



R1.9

R.C.P. EDINBURGH LIBRARY



R27004L0236



Digitized by the Internet Archive
in 2016

https://archive.org/details/b2171387x_0003





TECHNOLOGISCHES WÖRTERBUCH

IN

FRANZÖSISCHER, DEUTSCHER UND
ENGLISCHER SPRACHE,

ENTHALTEND
ÜBER 90,000 TECHNISCHE AUSDRÜCKE
UND REDENSARTEN, DIE IN KUNST, GEWERBE
UND HANDEL VORKOMMEN.

BEARBEITET VON

ALEXANDER TOLHHAUSEN, PH. D. M. A.

ÜBERSETZER AM K. GROSSBRITANNISCHEN PATENTAMT IN LONDON,

DURCHGESEHEN VON

LOUIS TOLHHAUSEN,

FRANZÖSISCHEM CONSUL IN LEIPZIG.

DEUTSCH ENGLISCH-FRANZÖSISCH.

“CONCORDIA SOLL IHR NAME SEIN.”

LEIPZIG

BERNHARD TAUCHNITZ

1876.



Vorwort.

Mit gegenwärtigem (dritten) Theile kommt eine zwanzig-jährige mühevollen Arbeit zum Abschluss, soweit nämlich in der heutigen Sturm- und Drangperiode des gewerblichen Lebens ein technisch-lexikalisches Werk als abgeschlossen betrachtet werden kann.

Sowol in Folge der grösseren Reichhaltigkeit der deutschen Sprache, als auch durch theilweise Erweiterung des anfänglich vorgezeichneten Gebietes, ist vorliegender Band um ein Bedeutendes angewachsen. Durch geschickte Anordnung des Drucks ist indessen der Umfang des Buches bloß um ein Achtel des vorhergehenden Theiles vergrößert worden, während der Preis derselbe geblieben ist, wie bei den früheren Bänden. Ein kleiner Nachtrag befindet sich am Schlusse.

London im Januar 1876.



Verzeichniss der Hauptquellen und Hilfsmittel.

I. Fachwerke.

- Appleby, brothers. Illustrated Hand-Book of Machinery & Iron-Work. London, 1869.
- Barreswil et Davanne. Chimie Photographique. Paris, 1861.
- Bartlett & Chapman. British Mines and Mining. London, 1870.
- Cassell's Technical Educator. 4 vol. London, 1872.
- Crookes, A. & E. Röhrig (Prof. Kerl). A practical Treatise on Metallurgy. 3 vol. London, 1868.
- Description des Machines et Procédés consignés dans les Brevets d'invention. 168 vol. 1791—1860.
- Dub, J. Der Elektromagnetismus. Berlin, 1861.
- Du Moncel, Th. Exposé des applications de l'Electricité. 5 vol. Paris, 1856.
- Exposition Universelle de 1855. Système de Classification. Paris, 1854.
- Falcot, P. Traité de la Fabrication des Tissus. 2 vol. Elbeuf et Mulhouse, 1852.
- Gibson, R. Art of Dyeing. Willimantic, Conn. 1861.
- Heinlein, H. Photographikon. Leipzig, 1864.
- Holtzapffel, Ch. Turning & Mechanical Manipulation. 3 vol. London, 1852.
- Hopkins, E. J. & E. F. Rimbault. The Organ, its History & Construction. London, 1855.
- Karmarsch, K. Handbuch der mechanischen Technologie. 2 Bde. Hannover, 1866.
- Karsten, C. F. B. (& Dechen). Archiv für Mineralogie, Bergbau, etc. 26 Bde. Berlin, 1829.
- Kick, F. Die Mehlfabrikation. Leipzig, 1871.
- Morfit, C. Manufacture of Soap & Candles. Philadelphia, 1847.
- Morfit, C. H. Arts of Tanning, Currying & Leather-dressing. Philadelphia, 1852.
- Osborn, H. S. The Metallurgy of Iron & Steel. Philadelphia, 1869.

- Pelouze et Fremy. *Traité de Chimie générale*. 6 vol. Paris, 1854.
- Percy, J. *Metallurgy*. London, 1864.
- Ponson, A. T. *Traité de l'exploitation des mines de houille*. 4 vol. Liège 1852.
- Rühlmann, Dr. M. *Allgemeine Maschinenlehre*. Zweite Auflage, 1875.
- Sabine, R. *The Electric Telegraph*. London, 1867.
- Schaffner, T. P. *The Telegraph Manual*. New-York, 1859.
- Schubarth, E. L. *Handbuch der technischen Chemie und chemischen Technologie*. 3 Bde. Berlin, 1851.
- The Sheffield Standard List of Machinery, etc. Sheffield, 1869.
- Shelley, C. P. B. *Workshop Appliances*. London, 1873.
- Slater, J. W. *The Manual of Colours & Dye Wares*. London, 1870.
- Spon, E. *Workshop Receipts*. London, 1873.
- Tizard, W. L. *Theory & Practice of Brewing*. London, 1857.
- Wagner, J. R. *Hand- u. Lehrbuch der Technologie*. 5 Bde. Leipzig, 1858.

II. Wörterbücher.

- Anton, K. W. *Illustrierte Encyclopädie für Müller*. Leipzig, 1871.
- Appleton. *Dictionary of Machines, etc.* 2 vol. New-York, 1855.
- Bescherelle aîné. *Dictionnaire National de la Langue Française*. 2 vol. Paris, 1857.
- Bonnefoux et Paris. *Dictionnaire de Marine à voiles et à vapeur*. Paris, deuxième édition.
- Brande, W. T. & G. W. Cox. *Dictionary of Science, etc.* 3 vol. London, 1865.
- Cobham Brewer, E. *Dictionary of Phrase & Fable*. 3rd Ed. London.
- Bristow, H. W. *Glossary of Mineraology*. London, 1861.
- Britton, J. *A Dictionary of the Architecture & Archaeology of the Middle Ages*. London, 1838.
- A. de Cousy de Fageolles. *Dictionnaire des Chemins de Fer*. Paris, 1861.
- Dictionnaire Technologique*. Par une Société de Savants et d'Artistes. 22 vol. Paris 1822—1835.
- Duckett, G. F. *Military Dictionary German, French & English*. London, 1863.
- Emsmann, A. H. *Physikalisches Handwörterbuch*. 2 Bde. Leipzig, 1865.

- Fleming et Tibbins. Grand Dictionnaire Français-Anglais et Anglais-Français. 2 vol. Paris, 1852.
- Grimm, J. und W. Deutsches Wörterbuch. Leipzig, 1854.
- Hamilton et Legros. Dictionnaire International Français et Anglais. Paris, 1865.
- J. Hiles. Dictionary of Musical Terms etc. London, 1872.
- Hoppe, Dr. A. Englisch-Deutsches Supplement-Lexikon. Berlin, 1871.
- Hunt, R. A Dictionary of Terms used in Architecture etc. London, 1873.
- Kaltschmidt, Dr. F. H. Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache. Leipzig, 1868.
- Kaltschmidt, Dr. J. H. Gesamtwörterbuch der deutschen Sprache. Nördlingen, 1854.
- Laboulaye, Ch. Dictionnaire des Arts et Manufactures. 3 vol. Paris, 1857.
- Napoléon Landais. Grand Dictionnaire. 2 vol. Paris, 1857.
- Landrin. Dictionnaire de Minéralogie, de Géologie et de Métallurgie. Paris, 1856.
- Liebzig, Poggendorff und Köhler. Handwörterbuch der reinen u. angewandten Chemie. 9 Bde. Braunschweig, 1856.
- Littre, E. Dictionnaire de la Langue Française. 4 vol. Paris, 1873.
- Lucas, N. J. Deutsch-Englisches und Englisch-Deutsches Wörterbuch. 4 Bde. Bremen, 1868.
- Luther Ringwalt, J. American Encyclopaedia of Printing. Philadelphia, 1871.
- Meeden, C. F. Handbuch der Kaufmanns- u. Schiffersprache. Deutsch, Englisch und Französisch. Hamburg, 1866.
- Mothes, Dr. O. Illustriertes Bau-Lexikon. 3 Bde. Leipzig und Berlin, 1863. Dritte Auflage. Leipzig, 1875.
- Abbé Mozin. Dictionnaire complet des Langues Française et Allemande, revu et augmenté par A. Peschier. Dernière édition.
- Nichol, J. P. A Cyclopaedia of the Physical Sciences. 2nd Ed. London & Glasgow, 1860.
- Ogilvie, J. The Imperial Dictionary, English, Technological & Scientific. 3 vols. Glasgow, 1854.
- Prechtl, J. u. K. Karmarsch. Technologische Encyclopädie. 25 Bde. Stuttgart, 1830—1869.
- Privat-Deschanel et Ad. Focillon. Dictionnaire général des Sciences théoriques et appliquées. 2 vol. Paris, 1864.
- Raymond, F. Dictionnaire général des Arts et des Métiers. Paris, 1836.
- Rodwell, G. J. Dictionary of Science. London, 1871.
- Rumpf, C., et autres. Dictionnaire technologique en trois langues. 3 vol. Wiesbade, 1868—1870.

- Sachs. Encyclopädisches Wörterbuch der französischen und deutschen Sprache. Berlin, 1871—1874.
- Simmonds, P. L. A Dictionary of Trade Products, etc. London, 1858.
- The Slang Dictionary. London, 1872.
- Sonnet. Dictionnaire des Mathématiques appliquées. Paris, 1867.
- Spiers, A. Dictionnaire général Anglais-Français. Paris, 1866.
- Thomson, R. D. Dictionary of Chemistry. London & Glasgow, 1856.
- Tolhausen Frères et Gardissal. Dictionnaire Technologique. 3 vol. Paris, 1854.
- Tomlinson, C. Cyclopaedia of useful Arts. 3 vol. London, 1866.
- Ure. Dictionary of Arts, Manufactures & Mines. Ed. by R. Hunt, London, 1867.
- Veith, H. Deutsches Bergwörterbuch. Breslau, 1870.
- Wagner, Dr. R. Handbook of Chemical Technology. Edited by W. Crookes, F. R. S. London, 1872.
- Watts, H. Dictionary of Chemistry. 6 vols. London, 1863.
- Webster, N. Dictionary of the English Language. London, 1864.

Abkürzungen.

Ackb. = Ackerbau.
 Alauns. = Alaunstederei.
 Appr. = Appretur.

Bäck. = Bäckerei.
 Bandw. = Bandweberei.
 Bauk. = Baukunst.
 Bauw. = Bauwesen.
 Bb. = Buchbinderei.
 Bdr. = Buchdruckerei.
 Bgb. = Bergbau.
 Bildh. = Bildhauerei.
 Bl. = Bleiche.
 Blechh. = Blechhütte.
 Bleig. = Bleigießerei.
 Blum. = Blumenmacherei.
 Bob. = Bobinetstuhl.
 Bohrm. = Bohrmaschine.
 Bortw. = Bortenwerkerei.
 Br. = Brauerei.
 Brillm. = Brillenmacher.
 Brückb. = Brückenbau.
 Brunnenm. = Brunnenmacher.

Agriculture.
Alum-works.
Dressing.

Baking.
Ribbon-weaving.
Architecture.
Building.
Book-binding.
Typography.
Mining.
Sculpture.
Bleaching.
Sheet-forge.
Plumbery.
Floccer-making.
Bobbin-net machine.
Boring-mill.
Lace-making.
Brewery.
Spectacle-maker.
Bridge-building.
Well-sinker.

Agriculture.
 Alunerie.
 Apprêt.

Boulangerie.
 Rubanerie.
 Architecture.
 Construction.
 Reliure.
 Typographie.
 Exploitation des mines.
 Statuaire.
 Blanchiment.
 Tôlerie.
 Plomberie.
 Fleuriste.
 Métier à bobbin.
 Alésoir.
 Passementerie.
 Brasserie.
 Lunettier.
 Construction de ponts.
 Puisatier.

Erwbr. = Branntweinbrennerei.	<i>Distillery.</i>	Distillation.
Büchsm. = Büchsenmacherei.	<i>Gunsmithery.</i>	Arquebuserie.
Bürstb. = Bürstenbinderei.	<i>Brush-making.</i>	Brosserie.
Bwolle. = Baumwolle.	<i>Cotton.</i>	Coton.
Bwollersp. = Baumwollenspinnerei.	<i>Cotton-spinning.</i>	Filature de coton.
Chem. = Chemic.	<i>Chemistry.</i>	Chimie.
Cis. = Ciseliren.	<i>Chasing.</i>	Ciselure.
Civ. Gen. = Civilgenie.	<i>Civil Engineering.</i>	Génie civil.
Dachd. = Dachdecker.	<i>Slater.</i>	Couvreur.
Dpfb. = Dampfboot.	<i>Steam-boat.</i>	Bateau à vapeur.
Dpfm. = Dampfmaschine.	<i>Steam-engine.</i>	Machine à vapeur.
Dresch. = Dreschen.	<i>Threshing.</i>	Battage en grange.
Dr. = Drechsler.	<i>Turner.</i>	Tourneur.
Drfl. = Drathflechter.	<i>Wire-worker.</i>	Treillisiseur.
Dross. = Drosselstuhl.	<i>Throstle-frame.</i>	Métier continu.
Drz. = Drathzieher.	<i>Wire-drawer.</i>	Tréfileur.
Dssp. = Darmsaitenspinnerei.	<i>Catgut-spinner.</i>	Boyaudier.
Edelst. = Edelstein.	<i>Precious stone.</i>	Pierre précieuse.
Eisenb. = Eisenbahn.	<i>Railway.</i>	Chemin de fer.
Elekt. = Elektrizität.	<i>Electricity.</i>	Electricité.
Erdl. = Erdlehre.	<i>Geology.</i>	Géologie.
Erdm. = Erdmesskunst.	<i>Geodesy.</i>	Géodésie.
Färb. = Färberei.	<i>Dyeing.</i>	Teinturerie.
Federschm. = Federschmücker.	<i>Feather-worker.</i>	Plumassier.
Feilh. = Feilhauer.	<i>File-cutter.</i>	Tailleur de limes.
Feldm. = Feldmesser.	<i>Geometry.</i>	Géométrie.
Feuerarb. = Feuerarbeiter.	<i>Metal-man.</i>	Ouvrier en métaux.
Fisch. = Fischer.	<i>Fishing.</i>	Pêche.
Fl. = Fleischer.	<i>Butchery.</i>	Boucherie.
Flöss. = Flösserei.	<i>Floating.</i>	Flottage.
Form. = Formerei.	<i>Moulding.</i>	Moulage.
Forstw. = Forstwesen.	<i>Forestry.</i>	Forêts.
Fr. = Frischen.	<i>Refining.</i>	Affinage.
Fspr. = Feuerspritze.	<i>Fire-engine.</i>	Pompe à feu.
Futteralm. = Futteralmacher.	<i>Sheath-maker.</i>	Garnier.
Fw. = Feuerwerker.	<i>Fire-worker.</i>	Artificier.
Galv. = Galvanoplastik.	<i>Galvanoplastics.</i>	Galvanoplastique.
Gark. = Garküche.	<i>Cook-shop.</i>	Charcuterie.
Gärtn. = Gärtnerei.	<i>Gardening.</i>	Jardinage.
Gasf. = Gasfabrik.	<i>Gas-works.</i>	Usine à gaz.
Gazest. = Gazestuhl.	<i>Gauze-loom.</i>	Métier à gaze.
Gazew. = Gazeweber.	<i>Gauze-weaving.</i>	Gazerie.
Gelbg. = Gelbgießer.	<i>Brazier.</i>	Dinandier.
Gogn. = Gebirgskunde.	<i>Geognosy.</i>	Géognosie.
Geol. = Geologie.	<i>Geology.</i>	Géologie.
Gerb. = Gerberei.	<i>Tannery.</i>	Tannerie.
Giess. = Giesser.	<i> Casting.</i>	Fonderie.
Gitterfl. = Gitterflechter.	<i>Lattice-maker.</i>	Treillageur.
Gl. = Glaser.	<i>Glazier.</i>	Vitrier.
Glash. = Glashütte.	<i>Glass-making.</i>	Verrerie.
Glockeng. = Glockengiesser.	<i>Bell-founder.</i>	Fondeur de cloches.
Goldschl. = Goldschläger.	<i>Gold-beater.</i>	Batteur d'or.
Goldschm. = Goldschmied.	<i>Goldsmith.</i>	Orfèvre.
Goldz. = Goldzieher.	<i>Gold-wire drawer.</i>	Tireur d'or.
Gürtl. = Gürtler.	<i>Girdler.</i>	Ceinturier.

Haarkr. = Haarkräusler.	<i>Hair-dresser.</i>	Coiffeur.
Handsch. = Handschuhmacher.	<i>Glover.</i>	Ganterie.
Hochof. = Hochofen.	<i>Blast-furnace.</i>	Haut-fourneau.
Hochschäft. St. = Hochschäftiger Stuhl.	<i>High-warb loom.</i>	Haute-lisse.
Hufschm. = Hufschmied.	<i>Farriery.</i>	Maréchallerie.
Hutm. = Hutmacher.	<i>Hat-maker.</i>	Chapellerie.
Hütt. = Hüttenwesen.	<i>Metallurgy.</i>	Métallurgie.
Ind. = Indigofärberei.	<i>Indigo-dyeing.</i>	Indigoterie.
Instr. = Instrumentenmacher.	<i>Instrument-maker.</i>	Facteur d'instruments.
Jacq. = Jacquardstuhl.	<i>Jacquard loom.</i>	Jacquard.
Juw. = Juwelier.	<i>Jeweller.</i>	Joailleur.
Kalkbr. = Kalkbrenner.	<i>Lime-burner.</i>	Chaufournier.
Kamm. = Kammmacher.	<i>Comb-maker.</i>	Peignier.
Kard. = Kardätschen.	<i>Carding.</i>	Cardage.
Kartenm. = Kartenmacher.	<i>Card-maker.</i>	Fabricant de cartes.
Kl. = Klempner.	<i>Tinman.</i>	Ferblantier.
Knopfm. = Knopfmacher.	<i>Button-making.</i>	Boutonnerie.
Kochk. = Kochkunst.	<i>Cooking.</i>	Cuisine.
Kofferm. = Koffermacher.	<i>Trunk-maker.</i>	Coffretier.
Kohlbg. = Kohlenbergbau.	<i>Colliery.</i>	Charbonnage.
Köhl. = Köhler.	<i>Charcoal-burner.</i>	Charbonnier.
Korbm. = Korbmacher.	<i>Basket-making.</i>	Vannerie.
Kpfdr. = Kupferdruck.	<i>Copper-plate printing.</i>	Impression d'estampes.
Kpfschm. = Kupferschmied.	<i>Coppersmith.</i>	Chaudronnier.
Kpfst. = Kupferstecher.	<i>Engraver.</i>	Graveur.
Kryst. = Krystallographie.	<i>Crystallography.</i>	Cristallographie.
Kummetm. = Kummetmacher.	<i>Harness-maker.</i>	Bourrelerie.
Kunstdr. = Kunstdrehschleirei.	<i>Toy-trade.</i>	Tabletterie.
Kunsttschl. = Kunsttschlerei.	<i>Cabinet-making.</i>	Ébénisterie.
Küp. = Küperei.	<i>Cooperage.</i>	Tonnellerie.
Kürschn. = Kürschnerei.	<i>Furriery.</i>	Pellerterie.
Kutschb. = Kutschenbau.	<i>Coach-building.</i>	Carrosserie.
Lack. = Lackirer.	<i>Varnisher.</i>	Vernisseur.
Lautm. = Lautenmacher.	<i>Lute-maker.</i>	Luthier.
Lederz. = Lederzurichter.	<i>Leather-dresser.</i>	Peaussier.
Leims. = Leimsieder.	<i>Glue-boiler.</i>	Faiseur de colle.
Lichtz. = Lichtzieher.	<i>Candler.</i>	Chandelier.
Loc. = Locomotive.	<i>Locomotive.</i>	Locomotive.
Magn. = Magnetismus.	<i>Magnetism.</i>	Magnétisme.
Mal. = Maler.	<i>Painter.</i>	Peintre.
Marksch. = Markscheider.	<i>Measurer of mines.</i>	Arpenteur de mines.
Masch. = Maschinenwesen.	<i>Machinery.</i>	Machines.
Mathem. = Mathematik.	<i>Mathematics.</i>	Mathématiques.
Maur. = Maurer.	<i>Mason.</i>	Maçon.
Mech. = Mechanik.	<i>Mechanics.</i>	Mécanique.
Messerschm. = Messerschmied.	<i>Cutlery.</i>	Coutellerie.
Mul. = Mulestuhl.	<i>Mule jenny.</i>	Mule jenny.
Müll. = Müllerei.	<i>Mill.</i>	Meunerie.
Münzw. = Münzwesen.	<i>Mintage.</i>	Monnayage.
Mus. Instr. = Musikalische Instrumente.	<i>Musical instruments.</i>	Instruments de musique.
Musterw. = Musterweberei.	<i>Fancy-weaving.</i>	Tissage à façons.
Musterz. = Musterzeichner.	<i>Designer.</i>	Dessinateur.
Nadl. = Nadler.	<i>Needle-maker.</i>	Aiguillier, Épinglier.
Nagl. = Nagler.	<i>Nailsmith.</i>	Clouterie.
Nähmasch. = Nähmaschine.	<i>Sewing-machine.</i>	Machine à coudre.
Näht. = Nähterei.	<i>Sewing.</i>	Couture.

Ölmüll. = Ölmüllerei.	<i>Oil-mill.</i>	Huilerie.
Of. = Ofen.	<i>Furnace.</i>	Fourneau.
Org. = Orgelbau.	<i>Optics.</i>	Optique.
Opt. = Optik.	<i>Organ-building.</i>	Facteur d'orgue.
Pap. = Papiermühle.	<i>Paper-mill.</i>	Papeterie.
Pappd. = Pappdeckel.	<i>Pasteboard-making.</i>	Cartonnerie.
Past. = Pastetenbäckerei.	<i>Pastry.</i>	Pâtisserie.
Pergm. = Pergamentmacher.	<i>Parchment-maker.</i>	Parcheminier.
Persp. = Perspektive.	<i>Perspective.</i>	Perspective.
Pfl. = Pflasterer.	<i>Pavier.</i>	Paveur.
Phot. = Photographie.	<i>Photography.</i>	Photographie.
Phys. = Physik.	<i>Physics.</i>	Physique.
Pochw. = Pochwerk.	<i>Stamping-mill.</i>	Bocard. [laine.
Porz. = Porzellanbrennerei.	<i>Porcelain-manufactory.</i>	Manufacture de porce-
Porzm. = Porzellanmalerei.	<i>Porcelain-painting.</i>	Peinture sur porcelaine.
Pos. = Posamentier.	<i>Lace-making.</i>	Passementerie.
Probirk. = Probirkunst.	<i>Docimacy.</i>	Docimasia.
Pulv. = Pulvermühle.	<i>Powder-mill.</i>	Moulin à poudre.
Raum. = Raummaschine.	<i>Gig-mill.</i>	Laineuse.
Röhrenl. = Röhrenlegung.	<i>Laying pipes.</i>	Pose de tuyaux.
Röhrenm. = Röhrenmachen.	<i>Conduit-making.</i>	Tuyauterie.
Saffg. = Saffiangerber.	<i>Morocco-dressing.</i>	Maroquinerie.
Sägem. = Sägemühle.	<i>Saw-mill.</i>	Scierie.
Salp. = Salpeterfabrik.	<i>Saltpetre-works.</i>	Salpêtrière
Salzw. = Salzwerk.	<i>Salt-works.</i>	Saline.
Sämg. = Sämischerber.	<i>Chamoy-dresser.</i>	Chamoiserie.
Sattl. = Sattler.	<i>Saddlery.</i>	Sellerie.
Schiefbr. = Schieferbruch.	<i>Slate-cutting.</i>	Ardoisière.
Schiefschn. = Schieferschneider.	<i>Slate-cutter.</i>	Ardoisier.
Schiffbr. = Schiffbrücke.	<i>Pontoon-bridge.</i>	Ponton.
Schl. = Schlosser.	<i>Locksmith.</i>	Serrurier.
Schm. = Schmied.	<i>Smith.</i>	Forgeron.
Schmelzh. = Schmelzhütte.	<i>Smeltery.</i>	Atelier de fonte
Schn. = Schneider.	<i>Tailor.</i>	Tailleur.
Schriftg. = Schriftgiesser.	<i>Type-caster.</i>	Fondeur de caractères.
Schuhm. = Schuhmacher.	<i>Shoe-maker.</i>	Cordonnier.
Schwefelh. = Schwefelhütte.	<i>Sulphur-works.</i>	Fabrique de soufre.
Schwertf. = Schwertfeger.	<i>Furbisher.</i>	Fourbisseur.
Segelm. = Segelmacher.	<i>Sail-making.</i>	Voilerie.
Seidenm. = Seidenmühle.	<i>Silk-mill.</i>	Moulin à soie.
Seidensp. = Seidenspinnerei.	<i>Silk-spinning.</i>	Filature de soie.
Seidenw. = Seidenweberei.	<i>Silk-weaving.</i>	Tisserand en soie.
Seif. = Seifensieder.	<i>Soaper.</i>	Savonnier.
Seil. = Seiler.	<i>Rope-maker.</i>	Cordier.
Siehm. = Siehmacher.	<i>Sieve-maker.</i>	Tamisier.
Sodaf. = Sodafabrik.	<i>Soda-manufacture.</i>	Fabrique de soude.
Sp. = Spinnerei.	<i>Spinning.</i>	Filature.
Spiegelf. = Spiegelfabrik.	<i>Mirror-making.</i>	Miroitier.
Spor. = Sporer.	<i>Spurrer.</i>	Éperonnier.
St. = Stecher.	<i>Engraver.</i>	Gravure.
Stärkef. = Stärkefabrik.	<i>Starch-factory.</i>	Amidonnerie.
Stbr. = Steinbruch.	<i>Quarry.</i>	Carrière.
Stdr. = Steindruck.	<i>Lithography.</i>	Lithographie.
Stm. = Steinmetz.	<i>Stone-cutter.</i>	Tailleur de pierres.
Str. = Strickerei.	<i>Knitting.</i>	Tricotage.
Stschn. = Steinschneider.	<i>Lapidary.</i>	Lapidaire.
Stück. = Stückeri.	<i>Embroidery.</i>	Broderie.
Streckw. = Streckwerk.	<i>Rolling-mill.</i>	Laminerie.
Strpfw. = Strumpfwirker.	<i>Hosiery.</i>	Bonneterie.

Tap. = Tapezier.	<i>Upholstery.</i>	Tapisserie.
Tapet. = Tapeten.	<i>Paper-hangings.</i>	Papiers peints
Tel. = Telegraph.	<i>Telegraph.</i>	Télégraphie.
Th. = Theater.	<i>Theatre.</i>	Théâtre.
Thonw. = Thonwaaren.	<i>Pottery.</i>	Céramique.
Tischl. = Tischlerei.	<i>Joinery.</i>	Menuiserie.
Töpf. = Töpferei.	<i>Pottery.</i>	Poterie.
Tuchm. = Tuchmacher.	<i>Drapery.</i>	Draperie.
Uhrm. = Uhrmacher.	<i>Watch-maker.</i>	Horloger.
Vergold. = Vergolder.	<i>Gilder.</i>	Doreur.
Vorsp. = Vorspinnmaschine.	<i>Billey.</i>	Béli.
Wachsz. = Wachszieher.	<i>Wax-chandler.</i>	Cirier.
Waffenschm. = Waffenschmied.	<i>Armourer.</i>	Armurier.
Wagn. = Wagner.	<i>Cartwright.</i>	Charronnage.
Walkm. = Walkmühle.	<i>Fulling-mill.</i>	Moulin à foulon.
Walzw. = Walzwerk.	<i>Shingling-mill.</i>	Laminoir.
Wasserb. = Wasserbau.	<i>Hydraulics.</i>	Hydraulique.
Web. = Weberei.	<i>Weaving.</i>	Tissage.
Wegeb. = Wegebau.	<i>Road-making.</i>	Chaussées.
Weinb. = Weinbau.	<i>Vintage.</i>	Viticulture.
Weissg. = Weissgerberei.	<i>Tawing.</i>	Mégisserie.
Windm. = Windmühle.	<i>Wind-mill.</i>	Moulin à vent.
Wollsp. = Wollspinnerei.	<i>Wool-spinning.</i>	Filature de laine.
Zdr. = Zeugdruck.	<i>Calico-printer.</i>	Indienneur.
Zeichn. = Zeichner.	<i>Drawer.</i>	Dessinateur.
Ziegl. = Ziegelei.	<i>Brick-making.</i>	Tuilerie.
Zimm. = Zimmermann.	<i>Carpenter.</i>	Charpenterie.
Zünn. = Zünngiesser.	<i>Pewterer.</i>	Fondeur d'étain.
Zuck. = Zuckersiederei.	<i>Sugar-refinery.</i>	Raffinerie.
Zuckerb. = Zuckerbäcker.	<i>Confectioner.</i>	Confiseur.
Zündh. = Zündhölzchen.	<i>Matches.</i>	Allumettes.

A.

A (Wolle); 3rd sort of Spanish wool; 3e sorte de mérinos.
A A, ²/_A (Wolle); Fine Spanish wool; Mérinos fin.
A A A, ³/_A; Elekta Wolle f.; Best Spanish wool; Mérinos de Saxe, surflo.
Aack, **Ack**, **Aackeltruff**, **Aakeldruff** f. (Bgh.) (Westfalen); Adit; Galerie f.
Aalbehälter, -hälter, -korb, -kasten, -fang, -sprung m., -reuse f. (Fisch.); **Eel-pond**, **eel-trunk**, **eel-pot**; Vivier à anguilles, banneton m., aoguil-lière f.
aalen (Wasserb.); to cleanse a pipe by letting an eel pass through; Curer au moyen d'une anguille.
Aalangel f. (Fisch.); **Eel-hook**; Hameçon à anguilles m. | vier-gliedrige —; **Four-jointed eel-hook**; **Cordée** f.
Aalgabel f., -eisen n., -stachel, -stecher m.; **Eel-spear**; Fourne, échûre f.
Aalnetz an einem Stocke n.; **Poled eel-net**; Ganguëille f.
Aalpuppe, -quaste f.; **Bob**, bundle of green twigs, osiers or rushes used to catch eels; Epinette f.
Aalreuse f., -korb m.; **Eel-pot**, **hully**, **junket**; Nasse à anguilles f. | Schausse f.
Aalwat f.; **Eel-net**; **Chalut** m., **Aalwehr** n., -zaun m., -lage f.; **Eel-dam**, **eel-weir**; **Gord** m., écaille, maniguère f.
Aaas n. (Fisch.); **Lure**, **carrion**, **bait**; Appât, leurre m., amorcof. | —, Abschlaßel, Schlaßel, Leimleder, Leimluder n., Schlund m. (Gerb.); **Fleshings**, **parings**, **hide-scrapings**, **hide-parings**; Écharnure, drayere f. | —, Abreisser m. (Mull.); **Pound** corn; Blé égrugé m.
aasen (Fisch); to bait a hook

or snurre; Leurrer, drayer. | (Gerb.); to flesh; Echarner.
Aanskopf m. (Bauk.); **Head of beast**, **ox-scutt**; Tête-de-boeuf, tête-de-bélier f.
Aasseite, **Fleischseite** f. (Gerb.); **Flesh-side**; Côté de la chair m., **cbair** f. | die — schneiden (Lederz.); to pass the currying-knife on the flesh-side; Donner une glissade f.
A B (Bwolle); **Good fair**; Cotton belle et bonne marchandise.
Aba m. (turkischer Wollustoff); **Aba**; **Aba** m.
Abaca, **Avaca**, westindischer oder **Manilla Hanf** m.; **Abaca**, **West Indian hemp** or **flax**; **Abaca**, chanvre de Manille m. (Musa textilis troglodytorum).
Abakus m., **Rechenbret** n.; **Abacus**; **Abaque**, **livret** n. | —, **Ober-**, **Deckplatte** (einer Saule), **Kapitalplatte** f. (Bauk.); **Abacus**, **raised table**, **small tile** or **covering member of a capital**; **Abaque**, **abaco**, **tailloir** m.
Abakusblume am korinthischen **Kapital** f.; **Abacus-flower** on the **Corinthian capital**; **Oell** n., **rose** f. du **tailloir**.
Abänderungsflächen f. pl.; **Subordination-faces**, **secondary faces**; **Faces secondaires** f. pl.
abarbeiten; to work off a debt, to clear off a debt by work; Acquitter par son travail, se dessaler. | (Bdr.) das **Sauerkraut**, den **Vorschuss** —; to work for a dead horse; Se dessaler. | (Mech.) to wear out; User. | (Tuchm.); to trim, finish; Achever.
Abart f.; **Degenerate variety**; Espèce hâtarde f.
Abas, persisches **Perlenge-wicht** n.; **Abas**, **Persian weight** for pearls; **Ahas** m.

(pl. Abasi), (0.18628 grammes).
abästen (Gartn.); to chop or cut off the branches; Aigayer, ébrancher, élaguer. | (Weinb.); **Cutting off the tendrils of the vine**; Cépape m.
abastig (Holz); **Chinky**, **sprung**; **Chablis**, **gercé**.
abäthnen (Chem.); to glow the cupel in the muffler, red-den in the fire; Chauffer la coupelle dans la moufle, la chauffer au rouge presque blanc, faire rougir au feu, recuire.
Abäthnen n. (Chem.); **Glowing**; Rougissement du coupelle, recuit m.
abätzen, **ätzen** (Bgh.); to dissolve, wash out the salt; Dissoudre le sel. | (Chem.); to remove by caustics; Enlever à l'eau forte, à la pierre infernale.
abäugeln, **abvisiren**, mit einem **Aug** absehen; to ascertain the straightness by sight; Bornoyer l'alignement.
abbähen, das **Schwefel-männchen** — (Bgh.); to repair the sulphur-wick; Réparer la mèche soufrée.
abbaken (Wasserb.); to stake a dyke; Piqueter une digue.
abbalgen (Kochk.), **Erbsen** —; to shell; Décosser. | (Hasen), **ansnehmen** (Geflügel); to uncase, hulk (rabbits), draw (poultry); Habiller. | **abwir-ken** (Lederz.); to skin, flay, strip off the skin; Dépouiller.
abbansen (Gerb., Lederz.); to beat skins; Eponseter.
abbansen (Ackb.); to remove the sheaves of corn from the bay into the barn; Oter les javelles des lessières.
abhänken (Bgh.); to cut a bed; Abattre une couche de roches.
abbasten (Hanf); to peel; Teiller.

Abbau, Aushieb, Verhau, Verlieb, Bau, Grubenbau, Zechenbau m. (Bgb.); *Work, working, mining, mine-digging, winning*; Ouvrage m., méthode d'exploitation de mine, oeuvre de veine, descente, ouvre, pourebasse f. | —; *Giving up n mine or pit*; Abandon, désistement de l'exploitation m. | in — bringen (Aekb.); *to lay-up land, to let a field lie in fallow*; Ne pas cultiver, laisser en friche. | — mit Bergversatz; Exploitation par murs f. | — ohne Bergversatz; *Working without cogs*; Exploitation sans murs f. | — eines Flötzes; *Working, winning of n sensu*; Pourebasses d'une veine f. pl., exploitation d'une veine f. | schachbrettförmig; *Square-work, stull-and-room-work, working by chessboards*; Ouvrage par compartiments ou chambrés isolés et piliers abandonnés, dépiilage en échiquier m. | — mit stehengebliebenen Pfeilern; *Working the mine with pillars left standing*; Exploitation en damier f. | — des tauben Gesteines; *Working the broken, the goaf*; Dépiilage m. | — von unten nach oben und die Zufüllung, der Versatz; *Working from below*; Exploitation par remblais f. | die Vorrichtung zum — auf Strecken; *Fore-winning, first winning, heading*; Traçage et coupage des voies, travail au massif m.

Abbanart, Abbaumethode f. (Bgb.); *Working*; Méthode d'exploitation f.

Abbaue anlegen (Bgb.); *to prepare the working*; Préparer l'ouvrage.

abbauen, abtragen (Bauw.); *to pull down, demolish*; Ahatre, démolir, démonter. | (Bgb.); *to finish to work*; Abandonner la mine, cesser d'exploiter. | Lagerstätten, Mineralien —; *to win*; Exploiter. | Wasser, Grundwasser —; *to drain*; Assécher. | die Zeche baut den Rezzess ab, baut sich frei; *the mine covers its debts*; la mine paye ses dettes avec le profit de l'exploitation.

Abbauen der Steinkohlen n.; *Working of n coal-pit or mine*; Déhouillement m.

Abbäumen n. (Web.); *Thinking down from the loom*; Déroulement m.

Abbaupfeiler (Bgb.) s. Pfeiler.

Abbausohle f. (Bgb.); *Bottom of a mine*; Sol m.

Abbaustoss m. (Bgb.); *Face of the workings*; Front de taille m.

Abbaustrecke f., Abbauort m. (Bgb.); *Board, stull, opening, winning-headway, room, unll-face, thirling*; Taille, voie, coïstresse, taille d'exploitation, galerie d'exploitation f. | fallende, senkrechte —; *Perpendicular board, stall*; Coïstresse de gralles f. | streichende, wagrechte —; *Bonrd, stull*; Coïstresse f.

abbauwürdig, bauwürdig (Bgb.); *Worthy of being worked, pnying*; Profitable, exploitable. [Egreuer, égrapper.

abbeeren; *to pick grapes*; **Abbeeren n.**; *Picking of grapes*; Egreuage m.

Abbeerraspel f. (Gärtn.); *Grube-picker, Egrappoir m.*

abbeilen (Zimm.) s. behauen.

abbeizen, alain-, weissergerben (Gerb.); *to tw; Mègisser, passer en mégie*. | *to take off the hair*; Faire tomber le poil des peaux. | abbrennen, gelbbrennen (Hütt.); *to pickle, dip*; Décaiper, relever la couleur du lait. | (Zinn.); *to cleanse*; Décaiper, dérocher. | **mat** —; *Dead dipping*; Décaiper au mat. | mit Scheidewasser —; *to bite off by means of aqua fortis*; Enlever à l'eau-forte. | eine Seite allein —; *to work mordants from one side only*; **Matt**.

Abbeizen, Abbrennen, Gelbbrennen n.; *Pickling, dipping*; Décapage, dérochage m. | —, Beizen; *Cleansing, dipping, pickling*; Nettoyage des feuilles de fer m. [Bluter.

abbeuteln (Müll.); *to bolt*; abbiegen; *to bend off*; Courber, plier. | (Zimm.); *to set the centres*; Fourrir de centres.

Abbildung, galvanographische — f.; *Electrotype*; Galvanographie f. | perspektivische —; *Scenography*; Scénographie f. | — im Kleinen; *Figural drawing*; Plan figuratif m.

abbimsen; *to pumicite, rub with pumice*; Poncer, frotter ou polir à la ponce.

Abbindebock m. (Hütt.); *Horse for bundling rod-iron*; Chevalot pour assembler les barres de fer m.

abbinden; *to untie*; Détacher, délier. | die Kolumnenschmür — (Bdr.); *to untie the form*; Délier les pages | die Schmirre —; *to untie*; Défouet-

ter. | (Hütt.); *to bundle rod-iron*; Assembler les barres de fer. | (Küp.); *to new-hoop*; Relier. | (Sebm.) s. Abfinnen. | (Web.); *to tie up*; Lier. | (Weinb.); *to untie from the pales*; Débalasser. | zulegen (Zimm.); *to join the timber-work of a building, to trim, center*; Assembler.

Abbinden eines Zweiges n. (Gärtn.); *Taking-up, binding-up*; Rabattage m.

Abbindhammer s. Abfinnhammer. [lish; Polir.

abblänken (Goldschm.); *to polish*; abbläsen (Büchsm.); *to clean by firing*; Sonfler, nettoyer en tirant une petite charge de poudre. [Dégrader.

abbläsen (Mal.); *to soften*; abblatten (Aekb.); *to remove the leaves*; Effaner, défeuilleir, effeuiller. | (Tabak); *to strip*; Écôter. | (Tischl.) s. abgründen. | (Weinb.); *to strip the leaves*; Épamprer. | (Zuckerrohr); *to remove the lower knots of the sugar-cane*; Épailler.

abblättern, entblättern, entlauben (Gärtn.); *to remove the leaves*; Effeuiller. | sich blättern (Mal.); *to scale off*; S'effeuiller.

abblättern, durch Verwitterung sich spalten; *to exfoliate, effloresce*; Se déliter. | sich —, abbröckeln, abschuppen; *to peel off, scale*; S'écailer, s'écarter (endnit). | sich blättern, abschiefern; *to exfoliate, splitting and shering*; S'exfolier, se fendre.

Abblättern des Zuckerrohrs n.; *Removing the lower knots of sugar-cane*; Épaillage m.

Abblättern, Schuppigkeit f., Abschuppen n.; *Clipping, scaling*; Écaillage m.

Abblattung f. (Aekb.); *Divesting of leaves*; Effeuillage m., effeuillaison f. | — (Tischl.) s. Abgründung. | — (Weinb.); *Stripping the leaves*; Épamprerment m.

abbläuen; *to lose the blue colour, to colour blue*; Lâcher, jeter le bleu. | *to make blue*; Bleuir, passer au bleu.

abbleichen; *to fade, to lose colour*; Se déteindre, se faner, passer.

abbleien, mit Blei abdecken; *to cover with lead*; Couvrir de plomb. | mit Blei abschürren; *to measure out with the line*; Enligner, triangler. | ablothen; *to plumb*; Plomber.

abblicken (Hütt.); *to cease lighting*; Cesser de faire l'éclair.
 abbolren (Bgb.); *to finish boring*; Achever un trou. | durch Bohrung abteufen; *to sink by boring*; Foncer par forage. | *to finish the blast-hole*; Achever le trou du pétard. | Bohrlöcher —; *to bore blast-holes*; Percer les trous de mines. | Gebirge, Gestein —; *to cut rocks by boring*; Enlever la roche au moyen de la barre à mine. | ein Grundstück —; *to bore the ground*; Sonder nn terrain. | Wasser —; *to drain pits by borings*; Détourner les eaux au moyen de trous percés. | (Zimm.); *to hole*; Fournir de trous, munir de trous, trouser.
 abbohrer, Steinbohrer m.; *Finishing-jumper*; Aiguille, barre à mine f. | —, Solhlüffel m. (Bgb.); *Terrier, auger to finish the boring of a hole*; Feuillet, trépan m., tarière, aiguille, sonde f. | Loch.
 abbohrloch (Bgb.) s. Bohrbohlzen, verbolzen; *to bolt, to set the bolts*; Boulonner.
 abböschchen; *to slope*; Taluter.
 abböschung n., Abböschung f.; *Slope, scarp, talus, acclivity*; Talutage m.
 abbösseln; *to emboss in wax*; Modeler en cire.
 abbrand, Abfall, Verlust, Abgang m., Kalle f. (Hütt.); *Loss, waste of metals, loss on the test*; Déchet m., perte f. | —; *Diminution of silver or quicksilver*; Déchet m. | — des Eisens durch Oxydierung im Ofen; *Oxidation of iron in furnaces*; Crema f.
 abraunen; *to lose the brown colour*; Lâcher la couleur brune.
 abrechen; *to break off*; Casser (en détachant). | abreißen, abtragen, einreißen, niederreißen; *to demolish, take down, pull down*; Abatre, démolir, démaçonner, desceller. | (Ackb.); *to break off*; Déchaumer. | (Bauw.); *to set off*; Recouper, retirer. | (Hütt.); *to finish sheet-iron*; Donner a dernière façon aux plaques de fer. | die Angon nam Weirlock —; *to disbud*; Déboursonner la vigne. | die Ballen — (Bdr.); *to knock off the balls*; Démontier les balles. | schutsm —; *to demolish carefully*; Déposer. | das Bier —, aufbrechen (Br.); *to turn, stir*; Remuer. | Blumen, Obst —; *to pluck, crop*; Cueillir. | eine Brücke —; *to withdraw, dismantle, remove,*

break up a bridge; Replier un pont. | den Fuss von etwas —; *to break off the foot*; Épater. | dem Gestein —, Abbruch thun (Bgb.); *to cut rocks properly*; Alattre la roche convenablement. | die Hörner —; *to break the horn off*; Écorner. | die alten Hufeisen —, abnehmen, abreißen (Hufschm.); *to unshoe, take off the shoes*; Déferer. | überflüssige Knospen, Triebe oder Schossreiser — (Gärtn.); *to disbud*; Ébourgeonner. | den Kopf —; *to break the head off*; Décapiter. | mit dem Krüsel — (Glasm.); *to shape the edges of glass*; Grésiller. | kurz, morsch —; *to snap, break short*; Casser sec. | einen Pierch — (Ackb.); *to unpen*; Déparquer. | plötzlich —; *to snap off*; Casser (en détachant subitement). | ein Schloss —; *to remove a lock*; Lever une serrure. | die Schnauze eines Gefäßes —; *to break off the mouth*; Égueueur. | die Spitze —; *to dull, blunt, nip, break the point off*; Epointer. | ein Zelt —; *to strike a tent*; Plier.

abbreiten, fletschen, abpochen, placken (Hütt.); *to stretch, plait, flatten*; Aplatiser, aplanir.

abbrennen (Ackb.); *to burn-bait*; Ecoquer. | (Blechb.); *to steep the iron-plates*; Donner le premier bain à la tôle. | (Büchsm.); *to prove*; Flamber. | (Feuerarb.); *to take away by fire*; Donner un coup de feu, nettoyer par le feu. | (Gelbg.); *to pickle, to dip*; Décaper, dérocher. | (Hütt.); *Blazing off*; Recuite f., décapage m. | (Stahl); *to temper the steel, to blinz off*; Trempen, affiner. | (Ziegl.); *to finish burning*; Donner le dernier feu. | Bohrlöcher, Schüsse —, weghun (Bgh.); *to fire a mine*; Mettre le feu à une mine.

Abbrennen des Unkrautes n. (Ackb.); *Burning of weeds*; Brülis m.

Abbrenner, Dellagator, Colorimotor, Reinbrenner m. (Galv.); *Deflagator*; Déflagrateur m.

Abbrennung f. (Büchsm.); *Flash in the pan, missing, misfire*; Faux-feu m. | — (Fw.); *Letting off*; Tiragem. | —, Einbrennen n. (Phys.); *Deflagration, burning*; Brûlement m., consommation f. | — des Zündpulvers; *Firing the priming*;

Feu de l'amorce m.
 abbreuten (Steinm.); *to lay out with the templet*; Tracer au moule. | plate; Taque f.

Abbruid m. (Hütt.); *Lining-abbröckeln, sich abschuppen*; *to peel off, to scule, to crumble off*; S'écailler, s'écaler.

Abbruch m.; *Pulling down*; Démolition f. | —; *Alluvins soil*; Terraiu d'alluviou m. | — (Bgb.); *Bed which must be cleured away for meeting ore*; Couche qu'il faut débayer pour arriver au minerai f. | —; *Broken-off ore*; Minerai détaché m. | — (Erde); *Falling-in, slip*; Éboulement m. | —, Abbruchstelle f. (Giess.); *Shiver*; Jet m. | —, Anbruch n. (Schriftg.); *Break in founding types, break of a letter*; Rompre f. | — (Wasserb.); *Tumbling*; Brise f., éboulement m. | auf — verkaufen; *to sell for demolition*; Vendre à charge de démolition.

Abbruchsarbeiten f. pl., Abbruch m., Abbrechen, Abtragen, Niederreißen, Einreißen n. (Maur.); *Pulling down*; Démolition f.

Abbruchstelle f. (Bgh.); *Fracture, breackage*; Cassure f.
 Abbrücken, Abbrechen einer Schiffsbrücke n.; *Removing, withdrawing*; Replierment m.

abbrühen, in heissen Wasser — (Kokons); *to smother in boiling water*; Ebouillanter.

abbürsten; *to brush away, off*; Enlever avec une brosse, avec un balai. | bürsten, niederbürsten, niederlegen, die Zubereitung des Tuchs mit der Kardendistel (Tuchm.); *to brush off, down*; Vergeter, coucher. | mit Branntwein und gelber Flüssigkeit — (Blum.); *Brushing with a mixture of brandy and yellow liquid*; Déblanchir.

Abcprocess m.; *ABCprocess (from the three substances Alum, Blood and Clay used in defecating the serunge-matter)*; Procédé ABC m.

abdachen n.; Schauer m.; *Leanto*; Appentis, toit avancé m. | —, Trauldach n.; *Descent of a gutter, coping, coping, brow*; Larmier, chaperon m. | —; *Coping*; Rampaut m.

abdachen; *to unroof*; Enlever, ôter la toiture. | *to weather, slope off sills*; Abrüter. | *to slope, to scarp*; Mettre en talus, taluter. | *to cope*; Chaperonner.

abdachig; *Sloping, aslope, oblique*; Incliné, en pente, en talus.

Abdachung, Abwässerung f.; *Declivity, slope of a flat roof*; Pente d'une plateforme, plongée, déclivité f. | —, *Abhang m.* (Bauk.); *Ramp, descent, weathering*; *Glacis m.* | — (Weggeb.) s. *Quergefälle*. | eine — von einem halben Fuss geben, abschüssig machen; *to give a slope of half a foot*; *Damer*. | — eines Strebepfeilers f.; *Pediment*; *Chaperon n.*

Abdachungsgeröll n. (Bauw.); *Rubble of the talus*; *Eboulis de la pente m.*

Abdachungsmesser m.; *Slope-gauge*; *Pente f.*

abdämmen, abdeichen (Wasserb.); *to dam*; *Arrêter*.

Abdämmung f. (Hütt., Müll.); *Damming-up*; *Détournement n.* | —, *Absperrung f.*, *Wehr n.* (Wasserb.); *Barrage, clough, dam, dyke, wear, weir*; *Barrage, eudigement, détournement m.* | —, *Fangdam m.*; *Batterdeau, dike*; *Batardeau m.*

Abdampf n.; *Waste-steam, spent steam*; *Vapeur d'échappement, vapeur épuisée f.*

abdampfen, durch Verdünnung —, verdichten; *to reduce by evaporation*; *Rap-procher*, | (Chem.); *to evaporate*; *Evaporer*. | (Dpfb.); *to start*; *Partir*. | (Färb.); *to purify by evaporation*; *Purifier par l'évaporation*. | (Salzw.); *to thicken mother-water in salt-works*; *Lomboyer*. | *Quecksilber —* (Vergold.); *to dry off*; *Passer le mercure*. | den Kalk in Syrup — (Zuckers.); *to boil up syrup of scum for evaporating the lime thereof*; *Raccourcir*.

Abdampfen, erstes — n.; *First evaporation*; *Première évaporation f.*

Abdampfergebniss n.; *Residue of boiling*; *Cuito f.*

Abdampfkessel m., —pfanne, *Sjedeflanne f.* (Zuckers.); *Evaporating-boiler*; *Chaudière évaporatoire f.*

Abdampfen, m.; *Evaporating-kiln*; *Fourneau d'évaporation m.* | —, *Schlickerofen m.* (Töpf.); *Slip-kiln*; *Évaporatoire, fourneau d'évaporation, four à raffermir la barbotino m.*, *étuve, chaudière à barbotino f.*

Abdampfschale, Abbranchschale f. (Chem.); *Capsule, evaporator*; *Capsule f.*, *vaporisateur m.* | —, *Abdampf-*

kessel m., *Abdampfungsgefäß n.*; *Evaporating-essel*; *Bassin, vaisseau évaporatoire, d'évaporation, de dessiccation m.*

Abdampfungsapparat m., —maschine, *Verdampfungs-vorrichtung f.*; *Evaporating-apparatus, evaporator*; *Appareil de vaporisation, à vaporiser, évaporatoire m.*

Abdampfungskanäle m. pl.; *Evaporating-channels*; *Canaux d'évaporation m. pl.*

Abdampfungskessel m.; *Evaporation-kettle*; *Chaudière évaporatoire f.*

abdrarren; *to dry*; *Sécher*.

Abdeckerarbeit f. (Bgh.) s. *Tagebau*.

abdeckeln; *to uncover, remove the cover*; *Ôter le couvercle*.

abdecken; *to uncover*; *Découvrir*. | ein Dach — s. *abdachen*. | (Bgh.) s. *abräumen*. | (Gärt.) *Beete —*; *to uncover beds*; *Dépanneuter*.

Abdecken, Abnehmen eines Daches n.; *Uncovering, unslating*; *Découverteure f.* | — *gefällener Pferde*; *skinning and cutting-up*; *Équarrissage m.*

Abdecker, Rossschlächter, Schinder, Halbmeister, Fallmeister, Faller, Cavalier, Freiknecht n.; *Flayer, knacker*; *Ecorcheur, équarrisseur, maître des basses-œuvres m.*

Abdeckerei, Schinderei f.; *Playing-place*; *Voirie f.*

Abdeckerleder, Fallleder n.; *Morkins, skins of dead beasts*; *Cuir de bêtes mortes m.*

Abdeckung f. (Bauk.); *Coping, copping*; *Chaperon m.*

abdeichen (Wasserb.) s. *abdämmen*. | *caulk*; *Calfeater*. **abdichten, Kalfatern**; *to abdielen*; *to plank, board, floor with planks*; *Planchéier*.

| **abschauern**; *to partition by planks, partition off, board off*; *Séparer, diviser, partager par une cloison, cloisonner*.

abdobeln, abdübeln (Zimm.); *to dowel*; *Goujonner*. | *to undowel*; *Dégonjoner*.

abdocken (Sp.); *to unwind, take off the bobbins from the twiner*; *Enlever les bobines du moulinet*.

abdoppeln (Schuhm.); *to sew double, to double-stitch*; *Piquer avec un fil double*. | (Tischl., Zimm.); *to double-plane*; *Raboter à double fer*.

abdörren (Hütt.); *to liquate, eliquate, sweat out*; *Ressuer*,

Abdörren, Darrofen m.; *Eliguation-furnace, liquation-furnace, liquation-hearth*; *Fourneau de ressage, de liquation m.*

Abdraht m., **Abdrehspäne m. pl.**; *Turnings, turning-chips*; *Copeaux m. pl.*, *tour-nure f.* | — (Zinn.); *Tin-shavings, pewter-chips*; *Bature, rature, raclure d'étain f.*

Abdrehbank f.; *Lathe*; *Banc à tourner m.*

abdrechseln; *to turn off, to finish turning*; *Ôter, enlever un tour, achever de façonner au tour*.

Abdreheisen, Dreheisen m. (Töpf.); *Polishing-tool, finishing-tool, turning-tool*; *Tour-nassin, tonnoir m.*

abdreben; *to turn*; *Tourner, tournasser, charioter*. | *to twist off*; *Détacher entordant, tordre*. | *to wrench, wrest, wring off*; *Arracher (avec violence)*. | (Mech.); *to turn on the screw-cutting engine the outside of the cylinder about to be screwed or cut*; *Charioter, charioter*.

| **auf der Drehbank ausbessern** (Töpf.); *to finish on the wheel, turn*; *Tournasser*. | **eben —**; *to surface, face*; *Tourner une plane au tour*. | **einen Knopf schräg —**; *to turn a button slantingly*.

Rabatte n bouton. | **Metall —, schrappen**; *to rough-turn*; *Dégrossir, échançer*. | **die Radkränze —**; *to put the rims of a wheel on the lathe*; *Rafranchir les handages*.

| **den Rand einer Knopf-form schräg —**; *to bevel off the edge of a button-form*; *Rabatre le bouton*.

Abdreben, Abschlagen n. (Seil.); *Untwisting*; *Décomettage m.* | — (Töpf.); *Throwing, finishing, polishing of the wheel, turning*; *Tournassage m.* | **grobes —**; *Rough-turning*; *Tournage m.*

Abdrehnagel m., **Bohrfräse f.** (Dr.); *Rose countersink*; *Fräse à roder f.* | —; *Chuck*; *Mandrin m.* | —, **Abdreheisen n.** (Giess.); *Cutter*; *Fräse à roder f.*, *rodoir à vis m.*

Abdrehspäne s. Abdraht. —, **Drehspäne m. pl.**, **Geschmitze n.** (Töpf.); *Shavings*; *Tournassure f.*

Abdrehestahl, Hakenmeissel, Drehstahl m.; *Turner's chisel*; *Ciseau du tourneur, ciseau à crochet m.*

Abdrehzeng n.; *Turning-tools* *Appareil du tourneur m.*

abdrillen s. abdrehen, abdrechseln.
Abdruck m.; *Print, stamp, copy, impression*; Empreinte, impression, épreuve f., cotype m. | — s. **Abdruckstange**. | —, **Eindruck** m. (Müuzw.); *Stamping; Impression* f. | **erhabener** —; *Raised impression*; Empreinte en relief f. | **erster** —; *First impression*; *Prototype* m. | — von... **Exemplaren** (Bdr.); *Impression of ...copies*; *Tirage de...exemplaires* m. | **den** — **nehmen**; *to take the impression*; *Prendre l'estampage, le calque*. | **neuer** —, **Wiederabdruck** m., **neue Auflage** f.; *Reprint, reprinting; Réimpression* f. | **photographischer** —; *Photographic print*; *Planche photographique* f. | —, **Abzug** vor der **Schrift**, **Probeabdruck** m. (St.); *Proof before letter, proof-impression*; *Épreuve, gravure avant la lettre* f. | — in **Schwefel**; *Niello*; *Niette* f. | — auf **Schwefelplatten**; *Impression on sulphur*; *Soufre* m. | **tiefer** —; *Hollow impression*; *Empreinte en creux* f.
abdrucken, **abprägen**; *to impress*; *Empreindre*, *imprimer un sceau*. | (Bb.); *to tool*; *Poser les bouquets sur...* | **einen Bogen** — (Bdr.); *to work, pull off a sheet*; *Tirer une feuille*. | auf **Männchen** —; *Mere reprint*; *Faire une simple réimpression, réimprimer tout bonnement*. | **wieder** —; *to reprint*; *Réimprimer*. | **durchzeichnend** —; *to trace, counterdraw*; *Calquer*. | —, **das Durchgezeichnete wieder übertragen**; *to reverse the tracing*; *Décalquer*. | **in Wachs** —; *to impress on wax*; *Empreindre*.
abdrücken (Gewehr); *to fire off, to pull the trigger*; *Décharger un fusil*. | **das Türschloss** —; *to snap, slip, turn the key*; *Détendre le ressort d'une serrure* | **abschleeren** (Mech.); *Shearing*; *Cisaillage* m. | **den Schaeffer** —, **den Stecher losmachen**; *to unstick*; *Déclouer*.
abdrücken n. (Büchsm.); *Blow of the hammer*; *Abatage du chien* m. [Typologie f.]
abdruckslehre f.; *Typology*; **abdruckstange**, **Sperrung**, **Hemmung** f. **Abdruck** m.; *Catch, stopper, stop, stay*; *Arrêt* m. [bein]
abdrübeln (Zimm.) s. **abdo-**
ndunkeln, **dunkler färben**;

to deepen; *Rendre plus foncé*.
abdünsten, **abdämpfen**, **abrauchen**, **abdampfen** lassen; *to evaporate, expel in vapours*; *Fa re évaporer*.
Abdunstung, **Verdunstung**, **Verdampfung**, **Verrauchung** f., **Abdampfen**, **Verdampfen** n. (Chem.); *Evaporation*; *Évaporation, bruite* f. **abebnen** (Glasb.); *to chip off the rougher parts of a glass*; *Desceller*. | (Kürschbn.); *to clip the hair of a fur*; *Ebarber*.
Abeczahl f., **Alphabet** n. (Bdr.); *Alphabet*; *Alphabet* m.
abecken, **beecken**; *to break the corners*; *Écorner*.
Abendgang m. (Bgb.); *Flat seam*; *Filon entre neuf et douze heures de la boussole, filon par les six heures* n.
Abendschicht f. (Bgb.); *Night-shift*; *Pose du soir* f. | —, **Nachtschicht** f.; *Night-shift*; *Travail de la nuit* m., *tâche du soir* f.
Abendstoss m. (Bgb.); *Western side of a mine*; *Côté occidental d'un puits* m.
Abendtonne f.; *Miner's tub placed at the western side*; *Tonne d'extraction ou d'exploitation placée vers le côté occidental du puits* f.
Abenduhr f.; *Western sundial*; *Cadran occidental* m.
Aberdeen Stein m.; *Heathens, Aberdeen stones of a gneiss formation, difficult to dress*; *Pierre d'Aberdeen fort rebelle*.
abernten (Ackb.); *to reap, carry away*; *Moissonner, récolter*.
Aberzähne m. pl., **Aberzangen** f. pl. (Weinb.); *Wild lateral shoots of the vine*; *Pousses parasites entre le cep et son feuillage* f. pl.
ablächen (Zimm.); *to pannel*; *Panneler*.
ablädeln (Kochk.); *to string (beans)*; *Éfiller, éplucher*. | (Perlen); *to unstring (pearls)*; *Désenfler*.
ablafieren; *to carry away*; *Charrier, voiturier*. | (Bgb.); *to leave the work*; *Quitter l'ouvrage*. | **Land** —; *to take off the surface of the soil*; *Édoser*. | **Lagerstätten** —; *to examine beds by means of adits*; *Examiner les couches au moyen de fouilles*. | **abloggen** (Web.); *to spoil the warp*; *Bobiner la chaîne*.
Abfahrer m. (Web.); *Wind-ing-frame*; *Bobinoir* m.
Abfahrt f., **Hin-**, **Abfahrzug** m. (Eisenb.); *Down-train*;

Train d'atter n.
Abfall m.; *Pitch, declivity, descent, fall*; *Pento, chute, déclivité* f. | —; *Waste, refuse, scrapings, chippings, filings, parings, shavings, chips, shreds, rubbish, remains*; *Déchet* m., *rognures* f. pl. | —, **Abgang** m., **Verlust** f.; *Deperdition, loss, deficiency, defect*; *Déchet, manque* m. | — (Ackb.); *Rubbish*; *Déchet* m. | —, **Abbruch** am **Metall** m., **Steinstücke** n. pl. (Bgb.); *Fragment, chip, shiver*; *Brin, éclat* m. | —, **Arbeitszoll** (Maur.); *Stone-cuttings*; *Déchet* m. | —, **Abgänge** f. pl. (Sp.); *Waste*; *Bourre* f., *déchet* m., *bouts* m. pl. | — (Stm.); *Chips, chippings, shards, rubbish*; *Écailles, recoupes* f. pl., *débris, décom-bres, éclats de pierres* m. pl. | —, **Aus schläger**, **Gang**, **englische Haken** m., **Hemmung** f., **Slosswerk**, **Hämmern** chen, **Engreifen** der **Spindel** lappen in **das Steigerad** n. (Uhrm.); *Escapement*; *Echappement* m. | —, **Ab-**, **Verschnitt**, **Hauspan** m. (Zimm.); *Batement*; *Déchet* m. | — von **geschnittenen Bäumen**; *Prunings, trimmings*; *Emoules* f. pl. | — von **Baumwolle**; *Orts*; *Epluchures de coton* f. pl. | — **der Cochen** beim **Seidenhaspeln**, **Flockseide** f.; *Waste from reeling cocoons, flock-silk*; *Frison* m. | — **des Erze**; *Lessening of ore, deterioration*; *Appauvrissement du minerai* m. | — **des Erzgehaltes**; *Getting of a worse quality*; *Appauvrissement du minerai* m. | — **einer Farbe**; *Falling away, fading*; *Effacement* m. | — bei **Gänsen** (Kochk.); *Giblets*; *Petite oie* f. | — von **Getreide**; *Dust*; *Ballef, ordures* f. pl. | — von **Hauf**, **Flachschleibe** f., **Haushäben** f. pl.; *Refuse of hemp, hards*; *Rexayre* f. | — von **gekalkten Häuten**, **Schund**; *Screws*; *Echarnières* f. pl. | — von **Horn**, **Klänen**; *Chips, claw-chips*; *Ergot* m. | — beim **Kämmen**; *Combings*; *Entredants* m. pl. | — von **Materialwaren**; *Carbles*; *Epluchures* f. pl. | — von **Mehl**, **Abgang** m., **Abfallsuehl** n.; *Dust, stive*; *Folle-farine* f. | — für **die Rulle** (Urm.); *Repose-escapement, dead beat escapement*; *Echappement à repos* m. | — von **Schieber**; *Chips, chippings, shreds*, *Copeaux* m. pl. | — beim **Schlachten**; *Offal*,

garbage; Abats, abatis *m. pl.* | issues *f. pl.* | — von gelesenen Salat (Kochk.); *Parings*; Epiluchures *f. pl.* | — von Seides; *Silk-waste*; Bourre de soie *f.* | —, Ausschlag *m.* (Seif.); *Soapier's waste*; Déchets de savonnerie *m. pl.* | — beim Speisewirthe, Ueberrestem. *pl.*; *Offal, drippings*; Bijou *m.* | — beim Vergolden; *Skewings*; Déchet de dorure *m.* | — durch Verschütten; *Spillage*; Dé-gât, déchet *m.*, perte *f.* | — vom Wallfisch; *Greaves*; Retailles *f. pl.* | — vom Wasser; *Waste-water*; Descente des eaux superflues *f.*

Abfälle m. pl.; *Odda and ends*; *Petits bouts m. pl.* | (Schm.); *Shreds*; Levée *f.* | —, Bohrspäne; *Shavings, bore-chips, borings, chips, boring-chips, turnings*; Alésure *f.*, buchilles *f. pl.*, copeaux *m. pl.* | — abschneiden (Gerb.); *to cut chips*; Echantillonner. | — beim Belegen der Spiegelgläser (Spiegelm.); *Waste in silvering plate-glass*; *Avivures f. pl.* | — von Kupfer; *Deads, waste of copper-ores*; Déchets de minerai de cuivre *m. pl.* | —, Bruchstücke von altem Messing (Giess.); *Waste-brass*; *Mitraille pendante f.* | — von weissem Leder (Weissg.); *Cuttings and scrapings of tawm white hides*; *Personnures f. pl.*

Abfallenen, Ramass-, Bruch-, Alisen, Eisenschrapel n., Eisenabfall *m.*; *Scrap-iron, fagotted iron*; Fer de ramasse, de masse, do riblons, de riquette, do mitraille *n.*

abfallen, von Gängen (Bgh.); *to separate*; So séparer. | krummstehen, nicht Linie halten (Bdr.); *to ride, to be broken*; Chevaucher. | (Gärtn.); *to drop, fall off*; Couler. | schwinden (Wein); *Falling off, dropping*; Coultre *f.*

abfallendes Gewölbe n. (Bauk.); *Rampant vault*; Voûte rampante *f.*

abfallende Strecke f. (Bgh.); *Bank*; Pas de hure *n.*

abfälliges Obst n.; *Dropping fruit*; *Fruit qui tombe m.*

Abfallröhre, Ablaufröhre, Abzucht f., Abgangs-, Abfluss-, Abzugs-, Ausgangsrohr *n.*, Ablauf, Abfluss, Abzug *m.*; *Waste-pipe*; Conduit, tuyau de descente, de départ, de décharge, de dégoisement, d'épauchoir *m.*, descente *f.* | —, Dachröhre, Dahröhre

f.; *Waste-pipe, gutter-pipe, rain-pipe*; Tuyau, canal de descente, de décharge, de dégoisement, conduit *m.*

Abfallstoffe m. pl.; *Sweepings*; *Balayures, rognures f. pl.*

Abfallstück s. Freifallapparat.

Abfalltraufe f.; *Eaves*; Égout *m.*

Abfallwassern.; *Waste-water*; Eau perdue, eau de déchet *f.*

abfalten (Tischl.); *to rabbet, rebate, groove*; Faire des rainures.

abfangen, im Schwimmen abtreiben, mittelst Zimmerung abtenfen, in Zimmerung setzen, mit Stempeln versehen, verstemeln, ausstemeln, abstützen, stützen, steifen, absteifen, abspreizen, aus-spreizen (Bgh.); *to prop, under-prop, timber*; Étançonner, étrépillonner, arc-houter, soutenir, appuyer, étagé. | *ab-satteln* (Zimm.); *to prop*; Enchevaler. | *Gesteinmassen* — (Bgh.); *to stay, prop rocks*; Étaier, étançonner la roche.

abfärben, aus-, fertigfärben; to give the last dye; Parache-ver, user, achever, finir, donner la dernière teinture, donner le couleur. | *entfärben, Farbe ausziehen; to discolour, extract the colour*; Déteindre. | *Farbe gehen lassen; to let go the colour, to part with colour*; Lâcher le couleur. | sich —, die Farbe verlieren, verbbleichen, ausgehen, verschleissen; *to fade, change*; Se décharger.

abfäseln, abfaseln; to unravel, ravel out; S'effiler, lâcher le poil des filaments.

abfäsen, abkanteln, be-stossen, abbarten (Zimm.); *to round off, chamfer, chamfer off, cant off, bevil*; Écarner, écorner, rogner, couper en chanfrein, émousser, chanfreiner.

abfasern, abfedern (Holz); *to lose fibres, to unravel*; S'effiler.

abfassen (Holz); *to round off*; Délarde, quarteronner, arrondir. | *stauchen* (Schm.); *to shorten, bend*; Rabattre, replier, raccourcir. | (Zimm.); *to underprop*; Étançonner.

abfedern (Schl.); *to furnish with springs*; Garnir de ressorts. | *s. abfasern*. | (Stahl); *to temper*; Tremper. | ein Bret — (Zimm.); *to tongue a board*; Langnetter une planche.

abfeiern (ein Tau); *to shake off*;

Seconer.

abfeilen; to file off; Enlever avec la lime, détacher en limant. | *beschroten* (Munzw.); *to file off the planchets*; Ebarber. | *abschleifen, weissfeilen, polieren* (Schl.); *to file off, polish, grind off, furbish*; Polir, limer, blanchir, enlever avec la lime.

Abfeilicht, Feilicht n., Feilstaub *m.*, Feilspäne *f. pl.*; *Filings, file-dust, swarf*; Limaille, limatre *f.*

Abfeilraspel f.; *Rasped for filing*; Râpe à limer *f.*

abfeinen (Znckers.); *to refine*; Raffiner.

abfetten, aus-, entfetten (Bl., Tuchm.); *to scour*; Dégraisser.

abfeuchten; to take off the humidity; Ôter l'humidité de . . .

abfeuern (Schmelzh.); *to cease heating, firing*; Cesser le feu, laisser mourir le feu dans une forge. | *losschiessen, abschleissen; to discharge, fire off*; Lâcher un fusil, décharger.

abfedeln, abfieren, abvieren (Wasserb.); *to veer and haul a rope, to ease away, ease off, pay out a rope*; Filer une corde. | (Hütt.); *to take off the litharge from the molten lead*; Enlever les scories avec le râble.

abfilzen (Hntm.); *to unfelt*; Ôter le feutre. | (Manr.) *s. ab-filzen*.

abfinnen (Kl.); *to thin white iron*; Panner. | (Schl.); *to thin*; Façonner. | (Schm.); *to scarf*; Amorcer. | (Schm.); *to thin white iron-plate*; Façonner, marteler, travailler.

Abfinnhammer, Finn-, Pinn-, Abbindehammer m.; *Face-hammer*; Marteau à panne, à façonner la tête, martel *m.*

abfitzen (Maur.); *to smooth with the brush, to smooth, brush*; Goupillonner.

abflachen, ebenen, planiren (Eisenb.); *to grade*; Nivelier.

Abflachung der Ecken eines Krystalls f.; *Bevelment*; L'écornure du cristal *f.*

abflammen, einwalken (Lederz.); *to tallaw*; Donner le suif au cuir.

abflauen (Bgh.); *to wash*; Laver, nettoier. | *anslaugen, abschwemmen, schlammnen, waschen, abläutorn, abschlämmen, fläuen* (Hütt.); *to wash, huddle, washing, trunking*; Laver, nettoier. | *ausschwemmen* (Tuchm.); *to wash, scour, rinse*; Rincer.

Abflauen, Abschwemmen

- der Erze n. (Hütt.); *Elutriation*; Lavage, nettoyage n.
- Abflaß, Waschwerk n., Schlämm-, Wascheerd, Heerd m., Waschbühne f. (Bgh.); *Buddling-dish, washing-tub, bundle, frame*; Table, aire de lavoir f.
- Abflauheerd, Schlamm-, Schlämm-, Wascheerd, Heerd m., Waschbühne f. (Bgh.); *Buddling-dish, washing-tub, bundle, frame*; Table, aire de lavoir f.
- Abfleischeisen, Abfleischmesser n. (Gerb.); *Shaving-tool, scraper, fleshing-tool*; Echarnoir m., drayeire f.
- Abflenzen (Fisch.); *to dineat a whale of its blubber*; Eulever le lard d'une hacheine.
- Abfließen, ablaufen, ausfließen; *to flow off, run off*; Ecouler. | sich ergießen; *to discharge*; S'écouler, se décharger, verser. | Wasser — lassen; *to let the water run off*; Faire écouler l'eau.
- Abfluchten (Bauw.); *to arrange*; Enligner, aligner, dresser à la ligne.
- Abfluss, Ausfluss, Abzug m.; *Outlet, issue*; Déhouché m., voie d'écoulement f. | —; *Sifted ore, Mineral tamisé m.* | —, Ablauf; *Discharge, flowing off*; Décharge f., égout m. | — (Dpfm.); *Discharge*; *Expiration f.* | — eines Deichdammes (Wasserh.); *Fall, deversoir*; Déversoir m. | der neue — (Bgh.); *Discharge, draiaing of water*; Abatement des eaux m. | der volle — (Bgh.); *Efflux of a filled tube*; Écoulement à gueule bée m.
- Abflussgraben m.; *Draia, side-canal*; Rigole d'écoulement f. | — (Bgh.); *Drain*; Arène, arine f. | kleiner —, Durchlass m. (Eisenb.); *Culvert, deep furrow*; Rigole f., ponceau m.
- Abflussgrube f. (Giess.); *Pit*; Casse f.
- Abflusskanal, kleiner — m. (Wegeh.); *Drain*; Larren d'eau m.
- Abflussmündung f. (Dpfm.); *Over-flow shoot*; Déversoir m.
- Abflussöffnung f.; *Gully-hole*; Reversoir m. | — eines Teiches; *Poad-plug, buag*; Bonde f.
- Abflussrinne, Gosse, Gussröhre f. (Giess., Hütt.); *Sprays*; Coulée, branche du chenal principal, branche de l'échéno f.
- Abflussrohr n.; *Discharge-pipe, waste-water pipe*; Tuyau de dégorgement m. | —; *Trum-*
- pet-waste*; Raccord à décharge n. | —, Warmwasserröhre f.; *Waste-water pipe, hot-water pipe*; Déchargeoir, tuyau de décharge, dégorgement m.
- Abflussröhre f.; *Dowa-pipe*; Tuyau de décharge n. | — (Brunnenm.); *Escape, small pipe for the overflow of water, runaer*; Décharge f., rejot na.
- Abflussschale für schmirztes Wasser f.; *Sink, gutter*; Plomb m.
- Abflusssventil a.; *Overflow-valve, escape-valve, return-valve*; Clapet de tête m., soupape de trop-plein f.
- abformen, formen, zum Guss formen; *to mould, form, model, form for the casting*; Mouler, modeler, jeter en moule. | *to mould from a casting*; Surmeuler. | (Schuhm.); *to take off, beat off from the last*; Ôter de la forme.
- Abformn n., Vorrichtung zum — lebender Personen; *Physioatype*; Physionotype m.
- Abformleisten a. (Schuhm.); *Beating-off last, boot-tree*; Cabriolet m. | [zen.
- abhorsten (Forstw.) s. abhol-abrasen, abkaaten; *to bevel, chamfer*; Emousser, écorner les arêtes.
- abfrieren (Maur.); *to freeze off*; Se perdre par le froid.
- abfrischen, eine Gesteinsmasse — (Bgh.); *to obtain a smooth dry surface by cutting*; Rendre la roche unie et sèche.
- abflügen, abfliegen, abkröseln (Gl.); *to gross*; Rogner. | (Zimm.); *to join, rabbet*; Emhoiter, assembler à rainure.
- Abfuhr f.; *Carrying, coaveyance*; Charriage m. | —, Aus-, Entleeren, Ab-, Wegräumen a.; *Cleaning*; Vidange f. | —, Abfuhrsystem n.; *Removal of night-soil in barrels*; Système des fosses mobiles n.
- Abfuhrarbeit, Abfuhrung f., Strecken n.; *Wire-drawing work, drawing small or fine*; Dégrossage m.
- Abfuhrreisen a.; *Draw-plate, wire-drawing iron or plate, wire-bench, reducing-bench*; Filrière de dégrossage, à trarf.
- abführen, strecken, dünner ziehen; *to draw gold-wire thinner*; Dégrosser, dégrossir, passer par la filière ou l'arguo. | Gezähle — (Bgh.); *to wear out*; Usur. | (Bgh.); Wasser, Wetter —; *to remove water etc.*; Détourner les eaux.
- Abfuhrer m. (Goldz.); *Gold-wire drawer*; Dégrossisseur m.
- Abfuhrtschau. (Geldz.); *Draw-bench*; Argue f.
- Abfuhrung, Aussaugung, Ausströmung des Dampfes f. (Dpfm.); *Exhaustion, education*; Eduction f.
- Abfuhrungsrohr n. (Gasf.); *Outlet-pipe*; Tube de sortie du gaz m.
- Abfuhrungsscheibe f. (Pap.); *Outlet-disk*; Disque éducteur, do sortie a.
- Abfuhrwagen, Nachtkarren m.; *Night-cart*; Voiture de vidange f.
- abfüllen, theilweise leeren, entleeren; *to empty, render, get or make less full, to empty in part*; Désemplir. | (Bgh.); *to take off a lot of ground*; Enlever un morceau de terrain. | Gesteinsmassen —; *to remove, to clear rock*; Enlever la roche.
- abfurchen, den Putz — (Maur.); *to rusticate the plaster*; Rustiquer l'écuduit.
- abfütteln (Tischl.); *to case*; Revêtir, garnir.
- Abgabe an den Stöllner f. (Bgh.); *Fee to the proprietor of a mine*; Cens d'arène m. | — des Gepäcks, Gepäckabgabe (Eisenb.); *Delivery of luggage*; Livraison, consignation des bagages f.
- Abgang s. Abfall. | — (Bgh., Hütt.); *Loss, smelting-waste*; Perte f., appauvrissement m. | — (Bdr.); *Waste-paper*; Maculature f. | — (Sp.); *Waste*; Déchet m. | — (Vergold.); *Washings*; Lavures f. pl. | — (Waare); *Sale, draft, vent, return*; Débit m. | — (Wasserh.); *Deficiency*; Déchet a. | guter — (Sp.); *Good waste*; Bon déchet m. | schlechter — (Sp.); *Bad waste*; Mauvais déchet m. | guten, rutschen — haben; *to find a quick return, to go off readily, to have a quick draft, to meet with a ready sale or market*; S'écouler aisément, rapidement, être d'un bon débit. | keinen — finden; *to be dull of sale, hang on hand, go off heavily, sluck*; Être dur à la vente, être de mauvaise débite. | — von Häuten; *Shred, shredding*; Bortailles, rognares f. pl. | —, das Fehlende in der Länge (Tuehm.); *Deficiency in length*; Courtage f. | — in der Länge, das Einlaufen; *Deficiency in the length of fabrics*; Raccours m. | — an Mass oder Gewicht; *Loss in measure or weight*; Discalé f., manque m. |

— beim Sieben, Siebmist m., Siebseil, Aussiebseil, Weggesiebtes n.; *Siftings*; *Criblure f.* | — von gekämmter Wolle; *Noils*; *Peignons m. pl.*
Abgänge vom Leder a. pl., Lederabschabseil n.; *Parings of leather*; *Rogures des peaux*, parures, *retailles f. pl.* | — von der Seide, schlechte Flock-, Wirrseide; *Refuse silk*, *floss silk*; *Soie contaille f.* | — vom Tuch (Schw.); *Shreds*; *Musique f.*
Abgangs dampf m. (Dpfm.); *Waste steam*; *Vapeur sortante f.* | *Lessive épuisée f.*
Abgangslauge f.; *Spent lye*
Abgangsloch n. (Bienenstock); *Opening in bee-hives*; *Trou de la ruche m.*
Abgangspinnen n.; *Spinning of waste-cotton*, *shoddy-spinning*; *Filage du déchet m.*
Abgangspunkt m. (Eisenb.); *Starting-point*; *Origine de trajet f.*, *point de départ m.*
Abgangszinn n.; *Tin of a mean quality*; *Étain de moyenne qualité m.*
abgeben (Bäck.); *a loaf the crust of which separates from the crumb*; *Grünche*, ayant eu trop de four.
abgebaut (Bgh.); *Worked out*, exhausted; *Exploité à fond*, épuisé.
abgebeizte Wolle f.; *Mortlinge*, *pell-wool*; *Avalies f. pl.*
abgeben (Bgh.); *to find out a point from another*; *Orientier*.
Abgebnde n. (Zimm.); *Bond*, scarf, joints; *Assemblage m.*
abgebracht (Ackb.); *Thoroughly broke up*; *Recassé*.
abgebrochen (Färb.); *Spotted*; *Moucheté*.
abgebunden oder eingnäht (Näth.); *Fasted off*; *Arrêté*.
abgedreht, auf der Bank — (Masch.); *Turned*; *Pini au tour*.
abgefallenes Stück Gyps; *Rubbish of plaster*; *Plâtras m.*
abgeglättetes Papier n.; *Glaze-paper*; *Papier porphyrisé m.*
abgegliehen, in gleicher Ebene liegend, gleich, bündig, in gerader Richtung auf einander folgend; *Flush*, level, even with; *Afleuré*, plaiu, dans le même plan.
abgeglahrt, abgeglahrt, abgeglahrt; *Shaved*. *En trips*.
abgehauenes Stück n. (Schm., Zimm.); *Log*, trunk, clipping; *Enlevure f.*
Abgehacheltes von den Flietscheneiden n.; *Toppings and tailings*; *Déchets m. pl.*
abgehen, er geht ab (Th.);

Exit; *Sort*, la sortie. | (Waare); *to have a quick sale*. | *Se débiter*, se vendre, s'écouler. | im Schmelztiiegel — (Fr.); *to purify*; *Se purifier au creuset*. | *losgehen*, aus dem Leime gehen, aus der Lötung gehen; *Coming off*; *to unglue*, *unsolder*; *Se déjoindre*, se désjoindre, se décoller, se défaire, se détacher, se déferer, se décoller, se dessouder.
Abgehen des Silbers n.; *Séparation*; *Séparation f.*
abgehend (Eisenh.); *Departing*; *Partant*.
abgehobene Kruste f., Hangendes a. (Salzw.); *First earth taken off*; *Écrotage m.*
abgeholzter Platz a., Lichtung f. (Forstw.); *Glade*, clearing; *Recepée f.*
abgekümmert (Küp.); *With chimbs chopped off*; *Épeigné*.
Abgekömmte (Bgh.) s. Ausläufer.
Abgekratzen, Abschabseil n., Abfall m.; *Scrapings*; *Ratisure*, rature, cosse, raclure f.
abgelagert (Bgh.); *Settled*, deposited; *Déposé*.
abgelaufen (Uhrm.); *Run down*; *Au bas*.
abgelben (Maur.); *to whiten-wash*; *Badigeonner*.
abgelebt, abgestorben (Kalk); *Spent*; *Usé*.
abgelegener Wein; *Settled wine*; *Vin reposé*, vin de garde a.
abgelegt, fertig abgebunden und abgeräumt (Zimm.); *Trimmed*; *Assemblé*.
abgelesen, man hat — (Weinb.); *the vintage is over*; *Vendanges sont faites*.
abgelöst, lose, abgesondert; *Detached*; *Détaché*.
abgenutzt, benützt (Masch.); *Waste*, spent; *Usé*, qui a joué. | (Münzw.); *Defaced*, worn; *Fruste*. *Tout part*; *Usé m.*
abgenutzte Stelle f.; *Worn*.
Abgenutztheit f., **Abgenutzsein n.**; *Attriteness*; *Etat détérioré*, délabrement m.
abgepasste Stoffe; *Stuff with special designs*; *Etoffes à disposition*, à bordures f. pl.
abgeplattet (Sphäroid); *Oblate*; *Aplati*. | *schure f.*
Abgeputztes n.; *Paring*; *Eplu-abgerauht* (Spiegel m.); *Roughened down*; *Acheminé*.
abgerben; *to tan*, dress, curry hides; *Tanner à fond*.
Abgeriebenes n.; *Rubbed-off* paries; *Egrugure f.*
abgeriebene Stelle f. (Tuch); *Fray*; *Éraillure f.*

abgerindet, *Stripped*, *unbarked*; *Démusclé* (chène-liège).
abgerissen; *La rags*; *Dégue-nillé*, en haillons.
abgeritten (Pferd); *Jaded*; *Surmené*, harassé, fortrai.
abgerundet, rund; *Rounded*, *rouad*; *Arrondi*, rond.
abgerundeter Kiesel s. Ueberkiesel, Stromsteine.
abgesägtes kurzes Holzstück n.; *Log of wood*; *Mon-chure d'une pièce de bois f.*
abgeschält; *Bark-bared*, *bark-stripped*, *peeled*; *Pelé*, *dé-cortiqué*, *écorcé*, *blanchi*.
abgeschärfter Brückenpfeiler (Bauk.); *Counterfort*; *Contre-fort m.*
Abgeschäumtes n., Abschäum m.; *Skimmiag*; *Ecume*, *ôtee*, *mâtire* *écémée f.*
abgeschieden, scharf, deutlich; *Clear*, clean, well de-fined; *Franc*. | (Chem.); *Disen-gaged*; *Dégagé*.
abgeschliffener Rand am Spiegelglas; *Bevelled edge*; *Biseau m.*
abgeschnittener Stamm m.; *Cut stem*; *Arbre tronqué m.*
abgeschoren; *Shorn*; *Tondn.* | **abgeschorenes Haar n.**; *Shavings*; *Coupe f.* | **abgeschorene Wolle f.**; *Shearings*; *Tontef*. | **abgeschorene Wolle eines ganzen Schafes**; *Fleece*; *Toison f.*
abgeschragt, abgestossen; *Chamfered*, *sloped*; *Taillé en chanfrein*.
abgeschwitzt (Leder); *Depilated*; *Mis en échauffe*.
Abgesetzte n., Brüstung, Schulter, Achselung, Achsel, Ausladung f. (Zimm.); *Shoulder*; *Arasement*, épaule-ment d'un tenon m.
abgesohlte Schuhe m. pl.; *Shoes with worn-out soles*; *Souliers* dont la semelle est usée m. pl.
abgesondert (Phys.); *Isolated*, *insulated*; *Isolé*.
abgesonderte Stelle in Briefen für Titel f.; *Space for titles etc.*; *Vedette f.*
abgespannt (Büchsm.); *At half cock*; *Au repos*.
abgesprengtes Stück von einem Stein n.; *Hew-ward of an ashlar*; *Epanfure f.*
abgesprungenes Stück n.; *Shiver*, splinter, spliat, chip, shard; *Elat m.*
abgestalten; *to delineate*, picture; *Tracer*, former, dé-peindre.
abgestanden; *Stale*, flat, dead; *Rancé*. | **abgestandene Eier**

(Seidenz.); Spoiled eggs; Graine morfondue f.
Abgestemme n., Vorsatz m. (Bgh.); *Step, slope; Gradin m.*
abgestempelte Briefmarke f.; Obliterated stamp; Timbro pointillé m.
abgestossen (Tuchm.); Taken off the tenter-hooks; Déramé. | schief abgestossene untere Kante f. (Zimm.); Basil, sharp edge; Ebiselure f.
abgestückt (Bgh.); Propped; Etançoné.
abgestumpft, abgebrochen; Blunt, broken off; Emoucheté. | Truncated; Tronqué.
abgestutzt (Tueb); Cropped; Ebertaudé.
abgetragen, abgerieben; Attrite; Râpé, usé. | faden-scheinig; Thread-bare, napless, worn-out; Râpé, montrant la corde, se déchargeant. | abgetragen, ausgegraben sein (Bgh.); to be a cutting, an excavation, to have been excavated, cut; Etre en déblai.
abgetragene Schuhe m. pl.; Worn-off shoes; Savates f. pl.
abgetrepppt (Maur.) s. abtrep-pen.
Abgeviertsein, Gevierte n., viereckige Gestalt f. (Bauk.); Squareness; Equarrissage m.
abgewähren, im Gegenbuche abschreiben (Bgh.); to credit, transfer; Porter au crédit de quelqu'un, transférer.
Abgewährzettel m. (Bgh.); Transfer of a share; Transfert d'une part de mine vendue m. | swältigen.
abgewältigen (Bgh.) s. ge-Abgewogenes n.; Weigh; Pesée f. | Rectified; Rectifié.
abgezogen, stark — (Brwr.); abgezogene Getränke n. pl.; Distilled waters, compounds; Eaux distillées f. pl.
abgiessen, einen Abguss fer-tigen; to cast, found, paste; Jeter en fonte, fondre. | giessen; to cast in a mould, mould; Jeter en plomb, en bronze, en moule, cliché. | ausgiessen, decantieren (Chem.); to decant, transfuse, elutriate, pour out, discharge; Epancher, décanter. | das Obere, Helle —, decantieren, abklären; to decant slightly the surface of a liquor, decant, elutriate; Décanter, décupeler, clarifier une liqueur, épancher. | unzufallen, umgiessen, überschöpfen, umschöpfen (Glash.); Lading; Tréjeter.
Abgiesser, Giesser m.; Former, moulder, founder; Fondeur m.

Abgiessung, Decantirung f., Abgiessen, Abklären n., Decantation, decanting, pouring off; Décantation f., épan-ehement m.
abgiesseln, ganz abköpfen (Gärt.); to top branches, take off the top-branches, top; Etronçonner.
abglänzen, durch Reiben — (Tuchm.); to rumple, crumple; Foupir.
abglätten; to polish; Polir.
Abgleicheisen n. (Giess.); Levelling-tool; Rabot m.
abgleichen, zu gleicher Höhe anführen, gleiche Höhe geben; to level walls, make flush; Araser de niveau, ab-flueurer. | einebnen, planiren (Bauw., Wegeb.); to lay flat, level, plain, even; Egaliser, égaliser, égalir, aplanir. | (Holz); to fay; Joindre, emboiter. | die gehörige Weite oder Dicke geben, abmessen, einpassen (Mech.); to size, take the size, caliber; Calibrer. | richten, berichten, ausgleichen, justiren (Münzw.); to adjust, size; Adjuster, justifier, arrondir. | justiren (Schriftg.); to justify; Justifier, parangonner. | (Uhrm.); to equalize, adjust; Egaliser, égaliser. | die Seiten — (Bdr.); to range; Enligner les pages.
Abgleichen, Justiren n. (Schriftg.); Justifying; Justification f. | — der Schienen; Cutting and adjusting rails; Ajustage, affranchissement, eoupage des rails m. | — der Spitzen (Sage); Topping; Egalisation des dents m.
Abgleicher m.; Evener; Instrument pour égalier m. | — (Uhrm.); Finisher, Finisseur m. | — (Wegeb.); Planisher; Régaleur m.
Abgleichheile f.; Equalling-file; Lime à égalier f.
Abgleichplatte, Vergleich-platte f. (Nadl.); Horn-plate to equalize the wire on the lathe; Apéritoire, périeurs m.
Abgleichreihen f. pl. (Pd.); Stones or lines of reference; Repères m. pl.
Abgleichsäge f. (Tischl.); Equalling-saw, smoothing-saw; Scie à affleurer f.
Abgleichschicht s. Gleich-schicht.
Abgleichslange f. (Uhrm.); Adjusting-tool; Levier pour égaliser la fusée, échantillon m.
Abgleichsteine f. pl. (Maur.); Levelling-stones, levelling-course of masonry; Arases f. pl.
Abgleichung des Bodens f.;

Levelling, planishing; Réga-lage, régalent, dressment du sol m. | — (Zimm.); Levelling, making flush; Affleurement m. | — einer Mauer; Levelling, ledging; Affleurement, arasement m.
Abgleichwage, Benehmwage f. (Münzw.); Adjusting-scale; Ajustoir m.
abglühen (Sehm.); to heat thoroughly; Faire rougir.
Abglühen, Ausglühen, Aus-wärmen, Abäthnen, Nachglühen n., Ausglühung f. (Münzw.); Ignition, glowing, annealing; Recuit m., recuite, ignition f.
Abglühofen m. (Zinn.); Scal-ing-oven; Fourneau à déca-per m.
abgraben; to dig off; Ôter en béchant. | einen Brunnen, Teich —; to drain; Saigner. | einen Weg —; to cut by a ditch; Couper un fossé.
abgraten (Giess.); to burr off, to scrape off the burr; Ebarber. | (Zimm.); to edge, chamfer, bevil; Biseauter.
Abgratung f.; Bevel, chamfer; Déclardement, ebarbage m., face, facette f. | Fuge, Kante f. (Küp.); Bevel; Clau, clan m.
Abgreifen n. (Münzw.); Wear; Frai m.
Abgrenzbäume m. pl. (Forstw.); Trees for marking the borders of cuttings; Arbres de lisière m. pl.
Abgrenzung f. (Feldm.); Plac-ing boundaries; Abornement.
abgründen (Tischl.); to groove, gutter, flute, channel, make channels with a router-plane; Faire une coulisse, évider. | Thürfüllungen —, abblat-ten, ausgründen; to rebate; Feuiller, faire une feuillure.
Abgründung, Abblattung, Ausgründung f. (Tischl.); Rebate; Plate-bande de pan-neau, feuillure f.
abgurten, mit Gurten oder Gurtsimsen versehen (Bauk.); to string; Cordonner.
abgurten, los-, aufgurten; to unbind; Dessangler.
Abguss m.; Cast, casting, paste, founding; Jet en moule, mou-lage, moulé m., copie en fonte f. | — das so entstandene Bild; Cast; Jet m. | —, Guss-, Klotzschabdruck; Stereo-type-plate, block, -cast; Cliché m. | — in Gyps; Gypsum cast; Plâtre m. | —, Knopf unter am Pfeifenkopfe; Heel, knob of a pipe; Talon d'une pipe m., pompe f.

Abgussgeräth *n.*; *Moulding-tools*; Outils de moulage *m. pl.*
 Abgussaal *m.*; *Room for casts*; Salle des plâtres *f.*
 abhaaren; *to take the hair off*; Egrainer, égrener. |(Gerb., Hut-
 m.); *to unhair*; Ébourrer, épiler. | mit dem Steine — (Weissg.); *to scrape hides with a stone*; Queuser.
 Abhaaren, Reinigen der Haar- oder Narbenseite *n.* (Gerb.); *Unhairing*; Ébourrage, épilage *m.* — (Gerb.); *Rough-shearing*; Surtout *f.*
 abhängen (Forstw.); *to fence*; Enclore par une haie.
 Abhängeln, Ausschlagen, Abwerfen *n.* (Sp.); *Taking down the threads from the hooks*; Abatage *m.*
 abbakken, aus der Form klopfen (Röhrenm.); *to brush off*; Platmonter, plamenter. | Ioshaken, vom Nagel losmachen, den Sperrlaken ausheben; *to unhook*; Décrocher, dégrafer.
 abhaldf (Bgh.) *s.* Klüfflig.
 abhalftern, los-, enthalftern; *to unhalter*; Déchevêtrer, déliceter.
 abhalten, beim Hochwinden von der Mauer — (Bauw.); *to guide a beam in hoisting by a rope*; Eventer une poutre. | die Wasser — (Bgh.); *to keep off the waters by timbering*; Cuveler les eaux.
 Abhalter *m.*, Vorrichtung zur Verhütung der Beschädigung leerer Stempel in einem Prägestock *f.* (Münzw.); *Contrivance to protect the empty dies in a coining-press*; Pare-à-faux *m.*
 abhämmern; *to cool-hammer*; Escourir. | *to separate by hammering*; Enlever avec le marteau. | groß —; *to hammer-dress*; *to hammer roughly*; Dégrossir au marteau.
 Abhang, Hang *m.*, Böschung, Neigung, Abdachung *f.*, Gefälle, Gehänge *n.*; *Descent, slope, declivity*; Pente, inclinaison, déclivité, descente *f.*, penchant d'un plan *m.* | —, Böschung *f.* (Eisenb.); *Slope, declivity*; Talus *m.* | —, Gefälle *n.*, Rösche *f.* (Wasserb.); *Declivity, slope*; Pente de l'eau *f.* | innerer —, Binnenböschung, Landabdachung *f.* (Wasserb.); *Side-slope, inner side of a dam*; Talus intérieur *m.* | — eines Daches, *Slope*; Chute *f.* | einen — böschen, abböschchen, abdachen; *to slope, escarp, give batter*;

Talut, mottle en talus, | steiler —; *Steep plane*; Pente rapide *f.*

abhängen, abhängen; *to declinate*; Incliner, pencher.

abhängen, die Bälge —; *to suspend the action of the bellows*; Suspendre le mouvement des soufflets. | (Masch.); *to throw out of gear*; Désembrayer. | abnehmen (Lichtz.); *to unhook*; Débrocher, dépiler. | von den Trockenleinen abnehmen (Bdr.); *to take down*; Enlever de l'étendage.

abhängende Platte (Bauk.) *s.* Hängeplatte.

abhängig; *Slope, sloping, inclining, side-long, on side-long ground*; Entalus, penchant, incliné, à mi-côte. | — machen; *to current*; Incliner pour faciliter l'écoulement des eaux.

Abhängling, herabhängender Schlussstein, Hängezierrath, herunterhängender Deckenzierrath *m.* (Bauk.); *Pendant key-stone, pendent*; Pendant de voûte, cul-de-lampe *m.*, clef pendante, clef en pendentif, queue de voûte, fourche *f.*

ablären, abhaaren (Gerb.); *to remove wool from skins*; Plumer. | abpölen (Lederz.); *to shave*; Planer, débourrer.

ablärten, härten, stählen (Schm.); *to harden, steel*; Endurcir, acérer.

abhaspeln; *to reel off, unwind*; Dévider, dérouler. | Tonnen auf- und abladen (Bgh.); *to wind up*; Dérouler. | (Bgh.); *to wind off*; Dérouler, ôter la corde du houriquet. | (Goldsp.); *to reel off*; Tracaner.

Abhaspeln mit dem Seidenhaspel *n.*; *Winding off by the silk-reel*; Tavellage *m.* | — der Seide von dem Seidengehäuse, Haspel *n.*; *Winding off, reeling*; Tirage, dévidage *m.*

Abhan *m.*, Abhauen, Niederhauen *n.* (Bgh.); *Driving to the hade*; Descente *f.* | —, *Gallery driven to the hade*; Galerie descendante *f.* | einen — machen; *to drive a gallery to the hade of a seam*; Faire une descente.

abhauen, kappen; *to strike off, lop off*; Couper (en abattant). | *to chop off*; Couper à la hache. | (Bgh.); *to drive to the hade, make an adit downward*; Descendre, faire une fouille de haut en bas. | *to knock off*; Détacher par morceaux. | nahe am Stamm — (Gärt.); *to cut near*

the stem; Avaler une branche. | am alten Mann — (Bgh.); *to approach old minings*; Approcher d'anciens travaux. | eine Eisenstange —; *to cut off an iron bar*; Enlever un fer. | am frischen Feld — (Bgh.); *to continue the work to a certain extent*; Continuer le travail sur une certaine largeur. | splitterweise —; *to splinter*; Ecuissier.

Abhauen, Niederhauen *n.* (Bgh.); *Gallery driven to the hade of a seam*; Descente *f.* | — eines vorragenden Steinnes (Maur.); *Lopping of a projecting stone*; Bûchement *m.*

Abhäusel *n.* (vom Bernstein); *Waste*; Déchets *m. pl.*

abhäuten; *to skin*; Écailler, déponiller. | (Gieß., Hutt.); *to scum*; Ecumer.

abhoben; *to lift off*; Enlever, ôter. | (Bgh.); *to take off the top-layer*; Enlever la couche supérieure. | (Hutt.); *to remove the skimpings or skipings from the sieve*; Enlever la râblure du tamis. | sich — (Mal.); *to rise above the common surface*; S' enlever du fond, se détacher, ressortir. | Pumpen —; *to deliver the water*; Verser l'eau. | das Hangende über dem Steinsalz — (Salzw.); *to take off the first earth*; Ecroter la première terre de saline.

abhecheln, abziehen, durch den feinen Kamm gehen lassen; *to make hemp finer*; Affiner le chanvre. | das obere und untere Ende des Hanfes —; *Topping and tailing*; Affiner les deux bouts.

abheften, die Heftfäden herausziehen (Schbn.); *to unbast*; Débâtir.

abhellen, abklären, abläutern, läutern, schön-, durchklären, klären (Chem.); *to percolate, clarify, filter*; Déféquer, clarifier, dépurar, éclaircir.

Abhellung, Abläuterung, Läuterung, Abklärung *f.*, Absetzen, Niederschlagen *n.* (Chem.); *Defecation, clarification, decantation*; Défécation, clarification *f.*, déféce *m.*

Abhieb *m.* (Bgh.); *Place where mining operations are given up*; Endroit d'un abandon *m.* | — (Stm.); *Heu-shard*; Épanfrure *f.*

abhobeln (Gerb.); *to shave, rub*; Quosser. | hobeln (Tischl., Zimm.); *to plane, smooth off*; Raboter, dégrossir, deler. | rauhl behobeln (Tischl.); *to lessee*

- with a plane, chip, chip off the rough, plane; Amenuiser, chapoter, amincir, égrossir, ébaucher, corroyer. | abstossen; to shoot, rabbet; Raboter. | abputzen, feinhobeln, schlichten, glatt hobeln, zurichten, abrichten; to smooth, shoot; Recaler, replanir, blanchir, planer. | mit dem Leistenhobel —, aus-hobeln; to plane with the ogee-plane; Tarabiscoter.
- Abhobeln n., Abhobelung f.; Planing, smoothing; Dolage m.
- Abholen, den Kattun —; to boil printed goods in aixture of water and bran; Requiere.
- Abholgebüß f.; Fetching; Prise à domicile f.
- Abholz, Afterholz, Reisig, Reisholz, auf dem Stamme verdorrtes Holz n.; Dead wood, lop, dry sticks, chips of wood; Bois mort, mort sur pied, mort bois, abatis, chablis m., brouillie, ramille f. | — (Fistw.) s. Lichtung.
- Abholzen zum Anbau (Ackb.); to assart, to clear and make arable; Défricher. | einen Berg — (Forstw.); to clear from wood; Déboiser. | einen Wald —; to cut down a wood; Abatre, conper, embücher. | (Wasserh.); to saw off piles uader water; Recepter. | einen Schlag — (Forstw.); Felling; User une vente. | einen Baum — (Gärtn.); to prune; Rajennir na arbre. | Buschholz, Weinstöcke — (Gärtn., Weinb.); to prune, cut down the superfluous branches; Recepter, ravaler.
- Abholzen, Entholzen, An-s-rodren n. (Seidcnz.); Clearing from wood; Déboisement m.
- Abholzig, (von hölzernen Formen); Cracked, full of cracks; Onise fendille. | (Forstw., Zimm.); Weak ia timber, deficient; Trop faiblo.
- Abholzung f. (Forstw.); Pruning; Rajennissement m. | —; Cut of a wood; Déboisement, abatage, embüchement, recépement m. [du boublon dans . . .
- Abhopfen (Br.); to hop; Mettro
- Abhub m.; Ofal, remains of a meal; Rebut m., restes ra. pl., desserte f. | — (Hütt.); Skimpings, skipings; Rählure f. | — (Mal.); Contrast; Contraste m.
- Abhubkiste f. (Hütt.); Rake; Rählo m.
- Abhülsen, schälen; to shell, husk, hull, peel, decorticate; Égrainer, écasser, écaler, peler. | Mandeln —; to blanch;
- Blanchir.
- abhütten, abköhlen, zu Sumpf treiben, Turkel hauen (Bgb.); to destroy mines by bad working; Abîmer l'ouvrage.
- Abicht (Tuchm.) s. Abrechte.
- Abichte einer Mauer f.; Back of a wall; Parement postérieur m.
- abichten; to card backwards; Carder au revers.
- Abietin, Terpentinharz n.; Abietine; Abiétine f.
- Abietinsäure, Tannenharz-, Sylvinsäure f.; Abiétic acid; Acide abiétique m.
- Abirung f. (Opt.); Aberration; Aberration f. | chromatische —; Chromatic aberration; Aberration chromatique f. | — der Gläser, dioptrische —; Dioptrical aberration; Aberration dioptrique, desphéricité f. | —, Abweichung des Lichts; Aberration of light; Aberration de la lumière f. | — des Lichtes, Brech-, Strahlenbrechung; Refraction; Réfraction f.
- Abirungskreis m.; Crown of aberration; Cercle m., couronne f. d'aberration.
- Abirungsstrahl m.; Ray of aberration; Rayon d'aberration m.
- Abirungswinkel n.; Angle of aberration; Angle d'aberration m.
- abjochen (Zimm.); to remove the pile-work; Enlever la palée.
- abkaffen (Bauk.); to go sloping; S'amortir entalus. | (Bauk.); to set off with a slope; Se retirer en rampe.
- abkalken, austreichen (Gerb.); to clean the hides with the back of the fleshing-knife, scraping the lime off; Recouler. | (Maur.); to scrape the lime off; Gratter la chaux.
- abkammern (Zimm.); to dis-joint, unhinge, put out of socket; Désembroiter, déboiter. | mit dem Rißelkamm — (Sp.); to ripple; Gréger.
- abkampfen (Bauk.); to set an imposte-naulding; Fournir d'un imposte à ornements.
- abkanten, ausluten, aus-rießeln (Bauk.); to channel, flute; Canneler.
- abkanten (Stm.); to edge; Émousser. | abschroten (Tuchm.); to cut off the selvage; Coupur la lisière. | abecken, abstossen, abschärfen, ab-lausen lassen, die Winkel schleifen, beschneiden (Zimm.); to edge, chamfer;
- Abatre les angles, émousser, écorner, délardor, arrondir, chanfreiner.
- abkappen, das Papier vom Zündkraut entfernen (Fw.); to tear off the paper from the priming of a rocket; Déhon-neter. | (Gärtn.); to chop off; Étêter. | weg-, entkappen, abkappen (Schm.); to take off the top; Décalotter. | einen Brand oder Zünder — (Fw.); to uncup a fuze; Décoiffer une fusée.
- abkarren; to cart, wheel; Trans-porter à la brouette, brouetter.
- abkehlen, auskehlen, aus-höhlen (Tischl.); to chamfer, flute, hollow, channel; Faire les talons, les moulores, can-neler.
- Abkehlung f. (Tischl.); Chan-fer, flute, fluting, groove, grooving, channeling; Can-nelure f.
- Abkehr f., Abkehrschein, Abkehrzettel m. (Bgh.); Li-cense for a miner to leave a pit, leave of absence, certifi-cate; Congé n.
- abkehren, feiern, die Arbeit aufgeben, verlassen (Bgb.); to strike, leave the work; Bouter le kauchet, mettre la main au chef, faire fétoyer, fêter la fosse. | (Bgh.); to cease exploring a mine; So désister de l'exploitation d'une mine. | (Giess.); to volatilize; Se vo-latiliser. | Wasser — (Bgh.); to turn off, divert the water; Détourner l'eau.
- Abkehren n.; Dusting with a feather-broom; Houssage m.
- abkeilen; to separate by means of a wedge; Fendre, séparer avec un coin.
- abkerben s. schlitzen.
- abketteln (Strpfw.); to fix the meshes; Fixer les mailles avec l'aiguille à manche.
- abkimmen (Küp.); to chop off the chime, to chimb off the staves; Rahattro la niclé ou le rchord d'un tonneau.
- abkippen; to clip with shears; Cisailier. | (Münzw.); to clip; Rogner. | abköpfen, koppen (Nagl.); to take off the head, cut off; Épointer, étêter.
- abkitten (Maur.); to unseal, unbed; Desceller.
- abklaffen; to gape, to be ajar; Bâiller, être entr' ouvert.
- abklaffern; to fathom; Me-surer à la brasse. | aufklaf-tern, in Klaster setzen, mes-sen; to put up in fathoms, cord; Corder, entoiser, mouler du bois.

- abklammern; *to unpeg; Désharponner. | to set with pegs; Fournir de harpons.*
- abklären, durchklären, abseihen, durchschlagen, durchgiessen, filtriren, aufhellen, abläntern, läutern, abhellen, abgiessen, abziehen, schönern; *to clarify, elutriate, filter, decant, strain, percolate, purify, pour through; Clarifier, épurer, purifier, verser, passer par, filtrer, purer, détequer. | (Farb.); to clear or brighten the yarn; Vivifier le fil. | (schönen (Wein)); to fine; Coller. | (Zuckers.); to decolour; Claircir. | Last clarifying; Passer la clairée.*
- abklären, Schönen, Reinlegen, Schauen, Entfärben n. (Farb.); *Clearing, brightening; Avivage du fil m. | (Zuckers.); Decolouring, clarification f.*
- Abklärer n. pl. (Br.); *Rounds; Tonneaux à clarifier m. pl. | canter; Décanteur m.*
- Abklärgefäss n. (Chem.); *De-Abklärmaschine f.; Clarifying-machine; Clarificateur m.*
- Abklärung f. (Farb.); *Brightening, clearing; Avivage m.*
- Abklärwasser n. (Lichtz.); *Wash; Filet m.*
- Abklatsch m. (Bdr.); *Proof-sheet; Epreuve f. | (Stercol.); Stereotype plate; Cliché m. | — Abzug in Fahnen m., Fahne f. (Bdr.); Stip; Epreuve en placard, à la brosse f.; placard m. | einen — machen s. abklopfen.*
- abklatschen; *to stereotype, dabbing; Clicher, stéréotyper. | s. abklopfen.*
- Abklatschen n. (Stercol.); *Dabbing; Clichage m.*
- Abklatscher m.; *Dabber; Clicheur m.*
- Abklatschmaschine f.; *Dabbing-machine; Machine à clicher f.*
- abklauben (Gärtn.); *to pick or pluck off with the fingers; Eplucher.*
- abkleiden (Maur.); *to plaster; Enduire de mortier. | abschauern (Zimm.); to partition; Cloisonner.*
- abklemmen, abpressen; *to squeeze off, pinch off, separate by pressing; Séparer, emporter en froissant, séparer en pressant.*
- Abklopfisen, Abschlageisen n. (Glash.); *Breaking-off rod; Fer servant à redresser les fêles m.*
- abklopfen, abachlagen; *to knock off; Casser (en frappant). | (Bgh.); to knock off; Détacher de coups de marteau. | abklatschen (Bdr.); to beat off; Tirer à la brosse.*
- Abklopfen n. (Bdr.); *Striking off a proof-sheet; Tirage à la brosse m. | — der Salzpfanne (Salzw.); Knocking out the panscales; Ecaillage m.*
- Abklopfkasten m. (Glash.); *Box for broken-off glass; Caisse où l'on jette le verre détaché des fêles f.*
- Abklopfnabel m.; *Pipe-scales; Verre qui s'attache à la canne m.*
- Abklopppapier, Blatt zum Trockenlegen der Schrift n., Schmutz-, Einstechbogen m. (Bdr.); *Tympan-sheet, waste-sheet; Décharge, fenille de décharge f.*
- Abklopfstein m. (Glash.); *Plate for breaking-off glass; Plaque de fer sur laquelle on détache le verre des cannes f.*
- abklöppeln, ein Muster —; *to imitate a design by bobbins; Imiter un dessin au fuseau. | eine Spitze —; to finish a lace; Finir une dentelle au fuseau.*
- abklören, einen Stoff —; *to take away colours by boiling in order to replace them by others; Faire bouillir pour ôter la couleur. | squer.*
- abklötzen; *to block out; Blo- abknallen, verpullen; to fulminate; Faire fulminer.*
- Abknallen, Knallen, Platzen, Verpullen n.; *Fulmination; Fulmination f.*
- Abknallen holzig gewordener Schösslinge n.; *Breaking off sprigs; Cassement m.*
- abknapsen (Bgh.); *to hammer off; Détacher à coups de marteau, abattre.*
- abkneifen, abkneipen; *to pinch, nip off; Pincer, ôter, arracher en pinçant avec la tenaille. | Blätterknospen —; to pinch or nip off buds; Éhouqueter. | Bleikugeln —; to cut or nip the burrs; Couper les jets des halles. | junge Zweige mit den Nägeln —; to nip; Pincer.*
- abknistern (Bgh., Chem.); *to decrepitate, to roast or calcine in a strong heat; Décépiter.*
- abkoehen; *to decoct; Décuire.*
- abkühlen; *to line out with coal; Gingler au charbon. | abkühlen, ablüthen (Bgh.); to break, brush, get, win coal; Rabattre, abattre, arracher la bouille, rabattage m.*
- abkühlen (Bgh.) s. ablüthen. | (Lederz.); *to skin dead sheep; Écorcher des brebis mortes de maladie.*
- Abkühler, Häuer m.; *Getter, breaker, brusher, coal-cutter; Rabatteur, abattent m. (houille).*
- Abkommen (Bgh.) s. Ausläufer. | (Zimm.) s. Verleihung.
- Abkommnis n., Nebengang, Trum m. (Bgh.); *Branch-thread vein, deviating vein; Branche f.*
- Abköpfbank f. (Fisch.); *Par- ing-bench; Etal m.*
- abköpfen, abfahnen, abwipfeln (Gärtn.); *to chop; Étêter, écimier. | abkippen (Nagl., Nadd.); to cut off the head; Ébotter, étêter.*
- Abköpfen, Kröpfen, Kippen, Koppen n. (Gärtn.); *Pollarding, topping, heading; Étêtement, ravalement m.*
- Abköpfmesser n.; *Heading-knife; Étêteur m.*
- abkrabben; *to race timber; En- ligner le bois avec un gabès. | abkragen (Bank.); to chamfer, taper; Chanfreiner.*
- abkrämpfen (Bum.); *to uncock; Détronsser.*
- abkränzen (Forstw., Zimm.); *to blaze; Layer, entamer.*
- Abkratzeisen n.; *Scraper, door-scraper; Décrotoir m. | — (Salzw.); Sernper; Equille f. | — (Topf.); Breaking-tool; Chapotin m. | mit dem — entfernen; to break off; Chapoter.*
- abkratzen; *to remove by scraping, scrape off, scratch off, claw away; Enlever en grattant, racler, ratisser. | to scrape off solder; Regratter. | (Maur.); to pare off, scrape off protuberances; Gratter. | auf der Stange mit Karden — (Tuchm.); to raise the nap with teasels; Tirer à la perche. | die Brodrinde —; to rasp; Chapelier. | ein Gebäude —; to scrape; Regratter, riper. | den Putz von einer Mauer —; to cut in; Hacher une muraille. | die Vergoldung —; to ungold; Gratter la dorure, dédorier.*
- abkrauten (Ackh.); *to weed, hoe; Sacler.*
- abkreiden; *to line out with chalk; Gingler à la craie.*
- abkreischen, abkröschien, abschäumen (Bdr.); *to cleanse, purify the oil; Dégraisser, clarifier l'huile.*
- Abkreuzung f., Kreuzband, Andreaskreuz n. (Zimm.); *Cross, St. Andrew's cross; Croix de St. André, croix en sautoir f. | — vou Balkenlagen,*

Kreuzspreize, Kreuzstake
f.; *Cross-stay, diagonal stay*;
Étaie en sautoir f. | — einer
 Fachwand; *Soltier-cross-
 bor*; *Entretoise au sautoir f.*
 abkrübben, abhühen (Wasser-
 serh.); *to wattle, wale, tub,
 line, plouk, timber; Cuveler,
 clayonner.* [Kreischen.]
 abkrümmen *s.* abbiegen.
 abkrusten, schuppen, ab-
 schuppen, ab-, ausschalen;
to flake, scale; Écailler. | (Salz-
 w.); *to take off the first earth*;
Écroter, écrotagé ai.
 Abkrusten, Abklopfen der
 Salzpfanne *n.*; *knocking out
 the pan-scales; Écaillage m.*
 Abkrüstung *s.* abgehobene
 Kruste.
 abkühlen, kühlen; *to cool*;
 Refridir. | *to cool down*; Ra-
 fraichir. | in den Kühllofen
 bringen (Glasb.); *Annealing*;
 Recuire.
 Abkühlen, *a.* (Chem.); *Refrige-
 ration*; *Réfrigération f.* |
 zum — auflängen (Gerh.);
to hoag up for cooling; *Mettre
 au refroidissement.*
 Abkühlfass *a.*; *Cooling-vat*;
 Réfrigéatoire *m.* | — Kühl-
 fass *n.* (Brühr.); *Worai-tub*;
 Réfrigérant *m.*, pipe *f.*
 Abkühlkessel, Kühlkessel
m., -fass, -gefäß *n.*, -dose
f.; *Refrigeratory, cooling-
 vat, cooler; Tonneau, seau ré-
 frigérant, réfrigérant m.*
 Abkühllofen *m.* (Glasb.); *An-
 ealag-oven*; *Estrigue, estrig-
 ue f.*
 Abkühlrinne *f.*, Silberge-
 rinne *n.* (Hütt.); *Cooling-
 choaael; Canal de rafraîchisse-
 ment m.*
 Abkühltrög *m.* (Hütt.); *Cool-
 ing-trough*; *Auge de rafraî-
 chissement f.*
 Abkühlung *f.* (Dpfm.); *Cool-
 ing, refrigeration*; *Refrui-
 dissement m.*
 Abkühlzimmer in Bädern *n.*;
Cooling-room; *Écède ai.*
 abkummern (von Gewäch-
 sen); *to stuat, stowe; Se faner,
 s'étioler.*
 abkürzen, beschneiden,
 streichen, mit dem Roth-
 stift streichen (Th.); *to cut*;
Couper, rayer un passage.
 Abkürzungsbuchstaben, Sig-
 el *n.*; *Abbréviation*; *Sigle m.*
 Abkürzungsschnörkel *m.*;
Flourish of abbréviation;

Passe *f.*
 Abkürzungsstrich *m.*, Ab-
 kürzungszeichen *a.* (Bdr.);
Division, dash; *Tiret m.*
 abladen; *to unload*; *Décharger.*
 Ablader *m.*, Abladeschau-
 felf. (Müll.); *Discharger, un-
 loader; Déchargeur m.*
 Abladestelle für Schutt *f.*;
Shoot; *Lieu de décharge m.,
 décharge f.*
 Abladungsbalken, Schrot-
 balken *ia. pl.*, Schrot-
 balkenleiter *f.*; *Beans for
 loading wiae, drayman's
 bean or ladder, parbuckle*;
Chemin m. [Tier *m.*]
 Ablagef. (Holz); *Wharf*; Chan-
 ablageren, sich — (Tel.); *to
 settle; Déposer.*
 Ablagerung (Bgh.) *s.* Lage-
 rung. | — der Sinkstoffe *s.*
 Verlandung.
 ablängen, in die Länge
 schneiden, Langholz
 schneiden; *to saw length-
 ways, long-way, to cut of
 length, break down*; *Couper,
 scier en long, de long, couper
 à juste longueur, débiter sur
 le long.* | einen Stollen —
 (Bgh.); *to dig lengthwise*; *Filer
 une galeric.* | (Blechl.); *to
 draw out*; *Laminer.*
 Ablängschlag *m.*; *Double tin-
 foil; Étain double n.*
 ablaschen (Forstw.); *to blaze*;
 Layer, entamer.
 Ablassn.; *Sluice-board, sluice-
 stay*; *Saignée, houde, pallo f.,
 empellement m.* | —, Frei-
 Leerlauf *m.*, Frei-, Wüsten-
 gerinne, Freisluder *n.* (Müll.);
Leat; *Lancière f.* | — eines
 Teiches; *Draining a pond*;
Saignée d'un étang f. | — (Wasser-
 serh.); *Draining, discharge*;
*Écoulement m., décharge, sai-
 gnée f.* | —; *Outlet-sluice; Égout
 m., décharge f.*
 Ablassdrückerm.; *Regulating-
 siphon of a canal*; *Épanchoir
 à siphon u.*
 ablassen, in voller Ge-
 schwindigkeit — (Eisenb.);
to run at full speed; *Lancer à
 toute vitesse.* | abzapfen, ab-
 leiten, abstechen, trocken
 legen (Wasserb.); *to dvoin,
 draw off, let off the water,
 sluice out*; *Saigner, violor,
 débonder, égouttor.* | (Wein); *to
 decant, shift, rack wine*; *Dé-
 cuver.* | anlassen (Nadl., Stahl);
*Tempering, letting down, an-
 nealing*; *Recuire.* | kull-
 schüren (Glasb.); *to cool
 down*; *Faire refroidir.* | ein
 Fass —; *to broach, tap*; *Dé-
 cuver, soutirer le vin.* | aus

einem Fass ins andere —; *to
 pour out into another borrel*;
Remuer. | eine Feder —; *to
 unbed; Détendre.* | einen
 Graben —; *to drain, empty,
 sew; Saigner.* | den Hahn am
 Gewehr —; *to uncock*; *Déban-
 der.* | das Roheisen — (Hütt.);
to run off the iron; *Percer le
 haut fourneau, faire couler la
 fonte.* | einen Salzteich —; *to
 empty a salt-marsh*; *Limer.*
 | die Sohlen — (Schubm.); *to
 cut off, pare, shape or fashion
 the edges of the sole*; *Rahatre.*
 | den Wein nach der Gäh-
 rung —; *to settle wine*; *Dé-
 bourber.*
 Ablassen *n.* (Hütt.); *Ruining
 off, tapping*; *Coulée, percée f.*
 Ablassgewölbe, Ablasssteine
 (Giess.) *s.* Abstichbrust.
 Ablassgraben *a.* (Wasserh.);
Outlet-channel, outlet-ditch;
Chenal d'égot m.
 Ablasshahn, Ablasskrahm *n.*;
Delivery-cock, full-way cock;
*Purgeur, robinet purgeur, ro-
 binet de décharge m.*
 Ablasshorn *n.* (Schuhm.); *Por-
 ing-horn*; *Cornie à rabattre los
 semelles f.*
 Ablassschleuse *f.* (Wasserh.);
Outlet-sluice; *Ecluse a dé-
 charge f.*
 Ablasswehr *n.*; *Waste-weir*;
Déversoir m., fleur d'eau f.
 Ablasswerk *n.* (Bgh.); *Salt-pit
 cleared from below*; *Puits
 saïn vidé d'en bas m.*
 Ablastebogen, Ablastungs-
 Entlastungs-, Stützbogen
a. (Bauk.); *Discharging arch,
 relieving arch*; *Arc de dé-
 charge, arc de soutènement, re-
 vêtement en décharge m., dé-
 charge, remenée, arrière-
 vousure f.* [Inlath]; *Délatier.*
 ablaten; *to lath*; *Latter.* | *to
 ablauben* (Gärt.); *Plucking
 off the leaves*; *Écueiller.* |
 (Weinb.); *Pruning or lopping
 of a vine*; *Épamprer.*
 Ablauf *m.* (Bauk.); *Upper cou-
 ge, upper escape, shafferoot,
 reversed concave quarter
 round, apophysis*; *Congé d'on
 haut, demi-croix, cavet ren-
 versé a., apophyge f.* | — *s.* Ab-
 fluss. | — eines Fahrzeugs;
Launching; *Lançage m.* | —
 Verjüngung eines Modells
 (Giess.); *Delivery, draw,
 draught, taper*; *Dépouille f.*
 Ablaufbank, Abtropfbank
f., Ablauhret *n.* (Blechl.);
Dropping-board; *Égouttoir n.*
 ablaufen *s.* abfließen. | (Bgh.);
to transport to the shaft;
Charrier, transporter au puits

- d'oustraction. | (Farbe); *to gutter down*; Couler. | (Lichte); *to run, gutter*; Couler. | — lassen, vom Stapel laufen lassen; *to launch*; Lancer, mettre à l'eau.
- Ablaufen der Glasur n.** (Porz.); *Running of the glaze*; Coulage n. | — des Patents; *Expiration of patents*; Expiration d'un brevet f. | — des Riemens; *Descent of the strap from the pulley*; Descente de la courroie f.
- Abbläuer s.** Eisbrecher. | — s. Frellstein. | — (Web.); *Spool*; Bobine vidée, dévidée, vide f. | —; *Wrong thread*; Fil dérangé, hors de sa place m.
- Abblaufbahn, hölzerner — m.**, **Abblaufröhre f.**; *Wooden waste-pipe, escape*; *Pissoden*
- Abblaufrinne s.** Abzugsgraben. | — (Bdr.); *Gutter*; Gouttière f. | — eines Teiches; *Spout, race, lead*; Daraiso f.
- Abblaufröhren n.**; *Waste-cock*; Robinet de décharge m.
- Abblaufröhre f.**; *Waste-pipe, escape*; Tuyau du décharge m.
- Abblaufschaukel f.**; *Delivery-sluice, discharging-sluice*; Écluse de décharge f.
- abblaugen**; *to macerate, lixiviate*; Lessivcr. | Garn —; *to scour*; Décruer, décruser. | Wäsche —; *Washing out or rinsing off the lye, bucking*; Couler la lessive.
- Abbläuterarbeit f.** (Hütt.); *Buddling, washing*; Lavage, affinage, raffinage n.
- Abbläuterfass n.** (Hütt.); *Washing-tub*; Lavoir m.
- Abbläuterjunge m.** (Hütt.); *Buddling-boy*; Garçon du lavoir m.
- Abbläuterkiste f.** (Hütt.); *Washing-trunk*; Tronc m.
- Abbläutermaschine** (Hütt.) s. Griesputzmaschine.
- abbläutern, seifen** (Bgh., Hütt.); *to bubble, wash*; Criblor, lavcr. | (Glasb.); *to refine*; Affiner, raffiner.
- Abbläutern, Waschen n.** (Töpf.); *Washing*; Décautage des matières céramiques m.
- Abbläuterung, Bläuterung, Abklärung, Abhellung f.** (Chem.); *Clarification, decantation*; Clarification, décantation, décantation f.
- abblndern, die Hämmer —** (Pianoforte); *to unleather*; Ôter la peau.
- abbleren** (Bgh.); *to verify the dimensions*; Vérifier les dimensions. | [legewaltz]
- Ablegecyylinder** (Bdr.) s. Ab-
- Ablegefehler, Zwiebelnisch m.**; *Error, wrong letter*; Coquille f.
- Ablegegrube f.** (Weinb.); *Pit for vine-shoots*; Fosso à charpenf.
- Ablegemaschine f.** (Bdr.); *Distributing-machine*; Machine à distribuer f.
- abblen** (Bgh.); *to dismiss, to pay off the workmen*; Congédier. | (Bdr.) eine Form —; *to distribute*; Distribuer la lettre, rompre. | (Gärtn.); *to cut off a sapling or shoot*; Marcotter. | Nelken —; *to pipe carnations*; Marcotter. | (Web.) s. abfahren.
- Ablen n.** (Bdr.); *Distribution of the letters of a form*; Distribution, mise en casse f.
- Ablieger m.** (Bienenzucht); *a new swarm of bees*; Rejet, essaim séparé de l'essaim principal m. | —, Absenker, Schössling, Fächser m., Steck-, Setz-, Schoss-, Pfropfreis n. (Gärtn.); *Cutting, slip, layer, scion, shoot*; Bouture, bâtarde, bidre, marcotte f., proviu m. | —, Rebschoss (Weinb.); *Layer of vine*; Provin, cbapon m., courbe f. | aus — n gezogen werden (Gärtn.); *Grown by slips*; Venir de bouture. | — machen; *to plant shoots*; Aubiner.
- Abliegerstock m.** (Bienenzucht); *Hive for the new swarm*; Ruche pour le rejet f.
- Abliegeschrift f.**, **Abliegesetz m.** (Bdr.); *Matter for distribution*; Distribution f.
- Abliegespan m.** (Bdr.); *Distributing-rule*; Ais à distribuer la lettre m.
- Abliegevalz f.**, **Abliegecyylinder m.**; *Cylinder for distributing type*; Cylindre distributeur m.
- abbliehren** (Mühlsteine); *to equipoise the millstones*; Equilibrer les meules. | (Rad); *to regulate*; Régler. | (Windmühle); *to equipoise the fans*; Equilibrer les ailes.
- abblieimen, losleimen**; *to unglue, unpaste*; Décoller. | s. abschnüren.
- Ablieimhammer, Umklopfhammer** (Bh.); *Backing-hammer*; Marteau à ondossac m.
- abblieiten** (Ackb.); *to trench, furrow*; Rigoler. | umleiten (Wasserb.); *to turn off, derive, divert, let escape*; Dériver, déverser. | *Conducteur m.*
- Ablieiter m.** (Phys.); *Conductor*; **Ablieiterklein f. pl.**; *Coarse bran*; Gros son m.
- Ablieitung des Wassers f.** (Wasserb.); *Derivation*; **Ablieitung, dérivation f.** | —, **Hinleitung**; *Diversión*; **Dérivation f.**, **déverscmcnt m.** | **Vorrichtung zur — des Seewassers in Salzleichen f.**, das zweite Behältniss n.; *Drain for seawater*; Conche f.
- Ablieitungsdraht m.** (Tel.); *Deflection-wire*; Fil déviation, fil télégraphique m.
- Ablieitungsgraben, Abzugsgraben m.**, **Abzugröhre f.** (Erdl.); *Trench, drain, kennel, culvert*; Rigole, saignée f.
- Ablieitungskanal m.**, **Grabenleitung f.**; *Drain, outfall, ditch, lode*; Canal de dérivation, fossé à dériver l'eau m. | —; *Emissarium, emissary canal*; Emissaire, caual émissaire m.
- Ablieitungsrinne f.**; *Drain*; Epanchoir m., rigole f. | gepflasterte — (Wegeb.); *Paved kennel*; Gondole f.
- Ablieitungsröhre f.**; *Waste-pipe, drain*; Descente f. | — (Brwbr.); *Discharge-pipe*; Dégor m. | — für schmutzige Flüssigkeit; *Soil-pipe*; Écot m. | — für Rauch; *Smoke-funnel*; Entonnoir m.
- Ablieitungsstange des Blitzableiters f.**; *End of the lightning-rod*; Tringle du paratonnerre f.
- abblieken** (Phys.); *to diffract*; Diffracter. | die Fähigkeit das polarisirte Licht abzulenken; *Rotatory power*; Poncevoir rotatoire m.
- abblieken, nach links, nach rechts —** (Opt.); *Levoogyre, dextrogyre*; Létogyre, dextrogyre.
- Ablieknung f.** (Phys.); *Inflection, diffraction*; Diffraction, déflexion, inflexion f.
- Ablieknungsmesser, Biegunsmesser** (Mech., Opt.); *Deflectometer*; Délectomètre m.
- abbliesen, einen Baum —**; *to rid a tree of its fruit*; Dépouiller un arbre des ses fruits. | **die Raupen —**; *to rid a tree of caterpillars*; Echeniller un arbre. | die Steine vom Acker —; *to clear stones from a field*; **Epierrer un champ**. | **die Trauben —**; *to gather grapes*; Couper les raisins. | **einen Weinberg —**; *to gather the vintage*; Vendanger.
- Abbliesen der Trauben n.**; *Vintage*; Vendange f.
- Abblieferung, Lieferung f.**; *Materials delivered*; Approvisionnement m.

Ablieferungs-, Abzugswalzen f. pl. (Sp.); *Front boss*; *ténisseurs, débiteurs m. pl.* liegen (Bgb.); *to effloresce*; *Éffleurir, tomber en efflorescence*.
 lochen, abstemmen (Tischl.); *to chisel off*; *Oter vec le ciseau, bacher*.
 lohnen; *to bark*; *Écorcer*.
 lohnen (Bgb., Bdr.); *to pay off, dismiss*; *Payer et congédier*.
 Löhnung f.; *Paying wages*; *paiement des gages m.* | — mit Entlassung; *Dismissal, paying off*; *Congé m.*
 Lörschen (Bgb.); *to dig a pit to a small depth (by way of examining)*; *Miner ou percer peu de profondeur, percer un puits court*.
 Löschen (Kalk); *to slake lime*; *Éteindre*. | (Kohlen); *to unench, extinguish*; *Éteuffer*. | (Waschen (Ndl.)); *to water, wash*; *Éteindre*. | (Schm.); *to temper, to cool*; *Temper, teindre*.
 Lösen, sich — (Firnis); *Go off silky (varnish)*; *Se décher*. | einen Absenker — (Barta.); *to separate a layer from a plant*; *Sevrer*. | die Wurzelstöcklinge —; *to unroot suckles*; *Ouilletonner*. | den Schlafen von der Bank — (spiegeln.); *to detach, to loosen the melting-pot*; *Elocher civette de son siège*. | losmachen (St.); *to set off the tape*; *Dégager les traits*.
 lösen der Austern n.; *Tahg-off oysters from their supports*; *Détroquage m.* | — id Anhäufen des Salzes; *moving and heaping up salt*; *Javelage, battage m.*
 Lösung f. (Bgb.); *Narrow slit*; *Fente, fissure, crevasse roite f.* | —, Zwischenlicht f.; *Wechsel m.*; *Core; clais, lit m.* | —, Besteg, Anstrich m.; *Partition-rock of metallic veins*; *Lisière f.*
 Lösung f.; *Loosening, detching*; *Enlèvement m.* | — der Ringel von den Arden (Web.); *Separating the mails from the neck-twists*; *Dépendage m.*
 Löthen, absenkeln, einlöthen, einsenkeln, *to plumb*; *omber*. | (Bgb.) s. abseignorn.
 Löthen, Nehmen dersenklichten Linie n. (Zimm.); *umbing*; *Plombée f.*
 Löthen, los-, auflöthen; *to moulder, take off the solder*; *issonder, défaire la soudure*.

abmachen, die Schleifen des Musters — (Web.); *to pull out, draw out the healds*; *Dépasser les fils*.
 abmähen (Ackb.); *to mow, mow off, cut down*; *Couper (en fauchant)*. | Rasen —; *to cut grass, to mow*; *Tondre*.
 Abmähung f. (Ackb.); *Mowing*; *Fauchage m.*
 abmarken, abrainen, verrainen; *to border, mark off the boundary*; *Borner, aborner*. | (Bgb.); *to mark the boundary, the border*; *Aborner, borner, mesurer, lever géométriquement le plan des travaux souterrains*. [sion f.
 Abmassen; *Dimension*; *Dimen-* abmatten, mattieren, matt machen, matt verarbeiten, matt färben (Goldschm., Vergold.); *to tarnish, deailein, give gold or silver a pale or dim cast without either polish or burnish*; *Mettro au mat, mater, donner le mat, matir, dépolir*. | (Mal.); *to soften*; *Adoucir*.
 abmeischen (Br.); *to finish mashing*; *Achever de rompre la trempie*.
 abmeisen, abschmatzen, waldrechten (Forstw.); *to fell wood*; *Couper du bois*.
 abmeisseln (St.); *to etch, engrave for etching*; *Échopper*.
 abmessen, messen; *to take the gauge of...*, *survey*; *Jauger, prendre la mesure de...* | ein Buch vor dem Beschneiden — (Bb.); *to measure a book before cutting*; *Compasser un livre*. | (Glasb.); *to range*; *Donner les dimensions*. | mit der Elle —; *to measure off*; *Auner, mesurer à l'aune*. | mit der Hand Flachs — (Ackb.); *to measure flax by hand*; *Panmoyer*. | mit dem Massstabe —; *to measure*; *Arpenter, toiser*. | mit dem Meter —; *to measure by the metre*; *Métrer, mesurer au mètre*. | mit der Wasserwaage —; *to level*; *Niveler*. | die Zapfen und Zapfenlöcher gegeneinander — (Zimm.); *to counter-gauge*; *Contre-jauger les assemblages*.
 Abmessen der Steine n.; *Dressing stones*; *Equarrissement m.* | Werkzeuge zum —; *Scribing-tools*; *Outils à pointer, à tracer m. pl., règles f. pl.*
 Abmesser, Feldmesser m.; *Surveyor, measurer*; *Arpenteur, mesureur, niveleur, appareilleur, géomètre m.*
 Abmessung, Messung, Ver-, Ausmessung, Messkunst f.;

Mensuration, measuring, measurement; *Mesurage, arpentage, aunage, nivellement n.* | —, Vermessung; *Measurement in accounts*; *Métré m.* | — nach der Schnur, Geraderichtung, Schnurfolge f., Abschneiden, Abstechen, Abstecken n.; *Laying out, tracing in a straight line*; *Alignement, arrangement m.*
 abnetzen (Müll.); *to take a peck as payment for grinding*; *Prendre mouture de...*
 abmodeln; *to model, mould, copy, form, plan, take the model*; *Mouler, modeler*.
 abmoosen, vom Moose reinigen (Gärt.); *to clear of moss*; *Emousser les arbres, etc.*
 abmustern; *to diaper*; *Gaufrer, diaper*. | *to sort*; *Trier*.
 abmuttern (Schrauben); *to remove from the matrix*; *Oter les matrices*.
 Abnahme, Abrautung, Collierung eines Baues f.; *Survey and settling of accounts*; *Visite et expertise d'un bâtiment*. | — finden; *to find purchasers*; *Trouver acheteur, être de débit*. | — des Gypses (Maur.); *Unplastering*; *Déplâtrage m.* | — des Wassers; *Ebb*; *Décrué f.*
 Abnarben, Abtossen der Narben, Schlichten n. (Gerb.); *Cutting off the grain, peeling off the surface of the skin on the wool-side, smoothing leather*; *Effleurage, lissage du cuir m.* | — (Lederz.); *Removal of the remainder of the epiderm from skins*; *Remaillage m.*
 abnässen, anfeuchten (Maur.); *to water, soak*; *Abreuer*.
 abnehmen, wegnehmen; *to remove*; *Désappliquer*. | (Bgb.); *to survey and level underground, dial, level, survey beds*; *Prendre la direction, niveler les couches*. | abscharfen (Goldschm.); *to take off the edges*; *Rebattre*. | eine Arbeit —; *to survey piece-work*; *Faire l'inspection d'un ouvrage donné à la tâche*. | ein Kalb von der Kuh — (Ackb.); *to wean*; *Sevrer*. | ein Dach — (Bauw.) s. abdachen. | den Umschlug — (Bb.); *to unstitch*; *Débrocher*. | die gedruckten Bogen — (Bdr.); *to take down the sheets*; *Assembler les feuilles*. | das Format, die Stoge —; *to untie a form*; *Besserer ou dégager les garnitures* | die Formen — (Giess.); *to lift, dress*; *Démonter*. | die Gussnaht —; *to take off the*

seam; Dolcr. | die Schalen von den Formen —; *to uncover the moulds*; Déchausser les moules. | das Hufeisen — (Hufeischn.); *to unshoe, unhoof*; Déferrer. | die Rinde vom Diamant — (Juw.); *to scale, pare*; Décrotter. | die Reifen — (Rüp.); *to unhoop*; Décrotter. | vom Spieß — (Licht.); *to unhook*; Débrocher. | die Zwinne — (Münzw.); *to remove the ferrule*; Déviroler. | das Papier von den Schnüren — (Pap.); *to take off the paper from the tent*; Recueillir le papier. | den Eisenbeschlag — (Schl., Schm.); *to remove the iron mounting*; Déferrier. | den Firnis von der geätzten Platte — (St.); *to clean and polish*; Découvrir. | die Maschen — (Strick.); *to narrow, diminish, let down the stitches*; Diminuer les mailles. | vom Rahmen — (Tuchm.); *to remove from the tenters*; Déramer. | einen Ring —; *to unring*; Ôter un anneau — . . . | die Sohlen — (Schuhm.); *to unsole*; Dessommeler. | die Tapeten — (Tap.); *to unpaper*; Détendre. | die Wagendecke —; *to untilt*; Débâcher.

Abnehmen, Abtragen, Abbrechen n. (Bauw.); *Taking, pulling down*; Dépose f. | —; Zurückziehen n. (Gärt.); *Decline, Diminution f.* | — der Kötzer von den Spindeln (Sp.); *Doffing, Levée f.* | — zu dicht hangender Früchte; *Thinning of fruit on trees*; *Eclaircie des fruits f.* | — der Wagendecken; *Untilting*; Débâchage m.

Abnehmer m.; *Buyer, purchaser, customer, consumer, employer, chapman*; Acheteur, client, chaland n. | — (Bgh.); *Lander, banker, bankman*; Moulincur, roscoyer m. | —; Fillet n., kleine Trommel, Fillettrommel, Kammwalze, kleine Kratz-, Streichtrommel f. (Spinnst.); *Doffer, doffing-cylinder, fillet*; Déchargeur, peigneur, tambour de décharge m. | — von Arbeiten; *Agent, middle-man*; Réceptionnaire m.

Abnehmerin f. (Spitzenfabrik); *Lifting woman*; Leveuse f.

Abnehmeln, abnützen (Bgh.); *to get sterile, to exhaust*; Epuiser, cffriter. | Gezähe —

(Bgh.); *to wear out*; User. **abnieten, losnieten** (Schl.); *to unrivet, unclinch*; Dériveter, dériveter.

abnützen, abnutzen; *to wear out*; Mettre hors de service. | sich —, verderben; *to wear off, spoil*; Se détériorer. | sich — (Münzw.); *to wear*; Frayer.

Abnutzung f.; *Wear*; Usure par la détérioration f. | —; *Wear and tear*; Déchet m., usure f. | —, Abführung f., Abgreifen n. (Münzw.); *Wear, waste*; Frai m. | — des Bahnmateriails (Eisenh.); *Wear and tear of rolling-stock*; Dégredation du matériel roulant f. | — und Bruch; *Wear and tear*; Usure et accidents de toutes sortes. | — durch Reibung; *Wear by friction, attrition*; Usure par frottement f. | — der Schienen; *Wear and tear of rails*; Usure des rails f.

aböden (Forstw.); *to lay waste, cut down, to deprive of game*; Décupler.

Abort s. Abtritt.

Aborte räumen, Nacharbeit thun; *to do night-work*; Faire la vidange, vidanger.

abörtern (Tischl.); *to cut up, convert timber in certain dimensions*; Débiter en carré, scier d'égalé longueur, appareiller.

abpassen; *to square, fix, proportion*; Proportionner, compasser. | *to measure with compasses*; Mesurer, tracer au compas, compasser. | das Feuer — (Bgh.); *to proportion the trains*; Compasser les fourneaux de

abpausen s. pausen. | mine.

Abpeitschen der Cocons n.; *Separation of cocoons*; Batteuse f.

abpfehlen (Gärt.); *to graft*; Greffer. | (Gerh.) s. abbamsen.

abpfählen (Ackh.); *to untie from the pales*; Décalasser. | (Bgh.); *to stake out*; Jalonner.

abplocken, abstecken (Eisenh.); *to stake out, pick out*; Piqueter. | plug; Délapier.

abplocken (Zuckers.); *to un-pluck*; *to pluck, pick*; Arracher (en cueillant).

abpicken (Bgh.); *to take off with the pick-axe*; Détacher, faire tomber avec la pointe. | (Maur.); *to lighten down*; Dé-larder.

abpinnen s. abfinnen.

Abpinnhammer s. Abfinnhammer.

abplacken s. abwellern.

abplagen, rammen, feststampfen; *to beat down the*

earth, ram; Battre la terre pour l'aplanir, damer, corroyer. | (Gärt.); *to lift sods*; Couper les gazons, enlever des mottes de gazon.

abplatten; *to smooth, flatten, laminate*; Aplanir. | *to slag*; Carreler, dallier. | (Bank.); *to put architraves on*; Architraver. | (Gl.); *to flush, level*; Araser.

abplätten (Hütt.); *to laminate*; Laminer. | (Wasche); *to iron*; Repasser.

abplätzen, abposten (Forstw.) s. abblaschen. | (Kpfschm.); *to cool*; Tremper.

abpochen (Hütt.); *to hammer-harden*; Ecrouter, marteler.

Abpölen, Ent-, Abhaaren n. (Gerh.); *Scraping off the hair, unhairing, taking off the fleece*; Débonnement, débou-rage m. | Marteler.

abposten (Flossholz); *to blaze*.

abprallen, abwerfen, abstossen; *to resist, spring*; Repousser (ressort). | (Bgh.); *to rebound*; Rejaillir.

Abprallungswinkel, Ausfall-, Absprungs-, Zurückwerfungswinkel; *Angle of reflection*; Angle de réflexion, de réflexion m.

abpressen (Bh.); *to press well*; Bien presser.

Abputz m. (Maur.); *Plastering*; Enduit, crépi m.

abputzen; *to trim*; Parer. | (Gärt.); *to prune, trim*; Émonder. | (Gieß.); *to clean*; Dresser la fonte. | betünchen (Maur.); *to rough-cast, plaster, coat, skin*; Enduire, crépir. | ausbessern, neu bewerkeln (Maur.); *to dub out, make good, to finish down a wall*; Renformir. | (Tischl.); *to dress the tenons*; Aviver, dresser les tenons. | (Tischl.); *to smooth, plane*; Replanir. (Wegeh.); *to trim, pare*; Recouper. | glatt behauen (Zimm.); *to head, dress*; Laver. | Bruchsteine —; *to clean off*; Eboussiner. | von Grund aus —; *to plaster all over*; Ravaler. | ein Pferd —; *to rub down a horse*; Frotter sec. | | Schuhe —; *to scrape, wipe*; Décrotter. | Wandverzierungen —; *to scrape off wall-ornaments*; Retendre.

Abputzpinsel, Malerpinsel aus Dachshaar m.; Badgers; Blaircan m.

Abputztuch n.; *Duster, clout, house-cloth, dusting-clout*; Torchon m.

abquadern (Maur.); *to rusti-*

- cate the plastering; Rustiquer l'enduit.
- Abquellen (Kalk); to let swell; Laisser foisonner.
- Abquenseln (Bgb.); to unhook; Décrober.
- Abquickbeutel m. (Chem.); Filter-bag; Sac à filtrer m.
- Abquickern, den Quickbrei durchdrücken; to strain; Filtern; to remove the amalgam; Séparer d'avec l'amalgame. | (Hütt.); to cool after melting; Rafraichir.
- Abquickung f.; Cooling; Séparation f., rafraichissement a.
- Abquirlen (Kochk.); to twirl, beat up; Fouetter avec le moulinet.
- Abrädeln (Bäck.); to cut with the jaggling-iron; Couper avec la ridelle.
- Abräden (Ackb.); to winnow seed; Tamiser le grain.
- Abraffen (Ackb.); to bind up in sheaves; Javeler.
- Abraffn n. (Müll.); Corn that gets between the mill-stones and which the miller appropriates; Grain qui se perd entre les meules et que dérobe le meunier m.
- Abrahmen; to frame; Encadrer. | (Milch); to skin; Écrêmer. | (Papier); to remove card-paper from the teater; Abtatre.
- Abrairen s. abmarken.
- Abrärdeln (Goldschm.); to mill; Découvrir. | eine Bleitafel —; to edge; Déborder une table de plomb.
- Abbranden, abrärdeln; to edge a dish off; Ebarber un plat.
- Abbrändern, ausrärdern; to emarginate; Ôter le bord, débordre, rogner.
- Abbrästen (Brod); to cut away the crust; Couper le croûton du pain.
- Abbrasen, den Rasen abplagen (Ackb.); to strip; Enlever le gazon.
- Abbraspeln, mit der Raspel abreiben; to rasp, chip; râper, racler, chapelier. | to take off; take away the rough with the scraper; Ôter, enlever les barbes avec l'ébauchoir.
- Abbrätter (Bgb.) s. Säuberer.
- Abbrauchen, abdampfen; to dry off; Passer le mercure. | abdrunston (Chem.); to evaporate; S'évaporer. | (Vergold.); Drying-off; Passer l'amalgame d'or.
- Abbräuchen n., Röstung f. (Hütt.); Roasting; Assation f.
- Abbräuchessoff; Chimiey for driving off the mercury;
- Forge à passer f. [schale.]
- Abbrauchschiele s. Abdampf-abrauchen, zurichten, glatt hobeln; to dress, trim, rough down; Recaler. | (Giess.); to chip, trim, dress; Ebarber, décroûter.
- Abbraum m. (Bgb.); Shelf, gobbing, earth-roof; Couche f., lit na. de terre de décombrés, abatis m., déblais m pl. | — (Forstw.) s. Abholz. | — aus den Steinbrüchen, Bauschutt m.; Rubbish of quarries; Abatage, abattage m.
- abräumen, abtragen, ausgraben, Schutt wegführen, auswerfen, aufräumen, gleich machen, ebnen (Bauw.); to clear, remove; Déblayer, décombrer. | ab-, aufdecken (Bgb.); to remove the gobbing; Déblayer.
- Abräumen des Schuttes n.; Removing rubbish; Vidange de décombrés f.
- Abräumer, Bohrräumer, Steinplng m. (Eisenh.); Safe-guard, fender, sweeper, life-guard; Garde f., chasse-pierres m.
- Abraumsalz m. (Salzw.); Waste salt; Sel de déblai m.
- Abraumsarbeit f., Abraumbau (Bgb.) s. Tagebau.
- Abraupen n. (Gartn.); Ridding trees of caterpillars; Ebenillage m.
- Abrazit, Gismoudin m.; Abrazite, gisaondin; Abrazite, gismondine, zégonite, arieite f.
- Abrechling, Aftorig n., Ueberkehr f. (Ackb.); Portion raked off from the surface of thrashed corn; Déchet du blé battu enlevé avec le râteau.
- Abrechte, Abrichte, Rück-, Kehr-, Nachtseite, linke, unrechte, abichte Seite f. (Tuchm.); Wrong side, back; Envers m.
- abrechten, auf der linken Seite noppen, auf der Kehrseite scheeren; Backshearing, to dress the wrong side of cloth; Dresser le overs, traversage m., ôter le poil grossier du côté de l'envers.
- abrecken (Hütt.); to dolly, flatten; Etirer. | Embaucher.
- abreden (Bgb.); to entice away; abregeln s. abwinkeln.
- Abreibeleder n., Abreibehaut f. (Vergold.); Skin, buffalo-leather; Curet m.
- abreiben; to abrade, grind off; Enlever par le frottement. | abtragen, abnutzen; to waste, wear out or off by use; limer. | sich ablösen
- (Drabt); to chafe; S'érailler. | Darmsaiten —; to reduce; Dégrossir. | den Putz — (Maur.); to float, flatten; Frotter à l'aplanissoire. | mit Bimsstein —; to pumicate; Poncer. | mit Binsen, Rohr —; to rub with rushes; Esparer. | reiben, Farben —; to grind, rub down, crush, bray; Broyer les couleurs. | Löllel, Gabeln mit Sand —; to hobb; Emoudre au sable. | Marmor mit Sandstein und Wasser —; to grind marble; Mouliner un marbre. | Pferde mit einem Strohwisch —; to rub down; Bouchonner. | Pferde nach dem Waschen —; to dry-rub, hand-rub; Frotter sec. | mit Sandstein — (Vergold.); to scour with sand; Ecurer. | mit Schachtelhalm —; to smooth with shave-grass; Préler. | Schrift — (Bdr.); to brush; Brosset les lettres. | mit Tripel —; to rub with tripoli; Tripolir.
- Abreiben, Reiben n.; Grinding, rubbing down, crushing, braying (colours); Broyage des couleurs m.
- Abreiber m.; Rubber; Frotteur m. | (Ackb.) s. Fegemühle. | —, Farbenreiber m.; Coloubr-grinder; Broyeur m.
- Abreibestroh n.; Straw for rubbing down horses; Paille à bouchonner f.
- Abreibung f.; Abrasion, rubbing off; Action d'enlever par le frotage. | —, Abnutzung f.; Detrition, wearing off; Détrition f.
- abreiben (Feilb.); to taper, chanfer; Chanfreiner. | (Kup.); to unhoop; Déécarter, ôter les cerceaux. | (Schl.); to burr off, take away the sharp edges; Ôter les bords aigus, limer, ébarber.
- Abreifstempel m. (Schwertf.); Stamp for obtaining the sharp edge; Dé à donner le fil m.
- abreihen, abfädeln, vom Faden abziehen (Nabt.); to unstring; Désenfler.
- Abreis n. (Ackb.); Seedling, layer, shoot; Cressette f. | (Weinb.); Layer; Avantin m.
- abreissen; to pull down; Arracher, raser, démolir. | to force away, out; Arracher (par la force). | to tear, tear off; Arracher (en déchirant). | to draw, put, get away, off; Arracher (en tirant). | to trace off; plat; Toiser, lever. | vorzeichnen; to lay out; Ebaucher, épurer. | to copy;

Copier. | (Bgb.); *to split*; Fendern. | die Eisen — (Hufschm.); *to unshoe*; Déferrier. | die losen Eisen — und neu befestigen; *to remove an iron and fix it well again*; Relever un fer. | einen Faden —; *to tear off*; Rompre. | Geleimtes —; *to unglue, unpaste*; Décoller. | ein Schloss —; *to take off, unwind lock*; Lever. | schnell —; *to snatch away, off*; Arracher (avec rapidité), enlever.

Abreisser m. (Müll.) s. Aas. | —, Vorreisser, Reissstift, Reissmodell m. (Tischl.); *Cutting-point, iron tracer, tracer, tracing-point*; Couteau, tracelet, traceret, traçoir m.

Abreissfell n. (Pergm.); *Lamb-skin for removing the white from parchment*; Effleuroir m.

Abreisskalender m.; *Calendrier en slips*; Calendrier en feuilles m. [Bloc-notes m.

Abreisszettel m.; *Block-strips*; Abriebtbank f. (Hütt.); *Dressing-bench for rod iron*; Banc de redressage n.

Abrichtelholz, Neigelholz n. (Bleig.); *Form-stick; Coulotte f.*

abrichten (Bgb.); *to measure*; Mesurer. | (Blechh.); *to pare, plane, straighten*; Parer la tôle. | (Büchsm.); *to set*; Dresser. | (Hütt.); *to pare, plane, straighten*; Dresser, parer. | (Maur.); *to level*; Dresser, justiren, zurichten (Müzw.); *Justifying, adjusting*; Ajuster. | pritschen (Schm.); *to plane the hammered plate*; Parer la tôle, parage m. | vorröhschmieden; *to straighten, rough-forged*; Ébaucher. | (Stm.); *to trim*; Laver, parer. | (Tischl., Zimm.); *to equalize, shoot*; Egaliser, égalir, recaler. | (Tuchm.); *to dress the wrong side of the cloth*; Apprêter l'envers. | das Bohrloch — (Bgb.); *to trim*; Parer. | nach der Grösse des Buchs — (Bb.); *to fit, form*; Ra-haïsser (le carton). | Holz —; *to fit*; Étriquer, triquer. | Pferde —; *to break in*; Rompre, dresser. | über die Seite — (Büchsm.); *to set, adjust by the line*; Dresser au cordeau, à l'arçon. | Schienen — (Wagn.); *to bend tires*; Courber les bandes. | Schirbel —; *to set the blonary*; Ébaucher les lopins. | Sensen —; *to finish by the hand-hammer*; Dresser au marteau. | ein Stück Arbeit —, berichten, berichtigen; *to adjust, fit*; Ajuster, dresser,

façonner. | Thiere —; *to train, break in, enter*; Dresser.

Abrichter von Maschinen-theile n.; *Fitting, adjusting*; Ajustage des pièces m. | — (Schubm.); *Finishing (filing and polishing) shoe-soles*; Déforme f. | — der Böschung; *Dressing slopes*; Dressement do talus m.

Abrichter von Rennpferden m.; *Breaker-in, trainer*; Eo-traineur. | — von Windhunden; *Trainer of greyhounds*; Levretteur m.

Abrichtfeile, Münzfeile f. (Müzw.); *Fine cut rasp*; Colifichet m.

Abrichthammer, Pritschhammer n. (Schm.); *Large dressing- or stretching-hammer, planing-hammer*; Marteau à dresser les barres, marteau de parage m.

Abrichtpeitsche, lange — f. (Sattl.); *Long-whip, whip for dressing horses*; Chambrière f.

Abrichtstab, Abrichtstock m. (Hütt.); *Anvil to straighten iron bars upon*; Enclume à façonner f.

Abrichtung, Ausgleichung, Vollendung f., Justiren n.; *Adjusting, adjustment*; Ajustage, façonnement m.

Abrichtwagen m.; *Break*; Voiture pour dresser les chevaux f.

abriegeln (Bauw.); *to frame, fasten with a bolt or bar*; Étroiteiser. | (Sebl.); *to bolt*; Serrer.

abrieseln (Maur.); *to drop*; Se détacher en ruisselaat.

abriesen, Holz —; *to shed wood*; Descendre le bois en traîneau, schlitter.

abriden, schälen; *to decorticate, bark, pulp*; Décortiquer. | abkorken, abpellen, walddrechten (Forstw.); *to bark, rough-hew, rind, peel*; Découvrir les bois, écorcer. | ringförmig — (Garto.); *to remove a ring of bark*; Bagner.

Abriden, Abschälen n., Ab-rindung f.; *Decortication, barking, barking off, peeling*; Décortication f., écorçage m.

abringd (Brod); *Bread whose crust is detached from the crumb*; Pain qui grinceo m.

Abrinne s. Dachrinne.

abrippen (Bauk.); *to groin, rib a vaulting*; Orner une voûte de nervures.

abrispen (Aekh.); *to fall out of the panicles*; S'égrener. | (Zimm.); *to counter-lath*; Contre-latter.

Abriß s. Riss. | —, Umriss m. pl. (Bauk.); *Rough sketch, outline*; Ébauche, esquisse, pièce de trait f. | krutzer —; *Brief summary, abstract, epitome*; Abrégé, précis m.

abritzen (Bgb.); *to discover old workings*; Découvrir d'anciens travaux.

Abrollspule, Laufspule f. (Web.); *Loose coil, movable pirn*; Cannette à dérouler f.

abroschen, abschrägen (Bgb., Wegeb.); *to slope*; Taluter, disposer en talus.

abröthen; *to lose the red colour*; Lâcher la couleur rouge.

abrücken, eine Leiter —; *to move off a ladder*; Donner du pied à une échelle. | die Mühlwelle — (Müll.); *to displace, remove the shaft*; Déplacer l'essieu pour désentrainer les roues. | die Zeilen — (Bdr.); *to begin with a new line*; Faire un alinéa.

Abrückwelle, Ausrückwelle f. (Masch.); *Disengaging-arbor*; Arbre à désembrayage m.

Abrund n.; *Oval*; Ovale m.

Abrundeisen n. (Müll.); *Tool for rounding off millstones*; Fer à régler m.

abruuden (Goldschm.); *to gironny*; Gironner. | (Nädl.); *Heading, reffling*; Arrondir. | einen Aermel — (Schm.); *to round off*; Evider. | die Fingerspitzen der Handschuhe —; *to round off*; Raf-fler. | nach einer Lehre, einem Model —; *to cut a profile with a sweep*; Chantourner. | (Müzw.); *to adjust, size*; Bechausser. | die Ecken der Kummete schön — (Sattl.); *to round well the edges of collars*; Faire une belle rondeur. | (Zimm.); *to round off*; Quarderonner, dé-larder en quart de rond.

Abunden, Arrondiren. Wälzen n.; *Rounding-off, finishing*; Arrondissement m.

Abundung f. (Bauw.); *Chamfering*; Débardement m. | — (Hoodsch.); *Rounding*; Raffilage m. | Piquer à la suie.

abrusen; *to trim with root*; abriisten, abheben (Mühlstein); *to remove the upper millstone*; Enlever la meule de dessus. | ein Gerüst abbrechen, abschlagen; *to take off, take down a scaffold*; Dé-monter, ôter, défaire un échafaudage, ôter les échafauds, déchafauder.

Abriisten, Ausriisten, Weg-

nehmen n., Ausrüstung f. eines Lehrbogens oder Bogengerüstes; *Striking or taking down a centre*; Décintret, desceller les cintres, décintrage, décentrement m.

Abrüstung f.; *Unscaffolding*; Démontage m.

Abbrutschen n., Abrutschung f., Erdrutsch, Erdschlupf m.; *Slip, land-slip*; Eboulement m.

absäen, die Felle — (Gerb.); *to besprinkle with unbolted meal*; Sanponder de hlé égrugé.

absägen; *to saw off*; Scier, recoper, recouper, couper avec la scie. | das Holz querdurch, übers Hirn —; *to cross-cut wood*; *to saw wood across the grain*; Scier en travers, transversalement, contre le fil. | Pfähle unter Wasser —, abholzen (Wasserb.); *to saw off piles under water*; Recoper.

absägen n.; *Sawing off*; Sciage m. | — von Pfählen unter Wasser; *Sawing off piles under water*; Recèpement m.

absanden; *to sand*; gravel; Sähler.

absatteln; *to unsaddle, take off the saddle*; Desseller. | (Zimm.) s. ablängen. | ein Packthier —; *to take off a pack-saddle*; Déhâter.

Abstetlung, Absteifung f., Stützgerüst zum Unterbauen n. (Zimm.); *Propping*; Enchevalement m.

Abstz m., Ferse f.; *Heel*; Talon m. | — (Stufe); *Step*; Gradin m., terrasse f. | —, Kesselstein, Pfannensteinüberzug, Ansatz, Pfannenstein m.; *Sediment, furs, incrustation with pau-scales*; Incrustation f., dépôt m. | — Verkauf, Vertrieb m.; *Sale*; Écoulement des marchandises m. | —, Vertrieb, Verschleiss, Kleinhandel, Einzelverkauf m.; *Sale, retail*; Débit m. | —, Abtritt m. (Bgh.); *Shambles*; Bcos m. | — (Bgh.); *Changing the direction*; Reçtrait, changement de direction m. | —, Abschnitt m., neue Linie f. (Bdr.); *Break, paragraph, period, section*; Alinéa m., section f. | —, Münzverfälschung, Entwertung f. (Münzw.); *Diminution of value*; Décri, rabaissement m. | — (Schuhm.); *Heel*; Sous-bout m. | — (Wachsz.); *Sediment*; Boulé f. | — schmelzen; *to melt the sediment*; Glacer la bouée. | — zwischen dem breiten und spitzigen

Theil des Ambosses (Schm.); *Step between the wide and pointed side of the anvil*; Embase de l'enclume f. | — einer Futtermauer (Bauw.); *Settle*; Levé m. | guten — haben; *to have a brisk sale*; Trouver à s'écouler. | linsenförmiger — (Messerschm.); *Lenticular shoulder*; Talon à lentille m. | — in der Mauerdicke (Bauw.); *Set off, offset, retreat, lessening, stage*; Retraite, lame f., recouplement m. | — im Mauergrund; *Steps made lengthways*; Redent de mur m. | raschen — haben; *to have a quick or brisk sale, bustle off well with the trade*; Être d'un écoulement rapide. | — am Stiefel (Schuhm.); *Heel*; Talon n. | — des Talgs, Schmuz, Bodensatz m. (Lichtz.); *Sediment of tallow*; Boulée f. | — in der Treppe (Bauw.); *Landing-place, landing-stair, head*; Palier, reps m.

Abstzahl f., Abstzohrt m. (Schuhm.); *Pegging-awl*; Aldne à talons f.

Abstzdraht n. (Schuhm.); *Pitched thread*; Ligneul m.

Abstze im Bauernstyl m. pl. (Bauk.); *Rusticated steps*; Appareil en gradins m.

Abstzflanz n. (Salzw.); *Settling-tub*; Berne f.

Abstzlecke, Hinterlecke n. pl. (Schuhm.); *Heel-piece*; Bouts de talon m. pl., hausse f.

Abstzholz n. (Schuhm.); *Wood used in making heels*; Bois à talon m.

abstzig (Bauk.); *Jutting, projecting, protruding*; Ensaillie. | (Bgh.); *Intersected, intermissive*; Entrecoupé.

abstziger Ort m. (Bgh.); *Start, leap*; Déplacement d'un filin m.

abstzige, zweiwüchsige Wolle; *Wool of bad texture*; Laine de texturo inégale f.

Abstzkalb n. (Ackb.); *Weaned calf*; Veau sevré m.

Abstzkuchen m. (Schuhm.); *Chip of leather used for nailing heels*; Cuir à talons m.

Abstzleder n. (Schuhm.); *Heel-band*; Couch-point m.

Abstzmacher, Abstzschneider m.; *Heel-maker*; Talonnier m.

Abstzquelle s. Abstzweg.

Abstzrundung f., Abstzhogen m. (Schuhm.); *Round- ing of the heel*; Arcade f.

Abstzsäge, Pinnensäge, Säge mit Auschlag f.; *Tenou- saw*; Scie à rasoir, scie de

hoisselier f.

Abstzschuh n. pl.; *Start-ups*; Souliers à talon m. pl.

Abstzspritze f.; *Intermittent pump*; Pompo à jet intermittent f.

Abstzstift, Formstift, Schusternagel m.; *Hob - nail, heel-peg, square pin*; Chevillo à talons f., clou à hotte, clou cordonnier m.

Abstzstück n. (Schuhm.); *Stif- fener*; Cambrillon m.

Abstzweg, Markt m., Abstzgebiet n.; *Sale, market, mart*; Débouché m.

abstzweise; *At intervals, inter- mittingly*; Par reprises, par intervalles. | [Broche f.]

Abstzzwecke f.; *Hob-nail*; absäubern (Bgh.) s. säubern.

absäubern, säubern (Gartn.); *to ablate*; Greffer en approche.

Abstzung f.; *Ablactation, grafting by approach, in- arching*; Greffe en ou par approche, greffe caton f.

absäunen (Zimm.); *to cut square*; Equarrir.

abschaben, kratzen, schaben, ab-, aufkratzen; *Scrap- ing, shaving*; Gratter, raeler, ratisser, ripier, écailler. | (Bauk.); *to rasp*; Chapoler. | (Bgh.); *to glean*; Grappiller. | abhäuten (Bleig.); *to scrape off the oxide*; Ecailler le plomb. | abkratzen, falzen, aasen, ab- aasen, Hantscheeren (Gerb.); *to flesh out, scrape, shave, skive*; Echarner, ratisser, écoler, raeler, drayer, raturer. | (Lederz.); *to scrape the leather*; Ratisser les veaux. | abgraten, den Bart, Grat wegnehmen (St.); *to edge off, scrape off the burr*; Echarner. | (Stm.); *to clean off*; Ebousiner. | mit dem Steine — (Weissz.); *to scrape hides with a slate*; Qucuser.

Abshaben n. (St.); *Edging off, scraping*; Eharbage m.

Abshaber m.; *Scraper, grater, raspator*; Racloir m.

Abshabeln.; *Scrapings, shav- ings, parings, shreds*; Raclure, ratisure f. | Abschnitzel n. (Bb.); *Parings*; Partition, parure f. | (Gerh.); *Shavings*; Echarnure, drayure f. | (Weissz.); *Resuse, parings of tawed hides*; Brochettes f. pl. | letzte — (Gerh.); *the last shavings*; Surpoint n.

abschachteln, mit Schachtelthalm polieren; *to smooth, rub off, polish with shave- grass*; Polir avec de la préte,

préler. | — und reinigen (Vergold.); *to polish and clean with shave-grass*; Egrainer, égrener, repolir.
 abschlachten (Bauw., Bgh.); *to tub, line, plank, timber*; *Bo-vêtré de charpente, cuveler*.
 abschlacken (Taufe); *to shake off*; Secouer.
 abschlasten; *to unhandle, un-haft*; Démancher.
 abschäften (Büchsm.); *to dis-monneit, unstock*; Démontér.
 abschalen, Bruchsteine —, aus dem Groben bearbeiten, das Verwitterte ab-hauen, glatt abrichten, hauen, putzen; *to clean off, to hew off the weather-beaten parts of quarry-stones, to chisel off the soft part of stones*; Ébousiner, ébousiner, esmiller, retondre.
 abschälen; *to peel, hull*; Peter. | Körner —; *to decorticate, husk*; Décortiquer. | Mandeln —; *to blanch*; Ecaler. | sich — (Holz); *to shell*; S'écaler.
 Abschäler m.; Stripper; Décortiqueur m.
 abschälmen (Forstw.); *to blaze, to mark by barking*; Marquer pour la coupe, griffer.
 Abschälshaufel f. (Ackb.); *Turf-cutter, paring-shovel*; Écoue f.
 Abschälung f.; *Peeling, paring, blanching*; Écorçage m. | — einer Pflanze; *Barking*; Robelage m. | — des Ufers; *Corrosion*; Corrosion f.
 abschärfen; *to sharpen*; Af-filer. | (Bh.); *to pare*; Parer. | eine zierliche Rundung geben (Feuerroh.); *to gutter, hollow*; Evider. | (Lederz.); *to pare*; Atlicher, escarner. | abfeilen, kornen, über-feilen (Schl., Schm.); *to ease, humour, scarf, thin the edges of iron by hammer*; Amorcer, ébiseler, chanfreiner. | (Schriftg.); *to kern*; Créner, écréner. | (Stm.); *to thin*; Démaigrir. | ab-zielten (Tischl.); *to pare*; Bo-gner. | die Kanten zuschärfen, abschrägen, nach den Kanten zu dünner abarbeiten, bekanten, ab-fasen, abkanten, abecken, verbrechen (Tischl., Zimm.); *to chamfer, drill conically, sharpen, give a basil, cut an edge in a basting*; Ébiseler, ébiseler, chanfreiner, tailler en chanfrein, éfiler, débârdor, écorner, démaigrir, adoucir. | (Zimm.); *to jack*; Dolor.
 Abschärfer, Signaturen-aus-stosser m. (Schriftg.); *Kerner*;

Créneur m.
 Abschärfmesser, Beschnei-de-, Schärfemesser n. (Bh.); *Paring-knife, edge-tool*; Pa-rolir, couteau à parer, à doler m.
 Abscharricht, Abscharrsel n.; *Shavings, scrapings, shreds*; Rattissure f.
 abschatteln (Stoffe); *to shade*; Nuer. | (Zeichn.); *to shadow*; Ombrer. | stufenweise —; *to shade, shadow, tint*; Dégrader.
 Abschattung f., Schatten-riß m.; *Silhouette, sciogra-phy*; Silhouette f. | —, Schatti-rung, Abstufung, Schum-merung f. (Farb.); *Tint, shade*; Nuance f.
 abschätzen; *to estimate, value*; Evaluator, estimer.
 abschauern; *to partition-wall*; Cloisonner.
 Abschäum m.; *Scum, dross*; Ecume, crasse f.
 abschäumen; *to skim*; Ôter l'écume. | (Chem.); *to skim, scum, take off the scum, des-pumate*; Ecumer, despumer. | (Farb.); *to skim, scum*; Des-pumer. | (Glash.); *to skim*; Ecrémer. | (Schriftg.); *to pu-rify*; Ecrémer. | abschleimen (Zuckers.); *to remove froth, skim*; Ecumer, purifier, lever les écumes, émousser. | das Ureine —, das Raue vom Guss abstossen, wegma-chen, die Lötharbeit rein-igen (Giess.); *to clean, wash*; Décasser, épailler.
 Abschäumen n. (Bgh.); *Skim-ming, scumming, removing the scum*; Ecrémage m. | —, Ab-streichen n. (Bleig.); *Skum-ming, skimming*; Ecumage m. | — (Glash.); *Skimming*; Scra-maison f.
 Abschäumklinge f. (Spiegel-m.); *Skim-blade*; Sabre m.
 Abschäumlöfel m.; *Skim-ming-spoon*; Cuiller à écumer f. | (Salzw.); *Skimmer*; Augelot m.
 Abschäumsieb n. (Pap.); *Skim-ming-sieve*; Ecumette f.
 Abschäumung f. (Bleig.); *Skimming*; Ecumage m. | —, Entschäumen n. (Chem.); *Despumation*; Despumation f. | — (Glash.); *Skimming*; Ecré-mage m.
 abschneiden; *to shear*; Tondre.
 Abscheerung f. (Mech.); *Shear-ing*; Cisaillement m. | — (Schafe); *Shearing*; Tonte f.
 abscheiden; *to part, to se-parate*; Séparer. | (Bgh.) s. ab-kehren. | (Hütt.); *to re-fine*; Affiner. | (Roos); *Bullet m.*
 Abschenke f.; *Refreshment-*

Abscheuern n. (Schl., Zinn.); *Scouring*; Écraque m.
 abschieben, (vom Vieh); *to lose the milk-teeth*; Perdre les dents de lait.
 abschiefern; *to scale off*; S'ex-folier. | (Bgh.); *to split, peel*; Enlever par feuilles, par lames.
 abschiefernd; *Exfoliating*; Exfoliatif.
 abschiennen s. markscheiden. | (Bgh.); *to dial, survey un-derground, measure out a mine*; Lever une mine, arpen-ter, mesurer. | (Eisenh.); *to take off the rails*; Enlever les rails. | (Wagn.); *to tire, shoe*; Bänder. | Räder —, abschla-gen; *to unhoec, unrim, un-bind wheels, remove the tire*; Désébanter les bandages.
 Abschiener s. Markscheider.
 abschiessen, verbleichen (Chem.); *to turn grey*; Griser. | die Farbe verlieren, sich entfärben, verschossen (Farb.); *to lose the colour, come off, turn grey*; Se dé-téindre, se décharger, griser. | Bohrlöcher —, wegthun (Bgh.); *to blast mines*; Mettre le feu à la mine. | sich abtra-gen, fadenscheinig werden (Tuchm.); *to change, fade, become threadbare*; Se dé-charger.
 Abschiessvogel m.; *Popinjay, show-fowl*; Papegai m.
 abschliffen (Zimm.); *to frame jack-rafters*; Assembler les empanons.
 abschildern; *to draw, paint, depict, picture, represent, portray, describe*; Dépeindre, faire la description.
 abschlirren, aus-, losschir-ren; *to uaharness, ungear*; Déharnacher.
 abschlachten (Fl.); *to slaugh-ter, slay, butcher, kill*; Tuer. | ein Schwein —; *to stick a pig*; Saigner un cochon.
 abschlackeln; *to scum, to take off the slags*; Ôter les scories, la crasse, scorfier.
 Abschlag m.; *Fall, outlet, vent*; Décharge f. | — (Ackb.) s. Ab-rechling. | — (Bauw.); *Offset, retreat, retraite*; reconpoint m. | —, Mutter, Matrize, Mater, Gussmutter f. (Bdr.); *Matrix, matrix*; Matrice f. | — Wasserabschlag, Ueber-fall m., Seitenwehr, Schutz-bret n. (Müll.); *Overfall of a mill dam-wear, weir*; Dé-versoir, abattoir m., décharge f. | —, Prägstock m., Prägenisen, Untergesenk n., Stange f. (Münzw.); *Matrix, coiner's*

block, die; Matrice f., coin, carré m. | — (Schriftg.); *Set of matrices for foundling type; Frappe f.* | — (Zimm.); *Plinnk-partition; Cloison en planches f.*
Abschlagen n.; *Wrought iron; Fer forgé m.* | —, Schneideisen n. (Schfbr.); *Plane-iron; Doleau, rabattoir m.*
 abschlagen, einen Bach —; *to turn off; Lâcher les eaux d'un ruisseau.* | (Bauw.); *to unscaffold; Déchafauder.* | (Bgb.); *to drain; Détourner les eaux.* | s. abschrotten. | (Giess.) | *to stop the casting; Arrêter la coulée.* | (Kochk.) s. abquirlen. | (Kohl.); *to cover the mound; Achever de couvrir la pile à charbon.* | (Wasserh.); *to let out; Saigner.* | dünnen, schärfen, schärfer behanen, zuschärfen (Zimm.); *to thin, beard, lessen; Dégraisser, maigrir, démaigrir, amincir, délander, chanfreiner.* | die Ballen — (Bdr.); *to knock off the balls; Démontez les balles.* | das Format — (Bdr.); *to unlock, untie the form; Dégager, desserrer les garnitures.* | eine Presse —; *to break down a press; Démontez la presse.* | die Schlacken — (Glash.); *to beat off the slags; Dégager.* | die Farbe — (Tuchm.); *to tear; Tirer la couleur sur le drap du châssis.* | Putz — (Maur.); *to beat off; Dérépir.* | den vorragenden Theil —; *to remove the projecting part; Bâcher une pierre.* | den Mühlgraben — (Müll.); *to shut out the water from the mill-stream, to stop the flood-gates; Vantiller, arrêter par une vanne.* | Nüsse —; *to knock down with a stick; Gantler.* | ein Schloss —; *to unfasten a lock; Lever une serrure.* | ein Zelt —, abzelteln; *to strike a tent; Replier une tente.*
 Abschlagenn. (Eicheln); *Knocking off; Abatture f.* | — (Nüsse); *Knocking down with a stick; Gantage m.* | — (Sp.); *Bucking-off; Détournage, dépointage n.*
 Abschlagewisch m. (Salzw.); *Wisp used in cleansing the salt-pans; Torchon m.* | —, Zapfenstück n. (Uhrm.); *Tappiece; Bouchon m.*
 Abschlagluder n. (Müll.); *Leat; Lancière f.*
 Abschlagschaukel f. (Giess.); *Shovel; Pelle f.*
 Abschlagseisen n.; *Wrought iron; Fer battu ou forgé m.* | —, Plane-iron; *Rabattoir, doleau m.*

Abschlagsgraben m. (Bgh.); *Ditch to carry off the superfluous water; Rigole f.*
 abschlämmen; *to clear out the mud; Débourber.* | baggern, ausräumen (Wasserh.); *to cleanse, clear, clean; Dégorgier, débourber, curer.* | sich —; *to clear, cleanse; Se dégorger.* | Erze, Thon —; *to wash; Laver.* | Fische —; *to soak, water; Tremper.*
 Abschleifeisen n.; *Grinding-tool; Rouet simple m.* | —; *Grinding-iron; Fer à affiler m.*
 abschleifen; *to grind, whet; Aiguiser, repasser, émouder.* | *to smooth, furbish; Frotter, débrutir, dégrossir, ébaucher.* | *to make opaque, frost; Dépolir, égriser.* | (Messerschm.); *to take off by grinding; User.* | (Schriftg.); *to finish type; Apprêter les caractères.* | Diamanten —; *to rough-grind; Égriser.* | das Größte von Glase — (Glash.); *Roughing, first polish; Débrutir.* | die Klinge —; *to unrust; Déroutiller.* | einen Gypsestrich — (Maur.); *to rub a lime-floor; Frotter uno aire en plâtre.* | eine Kupferplatte — (St.); *to furbish up a copper-plate; Blanchir.*
 Abschleifen n. (Juw.); *Rough-grinding; Egrisage m.* | — der Nadelspitze (Nad.); *Roughing; Ebauchage m.*
 Abschleiferin f. (Schriftg.); *Glider, slider of letters; Frotteuse f.*
 Abschleifsel n.; *Grindings, wheelwarf; Moulée, terre d'émouleur, matière cimolée f.*
 abschleimen (Zuckers.); *to clarify; Claircer.*
 Abschleimung f. (Zuckers.); *Purifying; Purification f.*
 abschlichten (Gerb.); *to cleanse with the steeking-knife; Parer.* | (Giess.); *to blacken; Noircir.* | (Glash.); *to smooth; Affleurer.* | (Schm.); *to planish; Planer.* | (Stm.); *to clean off; Retondre.* | ebnen, gleichen, über-schlichten, schlichten, glätten, glatt hobeln (Tischl., Zimm.); *to planish, smooth, plane, clean, finish off; Planer, replanir.* | (Tüch.); *to prime; Imprimer.* | von aussen — (Blechh.); *to plane outside; Planer au dehors.*
 Abschlichthammer m.; *Planishing-hammer; Marteau à planer, à dresser m.*
 abschliessen; *to shut off, out; Interceptor.* | den Dampf —;

to shut off steam; Couper la vapeur. | ein Gewölbe — (Bauk.); *to close a vault; Fermer une voûte.* | ein Schloss — (Schl.); *to shut, lock; Détendre le ressort d'une serrure.*
 Abschlipper m. (Bgh.); *Pitman; Rascoyeur m.*
 abschlitzen (Bgh.) s. schlitzten. | (Stm.) s. abschrotten.
 abschmalären; *to narrow, shrink; Rétrécir.* [meiseu.
 abschmatzen (Forstw.) s. abschmecken (Chem.); *to neutralize; Neutraliser.* | (Farb.); *to mix; Mêler.* | dem Weine das Alter —; *to judge of age by tasting; Reconnaître l'âge du vin par le goût.*
 abschmelzen (Hütt.); *to part; Séparer.* | Giesszapfen —; *to melt off the superfluous metal; Epiler.*
 Abschmelzung, Schmelzung, Giessung f.; *Schmelzen, Giessen n.; Smelting, fusion, melting; Fonte, fusion f.* | —, Niederkämpfung f. (Chem.); *Subaction; Départ m.*
 abschmiegen; *to slope; Biaiser.*
 abschmieren; *to grease; Graissor.*
 abschmuzen, durchschlagen, unsauber abziehen, sudeln (Bdr.); *to maculate, macule, cloud, blot (of fresh letter - press); Mâchurer.* | durchschlagen, schmitzen, brillen, sich unsauber abziehen (Bdr.); *to cloud, blot, maculate, niacule, mackle, lose the ink, give a soiled impression; Maculer, lâcher l'encre.*
 abschnappen (Feder); *to snap; Se détendre.* | (Flinte); *to go off; Se débander.* | (Schloss); *to shut, lock; Fermer à clef, détendre le ressort de la serrure.*
 abschneiden, abschneideln (Gärtn.); *to prune, trim, lop; Élaguer, émonder.*
 Abschneidemaschine, Schneidemaschine f.; *Cutting-machine, breaking-machine, star-brenker; Coupeuse, machine à couper ou à briser le lin avant le filage f.*
 abschneiden; *to cut off; Couper.* | *to cut off; Couper (eu détachant).* | *to cut off; Interceptor, couper (eu interceptant).* | (Bb.); *to cut off; Couper les feuilles de papier.* | (Tuchm.); *to settle accounts (by comparing the tallies); Régler par talles.* | Blätter vom Schilfrohr — (Fisch.); *to remove the leaves from*

reeds; Plumer un roseau. | Blätterknospen — (Gärtn.); *to remove leaf-buds*; Ébouqueter. | Holz quer —; *to cut across*, *crossways* (wood); Recepter. | die Klunkerwolle —; *to dag sheep*; Couper la laine-cuisse. | oben flach —; *to cut or lop the tops of trees even*; Couronner un arbre. | die Ohren am Fell — (Gerh.); *to cut off the ears*; Chaponner. | ein Muster in Papier —; *to cut patterns in paper*; Couper des patrons. | schräg —; *to bevel*, *basil*; Tailler en biseau. | den Schwanz —; *to dock a horse*; Courtauder. | sich —, absetzen, abstoßen (Bgh.); *to be crossed*, *end suddenly*; Se couper. | mit einer kleinen Sichel —; *to cut with a small sickle*; Saper. | die Spitzen an einem Kabielle — (Gerh.); *to cut off the ends of calfskins near the ears and tail*; Egoger. | die Stücke auf einem Schläge dicht über der Erde — (Forstw.); *to cut trees close to the soil*; Régaler une coupe. | einen Zweig bis zum Ast — (Gärtn.); *to cut off the bough entirely*; Couper au gros. | einen Zweig nahe am Stamme — (Gärtn.); *to cut near the stem*; Avaler, abaisser. | die dürrn Zweige —; *to cut the dead twigs*; Ergoter. | die geilen Zweige —; *to lop useless twigs*; Gourmander.

Abschneiden n. (Gärtn.); *Disbudding*; Ébourgeonnage m. | — des Damples (Dpfm.); *Shutting-off steam*; Occlusion f. | gerades — (Eisenb.); *Perpendicular cutting*; Affranchissement des rails, coupeage, ajustage m. | — der losen Enden am Einschlag (Web.); *Removing the loose ends of wests*; Découpage m. | — der Enden der Kettenfäden. *Putzen n.*; *Clipping of the warp-ends*; Remondago m.

Abschneider m.; *Chisel*; Ciseau m. | — (Schm.); *Cutter*; Coupeur m.

Abschneidescheere f.; *Cutting-press*; Découpoir m. | (*glass*); *Cutting-shears*, *scissors*; Ciseaux m. pl.

Abschneidwinkel m., **Abschneid-**, **Abschnitt-**, **Schnittlinie** f. (Hdtr.); *Token*, *cutting-line*; Marque à couper f.

abschnellen, **abbrechen**, **abschnappen** (Mech.); *to fly*

back, unbend itself, spring off, snap; Se débander, se rompre, faire ressort, sauter.

Abschnippel n. (Tuebm.); *Wool-cuttings*; Rognares de la laine f. pl.

Abschnitt, **Bogenschnitt** m., **Segment** n.; *Segment*; **Segment** m. | —, **Abtheilung** f.; *Section*, *paragraph*, *part*, *book*, *division*, *chapter*; *Section* f. | — (Bgh.); *Crossing*; *Coupe* f. | — (Bb.); *Supplementary eight pages in duodecimo*; *Encart* m. | —, **Ortschicht** f. (Dachd.); *Border*, *slates in the gutter*; *Tranchis* m., *bordure* f. | — (Münzw.); *Exergue*; *Exergue* f. | —, **Beisatz** m.; *Addition*; *Alliage* m. | — (Schm.); *Shreds of cloth*; *Retaille* d'étoffe f. | —, **Abfall** m. (Tischl.); *Batement*; *Déchet* m. | —, **Abfall**, **Verschutt**, **Abraum** n., **Späne** f. (Zimm.); *Batement*, *waste*, *cuttings*, *scantlings*; Bois de refend, coupeau, déchet m., *cosse* f. | — im Buch; *Section*, *paragraph*, *part*, *division*, *chapter*, *book*; *Chapitre*, *titre*, *article* m., *partie* f. | — im Muster; *Pattern cut out*; *Patron découpé* m. | —, der nöthige Zeug zu einem Kleide (Nabt); *Cloth cut for a garment*; *Lévé* f.

Abschnittling m. (Gärtn.); *Clipping*; *Tonture* f.

Abschnittlinie (Bdr.) s. **Abschneidwinkel**.

Abschnittszeichen n., **Paragraph**, § m.; *Section*; **Paragraphie** m.

Abschnitzel n.; *Piece cut off*; *Rognure*, *retaille* f. | —, **Lederabfälle** m. pl., **Leimleder** n.; *Parings of skin for glue*; *Esséure* f. | — (Bauk.); *Chip*, *splinter*; *Tringle* f. | —, **Beschneidseil** n., **Abfall** m. (Bb.); *Cuttings*, *leavings*, *parings*; *Rognure* f. | —, **Münzgekrätze** n., **Münzkrätze** f. (Münzw.); *Clippings*, *shearings* (of coins), *sizel*; *Cisaille* f. | — von Blech; *Clippings*; *Frisons* m. pl. | — von Holz; *Chips*, *shavings*; *Copeaux* m. pl. | — von Thonpfeifen; *Parings of clay-pipes*; *Séraabe* f. | — von einem Zeuge; *Chips of stuff*; *Retaille d'étoffe* f.

abschnitzeln, **abschnitzen**; *to cut off*, *pare*; *Enlever en taillant*. | verkleinern; *to lessen with a plane*; *Chapoter*. | *to carve*, *sculpture*; *Découper*, *sculpter*.

abschnüren, **abbleien**, **ab-**

kohlen, **abkreiden**, **ab-**
leinen, **abrötheln**, **ab-**
ruessen, **abschwärzen**, **schnür-**
ren, mit der Schnur **ab-**
messen; *to line*, *line out*,
lash, *switch*, *strap*, *lay out*
by the line, *mark with a line*,
bracc a line; *Cingler*, *tringler*,
aligner, *battre une ligne*, *mar-*
quer an cordeau. | **ausschnür-**
en, die Schnüre los **ma-**
chen, **abnehmen**, **abbinden**
(Bb.); *to untie*; *Défonetter*. |
(Maur.); *to chalk a line*; *Li-*
gner. | mit einer Kreide-
schnur eine Linie **schlagen**
(Mech.); *to line*; *Marquer à la*
corde. | den Schnurschlag
machen (Zimm.); *to line*; *En-*
ligner le bois.

abschocken; *to number by*
three scores, *to count by six-*
ties; *Compter par soixantaines*.

Abschöpigerste f. (Br.);
Empty barley; *Orge côtelé*,
vide f.

Abschräge (Bank.) s. **Wasser-**
abschrägen, **abhalten**: *to*
slope; *Biaiser*, *taluter*. | **schräg**
oder über **Hirn sägen**, **be-**
hauen, **abschneiden**; *to*
cross-cut, *cut diagonally*; *Dé-*
billarder. | **abfassen**, **zuscär-**
fen, **ablaufen lassen**, **ab-**
schärfen, **schräg bestossen**,
brechen (Zimm.); *to taper*,
chamfer, *slope*, *rabbet*, *bevel*,
cut cantles; *Chanfreiner*, *chan-*
freindre, *tailler en chan-*
frein.

Abschrägung, **abgestossene**
Kante, **Schräge**, **Schräg-**
fläche, **Schrägte**, **Ab-**
fasung, **Fase**, **Zuschärfung**,
Einziehung f. (Zimm.);
Chamfer, *taper*; *Chanfrein* m.
| — des Bodens; *Sloping*;
Talutage m. | —, **Abbrunden**,
Abstoßen, **Abshärfen** der
Kanten n.; *Chamfering*, *diag-*
onal cut of the steps of stair-
cases, *splaying the angles*;
Déclardement, *débillardement* m.
| — der unteren Sparren-
zapfen (Zimm.); *Chamfering*
of the lower rafters; *Dé-*
gauelement m.

abschrämen (Bgh.); *to curve*,
hew the trenches; *Entailler*
les couches.

abschrauben, **losschrauben**;
to screw off; *Défaire les vis*,
dévisser. | das **Bodenstück**
aus dem **Laufe** — (Buchs.);
to unbrench; *Déculasser*.

abschrecken (Blut.); *to chill*;
Tremper, *rafraichir*, *étonner*. |
eine **Salpeterlauge** —; *to*
cool a lye of nitre; *Rafraichir*
une cuite.

abschrecken *n.*; *Cracking*, sudden cooling; *Etonnement n.*
 abschroppen, abschrapfen, abschrubben (Tischl.); *to jack, jack down*; Corroyer, dégrossir avec la demi-varlope.
 abschrot *m.* (Schm.); *Cutter, hack-iron*; Tracoe *f.*
 abschrote *f.* (Bildb.); *Great chisel*; Ebauchoir *m.* | (Schl.); *Red chisel, hot chisel*; Ciseau à chaud, ébarboir *m.*, tranche à chaud *f.* | —, Sahlleiste, Kante, Leiste, Egge *f.*, Anschrot *m.*, Eude, Sahlliste *n.* (Web.); *Selvaige, list, selvedge*; Lisière, cordeline *f.*, cordon *m.*
 bschrotten, fügen, schneiden; *to saw off with a large double saw, cut*; Scier, couper. | *to saw off, trim*; Ragner. | *to dismount by parbuckle*; Descendre à la trévisse, encaver ou descendre sur un poulain. | abhauen, abschlagen (Bgb.); *to cut by chisels*; Couper a coups de ciseaux. | (Brunnenm.); *to turn off a well*; Détourner le cours d'une source. | (Mull.); *to bruise, rough-grind*; Ézruger. | (Münzw.); *to take off the edge of a coin*; Couper, tailler les flans. | (Nadl.); *to clip*; Bogner. | (Schl.); *to chop off*; Traucher. | (Stm.); *to chop off*; Ebarber. bschroter *m.* (Schl.); *Pruning-iron*; Tranche *f.* | —, Rudertheilstempel *m.*; Hingecutter; Ciseau à couper les fiches *m.*
 bschrotmeißel, Schrotmeißel *m.*, Satzisen *n.* (Schm.); *Chisel for hot working, hot chisel, red chisel*; Ciseau à chaud *m.*, tranche *f.*
 bschrotmühle *f.*; Kibbling-mill; Moulin à ézruger *m.*
 bschruppen, schrotten, aus dem Grobsten hobeln; *to chip off the rough*; Dégrossir avec une demi-varlope, décroûter. | *fluros f. pl.*
 bschub *m.*; *Parings*; Ecailbschuppung des überhitzten Eisens *f.*; *Brittleness*; Chaulfure *f.* | — des Lackes; *Sealing*; Craquelure *f.*
 bschurf *f.*; *Shearing*; Tonte *f.* | schürfen (Bgb.); *to smooth*; Batusser, racler.
 bschürzen, den Hoerd —; *to set a chimney-pipec*; Garnir d'un manteau. | ein Kleid —; *to untuck*; Détrousser.
 bschluss *m.*; *Flow, full*; Pente, chute *f.*, versant *m.* | —, Verschleiss *m.* (Farb.); *Fading, degradation, altera-*

tion of colours; Dégradation des couleurs, alteration, décoloration *f.* | —, Abfall, Sturz *m.* (Wasserb.); *Discharge, fall*; Clute, décharge, rampe *f.*
 Abschussdecke *f.* (Mull.); *Surface of a weir*; Rampe *f.*
 abschüssig, abhängig, steil, jähe, schroff; *Sloping, bending, shelving, steep, aslope, inclined, creeping, declivious*; Escarpé, incliné, en pente, en talus, penchant, rampant. | (Forstw.) *s.* abholzig.
 abschüssiges Gewölbe *n.* (Bauk.); *Rising barrel-vault*; Descente *f.*
 abschüssig machen; *to give a slope*; Bamer.
 Abschüssigkeit, geneigte, gesenkte Stellung oder Lage *f.*; *Declivity*; Déclivité, plongée *f.*
 Abschusslage *f.* (Wasserb.); *Lowest row of fascines*; Premier lit de saiveissons *m.*
 Abschüttel *n.* (Forstw.); *Windfall*; Chablis *m.*
 abschützen, die Schützen umstellen; *to stop the flood-gates*; Mettre les vannes, vantiller. | *to stop*; Arrêter. | (Hütt.); *to suspend the action of bellows*; Suspendre le mouvement des soufflets. | (Wasserb.); *to dam up, stop by a flood-gate*; Vantiller, lever les vannes. | *per*; Arrêt *m.*
 Abschützer *m.* (Masc.); *Stop-Abschützung, Anschützung* *f.* (Wasserb.); *Stopping and opening the flood-gates*; Vanuage *m.*
 abschwappen, die Form —, abspülen, waschen (Bdr.); *to wash the form*; Laver la forme.
 abschwärmen (Bienenzucht); *to swarm for the last time*; Prendre l'essor.
 abschwarten, ab-, loshauen (Bgh.); *to cut*; Tailler. | (Zimm.); *to cut the slabs, edge the timber*; Scier, couper, ôter les flaches, délaacher.
 abschwärzen; *to blacken*; Noircir. | *to lose the black colour*; Lâcher la couleur noire.
 abschweden, abspülen (Bdr.); *to wash*; Laver ou plan, nettoyer, décruser.
 abschwefeln, *to impregnate with sulphur, sulphur well*; Souffrer, ensouffrer. | *desulfuration*; Dessouffrer.
 abschwefeln (Tischl., Zimm.); *to scallop, cut into a bend*; Echarner. | *to pare, dress*; Ebarber | ablaugen, aussieden (Seidenz.); *to ungun;*

Decruser. | (Wäsche) *s.* abschwemmen.
 Abschweifen, Anskochen *n.*, Abschweifung *f.* (Seidenz.); *Ungwinning (coccons, silk)*; Décrusage, décrusement, décreusage *n.*
 Abschweifrolle *f.* (Sp.); *Warping-spool*; Bobine a ourdir, seppole *f.*
 abschwemmen; *to unweild*; Dessouder. | *to hammer red-hot iron*; Souder le fer.
 abschwelen; *to burn by a slow fire*; Calciner le charbon.
 abschwellen; *to fit sills, thresholds*; Garnir de seuils.
 abschwemmen; *to wash away*; Dégraver. | (Farb.); *to take out superfluous liquid*; Dégorger. | (Gerb.); *to rinse the skins previous to putting them into the tan-pit*; Dégorger, flotter les peaux. | anschwemmen (Wäsche); *to cleanse and beat (linen)*; Aigayer, gner.
 Abschwemmen, Ausspülen, Absülen, Abspülen, Spülen *n.* (Farb.); *Rinsing, cleansing, scouring*; Dégorgeage, dégorgement, flottage, housage *m.*
 Abschwemmung *f.*; *Scour, the self-cleaning action of a sewer*; Flottage, dégorgement *m.* | — und Anschwemmung des Bodens; *Atterration*; Atterrissement *m.*, laisses *f. pl.* | — (Topf.); *Diluting*; Délayage des matières céramiques *n.*
 abschwenden, schwenden (Ack.); *to unsod, unclod, burn-bait, denshire*; Brûler les terres, écobuer. | (Forstw.); *s.* abüden.
 Abschwenden, Abschülen und Verbrennen des Rasens *n.*; *Burn-baiting, burning the couch-grass, denshiring*; Eco-buage, brûlage *m.*
 abschwenzen, mit dem Lenkseil, der Schwenkleine — (Bauw.); *to guide*; Guider. | (Schiffbrücke); *to with-draw by swinging*; Replier par conversion.
 abschwinden; *to shrink*; Se retraire, s'amagrir, décroître.
 abschwingen (Flachs); *to clear by shaking*; Échauffer, escousser la flasse. | (Getreide); *to winnow oats*; Vanner, venter.
 abschwitzen (Gerb.); *to heat*; Mettre en échauffe. | (Kochk.); *to roast or bake meat in fat or butter*; Faire sauter.
 Abschwitzen *n.* (Gerb.); *Pil-ing, heaping the hides*; Travail à la jusée, à l'échauffe *m.*
 Abscisse *f.*; *Absciss, abscissa*; Abscisse *f.*

Absehen, Korn *n.* (Buchsm.); *Sight, dispart*; Visière *f.* | —, **Sehen** (Instr.); *Sight*; Lumière *f.* | — einer Blei-, Wasserwage; *Eye-piece*; Voyant *m.* | bewegliches — eines Höhemessers; *Slide-vane*; Marteau *m.* | — eines Dioptricals, Dioptr *n.*; *Pinule, vane, sight-vane*; Piuuule *f.* | das hintere —; *Back-sight*; Arrière-coup *a.* | das hintere —, Visir, Klappvisir *n.*, Stössel (einer Büchse) *n.*, *Back-sight, soldiad-sight, leaf-sight, breech-sight, elevating back-sight*; Visièro à charnière, à clapet, mobile, visièro à coulisses, baussevisièro *f.* | das vordere —, Korn *n.*, Mücke *f.*; *Muzzle-sight, front-sight, guidon, aim*; Guidon, point de mire, bouton *m.*, mire *f.*

Abseher m., Visir, hintere Absehen n.; *Sight, back-sight*; Visière *f.*

Absehleine f., Sehstrahl m.; *Visual ray*; Rayon visuel *m.*

Absecheküpe f., Stellbotlich in den Indigohütten n., Setting-vat, tub used for indigo dyeing; Bassotin, diabolon, diabolon, reposoir *m.*

abseifen; *to clean with soap*; Savonner. | *to wash out the soap, scour*; Dégorgier.

abseigern, ablothen, absenkeln (Bgb.); *to plumb, measure the depth of pits by the pluab-line*; Aplombor, déterminer la profondeur des puits perpendiculaires au moyen du fil à plomb. | *to measure the depth*; Mesurer la profondeur. | *senkrecht bohren*; *to bore in a perpendicular line, sink a shaft*; Creuser perpendiculairement. | (Hütt.); *to liquate*; Li-
quater.

Abseigerschnur, Loth-, Senkelschnur f., Senkelfaden n. (Bgb.); *Plumb-line*; Corde à plomb *f.*, fil du plomb *m.*

Absecheküpe f. (Farb.) *s.* Absecheküpe. [clarifier]

abseihen; *to filter*; Filtre, abseilen (Bgb.); *to wear out ropes*; User les cordes.

Abseite f., Wing, aisle, Bas côté m. | —, Neben-, Seitenschiff *n.*; *Side-aisle, low aisle, low side*; Nef latérale, basso, petit nef, contre-allée *f.*, collatérale, bas-côté *m.* | —, Langseite des Daches; *Pane, long pane of a roof*; Pan, long-pan *m.* | — eines Gebäudes; *Back-sight*; Face postérieure *f.* | — (Münzw.); *Reverse*; Revers *m.*

Absender, Eil-, Abfertiger m. *Sender, despatcher*; Expéditeur, expéditionnaire *m.*

Absegen des Ungeziefers (Ackb.) n.; *Singeing off vermin*; Couliage *m.*

absenkeln s. abseigern.

absenken (Bgb.) s. abteufen. | (Gärt.); *to lay*; Marcotter. | (Weib.); *to lay*; Provigner, marcotter. | sich — (Bauk.); *to lessen*; S'amortir.

Absenker, Ableger m., Senkreis n. (Gärt.); *Layer*; Couchis *m.* | (Weib.); *Layer*; Provium | durch — vermehrbare; *that may be multiplied by layers*; Provignable. | Vermehrung durch —; *Arcuation*; *Reproduction propagulaire f.*

Abseukung f. (Bgb.) *s.* Abteufung. | (Gärt.); *Laying, setting*; Marcottage *a.* | (Weib.); *Laying*; Provignement *m.* | — durch Stecklinge (Gärt.); *Laying shoots, scions*; Bouture *f.*

abssetzen (den Gang) (Bgb.); *to take another bearing, losing its direction, failing of the vein*; Changer, prendre une autre direction. | ein Stück vom Gestein — (Bgb.); *to cut off*; Abatre. | (Bgb.) *s.* sich abscheiden. | einen Bogen — (Bdr.); *to finish composing*; Achever. | ein Manuscript —; *to compose*; Composer. | (Gärt.); *to lop*; Étêter, écimer. | die Schlacken — (Hütt.); *to scoriify*; Scoriifier. | (Mal.); *to edge*; Border. | (Maur.); *to set off*; Retraire, recouper. | (Münzw.); *to call in*; Ra-haisser. | (Scheer.); *to apply the wool with the brush*; Bros-ser. | (Schm.); *to offset*; Ménager. | *abbrechen (St.)*; *to break off*; Briser, quitter. | (Tel.); *to interrupt*; Interrompre. | (Tischl.); *to offset*; Arraser. | (Tuchm.); *to brush down*; Bros-ser. | ausnehmen, Muster aussetzen, Muster ausnehmen (Web.); *Designat*; Metre en carte, mise en carte *f.* | nach dem Muster —; *to make patterns from a design*; Faire des patrons d'après un dessin. | nach dem Stoffe —; *to make patterns from a fabric*; Faire des patrons d'après une étoffe.

Absetzen einer Mauer, Mauerrecht n.; *Off-set, set-off*; Reconnement d'un mur *a.*, retraito *f.*

Absetzferkel n. (Ackb.); *Pig weaned between the 5th and 7th week*; Cochon sevré *a.*

Absetzfohlen n. (Ackb.); *Foal weaned in the 17th week*; Poulain sevré *m.*

Absetzkalb n. (Ackb.); *Calf weaned between the 4th and 6th week*; Veau sevré *m.*

Absetzlamme n. (Ackb.); *Lamb weaned in the 8th week*; Agneau sevré *m.*

Absetzsäge, Pinnen-, Zapfensäge, Säge mit Anschlag f.; *Tenon-saw*; Scie à araser, scie de boiseller *f.* | doppelte —, doppelte Zapfenbrustsäge; *Double tenon-saw*; Double scie à araser.

Absetzteller an Röhren von Gasretorten m. pl. (Gasl.); *Seals*; Creux, tétons *m. pl.*, cuvettes *f. pl.*

Absetztisch, Scheertisch m. (Tschm.); *Shearing-table*; Table à tondre *f.*

Absetzung (eines Bogens) f. (Bdr.); *Composition*; *Composition f.* | — (Tel.); *Interruption*; Interruption *f.*

absicheln (Ackb.); *to cut with a sickle*; Fanciller.

absickern, langsam abfließen, abtropfen; *to flow gently, run down, drop, stickle*; Découler.

absidenförmig (Bauk.); *In the shape of an apsis*; Absidal.

absieben (Müll.); *to sift*; Sasser.

absieden (Bgb.); *to dissolve salt*; Dissoudre le sel. | *abkochen, abbrühen, auflaufen lassen, verwallen* (Kochk.); *to boil off, scald off*; Blanchir.

absinken s. abteufen.

absintern, durchschwitzen (Bgb.); *to leak, exsudate*; Filtrer, suinter.

absitzen; *to slip*; Glisser. | — lassen (Bauw.); *to let subside*; Laisser déposer.

absocken, absockern, absoggen (Bgb., Salzw.); *to trickle down*; Dégoutter, s'égonter.

absohlen (Bgb.); *to wear out*; User.

Absold m., Laufgeld n.; *the last wages paid to a person discharged from service*; Reste du salaire dû à l'ouvrier renvoyé *m.*

absolden; *to pay off, pay a servant and discharge him*; Salaries et congédier.

absolut, rein (Chem.); *Absolute*; Absolu.

absolute Höhe (Phys.); *Absolute altitude*; Hauteur au dessus du niveau de la mer, altitude *f.* | — Leere; *Absolute vacuum*; Vide parfait *m.*

absommern (Holz); *to season*; Exposer au soleil.

sonderer *m.* (Müll.); *Shaking-sieve*; *Tamis-secouer m.*
 sondern, rohe Bestandtheile — (Chem.); *to distil roughly, discharge the rough ingredients*; *Dématerialiser.*
 sonderung der Gesteine *f.* (Bgh.); *Cleavage, jointed structure*; *Division des roches f.* | kugelförmige —; *Globalous joints*; *Division globulaire f.* | massige —; *Massy joints*; *Division massive f.* | plattenförmige —; *Lamelliform joints*; *Division lamelliforme f.* | prismatische, stengelige —; *Prismatical joints*; *Division prismatique f.* | pleiler-, stengel-, säulenförmige —; *Columnar joints*; *Division en colonnes f.* | schalige — *Flag-joints*; *Division en plaques f.* | wulstige und knollige —; *Bloated joints*; *Division bouffie f.* | zerklüftete —; *Fissured joints*; *Division par fissures f.*
 sonderungsfläche *f.* (Bgh.); *Fracture, breakage*; *Cassure f.*
 sonderungsstücke *n. pl.* (Bgh.); *Joints*; *Fichures f. pl.*
 sonnig, nördlich; *Protected from the sun*; *L'abri des rayons du soleil.*
 spalten; *to cleave, split off*; *Fendre.* | absplänen, absplittern; *to come off in splinters*; *Tomber en éclats.*
 spanen, abschindeln; *to unshingle*; *Détacher par bardeaux.* | Severen.
 spanen, abzilzen; *to wean*; spannen, springen lassen, nachlassen, schlaff machen; *to unbind, relax, dismount*; *Détendre, débander, relâcher, démonter.* | gerade biegen; *to straighten*; *Décourber* | den Dampf — (Dpfm.); *to cut off the steam, expand*; *Détendre, couper la vapeur.* | mit der Hand —; *to measure with the flat hand*; *Panmer.* | den Hahn — (Flinte); *to uncock*; *Débander.* | Pferde —; *to take off or out horses (carriage), unteam, unyoke, uncouple, unharness*; *Dételer, désatteler.* | Schiffsperde —; *to cut off towing-horses*; *Débiller, décourber.* | eine Trommel —; *to unbrace a drum*; *Détendre un tambour.* | Werkleute —; *to entice away*; *Einbaucher, débaucher.* | (Zimm.) s. abspreizen.
 spannen *n.*; *Measuring with the flat hand*; *Palmeage m.*, *paumée f.* | — (Maschl.); *Engaging gear, throwing in-*

to motion; *Eucleuchement n.*
 abspänstig machen, die Kunden —; *to balk a shop*; *Débaucher la clientèle, désachalander.* | sinnel; *Ebarber.*
 abspelzen (Gerstenkörner); *to*
 absperren, von Station zu Station — (Eisenb.); *to interlock*; *Couvrir la voie d'une station à l'autre.* | (Mech.) *to stop*; *Arrêter, stopper.* | (Schl.); *to lock, close*; *Fermer, serrer.* | (Zimm.); *to partition*; *Cloisonner.*
 Absperrrahn, Sperr-, Stopf-, Schliessbahn *m.* (Dpfm.); *Stop-cock*; *Robinet d'arrêt, de retenue m.*
 Absperresystem *n.* (Eisenb.); *Block-system*; *Système de fermeture, de couverture m.*
 Absperrung *f.* (Mech.); *Exclusion*; *Exclusion f.*
 Absperrungsapparat *m.* (Tel.); *Closing-apparatus*; *Appareil de fermeture m.*
 Absperrungsmaschine, Halbdruckmaschine *f.*; *Expansive engine, expansion-engine, expansion-curb, expansively acting engine, engine with expansion*; *Machine à expansion, à détente de vapeur f.*
 Absperrungsrohr *n.* (Bgh.); *Linéing of the blast-hole*; *Revetement du trou de mine m.*
 Absperrventil, Dampfventil *n.*, Einhaltklappe *f.* (Dpfm.); *Stop-valve*; *Soupape d'arrêt, de mise en train f.*
 abspiegeln (Bauk.); *to panel*; *Panneler.*
 abspillen (Bauw.); *to dig to the required depth*; *Creuser jusqu'à la profondeur convenable.*
 abspritzen; *to point properly*; *Apoutisser, apointer, rendre pointu.* | die Aeste — (Gartn.); *to poll, lop twigs*; *Escunpeler un arbre.* | (Maur., Pl.); *to are, dress a quarry-stone*; *Piquer, smiller un moellou.* | mit dem Spitzhammer bearbeiten (Maur., Stm.); *to rough-hew, square with the pick-axe*; *Epurer, dégrossir, esmiller, délarder.* | stumpf machen, stumpf werden, die Spitze abbrechen (Messerschm.); *to dull, blunt, take off the point or spike*; *to nip*; *Epointer, énoûser.*
 absplinten (Holz); *to break off in splinters*; *Se détacher par éclats.*
 absplintig, splintrissig (Holz); *Liable to break off in splinters*; *Ecailleux.*
 abspreizen (Bgh.); *to prop,*

stay; *Étaçonner, étayer.* | abspreifen, Windstützen durch Kreuzbänder befestigen (Zimm.); *to brace, fasten by cross-ties*; *Contre-venter.*
 absprengen; *to shoot and blast stones*; *Tirer à la poudre les pierres.* | Bohrlöcher — (Bgh.); *to fire thr mine*; *Mettre le feu à la mine.* | Schmelzen von einem Schmelz — (Juw.); *to chip off*; *Éclater.* | einen Bogen — (Maur.); *to arch, to vault*; *Construire une voûte, voûter.* | (Zimm.); *to strut, build, truss a beam*; *Assembler une poutre.* | den Stein mit eisernen Keilen —; *to separate stones by wedges*; *Faire partir la pierre.*
 abspringen (Bauw.); *to prop a slope, stay a slope, shorr*; *Étayer en gueule, étaçonner, étréssillonner.* | rothbrüchig sein (von Eisen); *to red-sai*; *Casser à chaud.* | (von Holzwerk); *to warp, start, gape*; *Gauchir, voiler, se déjeter, se caubrer, se délêcher, se tourmenter.* | (von einer Kugel); *to rebound*; *Rébondir, ricocher.* | (von Saiten); *to snap*; *Kompr-*
 abspringende Magnetafel *f.*; *Untrue compass*; *Aiguille allotée f.*
 Abspringer, junge Fichten- triebe *m. pl.* (Forstw.); *Young pine-shoots*; *Jeunes pousses de pin f. pl.* | Fen.
 abspritzen (Maur.) *s. herap-*
 Absprungswinkel *m.*; *Angle of reflection*; *Angle de réflexion n.*
 absplien, abwickeln, abhaspeln, abwinden; *to wind off, unspool, reel off*; *Dérouler, dévider.* | anschießeln (Sp.); *to unspool, hatchel out*; *Dégager.*
 absplülen, abwaschen (Chem.); *to wash out*; *Lotionner, abluer.* | (Federschm.); *to wash off*; *Blauchier les plumes.* | Weiss-schleien (Nadl.); *to scour*; *Détendre, savonner, vanuer.* | Wäsche —, anwaschen; *to rinse linen*; *Aiguayer, guéer.*
 Absplülen, Abläutern *n.* (Chem.); *Washing*; *Lavage m.* | — (Wasserb.); *Baring, laying bare*; *Dégravoiement m.*, *corrosion f.*
 absplünden (Zimm.); *to groove boards*; *Assembler en rainures.*
 abstählen, die Kippe — (Farb.); *to try the dye or bath*; *Examiner l'état de la cuve, mettre l'échantillon dans la cuve.*
 abstampfen; *to stamp sufficiently*; *Piler suffisamment.* |

- to remove by stamping*; Ôter avec le pilon.
- Abstand m.**; *Distance*; Distanz f. | — der Balkenenden (Bauk.); *Distance*; Solement m. | — der Säulen, Säulenweite f.; *Interval, interspace, intercolumniation*; Espacement, entrecolonnement m. | — der zu hebenden Last von der Mauer; *Chaise*; Volée f. | — des Wasserspiegels; *Lift*; Différence de niveau entre deux biefs f.
- abstânden**, einen Stall —; *to divide into boxes*; Séparer en loges.
- Abständer m.** (Forstw.); *Dead tree*; Arbre sur le retour, arbre séché sur pied m.
- abständig** (Getränke); *Stale*; Eventé. | (Holz); *Decayed, dead*; Sec, sur le retour, bois d'entrée m. | (Kalk) s. abgestanden. | (Speisen); *Stale, tasteless*; Affadé. | — werden (Waaren); *to taint, be impaired*; S'empirer.
- Abstandsgeld n.**, Renkauf m.; *Forfeit, smart-money*; Dédit m.
- Abstandsmessung**, Weiten-, Fernmessungskunst f.; *Apometry, Apoméométrie f.*
- Abstandswinkel m.** (Meeh.); *Angle of elongation*; Angle d'elongation m. | scheiden.
- abstängeln** (Oestr.) s. mark-abstängen (Forstw.); *to cut young trees*; Abtatre de jeunes arbres. | (Masch.) ein Gesänge ausser Thätigkeit bringen; *to put out of gear*; Désembrayer.
- abstapeln** (Zimm.); *to take down from a stack*; Détasser.
- abstäuben**, ausstäuben; *to dust*; Époudrer, éponseter.
- Abständer**, Federständer, Stanbbesen m.; *Feather-broom, feather-driver*; Plumeau, houssoir, balai de plume
- abstauchen** s. abbiegen. | m.
- Abstechen** u., Erdscharre f. (Bgb., Gärt.); *scraper, spade*; Écoupe f., fer à marker, à aligner m. | —, Abstechmessel m. (Dr., Zinn.); *Barer, cutting-knife*; Ebarboir m.
- abstechen**, abziehen, ablassen (Flüssigkeit); *to draw off, rack, rack off*; Soutirer. | (Gärt.) s. abplaggen. | den Hochofen — (Hütt.); *to tap the furnace, run off the iron, the cinder*; Percer le haut-fourneau, faire la percée, faire couler la fonte, le laitier. (Mal.); *to set off*; Contraster. (St.); *to engrave*; Buriner.
- einen Zapfen — (Zimm.); *to cut a tenon*; Tailler un tenon. | ein Gemälde —; *to etch a drawing*; Graver à l'eau forte. | einen Kanal —; *to dig a canal*; Percer. | ein Muster —; *to copy out a pattern by pricks upon paper*; Pointer un dessin. | einen Teich —; *to drain, dig off*; Saigner.
- Abstecher**, Abstechstachel m. (Hütt.); *Tapping-bar*; Perçoir, houchet m. | — (Zinn.); *Barer*; Ebarboir m.
- Abstechgrube f.**, Abstecherhd m. (Giess.); *Sump, pit, basin*; Coulée f., moule, catin, jet m. | [Moule à éreuset m.
- Abstechherd m.**; *Pit-hearth*; **Abstechpflug**, Schal-, Rasenpflug, Torfstachel m.; *Brest-plough, paring-plough*; Dé-gazonnoir m.
- Abstschaufel f.**; *Turf-spud*; Lochet à aile m.
- Abstschspaten m.** (Hütt.) s. Vorsetzschafel. | — (Ziegl.); *Cutting-spatula*; Pelette f.
- Abstschstachel m.** (Giess.); *Stoker's rod*; Perçoir m.
- Absteckisen u.**; *Iron hole for surveying*; Pieu de fer, fer pour aligner m.
- abstecken**, gerade Linien —; *to mark out lines, trace, range, line out*; Aligner un terrain, jalonner, piquer, traerer, marquer. | nach der Schnur —; *to lay out by the line*; Aligner, jalonner. | junges Vieh — (Aekb.); *to wean*; Sevrer.
- Absteckfähnchen**, Richtfähnchen n.; *Surveyor's flag*; Guidou m.
- Absteckleine**, Absteck-, Gartenschnur f.; *Tracing-cord, tracing-line*; Cordeau à traerer, d'alignement m.
- Absteckpfehl**, Absteckstab m., Absteckstange, Bake, Strohwisch-, Messstange f., Richtungszeichen, Zahl-, Zeichenstäbchen n. (beim Messen mit der Kette); *Stake, pole, common staff, directing-staff, directing-mark, tracing-picket, marking-pole, station-staff, station-pole*; Jalon, piquet m., fiche f. | —, Absteckpflock m.; *Peg, stake, picket, tracing-picket*; Piquet de nivelettes, taquet m.
- Absteckpflock m.**, Absteckpfählehen n.; *Little marking-pole*; Taquerie f.
- Absteckrechen m.** (Gärt.); *Marking-rake*; Râteau à jalonner m.
- Absteckruthen f. pl.**; *Feering-*
- poles*; Piens pour aligner m. pl.
- Absteckung f.** (Feldm.); *Marking out, setting out*; Tracemont, jalonnement m. | — einer wagrechten Linie; *Marking out a horizontal line*; Coup d'niveau m.
- abstehen**; *to throw out*; S'écartier. | umschlagen (Weiu); *to fall*; Tournier, piquer.
- Abstehen n.** (Bauw.); *Decomposition by humidity*; Event m. | — (Chem.); *Alteration*; Altération f., dépérissement m. | — der Bäume; *Decay*; Retour m. | — des Gypses; *Decomposition of plaster*; Event du plâtre m.
- absteifen** (Bgb.); *to prop*; Arc-bouter. | (Bl.); *to starch*; Amidonner. | entärken; *to unstarch*; Evider. | stützen, unterstützen, abfangen (Zimm.); *to prop, underprop, support, stay, bear up*; Etançonner, étayer, étrésillonner.
- Absteifung f.**, Stützen n. (Bauw.); *Propping, staying*; Etaïement m. | schräge —; *Propping aslope*; Etaïement en guéule m.
- absteigendes Gewölbe n.** (Bauk.); *Rampant vault*; Voûte rampante f.
- abstellen** (Br.); *to season beer*; Houblonner la bière.
- Abstellen**, Anhalten. Ab-sperren, Stopfen der Maschline n. (Meeb.); *Stopping, throwing out of gear, stop*; Stopper, arrêter. | — des Steinwerks (Müll.); *Stopping the millstones*; Arrêt des meules m.
- Abstellgabel** mit festen oder losen Fingern f. (Meeb.); *West-fork with fixed or movable fingers*; Casse à griffes fixes ou mobiles f.
- Abstellvorrichtung**, Selbstabstellung, Selbstanslösung f.; *Stop-motion*; Mouvement d'arrêt m.
- abstemmen**, abmesseln; *to chisel off, smooth with a chisel*; Ôter avec le ciseau, avec le fer-moir, enlever, travailler, façonner avec le ciseau, bacher.
- abstemplen** (Bgb.); *to prop*; Étayer. | (Bb.); *to flourish*; Estamper. | (Goldsehm.); *to stamp, mark*; Poinçonner, estampiller. | Papier —; *to stamp*; Timbrer.
- Abstemplenn u.**; *Sealing, stamping*; Lalonnement m. (poids et mesures).
- Abstempler m.**; *Officer that stamps weights and measures*; Etalonneur m. (poids et mesures).

Absterben *n.*, die Selbstlöschung an der Luft (Kalk); *Spontaneous stocking in the open air*; Extinction spontanée *f.*

Abstich *m.*, Abstechen *n.* (Giess., Hütt.); *Running-off, tapping*; Conlée, percée *f.* | — (Mal.); *Set-off, controist*; Contrastem. | — (Zimm.); *Measure taken*; Dimension prise *f.* | — eines Kupfers; *Proof-sheet*; Epreuve *f.* | — eines Musters; *Pattern pricked off on paper*; Copie pointée *f.* | — des Weins; *Drawing off wine, racking*; Soutirage *m.*

Abstichbrust, Schopp-, Ablassseite *f.*, Ablassgewölbe *n.*, Schopp *m.* (Giess.); *Side of the running*; Côte de la percée *m.*

Abstichlineal, fortgeschobenes Lineal *n.* (Giess.); *Rule, rake*; Râble, suivreur *m.*

Abstichloch, Floss-, Ofen-, Sticheloch, Augen-, Gossef, Stich *m.* (Giess.); *Stroke, tap-hole, topping-hole*; Percée *f.*, trou de la coulée, oeil, chio *m.*

Abstichspieß *m.*, Abstichstange *f.*, Lass-, Los-, Aus-eisen, Augen-, Nachholz *n.* (Giess.); *Opening-tool, rake, topping bar, lancet*; Perrière *f.*, perrier, bois du Poëil *m.*

Abstichzeichen *n.* (Zimm.); *Point of reference*; Repère *m.*

Absticken; *to copy by embroidery*; Copier en brochant.

Abstieg *m.*; *Descent, incline*; Descente *f.*

Abstiepen, Klee — (Ackb.); *to lap, top*; Ebouer.

Abstückeln (Gartn.); *to knock down with a stick*; Gauler. | (Gartn.); *to cut off u sapling*; Marcotter.

Abstocken (Bienenzucht); *to put young bees into a hive*; Faire uno nouvelle ruche. | (Holz); *to rot off*; Tomber de pourriture. | (Stm.); *to granulate*; Granuler.

Abstopfeln (Ackb.); *to cut stubbles*; Chaumer, échaumer, estraper, étraper, glaner. | (Obst); *to glean*; Grapiller

Abstopfeln, Schneiden der Stopfeln *n.*, Stoppelzeit (Ackb.); *Cutting stubble, stubble-period*; Chaumage, grappillage *m.*

Abstoss, Prellstein *m.*; *Curbstone, spur-post*; Borne, bouterone *f.*

Abstossbaum, Streichbaum *m.* (Gerb.); *Scraping-block*; Chevalet *m.*

Abstosseisen, Schroteisen *n.*;

Tool to take off the sharp edges; Ciseau, tranchet, ébarboir, ébaucnoir, dégorgeoir, croissant, couperet *m.*, tranche, rutine *f.* | —, Abstossgriffel *m.* (Juw.); *Edging-tool, cleaning-graver*; Echoppe à épauiller *f.* | —, Abkratzeisen, Modellirmesser *n.* (Topf.); *Breaking-tool*; Chapotin, échapotin *m.* | — (Zinn.); *Barer*; Ebarboir *m.*

abstossen, Bienen — (Ackb.); *to kill bees and take their honey*; Tuer les abeilles et prendre leur miel. | Bäume —; *to lop the tops*; Étêter, écimer. | die anhaftende Erde vom Pfluge —; *to clean the plough-share*; Curer la charrue. | Kälber —; *to wean*; Sévrer. | (Bgh.) *s.* sich abschneiden. | (Gerb.); *to ungrain*; Effleurer. | die Nase — (Giess.); *to cut off the slags on the conduit-pipe*; Couper, retrancher le nez de la tyère. | das Unreine nach dem Lölken — (Goldschm.); *to clean, wash*; Épauiller, décrasser. | die Rinde des Diamants — (Juw.); *First grinding*; Décroûter, débrouiller. | abreiben, eine Wand oder Decke — (Maur.); *to scrape off*; Racler. | Pulvermasse — und umrühren (Pulv.); *to break and stir the powder-composition*; Touiller. | (Stm.); *to edge*; Emousser. | die hohen Kanten der Breter —, ein Bret flügen, säumen, die Kante abhobeln, die Fuge stossen (Tischl.); *to shoot the edges of boards*; Dresser les planches sur la tranche, corroyer les tranches. | (Tischl., Zimm.); *to rough-plane, to plane off*; Dégrossir. | *to chamfer, lighten down*; Déclarder, écorner. | mit dem Grobmeißel — (Zimm.); *to chisel off*; Découvrir.

Abstossen der Ränder an den Buchstaben einer Stereotypplatte *n.* (Bdr.); *Edging of stereotypes*; Echoppage *m.* | — des Lukrautes (Gartn.); *Weeding*; Balssage *m.* | — der unteren Balkante (Tischl.); *Basilng*; Ébisélement *m.* | — der scharfen Balkenkante (Zimm.); *Chamfering*; Déclardement *m.*

Abstossetriebe *n.*; *Disconnecting gear*; Appareil désembrayeur *m.*

Abstosskugel *f.* (Gerb.); *Macer*; Boule à effleurier *f.*

Abstossmesser *n.* (Gerb.); *Shaving-knife, fleshing-knife*; Cou-

teau à effleurier, de rivière *m.* | — (Nadl.); *Cutting-tool*; Plane *f.*

Abstossstange *f.* (Flöss.); *Rowing-stake or pole*; Dérivote *f.*

Abstossung, Zurückstossung *f.*, Rückstoss *m.*; *Repulsion*; Répulsion *f.* | elektrische —; *Electrical repulsion*; Répulsion électrique *f.*

Abstossungskraft *f.*, Zurückstossungsvermögen *n.*; *Repulsive power*; Force répulsive *f.* [Scorie liquide *f.*

Abstossweißel *n.*; *Liquid slag*; Abstrakten *f. pl.*, Tonspan, Wellenrahmen *m.* (Orgb.); *Abstracts*; Abrégé *m.*

Abstrahlungswinkel *m.* (Phys.); *Angle of reflection*; Angle de réflexion *m.*

Abtrebekraft, Flieh-, Centrifugalkraft *f.*; *Centrifugal force*; Force centrifuge *f.*

abstreben, durch einen Strebe-pfeiler eine Gegenmauer stützen, mit Strebe-pfeilern versehen (Zimm.); *to support with a strut or raking-shore*; Contre-bouter *m.*

Abstreich, Abstrich *m.*, Mindergebot *n.* (Bauw.); *Contract adjudicated to the lowest bidder*; Adjudication au rabais *f.*

abstreichen; *to whet*; Repasser, affûter. | (Bauw.); *to strickle*; Racler, rader. | (Feilh.); *to take off the chips*; Ébavurer. | (Gerb.); *to shave*; Racler. | (Giess.); *to scum*; Enlever la crasse. | (Hutt.); *to scum, skim, scrape off*; Ecumer, écailler. | (Kartenn.); *to take off the glue from the edges*; Torché le tas. | anschlagen, zureissen, vorzeichnen (Masch., Tischl., Zimm.); *to dub, dress, mark, gauge*; Trousssequiner. | ein Mass, eine Form —; *to strickle*; Racler, rader, raser. | ein Rasirmesser —; *to strip*; Repasser sur le cuir.

Abstreichen *n.* (Bleig.); *Scumming, skimming*; Écumage *m.*

Abstreicher *m.*, Abstreichlineal, -holz, Richt-, Form-scheit *n.*; *Strike, straight edge, striker, strichte*; Règle à raser, racle *f.* | —; *Skimmer*; Écumoir *m.* | —, Fussabtreter *m.*; *Scrapper, door-scraper*; Décroûtoir *m.* | — *s.* Streichschale.

Abstreichfeile *f.*; *Equalting file*; Lame à égalis *f.*

Abstreichholz beim Messen, Abstreichlineal *n.*; *Striktr, atrike*; Raclaire *f.* | — (Giess.); *Ruler*; Règle *f.*

Abstreichlöffel, Schaumlöffel *m.*; *Skimmer*; Ronable, tioul *m.*, écumoire *f.*

Abstreichmass *n.*; *Strike-measure*; Mesure rase *f.*

Abstreichmesser, Streichholz *n.*; *Corn-strike*; Racloire *f.* | —, Schaber, Doctor, Ductor *m.*, Rakel *f.* (Tuchm.); *Doctor*; Racle *f.*, docteur *m.*

Abstreichriemen *m.*; *Razor-strop*; Cuir à rasoir *m.*

abstreifen; *to strip, strip off*; Dépouiller. | Bohlen —; *to shell*; Ecossier, écaler. | das Fell —; *to uncase*; Drayer. | einen Hasen —; *to slip*; Ecorcher. | Korn —; *to strike*; Racler, rader.

Abstreifen, der Apparat zum — der Knötchen, Knotenstreifer (Sp.); *Clearing-apparatus*; Appareil énoueur *m.*

Abstreifneissel *m.* (Walzw.); *Guide*; Garde *f.*, guide de laminoir *m.*

Abstrich *m.* (Hütt.); *Tapping*; Crasse, scorie *f.*, laitier *m.*, saletés *f. pl.* | — (Hütt.); *Litharge, lead-dross, lead-skin, lead-scum*; Ecumage *m.*, écumes *f. pl.* de plomb. | —, Abstrichblei *n.*, Glätte *f.*; *Lead-dross, leadskin, litharge*; Plomb d'écumage, abstrich *m.* | erster —, Abzug *m.*, schwarze Glätte; *f.*, *First litharge, black litharge, first scum*; Crasse, première écume *f.* | zweiter —, Abzug *m.*, grünsschwarze Glätte *f.*; *Second scum, second outcast*; Ecume seconde *f.*

Abstrichblei, Hartblei *n.* (Hütt.); *Skinned lead, skinned lead, scum-lead, drop-lead*; Plomb d'écumage, d'écume, plomb aigre *m.*

Abstrichfrischen, Glättfrischen *n.* (Hütt.); *Reduction of the lead-scum*; Révification de l'écume de plomb *f.*

Abstrichofen *m.* (Hütt.); *Drossing-oven*; Fourneau à écume *m.*

abstricken, eine Nadel — (Strick); *to knit off a needle*; Dégager ou vider en tricotant.

abstrossen (Bgb.); *to mine by banks, work by coffins*; Exploiter en strosses, ouvrir par gradins. | abstinieren, *to dig or work by gradations, cut by degrees, slope*; Exploiter en strosses, par gradins, tailler par gradins, couper par morceaux.

abstücken, Seile — (Wasserb.); *to twist ropes together*; Commettre des câbles.

abstufen, schattiren, abschatten, schummern (Farb.); *to tint, shade, variegate*; Nuancer, graduer. | (Maur.); *Sloping*; Couper par degrés. | terrassenförmig —; *to terrace*; Former en terrasse.

Abstufung, Schattirung *f.*; *Shading, shadowing*; Déggradation des couleurs *f.* | —; *Shade*; Nuance *f.* | — der Gegenstände im Verhältniss zu ihrer Entfernung (Mal.); *Relieving colours according to distance*; Déggradation d'un plan *f.*

abstülpen (Hutm.); *to uncock*; Détrouser.

abstümmeln, abstutzen (Säulen); *to trim, stem off*; Détrouser.

abstumpfen, abstutzen; *to cut off the end, shorten*; Tronquer, écourter. | sich —, unten breiter werden; *S'épater*. | *to blunt, dull*; Epointer. | die Ecken —; *to blunt the edges*; Adoucir des angles. | die Farben — (Mal.); *to relieve colours*; Faire mourir les couleurs. | (Zimm.); *to blunt, dull*; Travailler une pièce en gras, émousser.

abstürzen (Bgb.); *to throw from above*; Précipiter.

abstutzen (Gartn.); *to lop*; Étêter, écimier. | einen Zweig nahe dem Stamme — (Gartn.); *to cut near the stem*; Avaler une branche. | (Gerb.); *to cut off the ears*; Chaponner. | barteln (Tuchm.); *to give the first shearing*; Ebertauder. | Schweif und Ohren eines Pferdes —; *to dock, crop*; Courtauder.

Abstutzen *n.*, ein Pferd durch kurzes — verunstalten; *to deface a horse by docking*; Effiler.

abstützen (Zimm.) *s.* absteifen. abschnen, abraupen (Gartn.); *to destroy caterpillars*; Écheniller.

Absud, Ansud *m.* (Färb.); *Scouring*; Bouillon, décrument *m.*

absumpfen (Ackb.); *to drain marshes*; Drainer. | den Treibherd einreissen (Hütt.); *to break down the cupel*; Abatire la coupelle.

Absumpfung *f.* (Ackb.); *Drainage*; Drainage, desséchage *m.*

absüssen, durchsüssen, die Schärfe benehmen, süsmachen, versüssen (Chem.); *to sweeten, dulcify, edulcorate*; Edulcorer, dulcifier.

Absüsskessel *m.*, Absüss-

schale, Absüsswanne *f.*; *Edulcorating-basin*; Eassin à édulcorer *m.*

Abtafelbaum *m.* (Web.); *Beam*; Déchargeoir *m.*

abtäfeln (Tischl.); *to wainscot*; Planchéier. | abbäumen (Web.); *to take off from the beam*; Dérouler, décharger.

abtangeln (Forstw.); *to waste a pine-forest*; Abatte une forêt de pins.

abteufen, die Furchen — (Ackb.); *to deepen the furrows*; Approfondir les sillons. | senken, absenken, sinken, absinken, niederbringen (Bgb.); *to sink, deepen*; Creuser, foncer, avaler, faire une descente, creuser un puits.

Abteufen, Absinken, Aufahren, Treiben *n.* (Bgb.); *Driving, sinking*; Foncement, fonçage, percement *m.*, sonille *f.*, du puits. | —; *Pit of small depth*; Puits de peu de profondeur *m.* | —; *Deepest part of a shaft*; Partie la plus profonde d'un puits. | — von einem Flötz auf das andere; *Sinking of a shaft from one lode to another*; Fonçement *m.* | — des Schachts; *Sinking the shaft*; Fouille du puits *f.* | — der Schachte und Streckenbetrieb *m.*, Verzimmernung *f.*; *Sinking of shafts, driving of adits, timbering*; Creusement et boisage des puits et des galeries. | —, Ausschachtung, Austiefung *f.* (Brunnenm.); *Deepness, depth*; Enfoncement *m.*

Abteufer *m.* (Bgb.); *Shaft-man, pit-man*; Avaleur *m.*

Abteufung, Ab-, Niedersinkung *f.* (Bgb.); *Sinking*; Fonçage, foncement *m.* | —, Austiefung, Ansehachtung, Tiefe der Grundgrabung *f.* (Brunnenm.); *Sinking, deepness, depth*; Enfoncement *m.*

abtheilen; *to division off*; Détacher, dégager, diviser, partager. | *to classify, range into classes*; Classer. | abbrechen (Bdr.); *to divide*; Diviser. | (Gartn.); *to divide into compartments*; Déconper. | in Grade —; *to graduate*; Graduer. | Waaren —; *to parcel goods*; Distribuer par parcelles, par parties.

Abtheilen, in drei Theile — *n.*, Dreitheilung *t.*; *Tripartition*; Tiercege *m.* | — in Felder oder Fächer; *Compartition*; Répartition *f.*

Abtheilung *f.* (Ackb.); *Allot-*

ment; Division d'un champ f. | —, Abbrechen n. (Bdr.); Division; Division d'un mot f. | (Eisenb.); *Compartment of a wagon*; *Compartment d'un wagon m.* | — wo die Sandformen gemacht werden (Giess.); *Workshop for preparing sand-moulds*; *Sablerie f.* | — des Pflasters nach verschiedenen Gängen (Pfl.); *Division of pavement*; *Entre-coupe f.* | —, *Krippe f.* (Stall); *Box*; *Box m.* | — in der Raupe (Web.); *Break in the pile of the chenille after each shoot*; *Claire f.*

Abtheilungen gefogter Erze f. pl. (Hütt.); *Creuses*; *Portions de minerai lavé f. pl.* | — beim Putzen der Mauern (Maur.); *Screeds*; *Moulure f.* | — in Schleifmühlen (Messerschm.); *Hulls*; *Compartiments dans les moulins à émoudre m. pl.* | in mehrere — durch Querbalken getheilt (Zimm.); *Bayed*; *A intervalles*.

Abtheilungstechniker m. (Eisenb.); *Resident engineer*; *Ingénieur dirigeant m.*

Abtheilungszeichen n. (Bdr.); *Hypphen*; *Tiret*; *trait d'union m.* | — n. pl. (Eisenb.); *Section-marks*; *Indicateurs de distances m. pl.*

abthüren, Mühlenflügel — (Windm.); *to remove the fans*; *Ôter les portes des volants*.

abtiefen (Bgb.) s. abteufen. | senkrecht — (Bgb.); *to sink vertically*; *Couper en chef*.

abtonen (Phot.); *Toning*; *Virer*; *virage m.*

abtönen, eintönig färben; *to tint*; *Teinter*. | *to shade*; *Dégrader*; *onancer*.

Abtrag m. (Bauw.); *Taking down*; *Déposément m.* | —, abgetragene Erde f.; *Excavated earth*; *dug earth*; *Déblais m. pl.* | —; *Measure taken, copy*; *Mesure rapportée, copie f.* — (Wegeb.); *Excavation, cutting*; *Déblai m.*

Abtragbret n. (Ziegl.); *Tile-board*; *Planchette à tuiles f.*

abtragen, abbrechen, abnehmen, abreißen (Bauw.); *to take down, strip*; *Déposer*. | *abbrechen*; *to disjoint*; *Démolir*. | *ausgraben* (Eisenb.); *to excavate, dig, cut*; *Déblayer un terrain*. | eine Figur —; *to transfer on paper*; *Rapporter sur le papier*. | einen Hügel —; *to lower, level*; *Aplanir une butte*. | bis zum Grund — (Maur.); *Pulling down, taking down*

ground; *Receper*. | von einer Mauer den oben ruinirten Theil bis auf die gesunden Theile —; *to remove unsound brick-work*; *Retondre*. | die Tafel —; *to clear the table*; *Desservir*. | (Zimm.); *to mark, mark out*; *Pointer*.

Abtragen, Abbrechen n., Abtragung f.; *Taking-down*; *Enlèvement d'un pont m.* | — der Steinlager für Strassen (Wegeb.); *Brushing*; *Enlèvement des couches pierrees pour former les routes m.*

Abtragböschung f.; *Slope of cutting*; *Talus des tranchées n.* | — (Eisenb.); *Slope of embankment, of cutting*; *Talus des remblais, des tranchées m.*

Abtragstiefe f.; *Dipping-depth*; *Hauteur du déblai f.*

abtrappen, eine Mauer abtreppen; *to build a wall in the form of stairs*; *Maçonner par retraites, en degrés*.

Abtraufe f.; *Eaves*; *Dégouttement, égout m.* | — (Bauk.); *Gargoil*; *Gargouille f.*

abtrecken (Bgb.); *to unload, discharge*; *Décharger*.

Abtrebearbeit, Getriebearbeit, Abtrebezimmerung f. (Bgb.); *Pile-driving or piling through quicksand*; *Méthode par palanches f.* | — (Hütt.); *Refining by cupellation*; *Couppellation en grand f.*

Abtrebebieber n., -trunk, -wein m. (Bgb.); *Drinking-money, glove-money*; *Le pour boire*.

Abtrebebeerd m.; *Refining-basin*; *Bassin d'affinage m.*

Abtrebeholz n. (Hütt.); *Wood for fuel of the almond-furnace*; *Bois pour le fourneau d'affinage m.*

Abtrebehütte f.; *Finery, refinery, Affinerie f.*

abtreiben, ein Feld mit der Herde — (Ackb.); *to feed on a field*; *Faire hrouter*. | *vertreiben* (Bgb.); *to drive in, run out*; *Pratiquer une galerie*. | (Bgh.); *to repair timbering*; *Réparer le couvage*. | *Gesteinstücke* — (Bgb.); *to knock off rocks*; *Détacher, abattre la roche*. | *Pfähle* — (Bgh.); *to pile*; *Piloter*. | *cupelliren*, *läutern*, *capelliren* (Chem.); *to cupel, capel*; *Couppeller*. | (Forstw.); *to cut down, fell, waste a forest*; *Abatre, exploiter*. | *treiben* (Hütt.); *to test*; *Mettre, passer à la coupelle*. (Münzw.); *to refur*; *Faire le ressage, ressner*. | eine blättrige Bank —, eisern

(Schieflr.); *to cut a foliated bed*; *Enfermer une pièce*. | (Stm.); *to smoothen*; *Dégrossir*. | die Bienen — s. abtrommeln. | Gold oder Silber —; *to assay by cupelling, to clear gold or silver*; *Affiner, couppeller l'or ou l'argent*.

Abtreiben n., Wegnahme der Unterlage f. (Mccb.); *Unwedging, unshipping, striking, taking out packings or wedges*; *Décalage m.* | —, Abholzen einer Waldung n. (Forstw.); *Cutting down a wood*; *Exploitation des bois, vidange f.* | — (Hütt.); *Refining, fining*; *Affinage m.*

Abtreibemeister, Frischmeister m. (Hütt.); *Master-refiner*; *Maitre-affineur m.*

Abtreibeofen, Treib-, Silberbrenn-, Spleissheerd, Abwerl-, Kapellen-, Treib-, Länterungs-, Länterofen m. (Hütt.); *Refining-furnace, cupel-furnace, almond-furnace*; *Fourneau de coupellation, d'affinerie, d'affinage, de coupelle m.*, la grande coupelle f.

Abtreibezimmerung (Bgb.) s. Abtrebearbeit.

Abtreibeung f. (Hütt.); *Refining, cupelling*; *Affinage m.*, *cupellation f.*

abtrennen, durch eine Wand —, abscheiden; *to partition off*; *Encloisonner*.

abtreppen, abtrappeu (Bauw.); *to dig in steps*; *Creuser en redents*. | (Maur.); *to build in corbie steps*; *Maçonner en redents*. | *liegend verzahnen*; *to wall stairs-wise, in recesses*; *Maçonner en degrés, par retraites*.

abtreten; *to tread*; *Fouler*. | das Ballenleder — (Zgdr.); *to dress the leather-ball, tread on the skin*; *Corroyer un cuir de balle*. | (Th.); *to go off the stage, make one's exit*; *Sortir*. | (Topf.); *to tread, knead, temper, press*; *Marcher*.

Abtrieb m. (Forstw.); *Felled wood*; *Coupe, vidange, récolté f.*, *abattis m.*

Abtrittuhr f.; *Time - piece pointing out the leeway or drift*; *Montre à dérive f.*

Abtripeln; *to rub with tripoli*; *Tripolir, tripolisser*.

Abtritt, Abort, Abwinkel m., geheimes Cabinet, heimliches Gemach n., Nummer Null, Hier; *Closet, recess, privy, water-closet, W. C.*; *Cabinet d'aisance m.*, *garderobe f.*, *lieux d'aisance m. pl.*, *latrines, commodités f. pl.* | —

- nach dem Abfuhrsystem; *Movable closet*; Tønnes mobiles *f. pl.* | — mit Wasseranschluss; *Water-closet, W. C.*; Inodore *m.*, latrine, garderobe à l'anglaise *f.* | kleiner — neben einer Kleiderkammer; *Small closet*; Décharge *f.* | —, Absatz, Wechsel *m.*, Ruhe-, Stoss-, Schachtbühne, Bühne *f.* (Bgh.); *Stage, stepping-place, step, landing-place, resting-place, stop, landing, quarter-pace, shambles*; Repos *m.* | — für Damen (Eisenb.); *For ladies, ladies' closet*; Côté des dames, chalet de nécessité et de toilette *m.* | — (Tb.); *Exit*; *Sortie* *f.*
- Abtrittsbrille, Brille *f.*, Loch, Gesäss *n.*, Sitz *m.*; *Seat of a closet*; Lunette de privé *f.*
- Abtrittsding, der Inhalt der Abtritte, Aborte *m.*, Strassendung *m.*; *Night-soil, sewage*; Vidanges *f. pl.*, gadoue *f.*
- Abtrittsdünger *m.*; *Manure from cesspools, night-soil*; Courte-graisse *f.*
- Abtrittsleger, Kloakenfeger, Nachtarbeiter, Schund-, Nachtkönig, Schundfeger, Abtrittsräumer *m.*; *Nightman, workman*; Vidangeur, égoutier *m.*
- Abtrittsgrube, Senkgrube *f.*; *Cesspool, jakes*; Fosse d'aisances *f.*
- Abtrittskammerchen *n.*; *Closet, house of office*; Cabinet d'aisance, lieu de la chaise percée *m.*
- Abtrittsröhre, Einsalz-, Abzugröhre *f.*, Abtrittstrichter, -schacht, -schlauch *m.*; *Shoft, soil-pipe*; Boisseau *m.*, cheminée *f.* d'une fosse d'aisances, chausse *f.* | —, Abtrittsschlotte, Schlotte *f.*, Schlot, Schlauch *m.*; *Cess-pipe*; Tuyau de ebute *m.*
- Abtrittssitz *m.*; *Seat of closets*; Siège d'aisance *m.*
- Abtrockengefäss, Umsturzgefäss *n.*, irdene Form oder Kapsel für Teller, Schüsseln etc.; *Saggur for plates, dishes etc., earthen mould*; Moulc, renversoir, support à dessécher ou à cuire, ustensile à dessécher *m.*, forme *f.*
- abtrocknen; to dry, dry up, wipe off; Sécher, essuyer, ressuyer. | (Bgh.); to drain; Assécher. | (Bdr.); to dry the tympan; Rafraîchir le tympan. | Wäsche —; to air; Sécher.
- Abtrocknen. Trocknen *n.*, Anstrocknung *f.*; *Desiccation, exsiccation, drying*; Desiccation *f.* | — der Masse; *Drying of the mass*; Raffermissement des pâtes, ressuage *m.*
- abtrömmeln, einen Bienen-schwarm —; to scare off the bees from the hive before taking the honey; Chasser on faire tomber les abeilles en frappant sur la ruche.
- abtrommen (Forstw.); to cleave the trunks of trees longitudinally; Couper en blocs.
- Abtropfbank (Bleehh.) *s.* Ab-laufbank *f.* | — (Kochn.); *Kitchen — bench, droiner*; Égouttoir *m.*
- Abtropfbret, Tropfbret *n.*; Abtropftrog *m.* (Lichtz.); *Dropping-board, drainer*; Égouttoir *m.* | — (Pap.); *Leaning-board*; Accontoir *m.*
- abtröpfeln lassen; to drain cheese; Eclisser (fromage). | Häringe — lassen (Fisch.); to drain herrings; Tenir les harengs à la pisse.
- Abtröpfeln *n.*, Abfluss *m.*; *Flowing*; Découlement *m.*
- abtropfen lassen (Liebtz.); to dry; Égoutter. | — lassen (Spiegelm.); to let drop, to drip off; Égoutter.
- Abtropfgestell *n.*; *Dropping-horse*; Tréteau *m.*
- Abtropfkanne *f.*; *Drainer*; Égouttoir *m.*
- Abtropfsack *m.* (Stärke); *Dripping-bag*; Sac à égoutter *m.*
- Abtropftafel *f.* (Glash.); *Dropping-board*; Egout, égouttoir *m.*
- Abtropftrog, Esel *m.*, Lehne *f.* (Pap.); *Ass, dropping-board, horse, stand*; Égouttoir *m.*
- Abtropfung *f.* (Chem.); *Distillation*; Distillation *f.*
- abtrümmen, abtrümpfen (Zimm.); to trim; Raccourcir. | auswechseln (Zimm.); to join by n binding-joint; Enchevêtrer.
- ab un Unkosten; *Charges to be deducted*; Frais à déduire.
- abverdienen; to work off a debt; Acquitter par son travail.
- abvieren, abfieren (ein Tan); to veer and haul; Mollir. | (Zimm.); to square, veer; Equarrir, écarriir, carrer.
- Abvieren *n.*; *Squareness*; Equarrissage *m.* | —, Behauen, Gevierten, ins Gevierte, nach der Vierung Hauen, Beschlagen *n.*, Abvierung *f.*; *Squaring, cutting at right angles*; Equarrissement, écarissement *m.*
- abvisiren, abfluchten (Feld-m.); to sight out, line out;
- Aligner, jalonner. | (Kup.); to gauge a caulk; Janger.
- Abwage *f.*; *Mutual difference of a depth and a height, relative altitude*; Différent-bantenr de deux endroits, différence de niveau *f.* | —, Abwägen, stückweises Höhen-messen *n.* (Feldm.); *Levelling by parts*; Cullellation *f.* | — am Hebel (Mech.); *Distance from the fulcrum to the pressure*; Distance de la force et du poids au point d'appui à l'Plypomoehlion *f.*
- Abwageinstrument *n.* (Feld-m.); *Water — level*; Niveau d'eau *m.*
- Abwagekasten *m.* (Glash.); *Box for weighing the ingredients made use of in the fabrication of glass*; Boite de pesage *f.*
- Abwagekunst *f.* (Feldm.); *Levelling*; Nivellement *m.*
- abwägen (Ubrm.); to compare; S'assurer de la rondour en-cuevable.
- abwägen; to weigh; Peser. | abnivelliren, nivelliren; to level, take the level; Nivel-ler, profiler, déterminer la pente, prendre le niveau. | gegen einander —; to counter-balance; Contre — balancer. | (Bgh.); to survey, level; Dépendre, niveler, déterminer la hauteur. | mit dem Gradbogen —; to plumb; Nivelier an demi-cerelle.
- Abwägen, Nivelliren *n.* (Eisenb.); *Surveying, leveling*; Nivellement *m.* | das genaue —; *Final section taken with the level*; Nivellement de précision *m.*
- Abwagezirkel *m.* (Ubrm.); *Adjusting-compasses*; Compas *m.*
- Abwägung *f.*; *Weighing*; Pesage *m.*, pesée *f.* | — mit der Hand; *Weighing with the hand*; Sonpsement *m.*
- abwalken (Tuchm.); to give the last fulling; Donner le dernier foulage.
- abwalmen (Zimm.); to hip a roof; Donner une croupe à un comble.
- abwalzen, abgleichen; to roll, float; Aplanir, anir, éga-liser.
- abwälzen (Thrm.); to round with a file; Arrondir avec la lime.
- abwangen, abzargen (Zimm.); to remove the string-boards of a stoircoate; Enlever les limons.
- abwärmen, anwärmen; to heat, worm; Chauffer, fumer,

flamber. | (Glash.); to diminish the heat slowly; Fumer. | (Hütt.); to heat the furnace; Sécher, bamber, fumer. | den Kesselofen —; to heat the calebasse — furnace; Flamber la calebasse.
Abwärmofen m. (Gieß.); *Drying-kiln*; Four à sécher m.
Abwärts, von oben nach unten, von oben herab (Banw.); *Downwards*; En contre-bas.
Abwaschen, Erze — (Bgb.); to wash; Dégager. | die Formen — (Bdr.); to brush off the form; Brosser. | (Chem.); to wash, wash out; Lotionner, bassiuir, | abspülen (Farb.); to wash silk; Disbroder. | (Mal.); to weaken the colour; Délaver. | die weiss gesotteten Nadeln — (Nädl.); to water, wash; Étindre. | abflauen, spülen, putzen (Tuchm.); to scour, cleanse, wash; Ecurer, rincer.
Abwäscher (in der Küche) m.; *Rincing-boy*; Plongeur m.
Abwaschmagd f., —mensch u. (in der Küche); *Rincing-maid*; Souillon m.
Abwaschpinsel m. (Mal.); *Brush for washing designs in drawing*; Pinceau à lavis, balai m.
Abwaschwasser n. (Küche); *Hog-wash, dish-wash, slop*; Lavure d'écuilles, ringure f. | — der Seide; *Water in which the silk has been washed after having been dyed*; Disbrodure f.
Abwässern; to water, soak, steep; Détremper, lotionner, laver. | (Ackb.); to drain, rid of water; Drainer, assécher. | Häringe — (Fisch.); to unsalt; Dessaler. | (Zimm.); to slope for making the water run off; Déclarder obliquement pour l'écoulement de l'eau.
Abwässerung f.; *Watering*; Lotion f. | — (Ackb.); *Drainage*; Drainage m. | —, Abdachung f. (Bauk.); *Weathering*; Glacis d'une corniche m., surface oblique f.
abwechseln (Ackh.); to alternate, three-fallow; Alternier. | (Zimm.); to trim off; Chevêtrer.
Abweg, Um-, Nebenweg m.; *Beitrasse f.*; *By-road, by-path, by-way*; Chemin détourné m.
abwiechen; to macerate, soak; Macérer. | (Bohroisen); to shake, nirl; Brouter. | (Breter); to warp; Se cambrer, so

déjeter. | (Gerh.); to soak well; Retremper, bien tremper. | (Magn.); to decline; Décliner. | (Magn.); to dip; Incliner. | (Opt.); to deflect; Dédéclir.
abweichender Lauf einer Maschine m.; *Deraugement, out of gear*; Déréglement m.
Abweichstein, Abweis-, Rand-, Weich-, Schütz-, Prell-, Prallstein, Radstücker, Abweiser u.; *Curb-stone, spur-post, spur-stone, corner-stone*; Borne f., bouteroue, bouteroue m.
Abweichung einer Bahnschwelle f.; *Deflection (sleeper)*; Tassement m. (longrine). | —, Biegung f. (Magn.); *Declination, declension, deflection, variation*; Déclinaison de l'aimant, déflexion m. | plötzliche — (Magn.); *Compass having lost its virtue*; Affolement m. | — der Sägen; *Untrue cut*; Fausse coupe f. | sphärische —; *Spherical aberration*; Aberration de sphéricité f. | — des Kolbenendes (Dpfm.); *Vibration of the beam or of the side-lever's end*; Déviation du bout du balancier f. | die Grösse der —; *Amplitude of aberration*; Amplitude d'aberration f.
Abweichungscompass, -messer, -zeiger, -finder m.; *Deviation-compass, variation-compass, declinator, parallelogram-compasses*; Boussole déviamètre f., déclinateur, déclinatoire, compas de variation, de déclinaison m.
Abweichungsnadel f.; *Declining-needle*; Aiguille de déclinaison f.
Abweichungstafel f.; *Table of declinations*; Table de déclinaison f.
Abweichungswinkel m. (Magn.); *Magnetic azimuth*; Azimut magnétique m.
abweiden, Korn — (Ackh.); to feed on a field; Faire paquer. | den ersten Trieb — lassen (Ackh.); to browse the sprout; Déprimer. | eine Wiese — (Ackb.); to turn cattle into a meadow to feed; Faire brouter l'herbe d'un pré.
abweisen s. abhaspeln.
Abweissblech n., Schossrinne f. (Banw.); *Flashing*; Noquet m., fourchette f.
Abweiser, Abweissstock, -stein m. (Wasserh.); *Dolphin before the pier of a bridge*; Patte d'oie, crêcho f., clayouage m.
Abweisschaufel f. (Müll.);

Ladle of the bed-stone; Aube du gîte f.
abweissen; to lose the white colour; Jeter le blanc. [f.
Abweisse f.; *Distance*; Distance
Abwelle f.; *Support of the pivot, socket of the axle-tree*; Place f., support m. du tourillou.
abwellern (Bauw.); to loam-coat; Bonsiller, torcher.
Abwerf n.; *Copy*; Copie f.
abwerfen (Bauw.) s. abbrechen. | abwürrig machen (Bgb.); to give up; Abandonner. | Gewinn, Nutzen —; to yield, turn to account, bring in; Rapporter du bénéfice. | die Krone — (Gärtn.); to cut off the top of young trees (for grafting); Ravalier. | (Hütt.); to run off, throw off the slags; Haler le laitier. | den Glühspan —; to shell whilst hardening; Se découvrir. | to refine the sheets; Affiner les plaques, les feuilles étamées. | (Wegeh.); to throw out; Jeter sur berge. | abschlagen (Zimm.); *Knocking-off*; Abatre l'ouvrage.
Abwerfabel f. (Hütt.); *Irou fork or rake for removing the slags*; Fourgon m.
Abwerfofen m.; *Refining-furnace*; Fourneau d'affinage u.
Abwerfpflanze f.; *Refining-pan*; Poêle d'affinage m. | —, Abtropfpflanze f. (Zinug.); *List-pot, listing-pot*; Chaudière, caisse f., pot m. à lissier.
Abwerfsaum m. (Blech); *List, list-mark*; Lisière f., bourrelet m.
Abweg, Werg, Werrig n., Heide f. (Seil.); *Tow, hards*; Etoupe, filasse f.
Abwerk (Bgb.) s. Abraum. | — (Müll.); *Mill-grate*; Grille du moulin f.
abwelzen; to whet; Affûter. | den Grat eines Messers — (Messerschm.); to take off the wire-thread; Émorflor un couteau. [Cirer.
abwiechen; to rub with wax; abwickeln, abrädeln (Drz.); to wind off; Dérouler.
Abwicklung f. (einer krummen Fläche); *Unrolling*; Développement, déroulement m., cherche f. | positive — der Kette (Web.); *Winding-off the warp*; Mouvement positif pour dérouler la chaîne m.
Abwicklungslinie f.; *Cycloid*; Cycloïde f.
Abwiegen des Einschlags für einen Meter Zang n. (Web.); *Ascertaining the weight of a weft required for one meter*

of fabric; Échantillonnage m. | — der Strähne zur Nummerbezeichnung (Sp.); *Weighing the skeins; Numérotage m.*

Abwinde, Garnwinde, Weiße f., Zwirn-, Wickel-, Garn-, Strähnenhaspel, Haspel, a. (Sp.); *Reel, hasp, yarn-windle; Aspe, aspe de tors, dévidoir, dévidoir, travail m., signolle, tournette f.*

abwinden; to wrench, wrest, wring off; Arracher (en tortant). | ab-, anspulen; to wind off into skeins or balls; Dévider une bobine. | to bring down by means of a pulley; Descendre au moyen d'une poulie. | den Faden über die Scheibe gehen lassen, den Lahn — (Drz.); to wind off the gold-wire; Rabattre du trait. | lockern (Web.); to wind off, loosen, slacken; Détaquer. [videur m.]

Abwinder m.; Reelaan; Dé-abwipfeln, kappen, abkippen, abspitzen, to cut off the tops of trees, top, top; Ebouper, écimer, étêter.

abwirken (Back.); to knead the dough thoroughly; Bien pétrir ou boullanger, écacher. | (Gerb.); to strip, skin, flay; Dépouiller. | (Salzw.); to finish hoisting; Achever la cuisson. | (Tuchm., Web.); to finish, the weaving; Achever la tresse.

Abwischbüschchen n., Trockenbüschchen n. (Lederz.); *Wiping-pad; Bluteau m.*

abwischen, mit einem Flederwisch —; to dust; Housser. | mit Lappen —; to wipe; Essuyer, torcher. | mit Schwamm —; to sponge; Eponger, passer l'éponge sur... | mit dem Wischer —; to dab on chalk with the rubber, tint by dabbing with rubbers; Estomper. | das Fundament — (Bdr.); to wipe the stone; Nettoyer le marbre.

Abwischer, Abreisser m., Abwischleder n. (Pergm.); *Laabskin for removing the white from parchment; Efflempoir a.*

Abwischlappen m., Abwischluch n.; Duster; Torchon a. abwiltern, answiltern, ausbleichen, sich beschlagen (Chem.); to effloresce, be in efflorescence; S'effleurer, tomber en efflorescence, se décomposer à l'air et tomber.

Abwolle, Sterblings-, Schabe-, Gerberwolle, Welle von geschlachteten Thie-

ren f.; *Mortlings, pelt-wool, skin-wool, wool taken from the dead sheep, skinner's wool; Rébouil m., pelure f., avalies, pleures, laines mortes, laines-plis f. pl., plis m. pl.*

abwollen (Gerb.); to take off the wool, remove wool from skins; Plumer.

abwürdigen (Münzw.); to cry down, reduce; Décrier, démonétiser.

Abwürdigung, Verschlechterung, Ringierung der Münzen, Abnahme an Schrot und Korn f. (Münzw.); *Deficiency of the coin, impairing; Empirance, altération f., déchet m.*

Abwurf m. (Maur.); *Rough-cast, coarse plaster; Hourdage d'enduit, gobetage, gobetis a.*

abzählen (Bdr.); to heap; Compter les feuilles.

abzähnen; to indent, tooth; Denteler, endenter. | zählen (Tischl.); to scratch with the toothing-plane, scratch; Brettele, bretter. | (Uhrm.); to indent well; Bien endenter.

abzapfen (Bgh.); to open a passage for the waters, drain; Ouvrir un passage pour l'écoulement des eaux, faire écouler, saigner. | (Flüssigkeiten); to draw off, to quell (liquids); Soutirer. | einen Teich —; to drain a pond; Saigner.

abzargen (Zimm.) s. abwangen.

abzännen; to copy; Copier. | (Waaren); to label goods; Etiqueter, numérotier.

abzeteln, aufweben, Gewebes aufstrennen, die Fäden aufzupfen, aufdriesseln, ausfaseln (Web.); to unweave, undo, pick; Désourdir, défaire un tissu, érailler. | to take off or undo the warp; Défaire la chaîne, désourdir.

Abziehhapparat m.; *Distilling-apparatus; Appareil distillatoire m.*

Abziehbild n.; *Metachromat-type; Métachromatypie f.*

Abziehlase, Destillirblase, Blase f., Bauch der Retorte, Kolben, Destillirkolben m. (Chem.); *Still, cucurbit, cucurbit, body of a distilling-apparatus, flask, bottom-part of an alembic, aiatras, holt-head, still-head; Alembic m., cucurbit f.*

Abziehbogen, Einstechbogen m. (Bdr.); *Proof-paper, tympan-sheet; Feuille d'imposition f., papier de décharge m.*

Abziehbürste f. (Bdr.); *Letter-brush; Brosse f.*

Abzieheisen n. (Flachs); *Hatchel; Affnoir m. | — (Gerb.); Scrapier; Lame f.*

abziehen; to scrape; Racler. | to drag away; Arracher (en traînant). | to whet; Affiler, repasser. | streichen; to strap; Repasser sur le cuir. | (Bgh.); to measure the works; Mesurer les travaux. | (Brwbr.); to rectify; Rectifier. | zum zweiten Mal — (Brwbr.); to redistil; Faire la repasse. | abdrucken (Bdr.); to work; Tirer, faire le tirage. | abdrucken (Bdr.); to strike off; Tirer des exemplaires. | (Bdr.); to smut; Maculer. | in Fahnen — (Bdr.); to take a rough proof copy in slips; Placarder. | sich — (Bdr.); to lose the ink; Lâcher l'encre. maculer. | unsauber — (Bdr.); to smut, blot; Macurer. | Weisses Papier — (Bdr.); to work the white paper; Aller, tirer en blanc. | (Chem.); to decant, elutriate; Décanter. | (Chem.); to distil; Distiller. | (Färb.); to boil the colour out; Retirer ou faire lâcher la couleur par la cuisson. | (Gerb.); to pare; Drayer. | (Glash., Hütt.); to remove the slags; Retirer les crasses. | (Pap.); to stain paper by dipping; Colorer le papier par le plongement. | schärfen (Schnhm.); to edge the soles; Affiler les semelles. | (Tischl.); to scrape; Racler. | (Tischl.); to polish the work with the sponk-shave; Polir, unir avec la lame. | (Uhrm.); to set right; Justifier. | die Fäden von den Bohnen — (Kochk.); to string beans; Éplucher. | eine Farbe —; to raise the colour; Aviver. | von Fass —, auszapfen (Küp.); to draw off; Détonner. | beim Feilen —; Draw-filing; Tourner en limant, limer en tournant. | auf Flaschen —; to bottle; Mettre en bouteille. | Flüssigkeiten —; to bottle off when cleared; Tirer au clair. | ein Gewicht —; to adjust, size; Ajuster. | die Glätte — (Gless.); to drop the scum; Faire écouler la litiarce. | die Haut von den Bohnen — (Kochk.); to take off the skin of beans; Dérober. | einen

Kupferstich —; *to print an engraving*; Estämper une image. | Kupferstiche auf Holz —; *to transfer on wood*; Décalquer, reporter. | Läufe —; *to file barrels*; Limer les canons. | Leder —; *to rub the leather with pumice-stone*; Poncer. | den Most aus der Butte —; *to draw off the must*; Essuquer. | die Nässe — (Giess.); *to remove the humidity*; Défalquer, rabotter l'humidité. | eine Platte —; *to remove the varnish*; Découvrir une planche. | den Rauch —; *to discharge smoke, clear the flues*; Dégorgier. | durch eine Schlenze —; *to sluice*; Lächer par une écluse. | ein Schermesser —; *to set a razor, to strip*; Repasser. | eine Suppe mit einem Ei — (Kochk.); *to dress soup with the yolk of an egg*; Délayer un œuf dans la soupe. | einen Teich — (Wasserb.); *to drain*; Saigner.

Abziehen, Schleifen n.; *Setting, honing, whetting, grinding*; Repassage m. | —, Abstechen, Ablassen n., Abstich m.; *Drawing-off, racking*; Soutirage m. | — von Steindrücken auf Zink n.; *Transfer*; Report des épreuves m. | —, Fassen auf Fässer, Eintonen des Schiesspulvers oder Salpeters; *Barrelling, casking, kegging (gunpowder etc.)*; Embarillage, caquage m. | — und Ausnehmen (Kochk.); *Trussing, preparation, dressing*; Habbillage m., trousseur. | — der Unterlauge (Seif.); *Withdrawing the lye by the pipe*; Épinage, écoulage m. | das zweite — (Brwhr.); *Second boiling of spirits*; Chaulle double, repasse f.

Abzieher von Fellen m.; *Skinner*; Drayeur m. | — von Klugun; *Grinder of tools*; Affileur, repasser m. | — (Bdr.); *Striker-off*; Ouvrier qui tire les épreuves m.

Abzieherlohn m. (Bdr.); *Printer's wages*; Tirage m.

Abziehfelle, Glatt-,Schlichtfelle f. (Drz., Schl.); *Smooth file, smoothing-file, stretching-file*; Lime douce f. | ein-spännige —; *Smooth file for one hand*; Lime douce à deux mains. | zweispännige —; *Smooth file for two hands*; Lime douce à quatre mains f.

Abziehfirniss, Firniss zum Abziehen von Kupfer-

stichen m.; *Varnish for transferring engravings on wood*; Vernis à décalquer, mordant n.

Abziehllasche f. (Chem.); *Retort, cucurbit*; Corueue, cucurbitate f.

Abziehgefäss n.; *Distilling-vessel*; Vase distillatoire m.

Abziehklänge f. (Schl., Tischl.); *Saw-blade without teeth*; Lamo de scie sans dents pour polir, lame à unir, à polir f.

Abziehkolben m. (Chem.); *Alambic*; Alambic m.

Abziehplug, Grabenplug n. (Ackh.); *Draining-plough*; Charrue-hêche, charrue anglaise à gouttières, charrue à saigner f.

Abziehpresse, Korrekturpresse f. (Bdr.); *Proof-press*; Presse à épreuves f.

Abziehriemen, Streichriemen m.; *Razor-strop, strop*; Cuir à rasoir, à repasser m.

Abziehstein m.; *Razor-stone, hone*; Pierre à rasoirs, à repasser, à adoucir f.

Abziehzeng n. (Chem.); *Distillatory utensils*; Appareil distillatoire m., ustensiles pour la distillation m. pl.

abzimmern; *to square with an axe*; Equarrir. [Eudenter.

abziiken (Zimm.); *to indent*; abziikeln, abwiikeln, mit der Zirkelspitze bezeichnen (Zimm.); *to mark with a compass*; Racher.

Abziikeln, Abmessen n., Abziikeln, Abmessung, Abwinkelung f.; *Compassing, measuring with compasses*; Compasement m.

Abzicht, Kloake, Schlenze, Audaucht, Siele, Dohle f.; *Sewer, sink, shore, drain*; Égout m. | —, Senkloch n. *Wash-well*; Égout m. | —, Schwindgrube, Dohle, Abzug-, Drainröhre f., unterirdischer Wasserabzug, Abflussgraben m. (Ackh.); *Underdrain, culvert, trench, kennel*; Drain, égout, aigaire m. | — (von Vieh); *Breed, race*; Bacc f. | — (Bgh.); *Conduit, outlet*; Déchargeoir m. | — (Giess.); *Air-hole*; Aspirail, évent m. | — Glältgasse (Giess., Hütt.); *Channel, drain, kenuel, canal*; Canal, conduit m., rigole f. | — (Hütt.); *Vapour-channel, air-pipe, drain*; Évent, aspirail, canal d'humidité, conduit, canal évaporatoire m. | —, Messel-, Leistengraben m., Gelluder n. (Hütt.); *Channel, drain*; Rigole f., canal, conduit, lit de gueuse m. | bedeckter, aus-

gemauerter —; *Box-drain*; Rigole couverte f.

Abzug n.; *Drainage*; Écoulement des eaux stagnantes m. | —, Wasserrinne f., Abzugsloch n.; *Outlet, drain, conduit, channel, sewer, sink*; Chantepleure, décharge, rigole f., égout déchargeur m. | —; *Retiring, Descente f.* | —; *Print*; Impression, empreinte f. | — an Gewicht; *Tare*; Tare f. | — für den Rauch; *Issue*; Dégorgement m. | unterirdischer —; *Underdraining*; Écoulement souterrain m. | — (Bdr.); *Impression, edition*; Tirage m. | endgültiger — (Bdr.); *Press-proof (3d corrected proof)*; Bon à tirer n., dernière épreuve f. | erster — (Bdr.); *First proof-sheet*; Feuille de mise en train f. | — in Falhen (Bdr.); *Copy in slips, rough-proof*; Placard m., épreuve en placard f. | reiner, Irischer — (Bdr.); *Clean proof*; Épreuve peu chargée f. | schmutziger, unreiner —, Fehldruck m. (Bdr.); *Slabbery, foul impression, foul proof*; Impression haveuse, boueuse, chargée f. | —, Drückker m., Stange, Schlagstückfeder, Krappe f. (Büchsm.); *Tricker, sear, staple, catch*; Détente, griffe, gâchette f. | — (Büchsm.); *Trigger and trigger-plate*; Écusson avec la détente m. | — mit Stecker (Büchsm.); *Wire-trigger, hair-trigger*; Double détente f. | — (Hütt.); *Slag, scum*; Crasse f. | — (Hütt.); *Skin, cream*; Peau à la surface du métal en fusion f. | Kanalstrecken mit schiefem — (Mtl.); *Oblique drawing-frame*; Couloir oblique m. | — (Phot., St.); *Proof-sheet*; Épreuve f. | — auf chinesischem Papier (St.); *India proof*; Épreuve sur papier de Chine f. | den letzten — machen; *to take off the last proof*; Tirer au vrai. | — von einer alten Platte; *Proof of an old plate*; Épreuve grise f. | — vor der Schrift (St.); *Proof before the letters*; Épreuve avant la lettre f. | erster — vor der Schrift (St.); *First proof before letter*; Épreuve d'artiste, épreuve avant la lettre f. | — Abzüge von einer und derselben Platte in verschiedenen Stadien des Werkes f., pl. (St.); *Successive proof-sheets of the same plate at dif-*

- ferent stages of its advancement; Etat d'une gravure m. | — (Wasserb.); *Fall*; *Cbûte f.* | — (Wasserb.); *Outfall*; *Déversement m.* | — (Weinh.); *Layer of a vine*; *Provin m.*
- Abzugbalken m., *Platte f.* (Büchsm.); *Blade, lever of the trigger*; *Corps, planche, lame de la détente.*
- Abzughechel, Grobhechel, größte Hechel f., großer Hanfkamm m.; *Long ruffer, coarsest hatchel, heckle, coarse hemp-comb*; *Ebauchoir m.* | —; *Long ruffer*; *Séran de 237 m. m. sur 109 m. m. (134 dents).*
- Abzugöhr, Abzugstiftloch n. (Büchsm.); *Pin-hole of the trigger*; *Trou de la détente m.*
- Abzugpinsel, Abtatzpinsel m. (Vergold.); *Brush*; *Blaireau m.*
- Abzugsblech n. (Büchsm.); *Trigger-plate*; *Platine de détente f.*
- Abzugsbogen m. (Bdr.); *Proof-sheet*; *Feuille d'épreuve f.*
- Abzugsbrunnen m. (Ackh.); *Well-drain*; *Puits de drainage m.*
- Abzugsbügel, Handbügel über dem Abzug am Gewehr, Sicherheitsreif-, ring, Steg, Bügelbogen m. (Büchsm.); *Trigger-guard-handle*; *-bow*; *Pontet m., sons-garde f.*
- Abzugsdampf m. (Dpfm.); *Dead steam*; *Vapeur perdue f.*
- Abzugsfurche f. (Ackh.); *Drain, gutter*; *Valat, taubère m.*
- Abzugsgraben m. (Wasserb.); *Chunnel, trench, ditch, water-course, drawing-ditch*; *Lacquette, cunette, cuvette f., fossé de décharge, canal ou fossé d'écoulement m.* | — für das Flutwasser (Wasserb.); *Warping-drain*; *warping-cut*; *Fossé d'inondation m.*
- Abzugsgräben, Bewässerungs-, Wiesengräben f. pl. (Ackh.); *Trenches, culverts, catch-drains*; *Echaux m. pl.* | mit — durchplügen; *to water-furrow*; *Creuser des rigoles*. | offene — durch Röhren reitigen; *Plonging (sewers)*; *Racler les égouts.*
- Abzugsgrube, Senk-, Sickergrube f.; *Sink-hole, sink-trap*; *Puisard m., trappe f.* | — (Eisenb.); *Sink-trap, sink-hole*; *Trappo à nettoyage f., puisard m.* | d'un égout m.
- Abzugsgrund m.; *Surf*; *Fond*
- Abzugskanal m.; *Delivery-canal*; *Conduit de décharge,*
- canal m. | —, *Grundrinne f.*; *Underdrain*; *Fossé de dessèchement, d'écoulement souterrain, aqueduc souterrain m.* | —; *Sewer, shore*; *Égout, cloaque m.* | —; *Drainage-level, drain-level*; *Niveau de l'écoulement des eaux m.* | —; *Drainage, drain-gallery*; *Galerie d'écoulement f.*
- Abzugskanäle aus Stromsteinen bestehend f. pl. (Ackb.); *Rumbling-drains*; *Fosse d'égout en brèches f.*
- Abzugskupfer n.; *Copper obtained by melting the slags*; *Cuivre retiré des scories m.*
- Abzugsloch n., Ablauf m. (Wasserb.); *Outlet, opening of a basin*; *Cbatière f.* | — durch Futtermauern; *Outlet, weeper*; *Barbacane f.*
- Abzugslöcher, mit —n versehen; *to gully*; *Munir d'entrées d'égouts.*
- Abzugsrinne f.; *Scooper's hole*; *Dégorgeoir, dalot m.* | — für Regenwasser (Ackb.); *Culvert*; *Valat m.* | — schräg über den Weg (Wegeb.); *Culvert across a causeway in a slanting direction*; *Cassis m.*
- Abzugsrohr n., Abzugsröhre f.; *Waste-pipe*; *Dégoeur, tuyau de départ, de décharge, de dégorgeolement m.*
- Abzugsröhre f.; *Culvert, drain, kennel*; *Douve, rigole f., drain m.* | —, Wasserleitungsziegel m.; *Draining-tile*; *Tuile à drainier f.* | — (Bgb.); *Drain-pipe*; *Fgouttoir, bourneau m.* | —, Entweichungsröhre, Ableitungsröhre am Cylinder f., Dampfausgang m., Dampfauslassrohr n. (Dpfm.); *Eduction-pipe*; *Canal du condenseur, de condensation, tuyau d'émission, conduit du cylindre au condenseur m.*
- Abzugsrösche, Rösche f., Wasserstolle m. (Bgb.); *Drain, canal*; *Arrugie, rigole f., fossé, canal pour l'écoulement des eaux m.*
- Abzugsschlacke f. (Hütt.); *Metallic scoria*; *Crasse f., scories f. pl.*
- Abzugsschlackenblein.; *Lead procured from melting the scoria of lead*; *Plomb retiré des scories m.*
- Abzugsschleuse f. (Müll.); *Drain-sluice, drain-trunk*; *Déversoir de fond m.* | —, Fluchtschleuse, Noththür f. (Wasserb.); *Outlet-sluice*; *Ecluse de fuite, de chaise, fausse écluse f.* | —, überwölbter Wasserabzug, Ab-
- zugkanal, -graben, Durchlass m. (Wasserb.); *Wegeb.*; *Culvert*; *Igout m.*
- Abzugsschnalle f. (Uhrm.); *Detent, stop, warning*; *Détentillon m.*
- Abzugstange f. (Büchsm.); *Sea, tumbler, staple*; *Gâchette, détente f.*
- Abzugsstein, Oelstein m.; *Sink-stone*; *Dalle f., évier, plomb m.*
- Abzugsteich m., Abzugsgrube f. (Wasserb.); *Absorbing well or tank*; *Puits absorbant, puits de décharge, étang absorbant m.*
- Abzugswehr, Noth-, Aufziehwehr n., Leerlauf m.; *Waste-weir*; *Déversoir de superficie m.*
- Abzugsziegel m.; *Draining-brick, draining-tile*; *Brique à drainier f.*
- Abzugswalzen f. pl. (Sp.); *Delivering-ball*; *Cylindres retireurs m. pl.* | —, Ablieferungswalzen der Anlegemaschine (Sp.); *Front-boat of a spreader, delivering-rolls*; *Réisseners, déhiteurs de l'étaleur m. pl.*
- abzwängen (Zimm.); *to separate by means of a wedge*; *Séparer au moyen de coins.*
- abzweigen (Röbren); *to branch off*; *Brancher des tuyaux*. | (Eisenb.); *to branch off*; *S'embrancher*. | (Gartn.); *to lop, trim*; *Ebrancher*.
- abzweigend; *Branching*; *D'embranchement.*
- abzwerchen (Zimm.); *to plane across*; *Raboter en travers.*
- abzwicken; *to pinch off, nip off*; *Arracher en pinçant*. | den Nadeldraht — (Nadl.); *to cut the wire*; *Cneillir la dressée | den Knoten — (Tueb m.)*; *to pick, hurl*; *Noder, énober.*
- Acajou, Nierenbaum, weisses Mahagoniholz m.; *Acajou, white mahogany*; *Anacardier, acajou m.*
- Acajougummi n.; *Acajou gum*; *Gomme d'acajou f., acajou m.*
- Acajoharz n.; *Acajou resin*; *Résine d'acajou f.*
- Acajounuss f.; *Cashew-nut*; *Noix, pomme d'acajou f.*
- Acanor, fauler Heinez m. (Chem.); *Acanor, athanor*; *Acanor, athanor, fourneau des pousseurs m.*
- Acaroidharz, Botanyhaiharz n.; *Resin of Botany Bay*; *Résine de Botany Bay f.*
- Accidentalperspective f.; *Oblique perspective*; *Perspective en vue accidentelle f.*

Accidenzarbeit, Neben-, Zu-
fallsarbeit f. (Bdr.); *Jobbing*,
perquisites, *piece-work*; Bil-
boquet, casuel, ouvrage de ville,
éventuel m.
Accidenzdrucker, -setzer m.
(Bdr.); *Printer*, *compositor of*
perquisites; Employé en cen-
seigneur, imprimeur ou conduc-
teur qui tire les ouvrages de
ville m.
Acclimatisierung f.; *Acclima-*
tisation, *acclimation*, *accli-*
matement; *Acclimation f.*,
acclimatement m.
Accephogensäure, Acephos-
phosphorsäure f.; *Ace-*
phosgenic, *acephossic acid*;
Acide acéphogénique, acé-
phosique m.
Acetal n.; *Acetal*; Acétal m.
Acetimeter, Essigmesser m.;
Acetimeter; Acétimètre m.
Acetit n.; *Acétite*; Acétite m.
Aceton n., Essiggeist m.; *Acet-*
one, *pyroacetic spirit*; Acé-
tone, esprit pyroacétique m.
Acetoxyamid, Acetamid m.,
Acetylbi oxydamid n.; *Acet-*
amide; Acétamide, acéturide,
azoture d'acétyle m.
Achat, Achat-, Korn-, Halb-
edelstein m.; *Agate*; *Agate*
f. | Abart von —; *Pseudo-*
agate; *Pseudo-agate f.* | ala-
basterartiger —; *Agate re-*
sembling alabaster; Alhätro-
agate f. | bunter —; *Mocha-*
stone, *dendritic agate*; *Agate*
dendritique f. | gehackter —,
Trümmerachat m.; *Agate-*
breccia, *quartz-agate*; *Quartz-*
agate brèche m. | grünlicher
— mit Federbart ähnlichen
Streifen, Planfederachat
m.; *Greenish agate streaked*
like the vanes of a feather;
Plume-de-paon f. | Isländi-
scher —, Galnazstein m.;
Iceland agate, *vitreous lava*;
Agate d'Islande, obsidienne,
agate thermogène f. | roth-
aderiger —; *Red-veined*
agate; *Hématagite f.* | roth-
fleckiger —; *Agate with red*
spots; *Agate sacrée f.* | schwar-
zer —; *Silicious schist*; *Schiste*
siliceux m. | wolkiger —;
Cloudy agate; *Pierre Innaire f.*
| in — verwandelt; *to con-*
vert into agate; *Agatiser*, *aga-*
tifier.
achatähnlich, achatartig; *Re-*
sembling agate; *Agatoïde*.
Achatarbeit f.; *Agate-work*;
Agate f.
Achatglas, Alabaster-, Reis-
glas n.; *Alabaster-glass*;
Verre mat m.
achathaltig; *Containing agate*;

Agaté, *agatifere*.
Achatholz; *Agate-wood*; *Beis*
agatifé, *agatisé*, *xylocathe m.*
Achatkiesel m.; *Egyptian*
stone; *Pierre d'Égypte f.*
Achatknöpfe f. pl.; *Agate*
buttons; *Boutons de felspar et*
de phosphate calcaire m. pl.
Achatmarmor m.; *Serancoline*
marble; *Sérancolin m.*
Achatmühle f.; *Agate-mill*;
Moulin à agates m.
Achatonyx m.; *Onyx-agate*;
Agate onyx f.
Achalperlen f. pl.; *Agate*
beads; *Coraux d'agate m. pl.*
Achatporzellan n.; *Agate-*
ware; *Porcelaine à agate f.*
Achat schleifer m.; *Agate-*
grinder; *Tailleur d'agates m.*
Achel, Age, Agel, Amme,
Hauflachel, Schabe, Spreu
f.; *Awu*, *boon*, *bullen*, *chaff*,
shaws, *shives of flax*, *stalk*
of peeled hemp; *Chênevotte*,
chênevillo f.
Achirit s. Dioptas.
Achmit, Akmit m.; *Acmite*;
Achmite f. (silicate de fer et
de sodium).
achromatisch, farblos, far-
benlos; *Achromatic*; *Achro-*
matique. | — machen; *to ren-*
der achromatic; *Achromatiser*.
Achromatisierung f.; *Conver-*
ting into an achromatic state;
Achromatisation f.
Achromatismus m., Farb-
losigkeit, Achromasie f.;
Achromatism; *Achromatismem*.
| —, Längen- und Seiten-
achromatismus m.; *Longi-*
tudinal and lateral achro-
matism; *Achromatisme longi-*
tudinal et latéral m. | sphäri-
scher —; *Spherical achro-*
matism; *Achromatisme de sphé-*
ricité m.
Achlsarm-, schenkel-, stengel-,
-zapfen m.; *Axle-tree arm*,
axle-arm; *Fusée d'essieu f.*
Achsband n.; *Axle-tree hoop*,
axle-tree bed hoop; *Étrier*
d'essieu m. | —, Kopf-, Win-
kelband n. (Zimm.); *Brace*,
bracket; *Lien en aisselle*, *es-*
selier m. | — mit Zwinge,
Zieh-, Schraubenzichband
n. (Wagn.); *Yoke-hoop*; *Étrier*
d'essieu à houts tarandés m.
Achsbüchse f.; *Oil-box*; *Ré-*
servoir à graisse, *d'huile m.*
Achsbüchsendeckel m.; *Axle-*
box cover; *Chapeau de cou-*
sinet m.
Achsbüchsenführung f.
(Loc.); *Guide for axle-boxes*;
Guide de la boîte à graisse m.
Achse f.; *Axis*; *Axe m.* | —,
Spindel f., *Spuleisen n.*;

Spindle, *axis*, *spool*; *Fuscau*,
axe m., *tige*, *broche f.* | —,
Mittelpunktlinie f., *Achse-*
strich m. (Bank.); *Axis*; *Axe*,
essieu, *axe droit m.* | — (Loc.);
Axle; *Arbre*, *axem.* | —, *Rad-*
achse, *Welle f.*, *Zapfen m.*
(Masch.); *Axle-tree*; *Essieu*,
arbre m., *esse f.* | —, *Welle*,
Stange f. (Uhrm.); *Arbor*,
shaft, *spindle*; *Arbre d'une*
roue m., *tige f.* | — (Wagn.);
Axle, *axle-tree*; *Essieu m.* |
—, *Achsholz*, *Reibschleif m.* |
Schwengel m. (Wagn.); *Spli-*
nter-bar; *Volée de timon*; *Acht-*
eckige —; *Octahedral axis*;
Axe octaèdre. | bewegliche —,
Lenkachse; *Sliding axle*; *Ess-*
sieu mobile. | — der Doppel-
brechung; *Axis of double re-*
fraction; *Axe de double réfrac-*
tion. | —, doppelt gekrüpfte
—, *Kurbelachse f.* (Loc.);
Cranked axle; *Arbre condém*. |
flache —; *Flat axle*; *Axe*
méplat. | freie —; *Free axis*;
Axe libre de rotation. | geglie-
derte, *bewegliche — u f. pl.*;
Articulated, *jointed*, *movable*
axles; *Système articulé*. | grosse
—; *Transverse axis*, *major*
axis; *Grand axe d'une ellipse*. |
neutrale —, *Schicht der*
neutralen Fasern f. (Mech.);
Neutral surface of a deflected
beam; *Couche de fibres neu-*
tres, *couche invariable f.* | —
eines Ofens (Hütt.); *Axis of*
a furnace; *Axe d'un fourneau*.
| per —; *By land-carriage*;
Par le roulage. | — des Rades
(Töpf.); *Axle of the potter's*
wheel; *Noix f.* | — des Re-
chens, *Stiel m.* (Uhrm.); *Axe*
of the rack; *Queue du râteau*
f. | — an der beweglichen
Rolle des Kettenbaumes
(Web.); *Axe of the movable*
pulley of the warp-beam;
Chévillo de verre f. | rotir-
rende —; *Turning axle*; *Ess-*
sieu roulant m. | sechseckige
—; *Hexahedral axis*; *Axe*
hexaèdre. | — der Wage; *Axis*,
pivot, *centre of oscillation*;
Axe d'une balance f., *brayer*
m. | — am Wagen; *Axle-*
tree; *Axe*, *essieu d'une voi-*
ture m.
Achsebindeschiene, Achs-
planoc f.; *Axle-tree band*;
Bande d'essieu f.
Achseisen, Achseneisen n.
(Wagn.); *Clont*; *Épignion m.*,
rondello f. | —, *Brüstung*,
Schulter f.; *Shoulder*; *Ar-*
râsement m. | —, *Bogenach-*
sel f., *Bogen-*, *Gewölbs-*
schenkel m. (Bank.); *Hand*,

- hannch*; Aisselle, esselle *f.*, mi-arc *m.*
- Achsel**, Bösung *f.* (Bdr.); *Shoulder of a letter*; Talon *m.* | —, Ecksel, Achselung, Ansladung *f.* (Zimm.); *Peg-shoulder*; Epaulement du tenon *m.*
- Achselband** (Sehn.) *a.* Achsel-schnur. | —, Schulter-, Trag-, Stütz-, Kopfband, oberes Winkelband *n.*, Bug *m.*, Büge *f.* (Zimm.); *Brace*, *bracket*, *shoulder-tree*, *npper-strut*; Aisselier, esselier, gousset, lien en aisselle *m.*, épau-le, étale *f.*
- Achselbänder**, -decken, Kür-rasschuppen *f. pl.*; *Shoulder-traps*, *shoulder-knots*; Epaulières, bretelles *f. pl.*
- Achselbret** *n.* (Schfr.); *Shoulder-protector*; Garde-épau-te *m.*
- Achselbrüstung** *f.* (Zimm.); *Mortice-cheek*; Epaulement d'une mortaise, about *m.*
- Achselleck** *m.*, Achselstück *n.* (Schn.); *Shoulder-piece*; Epaulette *f.* | — am Hemd (Schn.); *Gusset*; Gousset *m.*
- Achselhaut** des Hammels *f.* (Perg.); *Shoulder-part of sheepskin*; Brisets *m. pl.*
- Achselkand** *n.*; *Shirt without sleeve*; Chemise à bretelles *f.*
- achseln** (Zimm.); *to put on the shoulder*; Mettre sur l'épaule.
- ächseln**, äxeln, eckseln (Zimm.); *to make a peg-shoulder*; Retirer le bout du tenon, épauler le tenon.
- Achselnaht** *f.* (Schn.); *Seam upon the shoulder-piece*; Epaulette *f.*
- Achsel schnur** *f.* (Pos.); *Shoulder-knot*; Aiguillette *f.* | —, Achsel troddel *f.*, -band *n.*, schnüre *f. pl.* (Schn.); *Epau-let*, *shoulder-strap*, *shoulder-points*, *jagged points*; Epau-lette *f.* | — eines Obersten; *Epau-let with large bullion*; Epaulette à gros grains, à grains d'épinards. | — mit Quasten; *Swab (slang)*; Graise d'épi-nards *f.* | — ohne Quasten; *Epau-let without tassels*; Con-ter-épaulette *f.*
- Achsel schnurmacher** *n.* (Schn.); *Epau-let-maker*; Epau-letier.
- Achsel schürze** *f.*; *Apron with braces*; Tablier à bretelles *m.*
- Achselseil**, Auslanfseil *n.* (Bgh.); *Shoulder-strap*; Bri-cole *f.*, bretelles *f. pl.*
- Achselstücke** am Frauen-kleid *n.*; *Shoulder-pieces*; Remonture *f.*
- Achsen**, fixe — (Eisenb.); *Fix-*
- ed railway-axle*; *Matériel rigide m.*
- achsen** ...; *Axal*; Do l'axe, ayant rapport à l'axe.
- Achsenblech**, Achsblech *n.*; *Clout of the axle-tree*, *cramp-iron*; Happe d'essieu, plaque de frottement, rondelle *f.*, équignon *m.*
- Achsenblechhammer** *m.* (Wagn.); *Driver of washers*; Chasse-rondelle *m.*
- Achsenbüchse** *f.*; *Axle-box*, *axle-tree box*, *wheel-box*; Boîte *f.*
- Achsendrehung** *f.*; *Rotation*; *Rotation f.* (autour d'un axe).
- Achsendurchschnitt** *m.*; *Ax-section*; Section de l'axe *f.*
- Achsenisen** *n.* (Wagu.) *a.* Achsenisen.
- Achsenende**, -lager *n.*, Achsenhals-, zapfen-, schenkel-, -arm *m.*; *Axle-arm*, *axle-journal*, *axle-tree*; Fusée d'essieu *m.* [forme.]
- achsenförmig**; *Axiform*; *Axi-* Achsengel *n.*; *Wheelage*; Péage *m.*, droits de barrière *m. pl.*
- Achsenhalter** *m.*, Leitungs-platte *f.*; *Guiding-plate*; Plaque de garde *f.*
- Achsenfutter**, Achsfutter *n.* (Masch.); *Axle-tree bed*; Corps d'essieu *m.*
- Achsenmesser** *m.* (Opt.); *Aro-meter*; Axomètre *m.*
- Achsenrahmen** *m.*; *Axle-tree*, *separate frame of the axle-tree*; Châssis d'essieu *m.*
- Achsenriegel** *m.*; *Cross-timber*, *transom*; Entretoise (de couche) *f.*
- Achsenrunge** *f.*, Rungen-schemel *m.*; *Sloat*; Tangour *n.*
- Achsen-scheibe** *f.*; *Washer*; Rondelle, hirondelle *f.*
- Achsen-schemel** *m.*, Achsen-schale *f.*; *Axle-tree bolster*, *axle-tree bed-bolster*, *axle-bench*; Seltette d'essieu, de voiture, hausse *f.*
- Achsen-schicht**, neutrale — *f.* (Mech.); *Neutral surface of a deflected beam*; Couche de fibres invariables *f.*
- Achsen-schiene** *f.*, -blech *n.*; *Splint of the axle-tree*; Happe, plaque de frottement *f.*
- Achsen-schmiere** *f.*; *Axle-grease*; Graise pour les es-sieux *f.* [Ecerou d'essieu *m.*]
- Achsen-schraube** *f.*; *Axle-nut*; Achsenstift, Achsen-, Achs-, Halt-, Linnagel, Achsen-sloss, Vorslecker *m.*, Länse, Lohne *f.* (Wagu.); *Pin*, *linch-pin*, *axle-pin*, *lin-pin*, *fore-lock*; Escarondelle, chevillette,
- esse*, *asse d'essien f.* | —, **Protz**, **Spannnagel** *m.* (Wagu.); *Pintail*, *pintle*; Cbe-ville ouvrière *f.*
- Achsenstock**, Achsklotz *m.* (Wagn.); *Axle-bar*; Lisoir *m.* | hinterer —; *Hind axle-bar*; Lisoir de derrière *m.* | Vor-derer —; *Front axle-bar*; Lisoir de devant *m.*
- Achsenstoss** *m.*; *Axle-washer*, *hurter*; Rondelle *f.*
- achsförmig**; *Axifugal*; *Axi-* fuge, centrifuge.
- achsig**; *Axoide*, *Axoid*.
- Achslinie**, Achse *f.*; *Axle*, *axis of revolution*; Essien *m.*
- Achsfplannea**, Achseinbinde-schiene.
- Achsprobe** *f.*; *Test of iron axles*; Epreuve des essieux *f.*
- Achsring**, Achsschenkelring *m.*; *Linch-hoop*, *axle-hoop*, *iron-ring*, *end-hoop*; Anneau de hont d'essien *m.*, frette *f.*
- Achsringel**, Ruhringel *m.* (Zimm.); *Intertie*, *rib*; Entre-toise *f.*
- Achsschleibe**, Achsschiene *f.* *Aura*, *clout*; Bande de fer *f.*
- Achsschemel** *a.* Achsen-schemel.
- Achsschenkel** *m.* (Loc.); *Jour-nal*, *neck*; Tonrillon *m.*, fu-sée *f.*
- Achsschenkelblech**, Einbin-deblech, Achsenisen *n.*, Achsen-schiene *f.*; *Axle-tree clout*, *wrapping-plate for axle-trees*; Happe d'essien, plaque de frottement, rondelle *f.*, équignon *m.* | —, Einbin-deblech *n.*, Achsen-stoss, -halter *m.* (Loc., Wagn.); *Clout of the axle-guard*, *axle-tree*, *horn-plate*; Happe, plaque de garde, plaque de frottement *f.*, guide des coussinets *m.*
- Achszapfen** *a.* Achsarm.
- achszustrebend**; *Axipetal*; *Axipète*, *centripète*.
- achtbohrlige Röhren** *f. pl.*; *Pipes of dimensions as below*; Tuyaux de 14, 14 cent. en dia-mètre et de 157,05 cent. en sec-tion transversale.
- Achtleck** *n.*; *Octogone*, *actngon*; Octogone *m.* | —, Achtflach, Oktaëder *n.*; *Octnhedran*, *octohedron*; Octaëdre *m.*
- achteckig**; *Eight-nngled*, *actn-gonn*, *octangulnr*; Octogone. | — e Reibahle; *Eight-square braach*; Fer octogone *m.* | — es Eisen; *Bolt-iron*; Fer à bou-lons *m.*
- Achtel**, Achttheil *n.* (Bgh.); *the 8th part of a degree of the compass*; Le huitième,

buitième partie d'un degré de la boussole. | —, Achttheil n. (Bgb.); *Eight shares*; Huit portions d'intérêt. | —, Achtelform, -grösse f. (Bdr.); *Octavo-size*; In-octavo, in 8vo m. Achtelschlag, Winkel von 45° m. (Gesellenausdruck); *Mitre*; *Mitre f.*

Achtelwinkellineal, Gehrdreieck, Gehrmass, Winkellineal zu 45° n.; *Mitre-square*; Equerre à mitre, à ongles f.

Achten, mit — fahren; to drive with eight horses; Aller à huit chevaux.

Achter m. (Hechelzähne); *Five eights*; Sérans de 182 m. m. sur 73 m. m. (323 dents). | — (Tafelglas); *Plate-glass*, 8 sheets per bundle; Glaces, 8 feuilles au paquet. | — Lichte (Lichtz.); *Eights*; Chandelles de huit à la livre f. pl.

achtfach, achthaltig; *Eight-fold*; *Octuple*.

achtflächig; *Octahedral*, *octohedral*; *Octaédrique*.

achthubige Welle; *Eight-came axle*; Arbre à 8 comes m.

Achtkante f.; *Mitre square* at angles as below; Equerre-on-glet à angle de 67½° sur 112½° f. [Cent soixante.

achtmal zwanzig; *Eightscore*;

Achtort, -spitz a., Achttuhr f. (Bauk.); *Octopoint*, *eight-rayed star*; *Octocorne*, *octuple m.*, étoile octaédrique f.

achträdrig; *With eight wheels*; A huit roues. [style.

achtsäulig; *Octostyle*; *Octo-achtsäulige Front f.*, *Acht-säulenbau m.*; *Octostylum*; *Octastyle*, *octostyle m.*

achtschaulfiges Rad n.; *Wheel with 32 paddles*; Roue à 32 pales f. [décadère.

achtseitig; *Dodecahedral*; *Di-*

Achtstündner m. (Bgb.); *Minor of 8 hours' shift*; Mineur d'un poste de huit heures m.

Achtlage-Uhr f.; *Eight-day clock*; Pendule semainière f.

Achtundvierzigstelformat n. (Bdr.); *In 48*; In-quarante huit.

Achtung unten (Dpsb.); *Stand by below*; Attention dans la machine.

Achtungsliste der Arbeiter (bei Arbeitseinstellungen), schwarze Liste, Aussper-rung f.; *Black list*, *lock-out* (strike); *Damnation*, mise dehors f.

Achtzehner m. (Hechelzähne); *Five eights*; Sérans do 182 m. m. sur 67 m. m. pl.

(809 dents). | — (Müll.); *Rhenish millstone 5 feet in diameter and 10 inches deep*; Meule du Rhin de 5 pieds en diamètre et 18 pouces d'épaisseur. | — (Tafelglas); *Plate-glass*, 18 sheets per bundle; Glaces, 18 feuilles au paquet.

achtzehnfächig; *Octodecimal*; *Décioctonal*, *octodécimal*.

Achtzehntelformat, Octo-dezformat n. (Bdr.); *Decimo-octavo*, *18mo*, *in eights*; *In-dix-huit m.* (format Charpentier).

Acidimeter, Säuremesser m.; *Acidimeter*; Pèse-acide m.

Acidul, übersaures Salz n.; *Acidule*, *acidulum*, *hyper-oxygenated salt*; *Acidule m.*

Ack (Bgb.) s. Aack.

Aecker ohne zugehörige Gebäude m pl.; *Fields without appartenances*; Terres écailées f. pl.

ackerbar, ur-, art-, bestell-, pflüggbar; *Arable*, *tillable*, *cultivable*, *fit for cultivation*; Arable, labourable, cultivable. | Nicht —; *Untillable*; Non arable.

Ackerbau, Feld-, Anbau m., Bodenbestellung, -um-tzung, Bearbeitung der Felder f., Urbarmachen, Ziehen, Züchten n.; *Cultivation*, *culture*, *breeding*; *Culture*, *élevé f.* | zum — gehörig; *Of husbandry*, *of farming*; *Aratoire*. | zum — gehörig, landwirtschaftlich; *Agricultural*, *of agronomy*; *Agronomique*. | — treibend, zum Landbau gehörig, Landbau . . . ; *Agricultural*; *Cultivateur*, *agricole*.

Ackerbaubeschreibung f.; *Description of agriculture*; *Agrographie f.*

Ackerbaubeschwerden f. pl.; *Agricultural grievances*; Griefs ruraux m. pl.

Ackerbauer, Ackerer, Landmann, -wirth m.; *Agricultur*, *husbandman*, *tiller*, *farmer*; *Agriculteur*, *cultivateur m.*

Ackerbaugesellschaft f.; *Agricultural society*; *Société d'agriculture f.*

ackerbaukundig; *Agriculturist*; *Agronomo*.

Ackerbauschule f.; *Agricultural school*; *Ecole d'agriculture f.*

Ackerbauwissenschaft f.; *Science or art of agriculture*; *Agronomie f.*

Ackerbestellung, Ackerei, Ackerung f.; *Tillage*; *Labourage m.*

Ackerboden in Salzteichen m. (Salzw.); *Cultivable laad in salt-marshes*; *Bossis m. pl.*, *bosses f. pl.* | —, acker-, pflüggbares Land; *Plough-land*, *arable land*; *Terre arable f.*

Ackerbuch, Flur-, Grundbuch n.; *Doom's day-book*; *Catastre m.*

Ackerbürger m.; *Inhabitant of a town practising agriculture*; *Bourgeois cultivateur m.*

Ackerende, kreuzweise gepflügtes — (wo das Gespann umdreht) n., Pflüggwende f.; *End-piece ploughed across*; *Capvirade f.*

Ackerfrüchte f. pl.; *Crops*; *Fruits de la terre m. pl.*

Ackerfurche f.; *Furrow*, *ridge*; *Sillon m.*

Ackergeräth, -werkzeug, -geschirr n., Ackergeräthschaften f. pl.; *Farming-utensils*, *agricultural implements*, *implements of husbandry*, *ploughing-tools*, *cultivators*; *Instruments aratoires*, *outils de labourage m. pl.*

Ackerhof m.; *Farm*, *farm-house*, *farm-yard*; *Ferme f.*

Ackerholz n.; *Underwood*, *undergrowth*; *Bois à faucillon*, *menu bois taillis m.*

Ackerknecht m.; *Ploughman*, *hind*, *farmer's servant*; *Valet de charre*, *de ferme*, *garçon de ferme m.*

Ackerkrume f.; *Loose vegetable mould*; *Sol arable m.*

Ackerland, gewölbtes — n.; *Rounding-land*; *Surface de terre convexe f.* | leichtes —; *Soil of small farming*; *Pays de petite culture m.* | schweres —; *Soil of large farming*; *Pays de grande culture m.* | — zu Weideland machen; *to lay down land*; *Convertir en pâturage*.

Ackerleine f.; *Cord used for guiding plough-horses*; *Loug* pour conduire les chevaux do labour f.

Ackermann, Baner, Landmann, -wirth, Wirthschafter, Züchter m.; *Grower*, *husbandman*, *tiller*, *plougher*, *cultivator*, *agriculturist*; *Cultivateur*, *éleveur m.*

Ackermesser n.; *Hand-plough*; *Charrue à bras f.*

ackern; to plough, till, cultivate, dress the ground; *Labourer*, *das Feld so — dass in acht Jahren das ganze Land umgepflügt ist*; *to till a field within eight years*; *Ruchotter*.

Ackerpferd *n.*, Ackergaul *m.*; *Farm-horse, tiller, Cheval de labour a.* | frue *f.*
 Ackerpflug *m.*; *Plough*; Char-Ackerwalze *f.*; *Roller, land-roller, cylinder-roller*; Trainean, cylindre, tra noir, rouleau *m.*, ploutre *f.*
 Ackerwirtschaft *f.*; *Husbandry, Agriculture, économie ruralo f.* | d'Acree *a.*
 Acre *f.*; *Acree cotton*; Coton Adam, nach — Riesen's Rechenbuch; *According to Cocker*; Selon les règles de l'arithmétique.
 Adamsholz *n.*; *Adam's wood*; Bois d'Adam *m.*
 Addirungsapparat *m.*; *Summing-up apparatus*; Additionneur *m.*
 Additionsmass *n.* (Glash.); *Calculation of the size*; Calcul de ta dimension *m.*
 Adel *ia.*, Adlichkeit, Edelkeit *f.* (Bgh.); *Wealth, great yield*; Richesse, abondance *f.*
 Adelsvorschub (Bgh.) *s.* Erzfall.
 Ader *f.*; *Vein*; Veine *f.* | —, Streifen im Holz *m.*; *Vein, grain, streak*; Veine *f.* | —, Gang *m.* (Bgh.); *Vein, lode*; Veine *f.*, filon *m.* | — im Eisen; *Vein*; Filament *a.* | —; *Vein, cloud*; Fil de marbre *m.* | weiche — im Mühlenstein; *Soft vein in millstones*; Moulrière *f.* | — im Stein; *Vein*; Fil *a.* | falsche — im Edelstein; *Cloud, flaw, Nuée f.* | fremde — im Schieler; *White vein in slate*; Finne *f.* | gegen Norden fallende — in Schieferbrüchen; *Strunge vein in slate-quarries from North to South*; Macquerie *f.* | oberflächlichte — (Bgh.); *Superficial seam*; Planure *f.* | — quer durch Kohlenbette (Bgh.); *Seam across coal-beds*; Klivais *m.*, faille *f.* | schief laufende — von fremdem Gestein (Bgh.); *Cross-vein, cross-bed*; Avantages *a. pl.* | senkrechte durchsetzende — (Steinritze); *Vertical vein or crack in stone*; Filibre *f.* | durch Steinmassen unterbrochene — *n.*; *Transient lodes*; Filons entrecoupés de roches *m. pl.* | Veränderung einer —, eines Flötzes (Bgh.); *Accident, modification in the course of beds or veins*; Accident *m.* | — in Damascenerklängen und Maserholz; *Veins in damask blades and specky wood*; Ronces *f. pl.* |

erhabene — an gothischen Gewölben (Bauk.); *Nerve, rib*; Nerves *f. pl.* | schmale — *n.* (Bgh.); *Stickiag*; Filons étroits *m. pl.* | senkrechte — (Schfr.); *Basic axis of a sharp-folded seam*; Naye *f.*
 Aderholz, Lang-, Längenholz *n.*; *Wood cut plank-way, grain-wood, wood cleaved with the plank-way of the grain*; Bois de fil, bois débité sur le plat *a.*
 aderig, flaserig, fladerig; *Veiny, veined, streaked, straky*; Filardeux, filandreux, veiné, veineux, strié. | — (Marmor); *Flawy*; Filandreux.
 Aderluft, Mächtigkeit des Gesteins zwischen jeder Schicht *f.* (Bgh.); *Thickness of stone between the veins*; Stampes *f. pl.*
 Aderlasmesser für Pferde *u.* (Hufschm.); *Phlegm*; Lancette pour chevaux *f.*
 Adermahagoni *a.*; *Veined mahogany*; Acajou veiné *m.*
 adern; *to grain, vein wood*; Veiner, marbrer.
 Adernhobel *a.*; *Plane for marquetry*; Rahot à marqueterie *a.*
 Adernkratzer, Nuthenreiser *m.* (Tischl.); *Router-gauge*; Trusquin à filet *a.*
 Adersäge *f.*; *Saw for marquetry*; Scie à marqueterie *f.*
 aderzellig, zellig, zellenförmig; *Cellular*; Véniforme, cellulaire.
 Adhärenz, Anziehung, Adhäsion, Anziehungs-, Anhängungskraft *f.*, Anhangen, Anhaften *n.*; *Adherence, adhesion*; Adhèrence, adhésion *f.*
 adiphor (Chem.); *Adiaphore*; *Adiaphore*.
 Aedich (Siegen) *s.* Stollen.
 Aedit *s.* Stollen.
 Adjektiopigmente *n. pl.*; *Adjective pigments*; Pigments à intermédiaires *a. pl.*
 adjustiren (Gewichte); *to stamp, gage, assize*; Adjuster, échantillonner. | zusammenbauen, anstellen, richten (Masch.); *to adjust, make true, face, liae up the brasses of an engine*; Dresser. | ein Gewehr — (Rüchsm.); *to strip and finish a fire-arm*; Adjuster une pièce d'arme.
 Adjustirung *f.*, Anpassen, Zusammenbauen *n.* (Masch.); *Adjusting, fitting*; Adjustage, dressage *m.* | swage.
 Adjustirwage *s.* Abgleich-

Adjustirwerk *n.*, Adjustirbank *f.*, Durchlass, Zainzung *m.* (Münzw.); *Drawiag-bench, flating-mill, dies*; Banc à tirer, dragon *m.*
 Adlerdach *s.* Satteldach.
 Adlerholz *n.*; *Satin wood*; Bois d'aigle *m.*
 Adlerpapier, klein — $\frac{229}{24}$ *m. m. m.*; *Small eagle*; Petit-aigle *m.*
 Adlerstein, Aëtit, Klapperstein *m.*; *Aëtites, eagle-stone*; Fer géodique *m.*, aëtit, pierre d'aigle, géode ferrugineuse *f.* | wasserhaltiger —; *Hydrous aëtit*; Ehydre *m.*
 Adlervitriol, Doppeltvitriol *n.*; *Eagle-vitriol*; Vitriol avec la marque d'aigle, vitriol de Salzbourg, double *m.*
 Adlerzange, Teufelsklau *f.* (Bauw.); *Devil's claw*; Griffe *f.* | — (Giess.); *Big tongs*; Grosse tenaille pour sortir les tonnettes *f.*
 Adlichkeit (Bgh.) *s.* Adel.
 Adressbuch *n.*, Nachweisungskalender, Wohnungsanzeiger *a.*; *Directory, head-book*; Almanach des adresses, guide, manuel de noms *m.*
 Adrianopelroth, Türkisch-, Merinoroth *n.*; *Adrianople-red, Turkey-red*; Rouge turc, d'Andrinople, des Indes *m.*
 Adular, opalisirender Feldspath, Perl-, Labradorstein *m.*; *Adulare, pearl-stone, pearl-pitchstone, moon-stone*; Feldspath nacré, opalin, perstein *m.*, perite, zéolithe volcanique, adulaire, pierre lunaire *f.*
 Ad valorem Zoll, Werthzoll *m.*; *Duty ad valorem*; Droits d'après la valeur *m. pl.*
 Advokatenkleid *a.*; *Gown*; Robe du Palais *f.*
 Aërodynamik *f.*; *Aerodynamic*; Aërodynamique *f.*
 aërodynamisch; *Aerodynamic*; Aërodynamique.
 Aërolith, Meteor-, Luftstein *a.*; *Aérolite, meteoric stone, atmospheric stone, meteorolite, falling stone*; Aërolithe *m.* (pierre météorique, de foudre, météorite, bolide).
 Aëromechanik *s.* Pneumatik.
 Aërometer, Luftmesser *a.*; *Aerometer*; Aëromètre *m.*
 Aërometrie, die Lehre von der Luftmessung *f.*; *Aerometry*; Aërométrie *f.*
 Aëronaut, Luftschiffer *f.*; *Aeronaut, aerial navigator*; Aëronaute, aëroster, aërostatier, aërosteur *m.*
 Aëronantik, Luftschwimm-

- kunst, Luftbeschiffung, Luftschiffarth, Luftschwebekunst f.; *Aerostation, aeronautics, aeronautism, ballooning, air-navigation*; Aéronautique, aérostation f.
- aéronautisch, zur Luftschiffarth gehörig; *Aeronautic*; Aéronautique, aérostatique.
- Aérostatik, Statik der luftförmigen Körper, Luftgleichgewichtslehre f.; *Aerostatics, aerostation*; Aérostatique f. [statique.]
- aërostatisch; *Aerostatic*; Aérotherm; *Aerothermal*; Aérotherme.
- Affe, Krenzhäsel m.; *Windlass*; Gruan, singe m., grue f.
- Affenbezoar m.; *Monkey-bezoar*; Bézoard de singe m.
- Affenholz n.; *Wood of the g. Mimusops*; Bois barlotier, de natte, tête-de-Jacot m.
- Affinircment m.; *Royal cement*; Cément des affineurs m.
- Affiniren, erstes Ausziehen u.; *First refining*; Affinage immédiat m. | — des Silbers, Finmachen n., Silbersecheidung f.; *Refining of silver*; Affinage de l'argent m.
- Affinirzirkel m.; *Refining compass*; Compas d'alliage m.
- Affinität, chemische Verwandtschaft der Körper, Anziehung, Wahlverwandtschaft f.; *Affinity*; Affinité f.
- Allner m. (Web.); *Reed, slay, slay*; Peigne, ros, rot m.
- A-Flansche f.; *A shaped flange*; Bourrelet en A m.
- afrikanische Baumwolle f.; *African cotton*; Coton d'Afrique m.
- afrikanisches Mahagoni n.; (Swietenia Senegalensis, Khaya Senegalensis); *African acajou*; Acajou d'Afrique m. | —, Rosenholz (Pterocarpus echinatus, erinacens); *African rose-wood*; Bois de rose d'Afrique m.
- After . . . , unecht; *Pseudo*; Pseudo . . . | — f., Aftererz n., Aftersf. pl. (Bgh.); *Residue, tail*; Residu m., queue f. | —, Gekrüpe n. (Fl.); *Guts, chitterling*; Frause f. | — (Mull.) s. Altermehl.
- Alteraabaster m.; *Alabastrites*; Alabastrate f., faux albâtre m. | here f.
- Altherbier n.; *Small beer*; Petite Altherblich, Altherben n. (Sattl.); *W'ither-band, hind-band*; Lien de troussequin m.
- Altherleich, Quellleich m. (Wasserb.); *Secondary dike*; Digue supplémentaire f.
- Allerdiamant, Haarstein m.; *Crystallised hyaline quartz*; Quartz hya. in amorphe cristallisé m.
- Alleretz (Bgh.) s. After.
- Allerlinz u.; *Common quartz mixed with lime-clay*; Quartz commun mêlé d'argile calcari-fère m.
- Allerflügel, Afterfensterflügel m. (Gl.); *Second wicket, second wing*; Faux-châssis, faux-guichet m.
- Allergams m.; *Common quartz mixed with shorl*; Quartz commun traversé de schorl m.
- Allerfällle u. (Bgh.); *Rump*; Réservoir m. | — (Bgh.) s. Alter.
- Allergerinne n., Aftergraben m. (Bgh.); *Rump-canal*; Canal du réservoir m.
- Allergneiss m.; *Micaceous schist with garnets*; Schiste micaée avec grenats m.
- Allergrusling m.; *Common felspar mixed with quartz*; Feldspar commun mêlé de quartz m.
- Allerhaufen m. (Bgh.); *Heap of impalpable powder*; Amas de poudre impalpable m., bourbe métallique de la moindre qualité f. | de f.
- Allerkegel m.; *Conoid*; Conoid-Allerklane, Aber-, Hinterklane f. (Zimm.); *Hind-notch of a rafter*; Patte de derrière d'un chevron f.
- Allerkörnling, After-, Blauschörl m.; *Sienite, axinite, cyanite*; Dithène, sapare m., cyanite, siénite, syénite f.
- Allerkohle f.; *Poor, mean coal*; Houille menue f., charbon maigre m.
- Allerkorn, Mutter-, Martinskorn, vom Halsporn oder Hungerkorn angegriffenes Korn, brandiges Korn n.; *Spurred, spoiled grain*; Blé ergoté m.
- Allerkrystalle n. pl.; *Epigenetics*; Epigenésis m. pl.
- Allerkugel f.; *Spheroid*; Sphéroïde m.
- Allerlämfer m. (Bgh.); *Conveyor at the crushing-machine*; Brouetteur de bocard m.
- Allerlange f. (Lederz.); *Lye for ungreasing the leather*; Lessive pour dégraisser les cuirs f.
- Allerleder, inwendiges Spornleder n. (Schuhm.); *Stiffener, inside heel-piece*; Contre-fort m. | — (Schuhm.); *Chips of leather*; Déchets de cuir m. pl. | — (Weissg.); *Tanned skin*; Peau apprêtée de mégie f.
- Allermark n.; *Common quartz with shorl-gornets*; Quartz commun avec schorl et grenats m.
- Allermehl, Kleien-, Griesmehl n. (Mull.); *Pollards, first bran, coarse flour*; Recoupe f., griot m.
- Allerramme f., Knecht, Rammknecht, Aufsetzer m. (Bauw.); *Pile-block, punch*; Faux-pieu, faux-pilot m.
- Allerröste f. (Hütt.); *Tail-roasting spot*; Aire de grillage pour la queue f.
- Allerschlacke f. (Hütt.); *Twice refined slag*; Scorie, crasse passée deux fois par l'essai f.
- Allerschlenfe f. (Wasserb.); *Swelling - sluice*; Vanne ou bécuse à retenue f. | Holz.
- Allerschlag (Forstw.) s. Ab-
- Allerschlich m. (Hütt.); *Second schlich*; Schlich secondaire m.
- Allerschwarm m. (Bienen); *Second swarming of bees*; Second couvain m.
- Allersilber n.; *Silver containing dross*; Argent faux m.
- Allersountag m.; *Saint Monday, Crispin's holiday*; Lendemain du dimanche, lundi gras m.
- Allersprache, Morgensprache f.; *Jargon, cant*; Jargon n.
- Allerstein m.; *Imitation stone*; Fausse pierre f.
- Allerstrom m. (Wasserb.); *Swell, eddy*; Remous m.
- Allerstück n., Allerm., Hinterpauche am Sattel f. (Sattl.); *Cantle, hind-peak*; Trousseau m.
- Allertrum m. (Zimm.); *Inverted trimmer*; Chevêtre inversée f.
- Afterverdingen von Arbeitern n., Arbeit verdingen; *to job*; Marchander.
- aftervermiethen; *to underlet*; Sous-louer.
- Allerwalze f.; *Cylindroid*; Cylindroïde f.
- Allerzagef., -jagel (Forstw.) s. Aбраumholz.
- Agamatolith, Bildstein, chinesischer Speckstein, Pagodit, Korëit, Steatit m.; *Agamatolite, figure-stone, steatite, pagodite, bildstein*; Agamatolithe, stéatite de la Chine, pagodite, pierre à magots, à sculpteur, à sculpture ou de lard, lardite, korëit, stéatite-pagodite f., talc graphique ou glyptique m.
- Agapit, Kalait m.; *Turquois, turquoise*; Agapite f.
- Agave f.; *Agave, the american aloe*; Agave f. | amerikanische —; *Pita*, Lin d'Améri-

que m., pitef. | mexicanische —; *Maquey*; *Maguey m.*
Agaveholz, *Zunderholz n.*; *Wood of the Agava americana*; Bois de ehambro m.
Age s. Achel.
Agens n., *Bewegkraft f.* (Mech.); *Agent, motive power*; *Agent m.* | —, wirkende Kraft f. (Phys.); *Agent, effective power*; *Agent m.* | chemisches —; *Chemical agent*; *Agent chimique m.* | entfarbendes — (Farb.); *Decolouring agent*; *Agent decolorant m.* | entoxydires —; *Reducing, disoxidating agent*; *Réducteur m.*
Agent, Sach-, Geschäftsführer, Bevollmächtigter m.; *Agent*; *Agent, facteur, chargé d'affaires, fondé de pouvoirs m.* | — der Gesellenverbindung s. Herbergs Mutter.
Agentur f.; *Agency*; *Agence f.*, cabinet d'affaires m.
Aggregat n., gleichartige Massen f. pl. (Chem.); *Aggregate body*; *Corps par aggrégation m. pl.* | — (Erdk.); *Aggregate*; *Aggrégat m.* | —, Angehäufe, Gehäule n. (Erdl.); *Aggregate*; *Agrégé m.*
Agriculturchemie f.; *Agricultural chemistry*; *Chimie appliquée à l'agriculture f.*
Agriculturtheorie f.; *Agroonomy, agriculturism, theory of agriculture*; *Agronomie f.*
Agronom, Landbaukundiger, wissenschaftlich gebildeter Laudwirth m.; *Agriculturist*; *Agroponio m.*
Agusterde, essigsäure — f.; *Acetate of agustine*; *Acétate d'agoustine m.*
Agustit, Beryll, Smaragd m.; *Agustite, emerald*; *Agustite, agustine, emeraudo f.*
Ägyptian n. (Wedgwood); *Egyptian*; *Wedgwood noir m.*
Aha n., künstlich nachgeahmte Schlucht f. (Gärtn.); *Artificial ravine*; *Ravin artificiel m.*
Ahle f.; *Awl*; *Poinçon m.*, alêne f. | flache —; *Brad awl*; *Broche, alêne plate f.* | —, Punktnr, Punkturspitze am Pressdeckel f.; *Bogenhalter, Dorn, Ahl m.*, Zänglein n. (Bdr.); *Point, spur, puncture, bodkin, tongue*; *Ardillon m.*, pointe, languette, pointo du tympan, pointure f. | —, Pfriem m. (Nadl.); *Little punch, awl; Répéon m.* | —, Bohrhahf., Pfriem m. (Sattl.); *Awl, saddle's awl, prickler*; *Alène, pointo f.*, poinçon n. | —, Ahl m. (Schulm.); *Awl*; *Perçoir*

m. | — (Schubm.); *Crispin's lance (slang)*; *Alêne f.*
ahlenförmig; *Awl-shaped*; *En alène.*
Ahlenhändler, —macher, —schmid m.; *Awl-seller, awl-maker*; *Alénier m.*
Ahlenheft n.; *Helve of an awl*; *Manche m.*
ähnlich, zum Sprechen — (Mal.); *Speaking likeness*; *Parlant.* | —e Figuren f. pl.; *Similars*; *Similaires m. pl.* | zwei —e, sich entsprechende Stücke Holz; *Twins*; *Jumelles f. pl.*
Ahorn n., Masholderholz n.; *Maple-wood (Acer campestris)*; Bois d'érable m. | eschenblättriger —; *Acer negundo*; *Acer negundo.* | weisser —, Berg-, Wald- ahorn m.; *Sycamore*; *Érable blanc, montagnard, sycomore m.*
Ahornholz n., Ahorn m.; *Maple, maple-tree*; *Érable m.* | gekräuselteltes, maseretes —; *Curled maple, bird's eye maple*; *Érable madré m.*
Ahornmaser f., gekräuselteltes Ahornholz n.; *Curled maple, bird's eye maple*; *Érable madré, broussin d'érable m.*
Ahornzucker m.; *Maple-sugar*; *Sucre d'érable m.*
Ähre f.; *Spike, ear*; *Epi m.*
Ähren lesen, Nachlese halten; *to glean*; *Glaner, faire glanc.*
Ähren schießen; *to shoot into ears, ear, spike*; *Epicur, monter en épis.* | aus den — losmachend; *Unspiking*; *Dépiciatoire.* [Épié.]
Ährenförmig; *Like spikes*; **Ährenfrüchte f. pl.**; *Grains*; *Céréales f. pl.*
Ährengrauen f. pl., Kornähre f., ährenförmiges Graukupfererz n.; *Granular ore*; *Cuivre gris spiciforme, argent en épis m.*, marne argentifère f.
Ährenlesen, Stoppeln n., Ährenlese, Nachlese f.; *Gleaning*; *Glanage m.*, glanure, glano f.
Ährenleser, Stoppelleser, Stoppler m.; *Gleaner*; *Glanneur, chaumier m.*
Ährenrecht n., *Right of glean- ing*; *Glanc f.*
Ährenschmitt m.; *Corn in sheaves*; *Blé en javelle m.*
Ährensilber, ährenförmiges Graukupfererz n., Ährengrauen f. pl., Kornähre f.; *Spicular silver*; *Argent en épis, spiciforme (cuivre sulfuré gris) m.*, marne argentifère f., sulfure de cuivre argentifère m.

Ährenspitze, *Granne f.*; *Aun, beard, arista, acicular leaf*; *Barbe, arête f.*
Ährenstein m.; *Granular asbestos*; *Asbeste en épis, actinolite m.* | —; *Crested sulphatic baryte*, heavy lenticular spath; *Baryte sulfatée crétée f.*, spath pesant lenticulaire m.
Ährenwerk n., Ährenverband m. (Bauk.); *Herringbone work*; *Appareil en feuilles de fougère m.* | — (Bank.) s. Fischgrätenbau.
Aichant u.; *Board of weights and measures*; *Bureau des poids et mesures m.*
Aiche, Eiche f., Aich-, Probe-, Muster-, Mutter-, Richt-, Normalmass, Aich-, Mustergewicht n.; *Standard, gauge*; *Echantillon, étalon prototype, étalon type m.*, jauge, moison, matrice f. | —, Eiche (Müll.); *Water-gauge*; *Banquet d'eau requise dans le canal d'un moulin f.*
aichen, mit der Aiche oder dem Probegewicht vergleichen, abmessen, mit der Lehre, dem Kaliber abmessen; *to measure by the standard, gauge, adjust*; *Echantillonner, étalonner, jauger, rajuster.*
Aichen, Visiren n., Aichung, Massberichtigung f.; *Gauging, sizing, admeasuring, adjusting*; *Jaugeage, étalonnement, étalonnage, épalement, poinçonnage m.* | —, Eichen, Stempel n.; *Stamping*; *Poinçonnement m.*
Aicher, Aichmeister, Visirer m.; *Gager, adjuster*; *Jauger, rajusteur, étalonner m.*
Aichgewicht, Probe-, Richt-, Visir-, Lagergewicht n.; *Standard weight*; *Matrice-étalon f.*, poids-matrice m.
Aichkette f.; *Standard*; *Echantillon m.*, jauge f.
Aichkunst f.; *Pithometry*; *Pithométrie f.*
Aichlampe f.; *Gauge-lamp*; *Lampe de jauge f.*
Aichlehre f.; *Pithometric tuition*; *Enseignement pithométrique m.*
Aichmass, Mutter-, Urmass n., Lehre, Eiche, Aiche f.; *Gauge, gage, standard*; *Jauge f.*, échantillon, gabarit m.
Aichmetall n.; *Aich metal*; *Metal Aich m.*
Aichstab, Visirstab, Peilstock m., Visirrnass n.; *Gauging-rod, gauging-rule*; *Bâton de jauge m.* | —; *Gauging-rod.*

- standard; Bâton de jauge *m.*, jauge, éprouvette, verle *f.*
- Aikinit** *m.*, Nadelzer *n.*; *Aikinite*; Aikinite, aciculite, patrinite *f.*, nadelzer, bismuth sulfuré plumbo-cuprifère *m.*
- Ajourstreifen** (Zeug); *Open-worked stripes*; Lapets à jour *m. pl.*
- Ajouseide** *s.* Organsinseide.
- Akadiolith** *m.*; *Acadiolite*, red chabozite; Acadiolithe, chabosie, zéolithe cubique, cubocite, pbacolite, haydénite *f.*
- Akanthus** *m.*, Säulenlaubwerk *n.* (Bauk.); *Acanthus*; Acanth *f.*
- Akanthusblatt**, aufgeschlitztes Blatt *n.* (Bauk.); *Acanthus*; Fenille de refend *f.*
- Akazie**, amerikanische —; *West-Indian locust-tree*; *Acacia americana* *m.*
- Akaziengummi**, Arabin, Akazin, arabische Senegalgummi, Gummi-Senegal *n.*; *Acacia-gum*, *arabic gum*, *arabine*, *acacine*; Gomme acacia, arabique, thehaïque, du Sénégal, arabine, acacine *f.* | —, Roseakazie *f.*; *Rose-acacia*, *gum-tree*; Gomme acacia *f.*, *acacia rose* *m.*
- Akazienholz** *n.*; *Acacia*; *Acacia*, *acacie* *m.* | —, Schotendornholz; *Acacia proxima* *Mordl.*, *acacia wood*; Bois d'acacia *m.* | arabisches —; *Wood of the Acacia arabica*; Bois diabahul *m.* | violette —; *Robinia sepium*; Bois d'ainon *m.* [Choisir.]
- akomodiren** (Wolle); *to sort*;
- Akkord** *m.*; *Contract*; Forfait *m.* | auf — geben; *to give in job*; Donner à forfait.
- Akkordarbeit**, Verdingarbeit *f.* (Bauw.); *Work by contract*, *task-work*, *job-work*, *tut-work*; Tâche *f.*, travail à la tâche, marchandage, ouvrage donné à l'entreprise *m.*
- Akkordarbeiter** *m.*; *Task-worker*, *jobber*; Ouvrier à la pièce, tâcheron *m.*
- Akkordarbeitgeber** *m.*; *Contractor*; Entreprenen *m.*
- Akkordion** *n.*, Handharmonika *f.*; *Accordion*; Accordéon *m.*
- Akkumulator** *m.* (Wasserb.); *Accumulator*; Accumulateur *m.*
- konilsäure**, Equiset-, Citridic-, Citridinsäure *f.*; *Pyraconitic*, *itaconic acid*; Acide pyroconitique *m.*
- Akribometer**, Zirkel für kleine Entfernungen, Null-, Haarzirkel *m.*; *Acribometer*; Acrobimètre *m.*
- Akrolein**, Akrol, Akryloxydhydrat *n.*, Akryloxyder Akroxywasserstoff *m.*; *Acrolein*, *hydrous oxyde of acryle*; Acroléine *f.*, aldehyde acrylique *m.*
- Akroterium**, Antefixum *n.*, Giebelzinn, Akrotere *f.*, Bildersuhl *m.* (Bauk.); *Acroter*, *acroterion*; Acrotère *m.*
- Akt** *m.* (Mal.); *Posture*; Pose *f.* | —, Anzug (Th.); *Act*; Acte *m.*
- Aktendeckel** *m.*; *Letter*, *number*; Coto *f.*
- Aktenheft**, Aktenmantel *m.*; *Papers*, *brief*; Dossier *m.*
- Aktenklammer** *f.*; *Paper-holder*; Serre-papiers *m.*
- Aktenmantel** *m.*; *Wrapper*; Chemise *f.*
- Aktenmappe** *f.*; *Portfolio*; Portfeuille *m.*, serviette *f.* (jargon).
- Aktenseide** *f.*; *Silk tape*; Soie pour documents *f.* [Etude *f.*
- Aktenzimmer** *n.*; *Office*;
- Aklie** *f.*; *Share*; Action *f.* | auf — gegründet; *By shares*; Par actions.
- Aktienabschnitt** *m.*; *Scrup*, *coupon*, *dividend-warrant*; Coupon d'actions *m.*
- Aktiengesellschaft** *f.*; *Joint-stock company*; Société par actions *f.*
- Aktieninhaber** *m.*; *Shareholder*; Actionnaire, sociétaire, détenteur d'actions *m.*
- Aktienmarkt** *m.*; *Exchange*; Bourse aux actions *f.*
- Aktinometer**, Strahlenmesser *m.* (Phys.); *Actinometer*; Actinomètre *m.*
- Aktinot**, Aktinol, Strahlstein, Strahlstrahlhorn, kalk- und eisenhaltiger hemiprismatischer Augit-spath *m.*; *Actinolite*, *actinote*, *actynolite*, *radiated schorl*; Actinolith, stralite, hornblende, zillerthite *f.*, amphibole vert, schorl radié, lamelleux, amphibole, actinote hexaèdre. | asbestartige —; *Asbestos actinobite*, *asbestiform actinolite*; Actinolith asbestoide. | gemein —; *Crystallized actinolite*; Actinolith cristallisée. | glasartiger —; *Glassy actinolite*; Actinolith vitreuse.
- Aktsaal** *m.* (Bildh., Mal.); *Room for live models*; Salle des modèles vivants *f.*
- Akumalholz** *n.*; *Homalium racemosum*, *Bumalda salicifolia*; Bois d'Acouma, d'agouma, acoumat *m.*
- Akumeter**, Gehörmesser *m.*, Instrument zur Messung des Gehörsinns *n.*; *Acou-*
- meter*; Aconmètre *m.*
- Akustik**, Schall-, Ton-, Gehörlehre *f.*; *Acoustics*, *phonics* *pl.*; Acoustique *f.*
- Akut** *m.*; *Acute accent*; Acut *m.*
- Akularegister** *n.*; *Acuta*, *register of mixture*; Acuta *m.*
- Alabama**, Mobile *f.*; *Alabama*, *Mobile Cotton*; Coton d'Alabama *m.*
- Alabaster** *m.*; *Alabaster*; Albâtre *m.* | antiker —; *Antique alabaster*; Albâtre antique. | geaderter —, Adoralabaster; *Veinny alabaster*, *onyx*; Albâtre veiné, onyx *m.*, onychite *f.* | gefleckter, fleckiger —, Fleckalabaster *m.*; *Spotty alabaster*; Albâtre tacheté. | grauer —; *Grey alabaster*; Albâtre gris. | orientalischer —; *Oriental alabaster*; Albâtre oriental. | weisser —; *White alabaster*; Emite *f.*
- alabasterartig; *Resembling alabaster*, *alabastrian*; Alabastrin.
- Alabasterer** *m.*; *Artist who works in alabaster*; Sculpteur en albâtre *m.*
- Alabasterglas** *s.* Achatglas.
- Alabastergyps**, Gyps-, Alteralabaster *m.*; *Gypseous alabaster*, *alabastrite*; Alabastrite *f.*, faux-albâtre *m.*
- Alabasterwaren** *f. pl.*; *Alabaster ware*; Albâtre façonné *m.*
- Alacamit**, Kupfersand *m.*, Kupferkochsalz *n.*; *Alacamite*; Alacamite *f.*
- Alagoas** *f.*; *Alagoas cotton*; Cotton d'Alagoas (Brésil) *m.*
- Alalit**, Diopsid *m.*; *Alalite*, *diopside*; Alalite, pyroxène diopside, diopside cristallisée et transparente *f.*
- Alautstoff** *m.*, Inulin *n.* (Chem.); *Alantine*, *inuline*; Alantine, inuline *f.*
- Alarm**, Wecker, Alarmapparat *m.*, —vorrichtung *f.*, elektromagnetisches Geräthe *n.* (Tel.); *Alarm*, *call*; Alarme *f.*, carillon, signal avertisseur, signal *m.*
- Alarmlocke**, Feuer-, Sturmlocke *f.*; *Alarm-bell*, *tocsin*; Bellfroi, tocsin *m.*, cloche d'alarme *f.*
- Alaun** *m.*; *Alum*, *alunien*; Alaun, sulfat alunulin d'alumine *m.* | basischer —; *Basic alum*; Alaun basisque. | — im Brod (Bauk.); *Stuff*, *rocky*; Alaun mêlé au pain *in.* | eiserner —; *Feather-alum*; Halotrio *f.* | feiner schaumziger — aus dem Reini-

gungskasten; *Impure alum* from the *settling-cistern*; *Crabe f.* | gediegener —; *Rock-alum*; *Alun de rocho*. | gebrannter —; *Burnt or calcined alum*; *Alun brûlé, calciné*. | kalifreier —; *Sulphate of alumina*; *Alunogène m.* | mit — geschwängert; *Alumish*; *Aluminé*. | gewöhnlicher —; *Alun of commerce*; *Aluns du commerce m. pl.* | künstlicher —; *Artificial, factitious, English alum*; *Alun artificiel, factice*. | natürlich vorkommender —, *Kalialun, gediegener — m.*, schwefelsaure Thonerde *f.*; *Naturnl alum, native, potash alum, sulphate of alumina and potash*; *Alun à base de potasse, sulfate aluminopotassique m.*, *aluminio sulfatée alcaline f.* | oktaëdrischer —; *Octahedral alum*; *Alun octaédrique*. | raffiniertes —; *Fine, refined alum*; *Alun fin.* | — von *Rocca, Bergalun, feiner künstlicher* —, feiner —, *Stein-, Felsalun*, aus dem *Alaunstein* gewonnener —; *Rock-alum (roche-alum), factitious alum*; *Alun de roche*. | römischer —; *Roman alum*; *Alun de glace, alun de Rome*. | mit — schwängern; *to aluminate*; *Aluminer*.

alauartig; *Alumy, alumish*; *Alumineux, aluneux*.

Alaunbad n., *Alaunküpe f.* (*Chem.*); *Balnevum of alum, aluminous water*; *Bain d'alun m.* | — (*Färb.*); *Bath of alum water*; *Bain d'alun m.*

Alaunbeize, Thonerdebeize f.; *Aluminous mordant, alum-mordant*; *Mordant d'alun, d'alumine m.*

Alaunbereiter, Alaunsieder m.; *Alum-maker, alum-boiler*; *Alunier m.*

Alaunbereitung, Alaundarstellung, Alaunbildung f.; *Alum-making, preparing alum*; *Alunation f.*

Alaunblumen f. pl., *Alaunmehl n.*; *Flowers of alum, slam*; *Fleurs d'alun f. pl.*

Alaunbrühe f. (*Gerb.*); *Solution of alum and salt*; *Stoffe d'alun et de sel, étosse f.*

Alaundarslösung f. (*Hütt.*); *Alum-making, Alunation f.*

Alaunen, Sieden im Alaunwasser n., *Alaunung f.*; *Aluning, steeping in alum*; *Alunage m.*

Alaunerde f.; *Shale, alum-earth, aluminous earth*; *Torc,*

Pierre alumineuse, bacillaire f. | salzsaure —; *Muriatic alumina*; *Alun marin, muriate d'alumine m.* [miné.

alaunerdehaltig; *Alumy*; *Alaunerdemetall n.*; *Aluminium*; *Aluminium m.*

Alaunerz n., *Alaunmutter f.*; *Alum-ore, -stone*; *Mineral m.*, *mine f.*, *d'alun*.

Alaunfass n.; *Cooler*; *Cave à cristalliser l'alun f.*

Alaunfederweiss n.; *Fethered, plumose alum, sulphate of zinc*; *Sulfate de zinc, alun de plume m.*

Alaunfels s. *Alaunstein*.

Alaunger, weissgar (Weissg.); *Alumed, dressed with alum*; *Passé en alun, mégissé*.

Alaungehalt m.; *Alum-yield*; *Teneur en alun f.*

Alaungerber, Weissgerber m., *Tawyer*; *Mégissier m.*

Alaungerberei f.; *Tawing*; *Mégie, mégisserie f.*

Alaungrube f., *Alaunbergwerk n.*, *Alaunbruch m.*; *Alum-mine, -pit, -quarry*; *Alunière, aluminière, mine d'alun f.*

alaunhaft, alaunicht, alaunig; *Alumish, alumy, aluminous*; *Alumineux, ayant un goût d'alun*.

alaunhaltig; *Aluminous, containing pure alum*; *Alunifère, aluminifère, aluminaire*.

Alaunholz n.; *Aluminous pit-coal*; *Houille alunifère f.*

Alaunhütte, Alaunsiederei f., *Alaunwerk n.*, *Alum-works, -house*; *Alunerie, alunnière f.*

Alaunkessel m.; *Alum-boiler*; *Chaudron à l'alun m.*

Alaunkies m.; *Aluminous pyrites*; *Pyrite sulfurée commune f.* | *Gâteau d'alun m.*

Alaunkuchen m.; *Alum-cake*; *Alaunlauge f.*; *Aluminous lye*; *Lessive d'alun f.*

Alaunläuter m.; *Flour alum, refined alum*; *Farine d'alun affiné f.*

Alaunleder n.; *Alum-leather, white-leather*; *Cuir passé en alun, en mégie m.*

Alaunleim m. (*Pap.*); *Alum-glué*; *Colle d'alun f.*

Alaunmasse f., *unleerer Theil der krystallisirten — m.*; *Bottom of the solid cake of alum obtained by rooking*; *Cou, pri d'une charrée m.*

Alaunmehl n.; *Powdered alum, alum-powder*; *Alun en poudre m.*, *fleur d'alun f.* | —; *Slake, refuse of alum-works*; *Résidu d'alun m.*

Alaunmutter f.; *Alum-ore*; *Mineral d'alun m.*, *mine d'alun f.*

Alaunmutterlaug f.; *Residue of alum*; *Résidu de l'alun m.*

Alaunpflanze f. (*Weissg.*); *Pan; Baignoire f.*

Alaunquelle f.; *Alum-well, -spring*; *Source aluminifère f.*

Alaunroth n. (*Mal.*); *Alum-red*; *Ronge d'alun m.* [minex.

Alaunsaure; *Aluminous*; *Alaunsaures Salz*; *Aluminate*; *Aluminate m.*

Alaunschiefer, Kolmschiefer m.; *Alum-slate, aluminous slate, diamond-slate, gentle slate*; *Schiste alminex, alunifère m.*, *ardoise alminifère f.*

Alaunschiefererz n., *über-röstetes —*; *Alum-slate overburnt in roking*; *Cendres passées f. pl.*

— ohne scheinbare Schichtung, sehr ergiebige — *f. pl.*; *Alum-ore without visible laminae*; *Dlies f. pl.*

Alaunsieden n.; *Alum-boiling*; *Préparation de l'alun f.*

Alaunsieder m.; *Alum-boiler*; *Alunier m.*

Alaunsiederei s. *Alaunhütte*.

Alaunstein, Alaunfels m.; *Stone-alum, volcanic alum*; *Lave alunifère, pierre d'alun, pierre acide, alminite alminifère de la Tolva f.*, *alun volcanique m.*

Alaunsteinbruch s. *Alaungrube*.

Alaunwachs n.; *Precipitate of crystallized alum*; *Precipité d'alun cristallisé m.*

Alaunwasser n.; *Alum-water*; *Eau alminifère f.* | in — *sieden*; *to alum*; *Aluner*.

Alaunwerk s. *Alaunhütte*.

Alaunzucker m.; *Alum-sugar*; *Alun sneré m.*

Alban, Krystalalban m., *Gnt-taperchaharz n.*; *Alban*; *Alban f.* [blanc m.]

Albef.; *White poplar*; *Peuplier*

Alben, Alm s. *Kalkthuff*.

Alberzarinwolle f.; *Alberzarin wool*; *Alberzarin m.*

Alil, Kiesel-, Natronfeldspath m.; *Clearlandite, silicious feldspar*; *Clearlandite, albite f.* | —, *Zuckerstein m.*; *Albite, white shorl*; *Albite f.*, *schlief blanc, feldspath de soude m.*

Album, Skizzen-, Stammbuch n.; *Keepsake, album, scrap-book, sketch-book, keepsake, album m.*

Albumen, Eiweiss n., *Blutbildner m.*; *Albumen, white of an egg, glare*; *Albumen, albuminate, blanc d'oeuf m.*

Albuminat n., *chemische*

- Verbindung mit Eiweißstoff *f.*; Blutbilder *m.*; *Albuminoid*; *Albuminoïde m.*
- Albuminunglas** *n.*; *Albuminized glass*; *Glaçe albuminée f.*
- Albuminose** *f.*; *Albuminose*; *Albuminose f.*
- Albuminpapier** *n.*; *Albumenized paper*; *Papier glacé albumineux m.*
- Albuminum, Oonin** *n.*; *Albumine, albuminaze, oonin*; *Albumin, oonin m.*
- Albuminverfahren, Albuminisiren** *n.* (Phot.); *Albumen process, albumenizing*; *Albuminage m.*
- Alcamo, Carini, (Sumach)** *n.*; *Sumach of Sicily best sort*; *Sumac de Sicile 1e qualité m.*
- Alcaraza, Alcarazagefäß** *n.*, *Kühlkrug m.*; *Alcaraza vessel*; *Alcaraza, alcaraza m.*
- Alchemie, Goldmacherei** *f.*; *Alchymy*; *Alchimie f.*
- Alchymist, Goldmacher** *m.*; *Alchymist*; *Alchimiste m.*
- Aldehyd, Acetylaldehyd, Acetyloxydhydrat** *n.*, *entwässertes Alkohol, Acetylwasserstoff, Acetoxywasserstoff, leichter Sauerstoffäther m.*, *unteracetylige Säure f.*; *Aldehyde, dihydrogenized alcohol, acetic aldehyde, hydride of acetyl*; *Aldehyde, aldehyde acétique, hydrure d'acétyle, hydrate de vinyle, oxyde d'éthylidène, acide aldéhydique m.*
- Aldehydsäure, acetylige Säure, essigte Säure, Lampen-, Aethersäure** *f.*; *Acetous acid, acetylous, aldehydic, lampic, etheric acid*; *Acide acéteux, lampique m.*
- Aldine** *f.* (Bdr.); *Aldine*; *Alde m.*, *édition aldine f.*
- Ale, englisches Weissbier** *n.*; *Ale*; *Aile, ale m.* | — mit Branntwein und Gewürzen versetzt; *Copus*; *Mélange d'ale épice et d'eau-de-vie m.* | — und Ingwerbier; *Shandygaff*; *Mélange d'ale et de bière de gingembre m.*
- Alençonspitzen, feine** — *f. pl.*; *Fine Alençon lace*; *Vélin m.* | **Art** —; *Kind of Alençon lace*; *Point royal de France m.*
- Alençonspitzenstickerei** *erhlichen, to raise point d'Alençon embroidery*; *Affiquier.*
- Alexandriensche, Agyptische Baumwolle, Maho, Mako, Junel** *f.*; *Egyptian cotton*; *Coton d'Égypte m.*
- Alfenid** *n.* (in Wien Alpaka); *Argentan*; *Alfénide m.*
- Alfenide-Waare** *f.*; *Electro-*
- plate*; *Articles d'alfénide m. pl.*, *alfénides f. pl.*
- Alfreschrift** *f.*; *Gallo-roman type*; *Lettres gallo-romaines f. pl.*
- Alfreskomalerei, Freskomalerei** *f.*; *Fresco-painting*; *Peinture à la fresque f.*
- Algarobilla** *n.* (Gerb.); *Algarovilla*; *Grains de la Prosopis pallida m. pl.*
- Alge, Tang** *s.* See-gras.
- Alhidate** *f.*, *Diopterlineal, Diopter, Visir *n.*; *Alhidate, athidade, sight-vane, pinnule, transom, cross-staff, limp*; *Aldate, pinnule f.**
- Alizarin, Krapproth, Erythrodran** *n.*, *Krappfarbstoff m.*; *Alizarine, erythradantum*; *Alizarine, garancine f.*, *erythrodauc, acide alizarique, alizari m.*
- Alizarinsäure, Phtalsäure** *f.*; *Alizaric, phthalic acid*; *Acide alizarique m.*
- Alizarintinte** *f.*; *Alizarine-ink*; *Encre alizarine f.*
- Alkali, Laugen-, Aschensalz** *n.*; *Alkali, alkaline salt*; *Alcali m.* | — bildend; *Alkaliflying*; *Alcalifiant, alcaligène*. | — enthaltend; *Alkaliferous*; *Alcalifere*. | feuerbeständig —, kohlen-saures Ammoniak, fixes Laugensalz *n.*; *Lixivated salt*; *Alcali fixe m.* | flüchtiges —, flüchtiges Laugensalz; *Volatile alkali*; *Alcali volatil m.* | Entwicklung des flüchtigen —s; *Alkalescency*; *Alcalescency f.* | — und Oel in Brei auflösen; *to reduce alkali and oil into a paste*; *Empäter*. | — zusetzen; *to alkalify, alkalize*; *Alcaliniser, alcaliser*. | in — verwandelbar; *Alkalifiable*; *Alcalifiable*. [Alcaligène *m.*
- Alkalibilder** *m.*; *Alkaline*; **Alkaligehalt** *m.*; *Alkalinity*; **Alestitic** *f.*
- Alkalilösung, kiesel-säure** —; *Liquor of flints*; *Liqueur de cailloux f.*
- Alkalimesser, Alkalimeter** *m.*, **Alkaliwaage** *f.*; *Alkalimeter*; *Alcalimètre m.*
- Alkalimesung** *f.*; *Alkalimetry*; *Alcalimétrie f.*
- Alkalimetalle, leichte Metalle** *n. pl.*; *Alkaline metals*; *Bases métalliques des alcalis fixes f. pl.*, *métaux alcalins m. pl.* | —; *All bodies containing potash*; *Potassides m. pl.*
- Alkalisalze** *n. pl.*; *Alkaline salts*; *Sels alcalins m. pl.*
- alkalisch, laugensalzlich, laugensalzig, laugenhalt-**
- alkalisch, zu den Laugensalzen** gehörig; *Alkaline, alkalinous*; *Alcalin*. | schwach —; *Alkalimulous*; *Alcalinule*. | — Erden *f. pl.*; *Alkaline earths*; *Base alcalino-terreuse f.*
- alkalisiren, mit Alkali sätigen, auslaugen**, *to alkalize, alkalify, alkalizate*; *Alcaliser, alcalifier, rendre alcalin*.
- alkalisirend, in laugensalz-artige Gährung, Faulgährung** übergehend; *Alkalescent*.
- Alkalisirung, Fäulung durch Alkalien, Faulgährung** *f.*, **Uebergang in laugensalz-artige Gährung** *m.*; *Alkalescency, putrefaction produced by alkalies*; *Alcalescency f.*
- Alkalität, Alkalinität, laugensalzige Eigenschaft** *f.*; *Alkalinity*; *Alcalinité f.*
- Alkaloïd** *n.*; *Alkaloid, organic alkali, organic base*; *Alcaloïde m.*
- Alkana, die unechte** — *f.* (Farb.); *False alkanet, dyer's bugloss*; *Buglose, buglose tinctoriale, orcanète f.*
- Alkarsin, Alkargen, Kakydolyoxyd** *n.*; *Alkarsine*; *Alcarsine f.*
- Alkohol, rectificirter, gereinigter Weingeist, Spiritus, abgezogener Geist, absoluter Weingeist, Aethyl-Alkohol** *m.*, **Aethyloxydhydrat** *n.*; *Alcohol, spirit, proof-spirit*; *Alcool, alcohol, esprit m.* | absoluter —; *Absolute, pure alcohol*; *Alcool absolu*. | entwässert —; *Dishydrogenized alcohol*; *Al-déhyde m.* | rectificirter —; *Rectified alcohol*; *Esprit ardent m.* | wasserfreier —; *Anhydrous alcohol*; *Alcool anhydre, déshydrogéné m.*
- Alkoholat, mit Salz verbundener Alkohol** *m.*; *Alcoholate, compound of salt and alcohol*; *Alcoolate m.*
- Alkoholgährung, geistige Gährung** *f.*; *Vinous fermentation*; *Fermentation alcoolique f.*
- alkoholisch, geisthaltig, geistig**; *Alcoholic, spirituous*; *Alcoolique, spiritueux.*
- alkoholisiren, den Weingeist rectificiren, zum stärksten Weingeist hinauf filtern**; *to alcoholize*; *Alcooliser*
- Alkoholisirung, Verwandlung in Alkohol** *f.*; *Alcoholization, reduction into alcohol*; *Alcoolisation f.*

Alkoholometer, Weingeistmesser, Alkoholometer m., Branntweinwaage f., Ebulioscop n.; *Alcoholometer, alcoholometer, alcoometer, ebulioscope*; Alcoolomètre, alcoomètre, ébullioscope m.

Alkoholometrie f.; *Alcoholometry*; Alcométrie f.

Alkoholstärke f.; *Alcoholic strength*; Degré d'alcool m.

Alkoven, Alkov, Bettverschlag m., Neben-, Schlafgemach n.; *Alcove, recess*; Alcove f. [Monopole m.]

Alleinverkauf m.; *Monopoly*; Allerhandtaschenmesser n.; *Picnic-knife*; Couteau de poche universel m.

Allerheiligenholz n.; *Logwood, Brazilia-wood of All Saints-bay*; Bois de Campêche m.

Allerseelenaltar, Todtenmessenaltar m.; *All-souls-day altar*; Autel des trépassés m.

allhöflich (Bgg.) s. höflich.

Allizari, Krapp (Wurzel) m.; *Alizari, lizari, madder of Smyrna*; Alizari, lizari m.

Allochroit, Aplom, Grossular m.; *Allochroite*; Allochroite f., grenat verdâtre ferrico-calcaire m., mélanite f.

Allophan, kieselartiges Alamerdehydrat n.; *Allophane, silicious aluminium*; Allophane, silicite d'alumine hydraté m., Riemmannite f.

Allophansäure, Ureocarbamin-, Harnstoffkohlsäure f.; *Allophanic, ureo-carbonic acid*; Acide allophanique m.

Allotropie f., Isomerismus m.; *Allotropy, isomerism, allotropic state*; Allotropic, isométrie f. [tropicque.]

allotropisch; *Allotropic*; Alloxan n.; *Alloxan, alloxanhydride, erythric acid*; Alloxane f.

Allnaudit m., Grüneisenerz n.; *Alluandite*; Alluandite, Dufrenöite f., phosphate de fer hydraté m.

alluvial, angeschwemmt; *Alluvial, alluvius*; Alluvien, alluvial.

Alluvialerde f.; *Alluvia*; Terres d'alluvion f. pl.

Alluviallehm m.; *Alluvial loam*; Dépôt d'alluvion m.

Alluvium, angeschwemmtes Land n., Anwurf m., postdiluvianische Gebilde n. pl., Schölung des Bernsteins f.; *Alluvium*; Alluvion f., terrains alluvius m. pl.

Allzeichner, Storchschnabel, Pantograph, Alle m.; *Pantograph*; Pantographe, singe m.

Almaudin, edler Granat, orientalischer, syrischer, sorianischer oder rother Granat, Eisengranat, rother Spinell m.; *Almandine, almandine, precious, noble or oriental grenat*; Almandine, alabandine f., almandin, grenat almandin, syrien ou orientalm.

Almarco justiren, in der Mark justiren (Münzw.); *to adjust by the marc weight*; Adjuster au poids de marc.

Almei m.; *White tuty*; Suie de zinc f., fleurs de calamine ou de cadmie f. pl.

Almeroder, hessischer Tiegell m. (Töpf.); *Hessian crucible, blue pot*; Creuset d'Almerode, de Hesse m.

Almöhanf m., Agave, Baumaloe f.; *Aloe-hemp or fibre*; Chanvre d'aloes, agave m. | —, Pitter, Pite m.; *Aloe-hemp*; Chanvre d'aloes, pite m. | — von Agave americana und mexicana; *Mexican fibre, mexican grass, Tampico hemp*; Chanvre du Mexique m. | —, Agave f.; *Agava, aloe-hemp, aloe fibre*; Chanvre des Américains, agave m.

Almöholz, Calambach-, Paradies-, Adlerholz n.; *Aloeswood, agalocum, ahaloth, aquilaria, eagle-wood, calambac, calambac*; Bois d'aloes, bois d'aigle, de garo, de calambac, agalliche, calambour m.

Alpaga, Alpagaaswolle, pernausische Kameelziegenwolle, peruanische Wolle f., Alpako, Pako, Pakoshaar n.; *Alpaga, alpaco*; Alpaca, alpaga, alpauque, alpaigne f. [Alpaca m.]

Alpagastoff m.; *Alpaga fabric*; Alpakathibet m.; *Alpaga-sigured thibet*; Alpacas, alpagas m.

Alpenbahn, Gebirgs-, Hochgebirgsbahn f. (Eisenb.); *Alpine rail-way*; Chemin de fer alpin m.

Alpenbirke, Zwerg-, Sumpfbirke f.; *Dwarf-birch-tree*; Bouleau nain m.

Alpenkiefer f.; *Mountain-pine-tree, mountain-pine*; Pin des Alpes m.

Alpensteiger m.; *Alpine tourist or traveller*; Explorateur, touriste des Alpes, touriste alpestric m.

Alpensteigerclub m.; *Alpine*

club; Club alpin m.

Alpenstock m. (Erndl.); *Alpine chain*; Haut massif dans les Alpes m.

Alphabet n.; *A. B. C.*; A. B. C., alphabet m. | — (Buchdr.); *Twenty three printed sheets*; 23 feuilles imprimées. | *Steinheil's* — (Tel.); *Alphabet by dots and lines*; Alphabet de Steinheil m.

Alphabenschloss n.; *Letter-keyed lock*; Cadenas alphabétique, à combinaison m.

Alquifuz n.; *Alquifou*; Alquifoux m.

Alsennetz n. (Fisch.); *Alsenet*; Alosier, feintier, verquenz m.

alt und jung (Stm.); *Strong and weak*; Fort et faible.

Altaït m., Tullurblei n.; *Altaitte*; Altaite f., plomb telluré m.

Altan, Söller m.; *Platform*; Terrasse f. | —; *Terrace*; Balcon m. | kleiner —; *Barbican, look-out*; Guérite f.

Altandach n.; *Flat roof to walk on*; Terrasse sur comble f.

Altanfenster, Balkon-, Söllerfenster n.; *French case-ment opening to the ground, balcony-window*; Porte-croisée m., fenêtre à balcon f.

Altar m.; *Altar*; Autel m., Sainte table f.

Altaranfatz, -stock, -rück-ken, -schrein, -bildschirm m., -wand f., -blatt, -bild n.; *Altar-piece, altar-screen, back-piece, revedos, dossel*; Tableau de retable, retable, arrière-dos, revers, gradin m. | hoher —; *High revedos*; Contre-autel, contre-retable. | niedriger —; *Lardos*; Retable m.

Altarbaldachin, -himmel, -überban m.; *Baldachin, canopy*; Dais ou baldachin d'autel m.

Altarbelang m., -gewand n.; *Pallier*; Nappe d'autel f.

Altarbekleidung, -ausstattung f., -tuch n.; *Altar-ornament*; Ornement d'autel m.

Altarblatt, Altarbild n.; *Altar-piece*; Tableau d'autel m.

Altardecke f.; *Communion-cloth*; Parement d'autel m.

Altarlügel m., -thür f.; *Leaf, lid, wing*; Volet, clouant m.

Altarfront f.; *Altar-front*; Front on devant d'autel m.

Altargefass n.; *Sacred vessel*; Vase sacré m.

Altargeräthe n.; *Altar-plate*; Chapelle portative f.

- Altarkerze, Kirchenkerze *f.*;
Church-candle; Cierge d'autel *m.*
- Altarleuchter *m.*; *Altar-candlestick*; Chandelier d'autel *m.*
- Altarort, -platz *m.*, -tribüne *f.*, -chor *n.*; *Chancel*; *Choeur m.*
- Altarplatte, -tafel *f.*; *Altar-stab*; *Tranche ou table d'autel f.*
- Altarschrein *m.*; *Altar-screen*; Coffre d'autel, contre-retable à volets *m.*
- Altarseite, linke Epistelseite *f.*, Epistelhorn *n.*; *Left hand of the altar*; Côté de l'épître *m.* | —, rechte Epistelseite; *Right hand of the altar*; Côté de l'évangile *m.*
- Altbacken, überstanden (Brod); *Stale*; *Rassis*.
- Altbinder, Fasslicker *m.*; *Repairer of old casks*; Tonnelier en vieux *m.*
- Altdeutsch (Bauk.); *Gothic*; *Gothique*.
- Altdeutsches Dach *n.*; *Pointed roof*; *Comble gothique m.*
- Alter (Bgh.) *s.* alter Mann | —, (Spitzname des Meisters) (Zimm.); *Principal*; *Singe m.*
- Altisen *u.* (Hut.); *Old-iron, scrap-iron*; *Ferraille, masse, mitraille f.*
- Altisenhändler, Altisleter *Old-iron monger*; *Ferrailleur m.*
- Altisenschmiedef.; *Fagotted iron-works*; *Atelier de fagottage m.*
- Altisenschweißofen *m.*; *Fagotted-iron furnace*; *Four d'affinage de la ferraille m.*
- Altenglisch (Bauk.); *Early-english*; *Anglo-norman, anglo-saxon*.
- Alter, — im Felde *n.* (Bgh.); *First claim*; *Le premier titre*.
- Alterativ *n.* (Farb.); *Alterant*; *Altératif m.*
- Alter Mann, Altemann, Alter *m.* (Bgh.); *Old filled up works*; *Vieille exploitation encombrée f.*, *vieux ouvrages ou travaux, anciens m. pl.*
- Altermann, Zufällteste, Altmeister *m.*; *Bencher, head-master, senior-master, alderman*; *Ancien, doyen, maitre-juré m.*
- Altersversorgungshaus *n.*; *Asylum or home for aged persons*; *Asile, hospice de vieillards, presbytère m.*, *Ste Périne (Paris)*.
- Altlicker, Altreisser, Alt-schneiderm. (Schn.); *Patcher*; *Ravaudeur m.* | —, Altlapper, Altstuster *m.* (Schuh.); *Cobbler, botcher*; *Savetier,*
- gnief *m.*
- Altflöte *f.*; *Counter-teor flute*; *Haute-contre de flûte à bec f.*
- altfränkisch; *Old-fashioned, antique*; *Gaulois, gothique, antédiluvien*.
- Altfranzösisches Dach *n.*; *Equilateral roof*; *Comble pointu m.*
- Altgeige *s.* Altviole.
- Altgeselle, Altknecht, Werkmeister *m.*; *Foreman, head-workman*; *Maitre-garçon m.* | —, Gesellendinger, Nachweiser von Arbeit; *Foreman*; *Embaucheur m.* | —, Bretmeister (Hutm., Schuh.); *Foreman*; *Goret m.*
- Allhändler, Altgewändler *s.* Trödler.
- Althäuer (Bgh.) *s.* Häuer.
- althiebiges, althaugiges Holz, (Forstholz über 20 Jahr alt); *Wood above 20 years*; *Bois de haute-futaie m.*
- Altholz, (Ast vom 3ten Jahr, Baum vom 25ten Jahr ab); *Branch of 3 years and more, tree of 25 years and more*; *Branche de trois ans et au-delà, arbre de 25 ans et au-delà*.
- altitalienisch; *Italic*; *Italiqne*.
- Altlange, Hecklaug *f.*; *Mother-lye*; *Lie-mère f.*
- Altmeister *s.* Aeltermann.
- Altmilchstallbutter *f.*; *Old milk hay-butter*; *Beurre de vieux lait d'hiver m.*
- Altpommer, grosser —, Altpombard *m.* (Blasinstr.); *Bombardon*; *Bombardon, hélicon à pistons m.*
- altsächsisch (Bauk.); *Anglo-saxon*; *Anglo-saxon*.
- Allung *f.* (Bgh.); *Old works given up*; *Anciens ouvrages abandonnés m. pl.*
- Altviole, Bratsche *f.*; *Alt-violin*; *Violon de haute-contre, alto m.*
- Altwasser *n.*, Altach *f.* (Wasber.); *The original bed of a river*; *Ancien lit d'une rivière m.*
- Alndelplan *m.* (Quecks.); *Series of aludels*; *Série de cornues f.*
- Aludelschnüre *f.* (Quecks.); *String of aludels*; *File de cornues f.*
- Aluminat, aluinsaures Salz *u.*, chemische Verbindung mit Thonerdef.; *Aluminate*; *Aluminate m.*
- Aluminium *m.*, Halle'sche Thonerde *f.*; *Aluminate, alumite*; *Aluminate, alumite, pierre d'alun f.*, *sous-sulfate d'alumine m.*, *collyrite f.* (Webstritte).
- Aluminium, Alaunerde-Hydrat-Metalloïd, Aluminium, Alaunerdemetal, Alumin, Metall der Thonerde *u.*; *Aluminium*; *Aluminium m.*
- Aluminiumarsenid *u.*; *Arsenide of aluminium*; *Arseniure d'aluminium m.*
- Aluminiumbromid *u.*; *Bromide of aluminium*; *Bromure d'aluminium m.*
- Aluminiumfluorid *n.*; *Fluoride of aluminium*; *Fluorure d'aluminium m.*
- Aluminiumborfluorid *u.*; *Boride of aluminium*; *Borure d'aluminium m.*
- Aluminiumjodid *u.*; *Iodide of aluminium*; *Iodure d'aluminium m.*
- Aluminiumkieselmetall *n.*; *Silicide of aluminium*; *Siliciure d'aluminium m.*
- Aluminiumoxyd-Berylliumoxyd, Berylliumaluminat *n.*, Thonerde-Beryllerde *f.*, Cymophan, Chrysoberyll *m.*; *Aluminate of glaucine*; *Aluminate de glaucine m.*, cymophane, chrysolithe orientale, chrysoptale *f.*, chrysoberyll *m.*
- Aluminiumoxydhydrat, Thonerde-, Alaunerdehydrat *u.*; *Hydrate of alumina*; *Alumine hydratée f.*, *hydrate d'alumine, diaspore m.*
- Aluminiumoxyd - Magnesiumoxyd, Magnesiaaluminat *n.*, Thonerde-Magnesia *f.*, Magnesia-Spinell *m.*; *Aluminate of magnesia*; *Aluminate de magnésie m.*, *alumine magnésique, ceylanite, candite f.*, *rubis spinelle, pléonaste m.*
- Aluminiumselenuret *u.*; *Selenide of aluminium*; *Séleuiure d'aluminium m.*
- Aluminiumoxyd-Zinkoxyd, Zinkaluminat, Thonerde-Zinkoxyd *n.*, Galmil, Auttomolith *m.*; *Aluminate of zinc*; *Aluminate de zinc, spinelle zincifère m.*, *gabuite auttomolite f.*
- Aluminiumsulfuret *n.*; *Sulphide of aluminium*; *Sulfure d'aluminium m.*
- Aluminiumverbindung *f.*; *Alloy of aluminium*; *Alliage d'aluminium m.*
- Aluminiumoxyd, Aluminiumoxyd *n.*, Alaunerde, Thonerde, erdige Alterkohle, *f.*, reiner Thou *u.*; *Alumina, ulamine, pure clay, argil, sesquioxide of aluminium*; *Alumine f.*, *alumina, oxyde d'aluminium m.*, *argile pure f.*

- Alumocalcit *m.*; *Alumo-calcite*; Alumocalcite *m.* (silicate d'alumine).
- Alzen *f. pl.* (Schubleiste); *Leather strips*; Bouts de cuir *m. pl.*
- Amadisärmel *m.*; *Sleeves of a garment*; Amadis *m.*
- Amalgam, Amalgama, Quickwerk, Quickmetall *n.*; Quickbreim., Verquickung *f.*; *Amalgam, amalgam*; Amalgame *m.* | elektrisches — (von Quecksilber und Zinn); *Electric amalgam*; Amalgame électrique. | natürliches —; *Argental mercury*; Amalgame natif, mercure argental *m.*
- Amalgamhütte *f.*; *Amalgam works*; Atelier d'amalgamation *m.*
- amalgamierbar; *Amalgamable*; Qui peut s'amalgamer.
- Amalgamiren *n.*, Amalgamirungsprozess *m.*, Amalgamirung, Verquickung, Reinigung des Metalls mittels Quecksilbers *f.*; *Amalgamation*; Amalgamation *f.*
- Amalgamirmaschine, Quickmaschine *f.*; *Amalgamator*; Maschine à amalgamer *f.*
- Amalgamirprobierer *m.*; *Tester of the amalgama*; Amalgameur *m.*
- Amanitin *n.*; *Amanitine, mushroom poison*; Amanitine *f.*
- amaranthfarbig, fuchschwarzfarbig; *Amaranth-coloured*; Amaranthe.
- Amaranthholz, Luftholz *n.*; *Amaranth*; Bois d'amaranthe, bois violet *m.*
- Amarin, Benzolin *n.*; *Amarine, benzoline*; Amarine *f.*, hydrure d'azobenzoline *m.*
- Amause *f.*; *Enamel*; Email *m.* | —; *Artificial precious stones*; Pierres précieuses artificielles *f. pl.*
- Amausit, dichter Feldspath *m.*; *Annusite, compact felspar*; Amausite, amauzite, amautite *f.*
- Amazonenkleid *n.*; *Ladies' riding-habit, riding-dress, joseph*; Amazone *f.*
- Amazonenstein *m.*; *Amazon stone*; Feldspath vert céladon *m.*
- Amer, grauer — *m.*, Ambra *f.*, Karabe *n.*, Amber, -gris, -grease, -greese; Ambre, ambre gris *m.*
- Ambergergelb *n.*; *Amberger yellow*; Jaune Amberger *u.*
- Amerholz *n.*; *Amber-tree wood*; Bois ambré *m.*
- Amerkraft *f.*; *Amber-power*; Ambréité *f.*
- Ambersalz *n.*; *Amber gris-salt*; Sel d'ambre gris *m.*
- amblygon; *Amblygonal*; Amblygone, à angle obtus.
- Amblygonit *m.*; *Amblygonite*; Amblygonite *f.*, fluo-phosphate d'alumine, de lithine et de soude *m.*
- Ambo, Ambon *m.*, Ambone *f.* (kirchl. Bank.); *Amba*; Ambon *m.*
- Amboinamasernholz *n.*; *Amboyna wood*; Bois d'Amboïne *m.*
- Amboss, Ambolt, Schmiede-, Hammerstock *m.*; *Anvil, stith*; Enclume *f.* | — zum Aufstieuen; *Chasing-anvil*; Enclume à emboutir, à arrondir les tôles *f.* | —, zu Dreien auf den — schlagen; *to hammer by threes*; Rahatree en premier. | kleiner —; *Hand-anvil*; Enchemot, enclumeau, enclumet *m.* | kleiner —, Handamboss *m.*, Bechereisen, Ambösschen *n.* (Goldschm.); *Little anvil, hand-anvil*; Enclumette *f.*, hel outil *m.*, heaux outils *m. pl.* | kleiner — (Kupfschm.); *Small anvil*; Potence *f.*
- Ambossbahn *f.*, Eisenknecht *m.*; *Anvil-plate*; Table, plaque d'enclume *f.*, tau d'enclume *m.*
- Ambossbesen *m.* (Goldschm.); *Anvil's broom*; Balai *m.*
- Ambossbett, Locheisen *n.*; *Anvil's bed*; Javelotte, javotte *f.*
- Ambossblock -klotz-, stock, Hammerstock, Richtblock *m.*; *Anvil-stock, -block*; Billot de chabotte, stoc, pied d'étable, tronchet *m.*
- Ambossensatz *m.*, Einsatzstückel *u.* (Schl.); *Hold-fast*; Tasseau *m.*
- Ambossfläche, -bahn *f.*; *Surface, face of an anvil*; Aire d'une enclume, taule *f.*
- Ambossfuss *m.*; *Anvil-foot*; Jambe de l'enclume *f.*
- Ambossfutter *n.*, Schabotte, Schabatte, Schawatte *f.*; *Anvil-bed*; Chabotte d'enclume *f.*
- Ambosshöhle für den Nadelkopf, Höhlung zum Aufsetzen *f.*, halbkugeliges Grübchen *n.* (Nadl.); *Excavation for making the pin-head*; Auché, tête, mèche *f.*
- Ambosshorn *n.*; *Benk*; Borne, bigorne *f.*, bec du l'enclume *m.*
- Ambossloch *n.*, Eisenbrecher, Durchschlag *m.* (Schm.); *Hole in the anvil for breaking or punching iron*; Casse-fer *m.*
- Ambosspfeiler *m.*; *Anvil-pillar*; Poitrine d'enclume *m.*
- Ambossrand *m.*; *Anvil-edge*; Arête *f.*, bord *m.* de l'enclume.
- Ambossschienkel *m.*; *Anvil-side*; Jambe de l'enclume *f.*
- Ambossschmied; *Anvil-smith*; Forgeron à enclumes *m.*
- Ambossstock, Hammer-, Schabattenstock *m.*; *Anvil-stock, stocks*; Billot, tronchet de l'enclume, peize (Pyréntes) *m.*, chabotte, javotte *f.* | — (Goldschm.); *Block, anvil's stock*; Tronchet *m.*
- Ambrä, flüssiger —, flüssiger Strorax *m.*; *Liquid amber, ambar, liquid storax*; Ambre liquide *m.*
- Ambrasett *n.*; *Ambergris, ambergrease*; ambergreese; Ambré gris *m.*
- Ambrassettsäure, Amberfett-, Ambrasäure *f.*; *Ambreic acid*; Acide ambréique *m.*
- Ambrakugel *f.*; *Musk-ball, pomander*; Mnscaidin *m.*
- Ambréin *n.*; *Ambrein*; Ambréine *f.*
- Ambrotyp *n.* (Phot.); *Ambrotype*; Epreuve collodionnée directement positive *f.*
- Ameisensäure *f.*; *Formic acid*; Acide formique *m.*
- amerikanische Flachsrotte *s.* Warmwasserrotte. | — Mahlmühle *f.*; *American mill*; Moulin américain *m.* | — Scheermaschine *f.*; *Oscillating shearing-machine*; Tondeuse à cylindre oscillant *f.*
- Amethyst, orientalischer — *m.*; *Oriental amethyst*; Améthyste orientale *f.*, corindon hyalin violet *m.* | —, violetter Achat; *Amethyst*; Améthyste quartz hyalin violet *m.*, pierre d'évêque *f.* | falscher —; *False amethyst*; Améthyste fausse *f.*, fluorure violette de chaux *m.*
- Amiant *s.* Bergflachs. amiantartig; *Amiant-shaped*; Amianté.
- Amianthoid, Byssolith *m.*, Steinblüte *f.*; *Amianthoid*; Amianthoide *f.*, épitode bissohite bacillaire *m.*, pierre miroitante, rayonnante *f.*
- Amid *n.*; *Amide*; Amidé *m.*
- Amidam *s.* Stärke.
- Amidin *n.*; *Amyloline, nmidine, nmyline*; Amyoline, amidine *f.* | —, Amidine; *Amidine*; Amidine, amidone *f.*
- Ammelin *n.*; *Ammeline*; Ammeline *f.* [moline *f.*
- Ammolliu *n.*; *Ammoline*; Ammoniak, Ammoniakgrs, flüchtiges Alkali oder

Laugensalz *n.*, alkalische Luft *f.*, Amidwasserstoff, Salmiakgeist *m.*; *Ammonia*, volatile alkali, alkaline air, ammoniacal gas; Ammoniaque *f.*, alcali volatil, gaz ammoniac, air alcalin, azote de l'hydrogène, hydramide, amide de l'hydrogène *m.* | anderthalb kohlen-saures *m.*, Ammoniumoxyd, englisches Riechsalz *n.*; *Sesquicarbonate of ammonia*, smelling-salt; *Sesquicarbonate d'ammoniaque*, sel volatil d'Angleterre *m.* | arseniksaures —; *Arseniate of ammonium*; *Arseniate d'ammonium*; | Bernstein-saures *m.*; *Succinate of ammonia*; *Succinate d'ammoniaque m.* | eisenblaues —; *Ferrocyanate of ammonia*; *Ferrocyanate d'ammoniaque m.* goldsaures —; *Aurate of ammonia*; *Aurate d'ammoniaque m.* | hydrochloresaures, salzsaures —, Salmiak *n.*; *Hydrochlorate, muriate of ammonia*; *Hydrochlorate, muriate d'ammoniaque m.* | hydrothionsaures —; *Hydro-sulphuret of ammonia*; *Hydro-sulfure d'ammoniaque m.* | kohlen-saures, neutrales —; *Carbonate of ammonia*; *Carbonate d'ammoniaque m.* | molybdänsaures —; *Molybdate of ammonia*; *Molybdate d'ammoniaque m.* | sal-petersaures —, Knallsal-peter *m.*; *Nitrate of ammonia*; *Azotate d'ammoniaque m.* | hydrochlor-, salzsaures —, Ammoniumchlorid, Chlor-ammonium, chlorwasser-stoffsaures — *n.*; Salmiak *m.*; *Hydrochlorate, muriate of ammonia*; *Hydrochlorate, muriate d'ammoniaque*, chlorure d'ammonium, *n.* | sauer-kleesaures —; *Oxalate of ammonia*; *Oxalate d'ammoniaque m.* | schwefelsaures —; *Sulphate of ammonia*, secret salammoniac, vitriolated ammoniac, mascagnine; *Sulfate d'ammoniaque*, mascagniu *m.* | schwefligsaures —; *Sulphite of ammonia*; *Sulfite d'ammoniaque f.* | wolfram-saures —; *Tungstate of ammonia*; *Tungstate d'ammoniaque m.* | zweifach kohlen-saures —; *Bicarbonate of ammonia*; *Bicarbonato d'ammoniaque m.*

Ammoniake, zusammengesetzte —; *Compound ammonia*; *Ammoniaques composées f. pl.* Ammoniak, ähulich; *Ammonic,*

ammonia-like; *Ammonique*. **Ammoniakalau** *m.*, schwefel-saures Thonerdeammoniak *n.*; *Ammonia - alum, sulphate of alumina and ammonia*; *Alum ammoniacal*, à base d'ammoniaque, sulfate aluminico-ammonique *m.*

Ammoniakflüssigkeit *f.*; *Liquid ammonia, caustic ammonia, spirits of hartshorn*; *Ammoniaque liquide m.*

Ammoniakgas *n.*, alkalische Luft *f.*; *Ammonia gas, volatile alkali in a gaseous state*; *Gaz ammoniacque m.*

Ammoniakgunni, Ammoniakharz *n.*; *Gum ammoniac, ammoniacum*; *Gomme ammoniacque f.*

ammoniakhaltig, ammoniakalisch; *Ammoniacal*; *Ammoniacal, ammoniacé, ammoniac*

Ammoniakalk, abgängiger — *m.*; *Blue billy*; *Rebut de chaux ammoniacque m.*

Ammoniaksalz, flüchtiges Laugensalz, chlorwasser-stoffsaures oder salzsaures Ammoniak, Chlorammonium, Ammoniumchlorid *n.*, Salmiak *m.*; *Sal ammoniac, salammonia, chloride of ammonium, muriate of ammonia, sulphate of ammonia, hydrochlorate of ammonia*; *Sel ammoniac, sel ammoniacal, aigle céleste m.*

Ammoniakseife *f.*; *Ammoniac soap*; *Savon ammoniacal m.*

Ammoniak Silberoxyd *n.*; *Ammoniacal oxide of silver*; *Oxyde d'argent ammoniacal m.*

Ammoniaktrug *m.* (Gasf.); *Ammonia - trough*; *Cuve à liquer ammoniacale f.*, barillet *m.*

Ammoniakwasser *n.* (Gasf.); *Ammoniacal water*; *Eau ammoniacale f.*

Ammonit, Ammonieur *n.*; *Ammonite, ammoniuret*; *Ammonite f.*, ammoniure *m.*

Ammonium *n.*; *Ammonium*; *Ammonium m.*

Ammoniumchlorid, Chlor-ammonium, chlorwasser-stoffsaures oder salzsaures Ammoniak *n.*, Salmiak *m.*; *Chloride of ammonium, hydrochlorate of ammonia, salmiac*; *Chlorure d'ammonium, hydrochlorate d'ammoniaque m.* ammoniumhaltig; *Ammoniacal*; *Ammoniacé.*

Ammonium-tridimchlorid *n.*; *Iridico-ammoniac chloride*; *Chlorure iridico-ammonique m.*

Ammoniumoxyd, Ammoniumoxydhydrat *n.*; *Oxide*

of ammonium; *Oxyde d'ammonium m.* | arseniksaures —; *Arsenite of ammonium*; *Arsénite d'ammonium*. | arseniksaures —; *Arseniate of ammonia*; *Arséniate d'ammonium m.* | Bernstein-saures —; *Succinate of ammonia*; *Succinate d'ammonium m.* | molybdänsaures —; *Molybdate of ammonia*; *Molybdate d'ammonium m.* | phosphorsaures —; *Phosphate of ammonia*; *Phosphate d'ammonium m.* | Zusammensetzung von τ mit metallischen Kalken oder Halbsäuren *f.*; *Ammonites, ammites*; *Ammonire m.*, ammonite *f.*

Ammonieren *f. pl.*; *Ammoniu-rets*; *Ammoniuers m. pl.*

amorph, gestaltlos, urengelinnässig; *Amorphous*; *Amorphe.*

Ampe *f.*; *Ampulla*; *Ampoule f.* | —; *Swing-lamp*; *Lampe suspendue, suspension, athénienne f.*

Amphibol, Anthophyllit, Tremolit *m.*, Hornblende *f.*; *Amphibole, hornblende, tremolite*; *Amphibole m.*, tré-wolithe, hornblende, anthophyllite *m.*

Amphidsalze *f. pl.*; *Amphid salts*; *Amphides m. pl.*

Amphigen, Leucit, Amphigen-spath, weisser Granat *m.*; *Leucite, white garnet*; *Amphigène m.*, leucite, leucolite *f.*, grenat du Vésuve, silicate de potasse et d'alumine *m.*

Amphigenstoffe, Amphigenstoffe, doppelartige Stoffe *m. pl.*, *Amphide n. pl.*; *Amphide bodies or substances forming both acids and bases*; *Corps amphigènes m. pl.*

Amphitheater *n.*, halbbrunde Schau-, Ruudbühne *f.*; *Amphitheatre, lecture-room*; *Amphithéâtre m.* | — (Theat.); *Stips, upper gallery*; *Paradis, poulailler, colombier m.*

Amsteig (Ackb.) *s.* Spreukammer.

Am *s.* Innung. | — *n.*, Amts-, Geschäfts-, Schreib-, Ausfertigungs-, Abfertigungs-stube *f.*; *Bureau, office*; *Bureau, bureau d'expédition m.*

Amygdalin *n.*; *Amygdalin*; *Amygdaline f.*

Amygdalit, Mandelstein *m.*; *Amygdalite*; *Amygdalite, amygdalide f.*

Amyl *n.*; *Amyle*; *Amylo m.*

Amylalkohol *m.*, Amyloxylhydrat *n.*; *Amylic alcohol*; *Alcohol amylique m.*

- Amylen, Valeren, Paramylen *n.*; *Amyleus*; Amylène, paramylène, metamylené *m.*
- Amyloxyd, essigsäures — *n.*; *Acetate of oxide of amylinum*; Acétate d'oxyde d'amyle *n.*
- Amyloxydschwefelsäure, Sulfamyl-, Amylschwefel-, Amylather schwefelsäure *f.*, zweifach schwefelsäures Amyloxyd *n.*; *Sulphoamylic acid*; Acide sulfamylique *m.*
- anakamptisch, zurückwerfend, -prallend (Opt.); *Anacamptic, reflecting, reflected, catoptric*; Anacamptique.
- Anakardienholz *s.* Acajou.
- Anakardsäure *f.*; *Anacardic acid*; Acide anacardique *m.*
- anaklastisch, brechend (Phys.); *Anaclastic, refracting*; Anaclastique.
- Alcalin, hexaëdrischer Schaumspath *m.*; *Alcalime*; Alcalime, silicate hydraté d'alumine et de soude *m.*
- analog; *Analogous*; Analogique.
- Analogie *f.*; *Analogy*; Analogie *f.*
- Analyse, Zerlegung, Scheidung, Zerghiederung, Auflösung *f.*; *Analysis*; Analyse *f.* | chemische —; *Chemical analysis*; Analyse chimique. | —, Bestimmung der Eisenerze *f.*; *Analysis of iron ores*; Analyse des minerais de fer. | — auf nassem Wege; *Analysis by wet process*; Analyse par voie humide. | organische —; *Organic analysis*; Analyse organique. | qualitative —, gehaltmässige Zersetzung *f.*; *Qualitative analysis*; Analyse qualitative. | quantitative, volumetrische —, Massanalyse, volumetrische Titrimethode *f.*; *Volumetric, quantitative analysis*; Analyse quantitative par les liquors titrés, analyse volumétrique. | quantitative —, Gewichtsbestimmung *f.*; *Quantitative analysis*; Dosage *m.* | — auf trockenem Wege; *Analysis by dry process or way*; Analyse par voie sèche. | unorganische —; *Inorganic analysis*; Analyse inorganique.
- analysiren, spalten, zergliedern, zerlegen, auflösen; *analyse, dissolve, resolve, separate*; Analysiren, résoudre, réduire, dissoudre, décomposer, désorganiser.
- anamorphisch; *Anamorphous*; Anamorphique, à noyau renversé.
- Anamorphose, Verwandlung der Gestalt, Feruzeichnung *f.*, künstliches Zerrbild, Verzerr-, Wandlungsbild, Ferngemälde *n.*; *Anamorphosis*; Anamorphose *f.*
- Ananashanf, Pinna *m.*; *Ananas hemp*; Chanvre d'ananas *m.*
- Ananasöl *n.*; *Pine-apple oil*; Huile d'ananas *f.*
- anankern; *to fasten by means of cramps*; Cramponner, amar-rer.
- Anatas, rechtwinkliger Schörl *m.*; *Anatase, oisanite, octahedrite, octaedrite*; Anatase *f.*, oxyde de titane *m.*, octaedrite *f.*
- anzäten, eine Kupferplatte — (St.); *to begin etching*; Entamer eine planche par l'eau-forte.
- Anbau *m.* (Ackb.); *Tilth, til-lage, improving, settlement*; Défricement *m.* | —, Anwurf *m.* (Bauk.); *Outwork, out-house, additional building, wing*; Hors-d'oeuvre, appentis, bâtiment, additionnel, annexe *m.* | — der Baumwolle, Baumwollbau *m.*; *Cultivation of cotton*; Culture cotonnière *f.* | — des Tabaks; *Cultivation of tobacco*; Culture du tabac *f.*
- anbanen (Bauk.); *to build against, add, join to, annex*; Adosser, appuyer contre, ajouter à, annexer. | (Bgb.); *to let remain*; Laisser intact. | (Bgb.); *to tub*; Cuveler. | Lagerstätten — (Bgb.); *to work lodes*; Exploiter des veines. | (Bildb.); *to jet out*; Donner de la saillie. | (von Flüssen); *to deposit*; Charrier du terroir.
- anbeilen (Forstw.); *to lash*; Griffel, layer.
- anbermen (Wasserb.); *to strengthen a dike*; Renforcer une digue.
- Anbindekalb *n.* (Ackb.); *Wean-ling*; Veau sevré *m.*
- anbinden; *to lash, pinion down*; Attacher avec une corde. | *to tie tight, hard, tie in*; Ser-rer en attachant. | einen Baum an den Pfahl —; *to pale up a tree*; Palisser. | ein Buch einem andern — (Bb.); *to bind two books together*; Relier un livre avec un autre. | Vieh —, töddern; *to tether cattle*; Attacher des bestiaux. | (Zimm.) *s.* anblatten.
- Anbinden der Reben an Pähle *n.* (Weinh.); *Prop-riug, tying the vine*; Acco-lage *m.* | — der Reben nach dem Winterschnitt (Weinh.); *Dressing the vine*; Dressage *m.*
- Anbindepfahl *m.*; *Mooring-* post; Pien, poteau d'amarré *m.*
- Anbindezeuge *f.* (Form.); *Kid-nippers*; Tenaille à crochets *f.*
- anblaken (Form.); *to smoke*; Flamber les monles.
- Anblas *n.* (Hütt.); *Opening for the blast*; Ouverture pour la soufflerie *f.*
- anblasen; *to fan, blow*; Attiser, souffler. | den Hochofen — (Hütt.); *to blow-in a furnace, set the furnace to work*; Metre à feu. | die Farben — (Mal.); *to weaken the colours*; Délever les couleurs.
- anblatten (Zimm.); *to scarf by the square*; Assembler en carré. | (Zimm.); *to half together*; Assembler à paume, à mi-bois.
- anblenden (Manr.); *to blind*; Poser en parure, en faux parement, faire ou faux parement.
- Anblendung, Bekleidung mit Blendsteinen, Verblendung *f.* (Manr.); *Facing of a wall*; Faux parement, revêtement *m.*, parure *f.* d'un mur.
- anbohren (Bgb.); *to discover by boring*; Découvrir par la sonde. | den Grund, Boden, das Gebirge — (Bgb.); *to bore the earth, sound the soil*; Sonder, forer le terrain, le sol. | anzapfen (Küp.); *to pierce, broach, tap a cask*; Percer, mettre en perce, entamer. | zu einer Schraubenmutter —; *to tap, worm*; Percer un écrou, tarauder. | trichterförmig — (Dr., Ubrm.); *to bore in the shape of a funnel*; Ebiseler.
- Anbohren eines Baumes *n.*; *Terebration, boring a tree that the juice may exude*; Térébration *f.*
- anbolzen; *to bolt on*; Boulonner, goujonner, cheviller.
- Anbrechbohrer *m.* (Bgb.); *Pitching-borer*; Pistolet *m.*
- anbrechen (Bgb.); *to meet*; Découvrir. | (Bgb.); *to break the ground, begin the streak*; Ouvrir des tranchées, une mine, entrer en galerie.
- Anbrechen des Brodes im Ofen *n.* (Bauk.); *Burning*; Havi *m.*
- anbringen (Tischl.); *to fix, place*; Epargner. | ein Spalier vortheilhaft — (Gärt.); *to fence well*; Bien exposer. | eine Treppe —; *to contrive, arrange*; Ménager, pratiquer. | Vertiefungen — (Bildb.); *to sink*; Fouiller.
- Anbringer *m.* (Spritze); *Fec-der*; Alimenteur *m.*
- Anbruch *m.*, Bruchlücke *f.*; *Fracture, crack, cleft*; Cas-

- sure f. | — (Bgb.); *Opening of a mine, beginning of the streak*; Première tranchée, première ouverture d'une mine f. | —, Anstand, Anlieh n. (Bgb.); *Opening, first ores*; Ouverture f., premières f. pl. | edler — (Bgb.); *Good, rich vein*; Bon gîte m. | das Erz steht noch in gutem — (Bgb.); *The vein continues rich*; Le mineral est encore abondant. | — (Sibr.); *The first stone of a newly opened quarry*; Entamures f. pl.
- Anbrüche f. pl. (Bgb.); *Open lode*; Découvert, gîte m.
- Anbrüchig (Bier); *Turning*; Qui commence à tourner. | (Holz); *Decaying, decayed, unsound, rotten*; Légèrement pourri ou gâté. | (Obst); *Tainted*; Entiecht, taché. | (Zahn); *Rotten*; Carié.
- Anbrühen; *to steep, infuse in hot water*; Infuser dans de l'eau ébause.
- Anbrüsten s. zubrüsten.
- Anbündeln, Röhrentouren — (Bgb.); *to fasten the pipes to the terrier*; Attacher les tuyaux au trépan.
- Anchusa, Alkauna f. (Färb.); *Anchusa, alkanet, alkana, dyer's gromwell*; Lithospermia tinctoria m., orcanète f.
- Anchusafarbe f., Anchusin, Alkannaroth n.; *Anchusic acid, anchusine*; Anchusin m. anchusine f.
- Anchusinsaurer Salz n.; *Anchusente*; Anchusate m.
- Andalusit, prismatischer —, Stanzait, Hohlspath m.; *Prismatic andalusite, stanzait*; Andalousite, macle hyaline f., feldspath apyre, spath adamantin m., stanzaité, mica-phyllite f., schori en prismes quadrangulaires, silioate d'alumine m.
- Andämmen; *to dam or pen up the course of a stream*; Barrer, faire monter l'eau au moyen d'uno digue.
- Andaqueswachs n.; *Wax of an insect of the Orinocco*; Cire d'un insecte de l'Orinoco f.
- Andauchtflieger m. pl.; *Scavengers*; Caneurs d'égot m. pl., grosse cavalerie f. (argot).
- Andauchtwasser n.; *Seepage*; Eau vanes f. pl. | —, Wirlichschaffswasser n.; *Suds, slops, liquid sewage matter*; Eaux ménagères f. pl. | rechte, andere Seite (Tuchm.) s. Abenders zurecht machen (Tischl.); *to undo a work and do it again*; Retailer.
- anderthalb; *One and a half*; Un et demi. | (Chem.); *Sesqui* . . . ; *Sesqui* . . .
- anderthalbarseniksaures Salz n.; *Sesqui-arseniate*; *Sesqui-arséniale m.*
- Andershalb dreh Schloss n.; *One and a half lock*; Serrure à un tour et demi f.
- anderthalbes Tafelglas, $\frac{3}{4}$ starkes Tafelglas n.; *Window-glass of the size as below*; Verre à vitres de 3 m.m. d'épaisseur m.
- anderthalbfach; *Sesquuple*; *Sesquialteral*.
- anderthalbhaariger Sammet m.; *Three-thread velvet*; Velours à trois fils m.
- Andesin m.; *Andesine, ndesite*; Andésite f., silicate d'alumine et de soude m.
- andöbeln, dübeln, anpflocken, anbolzen (Tischl.); *to pin, bolt*; Goujonner.
- Audrang m. (Wasserb.); *Strain*; Effort m.
- Andreaskrenz, St. —, Krenzgebälk, Krenzband, Knie, Winkelstück n., Krenzstrebe f., Kreuzverband, Kreuzrahmen m. (Bauw., Zimm.); *Cross-stay, dingonal stay or bracing, St. Andrews cross, iron spur*; Etai en sautoir m., jambe de foree croisée, en sautoir, croix de Saint André f. | ein — bilden (von Gängen) (Bgb.); *to intersect obliquely*; Se couper en angle oblique. | — (Hütt.) s. Abzucht. | halbes — (Tischl.); *Oblique cross, half Scotch cross, half-saltier*; Echappe f.
- andrechteln, andrehen (Dr.); *to join by a turner's lathe*; Ajouter, fixer ou façonner au tour.
- andrehen, den Draht — (Schuhm.); *to braid the thread*; Attacher la soie. | zusammenschlagen (Seil.); *to lny a rope, twist together*; Commettre, tordre ensemble. | mit den Fingern — (Sp., Weh.); *to twist on by hand*; Attacher en tordant à la main.
- Andreher, Anzwirner, Stückerl m. (Mul.); *Piecer*; Nouveau m.
- Androlith, Kreuzstein m.; *Androlite*; Androlithe f., harmotome en cristaux opaques m.
- Andruck, Pressdeckelbogen m., Auswechselblatt n. (Bdr.); *Formpage cancel*; Carton m. | (Bdr.); *Making ready for press*; Miso en train f.
- aneignen, sich —, verähnli-
- chen (Chem.); *to assimilate*; Assimiler.
- Aneignung f. (Chem.); *Appropriation*; Appropriation f. | — (Phys.); *Intussusception*; Intussusception f.
- Aneignungskraft f. (Chem.); *Appropriating power*; Force, attraction disposante f.
- Aneignungsverwandtschaft f. (Chem.); *Affinity by disposition*; Affinité par disposition f.
- Aneinanderfügung f.; *Junction*; Aboutement m., jonction f.
- aneinander hängen, sich — (vou Wachsänderu); *Sticking together*; S'égayer.
- aneinanderhängend; *Contiguous*; Continu, suivi.
- Aneinanderprallen u. (Phys.); *Collision*; Collision f.
- Aneinandertreiben n. (Phys.); *Rubbing, friction, ntrition, confrication*; Attrition f., frottement m.
- Aneinanderschweissen n.; *Welding, seam*; Encollure f.
- Aneinanderstossen, Aneinanderliegen, Aneinandergrenzen u., Angrenzungen f.; *Contiguity*; Contiguité f.
- Aneinanderfügung, Bekleidung, Lasche f. (Tischl.); *Assembling, joining together*; scarf joining, butt, nbutment, Aboutement, aboutement m.
- Anemometer, Windmesser m.; *Wind-gage*; Anémomètre m.
- Anemoskop, Wettermännchen n., Windzeiger, Windweiser m., Wetterfahne f.; *Anemoscope, anemograph*; Anémoscope m. | lade.
- Anemothek (Orgh.) s. Wind.
- Aneroïd n., Aneroïdbarometer mit luftleerer dünnwandiger Metallkapsel m.; *Aneroid, aneroidal barometer*; Baromètre anéroïde, anéroïde m., baromètre de Bourdon m. | bellation f.
- Anfächeln n.; *Fanning*; Flanfächeln, anschüren, schüren, nachheizen, nachschüren; *to stir the fire*; Tiser, attiser, raviver, pousser lo feu. | (Schm.); *to blow*; Souffler.
- anfädeln, Tabaksblätter —; *to string the tobacco*; Enficeler lo tabac.
- anfahren, einfahren (Bgb.); *to descend, go down*; Descendre dans la mine. | Lagerstätten —; *to meet, discover*; Découvrir. | Erde zum Anfschütten — (Bauw.); *to embank*; Rapporter des terres.

- Anfahrtschacht** *n.* (Bgb.); *Shaft for descent*; Puits d'entréee *m.*
- Anfahrstube, Bergstube** *f.* (Bgb.); *Assembly room*; *Chambre de réunion f.*
- Anfahrt** *f.* (Bauw.); *Approach, avenue*; *Approche, avenue f.* | — (Bgb.); *Descent*; *Descente f.* | —, *Anlande f.* (Wasserb.); *Ramp*; *Cale de quai, rampe f.*, *abord m.* | —, *steig.*
- Anfahrweg** (Bgb.) *s.* **Häuer-Anfall**, **Gewölbanfang** *m.*, **Kämpfer-**, **Widerlagslinie** *f.* (Bauk.); *Springing of an arch*; *Naissance de voûte f.* | —, **Anpfahl** *m.*; **Prop, stay**; **Etai** *m.* | —, **Angefälle** *n.* (Zimm.); *Hip*; **Appui, assaut m.**
- Anfallspunkt** eines Walms (Zimm.); *Hip, hiping-point*; **Point d'appui m.**
- anzalen** (Zimm.); *to rabbet, scarf*; *Enclâsser, encaster.*
- Anfang der Kette** *m.*, **Garnende** *n.* (Web.); **Porter**; **Penne, pienne f.** | den — mehrere Zeilen mit Anführungszeichen versehen (Bdr.); *to put lines into inverted commas*; **Guillemetter** *a long.*
- anzufangen** abzuholzen (Forstw.); *to begin the cutting*; **Embücher** (forêts).
- Anfänger, Neuling, Lehrling** *m.*; **Tyros, Novice, débutant m.** | —, **Anfangsstufe, Antrittsstufe** *f.* (Bauk.); **Curtail-step**; **Marche de départ f.** | — (Glash.); **Blower**; **Souffleur m.** | — (Goldschl.); **Commencing-hammer**; **Marteau à commencer m.** | — (Maur.) *s.* **Anfangstein**. | —, **Anfangsbohrer, Anbohrer** (Str.); **Pitching-borer**; **Pistolet m.**, **pointe-rolle f.**
- Anfangsbuchstabe** *m.*; **Initial letter**; **Lettre initiale f.** | —, **grosser Buchstabe, Versale** *f.* (Bdr.); **Capital letter, initial, capital**; **initiale, majuscule, lettro d'apparat, capitale f.** | — *n.*, **grosse verzierte** — (Bdr.); **Large ornamental initials**; **Lettres grises** *ou* **historiées f. pl.** | **verzierter** — der päpstlichen Bullen; **Initials of a bull**; **Lettre bulatique f.** | **verzierter** — eines Namens *m. pl.*; **Ornamental initial**; **Chiffre m.**
- Anfangsgeschwindigkeit** *f.* (Mech.); **Initial speed, primitive, inchoate speed** *or* **velocity**; **Vitesse initiale f.**
- Anfangskolumne** *f.* (Bdr.); **Head-page**; **Première colonne.**
- Anfangspunkt** *m.*; **Beginning,**
- riae, springing**; **Point de départ m.**, **naissance f.**
- Anfangsschichten** *pl.* (Bauk.); **First courses of archstones next the springing**; **Retombées f. pl.**
- Anfangstein, oberster Stein** eines Widerlagers, **Anfänger, Bogenanfänger, Anwölber, Kämpfer, Anfall m.**, **Kämpferschlucht f.** (Maur.); **Springing stone, skew back, coussinet, cushion, impost**; **Sommier, coussinet m.**, **imposte f.** | — des **Pilasters** neben der **Gosse, Bandstein** (Pd.); **Second cheek-stone**; **Contre-jumelles f. pl.**, **piere marginale f.**
- Anfangsstufe, Antrittsstufe** eines Treppennarfs *f.*; **First step of a stair's slight**; **Marche palière f.**
- anzufassen, Hirnleisten** — (Tischl.); *to fix end-clamps*; **Pratiquer des emboutures.**
- Anfassholz** *n. pl.*, **Klammer** *f.* (Töpf.); **Cramps**; **Atèles f. pl.**
- anzufeilen, eine Spitze** —; *to file a point to*; **Faire une pointe avec la lime.** | mit der Feile bezeichnen (Waffenschm.); *to mark with the file what must be cut off*; **Ouber.**
- anzufertigen; to make, manufacture, fabricate**; **Faire, fabriquer.** | **schlechte Arbeit** —; *to produce rubbish*; **Cameloter.** | den **Teig** — (Bäck.); *to water and flour*; **Bassiner.**
- Anfertiger** *m.*; **Maker**; **Confectionneur m.** | — von **musikalischen Instrumenten**; **Maker, manufacturer**; **Facteur m.**
- Anfertigung** *f.*; **Making, making up**; **Confection f.** | — von **Fässern**; **Cask-making**; **Barillage m.** | — von **Stangen Siegelack**; **Making sticks of sealing-wax**; **Bâtouage m.** |
- anzufeuchten, Ballen** — (Bdr.); *to wet the balls*; **Mouiller, tremper les balles.** | **feuchten, Papier** — (Bdr.); *to wet, wet down*; **Tremper, mouiller.** | —, **benetzen** (Gerb., Goldschl.); *to wet or damp skins*; **humidier.** | **Goldschlägerhäntchen** mit einem **Aroma** — (Goldschl.); *to damp gold-beaters' skins*; **Douuer le fond aux feuilletés de baudruche.** | (Goldschl.); *to wet*; **humidier.** | (Kartenm.); *to wet, moisten*; **Moitir.** | den **Mörtel** — (Maur.); *to dilute lime, wet, mix, plash,*
- gauge, temper the mortar**; **Gächer.** | **einnetzen** (Pap.); *to moisten, wet*; **Mouiller, moitir.** | den **Tabak** mit **Tabaksrückenwasser** —; *to gum*; **Gommer.** | den **Pressdeckel** wieder — (Bdr.); *to wet from the outside*; **Ramotir le tympan.** | **ausgelagte Erde** wieder — (Salp.); *to moisten spent soil*; **Réanimer les terres.** | **Zuckerhutformen** — (Zuckers.); *to wet, damp sugar-moulds*; **Loguer.**
- Anfeuchten** *n.*; **Wetting (with warm water)**; **Bassinement m.** | — (Bdr.); **Wetting**; **Trempe f.** | **Wasser zum** — der **Fulvermasse** *n.*; **Watering, wetting**; **Arrosage m.**
- Anfeuchter** *m.* (Bdr.); **Moistener**; **Onvrieur qui trempe le papier m.** | — (Pap.); **Moistener, sizer**; **Humecteur m.**
- Anfeuchtgrube** *f.*, **Leim-, Eintauchtrog, Planrikessel** *m.* (Pap.); **Sizing-trough**; **Monilloir, mouilladoir, mouilladon m.**
- Anfeuchtpinsel** *m.*; **Wetting-brush**; **Pinceau à mouiller m.**
- anzufeuern, einluden** (Fw.); *to prime*; **Amorcer, engorger.**
- Anfeuerung, mässige** — *f.*, **Anschmauchen** *n.* (Kalkbr.); **Smoky fire, choked fire**; **Eufumage m.**
- Anfeuerungsnapf** *m.*; **Copper-pan**; **Bassin m.** | **eiserner** —, **Anfeuerungstopf, Schmelztopf**; **Fire-pan, calcination-pot**; **Marmite f.** | — (Fw.); **Copper-pan**; **Bassin m.**
- anzufitzen; to begin felling**; **Commencer à fentrer.** | (Hutm.); *to put the felt upon the block*; **Bâtir.** | **Onrdir.**
- anzulechten** (Korbm.); *to cane*; **anzuliegen** (Bgh.); *to settle*; **Former uue efflorescence.**
- anzulöhnen, einen Pfahl** —; *to tie a pile to the monkey*; **Attacher un pieu au mouton.**
- anzulösen** (Holz); *to float to or on*; **Faire flotter.**
- Anzlöschung** *f.*; **Rafting**; **Flottage m.**
- Anflug** *m.* (Bgh.); **Slight cont, efflorescence**; **Couche légère, efflorescence f.** | — (Forstw.); **Drift-seeds**; **Semence éparpillée par le vent f.** | —, **Böschchen, Wiederwuchs m.**, **Brut f.** (Forstw.); **Underwood, copice-wood, copee**; **Ponssé f.** | ein — von **Puder** (Haarkr.); **Tinge of powder**; **Oeil de poudre m.** | — von **Salpeter** (Hutm.); **Cryetals of nitre in**

the vat; Salpêtre cristallisé dans la cuve m.

formen, Formband umlegen n. (Hutm.); *ta put the pack-thread*; Eußeeler, enformer.

frischen (Chem.); *to corrode*; Attaquer, corroder. | (Hütt.); *ta reduce*; Réduire, révisifier, rafraichir.

frischen, Löthestellen — *to smooth a seam*; Polir les soudures. | Pmpen — (Bgb.); *to fetch, light the pumps*; Amorceer, actionner les pompes. | den Sauerleig — (Back.); *to renew yeast*;

Rafrachir, remouiller le levain. | den Thon auf Zuckerhutformen — (Zuckers.); *to dress clay*; Plumoter.

frischen n. (Hütt.); *Reduction*, Réduction f. | — der Glättie (Hütt.); *Revising litharge*; Révification de la litharge f. | — des Sauerteiges (Back.);

Renewal of yeast; Remouillere f. | — des Schwarzknipers; *Airing*; Rafrachissage m. | — des Thons auf den

Formen (Zuckers.); *Dressing clay*; Plumotage m.

frischer m.; *Refiner*; Ouvrier qui rafraichit la litharge m.

frischerfeuer n. (Hütt.); *Fire in a finery*; Fen servant à rafraichir la litharge m. | — Aufrischolen m. (Hütt.);

Refining-furnace; Fourneau de rafraichissement m.

frischschlacken f. pl. (Hütt.); *Sings of refined metals*; Scories provenant du rafraichissement de la litharge f. pl.

frischtrog m. (Glash.); *Cooling-rough*; Auge f.

nfuge f. (Zimm.); *Annex, rider, enclosure*; Pièce ajoutée f.

fügen, einfügen, einlegen, falzen, aufügen (Tischl.); *to join on, join end to end, fit into a recess*; Assembler, encastrier, rabotier, enchâsser, emboîter. | ohne Verbindung —, zusammenschalten (Zimm.); *to join together without assembling*; Accoler.

| (Bdr.); *to add*; Enter une feuille de carton. | austücken (Kammmaschine); *to piece to*; Joindre (peigneuse).

fügestück n., Abschärfung f. (Mach.); *Scarf*; Amorce f. | (Schuhm.); *Small piece added to a shoe*; Béquet, becquet m.

anfügung, Ausgleichung f.,

Eng, bündiger Anstoss n., Bündigmachen n.; *Joining, junction, union, flushing, flush joint*; Raccord, raccordement m.

Anfuhr und Abfuhr mit dem Karren f.; *Crnting, wheeling, cartage*; Transport à la brouette, par charretto, au tombereau m. | (Bauw.); *Carting*; Camionnage, transport m.

Auführgeld n. (Bdr.); *Money paid to the compositor for instructing an apprentice*; Salaire d'apprentissage m.

Anführerespau m. (Bdr.); *Tencher, compositor appointed to teach an apprentice*; Maître m.

anführen, Eisen — (Bgh.); *to use new tools with care*; Ménager les pointerolles neuves.

Anführer des Personals m.; *Foreman of a set*; Chef d'équipe m.

Anführungsquadrat, Zeichen n. (Bdr.); *Sign of quotation, inverted comma*; Cadrat creux n.

Anführungszeichen, Gänsefüßchen, Gänseauge, Hosenröhren n., Mückenfüße m. pl. (Bdr.); *Inverted comma, sign of quotation*; Guillemet, ongles m. | mit —

versehen (Bdr.); *to put into inverted or turned commas*; Guillemeter. [Remblayer.

anfüllen (Bauw.); *to puddle*; Anfüllen der Henschläge n. (Müll.); *Clogging of the grooves of millstones*; Engorgement des rayons d'une meule m.

Angabe f.; *Information, instruction, order*; Dispositif m., *instruction f.* | —; *Plan, design, sketch*; Plan, dessin m., *esquisse f.* | — n., Merkmal n. pl., Inhaltstheile m. pl. (Mech.); *Data*; Éléments m. pl.

angeben; *to indicate, signal*; Déclarer, signaler, préciser, indiquer, dire, nommer. | ein Bildgewebe — (Web.); *to read a design*; Lire un dessin.

Angeber m. (Mach.); *Detector*; Indicateur n. | —, Anpasser (Omnibus); *Peach (omnibus)*; Rapporteur m. | —, Entdecker (Schl.); *Detector*; Déléateur n. | — des Bildgewebes, Leser (Web.); *Reader*; Liseur du dessin m.

angefahrene Erde; *Embankment, earth-work*; Terres de rapport f. pl.

angelertigt, gut —; *Well*

mnde, town-mnde; D'une belle fabrication.

angeflogen, angeschmaucht, angeschmogen (Bgb.); *Ey-florescent*; Formant uue eflorescence.

angelössler, angeschwemmter Boden m.; *Alluvial soil or deposit*; Terre d'alluvion f.

angegangenes Ei u.; *Added egg*; Oeuf couvé m. | — Fleisch; *Tainted meat*; Viande hasardée, venée f.

angegossen; *Cast on, in one piece with...*; Venu à la fonte, coulé avec...

Angenhänfe, Gehäufe, Zusammenballen, Zusammenlaufen u., zusammenhängende Masse f.; *Agglomeration*; Agglomérat m. | — in Lageru, Mengeslein (Bgh.); *Stock-work, belly*; Conglomérat, amas eutrelacé m.

angeheftet; *Hooked, attached on*; Accroché, agrafé.

Angeheftetes, Angehängtes, Anhängsel n.; *Affixure*; Appendice m., annexe f.

angelender Baum m. (Forstw.); *Tree that begins to take root*; Arbre resté à la troisième coupe m.

angelren (Tischl.); *to mitre*; Joindre à onglet, assembler à mitre.

Angel f. (am Amboss); *Tang*; Queue f. | — (am Bajonett), Bajonettkorn n.; *Locking ring-pin*; Etouneau m. | — des Bohrers; *Shank of a gimlet*; Fût m. | — (an der Degenklinge); *Tongue of a sword*; Soie d'une épée f. | —, Heftzapfen m. (Feile); *Fang, tang, tongue, spike*; Queue, soie f. | —, Angelhaken m. (Fisch.); *Angle*; Hameçon m., ligue f. | — (Mech.); *Pin, pivot, spindle*; Pivot m. | —, Stiel am Messer etc. m. (Messerschm.); *Tang, fang, tongue*; Soie f. | — (Sattl.); *Hinge*; Gond m. | —, Hänge, Haspe f. (Schl.); *Hinge, casement-hinge*; Gond m. | — (Scheidew.); *Tang*; Soie f. | —, Hameu m. (Sense); *Handle-end*; Bout du manche m. | aufrecht — die sich in einer Zapfenmutter bewegt; *Vertical pivot that moves in a socket*; Piton m. | flachbreite — (Scheidew.); *Scale-tang*; Soie plate large f. | die — ködern (Fisch.); *to furnish with ubait*; Echer. | schwimmende — (Fisch.); *Floating line*; Ligne flottante f. | — der Walzenspindel; *Hinge*; Piton à patte m. | aus

den — n heben; *to unhinge*; Dégonder.

Angelband, Band, Aufsetz-, Einsetz-, Fischband *n.* (Schl.); *Socket-hinge, butt-hinge, band*; *Penture d'une porte, penturo à crapandine, fiche à vase f.* | —, Fischband *n.* (Schl.); *Hinge-hook; Fische f.* | eingelagter Teil eines —es (Schl.); *Grooved part of a hinge-hook*; *Lame de fiche f.* | — am Schlenseuthor (Wasserb.); *Hinge of a flood-gate*; *Collier m.*

Angelbököderin *f.* (Fisch.); *Angle-baiter*; *Aqueresse f.*

Angelbissen, -köder *m.*; *Bait, lure*; *Appât m.*

Angelblei *n.*; *Lead of the line*; *Plomb m., cale f.*

Angeld, Handgeld *n.*; *Feast-money, feasting-penny*; *Arbres f. pl.*

Angeleisen *n.*, Angel-, Bandhaken, Bandkegel, Kloben der Angel *m.* (Schl.); *Angle-iron, husp*; *Eparre f.*

Angelfischerboot *n.*; *Angling-boat*; *Bateau cordier m.*

Angelfischerei *f.*; *Angling*; *Pêche à la ligne f.*

Angelhaken *m.*, Fischangel *f.*; *Fisch-hook*; *haim, hameçon m.* | — aus Dornen *s.* Aalpuppe, | den — dem Fisch ins Fleisch treiben; *to drive in the fish-hook*; *Ferrer le poisson*. | den — wieder aufrichten; *to dress the fish-hook*; *Barbillonner.*

Angelhitze *f.* (Sensen); *Heat for forging the handle-ends*; *Chaud à forger le bout des manches m.*

Angelika, -stimme, Engelstimme *f.* (Org.); *Vox angelica, soif atop, angelot*; *Jeu céleste, jeu d'ange m.*, angélique, pédale céleste *f.*

Angelinenholz *n.*; *Wood of the Andira Anbletic beech*; *Bois d'Angelin de la Guinée.*

Angelleine *s.* Angelschnur. | starke — *f.*; *Strong line*; *Mâtresse-corde f.*

angeln; *to angle, hook*; *Pêcher à la ligne, à l'hameçon, pêcher aux cordes, hameçonner*. | mit der Schnappangel —; *to snnp-hook*; *Pêcher à cordes flottantes, à filets flottants.*

Angelpfosten *m.* (Bauk.); *Chief post*; *Chardonnet m.*

Angelpunkt *m.* (Phys.); *Pole*; *Pivot, pôle m.*

Angelring *m.*, Pflanne *f.* (Schl.); *Piu with n round eye, pan, socket, sole*; *Piton m.*

Angelruthe *f.*; *Fishing-rod,*

angle-rod; *Gaulo, perche f.* | festgemachte —; *Fixed angling-rod*; *Perche sédentaire f.*

angelsächsische Bauweise; *Saxon style*; *Style anglo-saxon m.*

Angelschnur, Angelleine *f.*; *Angling-line*; *Ligne, béléce, bricole f.* | dünne —; *Fine line*; *Lignette f.* | dünne an der Hauptschnur befestigte —; *Fine bottom-line*; *Somelle f.* | an beiden Enden befestigte —; *Dead line*; *Ligne dormante f.* | — aus Pferdehaaren; *Fishing-line of horse-hair*; *Margotia m.* | zweites Stück einer —; *Second piece of a line*; *Broulotte f.* | Stück Holz an der —; *Float*; *Avallotte f.*

Angelschnurstein *m.*; *Bottom-stone*; *Cablère, bande f.*

Angelseil *n.*; *Strong line*; *Mâtresse-corde, baulle f.*

Angelstift, Zapfenhalter *m.*, Sturzstange *f.* (Schl.); *Bar of the lintel, lintel*; *Lintean m.*

Angelwärtchen *n.*, Zapfen *m.* (Schl.); *Hook of the hinge*; *Mamelle de gond f.*

Angelzapfen, Gikkell, Zapfen, Angelsift *m.*, Welle *f.* (Schl.); *Pivot, axis, hinge, foot-step, pin*; *Pivot, gond m.*

angemachter Wein *m.*; *Adulterated wine*; *Vin frelaté m.*

angerancht (Pfeife) *Coloured, blackened*; *Culotté.* | dulc. angesäuert; *Acidulated*; *Acid-angeschlagene Schlösser n.pl.* (Schl.); *Outside locks*; *Serrures à fosse, en bosse f. pl.*

angeschnaucht (Bgb.) *s.* angelogen.

angeschnitten, das Buch ist —, bis in den Druck geschnitten (Bb.); *the work bleeds*; *Rogné à l'excès.* | oben — (Fleisch); *In cut*; *Entamé.*

angespannt (Phys.); *Intense*; *Intense.* | *Key*; *Languette f.*

angestossener Grat *m.* (Zimm.); *angestossenes Obst n.*; *Fruit beginning to spoil, rot*; *Fruit entiché m.*

Angewäge, Angewege, Angeweih, Angewiege, Angeweholz *n.*, Anwelle *f.*, Anwell-, Sattelblock *m.* (Müll., Zimm.); *Spindle-block, support-plank*; *Madrler d'appui, coussinet m.*

angewandte Wissenschaften *f. pl.*; *Practical sciences*; *Sciences pratiques, appliquées f. pl.*

Angewelle *n.*, Anwelle *f.* (Masch.); *Plumberblock, cnsh-*

ian; *Palier m.*

angewinnen, abbrechen (Bgb.); *to break off*; *Entever.*

angewittert, ausgewittert (Bgb.); *Crystallized salt on the surface of rocks*; *Minéralisé.*

angeworfener Zierrath *n.* (Bank.); *Ornaments cast-an*; *Ornement rapporté m.*

angezogen, nicht — (Phys.); *Untracted*; *Non soumis à l'attraction.*

Anghikoholz *n.*; *Wood of the Acacia, anghika wood, angico mart, Aylanthus glandulosa, angica wood, angica, cangica wood*; *Bois d'Angik, angika, aylanthe m.*

angiessen; *to melt on*; *Joindre par la fonte*. | einen Henkel — (Zinn.); *ta melt on a handle etc.*; *Jeter sur la pièce.* | die Waare — (Topf.); *to colour with coloured clay*; *Engober la pâte.*

Angiessen, Anschütten *n.* (Lichtz.); *Basting*; *Fabrication des bongies à la cniller f.* | —, Beguss mit Farberde *m.* (Topf.); *Colouring with coloured clay*; *Engobage m.*

Anglaise, englische Schreibschrift *f.* (Bdr.); *English writing type*; *Type à l'anglaise m.*

angleichbar, aneigenbar, Assimilable; *Assimilable.*

Angler *m.*; *Angler*; *Pêcher à la ligne m.* | — beim Stockfischfang; *Stackfish-angler*; *Ligneur, lignotier m.*

Anglesit, Bleivitriolspath, prismatischer Bleibaryt, Bleivitriol *m.*, Bleisulfat, Vitriolbleierz, Bleilas, schwefelsaures Bleioxyd *n.*; *Anglesine, anglesit, anglesite, sulphate of lead*; *Anglésite f.*, plomb sulfaté, sulfato de plomb *m.*

anglisiren, ein Pferd —; (Hufechn.); *Docking, nicking*; *Courtsuder.*

anglo-normannische Bauweise *f.*; *Norman architecture*; *Style anglo-normand m.*

anglühen, Wein —; *to mull wine*; *Brüler du vin.*

Angolholz, afrikanisches Sandel-, Cam-, Farhendürrholz *n.*; *Camwood, barwood*; *Bois de Cam m.*

Angoragarn *n.*; *Mohair-yarn*; *Fil de mohair m.*

Angorahaar, Kämelhaar *n.*; *Mohair*; *Poil de chèvre m.*

angreifbar gemacht (Phot.); *Made sensitive*; *Sensibilisé.*

angreifen, höher — (Pgb.);

to construct a new gallery; Établir une nouvelle galerie. | (Forstw.); to cut, fell; Couper. | packen, beissen (Mech.); to hold fast, catch; Mordre. | (Tischl.); to plane; Raboter. | fressen (von Werkzeugen); Biting-in; Mordre. | Werkzeug das angreift; Tool that works well; Outil friand m.

Angreifen zweier sich an einander reibender Metallflächen n.; Grinding; Grip-pement m.

Angreifer, Topflappen m.; Cloth for removing the crucibles; Manipule, poignée f.

Angriff s. Anhalter. | — am Deckel m. (Bdr.); Thumb-piece; Poignée du lympan f. | — (Schl.); Bolt-toe; Barbe f. | —, Vorstrich (Schl.); Front-wrind; Dent f., râteau m. du pêne. | verlorenerfliegender oder beweglicher — (Schl.); Movable toe; Barbe perdue ou volante f. | — der Hantschläge (Müll.); Biting of the grooves; Attaque des rayons f. | — des Zahnes (Uhrm.); Catch; Menée f. | — (Web.); Upper end of the web; Partie du tissu d'en haut. | — der Zuhaltung (Schl.); Notch on the bolt for the tumbler or staple; Encocbe du verrou f. | in — nehmen (Bauw.); to breal; Commencer, se mettre à . . .

Angriffspunkt, Kraftpunkt m. (Mech.); Point of application, working-point; Point d'application d'une force m. | — (Phys.); Impact; Impact m.

Angriffswaffen f. pl.; Offensive arms, weapons of offence; Armes offensives f. pl.

Anguss, Giesszapfen, Giesskopf m. (Giess.); Runner, feeding-hend, sullage-piece; Saumon, jet m., masselotte f. | — einer Pumpe; Fetching; Amorce f. | — (Schriftg.); Break; Jet m.

Angussfarben f. pl. (Töpf.); Coloured clay; Engobe f.

Anhaltungskraft f.; Power of adherence; Force d'adhérence f. | deposer; Déposer.

anhängern (von einem Fluss); to Anhängern s. Anspülung.

Anhängersarbeit f. (Wasserschr.); Alluvion-work; Travail d'accroissement m.

anhalttern; to fasten by a halter; Attacher avec le licou, licoler.

Anhaltkette f.; Drag-chain, break-chain; Reculement m.

anhaltten, stopfen, absperren.

to stop; Arrêter un mouvement, stopper. | (Bgb.); to proceed from a given point; Partir d'un certain point. | antreffen (Bgb.); to find; Trouver. | einhalten, einzapfen (Mech.); to pin down, scotch; Arrêter, mettre une brochette, une goupille à . . . , cheviller. | die Mühle —; to stop the mill; Mettre à joc. | (Pferde); to pull up; Arrêter. | die schiff-ziehenden Pferde —, damit ein anderes Schiff über das Tau fortfahren kann; to stop tow-horses in order to allow another boat to advance; Faire un coi. (Wagen); to draw up, pull up; S'arrêter.

Anhalten, Aufhalten n. (Eisenb.); Stopping, stoppage, stop; Arrêt m.

anhaltend (Eisenb.); Stopping; De trajet à stations.

Anhalteplahl m. (Fliss.); Raft-pole; Fuseau m.

Anhalter, Handgriff m.; Handle, holdfast; Appui, manche, crampton m. | — (Kupferschm., Schl.); Large handle; Arrêt m. | — (Mech.); Moderator; Modérateur m. | hemmender — (Mech.); Hold-fast; Arrêt m. | stützender — (Mech.); Fulcrum; Appui m. | — (Zinn.); Hold-fast, handle; Calibre m.

Anhaltestein m. (Schfbr.); Centre-slate for rringing slates around; Pé, pey m.

Anhaltestelle f. (Eisenb.); Station; Station f.

Anhaltezeit f. (Eisenb.); Stoppage; Temps d'arrêt m.

Anhaltezug m. (Eisenb.); Stopping train; Train s'arrêtant à des stations intermédiaires m.

Anhaltkette, Aufhaltkette f. (Sattl.); Breeching chain; Chaîne de reculement f.

Anhaltleiste f. (Seidensp.); Temple, temple; Valet n.

Anhaltseil n.; Hold-fast; Attrape f.

Anhaltspunkt m. (Bgb.); Starting point; Point de départ m.

Anhaltstift, Anschlage-, Umschweilstift, Sperrkegel, Sperrstift m., Sperre f. (Schl.); Pin, detent-pin; Étoque-reau, foliot m.

Anhaltswerk (Eisenb.) s. Bremswerk. [Arrêt m.]

Anhaltung f. (Mech.); Arrest; Anhaltungspunkt m. (Zimm.); Place of fixture; Point de retenue, d'attache m.

anhängen (Mech.); to gear; Embraier. | (Gartn.); Chink-grafting, cleft-, shoulder-

grafting; Greffer en fente.

Anhängen, Anhaken n.; Hooking; Accrochage m.

anhängend; Adhesive, cohesive; Qui peut adérer, qui tend à adérer, adhésif.

Anhängeschloss, Vorhänge-, Vorlege-, Hängeschloss n. (Schl.); Padlock; Cadeaus m., serrure mobile f.

Anhängezahn m. (Mech.); Patt; Dent du déclie f.

Anhängähaken m.; Peg, cloak-pin, hat-peg; Patère m. ou f.

Anhängigkeit f., Anhaften n. (Phys.); Inherence; Inhérence f.

anhäspen, anhaken; to hook, fasten with hooks; Attacher avec un crochet. | wieder —; to hook again; Ragrafer.

anhäspen, die Fahrten — (Bgb.); to cramp the ladders; Cramponner les échelles.

Anhan m. (Forstw.); Commencement of felling wood; Abatage m., coupe f. | — (Forstw.); Wood felled for sale; Lot de bois coupé pour être vendu m., vente f.

anhauen, auffinden (Bgb.); to open; Ouvrir. | (Fisch.); to give a jerk with the rod when the fish has taken the bait; Ferrer, piquer. | (Forstw.); to lash; Entamer, layer. | Ziegel — (Maur.); to stencil bricks; Patronner les briques. | untersuchen, anbohren (Zimm.); to examine by boring or cutting; Sonder.

anhäufeln, Erde um eine Pflanze — (Gartn.); to mould up; Rechauser. | die Kartoffeln — (Gartn.); to earth up, hoe; Butler. | Reben mit Erde — (Weinb.); to mould; Rueller.

Anhäufen, Aufschütten von neuem Salz auf altes Salz n. (Salzw.); Piling of new salt on old salt; Abouquement m. [croissant.

anhäufend; Accretive; Anhäufung, die sich zusammen drängende Masse, Anhängung f.; Agglomeration; Juxtaposition, agglomération, masse resserrée, aggrégation, conglomération f. | — von Kohlengrus f.; Conglomeration of small coal; Agglomération de menus du houille f. | — von bösem Wetter (Bgb.); Bag of foulness; Sac d'impurété m.

Anhäufungsanziehung f. (Phys.); Attraction of aggregation; Attraction d'aggrégation f.

anheben, austechen, ausau-

gen lassen (eino Pumpe); to *fetch*, light a pump; Allumer, charger, engrener une pompe. anheften, anhängen, zusammenstücken (Näht.); to *joint* or *stitch together*; Rabouter. | verloren — (Näht.); to *tack*, bnste; Fausler.

Anheftklumpen m. (Gärtn.); *Ring for fastening twigs*; Loque, loquette f.

anheizen; to *urge*; Donner un coup de feu à . . .

anhelmen (Werkzeuge); to *help*; Emmancher.

Anhieb m. (Bgh.); *Cut, cutting*; Taille f. | — (Forstw.) s. Anbau. | —, Stich, Einstich m. (Zimm.); *Notch, dove-tail*; Taillade, coche f. | — ein nem Lastholz (Forstw.); *Commencement of felling wood*; Plaquis m.

anhohlen, ankolen; to *begin boring*; Commencer à forer. | auf-, einholen, heraufziehen; to *track*; Haler. | die Kübel — (Bgh.); to *draw*, pull up, *heave up*, raise; Lever, monter.

Anhub (Bgh.) s. Hub. | —, Ansangung f. (Pumpe); *Fetching*; Amorce f.

Anhydrid n., wasserfreie Säure f.; *Anhydride, secondary negative oxide, oxide of acid-radicles*; Anhydride m. | unterchloriges —; *Hypochlorous nhydride*; Anhydride hypochloreux m.

Anhydrit, wasserfreier Gyps, Würfelspath m.; prismatisches Gypshaloid n.; *Anhydrite, anhydrous sulphate of lime, anhydrous gypsum, prismatic muricite gypsum, cube spar, Karstenite*; Anhydrite f., sulfate de chaux anhydride m., chaux anhydrosulfatée, sulfatite, sulfatée anhydre, Karsténite f. | Isaseriger —; *Fibrous anhydrite*; Anhydritofibreuse f. | körniger —; *Granular anhydrous gypsum, granular anhydrite*; Chaux anhydro-sulfatée saccharoïde, anhydritogranulaire f. | quarzhaltiger körniger —, Vulpinit m.; *Siliciferous anhydrite, vulpiuite*; Anhydrite silicifère f. | strahliger —; *Radiated anhydrite*; Anhydritoradié f.

Anhydritspath, Würfel-, Sedativspath, Boracit m.; *Cube-spar, cubic-spar, born-cite, anhydrous flunte of lime*; Chaux anhydro-sulfatée f., spath cubique m.

Anilidsäure, Anil-, Anila-

minsäure f.; *Phenylamic acid*; Acide anilidique n.

Anilin, Phenylamin n. (Chem.); *Aniline, phenylamine, crystalline, benzidinm, phenamine, phenamide*; Aniline f.

Anilinblau n.; *Azuline, naurine, aniline blue*; Bleu d'aniline m.

Anilinbraun n.; *Hnbanabrown*; Brun d'aniline m.

Auilingrau n.; *Aniline grey*; Gris d'aniline m.

Anilingrün n.; *Aniline green*; Vert d'aniline m.

Aniluroth n.; *Aniline red, anileine, tyraline*; Rouge d'aniline m.

Auilingviolet n.; *Regina purple, aniline violet*; Violet d'aniline, barmalin, indisin m.

Animefirnis n.; *Anime-varnish*; Vernis à l'anime m.

Animeharz, Flussharz, Animegummi n.; *Gum-anime, anime-resin, courbaril*; Résine courharil, gomme anime f., animé, anime m.

Anion n. (Elektr.); *Anion*; Anion m. [sette f.]

Anis n.; *Auise*; Anis m., anis

Auisetholz n.; *Wood of the Piper aduncum*; Bois d'anissette n.

Anisholz n.; *Anise-seed wood, aniseed wood*; Bois d'anissette, d'anise, do Badiane m.

Anisöl n.; *Anise-oil*; Huile d'anis f.

anisometrisch (Phys.); *Anisometric*; Anisométrique.

anisotisch (Phys.); *Anisotic*; Anisotique.

anjan (Zimm.); to *drive in, thrust in*; Enfoncer, chasser.

Anjon-Schiefer m.; *Slate of Anjou*; Carré f.

Ankaufspreis m., die netten Kosten des Erzes; *Cost-price of iron-ores*; Prix de revient des minerais de fer m.

Anke f. (Goldschm.); *Thimble*; Dé m. | —, Ankel, Uutersatz, Kastenstempel, Vertiefstempel m., Buckeleisen n. (Goldschm., Gürtl., St.); *Punchon, stamp, thimble-stamp, snnp*; Dé à emboutir, bout n., boutterolle à emboutir f.

Ankehrf., Ankehrn n. (Bgh.); *Conveyance of water in pipes*; Conduite d'eau f.

ankelnen (Bgh.); to *fill with water*; Remplir d'eau, noyer.

Anker m.; *Anchor*; Ancre f. | —, Schlauderf. (Bauw.); *Anchor*; Grappin, tirant n., chaine, moulo f. | mit einem — versehen (Bauw.); to *brace*; Moufler. | — (Dampfsm.); *Grapp-*

pling-iron; Ancre d'une chaudière à vapeur f. | *eiserner* — (Form.); *Iron braces*; Fenton m., côte de vache f. | — (Magn.); *Anchor*; Portant m. | — (Müll.); *Brace*; Crampon m. | — (Tel.); *Anchor*; Ancre f. | — (Cbrm.); *Anchor*; Ancre f., chavet m. | zwei — zur Magnetverbindung (Phys.); *Two anchors for uniting magnetic bars*; Contacts m. pl.

Ankerarm m.; *Arm*; Bras m.

Ankerauge n.; *Anchor-eye*; Oeillet, trou de l'ancre m.

Ankeraxe f., Ankerarm m. (Tel.); *Anchor-arm*; Bras de l'ancre, de la détente m.

Ankerbalken, -baum, -bolzen m. (Zimm.); *Tie-beam*; Tirant n., pontre à grappin f.

Ankerbarren f. pl., Deckenanker m. pl. der Fenerbüchse (Loc.); *Roof-stays, roof-ribs of a fire-box*; Armature du plafond f.

Ankerbühne f.; *Crooked wharf*; Quai en crochet m.

Ankerfascine f. (Brückb.); *Tie-fascine*; Fascine d'ancrage, de retraite f.

Ankerfütterung f.; *Lining of the bow*; Consis d'ancre m.

Ankerhaken m. (Flöss.); *Cat-hook*; Croc m.

Ankerhalsm.; *Trent, trend of an anchor*; Encollure de l'ancre f. | —; *Clutching of the arms of an anchor*; Collet fort de l'ancre m.

Ankerhemmung f. (Uhrm.); *Anchor-escapement*; Échappement à ancre m.

Ankerholm m. (Wasserb.); *Cross-beam*; Traverse f.

Ankeritm., Artkalkcarbonat n.; *Ankerite, crystallized dolomite*; Ankérite, dolomie cristallisée f. | *Cable-chaine m.*

Ankerkette f.; *Chain-cable*; Ankerkreuz n.; *Crown, cross*; Croisée, crosse f., diamant m. d'une ancre.

Ankermauer f. (Maur.); *Braced wall*; Mur moulé m.

ankern (Zimm.); to *brace*; Afermir par des ancrés.

Ankerpflock, Haftpflock m. (Brückb.); *Fastening-picket*; Piquet d'ancrage m.

Ankerutte f., Ankerschaft m.; *Anchor-shaft*, -shank; Tige, verge de l'ancre f.

Ankerschaukel, -schar, -hand f., Ankerflügel, -schaft, -splint m.; *Shank of an anchor, anchor-palm, fluke*; Patte f.

Ankerschliesse f. (Zimm.); *Irou dog, pelicann*; Pélican m.

Ankerschmied *m.*; *Anchor-smith*; Forgeron d'ancre *m.*
Ankerschmiede *f.*; *Anchor-smithy*, *anchor-smithery*, *anchor-forge*; Forge d'ancre *f.*
Ankerstahl *m.*; *Anchor-steel*; Acier à marque d'ancre *m.*
Ankerstein *m.* (Bauw.); *Perpend-stone*, *bond-stoue*, *binder*; Boutisse, pierre boutisse *f.*
Ankerstock *m.*; *Anchor-stick*, *anchor-stock*; Jas, jät, jouail *m.*
Ankertan *n.*; *Cable*; Câble *m.*
Ankeruhr *f.* (Ubrm.); *Watch with anchor-escapement*; Montre à ancre *f.*
Ankerung *f.* (Brückb.); *Anchorage*; Tenue *f.*
anketten; *to link*; Attacher avec un chaînon. [mastiquer]
ankitten; *to cement*; Cimenten
anklammern; *to cramp*, *fasten with cramp-irons*; Acclamer, cramponner. [to grapple; Clamander. [Crocibeter.
anklavieren (Tschm.); *to hook*;
ankleben; *to paste*; Attacher avec de la colle de farine. | aufkleben, aufkleistern, aufpappen, kleben, kleistern, aufziehen; *to paste*, *stick up*, *hang*, *paste on*, *up*; Coller à, sur
Ankleber *m.*; *Bill-sticker*; Colleur d'affiches, afficheur *m.*
Ankleidespiegel, grosser Stehspiegel *m.*; *Dressing-glass*, *cheval-glass*, *swing-glass*; Psyché *f.*
Ankleidezimmern; *Dressing-room*, *crush-room*; Garderobe, chambre de toilette *f.* | für das Publikum (Theat.); *Crush-room*; Vestiaire *m.* | für die Schauspieler (Theat.); *Tiring-room*; Loge *f.*
anklemmen; *to press*, *squeeze against*, *pinch*; Presser, serrer contre.
anknöpfen, zuknöpfen; *to button*; Attacher avec un bouton, boutonner.
ankommen (Färb.); *to ferment*; Fermenter.
anköpfen (Holzschraube); *Heading*; Têter. | ausköpfen, aufspiessen, anstampfen (Nadl.); *to head*, *thrust the wire for a pin into a head*; Enrhner, enrimer, brocher la tête, frapper, enclorc. | einen Nagel — (Nagl.); *to upset heads of nails*; Entêter un clou. [Entêteur *m.*
Anköpfer *m.* (Nadl.); *Header*;
Anköpfhammer, **Aufköpfl**, **Aufklopffhammer** *m.* (Nadl.); *Heading-hammer*; Pannoir *m.* | — **Oberstempel** *m.*, **Druckgewicht** *n.* (Nadl.); *Heading-hammer*; Pesée *f.*

Anköpfmaschine *f.* (Nadl.); *Heading-machine*; Machino à enclorler *f.*
Anköpfstempel *m.* (Nadl.); *Stamp for heading pins*; Dé *m.*
ankörnen (Bohrer); *to mark with the center-punch*; Amorer, pointer.
Ankramit *m.*; *Ancramite*; *Ancramite* *f.*, oxyde de zinc manganesifère *m.*
Ankündigung, **Bekanntmachung**, **Anzeige** *f.*, **Inserat** *n.*, **Anschlagzettel** *m.*; *Advertisement*; Annonce, affiche *f.*
Ankündigungskosten, **Einrückungsgebühr** *f.*; *Advertisement*; Frais d'annonces *m. pl.*
Ankunftshalle *f.* (Eisenb.); *Terminus*; Débarcadère *m.*
Anlag, **Narb**, **Arb** *n.*, **Klammer**, **Krampe** *m.* **Hangeschlossbeschläge** *f.*; *Cramp-iron*, *bolt-nap*; Mentonnet *m.*
Anlage *f.*; *Arrangement*, *laying-out*; *Arrangement* *n.*, *disposition* *f.* | —, **Entwurf** *m.*; *Plan*; *Plan* *m.* | —, **Grundlinie** *f.*, **Fuss** *m.*; *Base*; *Pied* *m.* | — (Bauw.); *Construction*, *ground-work*; *Établissement* *m.*, *construction* *f.*, *fondement* *m.* | —, **Latsche** *f.*, **Mauerrecht** *n.* (Bauw.); *Sole*, *patten*, *footing*; *Fondation en saillie* *f.* | —, **Ausladung** *f.*, **Auslauf** einer Böschung *m.* (Bauw.); *Patten*, *footing*, *sole*, *projection*, *sally of a talus*; *Empattement d'un talus* *m.*, *assise* *f.* | —, **Auloge** *f.* (Bgb.); *Worn-out tools*, *old tools re-welded*; *Vieux fers usés* *m. pl.* | —, **erste Skizze** *f.*, **erster Entwurf** *m.* (Bildh.); *First sketch*, *outline*; *Noyau* *m.*, *maquette* *f.* | — des Gebisses; *Setting bridle-bits*; *Embouchement* *m.* | —, **Gewehrkolben** *m.* (Büchsm.); *Cheek-piece*; *Couche* *f.* | — des Hemmschuhes; *Skid*, *break*, *stopping*; *Enrayement* *m.* | — (Form.); *Cast*; *Ébauche* *f.* | — (Forstw.); *Cutter's place*; *Endroit où sont commandés des coupeurs de bois* *m.* | — (Schl.); *Cramp*, *staple for a bolt*; *Crampe*, *patte* *f.* | — (Spinn.)
s. Anlegemaschine. | — (Strampfw.); *Onset*; *Assiso* *f.* | — zum Reinigen des Petroleums; *Petroleum-works*; *Pétrolierie* *f.* | — **von Uferböschungen** (Wasserb.); *Embankments*; *Ebergement* *m.* | —, **untere Breite** eines Dammes *f.* (Wasserb.); *Patten*, *footing*, *sole*; *Empattement* *n.*,

assiso *f.* | —, **Fusslinie** *f.* (Wegeb.); *Drawing-back*; *Re-culement* *m.* | — auf Zinsen; *Investment*; *Placement* *m.* | —, **angelegtes Geld** *n.*; *Stock*, *funds*; *Fonds placés* *m. pl.* | — *u. f. pl.*; *Pleasure-grounds*, *walks*; *Promenades* *f. pl.*, *jardins* *m. pl.*, *parc* *m.*
Anlageplan *m.* (Bauw.); *Plot*, *plan of site*; *Plan* *du* site, de situation, tracé général *m.*
Aulände, **aufgeworfene Erde** *f.*; *Earth-bank*; *Jet* de berge, de fossé, de terre *m.* | — eines Kais, **Schiffslände**; *Landing-place*; *Cale* d'un quai *f.*
Anlängerungsstück *n.* (Web.); *Lenghtening-piece*; *Appond* *m.* | — (Zimm.); *Eking-piece*; *Allonge* *f.*
anlaschen, **anplätzen**, **anschalmen** (Forstw., Zimm.); *to lash*, *blaze*, *notch a tree*; *Entamer*, *régaler*, *layer*. | (Schubm.); *to put a new latch on* . . . ; *Remettre les oreilles*. [Matière délayée *f.*
Anlass *m.*; *Diluted substance*; *anlasseu*, *eiu Gebläse* —; *to blow in*; *Donner le vent*. | **nachlassen** (Hütt.); *to temper*, *let down*, *anneal*, *soften*; *Re-cuire*, *faire revenir*. | (Masch.); *to start*; *Mettre en train*. | (Müll.); *to open the flood-gates*; *Dévantiller*, *lever les vanes*, *ouvrir la pale*. | **die Pfanne** — (Salzw.); *to fill the pan*; *Remplir la poêle*. | **nachlassen** (Stahl); *to temper (steel)*; *Attempier* (l'acier). | **einen Teich** —; *to feed a pond*; *Donner de l'eau à un étang*. | **die Wasser** — (Springbrunnen); *to display the fountains*; *Fairo jouer les eaux*.
Anlassen *n.*; *Temperiang* (bronze); *Trempe* *f.* | —, **Tempern** des Gusseisens *n.* (Hütt.); *Anaœaling*, *tempering of cast-iron*; *Adoucissement de la fonte* *m.* | —, **Ablassen** *n.* (Nadl.); *Temperiang*; *Trempe* *f.* | —, **Nachlassen** *n.* (Stahl); *Letting-down*, *annealing*, *softening*; *Recuit* *m.* | **bestimmtes** — des Stahls; *Definite annealing of steel*; *Recuit déterminé* de l'acier *m.*
Anlassfarbe *f.* (Hütt.); *Tempering-colour*; *Couleur du recuit* *f.*
Anlauf *m.*; *Asœading*; *Pente douce* *f.* | —; *Batter*, *slope*; *Adossement*, *talus* *m.* | — (Bauk.); *Cavet droit*, *apothecis*, *lower conge*; *Congé d'en bas* *m.*, *naissance*, *escape* *f.* | —, **Bogenanlänger**, **An-**

fangstein *m.*, Widerlager *n.*, ruhende Lage, Stirnmauer eines Gewölbes *f.* (Bauk.); *Springing or projecting wall, spring*; Retombée, retombe, abattue *f.* | — (Bauk.); *Springer*; Claveau de naissance *m.* | — eines Gewölbes (Bauk.); *Springing of a vault*; Abattue, retombée *f.* | — einer Säule, eines Schafes; *Apophyge, apophysis, apothesis, lower shofferoon or escape*; Naissance, escape, apophyge *f.*, congé d'en bas, arrachement *m.* | — eines Trompetengewölbes (Bauk.); *Trompe-heart, slide-overhanging; Trompillon m.* | durch einen — verbunden sein (Bauk.) *s.* anlaufen. | —, Steigung eines Stollens *f.*; *Gradual rise of a stulm*; Rampe d'une galerie *f.* | —, Taster *m.* (boim Guilloebiren); *Touch (guillocheeing)*; Touche *f.* (guillocheur). | — im Krummzapfen (Masch.); *Steel-cod*; Touche *f.* | — (Mech.); *Cam, tappet, catch, stop*; Noix *f.*, butoir *m.*, came *f.* | —, Nase des Excentrikums *f.* (Mech.); *Catch-tappet, peg*; Taquet d'excentrique, mentonnet *m.* | —, Busen der Säge *m.*; *Length of saws*; Longueur de la scio *f.* | — (Uhrm.); *Clock-work*; Sonnerie *f.* | — des Wassers; *Swell, swelling, rising of water*; Crué *f.* | wolkiger — (Glash.); *Hum, whitish film*; Teinte nuageuse *f.*

anlaufen; *to rise*; S'enlever. | *to batter, slope*; S'adosser, monter en talus. | Schimmeln, beschlagen; *to get musty*; Chaner, roussir, se ternir, s'enrouiller. | (Bauk.); *to shape, scape*; Escaper. | über sich brechen (Bgb.); *to work upwards*; Pousser les travaux en haut, travailler au-dessus de soi. | ansteigen (Bgb.); *to rise*; S'élever, monter. | vom Stollen — (Bgb.); *Sloping, to be inclined*; Avoir de la pente. | (Bb.); *to mildeu, rut*; Se piquer. | (vom Papier) (Bdr.); *to rut*; Roussir. | roth färben (Färb.); *to redder*; Roussir. | (Hütt.); *Refining*; Affinage *m.* (Masch.); *Set a-going, starting*; Mettre en train, mise en train *f.* | (Metalle); *to oxydize*; Oxyder. | (Org.); *to swell, increase in sound*; Enfler. | (Stahl); *to temper*; Recaire. | Eisen aus dem Frischheerd — lassen *s.* Anlauffrischen. | einen

Flintenlauf — lassen; *Bronzing, brazing over*; Bronzer, bronzage *m.* | blau — lassen (Schl.); *to blue*; Mettre en couleur d'eau, mise en couleur d'eau *f.*

Anlauffarben *f. pl.* (am Stahl); *Tempering-colours*; Couleurs du recuit *f. pl.*

Anlauffrischen, Anlaufen lassen, Anlaufnehmen *n.*, Anlaufschmiedearbeit *f.* (Hütt.); *Obtaining the iron sticking to the bloom-hook*; Affinage par attachement, par entortillement *m.*

Anlaufkolben, — stab *m.*, — stange *f.* (Hütt.); *Bloom-staff*; Barre à loupes *f.*

Anlaufrad *n.*, Anlaufstift *m.* (Übrm.); *Moderator of the clock-work*; Roue servant à modérer la sonnerie *f.*

anlauten (Bgb.); *to ring the bell, call*; Sonner.

Anlege, Anlege-, Anlegemaschine, Anstückelmaschine *f.* (Sp.); *Breaking-frame, sliver-box*; Machine à loquettes continues *f.*

anlegen (Bauk.); *to construct, execute, practise, lay on, lay down*; Etablir, construire, élever, ériger, fonder, planter, anbringen (Bauk.); *to contrive*; Pratiquer, ménager. | einen Baugrund — (Bauk.); *to establish a foundation*; Etablir un fondement. | sich — (Bgb.); *to form*; Se former. | Bergleute — (Bgb.); *to hire*; Engager. | Bergleute — (Bgb.); *to set miners*; Donner un poste aux mineurs. | Bleisiegel —; *to lead, affix leads*; Plomber. | Dämme —; *to form*; Ménager. | einen Durchstich —; *to make a cutting*; Percer une tranchée. | eine Eisenbahn —; *to construct a railway*; Construire un chemin de fer. | einen Estrich —; *to lay a wash upon laths*; lhourder un plancher. | eine Fabrik —; *to establish a factory*; Etablir, fonder. | ein Fass —; *to hoop*; Cercler. | Flachs, einen Rocken —; *to prepare the distaff*; Charger, coiffer la quenouille. | das Fornband — (Hutm.); *to put the pack-thread*; Enceler. | einen Garten —; *to lay out, plant*; Planter. | Geld —; *to invest*; Placer de l'argent, faire un placement. | Geld verzinslich —; *to put*

out money at interest; Mettre à intérêt. | die letzte Hand — (Kpfschm.); *to finish*; Evider. | ein Hängewerk — (Zimm.); *to truss*; Assembler une forme en arbalète. | den Hemmschuh —; *to stop a wheel, trig, put on the drag*; Enrayer. | ein Holz — um zu sehen ob es passt (Zimm.); *ta fit*; Présenter. | lüzellig — (Ackb.); *ta ridge*; Billonner. | Kanäle —; *to canalize*; Crenser des canaux, canaliser. | einen Laden —; *to open a shop*; Ouvrir boutique. | (Mal.); *to prime*; Apprêter, imprimer. | Pfade im Walde —; *to lay out foot-paths in forests*; Layer. | einen Plan —; *to concert a plan of operations*; Tracer, concerter. | die Reifen — (Küp.); *to hoop*; Cercler. | ein Schloss —; *ta padlock*; Cadenasser. | nach der Schnur —; *ta lay out by the line*; Tracer an cordeau. | die Stege — (Bdr.); *to arrange the farm for the press*; Arranger la garniture. | Trauer —; *to go into mourning*; Prendre le deuil. | einen Winkel —; *to construct an angle*; Construire un angle. | eine Zeichnung —; *to lay on, make the rough draft or sketch*; Ebaucher.

Anlegen von Sielen *n.*, Siedenbau *m.*; *Sewerage, sewage*; Canalisation de la voie publique *f.* | — der Sparten, Spartenlegen *n.*, Spartenbau *m.* (Zimm.); *Laying-on of the rafters*; Chevronnage *m.*

Anlegepunkt, Hängepunkt *m.*; *Point of suspension*; Point d'application, de suspension *m.*

Anleger *m.*, Richtscheit *n.* (Dr., Zimm.); *Ruler, level, batten*; Calibre *m.* | Schloss. Angeschlossen *s.* Anhängen

Anlegespan, Keil-, Schräg-, Schlussteg, Zurichtsplan *m.* (Zimm.); *Leather-edge, chamfer*; Biseau *m.*, régléite *f.*

Anlegespäne *m. pl.* (Bdr.); *Scale-boards*; Biseaux *m.*, régléites *f. pl.* | — eines doppelten Falzes (Zimm.); *Double-grooving*; Refeuillement *m.*

Anlegestege, Stege, Gesamntstege einer Form *m. pl.*, Formsteg *m.*, Format *n.* (Bdr.); *Furniture, head-sides and foot-sticks*; Bois de marge et de bas *m.*, garniture, garniture du tympan, de la forme *f.*

Anlegung eines Grabens *f.*; *Laying out a ditch*; Ltrac *m.* | — einer Röhre (artesischer

Brunnen); *Tubbing of the shaft*; *Cuvelage* u.
 anlehnen, böschen (Bauk.); *to lean against*; Adosser, appuyer.
 Anlehnung, Böschung f. (Bauk.); *Leaning against*; Adossement m.
 Anlehnwand f.; *Back-wall*; *Mur de dossier* m.
 anleiten, Hopfen —; *to stick hops*; *Accoler*.
 anlinken, verbinden, paaren, gliedern; *to link, couple*; *Articuler*.
 anliegen, genau —, genau an einander passen (Bauw.); *to lay*; *Joindre, affleurer*.
 anliegend, anslossend, angrenzend; *Adjacent*; *Adjacent*. | berührend sein; *to be tangent*; *Affleurer*.
 Anlieger der Wälder m.; *Owner near woodland*; *Propriétaire voisin des forêts* m.
 anlöthen, *to join by means of soldering*; *Joindre par la soudure f.*
 anmachen, *to splash, dilute*; *Gächer, diluer*. | *to adulterate, sophisticate*; *Frelator*. | mit Essig — (Kochk.); *to pickle*; *Vinaigrer*. | mit Hopfen — (Br.); *to hop*; *Houblonner*. | (Kalk); *to temper the lime*; *Corroyer du mortier, coudrer du plâtre*. | dick — (Kalk); *to temper stiff*; *Gächer serré*. | dünn — (Kalk); *to thin-plaster*; *Gächer lâche*. | den Salat —; *to dress salad*; *Faire la salade*. | mit Trüffel —; *to truffle*; *Truffer*. | mit Wasser —; *to dilute*; *Délayer, détremper dans de l'eau*.
 anmachen des Teigs n. (Bauk.); *to mix the dough with water*; *Délayage* m., *hydratation f.* | —, Schlag, Einschlag von Thon (Maur.); *Claying, puddling, to puddle*; *Corroi m.* | — des Weins; *Fabrication*; *Fabrication*.
 anmalen; *to imitate by painting*; *Imiter par peinture, peintorer*.
 anmelden, ansagen, sich — (Bzb.); *to knock one's head against*; *Donner de la tête contre*....
 anmelderdelle f. (Th); *Servant's part*; *Rôle de domestique* m.
 anmeldestelle f.; *Registering-house*; *Bureau de déclaration* m.
 anmeldung eines zu erlöbenden Patents f.; *Caveat*; *Notification de demande future*

de brevet f. | *Détremper*.
 annehmen; *to temper, blend*;
 anmerken, Freise —; *to mark the prize*; *Coter*.
 Anmerker, Apparat zum Anmerken gewisser Vorgänge n. (Phys.); *Registering-apparatus*; *Enregistreur, appareil enregistreur* m.
 Anmerkung, Note f. (Bauw., Bdr.); *Note*; *Note f.*
 annischen; *to mix*; *Mêler*.
 Annabergit, Nickelocker m.; *Annabergite, arsenical nickel*; *Annabergite f.*, *nickel arséniate* m.
 annadeln (Schuhm.); *to sew the welts of the upper-leather with the flat needle*; *Coudre les patons*.
 annageln, anfnageln, anschlagen; *to nail on*; *Clouer*. | *to nail, nail up*; *Attacher avec un clou*. | *to fasten a plank with a nail*; *Assurer une planche avec un clou*.
 annähen; *to sew on*; *Attacher*. | eine Schnur — (Nahmaseb.); *to sew on a string*; *Gäuser*. | Spitzen an Leinwand —; *Putting lace on linen*; *Entoilier*. | ein Taffelfutter —; *to sew the linen and stuff together*; *Glacer une doublure de taffetas sur une étoffe*.
 Annähen n.; *Sewing*; *Couture f.* | — von Spitzen an Leinwand, gewirkter Spitzen; *Sewing, putting lace on linen*; *Entoilage* n.
 Annalin, Milchweiss n. (Pap.); *Unburnt plaster (powdered)*; *Plâtre menu non-cuit* m.
 Annatgerste, schollische — *Scotch barley*; *Orgo d'Écosso* f.
 Annebeln der Maische n. (Br.); *First wetting*; *Première trempe* f.
 annelmen, anstellen; *to steep, take on*; *Embaucher (terme d'atelier)*. | Farbe —; *to take up*; *Mordro*. | Farbe gut —; *to cover*; *Bien encreur*. | Gold — (Bb.); *Settling of the gold-leaf*; *Aspirer*. | (Chem.); *to absorb*; *Absorber*. | (Kalk, Oel); *to suck in*; *Aspirer*. | (von der Zimmerung) (Bgb.); *to settle*; *So consolider*. | die Oerter — (Bgb.); *to be workable*; *Être traitable*. | [vergent].
 anneigend; *Converging*; *Conneigungsmittel* n. (Farb.); *Process for rendering the colours fixed*; *Procédé de Anuen s. Achel*. | *lissage* de annetzen (Maur.); *to wet*; *Humecter, mouiller*.
 Annelzer, Annetz-, Netzpin-

sel, Quast, Sprengpinsel m. (Maur.); *Mason's brush*; *Gouppillon*, *halai* m., *brosse, brosette* f.
 auniufen; *to rivet, fasten with a rivet*; *Attacher en rivant, rivet*.
 Anode f., eintretender galvanischer Strom, positiver Pol m. (Phys.); *Anode, positive pole*; *Anodo* m. (pôle positif).
 Anordnung, Verbindung der Theile zu einem Ganzen, Zusammenfügung f., innerer Bau m., Gefüge n.; *Contenture*; *Contenture f.* | — (Bauk.); *Arrangement, disposition of parts*; *Distribution, ordering*; *Agencement* m., *disposition f.* | —, Abfaching, Eintheilung (Bauk.); *Distribution, disposition of parts*; *Distribution f.* | —, Zurichtung (Haarkr.); *Dressing, arrangement of the hair*; *Accommodage* m. | — (Jacq.); *Arrangement of hooks and needles*; *Garnissage* m. | — der Baue (Bgb.); *Working*; *Exploitation f.* | — eines Flosses; *Disposition of a raft*; *Mise f.* | fehlerlastig — des Geschirrs (Web.); *Bad arrangement of the harness*; *Barre f.* | geschickte — der Theile eines Gebäudes (Bauk.); *Convenience, conveniences*; *Disposition intelligente d'un édifice*. | — des Holzschlages, Schonung f. (Forstw.); *Management*; *Aménagement* m. | — in Zimmern; *Disposition of apartments*; *Agencement des appartements* m.
 Anorith, Christianit m.; *Anorthite, Christianite*; *Anorthite, Christianite, Biotite f.*
 anpassen; *to fit, adapt* to; *Adapter, ajuster*. | *to joint*; *Rapporter*. | anlegen, vorlegen, probeweise hinlegen (Bauw.); *to fit*; *Présenter*. | (Masch.); *to fit*; *Triquer*. | richtig —, reguliren (Schl.); *to fit, fit on*; *Ajuster*. | Kleider — (Schn.); *to try on, fit clothes*; *Essayer*. | der Mode — (Schn.); *to fashion*; *Suivre la mode*. | wieder —, zusammenfügen, — setzen, — stellen, — bringen, aufschlagen, aufstellen (Tischl.); *to join again*; *Rassembler*.
 Anpassen, Einpassen n., Verbindung f., Verband m. (Mech.); *Fitting, adjusting*; *Ajustement* m.
 Anpflil, Anfall m. (Bgb.); *Upper prop of an adit, of a*

drift; Étai supérieur d'ua galcrio m.
 anpfählen, pfählen, verpfählen (Gärten); *to fasten with pntes or stakes*; Échalasser, échalader.
 anpflocken (Gärten); *Banked grafting*; Mettre une greffe.
 anpflocken, verpflocken, anbolzen, einpflocken, mit hölzernem Nagel befestigen, döbeln, zusammendöbeln; *to bolt, treenail, peg or pin, fasten with a peg, peg in*; Cheviller. | (Bl.); *to pin*; Brocheter.
 anpflügen (Ackb.); *to begin ploughing, to make the first furrow*; Enrayer.
 anpflöpfen, ein Reis — (Gärten); *to engraft, inoculate*; Mettre une greffe à....
 Anpflöpfung f. (Zimm.); *Grafting up, scarving*; Abouement, culement n.
 anpichen, *to pitch*; Poisser.
 anplacken (Moch.); *to flatten down to...*; Plaquier.
 anplätzen (Bauholz); *to bark partly*; Ecorcer en partie.
 anpreisen; *to cry up*; Faire l'article.
 Anpreisen neu erschienener Werke n.; *the cut and dry system*; Réclame f.
 Anputz m. (Bauk.); *Architectural ornaments*; Oruements d'architecture m. pl.
 anquenseln, Fördergefäße — (Bgh.); *to fasten kibbles to the rope*; Attacher les barriquets à la corde.
 anquicken, verquicken; *to nmalgm*; Amalgamer.
 Anquicksass u.; *Amalgamating-tub, amalgamation-bnrrel*; Toucou d'amalgame, d'amalgamation u.
 Anquickschütte f.; *Workshop for nmalgamating*; Atelier d'amalgamo m.
 anrammen, einen Pfahl an den andern —; *to drive one pile near the other*; Enfoucer un pilotis près de l'autre.
 auraspeln; *to begin rasping*; Eutamer à la râpo.
 anrauchen (Gicss., Zinn.); *to smoke*; Flamber, noircir. | schwarz — (eicug Pfcfc); *to blacken, colour a pipe*; Culo-ter uno pipe.
 Anräucherung f. (Chem.); *Fumigation*; Fumigation f.
 anrauschen (Leder); *to dry the surface*; Eventor les peaux fonlécs à l'huile, dessécher, sécher à la surface.
 anreden, Bergarbeiter —; *to hire*; Louer. | (Bdr.); *to engnge*

for six months; Eugager pour six mois.
 anreiben (Farben); *to grind*; Broyer. | (Farbeu); *to dilute*; Détremper.
 Anreiben n. (Tischl.); *Hammer-venearing, inlaying with the hammer*; Placage au marteau m. | Vergoldung, Versilberung durch — (Vergold.); *Silvering, gilding by the rag, cold gilding*; Argenture, dorure à froid, au pouce f.
 anreichen (Ziegl.); *to carry fuel*; Faire passer le combustible.
 anreichern, Erzlagerstätten — (Bgh.); *to enrich*; Enrichir. | reichfrischen (Hütt.); *to enrich ores by fusion*; Enrichir, rafalchir.
 Anreicherungsöfen m. (Hütt.); *Enriching-furnace*; Fourneau d'enrichissement n.
 Anreicherungs-schlacke f. (Hütt.); *Enriched slag*; Scorie cricbie, purifiée f.
 Anreihlech n. (Hütt.); *Enriched matt*; Matte enrichie f.
 anreihen, verloren heften, anheften (Näht.); *to tack, baste*; Fauñler, hâtir, coudre légèrement. | anschlagen, zu Fäden schlagen, verloren heften, mit weiten Stichen zusammenheften oder nählen (Schbn.); *to baste*; Bâtir. | Federn —; *Assenbling 25 feathers on a string*; Enfiler les plumes.
 Anreihen n. (Näht.); *Tacking, bnsting*; Bâti m.
 Anreihnadel f.; *Basting-needle*; Aiguille à cñfler f.
 anreissen, Bäume zur Harzgewinnung —; *to box*; Piquer. | (Goldschm.); *to mark*; Tracer. | die Umrisse der Patrone —; *to trace*; Tracer.
 aureissen der Tannen n.; *Boxing*; Piquage des sapins m.
 Anreisser n. (Goldschm.); *Scraper*; Raçloir m. | in; Entamer.
 anreiten, Pferde —; *to break*
 Anrichte f., Schenk-, Credenz-, Anrichtetisch m.; *Side-board, dresser, dressing-table*; Buffet, dressoir m.
 Anrichtelöffel m. (Kochk.); *Ladle, strainer*; Cuiller à dresser f.
 anrichten; *to dress*; Dresser.
 Anrichter m. (Gicss., Hütt.); *Assayer*; Essayeur n.
 Anrichtetafel f., Anrichtetisch m.; *Dresser*; Dressoir m.
 Anrichtezimmer n.; *Office, pantry*; Office m.
 Anrichtung f., Vorlege-, Zeigerwerk n. (Uhrm.); *Mo-*

vement, arbor and tubes of the dial-plate, dial-train, hour-train, wheel-work; Cad- drature, quadrature f., ronage à aiguilles m. | —, Abzugs- schnalte, Stellung f., Vor-, Einfall, Abdrücker m., Vorlegel, Warnzeichen n. (Uhrm.); *Déteat, stop, warning*; Déteate, garde-corde, dé- tentillon, guide-chaîne m.
 Anriss m. (Ackb.); *First fur- row*; Enrayure f.
 anritzen, schrammen; *to make a little slit*; Eraßer.
 anrödeln; *to tie up cartloads, fasten, strap, string*; Embreler, anrosten; *to rust*; S'enrouiller. | *to rust to...*; S'attacher par la rouille.
 anrühren, Eier — (Kochk.); *to butter eggs*; Brouiller des oeufs.
 Anrühren, Anmachen des Kalkes n.; *Tempering, gauging, mixing mortar or cement*; Gâchage m.
 Anrührgefäß für den Kitt n. (Glas); *Basin for white*; Plaquesin m.
 ansäen (Pelz); *to sprinkle the fur with meal*; Saupoudrer la fourrure de farine.
 Ansäen des Korns n.; *Sow- ing-seed*; Semaille f. | — des Landes; *Sowing*; Ensemencement m.
 ansagen s. anmelden.
 ansagen, mit der Säge an- merken; *to saw up*; Déhiter à la scie. | Platten schneiden, zerschneiden, zersägen; *to saw up, cut stone with a saw*; Déhiter la pierre à la scie.
 Ansatz m., Ferse, Nase f.; *Steel*; Talon m. | —; *Adjoint- piece*; Rallonge f. | —, Anspülung, Anschwemmung f.; *Run*; Relai, relais m. (terre). | — an der Angelleine; *End- piece of the line*; Avançon m. | — des Bandkegels; *Rest*; Repos m. | —, Mundstück n. (Blasinstr.); *Mouth-piece, tongueing*; Embouchement, bocal m., embouchure, anche f. | — zur Verlängerung (Blasin- str.); *Stop, stopple, adjoint- piece*; Pompe, emhoïtre f. | — des Drückers (Büchsm.); *Shoulder of the trigger*; Epaulement de la détente m. | —, Horn n. (Büchsm.); *Toe*; Attaque du grand ressort d'une platine à pierre f. | —, Preis- bestimmung f. (Bauw.); *Estimate*, Emploi m. | — der Pfanne eines Steinschlusses (Büchsm.); *Fence of the pan*; Rempart du bassuet m. | —

Verstärkung am Halm, Mittelrinne *f.*, Aufschlag *m.* (Büchsm.); *Shoulder*; Espaliet, coude, support, épaulement *m.* | — des Zündkegels, Viereck *n.* (Büchsm.); *Squares*; Pans coupés *m. pl.*, carré *m.* | — Schnilter (eines Schienenstuhls) *f.* (Eisenb.); *Shoulder of a chair*; Contrefort *m.* | — im Wasser-schlauch (Loc.); *Union-screw*, -joint; Raccord à vis *m.* | — (Meeb.); *Rim*; Rebord *m.* | —, Sitz *m.*, Stelle wo ein Rad an die Spindel befestigt ist (Meeb., Uhrm.); *Shoulder*; seat, neck; Embase, bague, enfure *f.*, collier, épaulement *m.* | — (Schl.); *Rest*; Repos *m.* | — (Schl.); *Bolt-keeper*; Arrêt du pêne *m.* | —, Anschulterung *f.* (Schm.); *Set-off*; Allonge *f.*

Ansätze am Tafelbret des Rollendaches *f. pl.* (Web.); *Annex of the pulley-box*; *Hausse de cassin f.*

Ansatzblech an der Feile *n.*; *Back of a file*; Dossier *m.*

Ansatzseisen *n.*; *Riveting-hammer*; Rivoir, chasse-pointe *m.*

Ansatzfeile, Handfeile, flache Feile *f.*; *Flat-file*, safe-edge; Lime plate, plate large, plate à main *f.*

Ansatzlappen der Bajonett-tülle *m.*; *Small piece of iron attached to the socket of a bayonet on which the neck is welded*; *Amour de bajonnette m.*

Ansatzleder, schmales — *n.*; *Heel-welt*; *Couche-point m.*

Ansatzmutter *f.*; *Adjoined nut*; *Ecrour ajouté m.*

Ansatzplatte *f.* (Bleig.); *Junction-plate*; *Ajoutoir m.*

Ansatzpunkt, Ansetzpunkt, Ansetz-, punkt *m.*, -arbeit *f.* (Bgb.); *Opening*; *Ouverture f.* [Lime plate *f.*

Ansatzraspel *f.*; *Flat file*; *Ansatzröhre f.*; *Conduit-pipe*; Tuyau de conduite, de communication *m.* | —; *Short additional pipe*; Tuyau additionnel, ajoutage *m.* | — eines Springbrunnens; *Ajutage*, *ajutage*; *Ajutage*, *ajoutoir m.*

Ansatzstück *n.*, Ansetz *m.* (Schm.); *Joining-piece*; Allonge *f.* | — eines Hornes, etc., Klappe einer Flöte, etc. *f.*; *Stop*, *stoppé*, *adjoint-piece*; *Pompe f.* | — einer Koppel; *Belt-strap*; Allonge do ceinturon *f.* | — eines Tisches; *Adjoint-piece*; *Ral-looge f.*

ansaufen (Bgb.); *to fill with water*; *Se remplir d'eau.*

ansäußen (Bgb.) *s.* ersäußen.

Ansaugegebiss *n.* (Zahnartz); *Sucking set of teeth*; *Dentier à suction m.*

Ansaugekiel *s.* Saugröhre. | — (Bgb.) *s.* Ansteckhohrer.

ansaugen; *to fetch*, *light a pump*; *Fraochir*, *amorcer une pompe.*

ansäumen (Näht.); *to seam*; *Joindre*, *unir par une couture.*

anschäffen, einen Degen —; *to put the hilt on*; *Monter une épée.* | eine Flinte —; *to stock*; *Monter.* | (Schubm.); *to leg boots*; *Remonter des bottes.* | Werkzeug —; *to handle*, *helve*; *Monter*, *affûter.*

anschälmen, anblättern, an-lascheu (Forstw.); *to blaze*, *blazon*, *mark trees that are to be felled by paring off a piece of the bark*; *Marteler*, *marto-lage m.*

Anschälung der Bäume *f.* (Forstw.); *Marking trees*; *Placage m.*

anschanzen (Bgb.); *to prepare the work*; *Préparer du travail aux mineurs.* | (Bgb.); *to push miners*; *Pousser les mineurs.*

anscharon, sich — (Bgb.); *to join*; *Réunir.*

Anscharen *n.* (Bgb.); *Assem- blage of veins*; *Réunion des filons f.* [Emboiter.

anscherben (Zimm.); *to clamp*; *Anscherbung f.* (Zimm.); *Clamping*; *Emboitage*, *em-boitement m.*

Anscherbe (Web.); *Warp*, *warp- ing-loom*; *Gbaine f.* | zwei-farbige — (Web.); *Portions of double-threaded warps*; *Doubleté m.*

anscheren (Web.); *to warp*; *Ourdir.* | (Zimm.); *to splice*, *frank*; *Embrever*, *encarter.*

Anscherer (Web.); *Warper*; *Ourdisseur m.*

Anscherpfahl *m.* (Seil.); *Warp- ing-rack*; *Ourdissoir m.* | — (Web.); *Warping-post*; *Ourdissoir m.*

Anscherung, Gabelverbin-dung, Anschlitung *f.*, Schlitz *m.* (Schl., Tischl., Zimm.); *Joining two pieces of timber or iron by means of slit and tongue or open mortise*; *Embrèvement*, *enfourche-ment m.* | — (Web.); *Warping*; *Ourdissage m.* [Empiler.

anschieben; *to lay in piles*; *Anschieber*, *Ansloss*, *Kle-berant m.* (Back.); *Kissing-crust*; *Baiscul*, *hiscou m.*

Anschiebstock, Anschliff,

Anlängernugs-, Verlängerungs-, Ansatzstück *n.*, Anschieber, Ausatz *m.*; *Extending-piece*, *lengthening-piece*; *Allonge*, *ralionge f.*

Anschlebetisch *m.*; *Table with additional leaves*; *Table à allonge f.*

Anschlebling (Zimm.) *s.* Auf-schiebling.

Anschlebring am Regen-schirm *m.*; *Runner*; *Coulant m.*

anschiessen (Bgb.); *to open rocks by blasting*; *Ouvrir la roche par la mine.* | (Bgb.); *to crystallize*; *Se cristalliser*, *se mettre en roche.* | die Aermel — (Schm.); *to sew to*; *Coudre les manches à . . .* | (Zimm.); *to shoot (by planing)*; *Ajuster.* | (Zuckers.); *to crystallize*; *So candir*, *friser.*

Anschiessen *n.*; *Crystalliza-tion*, *congealment*, *concretion*; *Congélation f.* | — der Brode; *Kissing*; *Baisure f.*

Anschiessenlassen des Salzes *n.*; *Crystallizing of salt*; *Salinage m.*

Anschiessfass *n.* (Chem.); *Cry-stallizer*; *Crystallisoir m.*

Anschiesskessel *m.* (Zuckers.); *Filter*; *Empli m.*

Anschiessmesser, Vergold-messer *n.*, *Anschiesser m.* (Vergold.); *Pallet*, *gilder's knife*; *Palette du doreur f.*

Anschiesspinsel, Vergold-pinsel *m.* (Vergold.); *Small brush for gilding*; *Doroir*, *pinceau à dorer m.* | — (Vergold.); *Gilding-brush*; *Pin-ceau à dorer*, à appliquer l'or *m.*

Anschiesszeit *f.* (Salzw.); *Pre-cipitation of salt in the salt-pan*; *Socceage m.*

anschliffen, einfügen, in eine Kerbe einfaßen, an einander schliffen, ppropfen, auf-, anpropfen (Zimm.); *to join*, *indent*, *rabbet*, *scarf*, *graft up*; *Enter*, *joioter*, *em-boïter*, *embrancher*, *assembler à rainure.* | schliffen (Zimm.); *to join rafters together*; *Em-brancher.*

Anschilden, Anplätten, An-sängen mit dem Schild-pfropfen *n.* (Gartn.); *Scutcheon-grafting*; *Enter en écusson.*

Anschlag, Uberschlag, Kostenanschlag, Kostenüberschlag, Vorausschlag, Bauanschlag *m.*, Würdigung, Schätzung *f.* (Bau.); *Estimate*, *valuation*, *device*, *speci-fication*; *Devis*, *devis estimatif*, *détail estimatif*, *apercu des frais m.* | — (Bgb.) *s.* Füllort. | —, *Jmhameu m.* (Bdr.); *Cords*

of the carriage; Vacho f. | — eines Fensters; Groove; Feuillure f. | doppelte eines Fensters; Double groove; Refeuillure f. | — am Flintenbahn (Büchsm.); Shoulder; Epaulement m. | —, unterer Rand einer Glocke; Rim; Pince f. (cloche). | — eines Hobels, Richtholz n. Fence, leader; Guide m. | —, Kopf, Riegel (am Holz) m.; Stem, hend; Tête f. | —, (Klavior); Touch (piano-playing); Toucher m. | —, -holz n. (Müll.); Mill-clock, clapper, mill-clapper; Clauet m. | —, Reihfadens, verlorener Faden m., Anschlagen, Anreihen, Heften n. (Näht.); Tacking; Bâti m. | —, Falz, Grat, halber Spund m., Nuth, Fuge f. (Tischl.); Rabbet, rebate, Inlwing; Embra-sure, feuillure f., chanfrein m. | — der Säge, Backen, Cheek; Joug f. | —, Kopf (eines [doppelten] Streichmasses) (Tischl.); Head of a marking-gauge; Appui m., tête f., régulateur m. d'un trusquin, | einen doppelten — oder Falz machen, mit Hakenkamm aufkammen, doppelt aufblatten (Tischl.); to mink a double groove; Refeuiller. | — einer Thür; Door-folding; Battó f. | unterer — einer Hausthür (Schl.); Lower fixtnre; Butoir m. | verstellbarer — (Tischl.); Fence of a plnne; Joug mobile de rabot f. | — (Uhrm.); Pin ntached to the balance-wheel in watches; Ecartement m. | — am Webluhl (Web.); Rabbet; Tavolle f. | —, Backen (Werkzeug); Fence, ledger, lender; Conduit du fût d'un outil, guido m., joue f. | — eines Winkelmasses; Ledge of a square; Epaulement d'une equerre m., tige f. Anschlagbret n.; Board; Tableau m. Anschlagbühne f. (Bgh.); Platform for beginning the cutting; Plateforme de la première tranchée f. Anschlageisen n., Krenzmeissel m.; Bolt-chisel, carp's tongue; Trochet en bec d'âne m., langue-de-carpe f. anschlagen (Bgh.); to publish an a plncard; Placarder, afficher, publier par une affiche. | (Bgh.); to begin the work; Commencer les travaux. | (Bgh.); to fill the tubs and fasten them to the rope;

Charger et attacher les barriquets. | (Bgh.); to give the signal for hauling; Donner le signal de tirer la corde. | Bäume — (Forstw.) s. an-laschen. | die Bienen schlagen Junge an die Zellen; the bees form their nests of eggs; Les abeilles déposent le couvain dans les cellules. | Fenster —; to fix the sash-frame; Sceller la croisée. | einen Hecht —; to stuff; Farcir. | Holz anweisen (Forstw.); to distribute; Délivrer f. | die Lade — (Web.); to beat; Frapper. | (Näht.) s. anreihen. | die Richtschnur —; to fix the cord; Placer le cordeau. | ein Seil — (Seil.); to lay; Episser. | einen Strumpf —; to begin a stocking; Commencer. | Tücher — (Tuchm.); to put on the tenter; Mettre sur la rame. | bei Versteigerungen —; Taxtion, taxing, rating; Mettre à prix, mise à prix f. Anschlagen, Ankleben der Zettel n.; Bill-sticking, posting; Aufschage m. | — des Halmes (Büchsm.); Falling of the spring of the cock or dog-hend; Abattage du chien m. | —, Zusammenrehen n. (Seil.); Laying; Commettage m., épissure f. Anschläger m. (Bgh.); Onset-ter, hanger-on; Ouvrier-acrocheur m. | —, Kübelfüller m. (Bgh.); Loader; Chargeur au puits m. | —, Hämmerchen n., Tangente, Docke f. (an Instrumenten); Jack; Sautereau m. | — (Ubrm.) s. Abfall. [Bnsting; Bâti m. Anschlagfaden m. (Schn.); Anschlaglänstel, -hammer m. (Bgh.); Breaking-hammer, pounding-hammer; Marteau à briser m. [schlag. Anschlagholz (Müll.) s. Anschlaglineal s. Reiss-schiene. [Füllort. Anschlagkammer (Bgh.) s. Anschlagmaner f.; Flaming, rabbet-wall; Ebrusement m., embrasure f. Anschlagnadeln f. pl.; Pins 18 mill. long; Clous de tapis-sier de 18 mill. Anschlagrad n. (Uhrm.); Striking-wheel; Roue de sonnerie f. Anschlagssäule, Litfasssäule f., Anschlagbret, schwarzes Bret n.; Frame for advertisements; Porte-affiche m. | — des Schleusenothors (Wasserb.); Mitre-post; Potcau

busqué m. Anschlagsstift n. (Schl.); Pin; Fouillot, foliot m. | — (Ubrm.); Warning-piece; Goupille servant à empêcher l'oscillation du balancier f. | — (Ubrm.); Striking-peg; Cberville de renversement f. Anschlagwinkel m. (Tischl.); Back-square, bevel; Équerre, épaulée f. Anschlagzettel m.; Poster; Affiche f. | —, Anschlag m., Anschlagsschuld n.; Bill, board, poster, placard; Ecri-teau m. | — ankleben, anschlagen f. pl.; to set bills, set up, paste-up; Afficher les placards. | — (Handzettel); Placard, poster, bill (handbill); Pancarte, affiche f. anschlammien, einen Baum — (Gartn.); to plant a tree in a hole filled with muddy earth; Planter un arbre dans un trou rempli de terre boueuse. anschliffen, die Schneide an einer Klinge — (Messerschm.); to set; Mettre à tranchant. | die Zielschnüre — (Web.); to tie; Nouer les fils. Anschleppe f. (Bauw.); Lean-to; Appentis m. anschlichten s. anschichten. | die Kette — (Web.); to size, dress; Parer ou encoller la chaîne. [Joindre. anschliessen; to fit close; Anschlitzung f. (Bauk.); Bevel; Tailladage m. | — (Zimm.); Slit-and tongue-joint, joining by open mortise; Assemblage par embrèvement, par enfourchement, par affourchement m. Anschluss zweier Schienenwege m.; Junction; Raccordement m. | — der Züge (Eisenh.); Cross or branch trains; Correspondance des trains f. | — an einen Zug haben; to cross; Correspondre avec un train. | den — verfehlen; to miss the train; Manquer le train. Anschlussbahn f. (Eisenh.); Junction-railway; Chemin de jonction, embranchement m. Anschlussgleise n. (Eisenh.); Junction-railway; Rails de jonction m. pl. Anschlusspunkt m. (Eisenh.); Junction-point; Point de raccordement m. Anschlussstation f. (Eisenh.); Junction-station; Station de jonction f. Anschlusswagen m. (Eisenh.); Branch-coach; Voiture de correspondance f.

anschmänden (Bgh.); *to cover with sluice*; Couvrir de vase.

Anschmanken n. (Töpt.). *Smoky, choked fire*; Eufumage m.

Anschmauchung f. (Bgh.); *Slight junction*; Adjection, légère jonction f.

anschmiegen (Zimm.); *to adapt, adjust*; Adapter, ajuster.

anschmieren, Wein — s. Anmachen des Weins.

anschmallen, die Schnur —; *to lash, switch, strap, brace a line*; Cingler le cordeau.

Anschnallsporn m. (Spur.); *Jacked-boot spur, rough rider's spur*; Éperon mobile m.

anschneiden (Bb.); *to bleed*; Rogner à l'excès. | (Bgh.) s.

Anschnitt halten. | auf dem Kerbholz —; *to notch, score*; Faire des coches sur la taille. | Masse —; *to mark by notches*; Marquer par la taille. | ein Schraubengewinde —; *to cut a screw, chase*; Fileter. | (Eisenh., Wegeh.); *to slope steeply, cut steep down*; Escarper. | schnittbogen.

Anschneidezettel (Bgh.) s. Anschnitt m.; *First cut*; Entame, entamure f. | — im Kerbholz: *Notch, score, nick*; Entaille f. | —, Anlage eines Wegs an einem Abhänge f. (Wegeh.); *Side-cutting, side-forming of a road*; Tranchée latérale f. | —, Kerbe f. (Zimm.); *Notch, channel*; Entaille, coche, goujure, rainure f. | — halten (Bgh.); *to have the statement of labour done with amount of miners' wages, score down the amount of labour done*; Faire le compte des dépenses.

Anschnittbogen m., -buch n. (Bgh.); *Book of accounts*; État des journées m.

Anschnittschere f. (Glash.); *Small scissors*; Cisaille f.

anschnüren; *to line out*; Enligner, battre une ligne.

Anschürung, Schnürung f. (Mul.); *Tying-up*; Lçage m. | —, Schnürung f., Au-, Beschüren, Galliren, Harnischstehen n. (Web.); *Cording, tying up, tie up of Jacquard, becting*; Empontage, encordage m., armuro, billure f. | ganze — (Web.); *Entire cording*; Arcadage m.

anschrauben, schrauben, zuschrauben; *to screw down, up, in, on*; Se visser.

Anschraubsporn m.; *Cavalry-spur, screw-spur*; Éperon de cavalerie, à la hussarde m.

anschrecken, schrecken, Gestern — (Bgh.); *to loosen by blasting*; Entamer par la mine.

Anschrot n., Anschrole f. (Tuchm.); *List, selvedge, border, wale*; Lisière, cordeline f., eordon m. | [Teu.]

anschroteln (Bgh.) s. erschroteln, einen Pfahl —; *to shoe a pile, tip with iron*; Ferrer, saboter un pieu. | Stiefel —; *to foot, shoe, refoot, new-vamp*; Remonter.

Anschuss m.; *Crystallization*; Crystallisation f. | — (Salzw.); *Precipitation of salt in the salt-pan*; Soccage m.

Anschusspinsel m. (Vergold.); *Scratch-brush*; Grattebosse, gratteboësse f.

Anschusstrog m. (Phys.); *Freezing-basin*; Bassin de coagulation m.

Anschuit m., Anschudde f.; *Alluvion, alluvium*; Alluvion f.

anschütten, auffüllen (Bauw.); *to fill up, embank, puddle*; Remblayer, terrasser. | Getreide —; *to heap corn*; Emagasiner. | [gießen.]

Anschütten (Licht.) s. An-
Anschütze eines Wehrs m. (Wasserh.); *Sluice of a weir*; Etanche f.

anschützen (Maseh.); *to start an hydraulic engine*; Mettre un engin hydraulique en train. | (Mull.); *to open the flood-gates*; Déyantiller, lever les vannes. | ein Wehr — (Wasserh.); *to dam up*; Mettre à étanche un batardeau.

Anschützung f. (Wasserh.); *Small sluice*; Empalement m. | — einer Mühle; *Opening the flood-gates*; Vannage ouvrant m. | — eines Wehrs; *Damming up*; Mise à étanche f.

anschwängern (Chem.); *to impregnate, saturate*; Imprégner, imbiber, abreuver, saturer.

anschwänzen (Br.); *to brew second beer*; Rebrasser.

anschwarten (Forstw.) s. wald-
rechten.

Anschweif (Bandw.); *Warp*; Chaîne f. | —; *List broad-ways*; Entro-bat m., entrebaude f.

anschweifen, schweifen, anscheren, zetteln, schierern, scheren, anzetteln, die Kette aufbäumen, die Kette oder den Aufzug machen (Web.); *to warp, beam the warp*; Monter la chalue, ourdir, monter un métier.

Anschweifhaspel m. (Pos.); *Warping-reel*; Chignolle f.

Anschweifrahmen m. (Bandw.); *Warping-frame*; Ourdissoir m.

Anschweifrolle f. (Bandw.); *Warping-spool*; Bobine à ourdir f.

anschweissen (Hütt.); *to weld, braze*; Corroyer. | (Schm.); *to weld together*; Encoller. | auf-, zusammenschweissen (Schm.); *Shutting together, up, to forge together*; Souder ensemble.

Anschweisstelle, Schweissung f. (Schm.); *Welding, seam*; Encollure, soudure f.

Anschweissung, Erliegung, Wurst f., Köbel n. (Schm.); *Band*; Mise f.

anschwellen, ungleich — (Gärtu.); *to swell unevenly*; Bouffer.

Anschwellung, Anslaufung f.; *Enlargement*; Renflement m. | —, Ausbuchtung, Entasis f. (Bauk.); *Entasis, swelling*; Entasis, banche f., renflement, gonflement m. | — (Chem.); *Swelling, inflation*; Boursofflement m. | — am Schraubenschloß; *Riding part (scissors)*; Enflure légère autour du trou à vis f.

Anschwemmung f., von Flussbetten gewonnenes Land n.; *Land won from rivers, alluvial soil, alluvium, alluvion*; Acerne, alluvion f., flottage m. | — (Wasserb.); *Alluvion*; Baissier m.

anschweden, schwedeln (Weissg.); *to daub with ashes and lime*; Enchaussener.

Ansehen n. (Tischl.); *Finish*; Façon f.

Anselzblatt n. (Bdr.); *Fly-leaf*; Allonge f. | — und Vorsetzblatt n. (Bb.); *Fly-leaf*; Feuille blanc m.

Anselzblech am Schmelzofen n. (Hütt., Scht.); *Shutter of the blast-furnace, check*; Porte d'un fourneau de fonderie f.

Anselzeisen n., Ansatz m.; *Adjoint-piece*; Fonçoir m.

ansetzen, Eisen — (Bgh.); *to begin cutting*; Commencer la taille. | die Ketten — (Seidenw.); *to mount the warps*; Remonter. | sich anlegen (von Erzen); *to grow*; Persévérer, courir. | (Bb.); *to glue the covers to . . .*; Coller la couverture. | (Bdr.); *Marking out*; Rattraper. | die Küpe — (Farb.); *to prepare the vat*; Asséoir, charger, monter la cuve. | eine Flüssigkeit —; *to prepare*; Préparer. | einen Hebel —; *to apply a*

lever; Engager un levier sur... | (Gärtn.); to plant by levers; Marcotter. | den Satz — (Feuerw.); to form the composition; Former la composition pour les artifices. | Erz — n. (Hütt.); to charge the furnace; Charger le fourneau. | Theile vorn — (Sattl.); to fix part to in front; Mettre une enfonçure au collier. | anstossen (Web.); to join by weaving; Souder. | befruchtet sein (Gärtn.); to thrive; Nouer.

Ansetzen n. (Hütt.); Efflorescence, efflorescency; Efflorescencia f. | (Hütt.); Sheeting iron with steel, welding of steel with iron; Garnir d'acier. | — (Schm.); Setting; Allonger. | — (Töpf.); Application; Colage, appillage m. | — (Töpf.); Joining; Habillage m.

Ansetzer, Lehrstein m. (Maur.); Guide-stone; Pierre directrice f. | — (Sp.); Boy for mning the carding-engine; Rattacheur m. | — (Zimm.); Driving-hammer; Repoussoir n.

Ansetzhammer der Klingenschmiede m.; Culler's set-hammer; Marteau à refouler m.

Ansetznappe, Decknappe f., eigentlicher Pappendeckel m. (Bh.); Strong pinstone for book-cover; Carton épais m.

Ansetzpunkt (Bgh.) s. Ansetzpunkt.

Ansetzstück n.; Eking-piece; Allonge f. | — eines Tisches; Additional lenf; Rallonge f. | — e der Koppel n. pl.; Belt-straps; Allonge de ceinturon f.

Ansetztraufe s. Abtraufe.

Ansetzung, Anhäufung von aussen f. (Phys.); Accretion; Apposition f., accroissement m. | — erdiger Theile, Vererdung f. (Chem.); Transformation into earth; Terrification f. | — von Krystallen; Accretion of crystals; Accroissement des cristaux m.

Ansicht f.; View; Vue f. | isometrische —; Isometrical view; Vue isométrique f.

Ansichtsebene f.; Plane of projection; Plan de projection m.

Ansichtszeichnung, Ansicht einer Zeichnung f.; Projection, geometrical plan, scenography; Projection f.

Ansiedelung f.; Colony, squatage (Far West); Colonie f., squattage n.

ansieden (Färb.); to boil, scowr; Décreuser. | (Hütt.); to extract silver with lead by smelting; Scorfifier avec lo plomb.

Ansiederherben m.; Essay-porringer, scorifying-vessel; Têt à rôtir ou à vitrifier m., écuelle scorificatoire f.

Ansiedler m.; Settler, colonist, squatter (Far West); Colon m.

Ansitz (Bgh.) s. Ansetzpunkt.

Ansitzarbeit f. (Bgh.); First opening, digging; Première fouille, ouverture f., percement d'une mine m.

ansitzen, bauen (Bgh.); to commence working, work; Commencer le travail, exploiter. | (Bgh.); to encroach; Empiéter sur le terrain d'autrui.

Ansitzer m. (Bgh.); Miner that begins the work; Mineur qui commença à creuser m. | (Bgh.); Miner that encroaches upon another man's shaft; Mineur qui fouille dans le terrain d'autrui m.

anspalieren oder **anspählen** (Gärtn.); to pale up, nail up; Palisser.

anspalieren vor dem Ausschlagen n. (Gärtn.); Dead hedge; Palissage à sec m. | — grüner Bäume (Gärtn.); Live hedge; Palissage en vert m.

anspannen, den Aufzug — (Web.); to put the warps on the staff; Enlisseronner. | Pferde —; to put the horses to . . . , to yoke; Atteler.

anspannen m.; Coach-horser; Valet d'écurie m.

anspannung der Kette f. (Web.); Pacing; Tension de la chaîne f.

ansparren (Zimm.); to fisten by timber-work, by rafters; Chevrouer. | Brocheter.

anspieren (Kochk.); to skewer; anspitzen; to point; Aiguiser, affiler. | (Nadl.); to point; Affiner, empointer. | neu spitzen (Schl.); to repoint; Rapaotir. | Seile — (Seil.); to splice a rope, piece ropes together; Eplisser, rapiécer, raccorder des cordes.

anspitzen, Vorspitzen n. (Nadl.); Pointing needles; Pressuro, empointure f., affilage m.

anspitzung, Spilssng f. (Dr., Zimm.); Splice, splicing; Epissure f.

ansprung eines Stammes m. (Forstw.); Rank, chink, shnke; Fente, fistule f.

anspulen, den Faden —; to spool; Attacher lo fil sur la bobine.

anspülung, Anhäferung, Anschwemmung f.; Alluvion, wash, washing, diluvion, deposit; Relais, lais et

relais m. pl., atterrissement m. anstählen, ver-, vorstählen, in Stahl verwandeln, stählen (Hütt.); Steeling, converting into steel; Acierér, acérer. | ver-, vorstählen (Schm.); Steeling; Armer, acierer, acérer.

Anstalt f.; Institution; Etablissement, atelier m. | — (Bgh. Oestr.); Distribution of the work; Distribution des travaux, mise à l'oeuvre des ouvriers f. | — für Stellessuchende, Nachweisungs-, Vermittelungsanstalt f.; Office for persons seeking situations; Bureau de placement m.

Anstand (Bgh.) s. Anbruch.

Anstandsdamen spielen f. pl. (Theat.); to play the part of noblewomen; Jouer les rôles de convenance, les dnègues.

Anstandsrolle f. (Theat.); Part requiring n noble deportment in plays; Rôle de père ou mère noble m.

anstängeln, anstiefeln (Bohnen); to stick benches; Ramer. | (Hopfen); to stick hops; Accoler.

anstauschen, Korn zum Dreschen — (Ackb.); to spread out the sheaves of corn for thrashing; Étendre les gerbes. | (Schm.); to flatten; Aplâtir, refouler.

anstauen; to pen, stem, dam up the water; Hausser, relever les eaux.

Anstauung, Stauung, Anspannung des Wassers f. (Wasserb.); Retaining, stowing; Retenue f.

anstechen, abstechen, das Auge anftrennen, ausstossen, den Anstich machen (Hütt.); to open the furnace, tap, stroke; Faire la percée ou conlée. | anzapfen (Küp.); to broach, to tap; Percer. | eine Pumpe — s. anheben. | ein Zäckchen — (Spitz.); to purll; Picoter. | (Zimm.); to notch; Entailler.

Ansteckärmel m. (Schm.); Shm sleeve; Fausse manche f.

Ansteckbohrer, Bohrer m. (Tischl.); Piercer, awl, borer; Foret, perçoir m., allonge f.

Ansteckkegel, Ansteckbohrer m. (Bgh.); Sucking-pipe; Tuyau aspirateur m.

ansackeln, mit einer Stecknadel anheften; to pin, pin down, pin up; Attacher avec une épingle. | (Bgh.); to fire; Allumer. | Bohrlöcher — (Bgh.); to bore the blast-hole from n certain point; Percer la mine d'un certain point. |

Pfähle—(Bgh.); *to streng then by piles*; Consolider avec des pilotis.
 Anstecker *m.*; *Light-lanper*; Allumeur *m.* | — (Zimm.); *Ekings-piece*; Allonge *f.*
 Ansteckgeviere (Bgh.) *s.* Geviere.
 Ansteckholz *n.*, Zünder *m.*; *Fire-lighter, fire-wood*; Allume-feu *m.* | —, Ansteckstempel, Anstecker *m.* (Bgh.); *Stemple*; Etresillon *m.*
 anstehen (Bgh.); *to appear on the surface*; Paraitre à la surface. | (Bgh.); *Not worked*; Non-exploité. | (Bgh.); *Worked to a certain depth*; Exploité jusqu'à une certaine profondeur.
 ansteifen; *to prop*; Etayer.
 ansteigen, steigen, aufsteigen, anlaufen (Bgh.); *to ascend*; Monter, s'élever. | (von Kohlenadern); *to basset*; Affleurer. | *stufenweise* —; *to rise by steps*; S'étager.
 Ansteigen *n.*, Steigung *f.*, Gegenhang *m.*; *Ascending slope, acclivity*; Contre-pente, rampe *f.* | — des Wassers; *Swell*; Crue *f.*
 ansteigende Dübel *m. pl.*; *Rumping keys*; Coins inclinés *m. pl.*
 Anstellventil *u.* (Dpfm.); *Starting-valve*; Soupape de marche *f.*
 Antsch eines Fasses *m.*; *Broaching*; Perce *f.* | — des Obstes; *Worm-bite*; Piqûre
 Antschliff *n.*; *Broaching-awl*; Tonneau de mise en perce *m.*
 Antichrohr *n.*; *Secondary, lateral tube*; Tuyau secondaire, latéral *m.*
 anstiften; *to tack*; Cheviller.
 anstocken, Tuch —; *to roll round a stick*; Rouler au tour d'un bâton *m.*
 Anstoss *m.* (Bäck.); *Kissing-crust*; Baiscul *m.* | — (Porz.); *Touch*; Touche *f.* | —, Stossnaht *f.* (Schn.); *Reutering, fine-drawing*; Rentrature *f.* | —, schräges Ende, Anschiffstück *n.*, Kopf eines Stück Holzes *m.*, Achsel eines Zapfenlochs *f.* (Zimm.); *Bevelled piece of timber, butt-end of a plank, joining-piece, end, abutment*; About *m.* | —, Stoss (Zimm.); *Jump-joint, butt-joint*; Assemblage bout à bout ou à s'fleurer, bout à bout *m.* | — biindiger — (Zimm.); *Flush joint*; Assemblage affleuré, franc-bord, raccord *m.*
 Anstosseisen *n.* (Wagn.); *Clout of the axle-tree*; Heurtequin *n.*

Anstössel *m.* (Bgh.); *Splinter for firing*; Copeau à mettre le feu *m.*
 anstossen (Bäck.) *s.* aufschien. | (von einer Mauer); *to end in, meet*; Aboutir. | das Holz —; *to light, kindle*; Allumer. | (Mech.); *to impinge*; Heurter. | zwei Röhren an einander —; *to join*; Raccorder, emboiter des tuyaux. | (Schn.); *to reuter, fine-draw*; Rentrairo. | sich reiben, eingreifen (Ubrm.); *Rubbing, catching*; Quoter. | (Zimm.); *to joint, unite*; Joindre.
 Anstossen *u.* (Schn.); *Joining by means of fine-drawing*; Rentraysage *m.*
 anstossende Theile eines Grundstücks *m. pl.*; *Joining parts of a piece of land*; Aboutissants, tenants et aboutissants d'uno terre *m. pl.*
 Anstosskolben *m.* (Hütt.); *Rake, poker*; Ringard, perier *m.*
 Anstossloch *n.* (Hütt.); *Fire-place, laboratory*; Laboratoire *m.* | [stoss.
 Anstossnaht *f.* (Schu.) *s.* Ansträngen (Ackb.); *to yoke draught-cattle*; Mettre les traits aux bêtes.
 Anstrebung, Anstrengung *f.* (Dpfm.); *Strain, stress*; Effort qu'éprouvent les parties des machines *m.*
 anstreichen, anmalen; *to colour, paint (with a single colour)*; Peinturer, mettre en couleur. | mehrmals —; *to coat several times*; Imprimer. | belegen, überschmieren, überziehen, überstreichen, tünchen, weissen, überypsen (Maur., Tünc.); *to paint, coat, do over, lay on with daub*; Enduire. | mit Eigelb — (Bäck.); *to glaze*; Dorer. | (fehlerhaft); *to join badly*; Effleurer. | mit Firniß —; *to lacker, lacquer*; Laquer. | mit Graphit — (Bh.); *to colour with graphite*; Plomber. | eine Korrektur —; *to mark corrections*; Marquer les corrections. | Papier — (Bdr.); *to wet*; Nouiller. | mit dem Polirstahl — (Vergold.); *to burnish, polish*; Charger. | mit Theer —; *to tar*; Goudronner. | eine Zimmerdecke weiss —; *to white-wash a ceiling*; Lancer un plafond.
 Anstreichen, Weissen *n.*, weisser Anstrich *m.* (Maur., Tünc.); *White-washing, colouring*; Badigeonnage, bain de chaux *m.*, peinture au lait *f.*
 Anstreicher, Weissbinder

m.; *White-washer, colourer*; Badigeonneur *m.* | —, Putzmaurer, Weissner, Tüncier; *House-painter, brush (slang)*; Peintre en bâtiments, peinturer *m.*
 Anstreicherpinsel *f. pl.*; *Brush, squibs (slang)*; Pinceau de barbouilleur *m.*, brosse *f.*
 Anstreichpinsel *m.* (Bäck.); *Brush for glazing pastry*; Doroir *m.* | — an einer Stange befestigt (Maur.); *Brush*; Brosse *f.*
 Anstrengung bei schwerer Arbeit *f.*; *Elbow-grease (slang)*; Huile de bras *f.* (argot).
 Anstrich *m.*; *Coat*; Couche *f.* | —, Anstreicherarbeit *f.*; *House-painting, painter's work*; Peinture en bâtiments *f.*, peinture *m.* | bleifarbig —; *Leading*; Plombage *u.* | bleifarbig —; *Composition for red colouring*; Plombée *f.* | erster —, (Grundfarbe); *Priming*; Apprêt *m.*, impression *f.* | einen — auf Latten anlegen; *to lay a wash upon laths*; Bourder un plancher. | oberflächlicher — mit dem Farbpinsel; *Lick*; Légère peinture *f.* | wasserabhaltender —; *Water-proof paint*; Peinture hydrofuge, couleur lucidinique, anémique *f.*
 austricken, Strümpfe —; *to foot stockings*; Enter, rempéier.
 anstriegeln; *to curry*; Étriller.
 Anströmen *n.* (Magn.); *Afflux*; Afflux *m.*
 auströmend, fliessend (Phys.); *That flows or runs*; Affluent.
 Anstückeln der Züge *n.* (Sp.); *Planking*; Soudage des traits *u.*
 anstückeln; *to piece, patch*; Rslonger, rapporter. | ein Stück Tuch durch ein Ansatzstück verlängern (Schn.); *to eke out a piece of cloth*; Rspiécer. | (Schuhm.); *to clap a piece to, vamp*; Rspiécer. | Zug an Zug (Sp.); *to plank*; Soudar les traits.
 Anstückelmaschine (Sp.) *s.* Anlegemaschine.
 Anstückel *n.*; *Patch, eking-piece, appendage*; Rallonge *f.*
 Anstückung, Holzverlängerung, Austragung des Gratsparrens *f.*, Wiederanstückeln, Wiederanlängen *n.* (Zimm.); *Leughening, projection of a hip-rafter*; Recollement, rallongement, reculement *m.* | [Rapprocher.
 anstutzen (Gärtn.); *to lop*; Ansud *m.* (Färb.); *Boiling*,

- scouring previous to the dyeing; Bouillon, décolorant m.
- Ante f., Eckwandfleiler, Pilaster, Wandpfeiler, grosser viereckiger Pfeiler m. (Bauk.); *Ante, anta, pilaster*; Ante f., pilastre d'encadrement, pilastre cornier m. [Klx.]
- Antheil, Bergtheil (Bgh.) s.
- Antheilschein m., Aktie f.; *Share*; *Action* f.
- Anthokirin, Antirrhin n. (Färb.); *Antirrhin, antokirin*; *Antirrhine* f.
- Anthophyllit, strahliger —, prismatischer Schillerspath m.; *Anthophyllite, prismatic schiller-spar*; *Anthophyllite, amphibole* f.
- Anthracen n.; *Anthracene*; *Anthracène* m.
- Anthracit, Anthrakit m.; *Anthracite*; *Anthracite, bouillite* f.
- anthracithaltig; *Containing anthracite*; *Anthraciteux*.
- Anthracitofen m.; *Furnace fired by anthracite*; *Fourneau à l'anthracite* m.
- Anthrakonit, Anthrakolith, kohlensaurer Kalkstein m.; *Anthraconite, anthracolite, swinestone*; *Anthraconite, anthracolithe, carbonate calcare compacte* m., variété bitumineuse et fétide de calcaire.
- Anthrausäure, Carbanilsäure f.; *Anthranilic, phenyl-carbanic acid*; *Acide anthranilique* m.
- Anthrazotion, Schwefelcyan n.; *Sulpho-cyanogen*; *Sulfo-cyanogène, rhodagène* m.
- anthropo-magnetisch, zum thierischen Magnetismus gehörig; *Pertaining to animal magnetism*; *Anthropo-magnétique*.
- Antichlor n.; *Hyposulphite of sodium, green mordant, antichlorium*; *Sous-sulphite de soude* n.
- Antigorit m.; *Antigorite, serpentine*; *Antigorite, bronzite* f.
- Antikbrunze, grüne Patina f.; *Antique bronze, green patina*; *Patine antique, patine verte* f.
- Antike, antike Kunst f.; *Antique art*; *Antique* m.
- Antiken f. pl.; *Antiquities*; *Antiquités* f. pl.
- Antikmarmor m.; *Antique marble from unknown quarries*; *Marbre antique* m. | blauer —; *Antique dark blue marble with gold veins*; *Lapis* m.
- Antimerkurofen m. (Vergold.); *Antimercury furnace*; *Four- neau d'apprêt* m.
- Antimonarsenid n.; *Arsenide of antimony*; *Arsenide d'antimoine, antimoine arsénical* m.
- Antimonblüthe f., Weissspiessglanzerz, Spiessglanzerz, Antimonoxyd n.; *Antimony-bloom, white antimony, oxide of antimony*; *Antimoine oxydé* n.
- Antimonbromid, Antimonbromür n.; *Bromide of antimony*; *Bromure d'antimoine* m.
- Antimonchlorid n.; *Chloride of antimony*; *Chloride d'antimoine* m.
- Antimonfluorid, Antimonfluorür, Fluorantimon n.; *Fluoride of antimony*; *Fluorure d'antimoine* m.
- Antimonlanz m.; *Stibium*; *Stibine* n.
- Antimonialblumen, Antimonblumen f. pl., Antimonblüthe f., Antimonoxyd, Weissspiessglanzerz, Weissantimonerz n.; *Flowers of antimony*; *Fleurs argentes d'antimoine* f. pl.
- Antimonium, Spiessglas, Antimon-, Spiessglanzmetall, Spiessglasmetall n., Spiessglanz, Spiessglanzkönig m.; *Antimony, stibium, antimonium*; *Antimoine, stibine* n. | gediegene —, Spiessglanzkönig m.; *Native antimony, regulus of antimony*; *Antimoine natif, pur, règle d'antimoine* m. | zubereitetes —; *Prepared antimony*; *Antimoine préparé* m.
- Antimoniumamalgam n.; *Amalgam of antimony*; *Amalgame d'antimoine* m.
- Antimonjodid, Antimonjodür n.; *Iodide of antimony*; *Iodure d'antimoine* m.
- Antimonlegirung f.; *Alloy of antimony*; *Antimoniure* m.
- Antimonnickel m.; *Antimonial nickel*; *Nickel antimoné*.
- Antimonocker, Spiessglasocker m.; *Antimony-ochre*; *Antimoine oxydé terreux* m.
- Antimonoxychlorid, Antimonchlorid n.; *Oxychloride of antimony*; *Oxychlorure d'antimoine* m.
- Antimonoxyd n., Spiessglanzasche f.; *Oxide of antimony*; *Oxyde d'antimoine, antido d'antimoine* m. | arsenigsaurer —; *Arsenite of antimony*; *Arsénite d'antimoine* n.
- Antimonoxyjodid, Antimonjodid n.; *Oxydide of antimony*; *Oxydure d'antimoine*; *Oxyiodure d'antimoine* n.
- Antimonoxysulfid, Antimonoxysulfid n.; *Oxysulphide of antimony, glass of antimony*; *Oxysulfure d'antimoine* m.
- Antimonphyllit m., Weissspiessglanzerz n.; *Antimonphyllite*; *Antimonphyllite* f., oxyde d'antimoine, en aiguilles ou en masse fenillettee m.
- Antimonseleniuret m.; *Selenide of antimony*; *Séléniure d'antimoine* m. | —; *Seleniae of antimony*; *Séléniure d'antimoine* m.
- Antimonulfid n., Goldschwefel m.; *Sulphide of antimony*; *Sulfide d'antimoine* n. | amorphes —, brannrottes Schwefelantimon, Mineralkermes m.; *Amorphous trisulphide of antimony, mineral kermes*; *Trisulfure d'antimoine amorphe* m.
- Antimonulfidjodid n.; *Sulphoiodide of antimony*; *Sulfiodure d'antimoine* m.
- Antimonulphosphorchlorid, Antimonperchlorid n.; *Sulphochloride of antimony*; *Sulfochlorure d'antimoine* m.
- Antimonwasserstoff m.; *Hydride of antimony, antimonide of hydrogen*; *Hydruure d'antimoine* m. | oxyd.
- Antimonweiss s. Antimonantimoniumober m.; *Antimoninil cinnabar*; *Cinabre antimonial* n.
- Antiphonel n. (Org.); *Antiphonel*; *Antiphonel* n.
- Antiphosphorzeuge, Zwitterzündholzchen n. pl.; *Amorphous phosphorus matches*; *Allumettes andrognes, au phosphore amorphe* f. pl.
- Antiqua, -schrift f. (Bdr.); *Roman letter, roman character, pica, primer*; *Romain* n.
- antragen (Bgh.); *to fix the timbering*; *Transporter la charpente sur la mine*. | Putz an eine Wand — (Manr.); *to parget, rough-cast*; *Crépir*.
- Austragen des Blattgoldes, Auflegen der Goldblätter, Vergolden n. (Vergold.); *Applying the gold*; *Dorage* m., *détrempé* f.
- Antreibhaus n. (Gartn.); *Forcing-house*; *Serre à force* f.
- Antreibholz n. (Hutt.); *Wood used for the refining-furnace*; *Bois d'affinage, pour la coupellation* m.
- antreiben, Arbeiter —; *to push, drive*; *blâter*. | den

- Herd, das Werk — (Hutt.); *to urge the smelting; Avancer la fonte.* | die Hufeisen —; *to fasten the shoe to the sole;* Chasser les fers. | ein Bret —; *to drive a warped board;* Serrer un ais qui s'est déjeté, qui ne joint pas. | Keile —; *to drive in;* Chasser. | Reife — (Kup.); *to drive hoops;* Chasser les cerceaux, rebattre les tonneaux. | Tulpen — (Gärt.); *to raise, grow;* Faire venir.
- Antreiber *m.* (Kup.); *Driver, driver, Chassoir m.* — (Waffen-schm.); *Stamp; Moteur m.*
- Antrieb *m.*, Treibgeschirr, Treibzeug *n.* (Masch.); *Gear; Mouvement m., manoeuvre f.*
- Antritt *m.* (Bgh.); *Slime hardened by the feet; Vase foulée dure f.* —, Tritt *m.* (Bdr.); *Foot-step; Marche, escabeau, plancher m., planchette f.* —, Fenstertritt *m.*; *Settee; Estrade f.* — einer Treppe, Antrittsstufe *f.*; *First step, entrance-step; Pallière, marche palière f.*
- Antwerpner Blau *n.*; *Antwerp blue; Bleu d'Auvers m.*
- Antwortzeichen *n.* (Bdr.); *Response; Répons m.*
- Anwachs, Anwuchs, Anlauf *m.*, Anschwellen, Schwellen des Wassers *n.*; *Rising of water; Crue des eaux f.*
- Anwachsen von aussen *n.*, Ansatz *m.* (Phys.); *Juxtaposition; Juxtaposition f.*
- anwachsend (Org.); *Swelling; Enflant.*
- anwärmen, Eisen —; *to dry, heat;* Chauffer. | den Hochofen —; *to prepare the furnace;* Fumer le haut-fourneau en Péchauffant progressivement.
- Anwärmen *n.*, Glühung, Gluhe, Hitze *f.*, Hitzgrad *m.* (Schm.); *Heat; Chaleur f.*
- Anwärter zum Telegraphendienst *m.*; *Candidate for the telegraph-service; Candidat télégraphiste m.*
- Anwäsche *f.* (Bgh.); *the whole proceeding in washing ores; Procédé de lavage m.*
- anwässern (Bgh.) *s.* ankehren.
- Anwägholz, Anwägholz *n.*; *Support, prop; Etai m.*
- Anweiser, Holzweiser *m.* (Forstw.); *Marker; Marqueur m.*
- Anweisung *f.*, Ordnung *m.*; *Bond, check, order; Bou, chèque, mandat m.* | gute — haben, sich gut anlassen (Bgh.); *to promise well; Avoir bonne apparence, promettre.*
- Anwellbock *m.*, Anwelle *f.* (Müll.); *Support-plank; Madrier d'appui m.*
- Anwellrinne (Müll.) *s.* Anwellrinne.
- Anwelle *f.*, Angewelle *n.* (Masch.); *Pumber-block, cushion; Palier m.*
- Anwellrinne *f.* (Müll.); *Wooden journal outside; Fusée en bois en dehors f.*
- Anwellstock *m.* (Müll.); *Wooden spindle-bed inside; Fusée en bois en dedans.*
- anwerfen, mit Mörtel — (Maur.); *to parge, rough-cast; Crépir.* | den ersten Anwurf machen (Maur.); *to prick up, rough in; Gobeter.*
- Anwitterung *f.* (Bgh.); *Ore-flower; Fleur de mine f.*
- Anwölber (Bauk.) *s.* Anlänger.
- Anwuchs *m.* (Forstw.); *Young trees; Jeunes taillis m. pl.*
- Anwurf *m.* (Bauk.); *Lean-to, lodge, shed; Appentis m., échappe, loge f.* — (Gärt.); *Spreading, distribution of manure; Acot m.* — (Mal.); *Priming; Imprimure f.* —, Bewurf, Berapp, Rappputz, Spritzwurf, Spritzwurf, rauher Putz *m.*, Putzlage *f.* (Maur.); *Rough-cast, laying (laths), rendering (bricks); Crépi, bourdage d'enduit, jet de chaux m.* | erster —, Bewurf, Berapp, Spritzwurf *m.*, Ausschweissung *f.* (Maur.); *Rough, rendered, pricked, laid skins; Gobetis, enduit de première couche m.* | ersten — geben, bewerfen, berappen (Maur.); *to render, rough-in, rough-cast; Gobeter.* | zweiter — (Maur.); *Set-fair; Secoud crépi m.* —, Tünchen *n.* (Maur.); *Trullization; Badiageonnage m.* —, Druckwerk, Spindel-, Stosswerk *n.* (Mauzw.); *Milling-mill, coining - press, fly - press, stamping-press; Balancier m.* —, Hakenblatt, -blech *n.* (Schl.); *Clasp, staple, link; Auberonnière f., cadeuas m.* — zum Vorlegeschloss (Schl.); *Grapple-iron before a padlock, hasp and staple, clasp and clamp, link; Porte-cadeuas m., chaînette et picolel.* — (Schm.); *eking-piece; Allonge f.* — (Tuchm.) *s.* Anschrot. | — (Web.) *s.* Kette.
- Anwurfsschlüssel *m.* (Munzw.); *Lever; Bras du balancier m.*
- Anzahl Fäden in der Kette *f.* (Web.); *Number of threads in the warp; Aiu m.*
- Anzapfen der Fichten zur Harzgewinnung *n.*; *Boxing; Gemmier, geumage m.*
- anzzeichnen; *to mark, mark out, settle; Marquer, nuir de repères, établir.* | (Masch.); *to register; Indiquer.*
- Anzeiger *m.*, Anzeigebrett *n.*, Advertiser; Indicateur, Moniteur, Petites Affiches *f. pl.* —; *Tell-tale, peg-clock; Signal rapporteur m.* — des Dampfdrucks von Watt, Wattle'scher Dampfzeiger *m.*; *Watt's indicator; Indicateur de Watt m.* — von Eisenbahnunfällen; *Railway-accident detector; Appareil révélateur m.*
- Anzeigeschirm *m.*; *Advertising-shade; Abat-jour-annonce m.*
- Anzeigevorhang *m.* (Th.); *Advertising curtain; Rideau-journal, rideau-annonce, rideau-affiche m.*
- Anzeigewesen *n.*; *Intelligence-office; Les Annonces f. pl., publicité f.*
- Anzettel *m.* (Web.); *Warp, chaîne; Ourdissure f.*
- anzetteln (Web.); *to warp; Monter la chaîne, ourdir.* | Einschussfäden locker und schlecht — (Web.); *Loose warping; Faucher.* | einen Webstuhl —; *to warp; Monter un métier.*
- Anzettelung *f.* (Web.); *Warping; Ourdissure f.*
- Anzettler *m.* (Web.); *Warper; Ourdisseur m.*
- Anziegel *s.* Ortziegel.
- Anziehlbolzen (Drehbank); *Tightening-pin; Cheville à serrer f.* —, Anzieheisen *n.* (Kupferschm.) *s.* Anzugsmeissel.
- anziehen; *to attract; Attirer.* | (von Leim); *to hold well; Coller.* | (Handel); *to sell well, get into favour or vogue; Être demandé, prendre faveur.* | (von Mörtel); *to hold well, cement well; Prendre.* | Pfändkeile — (Bgh.); *to drive the wedges for staying; Saisir les coins d'affermissement.* | (Pflanzen); *to plant, cultivate; Planter, cultiver.* | Schrauben —; *to drive; Serrer.* | (von Schrauben); *to put on, take; Prendre.* | ein Seil —; *to woold, rack or woolding - stick; Brêler.* | (Vieh); *to breed, bring up; Élever.*
- Anziehen, Zusammenreiben der Dauben *n.* (Kup.); *Tightening staves; Rabattage m.*

anziehend (Phys.); *Attractive*; *Attractif*.

Anzieher *m.*; *Shoing-horn*, *boot-hook*, *boot-pull*; Chausse-pied *m.*; *crochets de botte m. pl.*
Anziehinstrument zum Bandbeschlagen *n.*; *Implement for mounting cards*; Instrument pour appliquer les rubans *m.*

Anziehmachine zum Blätterbeschlagen *f.*; *Plating-machine*; Machine pour poser les plaques *f.*

Anziehschacht *m.* (Bgh.); *Upshaft*; Puits d'appel *m.*

Anziehschlüssel (zum Losschrauben); Schraubenschlüssel zu Kopfschrauben *m.*; *Screw-key*, *screw-driver*, *screw-wrench*, *screw-spanner*, *wrench*; Clef à vis, à écrou, à cirons *f.*, *tournevis m.*

Anziehung, Anziehungs-, Aneignungskraft *f.* (Phys.); *Attraction*, *attractive power*, *attractibility*; *Attraction*, *vertu*, *force attractive*, *force d'attraction f.* | elektrische —, elektrischer Körper *f.*; *Electrical attraction*; *Attraction électrique*. | magnetische — und Abstossung *f.*; *Magnetic attraction and repulsion*; *Attraction et répulsion magnétiques*. | örtliche —; *Local attraction* (*deviation*); *Attraction locale*. | — durch Schwerkraft; *Attraction of gravitation*; *Attraction Newtonienne*. | durch — von Feuchtigkeit verfließen (Chem.); *to fall into a deliquium*; *Tomber en déliquescence*.

Anziehungskraft *f.*, Verziehungsvermögen *n.*; *Attractive power*; *Force attractive f.* | — (Magn.); *Attraction*; *Attraction*, *amitié f.*

Anziehungspunkt *m.*; *Centre of attraction*; *Centre d'attraction m.* | Mittelpunkt, — des Drucks; *Centre of gravitation*, *of attraction*; *Centre de gravitation*, *d'attraction m.*

Auzucht *f.* (Ackh.); *Breeding*; *Elevage*, *nourrissage m.* | — (Ackh.); *Breed*; *Élevés m. pl.* | —, Zug-, Saugeloch *n.* (Bgh.); *Dress-hole*, *air-hole*; *Aspirail m.* | (Bgh.) *s. Abzucht*.

Anzuchtschweine *f. pl.* (Ackh.); *Store-pigs*; *Cochons m.* | *l'engrais m. pl.*

Anzug *m.*; *Wearings-nppnel*, (*gentlemen*), *toilet (ladies)*, *dress*, *atire*; *Habillement m.*

(hommes), *toilette f.* (dames). | — von Kopf bis zu Fuss; *Suit of clothes*; *Habillement complet m.* | gleichmässiger — (Schn.); *A suit of dittoes*; *Habillement uni m.* | Spitzen —; *Suit of lace*; *Garniture de dentelles f.* | einen — zurecht machen (Schn.); *to adjust an article of dress*; *Arranger un objet d'habillement.* | — (Kl., Kupferschm.) *s. Niète*.

Anzugsmeissel *m.* (Kl., Kupferschm.); *Rivet-lightener*; *Serre-rivets m.*

anzünden, feuern, Feuer machen, heizen, einheizen; *to light*; *Allumer le feu*, *chauffer*, *allucca* (Pyrenées.).

Anzünden, Anstechen, Anmachen des Feuers *n.*; *Lighting*, *kindling*, *firing*; *Allumage m.* | *Allumeur m.*

Anzünder *m.*; *Lamp-lighter*; *anzwecken*; *to fasten with pegs*, *tacks* or *bob-nails*; *Fixer avec des brognettes*. | eine Hammelkeule — (Kochk.); *to skewer a leg of mutton*; *Court-mancher.* | (Schnhm.); *to fasten with sparables*; *Brocher*.

Anzwirner, Andreher, Stückler *m.* (Sp.); *Piecer*; *Noueur m.*
Aolina f.; *Aolina*; *Eoline m.*
Aeolodion, *Aeolodikon n.*; *Expressive organ with vibratory metal-reeds*; *Elodicon m.*
Aolsharfe, *Windharfe f.*
Eolian harp; *Harpe éolienne f.*

Apatelit *m.*; *Apatelite*; *Apatélite f.* (*sulfate ferrique hydraté*).

Apatit, phosphorsaurer Kalk, Spargelstein, Moroxit, Enklasit *m.*; *Apatite*, *phosphate of calcium*; *Apatite*, *chaux phosphatée f.*, *fluophosphate de chaux m.*

Aperta *n.* (Org.); *Aperta*; *Aperta* (*vox tibia*), *jeu à tuyaux ouverts m.*

Äpfel, gepresste — zur Cidderbereitung *m. pl.*; *Cheese*; *Pommes pressurées f. pl.*

Äpfelbaum, junger — oder Birnbaum *m.*; *Young pear* or *apple-tree*; *Aignor m.*

Äpfelbaumholz *n.*; *Apple-wood*; *Bois de pommier m.*

äpfelbraun *m.*; *Mottled brown*; *Bai pommelé*.

Äpfelbrecher, Birnbrecher, Äpfelplücker *m.* (Gärtin.); *Gatherer*; *Pommette f.*

Äpfelbalder *m.*; *Mottled light-bay horse*, *isabel*; *Cheval isabelle à miroir m.*

äpfelgrau, schimmelfarben; *Dappled*, *mottled grey*; *Gris*

pommelé. | *Vert pommelé*. *äpfelgrün*; *Mottled green*; *Äpfelkernöl n.*; *Apple-kernel oil*; *Ilnde de noyau de pommes f.*

Äpfelmahagonibaum *m.*; *Apple-mahogany tree*; *Acajou à pommes m.*

Äpfelmost *m.*; *Cider*; *Cidre doux m.* | *den —*, *Birnmost* gähren lassen; *to let cider* or *perry ferment*; *Pnerer le cidre*, *le poiré*.

Äpfelregal *n.* (Org.); *Äpfelregal*; *Äpfelregal*, *knopffregal*, *régale à pomme* ou à *honton m.*
Äpfelsäure f.; *Malic acid*; *Acide malique m.* | *brenzliche —*, *Pyromalic acid*; *Acide pyromalique m.* | —, *Spier-*, *Eberesch-*, *Vogelbeer-*, *Sorbinsäure*; *Sorbic acid*; *Acide sorbique*, *sorhinique m.*

Äpfelscheere *f.* (Gärtin.); *Gatherer*; *Coupe-pommes m.*

Äpfelschimmel *m.*; *Dapple-grey*; *Cheval gris pommelé m.*

Äpfelstecher *m.*, Äpfelhöhleisen *n.* (Kochk.); *Apple-corer*; *Vide-pommes m.*

Äpfeltrog *m.*; *Trough for crushing apples*; *Mare f.*

Äpfelwein, Obstwein, Obstmost, Cider *m.*; *Cider*; *Cidre*, *ganlé m.* | —, *gegohleren —*; *Fermented cider*; *Cidre paré m.*

Äpfelweipressanstalt *f.*; *Cider-works*; *Cidrerie f.*

Aphanit, Diorit, Grünsteinsporphyr *m.*; *Aphanite*, *diorite*; *Aphanite*, *diorite compacte*, *roche corneenne*, *amphibolite f.*

Apogluconsäure, Glycinsäure *f.*; *Apogluconic acid*; *Acide apogluconique m.*

Apollokerzen, Millykerzen *f. pl.*; *Stearine candles*; *Bongies de Milly (steariques) f. pl.*

Apophyllit, Ichthyophthalm, Fischaugenstein, Albin, Tesselit *m.*; *Albin*, *apophyllite*, *ichthyophthalm*, *ichthyophthalmite*, *fish-eye stone*; *Albin m.*, *albine*, *apophyllite*, *ichthyophthalm*, *tesse-lite*, *oxhaverite*, *mésotype épointée f.*

Aposepidin, Käsoxyd, Leucicin *n.*; *Aposepidine*, *oxide of caseine*, *caseic acid*; *Aposepidine*, *leucine m.*

Apostelhäuschen *n.*, Bilderblende *f.*, Schirmstand *m.* (Bauk.); *Niche*; *Habitation f.*

Apotheker *m.*; *Apothecary*, *pharmaceutical chemist*; *Apothicaire*, *pharmacien m.*

Apothekergewicht *n.*; Troy weight; Poids officinel *m.*
 Apothekertopf, gefirnisset Topf *m.*; Gallipot; Pot verni *m.* [*Drugs*; Drogues *f. pl.*]
 Apothekerwaren *f. pl.*;
 Apparat, Mechanismus *m.*, Einrichtung, Vorrichtung, Bestellung, Zurichtung *f.*; *Apparatus, contrivance, mechanism, arrangement, gearing, gearing, machinery*; Appareil, mécanisme *m.*, invention, disposition, machine, mécanique *f.* | — gegen Beschädigung leerer Stempel (Münzw.) *s.* Abhalter. | — für ununterbrochene Destillierung; *Apparatus for continuous distillation*; Appareil à distillation continue. | galvanoplastische —; *Galvanoplastic apparatus*; Appareil galvanoplastique. | — zur Elektrotypie; *Electrotype*; Electrotypie *m.* | — um Photographien in Bewegung erscheinen zu lassen; *Kinescope*; Kinéscope *m.* | — zu Seltzerwasserbereitung; *Apparatus for producing Seltzer water*; Appareil seltzogene *m.* | — zur Trockendampfbenuztung (Dpfm.); *Dry-steam apparatus*; Sécher, appareil sécher *m.* | — der gewisse Vorgänge aufzeichnet (Phys.) *s.* Anmerker.
 Apparatistisch *m.* (Tel.); *Worktable*; Table de l'appareil *f.*
 appretieren, steifen (Sp.); *to dress*; Apprêter. | wieder —; *to dress anew*; Rappretieren. | gefärbte Wolle —; *to dress dyed wool*; Rembourrer.
 Appretur, Bereitung, Zurichtung, Ausrüstung *f.*, Walcken, Trampeln, Ausrauhnen *n.* (Lederz., Tuchm.); *Finish, dressing, finishing, preparing*; Apprêt, stricage *m.* | —, Zurichtung *f.* (Pap.); *Pressing*; Gauge *m.* | —, Zurichten *n.* (Tuchm.); *Finishing, dressing*; Apprêt, apprêtage *m.* (Web.); *Dressing*; Paron *m.* | — geben; *to dress, finish*; Appareiller. | dem Tuch — geben; *to wet the cloth*; Donner de l'eau au drap. | — alter Hüte, Auf-oder Ausputzen *n.* (Hutm.); *Dressing up of old hats*; Affütage *m.*
 Appreturanstalt *f.*; *Dressing-fabric*; Atelier d'apprêtage *m.*
 Appreturmaschine *f.*; *Machine for finishing stuffs*; Maschine à apprêter les étoffes.
 Appreturpapier, gepresstes Papier *n.*; *Press-paper*,

pressed paper; Papier ganfré *m.*
 Aprikosenholz *n.*; *Apricot wood*; Bois d'abricotier *m.*
 Aprilgetreide, -korn *n.*, -saat *f.* (Ackb.); *Corn sown in April*; Avillet, blé avillé *m.*
 Aprilwinde, rauhe, trockene, schädliche — *m. pl.* (Ackb.); *Rough dry April winds*; Vents rous *m. pl.*
 Apsidialkapelle, Chorkapelle *f.*; *Apse-chapel*; Chapelle du choeur *f.*
 Apsis *f.* (Bauk.); *Apse, apside, tribunal*; Apse, apside *f.*, rond point, tribunal, chevet *m.*
 aptiren (Büchsm.); *to adapt, convert*; Transformieren, modifier.
 aptirtes Zündnadelgewehr *n.*; *Adapted needle-gun*; Fusil à aiguille modifié, adapté *m.*
 Apyrit, Lithonturmalin, Rubellit, Siderit *m.*; *Apyrite, red tourmaline*; Apyrite tourmaline, apyre rouge *f.*
 Aquädukt *s.* Wasserleitung.
 Aquäduktbrücke, Wasserleitungsbrücke *f.*; *Aqueduct-bridge*; Pont-aqueduc *m.*
 Aquafort *n.*; *Etching, etched copper-plate*; Eau-forte, gravure à l'eau-forte *f.* | — *s.* Scheidewasser.
 Aquafortist, Aetzer *m.*; *Aquafortist, etcher*; Eau-fortier, aquafortiste *m.*
 Aquamarin, Beryll *m.*; *Aquamarina, aquamarine, beryllus*; Aigue-marine, eumarine *f.*
 Aquarellgemälde *n.*; *Aquarelle, water-colours*; Aquarelle *f.*
 Aquarellmalerei, -manier *f.*; *Water-colours painting, limning*; Peinture à l'aquarelle *f.*
 Aquarium *n.*; *Aquarium*; Aquarium *m.*
 Aquatintamanier, Kupferätzmanier *f.*; *Aquatint*; Aquatina, gravuro qui imite le lavis *f.* [stafa *m.*]
 Aquavit *m.*; *Aquavitæ*; Raquinocionalcompass *m.*; *Equinoctial compass*; Compas équinoxial *m.*
 Äquinolith *m.*; *Sphaerulite, sphaerulith*; Äequinolith, sphérolithe *m.*
 Äquivalent *n.*, gleichgeltender, gleichwerthiger Grad *m.*; *Equivalent*; Äquivalent *m.* | mechanisches — der Wärme; *Mechanical equivalent of heat*; Äquivalent mécanique de la chaleur *m.*
 Äquivalentvolumen, Atomvolumen *n.* (Chem.); *Atomic volume*; Volume atomique *m.*
 Arn. (Flächenmass); *Are*; Are *m.*

Arabeske, mohrische Figur *f.*; *Arabesque, arabinn* or *moorish ornament, moresque, arabesk*; Arabesque, moresque *f.*
 Arabeskenfiguren *f. pl.*; *Moresk-work*; Arabesques *f. pl.* | groteske —; *Grotesk-work*; Grotesques *f. pl.*
 Arabeskenpapier *n.*; *Arabesque-paper*; Papier-arabesque *m.*
 Arabin, Acacin *n.*; *Arabine, acacine*; Arabine *f.*
 arabischer Styl *m.* (Bauk.); *Arabic style*; Style arabesque *m.*
 arabisches Gummi *n.*; *Gum arabic*; Gomme arabique *f.*
 Aragonit, Arragonit, Aragonspath, Kalksinter, rhombischer kohlenaurer Kalk *m.*, Eisenblut, prismatisches Kalkhaloid von Molis *n.*; *Aragonite, needle-spar, nragon-spath* or *-spar*; Aragonite *f.*, carbonate de chaux prismatique *m.* | violetter —; *Violet aragonite*; Spath calcaire prismatique *m.*
 Araka *m.* (gegohrene Stutenmilch); *Araka*; Araka, arza, arki, ariki *m.*
 Araki, gegohrener Palmbaumsaft *m.*; *Araki*; Araki, rack *m.*, (sève fermentée de palmiers).
 Aräometer, Hydro-, Gravimeter, Wasser-, Dichtigkeitsmesser, Baume's — *m.*, Gradirwage, Senk-, Bier-, Geistwage, Senkspindel *f.*; *Areometer, hydrometer, waterpoise, hydrostatical balance*; Aréomètre, pèse-liqueur, pèse-esprit *m.*
 Arbeit *f.*, Werk *n.*; *Work*; Ouvrage, travail *m.*, oeuvre *f.* | die ... —; *Workmanship, make, e. g. London-made, town-made*; Fabrication, fabrique, façon de ... *f.* | —, Mache; *Make*; Fagon, facture *f.* | (Chem.); *Fermentation, working*; Fermentation *f.*, travail *m.* | —, Leistung (Mach.); *Work*; Rendement, travail utile *m.* | an die — gehen, sich an die — machen; *to go to work*; Se mettre à l'ouvrage. | angefangene — (Stick.); *Embroidery-designs*; Tapisseries échantillonnées *f. pl.* | eine — anfangen; *to begin, to start any kind of work*; Mettre en chantier, aborder un ouvrage. | — mit der Alznadel; *Etching, engraving for etching*; Echoppage *m.* | eine — sauber ausführen; *to make perfection*; Perler un ouvrage. | aus-

gelegte —; *Checked ware* (of *Sycamore wood*); *Ouvrage marqueté m.* | ausser — sein; *to be out of work*; *Chômer de besogne*. | ausser — setzen; *to throw out of work or employment*; *Priver d'ouvrage*. | — in Bausch und Bogen, Stückarbeit; *Tut-work, job-work*; *Ouvrage donné à l'entreprise m.* | bossirte, erhabene —, *Bildwerk n.*; *Embossed work*; *Ouvrage relevé m.* | durchbrochene —, *Filigranarbeit*; *Open work, cut work, pierced work, cage-work, filigree*; *Ouvrage percé, à jour m.* | durchbrochene — (Bauk.); *Meanders*; *Entrelacs m. pl.* | durchflochtene —; *Trellis-work*; *Entrelacs m. pl.* | durchwirkte —; *Figured, embossed work*; *Broché m.* | eingefasste — (Juw.); *Set work*; *Ouvrage monté m.* | die — einstellen (vom Meister); *to throw out of work, stop the work*; *Faire chômer les travaux*. | die — einstellen (von Gesellen); *to strike*; *Faire grève, se mettre en grève, chômer*; erhabene, erhobene —, *Relief n.*; *Relief, relievo, embossment, embossing*; *Relief, ouvrage en bosse m.* | erhabene —, *gellochteses Gitterwerk n.*; *Fret-work*; *Découpé m.* | erhabene — (Goldschm.); *Embossment*; *Bosso f.* | erhabene — machen (Messerschm.); *Embossing on steel*; *Damasquinerie f.* | fein ausgehäute — (Näht.); *Work with fine stitches*; *Ouvrage de petits points m.* | eine gewisse — nach Fuss berechnet (Kohlengrube); *Stint, stint*; *Travail calculé au pied m.* | — in Gedinge; *Piece-work, tut-work*; *Travail à la tâche, à forfait, à prix forfait m.* | gedrückte —; *Spun-work, chase-work*; *Repoussé, ouvrage embouté au tour m.* | auf — gehen; *to work ns a day-labourer, to char*; *Travailler à la journée*. | gekloppele —; *Bob-work*; *Travail au fusou m.* | gestickte —; *Embroidery*; *Broderie f.* | gestochene —; *Chased-work*; *Ciselure f.* | gestrickte —; *Knit-work*; *Tricot, tricotege m.* | gestrickte wollene —; *Knitted worsted*; *Estame f.* | getriebene —, *Bunzenarbeit, Ciselirung*; *Embossed, chased work*; *Oeuvre au maillet f.* | *travail repoussé, bosselage m.* | getriebene — ma-

chen, Metall mit dem Treibhammer treiben, ausbauchen, austiefen, treiben, hohl austreiben, aufziehen; *to snail, draw up by lencing, to chase, bend*; *Amhouter, aboutir*. | mit getriebener — verzieren; *to enchase*; *Ciseler*. | — in gewissem Geld (Bdr.); *Being on the establishment*; *Etre en conscience*. | gute — machen; *to furnish good work*; *Faire de la bonne besogne*. | halberhabene —; *Basso-relief, basso-relievo, enchased work*; *Demi-bosse f.* | halberhabene —; *Mezzorelievo*; *Demi-relief m.* | — die eine geschickte Hand erfordert; *Work requiring skilled hands*; *Oeuvre de main f.* | ganz, hochehabene —; *High relievo, alto relievo*; *Relief en ronde-bosse, haut-relief, relief entier, plein relief m., ronde-bosse f.* | hastige, übereilte —; *Work hastily done*; *Travail à dépêche, fagotage m.* | — von unabgerindetem Holz; *Work made of unbraked timber*; *Mosaïque m.* | — und Kapital zu einer Landwirthschaft; *Labour and capital required for farming*; *Intensité d'une culture f.* | kleine —, *Lohmarbeit f.* (Bauw.); *Small job, piece-work*; *Corvée f.* | letzte —, *Fertigmachung*; *Finishing, dressing*; *Finissage m.* | misslungene — (Bauw.); *Murdered work*; *Loup m.* | in — nehmen; *to contract*; *Entreprendre*. | einen Gesellen in — nehmen; *to engage, hire, steep or take on (shop term)*; *Engager, prendre, installer, embaucher (terme d'atelier)*. | die — niederlegen; *to lay down one's work*; *Quitter l'ouvrage*. | — eines Ofens (Hütt.); *Working of a furnace*; *Roulement d'un fourneau m., campagne f.* | — vor Ort (Bgh.); *Driving the head of a gallery*; *Fouille de galerie f.* | pechlige — (Giess.); *Grumons work*; *Ouvrage grumeleux m.* | plattirte —; *Plated articles*; *Plaqué m.* | rohe — (Hütt.); *Rough smelting*; *Fonte crue f.*, *travail cru m.* | — einer Schicht, *Tagewerk n.* (Bgh.); *Stew, a day's work*; *Tchôque, tâche journalière f.* | schlechte, missrathene —, *mangelhafte Zuthaten f. pl.* | Fehler, misslungener Zu-

schnitt m.; *Misfit, bad work*; *Malfagon f.*, *bousillage m.* | — in den Schnabel der Nadeln leiten (Strpflw.); *to thread*; *Former aux petits coups*. | — von vergoldetem Silber; *Work of gilt silver*; *Gavelles f. pl.* | *labelarische* —; *Table, index, synopsis*; *Tableau m.* | — in Tagelohn, Tagelohnsarbeit; *Day-work*; *Travail à la journée m.* | übermässige — verlangen; *to drive*; *Pousser*. | übergeschlagene, durchflochtene —; *Lap-work*; *Ouvrage à recouvrement m.* | übersponnene —; *Guimp- or gimp-lace, vellum-lace*; *Guipure f.* | — blos theilweise vergoldet (Goldschm.); *Work but partly gilt*; *Garnison f.* | — im Vordergrund des Kupferstichs (St.); *Work of the foreground*; *Ouvrages du devant m. pl.* | vorzügliche —; *Exquisite workmanship*; *Travail distingué m.* | — und Zubehör (Schm.); *Work and stuff*; *Façons et fournitures f. pl.* | arbeiten; *to work*; *Travailler*. | mit der Atznadel —; *to etch, engrave for etching*; *Échopper*. | gähren (Bem.); *to be an, upon the fret, to work, ferment*; *S'agiter, fermenter, travailler*. | spielen, sich bewegen (Masch.); *to work*; *Jouer*. | gehen (Mech.); *to work*; *Marcher*. | das Holz arbeitet; *the wood is warping*; *Le bois travaille*. | für Jemand — (Schm.); *to make clothes for, work for*; *Habiller quelqu'un*. | für Jemand —, das Schuhwerk machen (Schuhm.); *to be the shoemaker of any one*; *Cbausser*. | lagenweise — (Gerh.); *to work by beds*; *Travailler eu couche, sur couche*. | mit Lust und Liebe — (Schm.); *to work with a ready hand*; *Peloter la bûche*. | nach Mass — (Kohlengrube); *to stint*; *Travailler an mètre*. | mit vollständig aufgezogenem Schutze — (Hütt.); *to work all sluice-gates open*; *Marcher à guenle bœu*. | bei Privaten für Tagelohn —; *to whip the cat*; *Travailler à la journée chez des particuliers*. | mit vier Tritten —, ins Kreuz weben (Web.); *to twill, tweel, work with four treadles*; *Croiser*. | Arbeiten einer Maschine n., *Thätigkeit f.* (Bdr.); *Work-*

ing; Fonction f. | — mit 8 Klöppeln (Spitz.); *Working with 8 bobbins*; *Dresso à huit f.* | kleine — verrichten, Stückarbeit thun; *ta job, do all kinds of business in a small way*; *Brieler* | die erste — an einem Bau machen (Bauw.); *to trace*; *Planter un bâtiment.*

Arbeiter m.; *Worker, workman, hndd*; *Ouvrier m.*, *main-d'oeuvre f.* | —; *Journey-mnn*; *Journalier, homme de peine, manoeuvre m.* | — s. Arbeitsbienen. | — der Breter in die Schiffe zum Ansladen legt; *Boord-layer*; *Plancheur m.* | erster — in einem Schieferbruch; *Chief slate-quarry man*; *Ecaillou m.* | lauler — (Bdr.); *Idle workman*; *Caleur m.* | — der Flottholz aus dem Fluss herausnimmt; *Dragger*; *Tieur m.* | — der einer Genossenschaft angehört; *Society-mnn*; *Ouvrier affilié à une association, gavot, gavage m.* | — der das Glas abrundet (Glash.); *Workman who rounds the rolled glass*; *Careur m.* | herumreisender —; *Travelling workmnn*; *Rouleur m.* | — der mit dem Karst arbeitet; *Navy, navigator, excavator*; *Pioncher m.* | — beim kalatonischen Frischleuer; *Workman in a Catalonian forge*; *Maiillon m.* | — in Kohlenwerk; *Coal-miner, collier*; *Houilleur m.* | — am Kraln (Bgb.); *Helperp*; *Assistant près la grue m.* | — der die Kruste zerbricht, Pfannenputzer (Salzw.); *Pan-scoorer*; *Equilleur m.* | — der die Nadeln breit schlägt, Breitschläger m. (Nadl.); *Flattener*; *Palmeur m.* | — der die Nadelstricke entzwei schneidet (Nadl.); *Shank-cutler*; *Coupeur de hauses m.* | — um niedrigen Lohn; *Scarf labourer*; *Ouvrier à bas prix m.* | — die eine Presse in Bewegung setzen m. pl.; *Pressmen*; *Presse f.* | — der das Pulver in die Kartenschubtel schüttet m.; *Bagger*; *Tasseur m.* | — der das Salz in Fässer packt, Salzionnenmacher m.; *Salt-cmk maker*; *Bossier m.* | — auf Schillswerten; *Kayporter*; *Débardeur m.* | schlechter —; *a poor tool*; *Gâcheur, goujat m.* | ein

schlechter — (Seidw.); *Brniser*; *Mauvais travailleur m.* | — in der Senkgrube; *Holeman*; *Homme à la fosse m.* | — in der Stampmühle; *Workman at the stamping-mill*; *Boqueur m.* | — der die Steine mit dem Hebeisen anhebt (Bauw.); *Lifter*; *Pincer m.* | — der einem Strike nicht beitrifft; *Knob-stick, black sheep*; *Ouvrier non-gréviste, ouvrier en-dehors d'une grève, ouvrier récusant (d'une grève) m.* | — der unter dem Tarif arbeitet; *Dmg*; *Ouvrier qui travaille au dessous du tarif m.* | unerfahrene — m. pl.; *Raw hands*; *Ouvriers mathabiles m. pl.* | unterirdischer — m.; *Underworkmnn*; *Ouvrier sous terre m.* | — in einem Walzwerk; *Workmnn who rolls metals*; *Lamineur m.* | — der ein Werk vollendet; *Finisher*; *Parcur m.* | — und Wender am Walzenkrempeel m. pl. (Sp.); *Workers or strippers mid clearers*; *Travailleurs et nettoyeurs, débourents ou dépollueurs m. pl.* | — in Wollenfabriken; *Shoddy*; *Ouvrier en laine m.* | — m. pl.; *Set, gang*; *Equipe f.* | — anstellen; *to set to work*; *Mettre à l'oeuvre.*

Arbeiterbildungsverein m.; *Workman's institute, mechnics' institute*; *Société pour l'instruction des ouvriers f.*

Arbeiterin, Nähterin, Stickerin f.; *Workwoman*; *Ouvrière, couturière, brodeuse f.* | — welche bei Alençonspitzen das Innere der kleinen Blumen etc. fertigt; *Woman who works out the leaves or interior design*; *Fondeuse, foucière f.*

Arbeiterpersonal n., Anzahl Arbeiter; *Set, gngg*; *Equipe f.*

Arbeitererschaft f.; *Workmen*; *Ouvriers m. pl.*

Arbeiterverein, -bund m., -genossenschaft f.; *Working men's association, club, friendly or benefit society*; *Association ouvrière f.*

Arbeiterwohnungen f. pl., Gesamtwohnhaus für Arbeiter n.; *Model lodging-house*; *Cité ouvrière f.*

Arbeitgeber, Brod-, Fabrik-, Lehrherr, Meister m.; *Employer, cotton-mnster, iron-master, gaffer (slngg)*; *Patron, maître d'usine, de forges, etc. m.* | — und Arbeitnehmer; *Employers and employed*; *Pa-*

trons et ouvriers, employeurs et employés m. pl. | [tigue].

Arbeits...; *Working*; *De fann*; *Arbeitsanföhler n.*; *Ganger, foremn, head-navvy*; *Chief d'ouvriers m.*

Arbeitsanzug m.; *Smock-frock*; *Sarraun m.*, *souquenille f.*

Arbeitsbank f.; *Workmnn's bench*; *Etabli, dressoir m.*

Arbeitsbeutel m.; *Work-bag, reticnle (for ladies)*; *Sac à ouvrage, cabas m.*

Arbeitsbienen f. pl.; *Working-bees, hive-bees*; *Abeilles ouvrières, ventriliées, communes f. pl.*, *nutets m. pl.*

Arbeitsbock m.; *Trestle, tres-sel, horse*; *Chevalet m.*

Arbeitsbuch n.; *Workman's book, livret*; *Livret m.*

Arbeitsbütte f. (Pap.); *Tub*; *Cuve-matière f.*

Arbeitsdampfdruck m.; *Working-power of steam-pressure*; *Effet utile de la pression de vapeur m.*

Arbeitseinstellung f., Strike m.; *Livmont, strike*; *Grève, cessation de travaux f.* | — (Bdr.); *Strike*; *Atise-bas f.*

Arbeitseisen, Eisen n.; *Iron tool or utensil*; *Fer, outil m.*

Arbeitsfläche, Tragfläche f.; *Bearing-surface*; *Surface à usure, de fatigue f.*

Arbeitsgewölbe n. (Hütt.); *Tymp-arch, working-arch, fold, fmdl*; *Enceintelement de la tymp m.*, *embrasure de travail f.*

Arbeitsgrenze f. (Bgh.); *Pitch*; *Limite de la tâche f.*

Arbeitsholz, Werk-, Nutz-, Holz n.; *Timber*; *Bois d'oeuvre, d'ouvrage, de travail, bois-oeuvre m.*

Arbeitsshütte f. (Schfr.); *Hut of slate-quarriers*; *Haitlan m.*

Arbeitskammer f. (Chem.); *Laboratory*; *Laboratoire m.*

Arbeitskästchen n.; *Dressing-case*; *Nécessaire de toilette m.*

Arbeitskasten m., Arbeitskästchen n.; *Work-box*; *Boîte à ouvrage f.* | [Blouse f.]

Arbeitskille] m.; *Blonac*

Arbeitskleid n.; *Working-dress*; *Habit de fatigue, d'atelier m.*

Arbeitsklotz n.; *Work-block*; *Table de houeauté f.*

Arbeitskräfte, -leute f. pl.; *Workmen*; *Bras m.*, *ouvriers m. pl.*, *main-d'oeuvre f.*

Arbeitslochn., -thür f. (Hütt.); *Working-hole, bocca*; *Porte de travail f.*, *ouveau d'un four m.*

Arbeitslöcher, Ofenlöcher

n.pl., Seitenöffnungen *f.pl.*, Arbeitstür *f.* (Glash.); *Boccas*, working-holes, side-openings; *Ouvreaux n.pl.*
Arbeitslohn, Lohn, Tagelohn *m.*, Matrosenheuer *f.*, *Hire*, wages, salary; *Gages m.pl.*, salaire *m.*, paye, journée *f.* | —, Macherlohn *m.*; *Pay*, make, labour; *Façon*, main-d'oeuvre *f.* | —; *Cost of dressing*; *Aprêtage m.*
arbeitslos; *Out of work*, out of employment; *Sans ouvrage*.
Arbeitsmaschine *f.*; *Operator*; *Opérateur m.* | —, Werkzeugmaschine; *Machine - tool*, engine-tool; *Outil-machine m.*
Arbeitsmeister *s.* Arbeitsvoigt.
Arbeitsmesser *m.*; *Operameter*; *Opéramètre m.* | —, Maßstab für mechanische Leistungen; *Kilogrammmeter*; *Kilogrammomètre m.*
Arbeitsnebenöfen *m.pl.* (Glash.); *Working-kilns*; *Fours de travail m.pl.*
Arbeitspass *s.* Pass.
Arbeitsplatz *m.* (Bgb.); *Working-place*, working-room; *Champ*, chantier d'exploitation *m.*
Arbeitsraum *n.* (Hütt.); *Body of the furnace*; *Chauffe f.*, laboratoire *m.* | *Ouvroir m.*
Arbeitsaal *m.*; *Work-room*
Arbeitsschemel *m.* (Sattl.); *Saddler's bench*; *Chevalet m.*
arbeitsscheu; *Unwilling to work*; *Malade du ponce*.
Arbeitsseite, Vorderseite *f.* (Hütt.); *Working-side*, face, front; *Face de travail*, de devant, de l'aide, face de coulée *f.*, avant du fourneau *m.*
Arbeitsspan, Abrieb *n.*, abgesprungenes Stück *n.*; *Hew-shard of an ashlar*, broken corner; *Épaufrure*, épaufrure, écornure *f.*
Arbeitsstock *m.* (St.); *Seal-graver's vice*; *Établi de graveur m.*
Arbeitsstube *f.* (Chem.); *Laboratory*; *Laboratoire m.* | — des Gelehrten; *Cabinet*; *Cabinet de travail m.* | — des Geschäftsmanns; *Board*; *Bureau m.* | — des Notars; *Office*; *Etude f.*
Arbeitstag *m.*; *Working-day*; *Jour de travail m.*
Arbeits tasche *f.*, Arbeitsbeutel *m.*; *Work-bag*; *Cahas m.*
Arbeitstür *f.* (Hütt.); *Operator*; *Opérateur m.*
Arbeits tisch, Werk tisch *m.*; *Work-table*; *Table à ouvrage f.* | —, Bank, Werkbank *f.*;

Bench, work-table, workbench, shop-board; *Banc à travailler*, établi *m.* | —, Werkbank *f.* (Schl.); *Work-bench*; *Établi m.* | — chen für Damen *n.*; *Chiffonnier*; *Table à ouvrage f.*, chiffonnier *m.*
Arbeits trense, Schultrense *f.* (Sattl.); *Riding-school snaffle*, snaffle-bridle; *Bridon de manège m.*
Arbeitsvoigt, -meister *m.*; *Task-master*; *Chef d'atelier*, contre-maitre, bâteur, chasseur-avant *m.*
Arbeitswalzen (zur Bearbeitung der Wolle) *f.pl.*, Schlumpmaschine *f.*, Arbeiter *m.pl.* (Sp.); *Workers*, strippers; *Travailleurs m.pl.* | — reinigen (Sp.); *to flout off the wool from the workers*; *Nettoyer les travailleurs*.
Arbeitswoche *f.* (Hütt.); *Foudry*; *Semaine f.*
Arbeitszeit, lange — *f.*; *Long-day*, long-hours; *Longue journée f.* | — zu einem Ofengang (Spiegel); *Time at work*; *Réveillé f.*
Arbeitszeug *n.*; *Tools*, implements, instruments of manual operation; *Outils m.pl.*, utillage *n.* | —, *Fatigue-dress*; *Habits de fatigue m.pl.*
Arbeitszoll *m.* (Stm.); *Rouge mesure*, extra inch; *Mesure brute f.*, pouce en surplus *m.*
Arzel, englische Färberflechte; *Cork*, corker, arzel, kenkering (*Wales*); *Orseille d'Écosse*, d'Irlande *f.*
Arche *f.* (Brückb.); *Chest*; *Caisson m.* | — (Fisch.); *s. Aalfang*. | — (Forstw.); *A stack of wood for fuel*; *Pile de bois f.* | —, Vor-, Nebenofen *m.* (Glash.); *Arch*, *arc*, *arche f.* | —, Gelluder, Gerinne *n.* (Müll.); *Water-cistern*; *Pêchère f.*, réservoir d'eau *m.* | —, Wind-, Schleiflade *f.*, Schallbret *n.*, Pfeifenboden, Windkasten *m.* (Org.); *Sound-board*; *Sommier m.* | — (Wasserh.); *Paddle-hole*, clough-arch, trough-channel; *Auge f.*, conduit *m.* d'une écluse. | — (Wasserb.); *Fence of a river*; *Consolidation du bord d'une rivière f.*
Archemie *f.*; *Chemistry of metals*; *Archie m.*
archimedische Schnecke bei der Leuchtgasbereitung *f.*; *Archimedean screw*; *Cagnardelle f.* | — Schraube, Schiffsschraube *f.*, Schraubensrad *n.*; *Archimedean screw*, screw-propeller; *Vis d'Archi-*

mède, hélice propulsive, bélicie *f.* | — Schraube, Wasserschnecke *f.*; *Archimedean water-screw*, spiral pump; *Vis hydraulique d'Archimède*, limace *f.*, escargot *m.*
Architekt *m.*; *Architect*; *Architecte m.*
Architekt einwand *f.*; *Tracing-cloth*; *Toile à calquer f.*
architektonische Ordnung *en f.pl.*; *Architectural orders*; *Ordres d'architecture m.pl.*
Architektur, Architektonik, Baukunst *f.*; *Architecture*; *Architecture f.*
Architekturmalerei *f.*; *Architecture-painting*; *Peinture architecturale f.*
Architrav, Durchzug, Quer-, Unter-, Haupt-, Bindebalken, Architrab, Bogenhalter, Träger *m.*, Walmblattstück *n.*, Oberschwelle *f.* (Bauk.); *Architrave*, *epistylum*, *epistyle*; *Architrave*, *épistyle f.* | abgeplatteter —; *Banded architrave*; *Architrave à trois faces*, *épistyle architravée f.* | gestümmelter —; *Mutilated architrave*; *Architrave mutilée*; | glatter —; *Smooth architrave*; *Architrave lisse*. | unterbrochener —; *Interrupted architrave*; *Architrave coupée*.
architraviren (Bauk.); *to put architraves*; *Architraver*.
Architravkarnise *n.* (Bank.); *Inferior mouldings representing the architrave*; *Corniche architravée f.*
Architravstiege *f.*; *Stair-case with architrave*; *Escalier architravé m.*
Archiv *n.*; *Archives*, rolls *pl.*; *Archives f.pl.* chartier *m.* | — einer Kirche; *Church-archives*; *Marguilleries f.* | — eines Klosters; *Cartulary*; *Cartulaire m.*
Archivgebäude *n.*; *Record-office*, *archives*; *Archives f.pl.*
Archivolte *f.*, Gurt, Unter-, Haupt-, Gurt-, Schraubogen *m.* (Bauk.); *Archivault*, archivolt, subarch; *Archivolte*, douelle *f.*, arc doubleau visible *m.*
Ardeadratt *m.*; *Middle-sized voire*; *Fil de fer moyen m.*
ardessiner Seide *m.*; *Ardessine silk*; *Soie ardessine f.*
Argentan, Nensilber, Weisskupfer, Pakfong *n.*; *Argentan*, german silver, pakfong, tutenag; *Argentan*, argent d'Allemagne, anglais, maillechort, packfong, cuire blanc *m.*

Argentauschlagloth *n.*; *Argentian solder*; *Soudure d'argentan f.*
 Aricin, Cusconin, Cuscocinchonin, Cinchovatin, Chinovatin, Quinovin, Cusconin *n.*; *Aricine, cuscocinchonine*; *Aricine f.*
 Arkade (Bauk.) *s.* Bogenlaube. | aufgeblendete —; (Bauk.) *Blind-story*; *Triforium, trifore m.*
 Arkaden (Web.) *s.* Aufheber. | Arkadenbret *n.* (Web.); *Board of neck - twines*; *Planche brisée f.*
 Arkadenlitze, Aufzugzange *f.* (Uochsch. St.); *Coat*; *Lame de gaziers, lissette f.*
 Arkanit *m.*; *Aphthalose, vesuvian salt, sulphate of potash, arcanite, apthitalite*; *Aphthalose, apthitalithe f.*, *sulfate de potasse m.*
 Arkansit, Brookit, Jurinit *m.*; *Arkansite*; *Arkansite f.*
 Arktizit, Wernerit *m.*; *Arctizite, Wernerite (scapolite)*; *Arktizite, Wernérite f.*
 Arm, Träger *m.*; *Arm, bearer*; *Potence f.* | —, *Zweig m.*; *Arm, braach*; *Bras m.*, *branche f.* | —, *Stange f.*; *Bridle, curb, curbing*; *Bride f.* | — des *Bajonets*; *Neck*; *Branche, coudée f.*, *coude m.* | — der *Gabeldeichsel*; *Shaft, thill*; *Limon m.* | *rechter* — (beim *Fahren oder Reiten*); *Whip-arm*; *Main de la lance f.* | — eines *Hufeisens*; *Branch, quarter*; *Branche f.* | —, *Bug, Krummzapfen*, *Kurbelarm, Kurbelbug m.* (Mech.); *Web, crank's web*; *Bras de la manivelle m.* | — eines *Rades*; *Arm, shaft*; *Croisillon, rayon m.* | *vorstehender oder verlängertes* — oder *Flügel* eines *Rades* (Mech.); *Stout, shaft, lengthened arm of a wheel*; *Aisselier m.* | *kurzer, langer* — der *Staugenfeder* (Buchsm.); *Play-side or spring, stud-side or return*; *Pétite, grande branche f.* | —, *Horn einer Spannsäge n.*; *Horn, arm, cheek, handle of a frame-saw*; *Bras, manche d'une scie à chéssis a.* | — und *Spanne* einer *Säge*; *saw-frame*; *Fût do scie m.* | — eines *Telegraphen*, *Zifferblatts etc.*; *Hand, Index m.* | — einer *Tragbare*; *Handle*; *Bardelle f.* | — des *Tragreffs*, *Reißstocke m. pl.*; *Branch of a "crocet"*; *Crochetons m. pl.* | — (Ubrm.); *Arm*; *Bras m.* | — einer *Wage*; *Cross-bar*;

Bras m. | —, *Deichsel*, *Scheerarm, Deichselhalter m.* (Wagh.); *Fetchel, guide, fore-guide, futchel, pole-futchel*; *Armons m. pl.* | — einer *Windmühle*; *Yard*; *Tige f.* | *über den* — *arbeiten s.* *Hand*. | *ein* — *voll*; *Arm-full*; *Brassée f.* | — eines *Hebels*; *Arms, ends of a lever*; *Branches f. pl.*, *bras m. pl. d'un levier* | — (Hufschm.); *Branch, quarters, sides*; *Branches du fer à cheval f. pl.* | *Einrichtung von* —en (Masch.); *Set of arms*; *Système de bras m.* | —e, *Hebel an der Wage*; *Brachia, arms*; *Bras d'une balance m. pl.* | —, *Scherarme des Langbaumes*, *baumscherarmef.* (Wagn.); *Hind-guides of the perch*; *Empanons de la flèche m. pl.* | —, *Schwingen* (Web.); *Swords*; *Lames, épées f. pl.*, *montants m. pl. de la chasse.*
 Armatur *s.* *Beschläge*. | — *f.*, *Gerüst n.* (Giess.); *Armature*; *Armature f.* | *magnetische* —, *Rüstung, Bewaffnung, Einfassung eines Magnets f.*, *Panzer eines Magnets m.* (Magn.); *Armature*; *Armature, armure f.* | —, *Beschlag m.*, *alles zum Beschlag gehörige Eisenwerk*, *Band n.*, *Reife m. pl.* (Schl.); *Armature, brace, iron-bars, bells*; *Armature f.* | — (Zimm.); *Armature*; *Armature f.*
 Armband, Handgeschmeide *n.*, *Armspange f.*, *Armring m.* (Goldschm.); *Bracelet, armet, locket*; *Bracelet m.* | *mit Türkisen besetztes* —; *Serpentine bracelet*; *Serpentin hleu m.*
 Armbänder *n. pl.* (Wagh.); *Arm-loops*; *Lacets du bras m. pl.* [balest]; *Arhalète f.*
 Armbrust *f.*; *Cross-bow, armbrustpfeil m.*; *Cross-arrow*; *Flèche d'arbalète f.*
 Armbrustschieszen *n.*, *Armbrustschiesstand m.*; *Archery, shooting with the cross-bow, gallery or ground for shooting with the cross-bow, toxophilite grounds*; *Tir à l'arbalète, art de tirer à l'arc m.*
 Armbrustsehne *f.*; *Bow-string*; *Corde de l'arc f.*
 Armbruststock *m.*; *Shaft of cross-bows*; *Arbrier m.*
 Armdecker *m.* (Glash.); *Arm-protector, brace, armet*; *Brassard m.* [schiene].
 Armeisen (Dr.) *s.* *Arm*.
 Armel *m.*; *Sleeve*; *Mancho f.* | — (Bh.); *Hand-leather*; *Gantelet*

m. | — mit *sackigem Elbogen*; *Sleeves with bagging*; *elbow*; *Manche coudée f.*
 Armelaufschlag *m.*; *Facing, lapel, cuff*; *Parcement m.*
 Armelausschnitt *m.*, *loch n.* (Schn.); *Sleeve-hole*; *Echancrure de mancho, entourure, entrée d'une manche f.*
 Ärmelbund, Preiss *m.* (Nähmasch.); *Sleeve-band*; *Botte f.*
 Ärmelholz *n.* (Schn.); *Sleeve-board*; *Bois rond pour repasser les coutures des manches m.*
 Ärmelloch, Armloch *n.*; *Arm-hole*; *Emmanchure f.*
 armenischer Bolus *m.* (Farberde); *Armenian bole*; *Bold d'Arménie m.* | — *Stein m.*; *Armenian stone*; *Arménite, pierre d'Arménie f.*, *carbonate de cuivre bleu m.*
 Armeuschule *f.*; *Ragged-school, charity-school*; *Ecole charitable, chrétienne, école de charité f.*
 Armenstock *m.* (in Kirchen); *Almshouse, offertory - box*; *Tronc, amoniere f.*
 armer Erzgang *m.* (Bgh.); *Base lode*; *Filon ignoble m.*
 arme Ritter *m. pl.* (Kochk.); *Fritters*; *Biscuits frits dans le beurre m. pl.*
 Armfeile, Rauhfeile, vier-eckige grosse Gewichtsfeile, Grobfeile *f.*; *Rough file, arm-file, rubber*; *Carreau m.*, *lime rude, forte, lime à bras f.*
 Armgeige, Bratsche *f.*; *Viola, tenor violin*; *Viola, alto m.*, *alta bassa, alta viola, alta de haute-contre f.*
 Armgestell *n.*; *Set of arms*; *Système de bras m.*
 Armirung *f.* (Magn.); *Armour*; *Armure, armature f.* | — (Schl.); *Armature, trussing*; *Armature, ferrure f.*
 Armkupfer *n.*; *Copper from the Armstein in the Harz mines*; *Cuivre du Harz m.*
 Armleder *n.*, *schöner m.*; *Arm-leather*; *Bracelet m.*
 Armlehne *f.*; *Elbow - rest*; *Coudoir m.* | —, *Sessellehne f.*; *Arm*; *Bras d'un fauteuil m.* | — eines *Chorstuhls*; *Arm*; *Museum m.* | —, *Träger im Innern der Kutsche a.*; *Elbow-rail*; *Main f.*
 Armleuchter, Wandeluchter, Kandelaber *m.*; *Girandole, candelabre, candle-branch*; *Bras, candelabre, flambeau n.*, *plaque, girandole f.* | —, *Spingelleuchter m.*; *Sconce*; *Plante f.* | — *beschnitten* (Gärtn.); *to cut into girandoles*; *Faire in chandelier.*

Armpolster, Fensterkissen *n.*; *Elbow-cushion*; *Accouoir m.*
 Armröhre, Gabelröhre *f.*; *Branch-tube*; *Couissard m.*
 Armröhre, Wegesänle *f.*, Wegeweiser *m.*; *Hand-post*; *Colonne itinéraire f.*
 Armschiene *f.* (Dr.); *Support for the arm*; *Appui m.*
 Armschlag, Flügel-, Schenkeldeich *m.* (Wasserb.); *Cross-dike*; *Bras de digue m.*
 Armschmalz *m.* (bei schwerer Arbeit); *Elbow-grease (slang)*; *Huile de bras f.* (argot).
 Armschützer, -decker *m.* (Glash.); *Arm-protector used by glass-workers, brace, arm-let*; *Brassard m.*
 Armspange (Goldschm.) *s.* *Armband*.
 Armspanne, Klaffer *f.* (Pos.); *Measure by hand, arms' length*; *Empau m.*
 Armstück *n.* (Handsch.); *Arm-leather*; *Rebrs, passe-coudes m.*
 Armstuhl, Lehstuhl, -sessel *m.*; *Arm-chair*; *Fauteuil m.*, *chaise à bras f.*
 Armstütze, lederne — *f.* (Web.); *Strap-support*; *Porte-hras m.* [A brassées].
 armvollweise; *By armfuls*.
 Arnnoto, Orleans, rother Farbstoff *m.*; *Arnnoto, annotto*; *Arnnoto, rocou, rocou m.*
 Arnnotorollen *f. pl.*; *Roll-arnnoto*; *Arnnoto eu rouleaux, rocou en roulettes m.*
 Arnnototabletten *f. pl.*; *Cake-arnnoto, flag-arnnoto*; *Arnnoto, rocou, rocou en tablettes m.*
 Aroërythin *n.*; *Aroërythin, West Indian orchal*; *Aroërythrine f.*
 Aroma *n.*, Duft, Duft-, Gewürzstoff *m.*; *Frugrancy, aroma*; *Aromo m.* | — des Weins; *Flower, bouquet*; *Bouquet, montant m.* | — eines leicht perlenden Weins; *Prickling*; *Moussille f.*
 aromatische Substanz *f.*; *Aromatic substance*; *Aromatic m.*
 Aron, gefleckter, gemeiner —, gelleckter deutscher Ingwer *m.*, Eselsöhren *n. pl.*; *Cuckoo-pint, cuckoo-pintle, cuckoo-pintlet (Arum maculatum L.)*; *Arum commun tacheté, gouct, pied-de-veau m.*
 Arrack, Al Rack *m.*; *Arrack*; *Arach, arak, araka m.*
 Arraster *m.*; *Millstone of basalt or porphyry*; *Meule de porphyre f.*
 Arrindy arria (Bombyx cynthia); *Bengalèse silk-worm*; *Ver à soie m.* (Bombyx cynthia).

arrondiren, wälzen; *Finishing, rounding off*; *Arrondir*.
 Arrondirfräse *f.*; *Finishing-counterstink*; *Fraise à arrondir f.*
 Arrondirmaschine *f.*; *Finishing-engine*; *Machine à arrondir f.*
 Arrowroot *n.*, Pfeilwurzel *f.*; *Arrow-root*; *Arrow-root m.*
 Arsa *f.*; *Distilled arrack*; *Arack distillé m.*
 Arsch eines Baumstammes *m.*; *Butt-end of a tree-stem*; *Gros bout, pied m.*, sonche d'un pied d'arbre *f.* | — einer Säule; *Lower part of a column*; *Bas d'une colonne m.*
 Arschleder, Leder, Fahr-, Erz-, Berg-, Sitz-, Grubenleder *n.* (Bgh.); *Breech-leather, miner's apron*; *Tablier de bne m.*
 Arsenbismuth, Arsenikbismuth *n.*; *Bismuth arsenic*; *Arsenic bismuthique*.
 Arsenbromid *n.*; *Oxybromide or oxybromide of arsenic, bromarsenic acid*; *Oxybromure d'arsenic m.*
 Arsenchlorid, ätzendes Arseniköl, Arsenchlorür *n.*, Arsenikbutter *f.*; *Oxychloride or oxychloride of arsenic*; *Oxychlorure d'arsenic m.*
 Arsenisene *n.*; *Arsenical iron*; *Arséniure de fer, fer arsénical axotome*. [Mine d'arsenic m.]
 Arsenierz *n.*; *Ore of arsenic*; *Arsenfluorid, -fluorür n.*; *Fluoride of arsenic*; *Fluorure d'arsenic*.
 Arsenid, Arsenmetall *n.*, Arsenlegirung *f.*; *Arseniuret*; *Arséniure m.*
 arsenig; *Arsenious*; *Arsénieux*.
 Arsenik, Scherben-, Näpchenkobalt, Hüttenrauch *m.*, Arsen, Berg-, Fliegen Gift *n.*; *Arsenic, rats bane, native arsenic*; *Arsenic m.* | — enthaltend, arsenikhaltig; *Containing arsenic*; *Arsénic, arsenifère, arsénique*. | — enthaltend; *Arseniac, arsenical*; *Arsénique*. | gediegener, natürlicher —, Gift-, Scherbenkobalt, Fliegenstein *m.*; *Native arsenic, reguline arsenic*; *Arsenic natif, naturel, tostacé, régulo natif d'arsenic m.* | sublimirter, emporgetriebener —; *Sublimated arsenic*; *Arsenic sublimé*. | silberhaltiger —; *Arsenic containing silver*; *Arsenic argentifère*. | mit — verbinden; *to arsenicate*; *Combiner avec l'arsenic*.
 Arsenikblumen *f. pl.*, -blü-

the, Arsenblüte *f.*, Arsenit *m.*; *Arsenic bloom, arsenic-oxide, arsenolite, arsenite, native arsenious oxide*; *Fleurs d'arsenic f. pl.*, arsenie oxydé, arsenie en fleur, arséuiate de cbaux hydraté, arsénite, arsénicite *m.*
 Arsenikchlorid *n.* -butter *f.*; *Chloride of arsenic, butter of arsenic, caustic oil of arsenic*; *Chlorure d'arsenic, beurre d'arsenic m.*
 Arsenikglas, -sulfid *n.*, Operment, Rauchgelbarsenik *m.*; *Deutosulphuret of arsenic*; *Deutosulfure d'arsenic m.*
 Arsenikkies, Misspickel, harter Giftkies *m.*; *Arsenical iron, arsenical pyrites, arseniosiderite*; *Fer arsenical m.* | prismatischer, harter —, Misspickel, Misspilt, Giftkies, Arsenopyrit *m.*; *Arsenical iron-pyrites, prismatic arsenical pyrites, misspickel, arsenopyrite, arsenical iron*; *Arsénio-sulfure de fer, fer arsenical, sulfo-arséniure de fer, pyrite arséncale, arsenic pyritenx, misspickel, arsénopyrite m.* | weisser —; *Mundic*; *Mon-dique m.*
 Arsenikkobaltkies *m.*; *Arsenical cobalt*; *Arséniure de cobalt m.*
 Arsenikkönig *n.*; *Regulus of arsenic*; *Arsenic testacé, régule d'arsenic m.*
 Arsenikküpe, Opermentküpe *f.*; *Arsenic-vat*; *Cuve à l'orpiment f.*
 Arsenikkupferoxyd, arseniksaures Kupferoxyd *n.*; *Arseniate of copper*; *Cuivre arséniate, cuivre arsenical, arséniate de cuivre m.*
 Arseniknickel, Kupfernickel, Nickelkies *m.*; *Arsenical nickel*; *Nickel arsenical m.*
 Arsenikoxyd *n.*; *Oxide of arsenic, white oxide of arsenic*; *Oxyde d'arsenic, deutoxyde d'arsenic, arsenic blanc m.*
 Arsenikprobe, Marsh'sche — *f.*; *Apparatus of Marsh*; *Appareil de Marsh m.*
 Arseniksalz, halbsaures —, unvollkommen arseniksaures Salz, arseniksaures Salz *n.*; *Arsenite*; *Arsénite m.*
 Arseniksilber *n.*; *Arsenical silver*; *Argent arsenical, arsénure d'argent m.*
 Arsenikspießglanz *m.*; *Testaceus antimony*; *Antimoine testacé m.*
 Arseniksulfür, rothes Rauschgelb *n.*, rother Schwefel-

arsenik, Realgar *m.*; *Red orpiment, ruby sulphur, realgar, red sulphure of arsenic*; Orpiment rouge, arsenic sulfuré rouge, sulfure d'arsenic rouge *m.*
 Arsenikvitriol *m.*; *Sulphate of arsenic*; Sulfate d'arsenic *m.*
 Arsenikwasserstoffgas *n.*; *Arseniuretted hydrogen gas*; Gaz hydrogène arséniqué *m.*
 Arseniosiderit *m.* *Arsenio-siderite*; Arsénio-sidérite *f.*, arseniate de fer et de chaux *m.*
 Arsenjodid, Arsenjodür *n.*; *Iodide of arsenic, oxyiodide of arsenic*; Iodure d'arsenic, oxyiodure d'arsenic *m.*
 Arsenkobalt, Speiskobalt *m.* *Arsenical cobalt*; Arséniure de cobalt, cobalt arsenical *m.*, smaltine *f.*
 Arsenkobaltkies, Tesseralkies, Skutterudit *m.*, Hartkobaltzerz *n.*; *Skutterudite, arsenide of cobalt*; Arséniure de cobalt *m.*
 Arsenkupfer *n.*; *Arsenical copper*; Arséniure de cuivre *m.*
 Arsenmangan *n.*; *Arseniuret of manganese*; Arséniure de manganèse *m.*
 Arsennickel, künstlicher — *m.*; *Arseniuretted nickel*; Arséniure de nickel, alliage d'arsenic et de nickel *m.*
 Arsenensäure, Arseniksäure *f.*; *Arsenic acid*; Acide arsénique *n.*
 Arsenulfid *m.*; *Orysulphide of arsenic*; Oxysulphure d'arsenic *m.*
 Arsenulfür, rothes Schwefelarsen, Sandarach, unterarsenigsanres Sulfid, Arsenbisulfuret *n.*, Realgar, Rubinschwefel *m.*, hypomullarsenige Säure *f.*; *Sulphide of arsenic, realgar, red arsenic, orpiment*; Sulfure d'arsenic, réalgar *m.*
 Arsenwasserstoff *m.*; *Hydride of arsenic*; Hydruure d'arsenic *n.* | —, -gas *n.*; *Arseniuret of hydrogen, gaseous hydride of arsenic*; Arséniure d'hydrogène, gaz hydrogène arséniqué *m.*
 Art *f.* (Ackb.); *Race, breed, race f.* | *Yongter* —, Zucht (Ackb.); *Of a good breed*; De bon comptant, de bonne race. — (Ackb.); *Tillage, cultivation*; Labour *m.* | die zweite — geben (Ackb.); *to dress a second time*; Biner. | die zweite — geben (Weinb.); *to dress a second time*; Donner la seconde façon. | — (Bgb.) *s.* Bergart. | — (Mal.); *Style*;

Stylo m.
 Artacker *m.*, -feld, -land *n.* (Ackb.); *Cultivated land, enclosure, arable field*; Terre cultivée *f.*, champ divisé en soles, champ labourable *n.*
 artbar (Ackb.); *Arable*; Labourable.
 Arten *f. pl.*, Schläge *m. pl.* (Ackb.); *Enclosures*; Saisons, soles *f. pl.*
 artesischer Brunnen, Bohr-, Steigbrunnen *m.*; *Artesian well, bored well*; Puits artésien, foré *m.*, fontaine artésienne *f.*
 artig, artlich (Bgb.) *s.* höflich.
 Artikel, einen — eingehen lassen; *to discontinue an article*; Discontinuer un article. | Artischocke, Schweinsfeder *f.* (Schl.); *Artichoke*; Artichaut *m.*
 Artischockengrün *n.* (Färh.); *Artichoke green, Verdeil's green*; Vert de Verdeil *m.*
 Artlohn *m.* (Ackb.); *Wages paid for tilling*; Salaires de labourage *m. pl.*
 Artstein, Ortstein *s.* Raseneisenstein.
 Arzneygläser, Apothekergläser *n. pl.*; *Specie - glasses*; Fioles, bouteilles à médecine *f. pl.*
 Arzneykästchen *n.*, Reiseapotheke *f.*; *Medicine-chest*; Droguier *m.*
 Asbest, Bergflachs, lebendiger Flachs, Amianth, Steinflachs, Erdflachs, Bergstein *n.*, Amiantlibüthe, Bergwolle *f.*; *Amianthus, nnianthoid, asbestos, asbestos, amianth, earth-flax, mountain-flax*; Lin fossile, incombustible, amiant, asbeste flexible, chiendent fossile *n.*, flasse de montagne, amphibole *f.*
 Asbestholz *n.*; *Amiantine wood, asbest, asbestos*; Asbeste ligneux *m.*
 Asbestleinwand *f.*; *Asbestos linen*; Asbeste *m.*
 Asbestpapier *n.*, Berghaut *f.*; *Asbest-paper, fossil paper*; Papier fossile *m.*
 Aschblei *n.*, Markasit *m.*; *Markasite*; Étain de glace *m.*
 Aschlo *f.*; *Ashes*; Cendre *f.* | — (Ackb.); *Dusty earth*; Sol poudreux *m.* | ausgeglaugte —; *Buck-ashes*; Charrée *f.* | blaue —, Blauasche, Kupfer-, Breiner-, Kalk-, Neuwiederblau *n.*; *Blue verditer, blue ashes*; Cendres bleues *f. pl.* | — (Chem.); *Calx*; Cendres *f. pl.* | glüh-

mende —; *Embers, smouldering, sleeping embers*; Cendre qui couvo *f.* | — (Gold-schl.); *Ashes*; Cendres *f. pl.*, regrets *m. pl.* | — (Köhl.); *Culm, coal-dust*; Fasia *m.* | sicilische —; *Ashes obtained from salsolns and varech in Sicily*; Cendro de Sicile *f.* | Tournay'sche —; *Tournay-ashes*; Cendré de Tournay *f.* | in — verwandeln; *to incinerate*; Cinéfier, incinérer. | Verwandelung in — *f.*; *Incineration*; Cinéfaction *f.*
 Aschel, Eschel *m.*, Aschblau *n.*; *Pale smalt, saffer, ash-blue*; Échel, saffre *m.*
 Äschel *m.*, Schmelzblau, Blauglas *n.*; *Powder-blue, smalt*; Bleu d'émail, smalt, bleu d'empois *m.* (émail bleu). | —, Eschel, Aschenleck *m.*, Aschenlöcher, Aschadern, aschfarbige Flecken auf polirten Eisen *f. pl.*, Schaumstelle *f.* (Hütt.); *Sullage, blown spaces, blown blois, black speck*; Cendres *f. pl.*
 Aschen der Formen, Schwärzen, Berussen, Anröchern *n.*; *Ashing-over, washing with tan-ash, blackening*; Cendrage *m.*
 Aschenbad *n.* (Chem.); *Bal-neum, ash-bath*; Bain, feu de cendres *m.* | cendres *m.*
 Aschenbett *n.*; *Bull*; Lit de Aschenbrenner *m.*; *Cinderburner*; Faiseur des cendres *m.*
 Aschenfall *n.* (Hütt.); *Cinderfall*; Cendrier *m.*, grille du cendrier *f.* | —, Feuerblech, Aschenfallblech *n.* (Loc.); *Ash-box*; Cendrier de locomotive *n.*
 Aschenfallthür *f.*; *Ash-pit dnnper*; Porte de cendrier *f.* | — und -klappe (Dpfm.); *Ash-pit, ash-pit door*; Ecran du cendrier *m.*
 Aschengehalt des Holzes *m.*; *Percentage of ashes in wood*; Proportiou pour cent des cendres *f.*
 Aschengestell *n.*; *Cinderframe*; Châssis à cendres ou à escarbilles *m.*
 Aschengrube, Putz-, Lösch-, Reinigungsgrube *f.* (Loc.); *Ash-pit*; Fosso aux cendres *f.*
 Aschenherd-, -raum-, -kasten-, -fall *m.*, -loch, -fass *n.*, -grube *f.*; *Ashery, ash-pit, ash-box, ash-hole, ash-pan*; Cendrier *m.*
 Aschenkarren *m.*, Aschenbahre *f.* (Salzw.); *Hand-bar-row for ashes*; Baunasso *f.*
 Aschenkasten *m.*; *Ash-pan*,

- ash-box, nsh-chest*; Tiroir aux cendres, cendrier *m.*
- Aschenkern *m.*; *Select ashes*; Choix de cendres *m.*, fleurs *f. pl.*
- Aschenkugeln *f.* (Glash.); *Ash-balls*; Pelotes des cendres *f. pl.*
- Aschenlauge *f.*; *Lye of wood-ashes*
- Aschenmesser *n.* (Hütt.); *Test-knife*; Couteau pour donner la forme au têt *m.*
- Aschenofen, Frittofen (Glash.); *Ash-furnace*; Four à fritte *m.*
- Aschenpaste *f.* (Holzgiess.); *Ash-paste*; Pâte de cendres *f.*
- Aschenräumer *m.* (Bäck.); *Rooker*; Cure-cendres *m.*
- Aschenschirm *m.*, Aschengitter *n.*; *Cinder-guard, holder, bar*; Garde-cendrier *m.*
- Aschensichter *m.*; *Cinder-garbler*; Tamisier de cendres *m.*
- Aschentuch, Laugen-, Aschertuch *m.*; *Bucking-cloth*; Charrier, charier *m.*
- Aschenzacken, Hinterzacken *n.* (Hütt.); *Back-plate, ash-plate*; Rustine, plaque, taque de rustino, de haire *f.*
- Aschenzieher *m.* (Bäck.); *Rooker*; Cure-cendres *m.* | —, Turmalin *m.* (ein Stein); *Ash-draver*; Tourmaline *f.*
- Äscher, Äscherich *m.*; *Buck-ashes, lixiviated ashes*; Charcée *f.*, cendres lessivées *f. pl.* | —, Äscherfass *n.*, Äschergrube *f.* (Gerb.); *Tanner's tub or pit*; Cuve, fosse à tremper *m.*, plein, plain, harquin *m.* | — (Seif.); *Buck-ashes*; Cendre de savonnier *f.* | —, abgelöschter Kalk (Gerb.); *Slaked lime*; Pelin, pelain *m.* | fauler — (Weissg.); *Vat of lime-milk*; Réservoir de lait de chaux *m.* | vat; Barquieu *m.*
- Äscherfass *n.* (Farb.); *Tub*, Äscherkalk *m.*; *Slack-line, chalk-line*; Plamée *f.*
- äschern, einäschern (Gerb.); *to chnk-lime, steep in chnk-lime*; Plamer à la chaux. | (Gerb.); *to ash the mould*; Cendrer.
- Äscherofen *m.* (Hütt.); *Calcining-oven*; Four à calciner *m.*
- Äscherraum *m.*; *Lining-place*; Plamerie *f.*
- Äscherstange *f.*; *Pole*; Bou-Äscherng *f.* (Bauw.); *White-wash*; Bain de chaux *m.* | — (Gerb.); *Liming the hides*; Plamage *m.*
- ascherwellig *s.* aschleckig, aschleckig, äscherig, aschlicht, ascherwellig, unganzz (Eisen); *Full of nshes, slawy, slawed, not sound*; Cendrier, pailleux. | secadre.
- aschgrau; *Ash-grey*; Gris
- Aschziun, Wismut, Aschblei *n.*, Markasit *m.*; *Tinglass, bismuth, markasite*; Etain de glace, bismuth *m.*
- Aspalathholz, grünes Ebenholz, Witschenholz *n.*, rhodischer Dorn *m.*; *Aspalathus, aspalath, green ebony*; Aspalath vert, aspalath *m.*, ébène verte, ébène des Antilles *f.* | —, unechtes Aloëholz; *Aspalathus-wood, aspalathus cbeuns, Jamaicn ebony, n species of eagle-wood*; Bois d'aspalath, d'aspalat, de cygne, de Chypre *m.*
- Aspasiolith *m.*; *Aspasiolite*; Aspasiolithe, cordiérite *f.*
- Aspenholz, Espenholz *m.*; *Asp*; Tremhle *m.*
- Asphalt, Karabe *m.*, Erdharz, Judenpech, Bitumen, Erdpech, Bergpech *n.*; *Asphalt, asphaltos, bitumen, jew's pitch, compact bitumen, mineral pitch, karabe of Sodom*; Asphalte, bitume, bitume solide, goudron minéral *m.*, poix juive *f.* | mit — belegen, bestreichen; *to bituminate*; Bitumier. | *man*; Bitumeur *m.*
- Asphaltarbeiter *m.*; *Asphalt*
- Asphaltassteig *m.*; *Asphalt foot-pavement*; Bitume-trottoir, bitume *m.*
- asphaltig, erdharzig; *Bituminous*; Bitumineux.
- asphaltisch; *Asphaltic, asphaltite*; D'asphalte.
- Asphaltkitt *m.*; *Asphalte-cement*; Ciment à l'asphalte *m.*
- Asphaltlack *m.*; *Black japan*; Laque à l'asphalte *f.*
- Asphaltpech *n.*, Asphalttheer *m.*; *Barbadoes tar, mineral pitch*; Bitume, goudron minéral *m.*, malthe de Judée, malthe *f.*
- Asphaltteig *m.*; *Asphalte-paste*; Pâte d'asphalte *f.*
- Asphodillwurzel *f.* (Brwbr.); *Root of the asphodel, daffodil, Asphodelus ramosus*; Racine d'asphodèle *f.*
- Aspidospermaholz, leichtes elastisches und starkes Holz ans Guyana *n.* (Sp.); *Paddle-wood (Aspidosperma excelsa Bth.)*; Bois de la famille des aspidosperma.
- Ass *n.*; *Ace*; As *m.*
- Assamare, bitteres Princip der verbräunten organischen Substanzen *n.*; *Assamare, bitter element of torrefied organic substances, Assamare m.*
- Ass *m.*; *Bough, branch*; Branche *f.*, rameau *n.* | knorriger —; *Knotty branch*; Chicot *m.* | knopfiger —; *Budding branch*; Tire-seve *m.* | kurzer gerader —; *Spur*; Eperon *m.* | astatisch (Phys.); *Astataic*; Astatique.
- Astrachel *m.*, offene Wunde am Fusse der Bäume *f.*; *Open scar at the foot of trees, splitting of branches from the trunk of a tree by which water enters*; Abreuvier *m.*
- Äste, schlank aufgeschossene, dünne und biegsame —; *Thin, fast grown twigs*; Branches veules *f. pl.* | verküppelte —; *Crippled, stunted shoots*; Branches chiffonnes, folles *f. pl.* | winterharte —; *Wintering-shoots*; Branches aoûtées *f. pl.*
- astfrei, astrein, astlos (Holz); *Unknotty*; Sans noeuds.
- Asthafer, Rispenhafer *m.*; *Common oat (Avena sativa)*; Avoine paniculée *f.*
- ästig (Holz); *Knotty, branchy, Noeux*. | (Stamm); *Ramose, coral-shaped*; Coralliforme; rameux, ramuleux.
- Astknorren, mit — besetzt; *Branchy, knotty*; Ecoté | — Knast, Knorz, Knoter *m.*; *Knot, knast, knorl, knob, knag, nob*; Noeud *m.*
- astknorriger Baum *m.*; *Knotty tree*; Ecot *m.*
- Astknoten, mit — besetzt, nach dem Astschnitt getheilt; *Branchy, knotty*; Ecoté, éctaveté.
- Astloch *n.*; *Knot-hole*; Trou provenant d'un noeud d'arbre *m.* | — (Weh.); *Hole caused by the breaking of the thread*; Tron de rupture *m.*
- Astlöcher zustopfen; *to knat deal-work*; Boucher les trous des noeuds (Bocher).
- Astrachanpelz *n.*, Astrachanfelle, Baranken *f.*; *Astrachan fur, Astrachan lmbskin*; Astracan *m.*
- Astragal *m.* (Bauk.); *Astragal, ring, cincture*; Astragale *m.*, hagnette *f.* | mit einem — verzierer (Bauk.); *to fillet*; Orner d'un astragale.
- Astralith, (Hamation) *m.*; *Astralite*; Astralithe *f.*
- Astrallampe *f.*; *Astral lamp*; Lampe astrale *f.*
- Ästrich *s.* Estrich.
- Astrolab, Analemma, Scheibeninstrument *n.*, Höhen-Winkelmesser *m.*; *Astrolabe, altimeter, altometer*; Astrolabe, altimètre *m.*
- Astwerk, Gezwänge *n.* (Bauk.); *Branch-work*, Branche *m.*

symmetrie *f.*; *Asymmetry*, *avant of symmetry*; *Asymétrie f.*
 Atakamit, Kupfersmaragd *m.*, natürliches Chlorkupfer, Salzkupfererz, salzsaures Kupfer *n.*; *Atakamite*; *Atakamite*, *atacamite f.*, chlorure de cuivre *m.*
 Ethal *n.* (verseifter Walrathstoff); *Ethal*, *cetyllic alcohol*, *hydrous oxide of cetyl*; *Ethal m.*
 Ethal säure, Cetylsäure; *Ethalic*, *palmitic acid*; *Acide éthique m.*
 Athanor, fauler Heuzer, Acanor, Kohlenturm *m.* (Chem.); *Athanor*, *slow Harney*, *furnace of arcana*, *acantor*; *Athanor*, *fourneau athanor*, *fourneau des pareseux m.*
 Athanor, einathenbar; *Respirable*, *vital*; *Respirable*.
 Athemmesser *m.*; *Pneometer*; *pneomètre m.*
 Athem, Luftgeist, flüssiger Geist *m.*; *Ether*; *Ether m.*
 Athembildung, Verwandlung *n.* Ath *f.*; *Etherification*; *etherification f.*
 Athempampf- und Wasserpumpmaschine *f.*; *Compound ether- and steam-engine*; *Machine étherhydrique f.*
 Atherin *n.*, Weinsäure, Weinöl, *Camphor n.*; *Etherine*; *Etherine f.*
 Atherscher Stoff *m.*; *Imponderable substance*; *Matière impondérable*, *éthérée f.*
 Atherman, adiatherman, Wärmestrahlen nicht durchlassend (Phys.); *Athermanous*; *Athermane*, *athermanue*.
 Atheroil, Ätheröl *n.*; *Etherole*, *thene*, *light oil of wine*; *thérol m.*
 Athervergoldung *f.*; *Ethereal plating*; *Orure à l'éther f.*
 Atherychlorür *n.*; *Hydrochloric ether*; *Ether chlorhydrique m.*
 Atherylodür *n.*; *Hydriodic ether*; *Ether iodhydrique m.*
 Atherysulfür *n.*, Hydrothionther *m.*; *Hydrosulphuric ether*; *Ether sulfhydrique m.*
 Athersäure, Atherdoppel-schwefel-, Carbylschwefel-säure *f.*; *Ethionic acid*; *acide éthionique m.*
 Athemen (Chem.) *s.* abathmen.
 Athemungsapparat *m.*; *Respirator*; *Appareil respiratoire m.*
 Athyl *n.*; *Ethyle*; *Ethyle m.*
 Athas *m.* (Kartensammlung); *Atlas*, *collection of maps in a volume*; *Atlas m.* | — von Seekarten; *Hydrographic*

atlas; *Pilote m.* | —, *Atlant*, *Gebälk*-, *Stützträger*, *Telamon*, *persischer Lastträger m.*, *Tragsäule in Menschengestalt f.* (Bauk.); *Atlante*, *atlas*, *telamone*; *Atlante m.* | — (Zeug); *Satin*, *broken tweel*, *satin-tweel*; *Satin m.* | achtbindiger, -fädiger, -schäftiger, -theiliger —; *eight-leaved satin-tweel*; *Satin de huit m.* | chinesischer —; *Chinese satin*; *Pélains m. pl.* | fünfbindiger, -fädiger, -schäftiger, -theiliger —; *five-leaved satin-tweel*; *Satin de cinq m.* | florentiner —; *Florentine*; *Satin de Florence m.* | geschweilter —; *Warp-satin*; *Satin de chaîne m.* | leichter —; *Light satin*; *Satin léger m.* | leinener — *s.* *Atlasdrell*. | schwerer —; *Strong satin*; *Satin fort m.* | sechsbindiger, sieben-, vier-, vierzehn-, zehn-, zwanzig-, zwölfbindiger —; *Satin-tweel of six etc. leaves*; *Satin de six, sept, quatre, quatorze, dix, vingt, douze m.* | wollener —; *Wool-satin*; *Satin de laine m.* | — atlasartiger Zeng; *Tweeled or twilled cloth with broken or satin tweel*; *Etoffe satinée f.*
 atlasartig glätten, satinieren (Bb.); *to glaze*; *Satiner*.
 Atlasband *n.*; *Satin ribbon*; *Ruban de satin*, *satiné m.*
 Atlasarchent *m.*; *Satin-top*; *Putaine satinée f.*
 Atlasbaum, Benedictbaum *m.*; *Férole*; *Férole f.*
 Atlasbeerholz, Arlesbeerholz, Elsebeerholz *n.*; *Service-tree*; *Alizier*, *alizer*, *alouchier m.* (*Crataegus*).
 Atlasborden, -einfassungen *f. pl.*; *Borders of silk satin*; *Insurgins m. pl.*
 Atlasdrell, Leinenatlas *m.*; *Linen satin*; *Satin de lin m.*
 Atlaserz *n.*, Atlassies, Faser-malachit *m.*; *Fibrous malachite*; *Malachite fibreuse f.*, *civre carbonaté vert soyeux m.*
 Atlasformat *n.* (Bdr.); *Large square folio*; *Format grand in-folio oblong m.*
 Atlasglanz *m.*; *Satin-lustre*; *Satiné*, *satinage m.*
 Atlasgrund *m.*; *Satin-ground*; *Fond de satin m.*
 Atlasholz mit gelbem Grunde *n.*; *Satin-wood with a yellow ground*; *Bois satiné*, *bénolé fm m.* | — mit weissem Grunde; *Satin-wood with a white ground*; *Bois satiné marbré*, *colorié m.*

Atlasköper, *Atlas m.*; *Tweel*, *broken satin*, *satin-tweel*; *Satin m.*
 Atlaspapier, satinirtes Papier, Satinpapier *n.*; *Satin-paper*; *Papier satiné m.* | —; *Atlas (33x26)*, *large square folio*; *Atlas m.* [De satin-
 atlassen; *Satin*, *made of satin*; *Atlasweber*, *Atlaswirker m.*; *Satin-weaver*; *Satinaire m.*
 Atlaszeng *m.*; *Satin-stuff*; *Satinade f.* | bunter —; *Figured satin-stuff*; *Satine f.*
 Altimeter, Altimodometer, Verdunstungsmesser *m.*; *Altimeter*; *Altimètre m.*
 Atmosphäre, elektrische — *f.*, Wirkungsraum *m.*; *Atmosphere*, *electrical atmosphere*; *Atmosphère électrique f.*
 atmosphärische Eisenbahn *f.*; *Atmospheric railway*; *Chem-in de fer atmosphérique m.* | — Maschine *f.*; *Aero-motor*; *Machine atmosphérique f.* | —r Webstuhl *m.*; *Pneumatic loom*; *Métier pneumatique m.*
 Atom, Urstofftheilchen, Molekül *n.*; *Atom*, *molecule*; *Atome m.* | einlach, homogenes —; *Homogeneous, simple atom*; *Atome simple*. | zusammengesetztes —; *Compound atom*; *Atome composé*.
 Atomgewicht, Mischungsgewicht *n.*; *Atomic weight*; *Poids atomique m.*
 Atomicität *f.*, Atomwesen, Atomverhältniss *n.*; *Atom-city*; *Atomité f.*
 Atomistik, Corpuscularphilosophie *f.*; *Atomic theory*, *atomism*; *Théorie atomique f.*
 Atomologie, Atomtheorie *f.*; *Atomology*, *doctrine of atoms*; *Atomologie f.*
 Atomverbindungskraft *f.*; *Combining power of atoms*; *Atomité f.*
 Atomvolumen *n.*; *Atomic volume*; *Volume atomique m.*
 Atramentstein, Dinten-, Vitriolstein, Eisenvitriol *m.*, Atramentstein, atramentstein, pyrites, green vitriol; *Atramentaire*, *ierre de vitriol f.*, *sulfate de fer m.*
 Attalia, selgebende — *f.* (Flachsart); *Attalia junifera*; *Attalia fructifera f.*
 Attika *f.*, Uebersatz, Ueberbau *m.*, Halbgeschoss *n.* (Bank.); *Attic*, *attic story*; *Attique*, *sauz-ordre m.*
 attische Ordnung *f.* (Bank.); *Attic order*; *Ordre attique m.* | — Säule *f.*; *Attic column*; *Atticurgue f.* | — Thür *f.*; *At-*

tic door; Atticurgio *f.* | — r Säulenfuss *m.*; Attic base; Base attique *f.* | — s Fenster *n.*; Attic window; Croisée atticurgio *f.*

Attribut *n.* (Bauk.); Attribute, symbol; Emblème, attribut *m.*
 Ätzalkali *n.*; Caustic alkali; Alcali caustique *m.*

Ätzbeize *f.*, Ätzmittel *n.*, Ätzpapp *m.* (Ind.); Chemical discharge; Rongeant, enlevage sur mordant *m.*

Ätzdruck *m.* (Ind.); Chemical discharge, discharge-works; Procédé d'enlevage *m.* | —, Ätzbeizdruck *m.*, Mustern durch örtliches Entfärben *n.* (Kattdr.); Enlevage, discharge-style; Enlevage *m.*, impression à l'enlevage, impression avec rongeurs ou enlevages *f.* | —, Radirung, Ätzplatte *f.*, Stahlätzen *n.* (St.); Steel-etching; Gravure à l'eau-forte *f.*

ätzen (Chem.); to corrode, macerate; Corroder, mordre, ronger. | (St.); Etching; Graver à l'eau-forte. | eine Platte — (St.); to etch; Mordre une planche. | auf Zink —; to zincograph; Zincographier.

Ätzen *n.*, Ätz-, Radirkunst *f.*; Art of etching; Gravure à l'eau-forte *f.*

ätzend, brennend, pyrotisch; Pyrotic, caustic; Pyrotique. | beizend, Ätz, Beiz; Caustic; Caustique.

Ätzgelb (Kattdr.); Discharge-yellow; Jaune d'enlevage *m.*

Ätzgrund, Radirfirnis *m.*; Etching-varnish, etching-ground; Vernis do gravour, vernis *m.*, couche do vernis *f.*

Ätzkali, trockenes Kalihydrat, Kalioxydhydrat, Kaliumhydrat *n.*; Drypotassa, caustic potash; Potasse à la chaux, caustique, potassa rouge d'Amérique, pierre à cautère *f.* | rohe — (Färb.); Soda-ash; Soude caustique *f.*

Ätzkallilauge, Seifensiederlauge *f.*; Caustic lye, wash-liquor; Lessive caustique *f.*

Ätzkalk, lebendiger, trockener, ungelöschter, gebrannter, ätzender, kausischer Kalk *m.* (Maur.); Quick-lime, caustic lime, unslaked lime; Chaux vive, sèche, caustique, calciné, anhydre *f.* | Baquet *m.*, boîte *f.*

Ätzkasten *m.*; Etching-trough; Ätzkastenbrett *n.*, Ätzkneustuefe *f.*; Etching-table or -board; Plancho à eau-forte *f.*
 Ätzkraft, Beizkraft, Causti-

cität *f.*; Causticity; Causticité, corrosivété *f.* | —, Schärfe des Scheidewassers; Mordacity, corrosiveness; Mordacité *f.*

Ätzkrafterneuerung *f.*; Caustification; Caustification
 Ätzkrystalle *m. pl.* (St.); Crystallization on the glass-plate; Fleurage *m.*

Ätzlauge, Pottaschenlauge *f.* (Bl., Seif.); Etching-lye; Lessive caustique *f.*

Ätzmanier *f.* (St.); Etching; Gravure *f.*, gravage *m.* à l'eau-forte. [sur *m.*]

Ätzmittel *n.*; Corrosive; Rongeur
 Ätznadel, Radiradel *f.* (St.); Etching-needle; Echoppe, aiguille do graveur *f.* | Arbeit mit der —; Etched work; Echoppage *f.* | mit der — arbeiten; to etch; Echopper.

Ätznatron, Natronhydrat *n.*; Hydrate of soda, caustic soda; Hydrate de soude *m.*

Ätznatronlauge *f.*; Etching-lye of soda; Lessivo caustique do soude *f.*

Ätzpappe *f.* (Ind.); Reserve, resist-paste, wax; Cirage *m.*, réservo *f.*

Ätzquecksilber, Ätzsublimat *n.*; Corrosive sublimate; Sublimé corrosif *m.*

Ätzwasser *n.*; Lunar caustic; Piccro infernale *f.*

Ätzwasser *n.* (Münzw.); Aqua fortis; Tire-poil *m.* | —, Scheide-, Baderwasser (St.); Aqua fortis, nitric acid, caustic water, etching-liquor; Eau-forte *f.* mordant, bain graveur *m.* | — in die feinen Striche des Stiches laufen lassen (St.); to distribute aqua fortis; Filor les eaux. | — zum Weichsieden (Hütt.); Aqua fortis; Trempis *m.*

Ätzzeichnung, radirte Platte *f.*, radirtes Blatt, Ätzbild *n.*, radirtes Kupferstich *m.* (St.); Etching, etched copper-plate; Eau-forte, estampo gravée à l'eau-forte *f.*

Auf! (Bgb.); Up! Tirez!

aufackern, leicht umspüßigen (Ackb.); to plough slightly; Egratigner. | (St.); to tarnish, deaden; Dépouler.

Aufackernung *f.*, Erweichen *n.* (Ackb.); Mellowing; Ameulissement *m.*

aufätzen (Bgb.); to open by corrosives; Ouvrir à l'aide d'un corrosif. | (St.); to etch; Graver à l'eau-forte.

aufbacken, wieder — (Bäck.); to bake up a second time; Repasser du pain.

aufbänken, den Sandstein —; to put on the bench; Poser sur l'établi.

Aufbau *m.*, zweite Periode des Baues zwischen Grund und Dach; Building up, raising, erection; Erection *f.*

aufbauchen (Bgb.) *s.* sich aufthun.

aufbahnen (Bauk.) *s.* ausladen. | sich — (Hütt.); to collect in the corners of the furnace; Entasser. | einbauen, aufstellen (Masch.); to fit, erect; Monter.

aufbäumen, blicken (Bgb.); to appear shining; Paraltre. | die Kette auf den Baum winden (Web.); to beam, wind up, roll on the beam, take up; Enrouler, plier, monter la cbaine. | wieder — (Web.); to wind up again; Rénrouler.

Aufbäumen, Aufwinden der Kette auf den Baum *n.* (Web.); Beaming, winding, ralling on the beam, taking up; Montage, pliage *m.*

Aufbaummaschine *f.* (Web.); Winding-machine; Machine pour monter les chânes sur l'ensouple *f.*

Aufbauschung, Blase *f.* (Pap.); Blister; Godage *m.*

Aufbereiterinnen des besten Bleierztes *f. pl.* (Bgb.); Chippers; Femmes qui traitent le plomb surfin *f. pl.*

Aufbereitung *f.* (Hütt.); Dressing the ores; Traitement *m.*, préparation *f.* des minerais. | mechanische, trockene — (Hütt.); Mechanical dressing; Préparation mécanique des minerais *f.* | künstliche, nasse — (Hütt.); Washing the ores, tying, shinking, budding; Lavage des minerais *m.*

aufbergen, aufbeuten, aufzurücken (Ackb.); to slope; Taluter.

aufbewahren, Salz in den Niederlagen —; to store salt; Emplacer les sels.

Aufbewahren *n.* (Münzw.); Keeping; Emboitement, emboilage *m.*

Aufbewahrung der Oberflächen des Holzes *f.*; Preservation of wood-surfaces; Préservation des surfaces do bois *f.*

Aufbewahrungsröhre für ätzende Stoffe *f.*; Burrappipe; Tabe pour contenir les corrosifs *m.*

Aufbewegung und Abbewegung *f.* (Masch.); Up-and-down motion; Mouvement de baut en bas et de bas en haut *m.*

aufbiegen (Korbw.); *to bend*; Lever.

Aufbiegung, Krümmung der Radreifen *f.* (Wagn.); *Bending of tyres*; Cintrage des bandages *m.*

aufblasen (Fl.); *to blow*; Bouffler, souffler. | (Wasserb.); *to rise*; Enfler. | (der Deich ist aufgeblasen); *the dike is raised*; La digue a une fuite. | sich —, blähen (Back.); *to swell*; Coaquiller.

ablatten (Zimm.) *s.* aublatten. | doppelt — (Zimm.); *to make a double groove*; Re-feuille.

aufblattung *f.* (Bauk.); *Rebate, rabbet*; Feuillure *f.* | —, Verbblattung *f.*, Zusammen-, Überblatten, gerades, einfaches Blatt, Überscheiden *n.* (Tischl.); *Rebating, scarving*; Assemblage à paume *m.* | bündige — (Tischl.); *Halving*; Assemblage à mi-bois, à demi-bois *m.* | — auf Gehrung (Tischl.); *Mitred halving*; Assemblage à onglet *m.* | gerade — (Tischl.); *Square halving*; Assemblage en carré *m.* | — (Zimm.); *Scarving*; Enchevauchure *f.*

aufblitz *m.*, Blickfeuer *n.* (Chem.); *Lighting, lightning*; Eclair *m.*, fulguration *f.*

aufblicken (Chem.); *to lighten, brighten*; Faire l'éclair. | (Mal.) *s.* aufhellen.

aufblick weiss *n.* (Töpf.); *Pure white*; Rebat blanc *n.*

aufbohren; *to open by boring, bore open*; Ouvrir en forant. | den Besatz abbohren (Bgd.); *to re-open the blast-hole*; Rouvrir la mine.

aufbohren (Flöss.); *to lay in stacks*; Mettre en pile.

aufbrachen (Forstw.); *to box*; Inciser, faire une incision, faire des taillades.

aufbrausen; *to effervesce*; Être en effervescence, faire effervescence.

aufbrausend, gährend; *Effervescent, effervescent*; Effervescent, susceptible d'effervescence.

aufbrechen (Bgb.) *s.* brechen, über sich brechen. | (Br.); *s.* abbrechen. | (Hutt.); *to tap the furnace, run off the pig-iron*; Faire la percée, percer le fourneau. | (Hutt.); *to break up*; Soulever. | das halbgare Eisen — (Hutt.); *to finish the refining of the bloom*; Avaler la loupe. | die gefrischten Eisenstangen — (Hutt.); *Cabbling, scabbling*;

Rompro les barres de fer affiné. | (Pfl.); *to tear up*; Dépaver, décarreler.

Aufbrechen *n.* (Hütt.); *Breaking-up*; Soulèvement *m.* | —, Aufheben, Aufreißen eines Fliesenpflasters *n.*; *Breaking-up a flag-pavement*; Décarrelage *m.*

Aufbrechloch, Tiegelloch *n.* (Spiegel.); *Hole for the melting-pots*; Tonnelle *f.*

Aufbrechlöcher, Glutlöcher *n. pl.* (Glash.); *Openings for raising the pots*; Tonnelles, ouvertures à manier les creusets *f. pl.*

Aufbrechung *f.* (Ackb.); *Velding*; Défrichement *m.* | — (Br.); *Turning, stirring*; Remuage *m.* | — (Hutt.); *Dressing of ores*; Préparation des minerais *f.*

aufbreiten, Erz —; *to clean the ore*; Nettoyer le minerai.

Aufbreitmaschine, Watten-, Wickelmaschine *f.* (Sp.); *Spreader, blower and spreader, spreading-machine, lap-machiuie*; Étalour, batteur-fuisseur *m.*, machine à étaler *f.*

aufbrennen, breunen; *to burn up*; Aller. | *to brighten up, burn up*; Allumer. | *to brand, burn n mark upon*; Marquer au fer rouge. | ent-, aufflammen (Chem.); *to kindle, take fire, blaze*; S'enflammer. | Schmelz —; *to fuse on the enamel*; Appliquer l'émail par la fusion. | Silber, Messing —; *to refine*; Affiner. | Wäsche —; *to soak foul linen in scalding-water*; Echauder. | schwefeln, Wein —; *to sulphur*; Mécher.

aufbrüngen (Bgb.); *to put in good condition*; Mettre en bon état. | auftragen (Hutt.); *to charge, feed, serve the furnace*; Charger le fourneau. | (Mull.) *s.* aufschütten. | Garu — (Web.); *Warping*; Mouter sur l'ensouple. | (Zimm.); *to raise the timber-work*; Faire lo levage. | aus freier Hand — (Zimm.); *to raise upon the shoulder*; Faire lo levage à l'épaule.

Aufbruch *m.* (Ackh.); *Clearing*; Défrichage, labour *m.* | — (Ackh.); *Cleared land*; Champ défriché *m.*

aufbrücken; *to form, lay a bridge*; Construire, jeter un pont.

Aufbrücken, Brückenschlagen *n.*, Brückenbau, -schlag *m.*; *Throwing putoons*; Construction d'un pont *f.*

aufbrüsten (Fl.) *s.* brüsten. aufbügelu (Hutm.); *to pass over again with the smoothing-iron*; Repasser un chapeau, rehausier.

Anfbügelu, Potansen *n.* (Hutm.); *Cleaning and polishing*; Rebouissage, coup de fer (à la minute) *m.*

aufbühnen (Bgb.); *to re-open a broken-down shaft*; Rouvrir un puits en décombres. | einen Schacht abspreizen, auszimmeru (Bgb.); *to prop the shaft, timber a shaft with props*; Étayer le puits.

aufbürsten, abbürsten; *to brush up*; Donner un coup de brosse à... | (Hutm.); *to dress up, trim*; Approprier. | (Tuchw.); *to roughen the cloth previous to piling*; Égratigner.

Aufdachung *f.*; *Roofing*; Toiture *f.*

Aufdekarbeit, Aufdecke (Bgh.) *s.* Tagerarbeit. | — (Stbr.); *Uncaping*; Vidange *f.*, débramage *m.* | [men.

aufdecken (Hgb.) *s.* abräu-auf den Stoss gestellt (Sage); *With down-stroke teeth*; A dents inverses.

auf den Zug gestellt (Säge); *With back-or-up-stroke teeth*; A dents à revers. | [schobern.

aufdiemen (Ackb.) *s.* auf-auldigen; *to indent n apprentice, bind a master*; Obliger, engager un apprenti.

aufdocken (Ackb.); *to put in heaps or shocks*; Mettre en tas. | (Wascbe); *to turn linen upon the calender-roll*; Calandrier.

aufdollen, aufdobbeln, überdollen (Zimm.); *to peg*; Cbe-

aufdoppeln (Schuhm.); *to sew the sole on the uppers*; Coudre la semelle à l'empeigne.

aufdrehen (Seil.); *to untwist*; Dévriurer. | (Seil.); *to unstraud*; Détonner, dévriurer. | ein Seil —; *to undo n cable*; Décordeur un câble. | Zöpfe —, abzwirnen (Sp.); *to untwist, unravel*; Déordre, détortiller.

Aufdrehen, Drehen, Formeu auf der Scheibe *n.* (Töpf.); *Throwing, following out of the stuff*; Ebauchage *m.*

Aufdruck *m.* (Bank.); *Bulment*; Pied-droit, aboutissement *m.*, butée *f.*

aufdrücken, Rippen — (Bh.); *to press in the slips*; Pousser les nervures.

aufduusen, aufschwellen, schwellen (Chem.); *to swell, puff, grow*; Bonfir, s'enfler. | das Streichbret — (Tuchw.);

- to press the smoothing-board on; Tamper.
- aufdupfen (Vergold.); to press down the gold-leaves; Etouper.
- aufeinander fügen (Schl.); to join two pieces; Draper. | platt — fügen (Zimm.); to join, rabbet; Empater.
- Aufeinanderliegen, unregelmässiges — n. (Zimm.); Overlapping; Chevauchement m.
- aufheisen, aufwühlen; to break the ice; Rompre la glace.
- Aufenthaltszeit f. (Eisenb.); Stop, stopping; Arrêt m.
- aufnadeln, die Nadeln zu den Netzen — (Fisch.); to thread the needles; Garnir les aiguilles de fil. | (Schm.); to tack, baste; Faulfil.
- auffahren (Bgb.); to get up, ascend; Monter. | ausfahren, auslängen (Bgb.); to cut adits; Percer des galeries. | einen Stollen — (Bgb.); to work a drift; Commencer à creuser une galerie.
- Auffahren, Ausfahren, Auslängen n. (Bgb.); Sinking, driving; Percement m.
- Auffahrt, Anfahrt, Rampe f. Raamp, slope; Cale, escale de quai f. | gezweigte —; Forked ascent; Fer à cheval m. | —, Zufahrt f., Zugang m. (einer Brücke); Approach, approacher of a bridge; Abord m., tête f. d'un pont. | —, Steigen einer Brücke n.; Rising, height of a bridge; Montée de pont f. | — (Bgb.); Ascent from the pit; Puits de sortie m.
- auffalten (Schm.); to turn down and tack; Bagner. | (Schb.); to plait again; Replisser. | auf-tafeln, zusammen legen, falten (Tuchm.); to lay in proper pluits, to fold, plait; Plier.
- Auffangeglas n. (Opt.); Object-glass, lens; Verre collectif, objectif m., lentille f.
- Aufangegräben, halbmond-förmige — m. pl. (Wasserb.); Water-collectors; Echarpes f. pl.
- auffangen, tödten; to denden; Amortir. | abschneiden, unterbrechen (Phys.); to intercept; Interceptor.
- Auffänger m. (Masch.); Receiver; Récepteur m.
- Auffangewerk n. (Ackb.); Reservoir of irrigation; Réservoir d'irrigation m.
- Auffanggitter n. (Hütt.); Collector; Grille économique f.
- Auffangstange f. (am Blitzableiter); Metallic point of the lightning-rod; Pointe métallique du paratonnerre f.
- Auffangtrog m. (Spiegelm.); Sebilla, wooden bowl; Schüle f.
- Auffangung f. (Diamantschleifer); Box for grinding diamonds; Egrisoir m.
- auffärben, umfärben, nachbeizen (Färb.); to dye again, dye afresh, new-dye; Reteindre, hiser, repasser par on à la teinture.
- auffasern (Db.) s. ausfasern.
- auffassen, eine Masche —; to take up a stitch; Relever.
- auffeilen; to file anew; Rafraichir avec la lime, relimer.
- Aufindebuch u.; Repertory; Répertoire m.
- aufflechten, Flechten auflösen; to unweave, displat; Détresser. | to untwist, unbraided; Dévatter.
- auffliessen lassen (Bgb.); to blow up; Faire santer.
- auffördern (Bgb.); to extract, wind up; Extraire. | Soole — (Salzw.); to pump up the brine from the pit; Elever les eaux salées dans le réservoir de graduation.
- aufformen (Hutm.); to trim up; Assortir, enformer, mettre en forme. [Corroder.
- auffressen (Chem.); to corrode; auffrischen, wieder —, eine stumpf gewordene Färbeflotte schärfen (Färb.); to fill up; Recruter le bain d'alun, garnir un bain. | ein Gemälde —; to revive the colours; Désenfumer. | Getreide künstlich —; to renew grain; Blätter, blättern. | wieder aufgähren lassen, anmachen, feuern (Weinb.); to stum; Souffrer. | Züge einer Schuss-waffe —; to redress the rifling; Redresser les rayures.
- auffingen, auffügen, die Felgen auf die Speichen (Wagn.); to rim, tyre n wheel; Emboller les jautes, passer les rais au jantes.
- aufführen (Bauw.); to erect; Elever. | darstellen, spielen (Th.); to represent, perfora, act; Représenter. | rauh aus Brocken — oder mauern (Maur.); to build roughly, rug; flouder. | ohne Fundament —; to build without a foundation; Poser à cru.
- Aufführung von Mauern aus Sand und Lehm f. (Bauw.); Beaten cobwork, inpia; Oeu-vre pisée f. | — (Th.); Performance, representation, acting; Représentation f.
- auffüllen; to fill up; Ouiller. | (Banw.); to pile up; Terraller, tasser.
- auffüllen (Bgb.) s. abfüllen.
- Auffüllen der Fässer a. (Kup.); Filling up casks; Emplage, onillage m. | — auf Flaschen (Kup.); Bottling; Mise en bouteille f.
- Auffüllung des Fehlbodens mit Schutt und Lehm f. (Bauw.); Puggiag; Remplissage des entrevous m.
- Auffüllwein m.; Wine for filling up; Vin de remplage m.
- auffuttern (Tischl.); to cate, line; Revêtir.
- Aufgang m. (Banw.); Ascent; Montée, rampe f. | — von Fördergefässen (Bgb.); Ascent of the tubs; Montée des barriques f. | — von Wassern (Bgb.); Rise of water; Crue des eaux f.
- aufgeben, anfragen, den Ofen beschicken (Hütt.); to charge, feed, serve the furnace; Charger le fourneau.
- Aufgeben, Heizen n. (Dpfm.); Charge, feeding, filling of the furnace; Chargement du foyer m. | —, Zureichen, Fadenaufgeben a. (Web.); Giving in; Passer le fil.
- Aufgeber m. (Hütt.) s. Auf-gesser.
- Aufgebevorrichtung f. (Hütt.); Charging-apparatus; Appareil-chargeur m.
- aufgedecktes Holz n. (Zimm.); Timber exnmiad as to soundness; Bois de ebarpente trié m.
- aufgeführt; Built, erected; Construit.
- aufgehängt, unten — (in einer Gemisdeansstellung); Floored; Placé en bas.
- aufgehen, gähren; to ferment, rise, work; Fermenter, lever, cnver. | quellen (Bäck.); to rise; Ronler. | gediehen, ausgeben (von Kalk); to swell, rise, increase; Foisonner, lever, bouffer. | in der Naht —, aufreissen; to get unsewn; Se décoiter. | Wasser — (Bgb.); to rise; Venir haut.
- Aufgehen n. (Eis); Breaking, getting loose; Desserre f. | — des Vorhangs (Th.); Rise of the curtain; Lever du rideau m. | —, Windschöpfen der Gebläse; Sucking of the bellows; Aspiration des soufflets f.
- aufgehender Stab m. (am Fenster); Dend mullion; Faux meneau m.
- aufgehennelt (Masch.); Hooped; A plusieurs bandes ou arches.
- aufgekröpft (Gesims) (Bauw.);

Carried up; Recoupé en montant. [*Agio*; *Agio m.*

aufgeld n., Aufwechsel m.; *aufgelegte*, aufgeschweifte *Muster n.* (Web.); *Warp-designs*; Dessins produits par la chaîne m. pl.

aufgeschichtet (Erdl.); *Interstratified*; *Stratiforme*. *aufgeschwellt* (Pergm.); *Swollen*; *Accélééré*.

aufgesetztes Braun n. (Farb.); *Brown produced by putting a black colour on red*; *Brun* produit par l'impression du noir sur le rouge.

aufgestossener Wein m.; *Wine become acid*; *Vin troublé m.*

aufgewältigen (Bgh.) s. gewältigen. | *abräumen*, *auf-räumen*, *aufsäubern* (Bgh.); *to clear the attic*; *Déblayer*, réparer un puits ou une galerie affaissée.

aufgewickelte Seide f.; *Slave - silk*; *Soie en échec-veaux f.*

aufgeworfene Eisen n. pl.; *Bent chisels, iron with crooked ends*; *Outils couvés, fors à bouts crochus m. pl.* | — *s* *Flachleisen n.*; *Spoon-chisel, entering - chisel*; *Fermeoir courbé, ciseau à cuiller m.* | — *s* *Hohleisen n.*; *Spoon-gouge, entering-gouge*; *Gouge-cuiller f.*

aufgewundener Theil m. (Web.); *Portion wound up*; *Tirée, ployée f.*

aufgezogene Schicht f. (Maur.); *Floating*; *Enduit de seconde couche m.* [*Charger*. *aufzichten* (Hütt.); *to feed*; *aufzessen, ein-*, *aufweichen*, *ziehen lassen* (Chem.); *to infuse*; *Infuser*. | *die Lauge* —; *to scald linen*; *Couler la lessive*.

aufgeesser, Aufgeber m. (Hütt.); *Charger*; *Verseur, ebargear, arquer m.*

aufgraben (Ackb.); *to dig up, grub*; *Bécher*. | (Bauw.); *to dig up the earth, rake up the ground*; *Fouiller le terrain*. | *aufhacken* (Gartn.); *to hoe up, open*; *Déchausser*. | *rings um einen Baum* — (Gartn.); *to dig up round a tree*; *Corner un arbre au pied*. | *ein verschüttetes Gebäude* — (Bauw.); *to dig up, excavate an old building*; *Relever*. | *einen abgenutzten Stempel* —; *to revive*; *Rat-fraichir*.

aufguss zum Lauerwein m.; *Affusion for ciderkin*; *Trempe f.*

aufhagen (Ziegl.); *to pile up, wall the bricks*; *Euhayer, amonceler, mettre en haie*.

aufhaken, Ioshaken; *to unclasp*; *Ouvrir le fermoir de....* *Aufhalt m.* (Misch.); *Stoppage*; *Arrêt m.*

Aufhaltekreuz am Bräuten-wender n.; *Flier*; *Volant m.* *Aufhalter des Presskarrens, Imhameu m.* (Bdr.); *Cords of the carriage*; *Vache f.* | — *der Rahmlitzendocken* (Hochschäft. St.); *Cross-bar*; *Camperche f.* | — *an Kardätschen*; *Stopping-motion*; *Casse-ruban m.*, *déclinche f.* | — *Aufhalterriemen m.* (Sattl.); *Breaching, breech*; *Corroio d'arrêt f.* | — *Zuhaltung f.* (Schl.); *Tumbler, staptle, jö-louwer*; *Arrêt de gâchette, arrêt m.*, *gâchette f.*

Aufhälter m. (Tel.); *Stop-work, interruptor*; *Arrêt, interrupteur m.*

Aufhaltaken, Fensterwirbel m.; *Bolt, slide-bolt, sash-bolt, snacket*; *Birloir m.*

Aufhaltkette f.; *Breaching-chain*; *Chaîne de reculement f.* *Aufhaltung f.*, *Vollzieher m.*, *Alles oder Nichts n.* (Uhrm.); *Scotching, all or nothing*; *Acco-temment m.*

Aufhängeboden, Aufhänge-saal m. (Bdr.); *Hanging-room, drying-place*; *Séchoir, étendage m.*

Aufhängefeder f. (Tel.); *Suspension-spring*; *Ressort de suspension m.*

Aufhängekreuz n. (Bdr.); *Printer's peel*; *Étendoir m.* — (Farb., Töp.); *T-lintel for tenters*; *Ferlet m.* | — *Kriecke f.* (Pap.); *Peel, T-lintel for tenters*; *Ferlet n.*

Aufhängemaschine, Hänge-maschine f.; *Hanging-machine*; *Machine à étendre f.*

aufhängen, auf die Leinen bringen (Bl.); *to hang upon the lines*; *Étendre le linge*.

Aufhängen des Tabaks n. (Ackb.); *Hanging of tobacco*; *Pente du tabac f.*

Aufhängepunkt der Ge-wichte m. (Mech.); *Point of suspension*; *Point de suspension m.*

Aufhänger des Fördergefä-sses m. (Bgh.); *Hangar-on*; *Accrocheur m.*

Aufhängeschuüre, Auf-hängeleinen f. pl., *Trocken-seite n. pl.*, *Trocken-gestell n.*; *Drying-ropes, lines for hanging and drying on, drying-poles*; *Étendage, sé-*

choir m., *étenderio f.*, *cordes f. pl.*

Aufhängung des Leders f.; *Softening the pelts*; *Étendage m.* | — (Uhrn.); *Suspension*; *Suspension f.* | — *der Lützen* (Web.); *Suspension of healths*; *Pendage m.*

Aufhängungsbeschläge, Ein-hängungsbeschläge. *Ge-henk, Bandwerk, Gebäu-de n.*, *Schlinge f.*, *Hänge-lager m.* (Bauw.); *Hinges, iron-work of a door or win-dow*; *Pentures f. pl.*

aufhärtten, Stahl —; *to soften steel*; *Diminuer la dureté de l'acier*. | *Tane* — (Seil.); *to give the necessary twisting*; *Donner le tors nécessaire aux tourous*.

aufhaspeln, Garn zu Sträh-len haspeln, abspulen, abwin-den, in Strähne bringen, *haspeln, abhaspeln, wei-sen*; *to reel, wind, spool off, unspool*; *Dévider, travoniner, dérouler, voluter*. | *aufwin-den, aufhissen* (Mech.); *to wind up, weigh, hoist*; *Guin-der*.

Aufhaspeln des Garns n.; *Cuinage*; *Dévidage m.*

Aufhau, Auftrieb m., *Auf-hauen n.* (Bgb.); *Cutting up-wards*; *Taille d'en bas f.*

aufhauen; *to cut anew, again*; *Retsiller*. | (Feilb.); *to cut or sharpen anew, to re-sharpen*; *Retsiller*. | (Fl.); *to cut up*; *Ouvrir*. | *treiben, aufziehen, auftreiben, stanchen, aus-stempeln, pressen* (Hütt., Kl.); *to chase, draw up by beating, stamper, beat out, ex-pand*; *Einboutir, ciseler*. | (Mühlsteine); *to re-set*; *Répi-quer*. | (östr.) *schröpfen* (Schm.); *to notch, tooth*; *Den-teler, érencler*. | *aufrauhnen, aufstocken* (Stm.); *to kernel, pick, tooth*; *layer, grencler*. | (Wegeh.); *to cut up rouds*; *Couper les chaussées*. | (Zimm.) *s*. *auflichten*. | *eine Verschälung* (Zimm.) *s*. *aufspicken*.

Aufhauer, Aufhämmer, Krenzmeißel m., *Aus-schlagmeisen n.*, *Gabelfeile, Karpleuzange f.* (Schl.); *Bolt-chisel, carp's tongue*; *Ciseau à langue-de-carpe m.*, *langue-de-carpe f.* | (Schm.); *Cutting-chisel*; *Langue-de-carpe f.*

aufhäufeln (Gartn.); *to hill up the ground round the roots*; *Butter*. *aufhäufen, aufschichten, auf-*

- stapeln (Gerh.); *to pile up, heap*; Entasser.
- Aufhäufung** einer Furche *f.* (Ackb.); *Back of a furrow*; *Dos d'un sillon m.*
- Aufhaus n.**, Ueberbau *m.*; *Superstructure, Surélévation*; aufheben (Bdr.); *to take up*; Ramasser, assembler. | Grubenbau — (Bgh.) *s. gewältigen*. | Lohn — (Bgb.); *to keep back the pay*; Retenir la paie. | (Pd.); *to tear up*; Dé-paver.
- Aufheben** des Hebezeugs *n.* (Mech.); *Crane-lift*; Arhoredurc *f.* | — der jungen Seidenwürmer (Seidenz.); *Tuk-ing-up*; *Levée f.*
- Aufheber m.** (Masch.) *s. Dau-men*. | —, Däumling *m.* (Pap.); *Lift*; *Lève f.* | — Heber, Aufholer, Arkaden *f. pl.* (Web.); *Levator, neck-twines, cords to raise the threads*; *Arcades f. pl.*, *levier a.*
- Aufheberin, Abnehmerin f.** (Spitz.); *Lifting-woman*; *Le-veuse f.* (point d'Alençon).
- aufheften**; *to fasten slightly*; *Attacher légèrement.*
- aufhellen** (Färb.); *to clear*; *Eclaircir*. | aufhören, auf-lichten, aufblicken, erfrischen (Mal.); *to brighten, set off*; *Eclaircir, aviver, égayer, rehausser.*
- Aufhieb** (Bgb.) *s. Aufbau*.
- aufhören** (Mal.) *s. aufhellen*. | (Zimm.); *to hoist, wind up*; *Hisser, monter.*
- Aufhöhung, Aufrichtung, Errichtung, Erhöhung f.**; *Exaltation, lifting up*; *Élé-vation f.*, *exhaussement m.* | — (Maur.); *Raising of a wall*; *Élévation d'un mur f.*
- aufholen** (Bauw.); *to restore*; *Rétablir, rehausser*. | (Was-serb.); *to raise by means of fascines*; *Élever au moyen de fascines.*
- Aufholer, Bohrfänger m.**, Fangglocke mit fahrenden Greifarmen *f.*; *Catch fitted with two feathering arms for catching the rod*; *Souricière f.* | — (Web.) *s. Auf-heber*. | halber — (Web.); *Half neck - twine*; *Demi-houche f.*
- Auflören, Aussetzen** des Flötzen *n.* (Bgh.); *Break of beds or seams*; *Crain m.*
- Aufhub** (Bgb.) *s. aufördern*.
- aufkammen** (Kammräder); *to re-cog*; *Regarir d'alluchons.*
- Aufkammen, Ueberkammen, Verkammen n.** (Zimm.); *Cogging-joint, cocking-joint, tooth-joint*; *Assemblage à entailles m.*, *hoche f.* | — mit Hakenkamm (Zimm.); *to saak a double groove*; *Re-feuilleure f.*
- aufkanten, hochkantig** verlegen, auf die Kante legen, stellen (Zimm.); *to lay, set on edge, set edge-way*; *Placer, poser de champ, de camp, canter.*
- aufkegeln** (Pfl.); *to set in round piles*; *Empiler en forme de cône.*
- aufkehren** (Goldschm., Knopf-m.); *to work on a stamp, to staap*; *Emboutir.*
- aufkeilen**; *to wedge up*; *Bail-lonner*. | (Bgb.) *s. hereinkeilen*. | aufschliessen (Bdr.); *to unlock the form*; *Desserrer la forme.*
- aufketzern, eine Wand, einen Block** — (Bgb.); *to cleave with wedge*; *Fendre, ouvrir, casser.* [ten.]
- aufkippen** (Zimm.) *s. aufkan-aufkitten*; *to cement on*; *Ci-menter, luter, mastiquer sur*....
- aufklaffen**; *to fly open*; *S'ent-ouvrir, bâiller, être béat.*
- aufklaffern** (Maur., Zimm.); *to cord, pile up in fathoms*; *Entoiser.*
- Aufklappladen m.**; *Folding-shutter*; *Abattant m.*
- aufklatschen**; *to stencil paper-hangings*; *Patronner, poindre au patron.*
- aufklauen, verscherben** (Zimm.); *to joint by a triangular notch*; *Empâter, empâter*. | (Zimm.); *to fix with the grapple*; *Fixer avec le grapin.* [pers.] *Tendre.*
- aufkleben** (Tap.); *to hang pa-pier*.
- Aufkleben, Leimen** der Ta-pete *n.* (Tap.); *Papier-hang-ing, pasting*; *Collage m.* | — auf Leinwand; *Pasting on canvas*; *Entoilage m.* | — auf neue Leinwand; *Recanvasing*; *Rentoilage a.*
- aufklinken** (Schl.); *to lift up the latch*; *Déclencher.*
- aufklopfen** (Bgh.) *s. ausklo-pfen*. | die Ballen — (Bdr.); *to knock off the balls*; *Démon-ter les halles*. | eine Ma-tratze —; *to open by pluck-ing*; *Rebatter.*
- Aufklopfhammer m.** (Nadl.); *Heading-hammer*; *Pannoir, panoir a.* [ding]; *Placage m.*
- Anklotzen n.** (Ind.); *Pad-nufkochen, aufwallen*; *to boil fast*; *Bouillir à gros bouil-lons.*
- aufköpfen, spindeln, stam-pfen, stompen, stümpfen,** den Nadelkopf aufstom-pen, aufspieseln (Nadl.); *Heading, to head*; *Entêter, enclore, encloire, têter, en-rbner, enfler, frappe m.*
- Aufköpfer m.** (Nadl.); *Header, Frapper m.*
- Aufköpfhammer** (Nadl.) *s. Aufklopfhammer.*
- aufkrämpfen, einen Hut** — (Hutm.); *to cock, turn up*; *Retaper.*
- Aufkratzblech n.** (Kpfschm.); *Scraping-iron, scraper*; *Pa-roir m.*
- Aufkratzdistel, Aufkratz-bürste, Strohkard f.** (Tuch-m.); *Teasel*; *Chardon a laine, rehronsoir m., rebrousse f.*
- Aufkratzzeisen n.** (Bortenw.); *Raiser, burling-iron, raise-iron*; *Egratignoir m.*
- aufkratzen, zerhacken, zer-schneiden**; *to hatch*; *Haiber*. | (Hutm.); *to uado the hair of skins*; *Décatur*. | (Maur.); *to scrape*; *Bretteler*. | aufrau-hen, rauhen (Tuchm.); *Rais-ing, napping, rowing, teas-ing, teasing, raising the aap with teasels or burs*; *Donner une voie de chardon à*, *friser, aplaner, aplaigner, lai-ner, garnir, ratiner, emplaigner, éplaigner, rebourrer*. | aufrauen (Web.); *to raise the aap, scratch*; *Egratigner*. | leicht aufkratzen (Strpfw.); *to tease the stockings*; *Eclaircir*. | zu tief — (Tuchm.); *to raise the nap too much*; *Ef-fronder.*
- Aufkratzen n.**, letztes — (Tuchm.); *Last raising of the nap*; *Gitaz m.*
- Aufkratzer m.** (Seid.); *Raiser*; *Egratigneur m.* | — (Tuchm.); *Teaseler*; *Aplaigneur m.*
- Aufkratzholz n.** (Tuchm.); *Napping-beam*; *Perche f.*
- Aufkratzkamm m.** (Tuchm.); *Comb for raising the pile*; *Rehrousoir m., rebroussette f.*
- Aufkratzmaschine f.** (Tuch-m.); *Gig, gig-mill*; *Garnis-seuse f.*
- Aufkratzung f.** (Vergold.); *Hatching*; *Rachure f.*
- aufkreiden s. abschneiden.**
- aufkröpfen** (Bauk.) *s. aufge-kröpft*. [brachen.]
- aulladen** (Forstw.) *s. auf-An-laden und Abladen von Steinkohlen *n.*; *Coal-whip-ping*; *Chargement et débarque-ment de la houille m.**
- Aullader m.**; *Loader, packer, porter*; *Chargeur, fort de la halle m.* (Paris).

uillage des Anfängers f. (Bauk.); *Skew-back*; Cul du tonnier *a.* | — (Bdr.); *Impression, edition, issue*; *Édition* f. | neue unveränderte — (Bdr.); *Reprint, re-impres- sion*; *Réimpression* f. | —, Decke, Gefäß des Pfannen- deckels *n.* (Büchsm.); *Seat, cover for the pan of a flint- lock*; *Assiette, assise, table f.*, *tablement a.* d'une batterie de platine à silex. | — (Dpfm.); *Bearing-bar*; *Barre f.* | —, Handscheide, Flügel *a.* (Dr.); *Rest, support*; *Support n.*, *pièce de repos f.* | feste —, Stütze f., *Supportif n.* (Dr.); *Sliding-rest, slide-rest, fixed support*; *Support fixe m.* — des Loches im Kreuz, Stossfläche des Bleuelstau- zenkreuzes (Dpfm.); *Butt of the cross-tail*; *Collet de la mortaise du T. m.*, Ablagerung f. (Brück.); *Foundation*; *Fondement m.* | (Bgh.) s. Lagerung. | —, Auf- peicherung f.; *Storing, ware-housing, laying-up or in*; *Emmagasine m.* lassen, aufgeben (Bgh.); *to abandon, give up*; *Aban- donner.* lässig sein (Bgh.); *to cease being exploited*; *Cesser d'être exploité, être abandonné.* Lauf, Bumbam *m.*, Bahn, Lauf-, Fahrbrücke, Pritche (Bauw.); *Gang-way, viaduc scuffold-bridge*; *Pont d'échafaudage a.* | — am Lobel; *Stop*; *Régulateur du shot m.*, *plate-bande f.* | — (cockk.); *Puff-paste*; *Soufflé a.* laufen, ankarren (Bgh.); *cart*; *Charrier*. | (Forstw.) art.); *to shoot, spring, bud, erminate*; *Eclore*. | (Hütt.) s. aufgeben. laufen, Erzern, Beschi- ken der Erze *n.* (Hütt.); *Fixing the ores and fluxes*; *réparer les minerais*. | — des Siemens (Masch.); *Ascent of the strap from the main-ar- or*; *Montée du la courroie f.* läufer, Aufträger *m.* (Hütt., Mess.); *Feeder, charger*; *Char- geur, arqueur m.* Hegebretchen *n.* (Färb.); *rest-board*; *Planchette d'es- sei f.* Hege- Hegemaschine (Sp.) s. Auf- legen, einen Bogen — (Bdr.); *to print*; *Faire imprimer*. | ein Buch — (Bdr.); *to print, publish*; *Publicer, liter*. | (Forstw.); *to get ranchy*; *Se couvrir de bran-*

ches. | aus dem Goldbüch- lein — (Vergold.); *to apply gold-leaves*; *Posor au livret*. | aufschweißen (Web.); *to warp*; *Ourdir.* Anlegen der Kupferplatte *n.* (Bdr.); *Putting the plate on the paper*; *Coup de planche a.* | — und Ueberstechen (Stick.); *Cross-thread em- broidery*; *Coneburo f.* Anleger, Aufheber *m.* (Bdr.); *Lifter, layer*; *Margeur, leveur m.* | —, Ausbohrer (Satzw.); *Pan-man*; *Bénéateur, ouvrier à la poêle m.* | — (Torfst.); *Peat- spade*; *Louchet à tourbe m.* Aufgestahl *m.* (Messerschm.); *Inlaid steel*; *Bobèche f.* Auflegschaufel f. (Salzw.); *Salt-worker's shovel, pau- shovel*; *Saugeoire, pello à poêle f.* Anlegestift *m.*; *Pincers*; *Ciseau de caillouteur a.* Anlegestück *n.*; *Inlaid piece*; *Applique f.* | — (Folien) Anlehmofen (Hütt.) s. Kühl- anleimen, auf der Rückseite mit Malerleim bestreichen (Mal.); *to line*; *Maroufler.* auflesen, Ahren —; *to glean*; *Glaner*. | abgeschnittene Re- ben —; *to pick up*; *Assar- menter*. | *sage, glanage m.* Anlesen *n.*; *Gathering*; *Ramas- auflichten (Mal.) s. aufhellen.* aufliegen, nicht satt auf der Mauer —, nicht senkrecht auf seiner Unterlage stehen oder liegen (Zimm.); *to place, set wrong (out of the per- pendicular line)*; *Poser à faux*. | schlecht —, kanten, um- kanten (Zimm.); *to cant*; *Por- ter à faux.* auflockern (Ackb.); *to loosen, break up*; *Râcler, amublir, rendre meuble*. | (Gartn.); *to loosen, break up*; *Remuer, mouver*. | mit der Hacke —; *to spud*; *Béquiller*. | Ma- tratzen —; *to shake up*; *Dés- entasser*. | den Weinstock —; *to plough slightly*; *Brocher.* Auflöserung f. (Ackb.); *Looseing*; *Amenblissement m.* | — der Wolle nach dem Färben; *Dressing of dyed wool*; *Rembourrage a.* auflösbar, auflöslich, löslich, zersetzbar (Chem.); *Dissol- vable*; *Dissoluble, soluble.* Auflösbarkeit f. (Chem.); *Solubility*; *Solnabilité f.* Auflösungsmittel, Auflösungs- mittel *n.* (Chem.); *Dissolvent, dissolver, solvent, menstruum*; *Fondant, dissolvant, résolvant m.*, *menstruc f.*

auflösen, schmelzen, auf- gehen lassen; *to dissolve*; *Faire fondre*. | (Chem.); *to dis- solve, analyze*; *Dessoudre, analyser, décomposer*. | die Form, die Kolumaen — (Bdr.); *to untie the form, the pages*; *Déliar la forme, les pages*. | katalytisch — (Chem.); *Dissolving a substance by catalysis*; *Dédoubleur*. | (Phys.); *to teaper*; *Détromper, dé- layer*. | sich —, auseinander gehen; *to go asunder*; *So dé- natter.* Auflösen des Ätzgrundes, Auslaufen n. (Vergold.); *Watering*; *Dévernissage m.* | — der Garuspule (Web.); *Breaking-up of the cop*; *Eboulage m.* | — und Klären (Zuckers.); *Clarifying, melting and clearing*; *Clarification, défécation f.*, *harbotage m.* auflösende Mittel *n. pl.*; *Dissolvents*; *Délayants de couleurs m. pl.* | zersetzende Mittel; *Dissolvents, chemical means*; *Moyens dissolvants, chimiques, désorganisateur m. pl.* Auflösung, Lösung, Zer- setzung f. (Chem.); *Solution, dissolution*; *Analyse, solution, dissolution, dissipation f.* | — (von Gold etc.) (Feuerarb.); *Solution for plating*; *Amorce f.* | leichte — von Zinnasche f.; *Zinnaschenwasser n.*; *Solu- tion of putty*; *Séchée d'eau f.* Auflösungszustand, im —, verdorben, sauer geworden *m.*; *Under decomposition*; *En état de décomposition.* auflöthen s. ablöthen. auflöthen, loslöthen; *to un- solder*; *Dessouder.* aufmachen, Baue — (Bgh.) s. gewältigen. | Bergwerke — (Bgh.); *to open a mine*; *Ouvrir une mine*. | sich — (Bgh.) s. sich auflöhen. | ein Schloss —; *to open, pick*; *Ouvrir.* aufmachen, Anseinander- machen, Entwirren *n.* (der Wolle); *Sorting*; *Démêlage, détrichage a.* aufmalen, übermalen; *to re- touch, refresh, touch up, new-paint, paint anew, afresh*; *Repeindre, retoucher.* Aufmass *m.*; *Over-measure*; *Gamble, surpoids m.* aufmauern; *to raise a wall*; *Elever un mur.* aufmeisseln; *to open with a chisel*; *Ouvrir au burin, avec le ciseau.* Anhängen auf Leinwand *n.*; *Swing on linen*; *Entoilage m.*

Aufnahme f. (Bauk.); *Measure, survey, surveying*; Levé, levage m. | — (Bgb.); *Dialing*; Levé u. | — nach dem Angenmass; *Eye-sketeh, flying level*; Levé, levé à vue, à coup d'oeil n. | flüchtige u. Skizze f., erster Entwurf m.; *Hasty sketch, rough sketch, eye-sketch*; Croquis, levé à vue, levé irrégulier m.

Aufnahmwalze f. (Seil., Sp.); *Take-up roller*; Cylindre-déchargeoir m.

Aufnambret mit Graphometer n.; *Combined board and graphometer*; Géodésigraphie m.

aufnehmen, auf-, vermessen; *to survey, measure, take a plan*; Lever un plan, faire le plan, arpenter, lever. | (Chem.); *to absorb*; Absorber. | ein Grubengebäude — (Bgb.); *to take possession of a building appertaining to a mine*; Prendre possession d'une construction minière. | einen Stollen aus dem Freien — (Bgb.); *to rebuild an old drift*; Rehabiliter une galerie. | eine Zeche — (Bgb.); *to undertake the working*; Se charger de l'exploitation d'une mine. | die Druckbogen — *to gather, take down the sheets*; Assembler, assemblage m. | in die Kolumnen — (Bdr.); *to take up, impage*; Ramasser. | einen Holzbestand — (Forstw.); *to estimate, tax or appraise the value of the stock of timber*; Priser, évaluer, estimer. | (Web.); *to take up*; Cueillir, cueillissage m.

aufnehmender Theil einer Maschine u.; *Female*; Femelle f.

Aufnehmer u. (Bgb.); *Miner*; Mineur m. | — (Pap.); *Lifter*; Leveur m. | — (Strpflw.); *Taker-up*; Cueilleur m.

Aufnahmwalze (Sp.) s. Aufnahme walze.

aufpalmen (Zimm.); *to climb hand over hand*; Se paumer.

aufpassen, einen Deckel —, *to fit on, fit to*; Ajuster un couvercle.

aufpassen s. pausen.

aufpflastern; *to pave anew*; Repaver.

aufpflügen (Aek.); *to plough out, up*; Couvrir avec la charrue.

aufpfropfen (Gärtn.); *to graft on ...*; Enter sur ... | *zusammenblättern, verscherben, splüsseln (Zimm.)*; *to graft up, scarf, half*; Assem-

bler à mi-bois, à moitié-bois, enter.

aufpicken, ranlpicken, besporen, schuppen (Holz); *to roughen, prick up*; Piquer.

aufpoliren; *to polish up*; Repolir. [Repolissage n.

Aufpoliren n.; *Polishing up*; **aufpolstern (Tap.)**; *to stuff*; Capitonner.

aufpodern (Mal.); *to stencil*; Peindre au patron, patronner.

aufpuffen, aufpauschen (Näht.); *to cuff*; Bomber, bouffer. [Finishing; Apprêt m.

Aufputz, letzer — n. (Tuchm.); **aufputzen**; *to furbish up*; Donner un nouveau lustre à ... , rajuster, refaire. | (Hutm.); *to iron and mend an old hat*; Donner le bois, biehonner.

Aufputzen u.; *Cleaning, retouching*; Nettoyage, garnissage m., retouche f. | — (Hutm.); *Dressing up*; Affûtage m.

Aufqualm m. (Wasserh.); *Dammed-up water percolating*; Eau passant à travers une digue.

aufquälmen; *to ooze*; Suinter. **aufquellen**; *to swell*; Soudre, jaillir. | (Kalk); *to swell, rise*; Foisnouer. | (Kochk.); *to spring up*; Renfler. | (Kochk.); *to soak up, steep*; Revenir, faire revenir.

aufquellen, Wachsen, Aufgehen der Erde n. (Bauw.); *Swell of the ground*; Foisnouement de terre n. | — des Leders; *Swelling*; Bassage m. | — des Liegenden (Bgb.) s. Sohlendruck.

aufquirlen, Chokolade —; *to mill*; Remuer. | Eier —; *to whip*; Battre.

aufträdeln, aufspulen, spulen, wüden; *to wind on a bobbin, wind up*; Charger une bobine.

aufrahmen (Bd.); *to fix on tenters*; Accrocher. | (Tuchm.); *to tenter*; Ramer, aramer.

Aufrahmen u. (Tuchm.); *Tentering*; Ramage m.

aufrafen, pillen, schärfen, picken (Müll.); *to dress, pick, set*; Battre, ribler, piquer, rhabiller.

Aufrauhisen u. (Tuchm.); *Purling-iron, raiser*; Egratignoir n.

aufrauhisen, schwarz sämisch machen (Lederz.); *to shamou in black*; Bronzer. | (Stm.) s. aufhauen. | (Tuchm.); *to raise the nap, scratch*; Egratigner, lainer.

Aufräumböhrer, Spitzböhrer (Feuerarb.); *Rimer, nwl, sharp-pointed bit*; Egravoir m.

aufräumen, aufreiben, ausdornen, ausreiben; *to broach, drift, enlarge, open out*; Alésor, équarrir, écarrire, étamper, élargir, évider.

(Bgb.) s. gewältigen. | einen Schacht — und erweitern (Schb.); *to clear and widen a shaft*; Rebaver noe bure. | einen alten Schacht — (Bgb.); *to clear an old pit*; Discomber, décombrer. | *zusammengeworfener Satz* — (Bdr.); *Sorting and distribution of pie*; Dépâtisser. | (Mech.); *to ream*; Elargir un trou. | *ausweiten, ausräumen, grösser machen (Uhrm.)*; *to widen*; Equarrir.

Aufräumer, Abräumer m. (Bgb.); *Cleaning - pitman*; Déblayeur m. | —, Vorräumer m. (Büchsm.); *Pin, bodkin, prickler, pricker-wire*; Dégorgeoir m., épinglette f. | (Loc.); *Safe-guard, sweeper, fender*; Chasse-pierres m. | — (Mech.); *Rymer, reamer*; Equarisseur m. | — (Schfbr.); *Workman who removes the rubbish*; Faiseleur m. | —

Ausräumer m., Reiballe f. (Schl.); *Rimer, pin, bodkin*; Louche f. | — (Uhrm.); *Rimer, broach, puncher*; Equarisseur m.

aufrecht; *On end, upright, erect*; Debout, de hont.

aufreiben s. aufräumen. | (Uhrm.); *to be in contact with*; S'entreffoter. | **aufräumen** (Schl., Zimm.); *to enlarge with the rymer*; Elargir.

Aufreiber, Ausreiber, Ausschroter m., Reibahle, Räumhale f.; *Broach, puncher, opening-bit, rymer, rimer*; Alésoir, équarisseur, vilebrequin m., broche f. | — (Bäck.); *Workman who kneads the dough for light cakes*; Pêtrisseur de pâtes à gâteau m.

aufreihen, zusammenziehen, runzeln, einhalten (Näht.); *to gather, puller, take in*; Faire boire du linge, froncer. | Perlen —; *to string, thread*; Enfiler. | *Rosenkranzkörner* —; *to string beads*; Encahiner.

Aufreihen n. (Näht.); *Gathering*; Fronce f. | *Frau zum der Häringe f.* (Fisch.); *Woman who strings herrings*; Inqueresse f.

Aufreissahle f.; *Auger*; Vilebrequin m.

aufreissen, sich spalten, reissen, splütern, zerspringen, bersten, platzen, Risse bekommen, rissig, borstig

werden; *to crack, chap, split, chink, rift*; Se fendre, se fendiller, se écrasser, se fêler, se gercer, tressailler, trézaler. | Fliesen —; *to unpane*; Décarreler. | den Hof —; *to unsolo*; Dessoler. | eine Naht —; *to rip up a seam*; Découdre, défaire. | ein Pflaster — (Pfl.); *to unpane*, *break up the pavement*; Dépaver, enterer le pavé. | ein Pflaster ganz —; *to unpane thoroughly*; Relever à bout un pavage. | ein Brachfeld — (Aekb.); *to clear*; Défricher. | in natürlicher Größe auftragen (Bauk.); *to draw a plan in full size*; Pointer. | ausspringen, ausbrückeln (von Stahl); *to crack, fly*; S'égrener, s'égrainer. | (einen Fussboden) (Tisch.); *to remove a floor*; Relever. | aufreiben, rauhen, aus den Itaren kratzen, aufkratzen (Tuchm.); *to nap, tease, dress, raise the nap of woollen cloth*; Chardonner, ratiner, lainer. | vorzeichnen (Zeichn.); *to sketch, delineate*; Construire. | auftragen (Zeichn.); *to lay out, down, plot*; Faire l'épure. | aufschneiden (Zimm.); *to trace in full size*; Epurer les entrées.

Aufreisser, Buntmacher *m.* (Maur.); *Scraper*; Grattoir *m.*

Aufreiter (Bauk.) *s.* Dachreiter.

aufrichten, aufrechthalten, er-, ein-, aus-, abrichten; *to dress*; Dresser, rendre droit. | errichten, aufstellen (Bauk.); *to set upright, erect, raise, rear up*; Elever, ériger, dresser, exhausser, poser. | (Zimm.); *to raise*; truss a carcass; Lever, poser la charpente, monter un toit.

Aufrichten, Aufstellen, Aufschlagen, Legen, Aufziehen, Einsetzen u., Aufbau, Einbau m., Aufstellung *f.* (Maseh.); *Erecting, laying, laying down, putting up, Montage, posage m.*, pose, érection *f.*

Aufrichthammer, doppelbahniger — *m.*; *Double-faced hammer*; Marteau *m.*

Aufrichtzug *n.*; *Windlass*; Gne *f.*

aufriegeln, entriegeln; *to unholt*; Débarrer une porte, ouvrir le verrou, déverrouiller.

Aufriss s. Riss. | — *m.*; *Relievo-plan*; Plan en relief *m.* | —; *Geometrical view*; Orthographic externe, élévation *f.* | —,

Scheitelansicht *f.*; *Front, elevation, upright projection, orthography*; Élévation, projection, orthographie verticale *f.* | —, Standriss *m.* (Zeichn.); *Raised plan, elevation, orthography, upright*; Plan vertical extérieur *m.*, élévation *f.* | — einer Zeichnung, Kohlenriss; *Sketch of a drawing*; Charbonnée *f.*

Aufrißzirkel *m.*; *Constructing-compass*; Compas de construction *m.*

aufrollen, den Rand des Tuches — (Tuchm.); *to roll up the border of cloth*; Litter, liter. | auf die Zengrolle —; *to calender*; Calandre.

Aufrollen *n.* (Drz.); *Winding in rolls*; Roulage *m.*

Aufroller *m.*, Pelz-, Fell-, Fliess-, Vliesstrommel *f.* (Schrubbelm.); *Lap-drum*; Cylindre à nappes [rows]; Enhayer.

auflrosten (Dachd.); *to put in*

aufrudeln, aufrühren (Kalk); *to stir*; Pallier.

Aufrufen der Gegenstation *n.* (Tel.); *Counter-signal*; Contre-appel *m.* [Pallieement *m.*

Aufrühren *n.* (Farb.); *Stirring*; Aufrufen *n.* (Hutm.); *Rubbing with seal-skin*; Roher.

aufsatteln, auftragen (Bgh.); *to raise the tubbing above ground*; Cuveler au dehors du puits.

Aufsatz *n.*, halbe Wasserpypamide *f.*, Wassergestell *n.*; *Pyramid fountain*; Buffet *m.* | —, Tafelaufsatz *m.*; *Set, epergne, plateau*; Dormant *m.* | —, Gang *m.* (Koebk.); *Course*; Service *m.* | erster — (Koebk.); *First course*; Entrée *f.* | pilzartiger, steinerner oder bronzener — an Springbrunnen; *Ajutage in the shape of a mushroom, cap*; Champignon *n.* | — über einer Thür; *Door-leap*; Placard *m.* | —, Kranz, Krone, Kappe *f.* (Tischl.); *Cap, crown, crest, top*; Chapiteau, couronnement *m.* | — (Wasserb.); *s.* Alterramue. | —, Mundleich, Ansatzröhre *f.* (Wasserb.); *Ajutage, adjutage, tube or pipe for water-works*; Ajutage, ajutoir, ajoutoir *m.* | — einer Windmühle; *Cage, frame*; Cage *f.*

Aufsatzdocht, Einsatzdocht *m.*; *Movable wick*; Méche mobile *f.*

Aufsätze *n.*, Ausguss, Oberpumpstößel *m.* (Brunnenm.); *Spout, over-flow pipe*; Egout, trop-plein *m.*

Aufsatzsohle *f.* (Sebuhm.); *Clamp-sole*; Semelle à patin *f.*

Aufsatzstange, hintere — mit Schieber *f.* (Buchsm.); *Tangent sliding-scale*; Hauße glissante *f.*

Aufsatzzügel *m.* (Sattl.); *Bearing rein*; Réne *f.*

Aufsatzzügelketten, Ohrketten *f.*, pl. (Sattl.); *Bridoon-chains, bridoon-links*; Chainette de bridon *f.*

aufsäubern (Bgh.); *to clear away the ore*; Délayer.

aufsaugen (Chem.); *to absorb*; Absorber, aspirer.

Aufsaugen durch einen Heber *n.*; *Sucking up by a siphon*; Siphonement *m.*

aufsaugende Mittel *n.*, pl. (Chem.); *Absorbents*; Absorbants *m.*, pl. | — r Grund bei der Wasseranalyse *m.*; *Absorbent grounds*; Détrempe *f.* | — r, luftreinigender, entgiftender Wasserfall *m.* (Sodafahr.); *Disinfecting cascade*; Cascade absorbante *f.*

Aufsaugung der Pumpe *f.*; *Exhaustion*; Aspiration *f.*

aufsäumen, wieder — (Nabt.); *to unskirt*; Désourler.

aufschärfen, einen Balken —; *to edge*; Aviver. | einen Mühlstein —; *to notch*; Rebattre. | eine Säge —; *to sharpen up*; Rafrachir, denteler.

aufschauern (Weinh.); *to hoe the ground for the third time*; Donner une troisième façon.

aufschaukeln (Müll.); *to put on new paddles*; Mettre de nouvelles palettes.

aufschäumen, schäumen (Giess.); *to scum off*; Écumer, bouillonner. | Ourdir.

aufschwelen (Web.); *to warp*; aufschichten, aufläufen (Bauw., Zimm.); *to pile up, stack up*; Tasser. | (Ziegl.); *to wall the bricks, to pile up in layers*; Mettre en baie.

Aufschichtung *f.* (Erdl.); *Stratification*; Stratification *f.*

Aufschiebling *m.* (Forstw.); *a young tree*; Arbrisseau *m.* | —, Aufschöbling, Schaufelstiel, Schaufelstuhl am Mühlrad *m.*, Knagge *f.* (Müll.); *Chantrale of a roof, rafter-foot, support of the ladle-board*; Coyau *m.*, échaudoir *f.* | —, Aufschöbling, Tripphaken, Traufhaken, Traufbalken, Ersthaken *m.*, Traufbret *n.*, Nagge, Knagge, Karnieslatte, Latte, Sammlade, Sammlatte, Saublade *f.* (Zimm.);

Furring, chantlate, eaves-lath;
Chanlatte, chanlate *f.*, coyer,
coyau *m.*
aufschiefeln, sich —; *to split*
up, fly up in shivers; S'écailer.
aufschliessen (Bgh.); *to open*
by blasting; Ouvrir par la
mine. | aufklären, ein Seil
—; *to coil up;* Lever, rouler,
glener.
aufschiffen (Zimm.) *s.* schiffen.
Aufschiffsparren (Zimm.) *s.*
Kehlschifter. | Harnacher.
aufschirren (Sattl.); *to harness;*
aufschlacken (Giess.); *to be-*
come scarious or drossy, to be
reduced to dross; Se scorifier.
Aufschlag *m.*, Uebergewicht
n.; *Over-weight, over-plus;*
Surpoids *m.* | — (Fisch.); *Half-*
meshes beginning a net-knitting
and Levure f. | — (Forstw.);
Young trees produced from
seed and capable of resisting
the force of the wind; Scion levé
de semence *m.* | — (Handsch.);
Glove-top; Revers *m.* | —,
Aufschlagwasser *n.* (Müll.);
Fall of the water on the
wheel, moving-water; Chute
de l'eau sur la roue, eau mo-
trice *f.* | —, Ärmelaufschlag
(Schn.); *Facing, lapel, cuff,*
sleeve-band; Parement, revers
de manche *m.* | — an Kragen,
an Uniformen (Schn.); *Fac-*
ings; Revers, rabats, rehords,
retroussis *m. pl.* | — (Web.);
Warp; Chaine *f.*
Aufschlagbaum, Brust-,
Spann-, Pinne-, Stißbaum
m. (Web.); *Breast-beam,*
yarn-beam, Ensouplean *m.*
Aufschlagdraht, Aufwind-,
Einwinddraht, Aufwinder
m. (Sp.); *Faller-wire, cop-*
ping-, building-, guide-, up-
per-wire, front-faller; En-
voudoir *m.*, baguette *f.*
Aufschläge aufsetzen *f. pl.*
(Schn.); *to face a coat;* Mettre
des revers.
aufschlagen, ein Gerüst —
(Bauw.); *to scaffold;* Echafau-
der. | (Bgh.); *to grow;* Courir.
| Lohn — (Bgh.); *to withhold*
the pay; Retenir la paie. | die
Ballen, die Presse — (Bdr.);
to put up, knock up; Mon-
ter. | (Gerh.); *to turn in the*
pit; Retourner les peaux.
| (Aufschm.); *to shoe a horse;*
Ferrer. | aufsetzen, dichten
(Küp.); *to put on, mount;*
Rehatter les cercles. | (Schuh-
m.); *to put on on the last;*
Mettre sur la forme. | (Stein-
m.) *s.* anflauen. | (Zimm.); *to*
join again; Rassemler. | ein
Zelt —; *to pitch tents;* Dres-

ser une tente, tendre.
Aufschlagen *n.*; *Taking-in,*
winding-on, pulling-up; Ken-
vidage *m.* | —, Aufsetzen,
Dichten (Küp.); *Putting-on,*
mounting; Relat des cercles
m. | — (Sp.); *Pulling-up,*
winding-on, taking-in; Ren-
vidage *m.* | (Web.); *Warping;*
Ourdissage *m.*
aufschlagend (Org.); *Vibratory*
tongue; Languette battante *f.*
Aufschlagwasser *n.* (Bgh.);
Hydraulic power; Eau mo-
trice, force hydraulique *f.* | —,
Flut- oder Betriebswasser
(Mech., Müll.); *Motive, mov-*
ing water, water of the mill-
race; Eau motrice (qui tombe
sur la roue) *f.*
Aufschlagfenster *n.*; *Folding-*
sash, window or shutter that
can be let down thus forming
a board jar setting out goods;
Abattant *m.* | melhojz.
Aufschlagholz (Schn.) *s.* Ar-
aufschlagspunkt (Bgh.) *s.* An-
satzpunkt.
Aufschlagschaukel *f.* (Müll.);
Ladle-board, float-board;
Aliehon *m.* | (Schm.); *Ladle;*
Beche *f.*
Aufschlagtisch, Klapptisch
m.; *Folding-table, turn-up*
table; Table pliante, brisée *f.*
aufschlemmen; *to dredge;*
Draguer. | lung.
Aufschlickung *s.* Anspü-
aufschliessen (Bgh.); *to open a*
bed for exaamination; Ouvrir
une couche pour l'examiner. |
(Bgh.); *to open, divide;* S'ou-
vrir, se diviser, se séparer, se
partager. | eine Form —, auf-
lösen, aufbinden, das For-
mat abschlagen, die Siegel
ablösen, die Kolumnen-
schneur abbinden (Bdr.); *to*
untie a form, unlock; Dégager
les garnitures, délier les pages,
desserrer une forme. | (Chem.);
to flux; Désagrégé.
Aufschliessung des Salzigen
f. (Chem.); *Extraversion;* Ex-
traversion *f.*
aufschmelzen, losschmelzen;
to melt open; Ouvrir en liqué-
fiant, liquéfier.
aufschmetzen, schief auf-
schmeiden *s.* schmiegen.
aufschmirgeln; *to fit on by*
emery-grinding; Ajuster au
moyen du rodage.
aufschnallen, anschnallen;
to buckle up; Lier avec une
boucle.
Aufschneidemesser, Schlitz-
messer *n.* (Fl.); *Cutting-up*
knife; Couteau à fendre la
peau, à décharner *m.*

aufschneiden; *to cut open;*
Couper (en ouvrant). | ein
durch Heftfläden zusam-
mengehaltenes Stück Zeug
—; *to unitch a stuff;* Désap-
pointer, dépointer.
Aufschnitt *m.*, Goldprobe
mit Scheidewasser *f.* (Gold-
schm.); *Assay of gold;* Essai
à l'eau-forte *m.*
aufschnüren, mit der Schnur
im Umfang messen (Bauw.);
to measure the circumference;
Singler, eingler. | (Bauw.); *to*
trace in full size, lay out;
Épurer, étalonner, faire l'éta-
lonnage on l'épure.
Aufschnürung auf dem
Schnürboden *f.*, Werksatz
m. (Zimm.); *Design of fram-*
ing in full size; Etalon *m.*,
épre des fermes *f.*
aufschobern, aufschichten,
Schober bilden (Ackb.); *to*
atock, rick; Ameulonner, em-
meuler.
aufschottern (Wegeb.); *to*
gravel, coat with broken
stones; Empierrer.
Aufschotterung *f.* (Wegeb.);
Gravelling, coating with
broken rock; Empierrement,
caillottage *m.*, aire de re-
coupes *f.*
aufschränken (Ziegl.); *to pile*
up; Empiler, mettre en baie.
(Zimm.); *to put crossway;*
Croiser.
aufschrauben, ab-, los-, zu-
rückschrauben; *to unscrew,*
screw off; Dévisser, desserrer.
Aufschrauber *s.* Hebewinde.
Aufschrift, Ueberschrift *f.*
(Bdr.); *Head;* Tête de la page
f. | —, Etikette (Bdr.); *Label;*
Etiquette *f.*
aufschrotten (Forstw.) *s.* ab-
trotten. | (Küp.); *to roll*
up; Rouler. | (Schl.); *to open*
with a punchon, a chisel,
a drift; Fendre avec le
pointon, le ciseau, le man-
drin. | (Zimm.); *to widen*
with the peg; Ouvrir, élargir
un tron avec l'équarisseur.
Aufschroter *m.*; *Dray-man;*
Carnionneur *m.* | — (Zimm);
Square-pointed peg; L'equar-
rissoir *m.*
Aufschub *m.* (Mnl.); *Lifting*
of the warp; Levée *f.*
aufschüren; *to poke, stir up;*
Attiser. | (Küp.); *to new-pitch*
old casks; Repoisser. | (Web.);
to spread out and distribute
the material for warping;
Distriber la matière.
aufschürfen (Bgh.) *s.* erschür-
fen. | (Bdb.); *to scrape off;*
Peler, ratisser.

aufschütten (Br.); *to couch malt*; Coucher le malt. | das Zündkraut — (Buchsm.); *to prime*; Amorceur. | (Müll.); *to put corn into (to feed) the mill-hopper*; Engrener, engrainer la trémie. | noch einmal — (Müll.); *to put again corn into the mill-hopper*; Engrener. | (Salzw.); *to pile new salt on old one*; Abouquer.

Aufschütten des Getreides n. (Müll.); *Feeding the hopper, putting corn into the hopper*; Engrenement, engrainement m. | — des Steinschlags oder Grands, Beschlütten, Belegen oder Anlegen mit Kieselstein (Wegeb.); *Coating with broken stones, pebbles or coarse sand*; Cailoutage n.

Aufschüttfass n. (Müll.); *Hopper*; Trémie f.

Aufschüttjunge m. (Oelmüll.); *Fat-boy*; Diablon, diabolotin m.

aufschützen (Müll.); *to open the flood-gates*; Lever les vannes. | (Müll.); *to shut off the water*; Fermer, retenir les eaux.

aufschwänzen (Kochbk.); *to serve up fish with the tail stuck in the mouth*; Replier la queue d'un poisson.

aufschwefeln (Web.) s. auflegen.

Aufschwefeln des Garns n. (Seil.); *Warping*; Ourdissage m.

aufschweissen, an einander oder zusammenschweissen, anschweissen; *to shut up, shut together, weld together*; Corroyer, souder, forger à chaud, souder par superposition, souder à chaude suante.

Aufschwellen der Asche n. (Fr.); *Swelling of the ashes*; Cochon m.

aufschwitzen (Kochbk.); *to warm up*; Rechauffer. | in Butter —; *to fry in butter*; Sauter.

Aufseher m. (Bgb.); *Doggy, doggie, foreman, bntty*; Chef d'atelier m. | — (Bdr.); *Foreman*; Conducteur m. | — beim Güpel (Bgb.); *Brakeman*; Garde-baritel m. | — bei Holzbahnen — (Bgb.); *Tramway-cleaver*; Garde-tramway m. | — des Materials (Eisenb.); *Inspector of the plant and rolling stock*; Chef du matériel et de la traction m. | — der Schienenleger (Eisenb.); *Foreman of the plate-layers*; Conducteur des travaux et de

l'entretien m. | — der Schiffsgelände; *Wharfinger*; *Inspector du quai m.* | — beim Sicherheit; *sventil*, Hahndreher (Dpfm.); *Safety-cock man*; *Aiguilleur m.* | — der täglichen Geräte (Eisenb.); *Inspector of small stores*; Chef du petit entretien m. | — bei der Wasserhebemaschine (Bgb.); *Plug-man*; *Surveillant de la pompe d'extraction m.* | — bei Wasserleitungen; *Overseer of nn nqueduct*; *Aquituteur m.* | — alter Gänge m. pl. (Bgb.); *Wastemeu*; *Gardiens de galeries anciennes m. pl.*

aufsenkeln (Bgb.); *to cramp*; Cramponner.

Aufsetzband, Kegel-, Hakenband n. (Schl.); *linge with hook, loop and hook*; *Penture à gond, paumello simple f.*

aufsetzen (von Bergarbeitern) (Bgb.); *to rest*; Se reposer, prendre relâche. | (von Fordergefassen) (Bgb.); *to be caught*; *S'accrocher, être retenu*. | (von Lagerstätten) (Bgb.); *to appear*; Se présenter. | Lettern — (Bdr.); *to set types, put up the type*; *Composer*. | (Farb.); *to dye brown, put a black colour on red*; Teindre en brun. | *Quirle* — (Forstw.); *to put out*; Pousser. | die Gicht — (Hutt.); *to serve the furnace*; *Charger le fourneau*. | die Zähne der Räder setzen auf (Ubrm.); *the teeth of the wheels don't catch*; *Les dents des roues ne mordent pas*. | aufhängen, zwischen die Latten legen (Schfbr.); *to insert between the lathes*; Brocher la toile. | die Zähne an einer Säge —; *to file out the teeth*; *Rafalebir la scie, denteler*.

Aufsetzen, Befestigen der Stühle auf den Querschwellen n. (Eisenb.); *Fastening, securing, fixing chairs on the sleepers*; *Sabotage des traverses m.*

Aufsetzer (Giess-, Hütt.) s. Aulläufer. | — (Wasserb.) s. Aflerramme. | *Coilleuse f.*

Aufsetzerin f.; *Hair-dresser*.

Aufsetzholz n. (Back.); *Loug cleft wood used in henting the oven*; Bois long à chauffer m. | *[Semelle à patin f.]*

Aufsetzsohle f.; *Clump-sole*.

Aufsetzstunde, Liegestunde f. (Bgb.); *Time of rest*; *Heure de repos f.*

Aufsichtsrath m.; *Board of surveyors*; *Council de surveil-*

lance m.

aufsieden (Bgb.) s. aufätzen.

aufsitzen, falsch —, aufstehen, vorspringen und überhängen (Bauw.); *to be out of perpendicular, to bear false*; *Porter à faux, en saillie*. | (Chem.); *to disoxydte, boil-out, blanch*; *Désoxydte, décroûtre, décuire, blanchir (argent)*. | (Bgb.) s. aufsetzen.

Aufsitzen, Versagen n. (Zimm.); *Set, driven home*; *Refus du mouton m.*

aufsitzender Theil einer Messerklinge (Messerschm.) s. Hafterls.

Aufsitzstange f.; *Roast, perch*; *Perebe f., hersoir m.*

aufspannen, Fäden — (Strpfw.); *to strain the threads*; *Jeter le fil*. | das Leder zu den Kardatschen —; *to prepare the leather for the cards*; *Panier des cartes*. | Tücher —; *to tenter*; *Rétendeur*. | auf die Walze — (Farb.); *to spread out on the roller*; *Courroyer*. | (Wasserb.) s. aufstaunen.

Aufspannen, erstes — auf die Form n. (Sattl.); *to put the collar on the form for the first time*; *Former en premier*.

Aufspanner m. (Farb.); *Spreader*; *Courroyeur m.* | —, Aufspanner (Tuchm.); *Stretcher, he who puts on the tenter*; *Rétendeur m.*

Aufspannen n. (Ind.); *Resisting*; *Réservage m.*

aufspeilern (Kochbk.); *to skewer*; Brocheter.

aufspielen, auf- und nieder spielen (Masch.); *to be unsteady, to fetch away*; *Avoir du jeu, jouer*.

aufspiessen, Häute —; *to stretch on the frames*; *Brocher les peaux*. | einen Nadelkopf —, mit dem Nadelchaft — (Nadl.); *to head*; *Brocher, enrhonneur*.

Aufspiessen n. (Nadl.); *Stringing the pins*; *Enfiler f.*

Aufspiesser m. (Nadl.); *Head-der*; *Enfileur m.*

auf Spitze einziehen, spitz einziehen, Vor- und Zurückpassiren, Hin- und Her-Einpassiren (Web.); *Diamond d'night*; *Passage eu pointe, remette à retour m.* | —, sternförmig furniren (Tischl.); *to veneer with stars*; *Plaquer eu coeur, eu rosaco*. | *[zailler]*.

aufspringen; *to crack*; *Tré-auspritzen* (Salzw.); *to win by means of a jet of water*;

- Exploiter au moyen d'un jet d'eau.
- Aufspritzen *n.*; *Gushing, gushing out, spouting, spouting out (fluids)*; Rejaillissement *m.* (liquides). [sprung.
- Aufsprung (Bgh.) *s.* Überaufspulen, winden, spulen, wickeln, abhaspeln, abwinden, abwickeln; *to wind, reel, spool, bobbin*; Dévider, rouler, envelopper, bobiner.
- Aufspulen, Spulen *n.*; *Winding*; Bobinage, dévidage *m.*
- aufspunden, aufzapfen (Küp.); *to unbung, remove the bung*; Débonder, débondonner.
- aufstäben (Fähr.); *to hang upon sticks*; Embättonner.
- aufstaken *s.* aufschobern.
- aufstahren (Butm.); *to fit up, brush up*; Garnir, border.
- aufstapfen, den Kopf einer Nadel — (Nadl.); *to head*; Enrhuer.
- Aufstand *m.* (Bauw.); *Base, foot*; Pose, assiette *f.* | — (Bgh.); *Report, official statement*; Rapport fait aux actionnaires d'une mine *m.*
- aufstapeln, aufschräuken (Bauw.); *to pile up, stack up*; Empiler, entasser, mettre en haie. | Breter mit zwischengelegten Spreizen —; *to pile up boards with interposed pegs*; Trésillonner. | (Flaschen); *to pile up*; Mettre en tas, entreiller. | Holz auf dem Zimmerplatz —; *to store wood in a timber-yard*; Enchanteler. [Poudrer.
- aufstäuben (Fähr.); *to powder*; aufstauchen (Schm.) *s.* stauchen. | Flachs zum Trocknen —; *to put up flax for drying*; Dresser, mettre en botte. [pinsel.
- Aufstauchpinse] *s.* Anschliessaufstauen, Holz — (Salzw.); *to pile up wood*; Enchaler. | (Wasserh.); *to bank, dam*; Refouler l'eau.
- Aufstauung *f.*, Stauwasser *n.* (Wasserh.); *Banking, dammed water*; Ecluse *f.*
- Aufstechbogen (Bdr.) *s.* Einstechbogen.
- aufstechen (Gerb.); *to pierce*; Piquer. | (Schuhm.); *to stitch*; Piquer. | eine Kupferplatte — (St.); *to retouch*; Retoucher une planche.
- Aufstechen *n.* (St.); *Retouch*; Retouche *f.* | — der Spitzen; *Raising point d'Aleçon embroidery*; Aftiquo *m.* | — des Zapfens (Glockenguss); *Opening the furnace*; Percée,
- eonlée *f.*
- aufstecken; *to stick*; Attacher sur des objets pointus.
- Aufstecken auf den Bratspieß *n.*; *Putting on the spit*; Embrochement *m.* | — der Nadeln, Einbrieten *n.*; *Papering*; Boutage *m.* | — auf Pappe; *Putting on paste-board*; Cartonage *m.*
- Aufstecker *m.* (Sp.); *Windster*; Bobineur *m.* [Tube; Tube *m.*
- Aufsteckhülse *f.* (Dross.); Aufsteckkamm *m.*; *Dressing-comb*; Peigne de toilette *m.*
- Aufstecknadel *f.*; *Ladies' page*; Épingle à relever *f.*, porte-manteau *m.*
- Aufsteckrahmen *m.* (Mnl.); *Creel*; Porte-bobines *m.*
- aufsteheu (Giess.); *to swell*; Se gonfler. | (Wein); *to ferment afresh*; Fermenter à nouveau. [Raffermir.
- aufsteifen (Butm.); *to cock*; Aufsteigeclappe, Druckklappe *f.*, Pumpenschuh, Sauger *m.*, Druckventil *n.*; *Suction-valve, up-stroke valve, top-clack*; Sonpape d'ascension *f.*
- aufsteigen (Bgh.) *s.* ansteigen. | ohne Absatz lothrecht aus dem Grunde — (Bgh.); *Rising vertically without interruption*; Porter de fond.
- Aufsteigen, Auftauchen, Emporsteigen *n.* (Phys.); *Émerison, rising from a fluid or liquid*; *Emersion f.* | — der Lachse; *Spawning-time*; Moutaison *f.* | — der Schienen; *Superelevation of the outer rails*; Surélévation des rails *f.* | — der Seidenwürmer, Hinaufkriechen *n.*; *Mounting, crawling up*; Montée des vers à soie, monte *f.*
- aufsteigend, nach dem Fallen — (Bgh.); *Up the crop*; S'élever suivant l'inclinaison.
- Aufsteigerriemen *m.* pl. (hinten am Wagen); *Holdern, footmen's holders*; Courroies de derrière *f.* pl.
- Aufsteigeseite *f.*; *Left side of a horse*; Main gauche *f.*
- Aufsteigungskraft *f.*; *Ascensional force*; Force ascensionnelle *f.*
- aufstellen; *to stack*; Descendre sur la sol. | ein Gewölbe —; *to key-in an arch*; Bänder uno voüte. | Haidekraut für die Seidenwürmer —; *to arrange the heath*; Embrayer. | die Lehrbogen —; *to set*; Lever les cintres. | eine Maschine —, einrichten; *to erect, fit up, put up a*
- machine or engine; Établir, poser, installer, monter une machine. | die Richtpunkte —; *to stake out*; Jalonner. | die Ziegel — (Ziegl.); *to stack*; Déposer. [Monten *m.*
- Aufsteller *m.*; *Engine-fitter*; Aufstellung im Brennofen *f.*; *Enshrining into saggars*; Encassetage *n.* | — der Bühnenwände (Th.); *Setting-up of side-scene*; Plantation *f.* | — von Fässern; *Piling*; Engebage *m.* | richtige — eines Gebäudes; *Eastering*; Orientement d'un bâtiment *m.* | — von Maschinen; *Fitting*; Montage *m.* | — eines Wölbgerüsts (Bau.); *Raising of the centre*; Levage d'un cintrem.
- aufstemmen; *to open with a chisel*; Ouvrir avec le fermail.
- aufsteipeln, aufständern (Wasserh.); *to repair the frame-work of sluices*; Réparer la charpente d'une bonde.
- aufsteppen (Nacht); *to quilt on*; Piquer
- aufstocken (Stm.) *s.* aufhauen.
- aufstossen, Spundhefe auswerfen (Bier); *to ferment afresh*; Guiller. | die Ballen — (Bdr.); *to knock up*; Monter les balles. | (Küp.); *to stave a cask*; Bâtir. | (Wein); *to become acid*; Se trophler.
- aufstössig sein (Br.); *to work*; Guiller. [an end; Ramer.
- aufstrecken (Fähr.); *Giving Aufstreich, im —*; *By public sale, public auction*; À l'encan, à l'enchère, aux enchères.
- Aufstreicheisen (Tschm.) *s.* Aufstreichkamm.
- aufstreichen, aufschürfen (von Thüren); *to graze the floor*; Effleurer. | (Tschm.); *to shear against the grain*; Rebronsser.
- Aufstreichkamm *m.* Aufstreicheisen *n.* (Tschm.); *Mapping-comb*; Rebronssette *f.*, rebronsoir, rebronsoir *m.*
- Aufstreichmesser *n.* (Schuhm.); *Scraper*; Lanette *f.*
- aufstreifen, Kupferringe —; *to set copper-rings*; Moniller.
- Aufstrich, Hinauf-, Hinstrich *m.* (Geigenspieler); *Up-bow*; Coup d'archet de bas en haut *m.*
- aufstürzen (Bgh.); *to cut the rock*; Conner la roche.
- Aufstützen alter Hüte *n.*; *Shape given to old hats*; Bous *m.* [Acoler.
- aufstützen (Gärt.); *to prop*; Aufstützen *n.*, Anpfählung, Anbindung *f.* (Gärt.); *Prop-ping, tyings*; Acoler *m.*
- Aufsuchungsschacht (Bgh.) *s.* Schurfschacht.

auf Tafeln (Tuchm.); *to lay in proper plaids*; Plier.
 aufblühen, sich aufbauchen, sich aufmachen, sich ermannlichen, einen Bauch werfen (Bgh.); *to enlarge, increase, grow, to swell out and become richer in ore*; S'élargir, croître.
 auf tiefen (Schl.); *to chaae, emboss*; Emboutir, caver.
 Auf tiefhammer m.; *Mallet, driving-hammer*; Marteau de la bouterolle, martinet à cavor m. | mit dem — treiben, die Buckeln aufkehren; *to chase with the mallet or driving-hammer*; Emboutir par marteau et la bouterolle.
 Auf tiefmeißel m. (Kpfschm.); *Drift*; Repousseoir m.
 Auftrag, Ueberzug m., Auflage, Lage, Schicht f.; *Coat, couch, coating, layer, bed*; Couche f., enduit m. | — (Goldschm., Vergold.); *Charging*; Chargement m., applique f. | —, Grund m. (Vergold.); *Couch*; Couche f. | —, Auftragen n. (Vergold.); *Laying-on*; Charge f. | —, Anschließung, Ausfüllung f. (Wegeb.); *Embankment, filling-up*; Remblai, bourrage m.
 Auftragblatt n. (Vergold.); *Laying-parchment*; Parchemin pour coucher l'or m.
 Auftragsbischuu f. (Wegeb.); *Slope of an embankment*; Talus des remblais m.
 auftragen (Bgh.) s. aufsatteln. | (Bh., Vergold.); *to lay on*; Concher. | (Bh.); *to gild by the roller*; Pousser. | die Farbe auf die Form — (Bdr.); *to beat, work ink on the table*; Toucher la forme. | (Hutt.) a. aufgeben. | den Brei — (Vergold.); *to cover with a composition*; Épargner. | den weissen Grund — (Vergold.); *to prime*; Taper. | das Poliment — (Vergold.); *to burnish, polish*; Coucher l'assiette. | das Quicksilber — (Vergold.); *to put on the quickening*; Parachever. | zum Vergolden — (Vergold.); *Applying a lay of composition*; Coucher l'or. | (Zeichn.); *to plot, protract a survey*; Rapporter un levé. | die Farbe dick — (Mal.); *to impaste*; Empâter. | die Farbe mager —; *to paint thin*; Peindre maigre. | die Farben —; *to atrike*; Toucher les couleurs. | Flocken auf eine Tapete —; *to coat hangings*; Lainer une tapisserie.
 Auflagen n., Aufriss m.

(Bauk.); *Design*; Tracement m. | (Bgh.); *Raising*; Exhaussement m. | — (Bdr.); *Beating, rolling, inking the form*; Touche de l'encre f. | — der Druckfarbe oder Drucker-schwärze (Bdr.); *Inking*; En-crage m. | — einer durch-scheineuden Farbe; *Laying on transparent colour* à produce effects of light; Frot-tis m. | — der Farben; *Applying colours*; Colorisation f. | — der verschiedenen Far-ben auf bunte Papiere (Pap.); *Colouring*; Rentrufo f. | — der Glasur; *Glazing*; Posage des glaces m. | — des Gyp-ses mit Hand und Kelle; *Plastering by hand*; Pigeon-nage m. | — des Mörtels; *Plastering*; Placage m. | das dickste Stück zum — (Schmelz.); *Thick piece of enamel*; Canon m. | — der Zündmasse auf Schwefel-hölzer; *Dipping matchea*; Chimicage m.
 Aufläger m.; *Workman who charges, lays on*; Appliqueur m. | — (Giess., Hutt.) s. Auf-läufer.
 Auftragshölzlein, Auftrag-bretchen, -holz n. (Vergold.); *Laying-tool*; Couchoir m.
 Auftragspiessel m. (Töpf.); *Brush*; Fournure du putois f.
 Auftragshöhe f. (Wegch.); *Height of an embankment*; Hauteur de remblayage f.
 Auftragsrog m. (Bgh.); *Basket*; Panier de charge m.
 Auftragswalzen f. pl. (Bdr.); *Rollers*; Toucheurs m. pl.
 auf trecken, den Schlamm — (Bgh.); *to bring the muddy ore on the budding-table*; Sortir la houille métallique des fosses du bocard pour la porter sur la table à laver.
 auf trecker m. (Bgh.); *Workman who brings the muddy ore on the budding-table*; Ouvrier employé à sortir la bouille métallique m.
 auf treibeisen n. (Spor.); *Tool used for adjusting the ravel*; Outil à ajuster la molette m.
 auf treiben (Ackb.); *to plough with high furrows*; Défricher. | (Bäck.); *to roll out the dough for cakes*; Abaisser la pâte. | (Bgh.) s. herentreiben. | (Chem.); *to sublime, sublimate*; Sublimier. | *to beat out, raise, chase*; Relever, omboutir. | (Glash.); *to stretch with the procelloa*; Étendre avec le procello. | einen Gaug — (Bgh.); *to cut*; Détacher, fen-

dre. | (Schm.) s. ausdornen.
 auf treiben, Modeln n. (Licht-z.); *Chasing*; Lanture f.
 auf treibholz n. (Bäck.); *Rolling-pin*; Rouleau m. | — einer Mangel; *Roller*; Rouleau m.
 auf treibschere, Zwicker-schere f. (Glash.); *Procellos*; Procello m., ciseaux à étendre m. pl.
 auf treibung f.; *Chasing*; Embouissage m. | — (Bildh.); *Degree of relievo*; Degré de relief m. | — (Kpfschm.); *Chasing*; Lanture f. | — (Schl.); *Stamping*; Estampage m.
 auf trennen, abtrennen; *to unsew, unstitch*; Découdre. | trennen (Nah.); *to unstitch, untack*; Défaire. | die Fall-fäden oder Halftische —; *to unatitch the folds*; Désen-pointer. | Gesäumtes —; *to unskirt*; Désourler. | Gestepp-tes —; *to unstitch*; Dépiqueur. | Gewebes —; *to unwenwe*; Détiisser. | Zeug —; *to unseam*; Dépointer.
 auf tritt f. (Ackb.); *Preparing the land for summer-crops*; Semer les blés de mars, les trémois.
 auf tritt, tritt, Treppentritt m., trittstufe, Stufenbreite f.; *Tread*; Montant d'un esca-lier, giro m., marche f. | — vor einem Fenster, Gerüst-bau m.; *Estrade*; Estrade f. | — vor einem Hans; *Raised foot-step, perron*; Perron m. | — an einer Kutsche; *Foot-board*; Marchepied m. | niedriger —; *Tread inclined and broad with small riser*; Giron rampant m., marche rampante f. | — einer geraden Stufe; *Tread of a flyer, aquare tread*; Giron droit m. | — einer Wendelstufe; *Tread of a winder*; Giron triangulaire m., marche grounée, dausante f. | — (Th.); Scene; Scène f.
 auf trittbank f. (Strpflw.); *Treadle-bench*; Bauc des marches m.
 auf trittstufe, trittstufe f., -bret n.; *Tread-board*; Ais de marche m.
 auf trocken, hell oder dunkel — (Farben); *to get pale or dark in drying*; Devenir pâle ou foucé eu séchant.
 auf tünchen; *to white-wash*; Blanchir, hadigeonner.
 auf und ab, wellenförmig (Eiseuh.); *Undulating*; Avec pente et rampes.
 auf bewegung und Niederbe-wegung f. (Mech.); *Up- and*

down-motion; Mouvement de haut en bas et de bas en haut m.

Aufversieden (Bgh.) s. aufzählen.

Aufwall einer siedenden Flüssigkeit m.; *Bubble*; Bouillons m. pl.

aufwallen lassen (Glash.); *to bring melted glass to ebullition*; Burger. | (Kalk); *to bubble*; Bouillir, mitonner. | überkochen (Seif.); *to rise*; Aller au levage. | (Torf); *to range peat in piles*; Enhayer la tourbe. | (Kochk.); *to boil gently, give a warm*; Faire mitonner.

Aufwallen, Ueberkochen n. (Seif.); *Rising of the froth*; Levage m. | — des geschmolzenen Glases; *Ebullition of glass in fusion*; Burgeage m.

aufwallend, nicht — wenn im Zustand der Schmelzung (Bgh., Hütt.); *Abrazitic*; Non-effervescent à l'état de fusion.

Aufwallung, Brause, Gähmung f., Aufbrausen, Aufsprudeln, Aufgähren n.; *Effervescence, ebullition, fermentation*; Effervescence f., développement de gaz m.

aufwältigen (Bgh.) s. gewältigen.

aufwalzen, die Schwärze oder Farbe auftragen, auf die Form legen (Bdr.); *to ink the form, the type, distribute the ink*; Toucher la forme, encre.

aufwärmen, altes Brod — (Bäck.); *to warm up*; Repasser.

Aufwärmen, Wiederheizen n.; *Reheating, balling*; Réchauffage m. | —, Brühe f.; *Warming*; Réchaud m.

Aufwärter m.; *Waiter, servant, attendant*; Garçon m.

aufwärts, von unten nach oben; *Upwards*; En contre-haut.

Aufwaschplatz s. Waschanalwässern (Bgh.) s. aufzählen.

aufweichen; *to mollify*; Se détremper, s'infuser. | s. Farben anmachen. | Häute —;

to steep, soak; Coudre. | Leim —; *to unglue*; Décoller.

aufwerfen (Wegeh.); *to throw up the ground*; Jeter sur berge le terrain. | sich — (von Brethern); *to warp*; So détéjer. | (Gartn.) s. hüpfeln. | die Erde längs eines Beetes —;

to earth up the borders; Broder uno planche.

Aufwerfer, Aufwerf-, Brusthammer m.; *Lift-hammer*;

Marteau à soulèvement, à l'at-

mande, de grosse forge, gros marteau m.

aufwickeln, aufdrehen, aufflechten; *to unwind, untwist, unbrat, untwine*; Détortiller. | winden (Garn); *to bottom*; Pelotonner. | den Faden auf die Spindel laufen lassen (Sp.); *to take up, wind up, cop*; Renvider.

Aufwickeln, Aufwinden, Aufschlagen n., Aufwickelung, Aufwindung f. (Sp.); *Winding-up, taking-up, coping*; Renvidage, envoudage m. | — auf Knäueln; *Balling*; Empelotonage m. | — der Haare; *Curling*; Papillotage m.

Aufwickelmaschine f. (Appr.); *Canvot or winding-on frame*; Enrouleur m.

Aufwindebewegung f. (Sp.); *Winding-on motion*; Guindage m.

Aufwindedraht, Aufwinder, Einwinde-, Aufschlagdraht m. (Mul.); *Building-wire, faller-wire, popping-wire, guide-wire, upper-wire, front-faller*; Baguette, vielle f., envoudoir m.

aufwinden, winden; *to wind up, heave*; Virer. | (Mech.); *to hoist*; hausser. | (Zimm.); *to wind up*; Chabler.

Aufwinden, Aufhissen n. (Masch.); *Hoist*; Guindage m. | — (Sp.); *Copping, taking up, winding up*; Renvidage m. | — (Spitz.); *Winding, beaming*; Boule f. | übermässige —; *Overwinding*; Excès d'enroulement m. | — des Zenges; *Taking*; Élévation, levée f., tortillement m. | — (Mul.); Rim; Vielle, roue de mule jenny en fin f. | — (Sp.) s. Aufwindedraht.

Aufwinder, Spuler m. pl. (Spitz.); *Winders, putters on bobbin*; Bobineurs m. pl. | —, Aufwindrad n. (Web.); Rim; Roue f. | — (Sp.) s. Aufschlagdraht.

Aufwindung f. (Web.); *Portion of the tisse about to be wound up*; Levée f.

aufwirbeln, ein Fenster —; *to open a window by turning the latch which closes it*; Ouvrir en tournant la crémonne.

aufwirken (Bäck.); *to knead the dough*; Pétrir, fraiser.

Aufwurf n.; *Jetty, dam, embankment*; Remblai, terrassement m., jetée, levée f. | — eines Grubens; *Top*; Crête f. | — (Wasserh.); *Bank, stage*; Berge f.

aufzapfen; *to unbroach, un-*

tap; Déhouter, déhouter, aufzäumen, zäumen, aufzählen (Kochk.); *to truss*; Trousser.

Aufzeichnung f.; *Bridling*; Embouchement m. | Absorber, aufzeichnen (Chem.); *to absorb*; aufzeichnen, vorzeichnen, aufreißen, vorreißen, entwerfen, skizzieren; *to draw, design, delineate, sketch, trace*; Tracer, dessiner, construire un dessin. | das Gewebe — (Seidenw.); *to design a pattern*; Mettre un dessin en carte. | die Vorder- und Nebenseiten auf einer Fläche — (Bank.); *to draw out the front view and profile of objects*; Développer.

Aufzeichnung eines Dachstuhls auf ein Bret, rohe Skizze auf einer Mauer f. (Zimm.); *Sketch of a roof on a board, rough sketch drawn on a wall*; Etalon, étalon m.

Aufziehbret n., Dünnscheibe, Tüchlscheibe f. (Maur.); *Hawk of plasterer, whitewasher's pallet*; Oiseau m., palette de charbonilleur f.

Aufziehbücke f.; *Drowbridge*; Pont-levis m.

aufziehen; *to lift, hoist*; Guinder. | (Bgh.) s. ausfordern. | einen Schacht — (Bgh.); *to renovate a stum*, put it again in working order; Reprendre un puits. | Grubenbaue — (Bgh.); *to work again fallen-in mines, renovate a stum*, put it again in working order; Exploiter de nouveau des travaux effondrés. | (Goldschm.); *to chase*; Emboutir. | die Küpe — (Färh.); *to feed the vat*; Alimenter, nourrir. | mit dem Hammer — (Goldschm.); *to raise*; Relever. | (Maur.); *to float*; Crépir. | einwinden (Mech.); *to heave up, hoist*; Hisser, vider. | (Schm.); *to raise*; Relever. | einziehen (Schm.); *Raising-in*; Retreindre, retreinte f. | einen Teich —; *to raise the hatch*; Déhonder un étang, lever la pale on le lançon, lâcher les échuses. | (Uhrm.); *to wind up*; Monter une horloge, une pendule, monter, remonter un montre. | spannen (Wassschm.); *Cocking*; Armer, lauder. | einlesen (Web.); *Lashing, elevage*; Lever le temple, lisser. | (Weinb.); *to raise vines*; Relever la vigne. | mit dem Hammer — (Goldschm.); *Raising*; Relevage m.

[auf Leinwand —; *Pasting on canvases, mounting; Entoilage m.*
Aufziehen des Blasebalges *n.*; *Blowing the bellows*; *Foulée f.* | — der Hölzer auf das Gerüst, Richten, Aufrichten, Heben *n.* (Zimm.); *Rising of the timber-work*; *Levage m.* | Werkzeug zum — von Tonnen; *Tire-dog*; *Diable m.* | des Vorhangs (Th.); *Rise of the curtain*; *Lever du rideau m.* | (Web.); *Beaming*; *Montage m.*, *montée f.* | [Brayer *m.*
Aufzieher *m.* (Maur.); *Lifter*; **Aufziehfäden** *m. pl.* (Web.); *Lifters*; *Arbâtres f. pl.*
Aufziehfenster, **Rollfenster**, **Schiebfenster**, *n.*; *Sliding sash-window*; *fenêtre à coulisse, à guilotine, à l'anglaise f.*
Aufziehhammer, **Treib-**, **Tief-**, **Knopfhämmer**, **Knaufstempel** *m.*; *Punch-con, chasing-hammer*; *Boutterolle f.*, *marteau à emboutir m.*
Aufziehkнопf (am Fenster), **Fensterknopf** *m.*; *Knob, button, handle*; *Tiroir, bouton m.*, *olive de fenêtre f.*
Aufziehloch *n.* (Ubrm.); *Key-hole*; *Trou à monter m.*
Aufziehrad *n.*; *Wheel for raising, winding up*; *Roue à remonter f.*
Aufziehschlüssel *m.* (Ubrm.); *Key*; *Remontoir m.*
Aufziehschnüre der Tümmeler *f. pl.* (Bandw.); *Lift-cords of coupers*; *Rame f.* | — (Seidenw.); *Simple-cords*; *Tirelles f. pl.*
Aufziehschutz *m.*, **Schutzbret** *n.* (Müll.); *Wicket in a flood-gate, mill-dam, water-gate, hatch*; *Laçoir m.*, *pale, vanne f.*
Aufziehseil *n.* (Maur.); *Rope for lifts*; *Brayer m.*
Aufziehwaage *f.*; *Assay-balance*; *Balance d'essai f.*
Aufziehthor, **Gatterthor** *n.*; *Swing-gate*; *Porto coulante, à claire-voie f.*
Aufziehwehr, **Schleusenwehr** *n.*; *Waste-weir*; *Bâtardeau à vannes m.*
Aufziehwerkzeug *n.*, **Federwinder**, **Federspanner** *m.* (Ubrm.); *Spring-tool*; *Estrapade f.*
Aufziehzapfen *m.* (Uhrm.); *Pin for the key*; *Cheville à clef f.*
aufzimmern (Bgb.); *to tub again*; *Recuveler*
Aufzug, **Elevator** *m.*, **Hebezug** *n.*, **Hebemaschine** *f.*; *List, hoist, crane, elevator*;

Élévateur, **monto-charge**, **monte-sus m. | der hydraulische, pneumatische —; *Hydraulic lift*; *Monte-charge hydraulique, pneumatic m.* | — (Bank.); *Orthography*; *Dessin orthographique m.* | — (Bgb.); *Lift*; *Ascenseur m.* | —, **Wasseraufzug** *m.*, **Kübelkunst** *f.* (Bgb., Hütt.); *Hoist*; *Guindage m.* | —, **Schwung** *m.* (Krabb); *Lift*; *Voyage, montago m.*, *course, montéo f.* | —, **aufgezogene Schicht** *f.* (Maur.); *Floating-skin*; *Euduit de seconde couche, crépi, crépin m.*, *seconde couche d'enduit f.* | — (Münzw.); *Rod or suspension-rod*; *Barre de suspension f.* | — (Maur.) *s.* **aufgezogene Schicht** | —, **Aufziehen**, **Treten** des Blasebalges *n.* (Schm.); *Blowing the bellows*; *Foulée f.* | — (Steinbr.); *Ele- vateur in quarries*; *Calede f.* | —, **Auszug**, **Musterriss** *m.* (Stm.); *Design in full size*; *Épuro f.* | — (Th.); *Act*; *Acto m.* | —, **Aufzugfeder** *f.* (Uhrm.); *Remontoir*; *Romontoir m.* | — ohne Schlüssel (Uhrm.); *Keyless motion*; *Remontoir indépendant, sans clef m.* | — (einer Wago); *Rod or beam of an assaying-balance*; *Fléau d'une balance d'essai f.* | — (Wasserh.); *Wicket, water-gate, hatch*; *Tranchis de vanne m.* | — **Zettel**, **Werft**, **Schweif**, **Auschweif** *m.*, **Kette** *f.*, **Kettenfäden** *f. pl.* (Web.); *Warp*; *Chaîne f.* | — **Zettel** *n.*, **Schergarn** zu geblühten Zeugen *n.* (Web.); *Warp for figured stuffs*; *Simplot m.* | den — **anspannen**, **Ketten** auf den Tümmeler **ausspannen** (Web.); *to put the warps on the staff*; *Enlissirouner* | den — **schlichten** (Web.); *to dress the warp*; *Basser la chaîne*.
Aufzugkasten *m.*; (Bauw.); *Box for hoists*; *Bourrique f.*
Aufzugklappe, **Brückenklappe** *f.* (Brückh.); *Leaf, flap*; *Tablier m.*
Aufzugsebene *f.*; *Inclined hoisting-plane*; *Plan incliné remorqueur m.* | [zug.
Aufzugsfeder (Ubrm.) *s.* **Aufzugskasten** *m.* (Maur.); *Hand-barrow*; *Bonriquet m.* | — (Dachd.); *Trestle for slates*; *Bourriquet m.*
Aufzugskette *f.* (Web.); *Warp-thread*; *Fil de la chaîne m.*, *ourdissure f.*
Aufzugstängelchen *n.*, **Waage** *f.* (Web.); *Spring-shaft*; *Con-***

tre-lames, tire-lisses f. pl.
aufzukochen, **es** **braucht** **nur** **zwei- oder dreimal** — (Kochk.); *It must just boil*; *Il n'y faut que deux ou trois bouillons*. | [zwecken.
aufzwecken (Schuhm.) *s.* **an-**
Angbolzen *m.*, **Itandhabe** zum Heben der Deckel *f.*; *Jack-ring, eye-bolt*; *Piton à vis pour lever la couronne m.* | —, **Handhabe** *f.* (Masch.); *Eye-bolt*; *Tire-fond m.* | —; *Eye-bolt, shoulder-bolt*; *Boulon m.*, *cheville à oeillet f.* | —, **Einschrauböse**, **Itenkel-** **schraube** *f.* (Schl.); *Eye-bolt with screw*; *Pistou à vis m.*, *anso à vis f.*
Aug, **Öhr** *n.*, **Öse** *f.*; *Eye*; *Oeil, oeillet, oeilard, portegrade m.* | —, **Ziel** *n.*; *Aim*; *Eye m.* | — (Bauk., Bdr.); *Eye*; *Oeil m.* | (Bgb.); *Native grain*; *Grain natif m.* | —, **Blatt-** **knospe** *f.* (Gartn.); *Bud, germ, eye, imp*; *Oeil, boutou, bourgeon, dragon m.* | —, **Form-** **auge** *n.*, **-öffnung** *f.* (Iutt.); *Twyer, hole, orifice, mouth, eye*; *Oeil m.*, *bouche f.* | —, **Steinloch** *n.*, **der Mühl-** **steine** (Müll.); *Eye of millstone*; *Oeilard m.* | —, **Ring** *m.* (Nahm.); *Bush*; *Maille f.* | —, **Hauptgestellloch** *n.* (Sattl.); *Eye*; *Oeil de la branche d'un mors n.* | — (Stick.); *Mesh*; *Maille f.* | —, **Litzenhän-** **chen**, **Hänschen** *n.*, **Ringel**, **Zeugringel**, **Schlick** *m.*, **Schleife** *f.* (Web.); *Eye of the heddle*; *Couliisse, colisse, boucle f.*, *oeillet m.* | —, **Ringel**, **Zeugringel** *m.* (Web.); *Mail*; *Mailion m.*, *boucle f.* | — in der **Axt**, **Öhr**, **Helmlloch** *n.*, **Haube** *f.*; *Eye of a hatchet*; *Oeil m.*, *douille, toiyère f.* d'uno *cogoe*. | —, **Ring** *m.* (Web.); *Eye, ring*; *Oeil m.* | —, **Öhr** *n.*, **Öhse**, **Schliessen-** **ritze** eines Bolzens *f.*; *Eye of a bolt*; *Oeillet, oeil d'un boulon m.* | — im **Bret**, **Ast-** **loch** *n.*; *Knot*; *Noeud m.* | —, **Krone**, **Fläche** des **Buch-** **stabens** am **Schrittkegel** *f.* (Schriftg.); *Eye, face of a letter*; *Oeil m.* | das **breite** —, **Buchstabe** mit **grossen** — (Bdr.); *Fat face, type with large face*; *Gros oeil m.* | das **dünne** — am **Buchstaben** (Bdr.); *Thin face*; *Petit oeil m.* | — von **Edelsteinen**; *Glaner, lustre, water, fire*; *Éclat, brillant m.* | — des **Hahns** (Buchsm.); *Eye*; *Anneau, coeür m.* | — für den **Kinnketten-**

haken und das Langglied am Stangengebiss (Sattl.); *The crooked joint on the left side of a horse's bit to which the chin-chain is attached*; Oeil m. | — der Kolumnenstege (Bdr.); *Eye of the rules*; Oeil des filets m. | — für die Kurbelwelle, Nebenloch, Loch im Krummzapfen für die Hauptwelle (Hgb.); *Large eye of the crank*; Oeil de l'arbre de la manivelle, grand oeil de la manivelle. | — für den Kurbelzapfen, Loch für die Warze oder das Gewerbe im Krummzapfen n. (Mech.); *Small eye of the crank*; Oeil de bouton de la manivelle, petit oeil de manivelle. | — des Moudglases; *Bunt, knot, bullion, bull's eye*; Boudine f. | — einer Monstranz (Goldschm.); *Eye of a pix*; Lunette f. | — des Mühlsteins; *Opening for the wheel-beam*; Ocellard n. | — einer Nähnaedel; *Eye*; Oeil, trou, chas n. | schlafendes — (Gärtn.); *Dormant eye*; Oeil dormant, expectant, latent, écusson à la seconde sève m. | —, Mittelpunkt m., innere Kreisfläche f. der Schnecke (Bauk.); *Eye of the Ionian volute*; Oeil de volute, ancone n. | — im Schneidertisch; *Hole of a tailor's board*; Trou dans l'établi de tailleur m. | — des Senkbleis (Maur.); *Eye of the plumb-line*; Chas n. | — der Setzwage (Zimm.); *Eye of the level*; Chat n. | —, Ohr am Steigbügel (Sattl.); *Stirrup-eye*; Oeil de l'étrier m. | — treibendes — (Gärtn.); *Budding eye*; Oeil poussant, écusson à la première sève m. | — eines Zengs, Glanz, Schimmer n.; *Gloss, lustre*; Apprêt, lustre, luisant, oeil n. | — en in Kartenspiel n. pl.; *The four signs of cards*; Points m. pl. | den Weinstock bis an vier — ausschneiden (Weinb.); *to leave four eyes only*; Tailler la vigne à mort. | — im Zinn; *Eyes in tin*; Yeux-de-perdrix m. pl. ängeln (Gärtn.); *to inoculate, ingraft*; Enter en bouton, en germe, en oeil. Ängeln, Gutzen der Gerste n. (Br.); *First germ*; Premier germe n. Augenchat, Augenstein, Schillerquarz m., Sonnenaugen.; *Cat's eye*; Agate ocellé f., oeil-de-chat, quartz-

agate chatoyant m. Augenblende, Augenklappe f.; *Augen-Schlenledern. pl.*; *Blinkers, winkers, goggles pl.*; Ocellère f., lunettes f. pl. Augeneisen, Stech-, Schür-, Stoss-, Ausstoss-, Lasseisen n., Feuerspiess, Rechen, Streichmeissel m., Harke f. (Giess.); *Rake, fire-iron, poker, fire-hook, ripper-bar, firing-iron*; Ringard, pécetournaise, perrier, poinçon m., perrière, serrière f. Augenglas, Okular n. (Opt.); *Eye-glass, eye lens, eye-piece*; Oculaire, verre oculaire m., lunette f. | —, Kneifer, Klemmer m.; *Single eye-glass, quizzing-glass, quiz, monocle*; Monocle, lorgnon m. Augengläser, Brille, Bandbrille f. pl.; *Eye-glasses, spectacles, gig-lamps (slang) barnacles (slang)*; Lunettes f. pl., besicles n. pl. Angenleder n. pl. (Sattl.); *Blinkers*; Ocellère, lunette f. Angenliederschminke f.; *Alkaol (Orient)*; Alkaol m. Augenloch, Guckloch n. (Dpfm.); *Eye-hole, sight-hole*; Regard m. | — (Giess.); *Eye*; Oeil m. Augenmarmor m.; *Eye-spotted marble*; Marbre ocellé n. Augenmass n.; *Estimation by the sight, at random*; Estimative, mesure à vue d'oeil f., coup d'oeil m. | nach dem — richten (Maur., Zimm.); *Boning*; Bornoyer l'alignement. Augenmehl n.; *Zinc-flower*; Oxyde de zinc m., fleurs de zinc f. pl. [Tutie, spode f. Augenlicht n. (Hütt.); *Tutia*; Augenpfropfen n. (Gärtn.); *Shield-grafting, grafting by gems, budding*; Greffo en écusson, par bourgeons, à oeil poussant, à oeil dormant f. Augenpunkti, Gesicht's-, Ansichtspunkt m.; *Point of sight, of the eye, principal point, visual point*; Point de vue, point principal visuel n. | — Gesichtspunkt n.; *Point of distance*; Point de vue m. Augenpunze f.; *Punchoon*; Poinçon n. Angenschein, in — nehmen m. (Bauk.); *to make a survey*; Faire une expertise. angenscheinlich, angensichtlich (Hgb.); *Laid open*; Mis au jour. Augenschirm, Lichtschirm m.; *Shade*; Garde-vue m., visière f. | — (Glash.); *Glass-shade*; Écran m.

Augenstein m.; *Eyestone*; Quartz-agate chatoyant m. Augentiegelofen m. (Hütt.); *Crucible-furnace with open top*; Fourneau à creusets à chio ouvert m. Augit, gemeiner —, basaltischer —, Kokkolith, Vulkanit m., Olivenblende f.; *Augite, common augite, basalt augite, coccolithe, volcanite, pyroxene*; Augite, coccolithe, pyroxène granuleux, pyroxène noir, pyroxène des volcans, pyroxène volcanique, volcanite, schorl basaltique m. Augitporphyr, schwarzer Porphyr, Melaphyr m.; *Augite porphyry*; Mélaphyre, porphyre pyroxénique f. Ängleindrell m.; *Towelling*; Linge ouvré à oeil-de-perdrix m. Ängleinsilber n.; *Crystalized silver*; Argent cristallisé m. Ängler m. (Manr.); *Overseer, head-mason*; Appareilleur, parleur m. Augenteiche s. Sommerreiche. Augsthopfen m.; *Hasty hops*; Houblon précoce m. Augustinformat n. (Bdr.); *St. Augustine*; Format Saint-Augustin m. [frantine f. Aurantiu f.; *Aurantine*; Aurichalcit n.; *Aurichalcite*; Aurichalcite m., carbonate de zine et de cuivre. Aurin n.; *Aurine*; Aprine f. Auripigment, Gemisch von Schwefel und Arsenik, Operment, Rauschgelb, Arseniksulfid n., gelber Arsenik, gelber Schwefelarsenik m. (Farb.); *Orpiment, yellow sulphuret of arsenic, tersulphide of arsenic*; Orpiment, orpin jaune, réalgar, sulfure jaune d'arsenic m. Aurorafarbf., Rosenroth n.; *Pink-colour*; Anrore, couleur d'auore f. ausarbeiten, überarbeiten, vervollständigen, ausbilden, vollenden, fertig machen; *to finish, finish off, work out, perfect, complete, trim, elaborate*; Ouvrer, ouvrager, façonner, achever, parachever, mettre la dernière main à . . . , donner le fini à . . . , parfaire, perfectionner. | grob — (Bildh.); *to rough-sketch*; Mettre au point. | (Chem.); *to elaborate*; Flabberch. | (Fl.); *to flay, skin*; Ecorcher. | (Hütt.); *to clear away the slag*; Enlever les scories. | roh — (St., Tischl.);

Boasting; Esquisser. | sorgsam —; *Finishing most minutely*; Afstoler. | mit dem Spitzmeißel —, vollenden; to finish with the point-tool or printing-iron; Approcher à la pointe. | vollends —, noch einmal überarbeiten, nachbessern (Tischl.); to finish, work over; Regrafer.

Ausarbeiten, die letzte Form Geben *n.*; Ausarbeitung *f.* (Topf.); *Finishing, trimming*; Achevage, rachevage *m.*

Ausarbeiter, Beendiger *ai.* (Sehulm.); *Closer*; Ouvrier qui met la dernière main *m.*

Ausarbeitheile *m.*; *Finishing-plane*; Rabot-finiisseur *m.*

Ausarbeitung, Maché, Art und Weise wie etwas gemacht ist *f.*; *Manufacturing, making, workmanship, working up, finishing*; Façonnage *m.*, facture, mal-d'oeuvre *f.*, dégrossissage, dégrossissement, ragrement, creusage, façonnement *m.* | — und Vollendung eines Entwurfes (Bildh.); *Working over*; Réparage *m.* | —, Blankmachen, Schleifen *n.* (Feilh.); *Lighting, dressing, finishing*; Blanchissage des limes *m.*

Ausarbeitungswerkzeug *n.*; *Finishing-tool*; Achevoir *m.*

Ausarbeitungszimmer *n.*; *Finishing-room, fitting-workshop*; Achevoir *m.*

ausästen, abästen, beschneiden (Gartn.); to cut off branches, lop, dress; Ebrancher, élaguer. [ger.; Sahlier *m.*

Ausbaggerer *m.*; *Sand-drag*; **ausbaggern**; to clear out the mud, clean; Creuser, déboucher, curer. | einen Hafen —; to clean a harbour; Curer, creuser un port.

Ausbaggern, Dragen, Baggeru, Aufschleppen, Ausräumen *n.*; *Dredging, cleaning, deepening by dredging*; Chrage, draguage, balisage, affoulement *m.*

ausbalgen; to flay, skia; Écorcher. | ausstopfen; to stuff animals; Empailer. [ken.]

ausbänker (Bgh.) *s.* abbauen.

Ausbau *s.* Vorbau. | — *m.* (Bauw.); *Interior works of the building*; Ensemble des travaux de bâtisse intérieurs *m.* | —, Grubenausbau *m.* (Bgh.); *Complete tubbing*; Travaux complets de sûreté *m. pl.* | wasserdichter — runder Schächle (Bgh.); *Tubbing*; Tubage *m.*

ausbauchen, sich —; to be

protuberant; Jarreter. | weichen, sich bauchen, sich aufziehen (Bauw.); to bulge, swell out, jut out, batter, belly; Bouffer, boucler, bomber, forjeter. | (Goldschm.); to emboss, chase; Endler, bosseler, emboutir, évaser, évider. | eine Säule —; to give a swelling; Donner du reuflement.

Ausbauchen, Werkzeug zum — *n.*; *Bnnting-tool*; Outil à renfler *m.*

Ausbauchung *f.* (Bauw.); *Bulge, swelling, battering*; Forjetement, bouffetage *m.* | — einer Mauer; *Bulging, projecting*; Ventre *ai.*

ausbauen (Ackb.); to exhaust; Epuiser, éfriser, fatiguer. | Bergwerke — (Bgh.); to win completely, to exhaust; Exploiter complètement, épuiser. | Grubenbaue — (Bgh.); to complete the tubbing etc.; Compléter les travaux. | Wässer — (Bgh.) *s.* abbauen. | (Brückb.); to withdraw, break up, dismantle, remove a bridge; Enlever, replier un pont. | durch Abschwenken — (Brückb.); to remove by swinging; Replier par un quart de conversion. | gliederweise — (Brückb.); to remove by raft; Replier par portières. | bootweise — (Brückb.); to remove by single pontoons; Replier par bateaux successifs. | eine Mauer in Grunde —; to underpin; Rechausser un mur. | wieder —; to restore; Restaurer.

Ausbauung *f.* (Bgh.); *Timbering and walling, casing or lining with wood-work, riveting or lining with masonry*; Construction de galeries en bois ou en maçonnerie *f.*

ausbeinen; to line with horn or ivory; Garnir de corne ou d'ivoire. | (Fl.); to bone; Désosser.

ausbeissen (Bgh.) *s.* ausgehen. | die Züge belegen und — (Web.); to hurl by the lips; Enouer par les lèvres.

ausbergen (Bgh.) *s.* abbauen.

Ausbesserer *m.*; *Mender*; Raccordeur, rhabilleur *m.* | — von Gemälden; *Retoucheur*; Restaurateur *m.* | — von Strohgellecht; *Mender of chairs*; Rempailleux *m.*

Ausbessererin der Wäsche *f.*; *Darning-woman*; Repriscuse *f.*

ausbessern, verputzen, auf-rischen, flicken, auslick-cken, wieder einrichten,

wieder herstellen; to mend, repair; Réparer, rhabiller, rafraichir. | umarbeiten; to repair; Remanier. | (Mutt.); to revive; Rafrachir. | ausnähen (Messerschm.); *Filling in*; Remplissage *m.* | flicken, stopfen (Näht.); to sew up; Reprendre, repriser, faire des reprises à... | (Vergold.); to patch, mend; Ramender, raccorder. | (Vergold.); to repair; Boucher d'or moulu, ramender. | die Dachfirste —; to repair a roof; Renfater. | eine Decke —; to mend a ceiling; Recharger un plafond. | den Deckel — (Blr.); to cover the tympan; Faire une braie. | das Formauge —; to mend the eye of tweyers; Retailler la tyndre. | Gehäkeltes, Gestrücktes —; to mend, patch; Rémailler. | ein Gemälde geschickt —; to touch up paintings; Raccorder, restaurer. | den unteren Theil einer Mauer —; to underpin; Rempicter. | mit der Nadel —; to patch; Ravarder. | ein Netz —; to mend; Marauder, ramender. | mit dem Pinsel —; to mend with a brush; Pinceauter. | Spitzen —; to mend lace; Régaler la dentelle, remplir. | eine Strasse —; to mend; Rétablir. | Uhren —; to repair; Rhabiller.

Ausbessern *n.*; *Repairing, mending*; Réparage *m.* | —, Besteigung eines Daches *f.* (Dachd.); *Research, mending*; Recherche d'un toit *f.* | — eines Gemäldes; *Retouch*; Retouche *f.* | —, neuer Bewurf einer Mauer *m.* (Maur.); *Dubbing out, making good*; Renformis d'un mur *m.* | — (Topf.); *Mending and scraping*; Réparage et grattage *m.* | (Vergold.); *Patching, mending, repairing*; Ramendage *m.* | — mit der Nadel, Stopfen (Web.); *Mending with the needle*; Restauration *m.*

Ausbesserung der Dachzinn-*f.* (Bauw.); *Repairs of the ridge of houses*; Affâtement *m.* | — der Dachfirste (Bauw.); *Repairing, mending the summit of a roof*; Renfâitage *m.* | — der Gräben (Wegeb.); *Mending the ditches*; Erêtement *m.* | — einer Mauer; *Repair of a wall*; Reprise *f.* | — einer Mauer am Fusse; *Underpinning*; Rempicement *m.* | — eines Pflasters (Pl.); *Removal of worn-out paving-*

stones; Repiquage *m.*, reberche *f.*, remanié *m.* | — der Spitzen; *Mending lace*; Régalage *m.* | — einer Wand durch Steinflücken; *Filling out*; Laneis *m.*

Ausbesserungsdock, Verzimmerungsdock *n.*; *Graving-dock*, *repairing-dock*; Bassin de radouh *m.*

Ausbesserungsstück für Hämmer *n.* (Fw., Sehm.); *Piece for mending the face of hammers*; Baisade *f.*

Ausbesserungsstutze *f.* (Maur.); *Prop*, *stay*; Bigue *f.* ausbeulen, ausbuckeln (Kpfschm.); *to planish*; Planer, refaire, faire disparaltre les bosses. | die Beulen ausklopfen; *to adjust the dents*; Enlever une pièce de cuirve.

Ausbeulen, Werkzeug zum — *n.* (Goldschm.); *Tool for beating out dented objects*; Résingle *f.*

Ausbente *f.* (Aekb., Zuckers.); *Produce*, *yield*; Rendement *n.* | — (Bgb.); *Dividend*, *share*; Dividende *n.* | eine — machen, mit — bauen (Bgb.); *to work a mine with benefit*; *Bénéficiaire*.

ausbenteln, benteln, durchbenteln (Müll.); *to bolt*; Bluter.

ausbeuten, abbauen, gewinnen (Bgh.); *to win*; Exploiter. | ein Kohlenfeld — (Bgh.); *to fit, win a coal-field*; Exploiter un terrain houiller.

Ausbentezeche, Ausbente-grube *f.* (Bgb.); *Copious*, *productive mine*; Mine en bénéfice *f.*

Ausbentezettel *m.* (Bgh.); *Debit and credit account of a mine*, *made out quarterly*; *Compte — courant trimestriel d'uno mine m.*

Ausbeutung, Ausnutzung *f.* (Aekb., Forstw.); *Cultivation*, *improving*, *cropping*; Exploitation *f.* | —, Grubenförderung, Gewinnung, Berg-, Ab-, Zechenbau, Grubenbetrieb *m.* (Bgb.); *Winning*, *working of a mine*, *adventure of mines*, *mining*; Exploitation *f.*, dépiilage *m.* | oberflächliche — (Bgh.); *Digging*; Grapiller, digging.

ausbiegen, am Rund —, schweifen (Goldschm.); *to godroon*; Godroner. | — lassen (Eisenb.); *to shaft*; Garer. **Ausbiegestelle** *f.* (Eisenb.); *Switch*; Voie de garage *f.*

Ausbilden der Messer *n.* (Messerschm.); *Shaping*; Dres-

sage *m.*
Ausbindeholz *n.* (Zimm.); *Scantlings*; Bois menu d'assemblage intérieur *m.*, pièces de remplage *f. pl.*

ausbinden (Pap.); *to pack up in renns and balls*; Mettre en rames et en ballots. | (Zimm.) *s.* abbinden. | **Kolumnen** — (Bdr.); *to tie up*; Lier la page. [des.

Ausbis (Bgh.) *s.* Ausgehen; **Ausblähung**, **Auswitterung**, **Verwitterung** *f.* (Chem.); *Efflorescence*; *Efflorescence*, *déitescence f.*

Ausblasehalm *m.* (Meeb.); *Purging-cock*; Robinet-purgeur *m.* | —, Ablass, Abblasehahn, Ablasskrähnen, Reinigungshahn am Cylinder, Schutzventil *n.* (Dpfm.); *Blow-off cock*, *mud-cock*, *delivery-cock*, *purging-cock*, *waste-cock*, *clearance-valve*; Rohinet purgeur, de purge, de vidange, de dégagement *m.*

ausblasen (Bgh.); *to blow out*; Souffler. | speien (Dpfm.); *to blow out, off*; Faire l'extraction. | (Dpfm.); *to blow through*; Purger. | (Gieß.); *to let down the fire*; Refroidir le fourneau. | niederblasen, ausgehen lassen (Hütt.); *to blow down*, *blow out*, *stop the furnace*; Mettre hors feu, hors du mareh, mettre hors. | die Schlacken — (Hütt.); *to blast the cinders*; Flamher le creuset du haut-fourneau.

Ausblasen, Speien *n.* (Dpfm.); *Blowing off or out*; Extraction *f.*

Ausblaseröhre *f.* (Meeb.); *Blow-off pipe*; Tuyau à purger l'air *m.*

Ausblasklappe *f.*, **Schüffel**, **Schnarr**, **Schnarch**, **Blasventil** *n.* (Dpfm.); *Blow-through valve*, *snifting valve*; Renillard *m.*, soupape à air du condenseur *f.*

Ausblasventil *n.*; *Forcing-valve*; Soupape d'expiration *f.* **ausblatten**, **auskämmen** (Zimm.); *to notch*, *jagg*; Entailler.

Ausbleiben der Speisewalze, des Wagenzugs *n.* (Meeb.); *Drnuw*, gaining of the carriage; Retard des cylindres alimentaires *m.*

ausblühen, blühen, ausschlagen, nuswittern (Bgh.); *to effloresce*, *decompose*; S'effleurer, se décomposer.

ausboden, ausböden (Küp.); *to bottom*, *hend*; Enfoncer.

Ausboden *n.* (Küp.); *Heading*;

Fonçage *m.*
ausbögen, ausschweifen, bogenförmig ausschneiden, reifen, einschuppen; *to slope out*, *sweep*, *turn out curves*, *channel*; Ebenerer. | **zackig** —; *to slash*; Déchi-queter.

ausbögen (Müll.) *s.* verreißen. **Ausbogung**, **Einschuppung** *f.*; *Channelling*, *cutting*, *recess*; Ebenerure *f.*

ausbohlen; *to line with planks*; Planehéier.

Ausbohrdrebank *f.* (Dr.); *Riming-lathe*; Tour à aléser *m.*
ausbohren, reinbohren; *to bore up*, *bore out*; Aléser. | (Bgb.) *s.* aufbohren. | (kegelförmig); *to drill conically*; Chanfreindre. | (trichterförmig); *to bore in the shape of n funnel*; Ébiseler. | einen Schlüssel —; *to bore*; Vider. | eine Schraubenmutter —; *to worm*, *tap*; Tarander. | kegelförmig — (Chrm.); *to chamfer*, *chamfrein*, *counter-sink*; Chanfreindre, ébiseler. | (Zimm., Brunnenm.); *to pink*; Evider. | ein Zapfenloch — (Zimm.); *to bore a mortice*; Troller.

Ausbohrer (Salzw.) *s.* Aufleger. | feiner —; *Clear-bore*, *bore-clear*; Perce-pleine *f.*

Ausböhrung *f.*; *Boring*, *channeling*, *chamfering*, *drilling*; Forure *f.*, creusement, évidement, perçement, ébisèlement, alésage, évidage, taraudage *m.*

ausböckeln (Gerb.); *to stretch out the hides for cleansing*; Suspendre les peaux pour les nettoyer.

ausbracken; *to cnet out*, *refuse*; Mettre au rebut.

ausbraten, die Pfanne — (Salzw.); *to coat the salt-pan with the residue of crystallized salt*; Essaler.

Ausbrecheisen *n.* (Gerb.); *Softening-iron*; Fer à ouvrir les peaux *m.*

ausbrechen (Bgh.); *to cross-cut*; Tailler en travers. | (Bienen); *to kill the bees*; Châtrer, tailler, vider les ruches. | Bier — (Br.); *to take out the beer from the boiler and pour it into the trough*; Faire couler le brassin dans la rigole. | (Bohnen, Erbsen); *to shell*; Ecosser.

| (Rüschel); *to prune*; Etaillir. | einen Gang — (Bgh.); *to work n lode*; Poursnivre l'exploitation d'un filon. | (Gartu.); *to prune*, *lop*, *disbud*, *remove the unnecessary shoots*; Emonder, élaquer, éclaircir, ébran-

cher, ébourgeonner, décharger. | (Gerb.); *to soften*; harrer. | die Gussform losbrechen (Giess.); *to open the mould*; Dévêtir. | Marmor, Steine —; *ta quarry*; Extraire, tirer de la carrière. | ein Messer —; *to notch*; Ebrécher. | die Nachtriebe — (Gartn.); *to prune the after-sprigs*; Re-drugier. | Nüsse —; *to hull*; Écaler. | den Reben den Geiz — (Weinb.); *to dishud*; Ebourgeonner. | einen Schacht — (Bgb.); *ta dig a shaft*; Creuser un puits. | einen Schieferblock —; *to sink*; Foncer. | den Schröling aus den Zainen — (Munzw.); *to cut out planchets*; Déplanchir. | den Tabak —, geizen; *to clear tobacco of the small side-shoots*; Rejetonner. | die Thürangeln — (Maur.); *to unbed*; Desceller les gonds. | den Treibheerd — (Hutt.); *to break the refining-hearth*; Briser l'âtre du fourneau de coupelle. | Triebe — (Gartn.); *to prune*; Ébourser, ébourser. | (Wein); *to pluck the grapes before the vintage for the purest wine*; Cueillir avant les vendanges les plus belles grappes pour le vin de la première goutte. | (Weinb.); *to sucker, take off the suckers*; Epancrer, momasser la vigoe. | die Zähne aus einem Kamme, einer Säge —; *to break, wear out the teeth*; Edenter. | zum zweiten Mal — (Weinb.); *to make the second dressing*; Répouger.

Ausbrechen von schwacher Gährung n. (Br.); *Fretting*; Petite fermentation f.

Ausbreiten (Phys.); *to diffuse*; Diffuser. | auf den Formdrähten sich — lassen (Pap.); *to balance the mould*; Enverger. | das Garn auf der Winde — (Seil.); *to warp*; Ourdir. | den Kalk auf einem Fell — (Gerb.); *to spread out lime on hides*; Régaler la chaux. | das Eisen — (Schm.); *to flatten*; Aplatis.

Ausbreiten der Glasblase zur Tafelform n. (Glash.); *Flashing out*; Souffler en forme de sphère. | — der Streu (Ackb.); *Littering*; Paillage m. | — des gezätelten Unkrautes (Ackb.); *Spreading of weeds*; Brouillage m. | — der frischgeschlorenen Wolle zum Trocknen; *Cooling of wool*; Étendage de la laine fraîche m.

Ausbreitmaschine f. (Pärb.);

Spreading-machine; Élargisseur m.

Ausbreitung, Verbreitung f. (Phys.); *Diffusion*; Diffusion f.

Ausbreitungsmaschine für Blättertheile verschiedener Pflanzen f.; *Spreading-engine*; Étaleuse française f.

ausbrennen; *to burn out*; Flam-ber. | (Bgb.); *to win by blasting*; Exploiter par la mine. | (Glash.); *to frit*; Frirer. | (Kup.); *to cleanse by fumigation*; Flamber. | (Pfeifen); *to frit*; Recuire. | (Pos.); *to burn out*; Brûler des galons. | bis zum Weissglühen — (Hutt.); *to bake at a white heat*; Recuire le four à fritte. | (Töpf.); *to glow out*; Attemper.

Ausbrennmauer f.; *Baking-wall*; Mur de recuit m.

ausbringen (Bgb.); *to win, yield, produce*; Exploiter, produire, rendre. | (Bgb.); *to work methodically*; Exploiter méthodiquement. | (Bdr.); *to drive out, keep out*; Chasser.

Ausbringen des Hochofens n. (Hutt.); *Produce, yield of a blast-furnace*; Produit du haut-fourneau m.

ausbroden, ausmusten, auswilteln (Bgb.); *to bring to efflorescence*; Faire tomber en efflorescence, faire effleur.

ausbrüseln, auszwickeln (Glas-schleifer); *to chisel off*; Enlever au moyen du ciseau.

Ausbruch (Bgb.) s. ausbrechen. | — m. (Bgb.); *Open space*; Terrain exploité m. | —; *Wine of the first press, the purest wine that runs from the tub before the grapes are pressed*; Vin de la première goutte m. | —, Vorlauf m.; *Unpressed wine*; Mère-goutte f.

ausbrühen; *to scald, parboil, seeth*; Échauder.

Ausbrühen n.; *Scalding, moistening the pulp of olives with boiling water*; Échadage m.

ausbrüsten (Fl.); *to take out the pluck of slaughtered cattle*; Vider la poitrine.

ausbuchen, ausbüchsen (Wagu.); *to box a wheel*; Doubler un moyen.

Auschnitt, Ausbiegung eines Werkholzes f.; *Rounding out*; Bouge horizontal avec le dos en dehors m. | Gauchir.

ausbüchsen (Zimm.); *to warp*; Ausbüchlung f. (Zimm.); *Warping*; Gauchissement n.

ausbuckeln, die Beulen, Kerben entfernen, entkerben; *to take the bruises, dents out of*; Débosseler | eine Beule ma-

chen; *to emboss*; Cabosser, bosseler.

ausbühnen (Bgb.); *to recover, remove*; Regagner, eulever. | (Bgb.); *to line the shaft*; Cuveler. | Montre f.

Ausbund m.; *Pattern, type*; Ausbürsten, selbstthätiger Apparat zum — der Deckel n. (Sp.); *Self-acting stripper*; Déboureur mécanique m., déboureur mécanique f.

ausbuschen, ausbüschen (Forstw.); *to assart*; Essarter. | das Unkraut —; *to pull up the weeds*; Arracher par touffes.

ausbüssen (Hutm.); *to add more fur*; Étouper.

ausdämmen (Giess.); *to repair, clean, trim and smooth the sand-moulds*; Aviver les moules. | (Wasserb.) s. abdämmen.

ausdampfen, ausdampfen; *to evaporate*; Faire évaporer. | Holz —; *to wash*; Laver.

Ausdampfung f. (Chem.); *Vaporation*; Vaporation f. | — (Dpfm.); *Escape of steam*; Dégagement de vapeur m.

ausdehnbar (Phys.); *Dilatable, distensible, extensible*; Dilatable, rarefiable, rarefiable.

Ausdehnbarkeit, Ausdehnbarkeit f., Ausdehnungsvermögen n. (Phys.); *Expansibility, extensibility, dilatability*; Expansibilité, extensibilité, dilatabilité f.

ausdehnen, dehnen, ziehen, recken, weiten, ausweiten, erweitern, strecken, ausstrecken, verlängern; *to dilate, stretch, extend, expand, enlarge, lengthen, lengthen out*; Étendre, tirer, élargir, allonger, trainer. | (Phys.); *to dilate, expand*; Dilater. | sich — (Phys.); *to dilate, expand*; Se dilater.

ausdehnung, ausdehnbar; *Expansive, expansile*; Expansible.

Ausdehnung f., Ausmass n.; *Extent, dimension, extension, protraction*; Étendue, dimension f. | —, Spannung f. (Dpfm.); *Expansion*; Expansion, détente de la vapeur f. | — (Phys.); *Dilatation, distention, expansion*; Dilatation, expansion, détente f. | — des Eisens; *Expansion, dilatation of iron*; Expansion, dilatation du fer f. | — eines Lachsfanges; *Width of a salmon-leap*; Lane f.

Ausdehnungs... , ausdehnend; *Expansive*; Expansif.

- Ausdehnungshebel** *m.*; *Dé-
tent-lever*; *Levier de la dé-
tente m.*
- Ausdehnungskraft** *f.*; *Ex-
pansive force*; *Force ex-
pansive, extensive f.*
- Ausdehnungsverbindung,**
gleitende, verschiebbare
Verbindung, Röhrenver-
bindung *f.*; *Expansion-
joint*; *Fourreau compensateur,*
joint glissant m.
- Ausdehnungsvermögen** *n.*;
Power of expansion; *Pouvoir
expansif m.*
- ausdeichen** (Wasserb.); *to dam
in, dam up*; *Endiguer.*
- ausdöben** (Wasserb.); *to clear
out*; *Débourber.*
- ausdocken, ausdohlen** (Was-
serb., Wegeb.); *to mark out
the course of a dike by peel-
ing the sods*; *Dérouler le trait
par gazon.* [Estamper.]
- ausdörnen** (Schl.); *to drift*;
ausdrechseln; *to turn out,
turn-hollow*; *Creuser au tour.*
| **ausdrehen, vertiefen** (Kl.,
Töpf.); *to deepen, beat in*;
Erfoneer.
- ausdrehen s. ausdrechseln.**
- Ausdrehkran** *m.*; *Hook-tool*;
Crochet m.
- Ausdrehtahl, doppelbahni-
ger Meißel** *m.* (Dr.); *Side-
tool, inside tool, right side
tool*; *Ciseau du côté, outil de
côté m.*
- Ausdrehwinkel, Schub-,
Lochwinkel** *m.*, **Tiefen-
mass** *n.*; *Sliding-square,*
turning-square; *Equerre
plante f.*
- ausdreschen** (Ackb.); *to thrash
out*; *Battre en grange.*
- ausdrucken** (Bdr.); *to finish
the printing*; *Finir l'impression,*
achever. | **die Form** —
(Bdr.); *to work off the form*;
Achever d'imprimer.
- ausdrücken, ausquetschen,
auspressen, pressen**: *to
squeeze*; *Exprimer, presser.* |
(von Wassern) (Bgb.); *to pene-
trate*; *Pénétrer.* | **das Wasser
auf der Aasseite** — (Gerb.);
*to drain the skin with the
iron tool*; *Edosser, édossoyer,*
effiler.
- Ausdrücker** *m.*, **Streichmes-
ser** *n.*, **Streichklinge** *f.*
(Lederz.); *Spatula, spreading-
knife, paring-knife*;
Étire f.
- Ausdrusch** *m.* (Ackb.); *Corn
thrashed out*; *Blé battu, rende-
ment du blé battu m.* | **den
worfeln, legen** (Ackb.); *to
clean thrashed corn*; *Norman-*
- Ausdünstung** *f.*, **Dunst,**
Dampf *n.* (Chem.); *Exhalation,
damp, vapour, steam*;
*Exhalaison, vapeur, évapora-
tion, mofette f.* | —, **Ausström-
ung** *f.*, **Ausfluss** *m.*, **Efflu-
vium** *n.* (Phys.); *Emanation,
effluence, effluvium*;
(effluvia); *Emanation, exhalation,
effluence f., effluve m.*
- Ausdünstungshaus** *n.* (Salzw.);
Drying-house; *Exhalatoire f.*
- Ausdünstungsmass** *n.*; *At-
mometer, evaporometer*; *At-
momètre m.*
- Ausdünstungsöfen** *m.*; *Evap-
orating-furnace*; *Fourneau
évaporatoire m.*
- ausdupfen** (Vergold.); *to press
the gold-leaves down*;
Étauper. [Aplatiir.]
- ausebnen** (Blehh.); *to flatten*;
aussecken; *to chamfer, bevel
off*; *Ecorner, ébrécher.*
- auseinander fahren, — lau-
fen** (Phys.); *to diverge*; *Di-
verger.* | — **gehen**; *to get asun-
der, come undone*; *Se détordre,
se dessouder, se désassembler,
se décoller, se démas-
tiquer, se décoller, se défil-
er, se démonter, se disjoindre.* |
— **laufen**; *to liquefy, deli-
quescere, melt away*; *Se décu-
ire.* | — **machen** (Därme);
to untie guts; *Assir.* | —
machen (Seidensträhne nach
dem Färben); *to separate
threads in skeins*; *Décatisir.* |
— **machen** (Pferdebare)
(Tap.); *to pluck, pick, pull*;
Echarpillier. | — **machen**
(Tabaksbündel — machen und
säubern); *to sort the tobacco-
leaves*; *Époulander.* | — **ma-
chen** (alte Wolle); *to un-
thread*; *Défilier.* | — **machen**
(Zusammengelegtes); *to un-
fold*; *Dédoublet.* | — **nehmen**
(Büchsm.); *to dismount, take
to pieces*; *Démonter.* | **die
Verbindungshölzer** — **neh-
men und aufstapeln**; *to re-
move timber from the work-
ing, drawing*; *Ployer.* | —
nehmen, machen, legen,
zerlegen (Mech.); *to take to
pieces, undo*; *Déconstruire,
démonter, défaire, déjoindre,
désassembler, dépecer, dislo-
quer.* | (Tischl.); *to disjoint,
unhinge, unsocket*; *Déboiter,
désémoiter.* | **Wurzelbü-
schel** — (Gärtn.); *to divide
a root*; *Dédosser.* | — **reißen**
(Wurzeln zur Vermehrung);
to break roots; *Eclater.* | — **thei-
len** (Ackb.); *to divide*; *Dé-
couper.* | — **ziehen**; *to pull
asunder*; *Étirer.*
- Auseinanderstellung des
Vorder- und Hinterragens**
f. (Wagn.); *Bar between the
fore-carriage and hind-car-
riage*; *Entre-axe des essieux m.*
- Auseisen** *n.* (Hütt.); *Poker*;
Ringard m.
- ausfächeln** (Tischl.); *to shelve*;
Garnir de rayons.
- ausfächern** (Weinb.); *to pro-
pagate a vine, provine*; *Pro-
vigner.* [out]; *Effiler.*
- ausfädeln**; *to unravel, ravel*
ausfahren (Bgb.); *to leave the
mine, ascend*; *Sortir de la
mine.* | **den Durchlass einer
Brücke** —; *to open a bridge*;
Ouvrir la portière. | (Tischl.,
Zimm.) *s. ausfalten.*
- Ausfahren, Herausspinnen**
n. (Mül.); *Drawing-out*; *Sortie
f.*
- Ausfahrtschacht** *m.* (Bgb.);
Ascending-shaft; *Puits de
descente m.*
- Ausfahrt** *f.*; *Gate-way, door-
way*; *Porte-cochère f.* | —,
Thorweg *m.* (Bauw.); *Ush,*
issue; *Isne f., huis m.* | —,
Ausführung *f.* (Bgb.); *Ac-
cent*; *Sortie f.* | — **aus einem
Kanal**; *Disembogement*;
Débouquement m. | — (Phys.);
Emerston; *Emersion f.* | **Raum
zur —**; *Room, space, inter-
stice*; *Echappée f.*
- ausfalzen, einfalzen, falzen**
(Bb.); *to fold up*; *Plier.* |
(Gerb.); *to work the skins
with the shaving-knife*; *Drayer,
écharner.* | **einfalzen,**
**fügen, einfügen, einan-
der schiffen, einander
setzen, einseren, ein-
lassen** (Tischl., Zimm.); *to
rabbel, rebate*; *Emboiter, en-
tonner, enter, assembler* *a rain-
ure.* [dung.]
- Ausfalzung** *s. Falz, Spün-
ausfärben (Farb.); *to give the
last dye*; *Donner la dernière
teinture.* | **eine Küpe** —
(Farb.); *to extract the colour-
ing stuff from the dye*; *User
une cure.**
- Ausfärben** *n.* (Färb.); *Fast
dyeing*; *Bouillissage m.*
- Ausfärbung** *f.*; *Dyeing*; *Ach-
èvement m.*
- Ausläsercylinder, Halbhol-
läuder, Lumpenzupfer** *m.*
(Pap.); *Ravelling-roller, frasing-
cylinder, washer, worker*;
*Cylindre-éfilocheur, éfilo-
queur, épauquet m.*
- Ausläserhaus** *u.* (Pap.); *Ravelling-
room*; *Éfilocherie f.*
- ausfasern, ausfasen**; *to un-
ravel, draw out the threads,*
feaze, ravel out, unweave;

- Efaßler, eßler. | **auffasern** (Heftschnur) (Bb.); to unravel, open and scrape the bands; Epointer. | sich —; to fraze, to come out as fibres; S'effiloquer, s'effilocheer, se défilier, se défilier (corde).
- Auslasern** n. (Web.); Picking out threads; Parfilure f.
- auslassen, anheben** (Porz.); to take out from the furnace; Défourer.
- auslaugen** (Back.); to knead the dough for the last time; Remuer avec le poing. | (Hutm.); to form the rim of a hat; Donner la forme au chapeau avec la main.
- Auslügen, Abschlämmen, Ausräumen** n. (Wasserb.); Cleansing, cleaning; Curage, curement m.
- Auswäsel** n. pl.; Cleansings, sweepings; Cures f. pl.
- auswählen** (Ackb.); to take away the pigs from the mast; Retirer de l'engrais.
- ausweihn müssen** (Bgb.); Not permitted to work for a whole week; Chômer la semaine, être condamné à chômer.
- ausweilen, zähnen, zacken, anzacken** (Mech.); to indent, notch, jag; Créneler, denteler. | (Uhrm.); to notch; Craner.
- Ausweilen** n.; Filing up, polishing; Retouche f., limage, polissement m. | — (Uhrm.); Notching; Cranage m.
- Auswettmaschine, rotirende** — f.; Rotary scouring-machine; Dégraisseur f.
- auswetten, vom Fette reinigen**; to scow, remove the grease; Dégraisser. | die Brühe geben, aussieden (Farb.); to ungrease; Donner le bain, dégraisser.
- Ausfetten, Abfetten, Entfetten, Auswaschen, Waschen, Entschweissen** n., Entfettung, Fabrikwäsche f. (Tuchm.); Scouring; Dessuintage, dégraisage, lavage, honilion m. | [graisseur m.
- Ausfetter** m.; Scourer; Dégraisseur (Bgh.); to win by blasting; Opérer par la mine. | ein aufgeschlagenes Fass — (Kup.); to burn out, fire a cask; Cbauffer une futaille montée. | [Pontrer.
- ausfüllen**; to stuff with felt, unsändig machen, eine Grube — machen (Bgh.); to renovate a mine; Découvrir une mine.
- ausflammen** (ein Geschütz); to scale, flamber, souffler.
- ausflechten, mit Stäben** —; to stick with staves; Enverger.
- ausfleischen** (Gerb.); to flesh; Parer.
- Ausfleischmesser, Ausfleischschneisen, Ausschneidmesser, Schab-, Streicheisen** n. (Gerb.); Tawer's paring-knife, fleshing-, head-knife; Couteau à écharner, écharnoir m., drayoire f.
- Ausfleischung, Abwasung** f., Ausfleischen, Schaben n. (Gerb.); Fleshing; Drayage, écharnage, écharnement, écolage m., écharnure f.
- ausflicken**; to mend, patch, piece, botch, ramp up; Raccomoder, rapiécer, rapetasser, ravauder, ramender (filets).
- Ausflicken einer Strumpfhacke** n., Anknüpfknoten n. (Strpfw.); Mending-, joining-, fastening-knot; Enture f.
- ausfliessen**; to flag; Carreler.
- ausfliessen** (Phys.); to emanate; Emaner | platt — (Zuckers.); Syrup coming out in sheets; Faire la toile. | das Roh Eisen — lassen (Hutm.); to run off the pig-iron, to tap the blast-furnace; Percer le haut-fourneau.
- ausfliessend, ausströmend** (Phys.); Effluent; Effluent.
- Ausflug am Bienenstock** m.; Entrance, egress; Ouverture, issue f.
- Ausflugzug, Extra-, Vergnü- gungszug, Bummel-, Aller- weltzug** m. (Eisenb.); Excursion-train, train at reduced fares, train for picnic parties; Train de plaisir, train omnibus m.
- Ausfluss** m., Entleerung f.; Outflow (of a cock, a pipe &c.); Débit m., décharge f. | —, Ablauf m., Ausströmen n., Wassermenge, Ausfluss- menge f. (Wasserb.); Efflux, discharge of water, delivery, flow, quantity; Dépense f., écoulement, débit m., émission f. | — einer Dachrinne; Outlet-pipe; Canon de gontière m. | elektrischer —, Ausströmen (des Wassers) n. (Phys.); Effluence, efflux, emanation; Effluence, emanation f. | voller —; All sluices open; Écoulement à gueule-bée m.
- Ausflusscoefficient** m. (Wasserb.); Coefficient of effluxion; Coefficient de dépense m.
- Ausflussgeschwindigkeit** f.; Velocity of the stream; Vitesse d'écoulement f.
- Ausflussloch** n.; Gully-hole;
- Reversoir, écouloir m., issue f. | —, Kütte f. (Farb.); Run- ning-hole; Daleau, dalot f.
- Ausflussmenge** f. (Wasserb.); Discharge; Dépense f.
- Ausflussmündung, Ausfluss- öffnung, Öffnung** f.; Aper- ture of a vessel, pipe; Orifice d'un tuyau m.
- Ausflussröhre** f.; Jet-pipe; Rejet m., souche f.
- Ausflut** f. (Bgb.); Discharge; Écoulement m., haurée, dé- charge f. | [teu.]
- ausfluten** (Bauk.) s. abkru- ausfördern, herausfördern (Bgb.); to win, extract; Exploiter, extraire, tirer.
- Ausforschungsdraht** m.; Ex- ploring-wire; Fil explorateur m.
- ausfräsen** (Tischl.); to bead, reel, curl; Fraiser.
- Ausfräsung** f., ausgefräster Rand m. (Schl., Tischl.); Beaded border, curler, crimp- ing; Fraisure f.
- ausfügen, die Fugen aus- streichen, dichten, den Mörtel in die Fugen ein- streichen, eingiessen, ver- bündeln** (Maur.); to pin up, fill up cement in commissures, insert mortar into joints; Ficher les joints, jointer, jointoyer. | eine Mauer mittels der Fugkelle mit Cement — (Maur.); to rejoint, make bond; Ferrer au mur.
- Ausfügen** n. (Maur.); Filling up joints; Fichage m.
- Ausfugkelle** f. (Maur.); Filling-trowel; Fiche f., crochet m.
- Ausfugung, flache, gerade, ebene** — f.; Flat joint-point- ing; Jointoyement plat m. | gemodelte —; Tuck-point- ing; Jointoyement à joints tirés au crochet m.
- Ausfuhrartikel, Waaren- aus- fuhr** f.; Exports; Articles d'exportation m. pl., exporta- tion f.
- ausführen** s. ausarbeiten. | (Bildh., Stm., Mal.); to work out; Développer. | einen Graben —; to clear; Débourber.
- Ausfuhrhandel** m.; Export- trade; Commerce d'exportation m.
- Ausfuhrpulver, Bergpulver** n.; Export-powder, merchant powder; Poudre de traite f.
- Ausfuhrungsklappe** f. (Dpf- m.); Eduction-valve; Son- nape d'émission f.
- Ausfuhrungsröhre, Dampf- auslassröhre** f., Dampf- aus- lasser m.; Blast-pipe, steam-

pipe, *unste-steam, education-pipe, steam-outlet*; Tuyau de décharge de la vapeur, de dégagement, d'échappement m.
 Ausfallbret n.; *Lining-slip*;
 Alze, alaise f.
 ausfüllen (Ackh.); *to fill up*; Contre-planter. | (Bauw.); *to fur*; Doubler. | (Bdr.); *to prick in with type, prick in*; Repousser. | verschütten, zuschütten (Fässer); *to fill up*; Comblir. | den Fehlboden — (Zimm.); *to fill up the sound-floor*; Entrevoûter les solives. | Fugen —; *to rejoint*; Jointoyer. | ein Feld mit Riegellözlern — (Zimm.); *to fill out paquets with cross-bars*; Peupler un vide. | die Fugen —; *to point*; Jointoyer. | Furchen, Geleise —; *Coublers*; Rabatre. | mit Kies —; *to ballast*; Encaissir. | Lächer —, ausstopfen, klammern (Mech.); *to calk, stop holes in n machine or apparatus, to fit*; Adouber. | eine Salztonne — (Salzw.); *to fill casks*; Fierlier. | mit Schutt —; *to fill up, embank*; Remblayer. | (Spitzen); *to fill out*; Remplir. | mit Steinen —; *to metel*; Empierrer. | (Stück.); *to fill, pad*; Bourrer. | (Vergold.); *to fill out*; Etouper. | den Zwischenraum der Fachwerksbalken —; *to plaster up the space between joists*; Entrevoûter.
 Ausfüllen, Verschütten, Zuschütten n., Ausfüllung f.; *Filling-up*; Comblement, encaissement, empierrément, remblayage m. | — und Verkiten der Löcher in den Wänden (Stuhennal.); *Stopping up holes*; Rebouchage f. | — der Salztönnen (Salzw.); *Filling of casks*; Fierliage m. | — der Blume, Ausnähnen der Muster (Spitzen); *Filling*; Rempli m.
 Ausfalllinie, Schlusszeile f. (Bdr.); *Catch-line*; Ligno perdue f.
 Ausfallspan (Zimm.); *Fur, furring-wedge*; Fournure f.
 Ausfallstück von Dächern n., Walm-, Schliff-, Ansetz-, Gratsparren n. (Zimm.); *Skip-roofer, filling-out piece of roofs*; Accoinçon, arêtier, érestier m.
 Ausfüllung f. (Bauw.); *Filling up*; Remblayage m. | — (Bauw.); *Pugging*; Comblement, remplissage m. | — (Web.); *Filling*; Remplissage n.
 Ausfüllungsholz n. (Bgb.);

Timber for filling out; Timbre de remplissage m.
 ausfurchen (Ackh.); *to furrow*; Sillonner. | in Zwischenräumen — (Ackh.); *to furrow with interstices*; Écimer.
 ausfüttern, ausstopfen, auspolstern; *to stuff out*; Rembourrer. | auskleiden, beschlagen (Schl.); *to lace*; Revêtir, doubler, tuber. | (Was-serh.); *to clay the bed*; Doubler. | mit Keilen —; *to line with wedges*; Caler. | die Röhren der unechten Perlen mit Papier —; *to line pearls with paper*; Cartonner.
 Ausfütterpapier, blaues —; *Blue lining-paper*; Papierpâte m.
 Ausfütterung, Wand, Seiten- oder Futtermauer, Bekleidung, Verkleidung f., Futter n., Mauermantel m. (Bauw.); *Lining, casing, furring, revetment*; Doublure f., renfort, revêtement m. | — (Zimm.); *Lining*; Lignage m.
 Ausgabe, Auflage f. (Bdr.); *Edition, issue*; Édition f. | erste — eines alten Schriftstellers (Bdr.); *Editio princeps, original edition*; Édition princeps f. | — mit Noten verschiedener Erklärer (Bdr.); *Edition variorum*; Édition variorum f. | — in usum delphini (Bdr.); *Edition in usum delphini*; Édition dauphine f. | — von Papiergeld; *Emission*; Émission f. | —, Spesen, Kosten f. pl.; *Charges*; Frais m. pl.
 ausgähren (Stahlstücke); *to weld*; Croroyer.
 Ausgang, Abzug m., Abzugsloch a., Abzucht f. (Bauk.); *Outlet, weeper*; Issue, barbacane f. | —, Endzeile f. (Bdr.); *Exit*; Fin d'un alinéa f. | — eines Kanals; *Mouth*; Embouchure f. | —, Endung f. (St.); *End-finish*; Sortie f. | einen schlechten — haben (Bdr.); *to be badly registered*; Tomber mal.
 Ausgangsklappe f. (Mech.); *Eduction-valve, governor*; Soupape de sortie f.
 Ausgangskolonne f. (Bdr.); *End of a break*; Page courte f. | —, blanke Stelle einer Seite (Bdr.); *Tail, blank part of n page*; Queue f.
 Ausgangsrohr u., Ausströmungsrohr n. (Dpfn.); *Dis-charger, discharge-pipe, unste-steam pipe, delivery-tnp, outlet-pipe*; Tuyau de ro-

binet, tuyau de sortie m.
 Ausgangszeile f. (Bdr.); *Last line*; Dernière ligne d'un alinéa f.
 Ausgangszoll m.; *Customs-outwards*; Droits de sortie m. pl.
 Ausgäseisen n., Gäthacke f. (Gärtn.); *Dutch hoe, thrust-hoe, weed, weeding-hook*; Sarelair, sarcler m.
 ausgegearbeitet, vollendet; *Finished*; Fini.
 ausgebaucht; *Bulged*; Renôlé, bombé, en bosse. | gehen.
 ausgeben (vom Kalk) s. auf-Ausgeben, in Umlaufsetzen n. (von Papiergeld), Serie f.; *Emission of paper currency*; Émission f.
 ausgelebene Zeile beim Druck f. (Bdr.); *Bad impression*; Ligne qui n'est pas venue f. | — Zeile beim Setzen (Bdr.); *Omission*; Ligne omise f.
 ausgebogen, ausgeschuppt; *Bowed out, bellied, ingrailed*; Ecourbé, engrêlé.
 ausgebogt; *Curved inwards, channeled*; Échanuré.
 ausgebrochenes Holz a. (Forst-w.); *Young wood of one to ten years growth cleared off*; Bois de un à dix ans.
 ausgebundene Wand f. (Bau-w.); *Partition-wall of frame-work*; Cloison f.
 ausgefädelt; *Unravled*; Effilé.
 ausgefahrene Wege m. pl.; *Heavy roads*; Routes ahimées f. pl.
 ausgefasertes a., ausgezogene Fäden m. pl. (Web.); *Thread pulled out*; Effilures, étau-filures f. pl.
 ausgefressen oder durch Stoss oder Reibung schamvielt (Holz); *Worn out by friction*; Maché.
 ausgeführt, schön —; *Ofa facie male*; D'un beau faire. | sorgfältig — es Bild n.; *Worked out painting*; Tableau carressé m.
 ausgefüllte Krippe, mit Steinen — Krippe f. (Brückh.); *Couater-gard*; Contre-garde f. | — s. Mauerwerk s. Füllmauer. | [Egal.
 ausgeglichen (Wolle); *Uniform*; Ausgeglichenheit, Gleichförmigkeit, Treue des Haars f. (Wolle); *Uniform structure*; Egalité f.
 ausgehackte Arbeit f.; *Pink-tag*; Découper, mouchetare, piqure f.
 ausgehacktes n.; *Toothed, piked, carved work*; Vidure f.
 ausgehaunenes Feld a. (Bgh.); *Exhausted mine*; Mine vidée, épuisée f.

ausgehen, ausbeissen, aussetzen, austreichen, austossen (Bgb.); *to grow out*; Aboutir, se montrer à la surface, s'avancer. | einen Gang — (Bgb.); *to explore a lode*; Aller à la recherche, à la découverte d'un filon. | zu Tage —, ausbeissen (Bgb.); *to crop, crop out*; Soper, affleurer. | mit der Seite — (Bdr.); *to make up the page*; Tomber en page.

Ausgehen n. (Bgb.); *Research, exploration*; Recherche f.

Ausgehendes eines Flötzes n. (Bgb.); *Outcrop, bassin, bas-set*; Soper f.; soppement, affleurement m. | — eines Flötzes oder Lagers n. (Bgb.); *Vein at the surface*; Allure f. | —, Ausbiss, Ausstrich m. (Bgb.); *Ore growing out*; Mine paraissant au jour f.

Ausgehendes Holz n. (Forstw.); *Wood from 80 to 90 years old*; Bois de 80 à 90 ans.

Ausgeizen, von den Schösslingen befreien (Gärt.); *to sucker*; Rejetonner (tabac), essarmenter (vignes).

Ausgekernter, ausgemachter Hanf m.; *Hatched hemp*; Chanvre affiné m.

Ausgekragte Mauer f.; *Projecting wall*; Mur saillant m.

Ausgelaufenes Metall n.; *Metal escaping from the mould*; Conlure f.

Ausgelaugte Asche f.; *Buckushes*; Charrée f.

Ausgelesenes n., hochprime Qualität f.; *Prime, choice*; Triage m., qualité surfine f.

Ausgelifftes Holz n. (Forstw.); *Wood of ten to twenty years growth*; Bois de dix à vingt ans.

Ausgemeisselt, scharf —, hervorgearbeitet (Bildh.); *Abated, sunk, lowered*; Refouillé.

Ausgemeisselte Arbeit f.; *Chase-work, fret-work*; Bosselage m., bosselure f.

Ausgemergelt (Ackb.); *Out of heart*; Amaigri, effrité, épuisé.

Ausgenäht (Naht.); *Set-stitched*; Brodé. | — e Arbeit f.; *Rug-work, needle-work*; Tapisserie f. | fein — e Arbeit; *Work with fine stitches*; Ouvrage de petit point m.

Ausgepantschte Leinwand f.; *Filled linen*; Toile foulée f.

Ausgepauichte Schlacken f. pl.; *Cleared dross*; Scories dépourvillées f. pl.

Ausgerundet, im Innern abgerundet; *Rounded inside*; Congé.

Ausgeschmolzenes Gold n.

(ans Tressen); *Burnt gold*; Brulé m.

ausgeschnitten, weit — (Schube); *Long-quartered*; A larges découpures. | — es Kleid n.; *Low dress*; Robe décolletée f.

ausgeschossene Waaren f. pl.; *Refuse goods*; Rebut m.

ausgeschluppt (Zierratb); *Ingrailed*; Ingrêlé.

ausgeschweift, hohlziegelförmig; *Imbricate, imbricated*; En forme de tuile.

ausgeschweifte Verzierungen f. pl. (Bauk.); *Crossettes*; Crossettes f. pl.

Ausgestopftes am Sattel n.; *Stuffing*; Rembourment m.

ausgetrieben, abgenutzt; *Attrite, worn out*; Frotté, foulé, usé, détérioré.

ausgewinnen (Bgb.); *to win thoroughly*; Exploiter complètement.

ausgeworfene Zweige am jonischen Kapitäl m. pl. (Bauk.); *Shells, husks*; Gousses f. pl.

ausgezackte Arbeit f.; *Indented lace-work*; Crênelure f., dentelles en crênelure f. pl.

— Steine m. pl. (Bauw.); *Scalloped stones*; Dentelle de pierre f.

ausgezogene Sammetteppiche m. pl.; *Brussels carpet*; Moquette, moquette bouclée, épinglée f.

ausgezipfte Fäden m. pl.; *Unravelled worsted*; Parfilage m., parfilure f. | — Leinwand f.; *Lint*; Cherpie f.

ausgiebig sein (Bgb.); *to enrich*; S'enrichir. | — sein, weit auslaufen (Sp.); *to be rich*; Courir.

Ausgiebigkeit f. (Wasserb.); *Discharge, delivery*; Débit m.

Ausgiessblech, Ausgussblech n.; *Assaying-table*; Plaque, table de l'essayeur f.

ausgiessen, mit Blei —; *to run in with molten lead*, *to lead*; Couler en plomb.

Ausgiessen n. (Glocken); *Filling up*; Couler en métal.

Ausgiessung f. (Chem.); *Extravasation*; Extravasation f. | — in die Formkasten (Seif.); *to run in the frame-moulds*; Coulage dans les mises m.

ausgleichen s. abgleichen. | (Bauk.); *to flush*; Raccorder. | (Bauw.); *to take a medium*; Médionner. | (Bgb.); *to crop*; Affleurer.

Ausgleichen und Schlichtwalzen der Stürze n. (Hütt.); *Annealing and second laminating of the slabs by the*

plate-rolling mill; Espstage m.

Ausgleicher m. (Masch.); *Compensator, compensation*; Machine compensatrice f., compensateur m. | — (Münzw.); *Comptroller, adjuster, fitter*; Contrôleur, ajusteur m. | — (Phys.); *Compensator*; Compensateur m.

Ausgleichschicht, Darauf-, Gleichschicht f. (Maur.); *Even bed of mortar*; Couche unie de mortier f.

Ausgleichung f. (Uhrm.); *Compensation*; Compensation f.

Ausgleichungsapparat m.; *Compensation-apparatus*; Appareil compensateur m.

Ausgleichungspendelm. (Uhrm.); *Compensation-pendulum*; Pendule-compensateur m.

Ausgleichungsröhre f.; *Adjusting-pipe*; Tuyau compensateur m.

Ausgleichwage f. (Münzw.); *Adjusting-scales*; Ajustoir m.

Ausgleitung f., Aus-, Zurückweichen n. (Masch.); *Slip*; Recul m.

Ausglühisen n. (Uhrm.); *Glowing-tool, tool for blueing steel*; Bleuissoir, revenutoir n.

ausglühn, ausbrennen; *to bake thoroughly, glow out, heat thoroughly*; Attempre, recuire. | (Chem.); *to calcine*; Calciner. | (Hütt.); *to anneal, neat*; Décuruir, recuire. | eubrennen, glühen (Vergold.); *to burn, bake, burn in, anneal*; Cuire, passer su feu. | im Feuer — und härten; *to glow and temper in the fire*; Faire revenir.

Ausglüher m. (Hütt.); *Annealer of metals*; Détrempeur m. | —, Schrötlingsglüher, Weissstücker m. (Münzw.); *Bloncher, boiler*; Recuiteur m.

Ausglühmetall n.; *Annealed metal*; Métal décurui.

Ausglühtopf m. (Glass.); *Baking-pot*; Culave f.

Ausgrabemaschine f.; *Excavating-machine*; Machine à excavation f.

ausgraben, auf-, ein-, un-, untergraben; *to dig, dig in or out*; Fourir. | vertiefte Figuren — (St.); *to deepen, sink*; Graver en creux, échoquer. | tiefe Stellen — (Bildh.); *to carve deep, make stand out in bold relief*; Fouiller.

Ausgraben um den Fiss eines Baumes n. (Ackb.); *Ablaqueation, baring, laying bare*; Déchoussement m. | —, Aushöhlen eines Holzstichmodels n.; *Hollowing a wood-cut*;

Recoupe *f.* | — (von Pflanzen); *Digging up*; *Arrachement m.*
 Ausgrabplatz *m.*, Seitenentnahme *f.* (Eisenb.); *Side-cutting, excavation of soil for earthworks*; *Emprunt de terre n.*, chambre d'emprunt *f.*
 Ausgrabung *f.* (Bauw.); *Excavation*; *Fouille f.* | — (Bgb.); *Gob*; *Excavation f.*, espace excavé *m.* | —, *Abtragung f.*, *Durch-, Einschnitt, Abtrag m.* (Eisenb.); *Excavation, cutting, digging*; *Déblai, cavage m.*, tranchée *f.* | — des Gauges (Bgb.); *Driving the head of a gallery*; *Fouille de galerie f.* | — parallel mit den Schichten (Bgb.); *Holeing*; *Excavation parallèle aux stratifications f.* | — sechs Fuss tief (Bauw.); *Throw*; *Tranchée f.* | söhlige — (Bgb.); *Trenching, subterranean trenching*; *Fouille couverte f.* [Kragen.
 ausgreifen (Bauk.) *s.* ausausgrössern; *to file out the interstices between the teeth of a comb*; *Espacez les dents.*
 ausgründen (Bildb.); *to work in relieve*; *Travailler en relief.* | ausstossen, falzen, fügen, eine Fuge, einen Falz anbringen, riflenn (Tischl.); *to groove, gutter, flute, round out, shoot, chamfer, hollow*; *Canneler, ôûter, faire une rainure, rainier, évider.*
 ausgähren, ausgähren (Br.); *to ferment well*; *Fermenter bien.*
 Ausguss *m.* (Hütt.); *Ingot*; *Lingot m.* | — einer Dactinrinne *s.* Abtraufe. | — in der Küche *s.* Gussstein. | — einer Pumpe *s.* Aufsätzel. | — eines Rohrs; *Shoe of a pipe, discharging-shoe, mouth*; *Dégorgement de tuyau, écouloir m.* | — Inel; *Plaque f.*
 Ausgussblech *n.* (Giess.); *Kenausgusskasten der Pumpe m.* (Bgb.); *Water-box*; *Cuve d'écoulement f.* | — eines Pumpensatzes (Bgb.); *Drain-box*; *Bâche f.*
 Ausgusskelle *f.* (Hütt.); *Ladle*; *Puisoir m.*, cuiller *f.*
 Ausgusspfanne *f.* (Hütt.); *Ingot-mould*; *Lingotière f.* [m.
 Ausgussrinne *f.*; *Spray*; *Coulé Ausgussrohr n.*; *Hogger-pump*; *Tuyau déversoir, dégorgeoir m.*
 Ausgussröhre, Ausleerungsröhre *f.*; *Waste-pipe, condenser*; *Tuyau d'évacuation, de trop, de trop-plein m.* | — *Outletpipe*; *Canon m.* | — (einer Pumpe); *Spout*; *Dé-*

gorgeoir, dégorgeoir m. | — (einer Pumpe); *Delivery-pipe*; *Canal déferent m.*
 Ausgussstück *n.*; *Spout*; *Gargouille d'un tuyau f.*
 ausgypsen; *to cover with plaster*; *Enduire de plâtre.*
 aushacken (Fl.); *to cut up (into pieces for sale)*; *Détailler.* | die Fassdauben —; *to rough-hew*; *Ebaucher, dégrossir.* | das Ohr in die Nadelöhre —; *to eye, hole*; *Trouer, percer.*
 Aushacken der Nadelöhre *n.* (Nadl.); *Holing needles*; *Troquage m.*
 Anshacker *m.*, Ausschlag-, Loch-, Ausschneid-, Aus-hauerreisen *n.*, Kneil-, Durchschlag, Ausbauer, Putz-, Durchbrechmeissel *m.*; *Strap-punch, cutting punch*; *Emporte-pièce, découpoir, poinçon à découper m.* | — (Küp.); *Rough-hewer*; *Dégrossisseur m.* | —, *Hacker (Sp.)*; *Comb*; *Peigne m.*
 Aushaker *m.*; *Unhooking-tool*; *Décrochoir m.*
 aushalten; *to unhalter*; *Déchevêtrer, délicoter.*
 aushallen (Bgb.); *to continue*; *Continuer.* | aushalten, aussondern (Bgb.); *to sift*; *Trier.*
 Aushalten in der Grube — *n.* (Hütt.); *First sifting*; *Premier triage m.* | über Tage — (Hütt.); *Second sifting*; *Second triage m.*
 Aushammer, Schlusshammer *m.* (Goldschm.); *Hammer with a round edge, finishing-hammer*; *Marteau à achever m.*
 aushämmern; *to beat out*; *Chasser.* | glatt, eben hämmern; *to hammer even*; *Rabattre.* | *to hammer out*; *Étendre sous le marteau.* | hohl — (Goldschm.); *to hollow*; *Retreindre.*
 Aushängebogen *m.* (Bdr.); *Proof-sheet, show-sheet, show*; *Bonne feuille, montre, feuille d'auteur, copie de la chapelle f.* | — lesen (Bdr.); *to supervise the press*; *Reviser.*
 Aushängeexemplar *n.* (Bdr.); *Copy given to the author*; *Epreuve d'auteur f.*
 aushängen (Bgb.); *to extract*; *Exploiter.* | (Bgb.) *s.* abschlagen. | ausbreiten (Bdr.); *to hang up*; *Étendre les feuilles.*
 Aushänger, Ausleger, Ausstecher, Ausschussbaum *m.* (Zimm.); *Outrigger*; *Boutehors m.*, écharpe *f.*
 Aushängesäge *f.*; *Bow-saw with a movable pad*; *Scie à tourner à mancho mobile f.*

Aushängeschild *n.*; *Sign-board*; *Enseigne f.*
 Aushängeschrankchen für Uhren *n.* (Ubrm.); *Show-case for watches*; *Porte-moutres m.*
 Aushängzettell *m.*; *Show-card*; *Étiquette de magasins f.*
 ausharken, beputzen (Gärt.); *to clear with a rake*; *Parer.*
 Aushan *m.* (Forstw.); *Glade*; *Eclaircie f.*
 Aushaueisen *n.* (Bgb.); *Hoe, mattock*; *Gbasse-calotte f.* | — zu den Kugelpflastern (Büchsm.); *Punch or cutter for rifle-patches*; *Emporte-pièce aux calpins m.*
 aushauen, schnitzen, ausschneiden, bilden, Bildhauerarbeit machen; *to sculpture, carve, cut out*; *Sculpter.* | ausgraben, -höhlen, -schneiden, -banchen; *to beat out, deepen, hollow*; *Caver, creuser.* | (Bgb.) *s.* abbauen. | (Bgb.); *to beat away*; *Exploiter.* | (Bgb.); *to exhaust*; *Vider, épuiser.* | (Fl.) *s.* aushacken. | (Forstw.); *to thin a wood, interlucation*; *Eclaircir nue forêt.* | Gänge im Wald — (Forstw.); *to cut out roads in a wood*; *Layer un bois.* | den Falz einarbeiten, Balken einkerben *f.* (Zimm.); *Housing, bearing*; *Rainer.*
 Aushaner, Prägstempel, Bunzen *m.*, Stempelleisen, Gesenk *n.*, Stample, Staufez; *Stamp, die, swage*; *Estampé, étampe f.*, emporte-pièce creux *m.* | —, *Aushiebmeissel m.*, *Stech-*, *Aushaueisen des Probirers n.* (Fr.); *Hewing-chisel*; *Ecobpe f.* | halbrunder —; *Half-round stamp*; *Tranche à gouge f.* | — zu den Zünderplatten (Feuerw.); *Circle-iron, hollow punch*; *Emporte-pièce aux coiffes des fusées m.*
 Aushaummaschine *f.*; *Stamping-machine, punching-machine*; *Mouton à emporte-pièce m.* [Emporte-pièce *m.*
 Aushaustempel *m.*; *Stamp*; *ausheben*; *to lift up*; *Enlever, arracher.* | Bäume mit dem Käse — (Gärt.); *to take out the roots with the soil on*; *Emmotter, lever en motte.* | Blumen aus den Kästen — (Gärt.); *to unbox*; *Décaisser, déposer.* | die Form — (Bdr.); *to lift out the form*; *Relever la forme.* | den Guss — (Giess.); *to lift out of the mould*; *Démouler la fonte.* | ausfassen,

schöpfen (Glash.); *to take out glass-metal by the blow-pipe*; Cueilir. | mit dem Heber —; *to draw out with the siphon*; Tiram avec le siphon. | aus dem Kasten, aus der Fassung nehmen (Juw.); *to unset, remove from the bezel, collet or mounting*; Désenchâsser, dessertir, démonter. | einen Maschinenteil —; *to take to pieces, undo*; Démonter, détacher. | die Spatien — (Bdr.); *to unlead, make solid*; Désinterligner. | den Sperrkegel —; *to uncog*; Décliqueter. | die Zeilen — (Bdr.); *to shoot, empty the stick into the galley*; Décharger le composteur sur la galée.

Ausleben der Uhr vor dem Schlagen n. (Uhrm.); *Warning-tick*; Avant-quart, prodrome m., l'exée f.

Ausheber, Hohlspatel m., Setzschaufelchen n., Kette f. (Ackb.); *Trouvel, crook, hook*; Déplantoir m., boulette f. | — (Gartn.); *an instrument for lifting up and transplanting gilliflowers*; Essimleur m. | — (Glash.); *lighter, dresser*; Cueilleur m. | —, Anschlagrad, Warnungs-, Hebenagelrad n. (Uhrm.); *Warning-wheel, striking-wheel, pin-wheel, ratch*; Roue de sonnerie f., tympan m. | —, Abgleichstange f. (Uhrm.); *Adjusting-tool*; Détente f., levier pour égaliser la fusée m. | gebrochener — (Uhrm.); *Wheel-click*; Pied-de-biche m. | — (Werkzeug); *Nippers*; Déclie m.

aushebespan m., Setzlinie f. (Bdr); *Setting-rule, composing-rule*; Filet, feuilletis m., réglotte f., blancs m. pl. aushebungsbogen n. (Uhrm.); *Lijter, arch-piece*; Arc de levée m.

aushebungs-*vorrichtung f.*, Ausheber m.; *Nippers*; Déclie m. | *comb*; Dégager. aushecheln (Haark., Sp.); *to unshelter bei Rollen m.* (Th.); *Utility-man or -actor*; Double f.

aushemmen, enthemmen, das Hemmen, den Radschuh wegnehmen; *to unlock, unscotch or unshid a wheel (carriage)*; Déserrayer, dé-rayer. | *to unwedge*; Décaler. ausheb (Bgb.) s. Albau. | — m., Probe f., Ausheb-stückchen n. (Münzw.); *Piece of new coin broken off for an assay*; Peuille f.

Aushebungsmessel m. (Münzw.); *Hewing-chisel for cutting out the assay*; Ciseau à peuille m.

ausstobeln; *to plane*; Dresser au rabot. | *to plane out*; Creuser au rabot. | das Innere der Fassdauben —, glatt hobeln; *to plane staves*; Tailler en roue.

ausstöhnen, mit Erde — (Ackb.); *to renew the soil*; Terrer.

Aushohlbank f., Aushohl-tisch m. (Lautm.); *Hollow bench*; Creusoir m.

Aushohleisen n.; *Holing-tool, bush-hammer*; Boucharde f.

Aushöhleisen (Uhrm.); *Deepening-tool*; Crochet m. | — (Wagenh.); *Bruzz*; Evidoir m.

ausstöhlen, austiefen; *Gouging*; *hollowing*; Gouger. | *to scoop out*; Evider. | (St.); *to incise*; Inciser. | ausstöhren, innerlich ausweiten, kandeleln (Tischl., Zimm.); *to cut sloping or hollow, to hollow*; Evider, creuser, canneler. | einen Stein, Baum —; *to hollow a stone, a tree*; Creuser une pierre, un arbre. | lach —; *to lessen, thin*; Ravaler. | nach einer Lehre —; *to cut a profile with a sweep*; Chantourner. | trog-, rinnenförmig — (Feuerarb.); *to hollow like a trough*; Auger. | unten — (Juw.); *to hollow the underside of a precious stone*; Chever. | unten — (Wachs.); *to hollow the bottom*; Percer le cierge.

Ausstöhlen, Auszählen, bohren, -kehlen, -schneiden, Kerben, Nachputzen n. (Topf.); *Hollowing, fettling*; Evidage m.

Ausstöhlerr m. (Wachs.); *Cylinder*; Bidet m.

Ausstöhlung f. (am Amboss); *Groove, hollow*; Creux m., cannelure f. de l'enclume. | —, Kerbef., Hohlkern m., Einfehlung, Auskehlung f. (Büchsm.); *Notch, groove of a breech*; Coche à la enclasse f. | —, hohle Bearbeitung, Durchbrechung f. (Dr., Kup.); *Carving, hollowing*; Evidement m. | — in einer Messerklinge, Nagelritze f.; *Groove*; Onglet m., onglette f. | — (eines Steins); *Cavity*; Refouillement m., plumée f. | —, Ausschweifung f. (Tischl.); *Sweeping*; Galbe m. | — sammt Abfall; *Hollow including the waste*; Evidement simplen. | — mit Ausschuss des Abfalls; *Hollow with*

the waste deducted; Evidement avec déchet n., ausstöhlen (Schuhm.); *to slope, pare*; Echancreur.

Ausstöhlen n.; *Paring, sloping the heels*; Echancreur f.

Ausstöhlung, vollständige —, Abholzung, Räumung f. (Forstw.); *Complete clearing*; Coupe à tire et à aire f.

Ausstöhlseisen n. (Gerb.); *Scrap-er*; Drayoir m.

Ausstöb aus einem Brunnen n.; *Delivery*; Décharge f.

Ausstöhlhölzer in der Giesstafel n. pl. (Bleig.); *Spare-flame, spare-edge*; Fausses éponges f. pl.

ausstämmen, ein Strohdach —; *to smooth down the thatch*; Egaliser le chaume. | die Zangen — (Zimm.); *to notch the cross-pieces*; Entailler les traverses.

ausstappen (Fl.); *to take out the entrails without using the knife*; Eulever les boyaux à la main.

Auskarde, Feinkratze, Reinkarde, f., Feinkrämpel m. (Sp.); *Finisher, finishing-card*; Carde en lin f., finisseur m.

auskehlen, kannelieren, abkehlen, ausriefeln, riffeln, riefeln, reifeln, rinnenförmig vertiefen (Bauk.); *to chamfer, channel, flute, groove*; Canneler. | einkehlen, ausscharen (Bgh.); *to cut in a semi-circular shape*; Couper eu demi-cercle. | (Fischl.); *to cut the throat*, Habiller. | abgründen (Tischl., Zimm.); *to flute, gutter, groove*; Evider, faire une cannelure. | doppelt fügen (Tischl., Zimm.); *to assemble by double joint*; Affourcher.

Auskehlung f. (Bauk.); *Cahle*; Cannelure f. | —, Ausstöh-lung f., Hohlrippen an einer Säule f. pl. (Bauk.); *Chanfer, chawfret, strigae, fluting*; Cannelure f. | —, Napf des Zünders m. (Fw.); *Cup*; Godet de fusée, calice m. | —, Abgründung f. (Zimm.); *Grooving*; Evidement m.

auskeilen; *to provide with wedges*; Muir de coins. | *to give a basil*; Ebiseler, aboutir en angle aigu. | aussputzen (Bgb.); *to leave off in the shape of a wedge, dwindle*; Aboutir en forme de coin et disparaître, cesser en forme de coin. | (Tischl.); *to remove from the jack*; Desserrer, rectirer des serre-joints.

Auskeilung, Ausspitzung, Zertrümmerung des Flötzes *f.* (Bgb.); *Dwindling owoy, being wrung out, breaking into fragments*; Crein, crain *m.*
 auskerben; *to notch, indent*; Crêneler, denteler. [Ben.]
 auskernen (Bgb.) *s.* ausklau-Auskernen, Ausmachen *n.* (Hanf); *Hatchelling, second combing*; Affinage, denxième peignage *m.*
 auskesseln, sich kesseln (Bgb.); *to fall in and get kettle-shopped, form o basin*; Former un bassin.
 ausketzern (Bgb.); *to make clefts*; Faire des fentes dans la roche pour y introduire des coins. | (Bgb.); *to break the rock by wedges*; Forcer la roche au moyen de coins.
 auskippen (Münzw.); *to weigh*; Peser les monnaies d'or pour un faire le triage.
 Auskiste *f.* (Hütt.); *Iron scraper for getting off the slag*; Rabot, râcloir *n.* [mastiquer.
 auskitzen; *to cement*; Luter, ausklauben, auskerben, -halten, klaben, kutten, gatern (Bgb.); *to select, pick out, separate, cull the ore*; Trier, séparer, mettre à part le meilleur minerai.
 auskleben, auskleistern; *to paste*; Empâter, enduire, cartonner.
 auskleiden; *to line*; Rovêtir. | (Tischl.); *to wainscot*; Lambrisser.
 auskleinen (Bgb.) *s.* kleinen.
 ausklopfen, klopfen, aufklopfen, auspochen (Bgb.); *to mine for the ascent*; Signaler la sortie. | die Beulen aus einem Kessel —; *to punch out, hammer out*; Enlever. | die Beulen im Metall —; *to take the bruises out*; Débrosser. | glatt — mit einem Holzschlägel; *to beat with o beetle*; Mailier. | die Zuckerhüte aus den Formen — (Zuckers.); *to remove loaves from their mould by beating*; Plismotr.
 Ausklopfen, Schlagen, Klopfen, Stauchen *n.* (Sp.); *Breaking, beating, batting*; Battage, assouplissage *m.*, mailerie *f.*
 AusklopfervonRohrgeflecht *m.* (Wkz.); *Beating-stick*; Baguette allemande *f.*
 Ausklopfklotz, Ausklopfstein *m.* (Schuhm.); *Lap-stone*; Buisso *f.*
 auskochen abkochen, ab-

sieden (Chem.); *to boil out, off, decoct*; Décuire. | Seide —; *to unrum*; Décruser.
 Auskochen des Holzes *n.*; *Lixiviation*; Lessivage à l'eau bouillante *m.*
 Auskochhürde *f.* (Färb.); *Hurdle*; Clais *f.*
 Auskochsack *m.* (Färb.); *Bag for boiling dye-wood*; Sac à cuire le bois *m.* [Décoction *f.*
 Auskochung *f.*; *Decoction*; auskohlen (Bgb.); *to win o coal-seam*; Exploiter une mine de bouille.
 auskolben, ausziehen, kolben (Büchsm.); *Drow-boring*; Polir l'âme d'un canon de fusil, donner au canon le calibre exact.
 Auskolkung *s.* Ausspülung.
 Auskörnen, Entkörnen *n.* (Sp.); *Ginning, cleaning*; Egrename, moulinage *m.*
 auskräften (Weinb.); *to turn up the trenches for the young vine*; Billonner.
 auskragen, ausladen, vor-kragen (Bauk.); *to corbel*; Construire en saillie, donner de la saillie. | (Bauk.); *to be corbelled out, jet out, jut out, project*; Porter en saillie, en eucorbellement.
 Auskragung *f.* (Bauk.); *Cor-belling out*; Eucorbellement, ressauf *m.*, saillie *f.*
 auskränzen (Bgb.); *to line o shraft with cribs*; Cuveler à châssis.
 auskratzen, den Hochofen —; *to blow out the furnace*; Décharger. | die Salzpfanne —; *to clean salt-ponds*; Râbler la poêle.
 auskriechen, die Seidenwürmer fangen an auszukriechen; *the worms begin to peep*; La graine répond.
 auskrücken (Bäck.); *to remove the ashes*; Enlever les cendres du four. [Ben.]
 auskutteten (Bgb.) *s.* ausklau-Ausladebrücke *f.*; *Pier*; Pont-embarcadère *m.*
 ausladen, vorladen, auskragen, anwachsen (Banw.); *to jet out, jut out, stand out, be projected*; So jeter hors d'oeuvre, saillir, so projeter. | (Mal.); *to mark, set off, throw out into bold relief*; Faire ressortir.
 Ausladen, Entladen *n.*; *Un-loding*; Déchargement *n.* | — (Bauk.) *s.* Auskragung. | — (Flöss); *Unloading of wood*; Débardage *n.* | — mit dem Krahn; *Hoisting*; Guindage *n.* | — (Mal.); *Bold relief*; Saillie *f.*

Ausladeplatz *m.*; *Landing-place, wharf, quay*; Débarcadère *m.*
 Auslader, Träger, Arbeiter an einem Landungsplatze *m.*; *Wharf-man, wharf-porter*; Déchargeur *m.* (quat.) | (Holz)—; Holzflösser *m.*; *Unloader, lighterman*; Débardeur *m.* | —, Entlader *m.* (Phys.); *Conducting-rod, electrical conductor, discharger, discharging-rod*; Arc-conducteur, déchargeur, excitateur *m.*
 Ausladestelle *f.*; *Coping-wharf*; Bas port *m.*
 Ausladung, Auslaufung, Anwachsung, Vorladung *f.*, Vorstich *m.* (Banw.); *Jetting out, jutting out, projecture, projection*; Ressant *m.*, saillie, projecture *f.* | — einer Böschung; *Sally, projection of a talus*; Empattement *m.* | —, Schulter *f.*, Ansatz, Hals *m.* (Masch.); *Shoulder*; Bonrelet *m.* | —, Zwischenstück *n.* (Masch.); *Shoulder-piece*; Epaulement *m.* | schräge — (Bauk.); *Goin*; Saillie biaise *f.* | — aus dem Senkrechten; *Projection, prominence*; Srsplomb, surplombement *m.* | — eines Zapfens (Zimm.); *Shoulder*; Epanement du tenon *m.*
 Auslage *f.*; *Show*; Etalage *m.*, devanture *f.*
 Auslagekasten, Aussetzkasten *m.*; *Show-box*; Vitrine *f.*
 auslagern (Bier); *to settle*; Se reposer. | (Wein); *to become improved by lying o time in the cellar*; Se rasseoir, faire de la cave.
 Auslagflasche *f.*; *Show-bottle*; Flacon pour devanture *m.*
 auslängen (Bgb.) *s.* auffahren.
 Auslass (Wasserb.); *Side out-let*; Egout latéral *m.*
 auslassen (Bdr.); *to omit*; Sauter, faire un bonbord. | den Ofen — (Hütt.); *to cease working*; Cesser de foudre. | (Nbt.); *to let out*; Elargir. | schmelzen, durch Schmelzung reinigen, läutern (Seif.); *to render*; Clarifier par la fonte. | abtreiben, ausfluten (Wasserb.); *to open the discharge-sludge*; Charger.
 Auslassen von Dampf und Wasser *n.* (Dpfm.); *Priming*; Jet de mélange d'eau et de vapeur *m.*
 Auslassröhre *f.* (Dpfm.); *Discharging-pipe*; Tuyau de décharge *m.*
 Auslassung, Leiche *f.* (Bdr.); *Out, omission*; Bourdon *m.*

Auslassungszeichen, Einschaltungszeichen n. (Bdr.); *Caret, mark of elision; Signe d'omission m.*

Auslassventil n.; *Eduction-valve; Soupape d'émission, de sortie f.* | —; *Forcing-valve; Soupape d'expiration f.* | —; *Abflussventil n.; Escape-valve, return-valve shoot; Soupape de trop f.* | —; *Abflusventil n., obere Klappe f.* (Dpfm.); *Delivery-valve or discharge-valve, head-valve, upper-valve; Clapet de décharge, de la bache, de tête m.*

Auslauf, m., Ausmündung f.; *Mouth, flowing-out hole, discharging-hole; Écouloir, dégorgeant m.* | —; *Auslaufkarren m.; Barrel-load; Brouettée f.* | — (Bgb.); *Barrow-load; Brouettée f.* | — der Schaufelkeller; *Gutter-piece of a wine-press; Souillard d'un pressoir m.*

Ausläufer m. (Salzw.); *Net profit; Bénéfice net m.*

auslaufen (Bgb.); *to wheel out; Brouetter.* | (Bgb.); *to cease by degrees; Cesser graduellement.*

ausrecken, zwischen den Wörtern zu weiten Raum lassen, auf Zeilen reiten (Bdr.); *to keep out, drive out, leave great spaces; Chasser.* | den Doppelsatz — lassen (Bdr.); *to drive out the double; Perdre le doublon.* | das Erz — (Bgb.); *to transport, cart the ore; Charrier le minerai.* | sich —; *to widen by wear; S'élargir par l'usage.* | (von Wurzeln); *to branch out; Tracer.*

auslaufen n., Ueberschuss von Linien m. (Bdr.); *Excess of lines; Chasse f.* | — der Erze (Bgb.); *Conveyance of ores; Charrette f.* | — des Metalls, auslaufendes, ausgelaufenes Metall n. (Giess.); *Running-out, the metal escaping from the mould; Couleure f.*

ausläufer m., Abgekümmte n. (Bgb.); *Branch of a lode, branch-lode; Veine d'un filon ramifié f.* | — (Bgb.); *Wheeler; Bronetté m.* | — (Erdl.); *Spur; Prolongement, éperon, contrefort m.* | — (Gärtn.); *Useless twig; Gonrmand m.* | karren. *auslaufkarren* (Bgb.) s. *Lauf- auslaufafen m.* (Glasb.); *Flashing-furnace; Four à embrasure m.* | — (Hütt.); *Flashing-furnace; Four pour l'embrasure m.* | Égot m.

auslaufrinne f.; *Sewer* auslaufseil n. (Bgb.); *Shoulder-trap; Bretelle, bricole f.*

Auslaufstein n. (Bauw.); *Gutter-stone, outlet-stone; Écouloir, dégorgeoir m.*

Auslaubebühne f. (Alaus.); *Pit; Baquet m.*

Auslaugekasten, hölzerner — m. (Bgb.); *Large wooden lye-chest; Couvo f.*

auslaugen, laugen, einweichen, einwässern (Chem.); *to macerate, lixivate; Lessiver, macérer.*

Auslaugen n., Auslaugung, Salzauszziehung f. (Chem.); *Lixiviation; Lixiviation f.* | — (Gerb.); *Spent lye; Lavage m.* | — (Hütt.); *Lixiviation; Lavage m.* | — des Holzes; *Lixiviation of wood; Lavage, lessivage m.*

Auslaugung f.; *Lixiviation, extract by lye; Lavage, lessivage m.*

auslausen (Bgb.); *to fill up useless mortices; Remplir les mortaises inutiles.* | (Seile); *to disentangle; Démêler.* | (Zimm.); *to wedge; Remplir de coins.* | out; *Sonner la sortie.*

ausläuten (Bgb.); *to ring miners ausläutern* (Forstw.) s. *auslichten.* | de cuir.

ausledern; *to leather; Garnir* Ausleerung, Ausräumung f. (Hütt.); *Emptying a furnace; Coulère, coulée f.*

Ausleerungspumpe, Schöpfpumpe f.; *Exhausting syringe; Pompe à décharger, à faire le vide f.*

Auslegebank f., Auslegeholz, Auslegestäbchen, Einlegebretchen n. (Bdr., Kunstschl.); *Inlay, veneers; Cartelles f.*

auslegen, ausstaffiren; *to dress; Étaler.* | *to lift up; Placer à....* | berechnen (Tep- piche); *to plan carpets; Calculer les dimensions d'un tapis.* | einlegen; *to inlay; Plaquer.* | *to incrust; Incruster.* | mit buntem Holz —; *to checker, veneer; Marqueter.* | mit Mahagoni —; *to inlay with nengou; Aajouter.* | mit Stahl —; *to damaskeer; Damasquiner.* | mit schwarzem Schmelz —; *to inlay with niello-work; Nieller.* | mit gewundenen Zügen von Gold —; *to guillocher with gold; Guillocher en or.*

Ausleger m.; *Lever on vertical shnft; Bras-levier m.* | —, Berechner, Teppichausleger m.; *Carpet-planner; Coupeur de tapis m.* | —, Bogenfänger m. (Bdr.); *Lifter, layer; Lèveur m.* | — (Bdr.); *Elevator;*

Relouveur mécanique n. | — (Zimm.) s. *Aushänger.*

Ausleitung f.; *Underground part of the conductor; Partie souterraine du paratonnerre.*

auslenken (Bgb.) s. *ausbrechen.*

Auslese, Auswahl f. (Pap.); *Thrice sorted paper; Retrié m.* | — (Weiu); *Best wine; Crème f.*

auslesen; *Sorting; Triier.*

Auslesen n. (Bdr.); *Picking; Triage des ordures m.* | —; *Sortiren n.* (Pap.); *Trying and sifting; Délissage m.*

Ausleserin f. (Pap.); *Sorter; Délisseuse, trieuse f.*

ausletten, verletten (Bgb.); *to clyn; Glaiser.*

auslichten (Bäume); *to prune, lop; Ébrancher.* | (Bauw., Forstw.); *to clear; Éclaircir.* | Niederholz, Schlagholz — (Forstw.); *to clear underwood; Rader les bois.*

Auslieger, Krahnshuabel n.; *Outrigger; Escoperche de grue f.* | —, Wachtschiff n.; *Revenue-cutter; Patache f.*

Auslocheisen n. (Lichtz.); *Punchcon; Perçoir n.*

auslochen; *to dig upwards; Tirer du micraï de la voûte en creusant vers la superficie.* | (Bgb.); *to work the surface in an irregular way; Exploiter irrégulièrement la surface.* | (Schl.); *to punch; Pauner.* | — und einzapfen, einschneiden, ein-, auskerben, aus-

blatten, auskämmen, einsetzen (Zimm.); *to notch, mortise, jag; Entailler, enlacer, enlasser, entonner.*

auslöchern, durchbrechen, lochen; *to perforate, make full of holes, hole; Percer, trouser, creuser.*

Auslochplatte f. (Web.); *Holder of puncher; Receveuse f.*

auslohen, auslaugen (Holz); *to macerate; Macérer.*

auslöschen, ein Feuer, einen Brand —; *to put out a fire; Éteindre un feu.*

Auslösehaken, Scheerenhaken m., Auslösungsscheere f.; *Pincers, tongs of a pile-engine, detaching-hook; Bascule, pince du dédic f.*

auslösen (Fl.); *to cut out bones; Enlever los os.* | das Schlagwerk — (Uhrm.); *to uncog; Décliqueter.*

Auslösesift m. (Uhrm.); *Pin, click, stop, catch; Étou-teau m.*

Auslösung, Wippe f., Steig-, Schöpfrad n. (Uhrm.); *Ratch,*

ratchet-wheel; Basculo d'une horloge f., tympan, rocbet m.
Auslöthen n., aus dem Löthweichen (Bauw.); *Battering*; *Gauchissement n.*
auslöthen s. nachlöthen.
auslüften, lüften, Luft zuführen, frische Luft einlassen; *to ventilate, renew the air*; *Aérer, renouveler, conduire l'air.*
Auslüften n., Auslüftung f.; *Ventilation*; *Aérage m.* | — (Säng.); *Airing*; *Eventage m.*
ausmachen (Büchsm.) s. zurichten. | (Hanf); *to hatchel*; *Affiner.*
Ausmachhechel f.; *Hatchel, finishing-heckle*; *Affinoir m.*
ausmagern, die Ackerkrume wegspülen (Ackb.); to make soil dry, poor; *Amalgir, dégraisser la terre.*
ausmalen (Müll.); to grind out, grind fully; *Moudre complètement.*
ausmalen, coloriren, illuminiren; *Colouring*; *to illuminate*; *Enluminer.* | *Spielkarten —;* *to colour*; *Habiller.* | *coloriren, illuminiren, in Farben setzen (St.); to colour*; *Colorier.*
Ausmalen, Ausgemaltes n.; *Illuminating, illumination*; *Enluminure f.* | —, **Buntmalen, Coloriren (Karten);** *Colouring*; *Habillage m.*
Ausmaler, Illuminirer, Colorist m.; *Illuminator*; *Enlumineur m.* [mension f.
Ausmass n.; *Dimension*; **Disausmauern (Bgb.); to wall, ging, stein, stain;** *Revêtir de maçonnerie.* | (Maur.); *to face with a wall, fill up, close with masonry, casing, lining*; *Revêtir de maçonnerie.* | mit **Bruchsteinen —;** *to block up*; **Blouer.** | die **Fache — (Maur.); to brick, nag the bays;** *Maçonner, murer les pans.*
Ausmauern des Zwischenraums der Balkenenden n.; *Filling up the space between rafters*; *Soltivement, solin m.*
ausmeißeln, aushauen (Vergold.); to scorp; *Ébopper.* | *to chisel, chip*; *Buriner, creuser avec le ciseau, ciseler.* | mit dem **Hohlmeißel —;** *to gouge*; *Cisoler avec la gouge, enlever au burin, au ciseau.* | eine **Verzierung —;** *to carve*; *Evider, refoullier.*
Ausmeißler m. (Bildh.); *Chiseler*; *Metteur au point m.*
ausmessen; *to measure*; **Messurer.** | **messen (Büchsm.); to gauge, measure;** *Scaler (to*

canon d'un fusil), calibrer. | **Einen — (Bgb.); to expulse a younger one;** *Expulser.* | (mit der Elle); *to measure by the yard*; *Canner, anner.* | (mit dem Klaster); *to measure by the fathom*; *Toiser.* | (nach der Länge und Breite); *to measure the length and width*; *Mesurer en long et en large.* | (mit dem Meter); *to measure by the meter*; *Métrer.* | (den Rauminhalt); *to cube*; *Cuber.* | (mit der Rutbe); *to measure by the rod*; *Vergier.* | (eine Tonne); *to gauge*; *Velter.* | (eine Wassermenge); *to gauge*; *Jauger.*
Ausmessung f.; *Measuring, cubing, gauging*; *Mesure f.*, *mesurage, métrage, calibrage, cubage, jaugeage, vergeage, veltage, aunage, arpentage, toisé m.* | eine — **auftragen;** *to plot, protract a survey*; *Rapporteur.*
ausmetzen (Müll.); to take the multure; *Prendre la mouture, le minage.*
Ausmündung f.; *Issue, mouth*; *Dégoisement de tuyau m.*
ausmünzen; *to coin, mint*; *Monnayer.* | geringer —; *to coin below the standard*; *Affaiblir, écharser.*
ausmustern; *to reject*; *Rebuter, rejeter.* | ein **Muster — (Spitz.); to fill out a pattern;** *Remplir un dessin.*
ausnähen (Näbt.); to work; *Broder.* [Rempli m.
Ausnähen n. (Spitz.); *Filling*; **ausnehmen (Töpf.); to draw;** *Défourner.* | **absetzen, Muster aussetzen (Web.); to design;** *Mettre en carte.* | **austragen, ausfahren (Ziegl.); to empty the kiln;** *Vider le four.*
Ausnehmen, Patroniren, Musterausnehmen, Absetzen, Musteraussetzen n. (Web.); *Designing*; *Mise en carte f.*
Ausnehmezange f. (Knopfm.); *Pincers*; *Pincette f.*
Ausnoppen n. (Tuchm.); *Napping*; *Nopage, éouodage, rabatage m.*
ausnuthen, ausspünden (Zimm.); to plough - plane, groove; *Bouvetter, rainier.*
ausölen, eine Höhlung —; *to coat a hollow with boiling lithargirated oil*; *Durcir un creux.*
ausörlern, auswinkeln; *to take the squaring*; *Équerer.*
auspacken; *to unpack*; *Déballer.* [full; *Fouler.*
auspanschen (Leinwand); to **auspanscheu (Bgb.); to break, crush, bruise;** *Casser, broyer,*

écraser. | (Mütt.); *to clear off dross*; *Dépouiller.*
auspfählen, ausrammen, be-, verpfählen, pfählen, mit Pfählen versehen, Pfähle einschlagen (Bauw.); to pile; *Piloter, battre, enfoncer des pieux.* | (Feldm.); *to set out with pales*; *Piqueter.*
auspfanden (Bgh.); to repair **tubbing;** *Réparer les charpentes.*
auspfeifen (Bgb.) s. Schuss. | (Th.); *to hiss off the stage*; *Siffler.* [Déparquer.
auspferchen (Schafe); to unpen; **auspflücken (Seil.); to untwist;** *Défaire.*
auspfützen (Bgh.) s. pfützen. **auspichen;** *to pitch*; *Poisser.*
ausplatten (Blechb.); to lamin- **ate, slatten;** *Laminer, aplâtr.*
auspochen (Bgh.) s. ausklo- **pfen.**
auspolstern (Tap.); to stuff; *Rembonnrer.* | (Wände und Thüren); *to stuff*; *Capitonner.*
ausprägen s. ausmünzen. | **geringhaltig — (Münzw.); to** **coin below the standard;** *Echarser, écharseter.*
auspressen (den Honig aus dem **Wachs); to press the honey** **from the wax;** *Démietler.* | (Pap.); *to dry by pressing*; *Écachier.*
Auspressen, Keltern n.; *Pressure, pressing, expressing*; *Pressarage m.*
Auspressmaschine, Aus- **quetschmaschine f. (Bl.);** *Squeezee, squeezing-machine*; **Machine à exprimer, à sèchage f.**
Auspressung f. (Chem.); *Ex-* **pression; *Expression f.*
ausproben; *to make experi-* **ments;** *Faire l'expérience de...*
auspumpen; *to pump out*; *Epuiser, tirer au sec.*
Auspumpen der Luft n. **(Phys.); Exantlation;** *Exantla-* **tion, rarefaction f.**
Ausputz der Wolle m. (Sp.); *Picking*; *Epluchage m.*
Ausputzseisen n. (Gärtn.); *Dis-* **budding - tool or - scissors;** *Ebongeonnoir m.*
ausputzen, reinigen (Büchsm.); **to cleanse a gun;** *Rafrachir* **un fusil.** | (Feilh.); *to clean*; *Dégraisser.* | (Hutm.); *to clean and polish*; *Rebouiser.* | mit dem **Meißel —;** *to clean with the chisel*; *Boësser.* | **fertig machen, abrichten** **(Schuhm.); to finish, polish** **and varnish boots and shoes;** *Déformer.* | **auszupfen, klan-** **ben, uoppen, schießen,** **zausen, plüsen, plüicken****

(Web.); *Picking*; Éplucher, noper, énouer, épincer, épinceler, épinceter.

Ausputzen n. (Bh.); *Finish*; Ragret m. | — der Bäume (Gärt.); *Pruning trees*; Expoliation f. | — Säubern n. (Pap.); *Cleaning*; Relevage m.

Ausputzer m. (Gärt.); *Pruner*, *dresser*; Ehonrgeonneur m. | — (Gärt.); *Disbudding - tool*; Emondoir m. | — (Salzw.); *Panscoursier*; Équilleur n. | — (Schriftg.); *Trimmer*, *finisher*; *Pointeur* m.

Ausputzloch n. (Loc.); *Slush-hole*; Trou de vidange m.

Ausputzmeißel m. (St.); *Chisel*; Boesse f.

Ausputzmesser n. (Schn.); *Parings-knife*; Epluchoir n.

Ausquireln (Bdr.); *to impose*; Imposer, mettre en page.

Ausraffen, die überflüssigen Lettern — (Bdr.); *to raff out*, *remove superfluous type*; Enlever les caractères superflus.

Ausrahmen; *to unframe*; Ôter du cadre.

Ausrauteln (Bgh.); s. raiteln.

Ausrändeln, ausschneiden, auszacken, zierlich einteilen; *to pink*, *slash cloth*, etc.; Moucheter, découper, vider (stoffe).

Ausrauben (Bgh.) s. rauben.

Ausräuchergeräth n. (Bienen) *Smoking - apparatus*; Enfumoir m.

Ausräuchern (Bienen); *to smoke the hives*; Enfumer. | (Fasser); *to sulphur*; Soufrer.

Ausraufen, ziehen (Lein); *to pull out*; Ceuillir, arracher. | (Tuchm.); *to burl*; Noper. | die Borstenhaare — (Hutm.); *to pull the bristles*; Éjarrer.

Ausrauhsen n.; *Raiser*, *purling-iron*; Egratignoir m.

Ausrauen (Bortw.); *to scratch*; Egratigner. | den letzten Strich geben (Tuchm.); *to give the finish*; Striquer.

Ausräumbohrer m.; *Square tap-rimer*; Taraud-équarrissolr m.

Ausräumen, ausreiben, ausräumen; *to broach*; Aléser, écarrir, équarrir. | *to clean*; *cleanse*, empty, clear away, remove; Nettoyer, vidanger, débayer, curer, déboucher, creuser. | einen Sattel — *Removing straw from the saddle*; Chamber une selle. | (Vergold.); *to take off*, clean; Décaper.

Ausräumen, Wiederöffnen, Reinigen n. (Wasserb.); *Disembogement*; Débouchement,

dégorgement, curage, nettoyage m.

Ausräumer, Ausreiber, Senker, Verseker, Seukkolben, Fräser m.; *Countersink*; *Fraise* f. | — Spaltmesser n.; *Splitting-knife*; Couteau à refendro. | — (Schl.); *Rimer*, *pin*, *bodkin*; Louchef. | — (Tischl.); *Rimer*; Bec de canon m. | —, Feger, Brunnenfeger m. (Wasserb.); *Cleanser*; *Cureur* m. | —, Räumer m. (Zinn); *Picker*; Sonde f.

ausrecken (Handschuhleder am Rand); *to stretch the edges of skins*; Déborder. | (Hütt., Schm.); *to draw down*; Etirer le fer. | zu Stäben —; *to beat out into rods*; Mettre en barres. | (Stick.); *to stretch*; Étendre. | ausrichten, glätten (Tuchm.); *to smooth*; Détirer. | zu sehr — (Tuchm.); *to stretch too much cloth*; Étonner.

Ausreibholz n., Ausreibeknochen m. (Schuhm.); *Burnishing-stick*; Polissoir, hize m.

ausreiben (Hutm.); *to dress*, *fit up*, *form a hat*; Approprier. | räsen, ausrichtlern (Mech.); *to rimmel*, *countersink*; Fräiser, aléser, équarrir. | die Nähte — (Schuhm.); *to smoothen the seams*; Polir les coutures.

Ausreibers Ausräumer. | —; *Rimer*, *pin*, *bodkin*; Louche, *fraise* f.

ausreissen; *to pluck out*, *pick out*; Arracher (de dedans). | *to pull out*, *tear out*, *draw out*; Couper (en extirpant). | die Reben — (Weinh.); *to pluck the tendrils*; Ecepper. | das Sommerhaar — (Hutm.); *to unhair*; Ehourer. | Unkraut —; *to weed*; Fréter. | (Zimm.); *to recover*; Regagner.

Ausreissen, irevellhaftes — junger Waldbäume n. (Forstw.); *Fraudulent uprooting of young trees*; Arrachs m. | — der Kornraden (Ackb.); *Rooting up the cockle-weed*; Eueillage m.

Ausreisser m. (Bgh.); *Vein disappearing in the rock*; Veine qui se perd dans la roche. | — (Bgh.); *Side-lode going upward*; Branche qui se détache du filon principal et va aboutir au jour f.

ausreuten, ausstrecken (Ackb.); *to assart*; Essoucher. | urbar machen (Ackb.); *to grub*, *assart*; Essarter, essartir.

Ausreuten n. (Ackb.); *Stubbing*,

stubbing - up; Arrachement, échardonnage m. | — (Gärt.); *Grubbing*, *assarting*, *weeding*; Essartement, essartage m.

ausreuten (Getreide); *to sieve*; Cribler.

Ausreuter m.; *Fitter-out*; Agréeur, armateur m.

ausrichten (Bgh.); *to meet*, *find*; Découvrir. | Fördergefäße — (Bgh.); *to free the tubs*; Dégager les harriquets. | Lagerstätten — (Bgh.); *to complete the works*; Compléter les travaux. | (Maschinenbeite); *to dismount*; Démontier, disloquer. | (Tuchm.); *to smooth*; Détirer. | (Zimm.) s. aufrichten.

Ausrichten, Schürfen n. (Bgh.); *Search*, *exploration*, *opening*; Reconnaissance, recherche des gisements, exploration f.

Ausrichter m. (eines Ganges) (Bgh.); *Meeter*, *finder*; Découvreur m.

Ausrichtung f. (Bgh.); *Reconnoitring*; Reconnaissance f.

Ausrichtungsarbeit f. (Bgh.); *Exploring - work*, *opening*; Travail de recherche, de reconnaissance m.

ausriefeln (Bauk.) s. abkautehn. | s. auskellen.

ausriefen, ausröhren (Bauk.); *to chamfer*, *channel*, *flute*; Canneler. | (Büchsm.); *to rifle*; Rayer.

ausringen, auswinden, wringen (Bl., Farb.); *Wringing*, *squeezing*; Tordre, presser. | (Bgh.); *to take out superfluous liquid*; Dégorger. | oft und leicht — (Farb.); *to wring often and slightly*; Esgoliver. | Seide —; *to wring silk to get the size out*; Cheviller.

Ausringen, Auswinden, Wringen n. (Bl., Farb.); *Wringing*, *squeezing*; Torse f.

Ausringplahl m.; *Wringing-post* or *-pole*; Cheville f.

ausrinuen, lecken, leck sein, rinuen, auslaufen; *to leak*, run, run out; Couler, fuir (dépéridation).

ausritippen (Tabak); *to unrib*; Ejanber, écôter.

ausritzen (Bgh.); *to cut*; Tailler.

Ausrückelse, Ausrauhloch n. (Kühl.); *Chimney of the kiln*; Cheminée de fourneau f.

ausroden, ausreuten, Waldstrecken urbar machen (Forstw.); *to assart*, clear and make arable; Essarter, défricher, dessoucher. | irevellhaft — (Forstw.); *to assart*;

Essarter d'une manière illicite. | die Quecken — (Ackb.); to fork; Fourcher.

Ausrotten, Ausreuten, Gäten n. (Ackb.); *Extirpating, pulling, weeding; Arrachage m.*

ausrücken (Masch.); to throw out of gear; *Déconjuger, désembrayer, désenclancher.* | abschützen (Masch.); to stop; Arrêter, stopper.

Ausrücken n., Ausrückung f. (Dpfm.); *Throwing out of gear; Déclanchement m.* | —, Ent-, Loskuppeln n., Ausrückung f. (Masch.); *Disengaging, throwing out of gear, disconnecting; Désembrayage, désembréage m.*

Ausrücker m. (Masch.); *Stopper; Arrêt m.*

Ausrückhebel am Excentrik n.; *Lifter-lever, lifting-lever; Levier du 'eucranche, d'enclanchement m.*

Ausrückspindel f.; *Movable spindle; Broche à débrayage f.*

Ausrückung, Ent-, Loskupplung, Vorrichtung zum Ausrücken f., Anrückenzeug n. (Mech.); *Disengaging-gear, disconnecting-coupling; Débrayage, débréage, désembrayage m.* | automatische, freiwillige u., freiwillige Bewegung f. (Masch.); *Self-actor ungenring or starting; Déclanchement m.* | —, Kuppelungshebel f. (Masch.); *Stop, lever; Clef d'arrêt f.*

Ausruf m.; *Public sale; Criée f.*

Ausrufungszeichen, Ausrufzeichen n. (Bdr.); *Sign or note of exclamation, admirative point; Admiratif, point exclamatif, point interjectif, d'exclamation, d'admiration m.*

Ausrundbohrer n. (Bauk.); *Auger, wimble; Evidoir m.*

ausrunden, ausbauchen; to widen; *Evaser, évider.* | — und poliren (Uhrm.); to bore; *Aléser un trou.* | trichterförmig — (Tischl., Zimm.); to round, widen; *Gourhiller, gouriller.*

ausrunden, abrunden, rundschrägen, rund aushöhlen, austreiben, ausbauchen (Goldschm.); to round off; *Ecoler, girouner.*

Ausrundschrägell, Bleischlägel m.; *Tool for rounding sheets of lead, form-hammer; Bourseau à hatro m.*

ausrupfen (Kürschn.); to pick; *Eplucher.* | (Tuchm.); to burf; *Noper.*

Ausrupfen eines Hutes mit Robbenhaut n. (Hutm.); to

rub a hat with seal-skin; Rohelage m.

Ausrupfzange f.; *Pulling-tweezers; Pincette à éjarrer f.*

ausrücken, ansrheden; to fit out (vessel); *Equiper, agréer.*

Ausrüstung f.; *Equipment, fitting out, accoutrement; Equipement, accoutrement m.*

Ausrüstung, Zurichtung (Tuchm.) s. *Appretur.* | — zum Kabliaufang; *Fitting out for cod-fishing; Pétricherie f.*

ausragen (Bgh.); to run out, disappear; *Se perdre.*

ausrägen (Glocken); to aaw out; *Réparer au moyen de la scie.*

ausrällen, entsalzen, aus-euwässern; to unsalt; *Desaler.* | (Seif.); *Cutting up the pan; Faire un service.*

ausränden; to dredge; *Draguer.*

Aussatzfenster n.; *Show-case; Montre, vitrine f.*

aus säubern s. ausputzen.

aus säuern, entsäuern, aus dem Sauerbade nehmen; to disacidify, take out the acid, unsour, disoxidate, destroy the acidity; *Désacidifier, extraire l'acidité, désoxyder, désoxygèner, neutraliser ou saturer l'excès d'acide.*

aus saugen, ausmergeln, ausbauen (Ackb.); to exhaust; *Effriter, effruiter, amaigrir.*

Aussaugen der Luft n.; *Exhaustion; Epuisement de l'air m.*

Aussäumen, Einglasen n. (Glashfen); *Glaze, glazing; Couverte f.*

aus sauben (Gerh.); to flesh, pare; *Drayer.* | die Kammzähne mit dem Ziehler —; to round off the teeth; *Gréler, grelouer.*

aus schateln; to rub off with shave-grass; *Préler.*

aus schachten (Bgh.); to sink; *Foncer.*

Ausschachtung f. (Bgh.); *Sinking; Fonçage, foucement m.*

aus schäften (Büchsm.); to new-stock; *Percer, remonter.*

aus schalen; to line with boards; *Planchéier.* | verschalen; to lath the ceiling; *Latter le plafond.* | (Bgh.); to sheet; *Coffrer.*

aus schälen (Mandelu); to hull; *Ecaler.* | (Blnz); *Marteler.*

aus schalmen (Forstw.); to Ausschalter, Wechselapparat (zur Ausschliessung der Wechselstation) m. (Tel.); *Silent apparatus; Appareil silencieux, rhéotome m.*

Ausschalung f. (Bgh., Wasser-

b.); *Sheeting, securing with wood-work; Coffrage m.* | — (Zimm.); *Planking, boarding; Planchelage m.* | (Len.)

aus scharen (Bgh.) s. auskeh-Ausschartheisen n.; *Jagging-iron, pinking-iron; Entailloir m.*

aus scharten; to notch, jag, indent; *Denteler, créneler.*

Ausschartung, gekerbte, gezackte, ausgekerbte, ausgezackte Arbeit, Verzahnung, Kerbung f., Zackenwerk n.; *Indentation, denticulation, jaggedness, serrature; Crénelure f.*

aus scheeren (Tuchm.); to give the last shearing; *Donner la dernière tonte au drap.* | (Zimm.); to jag, taper; *Entailler, rainier.*

aus scheiden (Bgh.); to pick out; *Séparer.* | (Chem.); to eliminate; *Eliminer.* | Erze — (Hütt.); to wash the ore; *Laver le mineral.* | auslesen, ausschies sen (Bauk.); *Sorting; Faire le tri, le triage.*

Ausscheiden des Salzes n. (Chem.); *Extraversion; Extraversion f.* | — des Seifenleims (Seif.); *Lyeing the oil for soap-making; Relavage m.*

aus scheiteln (Web.) s. aufbäumen.

aus schieben, vorschieben (eine Brücke); to shove off; *Pousser au large.* | — (Bäck.); *Taking-out from the oven; Défournement m.*

Ausschieber m.; *Draw-leaf of a table; Alouge f.*

Ausschiebebl., Einschiebethür f. (Ziegl.); *Openings of the brick-kiln; Ouvertures du four à tuiles f. pl.*

Ausschießbrett n., Ausschießplatte f. (Bdr.); *Imposing-board; Als à desserer, à imposer, marbre m.*

aus schießen; to reject, refuse; *Rebnter, rejeter.* | (Bäck.); to take out from the oven; *Défourner.* | (Bgh.); to clear by blasting; *Gager un terrain par la mine.* | aus schieben, aufstechen, schießen, schliessen, umbrechen, Kolumnen anschliessen (Bdr.); to impose, make-up, click; *Imposer, mettre en page, remaier les pages.* | anders —, die Kolumnen umschies sen (Bdr.); to reimpose; *Réimposer.* | richtig — (die gesetzten Zeilen) (Bdr.); to rise; *Imposer les pages.* | (Pap.); to sort; *Trier.*

Ausschießer, Sortierer, Zusammenleger m. (Pap.);

Sorter, gatherer; Assembler, assembler, trieur m.
 ausschliesskessel, Zuckerschieder m., Füllkammer f. (Zuck.); Filler; Empli m.
 ausschliessstein m. (Bdr.); Imposing-stone; Pierre à imposer f. [gut; Hübiller.
 ausschlachten (Fl.); to clear, ausschlacken (Hütt.); to clear from dross; Séparer de la scorie.
 ausschlag m. (Bgh.); Deads, rubbish; Cbarrée f. [einen haben oder geben, überwichtig sein (Münzw.); to weigh down the scale; Trébucher. | — einer Mauer; Decay; Carie de murs, efflorescence f. | — (Kürschn.); Border, binding; Bordure f. | — der Seidenraupen; Muscardine; Muscardine f. | — (Seif.) s. Abfall. | — eines Wagens; Lining; Draperie f.
 ausschläge m. pl. (Bgh.); Select ore; Minerai d'élite m.
 ausschlagen, Lochsen u., Durchschlag, Ausschlagpunzen, Durchbrechmeissel, Putzmeissel m.; Punch; Emporte-pièce, poinçon ou fer à découper, dégonpoir m.
 ausschlageklein n. (Hütt.); small pounded ore; Poussière de bocardage f.
 ausschlageln (Bgh.); to cut by the hammer; Couper avec le marteau; [Juw.); to hollow the under-side of a precious stone; Cberer, creuser en dessous.
 ausschlagen, knospen, keimen (Ackb., Gärt.); to germinate, shoot, leaf, bud; Gerger, pousser, bourgeonner, pommier. | (Bgh.); to pound, break, crush and sift; Casser, briser et trier. | (Gerb.); to take out the skins from the tannery; Retirer les peaux de la plamée pour les suspendre. | beschlagen (von Wänden); to grow damp; Gerger, suinter. | durchschlagen, lochen (Schl., Schm.); punch, pierce; Déconper. | die Kanten —; to indent the edges; Denteler. | eine Kupfertafel — (Bb.); to bind a copper-plate so as to make it stand out when opening the book; Relier une gravure de manière qu'elle ressorte du livre quand on la déplie. | eine Kutsche —; to finish the side of a coach; Etoffer une carrosse. | Leder, Papier —; to cut out, stamp; Estam-

pillar. | mit Leinwand —; to line with linen; Garnir de toile. | mit Letten — (Wasserb.); to line with clay; Corroyer. | die Netze —; to spread the nets; Mettre les filets. | einen Ofen mit Gestübbe —; to line the hearth with clay and charcoal-dust; Brasquer les fourneaux. | mit Stiften, Nägeln —; to stud; Clouter. | mit Tuch —, beschlagen; to cover, line with cloth; Draper. | (von Ubrcn); to strike full; Sonner l'heure. | die Zähne an Sägen —; to stamp out the teeth of a saw; Rafraichir une scie. | ein Zimmer —; to paper; Mettre des papiers.
 ausschlagen n. (Bgh.); Separating the ore from the stone; Brisures du minerai f. pl.
 ausschlaglästel n. (Bgh.); Pounding-hammer; Gros marteau à briser la roche m.
 ausschlagmaschine, Stech-, Kartenloch-, Vorstech-, Pappenschlag-, Musterzeichenmaschine f. (Mul.); Punching-machine, reading- and stamping-machine, reading- and cutting-machine; Liseur et perceur mécaniques m. pl., machine à lire, à piquer, à percer f.
 ausschlagsteiger m. (Bgh.); Surveyor of sorters; Inspecteur des brisures du minerai m.
 ausschlämmen; to dredge, cleanse; Débourber, dégorger, curer. | von Gruben- schmand reinigen (Hütt.); to trunk; Débourber. | (Salzw.); to empty a salt-marsh; Limer.
 ausschlauchen; to cleanse the conduits; Nettoyer les conduits d'un aqueduc.
 ausschleifen der Öhre n. (Nadl.); Burnishing the eye; Evidage des chas m.
 ausschlichten (von Innen) (Bleebh.); to plane inside; Planer au dedans. | (Bleebh.) s. abschlichten. | falzen, zurichten, dünschaben (Handschuh.); to whiten, pare; Doler, drayer. | (Münzw.); to dress; Étendre. | (Web.); to size; Coller.
 ausschlichthammer (Kl.) s. Schlichthammer.
 ausschliessen (Bdr.); to justify; Justifier. | aussperren; to lock out; Fermer la porte à quelqu'un.
 anschliessen des Wagens n. (Mul.); Stoppage of the carriage; Arrêt du chariot m.,

ausschliessliches Recht gewisse Strecken zu befahren (Omnibus); Times (Omnibus); Droit exclusif de parcours à heures fixes m.
 Ausschliessung f., Quadrat, Geviertes, breites Spatium n., Zwischenstift m. (Bdr.); Quadrat, space, justifier, stick-space; Cadrat, quadrat, lingot m., espace f.
 Anschliessungen, Spatien f. pl., Gevierte, Halb-, Drittel- und Viertelgevierte einer Schriftgattung n. pl. (Bdr.); Justifiers; Espces f. pl., quadrats, lingots m. pl.
 Anschluss (Bdr.) s. Ausschliessungen. [wärmen ausschmauchen (Hütt.) s. ab- ausschmelzen, schmelzen, einschmelzen (Hütt.); to melt, smelt, bring down, fuse; Fondre, faire fondre, liquéfier, opérer la fusion, mettre en fusion. | Tressen —; to burn out; Brûler des galons.
 ausschmieden; to beat out; Etirer.
 Anschmiedhammer m.; Forging-hammer; Merteau à forger m.
 ausschmiegen; to chamfer, splay outward; Ebraser.
 ausschmieren, die Fugen —; to grout, point; Rejointoyer. | das Pflaster mit Kalk und Cement —; to grout a pavement; Paver à bain de mortier. | mit Theer —; to tar; Goudronner, calfeüter. | die Zinn- giesserformen mit Bims- steinpulver und Eiweiss —; to coat moulds with powdered pumice-stone and white of eggs; Poteyer.
 Ausschmückung f.; Dressing, decoration; Décoration f.
 Ausschneidebild n.; Cut paper-work; Découper f.
 Ausschneidebret n. (Schuhm.); Wet-board; Planche à découper f.
 Ausschneidekunst f.; Carving; Chantournage m.
 Ausschneidmesser, Werk- eisen n. (Gerh., Lederz.); Cutting-out knife, butteris; Bontoir, butoir, berbon, demi- rond m.
 Ausschneidemeissel m. (Tischl.); Carving-gouge; Ciseau éintré m., gougn f.
 ausschneiden; to cut out; Couper (en façonnant). | sich — (Bgh.); to cease; Cesser. | anschauen, lichten, ansputzen, schlutzen, köpfen, aus- wipfeln (Gärt.); to lop,

prune, lop off, cut away; Tailler les arbres, élaguer, rapprocher, rabaisser, écimier, évider, dégarnir. | (Stück.) to cut; Broder à jour. | zusägen (Zimm.); to cut out; Dégarnir. | Gesimse zum Ineinander passen —; to cut out hanges or mouldings; Contreprofil. | (Gl.) to cut out; Caver. | (Hufe) schm.; to pare a horse's hoof; Parer le pied. | Leder zu Zierrathen —; to indent; Égratigner. | die Schweifungen — (Tischl.); to cut a profile with a sweep; Chantourner. | sehr stark — (Gärtn.); to prune much; Tailler à mort. | (Schbn.); to cut out; Évider, échancre. | nach unten weniger tief — (St.); to lessen the strokes downwards; Graver en dépourville. | (Web.); to pink; Découper. | Zeug zur Verzierung —; to pink, slash; Vider.

Ausschneiden n. (Glash.); *Cutting-out; Découpage m. | —, Durchschneiden, Ausstückeln n. (Münzw.); Cutting (planchets); Découpage m. | doppeltes — zweier Furniere (Tischl.); Counter-part sawing; Travail en contre-partie m.*

Ausschnitt, Kreisbogen m.; *Sector; Secteur m. | —, Auf-, Einschnitt, Falz, Einfall, Schütz m., Kerbe, Fuge f., Zapfenloch n.; Gain, notch, nick, scotch, bush for notch, scarf, gab, serration, indent; Encoche, entaille, entailleure, mortaise f., cran, trait-des-cio m. | —; Cutting-out, thing cut out; Découpure f. | —, Kerb-, Wellenschnitt, m., Zacke f.; Scallop; Echancreure f. | —; Retail; Commerce du détail m. | —, Ein-, Querschnitt m., Lücke f. (Bgb.); Slope; Echancreure f. | — für die Pfanne im Schlossblatt (Büchsm.); Bed, recess for the pan; Echancreure de bassin. f. | — für das Schloss (Büchsm.); Bed, recess for the breech; Encasture f., logement m. de la platine. | senkrechter — (Bgb.); Cutting; Echancreure perpendiculaire f. | —, Stammregister, Abrissblatt n. (Pap.); Counter-foil, contra-folio; Soucho f. | — im Schlüsselbart (Schl.); Notch in the bit; Pertuis m. | — am Armel (Schm.); Sloping, sleeve-hole; Entourner, échancreure f. | — (Zimm.); Joggle; Entaille à*

crémaillère f. | — der Thür, des Fensters (Zimm.); Bny, embrasure; Embrasure, baie f.

Ausschnitt Händler m.; *Dry-good merchant; Marchand en détail m.*

Ausschnittladen m.; *Dry-good shop; Boutique de détailler f.*

Ausschnittwaaren f. pl.; *Dry-goods; Marchandises à détailler f. pl.*

Ausschnittwaarengeschäft n.; *Dry-good business; Détail, commerce en détail m.*

ausschnittbar; *That may be sculpted; Sculptable.*

ausschöpfen (Ackb.); *to shovel out water; Essaver. | in die Tröge zum Feinnachen thun (Pap.); to put the stuff in the refining-vats; Remonter les chiffons, la pâte. | das Unterste der Pfanne — (Salzw.); to scoop the pan; Epécher la poêle. | (Zuckers.); to take out from the boiler; Pucher.*

Ausschöpfkasten m. (Wachs.); *Copper-ladle; Coffre m.*

Ausschöpfkelle f., **Schöpfnapf** m.; *Copper-ladle; Puitsoir à cuivre m. | —, Ausschöpferschale f. (Pap.); Emptying-pail; Ecuelle remontoire f.*

Ausschöpfpfrog m. (Glash.); *Glass-pot; Creuset, pot m.*

Ausschöpfung, Wasserlösung f. (Bgb., Wasserb.); *Scoping, draining, discharge; Exhaustion f.*

Ausschöpfungsschacht, Wasserlösungsschacht m. (Wasserb.); *Exhaustion-liner; Cale d'exhaustion f.*

ausschragen, nach Innen erweitem (Bank.); *to play off; Éhraser, embraser.*

Auschram m. (Bgb.); *Weak secondary lnyer; Couche faible secondaire f. | —, Schrammittel n., Schrambank, Schramberge f. (Bgb.); Trench-work; Houage, baoris, baorie, sous-chèvement m. | — (Bgb.) s. Ablösung. | — (Bgb.); Extremity; Lisière f.*

ausschrämen (Bgb.); *to heu the trenches; Couper, entailler le coucho secondaire.*

Ausschreibung der Zubusse f. (Bgb.); *Call-in of shares; Alage, alantour m.*

Ausschrot n., **Ausschrotkleien** f. (Müll.); *Bronn of pollard; Fleurage, remoulsage m.*

nusschroten (Bier); *to sell by the barrel; Vendre par ton-*

neaux. | (Dr.); to rough-turn; Dégrossir. | ein Fass —; to roll out of the cellar; Monter de la cave au moyen d'un poulain, guinder. | (Kleien); to grind again; Remoudre. | ausschweissen (Schm.); to draw out; Cingler.

Ausschroter m. (Uhrm.); *Rimer, broach; Equarrissoir m.*

ausschüren (Hütt.); *to draw the slags; Sortir les crasses. | (Hütt.); to stop the furnace; Désattiser. | [schürfen.]*

ausschürfen (Bgb.) s. erschürfen

Ausschuss m.; *Committee; Comité m. | —, Schöfel m.; Refuse, waste-matter, shoddy, wasters, brack, out-shot; Rebut m., camelotte, rocaille f. | —, Ausschusslanf m.; Out-shot hemp, seconds, hemp-shakings; Chanvre net, sérancé de la seconde sorte. | —, Auslub m., Ausheben n. (Glash.); Taking-out; Cneillage m. | — (Hütt.); Garbels, refuse; Pièces manquées f. pl. | —, Ausenlage f. (Pap.); Cassic, casse; De corde. | —, mangelhaftes, fehlerhaftes Geschirr n. (Porz.); Imperfect pieces of porcelain; Déchet de porcelaine. | — grober — (Pap.); Coarse refuse-paper, first sorting; Gros retiré m.*

Ausschussbaum m. (Bank.); *Outigger; Écharpe f.*

Ausschussbogen m. (Bdr.); *Waste-sheet; Fenille de rebut f. | — (Pap.); Outside sheet; Feuille labourée f.*

Ausschussnar n. (Tap.); *Fine dust; Ploc m.*

Ausschusshanf m.; *Hemp-shakings; Chanvre de rebut m.*

Ausschusshäring m.; *Copshe; Hareng de rebut m.*

Ausschussmitglied n.; *Committee man; Membre du comité m.*

Ausschusspapier, Schmutzpapier n., **Abgang von Papier** m., **Makulatur** f.; *Waste-paper; Papier de rebut m., maculature, paperasse f. | —; Defective in size; Papier esserné m.*

Ausschusspinsel m., **Kratz-, Drahtbürste** f. (St., Vergold.); *Wire-brush, scratch-brush; Gratte-boîte, gratte-bosse f.*

Ausschussmaragde m. pl.; *Morish emerald; Négres cartes f. pl.*

Ausschusthüll, Halbthüll m.; *Damaged floated wood; Bois frétin m.*

Ausschusswaare, Brackwaar-

re f.; *Refuse-goods*; Marebandise de pacotille, de rebut f.
Ausschusswolle f.; *Waste-wool, refuse-wool*; Laine jetée f. | —, geringere Wolle; *Flock-wool*; Abat-chauvée f.
ausschwämmen (Töpf.); to sponge; Eponger. | in fließendem Wasser — und schlagen, wieder spülen (Tuchm.); to wash in water; Repamer, repamer.
Ausschwämmen, Schlämmen, Ablauen, Waschen, Ausschlämmen, Abläutern, Reinigen von Grubenschmand n., Erzwäsche f. (Hütt.); *Washing, trucking*; Débourbage, débourbement, lavage m.
Ausschwefeln n. (Küp.); to clean, season with sulphur; Soufrage m.
ausschweifen, abschweifen; to rinse, wash; Dégorgier. | zerschneiden, auszacken, zerschlitzen; to slash, cut up; Débiqueter. | to sweep, cut curvily; Chantourner, contourner, godronner. | schweifen (Sebm.); to slant, slope; Ecolleter. | ausschwärmen (Sp.); to wash, scour; Rincer les fils. | ausschneiden, abrunden, schweifen, nach einer Lehre, einem Model bogenförmig ausschneiden, auskellen, aushöhlen, rund sägen, abrunden (Tischl., Zimm.); to cut a profile with a sweep, saw round; Chantonner.
Ausschweifhassel m., Ausschweifgarnwinde f. (Pos.); *Warping-frame*; Cbignolle f.
Ausschweifmeißel, Hohlmeißel m. (Goldschm.); *Chasing-tool*; Godronnoir m.
Ausschweifung, Rundkerbe f.; *Hollowing, score, notch, sweep, semi-circular incision or excision*; Echaucrure f.
ausschweissen, schwitzen, brüchig, faul, spröde machen (Hütt.); to cleanse by welding, making sharp, rough, harsh; Corroyer, resseuer, aigrir. | (Maur.); to render, point roughly the joints; Gobeter les joints.
ausschwemmen; to flush; Nettoyer par un courant d'eau. | im fließenden Wasser — oder schlagen (Bl.); to scour in a river; Repamer.
Ausschwemmer m.; *Flusherman*; Nettoyer m.
Ausschwemmung f. (Wasserb.); *Discharge, flooding*; Chasse f.

ausschwenken (Ubrm.); to throw out; S'écarter (fusées).
Ausschwenkmaschine f.; *Hydro-extractor*; Hydro-extracteur m.
ausschwingen (Flachs); to peel; Teiller. | (Getreide); to winnow; Vanner.
ausschwöden, einschwöden, in Kalk legen (Weissg.); to daub with ashes and lime, cleanse and work with lime-water; Enchaussener.
Ausschungsstift an der Unruhe m. (Uhrm.); *Banking-pin on the balance*; Goupille du balancier f. [Resseuer.
ausseigern (Hütt.); to liquate; **Ausseigerung f. (Hütt.)**; *Reduction by liquation*; Resseuge m. [Purifier le miel.
ausseimen; to clarify honey;
Aussenarbeiter m.; *Outside-man*; Ouvrier à l'entrée de la fosse m.
Aussene des Zapfenlagers n. (Masch.); *Out-end plumber-block*; Chaise f.
Aussenfläche eines Gewölbes f.; *Bach, extrados*; Extrados m.
auskennen, versenken, ein Loch —; to sink, countersink; Noyer un trou.
Aussenlager der Radwellen; *Bearing of the out-end paddle-shaft*; Cbaiso de l'arbre extérieur f.
Aussenmauer, Umfangsmauer f. (Bauw.); *External wall, out-wall*; Mur extérieur, de pourtour m.
Aussenpahl, Bordpahl eines Fangdamms m. (Wasserb.); *Standard pile, gauged pile of a coffer-dam*; Pilotis de bordage d'un batardeau m.
Aussenschläge m. pl. (Ackb.); *Outfields*; Champs éloignés de la ferme m. pl.
Aussenschleuse des ersten Salzteiches f. (Salzw.); *Tide-sluice*; Vraigne f.
Aussenseite, Vorder-, Giebel-, Stirnseite f. (Bauk.); *Facade*; *Facades*. | —, **Aussenfläche eines Mauerwerks, Vorderfläche, Stirnseite f., Mauerhaupt n., Mantel m. (Maur.)**; *Face, facing, surface, superficies, outside, outer stack of a wall*; *Parément, côté de devant m., superficie antérieure, face f.* | — eines Stoffes; *Outside, front*; *Face f. (étouffe)*.
Aussenthür des Gussstücks m. pl. (Zinn.); *Cottles, Parties extérieures de la fonte f. pl.*
Aussenthür, äussere Thür f.; *Anteport, porch*; Porto exté-

rieure, avant-porte f.
Aussentopf für die Pattinson'sche Methode m. (Hütt.); *Market-pot*; Creuset extérieur pour le procédé de Pattinson m.
Aussenwand des Ofens, äussere Walleseite f., Rauh-schicht m. (Hütt.); *Second or third lining or casting, external face of the walls of furnaces*; Contre-paroi, fausse paroi f.
Aussenwände glattreiben, abreiben f. pl.; to flatten the external walls; Frotter les murs en face.
Aussenwelle f.; *Outer shaft, single crank-shaft*; Arbre extérieur m.
äussere Deckung f. (Dpfm.); *Exterior cover*; Recouvrement extérieur m.
ausserhalb am Gebäude, äusserlich gemessen (Zimm.); *From out to out, outside to outside, outside the building, without doors*; Hors d'oeuvre.
äusserlich gemessen (Zimm.); *Measured without doors*; Mesuré, pris hors d'oeuvre.
Aussertief, Butentief n. (Wasserb.); *Leat*; Décharge f.
aussetzen, mit etwas —; to line, face; Doubler, revêtir. | (Bgb.) s. ansgehen. | einen Bogen — (Bdr.); to finish the composing of a sheet; Achever une feuille. | der freien Luft —, lüften (Hutm.); to expose to the air; Eventer. | — und anstreichen (Leder); to stretch and pare; Étirer et parer. | die Blätter der Tuchschere — (Tuchm.); to adjust the shears; Ajuster les forces. | dem rechten Winde —; to expose to the right wind; Avenir.
Aussetzen eines Flötzes n., Fall, Spalt, Scheidungsspalt m. (Bgb.); *Break in beds or seams*; Crain m., faille f. | — der Platte in der Camera obscura (Phot.); *Exposure in the camera*; Exposition f. | — nach dem Schüren (Töpf.); *Airing*; Faire la cérémonie. | — der Zähne, Schränken einer Säge n.; *Setting*; Contourner, donner la voie.
Aussetzung in Feuer f. (Giess.); *Firing*; Mise en feu f.
Aussichtslücke, Feldaus-sicht f. (Gärtn.); *Vista, opening*; *Claire-voie, échappée de vue f.*
ausviden (Bgb.), s. ätzen. | (Goldschm.); to whiten, scour; Blanchir. | langen (Sp.); to buck and wash thread; Dé-

cruer. | weissieden (Münzw.); *ta wash, whiten silver*; Cuire, blanchir.
 aussitzen (Bgh.); *to ascend by riding on the rope*; Sortir par la corde.
 aussondern, aushalden (Bgh.) s. aushalten.
 Aussondern der guten Haare von den schweren durch Blasen n. (Hutm.); *to clean hair by blowing*; Soufflagem, soufflerie f.
 aussoolen, aussüssen (Salz) (Bgh.); *to dissolve rock-salt by water*; Dissoudre le sel gemme au moyen de l'eau.
 ausspänen (Tischl.); *to quoin*; Tringler.
 Ausspahn m.; *Stage for changing horses*; Relais m.
 Ausspanneisen n. (Gerh.); *Fleshing-knife*; Drayoir m.
 ausspannen, spannen (Blechh.); *to stretch*; Dresser. | abspannen (die Pferde); *to unteam, set off*; Dételer. | gleichziehen (Surfw.); *to stretch, equalize*; Dresser. | zum Trocknen —, ausbreiten (Tuchm.); *to spread for drying*; Poulter (une étoffe). | abspannen (den Wagen); *to put off, take off*; Dételer.
 Ausspänner, Spannstock m., Spannholz n. (Tuchm.); *Lenter*; Tendoir m.
 aussparen (Mal., Zeichn.); *to spare, leave a space open, reserve a space for subsequent filling out*; Épargner, laisser en blanc. | (Stubenmal.); *to fill out*; Remplir les contours. | (Vergold.); *to cover with a composition*; Épargner.
 Aussparung f. (Vergold.); *Sparing, reserving*; Épargne f.
 ausspärchen, sich —, nebenbrüchig werden; *to get unspoked*; Faire le chapelet.
 ausspeisen (Maur.) s. ausschweissen. | bringen.
 aussperren (Bdr.) s. aussperrung f. (der Arbeitnehmer seitens der Arbeitgeber); *Lock-out*; Miso d'ochors, damnation f.
 ausspielen, sich —; *to wear out*; S'user par le frottement.
 ausspitzten (Bgh.) s. auskeilen. | aushauen (Bgh.); *to cut*; Tailler. | den Haut —; *to free from tow*; Egalir le chanvre.
 ausspreizen (Bgh., Zimm.); *to shove*; Etrésillonner.
 ausspringen (Tischl., Zimm.); *to disjoin*; So déjoiandro, so désunir.
 ausspringend, ausgehend (Bauk.); *Projecting, protrud-*

ing; Saillant.
 ausspritzen (Bgh.) s. spritzen.
 ausspülen, auswaschen (nach dem Drucken) (Zdr.); *to wash off*; Rincer. | in Wasser —, auswaschen (Färb.); *to wash*; Ébrouter. | (Tuchm.); *to wash*; Dégorger. | Wolle sorgfältig —; *to scour*; Rechinser.
 Ausspülstock m.; *Scouring-stick*; Dégorgeoir m.
 Ausspülung, f., Untergraben, Unterhöhlen n.; *Baring, laying bare*; Dégravoiment, dégravoiment m.
 ausspünden (Zimm.); *to line with boards*; Revêtir de planches. | Rudenter.
 ausstäben (Bauk.); *to cable*; Ausstäbung, Verstäbung f. (Bauk.); *Cabling*; Embâtonnage m., rudenturo f. | gewundene —, Verstäbung in Seilform f. (Bauk.); *Twisted cabling, rudenture*; Rudenture cähléof., embâtonnage tordu m. | revêtir.
 ausstaffiren; *to line*; Garnir, austaken, auswellern, -winden (Maur.); *Staking, beam-filling*; Hourder, clayonner, garnir d'estaches, de palançons. | (Zimm.); *to put in cross-beams*; Garnir de traverses.
 Ausstand m. (der Arbeitgeber seitens der Arbeitnehmer); *Strike, turn-out*; Grève f.
 ausstanzen; *to punch*; Enlever, emporter.
 ausstatten (Masch.); *to fit*; Monter avec...., garnir, pourvoir, munir, armer de.... | versehen, anbringen (Masch.); *to bush*; Garnir. | ein Buch — (Bdr.); *to get up a book*; Agencer un livre.
 Ausstatung f.; *Fit, outfit*; Equipement m. | — (Dpfm.); *Fittings, mountings (for boilers &c.)*; Accessoires m. pl., montures f. pl.
 ausstechen (Maur.) s. ausschweissen. | den Rasen 1 bis 2 Zoll —; *to cut turf two inches deep*; Echer. | aushöhlen (St.); *to carve*; Tailler.
 Ausstechmeissel n. (Büchsm.); *Punch*; Masque m.
 ausstecken, ausbaken, einrichten; *to stake out, mark out*; Jalonner, tracer.
 aussteifen (Brunnenm.); *to prop*; Etançonner. | (Schn.); *to stiffen with buckram*; Bougrancer.
 Aussteigegaden m. (Dachd.); *Man-hole, Trou de convenir*.
 Aussteigeplatz m.; *Perron*; Perron m.
 Aussteigestelle und Einstei-

gestelle mit einem Kai einsämen f.; *ta quay*; Garnir de quais.
 Aussteller m.; *Exhibitor, exhibiter*; Exposit m.
 Ausstellung f.; *Exhibition*; Exposition f.
 Ausstellungsgegenstand m.; *Exhibit*; Objet exposé m.
 Ausstellungszimmer, n. pl.; *Show-rooms*; Salons d'exposition m. pl.
 ausstemmen (Tischl., Zimm.); *to hollow with a mortise-chisel*; Crenser avec le perceur.
 aussteppen (Näbt.); *to quilt*; Piquer, contre-pointer.
 ausstocken (Forstw.); *to root up, grub up, root out, clear off stubs*; Essocher.
 ausstollen, stollen, auszipfeln (Gerh., Handsch.); *to stake*; Harder, passer sur le hard.
 ausstopfen; *ta stuff (with hair or wool)*; Bonrer. | (Sattl.); *to stuff*; Fentrer. | (Thierhälge); *to stuff*; Empailler.
 Ausstopfen, hartes — der Pausche n. (Sattl.); *Hard packing of cantles*; Fentrure de tronssequin f.
 Ausstoss, Austrieb, Schlagm., Ausstossladung f. (Fenerw.); *Bursting-charge, bouncing*; Chasse des artifices f.
 ausstossen (Bgh.) s. ausgeben. | (Gerh.); *to scrape the hides*; Ratisser. | (Hutm.); *to give the proper form*; Enformer. | (Maur.); *to smooth the rough edges*; Lisser. | eine Nuth — (Zimm.); *ta shoot a joint*; Rahoher.
 Ausstossen aus dem Prägringe und Blosslegen n. (Münzw.); *Removing the coined planchets from the ring*; Dévirolage, dévirolement m. | — der Signatur (Schrift.); *Kerning*; Crénage m.
 Ausstosser m. (Hutm.); *Form*; Forme f. | — (Müll.); *Nog*; Battant de trémie m.
 Ausstosshobel m.; *Grooving-plane*; Bouvet à rainure n.
 ausstrecken, auf die Streckbank ziehen (Gerh.); *to stretch*; Craminer. | — und ziehen (Blum.); *Drawing out and stretching by rubbing*; Détirer les plumes.
 Ausstrecken und Formgeben n. (Schm.); *Drawing down*; Etirage m.
 Ausstreicheisen, Streich-, Richt-, Böden-, Plätteisen n. (Glash.); *Battledore*; Planoir, dressoir m. | — (Tuchscher.); *Softening-boards*; Dressoir m.

| — (Weissg.); *Softening-iron, stretcher*; Palisson, paisson m.
 ausstreichen; *to dnub, stop*; Boncher, étouper. | zu Tage — (Bgb.); *to approach the surface of the earth*; Aboutir à la superficie. | (Tuchm.); *to undo plait*; Ecrancher les faux plis. | (Weissg.); *to stretch*; Étirer. | die Farbe —, auftragen (Bär.); *to work off the ink on the table*; Encrer. | auf der Form — (Hutm.); *to dry and clean*; Egoutter.
 Ausstreichen, Abreiben und Härten der Fugen mit gemodelter Fugkellen. (Maur.); *Luck-pointing*; Jointolement à joints tirés au crochet m. | — (Tischl.); *Cement-stopping*; Ciment, Inter.
 Ausstreichfeile, Zahnfeile f.; *Equalling-file*; Lime à égalir f.
 Ausstreichlineal, Richteißen n. (Glasb., Kl., Spiegelu.); *Straightening-rod*; Dresseoir, fer à dresser m.
 Ausstrich m. (Bgb.); *Stream tin*; Sahle mêlé de micaer m. | — (Bgb.) s. Ausgehendes.
 Ausstrichholz n. (Hutt.); *Planing-wood*; Bois à régaler Paire m.
 Ausströmen (vom Dampf); *to escape*; S'échapper. | (von Gas, Wasser); *to escape*; Fuir.
 Ausströmen n. (Giess.); *Sputting or gushing out*; Bouillonnement m. | — von Wärme, Wärmestrahlung f. (Phys.); *Radiation of heat*; Rayonnement de la chaleur m.
 Ausströmend, ausstrahlend, Ausströmungs....; *Emitting, sending out, giving out*; Emissif.
 Ausströmung, Ausaugung f.; *Exhaustion, effluxion*; Exhaustion f. | —, Entweichung f. (Dpfm.); *Education, exhaust, exit*; Echappement m. | — von Lichttheilchen (Phys.); *Emission*; Emission f.
 Ausströmungsdampf m.; *Exhaust-steam*; Vapeur de sortie, épuisée f. | Charge; Débit m.
 Ausströmungsmenge f.; *Discharge*; Ausströmungsöffnung des Dampfes, Cylinderöffnung f.; — dampfweg m. (Dpfm.); *Exhaust-port, cylinder-port*; Orifice d'évacuation, de sortie, du cylindre m., ouverture f.
 Ausströmungsröhr, Ausgangsröhr n. (Dpfm.); *Delivery-pipe*; Tuyau d'émission m. | —, veränderliches — (Loc.); *Delivery-pipe*; Tuyau de sortie variable m.
 Ausströmungsweg m.; Ex-

haust-pipe; Conduit d'évacuation m.
 ausstückeln (Münzw.); *to cut*; Découper. | die Zaine in vollwichtige Schrötlinge —; *to cut to standard-weight*; Travailler sur lo fort.
 Ausstückeln, Stückeln n., Ausstückelung f. (Münzw.); *Cutting to standard-weight*; Taille des pièces f., tailler, couper.
 Ausstückelungsmaschine f. (Münzw.); *Blank-cutting machine*; Découpoir m.
 ausstufen; *to cut into steps*; Tailler en marches.
 ausstürzen, Grubenbaue — (Bgb.); *to fill up with rubbish*; Remplir de décombres. | Fördergefässe — (Bgh.); *to empty the tubs*; Vider les barriques.
 Ausstürzer, Abnehmer, Abschlipper m. (Bgh.); *Pit-man; bankman, lander, banker*; Rascoyenr, moulineur, décrocheur au jour m.
 ausstützen (Zimm.); *to prop, stay*; Etaçonner, étayer.
 aussuchen und verpacken (Fisch.); *to sort and pack*; Paquer.
 Aussuchen, Auslesen n.; *Sorting*; Séparage, triage m.
 aussüssen (Bgh.) s. aussöolen. | (Chem.); *to sweeten, edulcorate*; Edulcorer.
 austafeln (Tischl.); *to panel, wainscot*; Parqueter, lambrisser.
 Austafeln, Tafeln, Panelwerk n. (Tischl.); *Wooden panelling, wainscoting*; Boisage, lambrissage, parquetage m.
 austauschen, umlegen (Pap.); *to part, exchange*; Echanger.
 Austausch, Planiren, Umlegen der Bogen n. (Pap.); *Parting, exchange*; Echange m.
 Austerbank f., Austerlagern; *Oyster-bed, cultch*; Banc d'huîtres m., huîtrière f.
 Austernetz n.; *Dredge*; Filet au huîtres m.
 Austerkorb m.; *Oyster-basket*; Cloyère f.
 Auster n. mästen; *to feed oysters*; Parquer des huîtres. | — aus dem Park nehmen; *to take oysters from the park*; Déparquer des huîtres.
 Austerpark m.; *Reservoir for the preservation and fattening of oysters*; Parc aux huîtres m.
 Austerzucht f.; *Rearing of oysters*; Ostréculture, mariculture f.
 Austerzüchter, Austermäster n.; *Rearer of oysters*;

Parquener, amareilleur m.
 austheilen, Masse — (Bauk.); *to lay on*; Etaçonner. | (Zimm.); *to saw out*; Débiter.
 Austheilungsventil n., Gleitklappe f. (Loc.); *Slide-valve*; Tiroir de distribution m.
 Austheilungswelle, Vertheilungswelle f. (Loc.); *Distributing-shaft, distribution-shaft*; Arbre de distribution m.
 austhuu (Bgh.); *to annul*; Annuller, effacer.
 Austhuu der Zeichnung n. (Stdr.); *Scraping or grinding off the designs*; Effaçage m.
 austhüren; *to wing a windmill*; Garnir les ailes d'un moulin à vent.
 austiefen; *to beat out*; Caver, emboutir. | (Goldschm.); *to counter-sink*; Fraiser, enfoncer. | dem Boden des Kessels mit dem Rundhammer auf den Knien die Vertiefung geben (Kpfschm.); *to deepen, hollow, beat out*; Enlever, renfoncer. | (Nagl.); *to hollow out*; Estamper. | (Töpf.); *to deepen*; Enfoncer. | einen Löffel —; *to hollow out*; Estamper une cuiller.
 Austiefer m.; *Chaser*; Emboutisseur m.
 Austieflammer m.; *Chasing-hammer*; Marteau à emboutir m.
 Austiefmaschine f.; *Punchion*; Emboutissoir m.
 Austiefmeißel m. (Goldschm.); *Chasing-chisel*; Repousseoir m.
 austollen (Näht.); *to plait*; Garnir de plissés.
 austouuen (Bgh.); *to line a pit or shaft*; Cuveler.
 austorfen; *to win peat*; Exploiter la tourbe.
 austragen (Bauk.) s. austheilen. | ausfahren (Ziegl.); *to take from the kiln*; Défourner.
 Austrager, Austragesteimpel m. (Hutt.); *Third iron pestle of a stamping-mill*; Pileur de fin m.
 Austrageröhre f.; *Discharge-pipe*; Tuyau de décharge m.
 Austragung der Gratsparren f. (Zimm.); *Projection of the hip-rafter*; Recoulement, reculement d'arçétior, rallongement d'arçétior m.
 austramen (Zimm.); *to distribute the timber-work*; Distribuer la charpente.
 austränken (Bgh.) s. ersäufen.
 Austreibisen n. (Juw.); *Clearing-iron*; Débouchoir m.
 austreiben (Bgh.) s. ausfördern. | (Bb.); *to press-in the slips*; Pousser. | (Feuerarb.); *to chase*; Emboutir. | (Gold-

- schm.); to chase, emboss; Bosseler.
- Austreibstahl** *m.* (Messerschm.); *Furnisher; Maitoir m.*
- austreten**, sich— (von Schuhen); to get out of shape (shoes); S'achir(souliers). | den Thon — (Töpf.); to knead, tread; Marcher la terre. | die Trauben —; to tread grapes; Fonler la vendange.
- Austreten** *n.* (Töpf.); *Kneading; Marchage m.*
- austretend**, hervorspringend (Phys.); *Emergent; Émergent.*
- Austrinkglas**, Trinkaus *n.*; *Oval glass or tumbler without foot; Boit-tout m.*
- Austritt** *m.*; *Porch, vestibule, fore-hall; Vestibule, avant-seuil m.* — an der Güterhalle (Eisenh.); *Foot-path on loading-stages; Troitroir de quai à marchandises m.* — der Luft, Blasen der Bälge *n.* (Schm.); *Expiration of the bellows; Expiration des soufflets f.* | — einer Treppe; *Stairs-head, mouth of a staircase; Avant-seuil, trapan m.*
- Austrittsstufe** *f.*; *Stairs head-step, end-step; Marche de trapan f.* | —; *Landing-step; Marche-palier, marche de palier f.*
- Austrittsventil** der Stauung, Auslassventil *n.*; *Eduction-valve; Soupapo d'émission, soupape de sortie f.*
- Austrittswinkel** *m.* (Phys.); *Angle of emersion; Angle d'émersion m.*
- austrocknen**; to dry, drain; Assécher, ressuyer. | Holz —; to dry, season timber; Dessécher, dessiquer le bois. | Kupfer — (Hütt.); to separate tin and lead from copper; Séparer l'étain et le plomb d'avec le cuivre. | einen Ofen — (Hütt.); to dry, prepare, heat a furnace; Fumer. | einen Teich —; to drain, draw off; Tarir.
- Austrocknung**, Trockenlegung *f.*; *Drying at low water, draining; Asséchage m.* | — (Chem.); *Drying; Exsiccation f.*
- austrommeln** (Bienen); to drive bees by beating on the hive; Chasser les abeilles en frappant sur la ruche.
- austummeln** (Bgh.); to win brown-coal; Exploiter la houille brune.
- austupfeln**; *Stippling, to mend spotty colouring; Pointiller, pointer, retoucher.*
- auswaschen** (Mal., Zeichnen); to ink, wash, paint, shade with Indian ink; Encreur, laver à l'encre de Chine.
- Ausverkauf** *m.*; *Rummage-sale, clearance-sale; Vente pour cause de liquidation f.*
- ausvieren**; to square-out; Equarrir. | to checker; Quadriller.
- Ausvierung** *f.*; *Squareness; Equarrissage m.* | —; *Quadrature; Quadrature f.*
- auswachsen** (Chem.); to crystallise; Cristalliser.
- Auswachsen** des Getreides *n.* (Ackb.); *Sprouting of corn; Germination du blé f.* | — des Silberbaums; *Esflorescence; Végétation f.*
- auswalzen** (Hütt.); to draw out, roll out; Étirer.
- auswärmen** (Hütt.) *s.* ausglühen. | (Vergold.); to heat; Recuire. | — bis die Klinge weinhefenfarbig anläuft (Messerschm.); to temper a blade; Recuire uno lame de couteau.
- Auswärmer** *m.* (Hütt.); *Annealer; Ouvrier qui recuit le fer m.*
- Auswärmofen**, Kühlöfen *n.* (Hütt.); *Lier, annealing-furnace, annealing-oven, leer, cooling-arch, piling-furnace; Fourneau à recuire, de recuisage m.*
- Auswärmzange** *f.* (Hütt.); *Large tongs; Tenaille à manier les tourteaux de cuivre f.*
- Auswaschbolzen** *m.* (Dpfm.); *Washing-bolt; Boulon à nettoyer m.*
- auswaschen**, unterspülen; to wash, wear away; Dégrayer, déchausser. | (Dssp.); to wash; Blanchir. | (Färh.); to wash; Ehrouer. | (Flöss.); to wash; Débarder. | (Tuchm.); to wash, scour; Dégorger.
- Auswaschen** *n.*, Abspülung, Abwaschung *f.* (Chem.); *Ablution, washing, washing out; Lotion f.* | zweites — (Tuchm.); *Washing; Dégorgeage m.*
- Auswechselblatt** *n.* (Bdr.); *Cancel; Carton m.* | mit einem — versehen (Bdr.); to put in a cancel; Cartonner.
- auswechseln** (Bgh.); to replace old timber; Renouveler le cuvelage, remplacer la vieille charpente. | (Bleig.); to cut and re-fit pipes; Débolter.
- Auswechseln** eines Buchstabens oder Quadrats (Bdr.); *Changing a letter or quadrat; Straction f.*
- Auswechselrad** *n.*; *Change-wheel; Roue de rechange f.*
- Auswechslung** *f.*, Einziehen frischen Holzes und Herausnehmen des Anbrüchigen *n.* (Bgh.); *Mending of old timber-work; Rechange m.* | — der Balken für eine Esse, Verstumpfung *f.*, Essenwechsel *m.*, Loch in dem Gebälke für den Schornstein *n.* (Zimm.); *Trimming for a chimney-shaft, trimmed work, binding; Echevètrure f.*
- Auswechsler**, Hülfstempel *m.* (Bgh.); *Preventer-prop; Montant de fortune m.*
- Ausweiche**, dreigleisige *f.* (Eisenh.); *Three-throw switch; Changement pour trois voies m.*
- Ausweichehebel** *m.* (Eisenh.) *s.* Ausweichhebel.
- ausweichen**, auf einen andern Strang bringen (Eisenh.); to shunt; Gärer. | (Magnetnadel); to turn off; Dévier. | (Wand); to incline, lean; Déverser, se gancher. | (Web.); to undress; Décoller.
- Ausweichen**, seitliches *n.*, seitliche Ausweicheung *f.* (Eisenh.); *Lateral yielding; Déversement latéral m.*
- Ausweicheplatz**, Austritt *m.* (Bgh.); *Recess; Retraite de galerie f., dégagement m.* | —, Ausweichstelle, Weiche *f.*, Ausweichschienen *f. pl.* (Eisenh.); *Shunting, passing, siding, turn-out, turn-out track, siding-place, shunt; Eritement m., voie, gare d'évitement f.*
- Ausweicheschiene**, Nebenbahnen *f. pl.* (Eisenh.); *Turn-out rails, turn-out tracks, crossing-rails, siding; Rails d'évitement m. pl.*
- Ausweichezungen** *f. pl.* (Eisenh.); *Switches, points; Aiguilles f. pl.*
- Ausweichhebel**, Weichenhebel *m.* (Eisenh.); *Switch-lever; Levier à excentrique, à contre-poids, do manoeuvre m.*
- Ausweichplatz**, Lade- und Ausladeplatz *m.* (Eisenh.); *Siding-place, turn-out; Voie de chargement et de déchargement f.*
- Ausweidmesser** *n.* (Fisch.); *Gutting-knife; Notier m.*
- ausweiden**; to gut, unbowel, eviscerate; Etripper, éventrer, vider.
- Ausweis** über geleistete Arbeit und geliefertetes Material *m.*; *Statement of work done and materials delivered;*

État de situation des travaux et des approvisionnements n.

Ausweite f. (Bgb., Nassau); *Excavation widening in the shape of a funnel*; Excavation s'élargissant en forme d'entonnoir f.

Ausweiteisen n., Aufräumer, Ausschroter m. (Uhrm.); *Rimer, broach, puncher*; *Equarrissoir m.*

Ausweiten, aufräumen, erweitern; to widen; élargir, évaser. | und zugleich ausstiefen (Goldschm.); *to widen and deepen*; Hauser. | (Handsch.); *to shape*; Renformer, bâtonner.

Ausweitung, Erweiterung f., Trichter, Conus m. (Masch.); *Counter-sink*; *Fraisure f.*

Ausweistock, Wendestock m. (Handsch.); *Tool for shaping gloves*; *Renformoir m.*

Ausweitholz n. (Handsch.); *Stretching-stick*; *Pyramide f.*

Auswellern (Maur.) s. ausstaaken. [*Screw*; *Vis f.*]

auswendige Schraube f., auswendiger Schraubstahl m.; *Outside screw-tool*; *Peigne mâle m.*

auswerfen, schwingen, spielen, sich langsam hin und her bewegen (Uhrm.); *to oscillate, vibrate*; *Se dodiner, osciller.*

Auswerk, Sonnenwerk n. (Salzw.); *Salt-marsh, graduation-house*; *Marais salant m., chambre graduée f.* | —, Salzgang m. (Salzw.); *Graduation*; *Aviraison f.* | —, Sonnenwerk n. (Salzw.); *Brine-marsh, conductor of brackish water*; *Étier d'un marais salant m.*

Auswindeholz n.; *Wringing-stick*; *Dégraissoir m.*

Auswinden (Bl., Färb.) s. auswingen | (Weissg.); *to wring*; *Biller.* | oft und leicht — (Färb.); *to wring often and slightly*; *Esgaliver.* | schlecht — (Färb.); *to wring badly*; *Carner.*

Auswinden, eisernes Werkzeug zum — der Häute n. (Weissg.); *Iron tool for wringing hides*; *Bille f.*

Auswindmaschine, Wring-, Ausringmaschine f.; *Wringing-machine*; *Machine à torrédre, presse à exprimer f.*

Auswippen, auswägen (Münzw.); *to pick out the light gold coin by means of scales*; *Trier au trébuchet.*

Auswirken, den Teig — (Back.); *to knead thoroughly*;

Remanier la pâte. | den Huf —, ausschneiden (Hufschm.); *to pare*; *Emboutir le pied, rénetter, parer, abatro la muraille, blanchir la sole, rafraichir le pied.* (Salzw.); *to obtain a space by cutting*; *Obtenir un espace par la taille.*

Auswirken des Hufes n.; *Paring*; *Parure f.* | — des Salzes; *Removing from the pun*; *Enlever de la chaudière.* | — des Teiges; *to portion out*; *Former les pains.*

auswittern; to weather; *Exposer à l'action de l'air.* | sich — (Bieneu); *to swarm round the hive*; *Prendre l'air, se donner de l'air.* | (Bgb.); *to effloresce*; *S'effleurir, tomber en efflorescence.* | die Erde — (Bgb.); *to decompose*; *Faire effleurir les minerais et en tirer les meilleurs principes.*

Auswitterung des Holzes f.; *Seasoning*; *Séchage m.*

auswohnen; to be the first tenant in a new house; *Essuyer les plâtres.*

Auswuchs auf Holz m.; *Excrescence, wart*; *Loupe f.*

Auswurf, Trichter einer Mine m. (Bgb.); *Excavation*; *Excavation f.* | —, Pendelschlag, Schwung m., Schwingung, Pendelbewegung f. (Uhrm.); *Heaving, oscillation, vibration*; *Oscillation, vibration f.*

Auswurfbogen, Schmuzbogen m., Makulaturpapier, Makelblatt n., Makulatur f. (Bdr.); *Maculation, maculature, waste-sheet, waste-paper, macule, mackled paper*; *Maculature f.* | den — einreihen, ein Auswechsellblatt einfügen (Bdr.); *to insert a cancel*; *Encarter, encarterner.*

auswürfeln; to checker diagonally; *Quadriller à diagonale.*

Auswurllaken, Klink-, Schliesshaken, Schliesskloben m. (Schl.); *Cramp-iron, catch, bolt-nup*; *Mentonnet m.*

Auswurfwolle f.; *Outshot wool*; *Laine de rebut f.*

Auszackeisen, Aufräuheisen n. (Pos.); *Burling-iron, raise-iron, raiser*; *Égratignoir m.*

auszackeln; to tooth, indent; *Denteler, créneler, créper, déchiqueter.* | einen Kaum —; *to tooth*; *Vider.* | ein Uhlrad —; *to cog*; *Créneler.*

Auszackung f., Zacken-schnitt m., Zackenwerk n.; *Jagging, notching, denticula-*

tion, indenting, jaggedness; *Dentelure f.* | —, ausgezackte Arbeit, Schlitz, zackiger Ausschnitt m.; *Pinking*; *Déchiquature, piqûre, décompuro f.* (d'une étoffe). | —, Zahnschnitt m. (Bauk.); *Indentation*; *Gradille f.*

auszählen, das Manuscript — (Bdr.); *to count the copy*; *Compter, calculer le manuscrit.*

auszählen; to indent; *Denteler.*

Auszahner m., Zahnsäge f. (Kamm.); *Tooth-saw*; *Ane m.*

auszapfen; to untop; *Détonneler.*

anzzeichnen (Bdr.); to mark; *Indiquer la réclame.* | die Prime — (Bdr.); *to mark the prime*; *Marquer le premier folio.* | (Forstw.); *to blaz*; *Layer.* | (Waaren); *to label*; *Etiqueter.* | (Zeichn.); *to line in*; *Copier, acbever.*

Anzeichner, Auschalmer, Anplätzer, Zähler m. (Forstw.); *Scorer*; *Marqueur, layeur m.*

Anzeichnung f., Kustos, Folgezeiger, Blatthüter m., Merk-, Stichwort n. (Bdr.); *Direction-word, catch-word*; *Réclame f.* | — des Setzers im Manuscript zum Aussetzen (Bdr.); *Marking out*; *Ratrapage m.*

Anzeichnungsschriften f. pl. (Bdr.); *Capital letters*; *Lettres capitales, à titre f. pl.*

auszeideln; to take the honey out of the hives; *Vider les ruches.*

auszeilen (Weinb.); to plant vines in a straight line and at a proper distance from each other; *Aligner les vignes.*

ausziehen; to stretch; *Étendre, étirer.* | (Bgb.) s. ansfordern.

| (von Wettern) (Bgb.); *to extract, draw out*; *Extraire.* | (Buchsm.) s. auskollen. | riefeln, ziehen, ein Rohr oder einen Lauf ziehen, riefeln, riefeln, riefeln (Buchsm.); *to rifle, groove*; *Carabiner, rayer.* | extrahieren, ausschneiden (Chem.); *to extract*; *Extraire.* | die Felle — (Handsch.); *to stretch*;

Dépecer les peaux. | (Flachs) s. ranfen. | mit dem Krummmesser anshühlen (Kup.); *to hollow*; *Creuser.* | (Naht); *to untack*; *Défauller.* | nach der Breite —, in die Rahmen, auf das Walkholz spannen, ausspannen (Tuchm.); *to tenter, stretch*; *Arranger, lisser, étendre.* | (Zeichn.); *to ink*; *Passer à l'encre.*

- Ausziehen** der Pfähle; *Withdrawing, pulling out*; Arrachement des pieux *m.* | — Strecken *n.* (Sp.); *Drawing*; Étirage du fil *m.* | — nach der Breite (Web.); *Tentering*; Lissage *m.* | erstes —, Anlegen *n.*, Darstellung der Flachsbänder, Verwandlung des Flachses in Bänder *f.*; *First drawing*; Premier étirage du lin *m.* | erstes, zweites, drittes — (Sp.); *First, second, third drawing*; Premier, deuxième, troisième étirage *m.*
- Ausziehhebel**, Wuchtbaum *m.*; *Withdrawing-lever*; Levier arrache-pieux *m.*
- Ausziehkiste** *f.* (Hütt.); *Scraper*; Râble *m.*
- Ausziehmaschine** *f.*, Pfahl-ausheber *m.*; *Pile-withdrawing engine*; Machine à arracher les pieux *f.*, arrache-pieux *m.*
- Ausziehschacht** *m.* (Bgh.); *Up-cast shaft*; Puits d'appel *m.*
- Ausziehschraube** (für Pfähle) *f.*; *Withdrawing-screw*; Vêrin, arrache-pieux *m.*
- Ausziehtisch** *m.*; *Expanding-table*; Table à coulisses *f.*
- Auszienung**, Gewinnung, Erzielung *f.* (Chem.); *Extraction*; Extraction, obtention *f.*
- Ausziehwalzen**, Streckwalzen *f. pl.* (Sp.); *Delivering-rollers*; Cylindres - étireurs *m. pl.*
- auszieren**; *to decorate, ornament, adorn, dress up, set off*; Décorer, ornamenter. | an den Ecken — (Bauk.); *to ornament the corners*; Cantonner.
- Auszierung** oben, Krone *f.*, Kranz *m.* (Bauk.); *Crest*; Crête *f.*
- auszimmern**, verzimmer (Bgh.); *to tub*; Cuveler. | (Zimm.); *to timber frame, square*; Munir de bois.
- Auszimmern** *n.* (Bgh.); *Tubbing*; Cuvelage *m.*
- auszinnu**; *to tin the inside*; Étamer. | Harder.
- auszupfen** (Gerb.); *to stake*; auszirkeln, abzirkeln; *to compass, measure, square*; Compasser.
- Auszug** *n.*, Schublade *f.*, Drawer; tiroir *m.* | — (Mul.); Draw, stretch; Course, aiguillée *f.* | —, Zug *m.*, Fahne *f.* (Mul.); Ply, stretch; Avaléo *f.* | — (Web.); Stretch, draw; Aiguillée, course *f.*
- auszupfen**; *to unravel, pick*; Effiler. | (Spitzen); *to cut rff bits of thread*; Ebuter. | (Tuchm.); *to burl*; Epincer. | (Watten); *to ravel, feaze*; Efflober. | (Wolle); *to sort*; Détricheur.
- Auszupfen** *n.*; *Undoing the threads, picking out the threads*; Parfilage *m.* | —, Sortiren der Wolle *n.*, erste Behandlung der Wolle *f.* (Sp.); *Sorting, preparation*; Détrichage, déliassage, triage, assortiment *m.*
- Auszupferin** der Fitzfäden *f.*; *Girl that cuts off the coarse threads*; Ebouteuse *f.* (point d'Alençon).
- auszwickeln** (Glasschleif.) *s.* ausbröseln. | verzwickeln (Maur.); *to fill up the joints with garretings, to spaul the joints*; Garnir les joints de Aut (Br.) *s.* Träber. | cales.
- autodynamisch**, selbstkräftig, selbstwirkend (Phys.); *Autodynamic*; Automyamique.
- Autoklav**, Schnellkochtopf, Papinische Topf *m.*, Kochmaschine *f.* (Chem.); *Digester, athanor, digesting-furnace*; Autoclave, digesteur *m.*, marmite de Papin *f.*
- Automalith**, Gahnit *m.*; *Automalite*; Automalithe *f.*
- Automat** *m.*, Selbstgetriebe *n.*; *Automaton, self-acting, self-actor*; Automate *m.* | musikalischer —; *Musical automaton*; Automate à musique *m.*
- Auxometer**, Vergrößerungsmesser *m.*; *Auxometer*; Auxomètre *m.*
- Avaka**, Manilahanf *m.*, Abaca; Abaca, chanvre de Manille *m.*
- Avalaneden**, Eichen der Avelanieiche *f.*; *Avelanedes*, acorn of the avelani oak; Avelanèdes *f. pl.*, gallons du Levant *m. pl.*
- Avancirhaken** der Schleppschreiber *m.* (Zimm.); *Drag-washer*; Flotte à crochet *f.*
- Avanturin**, Aventurin, Venturinstein *m.*; *Aventurine, avanturine, avanturino-quartz*; Aventurine *f.*, quartz aventuriné *m.*
- Aventurinfeldspath** *m.*; *Aventurine feldspar*; Aventurino *f.*
- Avers** *m.*, Vorder-, Haupt-, Kopf-, Bildseite *f.* (Münzw.); *Obverse, head, face, cross*; Tête de monnaie, effigie, face *f.*, droit, obvers, avers *m.*
- Avignonbeeren**, Kreuz- oder Gelbbeeren, persische Beeren *f. pl.*, Farbekörner *n. pl.*; *French berries, Avignon berries, Persian berries, berries of the buck-thorn, yellow berries*; Graine d'Avignon, grainette *f.*, graines de Perse *f. pl.*
- Avignontaffel** *m.*; *Florence*; Taffetas d'Avignon *m.*
- Avokatbaum**, Avokatorbeer *s.* Anisholz.
- Axar** *m.*; *Axar, Levant cotton*; Axar, coton de Levant *m.*
- Axe** *s.* Achse.
- Axialturbine** *f.*; *Axial turbine*; Turbine Jonval.
- Axifugalkraft** *f.* (Phys.); *Axifugal power*; Force axifuge *f.*
- Axinitt**, Thlumer-, Glasstein, Yanolith, Schörllgranat, Glasschörl *m.*; *Axinite, prismatic axinite, vitreous obsidian, thumerstone, thumite, yanolite*; Axinite, thumite, pierre de thum, pierre à verre, obsidienne *f.*, scori violet, lenticulaire, granatique, transparent, vitreux, rhomboidal, feuilleté *m.*
- Axt**, Bräچه, Barte *f.*; *Adze, addice, axe, azle, hatchet*; Cogneé, coignée, bache *f.* | kleine —; *Small adze*; Hachette, aissette *f.* | gekrümmte kleine —; *Crooked adze*; Esseau *m.* | — ohne Stiel; *Broad axe*; Doloire *f.*
- Axtblatt** *n.*; *Blade of an axe*; Fer de la cognée *m.*, lame *f.*
- Axthammer** *m.* (Bgh.); *Hatchet-hammer*; Tille *f.*
- Axthelm**, Axtstiel *m.*; *Handle, helve of an axe*; Manche de la cognée *m.*
- Axtlieb** *m.*; *Stroke of an axe or hatchet*; Coup de bache *m.*
- Axtrücken** *m.*; *Axe-head*; Dos de la bache *m.*
- Ayrholz** *n.*; *Ayri*; Ayri *m.*
- Azala**, Hazala *n.* (Krabbblumen) (Farb.); *Azale, pincoffine*; Azala *m.*
- Azallonsstahl** *m.*; *Steel in flat rods*; Acier en barres plates *m.*
- Azerolbaum** *m.*; *Medlar-tree*; Azérol *m.*
- Azinuth** der Magnetsadel *m.*; *Magnetic azimuth*; Azimut magnétique *m.*
- Azimuthalcompass**, Magnetsadel-Abweichungszeiger, Peilcompass *m.*; *Azimuthal compass*; Compas azimutal *m.*
- Azimuthalsonnenuhr** *f.*; *Azimuthal dial*; Cadran azimutal *m.*
- Azolitmin** *n.*, Lackmus *m.*; *Turnsol-acid*; Azolitmine *f.*
- Azomarsäure**, Pimarinsäure *f.*; *Azomarcic, pimaric acid*; Acide azomarcic *m.*
- Azot** *n.*, Stickstoff *m.*, Stick-

Luft f. (Chem.); *Azote*; *Azote*,
gaz azote m. [azuré.
Azurblau n.; *Azure-blue*; Bleu
Azurfarbe, Luftfarbe, him-
melblaue Farbe f., Ultra-
marin n., *Azure*, *sky-colour*,
ultramarine; *Azur*, *bleu*
d'outremer m.
Azurirte Linien f. pl. (Bdr.,
Schriftg.); *Shaded lines*; *Lignes*
ombrées f. pl.
Azurn; *Azure*; D'azur.

B.

(Wolle); *Good fair*; *Coton 30*
qualität. | — (Garn); *No. 3*
thread; *Fil 3e qualité*. | —
(veredelte Landwolle); *Second*
best wool; *Laine 2e qualité*.
Baake, Bake f. (Feldm.); *Di-*
recting-staff; *Amarque f.* | —
Abwinck-, Fahnen-, Visir-
balken f.; *Ranging-pole*; *Bâton*
de jauge m. | —, kleine —,
Kettenbaake f., Ketten-
halter, stab m.; *Chain-pole*;
Bâton de la ebalne m.
Babal f., n., *Bambolah f.*,
Nab-Nab n.; *Bablah-gall*;
Bablah, bablah oriental, galle
des Indes f., galle d'Inde pl.,
bablab de Mimosa cineraria.
Babusche f., flacher Pantof-
fel, Schlappschuh, Quar-
tierpantoffel m., türkische
Pantoffel m. pl.; *Papooch*,
turkish slipper, *babooshes*;
Bahouche f.
Bachweide f.; *Water-willow*,
osier; *Osier vert m.*
Bäck m., ausgeschaltete Grube
f. (Bgb.); *Boarded pit*; *Trou*
revêtu de planches m. | —,
Holländerkasten, Stampf-
trog, Trog m., Staupfloch
m., Stampfe f. (Pap.); *Vat*,
trough, *hole*, *mortar*; *Cuvo*,
cuvo à ouvrer, cuve de fabrica-
tion, ange, pile f., bachat, bac
creux m.
Bäckbleche n. pl. (Bäck.); *Tins*,
iron plates, *baking-plates*;
Plaques à cuire, comales f. pl.,
plafond m., plaque d'office f.
Bäckbretn., Bäckschaukel f.
(Bäck.); *Kneading-table*; *Sé-*
bile f., pétrin m.
BäckezumSchraubenschnei-
den, Schrauben-, Schneid-
bäck f.; *Screw-die*, *tap-*
die; *Coussinet de filière*, coin à
vis m., mère du pas-de-vis f.,
coussinets à fileter m. pl. | —
am Schraubstock; *Chap*,
chop, *vice-chop*, *cheek*, *mouth*;
Mächoires f. pl., mors m. pl.

| — am Webstuhl, Klotz,
Ladenbaum m.; *Cheek*; *Som-*
mier m., masse f. | —, An-
schlag eines Werkzeuges m.;
Fence; *Conduit du fût d'un*
outil m.
Bäckel, Frosch m., Wange,
Seitenwaud f.; *Cheek*; *Joue*
f. | —, Anschlag, Bäckel-
anschlag m. (Büchsm.); *Butt-*
end of shaft, *cheek-piece*;
Gigue, *joue f.*, renflement m. |
— am Blasebalg; *Cheeks*,
middle-board; *Panneau m.*,
saquière f. | — einer Dreh-
balk; *Bed*, *bearers*, *shears*,
cheeks; *Coullisse f.*, *jumelles f.*
pl. | — eines Kamms; *Cov-*
ings; *Jumelle de cheminée f.* |
— eines Kellerfensters; *Re-*
veal; *Joué d'abat-jour f.* | —
der Klobensäge; *Cheek*, *box*
of a rib-saw; *Briquet m.*,
pannetons m. pl. | — einer
Presse; *Cheeks*, *side-beams*;
Montants m. pl., *jumelles f. pl.*
| — eines Schienenstuhls
(Eisenb.); *Cheek of a chair*;
Saillant m., *saillie f.* d'un cou-
sinet. | —, Waage des Blei-
zugs f. (Glash.); *Cheek of the*
glazier's vice; *Bajoue f.*, *eous-*
sin m. | —, Anschlag m. (am
Hobel); *Fence*; *Joue f.* | —,
Anschlag m. (an der Säge);
Cheek, *box of a rib-saw*; *Joue*
f., *chaperon*, *briquet*, *panne-*
ton, *couplet m.*
Bäckel f. pl. (an Werkzeugen);
Jaws; *Mâchoires f. pl.* | —,
Wangen f. pl., Maul n.,
Kluppe am Schraubstock
f.; *Cheeks*, *side-beams*, *chops*
of the vice, *jaws*, *vice-chops*;
Couplets, *chaperons*, *pannetons*
m. pl., *mâchoire d'étau f.* |
flache, runde —, Kaliber
n., Kneipzange f.; *Flat*,
round caliber, *cheeked nip-*
pers; *Pinces à compas*, à mâ-
choires, *plates*, *rondes f. pl.* |
—, Seitenflächen f. pl.
(am Hammer); *Cheeks* (*ham-*
mer); *Mansuellos du marteau f.*
pl. | —, Kloben, Keile des
Kropfeisens n. pl., Stein-
zangenkeilchen n. pl. *Side-*
wedges of a ram; *Louvetaux*
m. pl. | — am Zainzug oder
Durchlass (Muzw.); *Dies*;
Joues f. pl.
backen (Bäck.); *to bake*; *Cuiro*,
houlangor. | (Hutt.); *to roast*;
Griller. | (Kochk.); *to fry*;
Friro. | grob, schwer —
(Bäck.); *to bake stiff*; *Mater*. |
Haare — (Haarkr.); *to bake*;
Fairo enlre. | im Ofen — |
to bake in an oven; *Cuire au four*.
| Stuhl — | *to cement*; *Cé-*

menter. | Ziegel — | *to burn*
bricks, *tiles*; *Cuiro de la brique*.
| zusammen — | *to kiss*, *touch*
each other in baking; *Se*
baiser.
Bäcken, Bräuen n.; *Burning*,
baking; *Cuite*, *recuite f.*
Bäckenausschnitt, Kolben-
bäcken, Bäckenansatz, Au-
schlag m. (Büchsm.); *Cheek-*
piece; *Joue*, *gigue f.*, *renfle-*
ment m.
Bäckenbohrer, Originalboh-
rer m.; *Master-tap*, *plug-tap*,
original tap; *Mère f.*, *tarau-*
d-mère m.
Bäckenbremse f.; *Cheek-brake*;
Frein à joues m.
Bäckenfeile f. (Messerschm.);
Thin grooved file; *Lime évi-*
dée f.
Bäckenhaken m. (Tischl.);
Chop-hook, *bench-hook*; *Cro-*
chet à mâchoires, *mentonnot m.*
Bäckenhobel m.; *Fence-plane*;
Rabat à jouo mobile m.
Bäckenriemen m., Bäckel-
stück n. (Sattl.); *Cheek of the*
bride head-stall; *Montant de*
la tête m., *croupière f.* | —
der Unterlegtreuse (Sattl.);
Near-side, *short head of the*
bridoon; *Petit montant m.* | —
des Halsters (Sattl.); *Collar-*
head, *cheeks of a head-collar*;
Jouères de licou f. pl. | — des
Hauptgestells (Sattl.); *Cheek*
of the bride head-stall; *Mont-*
ant de la tête m.
Bäckenstiene, Horn-,
Streich-, Zwaugstiene f.
(Eisenb.); *Cheek-rail*, *wing-*
rail; *Contre-rail m.*
Bäckenstmiege, Kle-
beschmiege f. (Zimm.); *Oblique*
cut of a hip-rafter; *Biais m.*,
face oblique du chevron de
croupe f. [Stein-
Bäckenstein (Pfl.) s. Bort-
Bäckenstück, linkes — n.
(Sattl.); *Collar buckle-end*;
Petit côté de jouères d'un li-
con m. | rechtes — (Sattl.);
Strap-end; *Grand côté m.*
Bäckenstücke n. pl., For-
seite, -wand f., Bäckel-
stein, -stuhl m. (Hutt.); *Side-*
stone, *twyer - stone*, *side-*
walls; *Murs de côté m. pl.*,
côtiers f. pl.
Bäckenzange f.; *Tongs with*
common cheeks; *Gouluo f.*
Bäcker m.; *Baker*; *Boulangier m.*
Bäckeranzug m.; *Fine wheat-*
en flour; *Farino fino de fro-*
ment f.
Bäckerbescheider m.; *Baker's*
upper workman; *Cribleur m.*
Bäckerdutzend n., 13 Stück
aufs Dutzend; *Baker's dozen*,

deil-dizzen; Treize à la douzaine.
Bäckerei, Backstube, -kammer *f.*, -haus *n.*, Knetraum *m.*; *Baking-room*, *baking-house*; *Boulangerie f.*, *fournil m.*
Bäckerhandwerk n.; *Baking-trode*; *Boulangerie f.*
Bäckerjunge, Bäckerbursche *m.*; *Baker's boy*; *Mitron m.*
Bäckerladen m.; *Baker's shop*; *Boulangerie f.*
Backform, gerippte — *f.* (Kochbk.); *Ribbed baking-mould*; *Canon m.*
Backhaus n., Bäckerei *f.*; *Bake-house*; *Boulangerie f.*
Backkohle, backende Kohle *f.*; *Caking-coal*, *smithy-coal*, *forge-coal*; *houille collante*, *grass*, à *coke boursouffé f.*
Backmaschine f.; *Baking-machine*; *Machine de boulangerie f.*
Backofen m.; *Baking-oven*; *Four de boulanger m.* | aus dem — nehmen, anschreiben: *to take out from the oven*; *Défourner*
Backofengewölbe n. (Bauk.); *Ovenshoped vault*; *Cal de four en pendentifs m.*
Backofenklappe f.; *Volve of a baking-oven*; *Porte d'nn four f.*
Backofenstein n.; *Bel-stone*; *Pierre de Bel près Trèves f.*
Backofenpane f.; *Frying-pan*, *baking-pan*; *Poêle à frire f.*
Backscharre f. (Bauk.); *Raker*, *Racloir m.*, *ratissoire f.*
Backschaufel, Schiess-, Brod-schieber, Brodschieber, Brodschiesser *m.* (Bauk.); *Peel*; *Pelle do four à enfourner f.*, *rondeau m.* [Banneton *m.*]
Backschüssel f.; *Bread-basket*
Backstein, gebrannter Ziegel, Brandstein *m.*; *Burnt brick*; *Brique cuite f.* | hartgebackener —; *Klinker-brick*; *Klinker m.* | das Stück —, *Brick-bnt*; *Eclat*, *morceau m.* de *brique*.
Backsteine zum Ausmauern der Seifenkessel m. pl.; *Bricks for building soap-boilers*; *Malons m. pl.* | gelbe —; *Malm-bricks*; *Briques jaunes f. pl.* | vom Mörtel reinigen; *to clean or scrape old bricks*; *Décrotter*, *émousser les briques*.
Backsteinarbeit, nachgemachte, gemachte — *f.*; *Bricking*; *Briquetage m.*
Backsteinarchitektur f., Rohziegelbau *m.*; *Brick-*

work; *Briquetage m.*
Backsteinart f., auf — hemalen, übertünchen, Ziegelnrohbau auf Putz nachmachen; *to brick*; *Briquetur*.
Backsteinebau m.; *Bricking*; *Construction en brique f.*
Backsteinfussboden m.; *Opus spicatum*; *Dalle en feuilles de fougère f.*
Backsteinmaschine oder Ziegelmaschine, Ziegelpresse *f.*; *Brick-mochine*; *Machine à brique*, de *briquerie f.*
Backsteinmauer, Ziegelmauer *f.*; *Brick-wall*; *Mur en brique*, *briquetage*, *appareil en brique m.*
Backsteinmauerung, Ziegelmauerung *f.*, Backsteinmauerwerk *n.*; *Brick-masonry*, *brick-work*; *Maçonnerie en brique*, de *briques f.*
Backsteinmaurer, Ziegelmaurer *m.*; *Brick-layer*, *brick-mason*; *Briquetur*, *maçon en brique m.*
Backsteinpflaster n.; *Brick-pavement*; *Pavé de brique m.*
Backsteinsäge f.; *Tin-saw*; *Scie à briques f.*
Backsteinschnitt, Ziegelschnitt *m.*, Backsteinstücke *n. pl.*, Klamotten *f. pl.*; *Rubbish of bricks*; *Briqaillons m. pl.*
Backsteinverband, innerer — *m.*; *Brick-joint*; *Appareil intérieur m.*
Backsteinwand, dünne — *f.*; *Brick-party-wall*; *Galandage m.*, *galandiso f.*
Backstube f.; *Room for baking in*; *Boulangerie*, *pâtisserie f.*, *fournil m.*
Backtisch m., Backtafel *f.*; *Pastry-table*; *Pâtissoire f.*
Backtrog m., Back-, Teigmulde *f.*; *Kneading-trough*, *trough*, *brake*, *hutch*; *Huche*, *mée f.*, *pétrin m.* | in den — legen; *to hutch*; *Enbucher*.
Backtuch n., Baute *f.*; *Cloth for dough*; *Couche f.*
Backwerk, Gebackenes *n.*; *Postry*; *Pîces de four f. pl.*, *petits fours m. pl.*
Bad n.; *Bath*, *balneum*; *Bain m.* | — (Farb.); *Dip*, *dye*; *Bain*, *baptême*, *brevet m.* | ausgeschicktes —; *Bath sent to private houses*; *Bain à domicile*. | elektrisches —; *Electric bath*; *Bain électrique*. | — ausser dem Hause; *Bath token in the establishment*; *Bain sur place*. | durch's — gehen lassen (Farb.); *to run*; *Passer au bain*. | — mit Handtüchern; *Bath with linen*;

Bain complet. | etwas von dem — hier anfassend, die Farbe des — prüfen (Farb.); *to try the colour*, *take out from the liquor*; *Ouvrir le bassin*. | laues —; *Tepid bath*; *Bain tempéré*, *tiede*. | das — machen (Farb.); *to prepare the dye*; *Faire le brevet*. | milderndes —; *Bath for smoothing stuffs*; *Adonessant m.* | ein — schwächen, nachlassen (Farb.); *to lessen a bath*; *Abatre nn bonillon*. | ins — setzen (Maur.); *to build in thin mortar*; *Maçonner à bain de mortier*. | im — e Stehen des Goldes, mit Regenbogenfarben spielen; *Bathing of the gold*; *Mise en bain de l'or f.* | topisches —; *Local, topical bath*; *Bain local*, *topique*. | türkisches —, *Schwitz-*, *Schweissbad n.*; *Turkish bath*, *stove*, *dry-bagnio*, *sweating-ploce*, *sudatory*, *shampooing-bath*; *Étufe f.*, *bain à vapeur*, *russe m.* | das — untersuchen (Farb.); *to examine the dye*; *Manier le brevet*. | — ohne Wäsche; *Bath without linen*; *Bain simple*. | zweites — (Farb.); *Second dipping of blue-dyed woollen*; *Rejet m.*
Badeanstalt f.; *Bathing-establishment*; *Etablissement m.*, *maison f.* de *bains*.
Badeanzug m.; *Dress for bathing*; *Baigneuse f.*
Badeapparat n.; *Bothing-appareil*; *Appareil balnéatoire m.*
Badelegenheit f.; *Bathing-accommodation*; *Commodité de bains f.*
Badegemach s. *Badestube*.
Badehandschuhe m. pl.; *Calefocio gloves*, *turkish gloves*, *Baden rubbers*; *Gants à friction m. pl.*
Badehandtücher n. pl.; *Bathing-towels*, *turkish towels*; *Serviettes de bain f. pl.*
Badehaus n.; *Bathing-lodge*; *Maison de bains f.*
Badehonig m.; *An inferior sort of honey*; *Miel de qualité inférieure m.*
Badehosen f. pl.; *Bathing-drawers*; *Caléon de bain m.*
Badekappe f.; *Oil-case cap*; *Bonnet de bain m.*
Badekarren m., *Badeschiff n.*, —kutsche *f.*; *Bathing-mchine*; *Voiture baignoire f.*
Bader, *Bademann m.*; *Bathing-man*; *Baigneur m.*
Baderwasser (St.) s. *Ätzwasser*.
Badestube f.; *Bathing-room*,

bathing-closet; Cabioet de baio n., étuve, baigoerie f.
Badewanne, *Badwanne f.*, -zuber m.; *Bath, bathing-tub*; Baigoire f. | schuhförmige —; *Bnth in the shape of a shoe*; Sabot m.
Badewirth, *Bademeister*, *Badinhaber m.*; *Bath-keeper*; Baigoeur m.
Badezimmer u.; *Bnth-room, bathing-room*; Salle de bains f.
Badischroths, *Sorghumroth*.
Badstoffs m.; *Rough sugar*; *Sucre brut*, [Bafetas m.]
Bafts m.; *Baffetas, bastas*;
Bagasse f., gekeltertes Zucker-, Brennrohr n., aus-gepresster Stengel des Zuckerrohrs m.; *Cane-trash, trash, bagasse*; *Bagasse, bagace f.*, rebut de canoe m.
Bagger, *Baggerprahm*, -haken, *Handbagger*, *Erd-, Sand-, Schlammräumer m.*; *Dredging-engine, dredging-machine, dredger, drag, ballast-heaver*; *Machioe* à crouser, à corer, à déboucher, à draguer, à recenser, *drague f.*, curemôle m.
Baggerbiegel m.; *Dredging-rake*; *Rateao* à curer n.
Baggerreimer, *Baggerkorb*, -kübel m.; *Bucket of a dredging-engine*; *Godet du curemôle m.*, hotte à draguer f.
Baggerkasten m.; *Sheet-iron bucket*; *Hotte en tôle f.*
Baggermaschine mit Ausflusssrinne f.; *Dredging-engine with spout*; *Drague* à loog couloir f.
Baggern, anfräumen, ausschlämmen, aussanden, eben, mudden; *to dredge, clear*; *Draguer*.
Baggerprahm m., *Bagger*, *Räumerschiff n.*; *Dredging-boat, ballast-lighter, dredger*; *Dragueur, bateau dragueur, pooton* à curer, *bateau-Coeboux m.* [ing]; *Tourho* à mouler f.
Baggertorf m.; *Pent for mould*.
Baggertrommeln, *Turrasscheiben f. pl.*; *Dredging-tumblers*; *Tambours n. pl.*
Bähnen; *to foment, wet with warm water*; *Bassiner, fomentier, chauffer, étuver*. | (Holz); *to warm*; *Chauffer* du bois pour le courber ou le durcir. | (Köhl.); *to fire previous to lining*; *Laisser brûler la meule avaut de la couvrir*.
Bahn f.; *Spnce, trajectory, orbit*; *Espaco parcouru m.*, *trajectoire*, *orbite f.* | —; *Path, Voie f.* | — (Axt); *Basil*; *Biseau*

m. | — (Bohrer); *Drill*; *Mèche* f. | — (Eiseob.); *Line*; *Ligne, voie f.* | — (Grabstiebel); *Face*; *Veotre f.* | — Schlagseite des *Hammers*, *Hammerbahn*, -fläcche, *Faine f.*, *Foce, pole of the hammer*, *hammer-face, flat side*; *Panne, table, aire, tête f.*, *plat m.* du marteau, *houquo f.* (Ariège). | — (Hobel); *Face*; *Pan m.*, *scmelle f.* | — eines Hobeisens; *Bnsil (plnne-iron)*; *Panne, face de la mèche, tête f.* | — am *Nusskrappel* (Büchsm.); *Face of the sawvel*; *Glissoire de la noix f.* | — (Säge); *Set*; *Voie f.* | — an einem *Schneidewerkzeug*; *Edge, cutting-point*; *Face f.* | —, -länge, *Gang m.* (Sp.); *Table*; *Table f.* | — *Schützenbahn f.* (Sp.); *Rnce, race-board*; *Trace, voie f.* | — (Tapeten); *Breadth*; *Lé, pan m.* | mit einer —, einbahnig; *With one bnsil*; *A biseau*. | — frei (Eiseob.); *All right, line clear*; *La ligne est libre*. | — ist nicht frei (Eisenb.); *Caution, line not clear*; *La voie n'est pas libre*. | — gesperrt (Eisenb.); *Line blocked*; *Voie couverte*! | — offen, frei (Eisenb.); *Line clear, free*; *Voie libre, ouverte*! | — öffnen (Eisenb.); *to clear n line*; *Ouvrir la voie*. | provisorische —, *Hilfsbahn* (Eisenb.); *Temporary railway*; *Voie provisoire, auxiliaire f.* | — sperren, absperrn (Eiseob.); *to block the line*; *Former, couvrir la voie*.
Bahnbrücke, *Überbrückung*, *Fahrbahn über Niederrungen*, *Landbrücke* f., *Viaduct m.*; *Viaduct, dry bridge*; *Viaduc m.*
Bahndiele f. (Wasserb.); *Bond of n flooring*; *Madrier du ploccher d'un pont n.*
Bahnisen, *Material*, *Schienenisen n.*; *Rail-iron*; *Fer travaillé pour les rails, fer à rails n.*
Bahnen (Bgh.) s. *schrämen*.
Bahnenschlägel (Bgh.) s. *Bahnschlägel*.
Bahngestänge, *Bahngleise* n. (Eisenb.); *Rails*; *Rails m. pl.*
Bahnhammer, *Fein*, *Treibhammer m.*; *Goldsmith's hammer*; *Marteau d'orfèvre* (Köhl.) m., *chasse f.*
Bahnobel m. (Küp.); *Plnne used in preparing the staves for the heads of casks*; *Rabot de tonnelier m.*
bahnobeln (Küp.); *to plane the head of a cask*; *Raboter la*

tête d'un tonneau.

Bahnhof, *Aussteigeplatz*, *Ankunftsort m.*, *Eisenbahnstation*, *Station f.*; *Railway-station, stntion, terminus, dépôt (Amerien)*; *Débarcadere, embarcadere m.*, *station de chemin de fer, garo de départ, d'arrivée f.*
Bahnhoisvorstand, *Bahnhoisverwalter m.*; *Station-master, platform-master*; *Chef de gare, do station m.*
bahnig (Bgh.); *Flnt, evenly*; *Uni, plat, à surface lisse*.
Bahnkörper n. (Eiseob.); *Length*; *Palier m.* | oberster Theil des —s (Eisenb.); *Upper part of the plnne*; *Courroue f.*
Bahnkrenzung f. (Eisenb.); *Crossing of a railway*; *Traversée f.* | rechtwinkelige — (Eisenb.); *Crossing of a railway nt a right angle*; *Traversée à angle droit*. | schräge — (Eisenb.); *Oblique crossing of a railway*; *Traversée oblique*.
Bahnlänge f. (Blochh.); *Table*; *Table f.* | — (Eisenb.); *Line, railway-line*; *Ligne* do parcoures f.
Bahnlinie, *Fahrbahn*, *Bahn* f., *Geleise*, *Schienengeleise*, *Gleis n.*, *Schienenstrang m.* (Eiseob.); *Rond, line, path, track, railway line, set of trncks, line-track, trackway, way of a railway*; *Voie* do fer, *ligne f.*, *chemin n.*
Bahnlinie, *doppelgleisige* (zweigleisige) —; *Line with two sets of tracks, double line*; *Ligoe à double voie*. | eingleisige — (Eisenb.); *Line with a single set of track, single line*; *Ligne à voie unique*. | eine — eröffnen (Eisenb.); *to open a line*; *Ouvrir un chemin de fer*.
Bahnmeister n. (Eiseob.); *Police-inspector, wntchman's inspector*; *Piqueur m.*
Bahnmeisterwagen m. (Eisenb.); *Trolley*; *Waggonet do tourée m.*
Bahnnetz n. (Eisenb.); *System of rnilroads*; *Réseau de cbomins de fer n.*
Bahnoberbau m. (Eisenb.); *Permanent way and build-ings*; *Voie permanente f.*
Bahupeitsche f.; *Jockey-whip*; *Chambrière f.*
Bahnplaurung, *Herstellung der Plaurie f.* (Eisenb.); *Levelling, plnishing*; *Dressement, réglago de la plat-forme n.*

- Bahnprofil *n.* (Eisoub.); *Section*; *Section f.*
 Bahnräume, Schienenräume *m.* (Loc.); *Rail-guard*, *sweeper*, *fender*; *Garde*, *chasse-pierre m.*
 Bahnreiten *n.*; *Rough-riding*, *manège*; *Mauße m.*
 Bahnschlägel *m.* (Bgb.); *Face-hammer*; *Marteau à réparer la panne du grand marteau de forge m.*
 Bahnschlitten *m.*; (Eiseub.); *Snow-sweeper*; *Chasso-neige m.* [Tunnel *m.*
 Bahnstollen *m.* (Bgb.); *Tunnel*;
 Bahnstrecke, Zweigbahn *f.* (Eisenb.); *Piece*, *portion of a line*; *Tronçon m.*
 Bahntapete, Tapetenbahn *f.*; *Single breadth of paper-hangings*; *Pan de tapisserie m.*
 Bahnwärter, Schaffner *m.* (Eisenb.); *Guard*; *Conductor m.* | —, *Bahnwächter m.* (Eisenb.); *Railway-guard*, *watchman of the line*, *warder*, *flag-man*, *signalman*; *Gardeou*, *cantonnier*, *surveillant*, *garde-ligne m.*
 Bahnwärterhaus *n.* (Eiseub.); *Watchman's house*; *Maisou du gardes f.*
 Bahnzug, Wagenzug, Zug, Eisenbahnzug *f.* (Eiseub.); *Train*, *railway train*; *Couvoi*, *train m.* | hinter den — gespannt sein (Loc.); *to be put behind the train*; *Faire machine en arrière.*
 Bahre, Tragbahre *f.* (für Steine etc.); *Hand-barrow*; *Civière f.*, *bard m.* | — (für Kranke); *Litter*, *stretcher (Police)*; *Brancard m.*, *civière f.* | — (für Leichen); *Bier*; *Bière f.*, *corcuell m.* | —, *Seihe*-, *Seigkasten m.* (Pap.); *Strainer*, *colender*; *Couloir m.*, *civière f.* | die grosse — mit mehreren Griffen; *Large litter with several handles*; *Bard m.*
 Bahrenträger *m.* (Maur.); *Carrier of cut stone*; *Bardeur m.*
 Bähstube, Braut, Brüte, Schwitze, Bähe *f.*, Schwitzhaufen *m.* (Lederz.); *Heating-rooms*, *drying-atove*, *heaping-stew*; *Echauffe f.*
 Baikalit, Baikalstein *m.*; *Baikalite*, *pyroxene*; *Baikalite f.*
 Bajonett *n.*, Flutendolch, -spieß *m.*; *Bayonet*; *Bajonnetto f.*
 Bajonettstift *f.*; *Bayonet-stud*, *bolt*; *Tenon pour reteuir la bajonnetto sur l'arme m.*
 Bajonettthülse, Bajonett-dille *f.*; *Chape of a scabbard*, *cram-pit*; *Buterolle f.*
 Bajonettklinge *f.*; *Blade of a bayonet*; *Lame de bajonnette f.*
 Bajonettkorn *n.*, Sperrungsstift *m.*, Angel *f.*; *Ring-pin*, *locking ring-pin*; *Etoureau m.*
 Bajonetting, Unterring *m.*; *Ring*; *Bourrelet d'oue bajonnette m.*
 Bajonett-scheide *f.*; *Frog-belt*, *bayonet-belt*; *Porte-bajonnette m.*
 Bake, Signalstange *f.* (Feldm.); *Slope-stake*; *Percbe iudiquant le niveau f.*
 Balancier, Wagebaum *m.*, Wirkstange *f.*; *Working-beam*; *Balancier m.* | (Dpfm.); *Engine-beam*; *Balancier m.* | einseitiger —; *Free-beam*; *Balancier libre m.* | — mit flachen Enden; *Beam with flat ends*; *Balace à têtes plates f.* | — mit runden sphärischen Enden; *Beam with spherical ends*; *Balancier à boules m.* | — zur Umänderung alternirender Kreisbewegung in alternirende geradlinige Bewegung; *Beam for converting alternate circular motion into alternate rectilinear motion*; *Balancier à bouton*, *à coulisse m.* | — zur Umänderung beständiger Kreisbewegung in alternirende geradlinige Bewegung; *Cartwright-beam*; *Balancier de Cartwright m.*
 Balancierachse *f.*; *Slide-lever gudgeon*; *Arbre*, *tourillou des balanciers m.*
 Balancierbohrmaschine, aufrechte — *f.*; *Vertical beam-boring machine*; *Macbiue à percer verticale à balancier f.*
 Balancirdampfmaschine *f.*; *Beam-engine*; *Macbiue à balancier m.*
 Balancier *n.*; *to balance*, *equipoise*; *Balancer*, *équibrer*, *équilibrage m.*
 Balancirklappe *f.*; *Balance-valve*; *Souape à balancier f.*
 Balanoirkulben *m.*, Balancirstange *f.*; *Balance-verge*; *Verge du balancier f.*, *contre-poids m.*
 Balanciermaschine, Schiff-, Seitenbalanciermaschine *f.*; *Whimsey*, *side-lever engine*; *Macbiue marine à balancier f.*
 Balancirstange *f.* (Fw.); *Back-balance*; *Contre-poids m.*
 Balancirzapfen *m.*; *Beam-gudgeon*; *Pivot d'un balancier m.*
 Balassrubin, Rubinbalass *m.*; *Balass ruby*, *balais ruby*;
 Rnbis balais *m.*
 Baldachin, Himmel, Thron-, Altar-, Pracht-, Traghimmel *m.*, Obergehäuse, Prunkdach *n.*, *Canopy*, *dais*, *baldaquin*, *flat canopy*, *teeter*, *testoop*, *baldachin*; *Dais*, *baldaquin m.* | —, (anf Säulen getragen) *Dach*; *Canopy*; *Couronne f.*
 Baldachinbett *n.*; *Canopy-bed*; *Lit à baldaquin m.*
 Balg, Pelz eines wilden Thieres *m.*; *Fur of wild animal*; *Sauvagin m.* | —, *Blasebalg m.* (Org., Schm.); *Bellows*; *Soufflet m.* | der — bläst kalt; *The bellows do not act on the coal*; *Le soufflet souffle froid*, *ue souffle pas sur les charbons*. | keilförmiger — mit Springfeder; *Concussion-bellows*, *bishop's bellows*; *Soufflet cunéiforme à ressort* | mit einem —; *Expansion....*; *A soufflet* | den — treten; *to work bellows*; *Tirer la vacbe.*
 Balge *f.*; *Half-tub*; *Baille*, *boute f.*
 Bälge abhängen, abschütten *f. pl.*; *to suspend the action of the bellows*; *Suspendre le mouvement des soufflets.*
 Balgen treten (Org.); *to blow the bellows*; *Souffler l'orgue.*
 Balgenarm, Balgenstürzel *m.*; *Bellows-arm*; *Bras de soufflet m.*
 Balgendeckel *m.*; *Upper board of the bellows*; *Ais de dessus*, *ais supérieur des soufflets m.*
 Balgendeuse, Balgröhre.
 Balgengebläse, hülzernes —, Schwinderling *m.* (Hütt.); *Wooden bellows of smelting-furnaces*; *Soufflet de bois*, *pyramidal*, *à charnières m.*
 Balgenerüst *n.*; *Bellows-frame*, *bellows-support*; *Chevalet*, *tréteau*, *ped de soufflet m.*
 Balgenkammer *f.* (Org.); *Bellows-chamber*; *Loge f.*
 Balgenklappe *f.*, Balgenventil *n.*; *Valve of bellows*; *Ame*, *sonpape du soufflet f.*, *ventillon m.*
 Balgenrad *n.*; *Bellows-wheel*; *Roue à eau pour faire jouer les soufflets f.*
 Balgenschemel *m.*; *Bellows-tail*; *Mentonnet de soufflet m.*
 Balgenstange, Blasebalgwippe, Ziehkette *f.*, Blasebalgschwengel *m.*; *Rock-staff chain of the bellows*; *Brauloire*, *courbotte f.*
 Balgentreter, Kalkant *m.* (Org.); *Organ-treader*, *bel-*

lows-treader or -blower; Souffleur d'orgues m.

Balgenwerk n. (Org.); Bellows; Soufflets m. pl.

Balgenzug m. (Org.); Signal for the bellows-blower; Signal avertissant le souffleur d'orgues de commencer.

Balggebläse, ledernes — n.; Leather bellows; Soufflets de cuir m. pl.

Balgklappe f. (Org.); Waste-pallet; Déchargeoir m., soupape de trop-plein f.

Balgkopf m., Balghaupt, Balgkessel n. (Org.); Bellows-head; Tête de soufflet f.

Balgluftklappe f.; Valve of a pair of bellows; Soupape des soufflets f.

Balgprüfer, Windmesser, Gebläsemesser a.; Blast-gauge, manometer; Manomètre m.

Balgröhre, Balgendille, Düse, Balgdüse, Balg-, Balgenliese, Schmieform f., Balgrohr n.; Nose-pipe, snout, bellows-pipe, towel, tue-iron, twier, tweer, nozzle, nose-pipe; Canon du soufflet, bec m., douille, tuyère, buse f., canon m.

Balgschemel m.; Bellows tail; Mentonnet de soufflet m.

Balgschwengel m., Balgengehänge n., Balgenstange, Balgwippe f.; Swipe, double lever of the bellows, rock-staff; Bascule, brauloire du soufflet f.

Balgwerk n. (Org.); Blowing-action; Mouvement des soufflets m.

Balken m.; Beam, balk, baulk; Poutre, solive f., bau a. | (Ackb.); Balk; Lisière non labourée f. | (Ackb.); Loft of a bara; Grenier ia. | (Bdr.); Cross-piece; Sommier d'en bas m. | — einer Glocke; Beam of a bell; Hune f. | — eines Hochofens (Hütt.); Bridge; Pont, autel m. | — (Instr.); Bridge of the bass; Pont m. | —, Feld im Drall eines gezogenen Rohrs n. (Waffenschm.); Land; Filet de rayure m. | — m. pl.; Balke, beams; Arbres couchés m. pl. | —, Kant-, Eckhölzer n. pl.; Square timber, squared timber; Poutres, solives f. pl., bois carré, équarri, bois au carré, d'équarrissage m. | —, Pfosten m. pl. (Mul.); Beams; Cotrets m. pl. | abgeschrägter — (Dachbau); Camber-beam; Poutre cambrée. | abgetrumpfter —; Hammer-

beam; Faux-tirant m. | abgewechselter —, Truminbalken; Trimmed joist; Solive enchevêtrée, boîteuse f. | einen — aufschärfen; to notch a beam; Raviver une poutre. | ausgefalter — s. gefalter —. | ausgewechselter —; Tassel, haiaaer-beam; Tasseau m. | baumkantiger, wahnkantiger —; Dull-edged, rough-edged beam; Poutre flachse f. | beeckter, vereckter, abgefaster —; Canted beam; Poutre écornée f. | — einwechseln; to put in a new beam; Mettre des poutres neuves. | — einziehen; to put-in a beam; Traverser. | eisenbeschlagener —; Beams strengthened, bound with iron bars; Poutre armée de bandes de fer. | aufs Flachegelegter —; Flat-laid joist; Solive méplate f. | — unter dem Fußboden; Joist; Support de parquet m. | gebogener, gekerbter —; Kerfed beam bent upon the geraan principle; Poutre courbée à l'allemande f. | künstlich gebogener, gekrümmt —, Krummbalken, Krümmer; Artificially curved beam, bent beam; Poutre courbée ou cintrée artificiellement. | gefalter, gefügter, ausgefalter —; Joined beam, notched, grooved beam; Poutre feuillée. | gekerbter, gebogener —; Kerfed beam; Poutre courbée à l'allemande au moyen d'entailles. | gekrümmt —, Tramen m. (bei Brücken); Curved beam or wood, bent beam; Poutre cintrée. | gespündeter —; Grooved timber; Poutre à rainure. | von — getragen; Borne by beams, joisted; Solivé. | gewölbter —, abgeschrägter, gekrümmt — unter der Schalung einer Plattform, Krummholz n.; Camber, canber-beam; Poutre cambrée, volée f. | gezimmerter — mit abgehauenen Ecken; Cant or canted timber; Bois écorné m. | gusseiserner —; Cast iron girder; Poutre en fonte. | halbbaunkantiger —; Fluted timber with much waste; Cantibay m. | hängender —; Girder, chief beam; Maitresse-poutre f., entrail m. | kantig behauener —; Squared timber; Bois écarri m. | — mit einer Kehlung, verstäbter —;

Beam with a moulding, beaded beam; Poutre quaderonnée. | — mit schräger Kerbenfuge; Joist franked in an oblique direction into another; Ame f. | kleiner — in Haspel (Seil.); Small stop-plank in reels; Avancoon m. | kleiner gesenkter — in einem Fußboden; Settled beam; Filet m. | krummge-wachsen —, Hangeträmen (bei Brücken); Naturally curved beam; Poutre courbée naturellement, courbo lierne, poutre cintrée naturellement. | länger starker — zum Stützen anderer; Main-beam; Drome f. | einem — Luft machen, ihn entlasten; to lighten; Décharger. | schmaler —, Dielenträger m., Polsterholz, Dielenlager n.; Rafter, stop-plank, boarding-joist, bridging-joist, raglin, flooring-joist; Soliveau m., poutrello f. | — mit Seitenverlängerungen; Fished beam; Poutre armée à fourours. | der — ist zu stark beschwert; The beam is overloaded; La poutre souffre. | zu starker —; Beam too big; Pièce de bois gras f. | — der zu viel zu tragen hat; Over-strained beam; Poutre qui so fatigue. | verdoppelter —, Strebepaar, Gespärre eines Dachfensters n.; Double beam; Chevalet m. | verdübelter —; Built beam with keys; Paire de solives armée de coins carrés f. | verdübelter — mit Schwalbenschwanz; Dove-tailed beam; Paire de solives armée de queues d'aronde f. | verlängerter und mit Pfosten bewehrter —; Beam composed of two shorter beams joined end to end and fished; Poutre rallongé et armée par deux fourours. | verlaschter —; Fishing-beam; Poutre éclissée. | — verlegen, einbringen; to put down the joists; Mettre dedans, mettre en place les solivos. | zwei — mit einander verschränken, verzahnen —; to joggle two beams; Réunir, assembler deux poutres en crémaillère, à adent. | verschränkter —; Built indented beam; Poutre d'assemblage en adent f. | mit — versprengt; Trussed with struts; Armé à dosser. | verstäbter —; Beaded beam; Poutre quaderonnée f. | ver-

stärker —, verstärkter Träger, verzahnter —; *Strengthened beam, built beam, armed beam, trussed beam, truss-girder*; Poutre armée, d'assemblage *f.*, poitrail armé *m.* | einen — verzahnen, einzapfen, verzapfen; *to indent a beam, joggle, scarf with indents*; Adenter une poutre, denter, tailler ou assembler en adent, réunir à adent. | verzahnter —, verzahnter Träger *m.*, gespautes Ross *n.*; *Joggle-beam, built indented beam*; Poutre d'assemblage en crémaillère *f.* | vierkantig behauener —; *Squared timber*; Poutre équerrie, carrée, au carré *f.* | vollkantiger —, Kantholzbalken, Eckholzbalken; *Squared beam, square-timber with shots*; Poutre à vive arête, à bois vif *f.* | — eines Zeltes; *Bridge-pole*; Traverso d'uoce tente *f.*

Balkenanker m.; *Crampoon*; Ancre du poutre *f.*

Balkenband, Band, Stichbret n., Balkenschlüssel, Anker, Balkenanker, Stichbalken *m.*; *Key, couple, bond, ferrule, beam-tie, swallow-tail*; Clef d'une poutre, embrasure, moise *f.*, lien, crampon, entrier *m.*

Balkenberechnung f.; *Calculation, estimation of the beams contained in a piece of timber*; Solivage *m.*

Balkenbogenbrücke, Hängebrückenbrücke f.; *Tension-bridge, bridge hanging on bent beams, bridge on the bow-string principle*; Pont suspendu à entrées *m.*

Balkenbrücke f.; *Girder-bridge*; Pont à poutres, en poutre à longérons *m.*

Balkendamm m.; *Stop-gate*; Barrage à poutrelles *m.*

Balkendecke, Decke mit sichtbaren Balken f., Tramboden *m.*; *Ceiling of timbers, span-flooring*; Plafond onfoncé, lambris, plancher de sol *m.* | die — mit Pliesterlatten bekleiden, beschlagen, bewerfen, mit Haukalk durchwerfen, mit Mörtel anziehen und glatt putzen; *to lath, plaster, float and set the ceiling*; Faire l'aire sur lattes clouées, enduire le plafond sur lattes clouées.

Balkenfach, Balkengefach, -joch, Decken-, Hangjoch, Deckenfach n.; *Bay, case-bay, interstice*; Travée de

plancher *f.*, entresoliveau, entrevous *m.*

Balkenfeld, Deckenfeld n. (Bank.); *Bay of a ceiling, laquear, coffer*; Formelle *f.*, panneau, compartiment *m.*

Balkenfuss, Balkenzoll m., -klafter, -rute *f.*, -mass *n.*; *Measure for timber*; Mesure usitée pour les solives *f.*

Balkengefüge, dreieckiges —; Triangular framing; Patte d'oie *f.*

Balkengerippe, Balkengerüst, Zimmerwerk n.; *Frame-work, timber-work*; Chaise *f.*

Balkengesims n., Balkengurt *m.*; *String-course*; Cordon d'étage *m.*

Balkengleiche f.; *Level of the framing of joists*; Niveau de la solivure *m.*

Balkenhauer m.; *Journeyman ship's carpenter*; Charpentier qui équarrit le bois dans la forêt *m.*

Balkenholz, Kant-, Eckenholz n., Balken, Boden-, Deckenbalken *m.*; *Squared timber, joist, beam, timber in logs*; Bois carré en solive, d'équarrissage *m.*, poutre *f.*

Balkenkammer f. (Org.); *Blower's room*; Chambre du souffleur *f.*

Balkenkante, Fase, Abgratung, abgeschrägte Kante f.; *Face, bevel, chanfer*; Face, facette *f.*, débardement *m.*, arête emoussée *f.*

balkenkantig; Square; A faes.

Balkenkeller m.; *Raftered cellar*; Cave plafonnée, non voûtée *f.*

Balkenkopf m.; *Beam-head, head of beam, end of a joist, corbel*; Tablette, tête *f.*, bout *m.* d'une solive ou poutre, do-coïde *m.*

Balkenlage f., Balkenwerk, Gebälk *n.*; *Framing of joists*; Solivure, empoutrierie *f.* | —, Gebälk *n.*, Bodenbalken *m. pl.*; *Timber-work for a story, naked floor*; Empoutrierie *f.* | deutsche, einfache —; *Single joisted floor, single naked floor*; Solivure à l'allemande, à solives parallèles *f.*, plancher simple, plancher de solives *m.* | eingeschobene —, Zwischengebälk *n.*; *Inserted ceiling*; Entre-solivuro *f.*, faux-plancher *m.* | doppelte englische —; *Double floor*; Empoutrierie anglaise composée de solives entre deux rangs de soliveaux *f.* | englische — mit in die Träger

eingezapften Balken; *Framed floor*; Empoutrierie anglaise à solives mortaisées *f.* | englische — mit Polsterholzlern auf Haupttramer; *Case-bay work*; Empoutrierie anglaise composée de solives sur des poutres *f.* | französisch —; *French framed floor*; Empoutrierie à lambourdes accolées aux poutrelles *f.* | nackte —; *Naked flooring*; Plancher nu *m.* | strahlenförmige —; *Radiant flooring*; Enrayure *f.*, plancher à enrayure *m.* | — deren Hauptbalken in Träger eingezapft sind, (auf den Hauptbalken liegen die Querbalken zur Dielung, unter denselben die Querbalken zur Decke); *Framed floor*; Plancher composé de deux rangs de solives dont les traverses sont assemblées avec des poutres par tenons et mortaises. | wenn die Querbalken der oberen Dielung mit beiden Enden auf Hauptbalken aufliegen; *Case-bay*; Plancher dont les solives sont mises sur les poutres à chaque bout.

Balkenlänge, Länge, Tracht, Spannweite, freie Länge f.; *Length of the beam, bearing of a girder*; Portée *f.*

Balkenleiter s. Abladungsbalken.

Balkenlücke f.; *Case-bay in the clear*; Claire-voie *f.*

Balkenraum s. Balkenweite.

Balkenriss m.; *Carcass-plot*; Plan d'enrayure *m.*, enrayure, ravure *f.*

Balkensatz, unterer — eines gebrochenen Daches m.; *Attic ridge*; Faîtage double, sous-faite, faite de mansarde *m.*

Balkenschlote s. Schwarte.

Balkenschlomie f.; *Bevel of a beam*; Embrasre d'une poutre *f.*

Balkenschwelle auf Kraftsteinen f.; *Ashlar-piece for the girders*; Lambourde des poutres *f.*

Balkenstärke f.; *Strength of a beam*; Force d'une poutre *f.*

Balkenstein, Kraft-, Nothstein m.; *Corbel, console*; Corbeau *m.*

Balkenstreifen, Halbpflügen n. (Ackb.); *Half-ploughing, whip-stitching, raftering*; Labourer à demi.

Balkensturz m.; *Wooden lintel*; Poitrail, sommier *m.*

Balkenstütze f.; *Standing stay*; Pointal *m.* | — an Windmühlgehäuse; *Support of*

the beams (windmill); Conilard m.

Balkenträger m., Balkentracht f.; *Trinmer, transom, summer; Sommier, travon n.*

Balkenwage, Schnellwage mit Laufgewicht, Kipp-, Zielwage, Romana f., Deesemer m.; *Steeleyard, roman balance, bent-lever balance; Balance romaine, romaine, balance à bascule f., peson à contre-poids, à ressort, eroebet à peser, hardonneau n.*

Balkenweite, Balkenspannung f., -raum m.; *Interjoist; Entrevous m.*

Balkenwerk, Sparren-, Ruhwerk, Gebälke, Gesparre n., Zimmerung, Balkenverbindung f.; *Contigaa-tioa, beaming; Contiguatioa f., assemblage de poutres, de solives, poutrage m.*

Balkhaken s. Tenfelsklaue.

Balkon, Altan, Söller, Austritt, Fensteraustritt m.; *Balcony, platform, terrace, gallery; Balcon m., plate-forme, galerie f. | fortlaufender; Trumpeter's round, long balcony; Méniane f.*

Balkonfenster, Söllerfenster n.; *Balcony-window; Fenêtre à balcon, porte-croisée f.*

Balkonsäule, Erkersäule f.; *Jutty-column; Colonne méniane f.*

Ball m. (Billard); *Ball; Bille f. | — (Hutt.); Loop, bloom; Lonpe, balle f. | enen - machen (Billard); to pocket, hole a ball; Blouser, faire une bille.*

Ballas m.; *Balas; Balais m.*

Ballast m. (Eisenb.); *Ballast, boxing-material; Sable, balast m., blocaille d'empierrment f.*

Ballastaufseher u.; *Ballast-master; Chef de transport m.*

Ballasteisen, vierkantiges — n.; *Square kentledge; Lest de fer carré m. | Manne à lest f.*

Ballastkorb m.; *Ballast basket;*

Ballastrad, Sperrrad n. (Uhr-m.); *Locking-wheel, ballast-wheel; Roue d'étouveau f.*

Ballastschlitten, Ballast-, Deckwagen m.; *Ballast-truck; Chariot lestern m.*

Ballastschliffe f. *Ballast-boat; Bateau lesteur, délestern m.*

Ballbein n., Crevelen, Elephantencrevelen f. pl.; *Scrivelloes; Dents d'éléphant, escarbelles f. pl.*

Ballchen a., kleiner Ballen m.; *Small ball; Ballotin, ballot m.*

Ball-eisen n., Schrotmeißel,

Stech-, Lochbeitel m. (Tischl.); *Chisel; Ciseau, ciseau à ébaucher m. | —, Balleneisen n., Rückenbeitel m.; Skew-carving chisel, skew-chisel, skew-firmer; Fermeoir néron, fermeoir à nez rond, ébauchoir m.*

Ball-Elphantenzähne m. pl.; *Elephant-teeth for bills, balls; Deuts d'éléphant pour billes f. pl.*

Ballen m.; *Bale; Balle f. | —, Gut, Stück, Frachtstück, Gebinde n.; Colli, bale, package; Colis m. | — (für Farbe) (Bdr.); Dabber; Balle f. | —, Külbchen n., Posten m. (Glasb.); Lump, ball, piece; Paraison f. | — (Nsd.); Buff; Paquet d'aiguilles à polir m. | —, Pack m. (Pap.); Tenreams, five bundles of paper; Ballot de papier m. | —, Wachsstreifen m. (Wachs.); Knot, ball; Cloque f. | die — abputzen m. pl. (Bdr.); to scrape, rub the balls; Ratisser les balles. | die — abschlagen, abbrechen (Bdr.); to knock off the balls; Démonter les balles. | die — aus-, anstopfen (Bdr.); to stuff, fill the balls; Emplir les balles. | einen blauen, fleckigen, rüudigen — abziehen, abbrechen, abschlagen (Bdr.); to renew a damaged ball, knock off the ball; Démonter une balle teignée. | die — aufschlagen, zurichten, auflösen m. pl. (Bdr.); to knock up, make balls; Dresser les poignées, monter les balles. | —, Klumpen Baumwolle m.; Ballings; Pe-loton de coton m. | die — einschlagen, einwickeln m. pl. (Bdr.); to wrap, inwrap the balls, inclose the balls; Envelopper les balles. | die — einschmieren (Bdr.); to grease the balls; Huiler, lubriquer les balles. | — in Falten presseu, modeln; Ball - gossing; Bouter. | — Flachs; Kirtle of flax; Balle de lin. | mit Haaren angestopft —; Ball stuffed with hair; Balle feutrée. | — am Hobe!, Nase f.; Handle, horn; Poignée du rabat f. | gepresster —; Pressed bale; Balle comprimée. | — Kaffee, Kaffeeballen m.; Bale of coffee; Balle de café, fardé f. | — in eine Ochsenhaut eingenäht; Bale in an oxskin; Céron, suron m. | in — packen, einballen; to pack in bales; Emballoter. | — Pfeffer; Bale of pepper; Conde f. | die — reiben, ab-*

reiben, abputzen (Bdr.); to rub or ink the balls; Distribuer les balles, l'encre, le rouleau. | — an Schneidewerkzeugen; Basils; Biseau m. | die — oder Walzen schwärzen (Bdr.); to black, bishop the balls or rollers; Encren les balles. | — an denen die Schwärze nicht haftet (Bdr.); Balls not absorbing the black; Balles teignouses f. pl. | — roher Seide; Fagot of raw silk; Ballot de soie éruo m. | — Tuch; Twelve pieces of cloth; Douze pièces de drap. | überzogener, zugerichteter — (Bdr.); Covered, clothed ball; Balle montée. | — von gegohrenem Waid, Waidballen m. (Färb.); Ball of wood; Pain m., coque f. de vouède. | ein — Wolle von 240 Pfund (Sp.); Pack; Balle de laine (environ 120 kilos).

Ballen im Puddelofen n. (Hütt.); *Avalage, balling-process; Avalage m.*

Ballenbretchen n.; *Ball-board; Démontoir m.*

Ballendorn m.; *Ball-mandrel; Boule f. | kleuster —; The smallest ball-mandrel; Boulo d'épingle f.*

Balleneisen, Bossreisen, -holz-, -bein n., Schraffir-, Rohneißel m.; *Boaster, boasting-tool, carving-chisel, paring-chisel; Ebauchoir, fermeoir à main m. | — (Kunstischl.); Former; Fermeoir m.*

Ballenformerei f., Modeln mit Thonballen n.; *Forming with lumps, modelling with clay-balls; Moulage à la balle m. | [Crins m. pl.]*

Balleuhaare n. pl.; *Ball-hair; Ballenhaken m. pl. (Hutt.); Hooks for removing lumps; Piquets pl. (Pyrénées).*

Ballenholz n., Ballengriff m. (Bdr.); *Ball-stock; Bois des balles m.*

Ballenknecht m. (Bdr.); *Rack; Chevile f. | [Kunst.]*

Ballenkunst s. Paternoster-Ballenleder n.; *Ball-leather, pelt; Cuir de balles m. | ein — ab-, austreten (Bdr.); to dress the leather-ball, tread on the skin; Corroyer un cuir de balles. | balls; Montago m.*

Ballenmachen n.; *Making of Ballenmeißel, Hohlmeißel m., Ballen-, Bossreisen n.; Skew-chisel, gouge, carving-chisel, paring-chisel; Ebauchoir, fermeoir néron, à nez-rond m.*

Ballenmeister m. (Bdr.); *Press-*

man; Compagnon toucheur, pressier m.
Ballenmesser n. (Bdr.); *Ballknife*; Couteau à lame ronde m.
Ballennägel m. pl.; *Ball-nails*; Clous des balles m. pl.
Ballenschnur, Packschurf., *Packstrich* m.; *Packing-cords*; Ficelle d'emballage, lisse, seizaino f.
Ballenzink n.; *Zinc in balls*; Zinc laminé en boules m.
Ballenzinn, Stollzinn n.; *Roll-tin, rolled tin*; Étain en balles, en rouleaux m.
Ballhammer n. (Schm.); *Bevel start-hammer*; Carreau biais m.
Ballmeißel, Zurich-, Schrotmeißel m., *Balleneisen* n.; *Great chisel, dressing-chisel*; *Ebauchoir* m. | —, *Breitstahl*, *Stahl* m., *Finne* f., *hohles Drechsel-, Dreheisen* n. (Dr.); *Paring-chisel, steel-chisel, gouge, steel-gouge*; *Biseau, tournoir* m., *clef de vielle, gouge* f.
Ballon m., *Luftschiff* n.; *Ballon*; *Ballon* n. | — (Chem.); *Balloon*; *Ballon*, *matras* m. | — (Gefäß für Chemikalien); *Ballon*; *Estragon*, *cstragon* m. | — in einem — aufsteigen; *To ascend in a balloon, make an ascent in a balloon*; *Faire une ascension en ballon, monter en ballon*. | gefangen —; *Captive balloon*; *Ballon captif*. | *kupferner oder blecherner — für flüchtige Öle*; *Copper- or tin-vessel for volatile oils*; *Estragon* m. | — *Salpetersäure* etc.; *Carboy of nitric acid*; *Ballon d'acide nitrique* etc. | *verloren* —; *Ballon in the air*; *Ballon perdu*.
Ballsaal, Tanzsaal m.; *Ball-room, dancing-room*; *Salle à danser* f.
Balsam, kanadischer — oder Terpeutin m.; *Canada balsam (from Abies balsamea)*; *Baume du Canada* m.
Balsamholz n.; *Balm-wood, Myroxylon peruvianum, Croton balsamiferum, xylobal-samum*; *Bois de baume, de petit baume, xylobal-same* m.
Bambou m. (Steuzug); *Bambou*; *Bamboo, espèce de Wcdg-wood*.
Bambus m., *Bambusrohr*, *-schiff* n.; *Bamboo, bambu, bamboo-cane, bambu-cane, Bambou* m.
Bambusholz n.; *Bamboo, bambu-wood*, *bamboo-cane, Arundo bambos*; *Bois de bam-*

hou, bambou m.
Bambusstöcke m. pl.; *Bamboo-rods*; *Busquets* m. pl.
Bamlit m.; *Bamlite*; *Bamlite* f., *silicate d'alumine* m.
Bams. (Sattl.); *Saddle-cushion*; *Selle rembourrée* f.
bamsen, abbamsen, abpellen; *to beat skins, leather*; *Epusseter, rebattrc, battre les peaux*.
Bananenstroh n. (Pap.); *Leaves of the Musa paradisiaca*; *Feuilles de la banane* f. pl.
Banc-Abegg (Vorsp.); *Abegg frame*; *Banc d'Abegg* m.
Band, Theil eines Werkes m.; *Volume*; *Volume, tome* m. | *einzelner — aus einem Werke*; *Odd volume*; *Volume déparillé* m. | — n.; *Riband*; *Ruban* m. | —, *Befestigung* f.; *Tie, fastening, bond, strap, Attache* f. | —, *Rand, Streif* m., *Einfassung, Binde* f.; *Border, clothing, cover, sel-vage*; *Bandef.* | —, *Bändchen* n. (Bsu.); *String-course*; *Cordon en, de soie, bandeau* m. | —, *Bund* m. (Bauw.); *Tie, band, strap, hoop*; *Lien* m., *écharpe* f. | — (Hutm.); *Band*; *Cordon* m. | —, *Verband* m. (Mech.); *Brace*; *Attache, moisc, ventrière* f. | — (Salz); *Prismatic piece of rock-salt*; *Morceau prismatique de sel de roche*. | — (Sp.); *Sliver*; *Ruban* m. | — (Strpfw.); *String*; *Bride* f. | —, *Querschiene* f. (Wagn.); *Tie, strap, hoop*; *Echarpe* f. | —, *Bindebalken, Balkhaken* m. (Zimm.); *Truss*; *Lien, nocud, noeud de diable* m., *ferme triangulaire* f. | —, *Strebeband* n. (Zimm.); *Feather*; *Bande, contre-fiche* f. | einseitiges —; *Ribbon with a single border*; *Ruban bolten* m. | *gebrochenes — (Schl.)*; *Double hinge, broken hinge, joint-frame*; *Fiche de brisur* f. | *geflamantes —*; *Clouted ribbon*; *Ruban chiné*. | *gemodeltes, geblümtes —*; *Goffered ribbon*; *Ruban gaufré*. | *gemusterles —*; *Figured, fancy ribbon*; *Ruban façonné*. | *glattes, ungemusterles —*; *Plain ribbon*; *Ruban uni*. | *grobes — von Rothgarn*; *Coarse ribbon of red thread*; *Chevillière* f. | — am Hebezeug (Zimm.); *Tie on a capstan*; *Sellette* f. | *eisernes — um die Ladung der Hochöfen zu unterstützen* (Hütt.); *Iron band for supporting the charge of blast-furnaces*; *Bride* f. |

langes — (Schl.); *Strap-hinge or strap-loop*; *Penture longue* f. | — mit *Leinenkette* und *Seideneinschlag*, *Floretband* n.; *Ribbon with linen-warp and silk-weft*; *Padou* m. | — bei *Pfahlrosten*, *Oberlegholz* n., *Pfahlholm*, *Holm* m. (Bauw.); *Brace, key*; *Ratneau* m. | — mit *Rücken* in *Schaffleder* (Bb.); *Half-bound in sheep*; *Demi-bassane* f., *demi-mouton* m. | *schmales — mit viel Glanz*; *Narrow ribbon with much lustre*; *Comète* f. | — mit *Wieder-gelenke*, *gebrochenes — (Schl.)*; *Broken or doubled hinge*; *Penture, pommelle, fiche* f. de brispre.
Bandabzeichen, dünnes und schmales Seidenband n.; *Silk-ferret, narrow ribbon, favour*; *Faveur* f.
Bandachat m.; *Ribbon agate*; *Agate rubanée, agate-onyx* f.
Bandalabaster m.; *Ribbon-alabaster*; *Albâtre rubané* m.
Bandanna, Bandano m.; *Bandano, bandanna*; *Bandana* m.
bandartig, bandförmig; *Ribbon-shaped*; *Rubanté*.
Bandaufnäher m. (Nahmascb.); *Ribbon-sewer*; *Poser de rubans* m.
Bandbalken, Riegel m., *Verbindungstück* n. (Zimm.); *Walting, half-timber*; *Moise* f.
Bandbäume f. (Bandw.); *Two back-rollers of the bar-loom*; *Deux cylindres du métier à la barre*.
Bandbezeichnung, Norm f. (Bdr.); *Number of a volume*; *Tomaison* f.
Bandbohrer, Dobel-, Riegelbohrer m. (Zimm.); *Brad-awl*; *Barroir, laceret* m.
Bandborden s. *Bandtresse*.
Bändchen, Leisten, Plättchen, Riemchen n., *Steg*, *Saum* m. (Bauk.); *Small band, list, fillet, bandelet*; *Bandelette* f., *listel, fillet* m. | —, *Plattbändchen* n. (Bb.); *Small thin bound book*; *Plaquette* f.
Bande f. (Arbeiter); *Gang*; *Brigade* f. (Billard); *Cushion*; *Band* f.
Bände eintheilen, mit der *Bandzahl* bezeichnen (Bdr.); *to divide into volumes, number the volumes*; *Tomer*.
Bandeintheilung f. (Bdr.); *Distribution of volumes*; *Tomaison* f.
Band Eisen, Reif-, Flacheisen n.; *Hoop-iron, hoops, flat iron, riband-iron*; *Fer en*

- barres plat, méplet, en bandes, en rubans, rubané, feuillard, fer spaté *m.* | —; *Flat iron for lining stones*; Demi-lame *f.* | — für Flintenläufe ziehen; *to draw iron bands for gun-barrels*; Étirer le fer en bandes.
- Bandeisenlehre, Blechlehre *f.*; *Metal-gauge*; Jauge à jauger la tôle *f.*
- Bandel *n.* (Spiegel); *Mirror* 16 in. high and 10 in. wide; Miroir de 16 pouces sur 10 m.
- Bänder *n. pl.* (Küp.); *Close hoops*; Torches *f. pl.* | — (Waffenschm.); *Top-and-middle-bands*; *Bracelets m.* | eiserne — (Bdr.); *Ties*; Brochettes *f. pl.* | Hämmische —, Haken-, Aufsatz-, Kegelband *n.* (Schl.); *Flemish bands*, *Flemish loop*; *Pentures flamandes f. pl.* | — fertig machen; *to finish*; *Emouche-ter*. [Rubsuerie *f.*
- Bänderkram *m.*; *Ribbon-trade*;
- Bändern (Sp.); *to stripe*; *Rayer*. | (Wachsz.); *to form wax into ribbons*; Gréter. | nochmals — (Wachsz.); *to boil a second time*; *Regréler*.
- Bändern, mit — (Scharnier-) versehen, anhaken, mit Haken in Form eines Gewindes fest machen; *to fix by hinges, hinge*; *Encharner*. | nochmaliges — *n.* (Wachsz.); *Second bleaching*; *Regrèssage m.*
- Bandfabrik *f.*; *Ribbon-manu-factory*; *Manufacture de rubans f.* [Moisé.]
- bandfest; *Fastened by a band*;
- bandfilete *n. pl.* (Bh.); *Large back-tools*; *Grands fers à fileter m. pl.*
- bandfries *m.*, Bandhöhe *f.* (Tischl.); *Hanging-stile*; *Montant de côté*, *montant pour les sèches m.*
- bandgesims, Bandsims *n.*; *Plain boarding*; *Bandeau m.* | —, Borlisms, Gurtband *n.* (Bank.); *String*; *Cordon m.*
- bandgewichte *n. pl.*; *Weights of the bar-loom*; *Poids du métier à la barre m. pl.*
- bandhacke, Zimmer-, Band-*act f.*; *Blocking-axe*; *Tire-boucler m.*
- bandhaken, Bandzieher, Hund *m.*, Beuge, Reifbeuge, -zange, -Ziehe, -zwinde *f.* (Küp.); *Collar, hoop-cramp, dog*; *Davier, cbien, sergent m.* | — (Schl.); *Door-hasp, hinge-hook, hasp*; *Pivot de peinture, gond m.* | — (Tischl.) *s.* Backenhaken.
- bandhammer *m.* (Bgb.); *Large hammer*; *Grand marteau* (50kil.).
- Bandhändler *m.*; *Ribbon-merchant*; *Rubanier-mercier m.*
- Bandhäuer *m.* (Salzw.); *Hewer of rock-salt*; *Coupeur de sel gemme m.*
- Bandhausenblase *f.*; *Isinglass in bands 2 y. long*; *Ichthyocolle en rubans longs de 2 m.*
- Bandhobel *m.* (Küp.); *Hoop-shave, scraper*; *Racloir m.*, *racloire*, *plane enfûtée*, *bastringue f.*
- Bandhöhe, Seitenhöhe *f.*, Bandfries *m.* (Bauk.); *Hang-ing-stile of a door*; *Moutant do côté d'une porte m.*
- Bandholz, Reifholz *n.*; *Hoop-wood, hoop-poles*; *Bois feuillard m.* | —, Pfette, Dach-, Dachstuhl-, Stuhlpfette *f.* (Zimm.); *Binding, trimmers, purlin, purling, rib, longitudinal rafter*; *Ventrière, panne, enchevêtreure, chevêtre f.*
- Bandjaspis, Bänderjaspis *m.*; *Striped jasper*; *Jaspe rubané, à zones m.*
- Bandkegel *m.* (Schl.); *Pin of a hinge-hook*; *Pivot, cône m.* du gond.
- Bandkette, Vaucanson'sche Kelle, Gelenkkette *f.*; *Pitch-chain, bockle-, ladder-, band-chain*; *Chaîne à la Vaucanson f.*
- Bandkratze *f.* (Sp.); *End, sliver, card-sliver, fillet card*; *Ruban de cartes m.*
- Bandlappen *m.*, Bandstück *n.* (Schl.); *Strap, tail*; *Bande, branche f.*, *pau de peinture m.*
- Bandläufe *m. pl.* (Büchsm.); *Twisted barrel*; *Canon à ruban m.*
- Bandleitung *f.* (Kerd.); *Rail-way*; *Couloir m.*, *coulissoire f.*
- Bandmacher, Bortenwiker, Posamentirer, Kleinweber, Nestelmacher, Nestler *m.*; *Lace-maker, lace-man, trimming-maker*; *Passementier, tissutier-possementier, ouvrier de la petite navette, aiguille-tier m.* | kleiner Band- oder Bortenwikerstuhl *m.*; *Stick, Petit métier de rubanier m.*
- Bandmass, Massband, Rollmass *n.*; *Tape - measure, measuring-tape*; *Ruban-measure m.*, *mesuro en ruban f.*
- Bandmessel *m.* (Schl.); *For- ked chisel*; *Ciseau bifurqué m.*
- Bandmesser, Bindemesser *n.*; *Notcher, cooper-knife*; *Aissette, doitoir f.*, *aissoau, couteau de tonnelier m.*
- Bandmühle *f.*, Mühlstuhl, Stuhl mit Triebslange, ein selbstwebender Stuhl *m.*;
- Bar-loom, small-ware loom*; *Métier à barre, à la barre, à la Zurichoise m.*
- Bandnadeln *f. pl.*; *Minikin pins*; *Camions m. pl.*
- Bandnagel *m.*; *Trenail, tree-nail*; *Choville en bois, gour-nable f.* | —, Leist-, Zapfen-nagel, Klampspiker *m.* (Zimm.); *Plug, pin, wooden nail, mortice-bolt, clamp-nail*; *Étalon m.*, *cheville de lien, de moise f.*
- Bandriegel an der Hobelbank *m. pl.*; *Side-beams*; *Supports latéraux m. pl.*
- Bandrollen *f. pl.*; *Bobbins of the bar-loom*; *Bobines du métier à la barre f. pl.*
- Bandsäge, Säge ohne Ende, Ring-, Kornsäge *f.*; *Ribbon-saw, belt-saw, strap-saw, endless curvilinear, annular saw*; *Scie cylindrique sans fin, rotative, à lame sans fin ou continue, scie à ruban f.* | — der Drehbank; *Bench-saw for the lathe*; *Scie circulaire au tour f.*
- Bandsägeblatt *n.*; *Endless saw-blade*; *Lame continue, sans fin f.*
- Bandsägemaschine *f.*; *Belt-saw, endless-saw, band-saw*; *Scierie à lame sans fin f.*
- Bandschiene *f.* (Büchsm.); *Rod, ribbon, ribband*; *Ruban m.*
- Bandschienen zu Gewehrläufen einrichten *f. pl.* (Büchsm.); *to twist*; *Rubaner*. | aus — geschmiedet (Büchsm.); *Rod-welded*; *Rubané*.
- Bandseil (Bgh.); *Flat rope*; *Cable plat m.*
- Bandstein (Maur.) *s.* Binderstein. | — (Pfl.) *s.* Anlangstein.
- Bandstift, Dorn *m.*, Ruthe *f.* (Schl.); *Pin, broach*; *Gond à charnière m.*, *broche f.*
- Bandstreifen, mit — geziert (Bauk.); *With ribbon ornaments*; *Rubané*.
- Bandstuhl, Stuhl zum Bandweben, Bandwebstuhl *m.*; *Ribbon-loom*; *Métier à rubans m.*
- Bandtresse *f.*; *Livery-lace, worsted lace*; *Galon do livrée m.*
- Bandvereinigungsmaschine *f.*; *Lapping-machine*; *Doubleur m.*, *doublenso f.*
- Bandwaaren *f. pl.*; *Ribbons*; *Rubans m. pl.*
- Bandwaarenhändler, Kram-, Schnitt-, Ellen-, Kurzwaaren-, Ausschmittändler *m.*; *Mercer, haberdasher*; *Mercier m.*

Bandwaa ren handlung, Kram-, Schnitt-, Ellen-, Kurzwarenhandlung *f.*; *Mercery, haberdashery; Mercerie f.*

band-, wand-, niet-, nagel- und wurzelfest; *Clinched and riveted;* A fer et à clous.

Bandweber, Bandwirker, Bandmacher *m.*; *Ribbon-weaver;* Rubanier, tissutier-rubanier *m.*

Bandweberei f.; *Ribbon-weaving;* Rubanerie *f.*

Bandweide, Korbweide *f.*; *Withy, osier, wicker, basket-rod;* Osier *m.*

Bandwerk, Gebände n. (Sehl.); *Hinge;* Penture *f.* | — der Lade, Rolle *f.* (Pos.); *Hoop, tire of the batten;* Bandage du battant *m.*

Bandzange f. (Schl.); *Pin-tong;* Tenaille à boucle *f.*

Bandzwilber m.; *Tin-veined quartz;* Quarz à filons d'étain *m.*

Bank, Fleischbank f.; *Stall;* Etal *m.* | —, Sitzbank *f.*; *Bench, bank, form;* Banc *m.* | —, Werkbank *f.*; *Work-bench;* Etalil *m.* | —, Lager, Flöz *n.* (Bgb.); *Seam, vein;* Couche, veine *f.* | — (Glasb.); *Shelf for the crucibles;* Banc, siége *m.* | — (Küp.); *Bench;* Chevalet *m.* | durchbrochene — zum Ansschlachten der Hämmel; *Open bench for dressing sheep;* Estou *m.* | —, durchbrochener Tisch *m.*; *Perforated table;* Diaphragme percé d'une trompe *m.* | lange, gepolstert —; *Seat (covered and stuffed);* Forme, banquette *f.* | die — einrichten (Bgb.); *to cut well the lodes;* Tailler nettement les filons. | letzte —, Schlussbank (Sthr.); *End-bed, last bed (quarry);* Franc-banc *m.* (carrière). | oberste —, Himmelsbank (Sbr.); *Top-bed;* Banc du ciel *m.* | — an der Presse; *Shelf;* Tablette *f.* | — für Schachteln; *Bench for boxes;* Chevalet *m.* | — im Ziegelofen; *Partition-waall;* Autel *m.* [Enclumeau *m.*

Bankamboss m.; *Bick-iron;* Bankarbeit *f.* (Zieng.); *Soldering;* Soudage *m.*

Bankaxt, Handaxt f.; *Bench-axe;* Hache à main *f.*

Bankbohrer m. (Tischl.); *Great auger;* Tarière *f.*

Bankbohrmaschine f.; *Bench-drill;* Drille à hauc *f.*

Bankdurchschläge m. pl.; *Punching in the cold way;* Découpage à froid *m.*

Bänke stechen (Bgb.); *to bench out;* Faire une tranchée à gradins.

Bankeisen n. (Schl.); *Cramp-iron;* Patte-sèche *f.* | —, Schraubengewinde *n.*, Bankhaken, Banknagel *m.* (Tischl.); *Bench-hook;* Cruchet, mentonnet *m.*

Bankett n., Grundmauer, Latsche *f.*; *Gross-tables, ground-tables;* Embasement du fondement *m.* | —, die (steile) Böschung *f.* (Eisenb.); *Bank, stage, slope;* Berge, banquette *f.*, cavalier *m.* | — (Eisenb.); *Side-space, banquet, clear distance from the outer rail to any obstruction, attendant-path, banquette, bank, stage;* Accotement, trottoir *m.*, banquette *f.* | —, Fussweg, Fusssteig, Randweg, Bürgersteig *m.* (Wegeb.). *Banquet;* Banquette *f.*, trottoir, débord *m.* | ein — anlegen (Eisenb.); *to form a bank;* Ménager une banquette.

Bankhaken, Banknagel m.; *Bench-hook, hold-fast;* Mentonnet *m.* | —, Bankschraube, Bankzwinge *f.*, Zwinneblatt *n.*; *Bench-screw, screw - cheek, hold - fast;* Presse de l'établi *f.*, pélican, pied-de-biche *m.*

Bankhammer m.; *Bench-hammer;* Marteau d'établi *m.*, masse *f.*

Bankhobel m.; *Bench-plane;* Rabet d'établi *m.* | —, Füge-, Füg-, Stossbank *f.* (Küp.); *Jointer, cooper's plane;* Colombe à joindre *f.*

Bankhorn n. (Schl.); *Bickern, rising avril;* Bigorne *f.*

bänkig (Bgb.); *in layers;* En couches. [Jack; Servante *f.*

Bankknecht m. (Tischl.); *Bankläden m. pl. (Zimm.);* *Cross-beams of a floor;* Poutres transversales d'un plancher *f. pl.*

Bankmeissel, Hart-, Kaltmeissel m.; *Cold chisel, chisel for cold metal, hewing-chisel;* Ciseau à froid, marteau à diviser les barres de fer en long *m.*, langue-de-carpe *f.*

Banknoten kilt m.; *Portable glue;* Colle portative *f.*

Banknotenpapier n.; *Bank-note-paper;* Papier à billets du banque *m.*

Bankrichter m. (Küp.); *Maker of cooper's tools;* Rajusteur *m.*

Bankschere f.; *Bench-shears;* Forces *f. pl.*

Bankschlächter, Klotzgesell m.; *Stall-butcher;* Etalier *m.*

Bankschneider, Speckhauer, Wallfischzerleger *m.* (Fisb.); *Whale-cutter;* Charpentier *m.*

Bankschraubstock, Tischkloben, Knecht, Stehknecht, Bankstock m.; *Standing-vice, vice, bench-vice, table-vice;* Etai d'établi, à agrafe *m.*

Bankstein, tiefster — m. (Sthr.); *Rag-stone;* Sonchet *m.*

Bankstift, Gewändanker m.; *Bankeisen n.;* Iron-band; Patte *f.*

Bankstück m. (Stm.); *Mill-stone hewn with its cleaving grain;* Meule en lit *f.*

Bankwagen, Seitensitzwagen m.; *Bankdroschke f.;* Pleasure-van, char-à-bancs; Char-à-bancs *m.* | kleiner offener —, Wagen mit Kutschersitz und zwei Langsitzen; *Break;* Break *m.*, maringole *f.*

Banndeich m. (Wasserb.); *Dyke thrown up above the highest water-mark;* Digue élevée au dessus du plus haut niveau des eaux *f.*

Bannmühle f.; *Common mill;* Moulin banal, ban-moulin *m.*

Bannofen, Zwangs-, Gemeinofen m.; *Common oven, parish-oven;* Four banal, banfour *m.* [Bois en défens *m.*

Bannwald m.; *Fenced wood;* Banse, Panse, Banze, Bahre, Tasse *f.*, Barn *m.* (Schenne); *Barn;* Las *m.*, lassière *f.*

Bansenfach, Fach n.; *Bay of a barn;* Chambre de las *f.*

Bär, Bock, Esel, Läufer, Hund, Rammbar, Rammblock, Fallblock m.; *Jungfer f., Rammklotz n.;* Ram, rammer, rammer-log, monkey; Mouton, bélier, bilet de batte *m.*, demoiseille, hie *f.*

Baracke f.; *Shanty, lag-hut;* Baraque *f.*

Baragholz, Myrthenholz n.; *Wood of the Combretum laxum;* Bois à baraqes, baragm.

Baranjen, Baranken, Astrachanfelle f. pl.; *Astrachan skins;* Peaux d'astrachan *f. pl.*

Barasatgrün n. (grüner Indigo); *Lo-kao;* Lo-kan *m.*

Barathrometer (zur Messung unterseischer Strömungen) m.; *Barathrometer;* Barathromètre *m.*

Barbadoskirschholz n.; *Wood of the Malpighia spicata or spiked Barbadoes cherry-tree;* Bois dysentérique, lan *m.*

Barbiertube f.; *Barber-shop;* Boutique de barbier *f.*

Barchent, Futterbarchent, Doppelbarchent m., schwä-

bische Leinwand *f.*; *Fustian*; Futaine *f.*, boucassin *m.* (Stoffe). | geschnürter —; *Corded fustian*; Futaine à armure *f.* | gestreifter —; *Striped fustian*; Coustil à raies *m.* | glatter —; *Pillow-fustian*, *pillow-law*; Futaine à deux envers *f.* | halbbannwollener —; *Mixed twill*; *Mi-coutil m.* | rauher —; *Swandown*, *duck*, *top*, *plush*; Futaine à poil *f.* | ungeküpelter levantinischer —; *Levantine twill*; *Escamotte f.*, *escams m.*

Barchentrauhmaschine *f.*; *Top-gig*; *Laineuse à futaino à poil f.*

Barchentstuhl *m.*; *Fustian-weaver's loom*; *Métier du futainier m.*

Barchentweber, Barchentwirker *m.*; *Twill-weaver*, *fustian-weaver*; *Futainier*, *tisserand futainier m.*

Barchentwirker *m.*; *Twill-weaver*, *fustian-weaver*; *Futainier m.*

Bardiglione *m.*; *Anhydrous sulphate of lime*; *Bardiglio*, *bardiglione m.*

Barège *f.*, leichter Wollentstoff *m.*; *Barege*, *light wool-len tissue*; *Barège f.*

Bärenkoth, Bärenreck, Bärenschlamm *m.* (Hütt.).

Sticky scam; *Crosse gluante f.*

Bärennütze *f.*; *Bearskin cap*; *Monnet à poil m.*

Bärentraube *f.* (Gerb.); *Bear-berry*, *arbuté-berry*, *Arbutus* or *Arctostaphylo uva ursi*

Bousserole *f.*, arbusier-trainant, raisin d'ours *m.*

Brett *n.*; *Beret*; *Béret m.*

Brettseile *f.*; *Small pointed file*; *Petit lime pointue f.*

Barfuss, Stempel — anlegen, anreiben (Bgh.); *to prop rocks directly*; *Étayer à nu*.

Barholz *n.* (Färb.); *Barwood*; *Bois de santal m.*

Barilla, *Barrilla f.*, rohe Soda *f.*; *Barilla*; *Barille*, sonde native *f.*

Bariumalbuminat *n.*; *Albuminate of barium*; *Albuminate of barium m.*

Bariumchlorid, Chlorbarium, Chlorbarytium *n.*, salzsauerer Baryt *m.*; *Chloride of barium*, *hydrochlorate of baryta*; *Chlorure de baryum f.*

Bariumhydroxyd, Bariumsuperoxyd *n.*; *Peroxide of barium*; *Bioxyde*, *poroxyde de baryum m.*

Bariummoxyd *n.*; *Barytes*, *baryta*, *oxide of barium*; *Baryte f.*, *oxyde barytique m.*

Barker's Mühlenrad *n.*; *Barker's mill*; *Roue à réaction f.*

Barme, Barmie *f.* (Br.); *Barm*, *yeast*, *head*, *grounds*, *lees*; *Levain m.*, *levure f.* | zu wenig — für den Teig netmen (Back.); *to weaken leaven*; *Fatiguer les levains*.

Barlowschiene, A-Schiene, Stuhlschiene *f.* (Eisenb.); *Barlow's rail*; *Rail Barlow m.*

Barocalcit, Barytocalcit *m.*; *Barolite*, *carbonate of barytes*; *Barolithe f.*

Barockperlen *f. pl.*; *Irregular pearls*; *Perles baroques f. pl.*

Barockstyl *m.*; *Baroque-style*; *Baroque*, *style baroque m.*

Barometer *m.*, *n.*, *Baroscop*, *Wetterglas n.*, *Luftschweremesser*, *Luftwäger m.*, *Toricellische Röhre f.*; *Barometer*, *weather-gauge*, *weather-glass*; *Baromètre m.* | — mit fester Cisterne; *Barometer with fixed cistern*, *with pediment*; *Baromètre à cuvette fixe* | rechtwinkellig —; *Rectangular barometer*; *Baromètre à l'équerre* | — mit beweglicher Cisterne; *Barometer with moveable cistern*; *Baromètre à cuvette mobile*.

Barometerhöhe, mit gleicher — *f.*; *Isobarometric*; *Isobarométrique*.

Barometeruhr *f.*; *Schweremesserruhr f.*; *Barometrograph*; *Barométrographe m.*

Baroscop *n.*; *Baroscope*; *Baroscope m.*

Barrakan *s.* *Perkan*.

Barras *m.*, Fichtenharz, Schellharz *n.*; *Barras*; *Galipot m.* | —, Packleinwand *f.*; *Dutch barras*; *Bourras m.*, *toile à torchons f.*

Barre, Stange *f.*, gegossener Stab, Zain *m.*; *Bar*, *ingot*, *lingot*, *cast bar*; *Lingot m.*, *barre f.* | — zur Verfertigung galvanisch versilberter Artikel; *Strip*; *Lingot pour argentine électrique m.* | gegliedert — *n* in dünne Platten schlagen *f. pl.*; *to beat ingots out into thin plates whilst the metal is hot*; *Battre la ebaudo*.

Barren *m.* (Turnerei); *Parallel bars*; *Barres parallèles f. pl.*

Barreineguss, Giessbogen *m.* (Muzw.); *Foss*, *flask*, *ingot-mould*; *Lingotière f.*

Barrenkupfer *n.*; *Sheet-copper*; *Cuivre en planches m.*

Barrensilber, Silber in Barren oder Stangen, Stangensilber, Zahnsilber *n.*, Silberbarre, Silberstange *f.*;

Silver-ingot, *silver-bar*, *ingot of silver*; *Argent en barre*, *en lingots m.*

barsch, straff (Wolle); *Hard*, *stiff to the touch*; *Dnr au toucher*.

Barsowit *m.*; *Barsowite*; *Barsowite f.*, *silicate d'alumine et de ebaux m.*

Bar *m.* (Ähre); *Beard*, *awn*; *Barbo f.* | — (Bgh.); *Splint of wood with shavings*; *Brin de bois à copoaux m.* | — (Bgh.)

s. Strauben | —, Gussreif *m.*, Formwahl, Fugenspur, Fugenlinie, Naht, Gussnaht, Formfuge *f.* (Giess.); *Seam*, *lash*, *bur*; *Bavochure*, *balèvre*, *bayure*, *assise*, *couture*, *toile f.* | —, *Bartplanken f. pl.* (Küp.); *Bottom-pieces*; *Fond m.*, *cofonçuro f.*, *bois d'enfonçure pour fouds m.* | — (Münzw.); *Bar*, *chipped edge*; *Barbe*, *barbille f.* | — (Org.); *Beard*; *Barbe f.* | —, Schlüsselbart, Kamif *m.* (Schl.); *Bit*, *ward*, *key-bit*; *Panneton m.* | — (St. Bur); *Barbe f.* | —, Vorstoss *m.* (Zimm.); *Tenon*; *Menton m.* | —, Angriff am Riegel *m.* (Schl.); *Beard*, *toe*, *bolt-toe*; *Barbe du pêne*, *barbe f.* | — an den Enden der Rostschwellen, Vorstoss *m.* *Jutty*, *slap of a juffer or sill*; *Mentonnet de seinelles m.* | — und Stachelabnehmer, Entgranner *m.* (Ackb.); *Hummieler*; *Ebarbeur m.*

Bärtel *m.*; *Short hemp*; *Chanvre court m.*

bärlelu; *to cut and clean hemp*; *Nettoyer le chauvre*.

Bärteluch *n.*; *Cloth of the first shearing*; *Drap toudu en barman*, *drap de la première tonte m.* [Couston *m.*

Bärtelwerg *m.*; *Hemp-hare*; *Barten f. pl.*; *Whale-fins*; *Fanous m. pl.*, *barbes f. pl.*

Barthitze *f.*; *Last heat of scythes*; *Dernière ebauffe des faux f.*

Barthkluppe, Art Zange den Schlüsselbart etc. im Schraubstock zu halten *f.*, Reifkloben *m.*; *Bit-pincers*, *chamfer-clamp*; *Tenaillo à chanfrein f.*

Barthkratzer, Bartscherer *m.*; *Strap (stang)*; *Barberot m.* (argot).

Barthangel *m.*; *Rag-bolt*; *Cheville barbelée*, *barbe*, *grillée f.*

Barthpinsel *m.*; *Shaving-brush*; *Brosse à barbo f.*, *blaireau n.*

Barthplanke *f.*, Bodenholz *n.* (Wasserb.); *Heuding*; *Bois d'enfonçuro m.*

Bartsche *f.* (Flöss.); Rudder of a raft; Gouvernail *m.*

Bartweizen *m.*; *Stiff wheat*; Froment dur, de Barbario, blé barbu, corné *m.*

barycentrische Methode, Guldinische Regel, Schwerpunkt methode *f.*; *Centrobaryc method, properties of Guldinus*; Méthode centrobaryque *f.*

Barystrontianit *m.*; *Barystrontianite*; Barystrontianite *f.*, carbonate de strontiane avec sulfate de baryte *m.*

Baryt *m.*; *Baryta, barytes, heavy spar*; Baryte *f.* | Chromsaurer —; *Chromate of baryta*; Chromate de baryte *m.* | Essigsaurer —; *Acetate of baryta*; Acétate de baryte *m.* | Kohlensäurer —; *Carbonate of baryte*; Carbonate de baryte *m.*, baryto carbonatée *f.* | Salpetersaurer —; *Nitrate of baryta*; Nitrate de baryte *m.* | Schwefelsaurer —; *Baroselenite, sulphate of barytes*; Barosélénite *f.*

Baryterde *f.*, erdiger Baryt *m.*; *Heavy spar-earth, baroselenite*; Baryte sulfatée terreuse, terre de baryte *f.* | Chromsaure —, chromsaurer Baryt *m.*, Barytgelb, gelbes Ultramarin, Gelbin *n.*; *Chromate of baryta, barytes*; Chromate de baryte, jaune de Steinbuhl, jaune de baryte *m.*

Barytlössspath, Flusschwerspath *m.*; *Fluor-spar of baryta*; Chaux fluatée de baryte *f.*

barythaltig, schwerspathhaltig; *Barytiferous*; Barytifer, barytinique, barytique.

Barytharimotom, Barytkreuzstein *m.*; *Barytharimotome*; Barytharimotomo *m.*, stilbite de baryte *f.*

Barythydrat *n.*; *Hydrate of baryta*; Baryte hydratée *f.*

Barytocalcit, Barocalcit, hemiprismatischer Kalkbaryt *m.*; *Baryto-calcite, calcareo-carbonate of barytes*; Baryto-calcite *f.*

Barytocoléstin *m.*; *Baryto-sulphate of strontian, radiated celestine, baryto-celestine*; Baryto-sulphate de strontiane *m.*

Barytsalpeter, salpetersaurer Baryt *m.*; *Azotate of baryte*; Nitrate ou azotate barytique *m.*

Barytspath, Metallspath, Baryt, Barytin, Barytkrystall, Barytstein, schwefelsaurer Baryt, prismatischer Halbbaryt, Wolynyn, Stangenspath, Bologneserspath,

Bologneserstein, Allomorphit, Schoharit, Hepatit, Ahrenstein, Lithespor, Schwerspath, Neschgyps *m.*; *Sulphate of baryta, sulphated baryta, lamellar heavy spar, foliated baroselenite, cawls (Derbysh.)*; Baryte sulfatée, sulphurique *f.*, sulfate de baryte, spath pesant *m.*, barosélénite, hépatite, pierre de Bologne, barytine de Bendant *f.* [Eau de baryte *f.*

Barytwasser *n.*; *Baryta-water*; Baryum, Barium, Bariummetall, Erdalkalimetall *n.*; *Baryum, barium, barytium*; Baryum, barium *m.* | Arseniksaures — und Ammonium; *Arseniate of barium and ammonium*; Arséniate de baryum et d'ammonium *m.* | Arsenigsaurer —; *Arsenite of barium*; Arsénite de barium *m.* | Arseniksaures —; *Arseniate of barium*; Arséniate de baryum *m.*

Barymoxydhydrat, Barythydrat *n.*, Aetzbaryt, kautstischer Baryt *m.*; *Caustic baryta, hydrate of baryta*; Baryte caustique, hydrate de baryte *m.*

Barymoxydsalz, Barytsalz *n.*; *Baryta-salt*; Sel de baryte *m.*

Basalt, Strichstein, Säulenstein, Eisenmarmor *m.*; *Basalt, basaltic*; Basalte *m.*, lave compacte *f.*

Basalteisen *n.*, Wolfram *m.*; *Basalt iron, tungstate of iron, wolfram*; Fer basaltique, tungstate de fer, Schéelin ferruginé *m.*

basaltförmig, säulenförmig; *Basaltiform*; Basaltiforme.

basaltisch, Basalt enthaltend; *Basaltic*; Basaltique *m.*

Basalttuff, Trappituff *m.*, Basalt-Conglomerat *n.*; *Basaltic tuff*; Tuf basaltique *m.*

Basanit, Lydit, Probrinstein, schwarzer Kieselchiefer *m.*; *Basanite, Lydian stone, touchstone, flinty slate*; Bessanite *m.*, roche à base de pyroxène et de feldspath *f.*

Basanomehan (Hämatit) *m.*; *Basano-melinite*; Basanomehan *m.*, coquimbite *f.*

Base, breite — *f.* (Eisenb.); *Foot, flint bottom (Vignoles rails)*; Patin *m.* (rail Vignoles). | metallhaltige — (Chem.); *Metallic base*; Basemétallique. | organische — (Chem.); *Organic base*; Basis organique. | salzfähige — (Chem.); *Salifiable base*; Base salifiable. | säurefähige — (Chem.); *Acidifiable base*; Base acidifiable.

| unorganische — (Chem); *Inorganic base*; Base inorganique. | — des Wachsbrodes (Wachsz.); *Basis of a wax-cake*; Pied de cire *m.*

Baseler Stab *m.* (Pap.); *Basle paper*; Papier marque de Bâle *m.*

Basen bildend, Basen erzeugend (Chem.); *Basigenous*; Basigène. | viermal mehr — als Stickstoff enthaltend (Chem.); *Containing four times as many bases as nitrogen*; Quadriazoté.

Basenbildner *m.* (Chem.); *Basifier*; Agent basifiant *m.*

Basenbildung *f.* (Chem.); *Basification, conversion into a basis*; Basification *f.*

Basenvermögen *n.*, Basicität, basische Eigenschaft, Baseität *f.* (Chem.); *Basicity*; *property of certain substances of acting like a base in compounds*; Basicité *f.*

Basicerin *n.*; *Basicerine, hydrofluoride of cerium*; Basicerine *f.*

Basicität (Chem.) *s.* Basenvermögen.

Basis *f.*, Fuss *m.*, Fussgestell, Fussgesims *n.* (Bauk.); *Base*; Base, substructure *f.* | —, Visirpunkt *m.*, Grund-Standardlinie *f.*, Visirzeichen *n.* (Feldm.); *Datum-line*; Plan de niveau *m.* | flache —; *Base plate*; Base plate. | — einer Orgelpfeife (Org.); *Base of an organ-pipe*; Pont *m.*

basisch, Grund . . . ; *Basic, elementary, primitive*; Basique, élémentaire, primitif. | doppelt —; *Bibasic, with two bases*; Bibasique.

Basikülenverschluss, Schub-, Zugriegel, Schwengelverschluss, Basquillriegel, Riegel mit dem Zuge *m.*, Zug-, Ziehstange *f.* (Schl.); *Basquill, basquill-bolt*; Serrure, targette à bascule, crémone *f.*

Basrelief, Flach-, Planrelief *n.*, flach-, halberhabene Arbeit *f.*; *Basso-relievo, low-relief, flat-relief*; Basrelief, demi-relief *m.*, hasse-taille *f.*

Basbrummer *m.* (Org.); *Full organ*; Bombarde *f.* | —, Schnarrwerk *n.*; *Diadapason, bourdon*; Bourdon *m.*

Baselissetuhl, tiefkettiger, tiefschäftiger Stuhl *m.*; *Low-urnp loom*; Basse-lisse, basse-lisse *f.*, métier, châssis *m.* de basse-lisse.

Baselisseteuber, Bildteppichwirker *m.*; *Workman at*

- low-warp looms*; Basse-lisier m.
- Bassethorn s.** Bassklarinette. | tiefes — n.; *Bugle*; Cor anglais m., quinte de haut-bois f.
- Bassflöte f.**; *Courtal*; Basse de flûte à bec f.
- Bassgeige, grosse — f.**; *Counter-bass*; *Contrebaße f.* | kleine —; *Violoncello*; *Violoncelle m.*
- Basshorn n.**; *Serpent*; Serpent, basson m.
- Bassiaöl n.** (Illipeöl); *Mohwa oil, vegetable butter*; Huile de Bassia latifolia f.
- Bassklarinette f.**, Bassethorn n.; *Basset-horn*; Basse-tube, cor de basset m.
- Basslade f.** (Org.); *Sound-board of the bass*; Sommier des tuyaux de la basse m.
- Basalaute, Theorbe f.**; *Theorbo*; *Theorbe m.*
- Bassorin, Bassoragummi n.**; *Bassorine*; *Bassorin m.*, adragantine f.
- Basspfeife f.**; *Bassoon*; Basson m. | — am Dudelsack; *Bass-pipe*; *Courtaud m.* | — (Org.); *Oboe-bass*; Basse de haut-bois f.
- Bassposaune, Posaune f.**; *Sackbut, base-trombone*; *Trombone*, *saquebute f.*
- Bassquerrlöte f.**; *German bass-flute*; Basse de flûte traversière f.
- Basssaite f.**; *Boos-string*; Bassc, grosse corde f., bonrdon m.
- Bast m.**, *Bast*, *Liber*, *livret m.* | —, *Herder m.*; *Harl*, *lint*; *Pilasse f.* | — der Kokosnüsse; *Bark of the cocconut*; *Bron de coco m.*
- Bastardatlas m.**; *Turkish satin*; *Satin de cinq, satin tre m.*
- Bastardcolophanholz n.**; *Wood of the Bursera obtusifolia*; Bois de colophane bâtarde, de compagnie m.
- Bastardfeile, Vor-, Schlichtfeile, Feile mit Mittelrieb f.**; *Bastard file, square-flat file*; Lime bâtarde f.
- Bastardfenster, Halbgeschossfenster n.**; *Flemish window*; *Fcoître mezzanino f.*
- Bastardrieh m.**; *Bastard-cut*; Taille bâtarde, moyenne taille f.
- Bastardruss (Sebl.) s.** Schnippschnapp.
- Bastardspinnmaschine f.**; *Mule-Jenny*; *Mull-Jenny m.* | selbstspinnende —; *Selfactor, selfacting mule*; *Mull-Jenny renvideur m.*
- Bastardrass m.**; *Trassoite*; *Trassoite f.*
- Bastardzucker s.** Bastern.
- Basterformen f. pl.** (Zuckors.); *Bastard-moulds*; *Formes bâtarde f. pl.* [geoisés f. pl.]
- Bastern m.**; *Raw sugars*; *Ver-Basthorn n.*; *Bass-wood*; Bols de tilleul d'Amérique m.
- Basthut m.**; *Chip-hat*; Chapeau en camelot m.
- Bästling s.** weiblicher Hanf.
- Bastmatte f.**; *Russia matting*; Natte de filasse de tilleul f.
- Bastaeidenzeug m.**; *Biambonees*; *Biambonées f. pl.*
- Bastseil u.**; *Bast-rope*; Cordero de liber f.
- Baatzeug, Baststoff, Bast m.**; *India fabric made of bark*; *Balassor m.*
- Balarde f.** (Bdr.); *Inclined type*; Bâtarde (sur gros-canon) f.
- Batavia, leinwandartiges, geblühtes Seiden-, Halbseiden- und Wollenzeug n.**; *Bntavin*; *Batavia m.*
- Bathmetall u.**; *Bath-metal*; Métal de bath m. | Messer.
- Bathometer (Phys.) s.** Tiefen-Batrachil m.; *Entrachite, peridot olivine*; *Batrachite f.*
- Batterie f.**, Pfanneckel m. (Büchsm.); *Hammer, cover of the pan*; *Batterie, frisure f.* | *Bunsen's constante* —, *Bunsen's Kette* (Phys.); *Bunsen's constnnt bnttery*; *Batterie à la Bunsen*. | beständige, *Daniell'sche* —; *Constant battery, Dnuill's bnttery*; *Batterie à couraot contactant*. | elektrische —; *Bnttery*; *Batterie électrique*. | galvanische —; *Galvanic battery, pile*; *Batterie galvaïque*. | *Grove's* —; *Grove's bnttery*; *Batterie à la Grove*. | die — laden; *to charge, load the battery*; *Charger la batterie électrique*. | —, *Vollnaische Säule*; *Voltaic battery, pile*; *Batterie Voltaïque*. | *Wollaston'sche* —, *Wollaston's Trogaparat m.*; *Wollnston's battery*; *Batterie à la Wollastoo*.
- Batteriefeder, Pfanneckel-, Deckelfeder f.** (Büchsm.); *Hammer-spring, fenther-spring*; *Ressort de batterie m.*
- Batteriefederschraube f.** (Büchsm.); *Hammer-spring screw, -pin*; *Vis du ressort de batterie f.*
- Batterieschraube, Pfanneckelschraube f.** (Büchsm.); *Hammer-screw, hammer-nail*; *Vis de batterie f.*
- Battist m.**; *Cambric*; *Batisto f.*, *cambric m.* | *fester* —; *Strong cambric*; *Hollandé m.* | *flandrischer* —; *A kind of cambric*; *Hollans m.* | ungebleichter —; *Unbleached cambric*;
- Tollette f.**
- Battistgarn n.**; *Unbleached yarn for cambrics*; *Fil do mulgoerie fine m. pl.* | feines —; *Fine cambric-yarn*; *Fil sans poids m.*
- Battistleinwand f.**; *Coarse cambric*; *Batiste ordinaire f.*
- Battistweber m.**; *Cambric-weaver*; *Marquiuier m.*
- Batzen m.**; *Lump of tin*; *Morceau d'étain m.* | — (Hütt.); *Loam with which the eye of the furnace is closed previous to smelting*; *Masse d'argile doot on bouche lo trou de la timpe f.* [cobwork]; *Pisé m.*
- Batzenbau m.**; *Topia, beaten Bau m.*, Gebäude, Bauwerk, Haus, Gefüge n., Baulichkeit f.; *Building, edifice, construction, fabric, pile, structure*; *Construction, bâtisse, fabrique, structure f.*, *édifice, bâtiment m.* | — (Bgb.) s. *Abban*. | — etabliren (Bgb.); *to begin the working*; *Commencer l'exploitation*. | einen — führen, verführen, treiben, betreiben (Bgb.); *to cnrry on the working*; *Continuer l'exploitation*. | unter verschiedenem — (Ackb.); *Under mixed cultivation*; *De culture mixte*. [Déchargo f.]
- Bauabnahme f.**; *Taking on*; *Bauamt n.*, *Baubehörde f.*; *Board of works*; *Intendance des bâtiments f.*
- Bauanschlag m.**; *Builder's estimate*; *Devis, mémoire estimatif, toisé m.*
- Bauart f.**, *Styl m.*; *Architecture, style, structure, construction, compacture*; *Architecture, structure, ordonnance f.*, *style, goût m.* | *dorische* — *Doric, doriau order*; *Ordre dorique m.* | — *korinthische* —; *Corinthian style*; *Architecture corinthienne f.* | — mit versetzten Steinen oder mit schwalbenartiger Verkämmung; *Skew principle of building*; *Style oblique m.*
- Bauch m.**, einen — werfen, machen, schlagen (Bgb.); *to increase*; *Croître*. | —, *Krüpfung f.* (Giess.); *Belly*; *Fourniture f.* | — (Glash.); *Bulge*; *Ventre m.* | — (Iustr.); *Belly*; *Table d'instrument f.* | —, fehlerhafte Ausladung oder Ausbauchung f. (Maur.); *Battering, belly, jutting out*; *Forjet, forget m.*, *forgeture f.* | — eines Fasses (Küp.); *Bouge*; *Bouge, ventre m.* | — einer Geige; *Fiddle-back*,

chest of a violin; *Coltre m.* | — des *Krummholzes*; *Belly of the compass-timber*; *Ventre d'une pièce de bois courbe m.* | — einer *Laute*; *Centre*; *Donte f.* | — an der *Nabe*; *Bulge of the nave*; *Bouge m.* | — *Gewölbe einer Relierte n.*; *Belly*; *Ventre m.*, *panse f. d'une cornue.*

Bauchbohrer, *Ziehlüfter m.*, *Reib- u. Räumlehle f.*; *Boring-bit*, *drilling-bit*, *opening-bit*, *broach*, *rimmer*; *Alésoir*, *alézoir*, *écarrissoir m.*, *broche f.* | — (Dr.); *Broach*; *Alésoir*, *foret m.*

Bänche, *lezte — f.*, *letztes Bänchen n.*; *Scnding*; *Dé-boillissage u.*

Bancheisen n. (Dr.); *Hook-tool*; *Crochet m.*, *mouchette f.*

bauchen, einen *Bauch machen*, *schweifen*; *to mnke or render convex*, *cause to bulge*, *make bulge*, *swell out*, *make jut out*, *belly*; *Bomber*. | *bäuchen*, *brühen* (Bl.); *to buck*; *Couler*, *lessiver*. | (Wegeb.); *to barre*; *Bomber*. | *sich —*, *ausbauchen*, *überhängen*; *to batter*, *belly*, *project*, *jut out*; *Forjeter*, *faire le ventre*, *boucler*.

Bauchgurt, *Bauchriemen m.* (Sattl.); *Belly-band*, *girt*; *Sous-ventrière*, *ventrière f.*

Bauchhaken, *Hakenstahl m.* (Dr.); *Hook-tool*; *Fer crochu m.*, *mouchetto f.*

bauchig; *Bell-mouthed*; *Evasé*. | — *macheu* (Holz.); *to curve*; *Dévirer*. | — *werden*, einen *Bauch bekommen*; *Getting out of its vertical*; *Pousser au vide.*

Bauchreif n. (Küp.); *Centre-hoop*; *Cerceau en bouge m.*

Bauchriss m. (Küp.); *Slit in large staves*; *Entaille de grosso douvo f.*

Bauchrissplatte f. (Küp.); *Trammel*; *Compas à vergo m.*

Bauchsäge, *Zug- u. Bauern- u. Waldsäge f.*; *Saw for cutting trees*; *Scie ventruo f.*

Bauchschiene f. (Eisenb.); *Fish-belly rail*, *belly-rail*; *Rail ondulé m.*

Bauchseite, *Bauchwand f.* (Bgh.); *Bulge of the kibble near the bny of joists*; *Bouge d'une tonne près la travée m.*

Bauchstruppe f. (Sattl.); *Strapside of belly-band*; *Contre-sanglon de sous-ventrière m.*

Bauchtonne (Bgh.) s. *Tonnenbret*. | *Pot ventru m.*

Bauchtopf m.; *Bellied pot*; *Bauchung f.*; *Bulging*; *Bombage m.* | —, *Ausbauchung*

(Gärtn., Wegeb.); *Darrelling*; *Babot*, *bombement m.* | — einer *Säule*, *Anschwellung*, *Ausbauchung*, *Verstärkung*, *Entasis f.*; *Swelling*, *entasis*; *Renflement m.*, *hanche f. d'une colonne.*

Bauchwalze f. (Bgh.); *Roller on the bulge*; *Rouleau dn bouge n.*

Bauchzange, *Tiegelzange f.*; *Crucible-tongs*, *lifting-tongs*; *Tenaille à creuset m.*

Bauchzirkel, *Tasterzirkel m.*; *Crooked compass*; *Compas d'épaisseur m.*

Bäuchzuber m.; *Bucking-tube*; *Cuvier à lessive m.* | in einen — *thun*, ein *bäuchen*; *to tub*; *Lessiver*, *couler*, *faire la lessive.*

Baude f.; *Cottage*; *Chalet m.*

Baudisserit m.; *Baudisserite*, *carbonate of magnesia*; *Baudissérite*, *Baldissérite n.*

Bauebene f., *Bauhhorizont m.*; *Regulating-plane*, *ground*, *level*; *Plan de rez*, *de niveau*, *de site m.*

Bau Eisen n.; *Building-iron*, *black-work*, *great iron-work*; *Fer de charpente*, *fer de gros ouvrage*, *ferrement m.*, *fers gros m. pl.*

bauen, *aufbauen*, *anlegen*, *anrichten*, *erbauen*; *to build*, *construct*, *frame*, *edify*; *Construire*, *bâtir*, *édifier*. | *aubauen*, *urbar machen*, *bearbeiten*, *ziehen* (Blumen, Gemüse); *to cultivate*; *Cultiver*, *défricher*. | *auf . . .* — (Bgh.); *to work a . . . mine*; *Exploiter une mine de . . .* | *ziehen*, *erzengen*, *züchten*; *to grow*; *Produire*, *élever*. | *Erde zum Bauen stampfen f.*, in *Stampferde* —, mit *Batzen* —; *to build in beaten earth*, *beat*; *Piser*, *bâtir en pisé*. | *bergmännisch* —; *to work systematically*; *Travailler selon les règles*. | *fest und dauerhaft* —; *to build substantially*; *Bâtir à chaux et à ciment*. | *frei*, *luftig* — (Bau.); *to build in open air*; *Aéror*. | mit *Grundpflaster* oder *Steinmörtel* —; *to build with beton*; *Bétonner*. | *auf Hoffnung* — (Bgh.); *to work at adventure*; *Exploiter à l'aventuro*. | *aul Kupfer*, *auf Blei* —; *to work a copper-work*, *a lead-mine*; *Exploiter une mine pour en tirer du cuivre*, *du plomb*. | *nachlässig*, *fluchtlos* —; *to build slovenly*, *out of line*; *Bâtir par épaulée*. | *auf den Raub*, *räuberisch* — s. *Raubbau*

treiben. | in *Regie*, in *Tage-lohn* —; *to build in day-work*, *by the day*; *Travailler en régie*. | *Schaden* — (Bgh.); *to work at a loss*; *Exploiter à pure perte*. | eine *Strasse* —, *anlegen*; *to build*, *construct*, *practise*, *lay down a road*; *Pratiquer*, *construire une route*. | *zu Tage* — (Bgh.); *to work in open quarry*; *Construire à ciel ouvert*.

Bauen, *Erbauen n.*, *Erbaunung*, *Errichtung*, *Aufführung*, *Bauart*, *innere Anordnung f.*, *Bau m.*; *Building*, *construction*, *erection*; *Construction f.* [Russ.]

Bauerfuß (Tuchm.) s. *Bauernbäuerisch* (Bank.); *Rustic*; *Rustique*. | —, *ländlich bearbeiten* (Bank.); *to rusticate*, *jag out*; *Rustiquer*.

Bauernflöte, *Halsflöte f.*; *Black crape of half-boiled silk*; *Crêpes de soie noire miteuite m. pl.*

Bauernflöte f. (Org.); *Rustic flute*; *Flûte rustique*, *pédale f.*

Bauernfuss m. (Tuchm.); *Lever of the cross-bar*; *Diable m.*, *chèvre f.*

Bauernhaus n.; *Farm-house*, *rustic-house*; *Maison rustique f.*

Bauernofen s. *Bläufen*.

Bauernsäge s. *Bauhsäge*.

Bauernspitze, *Zwirnspitze f.*; *Footing*; *Bisette f.*

Bauerntabak (Veilchentabak) *m.*, *Nicotiana rustica*; *Nicotiana rustica f.*

Bauersand m.; *Moulding-sand*; *Sable des mouleurs m.*

Bauerz n.; *Native ore*, *silver ore*; *Mine native*, *vierge f.*

baufällig, *morsch*, *den Einsturz drohend*, in *Verfall* gerathen; *Falling*, *ruinous*, *out of repair*, *dilapidated*, *falling to pieces*; *Caduc*, *délabré*, *dégradé*, *croisant*.

baufest; *Built substantially*; *Bâti à chaux et à ciment*.

Baufucht f.; *Line*; *Allignement m.*

Bauführer, *Aufseher*, *Vorderster m.*; *Inspector of works*, *clerk of the works*, *foreman*; *Conducteur des travaux m.*

Baugeräth, *sämtliches — n.*; *Building-inplements*; *Attraits m. pl.*, *équipage de construction m.* [Faltage m.]

Baugerippe n.; *Frame-work*; **Baugerüst**, *Gerüst*, *Aufschlagen eines Gerüsts n.*, *Gesamtheit der Gerüste*, *Haupttrüstung*, *Aufrüstung*, *Zulage zum Gerüst f.*; *Scaf-*

foldiag, a scaffold, erection of stages; Echafaudage *m.*

Baugerüststütze f., Holzklotz *m.*; Log of wood to maintain a glass; Bicoq *m.*

Baugewerk n., Building-trade; Métier de constructeur *m.*

Baugrube f., Ditch for the foundation; Fondements *a. pl.*

Baugrund m., Foundation; Fondation *f.* | —; Building-ground; Sol ou terrain pour bâtir *m.*

Bauhaft, baulich, baubar, baufähig, bauständig (Bauw.); *Erigible, in repair; En bon état.* | **bauhaftig, baulich (Bgb.);** *Workable, in a working condition; En état, exploitable.*

Bauhandwerk n., Building-trade; Métier à bâtiment *m.*

Bauhandwerker m., Building-tradesman; Artisan-constructeur *m.*

Bauhof m., Bauhütte *f.*; *Stone-yard; Chantier de pierres m.* | —, Zimmerplatz, Zimmerhof *m.*, Lagerhölzer zum Zimmer *n. pl.*, Zimmerwerft *n.*; *Timber-yard; Atelier de construction, chantier m.*

Bauholz, Zimmer-, Nutz-, Schirr-, Gewerkeholz, Holz n., Zulage *f.*; *Timber, straight timber, strength-timber; Bois de charpente, à construire m.*, charpente, pièce de charpente *f.*, maisonnage *m.* | **altes —**, Abbruchholz *n.*; *Old timber; Bois de démolition m.* | **altes — oder Schiffsholz n.**; *Old ship-timber; Bois de décharge m.* | — scharfkantig behauen, sägen; *to plank, saw or cut timber; Déosser le bois.* | schwaches —; *Weak timber; Bois de construction faible.* | unbehauenes —; *Unsquare timber; Bois en grume m.*

Bauholzhändler m., Zimmermerchaat, dealer in lumber; Marchand de bois à construire, vendeur *m.*

Bauhorizont, Bauspiegel m.; *Ground-line, ground-level; Surface de terrain horizontal, naturel f.*, rez-de-hâtisse, rez-de-chassée *m.*

Bauhütte, Baubude, Baustube f., Surveyor's house; Intendance *f.*

Baujoch u., Surbaseil joint; Solivette à cornicho *f.* | — (Bgb.); *Tubbiag, timbering; Pontraison f.*

Baukammer f. (Civ. Gon.); *Chamber of excavation; Taille d'exploitation f.*

Baukasten m. (Spielzeug); *Box,*

chest of bricks; Boite de construction f., jeu de construction *m.*

Baukontrakt a., Building-contract; *Marché d'ouvrage m.*

Baukörper, Rumpf m., *Work, body of a building; Oeuvre f.*, corps de bâtiment *m.*

Baukosten f., Building-expenses; *Frais de bâtisse m. pl.*

Baukunst, Architektur f., *Architecture, art of building; Architecture f.*, art de bâtir *a.* | **Lehre von der —; Architectonics; Architectonique f.** | classische — (der Griechen und Römer); *Classical architecture; Architecture classique.* | zur — gehörig; *Tectonic; Architectonique.* | gothische, altdeutsche —; *Gothic architecture, pointed architecture; Architecture à ogive ou à style ogival, architecture gothique.* | griechische —; *Grecian architecture; Architecture grecque.* | romanische —; *Norman architecture, romanesque style; Architecture romane.* | römische —; *Roman architecture; Architecture romain.*

Bauleute pl., *Workmen employed in building; Ouvriers en bâtiment m. pl.*

Baulinie f., *Straight line, straight length; Alignement m.*

Baulit, Krablit m., *Baulite; Baulitho f.*

Beam m. (Mech.); *Tree, beam; Cylindre, arbre, arbre de couche m.* | — am Pflug; *Perch; Flèche f.* | — einer Presse; *Beam; Fusée f.*, levior, arbre de presse *m.* | — des Sattels; *Tree; Arçon m.* | — am Wagen; *Shaft; Timon m.* | —, Pass, Hemmbaum einer Windmühle *m.*; *Beam; Bascule f.* | abgekipfelter, geköpfter, gestutzter —, *Lopped tree; Bois échouppé, déshonoré m.* | abgenagter —; *Browsed tree; Bois abruti.* | abgestandener —; *Dead tree; Arbre mort m.* | abgestossener —; *Tree cleared from wood; Bois recépé, de recépé m.* | abgestutzter, gekröpfter —; *Dollard; Arbre étêté m.* | einen — an der Wurzel abhauen; *to cut a tree by the root; Couper un arbre à blanc estoc.* | den — abschlagen; *to dress a tree for timber; Aménager un arbre.* | aufrecht, noch gut in der Erde stehender —; *Upright standing tree; Arbre en état m.* | einen — ausbreiten; *to ex-*

paad the branches; Évaser. | ausgerodeter —, *Reutland n.; Assart; Essart m.* | einen — mit der Erde ausheben und in frische Erde versetzen; *to unroot and remove the soil from the roots; Egravillonner.* | einen — mit dem Käse ausheben; *to take out trees with the adjoining soil; Lover en motte.* | ausserhalb des Forstes gewachsener —; *Tree growing outside the wood; Arbre oxcu.* | drehrbarer, senkrechter — des Tisches einer Walzmühle; *Mill-shaft; Arbre de levées m.* | eisklüftiger —; *Frost-clift tree; Arbre gléif m.* | im Freien aushaltender —; *Hard tree; Arbre rustique m.* | beim Fällen auf einen andern gestürzter —; *Tree fallen upon another in being felled; Bois oncroué m.* | geradstämmiger — (Zimm.); *Straight, even tree; Arbre de brin, d'un beau brin m.* | einen jungen — mit Dornen umzäunen; *to protect a young tree by thorns; Armer un jeune arbre.* | ein junger, hoher —; *A young tall tree; Filardeau m.* | einen — kappen, abstützen; *to head a tree; Étêter un arbre.* | noch stehender — (lebend oder tod); *Standing tree (living or dead); Bois en état, en estant m.* | einen — vom Spalier losbinden; *to untie a tree from the espalier; Dépalisser.* | einen — kurz verschneiden; *to lop close; Couper un arbre à blanche taille.* | verschuitener —, — mit abgewehnten Ästen; *Tree badly cut or with broken branches; Arbre épaulé m.* | — worauf ein Vogel genistet hat; *Tree on which a bird has nested; Arbre piqué m.* | — mit beschädigter Wurzel; *Tree whose root has been injured; Bois charné m.*

Baumachat, Dendritenachat, Dendrachat m., *Arborescent agate, dendrachate; Agate arborisée, herborisée, herbée, dendritique, dondragate, dendrachate f.*, quartz agate arhorisé *m.*

baumähnlich, krautförmig; Arborized, dendritic, dendroid; Arborisé, dendroïque, dendritique.

Bauanlei, Staffmalerei f., *House-painting, inselling, pouch-painting, decoration-painting, graining; Imprimure, imprimature, peinture d'im-*

- pression, peinture de décoration, en décors f.
- baumartig, baumähnlich; *Arborescent, dendritic (minerale)*; *Arborescent*; *Arborescent*.
- baumartige oder pflanzenartige Zeichnung auf Mineralien f.; *Arborization*; *Arborisation* f.
- Baumaterial, schlechtes, geringes — n., Schmutzarbeit f.; *Slightest materials, rubbish*; *Craquel* m.
- Baumaterialien n. pl., Baubedarf, Baustoff m., Bauezeug n.; *Building-materials*; *Matériaux m. pl., matériaux* f. (Provence). | verwitterte —, *Rotten materials*; *Matériaux* en décomposition m. pl.
- Baumaufheber m.; *Instrument for lifting up and transporting trees*; *Artrachoir* m.
- Baumausschneider, Baumausputzer m.; *Pruner*; *Elaqueur* m.
- baumbrüchig, baumfällig (Forstw.); *Wind-fallen*; *Chablis*.
- Bäume anbrennen, ansengen m. pl.; *to set fire to the lower end of trees*; *Chaucor*. | — die im Anbau stehen gelassen werden; *Spare-trees*; *Arbres de lumière* n. pl. | halb abgestorbene —; *Trees half withered*; *Arbres couronnés* m. pl. | kleine — in Versetzkörbe oder Kästchen setzen; *to basket*; *Emmanoquiner*. | mittelstämmige —; *Middle sized trees*; *Arbres de moyenne futaie* m. pl. | — die am Rand der Landstrasse gepflanzt sind; *Trees on the road*; *Arbres voyers* m. pl. | säulenartig gestellte, geschnittene —; *Colonnade of trees*; *Colonnais* du verduro f. | schnelltreibende —; *Swift and hasty comers*; *Arbres d'une prompte venue* m. pl.
- Baumeister m.; *House-wright*; *Architect* m.
- Baumeistergehülfe m.; *Engineer's mate*; *Aide-mécanicien* m.
- Bäumen, baumen, die Heuladung — (Ackb.); *to lay a pole on the top of a wagon-load of hay and by means of ropes to fasten it down to the sides*; *Assujettir une charge de foin au moyen d'une perche*. | (Weh.) s. aufbäumen.
- Bäumen die Krone und Zweige abschneiden m. pl.; *to top trees*; *Déshonorer* des arbres.
- Baumethode, Bausystem (Bgb.) s. Abbaumethode.
- Baumgang m.; *Alley, avenue of trees*; *Allée* f.
- Baumgärtchen, eingezäuntes — n.; *Enclosed nursery*; *Closcau* m.
- Baumgarten m.; *Orchard, nursery*; *Verger* m., pépinière f.
- Baumgärtner m.; *Fruit-horticulturalist*; *Pépinériste*, arboriste, arboriculteur m.
- Baumgrendel, Pflugbaum m.; *Beam, perch*; *Fleche* de la charrie, baie f., arhre m.
- Baumholz n. (Forstw.); *Forest-wood, standard trees*; *Bois de hauteur*, de haute futaie m.
- Baumkante, Waln-, Wan-, Wald-, Schalkante f.; *Dull edge*, *rough edge*, *bad bevel*, *corner-wanting*; *Flache* f., dévers m.
- baumkantig, schal-, waln-, waldkantig; *Dull-edged*; *Flacheux*, dévers.
- Baumkelter f.; *Wine-press*; *Pressoir à vin* m.
- Baumkrone f.; *Crown, top*; *Chapeau* m.
- Baumkübel, in einen — einsetzen m.; *to tub*; *Encaisser*, mettre en caisse.
- Baumkunde f.; *Dendrology*; *Dendrologie* f.
- Baummesser m.; *Dendrometer*; *Dendromètre* m. | —, Reb-, Gartenmesser n., Hippe f.; *Pruning-knife*, *vine-knife*, *hedging-knife*, *garden-knife*, *hedging-bill*; *Faucillon* m., serpette, serpe f.
- Baumöl, Salatöl, Olivenöl n.; *Olive-oil, salad-oil*; *Huile d'olive* f. | —, Provencer Öl n.; *Fine salad-oil*; *Huile de Provence* f.
- Baumölläschchen n.; *Oil-can*; *Bidon* pour l'huile m.
- Baumölseifenwasser n. (Tuchm.); *Solution of white soap in water*; *Eau blanche* f.
- Baumpfahl m., Spalierstange f.; *Trainer, tree-prop, tree-stay*; *Tuteur, écuyer* m.
- Baumpflanze f.; *Tree-plant*; *Quillotte* f.
- Baumpflanzung, regelmässige — f.; *Plantation of trees in regular lines*; *Ambulacre* m.
- Baumrute, Rute, Filzrute f., Schnür-, Litzenstock m., Einlegstäbchen n. (Weh.); *Fitter, upper roller*; *Verdillon* m. | — n f. pl. (Weh.); *Velvet-protectors*; *Entsage* m.
- Baumsäge, Gärtner-, Pfropfsäge f.; *Pruning-saw*; *grafting-saw*; *Scio* du jardinier, à enter, à greffer f.
- Baumscheere, Baumzange, Gärtnerscheere f.; *Pruning-shears*; *Sécateur*, ciseau de jardinier m., étrape f.
- Baumscheibe f. (Weh.); *Cloth-beam*; *Ensonple* f.
- Baumschlag m. (Mal.); *Foliage*; *Fenillée*, touche d'arbres f. | gänzlicher — (Forstw.); *Thorough clearing*; *Coupe à blanc-étre*, à blanc-estoc, coupe blanche f.
- Baumschneider, Hecken-schneider m.; *Bill-man*; *Tondeur d'arbres*, de haies m.
- Baumschule, Wart-, Samenschule f., Satzgarten m.; *Nursery, seed-plot*; *Pépinière*, hâtardière f. | [Agaric m.
- Baumschwamm m.; *Agaric*.
- Baumsiede f.; *Bombazine*; *Bombasin* m.
- Baumstamm, Stock m.; *Stem, trunk, stock*; *Tronc* d'arbre, estoc m. | grosser —; *Tree for timber*; *Plançon*, plantard m.
- Baumstein, Dendrit m.; *Dendrite*; *Dendrolithe*, pierre arborisée f.
- Baumstempel m. (Forstw.); *Wood-hammer*; *Marteau à layer* m.
- Baumstumpf, Stock, Stumpf m., *Stump*; *Ecot*, *chicot* m., sonche, chousse f.
- Baumwachs, Baumpflaster n., Baumumie f.; *Mummy, grafting-wax*; *Mastic à enter* m.
- Baumwagen m., Baumkarre f.; *Dray-cart, two-wheeled cart for heavy weights*; *Camion* m.
- Baumwollbast m.; *Four-leaved tweel*; *Serge* de quatre, croisé à quatre lames m.
- Baumwollbezirk m.; *Cotton-district*; *District cotonnier* m.
- Baumwolle f.; *Cotton*; *Coton* m. | auserlesene, beste —; *Select c.*, *Fleur de c. f.* | chinesische —; *Chinese c.*; *Argoudan* m. | baumartige —; *C. of the Gossypium arboreum, arborescens*; *C. du cotonnier* arborescent. | — aus Damascus; *C. d'oncc*. | ägyptische —, *Jumel, Mako, Maho* m.; *Jumel* or *Egyptian c.*; *C. jumel*, d'Égypte. | — erzeugende Staaten; *C.-growing states*; *Etats cotonniers* m. pl. | Fair —; *Fair*; *C. hon conrant*. | farbige, gefärbte —; *Coloured c.*; *C. de couleur*. | — fein spinnen; *to spin the c.-wool*; *Filer* en fin. | feinste Sorte gesponnener —; *C. of the ounce*; *C. d'oncc*. | gelbe —; *C. of the Gorry-*

pium religiosum; C. dn cottonier religieux ou à 3 points. | gelbflechte —; *Stained c.*; C. tachté. | gezipfte —; *Picked cotton*; C. plnehé. | gleichförmige —; *Plain c.*; C. uni. | Good fair —; *Good fair*; C. belle et bonne marchandise. | Good Middling —; *Good middling*; C. moyenne et bonne marchandise | indiache —; C. of the *Gossypium indicum*; C. du cottonier de l'Inde. | — von den Inaen St. Simon und Cumberland; *Sea Island c.*; C. de Georgie. | — aus Kelchen entfernen (Blum.); *to remove the c. from calices*; Vider nn calice. | — klopfen, schlagen; *to batten, beat, whip c.*; Batre le c. | krautartige —; C. of the *Gossypium herbaceum*; C. du cottonier herbacé. | kurze, zarte —; *Soft and short c.*; Capuk m. | kurzstapelige, kurze —; *Short stable c., green seed, Upland, petit gulf, Mexican*; C. courte soie. | langstapelige, lange —; *Long staple c.*; C. longue soie. | Louisiana —; *Louisiana c.*; C. Louisiane, Lonsiane. | Low middling —; *Low-middling*; C. ordinaire. | maltesische —; *Malta c.*; C. de Malte. | mercerisirte —; *Mercerized c.*; C. traité à la Mercer. | mittelamerikanische —; *West-India c.*; C. des Indes occidentales. | — aus Natolien; *Natolia c.*; C. de terre (Natolie). | ordinäre —; C. of low quality; Choquette f. | philosophische —; *Philosophical wool or c.*; C. philosophique. | platte —; *Darning c.*; C. plat. | rohe —; *Raw c., c-wool*; C. brut, cru, en laine. | rohe egyptische —; *Raw Egyptian c.*; Inramo m. | Sea Island —; *Black seed, long staple, Lowland, mains*; C. longue soie. | todte, überreife —; *Dead c.*; C. mort. | ungerreinigte —; C. in the seed; C. brut. | viel —, enthaltend, weich wie —, wolllicht; *Cottonous, cottony*; Cottonneur. | zarte —; *Soft c.*; Fil tendre et élastique. | zottige —; C. of the *Gossypium hirsutum*; C. dn cottonier velu. | Baumwollen, wolllicht; C. | De c.

baumwollenabgang m.; C.-waste; Déchet de c. m.

baumwollenabgänge, gefirnisste — zum Fäcken m. pl.;

C.-waste felt; Déchets de c. vernis pour emballage m. pl.

Baumwollenbänder strecken (Sp.); *to araw the slivers*; Etirer, lamiaer.

Baumwollenbattist, schottischer Battist, Battist-musselin; C.-cambric; Battiste d'Ecosse f.

Baumwollenbau m., Baumwollenfeld n.; C.-plantation, cultivation of c.; Cottonnerie f.

Baumwollenenden n. pl.; Rests of c.; Déchet de cotons m.

Baumwollenfabrik, Baumwollspinnerei f.; C.-factory, -mill, -works; Filature de cottonnerie f.

Baumwollenfaden m., Baumwoll-, Webegarn n.; Spun c., c.-twist, c.-yarn; Fil de c., c. filé, c. Joseph.

Baumwollenflocken, mit — bedeckt; *Covered with fine dust*; Plocqué.

Baumwollengarn, geringes — n.; *Inferior quality of spun c.*; Génecin m. | — von mittlerer Sorte; C.-yarn of second quality; C. de rames.

Baumwollengattung, geringere — f.; *Petit gulf*; Petit gulfe m.

Baumwollengaze f.; *Tarlant*; Tarlatan m.

Baumwollenindustrie f.; C.-industry, c.-trade; Industrie cotonnière f.

Baumwollenkardätsche, Kratze, Handkratze f.; C.-card; Carte à c., quenouille f.

Baumwollenkratze, Entkörnungsmaschine f.; C.-gin, gin; Machine à égrener le c., égrenouse f.

Baumwollenmodell m. (Blum.); C.-mould; Boulette f.

Baumwollenmusselin, Leno-musselin m., Baumwollengaze f.; *Leno muslin*; Gaze, mousseline de c. f.

Baumwollenöhr n. (Knopf m.); *Flexible shank*; Queue flexible f. [tree; Cottonnier n.]

Baumwollenpflanze f.; C.-Baumwollenplanzer m.; C.-grower; Planteur de c. m.

Baumwollensamen m.; Seed-c., c. in pod; C. en coque m.

Baumwollensamenöl n.; C.-seed oil; Huilo de c. f.

Baumwollenschnur f.; C.-cord; Ganso de c. f.

Baumwollenseide, Baumwollenfaser f., Baumwollenstapel m.; C.-staple; Soie de c. f.

Baumwollenspinner m.; C.-

spinner; Cottonneur m.

Baumwollenspinnerei, Baumwollenmanufactur, Baumwollenindustrie f.; C.-manufacture, c.-spinning; Filature de c., industrie cotonnière f. | —; C.-factory, c.-mill, c.-works; Filature de c. f. (place).

Baumwollenspinnmaschine f.; C.-loom or -frame; Métier à filer lo c. m.

Baumwollenspitzen f. pl.; C.-lace; Dentelle anglaise f.

Baumwollensstoff, indischer — m.; *Indian calico*; Alibannes n. pl., dongris m. | syrischer —, Zitz von Aleppo m.; *Cloth of Aleppo cotton*; Agulles m. pl.

Baumwollensreicher m.; Carder; Cardeur m.

Baumwollentüll n.; *Bobinet*; Bobin m.

Baumwollenwaren und Wollwaren f. pl.; *Soft goods*; Lainages et cotonnades.

Baumwollenweberei, Baumwollenspinnerei f.; C.-mill; Filature de c. f.

Baumwollenzeug m., Baumwollgewebe n.; C.-fabric, c.-lines; Tissu du c. basin m., toilerie, Rouennerie f. | — von Aleppo; *Aleppo calico*; Béby m. | cyprischer —; *Cyprian calico*; Boutanes f. pl. | indischer gewürfelter —; *Indian calico, check*; Coupis, cbaard n. | ordinärer indischer —; *Coarse Indian calico*; Couteline f. | Leydner —; *Leyden calico*; Bazat m. | Surata —; *Surata calico*; Chelles f. pl., balassée f. | feiner syrischer —; *Fine Syrian calico*; Bazac m.

Baumwollenzeugfabrikant, Kattunfabrikant m.; *Calico-maker*; Cottonnier, Rouonnier m.

Baumwollenzwirn m.; C.-thread; C. retors, fil de Crespy m. [Bobin m.]

Baumwollentüll m.; *Bobinet*; Baumwollhaspel f.; C.-reel; Pente de c. f.

Baumwollkammerei f.; C.-combing; Peignage du c. m.

Baumwollkratze f.; C.-card; Cardio à c. f.

Baumwollmolton m.; *Beavers, beaverteen*; Futaino à poil f.

Baumwollpflanze f.; C.-tree, *gossypium*; Cottonnier m.

Baumwollsammet, Manchester, Sammetmanchester, sammetartige Stoff m.;

Velvet, fustian, velveret, velveteen, thickset, cord, corduroy; Velours lisse de c., velours - c., Manchester m., étoffe veloutée f.
Baumwollspinnmaschine f.; *Spinning Jenny; Jenny f.*
Baumwollstaub, Baumwoll-dunst, -flugstaub m.; *Evan-poration, c.-dust, fly, fly-ings; Evaporation, poussière de c. f. [vass; Canevas m.*
Baumwollstramin n.; *Can-*
Baumwurzel mit Erde um-
geben f., Käse m.; *Roots with the soil on; Emmotté m.*
Baumzäune m. pl.; *Fences for trees; Entourage des arbres n.*
Baumzucht, Baumgärtnerei f.; *Arboriculture, tree-culture, culture of trees, training, rearing of trees; Arboriculture, culture, éducation des arbres, pépinière f.*
Bäunzchen s. Garnwickel.
Bauornamente n. pl.; *Orna-*
ments; Ornaments m. pl.
Bauplan und Ausstattungs-
plan m.; *Estimate of costs; Devis d'armement et de cam-*
pagne m.
Bauplatz m., Baustelle f.;
Building-ground, site; Lieu de construction, terrain pour bâtir, emplacement m.
Bauriss m.; *Working-drawing; Plan d'un bâtiment m.*
Bausch m.; *Outward bend; Convexité f. | - (Salzw.); Pad; Bourreau m. | - (Web.); Undulation; Godage m. | - (Zuckers.); Pad; Bourrelet m. | - am Armel; Puff; Bouffant m. | auf- und Bogen (Pausch-quantum) arbeiten; to contract by the job; Entreprenre, tra-*
vailer à forfait. | - an Klei-
dern; Gathering; Froncis m. | - am Schwanzriemen (Sattl.); Dock, crupper-dock; Culeron m.
Bauschälung f.; *Quay; Quain.*
Bauscharbeit f.; *Lump-work; Ouvrage en bloc n.*
Bäuschchen n. (Bdr.); Bearer;
Bourrolet, houchon, tampon de laine m.
Bausche f., Bäuschchen n. (Mal.); *Pounce-bag; Poncette f., ponçoir n.*
Bäuschel m. (Bgh.); *Great hammer; Marteau de minour m.*
bauschen (Pap.); *to put in post; Mettre en porse. | einen Bausch machen (Schu.); to swell out; Bouffer.*
Bauschhosen f. pl.; *Stops; Pantalons cosaque n. pl.*
bauschig (Schu.); *Puffed out; Rencfé.*

Bauschkauf, Kauf in Bausch und Bogen m., Bogenfahrl f.; *Purchase in the bulk; Achat en bloc et en tas, à forfait m.*
Bauschlosser, Anschläger m.;
Iron-monger, locksmith; Ser-
urier en bâtiment, serrurier-
constructeur, ferreur m.
Bauschlosserei f.; *Iron-work; Grosse serrurerie f.*
Bauschsumme f.; *Average sum; Somme à forfait f.*
Bauscht, Stoss, Pauscht m.,
Filze f. (Pap.); *Post; Porse f. | befälzter - (Pap.); Felt-*
post; Porse-feutre, porse-
notre f. | weisser - (Pap.);
White post; Porse blanche f.
Bauschule, Baugewerkschule f.;
Academy of architecture; Ecole d'architecture f.
Bauschutt, Mill, Müll, Mull,
Steinschlutt, Schlutt, Ab-
raum m., Gemül n., Trüm-
mer pl.; *Rabbish, rumble, chips and rubbish; Décombrés, gravois, copeaux m. pl., éboulis m., balayures, vidanges de construction f. pl.*
Bause f.; *Calking; Calque m., bosse f.*
Bausleinwand f., Bauskat-
tun m.; *Tracing-cloth, writing-*
ing, vellum-cloth; Papier-
**toile m. [Ponçoir, poncis m.
Bausnadelf.; *Pouncing-needle;*
Bausohle f. (Bgh.); *Level; Horizon, étage m.*
Bauspapier m.; *Calking-paper; Papier-glace m.*
Bauställe, unmittelbar am
Bauplatze, an der -, in der
Nähe; Immediately on the
building plot, at hand,
within the neighbourhood; A
piéd d'oeuvre.
Baustein, Werkstein m.;
Building-stone, stone for building; Pierre à bâtir f. | hervorstehender -; Rusti-
cinted ashlar; Pierre rustique
f. | Pariser - , Klikartstein
m.; *Cliquart (building-stone of the environs of Paris); Cli-*
quart m. | - aus Charlton-
down bei Bath; Bath-stone,
Bath-oolite; Pierre de Bath. f.
Bausteinwagen, Blockwa-
gen, offener Güterwagen,
Lori m.; *Lurry, truck, open box-waggon, open goods-*
waggon; Fardier, truck, wag-
gon à plate-forme découverte m.
Baustelle f.; *Building-ground or site; Aire d'un bâtiment f., tas m.*
Baustube, Baukasse f.; *Sur-*
veyor's office or counting-
house; Bureau d'intendance m.,**

caisse f.
Baustück n., Bock, Klotz,
Baumstumpf m.; *Block-*
beam, trunk of a tree; Tron-
che, souche d'arbre f., picot m.
Bautaxe f.; *Assize; Taxe f.*
Baute f. (Bgh.); *Coop, shed, hut; Käuchet m.*
Bauten, öffentliche - pl.;
Public works; Travaux publics m. pl.
Bautischler m.; *House-car-*
penter, carpenter; Menuisier
en bâtiments m.
Bautischlerei, Tischlerei die
sich mit unbeweglichen
Gegenständen beschäftigt,
Hausschreinerei f.; *House-*
**carpentry; Menuiserie en bâ-
timents, en hâtesse, menuiserie
dormante, charpenterie et me-
nuiserie f.
Baunternehmer, Bauführer,
Bauherr m.; *Builder, master-*
builder, contractor; Entre-
preneur de bâtiments m.
bauverkrüppeln (Bgh.); *to*
work in an irregular way;
Etablir les puits d'une manière
irrégulière.
bauverrichten (Bgh.); *to work*
in a regular way; Etablir les
puits d'une manière régulière.
Bauverständiger m.; *Expert;*
Expert m.
Bauvoert m.; *Building-over-*
**seer, inspector; Chesse-avant m.
Bauweise, burgundische -
f.; *Burgundian style; Bour-*
guignonne f.
Bauwerk n.; *Building, con-*
struction; Bâtement m., con-
struction f.
Bauwerkstätte für Eisen-
bahnwagen f.; *Carriage-*
building works; Atelier de
charronnage m.
Bauwesen n.; *Building-de-*
**partment, public works; Tra-
vauz publics m. pl., bâtements
m. pl., hâtesse f. [Cric m.
Bauwinde f.; *Lifting-jack;*
bauwürdig, abbauwürdig
(Bgh.); *Workable, paying;*
Exploitable, profitable.
Bauzug m. (Eisenh.); *Train of*
railway - workmen; Train
d'ouvriers (qui travaillent à la
voie) m.
Bavalit m.; *Basalite, carbon-*
phosphate of iron, chamoisite,
Berthierine; Bavalithe f.
Bazar m.; *Bazaar; Farar m.,*
vente f. [qualité.
Bb. (Bwolle); *Fair; Coton de*
beachsen, mit einer Achse
versehen; to furnish with an
axle; Axer.
beßdern (Sattl.) s. beflechten.
bearbeiten, bestellen, pflü-******

gen, behacken (Ackb.); to dress, till; Labourer, faconner, cultiver. | auf dem Bock — (Tuchm.); to work on the horse; Chevalier. | auf der Drehscheibe —; to turn, tournasser. | mit der Glättklinge —; to treat with the smoothing-iron; Planer. | grob — (Dr.); to trur, rough up; Ebaucher. | grob — (Goldschm.); to rough out, prepare; Ebaucher. | aus dem Gröbsten — (Schm.); to roughen; Escapuler. | mit dem Gründel — (Lederz.); to grin; Greneler, graineler. | mit dem Hammer —; to hammer; Marteler. | Holz —; to beard, lessen, thin; Maigrir. | die Pappen mit der Solieere — (Kartenf.); to cut cardboard into cards; Mener au petit eiseau. | Pfeifenende in der dritten Kule —; to beat the pipe-clay in the third vat; Sraaber. | Pulver —; to dust, sieve, winnow; Epousseter | mit der Raspelfeile —; to file with the rifler; Rißer. | die Rolle vor dem Spinnen — (Sp.); to prepare the roll; Repasser. | schwer zu — (Bgb.); Unprofitable, hard work; Ingrat. | mit dem Spaten —; to spade; Pelleverser. | das ausgehauene Stahlblech — (Messerschm.); to work the cut-out steel-sheets; Estamper. | einen Stein —; to work, cut, hew; Dégañebir, dresser, dégrossir. | Ithon —; to tread, trample, work; Corroyer. | einen Weinberg —; to dress a vineyard; Egsserer. | mit der Wüizerblacke —; to dress with the shovel; Marrer. | mit dem Zahnhammer —; to pick; LAYER.
bearbeiten, Kneten der Masse n.; Kneding of the paste; Maniage m.
arbeitet (Ackb.); In cultivation; Enlabour. | — es Ledern.; Dressed skins; Peaux nuvrées f. pl., cuirs tannés m. pl.
bearbeitung f. (Hutt.); Manipulation; Manipulatin f. | — des Bodens mit der Pferdehacke (Ackb.); Horse-hoeing; Labourage à la houe fendue m. | — des ausgehauenen Stahlblechs (Messerschm.); Working the cut-out steel-sheets; Estampage m. | erste — (Ackb.); First tillage; Première façon f. | den Steinen klänerste — geben; Roughing; Ebaucher. | — aus dem Gröbsten, Roßen; Roughing;

rough-hewing; Dégrassi m. | letzte mit Blatten verbundene — der Weinberge; Last dressing and leafing of vines; Retroussage m. | — vor dem Winter (Weinb.); Dressing before winter; Parage m. | zweite — (Ackb.); Second tillage; Biuotis m.
Beaufschlagung f. (Masch.); Throw of the water upon the wheels; Cursoo do l'eau motrice f.
bebauen, pflügen, ackern, beackern, bestellen, ziehen, nnpflanzen (Ackb.); to till, cultivate, dress, plough; Cultiver, labourer, donner un labour à | (Bauw.); to build on, cover with buildings; Couvrir de bâtiments, élever un bâtiment sur
Beber, Beberzug, Bebezug m., Tremulant n., Schwebung, englische Schwebung f. (Org.); Tremor, tremulant, Tremblant, trémolo m.
beblechen; to sheet; Garnir, couvrir de fer-blanc.
bebleien (Tuchm.); to plumb; Plomber.
Bebug, Schwingung f.; Vibration; Vibration f., frémissement m. | —, Schwebung f. (Org.); Waving; Tremblant m.
Becher, Tumbler, Krater, Kessel m., Trinkglas n.; Drinking-glass, beaker, tumbler, cup; Coupe f., gnelot, godet, vorre à boire m. | — (Mühle); Bore of elevators; Boltes des éleveurs f. pl.
Becherdruse f.; Crystallized hyaline transparent quartz; Quarz hyalin transparent cristallisé m.
Becherreisen n. (Goldschm.); Hand-uvril; Enclumeau m., bigorne f. | bler; Mazarin m.
Bechergläschen n.; Sunnl tumbler
Becherhandel m.; Goblet-works; Gobleterie f.
Bechermacher m.; Goblet-maker; Gobletier m. |
Bechertraube f. (Töpf.); Bat; Batte f.
Becherwerk, Paternoster n.; Goblet-work, Elevator; Élévateur à godets m.
Becken n.; Basin, repository; Bassin m. | —, Füllbecken n.; Basin; Bassin m. | —, Schallbecken n.; Cymbal; Cymbalo f. | — (Ugb.); Basin; Bassin m. | — für Springbrannen; Round flat basin; Vasque m. | — (Wasserleitung); Basin; Marmito f.
Beckenmessing n.; Brnss for kettles; Laiton pour chaudron-

nerie m.
Beckenschläger m.; Tin-man, brazier; Ferblantier m. | —; Cymbal-player; Cymbalior, cymbaliste m.
Beckhammer, Niet-, Bankhammer, Setzweissel m., Niethämmerche n.; Riveting-hammer, dolly; Chasse-pointo f., marteau à river, rivoir m.
Bedachung, Dach-, Eindeckung, Dachung, Dachverbindung f., Dach, Dachwerk n., Dachbau m.; Roofing, covering of a building; Toiture, couverture, couverture d'uu comble f. | feuersichere, feuerfeste —, Fire-proof roof; Couverture apyref.
Bedarfswagen, Tender, Vorraths-, Rüst-, Kohlen-, Speisungswagen m. (Eisenb.); Tender, tender-carriage, engine-tender; Tender m., allége f.
bedeckeln; to put a cover on; Mettre, faire un couvercle, couvrir.
bedecken, mit Mauerwerk —; to wall; Murailier. | den Meiler —; to cover the charcoal pile with turf; Rabiller, bouger. | den Rohzucker —; to put on a new coat of clay; Rafraichir les pains torrés. | die Spitzen der Strohschober mit feuchter Erde — (Ackb.); to cover bundles of straw with wet earth; Gächer les pailliers.
bedecken mit einer Metallschicht n.; Metallizing; Métallage m.
bedeckte Häfen m. pl. (Glash.); Cap-pots; Pots couverts m. pl.
Bedeckung der Dampföpfung vor den Schiebern, Ueberlappung des Schiebers, Deckfläche der Schieber f. (Dpfm.); Over-lap, cover, lap of the slide, slide-valve lap; Recouvrement du tiroir sur les lumières m. | — der Fuge, Mönchm. (Maur.) Union; Couvre-joint m. | — der Futtermauern mit vorspringenden Steinplatten (Maur.); Coping; Cordon n., ceinture f. de muraille. | — der Stopfbüchse (Dpfm.); Packing of the stuffing-box; Garniture de la bite d'étoupe f. | — der Wurzeln mit Mist (Ackb.); Covering with dung; Vive-jauge f. | diguer.
bedeuten; to dm in in; Eubedeuten; to floor, plank, board; Planchier.
Bediener, Wärter einer Ma-

schine, Maschinist *m.*; *Atendant, tender of a manufacturing-machine*; Desservant *m.* (terme d'atelier).

Bedientenleibrock mit Stehkragen *m.*; *Square-coat*; Redingote à collet monté *f.*

Bedientensitz *m.*; *Rumble*; Siège de derrière (de laquais) *m.*

Bedienter, Lackei, Läufer *m.*; *Foot-man*; Domestique *m.*

Bedingen *n.*; Verdingung einer Arbeit, Stückarbeit *f.*; *Accord m.*; *Contract, job, piece-work*; Forfait *m.*

Bedingungen zu einer Eisenbahnverleihung, Kauf- und Pachtbedingungen *f. pl.*; *Conditions of a railway grant*; Cahier des charges *m.*

Bedrucken der zweiten Form, der Kehrseite *n.* (Bdr.); *Working the retiration*; Tirage en retiration *m.*

bedruckt (von Zeugen); *Printed*; Imprimé.

bedüngen, gut düngen (Ackb.); *to manure, dung, muck, warp, soil, batten, lard*; Engraisser, fumer, embouter, fertiliser, échauffer.

Bedürfnisanstalt *f.*; *Water-closet*; Chalet de nécessité *m.*

beecken *s.* abecken.

Beefsteakbratmaschine *f.*; *Beefsteak-roaster*; Cuit-beefsteak *m.*

beenden, seine Arbeit —; *to finish one's work*; Finir, ourler le bec (jargon).

Beendigung, Vollendung *f.*; *Trimming*; Achèvement, parachèvement, finissage *m.*

Beeren abmachen *f. pl.*; *to pluck off the grapes*; Déraiper.

Beerenbank *f.* (Ziegl.); *Tiler's bench*; Banc de briquetier *m.*

Beerenhacke *f.* (Weinb.); *Third dressing*; Troisième façon *m.*

Beerenmost, Beerenwein *m.*; *Unpressed wine*; Gouttes *f. pl.*; mère-goutte *f.*

Beerenwolf *m.*; *Mill-stone for crushing the grapes*; Meule pour écraser le raisin avant de le presser *f.*

Beergelb *n.* (Färb.); *Buckthorn-yellow*; Jaune de nerprun *m.*

Beerwein, Rapsweinf.; *Rape-wine*; Râpe, piquette *f.*

Beet *n.*, Malzschleibe *f.* (Br.); *Couch*; Coucho *f.* | — (Gärten.); *Bed*; Planche *f.*, carré, parterre *m.* | abhängiges —; *Sloping bed*; Dos d'âne *m.* | ein — abhängig machen um das Wasser zusammen zu halten; *to remove the soil for collecting rain-water*; Reboarder. | mit Buchsbaum

eingefasstes —; *Bed lined with box*; Friso de parterre *f.* | dreieckiges —; *Threesquare bed*; Echadé *m.* | erhöhtes —; *Raised bed*; Dos de carpe *m.* | in —; *In bed*; Sur couche. | länglichschmales —; *Platband*; Plate-bandef. | — längs einer Mauer; *Shelving bed*; Côtère *f.* | rundes —; *Round bed*; Rondel *m.* | rund erhabenes, vertieftes —; *Conver bed*; Couche en dos de bahut. | —, vertieftes Rasenbeet *n.*; *Bowling-green*; Boulingrin *m.* | viereckiges —; *Square bed*; Carré, carreau *m.*

Beeten *n.* (Gärten.); *Small bed*; Capot *m.*

Beete, abgesteckte — und Gänge *m. pl.* (Gärten.); *Compartment*; Alignement *m.* | — abdecken (Gärten.); *to uncover beds*; Dépanneauter.

Beeteinfassung, zierliche — *f.*; Schmörkel *m.*; *Ornamental border*; Cartouche *f.*

Beetlingmaschine *f.* (Appr.); *Beetling-machine*; Fouloir *m.*

befahrbar (Bgh.) *s.* fahrbar.

befahren, ein Dach —; *to examine*; Examiner, visiter. | in Betrieb setzen (Eisenb.); *to work*; Exploiter. | — werden, im Betrieb sein (Bgh.); *Being worked*; Etre exploité. | einen Schacht — (Bgh.); *to get into a mine*; Descendre dans un puits.

Befahrung *f.* (Bgh.); *Working of a mine*; Exploitation *f.* | — (Bgh.); *Visit of a mine*; Visite d'une mine *f.*

befallen, besetzen, verbrämen; *to furbelow*; Falbalasser.

befallen (Ackb.); *Blighted*; Niéllé.

befangen, anfangen, beginnen (Bgh.); *to begin working*; Commencer l'exploitation.

befeilen (Feuerarb.); *to file off*; Raviver. | (Nadl.); *to groove*; Evider. | [tré, fenestré.

befensterst; *Windowed*; Fené-
Befensterung *f.*; *Fenestrations*; Fenêtrage *m.*, fenêtrée *f.*

befestigen, fest machen, stärken; *to fasten, make firm, fast, to stay, keep steady, fit, strenghten, consolidate*; Affermir, assurer, assujettir. | fest machen, binden, verbinden, auknüpfen; *to fasten, make fast, attach, tie*; Attacher. | *to fasten, fix a blind, a stone, a plank*; Arrêter une persienne, uno pierre, une planche. | (Eisenh.); *to fix, fasten, secure*; Fixer. | (Goldschm.); *to fix*; Arrêter. | au-

agneln (Zimm.); *to pin, secure, fasten, nail, make fast*; Brander, brandir, retenir, sceller. | an einander —; *to couple, connect*; Conpler. | mit Häudern — (Zimm.); *to tie*; Moiser. | das Blech auf dem Treibkitte durch Andrück-
to fasten the plate to the cement; Mettre la plaque en ciment. | vergiessen (mit Blei, Schwefel etc.) (Manr.); *to imbed*; Arrêter, sceller. | den Boden durch einen Pfahlrost —; *to pale*; Palisier. | mit Bolzen —; *to peg*; Coudre. | Drähte an dem Glockenkloppl —; *to tie the clappers together*; Brider les cloches. | mit dem einen Ende in einer Mauer — (Manr.); *to tail-in*; Sceller dans à mur. | die Enden — (Web.); *to fix the ends of materials*; Papier. | (Farb.); *to fix*; Fixer. | ein Fass mit einem Querholz — (Küp.); *to bar*; Barrer un tonneau. | ein flaches Holzstück — (Zimm.); *to fasten a flat piece of timber*; Limander. | mit Kitt —; *to cement*; Cimentier. | mit Klammern —; *to cram*; Assujettir avec des crampons. | eine Mauer mit Kalk —; *to imbed*; Arrêter, sceller. | wieder —; *to imbed anew*; Resceller. | das Mühleisen am Läufer durch die Haue — (Müll.); *to join the crank with the runner*; Énniller. | mit verkeilteln hölzernen Nägeln oder Holzschrauben an einander —; *to fasten with wooden pegs or pins*; with wood-screws; Coudre les planches d'un cintre. | ein Rad auf einer Spindel —; *to put in an arbor*; Enarbrer. | Schienenstühle auf den Querschwellen — (Eisenb.); *to fix chairs on the sleepers*; Saboter les traverses. | ein Seil an Steine —; *to fasten a rope to stones*; Brider une pierre. | mit Sparren —; *to raftler*; Embroncher. | an den Spitzen der Truchrahmen —; *to fix to the tenters*; Empointer. | Zweige mit Lappen an einem Spalier —; *to fasten twigs with rags on an espalier*; Palisser à la loque.

Befestigen der Schienen *n.*; *Fastening, securing rails*; Fixation, attache des rails *f.* | — (Mech.); *Fixing*; Assemblage *m.* | — der Enden (Web.); *Fixing of ends*; Capure *f.* | — der Kratzen;

Fixing cards; Embarras de cards m. [Fixatif.]
 befestigend; *Fixing, securing*; befestigt, *Steady*; Assujetti.
 Befestigung f.; *Fixture*; Attache f. (pont suspendu). | — der Beizen; *Fixing mordants*; Fixage des mordants m. | — der Häuschen in gleicher Höhe (Web.); *Fixing mail at a uniform height*; Appareillage m.
 befestschen; *to wattle, wale*; Clayonner.
 befeuchten, durchnässen; *to madeify, damp, wet, moisten*; Humecter, mouiller.
 Befechten n.; *Wetting, dampening, moistening*; Humectage m.
 Befuchtung f. (Pnlv.); *Wetting, wetting*; Arrosage m.
 beflizen (Dpim.); *to felt (cylinders, steam-boilers)*; Feutrer, couvrir de feutre.
 beflechten, beädern (Sattl.); *to coat with sinews*; Couvrir de tendons.
 beflechten, wieder mit Stroh —; *to new-bottom*; Rempailler.
 beflecken (Schuhm.); *to heel-piece*; Mettre des hausses, des bouts aux souliers.
 beflügeln (Forstw.); *to lay out roads in forests*; Layer.
 beflüscheln, verreisern (Köhl.); *to cover the charcoal-kiln with brush-wood*; Couvrir la meule de rameaux.
 befördern, fahren (Güter); *to convey, transport, carry, cart (goods)*; Conduire des marchandises, charrier. | per Floss —; *to raft*; Expédier par radeau.
 Beförderungsmittel, Vehikel n.; *Vehicle*; Véhicule m.
 befransen; *to fringe*; Enfranger.
 befranst, fransig; *Fringy*; A fraoge, à crépine. | — e Waaren f. pl.; *Fringed goods*; Effilés m. pl.
 befreien, heiterer, freier machen (Bauw.); *to quicken*; Ecayer.
 befrieden, befriedigen, behägen, bezäunen, einfriedigen, ein-, verhägen; *to fence, inclose*; Enclorre, échaulasser.
 Befriedigung, Be-, Einfriedigung, Umfassungsmauer f., befriedeter Platz, Friede, Bezirk m.; *Close, inclosure, fence, inclosed room*; Enclos m., clôture, enceinte f.
 befühen, beklopfen (Bgh.); *to test, assay by the hammer*; Trier an marteau.
 Befund m.; *Condition in which a thing is found*; Expertise f.

Begasse f. (Zuckers.); *Bagaaze, bagasse, cane-trash*; Bagasse f.
 begeben, sich —; *to warp*; Se déjeter. [botlich.]
 Begießbottich (Br.) s. Kleinbegiessen (Gartn.); *to water*; Arroseur. | (Kochk.); *to baste*; Arroseur. | (Töpf.) s. angießen. | ohne Brause —; *to water from the spout without the rose*; Arroseur au goulot. | leicht —; *to water slightly*; Bassiner.
 Begiessen n. (Kochk.); *Basting*; Arrosement m. | — mit Glassar (Töpf.); *Washing*; Opérer la couverte.
 Begießlöffel m. (Kochk.); *Baster*; Arrosoir m.
 Begießung, Wässerung f., Besprengen n.; *Watering, sprinkling*; Arrosement m. | letzte — (Gartn.); *Slight irrigation*; Bassinage m.
 begittern, vergittern (Schl.); *to grate, rail, lattice*; Griller.
 beglasen; *to fill-in, fix all the window-glass of a building*; Poser le verre d'un édifice.
 Beglasen, Verglasen n.; *Glazing*; Vitrierie f.
 Beglasung eines Bildes f.; *Glazing*; Verrière, verrine f. | — eines Fensters; *Glazing*; Vitrage m.
 Begleiter m. (Bgh.); *Surveyor*; Contrôleur à la descente m.
 Begleitschein m.; *Cocket, permit, pass*; Permis, laissez-passer m.
 begraben, einen Collegen — (Bdr.); *to bury a colleague*; Enterrer un camarade, manger un lapin (jargon). [Mann.]
 Begräbniss (Bgh.) s. alter begrenzen, abgrenzen; *to place boundaries*; Borner, aborner.
 begrünen, benarben, be-rocken, besoden, schwep-pen (Wasserh.); *to gruss*; Brontor.
 Begusspumpe f.; *Ditch for irrigation, feeder*; Pompe d'arrosage f.
 begypsen, gypsen, vergypsen; *to plaster, grout*; Plâtrer.
 behacken, viertes — n. (Ackh.); *Fourth hillocking*; Retersage m. [Muni de fontes.]
 behalftert (Sattl.); *Holstered*; Behälter, Aufbewahrungsort m.; *Reservoir, holder, tank*; Gardoir, réservoir, recovoir m. | — (Zuck.); *Receiver*; Bassin à suc m. | eiserner — an der Malzdarre (Br.); *Iron reservoir in malt-kilns*; Truito f. | — für gestampftes Erz (Hütt.); *Reservoir for stamped ore*; Porc m. | klei-

ner —, Schlublade f.; *Nest*; Tiroir m. | letzter — (Salzw.); *Last compartment*; Nourrice f. | ein — in Salzleichen (Salzw.); *Compartment in salt-marshes*; Fare, mords m. | — vor Schmelzöfen zur Aufnahme des geschmolzenen Erzes (Giess.); *Recess of molten ore*; Réipient m.
 Behältniss n., Behälter m. (Kornboden, Eiskeller, Fischteich etc.); *Conservatory*; Réservoir m. | — für Bohrwasser (Salzw.); *Reservoir for water extracted from bore-holes*; Bessoir m. | — über dem Kessel (Zuck.); *Reservoir above the boiler*; Clapet m. | — unter dem Kutschenbock; *Crib*; Poche f. behandeln (Chem.); *to treat*; Traiter. | kunstgerecht handhaben (Hütt.); *to manipulate*; Manipuler.
 Behandlung f. (Chem.); *Treatment*; Traitement m. | — der Eisenerze mit Anthracit; *Treatment of iron ores by means of anthracite*; Traitement des minerais à l'anthracite. | — des Holzes, des Pulvers; *Preserving timber, powder*; Conservation des bois, de la poudre f. | — des Stahls; *Treatment of steel*; Travail de l'acier m. | — der Weine; *Treatment of wine*; Elevage des vins m. [ing; Tecture f.]
 Behangm., Behänge n.; *Hung*-Behänge n., ausgeschnittene Holz- oder Blecharbeit f. (Bank.); *Scallope, label*; Lambequin n.
 Beharrungsvermögen, Trägheitsvermögen n., Ruhe-kraft, Trägheit f. (Phys.); *Vis inertiae, force of continuance*; Force d'inertie, conservation des forces vives f.
 Beharrungszustand m., Insistenz f. (Bauk.); *Permanency, insistency*; Permanence, insistance f. | — (Mech.); *Permanency*; Permanence f. | — der Maschinen; *Resistance*; Résistance des machines f.
 beharzen, mit Harz bestreichen, reiben, schmieren; *to rosin*; Frotter, enduire de résino.
 behauen; *to rough-hew*; Dégauchir, dégrosser, dresser à la cognée (bois). | *to hew*; Délarder, dégrossir (pierres). | bestufen (Bgh.); *to assay*; Trier au marceau, essayer la coucho. | abbeilen (Zimm.); *to hew, cut*; Couper, tailler. | (Bildh.); *to hew*

- roughly; Ébaucher. | schrotten (Sehl.); to chip; Ciseleur, tailler, burnier. | (Stm.); to tool the freestone; Tailler la pierre. | abstemmen (Tischl.); to chisel off; Haecher. | (Zimm.); to hew; Dégauchir, laver. | die Spitze weghauen, abbeilen, Hirnen; de wegschneiden (Zimm.); to splay the angles off, hew off the point; Ébouter. | alte Steine wieder — (Maur.); to revive old quarries; Rafrachir. | auf dem Bauplatz —; to cut on the building-site; Tailler le tas (pierre). | die Aussenseite eines Steines bis zur Mitte —; to cut or dress the front of a stone to the centre; Faire des plombés f. | einschlägig — (Müll.); to scapple, nott roughly; Piquer les meules à coups perdus. | ohne Leihre, frei —; to square; Tailler en équarrissement. | glatt —; to hew smooth; Haecher une pierre. | Mühlsteine —; to cut out; Tailler les meules. | —; Hewen; Lavé, refait. | viereckig scharf —; Clear; Net. | nicht viereckig —; Not square cut; Inéquarri. | winkelrecht —; Well squared and dressed; Refait. | zu klein —; Cut too small; Maigri (pierre).
- Behauen n.; Dressing, trimming; Dégrossissage m. | — des Bauholzes zu Sparren; Raflerung; Couper eu chevrons. | — und Inliniesetzen der Bruchsteine; Hewing the quarry-stones and placing them in a line; Parement de tête m. | — mit dem groben Meissel; Random-tooling, drowing; Clseler. | —, Anshauen eines Zapfens; Forming; Décollement m. | zweites — (Maur.); Second cutting; Surbaisement m. | zum — zeichnen, anzeichnen; to mark the cutting; Piquer.
- Behäufelungspflüge zur Bearbeitung der Drillsaaten und Hackfrüchte m. pl.; Cultivators; Charrues à bnter f. pl.
- Behauzange f.; Comb-tong; Tenailles à peignes f. pl.
- beheften; Helwing; Emmancher, margua (Pyrénées).
- Beheizung f.; Heating, warming, string, stoking; Chauffage m.
- behelmen, bestielen, anschäften; to helve, stock; Monter une hache, un marteau. | (Bauk.); to broach; Couvrir d'une stéche.
- behenkeln (Töpf.); to furnish with a handle; Habiller.
- behobeln, zurichten; to trim a piece of timber; Dresser. | glatt —; to plane smooth; Repasser une planche. | im Kleinen —, zurichten; to shape; Raboter en petit.
- Behoblung f., Hobeln n.; Planing; Rabotage, amenusement m. | Détonner.
- Behöhlen n. (Nadl.); Heading; beholmen, die Pfähle —; to cap the piles; Coiffer les pilotis.
- beholzen, bewalden, bestocken, forsten (Forstw.); to forest; Peupler un bois. | wieder — (Forstw.); to reforest; Regaruir un bois. | (Wasserb.); to pile, picket; Palissader, piloter, piqueter. | den Ofen — (Bäck.); to feed the oven; Charger le four.
- beibrochen (Bgb.); to work compound minerals; Exploiter des minéraux combinés.
- Beidervand f., Beidermann m., Halbwoollen-Lama n.; Linsey-woolsey, stuff of mixed wool and lama wool; Éttoffe mixte do laine et de laie du lama.
- beidrecht, zweirechtig, zweiseitig (Körper); Two-sided; A double face.
- beiern, an die Glocke schlagen; to chime the bells; Carillonner.
- Beigang n. (Bauk.); Private corridor; Passage dégagé, dérobé, couloir m. | — (Bgb.) s. Gefährte.
- Beigänge, Nebengänge, Gefährten m. pl. (Bgb.); Windings headway; Galeries parallèles f. pl.
- Beigeld n.; Costs for keeping the tools in repair; Frais pour l'entretien des outils m. pl.
- Beigeschmack, fremdartiger Geschmack, Nachgeschmack m.; Tack, tang, smack, after-taste; Arrière-goût, déboire, goût de ramberge m.
- Beigied n. (Bauk.); Small ornament; Petit ornement accessoire m. | [u.
- Beihaspel m.; Bastard; Bâtard
- Beihülle, ohne — allein f.; Single-handed; Soul, sans secours.
- Beiküche, Gesindewohnung f., Beischlag m.; Kitchen for servants; Communs m. pl.
- Beil, Handbeil n., Axt f.; Hatchet, axe; Hacho f. | grosses — (Zimm.); Axe; Grando hache, cognoé à tran-
- chent courbé f. | linkes —, rechtes —; Hatchet for the left or right hand; Hache à trauchant pour la main gauche ou droite. | Bolte à outils f.
- Beilade f. (Hobelb.); Tool-box; Beilauf m.; Parallelism; Parallélisme m.
- Beileger m. (Web.); Rod of the warp-beam; Barre de l'ensouple f. | seouée.
- beilen; to axe; Dresser à la Beilhammer m.; Calking-mallet; Pétarasse f. | —, beilförmiger Hammer (Zimm.); Adze, addice; Haeberon m.
- Beiltrieb, Axtrieb m.; Axestroke; Coup de hache m.
- Beilstein, Nephrit m.; Arstone; Népbrite f., jade m.
- Beimetz f. (Müll.); By-multure; Mouture extraordinaire f.
- Beimischung f.; Admixture, addition by mixing; Admixtion f. | ohne —; Unalloyed; Sans alliage.
- Bein n., Knochen m.; Bone; Os m. | —, Satz m. (Bgb.); Small pillar; Petit pilier m. | auf gebrochenen, zerbrochenen —en ruhen (Bgb.); In a decayed state; Ruieux, qui meuae raine. | — (eines Zirkels); Branch, leg; Brauche f., bras m.
- Beinäsche, Knochenäsche, Knochenerde f., gebrannte Knochen m. pl.; Bone-ashes, bone-earth, phosphate of lime; Cendre d'os f.
- Beinbret (Bgb.) s. Fahrbr.
- Beinredchler, Horn-, Knochenredchler m.; Bone-turner; Tourneur en os m.
- beinern; Bone; D'os.
- Beinfeile, Knochenfeile f.; Bone-file; Lime à os f.
- Beingamaschen, wollene — f. pl.; Knieckerbockers; Guêtres en laie f. pl.
- Beinglas, Milchglas n.; Bone-glass; Verre opale m.
- Beinholz n.; Honey-suckle; Xylostém m.
- Beinkleid n., Hose f.; Trousers, breeches, inexpressibles; Pantalon m.
- Beinkleider m. pl., hohe Gamaschen f. pl.; Leggings, high gaiters; Housaux m. pl., grandes guêtres f. pl.
- Beinkleiderknöpfe m. pl.; Brace-buttons; Boutons à bretelles m. pl.
- Beinschiene, Beinrüstung f., Beinarnisch m.; Cuiss, greaves; Tassette f.
- Beispanne f. (Salzw.); Supplementary salt-pain; Chandière supplémentaire f.

Beisatz, Zusatz, Fluss m., Beimischung f. (Chem., Gieß.); *Addition, addition, flux; Ajoutage* n. | — (Münzw.) s. Abschnitt.

Beischale, Schwarte, Sohale, Schille, Klappe, Dosse, Schal-, Ort-, Zaundiele, Balkenschlotte f., Abtrennung, Schälmg m., Erd-, Ort-, Schwart-, Schwarten-, Schalbret, Schillstück n. (Zimm.); *Slab, sitch, flap-piece, outside or paling-board, outside plank; Flache, dosse, dosse-flache, planche flacheuse* f.

Beischlag, erhöhter Austritt oder Aussteigeplatz m.; *Perron, raised foot-step; Perron* m., *estrade* f.

Beischlüssel, Nachschlüssel, Dietrich m.; *By-key, pick-lock; Fausse clef* f.

Beischnitt m. (Münzw.); *Bad cut; Fausse-coupe* f.

Beischoss, Halbgeschoss n.; *Entresol; Entre-sol* m.

Beischub, Beistoss, Beiständer m. (Tischl.); *Batten; Battement* m. | — (Tischl.); *Hinge-piece; Montant de peinture* m. | — (Zimm.); *Liniag; Alaise* f. [part.]

Beiseile n. (Theat.); *Aside; A* Beisetzung, unerlaubte — f. (Hütt.); *Debaement; Falsification* f.

Beisszange, Kneip-, Zwick-, Kneifzange f.; *Pincers, cutting-nippers, wire-cutter, cutting-pliers; Pince à couper, pince coupante, tenaille à couper, tricoise* f. | —, Kneip-, Schneide-, Nagelzange f. (Tischl.); *Large tongs; Tricoises, tenailles* f. pl.

Beitel, Beutel m., Stemm-eisen n.; *Two-bevelled chisel; Fermeoir, ciseau-manche* m.

Beitisch, Nebentisch, stummer Diener m.; *Dumb waiter; Servante* f. [holz.]

Beiträger m. (Zimm.) s. Trum-

Beiwerk n.; *Accessories; Accessoires* m. pl.

Beizbrühe, Loh-, Gerber-, Eichenlohe, Eichenrinde f.; *Tan-liquor, tanner's bark, ooze, oak-bark; Tan, passement* m.

Beize, Schutzbeize f., Beizmittel, Atzwasser n. (Farb.); *Mordant, rotateur; Mordant* m., *eau-forte* f. | — (Gerh.); *Ooze, mastering, preparation; Tan, confit* m. | — (St.); *Aqua-fortis; Eau-forte* f. | — (Vergold.); *Pigment, size; Mordant* m. | — annehmen; *to seize*

the mordant; S'emparer du mordant | braune —; Solution of nitrate of silver; Solution de nitrate d'argent f. | — mit Hundsmist; *Solution of dogs' excrements; Confit de chier* m. | metallische —; *Metallic mordant; Mordant métallique* m. | organische —; *Vegetable ooze; Mordant organique* m. | dem Tabak die — geben; *to sauce tobacco; Saucer.*

Beizeisen, Halbeisen n. (Stm.); *Small chisel of 7-8 inches long; Petit ciseau* n.

beizen s. abbeizen. | feuchten; *to water with sauc; Mouiller le tabac* | (Färb.); *to put the mordant on, steep in mordants, mordant; Mordancer.* | einweichen, in die Beizküfe legen, in das Treibflass legen (Gerh.); *Swelling, tanning, to put into a tub, soak the hides; Gonflement, travail à l'orge,assage n., encuver, faire boire.* | zum Filzen vorbereiten (Hutm.); *to carot; Secrêter.* | —, glühen (Hütt.); *to scale; Décaper.* | färben (Kunsttischl.); *to stain, tinge; Teindre.* | (in einer Weinsteinauflösung) (Nagl.); *to size the nails; Découvrir.* | (Sämg.); *Preparing skins with water, salt and flour; Confire.* | putzen (Zinn.); *to half-scour; Décaper.* | braun —; *to stain or colour wood; Brunir le bois.* | schwarz wie Ebenholz —, schwarz —; *to ebonize, stain wood the colour of ebony, soak ebony-like; Ébéner.*

Beizen, Feuchten n.; *Watering with sauc (tobacco); Mouillage du tabac* f. | (Färb.); *Mordanting; Mordantage* m. | eine Art — oder Ansieden; *Kind of mordant; Fonte de bourre* f. | —, Färben u. (Holz); *Staining (wood); Teinture* f. (bois). | — (Hütt.); *Maceration; Macération* f. | — mit doppelter Loh-; *Tawag in double tan; Refaisage* m. | — mit Tannin; *Tannin-process; Procédé au tannin* m.

Beizer m. (Feuerarb.); *Dipper; Décapcur* m. | — (Gerh.); *Soaker; Trempeur* m.

Beizflass n. (Münzw.); *Scouring-tub; Auget à décapcur* m.

Beizflüssigkeit f. (Goldschm.); *Mordant; Sausse* f. | — zu rother Vergoldung; *Mordant for red gilding; Vermeil* m.

Beizkraft s. Ätzkraft.

Beizküpe f., Beizflass n. (Sämg.); *Macerating-vat; Confit, plein* m.

Beizmittel n. (Chem.); *Caustic, corrosive; Caustique, corrosif* m.

Beizigel m. (Sattl.); *Side-bridle; Fusse rène* f.

bekalken; *to cover with lime; Enduire de chaux.*

bekanten (Zimm.) s. abkanten.

bekappen, die Zünder —, beplatten (Fw.); *to cap fuses; Coiffer les fusées.* | eine Mauer —; *to cope; Chaperonner.* | (Schuhm.); *to galoche, cap; Claquer, coiffer.*

Bekappen n., Anfeuerungsdecke, Anfeuerungsmlze f. (Fw.); *Capping, covering; Bonnetage* m.

bekarden; *to clothe; Garnir les cylindres de cartes.*

bekielen, wieder — (Piano); *to quill anew (piano); Remplumer.*

bekiesen, schottern, beschottern; *to ballast; Balastcr, ensabler la voie.* | (Pfl.); *to gravel; Couvrir de gravier.*

bekleiden; *to cover; Revêtir.* | belegen; *ta plate; Plaquer.* | (Maur., Stm.); *to face; Parer.* | belegen, überziehen, inkristiren, firniren (Tischl., Zimm.); *to incrust, incrustate; Incrustcr, enduire, encroûter.* | (Wasserh.); *to revet; Revêtir.* | mit Steinen —, auslegen (Eisenh.); *to cover with pitching; Parer; Perreyer.* | mit Wachs — (Wachsz.); *to wax the wicks; Tremper les niches.*

Bekleiden mit Koth, Bestreichen mit Schlamm n.; *Coating with mud; Illutation* f.

Bekleidung, Furnirung, Betäfelung, Verblendung, — mit Platten f., Ueberzug m.; *Lining, incrustation, dressing with slabs or tables; Incrustation* f., *revêtement, tablement* m. | — (Maur., Stm.); *Facing; Parure* f., *faux parement* m. | — (Zimm.); *Lining, dressing; Doublage, revêtement* m. | —, Einfassung der Erdaufwürfe f.; *Lining of the embankment; Couronnement des tranchées* m. | — (Dpfm.); *Lagging; Chimise d'un tuyau à vapeur* f. | —, Beimischung f. (Hütt.); *Fettling; Garnissage* m., *garniture* f. | — (Mal.); *Draperie; Draporio* f. | — zum Bewahren des Stahls; *Coating for preserving steel; Enduit préservatif de l'acier* m. | — der Böschungen (Eisenh.); *Revêt-*

ment of the slopes, soiling the slopes; Revêtement des talus m. | die — der Formen abkratzen; | to scrape off the coating of moulds; Aiguiser la pierre. — ganze; Fullrevêtement; Revêtement plein m. | geböschte —; Sloped revêtement; Revêtement à talus m. | glatte —; Plain face; Parement droit m. | senkrecht —; Upright, vertical, rectangular revêtement; Revêtement à parement vertical m. | — einer Thür; Boxing; Chambrane, châssis du porte m.

beklinken, verbinden (Hirnbolz an Aderholz) (Zimm.); to assemble; Assembler, joindre en abont.

beklopfen (Bgh.) s. befühlen.

Beklopfen des Holzes n. (Zimm.); Test of sound timber; Percussion f.

bekohlen; to work a coal-pit; Débouiller. [Liéger.

bekorken (Fisch.); to cork nets; bekochen (Mascb.); to get muddy; Botter.

bekrippen (Bauw.); to cap; Surmonter. [ronner.

bekrönen (Bauw.); to cap; Cou-belagbret n., Chess, sorting-board; Volet m.

belatzen; la lath; Voliger. | eng —; Narrow lathing; Lather à lattes jointives. | weit —; Wide lathing; Lather à claire-voile.

Belattung f.; Covering with laths; Lattis m.

Belebung der Krappfarbe f. (Färb.); Raising the red dye; Rotage n. [Garnir de cuir.

beledern; to cover with leather;

Belegeblei n. (Gl.); Foliating-lead; Plomb à charger m.

belegen, bekleiden; to face; Couvrir, revêtir. | Bergwerke, Baue, Arbeiten —; to employ workmen; Employer des mineurs. | mit Eisen — (Schm.); to coat with a new piece; Charger. | Eisen mit Silber etc. —; to coat iron with silver etc.; Appliquer de l'argent etc. sur fer. | mit Fliesen —, to flag; Carreler. | Glas mit Folie — (Spiegel); to silver, foliate — (Spiegel); Mettre au tain, étamer, argenter. | Stahl mit Kupfer —; to coat steel with copper; Enduire l'acier de cuivre. | Stengel mit Leim, Kleister oder Wachs — (Blum.); Coating stalks with glue, paste or wax; Passer en colle, en pâte, en cire.

Belegenn., Belegung f. (Spiegel); Silvering, jointing, quicksilvering; Nisc au tain f.,

étamage m.

Beleger, Folierer m. (Spiegel); Silverer; Etamer m.

Belegetisch m.; Silvering-table; Table pour l'étamage des glaces f.

Belegenschaft f. (Bgh.); Men, crew; Personnel d'une mine m.

Belegung f. (Bgh.); Gang, pare af workmen; Cope f. | — des Glases mit Platina; Glass-platinising; Appliquer de la platine sur verre.

beleisten (Bank.); to list; Licteler. | (Spiegel); to cut with facets; Facetter.

Belemnit, Raben-, Rappen-, Finger-, Donnerstein, Teufelskegel, Buchstein m.; Arrow-head, finger-stone, belemnite, arrow-head stone, thunder-stone; Bélemnite, coracite, pierre de foudre f., fin, tétou du diable m.

belesen, noppen, durchrauen, ausrupfen, ausrauben (Tuchm.); Burling, picking, pinching, culling; Enouer, noper, épincer, épinceler, éno-per, épouter, épucher, épincer.

Belesen n.; Burling; Épillage m.

Beleuchtung, Erleuchtung f.; Lighting, illumination; Eclairage m. | elektrische —; Electric lighting; Eclairage électrique, à la pile m.

Beleuchtungslämpchen n., Kranzleistenlampe f.; Illuminating-lamp; Lampion m.

Beleuchtungslampe, fruchtähnliche — f.; Fruit-lamp; Fruit m.

belidern (Mech.) s. lidern.

beliebig; Odd; De n'importe...

belittern, Schächte — (Bgh.); to fix ladders in a shaft; Etablir les échelles.

Belladraht m.; Fine wire of 25 lb. per bundle; Fil de fer de 25 livres au paquet.

belochen, einen Stein —, das Kropfloch machen, kröpfen; to sling, hole for the ram, lewie; Louver.

be mahlen; to drain; Saigner une terre inondée.

bemalen; to bepaint, daub; Peinturer, barbouiller.

Bemallen, Biegen des Holzes n. (Schiffb.); Beveling; Cin-trago m.

Bemallung f. (Zimm.); Moulding a piece af timber; Gabarriage m.

Bemüntelung, Luftdichte — f. (Dpfm.); Air-tight clead-ing; Chemiso imperméable à l'air f.

benagt, abgefrest (Forstw.);

Browsed; Abronti. [nen.

benarben (Wasserb.) s. begrün.

Bengelwagen, Abgleich-, Abgleichungs-, Justir-, Ausgleichwage f., Adjusting-balance, — scale; Balance à égalité f., ajustoir m.

Benetzungapparat, Anfeuchter m. (Müll.); Damping-apparatus; Humecteur m.

bengalische Lichter n. pl. (Fw.); Blue lights, false flame; Fen de Bengale m.

Bengel m.; Cudgel; Garrot m. | —, Pressengel der Buchdruckerpresse m. (Bdr.); Bar af a printer's press, barrounce; Barre, manivelle f., barreau, rondin m. | — (Glocken); Clapper; Bataut m. | — (Pumpe); Pump-brake, swipe; Bascule f.

Bengelknopf, Pressengel-, Bengelkopf m. (Bdr.); Head or small part of the bar; Tête du barreau f.

Benzamid, Benzoylamid, Benzoyl und Wasserstoff-Azotür n.; Benzamide; Benzamide f.

Benzaminsäure, Amidobenzoin-säure f.; Benamic, ar-benzamic acid; Acide benzamiqué m.

Benzil n.; Benzile; Benzile f., sons-oxyle de stilbène m.

Benzilsäure, Benzolin-, Stilbilsäure f.; Benilic, stilbic acid; Acide benzilique, stilbique. [zimide f.

Benzimid m.; Benzamide; Benzozin n.; Benzine, benzene; Benzine f., benzole m.

Benzöe f., Benzöegummi, Benzöeharz n.; Benzoin, benzoin-gum, benjamin, benjoin; Benjoin, benjamin, benzoin m., gomme, résine de benjoin f.

Benzöebaum m., mandeltragende Cistrose f.; Styrax benzoin; Badamier, benjoin m.

Benzöebumen f. pl., kristallisiertes Benzoin n.; Crystallized benzoin, benjoin, benzoin crystals, flowers of benzoin, benjamin flowers; Fleurs de benjoin, fleurs, aiguilles blanches de benjoin f. pl., moelle de benjoin f.

Benzöedampf m., mit — schwängern, naphthalisiren; to naphthalise; Imprégner de benzole, naphthaliser.

Benzöegummi, Benzöeharz n.; Gum benzoin; Gomme de benjoin f.

Benzöeholz n.; Benzoin wood, styrax benzoin; Bois de benjoin, de badamier m.

- Benzoëmilchsäure f.; *Benzolactic acid*; Acide benzoïque m.
- Benzoënaptha f.; Benzoëäther m.; *Benzoin ether*; Ether benzoïque m.
- Benzoëresinsäure, amorphe Benzoë-, Parabenzoesäure f.; *Benzoeric acid*, *amorphous benzoic acid*; Acido benzo-érésique m.
- Benzoësalicylsäure - Anhydrid n.; *Benzosalicylic acid*; Acide benzoalicylique anhydre m.
- Benzoësäure f.; Benzoëblumen f. pl.; Benzoësäurehydrat, Benzoësalz n.; *Benzoic acid*, *flowers of benzoïn*, *hydrate of benzoïl*; Acide benzoïque m. | wasserfreie —; *Benzoic anhydride*; Anhydride benzoïque m.
- benzoïsch; *Benzoic*; Benzoïque.
- Benzol, Benzin n.; Phenylwasserstoffm.; *Benzole*, *benzine*, *bicarburet of hydrogen*, *benzene*, *phene*; Benzole, benzine f.; *bydrré de phenyle*, *phène m.*
- Benzon, Carbobenzid n.; *Benzone*, *carbobenzole*, *carbobenzide*; Benzon m.; carbobenzide f. [benzile m.]
- Benzoïl n.; *Benzoïl*; Benzoyle.
- Benzoïlchlorür, Chlorbenzoïl n.; *Chloride of benzoïl*; Chlorure de benzoïle m.
- Benzoïljodid, Jodbenzoïl n.; *Iodide of benzoïle*; Iodure de benzoïle m.
- Benzoïlsulfid, Schwefelbenzoïl n.; *Sulphide of benzoïl*; Sulfure de benzoïle m.
- Benzoïlwasserstoffm., blausäurefreies, ätherisches Bittermandelöl, Benzoïlhydrür, Benzaldehyd, Benzoyloxyhydrat, Fikramyloxyd, Stilbenoxyd n.; *Hydrogen of benzoïl*; Hydrogène de benzoïle m.
- bepelzt; *Fur-coated*; Recouvert de fourrure.
- bepfählen, umpfählen; *to stake*; Garnir de pique.
- bepflügen, leicht — (Weinb.); *to plough*; Brocher une vigne.
- bepicken, aufkauen (Bauw.); *to notch*, *roughen*; Ruder.
- beplatten (Bauw.); *to sheet*; Blinder.
- Beputern (der Scheidungsfläche) n. (Giess.); *Parting*; Saupondrage m.
- bequem (Schn.); *Easy*; Conlant.
- Bequemlichkeit f.; *Comfort*; Commodité f.
- Bequemessel m.; *Lounge*, *lounging-chair*; Chausseuso f.,
- crapaud m.
- Bequemenstuhl m.; *Long easy-chair*; Bergère f.
- Berapp, Krausputz, Spritzwurf, Rohputz n., Berappung f.; Rauhwerk n. (Maur.); *Rough-cast*, *coarse plaster*, *squirted skin*; Enduit bourdé, ravalement, hourdage, crépi m.
- berappen, anwerfen, abspritzen (Maur.); *to prick up*, *lay*, *render*, *rough-in*, *point*, *stop*; Gobeter un mur, crépir. | (Zimm.); *to rough-hew*; Dégrossir. | — auf Latten; *to lay*; Gobeter. | — auf Schallung; *to rough-cast*; Hourder. | — auf Ziegeln; *to render*, *rough-in*; Gobeter.
- Berappvorsprung m. (Maur.); *Bossage with coarse plaster*; Bossage ravalé m.
- berasen, mit Rasen belegen, besoden (Eisenh.); *to sod*, *turf*; Gazonner.
- Berasen, Belegen mit Rasen n., Rasenbekleidung f.; *Sodding*, *turfing*; Gazonnement m.
- beräuchern; *to fumigate*; Fumiger. | anbrennen, anheizen (Ziegl.); *to urge*; Donner un coup de feu.
- berauchwehren (Wasserh.); *torevet with brush-work*; Revêtir de sagotaille.
- beräumen, Bohrlöcher — (Bgb.); *to clear blast-holes*; Débarrasser les trous des mines.
- Beraunit m.; *Beraunite*, *hydrobras perphosphate of iron*; Béraunite f., phosphate hydraté de fer m.
- Berberisholz, Sauerdornholz n., Kreuzdorn n., Berberitze f.; *Barberry-wood*, *barberry-wood*; Epine-vinette f., vinetier, vinettier m.
- Berechnung f. (Bauw.); *Bringing into bill*; Cote des prix f. | ungefähre —, Ueberschlag m.; *Rough estimate*; Devis approximatif m.
- Berechnungen die in kleineren Ziffern als der Text gesetzt sind f. pl. (Bdr.); *Calculations in small type*; Opérations f. pl.
- bereifen, abbinden, binden, einreifen, umreifen (Küp.); *to hoop*, *band*; Cercler. | neu — (Küp.); *to hoop again*; Recercler. | von oben bis unten — (Küp.); *to hoop from top to bottom*; Pantalonner.
- Bereiteisen n.; *Polisher*; Polissoir, fer à retondre m.
- Bereiten, Lohgarmachen der Häute n. (Grb.); *Dressing*
- skins*; Affaitement m.
- Bereiter m.; *Rough-rider*; Ecuyer m.
- Bereitestuhl m. (Tuchm.); *Dressing-bench*; Table à tondre le drap f.
- Bereitung f. (Chem.); *Manipulation*; Manipulation f. | —, Anlage der Grube f. (Bgb.); *Working the whole mine*; Mine en préparation f. | — des Leders, Lederbereitung, Gare, Lohgare f., Zurichten, Garmachen n.; *Currying*, *dressing*, *leather-dressing*; Corroi, corroyage m., corroyerie f.
- Bereppeln, Anplätzen des Holzes n. (Forstw.); *Partial barking*; Écorçage partial m.
- Berg m. (Bgb.); *Atle*, *stent*, *deads*; Remblais m. pl., stérilo m. | —, Sattel, Kropf m. (Pap.); *Breasting*; Gorge f. | guter — (Bgb.); *Rock not sifted*; Roche non triée f.
- Bergabgang m. (Oesterreich); *Departure of miners*; Départ des mineurs n. [camore m.]
- Bergahorn m.; *Sycamore*; Sybergakademie f.; *School of mining*, *mining-academy*; Ecole des mines f.
- Bergamaskeisen n.; *Iron produced by the Bergama refining*; Mazelle f.
- Bergamt, Berggericht n. (Bgb.); *Bar-mote*, *maie-office*, *stannary court*; Tribunal, conseil m. des mines.
- Bergantheil (Bgb.) s. Knx.
- Bergarbeit f.; *Subterranean mining*; Travail par puits et galeries m.
- Bergart, Art f.; *Gang*, *matrix of the ore*; Roche, gangue f.
- Bergarten, die freundlichen — f. pl.; *Matrices of the metals*; Matrices des métaux f. pl.
- bergartig (Bgb.) s. höflich.
- Bergbalsam n.; *Naphtha*; Naphthe m., momie, huile de naphthe f.
- Bergbau m., Montanindustrie f.; *Mining-industry*, *winning and working of mines*; Industrie minière, exploitation des mines f. | —; *Working of a mine*; Exploitation des mines f. | — führen, treiben, betreiben, bergbauen; *Mining*; Exploiter des mines.
- Bergbauer, Bergbautreibender, Bergmann u.; *Miner*; Mineur m.
- Bergbaufreiheit, Bergfreiheit f.; *Right of mining*; Droit d'exploitation m.
- Bergbankunde, Bergbau-

- kunst *f.*; *Science of mining, metallurgy; Science des mines f.*
- Bergblau, blaues Kupfercarbonat, kohlen-saures Kupferoxyd *n.*, Berglasur *f.*; *Mountain-blue, Sander's blue, verditer, caeruleum montanum*; Cendres bleues cuivrées *f. pl.*, bleu de montagne, azur de cuivre, bergblau *m.*, ocre bleue *f.*
- Bergbohrer, Bohrer, Erdbohrer *m.* (Bgb.); *Taper, terrier, scooping-iron, jumper, auger, trepan*; Fleuret, trépan, pistolet, fer à mine *m.*, aiguille, sonde, tarière *f.*
- Bergbutter, Steinbutter *f.*; *Mountain-stone, rock-butter, native alum, straw-coloured iron alum*; Beurre du montagne *m.*
- Bergdicke *f.* (Salzw.) *Height of a rock; Hauteur d'une roebo f.*
- Berge *m. pl.* (Bgb.); *Rock; Roche f.* — (Salzw.); *Levalls; Etages m. pl.* — hauen; *to cut the rock; Détacher la roche.*
- Bergeisen *n.*, Hammerspitzhäue, Pickhacke *f.*; *Miner's iron, gad, pitching-pollpick, pitching-tool; Pointerole f.* — bestecken; *to helve the mining-tools; Emmancher los bergen* (Bgb.) *s. bauen.* [fers. bergenzend (Bgb.) *s. bergmännisch.*
- Bergersteine (Müll.); *Millstones of the Danube (Niederwallsee); Meules du Danube f. pl. (Niederwallsee).*
- Bergerz, Roherz, Erzhaufwerk, unaufbereitetes Erz *n.*, Gänge, Grubenkleie *f.*; *Raw ore, work, knocking; Minerai brut m., mine brute f.*
- Bergeschicht *f.* (Bgb.); *Extra-shift for clearing away; Pose en sus pour déblayage m.*
- Bergfall *m.*; *Run, fall, thrust; Eboulement m.*
- Bergfäustel (Bgb.) *s. Fäustel.* berglein; *Native; Natif.*
- bergfeines Silber, Blicksilber *n.*; *Lichtened silver; Argent d'asino m.*
- bergfertig (Bgb.); *Consumptive, unfit to work, emaciated, broken down; Etique, atteint de phtisie, de pulmonio, hors d'état du travailler.*
- Bergfeste, Bergfestung *f.*, Pfeiler, Sicherheitspfeiler *m.* (Bgb.); *Pillar, prop, shaft-pillar, pit-eye pillar; Massif d'un puits, pilier, soutien du rocho solide m.*
- Bergfett *n.*; *Fossil suet, tal-*
- low; Graisse de montagne f., suif fossile m.*
- Bergfessler (Bgb.) *s. Witterung.*
- Bergflachs, Bergwolle *s. Asbest.*
- Bergfleiöh, Bergleder *n.* Bergkork *m.*; *Mountain-flesh, Bergkork-cork, mountain-leather; Chair de montagne, chair fossile f.*
- Bergflor *m.* (Bgb.); *Flourishing state of a mine; Etat florissant d'une mine n.*
- Bergfluss *m.*; *Coloured quartz; Quartz coloré m.*
- Bergförderniss *n.* (Bgb.); *Extraction of the ore; Extraction des minerais au jour f.*
- Bergförderung (Bgb.) *s. Förderung.*
- bergfrei (Bgb.) *s. frei.*
- Berggang (Bgb.); *Metallic vein; Veine métallique f.*
- Berggebände *n.* (Bgb.); *Building belonging to a mine; Bâtimement dépendant d'une mine en exploitation m.* — (Bgb.) *s. Bergwerk.* [werk.
- Berggefälle (Bgb.) *s. Hauf-*
- Berggeschreiber *m.* (Bgb.); *Controller of the mines; Contrôleur des mines m.*
- Berggericht (Bgb.) *s. Bergamt.*
- Berggesinde (Bgb.); *Staff of a mine; Personnel d'une mine m.*
- berggewöhnlich (Bgb.) *s. bergglänfig.*
- Berggezäh (Bgb.) *s. Gezäh.*
- Berggold *n.*; *Mine-gold; Or de mine m.* [locke.
- Bergglocke (Bgb.) *s. Schichte.*
- Berggraphometer *n.* (Bgb.); *Graphometer; Graphomètre souterrain m.*
- Berggrat, Kamm *m.*; *Crest, ridge; Arête f.*
- Berggrün, Kupfer-, Schiefer-, Tyroler-, Ungarischgrün, erdiges Kupfererz, Flandrischblau *n.*, grüne Berglasur *f.*; *Mountain green, Sander's green, green verditer; Vert de montagne, de terre herbuleau m., cendre verte, terre verte f.*
- Berggut, Gestein *n.* (Bgb.); *Minerals; Minéraux, fossiles m. pl.*
- Berghabit, bergmännischer Hnbit *m.*; *Miner's dress; Costume du mineur m.*
- Berghafer, kurzer Hafer *m.*; *Avena brevis; Avoine à paille courte f.* [à tête *m.*
- Berghammer *m.*; *Mattock; Pie*
- Bergharz, Erdpech *n.*, Asphalt *m.*; *Solid compact bitumen, asphaltum; Bitume solide m.*
- Berghaspel *m.* (Bgb.); *Wind-*
- lass, engin; Trenil, tour, guindal, gin m.*
- Berghäuer (Bgb.) *s. Häuer.*
- Berghauptmann *m.* (Bgb.); *Intendant, surveyor, director of mines; Intendant m.*
- Bergheune *f.* (Bgb.); *Poor diet; Nourriture chétive f.*
- Bergheheit *f.* (Bgb.); *Régale of mines; Régale des mines f.*
- Bergholz *n.*, Holzasbest, Holzamianth *m.*; *Rock-wood, mountain-wood; Asbeste ligniforme m.* — (Bgb.) *s. Grubenholz.*
- Berghund (Bgb.) *s. Hund.*
- Berginspector *m.* (Bgb.); *Viewer; Inspector m.*
- Bergkappe, Fahrkappe *f.* (Bgb.); *Miner's cap; Bonnet m.*, barette, calotte *f.* de mineur.
- Bergkarren (Bgb.) *s. Karren.*
- Bergkasten (Bgb.) *s. Kasten.*
- Bergkiesel, Felsstein, Felskies, Felskiesel, dichter Feldspath *m.*; *Petroilex, compact field-spnr; Pétrosilix, foldspat compacte, adinole m.*
- Bergkittel (Bgb.) *s. Gruben-*
- kittel.* [kleid.
- Bergkleid (Bgb.) *s. Gruben-*
- Bergknappe* (Bgb.) *s. Knappe.*
- Bergknappen erster Klasse *m. pl.*; *Pitmen; Classe supérieure des mineurs.*
- Bergknappschaft, Knappschaft, Bergmannschaft, Belegschaft *f.*; *Staff, body or corporation of miners; Corps des mineurs m.*
- Bergkohle, Braunkohle *f.*, Lignit *n.*; *Fossil coal, wood-coal, brown-coal, pit-coal, peat, lignite; Lignite, charbon fossile, minéral m., bouille brune f.* [benkompass.
- Bergkompass (Bgb.) *s. Gruben-*
- Bergkork, schwimmender Asbest m.*; *Rock-cork, rock-leather, variety of asbestos, fossil-cork, mountain-cork; Liège fossile, minéral de montagne m.* [süchtig.
- bergkrank (Bgb.) *s. berg-*
- Bergkratze f.* (Bgb.); *Miner's scraper; Grattoir des mineurs m.*
- Bergkrystal, geformter Muschelquarz, edler Glasquarz, Rheinkiesel, Scheindiamant *m.*; *Rock-crystal, mountain-crystal; Cristal de roche naturel, quartz hyalin limpide m.* —, Glasquarz *m.* (Opt.); *Pebble; Cristal de roche, quartz hyalin m.* | schwarzer —, *Black rock-crystal; Diamant d'Alençon, du Canada m.*

Bergkübel, Erztrug, Kübel m., Tonne f. (Bgb.); *Mijer's tub, bucket, kibble, kibbal, corf, hatch*; Sean, baquet de mine m., tonne, tino, tinette des mineurs f.

Bergkuper, gediegenes, natürliches Kupfer u., Kupferröthe f.; *Native copper*; Cuivre natif, vierge m.

Bergkux (Bgb.) s. Kux.

Berglacher (Bgb.) s. Lachter.

Berglasur f.; *Mountain-azure*; Azur de montagne m.

Berglaufen (Bgb.) s. laufen.

Bergläufig (Bgb.); *Customary to miners*; Selon l'usage des mineurs.

Bergleder n., Asbest m.; *Mountain-leather, asbestos*; Cuir fossile, de montagne m. | — (Bgb.) s. Arschleder.

Bergletten m.; *Metallic clay*; Argile métallique, de montagne f. | flicht.

Berglicht (Bgb.) s. Grubenlicht.

Bergloch (Bgb.) s. Bohrloch.

Berglocomotive f.; *Locomotive for gradients*; Locomotive pour fortes rampes f.

Berglösung f. (Bgb.); *Room for deads*; Chambre de la mine f.

Bergmanit, Spreustein m.; *Scapolite*; Bergmanite f.

Bergmann (Bgb.) s. Bergsucht. | —, Miner, Bergarbeiter, Knappe, Bergknappe, Grubenarbeiter m. (Bgb.); *Miner, pit-man, derrick, mine-digger, mine-man*; Mineur m. | — von der Feder; *Mining-officer*; Employé, officier m. des mines. | — vom Feuer; *Workman at the smeltery*; Ouvrier des usines de fonderie m. | der — klopft an; *The miner gets sickly, falls off*; Le mineur devient malade. | — vom (nach dem) Leder; *Real miner*; Véritable mineur m.

Bergmännisch, bergzend, bergläufig, bergmässig, bergüblich; *Practised by or usual among miners*; De mineur, à la façon, suivant l'usage, la contume, les règles du mineur. | es sieht — aus; *The mine looks well*; La mine a bonne apparence.

Bergmannschaft s. Bergknappschaft. | männlich.

Bergmässig (Bgb.) s. bergmässig.

Bergmauer f. (Bgb.); *Wall made of deads*; Mur de gangue stérile m. | —, Ibergversatz m. (Bgb.); *Cog*; Mur, muray m. (Belgique).

Bergmaurer, Bergzimmer-

mann s. Zimmerling.

Bergmehl n.; Berggühr, Kieselgühr f.; *Fossil dust, bergmehl*; Farine fossile, tellurine f.

Bergmeister, Bergtechniker, Bergrevierbeamter, Berginspector, Bergverwalter, Erzmesser, Einfahrer m. (Bgb.); *Bor-master, mining-engineer, ground-bailiff, viewer, inspector, surveyor of mines, bergmaster*; Ingénieur, inspecteur, officier, directeur des mines m.

Bergmilch, Mondmilch, Mehlkreide f., Bergzieger, Bergschwaum m., Steinmark u.; *Mineral agaric, rock-milk*; Chaux carbonatée pulvérulente f., agaric minéral, lait de lune fossile m.

Bergmittel im Flötze, in einem Kohlenflötze u., Streifen, Schmitz m., Lage f. (Bgb.); *Stoue-band, bands, layers of shale*; Laves f. pl., lit de schiste, nerf, nerf de schiste m., siehe f. | — zwischen dem oberen und unteren Theile eines Schachtes beim Abteufen aus einer tiefen Sohle n.; *Ground between the lower and upper parts of a shaft, sunk from the day and from underground*; Stot m.

Bergmühle, Gesteinsmühle f. (Bgb.); *Spnce for deads* f. | füllt in; Espace pour gangue stérile m.

Bergmutter s. Flussspath.

Bergöl, Erdöl n.; *Fossil oil*; Pérole m.

Bergort (Bgb.) s. Bergstadt.

Bergpapier, Bergleder n., Bergkork n.; *Mountain-paper, mountain-cork*; Carton de montagne, papier fossile n.

Bergpech n.; *Earth-pitch*; Pissasphalte m.

Bergpulvers-Anfuhrpulver.

Bergreitung (Bgb.) s. Reitung.

Bergrecht u. (Bgb.); *Miners' code of laws, miners' statutes and regulations*; Code des mineurs m., lois, ordonnances f. pl. concernant les mines.

Bergregal, Ibergwerksregal n. (Bgb.); *Régale*; Régalo f. | holtes —; *Regne for precious metals*; Régale pour métaux précieux. | niederes —; *Regale for base metals*; Régale pour métaux inférieurs.

Bergrevier, Revier u. (Bgb.); *Mining-district*; District de mine m.

Bergrolle (Bgb.) s. Rolle.

Bergrothel, Röthel, Rothstein m., rothe Kreide,

Röthelerde f.; *Ruddle, red chalk*; Craie rouge f., crayon rouge m.

Bergsache, Bergwerksache f. (Bgb.); *Mining-concerus, -affaires or -matters*; Allaire concernant les mines f.

Bergsaft m.; *Mineral essence*; Suc minéral, lapidifique m.

Bergschaden m. (Bgb.); *Damage done by mining*; Dommage causé par l'exploitation d'une mine m. | s. Steiger.

Bergschaffler, Schaffler (Bgb.); *Bergscheidung f. (Bgb.)*; *Deposit between two different repositories*; Gito entre deux terrains différents m.

Bergschicht (Bgb.) s. Schicht.

Bergschlitten m.; *Sled, mountain-sledge*; Ramasso f. | im — fahren; *to draw in a mountain-sledge*; Ramasser.

Bergschmand (Bergbau) s. Schmand.

Bergschmied m.; *Smith of a mine, miners' tool-maker*; Forgeron de mine m.

Bergschule f. (Bgb.); *School of mining, mining-academy*; Ecole des mines f.

bergschüssig (Bgb.); *Mingled with earthy or stony substances*; Disséminé dans la roche, éparpillé, mêlé de terre, de gangue. | Schwaden.

Bergschwaden (Bgb.) s. Bergschwefel, Erdschwefel m.; *Native sulphur, yellow vitriol*; Soufre natif de mine, vitriol jaune m.

Bergsegen m. (Bgb.); *Produce, revenue, returns of a mine*; Prodnit, rendement, fruit, rapport, revenu m. d'une mine.

Bergseife, Bockseife f.; *Mountain-soap*; Savon de montagne m.

Bergseil (Bgb.) s. Seil.

Bergsprache, Bergmannsprache f. (Bgb.); *Mining-terms*; Termes du mineur m. pl.

Bergstadt f., Bergort m. (Bgb.); *Mining-town*; Ville habitée par des mineurs f. | steig.

Bergsteig (Bgb.) s. Häuerbergsteiger (Bgb.) s. Steiger.

Bergstube (Bgb.) s. Anfahrstube.

Bergstufe, Stufe f. (Bgb.); *Ore mixed with rock*; Mine mélangée de roche dans sa gangue f.

Bergstütze f. (Stbr.); *Stry, prop*; Fourchetto f.

Bergsucht f., Ibergmann m. (Bgb.); *Pulmonny disease, consumption*; Maladie des mineurs, phthisis, pulmonie f.

- Bergtheer, flüssiger Asphalt, Asphalttheer *m.*, Malthe *f.*, Bergpech *n.*; *Barbadoes tar*, *mineral tar* or *pitch*, *semi-compact bitumen*, *pissasphaltum*; Goudron minéral, bitume malthe, bitume glutineux, visqueux, pissasphalte *m.*, malthe *f.*
- Bergtheil (Bgb.) *s.* Kux.
- Bergtorf *m.*; *Black-stone*; Terre ampélite *f.*
- Bergtrog, Trog *m.* (Bgb.); *Miner's trough*; Sébile, auge do mineur *f.* [männlich.
- bergüblich (Bgb.) *s.* berg-
- Bergungenschlitt *m.*; *Zinc-vitriol*; Vitriol de zinc *m.*
- Bergverlag (Bgb.) *s.* Verlag.
- Bergversatz (Bgb.) *s.* Bergmann. [Personnel *m.*
- Bergvolk *n.* (Bgb.); *Staff*; Bergwege *f.*, Bergnesser *m.*; *Batter-level*; Clinomètre *m.*
- Bergwand *f.* (Bgb.); *Poor stones*; *Roche sauvage f.*
- Bergwardein *m.* (Bgb.); *Assayer of a mine*; *Essayeur d'une mine m.*
- Bergwasser (Bgb.) *s.* Wasser.
- Bergweg (Bgb.) *s.* Häuersteig.
- Bergwerk, Gebäude, Berg-, Grubengebäude, Werk *n.*, Grube, Zeche *f.* (Bgb.); *Mine*, *pit*; *Mine f.* [das — kommt in Ablall *n.*; *The mine declines, decays*; *La mine tombe en décadence*.] das — wird reger; *The mine promises well*; *La mine promet d'être productive*.] von — sprechen; *to invalidate and dismiss miners*; *Invalider, infirmer et renvoyer des mineurs*.] ein — ständig machen, erregen; *to discover a mine*; *Découvrir une mine*.] — treiben, betreiben; *to work a mine*; *Exploiter une mine*.
- Bergwerksgetheil *s.* Kux.
- Bergwerksgesellschaft *f.*; *Mining company*; *Compagnie de mines f.*
- Bergwerksregal *s.* Bergregal.
- Bergwerksriss *s.* Riss.
- Bergwerksverwandte, Bergverwandte, Verwandte *m. pl.*; *People connected with mining-operations*; *Personnes en rapport avec l'industrie minière*.
- Bergwerkswasser *s.* Wasser.
- Bergwerksweg *m.*; *Way in a mine*; *Chemin d'exploitation m.*
- Bergwerksunternehmer, Grubentreiber, Gewerker *m.*; *Owner, adventurer, lessee*; *Exploitant m.* [teraug.
- Bergwitterung (Bgb.) *s.* Wilbergwörter *n.* (Bgb.); *Mining-term*; *Terme de mine m.*
- Bergzehnt *m.* (Bgb.); *Tithe from the produce of the mine*; *Dime des mines f.*
- Bergzeug, Berggezähe (Bgb.) *s.* Gezähe.
- Bergzinn, Fein-, Körner-, Rosenzinn *n.*; *Grain-tin*, *mine-tin*, *pure tin*; *Étain doux d'Angleterre*, *étain pur*, *étain de mine*, *étain plané*, *en larmes*, *étain à la rose m.* [gleichberichten (Münzw.) *s.* abberichtigen, verschossene, verdrukte Seiten wieder in Ordnung bringen (Bdr.); *to untrunspose*; *Détransposer*.
- Berichtiger *m.* (Bdr.); *Corrector*, *reader*; *Correcteur m.*
- Berickung *f.*; *Fence*; *Irré f.*
- Berieselung *f.* (Ackb.); *Irrigation*; *Arrosage m.* | —, Regenwasser und Quellwasserrohreleitung *f.* (Ackb.); *Drainage*; *Drainage m.*
- Berieselungsgraben eines Baches *m.*; *Channel of a small stream*; *Ru m.*
- Berilldruck *m.* (Zdr.); *Relievo-printing*; *Impression en relief f.*
- Berkan, Barrakan *m.*; *Barranca*, *berracan*; *Bouracan*, *baracan m.* | weisser —; *White berracan*; *Blanquette f.*
- Berline *f.* (4sitziger Reisewagen); *Berlin*; *Berline f.*
- berliner Blau, preussisch, Erlanger, Pariser Blau *n.*; *Berlin blue*, *Prussian blue*, *blue prussiate*, *ferrocyanide of iron*; *Bleu de Berlin*, *de Prusse*, *ferrocyanide de fer m.*
- Berlocke *f.*, An-, Uhrgehänge *n.* (Goldschm.); *Watch-trinket*; *Breloque f.*
- Berme *f.* (Eisenb.); *Bnck, stnge*; *Banquette f.* | —, Seitendammweg *m.* (Pfl.); *Berne*, *berm*, *bench*; *Berme f.* | —, Bösungsabsatz *m.* (Wasserb.); *Set-off*, *off-set*, *retent of a sloping*; *Retraite d'une digue*, *berme f.*, *pas de souris m.*
- Bernstein, Agtstein *m.*, gelbes Erdharz *n.*, Ambra *f.*; *Yellow amber*, *succinum*, *electron*; *Ambre jaune*, *succin*, *carabé m.* | gegrabener —; *Fossil amber*; *Ambre fossile m.* | grauer —; *Grey amber*; *Ambre gris m.* | roher —; *Rough amber*; *Ambre cru m.* | schwarzer —; *Jet*; *Jais m.*
- Bernsteinalaun *m.*, bernstein-saure Thonerde *f.*; *Aluminous amber*; *Succinate d'alumine m.* [succin.
- bernsteinartig; *Succinous*; *Au-bernsteindreher m.*; *Amber-turner*; *Tourneur en ambre m.*
- Bernsteinfirnis, Bernsteinlack *n.*; *Ambre-varnish*; *Vernis au succin m.*
- bernsteinhaltig; *Containing amber*; *Succinique*.
- Bernsteinharz *n.*; *Resin of amber*; *Succinée f.*
- Bernsteinkamphor *m.*; *Ambre-camphire*; *Ambre succiné m.*
- Bernsteinkohle *f.*; *Residuum of distilled amber*; *Résidu de l'ambre janne distillé à sec m.*
- Bernsteinkorallen *f. pl.*; *Ambre-beads*; *Coran d'ambre m. pl.* [Huile de succin *f.*
- Bernsteinöl *n.*; *Ambre-oil*; *Bernsteinsäure*, *Succinyl-*, *Succinsäure f.*, flüchtiges Bernsteinsalz *n.*; *Succinic acid*, *salt of amber*; *Acide succinique m.*
- Bernsteinsäureanhydrit *n.*; *Succinic anhydride*; *Anhydride succinique m.*
- Bernsteinspitze *f.*; *Ambre mouth-piece of a pipe*; *Bont d'ambre m.* (d'une pipe).
- Bernsteinweinstein *m.*; *Succinated tartar*; *Tartre succiné m.*
- berohren (Manr.); *to cover with reeds, reed*; *Garnir de roseaux*, *revêtir*.] (Org.); *to put reeds on*; *Ancher*. [Piloter.
- berosten (Wasserb.); *to pile*; *Berthierit*, *Haidingerit m.*, *Eisenantimonerz n.*; *Berthierite*; *Berthierite f.*
- Berthollimeter, Chlorometer *m.*; *Berthollimeter*, *chlorometer*, *test-tube*; *Berthollimètre*, *polymètre chimique m.*
- Beruhigungsapparat *m.* (Phys.); *Magnetometer*; *Magnéto-mètre m.*
- berühren, nur obenhin —; *to take the surface off*; *Efleurer*.
- Berührung *f.* (Mech., Phys.); *Contact*, *touching*; *Contact*, *haisement m.*, *contingence f.* | in — bringen; *to bring into contact*, *into connexion*; *Mettre en contact*.
- Berührungsebene *f.*; *Tangent plane*; *Plan tangent m.*
- Berührungselektricität, galvanische Elektricität *f.*, Galvanismus *m.*; *Galvanic electricity*, *galvanism*; *Electricité voltaïque*, *par courants continus f.*, *galvanisme m.*
- Berührungsfläche des Sicherheitsventils *f.*; *Contact-zone*, *zone of contact*; *Zone de contact f.*
- Berührungslicht *n.*; *Contact-system*; *Système de lumière à contact m.*

1 Berührungspunkt, Tangentialpunkt *m.*; *Point of contact*; *Point de contact*.
 1 Berührungswinkel *m.*; *Angle of contact*; *Angle de contingence m.*
 1 Berüsten; *to scaffold*; *Echafaud*.
 1 Beryll-Aquamarin, rhomboëdrischer Smaragd *m.*; *Beryllus, beryl, emerald*; *Béryl, béryl m.*, *éméralde, aigue-marine f.* [*China*]; *Glycine f.*
 1 Beryllerde, Süßerde *f.*; *Glu-beryllit*, mit doppelter Beryllbrechung; *Beryllid*; *Béryllé*.
 1 Beryllium, Glycium *n.*; *Beryllium, glucinum, glycium*; *Béryllium m.*
 1 Berylliumaluminat, Aluminium-Berylliumoxyd *n.*, Thon-Beryllerde *f.*, Cymphan, Chrysoberyll *m.*; *Aluminite of glucine*; *Aluminate de glucine m.*, *cymphane, chrysolithe orientale, chrysolite f.*, *chrysoberyl m.*
 1 Berylliumoxyd, Glyciumoxyd, Glucine *n.*, Beryll-Glycin-, Süßerde *f.*; *Oxide of beryllium or of glucinum, glucina, berillia*; *Oxyde de béryllium m.*
 1 Berzel, Bürzel, Pürzel *m.*; *Parson's nose (poultry)*; *Croupion m.*
 1 Berzelin, natürliches Selenkupfer *n.*; *Berseline, selenide of copper*; *Berzéioe f.*
 1 Berzelit *m.*; *Petalite, dichloride of lead, arseniate of lime and magnesia, Berselite*; *Berzéite f.*
 1 besäen; *Sowing*; *Ensemencer*. | mit Roggen —; *to sow rye*; *Mettre une terre en seigle*. | Art zu —; *Manner of sowing*; *Essemée f.*
 1 Besäen mit der Hand *n.*; *Sowing by hand*; *Culture à la volée f.* | — mit Korn, Bestellen *n.*; *Sowing with corn*; *Emblave m.*, *emblure f.* | — mit der Säemaschine; *Culture by the sowing-machine or drill-plough*; *Culture au semoir f.*
 1 besaiten; *to string*; *Accorder*, *mettre des cordes*, *monter*.
 1 Besaitung *f.*; *Stringing a violin*; *Monture d'un violon f.*
 1 Besamung *f.*, Saathan *m.*; *Drill-husbandry*; *Culture par semis f.* | — der Böschungen; *Sowing slopes*; *Ensemencement de talus m.*
 1 Besamungsschlag *m.* (Forstw.); *Cutting for sowing*; *Coupe à ensemencer f.*
 1 besanden, mit grobem Sand

bedecken (Bauw.); *to gravel*; *Sabler*. | (Eisen); *to cast sand on*; *Sabler*.
 1 Besatz *m.*, Borte *f.*; *Edging*; *Bord m.* (étouffe). | —, Besetzung, Verbrämung, Ausstufung *f.*; *Trimming*; *Passenterie f.* | —, Grand, Besetz-, Besatzgrand *m.* (Bgh.); *Tarping*; *Bourrage du trou de mine m.* | — (Näht.); *Binding (with ribbon etc.)*; *Bordure f.* | —, besetzte Arbeit *f.*, Vorderblätter *n. pl.* (Schuhm.); *Fronting, mounted work*; *Claqué m.* | — von Schnur etc.; *Piping*; *Liséré m.*
 1 Besatzledern (Schuhm.); *Trimming-leather*; *Garniture de bottes f.*
 1 Besatzteich *m.* (Fisch.); *Storing-pond*; *Étang où l'on met de la peuplade m.*
 1 Besatzung, Einfassung *f.*, Beschlag *m.*, Eingerichte, Gewirre *n.* (Schl.); *Garnishment, set, wards, guards*; *Garoiture, garde, crémillée f.*
 1 besäumen (Bau.); *to panel*; *Panneler*. | (Zimm.); *to dress*; *Dresser*.
 1 besäumte, gesäumte, vollkantige Breter *n. pl.*; *Fluted planks*; *Bois équarri et débité en planches m.*
 1 beschädigen, verderben (Bauw.); *to damage, spoil, ruin*; *Dégrader*.
 1 beschädigt (Masch.); *Damaged*; *Avarié*. | defect, fleckig (Pap.); *Defective, imperfect*; *Chantonné*. | leicht —; *Slightly damaged*; *Mutilé (métal poi)*.
 1 Beschädigung durchs Messer *f.*, Messerschnitt *m.* (Pergm.); *Damages by the knife*; *Coutelure f.*
 1 Beschaffenheit, Art, Güte *f.*, Werth, Schlag, Stempel, Charakter *m.*, Gelichter *n.*; *Caliber*; *Qualité intrinsèque f.* | — der Masse (Töpl.); *Texture, condition of the mass*; *Texture des pâtes céramiques f.* | weinige —; *Vinous condition*; *Vioosité f.* [Monter].
 1 beschäften (Büchsm.); *to stock*; *beschalen* (Bh.); *to cover a book*; *Mettre la couverture*. | schalen (Maur.); *to lash*; *Latter*. | (Messerschm.); *to put a handle to ...*; *Emmancher*.
 1 Beschaler *m.* (Messerschm.); *Workman who puts the handles*; *Emmancheur m.*
 1 Beschalung der Treppenhaken *f.*, Apron-lining; *Revêtement des limons m.*
 1 Beschabblech, Bescheblech *n.* (Schriftg.); *Reglet*; *Jeton m.*

1 Beschauer *m. pl.*, von den — *n* besichtigt und bezeichnet (Web.); *Piece of stuff visted (inspected) and stamped*; *Égardé*.
 1 Beschauwalze *f.* (Tuchm.); *Visiting-and stamping-benny*; *Ensoupleau pour tondre et visiter le drap m.*
 1 beschicken (Hütt.); *to prepare*; *Préparer*. | den Tiegel — (Münzw.); *to charge the crucible*; *Charger le creuset*.
 1 beschicken der Erze (Hütt.) *s.* Auflaufen.
 1 beschickte, rauhe Mark *f.* (Münzw.); *Coarse mark*; *Marcb brut m.*
 1 Beschickung, Gicht, Ofenladung, Eisenschicht *f.*, Schuss, Satz, Brand *m.* (Hütt.); *Baking, packing, charge, batch, burden*; *Four-née, charge de fourneau f.* | — (Hütt.); *Preparation*; *Ajustement m.*, *préparation f.* | —, Müllerng *f.* (Hütt.); *Mixing the ores and fluxes*; *Mélange des minerais avec les fondants*. | — (Münzw.); *Alloy*; *Alliage m.*
 1 Beschickungsboden, Mülle-rungsboden *m.* (Hütt.); *Plan for mixing the material*; *Plancher des lits de fusion m.*
 1 Beschickungsregel, Ver-setzungs-, Vermischungsregel *f.* (Münzw.); *Rule of alligation*; *Règle d'alliage f.*
 1 beschiefen, mit einem Schiefer-dache bedecken; *to slate*; *Ardoiser, couvrir d'ardoises*.
 1 beschiefert; *slated*; *Ardoisé*.
 1 Beschienung *f.*, Beschienen, Einbinden, Umlegen der Räderreisen *n.*; *Tiring of wheels, casing, shoeing, binding*; *Embattage des roues m.* | — (Eisenh.); *Laying the rails*; *Mise des rails f.*
 1 beschiessen (Büchsm.); *to try*; *Éprouver*. | (Gewehre); *to test, try by firing*; *Éprouver au tir*.
 1 beschiessemeister *m.* (Büchsm.); *Trier*; *Éprouveur m.*
 1 beschindeln, mit Schindeln bedecken; *to shingle, clap-board*; *Couvrir, garnir de hardeaux*.
 1 Beschirrung *f.*, Anschirren, Geschirr *n.*; *Harnessing, horse-appointment*; *Harnachement m.*
 1 Beschlag, Eisenbeschlag *m.*, Beschläge, Kleisenen *n.*; *Small iron-work, ferrel, iron-clip, iron-furniture, mounting*; *Ferrure, garniture de fer f.*, *frettes f. pl.*, *fers do menus ouvrages m. pl.* | — (Ackh.); *Live stock of a farm*; *Mobilier*

vif m. | — (Bb.); *Clasp*; Fer-
moir m. | — an den Ecken
eines Buches (Bb.); *Corner-
stamp*; Coins m. pl. | — (Bgb.);
Efflorescence; *Efflorescence*
f. | — (Hufschm.); *Shoe, shoe-
ing*; Ferrure f., fers m. pl. |
—, innerer Putz m. (Maur.);
Coating of a furnace; Garni
du fourneau m. | — (Schl.);
Binding; Garniture, ferrure,
penture f. | — an Absätzen
(Sehuhm.); *Heel-tip*; Ferrure
des talons. | — der Form
(Giess.); *Armour*; Bandage m.
| — des Gusskastens (Giess.);
Hooping of a casting-mould;
Ferrule du moule f. | —, Eisen-
beschlag eines Hammers;
Iron-clip of a hammer; Brée
f. | — am Kloben (Schl.);
Strap, strap, grummet, iron
banding, cringle; Garniture,
ferrure f. | — des Mühlen-
baumes (Müll.); *Tagging of*
the mill-wool; Plumart m. | —
um die Nabe eines Rades;
Nave-hoop; Prette f. | — am
Nestel; *Ing*; Ferret m. | —
des Rades; *Tyre, clout*; Fer-
rure f., bandes f. pl. | — der
Retorte, Kilt, Lehm m.,
Klebewerk n. (Chem.); *Lute*,
clayey paste, luting; Enduit,
lut, garni n. | — des Schiffs-
chens (Weh.); *Ingging of the*
shuttle; Armure de la navette
f. | — (auf Schiffe), Han-
delssperre f.; *Embargo*, Em-
bargo m. | eiserner — des
Schmiedehammers; *Iron-
straps on a smithy-hammer*;
Abras m. | eiserner — für
Schuhe; *Kewes*; Ferrure f. | —
des Sicherheitsschlusses
(Schl.); *Mounting of safety-
locks*; *Écurée f.* | türkischer
— (Hufschm.); *Turkish shoe*;
Fer à planche, fer turc m.
Beschlagbret, Schalbret n.
(Tischl.); *Shelf*; Demi-planche f.
Beschläge n., Beschlag m.
(Bauw.); *Garnishment, furni-
ture, mounting*; Garniture f.
beschlagen, mit Eisen —;
to bind with iron; Ferrerter,
fretter. | einfassen; to arm;
Ferrer, garnir, armer, monter.
| to ornament, furnish with or-
naments; Ornementer. | to tip;
Garnir le bout de ... | ver-
schmieren (Chem.); to lute;
Luter. | (Forstw.); to blaze
trees; Marteler. | (Holz); to
square; Equarrir, carror. |
(Klöp.); to hoop; Cercler. |
mit Beschlägen versehen
(Schl.); to garnish, mount;
Garnir do ferrure, ferror. |
(Schl., Zimm.); to strengthen,

bind, truss; Armer, affermir. |
(Wagn.); to case, rim a wheel,
put the tyre on; Ferrer, em-
battre unc roue. | einen Hof
mit Vieh — (Ackb.); to stock
a farm; Monter une ferme. |
Holzstämmen —; to square
timber; Equarrir le bois de
charpente. | mit Leinwand
— (Koffern.); to coat with
linen; Engorger. | die Münz-
platten —, to flatten, planish
the plinches; Flair les flans.
| die Naben —; to hoop navets;
Fretter. | mit Nägeln —; to
stick; Garnir de pointes. |
Pferde scharf — (Hufschm.);
to calk, caulk; Ferrer à glace.
| mit halbem Eisen — (Huf-
schm.); to shoe with half-
shoes; Ferrer à lunctes. |
wieder — (Hufschm.); to re-
shoe; Referrer. | das Tuch
— (Tuchm.); to affix the lead
mark to n piece of manufac-
tured cloth; Plomber les draps.
Beschlagen der Gläser oder
Retoren (gegen das Sprin-
gen) n. (Chem.); *Lorication*;
Lorication f. | —, Hufbeschlag
m. (Hufschm.); *Shoeing*; Fer-
rure f. | ein Pferd beim —
stechen, verkehrt beschla-
gen (Hufschm.); to unil a
horse in shoeing; Mal ferrer.
Beschlaggrube, Beschien-
grube f. (Wagn.); *Shoeing-
hole*; Embattoir m.
Beschlagkitt m.; *Fire-lute*;
Lut infusible m.
Beschlag Nagel, plattirter Na-
gel m.; *Stud, bullen nail*;
Clou à applicage m.
Beschlagnägel m. pl., mit —n
ausschlagen, mit Stift-
chen besetzen, beschlagen;
to stud, put in bullen-nails;
Clouter.
Beschlagraspel f. (Schm.);
Rough-file, rubber; Carreau n.
Beschlagtasche f. (Hufschm.);
*FARRIER'S BAG OF TOOLS, far-
rier's pouch*; Ferrière f.
Beschlagung f., Beschlag m.,
Beschläge n.; *Iron-streng-
thening, iron-strengthening*;
Armure f.
Beschlagzange, Kneip-, Huf-
zangef. (Hufschm.); *FARRIER'S*
TONGS, shoeing-pincers; Tri-
coisses, tricoises f. pl., étrange-
gue f.
Beschlagzeug n. (Hufschm.);
FARRIER'S SHOEING-TOOLS; Outils
de ferrage m. pl.
beschleunigen (Ackb.); to work
fast; Apléter.
beschleunigend, verschnel-
lernd, heilend (Phys.); *Ac-
celeratory*; Accéléraant.

Beschleunigung, Verschnel-
lerung, Förderung f. (Phys.);
Acceleration; *Accélération f.* |
normale —; *Normal accelera-
tion*; *Accélération normale f.*
Beschlickung, Beschlotung
f. (Wasserb.); *Alluvion, wash*,
deposit; *Atterrissement m.*
Beschluhsbohrer, Aus-, Ab-
bohrerm.; *Finishing-terrier*;
Aiguille finisseuse f.
beschmaucht (Mal.); *Besmoked*;
Entumé.
beschmeisst (Fleisch); *Fly-
blow*; Piqué, convert d'oeufs
de mouches.
Beschneidebank f., Bes-
chneider m. (Bh.); *Rule-
cutter, dressing-bench*; Con-
poir m.
Beschneidebret n. (Bb.); *Cut-
ting-board*; Ais à rabaisser, à
rognor m.
Beschneidehaken m. (Gartn.);
Switch-hook; Croc à tondre les
baies m.
Beschneidehobel, Schnitt-
hobel, runder Kneif m.,
Beschneidmesser n. (Bb.);
Plough-knife, cutting-knife,
paring-knife; Contean à rognor,
fût, tranche-couteau m.
Beschneideholz n. (Fw.); *Cut-
ting-stick*; Baguette à rognor
les cartouches f.
Beschneidelinie f. (Bb.); *Cut-
ting-line*; Mord m.
Beschneidemaschine, Papier-
schneidemaschine m. (Pap.);
Cutting-machine, trimmer,
polling-engine; Coupeuse, ro-
gneuse f., grammographe m.
Beschneidmesser n. (Bb.);
Edge-tool; Pointe à rabaisser f.
| — (Bdr.); *Edging-knife*; Rai-
nette f. | —, Fiedermesser,
Fugeseisen n., Krösel m.
(Glasb.); *Edge-tool, grossing-
iron, cutting-tool*; Cavoir, grè-
soir, grisoir m. | —, Beschnei-
deisen (Kpfscbm.); *Edge-
tool*; Coupe-gneue m. | —,
Beschneideisen (Pap.); *Ed-
ge-tool*; Contelas m. | —, Un-
terschneidmesser (Schrift-
g.); *Kerung-knife*; *Écré-
noir m.* | —, krummes
Schneidmesser (Zimm.);
Edging-tool, two-handed
drawing-knife; Débordoir m.
beschneiden; to clip; Couper
(par les côtés). | to clip off;
Couper (en rognant). | to clip,
cut; Eharber. | (Blum.); *Pr-
ring, cutting*; Ebarber. | (Bb.);
to cut open boots, poll, trim,
plough; Pointer, rognor, équa-
rir. | (Bdr.); to cut; Couper. |
ans-, verschneiden (Gartn.);
to prune, cut, prime; Tailler,

couper, hobiller, déebarger, rapprocher. | (Lichtz.); to cut; Rogner. | kippen, wippen (Münzw.); to clip; Billonner, rogner, stérer les espèces. | (Schriftg.); to kern; Ecéner. ganz wenig —, abschräfen, schräfen (Bb.); to pare; Parer. | grob —, abstreichen (Pap.); to cut; Ebserber. | (Hecke), scheeren (Rasen), die dadurch gewonnenen Abschnittlinge; to clip, trim; Tondre les baies, le gazon, tonture f. | am Rande —; to cut, clip; Emarger. | nach dem Zirkel, Lineal —; to cut by the compass, by the rule; Emarger au compas, à la règle.

Beschneiden, Ver-, Ausschneiden, Lichten n. (Gartn.); Cutting, pruning, topping, dressing of trees, succulation; Elagage, bsbillage m., taille f. | —, Abputzen, Bestossen, Rohfeilen, Schaben, Beschroten n. (Feuerstr.); Fettling, paring, paring away, trimming, clipping, Ebarbsge m. | — des Buchdeckels an der Längsseite, Abrichten (Bb.); Fitting, forming; Rebaissure f. | — der Goldmünzen; Barbing; Rogner. | —, Einstützen, Lichten einer Hecke; Lopping, thinning; Rapprochage, rapprochement m. | — des Uhrades, Ausfeilen der Zähne; Notching of the watch-wheel; Crannage m.

Beschneidepresse f.; Cutting-press; Presse à rogner f., fût à rogner m.

Beschneider m., Beschnaidetafel f. (Lichtz.); Copper-plate or apparatus for cutting the bottom of candles; Rognoir, rogne-cul m.

Beschneideschere, Astschere f. (Gartn.); Lopping- or branch-shears; Cisesux à élagner m. pl.

Beschneidetisch, Beschnaidetobel m., -werkzeug n.; Cutting-press, plough; Rognoir m.

Beschneidknief m. (Schuhm.); Paring-knife; Tranchot m.

Beschnüen (Web.) s. anschüen.

Beschottern, den Steingrund anlegen; to metal, stone; Ferrer une route, empierreer. | nen — (Eisenb.); to reballast; Recharger une voie ferrée.

Beschottert, auf Steingrund gebaut; Metalled, stoned, of

broken stone; En cailloutis, en empierrément.

Beschotterung einer Schotterstrasse f.; Ballasting, gravelling of a gravel-road; Empierrement d'une ebemin caillouté m., coucho de saho f. | wiederholte — (Eisenb.); Consolidation, new ballast; Rechargement m.

Beschrämen (Bgb.) s. ver-schrämen.

Beschreiben, eine Kurve etc. —; to describe a curve etc.; Décrire une courbe etc.

Beschreibung der Gewichte f.; Description of weights; Achtéograpbio f.

Beschroten, den Bart, das Rauhe, Ungleiche abnehmen, beschneiden; to pare, pare away, clip, dress, fettle; Ebserber. | putzen, abrauen (Giess.); to fettle, clean, scour, chip, trim, dress; Ebserber. | (Münzw.); to file off the planchets, take off the rough edge, nip off; Ebarbor, écousner. | abgraten (Schl., Schm.); to strip off the burrs; Ebarber.

Beschulen (Pfähle); to shoe; Ferrer (pieu). | bestiefeln (Schuhm.); to put on boots or shoes, shoe; Chausser.

Beschürfen, Lagerstätten — (Bgb.); to find lodes; Découvrir des couches.

Beschütten, bespritzen; to cast on, sprinkle with; Flaquer, répandre, arrosier.

Beschütten, Behäufeln n. (Weinb.); Hillocking; Terrage m.

Beschwält (Forstw.); Covered with turf; Couvert de gazon.

Beschwerblei n. (Spiegel); Press-cylinder; Cylindre compresseur m.

Beschwerdebuch n. (Eisenb.); Book of complaints; Livre de réclmations, cahier des plaintes m.

Beschweren, frischgedruckte Bogen — (Bdr.); to bed; Charger les feuilles. | pressen (Spiegel); to load the glass, put weights on; Charger la glace.

Beseheblech (Schriftg.) s. Beschanblech. [Visiter.

Besehen (Giess.); to examine; Besehklotz m. (Schriftg.); Test-block; Bloc à examiner m.

Besemer, Besmer, Bismer m.; Danish balance, danish or swedish steel-yard; Balanco romano à contre-poids fixe f.

Besen,kehr-, Reiswisch m.; Broom, besom; Balai n. |

kleiner —; Small broom; Balayette f.

Besensbinder m.; Broom-maker; Faiseur de balais m.

Besenginster m.; Common broom; Genêt à balai m.

Besenhalter m.; Broom-holder; Porte-balai m.

Besenspfrieme f., Ginster m.; Common broom, rope-junk shrub; Genêt m., herbe à balai f.

Besenputz, gestrippter Putz n.; Regrating-skin; Enduit bretté, brettelé, brettèlement m.

Besensoole f. (Sslzw.); Quantity of brine allotted to the brush-furnisher; Quantité d'eau salée allouée au fournisseur des balais.

Besensstiel m.; Broom-stick, broom-staff, broom-handle; Manche à balai m.

Besetzen; to bind, trim, edge, border (with ribbon, tape, etc.); Border (à ruhans). | (Schubm.); to patch; Raccorder. | Hohlrücher — (Bgb.); to charge blast-holes; Bourror, charger les trous de mine. | mit Diamanten —; to stud, bestud, set off with diamonds; Garnir de diamants. mit Edelsteinen —; to gem; Garnir de pierres précieuses. | mit Fransen —; to fringe; Enfranger. | mit Perlen —; to set with pearls; Garnir de perles. | das Pflaster —; to ram, smooth, beat down the pavement; Battre, dresser le pavé. | ein Stück — (Tb.); to mount a piece; Monter une pièce.

Besetzen, Auszeichnen mit Lassreisen n. (Forstw.); Studdling; Bslivage m.

Besetzer m., Besetzeisen n. (Bgb.); Tamper; Fer à bourrer m.

Besetzplatte, Fliese f., Pflaster-, Flurziegel, Flurstein, Planer m.; Square, paving-tile, square-tile, paving-brick, flag for paving; Carreau m.

Besetzschlägel, Sleinsotzer, Stampfer m., Hoyer, Heye, Jungfer f.; Beetle, paving-beetle, paving-rammer; Dame, demoiselle, bief f.

Besetzt; Furned; Incrusté. | (Bau.); Ornated; Orné. | (Tb.); In keeping of....; Joué par.... | (Wasserb.); Overgrown; Revêtu.

Besetzung f., Riester m. (Schubm.); Patch; Ronfort m. | — (Tb.); Allotting the parts to the players, cast; Distribution des rôles f. | untere — am

- Messer, Beschlag *m.* (Messerschm.); *Lower mounting of knives*; *Cuvette f.* | — eines Teiches; *Storing a pond*; *Empoisonnement, alevinage m.* | — abmachen (Schn.); *to remove the trimming*; *Dé-garnir.*
- Besichtigung *f.* (Bauw.); *Research for mending*; *Recherche f.* | — durch Werkverständige; *Trial by surveyors or experts*; *Expertise f.*
- Besichtigungsgrube *f.* (Eisenb.); *Pit of examination, ash-pit*; *Fosse à visiter f.*
- besoden (Wasserb.); *to sod*; *Gazonner.*
- besohlen; *to sole, new-sole*; *Mettre des semelles à . . .*, *ressemeler.*
- Besohlung, Wiederbesohlung *f.*; *New soles (put to old boots or shoes)*; *Ressemelage m.*, *carrelure f.*
- besommern (Ackb.); *to sow with summer-vegetables*; *Semmer les mars, les blés de mars, les trémois.*
- bespicken (Maur.); *to nail plaster-work*; *Larder.*
- besporen (Maur.); *to prick up, roughen*; *Piquer un plafond.*
- Besporung *f.*, Anflauen der Lattung oder Schalung zum Putzen *n.* (Maur.); *Pricking-up*; *Piquage du lattis ou planchéage pour l'enduire n.*
- besprengen; *to sprinkle*; *Arrosser (légerement).*
- Besprengen, Bethauen *n.*; *Bedewing, watering, sprinkling*; *Irroration f.*, *arrosage m.*
- besprießeln, bernthen (Maur.) *s.* *beröhren.*
- bespulen, mit der nöthigen Anzahl Spulen versehen (Seidensp.); *to load the throwing-wheel*; *Charger le moulin.*
- Bessemerapparat, Converter *m.*, Bessemerbirne *f.* (Hütt.); *Bessemer converter or apparatus*; *Convertisseur Bessemer*, *appareil Bessemer m.*
- Bessemerprocess *n.*, Bessemer *n.* (Hütt.); *Bessemer process, Bessemerizing*; *Affinage de la fonte par le procédé Bessemer m.*
- Bessemerstahl *m.*; *Bessemer steel, Bessemer metal*; *Acier Bessemer.*
- Bestand *m.* (Forstw.); *Stock of trees in a wood*; *District couvert de bois m.* | — einer lagernden Waare; *Stocks*; *Stock m.*
- bestandenes Holz; *Full-grown-wood*; *Bois vif m.*
- beständig, stet (Mech.) *Con-*
- stant, uniform, steady*; *Constant. I (Gas)*; *Permanent*; *Permauent.*
- Bestandtheil *m.*, Ingredienz *n.*; *Component*; *Partie com-*
- posante, intégrante f.*, *composant m.*
- bestangen (Forstw.); *to become strong perch-wood*; *Limoner.*
- Bestäuben *n.*; *Dusting, powdering*; *Poussiérage, sanpon-*
- drage m.*
- bestäubte Tapeten, Woll-, Sammettapeten *f. pl.*; *Flock paper*; *Papier tontisse, papier soufflé, velouté m.*
- beste Prima (Garn); *Best*; *Fil ire* *qualité.*
- bestechen (Maur.); *to render*; *Gobeter.* | die Zimmerung — (Bgb.); *to try the timbering of a shaft*; *Sonder la charpente.* | (Bb.); *to head-band*; *Coiffer, trancheffiler.* | das Gezimmer — (Bgb.); *to try the tubbing*; *Sonder la charpente.* | (Näht.) *s.* *steppen.*
- Bestechort, Pfriem *n.* (Schnbm.); *Joining-awl*; *Alène à piquer f.*
- Bestechpresse, Vergolderpresse *f.* (Bb.); *Head-band press, gilding-press*; *Presse à trancheffiler f.*
- Besteck, Futteral, Arbeitszeug *n.*, Arbeitsbeutel *m.*; *Case of tools and implements, tweeze*; *Trousse f., étui m.* | — *Knife, fork and spoon (in a case)*; *Couvert m.* | — (Wasserb., Wegeb.); *Levelling*; *Pointage m.*
- bestecken, Gezähe — (Bgb.); *to helve miners' tools*; *Emmancher les outils.* | (Forstw.) *s.* *bewiepen.* | mit Stäben — (Siehm.); *to stick with staves*; *Envorger (tamis).*
- Besteg, Lettenbesteg *m.*, Lettenkluft *f.* (thonige schmierige Steinart) (Bgb.); *Clay-coat of veins, slide, weigh-board*; *Besteg, filon de glaise m.*, *lisière f.* | — (Bgb.) *s.* *Ab-*
- lösung.* [ser.]
- besteinen; *to ballast*; *Encais-*
- Besteinnung, Sanddecke, Sandschüttung *f.*, Beschottern *n.* (Eisenb.); *Metalling, ballasting*; *Cailloutis, empierement m.*, *pierraille f.*
- bestellen, das Feld —; *to dress, till, plough, break up*; *Façonner, labourer, ensemen-*
- cer.* | nochmals — (Ackb.); *to dress a second time*; *Biner, relabourer.* | anßer der gehörigen Zeit — (Ackb.); *to depart from the regular order of cultivation*; *Dessai-*
- sonner.* | im Winter — (Weinb.); *to till vines during winter*; *Echoiseler.*
- Besteller eines Schiffes *m.*; *Ship-owner, owner, ship's husband*; *Armaten m.*
- bestellt, zur Seite — (Ackb.); *In till*; *En labour.*
- Bestellung, bestellte Arbeit, Bestellungsarbeit *f.*; *Order, commission*; *Commande f.* | —, Bearbeitung, Hacke *f.*, Behacken *n.* (Ackb.); *Dressing, tilling, tillage*; *Façon f.*, *labour, labourage m.* | — mit Pflug und Spaten; *Culture by spade and plough*; *Moyenne culture f.* | erste — (Weinb.); *First dressing*; *Sombrage m.* | zweite — (Weinb.); *Second dressing*; *Binage m.*
- Bestellungen annehmen; *to take orders*; *Faire la place, faire.*
- Bestellzeit *f.* (Ackb.); *Time for working the ground*; *Saison propre pour façonner la terre.* | die —, Fruchtfolge ändern (Ackb.); *to depart from the regular order of cultivation*; *Dessoler.*
- Bestgut *n.* (Tabak); *Best tobacco-leaves (from the culture)*; *Feuilles de tabac du millien f. pl.*
- Bestich *m.*; *Bar*; *Trancheffile f.*
- besticken (Wasserb.) *s.* *berauchwehren.*
- bestielen; *to helve*; *Emmancher.* | wieder —, neu —; *to helve again*; *Remmancher.*
- Bestielung, Behelmung *f.*; *Hafting, helving*; *Emmanchement m.*
- bestimmen, quantitativ —, abwägen; *to make a quantitative analysis*; *Doser.*
- Bestimmung der Eisenerze *f.*; *Analysis, estimation of iron-ores*; *Analyse des minerais de fer f.* | quantitative — des Silbers; *Quantitative analysis, estimation of silver*; *Dosage de l'argent m.*
- Bestimmungen, Einzelheiten *f. pl.*, *Data n. pl.*; *Particulars (of an order for machinery &c.)*; *Détails, chiffres n. pl.*, *cotes, stipulations, données f. pl. du devis.*
- bestockenes Holz (Forstw.) *s.* *beständenes Holz.*
- bestossen; *to rough-file*; *Donner la première lime.* | (Schriftg.); *to dress*; *Couper les lettres.* | (Zimm.) *s.* *ablasen.*
- Bestossfeile, Grobfeile *f.*; *Bastard-toothed file, rough, coarse file*; *Grosse lime f.* | — (Giess.); *Planing-file*; *Lime à planer f.*

Bestosshobel *m.*; *Edge-plane, chipping-plane*; Rabot à dégrossir, à écorner *m.* | — (Schriftf.); *Dresser*; Rabot *m.*
 Bestostisch *m.*, Bestosszeug *n.* (Schriftf.); *Dressing-bench*; Coupoir, justifieur *m.*
 bestreichen, mit Gummi —; *to gum*; Engommer. | mit dem Magnet —; *to magnetize, polarize*; Aimanter. | Wolle —; *to oil*; Einsimer. | mit einer starken Auflösung von salpetersaurem Silber oder Gold — (Büchs-m.); *to brush over with a strong solution of deutonitrate of silver or gold*; Amortecer. | leicht —, fest anpassen; *to touch gently, fit well*; Flatter.
 Bestreichpinsel *m.*; *Small brush for glazing pastry*; Doroir *m.*
 bestreuen, mit Wasser und Mehl — (Bäck.); *to water and flour*; Bassiner.
 bestrecken (Bgb.) *s.* Feld strecken.
 bestüben (Köbl.); *to dust, cover with dust*; Couvrir de poussière. | Garnir de canevas.
 bestücken; *to line with cloth*; bestufen (Bgb.) *s.* behauen. | (Bgh.); *to assay the rock*; Essayer la roche.
 bestürzen, bedecken (Bgb.); *to cover*; Couvrir.
 betäfeln, austäfeln, anskleiden, vertäfeln, mit Tafelwerk versehen; *to wainscot*; Lambrisser, boiser, revêtir de lambris.
 FBetel *m.*; *Chisel*; Ciseau *m.*
 Betgemach *n.*, Betkapelle *f.*; *Oratory*; Oratoire *m.*
 belhauen; *to bedew*; Arroser (très légèrement).
 Bethaus, (Sachsen) (Bgb.) *s.* Anfahrstube.
 betkeeren, bepechen; *to pitch over*; Enduire de goudron.
 Bethendraht *m.*; *Wire for sieves*; Fil de fer à tamis *m.*
 Betkorallen *f. pl.*, Rosenkranz *m.*; *Set of beads*; Chapelet, rosaire *m.*
 Beton, Grund-, Stein-, Grobmörtel, französischer Mörtel *m.*, Grundpflaster *n.*; *Beton, concrete, french concrete or mortar, grubstone, mortar, rubble*; Béton *m.*
 Betongründung *f.*; *Concretiag, concrete foundation*; Coulage des bétons, empâtement, empostement *m.*
 betpult *n.*; *Praying-desk*; Prie-Dieu *m.*
 betrappen, betreppen; *to em-*

battle; Créneler.
 Betrieb *m.*, Behandlung *f.*; *Working*; Ménagement *m.* | —, Bergwerks-, Grubenbetrieb (Bgb.); *Working of a mine*; Exploitation *f.* | — (Eisenb.); *Working*; Exploitation *f.* | —, betreiben, Arbeiten *n.* (Masch.); *Working of n machine or appnrntus*; Fonctionnement *m.*, marche *f.* | in — setzen (Eisenb.); *to work*; Mettre en exploitation. | in — setzen (Masch.); *to set to work*; Mettre en activité.
 betriebsfähiger Zustand *m.* (Eisenb.); *Working condition*; Etat d'exploitation *m.*
 betriebsfertig (Eisenb.); *Ready for working*; En état d'exploitation.
 Betriebskapital *n.*, Betriebsstock *m.*; *Capital, stock, funds employed in any business*; Fonds de roulement *m.*
 Betriebskosten *f. pl.*; *Working-expenses*; Frais d'exploitation *m. pl.*
 Betriebsmaterial, Rüstzeug, rollendes Material, Fahrzeug, gangbares Zeug *n.*, Betriebsmittel *n. pl.*; Gerätschaften *f. pl.*; *Working-stock, stock, plant, rolling-stock, carriages*; Matériel, matériel roulant d'exploitation *m.*, véhicules *m. pl.*
 Betriebsplan *m.* (Bgb.); *Plann of working*; Plan d'exploitation *m.* | — (Eisenb.) *s.* Fahrplan.
 Betriebsschmelze, Schmelzkammer *f.* (Munzw.); *Smeltery*; Fonderie *f.*
 Betriebswasser (Mech., Müll.); *Driving water*; Eau motrice *f.*
 Betriebszeit *f.*, Betriebsjahr *n.*; *Working-shift, run*; Campagne *f.*
 betroddeeln, bequasten (Pos.); *to trim with tassels, tuft*; Houpper.
 Betssäule *f.*; *Prnying-column*; Colonne oratoire *f.*
 Betschemel *m.*; *Hnssock*; Agonouilloir *m.*
 Bett *n.*; *Bed*; Lit *m.* | —, Wange, Drehbankwange *f.* (Dr.); *Bearer, cheeks, jumelle, coulisse* *f.* | — einer Koller; *Bottom of a vine-press*; Fond du pressoir *m.*, maie *f.* | — (Wasserb.); *Channel, bed*; Lit *m.* | ein — aufschütteln; *to shake a bed*; Remmer un lit. | — für junge Austern; *Bed of young oysters*; Claire *f.* | — mit Baldachin, Himmelbett *n.*; *Canopy-bed*; Lit à baldaquin *m.* | eingefallenes

— in Steinbrüchen; *Fallen-in bed in quarries*; Bauc de volée *m.* | hölzernes — der Dachriemen oder Gossen; *Layer-board, lar-board*; Planche du noulet *f.* | kleines —, Pritsche *f.*; *Bedstead, small bed*; Couchette *f.* | — einer Schleuse; *Ernme of ground-timber, floor*; Radier *m.* | — für den Schraubenkopf; *Shelf, twitter-bit*; Lit de la tête de vis *m.* | — an Wasserrädern, Zelle *f.* (Müll.); *Bucket*; Auget, godet *m.* | ein mit Wolle ausgestopftes —; *Flock-bed*; Lit rembourré de laine. | — und Zubehör; *Bed and bedding*; Lit et literie. | — des Zündstifts (Büchs.); *Bed of the piston*; Masselotte *f.*
 Bettbreter, Bodenbreter *n. pl.* (Tischl.); *Lathing, wood-en-bars, sncking bed-staves*; Foucailles, goberges *f. pl.*
 Bettdecke, durchnähte, gesteppte —, Steppdecke *f.*; *Counter-point, counter-pane*; Courte-pointe *f.*
 Bettdeckenhändler, Deckenhändler *m.*; *Dealer in blm-kets*; Couverturier *m.*
 Bettdeckenmacher, Bettdeckenverfertiger, -händler *m.*; *Counter-pane-maker or seller, blm-ket-mnker, quilt-maker*; Courte-pointier, fabricant de courtes-pointes, couverturier *m.*
 Bettdreil, Inlet, Bettenkattun, Bettenzeug *m.*; *Bed-sacking, bed-tick, striped drill*; Toile à matelas *f.*, coustil pour literie *m.* | feiner —; *Bed-tick, fine linen striped bed-tick*; Coustil fin *m.* | gemeiner —; *Bed-tick, coarse linen striped bed-tick, Osnaburgh*; Coustil ordinaire *m.*
 Bettendraht, Palenmsterdraht *m.*; *Bologna-wire*; Fil de Bologne, argent trait en garette *m.* | *corner*; Ruelle *f.*
 Bettgang *m.*; *Bed-side, bed-Bettgestell, schiffähnliches — n.*; *Boat-bedstead*; Lit en bateau *m.*
 Bethimmel, Himmel *m.*; *Tester*; Cicl *m.* (do lit).
 Bettkanzel, Priche *f.*, Bett-schragen *m.* (Ackh.); *Truckle-bed*; Lit d'étable *m.*
 Bettlade *s.* Bettschrank.
 Bettleinen, bunt gestreiftes — *n.*; *A kind of striped bed linen*; Limoges *m.*
 Bettlersammet, Bettelsammet *m.*; *Shng, plush*; Poluche *f.*

Bettnägel *m. pl.*; *Bed-studs*;
Clous à lits *m. pl.*
Bettrahmen *m.*; *Sacking, bed-*
bottom; Foud *m.* (lit.)
Bettschirm, Windschirm *m.*;
spanische Wand *f.*; *Folding-*
screen; Paravout à foul-
les *m.*
Bettschrank *a.*; *Box-bed, bed,*
press-bed, turn-up bedstead,
folding-bedstead, cup-board
and bed; Lit à armoire, à
tombeau *m.*, armoire à lit *f.*
Bettstelle, Bettlade, Bett-
stätte, Bettspinde *f.*, Bett-
gestell *n.*; *Bedstead*; Bois de
lit, châlita. | eiserne —; *Iron*
bedstead; Lit do for. | — mit
Kleeblattkehlen; *Bedstead*
with trefoil mouldings; Bois
de lit à trefoil *m.*
Bettstollen *m.*, Bettpfoste *f.*;
Bed-post; Cotonno do lit, qu-
nouille *f.*
Bettstuhl, Schlafessel, Kran-
kenstuhl *m.*; *Bed-chair,*
settle-bed; Lit à fautoul *a.*;
chaise à dormir *f.*
Bettteppich, Kamintteppich
m.; *Hearth-rug*; Coin do foyer,
tapis do foyer *m.*, descendo do
lit *f.*
Bettisch mit Schrank *m.*;
Bed-table and cup-board;
Sonno *m.* [Drap do lit *m.*
Bettuch, Leintuch *n.*; *Sheet*;
Bettüberzug *m.*, Zieche *f.*;
Inlitt, Indell *n.*; *Tick*; Taio *f.*
Bettumhang *m.*; *Bed-hang-*
ings; Tour do lit *m.*
Bettung *f.*, Lager *n.* (Bauw.);
Bed, bedding; Lit *m.* | — des
Flaschenzugs (Bgb.); *Brace*;
Plate-forme du moule *f.* | —
eines Krahnens; *Ground-sill*;
Raciuaux *a. pl.* | — zwischen
den Pfeilern, Trammfeld,
Sturz-, Flurbett *n.* (Wasser-
erb.); *Pile-framing between*
the piers; Radier do pont *a.* | —
einer Schleuse, Schleusen-
boden, Rost *a.* (Wasser-
erb.); *Floor, platform, in-*
vert, floor bottom, bed of the
sluice; Radier, fond, plancher
d'écluso *m.* [fluge
Bettungsfuge (Maur.) *s.* Lager-
Bettungskoffer, versenkter
Steinkasten *m.*; *Bulinst-bed*;
Encaissement, ballast oncoffrè *m.*
Bettungsrippe *f.*; *Sleeper of a*
platform; Lambourdo d'uno
plate-formo *f.*
Bettverschiag *s.* Alkoven.
Bettvorhang *m.*, Bettstellen-
bekleidung *f.*; *Vnlence (of*
bed or windows); Cantou-
vière *f.*
Bettwürmer *m.*; *Bed-pnn,*
worming-pnn; Chaufo-lit *n.*

Bettwäsche *f.*, Bettzeug *n.*;
Bed-linen; Linge do lit *m.*
Bettzeug, Bettgeräth, Gebett
n.; *Bedding*; Lingerie *f.*
Bettzieche *f.*, Kopfkissen-
überzug *m.*; *Bed-tick*; Taio,
flaue *f.*
betuchen, die Tangenten
oder Docken — (Piano); *to*
cover the jocks with cloth;
Draper los sautereaux.
betünchen (Maur.); *to finish*
the plastering; Donner la
chemiso à un conduit.
Beudantit *m.*; *Beudantite,*
arseniate of iron; Boudantite *f.*
Benge *f.*; *Flexion, bend, flow*;
Camburo, retombéo *f.* | —
(Küpf.) *Craup, collar, dog*;
Chien, davier *m.* | die —
geben (Bauk.); *to bend*; Cambrer.
beugend, ablenkend (Phys.);
Diffractive; *Diffractif, diffrin-*
gent.
Beugung, Ablenkung, Zer-
streuung des Lichts *f.*
(Opt.); *Aslection, diffraction*;
Diffractiou f. | —, Wendung,
Ablenkung *f.* (Phys.); *In-*
flexion; *Inflexion f.*
Beule *f.*; *Bruise, dent*; Bosso *f.*;
| —, Quadrone *f.* (Bauk.);
Boss; Godrou *a.* | einge-
drückte —; *Hollow boss*;
Godron croux *m.* | erhabene
—; *Relievo boss*; Godron do
relief *m.* | — (Bauk.); *Pro-*
tuberance; Jarret *m.*
Beulenklöpfer *m.*; *Paring-*
hammer; Marteau à ébarber *a.*
Beulen werfen (Bauk.); *to be*
protuberant; Jarrot.
Beutel *a.*, Pouch; Poche *f.* | —
(Müll.); *Sifter, bolter*; Bluteau,
blutoir *m.* | — (Tischl.) *s.*
Lochbeutel.
Beutelgarnstange *f.* (Fisch.);
Rod of the bag-net; Partique *f.*
Beutelgefäß *n.* (Müll.); *Bolt-*
ing-tub; Vaso à bluter *m.*
beutelig, rollig; *Porous*; Po-
reux, troué.
Beutelkammer *f.* (Müll.); *Bolt-*
ing-room; Bluterio *f.*
Beutelkasten *m.*, Beutelvor-
richtung *f.* (Müll.); *Bolting-*
hutch, bolter, sifter, flour-
chest; Blutoir, récipient à bou-
lange *m.*, hucho à hluter, archo *f.*
Beutelmühle *f.* (Müll.); *Bolt-*
ing-mill; Blutoir, bluteau *m.*
Beutein, Durch- und Aus-
beuteln, Sieben *n.* (Müll.);
Bolting; Blutago *m.*
Beutelnetz, Beutelgarn,
Sacknetz *n.* (Fisch.); *Bag-*
net, purse-net; Eissauge, ais-
sauguo, tierciéro *f.*, chalus,
pousal *m.*
Beutelschloss *n.*; *Fastenag,*

clasp, ferme-bourse, fermoir m.
Beutelsich *n.*, Beutel *m.*
(Pulv.); *Bolter, bolting-cloth*;
Blutoir, bluteau *m.* d'une pon-
drière.
Beutelstock, Beutelstecken
a. (Müll.); *Bolting - stick,*
stove of the bolter; Bâton do
bluteau *m.*
Beuteltrommel *f.*; Stramin,
Seihetuch *n.*, Mühl-, Mehl-
bentel *n.* (Müll.); *Bolter,*
bolting-cloth; Bluteau, blu-
toir *m.*
Beuteltuch, seidenes —, Sie-
be-, Seihetuch *n.*, Beutel-
gaze, seidene Müllergaze
f.; *Bolting-cloth of silk, silk*
gause bolter, tomis; Gare à
blutoir, gaze à bluterie, tomis
m., étamine, toile à bluteau *f.*
Beuteltuchmacher *m.*; *Mou-*
facturer of bolting-cloth; Eta-
minier *m.*
Beutler (Bgb.) *s.* Fördermann,
bewalden, einforsten; *to af-*
forest; Reboiser.
bewaldrechten (Zimm.); *to*
roughen, baulk a timber;
Éboucher au arbre
Bewaldrechten *n.* (Zimm.);
Rough-hewing, squaring; Dé-
grossissage *m.*
Bewaldung, Einforstung,
Forstanlage *f.*; *Afforesta-*
tion; Conversion en forêts *f.*;
reboisement *m.*
bewässern (Ackb.); *to irrigate*;
Egayer, arrosor.
Bewässerung *f.* (Ackb.); *Irr-*
rigation; Arrosage des terres *m.* |
—, Berieselung *f.* (Wasserb.);
Irrigation; *Irrigation f.*
Bewässerungsgraben, Bie-
rieselungsgraben *m.* (Ackb.);
Drin for irrigation; Egage-
ment *a.*
Bewässerungskanal, Wä-
serungsgraben *a.*; *Canal,*
trench for irrigation; Canal
d'irrigation, d'arrosage *m.*
Bewässerungsrad *n.*; *Wheel*
for irrigatioa; Roue à sabots *f.*
Bewässerungsschleuse
f. (Ackb.); *Irrigation - sluice*;
Gourgo *m.*
Bewässerungsspritze *f.* (Gärt-
n.); *Syringe*; Irrigateur *m.*
bewegen, sich — (von Flüssig-
keiten); *to fret*; S'agiter.
bewegend; *Motive, moving*;
Moteur *m.*
Beweger, elektrischer —, Er-
reger *m.*; *Electric motor*;
Moteur électrique *a.* | — des
Liegers (Tuchm.); *Mover of*
the slider; Mailleau *m.*
Bewegkraft *f.*; *Vis motrix*;
Forco motrice *f.* | —, Treib-
kraft *f.*, Motor, Beweger,

Hebel, Döbel *m.*; *Motive power or force, power, mover*; Motenr *m.*, force motrice, mouvante, puissance *f.* | — (Dpfm.); *Motive power*; Travail moteur *m.*

Beweglich; *Movable*; *Mobile*. | lose (Mech.); *Movable*; Coulant. | (Nähmasch.); *Shogging*; *Mouvant*. | — e Rolle *f.*; *Running pulley*; *Poulie coulante f.* | — e Scheune *f.* (Ackb.); *Movable barn*; *Tas mobile m.* | — machen (Mech.); *to make movable*; *Mobiliser*.

Beweglichkeit *f.*; *Volubility*; *Volubilité f.* | — des Quecksilbers; *Variableness*, *unsteadiness of quick-silver*; *Mobilité f.*

Bewegung *f.*; *Motion*, *movement*; *Mouvement m.* | abnehmende, schwächende —; *Slackening m.*; *M. de relâche*. | auf- und niedergehende —; *Up and down m.*; *Baisse-et-lève f.* | auf und nieder-, hin- und hergehende — des Beutels, rüttelnde, schüttelnde — (Müll.); *Shaking m. of the bolter (vertical or horizontal)*; *M. de secousse, m. de va-et-vient m.* | beschleunigte —; *Increasing m.*; *M. accéléré*. | drehende, rotierende —, Umdrehung, Kreisung *f.*, Kreis-, Umlauf *m.*; *Rotation, revolution, rotary m.* | *M. de rotation m.*, *révolution f.* | einfache —; *Single m.*; *M. simple*. | excentrische —; *Eccentric m.*; *M. excentrique*. | fortschreitende —; *M. of translation*; *M. de translation*. | geradlinige —; *Rectilinear movement*; *M. rectiligne*. | — eines Gefriebes; *Operation*; *Travail d'une machine m.* | gleichförmige —; *Uniform m.*, *equable m.*; *M. uniforme*. | gleichförmig veränderte —; *Uniformly variable m.*; *M. uniformément varié*. | herzförmige — (Mech.); *Heart-m.*; *M. en coeur*, *en courbe de Vancauson m.* | hin- und hergehende —, auf- und niedergehende —, Hin- und Herbewegung, Zug-, Gestäng-, Eierleibbewegung *f.*; *Reciprocating m.*, *m. to and fro*, *alternate m.*, *backward and forward m.*, *reversing-gear m.*; *M. alternatif*, *m. de va-et-vient*. | krummlinige —; *Curvilinear m.*; *M. curviligne*. | mittlere —; *Mean m.*; *M. moyon*. | — nach hinten; *Backward m.*;

M. en arrière. | — nach vorn; *Forward m.*; *M. en avant*. | niedergehende — (Nähmasch.); *Dipping and ending m.*; *M. en bas*. | regelmäßige —, störende Kraft *f.*; *Perturbating power*; *Forco perturbatrice f.* | schaukelnde —; *See-saw*; *M. de balancement, de bascule*. | scheinbare —; *Apparent m.*; *M. apparent*. | schwingende —; *Oscillatory m.*; *M. oscillatoire*. | selbstthätige —; *Self-acting m.*; *M. spontané*. | umkehrende —; *Reversing m.*; *Embrayage renversé m.* | ungleichförmige —; *Unequal movement*; *M. varié*. | veränderliche —; *Variable m.*; *M. varié*. | verzögerte —; *Decreasing m.*; *M. retardé*. | in vollem Gang befindliche —; *Full m.*; *M. acquis*. | wellenförmige —; *Undulatory m.*; *M. onduloire*. | wirkliche —; *Real movement*; *M. réel*. | zusammengesetzte —; *Compound, composed m.*; *M. composé*. | eine — mittheilen; *to put, set in m.*; *Imprimer un m.* | in —, in Gang setzen (Masch.); *to drive, put in m., in gear, work, actuate machinery, start*; *Faire mouvoir, commander, mettre en train*. | in — setzen, bewegen, treiben (Phys.); *to move, propel*; *Mouvoir, mettre en m., faire mouvoir, faire aller, faire marcher*. | eine umdrehende — machend, hervorbringend; *Rotatory*; *Rotatoire*.

Bewegungsachse *f.*; *Axis of rotation*; *Axe de rotation f.*

Bewegungsmoment *n.*; *Momentum of body*; *Quantité de mouvement f.*

Bewegungsübertragung *f.*; *Transmission of motion*; *Transmission de mouvement f.*

beweiseln, einen weisellosen Bienenstock —; *to provide a queenless hive with a queen*; *Donner une mère-abeille à une ruche qui n'en a pas*.

berwerfen, berappen, verputzen (Maur.); *to plaster*; *Hérissier*. | — und aufziehen (Bauw.); *to render and set, R. S.*; *Crépir et enduire*, gobetier et enduire.

Bewerfen, Berappen *n.*, Bewurf, Kalkwurf, Putzbau *m.* (Maur.); *Parget, pargeting, rough-casting, plastering, coat*; *Crépi, crépissement, crépissage m.*, *crépissure*, *chemise f.* | —, Berappen, Ausschweissen *n.* (Maur.); *First*

coating of three-coat work, roughing, rendering, prickling up, laying; *Gobetage m.* | — mit Mörtel (Maur.); *Lorication, laying*; *Ravalement, crépi m.*, *crépissure*, *ruille f.*

Bewerfung mit verschiedenen Materialien, inwendige Verkleidung eines Gewölbes mit Mörtel *f.* (Bauw.); *Trowelling*; *Trullisation f.*

bewiepen (Ackb.); *to mark with straw*; *Brandonner*.

Bewirthschaften einer Meierei *n.*; *Farming*; *Exploitation d'une ferme f.*

Bewirthschaltung, kleine — *f.*, Kleinbetrieb *m.* (Ackb.); *Small farming*; *Petite culture f.*

Bewurf *m.*, Cementlage auf Gratsparren, Deckschicht, Kalkleiste, die metallene Deckplatte am Grat eines Daches *f.* (Bauw.); *Pointing, coat of cement on hips*; *Arêtiers f.* | eigentliche —; *Second coat, floating*; *Crépi f. (seconde couche)*.

Bewurfmörtel, dünner — *m.*; *Diluted mortar for rustic work*; *Rusticage m.*

bewursten (Wasserb.); *to fascine*; *Fasciner*.

bezahlen, *to pay (billiards)*; *Arrêter les frais*.

Bezahlung *f.*, Lohn *m.* (Bdr.); *Pay*; *Banque f.* | — der Arbeiter mit Waaren; *Truck (workmen)*; *Troc*, *payement d'ouvriers en marchandises m.*

bezähmen, das Pferd —, an die Faust gewöhnen; *to break, accustom horses to the bridle*; *Affermir la bouche d'un cheval*.

bezahnen, zähneln, ein-, ver-zahnen, Zähne einsetzen (Masch.); *to tooth, cog, indent*; *Endenter, engrener, denteler, créneler*.

Bezahnung *f.* (Masch.); *Dentification*; *Denture f.*

bezeichnen, namentlich angeben, spezifizieren; *to specify, stipulate*; *Spécifier*. | markiren (Masch.); *to mark*; *Repécer*.

Bezeichnung *f.*, Werkzeugzei-chen *n.*; *Mark, sign*; *Repère, signo m.* | — der Seekarten mit wachsenden Graden; *Mercator's projection*; *Projection du Mercator f.*

bezeichnen; *to label*; *Etiqueter*.
beziehen (Wasserb.); *to visit*; *Visiter*.

bezeichnen, nummeriren; *to*

mark the number or cipher, to ticket; Numéroter.
 bezimmern, auszimmern, behauen; to work, cut timber; Carpenter.
 bezinnen, zinnein; to crenulate, embattle; Créneler, bretesser.
 Bezoarstein *m.*, Spiessglas-oxyd *n.*; Bezoar-stone; Bézoard minéral, artificiel *m.*
 Bezugung der Möbel mit Tapeziernägeln festnageln *n.*; to fix with bullen nails; Créter.
 bezwecken (Schubm.); to faaten with sparables; Cheviller.
 Biancavilla (Bwolle); Sicilian cotton; Coton de Sicile *m.*
 Biber, Düssel *m.*; Cotton-beaver; Castor *m.* | —, Castor *m.* (Sattl.); Beaver; Bièvre *n.*
 Biberfelle, schlechte — *n. pl.*; Bad castor-skins; Mitaines *f. pl.*
 Biberhaar, Biberfell *n.*; Beaver-hair, beaver-skin; Castor *m.* | feines —; Fine castor-hair; Laine de Moscovie *f.*
 Biberhut, Castorhut, Hut *m.*; Beaver; Castor *m.*
 Biberschwanz *s.* Blattsäge. | —, Flach-, Hakenziegel, Zungenstein *m.*, Dachzunge, Dachtasche, Ochsenzunge *f.*; Flat tile, plain tile; Tuile plate, tuile à crochet *f.*
 Biberschwanz *n.*; Brownish black; Noir tirant sur le brun.
 Bibliothek, Bücherei, Liberei *f.*, Büchersaal *m.*; Library; Bibliothèque, librairie *f.*
 Bicke *f.*; Pick, pick-axe; Beche *f.* | gorno *f.*
 Bickeisen *n.*; Bickern; Bicksand *m.*; Grit-sand; Sciotte de grès *f.*
 Biege, Beuge, Buge *f.* (Zimm.); Model-curve, rib; Cerca *f.*, cintro de charpente *m.* | — (Küp.) *s.* Biegescheibe.
 Biegeisen *n.*; Plying-iron; fendoir *m.* | —, Wiegeisen *n.* (Kard.); Bending-tool; Fendoir, fendoir *m.*
 Biegeklunge *f.* (Nadl.); Bending-plate; Plioir *m.*
 Biegemaschine *f.*; Bending-machine; Machine à cintrer *f.*
 biegen, umbiegen, krümmen, bengen; to bend, curve, bow, sweep; Courber, cambrer, décur. | rundbiegen, rollen (Wut.); to roll, bend; Rouler. | cylindrisch —, wölben; to arch, curve, bend, deflect; Cintrer. | einwärts —, schieb machen; to give splay; Évaser. | kalt — (Stahl); to

bend in a cold state; Courber à froid. | sich —, werfen, ziehen, verziehen (Stahl); to distort; Voiler, se voiler, se déjeter.
 Biegen, Krümmen *n.*; Bending, flexion; Courbement, courbage *m.* | — des Buchdeckels (Bb.); Bending; Cambrure d'un livre *f.*
 Biegepresse für Blechränder *f.*; Prea for bending the ends of sheet-iron; Presse à saisir les tôles *f.*
 Biegescheibe, Reifzange, Reifziehe, Zwinge, Scheibenkrücke *f.*, Bandhaken, Bandzieher, Hund *m.* (Küp.); Dog, hoop — cramp, cramp, bending-hook; Cbieu, davier, sergent *m.*
 Biegevalzwerk *n.*, Biege, Röhrenbiegerin, Biegevalze *f.*; Sheet-bending machine; Machine à cintrer *f.*
 Biegezange, Drahtzange *f.*; Claw; Bec de corbin *m.* | — der Angelmacher; Tool for bending fish-hooks; Plé-teux *m.*
 Biegekloben, Nietkloben *m.*, Biegekluppe *f.* (Schl.); Endless screw-stock; Filière brisée sans fin *f.*, étai à river *m.*
 biegsam, geschmeidig; Supple, bendable, flexible, pliant, pliable; Pliable, flexible, souple, courbable.
 biegsamer Spiegel *m.*; Flexible glass; Glace flexible *f.*
 Biegsamkeit *f.*; Flexibility, pliancy, suppleness, elasticity; Flexibilité, élasticité *f.*
 Biegung *f.*; Sagging, cambering, sweep; Cambrure, courbure, flexion *f.*, conde, courbement, courbage *m.* | —, Wendung *f.* (einer Strasse); Turn; Courbe *f.* | —, Biegung *f.* (Mech.); Deflection, flexure; Flexion *f.* | — eines Balkens; Bending of beams; Besson *m.* | — der Schienen; Flexion of rails; Flexion des rails *f.* | — einer Stange (Schl.); Bent; Col *m.* | stumpfwinkelige — der Zähne; Hook of card-clothing; Croc de dents d'une cardo *m.*
 Biegungsfederkraft, relative Elasticität *f.*; Elasticity of flexion; Elasticité de flexion *f.*
 Biegunskraft und Zerbrechungskraft *f.*, Schub *m.*; Transverse, lateral, bending-atrain; Force tendant à déchir et à rompre.
 Biegunsmesser (Opt.) *s.* Ablenkungsmesser.
 Biegunsmoment, Trägheits-

moment *n.*; Moment of flexion; Moment de flexion *m.*
 Biegalzwerk *n.*; Bending-machine; Machine à cintrer *f.*
 Biegezange *f.*; Pliers; Tenaille à plier, à courber *f.*
 Biene, Imme *f.*; Bée; Abeille *f.*
 Bienenbäcker *m.*; Newswarm of beea; Essaim d'abeilles *m.*
 Bienenbret *n.*; Bee-board; Tablette à ruche *f.*
 Bienenenerz *n.*; Alveolar ore; Minéral cellulaire, alvéolaire *m.*
 Bienenhaus *n.*, Bienenstand *m.*; Apiary, bee-house, stand, shed for bees; Rucher *m.*
 Bienenkönigin *f.*, Weisel *m.*; Queen-bee, queen; Abeille femelle, reine *f.*
 Bienenkorb *a.* Bienenstock.
 Bieneneschwarm *m.*; Bee-swarm; Essaim *m.* | —, Schwärmertopf *m.* (Fw.); Serpent-cracker; Pot-à-fen *m.* | junger —; Young bee-swarm; Jeté, jetée d'abeilles *f.*
 Bienenstand, Bienenstauer *m.*, Bienenlager *n.*; Bee-house; Rucher *m.*
 Bienenstock, Bienenkorb *m.*; Bee-hive, hive, alveary, beehive (Yorkshire); Ruche *f.*
 Bienenstöcke ausräuchern *n. pl.*; to smoke the hives; Entfumer les ruches.
 Bienenvater, Bienenmeister, Bienenhalter, Immenvater, Imker, Zeidler *m.*; Hiver, bee-master; Apiculteur, éducateur d'abeilles *m.*
 Bienenwachs *n.*; Bee's wax; Cire des abeilles *f.*
 Bienenzucht *f.*; Rearing, management of bees, apiculture; Culture, éducation des abeilles, apiculture *f.*
 Bienenzüchter *m.*; Apiarist; Éleveur d'abeilles *m.*
 Bier *n.*; Beer, Perkins (cant); Bière *f.* | — abziehen, auf Flaschen ziehen, ablassen; to rack beer; Tirer de la bière. | Brighton —; Tipper; Bière de Brighton | geringste Sorte englisches —; Beer, four-ale, four-half; Petite bière anglaise. | faules —; Fox; Bière de mauvais goût *f.* | — gähren lassen; to ferment beer; Mettre en levain. | gekräutes —, Kräusenbier *n.*; Fermented beer; Bière fermentée. | gewürztes — und Xoreswein *m.*; Hop-tiger (Oxford); Mélange de bière épice et de vin de Xérés. | grünes —; New beer; Bière nouvelle. | heisses — mit Zucker. | Wachholderbranntwein und Ingwer;

Purl; Mélange de bière chaude sucrée, de gin et de gingembre. | Rheinweinartiges —; *Hack beer*; Bière à vin du Rbin. | scharfes —; *Stingo*; Bière piquante. | schwaches —; *Belly-vengeance (drink (slang))*; Tord-boyaux m. (argot). | starkes —; *Knock-down, knock-me-down (slang)*; Bière forte. | starkes, schänninges —; *Nippy ale, strang ale*; Bière forte mousseuse. | reiche, fette, vollmündige — e n. pl.; *Rich beer*; Bières riches en malt f. pl. | trockene, arme, magere — e; *Dry beer*; Bières alcooliques f. pl.

Bieragent m.; *Brand-cooper*; Commissionnaire pour brasseries m.

Bieraufseher, Bierprober, Bierbeschauer, Bierküfer m.; *Ale-couner*; Contrôleur des brasseries m.

Bierbottich m.; *Beer-vat, beer-back*; Bac à décharge m., flote f. | sear m.

Bierbrauer m.; *Brewer*; **Bierbrauerei f.**; *Brewery*; *Brasserie f.*

Bieressig m.; *Ale-vinegar, beer-aigre, aleger*; Vinaigre d'ale, vinaigre de bière m.

Biergallen s. Kühlgeläger.

Biergemisch, eughisches — n.; *Six-ale*; Mélange de four-ale et de old-ale m.

Biergläser n. pl., **Bierkrüge n. pl.**; *Beers*; Verres m. pl., cruches f. pl. à bière.

Biergrund s. Unterstock.

Bierhahn, Bierkrahm m.; *Beer-cock*; Robinet à bière m.

Bierhefe, süsse — f.; *Sweet barm, yeast*; Levain doux m.

Bierkegel, Bierkranz, Bierwisch, -schild m., -reisig, -zeichen n.; *Alehouse sign, bush*; Enseigne à bière f., bouchon m.

Bierkläre f. *Beer-fining*; Substancé à clarifier la bière f.

Bierprobe f.; *Beer-test*; Epreuve de la bière f.

Bierpumpe f.; *Beer-engine*; Pompe à bière f. | — zum Füllen der Fässer; *Figger*; Pompe à bière f. | — mit sechs Griffen; *Six motian beer-engine*; Pompe à bière de comptoir à six poignées f.

Bierschicht f. (Bgh.); *A week spent in drinking*; Noce d'un semaine f.

Bierstein m.; *Vegetable glue*; Colle végétale f. | bière m.

Bierwage f.; *Beer-gauge*; Pese-Bierwürze f.; *Wart, sweet-wort*; Guilloire f., moult de

bière m. | svaln m.

Bierzeug n. (Br.); *Yeast*; Le-Biet (Müll.) s. Mahlgerüst.

Bietfenster, Guckfenster n., **Schalter m.**; *Wicket*; Guichet m.

Bihne f. (Hütt.); *Ore that sticks to the cold furnace*; Minerai qui s'attache aux parois du fourneau non rechauffé.

bikonkav; Biconcave; Biconcave. | vexe.

bikonvex; Biconvex; Bicon-Bild, Bildniß n.; *Image, coloured print*; Image f. | das — hervorrufen (Phot.); *to develop the picture*; Révéler une glace.

bilden, organisiren, darstellen, modeln, gestalten, formen; to fashion, shape, form, frame, figure, model, mould, work; *Figurer, former, façonner, organiser, représenter.* | (Strpfw.); *to fashion*; Former.

bildende Künste f. pl.; *Plastic arts*; Arts plastiques n. pl.

Bilder n. pl. (Karten); *Court-cards*; Figures f. pl.

Bilderachat m.; *Figurate agate*; Agate figurée f.

Bilderblende (Bauk.) s. Apostelhäuschen.

Bilderbogen m.; *Sheet of prints or pictures*; Feuillo remplie d'images f.

Bilderfluss s. Bildstock.

Bildergalerie, Gemäldegalerie, Gemaldesaumlung f., **Bildersaal m.**; *Picture-gallery, gallery of paintings*; Galerie de tableaux f.

Bilderhandel m., **Bilderfabrik f.**; *Image-trade*; Imagerie f. | vander; Imager m.

Bilderhändler m.; *Image-Bilderrahmen, glatte — m. pl.* (Vergold.); *Plain picture-frames*; Passions f. pl.

Bildertapeten f. pl., **gewirkte Bilder n. pl.**, **Figuren-Gobelins m. pl.**; *Figured gobelins*; Gobelins historisés, animés m. pl. | frei.

Bilderweberei s. Bildweberei.

Bildfläche, Tafel f.; *Perspective plane, picture, picture-sheet, table*; Tableau m.

Bildgewebe n., **gemusterter, figurirter, gemodelter Zeug m.** (Web.); *Fancy cloth*; Stoffe façonnées f. | ein — angeben, leviren, einlesen, einen Abriss lesen (Web.); *to rend, rend a design*; Lire une dessin.

Bildgiesser m.; *Statue-founder*; Statuair-fondeur m.

Bildgiesserei f.; *Statue-casting*; Fonte des statues en bronze f.

Bildhauer, Bildschnitzer, Bildner m.; *Sculptor, stonary*; Statuaire, sculpteur m.

Bildhauerarbeit f., **Schnitzwerk n.**; *Sculpture, carving, carve-work*; *Sculpturo f.*; ouvrage de ciseau m. | durchbrochene —; *Opeu-worked sculpture*; Clairvoir m.

Bildhauerfeile, Raspel f.; *Sculptor's file or rasp*; Rifoir m.

Bildhauerkunst, Bildhauerei, Plastik, Bildneri f.; *Stnuary, sculpture*; Statuairo, sculpture f.

Bildhauermarmor m.; *Statue-marble*; Marble à statue m.

Bildhauermeißel m.; *Iron-rod*; Ciseau de sculpteur m.

Bildmarmor m.; *Figured marble*; Marble à figures m.

Bildner m.; *Image-maker*; Imagier m.

Bildsankeit, Plasticität f. (Thon); *Plasticity*; Plasticité, nature plastique f.

Bildsäule f., **Standbild n.**; *Statue*; Statue f. | —, plastisches Bildniß n.; *Carved image*; Image sculptée, en sculpture. | eine — grob ausarbeiten; *to rough-cut*; Mettre une statue aux points. | kleine —; *Statuette*; Statuette f. | eine — verstümmeln; *to mutilate a statue*; Désbonorer une statue.

Bildschnitzer m.; *Image-carver*; Imager-tailleur m.

Bildseite (Münzw.) s. Avers.

Bildstein s. Agalmatolith.

Bildstempel m. (Münzw.); *Efigy-die*; Coin d'effigie m.

Bildstock, Bild-, Bilderstuhl, Bilderflus m., **Bildgestell n.**; *Bracket, little stand or pedestal*; Piedouche, peduccio m.

Bildteppich m., **tietschäftige, tiefkeltige, schrotige Tapete (mit wagerechter Kette) f.**; *Tnpestry of the low-warp, low-warp tapestry*; Besselisse, tapisserie de besselisse f.

Bildung des Fusses f. (Bauk.); *Formation of the base*; Empiétement m.

Bildungsbühne, Auhägerungs-, Verlandungsbühne f.; *Alluvion-groin*; Grèche d'atterrissement f.

Bildweberei, Musterweberei f.; *Faucy-wenwings*; Tissage des étoffes façonnées m. | —, **Bildwirkerei, Damastarbeit f.**, **Bildwerk, Damastmuster n.**; *Damasking, damask working, diaper, damask*

- pattern, fancy-weaving; Damassure f.*
- Bildwerk n.**, Figurenfries m. (Bauk.); *Sculpturing, storied frieze, frieze with human figures; Mannequinage m.*
- Billard n.**, Billartafel f.; *Billiard-table; Billard m.* | — spielen; *to play at billiards; Jouer au billard.*
- Billardkugel f.**; *Billiard-ball, ball; Bille f.*
- Billardlöcher n. pl.**; *Billiard-holes, pockets, hazards; Blouses f. pl.*
- Billardmarke** in Form eines Abakus f.; *Marking-board; Marque de billard f.*
- Billardnadel f.**; *Needle with a crooked point; Aiguille à pointe courbée f.*
- Billardstick m.**; *Billiard-stick, cue; Queue f.*, bill m. | grosser —; *Mace; Grande queue de billard, masse f.*
- Billardtuch n.**, Billardüberzug m.; *Billiard-cloth; Tapis de billard m.*
- Bille f.**; *Bill of cloth-shears, hndd-leather; Billette, manique f.* | — (Müll.); *Pivot; Pivot m.* | —, Mühlsteinpicke f., Schärfehammer m.; *Pick; Pic à meules, à rhabiller m.*
- billen (Müll.)**; *to pick; Rafraîchir, rhabiller les meules.*
- Billet n.**, Siegel-, Stundenkarte f.; *Ticket; Cabret m.* | —, Reisebillet n., Fahr-, Reisezettel m., Fahrkarte f. (Eisenb.); *Ticket, railway-ticket; Billet, billet de place m.* | — für Hin und Her, Rückfahrtsbillet n. (Eisenb.); *Retour-ticket; Billet aller et retour m.*
- Billetausgabe f.** (Eisenb.); *Ticket-office; Bureau des billets m.*
- Billeteinnehmer m.** (Eisenb.); *Ticket-collector, check-taker; Contrôleur, contrôleur-surveillant m.*
- Billetenstampfe f.** (Eisenb.); *Ticket-stamp; Borne à timbrer f.*
- Billy-Roller (Vorsp.)**; *Billy-roller; Troisième cylindre n.*
- Bimas, Sapanholz n.**; *Bimas Sapan-wood; Bois de Sapan Bima m.*
- Bimsbeutel m.**; *Pumice-bag; Sac à pierre-ponce m.*
- bimsen, abbimsen, mit Bimsstein abschleifen**; *to pumice, rub with pumice-stone; Polir à la ponco, poncer, frotter avec la pierre-ponce.*
- Bimsmaschine f.**; *Pumice-machine; Ponceuse f.*
- Bimsstein m.**; *Pumice, pumice-stone; Pierre-ponce, ponce, lave pumicée, assie, assienne f.* | glasier —; *Glassy pumice-stone; Ponco vitreuse f.*
- bimssteinartig, bimssteinhaltig**; *Pumiceous; Ponceux.*
- Bimssteinbreccie**; *Conglomerate of pumice-stone; Conglomération de pierre-ponce f.*
- Bimssteinpapier n.**; *Pumice-stone paper; Pspier poncé m.*
- Bimssteinseife f.**; *Pumice-soap; Savon-ponce, savon ponicifié m.*
- Bimssteintrümmergestein n.**; *Pumiceous conglomerate; Conglomérat ponceux m.*
- Bimssteintuch n.**; *Pumice-cloth; Toile à pierre-ponce f.*
- binär, zweigliedrig (Chem.)**; *Binary; Binaire.*
- Bind (Sp.) s.** Gebinde.
- Bindahle f.**; *Bodkin; Poignon m.* [f.]
- Bindax f.**; *Twibill; Désaigué*
- Binddraht m.**; *Binding-wire, annealed wire, nealed brass-wire; Fil d'archal, fil recuit m.* | — (Pap.); *Manicordion, manicordium; Manicordion, manicordium m.*
- Binde, Schärpe f.**; *Scarf; Echarpe f.* | — für Leidtragende; *Weeper; Pleureuse f.* | — an den Schnecken, des jonischen Kapitäl, Polstergurt m., Diagonalleiste f.; *Scarf; Echarpe f.*
- Bindeahle, flache Ahle f.**, Vorsteckort m.; *Brad-awl; Alène plate, broche f.*, poinçon m.
- Bindebalken m.** (Zimm.); *Tie-beam; Tirant, entrail m.* | —, Binderiegel m., Schloss n. (Wasserb.); *Bind-rail, piling-rail; Lierne do palée f.*
- Bindebank f.**, Bindebock m. (Wasserb.); *Fascine-trestle, -horse, -cross; Chevalet pour les fascines m.*
- Bindebücher, Eckbücher n. pl.** (Pap.); *Corded quires; Mains de corde f. pl.*
- Bindedraht m.**; *Binding-wire; Fil à lier m.*
- Bindefäden (Web.)**; *m. pl.; Binding-threads; Fils de liège m. pl.*
- Bindholz, Brust-, Bund-, Ausbindeholz n.** (Zimm.); *Scantlings; Bois menu d'assemblage m.*
- Biudeisen n.** (Glasb.); *Bunting-iron; Felle, canne f.*
- Bindekalk, Deck-, Gyps-, Spar-, Lederkalk m.**; *Parquet lime; Plâtre cuit m.*
- Bindekämme m. pl.** (Web.); *Herald for list motion only; Lisse de letée f.*
- Bindelatten f. pl.** (Tischl.); *Tie-laths, joined laths; Lattes jointives f. pl.*
- Bindemittel n.** (Bauw.); *Medium; Liaison f.* | — (Chem.); *Intermediate; Intermède m.* | — (Erdl.); *Medium; Liaison f., glutinant m.*
- binden, in Gebunde setzen**; *to bundle hay; Embosser. | (Backsteine); to cement; Enliser. | (Bb.); to bind; Relier. | (in Garben); to make up into sheaves; Gerber, engerber. | anziehen, fassen (Mortel); to set, hold well, cement well; Prendre. | (Reisigholz); to bundle; Fagoter. | verhauben, mit Querbändern oder Bindesparrn versehen (Zimm.); to tie; Lierner. | falsch —, verbinden, verflechten (Bb.); to transpose, bind wrong; Postposer, transposer les feuilles. | in Franzband —; to bind in calf; Relier en veau. | gut — (Seif.); to cement well; Manger bien. | in Leinwand — (Bb.); to bind in cloth; Relier en percaline anglaise.*
- Binden, Garbenbinden n.** (Ackb.); *Binding up; Botte-lage m.*
- Bindenadel, Durchziehhale, Einbinde-, Riemhale f.**; *Drawing awl; Alène à brédir, à passer les lanières, passe-corde f.*
- Bindensäule f.** (Bank.); *Band-ed column; Colonne bandée f.*
- Binder, Böttcher, Küfer, Käufer, Küfer, Küber, Fassbinder m.**; *Cooper; Tonnellier m.* | —, Bindestein, Strecker, Koptziegel, Ankerstein, Durchbinder, Kopf m. (Maur.); *Heart-bond perpend, perpend-stone, bonder, bond-stone, binder, binding-stone of a wall in uncoursed rubble-work, header; Bontisse, pierre de parpaing, pierre en bontisse f.* | — (Wolle); *Dog-hair; Jare f.* | —, Binderbalken, Balkenbinder m. (Zimm.); *Main girder, bind-beam, binding-beam; Mal-tresse-poutre f.* | — im Dach, Dachbinder m.; *Main couple, principal truss; Mal-tresse-ferme f.* | falscher —, Scheinbinder m.; *Header; Fausse bontisse f.* | ganzer —, Durchbinder, Vollbinder m.; *Through-stone, through-binder; Parpaing m., pierre de parpaing f.* | halber —,

- Halbbinder *m.*; *Half-binder*; *Demi-boutisse f.*
 Binderbalken, falscher —, abgetrupfter, ausgewechselter Balken, Stüchbalken *m.* (Zimm.); *Hammer-beam*; *Faux tirant, entrait retroussé m.*
 Binderbank *f.* (Hütt.); *Beuch for assembling rods of iron*; *Banc de bouteleur m.*
 Binderbarte *f.*; *Broad axe*; *Doloire f.*
 Binderholz, Bindholz (Küp.) *s.* Böttcherholz.
 Binderlohn, Böttcher-, Küferlohn *m.*; *Cooperage*; *Cercage m.*
 Binderschicht, Bindeschicht *f.*, Lockband *n.* (Maur.); *Bond-course*; *Assise en pierres de boutisse, par boutisses f.*
 Bindersparren *m.* (Zimm.); *Binding-rafter*; *Chevron de ferme, chef-chevron m.*
 Bindesand *n.*; *Binding-sand*; *Sable battu m.*
 Bindeschleife, Ziehschleife *f.*; *Loop in silk-weaving*; *Barlin m.*
 Bindesparren *m.*, Querband, Oerstück eines Rähms *n.* (Zimm.); *Rail, cross-bar, cross-beam, cross-framing, intertie*; *Traverse, lierne f.*
 Bindestück *n.* (Bauw.); *Fitting-piece*; *Enchâtre f.*
 Bindeweide, Weide *f.* (Wasserb.); *Gad, withe, binder*; *Hart, roulette f.*
 Bindezeichen *n.*, Bindeatrich *m.* (Bdr.); *Hyphen, double hyphen*; *Trait d'union m.* [*Brique de refend f.*]
 Bindeziegel *m.*; *Pilaster-brick*;
 Bindezierrath *f.* (Bauk.); *Brace-ornament*; *Agrafe f.*
 Bindfaden, Spagat, Packzwirn *m.*; *Pack-thread*; *Fil m.*, *ficelle f.* d'embalage. | — (Seil., Weberblatt); *Twine*; *Lignen, fil de liage m.*
 Bindfadentorte *f.* (Sattl.); *Thread-lace*; *Ganse de mule f.*
 Bindfadenbrücke *f.* (Sp.); *Twine-holder*; *Dévidoir do ficelle m.*
 Bindfadenfabrik *f.*; *String-factory*; *Ficellorie f.*
 Bindfadenrolle *f.*; *String-reel, pack-thread*; *Ficellier m.*
 Bindigkeit dea Bodens *f.*; *Coherence*; *Cohérence f.*
 Bindmesser *n.*; *Notcher*; *Cochoire f.*
 Bindreif, Reif *m.* (Küp.); *Binding-hoop*; *Cerclo, rban m.*
 Bindriegel *m.* (Zimm.); *Intertie, tie, rail*; *Entretoise f.*
 Bindscheide *f.* (Küp.); *Sheath for the notcher*; *Galne do do-*
- joire f.*
 Bindstein, Bindbackstein, Verbandziegel *m.*; *Binding brick, bond-brick*; *Brique de liaison f.*
 Bindung *f.*, Binden *n.* (Maur.); *Holding, cementing, hrnden-*
ing; *Prisu du mortier f.* | — (Web.); *Cross - weaving*; *Croisement m.*, *croisuro f.*
 Bindwand, Riegel-, Bindwerks-, Fachwerks-, Fachwand *f.*, Riegelwerk *n.* (Zimm.); *Frame-work, stud-work, quarter - partition, brick-nogging partition, timber-framing*; *Cloison f.* | *ge-*
aprengte —; *Truss-partition*; *Cloison avec décharges f.*
 Bindwerk, Stock-, Nagelwerk *n.*; *Lattice-work, arbour-work, pole-arbour, lattice*; *Treillage, lattis m.*, *monu-*
nerie des jardins f.
 Binge (Bgb.) *s.* Pinge.
 Binitro-Cellulose *s.* Schiessbaumwolle.
 Binnenböschung *s.* Abhang.
 Binnendeich, Land-, Sturm-, Schlafdeich *m.* (Wasserb.); *Inner dike*; *Digue d'appui f.*
 Binnengewirk, Bienenwerk *n.*, Zwischlenstreif, Spitzenstrich *m.* (Web.); *Cut-work, stripe of lace in linen fabrics*; *Entretoile f.*
 Binnenhafen, Innenhafen *m.*, Halendecke, Kumme *f.*, Becken *n.*; *Basin, wet dock*; *Bassin m.*, *chambre f.*, *d'un port, paradis m.*, *darse, darse-*
ne f.
 Binnenhandel, Binnenverkehr *m.*; *Inland trade, home trade*; *Commerco, trafic intérieur m.*
 Binnenfahl, Füll-, Innenfahl *m.* (Wasserb.); *Filling-pile*; *Pilotis de retenue, de remplage m.* | *Brandsohle*
 Binnensohle (Schubm.) *s.* Biunertief *n.* (Wasserb.); *Inner-lent*; *Décharge intérieure f.*
 Binnervorsiel *n.* (Wasserb.); *Inner-sluice*; *Ecluse intérieur f.*
 Binse *f.*, Spargras *n.* (Korbm.); *Rush, Stipa pennata, esparto*; *Epart, espart m.*
 Bisen, mit — beschlagen; *to cover with rush*; *Enjon-*
quer.
 Bisenbrücke, Faschinenbrücke *f.*; *Rush-bridge*; *Pont de joncs m.*
 Bisenkorb *m.*; *Frail*; *Panier de jonc m.* | — oder Strohkorb (oben breit) *m.*; *Skep (Norfolk, Suffolk)*; *Panier large en haut m.* | — zum
- Tabakverpacken; *Canaster*; *Canastre m.* [*Natte f.*]
 Bisenmatte *f.*; *Rush-matting*
 Bisenmesser *n.* (Wegeb.); *Sickle for canals*; *Faucard m.*
 Bisenstühle *m. pl.*; *Rush-bottomed chairs*; *Cbaises en jonc f. pl.*
 Bisensteller, Abtropfkorb für Käse *m.*, Strohflechte, Käsebürde *f.*; *Cheese-tray or -basket, draining-basket*; *Eclisse f.*
 Biotin, Anorthit *m.*, Biotina *f.*; *Biotine, biotina, anorthite*; *Biotine f.*
 Birke *f.*; *Birch-tree*; *Bouleau m.*
 Birkenholz, Birkholz *n.*; *Birch wood, Betula alba (Russian maple)*; *Bois de houleau m.*
 Birnbaumholz *n.*; *Pear-tree wood, pear-wood (Pyrus communis)*; *Bois do poirier m.*
 Birneisen *n.*; *Tool for making spangles in the shape of pears*; *Fer à poires m.*
 birnförmig; *Pear-shaped*; *En forme de poire.*
 Birnwalzen am Pferdegebiß *f. pl.* (Sattl.); *Pear-bits*; *Poires secrètes f. pl.*
 Birnwein, Birnmost *m.*; *Perry*; *Poiré m.*
 Bischen, ein —; *Gage*; *Un brin.*
 Bischof *m.*; *White wine, lemon and sugar*; *Bischoff m.*
 Bischofsnütze *f.* (Saugpumpe); *Mitre*; *Mitre f.*
 Bischofsthron, erhöhter Bischofsstuhl *n.*; *Apais gradata (church)*; *Trône épiscopal m.*
 Biscott *m.*, geröstetes Brod *n.*; *Slice of bread dried in the oven, pool-bread, pull-bread*; *Biscotte f.*
 Biskuit, unglasirtes Geschirr, Porzellan, mattweißes Porzellan, rauhes Steingut *n.*; *Biscuit, semi-vitrified porcelain, statuary bisket, bisque-ware*; *Biscuit m.*, *porcelaine cuite en dégourdi f.*
 Biskuitmaschine *f.*; *Biscuit-machine*; *Machine à faire les biscuits anglais.*
 Bismuth *s.* Wismuth.
 Bister, chemischbraun, nussbraun; *Bistrie*; *Bistro, bistreux.* | mit — malen; *to paint with bistrie*; *Bistrer.*
 bitter (Oel); *Bitter*; *Sauvage.*
 Bitter, Welter'sches — *n.*, Kohlenstickstoffsäure *f.*; *Picric, trinitrophenic, trinitrocarbohic, carbazotic, nitropicric acid, artificial indigo-bitter*; *Acido picriquo, jauuo amer do Welter m.*

Bitterbaumholz n.; *Picrania wood*; Bois mondogue m.
Bittererde, Talkerde, Magnesia f.; *Magnesia, bitter-earth*; Magnésie f.
Bitterholzbaum m.; *Stave-wood*; Quassier m.
Bitterkasten m. (Salzw.); *Motherly-cheat*; Caisse à mûre f.
Bitterkeit f.; *Bitterness*; Amertume f. | taste; Amarescent.
bitterlich; *Having a bitter*
Bittermandelöl n., Benzoylwasserstoff n.; *Oil of almonds*; Essenco d'amandes amères f.
Bittermandelseife, reiche Mandelseife f.; *Bitter almond-soap, cream or soap of bitter almonds*; Savon d'amandes amères, crème d'amandes amères f.
Bittersoolensalz n. (Seif.); *Cnt-salt*; Sel du l'eau-mère m.
Bitterspath, Rauten-, Brauns-path, Braunkalk, Ankerit m.; *Bitter-spar, brown-spar*; Chaux carbonatée magnésifère et ferro-magnésifère f.
Bitterstoff, Extractivstoff m. (Chem.); *Bitter principle*; Principe amer m. | — der Pflanzen, luftvolles Pflanzenlaugensalz n.; *Vegetable alkali, subcarbonate of potash, potash*; Alcali végétal, sous-carbonate de potasse m.
Bittertalk, Talkspath, Quacker, Rauchkalk, Dolomit, Brauns-path m., Rauchwacke f.; *Dolomite, bitter spar, magnesian limestone*; Carbonate de chaux et de magnésie m., dolomite f.
Bitterwasser n.; *Bitter-water, bitter salt-water*; Eau amère f.
Bitterwerden n.; *Becoming bitter, turning bitter*; Passage à l'amer m. | m.
Bitumen n.; *Bitumen*; Bitume
Bixin, Orellin n. (Färb.); *Bixine, orelline*; Bixine, oroline f.
Blachmahl, Plachmal, Gekrätz n., Schlacke, Lacht f. (Hütt.); *Dross, cinder, slag, waste, refuse*; Crasse, scorie f., laitier, sarrasin, cochon m.
Black n.; *Burnt black*; Noir calciné de fumée m., encrê f.
Blackfischbein n., Sepia f. (weisses Fischbein); *Cuttle-bone*; Os de seiche, de sèche f.
Blackwelliaholz, Bourbonholz n.; *Wood of the Blackwellia*; Bois bas de flauts m.
Blackwood s. Blauholz.
Blancards, Florettas (Rouen), leichte, weisse normän-

nische Leinwand f.; *Blancards, florettas, light white linen*; Blancard m.
Blandholz, Bekleidungs Bret n.; *Facing-board*; Bois de garnissage m.
blank (Zuckers.); *Clear*; Blanc (clairce). | — machen (Nagl.); *to scour in vinegar*; Jaunir. | — e Waffen f. pl.; *Edge-weapons*; Armes blanches f. pl.
blankbeizen s. beizen.
Blankbret, Polirbret n. (Kl.); *Polishing-board*; Jolôte, jolotte f. | Fil blanc m.
Blankdraht m.; *White wire*; **Blankdrahtzieher**, Blankmacher, Drahtscheurer, Blanker, Glätter m. *Polisher, furbisher, drawer of white wire*; Éclaircissent m.
blänken, einen Gewehrlauf auskolben; *to polish, fire-bore a barrel, bore for shooting*; *Polir, éclaircir, dérouiller, nettoyer*.
Blankette f., französische Soda m.; *Blanquette, french soda, kelp*; *Blanquette* f. (soude native).
Blankfix, Permanentweiss n.; *Permanent white*; Blanc fixe m.
Blankhaken m. (Dachd.); *S-hook*; Croc à S, croc du triquet m.
Blankhammer n.; *Hammer used in whetting scythes*; Marteau à blanchir les faux m.
Blankkochen n. (Zuck.); *Boiling of the juice in vacuo without crystallization*; Cuisson du jus à vide sans cristallisation f.
Blankleder, glatt-blänkes Leder n.; *Sleeked leather*; Cuir à lisser m.
Blankleder, Geschirrlleder n.; *Harness-leather*; Cuir pour barnachement, de harnais m.
Blaukochen (Feilb.) s. Ausarbeitung.
blankputzen, poliren, fegen (Büchsm.); *to furbish*; Fourbir, polir.
Blankschleifen n.; *White-grinding, smooth-grinding, lighting*; Emoulage m., émou-lorie f.
Blankschmied m.; *Smith who makes axes, scythes*; Fabricant d'instruments tranchants m.
Blankseite, Schmutzseite f., Prachtkei m. (Bdr.); *Blank page, sham page, slur page, slur*; Page-blanche, fausse-page, bello-page, pagou-queño f.
Bläschen n. (Glash.); *Seed, bubbles*; Bouillons m. pl. | — (Goldschm., Vergold.); *Blister*

slaw; Porure f. | — (Hütt.); *Small blister*; Oeilletm. | voll kleiner — (Phys.); *Full of small bubbles*; Bullité.
Blase f.; *Still, kettle, boiler*; Bouilloire f., chandron fermé m. | — *Blister*; Vésicule f. | —, Höhlung f., Knoten, Kopf, Butzen m. (Glash.); *Bleb, seedy glass, nodule, bubble*; Bouillon m., bulle, soufflure f. | — (Brwbr., Chem.); *Still, alembic*; Alambic m. | —, Gussblase f. (Form.); *Bubble in plaster*; Soufflure f. | — (Forstw.); *Tar-kitt*; Poir à goudron m. | —, Kammer, Grube, Galle, Guss-, Luftblase f., Kaltguss, kalt gelossen m. (Giess.); *Blown hole, blister, hollow, honey-comb*; Goutte froide, chambre, soufflure, cheminée, sonille f. | — (Pap.); *Kettle to heat the vat*; Pistolet m. | — (Pap.) s. Aufbauschung. | — (Stabl); *Blister, bead*; Ampoule, empoûle, chambre, bulle f. | — (Töpf.); *Blister*; Bavre f. | blaue — nur an einem Ende offen (Chem.); *Blue alembic open on one side only*; Alambic avengle m. | gusseiserne — von 250 Quart Inhalt; *Cast-iron alembic of the contents of 250 quarts*; Alambic de décomposition m. | — mit ununterbrochener Destillirung; *Alembic for continuous distillation*; Alambic à distillation continue m. | kupferne — von 250 Quart Inhalt; *Copper alembic of the contents of 250 quarts*; Alambic à rectifier m. | die — vernasen (Hütt.); *to break down the shelves of slag*; Détacher la voûte ou le nez. | — aus dem Glas entfernen f. pl., Glas entblasen n. (Glash.); *to improve seedy glass*; Affiner le verre. | — n im Schmiedeeisen (Schm.); *Blisters in welding-iron*; Chambre à l'oner f.
Blaseapparat m. (Fl.); *Blowing-apparatus*; Bonoir m.
Blasebalg, Balg m., Gebläse n.; *Pair of bellows*; Soufflet m. | — (Goldschm.); *Bellows*; Bonc m. | —, Blasewerk n. (Org.); *Bellows*; Soufflerie f. | doppelte —; *A pair of bellows*; Soufflet à double vent m. | horizontaler — (Org.); *Horizontal bellows*; Soufflet à lanterne m. | den — treten, ziehen, blasen (Schm.); *to blow the forge-bellows*; Souffler, chauffer.
Blasebälge, hessische — f.

(Hgh.); *Hessian bellows*; Ventilateurs de Hesse *m. pl.*
 Blasebalgbacken *f. pl.*; *Bellows-board*; Planches de soufflet *f. pl.*
 Blasebalgbetrieb *m.*; *Apparatus for working bellows*; Double harnais *m.*
 Blasebalghut *m.*; *Hote for the bellows*; Alcréhit *m.*
 Blasebalglederarbeit *f.*; *Expanding (said of bags)*; A soufflet.
 Blasebalgmacher *m.*; *Bellows-maker*; Souffletier *m.*
 Blasebalgrohr *s.* Balgröhre.
 Blasebalgröhre, Blaseröhre.
 Düse, Form-, Gebläsedüse *f.*, Balgrohr, Rohr *n.* (Hütt.); *Blast-pipe, bellows-pipe, nose-pipe*; Tuyère *f.*, conduit du vent *m.* | die Neigung der — verringern; *to diminish the inclination of the blast-pipe*; Faire raser la tuyère.
 Blasebalgtreter (Org.) *s.* Balgtreter.
 Blasebalgzieher *m.* (Schm.); *Bellows-blower*; Chauffeur *m.*
 Blasecylinder, Gebläsecylinder *m.*, Cylindergebläse *n.* (Schm.); *Blowing-cylinder, cylinder blowing-machine*; Cylindre soufflant, soufflet cylindrique *m.*
 Blaseflasche, Dünnglasflasche *f.*; *Bottle of thin glass, musical glass*; Chanterelle *f.*
 Blasemaschine, Gebläsemaschine *f.*, metallenes Blasegeräth, Blasegebälge, Maschinengebläse *n.* (Hütt.); *Blowing-engine, blowing-machine, blast-engine, blow-pipe, forge-bellows*; Maschine soufflante, soufflerie *f.*
 blasen, Eisen — (Hütt.); *to smelt iron in a blast-furnace*; Fondre du fer. | (Schmelz.); *to blow*; Souffler. | stark —, die Gebläse zusammendrücken (Schm.); *to blow hard*; Ecraser les soufflets.
 Blasen *n.* (Glash.); *Blowing, glass-blowing*; Soufflage *m.* | die Masse unter sanftem — in das Rohr zu Tafelglas rollen (Glash.); *to blow*; Marbrer, faire la paraison.
 blasend; *Blowing*; Soufflant.
 Blaseendeckel *m.* (Chem.); *Cover of an alembic*; Châpelle *f.*
 Blasefeuerung *f.*; *Fire-place of a boiler*; Âtre de chaudron fermé *m.*
 Blasenfüllung *f.* (Brwbr.); *Filling of the alembic*; Mise à l'Alambic *f.*
 Blasengrün, Saftgrün *n.*; *Sap-green*; Vert de glaise, d'iris,

de sève, de vessie *m.*
 Blasenhelm, Blasenhut, Blasen-kopf *m.* (Chem.); *Capitulum, lid, helm of the alembic*; Chapiteau *m.*, chape *f.*
 Blasenknecht *m.* (Brwbr.); *Workman in a distillery*; Ouvrier de distillation *m.*
 Blasenkupfer *n.*; *Blistered copper*; Cuivre ampoulé *m.*
 Blasenstahl, angeschwelter Stahl, Kugelstahl *m.*; *Blister-steel, blistered steel*; Acier poule, hoursoufflé, acier de cémentation *m.* | Mittelart zwischen — und geschmolzenem Stahl; *Spur-steel, Newcastle steel*; Acier de Newcastle *m.*
 Blasenstelle *f.* (Glash.); *Bullion's point*; Point de bouillon *m.*
 Blasenzinns *m.* (Brwbr.); *Tax on stills*; Impôt sur la distillation *m.*
 Blaseprobe, Pustprobe *f.* (Zuck.); *Bubble-test*; Preuve au soufflé *f.* | schwache —; *Light bubble-test*; Soufflé léger *m.* | starke —; *Strong bubble-test*; Soufflé fort *m.*
 Blasepult *m.* (Hütt.); *Sloping grate*; Gril incliné *m.*
 Bläser *m.*, Schlagwetter *n.* (Bgh.); *Emanations of carburetted hydrogen, blower*; Souffleur, soufflard *m.* | — (Magn.); *Iron-repelling magnet*; Aimant qui repousse le fer. | zweiter — (Glash.); *Second blower*; Troisième *m.*
 Blaserohr, Pustrohr *n.* (Feuerarb.); *Blow-pipe*; Sarbacane *f.* | —, Rohr, Pfeife, Glas-mascherpfeife *f.* (Glash.); *Glass-blower's pipe, bunting-iron, blowing-iron*; Felle, fêle, canne *f.* | Stück —; *Blast-piece*; Pièce de soufflet *f.*
 Blaseröhre, Ausblaseröhre *f.*, Abblase-, Durchblase-, Ausblaserohr *n.* (Hütt.); *Blow-off pipe, blow-through pipe*; Tuyau à purger l'air *m.* | — (Masch.); *Blast-pipe*; Conduit de vent *m.* | die — höher richten, die Neigung der Windform eines Ofens vermindern (Hütt.); *to lessen the inclination*; Raser la tuyère. | vierckige — (Hütt.); *Square blast-pipe*; Bourree *m.*
 Blaseschuppen *f. pl.* (Glash.); *Pipe-scales*; Ecailles de fello *f. pl.*
 Blasetisch, Giesstisch *m.* (Glash.); *Marver, metallic bed*; Table en métal *f.*
 Blasewasser *n.* (Müll.); *Su-*

perfluos water; Esu superfluos *f.*
 Blasegewölbe, Form-, Windgewölbe *n.* (Hütt.); *Twyer-arch, tue-iron arch*; Voûte des soufflets *f.*
 blasig; *Blistered*; Vésiculé, ampoulé. | (Bgh.); *Swollen, having beads*; Boursoufflé, bulleux. | (Gieß.); *Blown, blistered*; Venteux. | — machen (Glash.); *to fill with bubbles*; Boutellier. | — werden (Porz.); *to get blisters*; Bouillonner. | — e Stelle, Unganze, Doppelung *f.*, Schweissfehler, Schiefer *m.* (Schm.); *Blister, flaw*; Moine *m.*, paille *f.*
 Blasinstrument *n.*; *Wind-instrument*; Instrument à vent *m.*
 Blaslampe, Glasbläserlampe, Schmelzlampe *f.*; *Enameller's lamp, glass-blower's lamp*; Lampe d'émailleur *f.*
 Blaseröhre, Windröhre *f.* (Hütt.); *Blast-main*; Tuyau à air *m.*
 Blaseröhren zurichten, bereit legen (Glash.); *to prepare the blow-pipes*; Dresser les cannes.
 blass (Juw.); *Dim, weak, pale-coloured*; Délavé.
 blassblau; *Pale blue*; Bleu mourant. | naissant.
 Blassgrün *n.*; *Pale green*; Vert blassroth (Wein); *Pale*; Paillet.
 blassviolett; *Palish violet-colour*; Violâtre.
 Blastischm.; *Enameller's bench*; Table d'émailleur *f.*
 Blatt *n.*; *Leaf*; Feuille *f.* | —, Säg-, Sägenblatt *n.*; *Web of a saw, blade*; Lame *f.* (scie). | —, Blattverzierung *f.*; *Foil, leaf*; Feuille *f.* | —, Bogen *m.* (Bdr.); *Leaf, sheet*; Feuille *f.*, feuillet *m.* | — (Hütt.); *Wash*; Feuille, lame, plaque *f.* | —, Folie, Unterlage *f.* (Juw.); *Tin-plate, foil*; Feuille *f.*, pailion *m.* | — (Masch.); *Pan*; Patte *f.* | — (Schl.); *Bit*; Panneton *m.* | — (Tuchm.); *Breadth*; Lé *m.*, lisse *f.* | —, Platte *f.*, Blatt-, Plattzapfen *m.* (Wagn.); *Foot, tenon of the spoke*; Patte du rais *f.* | — (Weh.); *Sley*; Paigne, rot *m.* | — (Ziegl.); *Tile*; Tuilo *f.* | — (Zimm.); *Scarf, halving*; Patte *f.*, entement *m.* | doppeltes Französisches —, Hakeublatt *n.*, Hakenkamm, gerader Hakenkamm *m.* (Zimm.); *Tabled scarf, scarf and key*; Assemblage à trait de Jupiter, trait à joints droits *m.* | einfaches, gerades — (Zimm.); *Plain*

scarf, halving, scarving (*properly said*); *Mi-bois, bout à bout m.*, patte à mi-bois *f.* | einfach schräges — (Zimm.); *Skew-scarf*; *Sifflet m.* | ein eingeschlagenes — (Bb.); *Marginal fold*; *Pl marginal n.* | eingesetztes — (Zimm.); *Cogged straight course*; *Faux mors d'aue m.* | ein — einschlagen (Bb.); *to fold down a leaf*; *Plier une feuille*. | erstes oder letztes unbedrucktes — in einem Buche (Bdr.); *Black-leaf*; *Garde f.* | liegendes —; *Fly - sheet, loose sheet*; *Feuille volante f.* | gerades doppeltes — (Zimm.); *Tabled scarf*; *Entement à double patte m.* | — in geschabter Manier, in schwarzer Kunst (St.); *Mezzotinto-plate*; *Estampe gravée en manière noire f.* | — (Hobbank); *Bench-plate, top of the bench*; *Table d'établi f.* | — in einer Hohlkehle (Bauk.); *Leaf of entablatures*; *Feuille entablée f.* | — kardätschte Wolle; *Lot of carded wool*; *Ploque f.* | laufendes — (Tuchschere); *Slider*; *Branchio malle f.* | liegendes — (Tuchschere); *Lower blade*; *Branche femelle f.* | naturalistisches — (Bauk.); *Leaf taken from nature*; *Feuille naturelle f.* | — (Pfahlschub); *Cheek, arm, horn*; *Branche f.* | — (Schaufel); *Pnn, blade, unshl*; *Pelle, pale, palme f.* | das — schliesseu (Blum.); *to shut or fasten the leaf*; *Fermer la feuille*. | schräges, französisches, einfaches —, Jupiterschnitt, m., versetztes Hakenblatt mit Keil und Zapfen, Nuthzapfen und Keil n. (Zimm.); *Single bevel-leaf, scarf, straight course, bond with scarf and key, skew-scarf*; *Trait de Jupiter, sifflet m.*, stüte f. | schräggestossenes gerades — (Zimm.); *Straight course*; *Assemblage à mors d'aue m.* | — einer spanischen Wand; *Leaf of a screen*; *Feuille de paravent f.* | — (Tisch); *Table-board*; *Ais do table m.*, *tablette f.* | — (Tuchschere); *Blade*; *Branche, feuille des forces f.* | untergelegtes — zur Verstärkung (Schuhm.); *Strengthening-piece*; *Paillette f.* | — am Wallstein des Hochofens (Hütt.); *Plate on the dam-stone of a blast-furnace*; *Frayeux m.* | —, Platte des Werk- tisches f.; *Top of the work*

bench-plank; *Table d'un établi f.*
 Blattabnehmer *m.* (Bdr.); *Taker-off*; *Levenr m.*
 Blattband *n.* (Sp.); *Plate-bolster*; *Plate-bande f.*
 Blattbinder, Blattmacher *m.* (Web.); *Reed-maker*; *Faiseur de peignes, peignier m.*
 Blattblau, Blau der Blätter, Anthokyan, Cyanin *n.*; *Anthokyan, cyanin*; *Anthocyaem f.*
 Blättchen *n.*, *Lamelle f.* (Chem.); *Lamel*; *Lamelle, lame, paillette f.*, *feuille m.*
 Blattel *f.*, *n.* (Hütt.); *Pig-disk*; *Rosette de toute f.*
 Blattelheben, Hartzzerren, Scheibenreißen *n.* (Hütt.); *Massage, Styrian refining-process, chilling pig-iron*; *Mazage, mazéage m.*
 Blattelu *f. pl.* (Hütt.); *Scales*; *Blettes f. pl.* | geleinte —; *Refined pig*; *Foute mazée, épurée f.*
 Blätter *n. pl.*, *Arme m. pl.*; *Arms*; *Branches de tenailles, de ciseaux f. pl.* | —; *Blades, cheeks*; *Tranchants m. pl.*, *lames f. pl.* | abgehobene — aus Kautschuklösung; *Cast sheets of India-rubber*; *Feuilles relevées f. pl.* | ausgerippte — (Tabak); *Stripped leaves*; *Feuilles écôtées f. pl.* | — in Bänder theilen (Kard.); *to separate sheets into bands*; *Traverser*. | — mit Draht verbinden (Blum.); *Forming the foot-stalk or petiole by wire*; *Enfiler les feuilles*. | —, Kautschukblätter aus Blöcken geschnitten *n. pl.*; *Sheets of India-rubber sawn out of blocks*; *Feuilles sciées f. pl.* | — der Kratzen (Sp.); *Card-sheets, sheet-cards*; *Feuilles, plaques f. pl.* | zusammengerollte — des Maschinenpapiers (Pap.); *Webs*; *Roucaux de papier mécanique m. pl.* | kleine — im Rolltabak; *Small leaves in twisted tobacco*; *Ame f.* | ausgezackte — am Schlossblech (Schl.); *Indented lenses of a lock-plate*; *Paucaeu m.*
 Blätterbeule *f.* (Bauk.); *Foliated boss*; *Godrou feuillé, de refend m.*
 Blätterblende, Zink-, Spiegeblende *f.*; *Blende of zinc, black jack (Cornwnt)*; *Blende de zinc f.*, *zinc salifur feuilleté m.*
 Blättererz, Tellurblei *n.*; *Telluric lead*; *Tellure lamelleux m.*

Blätterförmig, tafelfartig; *Tabular, lamellar*; *Lamelliforme, tabulaire*.
 Blättergelb *n.*; *Greyish yellow (dye)*; *Jauue grisâtre*.
 Blättergips, Gipsspath *m.*, *Fraueneis, Frauen-, Marienglas n.*; *Sparry gypsum, specular gypsum*; *Gypse spatique m.*
 Blättergold, Gold zum Vergolden, Buch-, Malergold *n.*; *Gold for charging, painter's gold*; *Or d'applique, de mosaïque m.*
 Blättergrün, Blattgrün *n.*, *Farbestoff der Blätter m.*; *Chlorophyllus, green of leaf, leaf-green, chlorophyl, colouring matter of leaves*; *Chlorophylle, chromule f.*, *vert des feuilles m.*
 Blätterhausenblase *f.*; *Sheet-isinglass*; *Ichthyocolle eu fenilles f.*
 Blätterholz *n.*; *Slab*; *Feuille f.* blätterig; *Bladed, foliated*; *Foliacé, lamellé, lamelleux, laminaire, feuilleté, fenilla*.
 Blätterkapiläl *n.* (Bank); *Foliated capital*; *Chapiteau feniri m.*
 Blätterkohle, Büschelkohle *f.*; *Lamellar coal, slate-foliated coal*; *Charbon lamelleux m.*, *boutille feuilletée f.*
 Blättern, sich — (Topf.); *to chip off*; *S'écailler*.
 Blätterranken, schneckenförmige — (Bank); *Helix, volute*; *Hélice, volute, corne de bélier f.*
 Blätterschwamm, Bogenschwamm, Papierferenschwamm *m.*, *Zunderpapier n.*; *Tinder-paper, mtch-paper*; *Papier à amadou m.*
 Blätterstein, Blätterstein *m.*; *Variolite*; *Pierre feuilletée, variolite f.*
 Blättertabak *m.*; *Leaf-tobacco*; *Tabac eu feuilles m.*
 Blätterteig *m.*, Blättergebäckenes *m.* (Bäck.); *Puff-paste, paste for pies*; *Feuille-tage, feuilleté m.*, *feuillantine f.*
 Blätterthon, Kleb-, Kohlen-, Thon-, Kräuterschiefer, Schieferthon *m.*; *Clynslate, argillite, argillaceous slate, slate-clay, metal-stone, foliated clay, adhesive slate, con-slate, schistous clay*; *Argile schisteuse, feuilletée f.*, *schiste, schiste argileux, phylade m.*
 Blättertorf, Papiertorf *m.*; *Lamellated peat*; *Tourbe feuilletée f.*
 Blätterwerk, Blatt-, Laub-

werk n., Arabeske aus geringeltem Laubwerk f. (Bauk.); *Foliage*; *Fouillage*, *rinceo* m.

Blätterzeolith m.; *Foliated zeolite*, *stilbite*; *Zéolith lamelleuse*, *stilbite* f.

Blatgold, Blattsilber n.; *Foliated gold*, *foliated silver*; Or, argeot on feuilles n. | —, geschlagenes Gold, Blüthengold, echtes Blatt-, Schlag-, Breitgold n.; *Benten gold*, *leaf-gold*; Or battu, or en feuilles n., feuilles d'or battu f. pl. | blassgelbes —, Pariser Gold, Franzgold n.; *Freuch beaten gold*; Or eo feuilles pâle. | unechtes —, Rausch-, Flitter-, Metall-, Wisch-, Knatter-, Glauzgold n., Goldschaum, Lahn m.; *Dutch gold*, *dutch metal*, *tinsel*, *clinqant*, *leaf-brass*, *leaf-metal*, *foil*, *folier*; Glinquant, or demi-fin, or faux en feuilles, oripeau m., orpaille f. | auf das — aufdrücken (Vergold.); *to press the dutch gold*; Pousser des filets. | — arilegen (Vergold.); *to lay on leaf-gold*; Ravaler.

Blattgrün, Chlorophyll n.; *Leaf-green*, *chlorophylle*, *green of leaves*; Vert des feuilles, chlorophylle m., viridine f.

Blatthalter, Schrifthalter m., Tenakel n. (Bdr.); *Catch*, *jigger*, *visorium*, *retinaculum*; *Visorium* m. | — an der Säge, Arme m. pl., Hörner n. pl.; *Blade-holder*, *checks*; *Coroe* f., bras m. (scie). | *Leueur* m.

Blattheber m. (Bdr.); *Fly-boy*;

Blatthüter, Custos, Schöndruck m., Prime f. (Bdr.); *Prima*, *prime*, *first form*; Prime, réclame, forme première f., guidon m. | let m.

Blattkamm m.; *Fettler*; *Räte*;

Blattkissen n. (Vergold.); *Cushion*; *Coossin* m.

Blattkupfer, zusammenge- rolltes — n.; *Rolled sheets of copper*; *Pelote* f.

Blattmesser, Riet-, Einzieh- messer n., Rietstecher m. (Web.); *Reed-hook*; *Passeite* f.

Blattmessing, Ranschgold n.; *Brass leaves*, *foliated brass*; *Laitoo* en feuilles, en lames m.

Blattmetall, Blech n.; *Sheet-metal*, *plate*, *plate of metal*, *metal-sheet*, *wash*; *Plaque*, *lame*, *planche*, *table de métal*, *feuille forte* f.

Blattpapier n. (Blom.); *Foliage-paper*; *Papiers-feuillages* m. pl.

Blattreif m. (Küp.); *Stave-holder*; *Bâtissoir* m.

Blattsäge f., Fuchs-, Biber- schwanz m.; *Pad-saw*, *whip-saw*, *dovetail-saw*, *saw without frame*, *saw with one pd*; *Scie à maocbe d'égoibue*, *sciote* f.

Blattschnur, Borte f. (Sattl.); *Flat lace*, *Galon plat* m.

Blattsilber n., Silberfolie f.; *Beaten silver*, *silver-leaf*, *leaf-silver*; *Argent battu*, eo feuilles m., *feuille d'argent* f.

Blattstahl m., Stahlblech n.; *Spring-steel-plates*, *sheets of steel*; *Acier en feuilles* m.

Blattstempel m. (Zuckorb.); *Stamp for imitating leaves*; *Nevroir* m.

Blattstück, Platt-, Rahm- stück, Oberleg-, Riesch- holz n., Rahmen, Wand- rahmen, Drischemel, Bal- kensturz m., Oberschwelle f. (Zimm.); *Capping-plate*, *plate*, *copping-plate*; *Poirtrail* m., *chape*, *lisse* f., *raineau d'une cloison* n.

Blattuhr f. (Web.); *Reed-index*, *reed-counter*; *Indicateur de peignes* m.

Blattung, Bladung, La- schung, Verbindung, Fuge, Scherbe, Verzahnung, Fügung f., Falz m. (Zimm.); *Scarf*, *joint*; *Ecart* m. | gerade —, Stossscherbe f., slump- pfer Stoss m. (Zimm.); *Butt-scarf*, *plain scarf*; *Ecart en about carré*, *simple* m.

Blattvergoldung f.; *Gilding with gold-leaf*; *Dorure* eo feuilles f.

Blattwerk, rundes — n. (Bauk.); *Round foliage*; *Feuilles gablées* f. pl.

Blattzapfen m. (Zimm.); *Scarf-tenon*; *Tenoo à mi-hois* m. | — (Masch.); *Pivot with cheeks*; *Pivot à patte* m.

Blattzeichen, Lesezeichen, Einlegeband n., Blattwen- der, Blattweiser m. (Bh.); *Marker*, *tassel*, *band*, *book-marker*; *Signet* m.

Blattzinn, Stanniol n., Zinn- folie. Folie f.; *Tin-foil*, *foiltin*; *Feuille d'étain*, *étamure* f., *étain* eo feuilles, *tain* m.

blau anlaufen (Vergold.); *to blue*; *Bleuir*. | — anlaufen lassen; *to blue*, *temper iron*; *Oxyde* le fer au bleu. | — an- laufen lassen (Schl.); *to blue*, *make blue*, *to temper* blue; *Mettre en couleur d'eau*, *bleuir* le fer. | blau in blau, grün in grün, roth in roth; *Blue*, *green*, *red cameo*; *Camaveu* bleu, vert, rouge m.

Blau n., blaue Farbe f.; *Blue*,

blue colour; *Bleu* m., *émerald- dioe* f. | holländisches —; *Dutch blue*; *Email*, *azur* de *Hollande* m. | *Pariser* —, *Dies- bacher* —; *Paria blue*; *Bleu de Paris* m. | *Preussisches oder Pariser* —; *Prusaian blue*; *Bleu de Prosse*. | natür- liches Berliner —, erdiges phosphorsaures Eisenoxy- duloxydhydrat n.; *Native prusaic blue*; *Bleu de Prusse* oatif, *phosphate de fer bleu* m. | echtes —; *True blue*, *Oxford blue*; *Bean bleu*. | *pulveris- sirtes* —; *Powder-blue*; *Bleu en poudre* m. | *Raymond- sches* —, — auf Seide mittels *Berliner* —; *Raymond blue*; *Bleu Raymond* m.

Blauasche, Kupferasche f.; *Blue-ashes*, *Sander's blue*; *Cendres bleues* f. pl.

blaue Rote, Blanrotte s. Schlammtrote.

blauer Schlaf m.; *Blue marl*; *Marne bleue* f.

Bläue f., abgezogenes Blau n. (Färb.); *Distilled blue*; *Bleu distillé*. | — in Kuchen (Ind.); *Blue-cake*; *Bleu en pâte* n.

Blau-eisenstein m., phosphor- saures Eisen, Eisenblau n.; *Blue iron-ore*, *phosphate of iron*, *blue iron-earth*; *Crocydolith* f., fer azuré, fer phos- phaté, phosphate de fer m.

Bläuel a. Bleuel. | feisen.

Bläueleisen (Bgh.) a. Pfad- bläuen, abbläuen (Bl.); *ta blue*; *Passer au bleu*, *bleuir*. | das Ganzzeug —, lasurblau färben, himmelblau fär- ben (Pap.); *Blueing the paper-pulp*; *Azurer la pâte af- finée*.

Bläuen n. (Ind.); *Getting up*, *blueing*, *dipping in the blue vat*; *Passage au bleu* m., *trempe* f. | — (Pap.); *Blueing*; *Azurage de la pâte raffinée* m. | — des Kupfers; *Blueing*; *Bleuisseage du cuivre* m.

blauer Montag m.; *Saint Mon- dny*, *idle Mondny*; *La Sait- Lundi*, *Lundi bleu*.

Blaufärbemaschine f.; *Blue dyeing-machine*; *Machine à teindre en bleu* f.

Blaufarbenglas, Schmelz- glas, Schmelzblau n., Glas- sur, Smalte f., Schmalte m.; *Glazing*, *conrae enamel*, *analt*; *Email bleu*, *bleu d'email*, *anti- gorium* m.

Blaufarbenwerk n.; *Smalt- house*, *zaffer-blue works*; *Smaltcrie*, *fabrique de safre* f.

Blaufärber m.; *Dyer*; *Teiutu- ricur du petit teint* m.

blauflechtig (St.); *Blue-spotted*; Teighex.
 Blauglas s. Äschel.
 Blaugold n. (3/4 Feingold, 1/4 Eisen); *Blue gold, fine gold* 750, iron 250; Or bleu m.
 blaugrau; *Livid*; Gris blen.
 blaugrün, blass-, meergrün; *Bluish-green, sea-green*; Céladon, vert-biou céladon. | grünblau (Färb.); *Bluish*; Pctrs.
 blaugrün, dunkelster — beim Schwarzfärben m.; *Dark blue in black-dyeing*;
 Piécette de bleu f.
 blauhämmern, klöppern (Sensc.); *to tilt rapidly*; Battre rapidement.
 Blauhochofen, Blaa-, Blase-, Floss-, Flusshochofen, niedriger Eisenhochofen n.; *Blowing-furnace, flowing-furnace*; Fourneau à fonte m.
 Blauhholz, Campeche-, Allerheiligen-, Blank-, Blutholz n.; *Canpeachy wood, log-wood, Campeach bay wood, Haematorylon campechianum*; Bois de campêche, d'Inde, campêche, bois de la Jamaïque, de Nicaragua, bois sanglant. | — fallen; *to log-wood*; Conper du bois d'Inde. | Jamaica —; *Jamaica log-wood*; Bois de campêche, coupe anglaise.
 Blauhholzextract, fester — m.; *Solid extract of logwood*; Extrait de Campêche solide m.
 Blankesselglanz m. (Schwertschwarz); *Gallic black with a base as below*; Noir à la galle à base de prussiate et de nitrate de fer m.
 Blauküpe f. (Färb.); *Blue-vat*; Cuve au bleu f. | fertige —; *Prepared vat*; Assiette f. | — wclchter Kalk abgclt; *Blue vat requiring more chalk*; Cuvo qui soulfre. | in der — schwingen; *to swing the frame in blue vats*; Sonner. | die — verschärfen; *to strengthen the vat*; Renforcer la cuve.
 bläulich; *Bluish, azure*; Bleuâtre, bleuté, cérulescent, azurin. — grau; *Bluish-grey*; Gris bleuâtre.
 Blauagneleisen n., Vignit m.; *Carbonate and phosphate of iron, vignite, mixture of magnetic iron*; Silico-carbonate de fer n.
 Blauofen, Fluss-, Flossofen m.; *Flowing-furnace, blauen*; Fourneau à fonte, fourneau bleu m.
 Blausand m., Strenblau n.; *Coarsest sort of smalt*; Gros bleu m.

Blausäure, Hydrocon-, Wasserstoffblau-, Cyanwasserstoffsäure, zootische Säure f.; *Prussic, hydrocyanic, zootic acid, cyanide of hydrogen*; Acide prussique, cyanhydrique, hydrocyanique m.
 Blausäureverbindungen f. pl. (Chem.); *Cyanides*; Cyanres f. pl.
 Blauschreiber m. (Tel.); *Blue-writer*; Notateur en eucure bleue n.
 Blauspath, Lazulith, Klaprothit n., Goldlasur f.; *Lazulite*; Lazulithe m.
 Blausärke f. (Hütt.); *Smalt*; Smalt m.
 Blaustein, Lasurstein m.; *Azure stone, lapis lazuli, lazulite, azurite*; Aznr de robe, lapis lazuli m., lazulithe, pierre bleue, pierre lazulithe f. | —, Zwischenstein m.; *Blue metal*; Matte bleue f., métal bleu n.
 Blaustoffgas, Cyanogen, Cyan, Cyangas n.; *Cyanogen, carburet of nitrogen*; Gaz cyanogène, cyanogène, azoture de carbone m.
 Blauvitriol, Kupfervitriol, cyprischer Vitriol m., Kupfersulfat n.; *Blue vitriol, vitriol of copper, sulphate of copper*; Vitriol bleu, vitriol de cuivre, de Chypre, sulfate de cuivre, cuivre sulfaté m.
 Blech, Weissblech n.; *Plate, sheets, sheet-metal, tin, tin-plate*; Fer-blanc n., plaque, plaque f., feuilles f. pl. | —; *Plated metal-plate*; Lame de métal, plaque, planche, feuille de métal f. | — (Nadl.); *Plates on both sides of the grinding-stone*; Aperçoir n. | —, Schlüsselschild, Schlossblech n., Schlüssellochdeckel m. (Schl.); *Scutcheon*; Écusson n., platine f. | ein — anspannen, gleich ziehen; *to stretch and make even*; Dresser une feuille de métal. | — mit Blätterwerk (Schm.); *Foliated scutcheon*; Platine à paucbe f. | — einbrennen (Kl.); *to burn in, brand, dip*; Mettre dans le bain. | geschlagenes —; *Hammered metal, hammered plate*; Plaque martelées, faites au marteau f. pl. | — mit Gräten; *Seam-plate*; Tôle à bavures f. | schwarzes —; *Sheet-iron*; Fer battu non étamé m. | — an Stangenzaune (Sattl.); *Plate of the cannon-bit*; Foucau m.
 Blechabfall m.; *Chip-piece of plate-iron*; About de tôle m.

Blecharbeit f.; *Tin-work*; Ouvrage en fer-blanc m.
 Blechbalken, Balken aus Eisenblech m.; *Boiler-plate girder, tie-piece of sheet-iron, girder composed of iron-plates*; Poutre de tôle, ou tôle f.
 Blechbiege f.; *Plate-vice*; Petite euclume f.
 Blechbiegemaschine f.; *Plate-bending machine*; Machine à façonner les tôles f.
 Blechbrücke f.; *Sheet-iron bridge*; Pont en tôle m.
 Blechbüchse, Theebüchse f.; *Tin-box, canister*; Bolte de fer-blanc, boîte à thé f., canastre, canasse m.
 Blecheinguss, Platten-, Fläscheneinguss m.; *Flask*; Lingotière plate f., châssis m.
 Blecheisen, Material-, Prügel-, Kolben-, Zageleisen n.; *Stab-iron*; Plaque de fer à tôles f., bâtards, bidons m. pl., billettes f. pl.
 Blechfeuer, Trockenfeuer n. (Hütt.); *Plate-fire, sheet-iron fire*; Feu de tôle m.
 Blechglühofen m.; *Plate-heating furnace*; Four dormant, four à tôle m.
 Blechhammer m., Blechhütte f.; *Sheet-iron-forge, sheet-iron*; Forge de tôle, tôlerie f. | —; *Great hammer used for beating wrought iron into plates*; Marteau à platinier, doublon m.
 Blechhandschuh m. (Glash.); *Hand-protector, tin-glove*; Mitaine f.
 Blechhütte s. Blechhammer.
 blechig (Fell); *Hard*; Dnr.
 Blechinstrumente n. pl.; *Brass instruments*; Instruments à vent (de cuivre) m. pl.
 Blechkappe f. (Bgh.); *Bonnet*; Chapeau de tôle m.
 Blechketten f. pl. (Uhrm.); *Watch-chains*; Chaines de montre f. pl.
 Blechknopf, hohler — m.; *Hollow tin-button, shell-button*; Bouton à coquille m. | massiver —; *Brace-button, massive tin-button, solid pierced button*; Boutou découpé sans quene m.
 Blechlehre f.; *Metal gauge*; Jauge à fer plat f. | — mit Füllhebel; *Lever-gauge*; Jauge à levier f. | — mit Schraube; *Metal-gauge with screw*; Calibre à vis m.
 Blechlochmaschine f.; *Plate punching-machine*; Découpoir à tôle m.
 Blechlochscheibe f.; *Plate-bolter*; Perçoir à tôle f.

Blechmass *n.* (Walzw.); *Caliber, size; Calibre m., plaque de fer f.*
 Blechmünze, Hohlmünze *f.*, Schlüsselpfennig *m.*; *Bracteate, coin with one or both sides sunk; Bractéate, incuse f.*
 Blechnagel *m.*; *Large-headed nail; Clou à tête large m.*
 Blechniet *n.*; *Plate rivet; Rivet à tôle m.*
 Blechplättchen an den Niet- oder Stiften der Messergriffe *f. pl.*; *Rivets; Flans m. pl.*
 Blechplatte oder Bleiplatte am Dach *f.*; *Sheet of lead for covering; Engravure f.* | — über der Krippe; *Plate round the crib; Carreau m.* | eine — oder Bleiplatte einschneiden, aufnageln (Bauw.); *to pin down sheets of lead together; Engraver.* | — vor einer Kaminöffnung *f. pl.*; *Trap-door, slide-door; Rideau de cheminée m.*
 Blechschere *f.*; *Plate-shears; Cisailles f. pl., cisoir m.* | — mit Hebelbewegung; *Lever-shears; Cisoir à levier m.* | — mit Parallelbewegung; *Scissors shears; Cisoir à va-et-vient m.* | — mit rotirender Bewegung; *Rotatory shears; Cisoir cylindrique m.*
 Blechschirm *m.*; *Flat-iron screen; Écran en tôle m.*
 Blechschmied, Blechschläger, Flaschner, Beckenschläger, Klempner, Blecharbeiter, Spengler, Kaltschmied *m.*; *Tin-worker, tin-plate (templet-) worker, tinman, brazier; Ferblantier, taillandier en fer blanc et noir m.*
 Beschneidmaschine *f.*; *Shearing-machine; Cisoir mécanique m.*
 Blechschneider *m.*; *Clipper of iron-plate; Cisailleur m.*
 Blechscbnitzel *n. pl.*; *Clippings, chippings, parings, cutting, shreds of plate; Rognaure de tôle f.*
 Blechschornstein *m.*; *Funnel-pipe or smoke-pipe of sheet-iron; Cheminée en tôle f.*
 Blechschurz *m.*; *Chimney-hood of flat iron; Manteau en tôle m.*
 Blechsilber, Beleg-, Ueberzugsilber *n.*; *Silver-plate; Argent plaqué m.*
 Blechspannmaschine, Spannmaschine *f.*; *Rollers; Laminoir m.*
 Blechstreifen zur Verbindung *m.*; *Strip-plate; Bande*

de jonction *f.*
 Blechsturz, Sturz *m.*, Dünneisen *n.* (Hütt.); *Slab, bloom; Semelle, barre f.*
 Blechtafeln, Zeche — *f. pl.*; *Several bundles of sheet-iron; File de tôle f.*
 Blechverkleidung *f.*, Futterblech an Helmstange, Grat und Firten *n.*; *Single-plate, hip-lead, ridge-lead; Ennasure, annasure, basque f.*
 Blechverzinnungssofen *m.*; *Tinning-furnace; Fourneau d'étamage m.*
 Blechwalzwerk, Streckwerk *n.*; *Plate-rolling mill, plate-rollers, rolling-machine; Laminoir à plaque, cylindre à tôle, train à tôle m.*
 Blechzange *f.*; *Dog; Tenailles à tôle f. pl.*
 Blei *n.*; *Lead, plumbum, saturnum; Plomb, sabam m.* | — abschaben, abkratzen; *to chip off; Ecailler. | altes —; Old lead; Pl. on culot.* | — anlegen, verbleien, plombieren; *to seal with leads; Douaner, plomber.* | mit — ausgegossen; *Loaded; Coulé en pl.* | bereichertes —; *Enriched lead, lead-riches; Pl. enrichi.* | mit — eingiessen, ausgießen, Klammern mit — vergiessen; *to bed, lead, seal, run-in the cramps with molten lead; Couler, sceller en pl.* | feinstes —; *Finest lead; Pl. de chef-d'oeuvre.* | — das an dem Formande hängen bleibt; *Lead that sticks on the sand when cast; Bourré m.* | — frischen; *to refine lead; Réduire, rofondre le pl.* | geballtes —, Knoten in einer gegossenen Bleiplatte; *Globules in a sheet of lead; Marrons m. pl.* | gediegenes —, natürliches, metallisches —, Gediengenblei, hexaëdrisches —; *Native lead; Pl. natif, volcanique.* | gerolltes —, Walzblei *n.*; *Milled lead, rolled lead, sheet-lead; Pl. laminé, roulé.* | bestimmte Quantität von geschmolzenem — zum Abdruck (St.); *Certain quantity of lead for printing; Pl. à la main.* | holzsaures —; *Pyrolignic lead; Pyrolignite de pl. m.* | — für Künste, Weichblei *n.*; *Lead for artistic purposes; Pl. noir.* | — durch Rollen vom Grat befreien; *to remove burr by rolling; Rouler le pl.* | — schlagen; *to beat lead; Forger le pl.* | das — treibt; *The lead is in cir-*

ulation; Le pl. emboutit. | unreines arsenkohlen-saures —; *Impure arsenio-carbonate of lead; Bleynière f.* | — verglasen, Scheiben verbleien; *to lead the glass-panes; Sceller les vitres en pl.* | mit — verkleiden; *to incrust with lead, ta lead; Revêtir on pl.* | verzinn-tes —; *Albion metal, tinned lead; Pl. étamé.* | eine vorzügliche Art —; *Bing-ore; Pl. surfin.* | weinsteinsaures —; *Tartrite of lead; Tartrite saturnin m.* | — oder Zinkblech über Fugen; *Flushings; Feuilles de pl. ou de zinc pour joints f. pl.* | mit Zinn legirtes —; *Lead alloyed with tin; Pl. blanchi.*
 Bleiader, dünne — *f.*; *Flat vein of lead; Veine mince de pl.* | dünne — in einer Schicht (Bgh.); *String; Fouet de pl. m.*
 Bleialbuminat *n.*; *Albuminate of lead; Albuminate de pl. m.*
 Bleiarbeit, Bleiverarbeitung *f.*, Bleiwerk *n.*; *Lead-work, plumbery, lead-making, lead-smelting; Plombage m., plomberie, fabrication de pl. f.*
 Bleiarsensulfid, Bleisulfarsenit *n.*; *Arsenio-sulphuret of lead; Arsenio-sulfuro de pl. m., Dufrenoy. etc f.*
 Bleiasche *f.*, Bleischaum, Rückstand von Blei *m.*; *Residue, bottom; Culot m.*
 Bleiauflösung *f.*; *Solution of litharge in vinegar; Eau do Goulard f., extrait de saturne, sous-acétate de pl. m.*
 Bleibacken *n. pl.*; *Leaden cheeks; Jous en pl. f. pl.*
 Bleibaum *m.*; *Arbor Saturni; Arbre de Saturno m.*
 Bleibedachung, Bleieindachung *f.*; *Lead-covering, plumb-ery, leads; Couverture, toiture en pl. f.*
 Bleibehälter *m.*; *Container; Récipient à pl., porte-pl. m.*
 bleibende Form *f.* (Giess.); *Mould; Moule m.*
 Bleiblatt *n.*; *Sheet of lead; Feuille de pl. f.*
 Bleiblech, Blattblei *n.*, dünne Bleiplatte *f.*; *Sheet-lead, lead-plate; Pl. en feuilles m., lame de pl. f.*
 Bleiblick *m.*; *Lighting of lead, glance of lead; Eclair du pl. m.*
 Bleiblock, Bleiklumpen *m.*, Bleimulde *f.*, Muldenblei *n.*; *Lump of lead, lead-pig; Navetto f., pain do pl., do saumon, pl. en saumons m.*
 Bleiblume *f.*; *Flower of lead; Fleur de Saturne f.*

- Bleibromid** *n.*; *Bromide of lead*; Bromure de pl. *m.*
bleibt stehen (Bdr.); *Stet*; *Bon*.
Bleichanstalt, **Bleiche**, **Rasenbleiche** *f.*, **Bleichplan**, **-platz**, **-garten** *m.*; *Bleaching-ground*, *bleach-field*, *-green*, *-yard*; *Blanchisserie*, *blancherie* *f.*, *plan à herbes* *m.*
Bleichblau, **Blasblau**, **Lichtblau** *n.*; *Pale blue*, *fading blue*, *Cambridge blue*; *Blanc mourant* *m.*, *paille bleu* *f.*
Bleiche, **Bleichstätte** *f.*, **Bleichplatz** *m.*; *Bleaching-works*, *bleachery*; *Curanderie* *f.* | von der — abnehmen (Wachsz.); *to remove from the bleach-ground*; *Relever*. | chemische —, *Chlor*, *Fix*, *Kunst*, *Schnellbleiche* *f.*; *Chemical bleaching*; *Blanchiment chimique* *m.* | dreiviertel —; *Last stage but one of bleaching*; *Blanchiment avant-dernier*. | ganze —, *Vollbleiche*; *Entire bleaching*; *Blanchiment complet*. | gemischte —; *Mixed bleaching*; *Blanchiment mixte*. | halbe —; *Half bleaching*; *Blanchiment à demi*. | nasse —; *Wet bleaching*; *Blanchiment au mouillé*. | natürliche —, *Natur*, *Gras*, *Rasen*, *Sonnenbleiche* *f.*; *Grass-bleaching*; *Blanchiment au pré*. | trockene —; *Dry bleaching*; *Blanchiment à sec*.
bleichen; *to bleach*; *Blanchir*. | thaurösten, im Thau nachrotten, auf dem Felde ausarbeiten (Flachs); *to grass*, *spread over meadows*; *Rouir à la rosée*, *curer le lin*. | gelb werden lassen (Gärtn.); *to bleach*; *Faire blanchir*. | gegerbte Häute —; *to bleach tawn hides*; *Blanchir*. | auf dem Grase —; *to bleach on the grass*; *Herher*. | Leinwand —; *to bleach linen*; *Blanchir la toile*. | — (Mühlsteine); *to smooth*; *Blanchir*. | — (Zinn.); *to whiten*; *Blanchir*.
Bleichen, **Bleichverfahren** *n.*; *Bleaching*; *Blanchiment* *m.* | —, *Nachrotte im Thau* (Flachs); *Grassing flax*; *Curage du lin* *m.*
Bleicher, **Wäscher** neuer Leinwand, **Bencher** *m.*; *Bleacher*, *whitener*; *Buandier*, *blanchisseur*, *curandier* *m.*
Bleichererde *f.*, **Lenzin** *kaolin* *m.* (Pap.); *Bleaching-clay*, *Chinn clay*, *starching-clay*; *kaolin* *m.*, *terre à porcelaino* *f.*
Bleichersalz *n.*; *Bleaching-salt*; *Sel à blanchir* *m.*
Bleichert, **Schiller** *m.*; *Pale-coloured wine*, *pale-red wine*, *light-red Rhenish wine*; *Clairret*, *vin rosé* *m.*
Bleichhaus *n.*; *Bleaching-house*, *bleaching-works*; *Blanchisserie pour la toile* *f.*
Bleichländer *m.* (Pap.); *Bleaching-engine*; *Cylindre blanchisseur* *m.*
Bleichkalk, **Chlorkalk**, **unterchlorigsaurer Kalk** *m.*, **Bleichpulver** *n.*; *Bleaching-powder*, *chloride*, *chlorine of lime*; *Chlorure de chaux*, *muriate*, *hydrochlorate* *m.*, *sous-chlorite de chaux*, *chaux chlorurée* *f.*
Bleichkalkmesser *m.* (Phys.); *Blanchimeter*; *Blanchimètre* *m.*
Bleichkufe *f.* (Färb.); *Bowkingier*; *Bac à blanchir* *m.*
Bleichlorid, **Horn**, **Chlorblei** *n.*; *Chloride of lead*, *horn-lead*, *magisterium plumbi*; *Chlorure de plomb* *m.*
Bleichplan *m.*; *Grass*, *bleach-green*, *bleach-field*; *Pré* *m.*
Bleichpulver *s.* **Bleichkalk**.
Bleichrahmen, **Tücherrahmen** *n.* (Wachz.); *Bleaching-frame*; *Tire-point* *m.*
Bleichsalz *n.*; *Detergent salt*; *Poudre servant à blanchir* *f.*
Bleichstein, **schwachfarbiger Edelstein** *m.*; *Pale stone*; *Clairret* *m.* | — (Ziegl.); *Pale brick*; *Brique pâle* *f.*
Bleichtisch *m.* (Wachz.); *Bleaching-table*; *Carré* *m.*
Bleichtuch *n.* (Wachz.); *Bleaching-cloth*; *Toile* *f.*
Bleichwand, **Lehmwand** *f.*; *Clay-wall*; *Mur de torchis* *m.*
Bleichwasser, **Chlorwasser** *n.*, **Javell'sche**, **kalihaltige Bleichlüssigkeit** *f.*; *Lye or liquor of Javelle*, *bleaching-liquid*, *chloruretted water*, *chloride of potash*; *Eau de Javelle*, *chlorurée* *f.*, *chlorure de potasse* *m.*
Bleidach *n.*; *Lead-covering*, *plumb-roofing*; *Toiture en plomb* *f.*
Bleidecker *m.*; *Plumber*; *Couvreur en plomb* *m.*
Bleidraht *m.*; *Plumb-wire*, *lead-wire*, *spun lead*; *Fil de plomb*, *plomb filé* *m.*
Bleieinfassung *z.* **Glasstückchen** bei Mosaikarbeiten *f.*; *Résille*; *Résille* *f.*
Bleieinsatz *m.*, **Einsetzen von Blei** *n.* (in Kupfer); *Insertion of lead*; *Ajoutage du plomb* *m.*
bleien *s.* **ablothen**.
Bleierde *f.*; *Earthy lead-spar*, *oxydated lead*; *Mine de plomb terrene* *f.*, *plomb oxydé* *m.* | rothe —; *Red carbonate of lead*; *Plomb carbonaté terreux rouge* *m.* | *lead*; *De plomb*.
bleiern, **von Blei**; *Leaden*, *of Bleierz*, *Pottloth*, *Reissblei* *n.*, *Graphit* *m.*; *Lead-ore*, *plumbagine*, *carburet of iron*, *black-lead*, *plumbago*; *Mine de plomb* *f.*, *mineral de plomb*, *carbure de fer* *m.* | *bestes* —, *3te Schicht beim Sieben*, *zweimal gesiebtes Bleierz*; *Bouse best*; *Mineral de plomb Ire qualité*, *3e couche du crihle*. | *bestes*, *pulverisirtes* —; *Smiddum*, *bouse-smiddum*; *Mine de plomb pulvérisée 1e qualité*. | *gereinigtes* —; *Bouse*; *Mineral de plomb affiné* *m.* | *oberes* — *im Rührfass*; *Sieve-toppings*; *Conche de plomb supérieure* *f.* | *reines* —; *Pure lead-ore*; *Colombin* *m.* | *reines* — *am Boden des Rührfasses*; *Cuttiags common*; *Mine de plomb pure au fond de la cuve à rincer* *f.* | *reinstes geschlämmtes* —; *Bouse common*; *Mineral de plomb lavé 1e qualité*. | — *das durch den Rost fällt*; *Dashed or crushed ore*; *Mine de plomb passant par la grille*. | *zweite Sorte geschlämmtes* —; *Smiddum-tails*, *sludge*, *slimy portion*, *tails common*; *Seconde espèce de plomb lavé* *f.* | — *e. f. pl.*; *Lead-ores*; *Plombides* *m. pl.*
Bleissig *m.*; *Lead-vinegar*; *Vin aigre de plomb*, *de saturne* *m.*
Bleifahrer *n.*; *Bournonite*; *Plomb sulfuré antimonifère* *m.*
bleifarbig; *Leady*; *Couleur de plomb*.
Bleifassung *f.* (Fenster); *Leads of a window*; *Tenon* *m.*
Bleifeder *f.*; *Graphite-pencil*; *Crayon de graphite* *m.*
Bleifluss *m.*; *Crystallized lead*; *Mine de plomb cristallisée* *f.* | — (Schmelz.); *Colourless enamel*; *Fondant* *m.*, *rocaille* *f.*
Bleiform *f.* (Zinn.); *Lead-mould*; *Moule* *m.* | *eine — wärmen*; *to heat a mould of lead-castings*; *Recuire* *un moule*.
Bleifutter *f.* (Büchsm.); *Sheet-lead*; *Feuille de plomb* *f.*
Bleigang *m.*, **Bleider** *f.* (Bgb.); *Lead-vein*; *Filon de mine de plomb* *m.*, *veine de plomb* *f.*
Bleigelb, **Neu**, **Königgelb**, **calcinirtes Bleiweiß** *n.*; *Massicot*, *yellow lead*; *Massicot*, *oxychlorure de plomb*,

plomb carbonaté, terreux jaune, minium janne, masticot m.

Bleigewicht *n.*; *Sinker*; Plomb *m.* | — (Ubrm.); *Lead-weight*, *plummet*; Plomb *m.*

Bleigewichtchen *n. pl.* (an den Rosshaaren des Bandstubs); *Leadens weights*; *Freluquet m.*

Bleigiesser, **Bleihüttenmann**, **Bleiarbeiter** *m.*; *Plumber*, *lead-caster*; *Fondeur en plomb*, *plombier m.*

Bleigiesserarbeit *f.*; *Plumber's work*, *plumbery*; *Ouvrage du plombier m.*

Bleigießerkunst *f.*; *Plumbery*; *Plomberie f.*

Bleiglanz, **hexaëdrischer** —, **Bleischweif**, **Bleimulm**, **Alquifoux**, **gemeiner** —, **Galenit** *m.*, **Einfachschwefel**-, **Schwefelblei**, **Galenitblaubleierz**, **Schwefelsulfat** *n.*, **Bleischwärf** *f.*; *Sulphuret of lead*, *galena*, *blue lead*, *amithum*, *lead-glace*, *patter'aore*; *Alquifoux*, *sulfure de plomb*, *sulfure plombeux*, *plomb sulfuré m.*, *galène*, *mine de vernis f.* | **eisenhaltiger** —; *Ferriferous galena*; *Galène martiale*. | **dichter** —, **Spießglasblei**-, **Fahlbleiglanz**, **Bleischwärf** *m.*, **Spießglasblei** *n.*; *Compact galena*; *Galène antimonifere f.*, *plomb sulfuré compacte m.*

Bleiglas *n.*; *Lead-glass*; *Verre de plomb m.*

Bleiglasur *f.* (Topf.); *Lead-glazing*; *Vernis de plomb m.*

Bleiglätte, **Glätte**, **Gold**-, **Silberglätte** *f.*; *Litharge*; *Litharge*, *glette f.*, *oxyde de plomb demi-vitreux*, *protoxyde de plomb cristallisé m.* | — **anfrischen**; *to reduce the litharge*; *Rétablir la litharge à l'état de plomb, réduire, refondre le plomb.* | — **frischen**; *to revive litharge*; *Révisifier la litharge.*

Bleiglätzmühle *f.*; *Lead-flattening mill*; *Tire-plomb m.*

Bleiglimmer *m.*; *Micaceous lead*; *Plomb micacé m.*

Bleigneiss *m.*; *Plumbiferous schist*; *Schiste plombifere m.*

Bleigralsparren *m.*; *Lead-arris*; *Arétier de plomb m.*

Bleigranpe, **Bleidrusse** *f.*; *Lead-cryatal*; *Plomb carbonaté blanc concrétionné*, *plomb cristallisé en groupes*, *crystal de plomb m.*

Bleigrube, **Bleistufe** *f.*, **Bleibergwerk** *n.*; *Lead-mine*; *Mine de plomb f.*

Bleigummi, **Bleihydroaluminat** *n.*, **Gummibleispath**

m.; *Plumbo-reinite*, *plumb-gomme*; *Plomb-gomme*, *hydro-aluminat de plomb*, *plomb hydro-alumineux*, *plomb rouge en stalactites m.*

Bleihacke *f.*; *Lead-chisel axe*; *flache à kuriner le plomb f.*

Bleihaken *n.*; *Crooked lead-pipe*; *Tuyan de plomb en crochet m.*

bleihaltig, **bleihüttig**; *Plumbiferous*; *Plombifere.*

Bleihammer, **Bleischlägel** *m.*; *Lead-hammer*; *Masse de plomb f.* [*Ecaillure f.*

Bleihäntchen *n.*; *Oxide skin*; **Bleiheerd**, **schottischer** — *m.*; *Blast-hearth*, *Scotch ore-hearth*; *Fourneau écossais à minerai m.*

Bleihornorz, **Hornblei**, **salzsaures Bleioxyd** *n.*, **Phosgenit**, **orthodomer Bleibaryt** *m.*; *Muriatic lead*, *muriate*, *chloride of lead*, *horn-lead*, *corneous lead*, *phosgenite*, *kerasine*, *murio-carbonate of lead*; **Plomb corné**, **chloro-carbonaté**, **plomb carbonaté muriatifere**, **sel**, **chlorure de plomb** *m.*, **phosgénite** *f.*

Bleihütte, **Bleigiesserei** *f.*; *Lead-manufactory*, *lead-works*; *Plomberie*, *usine à plomb f.*

Bleihüttenmann *m.*; *Lead-founder*, *lead-smelter*; *Fondeur en plomb m.*

Bleihyperoxyd, **braunes Bleisuperoxyd** *n.*; *Deutoxyde of lend*; *Deutoxyde de plomb*, *oxyde puce m.*

Bleihyperoxydul *n.*; *Red oxide of lead*, *minium*; *Tritoxyde de plomb*, *oxyde rouge*, *minium m.*

Bleijod, **Jodblei** *n.*; *Iodide of lead*; *Iodure de plomb m.*

Bleikammer *f.*, **Bleikasten** *m.*; *Chamber of lend*, *lead-chamber*; *Chambre de plomb f.* | **erste** —, **Vorkammer** *f.* (Chem.); *Firat chamber of lead*; *Dénitrificateur m.*

bleiken (Bgb.) *a.* **aufbäumen**.

Bleikissen *n.*, **Nählein** *m.* (Schn.); *Weight*; *Pesant m.* | —, **Bleiklotz** *m.* (St.); *Cushion*; *Bloc de plomb m.*

Bleiklotz *n.* (Messerschm.); *Lump of lead*; *Plomb m.*

Bleiklumpen die sich vom Gestein loslösen *m. pl.*; *Chunk-lead*; *Masse de plomb qui se détache du roc f.*

Bleiknecht *n.*, **Flinkmesser** *n.* (Glasb.); *Latherkin*; *Tringlette f.*

Bleikolik, **Katze**, **Hütten-**

katze, **Töpferkolik**, **Bleidarmgicht** *f.* (Bgb.); *Lend-colic*, *bellon*, *painters'*, *plumbers' colic*, *Devonshire colic*; *Colique saturnine*, *de plomb*, *colique de Poitou*, *rachialgic f.*, *nal de plomb*, *bellon m.*

Bleiküing *n.*; *Reguline of lead*, *Sturni*; *Culot de plomb*, *régule de plomb m.*

Bleikorn *n.*; *Grain of lead*; *Grain de plomb m.* | — (Chem.); *Assay-lead*, *bead*, *grain*; *Plomb*, *grain de plomb*, *bouton*, *témoïn m.*

Bleikorректор *m.* (Bdr.); *Type-corrector*; *Corrigeur m.*

Bleikräuze, **Bleischeffe**, **Bleischaum** *m.*; *Lead-ashes*, *lead-dross*, *plumbagine*; *Plomb brûlé m.*, *cendres de plomb*, *cendrées f. pl.*, *crème f.*

Bleikrücke *f.*; *Limp*; *Cuiller à plomb f.*

Bleikugel *f.*; *Lead-ball*, *lead-en ball*, *bullet*; *Balle de plomb f.* | — **n** **abkneifen**, **abkneipen** *f. pl.*; *to nip balls*, *clip off the runners from balls*; *Couper les jets des balles.*

Bleilager, **horizontales** — *n.*; *Plat (Wnles)*; *Couche horizontale de mine de plomb m.*

Bleilasur *f.*, **Linarit**, **Kupferbleivitriol**, **dioplogener Lasurmalachit** *m.*; *Cupreous Anglesite*, *cupreous sulphate of lead*; *Sulfate de plomb cuivreux m.* | **spanische** —; *Linarite*; *Linarite f.*

Bleiloth, **Senkblei**, **Loth**, **Bleimass**, **Bleisenkel**, **Bleischein** *n.*, **Bleiwurf**, **Senkelfaden** *m.*, **Bleischuur**, **Bleiwage**, **Lothleine**, **Lothschuur** *f.*; *Plummet*, *plumb*, *sounding*, *plumb-line*, *lead*, *level*, *plumbing-line*, *plumb-rule*, *plumb-bob*; *Fil à plomb*, *plomb*, *plomb à niveau*, *niveau*, *chas m.*, *sonde f.*

Bleilöthung *f.*; *Lend-soldering*; *Soudure de plomb f.*

Bleimulm *m.*; *Friable galena*; *Mine de plomb terreuse noirâtre f.*

Bleingel *m.*; *Lead-nail*, *acup-per-nail*; *Clou à mauge m.*

Bleinägel *m. pl.*; *Scum-nails*; *Clous en plomb m. pl.*

Bleiniederschlag *m.*; *Magi-tery of lead*; *Précipité de plomb*, *magistère de saturne m.*

Bleinier *f.*; *Kidney-shaped lead*; *Mine de plomb réuni-forme f.*

Bleiocher *m.*, **natürliche** **Mennige** *f.*, **natürliches** **rothes Bleioxyd** *n.*; *Native*

- minium*; Plomb oxyd^e rouge *m.*
Bleioxyd, Bleioxydul, Blei-,
 Neu-, Königsgelb^{n.}, Glätte
f.; *Protoxide of lead, dross,*
yellow lead, litharge; Protoxyde
 do plomb, massicot, oxydo
 plombeux *m.*, litharge *f.* | —,
 natürlicher Mennig *m.*; *Native*
red oxide of lead; Plomb
 minium, minium utif *m.* | ar-
 senigsäures —; *Arsenite of*
lead; Arsenite do plomb *m.* |
 arseniksaures —, Trauben-
 blei, arseniksaures Blei *n.*; *Arsenite*
of lead, mimetite; Arseniate
 do plomb, plomb arséniate,
 bédiphane, phosphoarséniate
n., mimetèse *f.* | basisch
 chromsaures —, halb-
 chromsaures —, Chrom-
 roth *n.*, *Subchromate of lead*;
 Chromate do plomb basique,
 sous-chromate do plomb *m.* |
 drittelt essigsäures —; *Sub-*
acetate of lead; Acétate tri-
 basique do plomb, tri-sous-acé-
 tate do plomb *m.* | borsaures
 —; *Borate of lead*; Borate
 do plomb *m.* | neutrales chrom-
 saures —, chromsaures Blei,
 Sauerblei, Chromgelb *n.*; *Chromate*
of lead, chrome-yellow, lemon-yellow, Leipzig
yellow, Paris yellow; Chromate
 do plomb, plomb chromate
m. | phosphorsaures —,
 Pyromorphit, rhombödrischer
 Bleibaryt *m.*; *Phosphate of lead,*
pyromorphite; Phosphate
 do plomb, plomb phosphate
m., pyromorphite *f.* | schwefelig-
 kohlsaures —; *Sulpho-carbonate*
of lead; Plomb sulfo-carbonaté
m., lanarkite *f.* | schwefelsäures
 —, Bleiglas, Vitriolbleierz,
 Bleisulfat *n.*, Bleivitriol,
 Anglesit *m.*; *Sulphate of lead,*
lead-vitriol, Anglesite; Sulfate
 do plomb, plomb sulfaté
m., céruse de Mulhous *f.* |
 spießglanzsaures, antimon-
 saures —, Bleimere *f.*; *Antimoniate*
of lead, mimetine; Antimouiate,
 stibiéte do plomb *m.* | thonsaures
 —; *Alum of lead*; Alun do plomb
m.
Bleioxydlüster *m.* (Fayence);
Iridescence; Iridescence *f.*
Bleioxydsilicat *n.*, kiesel-
 saurer Kalk *m.*; *Silicate of lime*;
 Silicate do chaux *m.*
Bleipapier *n.* (Tabakblei);
Lead-sheet; Feuille do plomb *f.*
Bleipauze *f.* (Hütt.); *Lump of*
copper; Masse do cuivre *f.*
Bleipfannen kessel *m.* (Zinn);
Melting-kettle used by pewterers;
 Fosse *f.*
Bleipfropf *m.*; *Lead-plug*;
 Tampon do plomb *m.* | —,
 schmelzbarer Pfropf, Hahn-
 oder Stöpsel, bleierner Ven-
 tilstöpsel *m.* (Dpfm.); *Fusible*
plug, lead safety-plug; Plomb
 en sûreté, bonchon fusible *m.*,
 rondelle fusible *f.*
Bleiplättchen *n.* *pl.*, Holzsimse
 oder Ornamente gegen die
 Nässe durch Abdeckung
 mit — schützen; *to protect*
ornaments from damp by
means of lead-sheets; Aboutir.
Bleiplatte, Bleitafel *f.*; *Plate,*
sheet of lead; Table *f.* | —
 (Buttm.); *Lead-plate for shap-*
ing; Rond do plomb *m.* | —,
 Traufplatte *f.* (Zinn); *Plate*
of lead; Bayette *f.* | breite
 —; *Sheet of lead*; Nappe
 do plomb *f.* | — an
 Gratsparren; *Sheet of lead*
at the end of hips; Embase *f.* |
 — *n* mit Nägeln besetzen
 (Zinn); *to seam*; Couvrir
 avec des coutures.
Bleiprobekorn *n.*; *Assay-*
grain for lead; Bouton de ré-
 tour *m.*
Bleiquick *n.*; *Amalgam of*
lead; Amalgame do plomb *m.*
Bleiranch, Bleischaum *m.*;
Refiner's fume, lead-smoke,
white powder, nshes of lead,
slurry, lead-fume, flight (N.
Wales); Ecume do plomb,
 fumée do plomb *f.*
bleirecht, loth-, senk-, schei-
 telrecht; *Perpendicular,*
vertical, right by the plum-
met, plumb; A plomb, vertical,
 perpendiculaire, d'aplomb.
Bleireif *m.* (Fisch.); *Plumb-*
hoop; Plombée *f.*
Bleiröhre, Dach-, Trauf-,
 Regenrinne *f.*; *Lead-pipe,*
gutter, conduit-pipe, val-
ley, dripping-eaves; Cbâteau,
 tuyau do plomb, égout, goulet
m., gouttière, descente *f.* | — *n*
 abschnneiden (Bauw.); *to cut*
the lead of gutters; Engraver.
Bleirüthe *f.*, Bleistück *n.*
 (Pos.); *Lead-wire*; Aiguille *f.*
Bleisack *n.*; *Scoria of refined*
silver; Scories de l'argent af-
 finé *f.* *pl.*
Bleisalpeter *m.*, salpetersau-
 res Blei *n.*; *Nitrate of lead*;
 Azotate do plomb, nitrate do
 saturne *m.*
Bleisalz, vierbasisches — *n.*;
Salt of lead with four bases;
 Sel quadriplombique *m.*
Bleisand für Sanduhren *m.*;
Lead-sand for glasses; Sable
 do plomb *m.* | Guette *f.*
Bleisaum *m.*; *Lead-seam*; Ba-
Bleisäure *f.*, Bleiüberoxyd
n.; *Acid of lead, peroxide of*
lead; Acide plombique, per-
 oxyde do plomb *m.*
Bleischicht *f.*; *The quantity*
of lead-ore that can be smel-
led in 24 hours; Poste do plomb
m., fonte do plomb *f.*
Bleischiefertafel, bloesse Stele
f., Freifeld, offenes Feld,
 Dachsim *n.*, unbedeckter
 Theil *m.*; *Uncovered part of*
a slab or thatch-tile, part un-
covered; Purcan *m.*
Bleischliffung (Zimm.) *s.* Lotli-
 schiffung.
Bleischlacke *f.*; *Dross of lead,*
lead-slag; Crasse, scorie do
 plomb, écume do plomb *f.*
Bleischlich *m.*; *Slick of lead-*
ore; Schlieb do plomb *m.*
Bleischneur *s.* Bleiloth.
Bleischrot, Schrot, Hagel,
 Flintenschrot, Schliesshagel
m.; *Small shot*; Plomb do
 chasse *m.*, dragée *f.*, grenail-
 les do plomb *f.* *pl.*
Bleischwärze *f.*; *Black lead-*
ore; Noir do plomb *m.*
Bleischweiß *m.*; *Striated ga-*
lena; Galène palmée *f.*
Bleiselenid *n.*; *Seleniuret of*
lead; Sélénure do plomb *m.*
Bleisenkel *m.*; *Plumb-bob*;
 Plomb *m.*
Bleisesquioxid *n.*; *Sesqui-*
oxide of lead; Sesquioxido
 do plomb *m.*
Bleisiegel *n.* (Tuchm., Zoll);
Lead; Plomb *m.* | ein — an-
 legen; *to lead, affix leads*;
 Plomber.
Bleisilicat *n.*; *Silicate of lead*;
 Silicéte do plomb *m.*
Bleisinter *m.*; *Stalactical*
ochre of lead; Mine do plomb
 stalactiforme *f.*
Bleispath *m.*, Rothbleierz *n.*;
Red lead-ore, very incandes-
cent lead-ore; Mine do plomb
 spatbique *f.*, plomb chromaté,
 rouge *m.* | —; *Spar of lead*;
 Plomb spatbique, phosphate
 do plomb *m.* | —, Schwarzbleierz
n.; *Black-lead spar*; Mine do
 plomb spatbique *f.* | dunkler
 —; *Black-lead ore*; Plomb
 spatbique noir *m.* | rother —,
 Krokoit *m.*, Rothbleierz,
 Sauerblei *n.*; *Chromate, neu-*
tral or metachromate of lead,
red lead-ore, crocoite, cro-
coisite, Lehmannite; Plomb
 chromaté rouge, chromate
 plombique, crocoisite *m.*, mine
 do plomb spatbique *f.*
Bleispeise *f.*; *Lead-speiss*;
 Speiss do plomb *m.*
Bleispiegel *m.*; *Specular ga-*
lena; Plomb sulfuré à facettes *m.*
Bleistampfm. (Goldschm.); *Lead-*
den stamp; Estampe en plomb *f.*

- Bleistange f.** (Gl.); *Lead-rod*; Coeur m.
- Bleistein, Stein m.**; *Metal, matt of lead, uncalcined lead*; Matte de plomb, plomblère, pierre plombière f.
- Bleistift m.**, **Bleifeder f.**, **Reissblei n.**; *Black-lead pencil, pencil*; Crayon de mine de plomb, de mine de plombagine, de graphite m. | — mit steter Spitze m.; *Everpointed pencil*; Crayon à pointe sans fin m.
- Bleistiftgrahit m.**; *Black-lead, pencil-lead*; Mine de plomb f.
- Bleistifthalter, Pinselkücher m.**, **Malerbretchen n.**; *Pencil-case*; Porte-crayon, portemines, porte-pinceaux m.
- Bleistiftholz n.**; *Wood of Juniperus virginiana*; Bois du genévrier de Virginie m.
- Bleistiftschneider, Bleistiftspitzer m.**; *Pencil-pointer*; Taille - crayon, repassoir à crayon m.
- Bleistreifen, Bleifalz m.** (Gl.); *Lead-rod fillets for setting pans in*; Aile f. | — in den Kehlen eines Schieferdaches m., **Bleiplatte zum Belagen der Einkehlen f.**, **Kehblech n.**; *Lead-garniture of a roof, gutter-lead*; Noquet, briffer m.
- Bleistück welches die Vorlitzzen gespannt hält n.** (Web.); *Leads of the front-heads*; Fenseau m.
- Bleitafel zur Bedeckung eines Dachfensters f.**; *Sheet of lead for skylights*; Pied-droit m. | — n abranden, am Rande beschneiden, *to edge*; Déborder, rogner. | — n auf einer mit Leinwand bezogenen Giessbank gessen; *to cast lead-plates on a table covered with linen*; Jeter le plomb sur toile.
- Bleithran m.** (Bdr., Fähr.); *Lead-vinegar and olive-oil, Gomme f.*
- Bleilunte f.**; *Crucible for smelting*; Crenset à plomb m.
- Bleiüberoxyd n.**; *Peroxyde of lead*; Peroxyde de plomb m.
- Bleiunterlage f.**, **Bleiüberzug m.** (am Giebel) (Bauw.); *Plate of lead on roofs*; Lanusse f. | — (Gl.); *Lead-under-layer*; Basque f.
- Bleiverglasung, Verbleiung f.** (Gl.); *Lead-glazing, glazing in lead*; Mise en plomb f.
- Bleiverschluss m.**, unter —; *Under leads*; Plombé.
- Bleiwaaren f. pl.**; *Lead-articles*; Plomb-oeuvre m.
- Bleiwage, Setzwage f.** (Bandw.); *Levelling - plummet, plummet-level*; Muel, niveau à plomb, à pendule m.
- Bleiwand f.** (Gl.); *Seam*; Ourlo, orlet m.
- Bleiweiss, Weissbleierz, Hartblei, Bleiglas, kohlen-saures Bleioxyd, sprödes Blei, Bleicarbonat n.**, **Bleispalh, Cerussit, Kohlen- oder Carbonbleispalh, Bleiglimmer, diprismatischer Bleibaryt m.**, **Bleischwärze, Bleierde, Cerussa nativa f.**; *Ceruse, white-lead, white lead-ore, carbonate of lead*; Plomb blanc, carbonaté, blanc de plomb m., blanc de Clichy, céruse f. | **Kremser —**; *Krems white-lead*; Blanc de Krems m.
- Bleiweissfabrik f.**; *White-lead works*; Fabrique, manufacture de céruse f.
- Bleiweissfabrikant, Bleiweissmacher m.**; *White-lead maker*; Cérusier m.
- Bleizapfen (Dpfm.) s. Bleuzapfen.**
- Bleizeche, allerärmste — f.**; *Keckle-meckle*; Mine de plomb très-pauvre f.
- Bleizieher m.**; *Lead-drawer*; Tireur de plomb m.
- Bleizinn n.** (für Theebüchsen); *Lead-tin*; Calin m.
- Bleizinnober, Bleisafan, Mennige n.**, **Mennige f.**, **rothes Bleioxyd, Bleiroth, Bleihyperoxyd, Uzifur n.**; *Minium, red-lead, orange-mine, red-oxide*; Minium, plomb orange, anglais, oxyde rouge, tritoxide de plomb, cinabre de saturne m.
- Bleizucker m.**, **neutrales, krystallisirtes, essigsaures Bleioxyd n.**; *Acetate of lead, solution of litharge in rude acetic acid, sugar of lead*; Acétate de plomb, sel, sucre de saturne, sous-acétate de plomb, acétate neutre ou diacétate du plomb, sucre de plomb m.
- Bleizug m.**, **Zielrad n.**, **Bleiwinde f.** (Gl.); *Glazier's vice*; Tiro-plomb, rouet m., filière du plomb f.
- Blendarkade, Blendbogenstellung f.**; *Shallow, dead, blank arcature, sham arcades*; Fausse-arcature, arcature en claire-voie, arcature feinte, aveugle, simulée, borgno, orbevole f.
- Blendboden m.** (Zimm.); *Dead floor*; Faux parquet m., fausso afe f.
- Blendbogen m.** (Bauk.); *Blind or shallow arch*; Arc en orbevole m.
- Blende, Zinkblende f.**, **Schwefelzink, geschwefeltes Zinkoxyd n.**; *Blende, black-jack, protosulphide of zinc, zinc-blende, wild sulphuret of zinc, false galena*; Blende f., zinc sulfuré, minéral de zinc sulfuré m. | —, **blinde Mauer f.** (Bauk.); *Dead face, blind front-wall, blind-screen, dead arch*; Façade feinte, niche plate, carré f. | — (Bgb.); *Niche*; Porte de galerio f. | — (Bgb.); *Door of an air-shaft*; Porto d'un puits d'airago f. | — (Bgb.); *Lantern*; Lanterne f. | —, **Blendleder n. pl.** (Sattl.); *Blinkers*; Orbères, oeilères f. pl. | —, **blindes Fenster**; *Mock, sham, dead, blank window*; Fenêtre feinte, borgne, aveugle, orbe, fausso. | aus dem Erdgeschoss sich erhebende —; *Niche rising from the ground-floor*; Niche à cru f. | eine — machen (Bgb.); *to timber ore*; Planchéier le minéral. | **verzierte — n f. pl.**; *Tabernacles*; Niches ornementées f. pl.
- blenden, einen Stollen —** (Bgb.); *to shut a shaft with a sham door*; Fermer un puits avec une porte feinte. | eine Thür —, **vernageln**; *to condemn, wall up*; Condamner une porte.
- Blendenfeuer n.** (Bgb.); *Miners' lamp*; Lampo de mineur f.
- Blendplatte, Verkleidungstafel, Verblendungsplatte f.**; *Lining-table, dressing-table*; Tablette de tablement f.
- Blendstein, Verblendungsstein n.**; *Facing-stone*; Pierre de parement, de parure f. | —; *Razed table*; Tympan m. | —; *Dressing-stone, facing-brick*; Brique de parement f.
- Blendthür, blinde Thür f.**; *Sham door, dead, blank door*; Porte feinte, fausse-porte f.
- Blendung f.** (Bauk.); *Facing*; Parement m. | —, **Diaphragma n.** (Brilln.); *Diaphragm*; Diaphragme m. | — am Okular (Opt.); *Holed leather-disk near the object-glass*; Oeilleton m.
- Blendwand, blinde Mauer f.** (Bauk.); *Dead front-wall*; Renard m. | — (Müll.) s. Spundwand.
- Blendziegel m.**; *Facing brick*; Briquo de parement f.

Blesswerk, Deckwerk *n.*, Schlange *f.* (Wasserb.); *Fence of fascines; Fasciame n.*
Bletz, Plötz *m.* (Bgb.); *Iron wedge; Coin de fer m.*
Bletzfass, Plätzfass *n.* (Hütt.); *Tub for treating stubborn copper; Cuve à tremper les pièces de cuivre dures et rebelles f.*
Bluel, Bläuel, Poker *m.*; *Beater, beetle; Mail, maillet m.* | — (Loc.); *Connecting-rod; Bielle f.*
Blenelstange, Kurb-, Korb-, Stossstange *f.* (Bgb.); *Connecting-rod; Biello f.* | —, **Bläuel-, Pleil-, Lenk-, Treib-, Triebstange** *f.* (Dpfm.); *Connecting-rod; Bielle f.*
Bluelstangenwarze *f.* (Dpfm.); *Side-rod pin; Bouton de bielle m.*
Bluelzapfenstange, Krummzapfen-, Trieb-, Lenk-, Kurbelstange *f.* (Dpfm.); *Side-rod; Bielle pendante f.*
Blick (Bgb.) *s.* Anbruch. | —, Silber-, Goldblick *m.*, Blicken *n.* (Hütt.); *Lightning of silver, gold, brightening, glance, shine, coruscation; Eclairm., coruscation, fulguration f.* | — (Mal.); *Lights; Rehauts m.* | im — e stehen, blicken (Chem.); *Lightning; Eclairer, faire l'éclair.* | in breitem — stehen (Bgb.); *to spread all over the bed; S'étendre sur toute la largeur du filon.*
blicken (Bgb.); *to appear shining; Paraltre.* | blinken (Chem.); *to lighten, brighten; Faire l'éclair.* | — (Mal.); *to raise the lights; Rehausser les jours.* | — und drücken (Mal.); *to raise the lights and shades; Rehausser les jours et les ombres.*
Blickgold *n.*; *Refined gold still containing silver; Or affiné qui contient encore de l'argent m.*
Dicksilber, bergfeines, gewachsenes Silber *n.*; *Lightened, pure, fused silver; Argent d'usine, affiné m.*
blind (Bauk.); *Mock, dark, blind, blank, false, dead; Faux, dissimulé, orbe, horgne, feint.* | (Metalle); *Dark, tarnished, dull; Terno, terni.* | (Wein); *Added; Trouble.* — abgedruckt, mit dem blossen Bortfilet verziert (Bb.); *Blind tooled; A fllet simple.* | — e Mauer *f.*; *Blind wall, dead face; Mur orbe m., façade feinte f.* | — e Mauer;

Discharging wall; Mur en décharge m. | — e Mistbeete *n. pl.*; *Hot-beds covered with oiled paper; Couches blindées f. pl.* | — e Muthung *f.* (Bgb.); *Grant for the permission of working an unknown mine; Concession de mine sans désignation du filon ni du lien m.* | — er Finder *m.* (Bgb.); *Discoverer by adventure; Trouveur d'aventure m.* | — er Saum *m.* (Näht.); *False hem; Faux ourlet m.* | — er Schacht, Esel *m.*, Gesenk *n.* (Bgb.); *Shaft between galleries; Puits entre galeries n.* | — e Scheibe *f.* (Pap.); *Blind sieve; Faux-châssis n.* | — e Schleife *f.*; *Sliding knot; Noeud coulant m.* | — machen, des Glanzes berauben (Glash.); *to dull, blunt, frost; Émousser, rendre terne.*
Blindboden *m.* (Br.); *False bottom; Faux-fond m.* | — (Zimm.); *Dead floor; Faux parquet m.* | — (Übrm.); *Support of the dial-plate; Plaque en laiton qui supporte le cadran f.*
Blindenanstalt *f.*; *Blind hospital; Institut des aveugles, hôtel des Quinze-vings m.* (Paris).
Blindenschrift *f.*, Reliefdruck für Blinde *m.*; *Typlo-typography, reliefoprint; Typlo-typographie f., lettres en relief f. pl.*
Blindfenster *n.*; *Blank, Pitt's pictures, Billy Pitt's pictures (slang), blind windows; Faussees fenêtres, fenêtres feintes f. pl.*
Blindgebirge, blindes Gebirge *n.* (Salzw.); *Rock containing but little salt; Roche contenant peu de sel f.*
Blindholz, Futterholz, Füllbret *n.*, Gruns *m.* (Bgb.); *Ground, bottom; Bâti, bâtis m.* | — (Tischl.); *Ground; Bâti du placage m.* | —, Füllbret *n.* (Tischl.); *Ground, floor; Carreau, bâti m.* | — (Weinb.); *Offshoots broken off in binding; Tendron de vigne déchiré m.*
Blindloch *s.* Rüstloch.
Blindmünze *f.* (Münzw.); *Blanks; Flan m.* | Châssis *m.*
Blindrahmen *m.*; *Blind frame; Blind sack m.* (Fisch.); *Blind-bag; Cul-de-sac n.*
Blindschloss *n.*; *Mortise-lock; Serrure cabécé, encadrée f.*
Blindschlüssel *m.*; *Hook for opening the bolt within-doors; Crochet pour ouvrir le verrou à l'intérieur.* [Raban *m.*
Blindseil *n.* (Fisch.); *False line;*

Blindthüre, Unterthüre *f.* (Tischl.); *Lining of double doors; Revêtement intérieur m.*
Blindtram *m.* (Zimm.); *Ashler-joist, ceiling-joist; Lambourde de plafond f., soliveau inférieur m.*
Blindtreiben, blindes Treiben *n.* (Bgb.); *Winding within the pit; Extraction intérieure f.*
Blitzableiter *m.*; *Lightning-rod or lightning-conductor, thunder-rod; Condcteur, parafoudre, paratonnerre m.* | — mit Strobseilen; *Conductor with straw-rope; Paratonnerre végétal m.*
blitzen, funkeln (Glash.); *Flashing; Éclater, inire.*
Blitzen *n.* (Chem.); *Fulguration; Fulguration f.*
Blitzfener *n.*, **Blitzstrahl** *m.*; *Electricity, electric fluid; Matière électrique f.*
Blitzhäuschen *n.*; *Thunder-house; Maisonnette électrique f.*
Blitzleuchte *m.*; *Movable candelaber; Charagne f.*
Blitzrakete *f.* (Fw.); *Flashing rocket; Fondroyante f.*
Blitzröhre *f.*, **Blitzsinter, Fulgurit, Cerauniasinter, Astraph(y)alit** *m.*; *Astraphyalite, fulgurite, vitreous tube; Astraphalite, fulgurite f., tube fulminaire, quartz byalin m., variété tubulense.*
Blitzsammler *m.*; *Collector of electricity; Collecteur d'électricité m.*
Blitzscheibe *f.*; *Glass-plate charged with electricity; Tableau magique m.*
Blitzstoff *m.*; *Electric fluid; Fluide électrique m.*
Blitzstoffhalter, Blitzstoffsauger, Electricitätssammler, Condensator der Electricität *m.*, kleine Elektrisirmaschine *f.*; *Electrophor, electrophorus; Condensateur, électrophore m.*
Blöchel *n.* (Hobel); *Large plane for two hands; Grand rabot pour deux ouvriers m.*
Blockholz *n.* (Schnitzholz); *Wood for sawing; Bois de sciage m.*
Block *m.*; *Block, log; Bloc, billot m.* | —, **Sägeblock, Klotz** *m.*; *Log, plank, timber, plank-timber, block-wood; Bille f., bloe, billot m.* | —, **Kloben** *m.*, **Scheibe, Rolle, Trietze** *f.*; *Block, pulley; Poulie f., palan m.* | —, **Block, system of pulleys; Montée m. | —, **Kloben, Rollkloben** *m.*; *Single block; Navette, poulie f.* | —, **Blockstuhl, Stuhl-****

stein m. (Eisenb.); *Bed-stone, stone-block*; Dé, support en pierre m. des rails. | — Druckmodell, Model m., Druckform f. (Ind.); *Block*; Bloc m., planche metrice f. | — (Maur.); *Block*, Bloc m. | — Ziegelblock, Ofenpatzen m. (Maur.); *Block*; Bloc réfractaire m. | —, Sägeblock n. (Zimm.); *Saw-block*; Doublean m. | — zum Befestigen der Scheeren: *Block for fixing shears*; Büche f. | den — dünner hauen (Maur.); *to set*; Faire la prise. | einschleibiger, zweischleibiger, dreischleibiger —; *Single, double, treble whip or block*; Poulie, monde simple, à deux, trois rouets f. | vielfacher —; *Multiple pulley*; Poulie multiple f. | — in einem Säulenschafte; *Block*; Tronçon m.

Blocklein n., Bleiblock, Bleiklumpen m., Bleimulde, Bleiganz f., *Pig of lead, lead-pig, pig-lead*; Plomb en saumons, saumon de plomb m.

Blockdecke, Tram-, Doppel-, Dübeldecke f. (Zimm.); *Bomb-proof timber*; Plafond en bloc m.

Blockdich m.; *Dyke in a marshy ground*; Digue dans un terrain marécageux f.

Blockdruck m. (Zdr.); *Block-printing*; Impression par le planche f.

Blocke m. pl., Arbeiter der die Seiten der — behaut; *Block-hewer*; Epaner, épanneler m.

Blockeis, Eis in Blöcken n.; *Block-ice, Wenham ice*; Glace en blocs f.

Blockeisen, Gänseisen n., Floss, Block, Salm m., Mulde f.; *Pig-iron*; Gucuse, fonte en saumon, en gneuse f., saumon de fonte m.

blocken (Schnhm.); *to put on the block, stretch on the tree*; Mettre sur l'embonchoir.

Blockerde f.; *Blotting up*; Terre à piloner f.

Blockfang m., Gliederbremse f. (Windm.); *Jointed brake*; Frein articulé m.

Blockflöte f. (Orgb.); *Stop of large-scale pipes*; Jeu de flûtes m.

Blockgiessen, Formen des Zinns in Mulden n.; *Cuinage*; Coulage de l'étain en saumons m.

Blockhalter m. (Sägem.); *Strong iron-bar for fixing logs of wood*; Bultoir n.

Blockhaus n.; *Block-house, log-house*; Maison en bois blindé f., blocel, blockhaus m.

Blockkiren (Bdr.) s. Blokiren.

Blockkarren m. (Maur.); *Truck*; Efourcau n.

Blockmacherei f.; *Block-pulley manufacture*; Poulierie f.

Blockmacherschuppen n.; *Block-manufactory, blockshed*; Poulierie f.

Blockmaschine f.; *Block-machine*; Poulierie f.

Blockmeissel, Nagelschrot, Stockmeissel, Hauer m.; *Chisel fastened in a block, nail-smith's chisel*; Tranchet, ciseau essujetti dans une eulume pour détacher le clou m.

Blockmühle, Bockmühle f.; *Wind-mill built on trestles*; Monlin à vent posé sur des tréteux m.

Blockrad, Rollrad n.; *Wheel formed out of one block, truck-wheel, truck-roller*; Roue faite d'un billot, d'une seule pièce, roulette f.

Blockrollen f. pl.; *Block-machine*; Poulierie f.

Blocksäge f.; *Pit-saw*; Scie de scierie f.

Blockschiff n.; *Raft*; Radeau n.

Blockschrift, Egyptienne f. (Bdr.); *Egyptian type*; Egyptienne f. | *shed*; Poulierie f.

Blockschuppen m.; *Block-blockstation* f. (Eisenb.); *Block-station*; Station à fermeture de voie f.

Blockstufe, Klotz-, Anfangs-, Eintrittsstufe f., Anfänger, Antritt m. (Beuk.); *Log-step, curtail-step*; Départ m., marche de départ f.

Blockverband, englischer Verband m. (Maur.); *Block-bond or old english bond*; Appareil dit anglais, assemblage anglais m., liaison anglaise f. | — und Kreuzverband m. (Maur.); *Block-bond and cross-bond*; Appareil composé de la maçonnerie anglaise et de la croisée m.

Blockwagen m.; *Truck, open-box-wagon*; Binsard, Isrdier m. | — mit zwei grossen Rädern (Eiseub.); *Truck with two large wheels*; Crepaud m. | —, Klotzwagen, Schemel, Block-, Klotzschlitten m. (Sägem.); *Drug, carriage*; Chariot m.

Blockwand, Schrotwand f., Geliratsal m., Kalzenwerk n. (Zimm.); *Log-wall*; Muraille d'nn blocel f.

Blockzarge f., Thürstock m. (Tischl.); *Wooden door-case*;

Jembage en bois m., buiserie en charpente f.

Blockzinn, gemeines Zinn, Pfundzinn, Probezinn n.; *Block-tin, common tin*; Étain commun, en saumons, en blocs m. | feines —; *Refined block-tin*; Étain en saumons fin m.

Blockade der Meister bei Arbeitseinstellungen f.; *Picketing (strikes)*; Cordon de surveillance établi autour des ateliers des patrons m. (grève).

Blokiren, Umkehren der Buchstaben n. (Bdr.); *Turning*; Blocage m.

Blonde f.; *Blond lace, figured blonde*; Dentelle de soie, blonde f. | schwarze —; *Black silk lace*; Dentelle noire f.

Blonden f. pl.; *Silk-lace*; Blondes f. pl., toilé m. | — aus roher Seide; *Blond-silk*; Dentelle de soie crue f.

Blondenklöppler, Blondenmacher, Blondenhändler m.; *Blond-maker, blond-seller*; Blondier m.

Blondensticker m.; *Loce-runner*; Brodeur de dentelles m.

Blösse f., Corium n. (gereinigte Haut); *Corium, cutis vern, true skin*; Corium, derme m. [Abat-cheuvée f.

Blätzwolle f.; *Carrion-wool*; blühen; *to form vesicles*; Former des vésicules à la surface. | (Bgb.) s. ausblühen.

Blume f.; *Flower*; Fleur f. | — (Bgb.) s. Schweif. | — der Küpe, Schaum auf der Blauküpe m. (Färb.); *Flower*; Fleurée, fleurie, fleur de cuve f. | die Küpe bekommt blaue — n f. pl. (Färb.); *the vat gets blue flowers*; La cuve vient en adoux. | —, Blumen-seite f. (Leder); *Bloom*; Fleur f. | —, Würze, Göhr, Gähre f., Würzgeruch m. (Wein); *Flower, bouquet*; Bouquet du vin, fomet m. | — am Strumpfzwickel, Zwickel m.; *Ankle ornaments of stockings, in-post*; Façon f.

blumen, blümen, vielbuntfarbig machen; *to diaper, emboss, figure with flowers*; Disperer, ouvrir, espoliner, façonner à fleurs.

Blumen f. pl. (Chcm.); *Flowers*; Fleurs f. pl. | blaue — (Färb.); *Blue flowers, flou, nir-hole*; Adoux m. | — zusammenfäden (Stick.); *to pass the thread from one flower to another without cutting it*; Couler. | — zusammenstellen (Blum.); *to mount, arrange flowers*; Monter les fleurs.

- Blümen n. (Wob.); *Fashioning, figure-weaving; Façonnerie f.*
 Blumenachat m.; *Flower-agate; Agate fleurie f.*
 Blumenbeet, Rasenstück n.; *Mingled bed, parterre; Découpé, parterre m.*
 Blumenbeule f. (Bauk.); *Flowered boss; Godron fleuronné m.*
 Blumenblatt n. (Blum.); *Petal; Amande f.* | kleines — (Blum.); *Small petal; Pétalo petit cœur f.* | — mittlerer Grösse (Blum.); *Petal of a middling size; Pétalo grand cœur f.* | gefaltetes — der Rosen (Blum.); *Folded petal of roses (Bouillotte f.* | umgeschlagener Theil eines — es n. (Blum.); *Turned down part of a flower-leaf; Rahat m.*
 Blumenblätter bilden (Stück.); *Giving thread or cannetille the shape of a petal; Contourner.*
 Blumenblattpapier n.; *Petal-paper; Papicr-pétale m.*
 Blumenblau, Blattblau n.; *Sap-blue; Bleu végétal m.*
 Blumendamast, Seidendamast m.; *Flower-damask; Parterres m. pl.*
 Blumenduft, den — ausziehen, geben; *to impart, extract the perfume of flowers; Enfleurer.*
 Blumenfarbe s. Saftfarbe.
 Blumengärtner m.; *Florist; Jardinier-fleuriste m.*
 Blumengefünte n., mit — (Stück.); *With quince flowers; Pelius m. pl.*
 Blumengehänge n. (Bauk.); *Garland, flower-work, wreath of flowers; Feston, fleuronage m., guirlande f.*
 Blumengestalt f., in — auswitternd, beschlagend, verwitterbar (Chem.); *Efflorescent; Efflorescent.*
 Blumengestell n.; *Flower-stand; Jardinère f.*
 Blumenhalter m. (Blum.); *Flower-holders or -bearers; Porto - triangles, porte - fleurs m. pl.*
 Blumenkorb, Fruchtkorb m.; *Corbel, wire - basket; Corbeille, corbeille de terre f.*
 Blumenmacher m.; *Artificial flower - maker; Fleuristo m.*
 Blumenmaler m.; *Flower-painter; Fleuriste m.*
 Blumenpapier n.; *Flowered paper; Papier à fleurs m.*
 Blumenseite f. (Weissg.); *Outside of the skin; Fleur f.* | Bearbeitung auf der Fleischseite und —; *Working the*
- skin outside and inside; Façon de chair et de fleur f.*
 Blumenstab m. (Bauk.); *Festooned staff; Roseau m.*
 Blumenständer, hölzerner — m.; *Wooden stand of flowers in wire - baskets; Moyeu m.*
 Blumenstischchen n.; *Jardinett; Jardinère f.*
 Blumenvase f., Blumenkrug m.; *Flower-vase; Bouquetier, cornet de falence m.*
 Blumenvasen auf englischen Kaminen f. pl.; *Chimney-tops; Vases pour cheminées f. pl.*
 Blumenwerk, Schnittwerk n. (Bauk.); *Drapery; Appareil m.* | mit — auszieren, zierlich ausschweifen, ausbogen; *to festoon; Festonner.*
 Blumenzucht f.; *Floriculture; Culture des fleurs, floriculture f.*
 Blumenwiebelglas n.; *Root-glass; Verre à caféu m.*
 Blunderbüchse, Hakenbüchse f., Doppelhaken m.; *Blunderbuss, wall-gun, stock-fowler, caliver; Arquebuse à croc, espingole f., fusil de rempart, tromblon m.*
 Blut auswässern (Gerb.); *to remove the blood from fresh hides; Dessaigner.*
 Blutachat m.; *Agate, blood-coloured agate, haemagates; Agate sanguine f.*
 Blutbilder m.; *Albuminoid; Albuminoïde m.*
 Blutbildner s. Albumen.
 Blutbuche f.; *Bloody beech; Hêtre rouge m.*
 Blutzer n.; *Red coloured silver-ore; Mine de couleurs sanguine f.*
 Blüthe, zweite — f.; *Second flowering; Arrière-fleur f.*
 Blutholz n.; *Blood-wood; Bois sanguin m.*
 Blutlauge f.; *Blood-lye; Lessive de sang f., alcali phlogistique, ferrocyanure de potassium m.* | talkerdige —; *Phlogistic talkerous alkali; Alcali phlogistique talqueux m.*
 Blutlaugensalz n.; *Red or yellow prussiate of potash; Ferrocyaure de potassium, prussiate jaune de potasse m.*
 Blutlein m.; *Glue of blood; Icthyocolle française f.*
 blutroth (Chem.); *Blood-red, dark crimson, hematine; Rouge sanguin.*
 Blutslein, reicher — m.; *Rich hematite; Ferrude f.*
 Blutwasserkit m.; *Cement of ox-blood; Ciment du sang de boeuf m.*
 Bobinet m.; *Bobbin-net; Bob-*
- bin, tulle bobbin m.*
 Bobinetmaschine f., Bobinetstuhl m.; *Bobbin-machine; Métier à tulle, à bobine m.* | —; *Bobbin - net frame, roller-locker, rotatory machine; Métier mécanique pour faire le bobbin m.*
 Bobinier m. (Sp.); *Winding-frame; Bobinoir m.*
 Bock m., Bockgestell, Gestell n.; *Frame, gin, dog; Bâti à tréteaux, valet, tréteau m.* | —, Knecht, Einsatz, Hobelschaft m.; *Holzgestell n.; Vice, jack, trestle; Ane, étau, valet m.* | —, Kutschbock, Kutschersitz m.; *Coach-box; Siège m.* | —, Säge-, Holzbock, Schneiderst., Schrotrost des Bretsägers; *Horse-jack, sawyer's frame or trestle, sawyer's scaffold for sawing longways; Tréteau, bandet, chevalet de scienc de long, baut m.* | —, Esel, Säge-, Fege-, Rostbock m., Holzschneidegerüst n.; *Jack; Tréteau, chevalet, âne, handet m., chèvre f.* | —, Rammklotz m.; *Battering-ram; Pilon m.* | ein —, Putsch m., verplüschte Arbeit f.; *Botch, waste; Loop m.* (terme d'atelier). | —, Gerüst, Gerüstbock, Gestell, Lager, gespanntes Ross n., Drehlade, Stütze f. (Bauw.); *Tressel, trestle, trussel, horse; Chevalet, tréteau m.* | —, Markscheiderbock (Bgh.); *Wooden frame for fixing the measuring-tape; Châssis en bois pour attacher le cordeau, cabre f.* | — (Färb.); *Horse, jack; Bandet m.* | — (Glash.); *Wooden rest, chevalet; Chevalet m.* | — (Hütt.); *Horse; Pannau m.* | —, Gewölbe unter dem Schmelzofen worin die Windlöcher sind (Hütt.); *Vault; Voûte f.* | — zum Umrühren der Rüste (Hütt.); *Poker; Double crochet m.* | —, Hebebock m., Hebelade f., Hebezeug, Erds pill, Gangspill n. (Mech.); *Gin, crab, spanish windlass; Cabre, engin m., grue, chèvre f.* | — an der Radnabe (Mech.); *Speech; Hérisson m.* | —, Sitzgerüst n. (Dachd.); *Horse, slater's seat; Chat, établein, cheval de métier m.* | — (Windm.); *Frame of a wind-mill; Plier de moulin à vent m.* | — (Zimm.); *Truss; Armature en soupente f.* | — (Zimm.); *Sloping-truss; Ferme rampante f.* | — zum Aufhängen der

Stiefel; *Boot-horse*; *Portebottes m.* | — zum Aufspannen der Häute; *Jack, horse*; *Paroir m.* | — der Bockmühle; *Trestle*; *Chaise de moulin f.* | — eines Rades, Radbock *m.*; *Speech, stock of a wheel*; *Hérison de roue n.*

Bockbein n., Bockfuss *m.* (Bauw.); *Leg of trestle*; *Moutant de chevatet, pied de chevatet m.*

Bockbret n. (Wagen); *Board on the box*; *Planche de devant f.*

Bockbrücke f.; *Trestle-bridge*; *Pont de chevalets m.*

Bockdecke, Kutschendecke f.; *Hammer-cloth*; *Housse f.*

Böcke, Stützbäume f. pl., Gerüst *n.* (Web.); *Trestles for the warp-beam*; *Cabres f. pl.* | — schiessen, faulenzeln; *to botch*; *Louper* (terme d'atelier). | selbstthätige — zum Umändern der Mulejennys in Salfactors (Mul.); *Head-stocks*; *Tête pour changer les mulejennys en salfactors f.*

Bockblöte f., *Dulciana n.* (Org.); *Dolcan*; *Dolcan m.*

Bockfuss m. (Goldarb.); *Bezel-tool*; *Outil à sertir m.*

Bockgewehr n.; *Gun with one barrel above another*; *Fusil à canon superposé m.*

Bockglas n.; *Large beer-glass*; *Bock, verre de bière m.*

Bockholz n.; *Wood of the g. Aegiphya, goat's wood, wood of the Premna dentifolia*; *Bois cabri, eabril, de bouc m.* | —, *Runge f.* (Wagn.); *Standard*; *Rancher, enrayoir m.*

Bockkasten m.; *Coach-boot*; *Coffre m.* [sing]; *Coussinet m.*

Bocklager n. (Masch.); *Bear-Bockleder, Hirschleder n.*; *Back-skin*; *Peau de bouc, de daim, de cerf f.* | —, *Ziegenleder, Zickelhell, Zickenfellchen n.*; *Kid-leather*; *Cabron m.*

Bockleiter, Baumleiter f.; *Trestles, double ladder*; *Eehelle double, pliante, éebelle de peintre f.*

Bockmesser n. (Kamm.); *Comb-maker's knife*; *Couteau de peignier m.*

Bockmühle, Block-, Sterzmühle f.; *German wind-mill, post-mill*; *Moulin à pile, à tréteau m.*

Bockschaben (Kämme) to scrape; *Gratter, râcler.*

Bockschere, Stockschere f.; *Bench-shears, stock-shears*; *Cisaille à banc, à bras f.*

Bocksäure, Hircinsäure f.; *Hircic acid*; *Aeide bircique m.*

Bocksbemelm. (Wageu); *Foot-board of a coach-box*; *Portesiège m.*

Bockseite f. (Wagen); *Bootside*; *Côté du coffre m.*

Bockshornband n. (Sebl.); *Single S hinge-plate*; *Pommelle simple en S f.*

Bockshornbolzen m., Bockshorn *n.*; *Bolt with ring and hook*; *Cheville à houelet et à oreo f.*

Bockstütze, Raupe, Runge f.; *Stud-stave*; *Mouton de haquet à bateau m.*, *ranche, ranche de haquet f.* | — (Sägem.); *Support of trestles*; *Demoiselle f.*

Bockverstellung f. (Banw.); *Scaffolding*; *Echafaudage, armement de voûte m.*

Boden, Ackerboden, Grund m., *Erdreich n.*; *Soil, ground*; *Terroir m.* | —, *Grund m.*; *Bottom, ground*; *Fond de l'eau m.* | —, *Hintertheil m.*; *Bottom*; *Cul, fond m.* | —, *Grundboden m.*; *Bottom, ground, sole*; *Fond, cul m.* | —, *Futter n.*, *Rückseite f.*, *Grund m.*; *Ground, back, plain* (stnff); *Fond m.* | —, *Speicher m.*; *Loft, garret, granary*; *Grenier m.* | —, *Grundboden, Grund, Baugrund, Erdboden m.* (Bauw.); *Ground, soil*; *Sol, terrain m.* | — (Geige); *Back*; *Fond m.* | —, *untere Fläche f.* (Goldsehm.); *Bottom, lower surface, wrong side of embossed work*; *Revers, fond m.* | —, *Fassbodenstück n.* (Küp.); *Bottom-piece, heading*; *Aisselière f.*, *fond m.* | —, *Böden* (Kpfschm.) *s. Bodenknüper.* | — (Web.); *Dranght and tie*; *Brève f.*, *bref m.* | —, *Grund m.* (Web.); *Ground*; *Fond, plain m.* | — (Zuck.); *Top-rooms*; *Grenier m.* | *den* — an die aufgeführten Grundmauern anfüllen und feststampfen; *to puddle and trample the ground*; *Remblayer et pilonner le terrain autour des fondements.* | auf *den* —, auf die Neige gehen; *to get low, come to the bottom*; *Étro au has* (baril). | *den* — aufgraben, durchwühlen; *Raking up, dig up the soil*; *Fouiller le terrain.* | *ausgedörrt* —; *Dried soil*; *Coudrée f.* | *den* — ausschlagen, einstoßen, einschlagen (Küp.). | *to unbottom, break*; *Défoncer, effondrer, défoncer un tonneau.*

den — auswerfen (Bauw.); *to throw out the ground*; *Jeter le terrain sur berge.* | *bedüngter und besäeter* —; *Active soil*; *Sol actif m.* | — der Bettstelle; *Boarding, bottom*; *Enfonçure de lit f.* | — über der Bühne (Th.); *Loft above the stage*; *Cintrom.* | *durchlässiger* —; *PerVIOUS ground*; *Sol perméable m.* | *durchlöcherter* — des Maischbottichs (Br.); *Holed bottom of the wash-tub*; *Fauxfond m.* | *den* — durchsuchen; *to search, rake*; *Fouiller, sonder.* | — des Eisenkastens; *Sole, bottom of the crucible, bottom-stone*; *Pierro de fond, sote f.* | *den* — erweichen, wässern; *to soak the soil*; *Abreuer.* | *falscher* — (Dpfm.); *False bottom*; *Faux-fond m.* | *falscher* — eines Formkastens (Form.); *False bottom*; *Fausse pièce f.* | *den* — einsetzen, ein Fass verbodnen, ausbodnen; *to bottom, head*; *Foncer uo futaille, mettre les fonds à un tonneau, fonceur un tonneau.* | *fester* —, *Hackboden m.*; *Strong, heavy ground*; *Terrain résistant m.* | *den* — feststampfen, die Erde rammen; *to ram the earth*; *Piloner le terrain.* | *mit flachem* — (Graben); *Flat-bottomed*; *A fond de cuve.* | — der Franse; *Bottom of fringes*; *Fond de la frange, du gland m.* | *gewachsenener* —, *jungfräuliche Erde*; *Earth in natural state*; *Terre naturelle, vierge f.* | *gewachsenener* — (Bauw.); *Grown soil*; *Solide m.* | *gesackter* —, — der sich gesetzt hat; *Settled earth*; *Terre rassise f.* | — auf Gewölben; *Floor on vaults*; *Dosse f.* | *den* — graben, ausgraben; *to dig the ground, excavate*; *Creuser la terre.* | *dem* — mehr Halt geben; *to consolidate the ground, make the ground firm*; *Affermir un terrain.* | *harter, schwerer* — (Ackb.); *Hard soil*; *Crayon m.* | *den* — kalcken, ein Feld bekalken, mit Kalk bestreuen, düngen; *to lime the soil*; *Chauter.* | *der* — un Külen herin (Br.); *Floor round vats*; *Bane de cuve m.* | *leichter trockenener* — (Ackb.); *Light soil*; *Terre meuble f.* | *leichter, weicher, lockerer* —, *Grabboden m.*, *Weichland n.* (Bauw.); *Light, soft ground*;

Terrain mou, léger *m.*, terre légère *m.* | Lockerer —, Stichboden *m.* (Gärtn.); *Soft ground, vegetable mould; Terre franche f.* | den — loshauen, aufhaken, aufpicken, *to hack the ground; Attaquer le terrain au pic.* | einem — Luft machen (Zimm.); *to relieve a floor; Alléger un plancher.* | mittel-fester —; *Strong ground; Sol demi-ferme m.* | —, Model *m.* (Blum.); *Bottom of the mould; Cuvette f.* | oberer und unterer — in einer Uhr; *Watch-frame; Boîte de montre f.* | — des Papierlöffels (Pap.); *Bottom of the paper-ladle; Aflüt m.* | pilgbarer —; *Arable land; Terre labourable f.* | —, die Unterlage des Pressdeckels (Bdr.); *Bearer, overlay, frisket-sheet; Hausse f.*, taqon *m.* | den — ebenen und feststrammen; *to level and ram the floor; Faire et dresser l'aire.* | — des Schakos (Hnt); *Top of shako; Calot m.* | schmieriger —; *Dirty, muddy soil; Terrain éveux m.* | schwammiger, mooriger —, Marschboden, Gubel *m.*; *Swampy, marshy ground; Terrain gras, fangeux, limoneux, marécageux m.* | — einer Seihe; *Bottom of a filter; Panacau d'un filtreir m.* | steiniger —; *Stony ground; Terrain pierreux n.* | — des Tiegels (Glash.); *Bottom or sole of the crucible; Calot de creuset m.* | träger (unter dem gedüngten und besetzten Boden liegender) —; *Inert soil; Sol inerte m.* | noch unaufgeschlossener toter —; *Virgin-soil, soil not yet cultivated; Sol brut m.* | unnützer —; *Waste; Terrain superflu m.* | vergebener —, Einschub, Fehl-; *Schragboden m.*, Zwischenbalkenlage, eingeschobene, falsche Balkenlage, blinde Decke, Einschnaidecke, eingeschobene Decke *f.* (Zimm.); *False floor, inserted ceiling, sound floor, sound boarding; Plancher perdu, faux plancher n.* | den — durch einen Rand verstärken (Form.); *to strengthen the bottom of castings; Engraisser une pièce.* | — mit Wasser in geringer Tiefe; *Soil with water at a small depth; Blanc m.* | zu weiter —; *Bottom of too large a diameter; Trop de fond.* | — des Zapfenlochs; *Mortise-bottom; Fond*

de mortaise *m.*
 Bodenbeschaffenheit *f.*; *Nature of the ground; Nature des terrains f.*
 Bodenbesitzer eines Bergwerks *m.*; *Farmer; Propriétaire du terrain d'une mine m.*
 Bodenbildung durch Anschwemmung *f.*; *Sedimentation; Sédimentation f.* | geologische —, Bildungsart, Gestaltung, Schichtengruppe *f.*; *Geological formation, system of beds; Formation f.*, terrain *m.*
 Bodenblatt *n.* (Chem.); *Flat bottom of the muffle; Atre, sol n.*, feuille, tablette *f.* du moule.
 Bodenblech (am Schloss) *n.*; *Coverlet; Foncet m.*
 Bodenbramschnitt *n.* (Küp.); *Chamfer of the heading; Coupe oblique de la foncaille f.*
 Bodenbret, Wagenbret *n.*; *Bottom-board; Burette f.*
 Bodenbreter *n. pl.*; *Lathing, bed-staves; Goberges f. pl.*, foncaille *f.*
 Bodendraht *m.* (Pap.); *Wire of the mould; Vergeure, verjure f.*
 Bodeneisen *n.*; *Anvil to form the bottom; Enclume à former le fond f.*
 Bödeneisen, Plätt-, Richt-, Streich-, Ausstreichisen *n.* (Glash.); *Battledore; Planoir m.*
 Bodenerhebung, Erdwelle *f.*, Raiu, Bodenschirm, Schutzwall *m.*; *Rideau, rising-ground, undulation of ground; Rideau n.*
 Bodenertrag *m.* (Ackb.); *Yield of the soil, produce, increase; Produit, rendement m.*
 Bodengang, abgelöster Stein im Steinbruch *m.*; *Bottom of slate-quarries; Foncée f.*
 Bodengaden, Erd-, Untergaden *m.*, Untergeschoss, ebener Erde *n.*; *Ground-floor, earth-story; Rez-de-chaussée, has-étage n.*
 Bodengeleg *n.*, Bodenschicht *f.* (Bgb.); *Lowest bed or seam; Couche f.*, lit *m.* de fond.
 Bodenglas *n.* (Spiegel.); *Under-plate; Glaco inférieure, glaco do la table f.*
 Bodenhammer *m.*; *Cooper's hammer; Utinet m.* | — (Licht-z.); *Beetle; Battoir m.*
 Bodenholz *n.*; *Bottom of a dorsel or dossier; Sellette f.* | —, Bodenbret *n.*, Bodensstäbe *m. pl.* (Küp.); *Head-staves, heading-staves, headings, head-pieces, bottom-*

staves, wood for heading casks; Bois pour fond, de fond, d'enfonçure m., foncaille, donve d'enfonçure f.
 Bodenkämmchen *n.*, Bodenkamm *m.*, Faustkröse *f.* (Küp.); *Small cross-iron; Petit peigne à jable m.*
 Bodenkammer, Dachstube *f.*; *Sollar; Galetas m.*
 Bodenklappe *f.*; *Foot-valve; Clapet m., soupape f. de pied.*
 Bodenkrätze, Stubenkrätze *f.* (Goldarb.); *Sweepings; Cendres d'orfèvre f. pl.*
 Bodenkupfer *n.* (Kpfschm.); *Copper-bottoms; Cuivre en fonds, en planches m.*
 Bodenlehre *f.*; *Science treating of the nature of the soils; Agrologie f.*
 Bodenloch, Dachfenster *n.*, Bodenluke *f.*; *Dormer-window, garret-window; Lncarne, lucarne f.*, shat-jonr *m.* | — (Küp.); *Bottom-hole; Champêtre, champêtre f.*
 Bodenmehl, Satzmehl *n.*, Bodensatz *m.*; *Fécule; Fécule f.*
 Bodenmehlstoß *m.*; *Feculent substance; Féculte f.*
 Bodenmittelschwinge *f.* (Wagn.); *Centre - transom; Epart dn fond dn millien m.*
 Bodennägel, Fussbodennägel, Bodenspieker *m.*; *Brad; Clon à parquet m.*
 Bodennägel, Bodenspieker *m. pl.*; *Brads (50 to the pound); Clons de 50 à la livre m. pl.*
 Bodenplatte des Gestells *f.*; *Bed-plate of a machine; Plaque de fonte, plaque grande f.* | —, Boden, Rücken *m.* (Geige); *Bottom-plate, fiddle-back; Table de dessous dn violon f.*
 Bodenrad *n.* (Ubrm.); *Centre-wheel; Rone de fond f.* | kleinere —, Mittelrad *n.* (Ubrm.); *Small centre-wheel, third wheel; Petite rone moyenne de fond f.* | grosse —, Minutenrad *n.* (Ubrm.); *Second wheel; Secondaire m.*, grande rone moyenne, rone de longue tige *f.*
 Bodentrand, Ansatz *m.*; *Border of the bottom-edge, reinforcement; Hanche d'nn vase f.*
 Bodentriegel (Wagn.) *s.* Bodenschwinge.
 Bodenriss, Bodenschrumpf *m.*, Einmass *n.* (Ackb.); *Loss in the amount of corn laid up in store; Déchet dn blé en grenier m.*
 Bodensäge *f.* (Küp.); *Turning-saw; Scie à chantourner f.*

Bodensalz *n.* (Salzw.); *Pan-scratch and pickings*; Dépôt de sel *m.*

Bodensatz *m.*; *Feculency*; Féculence *f.* | —, Hefe *f.* (Bier); *Emptyings, bottom*; Lie *f.* | —, Niederschlag *m.*; Hefe *f.* (Chem.); *Mother, dregs, sediment, settlings, lees, feces, grout, grounds, bottom, foot of liquids*; Effondrilles, feces *f. pl.*; sédiment *m.*, lie, considence *f.*, dépôt, résidu *m.* | — (Dinte); *Sediment of ink*; Boue d'encre *f.* | — (Färb.); *Residue of indigo-vat, sediment, residue, grounds, dregs*; Pied de cuve *m.*, patée *f.*, déchet de bain *m.* | — im Gypsfaß; *Sediment*; *Musique f.* | einen — machen; *to deposit*; Fécer. | einen — machend; *Feculent*; Féculent. | metallischer —, Satz *m.*; *Bottom*; Cnlot *m.* | —, Oelteig *m.* (Oel); *Oil-foot, oil-paste, pasty sediment of oil*; Crasse d'huile *f.* | — (Stärkef.); *Deposit*; Blanc *m.* | — der Talgfasser; *Scrapings of tallow-casks*; Dépôt de snif *m.*, boulée *f.* | — des Waidblaus; *Sediment of wood*; Florée *f.* | — (Zuck.); *Dunder*; Dépôt, marc, sédiment *m.* | zurückbleibender —, Rest, Rückstand *m.* (Chem.); *Residuum, settlement, settling*; Résidu *m.*, résidence *f.* | sculoïde.

Bodensatzartig; *Feculent*; Fé-

Bodenschläuchen *pl.* (Masch.); *Leather-bags, leather-pipes*; Cuirs de sol *m. pl.*

Bodenschraube *f.*, Bodenzieher, Bodenbohrer *m.* (Küp.); *Screw-ring, turret*; Tire-fond *m.*

Bodenschwelle *f.* (Müll.); *Ground-sift*; Racinal de moulin *m.* | — (Wasserh.); *Sleeper, ground-timber*; Racinal *m.*

Bodenschwinge *f.*, Bodenriegel *m.* (Wagn.); *Bottom-bar, transom*; Epart du fond du corps *m.*

Bodenspatzenhobel *m.* (Küp.); *Cooper's plane*; Rabot de tonnelier *m.*

Bodenstein *m.* (Hütt.); *Flagstone of the furnace-sole*; Dalle du fourneau, pierre de sole, plaque de fond *f.* | — im Frischherde (Hütt.); *Bedder in the finery*; Caillou de fond *m.* | — (Müll.); *Under-millstone*; Gîte *m.*, menle dormante *f.* | — (Pumpe); *Bed*; Gîte *m.* | —, Kesselstein *m.* (Salzw.); *Bittering*; Dépôt salin *m.*

Bodenstück *n.* (Büchsm.); *Breech*; Culasse *f.* | — (Giess.); *Hearth, sole*; Sole du fourneau *f.* | — (Küp.); *Hending*; Bois de fond *m.*, enfonçure *f.* | — (Ubrm.); *Bottom*; Fond de montre *m.* | das — aus einem Gewehrlaufe losschrauben (Büchsm.); *to unbreech*; Déculasser.

Bodentafelchen *n.*; *Little square of a floor*; Guingnin *m.*

Bodenteig *m.* (Bäck.); *Under-cruat*; Abaisse *f.*

Bodentuch *n.* (Ackb.); *Lining of a loft*; Latibande *f.*

Bodenventil *n.*; *Bottom-valve*; Soupape de fond *f.*

Bodenwassergrube *f.* (Ackb.); *Wellfull of stones*; Pierrier *m.*

Bodenwischer, Bölnier *m.*; *Dry-rubber*; Frotteur *m.*

Bodenzieher, Zargezieher, Zugbohrer, Scheibenbohrer *m.* (Küp.); *Cooper's turret*; Tire-fond *m.*

bodge Wolle; *Wool felted near the skin*; Laino feutrée près de la peau *f.*

bodmen, bödmen, bebohlen, bedielen, bühnen; *to floor, plank, board*; Planchéier. | verbodmen, ausböden (Küp.); *to head a cask*; Enfoncer un tonneau.

Bodmung, Ausböding *f.* (Küp.); *Heading*; Fonçage *m.*

Bogen *m.*; *Long bow*; Arc *m.* | —; *Arc, bow*; Courbe *f.* | —, Krümmung *f.*; *Simosity, curb*; Partie courbe, sinuosité *f.*, coude *m.* | — (Brücke); *Arch*; Arche *f.* | — mit Lehergerüst; *Centred vault*; Calotte *f.* | —, Schwibbogen *m.* (Bauk.); *Arch*; Arc, arceau *m.*, arche *f.* | — (Bdr.); *Sheet*; Fenille *f.* | — (Hutm.); *Bow*; Arçon *m.* | — (Phys.); *Arc*; Cataracte *f.* | — (Sattl.) *s.* Sattelbogen. | —, Bögen der Wolle *m. pl.*; *Curls*; Boucles *f. pl.* | abhängiger —; *Rampant arch*; Arc rampant *m.* | abschüssiger, einhüftiger —, geschobener Spannbogen, steigender —; *Rmpant sloping nrch, rising arch*; Arc rallongé, rampant. | — abwechselnd legen (Pap.); *to put sheets in alternate layers*; Béchevoter, | ausgehender —; *Convex sinuosity, outward bend*; Partie convexe, convexité *f.* | ausgesträgter —; *Splayed arch*; Arc ébrasé. | nur auf einer Seite bedrucker — (Bdr.); *Sheet printed only on one side*; Feuillo en blanc *f.* | be-

perlter —; *Beaded arch*; Arc orné de perles. | besetzter —; *Decorated arch*; Arc orné. | ganz corrigirter — (Bdr.); *Whole revised proof-sheet*; Feuille en train *f.* | dreiblättriger —; *Trefoil-nrch*; Arc trilobé. | der — ist im Druck (Bdr.); *The press is rolling*; La presse roule. | im Druck verunglückte — *m. pl.* (Bdr.); *Imperfect sheets*; Feuilles baveuses, boueuses *f. pl.* | eingehender —; *Reentering sinuosity*; Partie rentrante *f.*, rentrant *m.* | eingehender — (Bauk.); *Recessed arch, reentering nrch*; Arc renfoncé, arc rentrant. | eingesetzter, absetzender —; *Concentric arch*; Arc concentrique. | einseitiger —; *Skew arch*; Arceau trapézoïde *m.* | erster —; *Arch near the abutment*; Avant-terre *m.*, arche avant-terre *f.* | flacher —; *Diminished, imperfect arch*; Cintre surbaissé, aplati *m.* | die gedruckten — abnehmen (Bdr.); *to gather, take down the sheets*; Assembler les feuilles. | gedrückter, elliptischer —, Stichbogen *m.*, verjüngtes Gewölbe *n.*; *Depressed, diminished, surbaissé arch*; Arc surbaissé. | gedrückter — aus der Ellipse; *Elliptical arch*; Arc elliptique. | gedrückter — aus der Kettenlinie; *Catenarian arch*; Arc en chaînette. | gedrückter — aus geschnittenem Zirkel, Korblenkel-, Ra-thebogen; *Three-centred nrch, oval arch, basket-hndle arch*; Arc à trois centres, arc anse de panier. | gefräster —; *Fraised arch*; Arc orné de lobes. | gemischter —; *Compound arch*; Arc composé. | genaster —; *Foliated nrch, folinge-arch*; Arc à contrelobes. | gerader —, geradgeschlossener —; *Stright arch, square-headed arch, direct arch*; Arc-linteau, arc à plate-bande, arceau droit *m.* | gestelzter, gebürsteter, überhobener —, Stelzbogen *m.*; *Surmounted elliptical arch, stilted nrch*; Arc elliptique surbaissé. exhaussé. | — eines Gewölbes; *Arch of n vault*; Arc, arceau *m.* d'une voûte, cherche *f.* | gezackter —, Zackenbogen *m.*; *Chevronny nrch*; Arc chevronné. | der aus gleichseitigem Dreiecke construirte gothische —; *Equi-*

lateral arch; Arc en tiers-point. | gothischer — mit drei Theilen, dreitheiliger —; *Trefoiled, trifoliated arch*; Cintre en ogive a trois feuilles. | Theil eines gothischen — s in dreieckiger Form; *Modena pendentive*; Pendentif de Modène m. | — der gothischen Gewölbe m. pl.; *Brauch of ogives*; *Voussures d'une voûte gothique f. pl.* | halber —; *Half-sheet*; Demi-feuille f. | halbkreisförmiger, römischer —, Halbzirkel-, Rund-, Vollbogen, C-ringbogen m.; *Semi-circular arch, round-head*; Arc en berceau, arc en plein cintre, plein cintre m. | kleiner —, Thür-, Fensterbogen m., kurzes halbkreisförmiges Tonnengewölbe u.; *Small vault, small arch*; Arceau m. | kleiner — unter den Cementirbüchsen (Hütt.); *Small arches for supporting the cementing-boxes*; Arceaux m. pl. | die — legen (Bdr.); *to lay, lift the sheets*; Lever. | die — legen (Kartenm.); *to lay out cards*; Lever. | — mit vier Mittelpunkten; *Four-centred arch*; Arc à quatre centres. | persischer —, Kielbogen m.; *Keel-arch*; Arc en carène m., ogive lancetée, outrepassée f. | sächsischer —, Giebelbogen m., Spannschicht f.; *Triangular arch*; Arc en mitre, en fronton, arc angulaire. | scheidelrechter, geradliniger —; *Straight, square head, flat arch*; Plate-bando droit voûtée, arc en bande, arc-linteau m. | schief —; *Oblique arch, oblique sloping arch*; Arc de côté, berceau biais m. | 26 — mit ihren Filzen (Pap.); *26 sheets with their felts*; Quet, quait m. | stählerner — (Wassenschm.); *Drill-bow*; Arçon m. | steigender —; *Rampant, rising arch*; Cintre rampant. | überhöhter, überhobener, hoher, elliptischer, übervoller, gebrüsteter —; *Stilted arch*; Cintre surhaussé, surmonté. | umgekehrter —; *Counter-arch*; Arc à l'envers, reversé. | vereckter, scheidelrechter —; *Straight round angular arch*; Arc-linteau décoré. | verwendeter —; *Inverted arch*; Radier m. | voller, vollkommener —, römischer —, Zirkel-, Vollzirkelbogen m.; *Semicircular arch, full-center, perfect*

or Roman arch, round head; Arc en plein cintre, plein cintre, berceau m., tonnelle, voûte en berceau f. | vorgesprengrter —; *Little semi-circular jutting*; Petite saillie demicirculaire sur les fenêtres et les portes f. | einen — wölben; *to spring an arch*; Voûter un arc. | — des Zapfenlochs; *Arched part of the banquettes or rivet-hole*; Arc du banquet m. | zerrissener — (Pap.); *Torn sheets of paper, broken*; Fenilles de papier déchirées f. pl. | zugespitzter, übervoller, überhöhter —; *Raising, surmounted, stilted arch*; Arc surhaussé. [Boucles f. pl.]
 Bogen der Wolle m. pl.; *Curls*; Bogenanfänger m.; *Springer, springing-stone*; Sommer m.; Bogenbiegung f. (Gärtn.); *Bending down twigs and branches*; Arcure f.
 Bogenblende f.; *Blind or shallow arch*; Arc en orbe-voie m.
 Bogenbohrer, Dreh-, Draht-, Bohrbogen m., Wippe, Rennspindel, Bogendrelle f.; *Turner's pole or bow, drill-bow, bow-drill*; Archelet, arcbet, touret à arcbet m., drille à arcbet f. | —, Bogen-drille f. (Mech.); *Trepan*; Trépan m.
 Bogenbrücke f.; *Arched bridge, arch-bridge*; Pont à arches, arcqué, en voûte n.
 Bogendach n.; *Arched roof*; Toit cintré m.
 Bogendecke f.; *Vaulted ceiling*; Plafond voûté n.
 Bogenrehbank f., Drehstühlchen zum Fiedelbogen u.; *Fiddle-drill, hand-tool lathe*; Tour à l'archet m.
 Bogenfächer u. (Hutm.); *Bow-ing*; Arçonner. [stein.]
 Bogenfall (Maur.) s. Anfangsbogenfeder f. (Wagen); *Bow-spring*; Ressort en arc m.
 Bogenfeile, Lochfeile f.; *Riffler, bow-file*; Rifloir m., lime à arcbet f.
 Bogenfeld n.; *Razed table*; Tympan d'arcade m.
 Bogenfenster, Schaufenster n.; *Bay-window, arched window*; Fenêtre en saillie, cintrée, voûtée f., oeil-de-bœuf m.
 Bogenfensterrähm, sechsflügeliges — n.; *Sash and frame or french casement with a circular head and six casements*; Croisée cintrée à six vantaux f. [In-folio m.]
 Bogenform f. (Pap.); *In folio*;

bogenförmig, bogenrund, gebogen, gekrümmt, gewölbt; *Arched, vaulted, arch-like bent, crooked, curved, fornicate, arc-shaped, arch-wise*; Arcué, en cintre, en arc, cintré, voûté, bombé, convexe, en forme d'arche, de voûte arciforme. | — ausbreiten, im Bogen ausschweifen; *to bend, curve out*; Cambrier.
 bogenförmiges Ende n.; *Arch-head*; Tête circulaire f.
 Bogenfries m., Trägerreihe f. (Bauk.); *Corbel-table, arched moulding*; Frange festonnée, corniche à corbeau, sous-arcature f.
 Bogenführung f. (Geiger); *Art of bowing*; Comp d'archet m.
 Bogengang, Bogenhalle s. Bogenlaube.
 Bogengerinne, Kropfgerinne n. (Müll.); *Spout with convex bottom*; Ange à fond bombé f.
 Bogengerüst, Lehrgerüst n., Bogenlehre f.; *Cradling, scaffolding of a centre-vault, centry*; Armement de voûte, échafandage, centre de charpente, cintre m., armature f.
 Bogengewölben.; *Entire arch, vault in full centre*; Voûte en plein cintre f.
 Bogenhalle f.; *Portico*; Portique m. [trav.]
 Bogenhalter (Bank.) s. Archibogenhängerwerkbrücke, hölzerne —, Hängeträger-, Balkenbogenbrücke f.; *Teaion-bridge, bridge on the bowstring principle, bridge hanging on bent beams*; Pont suspendu à cintres m.
 Bogenhintermanerung f.; *Haunch, spandrel*; Segment inférieur d'un arc m., naissance f.
 Bogenhobel, Rund-, Schiffhobel n.; *Compass-plane, spout, convex plane*; Rabot cintré, rond m.
 Bogenholz n.; *Wood of the Cytisus laburnum*; Bois d'arc.
 Bogeninstrument n.; *Bow-instrument*; Instrument à arcbet m. [stein.]
 Bogenkämpfer s. Anfangsbogenlaubung, Untersicht, innere Wölbfläche f.; *Soffit*; Donelle f.
 Bogenlaube, Laube, Bogenhalle f., Bogengang m. (Bauk.); *Arcade*; Arcade f., portique voûté m. | — (Gärtn.); *Arched arbour*; Berceau m.
 Bogenleder n. (Hutm.); *Bow-leather*; Cuiret m.

Bogenleger *m.* (Kard.); *Layer*; *Leveur m.*
 Bogenleier *f.*; *Bow-vielle*; *Vielle à arc* *f.*
 Bogenlineal *a.* (Tischl.); *Rule for drawing curves*; *Règle montée, pliante f.*
 Bogenofen *m.*; *Arched brick-kiln*; *Four à briques en arcades m.*
 Bogenöffnung, Spannung, Spannweite *f.*; *Spau*; *Portée f.*
 Bogenpfeiler, Strebebogen, Strebe-, Gewölbepfeiler, Bock, An-, Fortsatz, Träger *ai.*, Spiere, Stütze, Spreize, fliegende Strebe *f.*; *Arc-boutant, abutment, flying, arched buttress, arch-buttment, side-post buttress, pillar, counter-fort, brace, stanchion, support*; *Arc-boutant, arc-butant, pilier d'un arc, pied-droit, contre-fort, appai m.*
 Bogenrippe *f.*; *Nerve, rib, Côte, lierne, nervure f.* | —; *Rib of centering, frame*; *Fermo de cintre f.*
 Bogenrücken *m.*, äussere Wölbfläche *f.*; *Extradados*; *Extradados m.*
 Bogenrundung, Stich-, Pfeil-, Wölbhöf., Gewölbbogen *m.* (Bauk.); *Ceatry, bending, rising height of a vault, center, vault*; *Voussure, montée de voûte f.* | — (Bauk.); *Bossage, rustic quoin, embossment; Vonssoir, bossage m., douelle f.* | —, Holzunterlage zum Gewölbbebau (Bauk.); *Hemicycle; Némicycle m., concamération f.* | — (Zimm.); *Ceatring, Bossage m.* | — eines Gewölbes; *Concavity of a vault, Concavité f.* | nach einer vollkommnen halben — gemachtes Gewölbe, halbkreisförmiges Gewölbe, Bogen-, Rundgewölbe *n.*; *Perfect, semi-circular vault, vault in full centre, full centre vault, entire arch*; *Voûte en plein cintre, en cintre, en demi-cercle.*
 Bogensäge, Rund-, Loch-, Schweif-, Bügelsäge, Rundsägemaschine *f.*; *Sweep-saw, bow-saw, turning-saw, circular-saw*; *Scie à échancre, à évider, à chantourner, en arc, à arc f., feuillet m.*
 Bogenscheitel *m.*; *Crown of an arch*; *Sommet, vertex, apex m.*
 Bogenschenkel *m.*, Bogenschüssel *f.*, Hauach or flank of an arch; *Aisselle, esselle f., mi-arc m.*

Bogenschicht *f.*; *Course of arch-stones*; *Assise par voussoirs f.* [Clef de voûte *f.*
 Bogenschluss *m.*; *Key-stone*; *Bogenschnittsäge f.*; *Segment-saw*; *Scie à segments f.*
 Bogenschwamm *s.* Blätterschwamm
 Bogensegment, oberes — *n.*; *Scheme-part*; *Segment supérieur d'un arc m.*
 Bogenspiegel, gekrümmter Spiegel *m.*; *Arched looking-glass*; *Miroir cintré a.*
 Bogenstellung *f.*; *Arcade*; *tierce-point*; *Arcade f., tiers-point m.*
 Bogenstich, Bogenpfeil *m.*, Bogen-, Pfeilhöhe *f.*; *Pitch, height of an arch*; *Hauteur sous clef, flèche d'un arc, montée f.*
 Bogenstirn *f.*; *Front*; *Front na.*
 Bogenstrebe (Bauk.) *s.* Strebebogen
 Bogenstrich *m.* (Geige); *Stroke of the bow*; *Coup d'archet m.*
 Bogenstück, Bogenholz, Kranzstück des Lehrbogens auf welchem die Schalbretter aufliegen *n.*; *Block, curved back-piece, curved part, tierceron*; *Veau de cintre, tierceron m., courbe f.*
 Bogensturz *m.*, oberhalb bogenförmige Thüröffnung *f.*; *Circular head*; *Echancrure f.* | —; *Arched cap-piece, arched head*; *Linteau en cintre, cintre m.*
 Bogenthür *n.*; *Vaulted door*; *Porte cintrée f.*
 Bogenwand, Schutzwand eines Brückenpfeilers *f.* (Wasserb.); *Defence of a pier*; *Arc de radier a.*
 Bogenweite, Bogenspannung, Bogenöffnung, Bogenlichte *f.*; *Spaa, width of an arch*; *Poussée f.*
 Bogenwinde, Wippe *f.*, Bogen-, Armbrustspanner *m.*; *Rack for cross-bows*; *Cranequin m.*
 Bogenwölbungen *f. pl.*; *Ranges of arches*; *Arcade f.*
 Bogenzählwerk *n.* (Bdr.); *Sheet-counter*; *Compteur de feuilles m.*
 Bogenzeichen *n.*, Signatur *f.* (Bdr.); *Signature*; *Signaturo f.* | erstes — (Bdr.); *Signature of the first sheet*; *A.*
 Bogenzirkel *n.*; *Bow-compass, wing-compass, compass with a quadrant*; *Compas d'artisan, compas à quart de cercle, à crémaillère m.* | — mit gezahntem Bogen und

Getriebe; *Rack-compasses*; *Compas à quart de cercle à crémaillère a.*
 bogig, geschweift; *Godronned, bent archlike, convex*; *Godronné, échancré, courbé en arc, bombé.* [Flèche *f.*
 Bogen *f.* (Zimm.); *Caaber*;
 Bohle, Balkplanke, Pfoste, Doppeldiele, Planke, Lade, Schleifdiele *f.*, Zweiling, Dreiling, Rähmling, Riemling, Laden *m.*; *Plank, thick board*; *Planche épaisse, cartelle f., madrier, tavailon m.* | eine — brennen (Zimm.); *to bream a plank*; *Chauffer uno planche.* | die — der Länge nach zertheilen, halbiren, spalten, auftrennen, klüben (Tischl.); *to split the board in two*; *Débiter sur le cbamp.* | die — der Länge oder Breite nach zertheilen (Tischl.); *to cut the board lengthways or broadways*; *Débiter sur le plat.* | starke — (Zimm.); *Plank, joint*; *Cartelle f., madrier a.* | tannene —, Tannenholzpfoste, Dachbohle *f.*; *Fir-plank, thick fir-board, thatch-plank*; *Tavailon a.* | zugespitzte —; *Pointed plank*; *Palplanche f.*
 Bohlen, Planken *f. pl.*, Pfosten, Läden *a. pl.*; *Planks*; *Madriers a. pl.* | die vier — der Mühlsteineinfassung (Müll.); *Lid of the drum*; *Converseau m.* | die — streichen (Brück.); *to joint straight, shoot the planks*; *Dresser les madriers sur les rives.*
 bohlen; *to floor*; *Planchéier.*
 Bohlenbelag, Bohlenbeleg *m.*; *Plank-bottom*; *Planches du madrier f. pl.* | — über dem Schachtsumpf (Bgb.); *Sump-planks*; *Sonimic m.* | — eines Rostes, Grundzimmerung *f.* (Hütt.); *Plank-bottom, platform of grating*; *Plate-forme de fondation f., couchis de grillage m.*
 Bohlenbogen *a.*; *Rib of planks*; *Courbe en planches clouées f.*
 Bohlengesenenken. (Bgh.); *Plank-shaft*; *Puits en madriers m.*
 Bohlenkranz *m.*, Mauerlatte zum Aufsitzen des Zimmerwerks einer Thurmspitze *f.*; *Ledge of masonry on which the skeleton of the steeple rests*; *Rouet de clocher na.* [Passe-partout *m.*
 Bohlsäge *f.*; *Cleave-saw*;
 Bohlensparren *ai.*; *Plank-rafter*; *Chevron de cintres m.*
 Bohlenwand *f.* (Wasserb.); *Walling-timber, sheet-piling,*

enclosure of sheet-piles; Palplanches *f. pl.*, enceintu de pieux *f.*
Bohlstamm, Bohlenstamm *m.*; *Saw-log, plank-log*; Pied de bois, tronc à sciage *m.*
Bohlwerk, Bollywerk *n.*, Hölzung, Schalung *f.* (Wasserh.); *Sheet-piling, walling-timber*; Palée enlisonnée *f.*
böhmisches Gewölbe, Platzgewölben., böhmische Kappe, ungebrochene Kappe *f.* (Bauk.); *Surbased spherical vault*; Voûte à uappe, en cul de four, nappe de voûte *f.*
Bohnaxt *f.* (Zimm.); *Smoothing-axe*; Nacheron *m.*
bohnen; *to wax, polish, rub with wax*; Cirer, frotter, polir avec de la cire.
Bohnen, Wachsen *n.*; *Polishing, dry-rubbing*; Cirage des meubles, du parquet *m.*
Bohnerz *n.*, kugeliges Thoneisenstein *m.*; *Beauore*; Fer pisiforme *m.*
Bohnenhacke, kleine *f.*; *Small spade for beans*; Bêche-tou *m.*
Bohnenschildlaus *f.*; *Coccus fabae*; Coccus fabae *m.*
Bohnerz, Bohnerz, rändlich brechendes Eisensumpferz *n.*, Eisengraupe *f.*, kugeliges Thoneisenstein *m.*; *Pea iron-ore, granular iron, pisiform clay iron-stone, granular oxide of iron*; Fer en grains, hydrate de fer *m.*, mine de fer en grains *f.*, fer hydraté globuleux, pisiforme, fer oxydé globuliforme *m.*, pois mariaux *m. pl.*
Bohnwachs *n.*, mit — reiben; *to coat with caustic*; Encaustiquer.
Bohrapparat *m.*, Bohrzeug *n.*; *Boring, sounding-machine, -apparatus*; Appareil de sondage *m.*
Bohrarbeit *f.* (Bgh.); *Boring-operations*; Travaux de forage *m. pl.*
Bohrbank, Flintenbohrmaschine *f.* (Büchsm.); *Boring-engine, boring-lathe, boring-bench*; Banc à forer, de forerie *m.*
Bohrbogen *m.* (Dr.); *Drill-bow*; Tourneau *m.* | —, Dreh-, Drill-, Fiedelbogen *m.* (Uhrm.); *Drill-bow*; Archelet, archet *m.*
Bohrbret, Nusseisen, Brustholz, Brust-, Drill-, Schutzbret *n.*, Brustscheibe, Brustplatte *f.* (Schl.); *Breast-plate, potrel, drill-plate*; Conscience, palette *f.*, plastron *m.*

Bohrbrunnen *s.* artesischer Brunnen. [gister].
Bohrbuch (Bgh.) *s.* Bohrre-Bohrbündel *n.* (Bgh.); *Rod-catch*; Attrape-verge *m.*
Bohrdeckel (Bgh.) *s.* Bohr-scheibe.
Bohrdocke *f.* (Büchsm.); *Potance of the broach*; Portebroche *m.*, potence de l'ale-soir *f.*
Bohrdraube *s.* Bohrwinde.
Bohrdrüve, Armdrüve, Brustleier *f.*, Drehbohrer *m.*; *Brace for drilling*; Fût à percer *m.*
Bohregge *f.* (Ackh.); *Drill-harrow*; Herse à percer *f.*
Bohreisen *s.* Bohrklänge. | — *s.* Bohrstange. | —, Stein-, Stosbohrer, Bohrer, Bühler *m.* (Bgh.); *Borer, jumper, Barre à mine, aiguille* *f.*, fleuret, pistolet *m.* | — (Schl.); *Boring-block, boring-frame*; Banc à forer, chevalet *m.*
bohren, ausbohren; *to bore*; Vidier. | *to bore*; Aléser (horizontallement). | (Bgh.); *to bore*; Forer. | (Goldschm.); *to bore*; Fraiser. | ein Bohrloch schlagen, stossen (beim Steinsprengen); *to jump, bore holes in rocks*; Creuser le trou du pétard. | auf der Bohrmühle —; *to bore on the mill*; Forer à la machine. | auf dem Bohrstuhl —; *to bore on the drilling-engine*; Forer à la palette. | sich fest —, einen Fuchs — (Bgh.); *to bore away*; Forer de travers, de guingois. | einen Gewehrlauf —; *to bore a barrel*; Forer un canon. | mit einem spitzen Instrumente Löcher —; *to prod*; Percer des trous. | nass, mit Wasser — (Bgh.); *to bore by the wet way*; Forer à l'eau. | das Sprengloch — (Bgh.); *to bore or form the blast-hole*; Creuser le trou du pétard. | ein Spundloch — (Küpp.); *to bore a bung-hole*; Bondonner une futaille. | mit dem Vorstich — (Bgh.); *to begin the bore with a small terrier*; Commencer le trou avec une petite tarière. | ein Zapfenloch —; *to bore a mortice*; Tortiller.
Bohren *n.*, Bohrung, Bohrarbeit *f.*; *Boring, drilling*; Forage *m.* | —, Bohrversuch *m.* (Bgh.); *Plumming*; Forage *m.* | drehendes —, Drehbohren *n.* (Bgh.); *Rotary boring*; Forage rotatoire *m.* | — des Nadelohrs (Nadl.); *Drilling the eyes*; Drillage *m.* | — der Querswellen (Eisenb.);

Boring of sleepers; Percage des traverses *m.* | — und Schiessen *n.*, Schiessarbeit, Sprengarbeit *f.* (Bgh.); *Blasting rock*; Explosion des roches *f.* | stossendes —, Stossbohren *n.* (Bgh.); *Boring by percussion*; Forage à percussion *m.*
Bohrer *m.* (Arbeiter); *Borer*; Fneur, perceur *m.* | — (Werkzeug); *Borer*; Foret, perçoir *m.* | —; *Wimble*; Perce *f.*, fraiseur *m.* | — (Bgh.); *Drill, nagar* (Bristol); Trépan *m.* | — einhämmern (Bgh.); *to emit*; Chasser les trépanis. | —, Nach-, Zwickbohrer *m.*; *Borer, drill*; Foret, perçoir *m.* | —, Bohrapparat *m.*; *Borer*; Instrument à percer *m.* | —; *Borer*; Perce-horndon *m.* | —; *Drill*; Mèche *f.* | —, Böhler, Berg-, Stein-, Stoss-, Erd-, Hohl-, An-, Abbohrer, Keil, Fimmel *m.*, Bohreisen *n.* (Bgh.); *Terrier, borer, long borer, jumper, long jumper, ground-auger*; Aiguille, sonde *f.*, fleuret, pistolet *m.*, carre à mine *f.* | — (Drll.); *Drill-tool*; Violon *m.* | — (Dr.); *Box, drill-barrel*; Boite *f.* | —, Fassbohrer *m.* (Küpp.); *Piercer*; Comp-depoing *m.* | —, Schlagbohrer, Durchschlag *m.*, Bohrge-stell *n.* (Schl.); *Mandrel, puuch, driving-bolt, hammer-punch*; Perçoir *m.* | archimedischer —, Drillbohrer mit Schraubenspindel *m.*; *Archimedean drill, screw-drill*; Porte-foret à vis d'Archimède *m.* | cylindrischer (dritter) —; *Plug, finishing-tap* (screw); Taraud cylindrique *m.* | — mit Dorn; *Spike-gimlet*; Foret à broehm. | der dritte, letzte —; *Finishing-tap, plug*; Foret à achever *m.* | einschneidiger —; *Single-cutting drill, single-chamfered drill, centrifugal drill*; Foret à na seul tranchant, trépan centrifuge *m.* | — von wenigstens 6 Fuss (Bgh.); *Six-foot auger*; Long-jeu *m.* | gedrehter —; *Twisted gimlet*; Foret tors *m.* | gewundener —, Schraub-bohrer *m.*; *Twisted auger, screw-auger*; Tarière à vis *f.* | glatter —; *Plain gimlet*; Foret uni *m.* | halbrunder —; *Half-round bit, cylinder-bit*; Foret ovale, demi-rond *m.* | — mit Hebel; *Lever-brace, lever-drill*; Foret, fût à lever *m.* | kleiner — (Sattl.); *Small gimlet*; Qucue-de-cuchon *f.* |

kleiner — von 3 Fuss Länge (Bgh.); *Small borer 3 feet long*; Court-jeu m. | — mit schraubenartig gewundener Spindel, Archimedischer Druckbohrer m.; *Archimedean drill, screw-drill*; Foret à l'Archimède, en vis d'Archimède m. | — mit stehender Spindel, stehende Bohrmaschine f.; *Upright boring-mill*; Alésoir vertical m. | viereckiger, vierflügeliger —; *Rimer*; Bonnet carré m. | vierkantiger — für feines Gestein (Bgh.); *Square drill*; Cbapeau de prêtre m. | — mit Wendelisen; *Wrench-borer*; Foret à tourne-à-gauchem. | — mit Zahn, Löffelbohrer m.; *Shell-auger*; Foret-ciller m. | — mit Zahnrädern, mit verzahnten Rädern; *Drill-brace, bevil-wheel drill*; Drille à engrenage conique f. | zweiseitiger —; *Double-chamfered drill, double-cutting-drill, fiddle-drill*; Vilebrequin à deux tranchants, avec deux mâches tranchantes, freté à deux tranchants m., fraise à deux biseaux f. | der zweite —, Boden-, Erweiterungsbohrer; *Second bit, widening-bit*; Deuxième foret (Bgh.) s. Bohrer. | m.
 Bohreransetzer m.; Bohrstockchen n.; *Drill-rest*; Appui à percer m.
 Bohrerckneipe, Bohrerzange f. (Bgh.); *Bore-catch, Arrache-sonde m.*
 Bohrererschmiede f.; *Auger-smithery, Vrillerie f.*
 Bohrersehneide, Brustleier, Kurhel f., Windelbohrer m.; *Hand-brace, crank-brace*; Brequin, virebrequin, vilebrequin m.
 Bohrerstange f., Bohrerreisen n.; *Auger-shank*; Tige de tarière f.
 Bohrfänger s. Aufholer.
 Bohrfästel m. (Bgh.); *Hammer for driving the bores*; Maillet à enfoncer l'aiguille m.
 Bohrförderer m. (Büchsm.); *Burnisher*; Branisseur m.
 Bohrfräse (Dr.) s. Abdrehnagel.
 Bohrführer, Eselsführer m.; Eselsbrücke f. (Uhrm.); *Guide*; Guide-âne, guide-foret m.
 Bohrfund (Bgh.) s. Fund.
 Bohrgabel f. (Bgh.); *Fork to catch rods*; Fourche à verges f.
 Bohrgeräth, Bohrzeug n.; *Boring-implement, instrument*; Outil de sondage m. | —, Bohr-

werkzeug, Bohrgestell n., Dreiharm m.; *Brace*; Potence, machine à percer en place f.
 Bohrgestüst n. (Bgh.); *Boring-frame*; Plate-forme à forer f.
 Bohrgestänge n. (Bgh.); *Boring-rod*; Tiges de sonde f. pl. | das erste Stück des —s (Bgh.); *First bit of the boring-rods*; Canonex, amorceur m.
 Bohrgestell n., Bohrlade f.; *Boring-frame, drilling-frame*; Potence à forer f. | —, Bohrklemme f.; *Boring-clamp*; Cè m. | —, Bohrstuhl m., Bohrmaschine, Bohrbank f. (Schl.); *Boring-frame, boring-machine*; Machine à forer f., chevalet m. | — (Schl.); *Bore-frame*; Palette à forer f.
 Bohrgezähre (Bgh.) s. Gezähre.
 Bohrgranne f., Bohrkörper m. (Bgh.); *Chips pl.*; Ecals f. pl. | [Manche à foret m.
 Bohrgriff m.; *Borer-handle*; Bohrgross m. (Bgh.); *Material bored off*; Masse forcée f.
 Bohrguhr, Bohrschraub (Bgh.) s. Schraub.
 Bohrhammer m. (Bgh.); *Drilling-hammer*; Marteau à trépan m.
 Bohrhäuer (Bgh.) s. Häuer.
 Bohrheft n. (Bgh.); *Brace-head, topin*; Tête de sonde f.
 Bohrhitze (Bgh.) s. Hitze.
 Bohrig, böhrig, ein-, zwei-, dreiböhrig; *Bored once, twice, thrice*; A un, deux, trois forages.
 böhrig, gross — (Bgh.); *With n wide bore*; A grand forage. | klein — (Bgh.); *With a small bore*; A petit forage.
 Bohrrjungem. (Büchsm.); *Rough-borer*; Foreur m.
 Bohrkaue (Bgh.) s. Kaue.
 Bohrkern, Kern m. (Bgh.); *Cone of rock*; Cône de rocher m. | [bourroir m.
 Bohrkentle f. (Bgh.); *Rammer*; Bohrklinge, Bohrspitze f., Bohreisen n., Beisel m.; *Bore-bit, boring-bit, bit of n borer*; Mèche de foret f., trépan m.
 Bohrklotz m. (Bgh.); *Strong rod near the cutter*; Verge forte près du ciseau f.
 Bohrkranne, Ratsche, Bohrratsche f.; *Ratchet-drill, rock-drill, ratchet-brace, ratchet-brace, cat-rake*; Perçoir à rochet, loutet à rochet, cliquet pour percer m., raquette perceuse f. | [grappe.
 Bohrkörper (Bgh.) s. Bohrkörper.
 Bohrkolben, Bohrkopf m. (Messerschm.); *Cutter-head, cutter-block, boring-head,*

boring-wheel; Manchon, portelames m.
 Bohrkopf m., Bohrscheibe f.; *Boring-block*; Chariot d'alésoir m. | —, Bohrdrauf m. (Bgh.); *Cutter-head, boring-wheel*; Machine à tête f. | —, Wirbel-, Kopfstück des Erdbohrers n.; *Stirrup, brace-head*; Tête de la sonde f. | —, das Futter der Bohrmaschine worin die Vierkante des Bohrers befestigt wird (Schm.); *Chuck*; Tocco, manchon carré m.
 Bohrkratze s. Bohrspäne.
 Bohrkratzer m.; *Scraper, scoop*; Grattoir m., curette f.
 Bohrkrätzer, Glückshaken m.; *Scraper*; Curette f.
 Bohrkruck, Bohrkrukel m., Bohrkrucke f. (Bgh.); *Handle of the terrier*; Manche de la tarière m.
 Bohrkunst f.; *Fabrication of gimlets*; Vrillerie f. | — (Bgh.) s. Bohrabreit.
 Bohrkurbel f.; *Brace, crank-brace*; Fût m.
 Bohrlade, Archimedische — f.; *Screw-drill, Archimedean drill*; Porte-foret à vis d'Archimède m.
 Bohrlager, Lager n. (Dr.); *Boring-collar*; Collet à forer, collier m., boîte, demi-lanette f.
 Bohrlöhre (Bgh.) s. Löhre.
 Bohrloch n., Bohrung, Seele f.; *Bore-hole*; Vids de forure, creux m., âme f. | —, Abbohr-, Sprengloch n. (Bgh.); *Blast-hole, bore, bore-hole for blasting*; Trou, fourreau de mine, trou de sonde m. | — (Schl.); *Bore, bored hole, hole, drilled hole*; Forure f. | — zum Abluss des Wassers (Bgh.); *Bore-hole for draining*; Tombeau m. | das — versetzen, mit Leim zapfen, besetzen (Bgh.); *to tamp the hole, stem*; Bourrer, charger le trou du pétard. | — längs den Seitenstößen (Bgh.); *Lateral blast-hole*; Pareusage m. | — von unten nach oben zur Abzapfung des Wassers (Bgh.); *Drain-bore*; Ballaise f. (holloux).
 Bohrlöcher weghun, schiessen f. pl. (Bgh.); *to shoot or blast bore-holes*; Tirer des trous de mine.
 Bohrlöcherzuchtisen n. (Bgh.); *Blast boring-frame*; Broquette de mine f.
 Bohrlöffel, Schlammöffel m., Schülpe f. (Bgh.); *Mudger, hollow rod, shell, gonge, spoon of an nuger,*

- scouring-bit, scooping-iron*; Rentoyoux, trépan à cuiller m.; tarière à clapot, cuiller de tarière f. | — mit Kugelvential; *Sludger containing a ball-unlve*; Tarière avec soupape à boulet, tarière à boulet f.
- Bohrmaschine**, *Cylinderbohrmaschine f.*, *Cylinderbohrer m.*; *Drilling-machine, boring-machine, press-drill, boring-mill*; Alésoir, alaisoir m., machine à aléser, à percer f. | aufrechtstehende —; *Upright drill*; Alésoir vertical m. | senkrechte, stehende —; *Vertical drilling-engine*; Machine à percer verticale, forerie verticale f. | tragbare —; *Portable engine*, Machine à percer portative, forerie portative f. | wagrechte, liegende —; *Horizontal engine*; Machine à percer horizontale, forerie horizontale f.
- Bohrmasse f.** (Bgb.); *Borings*; Masse obtenue par le forage.
- Bohrmehl n.**; *Borings pl.*, *bore-dust*; Farine de forct m. | — (Bgb.); *Stone-dust, quarry-dust*; Farine, poussière de forct f.
- Bohrmeißel m.** (Ubrm.); *Boring-tool*; Pointeau m.
- Bohrmeister m.** (Bgb.); *Boring-engineer*; Ingénieur de forage m.
- Bohrmühle f.**; *Boring-mill*; Moulin à forer les tuyaux de fontaine m.
- Bohrmüller, Bohrer m.**; *Borer*; Forcur, ouvrier perceur m.
- Bohrpeife** (Bgb.) s. Büchse.
- Bohrpflug m.**; *Drill-plough*; Charrue à percer f.
- Bohrpost f.** (Bgb.); *Set of tertiers*; Assortiment de tarières m.
- Bohrratsche s.** Bohrknarre.
- Bohrräumer** (Eisenb.) s. Abräumer. | — m. (Bgb.); *Scrapper*; Dégorgeoir m.
- Bohrräumadel f.**; *Screw-wire, screw-pricker*; Epinglette f., dégorgeoir à vrille m.
- Bohrregister**, **Bohrbuch n.**, **Bohrtabelle f.** (Bgb.); *Boring-table, register of borings*; Tableau du forage m.
- Bohrringe m. pl.** (Büchsm.); *Burr*; Barbe, bavure f.
- Bohrröhre f.** (Bgb.); *Pipe for lining the bore*; Tuyau pour le trou de forage m.
- Bohrrolle f.**; *Drill-stock, drill-box*; Bolto à foret f.
- Bohrschacht** (Ilg.) s. Schacht.
- Bohrschaft** (Bgb.) s. Bohrstange.
- Bohrschauer** (Bgb.) s. Schauer.
- Bohrscheibe, Bohrdeckel m.** (Bgb.); *Hand-protector*; Disque de la tarière m.
- Boherschlitte n.**; *Carriage of a boring-machine*; Chariot de forage m.
- Boherschmand m.** (Bgb.); *Slime, ooze*; Limon m.
- Boherschmied, Näberschmied m.**; *Bore-smith, gimlet-maker, auger-maker*; Vrillier m.
- Boherschneide f.**, **Bohrknopf m.**, **Bohrstück, Bohreisen n.**; *Boring-bit*; Tranchant, ciseau n., pointe, mèche f. de trépan. | —; *Cutter*; Burin, consinet m., lame f. d'alésoir.
- Bohrschurf** (Bgb.) s. Schurf.
- Bohrschwengel m.**; *Spring-bar*; Levier à verges m.
- Bohrspäne s.** Abfälle. | —, **Bohrkrätze f.**, **Bohrstaub m.**; *Borings*; Limaille, rognure f.
- Bohrspindel f.**; *Box, sheave-boring or cutter-bar*; Bobine d'une boîte à foret f. | —, **Bohrwelle, Bohrstange f.**; *Boring-bar, cutter-bar*; Arbre d'une machine à aléser m. | — (Topf.); *Boring-, cutter-bar*; Fuseum, arbro m. | — (Zucks.); *Spindle for holing loaves*; Poinçon m., prisne f.
- Bohrspitze f.**, **Bohrreisen n.**; *Pin-bit*; Mèche de foret f., alésoir m. | —, Schülpe an einem Bohrer f., **Bohrlöffel m.**; *Auger-bit, boring-bit, bit, bit-bridle*; Bout m., cuiller, mèche de tarière f., d'un vilebrequin, d'un vrille. | — (Ubrm.); *Borer, bit, broach*; Alésoir m. | — mit bogenförmiger Schneide f.; *Tongue-bit*; Mèche à langue-de-carpe f. | Mirette f.
- Bohrstab m.**; *Boring-rod*; **Bohrstaupfer, Trocken-, Lettenbohrer m.** (Bgb.); *Stamp, stamper, claying-bar*; Pilon, houlon m.
- Bohrstange f.**, **Bohrreisen n.**; *Boring-bar*; Tigo du foret f. | —, **Bohrspindel, Bohrwelle f.**, **Bohrschaft m.**; *Boring-bar, cutter-bar, boring-rod, bore-rod*; Arbre do l'alésoir, d'alésoir, tige, verge do sonde f. | — (Büchsm.); *Bore-bit*; Mèche à forer f.
- Bohrstock m.**; *Rod for hammering the plates round upon*; Tasseau à arrondir la tête m. | — (Bgh.) s. Bohrläucher.
- Bohrstösser m.**, **Bohrstück n.** (Bgb.); *Head of the punch*;
- Pointe du Deuret f.** [Mèche f. **Bohrstück n.** (Bgb.); *Bit*; **Bohrstuhl m.** (Schl.); *Bore-frame*; Palette f., perceur m. **Bohrstütz m.** (Bgb.); *Water-bowl*; Baquet à eau m. **Bohrtabelle** (Bgb.) s. Bohrregister. **Bohrtäucher m.** (Bgb.); *Guide-pipe*; Tuyau-guide m. **Bohrthurm m.** (Bgb.); *Boring-platform*; Ecbafend à forer m. **Bohrtisch m.**, **Bohrtafel f.**; *Travelling-table*; Banc de forerie m., table f. **Bohrturn f.** (Bgb.); *Interval between two borings*; Intervalle entre deux forages m. **Bohrträger m.**, **Bohrheft n.**; *Auger-holder*; Porte-tarière, tarand m. **Bohrung f.**; *Bore*; Perce f. | — Auf-, Ausreiben, Ausräumen mit der Räumlehre n.; *Bore, broaching, boring out, drilling*; Alésage m. | —, **Bohren n.** (Bgb.); *Boring*; Forage m. | —, **Bohrungsdurchmesser m.** (Büchsm.); *Size of bore*; Calibrem. | —, **Zündröhre, Zünddille f.**, **Kanal, Zünd-, Bohrungskanal m.**, **Zündloch n.** (Büchsm.); *Nipple-bore, touch-hole*; Canal de la cbeminée, de Imnière, de communication m. | — (Fw.); *Hollow, hollow cone, bore*; Crenx, canal m., âme, Imnière f. d'une fusée. | — der Nabe; *Caliber of a nave*; Partie vide dn moyen f. | — der Tülle; *Bore of the socket*; Partie forcée de la donille. **Bohrwelle s.** **Bohrspindel.** **Bohrwerk** (Bgb.) s. **Bohrloch.** **Bohrwinde, Winde, Faustleier, Bohrtraube f.**, **Dreh-, Drauf-, Trauben-, Brust-, Trauch-, Windel-, Bügelbohrer, Drauf m.**, **Reibewohl n.**; *Centre-bit, wimble, drill, wimble-brace, hand-brace, breast-borer*; Vilebrequin, vilebrequin, drille à arçon m. **Bohrzange, Bohrgezähe, Bohreräthe n.**, **Bohrwerkzeuge n. pl.**, **Bohrgeräthschaften f. pl.**; *Boring-tools*; Outils à percer, à forer, à sonder m. pl. | — (Bgb.) s. Zeug. | Instrument zum — gehörig (Bgb.); *Boring-tool*; Bidon m. | — und Schliesszeug, **Bohr- und Schliesszeuge n.** (Bgh.); *Blasting-tools, shooting-tools*; Outils pour le tirage à la poudre m. pl. **Bohrzwinde, Bohrlade, Bohrplatte, Vorrichtung zum**

- Einspannen der Bohrspindel im Schraubstock *f.*; Bohrschraubstock, Trauch für Bohrer *m.*; *Drilling-lathe, drill-tool, cramp for drilling, tonret, porte-foret, tonret à percer m., bascule à percer f.* [Boie *f.*]
- Boi, Boy *n.* (Flanell); *Boys*; boken, poken (Flachs); *to beat*; Boker a. Bleuel. [Piler.
- Bokmühle, Pockmühle *f.* (Sp.); *Beating-mill; Moulin à piler, à pilon m.*
- Bokholz, Rebhuhnholz *n.*; *Wood of the Boca provocana Anbl.; Bois de Boco m.*
- Bolarderde, Farbe-, Siegelerde *f.*, Bolus, Bol, Fettthon, derber Thon *m.*; *Bole, bolar earth; Bol m., terre bolaire f.* [Ringard *m.*]
- Bolderbrücke *f.* (Hütt.); *Poker*; Bolderhammer *m.* (Kpischm.); *Wooden riveting-hammer; Marteau en bois à river m.*
- Boletsäure *f.*; *Boletic acid; Acide boletique m.*
- Bologneser Flasche *f.*, Springkolben *m.* (Phys.); *Bologna pbial; Matras de Bologne m., flore philosophique de Bologne f.* | — Spath *m.*; *Bologna stone; Pierre de Bologne f.*
- Bolta, Riegel *m. pl.*; *Bolts; Pêne m. pl.*
- Boltstichel, Rundmeißel *m.* (Bildh.); *Round chisel, round sculper, round scoop; Échoppe ronde f.* | breitetest — an welchem die Sehne der bogenförmigen Schneide $1\frac{1}{2}$ Linien misst; *Gouge-sculptor, round chisel sculptor; Échoppe ronde dont l'arc mesure jusqu'à 1\frac{1}{2} lignes.*
- Bolus, armenischer — *m.*, (Farbcerde), Goldroth *n.*; *Armenia bole; Bol d'Arménie, oriental, ocre d'Arménie m., terre d'Arménie f.*
- bolzen, zusammen —; *to tree-nail; Cheviller ensemble.*
- bolzen *m.* (liegender); *Steady pin; Cheville fixe f.* | — (stehender); *Bolt, pia; Cheville en fer f., boulon, goujon m.* | — (Bgh.); *Prop, atag, gosseset; Gosset, porteur m.* | — (Eisenb.); *Bolt, pin; Boulon de rails m.* | — (Masch.); *Pin, gudgeon; Goujon, axe, essieu m.* | — im Scharnierband (Schl.); *Pin; Clavetto f.* | — (Schuhm.); *Wedge; Coin m.* | —, Pflock, Zapfen, Splint, Stift, Döbel, Dippel, Düppel, Töbel *m.* (Zimm.); *Pin, wheat, common bolt, dowling-vin, peg, dowel, dull edge-pin; Goujon, goujon m., cheville, cheville à goujon f.* | — zum Auf- und Zuschrauben der Presse (Bh.); *Press-plug; Cheville f.* | — des Aufsatz- und Fischbandes; *Pin of hinges; Fische f.* | einen — austreiben; *to drive out a pin; Refouler.* | mit einem — befestigen, verbolzen, anbolzen, zusammenbolzen (Schl.); *to bolt, fasten, pin; Boulonner.* | — die durch und durch gehen *m. pl.*; *In and out bolts; Boulons passants m. pl.* | einen — einnieten, verlinken; *to clinch or clenched, rivet a bolt; River un bonlon.* | eiserner — mit Widerhaken, Tackbolzen, Band-, Hakenstift *m.*; *Rag-bolt; barb-bolt, sprig-bolt; Cheville à sêche, à barbe, à grille, sêche f.* | flachköpfiger —; *Flat-headed bolt; Boulon à tête plate m.* | flachrundköpfiger —; *Round-headed or boss-headed bolt; Boulon à tête ronde ou à champignon m.* | — mit einem Hakenkopf oder einer Nase; *Hooked bolt; Cheville à mentonnet f.* | — eines Plätteisens; *Heater; Ferm.* | — mit sechsseitigem Kopf; *Diamond-headed bolt; Boulon à tête de diamant m.* | der — sitzt an; *The pin won't enter; La cheville refuse.* | — mit einem Splinte oder Vorstecker, Splintbolzen *m.*; *Eye-bolt and key, key-bolt; Boulon à clavette m.* | starker langer —, Eisenpflock *m.* (Zimm.); *Long bolt or peg; Goujon m.* | einen — treiben; *to drive a bolt, a pin, a peg; Chasser un boulon, une cheville.* | vernietet —; *Riveted or clinched bolt; Boulon rivé m.* | — mit verschnittenem, gefastem Kopf; *Garnish bolt; Boulon à tête chanfreinée m.* | kürzer — zum Versenken; *Short drove bolt; Cheville à bout-perdu f.* | — mit versenktem Kopf; *Counter-sunk headed bolt; Boulon encastré m.* | — mit viereckigen Kopf; *Square-headed bolt; Boulon à tête carrée m.* | den — vorstecken (Seil.); *to peg the ropers' wheel; Brocher le touret.*
- Bolzenansheber *m.*; *Bolt-drawer; Fire-choville m.*
- Bolzenblech *n.*, Unterlagscheibe *f.*; *Collar, washer for screw-bolts; Rosette f.*
- Bolzenbohrer *m.*; *Bolt-auger;*
- Foret à chevilles *m.*
- Bolzeneisen *n.*; *Bolt-iron; Fer à houlons m.*
- Bolzenkopf *m.*; *Bolt-head; Tête de boulon f.*
- Bolzenschloss *n.*; *Cylindrical padlock; Cadenas cylindrique m.* [Clef à boulon *f.*]
- Bolzenschlüssel *m.*; *Spanner; Bolzenschmied m.; Bolt-amith; Boulonnier m.*
- Bolzenschneidmaschine *f.*; *Bolt-screwing machine; Machine à tarauder les boulons f.*
- Bolzenschrotzimmerung *f.*, Bolzschrot *m.* (Bgh.); *Shaft-timbering with props between rectangular sets of timber; Boilage avec porteurs m.*
- Bolzentreiber *m.*; *Bolt-driver; Chasse-boulon m.*
- Bolzenzeiger *m.* (Bildh.); *Dry point; Echoppe f.*
- Bombasin *m.*; *Bombazine, bombaset; Bombasin, bombazet m., alépine f.*
- Bombayhanf *m.*; *Umbarel, Bombay-hemp; Chanvro de Bombay m.*
- bombenfest (Bau.); *Bomb-proof; A l'épreuve des bombes.*
- Bombykometer *m.*, Garnitafel *f.* (Sp.); *Table for calculating the fineness of yarn; Table à calculer le degré de finesse du fil f.*
- Boot, Fahrzeug *n.*, Barke *f.*, Nachen, Kahn *m.*; *Boat; Bateau m., barque f.* | in einem — aufwärts fahren; *to ascend in a boat, to boat up; Remonter à bateau.* | per — befördern, verschiffen; *to convey by boat, boat; Transporter par bateau.* | kleine —; *Little boat; Radelet m.* [bateau.
- bootähnlich; *Boat-wise; En Bootbau m.; Boat-building; Construction de bateaux f.*
- Bootbaumeister *m.*; *Boat-builder; Constructeur de bateaux m.* [gar à bateaux *m.*]
- Boothaus *n.*; *Boat-house; Uan-Bootmann, Schiffer *m.*; Boatman, waterman; Batelier m.*
- Bor, Boron, Boracium *n.* Boron; Bore *m.*
- Borat, grober Wollenzug *m.*, grobes Tuch *n.*; *Coarse woollen stuff; Burau, borat m., bure f.*
- Borax *m.*; *Borax; Borax, tinal m., rocho f.* | — aufschütten; *to surround with borax for soldering; Rocher.* | das Aufschütten von — zum Löthen; *Surrounding with borax for soldering; Rochage m.* | — enthaltend; *Boracic; Boraté,*

- borlique. | gebrannter —; **Boiled borax**; Borax brûlé, calciné m. | calcinierter —; *Calcined, boiled borax*; Borax calciné, pulvérulent. | Halbgeläutertester —; *East India refined borax*; Borax demi-rafiné. | geläutertester, raffiniert —; *English refined borax*; Borax raffiné. | gewöhnlicher oder prismatischer —, zweifach borsaures Natron, Tinkal, saures borsaures Natron n.; *Borax, biborate of soda, acid borate of sodium*; Borax m., soude boratée f. | natürlicher —, roher —, Tinkal n.; *Native borax, raw borax, tinkal*; Borax brut, tinkal n. | den verglasten — an der Lößnung wegätzen, abschaben; *to scratch, shave, scrape the borax*; Dérocher, râter, ratisser le borax.
- Boraxbüchse**, Lothbüchse f.; *Soldering-box, borax-box*; Borasseau, cochoir, boraxoir m.
- Borax Eisen**, borsaures Eisen n.; *Borate of iron*; Fer boraté, borate, borax de fer m., lagonite f.
- Boraxglas**, zweifach borsaures Natron n., wasserfeiner Borax m.; *Vitrifield, octahedral borax*; Borax vitrifié, anhydre m.
- Borbromid**, Borbrom, Brombor, Bromboron n.; *Bromide of boron*; Bromure de bore m.
- Borchlorid**, Borsuperchlorid, Chlorbor, Chlorboron n.; *Chloride of boron*; Chlorure de bore m. | *Tôle du bord f.*
- Bordblech** n.; *Brim-plate*; Borde, Borte f. (Pos.); *Border, gnlloon, lace*; Galon m. | —, Kante f. (Tap.); *Welt, edge*; Bordure f. | reiche — für Besatz (Bb.); *Rich borders for boarding*; Borduro d'or de Vanduyck f.
- Bordeauxcigarre**, kleine — f.; *Small Bordeaux cigar*; Petit Bordeaux n.
- Bördeleisen** n. (Schm.); *Edging-tool*; Bordoire f.
- bördeln**, börteln (Schm.); *to edge, border, burr up*; Border.
- Bordenwirkerstuhl** m., Rundschnur-, Docken-, Litzen-, Schnurmaschine f.; *Braiding-machine, platting-machine*; Machine à laets f., métier à cardonnct m.
- Bordeon** n. (Drabl); *Coarse Carinthian wire*; Fil de fer grossier de Carinthio m.
- Bordiamant** n., krystallisirtes Bor n.; *Diamond-boron*,
- adamantine*; Bore crystallisé m.
- Bordpfahl** (Wasserb.) s. Aussempfahl. | *Couvercle m.*
- Bordschäbe** f. (Salzw.); *Cover*;
- Bordschicht**, Ortschaft f.; *Border of roofs, extreme row of slates*; Cordon m.
- Bordstein**, Streckortstein, Bordziegel m. (Dachd.); *Cornertile*; Carreau de coin m. | —, Rand-, Kantenstein m. (Pl.); *Cheek-stone, edge-stone*; Garde-pavé m., jumelle f. | zweiter —, Bandstein m. (Pl.); *Second cheek-stone, curbstone, kerb, kirb*; Contrejumelle, pierre marginale f.
- Bordflurwasserstoffsäure** f.; *Fluorhydric, hydrofluoric acid*; Acide fluoborique m.
- Borgis**, Gaillarde f. (Bdr.); *Bourgeois, bourgeois*; Gaillarde f. | Boré, boruré.
- borhaltig**; *Containing boron*;
- Borjodid**, Jodbor, Jodboron n.; *Iodide of boron*; Iodure de bore m. | *Boride*; Borare m.
- Bormetall**, Boronmetall n;
- Born haben** m. (Zucks.); *to acquire face*; Avoir sonage.
- bornig**, borngründig, durchlässig (Baugrund); *Permeable, pervious*; Perméable.
- Bornklay**, zweiter Thon m. (Zucks.); *Second clay*; Seconde couverture f.
- Bornknecht**, Soolbrunnenzieher m. (Salzw.); *Workman that draws up brine*; Bermier m.
- Bornmagd** f. (Salzw.); *Woman that draws up brine*; Bermière f.
- Borsäure**, Borax-, Borsäure f., Sedativsalz n.; *Boracic, boric acid, oxide of boron and hydrogen, sal sedativum Hombergii, sal narcoticum vitrioli*; Acide boracique, borique m. | natürliche —, Sassolit m.; *Native boracic acid, sassoline*; Acide boracique natif m.
- Borst** m., Spalte f. (Bäck.); *Split in bread*; Grigoc f. | — (Maur.); *Crack, crevice*; Crevasse f.
- Borste**, Hartborste, Doppelung, brüchige Stelle f., Härteriss, Riss, Schiefer m.; *Flaw, crack, fracture (iron)*; Paille, gercure, crevasse, crique, donbluro f.
- Borsten** f. pl., Borstenbüschel m. (Bürstb.); *Bristles*; Loquet m. | — an den Pechdraht machen (Schuhm.); *to thread the bristle*; Ensoyer.
- Borstenhaar**, Ober-, Granthaar n. (Wolle); *Bristly*
- wool*; Jarre f.
- Borstenhaare** ausraufen, ausrupfen, auswickeln n. pl.; (Hutm.); *to pull or pluck the bristles*; Éjarrer.
- Borstenvieh** n., Schweine n. pl.; (Ackb.); *Pigs*; Bêtes porcines f. pl.
- Borsulfid**, Borsupersulfid, Schwefelbor, Schwefelboron n.; *Sulphide of bore*; Sulfure de bore m.
- Bort**, Bund, Bortensims, Bortsim, Streifen des Architravs m., Band n., Borte, Binde, Kranzleiste, Platte von wenig Ausladung f. (Bank.); *Plat-band, fascia, fascia, flat moulding, broad fillet*; Platte-bande, ténie, face, bande f., bandeau m.
- Borte**, Tresse j., Spitzenbesatz m.; *Lace, trimming*; Passement m. | — von Kammwolle; *Caddis, cadice, worsted galloon*; Gänse de laine peignée f. | schmale — Rundschnur f.; *Narrow lace*; Tavelle, tavèle f. | zackige —, hahnenkammartige Possamentiarbeit f.; *Indented ornamental lace-work*; Crête f.
- Borten** f. pl.; *Galloons, borders, laces*; Galons m. pl.
- Bortenfaden** m.; *Lace-thread*; Gimperie f.
- Bortenhandel** m.; *Lace-trade, small wares*; Passementerie, guimperie f.
- Bortenknopfloch** n.; *Laced button-hole*; Brandebourg m.
- Bortenmacher**, Spitzen-, Bandmacher m.; *Gold- or silver-lace maker*; Galonnier m.
- Bortenwirker** m.; *Lace-maker*; Passementier m.
- Bortenwirkerstuhl** m.; *Trimming-frame*; Métier de passementerie m. | Theile des —; *Pieces of a trimming-frame*; Echappes f.
- Borstem**, Backenstein der Gosse m. (Pl.); *Cheek-stone of a kennel in paving*; Jumelle de pavement f.
- bösch**, möglichst steil —; *to slope steeply, cut steep down*; Escaper.
- Böschmauer**, matte Mauer, geböschte Mauer f.; *Sloping-wall, escarped wall, scarp, sloped-wall, steep*; Mur en talus, taluté, escarpé m., escarpe f.
- Böschung**, Abdachung, Glosung, Schräge, Dossirung f., Ab-, Anlauf m.; *Sloping, slopiness, shelvingness, slope, talus*; Pente d'un mur, talus, adossement, ados m. | — (Bdr.)

s. Adisel. | — (Eisenh.) s. Abhang. | —, Abschluss m. (Wegeb.); *Slope, talus*; Riveau m., aile d'une chaussée f. | — eines Grabens; *Graflage*; Talus m. | — einer Mauer, Abdachung, Dossirung f., Talut a.; *Balter, slope of a wall, daan, talas*; Talus m. | steile —, Abdachung f.; *Declivity, escarpment*; Escarpement m.

Böschungsanlage f.; *Base of a slope*; Base d'un talus f.

Böschungsbret n.; *Sloping-rail*; Planche à taluter f.

Böschungsebene f., Abdachungsplan m.; *Plane or face of slope*; Plan rampant, parement de déblai a.

Böschungswage. Dossir-, Schar-, Bergwage f., Bergmesser, Inklino-, Klinometer m.; *Batter-level, clinometer*; Niveau de pente, clinomètre m.

Böschungswinkel m. (Eisenb.); *Gradient of slope*; Inclinaison des talus f.

Böse (Bgb.) s. Pose.

böse Wetter, dem Tod durch — — entgangen (Bgb.); *Ta-pished*; Echappé du feu grisou.

Bosse f., Knopf, Knauf m. (Bauk.); *Boss*; Besse f. | —, Rundwerk n. (Zeichn.); *Busi*; Bosse f.

bosseln, bossen, bossiren, ausbauchen, her austreiben, getriebene Arbeit machen, ausbuckeln (Goldschm.); *to emboss, chasé*; Bosseler, enfler, travailler en bosse, travailler en relief, relever en bosse.

Bossenwerk zu 135⁰ (Bauk.); *Rastic chamfered*; Bossage à chanfrein a.

Bossenwerksfenster n.; *Rusticated window*; Fenêtre rustique f.

Bosshammer, Schellhammer, Bossekel, Possekel a.; *Boss-hammer, boss-hammer*; Pic à briser m. | [cheir a.]

Bossirbein n.; *Boaster*; Ebaubossirbein n. (Form., Maur.); *Toothed scraper*; Ripe f. | —, Gatsche f. (Maur.); *Gouge*; Gonge. | —, Schrifteisen n. (Stschn.); *Rifle, ripe, point*; Ebauchoir n.

Bossiren n.; *Einbossing*; Bosse f., art de travailler en bosse ou en relief m.

Bossirholz, Bossirbein n., Spatel m. (Töpf.); *Einbossing-stick, emboss-tree, embossing-bone*; Ebauchoir m.

Bossirstuhl m.; *Bank for sculptors*; Banc à ébaucher m.

Bossirwachs n.; *Moulding-wax*; Cire à modeler f.

böteln, bläueln (Deich); *to beat down*; Piler la digue.

Both Corinthen n.; *Cask of currants*. Botte de raisins de Corinthe f. | — Wein; *Butt of wine*; Botte de vin f.

Botryolith, Faselatolith a.; *Botryolite, botryites, biborosilicate of lime*; Botryolithe, botryte m., chaux boratée siliceuse concrétionnée, mamelonnée f. | [Tonnelier in.]

Böttcher m.; *Cooper, tubber*; Böttcheraxt f.; *Cooper's axe*; Hache du tonnelier f.

Böttcherei, Böttcherwerkstatt f., Böttcherlaudwerk n.; *Cooperage*; Tonnelierie f.

Böttcherholz, Fass-, Stab-, Daubenholz n.; *Cask-wood, wood fit to make staves for casks, staff-wood, stave-wood, oak stave-board*; Bourdillon, bois douvain, bois merrain, douvain merrain, cerce m., buisserie f.

Böttcherlohn m.; *Cooperage, cerclage*; Tonnelage m.

Böttcherschlägel m.; *Cooper's mallet*; Maillet m.

Böttcherzange f.; *Cooper's dog*; Davier, sergent m.

botten; *to brake flax, (by hammer)*; Broyer le lin (avec un marteau).

Botthammer, Bläuel n.; *Beater, beatle, battet*; Pilen m.

Botlich, aus einem — in den andern giessen (Br.); *to let run from one vat into another*; Donner un avoi. | — für gegährtes Bier (Br.); *Starting-back*; Bac de bière fermentée m. | — für die gesättigte Alaunlage; *Vessel for the saturated alua-lic*; Ceuve à rappairo f. | grosser — (Br.); *Jack-back*; Le grand brassiu m.

Boulangerit a.; *Sulphide of lead and antimony, Boulangerite*; Boulangerite m.

Boulevard, Wall m., Ringstrasse f.; *Boulevard*; Beulvard a. (promenade).

Bourbonholz n.; *Wood of the Ambora tambourissa, wood of Camteia*; Bois de bombarde, de tambour, de ruche, bois de bassin des Bas m.

Bournouit a.; *Bournonite*; Plomb sulfuré antimoniifère m.

Boussole zum Nivelliren f.; *Compass for levelling*; Compas de niveau m. | — mit Wasserwage; *Eclimetre*; Eclimètre m.

Boveykohle f.; *Bovey-coal, brown lignite, brown-coal*;

Carbon Bevey, du Deven m.

Bowfarbe f., Scharlachroth n.; *Bow-dye*; Écarlate m.

Boy a. (ein dem Molten ähnlicher Flanel); *Baize*; Boie f.

Boyle's rauchende Flüssigkeit; *Boyle's juning liquor, sulpho-hydrate of ammonia, hydrosulphuret of ammonia*; Liqueur fumeuse de Boyle f.

brach, brachliegend (Ackb.); *Fallow, bare, naked, unploughed*; En friche, en jachère. | — legen; *to lay up ground*; Laisser reposer. | — liegen; *to lie fallow, rest*; Etre sans culture, chômer.

Brache f., Brachfeld, Brachland n., Brachacker m. (Ackb.); *Fallow-land, waste, waste land*; Friche, jachère f. | —, gepflügter, noch nicht zugesäeter Brachacker m.; *Head-land*; Guéret m. | gesommerte —; *Green-crop fallow*; Jachère cultivée, ensemencée de mars f. | halbjährige —; Bastard fallow; Jachère incomplète, relative f. | jährige —; *Bare, naked fallow*; Jachère absolue, complète, nue, merte f.

brachen, stürzen (Ackb.); *to fallow*; Jachérer, défricher, débrauder.

Brachen n., Brachfahrt f.; *Fallowing*; Cassaille f. | drittes —, nochmaliges Zweibrachen n.; *Third tilling*; Rebiuage m.

braches Ende des Pfluglands n.; *Fallow-ridge or border*; Berge en crinière f.

Brachfeld umbrechen; *to grub up head-land, break the ground*; Relever les guérets, guéreter, écroûter.

Brachhut f., Brachschlag m.; *Head-land*; Guéret a.

Brachliegen n. (Ackb.); *Fallow, fallowing, fallowness*; Repes dans la culture m.

Brachschmiedearbeit f. (Hütt.); *Bohemian and Moravian system of refining*; Affinage de Bohême et de Moravie m. | [hut m.]

Brack n. (Töpf.); *Refuse*; Rebrackdeich m.; *Daai burst by the pressure of water*; Diguo rompuo f.

Bracken a. pl. (Wagn.); *Splinter-bar sockets*; Collets de velée de timon m. pl.

Brackholz, Mittelholz, Wagenschneit einer Wagenbracke n. (Wagn.); *Bar*; Corps de velée m.

brackig, halbsalzig (Wasser); *Brackish*; Saumâtre.

- Brackkaffee *m.*; *Refuse-coffee*; Café mariné *m.*
- Brackperle *f.*, Perlebruchstück *n.*; *Lens, refuse pearl*; Loupe, perle en loupe *f.*
- Brackwasser *n.*; *Brackish water*; Doucin *m.*
- Bradfordthon *m.*; *Bradford-clay*; Argile du Bradford, marne argileuse bleue *f.*
- bragen (Gerh.); *to scrape hides*; Ratisser, pousser.
- Brahme, Brahne, Prahme, Prahne *f.*, Prahm *m.*; *Plummet*; Plomb *na.*
- Brake *f.*; *Brackish water-pond*; Eau saumache *f.* | — (Ackh.) *s.* Brache.
- braken *s.* brechen (Flachs).
- Bramahkolben, Mönch-, Tauch-, Plungerkolben *n.*; *Plunger-piston*; Piston-plongeur *m.*
- Brahmapumpe *f.*; *Plunger-pump*; Pompe à plongeur *f.*
- Bramahschloss *n.*; *Bramah lock*; Serrure à pompe *f.*
- Brankante *f.* (Ziegl.); *Rough edge*; Barbe *f.*
- Bramine *f.* (Blecbb.); *Iron slab*; Brame *f.*
- Brammenschweissofen *m.* (Blecbb.); *Bloom-reheating furnace, slab-reheating furnace*; Four à brames *ai.*
- Bramsegeltuch, Bramtuch *n.*; *Single canvass*; Toile écrué *f.*
- Brand, Feuerbrand *m.*; *Fire-brand*; Brülöt, fumeron, flammeron *ai.* | —, Kornbrand, Mehlothau *m.*, Mutterkorn *n.* (Ackb.); *Blight, blunt, smut, black rust, ergot, fire-blast, blast*; Nielle des blés, rouille des céréales *f.*, charbon, ergot *m.* | — (Bgh.); *Pile of wood*; Bücher *m.* | —, Satz *m.* (Kalkbr.); *Discharge, charge*; Fournéo, cuite de chaux *f.* | —, Satz *m.*, Gebäck *n.*, Schicht *f.* (Töpl.); *Burning, oven, batch*; Couche, cuite, fournéo *f.* | —, Gebäcke *n.* (Ziegl.); *Batch, baking*; Fournée, cuite *f.* | in — setzen, bringen; *to throw into combustion*; Mettre en combustion. | ein — Tabakspfeife; *A baking of pipes*; Fournée de pipes *f.* | weisser — (Ackb.); *White blight*; Rachitisme *m.* | setzen.
- Brandarbeit (Bgh.) *s.* Feuer-
- Brandbock, Brennbock, Feuerhund, Feuerbock *m.*; *Audiron, dog, fire-dog, range, cobiron*; Chenet, laudier, hâtier *m.* | — (Bleig.); *Low fire-dog*; Chevette *f.*, chère-pied *m.*
- Brandhölcke, Feuerbücke *m.* *pl.*; *Cobirons*; Audirons *n. pl.*
- Brandbogen, ein an das vertrupfte Schornsteingebälk stossender Bogen *m.* (einen Brand zu verbuten) (Bauk.); *Brick-trimmer*; Lingoïr en briques *m.*
- Branddeckel *m.* (Tuchm.); *Sheet of pasteboard*; Feuille de carton *f.*
- Brandeisen, Brenneisen *n.*; *Curled irons*; Fer à marquer *m.*
- Branderz *n.*, bituminöser Mergelschiefer *m.*; *Bituminous marl-slate*; Schiste marn-bitumineux, minerai inflammable *ai.*
- Brandfeld, brandiges Feld *n.* (Bgh.); *Pit on fire*; Mine en feu *f.*
- Brandfeuermauer, Brandmauer, Feuermauer *f.* (Schm.); *Breast, chimney-back, fire-wall, back*; Contre-cœur *m.*
- Brandflecken *m.* (Porz.); *Stain from baking*; Coup de feu *m.* | — (Wachsz.); *Fire-spot, burnt, shot*; Coup de feu *m.*
- brandig (Ackb.); *Rusty, smutty*; Charbonné. | — machen (Ackb.); *to smut, blight, blast*; Nieller. | — werden (Ackb.); *to become smutted, blighted*; Echauder.
- Brandkitt, Feuerkitt *m.*; *Fire-kit, cement to prevent the communication of fire*; Mortier incombustible, mastic réfractaire *m.*
- Brandloch einer Rakete *n.* (Fw.); *Fuze-hole*; Orifice *m.*
- Brandlunte *f.* (Bgh.); *Slow match*; Mèche incendiaire *f.*
- Brandmal, innerliches — *n.* (Phys.); *Inustion*; Inustion *f.*
- brandmarken (Stöpsel etc.); *to brand*; Marquer d'un fer chaud.
- Brandmauer, gemeinschaftliche Mauer, Grenzmauer, Zwischenmauer, Mittelwand, Scheidmauer *f.*; *Party-wall, flank-wall, common wall, mean-wall, partition-wall*; Mur mitoyen, commun, réfractaire *m.* | —; *Back*; Contre-cœur *m.* | vorspringende —; *Wall in salt-works*; Fondrier *m.*
- Brandprobe *f.* (Münzw.); *Grain, assay of the refined silver*; Boutou *n.*, épreuve *f.* de l'argent affiné. | —, glasirte Porzellanscherbe *f.*, Probirgeschirr *n.* (Porz.); *Show, essaying-vessel, sample of the baking*; Montre *f.*, pyroscopom *m.*
- Brandraum *m.* (Kalkbr.); *Body of the kiln*; Chaudière *f.*
- Brandröhrchen (Bgh.) *s.* Rakete.
- Brandrost, Feuerrost, Rost *m.*; *Fire-grate, fire-grating, grating, gridiron*; Grill *m.*, grille *f.*
- Brandröhrchen eines Feuerrostes *f.*, Roststab *m.*; *Fire-bar, bar of a fire-grate, grate-rod*; Barre, verge d'un grill, du foyer, de fourneau *f.*
- Brandschaden, Brandfleck *m.*; *Burn, defect caused by fire*; Coup de feu *m.*
- Brandschiefer, Kneiss *m.*; *Bituminous schist or shale, schist slate, parrot blue black bait*; Schiste bitumineux, bituminifère, noireux, escillage *m.*
- Brand Silber, Kapellensilber, feines, 12löhiges Silber *n.*; *Fine silver, refined silver*; Argent de coupelle, fin, affiné; coupellé, purifié *m.*
- Brandsohle *f.* (Schuhm.); *Inner sole, insole, welt*; Première, seconde semelle *f.*
- Brandtriebhel, Brandsetzer, Raketenladestock *m.* (Fw.); *Fuze-setter*; Chasse-fusées *m.*
- Brandtuch *n.*; *Sulphured cloth*; Toile soufrée *f.*
- Brandwache *f.*, Wachtschiff *n.*; *Signal-ship, fire-watch*; Vaisseau de garde *m.*, patache *f.*
- Brandwetter (Bgh.) *s.* Wetter.
- Brantwetter, Schnaps, Ueberlauf, Aquavit *m.*, Destillat *n.*; *Brandy, running, short, aqua vitae, liquor*; Eau-de-vie spiritueux de la première distillation *f.* | — von 43°; *Spirit of 23° under proof*; Eau-de-vie preuve de Hollande, preuve de Hollande *f.* | — von 55–58°; *Over-proof*; Eau-de-vie forte *f.* | ordinärer — von 49–52°; *Common brandy, under proof*; Eau-de-vie ordinaire *f.* | schwacher — von 37–45°; *Under proof*; Eau-de-vie faible *f.* | in — eingemachtes Obst; *Brandy-fruit*; Fruits confits à l'eau de vie *m. pl.* | — und Sodawas-aer; *Peg*; Mélange d'eau-de-vie et de soda *m.* | starker, wohlgeschmeckender, magenstärkender —; *Cordial*; Esprit cordial *m.* | sehr starker —; *Very strong brandy*; Petites eaux *f. pl.* | starker — mit Wasser gemischt; *Strong spirit mixed with water*; Dédonné *m.*, recoupe *f.* | zweifach destillirter —; *Spirit twice distilled*; Eau-de-vie bon goût *f.*
- Brantweinblase *f.*; *Sillator*,

- alembic*; Chaudière à eau-de-vie *f.*
Braunweinbrenner *m.*; *Distiller*; Distillateur, bonjillen *m.*
Braunweinbrennerei *f.*; *Brandy-distillery*, still; Brül-
 erie, distillation, bouillierie,
 branderie *f.* | *tub*; Bassiot *m.*
Braunweinkübel *m.*; *Small*
Braunweintmessen *m.*; *Test-*
liquor; Alcomètre *m.*
Braunweinspüllicht *m.*,
 Schlämpe *f.*; *Distiller's*
wash; Vinasse *f.* | *lometer*.
Braunweinwage *s.* Alkoho-
 Bransche *f.* (Kegelstuhl) *m.*;
Branch; Branche *f.* | —, Bol-
 zen *m.* (Zinn.); *Bolt*, *peg*;
 Branche *f.*
Brasilletto *m.*; *Braziletto*; Bois
 de brésillet, brésillet *m.*
brasilianische Nuss *f.*; *Brazil-*
nut, nussstoppe, three-square
 nut; Noix de Bertholletia *f.*
Brasilienextract *m.*; *Juice of*
Brazil-wood; Extrait de bois
 de Brésil *m.*
Brasilienholz, Fernambuk-
 holz, Fernambuk *n.*; *Brasi-*
lil, *Brasil-wood* *Brazilian*
wood, *brazil*, *Pernambucco*
wood, *Caesalpinia echinata*,
Queen's wood; Bois de Brésil,
 de Fernambouc, Loucou, Zant-
 oxyde *m.*
Brasilienholzbaum *m.*; *Bra-*
zil wood tree; Araboutan *m.*
Brasillettholz, Blutholz *n.*;
Brazillet; Brésillet *m.*
Brasilin *n.* (Farb.); *Braziline*,
braziline; Brésiline *f.*
Brasse *f.* (Zucks.); *Border*, *mat-*
ring, *rest of the basin*; Hausse,
 bordure *f.* d'une chaudière.
Braste *f.* (Zucks.); *Copper-*
wedge; Bordure, hausse *f.*
Bratbock, Feuerbock *m.*
 (Kochbk.); *Spit-rest*; Hätier,
 contre-hätier *m.*
Braten der Batteln, des
 Schweineisens *n.*; *Roasting*
of disks of pig-iron; Grillage
 des blettes *m.* | — des Rohei-
 sens; *Roasting*, *broiling of*
pig-iron; Grillage de la fonte
m. | — am Spiess *m.* (Kochbk.);
Joint upon the spit; Bro-
 chée *f.*
Bratenstätt *n.*, Brautbrühe
f., Abfall *m.* (Kochk.); *Drip-*
ings; Dégout, dégraisis *m.*
Bratenwender *m.* (Kochbk.);
Meat-jack, *jack*; Tourne-
 broche *m.* | — durch Rauch
 getrieben; *Smoke-jack*;
 Tourne-broche mn par le cou-
 rant d'air dans la cheminée *m.*
 | senkrechter —; *Bottle-jack*;
 Tourne-broche vertical *m.* | —
 mit Ventilator; *Smoke-jack*;
 Tourne-broche à courant d'air *m.*
Bratfrischarbeit, Schmiede-
 arbeit *f.* (Hütt.); *Refining by*
roasting; Affinage de blettes
 grillées, à rôtissage *m.*
Bratfrischen *n.* (Hütt.); *Roast-*
ing- and refining-process,
kind of Styrian process; Affi-
 nage à rôtissage *m.*
Bratofen *m.*; *Dutch-oven*; Rö-
 tissoire *f.* [Lèche-frite *f.*
Bratpfanne *f.*; *Frying-pan*;
Bratrot *m.*; *Gridiron*; Grill *m.*,
 rôtissoire *f.*
Bratsche, Doppel-, Bassgeige
f.; *Alta-viol*, *bass-viol*; Alto,
 violon de haute-contre *m.*
Bratseite *f.* (Küche); *Roasting*
part of a kitchen; Partie ou
 l'on rôtit.
Bratspiess, Bratenwender *m.*;
Kitchen-jack, *jack*, *turn-spit*,
spit, *turn-broach*; Tourne-
 broche *m.*, broche *f.*
Bratspiessbock *m.*; *Kitchen-*
fire-dog, *spit-stand*; Contre-
 hätier, hätier *m.*
Braubottich *m.*, Braukufe *f.*;
Brewing-vat, *keeve*; Brassin,
 hac *m.* [de la bière.
 brauen; *to brew*; Brassier, faire
 Brauen, Bierbrauen *n.*; *Brew-*
ing; Brassage *m.* | — auf Satz
 (Augsburg-Nürnberg. Maisch-
 methode); *Treatment of the*
malt by cold water; Traite-
 ment du malt à l'eau froide *m.*
Brauer *n.*; *Brewer*; Brassier *n.*
Brauhafer *m.*; *Brew-oats*;
 Avoine à brasser *f.*
Brauhaus *n.*, Brauerei, Bier-
 brauerei *f.*; *Brewery*, *brew-*
house; Brasserie *f.* | Inneres
 eines —es; *Copper-side*; Bras-
 serie *f.* (intérieur).
Brankessel *m.*, Braupfanne
f.; *Coop*, *brewer's copper*;
 Brassin *m.*, chaudière de bras-
 serie, à brasser *f.*
Brankesselaufsatz, hölzerner
 — *m.*; *False wooden border*
of copper-boilers for brew-
ing; Gantof *f.*
Brauküche *f.*; *Brew-kitchen*;
 Cuisine à brasser *f.*
Braukufe *s.* Braubottich.
brann; *Brown*; Brun. | — wer-
 den; *to become brown*; Prendre
 couleur. | — e Fayence *f.*;
Rockingham; Faience brune *f.*
 | — e Flecken auf dem Eisen
 (Schm.); *Brown spots on iron*;
 Noir-ployant. | — er Glaskopf
s. Branneisenstein.
Braun, Veroneser — *n.*; *Burnt*
terra verde; Terre vorto brûlée
f. | ins — e gehen; *to border*,
verge on brown; Tîrer sur le
 brun.
Braunbeizen, Braunmachen,

Bruniren des Eisens *n.*;
Browning, *bronzing of iron*;
 Bronzage du fer *n.*

Braunbier, Danziger Dop-
 pelbier *n.*; *Black-beer*; Bière
 rouge *f.*

Brauneisenstein *m.*, Braun-
 eisenerz, Eisenoxydhydrat,
 Eisenhydrat, Eisenhydro-
 oxyd *n.*; *Brown iron-ore*, *hy-*
drous oxide of iron, *hydrous*,
hydrated peroxide of iron,
brown haematite; Hydrate de
 fer, fer oxydé brun, peroxyde
 de fer uni à de l'eau, fer oxydé
 hydraté *m.*, limonite, hématite
 brune *f.* | amorph —,
 Stilpnosiderit *m.*, schlacki-
 ger —; *Compact brown iron-*
ore; Fer oxydé vitreux. | dichter,
 gemeiner —; *Iron-stone*,
Berry and Lorraine iron,
brown iron-stone, *compact*
brown iron-ore; Fer de, en
 roche, demi-roche, oxydé brun,
 oxydé vitreux. | lasseriger —,
 brauner Glaskopf *m.*; *Fil-*
brous brown iron-ore, *brown*
hematite; Fer fibreux, hydraté
 fibreux, hématite brune, fer
 oxydé brun fibreux, hydroxyde
 de fer, hydrate de fer condé-
 tionné. | ockriger —, Braun-
 eisenerz, brauner Eisen-
 ocker *m.*; *Ochry brown iron-*
ore, *brown iron-ochre*; Hy-
 drate de fer terreux, fer oxydé
 brun terreux. | schuppig la-
 seriger —, Eisenlebererz
n., Wasserstoffverbindung
 mit Eisen *f.*; *Hydruret of*
hepatic iron-pyrites; Hydro-
 oxyde de fer écailleux, de fer
 épigène *m.* | *lépidokrokité f.* |
 silberhaltiger —; *Argentif-*
erous earthy brown oxide of
iron-ore; Mine de fer oxydé
 brune, terreuse *f.*

bräunen (Feuerarb.); *to burnish*;
 Brunir. | glätten, glänzen
 (Goldschm.); *to burnish*; Brun-
 nir. | in Zucker — lassen
 (Zuckerb.); *to roast*, *burn*,
 brown; Praliner.

Bräunen *n.*, Bräunung *f.*
 (Farb.); *Browning*; Brunis-
 sure *f.*

Braunerz *n.*; *Sulphurated zinc*
mixed with galena; Mine do
 zinc sulfuré mêlé de galène *f.*

Braunfärben *n.*; *Brown dye*;
 Teinture en brun *f.*

Braungelb, welches Laub-
 gelb *n.*, Herbstblätterfar-
 ben *f.* *pl.*; *Feuillenort*;
 Feuille-mort *m.*

Braunglas *n.*, Fensterglim-
 mer *m.*; *Muscovy-glass*, *Stilp-*
nosiderite; Mica foliacé, verre
 de Moscovie *m.*

- braunrön; *Brownish green*; Vert tirant sur le brun.
- braunreun (Nadl.); *to blue*; Bleuir.
- Braunrt, Hartmangan, Hartbraunstein, *Marcelin m.*, Manganoxyd, brachytipes Manganerz *n.*; *Braunite, sesquioxide of manganese*; *Braunite f.*, deutoxyde de manganèse *m.*
- Braunkalk, strahliger — *m.*; *Spherosiderite*; *Sphérosidérite m.*, *chaux brune f.*
- Braunkohle, erdige, staubartige — *f.*; *Earthy, pulverulent brown-coal*; *Cendres noires, d'engrais f. pl.* | alannhaltige —, Alaunsatz *m.*, Thonerde haltende Steinkohle *f.*; *Aluminous pit-coal or brown-coal*; *Houille aluminieuse f.*
- Braunkohlenöl *n.*; *Pyrocarboneic oil*; *Huile pyrocarbonique f.*
- Braunkohlensandstein *m.*; *Brown coal-grit*; *Grès à lignite m.*
- bräunlich; *Brownish*; Braunröte, braunmachen (Eisen); *to brown*; Bronzer.
- braunroth, goldkäuferfarben (Tuchm.); *Stammel, brown-red, bay*; *Mordoré.*
- Braunroth *n.*; *Brown-red*; *Brun rouge m.* | spanisches —, persische Erde zum Färben des Tabaks *f.*; *Almagra*; *Almagra m.*
- Braunspath, Rauten-, Bitterspath *m.*, *Brown-spar*; *Späth brunissant m.*
- Braunstein *m.*, Manganerz *n.*; *Manganese, brown-stone*; *Manganèse m.* | —, Glasnacherseife *f.*, Manganeschauer, Wad, Brauneisenrahm *m.*; *Manganese-ore, black-wad*; *Manganèse oxydé, savon de verrerie m.* | —, Glasurende *f.* (Töpf.); *Putty*; *Manganèse f.*
- Braunsteinblende, Glanzblende *f.*, strahliger Braunstein *m.*; *Sulphuret of manganese*; *Manganèse oxydé métalloïde, sulfure de manganèse m.* | *Containing manganese*; *Manganésien.*
- Braunsteinschaum *m.*; *Manganese-ore*; *Écume de manganèse f.*
- Brauntöpferei *f.*; *Fire-clay pottery*; *Poterie apyre f.*
- Brauntuch von Rouen *n.*; *Brown Rouen linen*; *Brun m.*
- Braurofen *m.*; *Brewing-oven*; *Four à brasser m.*
- Braupfanne *s.* Braukessel.
- Brause *s.* Aufwallung. | —, Sieb an der Giesskanne *n.*; *Rose-head, rose of the watering-pot*; *Pomme d'arrosoir, crépine f.*
- Brauseerde *f.*, brausender Thon, Kreidethon *m.*; *Effervescing clay*; *Argile effervescente.* | —; *Loose mould*; *Argile glaise f.*
- Brausen, Summen *n.* (Org.); *Snorting*; *Cornement m.*
- Bransestein *m.*; *Zeolite*; *Zéolithe f.*
- Brausethon, erdharziger Thon *m.*; *Bituminous clay*; *Argile rougeâtre bitumineuse, argile glaise f.*
- Brausewein, Schaum-, Perlewein *m.*; *Sparkling wine*; *Vin mousseux m.*
- Braut *f.* (Gerb.); *Rest*; *Repos.*
- Brauthür *f.* (Bau.); *Marriage-gate*; *Porte de mariage f.*
- Breccie *f.*, Brocken-, Mengstein *m.*; *Breccia, pebbly marble*; *Brèche f.*
- Breccienachat, Trümmerachat, gehackter Achat *m.*; *Brecciated agate, broken agate*; *Agate brèche f.*
- brechbar (Phys.); *Refrangible*; *Réfrangible.*
- Brechbarkeit *f.* (Phys.); *Refrangibility*; *Réfrangibilité f.*
- Brechbaum (Bgh.) *s.* Brechstange.
- Brechbock *m.* (Walzw.); *Breaking-piece*; *Part des accidents f.*
- Breche, Flachs-, Hand-, Hauf-, Strohbreche, Brake, Bracke *f.*; *Break, brake*; *Brisoir, chevalet-brisoir, échanvoir m.*, *ribe, macque, tillotte, mâchoire, broie f.*
- Brecheisen, Hebeisen *n.*, Geiss-, Kuhluss, Brechbaum *m.*, Brechstange *f.* (Maur.); *Iron crow-bar, jenny, jimnie, betty, hand-speck*; *Pince f.*, *aspect m.*
- brechen, den Acker —; *to break the soil*; *Lahourer.* | (Bgh.) *to exist*; *Exister.* | gewinnen (Bgh.); *to win*; *Exploiter.* | die Farben —; *to break the colours*; *Rompre, casser, dégrader les couleurs.* | brecheln (Flachs); *to break, brake*; *Broyer, macquer, teiller, briser le lin.* | Malz — (Br.); *to bruise malt*; *Egruger le malt.* | den Mist — (Ackb.); *to spread the dung*; *Étendre le fumier.* | nochmals — (Flachs); *to strip again*; *Réciller.* | (Phys.); *to refract*; *Réfracter, rompre.* | gebrochen sein (Phys.); *to be refracted*; *So briser.* | Säuren — (Chem.); *to neu-*
- tralize*; *Neutraliser.* | (Schm.); *to break*; *Se dépecer.* | die Spalten — (Bdr.); *to adjust the columns*; *Ajuster les colonnes.* | (Steine); *to quarry stones*; *Tirer la pierre.* | den Teig — (Bäck.); *to break up the dough*; *Kompre la pâte.* | (Tuchm.); *to fold*; *Paoder.* | sich —, Brüche bekommen (Tuchm.); *to rub out in the folds*; *Se copper.* | über sich — (Bgh.); *to work above the head*; *Travailler au dessus de la tête.*
- Brechen, Flachsbrechen, Bracken, Braken *n.*; *Breaking, braking, peeling, stripping*; *Broyage, macqage, teillage, tillage, broyement m.*
- brechend, lichtbrechend, strahlenbrechend (Phys.); *Refractive*; *Réfractif.*
- Brecher *m.* (Bgh.); *Clearer of blasts*; *Coupeur de roches sautées à-demi m.*
- Brechhammer *m.* (Kpfschm.); *Crushing-hammer*; *Marteau à broyer m.* | —, Spitzhammer (Maur.); *Pick-hammer, granite-hammer, scabbling-hammer*; *Tétn m.*, *losange f.*
- Brechholz, Rührscheit *n.*; *Paddle of saltpetre-makers*; *Rahot à salpêtre m.*, *spatule f.*
- Brechkamm, Reifkamm *m.*, Kardätsche, Krämpel *f.*; *Scribbling-card, habecq*; *Ploqueresse, ploquereuse f.*
- Brechmaschine, Flachsbrech-, Knickmaschine *f.*; *Braking-machine, crushing-machine or mill*; *Broie mécanique, machine à broyer, machine à teiller f.*
- Brechmeissel, Brechbeitel *m.*; *Ripping-chisel*; *Pied-de-chèvre, verdillon, levier m.*, *iguille, pince f.*
- Brechpunkt (Wegeb.) *s.* Gefällwechsel.
- Brechspalte *f.* (Hütt.); *Metallic threads*; *Arrachement m.*
- Brechstange *f.*, Kuhluss *m.*; *Ram's head*; *Pied-de-chèvre m.*, *loure f.* | —, Brech-, Wuchtbaum *m.*, Gewäge *m.* (Bgh.); *Crow-bar*; *Hamainte f.*, *levier m.* | — (Schfr.); *Lever*; *Lèvre f.*
- Brechung der festen Körper, Veränderung der Richtung fester Körper welche schief aus einem Mittel in das andere fallen *f.*; *Refraction of solids*; *Réfraction des corps solides.*
- Brechungsabweichung *f.*; *Newtonian aberration, refractive aberration*; *Aberra-*

- tion de réfrangibilité, de réfraction *f.*
- Brechungsachse *f.*; *Axis of refraction*; *Axe de réfraction*.
- Brechungsebene *f.*; *Plane of refraction*; *Plan de réfraction m.*
- Brechungsfuge, Bruchfuge *f.* (Bauk.); *Joint of rupture*; *Joint de rupture m.*
- Brechungskörper *m.*; *Refracting body*; *Réfringent m.*
- Brechungsteleskop *n.*; *Refracting telescope*; *Télescope de réfraction m.*
- Brechungswinkel *m.*; *Angle of refraction*; *Angle de réfraction m.*
- Brechzange *f.*; *Pincer*; *Tenailles à crocs recourbés f. pl.* | — (Bgh.); *Crushing-tongs*; *Etangues à broyer f. pl.* | — (Hütt.); *Pincers for arranging crucibles in the furnace*; *Etnette f.*, *etnet m.*
- Brechzeug *n.*; *Tools for breaking open*; *Ferrements m. pl.*
- Brei *m.*; *Paste*; *Bouillie f.* | — (Pappm.); *Mash, pulp*; *Pâte, pilée f.* | — (Vergold.); *Poste*; *Épargne f.* | — (Zuck.); *Beet-pulp*; *Pulpe f.* | den — entfernen, entbreien (Zuck.); *to remove pulp*; *Épulper* | den — schütteln und reinigen (Pappm.); *to open pulp and clean it*; *Secouer la pilée.*
- breiartig; *Papescent*; *Pulpeux.*
- Breifarbe *f.*; *Colour in a pasty state*; *Couleur en pâte f.*
- Breifass *n.*, Weichkübel *m.* (Pappm.); *Pulp-vat*; *Trempis m.*, *pile f.*
- Breimenge *f.* (Pappm.); *Vat full of pulp*; *Pilée f.*
- breit (Buchstaben) (Bdr.); *Flat-faced*; *Gras* | ungleich —, mit ungleichem Einschlag gewebt (Bdr., Web.); *Of unequal breadth*; *Douilleux* | zu —, zu dicht, zu gross (Bdr.); *Too big, thick, large*; *Gras.*
- Breitbaum *m.* (Tuchrahmen); *Lever*; *Levier m.*
- Breitbeil, Dünn-, Zimmer-, Lang-, Lenk-, Dachs-, Hohlbeil, Beil *n.*, Deissel, Dachesel, Breithacke, Breitaxt, Binderbarte, Haue, Deichsel, Krummhaue *f.*, Texel, Dechsel *m.*; *Adze, adlice, broad-axe, chip-axe, blocker, blocking-axe, hovel*; *Asseau m.*, *doloire, épaule de mouton, assette, essette, hachette, erminette, berminette f.* | —, *Lenkbeil n.*, *Breithacke*, *Binderbarte f.* (Kup.); *Broad-axe*; *Doloire f.*
- Breite, Weite *f.*; *Width, breadth*; *Largeur f.* | —, *Seite, Ecke f.* (Maur.); *Breadth, side, large piece*; *Pan m.* | —, *Blattbreite, Bahn, einfache Stollbreite f.*, *Blatt n.* (Web.); *Width, breadth*; *Lé m.*, *laize f.* | dargestellte — dem breitesten Theil der Flantsche gleichkommend; *Figured thickness taken as that of the thickest part of the flange*; *Dépouille en moius f.* | obere —; *Width at the top*; *Largeur en gueule f.* | — von Spitzen, Band; *Depth of lace, of ribbon*; *Largeur de dentelle, de ruban f.* | untere — (Wasserb.); *Width at the bottom*; *Largeur en fond f.* | — eines Zahns, Zahnbreite *f.*; *Breadth of a tooth*; *Largeur d'une dent de roue f.*
- Breiteisen *n.* (Bildh.); *Broach-chisel*; *houquette f.* [Aplatr. breiten (Sensen); *to flatten*]; *Breitenblick m.* (Bgh.); *Height and breadth of a bed*; *Hauteur et puissance d'un gîte.*
- Breitenfeld (Bgh.) *s. Feld.*
- Breitenheizer *m.* (Sensen); *Assistant-heater*; *Aide-chauffeur m.*
- Breitenmassstab *m.*; *Plain scale*; *Échelle de front f.*
- Breitetschl, Anlegetisch *m.*, Anlege-, Anlegetischmaschine, Anlage *f.*; *Spreading-table, spreader*; *Table à étaler, étaleuse f.*, *étaleur m.*
- Breitfeder *n. pl.*; *Medium quills*; *Plumes moyennes f. pl.*
- Breithalter, selbstwirkender Tempel *m.* (Web.); *Self-acting temple, self-adjusting temple*; *Temple mécanique m.*
- Breithammer, Plattenhammer *m.*; *Flatting-hammer*; *Martinet m.*
- Breitholz, Halbholz, hochkantiges Holz *n.*; *Hof-round wood*; *Bois mi-plat, méplat m.*
- Breitleder *n.* (Schuhm.); *Sole-leather*; *Cuir à semelles m.*
- Breitmaul *n.*; *Slide-vice*; *Tenaille à large bouche f.*
- Breitmauliger Feilkloben *m.*; *Cross-chop hand-vice*; *Etau à grandes mâchoires m.*
- Breitrommel *f.* (Pulv.); *Pulverizing-drum*; *Tambour à pulvériser m.*
- Breitsäemaschine *f.*; *Flat-drill, broad-cast sowing-machine*; *Semoir à la volée m.*
- Breitschläger, Pflücker *m.* (Nadl.); *Flattener*; *Palmcur m.*
- breitschnäbelig (Schuhm.); *Square-toed*; *Carré.*
- Breitstahl, Flachstahl *m.*, Finne *f.* (Dr.); *Paring-chisel*; *Tournoir, biseau m.*
- Breit Tuch, feinstes — *n.*; *Broad-cloth*; *Drap 1e qualité m.*
- breitzainen (Blechl.); *to stretch*; *Étendre.*
- Breitzauschlag *m.*; *One half of a sheet of iron*; *Moitié d'une feuille de tôle.*
- Breitziegel, Flach-, Schluss-, Kramm-, Krämpziegel *m.*; *Crown-tile, pan-tile, pent-tile*; *Tuile flamande f.*
- Bremerblau, Kalk-, Nennwiederblau *n.*; *Blue verditer, blue ashes, Bremen blue*; *Bleu de Brême m.*, *endres bleues f. pl.*
- Bremmer, Bremmerschacht *m.* (Bgh.); *Shaft with shambles*; *Puits de mine à étages, puits peu profond pour y placer deux hommes m.*
- Brems *m.*; *Carriage-stopper*; *Frein m.* | —, *Bremser, Bremschwengel m.* (Eisenb.); *Brake, convoy*; *Serre-frein, frein m.* | —, *Bremsschwengel m.* (Dpfm.); *Stopper*; *Frein m.* | —, *Bremse f.* (Müll.); *Block, brake*; *Bloc de frottement m.*
- Bremsbacken *s. Bremsklotz.*
- Bremsberg, Bremsweg *m.*, Bremsstrecke *f.* (Bgh.); *Hauling-gallery with brakes*; *Plan incliné remorqueur à freins m.*
- Bremsberge, tonnlägige Schächte *m. pl.* (Bgh.); *Self-acting inclined planes*; *Plans inclinés automoteurs m. pl.*
- Bremsdynamometer, Reibungszaun *m.*, Reibungsbremse, Prony'sche Bremse *f.*; *Dynamometrical brake, friction-brake*; *Appareil dynamique, frein dynamométrique, dynamomètre à frein de Prony m.*
- Bremse *f.* (Bgh.); *Clip, brake, break*; *Frein m.* | —, *Bremsvorrichtung f.* (Eisenb.); *Break, brake*; *Frein, enravage m.* | —, *Kneife f.*, *Nasenknobel, Nasenzwänger m.* (Hufsbm.); *Barnacle, horse-twitchers, burnacle*; *Serre-nez, torche-nez, tord-nez m.*, *moraille f.* | —, *Bremswerk n.*, *Bremsklotz m.*, *Hennmvorrichtung f.* (Masch.); *Break, brake, drag-wheel, gripe, convoy, drag*; *Frein de friction, frein, frein à sabot m.* | — mit Gegengewicht *n.*; *Break with a counterweight*; *Frein à contrepois m.*

Bremser *m.* (Bgb.); *Braker, brake-man; Tourteur m.* | —, **Bremsenwärter** *m. pl.* (Eisenb.); *Brakesmen; Garde-froid m. pl.*
Bremshebel *m.*; *Break-lever, brake-lever; Levier du frein m.*
Bremsklotz, **Bremsschul**, **schwengel** *m.*, **backe** *f.*; *Brake-block, block of brake; Sabot de frein, bloc m.*, plaque de frein *f.*
Bremsklotz *m.*, keilförmiges Stück Eisen *n.*; *Wedge-shaped piece of iron; Calle f.*
Bremsschacht *m.* (Bgb.); *Brakeshaft; Puits à freins m.*
Bremsscheibe *f.*; *Brake-disk; Disque à frein m.*
Bremsschraube *f.*; *Brake-screw; Vis du frein f.*
Bremsschwengel *m.* (Eisenb.); *Handle of a brake; Genou m.*
Bremssektor *m.*; *Break-pinion; Secteur du frein m.*
Bremsspritzenwagen *m.* (Fspr.); *Locking-carriage; Traiu à frein, train dont on peut arrêter les roues pour manoeuvrer les pompes m.*
Bremsstange *f.*; *Break-rod; Tige de frein f.*
Bremsstrecke, **Bremsweg** (Bgb.) *s.* **Bremsberg**.
Bremswagen *m.* (Eisenb.); *Brake-van; Wagou-frein m.*
Bremswerk *n.* (Eisenb.); *Braking apparatus; Appareil du frein m.*
Bremswinkelisen *n.* (Loc.); *Brake-angle plate; Ferrule de sabot f.*
Bremszunge *f.*, **Bremsbaum** *m.*; *Brake-lever; Levier à frein m.*
brennbar, **entzündlich**, **verbrennlich**; *Combustible, inflammable; Combustible, ardent, inflammable.*
Brenneisen, **Krap**, **Reisseisen** *n.*, **Krabber** *m.*; *Marking-iron; Fer à marquer m.* | —; *Searing-iron; Couteau de feu m.* | — (Haarkr.); *Curling-iron; Fer à papillotes m.* | —, **Brennmesser** *n.* (Hufschm.); *Firing-iron; Couteau de feu m.*
brennen (Brwbr.); *to still; Brûler, distiller.* | (Haarkr.); *to curl; Friser.* | (Kohlen); *to burn, char, carbonize; Carboniser.* | (Metall); *to calcine, roast; Calciner, griller.* | (Porz., Töpf.); *to bake, burn; Cuire.* | *Wäsche—, tollen; to curl linen; Cisailler.* | (Ziegel); *to burn; Cuire.* | ein Gestein mürbe —; *to burn a stone so as to make it friable; Etanner un*

rocher. | **Kalk** —, Steine zu Kalk —; *to burn lime, calcine limestone; Calciner de la chaux, cuire, faire de la chaux, calciner des pierres, les réduire en chaux.* | **olne Kapsel** — (Porz., Töpf.); *to bake without using saggars; Enfourner en chapelle.* | **schlecht, schwarz** — (Tabak); *to burn badly; Brûler noir.*
Brennen *n.*; *Burning, baking (bricks, pottery); Cuisson des briques, des poteries f.* | —, **Feuersetzen** *n.*, mit Feuer setzen, Brände setzen, mit dem Brand arbeiten (Bgb.); *to fire rocks; Attaquer la roche par le feu.*
brennend, **nicht** —; *Not-burning; Nou comburant.*
Brenner, **Leuchtansatz** an einer Gaslichtröhre *m.*; *Gas-burner, jet; Bec à gaz m.* | —; *Sulphur-kiln; Four à brûler le soufre m.* | —, **Backmeister** *m.*; *Burner; Maître de cuite m.* | —, **Ziegelbrenner** *m.*; *Brick-burner; Cuisseur m.* | — (Schm.); *Poker; Attiseur m.* | —, **Verglüher** *m.* (Töpf.); *Fore-man at the kiln; Cuisseur, enfourneur m.* | **Argand'scher** —; *Argand burner; Bec d'Argand m.* | **Bunsen'scher** —; *Bunsen burner; Bec de Bunsen m.*
Brennerei, **Braunweinbrennerei** *f.*, **Brennhais** *n.*; *Distillery, still-house, still; Distillerie f.*
Brennglas *n.*, **Brennlinse** *f.*, **Brennspiegel** *m.*; *Burning-glass, burning-lens, sun-glass; Verre ou miroir ardent, lentille comburante, verre lentillaire f.*
Brennhelm *s.* **Blasenhut**.
Brennholz *u.* **Feuerung** *f.*; *Fire-wood, firing, fuel; Bois à brûler, combustible, chauffage m.* | **frisches** —; *New wood for firing; Brigaut m.* | **gewöhnliches** —; *Fire-wood of common size; Bois de moule, de moulée m.*
Brennhütte *f.*; *Refining-works, burning-house; Usine d'affinage, affinerie f.*
Brennkasten, **Koker** *m.*, **Kapsel** *f.* (Porz., Töpf.); *Saggars, seggar, coffin; Cazette, cassette, gazette f.*
Brennkolben *m.* (Chem.); *Alembic, still, cucurbit; Alambic m.*
Brennlinie *f.* (Opt.); *Diacaustics; Diacaustique, courbe diacaustique f.* | —, **kaustische Linie** *f.* (Phys.); *Cau-*

stic curve, caustic; Caustique, courbe caustique f.
Brennmaterial *n.*, **Brenn-**, **Heizstoff** *m.*, **Feuerung** *f.*; *Fuel, firing, firewood; Combustible, bois, chauffage m.* | — **anlegen**; *to keep in fuel, to fuel; Alimenter eu combustible.*
Brennmeister, **Oberbrenner** *m.* (Brwbr.); *Distiller chief-man; Cuisiner m.* | — (Kalkbr.); *Fore-man; Maître-chauffournier m.*
Brennofen *m.* (Töpf.); *Oven, kiln, furnace, burning- or baking-oven; Fourneau, poêle m.* | **quinet** *f.*
Brennöil *n.*; *Lamp-oil; Huile à Brennot, Setzort m.* (Bgb.); *Gallery driven by fire; Galerie pratiquée au moyen du feu f.* | **scible**; *Creuset m.*
Brennpfanne *f.* (Glas.); *Crucible; Brennpunkt, Brennraum, -beerd, Nabel m.* (Opt.); *Focus, virtual focus; Foyer de lentille, foyer, focus m.*, **base distincte f.** | **den** — **betreffend**; *Focal; Focal conjuguée —em. pl.; Conjugated focus; Foyers conjugués m. pl.*
Brennraum (Töpferofen); *Laboratory; Laboratoire m.*
Brennsilber *n.*; *Amalgam for copper-silvering; Mélange métallique pour argenter sur cuivre m.*
Brennspiegel *m.*; *Burning-mirror, reflector, speculum, -glass; Miroir ardent m.*
Brennstahl, **Cämentstahl**, **künstlicher**, **gebrannter Stahl** *m.*; *Steel of cementation, made by cementation, cemented steel, cement steel, converted steel, blistered steel; Acier cémenté, factice, poule, de cementation m.*
Brennstahlöfen, **Cementofen** *m.*; *Cementing-furnace, converting-furnace; Fourneau à cémenter, de cementation m.*
Brennstoff, **Contract zu wohlfeilen Preisen** *m.*, **Bedeckung mit wohlfeilem** —; *Cheap market of fuel, provision of cheap fuel, contract for fuel at a low price; Fourniture de combustible à bon marché f.* | **künstlicher** —, **Kohlenkuchen** *m.*; *Glomerated fuel, fuel-cakes; Combustible artificiel, aggloméré m.* | — **aus Steinkohlenstaub und Steinkohlenflöz**; *Grant's fuel; Combustible Graut m.* | **gashaltiger** —; *Gaseous fuel; Combustible gazeux m.*

brennstoffhaltig; *Phlogistic*; *Phlogistique*.
 Brennstoffspare *m.*; *Fuel-economiser*; Appareil pour économiser le combustible *m.*
 Brennung *f.*; Brennen, Glühen *n.*; *Ustion*; *Ustion f.*
 Brennweite *f.*; Brennpunktsabstand *m.*; *Focal distance*; *Distance focale f.*
 Brennziegel, Kohlenpressstein *m.*; *Coal-cake, coal-dust brick*; *Briquette f.*
 Breute, Kufe, Gelte *f.*, Einer *m.* (Küp.); *Tub*; *Boquet m.*
 Breuzeronsäure *f.*; *Pyroctic acid*; *Acide pyroctrique m.*
 Brenzgallussäure *f.*; *Pyrogallic acid*; *Acide pyrogalique m.*
 Brenzharze *n. pl.*; *Pyretine, pyrogenated resins*; *Résines pyrogénées, pyrétines f. pl.*
 Breuzlich, braudicht, empyreumatisch; *Empyreumatic*; *Empyreumatique*.
 Brenzweinsteinsäure Salze *n. pl.*; *Pyrotartrates*; *Pyrotartrates m. pl.*
 Breschmauer, entlastete Futtermauer *f.*; *Counter-arched revêtement*; *Revêtement en décharge m.*
 Bresselhauen (Bgb.); *to remove the engines from an abandoned mine*; *Enlever les engins d'une mine abandonnée*.
 Bret *n.*, Planke, Diele *f.*; *Table, board, plank, deal, shelf*; *Planche f.*, *ais m.* | — 8 Linien dick (Tischl.); *Three-cut*; *Volige de 2 cent f.* | — zum Aufrollen des Seidenzugs; *Board to roll silk stuff on*; *Plot m.* | — am dem Balken des Glätteimmers (Pappn.); *Board fixed to the joists of the smoothing-room*; *Aviron m.* | baumkantiges —, Schwartenbret *n.*, Schwarte, Schale, Beischale der Schale *f.*; *Outside board*; *Planche flacheuse, première et dernière planche d'un tronc scié f.* | — in einer batzwand zur Verhinderung der Risse oder des Werfens; *Strengthening-board in clay- or earth-walls*; *Lierne f.* | — welches die Dachziegelreihe bedeckt; *Barge-board, vrge-board*; *Gardechevron m.* | glattes — worauf die Drahtzange läuft (Goldr.); *Smooth board for the wire-plier*; *Taile f.* | — der Form, Stampftafel *f.*; *Board of the mould*; *Banche f.* | $\frac{1}{2}$ zölliges —, Herren-

Durchschnitts-, Dünn-, Halb-, Tafel-, Schal-, Beschlagbret *n.*, Gemeinlade *f.*; *Half-plank, half-inch plank, shelf*; *Planche de $\frac{1}{2}$ pouce d'épaisseur f.* | ein — auf die hohe Kante stellen; *to set a board on edge, edgeway*; *Poser, placer une planche sur la corne ou tranche*. | — von Holzhunderholz zum Putzen der Häumer (Goldschm.); *Board of elder-wood for cleaning hummers*; *Bâton m.* | — für die Karden-trachten (Tuchm.); *Board for the cards*; *Voiturier n.* | keilförmig gesägtes —; *Feather-edged board*; *Planche sciée en lame de couteau, en hiseau f.* | kleines — zur Stütze der Kette (Hochschäft. St.); *Small boards supporting the warp*; *Planche f.* | kurzes —, Bretstück *n.*; *Deal-ends*; *Planche courte f.* | in der Länge (Wagn.); *Board placed lengthwise*; *Brette f.* | — zum Markscheiden, Wagschneiß *n.*, Messstück *m.*; *Surveyor's table*; *Plateau m.* | rauhes —; *Rough deal*; *Planche brute f.* | mit dem Schlichtthobel bearbeitetes — (Tischl.); *Board planed by the trying-plane*; *Blanchie f.* | schräg zulaufendes — (Tischl.); *Sloping board*; *Queu de morue f.* | — sechzehn Linien dick; *One-cut*; *Volige de 4 cent. f.* | — am Seidenhaspel worin die Gabel mit den Fadenhaltern steckt (Sp.); *Horse of the reel*; *Futaine f.* | starkes — an der Schneidebank (Pappn.); *Strong board on the cutting-bench*; *Esto, éteau m.* | verschmälertes —; *Listed board*; *Planche réduite en large f.* | viertelzölliges —, Schale *f.*; *Quarter-stuff*; *Planche de $\frac{1}{4}$ pouce d'épaisseur f.* | — zehn Linien dick (Tischl.); *Two-cut*; *Volige de $\frac{1}{2}$ cent. f.* | zollbreites, in zwei Blätter geschnittenes — (Tischl.); *Slit deal*; *Planche d'un pouce de large coupée en deux feuilles f.*
 Bretrausschnitt, bogenförmiger — *m.*; *Cutting in profile, sector of board*; *Veau m.*
 Bretbaum, Bretblock, Bretklotz *m.*; *Plank-log, plank-timber*; *Bloc de sciage m.*
 Bretboden, eingepressler — *m.*; *Folded flooring*; *Plancher do planches forcées m.* | gespündeter —, Spundebo-

den *m.*; *Folding-floor, fold-ed floor*; *Plancher à languette m.*
 Bretchen *n. pl.* (Geigo); *Sides, hoops (violin)*; *Eclisses f. pl.* | — zu Geigen; *Little boards for violins*; *Eclisso f.*
 Bretdecke, Schaldecke *f.*; *Boarded ceiling*; *Plafond planchéié, lambris en planches m.*
 Breter *n. pl.*, Dielen, Planken *f. pl.*; *Deals, boards, planks*; *Planches f. pl.*, *ais m. pl.* | an einander gesetzte —; *Boards joined together*; *Tapée f.* | — mit dazwischen gelegten Sperrhölzern aufstapeln (Zimm.); *to pile up boards with interposed pegs*; *Trésillonner une pile de bois*. | — fugen (Tischl.); *to smooth, shoot the joints or rabbets of the planks*; *Dresser les planches sur la tranche*. | gesäumte, besäumte, vollkantige —; *Flatted planks*; *Bois équarri et débité en planches m.* | — um das Pfahlwerk wegnehmen (Wasserb.); *to remove the boards from the palings*; *Déchoquer*. | — spünden und ledern; *to groove and tongne, double-groove and slip the planks*; *Dresser les planches à rainures et languettes*.
 Breterbekleidung *f.*; *Plank-revetment*; *Revêtement en charpente, en madriers m.*
 Breter *n. pl.*, mit dünnen — n aufführen, mit Latten ausfüllen; *to batten*; *Construire en volige*. | mit — verschlagen, beschalen, bedielen, ausschalen, verkleiden, vertäfeln; *to board*; *Revêtir de planches, planchéier, lambrisser de planches*.
 Bretterrinne *f.* (Hutt.); *Board for conveying the water or water-wheels*; *Gautier m.*
 Breterschmalung, Bretschalung *f.*; *Boarding*; *Planchéage m.* | —; *Boarding of a ceiling*; *Plafonnage m.* | —; *Ashlering*; *Plafonnage du toit m.*
 Breterverbindung *f.*; *Commisure*; *Assemblage de planches m.* | — einer Windmühle; *Enclosure of boards of a windmill, outer boarding*; *Houssage m.*
 Breterverschlag, Verschlag *m.*, Verschlag-, Breterwand *f.*; *Partition in boards*; *Cloison f.* (do planches). | rauher —, ranhe Diehung *f.*; *Rough boarding*; *Plancher brut m.*

- Breterwand** oder Verlängerung des Bodens eines Möbelwagens *f.*; *Expansion-board of a van*; *Layon in*.
- Bretfussboden** *m.*, Dielung *f.*; *Bonraded floor*; *Plancher* *m.*, plateforme de planches *f.*
- Bretklotz**, Stichtalenträger, Doppelbalken *m.*, Doppelholz *n.*; *Strong joist*, *binding-joist*; *Doubleau m.*
- Bretkrätze** *f.* (Goldarb.); *Waste on the work-table*; *Déchet sur la table m.*
- Bretmeister** *m.* (Schn., Schubm.); *Cutter-out*; *Maitre-garçon m.*
- Bretnagel**, Spieker, Querkopf, Bretspieker, Spund-, Dielen-, Verschlagtnagel *m.*; *Plank-nail*; *Clou à planches*, *à madrier m.* | —; *Nail for the boarding of roofs*; *Clou à volige n.*
- Bretsäge**, Kraln-, Schrot-, Spalt-, Dielen-, Längensäge *f.*; *Pit-saw*, *long saw*, *whip-saw*; *Scie de scieur de long f.*
- Bretsägemühle**, Bretermühle *f.*; *Saw-mill*; *Moulin à scierie m.*
- Bretsägen** *n.*, Trennschnitt *m.*; *Cutting timber into deals*; *Sciage de long m.*
- Bretsäger**, Säger, Bretschneider, Kotschneider *m.*; *Pit-sawyer*, *board-cutter*; *Scieur de long m.*
- Bretthür**, volle Thür *f.*; *Door made of deals*; *Porte pleine f.*
- Bretung** *f.* (Stm.); *Laying on with the templet*; *Tracage au moule m.* [schalung.
- Bretverkleidung** *s.* Breterbretzel, Kringel *f.* (Back.); *Twist*, *twisted cake*; *Craque-lin m.*
- Brevier**, Rheinländer, Descendian *n.* (Bdr.); *Smoll cedario*; *Dix m.*, philosophio *f.*
- Brief** Nadeln *m.*; *Sheet of needles or pins*; *Papier d'aiguilles*, *d'épingles m.*
- Briefannahme** *f.* (Post); *Receiving-house*; *Petit bureau m.*, *boîte aux lettres f.*
- Briefbehältnis** *n.*; *Card-rack*; *Porte-cartes m.*
- Briefbeschwerer** *m.*; *Paper-weight*, *letter-presser*; *Plomb à papiers*, *serre-papiers*, *pèse-papier m.*, *pierre à papier m.* | *gläserner* —; *Venetinn weight*; *Pèse-papier en verre m.*
- Briefbeutel** *m.* (Post); *Letter-bag*, *mail-bag*; *Sac aux lettres m.*
- Briefe**, unbestellbare — *m.* *pl.* (Post); *Dead letters*; *Rebuts m. pl.*
- Brieffach** *n.*; *Letter-rack*; *Souvenir m.*
- Briefheften** *n.*, Briefsack, Briefbeutel *m.*; *Letter-bag*; *Service de correspondances m.*
- Briefhalter** *m.*; *Holder*; *Serre-papiers m.*
- Briefkasten** *m.* (Post); *Letter-box*, *pillar-box*; *Boîte aux lettres f.*
- Briefkopf**, Tabellenkopf *m.*; *Heading*, *head*; *En-tête m.*, *vignette f.*
- Briefmaler** *m.*; *Painter of cards*; *Peintre de cartes m.*
- Briefmarke** *f.*; *Postage-stamp*, *stamp*; *Timbre-poste m.* | *abgestempelte* —; *Post-stamp*; *Timbre-poste pointillé m.*
- Briefnadel** *f.*; *Sheet-pin*, *paper-pin*; *Épingle boutée f.*
- Briefpapier**, Postpapier *n.*; *Letter-paper*, *denry-paper*, *post demy-paper*, *Bath-paper*; *Papier à lettres*, *papier coquille*, *Bath m.* | *dünnes* — 533/25 *m. m.*; *Bank-post*, *-pelure*, *foreign letter-paper*; *Papierm.*
- Briefpost** *f.*; *Mil-coach*; *Malleposte f.*
- Briefpostapparat** *n.* (Eisenb.); *Apparatus for taking up and putting down letter-bags*; *Appareil des dépêches m.*
- Brieftabak** *m.*; *Tobacco in packets*; *Tahac en paquets m.*
- Brieftasche**, Briefmappe *f.*; *Letter-case*; *Porte-lettres m.*
- Briefträger** *m.*; *Postman*; *Facteur m.* [cover; *Enveloppe f.*
- Briefumschlag** *m.*; *Envelope*, **Briefumschlagmaschine**, Umschlagaltmaschine *f.*; *Envelope-machine*, *folding-machine*; *Machine à enveloppes*, *à plier les enveloppes f.*
- Briefwage** *f.*; *Letter-balance* or *scales*; *Pèse-lettres m.*
- Briefzirkel** *m.*; *Sheet-compasses*; *Compas ordinaire m.*
- Bries**, Kohलगestübbe *n.*, Lösche, Asche *f.*; *Ashes*, *coal-breeze* or *-dust*, *slack*, *small coal*, *culm*; *Frasil*, *frasil m.*, *braise f.*
- Brillant**, von allen Seiten geschliffener Diamant *m.*; *Brilliant*, *brilliant diamond*; *Brillant*, *diamant brillant m.* | *zu einem* — *schleifen m.* | *to cut into a brilliant*; *Brillanter*.
- Brillantblech** *n.*; *Shining plate*; *Fer-blanc à lustre m.*
- Brillantfeuer** *n.*, Brillantbrand *m.* (Fw.); *Egret-fire*; *Aigrette f.*
- Brillantgarn** *n.* (Stick.); *Woolen yarn spun over with gold or silver wire*; *Fil de laine couvert de fil d'or ou d'argent m.*
- Brillantirung** *f.*; *Bossage with facets*; *Bossage à facettes*, *à pointe de diamant m.* | — *mit Schlag und Karnies*; *Bossage with chisselled facets* or *cornice*; *Bossage à facettes talonnées m.*
- Brillantschliff** *m.* (Glasb.); *Gruinding with facets*; *Poliment à facettes m.*
- Brillantstoffe** *m. pl.* (Seidenw.); *Figured stuff*; *Soies façonnées J. pl.*
- Brille** *f.*; *Spectacles*; *Lunettes f. pl.* | — (Bauk.); *Opening*; *Lunette f.* | — (Dr.); *Conceplate*, *horse-shoe*; *Lunette f.*, *fer à cheval m.* | — eines Schneidwerks; *Spectacles of a slitting-work*; *Ponrchetto*, *fourche*, *vergette f.* de *fenderie*. | — *n* welche mehrere Brennpunkte haben *f. pl.*; *Periscopic spectacles*; *Lunettes périscopiques f. pl.* | *erste* — *n* im Gebrauch; *First-sight spectacles*; *Premières lunettes dont on se sert*.
- Brillenbogen** *m.*; *Nose-saddle*; *Arcade de lunette f.*
- Brillendraht** *m.*; *Spectacle-wire*; *Fil de métal pour lunette m.* [Chässe *f.*
- Brilleneinfassung** *f.*; *Frame*; **Brillenfutteral** *n.*; *Spectacle-case*; *Etui à lunettes m.*
- Brillengehäuse**, Brillengestell *n.*; *Frame of spectacles*; *Châssis m.*, *monture f.* de *lunettes*.
- Brillengewölbe** *n.*; *Lunette-vault*; *Voûte à lunettes f.*
- Brillengläser**, getheilte — *n. pl.*; *Divided spectacles*, *Franklin's glasses*; *Verres à lunette divisés m. pl.*
- Brillennmacher**, Brillenschleifer *m.*; *Spectacle-maker*; *Lunettier m.*
- Brillenföfen**, Spurofen mit zwei Heerden *m.* (Hütt.); *Spectacle - furnace*, *furnace with two pits*; *Fornnean à lunettes*, *à deux bassins de réception m.*
- Brillennringe** *m. pl.*; *Spectacle-frames*; *Monture de lunettes f.*
- Brillenschleifer** *m.*; *Spectacle-glass cutter*; *Lunettier m.*
- Brillenzirkel** *m.* (Büchsm.); *Callipers*, *double bowed caliper*; *Compas à lunettes m.*
- Brillofen** *m.* (Hütt.); *Furnace with two hearths*; *Fornnean à deux yeux* et *à deux traces*.
- Brillonet** *m.*; *Half brilliant*; *Brillonet*, *demi-brillant m.*
- Brieton** *n.*; *Drop*; *Pendeloque f.*
- Briquette** *f.*, Kohlenziegel *m.*; *Briquette*; *Briquette f.*

Bristolpapier, Isabepapier n.; *Ivory-paper, Bristol-paper*; Papier Bristol m.
 Brisur, Gelenkvorrichtung f. (Goldschm.); *Joint-tool*; *Brisure* f.
 Britanniametall n.; *Britannia metal*; Métal anglais, blanc anglais, britannique m.
 Brilsche, Pritsche f. (Hütt.); *Wooden hammer*; *Battoir* m., *batte* f.
 Britschka f., offener, leichter Reisewagen n.; *Light travelling-cash*; *Briska* m.
 Brixensäulen, Hammer-, Drammsäulen f. pl., Büchsenständer f. pl. (Hütt.); *Hirst-posts*; *Attaches* de l'ordou f. pl. [tergrün.
 Brixengrün s. Schweinfur-Brocate[m]marmor m.; *Variégated niarble for ornaments, brocated, brocatello*; *Brocattelle* f. [Crumbelng; Pouf.
 bröckelnd, leicht — (Stu.); *Bröckeltuff* m.; *Soft tuff*; *Tuff tendre* m.
 Brocken, Keil m., Klammer, Stütze f. (Topf.); *Prop of the saggar, core, wedge*; *Accot, tampon, soutien, noyau* m. | —, Ueberbleibsel einer Mahlzeit n. pl.; *Broken victuals*; *Bribes* m. pl. | —, grobe Würfelkohlen, zerstückelte Kohlen f. pl.; *Round-coal, lumps, cobbles*; *Gaillette* f., grélaks m. pl., grèles f. pl. | abfallende — beim Bearbeiten der Steine; *Lumps of stone*; *Épaufrure* f.
 Brockenmessing n.; *Strong plates of brass*; *Laiton en plaques épaisses* m.
 Brockenperle, Barockperlen, schieferrunde Perle f.; *Ragged pearl*; *Perte baroque* f.
 Brockenstahl, Roseustahl m.; *Rose-steel, superfine steel*; *Acier à la rose, de carme* m.
 bröcklich, brüchig, brechbar (Hütt.); *Fragile*; *Fragmentable*.
 Brod n., Laib m. (Bäck.); *Bread, loaf*; *Pain* m. | — (Zuckers.); *Loaf*; *Pain* m. | ein — anschnneiden; *to cut a loaf*; *Entamer, attaquer un pain*. | — dritter Gattung; *Thirds*; *Pain de 3e qualité*. | — einschleiben; *to put the bread in the oven*; *Enfourner le pain*. | gesäuertes —; *Loaf-bread, leavened bread*; *Pain levé*. | grosses — von 20 bis 25 Pfund; *Large loaf of from 20 to 25 pounds*; *Pain de brassée*. | halbleines —, Hausbrod, gewöhnliches

—; *Seconds*; *Pain de ménage, pain second*. | das — hat Horn (Zuck.); *The loaf acquires face*; *Le pain a sonage*. | knustiges, ausgebackenes —; *Full-bread, crusted bread*; *Pain de rive*. | — rösten; *to toast*; *Griller du pain*. | ungesäuertes —; *Unleavened bread*; *Pain mollet*. | ein — von 4 Pfund 4 Unzen; *Quarter loaf*; *Pain de 2 kil.* | zweite Sorte —; *Standard-wheaten bread*; *Pain de seconde qualité*.
 Brodbacken, Gebäck n.; *Bread-baking*; *Boutange, cuisson du pain* f.
 Brodbereitung f.; *Panification*; *Panification* f.
 Brodchen, backsteinförmiges — n.; *Brick*; *Pain bruu anglais* m.
 Brode trocknen n. pl. (Zuck.); *to dry the loaves*; *Étuver*.
 Brodem, Brodel, Broden m. (Bgb.); *Metallic exhalation*; *Exhalaison métallique* f.
 Brodenfang m., Brodenröhre f. (Salzw.); *Ventilator-pipe, air-escape*; *Tuyau d'éveut* m., *ventouse* f.
 Brodenklappe f., Schwaden-, Brassmeisen n. (am Backofen); *Ventilator-valve*; *Clapet du ventilateur* m.
 Brodhalter im Ofen n.; *Setup*; *Appui pour pains* m.
 Brodmachen, Backen n.; *Bread-making, baking*; *Boulangerie* f.
 Brodrindenschabel n.; *Chippings, raspings (of bread)*; *Cbapelere* f.
 Brodschaukel, Backschaukel f., Backschieber m.; *Oven-peel*; *Pelle de four* f.
 Brodschneidemaschine f.; *Bread-cutter*; *Coupe-pain* m.
 Brodschrank m., Almer f. (Kirche); *Almery*; *Armoire* f.
 Brodschriften f. pl. (Bdr.); *Usual printing-letters*; *Types usuels* m. pl.
 Brodstärkemesser m.; *Apparatus for ascertaining the power of panification in wheat-flour*; *Aléuromètre* m.
 Brodzucker, Zuckerhut m.; *Clay-sugar, sugar-loaf, loaf*; *Sucro terré, tété, pain du sucre* m.
 Brokat m., Brocade; *Brocart* m.
 Brokatpapier, Metallpapier n.; *Brocaded paper*; *Papier à fond d'or* m.
 Brom n.; *Bromine*; *Brome* n.
 Bromammonium, Ammoniumbromid, bromwasserstoffsaures Ammoniak n.; *Ammoniac bromide, bromide*

of ammonium; *Bromure d'ammonium* n.
 Bromchlorür, Bromchlorid, Chlorbrom n.; *Chloride of bromine*; *Chlorure de brome* m.
 Bromeisen, einfaches — n.; *Ferrous bromide*; *Bromuro ferreux* m. | anderthalb —; *Sesquibromide of iron, ferric bromide*; *Sesquibromure de fer, bromure ferrique* m.
 Bromgold n.; *Bromide of gold*; *Bromure d'or* n.
 Bromkalium n.; *Bromide of potassium*; *Bromuro de potassium* m.
 Bromkohlenstoff m.; *Bromide of carbon*; *Bromure de carbone* m.
 Bromkohlenwasserstoff m.; *Hydrobromide of carbon*; *Hydrobromure de carbone* m.
 Bromplatin n.; *Bromide of platinum*; *Bromure de platine* m.
 Bromsäure f.; *Bromic acid*; *Acide bromique*.
 Bromsilber n., Bromit m.; *Bromic silver, plata verde*; *Bromure d'argent* m.
 Bromstickstoff m., Stickstoffsuperbromid n.; *Bromide of nitrogen*; *Bromure d'azote* m.
 Bromverbindung f., Bromür, Bromid, Brommetall n.; *Metallic bromide*; *Bromure, bromide* m.
 Bromwasserstoff m., Hydrobrom-, Bromwasserstoffsäure f., Wasserstoffbromid n.; *Bromhydric, hydrobromic acid, bromide of hydrogen*; *Acide bromhydrique, hydrobromique* m.
 Bronne (Bgb.) s. Brunne.
 Bronze f., Erz, Metall, Stückgut n.; *Hard brass, bronze*; *Bronze* m. | antike —, reines oder legirtes Kupfer n.; *Bronze antique*; *Brouze antique*. | gefirniste, unechte —; *Varnished bronze*; *Bronze verni*. | gelbe —; *Yellow bronze, tomback powder*; *Bronze jaune, oripeau, or d'Allemagne* m. | harte —; *Genuine bronze*; *Bronze véritable*. | nachgemachte —; *Imitation, mock bronze*; *Bronze-imitation*. | rothe —; *Red bronze, copper-powder*; *Bronze rouge*. | über-silberte —; *Silvered bronze*; *Suécé* m. | vergoldete —, echte —; *Gilt bronze, real bronze*; *Bronze doré*. | weiche —; *Lead*; *Plomb* m. | weisse —; *White bronze, silver bronze*; *Bronze blanc*.
 Bronzeblech n.; *Bronze plate*; *Tôle bronzée* f.
 Bronzefarbe f.; *Bronze, bronze*

colour; Couleur de bronze, bronzée, bronze m.
 Brouzenagel, gegossener — m.; *Cast brass-nail*; Clou fondu en bronze m.
 Bronzepulver, Bronzirpulver, geriebene Metall, gemahlene Metall n., Bronze, Bronzefarbe, Metall- oder Staubbronze f., Metallteig m.; *Bronze powder, bronzing salt, purpurina, ground brass*; Bronze moulu m., poudre à bronzer, purpurine f.
 Bronzeschmuck m., unechte Schmuckwaaren f. pl.; *Bronze jewelry trinkets, or jewels*; Bijouterie dorée f.
 Bronzevergoldung, Feuer- vergoldung auf Bronze f.; *Wash-gilding, water-gilding*; Dorure sur bronze f.
 Bronzen, brühen, das Eisen erzfärben geben; *Bronzing, browning, brazing over*; Bronzer.
 Bronziren, Braunbeizen, Anlaufenlassen des Eisens n.; *Bronzing, browning*; Bronzage m.
 Bronzirsalz n.; *Salt for browning*; Sel à bronzer m.
 Bronzit, hemiprismatischer, prismatischer Schillerspath, blätteriger Antophyllit m.; *Bronzite, hemiprismatic schiller-spar*; Bronzite, diallage fibro-laminare, diallage métalloïde m.
 Brookit, Jurinit, Arkanisit m.; *Brookite, jurinite, prismatic titanium ore, eumanite*; Brookite f.
 Broschiren, Heften, aufheften, aufheilen, beheften (Bb.); *to stitch*; Brocher, cou-dre. | durchwirken (Web.); *to figure*; Brocher une étoffe.
 Broschiren, Heften n. (Bb.); *Sewing a book*; Brochage n. | —, Blumen (Web.); *Figuring*; Brochage n.
 Broschirlade f.; *Loom for fancy weaving*; Métier à brocher m.
 Broschirschuss m. (Web.); *Figuring shoot*; Trame à brocher f.
 Broschirschütze f. (Web.); *Figuring-shuttle*; Navette à brocher f.
 Brougham m.; *Brougham (carriage), cask (can)*; Coupé-chaise, Brougham m.
 Broylan n.; *Saxon pale ale*; Bière blanche de Saxe f.
 Bruch m., Bruchstelle, Bruchfläche f.; *Fracture, crack, cleft, breach*; Cassure, brisure, rupture f. | —; *Breach,*

gap; Brèche, rupture, ouverture f. | —, gebrochene Stelle f.; *Break, bend*; Brisure f., brisis n. | —, Einbruch, Verbruch n. (Bgh.); *Downfall, falling in, thrust*; Stouppure, traite f., éboulement, écoulement m. | —, Querriss m., Absonderungsfläche f. (Bgh.); *Fracture, breakage*; Cassure f. | — (Bgh.); *Rock-rubbish*; Débris de roches m. pl. | —, Riss m. (Eisen); *Crack, fracture*; Cric du fer m., casse f. | — (Feuer- art.); *Flaw, crack*; Brisure f. | — (Hütt.); *Chipped edge*; *Vaouche f.* | —, Sprung, Mauerbruch m., Mauer- spalte f. (Maur.); *Crevice, crack, chink*; Fente, crevasse, escarre f. | — (Mech.); *Fracture*; *Rupture f.* | — (Tischl.); *Split, splinter*; Brisure f. | dickfaseriger —; *Fracture with coarse fibres*; Cassure à grosses fibres. | — eines kleinen Erzklumpens; *Fracture of a small lump of ore*; *Massoquette f.* | faseriger, sehniger —; *Fibrous fracture*; Cassure fibreuse, à fibres. | feinfaseriger —; *Fracture with fine fibres*; Cassure à fibres fines. | feinkörniger — *Fracture with fine grains*; Cassure à grains fins. | griesiger, körniger —; *Granulated fracture*; Cassure grenue. | grobkörniger —; *Fracture with coarse grains*; Cassure à gros grains. | — des Halses, der Mündung an einem Gefäß; *Break*; Égoulement m. | — im Hangenden (Bgh.); *Thrust, thirst, crush, crush, choak, goaf, slit*; Traite, stouppure f. | muschliger —; *Conchoidal fracture*; Cassure conchoïde. | ranher, schwarzbrauner —; *Swarthy flaw of iron*; Chair f. | den — mit Seidenfäden durchziehen, brechen (Tuchm.); *to fold*; Fauder. | splitteriger —; *Splintery fracture*; Cassure à éclats. | zu — e bauen, den — niedergehen oder gehen lassen (Bgh.); *to run, cause the roof of a mine to fall down, work by thrusts*; Faire ébouler, exploiter par stouppures. | zu — e bringen oder werfen (Bgh.); *to produce thrusts*; Produire des stouppures. | zu — e gehen, kommen (Bgh.); *to fall in*; Ecouler, ébouler. | das zu — e Gehen n., Verbruch, Bergfall m. (Bgh.); *Run, fall, thrust, down-fall,*

crush; Éboulement m.
 Bruchband n.; *Truss, bandage*; Bandage herniaire, brayer m.
 Bruchbandmacher m.; *Truss-maker*; Bandagiste, bandagiste herniaire m.
 Bruchbau m. (Bgh.); *Working by thrusts*; Ouvrage par éboulements m., exploitation par stouppures f. | — (Bgh.); *Working by single short stalls along the down-beaten roof of the workings*; Ouvrage, travail par éboulement n. | — (Bgh.); *Winning by large cuttings*; Coupe en grand f.
 Bruchboden m. (Ackb.); *Swamp-earth, moor-earth*; Terrain bonbréh m.
 Bruchdecke f. (Bauw.); *Floshing*; Brifler, plomb de brisis m., bavette f.
 Brüche m. pl., Splitter m. (Bgh., Tischl.); *Splinter*; Brises f. pl., esquille f. | — (Forstw.); *Broken branches to point out the cuttings*; Brisées f. pl. | — bekommen, sich brechen (Zeng); *to cut, rub out in the folds, fray*; Se conper. | ungleiche —; *Risse m. pl.* (Vergold.); *Spider-legs*; Fendilles f. pl. | in — e liegen, stehen (Bgh.); *Fallen-in*; Ecronlé, éhoulé.
 Bruch Eisen s. Abfalleisen.
 Bruchfeld (Bgh.), relative Festigkeit f.; *Strength of flexure*; Résistance de flexion f.
 Bruchfläche s. Anbruch.
 Bruchfuge, Brechlunfuge f. (Bauw.); *Joint of rupture*; Joint de rupture m.
 Bruchglas n.; *Cullet*; Calcin, grésil m., tessons m. pl.
 Bruchgold, gediegenes Gold n.; *Native, pure gold*; Or natif, vierge m.
 Bruchhammer m. (Possekel der Schmiede); *Breaker, breaking-hammer*; Marteau cassant m.
 Bruchheber s. Glückshaken.
 bruchig, moorig, sumpfig; *Marshy, swampy, boggy, sloughy, moory*; Marécageux, bourbeux.
 brüchig (Bgh.); *Fragmentary, fallen-in*; Fragmentaire, fragmenteux, écronlé. | rothgeädert (Holz); *Red-veined*; Vergé, vergeté. | schnuppicht (Hütt.); *Scaly*; Paillé. | — e Stelle durch allzustarke Glühe f., Riss m.; *Flaw produced by overheating, overheating*; Surchauffure f.
 Bruchkante f. (Tuchm.); *Fold*; Faissure m.

- Bruchkupfer, altes Kupfer *a.*; *Shruff copper*; *Mitraille rouge f.*, vieux cuivre *m.*
- Bruchlager *a.*, Lagerseite *f.*; *Cleaving graia, natural bed of a stoa, stratum, lay*; *Lit de carrière m.*
- Bruchlinie *f.* (Banw.); *Rupture-liaie*; *Ligne de rupture f.*
- Bruchmessing *n.*; *Brass shruff*; *Laiton à refondre m.*, mitraille jaune, pendante *f.*
- Bruchort *m.* (Bgb.); *Gallery cut through loose rocks*; *Galerie percée à travers les roches éboulées f.*
- Bruchpläner *m.* (Maur.); *Ragstone*; *Moellon feuilleté, marnoux, schistoux m.*
- Bruchprobe, schwache — *f.* (Zuck.); *Test by breaking (geatly)*; *Preuve au petit cassé f.* | starke — (Zuck.); *Test by breaking (hard)*; *Preuve au grand cassé f.* | stelle.
- Bruchpunkt (Zimm.). *s.* Bruch-
- Bruchsilber *a.*; *Broken silver for the melting-pot*; *Argentierie cassée f.*
- Bruchstein, Hau-, Quader-, Graustein *m.*, Grauwerk, gemeines Gebirge *a.*; *Ashlar, shiver, quarry-stone, free-stone, stone in blocks fit for ashlar*; *Pierre de taille, pierre d'appareil f.*, moellon *m.* | ab-geschalfer —; *Coarse free-stone without sandvat*; *Bourru m.* | abgepunkteter —, bos-sirler —; *Hammered shiver, axed, dressed quarry-stone*; *Moellon piqué*. | den — behauen, abschalen (Maur.); *to dress, pare*; *Esmiller les moellons*. | gespreugler, spröder, unbehauener —; *Brittle, blowed quarry-stoa*; *Moellon bloqué*. | grob behauener —; *Roughly cut quarry-stoa*; *Moellon essemillé*. | einen — auf die Kippe legen, gegen das Lager verlegen, tirolern; *to lay a quarry-stone or rag-stoa on edge, contrary to its cleaving-grain*; *Poser un moellon en délit, en coupe*. | auf das Lager behauener —, lagerecht gelegter Stein *m.*; *Stone laid upon its cleaving-grain*; *Moellon en lit, de plat, posé en lit*. | einen — lagerecht, auf das Flache legen; *to lay a quarry-stone upon its cleaving-grain*; *Poser un moellon de plat, en lit*. | unregelmässig behauener —; *Random-tooled ashlar*; *Moellon à taille irrégulière*. | roher, unbehauener —; *Rough, unieun quarry-stone, rubble, rubble-stoa*; *Moellon brut, bourru m.*, pierre brute, velue *f.* | mit Schlägel und Breiteisen bearbeiteter —; *Chiselled, boasted ashlar*; *Moellon taillé au maillet et à la bouquette*. | schlichter —; *Plaa ashlar*; *Moellon vis, ordinaire*. | mit dem Spitz-eisen behauener —; *Pointed ashlar*; *Moellon piqué*. | weicher —, Mehlbatzen von Arceuil *m.*; *Soft stone*; *Lambourde f.*
- Bruchsteine abschalen; *to pare the quarry-stoa*; *Esmiller, ébousiner les moellons*. | — zum Ausbessern; *Rag-stones for repairs*; *Lancis de moellons m. pl.* | kleine —, kleiner Mauerstein aus dem Abraume *a.*, Ausschussteine *m. pl.*; *Small ashlar*; *Moellonaille f.*, bilboquet *m.* | gegen das Lager behaubare —; *Quarry-stoa hammer-dressed on the beds and joints*; *Moellous ébousinés m. pl.*
- Bruchsteinmauer *f.*; *Quarry-stone wall*; *Mur en moellons m.* | cyclopische —; *Quarry-stone work*; *Appareil irrégulier, opus incertum, opus antiquum m.*
- Bruchsteinmauerarbeit *f.*; *Ashlar-work, rubble-work*; *Maçonnerie de moellons f.*
- Bruchsteinmauerwerk *n.*; *Quarry-stone work*; *Maçonnerie en moellon bloqué, en appareil irrégulier f.* | unregelmässige —; *Opus incertum, aatiqua*; *Maçonnerie irrégulière, antique f.*
- Bruchsteinmaurer *m.*; *Rough-setter, rough-mason*; *Maçon limousin, poseur m.*
- Bruchsteinverband *m.*; *Quarry-stone bond*; *Appareil en moellon m.*
- Bruchstelle, Bruchgestalt *f.*, Bruch *m.*, Bruchaussehen *a.* (Bgh., Hutt., Zimm.); *Fracture*; *Fracture f.*
- Bruchstücke *n. pl.*; *Broken pieces, breakage*; *Casse f.*
- Bruchwerk *n.* (Salzw.); *Reservoir of water falla-ia*; *Réservoir d'eau éboulé m.*
- Bruchwinkel *m.*; *Angle of rupture*; *Angle de rupture m.*
- Bruchzeichen *n.* (Bdr.); *Fracture*; *Fracture f.*
- Brucht, Nematolith, Talkhydral, rhombödrischer Kupf-honglimmer, Lancasterit, Magnesiahydrat *m.*; *Brucite, native hydrate of magnesia,*
- native magnesia*; *Brucite, hydrate de magnésio m.*, magnésie hydratée *f.*
- Brücke *f.*; *Bridge*; *Pont m.* | —, der Erdklumpen im Marmor; *Clods of earth in marble*; *Cheval de terre m.* | —, Bauk an der Presse *f.*, Brückenbretchen an der Presse *n.* (Bdr.); *Till, shelf*; *Patin, sabot m.*, tablette *f.* | —, Heerd —, Feuerbrücke *f.* (Hütt.); *Fire-bridge*; *Autel m.* | —, Steg *m.* (Pap.); *Bridge*; *Pont*. | — (Phys.); *Sliding-shelf*; *Tableto d'une euve pneumatique f.* | — (am Billard); *Jigger, bridge*; *Chevalet m.* | bewegliche —, Flossbrücke *f.*; *Movable bridge, bridge of rafts, raft-bridge*; *Pont de radeaux, mobile, bac ordinaire, bac à traillou m.* | — einer Brückenwage; *Table of a weigh-bridge*; *Plate-forme de balance f.*, tablier, plateau *m.* | eiserne —; *Iron bridge*; *Pont en fer*. | fliegende —, Gierbrücke, fliegende Fährse *f.*; *Flying ferry, swing-bridge, flying bridge*; *Pont volant*. | fliegende — die man auf die Grundpfeiler setzt; *Hangiag-bridge or platform placed on the ground pillars*; *Appontement m.* | flüchtige —, Interimsbrücke *f.*; *Temporary bridge*; *Pont provisoire, de circonstance m.* | gusseiserne —; *Cast-iron bridge*; *Pont en fonte*. | gedeckte, überdachte —; *Roofed bridge*; *Pont couvert*. | gerade —; *Square bridge*; *Pont droit*. | — mit Hänge- und Sprengwerk, gehängte und gesprengte —; *Strut-and truss-framed bridge*; *Pont à armatures et contrefiches*. | hölzerne —, Holzbrücke *f.*; *Timber-bridge, wooden bridge*; *Pont en charpente, en bois*. | kleine —, das Brücken von nur einem Bogen; *Culvert, sawall bridge*; *Ponceau, ponceil m.* | schiefe — deren Stirnen mit den Endwiderlagern schiefe Winkel bilden; *Askew-bridge, skew bridge*; *Pont biais ou obliquo*. | eine — schlagen, banen; *to lay, construct, throw a bridge, bridge*; *Jeter, construire, bâtir un pont*. | schwimmende —, Fährse *f.*; *Floating bridge, ferry-boat*; *Pont flottant, bac m.* | — mit einem Sprengwerke, abgesprengte —,

- Sprengwerksbrücke** *f.*; *Truss-frame bridge, strutted bridge, strut-frame bridge*; Pont sur contre-liches, sur longeurs avec contre-fiches, de jambes de force, à jambettes, pont de châssis. | stehende, feste —; *Fixed permanent bridge*; Pont stable, permanent, dormant.
- Brückenaug**, **Brückenloch** *n.*; *Bridge-eye, hole in the spandrel of a stone bridge-pillar*; Oeil de pont *m.*
- Brückenbahn**, **Breite**, **Fahrbahn**, **Oberfläche**, **Deckung**, **Brückenstrasse**, **Bahn** *f.*; *Road-way, breadth, surface of a bridge, mud-sill, carriage-way, platform*; Aire, plate-forme d'un pont, chaussée, voie *f.*, tablier *m.*
- Brückenbalken**, **Ennsbaum**, **Strassenträger** *m.*, **Brückenuthe** *f.*; *Bridge-beam, balk, bank, girder*; Traven, longeron *m.*, poutre *f.*
- Brückenbau** *m.*; *Bridge building*; Construction des ponts *f.* | — und Wegebau *a.*; *Board of works*; Ponts et chaussées.
- Brückenbaum** *s.* **Brückenbalken**.
- Brückenbock**, **Bock** *m.*; *Trestle*; Chevalet d'un pont *m.* | — mit beweglicher Kappe; *Trestles with a movable transom, elevating-trestle*; Chevalet à chapeau mobile *m.*
- Brückenbogen**, **durchschiffbarer** — *m.*; *Arch of a bridge allowing craft to pass*; Arche marinière *f.* | — mit gleichlangen und parallelen Gewölbesteinen; *Extradossed arch*; Arche extradossée *f.*
- Brückenbohle**, **Bahn-**, **Fahrdiele**, **Decklade** *f.*, **Deck**, **Belagbret** *n.*; *Chess, flooring-plank*; Madrier du plancher d'un pont, volet de plate-forme *m.*
- Brückendurchlass**, **Durchlass**, **Durchstich** *m.*, **Oeffnung** *f.*; *Cut, opening (bridge)*; Coupure *f.*
- Brückenfeld**, **Jochfeld** *a.*, **Brückenöffnung** *f.*; *Aperture of a bridge, width of a bay*; Ouverture de la travée d'un pont *f.*
- Brückenflügel** *m.*; *Wing*; Aile *f.*, aileron *m.* | —; *Wing-wall*; Mur en aile *m.*
- Brückengeländer** *n.*, **Brückengelände** *f.*; *Side-rail, balustrade, hand-rail, parapet, bridge-rails*; Garde-corps, garde-fou *a.*, balustrade d'un pont *f.*
- Brückenglied** *a.*, **schwimmender Pfeiler einer Schiffbrücke** *m.*; *Floating pier*; Pontée *f.*, support flottant *m.*
- Brückenjoch**, **Pfahljoch** *a.*, **Brückenpfeiler** *m.*; *Pile-pier, timber-pier, pier of framework*; Palée de pont, aiguille d'un pont, pile *f.*, pied-droit de pont, pilier massif *m.* | —, **Brückenglied** *n.*, **Brückenstrecke** *f.*; *Bay of a bridge*; Travée de pont *f.*
- Brückenjochträger** *m.*; *Trassom*; Quille du pont *f.*
- Brückenkahn** *a.*, **Brückenschiff** *n.*; *Pontoon, bateau*; Ponton *a.*
- Brückenklappe** (**Brück.**) *s.* **Aufzugklappe**.
- Brückenumhülleisen** *a.* (**Müll.**); *Bridge-ryad*; Anille pontée *f.*
- Brückeneroberbau** *m.*; *Superstructure (bridge)*; Superstructure *f.* (**pont**).
- Brückenpfahl**, **Jochpfahl** *m.*; *Bridge-pile, pile, stilt*; Pilotis, pilot de pont *m.*, estache *f.*
- Brückenschiene** *f.*; *Bridge-rail*; Rail à pont, rail en U inverse *m.*
- Brückenschlag** *a.*, **Brückenschlagen** *n.*; *Bridge-building*; Pontage *m.*
- Brückenschwelle** *f.*, **Fussrähm** *m.*, **Saumholz** *n.*; *Curb-beam*; Garde-pavé *m.*
- Brückenschwenkung** *f.*; *Swinging, wherliag (bridge)*; Quart de conversion *m.*
- Brückenspannung** *f.*; *Span of a bridge*; Portée de travée *f.*
- Brückensteg** *m.*; *Foot-bridge*; Pontet *m.*, passerelle *f.*
- Brückenstelle** *f.*; *Site of a bridge*; Emplacement d'un pont *m.*
- Brückenthor** *n.*, **Wegunterführung** *f.* (**Eisenb.**); *Under-bridge*; Viaduc en dessous des rails *m.* [balken]
- Brückentramen** *s.* **Streckbrückenunterlage**, **Brückenstütze** *f.*; *Support, supporting body*; Corps de support, corps-support *m.*
- Brückenwage**, **Strassen-**, **Heu-**, **Mauth-**, **Tafel-**, **Hebelwage** *f.*; *Weigh-bridge, weighing-machine*; Balance à bascule *f.*, pont à bascule *m.* | —; *Platform-balance*; Pont à bascule *a.* | — (zur Ermittlung des Uebergewichts der Wagen); *Apparatus for ascertaining the overweight of carts*; Achteomètre *a.* | **tragbare** —; *Portable weighing-machine*; Chariot à bascule *m.*
- Brückung** *f.*; *Wooden floor of a stable*; Plancher d'une étable *m.* | — (**Müll.**); *Floor of the race; Plancher de la daraise m.* | — (**Sagemühle**); *The beams on which the wood is hoisted up before the saw*; Lit *a.*
- Brühe**, **Fleischbrühe**, **Kraftbrühe** *f.*; *Beef-tea, broth, soup*; Bouillon *m.* | — (**Tuchm.**); *Scouring*; Bouillon *m.* | abgezogene — (**Farb.**); *Spent bath*; Bain blanc vien. *m.* | — geben, aussieden (**Tuchm.**); *to scour*; Donner le bouillon.
- brühen**, **ab-**, **aus-**, **verbrühen**; *to scald, parboil, seethe*; Echauder, laver avec de l'eau chaude. | leicht — (**Weissg.**); *to steep hides slightly in the confit*; Embrener de confit. | Wasche —; *to buck*; Couler la lessive.
- Brühler** *a.*, **Kohlenzinner** *m.*; *Yellow copper-ore, hepatic copper-ore*; Mine de cuivre bépatiche *f.*
- Brühfass** *n.*, **Brühkessel**, **Brühtrog** (zum Eotfetten der Wolle) *m.* (**Tuchm.**); *Scalding-tub*; Echaudoir *m.*
- Brühlhaus** *a.*, **Brühlplatz** *m.* (**Tuchm.**); *Scalding-house*; Echaudoir *m.*
- Brunmbass** *m.*, **Schnarrwerk** *a.* (**Org.**); *Bordun, full organ, double stopped diapason*; Bourdon *m.*
- Brunelschiene**, **Brückschiene**, **hohle Schiene** *f.*; *Bridge-rail*; Rail Brunel, rail en Ω *m.*
- bruniren**, **braun machen**, **braun beizen**, **braun auflaufen lassen**; *to brown iron*; Bronzer le fer.
- Brunirform** *f.*; *Buraisher*; machine à boutons *f.*
- Brunirgold** *a.*; *Gold for polishing*; Or bruni *m.*
- Brunirstein** *m.*; *Burnishing-stone, blood-stone, red iron-ore*; Ferret d'Espagne *m.*, pierre sanguine à brunir *f.*
- Brunirites**, **Geglänztes**, **Gebräuntes** *n.* (**Goldsehm.**); *Burnish, polished part of gold or silver plate*; Bruni *m.*
- Brunirzange** *f.*, **Vergoldmesser**, **Polirwerkzeug** *n.* (**Vergold.**); *Burnisher, buraishiang-tongs*; Avivoir, polissoir *m.*, griffe *f.* [Acier brunk *m.*]
- Brunkistahl** *m.*; *Bruak steel*; **Brunne**, **Bronne** *f.* (**Rh.**); *Groove cut in rock*; Entaille dans la roche *f.*
- brunnen** (**Perz.**); *to steep in lime-water*; Châuler.
- Brunnen**, **Röhbrunnen** *m.*, **Pumpe** *f.*; *Pump, spriag, well,*

- fountain*; Fontaine, pompe *f.*, puits *m.* | abyssinischer, amerikaanischer —, Rammin-, Rohrbrunnen *m.*; *Morton's pump*; Pompe Morton *f.* | artesischer —, Steig-, Bohrbrunnen *m.*; *Artesian well*; Puits artésien, foré *m.*, fontaine artésienne, sillissant *f.* | einen — aussteilen; to *plank, line a well*; Revêtir de planches. | einen — graben, bohren; to *sink a well*; Creuser un puits. | heisser —, Ausgusskasten der Luftpumpe, Heisswasserbehälter *m.*, Cisterne *f.* (Dpfm.); *Hot-water well, hot-well, warm-water cistern, tank*; Cuvette du condenseur, bêche, citerne *f.*, réservoir à eau chaude, réservoir d'eau chaude *m.* | intermittirender —; *Circulating fountain, intermitting, reciprocating spring*; Fontaine intermittente *f.* | einen — mit Letten bekleiden; to *loam, coat with clay*; Faire le corroi, glaiser. | — mit Sandboden worin das Wasser sich verliert; *Well ia pervious ground, well with a sand-bed*; Puits perdu *m.* | — der sich nur von Sickerwasser nährt; *Well supplied by filtration of water*; Puits pleureur, pleureur *m.* | — unter dem Strassenpiegel; *Well below the level of the street*; Salle *f.*
- Brunnenaufsatz** *m.*, Anflussröhre *f.*, Mundrohr *n.*; *Mouth-piece*; Ajutage *m.*
- Brunnenausmauerung**, Senkmauerung *f.* (Wasserb.); *Sinking-masonry of a well-pit*; Tour de puits *m.*, descendante *f.*
- Brunnenhohren**, Ausgraben *n.*; *Sinking, boring*; Creusage *sa.*
- Brunnenbohrer**, Löffelbohrer *m.*, Scharfschaukel *f.*; *Auger*; Drage *f.*
- Brunnendocke**, Docke einer Brunnenschale *f.*; *Ballister of the vase of a fountain*; Pied de fontaine *m.*
- Brunneneinlassung**, Brunnenbrüstung *f.*, —mund, Rand-, Schlussstein *m.*, Pumpengestell *n.*; *Curbstone, kirb-stone, brim of a well, kirb, border-steaning, steaning of a well*; Tour de puits *m.*, margelle, mardelle *f.*
- Brunneneleger**, Brunnenputzer, Brunnenräumer *m.*; *Well-cleanser*; Cureur de puits, puisatier, écureur *m.*
- Brunnengräber** *m.*; *Well-sinker*; Fontainier *m.*
- Brunnengräberei** *f.*, *Well-sinking*; Pomperie, fontainerie *f.*
- Brunnenhandlung** *f.*; *Pump-maker's tradeshop*; Fontainerie *f.*
- Brunnenkammer**, Stube, Wasserstube *f.*; *Man-hole of a water-conduct*; Regard *m.*
- Brunnenkasten**, Trog *m.*; *Water-cistern*; Bac *m.*
- Brunnenkessel** *m.*; *Water-cistern*; Creux du puits *m.*
- Brunnenkranz** *m.*; *Case of the basin*; Rouet *m.* | oberer —; *Case of the basin of a fountain*; Collier *m.*
- Brunnenloch** *n.*; *Well-hole, well-pit*; Bouche d'un puits *f.* | ein gebohres — mit Rohr bekleiden; to *tube*; Tuber.
- Brunnenmacherarbeit** *f.*; *Pump-maker's work*; Fontainerie *f.*
- Brunnenmacherkitt** *m.*; *Pump-maker's slate, well-cement*; Mortier de puits, ciment de fontainier *m.*
- Brunnenmacherkunst** *f.*; *Pump-making*; Pomperie *f.*
- Brunnenmeister**, Brunnengräber, Brunnenmacher *m.*; *Well-sinker, fountain-maker, pump-maker*; Fontainier, puisatier *m.*
- Brunnenröhre**, Abfallsröhre *f.*, Leitungsrohr *n.*; *Conduit-pipe, delivery-pipe*; Tuyau de fontaine, de conduite, à conduite *m.*
- Brunnenschale** *f.*; *Vase of a fountain*; Bassin de fontaine *m.*
- Brunnenschrank**, Brunnenkasten *sa.*; *Case of a well*; Tour de puits *m.*
- Brunnenschwengel** *m.*; *Crank, draw-beam*; Bascule *f.*
- Brunnenseil** *n.*; *CORD of a well*; Corde à puits *f.*
- Brunnensonde**, Pumpensonde *f.*; *Pump-gauge*; Sonde de pompe *f.*
- Brunnenstange** *f.*; *Pole of a draw-well*; Perche d'un puits *f.*
- Brunnensteine**, Brunnenziegel *m. pl.*; *Compass-bricks*; Nolets *m. pl.*
- Brunnenstube** *f.*; *Building raised over wells*; Maisonnette *f.*
- Brunnensumpf** *m.*; *Discharging-trough*; Fond de la pompe *m.* [water]; Eau de puits *f.*
- Brunnenwasser** *n.*; *Pump-Brunnenwerk*, Pumpenwerk *n.*, Wasserkunst *f.*, Satz *m.*; *Pump-work, set*; Pomperie *f.*
- Brunnenzoll** *m.*; *Inch of 144 lines*; Pouco de 144 lignes.
- Brust** *f.* (Bgb.); *Breast, facing*; Face *f.* | —, Bauch *m.* (Büchsm.); *Breast*; Ventre d'un chien du fusil *m.* | — (Hoehofen); *Breast*; Poitrine, face, face de coulée *f.*, avant *m.* | — (Org.); *Face*; Face *f.* | — (Schn.); *Breast-piece*; Devant de gilet *m.* | — (Wasserb.) *s.* Spundwand. | — fassen (Wasserb.); to *embank*; Eberger. | mit hochauswattirter — (Schn.); *Pigeon-breasted*; A devant bien ouaté.
- Brustbaum**, Wellbaum *m.* (Br.); *Upper part of the malt-kiln*; Partie supérieure de la touraille. | —, Vorder-, Zeng-, Tuch-, Pinnebaum Brustbalken *m.*, Brustholz *n.* (Web.); *Breast-beam, breast cloth-beam, front-roller*; Encouple de devant *m.*, poitrine *f.* | unbeweglicher — (Web.); *Immovable breast-beam*; Encouloir *m.*, encouloire, poitrine *f.*
- Brustbild** *n.* (Bildh.); *Bust*; Bustem. | — (Mal); *Bust, half-length likeness, kit cat-size*; Buste *m.*
- Brustblatt**, Brustbret *n.* (Mech.); *Breast-board*; Ventre, poitrail *m.* | — am Sielengeschnir *n.*, Brustriemen *n.* (Sattl.); *Breast-collar, breast-part of a breast-harness*; Corps du poitrail *m.*
- Brustbohrspindel**, Bohrrolle, Hülse, Bohrerrolle *f.*; *Drill-box, drill-stock*; Boîte à foret *f.*
- Brustbret** *n.* (Dr.); *Breast-board, breast-plate*; Ventre à planer *m.*, palette, conscience *f.*
- Brüsten** (Bgb.); to *make rocks even*; Aplanir la roche. | aufbrüsten (Fl.); to *open the breast of* . . . Ouvrir la poitrine à . . .
- Brustgefäßel**, Sockgefäßel *n.*, Brüstungsverkleidung, Fusslamperie *f.*; *Socle-wainscoting, wainscoted socle, weinscot at breast-height*; Lambris à hauteur d'appui *m.*
- Brustglas**, Saughorn, Nutschkäuchen *n.*, Ludel, Milchpumpe *f.*, Milchzieher *sa.*; *Breast-glass, breast-fountain, breast-pipe, sucking-bottle*; Biberon *m.*
- Brusthammer** *s.* Anwerfer.
- Brustharnisch**, Halbkürass, Vorderkürass, einfacher Kürass *m.*, Bruststück *n.*; *Breast-plate, front-cuirass*;

- Demi-cuirasse *f.*, corps de cuirasse, plastron *m.*
- Brusthoch, in der Höhe des Ellenbogens, in Ellenbogenhöhe; *Breast-high*; A hauteur d'appui.
- Brusthöhe *f.*; *Breast-height*; Hauteur d'appui *f.*
- Brustholz *n.* (Schubm.); *Breast-board*; Poitrail *m.*, poitrine *f.*
- Brustkissen *n.* (Pos.); *Breast-cushion*; Bretelle *f.* | —, Vorstuch *n.*, Vorsatz *a.* (Dssp.); *Chest-pad*; Bavette *f.*
- Brustknopf, Westenknopf *m.* (Schb.); *Breast-button*; Bouton de devant *m.*
- Brustleder *n.*; *Leather apron*; Tablier de cuir *a.*, allure *f.*
- Brustlehne, Fensterlehne, -bank, -aohlbank *f.*, -bret, -gesims *n.*; *Window-sill*, balustrade, leaning of a window; Parpaing d'appui, accouider, appui de fenêtre, rechorde, seuil *m.*, balustrade, travée de balustrès *f.*
- Brustleier *f.*, Bügelbohrer, Drauf-, Drauch-, Brust-, Traube-, Drehbohrer *m.*, Bohrbret, Reibewohl *n.* (Dr.); *Breast-borer*, hand-brace, crank-brace, brace and bit; Drille à arçon, drillo *f.*, vilebroquin *m.*
- Brustmauer, erweiterte Anfahrt zu einer Brücke *f.*; *Breast-wall*, wings of a bridge, widening of the access of a bridge; Aile de pont *f.*
- Brustriegel, Brüstungsriegel, Lehnriegel *m.* (Bgb.); *Breast-rail*; Traverse d'appui, lisse d'appui *f.* | —, Brustschwelle *f.*; *Breast-rail* of bay-work; Appui de charpente *m.*
- Brustriemen, Aufhalmriemen *m.* pl. (Sattl.); *Collar-braces*, chest-straps; Courroies d'arrêt, barres de poitrail *f.* pl. | — am Tornister *a.*; *Breast-strap*; Poitrail d'un havresac *a.*
- Brustrolle *f.* (Pos.); *Breast-roller*; Poitrinière *f.*
- Brustschild *n.* (Waffschm.); *Neck-piece*; Pectoral *m.*
- Bruststange *f.* (Hütt.); *Breast-rod*; Barro de poitrine *f.*
- Bruststück *n.* (Fl.); *Brisket*; Poitrine *f.* | — (Mel.); *Breast-piece*; Brust *m.* | — (Schuhm.); *Piecr*; Corselet *m.* | — (Wasserb.); *Mitre of sills*; Buac d'écluso *m.*
- Brusttasche *f.*; *Breast-pocket*; Poche à portefeuille *f.*
- Brüstung, Brustlehu, Lehnstange, Brustwehr *f.*, Geländer *n.*; *Parapet*, elbow-place, railing-barrier, breast-work, parapet-wall, hand-rail; Barre, pièce d'appui *f.*, parapet, garde-fou, roulage *m.* | — (am Fenster); *Apron*; Tahlier. | — (Zimm.) *s.* Abgetsetze.
- Brüstungsgesims *n.*; *Breast-moulding*; Tablette de fenêtre *f.*
- Brüstungskleidung an einem Fenster *f.*; *Back of a window*; Lambris d'appui d'une fenêtre *n.*
- Brüstungsmauer *f.*; *Wall breast-high*, parapet, breast-wall; Mur d'appui, de parapet, appui *m.*, allège de fenêtre *f.*
- Brustwarze, künstliche — am Saugglas *f.*; *Artificial breast-nipple*; Tetin artificiel *a.*
- Brustwehr *f.* (Org.); *Forepart of an organ*; Devant d'un orgue *m.* [Treuil *a.*
- Brustwinde *f.* (Bgb.); *Winch*; Brustzapfen *a.*; *Shouldered tenant*; Tenon arasé *m.*
- Brut, Hecke *f.*; *Brood*; Couvée *f.* | — der Bienen; *Eggs*; Couvain *a.* | — der Eulen; *Flush*; Couvée. | — der Fische; *Fry*; Alevin *m.* | — der Rebhühner; *Covey*; Couvée *f.* | — der Seidenwürmer; *Seed*; Oeufs de la graine des vers à soie *a.* pl. | — der Zwiebelgewächse; *Buds*, shoots; Cateux *m.* pl., talle *f.*
- Brütapparat (Seidenz.); *Hatching-apparatus*; Couveuses *f.* pl. brütig; *Broody*; Prêt à couvrir.
- Brütkäfig für Fasane *m.*; *Hatching-cage for pheasants*; Parquet *a.*
- Brutkasten *a.*, Seidenwurmgewähse zum Puppen *n.*; *Case for cocoon-spinning*; Cabane *f.*
- Brütöfen, Brütapparat *m.*, Brütanstalt *f.*; *Incubator*, apparatus for hatching eggs, hydraulic oven for hatching, hatching-oven; Convoir, facteur-couvoir, four à poulets, four d'incubation *m.*, couveuse *f.*
- Brutteich, kleiner — *n.* (Fisch); *Small fraying-pond*; Forciéro *f.*
- Bruttogewicht, Rohgewicht *n.*; *Gross weight*, brute weight; Poids brut, poids ort *a.*
- Bruttouark *f.* (Mauzw.) *s.* beachickte Mark. [Valet *m.*
- Bube *m.* (Kartenm.); *Knave*; Buch *n.* (Goldschl.); *Quire*; Livret *m.* | — (Pap.); *Quire*;
- Main *f.* | ein — vor dem Bescheiden abmessen (Bb.); *to measure a book before cutting*; Compasser un livre. | eingebundene —; *A book in quires*; Cahier relié *m.* | ein — einstampfen lassen; *to break a book by stamping*; Mettre un livre au pilon. | rohes ungebundenes —; *Book in sheets*; Livre en feuilles, non relié *m.*, livraison en blanc *f.*
- Buchbinder *m.*; *Book-binder*, binder, pasty (cant); Relieur *m.* | beim — sein (von Büchern); *to be at the binder's*; Être à la reliure. [Entre-deux *m.*
- Buchbinderbret *n.*; *Board*; Buchbindergold *n.*; *Gold-leaf*; Or d'applicque *m.*
- Buchbinderhobel *m.*; *Plough-knife*; Tranche-couteau *m.*
- Buchbinderkattun *m.*; *Book-linen*; Livrettes *f.* pl.
- Buchbinderlohn *m.*; *Binding-wages*; Reliure *f.*
- Buchbinderspäne, Buchenspäne *m.* pl.; *Scale-boards*; Platons *m.* pl.
- Buchbinderstempmaschine *f.*; *Stabbing-machine*; Machine à piquer, à percer *f.*, perçoit *m.*
- Buchdrucker, Drucker *m.*; *Printer*, typographer, letterpress printer, pressman; Imprimeur, typographe *m.*
- Buchdruckerballen *m.*; *Ball*, beater; Balle *f.*
- Buchdruckerbürste, Wasch-, Abziehbürste *f.*; *Letter-brush*; Brosse d'imprimerie *f.*
- Buchdruckerei *f.*; *Printing-house*, -office; Imprimerie *f.*
- Buchdruckereiusilien *n.* pl.; *Printing-utensils*; Etoiles, garnitures du tympan *f.*
- Buchdruckerfarbe, Drucker-schwärze *f.*; *Printer's ink*, printing-ink; Encre *f.*, noir, noir d'imprimerie *m.*
- Buchdruckergebülde *m.*; *Journeyman - printer*; Compagnon imprimer *m.* | träger, langsamer —; *Slow workman*, slow-coach; Arang *m.*
- Buchdruckergeräth *n.*; *Printing-utensils*; Ustensiles d'imprimerie *m.* pl.
- Buchdruckerherr *m.*; *Master-printer*; Maitre-imprimeur *m.*
- Buchdruckerkreuz, Aufhängekreuz *n.*, Trockenstange *f.*; *Printer's peel*; Etendoir *m.*
- Buchdruckerkunst *m.*; *Printing*, typography; Typographie *f.*, art d'imprimerie *m.*
- Buchdruckerleiste, Vignette *f.*, Stückchen *n.*, Buch-

drucker-, Druckerstock, Mittelstempel m.; *Flourish*, border, printer's flower, tail-piece, vinnet, vignette; Fleuron, cul-de-lampe n., vignette, lampe f.

1 Buchdruckerpresse, Presse, Druckerpresse f.; *Printing-press*, letter-press, manual printing-press, press; Presse d'imprimerie, typographique, presse à lettres f.

1 Buchdruckerschriften f. pl.; *Printing-types*; Caractères d'imprimerie m. pl.

1 Buchdruckerstock m., Vignette f.; *Printer's flower*, tail-piece; Fleuron m., vignette f.

1 Buchdruckerzeichen, Buchzeichen n.; *Printer's monogram*; Signet m.

1 Buche f., Buchenholz n.; *Beech*, *beech-tree*; Hêtre, fouteau, fayard, fau, hêtraie f.

1 Buchenhain m.; *Beech-grove*; *Fay m.*, laye f.

1 Buchenholz n.; *Beech-wood*, (*Fagus sylvatica*); Bois de hêtre m.

1 Buchenkerne m. pl.; *Beechnuts*; Faines f. pl.

1 Buchenwald m.; *Beech-wood* or forest; Faie, laye, foute-laie f.

1 Bücher mit Holztafeln gedruckt n. pl.; *Block-books*; Livres imprimés au moyen de blocs de bois m. pl.

1 Bücherexemplare, vom Verfasser oder Verleger verschenkte — n. pl.; *Presentation-copies*; Exemplaires pour dons m. pl.

1 Büchergestell, Bücherbort n.; *Book-stand*, *book-shelf*; Tablette pour les livres f.

1 Bücherhausenblase f.; *Square isinglass*; Ichthyocolle en carrés f.

1 Bücherschrank m.; *Book-case*, *book-shelve*; Bibliothèque f. [Étalage de livres m.]

1 Bücherstand m.; *Book-stall*; Bücherstandist m.; *Book-stall keeper*; Étalagiste de livres m.

1 Buchform, Bogenform f., Format n.; *Size*; Format m.

1 Buchhalter, Buchführer m.; *Book-keeper*; Teneur de livres m.

1 Buchhaltung, Buchführung f.; *Book-keeping*; Tenu des livres f. | doppelte —; *Book-keeping by double entry*; Tenu des livres en partie double. | einfache —; *Book-keeping by single entry*; Tenu des livres en partie simple.

1 Buchhandel m., Buchhänd-

lerschaft f.; *Book-trade*; Librairie f.

1 Buchhändler m.; *Bookseller*, stationer; Libraire n. | Liegender —; *Hawker*, pedler, pedlar (of books); Libraire ambulante, colporteur m.

1 Buchhändlerbörse, periodische — f.; *Dinner-sales*, *trade-sales* (*America*); Bourse périodique des libraires f.

1 Buchhandlung f.; *Bookseller's trade*; Librairie f.

1 Buchleinen, Buchlinen n. (Bb.); *Book-linen*, stripes; Livrettes f. pl., toile à livrets f.

1 Buchöl, Bucheckernöl n.; *Beech-oil*; Huile de faîne f.

1 Bucholzit, Faserkiesel, Fibrolith m.; *Bucholzite*, anhydrous silicate of alumina; Bucholzite f.

1 Buchram, Glanzschetter m., Steifleinwand f., Starrleinen, Schetterleinen, Schetter n.; *Buckram*; Bougran, bougassin, bouqueran m.

1 Buchsbaum, von —, Buchsen m.; *Boxen*; En buis.

1 Buchsbaumholz, Buchholz n.; *Box-wood* (*Buxus sempervirens*); Bois de buis, bémé m.

1 Buchsbaumwerkzeug, ein — zum Scheiden des Goldes n. (Sp.); *Box-wood tool for separating gold*; Broche f.

1 Buchsbohrer, Glockenbohrer m. (Bgb.); *Terrier* for rounding blast-holes; Tarière pour arrondir les trous de mine f.

1 Buchschnitt, streifiger, flammiger — n. (Bb.); *Jasp edge*; Jaspé m.

1 Buchse, Büchse f.; *Box*, shell, sent, socket; Boîte, douille f., boisseau m. | —, Rux, Buxe f. (Müll.); *Upper collar of the mill-spindle*; Collet supérieur du fer de meule m.

1 Büchse, Dose, Schachtel f., Kasten m.; *Box*, case, chest, casing; Boîte f. | —, Hülse, Bohrpeife f.; *Box*; Boîte, caisse, chambre f., coffre m. | —, Sitz, Hahnsitz m.; *Shell*, box, seat of a stop-cock; Boisseau d'un robinet m., hoite du rohinet f. | —, Kompassbüchse f. (Bgb.); *Box of a miner's compass*; Boîte de la boussole de mineur f. | gezogene, geriffelte — f., Stützen m. (Buchsm.); *Rifle*; rifled gun, carbine; Carabine, arquebuse-carahino f. | zwei-züige —; *Double rifled gun*; Carabine à double rayure f. | — (Hutt.); *Trumion-ring*; Crapandine f. | —, Stopf-, Wergbüchse f. (Mech.); *Stuffing-*

box, piston rod-collar, gland-and collar-bush; Boîte à étoupe, à garniture f., serretoupe, presse-étoupe, collet de la tige du piston m. | — (Mech.); *Cock of a muffle*; Dé m. | —, Pfanne f., Lager n. (Schm.); *Trumion-hole*; Crapandine f. | —, Kasten m. (Uhrm.); *Case*; Boîte f. | —, Nebenbüchse f. (Wagn.); *Bush*; Boîte des roues f. | — mit Haarzügen; *Rifle with hair-rifling*; Carabine merveilleuse f. | — zu den Kupferstreifen (Feuerarb.); *Box for the copper-cuttings*; Beuse f. | — der Probemünzen (Munzw.); *Pix*; Boîte des monnaies d'or et d'argent à essayer f. | in eine — thun, einbüchsen; *to box up*; Fermer en boîte. | mit einer — versehen; *to box*; Pourvoir d'une boîte.

1 Buchsen (gemein) m.; *Bngs* (*slang term for trousers*); Culotte f.

1 büchsen, nachbüchsen (Bgb.); *to round off a blast-hole*; Achever d'arrondir un trou de mine.

1 Büchsenbrand m., Büchsen-schiene f. (Buchsm.); *Brand*, plnte; Lame, maquette f.

1 Büchsenintreiber, Treibhammer m. (Wagn.); *Driving-bolt*; Chasso-boite m.

1 Büchsenabel f. (Buchsm.); *Gun-fork*; Forquaine f.

1 Büchsenkuppelung f.; *Double sock-clutch*; Emmauchement à douille m.

1 Büchsenliderung f. (Dpfn.); *Packing of the stuffing-box*; Garniture de la boîte d'étoupe f.

1 Büchsenpulver n.; *Rifle-powder*; Poudre de carabine f.

1 Büchsenäulen f. pl. (Blechb.); *Benrers*, housing-frames; Montants, pillors m. pl.

1 Büchsenchaft, Schaff, Gewehrchaft m.; *Gun-stock*, stock, musket-stock; Bois, fût de fusil m.

1 Büchsenmacher, Schäfte und Reparier m.; *Stocks*, gun-stock maker, maker-off, stripper and finisher, gun-stock maker; Équipeur -mouteur, mouteur en blanc m.

1 Büchsen Schloss n.; *Rifle-lock*; Platiue de carabine f.

1 Büchsen sinkenhammer m.; *Creasing-hammer*; Marteau à soyer m.

1 Büchsen sinkenstock m.; *Creasing-tool*; Tas à soyer, suage m.

1 Büchsen ständer (Hutt.) s. Brixensäulen.

Büchsenzieher, Riefler *m.*; *Rifler*; Carabineur *m.*
 Büchsilinte *f.*; *Double gun with one rifled barrel only*; Fusil à deux coups dont un seul canon est rayé.
 Büchskramme, Büchsenkramme, (zur Befestigung der Radbüchsen in der Nahe) *f.* (Wagn.); *Cnukling-staples*; Crampon de tête *m.*
 Buchslosigkeit *f.* (Mill.); *Loosening of the collar of the mill-spindle*; Relâchement du collet supérieur du for de meule *m.* | *scine de buis f.*
 Buchsmaser *f.*; *Box-root*; Ra-
 Buchstabe *m.*, Schrift, Type, Letter *f.* (Bdr.); *Letter, type*; Lettre *f.*, caractère d'imprimerie, type *m.* | die abgelegten — *n m. pl.* (Bdr.); *Sorts*; Lettres distribuées *f. pl.* | böse — *n* (Bdr.); *Stubborn type*; Types rebelles. | breiter —; *Solid letter*; Lettre solide. | carrirter —; *Square letter*; Lettre en marqueterie. | dünner, magerer —; *Thin letter*; Lettre maigre, affaméc. | einfache — *n m. pl.*; *Simple letters*; Lettres tondues. | fetter, satter —, fette Schrift *f.*; *Fat letter, fat-faced letter*; Lettre grasse, bien nourrie *f.*, caractère bien nourri, plein *m.* | mit Figuren etc. verzierter —; *Historiated letter*; Lettre historiée, animée. | gotischer —; *Black letter*; Lettre de forme, lettre gothique. | grosser —, Titelbuchstabe *m.*, Majuskel *f.*; *Capital, two-line letter*; Lettre capitale, binaire, majuscule *f.* | grosser, verzierter —; *Text-letter*; Lettro d'apparat *f.* | hoher —, Spalten-, Notenbuchstabe *m.*; *Superior letter, superior reference*; Lettrine supérieure, supérieure *f.*, renvoi de notes *m.* | klarer, durchbrochener, durchsichtiger —; *Open letter*; Lettre blanche, à jour. | schmalzügiger —; *Lean-faced letter*; Lettre à oeil mince. | — mit der Signatur, unterschnittener — (Schriftg.); *Type with a kern*; Lettre crénée *f.* | umgefallener —; *Inclined letter*; Lettre couchée. | unterschnittener — (Schriftg.); *Under-cut type or letter, kerned letter*; Courte-lettre, lettre courte. | verschobener —, verschobene Form *f.*; *Broken letter, broken matter*; Lotrice, forme dérangée *f.* | verwechselter, versetzter

—, Ablegfehler, Zwiebel-fisch *m.*; *Wrong letter, error*; Coquille, lettre dérangée, dé-placée *f.*
 Buchstaben in falsche Fächer legen *m. pl.*; *to distribute letters into wrong boxes*; Faire des coquilles. | die — mit der Ahle herausheben, herauslesen; *to pick out the letter*; Piquer la lettre. | die — aus der Form herausnehmen; *to remove letters from the mould*; Décrocher. | die am Kopfe einer Spalte stehenden —; *Letters beginning an alinea*; Groupe *m.* | lose —, schlecht ausgeschlossene Zeilen; *Loose letters, lines badly justified*; Sonnette *f.* | runde französische — oder Schrift; *Round french letters*; Lettres financières, françaises, rondes. | — stechen; *Engraving letters*; Liaisonnage *m.* | — umkehren, blokieren, Fliegenköpfe setzen; *to turn letters*; Bloquer. | — verschieben; *to impose in n wrong way*; Déplacer, dérangier les lettres. | in einander verschlungene —; *Intwined letters*; Lettres enclavées. | vertiefte —; *Deepened letters*; Lettres incisées.
 Buchstabenform *f.*; *Type-mould*; Moule, poignon *m.*
 Buchstabenholz *n.*; *Smooth iron-wood, spotted wood, Piratineria Guianensis, Sideroxyylon inerme*; Bois de lettres *m.* (de Cayenne).
 Buchstabenmodell *m.*, Schablone zum Zeichnen der Ballen *f.*; *Letter-model, type-model*; Marron *m.*
 Buchstabenpinzen *m. pl.*; *Letter-punches*; Lettres *f. pl.*
 Buchstabenraum, Zwischenraum *m.* (Schriftg.); *Approach, space, closing up*; Approche *f.*
 Buchstabenschloss, Mal-schloss *n.*; *Letter-lock, puzzle-lock*; Serrure à combinaison, secrète *f.*
 Buchstabenvertheilung *f.*, Ablegen der Schrift *n.*; *Distribution, distributing*; Distribution *f.*
 Bucht, Schleife *f.*; *Bight, loose loop*; Boucle *f.* | — *s.* Bugt.
 Buchweizen *m.*, Heidekorn *n.*; *Beck-wheat*; Beaucaut, blé noir, sarrasin *m.*, baudine, bouquette, bouquette, bucaille *f.*
 Buckel, höchster Theil eines Bogens, einer Brücke *m.* (Bauk.); *Buck of a bridge*; Heurt *m.* | — (Feuerarb.); *Stud,*

boss; Bosse, bossette *f.*
 Buckel, Schnalle *f.*; *Buckle*; Boucle *f.* | —, rund erhabene Verzierung *f.*, erhabener Beschlag *m.*; *Bosse*; Bossette, boucle *f.* | — (Saut.); *Sit-boss*; Bossette *f.* | die — aufkehren; *to stamp, work on a stamp, enroul*; Amboutr. | — machen (Feuerarb.); *to bruise, dent*; Bosseler. | mit — *n* versehen; *Bossey*; A bosses. | [Anke.
 Buckeleisen (Goldschm.) *s.*
 Buckelmeissel *m.* (Goldschm.); *Stamp*; Bonterolle d'ann dé à emboutir *f.*
 Buckelpinne *f.*; *Bellows nail*; Clou à soufflet *m.*
 Bucklandit, Skotin *m.*; *Bucklandite, scotite*; Bucklandite *f.*
 Bückling, Bücking *m.*; *Red-herring*; Craquelot *m.*
 Bücklingsbereiter *f.*; *Red herring - dresser*; Craquelotière *f.*
 Bückprozess, Buckprozess *m.*, Bäuchen, Bücken, Sechteln *n.* (Bl.); *Bucking*; Conlage *m.*, lessive *f.*
 BUCKSKIN *m.*; *Buckskin (stuff)*; Drap fort anglais *m.*
 Bude, Markt-bude *f.*; *Standing, booth*; Boutique, baraque *f.* (foire). | — (Bgb.); *Light wooden frame or stand*; Tré-teau *m.* | kleine —, Markt-bude *f.*, Verkaufsstand, Krämerstand *m.*; *Stall, stand for retailing goods*; Établi de boutique *m.*
 Budelicht, Oxygengaslicht *n.*; *Bude or Gurney light*; Lumière de Bude, de Gruney *f.*
 Budenkrämer, Strassen-, Standkrämer *m.*; *Stall-keeper*; Étalagiste, étaleur, échoppier *m.* | (de buffle *m.*
 Büffel *m.*; *Buff-cont*; Surtout Büffelhaute *f.*, Büffelleder, Sämischleder *n.*; *Buff, buffalo-hide*; Peau de buffle *f.*
 Büffelläute, ägyptische — *f. pl.*; *Egyptian buffalo-hides*; Chimbaris *m. pl.*
 Büffelhorn *n.*; *Buffalo-horn*; Corne de buffle *f.* | — abrauhnen; *to smooth buffalo*; Raser le buffle.
 Büffelkalbhaute *f.*; *Buffle-calf hide*; Peau de buffettin *f.*
 Büffelleider, Sämischledern.; *Buff-leather*; Ruffie, cuir de buffie, chamois *m.*
 Büffellederarbeiter *m.*; *Buffle-workman*; Buffleier *m.*
 Büffelleware, Büffellearbeit *f.*; *Buffle article*; Buffleterie *f.*
 Büffelwalmühle *f.*; *Falling-*

mill for *buffalo-hides*; Moulin à buffe m.
Buffer, **Buffer-**, **Stossapparat** m., **Stosskissen** n. (Eisenb.); *Buffing-apparatus*, *buffer*, *pad*; **Tampon**, **appareil de choc** m. | mit dem — **stossen** (Eisenb.); *to strike the buffer*; **Tamponner**.
Bufferbüchse, **Bufferhülse** f. (Eisenb.); *Buffer-box*; **Faux-tampon** m.
Bufferfeder f. (Eisenb.); *Buffer-spring*; **Ressort** des tampons m.
Bufferfedern f. pl., **Stoss- und Zugfeder** f. (Eisenb.); *Springs of the buffers*, *buffing- und druw-springs*; **Ressorts** de choc et de traction m. pl.
Bufferkopf m. (Eisenb.); *Stationary buffer-head*; **Tête** de buttoir f.
Bufferlager n., **Bufferringe** m. pl.; (Eisenb.); *Buffer-bushes*; **Poires** des buttoirs f. pl.
Bufferschleibe f. (Eisenb.); *Buffer-disk*; **Disque** de tampon m.
Bufferständer m. pl. (Eisenb.); *Buffing-apparatus*; **Tampons stationnaires** m. pl., **buttoir** m.
Bufferstange f. (Eisenb.); *Buffer-rod*; **Tige** de choc de tampon f.
Bufferstoss m. (Eisenb.); *Buffer-stroke*, *buffing-shock*; **Tamponnement**, **coup** de tampon m.
Bug, **Bauch** m., **Ausbiegung** f.; *Protuberance*; **Jarret** d'une voûte m. | — (Bgb.) s. **Kurbelarm**. | — der **Schlagfeder** (Büchsm.); *Turn of the lock- or main spring*; **Cul** de ressort m. | — am **Gebiss** (Sattl.); *Joint of the bit*; **Jarret** m. | —, **Büge** f. (Zimm.); *Angle-brace*, *diagonal stay*; **Lien** d'angle, **bras** de force m., **moise inclinée**, **demi-croix** de St. André f. | —, **Büge** (Zimm.) s. **Achselband**.
Büge, **Stelle** f. (Bgb.); *Brnce*; **Arc-houtant** m.
Bügel m., **Band** n., **Schiene** f.; *Hoop*, *hooping*; **Bande** f., **cerceau**, **cerce** de fer m. | —; *Strap*, *link*; **Chape** f. | —; *Chape* (*buckle*); **Chape** f. | —; *Gimbal* *or gimball* of a *sea-compass*; **Balancier** de boussole m. | —, **Schlüsselring**, **Ring** m., **Raute** f.; *Bow of a key*; **Anneau** de la clef m. | —, **Traube** f.; *Crank*; **Arçon** du vilebrequin, **du drille** m. | —, **Quänzel** m. (Bgb.); *Huidde*; **Anse** de la tonne ou du seau de minerai f. | —, **Raitel** m.

(Bgb.); *Bent stem of a tree for lining round shafts*; **Arbre courbé** pour **cuvelage circulaire** m. | —, **Riemen-**, **Hand-**, **Abzugbügel** m., **Kreuz** n. (Büchsm.); *Swivel*, **gund**, **cross**; **Sousgarde**, **sougarde** f., **ponté** m. | —, **Steg** m. (Giess.); *Stay*; **Barrette**, **traverse** m. | — (Schl.); *Shackle*; **Anse** f. | —, **Gehänge** n. (Ubrm.); *Pendant*; **Pendant** m. | — am **Dengengeläss**; *Bow of a sword-hilt*; **Branch** de l'épée f. | **flacher** — **Cap**; **Chape** plate f. | — vor der **Bügel- oder Treibstange** (Dpfm.); *Connecting rod-strap*; **Bride** de coussinet de bielle f. | — zum **Leitseil** des **Fluges**; *Bow of the leading-rein of a plough*; **Étrier** m. | massiver — der **Schraubenmutter** von **Gusseisen** oder **Kanonenbronze** (Münzw.); *Body of cast-iron or gun-metal in which the femle screw is fixed*; **Chemise** du **balancier** f. | — am **Saumsattel**; *Stirrup*; **Feuquière** f. | — an der **Treibstange**, **Klammer** f., **Ueberwurf** m. (Dpfm.); *Bow*, *strap of the gearing*, **link**; **Bride** f. | **verziertes oberes Ende** am — (Waffschm.); *Ornamental top of the bow*; **Bout** de **revers** m.
Bügelbohrer m.; *Crank-borer*; **Drille** à arçon f.
Bügelbret n. (Schn.); *Ironing-block*, *sleeve-board*; **Passo** f., **passo-carreau** m.
Bügeleisen, **Plätteisen** n.; *Smoothing-iron*, *box-iron*, *flat iron*, *sad-iron*; **Fer** à repasser, **fer** m., **ronde** f. | —, **Plätteisen** der **Schneider** n.; *Pressing-iron*, *tailor's goose*, *planchet*, *goose*; **Carreau** m. | **kleines** — für **Knopföcher**; *Small smoothing-iron for button-holes*; **Craquette** f.
Bügelhuss m., **Bügelstütze** f.; *Tool of the huddle*; **Noeud** de pontet m.
Bügelholz n. (Schn.); *Smoothing-block* (*for the senms*); **Bois** à repasser m.
Bügellaub, **hinteres** oder **lauges** — n.; *Back-end*; **Branch** de **croisse** f. | **vor-** **oder kurzes** — (Büchsm.); *Fore-end*; **Branch** de **de-** **vant** f.
bügeln; *to iron*; **Repasser** (avec un fer). [Repassage m.]
Bügel, **Plätten** u.; *Ironing*; **Bügel säge** f.; *Bow-saw*; **Scie** en **rachel** f.
Bügel, **Schacht** m. (Bgb.); *Cir-*

cular lumbering; **Cuvelage** circulaire m.
Bügel, **Schnur** f., **Zielschnüre** am **Tümmel** f. pl. (Web.); *Simple-cords*; **Corde** des **étrivières** f., **estrières** f. pl.
Bügelstahl, **Bolzen** m.; *Heater*; **Fer** m. (*pour fer* à repasser).
Bügelstrümpfe, **Überstrümpfe** m. pl., **Reitgamaschen** f. pl.; *Stirrup-stockings*; **Brodequins**, **bas** à **étrier** m. pl.
Bügelteppich m. (Schn.); *Ironing-blunket*, *ironing-cloth*; **Patiras** m. [Repassouse f.]
Büglerin, **Plätterin** f.; *Ironer*; **Bugnessing** n.; *Sheet brass of middle size*; **Laiton** en **feuilles** moyennes m.
bug, **sireu**, **warpen**, **schleppen**; *to tow*, *warp up*; **Remorquer**.
Bugsirschiff, **Schleppschiff** n., **Schlepper** m.; *Towing-bout*, *tug*; **Bateau** — **remorqueur** m.
Bugsirtau, **Schlepptau** n.; *Towing-rope*, *tow-line*, *tow-hawser*, *tow- or dragging-cable*; **Câble** de **remorque** m., **remorque** f.
Bugt, **Bucht** f.; *Bounding*; **Courbure**, **tanture** f., **bouge** m. **bugtig**; *Rounded*; **Bougé**.
Buhl, **arbeit**, **Boule** f.; *Boat-work*, *buhl-work*; **Boule**, **ouvrage** en **boule** m.
Bühne f. (Fisch.); *Well*; **Vivier** m. | —, **Umzäunung** zum **Fischfang** f., **Fischzaun**, **Fischbehälter**, **Schildkrötenpark**, **Verschluss** n. (Fisch.); *Crnol*; **Tombeaun** m.; **hordigue** f., **parc** aus **tor-** **tues** m. | —, **Benne**, **Banne**, **Stache**, **Schlange**, **Zange**, **Krippe**, **Kribbe**, **Schlechte** f., **Abweiser**, **Hund**, **Flügel** m., **Packwerk** n. (Wasserh.); *Groin*, *dike-dam*, *wharf*, *dam-dike*; **Clayonnage**, **éperon**, **quai** en **floune** m., **crèche** f.
Bühne f.; *Scenfold*; **Échafaud** m. | —, **Schaubühne** f.; *Scene*, *stage* (*theatre*); **Théâtre** m., **scène** f. | — (Bgb.); *Plat-form*, *shambles*; **Plate-forme** f., **Échafaudage** m. | — (Bgb.); *Tack*; **Plate-forme** f. | —, **Krippe**, **Kribbe** f. (Wasserb.); *Groin*; **Clayonnage**, **éperon** m., **crèche** f. | auf die — **bringen** (Th.); *to get up a play*; **Metro** en **scène**. | **wieder** auf die — **bringen** (Th.); *to revive*; **Prendre** une **pièce**. | — in **Fahrschach-** **ten** (Bgb.); *Sollar*; **Repos** m. | **eine** — **legen**, **schlagen** (Bgb.); *to construct a platform*; **Con-**

struire une plate-forme. | provisoirische — (Bauw.); *Temporary stage*; Echafaud de service m. | schwingende — (Tuchm.); *Vibrating frame*; Cadre vibrant m.

bühen (Bgh.); *to board up*; Fermer à planches. | (Küp.); *to test casks by filling them with water*; Ahrcuver. | (Zimm.); *to floor*; Plancheier.

Bühen f. pl.; *Half-round roof-laths*; Lattes voliges demi-roudes f. pl.

Bühenbehör n.; Requisiten n. pl. (Th.); *Theatricals*; Accessoires m. pl.

Bühenbekleidung, bewegliche — f. (Th.); *Shift-scene*; Décors mobiles a. pl.

Bühendecke f. (Th.); *Softit*; Frise f.

Bühenleiter, Vortragsmeister a. (Th.); *Stage-manager*; Régisseur m.

Bühenmaler m. (Th.); *Decorator, scene-painter*; Peintre-décorateur m.

Bühenmalerei f. (Th.); *Scenography*; Peinture de décors f.

Bühenrücken, Theatermaschinist m. (Th.); *Sceneshifter*; Machiuste m.

Bühenverzierungen f. pl.; Bühnengerät n. (Th.); *Scenery*; Décors m. pl.

Bühenwände, Schiebewände f. pl.; Setzstücke n. pl. (Th.); *Movable scene, scenes, traverses, wings, coulisses*; Coulistes f. pl.

Bühenweisung f. (Th.); *Stage-direction*; Direction f.

Bühnloch n. (Bgh.); *Cutting for stemples*; Entaille f., trou m. | — zur Aufnahme eines Tragestängels (Bgh.); *Holing in the rock for the end of a piece of timber*; Nass, potet a., potelles, empotelles f. pl.

büken (Bl.) s. bänchen.

Bükläss u.; *Cask, tub*; Cuvier m.

Bucksin m.; *Buckskin (stuff)*; Bucksin m. [eu cuir m.]

Bulge f.; *Leather pipe*; Tuyau

Bulgenkunst f. (Bgh.); *Puap with leather pipes*; Pompo à tuyau eu cuir f.

Bulle, Kiellichter m.; *Pontoon for careening ships*; Pouton a.

Bullen m. pl. (Wasserh.); *Openings in a dike*; Ouvertures à une digue f. pl.

Bullenhäute, Wildhäute f. pl.; *Bulls*; Cuir taureau pl.

Bumbam (Bauw.) s. Auflauf.

Bummelzug m. (Eisenb.); *Parliamentary train (id. a mile),*

excursion-train; Train de plaisir, train à bas prix m.

Bund m., Band n., Binde f.; *The band*; Écharpe f., lieu m. | —, Band n., Binde f.; *Straps, iron ties*; Lieu m., écharpe f. | — (Bauw.); *Lead in which the panes are set, the place where the lead for the panes is joined*; Liaison de plomb f. | —, Wulst m. (Bgh.); *Rod-stop*; Arrête-verge m. | —, Rippe, Schnur f., Gebund n. (Bh.); *Slip, cord, band, cording*; Corde, nervure f., uerf m. | —, Band, Binden n. (Bh.); *Tying-up*; Accolure f.; | — (Lautm.); *Stop, fret*; Touche f. | —, Pack von gerichtetem Drahte m. (Nad.); *Bundle of brass wire pins (25 lb.)*; Dressée f. | ein — oder Bündel = 20 Strähne von je 10 Gebinden (Sp.); *Bole, bundle = 20 haaks of 10 leas*; Matteau m. | — Knüttel- oder Flössholz; *Bundle of fire-wood*; Falourde f. | — Reife; *Bundle of hoops*; Fay, paquet de cercles m. | einen — schwingen (Gl.); *to join the corners of the lead-frames*; Faire une liaison. | — Seidensträhne; *Head of silk*; Bouin m. | — Weizen- und Kornstroh; *Bundle of wheat- and rye-straw*; Couseau m.

Bund kleiner Blumen n.; *Cluster of small flowers*; Fleurettes f. pl. | — (6 Scheiben) Tafelglas (Glsh.); *Bundle of glass panes*; Lieu de verres m. | —, Büschel Weiden- oder Buchenblätter zur Einfassung n.; (Korhm.); *Bundle of sheets for borders*; Botte dc hordure f. | — Fäden (Sammet); *Bunch, bundle, knot, bobbin*; Berliu m. | — Federu; *Batch of 25 feathers tied together*; Filet do plumes m. | — Hanf; *Bundle, pack of hemp*; Botte de chauvre f. | — Heu; *Bundle, cut of hay*; Cordée, hotte de foin f. | — Stro; *Bundle of straw, truss*; Botte de paille f. | nicht ganz leer gedroschenes — Stro; *Bundle of straw not thrashed clean, with some grain on*; Gorhée f. | in ein — thun; *to put up in a bundle*; Mettre en hotte. | — Weidenbänder; *Bundle of split osiers*; Molle f.

Bundange (Web.) s. Auge.

Bundaxt, Quer-, Stichtaxt f., Fugenputzer m.; *Mortise-cleaner, joint hook-shaped*

axe; Tire-boucler, tire-boncher m.

Bünd an ein Buch machen, rippen (Bh.); *to bind, cord*; Nerver, relieur.

Bundeisen n.; *Bundle iron*; Fer en bottes m.

Bündel n.; *Putting, tying up in bundles*; Botteilage m. | —, Bündelpfeiler m. (Bauk.); *Bundle, cluster*; Faisceau m. | —, Pack m. (Sp.); *Bundle*; Paquet m. | ein — Blätter (Tahak); *Bundle of leaves*; Broquelieu f. | — von 24 Fellen; *Bundle of 24 skins*; Habillage m. | — Flachs; *Bobbin*; Botte f. | — Flachs in entgegen gesetzter Richtung zum Rosten; *Bundles of flax in opposite directions for retting*; Boujeau m. | — Garn von 20 Strähnen einfachem Twist oder deren Äquivalent in doppeltem etc.; etc.; *Bundle of yarn with 20 hanks single, 10 hanks double, 5 hanks treble twist etc., etc.*; Coque f., paquet de 20 échevaux ou de 200 échevettes m. | — Heu von 25 bis 27 Kil.; *Truss of hay*; Botte de foin de 25 à 27 kil. suivant l'état de siccité. | Kleines —; *Small bundle*; Bottelette f. | langes —, lange Welle f.; *Long bundle*; Faguette f., fagot-long m. | ein — Reife; *Bundle of hoops*; Môle, meule f. | unvollendeter Seide; *Bundle of unfinished silk*; Fagoties f. pl. | — Seidengarn (Web.); *Several skeins of silk*; Pautie f. | — Wäsche; *Packet of linen*; Bouchon de liège m.

Bündelbogen m. (Bauk.); *Clustered arch*; Arc eu faisceau m.

Bündelflachs, doppelter —, Hanf zum Rosten m.; *Couple of bundles of flax for retting*; Bonjeau m.

Bündelkapital m. (Bauk.); *Clustered capital*; Chapiteau eu grappes m. [tre eu botte.]

bündeln; *to bunch*; Lier, met- Bindelpresse, Garn-, Pack- presse f.; *Binding-press, bundle-press*; Presse à empaqueter f. | — für Hand- oder Kraftbetrieb; *Hand-press, power-press for packing*; Presse à empaqueter à la main ou à la mécanique f.

Bindelsäule, gekuppelte Säule f., Bündelschaft.

Bündelpfeiler m., Säulenbündeln.; *Clustered column, compound pillar*; Pilier fasciculé m., colonne fasciculée, co-

- lonne en faisceau *f.*, faisceau de perches *m.*
- Bundfeilen *f. pl.***; *Files sold in bundles*; Limes au paquet *f. pl.*
- Bundfutter *n.*** (Ackb.); *Straw* (as food for cattle); *Paillo* dont on nourrit le bétail *f.*
- Bundfäden *m. pl.*** (Web.); *Floating threads*; *Fils de li-zéré m. pl.*
- Bundgarn *n.***; *Warp-thread*; *Fils de chaîne m. pl.*
- Bundgatter, Vollgatter *n.***; (Sägem.); *Set of saws*; *Série de scies f.*
- Bündig machen**, — an ein-ander passen (Bauw.); *to flush, make flush*; *Raccorder.*
- Bundsäule *f.***, **Bundpfosten**, -ständer, -stiel *m.* (Zimm.); *Head-post*; *Poteau coruaier m.*
- Bundschwelle, Fachwand-schwelle *f.*** (Tisebl.); *Sole, sill of frame-work, gronnul-plate*; *Sablière de cloison, semelle d'assemblage f.*
- Bundseite *f.*** (Zimu.); *Mark-side*; *Côté du repire m.*
- Bundstahl *m.***; *Fagot-steel*; *Acier en fagots m.*
- Bundsteg *m.*** (Bdr.); *Side-stick, gutter-stick*; *Fond de la forme, biseau de côté, bois de fond, fond m.*
- Bundstempel *m.*** (Bb.); *Tool for removing coris or slips*; *Nervoir m.*
- Bundwand, Bleich-, Fach-, Riegelwand *f.***; *Bay-worked partition, frame-worked closing*; *Cloison, paroi f. de char-pente.*
- Bünge *f.***, *Pin, peg*; *Cheville, Bünge (Bgh.) s. Pinge.*
- bunt, buntscheckig**; *Vari-egated, party-coloured, pied*; *Bigarré, diversicolore, poly-chrome.* | *geblümt, scheckig, buntscheckig (Web.) f. Flow-ered, motley, medley*; *Bigarré, bariolé, à fleurs.* | — *gefärbt, vielfarbig; fancy-coloured*; *A petit teint.*
- Buntachat *m.***; *Vari-egated agate*; *Agate versicolore f.*
- Buntbleiche, Scheckenblei-che *f.*** (Ind.); *Bronning*; *Son-age, passage m.*
- Buntbleierz *n.***; *Phosphate of lead, green and brown lead-ore*; *Mine formée de phosphate de plomb brun et vert f., phos-phate de plomb m.*
- Buntdruck *m.*** (Bdr.); *Coloured impression, decorative printing*; *Impression en couleurs f.*
- Buntfärber, Schön-, Schar-lachfärber *m.***; *Dyer in fine colours, stainer, scarlet-dyer*;
- Tolhausen, Technol. Wörterb.*
- Teinturier du grand teint *m.***
- buntfarbig, marmorirt (Ind.)**; *Camleted*; *Coloré, marbré.*
- Bautknipiererz *n.***; *P'ari-egated copper-ore, purple-copper, liver-colour copper-ore, Phil-lipsite*; *Cuivre panaché, sul-fure de cuivre ferrifère, cuivre pyriteux, hépatique m.*
- Baumtacher (Maur.) s. Auf-reisser.**
- Buntpapier, türkisches, ge-sprengtes, marmorirtes Pa-pier, Türkisch-, Granit-, Marmorpapier *n.***; *Marbled, stained paper, coloured pa-per*; *Domino, papier jaspé, teint, de couleur, papier marbré m., dominoterie f.* | *Anfertigung des —s*; *Paper-stain-ing*; *Manufacture des papiers peints f.*
- Buntpapierdrucker *m.***; *Paper-stainer*; *Dominotier, marbreur de papier, ouvrier, ouvrier en papier peint m.*
- Buntpapierhändler, Bilder-bogenhändler *m.***; *Seller of stained paper*; *Dominotier m.*
- Buntsandstein, Buntstein *m.***; *New red sandstone*; *Grès bigarré m.*
- buntschillernd, opalisierend**; *Translucent, cymophanous*; *Transparent.*
- Buntthon *m.***; *Motley clay*; *Argile bigarré m.*
- buntweben, schuüren, flam-men, flammieren, wässern (Web.)**; *to cloud*; *Chiuer, marbrer, tigrer.*
- Buntweben *n.***; *Tinted weav-ing*; *Chinage m.*
- Bunzen, Punzen *m.*, Bunzel *f.***; *Graving-tool, tracer*; *Ci-selet m.* | —, **Pfriem, Pun-zen *m.***; *Punch*; *Poinçon m.* | —, **Bunzel *f.***, **Anstreich-beisen, Nägeleisen *n.*** (Nagl.); *Puncheon, snarling - iron*; *Amboutissoir, emboutissoir, poinçon à emboutir m.* | *einen — zerbrechen (Goldschm.)*; *to break a puncheon*; *Rompro.*
- Bunzenarbeit, getriebene Arbeit *f.***. **Getriebenes *n.*** | *Chased, carved, chiselled work, embossing*; *Bosselure f.* | *ouvrage au maillet, bossage, ouvrage embouti m.*
- Bunzenhammer *m.***; *Hammer used in forming bosses*; *Mar-teau à emboutir m.* | *leur m.*
- Bunzler *m.***; *Enchaser*; *Cise-leur*
- Bunzzeug *n.***; *Tools employed in forming bosses*; *Poinçons et autres outils à emboutir m. pl.*
- Bürde *f.*** (Gerb.); *Bundle of hides*; *Faisceau de peaux m.* | — (Schm.); *Bundle, faisceau m.*
- Bürette *f.***; *Graduated glass-tube for volumetric analysis, burette*; *Burette f.*
- Bürgersteig, Beischlag *m.***; *Foot-path, running-pave-ment, way, side-walk*; *Trot-toir m., estrade f.*
- Burgoslüster *m.*** (Fayenco); *Gold lustre in thin layers*; *Lustre d'or à couches minces m.*
- Burgunder, schäumender — *m.***; *Sparkling Burgundy*; *Vin ca rage m.*
- Burlatfärberei *f.***; *Turkey-red dye of cotton*; *Teinturo da coton au rouge d'Andrimple f.*
- Burnettiren des Holzes *m.***; *Burnett's process of preserv-ing timber*; *Préservation du bois à la Burnett f.*
- Burrblock, Burrstein, frau-zösischer Mühlstein *m.***; *French burr, burr-stone, burr-block*; *Meule de France* (de la Ferté-sous-Jouarre) *f.*
- Bürschbüchse *f.***; *Hunting- rifle*; *Arquebuse à giboyer rayée f.*
- Bürschlerrohr *n.***; *Stalking-telescope*; *Longue-vue pour classes au cerf à l'aflüt f.*
- Bürste *f.***; *Brush*; *Brosse f.* | —, **Netzpinsel, Quast, Anne-tzer *m.***; *Long brush, broom, long-handled brush*; *Balai m.* | — (Bl.); *Brush*; *Chien m.* | — (Pap.); *Brush*; *Goupillon m.* | — (Wasserb.); *Hand-cart*; *Charrette f.* | *mit einer cy-lindrischen — reinigen*; *to sweep or wipe with a scovel or a maulin*; *Éconvilonner. f.* | *zum Farbeantragen*; *Brush for laying on colours*; *Demoi-selle f.* | *harte —*; *Hard brush*; *Brosse rude.* | *kleine —*; *Small brush*; *Vergette f.* | *weiche —*; *Soft brush*; *Brosse douce.*
- Bürsten *n.***; *to brush*; *Brosser.* | *s. abbürsten.* | *mit der Kratz-bürste kratzen, putzen, reinigen (Goldschm.)*; *to scrape, scratch with a brush*; *Saietter, gratte-hosser.*
- Bürsten *n.***; *Brushing*; *Brossage m.*, *brossée f.* | — (Tuchm.); *Brushing*; *Brossage, vergetage m.* | —, **Reinigen der Ko-kons**; *Cleaning, brushing of cocoons*; *Purge f.* | *nauses —*; *Wet brush in g.*; *Brossage à mouillé.* | *trockenes —*; *Dry brushing*; *Brossage à sec.* | — **mit Wasserdampf, Dampf-bürsten *n.***; *Brushing with steam*; *Brossage à la vapeur.*
- Bürstenabzug, Ablatsch *m.*** (Bdr.); *Striking off a proof-sheet, brush-proof*; *Ti-*

- rage à la brosse *m.*, épreuve à la brosse *f.*
- Bürstenähnlich; *Brushy, piliform, strigilous*; En brosse.
- Bürstenbinder, Bürstenhändler *m.*; *Brush-maker, brush-seller*; Brosserie *m.*
- Bürstenbinderei *f.*; *Brush-making*; Brosserie *f.*
- Bürstenerz *n.*; *Brush-ore*; Argent vierge capillaire *m.*
- Bürstenfabrik *f.*; *Brush-manufactory*; Brosserie *f.*
- Bürstenfertigungsmaschine *f.*; *Brush-making machine*; Machine à faire les brosses *f.*
- Bürstenhalter *m.*; *Brush-holder*; Porte-brosse *m.*
- Bürstenhandel *m.*, Bürstenwaren *f. pl.*; *Brush-trade, brush-articles*; Brosserie *f.*
- Bürstenholz *n.*; *Brush-wood*; Bois de brosse *m.* | —; *Headstock*; Patte *f.*
- Bürsterräder (eine Art Reinigungsräder) *n. pl.* (Mech.); *Brush-wheels*; Roues pressées l'une sur l'autre en contact, de manière que la roue menée par le frottement suive le mouvement imprimé par l'autre.
- Bürstenscheibe *f.*; *Brush-wheel*; Disque à brosse *m.*
- Bürstentriche *m. pl.* (Tuchm.); *Courses of the brush*; Coups de brosse *m. pl.*
- Bürstenwand (Bgh.) *s.* Spundwand.
- Bürstenwerk *n.*, Kehrzyylinder *m. pl.*; *Brushing-cylinders*; Ramonerie *f.* | — (Wasserb.) *s.* Spundwände.
- Bürstierz, Bürstenerz *n.*; *Reti-culate native silver, capillary native silver, filamental ore*; Argent vierge capillaire *m.*
- Bürstmaschine *f.*; *Brushing-mill, brushing-machine*; Machine à broser *f.*
- Bürstpinsel *m.* (St.); *Brush*; Epoussette *f.*
- Bürstung, Stelzung *f.* (Bauk.); *Stilting*; Exhaustement *m.*
- Bürzelmännchen, Gaukelmännchen *n.*, Stehauf *m.*; *Cork-tumbler*; Bilboquet *m.*
- Busan, Buzain *n.*, Posaune *f.* (Org.); *Sackbut*; Cromorne *m.*
- Busch, Büschel *m.* (Blum.); *Crest, tuft*; Crête *f.*
- Buschbett, Buschbettung *f.* (Wasserb.); *Brushwood revetment*; Fagotaille *f.* | —, Ufer-feste, Verkrippingung *f.* (Wasserb.); *Wharf of masonry or fascinage*; Épi, barrage en épi *m.*
- Buschegge *f.* (Ackb.); *Bush-harrow*; Herse à buissons *f.*
- Buschel, 8 — Korn; *Soam of corn*; 8 boisseux de blé.
- Büschel *m. & n.* (Phys.); *Aigrette, brush*; Aigrette *f.* | — (Pos.); *Tuft, cluster, bunch*; Bouquet, trochet *m.*, touffe, poigné *f.* | — (Web.); *Porter of 100 or 120 threads*; Compté *m.* | elektrisches —, Strahlenbüschel *n.*; *Luminous, electric brush, aigrette*; Aigrette électrique *f.* | mit einem —; *With an egret*; Aigrette. | seidene —; *Silk-tuft*; Frelucbée *f.*, frelu-chet *m.* | — Straussfedern *n.*; *Bundle of ostrich-feathers*; Fagot de plumes *m.* | in — theilen (Haarkr.); *to divide into tufts*; Détêter. | wollene —, Federbusch *n.*; *Woolen tuft, tassel, Floe n.*
- Büscheldocht, Stabdocht *n.*; *Common wick*; Mèche ordinaire *f.*
- Büschelfeuerwerk, Feuer-rad *n.*, Feuerstrass *m.*, Feuersonne *f.*; *Bouquet, girande*; Bouquet *m.*
- Büschelfranzen *f. pl.* (Pos.); *Bunch - fringes*; Souci de banneton *m.*
- Büschelkunst, Büschel-kunst *f.* (Salzw.); *Chain-pump with wisps or bunches*; Chapelet à touffes *m.*
- Büschelquästchen, Fransen-quästchen *n.* (Pos.); *Bunch-tuft*; Souci de banneton *m.*
- Büscheltheiler, Riet-, Reif-, Scheide-, Schlichttheiler, Kamm, Ölfner *m.* (Web.); *Separator, ravel*; Râteau, râ-telier, vateau, peigne de plage *m.*
- buschen, büscheln (Bgh.); *to ventilate by means of branches*; Aérer au moyen de branches agitées. | sich trocken (Bgh.); *to take french leave*; Quitter les travaux sans permission.
- Buschwerk, Gestrüch *n.*; *Shrubs, bushes*; Bois à faucillon *m.*
- Buse, Busse (Bgh.) *s.* Pose.
- Busen *m.*, Busung *f.*; *Bulging*; Convexité *f.* | — eines Bogens, Bogenhöhe, Pfeilhöhe eines Bogens *f.* (Bauk.); *Pitch, height of an arch*; Montée d'un arc, d'une arche, arche, hauteur sous clef *f.* | — der Säge, Anlauf *m.*; *Projection of the upper teeth*; Saillie des dents supérieures *f.*
- Busenadel, Brust-, Vor-stecknadel *f.*; *Breast-pin*; Epingle *f.*
- Busenstreifen *m.*, Busen-krause *f.*; *Frill, ruffle*;
- Tour de gorge (pour femmes), Jabot (pour hommes) *m.*
- Busenuhr *f.*; *Ladies' watch*; Montre de dames *f.*
- Busse, Geldbusse *f.* (Bgh.); *Amercement*; Amende *f.* | —, Busse *f.*, Busstück *n.* (Hutm.); *Remainder of a capade, piece of batt added*; Etoupage *m.*
- Bussen *f. pl.*, Bussfache *n. pl.* (Hutm.); *Bows for repairs*; Arçons à réparer *m. pl.*
- büssen (Hutm.); *to add more fur*; Étooper.
- Büssling *s.* weiblicher Hanf.
- Busstück, Büssfach *n.*; *Piece of batt added*; Etoupage *m.*
- Büste *f.*, Bruststück *n.* (Mal.); *Bust*; Buste *m.*
- Büstenmarmor *m.*; *Marble of statues*; Marbre statueire *m.*
- Butenland, Vorland *n.* (Wasserb.); *Fore-land, out-land*; Franc bord *m.* | tief.
- Butentief (Wasserb.) *s.* Aussen-buterole, Schlachtmaske *f.* (Fl.); *Bouterole*; Bonterole *f.*
- Butklumpfrischn, schwedisches Klumpfrischn *n.*; *Fining in lumps of 2-4 hdw.*; Affinage en masses de 100—200 Kilos.
- Butklumpschmiedearbeit *f.*; *Harz refining-process*; Affinage par masses *m.*
- Butte, Hotte, Kötze, Kiepe *f.*, Trag-, Lumpen-, Packkorb, Lumpensack *m.*; *Scuttle, dossier*; Hotte *f.* | — (Glastafel); *Square plate-glass*; Glace carrée *f.* | — (Küp.); *Pipe, butt, Botte f.*
- Butte, Kufe, Wanne *f.*, Zuber *m.*; *Bucket, trough*; Cuve *f.*, gerlon, gerlot *m.* | — (Lichtz.); *Wooden vessel for tallow*; Cagne *f.* | — zum Bächen; *Cask, tub*; Cuvier *m.* | —, Schöpfbütte *f.* (Pap.); *Vut*; Cuve à ouvrir, cuve *f.*
- Buttelglas *s.* grünes Glas.
- Butten *f. pl.* (Tuchm.); *Blunt shears (for the first clipping of the cloth)*; Désertes *f. pl.*
- Buttenbret *n.* (Pap.); *Aes, dropping - board*; Trapan, égouttoir *m.*
- Buttendeckel *m.* (Küp.); *Cover of vat*; Cbapiteau, cba-peau *m.*
- Buttenpapier *n.* (Pap.); *Vat-paper, hand-made paper*; Papier de cuve, de bonne pâte, à la cuve, à la main *m.*
- Buttenpfanne *f.* (Kochk.); *Flounder-pan*; Turbotière *f.*
- Büttenpresse *f.* (Pap.); *Vat-press*; Presse de cuve *f.*

Büttenschlämme *f.* (Hütt.); *Tossing, tozing; Lavage à la cuve m.*
Buttenstuhl, **Tritt**, **Schöpfstühl** *m.*, **Ruder-**, **Schöpfstiel** *f.* (Pap.); *Trestle before the stuff-vat; Nageoire f., tréteau de plongeur m.*
Butter *f.*; **Butter**; **Beurre** *m.* | gemachte —; *Manufactured butter; Beurre manié.* | auf einmal gewonnene —; *Churning; Beurre produit.* | — in Originalverpackung; *Butter in original package; Beurre en fût original.*
Butteressigsäure, **Pseudoessigsäure**; *Butyricacetic acid, pseudoacetic acid; Acide butyricacétique m.*
Butterfass, **Rührfass** *n.*, **Buttertanne** *f.*; *Butter-churn; Baratte f.* | flandrisches —; *Churn-barrel; Baratte de Flandre f.*
Butterformen *f. pl.*; *Print-moulds and hands for butter; Moules à beurre m. pl.*
Butterguss, **Napf** für zerlassene Butter *m.*; *Butter-boast; Saucière à beurre f.*
Butterhändler, **Buttermann** *m.*; *Butter-seller, butterman, tubs (cant); Beurrier m.*
Butterkammer *f.*; *Churning-place; Beurrierie f.*
Buttermesser *m.*; *Butyrometer, apparatus for determining the amount of butter contained in milk; Butyromètre m.*
Buttermilch *f.*; *Butter-milk; Baubeurre, petit lait m.*
Buttermilcherz *n.*; *Butter-milk ore; Mine d'argent en forme de lait de beurre f.*
buttern, **Butter** schlagen, rühren, stossen, kornen, schütteln; *to churn; Baratter.*
Buttern *n.*; *Churning; Battage du beurre m.*
Buttersamen, **Dotterm.** (Leindotter); *Gold pleasure, myagrism sativum; Cameline f.*
Buttersieb um die Butter fadenförmig durchzu-zwingen *n.*, **Butterquetscher** *m.*; *Butter-forcer; Tamis à beurre m.*
Buttersäure, **Butyrlsäure** *f.*; *Butyric acid; Acide butyrique m.*
Butterschale, **Butterdose** *f.*; *Butter-dish; Beurrier m.*
Butterschlägel, **Butterstößel**, **Butterstempel** *m.*; *Churn-staff; Batte à beurre f., ribot m.*
Butterschnitten, **geröstete** — *f. pl.*; *Toast; Grillado f.*
Butterstempel, **Butterstüssel**

m., **Butterborm** *f.*; *Butterstamp, butter-print; Méoule f., bät, moule m. à beurre.*
Büttgesell, **Schöpfer** *m.* (Pap.); *Dripper, vat-man; Plongeur, ouvreur, puiseur m.*
Büttkammer *f.* (Pap.); *Vat-room; Chambre de cuve f.*
Butyryn, reines Butterfett *n.*; *Butyryne; Butyryne f.*
Butyryn, **Bogbutter** *f.*; *Butter-bog; Butyrite f.*
Butyronitriensäure, **Butyronsäure**, **Butyronsäure**, **butyronsäure**, **butyronsäure** *f.*; *Butyronic acid; Acide butyronitrique m.*
Butzel *m.*, **Görlitzer** und **Zittauer** **Leinwand** *f.*; *Garlicks; Toile de Görlitz et de Zittau f.*
Bulzen, **Putzen** *m.* (Bgb.); *Ore in detached masses; Minerai en masses détachées m.*
Butzenscheibe, **runde** **Feusterscheibe** *f.*, **Gall-**, **Mundglas** *n.*; *Bull's eye-glass, round pane of glass; Roud de verre, cul de bouteille m.*
Butzenwerk *n.* (Bgb.); *Bed of ore in detached masses; Couche de minerai en masses détachées f.* | *Découpoir u.*
Butzmeissel *m.* (Kl.); *Panck; Bux, Buxe (Müll.) s. Buchse.*
Buxholz *s.* **Buchsbaumholz**.
Byttelet, **schwedische** **Färberlechte** *f.*; *Swedish red; Rouge de Suède m.*

C.

C, **feine** **Landwolle** *f.*; *Fine inland wool; Laine fine du pays.*
C (Therm.); **Celsius**, **centesimal**; *Celsius, centesimal, centigrade.*
C-Gelenk *n.*; **C-link**; **Maille** à **C** *f.* | *stan; Cabestan m.*
Cabestan, **Kabestan** *n.*; *Cap-cabinet, Arbeits-, Geschäfts-, Studierzimmer m.; Cabinet, closet; Cabinet m.*
Cabinetsstück *n.*, **Schubladenschrank** *m.*; *Cabinet-piece, cabinet; Cabinet m.*
Cabriolet *n.*, **leichter** **zweirädriger** **Einspanner** *m.*, **Carriole** *f.*; *Cabriolet, gig; Cabriolet bourgeois, cabriolet de maître m.*
Cacao, **Kakao** *m.* (in Bohnen); *Cacao (beans); Cacao m., (amandes, fèves).*
Cacaobaum *m.*; *Cacao-tree; Cacaotier, arbre au cacao m.*
Cacaobutter *f.*; *Butter of cacao, cacao-nut-oil; Beurre de cacao m., huile do cacao m.*

Cacaograss *m.*; *Broken beans; Épluchures de cacao f. pl., bris de cacao m.*
Cacaomasse *f.*; *Cacao-paste; Pâte de cacao f.*
Cacaopflanzung *f.*; *Cacao-plantation; Cacaotière f.*
Cacaoschalen *f. pl.*; *Cacaoshells; Pelures de cacao f. pl.*
Cadis *m.*, (billiger **Wollstoff**); *Caddis; Cadis m. (serge).*
Cadmiumsulfat *n.*; *Sulphate of cadmium; Sulfate cadmique m.*
Cadöl, **Pechöl** *n.*; *Pisselaem, cade-oil, balsam or oil of pitch; Huile do cade, huile do poix f.* | *Auauuler.*
caducieren (Bgb.); *to annul; Cagniardelle f., Schrauben-, Spiralgebläse *n.*; *Screw blowing-machine, screw blast-machine; Cagniardelle f.*
Cajalith *m.*, **Art Gypsium** (Bauk.); *Cajalite; Cajalitho f.*
Cajeputbaum, **Weissbaum** *m.*; *Cajaput-tree (Melaleuca leucadendron); Cajepulier m.* | **echter** —; *Melaleucus; Méleleuque, bois blanc m.*
Calabaholz *n.*; *Calophyllum wood; Bois Marie m.*
Calabassebaum *m.*; *Calabush; Calabassier m.*
Calananderholz, **Calamboni**, **Coromandelholz** *n.*; *Calanander wood (Diospyros quaesita, Thw.); Bois du plaqueminier de Virginie.*
Calambakholz, **edles** **Paradißholz**, **grünliches** **Alöeholz** *n.*; *Calambac, Aloexylum aggalochum; Calambac, calamba, calambour, calampart m.*
Calander, **Appretur-** oder **Jack-Calander** *m.*; *Finishing-or jack-calender; Calandre finisseuse f.*
Calcide, **calciumartige** **Metalle** *n. pl.*, **Urstoffe** *m. pl.*; *Calcium metals, Calcides n. pl.*
Calcium, **Kalkmetall** *n.*; *Calcium; Calcium m.* | **Calcide**, **calciumartig**; *Like calcium; Calciumoxyd *n.*, **Kalk**, (**Kalk-erde**), **Aetzkalk** *m.*; *Lime, calx, oxide of calcium, calcis; Chaux, (terre calcaire) f., protoxyde de calcium m.*
Calédouit *m.*, **schwefelkohlenstoffsaures** **kupferhaltiges** **Blei** *n.*; *Calédonite; Calédonite f.*
Caliber *n.*, **Dorn** und **Ring** *m.*; *He and she template; Calibro de precisión m.*
Caliberylinder, **Rohcaliber** *m.*, **Kugel** der **Büchsenmacher** *f.* (Buchsm.); *Stand-***

- ard plough, barrel-plough; *Dez m.*
- Calibrestab *ai.*; *Staff for measuring the dispari*; Verge de calibre *f.*
- Calico *m.*; *Calico*; Calicot *m.* | bengalischer — oder Zitz *m.*; *Beagal calico*; *Cambayes f. pl.*
- Californiaholz *n.*; *California wood*; Bois de Californie *m.*
- Calmac *ai.* (Kalisalpeter); *Refined nitre*; Nitre raffiné *m.*
- Calorie, Wärmeeinheit *f.*; *Calary, unit of heat*; Calorie, unité de chaleur *f.*
- Calorimeter, Deplagratormeter *ai.*; *Caloriautor*; Calorimètre, déplagrateur *m.* (pile de Volta). [*Collet m.*]
- Calotte *f.*; *Collar (diamond)*; Calotypie, Charto-, Talbotypie, Papierphotographie *f.*; Calotypprocess *m.*; *Calotype process*, Talbotype or paper process; Calotypic *f.*
- Calotyppapier, Talbotpapier *n.* (Phot.); *Calotype paper*, Talbot paper; Papier calotype, de Talbot *m.*
- Cambium des Holzes *a.*; *Camb, cambina*; Cambium, sue formateur *ai.*
- Camboulas *m.*; *Provence thread and woollen stuff*; Camboulas *m.*
- Camee, Kamee *f.* (Stschn.); *Cameo, camaieu, camayeu*; *Camaieu m.*, camee *f.*
- Camelot, Kamelot *ai.*; *Camlet, camelot*; Camelot *ai.* | gemustert —; *Figured caalet*; Beogemer *m.*
- Cämentiren *n.*; *Coavertiat, cementing*; Cémenter.
- Cämentensteine *n. pl.* (Thonieren); *Crment-stones*; Pierres à ciment *f.*
- Camera, doppelköpfige — für Augenblicksbilder *f.* (Phot.); *Stereoscope-camera*; *Appareil à volet m.* | — lucida, lichte Kammer, Hellkammer *f.* (Phys.); *Camera lucida*; Chambre claire *f.* | — obscura, Finster-, Dunkelkammer *f.* (Phot.); *Camera obscura*; *Chambre obscure f.*
- Camisole *f.*, Stück zwischen Mieder und Kleid *n.*; *Habit-shirt, lace-front*; *Entre-deux n.*
- Campane, Glasglocke *f.* (Phys.); *Glass bell*; *Cloche f.*
- Campechesholz *a.*; *Campeachy log-wood*; Bois de Campêche, coupe d'Espagne.
- Camphoraminsäure, Camphoram-, Camplhaminsäure *f.*, anormales saures camphorsaures Ammoniak *n.*; *Camphoramic, camphamic acids*; *Acide camphorique m.*
- Camphorsäure, Camphylsäure, rechtsdrehende — *f.*, Camphorsäurehydrat *a.*; *Camphoric acid, dextro-camphoria*; *Acide camphorique, campho m.* | linksdrehende —; *Laevo-camphoric acid*; *Acide camphorique gauche m.* | optisch unwirksame —; *Inactive camphoric, paracamphoric acid*; *Acide camphorique inactif m.* | wasserfreie —, Camphorsäureanhydrid *n.*; *Caaphorons anhydride, anhydrous camphoric acid*; *Acide camphorique anhydre, oxyde de camphèse m.*
- Camphorweinsäure, Äthercamphorsäure *f.*; *Camphorinic acid*; *Acide camphorinique.*
- Camphron, brenzliches Öl *n.*; *Camphrone*; Camphrone *m.*
- Canal, Kanal *m.*; *Cacaal, channel*; Canal *m.* | unterirdischer — für die Mutterlange (Salzw.); *Under-ground ditch for the mother-lye*; *Coy d'nn marais salant ai.*
- Canalheizung *f.*; *Heating by caaals or coaduits*; *Chanaifage par conduits souterrains m.*
- Canalwaage *f.*; *Water-level*; Niveau d'eau à foies *m.*
- Canape, Sopha, Ruhebett *n.*; *Safa, couch*; Canapé, sofa *ai.*
- Canarienglas s. Uranglas.
- Cancelle *f.* (Org.); *Chamber*; Grille devant le porte-vent d'un orgue *f.*
- Cancrinit *m.*, siberisches Mineral *n.*; *Cancrinite*; Cancrinite, sodalithe bleue *f.*
- Candelaber *m.*; *Standaard, candle-stick*; *Candélabre, guéridon n.*
- Candit, schwarzer Spinell *m.*; *Candite*; Candite *f.*
- Canequin, weisser, ostindischer Baumwollenzug *m.*; *White Iadiao calico*; *Canequin, canequin, dutis m.*
- Canile *f.* (Org.); *Brasa groove*; *Canneure do laiton f.*
- Cannelin *n.*, Zimmetzucker *m.*; *Cinnamon and sugar*; *Canneline f.*
- Cannelkohle *f.*; *Cannel-coal, candle-coal*; *Charbon à longue flamme m.*
- Canon, grosser — *a.*, grosse Antiqua-, Kaiser-, grobe Canon-, Realschrift, Tertia, Imperialfractur, Papsttext, Grossromain *f.* (Bdr.); *Great, long primer, double canon, two lines double pica, french canon, double canon*; Gros
- canon, gros romain, gros texte *n.* | kleiner — (Bdr.); *Little caanon, Iraa caaan, two liaca english*; *Petit canon m.*
- Canonschrift, Missal *f.*, Canon *m.* (Bdr.); *Canoo*; Canon *m.* [*Canque f.*]
- Canque *m.*; *Chiarse calica*; Canille *f.*; *Purl*; *Caunetille f.* | mit — besetzen; *ta border with purl*; *Cannetiler.*
- Ganton'scher Phosphor *m.*; *Caatoa's phosphorus*; *Monosulfure de calcium, phosphore de Canton m.*
- Capacität *f.*, Aufnahmevermögen *n.*; *Capacity*; *Capacité f.*
- Capelle, Scheidecapelle *f.*, Test, Treib-, Probirscherben, Probirtiegel *m.* (Chem.); *Cupel, cuppel, test, cuppel, cupellation-tes*; *Coepelle f.*, coupel, têt *m.* | mit, auf der — probiren; *to submit to cupellation*; *Mettre, passer à la coupelle.*
- Capellenkläre *f.*, Capellenpulver *n.*; *Cupel-dust*; *Clair f.*
- Capellenkluft, Capellenzange *f.*; *Cupel-toang*; *Tennaille à coupelle f.*
- Capellenprobef.; *Cupel-assay*; *Essai à la coupelle m.*
- Capellensilber, Treibsilber, feines Silber *n.*; *Pureatsilver*; *Argent de coupelle m.*
- Capital, gross — *a.* (Bdr.); *Great capital, large letter*; *Grande capitale, grande lettre f.* | klein — Capitalchen *n.*, Minuskel *f.*, kleiner Buchstabe *m.* (Bdr.); *Small capital, minum, small letter, minuscule*; *Minuscule, petite capitale f.*
- Capitäl, Kapitäl *n.* (Bauk.); *Capital, chapitre, chapiterel*; *Chapiteau m.*
- Capitalbuchstaben, verzierte — *ai. pl.* (Bdr.); *Scroll capitala*; *Majuscules ornées f. pl.*
- Capitalchen eines Buches *n.* (Bdr.); *Head-baads*; *Tranche-fle f.*
- Capitalkasten *m.*, obere Hälfte des Schriftkastens *f.* (Bdr.); *Upper case*; *Haut de casse m.*
- Capitalstrumpf, Capitalskelch *m.* (Bauk.); *Bell, basket, drum, corbel, tambour of a capital*; *Corbeille f.*, tambour *m.* de chapiteau.
- Caprinsäure, Rutin-, Caprinylsäure *f.*; *Capric, rutic acid*; *Acide caprique, rutique a.*
- Capronsäure, Amylcarbou,

- Caproïnsäure *f.*; *Caproic acid*; Acide caproïque *m.*
 Caprylalkohol *m.*; *Caprylic alcohol*; Alcool caprylique *m.*
 Caprylsäure, Capril-, Caprounsäure *f.*; *Caprylic acid*; Acide caprylique *a.*
 Caps *pl.* (Bgb.); *Caps*; Supports à charnières *m. pl.*
 Caput mortuum, Phlegma *n.*, Rückstand *a.* (Chem.); *Phlegm*; Caput mortuum, dernier résidu *m.*
 Carajuru, Glicaroth *n.* (Färb.); *Chica*; Rouge de la *Bignonia chica m.*
 Caramel, Gerstenzucker, brauner Zuckermand *m.*; *Caramel, caromel*; Caramel *m.*
 Carapaöl *n.* (Seif.); *Carapa*-*or crab-oil*; Carapine *f.*
 Cararamarmor *m.*; *Carara aiarbe*; Carrare *m.*
 Carbaminsäure, Carbanid-, Carbamidkohlenensäure *f.*; *Carbamic acid*; Acide carbamique *m.*
 Carbocerin, kohlenesures Gerium *n.*; *Carboacerine*; Carbo-cérine *f.*
 Carbolsäure, Phenylsäure *f.*; *Carbolic, phenic acid*; Acide carbolique *m.*
 Carbonat, kohlenesaures Salz *n.*; *Carbonate*; Carbonate *m.* | gesättigtes, saturirtes —; *Saturated carbonate*; Carbonate saturé *a.*
 Carcellampe, Uhrlampe *f.*; *Carcel lamp*; Lampe Carcel, lampe mécanique *f.*
 Carini, Alcamo *m.*; *Best quality of Sicilian smac*; Ire qualité de sumac de Sicile.
 Carmin, Karmin *m.*; *Carmine*; Carmin *m.*
 Carminsäure *f.*, Carmin *m.*; *Coccusroth n.*; *Curminic acid, carmine*; Acide carminique *m.*
 Carnallsalz, Abraunsalz, natürliches Kalisalz *n.*; *Caraallite, Stassfurth abraum salt*; Carnalite *f.*
 Carneol, Sarder *m.*; *Carnelian*; Agate coralline *f.*
 Carobenhülsen oder Carobenschalen *f. pl.*; *Carob-pods*; Cousses de caroube, de carouge *f. pl.*
 Carrageehenschliche, Algengallerte *f.*, Carangiu *n.*, Algenschleim *m.* (Web.); *Carra-geen-size*; Colle de lieben *f.*
 Carriages, Schlitten *a. pl.* (Bob.); *Carriages*; Chariots *m. pl.*
 Carrick, Regenrock *m.*; *Box-coat*; Carrick, carret *a.*
 Carriol *n.*; *Curricie*; Cabrio-let à pompe *m.*
 Carrousel, Ringelstechen, Ringelrennen *n.*; *Whirly-gig, merry-go-round*; Carrousel *m.*
 Carta rigata, Patronen-, Munster-, Tupfpapier *n.*; *Design-paper, joint-paper, rule-paper*; Papier à patrons, quadrillé, rayé *m.*, carte *f.*
 Gartanholz *n.*; *Centrolobium robustum*; Bois de Cartan *m.*
 Gartsisches Teufelchen, Taucherchen *n.* (Phys.); *Cartesian figures*; Diable de Descartes *m.*
 Carthamin, Safforoth, vegetabilisches Roth *n.*, Carthaminsäure *f.*; *Carthamine, carthaminic acid*; Carthamin *f.*, rouge, rouge végétal, acide carthaminique *m.*
 Carthamus mit roher Perl-asche mischen (Färb.); *to mix carthamus with crude pearlsashes*; Amestrer.
 Carton (Bdr.) *s.* Andruck. | — *m.* (Mal.); *Carton*; Carton *m.*
 Cartonpapier *n.* (Bdr.); *Card-paper*; Papier de trace, carton *m.*
 Caseinbeize *f.*; *Caseine mordant*; Mordant à base de caséine *m.*
 Caseinkitt *m.*; *Caseine lute*; Lut à base de caséine *m.*
 Caseinleim *m.*; *Caseine glue*; Colle caséine *f.*
 Cäsium *n.*; *Caesium*; Caesium *m.*
 Cassava *f.*; *Cassave, cassavi, cassava*; Cassave *f.*
 Cassidouier *m.*; *Cassidony*; Cassidoine *f.*
 Cassette *f.*, Balkefach, Joch *n.*; *Bay*; Baye, bée *f.* | — an Gebäksohlen, Bogen und Gewölben; *Bay, casket, laquear, coffer*; Caisse carrée *f.*
 Cassinet *m.* (Web.); *Cassinets, light nired cloth*; Étolle légère à chaîne de coton et à trame de laine fine ou laine et soie.
 Cassolette, Räucherpfanne *f.*, Räuchergefäß *n.*, *Perfuming-pan, odorator*; Cassolette *f.*
 Castell, Kastell *n.* (Bandw.); *Back of ribbon-weaver's frame*; Châtelet *m.*
 Castorhut, Biberhaarlut *m.*; *Beaver-hat*; Chapeau de castor *m.*
 Castories *m.*; *Strong frieze with a short nap*; Castor à poil court *m.*
 catalanisch, Arbeiter am — eu Heerde *m.* (Hütt.); *Workman in a Catalonian forge*; Maillon *m.* | — e Rennarbeit *f.*, — er Process *m.* (Hütt.); *Catalan method*; Méthode catalane *f.*
 Catechu, Cachougummi *n.*, japanische Erde *f.* (Färb.); *Cashoo, cachou, catechu, cntch, kut, terra japonica, Japan earth*; Cachu, catéchu *m.*, terra japonica, terre du Japon *f.* | — auf Blättern; *Pegne, cntch on leaves*; Cachu coulé sur feuilles. | — in Blöcken; *Cashoo in blocks*; Cachu en blocs. | braunes —; *Brown cutch*; Cachu brun. | — in Masse; *Lumps of cutch*; Cachu coulé sur terre. | — in Würfeln; *Cashoo in cubes*; Cachu en cubes.
 Catechingerbsäure *f.*; *Cachoutannic, cathutic acid, catechutannic acid, tannine of catechu, mimotannic acid*; Acide cachoutannique, mimotannique *m.*
 Catechusäure, Tanningensäure *f.*, Catechin *n.*; *Catechin, catechusic, tanningenic acid*; Acide catechurique, tannique *m.*
 Causticität *s.* Ätzkraft.
 Cavalier *n.*, Firstblech *n.*, Bruchdecke *f.* (Bauk.); *Ridge-plate, ridge-lead*; Falttage en plomb en tôle *m.*
 Caviller *s.* Abdecker.
 Cayemeholz *n.*; *Cayenna timber, wood of the Maceae piriri*; Bois de Cayenno, bois à calumet *m.* | — mit Balleu-frucht; *Wood of the Guarea trichiloides*; Bois à balle *m.*
 Cayennestabholz *n.*; *Grape-tree wood of Cayenne, and sebesten wood of Hayti*; Bois à baguettes *m.*
 Cedar *f.*; *Cedar*; Pin du Liban *m.*
 Cederlichte *f.*; *Pinus cembra*; Pin cembro, ceinbrot, alvier, tenier *m.* [Cédie *f.*
 Cederharz *n.*; *Cedar-resin*; Cederholz *n.*; *Cedar-wood, timber Pinus cedrus*; Bois de cèdre, açajou à planche *m.* | afrikanisches —; *African cedar-wood*; Bois de Cailcedra *a.* | Florida —; *Pencil-wood*; Bois du Liban *a.*
 C-Eisen *n.*; *C-iron*; Fer à C *m.*
 Cellulose, Holzläser *f.*; *Cellulose, lignine*; Cellulose, celluline, lignine *f.*, lignin *m.*
 Cement, Cäment *m.*; *Cement*; Ciment *a.* | —, Chamotte, Schamotte, Schamott *f.*, Chamotteleim *n.*; *Dust-fire-bricks, glass-pots of saggars*; Ciment *a.* | — aus Jur-rakalk; *Cement of Jurassic lime*; Ciment de Pouilly. | —

- für Puddelöfen; *Fettling cement*; Ciment à four à puddler. | römischer —, Romancement, Wasser-mörtel, Parker's —, Patentcement, englischer —; *Roman cement, water-cement, hydrnlic cement, hydraulic mortar, Parker's cement*; Ciment romain. | schnell bindender —; *Quickly taking cement*; Ciment à prise rapide, prompte. | todtgehranuter —; *Dead cement*; Sureuit du ciment m.
- cementartige, kittartig; *Cement-like*; Cémenteux.
- Cementbedachung f.; *Roman cement roofing*; Lastrice m.
- Cementfleur n. (Hütt.); *Cementing-fire*; Feu de cimentation m.
- Cementgemisch, Löschwasser zum Stahlhärten n. (Hütt.); *Cementing-composition*; Trempe au paquet f.
- Cementgold n.; *Refined gold*; Or purifié n.
- cementieren, harteinsetzen, härten (Chem., Maur.); *to cement*; Cémenter. | reinigen, backen, Cementstahl verfertigen (Hütt.); *to cement, cementate*; Cémenter. | Eisen —; *to cement iron*; Cémenter le fer.
- cementierend, zum Cementiren dienend; *Cementatory*; Cémentatoire.
- Cementirkasten n., Stahlkiste f. (Hütt.); *Cementing-trough or chest, pot*; Caisse f., creuset m. de cimentation.
- Cementirpulver, Cementpulver n., Einsatz m. (Chem., Hütt.); *Cement-, cementing-, converting-powder*; Ciment m., poudre cimentatoire f.
- Cementirung, Harteinsetzung, Brennstahlbereitung f. (Goldschm., Hütt.); *Cementation, cementing, case-hardening*; Cémentation f.
- Cementkupferdraht m.; *Cement copper-wire*; Fil de cuivre cémeatoiroire m.
- Cementmörtel m.; *Cement-mortar*; Mortier de ciment m.
- Cementstein m.; *Cement-stone*; Pierre à ciment f.
- Cenchrin, Hirsenstein m.; *Roestone*; Cenchrite f.
- Centesimalalkoholometer m.; *Centesimal alcoholometer*; Alcoolomètre centésimal m.
- Centesimalintheilung f. (Thermom.); *Centigrade scale*; Division centigrado f.
- Centesimalthermometer, Celsius'scher, hunderttheiliger Thermometer m.; *Celsius' thermometer*; Thermomètre centésimal m.
- Centiar, ca. 10 Quadratfuss n.; *Centiare, square yard* f. 1960; Centiare, metro carré m.
- Centigramm n.; *Centigram, grain* 0,1543; Centigramme m.
- Centiliter n.; *Centilitre*; Centilitro m.
- Centimeter m.; *Centimeter, inch* 0,39371; Centimètre m.
- Centner, Ctr. m.; *Cwt, centum-weight, hundred-weight*; Quintal, cent pesant m.
- central, mittelpunktig; *Central*; Central.
- Centralkräfte f. (Mech.); *Central forces*; Forces centrales f.
- Centralprojection f.; *Central projection*; Projection centrale f.
- centrifugal, vom Mittelpunkt abstreibend (Phys.); *Centrifugal*; Centrifuge.
- Centrifugalbleischrot n.; *Small shot obtained by centrifugal action*; Plomb produit par la force centrifuge m.
- Centrifugalgebläse, Windrad-, Flügelgebläse n.; *Wind-wheel bellows*; Ventilateur m.
- Centrifugalmaschine, Schwungmaschine f.; *Centrifugal machine*; Machino centrifuge f.
- Centrifugalpendel, Kegelpendel, konisches Pendel n.; *Centrifugal, conical pendulum*; Pendule centrifuge, conique m.
- Centrifugalpumpe, rotierende Pumpe f., Sangschwungheber m.; *Centrifugal, rotatory, rotary pump*; Pompe à rotation, rotative, française, à force centrifuge f.
- Centrifugalregulator m.; *Centrifugal governor*; Régulateur centrifuge m.
- Centrifugaltrockenmaschine, Schleudermaschine, Aus-schwenkmaschine f.; *Hydro-extractor*; Hydro-extracteur m., essoreuse, tonpie mécanique f. | — für Kohlen; *Centrifugal machine for drying coal*; Appareil centrifuge à charbon m.
- Centrifugalventilator m., Wettertrommel f.; *Centrifugal ventilator, fan, sonner*; Ventilateur à force centrifuge m.
- Centrifuge, Schländer f.; *Centrifugal machine*; Machine centrifuge f.
- centripetal, nach dem Mittelpunkt hinstreibend (Phys.); *Centripetal*; Centripète.
- centriren, zu einem Punkte streben; *to centre, assemble in one point*; Centrer. | den Mittelpunkt aufsuchen, das Mittel suchen (Dr.); *to center, centre*; Fixer le centre, centrer. | auf den Mittelpunkt zuschleifen (Opt.); *to centre*; Centrer une lentille.
- Centriren, Aufsuchen der Achse eines Rohres n. (Schm.); *Setting-off, centring*; Centrage m.
- Centrirer, Mittelsucher, Körner m. (Dr.); *Centre-finder, centre-punch*; Centreur, ootil à centrer m.
- Centrirmaschine f. (Uhrm.); *Centre-lathe*; Machine à centrer f.
- Centrum n. (Mech.); *Centre*; Centro de levier m. | — bei Bogenschliessen; *Gold*; Centre de cible m. | aus dem — bringen (Dr.); *to bring out the centre*; Excentrer. | aus dem — bringen, das Zusammenlaufen beider Linsen verändern n. (Opt.); *to put out of centre*; Décentrer.
- Centrumbohrer m. (Zimm.); *Centre-bit*; Trépan m. | — zum Ausschneiden der hölzernen Knopfornen; *Button-tool*; Outil employé pour tailler les mondes des boutons. | — mit cylindrischem Zapfen; *Plug-center-bit*; Mèche anglaise à pointe cylindrique f. | englischer —; *Centre-bit*; Mèche à trois pointes, anglaise f.
- Cer, Cerium, Cererium, Cermetall n.; *Cerium*; Cérium m.
- Cerachat, Halbarneol, Wachsachat m.; *Ceragate, ceragates, yellow agate-quartz*; Céraçate, quartz-agate jaune m.
- ceramisch, zur Thonblende rei gehörig. Thon....; *Ceramic*; Céramique.
- Ceririt, Cerit, Cerinstein, Ochroit, Bastuás Tungstein m., untheilbares Cereremz, oxydirtes kiesellaltiges Cerium n.; *Cerite, silicate of cerium, ochroite, cerium-ore, ferricalcites, cerite*; Cérérite, cérite, cérrine f., cérium oxydé silicifère, cérium oxydé siliceux rouge m.
- Cerilnour n.; *Ceric fluor*; Fluor érique m.
- Ceriden, ceriumhaltige Mineralien n.pl.; *Minerals containing cerium*; Cérides n.pl.
- Cerin, Wachscharz, Korkwachs n.; *Cerine*; Cérine f.

Cerium, mit — verbunden *n.*; *Combined with cerium*; Cérique.
 Cerkonier *s.* Zirkon.
 Cerolein *n.*; *Ceroleine*; Céroléine *f.* [*srolite*]; Cérolithe *n.*
 Cerolith, Wachsstein *m.*; *Ce-*
Cerosinsäure, Cerosylsäure *f.*; *Cerosic acid*; Acide cérosique *m.*
 Cerotinsäure, Cerotylsäure *f.*; *Cerotic acid*, *cerin* of *bees-wax*; Acido cérotique *m.*
 Ceroyd, Ceriumoxyd *n.*; *Oxide of cerium*; Oxyde de cérium *m.*
 Ceroydul, arseniksaures — *n.*; *Cerous arseniate*; Arséniate céreux *m.*
 Cerumfluorid, Cerfluorid, Fluorcerium, basisches Cerfluorid *n.*; *Fluocerine*, *hydrated ceric oxyfluorine*; *Bastaésite*, *hastnaésite f.*, Fluoride de cérium *m.*
 Ceylanit, schwarzer Spinell, Eisen-spinell *m.*; *Ceylanite*, *pleonaste*; Ceylanite *f.*
 C-feder, Schwanenialsfeder *f.* (Wagen.); *C-spring*; Res-sort à C *m.*
 Chalcedon *m.*; *Calcedony*, *chalcedony*; Calcédoine *f.*, quartz agate calcédoine *m.*
 chalcedonisch, chalcedon-artig, milchweiss gefleckt, fleckig; *Chalcedonic*, *with white spots*, *spotty*; Calcédonienx, calcédonien.
 Chalkolith, Kupferuranit, Kupferuranglimmer, kupferhaltiger Uranglimmer, grüner Uranocker, Glimmer, Torberit *m.*, grünes Uranerz *n.*; *Chalcolite*, *copper uranite*, *green uranite*, *torberite*, *micaceous uranite*; *Chalcolithe*, *chalkolithe f.*, phosphate d'urane et de cuivre *m.*
 Chalon, Art Wollenzug, feiner Rasch *m.*; *Challoon*; Chalon, ras de Chalons *m.*
 Chaly, Ziegenhaarzeug *m.*; *Silk-warp* und *worsted-west fabric*; Chaly *m.*
 Chamoisgelb *s.* Eisengelb.
 Chamoisit *m.*; *Chamoisite*; Chamoisite, mine de fer oxydé en grains agglutinés *f.*
 Chamottestein, feuerbeständiger, feuerfester Ziegelstein, Ofen-, Brand-, Porzellanziegel *m.*; *Fire-brick*, *fire-proof brick*, *fire-tile block*, *fire-lump*; Briquo réfractaire, blanche, pièce de four *f.*
 Champagner *m.*; *Champagne*, *fiz*, *frizzle (cant)*; Vin de

Champagno *m.*
 Champagnerkneipzange *f.*; *Champagne-nippers*; Pince à champagne *f.*
 champagnisiren, Schaumwein bereiten; *to champagne*, *to champagneize*; Champagniser.
 Charcanas ein ostindischer Halbseidenzeug *m.*; *Charcanas*, *half-silks*; Charcanas *m.*
 Charlière *f.*; *Balloon*; Charlière *f.*
 Chasse, Kerbe *f.* (Stupfw.); *Groove*; Chasse *f.*
 Chathamlicht, Harzmagnesiumlicht *m.*; *Chatham light*, *flash-light*; Lumière de Chatham *f.*, jet de résine et de magnésium *m.*
 Chemie, Scheidekunst, Stofflehre *f.*; *Chemistry*; *Chimie f.* | analytische —; *Analytic chemistry*; *Chimie analytique*. | angewandte —; *Applied chemistry*; *Chimie appliquée*. | an-, unorganische —; *Inorganic chemistry*; *Chimie anorganique*, *inorganique*. | — der Gase; *Chemistry of gases*; *Pneumatochimie*. | organische —; *Organic chemistry*; *Chimie organique* ou *vivante*, *organo-chimie*. | synthetische —; *Synthetic, sythetical chemistry*; *Chimie synthétique*. | technische, gewerbliche —; *Technical chemistry*; *Chimie manufacturière*, *technologique*. | theoretische, reine —; *Philosophical or theoretical chemistry*; *Chimie théorique* ou *philosophique*. | wirtschaftliche —; *Economical chemistry*; *Chimie économique*.
 Chemiker, Scheidekünstler *m.*; *Chemist (person versed in chemistry)*; *Chimiste m.*
 Chemin, Kurs *m.* (Web.); *All the threads of the warp which form the breath of the pattern in fancy-weaving*; Chemin, cours *m.*
 chemisch; *Chemical*; *Chimique*. | auf —em Wege; *Chemically*; *Chimiquement*.
 Chemischblau *s.* Berlinerblau.
 Chemischbraun *s.* Bister.
 Chicaroth (Förh.) *s.* Carajuru.
 Chikholz *n.*; *Wood of the Cordia myxa* or *sebanana*; Bois de Chik *m.*
 Chinarindeholz *n.*; *Cinchona wood*; Bois du quinquina *m.*
 Chinese *m.*; *John china-man*; Chinois *m.* [*nétime f.*]
 Chinetin *n.*; *Quinine*; *Quinine*
 Chiniren, Flammen, Flam-

miren *n.*; *Chené*; *Chiné m.*, *chiure f.*
 Chlor, Chlorgas, Chloriu *n.*, Bleichsäure *f.*; *Chlorine*, *chloric gas*; *Chlore m.*, *chlorine f.* | mit — gesättigt, geschwängert, chlorhaltig; *Chloruretted*; *Chloruré*, *chloré*. | mit — sättigen, schlwängern; *to chloruret*; *Chlorurer*.
 Chloracetsäure *f.*; *Chloracetic*, *mono- and trichloracetic acid*; Acide chloracétique *m.*
 Chloraluminium, Chloraluminium, Aluminiumchlorid *n.*, salzsaure Thonerde *f.*; *Chloride of aluminium*; *Chlorure d'aluminium*, *d'aluminium m.*
 Chlorbaryum *n.*, salzsaurer Barytm., salzsaure Schwerverde *f.*; *Chloruret of baryum*, *hydrochlorate of baryta*, *muriate of baryta*; *Chloruro de baryum*, *hydrochlorate de baryte*, *muriate de baryte m.*
 Chlorbestimmung, Chlor-messung, Chlorometrie *f.*; *Chlorometry*; *Chlorométrie f.*
 Chlorcalcium, Calciumchlorid *n.*, salzsaurer Kalk, fixer Saliniak *m.*, (Homberg's Phosphor); *Chloride of calcium*, *fixed sal ammonia*; *Chlorure de calcium*, *hydrochlorate de chaux*, *muriate de chaux m.*, *chaux chlorurée f.*
 Chloreisen, anderthalb —, Eisensesquichlorid, Eisensublimat, — im Maximum *n.*, Eisenblumen *f. pl.*; *Sesquichloride*, *perchloride of iron*, *trichloride of iron*, *iron-sublimate*; *Sesquichloruro de fer m.*
 Chlortenbindungsapparat mit Schlängenröhren *m.*; *Chlorine apparatus with serpentine tubes*; *Cuve à serpentin f.*
 Chlorgas *n.*; *Chloric gas*; *Gaz chlore*, *gaz muriatique oxygéné m.* [*Muriate d'or.*]
 Chlorgold *n.*; *Muriate of gold*; *Chlorid*, *Chlorür*, *Chlormetall* zum Theil *n.*, *Chlorverbindung f.*; *Chloride*; *Chloride*, *chlorure m.*
 chlorig, sauersalzig; *Chlorous*, *chloric*; *Chloreux*, *chlorique*.
 Chlorit *m.*, chlorigsaurer Salz *n.*; *Chlorite*, *salt of chlorous acid*, *peach*; *Chlorite f.* | —, Rhipidolith, prismalischer Talkglimmer *m.*; *Chlorite*, *rhpidolite*; *Chlorite*, *ripidolithe f.*, *late chlorité m.* | schieferiger —; *Chlorite-slate*; *Chlorite schistense f.*
 Chloriterde *f.*; *Chlorite-clay*; *Chlorite terreuse*, *fossil f.*

chlorithaltig; Chloritic; Chloriteux.
 Chloritkalk m.; Chlorite limestone; Glauconie grossière f.
 Chloritschiefer m.; Chloriteslate, schist; Schiste chlorité m.
 Chlorkalium, Sylvit, Sylvit, Digestivsalz, Kaliumchlorür, salzsaures Kali n.; Chloride of potassium, digestive salt, salt of Sylvius; Chlorure de potassium m.
 Chlorkohlenoxydgas, Phosgenegas, Carbonylchlorür n.; Chloroxydkohlensäure f.; Chlorocarbonic acid, phosgene gas, oxichloride of carbon, chloride of carbonyl, phosgene; Acide chloroxycarbonique, oxychlorure de carbone, gaz phosgène m.
 Chlorkohlenstoff m.; Chloride, perchloride of carbon; Chlorure, chloride of carbone m. | zweifacher —; Deutchloride of carbon; Biechloride, deutchloride de carbone m.
 Chlorkohlenstoffsäure f.; Chlorocarbonic acid; Acide chlorocarbonique m.
 Chlorkupferoxyd n.; Oxychloride of copper; Oxychlorure de cuivre m.
 Chlorlithium n.; Chloride, chloruret of lithium; Chlorure de lithium m.
 Chlormagnesium n., salzsaure Magnesia f.; Chloride of magnesium; Chlorure de magnésium m.
 Chlormaschine f. (Bl.); Chemie machine; Appareil à chlorurer m.
 Chlormetall, salzsaures Salz n.; Muriate, compound of chlorine with metals; Muriate, chlorhydrate, hydrochlorate m.
 Chlornatrium, salzsaures Natron, Kochsalz n.; Chloride of sodium, muriate, hydrochlorate of soda, kitchen salt; Chlorure de sodium, chlorhydrate, hydrochlorate, muriate de soude, sel de cuisin, sel m.
 Chloroform, Formylüberchlorid n.; Chloroform, Chloroforme m.
 Chlorogensäure, Kaffeegerb-, Kaffeensäure f.; Caffeitanic acid, caffeic acid, chlorogenic acid; Acide café-tannique, chlorogénique, caféique m.
 Chlorometer, Chlormesser m.; Chlorometer, test-tube; Chloromètre, décolorimètre, Borthollimètre u.
 chlorometrisch; Chlorométrical; Chlorométrique.
 Chloropal m., grüne Eisen-

erde f.; Chloropal; Chloropalof.
 Chlorophaeit, Chlorophasit m., Chlorophaeite, chlorophaeite; Chlorophéite, chlorophasite f.
 Chlorophan, Pyrosmaragd m.; Chlorophane, Chlorophane m.
 Chloroxydschwefelverbindung f.; Chloroxysulphuret; Chloroxysulfure m.
 Chloroxydul n.; Chlorine oxide; Oxyde chloroux m., euchlorine m.
 Chlorphosphat n.; Chloric phosphate; Chlorphosphate m.
 Chlorphosphat, chlorsaures Salz n., chlorsaure Verbindung f.; Chlorate; Chlorate, muriate suroxygéné m.
 Chlorschwefel m.; Chloride of sulphur; Chlorure de soufre m.; Chlorschwefelverbindung f.; Chlorosulphuret; Chlorosulfure m. [Savon chloruré m.
 Chlorseife f.; Chlorine soap.
 Chlorsilber, Hornsilber, Silberchlorid, Silberhornerz, salzsaures Silberoxyd, Hornsilber-, Hornerz, Silberkerat, Kerat, hexaëdrisches Perl-Kerat, Kerargyrit, Kerargyre n., Silberhorn-, Silberspath m.; Chloride, muriate of silver, hornsilver, horn-ore, deutchloride of silver; Chlorure d'argent, argent chloruré, muriaté, corné, muriate, deutchlorure d'argent m.
 Chlorstickstoff m.; Chloride, hydrochloride, bichloride of nitrogen; Azotide, azoture de chlore m.
 Chlorstrontium n., salzsaures Strontian m.; Chloride of strontium, hydrochlorate of strontia, muriate of strontia; Chlorure de strontium, hydrochlorate, muriate de strontium m.
 Chlorwasser n.; Chloruretted water; Eau chlorurée, Javelle f.
 Chlorwasserstoff m., Chlorwasserstoff-Salz-, Kochsalz-, Meersalzsäure, salzige Säure f.; Chlorhydric, hydrochloric acid, spirit of salt, muriatic acide; Acide chlorhydrique, hydrochlorique, chlorure d'hydrogène, acide marin, muriatique, esprit de sel m.
 Chlorwasserstoffsäure, salzsaure Verbindung f.; Hydrochlorate; Chlorhydrate of zinc m.; Chloride of zinc; Chlorure de zinc, hydrochlorate d'oxyde de zinc m.
 Choccoladekügelchen, Cho-

coladeplätzchen n.; Chocolate-plum, chocolate-drop; Diablotin m.
 Choccoladenkante f.; Mixing-and kneading-tool in chocolate machines; Kemleuse f.
 Choccoladequirl m.; Chacolatestick, chocolate-mill; Moussoir m.
 Chondrin n., Knorpelleim m.; Chondrine; Chondrine f.
 Chondrometer m., Getreideprobewage f.; Chondrometer, small yard-balance telling the weight of corn etc. per bushel; Pèse-grain, ehondromètre m.
 Chor n. (Bauk.); Choir, quire (church); Choeur m.
 Chor, Kör, Kehrlehm m. (Giess.); Stiff loam for lining; Glaise à revêtir f.
 Chorbret, Harnisch-Löcher-, Schnür-, Gallirbret n.; Compass-board, hole-, harness-, cumber-board; Planché d'arcades f. [loft; Jubé m.
 Chorbühne f.; Jubé, road-Chloeingang m.; Procession-path; Pourtoir, promenoir m.
 Chorende n., Chorschluss m., Chorendung f. (Bauk.); Choir-wall, choir-end; Groupe d'église f., chef d'abside m.
 Chorgestühl n.; Stalls; Banc d'oeuvre m.
 Chorgewölbe, Mulden-, Nischengewölbe n., Halbkuppel f. (Bauk.); Niche-vaulting; Voûte en niche f.
 Chorglocke f.; Sancte bell; Sainte clochette f.
 Chorglockenhäuschen n.; Turret of a quire-bell; Lanterne de cloche sainte f.
 Choristin f. (Th.); Female chorister; Passe-lacet m.
 Chorsänger m. (Th.); Chorister; Figurant m.
 Chorstuhl, Klappstuhl m.; Stall (church); Stalle f. (église).
 Christianit, Anorthit m.; Christianite, anorthite; Christianite, anorthite f.
 Chrom n.; Chrome, chromium; Chrome m. | —; Bichromate of potash (dye); Chrome m. | —, chromsauer; Chromic; Chromique.
 Chromalum m.; Chrome-alum, chromic alum; Alun de chrome m.
 Chromascop n., Farbenrechnungsmesser m.; Chromascopie; Chromascop m.
 chromatisch; Chromatic; Chromatique m.
 Chromblau n.; Chrome-blue; Bleu de chrome m.
 Chromblei, Vauquelinit n.;

- Chroaite of lead and copper, Vaquelithinite; Plomb chromém.*
Chrom Eisen, Chromeisenerz, Eisenchrom, chromsaures Eisen n., Chromeisenstein m.; Chromate of iron, chromic iron, chrome-iron, ferruginous oxide of chrome, chromite; Fer chromaté, chromé, chromate de fer, chromite m.
Chrom Eisenstahl a.; Steel fraoi chromate of iron; Acier de chromate de fer m.
Chrom gelb n.; Chrome-yellow; Jaune de chrome, chromate de plomb a.
Chrom grün n.; Chromae-green; Vert de chrome, au chrome m.
chromhaltig; Containing chrome; Chromé, chromifère.
Chromocker m., Chromiumoxyd n., grünes Chromoxyd n.; Oxide of chrome, chromae ochre, native sesquioxide of chrome; Chrome oxydé, oxydé natif, terreux, oxydé chromique, protoxyde de chrome m. | —, Anagenit m.; Anagenite, chrome ochre; Anagénite, grauwacke à gros grains f.
Chromolithographie f., Farbenstein-, Farben-, Buchdruck m.; Chromo-lithography, impressio in colour; Chromo-lithographie, impression en couleurs f.
Chromotypie f.; Chromotype; Chromotype a.
Chromoxyd n.; Protoxide of chromium; Oxide chromique m. | arseniksaures —; Chromic arseniate; Arséniate de chrome m.
Chromsalz, chromsaures Salz n., chromsaure Verbindung f.; Chromate; Chromate m.
Chromsäure f.; Chromic acid, chromite, chrome-iron ore; Acide chromique m.
Chromstahl m.; Chrome-steel, steel with chromium; Alliage du chrome avec l'acier a.
Chromometer, Zeitmesser m., See-, Längenuhr f.; Chronometer, time-keeper, time-piece; Chronomètre, chronoscope m., montre, horloge marine, horloge à longitudes f.
Chrysanilsäure f.; Chrysanilic acid; Acide chrysanilique n.
Chrysanisylsäure, Chrysanisin-, Chrysaussäure f.; Chrysaicic, methyl-picric acid; Acide chrysanisique m.
Chryserin, Musiv-, Malergold n.; Mosaic gold; Or moulin, or couleur, or de mosaïque, de coquillo m.
Chrysohal m., Goldspriessen zwischen zwei zusammen-
gelötheten Krystallen n.; Chrysohalite, gold vegetation between two crystals soldered together; Chrysohalite f.
Chrysoberyll, Goldberyll, Chrysohal, Cymophan, prismatischer Cornud, orientalischer Chrysolith m., Goldpuppe f.; Chrysoberyll, cymophane; Chrysoberil m., cymophane f.
Chrysocholla, Goldlöthsalz n., Goldleim a.; Chrysocholla, gold-size, chrysocholla, gold-solder, borax; Soudure d'or, chrysocholle f.
Chrysolith, Olivin, Peridot, Bastardsmaragd m.; Chrysolite, peridot, olivine, chrysolite, anhydrous silicate of magnesia; Chrysolithe, olivine f., peridot m.
Chrysoptas, grüner Achat m.; Chrysoptase; Chrysoptase f.
Chrysothamnium der Kreuzbeeren n.; Chrysothamnium; Chrysothamnium f.
Chrysothamnium, mosaisches Gold. Chrysothamnium f. (Phot.); Chrysothamnium process; Chrysothamnium f.
Chrysothamnypapier n. (Phot.); Chrysothamnium paper; Papier chrysothamnium de Herschell a.
Chubb'schloß n.; Chubb's lock, Chubb's detector-lock; Serrure de Chubb f.
Chulariose f., unkrystallisirbarer Zucker m. (Schleimzucker); Chulariose, uncrystallisable sugar; Sucre non-crystallisable m.
Ciborium n., Altarbaldachin m.; Ciborium, canopy; Dais du maître-autel m.
Cicero, klein —, Rheinländer, Descendian n., Brevier f. (Bdr.); Small pica; Philosphie f., cicéro approaché, dix m.
Ciceroschrift f. (Bdr.); Pica; Onze, cicéro a.
Cichorie f., Wegwart m.; Chicory (root of Cichorium intybus L.); Chicorée f.
Cider, Apfel-, Obst-, Mostwein a.; Cider; Cidre a.
Ciderbrautwein n.; Cider-royal; Eau de vie de cidre f.
Cideressig, Obstmostessig m.; Fruit-vinegar, cider-vinegar; Vinaigre de fruits m.
Cidermühle f.; Cider-mill; Moulin à pommes m.
Cigarre f.; Weed, cigar; Cigarette m. | ostindische —; Cheroot; Cheroot m.
Cigarrenanzünder oder Pfeifenanzünder m.; Fusee; Feu pour fumeurs m.
Cigarrenmacherin f.; Cigarette-maker (woman); Cigaretière f.
Cigarrenspitze f., Mundstück a.; Cigar-tube, cigar-holder; Porte-cigare m.
Cigarrentasche f.; Cigar-case; Porte-cigares m.
Cigarrenzünder oder Pfeifenzünder m.; Cigar-light, pipe-light; Allume-cigare ou allume-pipe m. [rette f.]
Cigarette f.; Cigarette; Cigarette; Cigarettenpapier n.; Smoking-paper; Papier pour cigarettes m.
Cimolite m., cinolische Erde f.; Cimolite, cinalian earth; Terre cimolée, cimolithe, argile cimolithe f., hydrosilicate d'alumine m. (halloysite, argilo smectique).
Cinematik, Lehre von der reinen Bewegung, von der Bewegung an sich f.; Kinematics, theory of wheel-gear; Cinématique, théorie des engrenages f.
Cipolin, weisser und graublauer Marmor n.; Cipolino marble, white and pale grey marble; Cipolin m.
Cippus, kurzer runder Cylinder als Grundstein m., simlose Halbsäule f.; Cippus, half column; Cippe m., demi-colonne f.
Circularkollben m.; Circulatory, pelican; Appareil de distillation circulaire a.
Circularwerkstuhl, Band-, Kreiswerkstuhl a.; Circular hose-frame; Tricoteuse circulaire f.
Circularapparat m., Circulargefäß n.; Circulatory apparatus; Appareil de distillation circulaire, vaisseau circulaire, de rencontre m.
Cirkelscheere, Kreis-, Circularscheere, runde Scheere f.; Rotary shears, circular shears; Cisaille circulaire, cylindrique f.
Ciseleren, zierlich stechen, ausgraben, treiben, flächeln, punziren; to carve, chase, cut with a graver; Ciseler, repousseur.
Ciseleren, Nachgraviren n.; Engraving, chasing; Ciselage a.
Ciselerer m.; Chaser; Ciseleur m.
Ciselerhaken m.; Hooked tool for chiselling; Billaud m.
Ciselerpunze f.; Chasing-chisel; Poinçon à ciseler, cisélet m.
Cisternaufsatz, Warmwassercisternaufsatz m.; Hot-well top; Trop-plain de la bêche a.
Cisterne f.; Well, cistern; Cistern f. | — (Upfm.); Cistern;

- Réservoir m. | —, Warmwassercisterne f.; (Dpfm.); Warm-water cistern, hot well; Citerne, euvette du condenseur f. | — für Mineralwasser; Cistern, well; Puits de captage m. | — für geringe Sorten Öl; Cistern or reservoir for the low quality of oil; Enfer m.
- Cisternenbarometer, offener — m.; Open cistern-barometer; Baromètre à siphon ouvert m.
- Cisternumacher m.; Cisternmacher; Fontainier, fontenier m.
- Citraconsäure, Citribin-, Brenzcitron-, Pyrocitron-, Paraitakon-, Citribicsäure f.; Citraconic, pyrocitric acid; Acide citraconique m.
- Citrat, citronensaures Salz n., citronensäure Verbindung f.; Citrate; Citrate, sel citrique m.
- Citron, Zitron, böhmischer Topas m.; Citrine, yellow quartz from Bohemia, Bohemian topaz; Citrine, topaze de Bohême f., cristal jaune m.
- Citrin n.; Citrine (dye); Citrin m.
- Citronenfarbe f.; Citronengelb n.; Citrine colour; Citritinité f.
- Citronenholz n.; Jamaica rose-wood, *Erihalis fruticosa*; Bois de citron, de citronnier, jaune, rose des Antilles, chandelle, de jasmin, d'hispanille, d'hespénille m.
- Citronensaft in die Küpe träufeln (Farb.); to add citron-juice or lemon-juice to the vat; Revirer, virer le bain.
- Citronensandelholz, gelbes Sandelholz n.; Yellow sandal-wood; Bois de Santal citron, jaune m.
- Citronenweinstein m.; Citrate of potassa; Sel citronien à base d'alcali végétal, citrate de potasse, citronnite m.
- citrongelb; Lemon-coloured, citrine; Jauno citron.
- Citronensäure, Citronensäure f.; Citric acid; Acide citrique m.
- Civilbaumeister m.; Civil engineer; Ingénieur civil m.
- Civilkleidung f.; Plain clothes; Habit civil m., en civil.
- Clagelthorn, tiefes Bassethorn n.; English horn; Cor anglais m.
- Clairette, Wassersucht f. (Seidenz.); Dropsy, a disease of silkworms; Clairette, luijette, luijette f.
- Clarence m.; Clarence (carrriage); Coupé trois quarts n.
- Clarinett n., Clarinette f.; Clarinet, clarionet; Clarinette f.
- Clarinettblätter n. pl.; Clarinet-reeds; Anches de clarinette f. pl.
- Clansir, Spange, Schnalle, Schliesse f., Schloss am Buch n. (Bh.); Clasp; Fermail, fermail m.
- Claviatur, Klaviatur f.; The keys of a piano; Clavier m.
- Clavier, Klavier n.; Harpsichord; Clavecin m.
- clichiren (Bdr.); to dab; Clicher. Clichirmaschine f.; Dabbing-machine; Machine à clicher f.
- Coagulum, Gerinnsel, Lab, Gerinnungsmittel n., Gerinnstoffm.; Coagulum, runnet, rennet; Coagulum m.
- Coating, Fries, Flans m.; Coating, frieze, Irish frieze, Connaught frieze, dreadnought, fearnought; Frise f.
- Cocarde f.; Cockade; Cocarde f.
- Cochenille f.; Cochineal; Cochenille, mestèque f. | fuchsige —; Foxy cochineal; Cochenille rousse, rougeâtre. | —, Mestecck-, Mestica-Cochenille f.; Mastique cochineal (dye); Mestica, mestèque, granafine f. | silbergrau —; Silver-, silvery cochineal; Cochenille argentine.
- Cochenillefarbe, Cochenillesuppe, Cochenilleküpe f., Cochenillebad n.; Cochineal-dye; Cochenillage m.
- Cochenillefettsäure, Coccoinsäure f.; Coccinic acid; Acide coccinique m.
- Cochenillenabgang m.; Siftings of cochineal; Duvet m., cribrure f. de cochenille.
- Cochenillenbad n.; Scarlet-dye; Bain de cochenille m.
- Cochenillescharlach, Karmin-, Hochscharlach m.; Dutch scarlet; Ecarlate des gobeins, de Hollande f.
- Cochenillestaub m.; Cochineal-dust; Cochenille en poudre, campétaine f.
- Cochenilletafelchen n.; Ammoniacal cochineal, cochineal tablets; Cochenillo ammoniacale en tablettes f.
- Cochenilleteig m.; Paste of cochineal; Cochenille en pâte f.
- Cocönsäure, Cocönsustalg-, Cocöstearin-, Cocöylsäure f.; Coccinic, cocostearic acid; Acide coccinique m.
- Cocon, Kokon m. Ball; Cocon m. | abgestorbener —; Cocon wherein the insect has died before perfecting its task; Cocon chique m., chique f. | bellecker, schlechter —; Defective cocoon, spotted or rotten cocoon; Cocon taché. | einspitziger —; Cocoon with one pointed extremity; Cocon pointu. | grosser, lockerer —; Large, loose cocoon; Cocon m. | grüner, frischer —; Raw cocoon; Cocon vert. | krankhafter, calcinirter —; Calcined cocoon (muscadine); Dragée f. | löcheriger —; Perforated cocoon; Cocon ouvert. | satinirter —; Flossy cocoon; Cocon satiné, gouffe m.
- Coconhaspel, Zwirn-, Seidenhaspel, Drilling an der Zwirnmaschine m.; Reel, asple, silk reel; Tonr, asple, aspe, dévidoir m., tonrte, fallope f.
- Cocons tödten m. pl.; to destroy the cocoons, smother the silkworms; Eteindre, étouffer. | durchlöcherter —; Perforated, pierced, broken cocoons; Perforés, cocons percés m. pl.
- Coconseide, zubereitete — f.; Prepared silk of cocoon; Coconille f. | Coir; Kair m.
- Cocosbast m.; Coccoa-nut fibre, Cocosbaum m., Cocospalme f.; Coccoa-nut tree, coco-tree, cocoa; Cocotier m.
- Cocosfaser f. (der Cocosbast); Coir-fibre (Cocos nucifera); Fibre de noix de cocos f.
- Cocosmandel f.; Coco-almond, Copre m. | m.
- Cocosnuss f.; Coccoa-nut; Coco Cocosnussöl n., Cocostal m., Cocosbutter f.; Coccoa-nut-oil; Beurre de coco m.
- Cocosnusseife f.; Coccoa-soap; Savon de coco m.
- Coefficient der Linearausdehnung m.; Coefficient of linear expansion; Coefficient de dilatation linéaire m.
- Cognac, Franzbranntwein m.; Cognac brandy, french brandy; Cognac, Armagnac m. | Champagner — (aneh in ersterer Fabrication verwendet); Fine brandy, Champagne cognac; Eau-de-vie fine Champagne (cognac). | Gläsern —; Liqueur brandy after coffee; Pousse-café m.
- Cognacöl, Traubenöl n.; Grape-oil; Essence de cognac f.
- Cohäsion, Cohäsionskraft, Coherenz, Bindekraft f., Verwachsensein n.; Coherency, cohesion, cohesiveness; Cohésion, cohérence f.
- cohobiren, mehrmals abziehen, rectificiren; to cohobate, rectify; Cohober, rectifier.

Coke *m., f.*, gereinigte, entschwefelte, abgeschwefelte, ausgeglühte Steinkohle *f.*; *Coke*; *Coke m.*
 Cokeapparat zum Enttheeren des Gases *m.*; *Scrubber*; *Colonne à coke f.*
 Coke-füller *m.*; *Coke-baker*; *Homme à la retorte m.*
 Colanussholz *n.*; *Sterculia acuminata*; Bois de corne fétide, puant, caca *m.*
 Cölestin, himmelblauer Strontian, Schützit *m.*, schwefelsaure Strontianerde *f.*; *Celestine, sulphate of strontian*; Célestine, strontiane sulfatée *f.* | dichter —, kalkhaltiger, schwefelsaurer Strontian *m.*; *Compact celestine*; *Strontiano sulfatée calcifère f.*
 Cölestinglas *n.* (Strontianglas); *Celestine glass*; *Verre de célestine m.*
 cölestinhaltig; *Containing celestine*; Célestinique.
 Cölestinspath *m.*; *Lamellar celestine*; Célestine spatique, lamellense *f.*
 Collane *f. pl.* (Glasperlen); *Fine Venetian beads*; *Pertes fines de Venise f. pl.*
 Collator, Vergleichler, Übertrager *m.* (Bdr.); *Collator*; *Conféreur m.*
 Collebret, Hals-, Platinenbret *n.* (Web.); *Collar-board*; *Planche de collets f.*
 Collectivglas, Sammelglas *n.*, Collectivlinse *f.*; *Object-glass*; *Collectif, objectif m.*
 Collekorde, Colle-, Hals-schnur, Hauptbranche *f.* (Knopf.); *Main-branch*; *Collet m.*
 Collimator, Kater's — *m.*; *Collimator*; *Collimateur inventé par Kater m.*
 Collodium *n.*; *Collodium*; *Collode*, collodium *m.* | mit — überfahren, überziehen, überstreichen (Phot.); *to coat with collodium*; *Collodionner, collodier.*
 Collodiunglas *n.*; *Collodion glass*; *Glace collodionnée f.*
 Collold *n.*; *Collold*; *Colloldem.* colloldal, gallertartig; *Colloldal*; *Colloldal.*
 Colloldalzustand *m.*; *Colloldal state*; *Etat colloldal m.*
 Colloldsubstanz *f.*; *Colloldal substance*; *Matière colloldale f.*
 Collyrit *m.*, Art Kaolin *f.*; *Collyrite, kind of Kaolin*; *Alumine hydratée silicifère, collyrite f.*
 Colombierpapiern (gross Format); *Atlas, columbier, colom-*

bier; *Colombier, Impérial m.*
 Colonel, Mignon *f.* (Bdr.); *Minion*; *Mignonne f.*
 Colonialwaaren *f. pl.*; *Colonial produce*; *Deurées coloniales f. pl.*
 Colonialwaarenhändler *m.*; *Dealer in groceries*; *Négociant en denrées coloniales m.*
 Colophanholz, Geigenharzholz *n.*; *Wood of the Bursera paniculata Lam.*; Bois de colophane *m.* | echtes —; *Wood of Colophania (Commerson)*; Bois de colophane franc *m.*
 Colorimotor s. Abtrenner.
 Colorin, gelbes Farbharz *n.*; *Colorine, yellow dye like alizarine*; *Colorine f.*
 coloriren, buntmalen, illuminiren (Karten); *to colour*; *Habiller.*
 Coloriren, Ausmalen *n.* (St.); *Colouring*; *Eclaircure f.*
 Colorirofen, Oxydirungssofen *m.*; *Colouring-oven*; *Four à colorer m.*
 Colorist, Schilderer, Kattendrucker, Farbenmeister *m.* (Zdr.); *Colour-man*; *Coloriste, imprimeur de toile de coton m.*
 Columne, Kolumne *f.* (Bdr.); *Column*; *Colonne f.* | ungleich — (Bdr.); *Unequal column*; *Colonne boîteuse f.*
 Columnenbreite *f.* (Bdr.); *Measure*; *Largeur de colonne f.*
 Columnenmass *n.*, Stücklinie *f.* (Bdr.); *Rule, scale*; *Filet, règlet m.*, longueur, mesure *f.* d'une règlete. | ungleiches — (Bdr.); *Irregular scale*; *Formes à pages de justification irrégulière f. pl.*
 Columnentitel *m.* (Bdr.); *Running-title*; *Titre courant m.*, ligne de tête *f.* | lebender —; *Live heading*; *Titre courant contenant des mots m.* | lodter —; *Dead heading*; *Titre courant indiquant la pagination m.*
 columnenweise (Bdr.); *In columns*; *Par colonnes.*
 Colzaöl, Rüb-, Kohlraps-, Reps-, Raps-, Rübsamenöl *n.*; *Rape-seed-oil, rape-oil, colza-oil*; *Huile de colza, de navette, de rabette f.*
 Comb, Kamm *m.*; *Comb*; *Ensemble de glissières m.*
 Combinator *m.* (Gas.); *Combinator*; *Combinateur m.*
 Commisbrod *n.*; *Ration-bread*; *Pain de munition m.*
 Commode, Bequemlade *f.*, Kastenschränk *m.*; *Drawer*; *Commode f.*
 Commutator, Gyrotrop, Inversor *m.* (Tel.); *Commuta-*

tor; *Commutateur, gyrotrop m.*
 Comparator, Vergleichler *m.* (Mass); *Comparator*; *Comparteur m.*
 Compass, Kompass *m.*; *Land-compass*; *Boussole f.* | —, See-compass *m.*, Magnetgehäuse, Magnetkästchen *n.*, Magnetaedel, Bonsole *f.*; *Mariner's compass, sea-compass, mariner's needle, nautical compass, box and needle*; *Boussole f.*, compas de mer, de route *m.* | — mit Cardan'scher Aufstellung; *Suspending compass on Cardan's principle*; *Boussole à suspension de Cardan f.*
 Compassfabrik *f.*; *Manufactory of compasses*; *Cadrannerie f.* [box]; *Habitacle m.*
 Compassmörser *m.*; *Compass-Compassnadel, Windrose f.*; *Compass-needle*; *Aiguille de boussole f.* | wallende, verwirte, unrichtig zeigende —; *Untrue compass*; *Aiguille affolée f.*
 Compassrose, Windrose *f.*; *Compass-card, rose or fly of a compass containing the thirty-two winds*; *Roso du compas f.*
 Compassscheibe *f.*; *Face, flag, card of mariner's compass*; *Rose f.*
 Compassstrich, Windstrich *m.*; *Point of the compass*; *Aire de vent f.*, rumb *m.*
 Compositum, chemisches —, chemische Verbindung *f.*; *Chemical compound*; *Composé chimique m.*
 Compositionsrollen *f. pl.* (Zdr.); *Composition-rollers*; *Rouleaux de composition m. pl.*
 Compost, Mischdünger *m.* (Ackb.); *Compost*; *Compost m.* | mit — düngen; *to compost*; *Composter.*
 Composthaufen, Haufen Blunnersde *m.*; *Compost-heap*; *Tas de compost, de terreau m.*
 compress (Bdr.); *Close*; *Serré.*
 Compressionsmaschine, Condensationsmaschine, Compressions-, Condensationspumpe *f.*; *Condensing-, compressing-machine*; *Machine à compression, à condensation f.*
 Compressionsmesser *m.*; *Manometer for compressed air*; *Manomètre à air comprimé m.*
 concav, eingebogen, rundhohl, ausgehöhlt, hohlgewölbt, konkav, hohlkugelflächtig; *Concave*; *Concave*. | —-convex, diesseits erhaben und jenseits hohl,

- hohlerhaben; *Concavo-con-*
vox; *Concavo-con-*
vox; *Concavo-con-*
vox; *Concavo-con-*
vox.
- Concavität, Hohlrundung,
Anstiefung, Rundhölzung
f.; *Concavity*, *concaveness*;
Concavité f.
- Concavmachung *f.*; *Concava-*
tion; *Action de rendre concave*.
- concediren (Bgh.); *to grant*;
Concéder.
- Concentrirung, Verdichtung,
Rectificirung, Verstärkung,
Entwässerung *f.* (Chem.); *Concentration*, *rec-*
tification, *dephlegmation*;
Concentration, rectification,
dephlegmation, condensation,
citation *f.*
- concentrisch, mittelpunkt-
einig; *Concentric*, *concentric-*
al; *Concentrique*.
- Conceptpapier, Schreibpa-
pier, Schulleftpapier *n.*;
Writing-paper, *foolscap pa-*
per, *whity-brown*, *brief-pa-*
per; Papier bulle, à écrire, d'é-
criture, écolier. | —; *Castling-*
paper; Papier brouillon (pour
calculer). | anderthalb Bo-
gen —; *Sheet and a half*
foolscap; *Double pot m.*
- Concession *f.* (Bgh.); *Grant*;
Concession *f.*
- Concordanz (der Durchschüsse)
f. (Bdr.); *Concordance*, *quad-*
runt; *Concordance f.*
- Condensator, Verdichter,
Luftdichter *m.*, Verdich-
tungspressen *f.*; *Condenser*;
Condensateur, condenseur *m.* |
—, Verdichter *m.*, Kühlge-
fäß *n.* (Dpfm.); *Condensator*,
condenser, *condensing-vessel*;
Condenseur, condensateur, ré-
frigérant *m.* | — (Zuck.); *Con-*
denser; *Réceptif de condensa-*
tion m. | — (Gasf.); *Conden-*
ser; *Second condensateur m.* | —
der Elektrizität, Elektrici-
tätssammler, Elektricitäts-
verdichter, Blitzstoffsamm-
ler, Sammler, Mikro-Elek-
trometer *m.*, Mikro-Elek-
troskop *n.*; *Electric conden-*
ser, *electrical collector*; *Con-*
densateur, *condensateur élec-*
trique, *collecteur d'électricité*
m.
- Condensatordampfmaschine
f.; *Condensing-engine*; *Ma-*
chine à condenser f.
- Condensatormaschine ohne
Expansion *f.*; *Condensing-*
engine without expansion;
Maschine à condensation sans dé-
tente *f.* | — mit Expansion *f.*;
Condensing-engine with ex-
pansion; *Machine à détente et*
à condensation f.
- condensiren, verdichten,
comprimiren (Phys.); *to con-*
densate, *condense*; *Condenser*.
- Condensirtopf, Automat,
Condensirungswasserablei-
ter *m.* (Dpfm.); *Ejector of*
condensed steam; *Purgeur du*
condenseur m.
- conditioniren, die Seide
trocknen; *to dry silk at a*
temperature of 68-84° F. and
weigh it; *Conditionner (soie)*.
- Conditionirung *f.*, Austrock-
nen der rohen Seide *n.*;
Drying of raw silk at a tem-
perature of 68-84° F. and
weighing it; *Conditionnement*
m. (soie).
- Conditor, Zuckerbäcker *m.*;
Confectioner; *Confiseur*, cré-
mier-glacier *m.*
- Conditorei, Zuckerbäckerei
f.; *Confectioner's shop*; *Ma-*
gasin du confiseur m., confis-
serie *f.*
- Conditorpfanne *f.*; *Confec-*
tioner's pan; *Poëlon m.*
- Conditorwaren, Zucker-
waren *f. pl.*, *Confect n.*;
Confectionary, *sweets*, *sweet-*
meat, *pastry*, *confits*; *Con-*
fiserie, *sncrerie f.*
- Conductor (Zubringer der Mäh-
len, die Mühschraube) *m.*;
Conveyor; *Monte-charge m.*
- Confectbüchse *f.*; *Sweet-meat*
shell; *Drageoir m.*
- Congreindruck *m.*; *Congreve*
impression, *compound plate-*
printing; *Impression à la Con-*
grève f.
- Console *f.* (Bauk.); *Console*,
corbel, *truss*, *bracket*, *perch*,
perk; *Console f.*, *corbeau m.*
- Consolidation, Zusammen-
schlagung *f.* (Bh.); *Consoli-*
dation of two mines; *Consoli-*
dation de deux mines f.
- Consumverein *m.*; *Supply as-*
sociation; *Société d'appro-*
visionnement f.
- Contactvergoldung *f.*; *Electro-*
galvanic gilding; *Dorure*
par le procédé électro-galva-
nique *f.*
- Contactversilberung *f.*; *Electro-*
galvanic silvering; *Argenture*
par le procédé électro-galva-
nique *f.*
- Conterbalancier, Gegenge-
wichtsschweber, Gegenge-
wichtskolben *m.*; *Back-ba-*
lancier, *counter - balance*;
Contre-poids, balancier à con-
tre-poids *m.*
- Conterie (Glasperlen); *Large*
Venetian beads; *Grandes per-*
les de Venise f. pl.
- Contermesser, Lieger *m.*
(Tuchschere, Scheer.); *Lower*
blade of a cylindrical shear-
- ing-machine*; *Contre-couteau*
m., *semelle f.*
- Contermutter, Gegenmutter.
Conterpunzen *s.* *Gegenpun-*
zen.
- Contrabass *m.*, grosse Bass-
geige *f.*; *Violone*, *violono*;
Contre-basse f.
- Contract nach dem Stück *m.*;
Agreement by the job; *Marché*
à tâche m. | — mit festem
Preis für jeden Meter; *Agree-*
ment by meter; *Marché au*
mètre m.
- Controleschiefertafel *f.*; *Re-*
gistering-slate; *Ardoise-com-*
pteur m.
- Controleweichen und Sig-
nale *f. pl.* (Eisenh.); *Inter-*
locking points and signals;
Rails mobiles et signaux à con-
trôle m. pl.
- Controlmanometer *m.*; *Con-*
trolling-manometer; *Mano-*
mètre à contrôle m.
- Controluhr, Wächteruhr *f.*;
Tell-tale; *Contrôleur des*
rondes m.
- convex, bauchig, rund er-
haben, gewölbt, linsenförmig
—, erhöht gekrümmt;
Convex, *convexed*, *protuber-*
ant in a spherical form, *bell-*
ied, *vaulted*; *Convexe*, *con-*
vê, *cintré*, *hombé*, *ronde-hosse*.
| beiderseits — oder erha-
ben, doppelt —, zweiseitig
—, —, biconvex, auf
beiden Seiten rund erha-
ben, doppelt runderhaben;
Convex-convex; *Biconvexe*. |
leicht —; *Slightly convex*;
Convexité. [*effects*; *Bosselé*.
convexartig; *With convex*
convex-concav, auf der ei-
nen Seite erhaben, auf der
andern bohl; *Convexo-con-*
cave; *Convexo-concave*.
- Convexmachen *n.*; *Making*
convex; *Chevaug m.*
- Convexspiegel, erhabener
Spiegel *m.*; *Convex mirror*;
Miroir convexe m.
- Conveyor *m.*, Schnecke *f.*;
Conveyor, *creeper*; *Vis sans*
fin d'un arbre en bois et de
palettes hélicoïdales tournant
dans une auge cylindrique f. |
—, Zubringer *m.*, Schnecke
zum Fortschaffen von
Korn, Mehl, Mehlschraube
f.; *Creeper*, *conveyor*; *Vis*
sans fin f.
- Copal *m.*; *Copal*, *copal-resin*;
Copal m., *copale f.*
- Copallackfirnis *m.*; *Copal-*
varnish; *Vernis au copal m.*
- Copie *f.*, Abwurf *m.*; *Copy*;
Copie f.
- Copirdinte *f.*; *Copying-ink*;

- Encre à copier *f.* | —; *Transcribing-ink*; Encre de transport *f.*
- copieren, nachahmen, nachmachen, nachbilden, nachstellen; *to copy, imitate*; Copier, imiter, contrefaire.
- Copiermaschine, Copirpresse *f.*; *Copying-press, manifold copying-machine*; Presse, machine *f.* à copier. | — (Zeichn.); *Pantograph*; Pantographie, singe *m.*
- Copirpapier, dünnes — *n.* (Bdr.); *Flinisy*; Papier mince à copier *m.*
- Copirrad *n.* (Sp.); *Copy-wheel*; Roue de chariot *f.*
- Copirtelegraph *m.*; *Copying-telegraph*; Appareil autographique ou pantélographe *m.*
- Copirverfahren, anastatisches — *n.*, anastatischer Process *m.*; *Anastatic printing*; Reproduction à l'aide d'acides *f.*
- Copolithen *m. pl.*; *Copolites*; Copolithes *f. pl.*
- Copula *f.* (Org.); *Coupler*; Accessoirement *m.*
- Coques, Halbperlen *f. pl.*; *Irregular pearls*; Coques *f. pl.*
- Corduanstuhle *m. pl.*; *Spanish shoes*; Souliers en cordouan *m. pl.*
- Corium *n.*, Lederhaut *f.*; *Corium, cutis vera, true skin*; Corion *m.*
- Cornuthholz *n.*; *Wood of the Cornuthia pyramidalis*; Bois de caque *m.*
- corollitisch, mit Gewinden von Blumen und Blättern verziert, mit Laubwerk, Blumen umwunden (Bauk.); *Ornamented with foliage or flowers*; Corollitique.
- Corpus *m.*, *n.*, Kegel *m.*, eine Schrittdicke, Schriftsorte, Schrifthöhe *f.* (Bdr.); *Depth, body of a letter*; Corps *m.*, écrivain *f.* | —, Garnond *f.* (Bdr.); *Long primer*; Garnond, neuf, petit romain neuf *f.*
- orrector, Korrektor *m.* (Bdr.); *Reviser*; Correcteur *m.* | — auf dem Blei *m.* (Bdr.); *Reviser of the leads*; Pointeur *m.*
- orrectorstelle *f.* (Bdr.); *Readership*; Situation de correcteur *f.*
- orrectur, Druckberichtigung, Durchsicht *f.* (Bdr.); *Correction, reading, correcting*; Correction *f.* | die — der Aushiebogen übernehmen (Bdr.); *to inspect the proof-sheets*; Corriger les épreuves. | erste —, Correcturbogen *m.* (Bdr.); *First proof*; Première épreuve, première *f.* | erste, zweite — (Bdr.); *First, second reading, revise, proof*; Deuxième épreuve d'auteur, lecture en première, en seconde *f.* | die erste — besorgen, aus dem Größten lesen, die Vorcorrectur lesen, größte Fehler ausmerzen (Bdr.); *to make the first or a rough correction*; Dégrossir l'épreuve, préliere.
- Correcturen lesen (Bdr.); *to correct the press*; Corriger des épreuves. | — auf dem Blei lesen (Bdr.); *to correct type*; Corriger sur le plomb.
- Correcturabzug *m.* (Bdr.) *Revised-proof*; Epreuve au rouleau *f.*
- Correcturbogen, Correctur-, Probeabzug *m.*, Verbesserungs-, Probeblatt *n.* (Bdr.); *Proof-sheet, proof-impression*; Epreuve, seconde *f.* | einen — abziehen (Bdr.); *Pulling (a proof), working, working off, to work a sheet, take off a proof*; Tirer une épreuve, tirage *m.*
- Correcturplatte *f.* (Bdr.); *Correcting-stone*; Table à correction *f.*
- Correcturzange, Puncturzange *f.* (Bdr.); *Pincers*; Pincette, pince de correction *f.*
- Correcturzeichen *n.* (Bdr.); *Mark of correction*; Signe de correction et renvoi *m.*, marque des correcteurs *f.*
- Correcturzimmer *m.* (Bdr.); *Reading-closet*; Cabinet de correcteur *m.*
- Correspondenzbillet *n.* (Eisenb.); *Through-ticket, clearing-ticket*; Billet de correspondance *m.*
- Correspondenzzug, Anschlußzug ((Eisenb.); *Corresponding-train*; Convoi, train *m.* de correspondance.
- Corrosivsublimat, ätzendes Quecksilbersublimat, Quecksilberchlorid *n.*; *Corrosive sublimate, protochloride of mercury*; Sublimé corrosif, protochloride de mercure, corrosif sublimé, bichlorure de mercure *m.*
- Corticin *n.*, Rindenstoff *m.*; *Corticine*; Corticine *f.*
- Cörulein *n.*; *Coeruleine*; Cöruleine *f.*
- Cornud, Korund, Cornundum, Corindon, Demantspatth *m.*; *Corundum, corundum-stone*; Corindon *m.*
- Corundfeile *f.* (Schmelz.); *Corundum-file*; Lime préparée au corindon *f.*
- Cote, Angabe des Wasserspiegels *f.* (Feldm.); *Figure of surveys*; Cote *f.*
- Cotepalis, gemischter Zeug von Seide und Ziegenhaar *m.*; *Cotepalis, mixed fabric of silk and goats hair*; Cotepalis *m.*
- Cottonerz *n.*; *Yellow oxidated zinc*; Zinc oxydé jaune *m.*
- Coltonisiren des Flachses *n.*; *Rendering flax cotton-like*; Coltoner le lin.
- Coupé *n.* (Eisenb.); *Compartment*; Coupé *m.* | —, Cabriolet, Eisenbahncoupé *n.*; *Coupé (front part)*; Coupé *m.*
- Courbarilholz *s.* Anmelharz.
- Courbarilholz *n.*; *Wood of the Hymenaea Courbaril L.*; Bois de Courbaril *m.*
- Covent, Convent, Nach-, Diinnbier, Schöps, Heinzeln, Hansla *n.*; *Small beer, table-beer*; Petite bière, bière de table *f.*
- Crabbingmaschine *f.* (Zdr.); *Crabbing-machine*; Lissoir *m.*
- Crambambuli *n.*; *Burnt brandy with sugar, snapdragon*; Brûlot *m.*
- Creas, Kreas *m.*, Lederleinwand *f.*; *Dowlas, dowle*; Crés *m.*, crée, toile de Douvens *f.*
- Creduztisch, beweglicher —, Nebentisch, slummer Diener *m.*; *Rising side-board, buffet, dumb waiter*; Buffet mobile *m.*
- Cremometer Milchgütemesser *m.*; *Lactometer*; Lactomètre *m.*
- Cremor Tartari, Weinsteinraln, gereinigter Weinstein *m.*; *Cream of tartar, tartar*; Crème de tartre *f.*
- Crepelin, leichter Damenstoff *m.*; *Crepeline*; Crépeline *f.* | *Crépe*; Crépon *m.*
- Crepon, Krepon *m.*; *Thick-Crescentin*, Schappe *f.* (Seide); *Span floret-silk*; Chape, chappe *f.*
- Cretonne, starke weiße Leinwand *f.*; *Fine strong linen with a hempen wrapp (Normandy)*; Cretonne *f.*
- Crinolin, (Rosshaarzug); *Crinoline, hair-cloth*; Crinolino *f.*
- Crinolinenfederstahl *m.*; *Spring-hoops*; Acier a ressorts pour jupons *m.*
- Criolinenstoff *m.*; *Horsehair cloth for petticoats*; Tissu-criolino *m.*

Crocin, Farbstoff der chinesischen Gelbschoten *n.*; *Gardenia pods, chinese yellow pods, crocine*; Cossé de la *Gardénia grandiflora f.*
Crocus, Polir-, Eisenloch-, Braun-, Pariserroth *n.*; *Crocus, jeweller's red, trip, brown red*; Rouge d'Angleterre, rouge à polir, safran des métaux *m.*
Crotonholz *n.*; *Wood of the Croton tiglium*; Bois de Moutques *m.*
Cubacedernholz *n.*; *Cuba cedar wood*; Acajou femelle, à planches, cèdre acajou, cèdre odorant, acajou cèdre, cèdre de Cuba *m.*
Cubebenholz *n.*; *Wood of the Uvaria, Blackwellina and Nuxia*; Bois d'écorce *m.*
Cubikfuss, Würfelschuh *m.*; *Cubic foot*; Pied cube *m.*
Culissen *f. pl.* (Müll.); *Conduits*; Guides, conduits, guides d'eau *m. pl.*, coulisses *f. pl.*
Culissenradring *f.* (Salzw.); *Graduation by cloth-strips*; Graduation au moyen de lisières *f.*
Cuminsäure, Cumylsäure *f.*; *Cuminic acid*; Acide cuminique, cuminique *m.*
Cupelliren, Abtreiben auf der Capelle, Treiben *n.*, Raffiniren, Läuterung, der Metalle, Treibarbeit, Capellenprobe *f.*; *Cupellation, refining, purification, assaying by the cupel, test-assaying*; Coupellation, épuration *f.*, essai à la coupellation *m.*
Cupolofen, Cupel-, Rüppel-, Schachtelofen *m.*; *Cupola, cupela, Wilkinson's furnace, cupola smelting-furnace, cupolo-furnace*; Cuhilot, couplet, fourneau à manche, four à manchon, à la Wilkinson, de seconde fusion *m.*
Current, laufender Columnentel *m.* (Bdr.); *Running*; Courant *m.*
Currentschrift *f.*; *Current-hand, current-hand writing*; Courante, écriture courante, cursive, italique *f.*
Cursirino *m.* (Seide); *Fine silk thread for lace*; Soie fine à dentelles *f.*
Cursivschrift, schräge,ursive Schrift *f.*; *Italic letter or character*; Caractère italique, italique *m.*
Cursivseide, gezwirnte Seide *f.*; *Twisted silk*; Retordage *m.*, soie torsé *f.*
Curve *f.*, eine — abstecken;

to range out a curve; Piqueter une courbe.
Curvenangeber *m.*; *Curve-recorder or -registering apparatus*; Curvotrace *m.*
Curvenlineal, Wellenlineal *n.*, Schablone *f.*; *Templet, curve*; Pistolet, poliebinelle *m.* (dessin).
Cusirino *m.*; *Fine lace-silk*; Soie à dentelle fine *f.*
Cusirseide, Cusir, Nähseide *f.*; *Sewing-silk*; Soie à coudre *f.*
Custos, Folgezeiger einer Blattseite, Seiten-, Blatthüter *m.* (Bdr.); *Catch-word* Guidon *m.*, réclame *f.*
Cuvelirung *f.* (Bgb.); *Tubbing, lining, timbering*; Cuvelage, boisage *m.*
Cuveliren (Bgb.); *to tub, line, timber*; Cuveler.
Cyanbase *f.*; *Cyanogen base*; Cyanbase *f.*
Cyaneisenkalium, rothes —, rothes Blutlaugensalz, Kaliumeisencyanid, Ferridcyanalkalium *n.*; *Red prussiate of potash, ferrid cyanide or ferricyanide of potassium, chloroprussiate*; Cyanoferriide de potassium, cyanure rouge de potassium et de fer, ferricyanure de potassium, prussiate de potasse, prussiate ferruré de potasse *m.*
Cyaneisensalz enthaltend; *Cyanoferric*; Cyanoferrique.
Cyaneisenverbindung *f.*; *Ferro-cyanide, ferro-prussiate, hydroferrocyanate*; Cyanoferuro *m.*
cyanig; *Cyanic*; Cyanique.
cyanigt; *Cyanous*; Cyaneux.
Cyanit, Blauschörl, Kyanit, blauer Schörl *m.*; *Cyanite, disthène, kyanite*; Cyanite, disthène d'Haüy, sapare de Saussure, sapare, disthène, élasthène *m.*
Cyanalkalium, Kaliumcyanür, blansaures Kali *n.*; *Cyanide of potassium, prussiate or hydrocyanate of potassa*; Cyanüre de potassium *m.*
Cyankupfer *n.*; *Deutocyanide of copper*; Deutocyanure de cuivre *m.*
Cyanometer, Himmelblau-messer *m.*; *Cyanometer*; Cyanomètre *m.*
Cyanotypie, Ferrotypie *f.* (Phot.); *Cyanotype, ferro-type - process*; Cyanotypie, ferro-typie *f.*
Cyanotyppapier *n.* (Phot.); *Cyanotype-paper*; Papier cyanotypé de Hunt *m.*
Cyansäure *f.*; *Cyanic acid*;

Acide cyanique m.
Cyansulfur *n.*; *Protosulphuret of cyanogen*; Protosulfure de cyano-gène *m.*
cyanursäuer; *Cyanurate*; Cyannate.
Cyanursäure, Cyanharn-, Brenzjansäure *f.*; *Cyanuric acid, tricarbonyl-triamide, cyanuronic, pyuric acid*; Acide cyanurique *m.*
Cyanverbindung *f.*, Cyanür *n.*; *Cyanide, cyanuret*; Cyanure, cyanide *m.* | eine — enthaltend; *Cyanuric*; Cyanurique.
Cycloide, Radlinie *f.*; *Cycloid*; Cycloïde *f.* | in der Gestalt einer —; *Cycloid*; Cycloïdal.
Cycloïdenpendel *n.*; *Cycloïdal pendulum*; Pendule cycloïdale *m.*
Cyclometrie, Kreismessung *f.*; *Cyclometry*; Cyclométrie *f.*
Cyklopenbau *m.* (Bank); *Cyclopean masonry*; Construction cyclopeenne, pélasgique *f.*
Cylinder *m.*, Walze, Welle, Rundsäule, Rolle, Schubwalze, Trommel *f.*; *Cylinder, roller, roll, rolling-pin, rundle, drum*; Cylindre, ronceau, tambour *m.* | —, Prisma *n.* (Müll.); *Cylinder*; C., ronceau *m.* | — (Uhrm.); *Cylinder, barrel*; C. | mit einem —; *With a cylinder*; A c. | elliptischer —, dessen Grundfläche eine Ellipse ist, Afterwalze *f.*; *Cylindroid*; C. à base elliptique, c. elliptique. | gespitzter, geriffelter —; *Spiked, fluted cylinder*; C. porc-épic cannelé. | gezahnter — an der Kratzbank (Tuchm.); *Toothed cylinder of the friezing-table*; Tiroir *m.* | grosser, hölzerner — zum Rollen der Röhren (Bleic.); *Large wooden rolling-cylinder*; Toutin *m.* | höher — auf einer Achse; *Hollow cylinder on axles*; Trommel *m.* | — bohren; *to sink cylinders*; Entfoucer les cylindres. | höher — von Eisenblech; *Hollow cylinder of sheet-iron*; Porte-hanse *m.* | — mit Kreisbasis; *Cylinder with a circular basis*; C. à base circulaire, c. circulaire. | liegender, schräger — (Dpfm.); *Lying cylinder*; C. couché, oblique. | — der Luftpumpe (Dpfm.); *Air-pump cylinder*; Chopino de la pompe à air. | mit Metallhülse versehen —; *Metallic piston*; Piston métallique *m.* | — zum Schrau-

benabdrehen; *Cylinder for screw-turning*; *Chariotto f.* | schwingender — (Dpfm.); *Oscillating, vibrating cylinder*; *C. oscillant* | — zum Sinken der Backsteine; *Brick-sinking cylinder*; *Tour m.* | unbeweglicher — zwischen Reitstock und Spindel (Dr.); *Lock, cutter-bar, fixed cylinder near the spindle*; *Toc m.* | verkehrter — (Dpfm.); *Reversed, inverted cylinder*; *C. renversé*.

Cylinderanzug für Mühlen *m.*; *Cylinder-elevator for mills*; *Elevateur à c. m.*

Cylinderbaum *m.* (Sp.); *Cylinder-beam*; *Arbre cylindrique m.*

Cylinderbettung, Cylinderstelle *f.* (Dpfm.); *Cylinderbed*; *Table de c. f.*

Cylinderbewegung *f.*; *Cylindric motion*; *Cylindrage m.*

Cylinderboden *m.*, Bodenstück *n.*; *Cylinder-bottom*; *Fond de c., plateau inférieur du c. m.*

Cylinderbohrer *m.*, Cylinderbohrmaschine, Bohrbank *f.*, Bohrwerk *n.*; *Boring-machine*; *Machine à alésor f., alésoir à rouleaux m.*

Cylinderbrücke, Colleton'sche —, Fasskahnbrücke, englische Brücke *f.*; *Cylinder-pontoon bridge*; *Pont de tonneaux à l'anglaise, à la Colleton m.*

Cylinderdeckel *m.*; *Cylinder-cover, -top, -lid*; *Couvercle de c., plateau supérieur de c. m.*

Cylinderdrehbank, Drehmaschine, Schlitten-, Supportdrehbank *f.*; *Slide-lathe*; *Tour à chariot, tour parallèle, cylindrique m.*

Cylinderdruck *m.*; *Cylinder-printing*; *Impression par cylindres f.*

Cylinderelektromaschine *f.*; *Cylinder-electrical machine*; *Machine électrique à c. f.*

Cylinderfläche *f.*; *Surface of a cylinder*; *Surface cylindrique f.*

Cylindergebläse *n.*; *Cylinder-blowing engine, piston-machine, blast- or blowing-cylinder*; *Machino soufflante à piston, soufflerie à piston cylindrique f., soufflet cylindrique m.*

Cylinderhemd *n.*, Cylinderverkleidung, Dampfjülle *f.*, Cylinderdeckel, Cylindermantel, Mantel *m.*; *Cylinder-jacket, cleading, steam-*

case, steam-cover, steam-top, casing for cylinder; *Chemise, enveloppe des cylindres f., couvercle de c. m.*

Cylinderhemmung *f.* (Uhrm.); *Cylinder-escapement, horizontal escapement*; *Echappement à c. m.*

Cylinderkahn, Colleton'scher —, fassförmiger Brückenkahn *m.*; *Cylinder-pontoon*; *Pontou cylindrique, tonneau à la Colleton m.*

Cylinderkrätzen *f. pl.*; *Cylinder-cnrds*; *Cardes à cylindres f. pl.*

Cylinderlampe *f.*; *Argand lamp*; *Lampe à mèche circulaire f.*

Cylindermantel *m.*, Bekleidung, Beplankung, Breter-, Holzbekleidung *f.*; *Planking, clothing*; *Soufflage en planches m.*

Cylindermaschine, Kolben-, Dampfmaschine *f.*; *Cylinder-engine*; *Machine à cylindres f.*

Cylindermesser *m.* (Gärtn.); *Cylinder-measure, rule*; *Cylindrimètre m.*

Cylindermund *m.*; *Orifice of the cylinder*; *Orifice de c., port m.*

Cylinderpappe *f.* (Web.); *Cylinder-card*; *Carton-matrice m.*

Cylinderpleilstange, Seitenpleilstange, Nebenstange *f.* (Dpfm.); *Cylinder side-rods, piston side-rod, cross-tail strap or stud*; *Bielle latérale f., hielles pendantes f. pl.*

Cylinderpulver *m.*; *Cylinder-powder*; *Poudre cylindrique f.*

Cylinderrand *m.* (Dpfm.); *Cylinder-jaw*; *Collet du c. m.*

Cylinderreibflächen *f. pl.*, die — hobeln, ebenen; *to face the cylinder*; *Planer les bandes du c.*

Cylindersechermaschine mit drehender Bewegung *f.*; *Cylinder-shearing machine*; *Forces hélicoïdes f. pl., tondeuse hélicoïde f.*

Cylinderscheibe *f.* (Dpfm.); *Sucker, pump-piston*; *Piston de pompe m.*

Cylindersengerei *f.*; *Singeing of cylinders*; *Grillago au c., à la plaque m.*

Cylinderstreiber *m.* (Mul.); *Cylinder-driver*; *Lanterne f.*

Cylinderuhr *f.*; *Lever-watch, horizontal watch*; *Montre à c. f.*

Cylinderverkohlung, Verkohlung, Verkokung in eisernen Cylindern *f.*; *Cylinder-burning, -charring,*

-coking; *Carbonisation par la distillation, carbonisation dans des cylindres f.*

Cylinderverschluss *m.*; *Cylinder-plug*; *Classe f.* | Theil wo der — liegt (Büchsm.); *Part where the cylinder-plug is fixed*; *Boîte de classe f.*

Cylinderwange *f.*; *Jaw*; *Collet de c. m.*

Cylinderwelle *f.* (Pap.); *Shaft of the rag-cutter*; *Arbre d'un c.-effilocheur m.*

Cylinderzapfenlager *n.*; *Cylinder-socket*; *Porte-c. m.*

cylindrisch, walzen-, cylinderförmig, cylinderartig; *Cylindric, cylindrical*; *Cylindrique.*

Cypressenholz *n.*; *Cypress-wood*; *Bois de cyprès m.*

Cyprin *m.*; *Cyprine, blue idocrase*; *Cyprine f., idiocrase bleu céleste, cuprifère m.*

D.

D. (Spinn.); *5th quality of thread*; *5me qualité de fil.* | — (Wolle); *Middling (inland wool)*; *Laine ordinaire f.*

Dach, Gedeck *n.* (Bauw.); *Roof*; *Toit, comble m., toiture f.* | —, Hängendes *n.*, Decke, Firste eines Stollens *f.* (Bgh.); *Roof*; *Toit de la veine, d'une couche, ciel, troussement m.* | —, Dachstein eines Flötzes; *Cover of a stratum*; *Couvert d'une couche m.* | ein — bewerkeln; *to make the verge, the barge*; *Faire la ruilée.* | unter — bringen, aufbewahren; *to house*; *Emmagasiner.* | das — eindecken, decken; *to cover, lay the covering, heal*; *Poser la couverture, couvrir le toit, | ein — undecken, umlegen*; *to relay a covering, n roofing, new-cover a roof*; *Remanier, reposer une toiture, manier à hout.* | auswärts gebogenes —; *Cambered roof*; *Comble en dôme m.* | durchbrochenes —; *Roof with open intervals*; *Coverturo à claire-voie f.* | durchbrochenes, holländisches —; *Gambit-roof, hip-roof*; *Toit à la hollandaise m.* | einhängiges —, Pult-, Taschen-, Nahladen-, Halb-dach, Gesspreng *n.*; *Compluvium, shed-roof, lean-to*; *Comble en appentis, comble en potence, à un seal équat m.* | einwärts gebogenes —; *Killessed roof*;

- Comble concave. | flaches, gedrücktes —; *Flat roof*; Comble plat, surbaissé, écrasé. | gebrochenes —, französisches, neufranzösisches —, Bruch-, Mansarddach n., *Broken roof, garret, curb-roof, kirb-roof, mansard roof*; Mansarde f., comble, toit brisé, à la mansarde, à trois quarts n. | gewölbtes —; *Absis, apsis*; Toiture en voûte f. | glockenförmiges —; *Bilt-roof*; Comble en forme de cloche n. | holländisches —, Zelddach n.; *Pavilion-roof*; Toit en pavillon m. | italienisches —; *Italian roof*; Comble surbaissé. | kegelförmiges —; *Conic roof*; Toit rond. | neudeutsches —, Winkel-dach n.; *German roof, square roof*; Comble en équerre. | — mit Ochsenaugen; *Bulls-eyed roof, roof with ox-eyes*; Toit à œils-de-bœuf. | — mit sichtbarem Dachstuhl; *Span-roof, pent-roof, composed roof, compass-roof*; Toit à ferme visible ornée f. | spitziges —, gotisches, altdenisches, altfranzösisches, steiles —; *Pointed roof, high-roof*; Toit pointu, en pointe m. | vielseitiges —; *Many-sided roof*; Toit en palte d'oie. | zweihängiges —, Satteldach n.; *Compass-roof, span-roof, roof shelving on both sides*; Toit à deux croupes, à deux égouts m.
- Dacharbeit f. (Bauw.); *Coppering roofs*; Cuivrage m. | —, Firstenbau m. (Bgb.); *Step-work, working in reverse or ascending steps*; Ouvrage à gradins en montant m., exploitation par ou en gradins renversés f. | — (Bgb.); *Strickings*; Travail du toit m.
- Dachbalken m.; *Beam of the roof*; Racial de comble m.
- Dachbalkenlage f.; *Framing for the carcass of a roof*; Plancher de comble m., enrayure f.
- Dachbankbrille, runde Biegung der Wasserräume f.; *Horse-shoe*; Encoche des cloisons d'eau f.
- Dachbinder f., Dachbünd m., Vollgebände, Bündgespärre n.; *Main couple, principal truss, poop*; Maitressoferme f.
- Dachbinderbalken m.; *Chief beam*; Maitresse - poutre de ferme f.
- Dachblech n.; *Tin-plate* 0,95 m. long 0,63 m. wide; Tôle de 0,95 m. sur 0,63 m.
- Dachbohlen für Stempel f. pl. (Bgb.); *Cleads*; Sommiers m. pl.
- Dachbrücke f., Dachbamboss n.; *Slater's anvil*; Enclume du couvreur f.
- Dachdecker, Schieferdecker m.; *Slater, tiler*; Couvreur en sardoise, couvreur m.
- Dachdeckung, Eindeckung f.; *Covering of roofs*; Garniture de comble f.
- Dacheinkelle f.; *Heading*; Cunette, goulotte f., goulet m.
- Dächel n.; *Smelted iron in drops*; Fer fondu qui tombe par gouttes du fourneau d'affinage. | toit.
- dachen; to roof; Couvrir un Dacherker m., Dachnase f.; *Gabled dormer-window*; Lucarne faitière, fenêtre ou vue faitière.
- Dächerung s. Traufenbude.
- Dachfarbe f., Garranch m.; *Metallic soot*; Snie métallique, cuivreuse, fumée cuivreuse condensée qui se dépose au toit f.
- Dachfenster, Fledermausfenster, Ochsenauge n., Dachluke f.; *Garret-window, dormer-window, loover, dead man's eye*; Tabatière, lucarne ronde f. | — über den Kesseln zum Auslassen der Dämpfe n. pl. (Zuck.); *Opening in the roof for the vapours*; Demoiselle f. | holländisches —; *Flemish dormer-window*; Lucarne flamande f.
- Dachfette, Dachstuhl-, Stuhlfette, Fette, Fette, Manerlatte f., Dachrahm m.; *Purlin, purling, rib, roof timber*; Filière de comble, panne, plate-forme, travée, plate-forme de comble f., cours de pannes m.
- Dachfläche, Dachseite f.; *Pnne of a roof*; Pan de comble m.
- Dachforst, Dachfirst, Dachgipfel, First, Firsten, Forst, Forsten m., Fiale, Dachzinne, Dachförste, Dachspitze f.; *Top, ridge, edge of a roof, tree, coping*; Faîte, comble, sommet du toit m.
- Dachflus m., unterste Traufschicht, Unterkante f.; *Eaves*; Égout m. | — mit massiven Sims, verstrichen —; *Ruille-eaves, ruilled eaves*; Égout retroussé m. | — mit sichtbaren Sparrenköpfen oder Aufschiebungen; *Chnntlated eaves*; Égout à coyaux m.
- Dachgeschloss n., Dachraum,
- Dachehre m.; *Mansard, garret-story*; Étage en galetas, galetas m. | — mit hoher Dregelwand; *Kaof-story*; Etage carré m.
- Dachgespärre n.; *Timber-work of a roof, rafters, centering of a roof*; Châpente d'un toit f., chevron m., enrayure f.
- Dachgradirung, Pritschengradirung f. (Salzw.); *Graduation with covered brine-vats*; Graduation à réservoirs convertis f.
- Dachhaken m.; *Roof-haak, slater's hook*; Virbouquet m.
- Dachhammer m.; *Slater's hammer*; Marteau de couvreur, grelet m.
- Dachkamm m.; *Crest*; Endossare, crête f. | durchbrochener —, Firstkamm m.; *Carved crest*; Enfaltem à jour m.
- Dachkammer f.; *Garret, cock-loft (slang)*; Galetas m., mansarde f.
- Dachkehle, Einkehle f., Hohlziegel m.; *Channel of a roof, gutter*; Gèze, csntonnaière, noue f., coulet, noulet m.
- Dachkrenner m.; *Ridge-tile, crest-tile*; Enfaltem m.
- Dachknappe m.; *S-hook, slater's crook*; Crochet en S, esse du couvreur m.
- Dachkupfer n.; *Copper-plate for roofs*; Cuivre pour toiture m.
- Dachlänge, Dachstuhllänge, Länge eines Giebels f.; *Length of a roof*; Courant de comble m.
- Dachlatte f.; *Roof-lath*; Letzte vollige f. | schwache —, Spalierlatte, Dünnlatte f.; *Square lath*; Latte carrée f.
- Dachlava, savoyische — f.; *Lava for covering houses*; Badière f.
- Dachleiter f.; *Slater's ladder*; Echelle de couvreur f.
- Dachluke f.; *Luthern*; Lucarne f.
- Dachmauer f.; *Wall raised above the pinion*; Mur de dossier m.
- Dachneigung, Abdachung f., Abfall m.; *Current or pitch of a roof*; Pente d'un comble f.
- Dachpappe, Steinpappe f., Stuck m.; *Stintuary pyncstonard, carton-pierre for roofing*; Carton - pierre incombustible m.
- Dachpfanne, Pfanne f., Breitziegel m.; *Pantile, pentile, fleschish tile*; Taile flamande, courbe f.

- Dachrahmen *m. pl.* (Tuchm.); *W all-plates; Plate-forme f.*
 Dachreiter (Wasserb.); *In good condition; En bon état.* | — erhalten (einen Deich); *to keep in good repair; Maintenir en bon état de réparation.*
 Dachreiter *m.*; *King-post, crown-post; Sous-faite m.* | —, Aufdach, Überdach *u.*; *Open roof; Sur-faite m.* | —, Aufreiter *m.*; *Ridge-turret, louvre-turret; Tourelle à cheval sur le faite f.*
 Dachrinne, Dach-, Wasser-, Abtranne, Dachkandel *f.*; *Eaves, gutter; Dégorgement, pèche, noulet, écheneau u.*, sévéronde, subgronde *f.* | grosse bleierne —; *Large leaden gutter; Châneau m.* | hölzerne —, Wasserrinne *f.*, hölzernes Floss *u.*; *Wooden gutter; Euchenot, écheuo, échanal, écheuet, busard m.* | — mit breiten Rändern; *Gutter with large rims; Bascule f.* | weil hervorragende —; *Gutter with double the projection; Égout à bascule m.*
 Dachrinneneinguss, Dachrinnenmund *m.*; *Rain-water head; Gueule des descentes f.*
 Dachrinnenhaken *m.*, Rinneneisen *n.*; *Braces, brackets of gutter; Ferrement de gouttière m.*
 Dachröhre s. Abfallröhre. | —, Schnauze, Speiröhre, Abtranne *f.*, Wasserspeier, Ausguss *m.*; *Spout of a gutter, gargoil, conduit-pipe, rain-spout, ground-channel; Dégorgéoir, tuyau de décharge, canon de gouttière m., descente, gargouille f.*
 Dachröhrenkessel *m.*; *Collector of gutters; Cuvette f.*
 Dachsaatell *m.*; *Spau of a roof; Bâtière f.*
 Dachschiel, Spundmesser *n.*, Holzhaue *f.* (Kup.); *Adze, chip-axe; Aiscéau m., aissette, doïroie f.*
 Dachschale, Flätzschwarze *f.*; *Upper-stratum; Bousin m.*
 Dachschalung, Dachver-, Dacheinschalung, äussere — *f.*; *Planking of a roof; Planchéage de comble m.* | innere —, Dachauschalung *f.*; *Ashlering; Plafonnage du toit m.* [volle *f.*]
 Dachschaupe *f.*; *Sheaf; Jauchischemel m.*; *Hanging-seat; Sellette f.*
 Dachschiefer *m.*; *Roof-slate; Ardoise régulière, de toiture f.*, schiste régulière *m.*
 Dachschifter, Schift-, Halb-
- sparren *m.*; *Hip-rafter; Accoucougn m.*
 Dachschindel, Schindel *f.*, Dachspan *m.*; *Shingle; Bardeau, aisseau, aissi m., échandole, serche, aissante f.*
 Dachschwelle, Mauerlatte, Mauerplatte, Rostschliesse, Sparrensohle *f.*, Fussrahmen *m.*; *Pole-plate, wall-plate, lower beam of a roof; Semelle, plate-bande f.*, racial de comble *m.*, sablière *f.*
 Dächsel, Dechsel, Deichsel, Deissel, Dixel, Texel *u.*, Krummhane *f.*; *Crooked adze or adlice, barrel-hovel; Bache courbe, herminette, erminette f.*
 Dachstiz *m.* (Omnibus); *Outside, kufe-board (slang); Impériale f.*
 Dachspan, Span *m.*, Spleisse, Dachsplesse, Schindel, Rippe *f.*; *Slip, quoin, wedge, small board, splinter; Bardeau m., éclisse, triangle f.*
 Dachstein *m.*, Slate, tile; *Ardoise, tuile f.* | flacher —; *Flat slate; Lavasse f.*
 Dachsteinkalk *m.*; *Slater's mortar; Mortier pour couvreurs m.*
 Dachstroh, Deckstroh, Rohr, Schif *u.*; *Thatch; Paille de toiture f., chaume, roseau m.*
 Dachstuhl, Dachbund *m.*, Dachsparrenwerk, Dachgebäude, Bundgespänne *n.*, Dachverbindung *f.*; *Couple, truss, poop, rib, pair of principals, chairs, false roof, props and supports of a roof, main couple; Ferme f., comble, faitage m.* | — für Dachfenster; *Little truss of a dormer-window; Fermette f.* | — eines Mansardendachs; *Truss of a mansard roof; Ferme brisée, ferme de mansarde f.* | — mit Querbändern; *Truss with berne-ribs; Arbalétrier à lierne m.* (panne assemblée dedans). | sichtbar —; *Compass-roof; spau-roof; Toit à ferme visible m.*
 Dachstuhlbalken, consolarter Träger unter einem Balken *m.*, Dachstuhlschwelle, Schwelle, Sohle, Unterlage *f.*, Sohlstück, Tramholz unter der Dachschwelle *n.*; *Sole, girder, beam to the roof, girder to the garret-floor, corbel under the pole-plate; Racial du comble m.*, jambe de force, sole, semelle *f.*
 Dachstuhlsäule, Giebel-,
- Hängesäule *f.*, Dachstuhl-balken, Ständer *m.*; *King-post, king-piece, crow-w-post, main joist, principal rafter, principal bach, strut; Aiguille pendante, force de ferme, jambe de force, colombe f.*, arbalétrier d'nu comble *m.*
 Dachstuhlsparren, Dachsparren, Sparren *m.*; *Spur, rafter; Chevron de comble, de ferme m.*
 Dachstuhlzierrath, glockenförmiger — *m.*; *Bell; Campane de comble f.*
 Dachstuhlze *f.*; *Pair of timbers; Support du toit m.*
 Dachthürmchen *n.*; *Louvre; Tourelle f.*
 Dachtraufenziegel, Rinnen-, Hohl-, Kehziegel, Einkehl-, Blendstein *m.*; *Gutter-tile; Tuile gouttière, tuile-aqueduc f.*
 Dachverband *m.*, Dachwerk *u.*; *Roof; Assemblage de comble m.*
 Dachziegel, Dachstein *m.*; *Tile; Tuile f.* | — anhängen; *to heap up tiles, to roof; Brocher.* | — einhängen; *to lay the tiles; Poser les tuiles.* | farbig glasierter —, Kachel *f.*; *Enamelling-tile; Tuile émaillée f.* | die offene, unbedeckte Fläche des —s soll gewöhnlich $\frac{1}{2}$ seiner Länge betragen; *Tile half uncovered; Le pureau sera tiercé à l'ordinaire.* | — verstreichen; *to point the tiles; Sceller les tuiles.*
 Dachziegelbrocken *m. pl.*; *Broken tiles; Tuileaux m. pl.*
 dachziegelförmig; *Imbricated, scalloped; Imbriqué.*
 Dachziegelreihe, Traufschicht *f.*; *Éaves-course; Battellement m.*
 Dachziegelrinne *f.*; *Tile-drain; Sons-doublis m.*
 Dachziegelverband *m.*; *Imbricated work; Imbrication f.*
 Daguerreotyp, Lichtbild, Phototyp *n.*; *Daguerreotype, daguerreotype picture; Daguerreotype m., épreuve daguerrienne f.*
 Daguerreotypie, Lichtbildkunst *f.*, Daguerreotypieren *n.*; *Daguerreotyping, daguerrian process; Daguerreotypie f.*, daguerreotypage *m.*
 Daguerreotypiewerksstätte *f.*; *Daguerreotyping-atelier; Daguerreotypie f.*
 Daguerreotypplatte *f.*; *Daguerreotype-plate; Plaque daguerrienne f.*
 Dahlmaner, Trockenmaner

- f.*; *Dry-wall*; Perré, mur en pierre sèche *m.*
 Dahlröhre *s.* Abfallröhre.
 Daichel, Teichel *m.* (Hütt.); *Slab, hloom*; Maquette *f.*, *lo-pin m.*
 Damascenerstahl, damascirter Stahl, Damaskstahl *m.*; *Damask, damaskin, damaskeen, Damascus steel*; Acier de Damas, damassé *m.*
 Damascenerklinge *f.*, Damascenerstahl, Damascenersäbel, Striemer, Flammer *m.*; *Damask, Damascus, Turkish blade*; Damas *m.*, lame de Damas *f.*
 Damasciren, Damast weben, damastartig weben, mit Blumen weben, bunt wirken, modeln, auf Damastart weben; *to damask*; *Damasser*. | —; *to damaskeene, damask, inlay steel with gold or silver wire, frost*; *Damasciner*, *damasser*.
 Damascirer *m.*; *Damask-worker, damaskeener, Damascigneur m.*
 damascirt (Messersehm.); *Frosted, damaskeened*; *Damasquiné*.
 Damascirung, Damascirkunst *f.* (Büchsm.); *Damasceneing*; *Damasquinerie*, *damasquinure f.*
 Damast, Damastzeug, Damaststoff *m.* (Stoff); *Damask, Damas m.* | —, *Damask m.*, *Damascirung f.* (Stahl); *Damask-surface*; *Damas m.* | *geberbler* —, künstlicher — (Stahl); *Refined damask-steel*; *Étoffe d'acier f.*, *damas corroyé m.* | halbseidener —; *Half-silk damask*; *Damas cafard m.* | venezianischer —; *Venetian stuff*; *Damasquette f.* | wollener —; *Mock satin*; *Damas de laine m.*
 damastartig; *Damask-like*; *Façon Damas*. | — weben; *to damask linen*; *Damasser*.
 Damastfabrik, Damastweberei *f.*; *Damask-linen factory*; *Damasserie f.*
 Damastkettengarn *n.*; *Damask-warp*; *Chaine à damas f.*
 Damastleinwand *f.*; *Damask-linen*; *Linge damassé, ouvré m.* | norinnische —; *Norman damask-linen*; *Grando rose f.*
 Damastpapier *n.*; *Linon-paper*; *Papier-linge, papier-étouffe m.*
 Damastschussgarn *n.*; *Damask-west*; *Trame à damas f.*
 Damasttafelzeug, Lavander *m.*; *Damask table-linen*; *Vénitienne f.*, *linge croisé pour table m.*
 Damastweber, Damastwirker, Damastmacher *m.*; *Damask-worker or-weaver*; *Damassen m.*
 Damastwebstuhl *m.*; *Damask-loom*; *Banc-brocheur m.*
 Damen *f. pl.*, für —; *Ladies, cloak-room*; *Pour dames*.
 Damenbretverzierung, Schachbretverzierung *f.*; *Würfelfries m.* (Bau.); *Diamond-moulding*; *Damier m.*
 Damencabinet, Ankleidezimmer für Damen *n.*; *Cloak-room*; *Cabinet pour dames m.*
 Damencoupé *n.*, Abtheilung für Damen *f.* (Eisenh.); *Compartment for ladies, "For ladies only"*; *Compartment réservé aux dames, wagon des dames seules m.*
 Damenhandschuhe *m. pl.*; *Lambskin gloves*; *Gants de peau d'agneau m. pl.* | — aus Schmasche, aus dem Fell ungeborener Lämmer; *Chicken-skin gloves, Limerick gloves*; *Gants de Limerick m. pl.*
 Damenholz, Rothholz *n.*; *Kind of erythroxylum-wood*; *Bois de dames, d'huile m.*
 Damenthut *m.*; *Bonnet*; *Chapeau m.* [*cloak*]; *Mante f.*
 Damentmantel *m.*; *Ladies' Damennächtisch m.*; *Work-table*; *Table à coudre f.* (pour dames). [*Selle pour dames f.*
 Damensattel *m.*; *Side-saddle*; *Damensattelknopf, gebogener — m.*; *Bent pommel of ladies' saddles*; *Col d'oeie m.*
 Damenschneider *m.*; *Mantua-maker*; *Tailleur pour dames m.*
 Damenschreibtisch, ein — *m.*; *Davenport*; *Davenport m.*
 Damensohlleder *n.*; *Fair leather*; *Cuir semelle pour dames m.*
 Damenzimmer *n.*; *Shawl-room*; *Toilette des dames f.*
 Damis, Tamis, Etamin, Stamin *m.*; *Tammy, durant*; *Etamine f.*
 Damm, Fahrdamm, Dammweg, Strassendamm, Hochweg *m.*; *Causeway*; *Chaus-sée, digue servant au passage f.* | — (Bgh.); *Astylen, dam, frame-dam*; *Digue f.*, *serrement m.* | — (Fisch.); *Burrock, garth*; *Gord m.*, *écérille f.* | — zum Pfeifenstock (Org.); *Foot-board (org.)*; *Traverse f.* | —, *Grunddamm m.*, *Hoofd n.* (Wasserh.); *Pier*; *Digue, jetée f.* | —, *Deich m.* (Wegeh.); *Bank, causey, mole*; *Levée f.* (ponts et chaussées). | hölzerner — zur Abhaltung der Wasser, Verspündung, Verdämmung *f.* (Bgh.); *Frame-dam*; *Serrement m.* | einen — holzen; *to pile a dam*; *Piloter, cycler une digue*. | horizontaler, liegender Damm; *Horizontal dam*; *Serrement horizontal m.*, *plate-cave f.* | schwimmender —; *Float-ing-dam*; *Batardeau flottant m.* | — eines Teiches; *Causeway, causey, bank*; *Bachasse f.* | — ohne Winkel, aufrechtstehender —; *Vertical dam*; *Serrement droit m.*
 Dammarbeiter *m.*; *Banker*; *Onvrier à construire les digues m.*
 Dammarharz, Steinharz *n.*, ostindischer Copal, Dammar, Dammarpule, Dammartin *m.*; *Demara resin, resina Dammara, cat's eye gum, dammar, damar, dammarin*; *Résine de Demarara f.*, *dammar, dammara m.*
 Dammbauneister und Deichbaumeister *m.*; *Dyke-builder*; *Ingenieur des turcies et levées m.*
 Dämmblatt, Streichbret, Dämmbret *n.*, Glättschale, Putzschale *f.* (Giess.); *Cleaner, sleeker*; *Championon, paroir m.*
 Dammbrust, Flutseite, Buntabdachung *f.*; *Upstream-slope, flood-side*; *Talns d'amont, extérieur m.*
 Dämme schlagen, stossen (Bgh.); *to build dykes*; *Construire des digues*.
 dämmen, eindämmen, zutempeln, eindeichen; *to dam in, up, ta dike*; *Diguer, fermer par une écluse, endiguer*.
 Dammerde, Ackerkrume *f.*, fruchtbares Land *n.*, Humus *m.*; *Vegetable soil, mould, black mould, black earth*; *Terre végétale, terre franche végétale f.*, *terrean, homms m.* | — (Bgh.); *Upper earth, mould*; *Terrean m.*, *terre fraîche f.* | — (Giess.); *Pit-sand*; *Terre d'entrage f.*, *ssble-dame m.* | rothe — zum Färben des Mahagoniholzes; *Abraum, abrain*; *Terre rouge (de l'île de Wight) pour rendre la couleur de l'acajou plus foncée*.
 Dammgrube, Erdgrube, Vertiefung *f.* (Giess); *Pit, moat, moulding-hole, foundry-pit*; *Fosse, fosse aux meules, de fonderie f.*, *fossé m.*
 Dammkörper, Dammkasten

m., Hauptmasse, Versteinigung f.; *Embankment, solid body of a dam, ballast, bot-toming*; Massif de chaussée, corps de levée, remblai m.

[Dammkronen f. (Eisenb.); *Top of an embankment*; Crête du remblai f.

[Dampfpfahl m.; *Pile of a dam*; Pieux d'un batardeau m.

[Dammplatte (Hutt.) s. Schlackenplatte.

[Dammseiten f. pl.; *Sides, slopes*; Pans, talus m. pl.

[Dammsetzer m.; *Pavieur*; Pavier m.

[Dammstürzung f.; *Breaking down the top of a dike*; Bris m.; rupture f. de la crête d'une digue. [Chaussée f.

[Dammweg m.; *Causeway*;

[Dampf, Wasserdampf m.; *Steam*; Vapen f. | —, Odem m., Ausdünstung f.; *Reek, fume, exhalation*; Fumée, exhalaison f. (substances humides.) | abgesperrter, abgeschmittener, abgeschlossenner —; *Steam cut off*; V. coupée. | den — abschiessen lassen; *to blow off the steam*; Larguer la v. | den — absperren, abschneiden, abschliessen; *to cut off, keep down, knock off, suppress, shut off the steam*; Couper, supprimer la v., capuchonner. | der — ist angelassen; *The steam is on*; On est en v., la v. est donnée à la machine. | den — angelassen haben; *to have the steam on*; Avoir donné, introduit la v. | den — anlassen; *to get steam up, put the steam on*; Faire monter la pression, mettre en v. | ausgedehnter —; *Wiredrawn steam*; V. étendue, épnisée. | der — im Backofen; *Steam in an oven*; Bûce f. | mit — behandeln, mit — betreiben; *to steam*; Dresser à la v. | mit — benetzen; *Steam-brushing*; Brosier à la v. | — erzeugen; *to generate steam*; Produire de la v. | feuchter, nasser, überladener —; *Wet steam*; V. humide. | gesättigter —; *Saturated steam*; V. saturée. | schwärzlicher — vom Anbrennen des Seifenleims; *Black vapour from burning of soap-glue*; Tabaco m. | überhitzter —; *Surcharged, overheated steam, sub-saturated, superheated, dry steam*; V. surchauffée, désaturée. | den — überspannen, überhitzten; *to surcharge*; Surchauf-

fer. | unter —; *Under steam, steaming*; Sous v. | den — verteiden; *to distribute the steam*; Distribuer la v. | der volle — ist angelassen; *The steam is up*; On est en pleine v. | mit vollem —, voller Dampfkraft; *With all one's steam on, at full steam*; En pleine v., à toute v. | mit vollem — arbeiten; *to have all its steam on, to be at full steam*; Être en pleine v. | — in der Völdruckperiode, Admissionsdampf m., Admissionsperiode f.; *Working, useful, effective steam*; Vapour utile, mécanique f.

Dampfaichmasspfeife f.; *Steam-gauge whistle, safety-manometer, alarm-whistle*; Manomètre à sifflet, de sûreté, sifflet d'alarme m.

Dampfanalyse f.; *Analysis by steam*; Analyse à la v. f.

Dampfapparat m.; *Steam-apparatus*; Appareil de vaporisation, appareil du fixage pour imprimer des tissus m.

Dampfauflösung f.; *Vapour-solution, volatilization*; Solution vaporeuse, volatilisation f.

Dampfauslassung f.; *Exit of steam, waste steam*; Dégagement de v. m.

Dampfauslassungsrohr n.; *Waste steam-pipe*; Tuyau de sortie de v. m.

Dampfauslangung f., Dämpfen n. (Holz); *Steaming*; Lixiviation à la v. f.

Dampfantrittsöffnung am Cylinder f.; *Steam-exhaust-port, eduction-port*; Lumière d'échappement f.

Dampfauswerfapparat m.; *Steam-ejector*; Purgeur m.

Dampfbad, Schweissbad n.; *Vapour-bath*; Bain à v. m., étuve f. | — (Chem.); *Vapour- or steam-bath*; Bain de v. m.

Dampfbagger m., Dampf-baggermaschine f.; *Dredging-machine, steam-dredger*; Cure-môle à v., bateau Cachaux m.

Dampfbehälter, Kesseldom, Dom, Dampfdom m., Dampfkammer, Dampfhande f.; *Steam-dome, cover, steam-chamber, reservoir, -room, -vessel*; Dôme à v., réservoir de la v., chambre de v. f.

Dampfbildungswärme f.; *Steam-generating heat*; Chaleur d'élasticité f.

Dampfbleiche f.; *Steam-boil-*

ing; Blanchissage à la v. m.

Dampfboot, Dampfschiff n., Dampfer m.; *Steam-boat or -vessel, steamer*; Bateau à v., v., steamer, pyroscaphe m.

Dampfbremse f.; *Steam-brake*; Frein à v. m.

Dampfbüchse, Verteilungsbüchse, Schubladebüchse f., Dampfkasten m.; *Distributing-box, nozzle, steam-chest, slide-box*; Boîte de distribution, boîte à v. f., coffre à v. m.

Dampfbuschel, Dämpfer m.; *Extinguishing-, quenching-tub*; Éteignoir m.

Dampfzylinder m.; *Steam-cylinder*; Cylindre m. | —; *Column*; Colonne de vaporisation f. | — nebst Hemd; *Steam-cylinder and jacket*; Cylindre à v. et son enveloppe m. | — zur Schieberbewegung; *Sliding steam-cylinder*; Machine de mise en marche f.

dampfdicht; *Steam-tight*; Imperméable à la v., étancho de v., contenant la v.

Dampfdichtigkeitsmesser m.; *Vacuummanometer n., Condenser-gauge*; Manomètre du condensateur, indicateur du vide m.

Dampfdom, Donn m.; *Steam-dome, dome*; Dôme de prise de v. m.

Dampfdreschmaschine f.; *Steam-thrashing machine, movable thrashing-machine*; Machiue à battre le blé mue par la v., battens à v. locobattense f.

Dampfdruck m.; *Steam-compression*; Pression de la v. f.

Dämpfe emporziehen; *to raise steam*; Elever les vapeurs. | — bei Verpuffung eines Gemenges von Salpeter und einem brennbaren Stoff aufgelungen; *Clysius*; Clyse f.

Dampfeinlasser m.; *Steam-inlet*; Conduit d'admission de la v. m.

Dampfeintrittsöffnung am Cylinder f.; *Steam-entrance port*; Lumière f., conduit de v. m., à introduction.

dampfen; *to steam, emit steam*; Fumer, jeter des vapeurs, de la fumée.

dämpfen, verdünsten lassen (Bwolle, Farb.); *to steam*; Vaporiser. | den Hochofen —; *to stop*; Arrêter. | Holz —; *to steam wood*; Exposer le bois à la v. | (Trommel); *to unbrace*; Débander.

Dämpfen, Verdünstenlassen

n. (Farh.); *Steaming*; Vapori-
sage m., fixation des couleurs
à la v. f. | —, Schmoren,
gedämpftes, geschmortes
Fleisch, Schmorfleisch n.
(Kochk.); *Daube, stew*; Daube,
étuvée f.
Dämpfer, Schieber m., Re-
gister, Zugregister n.;
Damper, vane-door; Clapet
de la cheminée m. | — (Geige);
Sordine; Sourdine f. | — (Pia-
no); *Damper*; Etouffoir m.,
sourdine f. | — (Stim.); *Damp-
er*; Etouffoir m.
Dämpferpedal n. (Piano);
Damper-pedal; Pédalo à sour-
dine f.
Dämpferzeugungsapparat m.;
Steam-npparatus, -generator;
Appareil vaporifère, générateur
de v. m.
Dampffesse f.; *Blast-pipe*,
smoke-pipe, chimney-stalk;
Conduit de vent m.
Dampffarben f. pl.; *Steam-
colours*; Couleurs v. f. pl.
Dämpflener n. (Chem.); *Slow
fire*; Feu de suppression m.
Dampfördermaschine f.,
Dampföpel m.; *Steam-
drawing machine, machine-
whim*; Machine d'extraction à
v. f.
Dampfgeschütz n., Dampfk-
anonie f.; *Steam-gun*; Arme
à v. f., canon à v. m.
Dampfgewichtswage f.;
Steam-weighing balance; Ba-
lance à v. f.
Dampfgläser n. pl.; *Glasses
blenched with smoke*; Verres
enfumés m. pl.
Dampfgöpel n. (Bgb.); *Ma-
chine-whim*; Baritel à va-
peur m.
Dampfgrau; *Steam-grey*; Gris v.
Dampfhahn m.; *Stem-cock*;
Robinet à v. m. | — zum
Feuerlöschlen; *Steam-fire-
cock*; Rohiuet d'incendie m.
Dampfhammer, Vertical-,
Fallhammer, Stempel m.,
Stampfe f.; *Steam-hammer*,
*stamp-hammer, block-ham-
mer, stamper, ram*; Marteau-
pilon, marteau à v., mouton à
v., marteau vertical, marteau
à mouton m. | Nasmyth's —;
*Nasmyth's patent direct-act-
ion steam-hammer*; Marteau-
pilon à action directe m.
Dampflaube f., Dampfkof-
fer m.; *Steam-casing, steam-
chest*; Coffre à v. m.
Dampfheizung f.; *Heating by
steam*; Chauffage à la v. m.
Dampfindicator, Spannungsm-
esser m.; *Indicator*; Indica-
teur m.

Dampfkammer f.; *Chamber*;
Chambre f. [büchse].
Dampfkasten s. Dampf-
kessel, Kessel, Dampf-
erzeuger m.; *Steam-boiler*,
boiler, generator; Chaudière à
v. f., générateur m. | doppel-
stöckiger —; *Double storied
boiler*; Chaudière à deux étages.
| — mit übersetzten Feuern;
Double story boiler; Chaudière
à carneau superposés. | viel-
röhriger —; *Tubular boiler*;
Chaudière tubulaire, à flamme
directe. | — mit wieder-
kehrender Flamme, mit
Fultfeuerung; *Boiler with
reversed fire, with back flame*,
return flame boiler; Chaudière
à retour de flamme. | den —
speisen, mit Wasser ver-
sehen; *to feed*; Alimenter (la
chaudière).
Dampfkesselblech, Kessel-
blech n., Kesselplatte f.;
Boiler-plate; Étôle, tôle à
chaudière f.
Dampfkesselfabrikation f.;
Boiler-making; Haute chan-
dronnerie f.
Dampfkesselgarnitur,
Dampfkesselausstattung f.;
Garniture of a boiler; Gar-
niture d'une chaudière à v. f.
Dampfklärung f. (Zuck.);
Clearing sugar by steam;
Barbotage m.
Dampfkohle f.; *Steam-coal*,
Welsh, Newcastle-coal; Char-
bon à v. m. | —, Brand m.;
Smoking or smoky coal; Fum-
erob, charbon fumant m.
Dampfkolben m.; *Steam-
piston*; Piston à v. m.
Dampfkolbenliederung,
Kolbenliederung f.; *Knck-
ing of the piston*; Étoupage du
piston m., garniture du piston f.
Dampfkraft f.; *Steam-power*;
Force de v. f.
Dampfkrane m.; *Stem-crane*;
Grue à v. f. | — mit beweg-
lichem Zapfen; *Steam-crane
with n movable pivot*; Grue à
v. à pivot mobile f.
Dampfkrimpe, Dampf-
krumpe f. (Tuchm.); *Damp-
ing by steam, steaming, hot-
pressing*; Décatissage à la v. m.
Dampfkubel m. (Lichtz.);
Steam-vnt; Seag à la v. m.
Dampfkugel, Windkugel f.
(Phys.); *Aeolipile*; Éolipyle m.
Dampflampe f.; *Lamp for
volatile oil*; Lampo pour es-
sences f.
Dampfleim m.; *Steam-glue*;
Collo fabriqué à la v. f.
Dampfloch n., Dampföffnung
f.; *Steam-hole, port*; Lumière,

ventouse f., soupirail m.
Dampfmaschine f., Dampf-
triebe, Dampfwerk n.;
Steam-engine; Machine à v. f.
| abwechselnde, alterniren-
de —; *Reciprocating engine*;
Machine à mouvement altern-
natif. | — mit Abzug, Loslass,
Vorfall, Spannungsmas-
chine f.; *Expansion-, ex-
pansive steam-engine, expan-
sively acting engine*; Machine
à détente de v., à expansion.
| eine — mit ... Atmo-
sphären abstempehn; *to view
and register a boiler*; Tim-
hrer nne machine, nne chan-
dière à ... atmosphères. | at-
mosphärische —; *Atmo-
spheric steam-engine, atmo-
spheric engine*; Machine à v.
atmosphérique. | — mit Dop-
pelylinder; *Double cylin-
der steam-engine*; Machine
à v. à double cylindre. | dop-
peltwirkende —; *Double-
acting engine*; Machine à double
effet. | revolvirende Cylin-
dermaschine, mit Dreh-
cylinder; *Revolving cylindric
engine*; Machine à cylindre tour-
nant, à rotation. | einfach wir-
kende —; *Single-stroke en-
gine, single-acting engine*; Ma-
chine à simple effet. | — ohne
Expansion und ohne Conden-
sation; *Non-condensing
engine without expansion*; Ma-
chine sans détente et conden-
sation. | eingemauerte —;
Wall-engine; Machine à v.
scellée dans nu mur. | fahr-,
tragbare —; *Portable, mo-
vable engine*; Machine loco-
mobile, portative. | gleich-
wirkende —; *Direct act-
ing engine*; Machine à ac-
tion directe. | Gordon'sche
—; *Gordon's engine*; Machine à
connexion directe. | mit
Hochdruck, Hochdruck-
maschine f., Hochdrucker
m.; *High-pressure engine*;
Machine à haute pression. |
— für die Marine; *Marine
steam-engine*; Machine pour
bateaux à v. | Maudslay —;
*Engine with articulated con-
necting rods (Maudslay)*;
Machine à bielle articulée. |
oscillirende, schwingende
—; *Oscillating engine*; Ma-
chine oscillante. | oscillirende
— mit Doppelkolben; *Oscil-
lating double-piston steam-
engine*; Machine à v. oscillato-
ire à double piston. | Pau-
wels —; *Pauwell's engine*;
Machine à bielle en retour.
| — von . . . Pferdekraft;

- ... horse-power engine; Machine de la force de... chevaux. | räderige —; *Wheeled engine*; Machine à roucs. | rotierende —; *Rotary, rotatory steam-engine*; Machine à v. rotative, machine à rotation. | schiefhängende —; *Inclined engine*; Machine inclinée. | senkrechte —; *Vertical engine*; Machine verticale. | mit einer Treibwelle ohne Verdichter; *Engine with oae connecting rod and without condenser*; Machine à bielle en cadre. | Perkins' — mit unbegrenztem Druck; *Perkins' steam-engine*; Machine à la Perkins. | — ohne Verdichtung; *Non-condensing engine*; Machine sans condensation. | wagrechte, horizontale, liegende —; *Horizontal engine*; Machine horizontale. | Woolf'sche —; *Woolf's engine, double cylinder - engine, compound steam-engine*; Machine à double ou à deux cylindres, machine de Woolf.
- Dampfmaschinenfabrik *f.*; *Machine - factory, engine-manufacture, factory*; Atelier de construction pour les machines m.
- Dampfmaschinen-tender *m.*; *Engine-tender*; Tender de machines m.
- Dampfmaschinen-zähler *m.*; *Steam-engine indicator*; Indicateur m.
- Dampfmesser *m.*, Manometer *a.*; *Manometer, steam-gauge, safety-cock*; Manomètre, manoscope m., aiguille *f.*
- Dampfmühle *f.*; *Steam-mill*; Moulin à v. m. | Etouffoir m.
- Dampföfen *m.*; *Steam-stove*; Dampföfnung, Dampf-eintrittsöffnung *f.*, Dampfloch *a.*, Kesselmund, Dampfweg, Dampfauslass *m.*; *Steam-port, mouth of the boiler for the steam, port-hole*; Conduit m., lumière, ouverture *f.* de la v., passage m., prise *f.* de v.
- Dampfpacketboot, Postdampfschiff *n.*; *Steam-packet, Paquet* à v. m.
- Dampfspanne *f.*; *Steam-pan*; Angelot m.
- Dampfpfeife *f.*; *Steam-whistle*; Sifflet à v. m. | —, Signal-, Locomotivpfeife *f.*; *Steam-whistle*; Sifflet pour locomotive m. | [Charné à v. f.]
- Dampfplug *m.*; *Steam-plough*; Dampfplatten zum Heisspressen *f. pl.*; *Steam press-*
- plates for hot pressing*; Plaques à v., à presser à chaud *f. pl.*
- Dampfpresse, Schnellpresse *f.*; *Steam-press, engine-press, printing-machine*; Presse à la mécanique, presse à la v., presse mécanique *f.*
- Dampfpressofen *m.*; *Steam-press oven*; Four d'une presse à v. m.
- Dampfpurpur *m.*; *Steam-purple (indigo-dye)*; Pourpre à v. m.
- Dampfquall, Puff *a.*; Dampfentweichen *n.*; *Escape of steam, puff*; Echappement, dégagement de la v. m.
- Dampfrahmen *f.*; *Steam pile-driving engine*; Sonnette à v. f. | Nasmyth's —; *Nasmyth's steam pile-driving engine*; Marteau-pilon n.
- Dampfraum im Kessel *a.*; *Exhausting - chamber in a boiler*; Réservoir de v. m.
- Dampfstiel im Cylinder am Anfang oder Ende des Hubs *m.*; *Steam-mattress*; Matelas de v. a.
- Dampfrohr im Schornstein, Zugrohr *n.*; *Air-pipe, vent-hole*; Sifflet de cheminée m.
- Dampfröhre *f.*, Dampf-aufnahmerohr *n.*; *Steam-pipe*; Tuyau de prise de v., d'arrivée de v., tuyau à v., d'apport, de communication de la v. m.
- Dampfrotte *f.*; *Steam-retting*; Rouissage à la v. a.
- Dampfschere *f.*; *Steam-shear-ing machine*; Machine à ciseaux mue par la v. f.
- Dampfschieber *m.*; *Slide-valve, steam-distributor*; Tiroir, régulateur m. | — mit drei Oeffnungen, Dreiweg-, Muschelschieber *m.*; *Three-ported slide-valve*; Tiroir à trois orifices, à coquille m.
- Dampfschiff *n.*, Dampfer *m.*; *Steamer*; Steamer *a.*
- Dampfschiffahrt *f.*; *Steam-naviga-tion*; Navigation à v. f.
- Dampfschleppschiff, Baggir-dampf-, Schleppauschiff *n.*, Dampfschlepper *m.*; *Steam-tug, steam-tow boat*; Remorqueur à v. m.
- Dampfschornstein *a.*; *Chimney of a steam-boiler*; Grande cheminée d'une machine à v. f.
- Dampfspannung *f.*, Dampfdruck *m.*; *Tension, pressure, expansion of steam*; Tension, expansion de la v. f.
- Dampfstamper *m.*; *Steam-stamp*; Pilon à v. a.
- Dampfstrahl *m.*; *Jet of steam*; Jet de v. m.
- Dampfstrahlpumpe, Strahl-
- lenpumpe, Einspritzmaschine *f.*; *Giffard's injector*; Injecteur, injecteur Giffard m.
- Dampfstopf *a.*; *Pea - boiler*; Marmite à v. m.
- Dampftrockenapparat *m.* (Chem.); *Steam-drying stand*; Etuve à v. f.
- Dampftrockenmaschine *f.*; *Steam drying-machine*; Séchoir à cylindre m.
- Dampfturbine *f.*; *Steam-turbine*; Turbine à v. f.
- Dämpfungseisen *n.* (Piano-fabr.); *Punch for dampers*; Emporte-pièce pour étouffoirs m.
- Dämpfungssäge *f.* (Piano-fabr.); *Saw for dampers*; Scie pour étouffoirs *f.*
- Dampfventil zum Reinigen des Condensators *n.*; *Upper blow-thro' valve*; Soupape qui donne la v. pour purger le condenseur *f.*
- Dampfvertheilung *f.*; *Steam-distribution*; Distribution de la v. f.
- Dampfvertheilungsrohr, Dampfzuführrohr *n.*, *Distributing-pipe*; Tuyau de distribution de v. m.
- Dampfwagen *a.*; *Steam-carriage, steam-wagon, passenger-locomotive*; Voiture à v., locomotive *f.*, chariot à v. m.
- Dampfwagengestell *n.*; *Locomotive-frame*; Châssis, cadre m. de locomotive.
- Dampfweg, Dampfkanal *a.*, Dampföhlung *f.*; *Port-hole, steam-port, steam-channel, steam-passage, steam-way*; Lumière à v. f., passage de v., canal incliné m., aire du passage de v. f.
- Dampfwerk *n.*; *Steam-work*; Ouvrage fait à la v. n.
- Dampfzeiger, Weiser, Spannungsmesser *m.*; *Steam-indicator*; Indicateur m.
- Dampfzullass *m.*; *Letting-in the steam*; Admission de la v. f.
- Dampfzugrohr zum Schornstein *n.*; *Sweeper, blast-pipe*; Ramoneur, tuyau de jet de v. m.
- Dampfzullasskrahnen, Regulator *m.*, Dampfzullassventil *n.*; *Steam-regulator, regulator-valve*; Régulateur de locomotive, modérateur m.
- Danaide *f.*, Danaidenrad, waggerchtes Wasserrad *n.*; *Danaide, turbine of Burdin*; Rouc à poire, danaïde *f.*
- Dandywebstuhl *m.*; *Dandy-loom*; Dandy-loom m.
- Danforthspindel *f.* (Bwollsp.); *Danforth - spindle, hell spindle*; Brocho du Danforth *f.*
- Dängelgeschirr *n.*, Dängel-

stock m.; *Scythe-anvil*; *Chaploir* m. [*Chapler*].
 dängeln; *to beat the scythe*;
 Dänischgerben n.; *Dressing of spruce-leather*; *Sippage* m.
 Dänischlohen n.; Dänischlohe f.; *Steeping in tan*; *Chippage* m. [*gleichschicht*].
 Darauflage (Maur.) s. Ausdarcet's Gemisch n. (Bismuth, Zink, Blei); *Darcet's alloy*; *Métal de Darcet* m.
 Darendrehung s. Nachdraht.
 Darinbeize f.; *Gut-mordant*; *Eau sûre* f.
 Darmbereitung f.; *Gut-dressing*; *Préparation des boyaux* f.
 Darmfett, Kaldaunenfett, Fettabschabsei n. (Lichtz.); *Parings of fat*; *Ratis* m.
 Darmkasten m.; *Cat - gut spinner's dorse*; *Bachon*, *buchon* m.
 Darmsaite, beste - f.; *Whipcord*; *Meilleure corde de boyau* f.
 Darmsaitenmacher n.; *Gut-worker*; *Boyaudier* n.
 Darmsaitenwerkstätte f.; *Gut-work*; *Boyauderie* f.
 Darrarbeit, Seigerung, Seigerarbeit f., Darren n. (Hütt.); *Eliqutation, fusion, liqutation*; *Liquation* f., *ressuage* m.
 Darrbalken n. (Hütt.); *Iron supports of the cakes*; *Barres de fer qui soutiennent les pièces de liqutation* f. pl.
 Darrhlech, Darrbret n. (Br.); *Drying-plate*; *Planche de la touraille*, *grille* f. | —, *Darrwand* f. (Giess.); *Torrejuction-wall*; *Paroi de torréfaction* f.
 Darre, Darrbühne f.; *Kiln, stove, stove-room, drying-room*; *Étuve* f., *séchoir*, *bâtiement*, *four à sécher* m. | —, *Malzdarre*, *Malzdörre* f. (Br.); *Malt-kiln*; *Malterie*, *touraille* f., *four à drêcho* m. | —, *Stove*, *Trockenstube* f. (Zuck.); *Drying-stove*, *claying-house or -stove*; *Étuve* f., *séchoir* m.
 darren, dörren; *to kiln-dry*; *Sécher au four*, *torréfier*. | (Flachs); *to dry*; *Häler*. | abdörren, saigern, aussaigern (Hütt.); *to liquate*, *reduce by liqutation*; *Ressuer*, *séparer*, *liquater*, *soumettre au ressuage*. | (Malz); *to cure*; *Tourailer*.
 Darren, Ofendarren n., Darre f.; *Kiln-drying*, *torrefaction*; *Séchage au four*, *à touraillio* m., *torréfaction* f. | — (Br.); *Kiln-drying*; *Tourailage* m. | — der Rinnstücke (Kupfer); *Eliqua-*

tion; *Ressuage* m.
 Darrgekrätz s. Darrzeug.
 Darrheizung f. (Br.); *Kiln-heating*; *Chauffage de la touraille* m.
 Darrling m.; *Copper reduced by liqutation*; *Masse ressuée* f.
 Darmmalz n.; *Kiln-dried malt*; *Malt touraillé*, *malt séché au four*, *à la touraille* m., *drêche* f.
 Darrofen s. Abdörrofen. | —; *Capelling-furnnce*; *Four à sécher* m. | —; *Furnace for reducing copper by liqutation*; *Fourneau à ressuage* m. | —, *Darre* f. (Zuck.); *Drying-room*; *Étuve* f. | — für die Cochenille; *Kiln for the cochineal*; *Témascale* f.
 Darröhre f. (Salzw.); *Drying-pipe*; *Tuyau de fourneau à sécher le sel* n.
 Darrstube, Trockenkammer, -trommel f., -kasten, -ofen, -heerd, -schrank m., -bett n.; *Drying-room*, *drying-stove*, *drying-ground*; *Séchoir* m., *étuve* f.
 Darrzeug, Darrgekrätz n.; *Washing-slag*; *Déchets provenant du ressuage* m. pl.
 Darrzeugprobe f.; *Assay of washing-slag*; *Essai de déchets provenant du ressuage* m.
 darstellen, bilden, fügen, organisieren; *to shape, form, fashion, frme*; *Façonner*, *former*, *organiser*, *figurer*, *représenter*. | nach Grundriss oder Durchschnitt — (Bau.); *to profile*; *Faire le développement*.
 Darstellung, Figur f., Entwurf, Abriss m.; *Diagram, figure*; *Figure* f., *diagramme* m.
 Darunterschlag m. (ldr.); *Spaces at the bottom*; *Interligne*, *espace au bas d'une page* f.
 Daschrad, Waschrad n., Waschstoch m. (Bl.) *Dash-wheel*, *wash-stock*; *Dasb-wheel*, *sautoir*, *plateau* m., *machine à laver*, *roue à laver* f.
 Datolith, borokieselsaurer Kalk, Dystomit, Esmarkit, Humboldtit, prismatischer Dystomspath, Dattelspath m.; *Borate*, *borosilicate of lime*, *datolite*, *date-stone*; *Chaux boratée siliceuse*, *datolithe* f., *borosilicate de chaux* m.
 Datunpresse f.; *Date-stamp*; *Timbre de quantième* m.
 Datumuhr f., *Calendnr-clock*; *Horloge de quantième* f.
 Datunzeiger m. (Uhr); *Dntehaube*; *Aiguille de quantième* f.
 Daube, Fassdaube f.; *Stave, clnp-bonrd*; *Douve* f. | abge-

kimmte —; *Stave with chop-ped-off chime*; *Douve épeignée* f. | kleine —, *Fassdaube* f.; *Small stave*; *Douelle*, *donnelle* f. | — n abmessen, abgleichen; *to size staves*; *Estourner*. | — dichten; *to make close*; *Serrer les douves d'un tonneau*. | — zusammenfügen; *to put staves together*; *Bâtir*.
 Daubenholz n.; *Stave-boards for vat*; *Gobillard* m. | altes unbrauchbares —; *Worn out staves*; *Effautage* m.
 Daubenlehre f.; *Size, pattern of staves*; *Panneau* m.
 Dauer f., auf die —; *Lasting, permanent*; *A demeure*. | — des Holzes; *Durability of wood*; *Durée du bois* f.
 Dauermehl, Exportmehl n.; *Flour for export*, *American flour*; *Farine de garde, pour exportation* f.
 dauern, sechs Jahre —, gut bleiben (Ackb.); *to last six years (seeds)*; *Sixener*.
 Däumdrücker m. (Thür); *Thumb-latch*; *Glenche* f.
 Daumenisen, Vasenhorn n.; *Anvil for beating vessels*; *Enc-lume à vases* f.
 Daumen, Aufheber, Hebling, Frosch, Kamm, Wallfuss, Zapfen, Däumling m., *Tatze* f. (Mech.); *Thumb, lift, cam, cog, wiper, tappet, lifter, arm, nipper*; *Poucet, mamelon* m., *came, camme, aile, lève* f.
 Däumendrükker m.; *Thumb-plate*; *Doigtier* m.
 Daumenisen n., Däumling, Daumenring m.; *Thumb-iron*; *Garde-pouce, poncier* m.
 Daumenhammer m.; *Tappet-hammer*; *Marteau - pilou à cames* m.
 Daumenstück n. (Büchsm.); *Thumb-piece*; *Pièce de ponce, garniture de la crosse, poincée* f. | —, *Fingerspallenstück* n. (Handsch.); *Forset and corners, piece far the thumb*; *Furniture* f.
 Daumenstütze am Pfannen-deckel, an der Batterie f. (Büchsm.); *Heel of the hammer of a gun-lock*; *Appui pour le ponce* m.
 Daumenwelle f. (Mech.); *Cam-shaft, tumbling-shaft, wal-lower, trundle with lijs, cog-shaft*; *Arbre à cames, de levées* m.
 Daumkraft, kleine Winde f.; *Jack*; *Petit eric* m.
 Däumling, Frosch, Hebedäumen m. (Hütt.); *Arm, knob*; *Came* f., *poucet* m.

Davy's Lampe, Sicherheits-, Grubenlampe f. (Bgb.); *Davy, wire-gauze lantern, safety-lamp, Davy's lamp*; Davyne, Lampe desûreté, Lampe de Davy f.
 Decantiren s. abgiessen, abklären.
 Decantirständer, Entwässerungsapparat m. (Tbeer); *Hydro-extractor*; Hydro-extracteur m.
 Decantirverfahren n., Stürz- methode der Zinngießerei f.; *Hollow casting without a core*; Fonte dans le creux et à renversé f.
 dechargiren (Wein); *to remove wine for liquoring*; Décharger pour dosage.
 Decher, ein — (10 Stück) Häute m.; *Dicker of leather, ten skins*; Dixsine f.
 Deci..., Zehntel n.; *Deci...., one tenth of unit*; Déci.... (poids et mesures).
 Deciar; *Deciar*; Déciare n.
 Decigramm n.; *Decigramm*; Décigramme m. flitre m.
 Deciliter m.; *Deciliter*; Décidécimal, nach Zehn gerechnet; *Decimal, denary*; Décimäl.
 Decimalsystem n.; *Decimal system*; Système décimal, métrique m.
 Decimalmass n., verjüngter Massstab m.; *Decimal scale*; Echelle décimale f.
 Decimalwage, Wage mit verjüngtem Gewicht f.; *Decimal balance*; Balance décimale f.
 Decimalzähler m.; *Decimal counter*; Compteur décimal m.
 Decimeter m.; *Decimeter*; Décimètre m.
 Deckbank, Schutzbank f. (Sthr.); *Top of a quarry*; Bane de ciel m.
 Deckblatt zum Umspinnen, Deckgut n. (Taback); *Wrapper (tobacco)*; Robe d'un cigare f.
 Deckbogen m. (Pap.); *Cover*; Robe f. | — beim Probeabziehen (Holzschn.); *Frisket*; Frisquette f.
 Decke, Pläne, Bläne, Blache, Wagendecke f., Wagentuch Schirmdach n.; *Aum-ing, tilt, top-awning*; Banne, bache f. | —, Krone f., oberes Simswerk n.; *Top of the press*; Chaperon m. | —, Balkendecke, Plattendecke, Schaldecke, Deckenschalung f. (Bank.); *Ceiling*; Plafond, plafonnage, ciel m. | — (Bgh.); *Roof*; Ciel, plafond m.

| —, Resonanzplatte, Brust-, Deckplatte f., Bauch m. (Geige); *Breast-board, covering board*; Table d'harmonie du violon f., coffre m. | — (Masch.); *Crown, roof*; Ciel m. | — (Schl.); *Cover of the wards*; Assiette, assise, table f. de garniture. | — (Tuchm.); *Surface of felted cloth*; Couverte f. | —, Schalleder zum Bedecken des Gewebes n. (Web.); *Cover*; Pannaire f. | — mit eingefügten Bildern auf Leinwand; *Ceiling with painted linings*; Plafond marouffé m. | erste äussere — der Form; *First outside coat of a mould*; Chapette f. | — der Galerie; *Roof of the gallery*; Plafond de galerie m. | geputzte —, Stuckdecke f.; *Lathed and plastered ceiling*; Plafond de plâtre m. | gerade —, Soffite der Hängeplatte f.; *Straight, plane ceiling*; Plancher m. | gefaltete —, Bretdecke, Schaldecke, Fussboden und — f.; *Borded ceiling*; Plancher, plafond de planches, plafond de menuiserie m. | —, Himmel an der Kanzel m.; *Sounling-board*; Abat-voix m. | — unter der Lampe; *Lamp-mat*; Dessons de lampo m. | leere —, Hohlboden m.; *Hollow ceiling*; Plancher creux m. | — für Treibhänser; *Cover for hot-houses*; Clais à ombre f. | eine — verschalen, verkleiden, vergypsen; *to ceil*; Plafonner. | verschalte hohle —; *Plastered ceiling*; Plafond creux, plancher creux plafonné m.
 Deckel m., Stürze f.; *Pollid, lid, cover*; Couvercle m. | —; *Cover, lid*; Chapeau d'une boîte à graisse m. | —, Deck-sims eines Säulenstuhls n. (Bank.); *Surbase*; Surbase f. | — (Brennkolben); *Head-cooler*; Tête de mout f. | — (Bb.); *Cover*; Couverte f. | —, Pressdeckel m. (Bdr.); *Tympan*; Seltete f., tympan m. | —, Kappe, Raketenkappe f., Hütchen n. (Fw.); *Cone of the rocket-heating*; Chapeau m. | — (Giess.); *Cover*; Plaque de recouvrement f. | —, Deckplatte, Klappe f. (Hobel); *Break-iron, top plan-iron*; Fer de dessus, contre-ekel m. (Masch.); *Plum-herb-block cover, cap-piece, crown, gland, cap for pedestal*; Cha-

peau de palier m. | — (Org.); *Wind-cutter*; Biscou m. | —, Rahmen m. (Pap.); *Frame, cover, deckle, Couverte f.* | — (Uhrm.); *Cap, lid*; Recouvrement m. | — (Uhrm.); *Capped*; A recouvrement. | —, Kratzdeckel m. pl.; *Flats, tops, top-cards*; Chapeaux m. pl. | den — ausbessern (Bdr.); *to repair the tympan*; Faire une braie. | — der Brunnenstube; *Cap, valve, clapper*; Clapet d'une pompe m. | —, Gaufrirmodell m.; *Cover or top of the gossier-mould*; Gaufrant m. | eiserner — zum Schutz gegen Zugluft; *Omnibuses*; Abri-vents m. pl. | grosser — an der Presse, äusserer Pressdeckel m. (Bdr.); *Outer form*; grand tympan m. | — der Gussrinne (Hutt.); *Cover of the mouth*; Plânt m. | den — herablassen (Bdr.); *Letting down or lowering the tympan*; Abatage, abattage du tympan m. | knipferner —; *Copper-cover*; Chapele f. (aiguille aimantée). | — einer Presse; *Top, cover*; Chapeau m. | den — überziehen (Bdr.); *to cover the tympan*; Coller, couvrir le tympan. | — über der Uhruhr, Sprink-kapsel f. (Uhrm.); *Watch-cap*; Calotte f. | — (Uhrm.) s. Staubdeckel. | — im Ventilgehäuse (Pumpe); *Bonnet*; Plaque de la chapele f. | den —, das Rähmchen zunaehen (Bdr.); *to let down the tympan*; Faire le moulinet.
 Deckelabfall m., Deckelwol-le f.; *Wool of clewers*; Laine de chapeau f.
 Deckelausputz m. (Sp.); *Top-waste*; Déchet de chapeaux m.
 Deckelbänder der Presse n. pl. (Bdr.); *Joints*; Complots de presse m. pl.
 Deckelfeder, Plannendeckelfeder f. (Buchsm.); *Feather-spring*; Ressort de la batterie m.
 Deckelfederschraubenlochn. (Buchsm.); *Hammer-spring hole, hammer-pin hole*; Trou de la vis du ressort de batterie m.
 Deckelfederstiftloch n. (Buchsm.); *Hammer-spring stud-hole*; Trou du pivot du ressort de batterie m.
 Deckellutterung, Unterlage an der Presse f. (Bdr.); *Cover of the tympan*; Clavette f.
 Deckelhalter m. (Pappd.);

- Part that supports the cover; Zone f.*
- Deckelrinne f.**, Uhrglasring m. (Uhrm.); *Rim; Lunette f.*, anneau m.
- Deckelschraube, Studelschraube f.** (Büchsm.); *Lid-screw, bridle-pin; Vis de la bride de noix f.*
- Deckelschraubenloch n.** (Büchsm.); *Hommer - nail hole; Trou de la vis de batterie m.*
- Deckelstein, Sattel-, Kappenstein m.** (Maur.); *Rounded block of a cope, coping-stone; Tablette à bahut, pierre de chaperon à bahut, pierre à chaperon f., cordon m.*
- Deckelstulz, Galgen m.; Gollous; Chevalet m.**
- Deckelträger, Obertrieb, Vordertrieb des Zündpfannedeckels m.** (Büchsm.); *Cover-bearer of the tauch-pan; Talon m.*
- Deckeluhf f.**; *Copped wotch; Montre à recouvrement f.*
- Deckelventil n.**; *Potlid-valve; Soupape en champagne f.*
- decken, Eisen -** (Bgb.) s. bestecken, Gezähe - | - (Bdr.); *to cover; Mordre. | - (Wagn.); to till; Bächer, banner. | die Brode - , den Zucker auf den Büden - (Zuck.); to bottom, clay the loafs; Couvrir, terrer les pains, donner les façons. | mil Dachsteinen - ; to cover with tiles; Embroncher. | frisch - (Zuck.); to put on a new coat of clay; Rafraichir les pains terrés. | mit Stroh - ; Thatching; Couvrir de chaume (blé).*
- Decken, Terriren n.** (Zuck.); *Claying, bottoming, liming; Terrage m., couverture f. | - mit Decksel, Klären n. (Zuck.); Liguoring; Clairçage m.*
- Deckenarm m.**; *Honging, descending gas-pipe; Pendant m. | - zum Schiebel (Büchsm.); Slide; Pendant à coulisse m.*
- Deckenbalken, Deckbalken m.**; *Balk of timber, ceiling joist; Poutre du plafond f.*
- Deckenfach, Deckenfeld, Deckenjoch s. Balkenfach.**
- Deckengeläsel n.**; *Wainscotting on the ceiling; Lambris des plafonds m.*
- Deckengurl m.**; *Girth for a housing; Surfaix du couverture m. [ceilings; Auger m.*
- Deckengyps m.**; *Plaster of Deckenkehlung f.; Coving; Grand cavet m.*
- Deckenleuchter m. pl.**; *Arbores; Branches en cuivre pour éclairage f. pl.*
- Deckenmacher, Deckenverschaler m.**; *Ceiling-plasterer; Plafonneur m. | - s. Bettdeckenmacher.*
- Deckenputz, Deckenverputz m.**; *Plastering on ceiling; Crêpi et enduit au plafond m.*
- Deckenriss m.**; *Ceiling-plot; Plan de plafond m.*
- Deckenschalungshalter s. Fehllram.**
- Deckenstück, Deckengemälde n.**; *Ceiling-piece; Plafond de plâtre, plafond peint m. | bewegliche - e n. pl. (Theat.); Heavens, soffits; Soffites m. pl.*
- Deckenträger m.** (Loc.); *Top-brochet, top-stay; Support du ciel m.*
- Deckenzeug, rauher - m., Kotze f.**; *Rug, horse-rug; Couverture velue f.*
- Deckfarbe f.**; *Opaque pigment or colour, body-colour; Couleur opaque, non transparente f. | - , Deckbeize f. (Farb.); Burling-ink; Mordant à couleurs m. | - (Porz.); Body-colour; Couleur pour la gauche f.*
- Deckfarbenmalerei f.**; *Gouache-painting; Gonache f.*
- Deckfirnis m.** (Mal.); *Cream; Crème f.*
- Deckfläche der Schieber f.** (Dpfm.); *Overlap; Reconvement du tiroir sur les lumières m.*
- Deckfliese, Wandbelegungsplatte aus Fayence f.**; *Floor-stone; Dalle du revêtement f.*
- Deckformen f. pl.** (Zdr.); *Ground blocks; Planche à fond f.*
- Deckfuge, Ueberdeckungs-fuge f.** (Maur.); *Covering-joint; Joint de recouvrement m.*
- Deckgefäß, Terrirgefäß n.** (Zuck.); *Cloying-vessel; Couleresse f.*
- Deckgesims n.**; *Top-moulding; Moulure couronnante, supérieure f.*
- Deckgestein** (Bgb.) s. Dach.
- Deckhammer, Nagelzieher m.**; *Slater's hammer; Tire-clou m.*
- Deckhaus n.** (Zuck.); *Claying-house; Atelier de terrage m.*
- Deckholz** (Wasserh.) s. Deckschwelle.
- Deckkraft f.** (Mal.); *Covering power; Propriété de couvrir, propriété couvrante f.*
- Decklage eines Brunnenkessels, Brunnendecke f., Deckholz n.** *Wooden covering of a well below the surface of the ground; Couverture d'un puits f. | - (Ziegl.); Upper couch of bricks; Couche supérieure des briques dans le fourneau f.*
- Decklehm, Form-, Zierlehm m.** (Giess.); *Moulding-clay; Potée f.*
- Deckleistchen n., Deckwulst f.**; *Small covering-listel; Liston, houdin m.*
- Deckleiste f.** (Lantm.); *Covering chomfer; Brague f.*
- Decklinse, Decklehne f.** (Wagn.); *Hub-guard; Gardemoyeu m.*
- Deckmittel n., Deckpappe f.**; *Resists; Réserve f. [pappe.*
- Deckpappe** (Bh.) s. Ansetz-
- Deckplatte** (Bauk.) s. Abakus. | - , Zahndecke, Dille f., Schloss-, Bodenblech n., Schlossdeckel m. (Schl.); *Cover-plate of a case-lock, socket, nozzle; Foncet, fond m., couverture f. | - eines Brunnens; Top, corner of a well, curbstone, brim; Margelle f. | - , Verbindungsplatte der Kessel f.; Junction-plate, butt-plate; Bande de jonction d'une chaudière à vapeur f. | - (Feuerbüchse); Crown-plate; Plaque du ciel f. | - der Senkgruben; Slab closing the vault of cesspools; Ciel f., tampon m.*
- Deckrasen m., Plagge f.**; *Facing-sod; Gazon plaqué, posé de plat m. | - (Eisenb.); Lining-turf; Gazon de revêtement m.*
- Deckrasenbekleidung f.**; *Facing sod-work; Revêtement en gazon posé de plat m.*
- Deckrohr, Dachstroh, Manerrohr, Rohr n.**; *Reeds-thatch; Roseau m.*
- Deckschanfel f., Schall-, Scholleisen n.** (Blechh.); *Folding-tool; Outil à replier m.*
- Deckschiefer, kleiner - m.**; *Small slate; Cartelette f.*
- Deckschwelle, Kron-, Oberschwelle, Jochfelle, Kapp-, Holbe f., Kron-, Sireckholz, Schloss n., Holm, Holster, Hubben, Jochträger m.** (Wasserh.); *Cap, capping, coping, capping piece, runner, bill, holm, head-beam, rule-piece; Quille, chape, lisse, traverse, longrine d'une palée f., chapeau, quillon, travon m.*
- Deckstein m.**; *Cover, coping or capping-brick; Dalle de recouvrement f., tileau m. | - , steinerner Deckel; Stone-*

- cover; Clef d'une fosse d'aisance *f.*; tampon *m.* | —, Schieber *m.*, Ofen-, Schiebelech, Schiebeloch *n.*; Oven-door, block, lid, stopper; Bouchoir *m.* | kollerdeckelförmiger —; Coping, blocking-course of the parapet of a bridge, the top of which is curved; Babut *m.*
- Deckstück, Füll-, Flickstück *n.*, Holzdübel *m.* (Zimm.); Filling-picce, piece let in or fitted in; Flipot *m.*
- Deckstücke einer Maschine *n. pl.*; Plumbing-blocks of the framing or the supporters; Plates-bandes des coussinets ou des supports, pièces de couverture *f. pl.*
- Decksynup *m.* (Zuck.); Treack; Sirop couvert *m.* den — nach jedem Klei besonders aufsammlen (Zuck.); to collect the treacle of every clay in different vessels; Changer le sirop.
- Decktuch für Schober *n.*; Rick-cloth, tarpaulin; Toile pour meules *f.*, tarpaulin *m.*
- Deckung *f.*, Übergreifen *n.* (Masch.); Cover, overlapping, overlap, lap; Recouvrement *m.*
- Deckwachs *n.* (St.); Copper-plate wax, bordering-wax; Cire de remplissage *f.*
- Deckzange *f.* (Dachd.); Tongs with thick jaws; Tenailles à grosses mâchoires *f. pl.*
- Decoctionsmethode des Maichens *f.* (Br.); Partial boiling of the mash; Cuisson partielle de la trempe *f.*
- Decolorimeter, Entfärbungsmesser *m.* (Zuck.); Decolorimeter; Décolorimètre *m.*
- Defekt, Schmutz *m.* (Bdr.); Gaster; Défet, ordure *f.*
- Defekt, unvollständig; Imperfect, incomplete, battered; imparfait, défectueux.
- Defektbogen, Defekt, Erlänzungs-, Fehlbogen *m.* (Bdr.); Imperfect, defective heel; Défet *m.*, imperfection *f.*
- Defektbuchstaben *m.* (Bdr.); Gaster; Défet *m.*, ordure *f.*
- Defekte *m. pl.* (Bdr.); Imperfections; Défets *m. pl.*
- Defektkasten *m.*, Zeng-, Wiebelfischfach *n.* (Bdr.); Case for defective letters, of imperfections, hell; Enfer, ardot, cassetin du diable *m.*, casse de défets, armoire des défets *f.*
- Defektreal *n.* (Bdr.); Frame for the cases of imperfections; ardeau des défets *m.*
- Defektzettel *m.* (Bdr.); Bill of the imperfect fount; Police de défets *f.* [mer.]
- Dellagator (Galv.) *s.* Abbreudengen, Laufstock *m.* (Seidensp.); Board that keeps the threads asunder, parting-board; Va-et-vient *m.* | —, Hauweisen *n.*, Hanklinge *f.* (Thondrescher); Clay-cutter; Espade, épée *f.*
- Degengelass *n.*, Degengriff, Griff *m.*; Sword-handle, sword-hilt, gripe, hilt; Poignée d'épée *f.* | vollständiges —; Sword-ornaments; Garniture d'épée *f.*
- Degengelenk, Wehr-, Schultergehenk, Wehrgehänge *n.*, Koppel, Säbel-, Degenkoppel *f.*; Sword-belt, shoulder-belt, cross-belt, belt, frog, frog-belt, sword-hanger; Ceinturon, baudrier, porte-épée *m.*, bandoulière, banderole *f.*
- Degengriff *f.*; Sword-hilt; Poignée d'épée *f.*
- Degenhalter *m.*; Sword-fastener in sheaths; Batte *f.*
- Degenknopf, Knopf am Degengefäss *m.*; Pommel; Pommel d'épée *m.*
- Degenkorb, Korb, Säbelkorb *m.*, Stichblatt, Gehäuse, die ganze Hand bedeckendes Stichblatt *n.*; Sword-handle, hilt, guard, shell; Garde en coquille, garde d'un sabre, branche d'une poignée d'épée *f.*
- Degenquaste, Degenschleife, Troddel *f.*, Faustriemen *m.*; Sword-knot; Dragonue *f.*, noeud d'épée *m.*
- Degenstock *m.*; Sword-stick or -cane; Canne à épée *f.*
- degorgiren, ausspritzen (Wein); to remove the ferment near the cork; Dégorgir.
- D-Griff, eiserner — *m.*; Iron D-handle; Main de fer *m.*
- degummiren, entschälen; to boil off the gum; Dégommer.
- Degummiren, Entschälen, Auskochen des Gummis *n.*; Boiling off the gum; Dégommage *m.*
- dehnbar, streckbar; Tractile, malleable, ductile; Ductile, malleable.
- Dehnbarkeit, Geschmeidigkeit, Streckbarkeit, Ausdehnbarkeit *f.*; Malleability, tractility, ductility; Ductilité, extensibilité, malléabilité *f.*
- Dehnbarkeitsmesser, Ausdehnbarkeitsmesser *m.*; Ductilimeter; Ductilimètre *m.*
- dehnen, sich —, sich strecken lassen (Hütt.); to spread; Etre malleable. [Digo *f.*
- Deich, Damm *m.*; Dike, dam; Deichanker, Deichfuss, Deichstuhl *m.*, Wegfeld *n.*; Embankment; Base *f.*
- Deichbau *m.*, Eindeichen *n.*; Damming up, embanking; Digement *m.*
- Deichkappe, Kappe, Krone *f.*, Kamm *m.*; Top, summit; Crête *f.*, couronnement *m.*
- Deichschau *f.*; Dike-inspection; Visite des digues *f.*
- Deichsel *f.*; Pole, shaft, neap, tongue; Timon *m.*
- Deichselarm, Scherarm des Langbaumes *m.*; Shaft-bar or -arm; Eupanon, bras d'un brancard *m.*
- Deichselarme an der Vorderachse *m. pl.*; Futchels; Armons, empanons *m. pl.*
- Deichselarmkappe *f.*; Clip for futchels; Coiffe d'armons *f.*
- Deichselbolzen, Deichsel-, Schirrnagel *m.*; Pole-pin, pole-bolt; Boulon de timon d'assemblage *m.*
- Deichselisen *n.* (an einer Schieue); Leg-piece; Jambière *f.*
- Deichselende *n.*; Pole-end; Crapaud de timon *m.*
- Deichselgespann *n.*; Pole- or shaft-team; Attelage à l'allemande, à timon *m.* [Arn.]
- Deichselhalter (Wagenh.) *s.*
- Deichselkappe, Stossscheibe *f.*, Deichselblech *n.*; Pole-pin cap; Coiffe, plaque *f.*
- Deichselkeil, Zapfen *m.*; Pole-foot, futchel, end, wearing-end; Têtard de timon *m.*
- Deichselkette, Widerhalt-, Schirr-, Stenerkette *f.*, Stenerriemen *m.*; Chain or strap for fastening shafts to horses, pole-chain, shaft-chain, neap-chain; Manceau *m.*, mancelle du limonier, chaîne de timon, de bout de timon, d'arrêt, chaînette porto-servante *f.* [Atcloire *f.*
- Deichselnagel *m.*; Shaft-bolt; Deichselperd *n.*; Shaft-, thill-, wheel-horse; Timonier *m.*
- Deichselriemen *m.*; Shaft-straps; Porte-brancards *m.*
- Deichselring, Deichselarm-, Schererring *m.*, Scherband *n.*; Guide-hoop, pole-chain ring; Frette d'armons *f.*, anneau de chaîne de timon *m.*
- Deichselerschere, Schere *f.*; Cleaves, chops, front-end of fore-guide, pole-case; Fourchette *f.*
- Deichselstange, mit der —

- an- oder umfahren; *to pole*, Donner contre ou renverser par le timon.
- Deichselstütze, Gabelstütze *f.*; *Thill-prop*, *prop*, *pole-prop*, *prop-stick*, *shaft-prop*; Servante d'un timon *f.*
- Deichselstützkappe *f.*; *Prop-clasp*, *prop-strap*, *eye-plate for a pole*; Douille de servante, happe à virole de servante *f.*
- deichseln; *to work with the adze*; Travailler avec l'ermine.
- Deichvogt *m.*; *Dike-inspector*; Inspecteur de digues *m.*
- Deka . . . , Zehnfaches *n.*; *Deka* . . . , *ten times the unit*; Déca . . . (poids et mesures).
- Dekagramm *m.*; *Decagram*; Dégramme *m.* [*calibre m.*]
- Dekaliter *m.*; *Decalitre*; Dékalimeter *m.*, Dekameterkette *f.*; *Decameter*; Décamètre *m.*
- Dekare *f.*; *Decare*; Décare *m.*
- Dekaster *m.*; *Decastere*; Décastère *m.*
- Dekastylon *n.*, zehnsänliger Portikus *m.*; *Decastyle*; Décastyle *m.*
- dekatiiren, krimpren, den Pressglanz benehmen, die Dampfkrumpe geben (Tuch-*m.*); *to remove the gloss*, *stenm*, *apunge*, *wet*, *shrink*; Décatir.
- Dekatirer, Krimper *m.*; *Cloth-shrinker*; Décatisseur *m.*
- Dekatirmaschine *f.*; *Spunging-machine*, *steaming-machine*; Décatissoir *m.*, table à décatir *f.*
- Dekomponiren *u.*, Dekomposition *f.* (Muster); *to decompose the design*, *decomposition*; Décomposer, décomposition *f.*
- Deleatir, Streiche-, Streichungs-, Weglassungszeichen *n.*, lösch aus, streiche, streich, weg (Bdr.); *Dele*, *delentur*; Délatir, effacez, enlevez.
- Delffayence, holländische Fayence *f.*; *Flemish earthenware*; Faience hollandaise *f.*
- Deliquium *u.*, zerflüssener Körper, Brei *m.* (Chcm.); *Deliquium*; Déliquium *m.*
- Delphinit, Thallit *m.*; *Delphinite*, *thallite*, *pistacite*; Delphinite, thallite *f.*
- demantartig, diamantartig; *Admantine*; Adamant.
- Demantspath *m.*; *Adamantine spar*; Spath adamantin *m.*
- Dendracht *s.* Baummacht.
- Dengelamboss, Dengelstock *m.*; *Anvil for beating acythes*;
- Enclume des fauchers.
- Dengelhammer, Haarhammer *m.*; *Scythe-hammer*; Marteau à chapler, à rabatre la faux.
- dengeln, dängeln; *to beat the scythe*; Chapler.
- Dengelstein *m.*; *Stone for beating acythes or sickles*; Pierre à faux *f.*
- Dengelstock, Haarbolzen *m.*; *Scythe-man's anvil*, *acythe-anvil*; Chaploir *m.*
- Dengelzeng *n.*; *Scything-tools*; Outils du faucheur *m. pl.*
- Denkbuch *u.*, Schreibtafel *f.*; *Agenda m.*
- Denkmünze von übersilbertem Kupfer *f.*; *Plated coin*; Médaille fourrée, saucée *f.*
- Denksäule, Gedenksäule *f.*; *Column in commemoration of* . . . , *commemoration-column*, *commemorative column*, *monumental column*; Colonne honorable, commémorative, monumentale *f.*
- Denkwürdigkeiten, Denkschriften, Aufzeichnungen *f. pl.*, Denkbücher, Erlebnisse *n. pl.*, Erlebtes *n.*; *Memoirs*; Mémoires *m. pl.*
- dephlegmiren, die wässerigen Theile abtreiben, entwässern, vom Wasser befreien (Chem.); *to dephlegmate*, *dephlegm*; Déphlegmer.
- depolarisiren, die Polarisirung aufheben; *to depolarize*; Dépolariser. [*specte*, *derb* ((Bgb.)); *Compact*; *Comberberz n.*; *Massy ore*; Mine massive, en masse *f.*
- Derbholz, festes, dichtes, geschlossenes Holz *n.*; *Compact wood*; Bois compacte, solide, serré *m.* [*dische Wage*].
- Desemer *s.* dänische, schwedische
- Desoxydiren *n.*, Desoxydiren, Entsäuerung, (theilweise) Entziehung, Abscheidung des Sauerstoffs *f.*; *Disoxydation*, *deoxydation*, *disoxygenation*; Désoxydation, désoxygénation *f.*
- Desoxydirung von Eisen-erzen *f.*; *Reduction of iron-ores*; Réduction de minerais de fer *f.*
- Dessindraht, Façondraht *m.*; *Figured wire*; Fil de fer façonné, gaufré *m.*
- Dessinmaschine, die erste — *f.* (Web.); *Preliminary reuding-fram*; Acerochagem.
- Dessinirungsmaschine, Ausschlagmaschine.
- Dessinmaschine, Hebe-, Mulsiermaschine *f.*; *Figuring-machine*; Métier à armure *m.*
- Destillirapparat, Brennapparat *m.*, Brenngeräth *n.*; *Distilling - apparatus*, *still*; Appareil distillatoire *m.*
- destillirbar; *Distillable*; Distillable.
- Destillirblase, Abziehbhase, Blase *f.*, Helm und Kolben *m.*; *Alembic*, *still*, *retort*, *copper-still*; Alambic *m.* [*eiserne* —; *Iron cucurbit*; *Potin m.*]
- destilliren, concentriren, abziehen, über den Helm ziehen, entwässern, verstärken, rectificiren, verdichten, abdampfen lassen; *to distil*, *draw by distillation*, *concentrate*, *dephlegmate*, *rectify*; Concentrer, rectifier, distiller, mettre, tirer, passer à l'alambic, déphlegmer. [*an der Sonne* —; *to refine by insolation*]; Préparer par insolation.
- Destillirer, Brenner, Brantweinbrenner *m.*; *Distiller*; Distillatirer, brüden *m.*
- Destillirkolben *m.*; *Still-head*; Cucurbite *f.*
- Destilliröfen *m.*; *Distilling-furnace*, *descensorium*; Fourneau de distillation, descensorium *m.*
- Destillirtiegel *m.*; *Crucible of distillation*; Creuset à réduction *m.*
- Destillirung *f.*, Destilliren, Abziehen, Brennen *n.*; *Distillation*; Distillation, chauffe *f.* [*ansteigende*, *gerade* —; *Distillation by ascent*, *per ascensum*; *Distillation droite*. [*nasse* —; *Wet distillation*]; *Distillation par voie humide*. [*schräge*, *seitwärtsgehende* —; *Oblique distillation*; *Distillation latérale*, *oblique*. [*trockene* —; *Dry distillation*]; *Distillation sèche*, *par voie sèche*. [*unterwärtsgehende* —; *Distillation by descent*, *per descensum*]; *Distillation vers le bas*. [*ununterbrochene*, *fortwährende* —; *Continuous distillation*]; *Distillation continue*. [*wiederholte* —; *Redistillation*, *doubling*; *Distillation nouvelle*].
- Deul *m.*, Lupe *f.* (Hutt.); *Ball, bloom*, *loop of ore in the furnace*; Massé, masset, lopin, renard *m.*, loupe *f.* [*halbgrößer* —; *Raw ball*; *Gâteau de fer m.*]
- Denlhaken, Tenlhaken *m.*; *Bloom-hook*; Crochet pour feux d'affinerie *m.* [*Epîte f.*]
- Dentel *m.*; *Trennil-wedge*; deutsche Falle *f.* (Schl.); *Falling latch without spring*; Loqueteau sans ressort *m.*

—s Geschirr, Hammer-, Stampfgeschirr *n.*, Hammerstock *u.* (Pap.); *Pool-work, stamping-mill; Moulin à pilons, à maillets m.* | —s Schloss *n.*; *German spring-lock; Serrure à ressort f.* | — Windmühle *s.* Bockmühle. Deutoxyd, nächststehendes (zweites) Oxyd gegenüber dem niedrigsten ersten Oxyd (Protoxyd), zweites Oxyd *n.*, zweite Oxydierungsstufe *f.*; *Deutoxide; Deutoxyde m.* Devonit *m.*; *Wavellite; Wavellite, lasionite f.* Dixel *m.* (Zuck.); *Slight crystallized crust; Croute légère cristallisée f.* Dextrin, Stärkekugeln, Leio-com, Stärkemehl Gummi *n.*; *Dextrine, British gum, leio-com, artificial gum, torrefied starch, starch-gum; Dextrine f.* | mit — decken; *to coat with dextrine; Dextriner.* Dextrinsyrup, Gummisyrup *m.*, Dextrinlösung *f.*; *Mucilaginous dextrine; Dextrine syrupose f.* [Df.] D-Gelenk *a.*; *D-link; Maille en iabas, Diorit, Grünstein, Urgrünstein m.; Diabase, diorite, greenstone; Diabase na., diorite f.* Diagonometer *n.*, elektrischer Leitungsmesser *m.*; *Diagonometer; Diagonètre m.* Diagonal, eckweise, übereck; *In a diagonal line; En diagonale.* [Ziegl.]; *Arria-wise; Diagonal.* Diagonalbarometer *m.*; *Diagonal barometer; Baromètre à tube incliné m.* Diagonale *f.* (Bgb.); *Diagonal drift, heading-or-board-gate; Demi-montée, demi-gralle, thierne, voie de dessous f.* | abfallende — (Bgb.); *Slapiag diagonal drift; Ilorgne vallée f.* Diagonalschiene am Schlensthore, Diagonalleiste *f.*, Baud, Winkelbaud *n.*, Bug *m.* (Zimm.); *Diagonal lath, corner-band, corner-bracket; Écharpe d'une équerre f.* Diagonalverband *m.* (Zimm.); *Diagonal stay; Bande diagonale f.* Diagraph *m.* (Zeichn.); *Diagraph; Diagraphe m.* Dialysator, Zersetzer *m.* (Chem.); *Hoop-dialyser; Dialyseur m.* Dialyse, Dialysis, Auflösung, Zersetzung *f.* (Chem.); *Dia-*

lysis; Dialyse f. | zur — verwendbar; *Applicable to dialysis; Dialyseur.* dialysiren, zersetzen (Chem.); *to dialyse; Dialyser.* dialytisch, auflösend (Chem.); *Dialytic, dialytical; Dialytique.* [Diamagnétique.] diamagnetisch; *Diamagnetic; Diamagnetismus m.; Diamagnetism; Diamagnétisme m.* Diamant, Demant *m.*; *Diamond; Diamant n.* | unechter — von Bristol; *Bristol stone; Happefourde de Bristol f.* | falscher —, Rhein-, Afterdiamant, Strass, Zirkon *u.*; *False, bastard d., paste, strass, imitation, Cornwall d., zirconium; Faux d. de Cornouailles, d. de strass, de véricite, de verre, strass m.* | einen — fassen; *to work, set, mount a d.; Monter un d., mettre en oeuvre, travailler un d.* | feiner —; *Right d.; D. fin.* | gefasster —; *Wrought d.; D. mis en oeuvre, travaillé.* | geschliffener —; *Soft d.; Smooth d.* | geschnittener —; *Cut d.; D. taillé.* | gespaltener —; *Cleft d.; D. faible, clivé.* | kleiner —; *Small d.; Carat m.* | rautenförmig geschnittener —, Rautenbrilliant *m.*; *Facetted d.; D. facetté, taillé à facettes.* | — mit regelmässigen Kristallen; *D. with regular crystals; D. à pointes naïves.* | — von reinem Wasser; *D. of a fine water; D. blanc.* | — vom reinsten Wasser; *D. of the first water; Matrix-d.* | roher — von ausgezeichneter Form; *Rough d. of perfect shape; Pointe naïve f.* | schwarzer —; *Black d., bort; D. noir, savoyard.* | unechter —, Strass *m.*; *Artificial d., imitation d., struss; D. artificiel, pierre do strass f.* | — von ungleichem Gefüge; *D. of an unequal structure; D. de nature.* | unreiner —; *Beamy, cloudy d.; D. gendarmeux, sale.* | — vom zweiten, dritten Wasser; *D. of the second, of the third water; D. do seconde, de troisième eau.* Diamantabfälle *m. pl.*, Diamantbord *m.*; *D.-border; Égrisée f.* [édition; *Edition-d. f.* Diamantausgabe *f.* (Bdr.); *D.-Diamantbett n.; D.-bed, Couche de diamants f.* Diamantbord *m.*; *D.-powder; Poudre de d. f.* Diamantdecken *f. pl.*; *Edges of a d.; Arêtes f. pl.*

diamanten; *Of d., adamantine; De d.* Diamanten *m. pl.*, mit — besetzen; *to set with diamonds; Diamanter.* | reichfarbig —; *Rich diamonds; Pierres d'inflection f. pl.* Diamantenrose *f.*; *Rose-d.; Enseigne de diamants f.* Diamantenschmuck *m.*, Diamantschnur *f.*; *Set of diamonds, stremu; Garniture de diamants, rivière f., parfait contentement m.* Diamantfarbe *f.*; *Grey minium; Couleur de diamants f.* | —; *Gray lead; Minium gris u.* Diamantfries *m.* (Bauk.); *D.-fret; Frette de d. f.* Diamantfluge *f.*; *D.-joint; Joint à pointe de d. n.* Diamanthammer, mit dem — behauen; *to drive in holes for sketching the sculpture; Gruger (marbre).* Diamanthart; *Adamantéan; Dur comme le d.* Diamantkitt *m.*; *D.-cement; Ciment-d. m.* Diamantkopfbolzen, Bolzen mit viereckigem Kopfe zum Einlassen oder Versenken *u.*; *Square headed bolt or countersunk-headed bolt; Boulon à tête carrée, pour encastrer, à tête encastree m.* Diamantmörser *m.*, Diamantbüchse zum Diamantschleifen *f.*; *Box for grinding diamonds; Égrisoir m.* Diamantnadel *f.* (Juw.); *D.-pin; Épingle de d. f.* | — (Tel.); *D.-needle; Aiguille-d. f.* Diamantnagel *m.*; *Clasp-headed nail; Clou à tête de d. u.* Diamantohrringe *m. pl.*; *D. ear-rings; Boucles de d. f. pl.* Diamantpulver *n.*, Diamantbord *m.*; *D.-dust, d.-powder; Égrisée, poudre de d., poudre d'égrisée, égrisée f.* Diamantsamen, Diamantsplitter, Diamantfunken *m. pl.*; *D.-sparks, saall ornamental diamonds; Semence de d. f.* Diamantschleife, grosse, gepuffte — *f.*; *Large d.-set; Parfait contentement m.* Diamantschleifer, Diamantschneider, Diamanthändler *u.*; *D.-cutter or -seller; Diamantaire u.* Diamantschneiden *n.*; *D.-cutting; Taille du d. f.* Diamantschnitt *m.*; *D.-trace on glass; Coupe du verre f.* Diamantschrift *f.*; *D.; D. m.* Diamantspath, brauner Ko-

rund m.; *Adamantine spar, common corundum*; Corioudo adamantin, harmophoe m.
 Diamantspitze f. (Goldz.); *D-pencil*; Pointe f. | — (Stscho.); *D.-point*; D. m.
 Diamantstrauß m.; *Aigret, aigrette of diamonds, bouquet*; *Aigrette f.*, bouquet de diamants m. [d. m.]
 Diamanttüll m.; *D.-net*; Tulle
 Diamantverzierung, Diamantenreihe f. (Bauk.); *D.-moulding*; Pointes de d. f. pl.
 Diamantwerk n., Diamantgrube f.; *D.-mine*; Mine de diamants f. [Étaio-d. m.]
 Diamantzinn n.; *D.-pewter*;
 Diameter s. Durchmesser.
 Diametrale s. Durchschnitts-linie.
 Diaphanometer, Durchsichtigkeitsmesser m.; *Diaphanometer, Diaphanometre m*
 Diastase f., Diastas n. (Chem.); *Diastase*; *Diastase f.*
 diatherman, Wärmestrahlen durchlassend; *Diathermal, diathermanous, possessing free permeability to heat*; *Diathermaue*.
 Diathermanismus m., Diathermansie, Eigenschaft der Körper blos gewisse Wärmestrahlen durchzulassen f.; *Diathermancy*; *Diathermansie f.*
 Diathermanität, Wärmedurchlässigkeit f.; *Diathermanity, diathermal property*; *Diathermanité f.*
 Dichroismus m., Zweifarbigkeit f.; *Dichroism*; *Dichroïsme m.*
 dicht, derb, fest, zusammengedrängt; *Compact, dense*; *Compacte, dense*. | undurchdringlich, undurchlässig, hermetisch; *Tight, close, impervious, impermeable*; *Imperméable, étanche, hermétique*. | festhaltend, nicht entweichen lassend (Bauw.); *Retentive*; *Étanche*. | gedrängt (Gewebe); *Close*; *Fermé*. | luftdicht (Org.); *Air-tight*; *Étaoché*. | bei, nahe bei; *Close to*; *A rasde*. | fest, — machen; *to compact, render compact*; *Rendre compacte, corser*. | — machen (Kupferschm.); *to rivet up*; *Muter*. | — machen (Tuchm.); *to make tight*; *Liaisooner*. | mit Hanf oder Blei — machen; *Obtaining hermetic joints of pipes*; *Mater à la filasse, au plomb*.
 dichten; *to calk, make close*; *Boucher, mastiquer, serrer, calfeuter*. | (Küp.) s. aufschla-

gen. | (Küp.); *to tighten, make close*; *Boucher les fentes, serrer les douves d'au toueau*. | Fugen — (Maur.); *to cement in joints*; *Coulor, s'cher les joints*.
 Dichthammer, Kitthammer m.; *Calking-tool for cement*; *Ciseau à mastiquer m.*
 Dichtigkeit, Dichte, Dichtigkeit, Gedrängtheit f.; *Density, compactness, closeness, solidity, thickness*; *Fermeté, densité, solidité, épaisseur f.* | —, Wasserdichtigkeit f.; *Tightness*; *Étaochéité f.*
 Dichtigkeit, gleichförmige — f.; *Uniform density*; *Densité uniforme, homogène f.* | — des Dampfes; *Density of steam*; *Deosité de la vapeur*. | ungleichförmige —; *Variable density*; *Densité variable, hétérogoe*. | —, spezifische Schwere, spezifisches Gewicht f.; *Specific weight, density*; *Densité f.*, poids spécifique m., pesanteur f. | —, Dicht-, Derb-, Festheit, Festigkeit f.; *Compactness*; *Compacité f.*, caractère compacte m. | —, Dicke, Dichte, Kraftfülle, Festigkeit f. (Flüssigkeiten); *Consistence, spissitude*; *Coosistance f.* | — (Pap.); *Texture*; *Fermeté f.* | —, Haltbarkeit f. (Stoffe); *Last, wear*; *Résistance f.*
 Dichtigkeitsmesser m.; *Instrument for measuring the density of liquids*; *Densimètre m.* | —, Luftdichtigkeits-, Luftverdichtungs-, Druckmesser m., Manometer n. (Phys.); *Manometer, pressure-gauge, dasymeter, manoscope*; *Manomètre, dasymètre, manoscope, élatromètre, atmôdromètre, atmôètre, haromètre statique m.*, éprouvette f. | — (Töpf.); *Sclerometer, instrument for measuring the density of the ware*; *Scléromètre m.*
 Dichtmachung f.; *Impermeabilisation*; *Imperméabilisation f.*
 dichtsäulig, engsäulig (Bauk.); *Pycnostyle*; *Pycnostyle*.
 Dichtung f.; *Stuffing*; *Étaochéïge m.*
 dick eürühren (Stuckarb.); *to temper hard*; *Empâter*. | — Nähadeln f. pl.; *Blunts*; *Aiguilles courtes et grosses f. pl.* | mehr — als breit, halbflach; *More thick than wide, half-flat*; *Méplat*. | — werden (Weia); *to get thick*; *Bouter*.
 Dicke, Stärke f. (Sp.); *Thick-*

ness; *Boite f.* | — der Breter (Zimm.); *Thickness of boards*; *Champ m.* | — der Buckel am Zahnrad (Mech.); *Boss*; *Bosae f.* | gleiche — geben (Töpf.); *to give an even thickness to a dish*; *Hauser*. | vorspringende — einer Grundmauer, Ausladung einer Böschung f., Ueberschlagens, Auslauf m.; *Continuous pedestal, subbasement, water-table*; *Empâtement, embasement m.*, *plâte f.*
 Dickemesser für Spiegel m.; *Instrument for measuring the thickness of looking-glasses*; *Pachomètre m.*
 dickfarbig; *Impasted*; *Empâté*.
 Dickfeile, flache Feile f.; *Cotter-file, equal cotter-file*; *Carrelet plat m.*, *lime plate étrécie f.*
 dickflüssig, verdickt, fest; *Thickened, inspissated, concreted*; *Consistat*.
 dickgrelles Eisen n.; *Spigleron*; *Foote miroitaite f.*
 Dickloth n., Hautform f. (Goldsch.); *Skin-mould, mould of gut*; *Chauderet, chaudret m.*
 Dickmaischkochen n. (Br.); *Boiling portions of the mash and mixing the same with the cold mash*; *Coisson de portions de trempe pour mélanger avec la trempe froide*.
 Dickmühle, Hammerwalke, Walk-, Filzmühle f. (Tuchm.); *Fulling-mill*; *Moulin à foulon m.*
 Dicköl n. (Kpfdr.); *Thick, strong varnish*; *Verais épaïs m.*
 Dickquetsche, erste Pergamentform f.; *First vellum-mould*; *Premier quecher m.*
 Dicksaft m.; *Rob*; *Roh m.*
 Dickstein m.; *Bratt, gross, rough diamond*; *Diamant épais taillé seulement par-dessus, en prisme m.*, *ierre épaisse f.*
 Dickwerden, Gerinnen n. (Chem.); *Concretion*; *Coocrétion f.*
 Dickzirkel, Hohl-, Taster-, Greif-, Rohr-, Laufzirkel, Eisenstärkemesser m., Granateisen n.; *External and internal callipers, German compass or callipers, double compass, callibers, beat-callipers, caliper-compass, side-callipers for shells*; *Compass courbe à répétiteur, à branches courbes, sphérique, d'épaisseur, à cylindre, compass-calibre, compas d'épaisseur et à calibre m.* | — mit Bogen, Hänge-, Tasterzirkel mit Stellbogen; *Wing-callipers*; *Con-*

pas d'épaisseur à charnière à quart de cercle m. | doppelter —; *Double-callipers, registering-compass*; Compas d'épaisseur double de chiffre. | — mit einer Feder, Federzirkel n.; *Spring-callipers*; Compas d'épaisseur à ressort m. | — mit gezahntem Bogen und Getriebe; *Rack-callipers*; Compas d'épaisseur à crémaille.

[Didyme m.]
Didyme n. (Chem.); *Didym*;
Dieb, Räuber m. (im Licht); *Stranger (in the candle)*; Larron, mouchon, voleur m.
Diebel, Döbel, Döbel m. (Zimm.); *Dawel, treenail, trenail, trennel*; Gougeon, goujon m., cheville f.

Diebessischer, dietrichfest (Sehl.); *Unpickable, nat to be picked, safety*...; Incrochetable.

Diebschlüssel, Sperrhaken, Hakenschlüssel, Dietrich m., Krücke f.; *Pick-lock, master-key, pass-key, skeleton-key*; Crochet, rossignol, passe-partout m.

Diele f., Bret n.; *Plank, deal, thin board*; Planche f., ais m.
Dielen, nordische — (langer als 20 Fns) f. pl.; *Spruce-deals*; Planches du Nord f. pl.
Dielenbalken m.; *Boarding joist, binding joist, staar-timber*; Solive f.

Dielenfutter der Balken n.; *Plank-casing of beams*; Bolte f.

Dielenkopf m. (Bauk.); *Mutule, bracet, corbel*; Mutule f.
Dielenlager, Lagerholz n.; *Flaoring-sleeper*; Gîte de plancher m.

Dielennägel, Bret-, Spund-, Verschlaggnägel m. pl.; *Plank-nails*; Clous à planche, à madrier m. pl.

Dielenäge f.; *Long saw, whip-saw*; Passe-partout m., scie de long f.

Dielen tafel f.; *Board*; Tahletto, table des planches f.

Dielenzwinde, Tafelzwinde f.; *Jack*; Serre-joint m.

Dielenung, Täfelung, Bretverkleidung, Anschalung f.

Dielen, Ausdielen n., Fußboden m.; *Boarding, flooring*; Planchéage m. | —

Brückenbelag, Belag der Brückenbahn, Fußboden, Estrich m.; *Flaoring, superstructure*; Plancher, tablier m.

Diemen m., Feime f. (Ackb.); *Corn-stack*; Barge f.

Dienerbock, Bedientensitz m.; *Dickey, rumble*; Siège de

domestique m.
Dienst m., Rüststange, Pfeife, Stangensäule f. (Bauk.); *Bawtell, bottell, respander, respond, slender vaulting-shaft*; Perche f. | eingebauender —; *Imbedded shaft*; Perche engagée f. | gelöster —; *Detached shaft*; Perche dégaçée f.

Dienstcoupé n. (Eisenb.); *Service-compartment*; Compartment de service m.

Dienste, kleine — m. pl.; *Odd jobs*; Petits services m. pl. | der kleine — leistet; *Odd man*; Homme à petits services m.

Dienstmann, Lohndiener m.; *Falet de place*; Velot de place m. | svron m.

Dienstzeichen n.; *Batch*; Che-Dietrich m.; *Pick-lock, skeleton-key*; Passe-partout, rossignol m. | mit dem — öffnen; *Picking*; Crocheter.

Differentialflaschenzug, Kloben m.; *Differential pulley or block*; Poulie, moule différentielle f.

Differentialhlyer m. (Sp.); *Differential flyer*; Bohnoir à mouvement différentiel m.

Differentialgalvanometer m.; *Differential galvanometer*; Galvanoscope différentiel m.

Differentialgetriebe n. (Bwllsp.); *Differential motion*; Mouvement différentiel m.

Differentialhaspel m., Gegenwinde, Differentialwelle f.; *Chinese capstan, différentiel capstan, chinese cranne*; Treuil du Chine, différentiel m.

Differentiallehre (für zwei verschiedene Durchmesser) f.; *Difference-gauge*; Calibre différentiel m.

Differentialpiezometer oder Sympiezometer m.; *Differential piezometer*; Piézomètre différentiel m.

Differentialschraube f.; *Differential screw, Hunter's screw*; Vis différentielle, à double pas de Prony f.

Differentialthermometer, Differenzthermometer m.; *Differential thermometer*; Thermomètre différentiel m.

Differentialzülle m. pl.; *Discriminating duties*; Droits différentiels m. pl.

Diffusat m. (Chem.); *Diffusate*; Diffusat m.

Diffusionsvermögen n., Diffusibilität, Ausdehnbarkeit, Ergießbarkeit, Verbreitbarkeit f.; *Diffusibility*; Diffusibilité f.

digieren, auflösen, zersetzen,

zu Dünger machen; *ta digest*; Mettre en digestion, digérer.

Digieren n., Digestion, Digerirung, Auflösung f.; *Digestian*; Digestion f.

Digestor, Papin'scher Topf m.; *Digestor*; Digestour m., marmite de Papin f.

Digestorium n., Sandbadofen m. (Chem.); *Furnace with sand-bath*, Fourneau à bain de sable m. | patria.

Dikasterial (Pap.) s. Pro-Dille s. Brenner. | —, Einsetztülle f., Lichtnecht m.; *Sconce, ncalyte, socket*; Bôbèche, douille f., lamperon m. | —, Tülle, Hülse, Nabe, Röhre, Buchse, Buxe, Pflanne (eines Zapfens, Hammers) f., Schuh m.; *Socket, bush*; Douille, crapaudine f. | —, Tülle, Hülse f.; *Socket of bayonets*; Douille f. | —, Schlüsselrohr n. (Schl.); *Ward-pipe, socket, nozzle*; Faux-fond m. | Mèche f.

Dillschraube f. (Bgh.); *Bit*; Dimity, Wallis, Art feiner Barchent m.; *Dimity*; Demitte f.

Dinastene m. pl. (Gasf.); *Dinas fire-bricks*; Briques réfractaires f. pl.

Dinkel, Spelz m.; *Spelt, german, bearded wheat, fensels, Triticum spelta*; Epeautre, froment locsr, seigle blanc m.

Dinte, Tinte f.; *Ink*; Encro f. | autographische — zum Ueberdruck (Lith.); *Autographic ink, retransfer ink*; Encre autographique. | blasse —; *Pnle, sickly ink*; Encre blanche. | farbige —; *Caloured ink*; Encre de couleur. | lithographische —, Kreide f.; *Lithographic ink*; Encre lithographique f., crayon lithographique m. | rothe — aus Brasilienholz; *Red ink of Brazil wood*; Rosette f. | Schreibdinte, schwarze —; *Black writing-ink*; Encre noire, ordinaire. | sympathetische —; *Invisible, secret, sympathetic ink*; Encre sympathique, de sympathie. | unauslöschliche —, Zeichen-dinte f.; *Indelible, indestructible, permanent ink, marking-ink*; Encre indélébile. | — verdünnen; *ta lover ink, dilute (letter-press printing)*; Diluer, étendre l'encre.

Dintenfabrikant m.; *Ink-maker, -manufacturer*; Fabricant d'once n.

Dintenfass n.; *Inkstund, ink-*

- case, ink-horn; *Écritoire f.*; *encrier m.* | — mit Gummi-
deckel; *Hydraulic inkstand*;
Encrier à pompe, à piston m. |
— für den Telegraphen-
dienst; *Inking-cup for tele-
graphic apparatus*; *Godet*,
encrier m.
- Dintenflasche *f.*; *Ink-bottle*;
Bouteille à l'encre f.
- Dintenstecher *m.*; *Ink-horn*;
Encrier portatif m.
- Diopsid, Bockalit, Mussit,
Alaid, unmetrischer Pyr-
oxen *m.*; *Diopside, white*
nugite or malacolithe; *Diop-
side m.*
- Dioptras, Kupfersmaragd *m.*;
Dioptrase, emerald copper,
emerald malachite; *Dioptrase f.*
- Diopterm., Absehen, Visir *n.*;
Dioptr.; *Dioptré f.*
- dioptrische Gläser (für Brillen)
n. pl.; *Dioptrical glasses*;
Verres dioptriques m. pl.
- Diorama *n.*; *Diorama*; *Diora-
ma m.*
- Diorit, Grünstein *m.*; *Diorite*,
greenstone; *Diorite f.*
- Dioritschiefer, Grünsteinschiefer *m.*;
Greenstone
slate; *Diorite, diabase schis-
telle* *s. Döbel.* | *toide m.*
- Dippen *s. Döbel.* | *toide m.*
- Dippenleisen *s. Döbeleisen.*
- Dipteraltempel, Tempel mit
doppelten Hallen *m.*; *Dip-
teron*; *Temple diptère m.*
- Dipyr, Schmelzstein *m.*; *Dip-
pyre, schmelzstein*; *Dipyre m.*,
tucaolithe de Mauléou f.
- direkt wirkend (Masch.); *Direct*
acting; *A effet direct.*
- Direktionsrad *n.* (Windm.); *Direct-
ion-wheel*; *Roue directrice f.*
- Direktor, Vorsteher, Leiter,
Betriebsvorstand, Betriebs-
verwalter *m.* (Eischn.); *Man-
ager, directeur, superintendant*;
*Directeur, chef d'exploita-
tion, de mouvement m.* |
technischer — (Eischn.);
Chief engineer; *Ingénieur en*
chef m. | *rix*; *Directrice f.*
- Direktrix, Leitlinie *f.*; *Direct-
ricant m.* (Musik); *Treble*;
Dessus m.
- Distanzlinie, Sechachse *f.*,
Hauptstrahl *n.*; *Distance-
line, principal line*; *Rayon*
principal m.
- Distanzmesser, Telemeter *m.*;
Distance-meter, telemeter;
Télémetre m.
- Distanzstück, Zwischen-
stück *n.* (bei Eisenblech- und
Kesselarbeiten); *Distance-
piece*; *Pièce d'écartement f.*,
entre-deux m.
- Disteleisen *n.*, Gälzeuge *f.*;
Weeding - chisel, -forceps,
-pincers, -tongs; *Echardonnet*,
écharдонноir m.
- Distellacke *f.*; *Spud for root-
ing out thistles*; *Echardonnoir*,
écharдонноir m.
- Distelkardenhalter *m.*; *Holder*
of the card; *Broche f.*
- Distelkopf *m.* (Blutm.); *Card-
head*; *Boaze de chardoos f.* |
kleiner —; *Small card*; *Ron-
delle f.*
- Disteln ausgäten, ausreuten,
ausroden; *to root out thistles*,
clear of thistles; *Echard-
nonnet*. | *der Pack, Bund*
— zum Walken; *Packet of*
thistles for fulling; *Boasse f.*
- Distelzange, Distelreute *f.*;
Tongs for removing thistles;
Moettes f.
- Ditriglyph, Raum zwischen
zwei Dreischlitzen *n.* (Bauk.);
Ditriglyph; *Ditriglyphe m.*
- Divan *m.*, Canape, Ruhebett,
Sofa *n.*, Ottomane *f.*; *Divan*,
*sofa, couch, sofa-bed-
stead*; *Divan, canapé, sofa m.*,
ottomane f.
- Dividende *f.*, Gewinnantheil
m.; *Dividend*; *Dividende m.* |
eine — geben; *to divide*;
Donner, faire un dividende.
- Dividivi, Knoppem *f. pl.*; *Divi-
divi*, *Cnealpinia coriaria*;
Dividivi m.
- Divisorium *n.*, Klammer am
Tenakel *f.*, Zeilenspalter
m. (Bdr.); *Cramp, visorium*,
slit piece of wood (to show
the place of the copy), *divi-
sorium*; *Mordant m.*
- Dizaine *f.*, Schrein *m.* (Web.);
Design; *Dizaine f.*
- Döbel, Döbel, Döbel, *m.*;
Peg, plug, pin; *Cheville f.*,
goujon m.
- Dobby über dem Stuhle *m.*,
Schaffmaschine *f.*; *Dobby*;
Machine Dobby, à brillants *f.*
- Dobelbohrer *s. Bandbohrer.*
- Dobeldecke, ganze — *f.*
(Zimm.); *Housed ceiling*; *Plafond*
*ruiné de poutres juxtapo-
sées m.* | halbe —; *Indented*
ceiling; *Plafond ruiné et tam-
ponné m.* | *à chevilles m.*
- Döbeleisen *n.*; *Peg-iron*; *For*
Döbelu, Dollen, Döbeln,
Diebel, Verdöbeln n.
(Zimm.); *Doweling, dowel-
ling*; *Assemblage avec clefs ou*
goujons m.
- Doberich, Dobrig, Dowrich
(Bgh.) *s. Tagewerk.*
- Docht, Kerzen-, Lampen-
docht *m.*; *Wick*; *Mèche f.* |
—, Laute *f.* (Sp.); *Stub, stub*,
coarse roving; *Mèche f.*,
bould m. | — *s. Wachsfä-*
- ckelschnüre. | — in einer
Pechfackel; *Torch-wicks*;
Bras de torche m. pl. | den
— in den Talgtrog ein-
tauchen (Licht.); *to dip*;
Pondre en abime. | unver-
brennlicher —; *Incombust-
ible wick*; *Mèche incombust-
ible f.*
- Dochtbank *f.*; *Wick-bench*,
cutting-board; *Banc à mèches*
m.
- Dochtbaumwolle *f.*; *Candle-
wick*; *Coton à mèche m.*,
mèche à chandelle f.
- Dochtgarn, weisses — *n.*;
White wick-thread; *Fil de*
Guibray m.
- Dochthalter *m.*, Dille, Tülle
f.; *Wick-holder*; *Lamperou*,
porte-mèche m. | — (Licht.);
Wick-holder in moulds; *Cent-
reux m.*
- Dochthülse *f.*; *Wick-socket or*
-holder; *Porte-mèche m.*
- Dochtmesser *n.* (Licht.);
Chopper; *Taille-mèches m.*
- Dochtnadel *f.*; *Wick-needle*;
Aiguille à mèches f.
- Dochtreulator *m.*; *Wick-ad-
juster*; *Régulateur de mèche m.*
- Dochtschere *f.*; *Wick-scis-
sors*; *Ciseaux à mèches m. pl.*
- Dochtschneide *f.* (Licht.);
Cutting-board; *Taille-mèche m.*
- Dochtschneider *m.* (Licht.);
Wick-cutter; *Coopoir m.*
- Dochtspiess, Lichtspiess,
Tunkstab *m.* (Licht.); *Dip-
ping-rod*; *Baguette, broche f.*
- Dochtwinde *f.* (Lampe); *Wick-
rack*; *Crémaillère à mèches f.*
- Dock *n.*, Werft *f.*; *Dock*,
wharf; *Dock, grill m.*, *forme*
f. | — mit Schleusenthüren;
Dry dock; *Forme sèche f.* |
— ohne Schleusenthüren;
Wet dock; *Forme de radoub f.*
- Dockboden *m.*, Bettung *f.*,
Bett eines Dockes *n.*; *Apron*;
Plancher d'une darse m.
- Dockdrehstuhl *m.*; *Balance-
tool*; *Tour à ponpée m.*
- Docke, Strähne *f.*, Knuppen,
Sirang Seide *m.*, Gebünd
Seide *n.*; *Hank, skein of silk*;
Botte, flotie, main de soie f.,
écheveau, matteen de soie m.
| —, Geländersäule, Ge-
länderdocke *f.*, Gangfö-
ständer *m.* (Bank); *Baluster*,
bannister; *Colonne en balu-
stre, colonne de galerie f.*, *ba-
luster m.* | —, Docken-, Dreh-
bank-, Ringspindel, Spin-
del, Patrone, Hohldecke *f.*,
Dockenstock, Drehbaum,
Drehstift *m.*, Futter *n.* (Dr.);
Mandrel, mandril, chuck,
nrbor, turning-arbor, puppet;

Arbre, mandrin, mandrin à gobellet m., lunette f. | —, Hohl-docket der Bohrbank f. (Dr.); *Puppet-head*; Cadre porte-lunette m. | — (Messerschm.); *Stake*; *Tas* m. | — (Piano); *Jack*; *Sautereau* m. | — (Seil); *Pack of ropes*; *Peloton* de cordes m. | —, Garn-, Sträng-strähne, Numner, Zahl f., Strang, Strähn, Schneller m., Unter-, Zwölfgebände n. (Sp.); *Hank*, *number*, *skein*; *Echel*, *perrot* m., échée, liasse, poignée f., douze évebeaux m. pl. | —, *Puppe* f. (Tabak); *Bundle of tobacco-leaves*; *Manoche*, *botte* f. | — (Teich); *Plug*, *flood-gate*; *Bonde* f. | fahrende —, Spitzdocke f., *Rentstock* m. (Dr.); *Sliding puppet*; *Poupée* mobile, à pointe, contre-poupée f. | — mit Schraubenschick (Dr.); *Pointed screw-chuck*; *Mandrin de cocoon* m. | in die —, auf das Formholz thun (Dr.); *to chuck*; *Mandrin*. | —, Ständer einer Wagenbrücke m.; *Upright standard of a carriage-bridge*; *Mouton*, montent d'un pont roulant m. ocken; *to dock*; *Faire* entrer aux docks. | Garn, Seide — *to wind up*; *Mettre* en évebeaux, pelotonner.

ocken f. pl., Bockhölzer des Kutschgestells n. pl.; *Standards*; *Piliets*, *moutons* m. pl.

ockendrehstuhl mit messingem Scheibenfutter zum Einspannen facher Gegenstände m., Scheibendrehbank im Kleinen f.; *Mandrel-lathe for flat objects*, *reduced surface-lathe*; *Tour à plaque* m.

ockenfachs, Streckfaden m. (Licht.); *Wick-thread*; *Fil à mèches* m.

ockenländer, mit einem versehen, mit Docken verzieren; *to rail in*; *Ballstrer*.

ockengesellschaftsgebäude n.; *Dock-hôtel*; *Hôtel des docks* m.

ockengestell n., Dockenrahmen m.; *Mandril-frame*; *Châssis à mandrin* m.

ockenhöhe, Spindelhöhe f.; *Size*, *height of mandrils*; *Hauteur des arbres* f.

ockenmaschine, Klöppel-, Litzenmaschine f.; *Braiding-, plaiting-machine*; *Machine à lacets* f.

ockenschall, unterer Theil eines —es m.; *Inferior part*

of a mandrei; *Panse* f.

Dockenseide f.; *Sleave-silk*; *Soie* en évebeaux f.

Dockenstempel m. (Giess.); *Loop*; *Pilon* m.

Dockenstock m.; *Wooden base of a mandrel*, *jamb*; *Noeud de poupée* m., *jambe* f.

Dockenthor n., Schlensen-thür f.; *Dock-gate*; *Vanne de bassin* f.

Doctor, Ductor (Tuchm.) s. Abstreichmesser.

Doeskin m.; *Doeskin*; *Doskin*, *drap fort pour pantalon* m.

Dogcartphaeton m.; *Dog-cart phaeton*; *Dog-cart phaeton* m.

Dogger m.; *Lower oolite*, *under oolite*; *Oolithe inférieure* f.

Döglingthran m.; *Dog-fish oil*; *Huile de dauphin* f.

Dohlef.; *Drain*, *sewer*; *Égout* m.

Dohlenbrücke f., Durchlass m.; *Culvert*; *Ponceau*, *égout* m.

Dolchmesser n.; *Dagger-knife*; *Couteau-poignard* m.

Dolchstock, Stockdegen m.; *Dart-stick*; *Canne-épée* f.

Dollen s. Dübel.

Dolomitmergel, dolomitischer Mergel m.; *Magnesian marl - stone*; *Marne magnésienne* f.

Dom m.; *Dome*; *Dôme* m.

Domhemd n. (Loc.); *Dome-cover*; *Couvercle* m., *enveloppe en bronze* f.

Domkapitel, Stift m.; *Chapter-house*; *Chapitre* m.

Donbreter n. pl. (Bgh.); *Hade-planks*; *Planches d'un puits de mine oblique* f. pl.

Donfach, Dohnfach n. (Bgh.); *Distance* between two traverses in a hading-shaft, bay of a hading-shaft; *Entre-deux* des traverses m., *traverse* f. d'un puits de mine oblique.

Donhölzer n. pl., Tonnlage, Tonnlage, Tonn-, Donn-, Dohnlage f. (Bgh.); *Cross-beam* or *traverses in a hading-shaft*; *Traverses* d'un puits de mine oblique f. pl. | — (Giess.); *Bearers of the bellows*; *Solives* sur lesquelles sont établis les soufflets f. pl.

Donlage, Neigung eines Kohlenlützes f. (Bgh.); *Hade* of a coal-bed; *Pendage* m.

Donlagerschacht m. (Bgh.); *Hading-shaft*; *Buro* oblique, *pente* f.

donlägig, donlegt, tonnlägig (Bgh.); *Hading*; *Incliné*.

Donlatte, Tonnlatte f., Tonnbret n. (Bgh.); *Tun - lath*; *Glissoire* f.

Donleger, donlegiger Schacht m., Donlage f. (Bgh.); *Hade*,

hading-shaft; *Puits* de mine incliné, oblique, biais d'un filon m.

Donlegrinie f. (Bgh.); *Hade-line*; *Ligne d'inclinaison* f.

Donnerstein, Polirstein, pulverisirter Markasit m. (Messerschm.); *Thunder-stone*; *Flin* m.

Dophiren (Salzw.); *to dissolve impure mineral salt*; *Dissoudre* le sel gemme impar.

Doppe, Hülse f. (Stschn.); *Case for fixing rough diamonds for cutting*; *Couquille* f.

doppel... (Web.); *Substantial*, *stout*, *strong*; *Renforcé*.

Döppel, Döpper, Anshauer m. (Goldschm.); *Punch*; *Etampe* f., *marteau* à cuvette, à deux bouts m.

Doppeladler, Doppelvitriol m.; *Roman vitriol*; *Vitriol* de Salzbourg m.

Doppelalaun m., schwefelsaure Thonerde f.; *Sulphate of alumina*; *Sulfate d'alumine* m.

doppelatomig; *With two atoms*, *diatomicous*; *Diatomique*.

Doppelanglas, Doppelperspektiv n., -fernrohre, -lorgnette f.; *Double eyeglass*; *Binocle* m., *lunette jumelle* f. *Spenne* f.

Doppelaxt f.; *Twibill*; *Bi-Doppelbalg* m.; *Doppel-, Schmiedegebläse*; *Forge-bellows*, *double bellows*, *smith's bellows*; *Soufflet* de maréchal, *rabier*, à deux vents, à double vent, à pis renversés f.

Doppelbett, zweischläfriges, zweimännisches Bett n.; *Double-bed*, *double-sized bed*; *Lit* *double*, *jumeau*, *de grandeur* m.

Doppelbier n.; *Strong*, *double beer*; *Bière double* f. | *Danziger* —; *Dantzick spruce*; *Bière* *double* de *Danzig*, *de sapin* f.

Doppelblech n.; *Double plate*, *Tôle-forte* f.

Doppelboden m.; *Double bottom* (of a steam-cylinder); *Fond* *double* m., *paroi* *double* f.

Doppelbuchstabe m., Ligatur f. (Bdr.); *Ligature*, *double letter*; *Ligature* f.

Doppelcanon, grober Canon m. (Bdr.); *Double canon*, *great canon*; *Double canon*, *deux points* de *gros canon* m. pl.

Doppelcassette f. (Phot.); *Duple-drying-box*; *Américain*, *bolto jumelle* f.

Doppelcocon m.; *Double twin cocoon*, *dupion*; *Douppion*, *duppion* m.

- Doppeldinte *f.*; *Japan ink*; Encre double *f.*
- Doppeldrehbank *f.*; *Duplex lathe*; Tour à deux burins *m.*
- Doppeldruck *m.*, doppelte Linie *f.* (Bdr.); *Mackle*; *Frisure f.*
- Doppeldruckmaschine *f.*; *Perfecting-machine*; Machine à imprimer les deux côtés à la fois *f.*
- Doppeleisen *n.*, Doppelhobel *m.*; *Double plane-iron, double iron*; Double fer de rahot, fer douhc *m.* | —, *Zain-, Kraus-, Knoppereisen n.*, *Eisenzain m.*; *Stilt-iron, rod-iron, rods*; *Carillon m.*, harre de fer double *f.*
- Doppelfäden *m. pl.* (Weh.); *Double thread, defect in weaving*; *Planche f.*, *doublage m.*
- Doppelfaden für Drogett *m.*; *Double wool thread*; *Doublot m.*
- Doppelfadenstich *m.*; *Double stitch*; *Point à deux fils m.*
- Doppelfeinlyer, *Toutfinlyer m.*; *Fine-rouing frame*; *Banc à broches tout fin m.*
- Doppelfenster, Winter-, Vor-, Gegenfenster *n.*; *Double window, inner sash-, counter-sash-, outer sash-, winter-window*; *Contre-châssis, double châssis m.*, *contre-fenêtre f.*
- Doppelfernrohr *n.*, Doppeloperngucker *m.*; *Binocle*; *Binocle m.*
- Doppelflöte *f.* (Org.); *Double-flute*; *Double flûte f.* | — an *Dudelsäcken*; *Union-pipe*; *Flûte double de la cornemuse f.*
- Doppelförderung *f.* (Bgh.); *Double-bond*; *Extraction double f.*
- Doppelform, holländische Postform *f.* (Pap.); *Double mould*; *Moule double m.*
- Doppelfurchenpflug, Doppelpflug *m.*; *Double-furrow plough*; *Bissoe m.*, *charrue à hissoe f.*
- Doppelvegebiß, Kettengebiß *n.*; *Gimmel-bit*; *Mors douhc m.*
- Doppelgeleis *n.*, Doppelbahn *f.*; *Double track, double way, two sets of tracks*; *Double voie f.*, *chemin à deux voies m.*
- doppelgeleisig; *Double-railed*; *A double voie.*
- Doppelgespann *n.*; *Double-team*; *Atteलग sur deux chevaux*, à deux files *m.*
- Doppelgewebe *n.*; *Double cloth, quilt*; *Douho tissu, matelassé m.*, *étouffe matelassée f.*
- Doppelhacke, Doppelhaue, Flächspitze, Spitzfläche *f.*; *Double-pick*; *Pic à tranche et pointe m.*
- Doppelhaken *m.*, grosse eiserne Gabel *f.* (Glash.); *Double hook*; *Cornard m.*
- Doppelhaue *f.*; *Double hoe*; *Bechard f.* | —, *Kreuzhacke*; *Kreuzhaue f.*, *Kreuzzirkel m.* (Bgh.); *Pick-axe*; *Pic-hoyan, hoyau à deux tranches m.*
- Doppelhäuer *m.* (Bgh.); *Pitman as good as two, best hand*; *Mineur expéditif m.*
- Doppelleber *m.*; *Duplex siphon*; *Douhle siphon m.*
- Doppelheerd *m.*; *Duplex grate*; *Grille douhle f.*
- Doppelhobel *m.*; *Double plane*; *Rahot à double fer m.*
- Doppelhobelmaschine *f.*; *Duplex planing-machine*; *Machine à planer double f.*
- Doppel-Jacquard *m.*; *Double Jacquard*; *Jacquard double m.*
- Doppelkalender *m.* (Tschm.); *Double calender*; *Calandre double f.*
- Doppelkalesche *f.*; *Double-calcèche*; *Double calcèche f.*
- Doppelkammwalzmaschine *f.* (Sp.); *Drawing-rollers*; *Défileur à deux étirages m.*
- Doppelkarde *f.*; *Double card*; *Carde douhle f.*
- Doppelkeilhaue *f.*; *Mandril, maundrill, slang*; *Pic à deux branches, marteau à pointes m.*
- Doppelkettenschich, abwechselnder — *m.*; *Plegma stitch*; *Point de chaînette alternant f.*
- Doppelknopf, Unterbodenknopf *m.*; *Double button*; *Bouton à patin m.* | *gewöhnlicher — (Sattl.)*; *Common double knot*; *Noeud droit m.*
- Doppelkohlenwasserstoffgas *n.*; *Sesquicarburetted hydrogen*; *Hydrogène sesquicarbonné m.*
- Doppelkörper, zweiseitiger, zweirechtiger, beidrehter Körper *m.*; *Fancy-tweel*; *Croisé à double face, batavia m.*
- Doppelkreuzblech *n.*; *XX sheet-iron*; *Tôle XX f.*
- Doppelkreuzmaschine *f.* (Bpfm.); *Double-cross head engine*; *Machine à double tête f.*
- Doppelkronenpapier *n.*; *Elephant-paper*; *Douhle couronne f.*
- Doppelkurbel *f.* (Pumpe); *Aneeler, quadrant, tumbler*; *Manielle douho f.*
- Doppellade, Wechsellade *f.*, Doppelschlag *m.* (Weh.); *Alternate batter*; *Battant lanceur m.*, *chasse alternante f.*
- Doppellanz, *Zwilling m.*, *Doppellinte f.*; *Double bar-*
- relled gun, double-barrel*; *Fusil, canon à deux coups m.* | *mit —*; *Double-barrelled*; *A canon double.*
- Doppelläuter *m.*; *Bright's bell, two soundere*; *Sonneur double m.*
- Doppelmaschen, Gegenmaschen machen; *to double-mesh*; *Contre-mailler.*
- Doppelmaschine *f.*; *Compound machine*; *Machine composée f.* | — (Zuck.); *Second feeder of canes*; *Doublent m.*, *donhense f.*
- Doppelmauer des Hochofens *f.*; *Double walls of the blast-furnace*; *Pilier de coeur m.*
- Doppelmesser, Zirkelmesser *n.*; *Knife with two blades on opposite sides, with double edge*; *Couteau à berge, à la herge m.*
- Doppelmittel *n.*, 28 Punkte $1\frac{1}{2}$, $1\frac{3}{4}$ (Bdr.); *Two lines English, 32*; *Petit-canon, vingthuit, 28, 32, 27\frac{1}{8}.*
- doppeln; *to sheathe*; *Doublers* | (Schbn.); *to line with linen*; *Douhler de toile* | (Schbnm.); *to sew double*; *Condre à double ligneul.*
- Doppelnadeltelegraph *m.*; *Double needle-telegraph*; *Télégraphie, appareil m.* à deux aiguilles.
- Doppelnagel bei Verdämmungsarbeiten *m.* (Bgh.); *Two-pointed nail*; *Nayelle f.*
- Doppelnietung, geradlinige — *f.*; *Chain double-fastening*; *Riveture double rectiligne f.*
- Doppeloctav *f.*, Schnarrwerk, Doppeldiapason, grob Regal *n.*, Brummhass *m.* (Org.); *Bourdon*, *double diapason*, *diadiapason*; *Bourdon m.*
- Doppelpapier, Raketenhilfenpapier *n.* (Fw.); *Rocket-paper, rocket-case paper*; *Papier à cartouches de fusées m.*
- Doppelpunkt *m.*, Kolon *n.* (Bdr.); *Colon*; *Comma m.*
- Doppelrad (Sp.) *s.* *Doppelspinnrad.*
- Doppellrand an Siedkesseln *m.*; *Supplementary border for boilers*; *Bordure f.*
- Doppellrauhbank *f.*; *Double trying-plane*; *Varlope à double fer f.*
- Doppelregister *n.*, Octave *f.* (Org.); *Double register*; *Doublette f.*
- Doppelriechflasche *f.*; *Union-smelling bottle*; *Flacon double m.*
- Doppelriegel *m.*; *Lever-bolt, cross-bolt*; *Verrou à bascule m.*

Doppelriegelschloss *n.*; *Lock with a cross-bolt; Serrure à bascule f.*
 Doppelring, Flecht-, Trau-, Hochzeitring, Fingerring mit Fugen *m.*; *Wedding-ring, joint-ring; Anneau nuptial m., bague, alliance, verge d'alliance f.*
 Doppelröhre, Gabelröhre, senkrechte oder leicht gebogene Röhre *f.* (Dpfm.); *Forked pipe, upright or slightly curved tube; Culotte f.*
 Doppelrolle *f.*, Flaschenzug *m.*; *Double-purchase pulley, spectacle - pulleys; Poulie double, à double renvoi f.*
 Doppelsalz, zweifaches Salz, doppelt basisches Salz, Zwillingssalz *n.*; *Double salt; Bisel, sel double m.*
 Doppelsammet *m.*; *Double-backed velvet; Velours à deux envers m.*
 Doppelsatz *m.*, Hochzeit *f.*, Doppeltgesetztes *n.* (Bdr.); *Double; Doublon m. | den — ausbringen, die Hochzeit ausbringen (Bdr.); to drive or keep out the double; Chasser, perdre le doublon.*
 Doppelsäulen *f. pl.*; *Accoupled columns; Colonnees geminées f. pl.*
 Doppelschere *f.*; *Double scissors; Ciseaux doubles m. pl.*
 Doppelschicht *f.* (Bgb.); *Double stratum; Double couche f. | — (Schfr.); Gutter - tile; | Donblis m. [pellade.*
 Doppelschlag (Web.) *s.* Doppelschläger *m.* (Sp.); *Double scutcher; Bateau doublem.*
 Doppelschlichtmaschine *f.* (Web.); *Double slasher sizing-machine; Encolleuse de deux cebalnes à la fois f.*
 Doppelschlichtteile *f.*; *Dead smooth file; Lime superfine f.*
 Doppelschlitze, Zwischenschlitze *m.* (Bauk.); *Diglyph; Diglyphe m.*
 Doppelschloss *n.*; *Mortise dead lock; Bénarde f.*
 Doppelschmiede *f.*; *T-bevil; Sauterelle double f.*
 Doppelschnur auf dem Arkadenbret *f.* (Web.); *Two beatings on the same twine-board; Double corps m.*
 Doppelschrubber *m.* (Sp.); *Double - scrubber; Double droussette f.*
 Doppelschuss *m.* (Sp.); *Double shoot; Duite double f.*
 Doppelschwefelplatin *m.*; *Bisulphuret of platina; Sulfure platinique m.*
 Doppelseitig; *Double - sided,*

double-faced; A deux endroits.
 Doppelsilicat von Eisen und Mangan *n.*; *Silicate of protoxide of iron and of manganese; Silicate de protoxyde de fer et de manganèse m.*
 Doppelsitzventil, doppelsitziges Ventil *n.* (Dpfm.); *Double seat-valve; Soupape à double siège f.*
 Doppelspath *m.*; *Double spar, Iceland crystal, double-refractory calcareous spar, carbonate of lime; Chaux carbonatée cristallisée, pierre double f., spath doublant, cristal d'Islande m.*
 Doppelspinnrad, zweispinniges Spinnrad *n.*; *Two-handed spinning-wheel; Ronet à filer double, à deux bobines, à deux mains m.*
 Doppelspitzeinziehen *n.* (Web.); *Double diamond draught; Passage en double pointe m.*
 Doppelspule *f.* (Elektr.); *Twin, double coil or bobbin; Bobine jumelle f.*
 Doppelpstepstich *m.* (Nahmaseb.); *Double stitch, double quilting; Point double m., double piqûre f.*
 Doppelpstich *m.*; *Top and bottom embroidery; Passé m.*
 Doppelpstiflapparat *m.* (Tel.); *Double style-telegraph; Appareil à double style m.*
 Doppelpstossbutterfass *n.*; *Double-acting churn; Baratte à double mouvement f.*
 Doppelpstutzen *m.*, Doppelpbüchse *f.*; *Double - rifle, double-barrelled rifle; Carabine à deux canons f.*
 Doppelpstauz *f.* (Chem.); *Double body; Corps ambigène m.*
 doppelt, mit zwei Atomen; *Biatomic; Biatomique. | — Absatzsäge s. Zapfenbrustsäge. | — er Blasbalg m.; Bellows; Soufflet à double vent m. | — Judenmass *n.* (Glasb.); Glass 0,432m. long 268 m. m. broad; Verre de 432¹/₁₀₀₀ millimètres. | — prismatisch; *Di-prismatic; A double prisno. | — es Richtscheit *n.*; Wind-ing-stick; Règlet double m. | — e Schraube *f.*; *Double thread; Vis à double pas, à deux filets f. | — er Schraubenbohrer m.; Double-lipped screw-auger; Tarière à filel double f. | — zusammengesetzt; *Supercompound, double compound; Surcomposé.*
 Doppelpflast, Marzelin *m.*; *Perrian; Marceline f.****

Doppeltaster, Eingriffzirkel, doppelter Dickzirkel *m.*; *Double callipers; Huit de chiffre m.*
 Doppel T-Eisen, H-Eisen *n.*; *Double T-iron, H-iron; Fer en T gewölbt.*
 Doppeltgewölbt; *Bivaulted; A double voûte.*
 doppelt hohl, auf beiden Seiten hohl, concav-concav, doppeltconcav, biconcav, zweiseitig concav, beiderseits hohl; *Concavo-concave; Concavo-concave.*
 Doppeltür, zweiseitige Thür, Flügeltür *f.*; *Folding-door, door with two leaves, two-leafed door; Porte à deux battants, à deux vantaux, porte battante f. | —, Gegen-, Vorthur *f.*; *Gegen-, Vorthur n.; Double-door, beize-door; Contre-porte f. | —, verdoppelte, aufgedoppelte — f. (Tischl.); Fancy-door, rebated and beaded door; Porte doublée f.*
 doppeltrümmig (Bgb.); *Double-drawing or winding; A double extraction.*
 Doppel T-Schiene, Parallelschiene *f.* (Eisenb.); *Double T-rail, double bended rail, parallel rail, double champignon-headed rail; Rail à double champignon, à champignon symétrique, rail double T, rail parallèle m.*
 doppelweinsteinsauer; *Bitartrate; Bitartrate.*
 doppelwirkend; *Double-acting, double-action; A double action, à double effet.*
 Doppelpfing (Kard.); *Doubling; Doublage m. | — (Schm.); Flaw, doubling; Doublure f.*
 Doppelpfingverhüter *m.* (Seidensp.); *Breaker; Purgeur m.*
 Doppelpfingventil *s.* Kronenventil.
 Doppelpfingvitriol *m.*; *Double vitriol; Vitriol de Salzboum m.*
 Doppelpfingwägung *f.*; *Double standard; Double étalon m.*
 Doppelpfingwasserglas, Kali- und Natronwasserglas *n.*; *Water-glass of potash and soda; Verro soluble à base de potasse et de soude m.*
 Doppelpfingweiche *f.* (Eisenb.); *Double switch; Changement de voie à double aiguille m.*
 Doppelpfingweise, Duplirweise *f.*; *Doubling-reel; Aspe à doublier m.*
 Doppelpfingzapfen *m.*; *Double tenon; Double tenon m.*
 Doppelpfingzellig (Masch.); *Double-bucketed; A double godet.**

- Doppelzeug** *m.*; *Double stuff*; Stoffe renforcée *f.*
- Doppelzickzack mit Rauten** *m.*; *Zigzag-work with lozenge*; *Contre-chevrouné m.*
- Doppelzündhölzchen** *n.*; *Double matches, matches with two ends*; *Allumette à deux bouts f.*
- Doppelzwirn**, zweifädiger, zweifädiger *Zwirn m.*; *Two-threads, double thread, two-fold, two-cord*; *Fil double m.* | — (ungebleichter); *Grey, double thread*; *Fil bis de Flandre, fil double m.*
- Doppelzwirnen** *n.*; *Organizing, silk-throwing*; *Organising m.* | *Double f.*
- Dopplung f.** (Schm.); *Flaw*; **dorische Säulenordnung f.**; *Doric order*; *Ordre dorique, ordre dorien m.*
- Dorn**, Stachel *m.*; *Thorn, prickle*; *Epine f.* | —; *Spike*; *Broche f.*, *goujou en fer m.* | —, *Senkkolben m.* (Büchsm.); *Mandrel, mandril*; *Broche f.* | —, *Warzendorf m.* (Fw.); *Spindle, spike (of a rocket-mould)*; *Broche f.* | — des *Presskolbens*, *Kern m.*; *Core-bar*; *Ame f.*, *mandrin m.* | —, *Dorn*, *Tbürrangel*, *Scharnierstift m.*, *Spindel*, *Angel*, *Axe f.* (Schl.); *Stem, pin, gudgeon, spindle, valve-hinge*; *Broche, riveture, rivure f.*, *lacet, arbre du loquet m.* | —, *Gickel m.* (Schl.); *Pivot, pin*; *Pivot m.*, *crapaudine mâle f.* | — (Schl.) *s.* *Bandstift*. | —, *Reibahle f.* (Schm.); *Treiblet, triblet, mandrel, drift*; *Étampe f.*, *mandrin m.* | — in der *Drehbank* (Dr.); *Expanding-mandril*; *Broche f.* | *flacher* — (Schm.); *Flat puncheon*; *Mandrin méplat m.* | *gerippter* —, *Lochdorn m.*; *Drift*; *Mandrin à raies m.* | — im *Gewinde*; *Pin*; *Rivure f.* | — der *Schnalle*, *Schnalleudorn m.*, *Spitze*, *Zunge einer Schnalle f.*; *Pronq, tongue, tongue of a buckle, catch*; *Ardilion m.* | — der *Thürangel*; *Bolt or pin of a door-hinge*; *Corps du gond d'une porte, mamelou m.*
- Dornasche f.** (Salzw.); *Ashes of the brambles of graduation-houses*; *Fagots d'épines incinérées des chambres graduées m. pl.*
- Dornband** *n.* (Schl.); *Peg-hinge*; *Fiche à bouton f.*
- Dornbüchse**, *Stiftbüchse f.*; *Pin-rifle, breech-pillar rifle*; *Carabine à tigo f.*
- Dorneisen**, *rundes* — *n.*; *Round puncheon*; *Mandrin rond m.* | *viereckiges* —; *Square puncheon*; *Mandrin carré m.*
- Dornen**, *Aufreiben n.*, das *Loch dornen* (Schm.); *Drifting, opening out, to drift the hole*; *Étamper, étamper le trou.*
- Dornen m. pl.**, mit — einbinden, *umsäumen, umdornen* (Gärtn.); *to hedge up with thorns*; *Encager.* | — unter der *Sohle*; *Spikes*; *Pointes f. pl.*
- Dornenarbeit f.** (Hütt.); *Liquation*; *Travail de réduction m.*
- Dornenstickereif.** *Acanthine*; *Brodé en forme d'acanthé.*
- Dörner** (Hütt.) *s.* *Seigerdörner*. — *machen* (Blum.); *Obtaining thorns*; *Epiner.*
- Dornflinte f.**, *Stift*, *Pickelgewehr n.*; *Gun with a steel-pin in the axis of the breech part of the barrel*; *Fusil à tige m.*
- Dorngradirung**, *Tröpfelgradirung*, *Dornwand f.*, *Dornleck* —, *Dornwerk n.*; *Graduation by brambles*; *Graduation à fagots d'épines f.*
- Dornhecke**, *lebendige* — *f.*; *Quick-set fence*; *Hais vive d'épines f.*
- Dornholz n.**; *Thorn, thorny wood*; *Bois d'épine, épineux m.*
- dornrichtes Zinn n.**; *Tin containing iron-particles*; *Etain ferrugineux m.*
- Dornrösche Asche f.**; *Tournay ashes*; *Cendres de Tournay f. pl.*
- Dörnleinstrauch m.**; *Cornel-wood*; *Cornouille m.*
- Dornsäule f.** (Salzw.); *Column of brambles*; *Colonne de fagots d'épines f.*
- Dornschloss n.**; *Pipe-dead-lock, pipe-keyed lock, thorn-lock*; *Serrure à broche, à clef forée, trefûtre f.*
- Dornschmieden n.**; *Forging on the mandrel*; *Étampage m.*
- Dornstecker m.** (Büchsm.); *Assistant in forging barrels*; *Sous-ouvrier pour forger les canons m.*
- Dornstein m.** (Salzw.); *Incrustation of gypsum, oxide of iron etc.*; *incrustation de plâtre, d'oxyde de fer etc.*
- Dörre**, *Handfarre f.*, *Dörrenhaus n.*; *Hemp-kiln, drying-room*; *Haloir m.*
- Dörgrnbe f.** (Flachs); *Drying-pit*; *Fosse à sécher f.*
- Dörrhülle f.** (Flachs); *Drying-house*; *Étendoir, séchoir m.*
- Dose** von *Schildpatt oder Schildkrot m.*; *Tortoise-shell box*; *Boîte d'écaille f.*
- Dosenbarometer s.** *Aneroid-barometer.*
- Dosenlibelle f.**; *Air-level*; *Niveau d'air, à bulle d'air m.*
- Dosenstampe f.** (Goldschm.); *Stamper*; *Carré m.*
- Dosiren n.** (Weiu); *Mixing with liqueurs, liqueuring*; *Dosage m.*
- Dossirung**, *Büschung f.*; *Sloping*; *lisié en talus f.*
- Dost**, *Dosten m.* (Farb.); *Marjoram, Origanum vulgare*; *Origan commun, grand origan m.*, *marjolaine sauvage, batarde, d'Angleterre f.*
- Dotter**, *Flachs*, *Lein*, *Oel-dotter*, *Ditter*, *Finken*, *Buttersamen*, *kleiner Oelsamen*, *Schmalz m.*; *Gold-of-pleasure, gold pleasure, Myagrum sativum*; *Cameline sativa f.*
- Dolterweide f.**; *Yellow willow, Salix vitellina*; *Osier jaune m.*
- Dowlas**, *Creas m.*, *Lederleinwand f.*; *Dowlas, doule, doule las*; *Crée, crés, toile de Douless f.*
- Drache**, *Wasserspeier m.* (Bauk.); *Gargoil, spout*; *Gargouille f.*, *elektrischer Blitzleitender* —; *Electrical kite*; *Cerf-volant électrique m.* | *papierner* —; *Paper-kite*; *Cerf-volant m.*
- Drachenbaumholz n.**; *Dragon-wood, Dracontium peruvianum, Rhamnus colubrinus, Strychnos colubrina, Ophyxium serpentinum or Amelpos*; *Bois conlèvre m.*
- Drachenblut n.** (Farb.); *Dragon's blood*; *Sang dragon m.*
- Drachme f.**, *Quent*, $\frac{1}{8}$ *Unze n.*; *Drachm, dram*; *Drachme f.* *dragen s.* *ausbaggern.*
- Draghaken**, *Fischdrag m.*; *Creeper*; *Croc m.*
- Drahm**, *Drohm*, *Trum m.* (Web.); *Thrum, warp-ender*; *Pennes f. pl.*
- Drahmsäulen**, *Brixensäulen f. pl.* (Schm.); *Frame-work of a forge-hammer, shank of the tilt-frame*; *Longues attaches de l'ordon f. pl.*
- Drahl m.**; *Gauze-wire*; *Fil de tissu métallique m.* | —; *Wire* *Fil de métal, fer de ronlage m.* | — *abzwicken* (Nadl.); *cut, nip off the wire*; *Cneill la dressée*. | — mit *Baumwolle* *belegen* (Blum.); *Coating wire with cotton*; *Cotonner.* | — (Eisenblech) *zum Befestigen der Matritze* (Gieß.); *Wire for fixing the matrix*

Jobet m. | mit — binden; *to wire*; Ficeler de fil de fer. | bleibender — (Vorsp.); *Real twist*; Torsion bonne f. | dünn gezogen, ausgewärmt —; *Annealed, thinned iron-wire*; Fil ébroudi m. | falscher —, vorübergehende Drehung f. (Sp.); *Enlse twist*; Torsion fausse, manquée f. | flecken (Nadl.); *to flatten n wire*; Aplatis le fil. | geglüht —; *Annealed wire*; Fil recuit. | gehärteter — (Blum.); *Tempered wire*; Fil cuit sept, trait m. | gemusterter —; *Figured wire*; Fil façonné, gaufré m. | geplätteter —, Lahn, Plätt, Fläsch m.; *Flatted wire, tinsel*; Lame à cannetilles f., fil laminé m. | gezogener —, Archaldrath m.; *Archal-wire, draw-wire*; Fil d'archal m. | leonischer —; *Enlse gold-wire*; Fil trait, or trait faux m. | den — zu Nadeln schroten (Nadl.); *to clip the pin-wire into shanks*; Couper le fil à épingles. | — papieren und die Spirale über einander legen (Blum.); *Coating wire with paper and putting spirals one above the other*; Visser. | — in Ringen, Drahtrollen f. pl.; *Rolls of wire, coils*; Bottes f. pl. | den — mit Spiralblättern bedecken (Blum.); *to coat wire with spirnl leaves*; Passer en feuillage. | den — spiralförmig mit Flor bedecken (Blum.); *to coat wire with spiral gauze-bands*; Passer en gaze. | den — zu den Stecknadeln scheuern (Nadl.); *to scour the pin-wire*; Fesser le fil de laiton | mit der Strähne zugerichteter — (Nadl.); *Head of wire*; Cucillée, cneillie f. | umpresseter, umwickelter —; *Covered wire*; Fil recouvert. | ungehärteter — (Blum.); *Rnw, natural wire*; Fil crn. | ungerader —; *Uneven thread*; Fer frisé m. | den — durch das Ziehisen laufen lassen; *to draw the wire through the draw-plate*; Passer le fil par la filière. | — ziehen, zu — ziehen; *to wire-draw*; Tirer, étirer en fil, étirer du fil de fer, trésser le fil, arguer, filer le fer, affiner. | Gold, Silber zu — ziehen; *to wire gold or silver*; Tirer l'or, l'argent. | den — zuführen, zuspitzen; *to feed the wire-plate*; Alimenter la filière. | — durch 25 Zug-

löcher ziehen; *to drnw the wire through 25 holes*; Dégrossir du trait.

Drahtarbeit f., Drahtgitter n.; *Wire-work, wire-trellis*; Grillage en fil métallique, en fil de fer m.

drahtartig, drähtern, zu Draht gezogen; *Wiry*; De fil métalliquo, comme du fil métallique.

Drahtband n.; *Wire-strip, wire-ribbon*; Bande à fil de fer f.

Drahtbank, Zieh-, Schlepptangenbank f.; *Drnwng-bench, draw-bench*; Banc à tirer, banc de trésserie m., filière, argue f.

Drahtboden, Siebboden m.; *Bottom of the sieves*; Fond de tamis m.

Drahtbodenstuhl, Siebmacher-, Wirkrahmen n.; *Loom for making sieve-bottoms*; Métier à confectionner les fonds de tamis m.

Drahtbogen m., Drahtfeder f. (Schriftg.); *Wire-spring, bow-spring*; Archet m.

Drahtbohrer n.; *Wire-drill*; Foret à filière m.

Drahtbürste f.; *Wire-brush*; Pinceau en fil de fer m., gratte-brosse f.

Drahtcylinder m. (Pap.); *Dandy-roller, dandy*; Cylindre à filigraner, rouleau à vergerer m.

Drahte m. pl. (Tel.); *Telegraph-wire line*; Fils télégraphiques m. pl.

Drahteisen, Zaineisen n.; *Wire-iron, thread-iron, old-iron, wire-drawing iron*; Fer à filer, à fil de fer, forgis m. | —, Zieh-, Schneid-eisen n., Bake f.; *Draw-plate, drawing-plate, gauge, gauge-plate, stocks, die, screw-plate*; Filière à tirer, filière à bois, lunette f.

Drahteisenblock, Schlagstock m.; *Wire-gauge block*; Choquet m.

Drahtfadenarbeit, Filigran, durchbrochene Drahtarbeit f.; *Filigranne, filigree, filagree*; Filigramme, filigrane m.

Drahtfeder, Springsfeder f. (Schl.); *Helical spring*; Boudin m. | —, Drahtbogen m. (Schriftg.); *Bow*; Archet m.

Drahtfedern f. pl.; *Elastics*; Elastiques f. pl.

Drahtflitter, Flitter m., Plättlein n.; *Spangles*; Paillottes f. pl.

Drahtform, Papierform f.

(Pap.); *Wire-form or -mould*; Envergeure, enverjue f.

drahtförmig; *Wire-shped*; Filiforme, en filets.

Drahtführer m. (Goldz.); *Wire-guide or -gnuge*; Passetto f.

Drahtgaze, Metallgaze f., Drahtgewebe n.; *Wire-gauze, gauze-wire, gauze-cloth, gauze*; Tissu métalliquo m., gaze, toile métallique f.

Drahtgeflecht, Drahtwerk n.; *Wire-work*; Ouvrage en fil d'archal m.

Drahtgestell n.; *Wire-table*; Table au fil de fer f.

Drahtgitter n.; *Wire-lattice*; Grillage m.

Drahthafte f.; *Hook*; Agrafo f.

Drahthäkchen, eiserne — an dem Flügel oder der Gabel n. pl. (Sp.); *Wire-hooks of the heck or fly*; *Épingles f. pl.*

Drahthammer, Drahtzug m.; *Clinching-hammer*; Moulin à fil d'archal m., trésserie, argue f.

Drahthaube f. (Loc.); *Wire-cnp (on the top of chimneys)*; Appareil pour arrêter les flammèches m.

Drahtklinke s. Drahtmass.

Drahtkorb und Ahlenkorb n.; *Bnsket for wire and awls*; Calehottin m. [Bereau m.

Drahtlaube f.; *Wire-bower*; Drahtlauf m.; *Sieve-maker's loom*; Métier du tamis m. | —, Gewehrlauf von Draht m. (Büchsm.); *Wire-barrel*; Canon filé m.

Drahtlaufkamm, Schieb-kamm, Kamm m. (Siehn.); *Leaf*; Lame, lisse f.

Drahtleitung, telegraphische — f.; *Telegraph-wire, line*; Ligne télégraphique f.

Drahtlitze f. (Weh.); *Wire-hendli*; Maille de fil de fer f.

Drahtlumpen m. (Goldsp.); *Rag to lay hold of the wire*; Cbisse f., chiffon m.

Drahtmass n., Drahtlehre, Draht-, Schiessklinke f.; *Wire-gage or gnuge, wire-drawing gnuge*; Calibro m., jauge f.

Drahtmesser, Probering m.; *Iron-gage*; Jauge f., calibre m. Drahtplatten n.; *Flattening, laminating*; Laminago m.

Drahtrad n.; *Twist-wheel*; Pignon do torsion m., roue de retors f.

Drahtrichter, Zurichter m. (Nadl.); *Wire-dresser*; Dressant m.

Drahtrichtzange f. (Nadl.); *Dressing-tongs*; Tenailles à dresser f. pl.

- Drahtbinde**, Drahtbinde *f.*,
Stichriefen *m.* (Schuhm.);
Groove round the sole; *Gravure f.*
- Drahtbüchsen** *n.* (Stück.);
Purl; *Cannetille f.*
- Drahtrolle** *f.* (Phys.); *Helix*,
coil; *Botte de fils*, *bobine f.*
- Drahtrollen**, 1000 — *f. pl.*;
One thousand coils; *Un millier d'affinerie.*
- Drahtrollmaschine** und **Polir-**
maschine *f.*; *Wire-rolling*
and polishing machine; *Ma-*
chine à lamier et à polir le fil
de fer f.
- Drahtschäfte** *f. pl.* (Goldz.);
Wire-shafts; *Tronçons m. pl.*
- Drahtschere** *f.* (Nadl.); *Shears*;
Cisailles, forces f. pl.
- Drahtscheurer** *n.*; *Polisher*,
furbisher; *Eclaircisseur m.*
- Drahtschirm** vor **Kaminen**
m.; *Wire-guard*; *Garde-feu m.*
- Drahtschnalle**, kleine — für
Klammern *f.* (Form.); *Small*
wire- or thread-buckles for
assembling, chapes; *Annelet m.*
- Drahtschneider**, **Schaft-**
schneider *m.* (Nadl.); *Wire-*
cutter, shank-cutter, needle-
shaft cutter; *Coupeur, coupeur*
de hanes m.
- Drahtseil** *n.*; *Wire-cable* *or*
rope, metal-rope; *Corde de*
fils métalliques f.
- Drahtseilbrücke**, **Hänge-**
brücke an **Drahtseilen** *f.*;
Wire suspension-bridge; *Pont*
suspendu en fil de fer m.
- Drahtsichter**, **Sichter** *m.*
(Nadl.); *Wire-gauge*; *Esse f.*
- Drahtspille**, **Drahtspindel** *f.*
(Nadl.); *Head-wire*; *Fil à têter.*
- Drahtspitzen** *f. pl.*; **Stifte** des
Stiftbaums *m. pl.*; *Points on*
the breast or cloth-beam of
velvet looms; *Épingles du*
rouleau piqué f. pl.
- Drahtspule** *f.* (Goldsp.); *Wire-*
bobbin; *Cazette f.*
- Drahtstift**, **PariserStift**, **Stift-**
nagel *m.*, **Mundstiftchen**
n.; *Wire-tack, pin*; *Clou*
d'épingles m., pointe de Paris,
pointe f.
- Drahtstücke** unter den **Rie-**
gel auf die **Knielade** **legen**;
to put the wires under
the crossbar; *Mettre les tron-*
çons sous la crosse. | noch
nicht umgebogene — zu
den **Kardälschen**; *Teeth of*
the card that have not yet
been bent; *Pointes f. pl.*
- Drahtstülpe** *f.*; *Wire-fender*;
Chape en fil de fer f.
- Drahttreibriemen** *m.*; *Wire-*
belting; *Courroie en fil de*
fer f.
- Drahttuch** *n.*; *Metallic wire-*
cloth; *Toile métallique f.*
- Drahtüberzug** *m.*; *Wire-cloth*;
Chemise en toile métallique f.
- Drahtwebstuhl** *m.*; *Wire-*
gauze loom; *Métier à tissu*
métallique m.
- Drahtzange**, **Biegezange** *f.*;
Wire-pliers, cutting-pliers;
Béquet, coupe-net m., bé-
quette f.
- Drahtzaunflechter** *m.*; *Wire-*
fence worker; *Epinglier-gril-*
lageur m.
- Drahtziehbänk** *f.*; *Draw-*
bench; *Argue f.* [Filière *f.*
- Drahtzieheisen** *n.*; *Wire-plate*;
Drahtziehen *n.*, **Drahtzie-**
erei *f.*; *Wire-drawing*; *Tré-*
filage, ébroutage m., tréfilerie
f., tirage de fil m.
- Drahtzieher**, **Eisendrahtzie-**
her, **Drahtmacher**, **Draht-**
zugarbeiter *m.*; *Wire-draw-*
er; *Agréyeur, agrayer, tré-*
filleur, tireur m.
- Drahtzieherei**, **Drahtmühle**,
Eisendrahtmühle, **Draht-**
hütte *f.*, **Drahthammer**,
Drahtzug *m.*; *Wire-mill,*
wire-drawing mill; *Affinerie*,
argue, filerie f.
- Draht**, **geschlossener**, **runder**
— *m.*; *Barrel-drain, gun-*
barrel drain; *Draiu roud,*
couvert m.
- drahniren**; *to undermine, un-*
derditch; *Drauer.*
- Drainröhre** *f.*; *Drain-pipe*;
Tuyau de drainage m.
- Drainröhrenpresse** *f.*; *Pipe-*
machine; *Macbue à tuyaux de*
drainage f.
- Drainziegel**, **Wasserablei-**
tungsziegel *m.*, **Drainröh-**
re *f.*; *Drain-tile*; *Tuile à drainer*
f., tuyau de drainage m.
- Draisine** *f.*; *Tricycle, veloci-*
pède with three wheels, dan-
dy-horse; *Tricyele m., drais-*
ine f.
- Drahl** *m.* (Büchsm.); *Twist,*
turn; *Inclinaison des rayures*
f. | — (Web.); *Twist*; *Torsi-*
ou f., tors m. | gegen den
— (Web.); *Against the twist*;
Contre-tors m. | der zweite
— (Seil.); *After-twist*; *Second*
tordage m.
- Dralle** *f.*, **Girall**, **Zug** *m.*
(Büchsm.); *Rifling, groove,*
furrow; *Rayure f.*
- dralles Garn** *n.*; *Close twisted*
thread; *Fil trop tors m.*
- Drammbaum**, **Drahm-**
Drolm-, **Trambbaum** *m.*,
Hauptunterlage des **Ham-**
merns *f.* (Schm.); *Main-heel*
of the hammer, chief support;
Drome f.
- Draperie**, **Ueberhänge** von
faltigem Zeuge *f.*; *Draperie*;
Draperie f. | —, **Thürvor-**
hang *m.*; *Portiere, curtain*;
Portière f. (rideau).
- drapirt**, mit **Tuch** **ausge-**
schlagen; *Covered with*
cloth; *Drapé.*
- Drauf**, **Drauf**, **Windel**, **Mit-**
telpunktsbolhner *m.*, **Win-**
de, **Bohrdranbe**, **Faust-**
leier *f.* (Tischl.); *Round-*
punch, brace; *Conce-cercle m.*
- Draufgeld**, **Hand**, **Mieth-**
geld *n.*, **Kaufschilling**, **Got-**
tes, **Miethpennig** *m.*, **Dar-**
angabe *f.*; *Earnest, bounty,*
handel; *Denier à Dieu m.*
- Draufschicht** (Manr.) *s.* **Aus-**
gleichschicht.
- Drechsleisen**, **hohles** —,
Dreheisen *n.*; *Steel-chisel,*
gouge, steel-gouge; *Gouge f.,*
tournoir, biseau m., clef de
vielle f.
- drechseln**, **aus freier Hand**
—; *to turn on the chuck-lathe*;
Tourner sur le tour en l'air.
- Drechslerarbeit** *f.*; *Turnery,*
turner's work; *Onvrages faits*
au tour m. pl. | — aus **Kno-**
chen, **Knochenarbeit** *f.*;
Bone-turner's work; *Ossel-*
terie, osserie f.
- Drechslerwerkzeug** *n.*; *Turn-*
er's tools; *Affûtage de tour-*
ner m.
- Dreckkarren**, **Dreckwagen**,
Kothwagen *m.*; *Scavenger's*
cart, dung-cart; *Tombereau à*
bone m.
- Dreeschweide**, **gesommerte**
Brache *f.* (Ackb.); *Green,*
grass fallow; *Jaebère servant*
de pâturage f.
- Dregot**, **Sammethaken** *m.*,
Sammet-, **Flormesser** *n.*
(Web.); *Travet, velvet-knife*;
Rabot m., tailletote f.
- Drehachse**, **Umdrehungsach-**
se, **freie Achse**, **Haupt**,
Kreisungs, **Bewegungs-**
achse *f.*; *Axis of revolution,*
of motion, rotation-axis,
free axis of revolution, princi-
pal axis of revolution; *Axe*
de rotation, de révolution, axe
libre, principal m. | **Verbin-**
dung der — mit dem **Läuf-**
er, **Befestigung** derselben
an **Läufer** (Müll.); *Juncture*
of the crank with the runner;
Ennillace, ennillament m.
- Drehbank**, **Drechslerbank**,
Drehmaschine *f.*; *Turner's*
lathe, turning-lathe; *Tour,*
tour anglais m. | — mit **be-**
weglichem Gestell; *Break-*
lathe; *Tour à banc mobile m.* |
auf der — **drücken**; *to chase*

in the lathe; Emboutir au tour, retreindre. | — zum Ein-drehen von Kerben auf vielen Stäben zugleich; Lathe for scoring several staves at once; Tour à barrettes m. | gewölbte —; *Revolving centered beams*; Arcillères f. pl. | — mit veränderlicher Geschwindigkeit; Lathe with variable speed; Tour à vitesse variable m. | — mit der Wippe, Drechslerwippe, Wippenbank f.; Pole-lathe; Tour à perche m.

Drehbankbett n., Wangen f. pl.; Bed; Banc de cisaillo, de tour m.

Drehbankfutter n.; Mandrel; Mandrin de tour m.

Drehbankschlitten, Support m.; Slide-rest, sliding-rest; Chariot de tour, support à chariot m., coulisse de tour f.

Drehbaum, Wellbaum m.; Beam turning on a pivot; Surhout m. | —, Wind-, Drehhassel m., Schrotwinde, Kurbel f.; Cabestan, drum, windlass; Moulinet m. | — einer Zug- oder Drehbrücke; Draw-beam or -barrier; Tape-cul m.

Drehbogen m.; Drill-bow; Archet, arcelet m.

Drehbolzen, Schraubennagel m.; Screw-bar; Tranche f. | — am Pumpenschwengel; Sweep-bolt; Bouton de support, de brinquehalle m.

Drehbret a., Lehre, Schablone, Friesenform f. (Giess.); Templet, pattern; Echantillon, calibre, panneau m. | —, Formbret n., Schablone, Friesenform, Lehre f. (Töpf.); Templet, sweep, frame-board; Calibre, échantillon m., estèque f.

Drehbrücke f.; Swivel-, swing-, turn-bridge, turning-bridge; Pont tournant m.

Drehbrunnen m.; Draw-well; Puits à roue, à poulie, à bras, à levier m., pompe à corde f.

Drehbündel (Bgb.) s. Bohrkruck.

Drehbürste f. (Sp.); Revolving brush; Brosse tournante f.

Drehbutlerfass n.; Rotary churn; Baratte à rotation f.

Drehzylinder m.; Revolving cylinder; Cylindre tournant m.

Drehdocke, Hohldocke, Docke der Drehbank f.; Puppet; Manche à tarière, montant m., poupée f. | — (Uhrm.); Puppet, mandrel; Mandrin m.

Drehdorn m.; Pin of a snacket; Broche f., corps m. de manivelle.

Dreheisen n., Abdrehtahl, Drehstahl, Drehmeißel m. (Dr.); Chisel, turning-tool, slide-rest cutter; Couteau sourd, couteau de tourneur m., clef de vielle f.

Dreheisen (Töpf.) s. Abdreheisen. | —, Rundeisen n. (Zinn.); Iron-rod; Rond m. drehen, wenden; to turn; Tourner. | drechseln, ab-drehen (Dr.); to turn; Tourner, façonner. | in freier Luft —; to turn at . . . ; Tourner en l'air. | zusammendrehen, zwirnen; to twist, twine; Tordre. | scharf — (Sp.); to twist hard; Tortiller, tortillonner. | sich rückwärts —; to turn backwards; Dévirer. | zusammen —; to twist (in the form of a rope); Cordeler. | zusammen — (Wachsz.); to twist; Doubler.

Drehen, Drechseln n.; Turniag; Travail au tour m. | —, Zerdrehen n., Torsion f. (Mech.); Torsion; Torsion f. | Zusammen-drehen, Schlägen der Duedten, Kardeele, Taae n. (Seil.); Laying or twisting strands or ropes, closing cables; Commettago m. | — (Töpf.); Throwing; Tourner. | — der einzelnen Fäden; Spinning; Premier apprêt m., première ouvraison f., filage m. | — der Seidenfäden, Spinnen n.; Spinning of silk; Filature de soie f.

drehend, rotierend, Drehungs . . . (Mech.); Rotary, rotatory; Rotatif, rotatoire.

Dreher m.; Snacket, snecket; Tournoir, tourniquet m., manivelle f. | —, Drechsler m.; Turner; Tourneur m. | — (Seil.); Laying-hook; Manivelle de cordier f. | — (Töpf.); Thrower; Tourneur m.

Dreherfaden, Pol-, Schlingfaden der Gaze m.; Moving or right-hand thread; Fil do tour m.

Dreherhohleisen n.; Turning-gonge; Gouge à tourner f.

Dreherkunst, Drechselkunst; Drechserei, Dreharbeit f.; Turnery; Art du tourneur m., tonnaire f.

Drehfenster n.; Balance-sash; Châssis tournant m.

Drehgestell zum Porzellanmalen n.; Turning-board for porcelain - painting; Tournolette f.

Drehhaken m.; Revolving clasp; Agrafe à boutons tournants f. | —, Haken, Falz-, Schrot-haken m. (Dr.); Heel-tool,

hook-tool, catch, one-edged cutting-tool; Crochet m.

Drehhakenhebel, Seitengriff des Hakens m.; Griffe, stamp, turning-tool lever; Griffe f. [hestan m.]

Drehhassel m.; Capstan; Ca-Drehkaune f. (Sp.); Coiler, mason; Pot tournant m.

Drehkappe, Schirmkappe auf einem Schorusstein f.; Turn-cap; Chape tournante f.

Drehklappe f.; Rotary valve, throttle-valve; Soupape tournante f., robinet modérateur m.

Drehkloben, Schneckenkloben m. (Uhrm.); Fusee-clamp, ferrule; Crampon de la fusée m.

Drehkraft f.; Rotatory force; Force rotatrice f.

Drehkran n.; Rotary crane; Grue à roue f.

Drehkrenz n., Steiglitz, Stieglitz, Stiegel, Triller, Weghassel m.; Turnpike, turnstile; Moulinet, tourniquet m. | — mit Zähler n.; Self-registering turnstile and counter; Tourniquet - compteur, moulinet à compteur m.

Drehlade f.; Fonder's lathe; Tour à calibre m. | — (Zinn.); Turn-bench, pewterer's turning-wheel; Tour du potier d'étain m.

Drehling, Schwenkbaum, Krummzapfen, Wirbel, Handgriff m., Kurbe, Kurbel f.; Shaft, handle of u wheel, crank, winch; Manivelle f. | —, Drilling, Trilling, Trieb n., Laterne f., Stockgetriebe, Getriebe mit Böcken n. (Masch., Müll.); Rung, lantern-pinion, lantern-wheel, trundle, trundle-head, spring-wheel, wallower, lay-in hook, core-barrel, treadle; Lanterne f.

Drehmaschine, Zwirnschneidmaschine f.; Twisting-machine; Machino à tordre, à tortiller, à tortillonner, à retordre f., tordoir m.

Drehnagel m.; Turning auger; Laceret tournant m.

Drehorgel, Leierorgel f., Leierkasten m.; Barrel-organ, hand-barrel, street-organ; Orgue d'Allemagne, do Barbarie, à cylindre noté m., vielle organiséo f.

Drehpfahl m., Drehgestell n. (Seil.); Laying-pole, post; Chantier à commettre m.

Drehpfriem m.; Turning-punch; Fer à rouler n.

Drehpunkt, Mittelpunkt der Bewegung oder Drehung m.;

- Centre of motion, of conversion, fulcrum, pivot, fixed point; Point d'appui, de mouvement, centre de conversion, pivot, centre fixe m.*
- Drehrad n.; Revolving axle; Axe tournant à volonté m. | — (Dr.); Fly-wheel; Rouet m. | — (Seil.); Cord-wheel, twisting-wheel; Retorsoir m.**
- Drehraum, Spielraum der Feder m. (Uhrm.); Play of the spring after the chain has been wound up; Laisse f.**
- Drehriegel m.; Sash-fastener; Espagnolette f. | Vorstehender Theil eines —s; Handle; Panneton m.**
- Drehring, kleiner — m. (Web.); Small swivel; Catolle f.**
- Drehrolle f. (Dr.); Ferrule, ferril, verril; Cuivrot m., ferulo f. | —, Rolle, Scheibef. (Hochschäft. St.); Roll; Mollotto f.**
- Drehrost m.; Rotnry grate; Grille tournante f.**
- Drehsäge, Stell-, Schweiß-, Fuchsschwanzsäge f.; Turning-saw, saw-blade fixed at two pins; Feuillet à tourner m., scie à tourner f.**
- Drehsäule, Achse, Wendensäule f., Ständer m. (Schleuse); Quoin-post; Tourillon, poteau m.**
- Drehschaukel f.; High-flyer; Balancoire tournante f.**
- Drehscheibchen des Drehbogens n. (Dr.); Ferrulet of the drill-bow; Cuivrot du foret m.**
- Drehscheibef. (Drz.); Spindle; Fusée f. | — (Eisenb.); Turn-table, turn-rail, turn-plate, turning-platform; Plaque, gare tournante, plate-forme f., plateau tournant m. (Belgique). | — (Stschn.); Diamond-cutter's wheel; Rouleau m. | — (Töpf.); Pnilet; Uhrm. | — (Uhrm.); Chill-box; Cuivrot m. | — für Locomotive und Tender; Engine and tender turn-table; Pont tournant m.**
- Drehscheibenwächter m.; Turn-table keeper; Garde de plaque tournante m.**
- Drehscheibrolle f.; Roller of turn-table; Galet d'une plate-forme m.**
- Drehschleusenthor n.; Balance-gate; Porte d'écluse tournante, à compensation f.**
- Drehschlüssel, Drehling m., Winde-, Wenden n., Kluppe, Schraubenkluppe f. (Schl.); Tap-wrench, stock, wrench; Tourne-à-ganche m. Drehsieb n., Ablüfterrom-**
- mel f. (Bgb.); Washing-cylinder; Patouillet m.**
- Drehspäne, Drechselspäne m. pl.; Turnings, shavings; Tournure f., copeaux, copeaux m. pl.**
- Drehspiegel m.; Cheval-glass, swing-glass; Psyché f., miroir tournant do toilette m.**
- Drehstahl (Dr.) s. Dreheisen. | — s. Abdrehtstahl.**
- Drehstäble, Drehmeißel m. pl. Dreheisen n. pl.; Turning-tools; Outils à tourner m. pl.**
- Drehstein m.; Grinding-mill, mill; Meule f.**
- Drehstelze f. (Müll.); Revolving pillar; Colonne tournante f.**
- Drehstichel, Grabstichel m.; Turning-graver; Burin du tourneur m.**
- Drehstift m. (Dr.); Turning-arbor; Arbre m. | —, Federkegel m., Federhaus n. (Uhrm.); Watch-arbor, clock-arbor; Fuseau, arbre à barillet m. | — (Uhrm.); Turning-arbor; Arbre d'un tour d'horloger, arbre de l'archet m. | linker —, linker Dreher m. (Dr.); Screw-arbor; Arbre à vis, à rehours m. | linker — mit Mutter (Dr.); Screw-arbor with nut; Arbre à écrou, à vis avec écrou m.**
- Drehstiftstühle m. pl.; Arbors, arbor-shafts; Arbres de fuseau m. pl.**
- Drehstock, Triebel m., Schiene f. (Töpf.); Turning-staff; Tournoir, tournoir m., palette, tourneiro f.**
- Drehstuhl n.; Turn-bench, turning-chair; Chaise à vis f. | — (Uhrm.); Turn-bench; Tour à l'archet, d'horloger. | — mit Excentrik; Eccentric lathe; Tour à ellipse m.**
- Drehthor n.; Turning-door, balance-gate; Porte tournante f.**
- Drehtopf (Sp.) s. Drehkanne.**
- Drehung f., Zusammen-drehen n.; Twisting; Filé, tordage m. | — (Mech.); Turning, revolving; Rotation f. | vorübergehende — des Baum wollvorgespinnstes in der Röhrenmaschine; Folee twist; Tors passager donné au coton dans le banc à tubes m. | — in der Mühle; Rotation in a mill; Tournage m. | übermäßige — (Web.); Defect by excess of twisting; Village m.**
- Drehungsfederkraft f.; Elasticity of torsion; Élasticité de torsion f.**
- Drehungsgebläse n.; Rotary blower; Machine soufflante à rotation f.**
- Drehungshalbmesser, Trägheitshalbmesser m.; Radius of giration; Rayon d'inertie, de giration m.**
- Drehungsparaboloïd, Um-drehungsparaboloïd n.; Parabolic conoid, paraboloid; Paraboloïde de révolution m.**
- Drehungspunkt m.; Centre of motion, fulcrum; Point de mouvement, centre de conversion m.**
- Drehventil n.; Rotary valve; Soupape tournante f.**
- Drehwage, Coulomb'sche Wage zur Messung magnetischer und elektrischer Anziehungskräfte f.; Coulomb's balance, torsion-balance; Balance de torsion f. | Coulomb'sche —; Torsion-electrometer; Balance électrique de Coulomb f.**
- Drehwürfel, Kreisel m.; Tectotum; Toton m.**
- Drehzange f. (Glash.); Tweezers; Pincette f.**
- Drehzapfen, Zapfen, Schild-, Kurbelzapfen m., Trunnion, stud, pivot, axle-end, gud-geon, journal; Tonrillon m. | —, Drillingscheibe f.; Pivot, trende, trundle; Ron-leau, pivot m. | —, die Nuss des Töpferrades, Welle f. (Töpf.); Trendle; Pivot m.**
- dreibackig (Schranhenklappe); With three dies; A trois consin-sins.**
- dreibahnig (Tschm.); With three breadths; A trois lés.**
- Dreibandhanf m.; Three-band hemp; Chanvre à trois liens m.**
- dreibändig, dreifädig (Köper); Three-leaved; De trois.**
- Dreiblatt, spitzes Kleeblatt n. (Bank.); Trefoil, lanceolated clover; Trèfle lancéolé, triangle lobe m.**
- Dreibogen (Bank.) s. Drillingsbogen.**
- dreibohrige Röhren f. pl.; Pipes of s. 66 cent. diameter; Tnyaux de s. 66 cent. d'ouverture n. pl.**
- dreichorige, dreitheilige Stoffe m. pl.; Stuff made by three sets of leaves; Etoffes à trois corps f. pl.**
- Dreidraht, Sackzwillich, Drilch, Trillich, Drell m., Glanzleinwand t.; Ticken, trellis; Treillis m.**
- dreidrähtig, dreifädig (Three-cord, three-fold; Trois bonts, à trois fils. | — er Sammet m.; Three-cord velvet; Velours à trois poils m.**

Dreidrittelarbeit *f.* (Bgb.); *Miner or pitman of an 8 hours shift*; Mineur d'un poste de 8 heures m.

Dreidrupfmoock *m.*; *Steel marked*; Acier marqué m. [m.]

Dreieck *n.*; *Triangle*; Triangle dreieckig, dreiseitig; *Triangular, triangular, three-angled*; Triangulaire, trigone. | (Hutm.); *Cocked*; A cornes. | —er Stichel *m.*; *Cant-chisel*; Burin triangulaire m.

Dreieinigkeitsfenster *s.* Drillingsfenster.

Dreier, kleine — *n. pl.* (Nadl.); *Pins* 3/4 in. long, 400 in 1/2 ounce; *Épingles* d'un centimètre, 400 par 21 grammes. | —, Tafelglas *n.*; *Plate-glass, three sheets in a bundle*; Glaces à trois pièces par paquet *f. pl.* [driebrachen.]

dreierm, dreierarten (Ackb.) *s.* dreifach; *Triple, treble*; Triple; | — vergoldet; *Treble gilt*; Doré à trois buis. | —es Gewinde *n.*; *Triple thread*; Vis à trois filets, à trois pas *f.* | —es Gut *n.* (Brillant); *Treble brilliant*; Brillant de 58 tahles et de 56 facettes. | —e Salze *n. pl.*; *Triple salts*; Trisels *m. pl.* | —e Teppiche *m. pl.*; *Three-ply carpets*; Tapis façon d'Écosse *m. pl.*

dreifädig *s.* dreibündig, dreidrähtig.

dreifaltiges Fenster, Dreilichtfenster *n.*; *Threefold window*; Fenêtre à trois jours, à deux meneaux *f.*

dreifarbig; *Three-coloured, of three colours*; Tricolore, de trois couleurs.

Dreifarbigekeit *f.*, Trichroismus *m.*; *Trichroism*; Trichroisme m.

Dreifelderwirtschaft *f.* (Ackb.); *Trifallowing, three-fallowing*; Systeme des jachères m.

Dreifächengradirung *f.* (Schw.); *Three-well graduation*; Graduation à trois surfaces *f.*

Dreifuss, Galgen, Krähennuss *m.* (Bgb.); *Post, gibbet*; Gibet m. | kleiner — (Topf.); *Small tripod, trevet*; Coiffellet m.

dreihaariger Sammet *m.*; *Six-thread velvet*; Velours à six brins m.

dreihändige Tapeten *f. pl.*; *Stained paper made by three operations*; Papier peint en trois opérations m.

dreihändig, dreimähdig, dreischarig (Ackb.); *That may*

be mown three times a year; A triple fauchaison.

dreihubige Welle *f.*; *Three-cam arbor*; Arbre à trois cames m.

dreikantig, dreieckig; *Three-cornered*; A trois cornes, carnes. | —e Feile *f.*; *Three-square file*; Tiers-point, trois-quarts m. [trois languettes.]

dreiklappig; *Three-valved*; A Dreiklöber, Spalter, Kleinklieber *m.*, Spaltklinge *f.* (Küp.); *Cleaver, riving-knife*; Contre, fendoir, refendeur m.

Dreikrenz *m.* (Blech); *Second quality of common plate*; 2e qualité de fer-blanc ordinaire.

Dreiling *m.* (Bgb.); *Tun of ore*; Tombereau de minerai m. | — (Müll.); *Millstone of sandstone 10 in. thick*; Meule de grès d'un épaisseur de 10 pouces. | — (Tisch.); *Plank 3 inches thick*; Planche de 3 pouces d'épaisseur. | —, dreifädiger, dreidrähtiger Zwirn (Web.); *Three-cord, three-threads, three-fold*; Triple fil.

Dreihängediele *f.*, Lauerband *n.*, Rähmling *m.*; *Triple board*; Tiers-poteau m.

Dreilingsstamm *m.* (Forstw.); *Tree-trunk 12—13 in. diameter*; Tronc de la dimension susdite m.

Dreilochbrenner *m.* (Gas.); *Treble jet burner*; Triplejetm.

dreilöthig (Goldschm.); *One ounce and a half*; D'une once et demie. | —e Tressen; *Lace or galloon weighing 1 1/2 ounce per yard*; Galon de 43 grammes par mètre m.

dreimännisch (Bgb.); *Worked by three miners*; Exploité à trois.

Dreinadelstuhl *m.* (Pos.); *Three-needle hose-frame*; Tricotouse à trois aiguilles *f.*

Dreinaese *f.* (Bauk.); *Imperfect trefoil*; Trilobe m.

Dreimull *f.* (Blech); *First quality of strong plate*; 1e qualité de fer-blanc fort.

dreijährige Nadeln *f. pl.*; *Needles with three ears*; Aiguilles à trois chas *f. pl.*

Dreipass *m.* (Bauk.); *Clover, round trefoil*; Rond trèfle m.

dreipindiges, zweistempeliges Zinn *n.*; *Tin*, 2/3 tin 1/3 lead; Étain, 2/3 étain 1/3 plomb m.

Dreiquartier *s.* Dreiviertelziegel.

dreischäftiger Küper *m.*; *Three-leaved tweel*; Sergé de trois, croisé à trois lames m.

Dreischlag *m.* (Mühle); *Shak-*

ing-motion with tree cams; Mouvement de secousse à trois cames m.

Dreischlitz, Triglyph *m.* (Bauk.); *Triglyph*; Triglyphe *m.* | halber —, Hemitriglyph *m.*; *Hemitriglyphe*; Hémitriglyphe m.

Dreischlitzsteg, Dreischlitzschenkel *m.* (Bauk.); *Leg of the triglyphe*; Cuisse de triglyphe *f.*

dreischneidig; *Three-edged*; A trois tranchants. | —er Schaber *m.*; *Three-square scraper*; Grattoir m.

Dreischnens *f.*; *Kind of gothic rose*; Rosace gothique *f.*

dreischurig (Ackb.) *s.* dreihäutig; [ral.]

dreiseitig; *Trilateral*; Trilatédreissiger Balken, — Sparren *m.*; *Beam, rafter of 30 feet*; Poutre *f.*, chevron *m.* de 8,8 m. sur, 9,3 m. | — Tafelglas *n.*; *Plate-glass 30 sheets in a bundle*; Glaces de 30 pièces par paquet *f. pl.*

dreissigseitig; *Triacontahedral*; Triacontahédre.

dreissigstückgrifflig (Garn); *30 threads per handful*; Fil dont une trentaine de pièces forme une poignée.

Dreissigthalerfuss *m.* (Münzw.); *30 thaler standard*; Étalon de 30 thalers à la livre argent m.

Dreistachel, Dreizack, Aalstecher *m.*, Aalgabel, Aalpricke *f.*, Aaleisen *n.* (Fisch.); *Eel-prong, eel-spear, eel-fork*; Pichure, fourne *f.*

dreistempeliges Zinn *n.*; *Tin*, 5/8 tin 1/8 lead; Étain, 5/8 étain 1/8 plomb.

dreistieliger, dreischrotiger Baum *m.* (Zimm.); *Tree-trunk yielding three logs*; Arbre propre à en faire trois blocs m.

dreistöckig; *Three stories high*; A triple étage.

dreitälhig; *Three-cord, treble twisted*; A trois cordons.

dreitückgrifflig; *3 threads per handful*; 3 pièces de fil par poignée.

dreitheilig; *Tripartite*; Partage en trois m., tripartite *f.* | *s.* dreibündig. | —er Ring *n.* (Münzw.); *Opening ferrule*; Virole brisée *f.* | —e Stoffe *s.* dreichorige Stoffe. | —e Teppiche *m. pl.*; *Three-coloured carpets*; Tapis à trois couleurs m. pl.

Dreitheiligkeit, Dreitheilung *f.*; *Trisection, trichotomy*; Trisection *f.*

Dreitheilungszirkel, drei-

- heinig, dreischenklig
Zirkel m.; *Triangular compass, compass with three legs*;
Compas à trois branches, trian-
gulaire, de trisection m.
- Dreiviertelbleiche s. Bleiche.
- Dreiviertelsäule, Halbsäule,
eingebundene Säule f.; *Im-
bedded column*; Colonne ados-
sée, engagée f.
- Dreivierteltuch, Brasil n.;
*Fine cloth from 260 to 300
grammes per square metre*;
Drapp fin de 260 à 300 grammes
par mètre.
- Dreiviertelweisses Glas n.;
*Best semi-white or window-
glass*; Verre demi-blanc sur-
fin m.
- Dreiviertelzeug n. (Pap.);
Fine or superior half-stuff;
Demi-pâte surfine f.
- Dreiviertelziegel m.; *Three
quarter bat*; La portion la plus
large d'une brique coupée en
travers dans deux parties
inégaies.
- Dreiweghahn m.; *Three-way
cock*; Robinet à trois eaux, à
trois tubulures m.
- Dreiwinkel m., Dreieck,
Dreieit n.; *Triangle*; Tri-
angle m.
- Dreizack n., Zwirn m. (Dr.);
Centre-bit; Vilebrequin m. | —
(Fisch.) s. Aalgabel.
- Dreizehner m. (Müll.); *Rhenish
millstone 3 feet 2 in. in dia-
meter and 13 in. thick*; Meule
du Rhin de la dimension sus-
nommée.
- Drell, Huckaback, Drillich
m., gemusterte Leinwand
f., *Hucknack drills*; Hucka-
back, linge façonné, ouvré,
onvragé, treillis m., grosse toile
à serviettes, de toilette, bonne
qualité f.
- Drempel, Drumpel, Drümpel
m. (Wasserb.); *Poop*; Montant
m. | —, Schleusendrempel m.,
Stemmgeschwell n. (Wasser-
b.); *Clap-sill (cill), mitre-
sill, shutting-sill*; Heurtoir du
busc m. | — (Zimm.); *Little
jamb*; Jambette f.
- Drempelhaupf n. (Wasserb.);
Threshold's post; Étaie
d'écluse f.
- Drempellager n.; *Threshold's
bed*; Faux-radier m.
- Dreschbank, Dreschma-
schine, Dresche, Dresch-
mühle f.; *Thrashing-ma-
chine, thrashing-mill*; Moulin
à battre le blé, égrenoir m.
- dreschen, andreschen; *to
thrash*; Battre en grange.
- Dreschen, Andreschen n.;
Drasch, Andrusch m.;
- Corn obtained by thrashing*;
Battage m.
- Drescher m.; *Thrasher, thre-
sher*; Bateau en grange m. |
ungeübter —; *Unpractised
thrasher*; Piron m.
- Drescherkorn n.; *Thrashing-
wages paid in corn*; Affanures
f. pl.
- Drescherlohn m.; *Wages paid
for thrashing*; Battage m.
- Dreschflegel m.; *Flail*; Fléau,
flaget, rubat m.
- Dreschlein, Schliesslein m.;
Common flax, Linum vulgare;
Lin commun, ordinaire m.
- Dreschliegen n. (Ackb.); *Ly-
ing in fallow*; Jachère bisan-
nuelle f.
- Dreschtafel f. (Ziegl.); *Clay-
cutter's table*; Table à es-
pader f.
- Dreschtenne, Dreschriege f.;
Thrashing-floor, barn-floor;
Aire de la grange f.
- Dreschwalze f.; *Thrashing-
cylinder*; Rouleau, traîneau m.
- Dresekammer f.; *Sacristy,
vestry-room*; Sacristie f.
- Dresse f.; *Bobbin, bone*; Dresse
f. [Ernne; *Forme f.*]
Dressirstock m. (Haark.);
driebrachten (Ackb.); *to tri-
fallow*; Tiercer.
- Drift, Trift f. (Fähr.); *Irou
suspension-hoop with a net*;
Champagne f.
- Drillbohrer, Dreh-, Droll-,
Fiedel-, Kreisbohrer,
Stosstreil m.; *Drill-borer*;
Drille f., porte-trépan m. | —,
Versenkbohrer m.; *Squire
countersink*; Foret à noyon,
à goujon m. | —, Rennspindel
f.; *Pump-drill, upright drill*;
Trépan n., drille f. | —, Drauf
n. (Büchsm.); *Wimble, drill*;
Vilebrequin m. | —, Hohl-
bohrer m. (Dr.); *Drill, wim-
ble, rimer*; Louche, bondon-
nière f. | —, Versenkbohrer
m. (Uhrm.); *Drill, wimble*;
Foret à noyon m., drille f. | —
für Schilde (Messerschw.);
Spring-masser; Drille pour
écussons f.
- Drilldocke f. (Dr.); *Drill-
chuck*; Mandrin à foret n.
- Drillgege, Bohregge f.
(Ackb.); *Drill-harrow*; Herse
à somer f.
- drillen, bohren; *to drill*; Forer,
fraiser, aléser verticalement. |
rillen (Ackb.); *to drill*; Sç-
mer en ligne, rayonner.
- Drillich, grober — n.; *Crash*;
Coutil grossier m. | — zu
Tischzeug; *Table-ticker*;
Hablecourts m. pl. | Ilug.
Drilling (Masch., Müll.) s. Dreh-
- Drillingsbogen m. (Bank);
Triforium; Trifolre, trigémeo,
arc triplé, tiercé m., arcature
ternée f.
- Drillingsfenster, Dreifaltig-
keits-, Dreieinigkeits-
fenster n.; *Triple lancet-
window*; Triplet m.
- Drillingsstock m.; *Pin*; Fuseau
de lanterne m.
- Drillsäge, Eisen-, Korbsäge
f. (znm Einstreichen von
Sehrankenköpfen); *Hack-saw*;
Scie à couper les chevilles f.
- Drillscheibe, Bohrrolle f.
(Mech.); *Drill-box*; Bobine,
bolte à foret f.
- Dripphaken (Zimm.) s. Auf-
schneblig.
- Drischübel, Drischemel,
hölzerner Sturz, Mauer-,
Sturzbalken m. (Zimm.);
*Wooden lintel, wooden archi-
trave of a door or window*;
Linteau en bois, poitrail de
éroisée, sommier de porte m.
- Dritthalbdreh Schloss n.;
Two and a half lock; Serrure
à deux tons et demi f.
- Drittel, Drittheil n. (Egb.);
*Third part of a day's work
(8 hours)*; Poste de 8 heures m.
- Drittelbogen m. (Bdr.); *The
third part of a sheel*; Tiers de
la fenille m.
- Dritteltonne Butter f.; *Third
cask of butter*; Baril de beurre
m. [Rauhen].
drittes Wasser (Tschm.) s.
Drogueries f. pl.; *Drugs*; Dro-
gueries f. pl.
- Droguett, gedruckter Wol-
lentepich, Druckteppich
m.; *Drugget*; Droguet m. |
Burgundischer —; *Bauge*;
Bauge f. | grober, gemuster-
ter —; *Coarse figured drug-
get*; Sardis m.
- Droguettfabrikant m.; *Drug-
get-maker*; Droguetier m.
- Droguist m.; *Drugget*; Dro-
guiste m.
- Drohm (Web.) s. Drahm.
- Drohne f.; *Drone*; Abeille
mâle, fanx-bourdon f.
- dröhnen (Org.); *to peal*; Ronfler.
- Drohenschlacht, Drohnen-
würgung f.; *Killing the
drones*; Massacre des fanx-
bourdons m.
- Dros, Theersatz m.; *Dregs of
tar*; Ruche de gondron f.
- Droschke f.; *Cab, fly*; Fiacre
m. | eine — entlassen; *to
discharge n cab*; Renvoyer
un fiacre. | — fahren; *to cab*;
Aller en fiacre.
- Droschkenkutscher m.; *Cab-
man, jarvey, cobby (slang)*;
Cocher de fiacre, fiacre m. | —

- über Nacht; *Short-night-man*;
Cocher de nuit *m.*
- Drosometer**, Thaumesser *m.*;
Drosometer; Drosomètre *m.*
- Drosselholz** *n.*; *Wood of the Andromeda salicifolia, Olea capensis, Celastrus undulatus, Sinpidus sponaria*; Bois de serpe *m.*
- Drosselmaschine**, Water-spinn-, Watermaschine *f.*;
Drosselstuhl *m.*; *Throstle-frinne, wnter-spinning-frane, water-frame*; Continue *f.*, métier continu, métier à filer continu *m.*
- Drosselspinnerei** *f.*, ohne Ende Spinnen *n.*; *Frmne-spinning*; Filage par continu *m.*
- Drosselstuhl** *s.* Drosselmaschine.
- Drosseltwist** *m.*; *Throstle-twist*; Chaîne filée *f.*
- Drosselventil**, Rand-, Einlassventil *n.*, Drossel-, Dreh-, Dampfklappe *f.*, Sperr-, Zulass-, Abstellhahn *m.* (Dpfm.); *Throttle-valve, regulator-tap*; Robinet modérateur, registre de vapeur, papillon *m.*, soupape à gorge, d'accès, d'admission *f.* | — und Spindel (Dpfm.); *Throttle-valve and spindle*; Régulateur de vapeur garni de son essieu *m.*
- Druck** *m.*; *Weight*; Poids d'oo fardeau *m.* | — (Bauw., Masch.); *Thrust*; Poussée *m.* | —, Gebirgsdruck *m.* (Bgb.); *Pressure*; Poussées *f. pl.* | —, Ab-, Letterndruck, Abzug *m.* (Bdr.); *Print, impression, letter-press*; Impression typographique *f.*, tirage *m.* | — (Bdr.); *Typographical execution*; Exécution typographique *f.* | — (Chem.); *Expnnsion*; Effort *m.*, expansion *f.* | —, Schub *m.* (Mech.); *Pressure, pression*; Poussée, pression *f.* | — (Mech.); *Down-pressure*; Enfoncement *m.* | einen — abziehen (Bdr.); *to pull off, take off a proof*; Faire, tirer une épreuve. | anastaltischer —; *Anastaltic impression, printing*; Impression anastaltique *f.* | atmosphärischer —, Atmosphärendruck *m.*; *Pressure of the air, atmospheric pressure*; Pression de l'atmosphère, atmosphérique. | einen — ausüben, drücken, bauchig werden, einen Bauch bekommen (Bauw.); *to jut out, bulge*; Pousser. | bunter —, Buntdruck *m.*; *Coloured impression, decorative printing*; Impression en plusieurs couleurs *f.* | — mit Dampffarben, Dampfärerei, Dampfdruckerei *f.*; *Steam-colours, steam-colour printing*; Couleurs vapeur *f. pl.*, geure vapeur *m.* | den — entfernen (Phys.); *to decompress*; Décompression. | —, Zug eines Gewichts *m.*; *Gravitation*; Gravitation *f.* | — mittels geätzter Glasplatten; *Hyalogray-hy*; Hyalographie *f.* | — haben, Wasser geben (Pumpe); *to yield water*; Siphonner. | erster, zweiter — unter der Kelter (Weinh.); *First, second pressing*; Première, deuxième serre *f.* | —, Unter-, Umdruck mit Metallplatten *m.*; *Printing with metal-plates*; Métallographie *f.* | — der Möbelstoffe; *Printing for furniture*; Impression des genres meubles. | — mit der Modelldruckmaschine; *Printing by the block-printing machine*; Impression à la Perrotine. | rother —; *Red printing*; Impression en rouge *f.* | schwacher — (Bdr.); *Slight impression*; Faiblagon. | stückweiser — (Bdr.); *Slips*; Commencements en parties éventuelles *n. pl.* | Wegnahme des — *f.* (Phys.); *Decompression*; Décompression *f.* | — mit Zinnfarben; *Printing with spirit-colours*; Impression aux couleurs à sel d'étain *f.*
- Druckanstalt**, Druckerei *f.*; *Printing-office, printing-house*; Imprimerie, typographie *f.*
- Druckarbeit** *f.*; *Press-work*; Ouvrage fait à la presse *m.*
- Druckbalken**, Unterbalken *m.* (Bdr.); *Cross-piece, winter*; Sommier d'en bas *m.*
- Druckbaum** *m.* (Bdr.); *Printer's beam*; Arbre d'une presse *m.*
- Druckberichtiger**, Druckschauer, Korrektor, Manuscriptleser, Lesebengel *m.*; *Reader in a printing-house, corrector, prore, reader for the press*; Correcteur, prore, lecteur *nu.*
- Druckbogen** *m.*; *Sheet of letter-press*; Fenillo d'impression *f.* | einen — abziehen; *to draw n sheet*; Tirer une fenille.
- Druckbohrer**, Rollenbohrer *m.*; *Drill with ferrule, fiddle-drill, wharve-drill*. Drillo à vis *f.*, foret à l'archet *m.*
- Druckholzen**, Zugholzen, Mittelmer *n.* (Dpfm.); *Set holt, stud*; Priso *f.*
- Druckcylinder**, Presscylinder *m.* (Töpf.); *Squeezing-box*; Cylindre-presseur *m.*
- Drückdrehbank**, Druckerdrehbank *f.*; *Burnishing-lathe, pressing-lathe, chnsing-lathe, spinning-lathe*; Tour à emboutir, presseur, à repousser *m.*
- Drückelpumpe** *f.*; *Lever-pump*; Pompe à levier *f.*
- drucken**, abdrucken, abziehen (Bdr.); *to print, work off, strike or beat*; Tirer, imprimer. | (Karten); *to print*; Mettre en moule. | mit Kursschrift —; *to print in Italics, italicize*; Imprimer en italiques, italiser. | — lassen; *to appear in type*; Faire imprimer. | auf Leder — (Vergold.); *to print on leather*; Caver. | marmorirt —; *Marrowed printing*; Bringer. | schwarz und roth —; *to print black with red*; Imprimer en rouge et noir. | unrein —, stechen, sudeln; *to print full of monks or blots*; Bavocher. | ein Werk — lassen, zu richten, herstellen, herausgeben; *to print, publish*; Mettre sous presse, imprimer, publier. | wieder —, abdrucken oder anlegen, von Neuem abdrucken, eine neue oder abermalige Auflage machen oder veranstalten; *to reprint, to re-issue*; Réimprimer. | Zeuge —; *to stamp (cloths, linen, silks)*; Imprimer sur étoffes.
- Drucken** *n.* (Bdr.); *Printing*; Impression *f.* | — der Zeuge (Zdr.); *Impression*; Impression *f.*
- drücken**; *to burnish, spin in the lathe, to spin ('shop'-term)*; Retreindre, emboutir au tour, repousser | flach bauen (Bauw.); *to make elliptic*; Surbaisser. | einen Druck ausüben (Bauw.); *to spread*; Pousser. | den Markt —; *to overstock the market*; Encombrer le marché.
- Drücken** *n.*; *Burnishing, spinning in the lathe, spinning ('shop'-term)*; Retreinte *f.*, embottissage au tour *n.*
- Drucker**, Pressendruker *m.* (Bdr.); *Press-man, printer, typo (slang)*; Ouvrier à la presse, pressier, imprimeur, ours *m.* (jargon). | — und Verleger *m.*; *Printer and publisher*; Imprimer-libraire *nu.* | — der unter dem Preise arbeitet; *Rat*; Ouvrier qui travaille à plus bas prix qu'un autre.
- Drücker**, Daumendrücker,

- Schnapper, Wirbel *m.*, Kluke, Falle, Thürklinke *f.*; *Latch, specket, handle of the latch, thumb-lift of a latch, thumb-latch*; Cadole, elinche, clenche, poignée, coquille, coquillo de loquet *f.*, loquet, loqueteau *m.* | —, Drucker, Stempel, Schneidstempel, Münch an der Lochmaschine *m.*; *Punch of the cutting-press*; Poinçon d'un coupoir *m.* | —, Abdruck, Abzug *m.*, Zügel, Züngel, Züngelband *n.* (Büchsm.); *Trigger, finger of the trigger*; Détenue, gâchette, queue de la détente *f.* | — (Masch.); *Pusher*; Poussoir *m.* | — an der Repetiruhr (Uhrm.); *Knob*; Poussoir *m.*
- Druckerballen *m.* (Bdr.); *Printing-ball*; Balle *f.* | — (St.); *Tankin*; Tampon *m.*
- Druckerei, Bndrucker-kunst *f.*; *Letter-press printing, typography, printing*; Imprimerie, typographie *f.*
- Druckereikosten, Druckereiprocente *f.*; *Percentage of printing-expenses, wear and tear*; Éloffes *f. pl.*
- Druckerfarbe, Drucker-schwärze *f.*; *Printing-ink*; Encre d'imprimerie, à imprimer *f.* | rothe —; *Roast*; Encre rouge *f.*
- Druckerlaubbiss *f.*, Druckprivilegium *n.*; *Licence*; Patente d'imprimerie *f.*, brevet, privilège *m.*
- Druckerlohn *m.*; *Printer's wages*; Tirage *m.*
- Druckerpresse *f.*; *Printing-press*; Presse *f.* | gusseiserne —; *Cast-iron printing-press*; Colombienne *f.*
- Druckerzeuger *m.*; *Generator of pressure*; Générateur de pression *m.*
- Druckerzimmer *n.*, Maschinensaal *m.*; *Press-room*; Sallé de la presse *f.*
- Druckfarbe *f.* (Zdr.); *Printing-colour, varnish*; Couleur à imprimer des toiles *f.*, vernis *n.*
- Druckfeder, Spannfeder *f.* (Uhrm.); *Split spring*; Pas-d'âne *m.* | — (Uhrm.); *Detent*; Détente *f.*
- Druckfehler, Missdruck *m.*; *Erratum, typographical error, misprint*; Faute d'impression, erreur *f.*
- Druckfehlerverzeichnis *n.*; *Errata*; Errata *n. pl.*
- Druckfestigkeit oder rückwirkende Festigkeit *f.*; *Strength of compression*; Résistance de compression *f.*
- Druckfilter, Pressfilter *n.*; *Press-filter, combined press and filter*; Filtre-pressé *m.*
- Druckfirnis *m.*; *Printer's varnish*; Vernis d'imprimerie *m.*, huile cuite *f.*
- Druckform, Form, Rahme *f.*, Formrahmen, Rahmen *m.*; (Bdr.); *Chase, form*; Châssis d'imprimerie *m.*, forme *f.*
- Druckform, Eindruckform *f.* (Zdr.); *Printing-block, block, indentation*; Rentréc, rentreure *f.*
- Druckfütter *n.*; *Mould, chuck*; Mandrin pour l'emboutissage au tour *m.* [köpflammer.
- Druckgewicht (Nadl.) *s.* Andruckhaft sein (Bgh.); *to pressa, exercise pressure*; Presser, pousser.
- Druckhahn *m.* (Chem.); *Pinch-cock*; Robinet à compression *m.*
- Druckhebel, Hebel der ersten Art, zweit-, doppelarmiger Hebel, einarmiger Hebel an dem der Widerstand zwischen Stützpunkt und Kraft wirkt *m.*; *Lever of the first class, lever acting downwards by pressure*; Levier d'ahattago, hétérodrome, interressistant, intermobile, à presser, levier du premier genre *m.* | —, Wipfel *f.*; *Lever of a boring-bench*; Crosse, hascule *f.*, levier *m.* (de banc de forage).
- Druckhöhe *f.*, Druckwasser *n.* (Wasserh.); *Height or head of water*; Chute d'eau, charge d'eau, hauteur de la chute *f.*
- Druckkattun *m.*; *Printing-cotton, calico*; Coton à imprimer *m.* | —, gedruckter Kattun, Zitz, Kattun, indischer Zeug *m.*; *Printed calico, cotton, chints, prints*; Indienne, toile peinte *f.*, tapisseries *m. pl.*, toiles d'impression *f. pl.*
- Druckklappe, Druckventil *a.* Aufsteigklappe.
- Druckkolben der Speisepumpe *m.* (Dpsm.); *Feed-pump plunger*; Piston de la pompe alimentaire *n.*
- Druckkraft, Schwerkraft, Schwere *f.*; *Force of gravity, of compression, ponderosity*; Force de compression, de gravité, pesanteur, gravité *f.* | —, Zielkraft *f.*; *Pressure, traction*; Pesée *f.* | —, Pressung *f.*, Druck *m.*; *Pressure, tension, pression, force of pressure*; Pression, tension, force soulante *f.* | — des Dampfes; *Elasticity of steam*; Élasticité de la vapeur *f.* | —, Ausdehnungskraft des
- Gases *f.*; *Force of expansion*; Force d'expansion *f.*
- Drucklampe *f.*; *Pressure-lamp* (forcing the oil by a pump or spring); Lampe à pompe *f.*
- Drucklinie *f.* (Bauw.); *Thrust-line, line of pressure*; Ligne de poussée, de pression *f.*
- Drucklosigkeit *f.*; *Non-pressure*; Absence de pression *f.*
- Druckmagnet *m.* (Tel.); *Printing-needle*; Aimaot imprimeur *m.*
- Druckmaschine *f.*; *Compressing-engine or -machine*; Compresseur *m.*, machine de compression *f.* | — mit Reliefwalzen; *Surface-printing machine*; Hérodote, plombine *f.*, métier à surface *m.* | stenographische —; *Stenographic printing press*; Sténographie-imprimeur *m.*
- Druckmesser, Manometer *m.*; *Pressure-indicator, steam-indicator, manometer*; Indicateur de pression, manomètre *m.*
- Druckmethode *f.* (Zdr.); *Style of printing*; Genre d'impression *m.*
- Druckmodel *n.* (Zdr.); *Block*; Ploache *f.*, bloc *m.*
- Druckort und Name des Druckers *m.*; *Address of printer, Pitt's mark*; Adresse de l'imprimeur *f.*
- Druckpapier *n.*; *Printing-paper*; Papier à imprimer, d'impression *m.* | schlechtes —; *Running printing-paper*; Carre suant *m.*
- Druckpatentwalke *f.*; *Patent pressing-roller*; Foulon-resort *m.* [co *m.*
- Druckperkal *n.*; *Calico*; Calidruckplatte *f.*; *Printing-plate*; Plaque à imprimer *f.* | — im Krummzapfen (Masch.); *Steel-cod*; Poussoirm.
- Druckprägwerk *n.*; *Screw-press, fly-press, joint lever-press*; Balancier à vis *m.*, presse à levier brisé *f.*
- Druckpresse *f.*; *Forcing-press*; Presse soulante *f.*
- Druckprivilegium, ein — erteilen; *to license a printer*; Accorder un brevet ou privilège.
- Druckpumpe *f.*, Druckwerk *n.*; *Forcing-pump, force-pump*; Pompe à compression, soulante *f.* | — und Saugpumpe *f.*; *lift and forcing-pump*; Pompe foulante et aspirante, pompe de Cléssbes, pompe mixte, des prêtres *f.*
- Druckpunkt, Angriffs-, Stratzpunkt *m.* (Mech.);

Working-point, straining-point; Point de fatigue m.

1 **Druckregulator**, Dampfdruck *m.*, Reducirventil *n.*; *Pressure-regulator; Régulateur de pression m.*

1 **Druckrichtig** (Bdr.); *Without misprint; Correct.*

1 **Druckrohr** *n.*, Druckröhre *f.* (Loc.); *Force-pipe, compression-tube, delivery-pipe; Tuyau de refoulement m.*

1 **Druckscheibe** zur Herstellung der Reliefdruckwalze *f.*; *Wheel for freezing the rollers; Molette mère f.*

1 **Druckschraube**, Klemm-, Stellschraube *f.*; *Adjusting-, thumb-, binding-, attachment-screw; Vis de pression, de rappel, à rappel f. | eines Federkastens; Fly of a lock-crank; Vis de pression d'un monte-ressort f.*

1 **Druckschraubenloch** *n.* (Büchsm.); *Fly-screw-hole; Tron taraudé de la vis de pression m.*

1 **Druckschrift** *f.*; *Printed paper, printed book; Imprimé m. | (Bdr.); Type, letters; Types, caractères m. pl. | —, den Druck nachahmende Schrift (Bdr.); Writing imitating print; Lettres moulées f. pl.*

1 **Druckseite**, fehlerhafte — *f.*; *Foul page; Page mal venue f.*

1 **Druckskala** *f.*; *Scale of pressure or pressure; Echelle de pression f.*

1 **Druckstahl** *m.* (Dr.); *Chasing-tool; Outil à emboutir m.*

1 **Druckstanges**, Druckstempel.

1 **Druckstempel**, Embolus, Kolben *m.* (Dpfm.); *Forcer, piston, embolus; Piston m.*

1 **Drucktafel** *f.*, Drucktisch *m.* (Zdr.); *Printing-table; Table à imprimer les indicnes f.*

1 **Drucktelegraph**, Typenapparat, Typendrucktelegraph *m.*; *Printing-telegraph, type-printer; Télégraphie, appareil imprimeur m. | elektrischer —; Electric printing-telegraph | Télégraphie électrique imprimeur.*

1 **Drucktuch** *n.*, wollene Unterlage *f.* (Zdr.); *Doublet, blanket; Doublier m.*

1 **Drückung** *f.* (Bauk.); *Making elliptic; Surbaissement m.*

1 **Druckventil** *n.*; *Reduction-valve; Soupape de reduction f. | (Loc.); Delivery-valve; Soupape de refoulement f.*

1 **Druckventilator** *m.* *Fresh air ventilator; Conduit pour l'air frais m.*

1 **Druckverfahren** *n.*; *Printing-mode; Procédé d'imprimer m.*

1 **Druckwaren** *f. pl.*; *Printed cotton, prints; Etoffe imprimée f.*

1 **Druckwage** *s.* Aërometer.

1 **Druckwalze**, Walze *f.*; *Cylinder, roller, pressing-roller; Cylindre, rouleau m. | —, Lederwalze f. (Sp.); Presser, pressing-roller, top-roller; Cylindre de compression, de pression m. | — (Zdr.); Calendar-roller; Laminoir m. | — der Wattenmaschine (Sp.); Calendar-rollers of the spreading-machine; Laminoir du batteur étaleur m., rouleaux de pression m. pl.*

1 **Druckwalzenstreicher** *m.*; *Printing-cylinder rubber; Essuyeur m.*

1 **Druckwaschmaschine** *f.*; *Whitster (washing-machine); Machine à laver à pression élastique f.*

1 **Druckwasser**, Drängwasser *n.* (Bauw.); *Underground water; Eau souterraine f. | — (Wasserb.) s. Druckhöhle.*

1 **Druckwerk** *n.*; *Pressure-engine; Machine à pression f. | — (Mech., Wasserb.); Forcing-pump; Pompe foulante f. | — (Münzw.); Balancier; Balancier m.*

1 **Drückwerkzeug** *n.*, Stützstange *f.*; *Pressing-tool, stake; Grillot m.*

1 **Drückzange** *f.* (Hütt.); *Pincers; Crochet m.*

1 **Drückzubehör**, Druckwerk der Presse *n.*; *Appartenance of the press; Dépendances f. pl.*

1 **Drudenfuss**, Alpfuss, Ring Salomo's *m.*, Alpenkreuz, Elfenkreuz, Pentalpha *n.* (Bauk.); *Pentacle; Pentagramme m.*

1 **Drum**, Drumm, Drumb, Dromb (Bgh.) *s.* Trumm.

1 **Drumme**, Holzrinne *f.* (Wegeb.); *Culvert; Rigole f.*

1 **Drummond's**, Drummond'sches Signallicht *n.*; *Drummond's light; Lumière de Drummond f. [à écorner f.*

1 **Drumsäge** *f.*; *Edge-saw; Scie*

1 **Druse**, Erdkruse, Geode *f.*; *Crystallized ore, potato-stone, crystal-matrix, bonny, geode; Mineral cristallisé m., druse, géode f. | — im Innern eines Gauges (Bgh.); Hole, druse; Cavité dans l'intérieur d'un flon f., trou m.*

1 **Drusenäsche**, Waid-, Weihenäsche *f.*; *Wood-ashes, weed-ashes, cashub-ashes; Védasse, vaidasse f. | —, Weiu-*

hefenäsche, Griesäsche f.; Clavellated ashes, potash, ashes obtained from lees of wine, ashes of tartar, calcined tartar; Cendres gravelées f. pl.

1 **Drusenbrantwein** *m.*; *Spirits made of lees of wine; Eau-de-ve de marc f.*

1 **drusenförmig**, nierenförmig, drusicht, knollig, drusig (Bgh.); *Drusy, drused; Drusi-forme, drusillaire, drusique.*

1 **Drusenöl**, Weinöl, Cognacöl *n.*; *Oil extracted from spent grapes; Huile de marc f.*

1 **Drusenräume** *n.*, *pl.* (Bgh.); *Opens; Druses, poches à cristaux f.*

1 **Drusentwolf**, Wolf, Tensel *m.* (Sp.); *Deviling-machine; Loup-drousette m.*

1 **D-schieber** *m.*, D-ventil *n.* (Dpfm.); *D-valve; Soupape f., tiroir m. en D. | kurzer —, Doppelschieber m., Doppelsitzventil n. (Dpfm.); Short D-valve; Tiroir en D court, tiroir court m. | langer — (Dpfm.); Long D-valve; Tiroir en D long, tiroir sans garniture, tiroir do Watt m.*

1 **D-trappe** *f.*; *D-trap; Trappo en D f.*

1 **Dübel**, Dobel, Dollen, Diebel, Debbel, verlorener Zapfen, Pillock, Bolzen *m.*, Gesimsklammer *f.* (Tischl., Zimm.); *Peg, dowel head- or piece-clamp, wooden pin, treenail; Cheville, emboiture f., fenton, fanton, goujon, boulon m. | hölzerner —, Döbel m.; Plug; Cheville de liçen f.*

1 **Dübelboden**, Dübeldecke (Zimm.) *s.* Blockdecke.

1 **Dübelmaschine** *f.*; *Peg-runner; Machine à fabriquer les chevilles f. [wand.*

1 **Dübelwand** (Zimm.) *s.* Block-

1 **Dubhammer** *m.*; *Hammer for beating out kettles; Marteau à façonner les chaudrons, marteau à planer m.*

1 **Dublette**, Doppelschlucht *f.*, Doppelspath, falscher Edelstein *m.*; *Mock jewel, doublet; Doublet m.*

1 **dubliren**, doppelt legen oder falten (Stoffe); *to rig; Doublier.*

1 **Ducht**, Duß, Litze eines Seils *f.*, Kardeel *n.* (Seil.); *Strand; Cordon d'un câble, toron, fil de cordage m. | ungeschorene — (Seil.); A strand which is not yet twisted; Elongis m. | — (Wasserb.); Part of a dike; Partie d'uno digue.*

1 **Duckel** *m. f.* (Schlesien) (Bgh.);

Round shaft not timbered; Puits rond non-cuvé m.
 Duckelbau m. (Bgb.); Works near the surface, winning by small cuttings; Exploitation de conches près de la surface, coupe en petit f.
 Ducker m., Leitrohr in einem Flusse n.; Siphon; Siphon m.
 Duckstein m.; Tufaceous limestone; Tuf calcaire m.
 Dückung f. (Müll.); Bent of the mill-race; Creux do l'auge m.
 Ductilität, Ziehbarkeit f.; Ductility; Ductilité f.
 Dudelkastensack, Dudelsack m., Bockflöte f.; Bag-pipe, cornanuse, horn-pipe; Cornemuse f.
 Duerne f. (Bdr.); Double sheets; Double feuille f., cabier de deux feuilles d'une même signature m.
 Düffel m.; Duffel, duffel, coating; Drap grossier à longs poils m., frise forte, à duvet f.
 Duftstoff, kampherähnlicher — m., Campher scent; Camphorine m.
 Dückalben, Kreuz-, Schiffspfähle m. pl.; Bollards; Ducs d'Albe m. pl.
 Düker m.; Nail with a small head to be sunk-in; Clon à petite tête m.
 Dulciana (Org.) s. Bockflöte.
 Dumbholz, Dumpholz (Bgb.) s. Tonnenfachholz.
 dumpfig, stickig (Bgb.); Dumpy; Miasmatische, méphitique.
 Dumlachter n., Berglächter f., 4 Ellen (Bgb.); Miner's fathom; Toise des mineurs f.
 Düne f.; Down; Dune f.
 Dunen, Daunen f. pl.; Down; Duvet m.
 Dung, regelrecht gemischer — m.; Normal manure; Engrais normal m.
 düngen; to dung, nuck, manure, fatten; Engraisser les terres. | fleissig —, verbessern; to improve, manure; Bonifier, amender. | frisch —; to manure anew; Réchauffer. | mit Muschelerde —; to manure with shell-marl; Fa-luner. | recht tief und reichlich —; to manure deep and rich; Fumer à vive jauge. | mit Thon —; to manure with clay; Glaisir. | den Weinstock —; to manure a vine; Amorer une vigne. | zu viel —; to dung too much; Brûler la terre.
 Düngen durch Hürdenschlag n.; Dinging by folding; Fumade f.
 Dünger m.; Manure, amend-

ment; Engrais m. | — anwerfen; to spread, distribute manure; Acoter. | den — aufläufeln, aufschichten, aufsetzen; to put manure in small heaps; Antoiser. | ausgestreuter —; Dressing, dunging; Fumre f. | entblösste Wurzeln mit — bedecken; to cover roots with dung; Opérer nne vive jauge. | flandrischer —; Flamand, Flemish manure; Engrais flamand. | — mit Gyps; Manuring with plaster; Plâtrage m.
 Düngererde, Damm-, Pflanzen-, Blumenerde f.; Compost, vegetable mould, mould, soil; Terrea n.
 Düngerhaufen, ausgebreiteter — m.; Straddling dung-heaps; Fumetranx m. pl.
 Düngerkelle, Jauchkelle f.; Bucket for distributing liquid manure; Louche f.
 Düngerstätte, Düngergrube f., Düngerhof m.; Dung-yard, dung-pit; Paillier, tas de fumier m., retraite f.
 Düngerstreuen n.; Distribution of dung; Epandage m.
 Düngerstreumaschine f.; Manure-drill; Machine à épandre les engrais f.
 Dungsaltz n.; Saline manure, manuring-salts; Engrais salin m.
 Dünstoffe m. pl., Mischung mineralischer und organischer —; Mixed manure; Engrais mixte m.
 Düngung, Brache oder Bestellung wechseln, ändern f.; to change the culture; Dé-compter. | breitwürfige — junger Saaten; Top-dressing; Engraisage à la volée n.
 Düngungsmittel n., Dünger, Mist m.; Dung, manure, compost, soil; Engrais, fumier m., fierte f.
 dunkel; Deep, dark (dye); Foncé. | (Bdr.); Shaded; Ombré. | — halten (Mal.); to give a brown tone; Embriunir.
 dunkelblau; Dark-blue, mazarine; Bleu foncé.
 dunkelbraun, nuss-, kastanienbraun; Auburn; Minime, bistre, bai, châtain, marron.
 Dunkelbraun, ins — e gehen; to be dunnish; Tirer sur le brun foncé. | Velouté.
 dunkelfarbig (Juw.); Rich; dunkelgelb; Tawny; Jauno foncé.
 Dunkelglühhitze, Braunrothglühhitze f.; Dark red heat; Rougo brun, rouge obscur m.

dunkelgrau; Dark-grey; Gris brun, gris de minime.
 dunkelgrün; Quaker-green, dark green; Vert brun, foncé, obscur, gros vert.
 Dunkelgrün n., dritte Schattirung f.; Dark green, third tint for foliage; Vert noir.
 Dunkelmachen der Farben n., Bräunung f.; Darkening colours; Bruniture f.
 dunkeln (Farb.); to charge; Foncer.
 Dunkelopal m.; Opaque opal; Opale baricot f. | foncé.
 dunkelroth; Murrey; Rouge dunkelschwarz; Deep black; Noir foncé.
 Dunkelsubstanz, Substanz um Farben dunkler zu machen f.; Substance for darkening colours; Bruniture f.
 dünn; Thin, subtle, fine, tenuous; Atténué, raréfié, tenn, subtil. | Scarce, rare, porous; Disséminé, éclairci, rare, poreux. | (Bgb.); Meagre, barren; Maigre. | — anmachen; to make liquid, thin plaster; Gâcher clair, lâche. | — gesät, spärlich; Thin-sown; Clair-semé, à claire-voie. | sehr —; Slender; Mince.
 Dünneil n.; Chip-axe; Do-loire, épanle de monton f.
 Dünnbier, Tisch-, Speise-, Nach-, Halbbeer, Langsel, Langfahn n.; Table or small beer; Bière de table, petite bière f.
 dünnblättrig; Foliated; Lamellaire, lamellé, lamellenx.
 Dünne eines Erzes f.; Porosity; Porosité f. | —, Düntheit der Luft f.; Rarefaction, rarity; Rarefaction, subtilité f. | — der Urstoffe; Tenuity; Ténacité f.
 dünne Nähnadeln f. pl. (Nadl.); Sharps; Aiguilles longues et fines f. pl. | — Stechbeitel m. pl.; Paring-chisels; Eban-choir m. | — Stellen f. pl. (Pappm.); Thin spots; Bon-teilles, mnssets f. pl. | — Stelle f. (Tschm.); Thin place; Clairière, clairure f.
 Dünneisen, Kleineisen, feines Schwarzblech n.; Sheet-iron for thin plates; Tôle fine, mince f.
 dünner behauen, — machen (Zimm.); to lessen; Affaiblir. | — machen (Glash.); to thin by grinding; Usur. | — machen, flach aushöhlen, hobeln (Tischl.); to lessen, thin; Alléger, ravalier, amaigrir.
 Dünnerschneiden, Dünnerhobeln n. (Tischl.); to cut

or plane thinner; Dégagement m.

Dünnerwerden n., zuge-schärft Seite f.; *Becoming thin, thinned part; Démaigrissement m.*

dünnflache Feile f.; *Needle-file; Lime à aiguille f.*

dünnrelles Eisen s. Weiss-eisen.

Dünnheit, Lockerheit f. (Phys.); *Rarity, rareness; Rareté f.* [Äme d'un *facot f.*

Dünnholz n.; *Small wood.*

Dünnmachen, Verringern, Vermagern, Zuschärfen, Behanen, Eng-, Schmal-schneiden n. (Zimm.); *Thinning; Amaigrissement, amin-cissement, démaigrissement, étrépage m.*

Dünnquetsche, Dünn-quetschform, zweite Perga-mentform, Dünnschlag-form, Herausquetsche f. (Goldschl.); *Second, last vel-lum-mould; Second, dernier caucher m.* [ziehbret.

Dünnscheibe (Maur.) s. Auf-

Dünnst. Tafelstein n.; *Table f.; Light diamond, table-diamond; Diamant en table m., pierre faible f.* | —, Lech m. (Hutt.); *This matt; Matte mince f.*

Dünnuch n.; *Gauze; Gazo f.*

Dünnung f., Hals, Griff, Kolbenhals m. (Büchsm.); *Small of the stock, hand, handle; Poignée f.*

Dunst, Dampf m.; *Vapour; Vapeur f.* | —, Blei-, Vogel-dunst m., kleines Jagd-, Vogelschrot n. (Büchsm.); *Dust-shot, small shot; Cendres de plomb f. pl., cendrée f., plomb menu m., menuse f.* | —, Müll-erstaub m., Staubmehl n. (Müll.); *Stive, waste flour, mill-dust; Folle farine f.* | — vom Bad, Brodem m.; *Va-pour of baths; Buée f.*

Dunstbläschen n.; *Steam-vesicle, Vésicule des vapeurs f.*

Dunstesse, Dunströhre f.

Dunstfang m., Dunstrohr n.; *Air-escape, ventilation-pipe; Tuyau d'évent m.*

Dunstfarb. (Farb.); *Fugitive black dye; Chargé m.*

Dunstkreis m.; *Ambient air; Air ambiant m.*

Dunstmesser, Psychrometer, Feuchtigkeitsmesser m.; *Psychrometer; Psychromètre f.*

Dunstrohr n., Bodenfang, Dunstschlot m. (Bauw.); *Fen-tilator-pipe; Tuyau aérique, d'évent m.*

Dunstsilber, Schrotsilber n.; *Silver-ashes; Argent de cen-dre m.*

Duodecimalsystem n.; *Duo-decimal system; Système duo-décimal m.* [size; In-douze m.

Duodezband m.; *Duodecimo*

Duodezbogen m., erstes Drit-tel eines —s n.; *Off-cut; Petit carton, carton d'en haut m.* | zwei Drittel eines —s; *Oc-tave part of a duodecimo sheet; Grand carton, carton d'eu bas m.*

Duodezformat, Schillerfor-mat n., Zwölfstelgröße, Zwölfstelform f.; *Duodecimo; In-douze, format classique m.*

Düpeisen n., Durchschlag, Düpnagel n. (Schl.); *Nail-driver, driving-bolt, mandrel; Chasse-clou m.*

Duplexdrehbank, Doppeldrehbank f.; *Duplex-lathe; Tour à deux burins m.*

Duplicator (Elektr.) s. Ver-doppler.

Dupliren, Fletschen, den Druck doppelt erscheinen lassen (Bdr.); *to double, mackle; Friser, doubler, papilloter.* | zusammendrehen (Sp.); *to double; Doubler.*

Dupliren, Fletschen, Schmitzen n., Doppelsatz, Doppeldruck m., Hochzeit f. (Bdr.); *Doubling of the letters, slur; Doublage m.* | — und Strecken des Flachses n. (Sp.); *Drawing; Etirage m.* | — der Seide; *Doubling; Doublage m.*

Duplirmaschine f.; *Self-act-ing doubling-machine; Ma-chine à doubler f., système self-actor m.* | —; *Doubling-frame; Machine à doubler la soie f.*

Duplirrad n.; *Spool-reel, bob-bin-wheel; Bobinoir m.*

duplirt (Sp.); *Doubled; Doublé.*

Duplirweise f.; *Doubling-reel; Aspe à doubler m.*

Duplirwinde f.; *Vertical reel; Guindre n.*

durcharbeiten, silzen (Hutm.); *to felt; Marcher.*

Durcharbeiten, Durchketen n. (Topf.); *Working up, to work clay well; Malaxage m.* durchbauen, durchbrechen, durchfahren, durchhängen, durchhörtern, durchschrotten (Bgb.); *to prolong, hole out; Traverser, prolonger, percer.*

durchbenteln, durchsiehen; *to sift again, bolt again; Res-sasser.*

Durchhinder m. (Maur.); *Per-pender, perpend - stone, through - hinder, through-stone, stretcher; Parpaing n., pierre parpaing f.*

Durchbinderschicht, Durch-, Vollbinder-, Läufer-, Lauf-schicht f. (Maur.); *Perpend-course, through - course, stretching - course, line of stretchers; Assise de parpaing, assise en parpaing f.*

durchblasen, ausblasen (Dpfm.); *to blow through; Purger.*

Durchblasventil, Aushlas-ventil n. (Dpfm.); *Blow-through valve; Soupapo do purge f.*

Durchblasventilgriff, Ausblasventilgriff m. (Dpfm.); *Blow-through valve handle; Levier de soupape de purge m.*

durchbohren, durchstechen, durchlöchern; *to pierce through, bore through and through, trauspierce, perforate; Perforer, transpercior.* | drillen; *to drill; Percer à foret.*

durchbrechen (Bgb.); *to break through; Percer.* | durchbohren, durchbrochen arbei-ten (Tischl., Zimm.); *to pink through, carve; Evider, tailler à jour.*

Durchbrecher, Verfertiger von durchbrochener Ar-beit m. (Goldschm.); *Worker of open work; Repereur m.*

Durchbrechfrischen n., die Durchbrech - Schmiedear-beit; *Refining by separating the loop into several slnbs; Affinage par portions m.*

Durchbrechmeißel s. Aus-hacker.

Durchbrechnadel f.; *Punch; Perçoir m., perçoire f.*

Durchbrechung f.; *Pinking through, open worked, open, clear, carved work; Ouvrage à jour, évidement m., décou-pure au jour f.*

durchbrochen, durchsichtig *Open worked, open, clear; A jour, tissé à jour, percé à jour.* | *Carved, pinked through; Évidé, travaillé à jour.* | ge-gittert (Bauk.); *Tabernaculaire; Treillisé.* | — gearbeitet; *Through-carved, open-worked; Travaillé à jour.* | — e Ar-beit f.; *Pierced work, open work; Ouvrage à jour, à clair-vois m.* | — e Arbeit anfertigen; *to obtain open work; Re-percer.*

Durchbruch, Durchstoss, Durchschnitt, Schnitt *m.*, Loch-, Stossmaschine *f.*, Setz-, Räumseisen *n.*; *Punching-machine, cutting-press*; Coupoir *m.*, machine à découper, à déboucher, à percer, à poinçonner *f.* | —; *Pilgrimage-work, net-work, pinking*; Ouvrage à jour *m.* | —; *Bursting*; Coulière *f.* | — (Bgh.); *Cutting*; Percement *m.* | — im Gestein (Bgh.); *Branch, stone-drift, tunnel*; Ouverture *f.* | — (Bgh.); *Infiltration, percolated water*; Eaux de filtration, d'infiltration *f. pl.*

Durchbruchsäge *f.*; *Broken-space saw*; Egobino, scie à guichet *f.*

durchdämpfen, von Dampf durchdringen lassen; to steam through, penetrate by steam; Bruir

Durchdringlichkeit, Durchgängigkeit, Durchlässigkeit *f.*; *Permeability, perviousness, penetrability*; *Perméabilité, pénétrabilité* *f.*

Durchdringung *f.*; *Penetration, permeation*; *Pénétration* *f.*

durchfallen (Bgh.); to cross the hade; Traverser, couper le filon incliné. | (Th.); to be damned; Être chuté.

Durchfallungskreuz, Fallkreuz *n.* (Bgh.); *Cross-hade*; Croix d'un filon incliné entrecoupé *f.* lout; Tracer.

durchfluchten (Bauw.); to line

Durchfluss, elektrischer — *m.*; *Electrical circuit*; Circuit électrique *m.*

Durchflussöffnung *f.* (Brücke); *Water-way*; Ouverture du pont *f.*, débouché *m.*

durchfressen, aufressen, beizen, anfressen (Chem.); to corrode; Corroder, manger, ronger. [sit *n.*]

Durchfuhr *f.*; *Transit*; *Transit*

Durchführen *n.* (Verzinn.); *Third dipping*; Troisième lavage *m.*

durchgabeln, Quecken ausroden (Ackb.); to fork; Fourcher. [Bien fermenter.

durchgähren (Bäck.); to prove;

Durchgang, Verbindungsgang *m.*; *Connecting-passage*; Passoir, couloir *m.* | — der Fäden in den Litzen (Web.); *Passage of thread in heads*; Bricolle *f.*

Durchgangsthermometer *m.*; *Transition-, passage-thermometer*; Thermomètre de passage *m.*

Durchgangszug, Zug für

lange Strecken, Durchlauf-, Durchzug *a.* (Eiscub.); *Through-train*; Convoi parcourant toute la ligne *m.*

durchgehen, durch die ganze Höhe aufsteigen (Bauw.); to pass through the full height from the house; Monter de fond.

Durchgehen eines Saals durch zwei oder mehr Stockwerke *n.*; *Exaltation of a saloon roof*; Exhaussement, arrangement d'une salle *m.* | — der Waidküpe (Färb.); *Putrefaction of the pastel-vat*; Cuve coulée, décomposée *f.*

durchgehend (Eisenb.); *Fast, through*; De trajet direct. | — e Balken *u. pl.*; *Passing beams*; Solives passantes *f. pl.* | — e Säulen *f. pl.*; *Passing columns*; Colonnes passantes *f. pl.*

Durchgeseihtes *n.*, durchgeseichte Flüssigkeit *f.* (Chem.); *Colature*; Colature *f.*

Durchgiessung, Filtrirung, Durchseihung *f.*; *Filtration, percolation, straining, filtering*; Filtration *f.*, versement *m.*

Durchguss, Durchschlag *m.*; *Sink, gutter, drain*; Egouttoir, couloir *m.*, passoire, passette *f.*

durchhämmern; to hammer well, work thoroughly with the hammer; Marteler d'un bout à l'autre, bien marteler. | to perforate, waste by hammering; Trouer à force de marteler.

durchhauen, durchbrechen; to cut through; Percer.

Durchhaus *n.*, Durchfahrt *f.*; *Thorough-fare*; Passage *f.*

Durchhieb (Bgh.) *s.* Durchschlag. [hellen.

durchklären (Chem.) *s.* abdurchkneten (Bäck.); to knead, work; Bien pétrir. | (Topf.); to trend; Voguer. | (Wachs.); to soften wax by kneading; Eescher.

Durchkneten *n.* (Bäck.); *Kneading*; Façon *f.* | zweites —; *Stiffening*; Frassage *m.*

durchkreuzen (Bgh.) *s.* durchsetzen.

Durchkreuzen der von dem Polirbrette auf der Spiegelfläche zurückgelassenen Spuren *n.* (Spiegelm.); *Crossing the marks of the rubber on the plate-glass*; Recoupage *m.*

durchlängen (Bgh.); to excavate, bore horizontally; Miner, creuser horizontalement, étendre en longueur les travaux d'une mine.

Durchlass *s.* Abflussgraben. | — Austreiber *n.* (Brücke); *Cut*; Conpue *f.* | —, Wezübergang *m.* (Eisenb.); *Culvert over a furrow*; Ponceau de rigole *m.* | — (Gartn.); *Sieve, screea*; Clais *f.* | — (Hutt.); *Washing-trough*; Passoire *f.* | —. Streck-, Dreh-, Walzwerk *a.* (Mauzw.); *Flattening-mill, lamiaating-rollers, -mill*; Laminoir, monlinet *m.* | — (Schleuse); *Wicket*; Passoir *m.* | — (Streckw.); *Head*; Passage d'un banc d'étréage *m.* | den — ausfahren (Brücke); to open the raft; Ouvrir la portière. | den — einfahren, schliessen (Brücke); to close the raft; Fermer la portière *f.*

durchlassen (Hütt.); to cleanse, fuse; Faire fondre. | (Münzw.); to flatten; Dégrossir an laminoir. | (das Licht); to transmit; Transmettre.

Durchlassglied *n.* (Brücke); *Raft*; Portière *f.*

Durchlassgraben, Schlammgraben *m.*, Trübhappe *f.* (Bgh.); *Pool, trench*; Bourbier *m.*

durchlässig; *Permeable, pervious*; Perméable.

Durchlassungsvermögen *n.* (Wärme); *Transmissibility*; Transmissibilité *f.*

Durchlauf, durchgehender Zug *m.*, Linie, regelmässige Fahrt zwischen zwei Stationen *f.* (Eisenb.); *Line, traverse, trip, journey*; Parcours *m.*, ligne, course *f.*

durchlegen, Rechnungen —; to audit; Apurer les comptes.

Durchmeissel *m.*; *Chisel to make holes with*; Emportepièce *m.*

durchmeisseln; to chisel through; Percer avec le ciseau.

Durchmesser, Diameter *m.*; *Diameter*; Diamètre *m.* | —; *D. of a medal*; Modillon d'une médaille *m.* | äusserer —; *D. outside*; *D. extérieur*. | grösster —; *D. of the eotaxis*; *D. de renflement*. | halber —; *Semi-d.*; *Demi-d. m.* | kleinster —; *D. of the diminution*; *D. de la diminution*. | im Lichten; *Inside-d.*; *D. dans l'ovure*, intérieur *m.*

durchmischen, durchmengen; to mingle or blend thoroughly, mix up, mix; Entremêler.

durchnähen; to quilt; Piqner. | (Schuhm.) *s.* abdoppeln.

durchörter (Bgh.) *s.* durchbauen. | (Bgh.); *Holing, kirv-*

ing (Newcastle), *binching* (Somersetshire); Miner.

Durchörterung, querschlägige — eines Flötzes *f.* (Bgb.); *Cutting across*; Pareuse découverte aux deux côtés *f.*

durchpanschen; to pounce; Poncer, piquer.

durchqueren (Bgb.); to cut across, intersect, beat away the ground; Percer le terrain.

durchrichten (Büchsm.); to drive in, to dress by beating outside; Dresser le caou à coups de marteau.

durchröschen, ein Gebirge mittelst Röschen untersuchen (Bgb.); to construct stream-works or conduits across the rock; Pratiquer des conduits d'eau à travers la montagne.

durchsägen; to saw through; Conper avec la scie, scier.

durchschein (Kartonm.); *Brown paper shining through*; Découvrir. | mit Papier — (Bb.); to interleave, interfoliate a book; Interfolier.

durchschien (Bdr.); Spacing, to lead, white out; Interligner, espacer, blanchir. | den Schützen werfen (Web.); to ply, cross the shuttle; Faire courir la navette, passer, lancer, chasser la navette. | ein Zimmer —; to partition a room; Séparer par une cloison.

Durchschliesslinie *f.* (Bdr.); *Space-rule, lead*; Interligne *f.*

Durchschlag *s.* Ambossloch. | — *s.* Auslacker. | —, Lochhammer *m.*; *Drift*; Chasse à percer *f.* | —, Dorn, Stempel *m.*; *Mule*; Mâle *m.* | —

Durchörterung *f.* (Bgb.); *Cutting across, intersection of the ground, opening*; Perceement souterrain, jour *m.*, traverse de massifs, percée *f.* | (Blum.); *Number of leaves punched at one blow*; Coupe *f.* | — (Br.); *Hose*; Tuyau *m.* | — (Büchsm.); *Priming* — iron, gun-picker; Dégorgoir *m.* | — (Feuerw.); *Awl*; Poignon d'arrêt, pique — classe *m.* | — (Goldschm.); *Prick* — punch; Poignon à servir *m.* | — (Kochk.); *Cullis, strainer, calander*; Passoire, passette *f.*, égouttoir *m.* | —, Durcharwurf *m.*, Randsieb *n.*, Feg *f.* (Maur.); *Screen*; Tamis de passage, crible à pied *m.*, claie à passer du sable *f.* | — (Schl.); *Maudrel, punch, driving-bolt*; Mandrin, perceur, repousseur, chasse-clou *m.* | — (Schm.); *Punch*;

Forme-trou, débouchoir *n.* | — (Seil.); *Cutting-punch*; Emporte-pièce *m.* | — (Weinh.); *Grape-picker*; Grappoir, dégrappoir *m.* | — (Zimm.); *Two-bevelled chisel*; Fermeoir *m.* | —, Lochdorn *m.* (Zinnig); *Punch*; Poignon *m.* | — (Zuck.); *Filtering-pau*; Couleresse *f.* | einen — ur Fenerausglühen und härten (Schl.); to glow and temper a counter-punch in the fire; Faire revenir un contre-poignon. | hydraulischer —; *Hydraulic bear*; Découpoir hydraulique *m.* | — mit Querstill; *Puicheon* with a cross-piu; Poignon à arrêt *m.* | spitziger —; *Centre-punch*; Poiteau *m.*

Durchschläge *m. pl.* (Bgb.); *Openings*; Jours *m. pl.*

durchschlagen, durchsieben; to strain out; Retirer en filtrant. | (Bgb.); to open, cut across, hole a post; Percer le terrain, desserrer un pilier. | fließen (Pap.); to blot, sink; Fonger, boire.

Durchschlagen, Aus-, Einschlagen, Lochen *n.*; *Punching, piercing*; Découpage, perçage *m.* | — (Blum.); *Punching*; Découpage *u.* | —, Kardelocher *n.* (Kard.); *Holding*; Perçage, pointage *m.*

durchschlagend (Org.); *Stop extending through the whole compass of the manual*; Jeu général *m.*

Durchschlaghammer, Durchschläger *m.*; *Driving-hammer*; Repousseur *m.*

Durchschläge *m. pl.* (Bgb.); *Openings*; Jours *m. pl.*

durchschlägig werden, durchörteren, durchqueren, durchschlagen (Bgb.); to open upon another gallery, intersect, cut across, beat away; Percer dans une autre mine, faire une percée, desserrer (Belgique).

Durchschlagtisch *m.*, Durchschlagbank *f.* (Spiegel.); *Punching-table*; Table *f.*

durchschlensen; to pass a boat through a lock; Écluser un bateau.

durchschlitzen (Bgb.); to cut or slit through; Fendre.

durchschmelzen; to melt, fuse thoroughly; Parfondre.

durchschneiden (Bgb.); to cut, intersect; Couper. | quer — (Tischl.); to cut cross-way, by the breadth; Débiter en travers.

Durchschnitt *m.*, Loch-, Durchschnittmaschine *f.*;

Cutting-press, punching-machine; Découpoir *n.*, machine à percer *f.* | —, Durchschnitt-, Seitenab-, Auf-, Abriss *m.*, Schnittfläche, Durchschnittansicht *f.* (Bauk.); *Section, profile, diagram, outside-line*; Profil, plan vertical intérieur *m.*, coupe, section, orthographe interne *f.* | —, Zusammenreffen zweier Schienenwege *n.* (Eisenb.); *Intersection*; *Section f.* | — (Eisenb.) *s.* Ausgrabung. | — (Geom.); *Section, intersection*; Intersection de deux plans *f.* | —, Ausstückelungsmaschine *f.* (Münzw.); *Blank-cutting machine*; Découpoir, coupoir *m.* | — einer Anhöhe; *Cut*; Déblai *m.* | — einer Gebirgskette; *Intersection of two sides of a mountain-chain*; Araignée *f.* | —, Mittel nehmen; to take a medium; Médionner, prendre la moyenne. | im — zeichnen, darstellen, profilieren, Profilschlagen, aufreissen, aufzeichnen: to profile, set out profiles, trace; Profiler.

durchschnittlich; Ou average; En moyenne. | — ausmachen; to average; Représenter en moyenne.

Durchschnittsbetrag *m.*; *Average amount*; Montant moyen *m.*

Durchschnittspreis, Mittelpreis *m.*; *Medium-price, average price*; Prix moyen *m.* | einen — machen; to average; Fixer un prix moyen.

Durchschnittspunkt *m.*, Bindung *f.*; *Point of intersection*; Point d'intersection *m.*

Durchschnittssumme, mittlere Proportionale *f.*, geometrisches Mittel *n.*; *Mean proportional, geometrical mean*; Moyen proportionnel *m.*, moyenne proportionnelle, géométrique *f.*

Durchschnittsverhältniss *n.*; *Average proportion*; Proportion moyenne *f.*

Durchschnittszahl *f.*, Durchschnitt *m.*; *Mean number*; Moyenne *f.* | durchbauen.

durchschroten (Bgb.) *s.* durchschürfen (Bgb.); to burrow; Fouiller, étudier des fouilles.

Durchschuss, weisser Raum *m.*, Durchschusslinie *f.* (Bdr.); *Space-line, white line, margin, blank*; Blanc *m.*, interligne *f.* | — (Siebm.) *s.* Einschlag. | — von Seidenfä-

- den im Goldstoff (Web.); *Silk-threads or -weft in gold fabrics*; Accompagnage m. | letter — (Bdr.); *Fat line*; Bout de ligne n.
- Durchschussblatt, Vacat n. (Bdr.); *Interleaf, white, fly-leaf, cancel*; Feuillet blanc, refrain, intercalé n.
- Durchschusslinie, Linie, Spatie, Anschliessung f., Durchschussstück, Stäbchen n., Durchschuss, Columnensteg, Füllstift m. (Bdr.); *Rule, scale, ruler, lead, space-line, space-rule, reglet*; Rule, blanc, espace, intervalo n., règle, interligne f.
- durchschwärmen (Bgb.); *to cross in all directions*; Couper en tons sens.
- durchsehen, revidiren (Bdr.); *to revise, read over*; Faire la révision, revoir, reviser. | einen Correcturbogen —, revidiren; *to revise a proof*; Revoir, collationner, relire une épreuve, corriger.
- Durchsehen n., Durchsehung f. (Chem.); *Colation, colature*; Colature f.
- Durchseher, Seher, Seiher, Seihrahmen n., Filtrirmaschine f., Filtern.; *Filter, physter*; Filtre, couloir, earrelet, percolateur m., couloire f.
- durchsenken (Bgb.); *to sink a shaft horizontally*; Creuser un puits horizontalement.
- durchsetzen (Bgb.) s. durchbrechen. | durchziehen, durchschneiden (Bgb.); *to intersect, cross, cut*; Entre-couper. | in oder durch das Sieb setzen (Hütt.); *to sift, sieve*; Cribler, sasser.
- Durchsetzer m. (Bgb.); *Intersecting lode*; Veine de travers f.
- Durchsicht f., Aus-, Durchblick m.; *Vista between two houses*; Échappée de vue f. | —, Öffnung in einer Einfriedigung f.; *Haw-haw, hah, vista*; Échappée de vue f. | —, Revision, letzte Correctur f. (Bdr.); *Reviser, revisal, revision*; Révision f.
- durchsichtig, durchscheinend, hell, diaphan; *Transparent, translucent, diaphanous, pellucid*; Transparent, diaphane, pellucide. | (Pergament); *Transparency in parchment* (defect); *Vitré, verri*. | schwach —; *Translucid, translucent*; Translucide. | —e Stelle im Eintrag f. (Web.); *Defects owing to transparency of wests or hy-*
- grometric conditions*; *Piqué f.*
- Durchsichtigkeit f.; *Transparency, translucency, transparentness, diaphaneity*; *Transparence, translucidité f.*
- Durchsichtslehre f.; *Dioptrics*; Dioptrique f.
- Durchsichtsofen m.; *Stove with open spaces*; Poêle à claire-voile n.
- durchsickern, durch-, absintern, aufqualmen; *to leak through, trickle through*; Suinter, infiltrer, s'infiltrer, filtrer, se filtrer, dégoutter.
- durchsieben, durchrädern (Maur.); *to screen*; Passer par ou à la claie.
- Durchsieben, Absieben, Sieben, Sichten n.; *Sifting, bolting*; Sassage, sassement, tamisage, criblage m. | — des Indigos; *Garbling*; Grabelage m.
- durchsieden (Salzw.) s. ätzen.
- durchsüken, durchsenken, durchteufen, absinken (Bgb.); *to sink a shaft*; Creuser ou puits.
- durchsintern, Wasser — (Zuck.); *to percolate water*; Travailler.
- durchsitzen (Bgb.); *to penetrate (water)*; Pénétrer.
- durchspalten; *to split in two, split through, divide in two*; Fendre de part en part.
- durchstäuben, durchpauschen, -banschen, -siehen, -löchern (Stick.); *to pounce*; Poncer.
- Durchstäuber, Glätter m.; *Pouncer*; Ponceur m.
- durchstechen, einen Damm —; *to cut a dike*; Couper uoc digue. | Getreide —; *to stir or turn corn*; Remuer les blés. | (Hütt.); *to open the furnace*; Faire la percée.
- Durchstechen der Därme n., Entfernung der Luft aus den Därmen f.; *Piercing guts for expelling the air*; Désinsufflation f. | — des Masters auf Pergament (Pos.); *Designing*; Picage m.
- Durchstecher (Büchsm.) s. Durchschlag.
- Durchstechuadel, Durchpau-
nadel f.; *Needle for designing*; Piquoir m.
- Durchstein (Maur.) s. Durchbinder.
- Durchstich, Durch-, Einschnitt, Durchschlag, Abtrag m. (Eisenb.); *Cutting, through-cut, cut, excavation*; Déhal, percement m., tranchée, percée f.
- Durchstichbüschung, Bö-
- schung eines Einschnitts f. (Wegeb.); *Sloped face of a cutting*; Parement m., escarpe f. d'uoë tranchée.
- durchstochenes Muster n.; *Holed pattern*; Poncis m.
- durchstossen (des Glasofen); *to open, cut*; Nettoyer.
- durchteufen (Bgb.) s. durchsinken.
- durchtreiben (Erbsen); *to strain peas*; Poosser des pois.
- durchtrichtern, eintrichtern; *to pour through a funnel, decant*; Faire passer par un entonnoir, décaoter.
- durchtrümmern (Bgb.) s. zertrümmern.
- durchweben, einweben, ein-, durchwirken, broschiren; *to work in, figure, work a stuff with gold, silk etc.*; Brocher, entretisser.
- Durchweichung f. (Gartn.); *Soaking*; Trempare f.
- durchwerfen, rättern, die Kufen aushalten, Erze von Sand und Stein scheiden (Bgb.); *to sift, bolt*; Egrapper. | die Spule —; *to cross*; Lan-
cer la navette.
- durchwirken (Bäck.); *to knead thoroughly*; Pétrir. | verschiedene Einschüsse machen (Web.); *to mix different wests, emboss*; Pouffier, brocher.
- Durchwirkstuhl, Durchwirkwebstuhl m.; *Embossing-loom*; Brocher, métier du broché m.
- durchwirkt, mit Lahn — (Stick.); *Worked with wire*; Lamé m., déconpière f. | mit Silber oder Goldlahn —; *Worked with silver, gold-wire*; Lamé d'argent, d'or.
- durchwittern (Hütt.); *to effloresce*; Effleurir.
- Durchwurf, Waschgrüt, Durchlass m., Scheidegitter, Scheidesieb, Siebwerk n. (Bgb.); *Sieve, screen, bud-
dle, ore-cleaner, washing-trough*; Crible à pied, égrappoir m., passoire, claie f.
- Durchzeichenpapier n.; *Tracing-paper*; Papier à calquer m.
- durchzeichnen, durchpausen, pausen, kalkiren; *to trace, counter-draw*; Calquer, contre-tirer. | auf Glasscheiben —; *to counter-draw on glass*; Calquer à la vitre. | mit einem Stift —; *to counter-draw with a point*; Calquer à la pointe.
- durchziehen; *to lay a cross-bar*; Poser une traverse.
- Durchziehklänge, Strumpf-

webernadel *f.*; *Hosier's needle*; *Passes-soif f.*
 Durchzug (Bauk.) *s.* Architrav. | — (Bauk.); *Girdler, rail, summer*; *Traverse, solive passante, souspoutre f.* | — (Goldschm.); *A solution of tartar, sulphur, salt and arsenic used for giving a brighter gold colour to gilt articles*; *Décoction de tartre, de soufre, de sel et d'arsenic où l'on fait tremper l'ouvrage doré pour lui donner la couleur.* | —, Flachszieher *m.*, Strecke, Band-, Zieh-, Streck-, Flachsbaudmaschine *f.* (Sp.); *Drawing-frame, -machine*; *Métier à étirer, étirage m.*, *machine à étirer f.* | — zum Blaukscheit, Blank-scheitscheide *f.*; *Busk-case*; *Busquière f.*
 Türkel (Bgh.) *s.* Türkel.
 Kluft *f.* (Bgh.); *Cleft filled with deads*; *Crevasse remplie de gangue stérile f.* | —s Gebirge *n.* (Bgh.); *Poor rock*; *Roche maigre f.*
 Silbererze *n. pl.*; *Dry silver-ores*; *Minerais d'argent maigres m. pl.*
 Dürrsteinerz *n.*, Dürrsteine *m. pl.*; *Rich but stubborn ore*; *line de fer noire fort riche mais rebelle f.*
 Nase, Dnusse, Dnusse, Dnuppe (Hütt.); *Nose-pipe, nozzle*; *porte-vent m.*, *buse f.*, *thyaum. die* — neigen; *to incline the tuyers*; *Incliner la tuyère, tiqua (Pyrénées).* [Muße *m.*, senhalter *m.*; *Nozzle-holder*; *senstütze f.*; *Bar for propping up tuyers*; *Pitchon m. (Pyrénées).* [Cornet *m.*, le *f.*; *Cornet, paper-bag*; *tenzand n.*; *Dozen*; *Douzaine f.* ein —; *Dozen of thread = 12 yards = 72 leas = 21600 yards = 19749 meters*; *Douzaine f.* zendweise; *By the dozen, y dozen*; *A la douzaine.* | — gen, anordnen, binden, i Dutzende abtheilen; *to ange, lay by dozens*; *Endouner.*
 Ventil *n.*, D-Schieber *m.*, -valve; *Souape à D f.*
 Dytaktinometer *m.*, Instrument zur Messung der chemischen Kraft der Lichtstrahlen *n.*; *Dynaclinometer*; *dyclinomètre m.*
 Dynamik, Bewegungslehre, ehre von den Kräften *f.*; *dynamics*; *Dynamique f.* dynamisch; *Dynamical*; *Dynamique.*
 Dynamo *m.*, Nothglocke *f.*

(Eisenb.); *Dynamo, danger-signal*; *Dynamo, signal d'alarme, de détresse m.*
 Dynamometer, Kraftmesser *m.*; *Dynamometer, dynamometer*; *Appareil dynamométrique, dynamomètre m.* | —, Garndynamometer *m.*; *Dynamometer for measuring the strength of threads*; *Eprouvette f.*, *dynamomètre, casse-fil m.*
 dynamometrisch; *Dynamometrical*; *Dyuamométrique.*
 Dynastein *m.*; *Dinas brick*; *Dinas m.*

E.

E (Wolle); *Ordinary*; *Ordinaire.* | —, ordinäre Landwolle *f.*; *Ordinary inland wool*; *Laine indigène ordinaire f.*
 Ebbe, abgehende Zeit *f.*, abfallendes Wasser *n.*; *Ebb, ebb-tide, low water*; *Basse-marée f.*, *jusant, reflux m.*
 Ebbedamm *m.*; *Inner dike*; *Digue d'amont, intérieure f.*
 Ebbseite, hintere Wand des Damms, Niederböschung *f.*; *Ebb-side, down-stream slope, lower side, ebb-side of a dam*; *Tralus d'aval m.*
 Ebbelhor, Nieder-, Unterthor *n.*; *Tail-gate, aft-gate*; *Porte d'aval, de mouille f.*
 eben an, eben mit, gleichstehend, einebenig (sowohl wagerecht als senkrecht); *Flush with, even with*; *A fleur.* | vollkommen —; *On a dead level*; *Établi de niveau.* | zu — er Erde; *Level with the ground*; *A rez.* [De fil uni.
 ebendrätig; *Even threaded*; *Ebene, ebene Fläche, Fläche f.*; *Surface-plane, plane surface, plane*; *Plan m.* | eine —; *Dead level*; *Plaine f.* | abgrenzende —, Begrenzungsebene *f.*; *Determinating plane*; *Plan terminant m.* | automatische schiefe — (Eisenb.); *Self-acting incline, gug, running-gug*; *Plan incliné automate m.* | mit der — fortlaufen (Eisenb.); *to follow level soil*; *Se raser.* | geneigte, schiefe, hängende —; *Incline, inclined plane, slope*; *Rampe f.*, *plau incliné m.* | horizontale, wagerechte —; *Horizontal plane*; *Plan horizontal.* | die zur Glaslafel parallele — (Perspekt.); *Geometrical plane*; *Plan géométral.* | schiefe —; *Inclined plane, oblique plane*; *Niveau de pente*

m. | selbstwirkende, schiefe — oder Rampe *f.*, *Bremsberg m.* (Eisenb.); *Double acting inclined plane, self-acting plane*; *Plan automateur.* | senkrechte —, *Vertikale f.*; *Vertical plane*; *Plan vertical.*
 ebenen, gleich machen; *to level, even*; *Mettre de niveau.* | — (Eisenb.) *s.* abflachen.
 Ebenfügung, Gleichfügung *f.* (Tischl.); *Joining evenly*; *Bouement n.*
 Ebengewicht, Gleichgewicht *n.*, *Wage f.*; *Equilibrium, equipoise, poise*; *Équilibre m.*, *pondération, libration f.*
 Ebenheit *f.*; *Even surface*; *Platitude f.*
 Ebenhölze (Oester.) *s.* schwebende Markscheide.
 Ebenholz *n.*; *Ebony, ebony, Diospyros ebenum*; *Bois d'ébène m.* | blaues —, *Luft, Amarant, Cayenneholz n.*; *Blue ebony*; *Ebène bleue f.* | deutsches —, *Taxus*, *Eibenholz n.*; *German ebony, yew-tree*; *Ebène d'Allemagne f.* | falsches —, *Alpenebenholz n.*; *Wood of the bean-tree, foil-tree, Cytisus laburnum*; *Ebène fausse f.*, *faux bois d'ébène m.* | gelbes, *Tralus d'aval m.*
 Ebenholz *n.*; *Ebony of the Bignonia leucocylon*; *Bois d'ébène jaune ou vert m.* | gestreiftes —; *Marbled ebony*; *Bois d'ébène marbré m.* | graues —; *Grey ebony*; *Ebène grise f.* | grünes —; *Green ebony, Aspalathus*; *Bois vert, aspalath m.*, *ébène verte des Antilles f.* | — aus Kreta; *Wood of the Anthyllis cretica*; *Bois d'ébène de Crète.* | Madagaskar —; *Madagascar ebony*; *Envilasse, évilasse f.* | rothies —, *Rotheben-*, *Eisenviolholz n.*; *Red ebony, Anthyllis cretica, Acacia flexicaulis, wood of the Tanionus (Rumph.)*, *coco*; *Bois d'ébène rouge, de grenadille m.*, *ébène rouge f.* | schwarzes —; *Black ebony, black wood*; *Bois d'ébène noir m.*
 ebenholzähnlich, ebenholzfarbig, von Ebenholz; *Of ebony, ebony-coloured.* *Ebenü.*
 ebenholzartig; *Ebony*; *En façon d'ébène.* | — gemalt; *Ebonized, painted in imitation of ebony*; *Ebuaécé.*
 Ebenholzbaum *n.*; *Ebony-tree, eben-tree*; *Ebenier m.* | falscher —, *Bohnenbaum, Hirschholder m.*; *Bran-tree, foil-tree, Cytisus laburnum, ebony of the Alps*; *Faux*

ébène, des Alpes, Cytise Isburnum m.
 ebenholzfarbig; *Ebon-coloured*; De couleur d'ébène.
 Ebenholzmaaba n.; *Mnba ebenas*; Èbène Maba f.
 Ebenist, Kunstschreiner, Kunsttischler m.; *Cabinet-maker*; Èbéniste m.
 Ebenisterei, Furnierschreinererei s, Kunstschlerei.
 ebenkreisig; *Concentric*; Concentrique, homocentrique.
 Ebenmass, Gleichmass, körperliches, Verhältniss n., Symmetrie, schöne Übereinstimmung aller Theile eines Ganzen, Gleichmässigkeit f.; *Proportion, symmetry, eurhythmy, harmony*; Proportion, symétrie, harmonie, eurhythmie f.
 ebenmässig | *Proportionnelle, symmetrical, ndequante*; Proportionné, symétrique.
 Ebeuschurf n. (Oestr.) (Bgh.); *Junction between n digging and nnother mine*; Jonction entre une fouille et une mine.
 Ebensole f. (Oestr.) (Bgh.); *Horizontal sole*; Sole horizontalo f.
 ebensohlig, söhlig, waghericht, wasserpäss, wasserrecht (Bgh.); *Horizontal*; Horizontal.
 Ebeutl n. (Salzw.); *Junction-gallery*; Galerie de jonction f.
 Eberesche f., Vogelbeer-, Eibischbeer-, Spierlings-, Stinkbeerbaum m.; *Service, sorb*; Egele f., egelo m.
 Ebereschensholz, zahmes —, Spierholz n.; *Sorb-wood, service-wood*; Bois de cormier, de sorbier m.
 Ebereschensäure f.; *Sorbic acid*; Acide sorbique m.
 ebereschensaurer Salz n.; *Sorbate*; Sorbato m.
 Eberwurzöl n.; *Carline-oil*; Huile de carline f.
 ebenen, abgleichen, gleich machen, in eine Ebene bringen, bündig einlassen; *to mnke even, make flush with, to level*; Affleurer, araser, mettre à fleur, su niveau. | glätten, zurichten; *to smooth, face*; Déguchir, planer, lisscr. | poliren, vollends richten, glatt schlagen (Goldschm.); *to straighten*; Dresser. | aufgeworfene Erde —, abtragen; *to level ground or earth which has been thrown up*; Aplanir, régaler les déblais etc.
 Ebonit, hornisirtes Kautschuk n.; *Indurated India-*

rubber; Caoutchouc durcl m.
 Echinus, Eierstab m. (Bauk.); *Fusarolle, echinus, egg and anchor ornament, eggcd moulding, eggs nnd tongues*; Fussrolle, fusrolle f.
 Echo n. (Org.); *Echo*; Écho m.
 Echoppe f.; *Bevelled etching-needle*; Échoppe f.
 Echoregister n., Echozug m. (Org.); *Echo-keys, echoregister, echo-stop*; Cornet d'écho, jeu d'échos m.
 echt, wahr, rein, lauter, unverfälscht, unvermischt, natürlich, fein; *Genuine, refined, elaborate, fine*; Fin. | fest, dauerhaft (Farbe); *Lasting*; Solide. | (Gold, Silber); *Genuine, neat*; Vral, véritable. | Bon teint.
 echtfarbig; *Genuine colour*;
 Eckbalken, Eckpfosten, Eckpfeiler, Eckständer, Eckstiel m., Bundsäule f.; *Corner-post, principal post, nngle-post*; Cornier, poteau-cornier, maître-poteau m.
 Eckbaud, Winkelband, Eckbeschläge n., Eckschulm., Schienecke f.; *Angular iron-band*; Ferruro angulaire, équerre en fer, cantonnière f. | — (Maur.); *Corner-stone*; Pierre de refend f.
 Eckbaum m. (Forstw.); *Corner-tree*; Tournant m.
 Eckbindesteine m. pl. (Bauw.); *Beltng-course*; Chaîne f.
 Eckblatt n., Eckknorren, Eckknollen n., Eckkrappe f. (Bauk.); *Base-edge ornament*; Griffe, patte de base f., empattement m. | — (Bauk.); *Corner-leaf, base-edge ornament*; Feuille d'angle, patte, griffo f., empattement m.
 Eckbuch n.; *Outside quire, cssie-paper*; Main de papier de refus f.
 Ecke, Kante f., Winkel m.; *Corner, quoin*; Angle m., corne, carne f. | — au dem Abakus eines Säulenkapitals; *Corner of the abacus*; Corne d'abaquo f. | abgefaste —, Kante f.; *Splnyed edge*; Arête ébrasée f. | abgestossene —, Kante f. (Glash.); *Corner broken off*; Écornure, épaufrure f. | abgestumpfte — (Bauk.); *Blunted corner*; Entrecoupe f. | abgestumpfte, verbrochene —, Winkelverbrechung f.; *Blunted edge or corner*; Pon coupé m. (pierre). | ausspringende —; *Salient angle*; Angle saillant m. | einspringende —; *Re-entering angle*; Anglo rentrant

m. | gezapfle —; *Mortising*; Assemblage à mortaise m. | scharfe —, Kaute f.; *Pair edge*; Arête vive f. | spitze —; *Sharp edge*; Angle maigre m. | — eines Steines; *Corner*; Corne, arête d'une pierre f. | stumpfe —; *Obtuse corner*; Angle obtus, gras, angle du gras m. | slumpf zusammengeschnittzte —; *Cross-joint, flush-joining*; Assemblage en enfourement m.
 Eckeisen, Winkelreisen n.; *Angle-iron*; Fer à cornières, ser d'angle m. | —, eiserne Bewaffung von Kanten f. (Bauw.); *Iron-armour of corners*; Cornette f.
 Ecken, Drehecken f. pl. (Aekh.); *Turnings, corners of a field where the plough or reaping-machine has to be turned*; Tournilles f. pl. | mit abgekanteten — der Grundform; *Emarginated*; Émarginé. | hintere — eines Schrankes; *Corner-foot*; Pieds corniers m. pl. | ohne —, uneckig; *Unangular*; Sans angles. | mit vierkantigen —; *Facet-angled*; Quadruplé. | voll —, eckig, winklig; *Full of corners*; Angléux.
 Eckenbohrer, Winkelbohrer m.; *Angle-brace, corner-drill*; Foret à angles, foret cornier m., potence à pignons f.
 Eckeninstrument n. (Bdr.); *Mould for quoins*; Moule à coins m.
 Eckenkuppelung f. (Meeh.); *Clutch-box*; Manchon à pans m.
 Eckenrundstab m. pl. (Bank.); *Angle-bead*; Baguette à angle f.
 Eckerdoppen, Acker-, Acherdoppen f. pl.; *Valonia*; Avellanèdes f. pl.
 Eckfedern, Stock-, Ort-, Endposen f. pl.; *Pinions*; Bout d'aile f. pl., éilerons m. pl.
 Eckfeile f.; *Angular file*; Lime angulaire f.
 Eckfenster n.; *Corner-window*; Fenêtre en encoinure f.
 Eckfirst, Eckforster m. (Bank.); *Ridge, hip*; Croup de comb f., falto cornier m.
 Eckflügel m.; *Raised wing of the corner of n house*; Pavillon angulaire m.
 Eckflügel m. pl., Düten, Pfeifen f. pl. (Sattl.); *Corners of a comparison*; Cornets de l'houise m. pl.
 Eckforster m. (Bauk.); *Hip*; Anob; Poinçon décoré, orné m.
 Eckgemäuer (Giess.); *Corner wall*; Coignage m.

- Eckhölzer, Kanthölzer *n. pl.*; *Square timber*; Bois d'équarrissage, bois carré *m.*
- eckig, winkelig; *Angular, cornerwise, cornered*; Angulaire, anguleux, angulé. | — e Reibahle *f.*; *Square broach*; Alésoir carré *m.*
- Eckkachel *f.*, Hohlziegel *m.* (Topf.); *Corner-tile*; Carreau de coin *m.*
- Eckkamin *m.*; *Corner-chimney*; Cheminée en encoignure, angulaire *f.*
- Eckknopf *m.* (Bauk.); *Ear*; Oreillon *m.*, crossette *f.*
- Eckklache *f.*; *Corner-piece*; Pièce cornière *f.* | — (Forstw.); *Corner-post*; Arbre cornier *m.*
- Eckleiste *f.*, Winkelklotz *n.*; *Angle-block, angle-fillet*; Taquerie *f.*
- Eckloch *n.* (Billard); *Corner-pocket*; Blouse du coin *f.*
- Eckpfeiler *m.*; *Corner-pillar*; Pilastre cornier, pilier cornier *m.* | —, Gegenpfeiler *m.*, Widerlager *n.*; *Abutment-pier, corner-arch of a bridge*; Butée, batte d'un pont, pile culée *f.* | — an einer Einfahrt; *Stone-stud*; Poteau cornier, pilastre cornier *m.*
- Eckpfosten, Eckständer, Eckstiel *m.*; *Angle-post, corner-post, corner-stand*; Cornier, poteau cornier, pied cornier *m.*
- Eckrahmen *m.* (Bgh.); *Corner-frame*; Cadre uni *m.*
- Ecksäule *f.*; *Angular column*; Colonne angulaire *f.* | —; *Column at the corner of an edifice*; Colonne cornière *f.*
- Eckschaft *m.*; *Corner-pillar, corner - shaft*; Ante, jambe d'encoignure *f.*
- Eckschiene *f.*, Gabel-, Stielanker *m.*, Eckband *n.* (Bauw.); *Angle - iron, corner-ramp*; Harpe de fer, équerre, barpon *m.*
- Eckschrank, Eckstisch, Eckkasten *m.*; *Buffet for a corner, table or cup-board in the corner of a room, corner-cup-board*; Encoche *f.*, babut, coinçon *m.*
- Eckschränkchen, Eckgestell, Ecksparrn, Grat-, Lehr-, fall-, Walm-, Schiltsparren, Hakenkamm, Schifter, Strebeband *n.*, Strebe, chere *f.* (Zimm.); *Hip, corner, corner-rafter, jack-aster*; Empanon, arêtier, bevron de croupo *m.*, arête d'un comble *f.*
- Ecksparrn, Futterblech, Ecksparrn, Futterblei *n.* (Bleig.); *Leadon ledge*; Basque *f.*
- Eckstein, Kropfstein *n.*; *Corner-stone, corner-piece, quoin*; Borne, pierre d'encoignure de refend, angulaire *f.*, écoinçon *m.* | —, Grundstein *m.*; *Corner-stone, head-stone*; Pierre angulaire, fondamentale *f.* | —; *Reveal*; Écoinçon *m.* (fenêtre).
- Eckstempel, Pressenkeil *m.* (Vergold.); *Corner - stamp*; Galoche *f.*
- Eckstichbalken *m.*; *Corner-tie-piece*; Blochet de reerue *m.*
- Eckstollen, Eckständer, Eckstiel *m.* (Zimm.); *Corner-foot, corner-post*; Pied cornier *m.*
- Eckstück *n.* (Bauk.); *Corner*; Coin *m.* | —, Zwickel *m.* (Bauk.); *Gusset*; Gousset *m.*
- Eckstufe, Eckstall, längste Stufe bei gewandeltem Quartier in viereckigem Ranne *f.* (Bgh.); *Diagonal corner-step*; Marche d'angle *f.*
- Eckthürmchen *n.* (Bauk.); *Coillon, bartizan*; Tonrello cornière, échaugetto *f.*
- Eckverband aus Quadern *m.* (Maur.); *Long-and short-work*; Chaine d'encoignure, d'encoche *f.* | — auf Verzückung (Tischl.); *Edge-joint by grooves and dovetail spikes*; Graine d'orge *f.*
- Eckverbindung *f.* (Tischl.); *Dovetailing*; Assemblage à queue d'aronde *m.*
- Eckverstärkung *f.* (Bauk.); *Long-and short-work*; Reinforcement *m.*
- eckweise; *With facets, cornerwise*; A facettes.
- Eckwinkelplatte *f.*; *Square bent at the corners*; Équerre, platine à petits trous écourbée aux coins *f.*
- Eckzapfen, Winkelzapfen *m.*; *Corner-tenant*; Tenon d'encoignure *m.*
- Eckziegel, Hohl-, Kehlziegel, Haken *m.*, Nonne *f.*; *Header, corner-tile*; Tuilo cornière *f.*
- Eckzierrath *f.*, Eckkropf *m.*, Verkropfungen an einem Dachfenster *f. pl.*; *Corner-ornaments, crossette*; Crossettes *f. pl.*, oreillons *m. pl.*
- edel, reich (Bgh.); *Rich, live*; Riche, abondant.
- Edelerde *f.*; *Diamond-earth*; Terre de diamant, terre noble *f.*
- Edelerz *n.*; *Rich silver-ore*; Mineral d'argent riche *m.*
- Edelgestein, Geschmeide *n.*, Juwelen *n. pl.*; *Jewels*; Pierories finea *f. pl.*
- Edelkeit (Bgh.) *s. Adel.*
- Edelkoralle *f.*; *Isis*; *Isis m.*
- Edelopal *m.*; *Precious opal*; Opale noble *f.*
- Edelstahl *m.*; *Best March steel*; Acier surfin du Comté de la Marche *m.*
- Edelstein, echter — *m.*; *Gem, fine stone*; Pierre fine *f.* | euen — mit andern kleinen einfassen, kormesiren; *to set with stones*; Entourer une pierre, garnir de petites pierres. | farbig —; *Coloured stone*; Pierre de couleur. | durch farbiges Glas künstlich verdoppelte — *m. pl.*; *Precious stones doubled by coloured glass*; Doubles de voirines *m. pl.* | farblose —; *White and bright stones*; Pierres précieuses incolores *f. pl.* | hochroth —; *Deep-red stone*; Vermeille *f.* | irisfarbiger —; *Irisated precious stone*; Panche *f.* | künstlicher, falscher —, Glasstein *m.*, Paste, Glaspaste *f.*; *Imitation stone, factitious gem*; Happelourde, pierre précieuse artificielle, fausse *f.*, faux brillant, strass, biffe, fluor *m.* | unechter —; *Artificial, factitious gem*; Fausse, pierre *f.* | ungfassster auf Wachs befestigter —; *Stone set in wax*; Pierre sur cire. | unreifer —; *Imperfect stone*; Loupo *f.* | — *m. pl.*; *Precious stones*; Bijoux *m. pl.*, pierres précieuses *f. pl.* | falsche —, Glasliasse *m. pl.*; *Amousses pl.*; Faux bijoux *m. pl.*, pierres fausses *f. pl.*, happelourde *f.*
- Edelsteineinfassung *f.*, Edelsteinkasten *m.*; *Enchasing, setting*; Oeuvre *f.*
- Edelsteingewicht *n.*; *Carat*; Carat *m.*
- edelsteinhaltig; *Containing gems*; Gemmifere.
- Edelsteinschleifer, Edelstein-, Steinschneider *m.*; *Lapidary*; Lapidaire, joaillier lapidaire *m.*
- Edeltanne, Edelfichte *f.*; *Yew-leaved fir, silver leaved fir-tree*; Sapin blanc, à feuilles d'if *m.*
- edle Fälle *m. pl.* (Bgh.); *Rich ores*; Minerais riches *m. pl.*
- edlere Theile *m. pl.*, (Schulterblätter, Flanko und Keule) (Wolle); *Best parts of the fleece*; Parties supérieures de la toison *f. pl.*
- Edles *n.* (Bgh.); *Workable minerals*; Mineral profitable *m.*
- Edukt (im Gegensatz zum Produkt), Ausgezogenes *n.*, Aus-

- zug *m.* (Chem.); *Educt, residuum*; *Eduit, résidu m.*
- E E (Wolle); *Inferior*; *Qualité inférieure.*
- Effekt *m.*; *Design*; *Effet m.* | —, *Wirkung, Leistung f.*, *Produkt n.* (Mech.); *Power, effect, product, purchase, performance*; *Effet, produit m.*, *force mécanique f.*
- effeln (Oestr.) (Bgh.); *to repair iron tools*; *Réparer les fers.*
- Effloch *n.* (Geige); *F' hole*; *One f.*
- Egalisir- und Plandrehbank *f.*; *Sliding and surfacing break-lathe*; *Tour à égaliser et à planer m.* | — — mit unterbrochenen oder ausgesparten Wangen; *Slide-lathe with sliding benches or gaps*; *Tour à égaliser et à planer à jointes interrompues m.* | — und Gewindschneidemaschine *f.*; *Sliding and screw-cutting lathe*; *Tour à égaliser et à fileter m.*
- Egge *f.*, *Igel m.* (Ackh.); *Harrow*; *Herse f.* | — (Weh.) *s.* *Abschrote.* | *unbezahnte —*; *Untoothed harrow*; *Traine f.*
- EGgebalken *m.*; *Harrow-beam*; *Poutre de herse f.*
- EGgeblock *m.*; *Harrow-block*; *Billot de herse m.*
- eggen; *to harrow, drag*; *Herser*, *passer la herse sur*
- Eggen *n.*; *Harrowing, drag-harrowing*; *l'ersage m.*
- Eggenholz, rohes — *n.*; *Round harrow-timber*; *Bois de herse sage m.*
- Eggenochse *m.*; *Harrow-band*; *Bande de herse f.*
- Eggenzwengel *m.*; *Heel-tree*; *Mancheron de la herse m.*
- Eggeschlitten *m.*; *Harrow-sledge*; *Traineau à porter la herse m.*
- EGgezähne *m. pl.*, *EGgezinke f. pl.*; *Teeth or spikes in the harrow*; *Dents de la herse f. pl.*
- Egras *s.* *Idokras.*
- egrenieren (Sp.); *Cleaning, ginning*; *Egréner, mouliner.*
- Egrenmaschine *f.* (Sp.); *Gin, cotton-gin*; *Machine à égréner f.*
- Ei, Polster u., weicher, gedrückter Viertelstab, Iesbischer Rundstab, Echinnus *m.* (Bauk.); *Cock, egg, quirked quarter-round*; *Echine f.*, *ove, oeuf, quart de rond m.* | — (Goldschm.); *Egg-shaped ornament*; *Ovo f.* | mit Blättern eingefasstes — (Bauk.); *Foliated egg*; *Ovo avec feuil-*
- lage. | mit Blumen oder Schnitzwerk umgebenes —; *Flowered egg*; *Ove fleuronné m.* | — im Eierstab, *Wulst m.*; *Egg*; *Oeuf, ove m.* | *geripptes —*; *Ribbed egg*; *Ove avec nervure m.*
- Eibe, Rotheibe *f.*, Eibenbaum, *Taxus m.*; *Yew*; *If, yf m.*
- Eibenbaumholz, Rotheiben-, *Taxusholz n.*; *Yew-wood*; *Bois d'if m.*
- Eichbaum, junger — *m.*; *Onkling*; *Jeune chêne, chêneau m.* | junger — in eine Hecke gepflanzt (Forstw.); *Wood-layer*; *Chêneau planté dans une haie m.*
- Eiche *f.*; *Oak-tree*; *Chêne m.* | — (Müll.) *s.* *Aiche.* | amerikanische —; *Post-oak*; *Chêne américain m.* | englische —, *blasse —*; *English oak, oak with staked leaves (not the British chêne pédonculé)*; *Rouvre m.* | immergrüne —; *Live-oak (Quercus vivescens)*; *Chêne vert.* | junge — unter 40 Jahren; *Young oak*; *Chêneau, chêneteau m.*
- Eichel *f.* (Hochsch. St.); *Tassel*; *Gland m.* | — (Gerh.); *Acorn*; *Gland m.* | *form*; *Poire f.*
- Eichelform *f.* (Pos.); *Tassel-*
- Eichel, halbreife — *f. pl.*; *Camata, camatina*; *Glands à demi-mûrs m. pl.*
- Eichelschale, Eicheldoppe *f.* (Lederz.); *Oak's peel*; *Avelanté f.* [*Quercite f.*]
- Eichelzucker *m.*; *Quercite*; *eichen*; *Oaken, made of oak*; *De chêne.*
- Eichenblättersstein *m.*, versteinertes Eichenholz *n.*, Eichenversteinierung *f.*; *Dryites*; *Dryite f.*
- Eichenblatts Spinner *m.* (Seidensp.); *Bombyx Pernyi*; *Mimine à bandes f.*
- Eichenbret, dickes — *n.*, Bohle, Eichenholzbohle, Eichenpfoste *f.*; *Madrier, thick oak-plank, joist*; *Madrier m.*
- Eichendiele *f.*; *Oak-plank*; *Planche en chêne f.*
- Eichengallapfel *m.*, Eichen-galle *f.*; *Gall-nut, nut-gall, common oak-gall*; *Galle de chêne, du cornerec, noix de galle, galle à l'épine f.*
- eichenhart, hart wie Eiche; *Oaky*; *Dur comme le chêne.*
- Eichenholz *n.*; *Oak-wood, oak-timber (Quercus)*; *Bois de chêne mâle, rouge, roure, rouvre m.* | abgeschältes —; *Barked oak*; *Chêne pelard.* |
- echtes —; *Wainscot*; *Chêne, bois de chêne m.* | gelbes —, *Quercitronahndholz n.*; *Yellow oak-wood*; *Bois de querciton m.*
- Eichenrinde, Eichenborke *f.*; *Oak-bark*; *Ecorce de chêne f.*
- Eichenstämmen zu Deichseln, Wagenleitern *m. pl.*; *Standing oak-timber for cartwrights*; *Ridelle f.*
- Eichenstrunk für Wagner *m.*; *Oak-timber reserved for cartwrights*; *Rivelle f.*
- Eichhörchentonne *f.*, Eichhornzylinder *m.* (Weissg.); *Tread-mill-drum, squirrel-drum*; *Eneuil m.*
- Eichhornschwanz *m.* (Vergold.); *Brush in the shape of a squirrel's tail*; *Brosse en queue d'éneuil f.*
- Eidechsenrün *n.* (Farb.); *Lizard-green*; *Vert-dragon m.*
- Eiderdaunen *f. pl.*; *Eider-down*; *Edredon m.*
- Eiderdaunendecke *f.*, Eiderdaunenkissen *n.*; *Eider-down coverlet*; *Edredon m.*
- Eidograph *m.*, Maschine zum richtigeren Abzeichnen von Plänen und Rissen *f.*; *Eidograph*; *Eidographe m.*
- Eier einschlagen, rühren; *to beat eggs*; *Pocher des oeufs.* | — gegen das Licht halten (ob sie frisch und deshalb durchsichtig sind); *Examining eggs by their transparency*; *Mirer les oeufs.* | — hart sieden; *to boil eggs hard*; *Faire durcir des oeufs.* | — zu Schaum geschlagen; *Whipped eggs*; *Neige d'oeuf f.*
- Eierauflauf *m.*; *Puff-paste*; *Soufflé m.* | *quetier m.*
- Eierbecher *m.*; *Egg-cup*; *Co-*
- Eierlegen *n.* (Seidenwurm); *Laying eggs*; *Ponte f.*
- Eierschale, Nusschale *f.*; *Shell*; *Ecale f.* | — (Bauk.); *Shell*; *Coque d'ove f.*
- Eierschitzenbaum *s.* zahmes Ebereschtenholz.
- Eierstab *m.*, Eierleiste *f.* (Bauk.); *Egged moulding, eggs and tongues, eggs and anchors, ovals*; *Oves m. pl.*, *godron à oves, ovicline m.* | gedrückt —; *Greek ovolo, quirked ovolo*; *Oves corrompus m. pl.*, *ovicule corrompu, boutin m.*
- Eierzüchter zum Seidenbau *m.*; *Silk-nurseryman*; *Gréner graincut m.*
- eiförmig, fast — (Bgh.); *Egg-shaped*; *Ovalaire.* | *d'oeuf m.*
- Eigelb *n.*; *Yolk, yolk*; *Jaune*
- Eigengewicht *n.*; *Dead weight*

- Poids mort *m.* | —, spezifisches Gewicht *n.*; *Specific weight*; Poids spécifique *m.*
- Eigenlehner, Eigenlöhner, Einspänner, Einspänniger** *m.* (Bgb.); *Working-owner*; *Propriétaire-mineur*.
- Eigenschaft, Natur** *f.*; *Property, quality, peculiarity, attribut*; Caractère, attribut, propre *m.*, propriété, vertu *f.*
- Eigenschaften des Stahls** *f. pl.*; *Property, nature, characteristics of steel*; Propriétés, qualités de l'acier *f. pl.*
- Eigenthümlichkeiten** betrachtend; *Idio-scopie*; *Idioscopique*.
- Eigentumsrecht** *n.*; *Copyright*; Droit d'auteur, droit de propriété littéraire *m.*
- Eilbote** *m.*; *Express*; *Express m.*
- Eilgut** *n.*, Eilfracht *f.*; *Dispatch-goods*; Marchandises à dépêcher, à grande vitesse *f. pl.*
- Eilwagen** *n.*; *Stage-coach*, *coach*; Diligence *f.*
- Eimer, Wassereimer**, *m.*, Balge *f.*; *Bucket, pail, half-tub*; Seau, baquet *m.*, baille, naue *f.* (Pyren.). | —, Hose *f.* (Fabr.); *Pail*; Cassin, baril *m.*, tinette *f.* | bereitet —, Kübel *m.*; *Bucket, pail*; Benaust *m.* | — für die Bierkläre (Br.); *Pail for beer-finng*; Collette *f.* | zwei —; *Two pails*; Voie d'eau *f.*
- Eimerhaken, Schöpflaken** *m.* (Weissg.); *Hooked scoop*; *Crochet m.* | —, Schubladening, Schubladenkноп *m.* (Schl.); *Hook, knot, crotch*; *Bouton m.*, main *f.*
- Eimerkette** *f.* (Wasserb.); *Pitch-chain*; Chaîne sans fin d'un cure-môle *f.*
- Eimerkunst, Büschelkunst** *f.*, Eimerwerk *n.* (Bgb.); *Chain-pump, chain of buckets*; Patenöde *m.*, noria, roue à godets, pompe à chapelet *f.*
- Eimermann** *n.*, Baggermaschinen *m.*, *Legsman*; Ouvrier aux godets *m.*
- Eimerstange, Ruthe** *f.*; *Beam of a well*; Bascale d'un puits *f.*
- einander gegenüber, neben** —, in gleicher Höhe (Bdr.); *Opposite each other*; Réjioné.
- einäschern, in Asche verwandeln** (Chem.); *to reduce to ashes, incinerate*; Cinciser.
- einäschern, Veraschung, Verbrennung zu Asche, Verwandlung in Asche** *f.* (Chem.); *Cineration, incineration*; Cincération, incinération, cincinfection *f.*
- Einband, Band** *m.* (Bb.); *Binding*; Reliure *f.* | englischer — (Bb.); *Furniture-binding*; Anglaise *f.* | wohlfeiler, schlechter — (Bb.); *Cheap, bad binding*; Camelote *f.*
- einbänken** (Bgb.) *s.* abbänken.
- Einbau** *m.*; *Interior building*; Intérieur d'un hâsisse *m.* | —, Tageinbau *m.* (Bgh.); *Day-shuft*; Puits *m.* | — (Wasserb.) *s.* Buhne. | — der Pumpen; *Placing pumps in shafts*; Moutage des pompes *m.*
- einbauen, einbringen** (Bgb.); *to build in*; Insérer.
- einbecken** (Kpfschm.); *to brim*; Rabattre le bord.
- einbeissen; to bite, penetrate**; Attaquer en mordant. | sich einfressen (Bgb.); *to be compressed, pressed in*; Être comprimé. [ahle]
- Einbindahle** (Sattl.) *s.* Binde-
- einbinden, verbinden** (Maur.); *to engage, imbed, shove-in*; Engager, enlier, enclaver. | (Maur.); *to bond-in*; Enlier, liaisonner. | (Web.) *s.* abbinden. | —, mit Seilen einwinden (beim Heben der Lasten) (Zimm.); *to fasten, cord, bind-in a piece of tree*; Écharper. | in Pappe — (Bb.); *to board, put in boards*; Cartonner.
- Einbindenadel** *f.* (Bh.); *Book-binder's needle*; Cordon *m.* | — (Schuhm.); *Three-cornered awl*; Alène *f.*
- Einblasen, Aufblasen, Blähenn.**; *Insufflation, swelling*; *Insufflation f.*
- Einblatting** *f.* (Zimm.); *Lapping*; Enchâssment *m.* | —, Einlätzung *f.* (Zimm.); *Rab-beting*; Encastrement *m.* | — durch Vorstecknägel zusammengeschnitten, Balkenverbindung, Verzapfung *f.* (Zimm.); *Mortised timber*; Enclave *f.*
- einblenden, einblinden** (Bauk.); *to furnish with a recess*; Nieher.
- einbohren, anbohren, bohren, ansbohren aufbohren**; *to bore a hole, pierce, perforate, bore, drill*; Forer, percer, trouser. | (Bgh.); *to sound*; Faire pénétrer la sonde. | bohren (Schl.); *to bore n hole, punch*; Percer, trouser, forer.
- einbohrig** (Pumpe); *Having but one bore*; A simple forer.
- einbrechen, hereinbrechen** (Bgh.); *to break down*; Ebouler.
- einbrennen; to pass through the muffle**; Passer l'émail au feu. | bei gelindem Feuer langsam — (Feuerarb.); *Burning, dipping-in at a slow fire*; Mitonner. | Farben in das Glas — (Glassmal.); *to burn the colours into the glass*; Cuire le verre.
- Einbrennen** (Phys.) *s.* Abbrennung. | — der Farben *n.* (Glassmal.); *Annealing, burning-in*; Recuit *m.*, cuisson des couleurs fusibles *f.* | — der Glasur, Glasurbrand *n.* (Töpf.); *Glaze-baking*; Cuisson du vernis *m.*
- Einbrennhesse** *f.* (Feuerarb.); *Hent for burning-in*; Chauffe à amollir *f.*
- Einbrennpfanne, erste Zinnpfanne** *f.*; *Tin-pot*; Chaudière à l'étain *f.* (première).
- Einbretten, Beschalen** (cinus Tuunels), Pölen *n.*; *Poling, sheeting*; Blindage *m.*
- Einbriefen der Stecknadeln, Einschlagen, Einstecken** in Briefe *n.*; *Papering of pins*; Boutage, encartage *m.*, miso en paquets *f.*
- einbringen, im Satz einlaufen lassen** (Bdr.); *to keep in, get in*; Gagner, aller serré, au rçgagnage, diminuer. | Grubenbaue — (Bgb.); *to carry mining to n certain point*; Pousser les travaux jusqu'à un certain point.
- Einbringen** *n.* (Bgh.); *Sounding*; Introduction de la sonde *f.* | — in unterirdische Korngruben, in afrikanische Silos; *Storing in silos, in gmnries*; Ensilage *m.*
- Einbruch, Neinbruch** *m.* (Bgh.); *Cut, cutting*; Coupe *f.* | — der Schieferschichten; *Falling in of layers*; Dévers *m.*
- einbühnen** (Bgb.); *to drive in and fix timber in rocks*; Fixer la charpente dans les potelles.
- einwandnen** (Giess.); *to ram earth round the mould*; Eutrerer.
- Einwandmung, Eindeichung** *f.*; *Embankment*; Encaissement *m.*
- Eindecken, Bedecken, Bedachen** *n.*, Bedachung, Dachdeckerarbeit, Dach-eindeckung, Bedeckung, Bröterverschaltung der Dächer *f.*; *Covering, roofing, boarding, tabling*; Couverture d'un toit *f.*, garnir un comble. | — mit Schindeln, Schindelbedachung *f.*; *Shingling*; Couverture en bardeaux *f.* | verkehrt — der Firsten; *Inversion of ridges*; Revers *m.*

Eindeckung mit Dachpfannen *f.*, Pfannendach *n.*; *Pantiling*; Couverture en tuiles flamandes *f.*
eindeichen, einengen; *to embank*; Encaisser.
Eindicke *f.*, Verdickungsmittel *n.* (Färb.); *Inspissation*; Épaisissage *m.* [dense.
eindicken; *to densify*; Rendre eindrillen; *to drill or bore into*; Forer, percer, faire un trou avec la drille.
eindringen, zu tief— (Aekb.); *to enter the soil too deeply*; Être sur son nez.
Eindringen der Pflugschar *n.*; *Cutting of the sock*; Piçage *m.*
Eindruck *s.* Abdruck. | —, Abdruck *m.*, Prägung, Paste *f.* (St.); *Impress, stamp, mark*; Empreintes *f. pl.* | — zum Oehr (Nadl.); *First eye*; Empreinte du cbâs *f.*
eindrücken, Farbe — (Ind.); *to ground in, re-enter*; Rentrer la couleur, rentrer.
eindrücken *s.* auf der Drehbank drücken.
Eindrücken *n.* (Zär.); *Grounding-in, re-entering*; Rentrage *m.*, rentrure *f.*
eindübeln, einschlagen (Bgb.); *to peg*; Cbeviller.
eindünsten (Säfte); *to stew down*; Réduire.
eindünsten; *to steam, imbibe with vapour*; Imbiber de vapeur, remplir de vapeur. | (Steife); *to force in by steam*; Rentrer par le vapeur.
einebnen, wage-, wasserrecht, wasserpass machen, einnivelliren, planiren, ausgleichen; *to level, bring to the level, plane the soil, level off*; Nivelier, égaliser, aplanir, régaler le terrain.
Einebnungsegge, Einebnungswalze *f.*; *Machine for levelling the soil*; Ravallo *f.*
einengen, zusammenschmüren; *to make too narrow, compress*; Étrangler.
Einer Tafelglas *n.*; *Plate-glass one sheet pr. bundle*; Glaces à une seule feuille par paquet *f. pl.*
einfach, ungetheilt, unaufgelöst; *Simple*; Simple, | glatt, schlicht, ungemodell, ungenmuster, ungefärbt, einfarbig; *Plain, dyed of one colour*; Plain, uni (stoffe). | — eGeschwindigkeit *f.* (Bwollsp.); *Simple speed*; Simple vitesse *f.* | — er Hieb *m.* (Feile); *Floatcut*; Taille simple *f.* | — e, matle Tapeten *f. pl.*; *Common*

paper-hungings; *Papiers communs, mats m. pl.* | — Judenmass, Doppelbindenmass (Glash.); *Glass 268 m. m. long 216 m. m. wide*; Verre de 268/216 millimètres. | — wirkend (Mech.); *Single-acting*; A simple effect.
Einfachschwefelplatin *n.*; *Sulphuret of platina*; Sulfure platiné *m.*
einfädeln; *to thread a needle*; Enfiler une aiguille.
einfädige Trama *f.*; *Single-corded tram*; Trame à un hout *f.* [Enfile-aiguille *m.*
Einfädler *m.*; *Needle-threader*; einfahren, anfahren, in die Grube fahren (Bgb.); *to descend, go down, under ground*; Faire une descente, descendre, commencer l'ouvrage, Schichten — (Bgb.); *to make up for lost time*; Rattraper le temps perdu.
Einfahren, Einwinden *n.* (Mül.); *Going-in, running-in, putting*; Rentrée *f.*
Einfahrer (Bgb.) *s.* Bergmeister.
Einfahrt *f.*, Thorweg *m.*; *Gate-way, door-way, carriage-entrance, court-yard door*; Porte cochère *f.* | —, Anfahrts *f.* (Bgb.); *Descent into n mine, pit-entrance, hatches*; Descente, entrée *f.*
Einfahrtssignal *n.* (Eisenb.); *Distance-signal, auxiliary signal, station-signal*; Signal à distance, avancé *m.*
Einfall, Eintritt *m.* (Mech., Opt.); *Incidence*; Incidence *f.* | — (Schl.); *Catch*; Chute du loquet *f.* | —, Einfallshaken *m.* (Web.); *Pawl*; Pôle *m.*, tige *f.*
einfallen, sinken, einbrechen, sich setzen, sich senken, sich versacken, niederdrücken, niederbeugen, zusammensenken (Bau.); *to sink, give way, subside, collapse, sag, weigh down, depress*; S'effaisser, s'effondrer, arêner. | streichen (Bgb.); *to dip, underlay, underlie*; Plonger, s'incliner. | (Bgb.); *to join*; Se réunir, se rencontrer.
Einfallen, Gefälle *n.*, Neigung, Donlage, Rausche, Berghalde *f.*, Risch, Bergabhang *m.* (Bgb.); *Slope, descent, hade, dip, crop, underlay, inclination*; Pente, inclinaison *f.*, pendage *m.* | flaches — oder Fallen *n.* (Bgb.); *Flat hade or inclination*; Pendage de plateau *n.*
einfallend, leicht —, rutschig;

Shifting; Ebouleux (terrain). | — es Licht *n.*; *Sky-light*; Abat-jour *m.*
Einfaller *m.* (Schieß.); *Small ridge-slates*; Ardoise cornière *f.*
Einfallkasten *m.*; *Feeding-chest*; Réservoir d'alimentation *m.*
Einfallröhre *f.* (Bgb.); *Pressure-pipe*; Tuyen de chnte *m.*
Einfallsdruker, Einfallshaken, Schlagnagel *m.*, Verschiebung *f.* (Ubrm.); *Knot, detent, driver, tricker*; Bouton, poussoir *m.*
Einfallslot, Neigungsloth *n.* (Phys.); *Axis, cathetus of incidence*; Axe d'incidence *m.* | —, Einfallspitze des Viertelstundenrechnens an einer Repetieruhr *f.* (Ubrm.); *Batch-detent*; Doigt de la pièce des quarts d'une montre à répétition *m.*
Einfallspunkt *m.*; *Point of incidence*; Point anelastique, d'incidence *m.* | — (Persp.); *Accidental point*; Point accidentel *m.*
Einfallsrad *n.* (Mech.); *Hoop-wheel*; Rone à cliquet *f.* | — (Ubrm.); *Escape-wheel*; Rone à détente *f.*
Einfallstheile *m. pl.* (Tisebl.); *Bush for notches*; Garniture d'enclosche *f.*
Einfallswinkel *m.* (Opt.); *Angle of incidence*; Angle d'incidence *m.*
Einfallstrichter des Hochofens, Trichter *m.*, Eingießloch *n.* (Hütt.); *Funnel-pass*; Entonnoir *m.*, charge *f.*
einfalzen (Bb.); *to fold in*; Attecher en pliant, plier. | (Dr., Schl.); *Setting into a groove*; Encastrer, noyer. | (Küp.); *to cross, join, head, bottom*; Enjsbler.
Einfallzung, Auf-, Ueber-, Verblattung *f.* (Tischl., Zimm.); *Rabbling*; scarfing; Enebevenchüre, fenillure *f.*, assemblage à mi-bois, à panne, encestrement *m.*
Einfallgeschauel *f.* (Bgb.); *Shovel*; Pelle à porter les minerais bocardés *f.*
Einfassapparat *n.*, Einfasser *m.* (Nähm.); *Trimmer*; Bordeur *m.*
einlassen, perlen, auffädmen; *to string, thread*; Enfiler. | (Bienen); *to house bees*; Loger un essaim dans la ruche. | (Brunnen); *to curb*; Revêtir un puits de courbes. | (Hutm.); *to trim*; Border. | verzieren, besetzen, verbrämen, aufschlagen (Schn.); *to border*,

edge, trim, face; Garnir, border. | (Wegeh.); to line a road; Border. | in einen Kasten — (Juw.); to encase, set; Enchatonner.
 infassen eines Edelsteins n. (Juw.); Setting in a bezel; Chatonnement m. | — von Schluhen; Shoe-binding; Bordüre, garniture de souliers f. infassmaschine f. (Nahm.); Binder; Bourse f.
 infassung f.; Edging, bordering, kirb, curb; Tour, bord m. | —; Froming; Enchâssement m. | —, Strang m.; Fillet-border of tin- or silver-plated; Suage m. | —, Rasenrand m. (Gärtn.); Edging, border, verge; Bordure f., cordon m. | —, Fassung f. (Juw.); Setting, girdle, mounting, enchasing; Enchâssure, sertissure, monture, garniture f., enchâssement m. | —, Verbindungsebene, Grundfläche f. (Stsch.); Sharp edge; Feuilletis m. | — (Stück.); Ebordering, framing; Encloître f. | — (Wasserb.); Edging, bordering, kirb; Margelle f., tour, bord m. | — (Wegeh.); Border; Bord m. | — längs dea Einschlags (Web.); Border lengthwise of the west; Bordure transversale f. | gemauerte — eines Wasserbeckens; Falere; Falère m. | — längs der Kette (Web.); Border lengthwise of the warp; Bordure montante f. | — linder Linse (Opt.); Cell; Monture de la lentille f. | — des Prestiegels; Enchasing, setting in, froming; Enchâssure f. | römische — (Juw.); Roman setting; Monture à la Romaine. | — des Schriftsatzes (Bdr.); Bordering, framing; Entourage (de la composition), cadre m., monture f. | — dea Steines (Juw.); Girdle; Sertissure f. | — über dem Stichblatt (Schwertf.); Mounting above the hilt; Bäte f. | — deren Umfang oben breiter ist als unten (Juw.); Setting in a bezel wider above than below; Sertissure épâtée f. | — von Zäckchen, Kranz m.; Purl, purred border; Picot de la dentelle m., couronne f. infassung; heet n. (Gärtn.); Plnt-band; Plate-bande f. infetten, fetten, einschmalzen, schmälzen, schmälzen, schmieren; Oiling; Graisser, ensamer, ensimer, huiler. | einschmieren (Lederz.); to

grasse; Mettre en suif. | fetten, einschmalzen, schmälzen, schmieren (Wolle); to oil; Ensimer.
 einfachten, durchweichen, ein-, durchwässern, beizen; to soak, wet, moisten; Tremper.
 einfichten (Nad.); to perforate the eye of a needle; Trouer une aiguille.
 einfluchten, nach der Flucht einrichten (Bauw.); to arrange, enrange; Dresser à la ligne, aligner, enligner les pierres etc.
 Einflug m. (Bienenstock); Entrance of a hive; Entrée, fenêtre f. de la ruche.
 einflügelig (Bgb.); Single-winged; A une seule aile.
 einflussrohr n.; Inlet-pipe; Tuyau d'entrée m.
 einfordern (Bgb.); to let down, lower, descend; Descendre.
 einfressen s. einbeissen.
 einfressen, Beizen, Aetzen n. (Chem.); Corrosion; Corrosion f.
 einfriedigen, einhagen (Bauk.); to fence, inclose; Enclore, enclore. | mit einer Mauer, —; to well up, to well in; Clore, encicindre, entourer de murs.
 Einfriedigung, Hecke f., Zaun m.; Hedge; Haie f.
 Einfügemesser n. (Vergold.); Pressing-knife; Catissoir m.
 einfügen, aneinandersetzen (Juw.); to assemble, join, scruf, joint, faying; Assembler, joindre, embolter.
 einfügen, einpassen (Wagn.); to fit in; Mettre en prise, épauler les rais. | (Bauk.); to trim in; Ajuster. | einpressen (Vergold.); to press in; Catir. | (Sehl.); to mortice; Sertir.
 Einfügung f.; Fitting-in, fitting; Encastrement m. | — der Sparren in die Helinstange (Zimm.); Joining of the rafters of a spire into the bronchpost; Épi m.
 Einfügung, Einfalzung, Einblatung f. (Bauk.); Joining by rabbets or scrufs; Encastrement m. | — eines Steins (Maur.); Insertion of a new stone; Incrustement m.
 Einfügungsstelle der Aeste f., Stammende eines abgeschrittenen Zweiges n.; Grnfting-end of a twig cut off; Talon m.
 einführen; to import; Importer.
 Einführen der Röhren n. (Bgb.); Tubbing of the shafts; Cuvclago m.

Einfuhrhandel m.; Import-trade; Commerce d'importa-tion m.
 Einfuhrpatent n.; Patent for an imported invention; Brevet d'importa-tion m.
 Einführungswalze, Vor-, Zuführungswalze f., Vor-reisser, Zuführer m. (Bwollap.); Licker-in, taker-in; Tam-bour briseur d'une machine à réunir m. | — n f. pl. (Flachs-sp.); Feeding-rollers; Cylindres fournisseurs m. pl.
 Einfuhrwaren f. pl.; Import-articles, imports; Importations f. pl.
 einfüllen (Bgb.); to fill up, turn; Emplir le seau, entonner.
 Einfüllort m. (Hütt.); Filling-ploce; Pierre de rustine f.
 einfultern (Dr.); to chuck; Mandriner.
 Eingang, Eintritt m., Haus-flur, Einfahrt f.; Entrance; Entrée f. | — am Fischzau; Opening of the crawl; Coule-tet m. | — des Stollens (Bgb.); Entrance; Oeil m.
 Eingangszoll m.; Customs in-wards; Droits d'entrée m. pl.
 eingebettet (Maur.); Rubble-filling with concrete; Encroûte. | [siehe; Niché.
 eingeblinde (Bauk.); Set in a eugebunden (Bauk.); Enga-ged; Engagé. | (Web.); Tied up; Lié.
 eingeasste Arbeit f. (Juw.); Set work; Ouvrage monté m. | (Tischl.); Pinned work; Tra-vail encastré m.
 eingefügt, gefugt; Mitred; En onglot. | gut —; let in flush with the timber; Noyé dans le bois.
 eingehen, einstürzen, zusam-menfallen (Bgb.); to fall in, run; Ebouler. | (Farb.); to shrink, shrivel; Crisper. | ein-trinken (Firniss); Going in dead; Boiro, absorber. | sich einweben, einlaufen, ein-springen (Web.); to shrink, tarnish; Emboire, s'étrécir. | in der Walke —; Shrinking in fulling; Vider.
 Eingehen des Abbaus n. (Bgb.); Coming in of the wall; La taille va dedans. | — der Kette (Web.); Shortening of the wrnp by weaving; Em-hurago m.
 eingehender Bogen m.; Con-centric arch, recessed arch; Arc rentrant m.
 eingekellt, keil...; Main-tained, fixed by pins; Enche-villé, enclavé.
 eingelassen; Sunken, trimmed;

Encastré, foré. | — er, ersoffener Nagelkopf *m.*; *Mortised, sunken head*; Tête perdue *f.* | — ein Schloss *n.*; *Flush lock*; Serrure à verrou *f.*
 eingelegte Arbeit *f.*, Auftrag *n.*, Fügstück *n.* (Goldschm.); *Inlaid work*; Pièce d'applique *f.* | ausgelegte, furnirte Arbeit, Furnirung *f.*, Tafel-, Fachwerk *n.* (Kunstschl.); *Inlaid work, inlaying, checker-work, cabinet-work, veneering, marquetry*; Marqueterie *f.*, placage, ouvrage de marqueterie, de placage, en placage *m.* | — Feder *f.* (Zimm.); *Joint-tongue*; Langue rapportée *f.* | — Stücke *n.* pl. (Kunstschl.); *Inlaid pieces, veneers*; Pièces de rapport *f.* pl.
 Eingemachte, eingemachte Frucht oder Gemüse *n.*; *Preserve (fruit or vegetable preserved in sugar)*; Conserve *f.* (au sucre).
 eingemauert, fix, stehend, bleibend (Mech.); *Stationnry*; Fixe. | *Undriven*; Non battu.
 eingerammt, nicht — (Bauw.); Eingerichte, Gewirre *n.*, Besatzung *f.* (Schl.); *Gunrds, wards, mounting*; Gardes, garnitures *f.* pl., râteau *m.* | — mit drei Riegeln (Schl.); *Ward of three bolts*; Empénage *m.*
 eingesalzen, haufenweise —; *Salted in heaps*; Salé en grenier. | *fein*.
 eingesattelt (Bgh.) *s.* aufsal-
 Eingeschmittene *n.* (Kochk.); *Angot, fricassée*; Capilotade *f.*
 eingeschoben (Tisch); *Framed in skeleton*; Encadré.
 eingeschrieben (Post); *Registered*; Chargé.
 eingesprengt, imprägnirt (Bgh.); *Interstratified, disseminated*; Disséminé.
 eingesteckt (Schl.); *Mortised*; Entaillé, attaché à la canne.
 eingesunken (Zimm.); *Sunk, which has given way*; Abfaisé.
 eingewebt, eingewirkt, eingearbeitet, eingestickt; *Inwrought with . . .*; Tissu de . . .
 Eingeweide des Stockfisches *n.* pl.; *Guts, garbage of the stockfish*; Nove *f.*, nos, noves *f.* pl. | *Édenté*.
 eingezahnt; *Indented, toothed*; eingezäunt, mit Pfählen umhüllt, eingepfählt, einspaliert; *Fenced with pales, palissaded*; Palissade, cles, entouré de palis.
 eingiessen (Schl.); *to run-in*;

Sceller, couler. | *Fonte f.*
 Eingiessen *n.* (Gicas.); *Pouring*; einglasen (Glashafen); *to glaze, vitrify*; Vitrifier, couverte *f.*
 eingraben, mit dem Stichel tief —; *to engrave with deep strokes*; Enfoncer le burin.
 Eingraben in Mist oder Erde *n.* (Gärtn.); *Inhumation*; Inhumation *f.*
 eingreifen (Maur.); *to encroach*; Avancer. | (Uhrm.); *to lock, catch*; Encliqueter. | (Uhrm.) *s.* anstoszen. | in ein zweites Rad — lassen; *to work into each other*; Rengrener.
 Eingreifen *n.* (Uhrm.); *Catching*; Quottement *m.* | — der Räder, ineinandergreifen, Anfassen, Greifen *n.* (Mech.); *to catch, gear into each another, take into or engage in the teeth, lock*; S'engrener, mordre, saisir. | — der Räder auf den Schienen; *Bite of the wheels*; Prise des rones *f.* | — der Spindellappen (Uhrm.) *s.* Abfall. | — von Wölsteinen mit kröpfigen Stosfugen (Bauk.); *Catch of arch - stones with indented voisseurs*; Engrenage *m.*
 Eingriff *m.*, Eingreifen der Räder ineinander *n.* (Mech.); *Catching, locking, working into each other*; Engrenure *f.*, engrenage *m.* | — (Schl.); *Catch*; Crochet à loquet *n.*
 Eingriffszirkel *m.* (Uhrm.); *Dephtening-tool*; Outil d'engrenage, compas aux engrenages *m.*
 Einguss *n.*, Gussloch *n.*; *Pipe of moulds*; Trompe *f.*, trou de coulage *m.* des moules. | — (Hütt.); *Gitt*; Jet, jet de fonte *m.* | — (Münzw.); *Cast, jet*; Jet de moule *m.*
 Eingüsse, Ingüsse *m.* pl. (Münzw.); *Ingot - moulds*; Rayaux *m.* pl.
 Eingusshebel, Einspritzgriff *m.*, Einspritzhandhabe *f.* (Dpfm.); *Injection-lever, injection-handle*; Levier de l'injection *m.*
 Eingussröhre *f.*, Einguss, Guss-, Eingussrichter *m.*; *Funnel, mouth of the ingot-mould*; Gueule de moule, lingotière *f.*
 Eingussrichter, Einguss *m.*, Giessloch, Gussloch *n.*, Hauptrinne *f.* (Giess.); *Gil, runner, ledge, gate-hole, gntechannel, ridge*; Jet à moule *m.*
 einhängen, einzäunen, umzäunen, einfriedigen; *to fence in, enclose, hedge in*; Clorre, clorre, entourer d'une haie, éldürer.

Einhängungsrecht *n.* (Forstw.); *Arrentation*; Droit de clôture *m.*
 Einhakung, Einrückung *f.* (Mech.); *Engaging - gear, throwing into motion*; Enclanchement, enclenchement *m.*
 Einhaltblech *n.* (Mech.); *Partition-plate*; Plaque de division *f.*
 einhalten, einschlagen, umschlagen (Nacht); *to take in, turn in, make a tuck in*; Rendoubler, faire porter à faux.
 Einhaltklappe (Dpfm.) *s.* Absperrentil.
 einhämmern; *to draw in by hammering*; Restreindre.
 einhändige Tapeten *f.* pl.; *Paper-hangings, finished with one block*; Papiers à une sentle planche *m.* pl.
 einhängen (Bgh.); *to let down by the rope*; Descendre à la corde. | einhemmen, hemmen, sperren, bremsen (Mech.); *to trig, stop a wheel, put on the drag, chain, break, stop*; Enrayer. | (Müll.); *to put the wheel in the water*; Baisser la roue.
 einhängen, Fertigmachen der Deckel ehe sie an die Bücher gepappt werden *n.* (Bh.); *Case-work*; Attacher les couvertures.
 einhängezirkel *m.*; *Wntch-maker's compass*; Compas d'engrenage *m.*
 einhängiges Dach *n.*; *Pent-roof*; Comble à potence *m.*
 einhaugig (Ackb.) *s.* einschürig.
 einhauptige Mauer *f.*; *Wall one side worked fair*; Mur aligné d'un côté seulement *m.*
 einheben, in die Presse schiessen (Bdr.); *to impose a form, making ready*; Mettre en train. | *Hayer*.
 einhecken (Ackb.); *to hedge in*; einheften (Bh.); *to sew in*; Coudre dans, à . . .
 einheimen, einschennen, das Getreide einfahren, unter Dach und Fach bringen, in die Scheuer, in den Stall, auf den Speicher bringen (Ackb.); *to house, get in, carry in*; Mettre en grange, engranger serré.
 Einheit *f.*; *Foot-pound*; Unité *f.* | — der Fläche, Flächen-einheit *f.*; *Measuring-unit of surface, nren of surface*
 Unité de surface, de superficie *f.* | Siemens'sche —; *Siemens' unit*; Unité de résistance électrique, unité Siemens *f.* | — der Wärme; *Unit of heat*
 Unité de chaleur *f.*

- Einheizler *m.* (Dpfm.); *Stoker*; *Chauffeur m.*
- Einhellerkasten *m.* (Tb.); *Prompter's box*; *Trou de souffleur m.*, *bolte f.*
- einherbsten (Weinb.); *to gather in the vintage*; *Faire vendanges*.
- einhiebig (Feile); *Single cut*, *float*; *A taille simple*.
- Einholer eines Patents *m.*; *Caveate*; *Autenr d'une notification de demande future d'un brevet d'invention m.*
- Einhornpapier *n.*, ^{333/222} *m. m.*; *Licorn*; *Grand Licorne m.*
- einhöufig (Bauk.); *With supports at a different height*; *A supports à hauteur inégale*.
- einhalten (Ackb.); *to soak in lime-water*; *Chauler*, *chotter le blé*. | anschwöden (Gerb.); *to steep in lime-water*, *dress with lime*; *Encausser*, *mettre en chaux les peaux*.
- Einkehle, Einkehlung, Dach-, Ziegelkehle, Kehlrinne *f.*; *Channel*, *hollow*, *flute*, *gutter*, *row of gutter-tiles*, *valley-channel*, *neck-gutter*; *Noue*, *cornière f.*, *noület*, *goulet m.* | — an der Bedeckung eines Dachfensters; *Joint of pantiles in a roof*; *Fourchette f.* | — an den Seiten eines Dachfensterdaches; *Corner between a main roof and a dormer-window*; *Fourchette d'une lincarne f.* | — an einer Wand oder Esse, Schösserlinne *f.*, *Spritzblech n.*; *Flashing*; *Noquet de pignon*, *de cheminée m.*
- einkehlen *s.* auskehlen.
- einkehrherdm. (Bgh.); *Sweeping-hearth*; *Atre à balayer m.*
- einkeilen; *to wedge in*; *Serrer avec des coins*, *assujettir*. | (Bgh.); *to drive or wedge in*; *Caler*, *assujettir*. | keilen, verkeilen (Bdr.); *to quoin*, *drive in the quoins*; *Arreter la forme*, *assujettir avec des coins*.
- einkeulen (Kochk.); *to crimp*; *Chiqueter*. | Einschnille machen (Messerschm.); *to indent*, *stope*; *Hoher*. | hier und da zum Bewußt — (Maur.); *to cut in*; *Hacher*. | (Tischl.); *to latch*; *Encocher*. | den Fuss der Schiene —, einklinken, in die Kerbe legen (Eisenb.); *to clinch the rail-foot*; *Encocher le patin du rail*.
- einkehrung *f.*, *Einschnitt m.* (Zimm.); *Housing*, *bearing*; *Rainure f.* | — in der Dachstuhlkanäle für die Kanten des Giebelstresses; *Notch of the principal rafter*; *Enguculement m.* | — in die Lade (Web.); *Notches in the batten*; *Accocats m. pl.*
- ein kitten, in Kitt setzen, kitten (Goldsehm.); *to cement*, *putty*; *Mettre en ciment*, *mastiqueur*.
- ein klabbern (Bdr.); *to insert in brackets*, *inclose*; *Mettre en parenthèse*, *accoler*.
- Ein klammerung, Klammer *f.*, *Einschaltungszeichen n.* (Bdr.); *Parenthesis*, *brackets*; *Parenthèse f.*
- ein klären (Hanf); *Throwing on the hackle*; *Jeter sur le séran*. | Coller dans . . .
- ein kleben; *to paste in*, *stick*; *ein klemmen*, *anmachen*, *bestimmen*, *zusammenbringen*; *to jam*, *squeeze in*, *screw down*, *tighten*; *Serrer*, *pincer*.
- ein klinken; *to clinch*; *Entailler*, *joindre à clin*.
- ein klopfen, einstossen, ein treiben, treiben, antreiben; *to knock in*, *drive in*, *beat in*, *push in*; *Chasser*, *enfoncer*, *cogner*, *entrer*, *fisher*, *faire*.
- ein kluften, in eine Kluft pflöpfen (Zimm.); *to join by wedges*; *Enliouber*.
- Ein kneten, Eindrücken *n.* (Porz.); *Pressing*, *squeezing*; *Presser*.
- ein kochen; *to thicken*, *boil (up, down, away)*, *thicken by boiling*; *Ebouillir*, *réduire en faisant cuire*. | (Zuck.); *to evaporate*, *boil*; *Evaporer*, *cuire*.
- Ein kochen des Salts *n.* (Zuck.); *Boiling-in the juice*, *evaporation*; *Cuite*, *évaporation f.*
- ein kommen (Bgh.); *to reach a certain point*; *Atteindre un certain point*. | sich rammeln (Bgh.); *to meet*, *join*, *assemble*, *mix (veins)*; *S'aboucher*, *se confondre*, *se remonter*, *se réunir*.
- Ein korn, Peterskorn *n.*; *One-grained wheat*, *St. Peter's corn*, *Triticum monococcum*; *Petit épeautre*, *froment locar m.*
- ein kroschiren (Strpfw.); *to hook on*; *Fixer aux crochets*.
- Einladeplatz *m.*, *Verlängerung des Schienenstranges bis ans Ufer f.* (Eisenb.); *Staitch*; *Embarcadere de charbon*, *prolongement de la voie m.* | — mit Kasten (Bgh.); *Sput*, *trunk-staitch*; *Embarcadere à coffre m.*
- Einlage *f.*, *Einsatz m.*; *Money deposited*, *capital advanced*; *Mise f.* | — innere Puppe *f.*, *Wickel m.* (Cig.); *Filler*; *Rouleau m.* | (Wasserb.) *s.* *Binne* deich.
- Einlagebreter *n. pl.* (Bgh.); *Sheeting - deals*; *Planchettes f. pl.*
- Einlagerung, Bergader *f.*, *Erz-*, *Gangtramm*, *Flötz n.*, *Erzgang*, *Gang m.* (Bgh.); *Lode*, *vein*, *course*, *stratum*, *stratification*, *branch*, *layer*; *Veine*, *stratification f.*, *filon*, *gisement m.*
- Einlass *m.* (Bauw.); *Wicket*; *Guichet m.* | —, *Einspritzung f.* (Dpfm.); *Injection*, *condensing jet*; *Injection f.* | — (Wasserb.); *Wicket of a sluice-gate*; *Guichet d'une porto d'écuse m.* | — von See Wasser (Salzw.); *Inlet of seawater*; *Grau m.* (Midi).
- Einlassband *n.* (Sp.); *Feeding-silver*; *Ruban-nourricier m.*
- ein lassen, ein lassen (Maur.); *to encase*; *Enlacier*, *encaster*. | ver-, ein senken (Schl.); *to sink*, *counter-sink*; *Foncer*, *fraiser*, *noyer*, *noyer un clou*. | ein legen, ein fügen (Tischl., Zimm.); *to couch*; *Emboiter*, *enchâsser*, *encaster*, *embréver*, *enchâsser*. | — (mit Farben); *to enamel*, *inpregnate (with colours)*; *Emailer au moyen de couleurs*.
- Ein lassen, Engermachen, Ein nehmen *n.* (Sehn.); *Straightening*, *narrowing*, *letting-in*; *Abatement m.* | — der Meer schaumpeifen; *Boiling in wax*; *Cuisson à la cire f.*
- Einlassklappe, Einlassröhre *f.*, *Einspritzschieber m.* (Dpfm.); *Injection slide-valve*; *Tiroir d'injection m.* | — an einem Gebläse; *Suction-valve*; *Souape d'aspiration*, *d'inspiration f.*
- Einlassloch des Bohrers *n.*; *Inlet-hole of the borer*; *Moufettes f. pl.*
- Einlassofen, Cnpol-, Kupferofen *m.*; *Furnace for melting copper*; *Coupole*, *courbe f.*, *four à manche m.*
- Einlassöl *n.* (Vergold.); *Gilding-oil*; *Huile de dorure f.*
- Einlasspforte, Thür im Thorwege, Schnelplorte *f.*; *Wicket of a door*; *Guichet de porte m.*
- Einlassröhre *f.* (Dpfm.); *Inlet-pipe*; *Tuyau d'entrée m.*
- Einlassschloss, eingelassenes Schloss *n.*; *Flush enclashed lock*; *Serrure a fleurée*, *à verrou f.*
- Einlassstuch, Speise-, Zuführstuch *n.* (Bwollsp.); *Feeding-cloth*; *Tahlier m.*
- Einlassung, Einfügung mit breiten Zapfen, Versche-

rung, Anscherbung *f.* (Tischl., Zimm.); *Jointing by means of a mortise or a scarf and tongue, mortising*; Embolitage, emboltement, assemblage à emboitement *m.*

Einlassventil, Spannungs-, Absperrventil *n.*, Expansions-, Spannungsschieber *m.* (Dpfm.); *Expansion-valve, cut-off valve, steam-valve*; Soupape de détente *f.* | —, Saugventil *n.*, Saugklappe *f.* (Dpfm.); *Exhausting-valve, exhaustion - valve, suction-valve, bottom-clack*; Soupape d'aspiration, d'inspiration *f.*

Einlasswalzen, Einzieh-, Speisewalzen *f. pl.*; *Feeding rollers*; Nourisseurs, cylindres d'entrée *m. pl.*

Einlasszapfen *m.*; Tenon; Tenon *m.* | schräges Ende eines — *n.*; *Bevelled end of pivots or pins*; About des liens *m.*

einlaufen lassen, im Satz einbringen (Bdr.); *to get in, keep in*; Gagner, aller serré, aller au regagnage. | (Ind.); *to shrink*; Se retirer, s'étrécir. | einwalken, einschrumpfen, sich krumpfen (Tuchm.); *to shrink up, dry up, wrinkle, shrivel*; Se gripper, se rétrécir, se ratatiner, se retirer, rentrer dans le foulage.

Einlaufen eines fremden Seidenfadens beim Zwirnen *n.*; *Defect in twisting, running-in of a strange silk-thread*; Mariage *m.*

einlaugen, benchen, bänchen, bükten, *to wash with lye*; Lessiver.

Einlaugung *f.*, Auslaugen *n.*; *Bucking, steeping in lye, liziviation*; Lessivage *m.*

Einlegebalken, Einlegebalken, Einleger *m.* (Brückb.); *False baulk*; Fausse - pontrelle *f.* [Galon de liséré *n.*]

Einlegeborte *f.* (Sattl.); *Piping*; Einlegebretchen *n.* (Tischl.); *Veneer*; Feuillo de placage *m.*

Einlegedeckel *m.* (Bdr.); *Inner tympan*; Petit tympan *m.*

Einlegeholz, Einlegebretchen, Belegeholz *n.*; *Veneering-wood*; Bois de placage *m.*

Einlegeloch *n.* (Feuerarb.); *Fire-place*; Chauffière *f.*

Einlegemesser, Zulege-, Taschen-, Sack-, Einschlag-, Schlupfmesser, Messer mit einer Schnellfeder *n.*; *Clasp-knife, spring-knife*; Couteau à bascule, à bequillo, couteau pliant, fermant, à la capucine, à deux clous, canif à pompe *m.*, couteillerie fermante *f.*

einlegen, einschlagen, einstechen (Bgb.); *to open a mine*; Ouvrir une mine. | (Bdr.); *to put in*; Mettre à place, placer les lettres. | zusammenschleppen, zusammenschlitzen (Sebl., Tischl.); *to joint by means of slit and tongue*; Entföcher. | mit buntem Holz —, auslegen; *to checker, inlay, veneer*; Marqueter. | Muthung — (Bgb.); *to solicit the grant of a mine*; Demander la concession d'une mine.

Einlegen *n.*, musivische Arbeit *f.*; *Vermiculation*; Mosaïque *f.* | —, eingelegte Arbeit *f.*; *Marquetry, inlaying, inlaid work*; Marqueterie *f.* | —; *Inlaying, setting, stringing*; Applique, marqueterie *f.* | — der Bogen in die Puncturen (Bdr.); *Fixing of the sheets in the punctures*; Pointage *m.* | — in die Lohgrube, Einsetzen, Versetzen in Gruben *n.* (Gerb.); *Spreading the hides in the pits*; Mise en fosses *f.* | — in Salzlake (Fisch.); *Pickling*; Saumurage *m.*

Einleger, Sperrhaken am Hahn *m.* (Büchsm.); *Stop*; Loup *m.* | — (Fisch.); *Herring-gibber*; Sanneur *m.* | (Weinb.) *s. Ableger.*

Einlegerödelbalken *m.* (Brückb.); *False racking-baulk*; Faux guindage *m.*

Einlegestäbchen *n.*, Ruthe, Filtz-, Baumruthe *f.* (Web.); *Fitter*; Verdillon *m.*

Einlegestück *n.*, Stücke zu ein- und ausgelegter Arbeit *n. pl.* (Goldschm.); *Inlaid pieces, patch, piece for inlaid work*; Pièces de rapport *f. pl.*

Einletpunkte *m. pl.* (Marksch.); *Points of reference*; Points de repère *m. pl.*

Einlegesohle, Gesundheitssohle *f.*; *Felt-sole, sock*; Chausson *m.*, semelle *f.* de feutre.

einleiern *s. einreiben.*
Einlesebretchen, Einlesegestell *n.* (Web.); *Stey, etays*; Escalotte *f.*

Einlesemaschine *f.* (Web.); *Reading-machine*; Machine à lissage *f.*

Einlesen, Leviren, Angeben des Gewebes *n.* (Web.); *Reading*; Lisage *m.*

Einleseschüre, Korden *f. pl.* (Web.); *Cords, band, banding*; Cordes (du papier à patrons) *f. pl.*

Einlieger, Hüttenwächter,

Hüttensteiger *m.* (Hutt.); *Watchman in a smelting-house*; Gardc de la fonderie *m.*
Einlochbrenner *m.* (Gasf.); *Single jet burner*; Simple jet *m.*

einlochen und vernageln, einen Zapfen einlassen und vernageln; *to mortice and tree-nail, balt a tenon into its mortice*; Enlacer un tenon.

einlösen (Bgb.); *to purchase metals from the mining proprietors*; Acheter les métaux aux propriétaires de mine.

einlösungswürdig (Bgb.); *Of due value*; Digne d'être acheté.
einlöthen; *to solder in*; Sonder dans. . . . | ins Loch einsetzen (Jnw.); *to fix, solder the diamond*; Mettre en soudure.

einlotten (Bgb.); *to ventilate by air-pipes*; Aérer au moyen de buses. | Sing; Amorgac *m.*

Einludel *n.* (Büchsm.); *Prim-einludeln* (Fw.) *s. anfeuern.*
Einmachbüchse *f.*; *Preservetlin*; Bolte à conserves *f.*

einmachen, zergehen lassen, anmengen, löschen, Kalk wässern; *to water lime*; Concler de la chaux, détremper la chaux, gâcher, corroyer, tremper. | (Früchte); *to preserve*; Confire.

einnaischen (Br.); *to soak malt*; Encvner le malt.

Einnaischen, Einsteigen *n.* (Br.); *Mashing*; Brassage, dé-mélage *m.*

Einmaleins *n.*; *Multiplication-table, Pythagorean table, abacus pythagoricus*; Livret *m.*, table de Pythagore *f.*

Einmalfrischschmiede *f.*; *Process of once-fining*; Procédé d'affinage simple *m.*

Einmalerschmelzarbeit *f.*; *Process of once-smelting*; Procédé de fusion simple *m.*

einmännisch (Bgb.); *by single hand*; A no seni mineur.

Einmass (Ackb.) *s. Bodenriss.*
einmauern, mit Manern umgeben; *to immure, wall in*; Emmurer. | *to fix in a wall, wall up, immure, bed, seal, imbed*; Sceller, employer, mettre, renfermer, incruster, enchâsser dans le mur. | (Bgb.) *to imbed*; Empoter.

einmeißeln; *to work in with the chisel*; Crenser, fairc avec le ciseau. | Fixer.

einmörteln, festlegen; *to bed*; Einmündung *f.*; *Emboquing*; Embouchure *f.* | —, Zusammenstossen, Ineinandergreifen *n.* (Röhren); *Assem-*

bling, junction; Abouche-
ment n.
einmünzen, umprägen; to
coin again; Refrapper.
Einnadelblech, englisches
Nadelblech n. (Strpfw.);
Single needle-plate; Plaque à
une seule aiguille f.
Einnahmeflögel, Einnahme-
apparat m.; Medicine-appa-
ratus, apparatus for ad-
ministering drugs or medi-
caments; Appareil à remè-
des m.
einnäsen, einnetzen, an-
feuchten, feuchten, netzen;
to wet, moisten; Mouiller.
Einnnehmer m. (Pap.); Guide;
Grippe f.
einnetzen; to wet; Mouiller.
einnetzen; to rivet, fix in with
a rivet, clench; River à, dans.
einölen n. (Feilh.); Steeping in
oil (for tempering and for
packing files); Huilage m. | —
mit Öl besprengen (Jute);
to batch; Arroser d'huile,
huiler, ensimer.
einorten s. einosten.
Einortung f. (Bauw.); Orien-
tation; Orientement m.
einosten, orientieren; to easter,
to find out the cardinal points;
Orienter un bâtiment.
einpacken, Packen, Einbal-
len n.; Packing; Emballage m.
| — in Leinwand; Packing
in linen; Entoilage m.
einpacker der Bücklinge m.;
Packer of bloaters; Empi-
peper m.
einpassen, in die Fuge pas-
sen; to fit a mortice; S'adap-
ter dans une mortaise. | (Mech.)
et. abgleichen. | nicht recht
—, im Zapfenloch spielen
(Zimm.); to misfit, not fitting
or squaring; to go stiffly;
Cornailler.
einpassen, genaues — der
Zimmerverbandstücke an
einander, strenges — n.;
Light fit; Engraissement m.
einpassiren (Web.) s. Ein-
reihen.
einpflanzen (Gartn.); to inoculate,
inoculer; Inoculer, greffer.
einpfählen, Ein-, Anspalieren
n.; Fencing with pales,
palings; Palissade m.
einpfählen, pfählen (Ackb.);
to penfold; Parquer.
einpfropfen (Gartn.) s. ein-
pflanzen.
einpfützen (Bgh.); to scoop in;
puiser de l'eau avec le godet.
einpfürten (Treppen); to
embed in the carriage; Em-
barcher.
einquellen, wässern (Küp.);

to soak, steep, rinse; Com-
buger.
Einquellwasser, Gährungs-
wasser n. (Btr.); Steep-water;
Eau à mouillage, trempe f.
einrahmen, einchieben
(Tischl.); to frame, mount,
put in frame; Encadrer.
(Tuchm.); to tenter; Ramer,
arramer.
Einrahmen, Einfassen, Ein-
schwällen, Einschwalken,
Schwalben, Schwalken n.
(Tischl., Zimm.); Assemblage;
Assemblage en queue d'aronde
n.
einrammeln, einrammen; to
ram in, pile, drive; Hier, pi-
loter, enfoncer un pieu, en-
foncer des pilotis avec le
mouton. [Fonçage m.
Einrammen n.; Pile-driving;
Einreibholz n. (Bb.); Whip-
ping-board; Ais à fouetter m.
einreiben, einleiern (Zapfen,
Schrauben etc.); to force in
by turning; Engraisser.
einreifen, den Rückenrand
einer Klinge —, einkerben,
riffeln (Messerschm.); to ruff
the back of a blade, groove;
Frayer.
Einreihen n. (Nadeln); Spitting;
Enfiler. | —, Einziehen, Ein-
passiren, Passiren n. (Web.);
Draught, drawing, entering,
to enter-draught, hedding;
Passage, rcmettage, retrace m.
Einreihern f. (Seidenw.);
Threuder; Remetteuse f.
einreissen s. abbrechen. |
einrutschen, ungleichmäßig
bohren; to cut untrue, bore
awry, out of metal, tear;
Brouter. | ein-, abbrechen,
nieder-, abreissen, abtra-
gen, schleifen (Bauw.); to
pull down, demolish, break
down; Démolir, abattre, débâter,
détruire.
Einreissen, Nieder-, Ab-
reissen n. (Maur.); Demoli-
tion, pulling down; Débâti-
ment, abatis m.
einrichten, anordnen (Bau.);
to arrange, ordain; Disposer.
Einrichtung, Bestellung f.,
Geräthschaften f. pl., Zeug,
Inventar n.; Plant (factory
etc.); Matériel m. | —; Fitting-
up; Arrangement m. | — von
Armen; Set of arms; Système
de bras m. | innere — (Mech.);
Fitting-up; Appareil intérieur
m. | — der Pumpen beim
Abtusen; Placing pumps
whilst sinking the shaft; In-
stallation des pompes dans les
avalersses f. | — der Wiu-
kellhaken (Bdr.); Justifica-

tion; Justification f.
einrollen, kräuseln, am Rand
zusammenlaufen (Web.); to
curl; Crépîr.
einrücken, einfallen lassen,
einhaken, einspannen; to
throw into gear, clasp, fall
into gear, engage; Enclancher.
| — und ausrücken; to couple
and uncouple; Engrener et
désengrener.
Einrückhebel und Ausrück-
hebel n.; Gear-lever; Levier
d'embrayage et de désem-
brayage m.
Einrückkerbe f. (Masch.); En-
gaging-scarf or -notch; En-
clanche f.
Einrückung, eingerückt e
Anzeige f. (Bdr.); Insertion;
Insertion f.
Einrückvorrichtung f. Aus-
rückvorrichtung f. (Mech.);
Engaging- and disengaging-
gear; Modificateur, embrayage
et désembrayage m.
Einrückzeug und Ausrück-
zeug n., lösbare Verkup-
pelung, Kuppelung f.;
Engaging and disengaging
coupling, clutch, coupling box;
Embrayage, couplage, embréage,
accouplement m.
Einrühren des Zengs n. (Pap.);
Mixing of the paper-paste;
Affleurage n.
Einrührkelle f.; Gauging-
trowel; Truelle à gâcher f.
Einsackapparat m.; Bagging
appnatus; Ensachoir m.
einsacken; to bng; Ensacher. |
die zu kochende Seide —;
to sack; Empocher la soie.
einsägen; to saw into, give a
cut with the saw; Entamer,
entailer avec la scie. | ein-
schneiden, mit der Ein-
schneidesäge einschnei-
den, mit glattem Rücken
einbinden (Bb.); to saw-
bind, cut, saw the back;
Grecquer.
Einsägen n. (Bb.); Sawing cuts
into the back; Grecquage n.
einsalzen, einpökeln, ein-
pfeffern (Fleisch); to powder;
Sauner. | — und räuchern
(Haring); Curing and smok-
ing; Saurer.
Einsalzen und Räuchern n.;
Curing and smoking herrings;
Saurissage m.
Einsammeln der Cocons n.;
Gathering of cocoons; Déco-
connage m. | — der Garben
Taking-in sheaves; Gerbage m.
Einsammlung des Salzes auf
den Salzteichen f.; Collect-
ing the salt in brine-marshes;
Croisure f.

Einsasse, gerade —, Kamm-
sasse, gerade Ueberblat-
tung *f.* (Zimm.); *Square jags*;
Entaille carrée *f.*
Einsatz m. (Bb.); *Sawing*; *Gre-
gnare f.* | — (Gerh.); *Putting
the hides into the tan-pit*;
Tannago des cuirs m. | —, Be-
schickung *f.* (Hütt.); *Charge,
heat*; *Charge f.* | — von Kes-
seln, *Gesatz n.* (Kupferschm.);
Set, nest, sediment; *Fourrure f.*
Einsatzbögen (an Horn und
Trompete) m. pl.; *Spare-
pieces*; *Tons m. pl.*
Einsatzseisen n., Geissfuß m.
(Kupferschm.); *Horse*; *Piod-
de-bicho m.*
Einsatzgewicht n.; *Cup-
weights, set of weights*,
*brass-weights in nests, pile
of weights, weights in sets*;
Pile de cuivre f., *poids à gobe-
lets m.*
Einsatzhärtung, Insatz-,
Oberflächenhärtung, Einsat-
zhärte *f.*, Harteinsetzen
n.; *Case-hardening, half-
converted steel*; *Trempe en
coquille, trempe de la surface*,
en paquet f.
Einsatzkasten, Kastenrand
m., Einsatzplatte *f.*; *Bezel*;
Appliquo f., *hiseau m.*
Einsatzkessel m. pl.; *Kettles
in nests*; *Pyramide, pile do
chaudrons f.*
Einsatzöffnung *f.*; *Opening
of an assaying-furnace*;
*Ouverture do la voûte d'un
fourneau d'essai f.*
Einsatzschachteln *f. pl.*;
Nest-boxes; *Pile do boîtes f.*
Einsatzschütze, Spange *f.*
(Pochw.); *Movable board in
pounding-mills*; *Planche mo-
bile dans les hochards f.*
Einsatzstahl m. (an der Ober-
fläche gehärtet); *Case-har-
dened steel*; *Acier cémenté à
la surface m.*
Einsatzstöckel (Schl.) s. Am-
bosseinsatz.
Einsatzstreifen, Hohlnaht-,
Stichstreifen m. pl. (Web.);
*Plain parts between two nar-
row open-worked stripes*;
Lapets, entre-deux m. pl.
Einsatzstück eines Blasein-
strumentes n.; *Spare-piece
for insertion*; *Pièce de re-
change f.* [teich].
Einsatzteich (Fisch.) s. Brüt-
einsäner (Bäck.); *Leovening*;
Mettre du levain dans la pâte.
Einsäuern, Einweichen der
Stärkemasse n. (Stärke.);
Steeping of amyllum; *Mise en
trempe f.*
einsaugbar, verzehr-, dämpf-

bar (Chem.); *Absorbable*;
Absorbahle.
einsaugen, ein-, verschluck-
en, anfeuchten, in sich
ziehen, dämpfen, tilgen
(Chem.); *to absorb, reorb,
soak up, suck up, take up,
combine, suck in*; *Absorber*,
s'emparer, sucer. [sorbant.
einsaugend; *Absorptive*; *Ab-*
Einsaugung, Dämpfung,
Tilgung, Verzehung *f.*
(Chem.); *Absorption*; *Absorp-
tion f.* | — (Masch.); *Sucking,
suction*; *inspiration f.* | — des
Lichts (Phot.); *Absorption of
light*; *Emmagasinement, em-
magasinage n.*
einsaugungsfähig; *Absorp-
tive*; *Absorptif.*
Einsaugungskraft, Ver-
zehung-, Dämpfungs-
kraft *f.*, *Absorbability, pow-
er of absorption*; *Pouvoir
absorbant m.*, *absorptivité f.*
einsämen, einnähen (Naht.);
to fell; *Coudre à points rabattus*.
einschachteln; *to shut up in a
box*; *Enfermer dans une boîte.*
Einschaltungszeichen (Bdr.)
s. Auslassungszeichen.
einscheren (Tischl., Zimm.) s.
ausfalzen. [Anscherung.
Einscherung (Schl., Tischl.) s.
einschichtig (Bgh.); *Having
one layer or stratum*; *A simple
couche ou lit, d'une seule
couche.*
Einschiebepret n. (Schfrb.);
*Movable board of the wooden
case by which slate-blocks
are removed*; *Lucet m.*
Einschiebemesser, Schiebe-
messer m.; *Slide-knife*; *Cou-
teau à tambour, à pompe m.*
einschieben; *to stove in, put
in*; *Passer, engager.*
Einschieben, Einschieszen,
Einsetzen n.; *Charging the
oven, setting in, putting in
the oven*; *Enfournage, en-
fournement m.* | —, Ein-
schieszen des Brods (Bäck.);
*Putting into the oven, charg-
ing the oven*; *Enfournée f.*,
enfournement m. | — der Glas-
tiegel (Glash.); *Setting in the
crucibles*; *Enfournement m.*
Einschieber m. (Bäck.); *Peel-
man*; *Maitre de pelle m.* | —
(Chem.); *Obturator, lid, clos-
ing-apparatus*; *Obturator m.*
Einschiebleiste *f.* (Tischl.);
Wooden clamp; *Listel m.*,
languette f. d'arête.
Einschiebnuth, Nuth für Ein-
schleibleisten *f.*; *Clamping-
groove*; *Rainure à emboîtage f.*
Einschießel, Anstülßel,
stehender Satz für Mon-

strositäten etc. n.; *Balaam*;
Entrelard m.
einschieszen (Bzb.) s. fallen-
(Web.) s. einschlagen.
Einschlag, Durch-, Einschuss,
Eintrag, Schuss, Wessel m.,
Einschlagfäden m. pl. (Web.);
*Woof, weft, filling, texture,
web, throw*; *Trame, assure*,
duite, texture f., *Jet m.* | —
(Bgh.) s. Ansatzpunkt | —,
Abschlag m., Sortiment
Matrizen n. (Bdr.); *A set of
matrices for founding types*.
Frappe *f.* | — (Naht.); *Turn-
ing-in, tuck*; *Rempit, ren-
doublement m.* | —, Eintrag,
Einfluss m. (Tuchm.); *Woof*,
weft; *Endure, trame f.* | —
des Deckelrandes in den
Schluss der Dose (Gold-
schm.); *Closing-edge*; *Bâte de
sermetare f.* | — geben, auf-
brennen (Kup.); *to smoke
with brimstone*; *Mécher, souf-
rer*. | — für regelmässige
Kreuzung (Web.); *Weft for
regular crossing*; *Coup de
liage m.* | — eines Wollen-
gewebes; *Weft of woollen
tissues*; *Anchue f.* | — von
Zwirn oder Seide; *Thread*,
or silk weft; *Estrain m.*
einschlagen (Bgh.); *to begin a
digging*; *Commencer à faire
une fouille*. | (Blehh.) s.
abbrennen. | einschläpfen
(Färb.); *to trickle away*;
S'emboire. | (Nadl.); *to mark*;
Marquer; *U* weiter in den
Stoff hinein nähen (Naht.);
to turn in, take in, overcast;
tuck in; *Rempier, rendoubler*.
| einschieszen (Web.); *to pass
thread in, woof, shoot in*;
*Tramer, passer la trame, lancer
la duite*. | (Wein); *to brimstone
wine*; *Sonfer*. | die Wolle
— (Sp.); *Lashing*; *Lever les
semples, lisscr.*
Einschlagen n.; *Falling in*;
Affaissement d'un plafond m.
| —, Brechen des Tuches,
Zeichen von Seidenfäden
am Bruche der Wollen-
zeuge, Einschlagzeichen n.
(Tuchm.); *Folding*; *Faudage m.*
| — der Dauben (Knp.); *Stav-
ing, staving-in, beating-in*;
Défoncement m.
Einschlagler m. (Bgh.); *Miner
who begins to dig*; *Miner qui
commence une fouille m.*
Einschlagfaden, Eintrag-,
Schussfaden, Schuss m.
(Sp.); *Shoot, thread of the
weft or woof, pick, weft-
yarn*; *Duite f.*, *fil de la trame*,
jet de trame m. | falscher —,
Schuss m. (Web.); *Falsc,*

wrong *weft* or *shoot*; *Fausse* dute *f.*
 Einschlaggabel, **Abstellgabel** *f.* (Weh.); *West-fork*; *Casse-trame m.*
 Einschlaggrube *f.* (Gärtn.); *Manured ground for preserving plants*; *Jauge f.*
 Einschlagseide, **Tramseide**, *Trama f.* (Weh.); *Tram*, *trame*, *weft silk*, *silk-weft*; *Soie de trame f.*
 Einschlagspan, **Schwefelfaden** *m.* (Küp.); *Quick-match*, *sulphured wick* or *splinter*; *Mèche soufrée f.*, *copeau soufré m.*
 Einschlagspanner *m.* (Weh.); *Small tool for tightening wests in carpets*; *Grattoir m.*
 Einschlagtaschenmesser, **grosses — n.**; *Jack-knife*; *Grand couteau de poche m.*
 Einschlagwerk *n.* (Salzw.); *Réservoir for brine to be clarified*; *Réservoir à saumure m.*
 Einschlagzeichen *n.* (Hochschafft. St.); *West-mark*; *Marque f.*
 einschleifen, **einschmiegeln** (Glas); *to grind in*; *Roder.*
 Einschließ, **Einschliesser** *m.*; *Upper part of the chamber of a pump*; *Sommet du corps de pompe m.*
 Einschliessbarkeit, **Zurückhalt-**, **Zusammenhalt-**, **Zusammendrückbarkeit** *f.* (Mech.); *Coercibility*; *Coercibilité f.*
 einschliessen, **zuschliessen**; *to lock in*; *Enfermer à clef.*
 Einschliessungsklammer, **eckige Klammer** *f.* (Dr.); *Bracket*, *parenthesis*; *Crochet m.*
 einschlitzen; *to slit*; *Taillader.* | (Bgh.); *to slit*; *Fendre.*
 einschmalzen (Sp.) **einfetten**.
 Einschmalztrog *m.* (Tuchm.); *Oiling-trough*; *Graissoir*, *bac m.*
 Einschmelzkasten *m.* (Farh.); *Trough for dyeing*; *Bac m.*
 einschmierern, **schmierern**; *to lubricate*; *Lubrifier.*
 einschmiegeln *s.* **aufschmiegeln**.
 Einschnappfeder, **Schliessfeder** *f.* (Schl.); *Catch-spring*, *locking-spring*, *spring-bolt*; *Ressort qui sert à fermer m.*
 einschneiden; *to slice in*; *Tailleur*, *couper.* | (Bdr.); *to bite*; *In-ciser.* | **anbrechen**, **niedrig**, **kurz halten** (Gärtn.); *to diminish*, *lower by cutting*; *Arrêter.* | **zerschneiden** (Münzw.); *to cut light* or *base coin*; *Cisailler les pièces défectueuses.* | **einkerben**, **einblatten**

(Zimm.); *to score*, *jag*, *notch*, *mortise*; *Eotailler*, *assembler par entailles.*
 einschneiden (von Wasser) (Bgh.); *to rush in*; *Se précipiter.*
 Einschneiden *n.* (Uhrm.); *Cutting the rims of watch-glasses*; *Biseautage m.* | —, **Einblatten** *n.*, **Überschneidung**, **Überschneidung**, **Überschneidung**, **Einkerbung** *f.* (Zimm.); *Jagging*, *notching*; *Entaillage m.* | — **der Bäume**, **damit sie absterben** (Forstw.); *Deadening*; *Incision faite aux arbres pour les faire mourir.* | —, **Einkerben**, **Einblatten** der **Schwellen** *n.* (Eisenh.); *Adzing to receive the chairs*; *Sahotage*, *entaillage*, *ajustement des traverses m.* | [Ciseau *n.*
Einschneider *m.* (Dr.); *Chisel*;
Einschneidesäge *f.* (Bh.); *Cutting-saw*; *Grecque f.*
einschneidig; *Single-cutting*, *single-chamfered*, *one-edged*; *A un seul tranchant.*
Einschneidung, **Schneeeytelung** der **Einschneidung**, **Schneelagerung** *f.* (Eisenh.); *Snow-drift on the cuttings*; *Enneigement m.*
Einschnitt *m.*, **Kerbe**, **Sasse**, **Schere** *f.*; *Jag*, *notch*, *flat indent*; *Entaille f.* | —, **Kerb** *m.*; *Score of a block* or *dead eye*; *Goujure f.* | — (Ackh.); *Harvest*; *Récolte*, *moisson f.* | — (Eiseoh.) *s.* **Ausgrabung**. | — (Messerschm.); *Sloping*; *Hoche f.* | — (Sägemühle); *Kerb*, *purchase*; *Voie f.*, *trait de scie*, *chemin m.* | —, **Signatur** *f.* (Schriftg.); **Kern**; *Crénure f.* | — **für den Abzug** oder **Drücker** (Büchsm.); *Trigger-slit*; *Fente pour la détente f.* | — **auf dem Deckel** einer **Büchse**; *Cutting in a cover*; *Onglet m.* | — **am Ende** einer **Fenstersohlbank**; *Cutting in a sill*; *Oreille f.* | — **in Kellerlöchern**; *Reveal*; *Jouée d'abat-jour f.* | — **für den Langschuh** oder **Langbauschuh** im **Achsenter**; *Fly-way*, *tongue-way*; *Entaille du corps d'essieu pour la tête de la bêche f.* | — **der Patrone** (Pw.); *Jag*; *Gorge f.* | — **zum Ploppen**; *Incision*, *cut*; *Enture f.* | — **für den untern Riembügel**; *Opening for the swivel*; *Fente pour le battant f.* | — **am Schlossriegel**, **Augriff** der **Zubehaltung** *m.* (Schl.); *Notch on the bolt for the*

tumbler or *staple*; *Encoche f.* | —, **Scharte** am **Schlüsselbarte** *f.* (Schl.); *Tooth* or *ward of key-bit*; *Bouterolle*, *garde d'uoce clef f.* | — **des Spitzringes** (Nacl.); *Notch on the file-wheel*; *Retailles f.* *pl.* | **einen — stechen**, **einen Durchstich anlegen**; *to make a cutting*; *Percer une tranchée.* | — **in einem Steinbruch**; *Cut in a quarry*; *Forme*, *tranchée* **dans une carrière** *f.* | — **einer Thür**; *Breadth of a door*; *Jouée f.* | —, **Anordnung** der **Treppentufen**, **Stufenuntk.**, **Einquartierung** *f.*; *Mortising for steps*, *step-groove*; *Emmarchement m.* | — **an der Windlade** (Org.); *Notch in the windchest of an organ*; *Gravure f.*
Einschnitte *m. pl.*; *Slits* (*primer*); *Fentes f. pl.* | — **und Abtragungen** *f. pl.* (Eisenh.); *Cuttings*; *Perçements* et *ravalements m. pl.* | — **für die Kettenfäden** von **Glanztalfet**; *Notches* or *incisions for the warp-threads of lustring*; *Cotisses f. pl.* | — **trocken legen**; *to drain cuttings*; *Dessécher*, *assécher* **les parois d'une tranchée.**
Einschnittneißel, **Stechbeitel** *m.*; *Jagger*, *ripping-chisel*; *Eotaillor m.*
einschnüren; *to tie with twine*, *tie up*; *Euficeler.* | (Bh.); *to tie in*; *Fouetter.*
Einschnürappen *m.* (Gerh.); *Cording-rag*; *Lavetto f.*
einschrauben, **zu-**, **an-**, **zusammen-**, **festschrauben**, **die Schraube anziehen**; *to fasten with a screw*, *screw in*, *screw*; *Serrer à vis*, *fermer à vis*, *visser*, *serrer la vis.*
Einschraubeschenkel **am Zirkel** *m.*; *Screwing-in leg*; *Couple-cercle n.*
Einschrauböse (Schl.) *s.* **Augbolzen**.
Einschreibeamt *n.*, **Einschreibestube** *f.*; *Booking-office*; *Bureau d'enregistrement m.*
einschreiben, **buchen**, **registrieren**, **eintragen**; *to register*, *book*, *book down*; *Inscrire*, *enregistrer.*
Einschreibung des **Gepäcks**, **Gepäckaufgabe**, **Boheltierung** *f.* (Eisenh.); *Booking*, *registering of luggage*; *Enregistrement des bagages m.*
einschrumpfen; *to shrink*; *Se gripper* | (Pap.); *to shrivel*, *shrivel up*; *Se recroqueviller.*

Einschrumpfen *n.*; *Shrinkage*;
Contraction *f.*
Einschub, Einschub-, Fehl-,
Schrägboden *m.* (Zimm.);
False ceiling, sound-floor;
Entrevous, cochis *m.*
Einschubleiste, kleine — *f.*
(Tischl.); *Little wooden*
clomp; Tasseau *m.*
Einschuppungs- Ausbogung.
Einschur, einschurige Wolle
f.; *Wool of one year*; Tonto
d'une année *f.*
einschürfen (Bgb.); *to dig*;
Greuser. [Enfler.
einschürzen (Sattl.); *to thread*;
Einschuss *m.* (Müll.); *Fall of*
the water; Cbute de l'eau *f.* |
— (Web.) *s.* Einschlag. |
starker — auf der Rück-
seite (Web.); *Strong shoot of*
west of the back; Doublure *f.*
Einschussgarn *n.*; *Mule-twist*;
Fil de la mull-jeany *m.*
Einschusspule, Eintragspule,
Schusspule, Schützen-
spule *f.*, Spulröhrchen *n.*
(Web.); *Pirn, quill, cop*; Can-
ucetto, canette, espoule, épouille,
époule, sepoule, volue *f.*,
époulin, espolin *m.*
Einschütten, Anfüllen in
die Salztiegel *n.* (Salzw.);
Filling the salt-pots; Eber-
göndre *m.*
Einschüttloch *n.* (Glasb.);
Upper working-hole; On-
vreaux d'en haut, à tréjeter *n. pl.*
Einschwabung, Einschwal-
kung (Tischl.) *s.* Verzin-
kung.
einschwärzen (St.); *to ink*;
Donner l'encre, encre.
Einschwärzfarbe *f.* (Kpfr.);
Ink; Encre *f.*
Einschwefeln, Schwefeln *n.*,
Schwefeleinschlag *m.*; *Sul-
phuring*; Ensoufrage, ensou-
frement, soufrage *m.*
einschweifen, die Sägezähne
—; *to gullet the teeth of*
saws; Echanerer les dents
d'une scie. [tub; Tinette *f.*
Einschiffütte *f.* (Bl.); *Soaping-*
einseifen; *to soap*; Savonner.
Einseifen, waschen mit Seife
n.; *Soaping, washing*; Savon-
nage *m.*
einsenken (Maur.); *to sink*
down; Descendre, enfonceur. |
einstemmen, einlassen,
einsetzen, einlochen, ein-
schieben (Zimm.); *to trim in*;
Enclaver.
Einsetzband, Fischband *n.*
(Schl.); *Butt-hinge*; Fiebo à
vaso *f.*
Einsetzisen *n.* (Goldschm.);
Hold-fast; Etai *m.* | — (Nagl.);
Nail-mould, nail-rod; Clou-

tière, clouvière *f.*, embontis-
soir *m.*
einsetzen (Bgb.) *s.* fallen. |
Schattirung geben (Br.);
to give impression; Pouler. |
den Platz lassen für
vorhalten, einräumen,
sparen, anbringen (Mech.);
to lodge, place, reserve; Mé-
nager. | — (Ziegl.); *to clamp*
the bricks, build the clamp,
set in the kiln; Enfournor,
mettre en baie. | einen neuen
Boden — (Schn.); *to rescat*;
Meure un fond nouveau.
Einsetzen *n.* (Nadl.); *Pyng*;
Tremper en masse. | — (Topf.);
Setting-in; Enfournement *m.* |
— (Röbren); *Assembling, fit-*
ting; Affûtage des tuyaux, em-
boitement *m.* | — neuer Bö-
den (Küp.); *Inserting new*
bottoms; Refonçage *m.* | —
der Kardätschennägeln;
Setting-in of the card-nails;
Reboulement *m.* | — in Ka-
sten oder Kübel (Gärt.);
Boxing; Encaissage *m.* | —
Einschlagen der Keile *n.*
(Schfr.); *Setting of wedges*;
Enferrure *f.* | — der Nadel
(Nähmasch.); *Fixing needles*;
Pose de l'aiguille *f.*
Einsetzgewicht *n.*; *Set of*
weights; Pile *f.*
Einsetzgläser *n. pl.*; *Glass-*
jars for preserves; Pots pour
confitures *n. pl.*
Einsetzhaken, Rührhaken
m. (Glasb.); *Rake*; Moise *f.*
Einsetzkasten, Gefrierkasten,
Eisschrank *m.* (Zuckerb.);
Refrigerator; Cave (à glace)
f., timbre, réfrigérateur *m.*
Einsetzrose, Rose, Rosette
f., Vielpass *m.*, rosenför-
miges Feld an einer ge-
wölbten Decke *n.* (Bauk.);
Rose-work, rose-window;
Rosace *f.*, rosos *m.*
Einsetzschaukel *f.*, Einsetz-
löffel *m.* (Glasb.); *Ladle*;
Estraque, pelle-cuiller *f.*,
puisoir *m.*
Einsetzthür, Arbeitstür,
Eintrageöffnung *f.* (Masch.);
Working-door, charging-
door; Porte de charge *f.*
Einsetzung, unverbundene
— *f.*, lückenhafter Stein-
verband *n.* (Bauw.); *Lop of*
less than 6 inches; Déliaison *f.*
Einsickern, Durchsickern *n.*;
Infiltration; Infiltration *f.*
Einsinken (Bauw.); *Subsid-*
ing; Abaissement *m.*
Einsinkungsgrad, Einlau-
fungsgrad *n.*; *Point of im-*
mersion; Degré d'immersion *m.*
einsitzen (Oestr.) (Bgb.); *to go*

down astraddle; Descendre à
califourchon.
einsitziger Wagen *m.*, *Car-*
riage having but one seat;
Solo *m.* [ann ontli.
einspannen; *to mount*; Monter
Einspannen *n.* (Dr.); *Moun-*
ting; Monter.
Einspänner, Einspänniger
(Bgb.) *s.* Eigenlehner. | — *m.*;
One horse carriage, single
horse carriage, hansom, fly,
concern (slang); Voiture à
un cheval, cabriolet *m.*, demi-
fortune *f.* | —, Gign. *n.*; *Buggy*;
Voiture-bourgeoise *f.*; cabrio-
let (bourgeois) *m.* | vierrädri-
ger —; *Fortune, Brougham*
(one horse) (carriage); Demi-
fortune *f.*
Einspannrohr *n.*; *Mediating*
tube; Tabe intermédiaire *m.*
einspeichern, aufspeichern,
aufs Lager bringen; *to*
warehouse; Mettre en entrepôt.
einspielen, ruhig stehen
(Wage); *to balance, equivoise*;
Balancer.
einspinnen; *to insert by spin-*
ning; Méler en filant. | sich
—, sich verpuppen; *to*
change into a chrysalis, to
spin its cocoon; Coconner,
faire sa coque.
einspitzen, abspitzen, bes-
spitzen, bossiren, aufsto-
cken (Maur.); *to pick, axe,*
dress a quarry-stone, scap-
ple; Piquer.
einsprengen; *to marble a*
book's edge; Marbrer la
tranche, tacheter, moucheur.
Einsprengerann *m.*, Netz-
kammer *f.* (Br.); *Steeping-*
chamber; Monilloir *m.*
Einsprengmaschine *f.*; *Domp-*
ing-machine; Machine à bu-
mecter, à arroser *f.*
Einsprengung *f.* (Bgb.); *Inter-*
stratification, impregnation;
Dissémination *f.*
einspringen (Mech.); *to catch*
with the spring; Entrer, se
mouvoir, agir.
Einspringen, Einwalken,
Einlaufen, Krimpen, Ein-
gehen *n.* (Web.); *Shrinking*
in width; Étrecissement *m.*,
étrécisseur *f.*, rentrer.
Einspritzhahn *m.* (Dpfm.); *In-*
jection-cock; Robinet d'injec-
tion, robinet injecteur *m.*
Einspritzröhre *f.*; *Injection-*
pipe; Tuyau d'injection *m.*
Einspritzschieberkasten *m.*;
Injection slide-box; Boîte à
tiroir d'injection *f.*
Einspritzstrahl, Wasserstrahl
n. (Dpfm.); *Condensing-jet*;
Jet do condensation *m.*

Einspritzwasser n. (Masch.); *Water for injection, injection-water; Eau d'injection f.*
einspurig (Eisenh.); *Single-railed; A une seule voie.*
einstäben (Gerh.); *to dress with hot water; Passer le cuir à l'eau chaude.*
einstämmen (Bgh.) *s.* abtenfen.
einstämmige Baulhölzer n. *pl.; Round timber; Bois de brin m. pl.*
einstampfen, Papier —; *to put in the paper-stamp; Refondre, mettre au pilon.*
Einstampfung alten Papiers *f.* (Pap.); *Reduction of old paper; Refonte f.*
Einstechbogen (Bdr.) *s.* Abklopfpapier.
einstecken (Bgh.) *s.* einschlagen. | (Bdr.); *to prick, register; Percer, piquer, pointer.* | einstecken, schiften, einzapfen (Zimm.); *to join the arris-beam with the braces; Embrancher.*
Einstecher m. (Bdr.); *Registrar; Pointeur m.* | — (Glash.); *Awl; Albne f.*
Einstechort m. (Schuhm.); *Stitching-awl; Alène à coudre les semelles f.*
einstecken, einstopfen, einwickeln; *to tuck in; Border.*
Einstecken, Pfählen der Weinpfähle *n.*; *Propping; Échalassage, échalassement m.* | — eines Birken-, oder Eichenpfahls in Feinkupfer (Hütt.); *Poling; Insertion d'une pièce de houleau ou de chêne dans le cuivre raffiné.* | — der Pfeiler; *Pitching; Mise en fiche f.*
Einsteckkamm, länglich runder — *m.*; *Oval comb for the neck; Macaron m.*
Einsteckschloss n. (Schl.); *Mortise-lock; Serrure à mortaise, à fourreau f.*
einsteckschwert n. (Bh.); *Folding-knife for inserted leaves; Plioir à cartonner m.*
einseigeloch n.; *Man-hole; Embouchure f.*
einsteigeplatz und Aussteigeplatz (Eisenb.); *Platform; Perron, quai à voyageurs, trottoir m.*
einsteigige Mauer f.; *Pend-wall; Mur de parpaing m.*
einstellen der Kette in ein Blatt *n.* (Web.); *Caaming, examining, setting, slaying, sleying; Choisir le peigne selon la finesse et la largeur des fils pour le tissu.*
Einstellung der Arbeit, Frei-

zeit *f.*; *Stoppage (time of cessation of labour), standing-still; Chômage n.* | brechen.
einstemmen (Bgh.) *s.* aus-einstemmen (Bgh.) *s.* Einbruch. | — eines Zapfenlochs *n.*; *Fitting n mortice; Mortaisage m.*
Einstichort m. (Schuhm.); *Entering-awl; Alène à coudre les semelles f.*
einstöckig; *One-storied; A un étage, d'un seul étage.*
Einstopfer m., Stopfmesser *n.* (Küp.); *Stopper; Étanceoir m.*
Einstreichbohlen f. pl. (Bgh.); *Boarding-planks; Madriers qui entrent dans les rainures des montants m. pl.*
einstreichen (Bgh.); *to insert (timber); Insérer (la charpente).* | (den Schraubenkopf); *to split; Fendre.*
Einstreichfeile, Schraubenkopfffeile *f.*; *Slitting-file, feather-edged file, feather-edge, screw-head file; Lime à dossièrs, à dossier, lozange f.*
Einstreichsäge, Schraubenkopfsäge *f.*; *Screw-head saw, hack-saw; Scie à couper les chevilles f.*
Einstrich m. (Bgh.); *Cross-benm; Traverse f.* | — (Schl.); *Slit; Entaille, coche f.* | — (Schl.); *Ward; Dent f., râteau n.* | — (Schraube); *Slit, notch, nick; Coche, fente f.* | — *m. pl.* (Bgh.); *Traverses; Traverses f. pl.*
Einströmung, Dampf-, Einströmungsöffnung *f.* (Dpfm.); *Admission, inlet, introduction, induction; Admission m., introduction f.*
Einströmungsöffnung f.; *Induction-port, admitting-port; Orifice d'introduction m.*
Einsturz, Verfall von Mauerwerk *m.*, Baufähigkeit *f.*; *Falling-in; Croulement m.*
einstrützen, einfallen, sich senken, sinken, sich setzen, zusammenstürzen (Bauw.); *to fall-in, sng, give way, tumble down, colt-in; Crouler, s'effondrer, écrouler, ébonler.* | einfallen (Bgh.); *to fall-in, run, slip; Ébouler.*
einsumpfen, einmachen (Marr.); *to temper; Broyer, corroyer la terre.* | (Thon) *to water, moisten clay in pits; Détremper en fosse.*
Einsumpfen n. (Hütt.); *Wetting; Pétrissage m.*
Eintragen der Maische *n.* (Br.); *Mashing; Brassage m.*
eintauchen (Farb.); *to immerse, duck; Immerger.* | (Phys.); *to*

dip into a liquid up to a certain mark; Afdeurer. | zum dritten Mal — (Lichtz.); *Third dip; Remettre la chandelle.* | zum ersten Mal — (Lichtz.); *to dip; Plonger, plinger.* | zum zweiten Mal — (Lichtz.); *Second dipping; Retourner.*
Eintauchen, Eintunken *n.* (Farb.); *Steeping; Trempage m.* | — (Lichtz.); *Dipping; Trempo f.* | — (Töpf.); *Immersion; Immersion f.* | drittes — (Lichtz.); *Third dipping; Remise f.* | erstes — (Lichtz.); *First dipping; Plonjure, plinjuro f.* | erstes — (Lichtz.); *Dipped; Plongé m.* | erstes — (Wachs.); *First dipping; Impression f.* | letztes — (Lichtz.); *Inst dip; Dernière plongée f.* | — ins Sauerbad *n.*; *Souring; Vitriolage m.* | — der Schanlelräder; *Dip of the wheels; Immersion des roues f.* | — in das Wau-bad, Färben mit Wau; *Steeping in n woad-bath, woad-dye; Gaudage m.* | — der Wollensträhne in ein Kleienbad *n.*; *Steeping worsted-yarn in bran-liquor, branning; Ébrouage m.* | — in eine Zinnauflösung, Zinnbeize *f.*; *Dipping in a solution of tin; Stannage m.* | —, Auftragen der Zündmasse, Betupfen *n.*; *Dipping matches; Chimicage m.* | zweites — der blaugefärbten Wolle; *Second dipping of blue-dyed woollen; Rejet m.* | zweites —, zweite Tünke *f.* (Lichtz.); *Second dipping; Retournaure f.*
Eintauchkessel m. (Pap.); *Sizing-trough; Mouloir m.*
Eintauchpfanne f. (Stercot.); *Dipping-pan; Forme à plonger dans la chaudière f.*
Eintauchschmiede, Anlaufschmiede (Hütt.) *s.* Anlauf-frischen.
Eintauchtrog (Pap.) *s.* An-fenchtgrube.
Eintauchung f.; *Immersion; Immersion f.* | Verkalkung des Goldes durch — *f.*; *Immersion calcination; Calcination immersive f.*
Eintauchungstiefe f. (Wasserh.); *Depth of immersion; Immersion f.*
Eintauchzug n. (Lichtz.); *Dipping-tool; Main à plonger f.*
Eintheilen des Werkes *n.*, Werktheilung *f.* (Web.); *Distribution of healds etc.; Distribution des lisses etc.*

- Eintheilung der Korden *f.* (Web.); *Graduation of the order of cords in designing; Découpage f.*
- Eintheilung des Wetterglases *f.*; *Partition of the barometer; Partition du baromètre f.* | — und Abtheilung mit dem Zirkel; *Dividing by the compass; Compasage m.*
- Eintheilungsscheibe *f.* (Org.); *Division-plate; Cadran m.*
- einthüren (Windm.); *to shingle the wings; Enchâsser les panneaux de bardeaux dans les ailes d'un moulin à vent, couvrir d'échandoles.*
- Eintonnen, Einlegen der Heringe *n.*; *Borrelling herrings; Caquage m.*
- Eintrag, Abfall *m.* (Bgh.); *Foll-off; Appauvrissement du gito m.* | — (Web.) *s.* Einschlag.
- eintragen (Bauw.) *s.* abtragen.
- Eintrager *m.* (Sp.); *He who passes threads in; Trameur m.*
- Eintragladen (Web.) *s.* Einschlagladen.
- Eintraggabel *f.* (Glasb.); *Fascet; Fourche à enfourner f.*
- Eintragspule (Web.) *a.* Einschusspule.
- Eintränkbarkeit *f.*; *Imbibition (silver); Imbibition f.* (argentl.)
- Eintränktiegel *m.*; *Crucible for imbibition; Creuset à imbibition m.*
- Eintränkung, Tränkung *f.* (Chem.); *Imbibition; Imbibition f.*
- einreiben; *to rom; Bourrer.*
- Eintritt, vorübergehender — für einen Andern *m.* (Bdr.); *Temporary substitution; Toquage m.*
- Eintrittszimmer, Vorzimmer, Vorgemach *n.*; *Antechamber, outunrd room, anteroom; Antichambre f.*
- einrocknen, schwinden (Bildh.); *to dry in, dry up, shrink; S'amaigrir.*
- Eintröpfelung *f.*; *Instilling, instillation; Instillation f.*
- eintrümmig (Bgh.); *With single way; A une seule voie.*
- Eintunken in Schwefel *n.*, Schwefelung *f.*; *Dipping in brimstone, sulphuring; Soufrage m.*
- Einfunkschüsselchen *n.* (Sp.); *Winter-can; Mouillor m.*
- einverleiben; *to incorporare, absorb; Incorporer, faire absorber, concréter.*
- Einverleibung, innige Verbindung *f.*; *Incorporation; Incorporation f.*
- einwalken (Lederz.) *s.* abflammen. | (Tschm.) *s.* einlaufen.
- einwärts, gekrümmt, gebogen; *Bent, curved inwards; Incurvé.*
- einwaschen (Hütt.); *First washing; Premier lavage n.*
- einwässern, macerieren; *to macerate; Chaper la soie.*
- einweben (Web.); *Shrinking; S'embroire.* [wechseln.]
- einwechseln (Bgh.) *s.* aus-
- Einwechsler, Einwechselstempel *m.* (Bgh.); *Prop, intermédiaire stouchion; Montant intermédiaire m.*
- einweichen (Bh.); *to woter; Mouiller.* | (Darmsp.); *to soak; Macérer.* | (Küp.) *s.* einquellen. | — und walken (Lederz.); *to steep and full; Donner le fond.*
- einweichen, Durchweichen *n.*; *Soakage; Trempef.* | —, Einquellen *n.* (Br.); *Steeping; Mouillage de l'orge m.* | —, Ueberschüttung *f.* (Chem.); *Infusion, maceration, steeping, soaking; Infusion f.* | — (Fabr.); *Opening; Faire l'ouverture.* | —, Wässern der Häute (Gerb.); *Soaking; Lavage m., trempe f.* | — des Leimguts in Kalkmilch; *Digesting in lime-water; Echaudage m.*
- Einweichung, Einwässerung, Beizung, Verdünnung, Auflösung *f.*; *Maceration; Macération f.* [Gude *m.*]
- Einweiser *m.* (Web.); *Guide; einwerfen* (Sebn.); *to boste; Fauler.* | (Zuck.); *Adding subproducts; Ajouter des sous-produits.*
- einwickeln (in Papier kleiden); *to clothe, wrap up; Habiller.*
- Einwickeln *n.*, Einschlag *m.* *Dressing up; Bahillage m.*
- einwiegen, abwiegen, nach der Setzwage verlegen; *to level; Dresser de niveau.*
- Einwinddraht (Mul.) *s.* Aufwinddraht. [fahren.]
- einwinden (Mul.) *s.* ein-
- einwinkeln, in die Winkel bringen; *to square; Équerer.*
- einwintern (Bauw.); *to winter, preserve during winter; Biverner, préserver pendant l'hiver.*
- Einwinterung *f.* (Bgh.); *Sub-terreneous métalllic vapours; Vapeurs souterraines métalliques f. pl.*
- einwölben, überwölben; *to vault in, over-arch; Envouter, hauder.*
- einzaubern; *to indent; Endenter.*
- Einzählung *f.* (Munzw.); *Graines; Crénelage m.*
- Einzapfung *f.* (Gitterf.); *Joint; Habillure f.*
- einzaunen, mit Pfählen —, einapalieren; *to fence in with pales, palisade, hedge with pales; Palissader un jardin, entourer de palis.*
- Einzäunung, Einhägung, Ein-, Befriedigung, Umfassung, Schranke *f.*, Zauu *m.*; *Enclosure, fence; Encinte, clôture, baie f., enclos, circuit, palis m.*
- Einzelblech *n.*; *Single tin-plate, common plate; Fer en feuilles simples m.*
- Einzelförderung *f.* (Bgh.); *Single bond; Extraction simple f.*
- einzeln, ungleich; *Odd; Dépareillé.* | — stehend, frei stehend, vereinzelt (Bauk.); *Isolated; Isolé.* | freistehend (Haus); *Detached; Isolé, détaché.*
- Einzelnadeltelegraph *m.*; *Single needle-telegraph; Appareil à aiguille aimantée m.*
- einziehen; *to batter; Avoir du fruit.* | später einfügen; *to insert; Insérer, interpoler.* | (Hütt.); *to raise in; Rétrécir.* | (eine Maner); *to taper; Diminuer un mar.* | (Sebn.); *to turn up; Rétrécir.* | einen Balken — (Zimm.); *to put-in o new beam; Echanger une poutre.* | die Enden der Gold- oder Seidenfäden nach der Kehrseite des Stoffes — (Stick.); *to draw the gold or silk threads towards the wrong side; Escamoter.* | eine Linie — (Bdr.); *to indent, draw in; Renfoncer, rentrer une ligne.* | Wasser — (Lederz.); *to sponge; Se ponger.*
- Einziehen *n.*; *Raising-in; Rétrainte f.* | —, Einrücken einer Zeile *n.*, Zurücksetzung einer Linie *f.* (Bdr.); *Indenting; Renfoncement m.* | —, Einreihen, Passiren, Einpassiren *n.* (Web.); *Eutering, drawing, draught; Passage, retrace, remettage m.* | das gerade durch — (Web.); *to enter-draught; Remettage suivi, à la course m.* | häuschenweises — (Web.); *to enter-draught with intervals; Remettage à la sautense m.* | —, Vor- und Zurück-, Hin- und Herpassiren, Spitzeinziehen, Einreihen in die Lilzen *n.* (Web.); *Diamond-draught; Passage en pointe, remettage à retour m.* | — der

Luft (Schm.); *Aspiration of the bellows*; Jet d'air m. | von Wettern (Bgh.); *Ventilation*; Aérage m. | Einlesen des Zampelzuges n. (Web.); *Lashing*; Levage du simple m.

Einziehfäden abgeben (Web.); *to deliver threads for the enter-draught*; Porger.

Einziehmesser, Blatt-, Rietmesser n., Rietstecher m. (Web.); *Reed-hook*; *Passette f.*

Einziehnadel f., Einzieh-, Reihelaken m. (Web.); *Heddle-hook*; *Passette f.*

Einziehung f.; *Tapering, contracture*; Fruit, reculement m., retraito f. | (Bauk.); *Recess, hollow*; Gorge f. | ansteigende —; *Rising hollow*; Gorge rampante, uacelle f. | gerade —; *Upright hollow, channel*; Gorge droite f. | überhängende —; *Reversed hollow*; Gorge renversée, scotie f. | (Zimm.) s. Abschrägung. | Gratsparrenverlängerung f. (Zimm.); *Lengthening of the hip*; Reculement m.

Einziehwalzen (Sp.) s. Einführungsrollen.

einzuckern (Früchte); *to sugar, preserve in sugar*; Confire (au sucre).

einzwängen; *to wedge in*; Tenir, serrer avec le sergent.

eirund, länglichrund, abrmund, langkreisicht, eilörmig; *Oval, egg-shaped, elliptic*; Ovale, ove, ovoide, oviforme. | *Egg-shaped*; Oeuf.

Eirundröhrlinchen n. (Bauk.); *Oval medallion*; Miroir n.

Eis, auf, in — stellen, be-eisen; *to ice (liquids)*; Fraper (liquides).

Eisachat m.; *Uncoloured agate*; Agate non colorée f.

Eisalaun m.; *Uncoloured rock-alum*; Alun de roche non coloré, de glace m.

Eisbereitung, Eisbereitungsanstalt f.; *Ice-making, ice-works*; Glacerie f.

Eisblumenglas n.; *Glass with ice-flowers*; Verre à fleurs de glace m.

Eisbock, Eisbär, Eisbaum, Eis-, Strom-, Wellenbrecher, Abläufer, Eisfahl, Sporn, Eisbalken m., Schärfe, scharfe Ecke f.; *Ice-breaker, storling, ice-guard, stream-breaker, cutwater, dolphin*; Brise-glace, éperon, souillard, avant-garde, bec (avant et arrière), pieu de garde m.

Eisboot n., Eisbrecher m.;

Ice-boat; Bateau brise-glace m.

Eisbrossenwerk n.; *Rustic-work frosted*; Bossage à glace m.

Eisen, reines, metallisches — n.; *Iron, pure metallic iron*; Fer, f. métallique m. | (Bgh.) s. Bergeisen. | (Hufeisen); *Horse-shoe*; F., f. de cheval m. | Blei n. (Web.); *Lead*; Plomb m. | — eisenartig, eisenhaltig; *Ferrous*; Ferreux. | — Concerning iron; *Sidérique*. | — etc. abplätten, walzen, auswalzen, strecken; *to roll, laminate*; Lamiuer, cylindre. | — abbrechen; *First stretching*; Etendre pour la première fois. | alt, altes —; *Old, nut, scrap, bushel, broken iron*; Vieux f., f. de ferraille n., ferraille, vieille ferraille f. | altes — zugtmachen; *to work up the old or scrap-iron*; Affiner la ferraille. | angelegtes, angelogtes, angelechtes —; *Old iron welded together*; Vieux f. soudé ensemble. | das — ansetzen (Stbr.); *to begin cutting with the gad*; Commencer le travail à la pointerolle. | unter dem, unter das — arbeiten (Bgh.); *to cut rocks from below*; Exploiter la roche d'en bas. | vor dem, über dem — arbeiten (Bgh.); *to cut rocks from above*; Exploiter la roche d'en haut. | — aufwallen lassen; *to bubble, swell up the iron*; Bouillonner la fonte. | Stück — zum Ausbessern der Hämmer; *Piece of iron for mending hammers*; Bardou m. (Pyrenées). | — aus-schmieden, schmieden, ausrecken; *to hammer, forge, beat out iron*; Corroyer, forger, battre le f. | — auswalzen, ausstrecken; *to draw out, roll iron*; Etirer le f. aux cylindres. | mit — bekleidet, bedeckt; *Iron-couted*; Couvert, revêtu de f. | mit — beschlagen; *to bind with iron-work, clout*; Ferrer. | mit — beschlagen, befestigen; *to furnish, mount or arm with iron*; Garnir de f. | mit — beschlagen (Eisenb.); *to adze, shoe*; Saboter. | mit — beschlagen, mit eisernen Ringen gebunden; *Bound with iron hoops*; Fretté. | mit — beschlagen, mit eisernen Reifen versehen; *Bound with, iron-bound*; Garni de f., eéré. | mit — beschlagen, beschuhlt; *Iron-shod*; Ferré. | — bestecken (Bgh.);

to helve gads or tools; Emmancher les pointerolles. | — am Blasebalg (Schm.); *Iron armour of bellows*; Baliseorne f. | blätteriges —; *Lionellar, scaly iron*; F. lamelleux. | — mit Blei vergiessen; *to ruin iron with melted lead*; Sceller, couler le f. dans la pierre. | brüchiges —; *Breaking iron*; Roehrechtm. | brüchiges, faulbrüchiges —; *Short iron*; F. cassant à froid et à chaud. | C-föriniges —; *C-iron*; F. à C m. | —, Rinn-eisen n. pl., Haken einer Dachrinne m. pl.; *Braces, brackets, hooks*; Ferrement de gouttière m. | dickes, plattes —; *Thick flat iron*; Maréchal m. | dickgrelles — s. Spiegelloss. | — drillen, mit der Drillsäge abschneiden; *to cut off iron with a hacksaw*; Couper le f. | diinn-grelles — s. Weisseisen. | — entkohlen; *to decarburize iron*; Décarboner, décarburer le f. | erblasenes —; *Cold-blast iron*; F. fondu à air froid. | in Erde geformtes —; *Iron moulded in earth*; Ferrerie f. | Erkennung und Bestimmung des — s. f.; *Detection and estimation of iron*; Recherche et détermination du f. f. | die — erlegen (Bgh.); *to mend the tools*; Aiguiser, racommoder, émouder les outils. | faulbrüchiges, haderiges —; *Hot short iron*; F. cassant, rouverain. | fehlerhaftes — (Hütt.); *Defective iron*; Bourre f. | flaches —, Flach-, Schieneneisen n.; *Flat iron, flat bar iron*; F. méplat. | flaches auf dem Rücken abgerundetes —; *Flat piece of iron, rounded on the back*; Étampoir m. | flaches — für Eisenblech (Messerschm.); *Flat iron-blade for the manufacture of sheet-iron*; Arhélage m. | — frischen, auswärmen; *to refine iron*; Raffiner le f., require le f. forgé. | galvanisirtes, verzinktes —; *Galvanized iron*; F. galvanisé, zinqué. | geädertes —; *Streaky iron*; F. nerveux. | von — gebaut, eisern; *Iron-built, iron-framed*; Construit en f. | das — gedeiht; *The iron comes to nature*; Le f. vient à point. | gediegenes, gewachsenes —, gediegenes —; *Native iron*; F. natif vierge. | dreimal gegossenes —; *Iron cast three times*; Maquette f. | gehämmertes —;

Beaten iron; Battorio *f.* | gehelmtes, gelochtes, geöhrtes —, Helm-, Loch-, Stiel-, Sumpf-, Wassereisen *n.*; *Gad with a helve*; Pointerolle à manche *f.* | geplättetes — zu Stangen, plattes Stangeneisen; *Sort of flat iron for bars*; Conliéro *f.* | geripptes —; *Chanel iron*; *F. à côtes.* | — geschmeidig machen, durch Feuer oder Hammer erweichen; *to soften iron by the fire or the hammer*; Adoucir, corrompre le *f.* | geschnittenen —, Schneid-, Schnittisen *n.*; *Slit-iron*, *slitted iron*; Fenton, *f. fendu*, fanton, *f. de fenderie m.* | geschweisstes —; *Welded-iron*; *F. soudé.* | zweimal geschweisstes —, Osmund *m.*; *Iron forged twice, twice-welded bar iron*; *F. forgé deux fois m.*, soudure, encrenée, pipee encrenée *f.*, *f. à double*, gestähltes —; *Steeted iron*; Stoff *m.* | gewalztes, gezogenes, gestrecktes —, Stab-, Streck-, Walzeisen *n.*; *Roll-ed iron*; *F. cylindre, étiré*, laminé, platiné, roulé, tiré, façonné aux cylindres. | zwei Stücke — zum Schweissen einzeln glühen (Schl.); *to hent separately two pieces of iron before welding them*; *Chaude-portée f.* | Granuliertes, gekörntes —; *Granulated iron*; *Dragée de f. f.* | grollen — *s.* Weisseisen. | halbgelbes —; *Half refined iron*; *Stuck m.* | halbrundes —; *Half-round iron*; *F. demirond.* | hämmer-, schmiedebares —, Schmiedeeisen *n.*; *Ductile, malleable wrought soft iron*; *F. ductile, malleable.* | heiss erblasenes —; *Hot-blast iron*; *Fonte à l'air chaud f.* | holzsaures —; *Pyrolygic iron*; *Pyrolignite de f. m.* | hufeisenartiges — um Sattelbäume zu befestigen, Lederverzierung *f.*; *Semidircular iron for fastening saddle-bows*; *Galbe m.* | kaltbrüchiges —; *Cold-short, sulphurous*, phosphorous, *snappish iron (brittle when cold)*; *F. cassant à froid*, Kalbrecht, *f. tendre sulfureux.* | kalt erblasenes —; *Cold-blast iron*; *F. fondu à air froid.* | kalt gehämmertes, hart geschlagenes —; *Cold-hammered, cool-hammered, hammer-hardened iron*; *F. écroui.* | keilförmiges —; *Cuneiform iron, wedge-shaped iron*; *F.*

à biseau. | — für Kleinschmiede; *Iron far blacksmiths*; *F. à martinet*, petit échantillon. | — in Klumpen, Platten schmelzen, giessen; *to smelt into slabs*; *Mazer.* | kohlsaures —; *Carbonophosphate of iron*; *Carbonophosphate de f.* | körniges —; *Crystalline iron*; *F. à texture grenue.* | zu löthendes Stück —; *Piece of iron about to be welded*; *Echantillon m.* | lückiges — *s.* Weichfloss. | meteorisches gediegen —, Meteorisen *n.*; *Meteoritic native iron, meteoric iron*; *F. natif météorique.* | mineralisirtes —; *Mineralized iron*; *F. minéralisé.* | nickelhaltiges meteorisches —; *Native nickeliferaus meteoric iron*; *F. météorique nickélfère.* | oxalsaures —, Eisenresin *m.*; *Oxalate of peroxide of iron, Humboldtite*; *Oxalate de f.*, *oxalate de peroxyde de f.*, *f. oxalaté, oxalite m.*, *Humboldtite f.* | phosphorsaures —, Eisenblau *n.*, Vivianit, Blauisenstein *m.*; *Phosphate of iron, vivianite*; *Phosphate de f.*, *f. phosphaté azuré, vivianite m.* | — in Platten; *Iron in slabs*; *F. en plaques.* | — richten, gleichen; *to set, straighten iron*; *Parer le f.* | das — wird rissig; *The iron cracks*; *Le f. se fend.* | — in Röhren ziehen; *to draw tubular iron*; *Eürer le f. en tubes.* | rothbrüchiges —; *Red-short iron*; *F. rouverain.* | rothbrüchiges, bolliges —; *Hot-short iron, red shear, red scar iron, red-short iron (brittle when hot)*; *F. cassant, brisant à chaud, f. rouverain, rouverin, métis, do couleur.* | — röthen, glühend machen, glühen, abglühen, abathmen, anwärmen; *to heat, give heat to the iron*; *Cbauffer, rougir lo f.* | salpetersaures —; *Nitromuriate of iron (dye)*; *Nitromuriate de f. m.* | salpeterschwefelsaures — (Färb.); *Nitrasulphate of iron*; *Nitrosulfate de f. m.* | scheuern, putzen (Hdt.); *to scour iron*; *Décaper le f.* | schlackenreiches —; *Drossy iron*; *Gras f.* | — schlagen, Lochsteine setzen (Bgh.); *to place boundries*; *Assoir les bornes.* | schraubengeführtes —; *Twisted iron*; *F. cannelé en vis.* | schuppiges —; *Micaceous oligist-iron*; *F. écailleux.* | — schützen;

to preserve iron; *Conserver le f.* | — gegen . . . schützen; *to protect iron from . . .* | Garantir, préserver le *f.* de . . . | schwarzbrüchiges —; *Black-short iron*; *F. cassant à chaud mince.* | — vollkommen schwitzen, schweissen; *to heat iron completely*; *Suer le f.* | S-förmiges — zum Verklammern; *S-shaped cramp-iron*; *S. m.* | sprödes —; *Brittle iron*; *F. aigre, cassant.* | — des Spundhobels; *Graoving-iron*; *F. dn bouret.* | zehn Stangen —; *Dicker of iron*; *Dixaine f.* | das — steht; *Well-tempered gad or tool.* | Pointerolle bien trempée *f.* | Einwirkung der Steinkohlen auf das — *f.*; *Effect produced on iron by coal*; *Honillage m.* | — strecken, recken; *to flaten, extend, lengthen iron by hammering*; *Eürer le f. sous le marteau.* | tantalsaures —; *Tantalate of iron*; *Tantalate de f. m.* | tellurisches, gediegenes —; *Terrestrial native iron*; *F. natif amorphe.* | überhitztes, sprödes —; *Overburnt brittle iron*; *Chauffure f.* | die — umbinden (Bgh.); *to set the tools*; *Refaire, re-forgier les outils.* | unganzen, äscheriges, aschenlöcheriges —; *Weak, slawy iron, iron with black spots*; *F. cendieux, pailleux.* | ungehelmtes, ungelochtes — (Bgh.); *Gad without a helve*; *Pointerolle sans manche f.* | unreines, schlecht gefossenes —; *Burnt iron*; *F. éçru.* | verbranntes, überhitztes —; *Burnt, overburnt iron, sili-cious iron without carban*; *F. brûlé, chauffure f.* | ein — verlieren, losschlagen (Hf-schbm.); *to lose a horse-shoe*; *Se déferer.* | verzinktes, galvanisirtes —; *Zinked, galvanized iron*; *F. zingué, zinqué, galvanisé.* | — walzen; *to roll, rough down iron*; *Cylinder, lamier le f.* | weiches, geschmeidiges —, Stab-, Schmiedeeisen *n.*; *Soft iron, malleable iron, soft metal*; *F. doux, mon, ductile.* | weiches — aus Berry; *Soft Berry-iron*; *Courseon m.* | weiches, unregelmässiges —; *Soft irregular iron*; *F. courseon.* | weinsteinsaures —; *Tartrate of iron*; *Tartrate de f. m.* | weissbrüchiges —; *White-short iron*; *F. à cassures blancâtres.* | Weiss-

gares —; *White good iron*; Bon f. blanc. | Z —; Z-iron; F. en Z. | — zainen, in Stangen schmieden; to forge iron bars or ingots; Mettre le fer en barres. | zu Stücken von 8 Pfund zerhauen —; *Iran cut into pieces of 8 pounds, sheet-iron for pipes of stoves*; Rango f. | 28-36" breites und 8-15" dickes —; *Sort of manufactured iron*; Court bande n. | — zurichten; ta dress *iran*; Dresser le f.

Eisenabfall s. Abfalleisen. | — und Bronzeabfall, Stahlspau m.; *Scrap (gun-metal, iron and steel)*; Riblons m. pl.

Eisenabfälle m. pl.; *Cuttings, scrap-iran*; Débris de f., riblons de f. m. pl.

Eisenabgang m., Abfalleisen n., Eisenabfälle m. pl.; *Iron-refuse, scrap-iron, waste-iran*; Déchets, débris de f. m. pl., ferraille f., f. de riblons m., riblons m. pl.

Eisenalaun m., schwefelsaures Eisenoxyd n.; *Ferruginous alum*; Alun ferrugineux.

Eisenamalgam, Eisengemisch n., Eisenlegirung f.; *Amalgam of iron, alloy of iron*; Amalgame, alliage de f. m.

Eisenanhängsel n., Feilspänchen am Drahtzieheisen n. pl.; *Small portions of iron sticking to gauge-plates*; Co-grains m. pl.

Eisenanhydrid n.; *Anhydrous chloride of iron*; Protochlorure de f. anhydre m.

Eisenantimon n.; *Ferruginous antimony, Hardingerite*; Antimoine de f. m.

Eisenäquivalent n.; *Equivalent of iron*; Equivalent du f. m.

Eisenarbeit f. (Bgb.); *Working by tools*; Exploitation à fers f. | — (Schm.); *Iran-work, smith's work*; Ouvrage en f. m., serrurerie f.

Eisenarbeiter, Grobschmied, Schlosser m.; *Ironsmith, Forgeron*, serrurier m.

Eisenarsenik m., arseniksaures Eisen n.; *Arseniate of iron*; F. arseniaté, arseniato de f. m.

Eisenarten f. pl., eisenhaltige Körper m. pl.; *Ferrides, species of iron*; Ferrides m. pl.

eisenartig; *Iron-like, irany, ferruginous*; Ressemblant au f.

Eisenauflösung f., auflöser Eisenrost, flüssiger Eisenrost m.; *Iron-solution, protoacetate of iron*; Solution de f. f.

Eisenbahn f., Schienenweg, Spurweg n.; *Railway, railroad, iron road*; Chemin de fer, railway, chemin à ornieres, chemin ferré m., voie ferrée f. | amerikanische —, Schienenstrasse f.; *American r., tramway*; Ch. de f. américain, tramway m. | atmosphärische —, Luftdruckeisenbahn f.; *Atmospheric, pneumatic r.*; Ch. de f. atmosphérique m. | einschienige —; *Palmer r., r. with one central rail*; Ch. de f. statique, à la Palmer. | einspurige —, *R. with single way*; Ch. de f. à une seule voie. | per —; *By rail, by railroad, by r.*; Par le ch. de f. | schwebende, hängende —; *Suspension-r.*; Ch. de f. suspendu. | zwei-, doppel-spurige, doppelgeleisige —, Doppelbahn, Bahu mit doppeltem Geleise f.; *R. with double way, with two lines*; Ch. de f. à deux voies, à double voie.

Eisenbahnabonnement n.; *Season-ticket*; Abonnement de ch. de f. m.

Eisenbahnactie f.; *R.-share*; Action de ch. de f. f.

Eisenbahnactionär, Eisenbahnactienhaber, -besitzer m.; *Shareholder in a r.*; Actionnaire de ch. de f. m.

Eisenbahnleihe f.; *R.-loan*; Emprunt de ch. de f. m.

Eisenbahnaufseher, Inspector, Eisenbahninspекtor m.; *R.-inspector*; Inspecteur de ch. de f. m.

Eisenbahnballast, Steinschotter m., Bettungsmaterial n.; *Ballast, bazing-material*; Ballast, ensablement m., blocaille f.

Eisenbahnbauunternehmer m.; *R.-contractor*; Entrepreneur de ch. de f. m.

Eisenbahnbeamter m.; *R.-clerk*; Employé de ch. de f. m.

Eisenbahnbetrieb m.; *Working of n r.*; Exploitation d'un ch. de f. f.

Eisenbahnbremse f.; *R.-brake*; Frein de ch. de f. m.

Eisenbahnbremser, Bremser m.; *Brake-man*; Conducteur garde-frein, garde-frein d'un ch. de f. m.

Eisenbahnbrücke f.; *R.-bridge*; Pont de ch. de f. m. | schräge —; *Skew-bridge*; Pont biais m.

Eisenbahnbuffer m., konischer — mit Stahlfedern; *Conical r.-buffer with draw-springs*; Tampon pour wagons

de ch. de f. conique à ressorts, avec plongeur cylindrique en fer m. | *Courbe f.*

Eisenbahncurve f.; *R.-curve*; Eisenbahndienst m.; *Service, traffic*; Service m.

Eisenbahndirectorium n., Eisenbahnvorstand m.; *R.-board*; Direction d'un ch. de f. f.

Eisenbahndolmetsch m.; *R.-interpreter, interpreter*; Interprète de ch. de f. m.

Eisenbahnfahrkarte, Fahrkarte f., Eisenbahnbillet n.; *R.-ticket, ticket*; Billet, coupon de ch. de f. m.

Eisenbahnfahrt, Eisenbahnreise f., Ausflug m.; *Run, trip, excursion on a r.*; Voyage, tour m., excursion f. de ch. de f.

Eisenbahngesellschaft f.; *R.-company*; Compagnie de ch. de f. f.

Eisenbahngesetze n. pl., Eisenbahverordnungen f. pl., Eisenbahwegordnung f.; *R.-laws (bye-laws) and regulations*; Lois et réglemens d'un ch. de f.

Eisenbahnhochbau m.; *Masonry above crown of formation*; Costruction au-dessus du sol f.

Eisenbahnkran m.; *Derrick, crane* far fitting carts and their loads off and on trucks; Maringotte f.

Eisenbahnkrämpel m.; *Rail-card*; Carde à rails f.

Eisenbahnlinie, Fahrbahn, Fahrtrinie f., Schieneustrang m., Schienegeleise, Geleise, Gleis n.; *R.-line, set of tracks, trackway, track, way of n r.*; Ligne d'un ch. de f., voie de parcours f.

Eisenbahnnetz, Bahnnetz n.; *System, net, network of railways*; Réseau de ch. de f. m.

Eisenbahnoberaufsicht f.; *Superintendant of r.*; Surveillance de ch. de f. f.

Eisenbahnüberbau m.; *Permanent way*; Superstructure f.

Eisenbahnpass m.; *R.-pass*; Permis de ch. de f. m.

Eisenbahnplan n., Planie f.; *Level-plane, surface of formation*; Plate-forme, assiette de la voie f.

Eisenbahnpostzug m.; *Mail-train*; Train do posto m.

Eisenbahnpresse f.; *Rail-press, rail printing-press*; Presse typographique à rails f.

Eisenbahnquerschwelle, Schwelle, Querschwelle f., Querholz n.; *R.-sleeper*; Traverse, traversino f., sleeper m.

Eisenbahnriß, Plan *m.*; *R.-plot, plan, draught*; Tracé, plan d'un ch. de f. *m.*
 Eisenbahnschiene, Schiene, Eisenschiene *f.*; *Iron rail*; Ornüre en fer *f.*, rail. | — *n. pl.*; *Metals, rails*; *Rails m. pl.* | — *n. mit vorstehendem Rand s. Kantenschienen.* | — *n. Schneidmaschine f.*; *Rail-sawing machine*; *Coupe-rails m.*
 Eisenbahnschlagbaum *m.*; *Bar for crossings*; *Traverse-bascule f.* [er]; *Bille f.*
 Eisenbahnschwelle *f.*; *Sleep*
 Eisenbahnsignal *n.*; *R.-signal, (alarm-, danger-signal)*; *Signal (d'alarme) de ch. de f. m.*
 Eisenbahnstation *s.* Bahnhof.
 Eisenbahnsteigungen ausgleichen; *to establish a plane between ascents and descents*; *Raccorder deux pentes.*
 Eisenbahnstrecke *f.*, Bahnprofil *n.*; *Section of a r.*; *Section d'un ch. de f. f.*
 Eisenbahnsystem *n.*; *R.-system*; *Système de ch. de f. m.*
 Eisenbahntarif *m.*; *R.-tariff*; *Tarif de ch. de f. m.*
 Eisenbahntransport *m.*; *Conveyance, transport by r.*; *Transport par ch. de f. m.*
 Eisenbahnübergang *m.*; *Road crossed by a r.*; *Passage en dessus u.*
 Eisenbahnunfall *m.*; *R.-accident*; *Accident de ch. de f. m.*
 Eisenbahnunterbau *m.*; *Earthworks and viaducts*; *Substructure f.*
 Eisenbahnverbindung *f.*; *Communication by r.*; *Communication par ch. de f. f.*
 Eisenbahnverkehr *m.*; *R.-traffic*; *Circulation de ch. de f. f.*
 Eisenbahnverleihung *f.*; *Parliamentary charter, grant, bill*; *Concession de ch. de f. f.*
 Eisenbahnverwaltung *f.*; *R.-board, board of management*; *Administration d'un ch. de f. f.*
 Eisenbahnwagen, Personenwagen *m.*; *R.-carriage, wnggon, car*; *Voiture, diligence de ch. de f. f.*, wagon, caisson *m.* | — *m. pl.*; *Coaches*; *Voitures de ch. de f. f. pl.* | — *mit Schenktschisch*; *R.-carriage with a bar*; *Voiturebuffet f.* | — *mit Wagenwächterhaus*; *Carriage with a guard-box*; *Voiture-guêrite*
 Eisenbahnwagenfeder *f.*; *R.-carriage spring*; *Ressort do voiture de ch. de f.*, ressort voluté *u.*

Eisenbahnwagenrad *n.*; *R.-carriage wheel*; *Roue de voiture de ch. de f. f.*
 Eisenbahnwinkel ausgleichen; *to adjust angles by curves*; *Raccorder les angles par des courbes.*
 Eisenbahnzug, Zug, Bahnzug *m.*; *R.-train*; *Train, convoi n.* | *verunglückter —*; *Train in distress*; *Train en détresse.*
 Eisenbalken, Eisenträger *m.*; *Iron girder*; *Longrine, traverse, poutre en f. f.* | —, schräger Holm *m.*, Pfette *f.* (Brück.); *Fender-beam*; *Chapeau incliné m.*
 Eisenband *n.*; *Iron-strnp, flat iron-wire*; *Bande, pièce de f. f.* | —, Schiene *f.*; *Iron-string, hoop*; *Lien de f. m.* | —, Hürning *m.*, Frette, Zwinge *f.* (Wasserb.); *Ferrule, verrel, hoop*; *Frette de pilotis, virole f.* | — *unter einer Triebfeder f.*; *Iron-band beneath a spring*; *Mulle m.*
 Eisenbau *m.*; *Iron-construction*; *Construction en f. f.*
 Eisenbaum *m.* (Färb.); *Iron-wood tree, siderodendron*; *Bois de f. m.*
 Eisenbäumchen *n.*, Eisenbaum *m.* (Chem.); *Arbor Martis*; *Arbre de f. ou de Mars m.*
 Eisenbehälter *m.* (Hütt.); *Converter*; *Convertisseur m.*
 Eisenbeize *f.*; *Iron-mordant*; *Mordant de f.*, ferrugineux. | *holzsaure —*; *Pyroligneux iron-liquor or mordant*; *Bonillon noir pyroligneux, pyrolignite ferreux m.* | *schwefelsaure —*; *Sulphuric iron-liquor*; *Bouillon sulfurique m.* | *weinstein-schwefelsaure —*; *Sulpho-tartrac iron-liquor*; *Bouillon noir sulfo-tartrique m.*
 Eisenbergwerk *n.*, Eisenbruch *m.*, Eisengrube *f.*; *Iron-mine, iron-pit*; *Mine de f.*, minière *de f. f.*
 Eisenbeschlag, Beschlag *m.*; *Iron-mounting, -work, -furniture, -clip, ferrel*; *Garniture de f.*, ferruro *f.* | *roher, unbearbeiteter —*; *Rough iron-work from the forge*; *Ferrule ébancée, brute f.* | — *an Stiefeln*; *Iron-fastenings of boots*; *F. de botte.*
 Eisenbeschläge, Eisenwerkzeug *n.*; *Iron-fittings, iron-tools*; *Ferremets, fers, outils de f. m. pl.*
 Eisenbestimmung, quantitative — *f.*; *Quantitative ann-*

lysis or estimation of iron; *Dosage dn f. m.*
 Eisenbinitrosulfuret *n.*; *Binitrosulfuret of iron*; *Binitrosulfure de f. m.*
 Eisenbitterkalk, Eisenbraunkalk, Perlspath, Bitterspath *m.*; *Pearl-spar, dolomite*; *Chanx carbonatée ferromanganésifère, dolomie f.*
 Eisenblau, phosphorsaures Eisenoxydoxydul *n.*, Eisenblauerde, Blaueisenerde *f.*, Eisenblauspath, erdiger Vivianit, Glaukosiderit *m.*; *Blue iron-earth, native Prussian blue, earthy phosphate of iron, vivianite*; *Bleu de f.*, blen de Berlin, *f. phosphaté, f. azuré terrenx blen, phosphate de f. vivianite, blen de Prusse natif m.* | *spathiges —*, *Sparry blue iron-earth*; *Blen de f. spathique m.*
 Eisenblausauer; *Ferro-prussic, ferro-cyanic, hydro-cyanic, zootic*; *Ferro-prussique, ferro-cyanique, cyanhydrique.*
 Eisenblech, Feder-, Schwarz-, Sturzblech, Blatteisen *n.*, Eisenplatte *f.*; *Sheet-iron, plate, black iron plate, latten-iron*; *Tôle de forge, t. en lames f.*, calais, *f. en t. m.* | — *abbeizen, beizen*; *to cleanse iron plate for tinning*; *Nettoyer les feuilles de f.* | *abgebeiztes —*; *Sheet-iron pickled*; *T. décapé f.* | *ein Bund abgeschroteter — m.* (Hütt.); *Bundle of sheet-iron*; *Iffe f.* | *dünnes —*; *Thin sheet-iron*; *T. à réband.* | *dünnes —*, *Schilderblech n.*; *Thin sheet-iron (as used for sign-boards)*; *T. à enseignes.* | *dünnste — e n. pl.*; *Thinnest iron-plates*; *Flehrs f. pl.* | *dünnesgeschlagenes —*; *Thinned sheet-iron*; *Patlère f.* | *durchbrochenes —*; *Punched or punctured sheet-iron*; *T. créée.* | — *in Fett tauchen*; *to dip the sheet-iron in grease*; *Suifer.* | *galvanisch verzinnetes —*; *Sheet of galvanized tinned iron*; *Feuille de f. galvanisée et étamée f.* | *galvanisirtes, verzinktes —*; *Galvanized, zinked sheet-iron*; *T. galvanisé, zinquée.* | *gerunzeltes, gereiftes, gewelltes, gewelltes —*, *Wellenblech n.*; *Corrugated sheet-iron, or plate*; *T. ondulée, ridée, gaufrée.* | *geschlagenes —*; *Hammered sheet-iron*; *T. martelée.* | *gewalztes —*, *Walz-*

blech *n.*; *Rolled sheet-iron*; T. laminé. | — für Kaminrohre; *Common sheet-iron for stove-pipes*; *Rancette f.* | mittleres —, *Mittelheugst m.*; *Medium sheet-iron, middle sized sheet-iron*; *Etrille, t. de moyenne épaisseur f.* | — in Rollen (Zinn.); *Rolls of sheet-iron*; *Affinerie f.* | schwarzes —, *Schwarzblech n.*; *Black sheet-iron or iron plate*; F. noir, en lames noir m. | verzinnetes —, *Weissblech n.*; *Tinned iron-plate, white iron-plate*; F. en lames étamé, f.-blanc m., t. étamée f. | zwei oder drei Zoll breites —; *Sheet-iron about two or three inches wide*; T. à palette. | zubereitetes Stück für —; *Prepared piece for sheet-iron*; *Semelle f.*

Eisenblechern; *Made of iron-plate or sheet-iron*; De, en t.

Eisenblechkasten *m.* (Chem.); *Sheet-iron box*; *Cuvette f.*

Eisenblechmacher *m.*; *Plate-maker*; *Tôlier m.*

Eisenblechmantel *m.* (Hütt.); *Iron-shell*; *Revêtement en f. m.*

Eisenblechramme *f.* (Streckw.); *Slab*; *Brame f.*

Eisenblechsturz *m.*, *Eisenblechstürze f.* (Streckw.); *Slab*; *Bidon m.*

Eisenblechtafel *f.*, *Eisenblech n.*; *Sheet of iron, iron-sheet*; *Feuille, lame de f. f.*, f. en lames, en feuilles *m.* | — n zu Schlössern *f. pl.*; *Single-rolled iron*; T. pour serrures *f.*

Eisenblechwerk *n.*, *Pfätmühle, Blechhütte, Blechmühle f.*, *Blechhammer m.*; *Sheet-iron works, flatting-mill*; *Tôlerie, platinerie*, batterie, fabrique de tôle et de f.-blanc *f.*, moulin à battre, à écaher *m.*

Eisenblei *n.*; *Iron and lead compound*; *Composition de f. et de plomb f.*

Eisenblende, Pechblende *f.*, *Uranpecherz*, *Pechuran*, *Pecherz, untheilbares Uranerz n.*; *Ore of uranium, black ore of uranium, pitch-ore*; *Blende de f. f.*

Eisenblöcke *m. pl.*; *Kentledge*; *Lest de f. m.*

Eisenblume *f.*; *Martial flowers, flos ferri or Martis*; *Fleur de f.*, mine de f. blanche *f.* | — *n. f. pl.*, *Eisenblüte f.*, *Eisenchlorid n.*, *flüssiger Eisenrost m.*, *Flowers of iron, chloride of iron, iron liquor, iron flowers*; *Flours de f. f. pl.*

Eisenblüte *f.*, *Eisenbeschlag, blätteriger, faseriger Arragonit, Arragonspath m.*, *Carbonated fibrous lime, coralliform nragonite, flos ferri, flower of iron*; *Fleur de f.*, mine de f. blanche, chaux carbonatée fibreuse, coralloïde *f.*

Eisenbohrer *m.*; *Sampson, drill for boring iron*; *Foret à f. m.*, *drille à f. f.*

Eisenbohrspäne *m. pl.*; *Iron-borings*; *Copeaux m. pl.*, *alésures de f. f. pl.*, *limaille de fonte f.*

Eisenbrand *m.*; *Londstone, magnetic iron, magnet, lodestone*; *F. aimanté m.*

Eisenbranderz *n.*; *Oxidated argillo-bituminiferous iron*; *Mine de f. bitumineuse f.*

Eisenbrecher (Schm.) *s.* *Ambossloch.*

Eisenbromid *n.*; *Ferruginous bromide of iron*; *Bromure de f. m.*

Eisenbügel *s.* *Eisenriemen*. | — *m.* (Sattl.); *Plate of hind and fore fork of saddle-trees*; *Demi-cercle d'arçon m.*

Eisenbündel *n.*; *Bundles of iron*; *Gabello f.*

Eisencarbonat, kohlen-saures Eisen, kohlen-saures Eisenoxydul *n.*, *Eisenspath, Siderit, Spatheisenstein, Eisenkalk, brachytyper Parachrosbaryt, Chalybit, Sphärosiderit, Junkerit, Siderodot, Stahlstein, Flinz m.*; *Carbonate of iron, spathic, spathose iron, sparry iron-ore, ferrous carbonate, chalybite, siderite, siderose, brown spar, sphaerosiderite, junkerite*; *Carbonate de f. f. carbonaté, f. oxydé carbonaté m.*, *ebaux carbonatée ferrifère, sidérose f.*, *carbonate de protoxyde de f. m.*

Eisencement, Kitt aus Eisen, Schwefel und Salmiak *m.*; *Iron-cement, iron-glue*; *Ciment à f. m.*

Eisenchlorid, chlorsaures Eisenoxyd *n.*; *Perchloride of iron*; *Perchlorure de f. m.*

Eisenchlorür, einfach Chlor-eisen im Minimum *n.*, *Eisenchlorverbindung f.*; *Protochloride of iron, ferrous oxide*; *Protochlorure de f. m.*

Eisenchrysolith, Fayalit *m.*; *Chrysolite-iron, ferruginous chrysolite, hyalosiderite, Fayalit*; *Chrysolithe de f. f.*, *péridot ferrugineux m.*

Eisencyanid, Eisencyanür *n.*; *Cyanide of iron*; *Cyanido de*

f., *ferrocyan m.*

Eisencyanür, Cyaneisen, blaues saures Eisenoxydul *n.*, erste Eisencyanverbindung, *Ferrocyanverbindung f.*; *Protocyanide of iron*; *Protocyanure de f. m.*

Eisencylinder *m.*, *Eisenwalze f.*; *Iron-cylinder, roller*; *Cylindre de f. m.*

Eisendachung *f.*; *Iron roof*; *Toit en f. m.*, *toiture en f. f.*

Eisendraht *m.*; *Iron-wire, wire-thread iron*; *Fil ébroudi de f.*, *fil de f.*, *fil de recboud, de roulage, de Richard m.* | abgebrochener —; *Broken-off wire*; *Renard m.* | dünngezogener —; *Thinned iron-wire*; *F. ébroudi*. | feinste Sorte —; *Finest sort of wire*; *Macleorde f.* | gebrannter, schwarzer —; *Annelled iron-wire*; *Fil de f. trempé*. | geglähter —; *Tempered wire*; *Fit nul.* | — auf dem S- oder Drahttrichter halbkreisförmig biegen (Nagl.); *to gauge iron wire*; *Esser*. | — zum Stimmen (Lautn.); *Tuning-wire*; *Gouvernail m.* | ungeglähter —; *Untempered wire*; *Fil normand, à pointes*. | verbrannter —; *Burnt iron-wire*; *Manture f.*

Eisendrahte worin die Spulen oder Pfeifen stecken *m. pl.* (Web.); *Skewers*; *Châssis du cantre m.*

Eisendrahtbandseil *n.*; *Flat iron wire-rope*; *Câble eu fil de f. aplati m.*

Eisendrahmühle *f.*; *Iron-wire drawing-mill*; *Usine à fil de f. f.*

Eisendrahtseil, Spann-, Tragseil *n.*; *Cable of iron-wire, iron-wire rope*; *Câble m.*, *corde f.* en *fil de f.*

Eisendrahtzug *m.*; *Wire-finery*; *Affinerie de fil de f. f.*

Eisendruse *f.*, drusig gewachsenes Eisenerz *n.*; *Crystallized iron-ore*; *Mine de f. cristallisé, mine de f. en cristaux f.*

Eisendübel, Eisendollen *m.*; *Iron peg, dowel*; *Goujon de f. m.*

Eisenerde, eisenhaltige Erde *f.*; *Iron-mould, martial, ferruginous earth, martial earth*; *Terre ferrugineuse, terre martiale f.*, *f. terreux, f. carbonate argileux m.* | grüne —; *Green iron-earth*; *F. oxydé terreux vert.*

Eisenerz *n.*, *Eisenstein m.*; *Iron-ore*; *Mincrai do f. m.*, *mino do f. f.* | arseniksaures

- ; *Arsenite of iron-ore*; *arseniuretted iron-ore*; Fer arsenié de minerai de f. arsenié m. | (eine Art); *Minion*; Mignon m. | ästiges —; *Ramified iron-ore*; Minerai de f. ramifié m. | bestes —; *Penny-stone*; Mine de f. de première qualité f. | blättricht gewachsenes spiegellichtes —; *Foliated specular iron-stone*; Minerai de f. spéculaire, feuilleté ou en lames. | dodekaëdrisches —; *Franklinite*; Mine de f. en dodécèdres f. | — von Dudley; *Black-row-grains*; Mine do f. de Dudley f. | erdiges, sandiges, schlammiges —; *Earthy, muddy, sandy, swampy ore*; Roussiet m. | geschweleltes —; *Sulphuretted iron-ore*; Minerai de f. sulfuré m. | grobes —; *Blind metal iron*; Mine de f. crue f. | kieselsaures —; *Silicious iron-ore*; F. silicaté. | wasserfreies kieselsaures —; *Anhydrous silicate of iron*; Silicéte de f. anhydre, f. silicaté anhydre m. | körniges — aus Elba; *Granulated iron-ore from Elba*; Poulette f. | ockriges —; *Ochreous iron-ore*; Mine de f. ocreuse f. | phosphorsaures —; *Phosphite of iron-ore*; Minerai de f. phosphaté m. | zinkhaltiges —; *Iron-ore containing zinc*; Magalèse f.
- Eisenerzeugung f.**; *Iron-manufacture, manufacture of iron*; Fabrication, production de f. f.
- Eisenextract n.** (Chem.); *Extract of Mars*; Extrait do Mars m.
- Eisenfänger, Seihcr, Bohrer, Geissfuss, Glückshaken m., Fanginstrument n.** (Bgh.); *Finger-grip, catch, Repeteur m., caracole f.*
- Eisenfarbe f.** (eisenfarbig); *Iron-colour, iron-grey*; Couleur de f. f.
- Eisenfeicht n., Eisenfeile f., Eisenfeilspäne m. pl., Eisenstaub m.**; *Iron-filings, swarf, iron-sand*; Limaille de f. f., sable do f. m.
- Eisenfeilspäne m. pl.** (Fw.); *Iron-sand, steel-dust*; Limailles de f. f. pl.
- Eisenfirnis, Eisenlack m.; Iron-varnish; Vernis à f. m.**
- Eisenfleck, Eisenrost, Rostfleck m.; Iron-stain, iron-mould; Tache, rouillure do f. f.**
- Eisenfloss, lückiges — Weichfloss n.; Porous white pig-**
- Foot lacuneuse ou poreuse f.**
- Eisenfluorid n.; Fluoride of iron, ferrous fluoride; Fluorure de f., fluoruro ferreux m.**
- Eisenfrischen n.; Puddling; Puddlage m.**
- Eisenfrischschlacke, Frischschlacke f., Lacht, Zunderstein, schwarzer Eisenkalk m.; Finery-cinders, finery-slag, refining-cinders; Scories des feux d'affinerie f., scories de forge, scories de la fonte fraîche f. pl.**
- Eisengahre f.; Conversion into rod-iron; Conversion en f. en barres f.**
- Eisengalle f.; Iron-vein, vein of iron-ore; Ferret m.**
- Eisengang m., Eisenader f.; Iron-lode, vein, lode, course of iron-ore; Veine f., filon m. de f.**
- Eisengans, Gans, Eisenganz f., Eisenklump, Massel m.; Sow of melted iron, pig, kentledge; Gueuse f., saumon de fonte m.**
- Eisengarn n.; Two-cord yarn; Fil retors do deux fils, fil double m. | —; Lustréd yarn; Fil lustré m.**
- Eisengehalt, Eisenertrag m.; Yield of ores, ferruginous parts; Teneur du f. f. | — der Erze; Percentage or proportion of iron in ores; Richesse des mineraIs de f.**
- Eisengelb, Rosgelb n.** (Färb.); *Iron-yellow, rust-yellow; Jaune de f., de rouille m.*
- Eisengemisch, Eisenamalgam n., Eisenlegirung f.; Amalgam, alloy of iron; Amalgame, alliage de f. m.**
- Eisengeräth n.; Iron utensils; Ustensiles de f. m. pl.**
- Eisengerippe, eisernes Gestell, Gerippe von Eisen n., eiserner Rahmen m.; Iron-frame or -framing; Châssis, bâti en f. m., charpente en f. f.**
- Eisengestell n.; Iron-stand; Porte-f. m.**
- Eisengiesser m.; Iron-founder; Foundeur en f., de f., sur f. m.**
- Eisengiesserei f.; Iron-foundry; Fonderie en f., de f., sur f. f.**
- Eisengilbe f., Ocker, Ocher m.; Ochre; Ocre, ocre f.**
- Eisengitter, Fenstergitter n.** (Bauw.); *Iron-grate; F. maillé m. | — an Fenstern; Stancheon; Treillis de f. m.*
- Eisengitterträger und Holzgitterträger m.; Fritch-girdler; Poutres transversales en f. et en bois f. pl.**
- Eisenglanz, Eisenmann, Eis-**
- englimmer m.; Iron-glance, iron-glimmer, mica ferrea; Eisenmoano, eisenram, eisenglanz, f. oligiste m. | eigentlicher —, Glanzeisen-, Rotheisenblutstein, Glaskopf m., Glaseisenerz, rhomboëdrisches Eisenenz n.; Specular iron, iron-glance, iron-mica; F. oligiste métalloyde, spéculaire, oligiste spéculaire m. | muscheliger, spatuliger —, Eisenschweif, Eisenglimmer m., Glanzeisenerz n.; Common iron-glance, granular iron-ore, iron-mica; Mica ferrugineux, mica de f. m. | schuppiger, blättriger —, Eisenglimmer m.; *Scaly oligist-iron, micaceous iron-ore, iron-mica, glimmer, micaceous specular iron-ore, shining ore*; F. oligiste écaillant, micacé, pailleté, f. variéte micacée m., mine de f. micacé f.**
- Eisenglanzerz n.; Micaceous iron-ore; Mica ferrugineux m., Inzeucie f.**
- Eisenglas n.; Very brittle iron-ore; Mine de f. cassant aigre f.**
- Eisenglimmer m.; Micaceous specular iron, iron-mica; F. oligiste micacé.**
- Eisenglimmerschiefer m.; Itabirit, itabirite; Roche de f. oligiste amorphe et de quartz, itabérite f.**
- Eisengranat, rother Granat, Almandin, Karfunkel m.; Iron garnet, noble, oriental garnet, almandine; Almandine, almandine, belle byacinte f., grenat rouge, de f., almandin m.**
- Eisengranaten m. pl.; Ferriferous garnet; Grenats contenant du f. m. pl., mine de f. blanche en grenats f.**
- eisengrau, Nagelfarbe f.; Nail-colour, iron-grey; Gris de f. m.**
- Eisengraupe f., Granular iron; Grain de f., minerai de f. graniforme m.**
- Eisengrenadill, Eisenholz n.; Iron-wood, sideroxydon, hop-horn beam, Diospyrus ebenus, ebony; Bois de f., d'argan, sidéroxydon, bois de gutaire m.**
- Eisengriff m.** (Manr.); *Handle; Manette f.*
- Eisenguss m.; Iron-castings, iron-foundry; Fonte moulée f. | hämmer-, schmiedbarer —, Hammerguss m.; Malleable, annealed cast-iron; Fonte malléable f.**
- Eisengusswaaren, eiserne**

- Gusswaaren *f. pl.*, Eisen-guss *m.*, gegossene Arbeit *f.* Iron castings, cast-work, cast iron ware, ware, foundry-goods, hardware; Fonte moulée, taillanderie *f.*, fers coulés, ouvrages en fonte *m. pl.*, marchandises de *f. f. pl.* | Feine —; Fancy hardware, Berlin iron articles; Marchandises de *f. f. pl.*, *f.* de luxe *m.*, bijouterie de *f. f.*
- Eisenhaken *m.* (Nagl.); Hook; Haket *m.* | — zum Führen der Brüche (Glash.); Iron hook; Pie *m.*
- Eisenhaltig, eisenartig, eisenschlüssig; Ferruginous, ferriferous, ironish, irony; Ferrifère, ferrugineux, ferrique. | grünlich; Glauco-ferrugineous; Glauco-ferrugineux.
- Eisenhammer, Hammer *m.*, Eisenhammer-, Hammer-, Eisen-, Hüttenwerk *n.*; Eisenhütte, Eisen-, Hammerschmiede *f.*; Iron-mill, iron-works, iron-hammer, forge, hammer-mill; Forge à *f.*, de *f.*, forge, grosse forge, chaufferie, usine à *f. f.* | —, Schmiede-, Stockhammer *m.*; Forge-hammer; Marteau de grosse forge, gros marteau de forge, martinet *m.*
- Eisenhammerschlag, Eisen-sinter, Zrunder, Glühspan, Hammerschlag *m.*, Schmiedesinter *m.*, Eisenoxydul-oxyd *n.*; Iron scales, hammerslag, scales of iron; Écaillés, pailles de *f. f. pl.*, batture de *f.*, mâche-*f.*, bavresat, ambreselat, amselat, grumillon *m.*
- Eisenhandel *m.*; Iron-trade, iron-mongery; Commerce de *f. m.*
- Eisenhändler, Eisenkrämer *m.*; Dealer in iron, in hardware, iron-monger, iron-merchant; Marchand de *f. m.* | — Iron-monger, brazier; Ferron, ferronnier, taillandier *m.*
- Eisenhandlung, Eisen-schmiede *f.*, Eisenkräm *m.*
- Eisenmagazin *n.*; Iron-trade, iron-mongery, iron-ware, iron-foundry, iron-store; Ferronnerie, serrurerie *f.* | —
- Eisengewölbe *n.*; Iron-monger's shop or ware-house; Magazin de *f. m.*
- Eisenhardt *m.*; Ferriferous gold-sand, ferro-auriferous sand; Sable ferro-arifère *m.*
- Eisenhart; As hard as iron; Dur comme du *f.*
- Eisenhochofen *m.*, High-furnace for iron-ore; Haut four-neau à *f. m.*
- Eisenholz *n.*; Iron-wood; Sidéroxyton, bois de *f.*, de guitare *m.*
- Eisenhüttenkunde *f.*; Metallurgy of iron; Sidéro-métallurgie *f.*
- Eisenhüttenprocess, Eisenhüttenbetrieb *m.*, Eisenhüttenverfahren, Eisenhüttenwesen *n.*; Metallurgical treatment of iron; Traitement métallurgique du *f. m.*
- Eisenhüttenverfahren, direktes — *n.*; Treatment of iron by the direct process; Traitement direct du *f. m.*
- Eisenhydrat *n.*; Hydrate of iron; F. résineux, vitreux *m.*
- Eisenindustrie *f.*, Eisengewerbe *n.*; Iron-trade, iron-manufacture; Industrie du *f. f.*
- Eisenjodid *n.*; Iodide of iron, ferrous iodide; Iodure de *f. m.*
- Eisenkalk, Eisenkalkstein *m.*, Eisenoxyd *n.*; Calcined iron; F. calciné *m.*, ehaux de *f. f.* | schwarzer unvollkommener —, Eisenmoir, Glühspan *m.*; Black iron-oxide, black oxide of iron; Oxyde de *f. noir*, *f.* oxydé noir *m.*
- Eisenkasten eines Schacht-ofens, Heerd, Schacht, Tiimpel *m.*, Untergestell *n.*; Crucible, hearth of a smelting-furnace, basin of reception, foyer, recess; Creuset *m.*
- Eisenkern im Cementstahl *m.*; Core of iron in a bar of blistered steel; Noyau ferreux *m.*
- Eisenkies, Haarkies *m.*; Iron-pyrites, muudic, haarkies; Marcassite, pyrite ferrugineuse, pyrite de *f. f.*, sulfure de *f. m.* | — in Kohlen; Brass; Pyrite dans la bouille *f.* | prismatischer —, Strahlkies *m.*; Prismatic ore; Pyrite de *f. f.* prismatique *f.* | rhombischer —, Markasit, Wasser-, Strahl-, Vitriol-, Weicheisen-, Zoll-, Kammkies *m.*; White iron-pyrites, white pyrites, prismatic iron-pyrites, white bisulphuret of iron, marcassite, hydrous pyrites; F. sulfuré blanc, sulfure de *f. blanc m.*, pyrite blanche *f.* | rhomboëdrischer —, Hépatite silicium; Silice hépatique *f.* | — zwischen Schieferschichten; Iron pyrites between slatelayers; Foriace *m.*, moucho, lamproie *f.*
- Eisenkiesel, Eisenquarz *m.*; Iron-flint, ferruginous quartz, variety of hyaline; Eisenkiesel, caillou, quartz ferrugineux,
- quartz byatin rubigineux, ferrifère *m.*
- Eisenkitt, Rost-, Schwefel- und Salmiakkitt *m.*; Iron-rust cement, rust-cement; iron-glue, iron-putty; Mastie, lut de *f.*, de fonte, de limaille de *f.*, ciment de *f. m.*
- Eisenkittverbindung, Rostverbindung *f.*; Rust-joint; Joint au mastie de fonte *m.*
- Eisenklammer, Krampe *f.*, Eisen-, Balkenband *n.*, Vierpass *m.* (Bauw.); Iron-ring, ferrule; Embrasure *f.*
- Eisenklumpen der sich im Ofen bildet *m.* (Hutt.); Coagulated lump of iron formed in the furnace; Hornian, loup *m.*
- Eisenknecht *m.* (Sehl.); Anvil-plate; Plaque d'euclume *f.*
- Eisenkobalterz *n.*, grauer Speiskobalt *m.*; Grey cobalt containing much iron; Cobalt arsenical gris noirâtre *m.*
- Eisenkobaltkies, Speiskobalt, zweifacher Arsenikobalt *m.*; Smaltine, tin-white cobalt, hiarseniäte of cobalt, grey cobalt-ore; Cobalt arsenical, arsénie *m.*
- Eisenkochsalz *n.*; Iron-salt; Sel de *f.*, sel martial *m.*
- Eisenkrautholz *n.*; Wood of the Vitex heptaphylln Juss.; Bois de savane *m.*
- Eisenkruste im Hochofen *f.* (Hutt.); Crust of iron in the furnace; Bête *f.*
- Eisenkrystall *m.*; Crystal of Mars; Cristal de *f. m.*
- Eisenkuchen *m.*, Waffel *f.*; Waffle; Gaufre *f.*
- Eisenkupfer *n.*; Compound iron and copper; F. de cuivre.
- Eisenlack *m.*; Iron-work black; Vernis pour les ferrures *n.*
- Eisenlage, obere und untere (bessere) — (des Packeteisens); Casing (iron); Couverture *f.*
- Eisenlahn *m.*; Flattened iron-ware; Fil de *f.* aplati *m.*
- Eisenlebererz *n.*; Hépatite iron-pyrites; F. épigène, hépatique.
- Eisenlech *n.*; Iron-matt; Matte de *f. f.* [gilo ferrugineuse *f.*]
- Eisenletten *m.*; Iron-clay; Ar-Eisenloth *n.*; Iron-solder; Soudure de *f. f.*
- Eisenlöthung *f.*; Iron-mastic; Ferrumination *f.*
- Eisenluppen *f. pl.*; Iron-loops, iron-blooms; F. en loupes.
- Eisenmännig *m.*, Eisenminium *n.*; Minium of iron, black lead; Minium ferriquo de *f.*, minium de *f. m.*
- Eisenmine *f.*; Poor iron-ore; Minéral de *f. pauvre m.*

Eisenmohr *m.*; *Aethiops martialis*; Éthiops martial *m.*

Eisennulm, Eisenmohr *m.*, erdiges Magneteisenerz, Eisenoxyduloxyd, schwarzes Eisenoxyd *n.*, Eisenschwärze *f.*; *Ernthy magnetic iron-ore*, *hydrated ferric phosphate*, *efflorescing clayey iron-ore*; F. magnétique terreux *m.*, mine de f. argileux et limoneuse tombée en efflorescence *f.*

Eisennatrolith *m.*; *Ironnatrolite*; Natrolithe de f. *f.*

Eisennickelkies *m.*; *Ironnickel pyrites*, *sulphide of iron and nickel*; Pyrite de f. et de nickel *f.*

Eisenniederschlag *m.*; *Precipitate of iron*; Précipité de f. *m.*

Eisenniere *f.*, schaliger Thonstein-, Adlerstein *m.*, Nierensteinerz *n.*; *Reniform clay iron-ore*, *reniform iron-stone*, *kidney-shaped iron-stone*, *actives*, *engle-stone*, *pin*; F. oxyd géodique, hydroxyde de f. géodique, géodique d'aigle, f. réniforme *m.*, mine de f. en rognons *f.*

Eisennitrosulfuret, Eisennitrosulphuret *n.*; *Nitrosulphide of iron*; Nitrosulfure de f. | geschwefeltes —, Eisennitrosulphurethydrat *n.*; *Sulphuretted nitrosulphide of iron*; Nitrosulfure sulfuré de f. *m.*

Eisennüsse *f. pl.*; *Hematites containing ferruginous parts*, *globular blood-stones*; Hématite globulaire *f.*

Eisenocker, ochriger Brauneisenstein, Eisenocher *m.*, thonhaltiges Eisenoxydulhydrat *n.*; *Iron-ochre*, *ochre of iron*, *ochreous iron-ore*; Ocre de f. *f.* | rother —; *Red ochre*, *reddle*; Ocre rouge, f. oligiste terreux *m.*

Eisenöl *n.*; *Solution of iron in muriatic acid*; *Solution do Mars f.*

Eisenoolith, Eisenrogenstein *m.*; *Oolitic iron-stone*, *ferruginous oolite*; Oolithe de f., ferruginoux *m.* | kalkhaltiger —, kalkige Minette *f.*; *Oolitic, calcareous iron-stone*, *calcareous minette*; Oolitho de f. calcifere *m.*, minette *f.*

Eisenopal, Jaspopal, Opaljaspis *m.*; *Ferruginous opal*; Opale ferrugineuse *f.*, quartz résinite ferrugineux *m.*

Eisenoxybromid *n.*; *Ferric oxybromide*; Oxybromure de f. *m.*

Eisenoxychlorid *n.*; *Oxichloride of iron*; Oxychlorure de f. *m.*

Eisenoxyd *n.*; *Oxide of iron*, *iron oxide*, *peroxide of iron*; Oxyde de f., peroxyde de f. *m.* | —, rothes —, rhombödrisches Eisenerz, Eisenperoxyd *n.*, Eisenglanz *m.*; *Peroxide of iron*, *red oxide of iron*, *Elba iron*, *oligist iron*, *specular iron*, *rhomboidal*, *rhombohedral iron-ore*; Peroxyde de f., f. oligiste, oxyde de f. rouge, compacte, serré, granulaire ou terreux *m.* | arsenigsaures —; *Arsenite of iron*; *Arsenite de f. m.* | arseniksaures —; *Deuto-arseniate of iron*; *Deuto-arseniate de f. m.* | basisch schwefelsaures — (Schmelzh.); *Sulphate of iron*, *vitriol*; *Harderie f.* | citronensaures —; *Citrate of iron*; Citrate de f. *m.* | essigsaures —; *Peracetate of iron*, *acetate of iron*; Percacétate de f., acétate de f. *m.* | gallapfelsaures —; *Deutogallate of iron*; Deutogallate, pergallate de f. *m.* | gerbsaures —; *Deutotannate of iron*; *Pertannate de f.*, deutotannate de f. *m.* | humussaures —; *Perumate of iron*; *Perumate de f. m.* | kieselsaures —; *Silicate of peroxide of iron*; *Persilicate de f. m.* | kohlen-saures —; *Percarbonate of iron*; *Percarbonate de f. m.* | — mit anderen Körpern; *Goosan*; Oxyde de f. mélé avec d'autres corps *m.* | phosphorsaures —; *Phosphate of peroxide of iron*; *Perphosphate de f.*, phosphate de peroxyde de f. *m.* | rothes —; *Red oxide of iron*; Oxyde de f. rouge (compacte, granulaire ou terreux) | salpetersaures —; *Common*, *saddening nitrate of iron (dye)*; Nitrate de f. | schwefelsaures —; *Sulphate of peroxide of iron*, *sulphated aequioxide of iron*; *Sulfate de f.*, sulfate de peroxyde de f. *m.* | wasserfreies —; *Anhydrous sesquioxide or peroxide of iron*; Peroxyde de f. anhydre *m.* | wasserhaltiges, phosphorhaltiges und schwefelsaures —; *Delvauroite*; *Delvauroite f.* | weinsteinsaures —; *Pertartrate of iron*; *Pertartrate de f. m.*

Eisenoxydammoniak, salzsaures —, Ammoniumeisenchlorid *n.*; *Ferrico-ammoniacal chloride*; Chlorure ferrico-ammonique *m.*

Eisenoxydhydrat *n.*; *Hydrated peroxide of iron*; Peroxyde hydraté de f., f. oxyd hydraté, hydrate de f. *m.* | —, Eisenpechlerz *n.*, Stilpnosiderit *m.*; *Brown hematite*, *hydratic oxide of iron*, *stilpnosiderite*; F. oxyd hydraté *m.*, limonite *f.*

Eisenoxydkali, doppelweinsaures — *n.*; *Ferro-potassic tartrate of iron*; Tartrate de f. ferrico-potassique, pertartrate de f. et de potasse *m.* | weinsteinsaures, doppelweinsaures —; *Pertartrate of iron and potash*; Pertartrate de f. et de potasse, tartrate de f. ferrico-potassique *m.*

Eisenoxydsalz *n.*; *Salt of protoxide of iron*; Sel de protoxyde de f. *m.*

Eisenoxydsalze *n. pl.*; *Sesquioxide salts*; Sels de peroxyde de f., sels de sesquioxyde, sels ferriques *m. pl.*

Eisenoxydul, arseniksaures — *n.*; *Protoarseniate of iron*; Protoarseniate de f. *m.* | blausaures —; *Hydrocyanate of protoxide of iron*; *Hydrocyanate de protoxide de f. m.* | essigsaures —; *Protoacetate of iron*; *Protoacetate de f.*, acétate de protoxyde de f. *m.* | essigsaures —; *Acetate of protoxide of iron*, *iron liquor*, *pyrolignite of iron*, *tincture of iron*; Acétate sous-ferrique, de peroxyde de f. | galläpfelsaures —; *Protogallate of iron*; *Protogallate de f.*, gallate de protoxyde de f. *m.* | gerbsaures —; *Prototannate of iron*; *Prototannate de f.*, tannate de protoxyde de f. *m.* | humussaures —; *Prototoulmate of iron*; *Prototoulmate de f. m.* | kieselsaures —; *Protosilicate of iron*, *silicate of iron*; *Protosilicate de f. m.* | kohlen-saures —; *Protocarbonate of iron*; *Protocarbonate de f.*, carbonate de f., carbonate de protoxyde de f. *m.* | kohlen-saures —, Eisen-spath *m.*; *Spathic iron*, *spathe iron*, *carbonate of iron*; F. oxyd carbonaté *m.*, sidérose *f.* | magnetisches —; *Oxidulnted magnesian iron-ore*; F. oxydulnted magnésien. | phosphorsaures —; *Phosphophate of iron*; *Protosphosphate de f. m.* | salpetersaures — oder Eisenoxyd *n.*; *Nitrate of peroxide of iron*; *Nitrate, pernitrate de f.*, nitrate de peroxyde de f. *m.* | salzsaures —; *Protomuriate*, *hydrochlorate of iron*; *Protomuriate de f.*

hydrochlorate de f. m. | saner-
kleesaures —; *Protosalate*
of iron; Protosalate de f. m. |
salate de protoxyde de f. m. |
schwefelsaures —, Eisen-
vitriol, Melantherit n.;
Sulphate of iron, green vi-
triol; F. sulfaté m., mélaulthé-
rite f. | schwefelsaures —
(Farb.); *Protosulphate of iron*,
Sulphate of iron, copperas;
Sulfate de protoxyde de f., vi-
riol vert, protosulfate de f. m.,
copperose verte f. | thon-
saures —; *Protoaluminate of*
iron; Protoaluminate de f. m. |
eralkates, schwefelsaures
erkalktes —; *Oxidated*
sulphate of iron; Sulfate de f.
oxyde m. | weinsteinsaures
—; *Prototartrate of iron*; Pro-
totartrate de f. m.
Eisenoxydulalun, Eisen-
laun m.; *Iron-alum*, feather-
stone (halotrichite); Sulfate de
uni à du sulfate d'alumieue,
alun de plume, alun de f. m.
Eisenoxydulammoniak, Ferro-
cyanammonium, blaues
Ammoniak n.; *Ferri-*
cyanide of ammonium; Cya-
nferride, ferrocyanure d'am-
monium m. | citronsaures —;
ammonio-citrate de f. m. | schwe-
felsaures —; *Ferroso-am-*
monic sulphate; Sulfate ferro-
so-ammonique m.
Eisenoxydulhydrat n.; *Hy-*
drated ferrous oxide, *ferrous*
hydrate; Hydrate de protoxyde
de f. m.
Eisenoxydalkali, blaues
gelbes Blutlaugensalz,
Alumeisencyanür, Ferro-
ankalium, gelbes Cyan-
ankalium n.; *Ferro-cya-*
nide of potassium, *prussiate*
potash, *yellow prussiate*,
low prussiate of potash,
red-lye salt, *ferri-prus-*
siate of potash; Prussiate jaune
potasse, cyanoferrure de po-
sium, ferrocyanure de po-
cium m., lessive de sang f.
Eisenoxydalkupferoxyd n.;
Eisenoxydulcupferoxyd n.;
Ferrocyanide of copper, *cu-*
pric ferro-cyanide;
nofferrure de cuivre m.
Eisenoxyduloxyd, schwarzes
Eisenoxyd n.; *Ferroso-fer-*
roxide, *black oxide of iron*;
de noir de f., oxyde ferrosi-
que, mélange de protoxyde
de sesquioxyde de f. m. |
saures —, Ferrocyan-
in, Berlinerblau, preussi-
es oder Pariser Blau n.;
Eisenblau, *prussic blue*,
lin blue, *sesquiferrocyan-*

ide of iron, *prussiate of*
iron; Bleu de Prusse, de Ber-
lin, de Paris, cyanure ferrosi-
ferrique, ferrocyanate de per-
oxyde de f., prussiate de f. m.
| phosphorsaures —; *Phos-*
phate of suboxide of iron;
Ocre martiale bleu f., f. phos-
phaté terreux m.
Eisenoxydulsalze n. pl.; *Iron-*
salts; Sels ferrenx, sels de pro-
oxyde de f. m. pl.
Eisenoxydulferoxyd n.; *Oxyflu-*
oride of iron; Oxyfluorure de
de f. m.
Eisenoxysulfid n.; *Oxysul-*
phide of iron; Oxydsulfure de
de f. m.
Eisenpanzer, Schiffspanzer
m., Panzerplatte f. (gepan-
zert, Panzer . . .); *Armour-*
plate, *armour-plating* (iron-
clad, iron-sheathed, armour-
plated, armour-cased); Cui-
rasse f., blindage m., (cuirassé,
blindé).
Eisenpartikel das an dem
Schüreisen haltet n. (Hütt.);
Small parcel of iron that
sticks to the fire-iron; Flüt-
eau m.
Eisenpecherz, Pecheisenerz
n., Stilpnosiderit m.; *Brown*
iron-ore, *hydrated ferric*
oxide, *brown hematite*, *stilp-*
nosiderite; Mine de f. brune,
limonite, stilpnosidérite f., f.
oxyde hydraté. | — s. Braun-
eisenerzstein.
Eisenploock m.; *Iron-plug*;
Goujon en f. m.
Eisenphosphid n.; *Phosphide*
of iron; F. phosphuré m.
Eisenplatin n.; *Platina-iron*;
Amalgame de f. et de platine m.
Eisenplatte f.; *Iron-plate*;
Plaque de f. f. | —, Messing-
platte für die Sohle des
Schlichthobels f.; *Iron-face*,
plated sole of a plane; Se-
melle en f., en cuivre f. | —
zum Plattmachen des Fla-
schenbodens (Glass.); *Iron-*
plate for flattening the bot-
tom of bottles; Paupoire f. |
— an der Seite des Pflugs;
Iron blade in ploughs; Frion,
friou m. | — n aus welchen
Blech gewalzt wird f. pl.
(Hütt.); *Iron-plates for tou-*
gurs; *Largets m. pl.*
Eisenpolycarburet n.; *Poly-*
carbide of iron; Polycarburo
de f. m.
Eisenprobe f.; *Iron-test*; Essai
du f. m., touche f., épreuves
de f. pl. | masse —; *Assay in*,
by the wet way; Essai du f.
par la voie humide. | trocken-
e —; *Assay in, by the dry*

way; Essai du f. par la voie
sèche.
Eisenprobirkunst f.; *Iron-*
assay; Docimasic du f. f.
Eisenpuddel n.; *Iron-pud-*
dling; Puddlage du f. m.
Eisenquarz m.; *Ferri-*
ferous quartz; Quartz ferrifère m.
Eisenrahn, rother Eisen-
schaum m.; *Iron-froth*, *hema-*
tite; F. oxyde luisant, miurrai
de f. micacé rougâtre m.
Eisenrahmig; *Covered with*
iron-froth; Couvert d'écumé
de fonte. | Ceau de f. m.
Eisenreif m.; *Iron hoop*; Cer-
Eisenriemen, Riemen Eisen-
bügel m., Riemenriemen n.;
Belt for keeping tools, *tool-*
belt; Ceinturon à fers m.
Eisenring, Hüring, Bes-
schlag m., Eisenband n.,
Frette f.; *Ferrule*, *verrel*,
hoop, *mounting*; Frette, vi-
role f.
Eisenrosen n.; *Scaly brown*
iron-ore, *brown iron-froth*;
Mine de f. cristallisé en grou-
pes f.
Eisenrost, Rost m., Eisen-
oxydhydrat n.; *Rust on iron*,
sesquioxide of hydrated iron;
Rouille de f., rouille f., ferrugo,
sesquioxide de f. hydraté m. |
aufgelöster —; *Iron-liquor*;
Rouille de f. tiquée f.
Eisenrostfarbe f.; *Ferru-*
ginous colour; Couleur de
rouille f.
Eisenroth, Englisch-, Berg-
roth, Caput morlunum,
rothes Eisenoxyd n., Col-
cothar, Totenkopf m.
(Chem.); *Colcothar*, *english*
red, *Crocus Martis*, *colcothar*
of vitriol; Oxyde rouge de f.,
rouge d'Angleterre, colcothar m.
Eisenrüstung f., Ausbau mit
Eisen m. (Rgg.); *Iron-tubbing*;
Cuvelage en f. m.
Eisenruthe, flache — f.; *Flat*
iron-bar; Solière f.
Eisensafran, braunrother,
vollkommener Eisenkalk m.,
Eisenoxydhydrat n.; *Martial*
crocus; Oxyde de f. brun,
safran de Mars, crocus martial,
colcothar m., potée d'a cier f.
Eisensalmiak m.; *Native fer-*
ruiginous sal-ammoniac; Sel-
ammoniac ferrugineux m.
Eisensalmiakblumen f. pl.;
Mixture of sal ammoniac and
nitrate of iron; Fleurs ammo-
niacales martiales f. pl.
Eisensalz n.; *Iron-salt*, *sul-*
phate of iron; Sel ferrique,
sel de sesquioxyde ou de per-
oxyde de f. m.
Eisensammelerz n., Wad m.;

- Scaly brown-iron, brown iron-froth*; Guhr de manganèse, manganèse oxydé inflammable noirâtre, oxydé brun, oxydé gris terreux, sesquioxide de manganèse hydraté *m.*, hémimatite écaillée *f.*
- Eisensand** *n.*; *Iron-sand, ferruginous sand, octahedrol iron-ore in grains*; Mine de f. sablonneux *f.*, sable de *f. m.* | magnetischer —; *Magnetic iron-sand*; Sable de *f. magnétique m.* | titanhaltiger —, Titaneisensand *m.*; *Titanic iron-sand*; Sable de *f. titanique m.*
- Eisensanderz** *n.*; *Conglomerate of quartz and iron ochre*; Conglomerat de quartz et ocre de *f. m.*
- Eisensandstein** *m.*; *Lias sandstone with ferruginous parts*; Lias ferrugineux *m.*
- Eisensau, Ofensau** *f.*; *Holf-refined iron at the furnace's bottom, bear, horse*; *F.* non scorifié, *f.* à demi-affiné attaché au fond du fourneau, loup, renard *m.*
- Eisensäule, eiserne Säule** *f.*; *Iron-pillar, column*; Colonne *f.*, pilier *m.* de *f.*
- Eisensäure** *f.*; *Ferric acid, acid of iron, ferrate of hydrogen*; Acide ferrique, de *f. m.* | —, rothes Eisenoxyd *n.*, Todtenkopf *m.*; *Sulphate of calcined iron, peroxide of iron*; Dolet *m.*
- Eisenschau** *m.*; *Red iron-froth*; Ecumo de *f. f.*, *f. oligiste m.*
- Eisenscheel, Wolfram** *m.*; *Tungstate of iron, arsenicol iron-ore*; Tungstate de *f.*, wolfram, Schéelin ferrugineux *m.*
- Eisenscheibe** *f.* (Bgh.); *Miner's compass*; Boussole de mineur *f.*
- Eisenschicht** *f.* (Hütt.); *Furnace-charge of iron*; Cbarge, fourné *f.*
- Eisenschimmel** *m.*; *Ferruginous mouldiness*; Moissure ferrugineuse *f.* | — (Pferd); *Iron-gray horse*; Cheval blanc mêlé de gris de *f. m.*
- Eisenschlacke, Schlacke, Eisenhochofenschlacke** *f.*, Gekrätz, Geschirr *n.*, Erzschau, Hüttenafter *n.*; *Slag, cinders, dross, recement, scorio, iron-dross, blast-furnace cinder*; Laitier, renard *m.*, scorie, scorie de la fonte *f.*
- Eisenschlag, Hammerschlag** *m.*; *Slag or scale of iron, mill-scale, hammer-scale*; Battitures, paillettes *f. pl.* de *f.*
- Eisenschlich** *m.*; *Muddy iron-ore*; Mine de *f. limoneuse, terre martiale f.*, schlich de *f. m.* [hammer.
- Eisenschmelzwerk** *s.* Eisen-Eisenschmied, Schmied, Grobschmied, Hammer-schmied *m.*; *Blacksmith, ironsmith, hammer-smith, forgerman, striker*; Forgeron, forgeron grossier, martinier, taillandier grossier *m.*
- Eisenschnee** *m.*; *Purest iron*; *F. superfin.*
- Eisenschneidemühle** *f.*, Eisenschneide-, Schneideisenwalzwerk *n.*; *Slitting-rolling mill, slitters, slitting-rollers*; Machine à fendre le *f. f.*
- Eisenschörl** *m.*, Sumpferz *n.*; *Limonite, bog iron-ore, ferruginous shorl*; Limonite *f.*, schörl ferrugineux *m.*
- Eisenschrapel** *s.* Abfalleisen.
- Eisenschrot** *n.*; *Small shot of iron*; Grenailles de *f. f. pl.*
- Eisenschuh** *m.* (Wasserb.); *Pile-shoe*; Sabot *m.*
- eisenschüssig** (Bgh.); *Ferriferous*; Ferrifère.
- Eisenschwamm** *m.*; *Iron-sponge, spongy iron*; Éponge de *f. f.*
- Eisenschwarz** *n.*; *Bronze point*; Couleur de bronze *f.*
- Eisenschwärze** *f.*; *Shining ore*; Gris de *f. in.* | — (Fabr.); *Iron-liquor*; Couleur gris de *f.*, teinte chalyhée, liqueur ferrifère *f.*, gris de *f. m.* | — (Schulm.); *Iron-liquor*; Noir de racino *m.*
- Eisenschweif** *m.*; *Granular iron-g lance*; *F.* oligiste granulaire.
- Eisenselenid** *m.*; *Selenide of iron*; Séléniure de *f. in.*
- Eisensesquisulfuret, Andernthalbschwefeleisen, Eisensulfid** *n.*; *Sesquisulphuret of iron*; Sesquisulfure de *f. m.*
- Eisensilberglanz, Sternbergit** *m.*; *Sternbergite*; Sulfure d'argent et de *f. m.*
- Eisensilicat, kieselsaures Eisenerz, kieselsaures Eisenoxydul** *n.*; *Silicate of iron*; Silicate de *f. m.*
- Eisensinter, Pittizit** *m.*, Eisenspecherz *n.*; *Iron-sinter, pitchy iron-ore*; *F.* oxydé résinite *m.*, pittizito *f.*
- Eisenspaltwerk, Schneide-, Spalt-, Zainwerk, Schneidzeug** *n.*, Schneidscheibe, Schneidwalze, Spalterei, Zainwalze *f.*; *Cutter, cutting-plate, slitting-roller, slitter, slitting-, splitting-mill*;
- Trousse f. pl.*, fenderie, machine à fendre le *f. f.*, taillant, cylindre fendeur *m.*
- Eisenspiegel, Eisenglanz** *m.*, Rothstahlisen, spiegellichtes Eisenerz *n.*; *Specular iron-stone, brown iron-stone common iron-g lance, oligite iron or iron-ore*; Mine de *f. spéculaire f.*, *f. spéculaire, oligiste.*
- Eisenspinell, schwarzer** — *m.*; *Black spinelle*; Spinnelle pléonaste *f.*
- Eisenspizten, alte** — (am den Gyps festzuhalten) *f. pl.* (Maur.); *Old iron-hooks*; Repointis *m.*
- Eisensprotz, Arsenikkies, Misspikkel, Eisen-, Gift-, Rauschgelb-, Silberkies** *m.*, Arsenikeisen *n.*; *Arsenical pyrites, white arsenic, Arseniousulfure de f., arsenic pyritex, f. arsenical m., pyrites blauche arsenicale f.*
- Eisenstab** *m.*, Eisenstange *f.*; *Iron-bar*; Barre, perche de *f. f.*, macaret *m.* | — (Hütt.); *Stoff*; Barre de *f. f.* | — zum Anheben der Schwarzkupferprobe; *Iron-rod*; Mansard *m.* | durchlöcherter — zum Drahtziehen; *Punched iron-rod for wire-drawing*; Filerie *f.* | scharfkantiger —; *Bar with unfinished edges*; *F.* barré par devant *m.*
- Eisenstäbchen** *n.*; *Small rod of iron*; Vergette *f.*
- Eisenstäbe** zusammenpacken (Hochofen); *to bundle off*; Ballotter.
- Eisenstange** *f.*, Eisenstab *m.*; *Iron-rod, rod of iron*; Perche verge de *f. f.* | eine — abhauen, abschroten, abnehmen; *to cut off an iron bar* Entwer *n f.* | der Anfang einer drei Füss langen — mit einer Luppe an jedem Ende (Schm.); *Ancony, the joining of an iron-bar with blooms*; Ancrenée, encrenée *f.* | dicke und kurze —; *Strovs short iron-bar*; Sonchon *m.* gekrümmte — zum Öffnen und Schliessens des Kesselkanals (Seif.); *Curved iron bar for opening or closing boilers*; Matras *m.* | gewalzt —, Plattine, Plettine *f.* Mill-bar; Barre lamuée *f.* eine kleine — oder Stange die man unter dem Hammer streckt; *Small pattern of hammered iron-ore rods*; Martiné *m.* | kleine — *f. pl.* (Glash.); *Fascets*; Petit verges de *f.* dont on se sert pour porter les bouteilles

ourneau à recuire. | — n. am
 Jolithall zum Bändigen
 der Pferde. *f. pl.*; *Iron bars in
 the travis or trave for shoring
 unruly horses*; Mains de tra-
 vail *f. pl.* | — zum Putzen
 der Blasebalgröhre (Hütt.);
*Little fire-iron to cleanse the
 last-pipe*; Estogard *m.* | —
 um Reinigen des Gusses,
 chlackenlaken *m.* (Giess.);
tirring-bar, puddling-bnr;
 roard *m.* | runde — in Dü-
 nen; *Round iron-bar in
 oyers*; Espine *f.* (Pyrénées). |
 arke — (Schl., Schm.);
 'rong bar; Cottière *f.* | — n.
 in Streichöfen *f. pl.*; *Bars
 used in the construction of
 reverberatory furnaces*; Bars
 crénelées *f. pl.* | über-
 ühlige, zu schiedende
 (Schm.); *Longest bar in a
 andle*; Gouvernail *m.* | eine
 verstärken; *to strengthen
 iron-bar*; Charger une
 ande de *f.*
 instärke der Wände *f.*
 uchsm.); *Substance*; Epais-
 sur *f.*
 instärkemesser, Dick-
 eif-, Tastzirkel, Taster,
 aster-, Krummzirkel *m.*;
*de-callipers, calibr-com-
 re*; Compas d'épaisseur,
 rbe répétiteur *m.*
 instaub *m.*; *Iron-dust*;
 ussière de *f. f.*
 nstein *m.*; *Hematite-ore*;
 oxyde *m.*, sanguine, héma-
 f. | —, Eisenerz *n.*,
 enstufe *f.*; *Iron-stone*,
erites; Mine de *f. f.*, *f. mas-*
 | brauner, thoniger —,
 onenstein *m.*; *Brown
 y iron-ore or ironstone*; *F.*
 de massif argillifère,
 asteinlager *n.*; *Pin*; Couche
 mine de *f. f.*
 asteinniere *f.*; *Cockle*;
 non de mine de *f. m.*
 asteinrösten *m.*; *Kiln
 roasting or calcining ore*,
sting-kiln, calciner; Four
 grillage, grilloir *m.*
 astück *n.* (Buchsm.); *Ingot*,
 Age; Lingot *m.* | vierecki-
 —; *Square piece of iron*;
 illon *m.*
 stücke aus welchen der
 htzacken des cataloni-
 en Feuers besteht *n. pl.*;
*ba opposite the twyer in a
 ulon hearth*; Massoques
 fea catalan *f. pl.* | — in
 igen fassen; *to fix pieces
 ron in tongues*; Entanaïlle
 Pyrénées).
 astufe *f.*; *Lump of iron*;
 Échantillon, morceau, frag-

ment de minerai de *f. m.* | —;
Rich iron-lode; Riebo filon de
f. m.
 Eisensulfocyanid *n.*; *Sulpho-
 cyanide of iron*; Sulfo-cyanure
 de *f. m.*
 Eisensulfuret, einfaches
 Schwefeleisen, Eisensulfür
n.; *Protosulphuret of iron*,
protosulphide of iron; Proto-
 sulfure de *f. m.* | —, Schwe-
 feleisen *n.*, Kies *m.*; *Sul-
 phuret, sulphide of iron*,
pyrite of iron; *Pyrite f.*, sul-
 fure *m.* de *f.*
 Eisensumpf *m.*; *Martini bog-
 iron, clay*; Limon martial,
 marais d'eau ferrugineuse *m.*
 Eisensumpferz *n.*, Rasen-
 eisenstein *m.*; *Bog iron-ore*,
swamp-ore; Mine de *f. maré-
 cageuse f.*
 Eisentellurverbindung *f.*;
Telluride of iron; Tellurure
 de *f. m.*
 Eisentheilchen *n.*; *Iron-par-
 ticle*; Particule de *f. f.*
 Eisenthon, Thoneisenstein,
 Eisenletten, ochriger Thon,
 eisenhaltiger Thonstein *m.*,
 thoniges Eisenerz *n.*; *Argil-
 laceous iron-ore, iron-clay*,
*ochrey red clay, clay iron-
 ore*; *F. argileux, hydroxyde de
 f. terreux, minerai de f. argi-
 leux m.*, argile martiale, oereusc,
 mine de *f. argileusc f.*, *f. argi-
 leux*. | aus — gebildetes
 Gestein; *Iron-clayey rock*;
 Rocho à base de trapp et de
 corneenne, roche argilo-ferru-
 gineuse *f.* | rother —; *Red
 iron-clay*; Ampo *m.*, argile
 rougeâtre ferrugineuse *f.*
 Eisenthonconglomerat *n.*;
Conglomerated iron-clay;
 Argile de *f. conglomerée f.*
 Eisentopf, eingemauert —
m.; *Iron set-pot*; Pot de *f.*
 seellé *m.*
 Eisenperoxydsalz *n.*; *Salt of
 peroxide of iron*; Sel de per-
 oxyde de *f. m.*
 Eisenübersulfid, zweifach
 Schwefeleisen, doppelt
 Schwefeleisen, Eisenbisul-
 furet, Eisenpersulfuret *n.*;
*Bisulphuret, bisulphide of
 iron, cubic pyrites, mundic*;
 Bisulfure de *f. m.*
 Eisenverband *m.*; *Iron-bond*,
 -joining; Assemblage en *f. m.*
 Eisenverzierer *m.*; *Workman
 who raises ornaments on iron*;
 Relèveur *m.*
 Eisenvitriol, grüner Vitriol,
 Atlasvitriol, Grützöckel,
 Dinten-, Atramentstein *m.*,
 Kupferwasser, wasserhal-
 tendes, schwefelsaures Ei-

senoxydul *n.*; *Green vitriol*,
copperas; Vitriol de *f. vert*,
 sulfate de protoxyde de *f.*, *f.*
 sulfaté vert, vitriolé, vitriol de
 Hongrie *m.*, couperose verte *f.*
 | reiner —, Stahlsalz *n.*; *Na-
 tive sulphate of iron*; Sel de *f.*
 natif *m.* | rothcalcinirt —;
*Red vitriol, mixture of neu-
 tral and basic sulphuric oxide
 of iron*; Vitriol rouge. | rother
 neutraler —, Botryogen,
 rother — von Fahln *m.*;
*Botryogene, red vitriol, na-
 tive ferroso-ferric sulphate*;
 Sulfate de *f. rouge*, botryo-
 gene *m.*
 Eisenvitriolblumen *f. pl.*;
Flowers of green vitriol;
 Fleurs de vitriol de Mars *f. pl.*
 Eisenwaaren *f. pl.*; *Iron-ware*,
iron-mongery, hard-ware;
 Grosserie, quincaillerie, tail-
 landerie *f.*, articles de *f. m. pl.*,
 ferronnerie *f.* | geschmiedete
 —; *Forged iron-wares*; Fer-
 tererie, ferrerie *f.* | grosse —;
Iron-work; Ferrerie *f.*
 Eisenwaarenhandel und
 Kurzwaarenhandel *m.*,
 Kurzwaaren *f. pl.*; *Hard-
 ware, iron-mongery, iron-
 ware, hnd wares*; Quincail-
 lerie, clincaillerie *f.*
 Eisenwaarenhändler und
 Kurzwaarenhändler, Wa-
 arenhändler, Kleinschmied
m.; *Hardwareman, edge-tool
 maker*; Quincaillier, clincai-
 lier *m.* | Cylindrer; Roller *m.*
 Eisenwalze *f.* (Hütt.); *Roller*;
 Eisenwasseroxyd, braun-
 gelbliches — *n.*; *Yellowish
 brown hydroxide of iron*;
 Hydroxyde de *f. brun jaunâtre*,
f. cloisonné m.
 Eisenweinstein *m.*; *Tartrate
 of iron*; Tartre martial *m.*
 Eisenwerk *n.*; *Forgic, iron-
 works*; Forgerie *f.* | —, Eisen-
 zeng, Eisenbeschläge *n.*,
 Verband, Beschlag, Eisen-
 beschlag *m.*; *Iron-work*,
binding; Ferrement *m.*, fer-
 raille, ferrure, garniture de *f.*
f. | altes —, Alt-, Abfall-,
 Schrot-, Schmelzeisen *n.*,
 Rummel *m.*, Eisenabfälle
m. pl.; *Broken iron, fugged
 iron, old iron, nut, scrap-
 iron*; Ferraille *f.*, riblons, dé-
 chets *m. pl.*, vieux *f. m.*
 Eisenzainer, Zainer, Zain-
 schmied *m.*; *Forger of bars*,
master-smith, hammersmith;
 Maltre-forgeron *m.*
 Eisenzeug, Eisengeräth, -ge-
 schirr *n.*, eiserne Werk-
 zeuge *n. pl.*; *Iron tools*; Fers,
 outils de *f.*, forrements *m. pl.*

| —, Eisenwerk n. (Bauw.); *Iron-work*; Fers d'ouvrage m. pl. [tite; Marmatte f. Eisenzinkblende f.; Marmateisenzüricher m.; *Iron-trimmer*; Dresseur de f. m. eisern, von Eisen; *Of iron, made of iron, irony, ferrous*; De, en f. | — e Rücken, Wandplatten; *Iron backs*; Fonds de f. n. pl. Eiszeugungsapparat m., Eismaschine f.; *Freezer, freezing-apparatus*; Congélateur m., glacière f. Eisessig m.; *Anhydrous vinegar*; Vinaigre anhydre m. Eisglas n.; *Ice-glass, crackle-glass, frosted glass*; Verre craquelé m. Eisgradirung f. (Salzw.); *Graduation by freezing*; Graduation à glace f. Eisgrube f., Eiskeller m.; *Ice-house, ice-pit*; Glacière f. Eishändler n.; *Dealer in ice*; Glacior m. [à glace m. Eishobel m.; *Ice-plane*; Rabot Eishufeisen, geschärftes Hufeisen n.; *Frost-shoe*; Fer à glace m. [glacière f. Eishütte f.; *Ice-house*; Cabane Eisjoch s. Eisbrecher. Eiskeller m., Eisgrube f., Eiswerk n.; *Ice-house*; Glacière f. Eiskluft, Wetterkluft des Holzes, Eisklüftung eines Steines f.; *Cleft, crack caused by frost*; Gélivuro f. eisklüftung, *Frost-cleft, split by the frost (wood)*; Gélif, gélis, gélivo (bois). Eisloch n., Wuhne f. (Fisch.); *Hole cut in the ice to give air to the fish*; Soupirail m. Eisnachbildung, Arbeit mit rauher Oberfläche f. (Bauk.); *Frost-work*; Glace f. Eisplung m.; *Ice-plonging*; Charnue à glace f. Eispunkt, Gefrier-, Thau-, Eisschmelzpunkt m.; *Freezing-point*; Point de congélation m. Eisscholle f., Schosseis n.; *Flake of ice*; Glaçon m. | künstliche —, Eiszapfenverzierung im Rococostyle f. (Bauk.); *Rock-work*; Congélation f. [spath m. Eisspath m.; *Ice-spath*; Eissporen m. pl.; *Crampits, ice-spurs*; Crampons, fers à glace m. pl. Eistopf (zum Eismachen) m. (Zuckerb.); *Ice-cellar*; Glacière f. Eiweiss n.; *White of eggs*; Blanc d'oeuf m. | —, Eiweiss-

mischung f. (Bb.); *Glair, white of eggs*; Glair f., blanc d'oeuf m. | alauhaltiges —; *Alum-curd*; Blanc d'oeuf aluminé m. | käsiges —; *Caséous albumen*; Albumino-caséum m. | mit — überstreichen, überziehen (Bb.); *to smear with the white of an egg, glair*; Glairer. [bumeur. eiweissartig; *Albuminous*; Al-Eiweissbild n. (Pbot.); *Albumenized photo*; Photographie albuminée f. Eiweissleim, Kleberleim m.; *Gluten*; Colle végétale on albuminoïde f., gluten m. Eiweisspapier s. Albumin-papier. Eiweissquirl, Schneebesen m.; *Egg-beater*; Moussoir m. Eiweissstoff, coagulirter — m.; *Coagulated albumen*; Albumine coagulée f. | trockener oder glasiger —; *Dry or vitreous albumen*; Albumine sèche ou vitreuse f. Eiweissüberzug m.; *Coating, composition of the white of eggs*; Glairure f. Eklipsmaschine f. (Sp.); *Eclipse-speeder, eclipsae roving-frame, strap-speeder, belt-speeder*; Eclipse-filicr en doux m. Eklogit, Smaragditefels (Augit mit Einschlüssen) m.; *Eklogite*; Eklogite, amphibolite actinotique f. [grease; Élaçérine f. Elaërin n.; *Oleine in wool*. Elaïdin n.; *Elaïdine*; Elaïdine f. elaïdinsaner; *Elaïc*; Elaïdique f. Elaïopten, Hygrusin n.; *Elaoptene, oleoptene, that portion of volatile oils which remains in a liquid state below common temperature*; Elaëoptène m. Elasticität, Feder-, Schwing-, Schwung-, Prall-, Spann-, Schnell-, Springkraft, Federartigkeit, Dehnbarkeit f.; *Elasticity, resiliency, elastic force*; Elasticité, force élastique f. | absolute —, Dehnungselasticität f.; *Elasticity of extension*; Elasticité de traction. | rückwirkende —, Druckelasticität f.; *Elasticity of compression*; Elasticité de compression. Elasticitätsachse f.; *Axis of elasticity*; Axe d'élasticité m. Elasticitätsmesser für Seidenfäden m.; *Serimètre*; Sérimètre m. Elasticitätsmodul n.; *Module of elasticity*; Coefficient d'élasticité m. elastisch, feder-, prallkräftig, federhart, federuässig,

federnd, federschwingig; *Elastic, elastical, springy*; Elastique, qui fait ressort. | flüssig; *Gaseous, expansive*; Gazeux, expansible. Elastischmachen n.; *Elasticifaction*; Elastication f. Elaterin n., Eeslurkenstoff m.; *Elaterine*; Elatérine f. Elaterometer, Elasticitäts-, Luftverdichtungs-, Spannkraft-, Spannungsmesser m., Barometerprobe f., Manometern.; *Elaterometer*; Elatéromètre m. Ealaychlorür, Oel des ülbildenden Gases n.; *Chloride of bicarbonated hydrogen, oil of olefant gas*; Chlorure d'hydrogène bicarboné m., liqueur des Hollandais f. Ealaygas, ölbildendes Gas, schweres Kohlenwasserstoffgas n.; *Gas-oil, olefant gas*; Gaz oléfiant, hydrogène deutocarboné m. Elbogen, Ziehwirbel am Schellenzuge m., Knie n. (Schl.); *Crank*; Mouvement m. | einen — ansetzen (schbn.); *to make an elbow to a sleeve*; Couder. Elbogenhandschule m. pl.; *Sleeve-gloves*; Gants à bras m. pl. Elektoralwolle f.; *Electoral wool*; Laine de mérinos de Saxe f. Elektoralzucht f., Elektoralmerinos n. pl.; *Electoral race*, Race des mérinos de Saxe f. Elektriciäl, elektrische Kraft, Bernsteinkraft f. *Electricity*; Electricité, vertu électrique f. | eigene, nicht mitgetheilte —; *Idio-el.*, Idio-el. f. | keine freie — zeigend *Neutral, void of free el.* Neutre. | fühl-, merkbar —; *Sensible el.*; El. sensible. gleichartige, gleichnamige gleiche —; *Similar state of el.* El. du même nom. | — leiten *to convey el.*; Condnrir. Pél. | — leitend, der-fähig, fähig den Blitzstol zu leiten, aufzunehmen *Conductor of el., convaysin, el.*; Conducteur électrique. negative —, Harzelektricität f.; *Negative, resinous el.* El. négative, résineuse. | positive —, Glaselektricität f. *Positive, vitreous el.*; El. positive, vitreuse. | — in Zustande der Ruhe; *Stati el.*; El. statique. | ungleichartige, ungleiche, entgegengesetzte —; *Opposite state of el.*; El. de nom opposé.

ektricitätserreger, Elektromotor m.; *Electro-motive; Electro-moteur m.*
 ektricitätserregung, Fortleitung der Elektrizität und des Galvanismus f.; *Electromotion; Electromotion, Electrification f.*
 ektricitätsleiter, elektrischer Leiter, Leiter m.; *Conductor of el., electric conductor; Conducteur électrique, él. m.*
 ektricitätsmesser, Elektrometer m.; *Electrometer; Electromètre m.*
 ektricitätsreiber, Elektrizitätserreger, Elektromotor m.; *Electromotor; Electromoteur m.*
 ektricitätsverdoppler, Verdoppler, Elektrizitätsverdoppler, Elektrizitätsverdoppler, Elektricitätszeiger, Blitzstoffsammler m.; *Collector of el., doubler; doubleur, duplicateur d'él., condensateur électrique, doubleur, duplicateur m.*
 ektricitätsvermehrter m.; *Multiplier; Multiplicateur m.*
 ektricitätszeiger, Luftelektricitätsmesser m.; *Elektroskop n.; Electroscop; Electroscopie m.*
 ektriker m.; *Electrician, experimantalist; Physicien m.*
 ektrisch; *Electrical; Electrique.* | — gemacht, elektrisiert; *electrified; Électrisé.* | der an sich — e Körper; *Idioelectric body; Corps idioelectrique m.* | — es Licht in vacuo; *Vacuum - system; système de lumière à vide m.* | — es Licht verbreitend; *photo-electrical; Photo-électrique.* | — er Schein um den Körper eines auf dem Pechstein stehenden stark elektrisirten Menschen m.; *die Bildung eines leuchtenden Heiligenscheines f.; catification; Béatification électrique f.* | den — en Strom obbrechen; *to break contact; Rompre le contact.* | auf — em Wege; *Electrically; à moyen de l'él., d'une manière électrique.* | — e Zuflüsse m. pl.; *es Zustromen n.; Electric fluences; Affluences électriques f. pl.*
 ektrisirbar, elektrisirfähig; *electrifiable; Electrifiable.*
 ektrisieren, beblitzen, elektrisch machen; *to electrify; électriser.* | sich mit Glaslektricität —; *to electrify with positive el.; S'électriser*

vitrousement. | durch Induction —; *to electrify by induction; à l'électriser par influence.*
 Elektrisirmaschine, elektrische Batterie f.; *Electric machine, electric battery; Appareil électrique, électrophore m., machine électrique, batterie électrique, pile voltaïque f.*
 Elektrisirscheibe f.; *Cover; Plateau électrique m.*
 Elektrisirung, Blitzstoffszzeugung f.; *Electrization, electrification; Electrization, électrification f.*
 Elektrochemie f.; *Electrochemistry; Electrochimie f.*
 elektrochemisch; *Electrochemical; Electrochimique.*
 Elektrode, Stromleiter, Weg der Elektrizität m.; *Electrode; Electrode f.*
 Elektrodynamik f.; *Electrodynamics; Electro-dynamique f.*
 Elektrodynamometer, Rheometer m. (Tel.); *Electrodynamometer, rheometer; Appareil de résistance m.*
 elektrogalvanisch; *Electro-galvanic; Electro-galvanique.* | auf — em Wege; *Electro-galvanically; Par voie électro-galvanique.*
 Elektrogalvanismus m., thierische, galvanische Elektrizität f.; *Electro-galvanism; Electro-galvanisme, galvanism, fluide galvanique m., él. animat, galvanique f.*
 Elektrolyse f.; *Electrolysis; électrolyse, électrolyse f.*
 Elektrolyt m.; *Electrolyte; Electrolyte, corps décomposable par l'él. m.*
 Elektromagnet m.; *Electromagnet; Electro-aimant, aimant électrique m.* | dreischenkeliger —; *Trifurcate electromagnet; Electro-aimant trifurqué.* | kreis-, spulenförmiger —; *Circular electro-magnet; Electro-aimant circulaire.* | mittelspulenförmiger —; *Paracircular electro-magnet; Electro-aimant paracirculaire.* | zwischenkeliger —, Hufeisen n.; *Bifurcate electromagnet; Electro-aimant bifurqué, en fer à cheval.*
 elektromagnetisch; *Electromagnetic; Electromagnétique.*
 Elektromagnetisiren n.; *Electromagnetizing, temporary magnetizing; Aimantation temporaire f.*
 Elektromagnetismus, Galvanomagnetismus m., magnetische Elektrizität f.; *Electro-magnetism, galvanom-*

magnetism; Él. magnétique f., électro-magnétisme, galvanomagnétisme m.
 elektronegativ, negativ elektrisch; *Electro-negative, negatively, resinously electrified; Electro-négatif.* | — er oder negativ elektrischer Körper m.; *Electro-negative body; Corps électro-négatif m.*
 elektropositiv, positiv elektrisch; *Electro-positive, positively, vitreously electrified; Electro-positif.* | — er oder positiv elektrischer Körper m.; *Electro-positive body; Corps électro-positif m.*
 Elektrostatik f.; *Electrostatics; Electrostatique f.*
 Elektrotypapparat m.; *Electro-type apparatus; Electrotype m.* | [ing; *Electrotypic f.*
 Elektrotypie f.; *Electrotypy.*
 Elektrotypiewerkstätte f.; *Electrotyping-house; Atelier d'électrotypie m.*
 Elektrum, Silbergold, Goldsilber, silberhaltiges Gold n.; *Electrum, argentiferous gold; Electre, électricum, or blanc des Gauls, aurore d'argent pur, alliage natif d'or et d'argent m.*
 Element n., einfacher Stoff, Grund-, Urstoff m. (Chem.); *Element, simple, elementary body, undecomposed body; Élément, corps simple, élémentaire, indécomposable m.* | — (Phys.); *Element; Couple, élément d'une batterie m.* | galvanisches —, Bunsen'sches —; *Galvanic element; Élément galvanique, couple m.*
 Elementaranalyse f.; *Ultimate, elementary analysis; Analyse élémentaire, ultime f.* | organische —; *Elementary organic analysis; Analyse organique élémentaire f.*
 Elementaranbahnungen f. pl., die zweite der —; *The second of the fundamental cordings; Batavia m.*
 Elementarerde f.; *Primitive soil; Terrain primitif m.*
 Elementarstein, Gesundheitsstein s. Eisenkies.
 Elementargang m. (Bgb.); *Primitive lode; Filon élémentaire m., gangue élémentaire f.*
 ELEM., echtes —, orientalisches — n.; *True elemi, oriental elemi; Élémé oriental, vrai m.* | unechtes —, amerikanisches —; *American elemi; Élémé bâtarde, occidental, d'Amérique m.*
 Elemiharz, Elemi, Amyris-harz, Oelbaumharz, Oel-

- harz, Wildölbaumharz, Gummieleini n.; Gum eleni; Elémi m., résine, gomme f.
- Elenhaut, gute fehlerfreie — oder Bockshaut f.; *Fine buckskin*; Chapon m.
- Elephantenlaus, Merknuss f.; *Marking-nut, cashew-nut, acjnow-nut, Malacca-bean*; Auacardo m.
- Elephantenohr n. (Bdr.); *Elephant-octavo*; Espèce d'octavo grand et large.
- Elephantenzähne m. pl.; *Tucks, elephant's teeth*; Dents d'éléphant f. pl., morfil m. | — mit abgebrochener Spitze; *Elephant-teeth with defective points*; Dents d'éléphant bouts rompus. | rissig —; *Cracked elephant-teeth, fissures*; Dents d'éléphant crevassés, fêlés. | rohe —, rohes Elfenbein n.; *Unmanufactured elephnt's tusks*; Marfil, morfil m. | stumpf —; *Short-pointed elephant-teeth*; Dents d'éléphant bouts ronds. | verwitterte —; *Old elephant-teeth*; Dents d'éléphant passées.
- Elephantpapier n.; *Papier éléphant* (28 Centim. sur 62).
- Elevator m., Hebewerk n. (Müll.); *Elevator*; Elevateur m.
- Elleck n.; *Endecagon, hendecagon, undecagon*; Polygone de onze côtés, bendécagone, eudécagone m. [cagone m.]
- elieckig; *Eleven-angled*; Endélfenbein n.; *Ivory*; Ivoire m., éburne f. | gegrabenes —; *Muscovy ivory*; Ivoire de Moscovie. | geraspeltes —; *Ivory - raspings, -filings, -shavings*; Râpures d'ivoire f. pl. | in — verwandeln; to eburnify; Eburnifier. | weissgebranntes —; *White-burnt ivory*; Spode m.
- elfenbeinähnlich, elfenbeinartig; *Ivory-like*; Eburné.
- Elfenbeinarbeiten f. pl.; *Ivory-sculpture*; Ivoierie f.
- Elfenbeinblättchen n. pl.; *Sheet-ivory*; Plaques d'ivoire f. pl.
- Elfenbeindrechsler, Elfenbeinarbeiter m.; *Ivory-turner, ivory-worker*; Ivoierier, tourneur en ivoire m.
- elfenbeinen; *Ivory*; D'ivoire; elfenbeinern, elfenbeinartig; *Like ivory*; Ivoirier.
- Elfenbeinnuss (zu Stockknöpfen) f.; *Ivory-nut*; Ivoire végétal m.
- Elfenbeinpapier n.; *Ivory-paper*; Carton-ivoire m.
- Elfenbeinraspel, Feinraspel f., Zieher m. (Dr.); *Fine-cut rasp*; Grêle f.
- Elfenbeinschwarz, schwarz gebranntes Elfenbein n.; *Ivory-black, abaiser*; Noir d'ivoire, de velours m.
- Ellagsäure, Bezoarsäure f.; *Rufi-gallic, parellagic acid*; Acide rufigallique m.
- Elle f.; *Ell*; Aune f. | nach der —, ellenweise; *By the yard*; A l'aune.
- Ellengehalt m., Ellenmass n.; *Measure (by the ell, metre)*; Aunage, métrage m.
- Ellenreiter, Ladenschwung, Ladendiener m.; *Counter-jumper*; Courtaud de boutique m. [Anne ferrée f.]
- Ellenstock m.; *Ell-wand*; Ellenwarenhändler m.; *Dealer in dry goods*; Marchand en détail, à l'aune m.
- Ellernholz, Erlenholz n., Erle f.; *Alder, elder*; Anne, aulne m.
- Ellipse f., Schrägschnitt m.; *Ellipse, ellipsis*; Ellipse f.
- ellipsenförmiges Stück an einer Zeitgleichungspendeluhr n.; *Elliptical piece of a pendulum-clock of equation*; Courbe d'une pendule d'équation f.
- Ellipsenzirkel, Ellipsograph m.; *Tram, elliptical compasses*; Ellipsographie, compas à ellipse m. [soide f.]
- Ellipsoïd n.; *Ellipsoid*; Ellipsoïdisch, ellipsoïdal; *Ellipsoid, ellipsoidal*; Ellipsoïde.
- Elliptizität, Ellipsengestalt f.; *Ellipticity*; Elliptizität f.
- Else, dreikantige — der Segelmacher f.; *Stabber*; Aleue des voiliers f., ogre m.
- Elzevirausgabe der Klassiker f. (Bdr.); *Elzevir edition*; Edition Elzévir f.
- Elzevirformat n. (Bdr.); *Elzevir size*; Format elzévirien m.
- Emmer, Reissdinkel, romanischer Weizen m., Zweikorn n.; *Roman wheat, Triticum amyleum*; Graud épeautre, blé de Jérusalem, froment amyacé m. [mat.]
- Emoisin (Bdr.) s. Lexikonform.
- Empfänglichlichkeit f. (Chem.); *Capacity*; Capacité f.
- Empfangszimmer, Gesellschaftszimmer n., Festsaal, Ballsaal, Saal m.; *Saloon, ball-room, great hall, drawing-room*; Salon m.
- empfindlich, genau (Phys.); *Sensible*; Sensible. | — machen (Phot.); to sensibilize, excite; Exciter, sensibiliser.
- Empfindlichkeit s. Sensibilität. [estrade; Estrade f.]
- Emporbühne f.; *Platform*, Empore, Emporkirche, Gallerie, Emporbühne, Bohrlade, Bosel, Porkirche, Friche f., Singelior, Lesepult n.; *Ambo, gallery of a church, choir, loft, gallery, quire, aisle, traverse*; Galerie d'église, tribune, travée f., ambon, jubé, chœur m.
- Empyreuma n., brenzlichter Oelgeruch oder Geschmack, Brandgeruch, Brandgeschmack, Fusel m.; *Empyreum, empyreuma*; Empyreum, Endbohrer s. Abbohrer. [m.]
- Ende n.; *End*; Bout m. | — (Web.) s. Abschrote. | — Wenigkeit f. (Web.); *End of a thread*; Doitée f. | — eines Dornes; *End of the stem*; Pointe molle f. | — am — (Zimm.); *Placed end to end*; Abouté. | — einer halbgestreckten Stange (Strickw.); *Extremity, end of a half-drawn bar*; Corroud m. | — von Gangweise gekreuzten Ketten (Web.); *End of warps crossed portewise*; Talon m. | — des Holzgestells für Kummerte; *End of the wooden frames of col-lars*; Mentouaier f. | — der Klinge im Stiel; *End of the blade within the handle*; Plate-semelle f. | — des Kolbeneisens (Hütt.); *End of the bloom*; Bordon, bont de barre m. | oberes —; *Upper end*; Haut bont m. | oberes — (Blum.); *Top, upper part*; Tête de pétale f. | oberes — des Kelchblattes (Blum.); *Upper end of the foliole*; Pointe d'areigne f. | oberes — der Säge; *Heel*; Talon m. | schräges — eines Einlassschraubs; *Bevelled end of pivots or pins*; About de liens m. | schräges —, An-schiffstück n., Kopf eines Stück Holzes, Anstoss m. | Achsel eines Zapfenloch f.; *Butt-end, bevelled piece of timber, butt of a plant*; joining-piece, end, nbuimen.
- About m. | — einer Seite Bottom, foot of a page; *Bottom*; d'une page m. | starkes — *Large end*; Gros bout m. | — der Tracht n. pl. (Bank.); *Solins*; Solins m. pl. | — der Trommelzapfens (Zuck.); *End of the pivot of drums*; Oeuf m. | unteres —; *Lower end*; Bas bout m. | unteres — (Blum.); *Bottom*, leue

part; Tête d'araignée f. | un-
 teres — (Tschm.); Lower
 end; Queue f. | verstärktes
 —; Strong end; Bossage d'une
 poutre m. | beide — n n. pl.
 (Zeng.); Both ends; Cap et
 queue (étouffe);
 enden, beendigen, beschlies-
 sen; to end, finish, achieve;
 Achever, finir, terminer.
 Endfläche, obere oder untere
 — des Cylinders f. (Dpfm.);
 End-plane of the cylinder;
 Plateau du cylindre m.
 Endglied des Säulenschaftes
 n.; End-piece of the shaft;
 Congé du fût m. [Coin m.
 Endkeil m. (Bdr.); Quoin;
 Endkorde am Zeng f.; Cord
 at the extremity of a stuff,
 above the thread; Surfil m.
 Endlager n., Endstuhl m.
 (Eisenb.); Joint chair; Cous-
 sinet à joint, de jonction m. | —
 oder Welle (Mach.); Paddle-
 shaft bearing, shaft-bearing;
 Bout d'arbre m.
 Endlauf der Maschine s. Be-
 harrungszustand.
 Endosmometer, Endosmo-
 senmesser m.; Endosmometer;
 Endosmètre m.
 Endplatten f. pl. (Dpfkessel);
 End-plates (of a boiler);
 Plaques des bouts f. pl.
 Endschrauben f. pl.; Pad-
 screw; Vis terminales f. pl.
 Endstück n., Zipfel m.; End-
 piece; Bout m. | — (Mech.);
 Butt; About m. | —, Anreih-
 estück n., Anwurf, Anstoss
 n. (Schm.); End-piece, joining-
 piece; Abontissement m. | —
 oder Cylinderstampe (Pap.);
 Butt of the cylinder-stamp;
 About m. | — für den Griff
 (Sense); End-piece for the
 handle (scythe); Couard n. |
 — einer Kette; Remainder
 or end of a warp on looms;
 Pène, penne m. | —, Mund-
 stück an der Tabakspfeife
 n.; End-piece of a smoking-
 pipe; Chalumet m. | sphäri-
 sches — einer Verzierungs-
 Endkugel f., Knauf m.;
 spherical end of an ornament;
 boule d'amortissement f.
 Endstücke der Arkaden n.
 pl. (Weh.); The joined ends of
 arch-twiners; Boucle f.
 Endung (St.); s. Ausgang.
 Endweise (Pfl., Schiefd.); End
 to end, endwise; Bout à bout.
 Endwiderlager n., Endpfeiler
 n.; Main abntment, main
 pier; Pied-droit extrême de
 pont, de voûte m.
 Endwieldbüchse, Miniébüchse
 f.; Endfield rifle, Enfield; Fusil

Minié, à tabatière m.
 enganschliessend, knapp an-
 liegend, prall (Kleider);
 Tight (dress); Collant (habits).
 | zu — oder zu dünn sein
 (Hufeisen); Horse-shoes being
 too narrow or too thin; Man-
 quer de fer.
 Enge in der Wasserröhre f.;
 Narrowness (pipe); Etrangle-
 ment m. [stellhäuschen.
 Engelhäuschen (Bauk.) s. Apo-
 engelstimme, Angelica f.
 (Org.); Angelica; Juc céteste n.
 engfältig; Small — plaited; A
 petits plis.
 enggerändert, mit engem
 Rand, schmalkrämpig;
 Narrow-brimmed; A petits
 bords.
 Englischblau, Fayence-, In-
 digoblau n.; Delft blue,
 crockery-ware blue, China
 blue, english blue; Bleu de
 faïence, bleu de Chine, bleu
 anglais m. | —, Königsblau
 n.; Queen's blue, King's blue;
 Bleu royal, de roi n.
 englischer Haken (Uhrm.) s.
 Abfall. | — Schrauben-
 schlüssel n.; Spanner, screw-
 spanner, wrench, screw-
 wrench, universal screw-
 wrench; Clef anglaise, clef
 universelle f.
 englisches Fenster n.; English
 casement; Fenêtre à bascule f.
 Englischgelb, Turner Gelb
 n.; Patent-yellow; Jaune bre-
 veté m.
 englisch-gothischer Baustyl
 m.; English gothic style; Style
 anglo-gothique n.
 Englischroth, Braunroth n.;
 Trip, brown-red; Brun rouge,
 rouge d'Angleterre n.
 englisisren, engländern (Pfer-
 de); to dock horses; Angliser,
 courtauder.
 Enkaustik, eingebrannte
 Wachsmalerei, eingebrannte
 Farbenmalerei (pompe-
 janisch) f.; Enamelling-paint-
 ing, painting with wax-
 colours annealed or burnished
 in, painting in encaustic; Peinture
 encaustique, à couleurs
 encaustiques, cérographique f.
 enkaustisch; Encaustic; En-
 caustique. [peg; Varlet m.
 Enke am Pflug f.; Plough-
 Eukelisen, Schneidrad n.,
 Kolben m., Fraise f. (Dr.,
 Büchsm., Schl., Uhrm.); Cut-
 ting-file, cutter, iron-cutter;
 Fraise f. [Säule.
 Entasis s. Bauchung einer
 Entbettungsrahmen m.;
 Frame for unbedding silk-
 worms; Délittoir n.

entbinden, entwickeln; to
 disengage, emit, evolve; Dé-
 gager.
 Entbindungsapparat mit
 Scheidewänden m.; Chlorine
 apparatus with partitions;
 Cuve à mousoir f. [fen.
 entblättern (Gärt.) s. abblät-
 terblauung f., Entblauen,
 Ausfärben einer Indigo-
 küpe, Erschöpfen der Farbe
 n.; Removing the blue colour
 from indigo-vats (dye); Dé-
 blanchi m.
 entbleien, das Bleisiegel ab-
 nehmen; to remove the lead
 of custom-houses; Déplomber.
 entblößen, eine Fundgrube
 — (Bgb.); to work a new
 mine; Exploiter uno nouveau
 mine.
 Entcombinierung f. (Chem.);
 Decombination; Décombina-
 ion f.
 Entdecker (Sobl.) s. Angeber.
 entdielen, entplanken, den
 Boden wegnemen; to re-
 move boards, floors; Dé-
 plancher.
 entdiesteln; to remove burs or
 thistles, burring (sheepskins);
 Echarbonner.
 endornen (Ackb.); to remove
 thorns; Détouper.
 Entenslinte, Vogelslinte f.;
 Duck — gun, fowling-piece;
 Canadière f.
 Entengrün s. Flaschengrün.
 entfädeln (Nadt.); to unthread;
 Défiler. [S'éloigner.
 entfallen (Bgb.); to separate;
 entfallen, auseinander brei-
 ten; to unfold; Déplier.
 Entfärbekessel m. (Färb.);
 Clearing-copper; Chaudière à
 aviver f.
 entfärben s. abfärben. | ab-
 schiessen, verschiessen; to
 decolour; Décolorer.
 Entfärben der Pflanzen durch
 Lichtentziehung, Vergei-
 len, Vergeilenlassen, Dünn-
 anschiessen n., Bleich-
 sucht f.; Etiolation; Etiole-
 ment m.
 Entfärbungsmittel n.; De-
 colouring agent; Agent dé-
 colorant n.
 Entfernung, Strecke, Weite,
 Ferne f., Abstand, Zwei-
 schenraum m.; Distance, Di-
 stance f. | — zwischen zwei
 Streckwalzen (Sp.); Reach
 in spinning-frames; Distanco
 d'uns paire de cylindres étir-
 reurs à l'autre f.
 Entfernungskraft, Abstrebe-
 Flich-, Centrifugalkraft f.;
 Centrifugal force; Force cen-
 trifuge f.

Entfernungsmesser, Fernemesser *m.*; *Distantimeter, distance-meter*; Diastasiètre *m.*
entfetten (Bl., Tuchm.) *s.* abfetten. | entölen (Baumwolle); *to remove the oil (wool)*; Dégraisser (laine peignée). | entschweissen, ausfetten, aussieden (Wolle); *to scour wool, ungrease wool, remove the yolk*; Dégraisser, dessuinter, délampourder (laine).

Entfetten, Spülen u. (Färb.); *Removing the superfluous oil*; Dégraisage *m.* | —, Ausfetten *n.* (Sämg.); *Scouring*; Dégraisage *m.* | —, Benehmen der Fettigkeit *n.* (Töpf.); *Mixing rich plastic clay with sand*; Dégraisage *m.*

entfettet, schlecht — (Tuchm.); *Greasy*; Gras.

Entfettung *f.*; *Mixing the heavy earth with sand or cinders*; Dégraisage des pâtes *m.*

Entfettungsmaschine *f.*; *Scouring-machine*; Machine à dégraisser *f.*

entleuchten (Bäck.); *to remove the dunn*; Buor.

Entfilzen *n.*; *Unfeltung, breaking*; Défautage *m.*

Entfäler *m.*, Kammwalzmaschine *f.* (Sp.); *Drawing-rollers and porcupines*; Défauteur *m.* | doppelter —; *Drawing-rollers*; défauteur à deux étrages, défauteur réunisseur *m.* [vernir].

entfärnissen; *to unvarnish*; Denteleischen, abaaen (Gerb.); *to remove the superfluous flesh from skins*; Égraminer.

entfugen, aus den Fugen bringen, auseinander nehmen, trennen, zertheilen, zerlegen (Tischl.); *to disjoint, put out of socket, unhiinge, unsocket*; Déboiter, désemboter, déjoindre.

entfusen, Entfuselung *f.* (Brwhr.); *Defuseling, removing the fusel-oils*; Déphlegmer, enlever le fuselöl.

entgasen; *to remove air drive out the gas*; Dégazer.

entgegenbohren, gegenbohren; *to counter-pierce*; Contrepercer.

entgegenlangen (Bgh.); *to begin a gallery nt both ends*; Percer deux galeries l'une vers l'autre en sens contraire sur une même ligne.

entgegenlängen (Bgh.); *to dig sideways*; Creuser, percer à côté, travailler en longeant au filon, en lo traversant obliquement. [vitrioler].

entglasen; *to devitrify*; Dé-

Entglasung *f.*; *Devitrification*; Dévitrification *f.*

entgleisen, von den Schienen, von dem Geleise ablaufen (Eisenh.); *to leave the metals, run off the line, wriggle off*; Sortir des rails, sortir de la voie, dérailler.

Entgleisung *f.*, Entgleisen, Ausbringen aus den Schienen, Spurloswerden *n.*; Schienenablauf *m.*; *Running, getting off the rails or metals*; Dérailement, déraillement, dérailage *m.*

entgliedern; *to unlink*; Défaire les anneaux d'une chaîne.

enthaaren, abpölen, keissen, abliären (Gerb.); *to pare, remove, scrape off the hair, unhair*; Déboucrer, dépiler.

Enthaaren *n.* (Gerb.); *Depilation of skins, unhairing, removing the fur*; Dépilage, dépilment, pelatage *m.*, dépilation *f.*

enthaun (Bgb.); *to encroach*; Empiéter sur son voisin.

Enthefen *u.* (Wcin); *Removing the ferment or yeast from the bottle (wine)*; Dégorgeement, dégorgeure *m.* (vin).

enthemmen, aushemmen, losstemmen, abtreiben; *to unscotch, unwedge, unskid a wheel*; Décaler, délayer une roue.

enthonigen; *to press the honey from the wax*; Démicler.

enthülsen, aushülsen, ausschoten, auspellen, schälen, garben; *to husk, hull*; Écosser, monder, nettoyer.

Enthülsmaschine *f.*; *Shelling-machine*; Écosseur *m.*, écosseuse *f.*

Enthülsungsmaschine *f.*; *Rice-hulling machine, paddy-mill*; Machine à décortiquer le riz *f.* [Sug-mill; Mondeuse *f.*]

Enthülsungsmühle *f.*; *Pulperentjochen*, abjochen, los-, ausspannen (Ochsen); *to unyoke (oxen)*; Découpler, désaccoupler.

Entkalken des Rübensafts *n.* (Zuck.); *Deliming, saturating the juice with carbonic acid*; Enlever la chaux du jus de betteraves.

entkanten (mit dem Viertelstab) (Zimm.); *to cut the edges off, round off*; Quardeonner.

entkantet, zweifach —, zweifach abgestumpft; *Douhle blunted*; Bisemarginé.

entkapseln, aus den Kapseln herausnehmen (Töpf.); *to remove from the saggars*; Désencaster.

entkeilen, den Keil herausziehen oder wegnehmen, die Unterlage wegnehmen (Mech.); *to unwedge, take out the wedge*; Décocier, décaler.

entkerben *s.* ausbuckeln.

entklammern, aus den Klammern herausrissen; *to crop out*; Décrampouer.

entklotzen; *Burring*; Écharbonner, égrateronner.

entknorren, abknorren; *to take off the knot*; Enoyer.

Entknoten *n.*, Ablösung der Knoten *f.* (Gartn.); *Abnodation*; Enlèvement des noeuds *m.*

entkohlen, den Kohlenstoff entziehen, decarbonisiren, entstahlen; *to decarbonate, free from carbon, decarbonize*; Décarburer, décarboniser.

Entkohlen des Roheisens mit oxydirtem Eisengemisch und flüssiger Schlacke *n.*; *Pig-boiling, wet puddling*; Décarburation de la fonte au moyen de fer oxydé et de scories liquides *f.*

Entkohlter *m.* (Chem.); *Decarburator*; Décarbureur *m.*

entkohlt, durchs Schleifen — sein; *Decarburated by heat or whetstones*; Se brûler.

Entkohlung *f.* (Eisen); *Decarburation*; Décarburation de la fonte *f.* | — (Stahl); *Decarbonization, softening*; Décarbonisation *f.*

entkörnen (Sp.) *s.* auskörnen.

Entkörnungsmaschine, Whitney's — *f.*; *Cotton-gin*; Egrenoire Whitney *f.*

entkräuseln; *to uncurl*; Défriser.

entkuppeln, aus-, loskuppeln, ausrücken, abstellen (Mech.); *to disconnect, un-couple, throw out of gear, disengage*; Déconjoindre, débrayer, désembrayer, désaccoupler.

entladen, den Schuss herausziehen (Rüchsm.); *to unload*; Décharger. | (Phys.); *to discharge*; Décharger. | ausgeben, eine bestimmte Wassermenge liefern, ausströmen (Pumpe); *to discharge*; Débit. [er; Décharger *m.*]

Entlader *m.* (Phys.); *Discharger*

Entladung *f.* (Chem.); *Explosion*; Explosion *f.*

entlassen (Arbeiter); *to discharge*; Renvoyer, congédier.

Entlassungsschein *m.*; *Discharge-ticket*; Billet de congé, de démission *m.* [lager].

entlasten (Bauk.); *to ease*; Sou-

Entlastung, Brüstungs-

Stützmauer *f.*; Fenstervorsprung, Träger, Tragstein *m.* (Bauk.); *Allaying*; *Allège f.* [Ablastebogen. Entlastungsbogen (Bauk.) *s.* Entlastungswölbe *n.*; *Discharge*; *relieving-vault*; *Voûte de décharge f.* Entlastungsklappe *f.* (Dpfm.); *Relief-clack*; *Soupage de trop-plein f.* Entlauben (Gärt.) *s.* abblättern. Entleeren, leer machen, ausbläsen (Dpfm.); *to blow out, off*; *Vider*. | (Phys.); *to exhaust*; *Aspirer*. | von Luft —; *to obtain a vacuum*; *Dégondler*. Entleeren *s.* Abfuhr. Entleerend (Phys.); *Exhausting*; *D'aspiration*. [Aspiré. Entleert (Phys.); *Exhausted*; *Entleerung*, Aussaugung *f.*; *Exhaustion*; *Evacuation f.* Entleerungsröhre *f.*; *Exhausting-pipe*; *Tuyau d'épuisement m.* Entleerungsschleuse *f.*; *Discharging-slucice*; *Ecluse de décharge f.* Entmoosen *n.* (Ackb.); *Emoussation*; *Emoussage m.* Entnageln, die Nägel herausziehen; *to take the nails out of*. . . ., *drive out a nail*; *Désenclouer*, *déchasser*. Entnerven, schwach, weich machen (Feuerarb.); *to unnerve*, *weaken*; *Enerver*. Entnesteln, losnesteln; *to remove aiglets*; *Désaiguilleter*. Entölen; *to remove the oil*; *Déshuileur*. Ent-tout-cas *m.*; *Small umbrella or large parasol*; *Entout-cas m.* Entpesten, entgiften, entstänckern, geruchlos machen; *to disinfect, deodorize*; *Désinfecter*, *enlever l'odeur*. Entpestungsmittel, Entgiftungsmittel *n.*; *Deodorizer*; *Agent désinfecteur m.* Entpillastern, die Fliesen, Platten herausnehmen; *to unpave*, *take up the pavement*; *Dépaver*, *décarreler*. Entpfropfen, entstöpseln, Entpfropfen, den Pfropf herausziehen; *to uncork*, *take the stopper out*, *take the cork out*; *Oter le bonchon*, *déboncher*. Entpressen, ein Ergänzungsbblatt wieder wegnehmen (Bh., Bdr.); *to remove from the pressing-boards*; *Désenarterer*. Entquecken (Ackb.); *to remove the quick-grass*; *Dégramer*. Entrahmen, vom Rahmen

abnehmen (Inchm.); *to remove from the tenter*; *Dérainer*. Entriegeln, aufriegeln, losgittern; *to unbar*; *Débâcler une porte*. [Blanchir un arbre. Enttrinden; *to remove the bark*; *Enttrinden n.*; *Unbarking*; *Démasclage m.* enttrippen, anrippen (Tabak); *to strip*; *Eçôter*. Enttrippen, Ausrippen *n.* (Tabak); *Stripping*; *Eçôtage m.* entrostern, rostrein machen, scheuern, putzen, blank machen, schaben, den Rost abnehmen, vom Rost reinigen, befreien, rostreinputzen, blanken; *to unrust, get or fetch up the rust or oxide, polish*; *Dérouiller*, *décaper*. enttrunden; *to destroy the round shape*; *Désarrondir*. entsacken; *to empty a bag or sack*; *Dessaquer*. Entsalzung des Seewassers *f.* (Dpfm.); *Surface-condensation*; *Distillation de l'eau de mer f.* entsanden; *to remove the sand*; *Dessabler*. | (Rohrenm.); *to cleanse off the sand*; *Dégraveler*. entsäuern (Chem.); *to unscour*; *Désaigrir*. | den Sauerstoff (theilweise) entziehen oder abscheiden, desoxydiren, entsauerstoffen (Chem.); *to deoxygenate, deoxydize, deoxygenate, disoxydize, disoxygenate*; *Désoxyder*, *dés-oxygèner*. Entsäuerungsmittel *n. pl.* (Farb.); *Deoxydizing agents*; *Désoxydants m. pl.* entschälen (Stahl); *to scale off*; *Découvrir*. entschälte, gekochte, linde Seide *f.*; *Scoured silk, boiled silk*; *Soie décreusée, euite f.* entschienbar (Loc.); *Renovable from the rails*; *Dérailable*. entschimmeln; *to remove must*; *Démoisir*. entschlacken; *to separate the dross or slag from the metal*; *Séparer la crasse, les scories*. entschlichten (Bl.); *to steep*; *Macérer*, *essanger*, *tremper*. Entschlichten *n.* (Bl.); *Steeping*; *Macération f.*; *trempage m.* entschwärzen; *to remove the black colour*; *Dénoircir*. | (Bdr.); *to rub off ink from*; *Décharger*. entschwefeln, abschwefeln (Chem.); *to desulphurate*; *Dessouffrer*.

Entschwefelung *f.*; *Desulphuration*, *unsulphuring*; *Dessouffrage m.* [Echauder. entschweissen (Sp.); *to scour*; *entsilbern*; *to unsilver, take, scrape or wear the silver off*; *Désargenter*. | (Blei); *Desilverizing*; *Désargenter*. entschohlen (Schuhm.); *to unsole*; *Dessemeler*. [Eiéerer. entstählen; *to unsteel*; *Désa-Entstahlung f.*; *Decarburation*; *Décarburation f.* entsteifen, die Steife benehmen; *to take away the stiffness, render pliant*; *Déraidir*. entstellen, aus der natürlichen Lage bringen, verderben, verkehren, verderben, verbiegen, krümmen; *to distort, deform*; *Contourner*. entstielen; *to remove the handle*; *Désemmancier*. Enttheerungsröhre, Vorlage, Hydraulik *f.* (Gasf.); *Tarclearing tube, hydraulic main, hydraulic condenser*; *Barillet m.* Entwäldern, Entholzung, Entwaldung *f.*; *Desylvation*; *Déboisement m.* entwässern, trocken legen (Ackb.); *to drain*; *Drainer*, *saiguer*. | (Bgb.); *to unwater*; *Saigner*. | (Chem.); *to remove the water*; *Déshydrater*. Entwässerung, Wasserableitung, Trockenlegung, Drainirung *f.*, Wasserabzug, Ablass des Wassers *n.*, Drainiren *n.* (Ackb.); *Drainage, draining*; *Drainage, dessèchement m.*, *épuisements m. pl.*, *saigné f.* | — (Wgeb.); *Sewage*; *Assainissement m.* Entwässerungsgraben, Fanggraben *m.*, Entwässerungsrille *f.*; *Catch-water drain*; *Fossé de ceinturo m.*, *tranchéo d'eau f.* entweichen, verdunsten; *to disengage*; *Se dégager*. Entweichen *n.*, Gasflucht *f.*; *Gas-escape*; *Fnite de gaz f.* Entweichungsklappe *f.* (Dpfm.); *Delivery-valve*; *Clapet de décharge m.* Entweichungsröhre *f.* (Dpfm.); *Eduction-pipe*; *Tuyau d'émission f.* [Projeter. entwersen (Bauk.); *to project*; Entwerrungsstempel für Briefmarken *m.*; *Cancellation-stamp, obliterator*; *Tiembro m.*, *losango f.* à pointes. entwickeln (Bauk.); *to develop a plan*; *Développer un plan*. Entwicklungsröhre *f.*

- (Chem.); *Safety-tube*; Tube de sûreté m.
- entwirren, gefärbte Seide —, schlichten; *to unravel silk after its being dyed*; Dérampiller. | sich —; *to disentangle*; Se détordre.
- entwollen (Gärten.); *to remove the woollen dressing from a bed*; Désainer.
- Entwurf, Plan m., Skizze f. (Bauk.); *Sketch of a plan, outline sketch*; *Projet m., poupée f.* | —, leicht hingeworfene Skizze f. (St.); *Rough-draught*; *Pochade f.* | erster —, Aufriss m.; Skizze, Andeutung, Vorzeichnung f.; *Sketch, rough draught, delineation, delinéature*; *Ebauche, esquisse, linéature, construction f., croquis, crayon ia., croquis f.* | den ersten — machen; *to rough-cast*; *Esquisser, faire le caocvas*. | flüchtig —; *Rough sketch*; *Brouillon, croquis ai.*
- entziegeln; *to untile*; *Enlever, ôter les tuiles*. [Abstraire.
- entziehen (Chem.); *to abstract*; entziehend (Chem.); *Abstractive*; *Abstratif*.
- Entziehung, Entwässerung, Verdampfung f., Abziehen einer Flüssigkeit von einem Körper n. (Chem.); *Abstraction, dephlegnation*; *Abstraction, délegation f.*
- entzimmern (Bgh.); *to remove the timbering*; *Enlever le boisage*. [taïn.
- entzinnen; *to untin*; *Oter l'é-*
entzündbar, brennbar; *In-*
flammable, phlogistic, accen-
dible, combustible; *Inflam-*
mable, phlogistique.
- Entzündlichkeit, Endzünd-
barkeit f. (Chem.); *Accendi-*
bility, adustion, inflammability, inflammableness; *Inflam-*
mabilité, affinité pour l'oxy-
gène f.
- Entzündung f. (Chem., Phys.); *Inflamnation, accension*; *In-*
flammation f. | —, chemische
Verbrennung, Verkalkung
f., Glühendmachen, Glühen
der Metalle ohne zu schmelzen
n. (Hütt.); *Ignition*;
Ignition f.
- Entzweigungskraft, zurück-
stossende Kraft f., Zurück-
stossungsvermögen n.; *Re-*
pulsive power; *Vertu, force,*
faulté répulsive, force de ré-
pulsion f. [Grès éocène m.
- Eocensandstein m.; *Eocene*;
Epelernholz n., Wasseralber
m.; *Common maple*; *Erable*
commun m.
- Epicycloïdenrad n.; *Epicy-*
cloidal wheel; *Roue epicy-*
cloïdale f.
- Epicycloïdflaschenzug m.;
Epicycloidal pulley; *Poulie*
épicéloïde f.
- Epidot, piemontesischer
Braunstein, Pistazit m.;
Epidote; *Epidote ai.* | —,
Thallit m.; *Green epidote*,
ferriferous epidote; *Thallite*,
épidote vert, ferrugineux m.
- Epistelputz n.; *Epistle-desk*;
Épitrir m.
- Epistelseite, Kelchseite f.;
Epistle-side; *Côté de l'épître m.*
- Epistilbit, Manophan, diplo-
gener Kuphonspath m.;
Epistilbite; *Epistilbite f.*
- Epoche, devonische — f.
(Geol.); *Devonian epoch*;
Epoque devonienne f.
- erbauen, Mineralien — (Bgh.);
to win minerals; *Extraire les*
minéraux. | Lagerstätten,
Bergwerke — (Bgh.); *to con-*
struct, build; *Construire*. |
Wasser — (Bgh.); *to meet*
water; *Reneontrer les eaux*.
- Erbauer, Architekt, Baumeis-
ter, Bauunternehmer m.;
Architect, builder; *Archite-*
cte, entrepreneur m.
- Erbbau m. (Bgh.); *Working*
one's own mine; *Exploitation*
d'une mine en propre f.
- Erblüß a. (Bgh.); *Stream*
traversing the lodes; *Rivière*
qui coupe la montagne et les
filons qui s'y trouvent et forme
un petit filon à la rive op-
posée f.
- Erblüher m. (Bgh.); *Thorough*
miner; *Mineur absous, consom-*
mé ou passé m.
- erblasen (Hütt.); *to obtain by*
means of a blast-engiae; *Pro-*
duire au moyen d'une son-
flerie.
- erböhren (Bgh.); *to find by*
boring; *Découvrir par la sonde*.
- Erbrechten (Bgh.); *to discover*
by mining; *Découvrir à la*
suite des travaux.
- Erbschacht m. (Bgh.); *Deepest*
pit in a mine; *Puits le plus*
profond d'une mine m.
- Erbsen f. pl.; *Pea, peas*; *Pois*
ai. pl.
- Erbseneisenerz, Erbsenerz n.;
Globular ore; *Mioe de fer*
globuleuse, mine globuliforme
f., fer oxydé rubigineux glo-
buliforme m.
- Erbsenkette f.; *Pea-shaped,*
globular chain; *Chaîne d'or*
composée de grains en forme
de pois f.
- Erbsenstein, Pisolith, erbsen-
förmiger Kalkstein, Schie-
- lenkalk m.; *Peastone, pisit-*
form limestone; *Pisolithes,*
chaos carbonaté compacte f.
- Erbsentiill m.; *Spotted net,*
sprigged net; *Tulle à pois m.*
- Erbstollen, Hauptstollen,
Hauptminengang m. (Bgh.);
Main gallery, principal gal-
lery board, drainage-gallery;
Galerie principale, majenre,
d'écoulement f.
- Erbeniefe f. (Bgh.); *Depth of a*
draining-gallery; *Profondeur*
d'noe galerie d'écoulement f.
- Erbtiefste n. (Bgh.); *Deepest*
spot in a mine; *Poiot de tra-*
vail le plus profond d'une mine.
- Erdader f. (Bgh.); *Vein of*
earth; *Fenillère f.*
- Erdanschlämmung f., An-
schlamm eines sumpf-
igen Bodens mit Erde n.
(Ackb.); *Filling marshes*
with soil; *Colmatage, dépôt*
d'argile m.
- Erdanschutt, Erdhügel m.;
Agger, heap, mound; *butte f.*
- Erdarbeit f., Erdbau m.;
Earth-work, earth-digging;
Déblai et remblai m.
- Erdarbeiten f. pl. Erdschüt-
tung, Dammschüttung,
Wallarbeit f., Dammbau,
Erdbau, Unterbau m., Bau-
werk in Erde n. (Bauw.,
Eisenb.); *Earth-work, ground-*
work, earth-clearing; *Ter-*
rassement m., travaux de ter-
rassement m. pl.
- Erdarbeiter, Dammarbeiter,
Bodenplanierer m. (Bauw.);
Digger; *Terrassier m.* | —,
Eisenbahnarbeiter m. (Ei-
senb.); *Navvy, navigator,*
excavator; *Terrassier m.*
- erdartig, erdfahl; *Earthy,*
terreux; *Terreux*.
- Erdausfurchung in Wezen, Kan-
nälen ai.; *Bank, spoil form-*
ed along the sides of a cut-
ting; *Cavalier m.*
- Erdaufwurf m.; *Platform of*
earth; *Terrean m.*
- Erdaushub m.; *Lift*; *Bloc de*
terrain enlevé au moyen de
coins m.
- Erdausstreckung f.; *Spread-*
ing; *Emploi en remblai m.*
- Erdback, Thonback, For-
mentrog, Weichtrog m.
(Zuck.); *Clay-trough, swim-*
ming tub, filling - trough
aould-vat; *Bac à formes,*
délayer la terre grasse m.
- Erdbauholz, Grubenbauholz
n. (Bgh.); *Timber for mining*;
Bois de charpente pour mine
m.
- Erdbebenmesser, Ausbruch-
anzeiger (Vulkan) m.; *Sis-*

mometer; Sismomètre, sismo-graphie m.

Erdbeerstock, tauber — m.; *Barren strawberry-bush*; Coucou m.

Erdbeugung, Fortschaffung von Erde f. (Bauw.); *Earth-work*; Mouvement de terre m. Erdboden, deu — mit der Hacke loshauen, aufhaken, anflauen (Bauw.); *to cut the ground, hew open, break open or up*; Attacher le terrain au pic.

Erdbogen m.; *Dry arch, retaining arch in the ground-work*; Arche, voûte dedécharge des fondations f. | —, Grundbogen. Spanner m. (Bauk.); *Dry arch*; Arc à l'envers m.

Erdbohren, Sondiren n.; *Sounding soil*; Sondage m.

Erdbohrer m.; *Ground-auger, earth-borer*; Sonde f., trépan m.

Erdbrand m.; *Subterraneous fire*; Feu souterrain m. | — (Bgh.); *Effloresced parts of a lode*; Parties effleurées d'un filon f. pl.

Erdbrunn, Schüttdamm, Auftrag, Erdwurf m., Anschüttung f.; *Embankment, mound, earth-bank*; Remblai m., levée de terre f. | —, *Mole of earth*; Molard m. | kleiner — zwischen Salz-

teichen (Salzw.); *Small dike between salt-marshes*; Lanterneau m.

Erdruck m.; *Pressure of earth*; Poessée des terres f.

Erde f., Boden m. (Bauw.); *Earth, soil, estate*; Terre f., terrain m. | — (Nassau); *Clay*; Argile f. | Adamische —, Damascener — f.; *Adam's earth*; Terre d'Adam. | ägyptische — (Färb.); *Egyptian clay*; Argile égyptienne. | ange-

fahrene, aufgeschüttete —; *Earth-work, embankment*; Terres de rapport f. pl. | in — arbeiten, mit — aus-

schütten; *to execute earth-work*; Terrasser. | aufgeschüttete —, Wurferde f.; *Made land, shifting-soil*; Terre rapportée f., terres jectives f. pl. | — um einen Baum anlockern; *to tap a tree at the root*; Râcler. | — aufschütten, lagern; *to deposit the earth*; Déposer la terre. | auf der — anstehen, aufsitzen (Manr.); *to stand on the ground*; Porter à cru. | — längs eines Beetes auf-

werfen; *to raise the earth lengthwise of a bed*; Border

one planche. | ausgegrabene

—; *Digged earth*; Terre creusée. | — ausgraben, den Boden ausheben; *to dig, excavate the earth*; Creuser, extraire la terre, déblayer le terrain. | mit — anshöhen, bewerfen, beschütten, Bänne behäufeln, — auf-

fahren (Ackb.); *to renew the soil*; Terrer. | englische —, englischer Tripel m.; *Rot-*

ten-stone; Terre, pierre pourrie f. | — feststampfen (Wasserb.); *to beat up the soil, ram the earth*; Fouler, battre, corroyer. | — fenchten und kneten; *to wet and work the soil*; Faire le bouchage. | — auf flachgründigen Acker führen; *to fill up a plot of land*; Recharger un terrain. | gebrannte —, Terra cotta f., Thon m., rauhes Steinzeug n.; *Baked clay, Terra cotta*; Terre cuite. | gefenchete und geknetete —; *Moist soil*; Bouchage m. | verschiedene — vom Zinn; *Causalty*; Terre séparée de l'étain. | gesunkene —; *Downfall, thrust*; Fondis m., clochef. | gewachsene —, natürlicher Boden m.; *Grown soil*; Terrain naturel m. | — um die Bohnen häufeln; *to hill beans*; Bêchetonner. | — karren, abkarren, in Schubkarren abfahren, ein Feld bekarren; *to wheel, cart soil*; Brouetter de la terre, transporter de la terre à la brouette. | Kasseler —; *Van Dyke brown*; Brun Van Dyke m. | — klopfen, pritscheln; *to beat earth*; Battre le sol. | Kölner —; *Cologne earth*; Terro de Cologne. | lemnische —; *Terra lemmia*; Terre f., bol m. de Lemnos. | ostindische —, gepulverte Curcuma-

wurzel f.; *Curcuma*; Terre-

merite. | rollige —, rutschiger Boden m.; *Loose earth*; Terre coulante. | rothe, italienische —; *Tuscany red*; Rouge de Toscane m. | — aus welcher Salpeter gezogen wurde; *Spent earth of salt-petre*; Blanc m. | schwarze unfruchtbare —; *Black soil*; Bieffe f. | thon- und quarzsandhaltige —; *Argillaceous earth mixed with quartz-sand*; Chalnasso f. | ungesetzte —; *Soil unsettled*; Terre non tassée. | — an die Wurzeln andrücken; *to press the earth against the root*; Border uno piante.

Erdeischnitt, kreuzförmig-

ger — m. (Bgh.); *Cross*; Tran-

chée en forme de croix f.

Erdenglässer n. pl.; *Glass made of silica, alumina and lime*; Verre fabriqué de matières terreuses m.

erdenken, studiren, berechnen, ausfindig machen (Masch.); *to design*; Imaginer, calculer, proportionner, étudier.

Erderrhöhung f., Erd-, Schutt-

damm m.; *Embanking, embankment, earth-bank, dike*; Levée f., remblai m.

Erdwellenlager n. (Masch.); *Pedestal for shaft-steps*; Piédestal m.

Erdfarbe, lauchgrüne — f.; *Leek-colour, prnsinous colour*; Prasine f. | —, Mineral-

farbe f.; *Mineral colour*; Couleur minérale f.

erdfarben, erdahl, grau-

braun; *Terreous*; Terreux, couleur de terre.

Erdfarben f. pl.; *Earth-colours*; Terres colorantes f. pl.

Erdlernrohr n.; *Land-telescope, terrestrial telescope*; Lunette terrestre, longue-vue f.

Erdflachs, Berg-, Steinflachs m., Federweiss n.; *Earth-flax*; Amianthe m.

Erdhötz, Erdlager n., Erd-

schicht, Erdlage f.; *Stratum or layer of earth*; Banc, lit de terre m., couche f.

Erdfüsse m. pl. (Hütt.); *Cornerstones of the running-side of a blast-furnace*; Pierres angulaires du côté de la perçee d'un haut-fourneau f. pl.

Erdgalle, Wassergalle f. (Marmor); *Moist vein, defects or hollows filled out*; Terrasse f. (marbre).

Erdgang m. (Bgh.); *Branch-gallery*; Rameau de mine m., galerie qui conduit sur les travaux f.

Erdgelb n.; *Oker-de-lace*; Jaune d'ocre m., ocre f.

Erdgeschmack m.; *Flavor, smelling of the soil*; Goût du terrain, de terroir, terreux m.

Erdgeschoss n., zu ebener Erde; *Ground-floor*; Parterre m. | tiefliegendes —; *Basement-story*; Étage en sous-bassement m.

Erdglas n.; *Gypsous spath*; Spath gypseux m.

Erdgrube f.; *Pit*; Terrière f. | (Gieß.); *Pit*; Fosse f.

Erdgut, Sandgut n., Sand-

blätter n. pl. (Tabak); *Shrubs*; Savonnettes, feuilles de terro f. pl., tabac champêtre de Hanau m.

- Erdharz, Erdpech** *s.* Asphalt. | nit — besättigen; *to bituminize*; Bituminisör. | federhartes —, Elaterit *n.*; *Elastic bitumen, mineral caoutchouc, elaterite*; Bitume élastique, caoutchouc fossile *n.*, élatérite *f.* | — von Guyaquil; *Fossil resin of Guyaquil*; *Guyaquillite f.* | Art natürliches —; *Kind of natural bitumen*; Naphthagil *m.* | **Verwandlung in — f.**; *Conversion into bitumen*; Bituminisation *f.* | Weisses —; *White bitumen*; Leucophore *m.*
- Erdhaue, Breitenweit-, Rundhaue** *f.*, Karst *m.* (Bgb.); *Pick-axe*; *Hoyau m.*, bec-de-cane, pioche de mineur *f.*
- Erdiges, Grobes** *n.*, erdige Theile *m. pl.* (Chem.); *Enthy parts*; *Torrestréités f. pl.*
- Erdkabinet** (ohne Wasser) *n.*; *Enth-closet, dry closet*; Cabinet inodore terres, cabinet à sablement *m.*
- Erdkarrer** *m.*; *Barrow-man in brick-fields*; *Rouleur m.*
- Erdkegel** *m.* (Wegeb.); *Old man, witness*; *Témoign m.*, dame *f.*
- Erdklumpen, Kloss** *m.* (Töpf.); *Clod*; *Mottée f.*, pátón *m.*
- Erdkobalt, brauner, gelber —** *m.*; *Brown and yellow cobalt-ore*; Oxyde de cobalt brun *m.* | erdiger, rother —, Kobaltbeschlag *m.*; *Enthy red c.-ore, c.-crust*; Arséniate de c. terreux, oxyde de c. rouge, c. arséniate *m.*, efflorescence de c. f. | schwarzer —, Russkobalt *m.*, Kobaltschwarze *f.*; *Black c.-ore, c.-black, earthy c.*; *C. oxydé noir, peroxyde de c. m.* | strahliger, rother —, Kobaltblüthe *f.*; *Radiated red c.-ore, c.-bloom*; Arséniste pulvérent, oxyde de c. rouge fibreux *m.*, fleur de c., mine de c. en efflorescence *f.* | verhärteter, schwarzer —; *Black oxidated vitreous c.-ore*; *C. oxydé noir vitreux mamellonné*. | veredeller, schwarzer —; *Black vitreous c.-ore*; *C. terreux noir vitreux mamellonné*.
- Erdkohle, erdige Braunkohle, erdharzige Holzerde** *f.*; *Earth-coal, earthy brown-coal*; Bois bitumineux terreux, lignite terreux *m.* | eine Art schwarze —; *Black lignite*; Noir de terre *m.*
- Erdkorb** *m.* (Bauw.); *Basket*; *Hotte f.* | —, Minenkorb *m.* (Bgb.); *Miner's basket, corb*; Panier de mineur *m.*
- Erdlade** *f.* (Zimm.); *Sill of a stay*; *Semelle d'étai f.*
- Erdmagnetismus** *m.*; *Terrrestrial magnetism*; Magnétisme terrestre *m.*
- Erdmassen** *f. pl.*; *Earth-masses*; Terres, masses de terre *f. pl.* [Géodésie *f.*]
- Erdmesskunst** *f.*; *Surveying*; Erdöl, Petroleum, Bitumen, Berg-, Steinöl, Naphtha *n.*; *Rock-oil, petroleum, gaeclacium, earth-oil, fossil oil, bitumen, mineral oil, Seneca oil*; Huile de pétrole ou de terre, de naphthe, huile minérale *f.*
- Erdpech** *n.*, mineralischer Theer *m.*; *Mineral pitch (of Bastennes, mnlthe, Barbadoes tar)*; Goudron, brai naturel *m.* | — entfernen, vom Erdharz befreien; *to remove the bitumen*; Débituminiser. | — vom Kaukasus; *Mumia, mineral mummy*; Poix minérale du Caucase *f.*
- Erdprofil** *m.* (Wegeb.); *Profile of earth-works*; Emme *f.*
- Erdrutsch, Bergsturz, Erdschlipf** *m.*, Abrutschen, Abgleiten vom thonigen Boden *n.*; *Land-slip, slip*; Glissement spontané des terrains glaiseux, éboulement *m.*
- Erd Salz, Stein-, Kernsalz** *n.*; *Rock-salt, mineral salt*; Sel fossile, gemme, minéral, sel de roche *m.*, soudo muriatée fossile *f.* | —, Steppen-, Wüstensalz *n.*; *Salt of steppes*; Sel des steppes *m.*
- Erd Schaber, Erdräumer** *m.* (Bgb.); *Miner's drag*; *Drague f.*, bouchet *m.*
- Erd schale, ocker- und eisenhaltige —** *f.* (Ackh.); *Moor-band-pnn*; Dépôt ocreux et ferrugineux *m.*
- Erd scharre** (Gärtn.) *s.* Abstechbeisen. [Latte *f.*]
- Erd schaufel** *f.*; *Battle-door*; **Erd schlucht, harte —** unter dem Fruchtboden *f.*; *Pan*; Sous-sol dur *m.*
- Erd schlacke** *f.*; *Enthy slag*; Scorie volcanique *f.*
- Erd schlägel** *m.* (Töpf.); *Rammer*; Battoir de pipes *m.*
- Erd scholle, Pflugscholle** *f.* (Ackh.); *Clod*; Moute de terre, tranche *f.* | — n zerschlagen (Ackh.); *to crush or break the clods*; Emotter.
- Erd schwamm** *m.*; *Esculent holetus, mushroom*; Bolet comestible, champignon *m.*
- Erdstamm** *m.* (Forstw.); *Young tree grown from seed*; Arbre cru de semence *m.*
- Erdstampe, Hand-, Stielramme, Jungler, Hoyer, Hoyer** *f.*, Besetzschlägel *m.*; *Earth-rammer, beetle, paver's beetle*; Hie à main, demoielle *f.*
- Erdstich, Knotenstich** *m.*; *Fastening stitch*; Point arrêté.
- Erdsturz, Erdschlipf** *m.*; *Slip, fall of earth*; Chute *f.*, éboulement *m.* | — in Steinbrüchen; *Land-slip*; Csembremen *m.*
- Erdsucher, Erdbohrer, Bohrer** *m.*, Bohrzeug *n.* (Bgb.); *Earth-borer, ground-auger, miner's borer, terrier, borer*; Sonde, tarière, sonde à tarière, à fouiller *f.*; trépan du mineur *m.*
- Erdturf** *m.*; *Earth turf, old black peat*; Torbe terreuse, tourbe noire ancienne *f.*
- Erdwachs, Luft-, Steinkohlenwachs, mineralisches Wachs** *n.*, Ozokerit *m.*; *Fossil wax, ozocerite, ozokerite*; Cire fossile, de terre, ozocerite, espèce de paraffine *f.*
- Erdwagen** *m.* (Eisenb.); *Truck*; Wagon de terrassement *m.*
- Erdwall** zwischen der Doppelmauer *m.* (Hütt.); *Earth-work between the double-wall*; Pisé *m.*
- Erdwand** *f.*; *Earthy cover*; Couverture terreuse *f.*
- Erdwärmemesser** *m.*; *Geothermometer*; Géothermomètre *m.*
- Erdwinde, senkrechte Winde, Winde mit stehender Welle** *f.*, Hebezeug, Spill *n.*, Hebebock, Güpel *m.*; *Crab, gin, windlass, capstan, upright windlass, field-capstan*; Vindes, trenil vertical, cèbestan volant, cèbestan *m.*, chèvre *f.*
- Erektilität, Aufrichtungsfähigkeit** *f.* (das Grundprinzip des Aneroidenometers); *Erectility*; Érectilité du tube, du manomètre anéroïde *f.*
- Eremacausis, Vermoderung, Zersetzung, Verwesung** *f.*, langames Oxydiren *n.*; *Eremacausis, slow oxydation*; Eremacausie, oxydation per degrés *f.*
- erfallen** (Bgb.); *to win*; Extraire. **Erfindungspatent** *n.*, ein — ertheilen; *to grant, issue, deliver a patent*; Délivrer un brevet.
- erfrorne tote Stelle im Holz** *f.*, *Spint m.*; *Frozen part of wood*; Gélivure entrelardée *f.*

Ergänzungsfarben *f. pl.*; *Complementary colours*; *Couleurs complémentaires f. pl.*
 Ergänzungsseiten, acht — im 12^{ten} Format *f. pl.*; *Abschnitt m.* (Bb., Bdr.); *Supplementary eight pages in duodecimo*; *Encart m.*
 Ergänzungsstrich *m.* (Bdr.); *Bar, ellipsis*; *Barre f.*
 Ergänzungszahn, Radzahn *m.* (Mech.); *Hunting - cog*; *Dent supplémentaire f.*
 Ergießen, sich — *s. abliessen.*
 Erglühn, im Feuer allmählich heiss werden; *to heat*; *Rougir, être incandescent, à l'état d'ignition.*
 Erglühn, Glühn, Glühendwerden *n.* (Phys.); *Ignescence*; *Ignescence f.*
 Erglühend, feuergebend (Phys.); *Ignescit*; *Incandescent.*
 Ergreifer (Bgb.) *s.* Caps.
 Erhabendrehler *m.*; *Chaser*; *Repousseur m.*
 Erhabene Manier *f.* (St.); *Relievo-engraving*; *Gravure en relief f.*
 Erhaltung, Aufbewahrung des Holzes *f.*; *Preservation of wood*; *Préservation du bois f.*
 Erhaltungsbille, Schonungsbille *f.*; *Preserves*; *Conserves f. pl.* (traire, hauen (Bgb.); *to win*; Erheben, durch Einschnitt —, hervorheben (Schl.); *to set off by cuttings*; *Reliever.* Durch Gold und Seide —, *to set off by gold or silk*; *Rehausser d'or et de soie.*
 Erhebung über den Grund, Auftreibung, Erhöhung *f.*; *Embossment*; *Degré du relief n.* | — der Stollenmauer (Bgb.); *Creep*; *Soulèvement du mur des galeries m.*
 Erhellten (Zuck.); *to clarify*, *clarifier*.
 Erhellkessel *m.* (Zuck.); *Clarifying-pan*; *Cbaudière à clairee f.*
 Erhitzen, von Neuem — (Feuerarb.); *to heat again*; *tecurir.* | wieder — oder aufwärmen; *to reheat*; *Réchauffer, ramener.* | wieder —, wieder schmelzen (Feuerarb.); *to temper*; *Récrouir.*
 Erhitzung, Erwärmung *f.*; *Leating*; *Réchauffement m.* | —, Wärmung, Heizung *f.*; *Erhitzen n.* (Chem.); *Calculation*; *Caléfaction f.* | stufenweise —, Aufwärmen des Ofens *n.* (Spiegelm.); *Tempered heating of the furnace*; *Attempaç m.*
 Erhöhen, aufhölten, über-

hölten, höher auftreiben (Bau.); *to raise, increase, run up, surmount*; *Élever, hausser, exhausser, donner de l'exhaussement, relever, surmonter.*

Erhöhung, Aufhöhung *f.*, Aufsatz *m.* (Bauw.); *Raising*; *Exhaussement m.* | —, Ansatz der Pflanze *m.* (Buchsm.); *Elevation on the pan, fence of the pan*; *Rempart du bassin* *m.* | schwächere — einer Mittellängwand durch den Dachstuhl hindurch (Zimm.); *Raising on partition-wall*; *Rötte f.*

Erhöhungen, kleine — auf künstlichen Perlen *f. pl.*; *Small elevations on beads*; *Accidents m. pl.*

Erkerfenster, Archnerfenster, Chörlein, Ausgebäude *n.*; *Erker, Arker, Alcor, Ausstich m.*; *Bow-window, jut-window, bay-window, oriel, compass-window, oriel-window*; *Fenêtre en baie, en saillie, en tribune f.*

Erkersäule *f.*; *Jutty-column*; *Colonne méniante f.*

Erkerstube *f.*, Erkerzimmer *n.*; *Jut-room, protruding-room*; *Hors-d'oeuvre en saillie m.*, *chambre en saillie f.*

erlangen (Bgb.); *to prolong*.

erlangen (Bgb.); *to prolong*. Erlangerblau *s.* Berliner-
 Erlängung *f.* (Bgb.); *Prolongation f.*

Erle, Eller, Else *f.*; *Alder*; *Aune, auline f.*

erledigen (Bgb.); *to clean, wash, separate the ore*; *Laver, épurer le minéral, en séparer les terres et pierres inutiles.*

erlegen, Gezäh — (Bgb.); *to set the tools*; *Raccommoder, aiguiser, émouder les outils.*

Erlegung (Schm.) *s.* Anschweissung.

Erleichterungshölzer einer Windmühle, Unterleggehölzer *n. pl.*; *Coists*; *Braic f.*

Erlenholz *n.*; *Alder-wood*; *Bois d'auno m.* | *Aune madré m.*

Erlenmaser *f.*; *Curled alder*; *Erlenrinde f.*; *Alder - bark*; *Ecorce d'auno f.*

Erliegen, zum — kommen (Bgb.); *to give up, abandon*; *Abandonner.*

ernächtigen (Bgb.); *to become wide, thick, large*; *Croître.*

Erneuerung der Salzbecken *f.* (Salzw.); *Renovating the brine-basins*; *Chaussage m.*

Erneuerung, Vervollkommnung *f.*, Stoffwechsel *m.*; *Renovation*; *Rénovation f.*

Ernte, Erntezeit *f.*; *Harvest, crop, harvest-time*; *Moisson, récolte, cueillette f.* | —, geerntetes Getreide *n.*; *Cnt crops*; *Récoltes coupées f. pl.* | zweite —, Nachernte *f.*; *After-crop, after-cartage*; *Seconde récolte f.*

Erntebier, Märzbiern.; *March-beer*; *Bière de Mars f.*

Erntelaken *m.*; *Reaping-hook*; *Croc à récolter m.*

Erntemaschine, Mähmaschine *f.*; *Reaper, reaping-machine, harvester*; *Moissonneuse, machine à récolter f.*

Ernten *n.*; *Harvesting, taking-in the harvest*; *Cucillo, cueilaison, récolte f.* | — mit der Sichel; *Cutting and gathering corn with the sickle*; *Crépolage m.*

Erntewagen, Erntekarren *m.*; *Car for harvesting*; *Chartil m.*

| letzter —; *Hock ernt*; *Dernière ebarrette à moisson f.*

erobern (Bgb.); *to win*; *Extraire.*

Eröffnung einer Eisenbahn *f.*; *Opening of a line*; *Ouverture d'un chemin de fer f.* | — eines galvanischen Stromes; *Wny*; *Ouverture du courant galvanique f.* | — der Küpe (Farb.); *Opening the vat*; *Ouverture de la cuve f.*

erörtern (Bgb.); *to discover by works*; *Découvrir à la suite de travaux.*

erproben, probiren, prüfen, versuchen; *to try, make the test, prove*; *Eprouver, essayer.*

Erproben *n.*, Probe *f.* (Mech.); *Trial, test*; *Essai des machines m.* [Semeur *m.*

Erprober *m.* (Büchsm.); *Tester*;

Erregung, Induction *f.* (Phys.); *Induction*; *Induction f.*

Erregungsapparat, Inductionsapparat *m.* (Elektr.); *Inductor*; *Inducteur m.*

errichten, bauen, aufbauen; *to erect, build, set up, raise*;

Élever, ériger.

Errichtung einer Handlung *f.*; *Setting - up in business*;

Établissement d'une maison de commerce m.

erröchen (Bgb.); *to discover by digging ditches*; *Découvrir en creusant des canaux.*

Ersatzkette *f.* (Web.); *Supplementary warp for figured stuffs*; *Poil traint m.*

Ersatzkettenfäden *m. pl.* (Web.); *Supplementary warp threads*; *Guidanne f.*

Ersatzkettengarn *n.* (Web.); *Substitute for wnrp-thread*;

Reneuil m., *jointo f.*

Ersatzstück, Einsetz-, Aus-

hilfsstück, Stück zum Wecheln *n.*, Aushülle *f.*, Ersatz zum Um- oder Auswecheln *m.*; *Duplicate, spare*; Pièce de rechange, de réserve, réserve *f.*
 Ersatzzündstift *m.* (Büchsm.); *Spare-nipple, reserve-nipple*; Cheminée de rechange *f.*
 ersäufen, ansäufen, austränken, ertränken (Bgb.); *to inundate*; Inonder. | ertrinken (Bgb.); *to become full of water*; S'emplir d'eau.
 erschlagen (Bgb.); *to meet*; Rencontrer. | erschliessen.
 erschliessen (Bgb.) *s.* auferschöpfeln (Ackb.); *to impoverish, exhaust*; Fatiguer.
 Erschöpfung *f.*; *Pauping*; Epuisement *m.* | — (Bgb.); *Exhaustion of the corpus*; Epuisement *m.* | — (Chem.); *Exhaustion*; Epuisement *m.*
 Erschöpfungsapparat *m.*; *Exhaust, exhausteur*; Exhauteur *m.*
 erschrolen, er-, auf-, ausschürfen (Bgb.); *to discover or reach by digging, to open a vein*; Découvrir un filon en minant, creusant, fouillant.
 Erschütterung, Luftererschütterung (durch den Schall) *f.*; *Vibration, percussion*; *Vibration, percussion f.*
 Erschütterungsskreism. (Bgb.); *Sphere of compressed and split soil*; Cercle de friabilité *m.*
 Erschütterungssphäre *f.*; *Sphere of commotion*; Sphère de commotion *f.*
 erseifen (Bgb.); *to win by washing*; Extraire par le lavage.
 ersinken (Bgb.); *to reach by shafts*; Atteindre au moyen de puits.
 ersollen (Bgb.); *Submerged*; Submergé. | — e Schranbe *f.*; *Sunk screw*; Vis noyée, perdue *f.*
 Ersparnisse *n. pl.*, Sparpfenninge *m. pl.*, Ersparthes *n.*; *Savings*; Epargnes, economies *f. pl.* | Stupéfier.
 erstarren (Chem.); *to coagulate*; Erstarren *n.* (Hütt.); *Coagulation, fixing, setting, cooling*; Congélation, solidification *f.*, refroidissement *m.* | — der Bäume; *Freezing of trees*; Engarde *f.* | langsames —; *Slow congelation, cooling*; Congélation lente. | plötzliches —; *Sudden cooling, rapid congelation*; Congélation subite, solidification subite *f.*
 Erstarrenlassen der fetten Säuren *n.*; *Solidifying the fatty acids*; Cristallisation des acides gras *f.*

erstechen (Bgb.); *to find a mineur missing*; Constater l'absence d'un mineur.
 erste Ruhe, Ruh-, Mittel-, Vorderrast *f.* (Büchsm.); *Half-cock, half-bent*; Cran du reposm. | — s Wasser (Tuchm.) *s.* Rauhau aus dem Haarmann.
 Erstfinder *m.* (Bgb.); *First finder*; Premier tronveur *m.*
 Ersthaken (Zimm.) *s.* Aufschiebling.
 erstickter Bau *m.* (Bgb.); *Works filled with foul air*; Travaux remplis d'air vicié *m. pl.*
 erstrecken (Bgb.) *s.* erlangen. | sich — (Mech.); *to reach*; Se projeter, s'avancer.
 erteufen (Bgb.); *to find by sinking shafts*; Découvrir en creusant des puits.
 Ertrag *m.* *Produce*; Rendage, rendement *m.* | —, Gewinn *m.*; *Avails*; Bénéfice *m.* | — (Ackb.); *Yield*; Produit, rendement *m.*, récolte *f.* | — (Bgb.); *Output*; Production *f.*, produit, rendement *m.* | — der Felder, Ansbeute *f.* (Ackb.); *Produce*; Dépouille *f.*
 Ertragsantheil *m.* (Th.); *Tantième, share in profits*; Tantième *f.* | *s.* ersäufen.
 ertränken, ertrinken (Bgb.)
 erwärmen, mässig — (Lichtz.); *to warm gently*; Glacier. | im offenen Feuer, im Sandbad — (Chem.); *to heat in the open fire, in the sandbath*; Cbauffer à feu, au bain de sable.
 erweichen, weich machen; *to soften*; Amollir.
 Erweichen, Weichmachen *n.*; *Softening*; Amollissement *m.*
 Erweichwalze *f.* (Pap.); *Diluting-roller*; Cylindre émousant *m.*
 erweitern, weiter machen; *to widen*; Agrandir (en large). | ausreiben; *to counter-sink*; Fraiser un trou.
 Erweiterung, Bauchung *f.*, Schalltrichter *m.*; *Bell-mouth*; Évasement *m.* | — (Bgb.); *Widening of the roof and wall*; Renflement *m.* | — der Form nach unten (Lichtz.); *Widening of the mould at the bottom*; Dépouille *f.*
 Erweiterungskamm, Schlichtkamm *m.* (Web.); *Extender*; Tampon *m.*
 erwillen (Bgb.); *to effloresce*; S'effleurir, tomber en efflorescence.
 Erythrin *m.*, Kobaltblüthe *f.*; *Erythrine, cobalt bloom*; Erythrine *f.*, cobalt arseniaté *m.*
 Erythrinaure *f.*, Erythrin *n.*;

Erythric, lichen acid, erythrin; Acide érythrique *m.*
 Erz, Fossil *n.*; *Mineral*; Minéral *m.* | —, Bergerz, Berggewächs, Mineral *n.*; *Mine, ore, ore-flour*; Mine *f.*, minéral *m.* | —, Metall *n.*; *Hard brass*; Bronze *m.* | das — abtrossen; *to mine by banks, cut by degrees*; Exploiter en strosses. | in — arbeiten; *to braze*; Travailler en airain. | armes, taubes —; *Base ore*; *M. ignoble*. | ein — aufbereiten; *to dress ores*; Traiter un *m.* | — aufsuchen, schürfen; *to search a lode*; Chereber un filon. | — auspauschen, pochen; *to stamp ore*; Briser le *m.*, écraser, bocarder. | — ausschlagen; *to separate the ore*; Séparer le *m.* d'avec la roche. | bestes —; *Crop*; *M. le qualité*. | das — bluten; *The ore is mixed with red silver*; La mine est mêlée avec l'argent rouge, avec l'argent antimonif sulfuré rouge. | das — bricht ganghaft; *The ore is met in a continuous lode*; Le *m.* se trouve dans un filon continu, suivi. | das — bricht vermischt; *The lode is mixed*; Le filon est mélangé. | brüchiges —; *Dry ore*; *M. sec, cassant*. | — entlaugen; *to encroach upon a neighbour*; Extraire le *m.* de son voisin. | emporten, empieier sur son voisin. | — in die Fege bringen; *to wash and crush the ore*; Laver et bocarder le *m.* | feinstes —; *Round-ore*; *M. supérieur*. | — in die Flut treiben; *to put too much water to the ore whilst crushing it*; Noyer le *m.* | gänseköthiges —; *Goose-dung ore*; *M. merde d'oie m.*, mine crasse, mine d'argent merde d'oie *f.* | das — hat seine Gare; *The ore is sufficiently roasted*; Le *m.* est assez grillé. | gut geröstetes — für den catalonischen Heerd; *Well roasted ore for Catalonia forges*; Encarrailade *f.* | das — macht ein Gerille; *The veins intermingle*; La mine se confond, les veines ou filons se mêlent, se confondent, se traversent. | — aus dem Gestein hämmern; *Colling*; Séparer le *m.* à coups de marteau. | goldhaltiges —; *Ore containing gold*; Aurides *m. pl.* | — klaben; *to cull the ore*; Trier, épincer, nettoyer le *m.* | kle-

beriges, zähes —; *Sticky ore*; Agaffat m. (Pyrénées), mine agaffate, mine agglutinée f. | korinthisches —; *Corinthian brass, Aes Corinthiacum*; Cuivre de Corinthe m. | — mit 24 Krystallflächen; *Iron-ore with 24 crystal-planes*; Fer amphitrigone m. | leichtflüssiges, geschmeidiges —; *Fusible ore*; M. fusible, de facile fusion. | das — liegt porschüssig; *The ore lies open*; Le m. git au jour. | löthiges —; *Ore that contains but half an ounce of silver*; M. qui ne contient qu'une demi-once d'argent au quintal. | mit andero Massen vermischtes —; *Blanch of ore*; M. en roe. | — nachsetzen; *to add ore*; Ajouter du m. | das — pöchen, kleimen, stampfen, gäbeliren, quetschen, auspanschen; *to stamp, crush, pound the ore*; Bocarder, briser, broyer, dégraser, froisser. | reiches —, Schweizerz, edles Geschick n.; *Rich ore, crop, backing-ore*; M. riche. | reines, mit Schmutz vermischtes —; *Drudge ore*; M. pur mêlé d'ordures. | sandiges —; *Sandy ore*; Arénage m. | — scheiden, sondern, kütten, klaben; *to sort, try ores*; Assortir les minerais, mélanger. | schlechtes —; *Bad ore*; Mauvais m. schwarzes —; *Gubbin*; M. noir. | schwerflüssiges, heissgradiges —; *Stubborn, refractory ore*; M. rebelle. | das — sitzt in Sau; *The smelting goes on badly*; La fonte va mal, une partie du m. va dans les scories. | das — steht im Anbruch; *The ore appears*; Le m. se montre. | trübkenes —; *Hard ore*; M. dur. | ungeräinigtes —; *Halt-ore*; M. impur. | ungeschmolzenes —; *Unsmelted, black ore*; Mine brute f. | von —, erzen; *Brassy, brassy*; D'airain. | — vorlaufen; *to bring the ore to the furnace*; Amener la mine devant le fourneau de fusion. | zablall m., Flutwork n.; *Wash-ore*; M. de lavage m. | zabgabe f.; *Due, lot*; Redevance f. | zader f.; *Aid*; Veine metallifuge f. | anschwellende —; *Belly of ore*; Filon qui s'encroûte m. | schmale —; *Rute*; Filon étroit m. | zadern f. pl.; *Metalliferous veins*; Veines métalliques f. pl.

Erzanbruch verschmieren; *to clay the lodes*; Enduire les filons d'argile pour les marquer. | den — verschrämen; *to dig a drain near the lode*; Creuser une rigole près du filon. | den — versetzen; *to mask the lode with stones*; Masquer le filon avec des pierres. | de mine. | Erzart f.; *Species of ore*; Espèce Erzaufbereitung, Erzbeschickung f.; *Dressing of ore for smelting, shaking*; Traitement des minerais, préparation du m. pour la fonte f. | Erzausbeutung, Erzgewinnung f.; *Extraction of iron from ores*; Exploitation des minerais de fer f. | Erzausschläger m.; *Breaker*; Briseur m. | tenant du m. erzbar; *Containing ore*; Con- Erzbergbau m., Erzgewinnung f.; *Winning of ores*; Exploitation de minerais f. | Erzblume, Erzmutter f.; *Rider*; Matrice f. | sage m. | Erzbrechen n.; *Crushing*; Cas- Erzbringer, Erzmacher m. (Bgb.); *Mineral showing the near presence of ore*; Minéral indiquant la proche découverte de minéral. | Erzdruse f.; *Crystallised ore, ore in a group*; Groupe métallique, m. cristallisé m. | Erze anschlagen; *to pound the ore*; Séparer le m. d'avec la roche. | — beschicken, den Zuschlag geben; *to prepare the additament*; Ajouter les fondants. | die — brechen ganghaft; *the ore is found in lodes*; Le m. se trouve dans des filons réglés, suivis (et non par rognons). | derbe — eintränken; *to put in fused lead*; Jeter les minerais dans du plomb fondu pour les mettre plus tôt en fusion. | — für- deru; *to dig ore*; Extraire le m. | — setzen, waschen; *to buddle the ore*; Laver le m. | rohe —; *Black ores*; Mines brutes f. pl. | die — setzen an; *The ore continues*; Le m. continue, persévère, court toujours. | — in Sieben waschen; *Diluting*; Laver le m. au crible. | die — stehen in breitem Blicke; *The ore extends on the whole breadth of the lode*; Le m. s'étend sur toute la largeur du filon. | — verblenden; *to mask the live lodes*; Cacher, masquer le m. | — in Wasser beizen; *to macerate*; Mettre les mines en macération. | erzeugen, Dampf —; *to*

generate steam; Produire de la vapeur. | Erzeugniß, Product n.; *Farm-produce*; Produit agricole m. | — e eines Landes; *Produce*; Provenances f. pl. | Erzfall, Fall, Adelsvorschub m.; *Dip, hade of a metallic bed*; Inclinaison d'une couche métallique f. | Erzfaustel, Hand-, Bohrfaustel, Bänchel m.; *Miner's hammer*; Marteau de mineur, marteau pour briser le m. à la main m., massette à foret f. | Erzführung f.; *Presence of ore in beds*; Présence de m. dans des couches f. | Erzgalluss, Eisengalle f.; *Erzgallapfel m.*; *French gall-nut, white gall, oak-gall*; Cassenole f. | Erzgang, Erzbruch, Erzschlägel m.; *Metallic vein, lode*; Filon m., veine f. | ausgiebiger —; *Gulf of ore*; Veine abondante f. | eisen- oxydfreier —; *Scovau lode*; Veine sans oxyde de fer f. | Erzgeschrei, Berggeschrei, Geschrei n.; *Loud rejoicings at the discovery of a rich bed*; Cris de joie à la découverte d'une riche couche m. pl. | Erzgicht f.; *Charge of ore or roasted mine, burden of ore*; Charge de m. f. | Erzgiesser m.; *Brass-founder, bronze-caster*; Fondeur en bronze m. | Erzgräupel n.; *Remainder of rough ore*; Minéral grossier qui reste dans le crible m. | Erzgrube f.; *Mine-pit, groove*; Mine f. | Erzgruppe, unregelmässige — f.; *Carbona*; Amas de minéral irrégulier m. | Erzgütererz m.; *Mineral train*; Convoi de minéraux m. | Erzhalde f., Erzhaufe m.; *Heap of ores*; Halde de minerais f. | erzhaltig, erzhaftig, metallisch; *Metallic, brassy, quick*; Minéral, métallique, riche. | Erzhaufen m., Loos n.; *Pile of ore, parcel*; Lot de minéral m. | Erzhöhle f.; *Ore-cart*; Tombereau m. | [Fonderie f. | Erzhütte f.; *Smelting-house*; erzig; *Containing ore*; Contenant du minéral. | Erzkasten m.; *Cover*; Boite à minéral f. | Erzkläuber m.; *Ore-picker*; Eplucheur de minéral m. | Erzklöpfel m.; *Bucker*; Batte do

- Erzklopper, Erzstampfer *m.*; *Stamper (workman)*; *Bocardeur, pique-mine m.* (Pyrenées).
- Erzklimpen, kleiner — im Ofen *m.*; *Small lump of ore in the furnace*; *Masselet m.* | einen — schmelzen; *Sinking a lump*; *Fondre une masse de minerai.* [m.]
- Erzkorb *m.*; *Ore-basket*; *Conge*
- Erzkübel, Bergkübel, Erztrög *m.*; *Tub for the ore, kibble*; *Bâche, tourque, tonne f.*, *égrappoir, tureq, baquet m.*
- Erzkunde *f.*; *Metallurgy*; *Métallurgie f.*
- Erzkundiger *m.*; *Metallurgist*; *Métallurgiste m.*
- Erzkübler, Erzscheider, Erzklauber *m.*; *Sorter*; *Trieur m.*
- Erzlager *n.*; *Metallic bed*; *Couche de m. f.* | grosses —; *Gulph of ore*; *Forde couche de m. f.*
- Erzleder (Bgh.) *s.* *Arschleder.*
- Erzluppenfrischarbeit *f.*; *French method or process*; *Méthode française f.*
- Erzmacher *m.*; *Small lode*; *Faiseur de minerai m.*
- Erzmasse *f.*; *Lots of ore*; *Rognons m. pl.*
- Erzmehl *n.* (Mal.); *Ground brns, purpurina*; *Purpurine f.*
- Erzmesser (Bgh.) *s.* *Bergmeister.*
- Erzmetalle *n. pl.*; *Stubborn metals*; *Métaux réfractaires m. pl.*
- Erzmittel *n.*, Erzfall *m.*; *Course of ore, moor of ore, gulph of ore*; *Veine riche en minerai f.*, *amas de minerai isolé m.* [de minerai f.]
- Erzmutter *f.*; *Matrix*; *Matrice*
- Erzpfiler oder Kohlenpfiler *m.*; *Pillar of coals, pitch of ore*; *Pilier de minerai, do bouille m.*
- Erzprobe *f.*, Probenehmen, Loosenehmen *n.*; *Taking averages, averaging, sampling*; *Lotissage m.* | — machen, Probe vom Erz nehmen; *to assay the ore of various lodes*; *Lotir.*
- Erzpunkt, Erzschrägel *m.*, reiches Erzlager *n.*; *Good layer, bunny*; *Bon gite m.*
- Erzquetschwerk, Quetschwalz-, Quetschwerk *n.*, Quetschwalze *f.*; *Crushing-mill, chat-roller, grinder*; *Machine à broyer f.*
- Erzräuber *m.*; *Mineral indicating the disappearance of ore*; *Minéral indiquant la disparition du minerai m.*
- Erzrest, ein — *m.*; *Bonney, squat, bunch, bunchy*; *Reste de minerai m.*
- Erzrost *m.*; *Metallic rust*; *Rouille métallique f.*
- Erzröster *m.*; *Ore-burner, mineburner*; *Grilleur de minerai m.*
- Erzsatz *m.*, Erzgicht *f.*; *Dose of ore*; *Dose de minerai f.*
- Erzschäum *m.*; *Cinders*; *Écumes métalliques f. pl.*
- Erzscheidemaschine *f.*; *Ore-separator*; *Patouille f.*
- Erzscheiden, Handscheiden, Aushalten, Klauben, Kuten der Erze *n.*; *Sorting, separating, crushing*; *Casserie f.*, *triage à la main, triage m.*
- Erzscheider, Scheidejunge *m.*; *Sorter*; *Trieur m.*
- Erzscheidewelle *f.*; *Arbor of an ore-separating mill*; *Arbres de patonillet m. pl.*
- Erzscheidung *f.*; *Separation of ores*; *Séparation du minerai f.*
- Erzschicht *f.*; *Shift*; *Mine exploitée par un mineur pendant une tâche journalière, pose f.* | —; *Ore melted in one day*; *Cbargo, quantité de minerai qu'on fond en vingt-quatre heures.* | — zwischen zwei Stollen; *Block separating two drifts one above each other*; *Estan m.*
- Erzschlammapparat, Wasserzufluss zum Erzschräumen *m.*; *Ore-washing apparatus*; *Strom-apparat m.*
- Erzschlamm *n.*; *Ore-washing*; *Lavage du minerai m.*
- Erzschlich, Schlinch, Schlich, Schlamm *m.*; *Slick, slich, small ore, crop tin, small or fine tin*; *Sehlich m.*
- Erzschürfer *m.*; *Searcher*; *Fouilleur m.*
- Erzsieb, im Wasser auf- und niedergehendes — *n.*; *Jigging-machine, hotching-machine*; *Crible à eau à mouvement de haut en bas et de bas en haut m.*
- Erzstätte, Erzgrube im Schacht *f.*; *Plot*; *Dépôt du minerai dans la fosse m.*
- Erzstufe *f.*; *Lode of ore, glebe*; *Pierre métallique, mine f.*, *minerai m.* | —; *Lot of ore*; *Echantillon de minerai, minéral m.*, *Pierre métallique f.* | —, halberöstete — *f. pl.*; *Slude*; *Mineral à demi-grillé m.*
- Erztaufer, Erztiefe *f.*; *Depth where the ore is richest*; *Point de profondeur où le minerai est ordinairement le plus riche.* | die — überfahren; *to go beyond the required depth*; *Outre-passer la profondeur.*
- erzträchtig; *Containing ore*; *Contenant du minerai.*
- Erzträger *m.*; *Secondary rocks accompanying ore*; *Roches secondaires près du minerai f. pl.*
- Erztrichter *m.*; *Ore-funnel*; *Trémie d'égrappoir f.*
- Erztrog, Bergkübel *m.*; *Trough, tub*; *Barriquet, sea m.*, *tonne f.* | —; *Tub for the melting-ore*; *Casselin m.*
- Erzverkäufe, wöchentliche — *m. pl.*; *Ticketings*; *Ventes hebdomadaires de minerai f. pl.*
- Erzward *f.*; *Lump of ore*; *Bloc de minerai m.*
- Erzwäsche *f.*; *Tying*; *Lavage des minerais m.* | —, *Kohlenwäsche f.*, *Waschwerk n.*; *Washing-room, dressing-floor*; *Laverie f.*, *lavoir, patonillet m.* [Patonilleur m.]
- Erzwäscher *m.*; *Ore-washer*; *Erzwäschesieb n.*, *Räder-, Erz-, Kipp-, Koppwäsche f.*; *Swing-steve*; *Crible à manivelle m.*
- Esche *f.*, Eschenholz *n.*; *Ash- tree, -wood*; *Frêne m.* | gemeine —; *Common ash*; *Gaize des Allemands m.*
- Eschel, Zaffer *m.* (Färh.); *Zaffer, zaffar, zaffre, zaffir*; *Saïre, échel m.*
- Esel *s.* *Bär.* | — (Bgh.) *s.* *blinder Schacht.* | —, *Bock, Galgen m.* (Bdr.); *Horse*; *Ane m.* | — (Kamm.); *Tool for rounding the teeth*; *Arroundisseur m.* | —, *Lehne f.* (Pap.); *Ass, dropping-board*; *Egouttoir m.*
- Eselsbütte *f.* (Pappm.); *Tub at the ass-board*; *Tonneau du bont m.*
- Eselskopf *m.*; *Upper part of the ram*; *Partie supérieure du mouton f.*
- Eselsohr, Ohr *n.* (Bh.); *Dog's ear*; *Oreille f.* | —en wegnehmen (Bh.); *to take out dog's ears*; *Défriser.*
- Eselsrücken *m.* (Bank.); *Shelving ridge, capping*; *Dos d'âne, arc en fêche m.* | —, *verkehrter Karniesbogen m.* (Bank.); *Ogee-arch*; *Arc en accolade, en talon, arc en dos d'âne m.*
- Eselsrückenbogen, Karniesbogen *m.*; *Ogee-arch*; *Orive lancéolée en accolade, en talon, en dos d'âne f.*
- Esparto, Priemengras *n.*, spanischer Ginster *m.*; *Esparto*; *Spart, sparte m.* (Lygeum).
- Espenholz, Aspenholz, Zitterpenholz *n.*; *Asp, aspen*; *Tremble, bois de tremble m.*
- essbar, verzehrbar, genießbar; *Edible, esculent, eatable*; *Comestible.*

Esse, Schmiedesse f.; *Forge, hearth, smith's hearth*; *Forge f.* | —, Glühofen m.; *Fiery furnace*; *Fornaise ardente f.* | — (Bgh.) (Sachsen); *Shaft built from below*; *Puits creusé d'en bas m.*
 Esseen n., Form, Windform f.; *Twyer*; *Tuyère f.*
 Essenanker m.; *Slitted cramp-iron*; *Fenton, fantou m.*
 Essenklappe f.; *Dumper*; *Registre m.*
 Essenkopf, Kaminhut m.; *Chimney-head, chimney-crest*; *Fermure d'une cheminée f.* | *blinder —*; *Dead chimney-head*; *Fausse botte f.*
 Essenkrätze f. (Goldschm.); *Sweepings of furnaces*; *Balayures du fourneau f. pl.*
 Essenmantel, Obertheil des Rauchgemäuers m., Brand-, Brandfeuermauer f. (Maur.); *Top of the shell*; *Bune f.*
 Essenreinigungsthür, Einsteigethür f.; *Small iron door and frame for chimneys*; *Porte en fer tenue dans un châssis (cheminée).*
 Essenschaft m.; *Chimney-shaft*; *Nitre de cheminée f.*
 Essenspiess m. (Gieß); *Bar pour taking off the slags*; *Barre pour détacher les crasses de métal.* [Wechselung.
 Essenwechsel (Zimm.) s. Aus-
 essenzierrath m.; *Timber-crest*; *Crête ornée f.*
 Essenzunge, Zunge eines Schlots f.; *Partition of a chimney-tongue*; *Langnette de cheminée, de refend, côtére f.*
 Esshammer m. (Hufschm.); *S hammer*; *Esse, marteau en Sm.*
 Essig m.; *Vinegar*; *Vinaigre m.*
 | aromatischer —; *Aromatic vinegar*; *Vinsigre de toilette.* |
 in — Eingemachtes; *Pickle (vegetable preserved in vinegar)*; *Conserve f. (au vinaigre).* |
 in — einmachen; *to pickle*; *Confire, conserver au vinaigre.*
 Essigbaum, Gerbersumach m.; *Sumach-tree*; *Sumac m.*
 Essigbenzoesäure, wasserfreie — f.; *Aceto-benzoic anhydride*; *Anhydride acéto-benzoïque m.*
 Essigbrauer m.; *Vinegar-maker*; *Vinaigrier m.*
 Essigfabrik, Essigbrauerei f.; *Vinegar-work*; *Vinaigrierie f.*
 Essigghährung, saure Gährung f.; *Acetification*; *Acétification f.*
 Essigsäure n.; *Acetous acid of gas*; *Gaz acide acéteux m.*
 Essiggefäß und Ölgefäß n.; *A*

set of casters, cruet; *Huilier m.*
 Essiggeist, brenzlicher — m.; *Empyreumatic acetic spirit*; *Éther acétique empyreumatique m.*
 Essiggrundlege f.; *Acidifiable basis*; *Base acidifiable f.*
 Essiggrundstoff m.; *Acetyl n.*; *Acetyl, acetoyle*; *Acétyl m.*
 Essigkalm m.; *Vinegar-mould*; *Moisissure de vinaigre f.*
 Essigmesser m.; *Oxometer*; *Oxomètre m.*
 Essigmutterschimmel m.; *Mother-must of vinegar*; *Mère de vinaigre f.*
 Essigsalz, essigsäures Salz n.; *Acetate, acetite of soda*; *Terre foliée végétale, minérale f.*, sel acétite de Cadet de Vaux m
 essigsäuer; *Acetic*; *Acétique.*
 essigsäuerlich, unvollkommen essigsäuer; *Acetous, acetose*; *Acéteux.*
 Essigsäure, Acetylsäure f.; *Acetic acid, acid of vinegar, hydrate or hydrated oxide of acetyl*; *Acide acétique m.* | *reine, concentrirte —, Acetylsäure f.*, *Radicalessig, Eisessig, Grünspauspiritus m.*; *Crystallisable, glacial acetic acid, pure acetic acid, radical vinegar, spirit of verdigris, highly concentrated acid of vinegar*; *Acido acétique pur, cristallisable, esprit de vert-de-gris, vinaigre radical m.* | *verdünnte, versüßte —*; *Aqueous acetic acid*; *Acide acétique étendu d'eau, hydraté, dulcifié m.* | *wasserleere —*; *Anhydrous acid of vinegar*; *Acide acétique anhydre m.*
 Essigsäureanhydrid n.; *Acetic anhydride*; *Anhydride acétique m.*
 Essigständer und Ölstander m., Essig- und Ölgestell n.; *Cruet-stand*; *Huilier, vinaigrier m., ménagère f.*
 Essigstube f. (Brwhr.); *Vinegar-yard*; *Chambre à vinaigre f.*
 Essigweinstein m.; *Acetate of tartar*; *Acétate de tartre m.*
 Essigzucker m.; *Oryssaccharum*; *Oxyssaccharon, sirop de vinaigre m.*
 Essmeister m. (Sensen); *First workman, Ouvrier en chef m.*
 Esswaare f.; *Food, victuals, eatables*; *Denrée f.*, *vivres, comestibles m. pl.*
 Esswaarenhändler im Kleinen, im Grossen m.; *Deuler in provisions, Italian warehouse-mun, provision-merchant*; *Marchand, négociant de*

comestibles m.
 Esswaarenhandlung f., Delicatessenladen m.; *Provision warehouse, Italian warehouse, oil-shop*; *Magasin do comestibles m.*
 Estrich, Kalkgussfussboden m., Füllerde f.; *Floor made of clay, lime- or plaster-floor, wash-floor, astrico, lustrico, floor-pugging*; *Badigone, pavé en ciment ou en plâtre m.*, *aire do repous f.* | — (auf einem Gewölberücken), *Cement-, Mörtelüberguss, Uberschutt m.*; *Bed, layer of hydraulic mortar*; *Chape f.* (couche de mortier hydraulique). | *gegossener —*; *Cast plaster-floor*; *Aire do repous f.* | — aus altem Mörtel; *Floor of spent mortar*; *Aire do recoupes f.* | *venezianischer — m.*, *Battuta f.*; *Venetian wash, terrazzo*; *Pavé à la vénitienne m.*
 Etamin, Stamin, Tamis, Dammis m. (Web.); *Tammy, durant*; *Étamine f.*
 etruskischer Baustyl m.; *Etruscan style, toscan style*; *Style des Etrusques m.*, *architecture toscane f.*
 Euchlorin, Chloroxydulgas n.; *Euchlorine*; *Euchlorine f.*
 Eudiometer, Güte-, Sauerstoff-, Lultgüte-, Luftreinheitsmesser m. (Phys.); *Eudiometer*; *Eudiomètre, oxygènomètre m.*
 Eugenglanz s. Mildglanzerz.
 Eugensäure, Nelkenäure f., Eugenöl n.; *Eugenic, caryophylled acid, eugenol*, *oxidized essence of cloves*; *Acide eugénique m.*
 Eugraph m.; *Kind of camera obscura*; *Eugraphe m.*
 Eule f.; *Duster, little besom*; *Epoussette f.*
 Eutertheil m. (Gerb.); *Udderparts, dugs*; *Tétines f. pl.*
 Euxanthinsäure, Furrea-, Porri-, Hamathionsäure f.; *Euxanthic, purreic acid*; *Acide purrhéique, euxanthique, hamathionique m.*
 Evangelienpult n.; *Lectern, gospel-desk*; *Lutrin d'évangile m.*
 Evangelienseite f.; *Gospel-side*; *Côté de l'évangile m.*
 ewig (Bgh.); *Bottomless*; *Sans fond.*
 exantiren, evacuiren; *to draw out, pump out (air)*; *Évacuer l'air.*
 Excenter in Segmenten m.; *Eccentric in segments*; *Excentrique en segments m.*

Excentricität *f.*; *Eccentricity, eccentricity*; *Excentricité f.*
 Excentrik, Excentrikrad *n.*,
 excentrische Scheibe, Rolle,
 Excentrikscheibe *f.*
 (Maschb.); *Eccentric-tappet, eccentric-aveave, wheel, pulley*; *Poulie, roue excentrique f.*
 Excentrikgabel *f.* (Dpfm.);
Eccentric-gab, eccentric-notch; *Encoche d'excentrique f.*
 Excentrikradius *m.*; *Eccentric-radius*; *Rayon d'excentrique n.*
 Excentrikring *m.* (Dpfm.);
Strap, hoop of the eccentric brass-belt, eccentric-hoop; *Bague, bandef., collier n. d'excentrique.*
 Excentrikstange *f.* (Dpfm.);
Eccentric-rod; *Barre d'excentrique, tige de l'excentrique f., tirant, bras d'excentrique m.*
 Excentrikstangeneinfall *m.*,
 Excentrikstangenausrückung,
 -ausrüstung *f.* (Dpfm.);
Disengaging-gear; Déclanche f.
 Excentrikum *n.*, *Excenter m.*
 (Mech.); *Eccentric*; *Excentrique m.*
 Excentrikwelle *f.*; *Eccentric-shaft*; *Arbre d'excentrique m.*
 excentrisch, verschiedene
 Mittelpunkte habend, ab-
 kreisend, irrekreisend,
 von der Bahn abweichend;
Eccentric, eccentrical, excentric, eccentrical; *Excentrique.*
 | — es Rad *n.* (Dpfm.); *Eccentric-wheel, sun- and planet-wheel*; *Excentrique m.*
 Exemplar *n.*, *Abdruck* (eines
 Buches) *m.* (Bdr.); *Copy, impression*; *Exemplaire m.* | die
 vom Drucker zurückbehaltenen
 — *n. pl.* (Bdr.); *Copies kept by the printer*;
Chapelle f.
 Exerge *f.*, *Abschnitt*, *Nebenraum*
 für die Jahreszahl
m. (Münzw.); *Exergue*; *Exergue m.*
 Exhaustor, Aspirator *m.*;
Gas-exhauster, aspirator;
 Aspirateur, extracteur *m.*
 Exhaustorrohr *n.*; *Exhaust-pipe*; *Tuyau-aspirateur m.*
 Exosmose *f.* (Phys.); *Exosmosis*;
 Exosmose *m.*
 Expansionskamm *m.*; *Expansion-comb*; *Peigne à expansion*
 et à contraction *m.*
 Expansionsmaschine ohne
 Condensation *m.*; *Non-condensing engine with expansion*;
Macbino à détente sans condensation f.
 Expansionssehraubenbohrer
m.; *Expanding-tap*; *Taraut*

à compensateur, à expansion *m.*
 Expansivdampf *m.*; *Expansive vapour*;
Vapeur aqueuse f.
 experimentiren; *to experiment, try, test*; *Expérimenter.*
 Experimentirender *m.*; *Experimentalist, experimenter*;
Expérimentateur m.
 explodiren, verpuffen, verknallen,
 verpuffen lassen;
to detonate, detonize, fulminate, explode;
Fulminer, faire détoner m.
 Explosion *f.* (Bgb.); *Fire-damp*;
 Explosion *f.* | — (Chem.); *Detonation*;
Détonation f. | —
 hindernde Pfeife (Dpfm.);
Anti-explosive alarm-whistle;
Sifflet d'alarme m.
 Explosivität *f.*; *Explosiveness*;
Sujet à explosion.
 Exportmelis *s.* *Dauermehl.*
 Expresszug, Extra-, Stafetten-,
 Schnell-, Eilzug *m.*
 (Eisenb.); *Express train, through train, fast train*;
Train de grande vitesse, direct, express m., estafette f.
 Extirpator, Grubber, Grimmer,
 Wurzelauerreisser *m.*,
 Scharegge, Ritte *f.*, eine
 Art Unterpflug *m.* (Gärtn.);
Extirpator, weeder, weeding-tool, grubber;
Extirpateur, arrachoir m., ritte f.
 Extraarbeit *f.* (Pap.); *Extra-work of workmen*;
Avantages m. pl.
 Extract *n.*, *Geist*, *Auszug m.*;
Extract, spirits; *Extrait m.* |
 — für Dampfroth; *Steamer-extract*;
Extrait rouge vapeur m.
 extractähnlich; *Like an extract*;
Extractiforme.
 Extractivstoff *m.*; *Extractive, extractive matter*;
Extractif m., matière extractive f. |
 farbiger —; *Colouring-extract*;
Colorant extractif m.
 Extradoppelfeinflyer *m.* (Sp.);
Super roving-flyer;
Banc à broches supérieur m.
 Extradrust *m.* (Müll.); *Rich, menly bran*;
Son riche n.
 extrafein, hoch-, P- oder
 pikfein; *Superfine*; *Surfin.*
 Extrakarde *f.*; *Supplementary card*;
Repassuse f.
 Extra-Prima, Hoch-Prima, A-
 Prima *f.*; *Best, prime, extra-prime*;
Extra-supérieur, première qualité
 (p. ex. *Châblis-première*), *suprême grand*
 (vin), *grand(e)-premier(e).*
 Extrariemen für Packsättel
m. (Sattl.); *Supplementary strap for pack-saddles*;
Paillette f.
 Extrastein, weisser — *m.*;

Blue metal reduced into white metal;
Matte blene réduite en matte blanche f.
 Extrastunden *f. pl.*; *Double-tides, after-hours, over-time, after-time, over-hours*;
Heures en sus f. pl.
 Extrastasten, mit —; *With additional keys*;
A ravalement.
 Extrazeit *f.*; *After-time* (workmen);
Temps en sus m.
 Extrazubehör von Pumpen
n.; *The extras of pumps and pumping-engines*;
Crépine f.
 Extrazug *m.*; *Special train*;
Train spécial m.

F.

F. (Garn); *6th quality of yarn*;
6e sorte de fil.
 Fabrik, Manufactur *f.*, *Grossgewerk*,
Gewerk, *Werkhans*, *Fabrikgebäude n.*;
Manufactory, factory, works pl., mill;
Fabrique, manufacture, usine f. | —
 (mit Maschinenarbeit); *Factory, Fabrique*;
automatique f. | eine —
 einrichten; *to open a manufacture*;
Monter une manufacture;
 | — von tragbarem Gas;
Works for making portable gas;
Gazofacteur m.
 Fabrikalaun *m.*; *Alum obtained from clay, sulphuric acid and sulphuric alkalis*;
Alun de fabrique, alun de toutes pièces m. | *Factory, Usine f.*
 Fabrikanlage, Werkstätte *f.*;
 Fabrikant, Unter-, Haupt-
 unternehmer, *Gewerbetreibender m.*;
Manufacturer, producer, grower;
Entrepreneur d'industrie m. | —
Manufacturier m.;
Manufacturer, maker, master
 (*calton-master, iron-master*);
Fabricant, manufacturier m. | —
 von Scheuktschen etc.; *Bar-filter*;
Fabricant de comptoirs
 (*pour marchands de vin etc.*)
 | — von leichtem Taffel,
Armoisenweber m.;
Manufacturer of light taffeta;
Armoisen m.
 Fabrikarbeit *f.*; *Made by machinery*;
for the million;
De fabrique.
 Fabrikarbeiter *m.*; *Manufacturer-man*;
Ouvrier de fabrique m.
 Fabrikat, Manufact *n.*,
 gefertigte Waare *f.*; *Manufacture, sale-work*;
Objet fabriqué, objet manufacturé, ouvrage de fabrique m.

Fabrikation von oder Handel mit Bechern oder Glaswaaren *f.*; *Goblet-works and trade in goblets (glass and china)*; Gobeletterie *f.*
 Fabrikbesitzer *m.*; *Manufacturer*; Manufacturier *m.*
 Fabrikgarn, mechanisches Garn *n.*; *Millapart yarn*; Fil mécanique *m.*
 Fabrikgold, Doppelgold *n.*; *Strong gold-leaves*; Or double, or à gros *m.*
 Fabrikmässig, in der Fabrik bestellt, zum Fabrikpreis; *Wholesale, in a manufactory way, trade-price*; En fabrique, prix de fabrique.
 Fabriköl *n.*; *Inferior oil gained from the last crushing*; Huile de la dernière pressée *f.*
 Fabrikpreis *m.*; *Factory-price*; Prix marchand *m.*
 Fabrikstadt *f.*; *Manufacturing town*; Ville manufacturière *f.*
 Fabrikwäsche *f.*; *Washing at the manufactory*; Lavage de fabrique *m.*
 Fabrikzeichen, Warenzeichen *n.*, Stempel *m.*; *Trade-mark, manufacture-mark, mark*; Marque de fabrique, reconnaissance *f.*, titre, timbre *m.*
 Fabriziren, darstellen, bereiten, fertigen, erhalten; *to produce, manufacture*; Fabriquer, produire, manufacturer, obtenir. | ver-, anfertigen; *to fabricate, manufacture, make, make up*; Confectionner. | verfertigen; *to fabricate, manufacture, weave*; Fabriquer des étoffes.
 Fabrizierung, Bereitung, Verfertigung *f.*; *Fabrication, manufacture, make, making*; Fabrication *f.*
 Fäces *f. pl.*, Koth *m.*; *Faecal matter, feces, excrement*; Fèces *f. pl.*, excréments *m. pl.*, bran *m.*
 Facettirplatte *f.* (Spiegelm.); *Disc for grinding facets*; Disque à facetter *m.*
 Fach *n.*; *Partition*; Rayon *m.* | -, Feld als Deckenschmuck *n.* (Bauk.); *Coffer, compartment, ceiling*; Caisson *m.* | -, Zwischenraum *m.*, Abtheilung von Pfeiler zu Pfeiler, von Balken zu Balken etc. *f.* (Bauk.); *Bay, compartment*; Travée *f.* | - (Bauk.); *Civary, severy, escutcheon*; Pan *m.* | - (Hutm.); *Capade, batt*; Capade *f.* | - (Maur.); *Pane, bay*; Pan de maçonnerie *m.* | - (Th.); *Part*; Rolo *m.* | -, Gestell, Regal *n.*, Abtheilung

f. (die Feldereitheilung an Fussböden, Tafelungen etc.) (Tischl.); *Shelf, compartment, partition, case*; Compartment, rayon *m.*, tablette *f.* | -, blanke Stelle, Öffnung *f.*, Zwischenraum in der Kette der später angefüllt wird *m.* (Web.); *Relay*; Relais *m.* | -, Sprung *m.* (Web.); *Lease, shed*; Pas *m.* | -, Schussfach *n.*, Latze *f.* (Web.); *Lash, leash*; Lac *m.* | -, Feld, durchbrochenes Holzwerk, Tonnenfach *n.*, Balken, Sparrenlücke *f.* (Zimm.); *Bay of joists, case-bay*; Claire-voüe, travée *f.* | ein - austaken, austacken (Maur.); *to stake or furnish a panel or bay with stakes*; Garuir un panneau de palançons ou palissons de bois de clayonnage, garnir d'estaches. | besonders -, ausschliessliche Verfertigung *f.* oder Handel *m.*; *Speciality*; Spécialité *f.* | - zwischen Gewölbrippen, Kappe, Gewölbkappe *f.*; *Civary, severy, cell, escutcheon of vaulting*; Pan de voüte, çaißon entre nervures *m.* | mit Gitterwerk geschlossenes -; *Baluster*; Travée de grille *f.* | - zum Herausziehen; *Drawer*; Layette *f.*, tiroir *m.* | offenes - (Web.); *Plain shed, open shed*; Pas ouvert *m.* | reines - (Web.); *Clean, even shed*; Pas uni, net. | - im Schrifftkasten (Bdr.); *Cell, box*; Cassetin *m.* | unreines - (Web.); *Uneven, irregular shed*; Pas failli.
 Fachbaum, Polster-, Grund-, Mahl-, Spundbaum *m.* (Müll.); *Water-sill, saddle-beam*; Palplanche *f.* | -, Schlag-, Grundbalken des Tempels *m.* (Wasserb.); *Threshold's chief beam, chief sill*; Racinal du busc, seuillet d'écluse *m.*
 Fachbettstelle, gebrochene Bettstelle *f.*; *Cupboard folding-bed, cupboard-bed*; Bois de lit brisé *m.*
 Fachbogen *m.* (Hutm., Tuchm.); *Halter's bow*; Arçon *m.* | mehrseitiger - (Hutm.); *Multiple bow*; Violon *m.* | mit dem - schlagen, fachen (Hutm., Tuchm.); *to bow*; Arçonner, faire voguer.
 Fachbogenleder *n.* (Hutm.); *Halter's bowstring*; Corde d'arçon *f.*
 Fndchdecke *f.* (Bank.); *Spanning ceiling*; Plafond enfoncé *m.*
 Fache *f.*, Wollfachen, Woll-

schlagen *n.* (Tuchm.); *Bow-ing*; Arçonnage *m.* | - ausmauern; *to brick, fill up the bay*; Maçonner, murer les pans.
 fachen (Hutm.); *to scatter the hair by the bow*; Voguer, vogue *f.*
 Facher, Wollschläger *m.* (Tuchm.); *Bower*; Arçonneur *m.*
 Fächer *m.*; *Fan*; Eventail *m.* | in - abgetheilt; *With compartments*; A compartments.
 Fächerbreuner *m.* (Gasf.); *Bat-wing*; Eventail *m.*
 Fächerdach einer Laube *n.*; *Upper part of a bower*; Eventail *m.*
 Fächerfenster, halbrundes Fenster *n.*; *Fan-light, fan-shaped window, fan-window*; Fenêtre en éventail *f.*
 fächerförmig; *Fan-shaped, in the form of a fan*; En forme d'éventail. | -e Eintheilung in einen Kreis oder Kreistheil *f.*; *Fan-shaped ornament, fan-tracery*; Qucue de paon *f.*
 Fächergerste, Pfauen-, Bart-, Reisgerste *f.*; *Rice-, sprat-, Fulham-, battledore-barley, Hordeum zeocriton*; Orge éventail, à large épi, de Russie, orge faux, orge pyramidale, rustique *f.*, riz d'Allemagne *m.*
 Fächergestell *n.*; *Set of pigcon-holes*; Serre-papier, casier *m.*
 Fächergewölbe, Palmen-, Strahlengewölbe *n.*; *Fan-vault*; Voüte à nervures rayonnantes *f.* | - des englischen Baustyles bei welchem die Rippen fächerartig vom Pfeiler aufsteigen; *Fan-tracery vault*; Voüte décorée dont les nervures naissant du chapiteau divergent vers le haut.
 Fächerglied *n.* (Reguscubirm); *Fan-joint*; Briso *f.*
 Fächerhändler *m.*; *Fan-seller*; Eventailier *m.*
 Fächermacher *m.*; *Fan-maker*; Eventailiste *m.*
 Fächerstarkwerk *n.* (Bauk.); *Fan-tracery*; Réseau décoratif de la voüte en éventail *m.*
 Fächerstäbe *n. pl.*; *Fan-staves*; Brins d'un éventail *m. pl.*
 Fächerstabwerk *n.*; *Staves*; Monture d'un éventail *f.*
 Fächerstock, Fächerstab *m.*; *Pan - stick*; Bâton, bois *m.*, fêche *f.* d'éventail.
 Fächerwerk *n.* (Bauk.); *Fan-work-roof, fanwork-tracery*; Ouvrage à nervures *m.*
 Facklgerthe *f.*, Fackelholz *n.*; *Osier, wooden stalks for filling up spaces of clay*; Osier, bois à clayonnage *n.*

Fachheerd *m.*; *Several compartments framed with bands of various colours*; Foyer à compartiment *m.*

Fachkasten *m.*; *Set of pigeon-holes*; Casier *m.*

Fachmuster *n.*; *Panel, carpet-pattern*; Dessin à panneaux *m.*

Fachschule *f.*; *School in which some particular science is taught*; École spéciale *f.*

Fachsieb *n.* (Hutm.); *Hatter's sieve*; Tamis *m.*

Fachstudium *n.*; *Professional study*; Étude professionnelle *f.*

Fachtafel *f.* (Hutm.); *Frame, table*; Table à arçonner *f.*

Fachtisch *m.* (Tuchm.); *Clothier's frame*; Table pour arçonner *f.*

Fachverband *m.* (Bauk.); *Checker-work*; Echiquier *m.*

Fachwand, Band-, Bindwerks-, Bleich-, Riegelwand *f.*; *Framed partition, quarter-partition*; Cloison à pans de bois, de colombage, de charpente *f.* | die — verblenden; | to face the bay-work with bricks; Revêtir les pans en briques.

Fachwandriegel, Bundriegel *m.*; *Crossbar, intertie, rail of a bay-work*; Entretoise *f.*, épart *m.* de cloison.

Fachwandsäule *f.*; *Post of a bay-work*; Poteau *m.*

Fachwandschwelle *f.*; *Sill, sole, ground-plate of a bay-work*; Semelle d'assemblage *f.*

Fachwerk, Wand-, Riegelfach, Fach einer Fachwand *n.* (Zimm.); *Frame-work, bay of joists, span between two beams, panel-work, pane of bay-work, bay-partition, panel of masonry*; Pan de bois qui compose les travers, les entrevois, les ouvrages de menuiserie à pan, panneau, assemblage de charpente, ouvrage à panneaux, cloisonnage, colombage *m.* | ausgemauertes —, Riegelmauer *f.*; *Nogging, nogged bay-work*; Cloison de briques, louredée *f.* | — mit Ziegeln aussetzen und ausmauern; | to nog the bay-work with bricks; Bourder les pans de bois. | durchbrochenes —; *Open-work partition*; Cloison à claire-voie *f.*

Fachwerkgewölbe *n.*; *Panel-vault*; Voûte faite par débatement ou avec panneau, voûte à panneau *f.*

Fachwerksbau *m.*; *Framed building*; Construction en colombage, en cloisonnage *f.*

Fachwerksbrücke, amerika-

nische Gitterbrücke von Holz *f.*; *American lattice-bridge or truss-bridge*; Pont de grillage en bois *m.*

Fachwolle *f.*; *Bowed wool*; Laine arçonnée *f.*

Fachzeug, Grieswerk *n.* (Müll.); *Side-posts of the flood-gate*; Poteaux corniers *m. pl.*

Fackel *f.*; *Flambeau, torch, link*; Flambeau *m.*

Fackeldistel *f.* (Spir.); *Torch-thistle, nopal, Indian fig, Cactus opuntia*; Cactier, nopal *m.*, Cactus opuntia.

Fackelfischen *n.*; *Fishing with torch-light*; Luminade *f.*

Fackelholz, Kerzenholz *n.*; *Torch-wood, resinous wood for torches*; Bois de chandelle, de lumière, bois à flambeau *m.*

Fackelstuhl *m.*, Leucht-, Pechpfanne *f.*; *Large candle-brum torch*; Torchère *f.*, torsier *m.*

Facsimiledruck *m.* (Phot.); *Autotype*; Autotype *m.*

Fädchen, durch das Pergament gehende — mit einer Zange zurückziehen (Alenconsp.); *to remove the threads from the parchment*; Epeuler.

Faden *m.*; *Thread, Corde f.*

Faser *f.*; *Thread*; Fil, brin *m.* | —, Nadling, Nähling *m.*, Trumm *n.*, Nadel voll —, eingefädelt Nadel *f.*; Needleful; Aiguillée *f.* | —, Fadenzwirn *m.*, Trumm *n.*; *End or bit of thread*; Bout de fil *m.* | —, Grat *m.* (Messerschm.); *Thread, wire-edge, wirly, rough edge, edge*; Morfil *m.* | — (Tuchm.); *Grain*; Fond *m.* | —, Getriebe *n.* (Uhrm.); *Fall, pinion*; Chute *f.* | abgelaufener — (Web.); *Wrong thread*; Fil dérangé, hors de sa place *m.* | — zu Akten; *File*; Fil *m.* | den — an einem Messer abwetzen, den Grat wegschaffen, Messer abziehen; | to take off the wire-edge or thread; Emorfiler. | den — anhängern (Web.); | to join, assemble the end-piece; Appondre. | dop-pelner —; *Bight*; Double d'un fil *m.* | den — dreifach belegen (Web.); | to trelle the warp; Tripleter. | dünner —; *Fine thread*; Fil délié. | ein-facher, fester — (Pos.); *Plain and tight thread*; Brode *f.* (dentelle). | — Fehler im Faden (Web.); *Defect in the thread*; Barref. | — aus Kuhleder (Sattl.); *Thong of cow-leather and white or red sheep-skin used as thread*;

Couturo f. | *runder — (Sp.)*; *Coarse, round thread*; Rond *m.*

| am Scherbaum bleibender — (Web.); *Thread sticking on the hind-beam*; Fil de peune *m.* | zu — schlagen, die — zu- oder vorheften, auf-falten (Naht); | to turn down and tack, baste; Baguer. |

trockener — von Seidenwürmern; *Gut*; Fil see de vers-à-soie *m.* | einen — überhüpfen, einen falschen Sprung machen, einen — für einen andern nehmen (Web.); | to miss the thread; Etre hors du pas. | überhüpfen —, falscher — (Web.); *Defect, missing woff*; Pas soilli *m.* | ungedoppelter — (Web.); *Single thread instead of being double*; Seulère, solère *f.* | weisser —; *White thread*; Fil blanc. | —

Zwirn *m.*, Trumm, End-, Fädchen, Garn *n.*; *Little thread, thrum*; Brin de fil *m.*

Fäden absondern (Fabr.); *to separate threads*; Dresser. | — in Strähnen absondern (Sp.); | to separate threads in skeins; Décatir. |

achtzig —, 1 Gebinde *n.* (Sp.); *Turn, eighty threads, bout*; Tour *m.* | — anspannen (Pos.); | to strain the threads; Jeter le fil. | — ausspannen (Pos.); | to extend the threads; Jeter le fil. | — eingeben (Web.); | to give in; Remette. | — einreihen (Web.); | to insert threads; Amalgamer. | fettige — die von den Sohlbändern der Schichten und Adern auslaufen (Web.); *Threads running from the edges of layers and veins*; Détaches *f. pl.* | — am Gestell anhängen (Eum.); *Suspending thread on frames for dressing*; Tendre au brin. | harte — (Sp.); *Hard ends*; Fils durs *m. pl.* | — auf Kämme ziehen (Web.); *Passing threads on combs or reeds*; Piquage en peigne. | — auf's Kreuz, auf den Kreuzrahmen legen (Web.); | to lay the threads on the cross-frame; Encroiser les fils. | un-gespinnene —; *Hackle*; Filasse *f.* | ungleiche — (Sp.); *Uneven threads*; Vergeage *m.*, verwickelte — (Web.); *Entangled threads*; Groupure *f.* | weiche — (Sp.); *Soft ends*; Fils tendres *m. pl.*

Fadenanhefterin *f.* (Spitz.); *Woman who fixes the junction-thread*; Couchense *f.*

Fadenanknüpfer *na. pl.* (Sp.); *Children for managing the carding-engine*; R. tacheurs *m. pl.* fgeben.
 Fadenaufgaben (Web.) *s.* auf-
 adenaufgeber (Web.) *s.* Zu-
 reicher.
 Fadenbrecher *a.*, Vor-
 richtung zur Verhinderung
 eines Doppelfadens *f.* (Sp.);
 Breaker, contrivance for
 mending the silk badly
 twisted; Brise-mariage, coupe-
 mariage, purge-mariage *a.*
 Fadenbruch *a.* (Web.); *Track*;
 Traces courantes *f. pl.*, fils
 courants *m. pl.* | — (Web.) *s.*
 Astloch | — in der Ober-
 litze (Web.); Broken thread
 from the top-heddle; Dan-
 seuse *f.*
 Fadenbündel, Pack von 10
 bis 20 Fäden *m.* (Web.);
 Thread-bundle, lot of 10 to
 20 threads; Cuisette, musette,
 abraoche *f.*
 Faden defect oder Farben-
 defect *a.* (Web.); *Portion of*
uneven threads or breaking in
the tint of fabrics; Conpure *f.*
 Faden Eisen *n.* (Glasb.); *Rod*;
 Vergé *f.*
 Faden elektrometer *m.*;
 Thread-electrometer; Electro-
 metre à fil *a.*
 Fadenenden *n. pl.* (Web.);
 Thread-ends in beginning to
 weave; Ganeettes *f. pl.*
 Fadenförmige Striche um
 etwas herum machen, in
 Form eines Rings einfassen;
 to thread, each in the shape
 of a ring; Tailler en bague.
 Fadenführer *a.* (Sp.); *Neb-*
thread-carrier; Porte-fil *m.* |
 —, Fadenleiter *m.* (Seiden-
 sp.); *Guide on silk-reels*,
glass-riag on silk-reels; Bar-
 bin, guide-distributeur *m.*
 Faden gerade, fadenrecht
 (Web.); *Straight*; De droit *fil*.
 Fadenglas, Filigran-, Pelinet-,
 Spitzenglas, reticulirtes
 Glas *n.*; Filigree-glass, retic-
 ulated glass; Verre fili-
 grané *m.*
 Fadengold *n.*; *Gold-thread*;
 Fil d'or, filet d'or *m.*
 Fadenhalter *a.* (Web.); *Bent*
wire-spring on silk-reels or
pirns; Arquet *m.*
 Fadenhebel, Litzenehebel *a.*
 (Web.); *Lace, cord, string*;
 Fieelle *f.*, fil *a.* des lissas.
 Fadenkreuz, Fadennetz *n.*
 (Feldm.); *Hair-cross*; Réticule
 du micromètre *a.* | —, Kreuz,
 Gelese *n.*, Schrank *m.*,
 Rispe *f.* (Web.); *Lease*; En-
 croix, envergeure *f.*

Fadenleiter *a.* (Sp.); *Travel-*
ler, runner, thread-guide;
 Guide du dévidoir, guide-fil *m.*
 | —, Fadenführer, Weiser
m., Vertheilungswalze *f.*
 (Sp.); *Gnid*; Distributeur,
 guide distributeur de la bobine
 neuve *a.*
 Fadenmass, Englisches — *n.*
 (Sp.); *Yard, 6 leas, 1800 yards*;
 1645 mètres.
 Fadenmikroskop *n.*; *Thread-*
microscope; Microscope à fil *m.*
 Fadenmühle, Spinnmühle *f.*
 (Bortw.); *Loca for spinning*
gold- or silver-thread; Métier
 à filé d'or ou d'argent *m.*
 Fadenmuster, Probegarn *n.*
 (Sp.); *Needle-full*; Doitée *f.*
 Fadennetz *n.*; *Reticle, reticule*;
 Réticule *m.*
 Fadennudel, Macaroni *f.*;
 Macaroni, Macaroni *m.* | — *n.*,
 Wurmmudeln *f. pl.*; *Vermi-*
celli; Vermicelle *m.*
 Fadenprobe *f.* (Zuck.); *String-*
test; Preuve au filet *f.*
 Fadenreissmaschine, Reiss-
 wolf (Sp.) *s.* Wolf.
 Fadenreissmaschine, Auf-
 bäummaschine *f.*; *Self-*
stopping beaming-machine;
 Ourdissoir à casse-fil *m.*
 Fadenscheid *a.*; *Finest silver-*
gold-thread; La plus fine
 sorte de fil d'or ou d'argent.
 Fadenscheinig, Thread-bare,
 napless; Sans poil, ras.
 Fadenschlag *na.*, Zetteln,
 Kettenschere *n.* (Web.);
 Different warp-threads; Pue
a. [Tacking; Bâti *a.*
 Fadenschläge *m. pl.* (Näht.);
 Fadenschneider *a.*; *Carpent-*
knife; Tranche-fil *a.*
 fadensichtig (Schereu); *Nap-*
less; Montrant la corde.
 Fadenspanner *a.* (Nähm.);
 Thread-tightener; Tendeur *a.*
 Fadenstein *m.*; *Stalactiform*
calcareous spar; Spath calcaire
 stalactiforme *m.*
 Fadenstichel *a.*; *Toothed flat*
sculpter; Echoppe plate den-
 tée *f.*
 Fadenstrecker *m.* (Nähm.);
 Tightener; Tendeur *m.*
 Fadenherkessel *m.*; *Boiler*
for tarring threads; Chau-
 dière à goudronner le fil *f.*
 Fadenheiler *m.* (Web.);
 Thread-divider; Partichoïr *a.*
 Fadenvertheilung auf der
 Spulenbank *f.* (Mul.); *Cop-*
ping-voitia traverse; Distri-
 bution du fil dans une continue *f.*
 Fadenwachs *n.* (Musterw.);
 Compound of fine graphite
 (4), talc (1) and melted wax (5);
 Cire à harnais *f.*

Fadenweg *n.*; *Oakum*; Étope
 de cordes *f.*
 Fadenwindung in der Ge-
 stalt von Korkziehern *f.*
 (Web.); *Corkscrews*; Fausse
 torsion en forme de tire-bou-
 chons *f.*
 Fadenzähler, Leinwandpro-
 ber *m.*, Linsen-, Weberglas
n. (Web.); *Thread-counter*,
cloth-prover, weaver's glass;
 Compté-fils *m.*, loupe *f.*
 fädig, 2000 —; *Of 2000 threads*;
 Vingtain. | 2200 —; *Of 2200*
threads; Vingt-deuxain. | 2400
 —; *Of 2400 threads*; Vingt-
 quatrain. | 2600 —; *2600 threads*;
 Viugt-sixain.
 Fagott *n.*; *Bassoon*; Basson *a.*
 fahl, falb, gelbfahlroth, rüth-
 lich grau; *Fallow, gray*,
 pale, yellowish red, fawn-
 coloured; Fauve, jaune foncé.
 Fahlbleierz *n.*; *Grey silvery*
copper ore; Sorte de mine de
 cuivre argenteuse *f.*
 Fahlherz, Kupferfahlherz *n.*;
 Grey, black, fallow copper-
 ore; Cuivre gris, argent gris *m.*
 | —, Kupfererz *a.*, Fahl-
 glanz *m.*; Fahlherz; Fahlherz *m.*
 Fahlgelb, gelblich, ins Gelbe
 stehend; *Yellowish*; Jaune
 pâle et grisâtre, jaunâtre.
 fahlgrau; *Fallow-grey*; Gris
 tanné.
 Fahlleder, Schaft-, Schmal-
 leder *n.*; *Shaft-leather*; Cuir
 à oeuvre, de molletterie *m.*
 Fahlstein, Fahlhuhn, Dicherit,
 Cordierit, Triklasit *m.*;
 Fahlnite; Fahlnito, automa-
 lithe *f.*
 Fahlhuner Diamanten, Zinn-
 brillanten *a. pl.*; *Mock-*
diamonds, tin-diamonds; Dia-
 mants postiches (pour la scène).
 Fahne *f.* (Bauk.); *Vane, fan*;
 Flouet *a.*, flouette *f.* | — (Bdr.);
 Slip; Placard *na.* | — (Mul.) *s.*
 Auszug. | — (Tuchm.); *Lot*
of taken off cards; Levée de
 eboard *f.* | —, Zug *m.* (Woll-
 sp.); *Ply, stretch*; Avalée *f.*
 Fahnenblatt *n.*; *Forming-pu-*
per; Trapez de papier pour
 cartouches *a.*
 Fahnenhafer *m.*; *Bearded oats*,
Avena orientalis; Avoine do
 Hongrie, d'Orient *f.*
 Fahnenpresse *f.*; *Press for*
printing slips; Presse pour
 placards *f.*
 Fahnenstab *m.*, Heck *n.*;
 Van-stock, van-shank; Fût de
 giroquette *m.*
 Fahnenwollzeug, Flaggen-
 wollzeug, Flaggenstoff *na.*;
 Bunting, bunt; Molleton à dra-
 poux *m.*

- Fahrbahn *f.*, Fahrweg *m.*; *Cart-way*; Chaussée, route *f.*, chemin roulant *m.* | — (Brücke); *Road-way, bridge-road*; Aire d'un pont *f.*
- fahrbar (Bgh.); *Practicable*; *Praticable*.
- Fährboot *n.*, Fährkahn *m.*, Fähre *f.*; *Ferry-boat*; Bateau de passage, bac *m.*, toue *f.*
- Fahrbret, Beinbret *n.* (Bgh.); *Board*; Planche *f.* | *lanf.*
- Fährbrücke (Bauw.) *a.* Auf-Fährbnch *n.*, Fährbogen *m.* (Bgh.); *Journal of the minea*; Journal des travaux miniers *m.*
- Fährbüchse *f.* (Münzw.); *Baz far assayed maney*; Boîte à dénéaux *f.*
- Fährdamm *m.*; *Dike that may be passed in a vehicle*; Digue praticable en voiture *f.*
- Fährdeckel *m.* (Bgh.); *Man-hale caver*; Couvercle de trou d'homme *m.*
- Fährdistanzmesser, Fahr-messer *m.*; *Road-measnrer, adamerer*; Compteur kilométrique *m.*
- Fähre, Zughähre, Prähme, Poule *f.*, Fährkahn, Frahm *m.*; *Ferry, ferry-boat, bac, horse-ferry, horse-boat*; Bac, bac à traîlle, passe-cheval, pont flottant *m.*, traîlle *f.*
- fahren, zu Wagen fahren; *ta wagon*; Voiturier. | (Bgh.); *to descend into, go down the pit*; Desceodre dans les puits. | (Bgh.); *to drive galleries*; Percer des galeries.
- fahrende Docke, Spitzdocke *f.*, Reitstock *m.* (Dr.); *Sliding puppet*; Poupée mobile, à pointe, contre-poupée *f.*
- Fahrgast *m.*; *Fare*; Voyageur, bourgeois *m.* | einen — an der Zähluhr anzeigen (Omnibus); *to enter a fare on the tell-tale*; Sonner un voyageur.
- Fahrgeld *n.*, Fahrlohn *m.*; *Fare*; Prix de la course *m.*
- Fahrgestänge *n.* (Bgh.); *Paat-way*; Échelles *f. pl.*, descente *f.*
- fähriger Wald *m.* (Forstw.); *Fenceable wood*; Forêt défensable *f.*
- Fährkahn *m.*, kleines Fahrzeug *n.*, kleine Fähre *f.*; *Small ferry*; Bachot *m.*
- Fährkappe (Bgh.) *s.* Bergkappe.
- Fährkarten datiren und nummeriren (stempeln) (Eisenb.); *ta date and number (stamp) tickets*; Dater et numéroter les billets. | — controliren (Eisenb.); *to check, examine railway-tickets*; Contrôler les billets.
- Fahrkorb, Sicherheitskorb *m.* (Bgh.); *Safety-cage, safety-catch*; Tambour, panier de la machine à molette *m.*, lanterne *f.*
- Fahrkunst *f.* (Bgh.); *Man-engine*; Machine à monter, machine d'échelles mobiles, fabrikunst, waroquière *f.* | —, Fahrmaschine (Bgh.) *s.* Kunst. | *leder.*
- Fahrleder (Bgh.) *a.* Arsch-Fahrloch, Mann-, Einsteige-, Arbeits-, Dampf-, Reinigungsloch *n.* (Dpfm.); *Man-hale, man-way*; Manbo, trou d'homme, tron à homme *m.*
- Fahrlohn, Fuhrlohn, Frachtlohn *m.*, Fahrgeld, Frachtgeld *n.*; *Cartage, carriage, fare, freight, wagganage*; Charroi *m.*
- Fährmann, Boots-, Kahn-, Nachenführer, Ferge, Färge *m.*; *Waterman, ferryman*; Passeur, bachoteur *m.*
- Fährniss (Bgh.) *s.* Fährung.
- Fährplan, Betriebsplan *m.*, Fahrordnung *f.* (Eisenb.); *Management, time-table*; Tableau de service, de marche des trains, horaire, mouvement *m.*
- Fährprobe, Begehung, Befahrung *f.* (Mech.); *Trial by carrying laada*; Epreuve roulante *f.*
- Fährräder, Tragräder *n. pl.* (Loc.); *Trailing-wheels*; Roues de support, petites roues *f. pl.*
- Fährschacht *m.* (Bgh.); *Climbing-shaft, footway-shaft*; Bure *f.*, puits incliné *m.*
- Fährseil *n.*, kleine Fähre *f.*; *Small ferry-ropes*; Va-et-vient *m.*
- Fährsessel, Rollstuhl *m.*; *Bath-chair*; Roulette, viain-grotte *f.*
- Fährsitz (Bgh.) *a.* Knecht.
- Fährstange *f.* (Sattl.); *Coach-bit*; Mors de chevaux à carrosse *m.*
- Fährsteiger *m.* (Bgh.); *Sworn miner*; Mineur juré *m.*
- Fährstrasse *f.*, Fahrweg *m.*; *Carriage-road*; Route à carrosses *f.*
- Fährstuhl *m.*, Fahrzeug *n.*; *Slater's chair*; Siège du couvreur *m.*
- Fahrt *f.*; *Fare*; Course *f.* | —, Fährte *f.* (Bgh.); *Ladders, ladder-way*; Descente *f.*, échelles *f. pl.* | —, Eisenbahnfahrt *f.* (Eisenb.); *Journeey*; Course *f.*, parcours, trajet *m.* | regelmässige — (Eisenb.); *Trip*; Course *f.* | — an anhängen (Bgh.); *ta attach the ladders*; Attacher les
- échelles dans le puits de mine. | — einhängen, anhängen, schlagen; *to hang in, fix the ladders*; Suspendre les échelles.
- Fahrtfreiheit *f.* (Eisenb.); *Free-pass*; Libre parcours *m.*
- Fährflüschel (Bgh.) *s.* Flüschel.
- Fahrtgeschwindigkeitsmesser *m.*; *Log-register*; Sillomètre *m.* | *klammer.*
- Fahrtgriff (Bgh.) *s.* Fähr-Fährhaken *m.* (Bgh.); *Ladder-haak*; Crochet pour attacher les échelles ensemble *m.*
- Fährhaspel *f.* (Bgh.); *Ladder-haap*; Crampon pour arrêter ou fixer les échelles dans la charpente *m.*
- Fahrtklammer *f.*, Fahrtgriff *m.* (Bgh.); *Handle*; Anse de descente *f.*
- fahrtlos werden (Bgh.); *ta lose the faating*; Tomber de l'échelle.
- Fahrtross *m.* (Bgh.); *Crutch-cane, leaning-staff*; Béquillard *m.*
- Fährtschenkel *m.*, Fährstange *f.* (Bgh.); *Cheek of a miner's ladder*; Branche d'échelle, jambe *f.*, montant *m.*
- Fährtsprosse, Fährstrossel *f.* (Bgh.); *Round*; Echelon *m.*
- Fährung *f.* (Bgh.); *Descending into or ascending from the pit*; Descente et ascension *f.*
- Fährwasser *n.*; *Navigable water, fair-way, channel-stream of a river*; Eau navigable, passe *f.*, chenal *m.*
- Fährweg, Fuhrweg *m.*, Fuhrstrasse, Fuhrmannsstrasse, Strasse für Lastwagen *f.*; *Cart-road or-way, carriage-road, waggan-road, highway*; Chemin charretier, de charroi *m.*, voie charretière *f.* | gemeiner —, gewöhnliche Strasse *f.*; *Cammon road*; Route ordinaire, en terre *f.*
- Fährzeichen an dem Deckel der Handpresse machen (Bdr.); *ta put the working-mark on the outer tympan*; Régler le coup.
- Fährzeit controliren (Eisenb.); *Timing*; Contrôler le parcours.
- Fährzeug, Schiff *n.*; *Vessel, ship, boat*; Bâtiment, bateau, vaisseau, navire *m.*
- Faille *f.*, gerippter Taffet *m.*; *Cordé silk fabric*; Faille *f.*
- Faine, gespaltene —, Klau eines Hammers *f.* (Zimm.); *Claw of the hammer*; Panne à pied-de-biche, panne fendue *f.*

aktor, Vorsteher, Werkführer in einer Fabrik m.; *Taker-in*; *Facteur*, *régisseur m.* | — (Bdr.); *Over-seer*, *foreman*, *printer*; *Prote m.* | — der auch als Selzer thätig ist (Bdr.); *Fore-man and compositor*; *Prote à tablir m.*
 aktorstelle f., Faktordienst m. (Bdr.); *Situation, occupation of an over-seer*; *Proterie f.*
 aktorstube f.; *Room of an lb s. fahl.*
 albel. Falbala f., Besatz, Vorstoss m.; *Furbelow, puff*, *flounce, trimming*; *Falbala*, *rouillon m.*, *préintaille f.* | — ansetzen; *to put puffs to*; *Bouillonner (toilette)* | m., *Fallen n.*, *Neigung f.*; *Descending gradient or slope, descent, fall, declivity, incline*; *Pente descendante, pente, descente f.* | —, *Abnahme f.*; *Decrease, fall, subsiding*; *Décrué f.* (eau). | — (Bgh.); *Dip*; *Inclinaison f.* | —, *Wasserfall m.* (Müll.); *Fall, water-fall*; *Saut m.* | — (Bgh.); *Hitch*; *Petit dyke de fissement m.* | —, *Schleusenfall m.*, *Höhe des Abfalls f.* (Wasserb.); *Light of lock*; *Chute de l'écluse f.* | —, *Schleuse mit viel Gefälle*, *Sturzschnelse f.* (Wasserb.); *Fall*; *Cataracte f.* | *freier* —; *Vertical motion*; *Motion verticale f.* | — *der Körper*; *Fall, descent of bodies*; *Chute des corps f.* | *Apparat.*
 fallapparat (Bgh.) s. *Freifall-Hblock s. Bär.*
 fallbremse (Bgh.) s. *Bremse.*
 fallbret. Schaukelbret n., *Schnell-*, *Schlagbalken*, *Schwengel*, *Schlagbaum m.*; *Falling-board, sea-saw, rocking, double levers, flap, slider*; *Abattant m.*, *baseule f.* | — (Müll.); *Clapper*; *Traquet m.*
 fallbrücke f.; *Trap-bridge*; *Mont-levis m.*
 falldraht m. (Web.); *Falling-ure*; *Platine abaisseuse f.*
 fallfuge (Bgh.); *Crevice, rent*; *revasse, fente f.* | — (Schl.); *bolt*; *Pène m.* | *hebene* — (Schl.); *Dormant bolt*; *Pène ormant, battant du loquet m.*, *schiessende* — (Schl.); *pring-bolt, sliding-bolt*; *Bec e cane, pène coulant m.*
 fallhebene f.; *Plane of gravitation*; *Plan de gravitation m.* | (Bgh.); *to go*; *Aller*. | *ein-* *allen*, *einschossen*, *einsetzen*, *verflachen* (Bgh.); *to slip, underlay, underlie*;

Plonger, s'incliner. | — *lassen*; *to drop, let fall*; *Décliquer.*
 fallen des Schiefergesteins n.; *Falling of slate-layers*; *Long-grain m.*
 fallen (Bgh.); *to sink*; *Creuser.* | (Chem.); *to precipitate*; *Précipiter* | *abslämmen* (Forstw.); *to fell*; *Couper, abattre, faire l'abatage, l'abatage.*
 fallen, schlagen, abtreiben n.; *Schlag, Abtrieb, Holzschlag m.*, *Fällung f.* (Forstw.); *Cutting, felling*; *Abattis m.*, *coupe, vidange f.* (de bois). | — *des Holzes jenseits der gesackelten Grenze* (Forstw.); *Extra-cuttings*; *Outre-passe f.*
 fallenriegel (Schl.) s. *Fallriegel.*
 fallenschloss, Klinkenschloss n. (Schl.); *Trunklock, lock with a falling latch*; *Serrure à pène dormant, serrure dormante f.*
 faller s. *Abdecker.*
 fallfangscheere f.; *Catcher*; *Griffe f.*
 fallfenster, englisches Zieh-, Schieb-, Anziehfenster n.; *Sash-, slide-window, cased sash*; *fenêtre coulante, fenêtre à guillotine, à coulisse, trappe f.*
 fallhammer m. (Bgh.); *Falling-hammer*; *Marteau retombant m.* | —, *Freifall-, Stempelhammer n.* (Schm.); *Drop-hammer*; *Marteau-pilon m.*
 fallhobelmaschine f. (Zündh.); *Tubular planing-machine*; *Appareil à planer tubulaire m.*
 fallhöhe f. (Mech.); *Height of fall*; *hauteur de chute f.*
 fallhül, fallbausch m.; *Pad, cushion with a hole in the middle, bourrelet, roll, roller (for children)*; *Bourrelet, bourlet m.*
 fallkessel m. (Hütt.); *Precipitating-boiler*; *Chaudron à précipiter les minéraux dissous m.*
 fallklappe f. (Dpfm.); *Trap, valve*; *Soupape à trappe f.*
 fallklinge f., fallriegel, schnapper m. (Schl.); *Falling-latch, spring-and crank-shutter latch with a lever*; *Loquette m.*, *loquette à ressort f.* | *ausgezackte* —; *Indented falling-latch*; *Loquette à panache f.*
 fallkreuz, gangkreuz n. (Bgh.); *Cross-lode*; *Filon on travers m.*
 fallladen, klappladen m.; *Folding-shutter, shutter of a sky-light*; *Abattant m.*
 falllatte f. (Mech.); *Copping rail*; *Chariot m.*
 fallleder s. *Abdeckerleder.*

fallloch n. (Pap.); *Pipe*; *Tuyau alimentaire m.*
 fallmaschine f.; *Apparatus serving to demonstrate the acceleration of falling bodies*; *Appareil pour démontrer l'accélération de la chute des corps graves.* | *Atwood'sche* —; *Atwood's machine*; *Atwood m.*
 fallmauer, mauer des falls f.; *Lift-wall*; *Mur du sas m.*
 fallmeister s. *Abdecker.*
 fallort m. (Bgh.); *Gallery driven down in the direction of a bed*; *Taillement le long d'un gîte m.*
 fallrichtung f. (Bgh.); *Vertical direction*; *Direction verticale f.* | *Pène m.*
 fallriegel m. (Schl.); *Bolt*; *Fallrohr s. Abfallröhre, Dachröhre.*
 fallrohrtrichter, trichter am ende einer dachrinne m. (Bank.); *Funnel of a spout*; *Cavette f.*
 fallschirm m., fallscheibef.; *Parachute*; *Parachute m.*
 fallsilber n.; *Precipitated silver*; *Argent précipité m.*
 fallstäbchen n. (Seidenw.); *Small rod*; *Trapette f.*
 fallstück n. (Bgh.); *Click*; *Déclit m.*
 fallthür, klappthür f.; *Flap-door, trap-door, falling-board*; *Trappe f.*, *registre*, *abattant m.*
 fallthürchen, schiebethürchen am taubenschlag n.; *Trap-door of a pigeon-house*; *Volet m.*
 fällung f., niederschlag m. (Chem.); *Precipitation, settlement*; *Précipitation f.* | *warme* —; *Precipitation by the hot process*; *Précipitant à chaud m.*
 fällwasser n.; *Solution of copper in nitric acid*; *Solution de cuivre dans l'acide nitrique f.*
 fallwerk, gepräge n., schlag, hammerschlag m. (Munzw., Schm.); *Stamp, stamping*; *Mouton m.*, *frappe f.*
 fällzeit, wadelzeit f. (Forstw.); *Season for felling trees*; *Époque de l'abatage f.*
 fallzug m. (Strpfw.); *Faller*; *Abattant m.*
 falsch, unecht; *Bad, base, counterfeit*; *Faux* | *nachgeahmt*; *Imitation, artificial, spurious*; *Feint, postiche*. | *blind, nachgeahmt, Schein* . . . (Bauk.); *False, deud, mock, blank, dummy, dark, feigned, counterfeit, imitated, sham*; *Feint, imité, simulé, faux, orbe*. | — *laufen*

(Rundsägo); *Not to turn true*; Fouetter. | — schlagen, — Zeit abgeben (Ubrm.); *to strike wrong*; Mécrompter. | — Haare (Wolle) s. Binder. | — Münzeng.; *Base coin, smasher (stng)*; Fausse monnaie f. | — er Draht m. (Sp.); *False twist*; Fausse torsion f. | — e Theile, Kerne m. pl.; Keilstücke n. pl. (Giess.); *Drawback, false core*; Pièces rapportées, pièces de rapport f. pl. | — e Richtung der Kette oder des Einschlags; *Wrong direction of the weft or warp*; Chevauchement m. Faltschmünzer n.; *Coiner of base money, false coiner, counterfeiter of coin*; Faux-monnaieur n. Faltschmünzerei treiben; *to coin base money*; Fabriquer de la fausse monnaie. Faltschnagel m.; *False rivet*; Fausse clavette f. Falte f.; *Fold, plnit*; Repli m. | —; *Wrinkle*; Poche f. | —, Rinzel f. (Eiseu); *Rugosity*; Crissure, crispure f. (fer). | — (Näht.); *Hem, tucking-in*; Ourlet m. | —, Umschlag m. (Tuchm.); *Crease*; Ancure f. | falsche —, Krücke, Walkrippe, Schrippe, Knülle f., Knitter m. (Tuchm.); *Crease, bnd fold, wrinkle, crumple*; Pli faux, repli, godet m. | Wulst, falsche, fehlerhafte — f. (Tuchm.); *Pad, pudding*; Étranglure f. | falsche —, Bausch m. (Web.); *Undulation*; Godage m. | kleine — (Pap.); *Small fold*; Ride f. | krumme, falsche — (Näht.); *Skew-plaint*; Biais, faux pli m. | schlechte —, Rinzel f. (Pap.); *Bnd folding*; Fronce f. Faltekammer f. (Zuck.); *Room where the sugnr-loaves are wrapt up in paper*; Chambre à plier f. Faltemaschine f.; *Frill-machine*; Machine à plisser f. | — und Messmaschine f.; *Folding and mensuring machine*; Machine à plier et à mesurer f. falten, fälteln; *to fold*; Plisser. | ebenmässig — oder legen (Farb.); *to cuttle, cuddle*; Plier unifornément. Falten, Zusammenlegen n. (Tuchm.); *Folding*; Pliage m. | — auf-, ausmachen, auf-trennen, glätten, schlichten, glatt streichen (Tuchm.); *to unpleat, take out plait*; Déplisser, dépointer, défroncer. | — ansmerzen (Karton); *to tké out folds*;

Redresser. | die falschen — aus dem Tuch ausstreichen (Tuchm.); *to take the creases out of cloth, undo plait*; Écrancher, éclancher. | — werfen; *to plait, form plait*; Plisser. | falsche — werfen; *to crease, be puckered*; Godage m.; spitz zulaufende —, niedergenähte — (Schm.); *Plait*; Pince f. | wellenförmige — (Kleider); *Doubles*; Frisures, boucles f. pl. Faltenbalg m. (Org.); *Bellows with many folds*; Soufflet à plusieurs plis m. Faltenfüllung f. (Bauk.); *Linen panel, linen pattern*; Panneau à étoffes piéces m. Faltenkapital n. (Bauk.); *Indented, invested capital*; Châpoteau godronné m. Faltenleger m.; *Plaiter*; Pliant m. | —, Faltennäher, Falten-selbstumbieger m. (Näbm.); *Sucker, folder*; Pliour m. Faltenstück, Balgenhaupt, Kopfstück n., Obertheil des Blasebalgs, Balgenkopf m.; *Bellows-head, nozzle-block*; Mûse de soufflet, têtard m., têteire f. Faltenwurf, Faltenschlag m. (Mal.); *Drapery*; Draperie f. Faltestab m.; *Folding-stick*; Composteur de soie m. Faltestafel f., Faltetische m. (Tuchm.); *Folding-table*; Bronchoir, plioir m. faltig, gefaltet; *Plinit*; A plis. | — werden, — machen; *to crumple by excessive fulling*; Echauffer (étouffe). Faltsklappe f. (Walkm.); *Fold-er*; Pliour m. Faltmaschine, Falt-, Bürst- und Messmaschine f. (Sammet); *Brenking-, brushing- and mensuring-machine*; Machine à plier, à brosser et à mesurer. Faltmesser m., Faltsklappe f. (Tuchm.); *Folding-knife*; Pliour m. Faltstuhl, Feldstuhl m.; *Faldistoy, folding-chair, fold-stool*; Faldistoire m. Faltungsklappe f.; *Folding-valve of a cylinder fulling-machine*; Clapet de plissement m. Falz m., Ausfalzung, Spündung f.; *Rebate, rabbet, butment*; Feuillure f. | —; *Aperture of a board*; Rainure f. | —, Schiebewand, Gleitbahn, Glander f.; *Slide, slot*; Coulisse, glissoire f. | —, Bohle mit Feder f.; *Slip-board channel*; Coulisse f.

| —, runde Nuth f.; *Recess*; Engoujure f. | —, Zarge, fadenförmige Erhabenheit f.; *Groove and fillet*; Drageoir m., drageoire f. | —; *Lands, lays of the plating (punching)*; Pli m. | —; *Fold*; Repli m., agrafe f. | — im Stein; *Joggle*; Joint m. | — (Bauk.); *Rebate*; Couture f. | —, Rand, Besatz, Saum, Papierstreifen zum Einkleben m. (Bbb.); *Fold, guard*; Onglet, pli m., ployure, fausse-garde f. | —, Fugesatz, Fügestreif m. (Fenerarb.); *Fold, edge that is beaten or hammered down*; Avissure, avisure, agrafe f., repli m. | —, Fuge f. (Zimm.); *Butment*; Renton m. | — (Zinn.); *Fold*; Agrafe f. | —, Rolle eines Blockes f.; *Groove*; Mâchoire de poulic f. | den — in die Dauben machen, gârgeln, gârgeln, den Boden in das Fass machen, einsetzen, einfalzen, einfügen (Kup.); *to cross, make the cross, notch*; Jabler les douves, enjabler; doppelter —, Anschlag (Zimm.); *Double groove*; Re-feuillure f. | dreieckiger — in einem Tischständer (Tischl.); *Triangular groove in a table-post*; Nervure f. | den — oder Streif zur Fügung einschlagen und wieder hämmern; *to beat or hammer down the edges*; Avir. | — in Spindeln; *Groove in pullies*; Entaille f. Falzangulans n.; *Head-folders*; Pince-nez m. Falzbein n., Briefstreicher m.; *Paper-folder, folding-stick, fetter-folder, folding-bone, folding-knife, paper-knife*; Pliour, couteau à papier, coupeur, coupe-papier m. Falzbock m. (Gerb.); *Wooden leg*; Chevalet m. Falzboden m. (Küp.); *Rabbet-bottom*; Fond à feuillure m. Falzbret n. (Bb.); *Folding-board*; Ais à pliage m. Falzbruch m. (Pap.); *Fold in the paper*; Main-brûne f. | den — ausstreichen, glätten, Rückfalten wegnehmen (Pap.); *to take off the fold*; Rompre la main-brûne. Falzbürste (Wasserb.) s. Falzplahl. Falze mit dem Falzhobel machen (Tischl.); *to groove with the fillister*; Faire des feuillures avec la rainoire. Falzeisen, Hölheisen n.; *Groover*; Gravoir m. falzen; *to fold*; Se briser. | to

fold; Agrafur, replier. | ein- falzen, an den Rücken fügen, Abschnitte einlegen; (Bb.); *Folding, sheeting*; Encarter, encartonner, plier. | (Hütt.); *to groove*; Champflever. | ausschlichten, dollieren, ausleischen, schaben, nasen, abnasen, abziehen (Lederz.); *to scrape the flesh-side of morocco leather*, whitén, pare, flesh, shave; Drayer, doler, écharner. | (Tischl.) s. anfügen. | (Tischl.); *to flute*; Enderter, jabler. | ausriefen, anshöhlen, rie- feln, reifeln, mit Hohl- treifen verzieren, mit einer Hohlkehle versehen (Tischl.); *to rebate*; Feuiller, faire une feuillure. | einen logen — (Bb.); *to fold a sheet*; Encartonner, encarter eine feuille. | zzen n. (Bb.); *Folding, sheet- ing*; Pliage m., pliure, encarta- on f. | — (Feuierarb.); *Fold- ing*; Replier, agrafur. | m. | zzer m. (Bb.); *Folder*; Plierr- zhammer m. (Kupfeschm.); *Folding-hammer*; Marteau à tender m. | zhebelschranbe f.; *Sash- lister stop*; Vis à feuilletet f. | zobel, halber Spund- bel m.; *Rebate-plane, rab- bit-plane, rabbit-plane, fil- ter*; Guillaume, feuilletet, bot-feuilletet m. | einlacher; *Standing-filister*; Feuilletet m. | krummer — s. osshobel. | seitwärts schneidender —, Wand- schobel m.; *Side rabbit- plane*; Guillaume de côté m. | ellbarer —; *Moving fil- ter*; Feuilletet brisé m. | thorn n. (Blech); *Creasing- roll*; Tax à soyer m. | ypfahl, Spundpfahl m. (Wasserb.); *Sheeting-pile, grooved and tongued pile*; otis, pilot à rainure m., pal- nche f. | rad n.; *Grooved wheel*; ue à rainures f. | rahmen m.; *Sash-frame*; ire à coulisses m. | rolle, Fugenleiste f.; *Roll-joint, roll*; Tringlo à cure f. | schiene, Kranzschiene f.; *Arm-rail*; Ornière plate a ord f., rail à ornieret m. | isch m.; *Pembroke table, ding-table*; Table à feuille- sée f. | (Hütt.); *First sump*; mier bassin au-dessous des les de lavoir m.

Familienwage, Wirthschafts- wage f.; *Household-scales*; Balance de ménage f. | Fang m., Fangschürze f. (Bgb.); *Catch*; Arrêt m. | Fangbaum m. (Wasserb.); *Sluice-beam*; Grosse poutre pour l'ouverture des écluses f. | Fangbock (Bgb.) s. Fang- klötze. | Fangbröt, Messer n. (Trommel- stuhl); | Fangdamm s. Abdämmung. | —, Fangedamm, Schloper, Nothschott, Verlaalh, Indi- dik, Flügel m., Fangbühne, Schüttung, Umdämmung f. (Wasserb.); *Dike, batter-deau, dam, bar, wear*; Batardeau, clayonnage pour reteuir les ter- rains emportés par l'eau m., digue, digue d'appui, digue de barrage f. | —, Kasten, Vor- schlag m., Krippe f. (Wasser- b.); *Coffer-dam*; Batardeau m. | Fangdäunen, Fangrosch m., Fangbacke f., Fanghorn n. (Bgb.); *Safety-tappet*; Came de sûreté f. | fangen (Bgb.); *to stay, prop*; Etaçonner (une roche qui meuce de s'ébouler). | mit der Gabel — (Fisch.); *to har-poon*; Feèner. | Fanglocke mit fahrenden Greifarmen s. Aufholer. | Fanghebel m. (Bgb.); *Fang*; Levier de support m. | Fanghörner (Bgb.) s. Fang- klötze. | Fanginstrument n., Fangmut- ter f. (Bgb.); *Catch*; Arrêt m. | Fangklötze, Fanghörner n.pl. (Bgb.); *Catch-pin of a main rod*; Parachute d'une maîtres- tige m., patius de retenue, cruchots m. pl. | Fanglager n. (Bgb.); *Frame for catching broken rods*; Charpente à arrêt f. | Fangleine f., Schaluppenta- uen (Bauw.); *Painter, preventer - towrope, bont - rope*; Cäbleau, cablot n., amarré f. | Fangrad (Ubrm.) s. Anschlag- rad. | [Arrêt m. | Fangschürze f. (Bgb.); *Catch*; | Fangstange f.; *Hollow rod*; Cloche à galets f. | Fangvorrichtung f. (Bgb.); *Safety-apparatus for cages*; Parachute de cago d'extraction, arrête-cuffat m. | [damm. | Fangwerk (Wasserb.) s. Fang- | Fangwort, Stichwort n. (Bdr.); *Catch-word*; Réclame f. | —, Stichwort n. (Th.); *Cue*; Ré- plique f. | Fantasieplaster m.; *Fancy pavement*; Pavé, panneau m.

do fantasia. | Farbe, Tünche, Tinte f.; *Tincture, tinge*; Teinte, cou- leur f. | — (Glash.); *Colour*; C. f. | —, Treibblauge, Loh- brühe, schwache Brühe aus frischer Lohf. (Gerb.); *Ooze of fresh bark, weak ooze*; Coudrement, passément rouge m. | — (Phys.); C.; C. f. | — (Zdr.); C.; Main f. | ab- schüssige —; *Fading c.*; C. qui se létrit. | — abziehen; *to boil the c. out of a dyed stuff*; Tirer la c. d'une étoffe. | echte, halbbare —; *Standard liquor (dye)*; Bon-teint m. | — ändern, verlieren (Ind.); *Altering the tint, turn*; Virer. | eine — angeben (Ind.); *Marking n. c.*; Marquer une c. | — annehmen (Farb.); *to strike*; Mordre. | — gut anneh- men (Farb.); *to absorb the dye*; Prendre la teinture. | — zum Anstreichen; *Paint*; Peinture f. | anticorrosive —; *Anti-corrosion paint*; Peinture anti-corrosive, peinture métaux f. | antiseptische, säulnisswidrige —; *Anti-fouling paint (for ships' bot- toms)*; Peinture anti-septique. | mit der Bürste aufgetra- gene — (Farb.); *C. put on with the brush*; Brosse f. | — oder Auflösung auf- klotzen (Ind.); *to pnd the cloth in the c.*; Plaquer. | — aufragen (Pappm.); *to dis- tribute the c.*; Etendre la c. | — mit einer Bürste auf- tragen (Ind.); *to tear the c.*; Garnir la c., tirer la c. | — mittelst der Walze auf- tragen (Bdr.); *to roll*; Eucrer. | — ausziehen s. abfärben. | — dick aufragen (Mal.); *to impaste*; Empâter. | — aus- streichen (Bdr.); *to work the ink on the table, rub out*; Etendre, broyer l'encre. | die — des Bades prüfen, etwas von dem Bade heransfas- sen (Farb.); *to take out from the liquor, try the c.*; Ouvrir le bain. | die — beleben, hervorheben (Ind.); *to raise the c.*; Aviver. | blaue — (Ind.); *Blue dye*; Cuvage m. | bläuliche —; *Bluishness*; C., teinte bleuâtre f. | — zum Brannglaisiren; *A brown enawelling-c.*; Fulverin m. | continuirliche, forlaufende — (Web.); *Continuons stroke of the shuttle, con- tinuous colours*; C. suivie f. | echte, beständige —; *Fast dye, permanent, lasting o.*

Teint *m.*, *c. f.* solide, stable. | — eindrücken (Ind.); *to ground in, re-enter the c.*; *Rentrer la c.* | einfache, ursprüngliche —, Hauptfarbe *f.*; *Primitive c.*; *C. simple, originaire, primitive.* | — einrühren (Bdr.); *to mix the varnish with lamp-black*; *Mêler le vernis avec le noir.* | erhaltende — (Litb.); *Preserving-ink*; *Encre de conservation f.* | — erzeugend, hervorbringend; *Colorific, producing c.*, *nble to give c. or tint*; *Colorifique.* | fahlgelbe —, Wurzelfarbe *f.* (Färb.); *Yellow c.*; *C. de racine, sauve.* | falsche — (Tapet.); *Old thickened c.*, *water with scraps of paper*; *Fausse c.* | falsche, unbeständige, unechte — (Färb.); *Fugitive c.*; *C. fugitivo.* | eine — fetter machen (Färb.); *to give a c. more body*; *Donner plus de corps à uno c.* | — des Feuers im Ofen (Gless.); *C. of the fire in the furnace*; *Lune f.* | feuerbeständige —, Scharffeuersfarbe *f.* (Porz.); *Fire-proof c.*; *C. au grand feu.* | in die — geben; *to dye*; *Mettre à la teinture.* | erste, zweite — geben (Färb.); *to dye once, twice*; *Donner le premier, le second réchaud.* | gebräunte — (Färb.); *Brownish c.*; *C. brunie, rabattue.* | — gehen lassen a. abfärben. | glänzendbraune — des Eisens und Stahls (Schl.); *Brilliant brown c.* | *of steel and iron*; *C. d'eau.* | goldgelbe, grünlich schimmernde —; *Greenish golden yellow*; *Doré m.* | grelle, lebhafter — (Färb.); *Striking c.*; *C. haute.* | die grüne — durch Striche anzeigen (St.); *to point out the green c. by lines*; *Faire le sinople.* | die grüne — verlieren, vergrünen (Färb.); *to lose the green c.*, *take off the green c.*; *Déverdir.* | letzte —; *Last paint*; *Couche de teinte f.* | marmorirt — (Bb.); *Marbled c.*; *Marbre m.* | matte — (Porz.); *Dull, dim c.*; *C. terne.* | eine — mildern (Färb.); *to relieve or soften a c.*; *Adoucir l'effet d'une c.* | — nehmen (Bdr.); *to take on*; *Ôter l'encre.* | Eigenschaft der örtlichen — *f.* (Mal.); *Locality of c.*; *Localité f.* | die — prüfen, etwas von dem Bade herausfassen (Färb.); *to try the c. or liquor*; *Ouvrir le brevet.* | schnell trock-

nende, dem Wasser widerstehende, glänzende —; *Siccative brilliant and waterproof c.*; *C. lucidonique, anosmiquo.* | schreiende, grelle — (Mal.); *Glaring c.*; *C. criarde, dure.* | schwache —; *Sickly c.*; *C. grâtée.* | eine — schwächen; *to diminish, lessen a c.*; *Eteindre une c.* | schwarzgrüne — in Schaffellen; *Greenish black c. in sheep-skins*; *Mort-de-sang m.* | — sieden, den Firniss sieden; *to boil varnish*; *Cuire le vernis.* | — spritzen, sprengeln; *Marmorgrund malen*; *to sprinkle, paint*; *Cbiqueter.* | eine tiefere — geben (Mal.); *to deepen*; *Donner un ton plus foncé.* | unbestimmte dunkelgraue — n (Mal.); *Neutral tints*; *Teintes neutres f. pl.* | unechte — (Färb.); *False c.*; *Faux-teint m.* | ungemischte, einfache —; *Unmixed, simple c.*; *Teinte vierge f.* | ungleichartige, fleckige —; *Spotty c.*; *C. bringe f.* | unwirksame — (Färb.); *Adjective c.*; *C. adjective.* | seine — an der Luft verändern (Wein); *to change its c. by atmospheric action (wine)*; *Rompre.* | verblichene —; *Withered c.*; *C. passée.* | — verlieren a. abfärben. | — vertreiben, verschmelzen; *to melt the colours*; *Fondro les couleurs.* | wässrige —; *Aqueous tincture*; *C. délayée.* | — wechseln (Färb.); *to shift a kettle*; *Changer la c.* | — des Weines; *C. of wine*; *Robe du vin f.* | wirksame, selbständige —; *Substantive c.*; *C. substantive.* | zusammengesetzte —, Neben-, Mittelfarbe *f.*; *Secondary c.*; *C. secondaire, composée, hétérogène.* | Farbe . . . , zum Färben dienend; *Tinctorial*; *Tinctorial.* | Farbauszieher *m.* (Färb.); *Extractor*; *Extracteur de c. m.* | Farbelase *f.* (Bdr.); *Boiling-pot*; *Matras à verois m.* | Farbedistel *f.* (Färb.); *Dyeing-carthamus*; *Cardame teinturier, chardon tinctorial m.*, manuelle *f.* | Farbeerde, Angussfarbe *f.*, Beguss *m.* (Töpf.); *Coloured clay*; *Engobe m.* | Färbefleck *m.*; *Defect in dyeing*; *Flambure f.* | Färbelotte, Flotte *f.* (Färb.); *Dyer's-bath, dye, dyeing-fluid*; *Bain de teinture m.* | Färbegerberei *f.*; *Dye-tanning*;

Tannage à mordants m. | Färbelohrbeere *f.*; *Bilberry for colouring wine*; *Teint-vin m.* | Färbholz, Farbholz *n.*; *Dye-wood, colouring-wood*; *Eois colorant, de teinture, tinctorial m.* | geschnittenes, geraspeltes —; *Chips of dye-wood, clipped dye-wood*; *Bois en éclisses m.* | — mahlen; *to triturate dye-wood*; *Triturer le bois de teinture.* | zermalmtes —; *Dust of dye-wood, triturated dye-woods*; *Bois de teinture moulus m. pl.* | Färbelöhler in Stangen *n. pl.*; *Dye-wood in yards*; *Bois de teinture en bâtons f.* | Farbholzhobelmaschine *f.*; *Chipping-mill*; *Machine à raboter les bois de teinture f.* | Färbholzmühle *f.*; *Rasping-mill*; *Machine à râper le bois de teinture f.* | Farbeisen, Schabeisen *n.* (Bdr.); *Slice*; *Grattoir m.* | Farbekasten mit mehreren Abtheilungen *m.* (Färb.); *Spring-sieve*; *Châssis à compartiment m.* | Farbekessel *m.*, Bütte *f.* (Färb.); *Dyeing-copper, kettle*; *Cuve à teinture, chaudière de teinturier f.* | die Säcke mit den Seidengarnen wieder aus dem — nehmen; *to take out of the copper*; *Jeter bas.* | Färbekorb *m.* (Zgdr.); *Dye-basket*; *Panier m.* | Färbekrappm.; *Dyer's madder*; *Garance tinctoriale f.* | Färbekufe *f.*; *Dyeing-wat, dyeing-jigger*; *Cute f.* | Färbekunst *f.*; *Dyeing*; *Art de teinture m.* | Färbekünste *f. pl.*; *Dyeing-secrets*; *Secret des teinturiers m.* | Farbemalz *n.* (Br.); *Roasted malt, malt for porter*; *Malt bronni m.* (pour Porter). | Färbematerial, Farbzeug *m.* | Farbewaare *f.*, Farbstoff *m.*; *Dye-drug, dry saltery, dyeing-materials, drugs*; *Droque tinctoriale, drogue de teinture f.*, *matières tinctoriales f. pl.*, *piéd de la chaudière m.* | Färbemittel *n.*; *Colouring-agent*; *Agent de coloration m.* | Farben mittels Handdruck aufbringen (Zgdr.); *to apply by block-printing*; *Mettre au bloc.* | — aufreiben; *to grind colours*; *Décrempeler les couleurs.* | — auftragen (Zgdr.); *Applying colours*; *Appliquer des couleurs f.* | — auf Papier auftragen (Stick.); *to apply colours en*

paper between cuts; Brosier. | durchscheinende — auftragen (Mal.); to lay on transparent colours to produce effects of light; Faire des froitis, froter. | das Bebandeln um hellere — zu erzielen (Farb.); Paling off, fading down; Suites f. pl. | dunkel —; Sad colours; Couleurs foncées f. pl. | ins Glas einbrennen; to unneal colours; Cuire le verre. | einbebrannte — (Porz.); Coloured bodies, burnt-in dyes; Couleurs cuites f. pl. | beschmolzene — (Glass.); Mixed colours; Couleurs foncées f. pl. | zwei sehr helle über einander gesetzt — (St.); Two bright tints one above the other; Corps percé. | Simse mit — aus dem Grund hervorheben; to raise mouldings by c.; Réchauffir. | matie — an den inneren Stellen (Färb.); Rose f. | — der schützen (Web.); C. of the guttles; Lat m. | in — setzen, boermalen, anstreichen, den Farbgrund geben; to pain; Mettre en c. | topische, örtliche —, Auftrage-, Tafel-, Tafeldruckfarben f. pl., Tafeldruck (Zgdr.); Surface-colours, topical colours; Couleurs application f. pl. | unwirksam, unselbstständige — (Färb.); Adjective colours; Couleurs adjectives f. pl. | allmähliche Veränderung der Farbe; Alochromism; Allochromisme m. | — verblasen; to tint slightly; Effumer les couleurs. | — die nicht verbleichen, sich nicht verblasen, echte Farben (Zgdr.); Fast colours; Bon-teint m. | — mit dem Pinsel vermalen, vertreiben, verblasen (Mal.); to blend the colours with the brush; Effumer. | zufällige, physiologische —; Accidental colours; Couleurs accidentelles f. pl. | angeben; to select the colours; Nuer un dessin. | — mit Wasser anmachen; to water colours; Détremper les couleurs. | — auffrischen (St.); to revive the colours; Anfeuchten. | —; to c., stain; Colorer. | dye, stain; Teindre. | in die Farbe bringen, in das Farbfass einsetzen, in die Farblauge legen (Leder.); to steep or soak the hides in a

weak ooze; Donner le condrement, coudrer. | mit Arnottlo oder Orlean —; to dye with arnotto; Roucouer. | Blau —, mit Waid —; to dye blue, dye with woad, blue; Empasteler, guérir, mettre, teindre en bleu. | Blau roth —; to tinge blue with red; Teindre le bleu de rouge. | mit Brasilienholz —; to dye with Brasil-wood; Brésiller. | in der Brüte —; to heap and dry the oiled skins; Echauter les peaux. | mit Cochenille —; to dye with cochineal; Cocheniller, teindre de cochenille. | dunkler — s. abfärben. | mit echter Farbe —; to give a fast dye; Teindre au gros teint. | fertig — s. abfärben. | mit gemeiner Farbe —; to give a fugitive dye; Teindre au petit teint. | Gold —; to c. the golden ware; Mettre les bijoux en c. | granitartig —; to c. granite-like; Graniter. | halbgeschwemmte Seide —; to dye half-scoured silk; Teindre sur le cru, à demi-bain. | Holz —; to c. wood; Colorer le bois. | mit Indigo —; to dye indigo-c.; Teindre en indigo. | karmesinroth —; to encrimson; Teindre en cramoisi. | sich karmesinroth —; to crimson; Se teindre en cramoisi. | mit Krapp —; to dye with wadder; Garancer. | Karminroth —; to dye in carmine; Carminer. | leicht —; to tincture; Teindre légèrement. | durch Ocher —; to dye with ochre; Ocrer. | orangegelb —; to dye orange-tawny; Orauger. | purpurroth —; to dye purple, purple; Teindre en pourpre, empourprer. | einen Rock —; to dip a coat; Teindre un habit. | rosig —, rosiren (Blum.); to dye pink, give a rosy tint; Roser. | roth —; to dye red; Cardinaliser. | in oder mit Saffran —; to dye saffron c.; Ensaffraner, safraner. | schwarz —; to dye black; Teindre en noir, bronzer. | violettroth —; to dye red violet; Zinzoliner. | mit Waugelb —; to dye with woad; Gauder. | schön —, in der Wolle — (Färb.); to dye in grain, in the wool, ingrains; Teindre grand teint, teindre en laine, en poil. | zweimal —; to double-dye; Teindre deux fois. | Färben n. (Färb.); Dyeing; Mettage en c. m. | —, Färbung

f. (Phys.); Colouring; Colorisation f. | — mit der Bürste (Zgdr.); Colouring by the brush; Pinceautage m. | zum — dienlich. Farbe . . . ; Used in dyeing; Tinctorial. | — des Goldes, Goldfärben n.; Colouring of gold; Mise en c. des allages f. | — mit Schutzbeizen, mit Anfsparen; Dyeing with resists; Teinture avec réserve f. | — in der Wolle; Ingrain c.; Teinture en laive f. | Farbenangeber n. (Jacq.); Indicator, cord marked for indicating the c. which is to be shot; Pantin m. | Farbenanfrage, fetter — m. (Mal.); Fat coat; Pâté m. | Farbenbrechung f.; Refraction of colours; Réfraction des couleurs f. | Farbenbret n. (Bdr.); Ink-board; Palette f. | — (Färb.); Board for cleaning the water on which colours are floating; Ramassoiro f. | — (Kartenm.); Pallet; Platine f. | — (Mal.); Palette; Palette f. | Farbenbüchse f. (Tel.); Ink-ing-cup; Encreur m. | Farbenchemie, Farbenlehre f.; Chromaturgy; Chromotogie f. | —; Achroztotique. | färbend, nicht —; Non-dyeing. | Farbedruck m.; Lithochromy, c.-printing; Lithochromie, chromotypie f. | Färbenerde n.; Earth coloured by a mixture of metal; Terres colorées f. pl. | Färbenscheinung f., Farbenbild, Farbenspectrum n.; Spectrum; Spectre m. | färbenerzeugend, färbestoff-erzeugend (Chem.); Chromatogene; Chromatogene. | Farbenfass n. (Bdr.); Ink-trough; Encrier m. | Farbensfell n.; Dye hides; Peau de c. f. | Farbengeber, Farbenbereiter m.; Colourist; Coloriste m. | Farbensfass n. (Kartenm.); Vessel for colours; Calotte à couleurs f. | Farbenkästchen n.; Saucerbbox; Boîte à couleurs f. | Farbenkasten m.; C.-box; Cassette pour les couleurs f. | — (Miniaturmaler); Paint-box (miniature); Cornet m. | Farbenkörper m.; Colouring-body; Corps colorant m. | Farbenläufer, Farbläufer m. (Bdr.); C.-grinder; Broyeur m. | Farbenlehre, Farbenkunde f.; Science of the colours; Chromatique f.

- Farbenleiter *f.*; *Scale of colours*; Echello des couleurs *f. pl.* [*Chromo*; *Chromo m.*]
- Farbenmanier *f.* (Kpfr.); *Farbenmesser*, Spatelmesser *n.*, Spatel *m.* (Mal.); *Hornspatle*; *Couteau de peintre m.* | —, *Colorimeter m.* (Phys.); *Colorimeter, c.-meter*; *Colorimètre m.*
- Farbenmischung, Farbengebung *f.* (Mal.); *Colouring*; *Chromatique f.*
- Farbenmühle *f.*; *C.-mill*; *Moulin à broyer les couleurs m.*
- Farbennapf, Farbenscherben *m.* (Schuhm.); *Small cup for red or black*; *Gueusette f.*
- Farbennäpfchen *n.*; *c.-saucer*; *Godet m.*
- Farbenpapier, schlichtes — *n.*; *Common coloured paper*; *Papier de c. m.*
- Farbenplatte *f.* (Porzmal.); *Palette*; *Inventaire m.* | — mit Abtheilungen (Zeichn.); *Slope-tile*; *Godet carré à auges ou compartiments m.*
- Farbenprobe, Probebrühe *f.* (Färb.); *Dye-test*; *Déhouilli, déhouillage m.* | in die — thun, in der Farbe kochen lassen (Färb.); *to boil patterns of stuff in water with certain ingredients to try the goodness of the dye*; *Mettre au déhouilli, faire déhouillir, déhouillissage m.*
- Farbenrand, farbiger Saum in Ferngläsern *m.* (Opt.); *Iris*; *Iris m.*
- Farbenreiber *m.*, Farbenreibmaschine *f.*; *C.-grinder, c.-grinding machine*; *Broyeur m.*
- Farbenreibstein *m.* (Mal.); *Grinding-stone*; *Grès de montagne m.*, *écaille de mer f.*
- Farbenringe *m. pl.* (Opt.); *Coloured rings*; *Aneaux colorés m. pl.*
- Farbenschmelzofen *m.*; *Enamelling-furnace*; *Moube m.*
- Farbensieb *n.* (Pap.); *Sieve of c.*; *Châssis m.*
- Farbenspatel *m.* (Bdr.); *Slice*; *Grattoir m.* | — (Mal.); *Harn*; *Couteau de peintre m.*
- Farbenstein *m.* (Bdr.); *Black, ink*; *Eucrier m.*
- Farbenatift *m.*; *Coloured crayon, pencil c.*; *Crayon de mine colorée, pastel m.*
- Farbenstufe, Verschmelzung von Farben *f.*; *Gradation, softening of colours, shade*; *Adoucissement des couleurs, colorigrade m.*
- Farbenstufenmesser *m.*; *C.-meter, tint-meter*; *Colorigrade m.*
- Farbentopf *m.*; *Vessel for heating colours far distemper*; *Camion m.*
- Farbenüberzug, erster — *m.*, Farbenschlacht *f.*; *Couch*; *Première couche f.*
- Farbenwalze, Auftragswalze *f.* (Bdr.); *Ink-roller, printing-roller, composition-roller, inking-roller, hand-roller, inking-cylinder*; *Roâteau, toucheur m.*
- Farbenwandlung *f.* (Edelst.); *Chnnging of colours*; *Couleurs changeantes f. pl.*
- Farbenzuführwalze *f.* (Bdr.); *Doctor*; *Râcle f.*
- Farbepinsel, Pinsel *m.*; *C.-brush*; *Brosse à couleurs f.*
- Färber *m.*; *Dyer*; *Teinturier m.* | —, Buntfärber, Farbenbeizer *m.*; *Stainer*; *Teinturier m.*
- Färberei *f.*; *Dye-house, dye-mill, dye-works*; *Teinturerie f.* | schlechte —, falsche Schwärze *f.*; *Defective dyeing*; *Biscuit m.*
- Färberflechte *f.*; *Archil, rack-moss*; *Rocelle, orseille f.*
- Färberginster, Genster *m.*, Gelbkraut, Pflimkraut *n.*, Geniste, Färberscharle *f.*; *Dyer's broom*; *Genêt des teinturiers m.*
- Färberkamille *f.*; *Anthemis tinctoria, camomile*; *Camomille f.*
- Färberlack, Lack dye *m.*; *Lake-dye, lac-dye*; *Lac des teinturiers, lac eu trochisques, lac-dye f.*
- Färbermaulbeerbaum *m.*; *Fustic tree, fustic wood*; *Papyrus tinctorial m.*
- Färberröthe, Krappwurzel, Klebewurzel, Rölhe *f.*; *Madder-root*; *Garance, racine de garance f.* | — von geringer Güte; *Mull*; *Mulle f.* | wilde —; *Woadruff*; *Asperule des teinturiers, petite garance f.*
- Färberscharte, Scharte, Gallnuss *f.*; *Saw-wart*; *Sarrette, serrette, serratule f.*
- Färbersteinhome *f.*; *Lithospermum*; *Lithosperme tinctorial m.*
- Färbersumach *m.*, Visetholz, Fisetholz, Fustikhholz, ungarisches Gelbholz, Färbergelb *n.*; *Fustel, fustic, sumach*; *Fustet, fustel m.*
- Färbeschwärze *f.*; *Dyer's black, dyeing-black*; *Noir de teinture, hou noir m.*
- Farbestein, Reibstein *m.*, Farbeubret *n.* (Bdr.); *Ink-block, ink-table*; *Eucrier m.*
- Färbestöcke *m. pl.*; *Dyer's sticks*; *Bâtons à teinture m. pl.*
- Färbestoff, Farbestoff *m.*, Farbe, Schminke, Beize *f.*, Pigment *n.*; *C.*, pigment, colouring matter, dye-stuff, dye-matter, dye-c., colouring substance; *C.*, matière tinctoriale, colorato *n.*, mordant, pigment, principe coloré, coloride *m.* | gelber — aus Apfelträberthaler; *Mandarine yellow*; *Jauve maudarine m.* | — der Cochenille, Cochenillenstein, Karmin *m.*, Coccinoroth *n.*; *Colouring-matter of cachineal, cochinenting*; *Cocheuilline f.* | gelbe — *m. pl.*; *Yellow dyes*; *Drogues de teinture jaunes f. pl.* | — der Cochenille, Curcumin, Curcumagelb *n.*; *Curcuma*, colouring matter of the curcume; *Curcumine f.*, *Jauve de curcuma m.* | harziger —; *Coloured resin*; *Résine colorée f.* | d'œucrier *f.*
- Farbentisch *m.*; *Ink-table*; *Table*
- Farbwaaren *f. pl.*; *Dry salt-eries, dye-stuffs*; *Matières tinctoriales f. pl.*
- Farbewalze *f.*; *Feeding-, inking-roller*; *Roâteau fourriscur, toucheur m.*
- Farbewasser, Abwasch-, Spülwasser *n.* (Färb.); *Water in which the silk has been washed after having been dyed*; *Disbrodure f.*
- Farbewegdorn *s.* Avignonbeeren.
- farblos, durchsichtig; *Colourless*; *Noo coloré, iucolore, diaphane, transparent.*
- Farblosigkeit *f.*; *Incalourity*; *Iucoloration f.*
- Farbschreiber, Blauschreiber *m.* (Tel.); *Writing telegraph, ink-writer*; *Appareil écrivain m.* [Marhe *m.*]
- Farbstein *m.*; *Grindstone*; *Färbung, Farbenmischung, -haltung f.*, Farbegemisch *n.*; *Colouring, tincture*; *Colorant m.* | —, Farbe, Färberei *f.*; *Dye, dyeing*; *Teinture f.* | teilt *m.* | —, Anstrich *m.*; *Dye*; *Peinture m.*, *c. f.*; *betrügerische — (Färb.)*; *Fraudulent dyeing*; *Aviuste m.* | echte, dauerhafte —, echt in der Farbe; *Fast dye, permanent dye*; *Bou teint, grand teint*. | leichte —; *Light dye*; *Biscuit m.* | — mit Orlean und Alaun; *Tincture of rocou and a solution of alum*; *Aurore f.* (au rocou). | schlechte — ohne Beize (Iud.); *Defective dye without*

mordant; Coup de feu m. | —
 die sich verliert, unechte
 Farbe f.; *False c., fugitive*
dye; Faux teint m.
 Farin, brauner —, gestosse-
 ner Bastern m. (Zuck.);
Crushed bastards; Bâtarde
 pîlées, cassées f. pl.
 Farinzucker, Farin m.; Ba-
 stards, sugar in powder; Bâ-
 tardes, vergeoises f. pl.
 Farinrasche f.; *Fern-ashes*;
 Cendre de fougère f.
 Farse, einjährige — f.; *Year-*
ling heifer; Génisse, taure
 d'un an f. [Faisanderie f.
 Fasane f.; *Pheasant-honse*;
 Fasel m. (Schuhm.); *A piece of*
sole-leather; Pièce de cuir à
 semelle f.
 Fashine, Bindewase, Bortze
 u., Reisbündel n. (Wasserb.);
Fascine, jagot, bush, hurdle;
Fascine f., faisceau m.
 Faschinen strecken; *to lay*
fascines; Placer les saucissons.
 Faschinenbrücke f., Faschi-
 sendamm m.; *Causeway of*
fascines; Pont de fascines m.,
 bague en fascines f.
 Faschinenbühne, Faschini-
 rung, Reissgründung f.,
 Fausch-, Pack-, Faschinen-
 werk n.; *Fascine-work*,
ence-work; Fascinage m.,
 fondation sur des fascines f.
 Faschinengradirung f. (Salz-
 u.); *Faggot-drop-gradua-*
tion; Graduation à fascines f.
 Faschinenlage, Faschinen-
 nicht f.; *Row of fascines*;
 Fang de saucissons m.
 Faschinmesser n.; *Rifle-*
sword; Sabre-briquet, sabre-
 signard m.
 Faser, Balkenkante.
 Faser, Zaser f., Fäserchen n.;
Filament, staple; Filament m.
 — vom Webestoffe; *Staple*
of fibrous materials; Soie des
 matières filamenteuses f.
 Faserbaryt, faseriger Baryt
 u.; *Heavy spar, fibrous*
bar, fibrous barytes; Baryte
 cristallée fibreuse f.
 Fäserchen n.; *Thread ravel-*
l; Tenre f.
 Faserergys, faseriger Gyps,
 Federergys m., Federweiss
 u.; *Fibrous gypsum, english*
gyp; Chaux sulfatée fibreuse
 u.; *gypse fibreux m.*
 Fasern, fadenig, fibrös,
 inn- oder webstoffartig,
 faserig; *Fibrous, textile*,
woolly, stringy, thready, filament-
ous, silaceous; Fibreux, tex-
 tureux, filamenteux. | knotig;
knotted; Raboteux,
 raboteux. | — untereinander-

laufend; *With internixed*
fibres; A fibres entremêlées. |
 — zellig; *Fibrinous cellular*;
 Fibrineux-cellulaire.
 Faserkalk, faseriger Kalk,
 faseriger Kalksinter, za-
 ckigter Kalkschiefer m.,
 Eisenblüthe f.; *Satin-spar*,
fibrous carbonate of lime, fi-
brous limestone, fibrous calc-
sinter; Chaux carbonatée fi-
 breuse f. [brolithe f.
 Faserkiesel m.; *Fibrolite*; Fi-
 Faserkohle, mineralische
 Holzkohle, gegrabene Holz-
 kohle f., faseriger Anthra-
 cit m.; *Fibrous anthracite*,
stone-coal; Anthracite fibreux,
 charbon de bois minéral m.
 faserkörnig; *Fibro-granular*;
 Fibro-granulaire.
 Fasern, Staubledern f. pl.;
 Steinstaub mit Gyps ge-
 mengt u. (Sp.); *Fluff*; Pous-
 sier m. | —, Flöckchen,
 Knötchen an Bändern n.
 pl.; *Unevenness formed by*
little knots; Galle f. | —
 (Tuchm.); *Thread ravelled*;
 Efuleres f. pl.
 Faserstoff m.; *Fibrine, fibrin*;
 Fibrine f., fibrin m.
 faserstoffhaltig; *Fibrinous*;
 Fibrineux.
 Fasertorf m.; *Fibrous peat*;
 Tourbe fibreuse f.
 Faserzinnober m.; *Fibrous*
cinabar; Cinabre fibreux m.
 Fasette, Schleifseite, Ranten-
 fläche f. (Maur., Zimm.);
Facet, face; Facette f.
 Fass, Fasswerk n., Tonne f.;
Barrel, cask, tun; Futaille f.,
 tonneau, fût, baril m. | —
 (Farb.); *Dyer's tub*; Berne f. |
 ein — anbohren; *to tap*,
broach a barrel; Mettre du
 vin en perce. | ein — anza-
 pfen; *to tap a cask*; Entamer
 un tonneau. | ein — auf-
 setzen, binden, aufschla-
 gen; *to hoop a cask, mount the*
staves; Monter unc futaille, un
 fût. | das — ist aus einander
 gefallen; *The cask is fallen*
asunder; Le tonneau est tombé
 en javelle. | — für Blumen-
 erde; *Mould-cask*; Bagne u.
 | — von 5 bis 6 Centner
 Salz (Salzw.); *Cask contain-*
ing 5 or 6 hdw. of salt; Bosse
 f. | dichtes —; *Close barrel*;
 Futaille bien jointe f. | ein —
 errichten; *to mount a cask*;
 Monter un tonneau. | ein —
 wieder voll giessen (Küp.);
to fill a barrel again; Rem-
 bouger. | von einem — ins
 andere laufen (Br.); *to start*,
run from one vessel into an-

other; Coulement m. | ein —
 in ein anderes oder Ueber-
 fass stellen, (wie bei Schiess-
 pulver); *to put into a second*
cask; Enchaper. | — für das
 Sauerbad (Chem.); *Sour-*
kettle; Chaudron à eau sure m.
 | — für trockene Waare,
 Packfass; *Cask for dry*
goods; Boucaut m. | ein —
 voll; *Tub-full*; Cuvée f. | im
 — zerschmolzen (Zuck.);
Washed out; Fondu en harri-
 que. | auf's — ziehen, thun;
to barrel, cask; Mettre en
 baril. | zusammengelegtes
 —; *Staves of a cask in a*
bundle; Futaille en botte f.
 Fassabflührungssystem, Ab-
 flührungssystem u.; *Tub-system*;
 Latrine à tonnes mobiles f.
 Fassaiche f.; *Cask-gauge*; Pi-
 thomètre m.
 Fassbau m.; *Construction of*
casks; Barillage m.
 Fassbauch m., Bauchung f.;
Bulge, bilge, belly of a cask;
 Bouge m.
 Fassbir, ganzes, echtes, un-
 vermischtes —; *Entire, butt-*
beer; Bière entière, de baril f.
 Fassbindemaschine f.; *Cask-*
making machinery; Tonner-
 lerie mécanique f.
 Fassbinden, Reifen, Abbin-
 den n., Fassbinderarbeit f.;
Hooping; Cerclage, reliage m.
 Fassbinder u.; *Hooper, cask-*
maker; Tonnelier, fondrier,
 tourne-autour m. (jargon).
 Fassboden, Boden m.; *Head*,
bottom of a cask; Eufonçure f.,
 fond de tonneau m.
 Fassbohrer m.; *Gimlet for*
tapping casks for tasting
wine; Pique-vin m.
 Fassbrücke f.; *Cask-bridge*;
 Pont à tonneau m.
 Fässchen, Tönnchen n.; *Keg*;
 Barillet m., caque f.
 Fässchenperlen f. pl.; *Barrel-*
shaped pearls; Perles en forme
 de barillets f. pl.
 Fässchenruss m.; *Soot in bar-*
rels up to 1 1/4 ounces; Suic en
 barillets de 36 grammes f.
 Fassdanbe f.; *Side-board*;
 Douve f.
 fassen, einfassen (Bdr., Gold-
 schm.); *to border, frame, en-*
close, enchase; Entourer. | ein-
 fassen, einsetzen (Juw.); *to*
set, mount, enchase, set in a
bezel; Enchässer, sertir, mettre
 en oeuvre, monter. | Gruben-
 bane — (Bgb.); *to line stulnus*;
 Cuveter, revêtir. | licht —
 (Juw.); *to set al giorno*; Mon-
 ter à jour. | metallene Pa-
 tronen —; *Heading metallic*

- cartridge-cases*; Sortir les cartouches métalliques. | Wasser — (Bgb.); *to damup*; Eudigner. | Wetter — (Bgb.); *to build ventilators*; Etablir l'aérage.
- Fassen n. (Juw.); *Setting*; Montage m.
- Fässer aufstapeln, aufeinander schichten; *to pile up casks*; Gerber des tonneaux. | in — füllen, eintonnen, einfüllen; *to barrel, tun, fill*; Entonner. | in — packen, eintonnen, einfassen, einspunden; *to bnrrrel up, cask*; Embariller, enfutailler. | — mit Wasser probieren (Küp.); *to test casks by filling them with water*; Abreuer. | — in Schoven; *Casks in staves*; Futailles en fagot f. pl.
- Fässerschichtemaschine f.; *Apparatus for piling casks*; Gerbeuse f.
- Fasseschel m.; *Ash-blue in barrels*; Échel à baril m.
- Fassloss, Tonnenloss n.; *Raft of casks*; Radeau de tonneaux m.
- Fassfutter, Überfass n.; *Double cask*; Chape, chemise, double futaille f.
- Fassgärung f. (Br.); *Cask-fermentation*; Fermentation en barriques f.
- Fassgeschmack m.; *Taste of the cask*; Goût de fût du vin m.
- Fasshahn, hölzerner —, Zapfen m.; *Tnp, fossel, cock*; Cannelle, cannette f.
- Fassholz n.; *Staves*; Merraiu, douvain m.
- fässig (Bier); *Ready for barrelling*; Bon à mettre en baril.
- Fasskübel zum Tragen m.; *Open barrel (for carrying on the back)*; Bachou m.
- Fasslager n.; *Settles*; Chantier m.
- Fasspacken der Fische n.; *Barrelling salt fish*; Paquette m.
- Fassprobe durch Ausbrühen f. (Küp.); *Testing of the tightness of new casks by hot water, scalding*; Echaudage m.
- Fassreifisen n.; *Hoop-iron*; Fer feuillard m.
- Fassschraube f. (Bgb.); *Bore-extractor*; Appareil pour retirer un morceau de la sonde engagé dans la forure m.
- Fassspund, Spund, Spundzapfen m.; *Bung*; Bondon m.
- Fassstahl, Tonnenstahl m.; *Natural steel of Carinthia*; *steel in barrels*; Acier en barils, acier de tonnelage m.
- Fassstalg m.; *Tallow in casks*; Suif en barils m.
- Fassrichter m.; *Funnel*; Rem-
plifoudre m.
- Fassung f. (Bgb.); *Lining*; Cuvelago m. | —, Fassen, Einsetzen der Diamanten n. (Juw.); *Setting in a bezel*; Sertissure, sertie, serte f. | die — fest an die Grundfläche treiben; *Fast setting*; Serrer le feuilletis. | — mit Häkeln oder Klauen; *Setting with catches*; Sertissure à griffes. | hohle —; *Hollow setting in a bezel*; Sertissure à biseau creux. | — mit Laubwerk; *Foliated setting*; Sertissure à feuilles. | lichte —; *A jour setting, al giorno*; Monture à jour f. | — mit schmalem glatten Rande; *Setting with a narrow file*; Sertissure à file.
- Fassungshammer m. (Juw.); *Mounting-hammer*; Marteau à aertir m.
- Fasswaren f. pl.; *Goods carried in casks and barrels*; Marchandise de tonnelage f.
- Fasswaschmaschine f.; *Barrel-washing machine*; Machine à tourneau f.
- Fasswein, Wein vom Fass m.; *Wine from the wood*; Vin en cercles m.
- Fasswerk n. (Salzw.); *Vessels, vats, coops*; Barillage m.
- Fasszapfen, Hahn m.; *Bibcock, tap*; Robinet m., cannelle f.
- fatisciren (Chem.); *to effloresce*; Tomber en efflorescence.
- faul, morsch; *Decaying, rotten*; Pourri. | — e Platten f. pl. (Jacq.); *Defect in weaving, thread not coming out*; Paresseux m. pl.
- Faulbaum n., Pulver-, Zapfenholz n.; *Black alder tree*; Aune noir m., bourdaine, bourgène, bourdène f.
- faulbrüchig, haderig s. Eisen.
- Faulbütte, Lumpenfaule f. (Pap.); *Fermenting- trough, rotting-vat*; Pourrissoir, moniloir m.
- Fäule, faule Lage f., lettiges Gestein das die Erze im Gang abschneidet n.; fauler Gang, Ruschel m. (Bgb.); *Brittle - stones, rotten, decayed lode*; Filon pourri, sans consistance n., gangue pourrie f.
- Faulen, Rotten, Einweichen, Faulenlassen, Mazeriren n. (Pap.); *Rotting, fermenting, fermentation*; Pourrissage m.
- fauler Heinze (Chem.) s. Athanor.
- Faulgärung s. Alkalisierung.
- Faulgebirge, faules Gebirge n.; *Unctuous, fnt rock*; Roche glissante, pierre mollesse, ocutueuse f.
- Faulhaufen m. (Gelp.); *Mounds of vegetable substances for rotting*; Tas de matières végétales à pourrir m.
- Fäulniß f., in — gerathen, brandig werden (Ack.); *to rot*; Carier. | nasse —; *Wet rot*; Pourriture humide f. | in — übergehen, faulen, vermodern; *to rot, get rotten*; Tomber en pourriture.
- Fäulnißabhaltung f.; *Antiseptic process*; Procédé antiseptique m.
- Fäulnißwidriges n. (Chem.); *Antiseptic*; Agent antiputride ou antiseptique m.
- Fäulungsküpe, Gährbütte, Gährungs-, Weichküpe f., Netzkessel m., Gährgefäß n. (Färb.); *Steeper, steeping-vat, sleeping-copper*; Pourriture, trempoire f.
- Faust, Hand, Sensenbreite f.; *Breadth of a scythe*; Largeur de la faux f. | —, Fausteisen n. (Hutm.); *Stretcher*; Estampe f. | mugelige, kugelförmig gerundete —, mugeliges Fausteisen n. (Schm.); *Hand-anvil with a rounded or convex face*; Bonle f.
- Fäustel, Bergfäustel m. (Bgb.); *Miner's hammer*; Marteau de mineur m. | —, Bohrschlägel m. (Bgb.); *Sledge*; Masse carrée f. | grosser — zum Einkeilen der Kohlen, schwerer Treibfäustel, Schlägel m. (Bgb.); *Maul, sledge-hammer, hammer used in collieries*; Marteau de mine, botteux m., masse f.
- Fausthammer, kleiner Hammer, Fäustel m.; *Small hammer*; Marteau de main, martelet m. | mit dem genetzten — schlagen (Schl.); *to beat with n wet hammer*; Moniller.
- Fausthandschuhe, Klappen-, Pelz-, Stolpen-, Tapp-, Winterhandschuhe, Fäustlinge m. pl.; *Mittens, cod-gloves*; Mittains f. pl.
- Fausthobel m.; *Small plane*; Petit rabot m.
- Faustkäse, Handkäse m.; *Small cheese made by hand*; Fromage à la main m.
- Faustkröse, Gergelkamm (Küp.) s. Bodenkämmchen.
- Faustleier s. Bohrwinde.
- Faustpinsel m. (Maur.); *Hand-brush*; Brosse à main f.
- Faustsäge, Hand-, Schrob-säge f., Fuchsschweif, Fuchsschwanz m., Schlusblatt n.; *Hand-saw*; Feuillet

à poing m., sciote, scie à main, égobine, scie à poing f.
 austreiber, Triebel, Treiber m. (Küp., Tischl.); Driver, Triff; Cbassoir m.
 cnvis - Sumach m.; *Beat French sumac*; tre qualité de smnac de France.
 yalit, Eisenchrysolith m.; *Iron-chrysolite, fayalite; Fayalite f., péridote ferrugineux m.*
 yence, Faïence f., Steingut, nnehtes Porzellan, Halbporzellan n.; *Crockery, crockery-ware, stone-ware, glazed earthen-ware, Dutch ware; Faïence, fayence f. | braune —; Brown earthen-ware; Faïence brune f. | englische braune —; Rockingham; Faïence brune anglaise f. | feine —, englisches Halbporzellan, Wedgwood m.; Flint-ware, wedgwood, blue-printed crockery, Queen's ware, English China ware; Faïence fine anglaise, faïence de terre de pipe f., cailloutage m. | feine harte —; Fine hard earthen-ware; Lithocéram m. | gemeine —; Cream-colour; Faïence commune f. | mit Blätterwerk verzierte —; Green-glaze; Faïence fine ornée de feuilles d'un beau vert f.
 yencefabrik, Steingutfabrik f.; *Crockery-ware manufactory; Faïencerie f.*
 chllhandschuhe m. pl.; *Fencing-gloves, boxing-gloves; Gants bourrés m. pl. pour faire des armes.*
 Feder, Schreibfeder f.; *Pen; Plume f. | —, Schnapp-Spring-, Triebfeder f.; (Catch-spring; Ressort m. | — (Bauk.); Cross-lathe; Contre-latte f. | —, Federkeil m. (Bgb.); Gad, wedge; Coin à tendre m. | — (Jacq.); Cylinder-spring; Courbe de la Jaquearde f. | — (Juw.); Blemish in jewels; Gendarme m. | —, Spund m. (Tischl., Zimm.); Tringle, tongue, joint-tongue; Lanquette, languette à rainure f., listel sur la tranche, coulisseau m. | —, Uhr-, Spiralfeder f. (Uhrm.); Spring, regulator; Ressort m. | —, Schlagfeder f., Schneller m. (Wch.); Spring; Bardage, cliquet m. | — am Druckwerke f. (Uhrm.); Spring on the screw of the pendulum; Jacquemart m. | eingelegte — (Zimm.); Joint-tongue; Lanquette rapportée f. | — ohne Ende, Dielenfeder f.; Poun-**

tain-pen; Plume sans ōn, plume aspirante f., encrier portepume m. | flache —; Coach-spring; Ressort plat m. | geheime, verborgene —; Secret spring; Secret, ressort faussé m. | — am Hammer, am Vorfalle oder Ausheber, an der Stellung (Uhrm.); Spring of the hammer, detent or regulator; Ressort de la détente, du marteau, du guide-chaine. | krause —; *Worked spring; Ressort crépé. | — der Kuppelstange (Wagn.); Drag-spring; Ressort de la barre d'attelage. | — am Kutschenschlag; Spring of a carriage-door; Refouloir m. | längliche — (Uhrm.); Ob-long spring; Passoire f. | die — losdrücken, loslassen, springen lassen, spielen lassen; to relax the spring; Faire jouer le ressort, détendre, débânder, lâcher le ressort. | lose —; Relaxed spring; Ressort détendu. | mit einer —, federnd; Fitted with a spring, yielding, springy; A ressort. | — zur Nuth, Zinke f., Zapfen, Grat, Spund m., Zünglein, Gestell n.; Tongue-piece; Laugette f., coulisseau m. | — zur Nuth (Masch.); Joint-tongue; Langquette à rainure f. | rückgängige —; Back-spring; Bessace f. | — am Säbelgefäß; Linguet, languet; Oreillon de la garde m. | die — spannen, anspannen; to bend the spring; Bänder, tendre, ployer le ressort. | starke —; Stiff spring; Ressort raide, fort. | — am Storchschnabel; Crane-spring; Plume fictive f. | zubereitete —; Dressed feather; Plume apprêtée f.
 Federalalm n., Federweiss, Haar-, Federsalz, schwefelsaures Zink n., Gypsose f. *Feather-alm, plume, plumose alum, alumen scissile, alum plumosum, normal, neutral sulphate of aluminium, alunogen, hair-salt, halotrichite, striated gypsum; Alum de plume, scissile, capillaire, sulfate de fer et d'alumine, gypse flexible, strié (sulfate de zinc) m., halotrie, halotrichite f.*
 Federarbeit f.; *Spring-work; Articles à ressorts m. pl.*
 Federaufhängung, Federampel f. Stück einer dünnen Uhrfeder n. (Uhrm.); *Spring-suspension; Suspension à ressort f.**

Federausschuss m., Feder f., (Bgb.); *Wedge; Coin à fendre m.*
 Federbart m.; *Pinner, vane; Barbe de plume f.*
 Federbesen m.; *Feather-brush; Plumail m.*
 Federbieger, kleiner Sperrhaken, Federbügel m., Federeisen, kleines Sperrhorn n.; *Spring-chape, little bickern, small rising anvil, small beak-anvil; Bigorneau ploye-ressort, ploie-ressort m.*
 Federbindplatte f.; *Spring-coupling-plate; Bride de ressort f.*
 Federblatt n.; *Spring-plate, leaf, blade of a lock-spring; Coin du ressort m., feuille f.*
 Federblätter n. pl. (Eisenb.); *Spring-plates; Lame de ressort f.*
 Federbolzen m. (Eisenb.); *Bolt for fixing carriage-springs; Boulon de suspension m.*
 Federbret n. (Org.); *Spring-board; Ais à ressort m.*
 Federbüchse f., Federhalter m., Pennal n.; *Case for writing-pens; Plumier m.*
 Federbügel, Zeiger an der Theilscheibe einer Ziehbänk m. (Büchsm.); *Needle in the rifling-machine for regulating and marking the distance between the grooves; Alidade f. | — (Mech.); Spring-chape; Ploie-ressort m.*
 Federbusch, Diamantstrass m., Schwungleder f.; *Egrette; Aigrette f.*
 Federn zur Bildung der Blumenstempel n. pl. (Blum.); *Pistil-feathers; Plumeau m.*
 Federdeckel m. (Uhrm.); *Spring-lid; Savonnette f.*
 Federdraht m. (Uhrm.); *Spring-wire; Fil de fer pour ressorts m.*
 Federeisen n., Federbügel m. (Büchsm., Mech.); *Spring-chap; Bigorneau, ploie-ressort m. | —, Eisen zu Kutschenfedern n.; Springs; Fer à ressorts de carrosses m. | — (Uhrm.); Anvil; Bigorneau m.*
 Federerz, federiges, haarförmiges Spiessglanz n.; *Plumose silver-ore, feather-ore, plumose antimonial ore, salamander's hair; Argent antimonie, antimoine sulfuré capillaire, antimoine en plumes m., plagionite f. | geschwefeltes —; Sulphuric plumose silver-ore; Aérosite f. (argent antimonie sulfuré, rouge, sulfure d'argent). | — vom Wolfsberg; Wolfsbergite; Sulfure de plomb et d'antimoine, hétéromorphe m.*

- Federfahne *f.*, Federbart *m.*; *Feather of a pen*; Barbo de plume *f.* [à ressorts *f.*]
 Federfelle *f.*; *Spring-file*; Lime
 Federfultral *n.*; *Pen-case*;
 Porte-plumes *m.*
 Federgehäuse *n.*, Trommel *f.* (Schl.); *Drum*; Barillet *m.* | — (Uhrm.); *Barrel, spring-box*; Barillet *m.* [à ressorts *m.*]
 Federgold *n.*; *Spring-gold*; Or
 Federhaken, Federspanner *m.*, Federschraube *f.*; *Spring-vice, spring-trigger*; Etan à ressort, monte-ressort *m.* | —, Federspanner, Schlüssel *m.* (Büchsm.); *Spring-crap, lock-crap, spring-hook*; Monte-ressort *m.*, détente *f.* | — (Wagon); *Spring-hook*; Crochet à ressorts *m.*, patte de ressorts *f.* | — *m. pl.*, Schlützentreiber *m.* (Web.); *Spring of the shuttle-driver*; Bec-de-canne *m.*
 Federhakenzange *f.* (Schl.); *Spring-vice*; Pincette à ressort *f.*, bigorneau *m.*
 Federhalter *m.*; *Pen-holder*; Porte-plumes *m.* | —, Federhausstift *m.*, Zapfenblech, Stäbchen *n.*, Speiche *f.* (Uhrm.); *Barrel of a watch-wheel, spring-barrel pin*; Barrette, pointe du ressort *f.*
 federhart, spröde, hart geschmiedet; *Hard, cold-beaten, cold-hammered*; Ecroui. | — werden; *to become springy*; S'écourir. [Elasticité *f.*]
 Federhärte *f.*; *Elasticity*;
 Federharz, gegrabenes —, elastisches Bergpech *n.*; *Elaterite, fossil caoutchouc, elastic bitumen*; Elatérite *f.*, caoutchouc fossile *m.*
 Federhaus *m.* (Büchsm.); *Barrel*; Baril *m.* | — (Jacq.); *Spring-box, case*; Etui de la jacquarde, des élastiques *m.* | —, Federgehäuse *n.*, Federdose *f.* (Uhrm.); *Barrel of a watch, spring-box*; Barillet, tambour *m.*
 Federhausdrehstift *m.* (Uhrm.); *Barrel-arbor*; Arbro à harillots *m.*
 Federhausrad *n.* (Uhrm.); *Barrel-wheel, wheel-barrel*; Roue de harillet, de tambour *f.*
 Federheber *m.*; *Spring-tongs*; Tenaille à ressort *f.*
 Federhobel, Spundhobel *m.*; *Tongue-plane*; Bouvet mâle à languette *m.*
 Federhobeleisen, Spundhobeleisen *n.*; *Tongue plane-iron*; Fer du bouvet à languette, du bouvet mâle *m.*
 Federholz *n.* (Wagen); *Spring-*
- bar*; Traverse de ressort *f.* | hinteres —, *Hind-spring-bar*; Traverso do ressort de derrière *f.*
 federlicht; *Feathery*; Plumeux. | (Hütt.); *Feathered*; En plumes.
 Federkaute am Amboss *f.*; *Feather-edge of anvils*; Quarre *f.*
 Federkegel, Federhausdrehstift, Federwellbaum *m.* (Uhrm.); *Spring-barrel arbor*; Arbro à harillet, cônc du harillet *m.* [Chaine à ressort *f.*]
 Federkette *f.* (Bgh.); *Hooker*;
 Federkiel *m.*; *Barrel of a pen*; Tuyau de plume *m.* | — *s.* Federpose. | gebrannte, gezogene —e, Strich-, Königskiele *m. pl.*; *Dutch, hardened, prepared quills*; Plumes préparées *f. pl.*
 Federklinge zum Pressen der Feilen *f.*; *Spring-blade for pressing files*; Arhalète *f.*
 Federkraft, Spring-, Schnell-, Gewichtskraft *f.*; *Elasticity, maintaining-power, spring*; Force, vertu élastique, élasticité *f.*
 federkräftig, federhart; *Springy, elastic*; Qui fait ressort.
 Federlade *f.* (Web.); *Flyer-lathe*; Battant à claquette, battant régulateur *m.* | leichte —; *Light spring-batten*; Battant à claquette, battant régulateur *m.*
 Federlampe *f.*; *Moderator-lamp*; Modérateur *m.*, lampe modérateur *f.*
 Federmanier *f.* (Lith.); *Pen-style*; Procédé à la plume *m.*
 Federmanometer *n.*; *Spring-manometer*; Manomètre à ressort *m.*
 Federmass *n.*; (Uhrm.); *Watch-spring test*; Epreuve des ressorts *f.*
 Federmesser *n.*; *Pen-knife*; Canif, lingriot *m.* | die gekerbte Seite eines —; *Mark-side*; Ooglet *m.*, onglette *f.*
 Federmesserchen *n.*; *Small pen-knife*; Caoivet *m.*
 federn (Bauw.); *to be elastic*; Être élastique. | (Tischl.); *to tongue*; Langueter.
 Federn *f. pl.*, Messer, Schermesser *m. pl.* (Tuchm.); *Shearing-blades*; Mâles, couteaux *m. pl.* | — mit einem Messer aufhohen (Blum.); *to raise feathers by a knife*; Parer. | — auflöckern; *to frieze, curl feathers*; Friser les plumes. | — mit dem Frisirmesser zurichten (Blum.); *Dressing feathers with the friezing-knife*; Passer le poil.
- | — auf der Hinterachse (Schl.); *Trailing-springs*; Ressorts sur l'axe de derrière *m. pl.* | junge — (Blum.); *Young feathers*; Plumes vierges *f. pl.* | — in Kneidewasser tunken, tauchen; *Dipping feathers into chalk-water*; Passer à la craie, mettre en craie. | — in denen mehr Schwarz ist; *Cape female*; Femelle obscure *f.* | — vom Strauss weibchen wo das Weisse vorherrscht; *Grey femina*; Femelle claire *f.* | 10 oder 12 Sträusse — (Blum.); *Lot of 10 or 12 bunches (filets) of feathers*; Poignée *f.*
 federn, gut — (Wagcn); *Soft*; Doux.
 Federnreissen, Federnschleissen *n.*; *Picking feathers*; Epilochement, triage *m.*
 Federträger *m.* (Schm.); *Spring-pieces of the bellows*; Porte-ressort *m.*
 Federpelzwerk *n.*; *Feather-furs*; Fourrures à plumes *f. pl.*
 Federpose, Federspule *f.*, Federkiel *m.*; *Quill*; Plume *f.* | Hamburger —, Seekiel (weiss und durchsichtig); *Hambro-quill*; Plume de Hambourg *f.* | —n abputzen; *to clarify pens*; Hollander des plumes. [Prene à la neige *f.*]
 Federprobe *f.*; *Quill-test*;
 Federprobemaschine *f.*; *Spring-proving press*; Machine à essayer les ressorts *f.*
 Federrechen *m.*; *Pen-rack*; Porte-plume étagère *m.*
 Federring *m.* (Münzw.); *Milling-ring*; Anneau à cordonner *m.*
 Federschliesse *f.* (Mech.); *Spring-fastening pin*; Clame *f.*
 Federschlitzer *m.* (Tischl.); *Tongue-cutter*; Contean à languettes *m.*
 Federschloss, Spring-, Fall-, Schnappschloss *n.*, schlies sende Falle *f.*, *Spring-lock, trunk-lock, german bolt*; Bousset *m.*, houssette *f.*
 Federschmücker *m.*; *Feather-maker, plumassier*; Plumassier *m.*
 Federschneider *m.*; *Pen-cutter, pen-machine*; Taille-plume *m.*
 Federsilber *n.*; *Plumose silver*; Argent en plumes, sulfure d'antimoine capillaire *m.*
 Federspanner *m.* (Büchsm.); *Spring-test*; Bléomètre *m.* | —, Federwinder *m.* (Uhrm.)
 s. Aufziehwerkzeug.
 Federspannung *f.* (Nahm.); *Tension*; Tension *f.*

erspath m.; *Striated stuch-*
ear, fibrous spar; Spath
oreux m.
 ersperrrad, Schieb-
 haltrad n., Zahnscheibe
 (Sagemuble); *Spring-ratchet*
wheel; Roue à rochet f.
 erspiessglas, rothes — n.;
Acicular antimony; An-
imoine hydrosulfuré rouge aci-
caire m. [Bee de plume m.
 erspitze f.; *Nip of a pen;*
 ersstahl m.; *Spring-steel;*
 ers zu ressort n.
 erständer s. Abständer.
 erstempelpresse, kleine
 f.; *Spring-stamp, hand-*
bossing press; Coup-de-
stamp m. [stitch; *Plumetis m.*
 erstich m. (Nabt.); *Satin-*
stichblatt n.; Spring-
blade of a sword; Plaque,
blade à ressort f.
 erstückerei f.; *Tambour-*
Plumetis m. | — machen;
tambour; Broder au plumetis.
 erstift m., Federstütze f.
 (et.); *Spring-pin; Tige à*
ressort f. | — Wellbaum m.
 (Uhrm.); *Arbor; Arbre du*
ballet m.
 erstock, Federkasten m.
 (Uhrf.); *Grooved spring-*
Grille f. [Coin m.
 erstück n. (Bgh.); *Wedge;*
 ersturangel f.; *Spring-*
and top-pivot hinge;
 erst zu pivot, à ressort m.
 erstürschloss n.; *Thumb-*
Serrure à ressort f.
 ersttrieb, Anschlagestift
 (Sehl.); *Spring-driver;*
 erstlot m.
 ersttrieb, Geflügel n.;
Wing; Volaille f.
 erstrikt m.; *Fibrous*
 erst; *Vitriol, vitriol fibreux m.*
 erststecker, gespaltener
 stecker m.; *Spring-key*
socket; Clavette double f.
 erstwage, Ziehwaage f.,
 Federdynamometer
Spring-balance, spring-
ward; Peseon, peseon à res-
sort à tiers-poit m., ba-
laire à ressort f. | — (Loc.);
 erst spring on the lever of
 clack - valve, spring-
 e; *Balance à ressort f.* |
 erst Sicherheitsventil;
 erst - balance; *Balance à*
 erst
 erstwagen m.; *Spring-car-*
riage, spring-cart, spring-
buspeduc f.
 erstweiss n.; *Capillary*
 erst stone-alum; *Alun capil-*
 erst m. | — (Tap.); *Talc;*
 erst de Briançon f.
 erstwerk n. (Sehl.); *Spring*

or ward of a lock; *Ressorts*
m. pl.
 Federwinder m. (Uhrm.);
Spring-tool; Estrapade f.
 Federwismuth n., nadelför-
 miger Wismuthglanz m.;
Acicular sulphuret of bis-
mut; Bismuth sulfuré acicula-
ire, en barbe de plume m.
 Federzange, Kern-, Klupp-
 zange f., Klüppchen n.
 (Sehl.); *Corn-tongs, tweezers;*
Pincette, brucelle, braxelle,
bercelle f. | —, Art kleine
 Zange der Schmelzarbeiter;
Small tweezers; Alégate, ali-
cate f. | — (Uhrm., Vergold.);
Spring-nippers, tweezers;
Brucelle, pincette f., bruxelles
f. pl.
 Federzänglein n. (Büchsm.);
Pincers; Brucelle f. | —
 (Tuchm.); *Cloth-nippers;*
Garcette f.
 Federzeichnung f.; *Pen-and*
ink-drawing; Dessin à la
plume m.
 Federzirkel m., *Spring-divid-*
er, hair-divider; Compas
élastique, à ressort m.
 Federzug m. (Uhrm.); *Instru-*
ment for drawing out watch-
springs; Tire-ressorts m.
 Feenstück n.; *Pantomime;*
Pièce a trucs f.
 Fegef., Durchwurf m., Sand-,
 Erdsieb n. (Ackb.); *Riddle,*
screen, sieve; Crible à pied,
tamis de passage m. | — (Ackb.);
Fry, winnowing-machine;
Vanneuse, tarare f.
 Fegehader, Fegelappen, Fegew-
 isch m.; *Mop, swab; Balai*
 | — laver m. | mit ejum —
 oder Fegelappen abreiben,
 abwischen; *to mop, mop up;*
Essuyer avec un balai. | einen
 — rollen; *to trundle a mop;*
Faire tourner un balai à laver.
 Fegehammer m.; *Boiler-ham-*
mer, pick for scaling boilers,
boiler's-hammer; Marteau à
nettoyer les chaudières, à pi-
quer les sols des chaudières m.
 Fegemaschine f.; *Fan-blow-*
ing machine; Vaune f.
 Fegemühle, Getreiderei-
 nigungsmaschine f.; *Fruit-*
mill, sweeping-mill, blowing-
fan, scutcher; Cylindre émot-
teur, moulin à cribler, volant m.
 fegen, sieben (Ackb.); *to riddle,*
winnow; Cribler, passer au
crible. | (Brunnen); *to clean;*
Écurer. | Korn —; *to win-*
now corn; Émonder. | (Masch.);
Scouring; Décoriter. | Strassen —
 —, entkothen; *Slopping,*
scauvring, to scrape; Bouer,
ébouer.

Fegesalpeter m., Fegeseil von
 Salpeter n.; *Saltpetre-sweep-*
ings; Nitro de houssage m.
 Fegeschober m., Schlamm-
 pflännchen n. (Salzw.); *Scum-*
pan; Écumeiro f.
 Feh, Fehe f.; *Siberian ermine;*
Petit-gris m., peau d'écureuil
de Sibirie f.
 Fehboden, Blend-, Faulbo-
 den, Einschub, Bohlenbe-
 leg m. (Bauw.); *Laggings,*
sound floor, false ceiling;
Coucheuse, fausse-aire f.,
couchis, entrevous m.
 Fehbogen m. (Bdr.); *Imper-*
fect sheet; Feuille mal veuue f.
 Fehldruck, schmutziger
 Druck m. (Bdr.); *Misprint,*
foul impression; Impression
boueuse, feuille mal veuue,
mal imprimée f.
 fehldrucken (Bdr.); *to mis-*
print; Imprimer à contre-sens.
 Fehler, Makel m.; *Defect,*
flaw; Défaut m. | —, Defekt m.
 (Bauw.); *Flaw; Flache f.* | —,
 Riss m. (Bleig.); *Crack in*
pipes; Faute f., défaut m. | —
 m. pl. (Phot.); *Failures; Acci-*
deuts m. pl. | — austreichen
 (Töpf.); *to mend, fill up; Em-*
bouurer. | — durch zu lauges
 Liegen in der Ruhe er-
 zeugt (Weissg.); *Defect aris-*
ing from long sojourn in the
pit; Vert de plain m. | —
 wegbringen, abstoßen
 (Töpf.); *to break off; Echapo-*
ter, chapoter.
 fehlerhaft, krumm; *Deviated,*
crooked, contorted, cambered;
Arqué, tordu, dévié, incurvé,
coutrefait, cambré.
 fehlerlos, makellos (Juw.);
Perfect, without defect;
Parangon.
 fehlgreifen oder missgreifen
 (Bdr.); *to mistake; Faire une*
bévue.
 fehlguss m. (Gieß.); *Waste,*
wasters; Boccages m. pl.
 fehllotte (Mail.) s. Ablas.
 fehlschnitt m. (Lederz.); *Gash;*
Taillede f. | — (St.); *Slip;*
Échappade f. | einen —
 machen; *to cut wrong, make*
a false cut; Couper à faux.
 fehlschuss m. (Web.); *Threads*
of the warp that have not
been lowered or raised by the
traveller; Liéne f.
 fehlträn, Querriegel m.
 (Zimm.); *Ceiling-joint; Lam-*
boiserie de plafond f., soliveau
inférieur m.
 fehlpinsel, Haarpinsel m.;
Brush of squirrel-hair; Pin-
ceau d'écureuil m.
 fehlwamme f. (Pelz); *Belly-*

piece of the siberian ermine;
 Ventre du petit-gris m.
 Feier, Feierweile f. (Bgh.);
Standing-still; Chômage m.,
 suspension f.
 Feiereiche f. (Forstw.); *Dur-*
mast, chestnut-oak; Chêne tardif m.
 feierig, arbeitslos (Bgh.); *Out*
of work; Sans ouvrage, hors
 d'emploi.
 feiern (Bgh.) s. abkehren.
 feig, flüchtig (Bgh.); *Crumb-*
ling, rotten, in a state of de-
composition; Tendre, cassant.
 Feigen einlöten (Gärtn.); *to oil*
figs; Apprêter la figue.
 Feigenbaumholz, wildes —,
 Maulbeerfeigenholz n.;
Sycamore wood; Bois d'ébène
 blanc, sycamore m.
 Feiggezimmer n. (Bgh.); *Rot-*
ten tubbing; Cuvelage cassant m.
 Feilarbeit, Feilung, Feilglät-
 te f., Feilen n.; *Filing*;
 Limure f.
 Feilbank, Säuberbank f.;
Pewterer's bench; Apprêtoir m.
 feilbieten, ausbieten; *to set*
to sale; Mettre en vente.
 Feilbogen m., Zahnschneidfeile
 f.; *Locksmith's bow, steel-saw,*
potance-file; Lime à potence f.
 Feildocke f.; *Filing-mandrel*;
 Cadeau, cadot m.
 Feildorn, Runddorn m.;
Round mortise-chisel; Broche
 ronde f.
 Feile f.; *File*; Lime f. | — zum
 anastatischen Druck; *Quant-*
net; L. employée dans l'im-
 pression anastatique f. | —
 von gleicher Breite und
 Dicke, gleich breite und
 dicke —; *Parallel, equal f.*;
 L. parallèle, uniforme. | *cylind-*
rische —; *Equal round f.*;
 L. ronde f. | ganz cylindri-
 sche —; *Gullet, parallel f.*;
 L. cylindrique f. | dickflache
 —; *Cotter-f.*; Carrelet plat m.,
 l. plate étreüe f. | dickflache
 — von gleich bleibender
 Breite und Dicke; *Equal*
cotter-f.; Carrelet plat uni-
 forme m. | dreikantige, dreie-
 ckige —; *Three-square f.*;
triangular f., saw-f., trian-
gular rubber; Tiers-point,
 trois-quarts m., l. triangulaire. |
 dreikantige — deren Quer-
 schnitt ein gleichschen-
 keliges stumpfwinkeliges
 Dreieck ist; *Cant-f.*; Tiers-
 point à biseau m. | dreikan-
 tige nicht zugespitzte —;
Equal three-square f.; Tiers-
 point, trois-quarts m., l. trian-
 gulaire, trois-carres f. | dünn-
 flache —; *Pillar-f.*; L. plate

amincie f. | einhebige —,
 feilenartige Raspelf.; *Flout,*
single-cut f., turn-f.; L. à
 taille simple, taillée f. | —
 zum Einschneiden des Uhr-
 rads; *Notching-f.*; Cranoir m.
 | feine —; *Pine f.*; Calibrem m.
 | flache, stumpfe —, An-
 satz-, Hand-, Vor-, Polir-
 feile f.; *Safe-edge, flat f.,*
hand-f., flat hand-f., polish-
ing-f.; Carrelette, l. plate,
 plate large, plate à main f.
 (dont un des petits côtés est
 lisse). | flach halbrunde —;
Flat half-round f., half-
round flat back; Demi-ronde
 plate, l. ovale à dos plat f. |
 geschmiedete —; *Blank*; L.
 forgée. | gewöhnliche halb-
 runde —; *Full-half round*
 (file); Demi-ronde ordinaire
 f. | — zwischen Grob und
 Bastard; *Middle-cut (file)*;
 L. intermédiaire entre grosse
 et batarde. | — mit grobem
 Hieb; *Coarse tooth-f.*; L.
 rude. | halbdicke —; *Half-*
thick f.; L. demi-grosse. |
 halbkreisige —; *Half-round*
high back; L. ovale. | halb-
 runde —; *Half-round, full-*
half-round f.; Demi-ronde f.
 | kleine viereckige —, Vor-,
 Quadrat-, Halbfeile f.;
Small square f.; Carrelet,
 quatre-quarts m. | — für die
 Platinenstifte; *Pillar-f.*; L.
 à pilier. | eine — reinigen,
 ausputzen; *to clean a f.*; Dé-
 graisser. | runde —; *Round*
f.; L. ronde. | scheibenför-
 mige —; *Turning f.*; L. cir-
 culaire. | — die in eine Spitze
 ausläuft; *Taper-f.*; L. fous-
 sant en point. | spitzflache
 —; *Taper-flat f., taper-hand*
f.; L. plate pointue. | spitz-
 flache — bei welcher alle
 vier Flächen schwach aus-
 gebuchtet sind; *Entering-f.,*
taper cotter-f.; L. d'entrée,
 espèce de l. plate pointue, dont
 les surfaces sont insensiblement
 courbées. | stumme,
 stille —, Speckfeile f.; *Soft*
f.; L. sourde. | sich ver-
 jüngende —; *Blunt f.*; L. qui
 va en diminuant. | die — ver-
 schmieren (Sehl.); *to clog*;
 Graisser la l. | viereckige,
 vierkantige —; *Square-f.*;
 Carrelet, quatre-quarts m. |
 vierkantige — von gleicher
 Dicke; *Equal square f.*;
 carrée uniforme f. | zahlose
 —; *Toothless f.*; L. sans dents.
 | zweisehbige —, Spiegel-
 feile f.; *Double-cut f.*; L. à
 taille croisée, à contre-taille,

à deux tranchants.
 feilen, ab-, befeilen; *to file*;
 Limer. | dünner —; (Chrm.);
to f. off the flying pinion; Ef-
 fiançoer. | glatt — (Nadl.); *to*
smooth; Dresser. | aus dem
 Groben — (Messerschm.); *to*
f. roughly; Ebaucher. | im
 Feilklobchen —; *to f. by*
hand in a hand-vice; Limer
 la main. | über das Kreuz
 —; *to cross the strokes*; Croiser
 les traits en limant. | der
 Länge nach —, befeilen; *to*
f. a piece lengthwise; Limer
 en long. | an der Lötstelle
 matt — (Buchsm.); *to take of*
the soldering-mark, tarnish,
 Mater. | quer —; *to f. across*;
 Limer en travers. | schlicht
 —; *to strip, f. smooth*; Finir
 de limer.
 Feilen f. pl., die — anlassen,
 nach der Härtung auswär-
 men; *to let down (files)*; Re-
 cuire les limes. | — haufen
 —; *to cut files*; Tailler les limes.
 Feilen, Abfeilen n.; *Filing*
 down; Limation f.
 feilenähnlich, feilenartig
 feilenförmig; *Resembling a*
f.; Limiforme.
 Feilengestell des Riet-
 makers n.; *Reed-maker's files*
 Limes du lamier f. pl.
 Feilenhalter, Feilkloben m.,
 Feuernzange, Zwinne f.
 Spannblech n.; *Spring-*
clamp, vice-clamp; Mordache,
 pince, tenaille f.
 Feilenhärtung f.; *F.-hard-*
ening; Trempe des limes f.
 Feilenhauen. Hauen n.; *Cut-*
ting; Taillage m.
 Feilenbauer, Bohrschmied
 m.; *F.-cutter, gimlet-maker,*
bore-smith; Taillandier-
 vrier, tailleur de limes m.
 Feilenhaumaschine f.; *F.-*
cutting machine; Machine à
 tailler les limes f.
 Feilenmeißel m.; *F.-cutter's*
chisel; Etoile f.
 Feilenplatte f., Ansatzblech
 n. (Schl.); *F.-plate*; Dossier,
 dossier m. | à limes n.
 Feilenstahl m.; *F.-steel*; Arier
 Feiler, Maschinenschlosser
 m., *Filer, fitter, vicemaster,*
 Limeur, ajusteur m.
 Feilhieb, Feilstrich m., Feil-
 spur f.; *F.-stroke*; Coup de
 l. trait de l. m.
 Feilhiebe, die Reihe der pa-
 rallelen —; *Course*; Série de
 tailles parallèles f.
 Feilholz am Schraubstock
 n.; *Filing-board, sling-block*
 Entbois, estibois, étibois, éti-
 bot, étibeau, bois à limer m.

licht, Feilstaub, Feilspäne
Abfeillicht.
Abklänge an Scheeren f.;
tail-blade; L. à ongles f.
Abklöben, Handschraub-
stock, tragbarer Schraub-
stock, Handklöben, Hand-
stock m., Zange f. (Schl.);
hand-vice, vice, tail-vice,
wing-vice, pin-vice; Chevel,
craquel, étai limageur, à main, à
vis m., tenaille à vis, pince à
vis f. | breitmauliger —;
large-chap, hand-vice, broad
chop hand-vice; Étai à grandes
mâchoires m. | schmalmau-
liger —; Dog-nose hand-vice,
square-nosed hand-
vice; Tenaille à vis à ouverture
oblique f., étai à mâchoires
obliques m.
Abkluppe f.; Sloping-clamp;
étai à main, à goupilles m.,
pince à main f. | hölzerner —;
wood-clamp; Pince en bois f.
Abkühlmaschine f.; Cooling-
machine, shaping-machine;
mause, machine à limer f.
Abkühlspäne s. Abfeillicht.
Abkühlspänsieb n. (Goldschm.);
cooling sieve; Plateau m.
Abkühlspäne s. Abfeillicht.
Abkühltaubbad n. (Chem.); Fire
cooling baths; Feu de limaille
à froid m.
Abkühlstock, Feilkloben m.,
Feilklobchen n. (Uhrm.);
hand-vice, pin-vice; Étai à
goupilles, à main, portatif m.
Abkühlstrich m.; File-stroke;
à froid f.
Abkühlloch, Schossleder n.
(Goldschm.); Clouting; Tait-
er m.
Abkühlwe, Aale f., Feimel,
Ham, Diemen m. (Ackb.);
beck; Tss m., horge f.
Abkühlweich (Bgb.); Fine, soft;
à froid. [Affiner.
Abkühlrennen (Hütt.); to refine;
à froid. Fein-, Weisseisen,
Fein-, Feinsches Eisen, Feinmetall
Fine iron, fine metal, refining-
metal, pig; Fer fin, affiné, fin
acier, fer épuré, affiné, raffiné,
purgé, métal mazé m., fonte
purifiée dans un feu de
maise, fonte de deuxième fu-
sion, mazée f.
Abkühlisenofen, Raffinir-,
Fein-, Frisch-, Läuter-,
Fein-, Fein-, Raffinirherd
Fein-, Feineisenfeuer
Treibblüte f.; Finery,
finery-furnace, running-
fire, run-out furnace;
maise, f. fourneau d'affinerie,
à blanchir la fonte m.
Abkühlisenwalzwerk n.; Fine
rollers; Petit-train m.

feinen, reinen, weissen
(Giess.); to refine; Raffiner la
fonte.
feinfaserig, feinporig (Holz);
Fine-grained (wood); A fil fin.
Feinflöcher, Feinvorspinustuhl
m., Feinspindelbank f.;
Fine-rovng frame, finishing
fly-frame, fly fine-frnme;
Banc à broches cu fin m.
Feingarn, Feingespinnst n.;
Fine-spun; Filé fin m.
Feingehalt und Feingewicht
m., Schrot und Korn n.,
Gehalt, Münzfuss m.; Stand-
ard of coinage; Loi, valeur
des monnaies f., titre m. |
zu hoher — der Münzen;
Excess of the standard; Lar-
geesse de loi f.
Feinglasbläser m. (Glash.);
Glass-blower; Émailleur n.
Feingold n. (Feingold 700, Silber
300); Fine gold 700, silver 300;
Or feuille-morte m.
feinhaarig (Tuchm.); Fine-
grained; A poil fin.
Feinhammer m.; Chipping-
hammer; Picoche f. | —, Gold-
schmiedehammer m.; Gold-
smith's hammer; Marteau à
panne, à marteler, à isonner,
martelet m.
Feinhechel, Ansmachhechel
f.; Hatchel, hitchel, finishing-
hecke; Affinoir m.
Feinheit einer Schraube f.;
Rate; Numéro du filet m.
Feinheitsbezeichnung f. (Sp.);
Sizing; Numérotage, titre m.
Feinheitgrad m., Feinheit,
Nummer f. (Sp.); Grist, size;
Titre m.
feinjährig, feindrägig (Holz);
Narrow-circled; A couches
fines.
Feinkardätscher m. (Sp.);
Finisher; Bardeur en fin m.
Feinkornisen n.; Close-grain-
ed iron, semi-steel; Fins grains
m. pl. [grain fin.
feinkörnig; Fine-grained; A
Feinkrämpel, Feinkarde,
Feinkratze (Sp.) s. Aus-
kardate. [brennen.
feinmachen (Hütt.) s. Fein-
feinmachen n. (Pap.); Refin-
ing, finishing; Affinage m. | —,
Raffinieren, Schmelzen des
Roheisens n.; Refining, fin-
ing pig-iron, finery; Affinage
de la fonte m., finerie f.
feinmahlen, ver-, zermahlen;
to grind down, up, regrind;
Broyer, triturer, mouire fin,
surmoudre.
feinmahlen mit Wasser n.
(Porz.); Fine-grinding;
Broyage m.
Feinmehl n.; Fine-bolted flour;

Ferme bien blutée f.
fein mittel (Wolle); Fourth
quality of wool; 4e sorte de
laine.
Feinpresse, Kernpresse f.
(Psp.); Second press; Pres-
sette f.
feinpulvern, zerreiben; to
grind, pulverize; Porphyriser.
Feinpulvern n.; Grinding, pul-
verization; Porphyrisation f.
Feinraspel f.; Fine-rasp,
grater-file; Écouanne, écouan-
nette à bois, écouannette f.
Feinsalzsiedung f.; Boiling
fine salt; Cuisson de sel fin f.
Feinscheeren n. (Tuchm.); Fin-
ing; Affinage m.
Feinschlagen, Fest-, Fein-
pressen n.; Pressing, beat-
ing, strengthening the paste-
board; Affinage m.
Feinschleifen, Spiegelglas-
schleifen, Poliren n. (Glash.);
Soothing and polishing;
Adoucissage, savouange m.
Feinschleifer, Schleifer,
Scheerschleifer, Wetzler
m.; Shear-grinder, knife-
grinder; Emouleur, remouleur,
repasseur, sigiseur m.
feinschlicht (Feile); Dead-
smooth; Superfin.
Feinschlichtfeile, Schlicht-
schlichtfeile, Doppelschlicht-
schlichtfeile f.; Dead-
smooth file, superfine file;
Lime superfine f.
Feinschlichtstieb m.; Dend-
smooth cut; Taille superfine f.
Feinsieb n.; Fine-sieve, Tamis
fin m.
Feinspindelbank f., Fein-
slyerm.; Finishing fly-frame;
Banc à brocher en fin m.
Feinspinnen n.; Fine-spin-
ning; Filage en fin m.
Feinspinnmaschine, Spinn-
jenny, Jennymaschine,
Jenny f., Feinstuhl m.;
Jenny, fine-spinning ma-
chine, spinning-frnme, spin-
ning-jenny, cotton-jenny; Jen-
ny, machine à filer f., métier
en fin, métier à chasse m.,
jeannette f.
Feinspitzen, an dem Spitz-
ringe spitzen, Spitzen, Aus-
spitzen n. (Nadl.); Pointing;
Affinage, empointage, dégross-
issage, appointissage m.
Feinspitzer m. (Nadl.); Work-
man that blues the needles;
Bleueur, finisseur, repasseur m.
| — (Nadl.) s. Spitzring.
Feinspinnmaschine, Feinspin-
delbank, Spul-, Jackma-
schine f.; Jack-frame, jack
in the box; Banc à bobines m.
Feinstuhl m., Spinnjenny,

Feinspinnmaschine für Wolle *f.*; *Spinning-jenny*, *fine spinning-machine*, *spinning-frame*; *Métier en fin m.*, *machine à filer*, *jeannette*, *Jenny f.*
 feinwaschen und plätten (Bl.); *to get up fine clothes*; *Blanchir de fin.*
 Feinwäscherin *f.*; *Clear-starcher*; *Blanchisseuse de fin*, *en fin*, *à neuf f.*
 Feinzeug, Ganzzeug *n.* (Pap.); *Stoff*; *Rafiné m.*, *pâte raffinée f.*
 Feinzeugholländer, Ganzzeugholländer, Gauzholländer *m.*; *Finisher*, *beating-engine*, *beater*; *Broyeur*, *cylindre à broyer*, *cylindre affineur*, *raffineur n.*, *pile raffineuse f.*
 Feinzinn *n.*; *Head-tin*; *Etain fin m.*
 Feinzinnpfanne, Durchführzinnpfanne *f.* (Zinn.); *Wash-pot*, *dipping-pot*; *Chaudière à laver f.*
 Feinzm. (Dr.); *Last drawing (without heating)*; *Dernier Felbel s.* *Felpel*. | *tréfilage m.*
 Feld *n.*, *Acker m.* (Ackb.); *Field*, *land*; *Champ m.* | —, *Kappe f.* (Bauk.); *Cell*, *panel*, *bay*, *table*, *caisson*, *interval*, *space*; *Compartiment*, *caisson*, *panneau*, *champ*, *cassinet n.*, *caisse f.* | —, *Bruchfeld n.* (Bgb.); *Country*; *Champ*, *terrain m.* | — (Waffenschm.) *s.*
 Balken. | — (Ferrohr); *Field*; *Champ m.* | —, *Panneau n.*, *Füllung f.* (Tischl.); *Pane of a wainscot*; *Panneau m.* | ein — auffahren, sich an einem Gebirge anlegen (Bgb.); *to open a mine*; *Ouvrir les travaux d'une mine*. | ein — mit Riegelhölzern ausfüllen (Zimm.); *to fill out panels with cross-bars*; *Peupler un vide*. | — zwischen zwei Balken (Zimm.); *Intermediate space*; *Entre-deux m.* | — bestriicken, einfangen (Bgb.); *to claim by working*; *Etablir son droit par l'exploitation*. | zu — bringen, ins — bringen (Bgb.); *to push on works in a longitudinal direction*; *Pousser les travaux en longitudo*. | — decken (Bgb.); *to secure the right of working*; *Assurer le titre*. | — erstrecken *s.* — strecken. | ins — fallen (Bgb.); *to trespass*; *Empiéter sur le terrain d'autrui*. | — fallen lassen (Bgb.); *to give up*; *Se désister*. | *flaches — (Bgb.);*

Gentle slope; *Pente douce f.* | — fortragen (Bgb.); *to go beyond one's ground*; *S'établir au delà du terrain*. | ins ledige — führen (Bgb.); *to swindle*; *Escroquer*. | aus dem — e gehen (Bgb.); *to give up*; *Abandonner*. | ins —, zu — gehen, vorgehen (Bgb.); *to push works*; *Pousser les travaux*. | gemauertes — (Maur.); *Templet*, *template*, *mould*; *Panneau de maçonnerie m.* | — zwischen Gewölbgurten, Fläche einer Gewölbklappe *f.*; *Cell*, *cellular space of a vaulting*; *Triangle de voute m.*, *lunette f.* | — vor sich haben (Bgb.); *to own mines*; *Posséder des mines*. | — lagern (Bgb.) *s.* — strecken. | im — liegen (Bgb.); *to work mines*; *Exploiter*. | — räumen (Bgb.); *to quit*; *Quitter les travaux*. | ins — rücken, vorrücken (Bgb.) *s.* ins —, zu — e gehen. | zu — e setzen (Bgb.); *the lode extends*; *Le sinn s'étend*. | das — sperren, versperren, schliessen; *to exclude others from working*; *Exclure des parties tierces*. | im — stehen (Bgb.); *to work mines*; *Exploiter*. | — strecken (Bgb.); *to survey*; *Arpenter*. | — halb zur Hand und halb über den Arm strecken (Bgb.); *to work both the sole and roof*; *Exploiter le toit et le mur en même temps*. | totdes — (Bgb.); *Dead ground*; *Terrain stérile m.* | totdes — zwischen zwei Nebengängen an der Scheidung (Bgb.); *Horse*; *Terrain mort entre deux filons secondaires au point de séparation m.* | — überdecken (Bgb.); *to work above other works*; *S'installer au-dessus d'autres ouvrages*. | ein — umbrechen, umgraben (Ackb.); *to turn up*; *Remuer un champ*. | unbearbeitetes — (Bgb.); *Arch*; *Terrain non exploité m.* | ein — verschnüren lassen (Feldm.); *to measure a ground*; *Faire mesurer ou arpenter un terrain*. | vertieftes — an einem Säulenstuhl; *Raked table*, *raking-table*; *Champ évidé d'un stylobate m.* | vorstehendes — zu einer Verzierung; *Projection for ornaments*; *Corps m.* | sich ins — wenden (Bgb.) *s.* einlegen.
 Feldahorn, Masholder *m.*, *Wasseralmenholz*, *Weisslöbberholz*, *Eperleuholz n.*; *Field-maple*; *Erable*

champêtre m.
 Feldarbeit *f.*; *Field-labour*; *Travaux aratoires*, *travaux des champs m. pl.*
 Feldbacköfen *m.*; *Field-ovens*; *Pour de campagne m.*
 Feldbau (Ackb.) *s.* *Ackerbau*. | — (Bgb.) *s.* *Grubenbau*.
 Feldbett, Guribett *n.*; *Camp-bed*, *bed with girths*, *field-bed*, *barrack-bed*; *Baudet*, *lit de sangle*, *lit de camp*, *brisé m.*
 Felder mittelst Abzugsbrunnen trocken legen (Ackb.); *to well-drain*; *Dessécher au moyen de puits d'écoulement*. | — von farbigen Marmor *n. pl.*; *Symmetrical arrangement of slabs of marble of various colours*; *Compartiment de parés de marbre m.*, *kleine — um Oefen*; *Small compartments round stoves*; *Colombin m.*
 Felderchen *n. pl.* (Tischl.); *Pnne*; *Mirir m.*
 Felderdecke, Cassettendecke, cassetierte Decke, Lattung, Untersicht eines Bogens, einer Balkendecke, etc. *f.*; *Ceiling with bays*, *coffered or groined ceiling*, *soffit*; *Plafond à caissons*; *nervures*, *sofite m.*
 Felderschärfe, Viertelschärfe, Flederwischschärfe *f.* (Müll.); *Picking or setting millstones by subdivisions*; *Rhabillage par compartiments m.* | *page*; *Chômage m.*
 Feldessperre *f.* (Bgb.); *Stop*
 Feldflasche; *Canteen*, *pocket dram-bottle*, *pocket-pistol*; *Bidon m.*
 Feldgestänge *f.* (Bgb.); *Flats*, *flat rods*; *Pistons*, *tirants m. pl.*
 Feldkunst *f.* (Bgb.); *Pump-work*; *Pompes f. pl.*
 Feldmesser *m.*; *Surveyor*; *Arpenteur m.*
 Feldmesskunst *f.*; *Surveying*; *Arpentage m.*, *généralie f.*
 Feldofen *m.*, *Feldziegelei f.* (Ziegl.); *Clamps*, *brick-burning in the open fields*; *Briqueterie*, *tuilerie en pleine campagne f.*
 Feldort (Bgb.) *s.* *Ort*. | einen — treiben (Bgb.); *to prolong a drift*; *Pnuser*, *prnlnger* *une galerie*.
 Feldrand, mit Hecken und Graben eingefasster — *m.* (Ackb.); *Field bordered by hatch and ditch*; *Orrière f.*
 Feldröste, Thauröste *f.* (Flach); *Dew-retting*; *Rouissage à la rosée m.*
 Feldrunkeleib *f.*; *Large variety of beet-root*; *Disette f.*

Feldschmiede *f.*; *Camp-forge, field-forge, travelling-forge, forge-waggon*; Forge de campagne, volante *f.*
 Feldspath, Kalifeldspath, Orthoklas *m.*; *Feldspar, felspar, potash-felspar, orthoclase*; Feldspath, orthose, orthoclase, spath fusible *m.* | aufgelöset, verwitterter —; *Eurhy felspar*; Feldspath décomposé, terreux. | dichter —, Feldstein *m.*; *Compact felspar*; Feldspath compacte, pétrosilex *m.* | gemeiner —, Kalifeldspath *m.*; *Common felspar, potash-felspar*; Feldspar commuu. | rhombödrischer —; *Rhomboidal felspar*; Néphéline *f.* | sandsteinartiger —; *Feldspar with a texture of gritstone*; Arkose miliaire, à texture grésiforme *m.*
 Feldspathartig; *Feldspathic*; Feldspathique, feldspathiforme.
 Feldspathifayence, englische — *f.*; *Iron-stone*; Faience anglaise feldspathique *f.*
 Feldspathporphyr *m.*; *Elvan*; Porphyre feldspathique *m.*
 Feldspathporzellan *n.*; *Hard porcelain*; Porcelaine dure *f.*
 Feldspathsandstein, Arkose *m.*; *Feldspar grit*; Arkose *f.*, grès feldspathique *m.*
 Feldstecher *m.* (Opt.); *Small Dutch telescope*; Petit telescope hollandais *m.*
 Feldstein, Klaubstein, Findling, Leseslein, Rollstein, erratischer Block *m.*; *Errant block, erratic block, great rubble-stone*; Grand caill, bloc erratique *m.*
 Feldsteinmauer *f.*, rauhes Mauerwerk *n.*; *Rubble-wall*; Mur de hourdage *m.*
 Feldsteinmauerwerk, rohes Bruchsteinemauer *n.*; *Rubble-work, rubble-stone masonry, uncoursed rough rubble-masonry*; Maçonnerie *f.*, limonsinage *m.* en moellons bruts, hourdage en galets *m.*
 Feldstrasse *f.*, Feldweg *m.*; *Estate-road, private road*; Chemin de déblai, d'exploitation rurale, particulier *m.*
 Feldstrecke (Hgb.) *s.* Ort.
 Feldstuhl, Feldsessel, Klappstuhl *m.*; *Camp-stool, folding-chair with a back*; Echaudé, perroquet, pliant, siège pliant *m.*
 Feldtelegraph *m.*; *Military field-telegraph, portable field- or reconnoitering-telegraph*; Télégraphe militaire *m.*
 Feldumplüftung *f.*; *Tilt,*

dressings; Labour *m.*
 Feldziegel, Feldstein *m.*; *Brick built in clamps*; Brique crite en pleine campagne *f.*
 Felge *f.* (Ackb.); *Fallow*; Recassis *m.* | —, Schaufel *f.* (Müll.); *Jaunt, jolly, fellow*; Jante d'une roue de moulin *f.* | —, Radfelge *f.* (Wagn.); *Jaunt, felloe, jolly, hoop*; Gabel *m.*, jante *f.* | — des Spinnrades; *Felly of the spinning-wheel*; Chanteau du rouet *m.*
 felgen (Ackb.); *to turn the ground*; Recasser. | (Ackb.); *to weed*; Sarcler. | (Wagn.); *to rim, tyre*; Janter.
 Felgen, zwei gefugte — *f. pl.* (Wagn.); *Two fellies joined together and forming an oval*; Monillet *m.*
 Felgenbank *f.*; *Support for cutting mortices of fellies and assembling fellies*; Jantière *f.*
 Felgenbohrer *m.*; *Jaunt-auger, fellow-auger*; Tarière à jantière *f.*
 Felgenkranz, Radkranz eines Rades *m.*; *Fellies of a wheel, rim*; Ensemble des jantes d'une roue *m.*, couronne circulaire *f.*
 Felgenmodell *n.*; *Pattern of fellies*; Jeumérante *f.*
 Felgenzapfen, Zapfen *m.*; *Tongue, tenon of fellies*; Broche d'un rais *f.*
 Felgenziehband *n.*; *Tire-clip, gripe round a broken fellow*; Lien de jante *m.*
 Felghane *f.* (Ackb.); *Dutch hoe*; Sarcloir *m.*
 Fell *n.*, Haut *f.*, Balg, Pelz *m.*; *Fell, hide, skin, coat, fur*; Peau, peau en poils *f.*, cuir en poils *m.* | —, Vliess *n.*, Schurwolle *f.*, Wickel, Pelz *m.*; *Fleece, lap, shear-wool*; Laine de toison, nappe, toison *f.*, lainage *m.* | abgehaartes —, Blösse *f.*, Blössling *m.*; *Skin free from hair*; Cuiret *m.* | ein — abhären, abpölen; *to strip the wool of a hide*; Planer, débourrer, dépiler. | loses —; *Skin with a loose texture*; Peau creuse *f.* | ein — pölen; *to dress n skin*; Planer une peau. | — eines geschorenen Schafes; *Sheepskin, shorling*; *Shorling*; Peau de montou *f.* | ein — nach seiner Länge und Breite auf der Narbenseite über das Krippeholz ziehen (Gerh.); *to pommel a hide against the grain*; Grainier à rebours. | ein — mit einwärts gekehrten Haaren

zusammennähen (Pos.); *to sew furs together*; Hourser.
 Fellabschnitzel, Fellspäne, Falzspäne, Fellabfälle *m. pl.*; *Waste of skin-parings*; Effleures *f. pl.*
 Fellbereiter *m.*; *Skinner*; Peaussier *m.*
 Felle *n. pl.*, die Theile der — die an der Armgrube liegen (Weissg.); *Parts of hides at and near the arm-pit*; Briselle *f.* | — ansbrechen, stollen, ausstollen (Weissg.); *to soften the pelts*; Harder, ouvrir, palissonner les peaux, les passer sur le hard. | — ansziehen (Haudsch.); *to stretch the skins*; Dépecer. | — brechen (Gerh.); *to break skins*; Triballer. | — entülen (Weissg.); *to press the oil from hides*; Recouler. | — in Kalk legen; *to lime the skins*; Remettre les cuirs en chaux. | — klein machen; *to beat the skins*; Mettre les peaux en échanffe. | — mit Meersalz bestreuen; *to powder hides with sea-salt*; Saler les cuirs. | — auf den Rand der Kalkgrube heranziehen; *to remove hides from the pit and drain them*; Relever les peaux sur la traite. | — narben, krispeln; *Pommeller*; Grainier, margeriter. | — rispeln, geschmeidig machen; *to smooth*; Meurtrir. | — richten; *to dress the hides*; Redresser les peaux. | — des Sumpfbibers, Schweibibers; *Neutra-skins or-furs*; Peau de coypon *f. pl.* | — von ungeborenen Lämmern; *Casting skins*; Laine d'agneaux mort-nés *f.* | 40 Stück —; *40 pieces of hides*; Limbe *m.* | — weissen; *Blanching skins*; Passer les peaux en blanc.
 Felleisen *n.*, Mantelsack *m.*; *Valise, knapsack, portmanteau, wallet, cloak-bag*; Valise *f.*, porte-manteau *m.*
 Felleisenschloss *n.*; *Bag-lock*; Cadenas d'une valise *m.*
 fellig (Gerh.); *Duly dressed*; Bien préparé. | *Serie f.*
 Fellhändler *m.*; *Skinner*; Peaus-Fellhändler, Lederhändler, Handelskürschner *m.*; *Fellmonger, skin-merchant*; Marchand de peaux, négociant eu peaux *m.*
 Fellmaschine, Pelzmaschine *f.* (Sp.); *Scribbler*; Drousse, drousette, hriseuse *f.*
 Felloplastik *f.*; *Cork-carving*; Pheiloplastique *f.*

Fell's System (Eisenb.) s. Alpenbahn.
 Felltrampler, Arbeiter der in der Trampeltonne die Felle mit Sägespänen bearbeitet m. (Kürschm.); *Workman who treats the skin with saw-dust in the fulling-vat*; Fouleux au tonneau m.
 Felltrommel, Pelztrommel f., Anffroller m. (Schrnhelm.); *Winding-drum*; Tambour à enrouler m.
 Fellwäsche, Reibegitter-, Rätterwäsche f., Sprudelwaschwerk n. (Hütt.); *Mechanical sifting or pounding*; Criblage, hocardage mécanique m.
 Felpel, Felper, Velpel, Felp, Pelzsammlet m.; *Long-poil, feather-shag*; Panne, peluche, chenille f.
 Felsen m., Gestein n., Gebirgs-, Felsart f. (Bgh.); *Rock*; Roche, montagno à filons f. | — in Kohlenlagern (Bgh.); *Rock in coal-beds*; Folle f. | — von verschiedenen Mineralien; *Rocks composed of different minerals*; Composé f.
 Felsenhaumaschine f.; *Rock-cutting machine*; Hauense f.
 Felsenstrecke f. (Bgh.); *Hard-hending*; Galerie f.
 Felsenwerk n.; *Pulverized stones*; Pierre concassée dont on a tiré le métal f.
 Felshalde, Halde, Berghalde f. (Bgh.); *Heap of rocks, of rubbish*; Halde f.
 Felsit, Sanidin m.; *Vitreous feldspar*; Feldspath vitreux n.
 Felsstrecke, aufsteigende — f. (Bgh.); *Rising branch*; Galerie montante f. | — in die Quere (Bgh.); *Cutting-athwart*; Galerie transversale f.
 Felswacken f. pl.; *Rocks*; Rochers m. pl.
 Feltreisen, Faltir-, Grundeisen n. (St.); *Dog-leg chisel*; Butte-avant, pousse-avant n.
 Femel s. Fimmel.
 Fenster n., Fensteröffnung f.; *Window*; Fenêtre, croisée f. | — (Glash.); *Aperture*; Ouverture du fourneau f. | — anbringen; *to place the windows*; Tirer du jour, attisches, verkürztes —; *Athenian, attic window*; Croisée attique, fenêtre atticurve, atticurve f. | attisches, nach oben sich verengendes —; *Window narrowing at the top*; Croisée atticrigo f. | — mit 3 füssiger Brüstung; *Regular window*; Vue d'appni f. | — mit

steinerner und eiserner Brüstung; *Window with a stone- and iron-parapet*; Croisée à banquette f. | — mit drei Doppellichtern; *Tripartite window*; Fenêtre trigéminée. | — an einer eingebrochenen Ecke; *Corner-window*; Fenêtre en encoignure. | ein — einsetzen; *to put in a window*; Poser une croisée. | nach aussen sich erweiterndes —; *Outward-splayed window*; Fenêtre ébrasée. | französisches —; *Ajambe (window)*; Ajamhe f. | gothisches —; *Gothic window*; Fenêtre gothique. | indirectes —; *Second light*; Fanz-joint m. | — schlecht mit Kreide putzen; *to clean windows with chalk, clean windows imperfectly*; Galhannoner. | — mit ausgeschragten Laibungen; *Inward-curved window*; Fenêtre en embrasure. | — mit schräg eingehender Laibung; *Oblique window*; Fenêtre biaisée. | liegendes — (breiter als hoch); *Lying window*; Fenêtre gisante. | — das sich nicht öffnet; *Flat window*; Fenêtre à verre dormant. | — mit Pfeilern oder Säulen; *Columnar window*; Fenêtre à ordre. | sächsisches —, giebel förmig geschlossenes —, — mit Spitzverdachung, mit Giebel; *Saxon window, triangular arched window, gable-shaped window, gable-headed window*; Fenêtre en mitre, en pignon, en fronton, en arc angulaire, mitrée, pignonnée. | scheid-rechtes —; *Square-headed window*; Fenêtre droite, à linteau. | schiefes —, — mit schrägliegender Sturz und Solibank, Treppfenster n.; *Rising window*; Fenêtre rampante. | sechs — in einer Flucht; *Six days in one line*; Six jours de suite. | ein — verblenden, vermauern; *to stop up a window*; Condamner une fenêtre. | vorspringendes architektonisch verziertes —; *Oriel*; Tourelle en encorbellement f. | — mit Zwischenpfosten; *Window with mullions*; Fenêtre à meneau. | mit —n versehen; *to window*; Garnir de croisées.

Fensterausschnitt m.; *Bay*; Echancrure f.
 Fensterausschragung s. Fensterschmiege.
 Fensterband n.; *Window*

cramp-iron; Complet m., penture f. de fenêtre.
 Fensterbände n. pl.; *Glass-holders*; Pature de fenêtre f.
 Fensterbank f.; *Bay-stall, carroll*; Carole f.
 Fensterbau m., Fensterarchitektur f.; *Fenestration*; Fenétrage m.
 Fensterbeschlag, Haken m., Fisch-, Thürband n.; *Hinge, hook, plug, window-fastening, hinge-hook, gemmel*; Fiche f.
 Fensterbeschläge n. pl.; *Mounting, iron furniture of a casement*; Ferrure de fenêtre, armature de derrière f.
 Fensterbeschlagkolben, Ringnagel, Schlaubenring m., Ring-, Doppelschraube f.; *Ring-screw, double-screw, screw-ring*; Lasseret, laceret, tonnant, piton m.
 Fensterblei, Glaser-, Umblei n.; *Glazier's lead, came, lead for windows*; Plomb de vitrier, à vitres m.
 Fensterblende, blinde Luke f.; *Blind fore-windows*; Faux-mantelet m.
 Fensterbogen, Ablaste-, Entlastungsbogen m.; *Arch, bow of a window, bow-window, camber-arch*; Décharge, remenée, arrière - vossure d'une fenêtre f., arc de décharge d'une fenêtre m.
 Fensterbret m.; *Elbow-board*; Planche d'appni f., accoudoir m. | —, Stürzlatte f.; *Window-board, closing-board*; Ais de fermerre m.
 Fensterbrüstung f.; *Elbow-place, breast-height, parapet*; Appui, parapet de fenêtre m.
 Fensterchen, Oberlicht n.; *Sky-light*; Fenêtrille f.
 Fenestereinfassung, verputzte — f.; *Dressing made of a plaster, plastered dressing*; Naissance d'endnit f.
 Fenestereisen n.; *Iron window-bar*; Tringle m., harlotière, vitrière f. | aufrechtes —, Fensterstänglein n.; *Standard, stay-bar*; Vitrière montante en fer f. | liegendes —, Windeisen n.; *Transom, tiraunt, cross-bar, stay-bar*; Vitrière traverse en fer f.
 Fensterfach, Fensterfeld n.; *Window - pane, window-square, sash-square, panel, compartment*; Panneau de fenêtre, à verre, à vitre, dé m.
 Fensterflügel, Flügel m.; *Casement, wing of window*; Batant d'une croisée, vantail m.
 Fensterform f.; *Form of windows*; Forme de vitre f.

Fensterfüllung *f.*; *Panel of a window*; *Panneau de vitre m.*
 Fensterfutter *n.*, Fenster-
 rahmen *m.*; *French casement, window-frame*; *Plate-bande de croisée f.*, *cadre de croisée, chambranle de fenêtre m.* | —, ruhendes Fenstergestell, Futter *n.*, Fensterzarge, Zarge eines Schiebfensters *f.*, Falz-, Schiebrahmen, stehender Rahmen *m.*; *Casement of a window, sash-frame, fast sash, english casement, casement of a sash-window*; *Châssis dormant, cadre de fenêtre m.*, *croisée à coulisse, à guillotine f.*
 Fenstergestähle, Rahmwerk *n.*; *Sashes, frame-work, casement, framing*; *Fenêtre-croisée, croisée f.*
 Fenstergestüst *n.*, Fenster-
 einfassung *f.*, Fensterstock *m.*; *Window-case*; *Jambe de fenêtre f.*
 Fenstergeschoss des Haupt-
 schiffes, lichtiges Stockwerk *n.*, Lichtgaden *m.*; *Clear-story, clare-story*; *Clair-étage, élérestère m.*, *claire-voie f.*
 Fenstergestell, Fenstergestüst *n.*, Fensterstock *m.*; *Window-case*; *Jambage m.*
 Fenstergestüst *n.*, Fenster-
 zarge *f.*, Fensterstock von Holz *m.*; *Wooden window-tree*; *Huisserie de croisée f.*
 Fenstergetäfel, oberes äus-
 seres —, Fensterfutter *n.*,
 -verkleidung *f.*; *Top and front wainscot of windows*; *Dessus, devant de lambris m.*
 Fenstergewände *n. pl.*; *Jamb-
 stone, pier*, *wall between two windows*; *Parois f. pl.*,
 obtés, *tableaux n. pl.* d'une
 fenêtre, *lancis m.*
 Fenstergewölbe, vertieftes
 —, Thürgewölbe *n.*, Fenster-
 ster-, Laibungsbogen *m.*; *Arch of a window, bow-
 window, back-bending, back-
 arch*; *Arrière-voussure, dé-
 charge de maçonnerie, reme-
 née f.*
 Fenstergiebel *m.*; *Frontal*;
 Fronton de fenêtre *m.*
 Fenstergitter *n.*; *Window-
 grate, lattice*; *Grille, cage f.*,
 treillis *m.* de fenêtre.
 Fensterglas, Scheibenglas *n.*;
*Window-glass, glaze, broad
 glass, spread window-glass*;
 Verre à vitres *m.* | *Iran-
 zöisches —*; *Sodium-calcium
 glass*; *Verre à vitres m.*
 Fenstergurte *f.*; *Window-
 strap*; *Bricole de carosse f.*
 Fensterhaspe *f.*, Stützkegel

m.; *Case (window)*; *Fond de
 fenêtre m.*
 Fensterheber *m.*; *Sash-lifters*;
 Monte-châssis *m.*
 Fensterjoch *n.*; *Bay of a win-
 dow*; *Baie f.*
 Fensterkämpfer, Weitstab
m.; *Trançon*; *Dormant m.*
 Fensterkissen s. Armpolster.
 Fensterkitt, Glaserkitt *m.*;
Glazier's putty; *Lut de vitrier,
 mastic m.*
 Fensterknopf, Aufziehknopf,
 Knopf am Klingelzug *m.*;
Olive, knol, handle, button;
Olive f., *boulon de fenêtre,
 tiroir m.*
 Fensterkoppel *f.*, gekuppel-
 te Fenster *n. pl.*; *Coupled
 windows*; *Fenêtres accouplées
 f. pl.*
 Fensterkrampe *f.*; *Casement-
 stable*; *Crochet de fenêtre m.*
 Fensterkreuz *n.*; *Cross-work*;
 Croix de croisée *f.*
 Fensterladen *m.*; *Shutter*; *Vo-
 let, contrevent m.* | in die
 Höhe zu rollender —;
Louvre-boards; *Louvre vené-
 tiennne f.* | innerer —; *Inside
 shutter*; *Volet intérieur m.* | —
 in einem Stück; *Shutter of
 one piece*; *Volet de parement m.*
 Fensterladeschraube *f.*;
Shutter-screw; *Vis de volet f.*
 Fensterlaibung, Anschlag-
 mauer, Kleife, Spalleit-
 wand *f.*, Gelänfe *n.*; *Plan-
 ning, rabbet-wall*; *Mur d'em-
 brusure m.* | äussere —; *Re-
 vel, reveal*; *Tableau m.*
 Fensterlehu, steinerne — *f.*;
Window-rest; *Accoudoir de
 fenêtre f.*
 Fensterlicht, Fensterlichtes
n.; *Light, day, bay, win-
 dow's aperture, clear*; *Jour
 d'une fenêtre m.*, *baie f.*
 Fenstermasswerk *n.*; *Window-
 ornaments*; *Broderie de fenê-
 tre f.*
 Fenstermauer *f.*; *Wall on
 which windows rest*; *Mur de
 soubassement m.*, *allège f.*
 Fenstermittelpfosten *m.*;
Mullion, munnion; *Meneau m.*
 Fensteröffnung, Fenster-
 nische, innere Fenster-
 vertiefung *f.*, Fensterans-
 schnitt *m.*; *Bay of a window
 or door, opening, aperture of
 a window*; *Baie de croisée, em-
 brusure, échancre f.* | enge
 —; *Narrow window*; *Croisée
 étranglée f.* | eine — oder
 Füllung in Felder theilen;
Panelling; *Croiser et recroiser.*
 Fensterpfeiler *m.*; *Window-
 pier*; *Pied-droit de fenêtre m.*
 Fensterpfosten *m.*, Fenster-

säule *f.*; *Window-post*; *Mon-
 tant de croisée, poteau d'huis-
 serie m.*
 Fensterrahmen an einem
 Rollfenster *m.*; *Window-
 sash*; *Châssis m.* | —; *Window-
 frame, sash*; *Châssis de fenêtre,
 châssis à verre, à carreaux m.* |
 — mit Haspen oder Bän-
 dern; *Folding-sash*; *Châssis
 fiché m.*
 Fensterrahmenpapier *n.*;
Paper for window-frames;
 Champi *m.*
 Fensterrahmenschloss *n.*,
 Spaniolettstange, Spaniolett-
 tette *f.*, spanischer Drehriegel
m.; *Espagnolette, french case-
 ment fastening, sash-fastener*;
*Espagnolette, targette à l'Espa-
 gnole f.*
 Fensterraute *f.*, rautenför-
 miges Fensterfach *n.*; *Sash-
 lozenge, rhombic pane, lozenge-
 pane*; *Panneau losange m.*,
 losange *f.*
 Fensterreiber, Fensterwirbel,
 Vorreiber *m.*; *Sash-fastener,
 snacket, snecket*; *Tourniquet
 m.*, *happe f.*
 Fensterriegel, Schub-, Vor-
 schieb-, Drehriegel *m.*,
 Spaniolettstange am Fen-
 ster *f.*; *French window fast-
 ener, bolt, sash-bolt, sash-
 fastener, slide-bolt, snacket,
 snecket, espagnolette*; *Crémone,
 targette f.* | —; *Window-rail*;
 Epant *m.* | —, eisernes Gitter
n.; *Stanchion*; *Pier de lauce m.*
 | oberer —, Sturzriegel *m.*;
Head-rail; *Linteau en cloison
 m.* | unterer —, Brustriegel
m.; *Breast-rail*; *Epant d'ap-
 pui m.*
 Fensterrollen, Rahmrollen
f. pl.; *Sash-pullies*; *Roulettes
 à châssis f. pl.*
 Fenstersäule in einer Fach-
 wand *f.*; *Pier in a panel*;
 Poteau de croisée *m.*
 Fensterschaft, Fensterpföiler,
 Pfeiler zwischen zwei Fen-
 stern, Schaft *m.*; *Great-win-
 dow-pier*; *Truncan m.*
 Fensterscharre, Thürscharre
f.; *Scraper*; *Eparsette f.*
 Fensterscheibe, Scheibe,
 Glasscheibe, Fensteralfel
f., Fensterglas *n.*; *Pane of
 glass, window-glass, glass-
 square*; *Vitre f.*, *carreau de
 verre m.* | bauchige — *n f. pl.*;
Bulged panes; *Vitres
 bombées f. pl.* | geschuppte
 —; *Scaly panes*; *Vitres can-
 nelées f. pl.* | — in Form
 einer Rante oder eines Viel-
 ecks; *Border of a church-
 window light*; *Filotière f.*

- Feusterschieber** *m.*; *Sliding sash*; Coulisse *f.*
Feusterschirm, Rollyvorhang *m.*; *Fensterrollet*; *Window-blind, rolling window-curtain*; Store, rideau roulant *m.*
Feusterschluss *m.*; *Head of a window*; *Fermeto* de croisée *f.*
Feusterschmiege, Fenstervertiefung, Laibung, Aufschlagmauer, schräge Laibungsfläche, Spaltenwand *f.*; *Side-wall of the bay, flanking, rabbet-wall, splayed pier's face*; *Embrasure* *f.*
Feusterschösschen *n.*; *Little valve*; Chässis, petit batant *m.*
Feusterschrauben *f. pl.*; *Screw-fasteners*; *Fermeto* de fenêtres *f.*
Fensterseite, Fronte, Aussen-, Vorderseite, Frontmauer *f.*; *Face, façade, front-side, front, frontage, frontispice, fore-part*; *Façade, face* *f.*, *frontispice, front* *m.*
Fenstersohlbank, Fenstersole, Fensterschwelle *f.*; *Sill, window-ledge*; *Seuil* de fenêtre *m.*, *banquette* *f.*
Fenster Spiegel, Pfeiler-, Wand-, Schafspiegel *m.*; *Pier-glass*; *Trumeau* *m.*
Fensterprosse, Quersprosse, Sprosse *f.*, **Fensterkreuz** *n.*; *Cross-work, cross-bars of a window, wooden window-bar*; *Croisillon, meneau* *m.*, *croisée, vitrière* en bois, *espar-selle, barlotière* *f.*
Fensterstäbe *n. pl.*; *Bars, fences for windows*; *Barreaux pour croisée* *m. pl.*, *grillage* *m.*
Fensterstange, Fenster-sprosse *f.*, **Fenster-eisen, Fensterstängel, Wind-eisen** *n.*; *Window-bar, fastening-bar*; *Barlotière, barre* de linteau, *vitrière, tringle, verge* de fer *f.* | *die* — *anziehen*; *to fix the window-bar*; *Dé-brayer*.
Fensterstock *m.*, **Fensterbrüstung, Fensterlehne** *f.*; *Window-ledge*; *Accoudoir* de fenêtre, *soubassement* *m.*
Fenstersturz, Fensterdeckbogen *m.*; *Lintel, window-arch, window-head*; *Fourme* *f.*, *linteau* de croisée *m.*
Fenstertiefe, Fensterlicht, Breite der Laibung *f.*; *Breadth of the flanking*; *Jouée* de fenêtre *f.*
Fenstertritt *s.* **Antritt, Fensterverdaclung** *f.*, **Fenstergesims** *n.*; *Plain moulding*; *Coruche* de fenêtre *f.*
Fensterverglasung *f.*; *Glazing*; *Vitrage* *m.*
Fensterverkleidung *f.*; *Window-case, dressing*; *Mouleurs de lancis* *f. pl.*, *bordure* à mouleurs *f.*, *chambrante, bandeau* *m.*
Fenstervertiefung, Thürvertiefung *f.*; *Embrasure*; *Embrasure* *f.*
Fenstervorhang, äusserer — *m.*, **Sonnenblende, Markise** *f.*, **leinenes Sonnendach** *n.*; *Canvass-blind*; *Marquise* *f.*
Fenstervorsprung *m.*; *Window-seat*; *Saillie* de fenêtre *f.*
Fensterwerk, Glaswerk *n.*, **Befensterung, Beglasung** *f.*; *Windows, glazing of a window, lights*; *Vitrage, fenêtrage* *m.*, *fenestration, fenêtrée* *f.*
Fensterwirbel *s.* **Anhalt-laken** | — mit gebogenem Ring; *Pendant* turns; *Tour-niquet courbé* *m.*
Fensterzarge *s.* **Fensterfutter, Fensterzwickel** *m.*; *Quarrel*; *Borne* *f.*
Ferkel zur Nachzucht bestimmt, Zuchtferkel *n. pl.*; *Store (pigs)*; *Cochons* pour faire race *m. pl.*
Ferment, Gährungs-mittel *n.*, **Gähr-, Gährungsstoff** *m.*; *Ferment, zymoma, frot, fermentative*; *Ferment* *m.*, *zume* *f.*
Fernambuk *s.* **Brasilienholz, Fernmessung, Grössen-, Höhenmessung** *f.*; *Offsets, determination of distances, dimensions or heights*; *Détermination des distances, des dimensions, des hauteurs* *f.*
Fernglas, Fernrohr, Schan-glas *n.*; *Spying-glass, spy-glass*; *Luette* *f.*
Fernrohr, Fernglas, Sehrohr, Teleskop *n.*; *Telescope*; *Télescope* *m.*, *lunette d'approche* *f.* | **achromatisches** —; *Achromatic telescope*; *Lunette achromatique* *f.* | **ein achromatisches** — von *Crown*glas und *Flint*glas; *Dolland*; *Télescope Dollond* *m.* | **aplanatisches** —; *Aplanatic telescope*; *Télescope aplanatique* *m.* | **astronomisches** —; *Celestial, astronomical telescope*; *Lunette astronomique* *f.* | **kleines** —, **Perspektiv** *n.*; *Small telescope, spy-glass*; *Longue-vue* *f.* | — **für Schiessstände oder Scheibenschüssen**; *Rifle-telescope*; *Longue-vue pour tirs* *f.*
Fernrohrschornstein, Schie-ber, Teleskopschornstein *m.* (*Dpfb.*); *Telescope-funnel*; *Cheminée à coulisse* *f.*
fernäulig, weit-, rarsäulig; *Arcostyle*; *Aréostyle*.
Fernschreibekunst, Telegra-phy *f.*; *Telegraphy, tele-graphic art*; *Télégraphie* *f.*
Fernsignalscheibe *f.*; *Dis-tance disk-signal*; *Disque à distance* *m.*
Fernzeichnung, perspektivi-sche Zeichnung *f.*; *Pers-pective drawing*; *Perspective* *f.*, *dessin perspectif* *m.*
Feroiholz, marmorirtes Holz von Cayenne *n.*; *Ferolin*; *Bois marbré (de Cayenne), satiné* de Férolin *m.* | **falsches** —; *Wood of the Erythroxylum areolatum*; *Bois marbré bâ-tard* *m.*
Ferolalohz *n.*; *Ferole-wood, wood of the Prunus domestica*; *Bois de Férole, baroit, satiné* *m.* | **rothgrundiges** —; *Satin ferole*; *Férolie satinée* *f.* | **weissgrundiges** —; *Marbled ferole*; *Férolie marbrée* *f.*
Ferrandin, halbsidener, halbwoollener Stoff *m.*; *Wool-stuff with a silk warp*; *Ferrandine, ferandine* *f.*, *bu-rail* *n.*
Ferrandinweber *m.*; *Ferran-dine-weaver, silk-weaver*; *Ferrandier* *m.*
Ferridcyan-eisen, Gmelin's, Turnbull's Blau *n.*; *Ferri-cyanide of iron, ferrous fer-ricyanide, Gmelin's or Turn-bull's blue*; *Cyanoferride* de fer, *ferricyanure, bleu* de France, de Gmelin *m.*
Ferridcyan-kalium, blausau-res Eisenoxyd *n.*; *Ses-qui-ferro-cyanate of iron*; *Ses-qui-ferro-cyanate* de fer *m.*
Ferrocyan-eisen, Berliner Blau *n.*; *Ferro-cyanide of iron, ferric ferro-cyanide, Prussian blue*; *Ferrocyanide* de fer, *bleu* de Prusse *m.*
Fertigmachen *n.* (*Schriftg.*); *Adjusting of letters*; *Conpe, égalisation des caractères* *f.*
Fertigmacher *m.* (*Bdr.*); *Ad-juster*; *Ajusteur* *m.* | — (*Glash.*); *First, gaffer, first workman*; *Ouvreur, maître paraisonnier* *m.* | — *m. pl.* (*Strockw.*); *Finish-ing-rollers*; *Finisseurs* *m. pl.*
Fertigmacherbürstenscheibe *f.*; *Finishing-wheel*; *Disque finis-seur* *m.*
Fertigmacherin von Alen-conspitzen *f.*; *Finisher of Alençon lace*; *Bridense* *f.*
Fertigstuhl *m.* (*Sp.*); *Finish-ing-box, finishing-head*; *Bo-binoir-finis-seur* *m.*

Fesseln *f. pl.*, Spaunstricke *m. pl.* (für Pferde) (Ackb.); *Homper, locks; Entraves f. pl.*
 fest, stramm, derb, solide, kernig, haltbar, stark; *Fast strong, firm, solid, tight, substantial, sound*; Ferme, dur, solide, compacte, fort, serré. | (Gestein); *Compact, conglomerate; Compacte, solide.* | fix (Mech.); *Dead, fast; Fixe.* | dicht (Web.); *Having body; Carteau.* | — und dauerhaft gebaut; *Done substantially; Fait à chaux et à ciment.* | — machen; *to steady; Assurer un objet qui vacille.* | — machen (Masch.); *Steadying; Arrêt, d'arrêt.* | — sein; *to be tight; Bander.*
 festbinden, binden; *to bind fast, fasten; Serrer en liant.*
 Feste *f.* (Bgh.); *Massive hard rock; Massif de roche dure m.* | die — verklemmt den Gang (Bgh.); *The rock cuts the lode; La roche dure tranche, coupe le filon.*
 Festen, im — stehen (Bgh.); *Untimbered; Sans couvelage.*
 fester Faden, Stückfaden *m.* (Web.); *Straight thread of the warp; Fil droit, fil fixe m.*
 feste Spitzen, todte Spitzen *f. pl.* (Dr.); *Dead centers; Pointes fixes, mortes f. pl.*
 festhalten (Bauw., Masch.); *to secure; Maintenir.* | stillhalten, einhalten, stehen machen (Mech.); *to lock, stop; Immobiliser.*
 festhängen, sich — (Schl.); *to entangle; S'engager.*
 Festigkeit *f.*; *Body, toughness; Corps m.* | — (Maur.); *Fastness, firmness, solidity, stability, compactness; Fermeté, solidité, stabilité, compacité f.* | absolute — des Eisendrahts; *Absolute strength of iron wire; Résistance absolue du fil de fer.* | — des Holzes; *Strength of wood; Solidité du bois f.* | — der Stoffe, Widerstand der Materialien *m.*; *Strength, resistance of materials; Résistance des matériaux f.* | *clench; Brider.*
 festklammern; *to clinch.*
 festonnirt, wellenförmig gefaltet, gekraust (Web.); *Scalloped, scalloped vandyke, festooned; Festonné.*
 Festrolle, Triebrolle *f.* (Web.); *Driving-pulley; Poulie motrice f.*
 festsetzen; *to fix; Affermir, poser ferme.* | Preis, Gewicht und Mass obrigkeitlich —; *to assize; Taxer, tarifer.*

Festtreten der Häringe in den Fässern *n.*; *Stamping of herrings; Sautage m.*
 Festungsachat *m.*; *Fortification-agate; Agate à fortifications f.* périgone *m.*
 Festwalken *n.* (Tuchm.); *Close fulling; Foutage en fort m.*
 fett; *Fat; Gras.* | — werden (Wein); *to spin, get oily (wine); Fiter.*
 Fett *n.*, Schmalz *m.*; *Fat, grease; Graisse f.* | mit — beträufeln (Kochk.); *to baste; Arroser.* | mit — durcharbeiten (Wagenb.); *to grease; Charger de suif.* | erstes — einer Haut; *Oil extracted from fresh skins; Moteau, molo m.* | der Raum für das — auf einem Walfischlänger; *Tank for the whale-blubber on whalers; Parc au gras m.* | trocken — im Pergament; *Dry grease in parchment; Gomme f.*
 fettartig, fettig; *Adipous, adipose, lipid; Adipeux, lipode.* | —er Körper *m.*; *Adipous substance; Adipide f.*
 Fette, weiche — *n. pl.*; *Soft fat or grease; Huile chaude ou jaune f.*
 fetter Schriften *f. pl.* (Bdr.); *Large type; Caractères bien nourris m. pl.*
 Fetten, Einfetten, Schmalzen, Einschmalzen *n.* (Sp.); *Oiling; Graissage, ensimage m.*
 fettes Zeug *n.* (Pap.); *Watery stuff; Pâte grasse f.*
 Fettgestrecke *n.* (Vergold.); *Cleaning of the vellum-moulds; Dégraisage des caucbers m.*
 Fettgrund *m.* (Lack.); *Oil-size; Colle à l'huile f.*
 Fettiges des gutgebrannten Gypses *n.*; *Unctuousity of well-burnt plaster of Paris; Amour du plâtre m.*
 Fettkalk, Schmeer-, Weisskalk, fetter Kalk *m.*; *Fat lime, white lime; Cbaux grasse superfine f.*
 Fettkorb *m.* (Seif.); *Grease-basket; Bannasse f.*
 Fettmörtele *m.*; *Mortar of lime and hog-lard; Mail m.*
 Fettknoppen *n.*; *Second burling; Nopag en gras m.*
 Fettsack zum Schärfen der Werkzeuge *m.*; *Little grease-bag used in sharpening tools; Afilic m.*
 Fettsäure, Brenzöl-, Talg-, Sebacin-, Sebacylsäure *f.*; *Sebatic, pyroleic acid; Acide sébacique m.*
 Fettseife, Speckseife *f.*; *Lard-*

or axunge - soap, soap of grease; Savon d'axonge, savon animal m.
 Fettstein, Speckstein, Steatit, Talk, zum Theil Chlorite, zum Theil prismatischer Talkglimmer und pseudomorpher Glyphin-Steatit, Rensselärit *m.*, spanische, venetianische, Briançonner Kreide, Schneiderkreide *f.*; *Steatite, talc-steatite, soap-stone in part; Stéatite f.* | —; *Pinguite, silicate of iron; Pinguite f.*
 Fettsucht der Seidenwürmer *f.*; *Obesity of silkworms; Grasserie f.*
 Fettthon *s.* Bolarerde.
 Fetttrog *n.*; *Vessel for melting grease; Bugadic n.*
 Fettwachs, Leichenwachs, Leichenfett, verselltes Menschenfett *n.*; *Adipocere, adipocire; Adipocire f.*
 fettwachsrig; *Adipocirons; Adipocircux.* | *[grassis m.*
 Fettwasser *n.*; *Scourings; Dettwolle f.*; *Wool in the yolk; Laine surge, laine en suint f.* | levantinische —; *Levantine wool in grease; Tresquilles f. pl.*
 feucht; *Moist, humid, damp; Humecté, bumide, mouillé, moito.*
 Feuchtbret, Waschbret, Bret *n.*; *Wetting - board, paper-board; Ais à tremper m.*
 Feuchte *f.*, Feuchten, Anfeuchten *n.* (Bdr.); *Wetting; Trempage, mouillage m., trempe f.*
 Feuchteentzieher *m.* (Ackb.); *Hydroextractor for corn etc.; Essoreuse f.*
 feuchten, anfeuchten (Bdr.); *to wet down; Tremper, mouiller.*
 Feuchtigkeit, Nässe *f.*; *Moisture, humidity; Humidité f.* | — einausend; *Hygroscopic; Hygroscopie.* | die — aus den Papierbogen pressen, trocken pressen (Pap.); *to press the wetness from the paper, dry by pressing; Écacher.* | — vertreibend, Wasser abhaltend, undurchlässig; *Hydrofuge; Hydrofuge.* | die — wegchaffen (Bgh.); *to drain; Assécher.*
 Feuchtigkeitsmesser, Hygro-, Notio-, Psychrometer *m.*; *Hygrometer, psychrometer; Hygromètre, psychromètre m.*
 Feuchtkammer *f.*, Feuchtplatz *m.* (Bdr.); *Wetting-room; Tremperie f.*
 Feuchtkübel *f.*, Feuchtzuber, Netzkübel *m.* (Bdr.);

Wetting-trough; Baquet à tremper *n.*, bassine *f.*
 Feuchstein *m.* (Bdr.); *Press*; Serre-feuilles *m.*
 Feuer *n.*, Flamme *f.* (Chem.); *Fire*, flame; Feu *m.* | —, Heerd, Tümpel *m.* (Hütt.); *Hearth* of a refining-*forge*; Crenset, foyer d'un feu d'affinerie *m.* | —, Feuermasse *f.* (Phys.); *Fire*, calorific, hent; Feu, calorique *m.*, matière ignée *f.* | — abhaltend; *Fire-proof*; A l'épreuve du feu. | — ablassen, ablöschen, auslöschen; *to slacken a fire*; Eteindre, cesser le feu. | — abpassen (Bgh.); *to proportion the trunks*; Compasser les fourneaux de mine. | — anlegen; *to make up a fire*; Arranger le feu. | — anmachen! (Dpfm.); *Light the fires*; Allumez les feux! | — anstacheln, anschüren; *to prick the coal, rouse the fire*; Activer le feu. | — aushalten; *to stand the fire*; Aller au feu (outils). | — bedecken, decken (Topf.); *to cover, overlay the fire*; Couvrir le feu. | bedecktes —, *Ash-fire*; Feu couvert *m.*, braise *f.* | Bengalisches —, *Bengal flame*, bengal light; Flamme de Bengale *f.* | Biscayaïsches —, Biscayaïscher Heerd *m.*; *Biscayan forge*; Feu biscaïen *m.* | — durch Kohlengrus dämpfen; *to slake the fire*; Etouffer le feu. | — eines Diamanten; *Brightness*; Feu d'un diamant *m.* | t oder 1½ stündiges —; *Heat (from 1 hour to 1½ hour)*; Chausse *f.* | eindringendes —; *Piercing fire*; Feu sifant. | — erhalten; *to keep up a fire*; Entretenir un feu. | durch — erzeugte, plutonisch (im Gegensatz zu neptunisch) (Erdt.); *Igneous*; Igné, volcanique. | farbige — *n.* *pl.*; *Coloured fires*; Feux de couleur *n.* *pl.* | gelindes — (Chem.); *Catholic fire*, low fire; Petit feu. | bei gelindem —; *On n slow fire*, at low fire; A petit feu. | — gradweise schüren, graduieren; *to graduate the fire*; Graduer le feu. | griechisches —; *Greek, grecian fire*, wild fire; Feu grégeois. | heftiges —; *Violent fire*; Feu de chasse. | katalanisches —, Frischfeuer *n.*, katalanischer Rennheerd *m.*; *Catalan forge*; Forgo à la Catalano *f.*, feu Catalan *m.* | lanzenartige —; *Lance-fire*; Lan-

céolo *f.* | Lothringisches —; *Lorraine fire*; Feu lorrain, nouveau feu lorrain *m.* | melir-maliges — (Hochofen); *Shift*; Série de chauffes *f.* | offenes — (Chem., Hütt.); *Naked, open, direct fire*; Feu nu, immédiat, direct. | rasches — geben (Farb.); *to give the first heating*; Donner le premier feu. | die Kunst das — zu regeln (Chem.); *Regulating fires*; Pyronomie *f.* | — reisen (Bgh.); *to flush*; Etinceler. | scharfes — (Topf.); *Sharp fire*; Grand feu technique. | — schlagen; *to strike fire, a light*; Bättre le briquet. | schlechtes —; *Dend fire*; Feu brûlant mal. | — schlüren; *to revive, urge the fires*; Aviver, activer le feu. | — schützen (Schm.); *to rake the fire*; Dégager le feu. | in — setzen; *to ignite*; Mettre en ignition. | — treiben; *to push fires*; Pousser le feu. | übersetzte — *n.* *pl.* (Hütt.); *Double tier of furnaces*; Foyers superposés *m.* *pl.* | — verlieren (Bgh.) *s.* finster werden. | — allmählig verstärken; *to increase the fire by degrees*; Donner le feu par degrés. | — mit Wasser besprengen (Schm.); *to sprinkle the fire with water*; Aviver le feu.
 Feuerarbeiter *m.*; *Metal-worker*; Ouvrier en métal *m.*
 feuerartig (Phys.); *Igneous*; Igné.
 Feuerbau (Hütt.) *s.* Feuerstel-
 Feuerbecken *n.*, Kohlenpfanne, Glutpfanne *f.*; *Fire-pan, coal-pan, brazier*; Brasier, réchaud *m.* | —, Wetterschacht oder Luftschacht *m.* (Bgh.); *Coal-pan for ventilating purposes*; Toc-feu, tocque-feu *m.*
 Feuerbehälter, Feuerkasten, Heizraum, Feuerraum *m.*, Feuerkammer, Feuerbüchse, Feuerung *f.*, Feuer *n.* (Loc.); *Fire-box*; Boîte à feu, à foyer *f.*, foyer *m.*
 feuerbeständig, feuerfest, unverbrennlich, unschmelzbar; *Apyrous, refractory, fix, fixed, fire-proof*; Apyre, fixe, réfractaire.
 Feuerbeständigkeit, Festigkeit, Haltbarkeit *f.*; *Fixity, fixedness*; Fixité *f.*
 feuerbeständigmachen *n.*; *Fixing*; Fixation *f.*, stement *m.*
 Feuerbestattung, Leichenverbrennung *f.*; *Cremation*; Crémation *f.*

Feuerblende *s.* Blende.
 Feuerbock, Brandbock, Feuerhund *m.*; *Creeper, andiron, fire-dog*; Anderier, landier, andiron, chenet de feu *m.*
 Feuerbrücke, Heerdbrücke, Brücke *f.* (Hütt.); *Fire-bridge, flame-bridge, bridge*; Antel, mur de foyer, pont de la chauffe *m.*, marche du foyer *f.* | hängende —, Wasserwand *f.* (Hütt.); *Hanging water-bridge*; Antel renversé *m.*
 Feuerbüchsendecke *f.* (Loc.); *Roof, crown, fire-box top*; Plafond, ciel de la boîte à feu *m.*
 Feuerbühne *f.* (Bgh.); *Pile of burning wood*; Bücher établi dans la mine pour faire éclater la roche *m.*
 Feuereimer *m.*; *Fire-bucket*; Seau à incendie, seau de la ville *m.*
 Feuereisen *n.*, Rührhaken, Abstechstachel, Laufflaspieß, Feuerspiess *n.*; *Fire-iron*; Lâchefer, ringard *m.*, perce-fournaise *f.*
 Feueressenarbeit *f.* (Bgh.); *Working upwards*; Travail au-dessus de soi *m.*
 Feuerfackel *f.*; Link; Torche à incendie *f.*
 feuerfarbig; *Flame-colour, flame-coloured*; Couleur de feu.
 feuerfest, feuerbeständig; *Fire-proof, refractory*; A l'épreuve du feu, apyre, réfractaire. | — und diebstesl; *Fire- and burglary-proof*; Incombustible et inrocrobettable.
 Feuerfunke *m.*, fliegendes Flämmchen *n.*; *Flake, spark*; Flammèche *f.*
 Feuerfunken, Funken *m.* (Phys.); *Spark, sparkle*; Etincelle, bluette de feu *f.*
 Feuergarbe, Garbe *f.* (Fw.); *Fire-sheaf, gerb*; Jet de feu *m.*
 Feuergewehr, glattes — *n.*; *Smooth-hored fire-arms*; Armes lisses *f.* *pl.*
 Feuergewölbe *n.* (Ziegl.); *Henting-channel*; Canal de chauffe *m.*
 Feuergitter, Feuergatter, Kammingitter *n.*; *Fender, chimney-fender*; Garde-feu *m.*
 Feuergardmesser, Glutmesser, Hitzemesser *m.*; *Pyrometer*; Pyromètre *m.*
 Feuergarbe *f.*, Heerd *m.*; *Fire-place, hearth*; Creuset, feu d'une forge à la main *m.*
 Feuergrube, Löschgrube *f.* (Eisenb.); *Ash-pit, engine-pit*; Fosse à piquer le feu *f.*

Feuerhahn, Feuerstöpsel *n.* Wasserrohren *m.*; *Fire-plug*, *F. P.*, *hydrant*; Robinet à incendie, couvre-robinet *m.*
 Feuerhahnrohre *f.*; *Hydrant*; Conduit et robinet à incendie *m.*
 Feuerhaken *m.*; *Fire-hook*; Crochet à incendie *m.*
 Feuerheerd, Heerd, Kaminrost *m.*; *Inner hearth*; Grille *f.* | — (Töpl.); *Fire-place*; Brasier *m.* | — eines Ziegelofens; *Hovel*; Cheminée d'un four à briques *f.* | kleine innere — *e* un Ziegelofen *m. pl.*; *Bays*; Cheminées à l'intérieur d'un four à briques *f. pl.*
 Feuerkammer *f.* (Loc.); *Fire-chest*; Caisse à feu *f.*
 Feuerkästchen, Feuerstühlchen *n.* (Seide); *Fire-trunk*; Chanferette *f.*
 Feuerkitt, Brandkitt *m.*; *Kit-composition*, *fire-roof composition*; Mastic à chaud, mastic à l'épreuve du feu *m.*
 Feuerkluff, Glutzange *f.*; *Fire-tongs*; *Badines f. pl.*, pince, mordache *f.*, fourgon *m.*
 Feuerknecht, Schürer *m.* (Glash.); *Stoker*; *Tiseur m.*
 Feuerkorb, Feuerkessel *m.*; *Fire-kettle*, *cauldron*; Chaudron *m.*
 Feuerkörper *m.*; *Igneous body*; Corps ardent, igné *m.*
 Feuerkrücke, Ofenstange *f.*; *Iron rake*; Rähle *m.*
 feuerkübeln, kesseln, Feuer einhängen (Bgh.); *to ventilate by fires*; Aérer par des feux.
 Feuerlärm *m.*; *Fire-alarm*; Alarme d'incendie *f.*
 Feuerlauge, Meisterlauge *f.* (Self.); *Lye containing 18-20% of potash*; Lessive contenant de 18 à 20% de potasse *f.*
 feuerleitend, feuerführend, feueraufhaltend; *Igniferous*; Ignifère.
 Feuerleiter, Rettungsleiter *f.*; *Fire-ladder*, *fire-escape*; Echelle à incendie *f.*
 Feuerleitungsmaschine *f.*; *Fire-conducting engine*; Machine pyrique *f.*
 Feuerleute *pl.* (Dpfm.); *Engine-men*, *furnace-men*; Chauffeurs *m. pl.* | — (Spritze); *Fire-men*; *Pompiers m. pl.*
 Feuerloch *n.*; *Fire-place*; Chauffère *f.*
 Feuerlöcher *m.* (Masch.); *Annihilator*; *Annihilateur m.*
 Feuerlöschmann *m.*; *Fireman*; *Pomplier m.*
 Feuerluft, Knallluft *f.*; *Explosive air*, *oxygen*, *oxygen*

gas; *Pblogistique*, air inflammable *m.*
 Feuermalerei, Schmelzmalerei *f.*; *Painting in enamel*, *painting on porcelain*, *enamelling*; Peinture en émail *f.*
 Feuermann *m.* (Hütt.); *Fireman*; garde-feu *m.*
 Feuermasse *f.*; *Sheet of fire*; Masse de feu *f.*
 Feuermaterial, künstliches — *n.*, Theersteinkohlenstaub *m.*; *Artificial fuel-cake*; Péra, péras, pérat *m.*
 Feuermann s. Brandmann.
 | (Schm.) *s.* Brandfeuern.
 feuern; *to feed*, *fuel (fire)*; Alimenter (feu). | Feuer setzen (Bgh.); *to fire rocks*; Etablir le bûcher. | über sich — (Bgh.); *to work upwards by firing*; Exploiter vers le haut par les feux. | zusammen — (Bgh.) *s.* durchschlägig machen.
 Feuern *n.*, das — ablassen, ansetzen (Glash.); *to cease firing*; Faire la cérémonie, arrêter le verre.
 Feuerplatte, Rückenplatte, Hinterwand *f.*, der Raum des Kamins zwischen den Gewänden und dem Heerd; *Back of a chimney*; Plaque de feu *f.*, *contre-cœur* de cheminée *m.* | —, Heerdplatte, Thierplatte unten am Feuer *f.* (Hütt.); *Dead plate*, *Sole*, plaque de sole, table de foyer *f.* | — (Loc.); *Fire-plate*; *Paroi* de la boîte à feu *f.*
 Feuerplättmaschine *f.* (Kammgarnsp.); *Machine for ungreasing and drying slubs by fire*; Machine à dégraisser et à sécher les rubans continus au feu *f.*
 Feuerprobe *f.* (Töpl.); *Trial of the fire*; Jugement du feu *m.* | — neuer Münzen (Münzw.); *Arsure*; Essai au feu *m.*
 Feuerpunkt *m.* (Bgh.); *Hearth*; Endroit des feux, foyer, point du feu *m.* | — (Opt.); *Focus*, *meeting-point*; Foyer *m.*
 Feuerpuster *m.*; *Snapper-bellows*; Soufflet de chambre *m.*
 Feuerraum, Feuerungsraum *m.* (Hütt.); *Fire-place*; *Chaufe* du four à réverbère *f.* | —, Heiz-, Arbeitsraum *m.* (Hütt.); *Body of the furnace*; *Cbauffe f.*, *laboratoire m.* | — (Ziegl.); *Fire-vault*; *Chauforlo f.*
 Feuerrettungsmaschine oder -leiter, Feuer-, Sackleiter *f.*; *Fire-escape*; *Appareil du*

sauvetage pour les incendies *m.*
 Feuerrichten, Richten *n.* (Nadl.); *Straightening*, *rubbing*; Dresser.
 Feuerrohr *n.*, Feuerwaffe *f.*; *Fire-arm*, *gun*; Anne à feu *f.*
 Feuerröhre *f.*, Heerd-, Feuerkanal *m.*; *Flue*; *Carneau*, conduit du feu *m.* | —, Pulverrinne *f.* (Fw.); *Igniting-tube*; *Dalle f.*
 Feuerrost *m.*; *Fire-grate*, *fire-bar*; Grille à feu, du foyer *f.*
 Feuermann *m.* (Phys.); *Fire-collector*; Collecteur de feu *m.*
 Feuerschaukelstiel *m.* (Salzw.); *Pole of the fire-shovel*; *Épît m.*
 Feuerschirm *m.*; *Fire-screen*; Écran à pied *m.* | —; *Screen*; *Serre-feu m.* | — bei Percussionsgewehren; *Back-fence*; *Coquille f.* (partie évidée de la culasse des fusils à percussion). | —, fächerförmiges Schutzgitter *n.* (Goldschm.); *Screen*; *Éventail m.* | —, Ofenschirm *m.*, Breche *f.* (Schm.); *Fire-fan*, *fire-screen*; *Écran m.*
 Feuerschloss, Steinschloss, französisches Schloss *n.* (Büchsm.); *Flint-lock*, *flint-lock*; *Platine* à pierre, à silex *f.*
 Feuerschranbstock *m.*, *Smith's vice*; Étau à chaud *m.*
 Feuerschwaden, Bläser *m.*, schlagendes Wetter, Grubengas *n.*, Stickluft *f.* (Bgh.); *Fire-damp*, *blower*; Feu brisou, grisou, grison, terreux *m.*, mofette *f.*
 Feuerschwamm, Eichenschwamm, Zünder *m.*; *Touch-wood* (*Boletus ignarius*); *Bolet amadouvier m.*, agate de chêne *f.*
 Feuersetzen *n.*, mit dem Brand arbeiten, breunen (Bgh.); *to pile up wood*; Établissement d'un bûcher pour faire éclater une roche *m.*
 Feuersonne *f.*, Feuerrad *n.* (Fw.); *Fire-wheel*; *Soleil m.*
 Feuerspiess *m.* (Loc.); *Poker with a lance*; Lanco à feu *f.*
 Feuerspritze, Spritze *f.*; *Fire-engine*, *engine*, *fire-squirt*; *Pompo* à feu, à incendie *f.*
 feuersprühende Stoffe *m. pl.*; *Fulminating substances*; *Matières fulminantes f. pl.*
 Feuerstahl *m.*, Feuerzeug *u.*; *Steel tinder-box*; *Fusil*, *briquet m.*
 feuerstarr (Küp.); *Dry and rigid*; *Sec et rigide*.
 Feuerstein *m.*; *Flint-stone*, *fire-stone*, *flint*, *silex*; *Caillou*

à feu, quartz-agate pyromaquo n., pyrite, pierre à fusil, pierre à briquet, à feu f.
 Feuersteinpapier m.; *Flint-paper*; Papier de silex m.
 Feuersteller m.; *Pyrostat*; Pyrostat m.
 Feuerstellung f. (Hütt.); *Preparation of the refining-fire*; Préparation du feu d'affinerie f.
 Feuerstrahl m.; *Line or stream of flame*; Jet de flamme m.
 Feuerstuhl m. (Hütt.); *Foot of the chafing-dish*; Pied du réchaud dans les hocards m.
 Feuerthür f.; *Fire-door*; Porto de foyer f. [Pot à feu m.]
 Feuertopf m. (Fw.); *Fire-pot*; Feuerung, Heizung, Beheizung f.; *Firing, heating, warming, stoking, breaming fuel, keeping up the fires*; Feu, chauffage m. | —; *Fuel*; Aliment m. | volle —, Hitze f. (Töpf.); *Full firing*, 60-90 hours; *Chaufe complète f.*
 Feuerungsanlage f.; *Furnace, fire-place*; Foyer m., chaudière f.
 Feuerort im Ofen m.; *Fire-place*; Chaudière f.
 Feuervergoldung, Blattvergoldung f.; *Hot gilding*; Durure au feu f. | — auf Bronze; *Wash-, water-gilding*; Durure sur bronze f.
 Feuerversicherung f.; *Fire-insurance*; Assurance contre l'incendie f.
 Feuerversilberung, Blatt- oder heisse Versilberung f.; *Silver-plating, hot-silvering or -charging*; Argenturo au feu f.
 Feuerwächter m. (Bgh.); *Fire-man*; Mineur chargé du feu m. | — in Fabriken; *Fire-man, watch-man*; Veilleur m.
 Feuerwarte f.; *Warning-light*; Faal, falot, phare n.
 Feuerwedel m. (Schm.); *Fire-fan, blower*; Éventoir m.
 Feuerwehr, Brandwehr f., Spritzenleute f. pl.; *Firemen*, Pompiers m. pl.
 Feuerweiss n. (Fw.); *Candent*; Blanc de feu m.
 Feuerwerk n.; *Fire-work*; Feu d'artifice m. | — einputern; *to prime fire-works*; Amorceer les artifices. | ein — abbrechen; *to set off, let off dis-fire-works*; Tirer un feu d'artifice.
 Feuerwerker, Kunstfeuerwerker m.; *Pyrotechnist, fire-worker*; Artificier m.
 Feuerwerkerei, Pyrotechnik f.; *Pyrotechnics, pyrotechny*; Pyrotechnie f.
 Feuerwerkrußf.; *Cartridge*

in fire-works; Folierreau m.
 Feuerwolf m. (Hütt.); *Sudden outburst of flame from a furnace*; Bouffée de feu f.
 Feuzerzange f.; *Pincers, tongs, fire-tongs*; Pincette à feu, à cheminée f., badines f. pl.
 Feuzerzeit f.; *Duration of a smelting etc.*; Durée d'une cuite, d'une fonte, d'une distillation f.
 Feuzerzeug, Kaminzubehör u., Kaminarnitarf. (Feuerhölcke, Schippe, Zange etc.); *Set of fire-irons and cinders*; Garniture de feu f. (chenets, pelle, pincettes, poker et galerie). | —; *Tinder-box*; Briquet m. | —, Pafel n. (Bdr.); *Trifle, hedge-press*; Camelotto f. | chemisches —; *Oxymuriatic matches*; Briquet oxygéné, chimique n.
 Feuzerzirkel m.; *Smith's compasses*; Compas de forgeron m.
 Feuzerzug m.; *Flue*; Courant de flamme m.
 Fiaker, Stadt-, Miethwagen m., Mieth-, Lohnkutschle, Dröschke f.; *Hackney-coach, cab, hansom, bird-cage (slang)*; Fiacre m., voiture de place, de remise f.
 Fiäle, Phiale, Viole, Fiöle, Zinne f. (Bau.); *Pinnacle*; Faite, clocheton, pinnacel m., aiguille f. [Fibre f.]
 Fiber, Faser f.; *Fibre, staple*; Fibrin u.; *Fibrine*; Fihrine animale, musculaire f.
 Fibroferrit m., basisch schwefelsaures Eisenoxyd n.; *Fibro-ferrite*; Fibro-ferrite n.
 Ficelliren der Karotten n. (Tabak); *Stringing tobacco in rolls*; Ficeler les carottes.
 Fichte, kanadische — f.; *Canadian pine-tree*; Epinette f. | — n zur Harzgewinnung anzapfen; *to extract resin from pines by incision, tap pines, box*; Résiner, gemmer.
 Fichtelit n.; *Fichtelite, mountain-butter*; Fichtelite, résine fossile f.
 Fichtenbalken, Fichtenpfosten in.; *Fir-beam, fir-post*; Barrefort m.
 Fichtenbohle, lange — von abgebrochenen Schiffen f.; *Beams of broken-up ships*; Plats-bords m. pl.
 Fichtenharz n.; *Fir-resin*; Résine do Tyr f. | gelbes —, *Yellow, common resin*; Résine jaune, poix-résine, pégle f. | trockenere —; *White resin*; Barras, galipot m.
 Fichtenharzöl n.; *Resin-oil*; Basc, raze f.

Fichtenholz, Tannenfichten-, Rotlittannen-, Schwarzlittannen-, Föhrenholz n.; *Red deal of Riga, pine, fir*; Bois de pin vulgaire, sapin rouge, bois rouge m. | — zum Leuchten beim nächtlichen Fischfang; *Fir-torches for fishing*; Théé m.
 Fichtenklötzer m. pl.; *Fir-wood in logs*; Bois de pin en hûches m.
 Fichtennadeläther, Waldwollesperit m.; *Pine-needle spirit*; Éther du coton de pin m.
 Fichtennadelwolle, Waldwolle f.; *Pine-wool, pine needle-wool, pine-wood wool (for stuffing)*; Coton de pin m.
 Fichtensäure, Pinensäure f., Alpharaz n.; *Pinic acid, alpharons resin of colophony, alpha-resin of turpentine*; Acide pinique n.
 Fiduciallinie f. (Uhrm.); *Rule, guide-line*; Ligne de foi, ligne fiduciale f.
 Fiducialpunkt m. (Uhrm.); *Guiding-point*; Point fiduciel m.
 Fieberrindenholz n.; *Chinawood, wood of the Peruvian bark-tree*; Bois des sèves m.
 Fiedelbogen (Uhrm.) s. Bohrbogen.
 Figur f. (Weh.); *Pattern*; Dessin m. | ebene —; *Plane figure*; Figure plane f. | längliche —; *Oblong*; Figure oblongue f. | — von Metall oder Thon; *Figurine*; Figurine f. | winkelrechte —; *Orthogon*; Figure orthogonale f. [Comparsé m.]
 Figurant m. (Th.); *Figurant*; Figurantin f. (Th.); *Figurant*; Paresseuse f.
 Figuren, abgeformte — f. pl.; *Moulded figures*; Surmonles m. pl., figures surmoulées f. pl. | akustische —; *Acoustic figures*; Figures acoustiques f. pl. | steife —; *Hard figures*; Figures dures f. pl., dessin dur m.
 Figurenbildner m. (Töpf.); *Sculpturer of small figures*; Terrinier m.
 Figurenfries m.; *Frieze with human figures, storied frieze*; Frise animée, historique f., mannequinage m.
 Figurenkapital n. (Bank.); *Figured capital*; Chapiteau animé, historié m.
 Figurirbank f.; *Figuring-lathe*; Tonr de plaques on de marqueterie m.
 figurirte, gemusterte Stoffe

m. pl.; *Fancy cloth*; *Étoffes façonnées f. pl.*
 Figurkette *f.* (Web.); *Figured warp*; *Chaine façonnée f.*
 Figurschuss *m.* (Web.); *Shoot for figuring*; *Duite à façonner f.*
 Filander, Seidenspinnereif.; *Silk-spinning mill*; *Filature f.*
 Filatomaschine *f.* (Seidensp.); *Untwisting-machine*; *Machin à détordre f.*
 Filatorium *n.*; *Spinning-mill*; *Moulin à soie m.*
 Filet *n.*, Streich- oder Fadenstempel *m.* (Bh.); *Back-tool*; *Fer à fileter, filet m.*
 Fileteisen *n.*, Filetzieher *m.* (Messerschm.); *Fillet-tool*; *Tire-filets m.*
 Filethobel *m.* (Tischl.); *Fillet-plane*; *Tire-filets m.*
 Filetnadel *f.*; *Netting-needle, maah-pin*; *Aiguille à filet, navette f.* [cot de filets *m.*]
 Filetstricken *n.*; *Netting*; *Trifiletiren*, mit Goldstreifen zieren (Bh.); *to fillet*; *Fileter*
 Filigran *n.*, feine Drahtarbeit *f.*, Kornfaden *m.* (Goldschm.); *Chngreane, filigree, filigree-work, filigrane-work*; *Filigrane m.*
 Filigranarbeiter, Drahtarbeiter *m.*; *Filigrane-worker*; *Ouvrier filigrane m.*
 Filigranglas *s.* Fadenglas.
 filigranirt; *Filigraned, filigreed*; *A filigrane.*
 Filigranpapier *m.*; *Chngrean-paper*; *Papier filigrané m.*
 Filigranporzellan *n.*; *Filigree-porcelain*; *Pièce réticulée f.*
 Filter *n.* (Dist.); *Filter*; *Coulissoire f.*
 Filtern, Durchsiehen *n.*; *Filtering, straining*; *Filtrage m.*
 Filterrohr *n.*; *Chimney-filter, drain*; *Filtre de cheminée, égout m.* [tower; *Tour à filtre f.*]
 Filterthurm *m.* (Zuck.); *Filter*
 Filtrat *n.*, Durchschlag *m.*; *Filtered matter, serum, filtrate*; *Filtrage (produit du filtrage), le filtré, le passé, coulis m.*
 Filtrirapparat, Taylor'scher — *m.*, Cleland-Schröter'sches Filter *n.*; *Bag-filter, sack-filter*; *Filtre de Taylor m.*
 Filtrirbecken *n.*, Reinigungsbehälter *m.*; *Filtering-basin, filtering-tank, filter of water for public supply*; *Purgeoir d'un aqueduc, filtrateur m.*
 filtrierend, Filtrir. . . ; *Filtering*; *Filtrant*
 Filtrirhadern *f. pl.* (Pap.); *Rags for filtering - paper*; *Chiffons pour papier quant m. pl.*
 Filtrirheber *m.*; *Filter-siphon*;

Siphon à filtre m.
 Filtrirhut, Filtrir-, Seihsack *m.*; *Filtering-cap, strainer, filtering-bag, straining-bag*; *Chausse f.* [Percelateur *m.*]
 Filtrirkanne *f.*; *Coffee-biggin*; *Filtrirmaschine f.*; *Filtering-machine*; *Filtre m.*
 Filtrirpapier, fließendes, ungeleimtes Josephpapier *f.*; *Filtering-paper, sinking-paper*; *Papier à filtre, emporetique, fluant, papier Joseph m.*
 Filtrirsack *m.* (Zuck.); *Skimming-bag*; *Poche aux écumes f.*
 Filtrirstein, Filtrirsand-, Filtrirkalk-, Lackstein *m.*; *Filtering - stone, reservoir, grit-stone*; *Pierre filtrante, à filtre, fontaine filtrante f.*, grès filtrant *m.*
 Filtrirun.; *Filtering-substance*; *Matière filtrante f.*
 Filz, Hutstoff *m.*; *Felt*; *Chapeau m.* | — (Hutm.); *Felt, wide-awake*; *Feutre m.* | — (Hüt.); *Muddy ore, slime-ore, lnna*; *Mineral boueux, en vase, poussier de mueraï m.* | —, *Trockentuch n.* (Pap.); *Felt-drying cloth*; *Feutre, flote, floutre m.* | — zum Aufspannen der Werkzeuge beim Schleifen (Messerschm.); *Piece of felt for holding tools in grinding*; *Curé m.* | den — formen, setzen, ausstossen (Hutm.); *to put on the block*; *Dresser le feutre.* | grober —; *Coarse felt*; *Chenaard f.* | — im Salz (Salzw.); *Felt in salt*; *Figure f.*
 Filzabnehmer, Legergehülfe *m.* (Pap.); *Lister's or layer's aid*; *Vireur, tourneur m.*
 Filzarbeit *f.* (Hutm.); *Felting*; *Feutrage m.*
 Filzbällchen, Ölblättchen *n.*, Tupfballen *m.* (Bdr.); *Tamkin, ball of rags, Bouchon, tampon m.* | mit dem — bestreichen (St.); *to use the tamkin*; *Tamponner.*
 filzbar; *that may be felted*; *Feutrahle.*
 Filzbarkeit *f.*; *Felting-property*; *Feutrabilité f.*
 Filzblech, Filzbret (Hutm.) *s.* Filzeisen.
 Filzbürste *f.* (Hutm.); *Felting-brush*; *Lustre m.*
 Filzdach *n.*; *Felt-covering*; *Couverture en feutre f.*
 Filzdeckel, Filz *m.*, Filzunterlage *f.* (Bdr.); *Blanket, Blanchet m.*
 Filze *m. pl.* (Pap.); *Felts*; *Feutres, flôtres, floutres m. pl.* | wieder von dem — u losmachen (Pap.); *to take off*

from the felts; *Lever les feuilles.*
 Filzeisen, Filzblech *n.* (Hutm.); *Basin, bason*; *Bassin m.*
 filzen, anfilzen, dem Filz die Form geben, den Filz bassiniren (Hutm.); *to work the felt on the basin*; *Bâtir m.* | vorfilzen, mit Filz bekleiden (Web.); *to felt, stuff with felt*; *Feutrer.*
 Filzen *n.*, Filzarbeit *f.*; *Felting*; *Feutrage, feutrement m.* | erstes — (Hutm.); *First felting*; *Bâtissage m.*
 filzende, filzige Wolle *s.* bodige Wolle.
 Filzer *m.* (Hutm.); *Felt-maker*; *Feutrier m.* | — (Pap.); *Putter*; *Coucheur m.*
 Filzfehler *m.* (Pap.); *Felt-mark*; *Battu de feutre m.*
 Filzgeige *f.* (Kammn.); *Polishing-blade*; *Pelissoir m.*, alummelle *f.* [Mulo *f.*]
 Filzhalter *m.* (Pap.); *Felt-rest*; *Filzheerd m.*; *Tnble of a laund-er or buddle*; *Atre du lavoïr m.*
 Filzhut *m.*; *Felt-hat*; *Chapeau de feutre m.* | — mit niedrigem Kopf; *Polka-hat*; *Chapeau-polka m.* | ein weicher, niedriger — oder Zeughut mit breiten Krämpen; *Wide-awake*; *Suhröner m.*
 filzig; *Felting*; *Feutrant.* | (Wolle); *Felted*; *Touffu et mêlé, court.*
 Filzkegel, Filzkern *m.* (Hutm.); *Parting-paper*; *Feutrière f.*, lambeau *m.*
 Filzkern *m.*, Filztuch *n.* (Hutm.); *Strong cloth for spreading hair, hardening-skin*; *Feutrière f.*, lambeau *m.*
 Filzlappen *m.* (Hutm.); *Parting-cloth*; *Feutrière f.* | —, Tuchlappen *m.* (Pap.); *Blanket*; *Blanchet m.* | —, Wischlappen *m.* (Vergold.); *Parting-cloth, piece of felt*; *Maniette f.*
 Filzmacher *m.*; *Felt-maker*; *Feutrier m.*
 Filzmaschine *f.*; *Hardener*; *Machin à feutre f.*, hardeneur *m.* [mühle].
 Filzmühle (Tuchm.) *s.* Dick-Filzplatte, Filztafel *f.* (Hutm.); *Felting-board*; *Table à feutrer f.*
 Filzruthe, Sperrruthe *f.*, Tempel, Spannstock *m.*, Spanholz *n.* (Web.); *Stretch-er*; *Templu, temple, templon m.*
 Filzschuh *m.*; *Felt-shoe*; *Chausson m.* | — eder Pulverarbeiter *m. pl.*; *Felt-shoes of powder-workmen*; *Patins m. pl.* [melle de chapeau *f.*]
 Filzsohle *f.*; *Sole of felt*; *Se-*

Filzstoff zu Hüten m.; *Felt-stuff for hats*; *Etoffe à chapeaux f.*

Filzteppich m.; *Felt-carpeting or felt-carpet*; *Tapis de feutre m.*

Filztuch n.; *Felt- or felted cloth*; *Drap feutré, drap feutre m.*

Filzunterlagen f. pl. (Spiegel); *Felted bed for plate-glass*; *Chautier m.*

Filzwalzen f. pl. (Pap.); *Felted cylinders*; *Cylindres feutrés m. pl.*

Filzwaschbank f. (Pap.); *Bench for washing felt*; *Bâtaidoir m.*

Filzweiser m. (Stick); *Resin-brush*; *Pinceau à résiner m.*

Filzwolle, Krullwolle f.; *Furs*; *Laine à feutre f.*

Fimmel, Femel, Fimmel-, Staub-, Sünderrhanf, männlicher, tauber Hanf, Hanfbalr, Mäsch m., Hanfhenne, Hanfbiene f.; *Female, finble hemp (Cannabis sativa)*; *Chavvre mâle, à fleurs (sans semence)*. | Fimmel (Bgb.) s. Bohrer, Keil.

Fimmelfästel m. (Bgb.); *Wedge-hammer*; *Marteau m., masse f. à cogner les coins.*

fimmeln (Bgb.); *to work with wedges*; *Exploiter à force de coins.*

Finalstock, Schlusszierrath m., Leiste, Schlussvignette, Spitze f. (Bdr.); *Head-piece, cul-de-lampe, ledge, border, fillet*; *Cul-de-lampe m.*

Finder, erster —, Ersfinder m. (Bgb.); *Discoverer, finder*; *Découvreur m.*

Finderrecht, Erstfinder-, Findungs-, Fuudrecht, Recht des ersten Finders n.; *First claim*; *Titre du découvreur m.*

Finding m. (Ackb.); *Bee-swarm discovered by chance*; *Essaim découvert par hasard m.* | — (Bgb.); *Rich lode*; *Filion richo* *découvert par hasard m.* | —, Block, Feldstein n. (Erdl.); *Erratic block, boulder*; *Bloc erratique m.*

Fingerglas oder Mundglas n.; *Finger-glass*; *Riuce-bouche, bol m.*

Fingergriffe m. pl., die Unterschiede der — am Abzugsblech (Büchsm.); *Handle of the trigger-plate*; *Noeud d'écusson m.*

Fingerhaken m. (Bgb.); *Hook in detent-borders*; *Crochet dos trépas à détente m.*

Fingerhut, Nahrung m.; *Thumb-ble*; *Dé m.* | —; *Woman's*

thinble; *Dé fermé m.* | — (Segelm.); *Thumb-stall*; *Dé m.*

Fingerhutprobe f. (Zuck.); *Finger-test*; *Preuve au doigtier, preuve au cassé sur le doigt f.*

Fingerleiter m. (Piano); *Finger-guide (piano)*; *Guide-main m.*

Fingerling m. (Pos.); *Finger-stall, thumb-stall*; *Doigtier m.*

Fingerplatte f. (Schl.); *Finger-plate*; *Anglaise, plaque de propriété f.*

Fingerprobe, Fadenprobe f. (Zuck.); *Touch, rule of thumb*; *Épreuve, preuve du filet f.*

Fingerstock, Handschuhweiterer, Handschuhöffner, Handschuhweiter, Handschuh-, Wendestock m., Wendespindel, Hand-

schulstrecke f.; *Glove-stretcher, glove-widener, glove-stick, finger-stretcher*; *baguette, demoiselle, pyramide, quille f., tourue-gauts m.*

Finkensamen s. Dotter.

Finne, Faine, Paine, schmale Hammerbahn f.; *Pane of a hammer*; *Queue de marteau, paune du marteau à main f.* | — (Dr.) s. Ballmeißel.

Finneisen, Scheereisen n. (Gerb.); *Paring-knife*; *Couteau droit à ébarber m.*

Finnhammer s. Aufziehhammer.

finster werden, Feuer verlieren (Bgb.); *to be left in the dark*; *So trouver dans l'obscurité.*

Finsterkammer, Camera obscura, dunkle Kammer f.; *Camera obscura*; *Chambre obscure f.* [Pbirole f.]

Firole f.; *Phial, small bottle.*

Firnewein m.; *Old wine, wine of last year*; *Vin vieux, vin de l'année dernière m.*

Firniss, Firnilz m.; *Varnish, gloss*; *Vernis m.* | —; *Volatile oil-varnish*; *Résines dissoutes dans des huiles volatiles f. pl.* | beste Sorte —; *Best white-hard*; *Vernis première qualité m.* | dem — Bleiglätte zusetzen, — kochen; *to boil upon litharge*; *Lithargyrer*, für — trocken oder bereiten, Ausziehen des eingedampften Oels n.; *Drying or preparing for varnish*; *Asséchage m.* | fetter —; *Oil-varnish*; *Résines dissoutes dans des huiles grasses f. pl.* | starker, dichter — (Bdr.); *Thick varnish*; *Vernis épais*.

— zum Überdrucken von Steindrucken (Lith.); *Copying-varnish*; *Mordant, vernis à*

décalquer m. | mit — überziehen, auffrischen, auffärben (Mal.); *to varnish*; *Passer un vernis sur un tableau.*

Firnissballen m.; *Ball for varnishing the copper-plate*; *Tapette f.*

firnissen, be-, überfirnissen; *to varnish*; *Vernir, couvrir d'ou vernis, vernisser, enduire de vernis*. | mit Eiweiss beatreichen (Bb.); *to glair*; *Glairer*.

Firnissen, Glasiren n.; *Varnishing*; *Vernissage m., vernissure f.*

Firnissfarbe f.; *Varnish-colour*; *Couleur broyée avec du vernis f.*

Firnisspapier, Glanz-, Glas-, Öl-, Titel-, Tafttpapier, geglättetes, glaserites, antinirtes Papier n.; *Glazed paper*; *Papier glacé, verni, lissé, satiné m.*

Firnissstopf m., Blase f. (Bdr.); *Close caldron*; *Poire f.*

Firstbalken m.; *Beam in the ridge of a roof*; *Falte m., poutre de comble, de falte f.*

Firstblech, Firstblein n., Cavalier, Firstsattel m., Firsteindeckung, Firstwulst, Bruchdecke f.; *Ridge-lead, ridge-plate*; *Eufaltemeut, bourseaut, couvre-point, bourseaut, basque du faite, bourseaut, plomb de faitage, d'enfaltemeut m., faitière de plomb, ennaure f.*

Firstdeckung f.; *Ridge-cover*; *Couverture du toit f.*

Firste, Förste f. (Bgb.); *Back, roof*; *Falte, sommet, toit m.* | —, Giebel m. (Zimm.); *Summit*; *Sommel, comble, faite m.* | die — ausbessern; *to repair a roof*; *Reufisser, afflater.*

Firstenbau m. (Bgb.); *Stopping in the back, reverse, ascending step*; *Ouvrage à gradus, abattage montant m., gradus renversés m. pl.*

Firstendruck m. (Bgb.); *Superincumbent pressure*; *Poussée du faite f.*

Firstenerz n. (Bcb.); *Ore found in the roof*; *Mine d'eu baut, de dessous la surface f.*

Firstennagel m.; *Pin for fastening ridge-tiles*; *Clou de tuile faitière m.*

Firstenreisser oder Sohlen-nachreisser m. pl. (Bgb.); *Workmen employed in widening galleries*; *Bossieurs m. pl.*

Firstenatempel m. pl. (Bgb.); *Props, supporters*; *Etaçous, étréçillous, montants m. pl.*

Firstenstoss m., in — en und

Strassen (Bgb.); *By reserve steps*; Par étages.
 Firstenstrecke f. (Bgb.); *Bret-tice-way*; Galerie cuvelée f.
 firstenweise (Bgb.); *Upwards*, towards the surface; En baut, vers la surface.
 Firstkamm, Firstsattel m.; *Crest*; Crête f.
 Firstfette, Dachspitze f., Firstrahmen, Wolf m.; *Ridge-purlin*, *ridge-piece*, *ridge*, *ridge-tree*, *barge-course*; Faltage m., flière de comble f.
 Firstrahm, Wolf m.; *Ridge-piece*; Faltage n.
 Firstreihe eines Schieferdaches f.; *Ridge of a slate-roof*; Lignolet m.
 Firstverzierung f.; *Ridge-ornament*; Couvre-joint m.
 Firstweg m.; *Cover-way*; Voie de comble, de faite f.
 Firstwulst f.; *Ridge-bead*; Bourseau, boursault m.
 Firstziegel, Grat-, Hohlziegel, Mönch, Dachkenner m., Preisse, Prieze f.; *Ridge-tile*, *hip-tile*, *gutter-tile*, *hollow tile*; Enfalteaum., tuile faltière f.
 Firstziegelform f.; *Mould for ridge-tiles*; Plioir m.
 Firstziegelfütterung, Kalkleiste beim Ziegeldach oder am äussern Schornsteinrand, Firstziegeluntermauerung f.; *Fillet of mortar*, *solins*; Filet de couverture, solement, solin m.
 Fischangel f., Anghaken m.; *Fish-hook*, *hook*; Hameçon, baim, hain m.
 Fischauge, Wolfsauge n., Adular, muschelförmiger Feld-, Adularfeldspath, opalisirender Feldspath, tetartoprismatischer Feldspath, Girasol, ceylonischer Opal, Wasseropal m.; *Feldspar adular*, *hard feldspar*; Adulaire, orthose, feldspath adulaire de potasse m.
 Fischband, Einsatzband n. (Schl.); *Butt-hinge*; Fische à vase f. | gekropftes, gekripptes —; *Bent hinge* or *joint-frame*; Ficho coudeé f.
 Fischbandtreiber m. (Gl.); *Pin-driver*; Pousse-fiches m.
 fischbauchig, wellenartig, gewellt; *Fish-bellied*; Ondulé, à ventre de poisson.
 Fischbauchschiene f.; *Belly-rail*, *undulating rail*; Rail ondulé m.
 Fischbehälter, Fischteich m.; *Fish-pond*, *stew*; Réservoir m. | —, Fischkasten m.; *Cauf*,

cauf, *well*; Basacle m., boutique, buche f. | — im Boote; *Stew*, *crawl in a boat*; Etui m.
 Fischbein, gerissenes — n.; *Whale-bone*, *whale-fins*, *dressed whale-bone*; Os de baleine m., baleino élasme f. | sehr biegsames —; *Very flexible whale-bone*; Baleino corne f. | mit — durchziehen; *to stiffen with whale-bone*; Baleiner. | — einsetzen; *to bone*; Baleiner. | kleines Stück —; *Bit of whale-bone*; Asperge f. | ungerissenes —, Wallfischbarte f.; *Whale-fin*, *whale-bone*; Fanon de baleino m. | weisses —, Blackfischbein n., Sepia f.; *Cuttle-bone*; Os de seiche f.
 Fischbeinbürste f.; *Dandy-brush* (horses); Brosse à baleine f.
 Fischbeinform f. (Goldschm.); *Mould made of cuttle-bone*; Creuset d'os de seiche m.
 Fischbeinhygrometer m.; *Whalebone-hygrometer*; Hygromètre à haleine m.
 Fischbeinreisser, Fischbeinsieder m.; *Splitter of whale-fins*; Pendeur de fanons de baleine m.
 Fischbrut f.; *Fry*; Alevin, nourrain, poupe m.
 Fischbutte f.; *Fish-unt*; Caquette f. | d'Italie m.
 Fischdarm m.; *Fish-gut*; Crin
 Fische aussuchen und einpacken; *to sort and pack fish*; Paquer. | — zur Züchtung in einen Fluss einsetzen; *to put fishes in a river for breeding*; Ense-mencer une rivière.
 Fischeisen n. (Giess.); *Small iron door*; Petite porte de fer du fourneau f.
 fischen, mit dem Schleppnetz —; *to fish with a seine*; Seiner.
 Fischereigebiet n.; *Fishing-plate*; Ecbille d'eau f.
 Fischerknecht m.; *Fisher-boy*; Garçon du bord m.
 Fischernetz, kegelförmiges — n.; *Conical net*; Carve f.
 Fischgabel f., Stechisen n., Dreizack m.; *Fish-gig*, *fish-spear*, *trident*; Epée, fourcho f., trident m.
 Fischgelege in einem Flusse n.; *Fish-park in a river*; Congre m.
 Fischgerinne n., Fischgraben, Kanal m.; *Fish-chunnel*; Etier m.
 Fischgrätenbau, Fisch-, Hä-ringsgrätenverband m., Hä-ringswerk n. (Maur.); *Her-*

ring-bone work or bond; Appareil en épi, en fougère, en arêtes de bareng, opus spicatum m., arête de poisson f.
 Fischhaken, Art — m.; *Barb of a needle*; Croc m.
 Fischhälter s. Fischkasten.
 Fischhamen m.; *Catcher*; Truble f.
 Fischhaut f., Fischchagrin m., *Fish-skin*, *chagreen of Squalus canicula*, *catulus*, *centrina*; Peau de chien de mer, peau chagriueé f., chagrin m. | — am Haken, Kerben f. pl. (Büchsm.); *Chequering of the comb*, engraving to catch the thumb; Face carretée f., quadrillage m.
 Fischkasten m.; *Fish-well*; Bontique f., étui m.
 Fischkessel m. (Küch.); *Fish-kettle*; Poissonnière f.
 Fischkorb, Aalkorb, Fischbehälter m., Rense f.; *Fish-basket*; Réservoir m., boutique f.
 Fischleim n., Hausenblase f.; *Fish-glue*, *isinglass*, *ichthyocolla*. Colle de poisson, de Moscovie, ichthyocolle f. | — in Blättern; *Isinglass in leaves*; Colle de poisson en feuilles f. | — in kleinen Ringen, Kringeln, Bügelu; *Short staple isingl.*; Colle de poisson petits cordons f. | — in grossen Ringen, Kringelu, Bügelu; *Long staple isinglass*; Colle de poisson gros cordons f. | — in Tafeln; *Isinglass in books*; Colle de poisson en livres f.
 Fischmaulkessel m.; *Butter-ley boiler*; Cbaudière de Butterley f.
 Fischnetz n.; *Fishing-net*; Bastude f. (pécbo maritime). | langes —; *Trammel-net*; Trammel m., tramaillade f.
 Fischotterpelz m.; *Seal-skin*; Peau de phoque f.
 Fischreuse f.; *Bow-net*, *kid-dle*; Nasse f., bergot m.
 Fischschaukel f.; *Trowel*; Truelle f.
 Fischschwanz, (Form der Excentrikstango) m. (Dpfu.); *Fish-tail of an eccentric*; Queue-de-moruo f.
 Fischstein m.; *Ichthyolithe*; techthyolitho f.
 Fischteich, Weiher, Apparat für künstliche Fischzucht m.; *Piscine*; Vivier m., piscine f.
 Fischthran, Thran, Wallfischthran m.; *Train-oil*, *whale-oil*, *blubber*; Huile de baleine, de poisson f.

Fischwagen *f.*; *Fish-cart*;
Ballon m. (Somme).
Fischwehr, Teichgitter *n.*,
Teichrahmen *m.*; *Fish-*
garth, pond-grate, burrock,
grate for fish-ponds; *Ecrille*
f., *gord, égrilloir m.* | — von
Netzen; *Garth made with*
nets; *Faurrade m.*
Fischwerk *n.*; *Picked and*
sieved ore; *Mine triée et passée*
au crible f.
Fischzaun, niedriger — *n.*;
Low crnwl; *Venets m. pl.*
Fischzaunkammer, erste —
f.; *First compartment of a*
crnwl; *Entrehoucque f.*
Fischzucht (künstliche) *f.*;
Pisciculture; *Pisciculture f.*
Fischzüchter *m.*; *Piscicultor*;
Pisciculteur m.
Fisse, eine — *f.*, ein Gebind
von 400 Garnen *n.*; *Haul of*
yarn; *Echevette de 400 fils f.*
Fittigziegel, Passziegel, Ess-
stein *m.*; *Pantile with a large*
curve; *Tuile flamande très-*
recourbée, tuile en S f.
Fitze *f.*, Filzband *n.*, Fitz-
faden *m.*; *Thrend-end of a*
skain; *Centaino d'écheveaux,*
senténo f. | eine — Garn; *A*
cord of twine, of yarn; *Eche-*
vette f.
Fitzfäden abschneiden und
auszupfen; *to cut off bits of*
thread; *Ebouter (point d'Alen-*
çon).
Fitzleile *f.*; *File for perforat-*
ing needles; *Lime d'aiguille,*
lime à aiguille f. | — (Nadl.);
Perforating-file; *Limo à évi-*
der f.
Fitzhaken *m.*; *Sieve-maker's*
hook; *Crochet du tamisier n.*
Fitzrulle (Web.) *s.* Baum-
rulle. [*stick*; *Tringle f.*
Fitzstock *m.*; *Sieve-maker's*
Fitzzange *f.* (Nadl.); *Pincers*;
Pincettes f. pl.
fix (Chem.); *Fixed, fix*; *Fixe.* |
(Mech.); *Dead, fast*; *Fixe.* |
(Mech.); *Stationary*; *Fixe.* | —
und fertig; *Trimmed*;
Achévé.
Fixbleiche *s.* Bleiche.
Fixverfahren *f.*, englisches
Verfahren *n.* (Färb.); *Brush-*
dyeing; *Teinture à la brosse f.*
fixiren, figuren (Chem.); *to*
fix; *Fixer.* | (Färb.); *to fix*;
Assurer. [*Fixage m.*
fixiren *n.* (Zeichn.); *Setting*;
fixiren; *Fixing*; *Fixatif.*
Fixirmittel *n.* (Phot.); *Fixing-*
agent; *Fixateur m.*
Fixirung *f.*; *Fixing, fastening*;
Fixage m. | — (Phot.); *Fixing*;
Fixago m. | — der Farben
mittelst Dampf in der

Kammer (Zgdr.); *Steaming*
in the chamber; *Fixage à la*
ébahre m. | — der Farben
mittelst Dampf mit der
Spule oder Säule (Zgdr.);
Steaming by the bobbin or col-
umn; *Fixage à la bobine ou à*
la colonne m. | — der Farben
mittelst Dampf in dem
Kasten, in dem Schilder-
hause (Zgdr.); *Steaming in*
the box; *Fixage à la boîte, à la*
guérite m. | — der Farben
mittelst Dampf in der Tonne
(Zgdr.); *Steaming in the*
vat; *Fixage au tonneau m.* | —
der Schrift (Tel.); *Fixing of*
the writing; *Fixation de l'écri-*
ture f.
Fixpunkt, Festpunkt *m.*
(Bgb.); *Starting point*; *Point*
do départ m. | —, Anhalts-
punkt *m.* (Erdl.); *Fixed*
point; *Point fixé m.*
Fixwalze, Schnellwalze *f.*,
Läufer, Schnellläufer *m.*
(Sp.); *Fancy roller, fly*; *Vol-*
lant m. | — n, Schnell-, Wen-
dewalzen *f. pl.*, Wender
m. pl. (Sp.); *Clearers*; *Net-*
toyeurs, déboueurs, dépouil-
leurs m. pl.
flach; *Flint, plain, level*; *Plain.*
| (Bgb.); *Sloping at less than*
900; *Incliné au-dessous de*
900. [*Plat m.*
Flachbecken *n.*; *Flat basin*;
Flachdach *m.*, Flachdeichsel
f.; *Flat ndze*; *Erminette droite.*
Flachdraht, geplätteter
Stahldraht, Lahu *m.*; *Pend-*
ulum-wire, flat wire; *Fil*
plat m.
flachdrehen, plandrehen; *to*
face, turn to a plain face,
surface; *Façonner une surface*
plane, tourner sur le tour à pla-
teaux.
Flachdrehen, Plandrehen *n.*;
Facing, surfacing; *Tourner*
sur le tour à plateau.
Flache (Bgh.) *s.* Abhau. | —
(Bgb.) *s.* flacher Gang. | —,
fallende Strecke, flache
Förderstrecke, einfallende
Strecke zur Haspelbeför-
derung *f.* (Bgb.); *Hauling-*
gallery driven for the dip of
the vein; *Toret m.*, descen-
dorie, galerie inclinée *f.*
Fläche, Ebene *f.*; *Plain*;
Plaine f. | —, flache Seite
f.; *Flat side, web*; *Plat m.* |
—; *Pick-axe with two flat*
fenthers; *Besoche f.* | —,
Spitze *f.*, Ange *n.* (Buchsta-
he); *Face, eye*; *Oeil m.*, *face*
f. | — (Kamm.); *Centre,*
middle, bridge; *Champm.* | ab-
hängige — (Civ. Gen.); *Fall*;

Descendant m. | abhängige
— für die geblasene Fla-
sche (Glasb.); *Incline for*
blown bottles; *Caehre f.* | —,
Vorderseite der Bajonnet-
klinge *f.*; *Flat of the blade*;
Face de la lance de baionnette
f. | äussere — der Hufwand;
Exterior plane of the quar-
ters of a horse's hoof; *Glacis*
m. | — eines elliptischen
Cylinders; *Surface of an el-*
liptical cylinder; *Surface cy-*
lindrique à base elliptique f. |
ebene —; *Level, face*; *Sur-*
face unie, plane, plane f. |
vollkommen ebene — der
abgehobelten Breter; *Planed*
surface, straight; *Dégané-*
bie f. | —, äussere Seite am
Flintenschloss *f.*, — n des
Laufs *f. pl.* (Büchsm.); *Lock-*
side, square, flat of a rifle-
barrel; *Pan extérieur, plat m.*
| geneigte —, schiefe Ebene
f. (Eisenb.); *Gradient, in-*
clined plane; *Plan incliné m.* |
innere Fläche der Scher-
renblätter; *Inside of the*
blades of scissors; *Plan m.* |
— der hohen Kante, Schie-
ber-, Deck-, Reibelläche
f., Schieberspiegel *m.* (Dpf-
m.); *Valve-face*; *Barrette,*
plaque frotante d'un tiroir,
bande de frottement, bande
plane des tiroirs f. | kleine
—, schmale —; *Facet, little*
face; *Facette f.* | krumme,
gekrümmte —; *Curved sur-*
face; *Snrface courbe f.* | obere
— des Liegenden eines
Ganges, unteres Saalband
n. (Bgb.); *Foot-wrll*; *Ponte f.*
| — eines Säbels, —, Breite
der Säbelklinge *f.*; *Flat*;
Plat m. | schiefe, schräge —;
Skew surface, oblique plane;
Surface f., *plan oblique m.* |
achiefwinkelig — (Bank.);
Splay; *Evassment m.* | vordere
—, Aussenseite, Vorder-
seite, Seite *f.*, Vorder-
theil *m.* (Bank.); *Face, sur-*
face, superficies, facing;
Face, superficie antérieure f.,
parement, côté de devant m.
Flacheisen *s.* Bandeisen. | —;
Flat iron for rolling or slit-
ting mills; *Fer platine, plat.* |
—, Breiteisen *n.* (Bildb.);
Sculptor's chisel, carver's
chisel; *Fermoir à deux biseaux*
m. | — (Schl.); *Flat iron*;
Demi-lame f. | aufgeworfene
—; *Spoon-chisel, enter-*
ing chisel; *Fermoir courbé,*
ciseau à cuiller m. | grosses
—; *Large, flat iron*; *Fermoir*
cornet m.

Flächeleisen n., Flächelmei-
sel n. (Zinn.); *Carving-
chisel*; Boësse f.
flächeln (Zinn.); *to carve
flat figures on tin-plate*; Ci-
seler.
Flächen, scharirte — f. pl.
(Bauw.); *Areal face-work*;
Parement haché m. | geschlif-
fene — (Bauw.); *Hammered
face-work*; Parement martelé
m. | gespitzte — (Bauw.);
Scabbled face-work; Parc-
ement piqué m. | mit unglei-
chen —; *Antistatic*; Antista-
tische.
Flächendruck, Hochrelief-,
Walzendruck m.; *Surface-
printing*; Impression en re-
lief f.
Flächengradirung f. (Salzw.);
Surface-graduation; Gradu-
ation par surfaces f.
Flächenhammer s. Flach-
hammer.
Flächeninhalt, Flächenraum
m., Oberfläche, Fläche f.;
*Area, superficies, superficial
content*; Aire, superficie f.
Flächenmass n.; *Measuring-
unit of surface, superficial,
square measure, measure of
superficies*; Mesure de super-
ficie, unité de surface f.
Flächenmesskunst, Flächen-
messung f.; *Planimetry*;
Planimétrie f.
Flächenwäger, Ver-, Abmes-
ser m.; *Surveyor, leveller*;
Nivelen m.
Flacherhaben n., flacherha-
bene Arbeit f.; *Low relief,
flat relief*; Bas-relief m.
Flaches n. (Bgb.); *Hauling-
gallery driven into the dip of
the vein*; Foret m., vallée,
descenderie f. | — (Bgb.);
Flat coal; Plat, plateau m.
Flachfedern, Plattfedern f.
(Strauss); *Unfrieded feathers*;
Plumes non frisées f. pl.
Flachflöte f.; *Shallow-flute,
flageolet*; Flageolet m.
Flachgang m. (Bgb.); *South-
east lode*; Filon de neuf heu-
res m.
flachgelegt, auf der flachen
Seite; *Laid flatwise*; A plat.
flachgeschliffen (Juw.); *Tubul-
ated*; Taillé en table.
Flachhammer, Setzhammer
m. (Schm.); *Flutter, set-ham-
mer, shingling - hammer*;
Chasse à parer f.
Flachhobel m.; *Shaving-plane*;
Rahot à fer renversé m.
Flachhohleisen n.; *Sculptor's
gouge*; Goujon m., ron-
delle f.
flachkettig (Web.); *Having a*

plain or flat warp; De basse-
lisse.
Flachkupel f.; *Flat spheri-
cal vault, low dome*; Voûte
en cul-de-four surbaissée f.
Flachland n., Ebene f.; *Flat,
plain country*; Pays plat, plat
pays m.
Flachmahlen n. (Müll.); *Grind-
ing with close stones*; Mouture
à meules serrées f.
Flachmeißel m.; *Flat chisel*;
Ciseau de mouleur, ciseau
plat m.
Flachmüllerei f.; *Complete
grinding (by close stones)*;
Mouture complète à meules
serrées f.
Flachs, Lein m.; *Flax*; Lin m.
| den — binden; *to put hemp
or flax into ribbons*; Rubaner.
| — oder Hanf brechen,
schwingen; *to swingle flax,
beat hemp*; Écanger, écraser
avec la maque, échanvrer. |
halbgeschnittener —; *Half-
cut flax or line*; Lin à demi-
coupé m. | den — durch die
Hechel ziehen; *to heckle,
hatchel flax*; Sérancer le lin. |
nuseeländischer —, Zühe
Flachsliehe f.; *New-Zealand
flax, Phormium tenax*; Lin de
la Nouvelle Zélande, Phormium
tenax m. | roher —; *Raw
flax, undressed flax*; Lin cru.
| den — schneiden; *to cut
flax*; Couper le lin. | —
schwingen, schwingeln; *to
beat, swingle, scutch flax*;
Dagner, espader, teiller, se-
couer, spatuler, écanger. | —
im Stroh, Roh-, Strohhachs
m., Flachsstroh n.; *Flax-
straw*; Lin eu paille, en chaume,
en bois m., paille de lin f.
| zubereiteter —; *Dressed
flax*; Lin préparé. | — von
zweiter Gattung, mittlerer
Art; *Flax of second quality*;
Reparon m.
Flachsabfall m., Werg n.;
*Scutching-tow, codilla, tang-
led fibre*; Étope de lin f. | —
Sheaf; Rebut de lin m. | ge-
bleichter —; *White willow-
ing*; Rebut de lin blanchi m.
Flachsbandmaschine, Zieh-,
Streck-, Bandmaschine,
Strecke f., Durchzug m.
(Sp.); *Drawing - machine,
drawing-frame*; Étirage m.,
métier m., machino f. à étirer.
Flachsbaumwolle, Flachs-
wolle f.; *Flax-cotton, flax-
wool*; Coton-lin, coton-laine m.
Flachsbereiter m.; *Flax-dres-
ser*; Séranceur de lin, écan-
gueur m. [Rubaneur m.]
Flachsbinder m.; *Flax-binder*;

Flachsbläuel, Pöker, Boker
m.; *Beater*; Maillet, mail m.
Flachsbreche, Haufbreche,
Bracke, Recke, Röltsche f.;
Flax-brake; Chevalet m., nac-
que, casseoir, broyeuse à lin f.
Flachsbrechmaschine,
Brech-, Knick-, Abbatma-
schine f.; *Breaking-machine,
stripping-machine*; Broie mé-
canique, machine à broyer, à
tailler, teilleuse mécanique f.
Flachsbundmaschine,
Bund-, Zieh- oder Streck-
maschine, Strecke f.,
Durchzug m.; *Drawing-
frame, drawing - machine*;
Métier m., machine f. à étirer.
Flachscheibe f. (Uhrm.); *Flat
plate*; Compas m.
Flachschiene, Plattschiene f.;
Plate-rail, flat rail; Rail
parallèle prismatique, rail plat
m., bande plate, bande de fer
plat f. [tank; Routoir m.]
Flachsdarrhans n.; *Retting-
Flachsdarrolen m.*; *Flax-ret-
ting kiln*; Rouissoir m.
Flachsdotter, Sesam m.;
*Gold of pleasure, gold-plea-
sure, Sesamum orientale, Ma-
gyrum sativum*; Cameline sa-
tive f.
Flachsfaden, sechsfach ge-
drehter — oder Hanffaden
m.; *Hempen or flax thread of
from 4 to 6 twists*; Arcade f. |
den — zwirnen; *to rove*;
slub; Boudiner.
Flachshebe f., Werg n.;
Haras; Étoupes f. pl.
Flachshechel f.; *Flax-comb*;
Séran m.
Flachslinwand f., flächsenes
Leinen n.; *Flaxen linen*;
Toile de lin f.
Flachsröste, Rottegrube f.;
*Retting-tank, retting-pit, ret-
ting-pond, retting-pool, pit*;
Routoir, routoir m.
Flachssamen, Leinsamen m.;
Flax-seed, lin-seed; Graine
de lin, linette f.
Flachschwinge f., Schwing-
messer n.; *Scatcher*; Dague,
espade, espadole f.
Flachssseile n. pl., erste und
zweite Sorte von — n.; *First
and second quality of flax
ropes*; Cordage de premier, de
second briu m.
Flachsspinnerei, Leinwand-,
Flachslabrik, Leinenmühle
f.; *Flax-mill, lint-mill*; Manu-
facture de lin f.
Flachstahl (Dr.) s. Breitstahl.
Flachstichel m. (St.); *Flat
chisel-sculper, flat sculper*;
*flat style, flat scooper, flat
scullion*; Ciseau à fil plat m.,

échoppe plate de 4 à 7 m. m. f. | schmaler — (St.); *Fenther-edge graver*; Echoppe plate f.
 Flachwickel oder Zoitel f.; *Flax-silver or-ends*; Méchese f.
 Flachwolle f.; *Flax-cotton, flax-wool*; *Coton-lin, coton-laine m.*
 Flachwerk n.; *Flat tile-roof*; Couverture à claire-voie f.
 Flachzange, Plattzange f.; *Flat plyers, flat-nosed plyers*; *Béquettes, pincettes f. pl.* | doppeltnäulige —; *Nipper-plyers*; *Pince à tenaille f.*
 Flachzylinder m. (St.); *Cylindrical disc*; *Petit disque cylindrique m.*
 Flachziegel, gemeiner Dach-, Platt-, Brust-, Prünziegel, Zungen-, Blattstein, Biberschwanz m., Ochsen-, Dachzunge f.; *Flat tile, plain tile*; Tuile plate, à crochet, tuile gironne f.
 flacken, Wolle —; *to clean by heating with sticks*; Battre la laiu pour la nettoyer.
 Flackfenner, lebhaftes Feuer n.; *Brisk, flaming fire*; Feu ardent, vif n.
 Flackmaschine, Schlagmaschine f.; *Beater, scutcheon*; *Batteur m.*
 Fladen, Brodkuchen m. (Bäck.); *Cake, buttered roll, galette*; *Galette f.*
 Flader, Maser f. (Holz); *Carled spot, speck, speckle, mark of wood*; *Madrero f.*
 fladerig, geadert, gemasert, gefleckt; *Mottled, marbled*; *Madré, marbré*. | maserig (Bgh.); *Flawy*; *Fendillé*, ouvert.
 Fladerpapier, Maserpapier n.; *Speckled paper*; *Papier madré m.*
 Flämmchen n. (Bgh.); *Small trace of ore in a vein*; *Petite trace de minerai dans un filon*.
 Flamme, Lichterlothe f.; *Blaze, flame*; *Flamme f.* | — (Sense); *Square bars for scythes*; *Barres carrées pour faux f. pl.*
 Flammeisen n. (Tischl.); *Notching-iron*; *Fer ondoyant m.*
 flammen, über die Flamme halten, aus-, anbrennen, sengen; *to sear, singe*; *Flambier*. | hitzen (Gerb.); *to singe, sear*; *Flauber*. | wässern (Web.); *to water*; *Façonner en ondes*.
 flammen des Stahls n.; *Wntering*; *Damasquiner*.
 flammengezeug n. (Tischl.); *Notching-tools*; *Outil à fau-*

ner en ondes m.
 Flammenofen für Salz m. (Salzw.); *Carbonating-furnace*; *Fourneau à sauner m.*
 flammenruthe f. (Tischl.); *Notching-nodel*; *Modèle à ondoyer des moules m.*
 flammenstich m. (Stick.); *Long stitch*; *Grand point m.*
 flammenstock m. (Schl.); *Trellis-anvil*; *Enclume à treillis f.* | — (Tischl.); *Notching-plane*; *Rabat, outil à façonner en ondes m.* | — (Tischl.); *Manche of a notching-tool*; *Manche d'outil à façonner en ondes m.*
 flammenstyl, allfranzösischer — m.; *Flamboyant style*; *Style flamboyant m.*
 flammenstich als Verzierung m.; *Flame-ornament*; *Pot m.*
 flammenfeuer n.; *Blazing fire*; *Feu qui flambe m.*
 flammenröhrung s. Chiniren.
 flammkohle f.; *Inflammable coal, open-burning coal, rough coal*; *Houille flambrante f.*, *flambart m.*
 flammenloch n. (Hütt.); *Fire-hole*; *Passage de la flamme m.*
 flammofen m.; *Flaming-furnace, flaming-kiln*; *Fourneau pour les fontes crues m.* | — (Hütt.); *Reverberatory furnace*; *Fourneau à réverbère m.* | kleiner —; *Small reverberating-furnace*; *Fornelle f.*
 flammofenkupferarbeit f.; *Copper-smelting in reverberatory furnaces*; *Fonte du cuivre dans les fourneaux à réverbère f.*
 flammröhr n., flammröhr f.; *Singeing-tube*; *Tuyau flambeur m.* | —, flammröhr f. (Dpfm.); *Flame-tube, fire-tube*; *Tuyau flambeur m.*
 flanel m.; *Flannel*; *Flanelle f.* | bläulicher —; *Welsh, bluish flannel*; *Flanello de Galles f.* | feingeköppter —; *Swanskin*; *Flanelle fine et croisée f.* | Sächsischer —; *White flannel*; *Flanelle de Saxe f.*
 flanke, Zahnseite, Zahnflanke f. (Mech.); *Flank of a tooth*; *Flanc d'uno dent m.*
 flankirleile f. (Uhrm.); *Thinning-file*; *Limo à efflanquer f.*
 flansch m., flansch f. (Meis.); *Flange of cast-iron pipes*; *Bourrelet m.*
 flansche f.; *Flange*; *Table f.* (longrine). | — der bleiernen Dachtrauben; *Flange of leaden gutters*; *Ressaut m.* | —, *Rand m.* (Bgh.); *Flange, gland*; *Collerette f.*

Flantsche f., *Rand m.* (Mech.); *Gland, pipe-flange*; *Collet m.*, *collerette f.* | —, *Flansch m.* (Böhrenm.); *Curbing, flange, flanch*; *Bride f.*, *bœuvéglie* —, *Ring m.*, *Saddle-flanges*; *Bride mobile f.*, *aneau m.*
 flantschmaschine f. (Kesselbleche); *Flanging-machines*; *Machine à hourclés f.*
 flantschröhr f.; *Flange-pipe*; *Tuyan à bride m.*
 fläschchen n.; *Flask, flagon, small bottle*; *Flacon m.*
 flasche f.; *Bottle*; *Bouteille f.* 75 centilitres. | —, *Schleibe* eines Flaschenzugs f., *Klobengehäuse*, *Gehäuse*, *Haas n.*; *Pulley-case, shell, pulley-frame, cheek*; *Cage, chape, caisse f.*, *corps m.* d'une moule, d'une ponlie. | —, *Form*, *Giessflasche*, *Giesslade*, *Lade f.*, *Form*, *Guss*, *Giesskasten*, *Kasten m.* (Giess); *Flask, box, casting-box, moulding-box, gun-box, bottom-flask, bottom-box*; *Châssis de moulage m.*, *caisse pour moulage en lable f.* | — (Phys.); *Jar*; *Bouteille f.* | —, *Kanne*, *Laterne f.* (Sp.); *Can*; *Canette*, *lanterne f.* | auf — n gezogen; *Bottled*; *En bouteille*. | auf — n ziehen, füllen; *to bottle, bottle off*; *Embouteiller*, *tijer*, *mettre en bouteilles*. | eine elektrische oder Leydener — laden; *to charge a Leyden jar*; *Charger une bouteille de Leyde*. | eine — entsiegeln, abkappen, entpicken; *to take off the sealing-wax*; *Décoiffer une bouteille*. | — n von Federharz f. pl.; *Elastic bottles*; *Bouteilles en esoutheon f. pl.* | gelochtene —; *Osier-bottle*; *Bire f.* | dicke — von gezogenem Glas; *Junke-bottle*; *Bouteille de verre fondu f.* | grosse —; *Large bottle or flask*; *Bonbonne f.* | — mit zwei oder drei Hälsen. *Woulfsche* —; *Two- or three-necked bottle*; *Flacon tubulé m.* | kurzhalsige —; *Short-necked bottle*; *Bocal m.* | lederne —; *Leathern bottle*; *Bouteille de cuir*. | leere — n zum Auslegen f. pl.; *Dummies*; *Flacon d'étalace m. pl.* | *Leydener* — (Phys.); *Leyden jar, electrical jar, Leyden phial*; *Bouteille, jarre électrique*, *bouteille de Leyde f.* | — n zu Präparaten f. pl.; *Préparation-jars*; *Flaçons à préparations m. pl.* | runde — mit

- kurzem Hals; *Round bottle with a short neck*; Bombo f.
- Flaschenbier n.; *Bottled beer, bottle-ale*; Bière en bouteilles f.
- Flaschenboden m.; *Bottom of a bottle*; Cul-de-bouteille m.
- Flaschenbodengrün n. (Färb.); *Bottle-green*; Vert cul-de-bouteille m.
- Flaschenbüchse f.; *Wind-gun with a conical flask*; Arquebuse à vent f. [Guss.]
- Flascheneinguss z. Blechein-
- Flaschenfabrik f.; *Manufacture of bottles, bottle-house*;
- Bouteillerie, fabrique de bouteilles f.
- Flaschenfutter n., Flaschenkeller m.; *Canteen, bottle-case, portable wine-cellar, well in carriages*; Cantine f.
- Flaschengestell n.; *Liquor-frame*; Porte-liqueur m. | — zum Abtropfen n.; *Rack for draining bottles*; Egottoir, dressoir m.
- flaschengrün, dunkel-, entengrün; *Bottle-green, dark-green*; Cul-de-bouteille.
- Flaschenhalbsform f. (Glash.); *Crammy*; Moule de goulot m.
- Flaschenhalter, Flaschenkorb, Flaschenteller m., Flaschengestell n.; *Bottle-holder, bottle-caster*; Portebouteille m.
- Flaschenheber m.; *Bottle-rack*; Vide-bouteille m.
- Flaschenigel m.; *Bottle-brush*; Goupillon m.
- Flaschenkapsel m.; *Capsule for bottles*; Capsule à bouteilles f.
- Flaschenkeller m., Flaschenfuttler n.; *Case of bottles, bottle-case, canteen, cellaret*; Cantine, cave à cristaux, à liqueurs f. | —, Flaschenfuttler n. (im Wagen); *Well*; Cantine, cave f.
- Flaschenkessel m.; *Boiler, pan, chafar*; Coquemar m.
- Flaschenkopfschere f.; *Tool for making strong necks of bottles*; Outil à former de forts goulots m.
- Flaschenkorb m.; *Bottle-hammer*; Panier à bouteilles m.
- Flaschenkühler m.; *Bottle-cooler*; Sean à rafraîchir m.
- Flaschenlack m.; *Sealing-wax for bottles*; Ciro à chaque les bouteilles f.
- Flaschenlampe, Sturz-, Schiebelampe f.; *Lamp with an intermittent flow of oil*; Lampe à alimentation intermittente f.
- Flaschenmaschine, Kannen-
- maschine, Laternenbank, Flasche, Kanne, Laterne f., Laternenstuhl m. (Sp.); *Can - frame, can - roving frame, slubbing - machine*; Bane, métier à lanternes, boudinoir m., lanterne f.
- Flaschenring m. (Glasb.); *Ring (of the bottle)*; Collet m.
- Flaschensprenger, Flaschenbrecher n. (Phys.); *Flask-breaker*; Casse-bouteille m.
- Flaschenständer m., Flaschenrick n.; *Bottle-rack, bottle-tray*; Planehe à bouteilles f. [Lagenite f.]
- Flaschenstein m.; *Lagenite*;
- Flaschenstöpsel, Pfropf m.; *Bottle-stopper, cork*; Bouchon de bouteille m.
- Flaschenuntersetzer m., Pricke f.; *Bottle-bottom, bottle-stand*; Porte-bouteille m.
- Flaschenzange, Scheere der Glasbläser f.; *Bottle-pincers*; Ferre f.
- Flaschenzug, Klobenzug m., Zugwerk n.; *Block and pulley, set of pulleys, block and fall, Jack in the box, polyspast, tackle, pulley-block, block, tackle*; Arcasse, poulie mouffée, moufle, poulie multiple f., polyspaste, palan m. | kleiner —; *Little polyspast*; Petite moufle, mouffette f. | — mit zwei Rollen, doppelte Rolle f.; *Dispaston*; Dispaste m. | — mit 5 Scheiben; *Tackle with five pulleys*; Pentapaste, pentaparte m.
- flattern, spielen (Kleid); *to wave about*; Badiner (habit).
- Flatterulme, ranhe Ulme, Traubenulme f.; *Ulmus ef-fusa*; Orme à corymbes m.
- Flattirferer, Vorheizen, Anwärmen, Lavirfeuer n.; *Low fire*; Petit feu m., trempe f.
- flau, schwer zu verkaufen, stockend; *Heavy of sale, slach, dull*; De débit difficile, faible, languissant.
- flanen (Hutt.) s. ablanen.
- Flaum n., Flaumfedern f. pl.; *Down, downy, soft hair*; Poil follet, duvet m. | den — abwerlen; *to get covered with down*; Jeter son coton. | — vom männlichen Strauss; *Down of the male ostrich*; Petit-noir m. | — vom weiblichen Strauss; *Down of the female ostrich*; Petit-gris m.
- Flaumfedern f. pl., mit — überzogen; *Fluffy*; Couvert de duvet.
- Flaumhaar, Grund-, Unterhaar n. (Wolle); *Down, soft fur*; Duvet m.
- flaumig, flaumreich, wollelicht; *Downy*; Duvoté, duveteux. | — werden, Wolle anwerfen, laserig werden; *to become cottony, get covered with down*; Se cotonner.
- Flans, Fries n.; *Coating*; Frise f.
- Flausch, grober Fries m.; *Coarse coating*; Frison m.
- Flausrock m.; *Petersham, great-coat*; Habit de buro m.
- Flantrog, Flauschrog, Trog zu Erz m., Erzwäsche, Bügelwelle der französischen Erzwäschen f. (Hutt.); *Washing-trough, pool, trench, vat, rinsing-vat*; Patouillet, lavoir, patouillard m., patonille f.
- Flavin, Onocitrin n. (Färb.); *Flavin*; Quercitrine f.
- Flechtarbeiten f. pl., Raum für — (Fisch.); *Space for making withy-work*; Ourdidon m.
- Flechtbret n., Korbhammer, Stecher m. (Korbm.); *Tool for making servers*; Closoir, elôtoir m.
- Flechte f., Zopf m.; *Plat, platting*; Natte f. | —, zweischneidiger Brechhammer m.; *Breaking-iron*; Décentroir m.
- flechten, schnurartig drehen, zu einer Schnur zusammen drehen; *to twist, plnit, mat*; Cordonner, tresser, natter. | mit Hürdwerk —; *to wattle, wale*; Clayonner.
- Flechter m.; *Platter*; Tresseur m.
- Flechtkorbwagen m.; *Wicker-work poney-carriage*; Paucier à salade m., algérienne f.
- Flechtrippe f., dicker Stab m. (Korbm.); *Rib*; Côte f.
- Flechtrohr zu Frauenhüten n.; *Bonnet-cane*; Rotin pour chapeaux m. [se f.]
- Flechtschnur f.; *Braid*; Tresserstab m. (Drahtf.); *Wicker-staff*; Échalas m., latte de marque f. | — (Korbm.); *Warping-rod*; Tringle à ourdir f. [Tressoir, tréteau m.]
- Flechtstock m.; *Platting-stick*;
- Flechtstrob n. (Sp.); *Plat, plotting*; Natte f.
- Flechtweide f.; *Wicker, osier*; Clayon m.
- Flechtwerk n.; *Mat-work*; Nattes f. pl., entrolaes, treillis m. | —, Gellecht n., Flechtzaun m., Bleichwand f.; *Wattling, wicker-work*; Clayonnage, ouvrage en osier m.
- Flechtwerkbekleidung f.;

- Wicker-work revetment*; Revêtement en clayonnage *m.*
- Fleck**, **Flecken** *n.* (Näht.); *Patch*; *Rapport m.* | —, *Rüster*. **Ansatz** *m.* (Schuhm.); *Mending-piece*; *Bout m.* | —, **Flecken** *n.*, **Blase** *f.* (Stschn.); *Spot*, *blot*, *speck*, *defect*, *flaw*; *Jardnage*, *gendarme m.*, *fumée f.* | —, **Unreines** *n.* (Töpf.); *Stain*; *Écoussage m.* | *dunkler*, *harter* —; *Small black spot*; *Emeri n.* | fehlerhafter — im fertigen Leder; *Spot in finished leather*; *Tanne f.* | *leittiger* — (Weissg.); *Greasy spot*; *Gras n.* | *heller* — im *Diamant*; *Clear spot*; *Glaire f.* | *weisser* —, *farbiger Punkt* in einem *Diamant*; *Stain in the diamond*; *Dragon*, *dragonneau m.* | *weisser* — oder *Sprung* im *Diamant*; *Brilliance on diamonds*; *Étonnure f.*
- flecken**; *to spot*, *stain*, *speck*, *speckle*; *Tacheter*, *moucheter*, *taveler*. | *Spotting*, *blotting*; *Tacher*. | (Draht); *to flatten*; *Aplatir*. | (Münzw.); *to adjust*; *Ajuster*. | (Schuhm.); *to patch*; *Mettre des bouts*, *des hausses aux souliers*.
- Flecken**, **Makel** *m.*; *Stain*, *spot*; *Tache f.* | — (Goldschm.); *Flaw*; *Glace*, *taille f.* | — (Weissg.); *Tiger-spot*; *Tavelle*, *tavelée f.* | *ein* — *ausmachen*, *entflecken*; *to unstain*; *Enlever une tache*. | *kreuzförmige* — *enthalten*; *Staurotypous*; *Staurotype*. | *von* — *reinigen*; *to take out spots*, *stains*; *Détacher*. | *schwarzer* —; *Black speck*; *Crapaud m.* | *schwarze* — im *Schatten* (St.); *Black spot*; *Pâté m.* | — im *Syrup*; *Syrup-stain*; *Roux m.* | — vom *Ueberheizen* (Zuck.); *Spot by over-heating*; *Coup d'étuve m.*
- Flecken** *n.* (Blum.); *Spotting petals in dyeing*; *Taquetage m.*, *taqueter*.
- Fleckenansmacher**, **Fleckenreiniger**, **Kleiderputzer** *m.*; *Scourer*; *Dégraissage*, *détacheur*, *teinturier* — *dégraissateur m.* | *Dégraissage n.*
- Fleckenkunde** *f.*; *Scouring*; **Heckig** (Porz.); *Spotted*; *Truile*. | (Vergold.); *Spotty*; *Baveux*. | *plackricht*; *Washed*; *Taché*, *sali*.
- Fleckigkeit** der **Glaser** *f.* (Töpf.); *Dotted glazing*, *spottiness of the glazing*; *Ponctuage m.*
- Fleckkugel** *f.*; *Scouring-ball*; *Savonnette f.*
- Fleckstein** *m.*; *Clay for removing stains*; *Argile*, *Pierre f.* à *détacher*.
- Fleckwasser** *n.*; *Scouring-drops*; *Eau à dégraisser*.
- Fleckzierrath** *m.* (Web.); *Speckled ornament*; *Mouquette f.*
- Fledermaschine**, **Blasmaschine** *f.* (Müll.); *Ventilator*; *Ventilateur m.*
- Fledermausfenster**; **Schwalbenschwanz** *m.*; *Dead-man's eye*; *Lucarne ronde*, à *tabatière f.*
- Fledermausflügelbrenner**, **Fächergas**-, **Schmetterlings- oder Fledermaschinenbrenner** *m.* (Gasf.); *Bat's wing-burner*, *butterfly-burner*, *bat-burner*; *Bec à éventail*, *bee en ailes de chauve-souris m.*, *aile de chauve-souris f.*, *papillon*, *éventail m.*
- Fledermausholz** aus **Bourbon** *n.*; *Wood of the g. Viscum*; *Bois de chauve-souris m.*
- Flederwischschärfe** *s.* **Felderschärfe**. | *nal m.*
- Fleet** *u.* (Wasserb.); *Canal*; *Caflégl* *m.* (Ackb.); *Clapper of the flail*; *Battant d'un béau m.*, *pile f.* | *abgebrochenes Stück vom* —; *Broken-off piece of a flail*; *Chaperon u.*
- Flegelkappe** *f.*; *Strap of the flail*; *Courroie du fléau f.*
- Flegelruthe** *f.*; *Flail-staff*; *Verge du fléau f.*
- Fleisch** **aufquellen** **Jassen** (Kochk.); *to soak up*, *steep*; *Réfaire de la viande*. | *ausgeschlachtetes* —; *Cut meat*, *butcher-meat*; *Viande dépeçée f.* | *in seiner Brühe angerichtetes* —; *Meat dished in its own broth*; *Viande au gros sel f.* | — *hacken*, *in kleine Stücke zerschneiden*, *zerhauen*; *to chop up*, *mince meat*; *Charcuter*. | *kalt* — *mit Sülze*; *Cold meat with jelly*; *Aspic m.* | *Ueberleben des* —es; *Muscular action in dead meat*; *Eat de survie m.*
- Fleischbank**, **Schirne** *f.*, **Scharen** *m.*; *Butcher's stall*, *stall*; *Étal m.* | *l'achoir m.*
- Fleischbarte** *f.*; *Broad hatchet*; **Fleischbürste** *f.*; *Flesh-brush*; *Brosse à friction f.*
- Fleischdarstellung**, **Fleischhaltung**-, **malerei** *f.* (Mal.); *Carnation*; *Caruation f.*
- Fleischsalzen**, **Fleischepökeln** *n.*; *Pickling*, *corn-ing*, *curing*; *Salaison f.*
- Fleischer** im **Grossen** *m.*; *Carcass-butcher*; *Voucher en gros m.*
- Fleischerheil** *n.*, **Klöppel**, **Schlägel**, **Bläuel** *m.*; *Butcher's cleaver*; *Hache de boucher f.*
- Fleischertalg** *m.*; *Drippings*, *unmelted tallow*; *Suif en jaite* ou en *pain*, *suif de boucher m.*
- Fleischfarbe** *f.*; *Flesh-colour*; *Couleur de chair f.*
- fleischfarben**, **blassroth**; *Flesh-coloured*, *pale red*; *incarnadin*, *ronge pâle*.
- Fleischgabel** *f.*; *Beef-fork*; *Fourchette de cuisine f.*
- Fleischgallerte** *f.*; *Soupstock*; *Bouillon en tablettes m.*
- Fleischhaken** *m.* (Fl.); *Meat-hook*; *Patte d'araignée f.*
- Fleischhändler** *m.*; *Saleman*; *Marchand de viande m.*
- Fleischklösschen**, **Klösschen** *n.*; *Meat-ball*, *force meat-ball*; *Bonlette de viande f.*
- Fleischkonservierung** *f.*; *Preservation of meat*; *Conservation f.*
- Fleischmesser**, **Abfleisch-**, **Gerber-**, **Schabemesser**, **Abfleisch-**, **Firm-**, **Gerber-**, **Scheereisen** *n.*, **Haarschaber** *m.* (Gerb.); *Fleshing-knife*, *shaver*, *shaving-knife*, *shaving-tool*, *scraper*; *Ébar-noir*, *dryoit m.*
- Fleischröuchern** *n.*; *Smoking of meat*; *Fumage*, *enfumage m.*
- Fleischseite** und **Haarseite** *f.*; *Outside and fleshside of skins*; *Dos et chair*, *fleur et chair*. | — (Gerb.) *s.* **Aasseite**.
- Fleischstärke**, **Metallstärke**, **Metall-**, **Wanddicke** *f.* (Bgb.); *Thickness of metal*; *Epaisseur f.*
- Fleischverkäufer** (der nicht schlachtet) *m.*; *Dead-salesman*; *Marchand de viande en gros m.*
- Fleischwaren**, **eingemachte**, **eingelegte** — *f. pl.* (als Proviant); *Boiled meat in canisters* or *tins*, *Australian meat*; *Viande conservée f.*
- Fleischzwieback** *m.*; *Meat-biscuit*; *Biscuit de viande m.*
- flensen**, **den Wallfisch anschneiden** zur **Gewinnung** **des Oels**; *to fense*; *Éventrer la baleine*, *dépeçer*, *tronçonner le lard de baleine*.
- Fleth** (Bdr.) *s.* **Hochzeit**
- Flethe** *f.* (Tschm.); *A roll of carded wool*; *Cardée f.*
- Flethenlocke**, **Flethe**, **Locke** *f.*; *Roll of carded wool*, *carding*; *Boudin m.*, *ploque*, *toquette f.*
- fletschen** (Hdt.) *s.* **abbreiten**.

- Fletschen** *f. pl.* (Hütt.); *Metal-scales*; *Ecailles f. pl.*
flicken, ansbessern; *to patch, mend, piece, repair*; Racommoder, rapiécer, ravander. | *besohlen* (Schuhm.); *to cobble*; Carreler.
Flickerei *f.*, **Flick-**, **Stückwerk** *n.*; *Patch-work*; Rapiécetage, plâtrage, assemblage disparate *m.*
Flickkupfer *s.* **Rollkupfer**.
Flickschuh, **alter** — *m.*; *Patched shoe, translator (slang)*; Vieux soulier raccommodé *m.*
Flickwand *f.* (Giess.); *Filling-in stone*; Pierre de remplage, pierre ou dalle pour raccommoder le fourneau de fusion *f.*
Fliederblumenessig *n.*; *Vinegar of elder-blossoms*; Vinaigre sureau *m.*
Fliederholz, **Spindelhollunder** (*slang*), **Syringenholz** *n.*; *Lilac*; Lilas *m.*
fliegende Strebe *f.*, **Strebe**-, **Schwebe**-, **Schwibbogen** *m.* (Bauk.); *Flying buttress*; Arc-boutant *m.* | — *r* **Augriff** *m.* (Schl.); *Movable toe*; Barbe perdue *f.* | — *r* **Kloben** *m.* (Chrm.); *Flying pinion*; Potence *f.* [Chasse-mouche *m.*]
Fliegenklatsche *f.*; *Fly-flap*;
Fliegenköpfe, **Mückenköpfe** *m. pl.* (Bdr.); *Turned letters*; Lettres bloquées *f. pl.* | — *berichtigt*-, *herausnehmen* (Bdr.); *to rectify the turned letters, turn back*; Débloquent, déblocage *m.*
Fliegennetz, **Fliegengarn**, **Mückengarn** *n.* (Sattl.); *Fly-net*; Chasse-mouche *m.*
Fliegenschrank *m.*, **Bunge** *f.*; *Meat-safe, amby*; Gardemanger *m.*, cage *f.*
Fliegenstein, **Fliegenkobalt** *m.*; *Flaky arsenic*; Arsenic écaillé, noir *m.*, pierre à mouches *f.*
Fliegenwedel *m.*; *Fly-whisk, fly-flap*; Emouchoir, chasse-mouches *m.*
fliehen, **flüchten** (Bgh.); *to escape*; S'enfuir
Fliehort *m.* (Bgh.); *Piece of safety*; Asile *m.*
Fliese, **Platte** *f.*, **Fliesstein** *m.*; *Dutch brick, slab, floor-stone, flag, flagging-stone*; Carreau *m.* | — *zum Ausfüllen*; *Filling-piece*; Gobineau *m.* | mit — *n.*, *Steinplatten belegen, auslegen, pflastern, platten*; *to flag, pave with flags or flag-stones*; Cadetter, daller, carreler. | — *n* *legen*; *to flag, lay flags,*
- pave with flags*; Poser les carreaux. | — *n* *herausnehmen*; *to take out the flags*; Dédaller. | — *n* *in querlaufender Richtung*; *Flags in diamond pavement*; Carreaux rangés obliquement *m. pl.*
Fliesenbret *n.* (Töpl.); *Mould for floor-bricks*; Moulo à carreaux *m.*
Fliesenmacher, **Fliesenbrenner**, **Fliesenformer**, **Plattenhauer** *m.*; *Square paving-tile maker, brick-maker*; Carrelier *m.*
Fliesenpflaster *n.*, **Platten**-, **Steinplattenbeleg** *m.*, **Steinplatten** *f. pl.*; *Flags, pavement of paving-tiles, flag-pavement*; Carrelage, pavé de carreaux *m.*
Flies, **Vliess**, **Schaffel** *mit der Wolle* *n.*; *Fleece*; Toison, nappé *f.* | — (Bgh.) *s.* *schwimmendes Gebirge*.
fliessen; *to flow*; Couler. | (Papier); *to blot*; Boire.
fließend; *Running, flowing*; Courant, coulant. | **blau** — (Porz.); *Flowing blue*; Pendant le bleu. | — *e* **Farben** *f. pl.* (Porz.); *Flowing colours*; Couleurs coulantes *f. pl.* | — *e* **Hitze** *f.*; *Welding heat*; Chaudro suante *f.* | — *machen*, *in Fluss bringen*; *to fluidize*; Rendre fluide.
Fließglätte *f.*; *Wet litharge*; Litharge fraîche *f.*
Fließgold, **Waschgold** *n.*; *Wash-gold*; Or de lavage *m.*
Fließharz, **flüssiges Fichtenharz** *n.*, **Terpentin** *m.*; *Turpentine*; Térébenthine *f.*
Fließloch *n.* (Hutt.); *Running-hole*; Dame *f.*
Fließpapier, **Löschpapier** *n.*; *Blotting paper, bibulous, sinking paper*; Papier brouillard, nuant, buvard, gris *m.*
Fließstrommel (Seil.) *s.* **Aufroller**.
Fließung *f.* (Wasserb.); *Discharge, delivery*; Ecoulement, égout *m.*, décharge *f.*
Flie *f.* (Hufschm.); *Fleam, lancet*; Flamme *f.* | —, **Flöte** *f.* (Sp.); *Flute*; Feuillet *m.* | —, **Flöte** *f.* (Web.); *Flute*; Broche, flûte, navette *f.*
Flietenkasten *m.* (Web.); *Small box for pirns and tubes*; Caissetins *m. pl.*
Flietschenenden **des Haufes** *n. pl.*; *Hemp-ends*; Pattes de chauvre *f. pl.*
Flimmer *m.*, **Flimmererz** *n.*; *Mica, glimmering ore*; Paillette, parçette *f.*, mica *m.*
flimmernd *machen*, **flinkern**
- (Goldschm.); *to lustre, scratch*; Flinquer.
Flinte, **Commissflinte** *f.*, **Genwehr**, **Fennergewehr** *n.*; *Musket, gun, fire-lock*; Fusil *m.* | — *mit gebrochenem Lauf*, **Schranblinte** *f.*; *Gun with a barrel in two pieces screwed together*; Couplet *m.* | *eine* — *schälten*; *to stock a gun*; Monter un fusil.
Flintenkrätzer *m.*; *Gun-worm*; Tire-bourre *m.*
Flintenkegel, **Gewehrkegel** *f.*; *Musket-ball, bullet*; Balle de fusil *f.*
Flintenlauf, **grob zugerichteter** — *m.*; *Grossly worked rifle - barrel*; Chemise *f.* | *einen* — *ziehen*; *to rifle gun-barrels*; Rainer les canons de fusil.
Flintenläufe, **aus alten Hufnägeln** **gemachte** — *m. pl.*; *Stub-barrels, twisted stubs*; Canons fabriqués de vieux clous à ferrer *m. pl.*
Flintenlänfschiene, **Rohrschiene**, **Parzelle**, **Platine** *f.*; *Skelp*; Lame à canon, maquette *f.*
Flintenpulver, **Gewehrpulver**, **Musketpulver** *n.*; *Musket-powder*; Poudre à mousquet, à fusil *f.*
Flintenriss, **Flintensprung** *m.*; *Cleft*; Éventure *f.*
Flintenschloss, **Schloss**, **Gewehrschloss** *n.*; *Gun-lock, lock, fire-lock, screw-plate*; Platine *f.*
Flintenschrot, **Schrot**, **Jagdschrot**, **Bleischrot** *n.*, **Hagel**, **Schiesshagel** *m.*, *Small shot, hail-shot*; Drague *f.*, plomb de chasse *m.*
Flintenstein *m.*; *Striking-stone*; Pierre à feu *f.*
Flintensteinhammer *m.*; *Hammer for cutting flint-stone*; Roulette *f.*
Flintglas, **Krystall**-, **Kieselglas** *n.*; *Flint-glass*; Cristal anglais, d'Angleterre, Flintglass *m.* | *Englisches* — *für Fernrohre*; *Heavy glass*; Flint-glass *m.*
Flinz, **Pflinz**, **Stahlstein** *m.*, **Weisserz** *n.*; *Spathose iron*; Fer spathique, carbonaté *m.*, mine de fer blanche, d'acier *f.*
Flitschhobel *s.* **Falzhobel**.
Flittererz, **Flinken**-, **Flinkerz** *n.*, **Flinker** *m.*; *Glittering ore, ore appearing on rocks in flexible lamina which exhibit a high polish and lustre*; Fleurs de minéraux *f. pl.*, minéral en parcelles brillantes *m.*

- Flitterglas, Strenglas, Glasriesig *n.*; Frost; Grésil *m.*
- Flittergold, Ransch-, Knitter-, Schaumgold *n.*; Tinsel, leaf-brass; Oripeau, clinquant *m.*
- Flitterhammer, Flitterstempel, Flitterstock *m.*; Hammer, stamp, anvil for beating spangles; Marteau, poinçon *m.*, enclume *f.* à pailettes.
- Flocher (Bgb.) *s.* Wetterrad.
- Flocke, Wirrseide, ganz schlechte Flockseide *f.*; Flock-silk, refuse, floretta; Soies contailles *f. pl.* | —; Lock; Bourre-lanice *f.* | — (Bgb.); Flaky stone; Pierre volante *f.* | — *n. f. pl.*, Klümpchen in roher Seide *n.*; Flock in raw silk; Bourrillon *m.* | — (Chem.); Flake; Flocon *m.* | —, Wollflocke *f.*; Flock of wool; Flocon de laine *m.*, grappe *f.* | — *n.* zu Formen wohl schlagen; to beat well the flock for moulding; Emouder. | mit — *n.* von Laichschaum besät (vom Meer); Sea covered with spawn; Pouilleux *m.*
- flockenartig; Flocky, flaky, cloudy; Floconneux.
- Flockenbündel, Seiden- oder Garnbündel *m.* (Sp.); Zuff, flock; Houppé *f.*, flocon *m.*
- Flockendrescher *m.*; Waste-wool clothier; Drapier de bourre-laine *m.*
- Flockenez, Traubenblei *n.*, Bleiblüte *f.*; Earthy arseniate of lead; Arséniate de plomb *m.*
- Flockengestäube, Flockgestübe *n.* (Giess., Schm.); Nill; Étier *m.*, cendrée *f.*
- Flockenroth *n.*; Nacarat of red flock; Nacarat de bourre rouge exécuté avec de la bourretoussis teinte en écarlate *m.*
- Flockentapete *f.*; Flock-paper hanging; Papier tontisse *m.*
- Flockentuch *n.*; Coarse, inferior cloth, nap-coating; Drap grossier *m.*
- Flockenvermeider *m.*; Avoid-flakes; Évite-mariage, système à la Cbamou *m.*
- Flockiges, Absonderu in Flocken *n.* (Chem.); Flocculence; Flocculence *f.*
- Flockpapier *n.* (Tap.); Flock-paper, velvet-paper; Papier-tontisse, papier soufflé, velouté *m.*
- Flockseide, Floret-, Galett-, Wirrseide *f.*, Seidenabfälle *m. pl.*; Silk-waste, waste-silk, flock-silk, knubs, floss-silk, unthrown silk, ferret-silk; Bonre de soie, soie en flocons, estrasse, extrasse, cardasse, strasse *f.*, galettes, effilasses *f. pl.*, capiton *m.*, frisons *in. pl.* | — und Wirrseide von der schlechtesten Sorte; Flock-silk of the meanest quality; Soies rondelettes *f. pl.* | — zur Tapezierarbeit (Web.); Spun floss-silk; Fantaisie, fallope *f.*
- Flockseidekardätsche, Floretkratze *f.*, Krämpel zur Flockseide *m.*; Waste-card, comb used in preparing silk-waste for making capiton, card for carding waste-silk; Cardasse *f.*
- Flockteppich *m.*, Flocken-papiertapete *f.*; Flock-paper hanging, hangings coated; Tapiserie de tontisse *f.*
- Flockwolle *f.*, Füllhaar *n.* (Sattl.); Flock-wool, stuffing; Bourre blanche *f.* | — ausziehen (Sp.); to draw out the waste wool; Époutiller.
- Flöhpfefferholz *n.*; Flea-bane wood (*Conyza salicifolia*); Bois de sénil *m.*
- Flo-, Kreppe *m.*; Crape; Crêpe *m.* | —, Pole, Pol-, Ober-, Sammetkette *f.* (Web.); Nap, pile, cut pile, pile-warp, nap-warp; Poil *m.* | krauser —; Double crape; Crêpe crépé, double *m.*
- Florentinerarbeit *f.*; Florentine work, mosaic; Mosaique de Florence *f.*
- Florentinerflasche, Florentiner Vorlage *f.* (Chem.); Florentine receiver, italian receiver; Récipient florentin, italien *m.*
- Floretband, Zwilchband *n.*; Ferret-ribbon, ribbon of floss-silk; Ruban de filoselle *m.*, fleurets *m. pl.*
- Floretseide *f.*; Flurt, flirt, ferret, floss-silk, floret-silk; Floret *m.*, filoselle *f.* | französische —; French floret-silk; Filatrices *f. pl.* | persische —; Persian floss-silk; Ardasse *f.*
- Florensafran *m.*; Safron-flower; Fleurs de carthame *f. pl.*
- Floreschützer *m.* (Web.); Pile-guard for cut velvet; Canard *m.*
- Florstuhl *m.*; Gauze-loom; Métier pour faire du crêpe *m.*
- Florweber, Gazeweber *m.*; Gauze-maker, gauze-weaver; Gazier *m.*
- Floss *n.*; Raft, float, cow (America); Radeau, train de bois. | blumiges —, Hartfloss *n.* (Hütt.); White pig-iron with a semi-granular texture; Fonte grenne, dure fonte, floss à fleur, floss dur *m.* | Zusammenstellen der geflossenen Holzstücke zu einem —; Building a raft; Faire le tri.
- Flossarbeiter, Holzführer *m.*; Workman who carries the wood for rafters; Approcher *m.* [Flottable.
- flossbar; Navigable for rafts; Flossbauer *m.*; Rafter; Constructeur de radeaux *m.*
- Flossbanholz *n.*; Rafter; Breuelle *f.*
- Flossbett *n.* (Wasserb.); Scaf-folding of a rammer or pile-driver; Échafandage pour recevoir une sonnette *m.* | der 16te Theil eines —es; 16th part of a raft; Cooplage *m.* | der 18te Theil eines —es; 18th part of a raft; Conpon *m.*
- Flosse *f.*; Floating; Flottage *m.* | —, Wasch-, Bergtrog *m.* (Bgb.); Standing buddle, miner's trough for tin-ore; Ange à purger les métaux, à laver *f.*, lavoir *m.*, ange de mineur, sébile *f.*
- Flosseisen, blumiges —; Bluish pig-iron; Fonte blenâtre *f.*
- Flossen, Holzflößen, Holzschwimmen *n.*; Rafting; Flottage du bois *m.*
- Flossenbett *n.*, Masselgraben *m.* (Hütt.); Pig-mould; Monte de neuze *m.*
- Flossengarbe, Lotte, Luppe, Frischluppe, gereinigtes Gans *f.*, gefrischtes Eisenstück *n.*, Deul, Deuling, Dachel, Schrei, Wolf *m.* (Hütt.); Bloom, lump, loop, puddle-ball, puddled ball; Loupe, masse de fonte d'environ ¼ quintal métrique, balle *f.*, masset, massé *m.*
- Flosser, Flossführer *m.*; Raft-driver, raft-leader; Flottteur *m.*
- Flossgarbe *f.*; Mass of pig of 2½ crtw.; Masse de fonte de 2½ quintans.
- Flossholz, Flossholz *n.*; Flotted wood or timber; Bois flotté, de train, volant, de flottage *m.* | — bis zum Hafen treiben; to float to the harbor; Faire éconter le flot. | loses —; Loose floated wood; Jet *m.* | am Flossrand aufgehaltene — in das Wasser zurückstossen; to refloat timber; Toucher la queue.
- Flossloch (Giess.) *s.* Abstichloch. | —, Stich-, Ofenloch *n.*, Ofenschlund *m.*, Gicht-

- Öffnung *f.* (Hütt.); *Mouth, opening of the furnace*; Bure, bouche du four, percée, gueule de fourneau, courtino *f.*, gneular *m.*
- Flossofen, Hoch-, Fluss-, Gebläse-, Stich-, Eisenhoch-, Schachtofen *m.*; *Blowing-furnace, high-furnace, flowing-furnace, blast-furnace*; Haut-fourneau, fourneau à fusion *m.*
- Flosspflasterstein *m.*, Krenzplaster *n.*; *Large paving-stone for gutters*; Caniveau *m.*
- Flossseide, Floretseide *f.*; *Floret-silk, floss silk, flurt, flirt, ferret*; Côte de soie *f.*, capion, fleuret *m.*
- Flossstange. Querstange *f.*, Flossband *n.*; *Pole of rafts*; Darivette, drivote *f.*
- Flosswehr *n.*, Flossrechen *m.*; *Dam for stopping floating-wood*; Râteau, bstardeau *m.*
- Flöte *f.*; *Flute*; Flüte *f.* | — (Web.) *s.* Spule. [Tarièref.
- Flötenbohrer *m.*; *Auger*;
- Flötenregister, Flötenwerk *n.*, -zug *m.*, -stimmen *f.* *pl.* (Org.); *Flute-stop, flute-work*; Jeu de flütes *m.*, tuyaux à bouche *m.* *pl.*
- Flötenstück *n.* (Lautm.); *Flute-stick*; Noix de flüte *f.*
- Flötenuhr *f.*; *Flute-clock*; Pendule à jeu de flütes *f.*
- Flotte, Färberflotte, Tünke, Färbebrühe, Farbe *f.* (Farb.); *Colour, dye, colouring liquor, dye-fluid*; Bain, réchau *m.*, teinture, matière tinctoriale, cuve d'indigo *f.* | die — auffrischen (Farb.); *to revive the dyer's bath*; Garnir *n.* bain. | einer erschöpften — wieder Farbe zusetzen (Farb.); *to revive the vat*; Reponchonner.
- Flottliegen, flotten (Web.); *to lie loose*; Flotter, lisséré *m.*
- Flottliegen, flotten *n.* (Web.); *Floating, flushing*; Lizéré *m.* | starkes — der Fäden (Web.); *Flushing, floating*; Lizéré *m.*
- Flottseide *f.*; *Untwined thrown silk*; Echeveau de soie *m.*
- Flottstahl *m.*; *Fusible cast-steel*; Acier très-fusible *m.*
- Flötz, Flöz, Fletz *n.*, Flözschicht *f.*, schwebender, schwebiger Gang *m.* (Bgb.); *Horizontal stratum, layer, seam, fletz*; Mine en lots, couche horizontale *f.* | eraofenes —; *Submerged lode*; Veine dessous la main *f.* | gelustea —; *Drained stratum*;
- Veine, xborrée *f.* | — mit gelöstem Wasser; *Drained lode*; Veine dessus la main *f.* | unter 450 geneigtes —; *Seam below 450*; Platteur *m.* | der — ortet sich zu Gang; *The layer sticks to the lode*; La couche s'attache au filon. | der — schiebt den Gang aus der Schicht; *The layer deranges the direction of the lode*; La couche dérange le filon *do* sa direction, pousse le filon hors de son heure. | seigeres —, rechter, stehender Flügel *m.*; *Course, perpendicular vein or seam*; Dressant, droit *m.* | der — setzt aus, geht zu Tage aus; *The ore crops, appears on the surface*; La mine aboutit, se montre, paraît à la surface. | der Theil des — es der über der Schichtsohle liegt; *Bottom-seam*; Amont pendage *m.* | der Theil des — es der unter der Schichtsohle liegt; *Seam at the bottom of the shaft*; Aval pendage *m.* | stehendes, rechtes —, stehender, rechter Flötzflügel *m.*; *Course, edge-coal, edge-seam, edge-metal*; Pendage, dressant, droit *m.*, couche à roisse pendage, roisse *f.* | schwebendes —; *Dilated ore*; Mine dilatée *f.* | ein zu Tage steigendes —; *Cropping, layer coming near the surface*; Chapesu *m.* | durch einen Stollen gelöstes —; *Level free vein*; Veine xhorrée *f.* | einem — Wasserlösung verschaffen; *to drain a seam*; Démerger, saigner une veine (Belgique).
- Flötzbau *m.*; *Working of a layer*; Exploitation des mines horizontales *f.*
- Flötzberg *m.*, Flötzgebirge *n.*; *Mountains formed in horizontal strata or layers, tertiary rocks*; Montagne stratifiée, à couches *f.*
- Flötzdolomit, Flötzkalk *m.*; *Secondary dolomite*; Chaux carbonatée stratiforme ou secondaire *f.*
- Flöze durchbrechen; *to reach good ore*; Fouiller jusqu'à une mine riche. | erschürfen, entlössen, ausrichten; *to uncover layers*; Découvrir des mines.
- Flötzen *m.* (Bauk.); *Landing-place*; Palier *m.* | sen lits *f.*
- Flötzlerz *n.*, Ore in beds, Mino
- Flötzgebirgen, Flötzgebirgarten *f.* *pl.*; *Fletz-formation, secondary rocks or strata*; Roches stratiformes, secondaires *f.* *pl.*
- Flötzgranit *m.*; *Secondary granite*; Granit secondaire *m.*
- Flötzgrünstein, Gran-, Augitgrünstein, Dolerit *m.*; *Dolerite*; Dolérite *f.*
- Flötzhund, Schlepplund *m.* (Bgb.); *Miner's truck*; Chion *m.*
- Flötzkluft *f.*, Schlotten *m.* (Bgb.); *Fault*; Fente horizontale partageant la roche en assises *f.*
- Flötzlage, Flötzschicht *f.* (Bgb.); *Horizontal stratum, layer, course*; Couche, stratification horizontale *f.*
- Flötzporphyr *m.*; *Secondary porphyry*; Porphyre secondaire *m.*
- Flötzriffel *m.* (Bgb.); *Dike, sterile lode*; Filon stérile *m.*
- Flötzsandstein, bunter Sandstein *m.*; *Red marl*; Grès stratiforme *m.*
- Flötzschwarte, Dachschale, Dachmauer *f.*; *Sandvent, upper stratum of a copper-shale quarry, sandvent on copper-slates*; Bousin des ardoises ouvrières *m.*
- Flötztrapp *m.*; *Secondary trap*; Trapp stratiforme, secondaire *m.*
- Flötztreppe *f.*; *Stairs with landing-places*; Escalier à repos, à palier *m.*
- Flucht *s.* Treppenabsatz. | — *f.* (Bauk.); *Flush, flushing*; Affleurement *m.* | — (Bgb.); *Escape*; Boutet *m.* (Pyénées); | —, freie leichte Bewegung einer Maschine *f.*, freier Spielraum *m.*, freies Spiel *n.* (Mech.); *Swing-purchase, play, full play, windage*; Jeu, ébattement *m.*, chasse *f.*
- Fluchtebene, verschwindende Ebene, fliehende Ebene *f.* (Porsp.); *Vanishing-plane*; Plan fuyant *m.*
- flüchten (Bgb.) *s.* fliehen.
- Fluchtholz *n.*; *Rale, level*; Equerro *f.*
- flüchtig (Bgb.) *s.* feig. | volatil (Chem.); *Volatile*; Volatil. | (Zug); *Thin*; Mince, clisir. | — sein, werden (Chem.); *to volatilize*; Se volatiliser. | — e Geister (Chem.); *Volatile spirits*; Esprits volatils *m.* *pl.* | — er Stoff (Chem.); *Volatile substance*; Principe volatil *m.*
- Flüchtigkeit *f.* (Chem.); *Volatility, volatileness*; Volatilité *f.*
- Flüchtling *m.* (Bgh.); *Stray branch returning*; Branche divergente en retour *f.*
- fluchtlos bauen; *to build slovelty*; Batir par épautées.

Fluchtpunkt, Zusammenlauf-, Accidental-, Verschwindungspunkt m.; *Vanishing point in perspective, accidental point*; Point fuyant, de fuite, de concours, accidentel, évanouissant m.
 fluchtrect sein, Flucht halten; to be flush; Affseurer.
 Fluchtschlense f.; *Sweeping-slucice*; Ecluse de ebase f.
 Fluchtschuur f.; *Line*; Ligne f.
 Fluchtsstab m.; *Directing-staff*; Jalon m.
 Fluder, Geflüder n. (Bgb., Wassererb.); *Keinzel, floating-channel*; Canal m. | —, Leerlauf m. (Wassererb.); *Waste-weir*; Déversoir m.
 Flug Bienen m.; *Swarm*; Essaim, volée f. | — Fasauen; *Nye*; Volée f. | — Nachtigallen; *Watch*; Volée f. | — Rebhühner; *Bewy*; Volée f. | — Schnepfen; *Walk*; Voléo f. | — Tauben; *Flock*; Volée f. | — Vögel; *Brood*; Volée f.
 Flugbett n. (Müll.); *Hidden bottom of a mill where the clear flour settles*; Parois f. pl.
 Flugblatt n.; *Pamphlet*; Pamphlet m.
 Flugbrand m. (Korn); *Black rust, Uredo cardo*; Charbon m.
 Flügel m.; *Fold of a screen*; Feuille de paravent f. | —, Thür-, Fensterflügel, Flügelrahmen m.; *Leaf, folding-door, casement of a window, valve of window, wing-frame*; Vantail, battant de fenêtre m. | —, Brücken-, Aufzugsklappe einer Zugbrücke f.; *Leaf, flap of a draw-bridge*; Trappe d'un pont-levis f. | —, Concertflügel m.; *Grand piano*; Piano à queue m. | —, Seite, Nebenseite f.; *Nebengebände n.* (Bauk.); *Wing, detached house, pavilion*; Aile f., bâtiment détaché, pavillon m. | —, Seitenchor m., Seitenschiff n., Abseite f. (Bauk.); *Aisle*; Aile collatérale f., bas côté m. | — (Bgb.); *Wing*; Aile f. | — (Bgb.); *Wing-drift*; Versant m. | — (Drehbank); *Rest*; Support m. | —, Rechen m., Gabel f. (Sp.); *Heck, fly, flyer, rake*; Epingleur, tréchoir m., ailette f. | — (Uhrm.); *Leaf, fly of a pinion*; Aile f. | — (Wassererb.); *Aisle-wall, wing-wall*; Mur en aile m. | —, Kamm, Schaft m. (Web.); *Leaf*; Lame, lamette, lisse f. | — (Windm.); *Wind-sail, sweep, vane*; Aile f. | — des Fensterladens, Ladenflügel m.;

Leaf, levy, valve of a window-shutter; Feuille de contrevent f. | — und das Geschirr (Pap.); *Wing and harness of the paper-mill*; Brancard m. | grosser stehender —; *Cabinet piano*; Grand piano droit m. | kleiner —; *Winglet*; Ailette f. | kleiner —, Schösschen n.; *Little valve, wicket of a window*; Guichet de fenêtre, chässis, petit battant m. | kleiner — (Bauk.); *Small wing, ailette*; Ailette, petite aile f. | kleiner stehender —, Wandpiano n.; *Semi-cabinet piano*; Petit piano droit m. | — mit einer Nuss (Zimm.); *Joint-folding*; Battant à noix m. | S-förmiger — auf der Spindel (Dross.); *Fly, flyer*; Ailette f. | — des Scharniers (Sehl.); *Leaf of the hinge*; Aile f. | — an welchem das Steigrad anstösst (Uhrm.); *Little wing of the balance-wheel*; Palette f. | einen — stimmen; *to tune a piano*; Accorder un piano. | —, Lappen an einer Taschenuhr m.; *Slide of a watch*; Palette f. | Woltmann'scher —, Hygrometer m., hygrometrisches Flügelrad n.; *Sail-wheel of Woltmann*; Moulinet de Woltmann m.
 Flügelaltar, Flügelstrein m.; *Altar-piece with side-wings, swinging reredos*; Tableau clouant, contre-retable à volets m. [Aliforme.
 flügelartig; *Wing-shaped*.
 Flügelbahn, Zweigbahn f. (Eisenh.); *Loop-line*; Voie latérale f., embranchement m.
 Flügeldeich (Wassererb.) s. Armschlag.
 Flügel Fenster n., Fenster Rahmen mit Flügeln m.; *French casement, valved window*; Croisée à vantaux, fenêtre éroisée à battants, à vantaux f. Flügelgebläse, Windradgebläse n. (Schm.); *Ventilator*; Ventilateur m. [f.
 Flügelhaube f.; *Pinner*; Barbe
 Flügelkessel m.; *Wing-boiler*; Corps de chaudière de côté m.
 Flügelmauer f.; *Aisle-wall, wing-wall, return-wall*; Mur à ailes, en aile, en retour m. | —, Landpfeiler m.; *Wing-wall of a bridge, end-wall, head-wall of a bridge*; Mur do culéo m., entée d'un pont f. | — an Schleusenhaupt; *Wing-wall of a lock-crown*; Mnsoir d'une écluse m.
 Flügelmutter, Flügelschraube f.; *Winged nut, finger-*

nut, thumb-nut, thumb-screw; Ecrou ailé, à oreilles m.
 Flügellörter eines Stollens m. pl. (Bgb.); *Levele of an adit*; Rottices m. pl.
 Flügelpflügel; *Rhenish plough*; Charrue rbeoane f.
 Flügelrahmen (Bgh.) s. Ohrloch. [smutter.
 Flügelschraube s. Flügel-Flügellthür f., Flügellthür n.; *Folding-door, folding-gate*; Porte à denx battants, eo vantant f. [Toiles f. pl.
 Flügeltuch n. (Windm.); *Sails*; Flügelwelle f.; *Wind-shaft, axle-tree of the sweeps*; Arbre du volant d'oo moulin à vent m.
 Flughafer, Rauh-, Windhafer m.; *Wild oats*; Averro, baveron m.
 Flugrad n., Regulator m. (Mech., Uhrm.); *Fly-wheel, regulator*; Aile de volant f.
 Flugsand m.; *Quicksand*; Sable mouvant, sablon m.
 Flugwerk n. (Th.); *Flying-machine*; Vol m.
 Flöhe f.; *Slope of a rock*; Paroi, pente d'un rocher f. | —; *Block of iron*; Masse de fer f.
 Fluidum n., flüssiger Körper m.; *Fluid*; Fluide m. | elektrisches —, Elektrogen n.; *Electric fluid*; Fluide électrique m.
 Fluor n., Flussspath m.; *Fluor, fluorspar*; Fluor, phore m.
 Fluorbor, Borfluorid, Borsuperfluorid, Fluorboron n.; *Fluoride of boron*; Fluoride de bore, fluorobore n.
 Fluorborsäure, Borflusssäure, Flussboraxsäure, dreifach-flusssäure Borsäure f.; *Borfluorwasserstoff m.*; *Fluoboric acid, terfluoride of boron*; Acide fluoroborique m.
 Fluoreisen, anderthalb — n.; *Sesqui-fluoride of iron*; Sesqui-fluorure de fer m.
 Fluorescenz f. (Phys.); *Fluorescence*; Fluorescence f.
 fluorhaltig; *Containing fluor*; Fluorifique.
 Fluormetall, Verbindung eines —s mit Flusssäure n.; *Fluoride of silicon*; Surfluorure m.
 Fluorsilicium n.; *Gas of fluoride of silicium*; Gas fluosilicé, fluorure silicique gazeux m.
 Fluorverbindung f., Fluorür n.; *Fluoride*; Fluorure m.
 Fluor f., Flurgang m.; *Entrance-hall, archway*; Vestibule, corridor m.
 Fluormatte f.; *Lobby-cloth*; Nette do pied f.
 Fluorfen m. (Ziegl.); *Horizon-*

lut brick-kiln; Four à briques horizontal m.
 Flursteine, gestrichene — m. pl.; Moulded square tiles; Moulage m.
 Fluss, Abfluss m.; Flow; Coulement m. | —, Lauf m.; Course, flow; Cours m., course f. | —, Zerfließung, Zerfließbarkeit f., Zerfließen n. (Chem.); Deliquation, deliquescence; Déliquescence f. | — (Hütt.); Fusion, fused state; Bain m. | in — gerathen, zerfließen; to deliquesce; Tomber en déliquescence. | — des Metalls; Fusion of the metal; Fil du métal liquide m. | — des Metalls beim Giessen; Jet; Fondant, flux m. | roher —; Crude flux; Flux cru. | schwarzer —, Schnellfluss m. (Chem.); Black flux, quick flux; Flux noir. | Mainzer —, Strass m.; Strass, mock-diamonds; Pierres de Strass f. pl. | thionerdiger —, Thionzuschlag m. (Hütt.); Aluminous flux, castina, carbonate of lime, calcareous stone; Arhue, herbue, erbue f. | weisser — (Chem.); White flux, vitrum fixum; Flux blanc m.
 1 Flussarbeit f. (Weissg.); Washing of hides; Nettoyage des peaux m.
 1 Flussbad n.; River-bathing; Bains de rivière m. pl.
 1 Flussbett, eingedammtes — n. (Wasserb.); River - bed dammed up; Duis m.
 1 Flusseisen n.; Mass of iron in fusion; Fer en fusion m.
 1 Flusserde f., erdiger Fluss, Katolkit m.; Earthy fluor-spar, Chaux fluatée terreuse f.
 1 Flussgebiet, Flussbecken n.; Basin; Bassin m.
 1 Flussgold n.; Grains of native gold found in rivers, river-gold; Or en paillettes, or de rivière m.
 flüssig, tropfbar —; Liquid, fluid; Liquide, fluide. | wider-machen, das Gerinnen einer Flüssigkeit hemmen (Chem.); to prevent coagulation; Décoaguler. | nicht zu — machen (Pap.); to pectinize; Pectiniser. | — werden; to liquefy, melt, deliquate; Fondre, se liquéfier, entrer en fusion. | zu — werden, aus einander laufen; to give; Se décuire.
 Flüssiges n., Flüssigkeit f.; Fluid, liquid, liquor; Fluide, liquide m., liqueur f.
 Flüssigkeit, Liquidität f.,

flüssiger Zustand m.; Liquidity, liquidity, fluidity, fluidness; Liquidité, fluidité, clorté f. | — um Stellen auszubessern die die Farbe nicht annehmen (Farb.); Burling-ink; Liqueur à assimiler la couleur f. | elastische, luftförmige —; Elastic, aeriform, gaseous fluid; Fluide aériforme, gazeux m. | durch Feuer bewirkt —; Igneous liquidity; Fluidité ignée f. | grüne — um Knospen etc. zu färben; Green liquor for colouring buds etc.; Verdi m. | oberste — (Chem.); Cream, cremor; Crème f. | — für Tabaksabfälle; Liquid for wash-levens and sweepings of tobacco; Betun m. | eine — überschlagen, verschlagen lassen; to cool; Faire dégorger un liquide. | wässrige —; Phlegm; Liqueur aqueuse f.
 Flüssigkeitsmesser m.; Liquid-meter, liquid-mesure; Compteur à liquide m., mesure pour les liquides f.
 Flüssigkeitswärme f.; Combined caloric, liquefying heat; Calorique combiné, insensible m., ebaleur de fluidité f. [tion; Liquefaction f.
 Flüssigmachung f.; Liquefac-Flusskanal m. (Wasserb.); Alveus; Canal d'une rivière m.
 Flussmesser n. (Weissg.); Tawer's shaving-knife; Cou-teau de rivière m.
 Flussmittel, Schmelzungs-mittel u., Zuschlag, Zusatz m. (Hütt.); Flux, interme-dinte, redux, reduc; Fondant, intermede, flux m.
 Flussöfen m. (Hütt.); Smelting-furnace; Fluss-öfen m.
 Flusspferdehaken, Wall-rosselfenbein u.; Ivory of the hippopotamus or the morse; Robart m.
 Flusspferdzähne, Nilpferdzähne m. pl.; Tusks of hippopotami; Dents de l'hippopo-tame f. pl.
 Flusssand m.; River-sand; Sable de ravine, de rivière u.
 Flusssauer, flussspathsauer; Fluorated, fluorous; Fluaté, hydro-fluaté.
 Flusssäure f.; Fluor-acid; Acide fluor-hydrique m.
 Flussschiffahrt f.; River-navi-gation; Batellerie f.
 Flussschlamm m., ange-schlämmte Erde f. (Aekb.); River-mud; Colmate f.
 Flussschlammfass u. (Bleig.); Running-buddle; Cuve à riu-

cer en rivière f.
 Flussschlammfass n. (Hütt.); Running-buddle; Cuve à rin- cer à eau vive f.
 Flussspath, spalthiger Fluss u.; Spath-fluor, foliated sparry fluor, fluorine or lime-stone, fluor-spar; Chaux fluatée cristallisée ou laminaire, fluorine f., fluor cristallisé m. | — (Hütt.); Spalt, sprlt; Spalt m. | — in Vierundfünfzig-flächnerform (Würfel mit sechs Flächen in jeder Ecke); Enneahexedron, a kind of fluor-spath; Chaux fluatée enneahexaédre f.
 Flussspathdunst f.; Fluoric acid gas; Gas acide fluorique m. | Acier de fonte m.
 Flusstal m.; Flowing steel;
 Flusstein, dichter Fluss m.; Compact fluor; Chaux fluatée compacte f.
 Flusssystem n.; System of a river; Système d'un fleuve m.
 Flusswage f. (Wasserb.); Level with n T-square; Niveau m.
 Flusswasser u.; River-water; Eau du rivière f.
 Flut f. (Hütt.); Discharge of a stamping - mill; Écoulement dans les bocards pl.
 Flutaustern f. pl.; Oysters of the tide; Gite de marée m. (Normandie).
 Flutberg m. (Bgh.); Heap of poor ore; Monceau, tas de minerai de peu de valeur u.
 Flutbett, Sturzbett u. (Brück-b.); Water-way, channel; Débouché m.
 Flutbreter, kleine — n. pl. (Müll.); Small flood-bowds; Appareil m.
 Flutbrücke f.; Flood-arch; Pont de décharge m.
 Flutdamm m.; Outward dike; Digue d'aval, extérieure f.
 Fluter m., Fluder, Gelfuder, Geflüder n.; Trough, chan-nel; Rigole f., canal m. | — (Müll.); Waste-weir; Déversoir m.
 Fluthürde zum Miesm-schellang f.; Fishing-hurdle situated near high-water mark; Bouchot d'amont m.
 Flutner m.; Gold-searcher; Pailloetter m.
 Flutklappe f. (Wasserb.); Tide-valve; Soupape à mar-ée f.
 Flutmesser, Ebbe- und — m., Fluhr f.; Tide-gage, tide-dial, thalassometer; Thalasso-mètre, marégraphe, maréographe, maréomètre m.
 Flutmotor m.; Tidal-power machine; Moteur à marée u.

- Flutmühle, Schwanz-, Straatmühle, Holländerin *f.*, Flutrud *n.*; *Tide-mill*; Moulin à marée *m.*
- Flutraum, Wasserweg *m.*, Capacität, Querschnittsfläche *f.*, Durchlufsprofil *n.* (Brückb.); *Water-way*; Déhouché *m.*, ouverture *f.*
- Flutrinne *f.*; *Channel*; Déversoir *m.*
- Flutschleuse *f.*; *Warping-clough*, *warping-hatch*, *tide-lock*; *Ecluse d'inondation f.*
- Flutseite *s.* Dammbrust.
- Flutthor *n.* (Wasserb.); *Tide-gate*; *Ecluse à marée montante f.*
- Flutwasser (Mech., Müll.) *s.* Aufschlagewasser.
- Flutwerk *n.* (Hütt.); *Stream-work*; *Lavoir*, *patouillet m.* | (Hütt.); *Wash-ore*; *Mueira* de lavage *m.*
- Flyer *m.*, Spindelbank, Spulmaschine, Spulstrecke *f.* (Sp.); *Bobbin-frame*, *Flyer*, *fly-frame*, *bobbin and fly-frame*, *spindle roving-frame*; *Bauc à broches*, *méchoir*, *bobinoir m.*, *houdiuerie* à bobines commandées *f.*, *bobinoir-réunisseur n.* [Fil] *libre m.*
- Fock *m.*; *Loose thread in cloth*; *Focussmesser m.*; *Focimeter*; *Focimètre m.*
- fodern, fördern (Bgb.) *s.* fördern, füllen *n.*; *Colt*; *Pouföhre*, *Kiefer*, *Kienföhre f.*, *Kieubaum m.*; *Pir* (*Pinus sylvestris*); *Piu m.*
- Folgelatten *f. pl.* (Wüdm.); *Central laths in the vanes*; *Lattes centrales des ailes f. pl.*
- Folger *m.* (Bauw.) *s.* Alterramme | (Seil.); *Wooden twist-block*, *follower*; *Bloc régulateur m.* [Inng.]
- Folgezeiger (Bdr.) *s.* Auszeich-
- Folie *f.* (Juw.); *Tent*; *Pailon m.*, *feuille f.* | mit — belegen, foliieren (Spiegelm.); *to foliate*, *silver*, *quicken*, *quicksilver*, *quick*; *Etamer*, *mettre au tain.*
- Folielittern *f. pl.*; *Spangles*, *foils*; *Pailons m. pl.*
- Folien, paginieren, mit Seitenzahlen bezeichnen; *to page*, *mark the pages*, *number the pages*; *Folioter*, *numéroter les feuilles.*
- Folio, Blatt, Folioblatt *n.*; *Folio* (90 words *parliamentary and 72 words law*); *Rôle m.* (un feuillet *ou deux pages d'écriture*). | *quier* —, *breiter als hoch*; *Wide mu-*
- sic-paper*; *Papier réglé à l'italienne m.*
- Folioformat *n.*, Folioband *m.* (Bdr.); *A folio-volume*; *In-folio m.*
- Foliotempel *m.*, Foliirmaschine *f.*; *Paging-machine*; *Foliotense f.*
- Fondur *f.* (Strumpf.); *Arrangement of the needles*; *Disposition des aiguilles f.*
- Förderbahn, Förderfahrt *f.*, Förderweg *m.* (Bgb.); *Hurrying-way*; *Chemiu d'exploitation m.*
- förderbar (Bgb.); *That may be worked*; *Exploitable.*
- Förderblech, Vorderblech, Futterblech *n.*; *Medium plate*; *Fer-blanc moyen m.*
- Förderer (Bgb.) *s.* Fördermann.
- Fördergefäße *n. pl.*, Fördergeräth *n.* (Bgb.); *Vessels for conveying coal from the wall-face to the pit-bottom*; *Vases de transport intérieur m. pl.*
- Fördergerüste mit mehreren Stockwerken über einander *n. pl.* (Bgb.); *Drawing-cages with compartments placed one above the other*; *Cages d'extraction à compartiments superposés f. pl.*
- Fördergestell, Gestell, Fördergerippe, Schachtgestell, Gerippe *n.*, Korb, Förderkorb *m.*, Schachtschale *f.* (Bgb.); *Drawing-cage*, *carriage*, *cage*, *skel*; *Cage d'extraction f.*
- Förderhaken *m.* (Bgb.); *Bull-crook*; *Croc à tractioun m.*
- Förderhaspel *m.* (Bgb.); *Whim*; *Machine à molettes f.*
- Förderheissgleicher *m.*; *Sheet-planisher*; *Ouvrier qui aplaite le fer-blanc ou la tôle m.*
- Förderhuhn *m.* (Bgb.); *Truck*; *Chieu m.* [ble] *Touue f.*
- Förderkasten *m.* (Bgb.); *Kib-*
- Förderkette, eiserne — *f.* (Bgb.); *Iron chain of shafts*; *Chit m.*
- Förderkohle *f.*, — *n.*, ungesiebte Kohlen *f. pl.*; *Rough coal*, (Belgian) *pit-coal*, *through-and-through coal*, *coal coming from the mine*, *through coal*, *thro' and thro'*, *brush*, *unscreened coal*; *Houillo tout-venant f.*, *tout-venant m.*
- Förderkosten *pl.* (Bgb.); *Hauling-costs*, *winning-costs*; *Frais d'exploitation m. pl.*
- Förderkübel *m.* (Bgb.); *Kibble*; *Baqet m.*, *tonno f.*
- Fördermann, Schlepper, Fäller, Wagestösser *m.* (Bgb.); *Trammer*, *kurrier*, *barrow-*
- man*, *putter and hewing-putter*, *foul- and heats-man*, *roller*, *foal*, *putter*; *Escleu-ueur*, *traineur*, *rouleur*, *hiercheur*, *cbargeur*, *galibot m.*
- Fördermaschine *f.*, Göpel, Dampf-, Fördergöpel *m.* (Bgb.); *Winding-*, *drawing-engine*, *whim*, *whimsey*; *Eugiu d'extraction* à molettes, *machue minière f.*, *baritel m.*
- fördern (Bgb.); *to draw out*; *Extraire.*
- Fördermiss (Bgb.) *s.* Förderung. | — *nöthig* (Bgb.); *Suffering from want of drawing appliances*; *Eu détresse par manque d'appareils pour extraction.*
- Förderrolle, Stützrolle *f.* (Bgb.); *Slide*, *shoot*; *Glissoire f.*
- Förderschacht, Treibschacht, Förderstollen *m.* (Bgb.); *Working-shaft*, *drawing-*, *winding-*, *whim-*, *working-pit*, *engine-pit* *or* *shaft*, *wind-hatch*; *Puits d'extraction*, *de service*, *de travail*, *maitre-bure m.*, *maitresse-bure*, *maitresse-fosse*, *fosse d'extraction f.* | (Bgb.); *Tunnel-shaft*, *tunnel-pit*; *Puits de tunnel m.* | (Stbr.); *Opening of a quarry*; *Chemiu de carrière m.* | — für Kohlen; *Coal-pit*, *coaling-pit*; *Puits bouiller m.* | — mit Seil; *Dukeway*; *Puits d'extraction* à cordes *m.* | *ein-* — *abteufen*; *to dig a shaft*; *Avaler ue bure.*
- Förderschale (Bgb.) *s.* Fördergestell.
- Förderstollen *m.*, Förderstrecke *f.* (Bgb.); *Rolley-way*, *road*, *waggon-road*, *gate-way*; *Galerie de roulage*, *voie f.*, *ebautier m.*
- Förderstrecke *f.*, Zugang *m.*; *Passage leading to the shaft*, *offing*, *gallery for removing the mining*, *waggon-road*, *tram-road*, *gate-way*, *rolley-way*, *futeril*; *Passage*, *ebatio pour transporter le mine-rai jusqu' à la bure*, *hierbage m.*, *galerie*, *voie de roulage*, *galerie d'extraction f.* | *abwärts* getriebene — *einfal-* *lende Hauptförderstrecke f.*, *Flaches n.*; *Inclined mother-gate*; *Vallée*, *descenderie principale f.* | die aus einer fallenden Strecke ange-setzte —; *Board*, *stall driven from an inclined mother-gate*; *Coistrasse de valées f.* | *schwebende* — *aus der Ab-* *baustrecke* *zu dem Streb*; *Heading*, *upbrow driven to*

the longwall-work on the rise; Voitière f. | die aus einer schwebenden Strecke angesetzte —; Board, stall driven from an uprow; Colstresse de montées f.

Fördertonne f. (Bgb.); Corb, corf; Tonne d'extraction f.

Fördertrog (Bgb.) s. Bergtrog.

Förderung, Gewinnung f., Treiben, Ausgraben, Förderniss n. (Bgb.); Drawing, winning, extraction; Extraction f. | flache, geneigte —; Inclined hauling or drawing; Remorquage sur plan incliné m. | in — kommen, treten; to begin to pny; Commencer à rapporter. | in — stehen, sein; to be in long working order; Être en bon train. | — zu Tage; Drawing-up, hauling; Transport au jour m.

Förderungs-dampfmaschine mit verticalem Cylinder f. (Bgb.); Drawing steam-engine with vertical cylinder; Machine d'extraction à cylindre vertical f.

Förderungskasten, Förderungskübel m. (Bgb.); Drny; Bassiot, baquet m. | — (Schfhr.); Box for carrying slates, hnwling-box or cage; baquet, bassicot m.

Förderungsmaschine f. (Bgb.); Drawing-up engine; Machine d'extraction f.

Fördervolk n., Förderleute pl. (Bgb.); Drawers, kibblemen; Ouvriers employés à l'extraction m. pl.

Förderwagen in der Grube m. (Bgb.); Truck, tram; Galliot m.

Förderweg, Förderschacht m. (Bgb.); By-pit, shaft of a quarry; Chemin de carrière m.

Orellenschimmel, Fliegen-, Müllenschimmelm.; Trout-coloured horse; Cheval pie m. orke, Heugabel f.; Fork; Bihale f.

orm, Art f., Form, fashion, style, shape; Façon f. | —, Gießform f., Buckel, Model, Gießmodel, Schacht m.; Mould, form, cast; Moule, creux m. | —; Form for glue; Bolte f. (collé). | —, Onelsch-, Schlagform f.; Gold-beater's mould, form; Moule m. | gesetzte —, Druckform f. (Bdr.); Form, chase; Planche f. | — (Glash.); Mould; Moule m. | — (Goldschl.); Mould; Outil, moule m. | — (Hütt.); Mould; Cône m. | — (Lichtz);

Body of the mould; Tige du moule f. | —, Papierform f. (Pap.); Mould; Monlo m., forme f. | —; Mould; Cachopot m. | —, Windform f., Esseisen n. (Schm.); Twyer; Tuyéro f. | — (Schubm.); Block, last; Forme f. | — (Tap.); Block; Forme f. | — (Ziing.); Mould; Blouse f. | —, Zucker-, Zuckerhutform f. (Zuck.); Mould for sugnr-loaves, pan, pot, form; Forme à sucre, forme f. | die — abbürsten (Bdr.); to brush off the form; Brosser la forme. | eine — ablegen (Bdr.); to distribute the letters of n form; Rompre une forme, distribuer la lettre. | eine — anlegen, füllen (Bdr.); to dress a chuse or form; Composer une forme. | die — aschen, äschern (Giess.); to ash the mould; Cendrer le moule. | eine — aufschliessen, auflösen, Format abschlagen n. (Bdr.); to unlock, untie a form; Desserrer une forme, dégager les garnitures. | die — anheben (Bdr.); to lift out the form; Relever la forme. | eine — auslöten, hart brennen (Giess.); to bake; Recuire un moule. | ausgedruckte — (Bdr.); Form worked off; Forme imprimée f. | ausgerippte, gerippte —, Posiform f. (Pap.); Laid mould; Forme à verjurer f. | eine — berechnen (Giess.); to calculate the parts of a mould; Raisonner un moule. | aus der — bringen, verunstalten; to deform; Déformer. | die — eindämmen (Giess.); to mould in, run earth round the mould; Enterrer. | die — einheben (Bdr.); to lift or put the form into the press; Imposer la forme, mettre la forme en train. | die erste — geben, gelben (Nadl.); to dress; Jaunir. | feste, starke —; Strong lasting mould; Bon creux m. | die — geben (Kesselschm.); to shape; Enformer. | — zu geglierten Gefässen (Tischl.); Model for grated vases; Gohriole f. | grössle —, Hauptform f. (Goldschl.); Largest mould; Acheuver m. | gusseiserne — (Stahl); Mould; Lingotière f. | gusseiserne — zum Stahlgiessen; Small mould of cast-iron for steel; Guise f. | aus der — herausnehmen (Porz.); to lift out of the mould; Démouler. | kleine — (Bdr.); Small chase; Petite forme f. | die

— klopfen, niederklopfen (Bdr.); to plane down, plain; Taquer. | die — mit Kohlenstaub bestreuen, anschwärzen, einpudern (Giess.); to face the mould; Saupoudrer le moule. | — zum verlornen Kopf (Giess.); Dead-head mould; Moule de masselotte m. | — für Kummete, etc. (Sattl.); Form for collars, etc.; Forme f. | leicht aus der — gehen (Giess.); to issue freely from the mould; Être de dépeuille, offrir de la dépeuille. | lose — (Bdr.); Naked form; Forme lâche f. | in einer — machen (Glash.); to make in a mould; Fabriquer au moule. | der — nach bestimmt; Determined as to the shape; Donné d'espèce. | die — näset sich zu; The bellows were choked up; Le soufflet est engorgé. | oben schmal zulaufende — (Knopfm.); Tapering mould; Moule découronné m. | rohe — (Topf.); Rough mould; Houso f. | die 36stel — (Bdr.); In-36; In-trente-six m. | auf die — spannen (Sattl.); to put on the form; Former le collier, la dossière. | über die — spannen, schlagen, aufformen (Hütt.); to put on the form or block; Enformer. | eine — stützen (Giess.); to prop mould; Caler un creux. | aus einer — in die andere thun (Zuck.); to remove from one mould into another; Pomper. | die — ist übergelaufen, übergeflossen (Giess.); The form has run over; Le moule a craché. | verrückte, verschobene — (Bdr.); Squabble; Soleil n. | die 24tel — (Bdr.); In-24mo, twenty fours; In-vingt quatre m. | die — zurichten, bestimmen, punktiren (Bdr.); to gauge, make or fix the unrgin, gauge the furniture of. . . ., make ready the form; Marger, poser, fairer la marge et poser les pointures. | die — zuschrauben, schliessen (Bdr.); to lock forms again, lock up again; Resserrer, fermer à vis la presse, serrer la forme. | die 32stel — (Bdr.); In-32; In-trente-deux m. | zu Zwiibel-fischen zusammengefallene — (Bdr.); Fallen-in form; Furne tombée en pâte.

Format n. (Pap.); Size; Format m. | das — abschlagen, aufschlagen (Bdr.); to unlock, untie a form; Dégager les garnitures, desserrer une forme.

| — der Didot'schen Klassiker; *Size of Didot's classical authors*; Grand in-18. | das — über die Form legen, schlagen (Bdr.); *to dress the chase*; Garnir la forme. | das — umschlagen, umstülpen (Bdr.); *to turn up*; Renverser la forme.

Formatbildner, Seiteneinrichter, Setzer der umbricht (Bdr.); *Clicker, maker-np, impositor*; Metteur en pages m.

Formatbildung, Formateinrichtung f., Einheben, Schliessen n. (Bdr.); *Imposing*; Imposition, mise en pages f.

Formatbuch n. (Bdr.); *Size-book*; Livre des formats m.

Formauge (Hütt.) s. Ange.

Formback, Formtrög m. (Zuck.); *Mould-cistern*; Bac à formes m.

Formband n. (Hutm.); *Commander, string, hatter's pack-thread*; Ficelle de forme f. | — herabreiben (Hutm.); *to force down the commander*; Avaler, faire descendre la ficelle.

Formbank f. (Giess.); *Moulder's bench, trestle, form-beuch*; Banc de mouleur, tréteau m.

Formbolzen m. (Feuerarb.); *Iron mould for leaden casting-pipes*; Boulon m.

Formbrecher, Schüttler m. (Giess.); *Form-breaker*; Socœur m.

Formbret n. (Maur.); *Mould-board*; Gabari m. | —, Modell-, Streichbret n., Schablone f. (Giess.); *Modelling-, moulding-board, flask-, loam-board, frame-board*; Echantillon, gabarit m., coucho dans le montage en châssis f. | — zum Modell des Papiers, Formrahmen m. (Pap.); *Frame, mould*; Châssis, gaufrier n. | zum verlorenen Kopf (Giess.); *Dead-head board*; Echantillon droit m.

Formdraht m. (Pap.); *Mould-wire*; Transil m., vergeure f.

Formdrähte festsetzen; *to fix the mould-wires*; Parlier. | auf den — sich ansbreiten lassen (Pap.); *to balance the mould*; Enverger.

Formdrehbank, Kerndrehbank f.; *Core-frone*; Tour de moulage, à noyau f.

Formeinrichtung f. (Bdr.); *Imposition*; Imposition f.

Formeisen, Façon-, Modell-, gemodeltes Staugeweisen

n.; *Fashioned bar-iron*; Fer en barres façonné m. | — (Bäck.); *Iron tool for forming crowns*; Jadot m. | —, Austreibstahl m. (Messerschm.); *Punch*; Mandrin m. | — (Messerschm.); *Mould*; Mandrin m.

Formeln, chemische — f. pl.; *Chemical formuloe*; Formules de la notation chimique f. pl.

formen s. abformen. | *to shape*; Shéper. | (Hutm.); *to shape*; Dresser. | drehen (Töpf.); *to throw*; Tourner. | mit dickem oder dünnem Brei — (Pappm.); *to mould with thick or thin paste*; Travailler à grande ou à petite eau. | Brod —; *to throw bread*; Tourner le pain. | für Guss —, abformen; *to mould, form for the casting*; Former pour la fonte, jeter en moule. | Holz —; *to mould wood*; Mouler du bois.

Formen f. pl., die — abnehmen, die Form aus der Presse heben (Bdr.); *Lifting out the form*; Décharger de la presse, démouler, relever. | die — aufstellen (Zuck.); *to range moulds*; Planter les formes. | — ausdämmen, schlichten (Giess.); *to repair injured parts of the moulding, rim and smooth the surface of the sand*; Aviver les moules dans le moulage à découvert. | bleibende, feste — (Giess.); *Fast moulds*; Moules fixes. | die — eintauchen (Zuck.); *Dipping of the moulds*; Mettre en trempe. | die — füllen (Zuck.); *to fill the moulds*; Emplir les formes. | die — mehrmals füllen; *to fill moulds at several times*; Couler à la volée. | gerippte — (Pap.); *Laid moulds*; Formes à verjure f. pl. | Kunst — zum Guss zu machen; *Proplastic art*; Art proplastique m. | die — mit Pappe bekleiden; *to line moulds with paste-board*; Cartonner. | die — auf die Töpfe stellen (Zuck.); *to dress moulds on their drainers*; Planter le sucre. | die — verbinden; *to assemble the moulds*; Monter les creux. | verlorene — (Giess.); *Break-mould*; Creux perdu m. | die — verstopfen (Zuck.); *to plug the moulds*; Taper les formes.

Formen n. (Bäck.); *Forming*; Apprêt m. | — ohne Kern; *Moulding without core*; Moulage simple m. | — mit verlorenem Wachs; *Moulding by destroying the model*; Moulage à cire perdue. | — in Schalen, zum Schalenguss;

Chilled work, moulding in metal moulds; Moulage en coquilles m.

Formenaufrichter m. (Zuck.); *Tool for raising moulds*; Redresseur m., boule du bac à forme f. [Serre-forme m.]

Formenhalter m. (Bdr.); *Lock*; Formenmacher m. (Pap.); *Maker of the form*; Formaire m.

Formenmesser, Formeisen n. (Giess.); *Punch*; Poinçon m.

Former, Giesser m.; *Moulder*; Moulen m. | —, Dreher n. (Töpf.); *Thrower, former*; Tourneur m.

Formerde, Schlichte f., Zier-, Decklehm, Formkitt m. (Giess.); *Moulding - clay, mould, luting-loam, layer of nsh and clay*; Potée f.

Formerei, Giesserei, Gussformerei f.; *Moulding for casting, formery*; Moulage m., molerie f.

Formererz n.; *Rich silver-ore*; Mine d'argent nitreuse f., sulfure d'argent m.

Formflasche, Giessflasche, Flasche f. (Giess.); *Flask*; Châssis m.

Formfuge (Giess.) s. Bart.

Formhutter n. (Goldschm.); *Cover of the mould*; Fourreau m.

Formfuttal n. (Giess.); *Cover of the mould*; Bois du moule m.

Formgemäuer n., Seiten und Decke der Blasebalgröhre eines Eisenofens f. pl. (Hütt.); *Sides and covers of the bellows, twel-wall, twyer-wall*; Muresu m.

Formgewölbe, Blase-, Wind-, gewölbe n. (Hütt.); *Twyer-arch*; Voûte des soufflets, voûte de tuyère f., encorbelement des soufflets m.

Formhammer, Goldschlägerhammer m. (Goldschl.); *Gold-beater's hammer*; Marteau à étendre, pifre m.

Formholz n., Formklotz n. (Goldschl.); *Model*; Mandrin m.

Formkappe, zweite äussere Bekleidung, einer Form f., Hobel (der Zinngiesser), Mantel, Formenmantel m. (Zinn.); *Case, cope, second wall, exterior mould coat of the core (as pewteer)*; Chape f., manteau, moule-chape m.

Formkasten, Sandkasten, Laden, Kasten m. (Giess.); *Moulding-box, form-chest, box, flask*; Châssis de moule, sablonnière f. | — (Seif.); *Frame-mould, wooden vessels for boiled soap*; Mises f. pl.

Formkeilchen, Keilchen *n.* (Bdr.); *Riglet, reglet; Règlette f.* [*moulding-clay; Potée f.*]
 Formkitt *m.*; *Luting-loam*,
 Formklotz *m.*, Formbret,
 Formholz *n.* (Vergold.);
Frame-board; Mandrin m.
 Formkühler *m.*; *Wet cloth on a stick for cooling the mould; Patrouille f.*
 Formkunst, Formerei *f.*, Formen *n.*; *Plastic art, moulding, mouldery, forming, working; Moulage m., plastiquo f.*
 Formlade (Giess.) *s.* Formkasten.
 Formlehm *m.*; *Moulding-loam; Terre à mouler f.* [*grober — (Giess.); Coarse loam; Terre ordinaire f.*]
 Formmantel, Mantel, Überguss *m.*, Übermodel, Überform *f.*; *Mantle; Surmoule, surtout m.*
 Formmaschine, Rundirmaschine *f.* (Masch.); *Shaping-machine; Contourneuse f.*
 Formmasse *f.*, trockener, ausgeglühter Sand, Trockensand *m.*; *Dry sand, parting-sand; Sable d'étuve, étuvé, recuit, sec, gras m.*
 Formnaht, Naht *f.*, Grat *m.*; *Blister; Couture de pipes f.* | —, Grat *m.* (St., Topf.); *Blister; Rebarbe f.* | eine — bilden (Hütt.); *to dub, tange; Former une balèvre.*
 Formnase einer Gebläseform *f.*; *Cone of slag, tuyere of slag, tube; Nez de la tuyère m.*
 Formöffnung, Wind-, Ofenform, Kanne, Mündung des Gebläses, Öffnung im Rüssel *f.*, Formauge, Auge, Esseisen *n.*; *Tuyere-hole, twee-hole, tuyere-hole, orifice, mouth or opening of the tuyere or tue-iron; Bouche f., oeil, trou m. de la tuyère.*
 Formplatte, gusseisener Decke des Mantels *f.*; *Cust-iron ceiling of the mantle; Marâtres j. pl.*
 Formrahmen *m.*, Form *f.* (Tischl.); *Frame; Monture f.* | — (Pap.); *Frame of the form; Cadre m.*
 Formräumer *m.* (Zuck.); *Clearing-knife; Tille f.*
 Formrüssel, Rüssel *m.*, Düse *f.*; *Nose, mouth of the tuyere, furnace-end of the tuyere; Museau de la tuyère, mour m.*
 Formsand, Bauersand *m.*; *Moulding-sand; Sable à mouler, de moulage, de fouille, à moules.* | feingesiebter — | *Facing-sand, fine moulding-sand; Sable fin de moulage m.*

trockener —; *Parting-sand, dry moulding-sand; Sable sec pour séparer les moules m.* | aus dem — nehmen, eine Figur abthun (Giess.); *Lifting out of the sand; Dépouiller. | letter —; Loamy sand; Sable gras m.* | den — zubereiten, den Giessofen pritschen; *to roll the furnace, prepare the moulding-sand; Corroyer. | den — zurichten; to arrange the sand round the mould; Labourer.*
 Formsandmaschine, Knetmaschine, Sandmühle *f.*; *Loam-mill; Machine à pulvériser et à corroyer les terres f.*
 Formschalen *f. pl.*, die zwei Theile der Form (Giess.); *The two parts or shells of the mould; Côtères f. pl.*
 Formschleibe, Fensterschleibe, Fenster tafel *f.*; *Smallest pane, glass-square, quarrel, pane of glass; Panneau, cadre m.* | —, Spitze einer Drehschleibe *f.*, Kranz *m.* (Topf.); *Top of a potter's wheel; Girouette, tête de la roue f.*
 Formschlägel *m.*, Rührholz *n.*; *Bat for moulds; Cacheur, cacheux m.*
 Formschlüss *m.* (Glash.); *Fastening of moulds; Ferme-moules m.*
 Formschneider, Holzschneider *m.*; *Form-cutter, wood-cutter, xylograph; Faiseur de moules, xylographe m.* | — (Pap.); *Framer; Metteur sur bois m.*
 Formschneiden, Form-, Modelstechen *n.*; *Print-cutting; Modeler.* [*Dragée f.*]
 Formschrot *n.*; *Mould-shot; Formseite, Formwand (Hütt.) s. Backenstücke.*
 Formspaten *m.* (Hütt.); *Spade to run the pig-mould in the sand; Charrue f.*
 Formsparh *m.*; *Moulding-spar; Spati propre à remplacer le sablon m.*
 Formspindel, Spindel des Kerns *f.*; *Spindle of the model in loam-moulds; Gabaritransseau, fuseau-gabariti, trousseau m.* | —, Kernspindel mit Strohseilen umwinden (Giess.); *to straw the spindle; Natter le trousseau.*
 Formstall *m.* (Stahlf.); *Opening of the furnace; Ouverture carrée f.*
 Formstampfe, runde — *f.*; *Round moulding-pestle; Cagnard m.*
 Formständer *m.* (Lichtz.); *Rist for the mould; Châssis m.*

Formstecher *m.*; *Die-sinker, engraver; Graveur, frappeur-graveur m.* | — (Hütt.); *Clearing-iron; Stoqueur, stoucar m.*
 Formsteg (Bdr.) *s.* Auflegesteg.
 Formstein *m.*; *Form-piece; Pierre de moule f.* | — (Ziegl.); *Clinker; Chantignole f.*
 Formstempel *m.*, den — abdrucken (Bb.); *to stamp with the flower-dies; Poser les bouquets.*
 Formstift *s.* Absatzstift
 Formstock *m.* (Handsch.); *Glover's forming-stick; Retournoir, bâton à gants m.*
 Formstosser *m.* (Schm.); *Drift; Dégorgoir m.*
 Formstreifen *m.* (Pap.); *Wire-mark; Vergeure f.*
 Formstück *n.* (Schriftg.); *Form-piece; Platine f.*
 Formtalg *m.*; *Tallow in moulds; Suif en jatte m.*
 Formtisch, Lichttisch *m.* (Lichtz.); *Candle-mould frame; Table à montes f.*
 Formtrichter, Talgtrichter *m.* (Lichtz.); *Mould-funnel; Culot m.*
 Formular *n.*; *Set form; Formulaire n.* | unausgefüllt — *n. pl.*; *Skeleton-bills, -bonds, -letters, -notes; Modèles en blanc m. pl.*
 Formwaare *f.*; *Fashioned goods; Unvraie façonné m.*
 Formwalze *f. pl.* (Giess.); *Wooden cylinders; Bondies f. pl.* [Stücke.
 Formwand (Hütt.) *s.* Backen-Formwerkzeug *n.* (Tischl.); *Tool for mouldings; Outil à ondes m.*
 Formzacken *m.* (Hütt.); *Twyer-plate, plate of the side of the tuyere, side-plate, hearth-plate; Taque, plaque de tuyère, varme, plaque d'âtre f.*
 Formzwinde, eiserne — an Gusschalen *f.* (Giess.); *Chill-clamp; Encarnet m.*
 Forst *m.*; *Forest; Forêt f.*
 Forstbaumzüchter *m.*; *Forest-tree rearer; Jardinier-planteur m.*
 Forstenziegel, First-, Kaff-, Dach-, Kammziegel, Dachkammer, Mouch *m.*, Preisse, Prieze *f.*; *Crest-tile, ridge-tile, pantile, hip; Tuile faitière, noue, tuilo de crête, d'endossure f.*
 Förster, Waidmann *m.*; *Woodman; Forestier, chasseur m.*
 Försterei *s.* Forsthaus.
 Forstrevell durch Ausroddung *m.*; *Assart; Essart illicite m.*

Forstgesetzte *n. pl.*; *Chnrter of the forest*; *Code forestier m.*
 Forsthaus *n.*; *Ranger's house*;
 Maison forestière, verderie *f.*
 Forstschule *f.*; *School of woods and forests*; *École forestière f.* [Route *f.*]
 Forstweg *m.*; *Forest-road*;
 Forstwesen und Jagdwesen *n.*; *Management or stewardship of woods and forests*; *Eaux-et-forêts f. pl.*
 Forstwirtschaft *f.*; *Management of forests*; *Culture forestière, silviculture f.*
 fort, fertig, nur zu! (*Drz.*); *Go on, all right*; *Adieu-tout!*
 Fortband *n.*; *3rd quality of taffeta ribbon*; *Passéin m.*
 Fortbewegung *f.*; *System gegenseitiger — auf geneigten Strecken n.* (*Eisenb.*); *Self-acting system*; *Système réciproquant m.*
 Fortbohrer, Tiefbohrer *m.* (*Feuerarb.*); *Squarer*; *Equar-rissoir, écarissoir n.*
 Fortepiano, Pianoforte, Piano *n.*; *Flügel m.*; *Piano, pinno-forte*; *Piano m.*
 Fortepianomacher *m.*; *Piano-maker, piano-forte maker*;
 Facteur de pianos *m.*
 fortgehen, ohne Unterbrechung —, entlang gehen, beherrschen (*Bauw.*); *to extend*; *Régner.* [Geschirr.
 Fortgelege (*Müll.*)s. Zwischenfortlaufendes Muster *n.* (*Web.*); *Continuous design*; *Dessin courant m.*
 fortlegen, bei Seite legen (*Bdr.*); *to put aside*; *Planquer.*
 Fortleiter *m.* (*Müll.*); *Conveyor*;
 Transmetteur *m.*
 Fortpflanzung, Übertragung, Leitung *f.* (*Phys.*); *Transmission, propagation*; *Transmission, conduite, propagation f.* | — der Bewegung, der Bewegungsteile (*Mech.*); *Gear, gearing*; *Renvoi de mouvement m.* | — der Bewegung des Excentriks, Triebwerk des Excentriks *n.* (*Dpfm.*); *Eccentric-rod gear*; *Renvoi du mouvement de l'excentrique m.* | — und Umänderung der Bewegung, Geschirr *n.* (*Mech.*); *Gear, gearing*; *Transmission et modification de mouvement f.*
 Fortrückung *f.*; *Shifting*; *Déplacement m.*
 Fortschreiten des Ganges in Abend *n.* (*Bgh.*); *Direction of the lode towards East*; *Marche, direction constante du filon vers l'orient f.* | — der Schienen (*Eisenb.*); *Slipping*

of the rails; *Marebef.*, glissement *m.* des rails.
 forttragen, Feld — (*Bgh.*); *to work a new lode without permission*; *Attaquer un nouveau filon sans autorisation.*
 forttreiben (*Hütt.*); *to refine better*; *Affiner davantage.* | einen Ort — (*Bgh.*); *to extend the digging*; *Pousser, continuer, étendre une fouille, creuser davantage.*
 fortwalzen, einen Stein —; *to convey a stone on rollers*;
 Conduire la pierre.
 fossil werden, zu Stein werden, sich versteinern; *to fossilize, become a fossil*; *Se fossiliser.*
 Fossil, Ausgrabenes, Versteinertes *n.*; *Fossil, dug-out*; *Fossile m.* [silifere.
 fossilhaltig; *Fossiliferous*; *Fossilifère f.* (*Manfart*); *Fourcroya gigantea*; *Fourcroya f.*
 Fracht, zusammenrückbare — *f.*; *Load of goods that can be compressed*; *Charge en estive f.*
 Frachtgut *n.*; *Goods sent by carriage*; *Marchandises de roulage f. pl.*
 Frachtwagen *m.*; *Wagon*;
 Voiture de roulage *f.*
 Fragezeichen *n.* (*Bdr.*); *Sign of interrogation*; *Point interrogatif, d'interrogation m.*
 Frakturschrift, Mönchschrift *f.*; *Gothic letters*; *Caractère gothique m.* | —, gothische Schrift *f.*; *Black-letter, gothic letter, german text*;
 Rondef., caractère allemand *m.*
 Franklinit *m.*, Zinkeisenerz *n.*; *Franklinite*; *Franklinite f.*
 Franse *f.*; *Fringe, welt, tuft*;
 Crépine, frauge *f.* | —, Fran-sentuch *n.*; *Fringe, fringed neck-cloth*; *Effilé m.* | — (*Phys.*); *Fringe*; *Franse f.* | kleine —; *Little fringe*; *Mollet m.* | — u am Fliegennetz der Pferde *f. pl.*; *Fringes of fly-nets*; *Volettes f. pl.* | ein Pack gedrehter — *n* (*Web.*); *Lot of twisted fringe*; *Coupon m.*
 Fransenborte *f.* (*Tap.*); *Top or border of fringes*; *Fond m.*
 Fransenketten *n.* (*Pos.*); *Fringed chain*; *Chânette f.*
 Fransenmacher *m.*, Fransenmacherin *f.*; *Fringe-maker*;
 Frangier, franger *m.* (*frangeuse de châles*).
 Fransenmodel *m.*; *Netting-pin*;
 Moulo à frange *m.*
 Fransenstich *m.*; *Stitch for fringes*; *Point de peluche m.*
 Franzband *m.* (*Bb.*); *Calf-*

binding, binding in calf; *Reliure en veau f.* | Ganz —; *Book bound in calf, whole-bound*; *Iteliure chagrin plein, en veau f.* | Halb —; *Half-binding*; *Demi-veau m.* | hellbrauner — (*Bb.*); *Lau-calf*;
 Veau clair *m.* | marmorirt —; *Marbled calf-binding*;
 Reliure en veau marbré *f.*
 Franzbaumholz, Nussbaumholz *n.*; *Walnut (Juglans regin)*; *Bois de noyer, de France m.*
 Franzbranntwein *m.*; *French brandy*; *Eau-de-vie de France f.*
 Franzflet *n.*, Laubrolle *f.* (*Bb.*); *Punch, die, fillet, stamp, ornamental die*; *Petit fer, flet, poinçon, eoin, flenron m.*, roulette, empreinte *f.*
 Franzgold, Pariser Gold *n.*; *Binding-gold*; *Or en feuilles, or de relieur m.*
 Franzleinwand *f.*; *Dyed and striped linen*; *Toile teinte et rayée f.*
 Franzosenholz, Franz-, Pock-, Heilig-, Klappholz, Guajac, Gajac, Indianischholz *n.*; *Lignum vitae, pock-wood, guaiacum, holy, Indinn wood, wood of life*;
 Bois saint, gatac *m.*
 französisch gothische Bauweise *f.*; *French-gothic style*; *Style national ogival m.*
 Franzperle, unechte Perle *f.*; *False pearl, olivette*; *Perle fausse, de nacre, de Venise, du Temple f.*
 Franztopas, Rauchtopas, Kapelas *m.*; *Smoky topaz, dingy hyaline quartz*; *Topaze enfumée, occidentale f.*, cristall brun, quartz-hyaline enfumé, diamant d'Alençon *m.*
 Fräse *f.*; *Cutter, cutting-file*;
 Fraise *f.*
 fräsen, bekämpfen; *to bead, reed, curl, crisp*; *Fraiser.*
 Fräser *m.*, Reibahle *f.*; *Counter-sink drill*; *Fraisoir m.*, fraise taillée *f.* | — s. Anräumer.
 Fräsmaschine *f.*; *Cutting-engine, shapng-machine*; *Machine à shéper, machine à fraiser f.* | — (*Goldschm.* Sebl.); *Shaping-machine, cutting-engine*; *Machine à fraiser, machine à shéper f.*
 Frass, Rost *m.* (*Chem.*); *Canker*;
 Rouille *f.*
 Fratze *f.* (*Strpfw.*); *Lend counter-weight*; *Contre-poids à grimace m.*
 Fratzensicht *n.*, Fratze, Larve *f.* (*Bauk.*); *Mask*; *Mascaroon m.*

- Fratzenröhre, mittelalterliche — *f.*; *Mascarooned gutter*; Tuyau à mascaroon *m.*
- Frauenéis, Fraienglas, Marienglas *n.*; *Mica, specular-stone, Muscovy-glass*; Miroir de Sainte Marie, de la vierge *f.*, verre de Moscovie, spath gypseux *m.*
- Frauentalskragen, Halsstreifen *m.*; *Tucker*; Chemisette *f.* (pour femmes).
- Frauentalstich, dreieckiges — *n.*; *Fichu*; Fichu *m.*
- Frauenhemd, kurzes — *n.*; *Cutty-sark*; Chemise de femme courte *f.*
- Frauenhosen, Kinderhosen *f. pl.*; *Pantalets*; Caleçons de femme, d'enfant *m. pl.*
- Frauenhut, der aus Holzspan gelochtene — *m.*; *Chip-bonnet*; Bonnet de copeaux *m.*
- Frauenhutgerippe *n.*; *Bonnet-shape*; Carcasse *f.*
- Frauenmantel *m.*, Frauenkleid *n.*; *Mantua*; Robe *f.*
- Frauenschuhmachergesell *m.*; *Woman's man*; Ouvrier-cordonnier pour dames *m.*
- Frauenstein, Frauenhairstein *m.*; *Adiantite*; Adiantite *f.*
- Frauenunterrock *m.*; *Under-skirt*; Cotillon *m.*
- Frazinin *n.*; *Frazinine*; Frazinine *f.*
- frei; *Free*; Dégagé. | nicht überladen (Bank.); *Disencumbered*; Sans charge. | bergfrei (Bgb.); *Free, open to the first comer*; Libre. | frankirt (Post); *Prepaid*; Affranchi. | — machen (Goldschm.); *to free, clear*; Dégager.
- Freiarche *f.*, Fluder, Abschlaggluder, Freilauf *m.*, wüstes Gerinne, Freigerinne *n.* (Müll.); *Clough-arch, waste-gate, outlet-channel, outlet-sluice, paddle-hole*; Lancière, auge *f.* | —, Arche *f.*, Gerinne *n.* (Wasserb.); *Paddle-hole, clough-arch, trough*; Auge *f.*, conduit *m.* d'une écluse, aqueduc à siphon *m.*
- Freibaun, bauen, sich —, im Freibaun stehen (Bgb.); *to cover its costs*; Couvrir les frais d'exploitation.
- Freibillet im Theater *n.*; *Order*; Billet de faveur *m.*
- Freies, bergfreies, landherrliches Freies, freies Feld oder Gebirge *n.* (Bgb.); *Free soil*; Sol libre *m.*
- Freieslebenit *m.*; *Freieslebenite*; *Freieslebenite f.*
- Freifall *m.* (Bgb.); *Forfeiture*; Déchéance *f.*
- Freifallapparat *m.* (Bgb.); *De-lent-apparatus*; Appareil à délie *m.*
- Freifallbohrer *m.* (Bgb.); *De-lent-terrier*; Trépan à délie *m.*
- Freifallinstrument, Kind-sches — *n.* (Bgb.); *Kind's boring-instrument*; Outil de sondage de Kind *m.*
- Freifeld *n.* (Bauw.); *Uncovered part of a slab*; Pureau *m.*
- Freiflüter *m.* (Müll.) *s.* Fluter.
- Freigebinde (Zimm.) *s.* Leerbinde.
- Freigold *n.*; *Apparent native gold*; Or natif bien en vue, bien apparent *m.*
- Freihandel *m.*; *Free-trade*; Libre-échange *m.*
- Freihändler *m.*; *Free-trader*; Libre-échangiste *m.*
- Freiheit, Bergfreiheit *f.* (Bgb.); *Privileges of a mountain-town*; Franchises d'une ville minière *f. pl.* | — (Bgb.) *s.* Bergauffreiheit.
- Freiknecht *s.* Abdecker.
- Freikux *m.* (Bgb.); *Preference-share*; Action franche *f.*
- freimachen (Bgb.); *to put into working trim*; Mettre en hon état d'exploitation.
- Freimachung *f.* (Masch.); *Clearance*; Dégagement *m.*
- Freipass *m.* (Eisenb.); *Pass-ticket*; Permis de circulation *m.*
- Freisicht, ledige Schicht *f.* (Bgb.); *Extra-shift*; Poste extraordinaire *m.*
- Freischule *f.*; *Free-school*; Ecole gratuite *f.*
- Freischurf *m.* (Bgb.); *Allotment*; Lot *m.*
- Freischütz *m.* (Müll.); *Flood-gate, free-archer*; Lancière *f.*, baussoir *m.*
- Freistufe, Freifahrstufe *f.* (Bgb.); *Free lode*; Veine tombée dans le domaine public *f.*
- Freitragung, freie Lage eines Balkens, Tragweite, Tracht *f.*; *Bearing of a beam*; Portée d'une poutre *f.*
- Freitreppe, Aussentreppe *f.*, Graden *m.*; *Perron, flight of outside steps*; Perron *m.* | hufeisenförmige —; *Horse-shoe stairs*; Pâté *m.*
- Freiverban (Bgb.) *s.* freibanen.
- fremdartig, unvereinbar, ungleichartig; *Heterogeneous, dissimilar*; Disparate, hétérogène. | — e Theile enthaltend; *Containing heterogeneous parts*; Maigre.
- Freske, Fresco-, Wand-, Frisch-, Kalkmalerei *f.*
- Frescobild *n.*; *Fresco-painting*; Peinture à fresque *f.*
- Fresnellinse *f.*; *Fresnel lens*; Lentille à échelons *f.*
- Fressbegierde, Zunaahme der — *f.* (Seidenwürmer); *Moulting-time, increase of appetite at the moulting-time*; Brise *f.*
- fressen, aufzehren, abnutzen, malmen, verzehren; *to fray, out-wear, grind*; Manger. | (atzen); *Bitting-in*; Mordre. | losreiben (Masch.); *to cut, gripe, rut*; Gripper.
- Fresssäuren *f. pl.* (Zdr.); *Discharging-acids*; Acides d'envlavage *m. pl.*
- freundlich (Bgb.) *s.* höflich.
- Fries, Friess *m.*, Friese *f.* (Bauk.); *Frieze, frize*; Frise, plate-bande *f.* | — (Tischl.); *Frame-piece*; Einboiture, membrure *f.* | —, Flaus *m.*, Coating, Frisatess *pl.* (Tuchm.); *Frieze*; Frise, castorine *f.* | — mit Arabesken oder Laubwerk; *Enriched frieze*; Frise à arabesques, à rinceaux. | olone —, frieslos; *Friezeless*; Architrave. | — unter der Thürverlängung; *Frieze of a door-case*; Frise, gorge de placard *f.*
- Friesboden, eingeschobener Fussboden *m.*, Halbparkett *n.*; *Cased floor, framed floor*; Plancher à compartiments *m.*
- Friesfussboden *m.*; *Cased, clamped floor*; Plancher à point de Hongrie *m.*
- Friesmacher *m.*; *Freeze-weaver*; Tisserand drapant *m.*
- Friestuch, Whitney Tuch *n.*; *Whitney, freeze, Irish frieze*; Montagnac, drap frisé *m.*
- frisch, fest (Bgb.); *Compact, solid*; Compacte, solide.
- Frucharbeit, deutsche —, Frischung *f.*; *German refining-process*; Affinage allemand, à l'allemande, à la comtoise *m.* | englische —; *Puddlingsfrischung f.*, *Puddling*; Affinage anglais *m.* | — in Flammöfen; *Puddling-process*; Affinage dans les fours à réverbère *m.*
- Frishalg *m.*; *Bellows in a snery*; Le petit soufflet.
- Frishblei, Weich-, Kauf-, Glättblei, geläutertes Blei *n.*; *Merchant-lead, refined soft lead*; Plomb doux, raffiné, frais, récent, métallique, marchand *m.*
- Frishboden *m.*; *Bottom-plate*; Fond d'un feu d'affinerie *m.*, plaque ou taquo de fond *f.*
- Frish Eisen, gefeintes, geinschtes Eisen, Fein-

- Rein-, Renn-, Garneisen, Feinmetall *n.*; Eisengare *f.*; *Refined, fined iron, bloom-iron*; Fer affiné, épuré, raffiné, refoodu, métal mazé *m.* | —, Deul *m.*; *Bears*; Renard *n.*
- Frischel *s.* Sauerteig.
- frischen (Büchsm.); *to rifle ngain*; Rafrachir, rayer de nouveau. | zugut machen, verblasen, spleissen, reinigen, verfeinern (Hütt.); *to refine, fine*; Affiner.
- Frischen, Läuern, Garen, Treiben, Abtreiben *n.*, Gararbeit, Abtreibung, Abläuern, Frischarbeit, Hüttenjagd, Hüttenware, Frischung, Reinigung, Raffinierung, Läuterung *f.*, Frischprocess *m.* (Hütt.); *Refining, fining*; Affinage, affioement, affage, oeuvre, départ *m.* | —, Verbleien, Frischmachen *n.* (Hütt.); *Airing*; Rafrachissage, rafraichissement *n.*
- Frischer *n.*; *Refiner, finer*; Fioeur, fondeur de la litharge *n.*
- Frischereihaisen *n.*; *Forge-pig*; Foote d'affinage *f.*
- Frischfeuer, Zerrren-, Luppenfeiner *n.*, Luppenfrischarbeit *f.*, Zerrren-, Frischheerd *n.*; *Fining - forge, finery, forge-hearth, bloom-ary*; Feu d'affinerie, de forge, foyer à loupe *m.* | deutsches —; *German fining-Forge, hearth*; Renardière *f.*
- Frischfeinerheerd *n.*; *Fining forge-hearth*; Foyer d'affinerie, creuset du feu d'affinerie *m.*
- Frischgestein *n.*; *Solid rocks*; Roche qui n'est soutenue par aucune charpeote *f.*
- Frischglätte *f.*; *Litharge* which is to be reduced to lead, hard litharge; Litharge à réduire en plomb, litharge fraîche, litharge conglomerée *f.*
- Frischhammer *m.*; *Squeezer*; Renardière *f.*
- Frischkienstock, Darrling *m.*; *Carcass*; Carcasse *f.*
- Frischlech, Lechl *n.*, roher Rost *m.*; *Crude, rough matt*; Matte crue *f.*
- Frischling *m.*; *Metallic scoria*; Scorie métallique *f.*
- Frischluppe *f.*; *Bloom*; Leupe *f.*
- Frischmachung des Quecksilbers *f.*; *Revivification of mercury*; Révivification du mercure *f.*
- Frischmethode, bergamische —, Mügla, Mügler Frischarbeit, Mügla-, Brocken-carminth *f.*; *Bergamasco, Carminth refining-method*,
- Mugla sinter-fining process*; Affinage bergamasque (Cariothie), procédé de Mügla *n.*
- Frischmilchbutler, Stallbut-ter *f.*; *New-milk hay-butter*; Beurre de nouveau lait d'hiver *n.*
- Frischpfanne, Seigerpfanne *f.*; *Refining-kettle, refining-pot*; Chaudière de ressuage *f.*
- Frischprocess, steyrischer — *m.*, Weich- und Hartzerrenfrischarbeit *f.*; *Styrian refining-process with two fusions*; Affinage de Styrie, styrio-waloo *n.* | gewöhnlicher —, Frischarbeit in Heerden oder Feuern *f.*; *Common system of refining on the hearth*; Affinage dans des feux de forge.
- Frischschlacke, Rohschlacke *f.*, Schmiedesinter *m.*; *Dross of new-melted ore, refining-cinders, cinders poor in oxide*; Laitier de forge *m.*, scorie pauvre, crue *f.* | gare —, Garschlacke *f.*; *Rich slag*; Scorie douce, riche *f.*
- Frischschmelzen *n.*; *Smelting of silver-ores which contain no lead*; Ponte fraîche *f.*
- Frischschmied (bei der Catalo-nischeo Reoartheit); *Workman in Catalonian forges*; Escolas *m.* [Acier brut *m.*
- Frischstahl *n.*; *Rough-steel*; Frischstück *n.*; *Ore-cake (of black copper and lead)*; Matte de cuivre, plomb et argout, pièce de liquation *f.*
- Frischung, Wiederlebendigmachung *f.* (Chem.); *Revivification, vivification*; *Revivification f.* | — des Roheisens zum Stahl, Stahlfrischung *f.*; *Refining, conversion of cast-iron into steel*; Affinage de la fonte pour acier *m.*
- Frischwasserhäring, ein — im Loch Lomond *n.*; *Powan*; Haereg d'eau douce (Loch Lomond) *n.*
- Frischzacken, Abbrind *n.*, Gussplatte, Zacke *f.*; *Long thin iron-plate in the hearth of a smelting-furnace, lining-plate*; Taque, plaque, platine *f.*
- Frisirbohrer, Senkbohrer *m.*; *Rose-bit, chamfering-auger, countersink*; Fraisoir *m.*, fraise *f.*
- Frisirkamm *n.*; *Dressing-comb*; Peigoe de toilette *m.*
- Frisirmesser *n.* (Blum.); *Friezing- or frizzing-knife*; Cou-teau à friser *m.*
- Frisirmühle, Kränselmühle *f.* (Tuchm.); *Friezing-machine, frizing-mill, coating-machine*; Frise *f.*, frisoir *m.*
- Frisirscheibe *f.*, Kratzbret *n.* (Tuchm.); *Friezing-table*; Frisoir *m.*
- Frisirzeug *n.*; *Friezing-tool, frizler, frizzler*; Frisoir à main *m.*
- Frisoletband *n.*; *Ribbon made of floss-silk*; Rubao de flo-selle *m.*
- Frist, Stillstandsfrist, Fristung, Freigung *f.*, Freirecht *n.* (Bgh.); *Delay, respite, pro-longation*; Sursis, délai *m.*
- Fristbuch *n.* (Bgh.); *Diary*; Carolet des délais, livre des prorogations *m.*
- Fritte, Glasmasse, Glasfritte *f.*, Gemenge, Glasmengung *n.*, Glassatz, Schmelz, Einsatz *m.* (Glash.); *Frit, ferretto, glass - composition*; Fritte, compositioe de matières vitrifiables *f.* | — umrühren (Glash.); *to stir the frit*; Pilo-ouer le verre. | — zubereiten (Glash.); *to calcine the frit*; Préparer la fritte.
- Frittebereiter, Glasbrenner *m.* (Glash.); *Fritter*; Frit-tier *m.*
- Frittegefäß *n.*, Frittenbehälter *n.* pl. (Porz.); *Frit-basin*; Colombia *m.*
- Frittehafen, Schöpftopf *m.* (Glash.); *Frit-pan*; Pot à cueillir *m.*
- Fritten, Ausbrennen *n.* (Glash.); *Fritting*; Frittage *m.*
- Frittenpfeiferde *f.*; *Fritted drab*; Pâte de terre de pipe frittée *f.*
- Frittenporzellan, Glasperzel-lan, weiches Porzellan *n.*; *Soft porcelain, tender China-ware, fritte porcelain, vitreous porcelain*; Porcelaioe frittée, tendre, vitreuse *f.*
- Frittetafel, Gemengetafel *f.* (Glash.); *Fritting-table*; Fon-ceau *m.*
- Frittöfen (Glash.) *s.* Aschen-öfen. | —, Materieöfen *m.* (Glash.); *Calcar*; Carcaise, carquaise, carquèse, arca à matières *f.* | — für die Fritte (Glash.); *Fine arch*; Foor à fritte *n.*
- Frommerz *n.*; *Sulphuretted lead containing silver*; Plomb sulfuré argentefer, argent sulfuré aigre, fragile *m.*
- Front *f.* (Bauk.); *Face, front*; Façade, face *f.* | eine — mit der letzten Ausstattung versehen, ausputzen, herrichten (Maur.); *to trim, prank up n front*; Bavalier, parer une façade, l die durch zwei Säulen gebildete —;

- Diostyle*; *Dyostyle m.* | — machen gegen, liegen gegen; *to face*; Faire face.
- Frontmauer**, eine — mit Ziegeln verblenden, mit Blendziegeln verblenden *f.*; *to face a front-wall with bricks*; Revêtir une façade de briques.
- Frosch m.**, **Fröschel n.** (Bgh.); *Ladder-peg*; *Cherville f.* | — (Bdr.); *Pan*; *Crapaudine*, *grenouille f.* | — (Fw.); *Frog*, *cracker*; *Grenouillère f.* | —, *Sattel*, *Saitensattel m.*, *Kissen n.* (Geige); *Nut*; *Sillet* *du violon m.* | —, *Kimme*, *Zarge f.* (Küp.); *Chimb*; *Jable*, *bord m.*, *nielle*, *échantignolle f.* | — (Masch.); *Housing-bracket*, *axle-tree bracket*, *bracket (to stay the axle-tree)*, *shoulder check-piece*; *Echantignolle (de chèvre) f.* | —, *Hebelatte f.* (Schm.); *Arm*, *knob*; *Poucet m.*, *came f.* | —, *Bohle für die Spindel f.* (Tuchm.); *Sole-socket*; *Grenouille f.* | —, *Pfanne*, *Zapfenmuller f.* (Uhrm.); *Sole*, *socket*; *Conette f.* | —, *Fröschling*, *Klotz*, *Trageklotz m.*, *Unterlegklotzchen für die Dachstuhlplatten n.*, *Unterlage der Dachstuhlplatten*, *Trageleiste*, *Bockstütze*, *Knagge f.* (Zimm.); *Bracket*, *lump of wood*, *tapit*, *forring*; *Echantignolle*, *chaotignolle f.*, *tasseau m.* | — am Violinbogen; *Lower part of the fiddle-stick*; *lousse f.*
- Froschbramschnitt m.** (Küp.); *Chimb-plane*; *Cotombe f.*
- Frösche m. pl.** (Org.); *Crotches*; *Groches f. pl.* | — (Web.); *Cbecks*; *Gardes f. pl.*
- Fröschel n.** (Bgh.); *Ladder-wedge*; *Support des échelles m.*
- Fröschelring m.** (Bgh.); *Wedgering*; *Anneau des coins de mineur m.*
- Froschmanl**, **Kaffenster n.**; *Round-headed dormer-window*, *semi-circular dormer-window*; *Lucarne demi-ronde à lunette f.*
- Froschsattel m.**; *Burr-saddle*, *backless saddle*; *Selle à basque*, *à la polonoise f.*
- Frostkluft s.** **Eiskluft**.
- Frostmischung s.** **Kältemischung**.
- Früchte** durch eine Lauge vom Wolligen befreien (Gartn.); *to blanch*; *Blanchir*. | durchsichtige eingemachte —; *Transparent pickles*; *Clarequet m.*
- Fruchtläste**, **Trageäste m. pl.**; *Fruit-bearers*; *Branches à fruits f. pl.*
- fruchtbar** (Ackb.); *Productive*, *fertile*; *Productif*, *d'un bon rapport*, *amoureux*.
- Fruchtstecher**, **Entkerner m.**; *Corer*; *Appareil à enlever les noyaux m.*
- Fruchtarben f. pl.** (Färb.); *Colours of fruits*; *Couleurs extraites des fruits f. pl.*
- Fruchtfolge f.**, **Fruchtwechsel m.** (Ackb.); *Rotation of crops*; *Succession méthodique des cultures f.*
- Fruchtgehänge** (am jonischen Kapital) *n.*; *Garland*; *Encarpe f.*
- Fruchtgewinde und Blumengewinde n.**; *Garland of fruits or flowers*; *Pancarpe m.*
- Fruchthant f.** (Korn); *Endocarpis*; *Mésocarpe m.*
- Fruchtkorb**, **Pflück-**, **Obst-**, **Blumenkorb m.**; *Fruit- or flower-basket*; *Cueilloir m.* | flacher —; *Osier-stand*; *Maniveau m.*
- Fruchtschere f.**, **Obstbrecher m.**; *Fruit-scissors*, *fruit-gatherer*; *Cueilloir m.*
- Fruchtschiefer**, **Fleck-**, **Knottenschiefer**, **Fruchtstein m.**; *Carpolite*; *Carpolithe f.*
- Fruchtteller m.**; *Dessert-plate*; *Assiette de dessert f.*
- Fruchtzucker**, **Traubenzucker m.**; *Grape-sugar*, *fruit-sugar*, *fructose*; *Glucoso f.*
- Fruchtzwig**, **kleiner — m.**; *Fruit-twig*; *Brindille f.*
- Frühlachs**, **Frühlein m.**; *Spring-flax*; *Lin de printemps (Mars-Mai)*
- Frühjahrstoff m.**, **Halbsommerkleid n.**; *Half-senson*; *Demi-saisons f. pl.*
- Frühschicht f.** (Bgh.); *Morning-shift (4 to 12)*; *Poste m.*, *tâche f. du matin (4 h. à midi)*
- Frühstück** von abgerahmter Milch und Schwarzbrot *n.*; *Ben Soltram (Norfolk)*; *Déjeûner de lait écrémé et de pain his m.*
- Frühstückgeschirr**, **Theegeschirr n.**; *Breakfast-service*; *Déjeûner m.*
- Fuchs**, **Schragen**, **Bock**, **Holz-**, **Sägebock m.**; *Trestle*, *frame*, *horse-jack*, *sawyer's frame or trestle*; *Chevalet de scienc*, *tréteau*, *bandet m.*, *chèvre f.* | —, *Ende des Fenerzugs n.*; *Up-take*; *Culotte d'un courant de flamme f.* | — (Bgh.); *Defective blast-hole*; *Trou de pétard mal foré m.* | — (Giess.); *Flue*; *Rampant*, *renard m.* | — (Glash.); *Linnet-hole flue*;
- Lunette** de fourneau de fuslon *f.* | — im Flammenofen, **Rauchabfuhrungskanal m.**; *Flue*; *Echappement*, *rampant m.* (four à réverbère). | einen — machen, **schliessen** (Bgh.); *to miss a blast*, *fire without success*; *Manquer un coup*, *tirer sans effet un coup de mine*, *tirer la charge sans succès*. | — mitbringen (Bgh.); *to parloin ore*; *Dérober*, *soustraire du minéral*. | den — schleppen (Bgh.); *to work slovenly*; *Travailler en paresseux*.
- Fuchsamber**, **Matrosenam-ber m.**; *Black amber*; *Ambro noir m.*
- Fuchsgeräbe n.**; *Facing of fox-skin*; *Bordure de peau de renard f.* | [Fuchsin *f.*]
- Fuchsin n.**; *Fuchsine*, *fuschine*;
- Fuchsloch n.**, **Ritze** im Grund eines Teiches *f.*; *Kennel*; *Queue d'un étang f.*, *renard m.*
- Fuchslöcher** machen (Bgh.); *to work without skill*; *Exploiter sans habileté*.
- Fuchsschwanz** oder **Biber-schwanz m.**; *Pad-saw*, *saw without frame*, *saw with one pad*, *dovetail-saw*, *whip-saw*; *Scie à manche*, *à main f.* | —; *Packing-tool*, *caulking-tool*; *Queue-de-renard à étouper f.* | — beim Blockmacher; *Block-maker's whip-saw*; *Harpon des pouliers m.* | deutscher —; *Backed pad-saw*, *back-saw*; *Scie à dosière*, *à dos f.* | englischer —, **englische Fuchsschweifsäge**, **Handsäge f.**; *Broken-space saw*, *carcase-saw*, *rip-saw*, *half-rip saw*, *chest-saw*; *Scie anglaise à mouche d'égotine*, *à main*, *à manche f.*
- fuchsschwänzen**, **vermitteln**; *to average*; *Moyenner*.
- Fudern** (Bgh.); *Fodder*, *fother*; *Foudre m.* | —, **Fuderlass n.** (Küp.); *Tun*; *Foudro m.* | —, **Stock n.** (Salzw.); *Lump-salt of 60 kilog.*; *Masse de sel de 60 kilog.*
- Fuderl**, **Stöckerl n.** (Salzw.); *Lump-salt of from 18-20 kilog.*; *Pain de sel de 18 à 20 kilog.*
- Fuderlsalz**, **Stöckerlsalz n.** (Salzw.); *Stoved salt*, *lump-salt*; *Sel en pains m.*
- Fug s.** **Anfügung**.
- Fugbank**, **Fugebank f.**; *Jointer*; *Varlope f.*
- Fuge**, **Nuth f.**, **Falz m.**; *Slit*; *Rainure f.* | —, *Socket*, *shrouding*; *Emboitement m.* | —, **scharfe Kante f.**, **Kamm**,

Grat *m.* (Bauk.); *Arrière, groin*;
 Arête *f.*, joint *m.* | — (Bauk.);
 Joint; Commissure *f.* | —
 (Küp.) *s.* Abgratung. | —
 (Maur.). *Commissure, joint*;
 Joint *m.* | —, Naht *f.*, Schar-
 nier *n.* (Mech.); *Seam*; *Jointure* *f.* | — (Zimm.); *Bragure*;
 Brague *f.* | abgeplattete,
 überplattete —; *Rebeté, ab-*
foliated joint; *Joint feuillé*. |
 abgeschrägte, abgefaste,
 schablonierte —; *Chamfered*
joint; *Joint démaigré, bacheux*.
 | centrale —, Stosslinge der
 Wölbsteine *f.*; *Central joint*;
 Joint en coupe. | — *n* im Fen-
 sterblei; *Joints in the win-*
dow-lead; *Chambres des ver-*
ges de plomb f. pl. | — in
 Gestalt eines Fuchsschwanzes;
Fox-tail joint; *Mortaise*
 à queue-de-renard *f.* | gebro-
 chene —; *Broken joint*; *Joint*
brisé. | — zwischen zwei
 Gliedern; *Little rabbet be-*
tween two moulds; *Grain*
d'orge m. | — am Intrade
 eines Gewölbes; *Joint on the*
soffit; *Joint de douelle*. |
 — *n* plattstreichen; *to point*
flat the joints; *Pointer les*
joints. | rechtwinkelige —;
Square joint; *Joint carré*. | —
 für Röhren von verschie-
 dener Grösse; *Joint for as-*
sembling pipes of different
sizes; *Tambour m.* | spitz-
 winkelige —; *Joint in acute*
angle, sharp-angular joint;
 Joint maigre. | stumpfwin-
 klige —; *Joint in obtuse*
angle, obtuse-angled joint;
 Joint gras, perdu. | unge-
 meisselte, unbehobelte —;
Unplanned joint; *Joint brut*. |
 — des Ventils; *Joint of the*
clack-valve; *Boîte d'une ma-*
chine hydraulique f. | — mit
 verlornen Lippe; *Haunch*
groove; *Entaille à bouts per-*
onds, perdue, à sifflet f. | ver-
 deckte, versteckte —, Mörtel-
 fugen, Kittspalte *f.*; *Con-*
cealed joint; *Joint dérobé,*
abrevoir m.

Fügebank *s.* Fugbank.
 Fügebock *m.*; *Shooting-trestle*;
 Tréteau à dresser les planches
m. [Grésoir *m.*]
 Fügeisen *n.* (Glas); *Edge-tool*;
 Fügehobel *m.*, Rauhbank *f.*
 (Küp., Tischl.); *Long-plane*;
 Galère *f.*

Fugeholz, vierzölliges Zim-
 merholz *u.*; *Quartier-piece*;
 Pièce d'assemblage *f.*

Fügeisen *n.* (Maur.); *Joiner*;
 Crochet pour jointoyer *m.*
 fugen; *Jointing (wood)*; *Joindre*

(bnis). | auf einander —
 (Schl.); *to join two pieces*;
 Draper.

fügen (Zimm.); *to shoot the*
edge; *Dresser sur la tranche,*
dresser la carue. | mit Ab-
 schleifung —; *Ground-fit-*
ting; *Ajustage à l'émeri m.* |
 an einander — (Mech.); *to*
join together, assemble, scarf,
join; *Abouter*. | mit den En-
 den an einander —; *to join*
the ends together; *Ajointer*. |
 in einander —, zusammen-
 schliessen (Zimm.); *to join to-*
gether, assemble; *Aboncher,*
accoler.

Fuge *f. pl.*, Panzer *m.*; *Joints*
of the sheathing-plates; *Écart*
des feuilles de fonte m. pl. | aus
 den — gewichen; *Ont of*
joint; *Déjoint*. | — ausfüllen;
to fill-in the commissures;
 Remplir les joints. | — aus-
 schweissen; *to point roughly*
the joints; *Gobeter les joints*. |
 in — setzen, fügen, ein-
 passen, fügen, einlöchen,
 einspinnen, ein Zapfenloch
 stemmen, einzapfen, aus-
 höhlen, durch Nuth und
 Zapfen zusammenfügen; *to*
mortise, set into a mortise;
 Mortaiser, emmortaiser, en-
 castiller, assembler à mortaise.
 | aus den — treten, gehen,
 weichen, auseinander tre-
 ten; *to come out of joint*;
 Déborder, se déjoindre. | mit
 unsichtbaren —; *With in-*
visible joints; *Recouvert*. | —
 und Zapfen verbundener
 Breter; *Joints and teans*;
 Jointes *f. pl.* | — vergiessen,
 mit Mörtel ausgiessen; *to*
sprend, pour the joints; *Scel-*
ler les joints en mortier. | —
 verstreichen, ausfügen; *to*
fill up the commissures, point,
flush the joints; *Joiner, joint-*
oyer. | alte — wieder ver-
 streichen, ausfügen, ver-
 bündeln; *to refill commissures*;
 Ficher les joints, rejoin-
 toyer. | — mit Zwickern
 ausfüllen, ver-, auszwic-
 cken; *to fill up the joints in*
commissures with garrtellings;
 Garnir les joints de cales.

Fugehobel (Küp.) *s.* Füge-
 hobel.

Fugenkante, stumpfe — *f.*,
 stumpfer Stoss *m.*; *Butt-*
joint, jump-joint; *Joint plat,*
hout-à-bont m. | übereinan-
 der gelegte —; *Lap-joint*;
 Joint recouvert *m.*

Fügekeil *m.*; *Blocking*; *Clef*
f., coin *m.*

Fugenleiste *f.*; *Batten, rod,*

tringle; *Couvre-joint m.*

Fugenlinie, Fugenspur
 (Giess.) *s.* Bart.

Fugemeissel, Füge-meissel,
 Schliessmeissel *m.*; *Scar-*
ving-chisel; *Écatoire, écatoire m.*
 Fugennagel *m.*; *Joining-jpeg*;
 Clou à assembler *m.*

Fugenschwarte *f.*; *Slab near*
mortices; *Chaperon m.*

Fugenverstreichung, Aus-
 führung, Verbündelung *f.*;
Pointing; *Jointoyement m.*

Fügestück, Fügehölz *n.*, Un-
 terleiste *f.* (Tischl.); *Thick-*
stuff; *Pièce f.*, bois *m.* d'as-
 semblage. | — an Ketten
 (Web.); *Joint of warp*;
 Aboutement *m.* | — *e* für
 Druckplatten (Zadr.); *Pieces*
for assembling printing-plates;
 Blente *n.*

Fügezwinge, Fügebank *f.*,
 Bauknecht *m.*; *Joining-*
press; *Davier, vatet m.*

Füghobel *m.*; *Long-plane*;
 Bouvet *m.*, varlope, galère *f.*

Fugkelle, Füll-, Ausfüg-
 Mauerkelle *f.*, Streicheisen
n.; *Filling- or pointing-*
trowel, trowel for filling up
commissures, ladle, pot-ladle;
 Cuiller, fêche, truelle à emplit,
 à charger *f.*, rejointoyer *m.*

Füglade *f.* (Gl.); *Edge-tool*;
 Canivir *m.* | — (Küp.); *Joiner*;
 Colombe *f.*

Fügröhre *f.*; *Socket-pipe*;
 Tuyau à emboltement *m.*

Fügung zweier Breter; *Cul-*
vertoit; *Assemblage en queue*
 d'aronde *m.* | rechtwinkelige
 —, Eingefüge *n.*; *Square*
joint; *Onolet m.*

fühlbar, greifbar; *Palpable,*
tactile; *Palpable, tactile*.

fühlen, klopfen (Bgh.); *to*
examine by the hammer,
to drummy; *Essayer, examiner*
au marteau.

Fühlhebel *m.* (Dr.); *Instrument*
of precision for finding out
small defects in turning; *In-*
strument de précision pour vé-
rification m.

Fuhre, Tracht, Fuhr-, Kar-
 renlast, Ladung eines Kar-
 rens *f.*, ein Wagen voll;
Cart-load, load; *Voie, char-*
retée, charrette f. | — (Nadl.);
Furrow, groove; *Cannelure,*
rainref.

Führeisen *n.* (Wagn.); *Tracer*
for chisels; *Trace-ciseau m.*

führen (Bgh.); *to carry*; *Porter*
sur soi. | (Metalle etc.); *to con-*
 tain; *Contenir, renfermer*.

Führer *m.* (Dr.); *Carrier,*
driver; *Coeur m.* | —, Gang-
 führer *m.*, Katze *f.* (Ketten-

scberen); *Jack, heck-box*; Plot *m.*, giette *f.* | —, Mitnehmer, Dübel *m.*, Knagge *f.* (Loc.); *Driver*; Conducteur-moteur *m.* | —, Lineal *n.* (Nabm.); *Guide, rule*; Guide *ra.* | — der Harnischlitze (Weh.); *Guide of rings of mail*; Ais de corps *m.* | herzförmiger — (Dr.); *Heart-shaped driver, carrier*; Coeur *m.* | — der Locomotive (Loc.); *Driver*; Conducteur de la locomotive *m.*

Führerstand *m.* (Loc.); *Supporting board*; Planeher *m.*

Führgelegenheit zwischen zwei Eisenbahnen; *Portage*; Service de roulage entre deux chemins de fer *m.*

Führherr, Wagenführer *m.*; *Coach-master, coach-proprietor*; Entrepreneur du diligences, loueur de voitures *m.*

Fuhrmann, Kärner *m.*; *Carman, carter, carrier*; Charretton, charton, voiturier *m.*

Fuhrmannspeitsche *f.*; *Driving-whip*; Fouet de ebarretier *m.* | kurze —; *Crop-whip*; Petit fouet de ebarretier *m.*

Führung, Leitung *f.* (Bauw.); *Management, direction*; Conduite *f.* | — (Bgh.); *Guides*; Guides *m. pl.* | —, Leitung *f.* (Bgh.); *Guide-rods*; Conduite *f.*, guide *m.* | —, Steuerung *f.* (Dpfm.); *Slot, clutch, slot-hole*; Coultisse *f.*, coulisseau *m.* | —, Leitung, Führungsstange *f.*, Lenker *m.* (Dpfm.); *Guide-rod, spindle, guide*; Guidem. | — der Schieberstange (Dpfm.); *Slide-valve guide, rod-guide*; Guide de la tige de tiroir *m.*

Führungen, Kopfführungen *f. pl.* (Dpfm.); *Motion-bars, cross-head guides*; Coultisseaux du té *m. pl.*

Führungsbogen, Schweifungsbogen (Masch.); *Slide-sweep*; Arc-conducteur *m.* [Coultisses *f. pl.*

Führungskülsen *f. pl.*; *Slides*; Führungsschraube, Leitspindel *f.*; *Guide-screw*; Vis de conduite *f.*

Führungsstange, Leitstange *f.* (Dpfm.); *Guide-rod, bar-rod, motion-bar*; Tige conductrice, barre conductrice *f.* | —n des beweglichen oder Watterschen Parallelogramms *f. pl.*; *Guide-rods, parallel rods, radius-rods of the parallel motion*; Guides d'un parallélogramme articulé *m. pl.* | — der Luftpumpe; *Air-pump guide-rods*; Guides

du té de la pompe à air *m. pl.* | — des Parallelogramms; *Back-link, motion-link, motion side-rod, parallel motion side-rod*; Guide de parallélogramme *m.*

Führungswelle *f.* (Dr.); *Screw with deep narrow threads*; Vis à filets profonds étroits *f.*

Fuhrwerk, zweirädriges — *n.*; *Two-wheeler*; Voiture à deux roues *f.*

Fulgurit, Donnerkeil *m.*; *Fulgurite*; Fulgurite *f.*

Fulhamporzellan *n.*; *Fulham ware, white gorges or pitchers, marbled porcelain vessels, statues and figures*; Porcelaine du Fulham *f.*

Füllapparat, Speiseapparat *m.*, Wasserzuleitung, Speiseverrichtung *f.* (Dpfm.); *Feeding-apparatus, feed-apparatus*; Appareil d'alimentation, alimentaire *m.*

Füllbad *n.*; *Filling-bath*; Bain d'empli *m.*

Füllband, Pföstchen *n.* (Tischl.); *Border of a door-pannel*; Potelet *m.*

Füllbank (Bgh.) *s.* Füllort.

Füllbaum *m.* (Bgh.); *Traverse beam supporting the stays of the reel*; Premier cadre d'un puits *m.* [Rafraichissoir *m.*

Füllbecken *n.* (Zuck.); *Cooler*; Füllblatt, Schutzblatt *n.* (Goldschl.); *Leaf of an empty hook, empty hooks*; Emplure *f.*

Füllbret für eingelegte Fußböden *n.*; *Panel for inlaid floors*; Carreau *m.*, feuille *f.* de parquet.

Füllbrocken *m. pl.* (Kalkbr.); *Small pieces of limestone for the kiln*; Garni du chauffour *m.*

Fülldachstuhl *m.*; *Ridge of a roof with the rafter and girders*; Ferme de remplage *f.*

Fülle *f.* (Kohl.); *Hoile in the kiln*; Trou du fourneau *m.* | —, Füllung, Fülle *f.*, Füllstein *m.* (Maur.); *Filling*; Garni d'un mur, remplage, emplage *m.*

Fülleimer *m.* (Salzw.); *Pail for measuring salt-water*; Seau *m.*

füllen (Bgh.); *to fill*; Emplir. | (Br.); *to charge, fill a vessel*; Charger. | (Kochk.); *to stuff*; Fareir. | polstern (Sattl.); *to pack*; Feutrer. | (Sp.); *to give the threads the required density*; Donner aux fils la densité requise. | die Wanue, das Bad — (Farb.); *to arrange the balneum*; Remplir le bain. | gleichhoch —; *Filling at equal heights*; Mettre à même hauteur. | nach der

Reite — (Zuck.); *to fill by rounds*; Emplir par rondes.

Füllen *n.* (Zuck.); *Filling*; Travaux de l'empli *m. pl.* | —, Flocken, Füttern der Kratzen; *Stuffing of the teeth of cylindrical cards with shearings and oil*; Embourrage *m.* | — der Salzkörbe (Salzw.); *Filling of the osier-cases*; Bénatage *m.*

Füller unter dem Schacht *m.* (Bgh.); *Loader*; Chargeur au bure *m.* [Terre à remblai *f.*

Füllerde *f.*; *Filling-earth*; Füllfass *n.* (Br.); *Piggin, pail, bucket, smaller vessel used in filling up a larger one*; Broc, seau *m.*

Füllgebälk, Zwischeugebälk *n.*; *Timber for filling up, middle timber*; Pièces de remplage *f. pl.*

Füllhaar, Polsterhaar *n.*; *Hair-plait for stuffing*; Rembourrure, bourre *f.* | —, Polsterhaar *n.* (Sattl.); *Stuffing, wad, packing*; Bourre *f.*, feutre *m.* [schliesskessel.

Füllkammer (Zuck.) *s.* Ausfüllkeil *m.*, Uuterlage *f.*; *Wedge, prop*; Rossignol, plumard *m.*

Füllkelle *f.* (Maur.); *Filling-trowel, pot-ladle*; Truelle à emplir, à charger *f.*

Füllkeller, Einfüllort *m.* (Br.); *Filling-cave*; Enlonnerie *f.*

Füllkorb *m.*; *Basket*; Panier à charger *m.*

Fülllager *n.* (Br.); *Stilling-stand, stand*; Auge *f.*, chau-tier *m.*

Füllmauer, f., Gusswerk, Bruchsteuermauerwerk zwischen Ziegelhäuptern *n.*; *Rubble-wall, baked wall, coffer-work, packed wall, filled wall*; Mur de remplage, garni *m.* | — aus Batzeuwerk; *Coffer-work of loam-earth*; Coïtre *m.*

Füllmauerwerk, Ausfüllsel, Gussmauerwerk *n.*, Füllsteine *m. pl.*, Füllbröckel *n. pl.*, Ausfüllung *f.*, Füllmund *m.*; *Filling-in*; Maçonnerie de remplissage *f.*, remplissage, intérieur de maçonnerie, remplage, emplage *m.* | —; *Coffer-work, baked walling, rubble-, packed-work*; Maçonnerie en blocage, de remplage *f.*

Füllmund (Maur.) *s.* Fülle.

Füllort, Anschlag *m.*, Anschlagkammer, Fahrstall, Füllbauk *f.* (Bgh.); *Pit-eye, pit, plat*; Recetto d'acerochango *f.*, chargeage *m.* | — für Koh-

- len (Bgb.); *Coal-hole*; Place d'assemblage f. | — unter dem Schacht (Bgb.); *Pit's-eye, plot, plat, ingate*; Couronne de chargeage f.
- Füllpfahl, Innen-, Binnenpfahl eines Fangdammes m. (Wasserb.); *Filling-pile*; Pilots, pilot de remplage, de retenue d'un batardeau m.
- Füllpfosten, Zwischenständer m., Zwischensäule in einer Wand f.; *Filling-post, middle post*; Poteau de remplage, de remplissage m., tournoise f. [remplissage f.]
- Füllplatte f. *Liner*; Plaque de Füllquader m.; *Filler*; Pierre de remplissage, de taille f.
- Füllrohr (Bgb.) s. Wechsellpatrone.
- Füllröhre f.; *Feed-pipe*; Tuyau ajusté aux soufflets à cylindre m.
- Füllschacht, Rauhschacht eines Füllolens m. (Hütt.); *Outer casing, outer lining, shell of a furnace*; Fausse paroi, contre-paroi d'un fourneau à cuve f.
- Füllschalen f. pl. (Br.); *Pails, buckets*; Bassins d'empli m. pl.
- Füllsel n. (Kocbk.); *Stuffing*; Farce f. | mit — stopfen; *to force*; Farcir.
- Füllspan m., Pressholz n. (Schl., Schm.); *Filling-piece, lug*; Lardon m. | — (Zimm.); *Filling tie-beam*; Entrait de remplage m. [Tréteau m.]
- Füllstand m. (Bgb.); *Crock*; Füllstange f. (Pap.); *Stirring-pole*; Grand mousoir m. | — (Weissg.); *Stirring-pole*; Bouloir m.
- Füllsteine, Zwicksteine, kleine Steine und Kiesel zum Mörtelbad m. pl., Füllung f. (Maur.); *Rubble, pebble-stone, rubble-stone, filling-in stone, pebble-work, expletives*; Blocage, remplage, empage m., blocaille, recoupe pour le blocage f., petits moellons, garnis m. pl. | behauene —; *Small stone fit for rubble, close scabbled*; Moellon smillé m. | grob behauene —; *Small stone fit for rubble, scabbled*; Moellon tetué m.
- Füllstift, Trenn-, Zwischenstift m. (Bdr.); *Space-line*; Espace f. | — einsetzen, durchschien (Bdr.); *to space, interline, lend*; Espacer les mots.
- Füllstock m. (Fw.); *Setter*; Sertisseur m. | — (Sattl.); *Driver*; Rondeau m.
- Füllstoff, englischer — zur Papierbereitung m.; *Filling-up paste, pearl-hardening*; Pâte anglaise f.
- Füllstube f. (Zuck.); *Moulding-room*; Chambre où l'on verso le sucre dans les moules f.
- Fülltrog (Bgh.) s. Bergtrog.
- Füllung f. (Bgb.); *Restoration of the timber*; Renouvellement, changement de bois m. | — (Hütt.); *Stuffing*; Remplissage m. | — (Tischl.); *Panel, pane, pannel*; Panneau, pan m. | —, Watte f. (Web.); *Wadding*; Remplage de la chaine f. | — (Zuck.); *Charging, filling*; Chargement m. | —, Füllungsatz m. (Zuck.); *Second boiling, number of moulds filled, set of filled moulds*; Empli m. | blinde —; *False panel*; Faux-panneau m. | — zwischen zwei Bodenbalken, Füllungsbret n.; *Plaster-coating or -filling between the joists of floors*; Entrevous m. | bündige —; *Flush panel*; Panneau plein m. | — mit gleich hoher Einfassung; *Panel with even frames*; Panneau d'épaisseur. | eingestemte —; *Cased panel*; Panneau de menuiserie m.
- Füllungen f. pl., getäfelter Fussboden m., *Panel*; Feuilles de parquet f. pl., panneaux de lambris, carreaux m. pl.
- Füllungsbret n., Holzwand f.; *Lining, thin slip or board to fill out*; Alaise, alèze f.
- Füllungsglieder, Friesglieder n. pl.; *Border of a door-panel*; Monture, bordure f.
- Füllungsholz n.; *Panel-wood*; Bois merrain à panneaux m.
- Füllwerk, Füllzeug n.; *Tannin*; Bourrage m.
- Fumarensäure, Evern-, Evernia-, Flechten-, Paramarlein-, Lichensäure f.; *Evernic acid, lichen acid*; Acide évernique m.
- Fummel m. (Schuhm.); *Projecting border on men's shoes*; Bordure f.
- Fummelbein, Fummelholz n. (Schuhm.); *Polishing stick*; Bois, beisgle m.
- Fund, Bohrfund m. (Bgb.); *Discovery*; Découverte f. | — und Vater m. (Bgb.); *The spot where the working of a mine commences*; Endroit où commencent les travaux.
- Fundament, Gemäuer n., Grund, Grundbau, Füllmund m., Grundlage f.; *Foundation-wall, basement, foundation, base*; Fondement m. | — (Dpfm.); *Foundation, plate, sole-plate*; Plaque de fondement f. | gemauertes — einer Maschine; *Walled footing of an engine*; Socle bâti m.
- Fundamentalbret n. (Org.); *Cross-bar*; Barre de traverse f.
- Fundamentalelektrometer; *De Luc's electrometer*; Electromètre de De Luc m.
- Fundamentplatte, Grundplatte f., Fundament n. (Dpfm.); *Foundation-plate, sole-plate, lobe-plate, bridle-plate*; Plaque de fondement, de fondation f.
- Fundeid m. (Bgb.); *Oath of first discovery*; Serment de première découverte m.
- Fundgrube f. (Bgb.); *Mine in which ore has been found, lode-work*; Mine de découverte, première fouille faite dans une exploitation f. | eine — forttragen (Bgb.); *to dig in another place*; Faire une fouille dans un autre endroit. | die — strecken (Bgb.); *to measure the ground*; Mesurer le terrain d'une mine.
- Fundgrübler m. (Bgb.); *Discoverer of a mine*; Découvreur d'une mine m.
- fündig, findig (Bgb.); *Rich*; Riche, exploitable. | findig machen, b-schürfen, entblößen (Bgb.); *to discover a lode*; Découvrir, trouver un filon, une mine.
- Fundort, Fundpunkt m. (Bgb.); *Bed*; Gîte m.
- Fundschaft m. (Bgb.); *Shaft of discovery*; Puits de découverte m.
- Fundstück (Bgb.) s. Findling.
- Fundstafe f. (Bgb.); *Sample of lode*; Echantillon de mine m.
- Fünfblatt n. (Bank.); *Cinq-joil*; Cinq-feuille, quinquefeuille f.
- fünfbohrige Röhren f. pl.; *Pipes of 11.18 cent. diameter*; Tuyaux de 11.18 cent. d'ouverture m. pl.
- fünfdoppelt, fünffach; *Quintuple, fivefold*; Quintuple.
- Fünfeck, Fünfeit n.; *Pentagon*; Pentagone m.
- fünfeckig; *Five-angled, pentagonal*; Pentagone.
- Fünfer Tafelglas n.; *Plate-glass, 5 sheets to the bundle*; Glaces, 5 feuilles au paquet f. pl.
- fünfhaariger Sammet m.; *Ten-thread velvet*; Velours à dix brins m.
- fünflothiges Tombak n.;

Tombac, 32 parts copper 5 parts zinc; *Tombac* de l'alliage s'osdit m. | — Zinn (Org.) s. Metall.

Fünfpass f., *Fünfpass m.* (Bauk.); *Cinque-cups*, *flower*, *pentafoliating*; *Fleurou*, *cinquelohe m.*, *quinqélobe f.*

Fünfpfundzinn n., Mischung von 4 Theilen Zinn und 1 Theil Blei f.; *Lewis-pewter*; *Potin blanc m.*

fünfsäulig; *Pentastyle*, with five columns; *A cinq colonnes*, *pentastyle*.

fünfschäftig (Web.); *Having five treadles*; *A cinq marches*. *fünfschichtig*; *With five strata*; *A cinq couches*.

Fünfschneuss m. (Bauk.); *Kind of gothic rose*; *Rosace gothique f.*

fünf Viertel starkes Tafelglas n.; *Plate-glass 2.5 m. m. thick*, 16-17 pounds pr. bundle; *Glaces épaisses* de 2,5 o. m., de 16 à 17 livres au paquet f. pl.

Fünfföhner m. (Müll.); *Rhenish millstone 4 feet 2 in. in diameter 4, 15 in. in depth*; *Meule du Rhin* comme dessus f.

fünffüßiger Balken, — *Sparren m.*; *Beam* of 14.6 m. to 15.2; *Poutre f.*, *chevron m.* de 14.6 à 15.2 m. | — *Tafelglas n.*; *Plate-glass fifty sheets in a bundle*; *Glaces* de 50 pièces au paquet f. pl.

Fungin n., Schwammstoff m.; *Fungin*; *Fuogio*, *fongine f.*

Fünkchen n.; *Sparklet*; *Petite étincelle f.*

Funken m.; *Spark*; *Étincelle f.* | — (Bgh.); *Disseminated grains of ore*; *Grains* de micraie éparsillés m. pl. | *elektrischer* —; *Electric spark*; *Étincelle électrique* | — *gebend*; *Emitting sparks*; *Pyromaque*. | — *speiend*; *to furnace*, *emit*, *throw out sparks*; *Jeter des étincelles*.

Funknapparat, *Funkenfänger m.* (Loc.); *Spark-catcher*; *pare-étincelles m.*

Funkenfänger m.; *Spark-catcher*, *spark-arrester*; *Ecranstore*, *pare-étincelles m.*

Funkenuitorm m. (Phys.); *Spark-conductor*; *hyalotère m.*

Funkennesser m. (Phys.); *Spintherometer*; *Mesure-étincelles*, *spintheromètre m.*

Funkenrost m., *Funkensieb n.*; *Cowl*, *spark-collector* or *preventer*; *Grille* de *flammèches f.*

Furche, *Steiche*, *Rinne*, *Rille*, *Rülle*, *Riele f.*, *Rain*, *Furchenrain m.* (Ackb.); *Furrow*,

ridge, *drill*; *Billon*, *rayou*, *sillon m.*, *rainure*, *rigole f.* | — (Gärtn.); *Furrow*; *Rigole f.* | — (Näbmasch.); *Slot*; *Rainure f.* | —, *Höhlung f.*, *Tiefschnitt m.* (St.); *Crevice*, *chink*; *Cravasse f.* | —, *Nulhe f.* (Tischl., Zimm.); *Furrow*, *groove*; *Karayure*, *rainure f.* | —, *Spur f.* (Web.); *All the threads of the warp which form the breadth of the pattern in fancy-weaving*; *Chemio m.* | — (Weinh.); *Furrow*; *Perchée f.* | *breite und tiefe*, *hochaufgeworfene* — (Ackb.); *Wide furrow*, *broad and deep*; *Entree f.* | *erste* —, *Anriss m.* (Ackb.); *First furrow*; *Enrayure f.* | — *eines auszu-rodenden Feldes*; *Furrow of an assarted field*; *Jauge de platation*, *de défoncement f.* | — *zwischen zwei Furchenrainen*; *Thorough*; *Lisière f.* | *kleine* —; *Small furrow*; *Ecoisson m.* | — *in Krystallisationsbett* (Salzw.); *Ridge*; *lavelée f.* | *letzte* —, *Schriedefurche f.* (Ackb.); *Last furrow*; *Dérayure f.* | — *des Nadelöhres* (Nadl.); *Furrow*; *Railure f.*

furchen, *Furchen ziehen*, *aufwerfen*, *Furchenrainen machen*, *in Rainen pflügen* (Ackb.); *to ridge*; *Faire des billons*. | *das Eisen* —, *caunehiren*; *to groove*, *flute*, *corrugate iron*; *Cauoele* le fer.

Furchen machen, *die Nähdadeln aushöhlen* (Nadl.); *to ridge*; *Faire l'enerue*. | — *ziehen*, *hoch und löcherig bauen* (Ackb.); *Ridging*; *Billonner*. | — *zuwerfen* (Ackb.); *to fill up with earth*; *Rabattre les sillons*.

Furchenebner m.; *Implement for levelling furrows*; *Rabot m.*

Furchenegge, *Zeilenegge f.*, *Furchenigel*, *Igel m.*; *Drill-harrow*; *Herse* a sillons f.

Furchenrain m. (Ackb.); *Ridge*, *balk*; *Sillon*, *rayon m.* | *runde* — *machen*, *in runden* — *en pflügen*; *to round-ridge*; *Rigoler* en ronds.

Furchensäge, *Ripfensäge f.* (Nadl.); *Saw for chamfering*; *Cannelle f.*

Furchenziehen n., *löcheriger Bau m.* (Ackb.); *Ridging*; *Billonage m.*

Furnier, *Furnierblatt n.*; *Veneer*; *Plaque* en bois, *feuille* de placage f. | *zwei* — *e zugleich ausschneiden*, *Ma-*

hagonistückchen in *Ahornstücke* und *Ahornstückchen* in *Mahagonistücke* einlegen, *Ausschneiden* der *eingelegeten Arbeit* mit *zwei* — *en*; *Counter-part-sawing*; *Travailler en contre-partie*.

Furnierblatt, *ein fehlerhaftes* — *wieder abnehmen*; *to remove the veneering*; *Dépliquer*.

Furnierblech n. (Messersch.); *Lining-plate*; *Platine f.*

furnieren; *to veneer*; *Plaquier*.

Furnierer m.; *Inlayer*; *Plaqueur m.*

Furnierhammer, *Aureibe-*, *Breithammer m.*; *Inlay-hammer*; *Marteau à plaquer m.*

Furnierhobel m.; *Veneering-plane*; *Rabot d'ébéniste m.*

Furnierholz schneiden; *to cut veneers*; *Découper le bois de placage*.

Furniersäge f., *Furnierblatt n.*; *Veneering-web*, *veneersaw*, *veneer-web saw*; *Scie de marqueterie*, *scie à placage f.*

Furnierschneidemaschine, *Furnierschneidemühle f.*; *Veneer-cutting mill*, *veneermill*; *Machine à trancher le placage à plat*, *scierie à placage f.*

Furnierung, *furnierte Arbeit f.*; *Veneering*; *Placage n.*

Furt f.; *Wharfstead*; *Gué m.*

Furwald (Bgb.) s. *Vorderwand*.

Fuscin n.; *Fuscine*; *Fuscine f.*

Fuscit n.; *Fuscite*; *Fuscite n.*

Fuselöl n.; *Fusel-oil*; *Huile* de pommes de terre f.

Fuss, *Schuh m.*; *Foot*; *Pied m.* | —, *Plinthe*, *Unterlage f.*, *Untergestell n.* (Bauk.); *Base*, *foot*; *Pied* d'un piédestal, *socle m.*, *base f.* | —, *Sohle f.* (Bgb.); *Bottom* of a mine; *Pied*, *sol m.* | —, *Trieb*, *Unter-*, *Hintertrieb*, *Trug*, *Träger m.* (Büchsm.); *Toe*; *Pied m.* | — (Mech.); *Foot*, *footing*; *Base f.*, *fondement*, *sabot*, *empâtement m.* | *den* — *abbrechen* (Glash.); *to break off the foot*; *Epater*. | —, *Stamm* eines *Baumes m.*; *Foot*, *trunk* of a tree; *Patto f.* | *den* — *der Bäume* *aufgraben*, *dingen* (Gärtn.); *to dig up or manure the feet of trees*; *Chausser*. | *per* — *berechnen* (Bauw.); *to bill out per foot run*; *Calculer au pied*. | — *einer Beschneidepresse*; *Rest* of the cutting-press; *Porte-presse m.* | — *der Buch-*

staben einer Form, untere Fläche f. (Schriftg.); *Foot of the letters in a form*; Talon d'une forme m. | — eines Glases; *Foot of a glass*; Patte d'un verre f. | — einer Glocke; *Edge of a bell, border*; Patte f. | — eines Reepschlägerrades (Seil.); *Tongue of a back-frame wheel*; Pied d'un touret m. | — der Schiene, Schienenfuss m.; *Foot, lower flange, foot of rails*; Semelle d'un rail f. | — des Strumpfes, Füssling n.; *Footings*; Pied du bas m. | — (eines Tisches); *Leg*; Pied m.
 Fussangel f.; *Caltrap, caltrop*; Chausse-trappe f.
 Fussarbeit, getretene Arbeit, Kamm-, Trittwerelei, Musterweberei durch Tritte f.; *Treadle-work*; Étouffe à la marche, façonnée à la marche f. | — p. pieds m.
 Fussbad u.; *Foot-bath*; Bain de Fussband der liegenden Stuhlsäule n., Fussstempel m.; *Bracket of the sloping post*; Forcette, jambette de force f.
 Fussbank f., Fusschemel m.; *Foot-stool, foot-step, joint stool, crock*; Escabeau n., escabelle f.
 Fussbekleidung f., Schuhwerk n.; *Foot-covering*; Chausserie f.
 Fussbeschlag, metallener — m.; *Metal-rims, knobs or plates*; Sabot m.
 Fussboden m., Diele, Diehlung, Flur, Sohle f., Estrich n.; *Floor, platform*; Plancher m., aire f. | — einen — belegen, bepflanzen, mit Fliesen plustern, auslegen, mit kleinen Platten plustern; *to pave with tiles or marble slabs, tile-paving, flag*; Carreter, daller, | den — holzen, wischen; *to dry-rub floors*; Frotter le parquet des appartements. | — aus der Länge nach durchgesägten Brettern; *Floor from boards cut lengthwise*; Plaeber de frise m. | — eichener —; *Oaken flooring*; Platelage m. | — eingeleger —; *Mosaic floor*; Plancher de marqueterie. | — gedelter, gefälschter —; *Boarding-floor, boarded floor*; Sol planchéié m. | — stumpfgefügter —; *Straight joint floor*; Plancher à joint plat. | — voller —; *Solid floor*; Plancherplein.
 Fussbodendiele, Maschine zum Zuschneiden und Vorrichten der — f.; *Floor-*

ing-machine; Machine à houter (servant à scier, planer et rainer les planchers).
 Fussbodennägel m. pl.; *Brads*; Clous à parquet, à plancher m. pl. | — [Carreau m., dalle f.]
 Fussbodenplatte f.; *Flag*; Fussbodenrahmen m.; *Girder, joist, twist*; Sommer m.
 Fussbodenziegel, sechseckige — m. pl.; *Six-angled flags*; Tomettes f. pl. | viereckige —; *Square flags*; Carreaux, malons m. pl.
 Fussbret (Bgb.) s. Fahrbröt. | — (gepolstertes); *Leg-rest*; Appui pour la jambe m. | hinteres —; *Foot-board for footmen (carriage)*; Planche de derrière f. | muschelförmiges —, Fuisstritt, Tritt auf Kutschenböcken m.; *Foot-board on boxes (carriage)*; Coquille f.
 Fussbrücke, Laufbrücke, Brücke für Fussgänger f., Steg m.; *Foot-bridge*; Pont de service, pontet, pont pour les piétons m., passerelle f.
 Fussdecke f.; *Coverlet, quilt*; Couvre-pieds m. pl.
 Fussdeich m. (Wasserb.); *Berne*; Berme f.
 Fussdrehbank, Drehbank mit dem Tritt f.; *Foot-lathe*; Tour au pied m.
 Füsse m. pl., in — eintheilen; *to divide into feet*; Piétn.
 Fussende am Fasshahn n.; *Tail of a cock*; Pied de robinet m.
 Fussgesims, Sockelgesims n., Sockelgesims m., Sockelgliederung f.; *Cornice of the pedestal, base-moulding, table*; Moulure de la base, d'embasement, corniche du piédestal, srbase f.
 Fussgestell, Postament n.; *Foot-stall, pedestal*; Scabellon, escabellon, escablon, piédestal conique m. | —, Piédestal n., Ständer, Säulenstuhl, Untersatz, Säulenschaft m.; *Pedestal, foot-stall, basis*; Piédestal, stylobate m. | —, Untersatz, Sockel m., Zocke f.; *Sockle*; Socle, pied de mur m. pl. | — (Bdr.); *Feet*; Pieds m. pl.
 Fussglas, Kelchglas n.; *Wine-glass, foot-glass, goblet*; Verro à patte, à pied n.
 Fusshammer, Tritthammer m.; *Oliver*; Marteau à pied m. | —, Teller-, Krughammer m. (Goldsehm.); *Hammer for beating out the dints again*; Marteau à rabatre les bosselures, à bouge, grappin m.

Fusskissen n.; *Ottoman, foot-stool*; Carreau m. | *Pédale f.*
 Fussklavier n. (Org.); *Pedal*; Fussklöben m.; *Standing vice*; Etaü à pied m.
 Fusskranz an einem Bette m.; *Base of a bed*; Soubassement m.
 Füsslinge anstricken; *New-fooling (stockings)*; Ressemelage m. (chaussettes).
 Fusslinie f., Grundschritt m.; *Base-line*; Ligne de suite f.
 Fussmauer eines Kamins f.; *Foot-wall of a chimney*; Jeu d'orgues m.
 Fussmehl n.; *Lowest quality of flour*; Dernière sorte de farine f.
 Fussnagel m. (Web.); *Lowest pin*; Cheville d'en bas f.
 Fusspelz, Fusswärmer, -sack m.; *Carriage-boot (to keep the feet warm)*; Chancelière f.
 Fusspfad (anf Eisenbahnen) m.; *Attendant-path*; Chemin de service m.
 Fussplahl m. (Bgb.); *Stay-plank*; Planche pour renforcer les étaçons ou étais destinés à prévenir les éboulements f.
 Fusspfund n.; *Foot-pound, lb weight raised in foot, german dynamical unit*; Dynamie allemande f., pied-livre m.
 Fusspickel m.; *Foot-pick*; Bigne à pied f.
 Fussplatte f., Stehplatz m. (Loc.); *Foot-plate*; Platteforme f.
 Fusspunkt einer Senkrechten m.; *Foot of a perpendicular*; Pied d'une perpendiculaire m. | — der Sonnenuhr; *Nadir of sun-dials*; Pied du style m.
 Fussrähm m., Schwelle f. (Zimm.); *Pole-plate*; Platteforme, semelle f.
 Fusschemel, Trittschemel m. (Web.); *Foot-stool*; Traud m.
 Fusschiene f.; *Patten-rail, foot-rail*; Rail à patin m.
 Fusschloss für Pferde auf der Weide, Sprungseil n. (Aekb.); *Padlock for horses when grazing*; Abot m.
 Fusssetzlinie, Unterschlagzeile f. (Bdr.); *Foot-whitite*; Ligne de pied f.
 Fusssockel m., Fuss-, Sessel-, Scheuerleiste f.; *Wash-board, skirting, skirting-board*; Lambris de socle m.
 Fussstab s. Fussstock.
 Fussstahl m.; *Fine english steel*; Acier fin d'Angleterre m.
 Fussstaubbild n.; *Pedestrian statue*; Statue pédestre f.
 Fusssteig, schmaler — an

einem Deiche *m.* (Wasserb.); *Foot-path along a pond*; Pas de souris *m.*
 Fusstifte einer Wagenwinde *m. pl.*; *Spikes of a jack*; Pointes *f. pl.*
 Fussstock, Mass-, Mess-, Zollstock *m.*; *Foot-rule*; Jauge, verge de charpentiers *f.* | — zum Schabebock, Trempel *m.* (Weissg.); *Foot of the trestle*; Jambette *f.*
 Fussstreben, Gegenstreben *f. pl.* (Zimm.); *Braces, struts*; Contre-fiches *f. pl.*
 Fusssteppich *m.*; *Carpeting*; Tapis de pied *m.* | grosser — | *Large rug*; *Carpette m.* | kleiner — | *Small rug*; *Marchette f.* [*sion*]; *Piétage m.*
 Fusstheilung *f.*; *Foot-division*
 Fussston *m.* (Org.); *Tone, pitch*; Ton, diapason *m.*
 Fusstritt *m.* (Stbr.); *Step (quarry)*; Botte *f.* | —, Deichselweg *m.* (Wagen); *Foot-board*; *Marche-pied m.* | —, Tritte, Fusscheimel, Schemel | *m. pl.* (Web.); *Treadles, treddles*; *Pédales, marches f. pl.*
 Fussverblendung *f.*; Sockel *m.*; *Basement, subbasement*; Soubassement *m.*
 Fusswärmer, Wärmtopf *m.*, Kieke, Fenekieke *f.*; *Foot-stove, foot-warmer*; *Chaufrette f.* | —, Fussack *m.*; *Feet-warmer*; *Chaufre-pieds m.* | — oder Tellerwärmer mit Spirituslampe; *Chafing-dish or foot-warmer heated by spirits of wine*; Augustine *f.*
 Fusswinde, Handwinde, Hebelade, Daumkrall, Winde mit einem Haken am Fusse *f.*; *Hand-jack with a claw*; *Cric à crochet, cric à main m.*
 Fustikholz, Sumach-, Viset-, Schmack-, Fisetholz *n.*; *Fustic, fustoc, Zante fustic, Venetian, Venice, Venus's sumac, shumac, fusted, ficet wood, young fustic (Rhus cotinus)*; Bois de fustic, fustel *m.*
 Fustok *m.*, gelbes Cubaholz *n.*; *Fustoc*; *Fustoc m.*
 Futter *n.*; *Lining, case, sheath, back*; *Doublure, fourrure f.* | — *s.* Ausfütterung. | — (Ackb.); *Provender, fodder*; *Affouragement m.* | —, Fornholz *n.*, Docke, Patrone *f.* (Dr.); *Chuck*; *Mandrin, emprunt m.* | —, Patrone mit vier Backen *f.* (Dr.); *Four-jaw chuck*; *Mandrin à quatre talons m.* | — (Federmesser); *Scales*; *Écailles f. pl.* | —,

Füllstück *n.*, Füllung, Ausfütterung, Zwischenlage *f.* (Masch.); *Bush, pillow, liner*; *Cale f.*, *coussinet m.* | —, Doppelzeug *m.* (Näht.); *Lining*; *Ailette f.* | —, Ausfütterung *f.* (Schn.); *Lining*; *Doublure f.* | — (Töpf.); *Chuck, choque*; *Choque f.* | — (Uhrm.); *Pivot-hole*; *Trou de pivot m.* | —, unteres Gewebe *n.* (Web.); *Back*; *Doublure f.* | — anlegen (Ackb.); *to lay in provender, fodder*; *Affourager*. | einfaches — mit rundem Loche (Dr.); *Plain chuck*; *Mandrin ordinaire m.* | — am Zügel (Sattl.); *Lining of bridles*; *Filet m.* | — des Fundaments (Bdr.); *Bed, bedding of the stone*; *Lit de la presse m.* | — für geometrische Zeichnungen; *Geometric chuck*; *Mandrin à effets géométriques m.* | — glatt annähen (Schn.); *to sew the lining and stuff together*; *Glaccr.* | grünes — (Ackb.); *Grass, forage*; *Fourrage vert m.*, verdäges *m. pl.* | hinteres — (Schu.); *Back-lining*; *Biribi m.* | — aus einem Kleide trennen (Schu.); *to remove the lining*; *Dédoublet.* | — an den Messergriffen; *Inside scales*; *Garniture des manches de coutreaux f.* | — zum Ovaldrehen; *Oval chuck*; *Mandrin du tour à ovale m.*
 Futteral, Futter, Gehäuse, Behältniss, Besteck, Fach *n.*, Kapsel, Scheide *f.*; *Case, sheath, box*; *Étui m.* | olne —; *Sheathless*; *Sans étui.* | — der Hutfornen und Quetschformen (Goldschl.); *Cover*; *Fourreau m.* | in ein — thun, stecken; *to case, sheathe*; *Mettre dans un étui.* [*maker*]; *Gainier m.*
 Futteralmacher *m.*; *Sheath-futteralschere f.*; *Sheath-scissors*; *Ciseaux à étui m. pl.*
 Futterbank, Futterlade, Futerschneide *f.* (Ackb.); *Chopping-bench*; *hachoir m.*
 Futterbarchent *m.*; *Fustian, lining*; *Futaine à doubler f.*
 Futterban *m.*; *Culture of forage*; *Culture des fourrages f.*
 Futterbentel *n.*; *Nose-bag*; *Sac à fourrage m.*, *musette f.*
 Futterbiene *f.*; *Feeding-bee*; *Abeille nourricière f.*
 Futterblech *n.*; *Single plate, hip-lead*; *Auussure, basque f.*
 Futterbret *n.*, Futterdiele *f.* (Bgh., Tischl.); *Slab, flitch, plank*; *Dosse, planche de revêtement f.* | —, *Satzbret n.*,

Futterstule, Satzstule, Satzkohle *f.*, Stufenträger *m.* (Zimm.); *Riser, raising*; *Contre-marche f.*
 Futtergerste, sechszeilige Gerste, Frühgerste *f.*; *Winter-barley, starch-corn, amelt-corn, bear, bigg*; *Escourgeon m.*
 Futterhafer *m.*; *Feed-oats*; *Avoine à fourrage f.*
 Futterhölzer, Futterbreter *n. pl.*; *Shreddings*; *Bois de revêtement m.*
 Futterkasten, Haferkasten *m.* (Ackb.); *Out-chest, corn-bin*; *Coffre à l'avoine m.*
 Futterkattun, starker — oder Hemdenkatlun *m.*; *Domestic*; *Toile de coton forte f.* | grübster, englischer —; *Stout*; *Doublure de coton ordinaire f.*
 futterige Wolle *f.*; *Dirty wool*; *Laine sale f.*
 Futterklinge, Häckselklinge *f.*, Häckselmesser *n.*; *Chopping-blade, chopper-knife*; *Couteau m.*, *lame de hachoir f.*, *hache-paille m.*
 Futterkloben *m.* (Glash.); *Fluted board for casting tin*; *Ais feuillé m.*
 Futterkräuter *n. pl.* (Ackb.); *Herbage for fodder*; *Plantes fourragères f. pl.*
 Futterleinwand *f.*; *Stripe of canvas on the edges of saddle-pads*; *Façure f.*
 Futtermauer, Gegenstützmauer *f.*; *Counter-mure, lining-wall, retaining-wall*; *Mur de chemise, revêtement, contre-mur, mur de revêtement en talus, de terrasse m.*, chemise *f.* | —, *Mantel m.* (Hutt., Schm.); *Second casing, outer casing, shell*; *Chemise du fourneau f.*, *contre-mur m.*, *fausse paroi f.* | anliegende, todle —; *Dead revetment*; *Terrasse f.*, *revêtement mort m.*
 futtern (Tuchm.); *to cleanse*; *Nettoyer.* | mit Blei —; *to lead*; *Sceller, couler en plomb.* | mit Metall —; *to sheathe*; *Revêtir, doubler.* | mit Pelz —; *to fur*; *Fourrer.* | mit Watte —; *to wad*; *Quater.* | polstern, ausschlagen, beschlagen, ausstopfen, überziehen; *to cover, line, stuff, turn up*; *Garnir.* | (Ackb.); *to feed the cattle*; *Affener, affénager.* | unterlegen (Bdr.); *to key, wedge*; *Taquonner.* | einen Schrötling mit Gold oder Silber überziehen (Münzw.); *to plate*; *Fourrir une pièce de monnaie.* | (Näht.);

to line; Doubler. | (Wagen); to line; Matelasser. | mit Leinwand etc. zum Tapetenbeschlag —; to line with canvass, etc.; Maroufler, | weich — (Ackb.); to feed with bran; Mettre au son.

Füttern *n.*; Feeding of cattle; Affenagen *m.* | — der Kratzenrollen *s.* Füllen.

Fütterahmen *m.*, den — anschlagen; to fix the case-ment or sash-frame; Sceller la croisée.

Fütterrohr, Futter *n.*, Hülse *f.* (Büchsm.); A thin iron-tube round which the rod or ribbon is twisted, frame; Chemise d'un canon à ruban *f.*

Fütterschluss *m.* (Haartuch); Shoot for tying the threads of the warp; Duite à consolider la chaîne *f.*

Fütterstoff, dünner, geköp-
perter — *m.* (Schm.); Lining, thin stuff, tissue; Finette, finet *f.*

Fütterstroh *n.*; Straw for chnir-battoms; Fenure *f.*

Fütterstück, Erhöhungs-
stück *n.*; Welding-piece; Fausse-pièce *f.* | —, Futter-
stock *m.*; Frame-piece; Fausse-pièce *f.*

Füttertaffet, Zindelaffet *m.*; Sarcenet for lining; Taffetas de Florence, florence *m.*

Fütterung, inwendige Bekleid-
ung *f.*; Packing; Four-
rure *f.* | —, Mastung, Vieh-
zucht *f.* (Ackb.); Feeding; Nonrissage *m.* (bétail). | —, Futterleder, Unterleder *n.* (Bdr.); Lining of the printer's
hall; Doublure *f.* | — (Müll.); Feed; Aliment *m.* | — (Schm.); Chnrcal-dust; Brasque *f.*,
poussier *m.* | —, Beschlagung
mit einer groben Leinwand
für die Polster (Wagenh.);
Lining of a carriage; Mate-
lasure *f.* | — unter den Stüt-
zen; Sholes; Calc, couche *f.* |
trockene — (Ackb.); Feed-
ing with dry fodder; Affou-
rager.

Fütterwicken, Futterlinsen
f. pl.; Vetch and lentils; Gra-
vière *f.*

Fütterwurzeln *f. pl.*; Root-
crop; Fourrages-racines *f. pl.*

G.

G (Garn); Last number; Dernier
numéro *m.*

Gabbro, Euphotid, Schiller-
fels, Zobtenfels *m.*, Gabbro,

diallage - rock; Euphotide,
ophiolithe, gabbro *n.*

Gabel *f.*; Fork, prong; Four-
chette *f.* | —; Forked cramp
of the pulley; Potence d'une
poulie à puits *f.* | — (Bauw.) *s.*
Anker. | — (Bgb.); Fork; Four-
che d'un flos *f.* | — (Masch.);
Fork; Jumelle *f.* | — (Näht.); Gusset; Gosset *m.* |
—, Unruhe *f.* (Uhrm.); Fork;
Fourchette *f.*, pendillon *m.* |
—, Gabeldeichsel, Klull-
deichsel *f.* (Wagn.); Thill,
pair of shafts; Brancard *m.*,
limonière *f.* | dreizackige —;
Prong; Fourche à trois four-
chons *f.* | — im Gebinde
eines Eisenschneidewerks;
Fork in the joint of slitters;
Lame mobile de fenderie *f.* | —
am Regenschirm; Stricher
(umbrella); Fourchette *f.* | —
am Spinnrad; Heck, fly;
Tréchoir, épinglier *m.*, ailette
f. | eine — voll; Fork-jull;
Fourchetée *f.* | weibliche,
männliche — (Dpfm.);
Femelle, male fork; Four-
chette femelle, mâle *f.* | —
der Zahnstange (Mech.);
Crutch of the rack and pin-
ion-jack, double claw, forked
end, horus; Cornes en haut
de la crémaillère *f. pl.*, zwei-
zinkige —; Fork with two
prongs; Bident *m.*

Gabelapparat *m.* (Web.);
Lever-contrivance; Batterie *f.*

Gabelbänkchen *n.*; Fork-rest;
Fourchette *f.*

Gabelband von Mothes *n.*
(Schl.); Mothes' hinge; Pen-
ture à double crapaudine *f.*

Gabelbohrer *m.* (Bgb.); Ter-
rier; Feuillet *m.*, tarière *f.*

Gabelbolzen, Gabelbaum-
bolzen, Deichselzapfen,
Deichselnagel, Schirrnagel
n., Deichselstift *n.* (Sattl.);
Shaft-bolt or -pin, peg; Bou-
lon de limonière *m.*, atteleire *f.*

Gabeldeichsel *f.* (Wagn.);
Forked thill, shafts; Enrayon
m., fourchette d'arhalete *f.*

Gabeldeichselgespann *n.*;
Thill-team; Attelage à la fran-
çaise, à limonière *m.*

Gabelende des Schwebekol-
bens *n.* (Dpfm.); Fork-end;
Panneau *m.*

Gabelfeile *f.* (Messerschm.);
Tongue; Langnette-de-carpe *f.*
| — (Schl.) *s.* Aufhauer.

gabelförmig; Forked, hrnch-
ing off; Fourchu. | — abset-
zen, doppelt fügen (Zimm.);
to assemble by double joint;
Affourcher. | — theilen, spal-
ten; to bifurcate; Bifurquer.

| — es Glied das die Schau-
fel mit den Rädern ver-
bindet *n.* (Mösch.); Fork-
link; Crochet, étrier d'aube *m.*

Gabelgelenk *n.*; Stretcher-
joint (umbrella); Joint de la
fourchette *m.*

Gabelglied, Gabelende *n.*
(Masch.); Fork-link, fork-
end; Enfourchement *m.*

Gabelhobel *m.* (Wage); Trian-
gular frame in weigh-bridg-
es; Triangle dans les ponts à
bascule *m.*

Gabelholz *n.* (Wagn.); Forked
wood; Limonière *f.*

gabelicht *s.* gabelförmig.

Gabelklinge *f.*; Fork-blade;
Lame à fourchettes *f.*

Gabelmass *n.* (Forstw.); Instru-
ment used in measuring the
diameter of trees; Instrument
pour mesurer le diamètre d'un
arbre *m.*

gabeln (Ackb.); to pitch; Jeter
avec la fourche. | eine Gabel
machen (Bgb.); to diverge,
fork off; Fourcher, faire la
fourche.

Gabelnadel *s.* Haarnadel.

Gabelpferd, Deichsel-, Baum-,
Stangen-, Scheerenpferd *n.*;
Shaft-horse, wheeler, thiller,
thill-horse, filler; Limonier,
cheval de brancard *m.*

Gabelpflug *m.*; Fork-plough;
Charrue à fourche *f.*

Gabelplatte *f.*; Mood, mould
of forks; Plaque de four-
chette *f.*

Gabelrad *n.* (Mech.); Forked
wheel; Roue munie de petites
fourches *f.*

Gabelrichter *m.*; Fork-anvil;
Plaque de fer sur laquelle on
forge les fourchons *f.*

Gabelriegelband *n.* (Wagn.);
Strap of the limber-rail;
Echarpe de limonière *f.*

Gabelring, Zugbolzen *m.*
(Masch.); Strap, fork-link, stir-
rup-bolt; Etrier *m.*

Gabelröhre *f.* (Mech.); Bifur-
cated pipe; Tuyau bifurqué *m.*,
Gabelschaft, Gabelbaum *m.*,
Gabel, Scheere *f.* (Wagn.);
Shaft, thill; Limon, bras de
limonière *m.*

Gabelschlüssel *m.*; Fork-
wrench; Clef à fourche *f.*

Gabelsteuerung *f.* (Dpfm.);
Gnb-motion; Couliisse de Ste-
phenson *f.*

Gabelstück, Gabelholz *n.*;
Fork-piece of wood; Fourche
f. | — der grossen Pleit-
stange (Dpfm.); Cross-tilt
butt, cross-tilt strap or stud;
Bielle latérale du grand til *f.*

Gabelstütze *f.*; Prop - rod,

forked support; Chambrière d'une charette f. | — s. Deichselstütze. | —, Steinbrecher m. (Bgh.); *Thill-prop, prop for the shafts*; Rossignol m.

Gabeltheilung f.; *Bifurcation*; *Bifurcation f.*

Gabelung f. (Bgh.); *Forking*; *Bifurcation d'un filon, fourche f.* | —, Theilung in Zweige f. (Gärt.); *Forking, branching*; *Fourchage m.*

Gabelverbindung, Scheere f.; *Slit and tongue*; *Fourche, fourchette f.*

Gabelwagen m.; *Thill-wagon*; *Fourgon m.* | vierrädiger —; *Four-wheeled carriage with shafts*; *Limonière f.*

Gabelwerk n. (Müll.); *Appareil for moving the bolter horizontally*; *Appareil pour mouvoir le blutoir horizontalement m.*

Gabon n.; *African caoutchouc*; *Caoutchouc d'Afrique m.*

Gaden m.; *Story*; *Étage m.*

Gadolinit, Ytterbit m.; *Gadolinite*; *Gadolinite, ytterbite f.*, silicate de cérium m.

Gaffen; *to gape, fly open*; *Bailler.*

Gagat, Pfennigstein m.; *Jet*; *Jais, jaet, succin noir m.*, pierre à bouton, ebène fossile, liguite f.

Gagatkohle, Pechkohle f., *Gagat m.*; *Jet*; *Gagate m.*

Gahnit, Zinkspinell m.; *Gahnite*; *Gahnite, automalite m.*

Gahnitbeize f.; *Aluminate of oxide of zinc*; *Mordant de gahnite m.*

Gährbottich m. (Br.); *Gyle-tun*; *Cuve guilloire f.* | runder — (Br.); *Rouind*; *Brassin rond m.* | *tion*; *Cuvage m.*

Gährenlassen u.; *Ferment-*

Gähmessen m.; *Zyimosimeter*; *Zyimosimètre m.*

Gährmittel, gähren machend n.; *Fermentative*; *Fermentatif.*

Gährraum m., Gährhaus n. (Br.); *Fermenting-room*; *Lieu où l'on fait guiller la bière.* | — (Zuck.); *Room for fermenting molasses*; *Rhumerie, guldive f.*

Gährung f. (Äpfelwein); *Fermentation*; *Bouillaison f.* | —, Aufgehenlassen n. (Chem.); *Fermentation*; *Fermentation f.* | —, Wallung f., Aufbrausen n. (Flüssigkeit); *Bret*; *Pétilement m.* | — des jungen Biers, Auswürfen der Hefen n.; *Working*; *Guillage m.* | in — bringen, setzen; *to ferment*; *Mettre*

en fermentation, faire fermenter. | laulende —, Fäulniß f.; *Putrefaction, putrid fermentation*; *Fermentation putride f.* | heisse —; *Fermentation with generation of heat*; *Travail positif m.* | — hindernd; *Antizimiac, preventing fermentation*; *Antizymiaque, antizymique.* | in —; *Fermenting*; *En fermentation.* | in — begrillen (Ackb., Gärt.); *In a state of fermentation*; *En amour.* | — des Orlean (Färb.); *Fermentation of the red matter of arnotto*; *Décharge du roucou f.* | saure —; *Acetous, sour fermentation*; *Fermentation acide f.* | träge —; *Slack, slow fermentation*; *Fermentation lente.*

Gährungsbottich, Gährbottich m., Döse f. (Br.); *Gyle-tun, working-square, working-tun, fermenting-tun*; *Cuve guilloire, cuve à fermentation, guilloire f.*

Gährungsreger s. Ferment.

Gährungskraft f.; *Fermentative power*; *Fermentation, vertu fermentative f.*

gährungskräftig, gährungs-fähig, zur Gährung geschickt; *Fermentable*; *Fermentescible, fermentable.*

Gährungsküpe, Weichküpe f., Weichtrog m. (Färb.); *Steeping-vat*; *Trempoire, cuve de fermentation f.*

Gährungslehre f.; *Zymologie, zymology*; *Zymotologie, zymologie f.*

Gährungsluft f.; *Choking gas*; *Gaz sulfocaut m.*

Gährungswanne, Gährungs-tonne f. (Stärke.); *Fermenting-vat*; *Berme f.*

gährungswidrig; *Antiferment*; *Antifermentescible.*

Gährwein m.; *Stun*; *Dose f.*

Gaiachholz n.; *Wood of the Dipterix odorata Willd.*; *Bois de Coumaron, de Gaia m.*

Gaipe (Bgh.) s. Güpel.

Galaanzug, Gesellschaftsan-zug m.; *Gala dress, court-dress, evening-dress*; *Habit de gala, de cérémonie m.*

Galaktometer s. Milchwaage.

Galambutter f.; *Oil of the Bassia butyracea*; *Huile de Bassia butyracea f.*

Galanteriearbeit f., Galanteriewaren f. pl.; *Fancy-goods, trinkets, toys, jewelry, fashionable ornaments*; *Bijouterie f.*, articles de fantaisie, de luxe m. pl.

Galanteriesteinschneiderei, Grosssteinschneiderei f.;

Cutting of large precious stones; *Coup de pierres précieuses ordinaires f.*

Galanteriewaren, vermischte Kunstgegenstände, Modewaaren f. pl., Modeartikel m. pl.; *Fancy-articles, fancy-goods*; *Fantaisie f.*, objets m. pl., étoffes f. pl. de fantaisie, nouveautés f. pl.

Galastuhl m.; *Chair of state*; *Fauteuil d'apparat m.*

Galbanum n.; *Galbanum*; *Galbanum m.*

Galeerenofen m. (Chem.); *Galley-furnace*; *Galère f.*

Galeerensegeltuch, hanfbaumwollenes Segeltuch n.; *Common canvass with a cotton warp and hempen weft, cotton-sail cloth*; *Cotonnue f.*

Galettam, Gallet n. (Seide); *Fabric made of flocet-silk*; *Tissu de capton m.*

Galgantharz n.; *Galgnuth resin*; *Résine de cachibou f.*

Galgen m.; *Post of a squire*; *Poteau de la bascule d'un puits m.* | — (Bgh.) s. Dreifuss. | — (Brunnein.); *Gun, horse*; *Anc m.*, chèvre f. | —, Deckelstuhl, Sattel m., Lehne zum Pressdeckel, Schmale an der Presse f. (Bdr.); *Stay of the frisket, gallow of a printing-press*; *Chevalot m.* | — (Salzw.); *Shed for storing snlt or wood*; *Hangar pour le sel ou le bois m.* | —, Brücke f. (Uhrm.); *Cock, potance*; *Pont m.* | —, Giermast m., Portal einer Fähre n.; *Hoise of a flying-bridge*; *Potenco d'un pont volant f.* | — an der Schleifmühle (Stschu.); *Cross-benn*; *Potence f.*

Galgenanbloss, Hornambloss m.; *Anvil with one arm*; *Euclyme à potence f.*

Galgenkantare, englische Kantare f. (Sattl.); *Port-mouthed bit, english bit*; *Mors à l'anglaise m.*

Galgenrad n. (Sp.); *Spinning-wheel with spindle above the wheel*; *Rouet à bobine en haut m.*

Galinosenstein m.; *Volcanic stone*; *Pierre volcanique susceptible de recevoir un beau poli f.*

Galipot, weisses Fichtenharz, Schellharzn.; *Galipot, white resin*; *Galipot m.*, poix-résine f.

Gallappel m.; *Gall-nut*; *Pomme de chèvre f.* | geringer —; *European oak-leaf gall*; *Galle légère f.* | schwarzer, levan-tinischer, grüner —; *Blue, black, Aleppo gall*; *Gallo*

- noire, verte *f.*; weißer —; *White gall*; Galle blanche, fausse *f.*
- Galläpfel *m. pl.*, weiße und schwarze — gemischt; *Galls in sorts*; Gallen noires et blanches mêlées *f. pl.*; aus — u bereitet, gezogen; *Gallic*; Gallique.
- Gallblick *m.*; *Lightning of pure copper*; Éclat du cuivre pur *m.*
- Galle *f.*, Eichapfel *m.*; *Gall*; Galle *f.* | —, Lache *f.* (Ackh.); *Pool, quagmire*; Fondrière *f.* | — (Forstw.); *Boxing*; Gemmage, piquage *m.* | —, Grube *f.* (Giess.); *Honey-comb, flaw*; Fouiite, chambre, tache *f.*
- Galleiche *f.* (Färb.); *Gall-oak*; Chêne de galle *m.*
- gallen, mit Galläpfeln beizen, zubereiten, galliren (Färb.); *to steep a stuff in galls, to gall*; Engaller, passer en galle.
- Gallen, wilde — *f. pl.* (Färb.); *Wild galls, seed or berry*; Gallés sauvages *f. pl.*
- Gallenbad, Gallen n. (Färb.); *Gall-steep*; Engallage, passage en galle *m.*
- Gallerie *f.*, Lawinenwehr *n.*; *Avanlinche-protector, -screen*; Paravalauche *m.* | —, Säulen-halle *f.* (Bauk.); *Gallery, traverse, lobby, Galerie *f.** | —, Strecke *f.*, Stollen, Langort, Eingang *m.* (Bgh.); *Galerly, adit, drift, gate, heading, head-way, level, sough, thurl*; Galerie, aréine *f.* | —, Laufrahmen *m.* (Loc.); *Foot-board*; Galerie *f.*, tablier *m.* | bemalte — — mit Wandmalerei; *Painted gallery*; Galerie de peinture *f.* | — nach einem Schacht zurückführend (Bgh.); *Gallery crossing n shift*; Reperece *f.* | vörsprungende —, Erkerthürmchen *n.* (Bauk.); *Bar-tizan*; Galerie en saillie *f.*
- Gallertaluminioxyd *n.*; *Gelatinous alumina*; Alumine gélatinée *f.*
- gallertartig; *Gelatinous, gelatine*; Gélatineux *adj* — e Substanz *f.*; *Gelatinous substance*; Substance gélatineuse *f.*, magma *m.*
- Gallerte *f.*; *Jelly*; Gélée *f.* | in — verwandeln; *to gelatinate*; Gélatinifier.
- Gallertisirung, Verdauung in Gallerte, Eindickung zu Gallerte *f.*; *Gelatination*; Gélatinisation, couversion en substance gélatineuse *f.*
- Gallerttäfelchen *n.*; *Cake of gelatine*; Tablette de gélatine *f.*
- Gallerythroussäure, Blaugal-lussäure *f.*; *Gallerythronic acid*; Acide gallerythronique *m.*
- Galle'sche Kette *f.*; *Galle's chain*; Chaîne de Galle *f.*
- Gallette *f.*, Kokon *m.*; *Cocon*; Cocoon *m.*
- Galleteide *f.*; *Silk-waste, shave-silk, waste-silk*; Bourre de soie *f.*
- gallig, flaserig, klemmig, gellig (Bgh.); *Sturdy, solid, hard, compact*; Dur, ferme, serré, compacte, cohérent.
- Gallirbret (Web.) s. Chorbret.
- Galliren, Färben, Zubereiten mit Galläpfeln *n.*, Gelbstoff-, Galläpfelbeize *f.* (Färb.); *Galling, gall-steep*; Engallage *m.* | — (Web.) s. Anschuürung.
- Gallsubstanz *f.*, Taurin *n.*; *Taurine*; Taurine *f.*
- Gallussäure, Galläpfelsäure *f.*; *Gallic acid*; Acide gallique, lutéo-gallique *m.*
- Gallusgerbsäure, Gerbsäure *f.*; *Gallotannic, tannic acid, tannin, tanning principle*; Acide gallotannique *m.*
- Gallwespenbefruchtung *f.* (Gärtn.); *Caprification*; Caprification *f.*
- Galmei, Kieselgalmei, Kieselzinkspath, Zinkspath *n.*, Gelberz, luftsäures Zinkierz, Kieselzinkierz, Zinkkieselzerz *n.*; *Silico-carbonate of zinc, cadmia, yellow tellurium, calamine*; Zinc oxyd jaune, zinc calaminaire *m.*, calamine, cadmie fossile *f.*, carbonate ou silicate de zinc, zinc oxyd *m.*
- Galmeiblende *f.*; *Calamine-blend*; Blende calaminaire *f.*
- Galmeiblumen *f. pl.*, Galmeiull *m.*; *Tutty, spodium*; Spode *m.*, tutie *f.*
- galmeihaltig, galmeiarlig; *Containing calamine*; Calamine, calaminaire.
- Galmeikupfer *n.*; *Calamine-copper*; Cuirre von désargenté *m.*
- Galmeimühle *f.*; *Calamine-mill*; Moulin à calamine *m.*
- Galmeirösten *n.*; *Calamine-roasting*; Grillage de la calamine *m.*
- Galopiren der Räder, Sich-drehen der Räder ohne von der Stelle zu kommen *n.* (Eisenb.); *Sliding*; Patinage, mouvement de galop *m.*
- Galosche, gegliederte — *f.*; *Jointed clog*; Socque articulé *n.*
- galvanisch, contactelek-trisch; *Galvanic*; Galvaioque, | — er Apparat *m.*, — e Kette *f.*; *Galvanic apparatus*; Appareil galvanique *m.* | *Roberts' — er Apparat*, Trogapparat *m.*; *Roberts' galvanic battery or apparatus*; Appareil galvanique de Roberts *m.* | — es Feuerzeug *n.*, Calorimotor, Wärmeentwicklungsapparat *m.*; *Galvanic ejecting apparatus*; Calorimoteur *m.* | — er Satz *m.*, — e Batterie, Säule *f.*; *Galvanic pile, battery*; Pile galvanique, batterie galvanique *f.* | — er Strom *m.*; *Galvanic circuit*; Courant galvanique *m.* | — er Trog, Apparat *m.*, — e Batterie *f.*; *Galvanic trough or battery*; Auge galvaioque *f.* | — e Vergoldung, Versilberung *f.*; *Electro-metal-lurgy, electro-gilding, electro-silvering*; Galvanoplastie *f.*
- galvanisiren, verzinken; *to galvanize, zinc*; Galvaniser, étamer, zinquer le fer.
- Galvanisiren n., Verzinkung *f.*, Zinküberzug *m.*; *Galvanizing, zinking*; Etamage galvanique, zinguage *m.*
- Galvanismus, Voltaismus *m.*, Berührungs-, Kontakts-elektricität, galvanische, Volta'sche Elektricität *f.*; *Galvanism, Voltaism*; Galvanisme, Voltaisme *f.*
- Galvanochromie, galvanische Metallfärbung, Metallochromie *f.*; *Galvano-chromic process*; Colorisation électro-chimique *f.*
- Galvanograph *m.*; *Electrotypist*; Galvanographe *m.*
- Galvanographie *f.*; *Voltagraphy*; Galvanographie *f.*
- Galvanokaustik *f.*; *Galvanic etching*; Galvano-caustie *f.*
- Galvanomagnetismus, Elektromagnetismus *m.*; *Galvanomagnetism, electromagnetism*; Galvano-magnétisme, électro-magnétisme *m.*
- Galvanometer, Stromanzeiger *m.*, Galvanoscop *n.*; *Galvanoscope*; Galvanoscope, électromètre *m.*
- Galvanoplastik, Elektrometallurgie *f.*; *Electro-metal-lurgy, electrotypy, galvanoplastics*; Electro-métallurgie, galvanoplastie *f.*
- Galvanosculturf., Galvano-sculpture; Galvanosculture *f.*
- Galvanothermometer *m.*; *Galvano-thermometer*; Galvano-thermomètre *m.*
- Gamasche *f.*; *Gaiter*; Guêtre *f.*

| geschlossene —; *Closed gaiter* (*worn by women*); *Ga-raude f.* (Bresse). | kleine —; *Short gaiter*; *Guétron m.*
Gambiensergunmi n. (Gerb.); *Kino, gum from Senegambia*; *Kino m.*, gomme de Séné-gambie f.
Gambir n.; *Gambir, catechu, cutch, terra japonica*; *Gambir m.*
Gang, Lauf-, Flur-, Vor-, Zwischengang, Corridor m.; *Corridor, gallery, lobby, entrance-hall, archway, passage*; *Corridor m.*, galerie f., vestibule, passage, couloir m. | —, Lauf m. (Bandw.); *Portee*; *Portée f.* | — (Bwollsp.); *Table*; *Table f.* | —, Erzgang m., *Ader f.* (Bgb.); *Seam, streak*; *Filon m.*, veine f. | — (Bgb.); *Alley*; *Rue, ruelle f.* | — (die Erze selbst) (Bgb.); *Ores*; *Minerai m.* | —, Gangtrümme (Bgb.) s. Einlagerung. | —, Tripp Schienenleger m. (Eisenb.); *Gang of plate-layers*; *Atelier m.*, brigade f. de poseurs. | — (Gartn.); *Alley, walk, path*; *Allée f.* | — (Hütt.); *Process, trim, working, working-order, state or condition*; *Allure, marche, action f.* | —, Schlackentrieff f. (Hütt.); *Slag-duct*; *Voie des scories f.* — (Kochk.); *Course, remove, dish*; *Service m.*, entrée f. | —, Betrieb m., Arbeit f. (Masch.); *Employment, work of an engine, working-order*; *Activité, fonction f.* | — (Mech.); *Working*; *Jeu m.*, commande f. | —, Mühlgang m. (Müll.); *Run, set of stones*; *Tournant m.* | — (Schieferbr.); *Slate-layer, slate-bank*; *Foncée, foncière f.* | —, Schraubengang, Gewindengang m. (Schraube); *Thread*; *Pas m.* | — (Uhrm.) s. Abfall. | — (Web.); *Gang, mill-gang, bout, porter, portee*; *Portée à l'ourdissage f.*, compte m. | den — anbrechen (Bgb.); *to begin the streak*; *Entamer un filon*. | ästiger — (Bgb.); *Ramifié vein*; *Mine fixe f.* | aufsteigender — (Bgb.); *Rising vein*; *Mine élevée*. | einen — augenscheinlich, nugen-sichtig machen (Bgb.); *to lay a vein bare*; *Mettre au jour un filon* | aus dem — e kommen (Masch.); *to get out of order*; *Se détransposer*. | aus dem richtigen — e bringen (Masch.); *to put out of order*; *Détriquer*. | den — ausgehen (Bgb.); *to discover a lode by a divining-wand*; *Chercher à*

decouvrir un filon par le moyen de la baguette divinatoire. | ausgemauerter — (Bgb.); *Arched level, arched way*; *Passage en maçonnerie m.* | einen — wieder ausrichten (Bgb.); *to meet the lode again*; *Retrouver un filon*. | den — ausschürfen, augenscheinlich machen (Bgb.); *to uncover, open the lode*; *Mettre le filon à découvert, à vue*. | ausser —, ausser Betrieb, in Ruhe (Mech.); *Out of gear or action, at rest, idle*; *Dés-engrené, libre, hors d'action, en repos, arrêté*. | ausser — sein (Masch.); *to be thrown out of gear, come to a stand-still*; *S'arrêter*. | ausser — setzen, aus der Bewegung bringen, ausser Trieb setzen, entkuppeln, aus-rücken (Masch.); *to throw out of gear*; *Arrêter, dés-engrener, désembrayer, désen-clancher, déclancher, dégrener*. | behaener — (Bgb.); *Ex-hausted vein*; *Filon épuisé, exploité m.* | der — beschreitet ein anderes Gefährte, verreckt sich; *The lode changes its bearing*; *Lo filon change de direction*. | — zwischen Bett und Wand, Bett-gang m.; *Bed-side, bed-corner*; *Ruelle f.*, devant m. du lit. | der — beweiset sich (Bgb.); *The lode contains metal*; *Le filon a du metal*. | der — bleibt in seiner Stunde (Bgb.); *The vein keeps its track*; *Le filon conserve sa trace*. | der — blüht an Tage (Bgb.); *The vein rises towards the surface*; *Le filon monte à la surface*. | brüchiger —, weiches Steinbett n. (Bgb.); *Soft bed*; *Caillasse f.* | —, Raum zwischen den Bühnenwänden m. (Th.); *Slips*; *Cantonade f.* | durchsetzender — (Bgb.); *Traversing vein*; *Passé-filon m.* | edler —, höllisches Gebäude n. (Bgb.); *Rich, noble vein*; *Mine riche f.*, filon noble, riche m. | einen — erschroten, ersinken, erschürfen (Bgb.); *to discover a lode*; *Découvrir une mine en creusant la terre*. | — einer Erz-ader, Erz-, Gesteingang m. (Bgb.); *Gang*; *Filon m.*, gangue f. | der — fällt ab, übergibt seine erzige Kraft (Bgb.); *The vein gets poor*; *La mine, le filon s'appauvrit*. | der — fällt widersinnig (Bgb.); *The lode inclines towards*

the interior of the rock; *Le filon s'incline vers l'intérieur de la montagne*. | der — fasst Gesckicke (Bgb.); *The lodes converge*; *Les filons convergent*. | den — des Feuers nach dem Gebläse beurtheilen (Hütt.); *To judge of the melting-operation by the blast*; *Conduire le nez*. | flacher, flachfallender, schwebender — (Bgb.); *Flat vein*; *Filon plat, filon couché m.* | flach und höhlich auslaufender — (Bgb.); *Vein running from a perpendicular into a horizontal direction*; *Plateure f.* | — der Fliese (Web.); *Passage of the flute*; *Passé-corde m.* | der — führt eine schöne Bergart, der — liegt im guten Gebirge (Bgb.); *The rock is of a good species*; *La roche est d'une bonne espèce*. | der — führt einen Bleischweif (Bgb.); *The lode has a yellow or greenish appearance*; *Le filon a une couleur jaune ou verdâtre*. | der — führt Erz ab- und zufallend (Bgb.); *The ore appears now and then*; *Le métal se montre par intervalles*. | der — führt getrost durchs Gestein (Bgb.); *The lode extends*; *Le filon avance dans la roche*. | der — führt einen glatten Harnisch (Bgb.); *The lode detaches easily*; *Le filon a un harnais lisse, se détache aisément de la roche*. | der — führt einen guten Strich (Bgb.); *The vein continues*; *Le filon continue*. | der — führt einen kurzen Strich (Bgb.); *The lode soon ceases*; *Le filon se perd*. | fündiger — (Bgb.); *Metallic vein*; *Filon métallique*. | gabelichter — (Bgb.); *Forked vein*; *Filon qui fourche, qui fait la fourche*. | garer — s. Gargang. | geleimer —, Ueber-, Bei-, Nebengang m.; *Private passage, closet*; *Passage dégagé, dérobé, couloir, dégagement m.* | der — geht aus der Stunde (Bgb.); *The lode does not extend or go far*; *Le filon sort de son heure, ne s'étend pas loin*. | gewölbter —; *Bridgeway, leaning arch in areas*; *Passage arqué m.* | halber — (Web.); *Half-portee, half-gang, pin, forty warp threads*; *Demiportée f.* | halber — Wolle (Web.); *Half-portee of wool*; *Cuisse f.* | der — hält sich wieder zu Erz an (Bgb.); *The lode becomes more pro-*

ductive; Lo filon s'enricheit. | **hauptideichender** — (Bgb.); *Vein of constant bearing*; Filon qui soutient sa direction principale m. | **heisser, hitziger** — (Hütt.); *Hot process or working*; Allure chaude f. | **hoher** — (Schraube); *High thread*; Haut pas m. | im —, im Betriebe; *At work*; En action. | im —, thätig, arbeitend (Bdr.); *Employed, in activity*; Roulant. | im —, in Bewegung, im Griffe, in einander greifend; *In gear, working, moving, setting, catching into, gearing into, locking into*; En jeu, en action, en communication avec la machine, engrené. | im — e sein (Bdr.); *to work*; Rouler. | in —, in Bewegung setzen, gehen lassen, eingreifen lassen, einrücken; *to engage, throw into gear, start, let go, couple, put in gear, clutch*; Engrener, embrayer, mettre en train, en mouvement, faire pivoter une machine. | innerer — einer Maschine; *Interior motion of a machine*; *Adduction f.* kalter — (Hütt.); *Cold working or process*; Allure froide f. | der — liegt in gutem Getriebe (Bgb.); *The vein takes a southerly direction*; La veine se dirige vers le midi. | der — macht einen Pferdeschwanz (Bgb.); *The lode divides*; Le filon se divise. | niedergehender — vom Hauptschacht (Bgb.); *Bulk, dipple*; Galerie descendante f. | der — nimmt mit seinem Streichen das Gebirg ein (Bgb.); *The direction of the vein is towards the highest part of the mountain*; La veine se dirige vers le sommet de la montagne. | offener — (Bgb.); *Cavernous lode*; Filon fendillé, caveux; den offnen — bearbeiten (Bgb.); *Stoping*; Exploiter la veine. | — zwischen Pfeifen (Org.); *Passage-board*; Allée, planche de frise f. | — hinter den Pferden (Stall); *Passage behind the horses*; Échappée f. | in regelmässigen — bringen (Mech.); *to regulate the movement*; Régler le mouvement. | — zwischen Resonanzbänden (Org.); *Passage between sound-boards*; Allée f. | der — richtet sich auf (Bgb.); *The lode rises*; Le filon se relève. | roher, scharfer, übersetzer —, Rohgang m. (Hütt.); *Irregular process or*

working; Allure irrégulière f. | sackförmig — (Bgb.); *Bag-shaped passage*; Sac m. | der — schiesst auf den Kopf hinein (Bgb.); *The vein goes downward*; Le filon se précipite. | der — schliesst sich auf, erweitert sich (Bgb.); *The lode swells*; Le filon prend du ventre. | der — schneidet sich ab (Bgb.); *The vein cuts itself*; Le filon se coupe. | schräger —; *Sloping passage*; Allée biaisée f. | — des Seewassers in die Salzteiche, Zuleitungsgraben m., Auswerk n. (Salzw.); *Canal from the sea to a salt-marsh, brackish water conduct*; Etier m. | senkrechter, tiefer — (Bgb.); *Deep, pitching vein*; Mine profonde f. | in — setzen, die Maschine anlassen, anschütten; *to start*; Lancer, mettre en marche, en train, faire aller la mécanique. | wieder in — setzen, wieder eingreifen lassen; *to engage again, throw into gear again*; Rengrener. | der — setzt ab (Bgb.); *The lode changes, flocks*; Le filon se détache, se perd, change. | der — setzt in das Feld fort (Bgb.); *The lode advances in the field*; Le filon pénètre, avance dans le champ. | der — setzt ins Feld (Bgb.); *The vein extends horizontally*; Le filon s'étend horizontalement. | der — setzt in die Teufe (Bgb.); *The vein goes down vertically*; Le filon plonge verticalement. | der — spitzt sich zu (Bgb.); *The lode diminishes*; Le filon va en diminuant. | stehender — (Bgb.); *Hade, standing vein*; Filon debout m. | —, Richtung der Steinkohlenadern f. (Bgb.); *Direction of coal-seams*; Manège m. | der — streicht mit dem Gebirge (Bgb.); *The lode goes in the same direction as the rock*; Le filon marche parallèlement à la montagne. | tauber —, Sprung, Rücken, Biss, Fall m., Verwerfungsluft, Gewand f. (Bgb.); *Dyke, nip, overthrow, bar, channel, fault, slide*; Faillo f., crain, filon stérile m. | thonhaltiger — (Bgb.); *Fluckan, slide*; Filon argileux m. | tiefsreichender —, Donleger m. (Bgb.); *Rake vein*; Filon très-incliné m., veine oblique, inclinée f. | der — thut sich auf, schliesst sich auf (Bgb.); *The lode*

grows; Le filon gagne de la puissance, s'élargit, prend du ventre. | todter, leerer — (Schraube); *Loss of time, end-play*; Temps perdu m. | der — übergibt seine erzige (ertzliche) Kraft (Bgb.); *The vein loses in quality*; Le filon s'appauvrit. | unrichtiger —, Schlag einer Maschine m.; *Irregular action or motion of a machine, machine out of order*; Dérèglement d'une machine m. | der — veredelt sich (Bgb.); *The vein grows rich*; Le filon devient plus riche. | einen — verfahren (Bgb.); *to miss a lode*; Manquer un filon. | verhärteter — (Bgb.); *Resisting rock*; Roche qui résiste. | der — verliert, verdrückt, verschiebt sich (Bgb.); *The vein contracts itself*; Le filon se comprime, se serre, se rétrécit, perd en puissance. | verlorener, magerer — (Bgb.); *Dike*; Mine égarée f. | einen — verschrämen (Bgb.); *to cut bolt-holes*; Entailler, déchanter un filon. | einen — verschütten (Web.); *to entangle a portee*; Déranger une portée. | vertiefter — (Schraube); *Deepened thread*; Pas profond m. | im vollen —, im vollen Betriebe; *At full work, properly at work*; En pleine action. | waggerichter — (Bgb.); *Horizontal vein*; Filon horizontal. | — des Weberblattes (gewöhnlich 20 Riete oder Zähne enthaltend) (Web.); *Bear, beer, portee, hare of the reed in a weaver's loom*; Portée f. (partie du peigne contenant 20 dents). | der — wirft einen Banch (Bgb.); *The lode gets a belly*; Le filon fait un ventre. | der — wirft einen Haken (Bgb.); *The lode deviates*; Le filon dévie. | der — zertrümmert sich (Bgb.); *The lode runs off into branches*; Le filon se ramifie. | der — zieht die Füsse an sich, keilt sich aus, spitzt sich zu (Bgb.); *The lode contracts itself, tapers towards a point*; Le filon se resserre, se rétrécit. **Gangabfall** m. (Bgb.); *Gobbing of the gangue*; Halde f. **Gangänderung** f., Umkehren der Bewegung n. (Loc.); *Reversing-motion*; Changement de marche, relevac m. **Gangart**, Metallmutter f. (Bgb.); *Broad, lode, stuff, matrix*; Matière, matrice des métaux, gangue f.

gangartig, gangweise (Bgb.); *In veins*; En filons.

Ganganfuhrer, Gangfuhrer, Theil der Schermaschine der die Gänge des Zettels aufnimmt; *Warpp-beam guide*; Blin m.

gangbar, verkäuflich, preiswürdig, preiswerth, gut; *For the market, merchantable, marketable*; Pour le commerce, marchand. | (Bgb.); *Worked*; Exploité. | (Waare); *Current, marketable, saleable*; De bonne vente, de bon débit. | (Weg); *Practicable*; Praticable. | —es Zeug n.; *Materials in exploitation*; Matériaux en voie d'exploitation m. pl. | —es Zeug, Gelwerk n. (Mull.); *Run millstones*; Meules f. pl.

Gangbreite f. (Sebraube); *Body of the thread*; Corps du pas m. Gänge m. pl. (Bgb.); *Ore-stone, knockings*; Roche de mineral f., mineral en moreau m. | die — setzen ab (Bgb.); *The lodes separate*; Les filons se séparent. | die — setzen über (Bgb.); *The veins cross each other*; Les filons se coupent, s'entre-croisent. | — und halbe — (Web.); *Portees and half-portees*; Portées et demi-portées f. pl. | Stelle wo die — in den Schacht münden (Bgb.); *Pit's eye*; Carrefour du puits m. | neddle —; *Sterile lodes*; Filons stériles m. pl. | ungekiesele — (Bgb.); *Covergent lodes*; Filons convergents m. pl. | aus 32 halben — n verfertigt (Web.); *Mate of 32 half portees*; Fabriqué en 32 buliots.

Gangerz n.; *Gangue- or vein-ore*; Mineral en gangues ou en filons m.

Gangfeder, Triebfeder f.; *Driving-spring, motive spring*; Ressort-moteur m.

Gangfuhrer (Web.) s. Fuhrer. Ganggewicht n. (Uhrm.); *Clock-weight*; Poids d'horloge m.

ganghaft, ganghaftig (Bgb.); *In veins, in streaks*; Continu, non interrompu.

Ganghauer m. (Bgb.); *Loueman*; Mineur qui travaille sur des gangues, sur un filon m.

Ganghöhe, Steigung des Gewindes f.; *Pitch*; Pas m.

Gangklut f.; *Rent imitating the lode*; Fente imitant le filon f.

Gangkrenz n. (Bgb.); *Cross-course*; Filon de travers m. | —, Offenerkreuz n. (Web.);

Crossing of the portee; Croix de portée f.

Gangmasse f. (Bgb.); *Deads, trade, attle, stuff, rubbish*; Gangue, matière stérile f.

Gangpfosten m. (Zimm.); *Baluster*; Kalstre m.

Ganglänge, Gangschüssellänge, Erstreckung des Gauges f. (Bgb.); *Length of the lode*; Bouage du filon m.

Gangsäule f.; *Column of a portico*; Colonne de portique f.

Gangstein m., Gangmasse, Gang-, Berg-, Steinart, Metallmutter f. (Bgb.); *Gangue, vein-stone*; Gaogne f.

Gangstock m. (Bgb.); *Powerful lode*; Filon puissant m.

Gangstück, Erzstück von mittlerem Erzgehalt n. (Bgb.); *Chat*; Minere f.

Gangtrum m. (Bgb.); *Branch-lode, leading of spar*; Rameau m., veinule f.

gangweise s. gangartig.

Gangwerk n. (Uhrm.); *Movement*; Mouvement m.

Gangzug m. (Bgb.); *Several lodes close by*; Filons qui s'avoisinent m. pl.

Ganister m.; *Aluminous quartz-powder*; Poudre de quartz alumineux f.

Gans f.; *First rock*; Première roche f. | —, poröses Quarzgestein n.; *Large mill-stone, quartz rock*; Meulière, pierre de meule, grosse pierre à colonnes, à meules f. | —, Eisengans, Mulde f., Block, Floss m. (Hutt.); *Pig, iron-pig*; Gueuse f., saumon, gueuset m. | kleine — (Hutt.); *Small pig*; Guesat, gueuset, gueusillon m.

Gänse f. pl., das Werkzeug zum Beziffern der — (Hutt.); *Tool for numbering the loops*; Numéro m.

Gänseauge, Gänsefüsschen (Bdr.) s. Anführungszeichen.

Gänsecopal m.; *Corrugated copal*; Copal à peau d'oie m.

Gänsedeckfarbe f., Gänsegrün, Gelbgrün n.; *Goose-green*; Merde d'oie f.

Gänsewollmodern f. pl.; *Goose-down*; Laine d'oie f.

Gänsekölligerz n.; *Chinocoprolite, goose-dung ore*; Argent merde d'oie, arséniate de cobalt argentifère m., chinocoprolithe f.

Gänseleberpastete, Strassburger —; *Goose-liver pie*; Terrin de foie gras de Strasbourg f. | Triggolente f.

Gänsepfote f.; *Trigoltenite*; Ganskragensichel f.; *Scythe*

in the shape of a goose-neck; Faux en cou d'oie f.

Gant f.; *Public sale*; Vento publique f. | —; *Bankruptcy*; Faillite, déconfiture f.

ganz (Bgb.); *Solid, not yet worked*; Solide, vierge. | noch —, unangeschnitten sein; *to be whole, entire, not yet cut*; Avoir cap et queno (étouffe).

Gänze f., Ganze n. (Bgb.); *Rock*; Roche f. | ewige — (Bgb.); *Endless length of rock*; Etendue illimitée de roche f.

Ganzen, im —, Grossen, im Rummel, durch die Bank; *In a lump, in the lump*; En bloc, en gros. | im — stehen (Bgb.); *Not timbered*; Non-euvelé.

Ganzgeviert, Quadrat n. (Bdr.); *Em, quadrat*; Cadrat, quadrat m. | Solidité f.

Ganzheit f. (Bgb.); *Solidity*; Ganzholländer (Pap.) s. Feinzeugholländer.

Ganzholz, Stammholz, Holz auf dem Stamme n.; *Round timber, unheven timber, untouched by the saw, standing wood*; Bois de brin, en état m.

Ganzholzbalken m.; *Wholestem beam, round-timber beam*; Solive de brin f.

Ganzkasten, Zeug-, Teigkasten m. (Pap.); *Mellowing-box, stuff-chest*; Caisse de dépôt f. | Riz entier m.

Ganzreis m.; *Rice not broken*; Ganzzeug n., Lumpenbrei m. (Pap.); *Pulp*; Pâte, pulpe, bouillie f. | — leimen (Pap.); *to size the stuff*; Coller la pâte raffinée. | im — verwandeln (Pap.); *to pulp*; Réduire en pâte de papier.

Ganzzeugholländer (Pap.) s. Feinzeugholländer.

Ganzkasten, Zeug-, Teigkasten m. (Pap.); *Mellowing-box, stuff-chest*; Caisse de dépôt f. | Riz entier m.

Ganzreis m.; *Rice not broken*; Ganzzeug n., Lumpenbrei m. (Pap.); *Pulp*; Pâte, pulpe, bouillie f. | — leimen (Pap.); *to size the stuff*; Coller la pâte raffinée. | im — verwandeln (Pap.); *to pulp*; Réduire en pâte de papier.

Ganzzeugholländer (Pap.) s. Feinzeugholländer.

Ganzzeugkasten (Pap.) s. Ganzkasten.

gar (Gerb.); *Dressed*; Confit, tanné, corroyé. | (Metalle); *Good*; Bon. | — anbrechen (Hutt.); *to break up the lump*; Avaler la loupe. | — machen (Kpfschm.); *to refine, touchen*; Raffiner le cuivre. | mit der Schafwolle — machen (Weissg.); *to dress skins with the wool on*; Housser.

Garanceux n.; *Garanceux (for sad colours)*; Garanceux m.

Garancin n., Krappfarbstoff m. (Farb.); *Garancine*; Garancine f., charbon sulfurique m.

Garat, grober astindischer Baumwollenzugm.; *Coarse white cotton-cloth*; Garat m.

Garaufbrechen *n.* (Hütt.); *Last breaking-up*; Avalage de la loupe, dernier soulèvement m.
 Garbe *f.* (Ackb.); *Sheaf*; Gerbe *f.* | oberste —, Hutgarbe *f.*; *Crowner, cap-sheaf*; Gerbe de dessus *f.* | — (Fl.); *Neck of beef*; Collet du boeuf m.
 Gärbebaum *m.*; *Tanner's bench*; Banc, chevalet du tanneur m.
 Gärbeisen *n.*; *Flat round iron for tanners*; Poisson m.
 Gärben, Raffinieren *n.*; *Shearing, refining*; Corroyage, raffinage m.
 Garben, in — binden (Ackb.); *to sheaf, bind up in sheaves*; Javeler, engerber. | ein Dutzend — (Ackb.); *Stook*; Six paires de gerbes *f. pl.* | die nach dem Regen zum Trocknen ausgebreiteten —; *Broad-bund*; Gerbes à essorer *f. pl.*
 Garbenbindemaschine *f.*; *Sheaving-machine*; Lieuse à gerber le blé *f.*
 Garbenbinder, Binder, Heubinder *m.*; *Binder*; Bottelleur, lieur m.
 Garbenhut *m.*, Haube eines Feims *f.*; *Cap-sheaf, crowner*; Gerbe de dessus *f.*
 Garbenmass *n.*; *Sheaf-gauge*; Jauge à gerbes *f.*
 Garbensichter, Garbenbinder *m.*; *Shenver*; Broducteur, calvanier, javelleur m.
 Gärbhobel *m.* (Küp.); *Cooper's plane*; Paroir, rabot à parer m.
 Garbrennen, Stark-, Glattbrennen *n.* (Töpf.); *Hardening on*; Cuisson en couvert *f.*
 Garbruch *m.* (Hütt.); *Dipping the iron rod into the melting-copper to see whether it is purified enough*; Enfonçure faite avec l'éprouvette dans le cuivre qui entre en fusion *f.*
 Garbrühe *f.* (Gerb.); *Liquor in which the hides get their last dressing*; Jus de tannée *m.*, étoffe *f.*
 Gärbstahl, deutscher Stahl, gegärbter Stahl *m.*; *Shear-steel, refined steel*; Acier raffiné, corroyé *m.*
 Gardinen *f. pl.*; *Curtain-frame*; Châssis du lit m.
 Gardinenhalter *m.*; *Curtain-peg, -rest*; Croebet de rideau *m.*, patère *f.*
 Gardinenschrauben *f. pl.*; *Curtain-pins*; Vis pour rideaux *f.*
 Gardinenstangenräger *m.*; *Rest of curtain-rod*; Croissant m.
 Gardplatine *f.*, Platinenhü-

ter *m.* (Strpflw.); *Plate-guard*; Garde-platine *m.*
 Gare, glatte — *f.*; *Even surface of pure copper*; Surface unie du cuivre pur *f.* | — der Häute; *Condition of dressed leather*; Habillage, corroi *m.* | — des Kupfers; *Condition of copper that is purified enough*; Affinage suffisant du cuivre *m.* | — eines Meilers; *Condition of a charcoal-pile that has burnt enough*; Pile bien passée en charbon *f.* | — der Soole (Salzw.); *Formation of salt when sufficiently purified*; Cuite *f.* | — des Stahls; *Temper, purified state of steel*; Revendu *m.*
 Gareisen *n.*, Probirstange *f.* (Feuerarb.); *Trial-rod*; Verge d'essai *f.*
 Gerede *f.*; *Earth mixed with soot*; Terre mêlée de suie *f.*
 Gaverz *n.*, Gerede *f.*; *Roasted ore*; Mine grillée *m.*
 Garfass *n.* (Weissg.); *Dressing-tub, dressing-vat*; Cuve à passer, passoire *f.*
 Garfeuer *n.* (Hütt.); *Roasting fire*; Feu de grillage *m.*
 Gargang, guter, regelmäßiger Gang *m.* (Hütt.); *Good working-condition, working-state, working-order, healthy state, regulär process*; Bonne allure, allure ou marche régulière *f.*
 Garkrätz *n.*, Garkräzte *f.*; *Scoria of refined pure copper*; Culots rouges *m. pl.*, scories de cuivre *f. pl.*
 Gargrube *f.* (Ziegl.); *Clay-pit*; Fosse à l'argile *f.*
 Garheerd, Kupfergarheerd *m.*; *Finery-hearth, bloomery-hearth*; Petit foyer d'affinage, âtre du four d'affinerie *m.*
 Garknecht *m.* (Hütt.); *Refiner's man*; Aide-affineur *m.*
 Garkoch, Garbrater, Garbreiter *m.*; *Master of a cook-shop*; Charentier, gargotier *m.* | — der rohe zugerichtete Braten verkauft; *Cook, master of a cook-shop*; Rôtisseur en blanc, rôtisseur *m.*
 Garküche *f.*; *Cook-shop*; Gargote, rôtisserie *f.*
 Garkupfer *n.*; *Tough pitch-copper, refined copper*; Cuivre de rosette, cuivre raffiné *m.*
 Garlange *f.* (Salp.); *Settled lye*; Lessivo reposée *f.*, fond des cuves *m.*
 Garleder *n.*; *Dressed, tawed or tanned hides*; Peaux passées en mégie *f. pl.*
 Garnachen *n.* (Hütt.); *Refining, affinage, toughening*;

Affinement *m.*, purification *f.*, raffinage *m.* | — (Lederz.); *Currying, dressing*; Corroi *m.*
 Garmond, Jungfer, Garmondschrift, kleine Teufelschrift, Jungfer-, Corpusantiqua *f.* (Bdr.); *Brevier, long primer*; Petit romain, petit texte *m.*
 Garn *n.*, Faden *m.*; *Yarn*; Fil *m.*, flasse tordue *f.* | —, zweidrähtiges Seil *n.*; *Spun yarn*; Bitord *m.* | dralles —; *Over-twisted yarn*; Fil trop tors. | dreifädiges —; *Triple thread*; Fil en trois *m.* | dreimäschiges —; *Net of three meshes*; Tramat, tramat, sadour *m.* | einfaches —; *Single, single yarn*; Fil uni, simple. | — auf eine Filetnadel thun; *to put yarn on a netting-needle*; Couvrir les aiguilles. | gebrochenes — wieder knüpfen (Sp.); *to join, piece*; Faire une enture. | gewundene, fest gedrehte —; *Hard yarn, singles*; Fil tors ras. | gezwirntes —, Zwirn *m.*, *Doubled yarn, thread, twine*; Fil retors, fil. | greifiges —; *Even, smooth yarn*; Fil uni, uni au toucher. | grobes —, Gespinnst *n.*; *Thrum*; Gros fil. | Jerusalemer —, feine Syrische Baumwolle *f.*; *Syrian or Jerusalem cotton-yarn*; Coton de bazac *m.* | scheckiges —; *Spotted yarn, party-coloured thread*; Fil moucbété, chiné. | schön gesponnenes —; *Fine-spun thread*; Beau filage *m.* | schottisches —, Baumwolle *f.*; *Cotton-wool*; Fil d'Ecosse, coton *m.* | — 30 Strähne auf's Pfund; *Yarn no. 30, thirty hanks (at 840 yards) per pound*; Fil 30 échaveaux à la livre. | — 40 Strähne auf's Pfund; *Yarn no. 40, forty hanks per pound*; Fil 40 échaveaux à la livre. | Türkisches — (mit Krapp gefärbt); *Turkey cotton-yarn*; Coton garané. | überschüssiges —, Uberschluss *m.* (Web.); *Thread rising above the warp*; Gentille *f.* | — verätzen; *to entangle, spoil by wrong cutting*; Mèler du fil. | rothes — zum Zeichnen der Wäsche; *Red marking-thread*; Limoges *m.* | zwei-, dreidrähtiges, zwei-, dreifädiges, gezwirntes —; *Doubled yarn, twofold or two threads, threefold or three threads*; Fil retors de deux ou de trois fils, fil triple.

Garnbaum, Ketten-, Hinter-, Scher-, Weber-, Zettelbaum m. (Web.); *Hind-beam, warp - beam, yarn - roller, yarn-beam*; Ensouple de derrière, ensouple à chaîne, déchargeoir, lisseron, licerou, grand ensouple m.

Garn dynamometer, Fadenthaltbarkeitsmesser m.; *Thread-dynamometer*; Cassetil, dynamomètre m., éprouvette f.

Garnfenntz, kleines - n. (Fisch.); *Shrimp-net*; Grenadire f. [der Kette.

Garnende (Web.) s. Anfang

Garnenden n. pl., Trumm n.; *Warp-ends, thrums*; Pennes f. pl.

Garnhaspel, Haspel m., Weife f.; *Reel*; Dévidoir m.

Garnitur, Montirung, Kleidung, f., Beschläge n. (Büchsm.); *Brass-mounting, furniture, mounting*; Garniture f.

Garniturmacher, Zeugmacher m. (Büchsm.); *Brass-founder*; Fondeur des garnitures en laiton m.

Garnirung, Garnitur f., Besatz m. (Schm.); *Trimming, facing*; Garnissage m., garniture f.

Garnjagd f. (Färb.); *Dyeing-vat or dyeing-copper for threads*; Cuve à teindre le fil f.

Garnklingel f., Garnknaul n.; *Clew*; Peloton de fil m.

Garnklotz m. (Lichtz.); *Block*; Billot m.

Garnleinen, gebleichtes - n., Löwentinnen, Weissgarnleinwand f.; *Yarn-bleached linen*; Toile de fil blanchi (toile crémée) f.

Garnpade f.; *Packing of yarn in three thirds*; Mocho de fil de Bretagne f.

Garnpresse s. Bündelpresse.

Garnrolle f. (Seil.); *Reel*; Touret m.

Garnsack, Garnschlauch m. (Fisch.); *Sweep-net*; Verveux m.

Garnsingmaschine f.; *Yarn-singing machine*; Machino à griller le fil f.

Garnstock m., Nagelholz n.; *Stick or pin for silk-skeins*; Cheville de devant, à dresser la sole f., dressoir, chevilloir m.

Garnwickel f., Bäumchen n.; *Thread-paper*; Papier à pelotonner du fil m. | - (Web.); *Cop*; Bobine, fusée f.

Garnwinde, Seidenwinde, Winde f. (Sp.); *Whisk, vertical reel*; Guindre m., cam-

panef. | - der Segelmacher; *Beuch-reel*; Guindre des voiliers m.

Garnwinder, Haspler m.; *Reelman*; Dévideur m.

Garpfanne f. (Hütt.); *Large refining-pau*; Poëlo f.

Garprobe, Probe, Metallprobe f., Probiren n.; *Testing, assay, essaying, touch*; Essai m.

Garrauch m., Dachfarbe f.; *Metallic soot*; Suie cuivreuse, fumée cuivreuse condensée qui se dépose au toit f.

Garrösten u.; *Finishing-roasting*; Grillage définitif m.

Garschaum m.; *Refined iron-froth or dross*; Ecume de fonte f.

Garscheibe f.; *Rose-copper, plate of refined copper, rose-copper disk*; Roscite, lame de cuivre affiné f.

Garschlacken f. pl.; *Richslag*; Scorie douce f.

Garschlackenwerk n.; *Works for the recements of pure copper*; Oeuvre des culots de raffinage f.

Garspäne m. pl.; *Small copper parcels sticking to the assaying-rod*; Parcelles de cuivre f. pl.

Garsud m. (Vitriol); *Final evaporation, last boiling*; Dernière cuisson f.

Gärlichen, eingezäuntes - n.; *Small close, enclosed garden, pleasure-ground*; Closerie f.

Garlenbau m., Gärtnerei, Gartenkunst f.; *Gardening, horticulture, garden-tillage*; Horticulture f., jardinage m.

Gartenbauer m.; *Horticultor*; Horticulteur m.

Gartenbaukunst, landschaftliche - f.; *Landscape-gardening*; Jardinage de paysages m. [reau m.

Gartenbeet n.; *Bed, bank*; Car-

Garlengabel f.; *Garden-fork*; Fourche pour jardinage f.

Gartengalmesser n.; *Garden-spud*; Sarcloir m.

Gartengebäuden. pl.; *Frame*; Fabrique f.

Gartenhandschuhe m. pl.; *Garden-gauntlets*; Gantelets pour jardinage m. pl.

Gartenhaspel f.; *Garden-reel*; Touret m.

Gartenhaue f.; *Garden-hoe*; Petite houe, serfouette f. | kleine -; *Small garden-hoe*; Bèchelou m.

Gartenkalender m.; *Hortulan calendar*; Calendrier d'horticulture m.

Gartenkelle f.; *Garden-trowel*;

Truello de jardinier f. | - zum Verpflanzen; *Scoop-trowel*; Déplantoir m.

Gartenkorb m.; *Garden-basket*; Hotteret m.

Gartenkünstler m.; *Horticulturist*; Horticulteur m.

Gartenlaube f.; *Bower*; Cabinet à verdure, de treillage m.

Gartenpflanzstock m.; *Garden-dibbler*; Plantoir pour jardins m.

Gartensämereien, Küchen-sämereien f.; *Leguminous seeds, seeds for the kitchen-garden*; Graines légumineuses, potagères f. pl.

Gartenscheere f.; *Garden-shears*; Croissant m., ciseaux de jardinier m. pl.

Gartenschneellspritze f.; *Garden-syringe or garden-pump*; Hydronette, seringuo f.

Gartenspaten m., *Garden-spade*; Bêche f.

Gartenspritze f.; *Watering-eugine*; Pompe d'irrigation f.

Gartenzelt u.; *Pavilion, tent*; Pavillon m. (tente).

Gärtnerlineal n.; *Gardening-rule*; Toise-traçoir f.

Gärtnersäge s. Baumsäge.

Garung f. (Hütt.); *Affinage*; Affinement m.

Garwage f. (Salzw.); *Brine-gauge*; Aréomètre m.

Gas n.; *Gas*; Gaz m. | das - absperrn, ablassen; *to turn off the gas*; Fermer le robinet de gaz. | das - anlassen; *to turn on the gas*; Ouvrir le robinet de gaz. | mit - beleuchten; *to light with gas*; Eclairer au gaz. | beständiges -; *Permanent gas*; Gaz permanent. | chlorigsaures -; *Chlorous acid gas*; Gaz acide chloroux. | einschliessbares -; *Coercible gas*; Gaz coercible. | entzündbares -; *Inflammable gas, stythe*; Gaz inflammable | entzündetes -; *Ignited gas*; Gaz enflammé. | erstickendes - (Bgh.); *Chokedamp, stanch-air*; Gaz étouffant, suffocant m., mofette f. | erzeugen, entwickeln; *to generate gas*; Produire du gaz. | - fabriziren; *to generate gas*; Produire, fabriquer du gaz. | fixes, beständiges - (welches nicht flüssig gemacht werden kann); *Fixed gas (not to be liquefied)*; Gaz fixo. | hydriodsaures -; *Hydriodic acid gas*; Gaz acide hydriodique. | hydrokohlen-saures -; *Hydrocarbonic gas*; Gaz hydrocarbonique. | hydrotellursaures -; *Hy-*

drotelluric acid gas; Gaz acide hydrochlorique. | kohlen-saures —; *Carbonic acid gas*; Gaz acide carbonique. | faugenartiges —; *Ammoniacal gas*; Gaz ammoniacal. | öl-bildendes —, Elayl; *Oil-gas*, *olefiant gas*; Gaz oléifiant. | oxydirtsalzsäures —; *Oximuriatic acid gas*; Gaz muriatique oxygène. | tragbares —; *Portable gas*; Gaz portatif. | veränderliches —; *Unsteady gas*; Gaz non permanent. | verdichtbares —; *Liquefiable gas*; Gaz non permanent. | in — verwandeln, vergasen; to *gasify*, *turn to gas*; Gazifier.

Gasarm n.; *Gas-branch*; Rinneau à gaz, bras à gaz m.

Gasarmleuchter, *Gaschandel-laber m.*; *Gas-chandelier*; Chandelier à gaz m.

Gasballon m. Reparatur-glocke f.; *Gas-ball*; Ballon m.

Gasbehälter, *Gasometer m.*; *Gas-holder*, *gasometer*; Gazomètre, réservoir de gaz m.

Gasbeleuchtung f.; *Gas-lighting*, *gas-light*; Eclairage au gaz m.

Gasbeleuchtungsanstalt f.; *Gas-works*; Fabrique de gaz f.

Gasbereitung f.; *Gas-making*, *gas-burning*; Préparation du gaz f.

Gasbildung s. Gaserzeugung.

Gasbrenner, *Gasbrenner m.*; *Gas-light*, *gas-lamp*, *gas-burner*, *burner*; Bec de gaz, bec à gaz, bec, brûleur m. | — anlegen; to *mount a gas-light*; Faire l'appareil d'un bec de gaz.

Gascoke f.; *Gas-coke*; Coke de fabrication à gaz m.

gasdicht; *Gas-tight*; Imperméable au gaz.

Gasdruckregulator m.; *Gas-pressure regulator*, *gas-regulator*; Régulateur à gaz m.

Gase, *Gaze f.*, *Flor m.*, gaze-artig (Web.); *Gauze*; Gazo f.

Gasereinrichter m.; *Gas-filter*; Appareilleur de gaz m.

Gasereinrichtung f.; *Gas-fitting*; Appareil de gaz m.

Gasen, *Sengen n.* (Web.); *Gas-sing*; Grillage au gaz, gazage m.

Gasentweichungen f. pl., Apparat zum Ausfinden der —; *Escape-detector*; Cherche-fuite m.

Gasentwicklung, *Gasentbindung*, *Gaserzeugung f.*; *Evolution of gas*; Dégagement de gaz, du gaz m.

gaserzeugend; *Gasogeneous*, *producing gas*; *Gazogène*, *gaziféro.*

Gaserzeugung, *Gasentbindung*, *Verwandlung in Gas f.*; *Gasification*; *Gazification f.*

Gasexplosion f.; *Explosion of gas*; Explosion du gaz, éruption bruyante du gaz f.

Gasfabrik, *Gasanstalt f.*; *Gas-works*; Usine à gaz, fabrique de gaz f.

gaslähig, *vergasbar*; *That can be turned into gas*, *gasifiable*; *Gazéifiable*.

gaslörmig, *gashaltig*, *gas-artig*; *Gasiform*, *gaseous*; *Gasoux*, *gazéiforme*.

Gasförmigkeit f., *gasförmiges Dasein n.*; *Gasform*; *Gazéité f.*

Gasfrischen s. *Gaspuddeln*.

Gasgenerator m.; *Gas-generator*; *Gazéificateur m.* | —; *Generator-furnace*; Fourneau générateur m.

Gasgewerbe n.; *Gas-trade*; Industrie gazière f.

Gasheizung f.; *Gas-heating*; Chauffage au gaz m.

Gaskalk m.; *Gas-lime*; Cbaux gazière f.

Gaskohlenwasserstoff m.; *Hydrocarburet of compressed gas*; *Octocarbur m.*

Gaskronleuchter m.; *Gasalier*; Lustre à gaz m.

Gaskühler oder Condensator m.; *Gas-cooling or gas-condensing apparatus*; *Condenseur à gaz m.*

Gaslampe f.; *Gas-lamp*, *gas-light*, *gaselier*; Bec de gaz m., lampe à gaz f. | —, *Gas-Nachtlampe*, *dochtlose Lampe f.*; *Oil-gas-lamp*, *gas-lamp*, *air-lamp*; Lampe à gaz d'huile sans mèche f.

Gasleiter m., *Gasleitungs-röhre f.*; *Gas-conductor*; *Gazifère m.*

Gaslicht n.; *Gas-light*; Lumière du gaz f.

Gasmaschiue f., *Gasmotor m.*; *Gas-motor*, *gas-engine*; Moteur à gaz, moteur Lenoir, gazomoteur m.

Gasmesser, *Gaszähler m.*, *Gasuhr f.*; *Gns-meter*, *gas-counter*, *station-meter*; *Contrôleur du gaz*, compteur au gaz m.

Gasmoderator m.; *Gas-moderator*; *Modérateur à gaz m.*

Gasofen m.; *Gas-furnace or stove*; Four, fourneau à gaz m.

Gasometer, *Gasmesser m.*, *Gasuhr f.*; *Gas-meter*, *gas-holder*, *air-holder*; *Compteur*, *gazomètre*, *gazolitre*, *réservoir à air m.* | — mit gegliederten Röhren; *Gasometer with articulated pipes*; *Gazo-*

mètre à tubes articulés m.

Gasplättmaschine f.; *Gas-smoothing machine*; Appareil à lisser au gaz m.

Gaspuddeln, *Gasfrischen n.*; *Gas-pudding*; *Puddlage au gaz m.*

Gasregulator m.; *Gas-governor*; Régulateur à gaz m.

Gasreinigung f., *Gaswaschen n.*; *Gas-purifying*; *Purification f.*, *lavage m.* du gaz.

Gasreinigungssapparat m.; *Gas-cleaning apparatus*, *gas-cleaner*, *purifier*, *lime-machine*; Dépurateur, épurateur, laveur de gaz m.

Gasröhre, *Gasleitung f.*, *Gasrohr n.*; *Gas-pipe*; Tuyau de conduite, conduit, tuyau à gaz m.

Gasröhren mit brendendem Span untersuchen; *to prove gas-pipes*; *Flamber*.

Gasröhrenschnideapparat m.; *Gas-pipe cutter*; *Coupe-tuyau m.*

Gasröhrenwändeisen n.; *Gas-pipe wrench*; *Tourue-à-gauche m.* (pour tuyaux).

Gasröhrenzange f., *Gas-pliers*, *gas-pipe tong*; *Pince*, *tenaille à tuyaux à gaz f.*

Gassäule, *Gasbatterie f.*; *Gas-battery*; Batterie à gaz f.

Gässchen n.; *Narrow lane*; *Ruelle f.*

Gasschweissen n.; *Gas-welding*; *Bessnage au gaz m.*

Gasse f.; *Lane*, *narrow street*; *Ruelle f.* | —, *Setzergasse f.* (Bdr.); *Frame*, *row in a composing-room*; *Rang*, *rayon m.* | — zwischen den Lettern (Bdr.); *Blnuk line*; *Trou de rat m.*, *lézarde f.* | — (Giess.); *Channell*; *Voie f.* | — (ungleicher Abstand der Kettenfäden), *ungleiches Geweben* (Web.); *Unequal distance between the threads of the warp*; *Entrebas m.*

Gassen in den Bienenstöcken f. pl.; *Empty space*; *Ruelles f. pl.*

Gasspritze f.; *Fire-extinguisher*; *Extincteur m.*

Gasstrahl, *Gasstrom m.*; *Jet of gas*; *Jet de gaz m.*

Gastheer m.; *Gns-tar*, *bluc Billy*; *Goudron de gaz m.*

Gasthof m., *Gasthaus n.*; *Hôtel*, *inn*; *Hôtel m.*

Gastrolle f. (Th.); *Starring part*; *Début d'un acteur étranger m.* | — n gehen (Th.); *to star it*; *Débuter sur un théâtre étranger*.

Gastzimmer n., *Gast-Poststube f.*; *Coffee-room*, *passengers' room* (*hôtel*); *Salle*

commune pour les étrangers, salle des voyageurs *f.* | — für Handelsreisende; *Commercial room (hôtel)*; Salle pour les commis-voyageurs *f.*

Gasuhr *f.*, Verbraucher *m.*; Gas-meter of consumers; Compteur des abonnés *m.* | — für die Fabrik; *Meter of gas-works*; Compteur d'usines *m.* | nasse —; *Wet meter*; Compteur hydraulique *m.* | trockene —; *Dry meter, pneumatic gas-meter*; Compteur sec *m.*

Gasurband *n.*; *Plain ribbon of raw silk*; Ruban uoi de soie éerne *m.*

Gasvorrichter, Gasarbeiter *m.*; *Gas-fitter*; Gazier *m.*

Gasvorrichtung machen; to mount a gas-light; Faire l'appareil d'un bec de gaz.

Gaswärme *f.*; *Latent heat of gas*; Calorique latent de gaz *m.*

Gaswasser *n.*; *Gas-water*; Eau d'usine à gaz *f.* [le *f.*]

Gaszange *f.*; *Gas-tongs*; Tcoall-Gätehacke *f.*, kleiner Kornspaten *m.*; *Weeding-hook or weeding-hoe, corn-weeder*; Boisseloo *m.*

Gätmesser *n.*, Gärtnergabel *f.*; Spud; Béquille *f.* | gäten (Ackb.); to spud; Béquiller. | ausgäten, krauten (Garto.); to weed; Sarcier, éherber.

Gäten *n.*; *Weeding, weed-picking*; Sarcelage *m.*

Gäter *m.*; *Weeder*; Sarcleur *m.*

Gäthacke *f.*; *Pronged hoe*; Serfouette *f.* | — (Garto.) *s.* Ausgäteisen. [Se joindre.]

gatten, sich — (Bgh.); to unite;

Gatter *n.*; *Railing, grate, cross-bars*; Treillis, châssis, treillage *m.* | —, Gatterthor *n.*; *Grate-gate*; Porte à claire-voie *f.* | —, Sägegatter *n.* (Sagem.); *Frame*; Châssis, porte-scie *m.*, volée, gruo *f.* | —, Netz *n.* (Zeichn.); *Frame for reducing a picture*; Graticule *f.*

gattern (Bgh.) *s.* ausklauben. | ver-, übergattern (Mal.); to copy by squares; Graticuler, dessiner au moyen d'un treillis, prendre le trait avec le châssis.

Gatterriegel *m.* (Sagem.); *Cross-frame*; Châssis transversal *m.*

Gattersäulen, Gatterscheiden *f. pl.*, Gatterständer *m. pl.* (Müll., Sagem.); *Frame-work into which the saw is fixed*; Châssis *m.*, porte-scie, gruo *f.*

Gatterschenkel, Gatterstab *m.* (Sagem.); *Saw-guide*; Guide de châssis *m.* (scierie).

Gatterthor *n.*, Gatterthür *f.*; *Grated door, spar-gate*; Porte à claire-voie, à jour, à treillis.

gattieren (Bwhe.); to mix; Mélanger. | (Hutt.); to mix; Mélanger, assortir.

Gattirung *f.*; *Mixing of the ores*; Mélange des minerais *m.*

Gattung, Art *f.* (Baume); *Species, kind*; Essence *f.*

gaufriren, mit der Hand — (Blum.); *Goffering with the hand*; Gaufrage à la poignée *m.* | in der Presse — (Blum.); *Goffering by press*; Gaufrage à la presse. [mit dem Zänglein — (Blum.); *Goffering by pincers*; Gaufrage à la pince.]

Gaufrireu, Pressen, Modeln *a.*; *Goffering, embossing*; Gaufrage *m.*

Gaufrimaschine *f.*, Gaufrirkalender *m.* (Ind.); *Embossing-machine, goffering-machine*; Machioe à gaufrer *f.*

Gaufriremodel *f.* (Blum.); *Goffering-mould*; Gaufroir, gaufrir *m.*

Gaufrirepresse *f.* (Blum.); *Goffering-press*; Gaufroir à presse *m.* | —, Wappen-, Stempelpresse *f.* (Hb.); *Arming-press*; Presse à gaufrer *f.*

gaufrierte Tapeten *f. pl.*; *Goffered paper-hangings*; Papier gaufré *m.*

Gaufrirung *f.*; *Impression obtained by goffering*; Gaufrure *f.*

Gault, Flammenmergel, blauer Mergel *m.*; *Gault, gault*; Gault *m.*

Gaultheriasäure *f.*, Gaultheriaöl *n.*; *Gaultheric, methylsalicylic acid*; Acide gaulthérique *m.*

Gaupe, Gauge *f.*, Gauploch, Kapuziner-, Kappenster *n.*; *Hip-roofed doraer-window*; Lucarno à la capucine *f.*

Gautschbret, Quetsch-, Kautsch-, Deckelbret *n.* (Pap.); *Pressing-board*; Draçant *m.*, pressette *f.*

gautschen, kautschen (Pap.); to lay or couch a sheet on the pressing-board; Coucher la fenille.

Gautscher, Leger, Kautscher, Filzer (Pap.); *Layer, coucher, lifter*; Leveur, coucheur, conchart *m.*

Gavassine, Zugschnur, Pese *f.* (Weh.); *Gut-string*; Gavacino, gavassine *f.*

Gaylussit *m.*; *Gaylussite, bicarbonate of lime and soda*; Gaylussite *f.*

Gaze, Englische — *f.*; *English gauze*; Gaze tour anglais *f.* | gemodelle, geblüme —; *Figured gauze*; Gaze à fleurs. | geringe —; *Small gauze*; Gaziloo *m.* | glatte —; *Plain gauze, common gauze, lawn*; Gaze uoie. | von —; *Gauzy*; De gaze. [comme de la gaze.]

gazeartig; *Gauzy*; De gaze.

Gazeband, Dünnluchband *n.*; *Gauze-ribbon, lawn-ribbon*; Ruban gaze, marabout *m.*

Gazeschlaf *m.*; *Heald with only one row of meshes*; Lisso à colotte *f.*

Gazestuhl *m.*; *Gauze-loom*; Métier à gaze *m.*

Gazetritt *m.*; *Gauze-treadle*; Pas de gaze *m.*

Geäder *n.* (Bgh.); *Veins*; Veines *f. pl.*, structure veinée *f.* | — (Sebl.); *Trellis-work*; Treillis-sage *m.*

gearbeitet, gut —; *Town-made, well made*; De boone fabrique. [ashes; Cendré.]

geäschert (Giess.); *Mixed with Gebälge n.* (Hutt.); *Bellows*; Soufflets *m. pl.*

Gebälk, Zimmer-, Balkenwerk, Gerippe, blosses Zimmer-, Holzwerk *n.*, Werksatz *m.*, Balken-, Zulage *f.*; *Timber-work, wood-work, frame, framing, skeleton, trabiatioa, frame of joists*; Châssis *m.*, charpente, carcasse, solivure, boiserie, poutraison, empoutrecie *f.* | —; *Entablature*; Eotablement *m.* | —; Gebläse *n.*, Blasemaschine *f.*; *Blast-engine, blast*; Soufflets *m. pl.* | — des Brückenbelags; *Road-framing*; Charpente de tablier *f.* | starkes —; *Chain-timber*; Fortes solives *f. pl.* | verkroäftes —; *Beam with cross-sets*; Poutre oreillonée *f.*

Gebände (Bauw.) *s.* Aufhängungsbeschläge. | ein — an einen Balken anlegen; to truss a timber; Poser une armature à une poutre, armer la poutre.

Gebärstuhl, Entbindungsstuhl *m.*; *Chair of delivery, obstetric chair*; Chaise d'accoucheur *f.*

Gebäu *n.* (Bgh.); *Two shaft-frames bolted together*; Deux cadres enclavés *m. pl.*

Gebäude *s.* Bau. | — *n.* (Bgh.); *Mine*; Mine *f.* | abgerissenes —, Abriss *m.*; *House demolished*; Abatis *m.*, maison démolie *f.* | ein — aufbauen, zulegen, abbinden (Zimm.); to assemble

or join the timber-work, prepare, fit or aquare the timber-work; Abatre et assembler la charpente. | ein — auflassen, aufgeben, ihm den Rücken kehren (Bgh.); to abandon n mine; Abandonner une mine | einem — eine grössere Festigkeit geben; to strengthen n building; Renforcer, enforcer. | höfliches — (Bgh.); Rich mine or vein; Mine riche f. | — mit einem viereckigen Hofraum; House built round a square; Maison bâtie en cloître f. | leichtes —; Light building; Bâti n. | naheäuliges —; Systyle; Bâtimnt systyle m. | mit zwei Säulenreihen umgebenes —; Diptere; Diptère m. | dies — steht nun auf dem Grunde; This edifice hns settled; Cet édifice a pris son fait. | ein — unterfahren, mit frischen Grundmauern versehen; to rebuild the foundation, underpin n building; Reprendre un édifice des fondements, refaire de sous-oeuvre.

Gebäudekörper, Flügel n., Gebäudemasse f.; Case, shell, carcass; Corps m. Gebäulichkeit f.; Fabrie; Fabriquo f.

gebaut, schön —, schön aussehend; Fine building, with layers nicely adjusted; De ou d'un bel appareil.

gebentelt; Bolted; Bluté. | nicht — (Müll.); Not bolted; Imbluté. [Framing; Belfroi m.]

Gebiete, Mülherüste n.; Gebilde n.; Dinper; Linge onvré m. | der dritten Periode angehöriges —; Tertiary rock; Terrain tertiaire m. | neptunisches —; Neptunian rocks; Terrains neptuniens m. pl. | plutonisches —; Plutonian rocks; Terrains ignés, massifs, plutoniques m. pl.

Gebüde, Viertel-, Nothfloss n.; Raft; Brelle f. | — (Küp.); Cask, barrel; Fût m., futaille f.; cerceau m. pl. | —, Büschel, Diamantstrass m. (Juw.); Cluater; Epi m., attache de diamants f. | — (Schieferbr.); Row; Rangée f. | — (Schl.); Trussing; Armature, chaîne f. | —, Bind, Uterband, Wieb, Wiedel, Bund n., Fitze, Docke f., Strähm m. (130 Fäden); Cut,lea, ley, rap, akein, bunch; Echevette, échet, écagne f. | —, Klapp von 44 Fäden n. (Tuchm.); Lea of yarn; Maque de fil de

laine courte f. | — (Ziegl.); Row, rrange; Rangée f. | — (Zimm.); Drngon-beam bond; Assemblage de tiens en contre-fiche m. | — (Zimm.); Trusa, couple, poop; Ferme f. | — mit doppeltem Hängewerk n. (Zimm.); Crown-poa trusa; Ferme à double arbalète f. | — mit einfachem Hängewerk oder einsäuligem Hängebock ohne Kehlbalcken (Zimm.); King-poa truaa; Ferme à clef pendante f. | sechs — (Web.); Slip; Six échevaux m. pl. | Theil eines —s (Web.); Portion of a akein; Bouton m. | zwei —, der 24te Theil (600 yards) der Spindel (Sp.); Heer; Deux écheveaux m. pl. (548 mètres).

Gebirge, Gebilde, Nebengestein n., Gebirgsart f.; Ground, country, rock, repository; Terrain m. | festes —, festes Gestein n., Fels m.; Solid rock, fast, ahelf; Roche compacte f. | flaches —; Flat mountain; Montagne obtuse f. | freies — (Bgh.) a. frei. | gebrechtes —, sandsteinartige Gebirgsmasse f. (Bgh.); Arenaceous rock; Gangue friable f.; arénacées f. pl. | die Höhe des — erfahren (Bgh.); to mensure the height of a mountain; Prendre, mesurer la hauteur d'une montagne. | schiefriges —; Schist, slate; Ardoise f., schistem. | schwimmendes —, Fliess n.; Shifting rock; Roche ébouleuse f. | das — streicht in dieser Richtung fort; The mountain extends in thnt direction; La montagne va, s'étend dans cette direction. | das — verstellen; to drift; Percer la montagne par des galeries.

Gebirgsarten, phosphorsaure Basen enthaltende — f. pl.; Phosphorated rock; Phosphates f. pl. Gebirgsflöz, das — abritzen; to cut across; Bejoindre la couche par une percée transversale. Gebirgslied n. (Bgh.); Bed, deposit; Gite, gisement m., couche f. Gebirgslocomotive f.; Mountain-locomotive; Locomotive pour fortes rampes f. Gebirgssperre (Bgh.) s. Feldesperre. Gebirgsstufe f. (Bgh.); Portion of rock; Partie d'une roche f. Gebiss, Pferdegebiss n. (Sattl.); Bridle-bit, horse-bit; Mors m. | —, künstliche Zähne m. pl.,

Fassung falscher Zähne f. (Zahnarz.); Set of artificial teeth; Râtelier, faux râtelier m., denture f. | beweglich; — (Sattl.); Cannon mouth-bit; Mors à brisure. | bizarres —; Bit of an odd shape; Mors gigoté. | gebogenes —; Faal-mouth bit; Mors courbé | — mit Kinnkette, Kinnkettenstange f.; Curb-bit; Mors avec gourmette. | — mit Nasenriemen verbunden; Scatch mouth-bit; Mors à muserolle. | ovales —, Wolfsgebiss, Kappenmundstück n.; Scatch, sharp bit; Escabe f. | — des Schraubstocks (Schl.); Bit of the vice; Mors d'un étai. | — mit Stangen; Cannon-bit; Embochure à canon f. | — ohne Stangen; Snaffle; Pilet, bridon m. | — der Untergetrense; Bridoon-bit; Mors dn flet m. | — am Zaum; Brom; Mors m. | zweiter Theil des —es; Second part of the mouth-piece of bits; Liberté de langue f. | Jonet m.

Gebisskettchen n.; Curb; Gebissriemen, Gebisssträger m., Gebissleder n., Strippe der Backenstücke f.; Bit-carrier, cheek-bitlet, heading-rein; Porte-mors m.

Gebläse n., Gebläsmaschine f.; Blowing-engine, blast-engine, blast; Machine soufflante, soufflerie f. | — (Hochofen); Air-pipe; Buse m., huse f. | das — anlassen; to introduce the blast, blow the bellows, blow-up or set the blast-work; Donner le vent, faire aller, agir les soufflets. | hydraulisches —; Hydraulic blowing-machine; Cloche f. | — mit Leistenhiederung; Friction-blast; Machine soufflante à frottement. | schwaches —, schwacher Windstrom m.; Moderate blast, tempered, soft blast; Vent faible m. | starkes —, starker Windstrom m.; Sharp blast, heavy blast; Vent fort m. | das — überspannen; to force the bellows; Forcer le jeu des soufflets. | von unten wirkendes —; Exsufflation; Soufflerie d'en bas f.

Gebläseluft f.; Blast, blast-air; Vent des soufflets, air, vent m. | — Wind, Gebläsewind m. (Müll.); Blast, wind, forced air; Vent, air forcé m. | erhitzte —, heisse warme Luft f., heisses Gebläse n.; Hot blast, hot air; Air chaud

- m. | kalte —, kalter Wind m.; *Cold blast, cold*; Air froid, vent froid m.
- (Gebläsemanometer m.; *Blastmanometer*; *Maoomètre* à soufflerie m.
- (Gebläsemesser n.; *Blastmeter*; *Anémomètre* appliqué aux soufflets de la forge. | — s. Balgprüfer.
- (Gebläsemündung f.; *Mouth of the nozzle and the blast-pipe*; Bouche de la buse de la tuyère f.
- (Gebläseofen, Stich-, Hochofen m.; *Blast-furnace, high-furnace*; Fourneau coulant, fourneau à soufflets, haut-fourneau à enurant d'air forcé m. | mit heissem Wind betriebener —; *Hot-blast furnace*; Fourneau à l'air chaud m. | mit kalter Luft betriebener —; *Cold-blast furnace*; Fourneau à l'air froid m.
- (Gebläserad s. Balgeurad.
- (Gebläsewippe, Balgenstange f., Balgeschwengel m.; *Suippe*; Coorbotte f. | *Folié*.
- geblättert (Chem.); *Foliated*;
- geblaut, wenig — (Pap.); *Yellow*; Très-peu bleu.
- gebleicht; *Bleached*; Blauchi. | mit Schwefeldampf —; *Stoved*; Blauchi au soufre.
- geblümt, mit wiederkehrendem Muster besetzt, jaspirt; *Diapered, figured*; Gauré, diapré, façonné, à dessin, à ramage.
- gebogen, bogenförmig, gekrümmt, krumm; *Arcuate*; Arcué. | — es Hohlleisen n.; *Bent gouge*; Bec-de-corbin m.
- (Geböhre (Bgb.) s. Bohrzeng.
- gebohrte Öhre n. pl. (Nadl.); *Drilled eyes*; Trous forés m. pl. | — r Schfüssel m.; *Pipe-key*; Clef forée f.
- gebosselt, getrieben; *Embossed*; Bosselé, embouti.
- gebräch, gebrech, schmeidig, schneidig, geschmeidig, geschneidig, schneidig (Bgb.); *Easily won or quarried*; Facile à exploiter.
- Gebräme von Pelz n.; *Furred border or skirt*; Birdrou f.
- gebrannte irdene Gefäße n. pl.; *Baked earthen vessels*; Vases coits m. pl. | — Knochen n. pl., Knochen-, Beinäsche f.; *Schafflein* n.; *Bone-ashes*; Cendre d'os f. | — Mandeln; *Sugared almonds*; Amandes painées f. pl. | — r Borax m.; *Boiled borax*; Borax brûlé, calciné m. | — s Kupfer n.; *Calined copper*; Cuivre calcioé m. | — s Wasser n.;
- Stilled water*; Eau distillée f.
- Gebrände, Gebrände, eine Braupfanne voll (Br.); *Gyle, brewing (quantity brewed)*; Brassin m. | *sure* f.
- Gebräunte n.; *Burnish*; Bruoisgebrech (Bgb.); *Brittle*; Friable.
- gebrechlich, brüchig; *Arenaceous, fragmentary*; Fragmenteux, facile à rompre, à détacher, friable, fragmentaire.
- gebrochen; *Fragible*; A brisures. | — er Hebels. Winkelhebel. | — er Köper a. vierbündiger Atlas. | — er Ring m. (Münzw.); *Opening ferrule*; Virole brisée f. | — er Stab m. (Bauk.); *Fret, fret-work*; Bätou rompu m., grecque f. | — er Winkel m. (Opt.); *Angle of refraction*; Angle de réfraction m. | — es Passiren n. (Web.); *Enterdraught by paris*; Remettage ioterrompu m. | — e Treppe f.; *Stairs with landing-places*; Escalier à repos m. | *Couvé* f.
- Gebrüte n. (Ackb.); *Seat*; gebückt, gebeucht (Bt.); *Washed in lye*; Lessivé.
- Gebund n. (Baodw.); *Bunch*; Écage f. | —, Kante f., Kopf, Zopf, Twist m. (Sp.); *Twist*; Fil, tortilloo m., contrants m. pl. | — Eisenblech, Packet von Stürzen n., Zange f.; *Bundle of iron-sheets, pile, faggot for plate-making*; Trousse f. | — alter Klängen zum Zusammen-schweissen (Messerschm.); *Blades of old iron welded together*; Pâté m. | — Pergament, 36 Blätter; *36 sheets*; Botte f. | — Reife; *Bundle of hoops*; Rouelle de cerceaux f. | — Stabholz; *Bundle of staves*; Botte de seaux f.
- Gebünde (Bb.) s. Heftschnüre.
- gebündelt (Bauk.); *Clustered*; Fasciculé, en faisceau.
- gebunden (Phys.); *Latent*; Latent.
- Geckstock m. (Pumpe); *Brake, handle of a pump*; Poignéé do l'engin d'une pompe f.
- Gedächtnissfreund m.; *Remembrancer, memory's assistant* or friend; Aide-mémoire m.
- gedackt, gedeckt (Org.); *Stopped, covered with a lid*; Jeu à tuyaux bouchés m. | grob —; *16 feet stop*; Jeu do seizo pieds m. | klein —; *4 feet stop*; Jeu de quatre pieds m. | mittel —; *8 feet stop*; Jeu de huit pieds m.
- Gedankenstrich m. (Bdr.); *Pause*; Moioa m,
- Gedärme f. pl.; *Guts*; Boyaux m. pl. | — losknüpfen (Darmsp.); *to untie guts*; Assir.
- Gedeck n.; *Cover, (plate, knife, fork, napkin), knife and fork*; Couvert m. | —; *Set of table-linen*; Garniture do linge de table f. | — (Bauw.) s. Dach. | — (Org.); *Register of covered pipes*; Registre do tuyaux couverts m.
- gedeckte Zinken f. pl. (Zimm.); *Lap-dovetails*; Queuo d'aronde couverte, à recouvrement, à patte f. | — er Schwalbenschwauz m. (Ziim.); *Coak and plain*; Assemblage à patte et à queuo d'aronde m. | — r Wein m.; *Dark-coloured wine*; Vin qui pêche en couleur m. | — r Syrup m.; *Muscovado molasses*; Sirop couvert m.
- gedeihen, nülgehen (Kalk); *to swell, rise, increase*; So gootter, foisonner.
- Gedeihen, Wachsen, Aufquellen des Kalks n.; *Swelling, growing, increasing of the lime*; Foisonnement de la chaux m.
- gediegen, bergfein (Bgb.); *Native*; Primitif, vierge, natif.
- Gedingarbeiter, Stückarbeiter, Winkelmeister, Pfuscher m.; *Home-worker, pieceman*; Chambrelan m.
- Gedinge n.; *Tribute*; Täche à gain ou à perte, täche à forfait f. | —, Geding u. (Bgb.); *Bargain, tribute, tut-work*; Täche à forfait f., accord m. | ein — abgeben; *to submit to a jury*; Soumettre au jury le résultat do travail à forfait. | vom — ablegen; *to dismiss*; Renvoyer. | — abnehmen, auf das — fahren; *to verify the work done*; Vérifier le travail. | — auf-, verfahren, heraus-, aufschlagen; *to perform the task*; Exécuter la täche. | — aufnehmen, nehmen, antreten; *to undertake a task*; Entreprenre uno täche. | vom — entweihen; *to leave service without leave*; Rompre oo engagement. | ins — geben; *to contract*; Contracter. | dem — den Hals brechen; *to perform the work badly*; Mal travailler. | — hauen, — nehmen; *to tribute*; Entreprenre à forfait. | knbisches —; *Task by cuber-gulire*; Täche par cubes f. | — reguliren; *to specify the work*; Spécifier les travaux. | — schliessen, abschliessen, entrichten, machen, tref-

fen, setzen; *to make an agreement*; Conclure un contrat. | im — stehen, sein; *to do job-work*; Travailler à forfait.

Gedingebuch *n.* (Bgb.); *Control register*; Contrôle des mines allouées *m.*

Gedingehauer, Gedingenehmer *n.* (Bgb.); *Tributer*; Mineur à forfait *m.*

Gedinger *m.* (Bgb.); *Miner at lask-work*; Mineur à la tâche *m.*

Gedinggeld *n.*, Gedinglohn *m.* (Bgb.); *Contract wages or price*; Prix, salaire convenu *m.*

Gedinghauer *m.* (Bgb.); *Job-heuer*; Mineur à la tâche *m.*

Gedingstufe *f.* (Bgb.); *Job-mark*; Marque de l'ouvrage donné à forfait, entaille dans la roche faite par le juré *f.*

Gedingträger *m.* (Bgb.); *Spokesman*; Représentant *m.*

Gedörrstücke *n. pl.* (Hütt.); *Eliquation-pieces*; Pèces de ressuage *f. pl.*

gedreht, gedrechselt, abgedreht *Turned*; Tourné. | — e Bohrer *s.* Schranbenbohrer. | — e Läufe *m. pl.*; *Twisted barrel*; Canon tordu *m.* | — er Zucker, Stangen Zucker *m.*; *Sugar in sticks*; Sucre tors *m.*

gedritzte Schmitte *m. pl.* (St.); *Counter-hatching*, *treble tally*; Tripos tailles *f. pl.*

gedrückt sein (Bdr.); *to be in print*; Etro imprimé. | — e Stoffe *m. pl.*; *Prints*; Calicots imprimés *m. pl.*

gedrücktes Blatt, Flugblatt *n.*; *Print*; Imprimé *m.*

gedrückt (Bauk.); *Surbased*; A corniche. | — er Pfuhl *u.* (Bauk.); *Pressed torus*; Tore corrompu *m.*, moulure en demi-cœur *f.* | — e Arbeit *f.* (Dr.); *Spun work*; Repoussé *u.* | — e Hohlkehle *f.* *Scotin*; *Scotie f.* | — e Röhren *f. pl.*; *Pressed pipes*; Tuyaux repoussés *m. pl.*

Geduld, in der — liegen, stehen (Bauk.); *to be sheltered from the weather*; Etre à l'abri du mauvais temps, des vents.

Gefach *n.*; *Pigeon-hole*; Case, lavette *f.* | — mit 52 Abtheilungen; *Case with 52 compartments*; Colombier *m.* | — e *n.* (Bdr.); *Set of boxes*; Rangée de cassetins *f.*

gefacht; *Bayed*; A l'ouverture.

Gefährt *n.*; *Track of a lode*; Avenuo, trace d'un filon *f.*, intervalle, sillon qui sépare le filon de la roche stérilo *m.* | dem Gang auf das — kommen (Bgb.); *to discover the*

track of a lode; Trouver la trace du filon.

Gefährte, Beigang *m.* (Bgb.); *Lode that lies parallel with the master-lode*; Filon parallèle au filon principal *m.*

Gefäll *n.* (Hütt.); *Upper part of the buddle*; Partie supérieure des tables de lavoir *f.*

Gefälle *n.* (Bgb.); *Fall*; Masse de pierres éboulées *f.* | —, Neigung, Senkung, Längenfälle, Neigungsfläche, Steigung *f.*, Fall *m.* (Eisenb.); *Gradient, ascent, fall*; Pente, rampe *f.*, remont *m.* | — (Müll.); *Head of the mill-lent*; Chute, pente *f.* | — Stromgefälle *n.*, Fall eines Flusses *m.* (Wasserb.); *Fall, current of a river, slope of the stream, hend*; Pente, chute d'un fleuve *f.* | —, Druckhöhe des Wassers *f.* (Wasserb.); *Height, head of water, fall*; Hauteur de la chute d'eau, chute, charge d'eau, différence de deux niveaux *f.* | — (Wasserb.) *s.* Abhang. | Leichtes —; *Good gradient*; Pente aisée, douce *f.* | — machen (Bgb.); *to fall down*; Tomber, ébouler.

Gefällkästchen *n.* (Bgb.); *Buddle, trough*; Auge des tables de lavoir *f.*

Gefällladen, Schiessladen *m.*, Schussbrücke *f.*, Schossgerinne, Giessbret *n.* (Null.); *Leat, trough*; Auge du moulin *f.*

Gefällwechsel *m.* (Wegeb.); *Place where two slopes divide*; Point de passage d'une déclivité à une autre *m.*

Gefalletes *n.*, gefaltete Arbeit *f.*; *Plaiting*; Plissure *f.*

gefälzt; *Folding*; Brisé.

gefärbt, echt —, in der Wolle —; *Dyed in grain*; Teint en laine. | gleichmässig —; *Tinted, plainly coloured*; Teinte plate *f.* | stark —; *High-coloured*; Fortement coloré. | leicht —; *Slightly coloured, tiuctured*; Légèrement coloré, teinté.

Gefäss *n.*; *Vessel*; Vase *m.* | —, Kugel, Kapsel, Cisterne *f.* (Thermom.); *Bulb, kettle, basin, réservoir, cistern*; Cuvette *f.* (petit verre au bas du tubo d'un thermomètre.) | eine Art — (Br.); *Basin*; Barque *f.* | beim Blasen verdorbenen — (Glash.); *Badly blown vessel*; Ponty *m.* | — für die dritte Erzwäsche (Hütt.); *Wreck*; Troisième lavoir *m.* | hölzernes — (Kup.); *Wooden vessel*; Bidou *m.* | grosses

hölzernes —; *Wooden basin*; Bachon *m.*, bacheone *f.* | irdenes —, Krucke *f.*; *Jar*; Bocei *m.*, cruebe *f.* | — (Dezen); *Hilt*; Poignée *f.* | — zum Lichterziehen, Talgrog *m.*; *Dipping-mould or -basin*; Abime *m.* | — zu den Nadel-schäften und Nadelköpfen; *Vessel for the pin-shafts and pin-heads*; Vasean *m.* | poröses — (zum Abkühlen); *Porous vessel (for cooling)*; Hydrocrame, alcaraza *m.* | — zum Salztransporte; *Lat for conveying salt*; Gaffe *f.*

Gefässdiffusion *f.* (Phys.); *Jardiffusion*; Diffusion en bocei *f.*

Gefässe oder Geschirr einsetzen (Topf.); *to set the pots*; Enfonner les pots. | in einander greifende oder gerichtete — (Chem.); *Vessels fitting in each other*; Vaisseaux de rencontre *m. pl.* | — welche nur an einer Seite eine Oeffnung haben (Chem.); *Blind vessels*; Vases ouverts d'un côté seulement *m. pl.*

Gefässgold, Löffelgold *n.*; *Vessel-gold, standard-gold*; Or de vaiselle *m.*

Gefässmacher *m.*; *Manufacturer of vessels*; Cassier *m.*

gefast (Jnw.); *Wrought, set*; Mis en oeuvre, à ouen l'oeuvre.

Gefässzellen, Holzporen, Röhren *f. pl.*; *Pores*; Pores, vaisseaux *m. pl.*

gefедet, gezungelt (Tischl.); *Tongued*; Languetté; à languette.

gefедt, zu dünn — (Uhrm.); *Filed too thin*; Efflanqué.

gefeuert; *Copper-coloured*; Cuivré.

Gefieder *n.* (Schl., Uhrm.); *Springs, movement*; Ressort *m.*

Gellader, hölzernes —, Gefänder für die Stollenwasser *n.* (Bgb.); *Launders, trunk*; Mahay *m.*

gellammt, flammigt, gewellt, gewässert, streifig; *W atered, waved, having cords, cloudy*; Ondé, cordé, flambé, ondoyé, moiré, tabisé, ondoyant, flamboyant, ébiné. | brides.

gellanscht; *Bridé*; à Geflecht, Flechtwerk *n.*; *Tress-work, hurdle-work, basket-work, radding*; Clisse *f.* | dichtes — (Korbm.); *Compact wicker-work*; Closerie *f.*

gefleckt, geprenkelte; *Marbled*; Tacheté, marqué, marqueté, tigré, marbré. | (Liebtz.); *Spotty*; Tavelé.

gellochten, weit — (Korbm.);

Loosely twisted; A claire-voile.

Gelluder (Bgb.) s. Flnter. | —, Gerinnen. (Bgb.); Trough, channel; Auge, rigole f., caoal, coursier m. | — (Hütt.) s. Abzucht | — (Müll.) s. Arche.

geformte Pappe f.; Mill-board; Carton de moulage m.

gefranst; Fringed; Frangé.

gefressene Stelle f., Riss m. (Masch.); Rut; Grippure f.

Gefrierapparat m., Eismaschine f.; Ice-machine, machine for making ices, freezing-machine; Congélateur, appareil de congélation m.

gefrierbar, gerinubar; Congealable, coagulable; Congélatable, coagulable.

gefrieren, harschen; to congeal, freeze; Se geler, congeler, prendre.

Gefrieren, Erstarren n.; Congelation, congealing, freezing; Congélation m.

Gefrierpunkt, Frost-, Kältepunkt m.; Freezing-point; Point de congélation, de froid, zéro m. [vivifié.

gefrischt (Hütt.); Revived; Ré-gefrischteisen n.; Pig-iron melted twice; Refonte de la gueuse f.

Gefrorenes n. (Zuckerb.); Ice, ice-cream; Glace f. | mehrfarbiges —; Mixed ice; Glace panachée f.

Gefüge s. Bau. | —, Gelag, Ansehen auf dem Bruch n., Textur, Schlicht f. (Bgb.); Layer, stratum, bed, senn, texture; Couche, grainure, texture, strate, zone f., tissu, lit, rang, étage m., joints m. pl.

gefügt, Ingendicht, gefalzt, zusammengestossen (Tischl.); Joined; Jointif.

Geflüßmuster n. (Web.); Quincuncia pattern; Contre-sempage m.

gefurcht, gerinnt (Bau.); Channelled, furrowed; Creusé, sillonné.

gegen durchschlagen, bohren; to counter-punch; Contre-poinçonner. | — den Strich oder Faden; Against the grain or hmr, in an opposite direction; A contre-biais, à contre-fil, à contre-poil.

Gegenabdruck m. (Vergold.); Counter-mould; Contre-estampe f., contre-moule m. | —, Gegenabzug m., Nachprobe f. (Bdr., St.); Counter-proof; Contre-épreuve f. | den — machen, die Gegenprobe abziehen, wieder-, gegenabdrucken, gegenabkalt-

en; to counter-draw, trace, take a counter-proof of a counter-drawing, either by impression or by copying it in inverted sense; Décalquer, contre-tirer, contre-calquer. | einen — machen (St.); to take a counter-proof; Faire une contre-épreuve, contre-épreuver.

Gegenansicht f., Gegen- gesichtspunkt m. (Opt.); Counter-view; Contre-vue f.

Gegenanziehung f.; Counter- traction; Attraction opposée f.

Gegenarbeit f., Gegenschnitt m. (Kunstschl.); Counter-part; Contre-partie f.

Gegenbart m. (Schl.); Counter-bit; Contre-pauneton m.

Gegenbau m. (Bgb.); Cutting from both ends; Taille des deux bouts f.

Gegenbewegung f.; Counter-movement; Contre-mouvement, mouvement réactionnaire m.

Gegenbohrer, Gegenbohren, Durchschlag m. (Schl.); Counter-punch; Contre-poinçon m.

Gegenböschung, Innenböschung f. (Bau.); Counter-slope, shelving, counter-bnter; Contre-fruit m.

Gegenbuch n. (Bgb.); Control-register; Registre d'im-matriculation m.

Gegenbohren m., Gegen- patrizef. (Schriftg.); Counter-punch; Contre-poinçon m.

Gegendamm, Vordamm, Gegendeich, Vordeich m.; Strengthening dyke; Contre-digue f.

Gegendampf, Rückkehr- dampf m.; Steam employed to reverse an engine; Contre-vapeur f.

Gegendruck m.; Back-pressure, stem-compression; Contre-pression f. | — (Wasserb.); Counter-pressure; Contre-folement m. | — (Zdr.); Grounding-in; Reotrage m.

Gegendruckarm m.; Reaction-arm; Bras à réaction m.

Gegendruckdampfmaschine f.; Reaction-engine; Machine à réaction f., tourniquet à vapeur m.

Gegendrucker m. (Zdr.); Grounder-in; Imprimeur-reutreur m.

Gegendruckkolben am Loco-motivschieber m.; Radia- piston, counter-balance piston; Suceur, piston soulageur m.

Gegenfenster, Vor-, Doppel- fenster n.; Double case-

ment, sash-window, double-window, inner sash; Double-châssis, contre-châssis m., contre-fenêtre f.

Gegenform f. (Bdr.); Counter-mould, counter-plate; Contre-planche f. | — (Giess.); Counter-mould; Contre-moule m. | — (Web.); Counter-plate, counter-block; Contre-planche f. | eine — machen; to take a counter-mould; Contre-mouler.

gegenhütern, auf beiden Seiten furniren (Tischl.); to counter-veneer, veneer on both sides; Contre-plaquer.

Gegenfurnirung f. (Tischl.); Veneering on both sides; Contre-placage m.

Gegangang, Nebengang m. (Bgb.); Counter-loade; Contre-mue f.

Gegengesperr n. (Pendelubr.); Counter-ratchet; Contre-arrêt m.

Gegengewicht, Uhrgewicht n., Gegenlast f. (Mech.); Counter-poise, counter-weight, counter-balance, balance-weight, back-balance; Contre-poids m., contre-charge, contre-balance, contre-potence f. | —, Gleichgewicht n. (Bauw.); Counter-weight; Estive f. | — des Excentriks, Excentrik- gegengewicht n. (Dpfm.); Eccentric balance-weight; Contre-poids d'excentrique m. | — am Cylinder (Web.); Counter-weight of the pile-cylinder of cut velvet; Savoyard m. | — für Ketten (Web.); Counter-weight for warps; Charge f., rabat m. | — an einer Schwellwage; Bnll of a steel-yard; Contre-poids m., masse f. | — des Spaugewichts (Web.); Weighing-lever; Bascule à becace f. | — einer Wipprücke, Wipprahmen m.; Counter-poise of a draw-bridge, balance-frame; Fléau d'un pont-levis, tape-cul m.

Gegengewichtlölzer n. pl. (Pos.); Strives of the counter-weight; Quille f.

Gegengift, Antidot n.; Antidote, counter-poison; Antidote m.

Gegengitter n.; Double grat- ing; Double grille f.

Gegengurt m., Gegengurte, Strippe am Sattel f.; Girth-strap, girth-leather; Contre-sangle n., contre-sangle f.

Gegengurtband n. (Web.); Ribbon whose design is formed by the warp; Ruban façonné dont les dessins sont

formés par la chaîne et non par la trame. [Contre-rioiir m.]
 Gegenhalter m. (Schm.); *Dolly*;
 Gegenhang s. Ansteigen.
 Gegenhaut, Gegenunterlage f. (Perg.); *Counter-summer*, *skin-coat*; *Contre-sommier* m.
 Gegenhemd n. (Dpfm.); *Dumb-plate*; *Chemise anti-explosive* f.
 Gegenkammstab m. (Web.); *Counter-stay*; *Contre-vinge* f.
 Gegenkeil, Haken-, Löse-, Stellkeil m., Gegenschliesse f. (Masch.); *Fox-wedge*, *nose-key*, *fox-key*, *gib*, *tightening-key*; *Contre-clavette*, *clavette* de calage, de dressage f.
 Gegenkerbholz n. (Bäck.); *Control-tolly*; *Echantillon* m.
 Gegenkläppchen n. (Uhrm.); *Counter-beater*; *Contre-battant* m.
 Gegenklöbchen des Steigradlobens n. (Uhrm.); *Counter-potance*; *Contre-potence* f.
 Gegenklöpfel m., Anstoss-schliene f.; *Counter-knocker*; *Contre-heurtoir* m.
 Gegenkraft, gegenwirkende Kraft f.; *Counter-check*, *strain*, *antagonistic power*, *counter-force*; *Force opposée*, *antagoniste*, *contre-force* f.
 Gegenlager, Gegenfuhrer n. (Streckw.); *Counter-bush*; *Contre-empoise* f.
 Gegenlatte, Windlatte, Kalkleiste f.; *Counter-lath*; *Cootre-latte* f. | mit -u versehen, auf beiden Seiten belasten; to *counter-lath*; *Contre-latter*.
 Gegenlatte m.; *Lath-holder*, *clincher*; *Contre-lattoir* m.
 Gegenlicht n. (Bauk.); *Counter-light*, *false light*; *Contre-jour* m.
 gegenlochen (Hufschm.); to *drive in nails*; *Brocher* les clous de chaque côté du fer.
 Gegenmasche, Doppelmasche f.; *Counter-mesh*, *double mesh*; *Contre-maille* f.
 Gegenmesser, liegendes Blatt n., Lieger m.; *Lyer*, *lower blade* of a *pair of shears*, *ledger-blade*; *Lame femelle* f., *contre-couteau*, *registre* m.
 Gegenmutter, Doppel-, Stellmutter f. (Mech.); *Set-nut*, *jon-nut*, *counter-nut*; *Contre-écrou* m.
 Gegenmuthammer m., Nietstöckchen n. (Schm.); *Dolly*; *Contre-rioiir*, *tas à river* m.
 Gegenort m. (Bgd.); *Counter-excavation*; *Percée*, *fouille* faito à l'encontre, au devant d'une autre f.

Gegenpfanne f. (Uhrm.); *Hole of the upper pillar - plate*; *Lumière* de la platine supérieure f.
 Gegenpfeiler m.; *Counter-pilaster*; *Contre-pilastre* m. —, *Strombrecher* m. (Brücke); *Starling*; *Avant-bec* m.
 Gegenpflaster n., Nebenstein beim Kreuzpflaster m.; *Counter-pavement*; *Contre-caniveau* m.
 Gegenponzef., Gegenpunzen m.; *Counter-punch*; *Contre-poinçon* m.
 Gegenprobe, Nachprobe f. (Bgh.); *Counter-proof*, *counter-essay*; *Contre-essai*, *essai* de mine pour en comparer deux autres m., *contre-épreuve* d'un tiers f. | — (St.) s. *Gegenabdruck*.
 Gegenprofil n. (Bauk.); *Counter-profile*; *Contre-profil* m.
 Gegenpunzen m. (Knopfm.); *Hub*; *Contre-poinçon* m.
 Gegenrakel f., Gegenschaber m.; *Lint-doctor*; *Racle-derrière*, *contre-râcle* f.
 Gegensaum m. (Bgh.); *Counter*, *contra*; *Veine contraire* f.
 Gegenschaber m.; *Counter-scraper*; *Contre-râcle* f.
 Gegenschaukel f. (Müll.); *Counter-poddle*; *Contre-aube* f.
 Gegenschiene, Leit-, Zwangschiene f. (Eisenb.); *Guard-rail*, *counter-rail*, *check-rail*; *Contre-rail* m.
 Gegenschliessen mit Absätzen f. pl. (Dpfm.); *Gibs for side-rods*; *Contre-clavette à talons* f.
 Gegenschmelz, Schmelz auf der Kehrseite m.; *Bockenomel*; *Contre-émail* m.
 gegenschraffiren, ins Kreuzschraffiren (St.); to *counter-hatch*, *counter-cut*, *cross-hatch*; *Cootre-bacher*, *contre-tailler* (graveur en bois).
 Gegenschraffirung, Kreuzschraffirung f. (St.); *Cross-hatching*, *counter-tallying*, *triple tolly*; *Contre-bachure*, *contre-taille* f.
 Gegensempel m. (Web.); *Counter-simple* of designs; *Quin-conce* m.
 gegensempeln (Web.); to *counter-simple*; *Contre-sampler*.
 Gegenspallier, Gegengeländer n. (Gartn.); *Second espalier* (opposite to another); *Contre-espallier* m.
 Gegen-spaltung eines Schieferblocks f.; *Counter-split* of a *slate-block*; *Contre-fendis* m.

Gegensparren m. (Zimm.); *Counter-rafter*; *Contre-chevron* m.
 Gegensprechen, gleichzeitiges — n. (Tel.); *Duplex telegraphy*; *Télégraphie à courants en sens inverses* f.
 Gegenstandsträger m. (Opt.); *Object-holder*; *Porte-objet* m.
 Gegenstempel, Oberstempel m., Patrizie f.; *Counter-die*, *upper-die*; *Étampe supérieure* f., *poignon* m.
 Gegenstrebe f., Strebepand in einem Hängewerk n., Walmsparren m. (Zimm.); *Angle-tie piece*, *hip-rafter*; *Coyer* m.
 Gegenstrich m. (Tochm.); *Stroke* *ogoinat* the *hair or nap*, *wrong way* of the *grain*, *against the grain*; *Contre-poil*, *rebours* m.
 Gegenströmung f.; *Counter-current*; *Contre-courant* m.
 Gegenstufe, Erb-, Markscheidestufe f. (Bgh.); *Sign*, *mork*; *Marque de reconnaissance* f.
 Gegenstunde f. (Bgh.); *Degree* given by *south-pole* of the *compass*; *Degré* indiqué par le pôle du *Sud* de la *bonsole* m.
 Gegenstrumm n. (Bgh.); *Lode* *opposite to another*; *Finite* d'un *flon*, *partie* d'un *flon* qui est à l'opposé d'un autre f.
 Gegenwalze f.; *Paper-cylinder* of an *embossing- or gaffer-fering-machine*; *Contre-partie*, *épreuve* d'une machine à gaffer f.
 Gegenwelle f. (Mech.); *Counter-shaft*; *Cootre-arbre* m.
 gegenwiegen, gegenwägen, Gegengewicht halten; to *counter-weigh*, *counter-balance*; *Contre-peser*.
 Gegenwinde f.; *Whim* with an *axle* of *unequal dimension*; *Treuil* à *axe* de *dimension inégale* m.
 gegenwägen, aufwiegen, Gleichgewicht, Wage halten; to *counter-balance*, *counter-weigh*; *Contre-balancer*.
 Gegenwinder, Vorderaufwinddraht m. (Mtl.); *Counter-foller*; *Contre-bagette* f.
 Gegenwirkung f., Gegen-druck m.; *Reaction*, *counter-effect*; *Réaction* f.
 gegenzeichnen (Pappm.); to *counter-mark*; *Baiser*.
 Gegenzunge f. (Wage); *Fixed tongue*; *Contre-langette* f.
 gegittert; *Latticed*, *trelliced*; *Trellissé*.
 Geglättetes, Brunirtes n., Polireflect m.; *Effect* of *burnish*; *Brunis* m.

gegliedert, knietörmig, gekniet, gelenkig, gekröpft; *Elbowed, kneed, forming a knee or angle, bent at angles; Coudé, en équerre.*

gegossen, auf einmal —; *Cast in the same piece with; Venu de fonte avec . . .*

gegründet, von unten aus — sein (Bauw.); *to be erected from the ground; Porter de fond.* [un surfaix.]

gejurtet; *Surcingle; Lié avec geléie* (Küp.); *Close; Bien relié, bien serré.*

Gehäse n., Einfriedigung f.; *Enclosure, ambitus; Enceinte f.* | — (Fisch.); *Preserveil fishery; Muraille f.* | —, gehägte, verbotenes Holz n., Schouung f., gehägter Schlag m. (Forstw.); *Fenced wood, forest in defence, enclosure; Défends, bois en défends, taillis en défense, clos m.*

Gehalt m.; *Contents; Capacité, coatenance f.* | —, Inhalt m. (Bgh.); *Standard, yield; Contenu m., qualité, teneur, richesse f.* | geringer — (Bgh.); *Poorness; Stérilité, pauvrete f.* | den — verlieren, abfallen (Bgh.); *to get poor, lose, to become of a worse quality; S'appauvrir.*

gelämmert; *Hammered; Fait au marteau, martelé.*

Gehänge n. (Bauk.); *Festoon, lob; Festons m. pl., guirlandes f. pl.* | —, Hang m. (Bauw.); *Hanging; Penture f.* | —, Spannloch n. (Bgh.); *Traverses; Traverses, perches qui pendent à des joints f. pl.* | — (Bgh.) s. Hängendes. | — (Fisch.); *Runner; Grappin m., clef de relevée f.* | — (Giess.) s. Hängeisen. | — (Kompass); *Suspension; Suspension f.* | — (Pappm.); *Hangings; Suspendoir m.* | — (Uhrm.); *Pendant; Pendant m.* | — (Web.); *Jack-suspension; Suspension f.* | — am Seil (Bgh.); *Runner; Relevée, clef de relevée f., grappin m.*

Gehängekrahm. (Bgh.); *Drop; Drop m.* | — [Trempe.]

gehärtet (Stahl); *Hardened.*

Gelau n. (Forstw.); *Place in a forest where timber is being felled; Taillis m.*

Gehäuse, Angelhäuse n., Erzlage, Schichte f., Flütz m. (Bgh.); *Pipe-vein, mass, seam; Amas m.*

Gehäuse n., Hülle f.; *Cage, jacket, cleading; Enveloppe f.* | — (Mech.); *Cage, box of clack-valves; Mouslière f.* | —,

Büchse der Bohrstange f. (Feucrarh.); *Drill — socket; Bolte d'alésoir f.* | — (Mech.); *Case; Cage d'un cric f.* | —, Lager n., Hülse, Flasche f. (Mech.); *Shell; Chape d'un moule f.* | — des Flaschenzugs; *Shell; Caisse, chape f.* | — des Hobels, Kasten, Hobelkasten m.; *Stock of n plane; Cage du rahot f., fût, fût m.* | — für die Schermühle (Hochschäft. St.); *Case for the warp — beam; Lanterne f.*

Gehäusenägel, Uhrgehäusenägel m. pl.; *Pins for watch-cases; Pointes pour boltes à montre f. pl.*

Geheck n. (Ackb.); *Hatch, brood, breed, cover, eye, muster, nye, nide, Volée f.*

Gehege n., Einfriedigung f.; *Mew; Enclos m.* | — an Blumenbeeten *Fence on flower-bed; Dent f.*

geheim, verborgen, Neben... (Bauk.); *Secret, private, back; Dérobé, secret, de dégagement.*

Geheimfach, geheimes Fach n.; *Secret drawer or compartment; Cachette, cache, cave f., secret m.*

Geheimmesser n.; *Knife with a secret key acting on the spring; Couteau militaire à secret m.*

Geheimniß n. (Hutm.); *Mordant; Secret m.* | das — geben (Hutm.); *to dress the fur; Frentr le castor.*

Geheimschloss n.; *Secret lock, combination lock; Chogramme m.*

Geheimtreppe f.; *Back-stairs, privy, secret, private stairs; Escalier dégagé, dérobé m.*

gehemdeter Krystall m.; *Crystal with nn opaque cover; Cristal couvert d'une enveloppe opaque m.*

gehen (Bgh.); *to break down; Ehouler. | arbeiten, in Gang sein (Mech.); to go, work; Fonctionner, aller, | zu schwer, zu hart — (Mech.); to work too heavy; Avoir peu de chasso. | zu Tage — (Bgh.); to crop; Afléurer.*

Gehen des Teigs n. (Bäck.); *Rising; Lever, gonfler, onfler.*

Gehenk n.; *Handle, hook; Anse, ansette, oreille f., orillon m.* | — (Degen); *Belt, sward-belt; Ceinturon m.*

gehenkelt, gehört, mit Griff versehen; *Anated; A ausc.*

Gehirnstein m.; *Brainstone; Moelle pétrifiée f.*

Gehölz vom Vieh beschädigt

oder unbrauchbar gemacht n.; *Wood damaged by cattle; Champaye f. (Doubs).*

gehörchen, klein begeben (Bdr.); *to yield, snbit; Marcher.*

Gehöriges, Zubehör n.; *Garniture, ornament; Garniture f., ornement, accompagnement, pendant m.*

Gehirdreieck, Gehrmasse s. Achtelwinkellineal

Gelre, Schräge, Schiefe, Quere, Gehrung f.; *Bevel, bevil, slope, askew, skew; Bias m., obliquité, pente f.* | — (Bienen); *Honey-comb; Rayon de miel m.* | —, Giere, Gehrung, Gährung, Gierung f. (Tischl., Zimm.); *Scarf, mitre-quin, mitred quoin; Onglet, anglet, biaisement m.*

Gehreisen n.; *Rectangular corner chisel; Gouge rectangulaire m.*

gehren (Zimm.); *to bevil; Assembler en biais.*

Gehren m., Gehr f.; *Bevelled piece; Pièce en talus f., talus m.* | —; *Bevel, wedge, pointed instrument; Outil à pointe, outil pointu m.*

Gehrenzegel m.; *Rounded tile; Tuile arçière f.*

Gehrfuge, Gehrung, Ecke mit stumpfer Gehrung f., Gehrstoss, Stoss auf Gehrung m.; *Mitre-joint, mitre-quin, mitred quoin; Assemblage d'onglet, en biaisement m.*

Gehrhobel m.; *Bevil-plane, Tampon m.*

gehrig; *Oblique; Oblique.*

Gehrlade, Gehrungsstosslade f.; *Mitre-block, mitre-box; Boite de mitre, machine à onglet f.* [de mitre f.]

Gehrlinie f.; *Mitre-line; Ligne Gehrmasse, bewegliches — n.; Sliding-square, bevel-rule, mitre-rule; Sauterelle, équerre mobile f. | unbewegliches —; Mitre-square; Equerre de mitre, équerre-onglet f.*

Gehrock mit Seilentaschen m.; *Morning-coat; Redingoto à la propriétaire f.* | loser — mit Armeln; *Clonk with sleeves, overall for officers; Caban m.*

Gehrstoss s. Gehr fuge.

Gehrung, Fuge f., Eingefüge n.; *Bevel, quoin, mitre-quin; Biais, biaisement, onglet m.* | —, halber rechter Winkel, Achtschlag m.; *Mitre, bevil; Mitre (450) f.* | stamplé —; *Mitred quoin; Assemblage d'onglet, en biaisement m.* | auf — verbinden, in einen

halben rechten Winkel zusammenfügen; *to mitre*; Assembler en onglet, faire un assemblage d'onglet.

Gehrungsringe die nach einem Punkt auf der Aussenkante des schmalen Stücks läuft; *Bevel-joint*; Assemblage à fausse-coupe m.

Gehrungshobel m.; *Mitre- or bevel-plane*; Rabot à mitre, guillaume à onglet m.

Gehrungskolben m. (Gl.); *Soldering-iron*; Soudoir m.

Gehrungslinie, Kropfkante f., Grat eines Kropfs m.; *Mitre-line*; Ligno de mitre f.

Gehrungsschnitt m.; *Mitre-quoins cut*; Coupe d'onglet f.

Gehrungsstosslade f.; *Shoot-board*, *beveling-board*; Maschine à onglets f.

Gehrungszuoke f.; *Mitre-dovetail*; Queue perdue, recouverte f.

Gelhrwerk, Zwickelwerk der Mühlesteine n.; *Slanting radial cuts*; Taille radiale en biais f.

geht's drinnen? (Bgh.); *Where are you? Où êtes-vous?*

Gehülfe m. (Chem.); *Labournt*; Assistant m. | — des Gewehr- und Laufwaffen; *Assistant of the barrel-dresser*; Passereur de forets m. | — am Wasseraufzug m. pl. (Bgh.); *Sump-men*; Assistants du machiniste m. pl.

Gehwerk (Müll.) s. gangbares Zeug. | — n. (Uhrm.); *Movements, movings, wheel-work*; Mouvement, rouage m. | Arbeiter der das — zu bearbeiten anfängt (Uhrm.); *Workman for the wheel-work or the movements*; Ébaucheur m. [Matte seconde f.

Geje f. (Hütt.); *Second matt*;

Geier m. (Hütt.); *Terrace or mouth of a furnace*; Terrasse du fourneau f.

Geierfedern f. pl.; *Vulture-feathers*; Plumes de vautours f. pl.

Geierfelle n. pl.; *Vulture-skins*; Peaux de vautours f. pl.

Geiergebiss n. (Sattl.); *Slavering-bit*, *masticador-bit*; Mastigadour m.

Geige, Violine f.; *Violin, fiddle*; Violon m. | *Cremonese* —; *Cremona*; Violon de Crémone m.

Geigenbogen, Fiedelbogen n.; *Violin-bow, fiddle-stick*; Archet m.

Geigenbohrer und Bogen m.; *Drill-box and bow*; Drille et archet.

Geigenharz, Spiegelharz n.;

Colophany; Colophane f., arcanon, brai sec m.

Geigenharzöl n.; *Colophany oil*; Résine f.

Geigenholz n.; *Wood of the Cornutia pyramidata, Caesaria parviflora, Ehretia borrharia and Ellisia nictelae*, wood of the Macaranga; Bois cotelet, à coteletes, bois-violon m. [Luthier m.

Geigenmacher m.; *Lute-maker*;

Geigenprinzipal n. (Org.); *Violin-diapason*; Jeu de violon m. [Luthier m.

Geigenregal, Geigenregisters.

Geigensaiten f.; *Violin-string*; Corde de violon f.

Geigensteg, Geigensattel m.; *Fiddle-bridge*; Chevalet m.

Geigenwerk n., Geigenzug m. (Org.); *Celestina*; Archiviole f.

Geilhorst n. (Ackb.); *Luxuriant spot*; Touffe f.

Gejmstein m.; *Crushed tin*; Étain bocardé m.

Gein n.; *Geine, mould*; Géine f.

Geiserit, Kieseltuff m.; *Concrete quartz, silicious sinter*; Quartz concrétionné m., tubes fulminaires m. pl.

Geisslufs m.; *Corner-chisel, parting-tool, ball-tool*; Carrelet, burin, burin à bois, pied m., gouge triangulaire f. | —, Kuhl-, Hebefluss m., Brechstange f. (Bauw.); *Claw-ended crow-bar, hand-spike*; Pied-de-biche, pied-de-chèvre m. | — Brechstange f. (Bgh.); *Crow-bar*; Pince de fer, hamaine f. | —, Stichstahl m. (Dr.); *Parting-tool*; Fer en bec d'âne, bédane, tronquoir, le V m. | — (Goldschm.); *Horse*; Amboutissoir m. | — (Kupf-schm.) s. Einsatzzeisen. | —, Sperrkegel m. (Maseb.); *Click of a ratchet-wheel*; Pied-de-biche m. | — (Pap.); *Click of the ratchet-wheel of presses, hand-spike*; Acotay, pied-de-biche, pied-de-chèvre m. | — (Tischl.); *Parting-tool, socket-chisel*; Carrelet, burin, burin à bois, burin carrelet m., gouge triangulaire f.

Geisshaar n.; *Coarse short wool*; Bourre-lanice f.

Geisslerarbeit f. (Dr.); *Boneturnery*; Ouvrages d'os faits au tour m. pl.

Geist m., luftförmiger Stoff m. (Chem.); *Spirit, Gas*;

Esprit, principe gazeux, gaz m., vapeur f. | fester, fenerbeständiger —; *Fix spirits*;

Esprits fixes m. pl. | rauchender —; *Refined fluid, volatile liquid*; Liqueur fumante f. |

wesentlicher —, *Wesentliches Oel n., Essenz f.*;

Essence, volatile oil; *Essence f.*;

Geistigkeit f., alkoholischer Gehalt m.; *Alcoholic content*;

Contenu alcoolique m.

Geiz, Räuber m. (Gartn.); *Sucker, small side-shoot*; Rejeton m., fausse tige f. | — (Tabak); *Parasite twig*; Branche parasite f.

geizen (Forstw.); *to prune*; Étaillir. | — ausputzen (Weib.); *to prune*; Ébrosser, ébrousser, épucher, rejetonner.

Geizen Ausschneiden der Büsche n. (Gartn.); *Cutting off weak shoots*; Étaillage m., effeuillage f. [Carreau.

gekästelt; *Vermiculated*; En gekautschte Pappe f.; *Paste-board*; Carton de collage m.

gekehlt; *Chamfered, channeled, fluted*; Cannelé.

gekerbt; *Notched*; A crans. | — er Ring m. (Münzw.); *Grooved ferrule*; Virole cannelée f.

Geklüft n. (Bgh.); *Rents*; Suite de gorges, de fentes f.

geköpert (Web.); *Twilled*; Croisé à grains d'orge. | — e, gekieperte Stoffe; *Tweel cloth*; Étoffes croisées f. pl.

gekörnt; *Granulated*; En grenaille.

Gekrätz, Arco n., Schlacke f. (Gieß.); *Dross, slag*; Arco m. | —, Krätze f. (Goldschm.); *Dross, sweepings, washings, scrapings*; Terre de monnaie, rogure f., cendres d'orfère f. pl., fasil m. | —, Krätzmetall n., Krätze f., Ofenbruch n. (Hütt.); *Waste, dross, sweepings*; Arco, fasil, arcot m., lavure f., cendres f. pl. | —, Krätze, Gold-, Silberkrätze f. (Münzw.); *Sweeping, dross*; Cendre, lavure f. | angequicktes — in einem Quickbeutel pressen; *to press the amalgamated sweepings in a skin of leather, pass through shamoy-leather*; Passer au chamois.

Gekrätzerde f.; *Sweep-earth, waste-earth*; Terre de lavure f.

Gekrätzofen, Schmelz- oder Scheideofen m.; *Almond-furnace, sweep*; Fourneau à fondre l'arco m.

Gekrätzschlich m., Krätze n. (Chem.); *Spirit, Gas*;

Esprit, principe gazeux, gaz m., vapeur f. | fester, fenerbeständiger —; *Fix spirits*;

Esprits fixes m. pl. | rauchender —; *Refined fluid, volatile liquid*; Liqueur fumante f. |

wesentlicher —, *Wesentliches Oel n., Essenz f.*;

Essence, volatile oil; *Essence f.*;

Geistigkeit f., alkoholischer Gehalt m.; *Alcoholic content*;

Contenu alcoolique m.

Geiz, Räuber m. (Gartn.); *Sucker, small side-shoot*; Rejeton m., fausse tige f. | — (Tabak); *Parasite twig*; Branche parasite f.

geizen (Forstw.); *to prune*; Étaillir. | — ausputzen (Weib.); *to prune*; Ébrosser, ébrousser, épucher, rejetonner.

Geizen Ausschneiden der Büsche n. (Gartn.); *Cutting off weak shoots*; Étaillage m., effeuillage f. [Carreau.

gekästelt; *Vermiculated*; En gekautschte Pappe f.; *Paste-board*; Carton de collage m.

gekehlt; *Chamfered, channeled, fluted*; Cannelé.

gekerbt; *Notched*; A crans. | — er Ring m. (Münzw.); *Grooved ferrule*; Virole cannelée f.

Geklüft n. (Bgh.); *Rents*; Suite de gorges, de fentes f.

geköpert (Web.); *Twilled*; Croisé à grains d'orge. | — e, gekieperte Stoffe; *Tweel cloth*; Étoffes croisées f. pl.

gekörnt; *Granulated*; En grenaille.

Gekrätz, Arco n., Schlacke f. (Gieß.); *Dross, slag*; Arco m. | —, Krätze f. (Goldschm.); *Dross, sweepings, washings, scrapings*; Terre de monnaie, rogure f., cendres d'orfère f. pl., fasil m. | —, Krätzmetall n., Krätze f., Ofenbruch n. (Hütt.); *Waste, dross, sweepings*; Arco, fasil, arcot m., lavure f., cendres f. pl. | —, Krätze, Gold-, Silberkrätze f. (Münzw.); *Sweeping, dross*; Cendre, lavure f. | angequicktes — in einem Quickbeutel pressen; *to press the amalgamated sweepings in a skin of leather, pass through shamoy-leather*; Passer au chamois.

Gekrätzerde f.; *Sweep-earth, waste-earth*; Terre de lavure f.

Gekrätzofen, Schmelz- oder Scheideofen m.; *Almond-furnace, sweep*; Fourneau à fondre l'arco m.

Gekrätzschlich m., Krätze n. (Chem.); *Spirit, Gas*;

Esprit, principe gazeux, gaz m., vapeur f. | fester, fenerbeständiger —; *Fix spirits*;

Esprits fixes m. pl. | rauchender —; *Refined fluid, volatile liquid*; Liqueur fumante f. |

Gekraustes *n.*; *Crisping*; État crêpé *m.*
 gekreuzte Kette *f.* (Web.); *Crossed warp*; Chaine croisée *f.* | *fright angles*; Coudé.
 geknüpft, gekrippit; *Bent* at
 Gekrösstein *m.*; *Compact anhydrite*, *tripe-stone*; Anhydrite compacte *f.* | *faccolé*.
 geknüpft; *Coupled*; *Accouplé*, gekürzt; *Shortened*; *Raccourci*.
 Geländer *n.*, Brüstung, Brustwehr, Schranke *f.*; *Railing*, *hand-railing*, *parapet*, *barrier*, *side-rail*; *Garde-fou*, *parapet*, *garde-corps* *m.*, *barrière*, *lice d'appui*, *branche* *f.* | —, *Stütze* *f.*; *Stanchion* *for guard of engine-house*; *Chandelier*, *garde-corps de machine* *m.* | — (Gärtn.); *Espalier*, *trellis*, *counterlaths*; *Espalier* *m.*, *treille* *f.*
 Geländerdocke *f.*; *Small post in railing*, *border*, *baluster*; *Potelet* *m.* | — *n* mit der Hand ausarbeiten; *to carve balusters by hand*; *Pousser des balustes à la main*.
 Geländerdockenvase *f.*, *Flammenkorb* *m.*; *Candelabrum*, *Candélabre* *m.*
 Geländerholm *m.*, Geländerstange *f.*; *Head-rail*, *railing-head*; *Barre d'appui* *f.*
 Geländermacher *m.*; *Baluster-maler*; *Rampiste* *m.*
 Geländerposten *m. pl.*, Geländerstab *m.*; *Rail-post*, *Montant d'appui* *m.*
 Gelass *n.*; *Room*, *space*, *convenience*; *Espace* *m.*, *commodité* *f.*
 Gelässe *n.*; *Band-rings*; *Anneaux des bandes* *m. pl.*
 Gelassen (Jacq.); *Left out*; *Laissé*.
 Gelatindruck in vergrößerterem oder verkleinertem Massstab *m.*; *Enlarged or reduced gelatine impression*; *Impression à la gélatine avec augmentation ou réduction* *f.*
 Gelatine, Gallerte *f.*, Leim *m.*; *Gelatine*, *glue*; *Gélatine*, *colle forte* *f.* | *chinesische oder japanische* —, *Agar-Agar*, *bengalische Hansenblase* *f.*; *Agger*; *Agger* *m.*
 Gelaucherze *n. pl.*; *Sterile ore*; *Mineral stérile* *m.*
 Gelläute, elektrisches —, Läutewerk *n.*; *Electric chimes*; *Carillon* *m.*, *sonnerie électrique*, *trembleuse* *f.* | — (am Schlitten); *Bells on the harness of sledge-horses*; *Grelots* *m. pl.*
 geläuteter Zustand *m.*; *Resonance*; *Etat de raffinage* *m.*
 Gelb *n.*, gelbe Farbe *f.*; *Yel-*

low; *Janne* *m.* | —; *Yellow colouring matter*; *Matière jaune colorante* *f.* | *dunkles* —; *Sorrel*; *Saure* *f.* | *pikrisches* —; *Picric yellow*; *Janne picrique* *m.*
 gelb, den —en Grund geben (Vergold.); *to yellow*; *Jaunir*.
 Gelbbeeren, Gelbkörner *s.* *Avignonbeeren*.
 Gelbbleierz, molybdänsaures Bleioxyd oder Blei *n.*, gelber Bleispath, Wulfenit *m.*; *Molybdate of lead*, *yellow lead-ore*; *Molybdate de plomb*, *plomb molybdaté*, *jaune* *m.*
 gelbbraun, brann-, dunkel-, herbstgelb; *Yellowish brown*, *feuillemort*, *sorrel*; *Feuille morte*, *saure*. | *zen*.
 gelbhremmen (Hutt.) *s.* *abbel*.
 Gelbeisenstein *m.*, Gelbeisen-erz *n.*; *Yellow clay iron-stone*, *iron-ochre*; *Fer oxydé jaune* *m.*, *mine de fer oxydé jaune* *f.*
 Gelber, Gelbmacher *m.* (Nadl.); *Yellower*; *Jaunisseur* *m.*
 Gelberde, gelbe Erde *f.*, *Melinitt* *m.*; *Yellow earth*, *yellow iron-ochre*; *Argile ocreuse jaune*, *argile ocreuse* *f.*, *janne graphique* *m.*
 gelbe Rotte *s.* *weisse Rotte*. | — *r* Flachs *m.*; *Yellow flax*; *Lin blond* *m.*
 gelbgar, weiss-, alaungar, *Tawed*; *Mégissé*, *passé en mégie*.
 Gelgiesser, Kaltschmied, Rothgiesser *m.*; *Brazier*, *brass-worker*, *brass-founder*; *Diandier*, *bosselier* *m.*
 Gelgiessereif.; *Brass-foundry*; *Fonderie de bronze* *f.*
 gelbgrün; *Yellow green*; *Mercurioso-mercurique*, *merde d'oiu*.
 Gelhharz *s.* *Acaroidharz*.
 Gelholz, Visetholz, gewöhnliches Cuba *n.*; *Fustic*, *yellow wood*, *Cuba wood*, *old fustic*, *fiset wood* (*Morus tinctoria*), *fustic wood*; *Bois jaune fustet*, *fustique*; *bois jaune de Cuba*, *bois à pian* *m.*
 Gelbreife *f.* (Flachs); *Complete maturity*; *Temps de parfaite maturité* *m.* | *foncé*, *fauve*.
 gelbroth; *Yellowish red*; *Jaune gelbröthlich* *schimmernd*; *Rutilant*; *Rutilant*.
 Gelbschecke *f.*; *Flea-bitten grey horse*; *Cheval abbéro*, *pie-jaune* *m.*
 gelbweiss; *Cream-coloured white*; *Jaune tirant sur le blanc*.
 Gelbwurzel, *Curcuma* *f.* *Turmeric*, *terra merita*, *curcuma*; *Curcuma*, *safran d'Indem*,

Geld anlegen; *to invest*; *Placer un capital*. | *blindes* —; *Worn out coin*; *Monnaie usée*, *fruste* *f.* | *gemünztes* —; *Coin*; *Monnaie* *f.* | *in gewissem* — *e* stehen (Bdr.); *to be on the establishment*; *Etre en conscience*. | *geringhaltiges* —, *Beischlag* *m.*; *Base coin*; *Fausse monnaie* *f.* | *überschüssiges* —; *Menavellings*, *odd money* *nt* *a railway book-keeping-office*, *overs*; *Surplus de monnaie*, *excédant de caisse* *m.* | — *unterwerthen*, in Ver-ruf bringen; *to cry down*; *Démonétiser*, *démonnayer*.
 Geldkiste, eiserne — *f.*; *Iron-safe*; *Collre-fort* *m.*
 Geldschläger, Müuzer, Prä-ger *m.*; *Coiner*; *Monnayeur* *m.*
 Geldschrank, Feuerfester —, *Arnheim* *m.*; *Salamander safe*; *Collre-fort à l'épreuve du feu* *m.*
 Geldtäschchen *n.*; *Portemonnaie*, *flat purse*; *Portemonnaio* *m.* | *money*; *Avance* *f.*
 Geldvorschuss *m.*; *Advance-Gelege* *n.* (Ackb.); *Sheaf*; *Javelle* *f.* | — (Weinb.); *Layer*, *province*; *Provin* *m.*
 geleigt; *Laid*; *Posé*.
 geleimte Pappe, Kartenpappe *f.*, *Kartenpapier* *n.*; *Paste-board*; *Carton de collage*, *papier-carte* *m.*
 Geleisanfseher, Bahnanf-seher *m.* (Eisenb.); *Inspector of the road*; *Chef de section* *m.*
 Geleisbreite, Spurweite, Rad-spur *f.*, Geleise, Gleis *n.*; *Width on the track*, *breadth or width on the ground*, *gauge or width between the wheels*; *Voie des voitures*, *ornière* *f.*
 Geleise *n.* (Bgh. Zwickau); *Cleft*; *Cope* *f.* | *einflaches* —, *ein-spurige Bahn* *f.* (Eisenb.); *Single line*; *Voie simple*, *uni-que* *f.* | — *zum Wagen-schuppen*; *Rail leading to the pent-house*; *Voie de garage* *f.*
 Geleisweite der Schienen, Schienenweite *f.*; *Gauge*; *Ecartement entre les rails* *m.*, *largeur de la voie* *f.*
 Geleitz (Bgh.) *s.* *Besleg*.
 Gelenk, Gewinde *n.*, *Giumer*, *jinmer*; *Charnière* *f.* | —, *Glied* *n.*; *Link*, *turning-joint*, *flat link*; *Chainon*, *membre*, *joint d'une chaîne*, *maillon*, *article* *m.*, *maille charnière* *f.* | —, *Joint*, *hinge*; *Brisure* *f.* | —, *Quensel* *m.* (Bgh.); *Haudle*; *Anse* *f.* | —, *bewegliche Verbindung*, *Fügung* *f.* (Masch.); *Link*, *joint*, *clinch*;

Joint, *héan m.*, *jointuro mobile f.* | — (Messerschm.); *Joint*; *Joint n.* | —, Gewinde bei gebrochenem Mundstück *n.* (Sattl.); *Month-joint*; *Charnière à pli f.*, *pli m.* | — (Schl.); *Lug*; *Noeud m.* | — (Schulm.); *Cambering*; *Cambrure f.* | — für parallele nahe Achsen; *Oldham joint*; *Joint de Oldham m.* | — für Bergkübel (Bgb.); *Fiddle*; *Cbainon pour baquets m.* | — an einem Scharnier; *Knuckle of hinge*; *Noeud de charnière m.* | mit — verbinden, ein-, zusammen-, verspinnen, verspinnen, verspinnen, auflocken, bolzen, verbolzen; *to pin, join with a pin*; *Goupiller*, mettre une goupille à . . . , fermer, attacher avec une cheville, avec des chevilles.

Gelenkamboss, Stockamboss *m.*; *Rond anvil for making edges, stock-anvil*; *Boule f.*

Gelenke *n. pl.* (Hütt.); *Linka*; *Pailions m. pl.*

Gelenkette *s.* *Bandkette.*

Gelenkmasstab *m.*; *Folding-metre*; *Mètre pliant n.*

Gelenkquarz *m.*; *Flexible micaceous quartz*; *Quartz flexible m.*

Gelenkstuhl, Drehstuhl *m.* (Eisenb.); *s.* *Schienenstuhl.*

Gelese (Web.) *s.* *Fadenkreuz.* | — nehmen (Web.); *to remove the lease*; *Déveger.*

gelesen und ungelesen (Jacq.); *Read and unread*; *Par pris et laissés.*

Gelesestab *m.* (Web.); *Rod for maintaining the lease*; *Composteur m.*

Gelucht *n.* (Bgb.); *Illumination, lights, candles, lamps*; *Chandelles, lampes f. pl.*

Gelf, Gelift *n.*; *Gelbun, sulphurous silver-pyritea*; *Gelbun, gelfun n.*, *pyrite sulfureuse argentifère f.*

Gelkupfer, Gelferz *n.*, *Nierenkupfer* *m.*; *Coarse copper-ore*; *Gelfun, gelbun, cuivre noir désargenté m.*, *pyrite sulfureuse argentifère f.* | —, *Schwarz-, Blasenkupfer* *n.*; *Coarse or blistered copper*; *Cuivre noir, brut m.* [Garniture *f.*]

Gelieder *n.* (Bgb.); *Pncking*; *gellen* (Bgb.); *to rebound*; *Rejaillir, rebondir.*

gellig, gällig, klammgellig (Bgb.); *Hard, stubborn*; *Rehelle.*

Gelörsch *n.* (Bgb.); *Lowest pit of a mine*; *Fouillo au sol d'une galerie f.*

gelöst durch einen Stollen

(Bgb.); *Drained by means of an adit*; *Xborré.*

Gelte *f.*, *Eimer, hölzerner Schöppler* *m.*; *Piggin, pail, bucket, tub*; *Broc, seau, cuveau m.*, *tinette f.* | — (Küp.) *s.* *Brente.*

Gelze *f.* (Ackb.); *Gelded sow*; *Cocbon châtré m.* [Châtré.

gelzen (Ackb.); *to geld, apay*;

Gemach, unterirdisches — *n.*; *Underground apartment*; *Torrier n.* | heimliches — ; *Privy, closet*; *Liex d'alsance m. pl.*

Gemächer *n. pl.*, *Wohnung, eine Reihe Zimmer* *f.*; *Suite of apartments, rooms*; *Un appartement.*

Gemälde, Bild, Bildniss *n.*; *Picture*; *Tableau, portrait m.* | lebensgrosses — ; *Life*; *Tableau grandeur naturelle m.*

Gemäldeausstellung *f.*; *Exhibition of paintings*; *Exposition de tableaux f.*, *salon m.*

Gemäldefrniss, feiner — *m.*; *China-water*; *Vernis fin pour tableaux m.*

Gemang, Gemangfutter, Gemangkorn *n.* (Ackb.); *Meal*; *Fourrage mêlé, méteil m.*

Gemässe *n.* (Korn, Mehl); *Measure*; *Mesure f.*

gemasselt, hohlsträngig, weis-sel-, masseldrähig (Sp.); *kinked*; *Vrillé.*

Gemässheit, Uebereinstimmung mit den Gesetzen der Mechanik *f.*; *Mechanicalness*; *Conformité avec les lois de la mécanique f.*

Gemäuer, altes —, *verfallenes Mauerwerk* *n.*; *Decayed walling, rubbish of a walling, ruins*; *Masuro f.* | grobes —, *rohes Mauerwerk* *n.*; *Ashlar-work*; *Limosinage, limosinage m.*

gemein, gering, geringhaltig, zum Ausbeuten zu arm (Bgb.); *Base, ignoble, ordinaire, vulgaire.*

Gemeindegeweg *m.*, *Nebenstrasse* *f.*; *Pariah-road, parochial road, high-way*; *Chemin communal, vicinal m.*

Gemeine *m. pl.* (Bdr.); *Lean types*; *Petites lettres f. pl.*

Gemeinerz *n.*; *Common ore*; *Mineral médiocre m.*

Gemeinut werden, dem Gemeinbesitze anheimfallen, *to become public or common property*; *Tomber dans le domaine public.*

gemeinschaftlich (Bauw.); *Common*; *Mitoyen.*

Gemeinzeche *f.* (Bgb.); *Mine worked in common*; *Mine ex-*

plottée, *foillée en commun f.*

Gemeinzeug *n.* (Ksmm.); *Common cutters (wide and narrow)*; *Outils ordinaires m. pl.*

Gemengasche *f.* (Chem.); *Test-ashes*; *Mélange de vieille et de nouvelle cendre propre à faire le têt m.* [Alliage *m.*]

Gemenge *n.* (Bzh.); *Alligation*;

Gemengsel, Gemeng, *Gemisch* *n.* (Topf.); *Méley*; *Mélange m.*

Gemengstoffe *m. pl.*; *Constitutive, component parts of a mixture*; *Éléments d'un mélange m. pl.*

Gemerke *n.* (Bgb.); *Notch*; *Entaille, marque faite dans une roche f.*

Gemerkestufef. (Bgb.); *Marked rock*; *Roche marquée f.*

Gemisch *n.*; *Complete mixture*; *Permixtion f.* | — (Org.); *Compound or mixed stops, mixture*; *Jeu composé m.* | — verkohlter organischer Stoffe; *Sewage-manure*; *Noir animalisé m.* | — von Talg und Öl zur Beizebedeckung; *Mixture of tallow and oil for covering the etched parts*; *Mixtion f.* | — verschiedener Weinneigen; *Mixture of several wine-tillings*; *Râpé m.*

gemischt, unter einander —, *überzogen* (Hütt.); *Fettled*; *Entre-mêlé, couvert.*

Gemme *f.*, *Edel-, Ringstein, geschnittener Stein* *m.*; *Oriental gem*; *Gemme f.*

Gemmenkunde, Bildwerk-kunde *f.*; *Glyptography*; *Glyptographie f.*

Gemmensammlung *f.*; *Collection of gems*; *Glyptothèque f.*

gemohrt; *Watered, clouded, tabby*; *Moiré.*

Gems *m.*; *Micaceous schist*; *Schiste micacé m.* | — (Bzb.); *Rock near the upper earth*; *Roche sous le sol f.*

Gemse *f.*; *Chamois*; *Cbamois m.* | — (Hütt.); *Iron scraper for tinking off the litharge*; *Grattoir m.*

Gemstelle *n. pl.*; *Chamois-skins*; *Peaux de chamois f. pl.*

Gemslederfarbe *f.*; *Ruff yellow*; *Couleur chamois f.*

gemslederfarbig, hellröthlichgelb, isabellfarbig; *Buff*; *Couleur chamois.*

Gemüse, eingelegetes, unreifes — *n.*; *Mixed pickles*; *Variantes f. pl.* | getrocknetes —; *Deicated, preserved vegetables*; *Légumes secs m. pl.*

Gemüsebau *m.*; *Market-gardening, culture of greens*; *Culture maraichère f.*

Gemüsebude *f.*; *Green-stall*;
Étalage de fruitier *m.*
Gemüsegarten *m.*; *Kitchen-*
garden; Jardin potager *m.*
Gemüsegärtner, Krautgärt-
ner *m.*; *Kitchen-gardener*,
market-gardener; Maralcher *m.*
Gemüsehackmesser, Gemüse-
hackbeil *n.*; *Chopper*;
Hache-légumes *m.*
Gemüsekorb *m.*; *Basket for*
vegetables; Couffe *f.*
Gemüsesuppe *f.*; *Végétale*
soup; Bouillon maigre *m.*
gemustert, geblümt, figurirt
(Web.); *Fancy-figured*; Fa-
çonné.
genadelte Arbeit *f.* (Stick.);
Stitch-work; Ouvrage cousu *m.*
genagelte Stelle *f.*; *Nailed*
spot; Clouüre *f.* [Consu.
genäht; *Sewn, stuck (sails)*;
Genappe *n.*; *Yarn of wool*,
alpagn and mohair; Genappe
m. (parr nouveautés).
genarbt, gekörnt (Leder);
Corned; Grainé. | — werden;
to get *shagreened*; Se cha-
griner.
genau, pünktlich (Bildh.); *Ad*
unguen; Dernier fini *m.* | —,
richtig machen; to make
true; Ajuster.
Generalbefahrung *f.* (Bgh.);
General inspection; Visite,
inspection générale *f.*
Generalgedinge *n.*, Hauptge-
dinge *n.*; *Contract by auc-*
tion; Contrat à la criée *m.*
Generalplan, Übersichtsplan
m.; *Principal plan*; Plan prin-
cipal *m.*
Generalprobe *f.* (Th.); *General*
or final rehearsal; Répétition
de mise en scène *f.*
Generalschmelzung *f.* (Hütt.);
Smelting of all sorts of poor
ore; Pinte de divers minerais
pauvres *f.*
Generalstreichen *n.* (Bgh.);
Normal direction; Direction
normale *f.* [Kontag.
Generaltag (Bgh.) *s.* Gewer-
Generalversammlung der
Eisenbahngesellschaft *f.*;
General meeting of a railway
company; Assemblée générale
d'uno compagnie de chemin de
fer *f.*
Generator *s.* Gaserzeuger.
Generatorgas *n.*; *Gazeficator*;
Gazéificateur *m.*
Genetten, Jenotten, Janot-
ten *f. pl.*; *Deep-brown furs*
of genets (*Arnl and Canada*);
Peau de genette *f.*
Genever *m.*; *Gin, geneva*; Go-
nièvre *m.*
Genickkissen *n.* (Sattl.); *With-*
er, withers; Partie rembourrée

du collier qui porte sur le cou
du cheval *f.*
Genickriemen *m.* (Sattl.);
Neck-strap; Courroie qui passe
sur le cou du cheval et soutient
la bride *f.*
genommen (Jacq.); *Taken*; Pris.
Genoss, Mit-, Amtsgenoss,
Theilhaber, Mittheilhaber,
Genossenschafter *m.*; *Assoc-*
iate; Associé *m.*
Genossenschaft *f.*; *Associa-*
tion; Association *f.* | stille —;
Dormant partnership; Sociéte
incommode, en commandite *f.*
Genster, Ginster, Genst, Fär-
berginster *m.*, Gilbkraut,
Geniste, Pfriengkraut *n.*,
Farbescharte *f.*; *Dyer's*
furze, broom, weed, green-
weed; Genêt des teinturiers *m.*;
génestrole, génistelle, herbe
aux teinturiers *f.*, ajone *m.*
genüthet; *Grooved*; Rainé.
Geodäsie, höhere Feldmess-
kunst, Feldtheilungskunst
f.; *Geodesy*; Géodésie *f.*
Geoffroya, dornige — *f.*;
Geoffroya spinosa; Bois pal-
miste *m.*, Geoffrée épineuse *f.*
Geognosie, Gesteinkunde *f.*;
Geognosy; Géognosie *f.*
geöhrt; *Eyelet*; Oeilleté.
Geokronit *m.*; *Geocronite*; Gé-
ocronite *f.*
Geologie, Erd-, Erdboden-
kunde *f.*; *Geology*; Géolo-
gie *f.* [veyor; Géomètre *m.*
Geometer, Geodät *m.*; Sur-
Geometrie, Messkunde *f.*;
Geometry; Géométrie *f.*
geometrisch; *Geometrical*;
géométral, géométrique.
Georama *n.*, Globus mit in-
nerer Erdansicht *m.*; *Geo-*
rama; Géorama *m.*
Georgia, kurze —, Upland —
f. (Bwolle); *Georgia, Upland*
Georgia; Géorgie courte soie *m.*
| lange —; *Long staple Georgia*
cotton; Coton Géorgio lon-
guesoie, Géorgie longue soie *m.*
Geostereoplastik *f.*; *Relievo-*
mapping; Construction de cartes
géographiques en relief *f.*
gepaart, gezweit, zwillings-
paarig; *Accoupled, gemelled*;
Gémine.
Gepäck, Reise-, Eisenbahn-
gepäck *n.* (Eisenb.); *Rail-*
way-luggage, passenger's
luggage; Bagage *m.* | lagern-
des, zurückgelassenes —
(Eisenb.); *Left luggage*; Ba-
gage déposé dans les gares *m.*
Gepäckabgabe *f.* (Eisenb.);
Luggage-office; Bureau des
bagages *m.*
Gepäckkammer *f.*, Lokal
für Güteraufgabe *n.* (Eisen-

b.); *Receiving-house, collect-*
ing-house; Expédition *f.*, bu-
reau d'expédition *m.*
Gepäckkarreu *m.* (Eisenb.);
Truck; Surtout *m.*
Gepäcksaal, Gepäckraum *m.*;
Gepäckstube *f.* (Eisenb.);
Parcel-delivery office, cloak-
room; Bureau des bagages *m.*
Gepäckschein, Gepäckzettel
m. (Eisenb.); *Luggage-ticket*;
Coupon, bulletin de bagages *m.*
gepautschte Leinwand *f.*;
Scoured linen; Tñile dégrais-
sée *f.*
gepickt, wurmförmig; *Ver-*
micular, vermiculated; Ver-
miculé. [Friable.
geprägt (Bgb.); *Soft, fragile*;
Geprägen., Stempel des Häu-
ners *m.*; *Prnce of the*
hammer; Martelage *n.* | —
(Münzw.); *Stamp, coinage, im-*
pression; Empreinte *f.*, coin *m.*
Gepressel, Knistern, Ver-
puffen, Zerknistern, Prus-
seln *n.*, Verkuisterung *f.*
(Chem.); *Decrepitation, crack-*
ling, crepitation; Décrépi-
tation, crépitation *f.*
gepresst, geklemt, zusam-
mengedrängt; *Crunped*,
pinched, jammed, serré, pressé.
| — Tapeten *f. pl.*; *Goffered*
paper-hangings; Papier gauré
n. [poudre.
gepulvert; *Powdered*; En
Gequelle *n.*, Quelle *f.* (Bgh.);
Small channel in rock; Petit
canal taillé dans la roche *m.*
Geradböhrer *n.*; *Straight-*
piercing tool; Perce-droit *m.*
gerade; *Straight*; Droit. | *Direct*;
Direct. | — *Meissel* *n.*;
Chipping-chisel; Burin *m.* |
— richten, unterlegen (Bdr.);
to adjust; Taconner. | — rich-
ten, einrichten, richten
(Masch.); to take out the wind-
ing; Dégauchir. | — *r* Scher-
ralmen *m.*; *Long warp-reel*;
Ourdissoir lnn *m.* | — *r* Sims-
hobel *m.*; *Square rabbit-*
plane; Guillaume droit *n.* | —
Texel *m.*; *Barrel-howel*;
Hache de tonnelier *f.*
Geradedurchziehen *n.*
(Web.); to enterdraught
straight on; Remettage suivi,
à la course *m.*
Geradeisen *n.*; *Drawing-knife*;
Débordoïr *m.* | — und Krüm-
misen in Eins vereinigt;
Jigger-knife; Plano simple et
à crenset *f.*
Gerademachung *f.*; *Redress-*
ing, rectifying; Rectification
f., redressement *m.*
Gerademesser *n.* (Klöp.); *Plan-*
ishing-knife; Plano *f.*

Geradeschlagen *n.* (Eisen); *Straightening*; Redressage *n.*
 Geradführung, Parallelführung, Senkrechtführung *f.* (Masch.); *Crass-head guides*; Guide, glissoir *n.*, glissière *f.*
 Geradführungsbacken *m. pl.* (Loc.); *Slides*; Patins, coulisseaux *m. pl.*
 Geradführungsstange, Leitstange *f.*, Führungsstab *m.* (Loc.); *Guide-bars*, *guide-rods*, *motian-bars*; Règles, tiges des glissoires, barres directrices *f. pl.*
 Geradhängemaschine, Plantirmaschine *f.* (Uhrm.); *Upright-tool*, *pitching-tool*; Machino à planter *f.*, outil à planter *m.* [Droiture *f.*
 Geradheit *f.*; *Straightness*; geradlinig; *Rectilinear*, *rectilinear*, *right-lined*; Rectiligne.
 Geradrachten der verbogenen Nadeln *n.* (Nadl.); *Soft straightening*; Redressement *m.*
 Gerämse *n.*, Fangnhue *f.* (Wasserb.); *Embankment*, *wicker*, *wear*; Clayonnage au bord d'une rivière *f.*
 Geraniumroth *n.* (Färb.); *Geranium red*, *iodide of mercury*; Rouge de geranium *m.*
 Geräth, Handwerkszeug, Geschirr, Zeug, Werkgeräth, Werkzeug *n.*, Geräthschaft *f.*; *Implements*, *a set of tools*, *utensils*, *instruments*, *apparatus*, *gear*; Attirail, allütau *m.*, utensils, outils *m. pl.*
 feststehendes — für stärkere Röhren; *Fixed apparatus for tubes*; Scorpion *n.* | Art kleines — mit mehreren Fächern (Stück.); *Box containing the various kinds of gold*; Pâte *m.* | — zum Ofenbau; *Tools for stove-building*; Créciso *f.* | — zum Ölen; *Oil-can*; Fontaine *f.*
 Geräthekasten *m.*; *Box for tools*; Equipet *m.*
 Geräthkammer, Plünder-, Rumpel-, Neben-, Klapper-, Pollerkammer, Buskiste *f.*; *Lumber-room*; Bouge, garde-meuuble, cabinet de décharge *m.*
 Geräumigkeit *f.*; *Spaciousness*, *largeness*, *roominess*; Ampleur *f.*
 Geräumtes *n.*, Neubruch *m.* (Ackh.); *Novale*, *clearing*; Novale *f.*
 Gerbebank, Kürschnerbank *f.*, Gerbebann *m.*; *Paring-bench*; Baac, chevalet à drayer *m.* [pale.
 gerbebraun; *Alutaceous*; Brun Gerbebrühe *f.*; Ooze; Jusé *f.*,

tan, confit *m.*
 Gerbehobel *m.* (Küp.); *Paring-knife*; Paroir *m.* [de tan *m.*
 Gerbeholz *n.*; *Tan-wood*; Bois
 Gerbekammer, Sakristei *f.*, Gerbehans *n.*; *Tannery*; Tannerie *f.*, atelier de corroyeur, de tanneur, de mégissier *m.*
 Gerbenmaterialien *n. pl.*; *Tanning-materials*; Tannoins *m. pl.*
 Gerbemesser *n.*; *Knife*; Faux *f.*
 Gerbemühle *f.*, Schälgang *m.*; *Husking-mill*, *spelt-mill*; Moulin à écosse, à l'épeautre *m.*
 gerben, roth —, lohén; *to tan*, *dress*; Passer en tan, tanner, préparer les cuirs. | den Pappdeckel verstärken; *to strengthen pasteboard by a strip of paper*; Raffiner le carton. | (Spelz); *to husk*; Ecosser. | (St.); *to polish*; Brunir, polir. | (Stahl); *to refine*, *tilt*, *shear steel*; Raffiner, corroyer l'acier. | aus drei Lohén —; *to tan three times*; Tanneur à trois écorces. | weiss —; *to tan*; Passer en mégie.
 Gerben *n.*, Gerberei, Lohgerberei *f.*; *Tannery*, *alutation*; Tannerie *f.* | — in Lohbrühe; *Liquar-tanning*; Tannago à la flotte *m.*
 Gerber, Loh-, Rothgerber *m.*; *Tanner*; Tanncur *m.* | — des Schmalleders; *Blancher*; Tanneur de cuir mou *m.*
 Gerberfett, Degras *n.*, Leder-schmiere, Weissbrühe *f.*; *Spent fish-oil* or *train-oil* in *shamoy*; Dégras *m.*
 Gerberkalk, Aescher *m.*; *Slack lime*, *chalk-lime*; Plamée *f.*
 Gerbermasse *f.*; *Tanner's paste*; Pâte de mégissier *f.*
 Gerberstahl *m.*; *Round steel*; Couteau rond *m.*
 Gerbersumach, Schmack *m.*; *Sumac*, *shumac*; Roure des corroyeurs *m.*, herbe aux tanneurs *f.*
 Gerberwolle, Raufwolle *f.*; *Glaver's wool*; Écouailles *f. pl.*
 Gerbesäure, Gerb-, Tanninsäure *f.*, Gerbstoff *m.*, Tannin *n.*; *Tannic acid*, *tannine*, *quercitanic acid*; Acide tannique, tannic, acido quercitanique *m.*
 Gerbestahl, Polir-, Glättstahl *m.*; *Brunishing-stick*; Brunissoir, polissoir *m.*
 Gerbestube *f.*; *Hat-house* where the hides are steeped in *alum-water*; Etave où l'on passe les cuirs en alun *f.*
 Gerbigang *m.* (Müll.); *Mill* where corn is anky husked;

Moulin à décortiquer *m.*
 Gerbstahl, Glätt-, Werk-, Kern-, Brunirstahl *m.*, Brünreisen *n.*; *Steel-polisher*, *sleeking-steel*, *burnisher*; Brunissoir d'acier *m.* | —, gegerbter, raffinierter Stahl *m.*; *Refined charcoal-steel*, *shear-steel*, *welded steel*; Acier corroyé, raffiné *m.*
 Gerbstange *f.*; *Palisher*; Brunissoir *m.* [sraire.
 gerbstoffhaltig; *Tannic*; Cogerüst, am Baume — (Garto.); *Ripened on the twig*; Confit sur l'arbre. [Novale *f.*
 Gerent *n.* (Forstw.); *Clearing*; Gergel, Gargel *m.* (Küp.); *Chimb-natch*, *croze*, *groove*; Jable du fond *m.* | —, Keime, Kämme *f.* (Zimm.); *Chimb*; Jable *m.* [käm.mohen.
 Gergelkamm (Küp.) & Bodengergeln (Küp.); *to groove the staves*; Jabler, enjabler.
 Gergelrei, letzter — *m.* (Küp.); *Last hoop*; Soss-coulet *m.*
 geriefelt (Müll.); *Picked*, *dressed*; Piqué, riblé, rhabillé.
 gerillt, gerieft, geriefelt (Bauk.); *Fluted*; Cannelé, à rigoles, à rainures. [Annelé.
 geringelt (Bauk.); *Ringed*; geringhaltig (Münzw.); *Below the standard*; Echars.
 Geringhaltigkeit *f.*, überlegirtes Metall *n.* (Münzw.); *Excess of alloy*, *metal that is too much alloyed*; Echarseté *f.*
 Gerinnaxt *f.* (Bgh.); *Pick-axe* to make kennels with; Pioche à creuser des rigoles *f.*
 gerinnbar (Cbem.); *Coagulable*; Coagulable.
 Gerinnbarkeit *f.* (Cbem.); *Coagulability*; Capacité de coagulation *f.*
 Gerinne *f.* (Hütt.); *Labyrinth*; Rigole, buse *f.* | —, Rinnsal *n.*, Mühlbach *m.* (Müll.); *Channel*, *mill-spout*; Chenal, coursier *m.*, ange, rigole, hée *f.* | —, Gosse, Strassenrinne *f.* (Pfl.); *Side-gutter*, *side-channel*, *water-gutter*, *kennel*; Canal d'un pavé *m.* | — für das Anschlagwasser (Müll.); *Water-conduct*; Reillere *f.* | (Salzw.); *Channel*, *trough*; Conduit *m.*, buse *f.* | gerades —; *Straight channel*; Course rectiligne *f.* | das — lösen (Chem.); *to uncoagulate*; Döfger. | unterschlächiges —, Mühlengerinne *n.*, Lauf, Spielraum eines Mühlrads *m.*, Radbahn, Radspur *f.* (Müll.); *Wheel-race*, *mill-race*, *race*, *race-course*, *chan-*

nel, race of a wheel; Course f., chemin m., de la roue, coursière, courtière f. | zweites —, Untergerinne n. (Müll.); Second trough; Chanée étrière f. gerinnen, zusammenlaufen, absterben, anschliessen, gefrieren, gestehen, sich verdicken, härten, klimpern (Chem.); to congregate, congeal, clod; Se coaguler, se figer, se prendre, cailler, tourner, congeler, se cristalliser, s'engrumeler, se grumeler. | (Müll.); to concrete; Se concréter. | — machen, laben, zum Gerinnen bringen; to coagulate, thicken, curd, curdle; Faire coaguler, cailler.

Gerinnen, Gestellen, Erstarren, Gerinne, Zusammenlaufen n.; Coagulation, curdling, concretion, thickening; Coagulation, concrétion f.

Gerinnelixel m. (Zimm.); Howel with rounded-off corners; Erminette à angles arrondis f.

Gerinnklammern f. pl. (Pap.); Kennel-hooks, kennel-pins; Encloques, encloses f. pl.

Gerinnisel n.; Curded precipitate; Précipité cailléboté m.

Gerinnsenkel m. (Bgb.); Cramp-iron for fastening gutters together, gutter-hook, kennel-hook, gutter-pin; Crochet à assembler les pièces d'un chenal, d'une rigole, crampon m., cheville f.

Gerinnstein m. (Müll.); Purified tin-stone; Pierre d'étain bocardée et purgée qui s'attache au canal d'eau f.

Gerinnstücke, Rinnenstücke n. pl. (Gieß.); Drain-metal; Écheneaux n. pl., résidu de métal m.

Gerinnung erzeugend, zum Gerinnen bringend f.; Coagulator, producing coagulation; Coagulateur.

Gerippe n. (Bauk.); Shell, case, skeleton, carcass; Ossature, carcasse f., corps m. | — (Bgb.) s. Fürdergestell. | — (Sattl.); Skeleton-tree, frame; Carcasse d'un arçon f. | — zu einem eingelegten Boden; Ribs of an inlaid floor; Carcasse f. | — von Eisen, Eisengerippe n.; Iron framing; Charpeato en fer f. | — von Gusseisen; Framing of cast-iron; Charpente en fonte f.

Gerippt; Corrugated, ribbed, fluted; Ridé. | mit hervorstehenden Rippen (Bauk.); Ribbed; Nervé, à côtes. | (Pap.); Laid; Vergé. | schmal —

(Web.); With small narrow ribs; Côtelé. | — e Formen f. pl. (Pap.); Laid moulds; Formes à verjurer f. pl.

gerissen, gefroren; Frosted; Glacé, craquelé. | gesprungen (Munzw.); Stnred, with a flaw; Étoilé. | trezelirl (Porz.); Cracked, chinked, flawed, chnpped; Crevasé, trézalé, geréc, fendu. | — er Sammet m.; Cut velvet; Velours coupé m.

Geröhrich, Geröhre n.; Canebake; Cannaie f., roseaux m. pl.

Gerölle, Geschiebe n., erratische Blöcke m. pl., Roll-, Strand-, Stromstein m.; Rubble, pebbles, shingle-stones, boulder, shingles, rubble; Cailloux roulés, blocs de rochers, galets m. pl., éboulis m.

gerüllig (Bgb.); Shifting; Ebouleur.

Gerounensein, Gerinnen, Erstarren, Stocken n. (Phys.); Congulation, clotting, clotting, concretion; Engrumelment m.

Gerste f.; Barley; Orge f. | — zum Brauen schroten (Br.); to bruise barley; Moudre un brai. | dreizackige —, Hordeum trifurcatum; Orge céleste trifurquée f. | gemeine vierzeilige —; Hordeum vulgare; Orge commune f. | geröstete — (Br.); Charred barley; Orge brûlée f. | geschälte —; Scotch or pot-barley; Orge mondée f. | — und Hafer; Barley and oats; Petits blés n. pl. | der Hanfen —; Barleymou; Tas d'orge m. | zwei-zeilige —; Hordeum distichon; Orge pamelte f.

Gerstenbeize f. (Gerb.); Preparation with barley; Passement blanc d'orge m.

Gerstenbier n.; Barley-beer (Scotch ale); Bière d'orge f.

Gersten-Entgrannemaschine f. (Ackb.); Aveller for barley; Eharbeuse f.

Gerstenkorbmuster n., Köper m. (Nath.); Twill-style; Oeil-de-perdrix, jour très-clair formé d'épingles m.

Gerstenkornstoff m.; Grain; Grain d'orge m.

Gerstenledern.; Leather dressed in barley; Cuir à l'orge, cuir de Valachie m.

Gerstenschleim m. (Br.); Mucilage, coagulation of the barley; Mucilage m.

Gerstenspaltmaschine f. (Br.); Barley-breaker; Cylindres à briser l'orge m. pl.

Geruch, Wohlgeruch m.,

Odour, perfume, scent; Odeur f., parfum m. | fauliger — (Töpf.); Putrid smell; Odeur putride que les pâtes répandent en pourrissant f.

Gerülle n. (Bgh.); Loose stone, rubble; Éboulis m.

Gerümpelkammer f.; Lumber-room; Débarras m.

Gerümpler, Trödler m.; Dealer in old stores, rag-merchant; Marchand de bric-à-brac m.

gerundet, abgerundet, schmal auslaufend (Bauk.); Gironné; Girouné.

Gerüst, Gestell n.; Scaffolding, stage; Echafaud m., machino architectonique f. | — e, Gestelle, Walzgerüste n. pl. (Masch.); Housing - frames, frame; Cage f., châssis m. | — (Schiefd.); Scaffolding; Houre f. | —, Unterlage f., Rüst-, Sägebock n. (Zimm.); Saw-pit frame, jack; Chevalet, triquet m. | ein — aufschlagen, bauen, aufrichten; to erect a scaffold or stage; Echafauder, dresser un échafaud. | — für Dampfkrähnen; Gantry; Echafaudage pour grues à vapeur m. | — mit Gegengewicht; Scaffolding with counter-weights; Echafaud à bascule m. | schwebendes, liegendes —, Hängegerüst n.; Flying scaffold; Echafaud volant m.

Gerüstkrab, Brückenkrab n.; Traveller, travelling-crane; Gruo roulante, locomobile f.

Gerüstloch, Rüstloch n. (Maur.); Putlog-hole; Boulin m.

Gerüstrippe, Gerüstscheide, Rippe f., diagonale Tragbänder n. pl., Gerüstband, Gerüstschloss n. (Bauk.); Truss, trussing, ribs, frame of a centre; Canevas m., fermo de centre f.

Gerüstsäule f. pl. (Stampf.); Frame-pillar; Colonne f.

Gerüststange, Rüststange, Lantenne f., Rüstbaum, Rüststamm m. (Maur.); Imp, scaffolding-pole, pole; Echasse d'échafaud f., baliveau, poinçon d'échafaudage m.

Gerüststütze, Doppelstütze f., Gerüstholz n. (Bauk.); Counter-bracket; Contre-tasseau m.

gesalzen, gepökelt; Salted, pickled; Salé. | leicht —, gepökelt (Fl.); Mild-cured; Demi-sel.

Gesamtarbeiten des Zuckerbetriebs f. pl. (Zuck.);

Manufacture of sugar throughout; Rouaison *f.*
Gesamtmasse *f.* (Hütt.); *Chnrg*; Galbe *m.*
Gesäß *n.*, Aufsitzfläche *f.* (Büchsm.); *Breech, bottom, bed*; Dessous *m.* | — der Hosen; *Seat*; Fond *m.* [Saturé].
 gesättigt (Chem.); *Saturated*; gesäßt, auf Säulen ruhend, gepfeilert, Pfeilergetragen; *Pillarded*; *Sontenu par des colonnes, par des piliers.*
 gesäumte Breter *s.* besäumte Breter.
Geschäft *n.*, Laden, Kram, Verschleiss *m.*; *Shop*; Débit *m.* | das — aufgeben, die Handlung eingehen lassen; *to discontinue the business, shut up*; Discontinuer, cesser les affaires, fermer boutique. | blühendes —; *Roaring trade*; Commerce florissant *m.* | gewaltige — e machen; *to drive a roaring trade*; Faire des affaires énormes. [A tiges.
 geschäftet (Schuhm.); *Shanked*; Geschäftsführer *m.*; *Manager*; Chef d'exploitation *m.*
 Geschäftskarte, Empfehlungskarte *f.*; *Business-card*; Carte d'affaires, adresse *f.*
 Geschäftskreis *m.*, Fach *n.*; *Walk, line*; Spécialité *f.*
 Geschäftslocal, Warenlager *n.*; *Business-premises*; Compotoir, bureau, magasin *m.*
 geschichtet (Phys.); *Stratified*; Stratifié.
 Geschichtsgemälde *n.*; *Historical-piece*; Tableau d'histoire *m.* [stallig vein; Minerai *n.*
 Geschicke *n.* (Bgb.); *Lode, mechanical detritus*; Terrains caillouteux *m. pl.*
 Geschiebe *s.* Gerölle.
 Geschirr, Tafelgeschirr *n.*; *Vessel, plates and dishes*; Vaisselle *f.* | —; *Mounting*; Equipage, harnais, jeu *m.*, remise *f.* | — (Aekh.); *Agricultural implements*; Instruments aratoires *m. pl.* | —, Harnisch *m.*, Musterschnüre *f. pl.* (Hochschäft. St.); *Harness*; Corps, harnais *m.* | — zum Betreiben der Blasebälge (Hütt.); *Motor of bellows*; Double harnais *m.* | —, Gezeng *n.* (Masch.); *Gear*; Train, équipage, attelage *m.*, engrenages *m. pl.*, poulies *f. pl.*, transmission *f.* | — (Pap.); *Apparatus*; Pile *f.* | — (Seil.); *Whirls*; Molettes du roquet *f. pl.* | —, Webergeschirr, Werk, Zeug *n.*, Remise *f.*,

Kamm m. (Web.); *Tackle, mounting, harness*; Harnaia, équipage, jeu *m.*, remise, remise *f.* | deutsches —, Stampf-, Hammermühle *f.*, Hammerstock *m.* (Pap.); *Pool-work, stamping-mill*; Moulin à maillets, moulin à pilons *m.*, pile *f.* | einfaches — (Müll.); *Direct gear*; Monvement direct *m.* | einzelnes — (Web.); *Single mounting*; Corps plein *m.* | — fehlerhaft (Web.); *Defective in mounting*; Corrompu. | irdenes — (Töpf.); *Pottery, earthen ware*; Gresserie, poterie *f.* | irdenes — trocknen (Töpf.); *to dry pottery*; Trempen. | — ohne Kapsel in den Ofen thun, einsetzen (Töpf.); *to put the ware in the furnace without saggars*; Enfourner en échappes, en échappade, en chapelle. | — mit vielen Litzen (Web.); *Harness composed of a great number of healds*; Ligature *f.* | unglasiertes —, englisches Steinzeug *n.*; *Dry bodies*; Poterie sans vernis *f.* | zusammengesetztes — (Müll.) *s.* Vorgelegte.
 Geschirrbätter *n. pl.* (Drw.); *Wire-shafts*; Lamettes en fil de fer *f. pl.*
 Geschirrfassen (Web.) *s.* Litzenaufschlagen.
 Geschirrkammer, Schirrkammer *f.*; *Saddle-room, harness-room*; Sellerie *f.*
 Geschirrleder, Zengleder *n.*; *Harness-leather*; Cuir pour harnais *m.*, sellerie *f.*
 Geschirrmachen, Kummtmachen *n.* (Sattl.); *Harness-making*; Bourrelerie *f.*
 Geschirrmacher, Kummtmacher, Anschirrer, Aufschirrer *m.*; *Harness-maker, collar-maker*; Bourrelier-harnacheur *m.*
 Geschirrtau *n.*, Strang, Zugstrang *m.*; *Trace*; Trait de harnais *m.*
 Geschirrtäger, Scherungsträger *m.* (Web.); *Benrer of the wrnping*; Porte-lame *m.*
 geschlacht (Leder); *Smooth*; Tendre.
 geschlagene Arbeit, Hammerarbeit *f.*; *Hammered, raised work*; Ouvrage martelé.
 geschlämmter Schmirgel *m.*; *Emery-dust, putty of emery*; Potée d'éméri *f.*
 geschlaucht; *Piped*; A tyraux.
 geschleifig (Bgb.); *Sharp (wedge)*; Aigu (eoin).
 Geschleppe *n.* (Bgb.); *Sweep,*

flats, flat roads; Grand train de mine *m.* | — eines Walzenwerks; *All pieces put together*; Equipage de tendarie *m.*
 geschliffen, scharf (Messerschm.); *Well-ground, sharp-set*; f.moulin.
 Geschlinge, Netzwerk, ornamentales Gitterwerk *n.*, Kettenzug *m.* (Bauk); *Twine, ornament of listels and fleurons*; Entrelacs *m.* | — (Fl.); *Pluck, haslet (pig)*; Fressure *f.* | — (Müll.); *Frame of the bedstone*; Châssis de la meule gisante *m.* [Bonelé].
 geschlingelt (Web.); *Looped*; Geschlitz *n.* (Bgb.); *Jag, notch, slit, cut*; Enlaille, sarve *f.*
 geschlossen (Mech.); *Endless*; Sans fin. | — bleiben (Th.); *There to be no performance*; Faire relâche. | — e Kette *f.* (Web.); *Closed shed*; Pas fermé, pas clos *m.*
 Geschlotter *n.*, Schlotter *m.* (Salzw.); *Thick muddy sediment of salt (after boiling)*; Dépôt salin *m.*
 geschmacklos (Chem.); *Inspid*; Insipide.
 Geschmeide, kleines — *n.*, Juwelen *n. pl.*; *Small jewelry*; Ouvrages de menuiserie *m. pl.*
 Geschmeidekästchen *n.*, Schmuckkasten *m.*; *Jewel-case, jewel-box, casket*; Eerin, haguier, cassetin, coffret *m.*, cassette *f.*
 Geschmeidekästchenmacher *m.*; *Joyman*; Ecrinier *m.*
 Geschmeidemacher *m.*; *Jeweller, seller of trinkets*; Joaillier, bijoutier *m.*
 geschmeidig (Bgh.); *Soft*; Facile à exploiter. | (Leder); *Limber*; Souple. | delnbar, streckbar (Phys.); *Ductile*; Ductile. | — machen; *to supple*; Assouplir. | Felle — machen; *to soften, smooth*; Harder, meurtrir. | — werden (Perg.); *to get soft*; Piétrer.
 Geschmeidigkeit *f.*; *Limberness, softness*; Amitié *f.* | — (Münzw.); *Ductility, softness*; Doux *m.*
 Geschmier *n.*, Sudelei *f.* (Bdr.); *Choking*; Ouvrage mal-propre, incorrect *m.*
 geschneibelt (Manr.); *Wedge-shaped*; En forme de coin.
 geschneidig (Bgh.) *s.* gebrech. geschnitten, in drei oder vier Theile — (Flachs); *Fine-cut*; Afiné. | in zwei Theile — (Flachs); *Half-cut*; Mi-fin. | — e Steine *s.* Gemme.

geschöpfte Pappe *s.* gefornite Pappe. [Tiré à poil.]
 geschorene (Tuchm.); *Napped*;
 Geschoss, Stockwerk *u.*,
 Stock m.; *Stage, story, floor*;
 Etage *m.*
 Geschräge *a.*; *Feace of pales, paliag*; Clôture de lattes *f.*
 Geschrei, Berggeschrei, Erzgeschrei *a.* (Bgb.); *Shout, shouting*; Cri de joie *m.*
 geschrotene Arbeit *f.* (St.); *Dotted plates, style of the Azarariae bible*; Manière criblée, manière de Bernard Milnet *f.*
 geschupptes Fensterglas *n.*; *Scaly paaes*; Vitres cannelés *f. pl.* [Dross; Scorie *f.*]
 Geschur, Geschür *u.* (Hütt.);
 Geschütze *n.* (Bgb.); *Mixed gaagues*; Minerai de facile exploitation qu' on extrait avec sa gangue *u.*, couches mêlées *f. pl.*
 Geschütz *a.*, Kanone *f.*; *Piece of ordance, caanoa, gua*; Bouche à feu *f.*
 Geschützbohrmaschine, Stückbohrerei *f.*, Bohrwerk *a.*; *Borag-eugine for guas*; Forerie, machine à forer les canons *f.*
 Geschützisen, Kanoneneisen *n.*; *Gun-iron, cast-iron for ordance*; Métal *m.*, fonte *f.*, à canon.
 Geschützmetall, Kanonenmetall, Kanonengut, Stückgut, Stückmetall, Geschützgut *u.*; *Gun-metal*; Bronze à canon, métal à canon, airain *m.*, fonte verte, à canons *f.* | — auf die richtige Legirung bringen, Stückgut frischen *a.*; *to revive the gun-metal*; Remener la fonte au titre prescrit.
 Geschützroheisen *a.*; *Gua-pig*; Fonte à canons en fer *f.*
 geschweift, *Sloped out*; Echan-cré.
 Geschwindigkeit, Schnelligkeit *f.*, Gang, Lauf *a.*; *Speed, velocity*; Allure, vitesse *f.* | die — der Bewegung einer Maschine vermindern; *to slacken the movement*; Ralentir le mouvement d'une machine. | beschleunigte —; *Accelerated velocity*; Vitesse accélérée. | doppelte — (Mull); *Double speed*; Double vitesse. | einfache, doppelte — (Web.); *Simple, single, double speed*; Vitesse simple, double. | gleichförmige —; *Uniform velocity*; Vitesse uniforme, Isochronisme *m.* | grösste —;

Full speed; Grande vitesse, toute vitesse. | in der höchsten —; *At oae's height of speed*; De toute sa vitesse. | mit einer — von . . . ; *At a speed of, at the rate of*; A la vitesse de . . . | mittlere —; *Mean velocity*; Vitesse moyenne. | ungleichförmige —; *Variable velocity*; Vitesse variable. | Vermehrung der — bei der Bewegung der Körper; *Accelerated motioa*; Accélération de motion *f.* | verzögerte —; *Retarded velocity*; Vitesse retardée. | virtuelle —; *Virtual velocity*; Vitesse virtuelle.
 Geschwindigkeitscoefficient *m.* (Mech.); *Coefficient of velocity*; Coefficient de vitesse *m.*
 Geschwindigkeitshöhe *f.*; *Height of velocity, impetus*; Hauteur de la vitesse *f.*
 Geschwindigkeitsmesser, Raddrehungsmesser, Trochometer *m.*; *Speed-indicator, speed-clock, trochometer*; Tachymètre, trochometre *m.* | — in Tiefen; *Apparatus for measuring the flow of water at any depth*; Moulinet de Weltmann *m.*
 Geschwindpresse *f.*; *Fly-press*; Presse mécanique *f.*
 Geschwindschrift *f.*; *Short-hand*; Sténographie *f.*
 Geschwindstellung *f.* (Salzw.); *Regulation of the flow of hriae*; Distribution de l'eau salée *f.*
 Gesechste, halbes Dutzend *n.*; *Sixain*; Sixaine, demi-deuzaine *f.*
 Geselle, Gehülfe, Neben-, Handwerksgeßell *m.*; *Fellow, journey-man, mate*; Compagnon, ouvrier compagnon *m.* | —, Berg-, Schlägelgeßell *m.* (Bgh.); *Mate, companion*; Compagnon *m.*
 Gesellen *m. pl.*; *Workmen, jouraeyarn*; Garçons, ouvriers *m. pl.* | — (Bgb.); *Shareholders*; Associés ou co-intéressés, copartageants d'une mine *m. pl.*
 Gesellenbund, Gesellen-, Pflichtverein *a.*; *Fellows' association*; Devoir *m.*
 Gesellenzeche *f.* (Bgh.); *Mine worked by a company*; Mine exploitée par des associés *f.*
 Gesellschafter, stiller *m.*; *Sleeping partner*; Associé in-conné, commanditaire *m.* | wirklicher —, Genosse *n.*; *Acting partner*; Associé *m.*
 Gesellschaftsrechnung *f.*; *Rule of fellowship, of partnership*; Règle de société *f.*

Gesellschaftswagen *m.*; *Pleasure-vau, sociable*; Voiture-omnibus, calèche à bateau *f.* | ein offener —; *Wagouette, sociable*; Tapissière *f.*
 Gesellschaftszimmer, Empfangszimmer *u.*, Salon *m.*; *Drawing-room, saloon*; Salon *m.*
 Geseuk *s.* Aushauer. | —, stark fallende Strecke *f.* (Bgb.); *Socket, cavity, sloping road or gate*; Défoncement, puits souterrain *a.* | bleierne —, bleierne Ringe *m. pl.* (Fisch.); *Sinking-weight, lead, leadea stamp-riags*; Gusses de plomb *f. pl.*, poids *m.* | — am Schlüssel (Schl.); *Stamp*; Estampe *f.* | — (Schm.); *Swage, swages, bosses, prints, moulds*; Étampes, estampes *f. pl.* | — zum Rohrschmieden (Büchsm.); *Groove for forging musket-barrels*; Geuttière du pestee *f.*
 Gesenkamboss *m.*; *Swage-anvil*; Enclume à estamper *f.*
 Gesenksammer *m.* (Schl.); *Top-swage*; Croissant *m.*
 Gesenkklotz *a.*; *Swage-block*; Billot à estamper *m.*
 Gesenkschmieden *u.*; *Swaging*; Étamper, estamper.
 Geseuktes *n.* (Bgb.) (Nassau); *Shaft in clay-pits*; Puits dans l'argile *a.*
 Geselz *u.*, den — en der Mechanik zuwider; *Immechanical*; Contraire aux lois de la mécanique.
 gesetzt, abgesetzt (Bdr.); *to be in type*; Composé, en composition.
 Gesicht *n.*, Kopf *m.* (Schriftg.); *Face*; Face *f.*, oeil *m.*
 Gesichtsfeld, Sehfeld *n.* (Opt.); *Scope of view*; Champ d'une lunette, de vision *m.*
 Gesichtskreis, wahrer — *m.*; *Rational, real horizon*; Horizon réel *m.*
 Gesichtslinie *f.*, Sehstrahl *m.*; *Visual line (telescope)*; Ligne visuelle *f.* | —, Sehlinie *f.* (Opt.); *Collimation, collineation*; Ligno de collimation *f.*
 Gesichtspunkt *s.* Augenpunkt.
 gesiedfälig (Salzw.); *Licensed to boil salt*; Ayant obtenu une licence pour cuire du sel.
 Gesims, Simswerk *u.*, Einfassung *f.*; *Casing*; Cantalabre *m.* | —, Supraport, Thürstück *u.*, Verzierung über einer Thür *f.*; *Monlding, ornamental picture above a door*; Dessus de porte *m.* | abgefastes —; *Cant-would-*

ing; Moulure écornée *f.* | abgewässertes —; *Weathered moulding*; Moulure taillée obliquement *f.* | ansteigendes —, Giebelgesims *n.*; *Raking moulding*; Corniche rampante, oblique *f.* | blos aufstehendes —; *Erect chambrone*; Chambrane à cru *m.* | — an einer Mauer, Gebälk, Hauptgesims (über Säulen) *n.*; *Entablature, entablement, tablet, table, Entablement m.* | verköpftes —, Simswerk mit Verköpfungen *n.*; *Elbow-chambrane, casing with crossettes, moulding turned around an edge*; Chambrane à crossettes, entablement recoupé *m.* | — zur Verzierung (Tischl.); Ornament cornice; Profil *m.*

Gesimse und Ornamente *n. pl.*; *Dressings*; Appareils *m. pl.* | —, Leisten bilden (Tischl.); *to frame mouldings*; Pousser à la main. | — zum Zueinanderpassen ausschneiden (Tischl.); *to cut out handles or mouldings*; Contre-profil.

Gesimsanker *m.*; *Slitted cramp-iron*; Fenton *m.*

Gesimshobel, Simshobel *m.*; *Moulding-plane, cornice-plane*; Rabot à corniche *m.*

Gesimskachel *f.* (Töpl.); *Cornice-tile*; Corniche *f.* (de four-neaux).

Gesimsräume, Lochbeitel *m.*, Stemmeisen *n.*; *Mortise-chisel*; Bec-de-cane, bec *m.*

Gesimsstein, Bild-, Formstein, Simsziegel *m.*; *Mould-brick*; Brique à moulure *f.*

Gesimswerk *n.*; *Mouldings*; Moulures *f. pl.* | — mit gewundener Verzierung, nach Art des Seiles; *Cable-moulding*; Tordu, tors *m.*

Gesindestuben *f.*; *Offices, servants' hall*; Office *m.*, chambre des domestiques *f.*

Gespann (*Bdr.*); *Fellow*; Compagnon typographe *m.*

Gespann (*Bgb.*) *s.* Geviere. | —, Bespannung *f.*, Zug *m.* (Sattl.); *Set of horses and their harness, horsing, team, draught*; Attelage *m.* | — (Schm.); *Foggot, bundle of iron, truss*; Trousse, fourrure *f.*, paquet *m.* | ein — Pferde; *Span of horses*; Couple de chevaux *f.* | eines der Pferde eines —es; *Coach-fellow*; L'un des chevaux d'un attelage, compagnon d'attelage *m.*

Gespannholz (*Bgb.*) *s.* Joch. gespanntes Ross *n.* (Zimm.);

Trestle, tressel; Chevalet *m.*

Gespärre, Sparrenwerk *n.* (Zimm.); *Couple-close*; Chevrons d'un comble *m. pl.* | ein — abbinden, ein Gebinde zulegen, vorlegen; *to frame a truss*; Assembler une ferme.

Gesperr, Gesperre *n.* (Bb.); *Clasp*; Fermoir *m.* | — (Bdr.); *Frisket, frisket-griper*; Frisquette *f.* | — (Mech., Uhrm.); *Click- and spring-work, ratchet with catch, lock-nut, ratchet-washer*; Encliquetage, arrêt *m.*, enrayure *f.*

Gesperrdraht (*Bdr.*); *Click-wire*; Fil d'arrêt *m.*

Gespinnst *n.*, gesponnener Faden *m.*; *Spinning*; Filure *f.* | mechanisches —; *Mill-spin*; Filé à la mécanique, au métier mécanique. | ein — zerlegen; *to unravel a tissue for analysis or finding out the design*; Décomposer un tissu.

Gespinnste *n. pl.*; *Spun goods*; Filés *m. pl.* | leonische —, falscher Gold- oder Silberahn; *False gold- or silver-thread*; Lames fausses *f. pl.*

Gespinnstfaser aus den Blättern der Zwergpalme *f.*; *Fibres from the leaves of the dwarf palm*; Crin d'Afrique, végétal *m.*

gesponnen (Tabak); *Twisted*; Mentulé. | glatt, ebenmässig —; *Spun evenly*; Uni.

Gesprenge *s.* einhängiges Dach. | —, Sprung, Rücken *m.*, Gewand, Verwerfung *f.* (*Bgb.*): *Burst, elbow, fault, throw*; Saut de mineral, coude de galerie, rejetement, rejet *m.* | — (*Bgb.*) *s.* Bohren und Schiessen. | — (*Bgb.*) *s.* Brenner.

gesprengtes Papier *n.*; *Marbled paper*; Papier jaspé *n.*

Gespünd *s.* Fluter.

Gespür *n.* (*Bgb.*); *Poor lode*; Mine pauvre *f.*

Gestalt, erste — durch das Blasen *f.* (Glash.); *The first form given to glass in blowing*; Faraison *f.*

gestaltig (*Bgb.*); *Promising well*; De bonne apparence.

Gestaltstein *n.*; *Lithomorphite*; Lithomorphite *f.*

Gestaltung *f.*, Bau *m.*; *Con-figuration, formation, conformation*; Configuration, formation, conformation, tournure *f.*

Gestämme *n.* (Bohrstange); *Strengthening*; Renforcement *u.*

Gestänge, Pumpengestänge,

Streckwerk *n.*; *Poles of hydraulic engines*; Barres, perches d'un conduit, d'une machine hydraulique *f. pl.*, tirants horizontaux *m. pl.* | — (*Bgb.*); *Rod, spear, sweep*; Tige *f.*, tirant *m.* | —, Kunstzeug in einem Wasserhaltungsschacht *n.* (*Bgb.*); *Pit-work*; Les pieux et ais *m. pl.*, machine d'épuisement à colonnes, colonne d'épuisement *f.* | —, Laufbock *m.*, Stangen *f. pl.* (Masch.); *Poles of an engine*; Va-et-vient *m.*, perches *f. pl.*

Gestängebohren *n.*; *Boring by means of rods*; Sondage à tige rigide *m.*

Gestängelfahrt *f.* (*Bgb.*); *Road-way*; Chemin à tiges *m.*

Gestank, übler Geruch *m.*; *Bad, offensive smell*; Mauvaise odeur, puanteur *f.*

gestehen, gerinnen machen, erstarren; *to become concrete, run into concrete, concrete, clot*; Figer.

Gestein abtreiben (*Bgb.*); *to take off the gangue*; Détacher la gangue. | — abtreiben (*Stbr.*); *to quarry*; Détacher le roc. | das — beisst in den Gängen aus (*Bgb.*); *The rock invades the lodes*; La roche s'avance, saisit dans les filons. | das — erbeilt den Bergmann, den Häuer (*Bgb.*); *The rock is harder than was supposed*; Le devis pour le travail est trop bas. | — in einer Erzader (*Bgb.*); *Point of horse*; Gangue *f.* | erzhaltiges — (*Bgb.*); *Metallic stone*; Pierre de mine *f.* | flüchtiges —; *Brittle stone*; Pierre qui s'émorce *f.* | fressendes —; *Rock resisting steel-tools*; Roche dure à entamer *f.* | das — fühlen, beklopfen, behauen; *to try the rock with the hammer*; Examiner la roche avec le marteau, tâter, éprouver, essayer la roche. | das — gellt; *The rock resounds*; La roche résonne, retentit. | geschichtetes —; *Rock in layers or beds*; Roche en couches *f.* | geschmeidiges —; *Manageable rock*; Roche aisée à extraire, à exploiter *f.* | — das hängen bleibl (*Stbr.*); *Stones cleaving to the quarry*; Ecolm. | hochfestes — (*Bgb.*); *Hard solid rock*; Roche très-solide *f.* | kaltes —; *Rock not sounding*; Roche insonore *f.* | das — legt dem Bergmann, Häuer zu; *The work is easier than was supposed*; Le calcul du

travail est trop haut. | loses-; *Loose rock*; Roche menue *f.* | das — macht den Kittel enge: *The rock gets so hard that the work does not pay*; Le travail cesse d'être rémunérateur. | massiges —; *Rock of irregular formation*; Roche de formation irrégulière *f.* | mildes —; *Soft rock*; Roche tendre *f.* | ödes — *s.* Taubfeld. | das — wird rege; *The rock shakes*; La roche s'ébranle, menace d'écroquer. | rölliges —; *Loose rock*; Roche éboulieuse *f.* | — schrecken, anschrecken; *to loosen, blast incompletely*; Fair sauter incomplètement. | das — setzt ab; *The gangue changes*; La gangue change, devient moins dure. | taubes —; *Dead heaps, dead grounds, vein-stuff*; Gangue stérile, roche stérile *f.* | ein thonschieferartiges —; *Kyllas (Cornw.)*; Roche argilo-schisteuse *f.* | weiches Kohlen haltendes —; *Rocks containing soft coal*; Fagnisses *f. pl.* | wildes —; *Dead rock*; Roche stérile, sauvage *f.* | esteinader, Felsenader *f.*; *Dike*; Veine de substances pierreuses *f.* | esteinarbeit, Arbeit auf dem Gestein *f.* (Bgb.); *Hewing rock*; Exploitation de la roche *f.* | — (Web.); *Dam-board*; Linge à damier *m.* | esteindurchbrecher *m.* (Bgb.); *Brancher*; Coupeur de roches *m.* | eisen. | esteinisen (Bgb.) *s.* Bergesteinhäuer *m.*; *Miner*; Mineur proprement dit *m.* | esteinkarten *f. pl.*; *Cards without figures*; Cartes blanches, sans figures *f. pl.*, les points *m. pl.* | Mühle. | steinsmühle (Bgb.) *s.* Bergsteffel, Gerüst *n.*, Bock *m.*; *Horse*; Tréteau, échafaud, valet *n.* | —; *Framing, stock*; Bâti *n.* | —, Rogal, Rogalbrét *n.*; *Shelf, stand*; Tablette *f.*, ayon *m.* | —, Büchergestell *n.*; *Etagere*; Etagère *f.* | — (Bgb.) *s.* Fördergestell. | — (Dr.); *Frame, bed*; Bâti, établi, anc *m.* | — (Fw.); *Horse*; trin *m.* | —, Heerd *m.* (Hütt.); *Yearth*; Foyer, ouvrage *m.* | —, Holzrahmen *m.* (Hütt.); *Frame-work, wood-frame, raming*; Belfroi *m.* | —, rahmen, Rumpfm., Hauptstück *n.* (Mech.); *Body, rane*; Corpsm. | —, Werk *n.* (Pap.); *Frame of paper-mills*; —bar *m.* | — (Pflug); *Stool*;

Sellette *f.* | —, Sägestell *n.*, Fassung *f.* (Säge); *Saw-frame*; Monture *f.*, châssis *m.* | — (Uhrm.); *Frame*; Train *m.* | bewegliches —; *Movable, vibrating frame*; Châssis mobile *m.* | — für gerüstetes Brod; *Toast-stand, toast-rack*; Porte-rôtie *m.* | — für Seidenzucht, Seidenraupengerüst *n.*; *Frame for rearing silkworms*; Atelier de vers à soie *m.*, clai *f.* | feststehendes — der Mulemaschine; *Fixed frame of mules*; Porte-système *m.* | ein — vor Kaminöfen zum Warmhalten der Speisen; *Cat and dog*; Réchaud, caléfacteur *m.* | — eines Katalfalkes; *Pedestal of a catalfalco*; Grille *f.* | ein — oder Bock in Körnschobern; *Stack-boss*; Tréteau placé à l'intérieur des meules *m.* | der Theil des —s an dem Krummstück, die geraden Stege am Packsattel; *Part of the frame near the curves*; Lobe *m.* | —, Pfrahmen der Dampfmaschine *m.*; *Engine-frame*; Bâti *m.*, charpente *f.* de la machine. | — zur Quecksilbergelte (Glash., Spiegel m.); *Sevilla-stand, foot-stool*; Culot *m.* | — für Regenschirme; *Skeleton, frame, mounting of umbrellas*; Carcasse, monture de parapluies *f.* | — für Werkzeuge; *Tool-holder*; Rätelier *m.* | Gestellarbeit *f.*; *Frame-work*; Ouvrage fait sur un cadre *m.* | Gestellbodenplatte *f.* (Dpfm.); *Bed-plate*; Plaque de fonte *f.* | Gestelle *n.*, Rahmen *m.*; *Framing, frame*; Encadrement *m.* | — (Spinnrill); *Stocks*; Chevalet, bâti de rouet *m.* | — oder Schleusen als Reviergrenzen aufschlagen (Forstw.); *to border by enclosures*; Faire oruc. | Gestellmacher, Rahmenmacher *m.*; *Frame-maker*; Faiseur de cadres *m.* | Gestellsäge *f.*; *Frame-saw*; Scie à châssis *f.* | Gestellstangen *f. pl.* (Wagen); *Bars of the frame*; Barres *f. pl.* | Gestellstein *m.* (Hütt.); *Hearth-stone*; Chemise d'arcuset *f.* | — des Sempels, Raulschacht *m.*, Versetzwand des Olens *f.* (Giess., Hütt.); *Stone-cap of a refining-furnace, thickness*; Chemise *f.*, muraillement *m.* | — *m. pl.* (Hütt.); *Refractory sandstone, fire-*

stone, sandstone-grit, refractory grit-stone, mill-stone grit; Chemise de l'ouvrage *f.* | Gestellwagen, Hund *m.* (Bgb.); *Rolley, tram*; Plate-forme du roulage *f.*, chien *m.* | gestelzt, gebürstet (Bau.); *Stilted*; Exhaussé. | Gestem m. (Ahle); *Shoulder*; Épanlement *m.* | — (Kup.); *Rim, ridge*; Rebord du tonneau *m.* | — *e.*, Gestämme einer Speiche *n.* (Wagn.); *Shoulder of a spoke*; Épanlement de la patte d'un rais *m.* | gestempelt (Goldschm.); *Hall-marked*; Contrôlé. | gestiefelt, schlecht — sein; *to wear nasty, ugly boots*; Se mal botter. | schou — sein; *to wear fine, nice boots*; So bien botter. | Gestöcke *n.*; *Heaped mine*; Etage *m.* | — (Bgb.) *s.* Stockwerk. | gesträngt; *Skined*; Enécheveau. | (Wolle); *Friezed*; Frisé. | Gesträubholzler *n. pl.* (Bgb.); *Props*; Etais, étauçous *m. pl.* | Gestrauch, dickes — *n.*; *Coppice, copse*; Massif *m.* | — lichten (Forstw.); *to clear a coppice*; Débroussailler. | gestreift; *Striped*; A raies, rayé, à bandes. | (Bau.); Bgb.); *Striate, striated*; Strié. | Gestricktes stopfen; *to darn knittings*; Remmailer. | Gestrüpp *n.*; *Coppice, copse, underwood*; Taillis *m.* | Gestübe, Gestiebe, Ofen-, Kohlestieche, Kohlestübe *n.*, Kohlenstaub *m.* (Hütt.); *Brasque, damp charcoal, charcoal-dust, charcoal-powder, ground charcoal*; Brasque, poussière de charbon *f.*, poussier, charbon pilé *m.* | mit — ausschlagen, lütern; *to fill up or line the hearth with clay and charcoal-dust*; Brasquer les fourneaux. | — verkleinen; *to pulverize the brasque*; Pulvériser la brasque. | Gestühl *n.* (Kirche); *Pews*; Bancs d'église *m. pl.* | gestülpte Decke, Stulp-, Sturzdecke *f.* (Bau.); *Clincher-built ceiling*; Plancher à cliu *m.* | gestürzte Muster, Spitzmuster *n. pl.* (Web.); *Opposite pattern*; Dessins à regard, à retour *m.* | Gestüte *n.*; *Stud, breed of horses*; Haras *m.* | Gesumpl *m.*, Geriune der Pochtrübe oder Pochwerke *n.*, Mehlführung *f.* (Hütt.); *Sump of the stamper, laun-*

ders, trunks; Labyrinth du hocard *n.* [sümple.
 Gesümpfe (Bgb.) *s.* Vorge-
 Gesundheitsbad *n.*; *Bath*
taken medicinally; *Bain de*
santé m.
 Gesundheitsflanelle *m.*; *Hygienic*
flannel; *Flanelle de santé f.*
 Gesundheitsgeschirr *n.*; *Hygienic*
pottery, snittry ware;
 Hygiocérame *m.*, porcelaine de
 santé *f.*
 Getäfel *n.*; *Wainscot*; *Lambris*
n. | gemaltes —; *Imitatio*
wainscot; *Lambris feint m.*
 | ein — legen; *to lay down a*
floor; *Poser un parquet*. |
 wiederkehrend geblümtes
 —; *Diaper-work*; *Ouvrage*
diapré, gaufré m.
 Getäfelleiste, Scheuerleiste,
 Wandleiste *f.*; *Bar near*
the walls an inlid floor;
 Antebois *m.*
 getäfelt, in Füllungen ein-
 getheilt, mit Masswerk be-
 kleidet; *Panelled*; *Pannelé*.
 Getränk von Bier und Wach-
 holderbraunwein *n.*; *Dog's*
nose; *Mélange de bière et de*
genièvre n. | — aus Four-
 ale und Porter; *Four-half*; *Mé-*
lange, coupage de four-ale et
de porter. | — von geistem
 Bordeauxwein mit Zucker,
 Gewürzen und Gurkenrin-
 de; *Badminton, copus cup*;
 Boisson du vin de Bordeaux
 frappé mêlé de sucre, d'épices
 et de pelure de concombrès *n.*
 | geistige —e, *Spirituoseu*
n. pl.; *Ardent spirits, spiri-*
tuous liquors; *Esprits n. pl.*,
liqueurs f. pl.
 Getreide, Cerealien *n.*, Korn-
 früchte *f. pl.*; *Cereals,*
cerealia, corn, grain; *Blé m.*,
céreales f. pl. | — bauen;
Cropping; *Exploitation d'un*
champ f. | gefrorenes —;
Frosted corn; *Grains gélés*
m. pl. | gesenktes, gelegtes
 —; *Lodged grain*; *Blé couché*
n. | — auf dem Halm;
Blinded corn, standing crop;
 Blé en herbe, en tuyau *m.*,
 emponilles *f. pl.*
 Getreideboden, Speicher *m.*,
 Getreidethenie *f.*, Schütt-
 haus *n.*; *Granary*; *Grenier n.*
 Getreidebrand *n.*; *Red rust*;
 Maladie des grains *f.*
 Getreidebrossig *s.* Bieressig.
 Getreidefège *f.*; *Smut-mill*;
 Emottor, trieur *m.*
 Getreidegrube, Korngrube *f.*,
 Kornkeller *m.*; *Silo, corn-*
pit; *Silo à blé m.*
 Getreidemühle, Mahlmühle
f.; *Corn-mill, flour-mill*;

Moulin à blé *m.*
 Getreideschober, Fehm *m.*,
 Miete *f.*; *Stack*; *Gerbier m.*,
 gerbière, meule *f.*
 Getreideschwinge, Korn-
 reiuigungs-, Kornlege-
 schwinge, Worfelmaschine,
 Putz-, Staub-, Fegemühle
f.; *Winnowing-machine*; *Van-*
nense, tarare f.
 getrenntflächig (Bgb.); *Pre-*
senting separate planes;
 Divellent. | *Fussarbeit*.
 getretene Arbeit (Web.) *s.*
 Getriebe, Triebwerk *n.*; *Ma-*
chine-work, motive power;
 Train d'une machine *m.* | —,
 Drehling, Triebel, Eingriff
 an Räderu *m.*; *Pinion*; *Pignon*
n. | — Bolzen, Getriebe-
 pfähle, Sticbalken *m. pl.*
 (Bgb.); *Props, shores, sup-*
ports, pair of timbers, drift;
 Etais, soutiens, supports, por-
 teurs du boisage, bras de sou-
 tien *m. pl.* | —, Sonnenseite
f. (Bgb.); *Outside*; *Côté exté-*
rieur d'une montagne n. | —,
 Triebwerk *n.* (Mech.); *Work*,
gin, pinions; *Rouage, en-*
grenage, mouvement m., *pignons*
n. pl., *commande f.* | —,
 Triebrad *n.* (Mech.); *Spring-*
wheel, spur-wut, follower,
trundle; *Pignon n.*, *roue*
conduite f. | —, Mühlsteinrad
n., Drehling, Drilling *m.*
 (Mech.); *Trundle, trundle-*
head; *Lanterne, manivelle,*
roue motrice f., *moteur n.*
 —, Gang-, Gel-, Räderwerk
n. (Uhrm.); *Springs, nation,*
motion-spring, wheel-work,
going parts, work; *Mouvement*,
pignon, rouage n., *ressorts*
m. pl. | mit — abtreiben, an-
 stecken, gehen, verzim-
 mern (Bgb.); *Tubbing*; *Cyve-*
lage m. | aus dem — brin-
 gen, heben, auflösen, aus-
 ser Gang setzen, aus der
 Bewegung bringen, aus-
 rücken, ent-, loskuppeln;
to ungear, unconple, free,
throw, put out of gear or
play, disengage, disconnect;
 Désentbrayer, désengrener, dés-
 agencer, arrêter. | cylindri-
 sches —, Vorgelege mit Sei-
 tenrädern, gerades Trieb-
 werk *n.*; *Spur-gear*; *Engrena-*
ge droit à roues droites m.
 | nicht mehr in das — ein-
 greifen, aus dem — kom-
 men; *to get out of gear*; *Se*
désengrener. | ganzes — (Bgb.);
Entire tubbing; *Cuvelage*
 entier *m.* | halbes —; *Partial*
tubbing; *Cuvelage partiel m.*
 | gutes —, gutes Gestriche,

Gehängen an der Mittels-,
 Sonnenseite *n.* (Bgb.); *Good*
side, south or summer-side;
 Côté du midi, le bon côté, l'en-
 duit plat *m.* | unvollendetes
 —, im Groben bearbeitetes
 Uhrwerk *n.* (Uhrm.); *Un-*
finished movement; *Ebauche de*
montre, montre en blanc f. | —
 einer Wagenwinde; *Pinion*
of a jack; *Pignon d'un crié m.* |
 eines Windmühlengehäu-
 ses; *Trundle-work of a wind-*
mill; *Tampone f.*
 Getriebearbeit, Abtreibe-
 arbeit *f.*; *Pling through quick-*
sand; *Méthode par planches f.*
 Getriebemass (Uhrm.) *s.* Fe-
 derzirkel, Getriebezirkel.
 Getriebenes *n.*, getriebene
 Arbeit, Bossiarbeit *f.*;
Chasing, sculpture, carving,
dinged work, embossed work,
embassing; *Bosselage, repoussé*
m., *bosselle f.*, *ovraze em-*
bouti m. | —, Drilling,
 Kumpf, beweglicher Theil
 einer Mühle (Müll.); *Mov-*
able part of a mill; *Exil-*
lon m.
 Getriebepfahl *m.* (Bgb.); *Lath,*
astel (Cornw.), *prop, share,*
support; *Palplanche f.*
 Getriebezeichnung (Bgb.) *s.*
 Abtreibearbeit.
 Getriebezirkel *n.*, Getriebe-
 mass *n.* (Uhrm.); *Pinion-*
compass; *Compas à recherche,*
calibre à pignons m.
 Getriebscheibe *f.* (Uhrm.);
Pinion-plate; *Face de pignon f.*
 Getriebsfeld, Fach *n.*, Ver-
 zug *m.* (Bgb.); *Interval*; *Inter-*
valle m.
 Getriebsstab, Getriebsstock
m. (Uhrm.); *Trundle-staff*;
 Fuseau *m.* | den — fortschie-
 ben, vorreifen (Uhrm.); *to*
move the pinion-plate; *Mener-*
getrocknet (Zack.); *Dried*;
 Etwé.
 getupftes Marmorpapier *n.*,
 Dotted, spotted marble-pa-
 per; *Papier guilloché m.*
 Geviere, Gevierte, Schacht-
 govieren, Vierung *f.* (Bch.)
Square tubbing; *Carré, châssi-*
m. pl. | halbes — (Bgb.); *Square*
timbering on three sides only;
 Cuvelage carré sur trois côtés
 m.
 Gevierte, Quadrätchen *n. pl.*
 Anschliffenes auf ein
 Geviertes *f. pl.* (Bdr.); *3*
quadrats; *Cadrats, quadratins*
cadratins m. pl.
 Gevierte, Viereck, Hahne-
 viere *n.*, Vierung, Hahn-
 nuth *f.* (Büchsm.); *Timbler*
axle hole; *Carré du chien m.*

— (Zimm.): *Squareness*; *Equarrissage*, *écarissage m.* | ins —, quadratisch; *In the square*; *En carré*, d'équarrissage.

Zeviertmaschine *f.*; *Square rose-engine*; *Machine à guilochis rectilignes*, *machine carrée f.* | Crü *m.*

Gewächs *n.* (Wein); *Growth*; *wachsender Boden m.*; *Growa soil*; *Terrain vierge m.*

Gewächshaus *a.*, Palmen-, Wintergarten *m.*; *Green-house*, *greenery*, *conservatory*, *orangery*, *orange-house*;

Serre, orangerie *f.* | warmes —; *Hot-house*; *Serre chaude f.*

Gewächslaugensalz, feuerbeständiges — *n.* (Glasb.); *Calcined potash*; *Salin m.*

Gewäge (Bgb.) *s.* Brechslange.

ewalkt, luchartig (Pos.); *Milled, woollen*; *Drapé.* | —

Zenge *m. pl.*; *Clothing*; *Draperie f.*, étoffes *drapées*, *lainées f. pl.*

ewältigen, Grubenbane — (Bgb.); *to drain or clear a mine*; *Se rendre maître des eaux*, *décombrer*, *déblayer.*

alte Zechen —, aufwältigen (Bgb.); *to clear away, reliner*; *Déblayer*, *décombrer.*

ewältigung einer alten Grube *f.* (Bgb.); *Relining a pit*; *Déblai m.* | — des Wassers (Bgb.); *Draining*; *Épuiser les eaux d'une mine*, *se rendre maître des eaux*, *vider.*

ewand (Bgb.) *s.* tauber Gang; | — *a.*, Gewänder *n. pl.*, *Gewandung f.*, *Faltenwurf m.* (Mal.); *Draperie*; *Draperie f.*

ewändanker *m.*, Steinklaimner *f.*; *Cramp-iron for fastening the jambstones on the wall*; *Patte en plâtre f.* | — *s.* Bankstift.

ewände, Steingewände *n.*, *Gewandstein m.* (Bauk.); *Jamb-stone*, *filling-out stone*; *Lancis m.* | — *n. pl.*, die in Mauerstärke gesetzten —;

Jamb-stones standing in the thickness of the wall; *Lancis de Pécoçon m. pl.* | aussen bündig stehende —; *Outside-jointed jamb-stones*; *Lancis du tableau m. pl.*

wänden (Mal.); *to clothe, make the drapery*; *Draper.*

ewändgliederung *f.*; *Dressing of a jamb*; *Chambrière*, *bandeau m.*, *moulure de lancis f.* | Halle *aux draps f.*

ewandhaus *n.*; *Cloth-hall*; *ewandmaler m.*; *Draperypainter*; *Peintre de draperies m.*

Gewandschneider *m.*; *Woolen draper*; *Marchand drapier m.*

Gewandung, anhaftende — *f.* (Mal.); *Adherent drapery*; *Draperie mouillée f.*

Gewebe, Gewirk *n.*, Weberei, *Textur f.*; *Tissue*, *woof*, *body*, *weaving*, *web*, *texture*, *textile fabric*, *weft*; *Tissage*, *tissu*, *corps d'étoffe m.*, *contexture f.* | elastisches —; *Elastic tissue*, *elastic baad*; *Tissage élastique m.* | fertiges — zwischen Brustbaum und Lade; *Portion of tissue between the breast-beam and latten*; *Façure*, *fassure*, *pliée f.* | das — lockern; *to loose the web*; *Érailler*, *dérailleur*. | schräges —; *Plaia tissue with oblique traces*; *Diagonale f.* | wellenförmiges —; *Scalloped tissue*; *Tissage festonné m.*

Gewehle (Bgb.) *s.* Geqnehle.

Gewehr *n.* (Büchsm.); *Gun*; *Fusil m.* | ein — ab-, losdrücken; *to pull the trigger, fire off*; *Détendre le ressort*, *lâcher la détente*. | ein — einschossen; *to try, season a gun*; *Fixer la portée de but en blanc d'un fusil*. | Lefauchoux —; *Central-fire snap or Lefauchoux gun*; *Fusil Lefauchoux m.* | ein — mit Schloss versehen; *to plate a gun*; *Platiner.*

Gewehr ausbessern; *to repair small arms*; *Rhabiller les armes*. | — verpacken; *to pack arms*; *Encaisser les armes.*

Gewehrgestell *n.*, *Gewehrstand m.*; *Stand of arms*, *rack*, *Rätelier m.*

Gewehrkammer, Rüstkammer *f.*; *Armory*, *armoury*, *armamentary*; *Armerie*, *salle d'armes f.*, *arsenal na.*

Gewehrkolben *m.*; *Butt-end*, *gun-stock*; *Crosse f.*

Gewehrlauf, Lauf, Flintenlauf *m.*, *Flintenrolr n.*, *Rohrschiene f.*; *Gun-barrel*, *Canon de fusil m.* | gedrehter, gewundener —, *Baudlauf m.*; *Twisted barrel*; *Canon tordu*, *rubané m.* | gezogen —; *Rifled barrel*; *Canon rayé m.*

Gewehrfropf, Regenpfropf *a.*; *Plug*, *taupion*; *Tampon pour fusil m.* | der; *Dé m.*

Gewehrprobe *f.*; *Proof-cylinder*

Gewehrschloss *s.* Flintenschloss. | deutsches —, *Radschloss n.*; *Wheel-lock*; *Platine a rouet f.*

Gewehrschmiede *f.*; *Gunsmithery*; *Arqueuserie f.*

Gewehrstift, Scharnierstift *n.*; *Point-wire*, *hinge-wire*;

Clou de charnière m.

Geweite *n.* (Bgb.) (Nassau); *Timbered clay-shaft*; *Puits d'argile cuvelé m.*

gewellt (Holz); *Undulated*; *Ondé.* | Weiss —; *White undulated*; *Ondé en blanc.*

Gewerbe, Geschäft, Handwerk *n.*, *Stand*, *Betrieb m.*; *Trade*, *profession*, *craft*; *Métier a.*, *profession*, *industrie f.* | —, *Handel*, *Verkehr a.*; *Traffic*, *trade*; *Trafic m.*, *intercourse f.* | —; *Hinge-Clou*; *Charnière f.* | — (Schnale); *Joint*; *Châsse f.*

Gewerbaustellung, Industrieausstellung *f.*; *Exhibition of Industry*; *Exposition de l'industrie*, *exposition industrielle f.*

Gewerbegericht, gewerbliches Schiedsgericht *n.*; *Council of prud' hommes*; *Conseil de prud' hommes m.*

gewerbepflichtig, steuerpflichtig; *Subject to a licence*; *Patentable.*

Gewerbeschule *f.*; *School of industry*, *technological institution*; *École d'application*, *école des arts et métiers*, *école industrielle*, *professionnelle f.*

Gewerfleiss, Kunstfleiss *m.*, *Kunstbetriebsamkeit*, *Gewerthätigkeit f.*, *Kunst und Gewerbe*; *Industry*, *arts and manufactures*; *Arts et manufactures*, *arts manufacturiers m. pl.*

Gewerbschein *m.*; *License*; *Patente f.*, *brevet n.*

Gewerbschule *f.*; *Mechanics' institution*; *École polytechnique f.*

Gewerbetreibender, Gewerbsmann *m.*; *Tradesman*, *person engaged in the arts and manufactures*; *Industriel m.*

Gewerk, Gewerker *a.* (Bgb.); *Miner*; *Mineur m.* | blinder —, *Hockenträger m.*; *Miner not registered or licensed*; *Mineur sans patente m.* | fremder —; *Alien miner*; *Mineur étranger m.* | gehorsamer, verbzusster, verlegter —;

Shareholder paying his quota; *Co-associé qui paie sa quote-part a.* | säumiger, unverlegter, unverzusster —;

Shareholder not paying his quota; *Co-associé qui ne paie pas sa quote-part m.*

Gewerkendiner, Negerhauer, Häner, Erz-, Minen- gräber *m.* (Bgb.); *Miner*, *cutler*, *digger*; *Mineur*, *puisatier*, *picqueur a.*

Gewerkschicht *f.* (Bgb.);

- Task of a miner; Tâche f., travail m. d'un mineur.*
Gewerkerntag m., Gewerker-
versammlung f. (Bgh.); Meeting of miners or shareholders; Assemblée des co-associés f.
Gewerkerholz s. Banholz.
Gewerkschaft f. (Bgh.); Mining company; Compagnie minière f.
Gewerksverein, Arbeiterverein m., Genossenschaft f.; Co-operative association; Association ouvrière f.
gewichst (Leder); Waxed; Bouilli.
Gewicht, Fuder n., Satz m., Last, Belastung, Ladung, Fuhre f.; Load, weight, burden; Charge f. | —, Gewichtstein m.; Weight, measure; Poids m. | — (Bgh.); Heft (Bristol); Poids m. | — (Ütt.); Weight; Page f. | abgezogenes, geachtetes, kontrollirtes —; Standard weight, stamped weight; Poids échantillonné, étalonné m. | absolutes —; Absolute weight; Poids spécifique absolu m. | ein — abziehen, aichen; to size, adjust n weight; Étalonner, justifier, ajuster. | spezifisches, eigenenthümliches —, Eigengewicht n.; Specific weight; Pesanteur f., poids m. spécifique. | falsches, betrügerisch schlechtes —; Light weight; Faux poids m. | — von 2 $\frac{1}{2}$ Gran, $\frac{1}{100}$ Mark (Goldschm.); Sterling; Esterlin m. | knapps — (Münzw.); Not weighing down the scales; Entre deux fers. | zu leichtes —, zu schwaches Mass n.; Lightness; Faible d'un poids, d'une mesure m. | — am Pressstopf (Sp.); Plunger; Plongeur m. | relatives —; Relative weight; Pesantur relative f. | — auf dem Sicherheitsventil, Belastung des Sicherheitsventils f.; Weight for safety-valve; Poids de soupape de sûreté m. | — von vier Pfund (Chem.); Adorat; Poids de quatre livres m.
- gewicht (Münzw.); Full-weight; De poids.**
Gewichtskraft f.; Ponderance; Pondérosité f.
Gewichtmacher, Wagenmacher m.; Scale-maker; Balancier m.
Gewichtmadeln f. pl.; Pins sold by weight; Épingles vendues au poids f. pl.
Gewichtprobe f.; Trial or testing by weights resting on the object; Épreuve encombrante f.
Gewichtskalkimetrie f.; Alkalimetry by weight-analysis; Alcalimétrie au poids f.
Gewichtsschale zum Ausgleichen der Tara f.; Seat for loose poises; Godet de tara m. (pont à bascule).
Gewichtsschnur, Darmsaite f. (Ubrm.); Weight-cord; Corde f. | — an Fallfenstern; Sash-line; Corde à bascule pour fenêtres à guillotine f.
Gewichtsnachlass m. (Seide); Allowance on the weight in weaving; Déchet m.
Gewichtssättelchen und Anhängen n.; Break-saddle; Sellette et bride de pression f.
Gewichtstein, Thürzubalter n., Spann-, Sperrstange f.; Weight of a pulley-door, door-securer, door-weight; Valet m.
Gewichtsthermometer, Ausflussthermometer m.; Thermometer with efflux of quick-silver; Thermomètre à efflux de mercure m.
Gewichtstück n.; Casting for weights; Fonte à poids f.
Gewichtuhr f.; Weight-moved clock; Horloge à poids f.
Gewichtvogel, Marktvogel, Marktmeister m.; Assize; Inspecteur des poids et mesures m.
Gewichtzeichen, Gepräge, Münzzeichen, Münzeisen n., Münzstempel, Stempel m. (Münzw.); Weight-stamp; Marque f., poinçon m.
Gewindband, Doppelband, Scharnierband, Gewinde n.; Dove-tailed hinge; Couplet m.
Gewinde n., Windung f.; Winding of a spring; Lame d'un ressort f. | —, Schraubengewinde n.; Worm, turn; Filet m. | —, Gewände n. (Büchsm.); Screw-threads; Tige de la cheminée f. | doppeltes —; Double thread; Vis à deux filets, à double pas f., double pas m. | dreieckiges — s. scharfes —. | dreifaches —; Treble thread; Vis à triple pas f. | einfaches —; Single thread; Pas simple m. | laches, flachgängiges — (Schl.); Square thread; Filet carré, droit m. | — für Gasröhren; Gas-threads; Pas des tuyaux à gaz m. pl. | in einander greifendes — (Schl.); Joints; Noeud m. |
- linkes —; Left-hand or -handed screw; Vis fileté à gauche f. | mehrfaches —; Multiplex thread; Pas multiple m. | rechtes —; Right-hand or -handed screw; Vis fileté à droite f. | rundes, abgerundetes —; Round thread; Filet arrondi m. | scharfes, dreieckiges —; Triangular, sharp thread, angular thread; Filet triangulaire, filet pointu m. | — eines Scharniers, Gewindegelenk, n., Gewindegang m.; Eye; Charnon d'une charnière m. | zwei-, drei-, mehrfache — e n. pl.; Double, treble, multiplex threads; Deux, trois filets, filets multiples m. pl.**
Gewindebohrer, Schneid-, Mutterbohrer m.; Tap, screw-tap, taper-tap; Taraud m.
Gewindeeisen, Mühleisen n. (Mull.); Spindle, iron-cross, iron-tool, socket of the millstone; Poilier, poaillier m.
Gewindefenster n.; Window turning on hinges; Fenêtre à pentures f.
Gewindemuff m.; Screw-muff; Manchon d'accomplément à vis m.
Gewindetheil, Kopf, Zapfen, Schwanzschraubenkopf m. (Büchsm.); Screw of a breech; Bonton taraudé m.
Gewindeträger m. (Goldschm.); Joint-piece; Porte-charnière m.
Gewindgang m.; Thread; Pas m.
Gewindtiefe f.; Depth of thread; Profondeur du pas f. gewinkelt; Hammer-dressed; Équarri (pierre).
Gewinn, Ertrag, Bergsegen m., Ausbeute f., Abwerfen, Ertrageuiss n. (Bgh.); Produce, yield, revenue, returns of a mine; Rendement, produit, fruit, rapport, reveu des mines m.
gewinnen, abbanen, brechen, erbauen, erhaufen, erobren (Bgh.); to win, extract, get; Extraire, tirer, exploiter.
Gewinnerarbeit, Gewinnungsarbeit f. (Bgh.); Hand-labour; Travaux manuels m. pl.
Gewinuhaken m. (Bgh.); Bore-extractor; Crochet pour retirer la tarière m.
Gewinnung des Harzes f. Winning, collecting resin; Résinage m. | — des Quecksilbers; Mercurification; Mercurification f. | — des Saltes (Zuck.); Extraction of the

syrap, sweeting; *Extraction f.*
 gewirk u.; *Texture*; *Tissure f.*, *tissu m.*
 gewirkt (Web.); *Diapered*, *wrought*; *Ouvré*.
 gewittermesser, Donnermesser m.; *Brontometer*; *Brontomètre m.*
 gewölbanfang m.; *Spring*, *springing of a vault*, *springing line of an arch*; *Commencement m.*, *naissance f.* d'une voûte.
 gewölbaufang m.; *Springer*, *springing of a vault*, *springing stone*; *Pierre de retombee f.* premier cleaveau m.
 gewölbaufguss m.; *Mortarbed*; *Chape de mortier f.*
 gewölbogen, schräge abhängender m.; *Skewarch*; *Voûte en arc de cercle f.*
 gewölbedeckenputz m.; *Floated soffit*; *Crépi et enduit sur voûte m.*
 gewölbe n. (Bauk.); *Vault*, *vaulted roof*; *Voûte f.* | —, *Shop*, *warehouse*, *store*; *Magasin m. pl.*, *boutique f.* | —, eine Reihe von gewölbten Räumen, Lauben f. pl.; *Concameration*, *arching*, *arch*, *vault*; *Concamération f.* | sich banchendes —; *Protuberant vault*; *Voûte jarretée f.* | böhmisches —, böhmische Kappe, ungebrochene Kappe f., *Platzgewölbe f.*; *Surbased spherical vault*; *Voûte à nappe*, *nappe de voûte*, *voûte en cul de four*. | einhöhliges, einschlenkliges — s. Hornge-
 wölbe. | elliptisches —; *Elliptical vault*; *Voûte elliptique*, *en ellipse*. | in Felder abgetheiltes —; *Vault with compartments*; *Voûte en compartiments*. | gedrücktes —; *Surbased vault*, *arch in which the rise is less than half the span*; *Voûte surbaissée*, *anse de panier f.* | gerades —; *Direct arch*; *Voûte droite*. | gerippte, gotisches —; *Groined vault*; *Voûte liernée*. | gotisches —, Spitzgewölbe u., *Rippendecke*, *gerippte Decke f.*; *Groined ceiling*, *groined roof*, *gothic vault*; *Voûte gothique*, *ogivale f.*, *plafond à nervures m.* | — mit nichtparallelen Widerlagern; *Loop-hole vault*; *Voûte en canoanière*. | auf dem Rücken glatt bearbeitetes —; *Extradossed vault* (*with a level outside*); *Voûte extradossée*. | schreitrechtes —; *Straight vaulting*; *Voûte en plate-hande*. | — nach einem

gedrückten Schwibbogen, Korboggen u.; *Surbased*, *basket-hand'ed vault*, *flat arch*; *Voûte en arc surbaissée*, *en panier*, *en cintre surbaissé*. | schiefes, schräges, abhängendes —; *Oblique arch*, *skew arch*; *Arche*, *voûte biaise*, *voûte en arc de cercle*. | spiralförmig ansteigendes —, steigendes Ringgewölbe n.; *Helical vault*; *Voûte hélicoïde*, *en vis*, *en limaçon*. | steigendes, abhängiges —; *Raising vault*, *rampant vault*; *Voûte rampante*. | unterirdisches —; *Vault*, *tunnel*; *Souterrain*, *caveau m.* | verjüngtes —; *Diminished arch*; *Voûte imparfaite*. | verkehrtes —; *Counter-vault*, *inverted vault*; *Contre-voûte*, *voûte renversée*. | zwei verschiedene — mit einander in Verband bringen; *to connect two different vaults*; *Racheter*. | — mit vertieften Feldern; *Vault with sunken panels*; *Voûte à compartiments*. | im Zehntel gedrücktes —; *Vault of which the rise is a tenth of the span*; *Voûte surbaissée au dixième*. | zugespitztes, überhobenes, gekrümmtes —, *Surmounted vault*, *arch in which the rise is more than half the span*; *Voûte surhaussée*, *surmontée*. | von drei Seiten zulaufendes —; *Three-cornered vault*; *Voûte en cul-de-fond*.
 Gewölbebock s. Lehrbogen.
 Gewölbeoch u., Gewölbeschlag m.; *Bay*, *compartment*; *Travée f.*
 Gewölbekappe f.; *Sectroid*; *Chape*, *innette f.*
 Gewölbekrone f., Scheitel eines Bogens m.; *Crown of an arch*; *Couronnement de voûte*, *sommet*, *vertex*, *apex d'un arc m.*
 Gewölbepleier m.; *Arched buttress*; *Culée d'arc-boutant f.*
 Gewölbelöple m. pl.; *Hollow bricks*; *Briques creuses f. pl.*
 Gewölbezwickel m.; *Spandrel*; *Reins de voûte m. pl.*
 Gewölbfach, Gewölbschild u.; *Escutcheon*, *cellular space*; *Pan de voûte m.*
 Gewölbfuss m.; *Springing-course*; *Retombée f.*
 Gewölbguss m.; *Betou*; *Béton m.*
 Gewölblaibung f.; *Intrados*; *Intrada m.*
 Gewölbumauerwerk u.; *Vaulting masonry*; *Maçonnerie de voûtes f.*
 Gewölbrad, Bogenrad u.;

Wheel with a metal nave, *vousoir-wheel*; *Roue à vousoirs*, *à moyen métallique f.*
 Gewölbrücken m.; *Extrados*; *Extrados m.* [Clef de voûte f.]
 Gewölbscheitel m.; *Key-stone*; *Gewölbschenkel m.*; *Reins of a vault*, *haud*, *hauch*, *flank*; *James d'une voûte f. pl.*, *esselle*, *aisselle f.*
 Gewölbschlussstein, herabhängender u.; *Ablängling m.*; *Pendant key-stone*; *Fourche*, *queue f.*, *cul-de-lampe m.*
 Gewölbsohle f.; *Bed for the springers*; *Lit de sommier m.*
 Gewölbsstein, Keil-, Wölbsstein m.; *Vousoir*; *Vousoir m.*
 gewölbt (Wegeb.); *Barrelled*; *Arrodi en dos d'âne*. | — wie ein Bogen; *Bow-bent*; *Voûté en arc*. | kollerdeckelförmig —, oben rund convex behanen; *Vault with a curved surface*; *En bahnt*. | — er Rann über dem Glühofen m. (Hutt.); *Vaulted space over the annealing-kiln*; *Globe m.*
 Gewölbwinkel, Gewölbzwickel m., Hintermauerung, Spandrilie f.; *Hauch of a vault*, *spandrel*, *empty haunch*; *Rein d'une voûte*, *rein vide m.*
 Gewölbziegel m.; *Arch-brick*; *Brique à voûte f.* | — mit Fugen; *Brick-soap arch for cliff-ovens*; *Briques à cintre qui s'enchevêtrent par des feuillures sur leurs points f. pl.* | — mit Verjüngung; *Arch or side-wedge brick*; *Brique à cintre diminuat de 2 1/2 p.* à 1 1/2 dans le sens de sa largeur.
 geworfen; *Warped*, *bent*; *Cagneux*.
 gewunden; *Spiral*, *helical*; *Spiral*, *en spirale*. | — e Säule f.; *Wreathed column*; *Colonne torsée f.* | — e Stufe s. Wendelstufe. | — er Stab m. (Bauk.); *Twining stem*, *cabled round*; *Bâton câblé m.*
 Gewundendreheln n.; *Cabled or twist-turning*; *Tourner à câble*.
 gewürfelt, carrirt, gekästelt, quadrillirt (Web.); *Checked*, *checkered*; *Quadrillé*, *à carreaux*.
 Gewürz n.; *Spice*; *Épice f.*
 Gewürzmühle f.; *Spice-mill*; *Moulin à épices m.*
 Geyserrit m.; *Geyserrite*, *siliceous sinter of the Geyserr*; *Geysérite*, *opale incrustante f.*
 gezackt; *Indented*, *scalloped*, *jagged*; *A dentelles*, *dentelé*.

Gezäh, Berg-, Grubengezäh, Gezeng n. (Bgb.); *Miner's tools or implements, gear (Newcastle)*; Instruments, outils n. pl., outillage de mineurs m. | — zum Schlitzen des Flötzes, Schneidhammer m., Kerbhauef. (Bgb.); *Pick*; Copray m. [Dentelé.]
 gezähnt, gezackt; *Toothed*; gezahnt; *Toothed, cogged*; Denté, à cames. | lückig; *Jaggy, jagged*; Ebréché, dentelé.
 gezapfte Ecke f. (Zimm.); *Mortising*; Assemblage à mortaise m.
 Gezeitbrunnen m. (Wasserb.); *Tide-well*; Puits de marée m.
 gezeitigt (Ackb.); *Ripened by the heat of August*; Aoté.
 Gezeng n.; *Implements*; Outillage m.
 Gezeugkasten, Gezähkasten m. (Bgb.); *Tool-chest*; Armoire aux outils f.
 Gezugstrecke f. (Bgb.); *Drift below the adit, tract of an hydraulic engine*; Galerie traversée par un conduit hydraulique, galerie d'allongement f.
 geziege, schmelz-, hämmer-, schmed-, dehn-, streck-, flutschbar, geschmeidig; *Ductile, soft, malleable, fusible*; Malléable, traitable au fourneau, fusible, doux.
 gezielt; *Imbricated*; Bileté.
 Gezimmer n. (Bgb.); *Tubbing, timbering*; Boisage, cuvelage m. | — (Zimm.); *Timber-work*; Charpente f. | Nichtiges —; *Frail timber-work*; Bâti peu solide m. | ganzes — (Bgb.); *Entire tubbing*; Cuvelage entier. | das — einer Mine schalen, anschalen, verschalen, verkleiden, Verkleidung, Anschalung, Auszimmerrung f. (Bgb.); *Planking, lining the frame-work*; Coiffage m. | das — eines Schachtes bestechen (Bgb.); *to sound the timber-work*; Sonder avec un couteau la charpente d'un puits. | in — setzen (Bgb.): *to tub, timber*; Cuveler, boiser. | im — stehen (Bgb.); *Tubbed, timbered*; Cuvelé, boisé. | das — verschiessen (Bgb.); *to secure the top or the sides of a gallery*; Assurer avec des doses la partie supérieure ou les côtés d'une galerie.
 gezimmert (Zimm.); *Timbered*; A charpente. | A fourchons.
 gezinkt; *Pronged, with prongs*; gezinnelt; *Emhatted, enrennated, brexeted, castellated*; Crénelé, bretessé, encrené.
 gezogen (Büchsm.); *Twisted*;

Bayé. | — e Federkiele m. pl.; *Clarified quills*; Plumes hollandées f. pl. | — e Lichte n. pl.; *Dips, dipped candles*; Chandelles trempées, plongées, à la haguette f. pl. | — e Zeuge m. pl.; *Figured stuff*; Etoffes brochées f. pl.
 gezwirnt, gedreht, gewonnen (Sp.); *Twisted*; Retors, tors. | sechsfach — sein (Seide); *to be six twisted*; Avoir six points de retordage. | — es Garn; *Thread, twine, doubled yarn*; Fil retors, fil m.
 Gicht, Forinöffnung f., Mund, Schlund m. (Hutt.); *Mouth, throat, furnace-top*; Gueulard, orifice m., dame f. | — Geie, Eisenschicht f., Einsatz m. (Hutt.); *Furnace — charge*; Charge, fournée f. | die —, die — en aufgeben, aufsetzen, anflauen, Erz und Kohlen anfragen, den Ofen beschicken; *to charge the furnace, the materials, feed or serve the furnace, feed the furnace with coal*; Charger le fourneau.
 Gichtbrücke f. (Hutt.); *Boiler-plate bridge*; Pont de la terrasse du fourneau m. | — (Hutt.); *Bridge of the furnace-top*; Pont du gueulard.
 Gichtbühne f. (Hutt.); *Landing, platform*; Plate-forme f.
 Gichten, stille — f. pl. (Hutt.); *First charges*; Premières charges f. pl.
 Gichtengang m., Niedersinken der Gichten n. (Hutt.); *Descent of the charge*; Descente des charges f.
 Gichtenstreicher m. (Hutt.); *Striker*; Estogard m.
 Gichtgas n. (Hutt.); *Waste-gas, top-gas of blast-furnaces*; Gaz perdu m.
 Gichtgemäss n., Kohlenkorb m., Kohleuschwinde f. (Hutt.); *Charcoal-basket, barrel*; Rabe, rasse de charbons f.
 Gichtkranz n., Gichtkranz, Schachtkranz m., Kranzplatte f. (Hutt.); *Top of a furnace*; Guide-bors, gueulard m.
 Gichtmantel m., Gichtmauer f. (Hutt.); *Crown, wall, dome of a blast-furnace, tuelle (funnel)-head*; Mur de taille m., batailles f. pl.
 Gichtmass n. (Hutt.); *Gauge for the charges*; Barre pour mesurer la baisse de provisions du fourneau f.
 Gichtschwamm, zinkischer (Ofenbruch, Ofenbruch m., Tutia f., unreines Zink-

oxyd n. (Hutt.); *Cadmia, tutia, tutia alexandrina*; Cadmie des fourneaux, tutie f., kiess m., cadmia fornacum.
 Gichtstück n. (Hutt.); *Loop*; Loupe f. (du bord du foyer opposé à la tuyère).
 Gichtwatte f.; *Gout-padding*; Quate antirhumatismeale f.
 Gichtzacken m. (Hutt.); *Blat-plate*; Taque de contrevent f.
 Gieckel (Schl.) s. Anzelzapfen.
 Giebe f. (Nadl.); *Reel*; Tonruiquet m. | — (Tnebml.); *Beam of a loom*; Ondrissoir m.
 Giebel, Mauergiebel m., Giebel-, Stirn-, Bogenziebelfeld n. (Bauk.); *Tympan, gable, gable-end*; Tympan, fronton, pignon, faîte m. | abgetrappter —, gezinnelter —; *Gable with corby-steps*; Pignon à redents m. | bogenförmiger —; *Sgmented pediment*; Fronton cintré m. | durchbrochener —; *Carved pediment*; Fronton à jour m. | flacher —, Dachbruch, Giebelbruch m.; *Angle in a curb-roof, curb and roof*; Brisés du toit m. pl., brisis m. | kleiner —; *Gablet*; Petit pignon m. | — unter einem Krüppelwalm; *Frontal under a hip-roof*; Fronton à pans m. | — über Thüren, Fenstern, Ziergiebel m.; *Fronton, pediment*; Fronton m. | im Vier- oder Fünfeck abgerückter —; *Square or pentagonal gable*; Pignon entrapeté m.
 Giebelähre f.; *Iron gable-ear*; Epi de pignon m.
 Giebelbogen, sächsischer Bogen m., Spansschicht f.; *Triangular arch, saxon arch*; Arc en entre, en fronton, angulaire m.
 Giebildach, Giebelwerk, Walm-, Schopfdach n.; *Gable-roof, hip-roof, hipped roof*; Toit en croupe, comble à pignon m.
 Giebfeld n.; *Pediment, tympan, razed table*; Tympan, tympanon m.
 Giebellenster n., Dacherker m., Dachnase f.; *Luthern, gabled dormer-window, gable-window*; Lucarne faitière, vue faitière, fenêtre mise dans un pignon f.
 Giebellronn f.; *Frontispiece-façade*; Façade du frontispice f.
 Giebelgebände n.; *Gable-coupler*; Faîte m.
 giebelgekront, stufenweise, giebel-belt, mit Zinnen versehen; *Gabled*; Pignonné.

(Giebelholz *n.*, Giebelbalken *m. pl.*; *Top-timber* or *top-beams*; Bois de faîtage *m.*)
 (Giebelmauer *f.*, *Tympan-wall*, *gable-wall*; Mur pignon *m.*)
 (Giebreiter *s.* Dachreiter, Aufreiter.)
 (Giebrücken, Forst *m.*, Firsle *f.*; *Ridge*; Faîte *m.*)
 (Giebelschenkel *m.*, *Flank* of a *gable*; Rampant *m.*)
 (Giebschutzbret *n.*; *Barge-board*, *verge-board*; Borduro de pignon *f.*)
 (Giebelspiess *m.*, Giebelspitze *f.*; *Gable-head*, *crown*, *king-post*; Poinçon de couble *m.*)
 (Giebelspitze *f.*; *Top* of a *gable-end*, *punchion*; Poinçon, pignon *m.* | —; *King-piece*, *king-post*; Sous-faîte *m.*)
 (Giebelstufe, Katzentreppe *f.*; *Corbie-step*; Gradin de pignon, redent *m.*)
 (Giebelzinnen *f. pl.* (Bauk.); *Acrotères*; Acrotères *m. pl.*)
 (Gierbrücke, Gierfähre, gleitende Fähre, Fährbrücke, fliegende Brücke am Spanntau *f.*; *Trail*, *flying-bridge*; Traille sur pontons *f.*, bac à trailles, pont volant *m.*)
 (Gierenziegel, Gierenschiefer *m.*; *Narrow tile* or *slate*; Approche *f.*)
 (Giertau, Fährseil *n.*; *Trail*; Traille d'un pont volant *f.*)
 (Giessbank *f.* (Org.); *Square-bench* for the melted tin of organ-pipes upon; Banc de coulée *m.*)
 giessbar, was sich giessen lässt; *That can be cast*; Susceptible d'être jeté en moule, qui peut se jeter en moule.
 (Giessblech *n.* (Hütt.); *Baking-plate*; Plaque à receipt *f.* | — (Münzw.); *Ingot-mould*, *runner*, *ledge*; Lingotière *f.* | — (Schriftg.); *Iron plate* to pour the overplus of the molten matter upon; Tôle *f.*)
 (Giessbuckel *m.*; (Fw.); *Casting-ladle*, *lead-ladle*; Cuiller en fer *f.*, puisoir *m.* | — (Hütt.); *Castings*-ormelting-cone; Cône à fondre, moule conoide *m.*)
 giessen, schmelzen, flößen, abgiessen; to cast, run, found, melt; Couler, fondre, jeter en moule, mouler, jeter en fonte. | das Glas —; to cast the glass; Couler les glaces. | über den Kern, hohl —; to cast on or upon a core, cast hollow; Couler à noyau, à creux. | massiv, aus dem Vollen —; to cast solid; Couler plein. | das Spiegelglas —; to cast plate-glass; Couler des glaces. | mit

dem Steigrohr —; *Casting with the vent*, from the bottom, to run in the metal from the bottom; Couler à cale, en siphon. | Zaine —; to cast into bars or ingots; Lingoter.)
 (Giessen *n.* (Glash.); *Casting*; Coulage *m.* | — ohne Kernstange; *Casting without core*; Coulage massif *m.* | — der Stahlzaine; *Casting of steel ingots*; Moulago des lingots d'acier *m.*)
 (Giesser, Schmelzer *m.*; *Founder*, *smelter*; Fondeur *m.*)
 (Giesserde, Formerde *f.*, Erdamm um die Gussform *n.*; *Open sand-mould*, *dam round the mould*; Enterrage *m.*)
 (Giesserei, Giess-, Schmelz-, Formkunst *f.*; *Art of casting*; Fonderie *f.* | —, Schmelzhütte *f.*, Brenn-, Schmelzhans *n.*, Schmelzofen *m.*; *Casting-house*; Fonderie *f.*)
 (Giesserkwerkstätte *f.*; *Casting workshop*; Atelier de fondeurs *m.* [Écope *f.*])
 (Giessfass *n.* (Gärtn.); *Ewer*; Giessflasche *f.*; *Flask*; Châssis de moulage, châssis *m.*)
 (Giessform, Guss-, Zaineiform *f.*, Ein-, In-, Zaineinguss *m.*; *Casting-mould*, *ingot-mould*, *mould*; Lingotière *f.*, moule à fondre, moule *m.* | bleibende, feste, gute —; *Lasting mould*; Bon creux *m.* | verlorne —; *Dead mould*, *mould which can be employed but once*; Creux perdu *m.*)
 (Giessformrand *m.*; *Edge* of the *mould*; Éponge *f.*)
 (Giesshafen *m.*, Giesswanne *f.*; *Cistern*; Cuvette *f.*)
 (Giessinstrument *n.* (Schriftg.); *Mould*; Moule *m.*)
 (Giesskammer *f.* (Münzw.); *Foundery*; Fonderie *f.*)
 (Giesskanne, Sprengkanne *f.* (Gärtn.); *Jug*, *watering-pot*, *sprinkling-can*, *garden-pot*; Arrosoir *m.* | — (Lichtz.); *Watering-pot* for moulding; Burette *f.* | — mit einer Brause; *Watering-pot with a rose*; Arrosoir à pomme, à tête *m.* | — mit langem engem Hals; *Watering-pot with a long narrow neck*; Chantepleure *f.* | — mit einer blossen Röhre; *Watering-pot with a spout*; Arrosoir à goulou *m.*)
 (Giesskannengriff *m.*; *Handle* of a *watering-pan*; Crosse d'aiguilère *f.*)
 (Giesskasten *m.* (Org.); *Frame* in which the tin for organ-pipes is cast; Râble *m.*)

(Giesskelle, Angusskelle *f.*, Giess-, Schöpfbuckel, Giesslöffel *m.*; *Hand-ladle*, *ladle*, *casting-ladle*; Cuiller, poche, euiller à fondre, à couler, cuiller de fondeur *f.*, puisoir *m.*)
 (Giesskessel *m.*; *Copper* for melting lead; Chaudière à fusion *f.*)
 (Giessknöpfchen, Giesszäpfchen, Silberplättchen *n.*, Zunge *f.*; *Assaying-piece*, *touch-needle*, *assaying-slip*; Touchau, toucheau *m.*, lan-gue *f.* [s. Anguss.])
 (Giesskopf, Giesszapfen (Giess.) Giesslade (Org.) s. Giessbank.)
 (Giessloch *n.*, Guss *m.*; *Jet*, *gate-pit*; Godet, écheneau, jet *m.*)
 (Giessmangel, sandiger Kalkstein *m.*; *Vitrifiable* marl; Pierre à chaux arénifère *f.*)
 (Giessmutter, Schriftmutter, Mutter, Maler *f.* (Schriftg.); *Matrix*, *matrix*; Matrice do lettres *f.*)
 (Giessnatt, die — abnehmen, beschneiden (Zingg.); to take off the seam; Doler.)
 (Giessofen *m.*, Luppenfeuer *n.*; *Smelting-furnace*; Fourneau de forge, de fonderie *m.*)
 (Giesspfanne *f.*, Giesskessel, Kessel *m.*; *Shank*, *casting-pau*; Chaudière, poêle à fondre *f.*)
 (Giessplan der Leinenbleiche *m.*; *Watering-ground*; Gazon à blanchir *m.*)
 (Giessplatte *f.* (Glash.); *Casting-plate*; Plaque de coulée *f.*)
 (Giesspresse *f.*; *Clasp*; Serre *f.*)
 (Giesspumpe *f.* (Schriftg.); *Casting-pump*; Injecteur *m.*)
 (Giessrahmen *m.* (Münzw.); *Rake*; Serre *f.*)
 (Giessraum *m.*, Formstube *f.*; *Moulding-room*; Moulerie *f.*)
 (Giessröhre *f.*, Giessrohr *n.*; *Tube*, *pipe*; Caupon d'arro-soir *m.*)
 (Giesssand zubereiten; to roll the sand; Corroyer le sable à fondeur.)
 (Giesssattel *m.*; *Wooden apparatus* for casting (timing); Selle à jeter *f.*)
 (Giessschaufel, Form-, Schöpfkelle *f.*, Giessfass *n.*; *Founder's scoop*; Escoppe, pelle, honlette *f.*, puisoir *m.*)
 (Giessstein *m.*; *Mould*; Moule à plaques de laitou *m.* | —; Porous granite for founders; Granit en décomposition *m.*)
 (Giessstöpsel *m.*; *Core-print*; Portée *f.*, tampon *m.*)
 (Giessstisch *m.*; *Mould-frame*; Moule à table *m.* | —, Giess-

tafel *f.*; *Castling-bed* (sheet lead machine); *Table à couler f.* | —, *Gießtafel f.* (Spiegel-*m.*); *Table on which large mirrors are cast, casting-slab*; *Table à couler, à couler les glaces, à la coulée f.* | — (Wachs.); *Montding-table*; *Table à couler f.*

Gießzange f.; *Pincers*; *Tennaille à jeter en fonte f.*

Gießzapfen; *Head ou a casting-waster, connecting piece*; *Coulage, jet m.* | den — einer *Letter abbrechen* (Schrift.); *to remove the break of types*; *Rompro le jet.* | abgeschmolzenener —; *Scraping of cast tin*; *Epilure f.* | die — abschmelzen; *to melt off the superfluous metal*; *Epilure l'étain.*

Gießzettel, Schriftzettel a. (Bdr.); *Bill of found, fount of letters*; *Police pour une fonte de caractères f.*, *tableau des caractères à fondre m.*

Gift n.; *Poison, venom, bane*; *Poison m.* | — (Aekb.); *Mildew*; *Nielle f.* | — (Bgh.); *Arsenic*; *Arsenic m.*

Gifterz u.; *Arsenic ore*; *Mine, pyrite d'arsenic f.* | braunes —; *Cubic brown arsenic*; *Marcassite brune cubique, mine d'arsenic brune cubique f.* | schwarzes —; *Native black arsenic*; *Arsenic testacé noir, arsenic noir utatif m.* | weisses —; *Marcassite*; *Marcassite, mine d'arsenic blanche f.*

Giftfang, Giftgang, Giftkanal a.; *Horizontal chimney to catch the arsenic*; *Cheminée pour l'arsenic f.*

Gifthütte f.; *Works for the sublimation of arsenic, arsenic-works*; *Usine pour la sublimation de l'arsenic f.*

Giftkobalt s. *Arsenik.*

Giftmehl, Schwabengift n.; *White arsenic, arsenical earth*; *Arsenic vierge en farine, acide arsénieux m.*, *lutie, spode, terre arsenicale f.*

Giftstein m.; *Arsenical cadmia*; *Cadmie arsenicale f.*

Gifthurm s. *Gifflang.*

Gilkel (Schl.) *s.* *Angelzapfen.*

Gilbe f., *Gilb, Berggell, Eisenglanzerz u.*, *gelber Ocher, gelber Eisenocher, ocheriger Gelbeisenstein m.*; *Yellow ochre, yellow mars, yellow iron-ochre, mountaine yellow*; *Ocre jaune, de fer, terre jaune f.*, *jaune de montagne, jaune de teinturier m.*

gilbig (Bgh.); *Yellow*; *Janno.*

Gilde, Zunft, Innung, Hand-

werkszunft, Körperschaft f., *Gewerk n.*; *Corporation, trade, guild*; *Corporation f.*, *corps de métier m.*, *maîtrise et jurande f.*

Gilf n.; *Sulphur-iron containing gold and silver*; *Per sulfuré aurifère et argentifère m.*

Gilft n., *Gilbe f.*; *Yellow silver or ore*; *Mineral jaune, or natif m.*, *mine d'arsenic molle jaunâtre f.*

Gillenstein m.; *Schist mixed with quartz*; *Schiste verdâtre mêlé de quartz m.*

Gimp, Gimpl m.; *Gimp-lace, loop-lace*; *Guipure f.*

Gimpl, Gimpl m. (Schm.); *Loop* (button-hole); *Bride f.*

Gimpföhle, Knopfspinnmühle f.; *Spinning-machiae for making loops or gimps, loop-aill*; *Métier à guimper m.*

Gin m.; *Gin, creasol of the Valley*; *Genièvre m.*

Gingham m., *englische, schottische oder Wiener Leinwand f.*; *Gingham, Bengal stripes*; *Guingan, guingham, guingamp m.* | gestreifter —; *Striped gingham*; *Toile de Bengale à raies f.*

Gingiras m.; *Indian silk-stuff*; *Gingiras m.*

Giusterholz, gemeines n.; *Common furze-wood* (Ulex *Europeus*); *Bois-Jean m.*

Gipfel des niedrigen von zweien an einander stossenden Häusern m.; *Point of juncture in a building with different heights*; *Heberge f.*

Gipfelange, das — abschneiden (Gärtu.); *to cut the top-end of a stem*; *Ebougner une brindelle.*

Gipfelpunkt, magnetischer — m.; *Culminating point*; *Point de culmination m.*

Gips s. *Gyps.*

Girandole, Girandel f. (Fw.); *Girandole, girande, bouquet*; *Girandole, girande f.* | —, *Orgehänge aus Edelsteinen n.* (Juw.); *Girande*; *Girandole, girande f.* | — (Sprüger.); *Girande*; *Girande f.*

Girasolperle f. pl.; *Girasolpearls*; *Grand-beau a.*

Gitter, Gatter, Gatterwerk n.; *Trellis*; *Trellage m.* | —; *Grate-railing, screen*; *Grillo f.* | —, *Löcherkasten a.* (Ausaucht); *Grate, grating*; *Boito f.* | —, *Geländer n.* (Dpfm.); *Hand-rails, haandrailing, fence*; *Bahnstraße f.*, *garde-corps, trellagem., mains-courantes f. pl.* | —, *Gelän-*

der aus Pfosten und Querhölzern n.; *Rail*; *Balustrade f.*, *garde-fou m.* | durch — *absondern: la rail aff.*, *Séparer par une grille.* | *eisernes —; Iron grating*; *Per maille m.* | *halbirtes —* (Schl.); *Half-grating*; *Grillage entrecroisé m.* | *Hölzernes durchbrochenes —* (Bauk.); *Parclose*; *Parclose f.* | *rautenförmiges —* (Gitter.); *Lang and narrow work*; *U, membre d'U m.*

Gitterbalken, hölzerner Gitterträger a.; *Lattice-girder, lattice-truss*; *Pontre en treillis américaine f.*

Gitterbrücke f.; *Lattice-bridge*; *Pont à grille, de grillage, en treillis m.*

Gittereisen a.; *Square iron of from 6 to 50 m.m.*; *Per carré des dimensions précitées m.*

Gitterfenster n.; *Cancelli*; *Fenêtres treillissées f. pl.*

Gitterflechter m.; *Lattice-maker*; *Treillagen m.*

gitterförmig; *Lattice-work, trellis-work*; *Entreillissé.*

gitterig, rauh gearbeitete Stellen f. pl. (Masch.); *Nirli*; *Ondes f. pl.*, *brontage m.*

Gitterladen m.; *Revolving shutter*; *Volet-jalousie m.*

gittern; *to grate, square*; *Griller, treillisser, mailer.*

Gitterpflockel, Gitterscharpie f.; *Trellis-lint*; *Charpie fenêtrée f.*

Gitterschranke am Altar f.; *Cancel*; *Chanceau m.*

Gittersparren m.; *Latticed rafter*; *Chevron à grille m.*

Gitterspath m.; *Grated spar*; *Spath treillissé m.*

Gitterstab m. (Buchsm.); *Bar* (af a grating); *Chanceau m.* | — (Schl.); *Stanchion, stanchion's lance*; *Barreau, étaçon, archangeant m.*

Gitterstabspitze f. (Schl.); *Grate-bar point*; *Epi m.*

Gitterstange f. (Buchsm.); *Bar*; *Barreau m.*

Gitterstock, Schrägwinkel, Stellwinkel m., *Schmiege f.*, *Schrägmass, Schrägmödel n.*; *Foldiag-rule, bevil, bevel, angle-bevil*; *Équerre pliante, fausse équerre, sante-relle f.*, *béveau, biveau, biveau, biveau m.*

Gitterstuhl, Hochplatz m., *vergitterte Tribüne f.*; *Latticed loft*; *Écoute, tribune àalousie f.*

Gitterthüre f.; *Spar-gate*; *Porte à claire-voie f.*

Gitterträger a.; *Lattice-truss,*

lattice-work girder; Poutre en treillis f.
 gitterweise, in Quadern; Barways; Lattice-like.
 Gitterwerk, Latzenwerk, Lattingteller a.; *Arbour-work, pole-arbour, lattice, trellis*;
 Treillis, treillage, grillage, frizage m., frette f. | —, Bindwerk n., Gitterzaun a.; *Fences of trellis-work or lattice-work*; Menuiserie des jardins f. | unterer Theil eines —es; *Inferior part of a lattice-work*; Redoubis a.
 Glacehandschne, Glanzhandschuhe m. pl.; *Kid-gloves, glazed gloves*; Gants de chevreau, glacés m. pl.
 Glairin n.; *Glairine*; Glairine, bargeine f.
 Glander s. Kalendar.
 Glandulit, Eichelstein a.; *Glandulite*; Glandulite f.
 Glanz a., Glasur f.; *Glazing, lustre*; Glace f., lustre, satiné m. | —, Fener, Ange n. (Stschbn.); *Fire, eye, lustre, brilliancy, brightness*; Oeil, éclat, brillant a. | den — nehmen, entglänzen (Web.); *to take off the lustre*; Dé-lustrer, dépresser. | — geben, glänzen, glätten, gerben, mit Polirstein überfahren (Feuerarb.); *to polish, burnish, brighten*; Brunir, lustrer, polir, aviver, ravalier, découvrir. | den — geben (Hutm.); *to shine*; Donner eau. | — geben, blank machen (Lederz., Nabl.); *to jarbush, gloss, glaze, burnish*; Éclaircir. | den höchsten — hervorbringen; *to set a gloss upon* . . . ; Lustrer.
 Glanzband n.; *French ribbon*; Ruban à la française a.
 Glanzblatt n.; *Folie f. (Spiegelst.)*; Folier; Tain m.
 Glanzblättchen, Zinnblatt n. (Juw.); *Foil*; Pailion m.
 Glanzbrannstein, Hausmannit m.; *Black manganese-ore*; Hausmannite f., oxyde rouge de manganèse m.
 Glanzbürste f.; *Polishing-, shining-brush*; Brosse à cirage f.; polissoir m. | —; *Lustring-brush*; Brosse à lustrer f.
 Glänze f. (Tuchm.); *Gloss, glossing, lustre*; Apprêt m.
 Glanzeisnerz, krystallisirtes Eisenoxyd n., Glanzeisenstein, Eisenglanz m.; *Oligist-iron, iron-glace, specular iron or iron-ore*; Fer oligiste, spéculaire, oligiste, eiseuglanz, peroxyde de fer, oligiste m.
 Glanzeisenstein m.; *Radiated*

iron-ore or iron-stone; Fer radié a.
 Glänzen (Leder); *to wax*; Cirer, laquer. | (Lederzeug); *to gloss*; Astiquer. | (Web.); *to lustre*; Donner de l'apprêt à la toile.
 Glänzer, Glanzgeber m.; *Silk-dresser*; Lustreur m.
 Glanzerz, Glas-, Glassilber-, Silberglaserz, Silberglas, Silbersulfuret, Schwefelsilber, Weichgewächs n., Argentit, Silberglanz, hexaedrischer Silberglanz m.; *Vitreous silver-glace, sulphuret of silver*; Sulfure d'argent, argent sulfuré, vitreux, argenteile, argyrose m.
 Glanzfirnis a.; *Glazing-varnish*; Vernis luisant m.
 Glanzgeben durch Eiweiss n.; *Washing with the white of eggs*; Glairage m.
 Glanzhammer, Glätt-, Polirhammer m.; *Sleeking-hammer, polishing-hammer, planishing-hammer*; Marteau à polir, à repasser, à planer, à brunir m.
 glänzig; *Shining*; Luisant.
 Glänzkalender (Tuchm.) s. Glättkalender.
 Glanzkantille f.; *Gold- or silver-purl*; Bouillon m.
 Glanzkobalt, Kobaltglanz m.; *Kobaltin n.*; *Bright white cobalt-glace, shining cobalt*; Cobalt gris, luisant m., cobaltine f.
 Glanzkohle, Sandkohle f.; *Glace-coal, anthracite, Killenny coal, blind, malting, stone-coal, shining coal*; Houille éclatante, houille luisante, houille sèche f.
 Glanzkorduan m.; *Shining morocco-leather, varnished cordovan*; Maroquin, cordouan luisant m.
 Glanzleinwand f.; *Trellis, glazed linen, sleecked dowlas*; Treillis m., toile gommée f.
 Glanzlohe f. (Forstw.); *Bark of oaklings*; Écorce de chêneux f.
 Glanzmangan n.; *Bioxide of hydrated awanagense*; Bioxyde de manganèse hydraté a.
 Glanzmarinor m.; *Shining marble*; Marbre éclatant m.
 Glanzmaschine, Glättmaschine, Glänzf. (Bb.); *Glazing-machine*; Lissoir m. | — (Sammet); *Finishing-machine for waxing*; Finissence, lisseuse f. [Lustro m.]
 Glanzmasse f. (Hutm.); *Lustret*
 Glanzofen, Lustrirofen m. (Tuchm.); *Stove for lustring*; Calissoire f.

Glanzölgoldung f.; *Varnished and polished oil-gilding*; Dorure à l'huile vernie-polie f.
 Glanzpappe, geglättete Papp f.; *Polished pasteboard*; Carton lustré a. | —, Press-, Tuchpresspâne m. pl. (Tuchm.); *Card-boards, pressing-boards*; Cartons m. pl.
 Glanzpouade f.; *Brillantine*; Brillantine f.
 Glanzpresse f. (Tuchm.); *Glazing-calender*; Calandre à catir f., cati m. | die — geben, pressen (Tuchm.); *to press, gloss cloth*; Catir une étoffe, parer.
 Glanzruß a.; *Shining soot*; Cristal de suo m., suie cristallisée f. [Bougran m.]
 Glanzschetter m.; *Buckram*; glanzschleifen, poliren; *Polishing, to sleek, burnish, smooth*; Polir, brunir.
 Glanzseide f.; *Taffeta-stuff of boiled silk*; Lustro m.
 Glanztaffel m.; *Silk-lustring*; Taffetas glacé a.
 Glanztapeten f. pl.; *Glazed paper-hangings*; Papiers satinés m. pl. [Parou m.]
 Glanzung f.; *Dressing of linen*; Glanzvergoldung s. Glanzölgoldung.
 Glanzwiche f.; *Shining blacking, pouch-varnish*; Vernis m., cire coquette f.
 Glänzzahn a. (Bb.); *Polishing-tooth*; Brunissoir, polissoir m., dent-de-loup, dent d'acier f.
 Glanzzwirn m.; *Glacc-thread, sewing-cotton, patent-bobbin*; Fil glacé, coton-cordonnet m.
 Glas n.; *Glass*; Verre m. | —, Sand-, Wachtglas n., Sanduhr f., Sandläufer, Läufer m. (Uhrm.); *Gl., sand-watch, watch-gl.*; Ampoulette f., sablier m. | das — nach und nach abkühlen; *to Neal gl.*; Recuire. | ausgebauchtes —; *Convex gl.*; V. bombé. | blindes —; *Unpolished gl.*; V. terne. | buntes —; *Stained gl.*; V. de couleur. | — Cognac nach dem Kaffee; *White-wash of brandy after coffee*; Rincette, surrincette f., pousse-café a. | das — dünner machen; *to thin gl.*; Fioner. | durchgeschliffenes —; *Stained cut gl.*; V. poli de couleur. | — mit eingebrannten Figuren; *Stained gl.*; V. de couleur à pigments. | entglastes —, Reaumur'sches Porzellan n.; *Devitrified gl., porcelain of Réaumur*; V. dévitrifié m., por-

celaine de Réaumur *f.* | farbiges —; *Coloured gl.*; *V. coloré.* | festes —, festes Glasfenster *n.*; *Fixed pane of gl.*; *V. dormant, mort.* | — formen, blasen; *to blow gl.*; *Paraisonner, souffler du v.* | fossiles, vulkanisches —; *Fossil gl.*; *V. fossile, v. de volcan.* | gebogenes, bauchiges —; *Bent gl.*; *V. bombé.* | — das sich gefärbt hat; *Gl. that has become coloured*; *Picadil m.* | gellecktes —; *Spotty gl.*; *V. galeux.* | gekittetes — zum Poliren des Spiegelglases; *Luted gl. for polishing plate-gl.*; *Moletoir m.* | gepresstes, gegossenes —; *Pressed gl.*; *V. moulé.* | geschliffenes —; *Cut gl.*; *V. poli.* | geschmolzenes — zum Aufwallen bringen; *to bring melted gl. to ebullition*; *Burger.* | gewelltes —; *Waved gl.*; *V. ondé.* | grünes —, Flaschenglas *n.*; *Bottle or common green gl.*; *V. à bouteilles.* | halbweisses —; *Semi-white gl., straw-coloured gl.*; *V. demi-blanc.* | zu — machen; *to vitrify, Vitri fier.* | marmorirtes —; *Marbled gl.*; *V. marbre, v. marbré.* | Mischung von — und Pulver; *Gate's compound*; *Mélange de v. et de poudre à canon m.* | — mit enger Mündung; *Crewet*; *V. à étroite embouchure.* | optisches —; *Optical gl.*; *V. optique.* | — pressen; *to press gl.*; *Mouler.* | das — vom Rohre sprengen; *to cut off the gl.-tube*; *Inciser.* | russisches —, Marienglas *n.*; *Moscow gl.*; *isinglass stone, specular stone*; *Tale de Moseovic m.* | sandiges, hückeriges —; *Grainy, sandy gl.*; *V. plein de pontis.* | schlechtes, grünes —; *Bad, green gl.*; *Chambourin m.* | — das beim Schleifen bricht; *Gl. that breaks when cut*; *V. cassilleux.* | ein Theil des —es der an die Schmelzpfanne klebt; *Collet*; *V. adhérent au creuset.* | — schneiden; *to cut gl.*; *Tailler le v.* | ein — taub machen, matt schleifen; *to rough, grind, obscure, frost*; *Dépolir, ternir le v.* | überfangenes —, Überfangglas *n.*; *Flashed gl.*; *double ruby-gl.*; *V. doublé, v. à deux couches, plaqué.* | unzerbrechliches —; *Infrangible gl.*; *V. infrangible.* | — versilbern; *Silvering gl.*; *Argentier le v.*

in — verwandelbar, verglasbar; *Vitrifiable*; *Vitrescible.* | in — verwandelnd, verglasend; *Vitrifying*; *Vitrificateur, vitrificateur.* | weisses —, Kreidglas *n.*; *White gl.*; *V. blanc.*
 Glasball, Glasbrocken *m.*, Glasabschnitzel, Bruch-, Strengglas, Glasriesig *n.*; *Gl.-cuttings*; *Grésil, groisin, groisil m.*
 Glasamianth *m.*; *Glassy amianth, plume-olom, common asbestos*; *Epidote rayonnant vitreux, asbeste non mür m.*
 Glasarbeit, erhabene — *f.*; *Gl.-relief*; *Relief de v. m.*
 glasartig, glasachsig, glasähnlich; *Glassy, hyaline, vitrifiable, vitreous*; *Vitrescible, vitreux, vitrifiable, hyalin, verreux.*
 Glasartigkeit, glasige Beschaffenheit *f.*; *Vitreousness*; *Nature vitreuse f.*
 Glasange, Hornauge am Schiffchen *n.* (Web.); *Gl.-eye, horn-eye of shuttles*; *Annelet m.* [Coup de v. m.]
 Glasaushub *m.* (Glash.); *Set*; *Glasballon, Kolben m.*, grosse steinerne oder gläserne Flasche, grosse Matrosenflasche *f.*; *Demi-john, demijan, large bottle of about 4 or 5 gallons, carboy*; *Dame-jeanne f.*
 Glasbearbeitung *f.*; *Hyalotechny, Hyalotechnie f.*
 Glasbild *n.* (Phot.); *Gl.-photograph*; *Epreuve sur v. f.*
 Glasblase *f.* (Glash.); *Bunch*; *Bosse f.* | die — schwingen, mit dem Bolzen im Kreise schwingen (Glash.); *to turn round the gl. about to be blown*; *Brancher la bosse.*
 Glasblasen *n.*; *Gl.-blowing, gl.-making*; *Paraison f.*, soufflage *m.* | — vor der Lampe; *Enamelling by the lamp*; *Émaillure à la lampe f.*
 Glasbläser, — und Glaschwinger, Kugelschneider, Glasmacher, Ausheber *m.*; *Gl.-blower, gl.-maker, gl.-founder*; *Félatier, paraisonnier, verrier, fératier, hossetier, bossier, cueilleur m.*
 Glasbläserreisen, Blaserohr *n.*; *Bunting-iron*; *Fêle, selle, canne f.* [lampe]
 Glasbläserlampe *s.* Blasglasbohren *n.*; *Gl.-drilling*; *Perceur du v. m.*
 Glasbohrer *m.*; *Gl.-drill*; *Perceur de v.*, *perce-v. m.*
 Glasbret auf dem Kegelsuhl, Rollendach, Tablett, Har-

nisch-, Tafelbret, Tabulet *n.*, Planke *f.* (Web.); *Box, pulley-box, case*; *Cassin m.*
 Glasbrocken *m.*, Bruchglas, Glassplittchen *n.*; *Cullet, broken gl. (for melting)*; *Calcin, grésil, groisil, verre cassé, casson m., tessons m. pl.*
 Glasbürste *f.*; *Bottle-brush*; *Goupillon m.*
 Glaschemie, Glasmacherkunst *f.*; *Hyalurgy*; *Hyalurgie f.*
 Glaszylinder, gestreckter — *m.*; *Drawn glass-cylinder*; *Tiré f.*
 Glasdiamant *m.*; *Gl.-diamond, strass, paste, imitation*; *Vé-rielle f.*, *strass m.*
 Gaselektricität, anziehende, positive, Plus-Elektricität *f.*; *Positive, vitreous electricity*; *Electricité positive, vitrée, vitreuse f.*
 gaselektrisch, positiv elektrisch; *Vitreo-electric, electro-positive*; *Electro-positif, vitréo-électrique.*
 Gaselektrophor *m.*; *Gl.-electrophor*; *Electrophore vitreux m.*
 Glaser *m.*; *Glazier*; *Vitrier m.*
 Gläser, konvexe, ovale — *n. pl.*; *Convex, oval glasses*; *Verres bombés m. pl.*
 Glasarbeit *f.*; *Glazier's work*; *Vitrierie f.*
 Glaserblei *s.* Fensterblei.
 Glaserde, schnellzähre Erde, Flusserde *f.*; *Vitrifiable earth*; *Terre vitrescible, vitrifiable f.*
 Glaserden herausnehmen, die Schlacken abwerfen, auf die Halde stürzen; *to run off the scoriae, take out the vitreous matter*; *Haler les laitiers.*
 Glaserdiamant, Hobel-, Bleikunstdiamant, Diamant mit dem Bleiknecht *m.*; *Glazier's diamond or pencil, diamond-pencil, writing-diamond*; *Diamant à queue, à rabot, de vitrier, rabot à diamant m.*, *pointe f.*
 Glaseri *f.*; *Glazing*; *Vitrierie f.*
 Glaserkitt *s.* Fensterkitt.
 Glaserkorb *m.*; *Gl.-basket*; *Verrier, ravestan m.*
 Glasermesser *n.*; *Knife for raising the lead*; *Couteau à raccourcir m.*
 Gläsern, eju — es Instrument zum Reiben. Glänzen der Gortspitzen; *Gl.-instrument for rubbing lace*; *Luche f.* — e Schicht *f.* (Bgh.); *Coa of 1st quality*; *Bouille de 1re qualité f.*

Gläserocke *f.*, *Shelf for holding glasses*; Rayon à verres *m.*
 Glaserzschwärze *f.*; *Earthy silver-glaunce*; Argent noir *m.*
 Glasfach *n.*; *Gl.-panel*; Panneau à glace *m.* | *de v. a.*
 Glasfäden *m.*; *Gl.-threads*; Fil
 Glasfedern *f. pl.*; *Gl.-feathers*; Plumes de *v. f. pl.*
 Glasfenster, kettenförmiges — *n.*; *Chain-shaped window*; Chénon *m.*
 Glasfluidum *n.*; *Vitreous fluid*; Fluide vitreux *m.*
 Glasfluss *m.*, Glaspaste *f.*; *Paste of gl.*; Fluor minéral *m.*
 Glasflüsse *m. pl.*, Glasspasten *f. pl.*; *Pastes, amousses*; Happe, pâte de *v. f.*
 Glasform *f.*; *Form, mould for gl.-vessels*; Forme à *v. f.*
 Glasgalle *f.*, Glasschmalz *n.*, Glasschaum, Glaskalk *m.*; *Anatron, gl.-gall, sandivir, sal alkali, salt-wort, gall of gl., sandivier*; Axonge, graissae, tandrole *f.*, fiel, saint de *v. m.* | —; *Bull's eye, centre-lump*; Oeil-de-boeuf, neil *m.*
 Glasgefäß, mit Papierbildern ausgeklebtes — *n.*; *Gl.-vase lined with painted paper in imitation of China vases*; Potiche *f.*
 Glasgehänge, geschliffene — *n. pl.*; *Drops (chandelier)*; Pendants de cristal *m. pl.*
 Glasgehäuse, Probegehäuse *n.*; *Gl.-case for scales, frame of an assay-balance*; Lanterne *f.* (essayeur).
 Glasgeschirr, kleines Glaswerk *n.*; *Small gl.-ware, gl.-trinket, gl. for table-use*; Verreterie *f.*
 Glasglocke, Glasstürze *f.*, Glasschirm *m.*; *Bell-gl., gl.-bell, gl.-shade, hand-gl.*; Cloche *f.*, *v. m.* | — mit einem Hahnstücke (Chem.); *Gl., jar with a stop-cock*; Cloche à robinet *f.* | — über Uhren etc.; *Gl.-bell, shade*; Cloche de *v. f.* | unter — n setzen (Garta); *to cover with a bell-gl.*; Clocher.
 Glasgriff, Eisenstab zum Ausheben der Glasmaterie *m.*, Röhreisen *n.*; *Ferret*; Féret, ferret *m.*
 Glashafen, Hafen, Schmelzhafen *m.*; *Gl.-pot, gl.-melt-ing-pot*; Creuset, pot *m.* | ein leerer —; *Glory-hat*; Creuset vide *m.* | seitlicher Theil des —, — ohne den Boden; *Gl.-pot without bottom*; Fleebe *f.*
 Glashandel *m.*; *Gl.-trade*;

Commerce de verrerie *m.*
 Glashändler *m.*; *Gl.-mn, dealer in gl.-wares*; Verrier, faenier *m.*
 glashart, spröde; *Hard like gl., brittle*; Dur comme le *v.*
 Glashärte *f.*; *Chilling*; Trempe glacée *f.*
 Glasholz *n.*; *Wood of the Casenria fragilis*; Bois fragile *m.*
 Glashütte, Tafelglasfabrik *f.*; *Plate-gl. mnnufactory, gl.-works, gl.-house*; Halle, verrerie *f.*
 glasig, positiv elektrisch; *Vitreous, positive*; Vitreux, électro-positif.
 glasuren, glasuren, Glasur geben; *to glaze, varnish*; Vernir, raunir, engommer, vernisser, plomber. | glasuren, lasiren (Mal.); *to glaze, varnish*; Glacer. | glasuren, Glasur geben (Töp.); *to glaze, varnish*; Engommer, vernir, vernisser, plomber. | glasuren (Tuchm.); *to glaze, give a gloss*; Glacer.
 Glasiren *n.* (Pap.); *Pressing*; Glacage *m.*
 Glasirofen, Muffelofen *m.*; *Vitrification-furnace, aufstie-furnace, glazing-furnace*; Fourneau de vitrification *m.*
 Glaskasten *m.*, Glasglocke *f.* (Garta.); *Gl.*; Verriern *f.*
 Glaskiel *m.*; *Transparent quill*; Plume transparente *f.*
 Glaskiste *f.*, Korb *m.* (Glash.); *Square cage or skeleton, ship for packing gl.*; Harasse *f.*
 Glaskitt *m.*; *Gl.-cement*; Colle à *v. f.*
 Glaskittmesser *n.*; *Stopping-knife*; Couteau à mastic *m.*
 Glasknicker, Knicker, Marmel, Klicker *m.*, Spielkugelf. *f.*; *Gl.-marble*; Bille en *v. f.* | [*m. pl.*]
 Glasknoten *m.*; *Knots*; Noeuds
 Glaskolben, Recipient, Ballon *m.*, Vorlage, Vorrichtung, Kugelllasche *f.*, Auf-fanggefäß *n.*; *Balloon, recipient, gl.-receiver of a spherical form*; Ballon, récipient, ballon de cristal, gros matras *m.*
 Glaskopf *m.*, Eisenoxydhydrat *n.*; *Hematite, hydrate of oxide of iron, hydrated peroxide of iron*; Fer oxydé hématite, peroxyde de fer hydraté, fer oxydé hydraté, hydrate de fer *m.*, pierre hématite *f.*
 Glaskorallen, schwarze — (für den afrikanischen Küstenhandel) *f. pl.*; *Black-points*; Conterie *f.*

Glaskörper, unvollendeter — *m.* (Glash.); *Unfinished gl.-body*; Paraison *f.*
 Glaskugel *f.*; *Gl.-globe*; Boule de *v. f.* | *geformt* — (Glash.); *Bnuch*; Bosse *f.* | die — öffen (Glash.); *to open the gl.-ball*; Ouvrir la bosse *f.*
 Glaskügelchen, durchbohrtes — *n.*, Perle *f.* (Web.); *Bead of the head-lam for gauze-wenwing*; Perle *f.*
 Glaslade *f.*, Schankasten *m.* (Goldschin.); *Gl.-case, show-case*; Caso de *v.*, montre, vitrine *f.*
 Glaslager (Glash.) *s.* Lager.
 Glasleinwand *f.*, Glaskaltun *m.*, *Gl.-cloth*; Toile-*v. f.*
 Glasleiter, elektrischer — *m.*; *Electric gl.-conductor*; Hyalotro *m.*
 Glaslinse (Opt.) *s.* Linse.
 Glasmacher, Glasmelmzer *m.*; *Gl.-founder, gl.-maker, gl.-melter*; Verrier, fondeur de *v. m.*
 Glasmacherei, Glasmacher-kunst *f.*, Glasblasen *n.*; *Gl.-making, gl.-work*; Verrerie, paraison *f.*
 Glasmachergehülfe *m.*; *Workman in gl.-work*; Frototier *m.*
 Glasmacherkittel, einärmeliger oder Halbkittel *m.*, *Smock-frock*; Demi-chemise *f.*
 Glasmacherpfeife, Pfeife *f.*; *Blowing-iron*; Canne, selle *f.*
 Glasmacherseife *s.* Braunstein.
 Glasmacherstuhl, Sitz *m.*; *Chair, bench*; Banc, siège *m.*
 Glasmaler *m.*; *Glass-painter, gl.-stainer, nuvealer, painter on gl.*; Peintre sur *v.*, peintre-verrier, apprêteur, émailleur *m.*
 Glasmalerei, eingebrannte —, Malerei mit Schmelzfarben auf weisses Glas *f.*; *Gl.-staining, auened gl.-painting*; Peinture d'apprêt, en apprêt, peinture sur *v. f.*
 Glasmalz *n.* (Br.); *Burnt malt*; Malt glacé, brûlé, cassant *m.*
 Glasmasse, Schmelze *f.* (Glash.); *Metal*; Métalm. | flüssige —; *Gl.-metal*; Masse de *v. f.* | geläuterte —, Metall *n.*; *Gl.-metal, refined metal*; *V. affiné*. | übergelaufene —; *Over-flowing mass*; Cuise *f.* | die — wüthren; *to stir the melted gl.*; Macler, démacler, | die — zertheilen; *to divide the gl.-composition*; Trancher le *v. f.*
 Glasmehl *n.*; *Gl.-powder*; *V. pulvérisé m.*
 Glasmittelsalz *n.*; *Neutral gl.-salt*; Suin *m.*

- Glasmosaik *f.*, Millefiori *m.*, Mosaic-gl., *gl.-mosaica*; V. mosaïque *m.*
 Glasmühle *f.*; *Gl.-mill*; Moulin à pulvériser le *v. m.*
 Glasnuth *f.*; *Groove for window-gl.*; Rainure de *v. f.*
 Glasofen, Werkofen *m.*; *Gl.-melting furnace, gl.-oven or -furnace*; Four de verrerie, four à *v.*, à vitres, fourneau de *v. m.* | dem — Luft geben; to give air to the *gl.-oven*; Démarger le four. | den — zuschieben, verkleben, verstopfen; to shut, lute the *gl.-furnace*; Marger.
 Glasofenheerd *m.*; *Hearth of the gl.-furnace*; Aire *m.*, tourte *f.*
 Glaspapier *n.*; *Gl.-paper, sandpaper*; Papier de *v.*, papier verre *m.*
 Glaspaste *f.* (St.); *Paste*; Pâte *f.* | — *n. pl. s.* Glasschlüsse.
 Glaspfech *n.*; *Stone-pitch*; Pois sèche *f.*
 Glasperle, Glaskoralle, unechte Perle *f.*; *Gl.-pearl, artificial pearl, bugle, gl.-band*; Perle artificielle, perle de Venise, rassade *f.*, grain de *v. m.* [Tuile forte *f.*]
 Glaspflanze *f.*; *Strong tile*
 Glasplatte, Glastafel, Glasseibe *f.*; *Gl.-plate, gl.-table, squire of gl., pane of gl.*; Plaque de *v.*, table de *v. f.*, plat de verre, plateau de *v. m.* | — zum Abräumen (Spiegelm.); *Top-gl. for roughing plate-gl.*; Dessus *m.*
 Glasporzellan *m.*; *Transparent porcelain*; Porcelaine transparente, vitreuse *f.*
 Glaspresseform *f.*; *Gl.-mould*; Presse à mouler les verres *f.*
 Glaspriisma *n.*, Licht-, Strahlspalter *m.*; *Prism of gl.*; Prisme de *v. m.*
 Glasrahmen *m.*; *Gl.-frame for tracing*; Calcoir *m.*, glace *f.* | —, Glasfenster auf Frühbeeten *n.* (Gärten); *Gl.-frame*; Châssis de *v. m.* | —, Papierrahmen *m.* (Phot.); *Passé-partout, Passé-partout m.*
 Glasrampen, Thränen *f. pl.*, Tropfen *m. pl.*; *Tears*; Larmes *f. pl.*
 Glasröhre *f.*; *Gl.-tube*; Tuyau de *v. m.* | dicke — (Barom.); *Big gl.-tube*; Verrine *f.* | spindelartige — (Chem.); *Spindle-shaped gl.-tube*; Fuseau *m.*
 Glassand *m.*; *Vitreous sand*;
- Sable à faire le *v. m.*
 Glassatz, Glasluss *m.*, Masse, Schmelze *f.*; *Composition, batch*; Composition de *v. f.* | den — fritten; to frit the composition; Fritter la composition. | den — durch Verstärkung der Hitze läutern; to refine the composition; Raffiner la composition. | — mit Säuren oder Zuckersstoff geschwängert; *Acid or saccharic composition*; Composition grasse *f.* | den — ohne vorheriges Fritten und Trocknen in den Glashäfen schmelzen; to melt the composition in the *gl.-pot* without previous fritting and drying; Fondre à cru la matière.
 Glasscham *m.* (Geol.); *Vitreous snlt*; Laitier, litier *m.*
 Glasscheere, Abschneidscheere *f.*; *Shears for cutting gl., borsella*; Bion *m.*, ciseaux à couper le *v. m. pl.*
 Glasscheibe *f.*; *Pane, square of gl., gl.-table, gl.-plate*; Table, plaque *f.*, panneau plat, plateau *m.* de *v.* | die — über einem Gemälde; *Gl. for pictures*; Verrière, verrine *f.* | runde —; *Round gl.-pane*; Cive *f.* | mit — versehen, ver-, beglasen, — einsetzen; to glaze, put the panes; Vitre, poser les vitres.
 Glasscheibenträger *m.*; *Pne-beaver*; Porte-vitres *m.*
 Glasscherben *m.*; *Refuse-gl.*; Cassure de *v. f.*
 Glasschildmaler *m.*; *Fncin-writer*; Enseigneur, fabricant d'enseignes sur *v. m.*
 Glasschlacke, Eisenschlacke *f.*, Metallschaum, Eisenschaum *m.*; *Scum, sandiver*; Chiasse, écume de *v. f.* | ausgelaufene —, Heerdglas, zu dickflüssiges Glas, Heerdpfeifenglas *n.*; *Picardil, blown-out sandiver*; Picardil *m.*
 Glasschleifen, Spiegel-, Klarschleifen *n.*, Spiegelblänke *f.*, Schliff *m.*; *Gl.-grinding, second grinding*; Douci, adouci, polissage du *v. m.*
 Glasschleifer, Glasschneider *m.*; *Gl.-grinder, gl.-cutter*; Tailleur de *v. m.*
 Glasschmalz *n.*; *Glasswort*; Salicornes *f.*, salicon, salicot *m.*, criste-marine *f.*
 Glasschmelz *m.*; *Sinll bugles*; Grain de *v. m.*
 Glasschmelzen und Läutern *n.*; *Gl.-melting and-clearing*; Fusion et affinage du *v.*
- Glasschneiden *n.*; *Cutting*; Taitler le *v.*
 Glasschöpfer *m.* (Chem.); *Gl.-baster*; Pipette *f.*
 Glasschweiss *s.* Glasgalle.
 Glasse *f.*; *Gold or silver-spun silk*; Soie filée d'or ou d'argent *f.* [Miroir de *v. m.*
 Glasspiegel *m.*; *Gl.-mirror*
 Glasspinnen *n.*; *Gl.-spinnings*; Filage du *v. m.*
 Glasspinner *m.*; *Gl.-spinner*; Filtre de *v. m.* [rière *f.*
 Glassländer *m.*; *Gl.-stond*; Ver-
 Glasstängelchen zum Kühlren *n.* (Chem.); *Gl.-rod for stirring*; Baguette *f.*
 Glasstaub *m.* (Goldschm.); *Flux*, Fondant *m.*
 Glassteine, künstliche Edelsteine *m. pl.*; *Facitious gems*; Pierres précieuses artificielles *f. pl.*
 Glasstück das sich an das Blasrohr anhängt *n.*; *Piece of gl. sticking to the bunting-iron*; Meule *f.*
 Glasstückchen zum Calcinieren *n.*; *Calcining-test*; Garde *f.*
 Glasstücke aushacken (Gl.); *Hocking out old gl.*; Conper, enlever les morceaux de vitre.
 Glastafel *f.*, gestrecktes Tafel-, Walzen-, Scheibenglas *n.*; *Sheet-gl., broad window-gl., spread window-gl.*; V. cylindre lamié, plat *m.*, tringlotte *f.* | kreisrunde —; *Table (24 tables = 1 case)*; Glace ronde *f.* | — zum Schleifen: *Grinding-plate*; Levée *f.*
 Glastheil *m.* (Chem.); *Vitreous part*; Partie vitreuse *f.*
 Glasträne *f.*, Glastropfen *m.*; *Gl.-tear, gl.-drop, Dutch tear, Rupert's drop, Lachrima batarica*; Goutte de *v.*, larme de *v.*, larme batarique *f.* [vitree, à vitres *f.*
 Glasthür *f.*; *Gl.-door*; Porte
 Glastiegel einsetzen (Glash.); to put in the oven; Enfourner
 Glastrichter *m.*; *Gl.-funnel*; Entonnoir de *v. m.*
 Glastrog *m.* (Glash.); *Gl.-trough*; Auge *f.*
 Glasurf.; *Glnzing, gloze, gloss*; Glaçure *f.* | —, Verglasung *f.*; Glaze; Vernis brillant *m.*, couverte de l'émail *f.* | — (Mal.); *Glnzing*; Glacis *m.* | — (Zuckerb.); *Frosting, icing*; Glace *f.* | abgeblätterte —, gerissenes Porzellan *n.*; *Cracked porcelain, spotted glazing*; Porcelaine craquelée, tressallée, irritée *f.* | die — auf-, einritzen *m.* | to scratch the glazing; Fendiller la cou-

verte d'une porcelaine. | — durch Begessen; *Washing*; Glacure par abrasion *f.* | — durch Bestäuben; *Powdering*; Glacure de saupoudration *f.* | bleihaltige —; *Vernis*; Vernis *m.* | — die nicht eindringt, Glasrwellen *m. pl.* (Porz.); *Glazing that does not penetrate, glaze-waves*; Retirement *m.* | eingeschlagene — (Töpf.); *Dead, dry glaze*; Vernis terne, desséché, resnyé *m.* | — durch Eintauchen (Töpf.); *Dipping*; Glacure par immersion *f.* | fehlerhafte —; *Dotted glazing*; Ponctuage *m.* | mit gerissener — (Porz.); *Cracked, frosted*; Craquelé. | gleichförmige Verbreitung der — (Töpf.); *Uniform glazing*; Éteule *f.* | zu harle — (Porz.); *Defect in the glazing from its being too hard*; Resnié *m.* | leichtflüssige und durchsichtige —, Erdglasur *f.*, ein Gemenge von Zinn- und Bleioxyd; *Glaze, glazing, varnish, gloss, enamel of China-ware, glazing of enrthen-ware, yellowish powder of oxide of tin and oxide of lead*; Vernis *m.*, converté, calciné, vernissure, glacure *f.*, enduit *m.* | leichtflüssige — (Porz.); *Fusible glazing*; Blanc de gorge *m.* | poröse —, eierschalige Beschaffenheit *f.* (Porz.); *Porous glaze*; Coque d'oef *f.* | strengflüssige —; *Glazing*; Couverte *f.* | — durch Verflüchtigen; *Glazing by volatilisation*; Glacure par volatilisation *f.* | weisse —, weisser Schmelz *m.*; *White glazing*; Email blanc, blanc *m.*, glacure stannifère *f.* | weisse —, Zinnglasur *f.*; *White lead-glazing, tin-glazing*; Email de la faïence commune *m.*

Glasurblau *n.*; *Zaffre*; Saffre *m.*

Glasurbrand *m.*; *Glaze-baking*; Cuisson du vernis *f.*

Glasurtalk, chinesischer — *m.*; *China-stone, Pe-tunt-se*; Pierre de Chine *f.*

Glasvergoldung *f.*; *Gl.-gilding*; Dorure sur *v. f.*

Glasverkrustungen *f. pl.*; *Incrusted gl.*; Cristallo-céramio *f.*

Glaswaaren *f. pl.*; *Gl.-wares*; Cristaux *m. pl.*, verrerie, ferrigante *f.* | grobe Venezianische —, Glasspielwaaren, Glasperlen, Glaskorallen *f. pl.*, kleines Glaswerk *n.*; *Venetian rough gl.-wares*; Conterie *f.*

Glaswalze *f.* (Drz.); *Gl.-cylinder*; Serboval *m.*

Glaswand *f.*, Glasverschlag *n.*; *Gl-partition*; Vitrage *m.*, cloison en *v. f.*

Glaswerk *n.*; *Glazing*; Verrière, verrine *f.* | kleines farbiges — (Juw.); *Bead*; Grain *m.*

Glaswurm *m.* (Glash.); *Gl.-worm*; Vermisseau de *v. m.*, spirale de *v. f.*

Glaswürmer *s.* Glasrampen.

Glaszange, Streckzange *f.*; *Stretching-pincers, pincers for stretching gl.*, pontil; Canne à ressort, estrique *f.*, morailles, pincettes à étirer le *v. f. pl.*

Glaszeolith *m.*; *Vitreous zeolite*; Zéolithe vitreuse, obsidienne *f.*

Glasziegel *m.*; *Paving brick, floor-tile, clinker*; Briquet à four, chauintolle hollande *f.*

glatt; *Smooth, seek*; Lisse. | — gefeilt; *Smooth-filed*; Bon poussé. | — machen (Banw.); *to face*; Parementer. | mit der Schiene — machen (Töpf.); *to make even with the turning-stuff*; Rebattre. | — streichen (Töpf.); *to planish*; Refrayer.

Glättahle, Polirahle *f.*; *Round bronch*; Alésoir rond *m.*

Glättbank, Glättstange *f.* (Pappm.); *Polishing-bench, satinng swing-frnne*; Lisse *f.* | — (Töpf.); *Hollow stone where glaze is prepared*; Pierre creuse à couverte.

Glättbein *n.*, Glättknochen *m.*; *Polishing-bone*; Astic, asti, régoir *m.*

Glättbeitel, Glättbeitel, dünner Stechbeitel *m.*; *Paring-chisel*; Ciseau mince *m.*

Glättblock *m.* (Marmorsch.); *Smoothing-block of wood*; Rabot *m.* | brennen.

Glättbrennen (Töpf.) *s.* Garb.

Glättbrennofen, Gulofen, Glasurofen *m.* (Töpf.); *Glazing-oven*; Four à couverte, à glacure *m.*

Glättbüchse *f.* (Kartenn.); *Smoothing-box*; Boîte de la lisse, à lisser *f.*

glatte Seile eines Federmessers *f.*; *Pile-side*; Plat de la lame d'un canif *m.* | schlichte, ungemusterte Stoffe *m. pl.*; *Plain cloth*; Étoffes unies, plaines, à pas simple *f. pl.*

Glätte, Glätteheit *f.*; *Smoothness, evenness*; Lisso *m.* | — (Hütt.) *s.* Abstrich. | — (Spiegel.) *s.* *Polish*; Adouci *m.* | — abziehen; *to drnw the lithar-*

ge; Faire éconler la litharge. | grüne —, zweiter Abstrich, Abzug *m.*; *Green litharge, second scum*; Litharge verte, écume seconde *f.* | schwarze —, Abstrich *m.*; *Black litharge, first scum*; Litharge noire, écume première de plomb *f.*

Glätteisen *n.* (Dr.); *Spoke-shave, shave*; Plane *f.* | — (Haarkr.); *Curling-iron*; Fer *m.* | — (Uhr.); *Smoothing-iron*; Poignon à rabattre *m.*

glätten, Glanz geben, glänzen; *to smooth, glaze, gloss*; Lisser. | *to polish*; Brudir. | (Feuerarb., Web.) *s.* glänzen. | (Pap.); *Glazing*; Lisser, lissage, satinage *m.* | (Schl.); *to smooth*; Ragréer. | (Sattl.); *to smoothen*; Lisser. | (Tap.); *to glaze*; Lisser, lissage *m.* | mit Kohle —; *to polish with coal*; Charbonner. | mit Seehundsfell —; *to polish with fish-skin*; Peau-de-chaïonner. | schlicht werden, sich —; *to get smooth, even*; So déplisser.

Glätten *n.*, Glätte *f.*, Glanz *m.*; *Smoothing, smoothness*; Lissure *f.* | — (Nadl.); *Polishing*; Adoucissement *m.* | — (Pap.); *Satinng, glazing, glossing*; Lissage *m.* | — des Marmors mit Blei; *Polishing marble with n leaden muller*; Plombage *m.* | — der Wände; *Flattening of the walls*; Frottage *m.*

Glätter, Polierer, Abschleifer *n.*; *Furbisher, grinder, polisher*; Polisseur *m.* | —, Haarpunzen *m.*, Glättwerkzeug *n.*; *Burnisher, polisher, hair-puncheon*; Outil rayé, matoir rayé *m.*, plaine *f.* | — (Farb.); *Crabber, smoothener*; Lisseur *m.* | —, Glättzahn *m.* (Goldschm.); *Burnisher*; Brunisseur *m.* | — (Kartenn.); *Paper-glazer*; Lisseur *m.* | — (Pap.); *Presser*; Satineur *m.*

Glättleile *f.*; *Smooth file*; Lime douce *f.*

Glättleien *n.* (Goldschm.); *Smoothing*; Réparage *m.*

Glättfeuer, Scharffener *n.*; *Sharp fire*; Grand feu *m.*

Glättfliz *m.*; *Felt-rubber*; Savonneur, savonnaire *m.* | —, Haarreiber *m.* (Kartenn.); *Rubber*; Savonnaire *m.*

Glättfrischen, Glättenfrischen *n.*; *Reduction of litharge into lend*; Réduction de la litharge en plomb, révivification *f.*

Glättgasse *f.*; *Gate-way, ken-*

- nel of the litharge; Voie, rigolo de la litharge f., égout, canal, égouttoir m.
- Glättglas n.; *Sleeking-glass*; Verre à polir m.
- Glätthaken m. (Hütt.); *Hook for making a drain for litharge*; Crochet, grattoir m.
- Glätthobel, Schlichthobel m. (Küp.); *Howel*; Varlops f., recaloir m. | —, Schlichthobel, Nachfügehobel m. (Tischl.); *Trying - plane, smoothing-plane*; Varlope à recaler, à repasser f., rabot plat m.
- Glättholz n., Glättknochen m.; *Glnzing-stick*; Polissoir m. | —, Putzholz n., Glätt-schiene, Glättseide f. (Schuhm.); *Sleeking - stick, sleeking-tool, polishing-tool*; Buis m., guinehe, bisaigné, bisaigne f.
- Glätthorn n. (Sattl.); *Smooth horn for burnishing, polishing-stick, smoothing - horn*; Corne à lisser f.
- Glättkalender, Glanzkalender m. (Tuchm.); *Friction-calerider, glazing-calerider*; Calandre à catir, à friction f.
- Glättkammer, Glättstube f.; *Sleeking-room*; Chambre à lisser f.
- Glättklotz m., Glättkugel f.; *Block for gilding*; Bloc m.
- Glättkolben m. (Bb.); *Planisher, burnisher*; Frottoir m. | — (Segelm.); *Rubber*; Frottoir m.
- Glättkugel, Glättkeule f.; *Smoothing-stick*; Polissoir m. | — (Vergold.); *Block for gilding*; Bloc m.
- Glättleisten f. pl. (Spiegelm.); *Planing-rods*; Tringles à aplaquer f. pl.
- Glättmaschine f.; *Planing-machine*; Machine à planer f. | — (Töpf.); *Litharge-mill*; Moulin à litharge m. | — (Wolle); *Sleeking-machine, smoothing-machine, crabbing-machine*; Machino à lisser f., lissoir m.
- Glättmühle f. (Pap.); *Smoothing-mill*; Moulin à lisser m. | — (Töpf.); *Litharge-mill*; Moulin à litharge m.
- Glättpapier n.; *Smoothing-paper*; Papier à polir m.
- Glättplatte f. (Pap.); *Sleeking-stone*; Lissoir m., calandre f.
- Glättpresse f. (Pap.); *Smoothing-press*; Presse à lisser f.
- Glättrand m. (Blei); *Seam of litharge*; Bord, cordon de la litharge m.
- Glätträndeln (Münzw.); *Mink-*ing; *Cordonner unimont*.
- Glättrichten n. (Nadl.); *Soft strengthening*; Affinage, dressage m. | room; Lissier m.
- Glättsaal m. (Bb.); *Smoothing-glättscheibe f.*; *Smoothing-wheel*; Disque à lisser m.
- Glättschicht f.; *Quantity of litharge made at one time, fining-litharge*; Jet de litharge m., litharge d'un affinage f. | —, Glättschiene f. (Schuhm.); *Sleeking-stick*; Lissoir m.
- Glättschleifen, durch Staub Poliren n. (Feuerarb.); *Polishing by dust*; Adouccissage m.
- Glättschleifer, Spiegelschleifer m. (Spiegelm.); *Polisher*; Adouccisseur m.
- Glättstahl, Glättzahn, Polir-, Gerbstahl, Polirstein m., Glättheft, Polirholz n. (Feuerarb.); *Polisher, burnisher, sleeking-steel*; Brunissoir m., pointe f.
- Glättstange f. (Pappm.); *Polisher*; Lissoir m. | — (Tap.); *Polisher*; Lisse f.
- Glättstein m., Glättplatte f. (Pap.); *Sleeking-stone, smoothing-stone*; Calandre, patte-de-loup f., lissoir m. | — (Bb.); *Smoothing-stone*; Lissior m. | — (Gerh.); *Smoothing-stone*; Quercz f.
- Glättschm.; *Smoothing-table, sleeking-table*; Table à lisser f.
- Glättung f. (Ziegl.); *Facing*; Parementure f. | die letzte —, Vollendung geben; to give the finishing; Donner le huis.
- Glättwasser n. (Br.); *Small, weak wort*; Moût très-faible m.
- Glättwerkzeug n.; *Smoothing-tool*; Plaine f. | — (Porz.); *Polishing-tool*; Brunissoir m.
- Glättwolle f.; *Bremen wool*; Laine de Brème f.
- Glättzahn, Glättkolben m., Polireisen n.; *Burnisher, spike, planisher*; For à polir, dent-de-loup, lissoir m. | — (Bb.); *Polishing-tooth*; Brunissoir m. | — mit ovaler polierter Endfläche; *Chasing-tool with an oval polished bottom*; Planoir plat, méplat, bombé m.
- Glauberit m.; *Glauberite, sulphate of sodn and lime*; Glauberite f.
- Glaubersalz n.; *Glauber-salt, sally nixon (sal emixum), sulphate of soda*; Sel de Glauber m., soude sulfatée f., exanthalose m.
- glanch-, meergraugrün, grün-grau; *Glaucous, greenish, sea-green*; Glaucque, vert blanchâtre, vert bleuâtre, vert de mer, gris verdâtre. | (Egb.); *Sterile, dead*; Stérile.
- Glauchengang m. (Egb.); *Dead lode*; Pilon stérile m.
- Glauchheerd, Kohrheerd m. (Hütt.); *Wash-bench, wash-hearth, sleeking-table, nicking huddle*; Table à balais, table dormante f., lavoir à mine m.
- gleich, gleichmässig, egal; *Equal, even, level*; Egal; (Tueb); *Even*; Snivable; | — lange dauernd (Meeb.); *Tautochronous*; Tautochrone. | — machen, abgleichen, gleichstellen; to equal, make equal, equalize; Egaler, égaliser.
- gleichachsig; *Isoaxle*; Isoaxique.
- gleichartig, von gleicher Bildung, gleichförmig; *Homogeneous, homogeneal, uniform*; Homogene, uniforme. | von —er Masse; *Isomeric*; Isomère.
- Gleichartigkeit, durchgängige Gleichheit, Zusammengehörigkeit f. (auch Gleichbrechbarkeit von einfarbigem Licht); *Homogeneous-ness, homogeneity*; Homogénéité f.
- Gleiche f. (Banw., Maur.); *Leveling, ledgment*; Arasement, afferement m. | — (Web.); *Even texture*; Egalité du tissu, de la toile, tissure égale, tissure unie f. | die —, Appretur geben, staffiren (Tuchm.); to dress, finish; Appareiller, garnir, jainer, lustrer. | s. abgleichen.
- gleichen s. aichen. | (Münzw.) Gleichen der Stürzen (Hütt.); *Beating out the sheet-iron*; Estrage des doublons m.
- Gleicher, Plätter, Strecker, Eisenstrecker m.; *Workman who stretches, flattens and smoothes the iron*; Aplatisseur, élargisseur m.
- gleichfausten (Hutm.); to press out by the blunt edge of a shaper; Estamper.
- gleichflächig; *Isoedral*; Isoédrique. | gene, uniforme.
- gleichförmig; *Uniform*; Homogleichförmigkeit f. (Topf.); *Homogeneous-ness*; Homogénéité des pâtes f.
- Gleichgewicht n.; *Equilibrium, equipoise, balance*; Équilibre m., pondération, libération f. | ausser —; *Unpoised, unbalanced*; Non en équilibre, hors d'équilibre. | im —; *In equilibria, libratory, equipoised, balanced, in balnicé*; En équilibre. | ins

— setzen, bringen, das — herstellen; *to poise, place in equilibrium, balance*; Equilibrier, mettre, tenir en équilibre, balancer. | im — halten; *to balance, equipoise*; Balancier. | ein Stück Holz durch Hin- und Herrücken ins — bringen oder setzen; *to counter-poise a beam*; Bilter. | indifferentes —; *Indifferent, neutral equilibrium*; Equilibre indifférent | sicheres, stabiles —; *Stable equilibrium*; Equilibre stable. | unsicheres, labiles —; *Instable, unstable equilibrium*; Equilibre instable.

Gleichgewichtslehre *f.*; *Statics, Statique f.*

Gleichgewichtspunkt, Schwerpunkt *m.*; *Centre, point of equilibrium*; Centre, point d'équilibre *m.*

Gleichgewichtsstange *f.*; *Balancing - pole, poe; Contre-poids m.*

Gleichgewichtsventil *n.*; *Equilibrium-valve, equilibrated, equipoised valve, balance - valve, horrihlower's valve*; Soupape d'équilibre, à garniture, équilibrée, à lanterne *f.*

Gleichgültigkeitspunkt *m.* (Mech.); *Stationary point, unalterableness*; Point d'iovariabilité, point de station *m.*

Gleichheit der Schwere, des Drucks *f.*; *Equiponderance*; Equipondérance *f.*

Gleichheizen (Glash.); *Uniform heating*; Anhéler.

gleichhoch; *Of equal height*; De même hauteur.

Gleichhöhelinie *f.*; *Level-line*; Ligne isohypse *f.*

Gleichkraft *f.*; *Equivalency*; Egalité de force *f.*

Gleichmachen der Haarflechten beim Haarhandel *n.*; *Equalization of hair-plaits*; Recarrage *m.* | — der neuen (Oesen in den Haken am Webstuhl (Pos.); *Levelling the new ears*; Petits-coups *m. pl.*

Gleichmacher, Abgleicher, Zurechter, Justirer *m.* (Schriftg.); *Justifier*; Justificateur *m.*

Gleichmachung, Nivellirung *f.*; Abwägen, Ebenen, Abheben *n.*; *Equation, levelling, surveying*; Nivellement, aplanissement *f.*

gleichmässig, gleichförmig; *Uniform, equable*; Uniforme, égal.

gleichmessbar, gleichmess-

lich; *Commensurable*; Commensurable.

Gleichmessbarkeit *f.*; *Commensurability, commensurableness*; Commensurabilité *f.*

Gleichofen *m.*; *Sole-furnace*; Fourneau à semelles *m.*

Gleichrichten *n.* (Hutm.); *Wrapping up and rolling of the felt*; Dresser et rouler. | — (Tuchn.); *Stretching out in the breadth*; Élargir.

gleichschenkelig; *Isosceles*; Isocèle.

Gleichsicht *f.*; *Levelling-course*; Cours d'arasement *m.* | — s. Augleichsicht.

Gleichschieben, Zusammenstossen, Schieben *n.* (Nadeln); *Arranging*; Arrangement *m.*

Gleichschlagen der Münzplatten *n.*; *Equalization of the coin-plates*; Boucement *m.*

gleichschneiden oder hobeln, abgleichen (Tisch.); *to cut or plane even*; Araser.

gleichseitig; *Equilateral*; Équilatéral, équilatère. | doppelseitig (Zeng); *Like-sided, double-faced*; A deux endroits, à deux envers.

Gleichstücke abgleichen, Abgleichung *f.* (Maur.); *Levelling, making flush*; Arasement *m.*

Gleichtheiligkeit *f.*; *Isomerismus n.* (Miner.); *Isomerism*; Isomérisme *m.*

Gleichung *f.* (Mech.); *Equation*; Equation *f.*

Gleichungerde *f.*, Plütten *n.*; *Turf, vegetable mould of a dam, sod*; Gazon d'une digue, terrain *m.*

Gleichungsuhr *f.*; *Equation-clock*; Montre à équation *f.*

gleichwinkelig; *Equiangular*; Equiangle. | mit gleicher Neigung; *Isogonal*; Isogonique.

gleichwirkend, isodynamisch; *Equally acting*; Isodynamie, à action égale, qui opère en concert également.

Gleichzeitigkeit, Gleichdauer der Schwingung *f.*; *Isochronism of the vibrations*; Isochronisme, synchronisme, tauchronisme des vibrations *m.* | — der Bewegung; *Isochronism, simultaneity of the movement*; Isochronisme, vitesse uniforme, simultanéité de mouvement *f.*

gleichziehen; *to stretch*; Dresser.

Gleichziehhammer, Spannhammer *m.*; *Stretching-hammer*; Marteau à dresser *m.*

Gleis *n.*, Radspur *f.*; *Track, streak, rut, cart-rut*; Ornière, voie *f.* | aus dem — fahren; *to drive with the rut between the wheels*; Cartayer. | das — halten, gleisen; *to follow the rut*; Suivre la voie.

Gleitbahn, Rutsche, Holzrieße *f.*; *Shoot, slide-way*; Glissoire *f.* | — (Hutm.); *Slide of a bed*; Coulisseau *m.* | —, Gleitschiene, Geradföhrung, Gleitstange, Führung *f.* (Masch.); *Slide-bar, slide-guide*; Glissière *f.*, guide *m.* | — für Erdbolrer; *Slide of earth-borers*; Clef de reteau *f.*

Gleitblock, Schlitten *m.* (Dpfm.); *Slide-guide, slide-block*; Galet, coulisseau *m.*

gleiten (Masch.); *to slide*; Glisser. Gleiten *n.* (Mech.); *Sliding*; Glissement *m.*

gleitender Theil einer Maschine *m.*; *Slide*; Partie glissante *f.*

Gleitfläche *f.*, Gleitrahmen eines Dampfcylinders *m.*; *Slide of a steam-cylinder*; Glissière, glissoire *f.*

Gleitklappe *f.*, Schieberventil *n.*, Zapfen *m.*; *Sliding-valve*; Soupape à coulisse, glissante *f.*, Bramah *m.* | — (Loc.) s. Antheilungsventil.

Gleitklotz *m.*, Führungsstück, Schieberventil *n.* (Loc.); *Cross-head block*; Glissière *f.*, glissoir *m.*, de trou de piston. | —, Schlitten *m.* (Masch.); *Cross-head block, slide-block*; Glisseur *m.*

Gleitreibung, Schleifreibung, gleitende Reibung *f.*; *Sliding friction*, Frottage *m.*, friction *f.* de glissement.

Gleitrohr, Leitschuh *m.* (Bgh.); *Slipper*; Glissière *f.*

Gleitstelle *f.* (Elektr.); *Cascade*; Cascade *f.*

Gleitstücke *n. pl.* (Bgh.); *Shoes*; Glissières *f. pl.*

Gleitsupport *m.* (Bauw.); *Sliding-support*; Support à coulisse *m.*

Gleischer *m.*; *Glacier, ice-mountain*; Glacier *m.*

Gladin *n.*, Pflanzenleim *m.*; *Gladiacine*; Gladiacine *f.*

Glied, Zwischenglied *n.*; Link; Bielle en double bride *f.* | — (Bauk.); *Mould, member, limb*; Membre du moule *m.* | besetztes —; *Ornated moulding*; Moulure ornée *f.* | glattes, schlichtes —; *Plain moulding*; Moulure lisse *f.* | mit Flechtwerk verziertes —; *Trellised moulding, moulding*

- with mat-work; Moulure nati-
légé f.
- Glieder beim Giessen der
Statuen n. pl.; Linbs; Abatis,
abatiss m. | — der Kinnkette
(Sattl.); All parts of the
curb-chain; Mailles f. pl.,
maillons m. pl. | — am Paralle-
lgestänge (Dpfm.); Paralle-
l motion-links; Menottes du
parallélogramme f. pl. | runde
—; Routed members; Mem-
bres arrondis m. pl. | die vor-
springenden — rund um
die Spitze eines gothischen
Bogens (Bauk.); Canopies;
Ressauts d'un arc gothique
m. pl. [Joint articulé m.
- Gliederfuge f.; Knuckle-joint;
Gliederkette f.; Ring-chain;
Chaîne à la Catalogne f.
- Gliedermann n.; Glieder-
puppe f. (Mal.); Layman;
Mannequin m
- Gliederpuppe f.; Automaton,
baby-doll, baby, jointed doll,
jointed puppet, mannikin;
Mannequin n., poupée articu-
lée f.
- Gliederung f. (Bauk.); Mould-
ing; Moulure f. | — Ver-
simsung f. (Bauk.); Member-
ing of a moulding; Modéna-
ture, modinature f. | — (Mech.);
Movable joint in a steam-
pipe; Articulation f. | — und
Skulptur der Gewände;
Construction of the casing;
Appareil de porte, de fenêtre n.
- Gliederverbindung f. (Mech.);
Articulated juncture; Asscm-
blage articulé m.
- Glimmer, Phengit m. Katzen-
silber n.; Muscovite, Mus-
covy glass, oblique or biaxed
mica, daze, glimmer, glist;
Verre de Muscovite mica n.,
pierre brillante f. | massiger
—; Massy mica; Pain de cor-
beau m. | schwarzer —,
Magnesiaglimmer m.; Bio-
tite, black mica; Mica noir,
magnésien m.
- Glimmeramphibolit m.; Mi-
caceous amphibole; Amphib-
olite micacée f.
- Glimmer Eisen n.; Micaceous
iron; Fer paillé m.
- Glimmererde f.; Micaceous
earth; Terre micacée f.
- Glimmerkalk m.; Micaceous
lime; Chaux micacée f.
- Glimmerschiefer n.; Mica-
slate, micaceous schist; Mica-
schiste, schiste micacé, mica
schistoïde m.
- Glimmerschieferplatte f.;
Plate of mica-schist; Lauso f.
- Glimmerschiefrig, glimmer-
haltig, Glimmer ;
- Micaceous; Micacé, micacique.
Glimmerspath, Quarz- und
Feldspath m.; Micaceous
quartz and felspar; Arkose
micacée f., quartz micacée et
feldspath.
- Glimmhölzchen n.; Glow-
splints or matches; Allumette
sans flamme f.
- Glockchen, mit — besetzt;
Belled; A clochettes.
- Glocke f.; Bell; Cloche f. | —,
Glas u. (Luftpumpe); Receiver;
Récipient de la machine pneu-
matique n. | —, Trommelam
Kapital f. (Bauk.); Vase,
bell; Vase n. | — (Chem.); Re-
ceiver, glass-jar; Cloche f. |
— (Gartn.); Bell-glass, glass-
shade; Cloche f. | — (Gasf.);
Bell; Cloche f. | —, Press-
form f. (Röhrenm.); Press,
core-die; Cloche f. | gra-
duirte, calibrirte — (Phys.);
Graduated jar; Cloche gra-
duée f. | —, Hammerglocke
f. (Übrm.); Bell, clock-bell;
Timbr. | grosse —, Haupt-,
Brunnglocke f.; Great
bell, Tom bell, big Tom or
Ben; Bourdon m. | eine —
nur an einer Seite läuten
oder anschlagen, beiern;
to toll bells; Copter. | schwim-
mende —; Floating bell;
Cloche flottante du régulateur f.
| —, Stürze einer Trompete
f., Schalltrichter m., Schall-
stück n.; Bell of trumpets;
Pavillon m.
- Glocken f. pl., Glockenwerk
n.; Ring, bells; Sonnerie f. |
— wir durch einander
läuten; to ring bells, ring
away; Brimbaler. | kranz.
- Glockenanschlag s. Glocken-
Glockenbau m., Glocke f.
(Bgh.); Bell-shaped works; Tra-
vaux en forme de cloche m. pl.
- Glockenbaum, Wellbaum am
Glockenstuhl, Holm, Trä-
ger m.; Beam of a bell; Mou-
ton m., hunc f.
- Glockenbügel m.; Springs for
bells; Pendants des cloches
m. pl. [Fil de sonnettes m.
- Glockendraht m.; Bell-wire;
glockenförmig, glockenäh-
lich; Bell-shaped, bell-
fashioned; Campanellé, en
clocho.
- Glockengiebel, Dachreiter m.;
Bell-gable, bell-turret, bell-
cot, ridge-turret, touvre-tur-
ret; Clocheton en forme de
pignon m., arcade, hatière f.
- Glockengiesser m.; Bell-found-
er; Fondeur de cloches m.
- Glockengiessermass, Schräg-
mass n., Schmiege f.; Bell-
founder's gauge; Compes de
cloche m.
- Glockenguts, Glockensweise.
Glockenhut m., Glocken-
kappe f.; Cap of the bell;
Onde, culotte f.
- Glockenjoch n., Holm, Glo-
ckenholm, -wolf, -balken
m., -welle f.; Arbor, beam
of a bell; Mouton m., hunc f.
- Glockenkappe, Glockenhut.
Glockenklöppel m.; Bell-
clapper; Battant m. | die —
an einander binden; to tie
the clappers together; Brider
les cloches.
- Glockenkörper, Haube und
Kranz m.; Body, barrel;
Corps d'une cloche m.
- Glockenkranz, Glockenan-
schlag m.; Bells; Panse f.
- Glockenleiste f.; Cavetto,
flute, quirk; Gorge f. | —,
verkehrt fallende Welle f;
Bell-shaped mould, rampant
ogee; Gueule rampante ren-
versée, cymaise renversée ram-
pante f., talon rampant m.
- Glockenmantel m.; Cope of
a bell-mould; Chape de la
cloche f.
- Glockenmaschine (Bgh.) s.
Wettermaschine.
- Glockenmass n., Glocken-
massstab m.; Diapason, gauge,
reglet, calibrer, bell-measure,
bell-scale; Échelle camposaire,
brochette campanaire f., cam-
panomètre, diapason m.
- Glockenmühle f. (Lobe); Coni-
cal mill; Moulin conique m.
- Glockenpapier n.; Paper with
a bell watermark; Cloche f.
- Glockenquast m. (Bank.); Bell-
shaped ornament; Campana f.
- Glockenrand, Glockenbord,
Glockensaum m.; Sounding-
bow, rim, edge of a bell; Bord
m., panse f. d'une cloche.
- Glockenring, Klöppel-, Klöp-
pelring m.; Ring of the clap-
per; Bélière f.
- Glockenriempfm. (Müll.); Bell
and hopper; Trémie à cloche f.
- Glockenschieber, Glocken-
schwengel m.; Bell-lever,
bell-crank, bell-swipe; Mani-
velle de cloche f.
- Glockensweise f., Glocken-
gut, Glockenmetall n.; Bell-
metal; Bronze à cloches, métal
de cloche, aïrsin m.
- Glockenspiel n.; A chime of
bells, peal of bells, chimes,
chiming; Carillon, carillonne-
ment m. | doppeltes, drei-
faches —; Double, treble peal;
A double, triple carillon. | das
— spielen; to ring a peal;
Carillonner.

- Glockenstange *f.*, Glockenstock, Glockenstuhl *m.*; (Uhrm.); *Bell-rod*; Verge de fer où le timbre est fixé *f.*
- Glockenstrang *m.*, Glockentanz, Glockenseil *n.*; *Bell-rope*; Corde de la cloche *f.*
- Glockenstube *f.*; *Bell-cage*; Cage du clocher *f.*
- Glockenstuhl *m.*, Glockengerüst, -gehäuse *n.*, -stube *f.*; *Belfrey*, *baufrey*, *belfry*, *cage*, *wood-frame of the bell*; Belfroi, montant de cloche *m.*, chaise d'un clocher, cage de clocher *f.* | — (Uhrm.); *Support*; Fer du timbre *m.*
- Glockentelegraph, Läntelegraph, Weckertelegraph *m.*; *Alarm-telegraph*, *bell-telegraph*; Appareil à mouvement de tremblement *m.*
- Glockenthurm, Kirchturm *m.*; *Steeple*, *clock-tower*; Tour d'église, clocher *m.*
- Glockenthürmchen *n.*, Kuppelhaube *f.*; *Campanile*, *bell-turret*; Campanile, tourelle de cloches *f.*, clocheton *m.*
- Glockenventil, Kropfen-, Tassenventil, gerundetes, halbkugelförmiges Ventil *n.* (Dpfl.); *Cup-valve*, *bell-shaped valve*, *gridiron valve*; Soupape en chapeau, à lanterne, à grille *f.*, clapet à couronne *m.*
- Glockenventilator *m.*; Harzer Wettersalz *n.*; *Air-pump*, *water-bellows*, *Struve's* or *Taylor's ventilator*; Ventilateur à cloche, du Harz *m.*
- Glockenzapfen, Henkel *m.*, Krone *f.*; *Ear*, *cannon of a bell*, *Oreille f.*
- Glockenzielwirbel *m.*; *Bell-crank*; Basculo d'une cloche *f.*
- Glockenzug *m.* (Org.); *Bell-stop*; Carillon *m.*
- Glojung *s.* Böschung.
- Glonoin, Nitro-, Knallglycerin *n.*; *Nitroglycerine*; Nitroglycérine *f.*
- Glosse *f.* (Bdr.); *Annotation*; Annotation, glose marginale, apostille *f.*
- Glucinsäure, Kalizucker-säure *f.*; *Glucic acid*, *kalisaccharic acid*; Acide glucique *m.*
- Glück an! (Bgb.); *Good luck!* Bon courage, bonheur vous arrive!
- Glückshaken *s.* Bohrkrätzer. | — (Bgb.) *s.* Eisentlänger.
- Glücksruthe, Wünschelruthe *f.* (Bgb.); *Divining-rod*; Baguette divinatoire *f.*
- Gluten *s.* Stecknadeln.
- Glühbalken *m.*; *Chafing-bar*; Barre à rougir les plaques de laiton *f.*
- Glühe *f.* (Chem.); *Ignition*; *Ignition f.* | — (Goldschm.); *Nealing*; *Chaufe f.* | — (Schm.); *Heating*; *Chauille*, *chaude f.*
- glühen (Chem.); *to roast*; *Griller.* | (Goldschm., Schm.); *to glow*; Donner la chaude. | ein-, zwei-, dreimal — (Schm.); *to glow once, twice, thrice*; Donner une, deux, trois chaudes. | zu stark — (Schm.); *to over-heat*, *superheat*; Surechauffer.
- Glühen *n.* (Zinn.); *Scaling*; Décapage *m.*
- Glühfarben *f. pl.* (Schm.); *Heat-colour*; Couleurs des chaudes *f. pl.*
- Glühfener *n.*, Glühhitze *f.*; *Glowing fire*, *glowing heat*, *red heat*; Feu de chaude *m.*, braise *f.*
- Glühheerd *m.*; *Annealing-heat*; *Chauferie f.*
- Glühkohlen, starke — *f. pl.*; *Splint-coal*, *strong slow-burning coal*; Houille forte brûlant sans flamme *f.*
- Glühlampe *f.*; *Aphlogistic lamp*, *glowing lamp*; Lampe-force, lampe sans flamme *f.*
- Glühofen, Schmeldeheerd, Schweissofen *m.*; *Reheating-furnace*, *balling-furnace*, *heating-furnace*, *mill-furnace*; Four à souder, fourneau à réchauffer *m.*, chaulerie *f.* | —, Flammofen *m.*; *Scaling-furnace*; Four à décapage *m.* | — (für Blech); *Hollow-fire*, *Chauferie à tôle f.* | —, Auswärmofen *m.* (Drz.); *Annealing-furnace*; Fourneau à recuire *m.* | — (Münzw.); *Grate*; *Grille f.*
- Glühpfanne *f.* (Feuerarb.); *Iron pan for annealing silver*; Poêle à faire rougir ou recuire les flans *f.* | —, Gluth-, Glanz-, Feuerpfanne *f.* (Tschm.); *Coal-pan*; Catissoire *f.*
- Glührost *m.* (Münzw.); *Grate*; *Grille f.*
- Glühsand *m.*; *Uncalcinable sand*; Sable réfractaire *m.*
- Glühschachtel *f.* (Goldschl.); *Nealing-box*; Boîte à rougir ou recuire les feuilles d'or *f.*
- Glühspan, Zunder, Hammer-schlag, Schmiedesinter *m.*; *Iron-scale*; Mâchefer *m.*, battituro do fer *j.*, écailles *f. pl.*
- Glühstahl *m.*; *Pig-steel*; Acier de fonte *m.*
- Glühfasse *f.*; *Cupel for making gold red-hot*; Coupello à faire rougir l'or *f.*
- Glühwachs *n.* (Vergold.); *Gilder's wax*, *gilding-wax*, *gold-wax*, *gold-size*; Cire à doror, pâte de dorure *f.*
- Glühwachsen *n.* (Vergold.); *Wax-gilding*; Dorure à la cire *f.*
- Glühwein *m.*; *Mulled wine*; Bavaoise *f.*, vin brûlé *m.*
- Glut *f.*, Glutkohlen, glühende Kohlen *f. pl.*; *Live charcoal*, *Braise f.* | — (Schm.); *Violent fire*; Feu violent *m.* | rothe —; *Red tint*; Teinto rouge donnée aux ustensiles de cuivre *f.*
- Gluten *n.*, Leim, Kleber, Kleberstoff *m.*, Gallerie *f.*; *Gluten*, *osmazome*, *gelatine*; Viscine, gélatine *f.*, gluten *m.*
- Glutlese *f.*; *Chafery*; *Chauferie f.* | Brechlöcher.
- Glutlöcher (Glash.) *s.* Auf-
- Glutlöcherin *f.* (Salzw.); *Woman that extinguishes live coal*; Éteignaire *f.*
- Glutmesser *m.*; *Pyrometer*; Pyromètre *m.*
- Glutschaufel, Kohlenschau-fel *f.*; *Fire-shovel*; Ébrasoir *m.*, pelle à braise *f.*
- Glutstürze *f.*, Gluldeckel *m.*; *Fire-plate*; Couvre-feu *m.*
- Gluttopf, Lölhtopf *m.* (Zinn.); *Fire-pan*; Marmite à feu *f.*
- Glycerin, Ölsüß, Elaïosaccharum *n.*; Olzucker *m.*; *Glycerine*, *elaïosaccharum*, *oil-sugar*; Glycérine *f.*, gly-cérin *m.*
- Glycium, Beryllium *n.*; *Glycium*, *beryllium*; Glycium, gly-cinium, beryllium *m.*
- Glykol *n.*; *Glycol*; Glycol *m.*
- Glyphogen *n.*; *Steel-mordant*; Glyphogene *m.*
- glyptographische Maschine *f.*; *Glyptographic machine*; Machine glyptographique *f.*
- Glyptothek *f.*; *Glyptoteca*; Glyptothèque *f.*
- Gnadengeld *n.* (Bgb.); *Pension*; Pension *f.*
- Gnadengroschenkasse *f.* (Bgb.); *Miner's assistance fund*; Caisse de secours *f.*
- Gneis, Gneus *m.*; *Gneiss*; Gneiss, granito veiné, stratifié *m.* | granitischer —; *Granite gneiss*; Gneiss granitoïde *m.* | porphyrtiger —; *Porphyroid gneiss*; Gneiss porphyroïde *m.*
- Gnomon, Zeiger einer Sonnenuhr *m.*; *Gnomon*, *hand*, *style*, *pin of a sun-dial*; Gnomon, style *m.*
- Gobelintapeten, Scharlach-tapeten *f. pl.*; *Waudtepiche m. pl.*; *Gobelins*, *Gobelintapestry*; Gobelins, librets *m. pl.*
- Gödeleisen *n.*; *Iron obtained from stamped and puddled slag*; Fer de lavage *m.* | —;

Forged and marked iron; Fer forgé et timbré m.
 Gühr f., Feuer des Weins n.; *Body, spirit, strength, richness*; Sève f.
 Gold n.; Gold; Or m. | das — mit einem Achate überall gehörig andrücken (Porz.); *to press the gold to the porcelain with an agate*; Dégrossir. | mit — ausfüllen (Zahnarzt); *to fill with gold*; Anrifer. | ausgebessertes —; *Gold with restored colour or patched up*; Or réparé. | ausgeschlitztes —; *Gold with an engraved bottom*; Or sculpté. | mit — aus-, einlegen; *to damaskeene with gold, in-crust*; Incruster, damasquiner d'or, plaquer. | citrongelbes —; *Gold containing but little silver*; Or à couleur de citron m. | — das man in damascirtes Eisen einschiesst; *Gold for damaskeening*; Or de rapport. | derbes, klämin-gälliges —; *Massive gold*; Or massif. | echtes —; *Real gold*; Vrai or. | eingespren-gles —; *Gold in small grains*; Or en petits grains. | fälschens —; *Imitation gold*; Faux or. | feines, gelbes —; *Yellow, fine, antique gold*; Or jaune. | durch Eisenvitriol gefälltes —; *Gold precipitated by vitriol of iron*; Or à la couperose. | durch Quecksilberoxydul gefälltes —; *Gold precipitated by mercury*; Or au mercure. | geschlagenes —, Blatt-, Blüten-, Breitgold n.; *Beaten gold, leaf-gold*; Feuilles d'or f. pl., or battu, or en feuilles battu. | graues —; *Grey gold*; Or gris. | — auf Grund, Farbe f.; *Gold on printing*; Or sur apprêt. | grünes —, (Feing. 750, Silber 250); *Green gold (fine gold 750, silver 250)*; Or vert. | — hammerstrecken; *to planish gold by the hammer*; Dégrossir, peloter de Por. | hochrothes —; *Full-red gold*; Or ponceau. | 18 karätiges — (0.750 Tausendtheile); *New standard gold*; Or à 18 carats. | 20 karätiges —, Probe-, Probirgold n.; *Standard gold*; Or au titre. | 22 $\frac{1}{3}$ karätiges —; *Gold of 22 $\frac{1}{3}$ carats*; Or au haut titre. | stark le-girtes —, — unter 18 Karat; *Gold under 18 carats*; Or bas. | mattes —, Messing, Perlmutter etc. zum Einlegen; *Buhl*; Boule m. | mattes —

mit Leim überziehen; *to size the pale gold*; Mater. | rothes Gold (3/4 Feing., 1/4 Kupfer); *Red gold (fine gold 750, copper 250)*; Or rouge, roux. | zum Schmelzen bereit gemachtes —; *Gold prepared for smelting*; Or en pâte. | das — schneiden; *to cut gold*; Couper l'or. | trinkbares —; *Aurum potabile*; Or potable. | ungemünztes — oder Silber; *Bullion*; Or, argent non monnayé m., matières f. pl. | verarbeitetes —; *Wrought gold*; Or orfévri, ouvrage. | wassergrünes — (Feing. 600, Silber 400); *Fine gold 600, silver 400*; Or vert d'eau.
 Goldabschnitzel, Goldblättchen n., Ablaf m.; *Gold-chips*; Bactriole, bractéole f.
 Goldamalgame n., Goldteig m.; *Gold-amalgam*; Amalgame d'or, amalgame aurique m.
 Goldarbeiter, Goldschmied m.; *Gold-smith*; Orfévre m. | — und Juwelier n.; *Silver-smith and jeweller*; Orfévrebijouter m.
 Goldarbeiterkunst n.; *Gold-smith's art*; Orféverie pour l'or f.
 Goldasche, Zinnasche f.; *Gold-ashes, tinputty*; Cendres d'or, d'étain f. pl.
 Goldauflösung, Goldtinktur f.; *Tincture of gold, potable gold*; Teinture d'or f.
 Goldaufragepinsel, Vergolddepinsel n.; *Tip*; Doroir m.
 Goldausziehen n.; *Extraction and refinement of gold*; Extraction et affinage de l'or.
 Goldbad n.; *Gold-bath*; Bain d'or m.
 Goldbärenhäute f. pl.; *Fine black bearskins with yellow points of the hair*; Peaux d'ours noires à bouts de poil jaunes f. pl.
 Goldbarre f.; *Bar of gold, ingot of gold*; Barre d'or f., lingot d'or m.
 Goldblatt, zugesetztes — (zum Ausbessern) n. (Vergold.); *Gold-leaf added to*; Ramendage m.
 Goldblättchen n. pl., die — oder Silberblättchen, das Amalgam auftragen, austreichen (Vergold.); *to lay on, apply or charge the gold or silver-leaves or amalgam*; Charger les feuilles d'or ou d'argent. | die — oder Silberblättchen mit dem Glätter auf der Arbeit ehe man sie ins Feuer bringt ausstreiten (Vergold.); *to rub the*

gold down, to spread the gold or silver-foils with the polisher; Cavaler l'or, l'argent.
 Goldblätter, die — glänzen; *to brat*; Parer, polir les feuilles.
 Goldblick m.; *Lightning of gold*; Eclair de l'or m, cornuscation f.
 Goldborte, Silber- oder Seidenbortef. f.; *Gold-, silver- or silk-lace, galloon-lace*; Bordé, gatou m.
 Goldbortenwirker m.; *Gold-lace maker*; Navetier m.
 Goldbrokat und Silberbrokat m.; *Bawdikin*; Brocard m.
 Goldbronze f., Maler-, Muschelgold n.; *Water-, shell-gold, painter's gold*; Or en coquille, or mouln, en cbaux, de départ m.
 Goldbüchlein n.; *Gold-leaves*; Livret m. | aus dem — auflegen; *to lay on the gold-leaves*; Poser an livret.
 Goldbuchstaben n. pl.; *Gold-lettering*; Lettres dorées f. pl.
 Goldcement n.; *Gold-mastic*; Mastie d'or m.
 Goldcyanür n.; *Protocyanide of gold*; Protocyanure d'or m.
 Golddinte f.; *Gold-ink*; Encre dorée f.
 Golddraht m.; *Gold-wire*; Fil d'or m. | echter —; *Genuine, real gold-wire*; Trait, filigrane d'or, trait d'argent doré m. | unvergoldet gebliebene Stelle am —; *Blank in gold-wire*; Moule m.
 Golddrahtmühle f.; *Gold-wire drawing mill*; Moulin à tirer l'or m.
 Golddrahtstange f.; *Bar for drawing gold-wire, bar of gold-wire*; bont d'or m., petite barre d'or f.
 Golddrahtzieher m.; *Gold-wire drawer, gold-drawer*; Tireur d'or, tréfileur m. | — (4te Ziehung); *Gold wire-drawer (4th operation)*; Avanceur m.
 Golddruck m.; *Gold-printing*; Impression en or f.
 golden, von Gold; *Golden, auric*; D'or, aurique.
 Goldfabrik f.; *Gold-manufactory*; Fabrique d'or f.
 Goldfaden m., gesponnenes Gold n.; *Spun gold-thread*; Or filé, fil d'or m. | gekräuselter —; *Friezed gold-thread*; Frie-sure f. | der auf Seide gesponnene — oder Silberfaden; *Silk-twist*; Argent ou or filé sur soie m.
 Goldfarbe f., farbiges Gold n.; *Orpiment, coloured gold*; Or de couleur, orpiment m.

- , Farbe *f.*; *Gold-colour*; Couteur à bijoux d'or *f.*
goldfarbig; *Gold-coloured, gold-colour, golden*; Couteur d'or *f.*
Goldfeilicht *m.*; *Gold-dust, filings of gold*; Limaille d'or *f.*
Goldfirnis, Goldlack *m.*; *Gold-varnish*; Veruis d'or *m.* | japanesischer — oder Lack; *Japanese gold-varnish*; Sallpicat *m.*
goldfirnissen, den Goldfirnis, Goldgrund aufstreichen; *to spread the gold-varnish*; Emplâtrer le cuir, emplâtrer l'or sur le cuir.
Goldfischer, Goldsücher, Gold-, Goldsindwäscher *m.*; *Gold-washer, searcher, finder*; Orpailleur, pailleteur *m.* | Or tremblant *m.*
Goldfilleter *m.*; *Gold-spangle*; Goldfolie *f.*; *Gold-foil*; Feuille d'or *f.*
Goldfranse, Onaste oder Troddel *f.*; *Bullion-fringe*; Torsade à paillettes *f.*, bouillons *m. pl.* | Jaune doré *m.*
Goldgelb *n.*; *Golden dye*; Goldgeschirr, aus mehreren Stücken gelöthetes — oder Silbergeschirr *n.*; *Mounted plate*; Vaisselle moutée *f.*
Goldgespinnst *n.*, Goldfäden *m.*; *Span gold, gold-thread*; Lame d'or filée sur soie *f.*, filé d'or *m.*
Goldgewebe *n.*; *Cloth of gold, gold-tissue*; Tissu d'or *m.*
Goldgewicht *n.*; *Gold-weight, Troy weight, Troy*; Poids pour peser l'or, poids d'or *m.*
Goldgewinnung, Goldwäscherei *f.*, Goldwaschen *n.*; *Gold-washing*; Lavage *m.*, cueillette *f.* de l'or.
goldgewirkt; *Interwoven with golden threads*; Broché d'or.
Goldgimpe *f.*, Krausgespinnst *n.*; *Fine gold-thread*; Frisé *m.*
Goldglätte, rothe Glätte, Schuppenglätte *f.*; *Gold litharge, red litharge, chrystitis*; Litharge d'or, rouge, chrysite *f.* | *ca*; Mica jaune *m.*
Goldglimmer *m.*; *Yellow mica*; Goldgräber *f.*; *Diggings, placers* (California); Placers, diggings *m. pl.*
Goldgrund *m.*; *Gilding-size, gold-size*; Assiette d'or, couche d'or, couleur, batture *f.*, or couleur *m.* | —; *Gold-ground*; Fond d'or *m.* | — aufragen, mit Firnis bestreichen; *to lay on the gold-size*; Coucher l'assiette, emplâtrer.
Goldguss, den — reinigen; *to clean molten gold*; Epailleur. goldhällig; *Containing gold, auriferous*; Aurifère.
Goldhaspel *m.*, Goldwinde *f.*; *Gold-winder*; Diligent *m.*
Goldholz *n.*; *Wood of the american horn-beam, Carpinus americana*; Bois d'or *m.*
Goldkäferschnhe *m. pl.*; *Bronze-coloured shoes*; Souliers bronzés *m. pl.*
Goldkalk *m.*; *Calcined gold, oxide of gold*; Or calciné, oxyde d'or *m.*
Goldkies *m.*; *Auriferous pyrites, gold quartz*; Pyrite aurifère *f.*
Goldklumpen *m.*; *Lump of gold*; Masse d'or *f.*
Goldknopf *m.*; *Gold-button*; Bouton d'or *m.*
Goldkönig *m.*; *Residue of gold left after a solution with antimony*; Règule d'antimoine imprégné d'or *m.*
Goldkorn, Silberkorn zum Probiren, Probirkorn *n.* (Munzw.); *Grain for assaying*; Bouton *m.*
Goldkornier *n. pl.*; *Pockets (Australia)*; Grains d'or *m. pl.*
Goldkratze *f.*; *Gold-smith's wash, washing*; Lavure d'or *f.*
Goldkuchen *m.*; *Pena gold*; Pigne d'or *f.*
Goldkupper, Rheingold, Similor, Mannheimer Gold, Pilschbeck, Scheingold, Prinzmetall *n.*, Chrysokal, Chrysokall, Chrysochalk *m.*; *Similor, pinch-beck, Prince's metal, Mannheim gold, (alloy of copper and zinc)*; Chrysocale, similor, or d'Allemagne, de Mannheim, alliage du prince Robert *m.*
Goldlager *n.*; *Auriferous stratum*; Terrain aurifère *m.*
Goldlahn *m.*; *Flattened gold-wire, gold-tinsel*; Lame d'or à cannetilles *f.* | gewundener — oder Silberlahn (Blum.); *Twisted gold- or silver-thread*; Laine tournée *f.* | mit — verzieren; *to adorn with flattened gold-wire*; Bouillonner.
Goldlahnschläger *m.*; *Flatter of gold-wire*; Lamineur *m.*
Goldläutern *n.*, Goldauszug *m.*; *Refining of gold*; Affinage de l'or *m.*
Goldlegirung *f.*, Goldmetall *n.*; *Gold-alloy, alligation of gold*; Alliage d'or, surure *m.*, aurore *f.* | — und Palladiumlegirung *f.*; *Alloy of gold and palladium*; Auro-poudre, alliage d'or et de palladium *m.*
Goldeim *m.*; *Gold-size, chrysocol*; Soudure d'or, chrysocolte *f.*
Goldletten *m.*; *Gold-clay*; Argile aurifère *f.*
Goldlinie *f.* (Bb.); *Gold-line, fillet*; Filot d'or *m.* | — auf dem Rücken des Buches (Bb.); *Cross-line on the back of a book*; Travers *m.*
Goldloth *s.* Goldschlagloth.
Goldlöthen *n.*; *Gold-soldering*; Soudure d'or *f.*
Goldlütte *f.* (Hutt.); *Washing-trough*; Augat à lavor la mino d'or *m.*
Goldmischung *f.*; *Mixture of gold with another metal*; Aurure *m.* | Monnaie d'or *f.*
Goldmünze *f.*; *Gold-coin*; Goldmügel (Uhrm.) *s.* Gehäusenügel.
Goldniederschlag *m.*; *Precipitate of gold*; Précipité d'or *m.*
Goldocher *m.*; *Finest yellow ochre*; Ocre surfine *f.*
Goldoxyd *n.*; *Auric oxide, oxide of gold*; Oxyde d'or, acide orique *m.*
Goldoxydhydrat, Gozzi's Goldsalz *n.*; *Hydrochlorate of gold and soda*; Hydrochlorate d'or et de soude, chlorure aurico-sodique *m.*
Goldoxydsalz, goldsaures Salz *n.*; *Aurate*; Aurate, orate *m.*
Goldpapier, Seiden-, Schlangenpapier *n.*; *Tissue-paper, gold-paper*; Papier Joseph à soie, papier doré, papier de soie *m.*, pelure, serpente *f.*
Goldplatte *f.*, Goldblech *n.*; *Plate of gold*; Plaque d'or *f.*
Goldplätten *n.*; *Making gold-spangles*; Laminage de l'or *m.*
Goldplätter, Goldlahnschläger *m.*; *Flatter of gold-wire*; Lamineur d'or *m.*
Goldplattirung *f.*; *Gold-plating*; Double, plaqué d'or *m.*
Goldprobe *f.*; *Gold-assay, gold-test*; Touche d'or *f.*, essai du titre de l'or, contrôle *m.* | — mit Scheidewasser (Goldschm.) *s.* Aufschnitt.
Goldpurpur *m.*; *Precipitate, powder of Cassius, gold-purple*; Pourpre de Cassius *f.*
Goldquecksilber *n.*; *Mercury of gold*; Mercure d'or.
Goldrand, vorspringender — oder Knplerrand *m.*; *Projecting edge*; Bordement *m.*
Goldregen, gemeiner Bohnenbaum *m.*; *Ehony of the Alps, Cytisus laburnum*; L'ébérier des Alpes *m.*, fausse ébène *f.* | — (Fw.); *Gold-coloured fire-rain*; Grain d'or *m.*

- Goldreife *f.*; Machine for triturating gold; Langelotte *f.*
 Goldring *pl.*; Spangles of 8-12 m.m. in diameter; Paillettes de 8-12 m.m. en diamètre *f. pl.*
 Goldrouge *f.*; Pale rouge or crocus; Rouge pâle *m.*
 Goldruth *f.* (Farb.); Goldenrod, *Solidago Canadensis*; Verge d'or, dorée *f.*
 Goldsalpeter *m.*; Nitrate of gold; Nitrate d'or *m.*
 Goldsalz, essigsäures — *n.*; Acetate, acetite of gold; Sel d'or acéteux, acétite, acétate d'or *m.*
 Goldsand *n.*; Gold-sand, auriferous sand; Sable d'or *m.*
 Goldsäure *f.*, Goldoxyd *n.*; Auric acid, oxide of gold; Acide aurique, peraurique *m.*
 Goldschale *f.*, Goldschälchen *n.*; Cupel; Ecuelle *f.*
 Goldschium *m.*, Metallgold, unechtes Blattgold *n.*; Dutch gold, leaf-brass, leaf-metal; Or faux en feuilles *m.*
 Goldscheider, Abscheider *m.*; Gold-refiner, gold-finer, parter; Départeur, affineur d'or *m.*
 Goldscheidewasser *n.*; Aqua regia, gilder's aqua fortis; Eau régale *f.*
 Goldscheidung *f.*; Parting; Départ *m.*, chrysopée *f.*
 Goldschläger *m.*; Gold-beater; Batteur d'or, éacheur *m.*
 Goldschlägerei *f.*; Gold-beating; Battage d'or *m.*
 Goldschlägerform, Haut-, Löhform *f.*; Mould of about 1000 leaves; Chauderet, chaudret *m.*
 Goldschlägerhammer, Formhammer *m.*; Gold-beater's hammer; Chasse *f.*, marteau à battre l'or en feuilles *m.*
 Goldschlägerhart *f.*, Ochsen-darm *m.*; Gold-beater's skin; Baudruche *f.*
 Goldschlagloth, Goldloth *n.*; Gold-smith's link; Souduro d'orfévre *f.*
 Goldschmelzerm.; Gold-neltter, finer; Fondeur d'or *m.*
 Goldschmied *m.*; Goldsmith, nix-metal (cant); Orfévre *m.*
 Goldschmiedearbeit *f.*; Goldsmith's work, working in gold, articles of gold and silver; Orfévererie *f.*, ouvrage d'orfévre *m.*
 Goldschmiedofen *m.*; Goldsmith's furnace; Fourneau d'orfévre *m.*
 Goldschmiedzange, Zange *f.*; Tonge; Molette *f.*
 Goldschmiedzeichen *n.*; Mark used by goldsmiths; Estampillo d'orfévre *f.*
 Goldschnitt *m.* (Bh.); Gilt-edge; Dorure sur tranche *f.* | mit — (Bh.); Gilt-edged; Doré sur tranche.
 Goldschnur, gedrehte — *f.*; Lace, twist, braid, edging; Cordonnet, laet *m.*
 Goldschrotling *n.* (Münzw.); Planchet of gold; Flan d'orm.
 Goldschwefel *m.*; Combination of antimony, sulphur and oxygen; Soufre doré d'antimoine, oxyde d'antimoine *m.*
 Goldseife *f.* (Hütt.); Buddle; Lavoir *m.*
 Goldsilber *n.*; Silver-gilt; Vermeil *m.* | — *s.* Elektrum.
 Gold- und Silberdraht *m.*; Gold- and silver-wire; Fil d'or et d'argent *m.*
 Gold- und Silbermischung *f.*; Mixture of gold and silver; Aurure d'argent *m.*
 Goldsinter *m.*; Auriferous sinter; Concrétion calcaire mêlée d'or *f.*
 Goldspinner *m.*; Spinner of gold-threads; Fileur d'or *m.*
 Goldspinnerspule *f.*; Spool for gold-thread; Cazette *f.*
 Goldspirale *f.*; Spiral riband of gold-spiral; Coruette *f.*
 Goldspulen aus Lyon *f. pl.*; Lyonese gold-bobbins; S *f. pl.*
 Goldstange, geglühte — *f.* (Münzw.); Heated ingot; Chaudé *f.* | verlängerte und aufgerollte —; Gold-bar lengthened and rolled up; Braelet *m.*
 Goldstaub *m.*; Gold-dust, venturine; Poudre d'or, poussière d'or *f.*
 Goldstickerei *f.*; Gold-embroidery; Broderie en or *f.* | erhabene — oder Silberstickerei *f.*; Guipé lace-work; Guipé *m.* | gaufrirte —; Gold-gofferred embroidery; Gaufrure *f.*
 Goldstickerkunst *f.*; Art of embroidering in gold; Broderie en or *f.*
 Goldstoff *m.*; Gold-brocade; Brocat d'or, drap d'or *m.* | falscher — (Schn.); Imitation brocade; Brocattelle *f.*
 Gold- und Silberstoff *m.*; Gold- and silver-stuff; Samis *m.*
 Goldstreichnadel, Gold-, Streich-, Probe-, Probir-nadel *f.*; Touch-needle; Aiguille d'essai *f.*, touchau *m.*
 Goldtreichstein, Probirstein *m.*; Touch-stone; Pierre de touche *f.*
 Goldstreif *m.*, Astragal, Perlenstäbchen *n.* (Vergold.); Fillet, bead; Astragale *m.*
 Goldstück, Goldgeschlebe *n.*, Goldklumpen *m.*; Nugget, lump of gold; Pépite *f.*, morceau d'or *m.*
 Goldstufe *f.*; Piece of gold-ores; Echantillon de mine d'or *m.*
 Goldsuboxyd *n.*; Aurous suboxide; Sous-oxyde d'or *m.*
 Goldsuboxydul *n.*; Aurous protoxide; Protoxyde aureux *m.*
 Goldsucher, Goldwäscher *m.*; Searcher of gold on the banks of rivers, gold-washer, gold-searcher; Orpailleur *m.*
 Goldsud *m.* (Vergold.); Solution of gold; Solution d'or *f.*
 Goldteig *m.* (Mat.); Painter's gold-water-gold; Or en pâte *m.*
 Goldtheilchen mit einem Tuchläppchen vom Goldbühlein abreiben (Goldsehm.); to rub off; Frotter.
 Goldtrödel, Goldquaste *f.*; Gold-luft; Houpe d'or *f.*
 Goldtropfen *m. pl.*, goldhaltige Auflösung *f.*; Auriferous solution; Solution aurifère *f.*
 Goldverbrämung an Messgewändern *f.*; Orfrays, embroidered parts of clerical attire; Orfroi *m.*
 Goldverzierung *f.*; Gold-moulding; Or brettelé *m.*
 Goldvitriol *m.*; Sulphate of gold; Sulfate d'or, vitriol d'orm.
 Goldwage, Münzwage *f.*; Gold-scales, assay-balance; Biquet, trébuebet *m.*, balances fines *f. pl.*
 Goldwährung *f.* (Münzw.); Gold-standard; Etalon d'orm.
 Goldwäscher, dreistöckiger Apparat für —; Long-Tom; Appareil de l'orpailleur *m.*
 Goldwäschleerd, Goldwäschtrög *m.*; Abacus major, gold-buddle; Lavoir à or, abaque *m.*
 Goldwasser *n.* (Goldsehm.); Salt and verdigris liquids for colouring gold; Sauce *f.* | Danziger —; Dantzig brandy, gold-water; Eau-öc-vie de Dantzig *f.*
 Goldweinstein *m.*; Tartrate of gold; Tarte d'or *m.*
 Goldwirker *m.*; Gold-weaver; Fabricant de drap d'or *m.*
 Goldwolf, Schakal *m.*; Jackal, Canis aureus; Loup doré, chacal, jakal *m.*
 Goldzahn *m.*; Small bar of native gold; Petite barre d'or vierge *f.*
 Goldzain *m.*, Gold in Stangen *n.*; Gold in ingots; Or en lingots *m.*

Goldzierrathen *f. pl.*; *Gold-mouldings in decorations*; *Brettelure f.*
 Goldzunder *m.* (Vergold.); *Rags impregnated with a gold solution*; *Or en chiffons, en drappeaux m.* [forte *f.*
 Golga *m.*; *Stout flannel*; *Flanelle*
 Gomprometer *m.* (Keil); *Instrument for testing the law relating to wedges*; *Instrument à examiner la loi du coin m.*
 Gong, Gongong *m.* (Musikinstrument); *Gong*; *Gong, tam-tam m.*
 Goniometer, Winkelmesser *m.*; *Goniometer*; *Goniomètre m.*
 Göpel *m.*; *Hydraulic engine driven by horses*; *Machine hydraulique mue par des chevaux f.* | —, *Treiber m.*, *Förder-, Rollen-, Windmaschine, Schachtwinde f.* (Bgb.); *Winch, lever, gin, winding-, drawing-machine or -engine, whim, capstan*; *Baritel, engin d'extraction m.*, *machine à molettes f.* | ein-, zwei-, mehrspänniger —; *Winding-engine driven by one, two or more horses*; *Baritel m.* par un ou deux chevaux et plus *m.*
 Göpeldach *n.* (Bgb.); *Roof of the whim*; *Bâtiement en pointe qui couvre la machine à molette, toit pointu de la machine à molette m.*, *lanterne, tourrelle f.*
 Göpelfreschmaschine *f.*; *Thrashing horse-gin*; *Engin-machine m.*, *machine à battre le blé à manège f.*
 Göpelhaus *n.*, Göpelstube *f.* (Bgb.); *Engine-house*; *Haugar du baritel m.*
 Göpelheerd, Heerd *m.*, Rennbahn *f.* (Bgb.); *Race of the whim*; *Manège m.*, *airo de l'engin f.*
 Göpelhund, Hund, Laufkarren, Graben-, Förderhund *m.* (Bgb.); *Truck, dog, tumble*; *Chien, tombereau m.* | —, *Schlepphund m.* (Bgb.); *Brake*; *Frein m.*
 Göpelist, Göpelwart *m.* (Bgb.); *Whimsey-man, whimsey-engineer*; *Machiniste m.*
 Göpelknecht *m.* (Bgb.); *Brake, whim-stopper*; *Frein de l'engin m.*
 Göpelkorb *m.* (Bgb.); *Trundle of the whim*; *Lanterne f.*, *tambour de la machine à molette m.*
 Göpelkunst *f.*, Göpel *m.* (Bgb.); *Whim-engine, machine, whim, winding-engine*; *Machine à molette f.*, *engin m.*
 Göpelrad *n.*, *Pulley*; *Molette f.*
 Göpelspille, Göpelspindel,

Korbwelle *f.* (Bgb.); *Axle-tree of the whim, drum-axle*; *Arbre de la machine à molette, essieu m.*
 Göpelstock *m.* (Bgb.); *Foundation of the winding-engine*; *Fondation de l'engin f.*
 Göpelstuhl *m.* (Bgb.); *Whim-frame*; *Bâti de l'engin m.*
 Göpeltreiber, Göpelist *m.* (Bgb.); *Diver*; *Toucheur, ebaseur au bure m.*
 Göpelwärter *m.* (Bgb.); *Whim-guard*; *Surveillant de l'engin m.*
 Gortspitzenarbeiterin *f.*; *Loop-lace maker*; *Modeuse f.*
 Goss *m.* (Müll.); *Wooden funnel*; *Eutoinnoir pour verser le blé m.*
 Gosse *f.* (Bgb.); *Gutter*; *Décharge d'une machine hydraulique f.* | — (Giess.) *s.* *Abstichloch*. | —, *Gussröhre* (Giess., Hütt.) *s.* *Abflussrinne*. | — (Müll.); *Mill-hopper*; *Trémie f.* | — (Pd.); *Gutter*; *Ruisseau m.* | *Arbeiter der die Steine längs der — setzt m.* (Pd.); *Pavie of gutters*; *Pousseur de rangées m.*
 Gossebrücke, Dohlenbrücke *f.*; *Bridge-stone, gutter-bridge*; *Pont de rigole m.*
 Gossenstein, Rinnstein *m.*, doppelte Reihe von Steinen in der Gosse *f.*; *Gutter-stone, kennel-stone*; *Contrejumelle, dalle creusée en gouttière f.*
 Gossstein, Guss-, Schutt-, Rinn-, Wasch-, Wasserstein *m.*; *Sink-stone, gutter-stone, sink*; *Dalle, auge f.*, *évier, plomb, lavoir d'immondices m.* *gotthisch, altddeutsch*; *Gothic*; *Gothique*. | — *e* *Schrift f.* (Bdr.); *Old english*; *Gothique m.* | — *er Styl m.*; *Gothic style*; *Style gothique, ogival m.*
 Gotteskasten *m.*; *Poor-box*; *Kuehe f.*
 Grabbeisen *n.* (Juw.); *Graving-tool, graver, sharp graver*; *Echoppe à champ-lever f.* | — (Mech.); *Fürmer*; *Poinçon m.*
 Grabmaschine *f.*; *Excavator*; *Fouilleuse f.*
 graben (Bgb.); *to dig in open ground*; *Fouiller à ciel ouvert*. | *ansfordern*; *to extract, win*; *Extraire*. | *schneiden, stechen* (St.); *to engrave, cut*; *Graver, couper*. | *einem Brunnen —*; *to spring a well*; *Creuser un puits*.
 Graben *m.*; *Ditch, drain, trench, open drain*; *Fossé m.*, *tranchée f.* | —, *Abzuggraben m.* (Ackb.); *Trench, culvert*; *Béseau m.* | — (Gärtn.); *Trench*; *Fosse f.* | *einem — ablassen*,

abziehen; *to draw off, drain off, let off the water*; *Saigner un fossé*. | *einem — anlegen*; *to run a ditch*; *Diriger un fossé*. | *einem — austräumen, reinigen, leeren*; *to empty a ditch*; *Dégorgier un fossé*. | *bedeckter —*; *Covered trench (road)*; *Coulisse, tranchée couverte f.* | *kleiner —*; *Small ditch (road)*; *Cuvette f.* | *kleiner — oder Kanal m.*; *Drove (drain)*; *Petit fossé m.* | *öffener —* (Bgb.); *Open cutting or gully*; *Fendue f.* | — *um den Salzgarten herum* (Salzw.); *Ditch surrounding the salt-marsh*; *Mort d'un marais salant m.* | *einem — schneiden*; *to cut a ditch*; *Ouvrir un fossé*. | — *zur Seitenentnahme*; *Trench, drain*; *Fossé latéral m.* | *einem — verschütten*; *to fill up a ditch*; *Remblayer un fossé*. | *einem — ziehen*; *to dig a ditch*; *Fouiller, creuser un fossé, fossoyer*.
 Graben um den Weinstock ziehen; *to drain ditches round a vine*; *Fosserer*.
 Grabenmass *n.* (Gärtn.); *Furrow, trench*; *Jauge de labour f.* | *das — ziehen*; *to cast a trench, n furrow*; *Ouvrir une jauge*.
 Grabenschneider, Grabenarbeiter *m.*; *Ditcher*; *Fossoyeur, ouvrier qui creuse des fossés m.*
 Grabenziehen *n.*; *Ditching, grave-digging*; *Fossoyage, fossoiement m.* | *Draineur m.*
 Grabenzieher *m.*; *Drainer*;
 Grabenzug *m.*, Markscheidung *f.* (Bgb.); *Measurement of a mine*; *Mesurage d'une mine m.*
 Gräber *m.* (Bgb.); *Miner, digger in open ground*; *Mineur à ciel ouvert m.*
 Gräber in Zinnruben *m. pl.*; *Spadiers, spadiars*; *Ouvriers dans les mines d'étain m. pl.*
 Gräberei *f.* (Bgb.); *Digging*; *Exploitation à ciel ouvert, minière f.*
 Grabgabel *f.*; *Trenching-fork*; *Fourche à creuser f.*
 Grabmal *n.*; *Sépulchral monument, mausoleum, mole*; *Monument funéraire, mausolee, môle m.*
 Grabmeißel, Griffel, Grabstichel *m.*, Grabbeisen *n.*; *Tracer, drill-punch, chisel, pointel, burin, graver, graving-tool, point, style*; *Traçoir, ciseau de graveur, burin, ciselet, poinçon m.*, *lancette f.*
 Grabmeißelchen *n.*, Reisstift *m.* (Buchsm., Goldschm.);

- Tracing-point*; Pointe à tracer *f.*
- Grabplatte**, liegende — *f.*
- Grabstein m.**; *Tombs-stone*, *grave-stone*; Dalle funéraire, tombeau, tumulaire, pierre tombale *f.*
- Grabschneit n.**, Grabschneifel *f.*; *Spade*; Louchet *m.*, bêche *f.* | kleines —, kleiner Spaten *m.*; *Small spade*; Bêchet *m.*, bêchette *f.*
- Grabstein**, Leichenstein *m.*; *Tombs-stone*, *grave-stone*, *sepulchral stone*; Pierre tumulaire *f.*
- Grabstichel**, Zahnmeißel *m.*; *Burin*; *Burin m.* | — (Brillm.); *Graving-tool*, *graver*; *Gravoir m.* | —, Stichel, Zeiger *m.* (St.); *Scooper*, *graver*, *engraver*, *scorper*, *burin*, *chisel*, *poitrel*, *turning-graver*; *Burin*, ciseau de graveur *m.*, matrice *f.* | —, Bunze *f.* (St.); *Puncheon*; Maillet *m.* | abwärts gebogener —; *Bent graver*; *Burin courbé m.* | mit dem — eingraben; *to chase, carve, cut with a graver*; *Ciseler*. | geköpft gebogener —; *Twice bent graver*; *Burin doublement courbé m.* | hohler —; *Hollow chisel*; *Onglet m.* | platter —, Flachstichel, Messerzeiger *m.*; *Knife-tool*, *knife-graver*, *flat graver*; *Ongleite f.* | rautenförmiger —; *Lozenge-graver*; *Burin losange m.* | runder —, Rund-, Bolzenstichel *m.*; *Rundperle f.*; *Round chisel*, *grnver*; *Rondelle f.* | vier-eckiger —, *Quadrat-Querschnitt m.*; *Square-graver*; *Burin carré m.*
- Grad m.** (Barom.); *Degree*; *Degré m.* | — (Schriftg.) *s. Kegel*.
- Grade**, in — abtheilen (Phys.); *to graduate*; *Graduer*.
- Gradbogen m.**, Markscheiderwege *f.* (Bbg.); *Surveyor's level*, *miner's level*, *graduated arc*, *protractor*; *Niveau à plomb en demi-cercle*, *arc gradué*, *demi-cercle gradué m.*
- Gradiereisen n.**; *Flat chisel with three teeth for sculptors*; *Gradine*, *boucharde f.*
- gradiren**, anfläntern, veredeln (Chem.); *to graduate*; *Graduer*. | (Goldschm.) *to refine*; *Affiner*. | die Sole durch Verdunstung reichhaltiger machen (Salzw.); *to graduate*, *Graduer*.
- Gradgänge m. pl.**, *Gradirhaus*, *Gradir-*, *Dornleck-*, *Leckwerk n.*, *Dorn-*, *Dörnerwand f.* (Salzw.); *Grada-*
- duction-house*; *Bâtiment de graduation m.*, *cbambre graduée f.*
- Gradiröfen m.** (Salzw.); *Graduator*, *furnace of graduation*; *Fourneau de graduation m.*
- Gradirpfanne f.** (Salzw.); *Graduation-pan*; *Poêle de graduation f.* | die — mit Wasser versehen; *to furnish the graduation-pan with water*; *Héberger la muire*.
- Gradirsaline**, *Dornwand f.*, *Salzleckwerk n.* (Salzw.); *Thorn-house*, *drying-house*; *Saline à graduer f.*
- Gradirschlag**, *Krönenschlag m.* (Stm.); *Rough-hewing*; *Brettelage m.*
- Gradirung**, *Abdünstung*, *Abdampfung f.* (Salzw.); *Graduation*; *Graduation f.*
- Gradirwage f.**; *Areometer*; *Aréomètre m.*
- Gradirwässer n.** (Chem.); *Graduated water*; *Eau graduée f.*
- Gradleiter f.**; *Scale*, *scala*; *Echelle f.*
- Gradmesser m.**; *Graduator*; *Machine à diviser f.*
- Gradring** (am Kompass) *m.*; *Graduated ring*; *Anneau gradué (compas) m.*
- Gradsäge s.** *Gratsäge*.
- Gradtheilung**, *Theilung in Grade f.* (Phys.); *Graduation*; *Graduation f.*
- Graduirung der Korden f.** (Web.); *Graduation of one or several cords in designing*; *Décochement m.*
- Gradwage s.** *Federwage*.
- gradweise**; *By degrees*, *gradually*; *Graduellement*, *par degrés*.
- Grainpunzen**, *granulirter Punzen m.* (St.); *Grain-puncheon*, *grnnulated punch*; *Grenoir*, *égrenoir m.*
- Grains m. pl.** (Seidenz.); *Seed*; *Grains m. pl.*, *graines f. pl.*
- Gramm n.**; *Gramm*; *Gramme*, $\frac{1}{1000}$ Kilogramme *m.*
- Grenat m.**; *Garnet*, *grenat*; *Grenat*, *rubis de Barbarie m.*, *essonite f.* | —, *Amphibolit m.*; *Garnet-amphibole*; *Amphibolite grenatique f.* | edler, orientalischer, rother —, *Karfunkel*, *Pyrop m.*; *Precious*, *oriental garnet*, *pyrope*; *Grenat almandin*, *oriental*, *rouge*, *pyrope m.*, *almandine*, *vermeille orientale f.* | gelber —, *Topazolith m.*; *Topazolithe*, *yellow garnet*; *Topazolithe f.* | grüner —, *Aplon m.*; *Green garnet*; *Aplome m.* (grenat grossulaire). | rother, veichenblauer —
- Rock-ruby*; *Kubis de roche m.* | schwarzer —, *Eisen-grenat*, *Melanit m.*; *Melanit*; *Mélanite f.*, *grenat mélanite*, *de fer et de chaux*, *noir m.*
- Grenatbraun n.**; *Grenate brown*; *Grenat soluble m.*
- Grenatenlagel m.** (Pw.); *Show-er of grenades*; *Caisse à grenades f.*
- Grenatfluss m.**; *False garnet*; *Flux de grenat*, *faux grenat m.*
- Grenatill, echtes — n.**; *Red grenadilla*, *eboay*; *Bois de grenadille rouge m.*
- Grenatillholz**, *Cocosholz n.*; *Grenadilla wood*, *cocoa-nut wood*; *Bois de grenadille m.* (de coco).
- Grand**, *Kirsch m.*; *Clayey heavy earth mixed with crushed quartz*; *Terre grasse*, *mêlée de quartz écrasé f.* | —, *Würzrog*, *Stellbottich*, *Unterstock m.* (Br.); *Fermenting-vat*; *Cave-guilloire f.*
- Grandstein**, *weicher und mürber — m.*; *Soft granite*; *Gaure f.*
- graniren**; *to granulate*; *Graner*, *granuler*, *granailler*.
- granire Zeichnung f.**; *Stippled drawing*; *Dessin pointillé n.* | — *Tabak m.*; *Snuff*; *Tabac en grains m.*
- Granit**, *Grandstein m.*; *Granite*; *Granit m.* | feinkörniger —; *Granitel*; *Granitelle m.* | *porphyrtiger —*, — *von Peterhead*; *Porphyric granite*; *Granit porphyroïde*, *de Peterhead*. | *rother*, *aegyptischer —*; *Red granite*, *Egyptian granite*; *Granit rouge*, *oriental*, *d'Égypte*.
- granitartig**; *Granitic*, *like granite*, *granite - coloured*; *Granitique*, *granitellé*, *granitelin*, *granitaire*.
- Granitdurchsetzung f.**; *Stratum of granite*; *Coulée de granit f.*
- Granitelle f.**, *Granitil m.*; *Granitel*, *staurolite*; *Granitelle à petits grains m.*, *grenatite*, *staurolithe f.*
- Granithaue f.**; *Granite-are*; *Pioche à granit f.*
- Granitmarmor m.**; *Marble imitating granite*; *Marbre chi-queté m.* | *stone m.*
- Granit m.**; *Grnnitene*; *Grannenhaar*, *Borsten*, *Oberhaar n.* (Schafe); *Top- or long-wool*; *Laine-longue f.*
- granuliren**, *körnen* (Feuerarb.); *to granulate*, *corn*; *Graner*, *granuler*, *granailler*.
- Granuliren**, *Körnen des Roheisens n.*; *Granulating*,

- corning of iron pig*; Granulation de la fonte *f.*; *grenage m.*
 Granulierung *f.*; *Granulating*; Rändnetion en grains *f.*
 Granulirwerkzeug *n.*; *Granulating-tool*; Granuloire *m.*
 Gräuzeisen, Gräu-s., Grenz-, Krauz-, Kreuzeisen *n.* (Giess.); *Crown-iron*; *Chapelet m.* [m.
 Gräpel *m.* (Bgb.); *Span*; *Empan*; gräpelsmächtig (Bgb.); *Span-wide*; Long, large d'un empan.
 Grapen *m.*; *Lead-pot*, *mixing-pot*; Chaudière à fondre le plomb *f.* | — (Fw.); *Mixing-pot*, *iron pot*; Chaudière à, de fusion *f.* | — (Kpfschl.); *Three-legged iron-pot*; Marmite de fonte *f.*
 Graphit, Eisen-, Garschaum *m.*; *Graphite*, *plumbago*, *froth*, *kish*; Ecume de fonte de fer, limeille de fourneau, plom-bage *f.*, graphite, kis *m.* | —, Wasser-, Reissblei *m.*; *Graphite*, *lead-ore*, *plumbagine*, *carburet of iron*, *black lead*; Graphite, carbure de fer *m.*, plom-bagine, mine de plomb, argile schisteuse graphique, ampélite graphique *f.*
 Graphitfarbe *f.*; *Graphite paint*; Couleur diamant *f.*
 Graphitiren (Galv.); *to rub with graphite*; Frotter avec du graphite.
 Graphittiegel, Reissbleitiegel, schwarzer Passauer, Ipser Tiegel *m.*; *Plumbago crucible*, *black-lead melting-pot*; Creuset en graphite, de plom-bagine d'Ips *m.*
 Graphometer, Winkelmesser *m.*, Mess-, Winkelscheibe *f.*; *Graphometer-circle*; Demi-cercle, cercle d'arpenteur, répétiteur, graphomètre *m.*
 Gras, chinesisches — *Tschuma n.*; *Chuma*, *China grass*, *cloth-grass* (fibre of *Urtica s. Boehmeria nivea* and *heterophylla*); Rhéa, China grass *m.*; jungemähles —; *Grass not cut*; Foin *m.* pl.
 Grasbutter *m.*; *Grass-butter*; Benre d'été, de juin et de juillet *m.*
 Grasland *n.*, Rasen *m.*; *Grass-turf*, *green turf*, *rod*; Gazon *m.* | eingehägtes Stück —; *Paddock*; Euclot de pâturage, pâturage *m.*
 Grasleinen *n.*; *Grass-cloth*; Batiste de Canton, toile à l'arpe *f.*
 Grasplatz, offener, glatter —, Rasenplatz, Rasentepich *m.*; *Lawn*, *grass-plot*, *green sward*, *bowling-green*, *green*;
- Boulingrin, massif de gazou *m.*, pelouse *f.*
 Grasscheere *f.*; *Grass-shears*; Ciseaux à pelouse *m.* pl.
 Grat *m.*, Gräte *f.*; *Arriis*; Crête, arête *f.* | —; *Burr*; Bavure, barbe *f.* | —; *Wire-edge*; Morfil *m.* | —, Grath, Grätbogen *m.* (Bauk.); *Grain*; Arête d'une voûte d'arêtes *f.* | —, Afterschlag *m.* (Forstw.); *Brush-wood*; *Abattis m.* | —, Bart *m.*, Unebenheit, Flitterchen, Zäckchen am Rande der Münzplatten *f.* (Münzw.); *Chipped edge burr*; Bavochure, barbe, harbille *f.* | —, Nuth *f.* (Sehl., Schm.); *Burr*, *Jash of seams*; Eharbure *f.* | —, Bart *m.* (St.); *Burr*; Barbe, ébarbure, inégalité *f.* | — (Thonguss); *Blisters*; Rebarbe, couture *f.* | —, Spud *m.*, Feder zur Nuth *f.*, Zünglein, Gestell *n.* (Tischl.); *Tongue*; Coulisse, languette *f.* | —, Bart *m.* (Zinn.); *Burr*; Barbe, bavure *f.* | — einer Klinge (Messerschm.); *Ridge*; Arête *f.* | einen — schürzen, einen Zapfen an einer Bretkante ausarbeiten (Tischl.); *to tongue*; Langueter (une planche), faire des languettes. | nach Ausßen vorspringender —; *Ridge*; Arête en dos *f.* | nach Innen vorspringender — (Bauk.); *Groin*; Arête saillante *f.* | den — wegnehmen; *to take off the end or burr of teeth*; Friser.
 Gratanaß, Anfallspunkt *m.* (Zimm.); *Hip*; Point d'appui, d'assaut *m.* [Coyer *m.*
 Gratabalken *m.*; *Arriis-beam*; Gratabalkenstich *m.*; *Arriis-beam*; Embranchement du coyer *m.*
 Gratabiege *f.*, Grätbogen *m.*; *Curved arriis-rafter*; Arêtier en courbe *m.*
 Grätblech *n.*; *Hip-sheet*; Annusure, ennusure, bavette, basse cot d'arête *f.*
 Grätbogen, Krenzbogen, Krenzgurt *m.* (Bauk.); *Diagonal rib*, *cross-springer*; Arc arêtier, diagonal *m.*, eroisée d'ogive, nervure diagonale *f.*
 Grädachrinne *f.*; *Arriis-gutter*; Chéneau à arête *m.*
 Gräte *f.* (Web.); *Mark*; Marke *f.* [knife; Paroir *m.*
 Gräteisen *n.* (Kup.); *Paring*; Grätenstich *u.* (Natl.); *Herring-bone*, *stitch*, *button-hole stitch*; Point à arête de lareng *m.*
 Grätgewölbe, Walmgewölbe *n.*; *Arriis-vault*, *cross-vaulting*, *cross-arched vaulting*,
- groined vaulting*; Voûte d'arête *f.*
 Grathobel *m.*; *Dovetail-plane*, *rabbet-plane*; Bouvet mâle, rabot à queue d'aronde *m.*
 Grateleiste *f.*; *Arriis-fillet*; Filet à arête *f.*
 Gratinie *f.*, Sparren *m.*; *Horizontal projection of the hip*; Beusement, rallongement d'arêtier, trait ramûcret *m.*
 Gratrippe *f.*; *Groin-rib*; Nervure arêtère, ogive *f.*
 Gratrücken *m.*; *Back of a hip*; Dos d'arête *m.*
 Gratsäge *f.*; *Saw for cutting grooves*; Scie à araser *f.*
 Gratschifter, Walm-sparren *m.*; *Jack-rafter*; Empanon, accoignon à eroupe *m.*
 Gratsparren *m.*; *Hip-principal*; Ferme d'arêtiers *f.* | — (Zimm.) *s.* Ausfüllstück von Dächern.
 Gratsparrenstrebe *f.*; *Hip-strut*; Contre-fiche de l'arêtier *f.*
 Gratschichtbalken *m.*; *Hammer arriis-beam*, *dragon-piece of a hip*; Blochet d'arêtier, de recrne, coyer retroussé *m.*
 Gratsreifen *m.*; *Hip-strap*; Bande d'arête *f.*
 Grätwulst *m.*; *Hip-roll*; Boudin arêtier *m.*
 Grätziegel, Mönch-, Knüpfziegel mit erhabener Kante *m.*, Priepe, Prieße *f.*; *Hip-tile*; Couvre-joint *m.*, nonette, tuile arêtère, tuile de croupe *f.*
 Grau *n.*, graue Farbe *f.*; *Grey*; Gris *m.*, couleur grise *f.*
 grau in —; *Indian painting*, *grisaille*; En camaïeu, grisaille *f.* | —es Nichts *u.*; *Nickel*, *tuty*; Nickel *m.*, tutie *f.*
 Granasche *f.*; *Ashes of straw and stubble*; Cendre de paille et de chaume *f.*
 Graue, ins — fallen; *to be greyish*; Tirer sur le gris, sur le grison.
 Grauen *m.*; *Gowan*, *Cornish clay*; Kaolin caillouteux *m.*, pegmatite altérée *f.*
 Grauerle, Weisslerle *f.*; *Gray alder*, *Alnus incana*; Aune à feuilles blanchâtres *m.*
 Grangold, blätteriges — *n.*; *Native tellurium containing gold and lead*; Tellurium natif contenant de l'or et du plomb *m.*
 Grangolderz *u.*; *Grey gold-ore*; Mine d'or griso *f.*
 Grangültigerz, leichtes Fahlerz *u.*; *Mercurial grey-copper*; Cuivre gris mercurifère *m.*
 Grauhämmern oder Grohhämmern *u.* (Sensen); *Rough-hammering*; Gros forgeage *m.*
 graulich; *Greyish*; Grisâtre, grisonnant.

Graumetall *n.*, grauer Tom-
bak *m.*; *Cock-metal, grey
powder; Potin gris m.*
Graupe *f.* (Bgh.); *Grain, shoad,
greut; Mineral d'étain m.*
Graupel *m.*, Graupe *f.*, natür-
liches Gräupelz *n.*; *Greut,
grain, shoad; Mineral en grains,
grossier, grenu m.*
Graupelz, gepochtes — *n.*;
*Pounded ore; Mineral bo-
cardé m.* [late; Grésiller.
graupeln, grieseln; *to gran-
Graupen f. pl.* (Müll.); *Peeled
grain, peeled oats; Orge mon-
dée f.*
Graupengang *m.*, Graupen-
mühle *f.*; *Hulling-mill; Mou-
lin à monder et à perler l'orge
m.* | — mit Selbstbedienung
(Müll.); *Brnley-mill with self-
feeder; Moulin à monder avec
appareil alimentaire m.*
Graupenlauf *m.* (Müll.); *Peel-
ing-stone, rough millstone;
Meule à monder f.*
Graupenring *m.* (Müll.); *Box,
casing; Chemise f.*
Graupenschörl, Aphrizit, geme-
iner, schwarzer Schörl,
Aschenzieher *m.*; *Aphrizite,
tourmaline, common schorl;
Aphrisito f.* (tourmaline ter-
reuse).
Graupenspaltmaschine *f.*
(Müll.); *Cutters; Coupeuse f.*
Graupenstein *m.* (Müll.); *Peel-
ing-stone; Meulo à grauu f.*
graupig; *Granular; Grenu, qui
se casse en grains.*
Grausilber, kohlenaures Sil-
ber, luftsaures, blaues Sil-
ber, Silbercarbonat *n.*, Sel-
bit *m.*; *Carbonate of silver,
plnta aul; Carbonate d'argent
m., selhite f.*
Grauspiessglanzerz *n.*; *Anti-
monite; Antimonito m.*
Grawacke *f.*; *Grunyacke,
grauwacke, greywacke; Psam-
mite selon Brongniart, quartz
mélé de schiste et de mica, traum-
das selon d'Auhuisson, grès
des houillères m.* | obere —,
devonisches System *n.*; *Old
red sand-stone; Formation dé-
vonienne f.*
Grawerk *n.* (Kürsehn.); *Min-
ever, meniver, calabar-skins,
squirrel-skins; Petit-gris m.,
peau de petit-gris f.*
Grawerkscheere *f.*; *Brake;
Triballe n.* [Gravimétrio *f.*
Gravimetrie *f.*; *Gravimetry;
Gravirbeutel m.*; *Engraving-
tool; Outil de graveur m.*
Greenockit *m.*, gediegenes
Eisenphosphat *n.*; *Green-
ockite; Greenockite, sulfuro de
cadmium m.*

greifen, angreifen (Feile); *to
touch; Mordre. | ineinander
— (Bauk.); to catch in; S'en-
grener.*
Greifer *m.* (Nähmaseh.); *Catcher;
Crochet tournant m., griffe f.* |
—, Kratzer *m.* (Wasserh.);
Catcher; Griffe f.
Greifermaschine *f.* (Näh-
maseh.); *Sewing-machine with
catcher; Conseuse à griffe f.*
Greifholz *n.*; *Wooden handle
of cloth-shears; Manche des
forees m.* [Griffon *m.*
Greifpapier *n.*; *Griffon-paper;
Greifschnabel m.* (Zahnarzt);
Pelican; Bec de griffon m.
Greifwerkzeuge *n. pl.*; *Grip-
ing-tools; Outils à griffe m. pl.*
Greifzirkel *s.* Dickzirkel.
Greise, Ziunzwitter *m. pl.*;
Rocky tin; Etain rocheux m.
greise, graue Leinwaaren *f.*
pl.; *Brown linen; Toiles écrués
f. pl.*
Greisen, Granit ohne Feld-
spath *m.*; *Greisen; Greisen m.,
hyalotele f.*
grell, hart, schroff (Farbe);
Glaring; Crn.
Grendel, Grendel-, Pflug-
baum, Pflugbalken *m.*;
*Plough-beam, pole, tree of a
plough; Flèche, haie f., timon
de la charrue m.*
Grendelkette, Grempekette,
Grendelwinde *f.*; *Trace-
chain (plough); Chaine du
timon de la charrue f.*
Grenetiin *m.* (Leim); *White
transparent glue; Grenétine f.*
Grenzbild *n.* (Bauk.); *Term;
Terme m.*
Grenze, senkrechte — eines
Grubenfeldes *f.* (Bgh.); *Per-
pendicular limit of a mine;
Espace f.*
Grenzeisen, Grenseisen *n.*
(Giess.); *Rod; Crapaudine f.*
Grenzgraben, gemeinschaft-
licher Graben *m.*; *Partition-
ditch, boundary-ditch; Fossé
mitoyen, limitrophe m.*
Grenzlinie, zwischen Schat-
ten und Licht *f.*; *Line of light
and shade; Ligne de séparation
d'ombre et de lumière f.* |
zackige — (Geom.); *Boundary
plan with many corners; En-
haché m.* [Ville-frontière *f.*
Grenzstadt *f.*; *Frontier-town;
Grenzstein m.*; *Boundary,
mere - stone; Borne - limite,
borne f.* | — e setzen; *Placing,
setting boundaries; Bornage,
abornement m.*
Grenzstollen am Kohlen-
bergwerk *m. pl.* (Bgh.); *The
limits of a coal-mine; Fonds
m. pl.*

Grenzstreifen *m.* (Bgh.); *Limit
formed by ores; Investition m.*
Gret *n.* (Web.); *Figure, pattern;
Dessin m.*
Greuper *m.*; *Nugget; Mineral
en grains de la grosseur d'une
Grèzza s. Rohlseide. [noix m.*
Grieben *f. pl.* (Kochk.); *Greaves;
Eiffondrilles f. pl.*
Griebenstock *m.* (Tal); *Suet;
Sulf en branches m.*
griechisch, — es Feuer *n.* (Fw.);
Grecian fire; Feu grégeois m.
| — e Vergoldung, nasse
Vergoldung auf Silber *f.*;
*Gilding by the wet way; Do-
rure par voie humide f.*
Gries *m.* (Hutt.); *Gravel; Grav-
ier, gros sahle m., partie pier-
rense séparée par le lavage de
celle que l'on fond f.* | — (Müll.);
*Grits, groats, semolina; Gnan
m., semoule f.* | — putzen;
*to dress flour; Moulder la se-
monle.*
Griesdöcke *f.* (Müll.); *Small up-
right post of a sliding flood-
gate; Petit poteau montant m.*
Griesfuchs *m.*; *Silver - fox,
grey-fox, Canis cinereus; Ber-
nard argenté, gris m.*
Griesholz *n.*; *Common birch,
wood of Betula alba or Mo-
ringa Ben; Bois néphrétique m.*
griesig, kiesig (Aekh.); *Full of
gravel; Gravelenx.*
Grieskleie *f.*; *Bran of grits;
Fleurage m.*
Griesmehl *n.*; *Meal-groats; Fa-
rine en grain f.*
Griesprocess *m.* (Müll.); *Pol-
lard - process; Grosse mou-
ture f.*
Griesputzmaschine, Abläu-
termaschine *f.* (Müll.);
*Dressing; Machine à monder
la semoule f.*
Griessäulen *f. pl.*, Koller-,
Sechholz *n.*, Scharbaum *m.*
(Aekh.); *Sock-holder, coulter-
wood, coulter-beam, ground-
wrist; Soupeau m.* | — (Müll.);
*Posts of the flood-gate; Po-
teaux montants, corniers m. pl.*
Griesseparator *m.* (Müll.); *Sé-
parator of pollards; Sépara-
teur de recoupe m.*
Grieswerk *n.* (Müll.); *Side-posts
of the flood-gate; Poteaux de
côté m. pl.*
Grill, Handgriff, Helm, Stiel
m., Heil, Querheft *n.*, Hand-
habe *f.*; *Handle, helve;
Manche d'outil m., chässe,
poignée f.* | —, Klau *f.*;
*Clutch or tongs for taking the
crucible off the fire; Griffe,
happe, main f.* | — (Forstw.);
Span; Empan m. | — (Nadl.);
Tong-full; Tensaille f. | —,

Blätter *n. pl.*, Arme *m. pl.* (Scheere); *Handle*; Branches *f. pl.* | — des Ausglüheisen; *Handle of the glowing-tool*; Queue du venoivre *f.* | —, Spindel am Blasebalg *f.*; *Handle of bellows*; Cignole *f.* | — am Cylinderdeckel (Dpfm.); *Screwed handle for cylinder-cover*; Poignée à vis pour couvercle de cylindre, anse *f.* | einen guten — haben (Bdr.); | — *to pick up well*; Bien lever. | — zum Hochheben des Ofendeckels (Porz.); *Handle for lifting the furnace-cap*; Manique *f.* | —, Bug am Hufeisen *m.*; *Toe*; Griffe, pince de fer à cheval *f.* | — Lettern zum Abwerfen (Bdr.); *Taking-up*; Poignée de distribution *f.* | — des Löthkolbens (Zinn.); *Handle of the soldering-iron*; Atelle *f.* | — am Pressdeckel (Bdr.); *Thumb-piece*; Poignée du tympan *f.* | — an Schmiedezangen; *Reins*; Manche des tenailles *m.* | — der Tuchscheere; *Handle of cloth-shears*; Manicle, manique *f.* | — für Werkzeuge; *Handle for tools*; Atelloire *f.* | riffbret *n.* (Geige); *Finger-board*; Touche, table, chapelle *f.* (violin, gitarre) | alphabetisches —, alphabetische Klaviatur *f.*; *Alphabetical key-board*; Clavier alphabétique *m.* | riffdaube, Henkeldaube *f.* (Kup.); *Handle-stave*; Douve d'oreilles *f.* | riffe *m. pl.* (Hutm.); *Griffe*; Griffe *f.* | — an der Glättbüchse (Kard.); *Handles*; Manchereaux *m. pl.* | mit —, Bänden versehen (Org.); *to fret*; Garnir de touches. | riffelschiefer *m.*; *Clay-slate for pencils*; Crayon gris *m.* | riffloch *n.* (Blasinstr.); *Key-hole*; Trou *m.* | riffnagel, Eisnagel *m.*; *Frost-nail*; Clou à glace *m.* | rifftrieb, Grilltreiber *m.* (Wassschm.); *Hilt-driver*, driver; Chasse-poignée *m.* | riffwinde *f.* (Wassschm.); *Hand-tongs*; Tenaille à main *f.* | rignonholz *n.*; *Wood of the olive-bark tree* or *Bucida buceras*; Bois de Grignon *m.* | isen, flüssig werden (Hutt.); | — *to begin to melt*, liquesfy; Entrer en fusion. | inze *f.* (Bgh.); *Hole for wedges*; Trou à coins *m.* | isestrümpfe *m. pl.*; *Fancy-Tolhausen, Technol. Wörterb.*

coloured stockings; Bas chinés *m. pl.* | grob, rauh; *Rough, coarse, uneven*; Gros, grossier, rasleux. | (Bgh.); *Lumpish*; Grossier, massif. | — gefeilt (Schl.); *Rough-fled*; Poussé. | — e Hechel *s.* Abznghechel. | — e Schrift *f.* (Dr.); *Large-sized type*; Grand type *m.* | — es Vorgespinnst (Sp.) *s.* Docht. | Grobdraht *m.*; *Coarse large iron*; Fil grossier, gros fil, écotage *m.* | Grobdrahtzieher, Scheiben-drahtzieher, Schieber *n.*; *Coarse wire-drawer*; Écoteur, pousseur d'argue *m.* | Grobe, das — abarbeiten, aus dem Gröbsten arbeiten; *to rough-work*, Dégrossir. | groberdig (Bgh.); *Rough, rugged*; A aspérités saillantes. | grobfädig (Weh.); *Coarse-threaded*; A gros fil. | grobfasrig (Holz); *Coarse-grain, coarse-grained (wood)*; A gros fil (bois). | Grobfeile *s.* Arnfelle. | Grobfeilen der Klinge *n.*; *Rough-filing*; Ébauchage *m.* | Grobfllyer, Vorfllyer, Grobvorspinnstuhl *n.*, Grobspindelbank *f.* (Sp.); *Slubbing-frame, coarse-rovving frame*; Banc à broches en gros, intermédiaire *m.* | Grobgarn, Grobgespinnst *n.*; *Coarse-spun*; Filé gros *m.* | grobgekräuselt (Wollo); *Roughly frized*; Frisé grossièrement. | Grobgrän, Grosgrein *n.* (Seide); *Coarse-grained*; Gros grain. | grobhaarig, grobfasrig (Tuchm.); *Coarse-grain, coarse-grained*; A gros poil. | Grobhannerschmiede *f.*; *Blacksmith's forge*; Coignage *m.* | Grobhechel *n.*; *First dressing of hemp*; Ébauchage *m.* | Grobkalk, unterer Tegelkalk, Leithkalk *m.*; *Coarse shelly limestone*; Chaux grossière *f.* | Grobkohle *f.*; *Clod-coal*; Gros *m.* | [A gros grain. | grobkörnig; *Coarse-grained*; Grobkupferschmied *m.*; *Copper-smith of rough-work*; Chaudronnier grossier *m.* | Grobmehl, Schwarzmehl, schwarzes Mehl *n.*; *Thirds*; Farine hise, grosse *f.* | Grobmillerei *f.*; *Rough-grinding*; Mouture grossière *f.* | Grobschmied *m.*; *Blacksmith, burnwin*; Forgeron *m.* | Grobschmiedarbeiten *f. pl.*; *Blacksmith's work, black-*

work; Ouvrage du forgeron *m.*, ouvrages noirs *m. pl.* | Grobschüsser *m.* (Strpflw.); *First or rough stamper*; Premier pilon *m.* | Grobsieb *n.*; *Coarse-sieve*; Gros sas, tamis gros *m.* | grobspeisig (Bgh.); *Coarse-grained*; A gros grain, composé de gros morceaux carrés. | Grobspindelbank (Sp.) *s.* Grobfllyer. | Grobspindeltroumel *f.*; *Slubbing-drum*; Tambour rubaneur *m.* | Grobspulen *f. pl.*; *Bobbins for slubbing and rovving*; Bobinots *m. pl.* | Grobstuhl *m.*, Vorspinnmule, Vorspinnmaschine *f.*; *Stretching-frame, stretching-mule, stretcher, billy, slubbing-billy, slubbing-machine, spinning Jenny*; Belly métier en gros *m.*, machine à filer en gros, machine à filer eu doux *f.*, Mull-Jenny en gros, beylier *m.*, Jeannette *f.*, bély *m.* | Grodendeich *m.*; *Inundation-dike*; Digue d'inondation *f.* | Grosdenaples *m.*; *Gros de Naples, taffeta with a double warp and west*; Gros de Naples *m.* | Grosgrain *m.*; *Kind of gros des Indes with a thick cotton west*; Gros-grain *m.* | — Leder (Bb.); *Levant skin*; Gros de grain *n.* | gross und dick (Bäck.); *Large and massive*; Chaland. | weder — noch klein; *Between two sizes*; Bâtard *n.* | Gross, Schock, 12 Dutzend *n.*; *Gross, 12 dozen*; Grosse *f.*, gros *m.* | Grossadler Papier 1014¹ 1080 *m.* *n.*; *Great eagle*; Graudagle *m.* | Grossarbeiter *m.*; *Wholesale workman*; Ouvrier grossier *m.* | Grossarias *m.*; *Stout spanish linen*; Toile grosse d'Espagne *f.* | Grösse *f.*; *Size*; Volnmo, grandeur *f.* | — des Glases (Opt.); *Size of the glass*; Disquo *m.* | natürliche — (Mal.); *Full size, real size, natural scale*; Grandeur d'exécution naturelle *f.* | — der Steine in Länge, Breite und Dicke (Maur.); *Scantling*; Dimension *f.* | Grosseisen, Bau-, Grobeisen *n.*, Grobschmiedearbeit *f.*; *Black-work, great iron work*; Gros fers, ouvrages du forgeron, fers gros, fers de gros ouvrage *m. pl.*, taillanderie *f.* | Grössenprobe *f.* (Sp.); *Test for size*; Essai *m.*

Grossfeuer, Scharfffeuer *n.* (Töpf.); *Sharp fire*; Graud feu *m.*

Grossformat *n.*; *Large sized paper, paper of a large size*; Papier-aigle, dauphin, Jésus *m.* grossgeblümt, kleingeblümt; *With large, with small flowers*; A grand, à petit ramage.

Grossgestell *n.* (Hütt.); *Granite slabs*; Plaques de granit ou de grès servant à la construction des hauts-fourneaux *f. pl.* Grossgewerbe *n.*; *Manufacture*; Grande industrie *f.*

Grosswerk, Gewerkhaus, Werkhaus, Fabrikgebäude *n.*; Fabrik, Manufaktur *f.*, *Manufactory, factory, fabric, works, mill*; Fabrique, manufacture, usine *f.*

Grosshändler, Handelsherr *m.*; *Wholesale - merchant, wholesaler-man, grossist merchant*; Commerçant, marchand en gros *m.*

Grosskartenformat, 44 $\frac{1}{2}$ /₃₄₇ *m. m. n.*; *Card-paper, great size*; Cartier grand format *m.*

Grosslombard, 558 $\frac{1}{2}$ /₆₈₀ *m. m. n.*; *Great Lombard*; Grand Lombard *m.*

Grossmedian, Postpapier, Muschelpapier *n.*; *Demy, post demy, medium*; Coquille *f.* (567 *m. m.* sur 438 *m. m.*); *extra -*; *Extra large post*; Grande coquille *f.*

Grossmutter *f.* (Ofenhaken) (Glasb.); *Furnace-rake*; Grand' mère *f.*

Grossoktav *n.* (Bdr.); *Large octavo*; Grand-octavo *m.* | — (Org.); *Full organ*; Grande octave, bombarde *f.*

Grossregalpapier, Jesuspapier, ehemals gezeichnet J. H. S.; *Long royal paper, super royal paper*; Jésus, papier Jésus *m.*

Grossspule *f.* (Sp.); *Large bobbin*; Rossignol, rostein *m.*

Grosssteinschneiderei s. Galanteriesteinschneiderei.

Grossuhrmacher, Thurmuhrmacher *m.*; *Wholesale watchmaker*; Horloger grossier *m.*

Grossular, Kalk-, Wilitgranat *m.*; *Grossular*; Grossulaire, grenat grossulaire, calcarifère *m.*, willonite, wiluite *f.*

Grottenwerk, Steinwerk *n.* (Bauk.); *Rock-work*; Rocaille *f.*

Grübchen im gegossenen Metall *n.*; *Little hollow*; Grumelure *f.* | — in gegossener Zinnware, Hohlung im Zinnfuss *f.*; *Hollow*; Retirure *f.*

Grube *f.* (Bgb.); *Pit, bal, wheel, huel* (Corn.); *Fosse, mine f.* | —, Prägrube, Prägelochn (Münzw.); *Coiner's stand or seat*; Écale *f.* | eine — abhütten (Bgb.); *to break up a drift*; Oter la charpente d'une galerie et la laisser tomber en ruine. | eine — abseigern (Bgb.); *to deepen a mine perpendicularly*; Creuser perpendiculairement. | alte zu Tage liegende — (Bgb.); *Coffin*; Puits ancien à ciel ouvert *m.* | eine —, Zeche bauen, ausfördern, fördern, Erz an den Tag bringen, eine Lagerstätte ausbeuten (Bgb.); *to work, win, work a mine, a vein, bring to grass*; Exploiter, extraire. | eine — bauhaft halten (Bgb.); *to keep a mine in repair*; Entretien ue mine. | erste — (Bgb.); *Prime gap*; Première fosse *f.* | erste — (Gerh.); *Handler, pit for the weakest solution*; Fosse à préparer les peaux *f.* | in die — fahren (Bgb.); *to go down, descend into the pit*; Descendre, faire une descente. | die — feiert (Bgb.); *The pit is at play*; Les mineurs chôment. | die — geht zusammen (Bgb.); *The mine falls in*; La mine s'éboule. | grosse, kleine — (Bgb.); *Large or small pit*; Fosse do grand atbour, de petit atbour *f.* | — voll zu löschenden Kalks (Maur.); *Lime contained in a pit for alaking*; Bassinée *f.* | letzte — (Gerh.); *Cloomer, layer, pit for the strongest solution*; Dernière fosse *f.* | — unter Wasserrad (Bgb.); *Polroz*; Fosse en dessous d'une roue hydraulique *f.*

Grubenbau (Bgb.) s. Abbau. | Einsturz drohender — *m.* (Bgb.); *Working threatening ruin*; Fardeau *m.* | —, Grubenräume *m. pl.*, Grubengebäude *n.* (Bgb.); *Underworkings*; Excavations souterraines *f. pl.*, oeuvre de veine *f.*, ouvrage *m.*

Grubenbauhof *m.* (Bgb.); *Timber-yard, workshop for mining*; Chantier d'exploitation *m.*

Grubenbauholz, Erdbauholz *n.* (Bgb.); *Timber for mining*; Bois pour mines *m.*

Grubenbaum *m.* (Oelmüll, Pap.); *Trough-beam*; Arbre des bachs *m.*

Grubenbefahrung (Bgb.) s. Befahrung.

Grubenbeil *n.*, Kaukamm, Kühkamm *m.* (Bgb.); *Light hatchet*; Hachereau *m.*

Grubenbetrieb, Grubenförderung (Bgb.) s. Ausbeutung, Betrieb. [kenbett.

Grubenbett (Bgb.) s. Kran-Grubenbild *n.* (Bgb.); *Ground-plan and elevation*; Plan et élévation.

Grubenblende *f.* (Bgb.); *Miner's lantern*; Lanterne de mineur *f.*

Grubenbrand *m.* (Bgb.); *Mine on fire*; Incendie dans une mine *m.*

Grubenbruch (Bgb.) s. Bruch.

Grubenerz *n.* (Bgb.); *Ore from a mine*; Minerai de profondeur *m.*

Grubenfahren, Einfahren *n.*, Einfahrt, Befahrung *f.* (Bgb.); *Descent, going down*; Entrée, descente dans la mine *f.*

Grubenfahrt (Bgb.) s. Befahrung.

Grubenfeld, verliehenes Feld *n.* (Bgb.); *Allotment*; Lot, terrain alloué *m.*

Grubefeldmass, Grubenmass, Feldmass *n.*, Grubenmaasse *n. pl.* (Bgb.); *Unit of measure*; Unité de mesure *f.*

Grubengas *n.* (Bgb.); *Fire-damp, filty, filtry, filthy*; Feu brisou, grisou, grison, terreux *m.*, mofette *f.*

Grubengebäude *n.* (Bgb.); *Drifts, pits*; Ensemble des galeries, ouvrage, oeuvre *m.* (Belg.). | ausgedehntes — (Bgb.); *Extended underground workings*; Longue chasse d'ouvrage *f.* | ein — erschlagen (Bgb.); *to make an adit*; Faire un percement dans une mine.

Grubengefälle *n.* (Bgb.); *Product*; Produit *m.* [esinde

Grubengesinde (Bgb.) s. Berg-

Grubenanstheil, Kux *m.* (Bgb.); *Share in a mine*; Intérêt dans une mine *m.*

Grubenarbeit im Allgemeinen *f.* — en (ausser lauen) (Bgb.); *Working under ground, dead work*; Pourchasses d'ouvrage *f. pl.*, travaux en général *m. pl.*

Grubenaufsand *m.* (Bgb.); *Report of the state of a mine*; Rapport, exposé officiel *m.*

Grubenausbau (Bgb.) s. Aus-

bau.

Grubenbau (Bgb.) s. Abbau. | Einsturz drohender — *m.* (Bgb.); *Working threatening ruin*; Fardeau *m.* | —, Grubenräume *m. pl.*, Grubengebäude *n.* (Bgb.); *Underworkings*; Excavations souterraines *f. pl.*, oeuvre de veine *f.*, ouvrage *m.*

Grubenbauhof *m.* (Bgb.); *Timber-yard, workshop for mining*; Chantier d'exploitation *m.*

Grubenbauholz, Erdbauholz *n.* (Bgb.); *Timber for mining*; Bois pour mines *m.*

Grubenbaum *m.* (Oelmüll, Pap.); *Trough-beam*; Arbre des bachs *m.*

Grubenbefahrung (Bgb.) s. Befahrung.

Grubenbeil *n.*, Kaukamm, Kühkamm *m.* (Bgb.); *Light hatchet*; Hachereau *m.*

Grubenbetrieb, Grubenförderung (Bgb.) s. Ausbeutung, Betrieb. [kenbett.

Grubenbett (Bgb.) s. Kran-Grubenbild *n.* (Bgb.); *Ground-plan and elevation*; Plan et élévation.

Grubenblende *f.* (Bgb.); *Miner's lantern*; Lanterne de mineur *f.*

Grubenbrand *m.* (Bgb.); *Mine on fire*; Incendie dans une mine *m.*

Grubenbruch (Bgb.) s. Bruch.

Grubenerz *n.* (Bgb.); *Ore from a mine*; Minerai de profondeur *m.*

Grubenfahren, Einfahren *n.*, Einfahrt, Befahrung *f.* (Bgb.); *Descent, going down*; Entrée, descente dans la mine *f.*

Grubenfahrt (Bgb.) s. Befahrung.

Grubenfeld, verliehenes Feld *n.* (Bgb.); *Allotment*; Lot, terrain alloué *m.*

Grubefeldmass, Grubenmass, Feldmass *n.*, Grubenmaasse *n. pl.* (Bgb.); *Unit of measure*; Unité de mesure *f.*

Grubengas *n.* (Bgb.); *Fire-damp, filty, filtry, filthy*; Feu brisou, grisou, grison, terreux *m.*, mofette *f.*

Grubengebäude *n.* (Bgb.); *Drifts, pits*; Ensemble des galeries, ouvrage, oeuvre *m.* (Belg.). | ausgedehntes — (Bgb.); *Extended underground workings*; Longue chasse d'ouvrage *f.* | ein — erschlagen (Bgb.); *to make an adit*; Faire un percement dans une mine.

Grubengefälle *n.* (Bgb.); *Product*; Produit *m.* [esinde

Grubengesinde (Bgb.) s. Berg-

Grubenaustheil, Kux *m.* (Bgb.); *Share in a mine*; Intérêt dans une mine *m.*

Grubenarbeit im Allgemeinen *f.* — en (ausser lauen) (Bgb.); *Working under ground, dead work*; Pourchasses d'ouvrage *f. pl.*, travaux en général *m. pl.*

Grubenaufsand *m.* (Bgb.); *Report of the state of a mine*; Rapport, exposé officiel *m.*

Grubenausbau (Bgb.) s. Aus-

bau.

- Grubengezäh (Bgb.) s. Gezäh.
 Grubengezimmer, vollständiges — n. (Bgb.); *Set of timbers*; Bois de charpente pour les mines m. | Haus.
 Grubenhaus (Bgb.) s. Hut.
 Grubenholz, Berg-, Zeichenholz n. (Bgb.); *Timber used for mines*; Bois de charpente pour les mines m. | — zum Verzinmern der Firsten (Bgb.); *Brette*; Charpente de cavelage f.
 (Grubenhund (Bgb.) s. Hund.
 (Grubenhüter, Grubenlütter m. (Bgb.); *Guard of a mine*; Garde de la manière m.
 (Grubenjunge (Bgb.) s. Junge.
 (Grubenkarte (Bgb.) s. Grubenriss.
 (Grubenkaue (Bgb.) s. Kaue.
 (Grubenkittel, Kittel, Berg-, Fahr-, Schachtkittel m. (Bgb.); *Miner's frock*; Blouse de mineur f.
 (Grubenkleid, Bergkleid n. (Bgb.); *Miner's dress*; Habit de mineur m.
 (Grubenklein, Fällchen, Gerkrätz n., Staubkohlen f. pl. (Bgb.); *Rubbish, work, smitham, fausted*; Menn de la mine m., débris, décombrés m. pl.
 (Grubenkompass, Hängekompass m., Eisenscheibe f. (Bgb.); *Miner's compass, dial, mine-dial*; Compas m., boussole f. de mineur, disque m.
 (Grubenleder (Bgb.) s. Arschleder.
 (Grubenlicht, Geleucht n., Grubenlampe, Blende f. (Bgb.); *Miner's lamp, candle*; Lampe de mineur f. | das — | Löschten (Bgb.); *to lose the candle*; Perdre la chandelle. | offenes, freies — (Bgb.); *Miner's light*; Chandelle de mineur f. | — durch Stahl und Feuerstein erzeugt (Bgb.); *Steel-wheel worked on silk*; Briquet d'éclairage m.
 (Grubenmann m. (Bgb.); *Geordie*; Miner m.
 (Grubenmauerung f. (Bgb.); *Walling*; Muraillement des galeries m.
 (Grubenobersteiger m. (Bgb.); *Overman*; Inspecteur m.
 (Grubenpächter, Gedingeträger m. (Bgb.); *Butty, butty-collier, charter-master, contractor*; Forstalter m.
 (Grubenrechnungsführer m. (Bgb.); *Mining accountant*; Compteur m.
 (Grubenreich, bergwerkreich (Bgb.); *Miny*; Riche en mines.
 (Grubenriss m. (Bgb.); *Plan of workings*; Plan de mine m.
 (Grubensäger, Untermann oder untenstehender Rostschneider m. (Sägem.); *Pitman*; Scieur au dessous du bloc m.
 (Grubensand, gegrabener Sand m.; *Pit-sand, dug sand*; Sablo de fouille, fouillé de terrain, de sablonnière, domine m.
 (Grubenschienenbahnwärter m. (Bgb.); *Rolley-way-man, tramway-clearer*; Raccordeur m. | [Schmand.
 (Grubenschlmand (Bgb.) s. Grubenschmelz m. (Schmelz.); *Champe-levé, deepened enamel*; Email champ-levé m.
 (Grubenschmiede, Zechenschmiede f. (Bgb.); *Smithy, smithery of a mine*; Maréchaudage m. | [Câble du puits m.
 (Grubenseil n. (Bgb.); *Pit-rope*;
 (Grubensteiger m. (Bgb.); *Overseer of a mine*; Maître-mincur, inspecteur des ouvriers m.
 (Grubenstock, Löcherbaum m.; *Bed-pile of a pylon-mill for powder*; Pile d'un moulin à poudre, à mortier f.
 (Grubentasche, Tasche, Unschlitttasche f. (Bgb.); *Miner's pouch*; Poche de mineur f.
 (Grubentzscherper (Bgb.) s. Tzscherper.
 (Grubenuntersucher m. (Bgb.); *Fire-man*; Surveillant de mines m.
 (Grubenverkohlung, Verkohlung in Gruben f. (Bgb.); *Pit-charring, pit-burning, charring in pits*; Carbonisation dans des fosses f.
 (Grubenvorstand m. (Bgb.); *Committee*; Comité m.
 (Grubenwasser n., Schwall m. (Bgb.); *Swallet*; Eau d'une mine f. | — abbauen (Bgb.); *to drain a mine*; Débarrasser une mine des eaux. | Ansammlung von — in alten Mann (Bgb.); *Swallet in old workings*; Afrobhmnt d'eau m.
 (Grubenwehr (Bgb.) s. Wehr.
 (Grubenwetter n. (Bgb.); *Air in mines*; Air dans les mines n.
 (Grubenzug (Bgb.) s. Gezäh.
 (Grubenzimmerung f., Grubenzimmer n. (Bgb.); *Timbering of excavations, of a mine*; Charpente de mine f. | — auswechseln (Bgb.); *to renew the timber*; Changer, renouveler la charpente.
 (Grubenzug, Zug m. (Bgb.); *Dimension, measuring of a mine*; Dimension d'une mine f. | — (Bgb.); *Underground-ventilation*; Aérage souterrain m.
 (Grude f.; *Hot ashes, embers*; Cendre brûlante f.
 (Grummet n. (Ackb.); *Aftermath, luttarmath, after-grass, rowen, second crop of hay*; Regain, regain m.
 grün; Green; Vert.
 (Grün, arseniksaures — n.; *Casselmann's green*; Vert à base d'arséniate n. | chinesisches —; *Chinese green, lo-kao (dye)*; Lo-kao m. | gebrochenes —; *Broken green*; Vert brisé m. | ostfriesländisches —; *Brunswick green*; Vert de Brunswick m. | Pariser —; *Paris green*; Vert de Paris m. | Schweinfurter —; *Schweinfurt green, emerald green*; Vert de Schweinfurt m. | Veroneser —; *Verona green, green earth*; Vert de Véronne m.
 (Grünbad n.; *First bath for rabbit skins*; Premier bain pour peaux de lapins m.
 (Grünblau n.; *Marine blue*; Couleur marine f., vert bleu m.
 (Grünbleierz n.; *Native phosphate of lead*; Phosphate de plomb natif m., mine de plomb floconneuse f.
 (Grund m., Gründung f., Fundament n.; *Base, basement, foundation*; Fondation, couche f., fondement m. | —, Stück Land n., Bodenparzelle f.; *Plot*; Lot, emplacement m., pièce de terrain f. | —; *Priming*; Couleur fondamentale f. | —; *Fundamental*; Fondamental. | —; *Radical*; Radical m. | —; *French drop (white)*; Blanc d'argent m. | —, Stück Land n., Banstelle, Baustätte f., Bauplatz, Baugrund, Flatz m. (Bauw.); *Ground, plot*; Emplacement, terrain, lot m. | — (Goldschm.); *Bottom, ground*; Champ m. | —, Boden, Hintergrund m. (Ind.); *Ground, back*; Fond des tissus, plain m. | —, Hintergrund m., Grundfläche f. (Mal.); *Field*; Fond m. | — (Mal.); *Dead colour*; Couche en détrempe f. | — (Sattl.); *Bottom*; Fond m. | —, Atzgrund m. (St.); *Ground*; Fond m., couche f. de vernis. | — (Tb.); *The backpart of the stage*; Fond, enfoncement m. | — (Tuchm.); *The right side*; Endroit, côté de l'endroit m. | — (Vergold.) s. Auftrag. | —, Boden, Fond m. (Web.); *Ground, back*; Plain, fond m. | einen — aulegen (Bauw.); *to lay a foundation*; Établir un fondement. | den — auspeilen, ablothen, sondiren (Bauw.); *to sound, examine the ground*; Sonder le fond. | den

blauen — geben (Färb.); *to ground (blue)*; Piéter. | — und Boden *in.*; *Soil and ground*; Crû *m.* | dunkler — durch sich kreuzende Striche (St.); *Counter-hatching*; Grain *m.* | — von Einfassungen (Web.); *Tabby*; Fond de bordures *m.* | falscher — (Pos.); *False bottom*; Faux-foud *m.* | den falschen — am Sattel bilden (Sattl.); *to make the false bottom of saddles*; Faux-siéger. | den — graben, die Grundgruben oder Grundgräben ziehen (Bauw.); *to dig the ditches for a foundation, dig the foundation*; Fouiller, creuser les fondements. | den — legen, ein Gebäude gründen; *to lay, sink the foundation*; Associer, poser, jeter les fondements. | leiuwandartiger — des glatten Manchester's (Web.); *Plain back, tabby-back*; Fond *m.*, toile *f.* de velours-coton à pas simple. | magerer — (Vergold.) *s.* Scheifgrund. | den — netzen und reiben (Vergold.); *to wet and rub the size*; Adoucir le blanc. | einen neuen — unter eine Mauer legen; *to underpin*; Rechausser. | ohne — erbaut sein, nicht mit Vorgrund versehen sein; *Built without foundation*; Porter à cru. | scharfer —; *Sharp bottom-ground*; Fond de roches aigüés *m.* | schiilp-artiger —; *Shelly ground*; Fond de coquilles pourries *m.* | — des Sempels; *Bottom of the Joyer*; Plaque de fond *f.* | todter — (Bgb.); *Barren ground, dead ground*; Terrain mort *in.* | unterwaschener, unterspülter —; *Foundation undermined or blown up by water*; Fondement déchaussé, affouillé *m.* | deu — zur Vergoldung herstellen; *to size*; Réchampir.

Grundanschlag *m.* (Bauw.); *Estimation, device of the expenses of the foundation*; *Estimation f.*, devis *in.* des fondements.

Grundbalken *m.* (Müll.); *Tree*; Pale *f.* | —, Klai-, Lagerbalken *m.*, Grundschwelle, Schwelle, Zange *f.*, Grundholz *n.* (Zimm.); *Sill, ground-sill, sole, ground-timber, ground-sleeper, sleeper, dormer, dormant*; Racinal, gito *m.*, sole, solle *f.* | — eines Hebezugs, Bettung oder Grundsohle eines Krähnes *f.*; *Sole of n crane*; Empattement d'no

grue, d'eugiu, racinal *m.*

Grundbaum *m.* (Müll.); *Tree*; Pale *f.* | — (Wasserb.); *Pile-planck, plank - pile*; Palplanche *f.*

Grundbesitzer, Grundeigentümer, Grundherr *m.* (Bgb.); *Lord of the land, of the manor, lessor, bounds*; Terrayer *m.* | — auf dessen Grunde sich ein Schacht befindet (Bgb.); *Owner of the land*; Seigneur hortier *m.*

Grundbett *n.*, Sohle *f.*; *Bottom of the channel*; Fond du lit *m.*

Grundbohrer *m.* (Manr.); *Bricklayer's borer*; Sonde *f.*

Grundbruch *m.* Slip; Eboulement *m.* | — (Wasserb.); *Opening of dikes*; Percement *m.*

Grundbuch *n.*; *Doomsday-book*; Cadastre *m.*

Grunddamm *m.*; *Dam under water*; Jeteé *f.*

Grunddiele *f.*; *False ceiling*; Avant-plancher *m.*

Grundhöfchen, gestreiftes Eichhörnchen *n.*; *Ground - squirrel, sciurus striatus*; Écureuil strié, de Sibérie *m.*

Grundeisen *n.* (Schriftg.); *Chisel*; Ciseau *m.* | — (St.) *s.* Feltreisen.

Grundel *m.*; *Socket-rod*; Sep, cep de la cbarrue *m.*

gründen, grunden; *to stain*; Imprimer, abreuver. | (St.); *to hatch (silver and gold)*; Grater, bacber. | — (Tischl.); *to plane*; Planer. | eine Mauer —; *to found n wall*; Etablir un mur.

Grundfachs (Sammetst.); *Fifth shed*; Cinquième pas *m.*

Grundfarbe *f.*, erster Anstrich *m.*; *First coal, knotting*; Première couche *f.* | —, Urfarbe, einfache Farbe *f.* (Färb.); *Matrix, primitive colour, matrix, ground-colour*; Couleur *f.*, pied *m.* | — (Opt.); *Primitive colour, prime colour*; Couleur simple, originale, matrice, primitive *f.* | — (Pap.); *Ground*; Fond *m.* | — (Tapete); *Ground*; Fond *m.* | — (Töpf.); *Ground-colour*; Couleur de fond *f.*

Grundfarben *f. pl.*; *Primary colours*; Couleurs fondamentales *f. pl.*

Grundfeile *f.* (Schl.); *Bit file*; Lime à faire les dents des panneçons d'une clef. | —, Zahngrundfeile *f.* (Uhrm.); *Hollow-edge equalling-file*; Limo creuso à égalir *f.*

Grundfeld eines Gemäldes

n.; *Dead colour of a picture*; Fond *m.*

Grundfigur *f.* (Bank); *Sketch for stucco-figures*; Ane *f.*

Grundfirnis *m.* (Zdr.); *Priming-varnish*; Première couche de vernis *f.*

Grundfläche *f.*; *Area*; Aire d'un bassin *f.* | —; *Basin, basin*; Base d'un solide *f.* | — eines Beckens, Thalsohle *f.*; *Bottom of a basin*; Plafond d'un bassin *m.* | — des Brodes (Zuck.); *Bottom*; Conche, patte *f.*

Grundflügel *m.*, Grundschäff *f.* (Web.); *Ground leaf*; Tringle des mailles *f.*

Grundform *f.* (Zdr.); *Primitive form*; Forme à donner le fond à l'étoffe *f.*

Grundgeschoss *n.*; *Basement*; Sous-sol, soossol *m.*

Grundgrube, Baugrube *f.*, Grundgraben *m.*; *Excavation, digging, foundation-ditch*; Excavation, fosse *f.*, fondement, creux, fossé *m.*

Grundgurten, Sattelspanngurten *f. pl.*; *Pommel-girth*; Sangles d'arçon *f. pl.*

Grundhaar *n.* (Lederz.); *Root of the hair*; Racine de poil *f.*

Grundhieb, Unterhieb *m.* (Feile); *First course, overcut*; Première taille, taille de dessous *f.*

Grundhobel, Nuthhobel *m.*; *Router-plane, old woman's tooth (elang)*, plough-plane, routing-plane; Bouret femelle *m.*, guimbarde *f.*

Grundirbank *f.* (Vergold.); *Draw-plate for size*; Filière à colle *f.*

grundiren (Lack.); *to prime, lay the ground-colour*; Abreuver le bois. | gründen, den Grund anlegen (Mal.); *to prime*; Apprêter, donner l'apprêt, imprimer, abreuver. | weiss —; *to vignette*; Dégrader. [size]; Foncer *m.*

Grundirer *m.* (Tapeten); *Primer*, Grundirfarbe, Deckfarbe *f.*; *Priming colour, first layer of colour*; Conche de fond, couleur d'apprêt *f.*

Grundirmaschine, Klatschmaschine *f.* (Zdr.); *Padding-machine*; Machine à placage *f.*

Grundirsalz, Präparirsalz *n.*; *Stannate of nitre*; Stannate de nitre *m.*

Grundirung, erste, heisse — *f.* (Vergold.); *Thin-white*; Première couche chaude *f.* | mittlere, starke — (Vergold.); *Clear - cole*; Couche forte moyenne *f.* | wiederholte,

- dicke — (Vergold.); *Thick-white*; Nouvelle couche épaisse f. | zwei dicke gleichzeitig — en f. pl. (Vergold.); *Double opening white*; Double couche forte f.
- Grundjoch n., Grundpfähle m. pl., Grundpfählung f. (Bruckh.); *Foundation-piles* or -posts, piles of substructure; Basse-palée f., palées basées f. pl.
- Grundkänfel n. (Bgb.); *Discharge-pipe*, *discharging-pipe*; Tuyau de décharge m.
- Grundkette, Unter-, Bodenkette f. (Web.); *Main warp, ground*; Toile, chaine du velours, chaine de fond f.
- Grundkraft f.; *Primitive*, primary, essential force; Force élémentaire, primitive, essentielle, fondamentale, base des forces, base de la puissance f. [solide].
- Grundladen (Bgb.) s. Grund-
- Grundlage, Basis f.; *Base, foundation*; Base f.; fondement m. | —, Angabe f., Data n. pl., Gegebenes n., Stoff, Vorwurf m.; *Datum*; Donnée f. | —, *Hydrostatic level*; Niveau hydrostatique. | erste — (Vergold.); *First layer*; Premier huis m. | —, von lose ins Wasser geschütteten Steinen; *Stone embedded in mortar*; Pierre perdue f. | —, dea Schlichts (Bgb.); *Basis of the foyer*; Pierre des costiers de sole f.
- Grundlagerholz in den Grundmauern, Rost-, Gitterwerk n.; *Frame-grate, frame upon piles for the support of a building, grating, grillage*; Grillage, grillage de fondement m., grille f., patins m. pl.
- Grundlegen n.; *to lay the first course*; Asseoir un bâtiment.
- Grundlegung, Gründung, Fundamentierung f.; *Foundation*; Fondation f.
- Grundlehen n. (Bgb.); *Sett*; Terrain en fief m.
- Grundlinie, Grundfläche f.; *Base, basis*; Base d'une figure f. | —, Anlage, Ausladung f., Pusa einer Böschung m.; *Drawing-back*, horizontal measure of the slope, base-line; Reculement d'un mur taludé m. | — (Bchst.); *Bottom line*; Ligne inférieure f. (d'une lettre).
- Grundloa (Bank.); *With a bad foundation*, Mal assis, mal fondé.
- Grundmasse eines Gesteins f.; *Elementary matter*; Pâte f.
- Grundmauer, Gründungs- masse, Schwelle f., Sockel m., Sinssteine m. pl.; *Continuous pedestal, subbase, substructure, basement, table-stones, stereobate*; Embasement, soubassement, empatement, stéréobate m., platee f. (au dessus des fondements). | —; *Foundation-wall*; Fondement m. (sous terre). | — s. Bankett. | —, Stützmauer f., Hauptpfeiler, Sockel m.; Jamb, arch-pillar, arch-wall, pier; Jambage m., chaine de pierres f. | — n, Seiten-, Zwischenmauern f. pl., Gewölbe etc. n.; *Massive construction*; Gros ouvrages m. pl. | — starke durchau gemauerte —; *Massive foundation-wall*; Massif m.
- Grundmauerstein, grober Mauerstein zur Unterlage, Füllstein m., Hurgel f.; *Rugged ashlar*; Libage m.
- Grundmauerwerk n., Fundamentierung f.; *Foundation-walling*; Maçonnerie de fondement, de soubassement f.
- Grundmeißel m. (Waffenschm.); *Chasing-punch*; Poinçon à amboutir m.
- Grundpapier, farbigea — n.; *Coloured back-paper*; Papier de devant m.
- Grundpfahl m.; *Pile of substructure, foundation-pile*; Pilotis, pilot de fondement m.
- Grundplatte, gemauerte — beim Glockenguss f., Mantel, Glockenmantel m.; *Foundation, pedestal*; Meule f.
- Grundplattenbolzen, Befestigungs-, Grundbolzen m.; *Sole plate-bolt, foundation-bolt*; Boulon de plaque de fondation m.
- Grundrebe, Wasserrebe f.; *False-wood*; Faux-bois m.
- Grundriss, erster Entwurf einer Zeichnung m.; *Canevas*; Canevas m. | —, Grundplan, horizontaler Durchschnitt m., Sperrzeichnung f.; *Ground-plot, ground-plan, ichnography, horizontal plan*; Ichnologie, projection ichnographique f., plan horizontal, tracé m. | einen — aufnehmen; *to take a plan*; Lever un plan. | geometrischer —; *Geometrical ground-plan*; Plan objectif m. | — der Maschine; *Engine-plane*; Plan-manoeuvre m. | — einer Wendeltreppe; *Ground-plan of winding-stairs*; Coquillo d'escalier f.
- Grundauer n., Grundauer- teig m. (Bäck.); *Leaven preserved from one baking for the next batch*; Levain de chof m.
- Grundschäfte m. pl. (Web.); *Ground-leaves*; Tringles des mailles f. pl.
- Grundscheeren f. pl. (Web.); *Separator of threads*; Faussolisse f.
- Grundschrift f.; *Course of large stones at the base of a foundation, footings of walls*; Assise de pierre dure, en pierres dures f. | —, äuserer Stärke im Grund, Anlage, Latsche f., Fundament, Mauerrecht n.; *Patten, sole, footing of a wall*; Fondation en saillie, assise saillante f., empiètement m.
- Grundschnaa m. (Web.); *Bottom-shoot*; Duit du fond f.
- Grundschnelle, Grundsohle f., Grundholz n. (Bgb.); *Sole-timber*; Charpente de sole f. | —, Unterschelle, Stoss-, Stuhl-, Unterlagsplatte f. (Eisenb.); *Sleeper, support*; Selle pour rails f.; sablier m. | — (Wasserb.); *Ground-sill*; Seuil d'écluse u. | —, Bodenschwelle f., Grundbalken m. (Zimm.); *Ground-beam, ground-timber, sleeper*; Racial, dormant m. | — einer Windmühle; *Soles, sleepers*; Soles f. pl.
- Grundsichel f.; *Sickle, scythe with a long handle*; Faucille, faux à long manches f.
- Grundsitz des Sattels m.; *Seat of the saddle, webs*; Loup, faux-siège m.
- Grundsohle eines Strecken- gezimmers f. (Bgb.); *Sole of a timbering of mine*; Semello d'un cadre de boisago f.
- Grundstein, Fundamentstein m.; *Foundation-stone*; Pierre fondamentale, pierre de fondement f. | —, Boden-, Unternühlstein in. (Müll.); *Bed-stone, lower millstone, bed-millstone*; Meule de dessous, gisaute, inférieure, dormant f., gîte m. | den — eines Gebäudes legen; *to lay the foundation-stone*; Poser la première pierre d'un édifice. | ohne — erbaut sein, auf dem Grund, auf der Erde ansetzen, ruhen; *to be constructed without foundation*; Porter à cru. | — unter dem Säulenstuhl; *Socle, pedestal, plinth*; Socle m.
- Grundstoff, säuernder — m.; *Acidifier*; Principe acidifiant.

- Grundstrecke, tiefe Gezeugsstrecke f., unterster Lauf, Sohlenort m. (Bgb.); *Water-level drift, deep level, water-gate*; Voie de fond, de niveau, chasso de fond, voie, galerie de fond, d'allongement f., niveau do bure, horgne niveau m. | -n zu beiden Seiten des Schachtes (Bgb.); *Water-level drifts*; Niveaux de bure m. pl.
- Grundstrich, Dickstrich m.; *Down-stroke*; Plein, jambage m.
- Grundstück, anstossende Theile eines -s n.; *The adjoining parts of a piece of land*; Tenants et aboutissants d'une terre m. pl.
- Grundteig m.; *Primitive paste*; Pâte première f.
- Grundtheil, Bestandtheil m., Princip n.; *Element, principle, base*; Principe m.
- Grundtritt, Grundschämel m. (Sammetst.); *Ground-treadle*; Marche de fond f.
- Gründung auf Grobmörtel f.; *Concrete foundation*; Empatement, empastement m.
- Gründungsseisen, Radirmesser, Kratz-, Schabeisen n.; (St.); *Scraper, scraping-knife, scratcher, cradle, scratching-knife*; Grattoir, râtelier m.
- Gründüngung f. (Ackb.); *Vegetable manure*; Engrais vert m.
- Grundventil, Fussventil n.; *Foot-valve*; Soupape de pied f.
- Grundwage, Blei-, Richt-, Setz-, Schrot-, Wasserwage, Libelle, Dosenlibelle f., Wasserpäss n., Richtscheit, Nivellement n.; *Level, levelling-instrument*; Niveau m.
- Grundwasser n., Grundwasserspiegel m.; *Underwater, underwater-level, underground-water*; Nappo d'eau souterraine, eau souterraine f. | - (Roblaue der Salpetererde); *Raw lye*; Lessive cruo f.
- Grundwehr n. (Wasserb.); *Incomplete overfall*; Déversoir incomplet m.
- Grundwerk n. (Müll.); *Ground-work, lower work*; Charpentou f., support m. des auge. | -; Platte f. (Pap.); *Block, bed-plate*; Platine f. | stumpfwinkeliges - (Pap.); *Elbow-bed-plate*; Platine eoudée f.
- Grundzapfen m.; *Flood-gate*; Bonde f.
- Grundzehnte m., Abgabe f. (Bgb.); *Royalty, shaft-rent, tentale rent, lot, due*; Droit de terrage m.
- grüne Asche f.; *Smalt*; Blende des Plandro m. | -r Boden in Salzleichen m. (Salzw.); *Green bed of salt-marshes*; *Fentrem*; | -Haaren, pl.; *Hair of fresh skius*; Poils d'animaux fraîchement écorchés m. pl. | - Hülte f. (Glash.); *Glass-house where green glass is made*; Verrierie | verre commun f. | zweite - Schattirung f. (Blum.); *Second green for foliage*; *Second vert m.* | -s Fener n. (Fw.); *Green fire*; Flamme verte f.
- Grüneisenerde f.; *Green martial earth*; Terre ferrugineuse verte f.
- Grüneisenerz n., Grünstein, Grüneisenstein, Allmanit, Kraurit, Chalkosiderit, Dufrenit m., faserige Grünstenerde f.; *Green iron-ore, Kraurite, Dufrenite*; Fer phosphaté vert m., dufrenite f.
- grünen (Färb.); *to air the green-dyed stuffs*; Exposer à l'air les objets teints en vert.
- Grünerde, Veroneser - f., Seladon-, Berggrün n.; *Green-earth, mountain-sanders-green*; Vert de montagne, tale zoographique m., cendre verte, terre verte, terre de Verone f.
- Grünes, Grünfutter n. (Ackb.); *Green pasture*; Vert m.
- Grünfütterung f. (Ackb.); *Soiling*; Nourrissage au vert m.
- grün gelb; *Yellow green*; Merde d'oise. | d'épine.
- grün grau; *Greenish grey*; Gris
- Grünlarzholz n.; *Wood of the greenheart, Bibiritee (Nectandra Rodiaci Schk.)*; Bois du genre nectandra (famille des Laurinées) m.
- Grünholz, hartes Holz zu Blocknägeln n.; *Greenheart (Laurus chloroxylon)*; Bois-laurier dur m.
- Grünlandsmoore, Wiesen- oder Haideemoore n. pl.; *Bogs on a level*; Tourbière en plaine f.
- grünlich; *Greenish*; Verdâtre, chloré, tirantsur le vert, nuancé de vert.
- grünrozig, mit Grünspan beschlagen, kupfergrün, grünspanfarbig; *Erginous, verdigrised*; Aérugineux, éru-gineux.
- Grünrotte f.; *Green rotting*; Rouissage au vert m.
- Grünsand, magerer, nasser, grüner Formsand m.; *Green sand*; Sable maigre, vert, grès vert m.
- Grünspan m.; *Verdigris, neutral acetate of copper*; Acétate neutre de cuivre, verdet, vert-de-gris m. | - ansetzen; *to get covered with verdigris*; Verd. | blauer, französischer -; *Subacetate of copper*; Acétate envriquo basique, vert-de-gris, verdet, verdigris m. | krystallisirter, desillirter -, Grünspanblumen f. pl.; *Crystallized, distilled verdigris*; Verdet cristallisé, vert distillé, en grappes m., cristaux de Vénus m. pl. | neutraler, destillirter -, neutrales, essigsaureres Kupferoxyd n.; *Acetate of copper, crystallized verdigris*; Acétate envriquo neutre, verdet m.
- Grünspankrystall m.; *Crystal of verdigris*; Cristal de cuivre m.
- Grünspanspiritus m.; *Spirit of verdigris*; Esprit de vert-de-gris m.
- Grünspath, Malakolith, Sahlit, grüner Angit m.; *Malacolie, sahlite*; Malacolie, sablite f., dropside vert laminaire m.
- Grünstein, Diorit, Ugrünstein, Aphanit m.; *Greenstone, diabase*; Diorite, diabase f.
- Gruppe, dritte - von Verdunstungsbetten f. (Salzw.); *Third series of brine-pits*; Muant d'un marais salant m. | erste - der Verdunstungs-betten (Salzw.); *First series of brine-pits*; Conches d'un marais salant f. pl.
- Grus n., Bauschutt, Bruch, Brack, Abruch, Baustoff eines eingerissenen Gebäudes m., Trümmerabfälle m. pl. (Bauw.); *Rubbish, materials of a building demolished*; *Marrain m.*, démolitions f. pl., décombres, débris m. pl. | - Abfall von Steinen m., Steinbrocken m. pl. (Mstr.); *Stone-chips, rubbish, shards, chippings, stone-chips*; Recoupes, décombres m. pl., écailles f. pl. | - Schmiedegerus n. (Schm.); *Small-coal, slack coal, culm*; Menn m.
- Gruskohlen f. pl.; *Staubkohle f.*, Kollitenklein, Geriss n., Griess m.; *Druss, dust, mucks, culm, garble, rubbish*; *Foailles de charbon f. pl.*, charbon fin, menn, gravelent m.
- Grusmelis m. (Zuck.); *Single-loaves*; Mélis de rebut m.
- Grütze f., Gries, geschrotener

- Hafer *m.*; *Emblen grits, groats*; *Grnan m.*, avoine mondée *f.* | nach dem ersten Mahlen zurückgebliebene — und Kleie *f.* (Müll.); *Bran and fine flour of first grinding*; *Reprises f. pl.*
- Grützenbereiter *m.*; *Gruelmaker*; *Grueur m.*
- Grützenkleie *f.*; *Fine grits*; *Remoulagé m.*
- Grützlöcher *m.* (Bgh.); *Green vitriol*; *Vitriol vert m.*
- Gryphitenkalk, Liaskalk *m.*; *Lias, argillaceous limestone, gryphite lime*; *Calcaire bleu, marneux à gryphée m.*
- Guajakharz *n.*; *Guaiacum*; *Galacine, résine de gaïac f.*
- Guajakholz, Frauuzosen-, Pockholz *n.*; *Pock-wood, lignum vitae*; *Lignum sanctum, gaïac m.*
- Guajaksäure *f.*; *Guaiacic, guaiaretic acid*; *Acide galacique n.*
- Guano, Vogeldünger *m.*; *Guano*; *Guano m.* | mit — gedüngt; *Manured with guano*; *Gnaé.*
- Guatterie *f.*; *Lancewood, wood of Duguetia yarrri-yarrri (carrriage)*; *Guatteria m.*
- Guckfenster, Klapp-, Schiebefenster *n.*; *Casement-window, peep-window*; *Vasistas m.*
- Guckkasten, Raritätenkasten *m.*; *Raree-show, show-box*; *Venez-y-voir m. pl.*, perspectives amusantes *f. pl.*, chambre d'optique *f.*
- Guckloch, verstecktes Fenster, Bretfenster *n.*; *Private view, hidden light, peeping-window, peep-hole, peeping-hole*; *Vne dérobbée f.*, *Judas m.* | — (Dpfm.) *s.* Augenloch.
- Guepardfelle *n. pl.*; *Furs of the Felis jubata, guttata*; *Peaux de guepards f. pl.*
- Gugel (Bgh.) *s.* Überbruch.
- Guhr *f.*, Mader *m.*; *Guhr, metal earth, moor-chalk*; *Guhr m.* | graue —; *Grey guhr*; *Guhr cendré m.* | weisse —; *White guhr*; *Guhr blanc m.*, craie coulante *f.*
- gührig, gürig (Bgh.); *Full of metal-earth or guhr*; *Rempli de guhr.*
- Guianatabak dritter Sorte *m.*; *Third sort of Guiana tobacco*; *Tahac exprot m.*
- Guidesstange, Führerstange *f.* (Bohh.); *Guide-bar*; *Tringle conductrice f.*
- Guineagrün, Smaragdgrün, Mittler's Grün *n.*; *Guignet's chrome-green*; *Vert de Guignet m.*
- Guilochirarbeit *f.*; *Engine-turning*; *Guilochis m.*
- Guilochirdrehbank *f.*; *Lathe for guillocheing*; *Tour à guilocher m.*
- guilochiren, mit Kreislinien versehen; *to engine-turn, guillochee, wave, curve or engrave in waved lines*, *Guilocher.*
- Guilochirung, guilochirte Arbeit *f.*, Geschlinge *n.*, Kettenzug *m.*; *Guilloche, rose-engine pattern*; *Guilochis m.*
- Guillotinschere, Parallelschere *f.*; *Parallel shears*; *Cisaille à guillotine f.*
- Guinget *m.*; *Light camlet*; *Guignet m.*
- Guitarfeder und Reinigungsfeder *f.*; *Spring of clearers*; *Ressort à guitare ot pour les cylindres nettoyeurs m.*
- güldisch, goldreich, goldhaltig; *Auriferous, containing gold*; *Aurifère, tenant or.*
- Gummi, Milchharz *n.*, Gummistoff *m.*; *Gum*; *Gomme f.* | arabisches —; *Arabic troches*; *Gomme arabique f.* | mit — bedeckt, zubereitet; *Gummed*; *Gommé.* | mit — bestreichen (Tuchm.); *to gum*; *Engommer.* | — Caranä; *Carana resin*; *Résine de Carana f.* | falsches —, Kirschbaumgummi *n.*; *Cherry-gum*; *Gomme de cèrisier.* | gelbes Botanybay —; *Yellow gum, Botany Bay resin*; *Gomme jaune, de Botany Bay.* | gemeines —; *Common gum*; *Chibou m.* | — Guttä, Gutli *n.*; *Gamboge gum, gum cambogia, ghitta gemon, gum gutta, gutta cumba*; *Gomme gutte, de gémon, de Cambodge, gatta stalagmite f.* | weisses —, *Elemigummi n.*; *White gum*; *Chibout m.*
- Gummi auflösung zum Schutz eines Theiles der Platte *f.*; *Discharge*; *Résève f.*
- Gummibaum *m.*; *Gum-tree*; *Gommier m.*
- Gummibeschaffenheit *f.*; *Gomminess, gummosity*; *Nature de la gomme f.*
- gummichler Körper *m.*; *Gum-mous body*; *Gommido m.*
- Gummiflasche, speckähnliche — *f.*; *Gum-flask*; *Poirolardeuso f.*
- gummigt, klebrig; *Gummosus, gummy*; *Gommeux, gluant, visqueux.*
- gummiigtharzig; *Gum-resinous*; *Résino-extractif.*
- Gummigutt in Rollen *n.*; *Gum-gutta in rolls*; *Saucisson m.*
- Gummiharz, Schleimharz *n.*; *Gum-resin*; *Gomme-résine f.*
- Gummilack, Smyrnischer —; *Smyrna gum-lac*; *Cachatin m.*
- gummiren; *to gum*; *Gommer, engommer, encoller.*
- Gummiren *n.*; *Gumming*; *Gommage, gommement m.* | —, Leimen, Planiren, Leimtränken, Auftragen des Leims *n.*, Leimgrund *m.* (Vergold.); *Gumming, glazing, glue-priming, gold-size*; *Encollage m.*
- Gummspeck *m.*; *Sheets and blocks of India-rubber*; *Caoutchouc en feuilles et blocs m.*
- Gummisyrup, Dextrinsyrup *m.*; *Gum-dextrine*; *Doctrine syrupeuse f.*
- Gummistoff *m.*; *Gummite, gums*; *Gommité f.*
- Gummiwachs *n.*; *Gum-wax*; *Cire à gommer f.*
- Gummiwasser *n.*; *Gum-water*; *Eau gommée f.*
- Günter's Rechen tafel, englische Skala, Günter'sche Skala *f.*, logarithmisches Lineal *n.*; *Gunter's scale*; *Gunter m.*, échelle anglaise, logarithmique, proportionnelle, de Gunter *f.*
- Gurgelklappe *f.* (Pumpe); *Uvula (pump)*; *Lurette f.*
- Gurgelrohr, Knierohr *n.* (Pumpe); *Knee-pipe*; *Tuyau à gonou m.*
- Gurgelröhre *f.* (Fspr.); *Cylinder-pipe*; *Tuyau de cylindre n.*
- Gurkenzeit, stille Zeit, saure — *f.*; *After-season, cucumber-time, dead, slack, dull season*; *Morte-saison f.*
- Gurt, Gürtel, Tragriemen *m.*, Tragband, Schulterband *n.*; *Brace, shoulder-strap*; *Bretelle, sangle f.* | — (Bauk.); *Girt, girth*; *Plintbe, écharpe, ceinture f.* | freier —; *Archivault*; *Arc-doubleau m.*
- Gurtband *n.*; *Webbing, webs*; *Sangle f.*
- Gurtbett *n.*, Klappbettstelle *f.*; *Folding-bed*; *Lit de sangle m.*
- Gurtbogen, Schwibbogen *m.*; *Transverse arch, arch of a cylindrical vault*; *Arcado f.*, arc-doubleau *m.*
- Gurtbogenvorlage *f.*, Gurtpfleiler *m.*; *Projected pier of a cellar-vault*; *Pied-droit n.*
- Gurle *w.*, Riemen an der Walze, Walzengurt *m.* (Bdr.); *Girth*; *Corde du rouleau f.* die — *n* fest schnallen; *to*

fasten by buckling; Serrer les sangtes. | mit — n versehen, beschlagen; to girth, strap, mount with straps; Saugler.
 Gürtel m.; *Belt, sash, girdle; Ceinturo f. | —, Wulst m. (Büchsm.); Belt; Ceinturo f., cordon m. | — des Fahnen-schuhs (Sattl.); Leather-belt for flag-bearers; Bryser m.*
 Gürtelbahn f. (Eisenb.); *Circular railway; Chemin de ceinture m.*
 Gürtelkette f.; *Gürtel-schnuck m. (Juw.); Chate-laine; Châtelaine f.*
 Gürtelknopf f. (Büchsm.); *Belt-ed bullet; Belle à ceinture, à cordon f. [Moiser, entailler.*
 gürten (Zimm.); *to brace, notch; Gurtendach n.; Roof bridged over; Comble moisé m.*
 Gurtenschlagstock, Schlag-stuhl m.; *Girth-loom; Métier à sangles m.*
 Gurtgewölbe n.; *Cellular, rib-bed vault; Voûte à nervures, voûte en tonnello à arcs-dou-bleaux f.*
 Gurtholz n., Gurt m.; *Horiz-ontal tie; Moiso horizontale d'uno file de pieux f.*
 Gürtler, Riemer m.; *Girdler, girdle-maker; Ceinturier, cein-turonnier m. | —, Spangen-macher, Spängler, Reif-macher m.; Girdler, maker of clasp-hooks, of "crochets"; Crochetier m. [Barre f.*
 Gurtriemen m.; *Girth-leather; Gurtschnalle f.; Girth-buckle; Boucle de sangle f.*
 Gurtsims, Bortensims, Vor-sprung m., Ansladung f. (Bauk.); *String-course, con-tinued plinth; Cordon m., plinthe f. de mur.*
 Gurtspanner m. (Sattl.); *Cantle-strainer; Tendeur de sangle m.*
 Gurtung f., Zangen f. pl., Gurthölzer n. pl. (Brückb., Zimm.); *Binding-pieces, ties; Moises jumelles f. pl.*
 Gurtwerk n. (Bauk.); *Rough-cast plinth; Plinthe revaleo f.*
 Gusche f. (sm russischen Ofen); *Register; Registre m.*
 Guss m., Giessen n.; *Casting, cast; Coulée, fonte, verse f., coulago m. | —, Guss-, Roh-eisen n.; Cast iron, pig iron, crude iron; Fer fondu cru, coulé, de fonte m., fonte f. | — (Br.); Water for one mash or brewing; Eau d'un brassin f. | —, Fluss m. (Giess.); Cast, jet; Projection f., fl m. | —, Schriftguss m. (Bdr.); Font, fount, stock, cast; Fonte f. | — (Licht.); Cast; Jetée f. | den*

— abbrechen (Schriftg.); to break off the cast; Rompre le jet. | erster — (Zuck.); First mould; Première trempe on saccharification f. | — Lettern (Schriftg.); Set of letters; Fonte f. | — machen wo die Form verzerschlagen werden muss; Casting where the mould is to be broken; Moulage à creux perdu m. | den — rühren; to stir the hot metal, work, puddle; Brasser la fonte, avaler. | —, Giessen des Spiegel-glases n.; Casting of plate-glass; Coulée f.
 Gussabdruck m.; *Cast, stereotype; Cliché m.*
 Gussarbeit f.; *Bleiguss m.; Cast; Coulé m. | hartgezerzte —, hartgeronnenes Eisen n.; Mazage-iron; Mazesu m.*
 Gusseisen, Roheisen n., Guss, Eisenguss m.; *Foundry-iron, foundry-pig, pig-iron, pig, cast-iron; Fer coulé, cru, de fonte, fondu m., fonte de fer f. | altes —, Ansschuss-brucheseisen n.; Old cast-iron; Cästlüt m. pl. | angelassenes —; Run-steel; Fonte recuite f. | gefeintes —, Feinmetall n.; Refined cast-iron, plate-iron, refined metal; Fonte raffinée f. | graphitführendes —; Cast-iron full of graphite; Fontes limailleuses f. pl. | grobkörniges —, Eisen von grobem Korn n.; Coarse-grained cast-iron; Fer à grain gros m. | halbirtes — oder Roheisen, gemischtes, ge-sprengteltes Roheisen n.; Cast-iron no. 4, mottled iron, spotted iron; Fonte truitée, mélé, bigarrée f. | kohlen-gesättigtes —; Carburated cast-iron; Floss dur, hert-floss m. | auf dem Bruche kör-niges —; Cast-iron with a granulated fracture; Fonte grenue dans la cassure f. (dans la fonte tendre).*
 Gusseisenbalken m.; *Truss-iron girder; Poutre en fer armée f.*
 Gusseisenplatte, glatte —, Richtplatte f., Planometer n.; *Plinomètre, surface-plate; Planomètre m. | — die den Stempel bildet; Cast-iron plate forming the sayer; Plaque d'affinerie, do creusets f.*
 Gusseisenschmuck m.; *Cast-iron jewelry or trinkets; Bijouterie en fonte de fer f.*
 Gusseisenstange f.; *Cast-iron joint; Barro de fonte f.*
 gusseiserne Schalen zum Ab-halten der Ameisen f. pl.

(Gärtn.); *Anti-cups; Sabots en fonte de fer m. pl.*
 Gusslehler an Feuerwaffen n.; *Flaw in casting; Tacon-nage m.*
 Gussform f.; *Mould; Moulem. | die —en anrauchen, be-blacken; to smoke the moulds; Nonrirer les moules à la fumée, flamber les moules.*
 Gussgestell für bleierne Röh-ren n.; *Frame for casting leaden tubes; Monliet m.*
 Gussgewölbe n. (Bauk.); *Cast vaulting; Voûte coulée f.*
 Gusskasten ein-, verdäm-men; *to ram down the sand in the moulding-flasks; Dsmer de soble.*
 Gusslage, Unterlage f. (Schrift-g.); *Ground-plate; Tsque f.*
 Gussloch, Giessloch n.; *Hole, orifice of a mould, funnel, jet, gate, supply, channel, pouring-hole; Orverture de moule f., godet, jet de fonte, ébeno m. | — in der Form; Hole, gate of a casting-mould; Fonnoisseur m. | das — mit feuchter Erde verkleben; Stopping of the mould-hole with wet soil; Bonchsege m.*
 Gusslochzapfen m., Model für das Gussloch n.; *Runner-stick, pattern for the runner; Modèle du jet m.*
 Gusslocke, Gusscharte f. (Wasserb.); *Breach in a dike; Trou dans une digue m.*
 Gussmauerwerk s. Füll-mauerwerk.
 Gussmessing n.; *Cast brass; Laiton de fonte m.*
 Gussmetall n.; *Cast metal; Mé-tal de fontem. | nicht rostend-es —, weisses Messing n.; White brass, unoxidizable cast-metal; Fonte inoxydable f., laiton blanc m.*
 Gussmodell n.; *Foundry-pat-tern, pattern, casting-pattern, casting-model; Modèle de fonte m.*
 Gussmörtel m.; *Beton, con-crete; Béton m. | auf — grün-den; to found on concrete; Jeter en moule.*
 Gussmündung f.; *Mouth of the pipe; Embochure du tuyau f. | schlag.*
 Gussmutter (Bdr.) s. Ab-gussnaht (Giess.) s. Bart.
 Gusspeife f.; *Runner; Égout m.*
 Gussplatte f.; *Cast-iron plate, cast plate; Tsque f., Boss m. | feine —; Fine-metal; Fino métal f.*
 Gussrinde, Gusshaut f.; *Outer coating, outer skin, outside crust; Croute f.*

Gussrinne *f.*; *Drain for casting*; Canal de coulage *m.* | — (Goldschm.); *Matrice, matrix*; Tuile *f.*
 Gussröhre *f.*; *Cast pipe*; Tuyau fondu, moulé, physique *m.*
 GussSchlacke *f.*; *Iron dross, casting-cinder*; Laitier de la fonte *m.*
 Gussstahl, gegossener Stahl *m.*; *Cast steel*; Acier fondu *m.* | roher —; *Raw cast steel*; Acier fondu brut *m.* | schweißbarer —; *Welding cast steel, mild cast steel*; Acier fondu ou de fonte soudable *m.* | un-schweißbarer —; *Harsh cast steel*; Acier fondu non soudable *m.* | zäher —; *Tough cast steel*; Acier de fonte dur *m.*
 Gussstahlplatten für Dampf-kessel *f. pl.*; *Boiler-plates of cast steel*; Acier fondu pour chaudières à vapeur *m.*
 Gussstahlspiegel *m.*; *Cast steel looking-glass*; Miroir en acier fondu *m.*
 Gussstaub *m.*; *Dust used in castings*; Fülle farine *f.*
 Gussstein *m.* (Maur.); *Gutter-stone, drain, sewer*; Décharge *f.*
 Gussstück, das — putzen; *to dress a casting*; Demouler la pièce fondue. | die — e bereiten; | *to prepare parts of statues for separate casting*; Faire des coupes, couper.
 Gussware *f.*; *Castings*; Objets en fonte coulée *m. pl.*
 Gusswaaren *f. pl.*; *Cast-iron-ware*; Pièces moulées en fer coulé *f. pl.*, fers coulés *m. pl.*, ouvrage de fonte *m.*
 Gusswerk *s.* Füllmauer.
 Gusszapfen *m.*; *Head on a casting, waster, connecting-piece*; Coulée *f.*, jet *m.*
 Gut, eisernes — *s.* eiserner Hut.
 Gut fallen (Schriftg.); *to come out well*; Bien tomber. | — gerathen (Bdr.); *to be a good impression*; Venir bien. | — thun (Bgh.); *to contain ore*; Renfermer du minéral. | — thun (von Schussen) (Bgh.); *to clear blasted rock*; Enlever la roche qu'on a fait sauter. | — e Form (Giess.) *s.* bleibende Form. | — e Abgang (Sp.) *s.* Abgang.
 Güte, eine — machen (Bgh.); *to truant*; Fainéanter, s'absenter.
 Güte *f.* (Juw.); *Standard*; Valenr *f.* | — des Stahls; *Fineness of steel*; Pureté de l'acier *f.*
 Güteisen, weder roth- noch kaltbrüchig *n.*; *Perfect wrought iron*; Fer fort *m.*

Güterbahnhof *m.*; *Goods' station*; Gare des marchandises *f.*
 Güterbeschauer, Bracker *m.*; *Sorter*; Trieur juré *m.*
 Güterdienst *m.* (Eisenb.); *Goods' service*; Service des marchandises *m.*
 Güterfahung *f.*, Fahren, Frachtfahren *n.*; *Wagoning*; Charroi *m.*
 Güterhalle, Niederlage *f.*, Güterschuppen *m.*; *Goods' depot*; Dépôt des marchandises *m.*, halle *f.*, bangar *m.* à marchandises.
 Güterinspector *m.*; *Goods' manager*; Inspecteur du service des marchandises, chef de la gare aux marchandises *m.*
 Güterladeplatz *m.*; *Landing-stage*; Quai à marchandises *m.*
 Güterverkehr auf der Eisenbahn *m.*; *Carrying-traffic*; Trafic des chemins de fer *m.*
 Güterwagen *m.* (Eisenb.); *Truck, burden-car*; Wagon à marchandises *m.* | auf — laden; *to embark*; Evagonner.
 Güterzug, Packzug *m.* (Eisenb.); *Goods' train, baggage-or luggage-train, carriage-truck, freight-train (Amer.)*; Train ou convoi de marchandises, de transport *m.*
 Güterzuganfuhrer *m.*; *Inspector of goods' trains*; Chef de gare des marchandises *m.*
 Güterzugmaschine, Locomotive für Güterzüge *f.*; *Goods' locomotive, luggage-engine*; Machine locomotive à marchandises *f.* (6 roues couplées).
 Gutgewicht *n.*, Zugabe *f.*; *Allowance, boot*; Don *n.* (fait sur le poids).
 Gutlöten *m.* (Porz.); *Lower kiln*; Four d'en bas *m.*
 Gutsbesitzer, Gutsherr *m.*; *Farming landlord, gentleman farmer*; Propriétaire cultivateur *m.*
 Gutsche (Maur.) *s.* Bossireisen.
 Gutschlackenstück *n.*; *Lead extracted from the scoria*; Plomb obtenu de la fonte des scories *m.*
 Gutsoole, Siedesoole *f.* (Salzw.); *Best brine*; Muire *f.*
 Gutta-percha, Gutlatubanf.; *Gutta-percha*; Gutta-perchaf.
 Gutten (Bgh.) *s.* Kutteln.
 Gutzetel *s.* Anweisung.
 Guyanaholz *n.*; *Guyana timber*; Bojs de capucin, Signor *m.*
 Guzen, Angulu der Gerste *n.* (Br.); *to begin to come*; Commencement de la germination *m.* | — (Br.) *s.* Angeln.
 Gyps, Kalkgyps *m.*; *Plaster, gypsum*; Plâtre, gypse *m.* |

den — abnehmen; *to remove plaster*; Déplâtrer. | — mit einer Bürste auftragen (Form.); *to lay on plaster with a brush*; Imprimer (mouleur). | — oder Kalk auf berehrte Wände auftragen; *to plaster lattice-work*; Fouetter. | blättriger —; *Sparry, specular, foliated g.*; Pl. spathique cuneiforme, miroir d'âne *m.* | — brennen; *to calcine g.*; Cuïro du pl. | dichter —, Alabaſter *m.*; *Compact g.*, alabaſter; Chaux sulfatée compacte *f.*, albatre *m.* | dick angemachter —; *Stiff plaster*; Pl. serré, pl. gâché serré. | mit — düngen; *to manure with plaster*; Plâtrer. | dünn angemachter —; *Thin plaster, plaster made into a thin paste*; Pl. clair, pl. gâché clair. | den — entkohlen; *to remove charcoal from plaster*; Räbler. | erdiger —, Gypsguhr, Mehl-gypss *m.*, Gypserde *f.*, Himmelsmehl *n.*; *Earthy g.*, gypseous earth; Chaux sulfatée terreuse *f.*, guhr gypseux *m.* | ersoffener —, vom Regen durchnässter —; *Plaster that has been exposed to the rain*; Pl. mouillé. | faseriger, federweisser —, Federgypss *m.*; *Fibrous g.*; Chaux sulfatée fibreuse *f.* | den — lassen lassen; *to let plaster harden*; Laisser prendre lo pl. | gemeiner dichter —; *Compact g.*; Chaux sulfatée compacte *f.* | fein gesiebter —; *Finely sifted plaster*; Pl. passé au sas, fin. | fetter, gut gebrannter —; *Well burnt plaster*; Pl. gras, amour *m.* | den — mit der Hand formen, Gypsierrathen machen; *Moulding by hand*; Couper le pl. | gebrannter —, Pariser —, Spargypss *m.*; *Boiled plaster of Paris*; Pl. de Paris, gypss cuit *m.* | gesiebter —; *Sifted plaster*; Pl. au sas. | gestaudener —; *Dead plaster*; Pl. écuté. | den — glätten; *to smooth plaster*; Egrenen. | grauer —; *Grey plaster*; Pl. gris. | grob gesiebter —; *Coarse sifted plaster*; Pl. passé au panier, au mannequin *m.* | grober —, ungesiebter —; *Unsifted plaster*; Pl. gros, gros pl. | halbroher —; *Green plaster*; Pl. vert. | innig mit kohlen-sauerem Kalk gemengter —; *Calcareiferous g.*; Chaux sulfatée calcaire *f.* | körniger —; *Granular g.*, alabaſter;

Chaux sulfatée saccharoïde *f.*, alâtre *m.* | schaumiger —, Schaum-, Schneegyps *m.*; *Scaly foliated g.*; Chaux sulfatée niviforme *f.* | schuppig-körniger —; *Foliated granular g.*; Chaux sulfatée saccharoïde *f.* | der — ist todtegebrannt, hat sein Fett verloren, bindet das Wasser schlecht; *The g. is worn, unfit by over-burning*; Le pl. a perdu son amour. | mit — tünchen, überziehen, begypsen; | to give a coat of plaster to; Donner une couche de pl. | mit — überziehen, gypsen; | to grout, cover with plaster; Gypser. | ungebrannter —; *Unburnt g.*; Pl. crn. | mit — verbinden (Form.); | to join by a plaster-substance; Rnstiquer (mouleur). | verwittert, abgestandener —; *Effete plaster, decomposed by the atmosphere*; Pl. éventé. | wasserhaltiger —; *Hydrated sulphate of lime, g.*; Chaux sulfatée hydratée *f.* | weisser —; *White plaster*; Pl. blanc, râblé.

Gypsabdruck, Gypsabguss *m.*, Larve *f.* (Form.); *Plaster-cast*; Modèle en pl., masque de pl., moule *m.*

Gypsabfall *m.*; *Refuse-plaster*; Mouchette *f.* (monleur).

Gypsabguss *m.*; *G.-cast*; Empreinte en pl. *f.*; masquo de pl., moule *m.* | in der Form zu stark geölter —; *Plaster cast in a mould which has been too much oiled*; Flou *m.*

Gypsanwurf gegen Dachrinnen *m.*; *Rough-cast on house-eaves*; Parement de couverture *m.*

Gypsarbeit *f.*, Gypswerk *a.*; *Plastering, plaster-work*; Plâtrage *m.* | leichte —en; *Light plaster-works*; Plâtres, légers ouvrages *m. pl.*

gypsartig; *Gypseous*; Gypseux.

Gypsbad, Mörteibad *f.*; *Diluted plaster, mortar*; Bain de pl., do mortier *a.*

Gypsbewurf *m.*; *Coat of plaster*; Crépi de pl. *a.*

Gypsblüte *f.* (Schaumgyps); *Scaly crystalline g.*; Fleurs de pl. *f. pl.*

Gypsbrei *m.*; *Paste of g. or plaster of Paris, this plaster*; Pl. cêché, noyé *a.*, pâte de pl. *f.*

Gypsbrenner, Gypsmüller, -bereiter, -giesser *m.*; *Plasterer, pargeler*; Plâtrier *m.*

Gypsbrennerei *f.*, Gypsofen *a.*; *Plaster-kiln, g.-furnace*; Plâtrière *f.*, four à pl. *a.*

Gypsbrennofen *m.*; *G.-kiln, burning-ovea for g.* Four à pl. *m.*, plâtrière *f.*

Gypsbruch *m.*, Gypsgrube *f.*; *Plaster-quarry, g.-quarry*; Plâtrière *f.*

Gypsdruse *f.*; *Crystallized g.*; Gypse cristallisé *m.*

gypsen (Maur.); to plaster, grout; Plâtrer. | mit Gyps klären (Wein); | to clear up with g.; Plâtrer.

Gypsen des Weinstocks *n.*; *Plastering*; Plâtrage *m.*

Gypsestrich *m.*; *Plaster-floor*; Aire en pl. *f.* | den — giessen, schlagen uad schleifen: | to pour, beat aad rub the lime-floor; Étendre, battre et froter l'aire.

Gypsform, gute, feste, bleibende Giessform, Gypsmatrize *f.*; *Plaster-mould*; Bon creux, moule-coquille, moule *m.*, coquille, matrice en pl. *f.*

Gypsfluge, kleine — unter Treppenstufen *f.*; *Small plaster-joint under steps*; Collet *m.*

Gypsguhr *f.*; *Gypseous earth*; Terre gypseuse *f.*

gypshaltig; *Coataing g.*, *gypsiferous*; Gypsilere.

Gypskalk, Spar-, Deckkalk, gebrannter Gyps; *Calciaed g., plaster, parget lime, burnt g.*; Pl. enit, caché *m.*

Gypskeil *m.*; *Spathic g. of Montmartre*; Gypse spatique de Montmartre *m.*

Gypskelle *f.*; *Plasterer's trowel*; Plâtroir, platrouer *m.*

Gypskitt, Gypsmörteel *m.*; *Mortar of plaster*; Pl.-ciment *m.*

Gypsklammer *m.*; *Plaster-cramp*; Crampon à pl. *m.*

Gypslage, eine dicke — bilden; | to form a thick coat of plaster; Couler épais.

Gypseleberstein *m.*; *Hepatic g.*; Gypse puant *m.*

Gypsilchre (zum Uebertünchen) *f.*, Lehrstreifen *m.* (Maur.); *Plaster-gauge*; Cueilie *f.* | — anlegen; | to lay out plaster-gnuges; Cucillir.

Gypsmarmor, Stuck *m.*; *Artificial marhle, stucco*; Marbre artificiel ou factice, stue *m.*

Gypsmasse, weiche Masse *f.*; *Convex lump of plaster far vaults*; Pâte *m.*

Gypsmatrize *f.*; *Plaster-matrice*; Matrice de pl. *f.*

Gypsiuehl *n.*, gemahlener Gyps *m.*; *Powdered plaster, plaster-powder, flour of g.*, fine gypseous earth; Fleur de

pl., terre gypseuse très-fine *f.*, pl. mouliné, pl. en poudre *m.*

Gypsmergel *m.*; *Gypseous marl*; Marne gypseuse *f.*, pl.-ciment *m.*

Gypsmörteel *m.* (Schfd.); *Plaster-biadiags, mortar-biadiags or the ridges*; Embarrures *f. pl.*

Gypsschaukel *f.*; *Plasterer's shovel*; Gâche de plâtrier *f.*

Gypsschicht *f.* (Maur.); *Layer of plaster or walls for leveling*; Charge *f.*

Gypsschutt *m.*, Gypsbrocken *m. pl.*; *Rubbish of plaster, old plaster-work*; Plâtras, pl. déposé *m.*

Gypssinter *m.*; *Stalactical g.*; Grignard *m.*, stalactite gypseuse *f.*

Gypsspath *m.*; *Gypseous spath, lamellar g.*; Gypse lamelleux, spath gypseux *m.*

Gypsstein *m.*; *Plaster-stone*; Pierre à pl. *f.*

Gypstrommel *f.* (Sp.); *Composition - drum*; Tambour à composition *m.*

Gypsüberzug *m.*; *Plaster-coating*; Endpit de pl. *m.*

Gypsverziernngen *f. pl.*, Stuckschnörkel *m.*; *Stucco-ornaments*; Paitte *f.*, plâtres *m. pl.*

H.

H., hora s. Stunde.

Haar an Fell *a.*; *Hair*; Poil *m.* | — (Sammet); *Two threads*; Deux brins *m. pl.* | — (Tneh); *Nap*; Poil *m.* | gegen das —, gegen den Strich; *Against the hair*; A rebrousse-poil. | graues — in der Wolle; *Kemps*; Poils gris dans la laine *m. pl.* | — uad Grund; *Both sides of cloth*; Les deux côtés du drap *m. pl.* | kurz geschoren —, glatt, glatt geschoren (Tuchm.); *Shart aap*; Poil ras, ras *m.* | das — niederbürsten (Tuchm.); | to brush down; Concher le poil. | das — mit der Polsterleinwand befestigen; | to fix the stuffing; *Piquer*. | rauhes —; *Shng*; Poil rude *m.* | straffes —, Borste, Schweins-, Sauborste *f.*; *Bristle*; Poil rude *m.*, soie (de cocon, de porc) *f.*

Haarameethyst *m.*; *Capillary amethyst*; Améthyste capillaire.

Haararbeiter, Haarkünstler *m.*; *Artist in hair*; Artiste en cheveux *m.*

Haaranklopfer *m.* (Setzl.);

- Flock-wool beater*; Bât-à-bourre m.
- Haarbaumholz n.; *Wood of the Hirtella racemosa, Meli-cocca apetala*; Bois de gan-lettes m.
- Haarbekleidung f.; *Head-dress, hair-dress*; Coiffure f., tour m.
- Haarbeutel m.; *Hair-bag*; Bourse à cheveux f. | den.
- Haarboden s. Haarsiebbo-
- Haarbodenstuhl, Haarsieb-
stuhl m.; *Wire-loom*; Métier à toile métallique m.
- Haarbolzen s. Dangelstock.
- haarbraun, dunkelbraun;
Dark brown, dun, dun-coloured; Brnn foncé.
- Haarbürste f.; *Hair-brush*; Brosse à tête f. | scharfe, sechsborstige —; *Penetrating hair-brush*; Brosse à cheveux vive, à six brins f.
- Haarbüschel n.; *Tuft*; Bouquet de cheveux m.
- Haardecke f.; *Hair-cloth*; Prêlat de crin f. | — des Trichters (Chem.); *Hair-cloth*; Haire f
- Haardraht m.; *Finest gold-wire*; Fil d'or de la dernière finesse m.
- Haardrücker, Stecher m., Stechschloss n. (Büchsm.); *Wire-trigger, hair-trigger*; Double détente f.
- Haardrüse f.; *Crystallized fluor-spar*; Castine cristalline, chaux carbonatée, spéculaire f.
- Haare zum Ausstopfen n. pl., Füllhaar n.; *Quilt-hair*; Bourre f. | — brennen (Haarkr.); *to frizzle*; Regradiller. | falsche — (Wolle) s. Binder. | die — an einem Wollenzenge aufkratzen; *to nap*; Tirer à poil. | — zausen (Bdr.); *to tousse, drag the hair*; Tirer le crin, carder le crin. | den — n eine falzende Eigenschaft, das Geheimniss geben; *to dress the fur*; Apprêter le poil. | Wald der voll in — n steht n. (Forstw.); *Full-grown wood*; Bois de belle futaie m.
- Haaron, dengeln, tangeln (Sensen); *to beat, whet the scythe on the anvil, sharpen the scythe*; Chapler la faux, affiner la faux sur le chaploir.
- Haarerz n.; *Capillary ore*; Mine cu petits filaments, sous la forme capillaire f.
- Haarfarbe, Wiener — f.; *Brown dye*; Teinture bruno f.
- Haarfeder, Schnecken-, Spiralfeder f. (Uhrn.); *Hair-spring, spiral spring*; Ressort spiral m., spiralo f.
- Haarflechte f., Zopf m.; *Tress, plait*; Tresso f.
- Haarflechter m.; *Hair-weaver*; Tresseur m.
- haarförmig, haarartig, Haar, Capillar (Phys.); *Capillary*; Capillaire.
- Haarförmigkeit, Haarröhrchenanziehung, Capillarität f.; *Capillarity, capillary attraction*; Capillarité f.
- Haargefässanziehung f.; *Capillary attraction*; Attraction capillaire f.
- Haargold n.; *Solid thin gold*; Or vierge capillaire m.
- Haarhygrometer m.; *Anianthoid hygrometer*; Hygromètre capillaire n.
- haarige Beschaffenheit f.; *Shaggedness, hairiness, shag-giness*; État velu m.
- Haarigkeit f., Wolliges, Kraus-sen n. (Tuchm.); *Nappiness*; Abondance de poils f.
- Haarkalk n., Leim- und Flockwollenbekleidung f.; *Coating of clay, lime and flock*; Blanc en bourre m.
- Haarkette f. (Seidenw.); *Hair-warp*; Chaîne à poil f.
- Haarkies, Nickelkies, Schwefelnickel n.; *Capillary pyrites, native nickel*; Nickel sulfuré capillaire, nickel natif m., pyrite capillaire f.
- Haarkupfer n.; *Capillary native copper*; Cuivre vierge capillaire, filamenteux n.
- Haarlauf, Häfel, Halsen m. (Web.); *Heddles, healds*; Lisses, mailles f. pl.
- Haarlaufkamm m. (Drw.); *Wire-loom for coarse or middle wire-gauze*; Métier à toile métallique moyenne m.
- Haarlaufprügel, Haarlaufstab, Lesestock m. (Drw.); *Intermediate rod*; Barre du milieu f.
- Haarlaufstuhl m. (Drw.); *Wire-loom for fine wire gauze* (32 in 25 m.u.); Métier à toile métallique fine m.
- Haarlehm m. (Maur.); *Loam mingled with cow's hair*; Batifodage m.
- Haarlocken f. pl., falsche — oder Haarzöpfe n. pl.; *False ringlets*; Coïn m.
- Haarmalerei, Haarmosaik f.; *Hair-designs*; Dessins en cheveux m. pl.
- Haarman n., gewalktes, ungeschornes Tuch n.; *Full-ed cloth, not shorn*; Drap foulé, harman m.
- Haarmatratze f.; *Hair-quilt*; Matelas en crin m.
- Haarmesser, Polschuss-, Reissmesser, Messer zum Aufreissen der flottliegenden Theile des Flotsschusses n. (Butm., Web.); *Plough, shearing-knife*; Couteau à poil, couteau m.
- Haarmörtel, Haarkalk m.; *Hair-mortar, hair-grout, coarse staff*; Mortier blanc m.
- Haarnadel f.; *Hair-pin*; Aiguille de tête f. | — n f. pl.; *Hair-pins, black-pins*; Epingles à friser, à tête f. pl.
- Haarnetz, Netz u., Netzhaube f.; *Hair-net, caul*; Coiffe de réseau, résille f.
- Haarpäckchen für Perrücken n. pl.; *Hair-pads for wigs*; Suites f. pl.
- Haarpunzen m.; *Burnisher*; Matoir rayé n.
- Haarraufer m. (Gerb.); *Uu-hairing-tool*; Epilatoire n.
- Haarreiber, Reibeballen, Streichballen n. (Pappm.); *Rub-ball*; Frotton, fronton m.
- Haarriß, Haarriz, Riss m. (Töpf.); *Chap, chink, cleft, crack, crevice, flaw, cracking*; Fendillage n., gerçure, tressaillure f.
- Haarröhrchen n. (Phys.); *Capillary tube*; Tubo capillaire m.
- Haarröhrchenkraft, Capillarität f. (Phys.); *Capillarity, capillary action*; Action capillaire f.
- Haarschneiden n.; *Hair-cutting*; Coupe des cheveux f. | — und Rasiren; *Shaving and hair-dressing*; Barberie f.
- Haarschneider, Haarkräusler, Haarkünstler m.; *Hair-dresser, -cutter, -curler*; Coiffeur n.
- Haarschuur f. (Bb.); *Hair-cord, hair-string*; Cordon do crin m.
- Haarschwärze f.; *Black hair-dye*; Eau grecque, noir, cau d'Égypte f.
- Haarschwefel m.; *Native sulphur in shape of filaments*; Soufre vierge en filcts, soufre capillaire m.
- Haarseide, Einschlagseide f.; *Shoot-silk, silk with full twist*; Soie montée f.
- Haarsieb n.; *Hair-sieve, range, sieve*; Sas, tamis m. | —, Rosshaarzeug n. (Pap.); *Hair-sieve*; Tellette f.
- Haarsiebboden, Siebboden, Haarboden n., Haarsiebzeug n.; *Hair-cloth for sieves, woven hair-cloth for sieves*; Tissu-crin pour tamis n.

- Haarspalt** *m.*; *Cleft stone*; *Poil m.*
- Haarspatium** *n.*, **Kartenspan** *m.* (Bdr.); *Hair-space*; *Espace fine*, *minco*, de Limoges *f.*
- Haarstrich**, dünner, feiner **Strich** *m.* (Bdr.); *Hair-stroke*, *up-stroke*; *Délié m.*
- Haartinktur** *f.*; *Hair-dye*; *Teinture pour les cheveux f.*
- Haarluch**, Pferdelaargewebe *n.*; *Woven hair-cloth*; *Etoffe f.*, *tissu m.* de crin. | —, rohes, unpräpariertes Tuch *m.*; *Hair-cloth*, *sack-cloth*; *Drap de laine en baire m.* | —, Haarzeug *n.*; *Horse-hair used in breweries*; *Pante f.* | —, Haarsieb *m.* (Fw.); *Hair-cloth*; *Etamine de crin f.* | — zum Sticken, Stramin, Seidenstramin *m.*, Seidengaze *f.*; *Cat-gut*; *Canvas m.*, *stramine f.*
- Haarvitriol** *m.*; *Native vitriol in form of filaments*; *Vitriol vierge capillaire m.*
- Haarwetterglas** *n.*; *Capillary barometer*; *Baromètre capillaire m.*
- Haarwickel** *m. pl.*; *Hair-roller*, *curl-paper*, *leather-roller*; *Papilloto f.*
- Haarwickelpapier** *n.*; *Curl-paper*, *curling-paper*; *Papier demoiselle m.* (Racines *f. pl.*)
- Haarwurzel** *f.* (Haarkr.); *Head*; **Haarzirkel** *m.*; *Hair-compasses*; *Compas à cheveu*, de précision *m.* (Perse *f.*)
- Haarzitz** *m.*; *Hair-chints*; **Haarzug** *m.* (Büchsm.); *Hair-rifter*, *hair-rifting*; *Rayuro à cheveux*, merveilleuse *f.*
- Habergras**, **Raygras** *n.*; *Rye-grass*; *Fromental*, *fromental m.*
- Haberkernblüthen** *f. pl.* (Ackb.); *Oat-meal*; *Grumel m.*
- Habichtstein**, **Falkenstein** *m.*; *Hieracites*; *Hieracite f.*
- Hackbank** *f.* (Fl.); *Chopping-block*; *Ais n.*
- Hackbret** *n.*; *Cymbal*, *dulcimer*; *Tympanon m.* | — (Kochk.); *Chopping-block or board*; *Billot de cuisine*, *hachoir*, *tranchoir m.*
- Hacke**, **Hane**, **Erd-**, **Spilzhaue** *f.*, **Karsl** *m.* (Ackb.); *Hoe*, *mattock*; *Houe*, *picche*, *meigle*, *essade f.*, *tire-terre*, *boyau m.* | —, **Haue** *f.*, **Pickel** *m.* (Bauw.); *Pick*; *Pic m.* | — (Schuhm.) *s.* **Hackenstück**. | — zum Ansorden des Heidekrautes; *Tool for clearing furze*; *Indar m.* | breite spitzige —; *Broad-pointed hoe*; *Maille f.* | — in Form einer Distel; *Scotch axe*; *Hache à tête de chardon f.* | — mit breitem Eisen; *Broad-hoe*; *Tranque f.* | kleine —; *Small hoe*, *small pick-axe*; *Houette f.*, *piochon m.* | kleine — für Hecken; *Hoe for hedges*; *Hayette f.* | — (am Strumpf); *Heel (stocking)*; *Talon m.* | viereckige —; *Square hoe*; *Béchoir m.*
- Hacken**, **Umhacken** *n.* (Ackb.); *Moeing*; *Houage*, *houement m.*, *houerie f.*
- Hacken** **schmiedet** *f.*; *Hoe- or axe-smithy*; *Forge à hoes*, à haches *f.*
- Hackenstück** *n.* (Schuhm.); *Heel-piece*; *Talon m.*
- Hacker**, **Kainm**, **Aushacker** *m.*; *Comb of cards*; *Peigne m.* | — (Sp.) *s.* **Aushacker**.
- Hackerling** *m.*, **Häcksel** *n.*, **Spren** *f.*; *Chaff*, *chopped straw*, *chop*; *Paille hachée f.*, *chaff m.* [bank.]
- Hackerlingslade** *s.* **Häcksel**.
- Hackerlingschneider** *m.*; *Straw-cutter*; *Coupeur de paille m.*
- Hackmaschine** *f.*; *Spading-machine*, *digging-machine*; *Picousse f.*
- Hackmesser** *n.*; *Chopping-knife*, *hacking-knife*; *Hachoir*, *hacheron m.* | —, **Baukmesser** *n.*; *Cleaver*, *chopper*; *Couperet m.* | — (Fl.); *Chopper*, *chopping-knife*; *Fendoir m.* | — (Kochk.); *Chopping-knife*, *chopper*; *Couteau à hacher*, *coupe-légumes m.* | — (Lichtz.); *Hatching-knife*; *Houlette f.*
- Häckselbank**, **Hackerlingsbank**, **Häcksel**, **Fullerschneide**, **Häcksel**, **Fullerlade** *f.*, **Strohschneidestuhl** *m.*; *Chaff-cutting machine*, *chaff-cutter*, *straw-cutter*; *Coupe-paille*, *hache-paille m.*
- Häckselmesser** *n.*; *Chaff-cutter*; *Hachoir m.*
- Haderig**, **faulbrüchig** (Eisen); *Short*; *Cassant à froid et à chaud.*
- Haderu**, **Haderlumpen**, **Lumpen**, **Strulzen**, **Papierhaderu**, **Papierlumpen** *m. pl.* (Pap.); *Rags*; *Chiffes*, *pattes f. pl.*, *gucnillons*, *drilles*, *peilles*, *vieux drapeaux m. pl.*
- Hadernlade** *f.* (Pap.); *Rag-chest*; *Collre à chiffons m.*
- Hadernlumpenmann** *m.* (Pap.); *Rog-gatherer*; *Chiffonnier m.*
- Hadernschneider**, **Lumpenschneider** *m.* (Pap.); *Rag-cutting machine*, *rag-cutter*, *rag-sifter* and *cutter*; *Coupe-chiffe*, *dérompoir m.*, *machine à couper les chiffes*, *délicieuse mécanique*, *guillotine f.*
- Häfel** (Web.) *s.* **Haarlauf**.
- Häfelchen**, **Häfelein** *n.* (Glasb.); *Little pot*; *Petit pot m.*
- Hafen**, **Schmelzhafen** *m.* (Glash.); *Glass-pot*; *Pot*, *creuset m.* | — für Aetzmittel; *Caustic-pot*; *Pot pour caustiques m.* | bedeckter —, **Haubenhafen** *m.* (Glash.); *Cap-pot*; *Pot couvert*, *creuset couvert m.* | — ohne Hals oder Schnauze; *Pot with broken-off neck or mouth*; *Pot égueulé m.*
- Hafenanker**, **Keltenanker** *m.* (Brückb.); *Moorings*; *Corps mort m.*, *ancre à demeure f.*
- Hafenbecken**, *n.*; *Basin*, *small harbour*; *Bassin m.*
- Hafenbütte** *f.* (Glash.); *Glass-pot mould*; *Moüle à creuset m.*
- Hafendamm**, **Schülzlügel**, **Wehrdamm**, **Molo**, **Wellenbrecher** *m.*, **Wehr** *n.*, **Hafenbrücke** *f.*; *Pier*, *mole*, *break-water*, *quay*, *storm-pavement*, *jetty-head*, *pier-head*; *Môle m.*, *jetée f.*
- Hafendammzöll** (Abgabe) *m.*; *Pierage*; *Droit de jetée m.*
- Häfeninsatzloch** *n.* (Glash.); *Lower working-hole*; *Ouvreaux d'en bas*, à envettes *m. pl.*
- Häfenwagen**, **Spiegelgiesserwagen** *m.*, **Glashafenbank** *f.* (Glash.); *Cart*; *Ferrasse f.*, *chariot m.*
- Hafenzange**, **Zangef.** (Schfr.); *Pincers*, *tongs*, *nippers*; *Tenaile f.*
- Hafer** *n.*; *Oats*; *Avoine f.* | geschälter —; *Shelling*; *Avoine mondée f.* [m.]
- Haferbier** *n.*; *Oat-beer*; *Conrmi*
- Haferfeld** *n.*; *Oat-ground*; *Aveinère*, *avoinerie f.*
- Haferfutter** *n.*; *Food of oats*; *Fenasse f.*
- Hafergarben in Haufen setzen**; *to sheaf barley*; *Écorchier.*
- Haferkleber** *m.*, **Avenin** *n.*; *Gluten of oats*; *Avenine f.*
- Haferkorn**, **junges — rollen**, **niederwalzen**; *to roll down young oats*; *Rabattre les avinées.*
- Hafermehl**, **Hafergrütze** *f.*; *Oat-meal*, *oat-grits*, *oat-groats*, *Farine f.*, *grau m.* d'avoine.
- Hafereschlag** *m.*; *Oat-field*; *Pièce d'avoine f.*
- Hafereschleim** *n.*; *Gruel*; *Gruau d'avoine m.*
- Haferseuse** *f.*; *Scythe for cutting oats*; *Faux à avoine f.*
- Haßdich** *m.*; *Dike on the*

- sea-shore*; Digue au bord de la mer f.
- Hafnefjordit**, Kalk-Oligoclas m.; *Hafnefjordite*; Havnefjordite f.; oligoclas à base de chaux m. [Potier m.]
- Hafner**, Töpfer m.; *Potter*;
- Hafnererde**, Töpfererde f.; *Potter's clay, ceramite*; Terre, argile, glaise à potier, des potiers, céramite f.
- Hafnererz** s. Bleiglanz.
- Haft** m.; *Agglutinant power*; Propriété agglutinative f. | —, Zapfen, Ladstochschalt m. (Buchsm.); *Burrel-loop, bolt-loop*; Tenelle f., tiroir, tenon m.
- Haftchen** n.; *Hook*; Agrafe f.
- haften**, kleben; to adhere, stick, hold; Adhérer, se coller. | to be hooked, attached on; Être attaché, accroché, agrafé. | gnt —, dicht sein (Lothung); to stick, be tight; Tréfondre.
- Haften**, mit — versehen (Juw.); to clasp; Cadenasser.
- Haftenblei** n. (Glash.); *Band of the glazier*; Attache f., lien m.
- Haftschm.** (Messerschm.); *Neck of a blade*; Embase f.
- Haftklammer** f. (Bauk.); *Fibula*; Crampon m.
- Haftmeißel**, Rohrstechbeutel, Geiss-Ziegen-, Kuhluss m.; *Socket-chisel*; Ciseau à douille, à tenons m.
- Haftmittel** für Farben n. (Mal.); *Caustic*; Caustique m.
- Haftschlitz**, Haftenchnitt m. (Buchsm.); *Motion of the socket*; Fente de la douille f. | — (Drsp.); *Motion of the socket*; Echancreure de la douille f.
- Haftbuchenholz**, Jochbaum-, Hainbuchen-, Hornbaum-, Weissbuchen-, Roll-, Bergbuchenholz n.; *Yoke-elm, horn-beam wood* (*Carpinus betulus*); Bois de charme m.
- Haftdornholz** n.; *Hawthorn, day-rose wood*; Bois d'épine blanche, noble m.
- Haft s. Flintenschrot.**
- Haftableiter** m.; *Hail-conductor*; Paragrèle m.
- Haftbleit** n.; *Raw, greyish iron*; Fer à reflets grisâtres m.
- Haftschrot** n.; *Fowling-shot*; Drogé aux cauds f.
- Haftreiser** (Forstw.) s. Lasserreis.
- Haftreiter** m. (Forstw.); *Game-keeper, verderer*; Garde-faute, garde-chasse m. | überzähliger —, *Supernumerary game-keeper or verderer*; Sargarde m.
- Haftort** m.; *Turf of a mean quality*; Tourbe de mauvaise qualité f.
- Hägewische** m. pl. (Ackb., Forstw.); *Wreaps of straw for fencing*; Défendures f. pl.
- Hahu** m. (Bauk.); *Weather-cock*; Girouette f. | —, Hammer m. (Füchsm.); *Spanner, cock, hammer*; Chien m. | —, Sperr-, Stich-, Schliess-, Fasshahn, Zapfen, Spund (Küp.); *Tap, stop-cock, faucet*; Robinet m., fontaine, chantepleur f. | — (Salp.); *Wooden escape*; Pissote de bois f. | — (Ubrm.); *Capsule inclosing the balance of a watch*; Boîte du balancier m. | der — ist abgeknackt; *The gun has missed fire*; Le fusil à fait chac. | den — aufdrehen, öffnen; to turn on the cock; Ouvrir le robinet. | — am Gewehr (Buchsm.); *Cock*; Hani, chien m. | der — der 1/2 Fuss, der zwei Zoll Wasser giebt; *Cock delivering 1/2 foot, two inches of water*; Robinet de demi-pied, de deux pouces m. | einen — an eine Leitung legen; to fit cocks; Piquer un tuyau. | — eines Luntenschlosses (Buchsm.); *Cock of a match-lock*; Porte-mèche m. | — der verschiedenen Percussionsgewehre (Buchsm.); *Cock, hammer of the percussion-lock*; Marteau percuteur, chien m. | den — in Ruhe setzen oder stellen, den — abspannen, ablassen, auf den Zündstift vorlassen (Buchsm.); to ease, let down the cock on the nipple, bring down the cock to the safety-bend, ease springs, uncock the piece, half-cock arms; Débander, conduire le chien à l'abattu, mettre ou faire passer le chien au cran de repos, de sûreté. | der — mit langer Schnauze; *Bottling-cock, long-nose tap*; Robinet à longue gueule m. | den — spannen, auf-, überziehen (Buchsm.); to cock, make ready, bring to the fall cock; Armer, bander le chien, mettre le chien au cran de départ, au bandé. | — der Stopbüchse; *Gland-cock*; Robinet à presse-étoupe m. | den — überziehen (Buchsm.); to over-cock; Surbander. | — des Verdichters; *Condenser-cock*; Robinet du condensateur m. | vierbahninger —, — mit vier Öffnungen, Vierweg-, Kreuzhahn m. (Dpnr.); *Four-way cock*; Robinet à quatre eaux, robinet à quatre ouvertures,
- faces, fins, robinet de distribution m. | den — zndrehen, schliessen; to turn off the cock; Fermer le robinet.
- Hahnaushöhlung** f., Hahnmantel m. (Buchsm.); *Concave countersink, mouth of the cock-head*; Evidement de la tête du chien percuteur m.
- Hahnbrei** m. (Schl.); *Clay and coal-dust paste*; Pâte de glaiso et de poussier f.
- Hahndoru**, Durchschlag m.; *Square mortise-chisel*; Brocho carrée f. | —, Hahneisen n. (Buchsm.); *Cock-shake*; Boule de chien f.
- Hahnen**, Hähne m. pl.; Heerd-, Treibkörner n pl., Sprätzing m. (Hütt.); *Shoot*; Grenailles f. pl., dragons m. pl.
- Hahneubalken**, Spauriegel, Zng-, Anker-, Katzen-, Bindbalken m. (Zimm.); *Wind-beam, tie-beam, collar-beam, holdfast, anchor, cock-loft, top-beam*; Tirant, entrait, faux-entrait m. | falscher —; *False collar-beam*; Faux-tirant m.
- Hahnenbrei** m., Lehnwasser n. (Schm.); *Loam-water, clay-water*; Eau d'arbut f.
- Hahnenfedern**, Kapauledern f. pl.; *Cock-feathers*; Plumes de coq f. pl.
- Hahnengehäuse**, Hahnstück, Pippengehäuse n., Hahnkasten m. (Bgb.); *Box of the cock, boot-cock*; Boisseau m., bñte f. du robinet.
- Hahnenkamm Brenner** m. (Gas); *Cock-spur burner*; Jet m.
- Hahnenkammkies** m.; *Coxcomb pyrites*; Pyrito en crêtes de coq m.
- Hahnenrichter**, Hahnen-schlüssel, Schlüssel, Hahnkörper, Zapfen m., Lilie f. (Buchsm.); *Key of the cock, plug*; Clef, noy du robinet f.
- Hahnenschlüssel** m.; *Cock-spanner*; Clef à robinet f. | riugförmiger —; *Bow-key of cock*; Clef, poignée f., papillon annulaire m. d'un robinet.
- Hahnenspornbrenner** m. (Gas.); *Cock-spur burner*; Bee en éperon de coq m.
- Hahnenslange** (Bgb.) s. Hahnengehäuse.
- Hahnentritt** m.; *Cock's tread*; Cordon albumineux m.
- Hahnkasten** m.; *Plug-box for fire-pipes*; Tabernacle m.
- Hahnlippen** f. pl., Hahnmaul n., Hahnmund m. (Buchsm.); *Month of the cock of a gun, jaws*; Mâchoire f.

Hahnmacher, Hahnen- und Ventilfabrikant m.; *Cock-maker*; Rebinetier m.
 Hahn Schlüssel, Hahnkegel, Schlüssel m.; *Plug, key of the tap or stop-cock*; Neyau m., neix, clef f. de rebinet.
 Hahnschraube, Lippen-, Steinschraube f.; *Cock-pin, cock-nail, cock-screw*; Vis de chieu f.
 Hahnstift, Hahnstengel. Hebel, Haken, Griff m., Daumstück, Horn n. (Büchsm.); *Comb of a cock*; Crète f.
 Hahnweg n., Hahndurchbohrung, Hahnöffnung f.; *Water-way, way of cocks*; Trou de robinet m., eau f.
 Haide, Steppe f.; *Waste-land*; Griguc, garrigue f.
 Haidekrautbündel n.; *Bundles, bushes, fagots of heather for silk-worms*; Bruyère pour vers à soie f.
 Haidingerit, Berthierit m.; *Haidingerite*, Berthierite f.
 Haidischaf n., Haid Schnucke f.; *Luneburg sheep*; Brebis du Luneburg f.
 Haidwolle f.; *Luneburg sheeps' wool*; Laine de Lunebourg f.
 Haifel m.; *Iron-sheet*; Plaque de tôle f.
 Hainstock, Aich-, Mahl-, Sicherpfahl m. (Müll.); *Water-gauge, marker*; Palplaneche hydromètre f.
 Haircord n.; *Hair-cord* (cotton stuff); Haircord m.
 Haitholz, ein —; *Wood of the Erythroxylum havanense*; Bois de cheval, majer m. | ein —; *Wood of the Cordia callococcn*; Bois ban m. | ein —; *Hayti timber*; Bois caraïbe m. | ein —; *Barbadoes cherry-wood*, *Malpighia nngustifolia*, *aquifolia*, *glabra et urens*; Bois de capitaine m.
 Häkchen, Korn n., Klaue f. (Goldschm., Juw.); *Clasp, catch*; Fermoir m., griffe f. | —, Stift m. (Ubrm.); *Pin*; Chevillet m. | — an der Spule (Sp.); *Hook on bobbins*; Epinglier m.
 Häkchenhalter, Vorschlag an der Heftlade m. (Bb.); *Templet*; Templet m.
 Häkel s. Hegel.
 Häkelarbeit, Häkelei f.; *Crochet-work*; Ouvrage fait au crochet m.
 Häkelgarn n., Mooswolle f.; *Crochet-thread*; Fil à crochet m.
 Häkelhaken m.; *Crochet, crochet-needle*; Crochet m., aiguille à tambour f.

Häkelkamm m. (Zimm.); *Cornner-rafter of a hip*; Arctier m.
 häkeln; *Chain-stitching*; Breder au crochet.
 Häkelnadel f.; *Crochet-pin, crochet-pin, crochet-needle, tambour-needle*; Tambour, crochet m., aiguille à crochet f.
 Häkelseide, Strickseite f.; *Silk for crochet-work or netting*; Soie à tambour f.
 Häkelstich, Kettenstich m. (Näth.); *Crochet-stitch, crochet-stitch, loop-stitch*; Point de crochet m.
 Haken m., Klaue f.; *Prong*; Griffe f. | —, Häkchen n., Spange, Agraffe f.; *Hasp, clasp, brace, cramp, hook, agrafe*; Agrafe f. | —, Schliesshaken m.; *Fastening*; Agrafe, attache f. | —; *Hook, crook, grapple*; Croc, grapin, grappin m. | —, Häkchen n. (Bauk.); *Crochet*; Crochet m., crosse f. | — (Bgb.); *Pricker*; Gaffe f., croc de marin m. | — (Bleig.); *Clamp*; Gabreau m.; | ästiger — (Brunneum.); *Branched hook*; Araignée f. | —, Tiegelhaken n., Krampe zwischen den Deckelbändern f. (Bdr.); *Cramp, hook*; Davier, piteu, crochet m. | — (Bdr.); *Apostrophe*; Apostrophe f. | — (Gless.); *Crochet, bracket*; Crochet m. | — (Glash.); *Rod*; Feurche, cerdeline f., crochet n. | —, Drahtaken, Drahtluft, Spangenhaken m.; (Müll.); *Clasp, hns, locket, wire-hook*; Serre, pince f. | —, Hebehaken m. pl., Schwingen f. pl. (Jacq.); *Lifting-wires*; Crochets m. pl. | —, Nagel m. (Sattl., Sebl.); *Hook-nail*; Dent-de-loup f. | — (Schm.); *Hook, crotchet*; Dévers m. | —, Griff m. (Ziegl.); *Hook, crotchet*; Nez m. | — (Zuck.); *Hook*; Bencle m. | — zum Ausbessern (Web.); *Hook for mending bent needles in Jacquards*; Tire-pousse m. | eingienieteter — (Schl.); *Riveting-pin, riveted joint*; Rivure f. | eiserner — an einem Holzstiel befestigt; *Iron hook at the end of a wooden handle*; Peladon m. | eiserner — zum Strecken der Häute; *Reut iron pin for stretching skins*; Hart, harre f. | — an Ende des Wagebaums; *Beam, hook of a balance*; Esse d'une balance f. | englischer — (Uhrm.); *Scapement*; Echappement m. | englischer — (Zahnarzt); *English crotchet*; Creche de dentiste f.

| gegliederte — für Jacquardcylinder m. pl. (Web.); *Jointed hooks for operating the rollers of Jacquards*; Clanches f. pl. | gestellter — zum Reinigen der Pflugschar; *Hook for cleaning plough-shares*; Stremble m. | — mit einem Griff (Bgb.); *Hook with handle*; Risule f. | — des Halses einer Violine; *Neck-hook of a violin*; Talen du manche d'un violon m. | — zum Heben des Saugerventils (Pumpe); *Sucking-hook*; Croc de la sappe d'aspiration m. | — an der Heftlade (Bb.); *Key of peg*; Chevillet m. | — der Kinnkette; *Curb-crochet*; S de la gourmette m. | kleiner —, Häkchen n.; *Little hook, crook*; Crochet m. | kleiner — (Web.); *Little hook*; Passe-collet m. | einen — machen, schlagen, werfen (Bgb.); *Sudden change of direction*; Dévier abruptement. | — und Ohr; *Hook and eye*; Agrafe et porte-agrafe f. | — und Osen; *Hooks and eyes*; Agrafes et ceilllets. | — des Querriegels; *Staple for a bolt*; Crampen m., gâche f. d'une targette.
 hakenartig; *Hooked, hook-like, nduncous*; Crocru, recourbé en crochet.
 Hakenband, Aufsatz-, Kegelband n. (Schl.); *Hinge with hook, hook and loop, hinge and loop, hinge-plate*; Fiche à gond, à repos, peinture à gond, pumelle f., couplet m.
 Hakenbolzen m. (Schl.); *Hook-bolt*; Boulou m., cheville f. à cree.
 Hakenneisen n.; *Winder*; Fer à crochet m. | —, Hakenstange f., Randkolben m. (Glash.); *Procer*; Cordeleine f.
 Hakenende n., Kinnhaken, Sporn m. (Strpfw.); *Hook, hooked end*; Bec, tonr m. | — der Angelleine (Fisch.); *Hook-top of the fishing-line*; Echappeau m.
 Hakenhemmung f. (Uhrm.); *Hook-scapement*; Virgule f.
 Hakenkamm (Zimm.) s. Ecksparren. | gerader — mit dem Keil; *Tabled scarf-ley*; Trait à joints droits et à clef m.
 Hakenkeil, Zwischenkeil m.; *Gib*; Clavette à mentonnet f.
 Hakenkopf m., Krone f. (Seil.); *Crown, hook-head*; Tête à crochets f.
 Hakenkrampe auf der Deichsel f., Schirrnagel m.; *rap-*

ping-plate and wrapping-hook on the fore-end of a pole (carriage); Happe à crochet f.
Hakenmesser n.; *Hooked knife*; Couteau-croche m.
Haken Nagel, Spannhaken, Kleber, Schindelnagel m.; *Tenter-hook*, *crooked nail*, *clasp-headed nail*, *clasp-nail*, *hook-pin*; Bec-de-cane, clou à crochet, à pigeons, clou à tête piquée m.
Hakenpflug, Rührhaken m.; *Hook-plough*, *horse-hoe*, *tormentor*; Charrue à croc f. | kleiner —; *Small hook-plough*; Crochet, croc m.
Hakenprobe f. (Zuck.); *Hook-test*; Preuve à crochet f.
Hakenrad n. (Uhrm.); *Swing-wheel*; Balancier m.
Hakenscheibe f. (Ackb.); *Hook-plate*; Platine, plaque du timon f. | —, Schleppscheibe f., Schiebeshaken der Scheibe m. (Wagn.); *Drag-washer*, *hook-plate*, *Flotte*, *rondelle* à crochet f.
Hakenscherbe f. (Zimm.); *Hook-scarf*, *hook and butt*; Écart à croc, à dent m.
Hakenschütze f. (Web.); *Lifting-wire*; Crochet m.
Hakenschwanzschraube mit der Scheibe f. (Büchsm.); *Butt-pin*; Clavette brisée, à bascule f.
Hakenspiess, Dammspiess m. (Hütt.); *Rake*; Ringard m.
Hakenstahl (Dr.) s. Bauchhaken. | — (Stossmaschine); *Right-angle*; Crochet m. | rechter und linker — (Dr.); *Right*, *left hook-tool*; Monchette à droite, monchette à gauche f.
Hakenstange f., **Hakeneisen** n. (Glash.); *Prover*, *iron-rod*; Crochet à jarmes m.
Hakenzapfen m. (Uhrm.); *Tenon of the swing-wheel*; Pivot à crochet m. | —, Zapfen m. (Zimm.); *Tenon*, *tenant*; Tenon m.
Hakenziegel m.; *Hook-tile*; Tuile à crochet, à nez f.
Häker s. Kamm.
Häklicht; *Hook-like*; En forme de croc ou de crochet.
Häkig, hakenförmig; *Hooked*, *with a hook*; Crochu, muni d'un croc ou crochet.
halb . . .; *Semi . . .*; *Semi . . .*, *demi . . .* | — metallisch, metallähnlich; *Semi-metallic*, *metal-like*; Demi-métallique. | — offen, gespalten, geborsten; *Ajar*, *split*, *burst*; Côté ouvert. | nur — sieden oder kochen; *to parboil*;

Faire bouillir à demi. | — zusammengesetzt; *Semi-compound*; Demi-composé.
Halbatlas, atlasartiger Zeug m.; *Satine*; *Satiné* f.
Halbband, Pappband mit Lederrücken m.; *Board*, *boarding*; Demi-reliure, mi-reliure f., cartonnage m.
Halbbäume, Wandbäume m. pl., **Doppel-**, **Halbholz** n.; *Half-round timber*; Bois mi-plat ou d'équarrissage m.
Halbbekleidung f.; *Half-revêtement*, *demi-revêtement*; Demi-revêtement m.
Halberline f.; *Half-Berlin* (carriage); Berlingot m.
Halbbinder m. (Zimm.); *Half-truss*; Demi-ferme f.
Halbblau n.; *Waterloo blue*; Demi-bleu m.
halbbogenförmig (Bauk.); *Semi-circular*; En plein-cintre.
Halbborden, **Bandborden** s. Bantdressen.
Halbbräun, **Umbrabraun**, **Bismarkbräun** n.; *Whity brown*; Demi-brun m.
Halbbret n., **Halbdiele** f.; *Half-chess*; Demi-madrier du plancher d'un pont m.
Halbbrillant m.; *Half brilliant*, *brillionet*; Demi-brillant, brillonnet m.
Halbchlorkohlenstoff m., **Kohlenstoffsubchlorid** n.; *Protochloride*, *subchloride of carbon*; Protochlorure de carbone m.
Halbcirkel m.; *Hemicycle*; Hémicycle, demi-cercle m.
Halbcolumbier, **Halbimperial** n. (Pap.); *Half-columbier*; Demi-columbier m.
halbcylindrisch, **halbwalzenförmig**; *Semi-cylindrical*; Demi-cylindrique.
Halbdamast, **halbseidener Damast** m.; *Half-damast*, *caffart damask*, *damask-stuff of silk and thread*; Damas café, damassin m., damassade f.
Halbdruckmaschine s. **Ab-sperungsmaschine**.
halbdurchsichtig; *Semi-opaque*, *semi-opaque*; A demi opaque, semi-opaque.
halberund; *Semi-oval*; Demi-ovale, semi-ovale.
Halbeisen n. (Maur.); *Chisel with a broad edge*; Ciseau à tranchant largo, à dégrossir m.
Halberhaben n., **halberhabene Arbeit** f.; *Demi-relief*; Demi-relief m., demi-bosso f.
halbes Wasser n. (Tuchf.); *Half-water*; Demi-eau f.
Halbfelle f.; *Square fle*; Car-

relet m. [*fine*]; Entresin.
halblein, **mittellein**; *Half-Halbfein*, *Bastard*, *Halb-geschlossfenster*, *Hämisches Fenster* n.; *Half-window*, *mezzanine*, *flemish window*; Fenêtre croisée mezzanine, mezzanine f.
halblach; *Half-flat*; Méplat.
halblächsen, **halbbleinen**; *Half-linen*; Moitié fil, moitié lin.
Halbsleck m. (Schuhm.); *Heel-leather*; Chiquette f.
Halblorencé f.; *Semi-sarcené*; Mi-florence f.
halblüssig, **Semi-flüssig**; *Semi-fluid*; *Semi-fluid*; | — e, lockere Massen f. pl.; *Semi-fluid bodies*; Demi-fluides m. pl.
Halbfranzband m. (Bh.); *Tall copy*, *half-binding*, *half-bound*; Reliure à bords f., en demi-reliure, demi-chagrin m.
Halbfranzscharlach m., **Halbfranzscharlachfarbe** f.; *Bastard-scarlet*; Demi-graine f.
halbgekocht; *Half-boiled*, *half-scoured*; Demi-cuit, micuit. [*sized*]; Mi-collé.
halbgeleimt (Pap.); *Half-Halbgerinne*, *Sauggerinne* n. (Giess.); *Kennel formed by two boards*; Chéneau formé de deux planches m.
Halbgeschoss n., **Zwischenschoss** m. (Bauk.); *Entresol*, *mezzanine*; Entre-sol m., mezzanine f.
Halbgevierten pl., **Ausschließungen** auf ein halbes Gevierte f. pl. (Bdr.); *N quadrats*, *semi-quadrats*, *en*; Demi-cadrats m. pl. | scoli m.
Halbgold n.; *Semi-gold*; Cara.
Halbgürtel m. (Bauk.); *Half-cincture*; Demi-ceint m.
Halbgut, **Halbzinn**, **stark mit Blei versetztes Zinn**, schlechtes Metall n.; *Tin and lead*, *base tin*, *tin strongly alloyed with lead*, *trifling metal*; Claire-étouffe, claire-soudure, basse-étouffe f. basse-tain m.
Halbharze n. pl.; *Insoluble resin*; Résines insolubles dans l'éther froid, sous-résines, résinules f. pl.
Halbhäuer m. (Bgh.); *Second best heaver*; Haver en second m.
Halbhedelein, **Halblaken** n., **halblächseue Leinwand** f.; *Mixed linen* (with two wests); Toile mixte (à tramo d'étoupe) f.
Halbhemd, **Vor-**, **Ueberhemden** n.; *Habit-shirt*; Corps de chemisette m.

Halbhochofen, niedriger Gebäuseschacht. Krummofen m.; *Low blast-furnace, half high-furnace*; Fourneau à manche, bas-fourneau, demi haut-fourneau m.

Halbholländer, Halbzeugholländer m. (Pap.); *Washing-engine, washer*; Cylindre afûlocheur, cylindre dégrossisseur, cylindre à laver, aux chiffons en pâte m., pile défuseuse f. | — (Pap.) s. Ausfaserocylinder.

Halbholz s. Breitholz.

Halbholtzbalken m.; *Half-timber*; Solive de refend f.

Halbiren, halben, zur Hälfte theilen; *to halve*; Partager en deux, par moitié.

Halbirscheere f. (Nadl.); *Cutter for halving*; Coupoir d'aiguilles m.

Halbjacquard m.; *Dobby-apparatus, dobbie*; Appareil demi-Jacquard m.

Halbkammgarn, Sayettengarn n.; *Carded yarn, carded Genappe yarn, smnll-ware-yarn*; Fil cardé-peigné, peigné-cardé, cardé-mixte m.

Halbkettgarn n., Mediotwist m.; *Mock water, medio-twist*; Fil à grande torsion m.

Halbkörnerschälach m.; *Scarlet half dyed in grain*; Écarlate demi-graine f.

Halbkreis m.; *Semi-circle*; Demi-cercle m.

Halbkreisbogenfenster n.; *Round-headed window, semi-circular arched window*; Fenêtre cintrée à demi-cercle f.

Halbkreisbogensturz m. (Bauk.); *Circular head*; Linteau en plein-cintre m.

Halbkreisförmig; *Semi-circular*; Semi-circulaire.

Halbkreislehre f. (Giess.); *Semi-circular gauge*; Demi-cercle m.

Halbkugelerz, Korallenerz n.; *Coral-shped impure mercury*; Mine de mercure impur en forme de corail f.

Halbkuppel f., Ghorgewölbe n.; *Semi-dome*; Semi-dôme, demi-dôme, cul de four m.

Halbkutsche, zweisitzige — f.; *Chaise, chriot*; Carrosso coupé, coupé m.

Halblaken n.; *Tissue of flax and hemp*; Tissu de chanvre et de lin m.

Halblange, halbdicke Nähnadeln f. pl. (Nadl.); *Be-tweens*; Aiguilles moyennes f. pl. [cut]; Demi-veau m.

Halblederband m. (Bb.); *Hnlf-* halbleinen halbwollen; *W in-*

cey, linsey-woolsey; Mi-toile, mi-laine.

Halbleinwand f.; *Half-linen cloth*; Demi-toile f. | — aus Caen; *Caen cloth with a thread warp and cottonweft*; Jonc m.

halblinde Feile f.; *Smooth file*; Lime sourde f. | — r Schleifstein m.; *Semi-, half-smooth rubber*; Pierre demirude, demi-douce f.

Halblitze, Stelze, Oberlitz f. (Web.); *Half-dupe, leaf, bow, doup*; Demi-maille, maille à culotte f.

Halbmann m., Halblentef. pl. (Ackb.); *Farmer paying half the rent in produce*; Fermier à moitié fruits m.

Halbmeissel, Rohrstechbeitel m.; *Socket-chisel*; Ciseau à tenons, à queuo tubulaire, ciseau à douille m.

Halbmesser, Radius m.; *Radius*; Rayon, demi-diamètre m. | — des Excentricums; *Eccentric radius*; Rayon d'excentrique m.

Halbmetall m.; *Semi-metal*; Demi-métal, métal cassant m.

Halbmond m. (Knopfm.); *Crescent*; Croissant m. | — (Aech.); *Half-moon*; Demi-lune f. | — (Mus. Instr.); *Crescent or set of small bells*; Chapeau chinois m. | euen — bilden; *to crescent*; Former en croissant.

halbmondförmig; *Crescent-shaped, moon-shaped*; En forme de croissant. | — e Artikel m. pl. (Juw.); *Crescent-shaped articles*; Ménuisue m.

Halbmondmeissel m.; *Gouge*; Ciseau à écolleter m.

Halbmondschnecke f. (Küp.); *Crescent-shaped stove*; Douve en croissant f.

Halbmondwinde f. (Küp.); *Cooper's vice*; Etao m.

Halbmörtel m.; *Bad mortar*; Mortier bâtard m.

halbnarbig (Bb.); *Half-grain*; Demi-grain.

Halbnassspinnen, Nassspinnen mit kaltem Wasser n.; *Cold wet spinning*; Filage au mouillé à l'eau froide m.

halbberschlächtig, mittelerschlächtig (Mull.); *Middle-shot*; Eau qui tombe dans le milieu f.

Halbopal m.; *Semi-opnl*; Demi-opalo f., quartz résinito commun m.

Halbpacht f. (Ackb.); *Renting of a farm for the hnlf of the produce*; Cheptel simple m., fermé à moitié fruits f.

Halbpappencimband m. (Bb.);

Half-board; Demi-cartonnage m.

Halbpflügen n. (Ackb.); *Ribbing*; Labour léger m. | — (Ackb.) s. Balkenstreifen.

Halbporzellan, Steingut n., gemeine Fayence f.; *Common earthen-ware, semichina, semi-porzelain, half china-ware*; Demi-porzelaîne, fayence commune f.

Halbreinhant m.; *Half clean hemp*; Chanvre mi-net m.

Halbrelief n., halberhabene Arbeit f.; *Half-relief, mezzorelievo*; Demi-relief m.

Halbring (Bbg.) s. Quensel. | lederner — um Kummete zu formen; *Semi-ring of leather for shaping collars*; Fausse-verge f.

Halbsammel, gezogener, ungeschnittener, ungerissener Sammel, Ritzer m.; *Terry velvet, uncut velvet*; Velours épinglé, velours frisé à boucle m.

Halbsäule f., Cippus n. (Bauk.); *Half-column, cippus, semi-column*; Demi-colonne f., cippe m.

Halbschatten m. (Phys.); *Penumbra*; Pénombre m. | — (St.); *Mezzo-tinto, half-shade, penumbra*; Mezzo-tinto m., demiteinte f.

Halbscheidewand f., Halbsach n.; *Semi-partition*; Demi-cloison f.

Halbschlichtfeile f.; *Second cut-file*; Lime demi-douce, taille-douce f.

Halbschloss, Griffschloss n. (Büchsm.); *Back-action lock, back-work lock*; Platine de forme allongée et à un seul ressort (des armes à percussion en France), platine (anglaise) renversée f.

Halbschnecke f. (Küp.); *Crescent-shaped stove*; Douve en croissant f. [tonle f.]

Halbschuh m.; *Slipper*; Pan-Halbseide f.; *Hnlf-silk, silk mixed with cotton*; Demi-soie, soie mêlée f. [moitié soie.]

halbscheiden; *Hnlf-silk*; Cafard, Halbseide f. (Bdr.); *Column*; Colonne f.

Halbselbstspinner, Halbselb-actor m.; *Hand-mule with shaper-rail, bnstard-mule*; Demi-automate, métier bâtard m.

Halbspindel f. (Web.); *Hnlf-spindle*; Demi-dent f.

Halbsprungriemen m. (Sattl.); *Breast-plate body, body-pnrt (for light cavalry)*; Fausse martingale f.

Halbstahl *m.*; *Half-converted steel*; Fer trempé *m.*
 Halbstiefel, Schmir-, Gamaschenstiefel *m. pl.*; *Half-boots (for ladies)*; Brodequins *f. pl.* | —; *Blucher boots, halves*; Souliers-bottes *m. pl.*, bottines *f. pl.* | hohe —; *High-tops*; Grandes bottines *f. pl.*
 Halbstockwerk *s.* Halbgeschoss.
 Halbstrumpf *m.*, Socke *f.*; *Half-hose, sock*; Demi-bas *m.* | — (halb Wolle, halb Baumwolle); *Half-hose socks*; Chaussette demi-bas, chaussette haute, moitié coton, demi laine *f.*
 Halbstück *n.*, Schenkel *m.* (Spur.); *Rim, bow*; Collier, corps *m.*
 Halbtagschule *f.*; *Half-day's school*; Ecole de demi-journée *f.*
 altheilig; *Divided into two, subduple, unilateral*; Dé-doublé, unilatéral.
 althill *s.* Ausschussthill.
 althür *f.*; *Half-door, door hung in two*; Porte coupée *f.*
 Halbrauer *f.*; *Half-mourning*; Demi-deuil *m.*
 albtuch *n.*, Casimir, Kasimir *m.*; *Small cloth, kersey-mere, casimeer, casimire*; Demi-drap, drap casimir, drap de dames *m.* | — zur Sommerkleidung; *Tweed*; Stoffe légère de laine *f.*
 albmühdrehschloss, deutsches Schloss *n.*; *German lock*; Bec-de-cane, loqueteau *m.*, serrure à ressort à demionr *f.*
 albunde, Halt-, Haupt- und -ende *f.* (Strpfw.); *Rod ofinker-bars*; Tige conductrice des barres à platines *f.*
 alvollständig; *Half-complete*; Demi-complet.
 alwalddach, Krüppelwalddach, Hamn-, Kiehlende *n.* (Zimm.); *False, half-rip-roof*; Toit en demiroupe *m.* [Demi-laine *f.*
 alwolle *f.*; *Half-wool*; lbzeug, Lumpenzeug *n.*, Lumpenbrei *m.* (Pap.); *First tuff, half-stuff*; Butte, pâte filochée, demi-pâte *f.*, délé *m.* | indischer —; *Indian half-silk*; Chergonné *f.* | zu — verkleinern (Pap.); *to educe rags to half- or first-tuff*; Drapeler, efülocher.
 lbzengkasten *m.* (Pap.); *Trough for the first-stuff*; uge au défilé *f.* [goteau *m.*
 lbziegel *m.*; *Half-tile*; Rillbzimmer *n.*; Room in an

entresol; Entro-sol *m.*
 Halbzeit, Halbkattun *m.*; *Half-chints*; Demi-indienno *f.*
 Halbwiruseide *f.*; *Half-twisted silk-thread*; Soie floche *f.*
 Halde *f.*; *Slope, declivity*; Pentef. | — (taubes Gestein an der Einfahrt einer Grube) (Bgb.); *Barrow, burrow*; Halle, char-rée *f.*, amas de scories *m.* | auf die — laufen, stürzen, werfen, auf der — versterzen; *to clear deads*; Déblayer la charrée. | die — n auskutton; *to try old works*; Tenter dans d'anciennes fouilles. | Einen auf die — setzen; *to expel from the pit*; Cbasser de la mine.
 Halden klauen, ausklauen, kutton, auskutton; *to pick deads*; Trier la charrée. | — kleinen, kleinern; *to crush deads*; Briser la charrée. | sich in die — legen; *to work deads*; Exploiter la charrée. | — stürzen, aufstürzen; *to heap deads*; Amonceler la charrée. | — waschen, aus-, verwaschen; *to wash, buddle deads*; Laver la charrée.
 Haldenmann *m.* (Bgb.); *Carrier of ores*; Déchargeur du mineral *m.*
 Haldenstein *m.*; *Ericite, heathstone*; Ericite *m.*
 Haldenschlacke *f.* (Bgb.); *Cast-away slag*; Scorie de halle *f.*
 Haldensturz *m.* (Bgb.); *Place for deads*; Dépôt de la charrée *m.*
 Hälfte, untere — eines Gewölbes oder Bogens *f.*; *Lower half of vaults*; Aisselle *f.*
 Halfter, Reithalfter *m.* (Sattl.); *Tether, head-collar*; Attache *f.*, licou, licol *m.*
 Halfter, Hulster, Pistolenhalfter *f.* (Sattl.); *Holster (for pistols), holster-pipe*; Chaperon *m.*, fonte, calotte des fontes *f.* [Chevêtre *m.*
 Halfterbinde *f.* (Sattl.); *Halter*; Halfterdecke *f.* (Sattl.); *Cover of the pistol-cases*; Chaperon *m.*
 Halflerkappe, Pistolhalfterkappe *f.* (Buchsm.); *Cover of pistol-holders*; Custode *f.*
 Halfterkette *f.* (Sattl.); *Halter-chain*; Chaine de licou *f.*
 Halftermacher *m.*; *Scabbard-maker*; Fourrelier *m.*
 Halfterring *m.* (Sattl.); *Collaring, ring, pole-ring throat or centre-ring of the head-col-*

lar; Anneau du licou, porte-barres *m.*
 Halfterzüge, Halfterriemen, Halfterstrick *m.* (Sattl.); *Head collar-rein*; Longe, bouchée, corde du licou *f.*
 Hallbursch, Hallore *m.* (Salzw.); *Salter*; Saunier *m.*
 Halle, Markthalle *f.*, Kaufhaus *n.*; *Hall, market-place, market-house*; Halle *f.* | —, Laube *f.*; *Hall, gallery, portico*; Galerie, halle *f.*, portique *m.* | — (Giess.); *Coal-shed*; Hangar à charbon *m.* | — (Salzw.); *Salt-works*; Sauerie, saline *f.* | — von Holzwerk an der inneren Seite einer Kirchenthür; *Portal*; Porche en tambour *m.* | weitsäulige —; *Diastyle*; Diastyle *m.* | zweisäulige —; *Distyle*; Distyle *m.*
 Hallymeters. Alkoholometer.
 Halm, Zündhalm *m.* (Bgb.); *Straw-match*; Mèche de paille *f.* [Poignon d'une fiche *m.*
 Halmstange *f.*; *Broach-post*; halochemisch; *Halochemic*; Halochimie.
 Haloïdsalz *n.*; *Haloid salt*; Sel haloïde, oxyde de halose *m.*
 Halometer *m.*, Salzwaage *f.*; *Halometer*; Halomètre *m.*
 Halometrie, Salzgehaltmessung *f.*; *Halometry*; Halométrie *f.*
 Halotechnik, Salzlehre, Salzwirkerei, Salzwerkskunde *f.*; *Preparation, extraction of salt*; Halotechnie, halurgie *f.*
 Hals *m.*, Kehle *f.*; *Neck, gorge, gullet*; Gorge *f.* | —, Nacken *m.*; *Neck*; Collet *m.*, gorge *f.* | —, Verbindungs-, Siederhals, Trichter einer Siederöhre *m.*; *Upright tube of a tube-boiler*; Culotte *f.*, cuisard *m.* d'une chaudière à bouilleurs. | —, Flaschenhals, Kragen *m.*; *Neck of a bottle or pitcher*; Col, cou d'une bouteille, d'une cruche, goulot *m.* | —, Säulenhals, Fries am Säulenhalse *m.*; *Neck of a column*; Col *m.*, gorge *f.* de colonne. | — (Achse); *Neck*; Gorge d'un essieu *f.* | —, Arm *n.*, Knie am Flintenspiess *n.* (Buchsm.); *Neck, knee*; Coude, collet *m.*, branche coupée, gorge *f.* | —, Spur, Rinne, Rille *f.* (Flascheizung); *Groove, gorge, score*; Gorgo *f.* | — (Geige); *Throat, head*; Mancho *m.*, tête *f.* | — (Gelander); *Neck*; Col d'un balustro *m.* | — (Glocke); *Neck*; Gorgo *f.* | —, Verengung *f.* (Goldschm.); *Neck*; Écolète, écollète, canon-

niero d'un étui *f.* | — (Hemd); *Neck*; Collet *m.* | — (Knopfm.); *Collet*; Collet *m.* | — (Lichtz., Seuhm., Spor.); *Neck*; Collet *m.* | —, Verstärkung *f.* (Masch.); *Boss*; Renflement *m.* | — (Masch.) *s.* Ansladung. | — (Messerschm.); *Neck*; Coude *m.* | —, Saugeloch an Blasebalg und Orgel (Orgb.); *Gullet of the bellows and organs*; Gosier *m.* | — (Röhre); *Collar*; *flange*; Collet d'un tuyau *m.* | — (Schl.); *Neck of hinges*; Collet *m.* | — (Wagn.); *Forepart of tumbrels*; Collet *m.* | den — bilden, Dochterichten (Lichtz.); *to form the neck*; Colleter. | — einer Retorte; *Neck*; Cou, col d'une corne *m.* | — einer Teichelröhre *f.*; *Neck of a water-pipe*; Vire d'un tuyau de conduite *m.* [*Anvil*]; *Tasseau m.*

Halsamboss *m.* (Kpfschm.); **Halsschnitt** des Destillierofens *m.* (Brwbr.); *Neck-hole of the retort*; *Embrasure f.*

Halsband *n.*, **Halsschnur** *f.* (Juw.); *Necklace*; *Collier m.* | — (Sattl.); *Throat-band*; *Gorge f.* | —, Kragen, Reifen, Rand *m.* (Schl.); *Collar*; *hoop*; *Virole*, *crapaudine f.*; *collier m.*

Halsbret (Web.) *s.* Collebret. **Halsdecke** *f.* (Sattl.); *Neck-cloth*; *Crinière f.*

Halsflöre *s.* Bauernflöre.

Halsgehänge, **Halsgeschmeide** *n.* (Juw.); *Carcanet*, *necklace*; *Carcan de pierreries*, *pendant m.*

Halsglied *n.*, **Hals** *m.* (Bauk.); *Collarin*, *collarin*, *neck of a capital*, *collarino*, *gorgerine*, *neck*, *hypotrachelium*, *cinclure*, *frieze*; *Gorgieriu*, *colin m.*

Halskniestück eines Brückenkanals *n.*; *Top-timber*, *rising timber*; *Montant de semelle d'un ponton m.*

Halskuppel, **Halskoppel** *f.*; *Men's harness*, *collar and strap*; *Bretelle f.*

Halslager *n.*; *Bolster of the spindle*, *collar*; *Collet m.*

Halsreif *m.*, **Halsband** *n.* (Küp.); *Collar-hoop*; *Collet m.* | — (Küp.); *Top-hoop*; *Cercle du tête m.*

Halsriemen *n.* (Sattl.); *Wither-strap*; *Sur-cou*, *suroil m.*

Halsring des Excentriks, **Excentrikbügel**, **Excentrikreifen**, **Excentrikring** *m.*; *Eccentric-belt*, *eccentric-hoop*, *eccentric-ring*; *Bride f.*, *collier m. d'excentrique*.

Halsschmuck, **halbkreisförmiger** — *m.* (Juw.); *Semicircular neck - ornaments*, *slavery-chain*; *Esclavage m.*

Halsschnur *f.*, **Halsgeschmeide** *n.* (Juw.); *Collar*; **Collier** *m.* | — (Web.) *s.* Colleklerde.

Halsstück *n.*, **Garbe** *f.* (Fl.); *Neck of meat*; *Collet m.* | —, **Lager** der Spindel *n.* (Dr.); *Collar*, *neck of the mandril*; *Collet m.* | —, **Halsschnitt** *m.* (Schm.); *Part round the neck*; *Encollure f.*

Haltstuch *n.*; *Neckerchief*; *Mouchoir du cou*, *cache-cou m.*

Halswärmer, **Herrenshawl** *n.*; *Comfortable*; *Comfortable m.*

Halswickeltuch *n.*, **hohe wolle Halsbinde** *f.*, **Nasewärmer** *m.*; *Wrapper (for the neck)*, *comforter*; *Cache-nez m.*

Halswolle und **Bauchwolle** *f.*; *Wool from the neck and belly*; *Laine tierce f.*

Halszapfen, **oberer Zapfen**, **Oberzapfen** einer stehenden Welle, **Endzapfen** *m.*; *Upper gudgeon of an upright shaft*; *Tourillon supérieur m.*

Halt! Zaupf! *Stop! Halte!* | — (Bgb.) *s.* Gehalt.

haltbar; *Lasting*, *strong*, *durable*; **Solide**, **durable**. | eine Farbe — machen; *to fix a colour*; **Assurer** *une couleur*. | —er Wein; *Lnsting wine*; *Vin de garde m.*

Haltbarkeit *f.*; *Firmness*, *strength*, *durnbility*; **Consistance**, **solidité**, **fixité** *f.*

halten (Farbe); *to inst*; **Tenir**. | **Wasser**, **Berge** — (Bgb.) *s.* gewältigen. | **Wetter** — (Bgb.); *to ventilate*; *Aérer*.

Halteplatz, **Droschkenhalteplatz**, **Wagenstand** *m.*, **Haltestelle** *f.*; *Cab-stand*, *coach-stand*, *stand*; **Place de fiacres**, **station** *f.*, **avançage** *m.*

Haltepunkt *m.* (Geom.); *Point of regression*; *point arrêté m.*

Halter *m.* (Bauk.); *Butment*; **Pied-droit** *m.*, **butée** *f.* | —, **Anhalter**, **Moderator**, ein die Bewegung mässiges Stück *m.* (Mech.); *Moderator*; **Moderateur** *m.* | —, **Fanzen** *m.*, **Slütze**, **Stellplatte**, **Scheibe** *f.*, **Formbret** *n.* (Topf.); *Plnte of support*; **Support**, **roudeau** *m.* | — der **Kohlenstücke** an den **Polen** der galvanischen **Erleuchtungsbatte**; *Carbon-holder*; **Porte-charbon m.**

Hälter, **Sumpf** *m.* (Salzw.);

Brinc-reservoir; *Réservoir de l'eau salée m.*

Halteschraube *f.* (Büchsm.); *Stop-screw*; *Vis-arrière m.*

Halteseil *n.* (Schfd.); *Rope to hold on*; *Défense f.*

Haltestelle für **Fussgänger** *f.*; *Refuge (street-crossings)*; *Refuge pour les piétons m.*

Haltezeichen machen (Eisenb.); *to block-signal*; *Couvrir la voie*.

Haltezug, **Bummelzug** *m.* (Eiseob.); *Stopping-train*; *Convoi s'arrêtant à des stations intermédiaires m.*

Haltingeding (Bgb.) *s.* Gedinge.

Halthäuer *m.* (Bgb.); *Hewer paid by percentage*; *Bavenn à bénéfice m.*

haltig, **hältig** (Bgb.); *Containing ore*; *Contenant du minéral*.

Haltkette *f.*; *Pole-chain*; **Chaine de timon** *f.*

Haltnagel *m.* (Wagn.); *Linch-pin*; *Escarondelle f.*

Haltplatte *f.* (Nahm.); *Rib*; **Plaque à maintenir l'étoffe f.**

Haltpunkt (wo die Wirbel festgedreht werden) *m.* (Lantm.); *Sticking-place*; *Arrêt des chevilles m.*

Haltsel (der Windmühlenpresse) *n.*; *Rope*, *little gaggot-band*; *Hardean m.*

Haltsstift (heim. Formen) *m.*; *Melter's pin*; *Epingle de fonderie f.*

Haltung *f.* (Mal.); *Keeping*; **Clair-obscure** *m.* | — (Manr.); *Prop*, *stay*, *support*; **Solidité** *f.* | auf — ausgeben, in **Futter** halten (Pferde); *to stand or keep at livery*; **Tenir en pension**. | **Tiret** *m.*

Haltezeichen *n.* (Bdr.); *Break*; **Haltinglein** *n.* (Wageah.); *Frame-tongue*; *Apsecht m.*

Hämachat, **Kugeljaspis**, **egyptischer Jaspis** *m.*; *Egyptian jaspis*, *egyptian pebble*; **Jaspe égyptien**, **quartz-agate panaché** *m.*

Hämaphän *n.*; *Hemaphéine*; *Hémaphéine f.*

Hämatin, **Blutroth** *n.*, **Farbstoff** des **Blutholzes**, des **Gampeschenholzes** *m.*; *Hematin*, *haematosin*, *haematoxylin*; **Hématine**, **substance tinctoriale du bois de Campêche**, **hématoxyline f.**

Hämatis, **rother** — *m.*; *Indinn red*, *red haematite (peroxide of iron)*; **Hématite rouge f.**

Hamburgerblau, **neutrales Berlinerblau** *n.*; *Neutral Berlin blue*; **Blau de Berlin neutre** *m.*

- Hamen** *m.* (Fiscb.); *Catcher, purse, hoop, draw-net*; Trnble, trouble, troubleau, sabre *m.* | —, **Hamm** (Sense) *s.* Angel.
- Hamme** *f.*; *Back of a scythe*; Dos d'une faux *m.*
- Hammelbrust** *f.* (Fl.); *Breast of mutton*; Haut côté *m.*
- Hammelbug** *m.* (Fl.); *Shoulder of mutton*; Épaule de mouton, élanche *f.*
- Hammelfell**, getrocknetes — *n.*; *Skins limed, peeled and dried*; Peau en merlut *f.*
- Hammelkeule** *f.* (Fl.); *Leg of mutton*; Gigot de monton *m.*
- Hammelflell**, weissgares — *n.*; *Dressed sheepskin*; Sonnat *m.* | *Cuir à impériales m.*
- Hammelshaut** *f.*; *Mutton-skin*;
- Hammer** *m.*; *Hammer*; Marteau, martel (Pyrenées) *m.* | —, Plöcher, Stampfer *m.*, Stämpfe *f.* (Pap.); *Stamper, h.*; Bateau, maillet, pilon, pileur *m.*, pile affleurante, pierre *f.* | — (Saiten-auch Stimmhammer); *Tuning-h.*; *M. (piano)*. | —, **Hämmer** *m. pl.*, *Stampfen f. pl.* (Pap.); *Hammers, stampers*; Maillets, pilons *m. pl.* | — und Amboss; *Anvil and h.*; *Espatard m.* | mit dem — arbeiten, hämmern; *Hammering, to h. up*; *Faire à coups de m.*, travailler au *m.*, martelare *m.* | kleiner — bei der Böttcherei; *Small h. or mallet*; *Hutinet m.* | mit — und Feile einen Theil niedrig, den andern hoch machen; *to lower and raise by h. and file*; *Épauler*. | grosser —; *Sledge*; *M. à deux mains*. | — im Hammerwerk; *Forge-h.*; *M. de forg.* | *Kentischer —*, *Spilthammer m.*; *Claw, Kent hammer*; *M. à pied-de-biche*. | kleiner eiserner — (Münzw.); *Small iron h.*; *Brayer*. | — mit schiefer Schlagfläche, schräger Setzhammer *m.*; *H. with inclined head, chamfered set-h.*; *Chasse en biseau f.* | schwerer —; *Heavy h.*; *Bovard m.* | spitziger —; *Sharp-pointed tool*; *Ciseau en marteline m.* (marhre). | — für Steine von mittlerer Härte; *H. used for dressing stone of mean hardness*; *Rustine f.* | den — vom Stiel losmachen (Hütt.); *to unhandle a h.*; *Démargur.* | — mit festen Wangen; *Solid cheek-h.*; *M. à joucs fixes*. | zweiseitiger, zweikanziger —; *Two-edged h.*; *M. à retreindre*. | — *s.* Hammer-
- werk**. [Malleiforme. hammerähnlich; *H.-shaped*]; **Hammerarbeit**, geschlagene Arbeit *f.*; *Hammered work, raised work*; *Ouvrage martelé m.*, vaisselle martelée *f.*
- Hammerax**, Holzaxt *f.*; *H.-axe*; *Cognée au m. f.*, martin, merlin *m.*
- Hammerbahn**, convexe — *f.*; *Convex part of the surface of a h.*, Panse du *m. f.*
- Hammerband** *n.*; *Tilt-brace*; *Moise d'ordon f.*
- hämmerbar** machen; *to render malleable*; *Malleabiliser*.
- Hammerbürgewicht** *n.*; *Net weight of steam-hammers*; *Poids net du m. m.*
- Hämmerbarkeit**, Geschmeidigkeit, Schmied-, Dehn-, Streckbarkeit *f.*; *Malleability, malleableness*; *Malleabilité f.*
- Hammerblech**, geschlagenes Blech *n.*; *Hammered metal, hammered plate*; *Plaque faite au m.*, plaque martelée *f.*, fer en lames forgé *m.*
- Hämmerchen** *n.*, Drucker, Klappenöffner *m.* (Org.); *Rod for opening clack-valves*; *Pilot m.* | — (Laut.); *Small h.*; *Martereau m.*
- Hammerereisen**, Abschlagereisen, gehämmertes Eisen *n.*; *Hammered, wrought, tilted iron*; *Fer forgé par le martinet, battu, fer martelé, forgé m.* | verzinnetes —; *Tinned forged iron*; *Fer battu étamé m.*
- Hämmerer**, Reckschmied *m.*; *Tilter, hammersmith*; *Martineur m.* [pitch; Raffiné.
- hammerger** (Kupfer); *At tough*
- Hammergerüst**, Hammergestell *n.* (Schm.); *Frame-work, hirst-frame, tilt*; *Ordon, martinet* do forge, ordon à basculo *m.* | Hauptstück des —es; *Principal part of the tilt*; *Prince, souc m.*
- Hammergerüstsäule** *f.*, Hammeröhr *n.*; *Shank, post of the h.-frame*; *Attache de l'ordon f.*, montant des tourillons du *m. m.*
- Hämmergeschirr** (Pap.) *s.* deutsches Geschirr.
- Hammergestell**, Hammergerüst *n.*; *H.-frame*; *Attirail de m. m.*
- Hammerglocke**, Schlagglocke *f.* (ohne Klöppel); *Clock-bell (with h.)*; *Timbre f.*
- Hammerguss**, hämmerbarer Eisenguss *m.*; *Annealed cast-iron, malleable cast-iron*; *Fonte de fer malléable, fonte malléable f.*
- hammerhart**; *H.-hardened*; *Durci au m.*
- Hammerhaue** *f.*, Hammerbeil *n.*; *Poll-pick, kind of hatchet-h.*, mattock, pioneer; *Bec-de-cane à tête, boyau à tête m.*, tülle *f.*
- Hammerhülse**, Hülse *f.*, **Hammering** *m.* (Schm.); *Socket, hnise, helve-ring*; *Bogue, hurasse m.* | die — wegnehmen; *to take off the socket of a h.*; *Désemboguer*.
- Hammerkopf**, Kopf *m.*; *Head of n h.*; *Tête du m. f.*
- Hammerloch**, Stiel-, Heluloch *n.*; *Eye, eur of the h.*; *Oeil du m. m.*, emmanchure *f.*
- Hammermeissel** *m.*, **Hammerax** *f.*; *H.-chisel*; *Malebête f.*
- hämmer**, schmieden, treiben, schlagen, zuschlagen, recken, ausschmieden; *to hammer, strike, forge, tilt, raise*; *Marteler, étirer, faire au m.* | mit dem Anshöhleisen —; *to hush-h.*; *Boucharder*. | auf beiden Seiten gerade —; *to h. evenly on both sides*; *Contre-forgé*. | glatt — (Kl.); *to h. evenly*; *Repasser*. | leer —; *to beat the anvil*; *Frapper à vide*. | mit leichtem Hammer —, schmieden, stampfen; *to h., forge with a small h.*; *Martiner*.
- Hämmern**, Treiben, Schlagen *n.*; *Hammering, raising*; *Martelage m.* | durch — erweiteren und erhöhen (Kpf-schm.); *to stretch by hammering*; *Relever*. | — auf dem Hornamboss; *Beating on the bickern or bigorn*; *Bigornchen m.* | letztes —, Abgleichen des Eisens *n.*; *Last hammering of the iron*; *Parage du fer m.*
- Hammerrichten** *n.* (Nadl.); *H.-straightening, straightening, hard straightening*; *Dresser au m.* [xensäulen.
- Hammersäulen** (Hütt.) *s.* **Hammer**schlagen, Schmiede-, Eisensinter, Eisenschlag, Glütpan, Zünder, Eisenfunken *m.*, Eisenschlacken *f. pl.*; *Iron sparks, scales of iron, forge-scales, crust of iron, hammer-slag, battiture*; *Battitures de fer, écailles, étincelles, paillettes, pailles de fer, crasses f. pl.*, mâchefer, havresac, havresat, anselat *m.* | —, **Glockenschlag** *m.*, **Stroke** of a *h.*, bell; *Coup de m.*, de clochom. | — (Bauk.); *H.-slag in rock-work*; *écumo f.*
- Hammerschmied**, Reckschmied, Züner *m.*; *H.-*

- man, *forge-man*; Martineur, martineur, maillé m.
- Hammer-schraube *f.*; *H-screw*; Vis de m. *f.*
- Hammer-schwanz *m.*; *Tail of a forge-h.*; Queue *f.*
- Hammerseite eines Baumes *f.* (Forstw.); *H-side*; Face *f.*
- Hammerstiel, Catalonischer — *m.*; *Helve of Catalonian hammers*; Margaü *m.*
- Hammerstube *f.*; *H-frame*; Ordon *n.*
- Hammerstütze, Hammer-, Reitelsäule *f.*; *Supporting-frame of the trunnions, h-rest*; Court-cureau *m.*, jambe d'ordon, chandelle *f.*
- Hammerstützenhalter, Stützenhalter *n.*; *Support of the h.*; Attache *f.*
- Hammerwalke (Tuchm.) *s.* Dickmühle. [Schlacke.
- Hammerweich *s.* Frisch-
- Hammerwerk *n.*, Hammer-schmiede *f.*; *Hammer-work, iron-mill*; Forge de martineur *f.* | — *H-tongs*; Pince à m. *f.* | — (in Eisenhütten); *Hammering department*; Martellerie *f.* | — das nur durch Menschenhände betrieben wird; *Small h-work*; Petite forge *f.*
- Hammerwerkbesitzer, Hammer-, Schmiedemeister *m.*; *Iron-, forge-master*; Maître de forge *m.*
- Hammerwerkspindel *f.*; *Arbor of a hammer-mill*; Arbre des ordons *m.*
- Hammerzeichen *n.* (Forstw.); *Blaze*; Plaque *f.*
- Hammerfelle *n. pl.*; *German marmots*; Peaux de hamsters *pl.*
- Hand *f.* (Glash.); *Hand, tool to keep the melted glass on the table*; Main *f.* | —, Zubringer *m.* (Münzw.); *Nyler-on*; Main *f.*, posoir *m.* | — (Sense) *s.* Faust. | — (Tapete) *f.*; *Block*; Planchette *f.* | vor der —, zur — arbeiten; *to cut from the right to the left, (right arm)*; Couper de droite à gauche (bras droit). | über die —, über den Arm arbeiten; *to cut from the left to the right (left arm)*; Couper de gauche à droite (bras gauche). | mit der — befestigt; *Hand-set*; Posé à la main. | mit der — gelegt; *Hand-laid*; Posé à la main. | die letzte — anlegen; *to put the finishing stroke to, trim*; Mettre la dernière main à. | linke — des Kutschers; *Car-hand*; Main de la bride *f.* | linke — des Reiters; *Bridle-hand*; Main *f.*, poing
- m. de la bride. | rechte — des Geigers; *Bow-hand*; Main droite *f.* | aus zweiter —; *Second hand*; De seconde main.
- Handabzug, Reibedruck *m.*; *Hand-impression*; Impression à la main *f.*
- Handamboss *m.*, Schlagstöckchen von viereckiger Stahlplatte, Einstückeisen *n.*; *Teet, hand-anvil, stake, polishing-block, dolly*; Tas, tasseau, enclumeau, enclumot *m.*
- Handarbeit, Arbeit *f.*; *Handicraft, handiwork*; Main-d'oeuvre *f.*, labour *m.* | —, Mache *f.*; *Hand-work, make*; Façon *f.*, ouvrage de main *m.*
- Handaufzug *m.*; *Hand-hoist*; Monte-charge à bras *m.*
- Handausgabe *f.* (Bdr.); *Pocket-edition*; Edition portative *f.*
- Handbad *n.*; *Hand-bath*; Bain de mains *m.*
- Handbaum, Hebebaum *m.*; *Hand-spike*; Levier, pied-de-biche, aspect *m.*
- Handbecken, Waschbecken *n.*; *Wash-basin*; Lave-main *m.*
- Handblasebalg *m.*; *Single-bellows*; Soufflet simple *m.*
- Handblatt *n.* (Nath.); *Wrist-band*; Renfort du poignet *m.* | — (Nath.); *Cuff*; Bout de manche *n.*
- Handbreite *f.* (Pferdemass); *Hand*; Main *f.* (mët. 0, 1016).
- Handbret *n.* (Maur.); *Hand-board*; Oiseau *m.*
- Handbuch *n.*, Leitfaden *m.*; *Compendium*; Manuel *m.*
- Handbügel *m.* (Waffenschm.); *Bow*; Sous-garde, branche principale *f.*
- Handdaubenbohrer *m.*; *Stave-ginlet*; Foret à douves *m.*
- Handdrill *m.*; *Seed-lip, seed-lop, seed-drill*; Semoir *m.*
- Handdruck, Tafeldruck *m.* (Zdr.); *Block-printing, hand-printing*; Impression par la planche, à la main *f.*, genre à la main *n.*
- Handel, Berghandel *m.*; *Commercial house for miners*; Maison de commerce qui fournit aux besoins des mineurs *f.* | — mit Wohlgerüchen; *Perfumery*; Parfumerie *f.*
- Handelsadresse *f.*; *Tradesman's card*; Carte d'adresse *f.*
- Handelsalkohol *m.*; *Alcohol of commerce*; Alcool du commerce *m.*
- Handeisen, gewalztes Grobeisen *n.*; *Merchant-iron*; Fer marchand *m.* | Art —; *Kind of commercial iron*; Rocho *f.*
- Handelsgesellschaft *f.*, die — aufheben; *to dissolve partnership*; Dissoudre la société.
- Handelsgewicht, schweres — *n.*; *Avoirdupois*; Avoir-dupois *m.*
- Handelskupfer *m.*; *Commercial copper*; Cuivre marchand *m.*
- Handelsreisender, Geschäftsreisender, Musterreiter *m.*; *Commercial traveller, traveller for orders, bagman, travelling clerk*; Commis-voyageur *m.* | — und Kassierer *m.*; *Collector*; Receveur *m.*
- Handelssalpeter *m.*; *Grough saltpetre (containing from 2 to 12% of foreign matter)*; Nitre du commerce *m.*
- Handelsschule *f.*; *Commercial school*; Ecole de commerce *f.*
- Handelsstahl *m.*; *Commercial steel, trade-steel*; Acier du commerce *m.*
- Handfahrt *f.* (Bgb.); *Descent by the ladder*; Descente par les échelles *f.*
- Handfäustel, Schmiede-, Faust-, Handhammer *m.*; *Hand-hammer, up-hammer, hanmer*; Marten à main *m.*
- Handfeile *f.*; *Small file*; Lime à main, limatule *f.*
- Handgarn, Hand-, Radgespinnst, Spindelgarn *n.*; *Hand-apun yarn*; Filage à la main *m.*
- Handgarnleinen *n.*; *Linen of hand-spun yarn*; Toile de fil de main *f.*
- Handgaurirmodell *f.*; *Hand-goffering - mould or - tool*; Gaufroir à poignée *m.*
- Handgeschmeide (Goldschm.) *s.* Armband.
- Handlocke, Klingel, Schelle *f.*; *Hand-bell*; Sonnette, clochette, sonnette portative *f.*
- Handgriff, Kunstgriff, Schick *m.*, Handanlegung, Anstelligkeit *f.*, Geschick *n.*; *Spell, manipulation, knack*; Coup de main, secret, manievement, trnc, chiom, manipulation *f.* | —, Griff *m.*, Handhabe *f.*; *Handle*; Poignée *f.*, mancheron *m.* (brouette). | —, Sägegriff *m.*, Heft des Fuchschwanzes, der Lochsäge, etc. *n.*; *Tiller, saw-pad*; Manche d'une scie *m.* | — (Presse); *Rounce*; Barre, manivelle *f.* de la presse. | —, Kreuzhaspel *m.* (Sp.); *Spindle-stick, stick*; Croisée, manivelle *f.* | — *m. pl.*, Schluss der Giessform *m.* (Beleg.); *Handles of the mould*; Chappes *pl.* | chemische — *e*; *Chemi-*

- cal manipulation*; Manoeuvre *f.*, mannel m. chimique. | — mit Schrauben; *Pendant rings*; Manivelles à vis *f. pl.*
- Handhabe f.**, Handgriff an Pressbretern *m.* (Pap.); *Handle*; *Menille f.* | — s. Angbolzen. | —, Griff *m.* (Brunneum.); *Handle, cramps*; *Mouffettes f. pl.* | — einer Bütte; *Brace of a dossier*; *Anse f.*, portants *m. pl.* | — einer Kurbel; *Crank-handle*; *Menotte d'une manivelle f.*
- handhaben, führen**; *to handle*; Manier.
- Handhabung f.**, Regieren *n.*; *Management*; *Manoeuvre f.* | —; *Manipulation*; *Manipulation f.*
- Handhacke, Handaxt f.**; *Bench-axe*; *Hachette f.*
- Handhammer m.**; *Small bench-hammer, hand-hammer*; *Petit marteau d'établi*, *marteau à main m.*, *demi-masse*, *massette f.*
- Handharmonika, kleinere** *l'hysharmonika f.*; *Harmonica*; *Harmonica m.*
- Handhebel, Anlass-, Griff-, Steuerungs-, Ganghebel m.**, Giebel-, Sperrklinkensteuerung *f.* (Bpfm.); *Hand-gear lever, starting-lever* or *bar of a locomotive engine, spring-catch*; *Lievier de mise en train*, *en marche*, *levier du tiroir*, *encliquetage*, *régulateur m.*
- Handhechel f.**; *Hand-heckle*; *Séran à main m.* | grobe —; *Conrae heckle*; *Regayoir n.*
- Handkämme n.**; *Hand-combing*; *Peignage à la main m.*
- Handkammer f.**; *Hand-combing*; *Peignage à la main m.*
- Handkarre f.**, Stoss-, Schub-, Laufkarren mit zwei Rädern *m.*; *Hand-cart*; *Brouette à deux roues*, *charrette à bras f.*
- Handkarren m.**; *Hand-barrow*; *Brancard m.* | — (Eisenb.); *Hand-barrow*; *Camion m.*
- Handklaub n.** (Wolle); *Picking by hand*; *Egratonnage m.*
- Handkloben, Feilkloben m.**, Schmiedezange *f.* (Schm.); *Hand-vice, vice*; *Détret m.*
- Handkompass m.**, Kompassuhr *f.*; *Compass-dial*; *Boussole à main f.*
- Handkorb, flacher, zweihenkeliger — m.**; *Flat basket*; *Cabas m.*
- Handkrämpeln, Stockkrätzen f. pl.**; *Stock-cards*; *Cartes à coton*, à soie *f. pl.*
- Handkummt m.**; *Off-horse's collar*; *Collier de sous-verge m.*
- Handkunst f.**; *Mechanical art*; *Art mécanique m.*
- Handlanger, Tagelöhner, Unterarbeiter, Beigänger m.**; *Helper, under-strapper, underling, labourer, under-worker*; *Manoeuvre, gagnedenier m.* | — bei Maurern und Steinmetzen; *Hod-man, hod-carrier, tray-man, mason's labourer*; *Contreposeur, porte-auge, manoeuvre, aide-manoevrre, garçon m.* | — (Bgb.); *Labourer*; *Manoeuvre m.* | — sein (Maur.); *to be a hod-man*; *Porter Poiseau.*
- Handlangerarbeit, rohe f.**; *Work done merely by the arms*; *Brassage m.*
- Handleder n.**; *Hand-leather*; *Manique f.* | —, Aermel *m.* (Butm.); *Hand-leather*; *Gantelet, gant royal m.* | —, Handschild des Tuchrahers *n.* (Tuchm.); *Hand-leather*; *Targe f.*
- Handleier f.** (Drz.); *Hand-drum*; *Bobine à main f.*
- Handleiter, Handführer m.**; *Hand-guide*; *Guide-main m.*
- Händler m.**; *Man (in compound words)*; *Marchand, trafignant, débitant m.* | — mit Haaren und Fellen; *Hat-furrier*; *Pelletier m.* | — mit gedrucktem Kallun; *Print-broker*; *Marchand d'indiennes m.* | — mit Tischabfällen; *Seller of offal*; *Bijoutier m.* (argot).
- Händlerin mit alten Modegegenständen f.**; *Old dresses woman*; *Marchande à la toilette f.*
- Handleuchter, flacher Leuchter m.**; *Chamber- or flat candlestick, bed- or hand-candlestick*; *Chandelier à manches*, *martinet*, *promeneur*, *honsoir*, *bougeoir m.*, *promeneuse f.*
- handlich, handsam, bearbeitbar**; *Workable, easy to be handled, easily worked*; *Maniable, traitable.*
- Handmange, Handrolle f.**; *Roller*; *Cylindre à lisser le linge m.*
- Handmesser, Putz-, Ausschneidmesser, Knaus-, Kneiss-, Stosseisen n.** (Gerb.); *Carrier's knife, buttoris, parer, paring-iron, paring-knife*; *Boutisse f.*, *butoir*, *herhon*, *couteau sourd*, *demi-rond m.* | — (Kamm.); *Combmaker's knife*; *Couteau m.* | grosses —; *Clasp-knife without a spring*; *Eustache m.*
- Handmühle f.**; *Hand-mill*; *Moulin à bras m.*
- Handmule f.**; *Hand-mule, twiner*; *Mull-jenny à bras*, *tor-doir à main m.*
- Handochs m.** (Ackh.); *Near-ox in a team*; *Boeuf de gauche m.*
- Handorgel, Stubenorgel f.**, Positiv *n.*; *Cabinet-, chamber-organ*; *Orgue portatif n.*
- Handpapier, Bültenpapier n.**; *Hand-made paper*; *Papier à la main m.*
- Handpferd n.**; *Led-horse, near-horse in a team*; *Sous-verge, cheval de main n.*
- Handpickel m.**; *Hand-pick*; *Pic à main m.*
- Handpumpe, Handspeisepumpe f.**; *Hand-pump, hand feed-pump, deck feed-pump*; *Pompe à main*, à bras *f.*
- Handpumpenkolben m.**; *Hand-pump piston*; *Piston de pompe à bras m.*
- Handpumpenrohr n.**; *Pipe of hand-pumps*; *Tuyau de pompe à bras m.*
- Handrad n.**; *Spinning-wheel*; *Rouet, rouet à filer, filoir m.*
- Handräder m.** (Hütt.); *Wash-sieve*; *Sas à laver la mine m.*
- Handramme, Pflasterramme, Jungfer, Hays, Stampf, Hoyer f.**, Besetzschlägel, Stampfer, Schlägel *m.*; *Paving-beetle or rammer, beater, commander*; *Däme, damoisele, demoisele, bie f.*, *damoiseau, pilon m.* | — mit Stielen; *Hand-pile driver, three-hand maul*; *Mouton à bras m.*
- Handrape f.** (Karotte); *Hand-rap*; *Râpe à main f.*
- Handrauer m.**; *Hand-teaseler*; *Laineur à la main m.*
- Handrechen m.**; *Hand-rake*; *Râteau à bras m.*
- Handregister, Manual, Zugsbuch n.** (Geod.); *Field-book*; *Carnet m.*
- Handring, eiserner — m.**, Trageisen *n.*; *Handle or ring of a trunk, ring-handle*; *Portant m.*
- Handriss m.**, Handzeichnung *f.*; *Pen- or pencil-drawing*; *Dessin à crayon*, à la plume *m.*
- Handsäge, Faust-, Schrob-säge f.**, Fuchsschweif, Fuchsschwanz *m.*; *Arm-saw, hand-saw, carcass-saw*; *Sciotta, scie à poing, scio à main, égohino f.* | — (Org.); *Hand-saw, Passe-partout m.*
- Handsaugkalb n.**; *Fingercalf*; *Veau élevé à la main m.*
- Handscheere, Blechscheere**

- f.*; *Snips, hand-shears*; *Cisail-les à main f. pl.*
Handscheerererei f. (Tuchm.); *Shearing by hand*; *Toute à la main f.*
Handscheibe (Dr.) s. *Hand-leier*. | — (Tuchm.); *Hand-drum*; *Frisoir à main m.*
Handscheibensignal n. (Eisenb.); *Hand disk-signal*; *Disque manoeuvré à la main m.*
Handscheide (Dr.) s. *Auflage*.
Handscheideung f. (Bgb.); *Hand-sorting or picking*; *Triage à la main m.*
Handschirm m.; *Hand-screen*; *Ecran à main m.*
Handschlägel m.; *Little mallet*; *Masse de main f.*
Handschläger, Todtschläger, Handring m.; *Truncheon, life-preserver*; *Coup-de-poing, casse-tête m.*
Handschleifstein m.; *Rubber, slip*; *Pierre à adoucir f.*
Handschraube, Handwinde f.; *Hand-screw*; *Cric simple, cric à main m.*
Handschuh m.; *Glove*; *Gant m.* | *den* — *ausstreichen, strecken, recken*; *to stretch gloves*; *Paiissonner*. | — *e auf dem Stock erweitern*; *to stretch gloves on the stick*; *Bâtonner*; *f. geringe* — *e aus Grenoble*; *Common Grenoble gloves*; *Srechair m.* | *in nerer Theil der* — *e*; *Palm, inside of gloves*; *Epaumure f.* | *langer* — *Long glove*; *Gant passe-coude m.* | *waschlederne* — *e*; *Lether-gloves*; *Gants de cuir à laver m. pl.* | *wohlriechende* — *e*; *Frangipane gloves, perfumed or scented gloves*; *Gants parfumés à la frangipane m. pl.* | *10 Dutzend Paar* — *e*; *Dicker of gloves*; *Dix douzaines de gants f. pl.*
Handschuhblätter n. pl.; *Shneps for gloves*; *Patrous m. pl.*
Handschuhhalter m. pl.; *Glove-ties, glove-fasteners*; *Fermé-gants m.*
Handschuhhandel, Hand- schuhladen m.; *Glove-trade, glove-shop*; *Ganterie f.*
Handschuhleder, weissgares n.; *Französisches, Brüsseler, Erlanger Leder n.*; *Tanned glove-leather*; *Cuir mégissé pour gants m.* | *zuge-schnittenes n.*; *Cnt glove-leather*; *Estavillon, ctavillon m.*
Handschuhleim m.; *Size*; *Colle do gants f.*
Handschuhmacher, Hand- schuhhändler, Beutler m.; *Glover*; *Gantier m.*
Handschuhmacherei, Hand- schuhfabrik f.; *Glove-making*; *Ganterie f.*
Handschuhzwirn m.; *Glove-thread*; *Fil à gants m.*
Handschütze f. (Web.); *Hand-shuttle*; *Navette à main f.*
Handschwärmer, Frosch, Schlag m. (Fw.); *Squib, ser-pent*; *Péterolle f.*
Handseite, rechte Seite f.; *Off-side*; *Côté droit, de sous-verge, hors la main m.*
Handspake, Spake, Brech- stange f., *Hebebaum m.*; *Handspeck, handspike, hea-ver*; *Levier, auspect, pied-de-biche m.*
Handspeiche f.; *Starting-lever, lever of the gin*; *Levier de manoeuvre m.* | *Fuseau m.*
Handspindel f.; *Spindle*; *Handspinner m.*; *Hand-mule*; *Métier mull-jenny m.*
Handstein m., *Handstufe f.*, *Haudstück n.* (Bgb.); *Sample*; *Ecbantillon de mige m.* | — *e, handrechte Steine m. pl.* (Maur.); *Stones to be put in by hand*; *Jectisses f. pl.*
Handsteuerungshebel m.; *Hand-starting lever, hand-distributing lever*; *Levier à main de distribution m.*
Handstuhl m. (Web.); *Hand-loom*; *Métier à la main, à bras, à tisser à main m.*
Handtaste f. (Piano); *Finger-key*; *Touché à main f.*
Handthierung der Bremsen f.; *Working brakes*; *Manoeuvre des freins f.*
Handtrog (Bgb.) s. *Bergtrog*.
Handtuch n., *Quehle f.*; *Towel*; *Essuie-main m.*, *sor-viette f.* | *türkisches n.*; *Turkish towel*; *Serviette de toilette épinglée f.* | *zellen-förmig gewebtes* — *Honey-comb*; *Serviette de toilette à dessin alvéolé f.*
Handtuchdrell m.; *Towelling, long-cloth*; *Treillis à essuie-main m.*
Handtücher für Gesinde n. pl.; *Jack-towel*; *Serviettes de toilette pour domestiques f. pl.* | *plüschartige* — *Turkish towels*; *Serviettes turques f. pl.*
handvoll; *By the hand-full*; *A poignée.*
Handvoll f.; *Hand-full*; *Poignée, main f.* | — (Bgb.); *Hand-full*; *Botte, poignée f.* | — *Aehren, Aehrenbüschel m.* | *Hand-full of corn gleaned, gleanings*; *Glanc f.* | *eine* — *Bogen (Pap.)*; *Hand-full of sheets*; *Jetée, poignée f.* | — *Flachs auf einmal zu*
hecheln; *Strike of flax*; *Poignée de lin f.* | *eine* — *Seidengarn (Web.)*; *Hand-full of silk-threads*; *Percean m.*
Handwagen m.; *Double wheel-barrow, vinaigrette*; *Catcion m.*, *bronette f.*
handwarm (Schm.); *Cherry-brown heat*; *Rouge cerise m.*
Handwäsche f. (Seife); *Washing by hand*; *Lessive à la main f.*
Handwaschtrug, kleiner — *m.* (Hutt.); *Small hand-shaking table, augette*; *Augette m.*
Handweber m.; *Hand-weaver*; *Tisserand à la main, au métier m.*
Handweberei f.; *Hand-loom weaving, weaving by hand*; *Tissage à la main, au métier à bras m.*
Handwebstuhl m.; *Hand-loom, common loom*; *Métier à la main m.*
Handweife f.; *Hand-reel*; *Dévidoir à main m.*
Handwerk n.; *Craft, trade, business, profession, handicraft*; *Métier m.*, *profession f.*
Handwerker, Arbeiter m.; *Workman, apron-man, arti-san, mechanic, operative*; *Ouvrier, artisan, homme à tablier m.*
Handwerkerverein m.; *Trade's-union*; *Trade's union f.*
Handwerkschule, Gesellen-schule f.; *Journeymen's school*; *École ouvrière f.*
handwerksmässig, kunst-mässig, meisterhaft, ge-schickt; *Workman-like, workmanly*; *D'ouvrier, bien exécuté, bien fait, artiste m.*
Handwerksmeister, kleiner — *für Magazine m.*; *Garret-master*; *Fabricant en chambre m.*
Handwerkzeug, vollständi- ges Handwerksgeräth, Ge-zäbe, Gespann n., *der Satz* *Werkzeuge*; *Set of tools, im-plements*; *Jen, assortiment d'outils, paquet m.*, *boutique, fourrière f.* | *Verfertiger von* — *m.*; *Tool-smith, maker or seller of tools*; *Outilleur m.* | *mit* — *versehen, ausrüsten, ausstatten*; *to supply with tools*; *Outilier*. | *mit* — *versehen, ausgerüstet, ausge-stattet sein*; *to be supplied with tools*; *Etre affûté.*
Handwolle, feine — *f.*; *Fine wool drawn but by hand, (Berlin wool)*; *Hautfine f.*
Handzange, kleine — *f.*; *Small hand-pincers*; *Bi-guette f.*

Hanf *m.*; *Hemp*; Chanvre, cannabis *m.* | — mit der Hand brechen, schwingen, pöchen, Schleissen, Schälen, Pellen *u.*; *Peeling, stripping, to break or swing by hand*; Teiller, tiller. | — breiten; *to grass h.*; Blanchir *le ch.* | ein Bündel —, Riste *f.*; *Bundle of h.*; Queue de *ch. f.* | kurzer —, — 3ter Sorte; *Half-clean h., thirds*; Chanvre 3e qualité, contour *m.* | — 1ster Sorte; *Clean h., first*; *Ch. le qualité*. | — von erster Qualität; *Best h., h. of first quality*; *Ch. du premier brin*. | fein gehechelter —; *Fine h.*; *Ch. afiné, d'affinage*. | — fimmeln; *to weed, fumble h.*; Pumeler, femeler. | gebrochener —; *Broken h.*; *Ch. teillé*. | Indianischer —; *Indian h.*; Bang, bange, hanque *m.* | den — klopfen, boken, bakeu; *to hatchel, tow, beat the h.*; Battre, pilier *le h.*; échanvrer. | langer —, kurzer —; *H. of first, of second quality*; *Ch. de premier, de second brin*. | der Nenseeland —; *New-Zealand h.*; *Phormium tenax*; *Ch. de la Nouvelle-Zélande*, *Phormium tenax m.* | ostindischer —, Madras, brauner —, Sunnhanf, Janapan *m.*; *Sun, sun-h., Crotalaria juncea, Japan or East-Indian h.*; *Ch. des Indes orientales, ch. de Madras, brun m.* | — raufeu; *to pull h.*; Cueilir *du ch.* | rolier —, Past-, Pass-, Bast-, Halbreinhanf, unbearbeiteter —; *Raw, undressed, half-clean h., thirds*; *Ch. cru, en masse, en passe*. | den — schleissen, schälen; *to strip or peel h.*, *pull out the reed with the hand*; Teiller, tiller *le ch.* | den — schwingen; *to swingle h.*; Espader *le ch.* | den — trocknen, darren, dörren; *to dry the h.*; Dessecher *le ch.* | den — wässern, rothen, röthen, röten, rösten; *to steep, ret, water, soak the h.*; Rouir, naiser *le ch.* | — 2ter Sorte; *Out-shot h., seconds*; *Ch. 2e qualité*.

Hanfahfall, Werg *m.*; *H.-codilla*; Déchet *de ch. m.* | anfertig; *H.-like, like h.*; Chanvreux, cannahin.

Hanfbreiter, Hanfwracker, Hanfsortierer *m.*; *H.-dresser, h.-dealer*; Chanvriér, flasquier *m.* | son, ser *m.* | Hanfbreche *f.*; *H.-brake*; Brihanfbrecher *m.*; *Stripper*;

Teilcur, tiller *m.* | Hanfbrechmaschine, Hanfbreche *f.*; *H.-breaking machine*; Briseuse *f.* | hanfen; *Hempen*; De *ch.*

Hauferz *n.*; *Tuft-asbestos*; Asbeste à houquet *m.*

Hanfaden, starker — *m.*; *Strong h.-thread*; Fil de plain *m.*

Hanffasern *f. pl.*; *Fibres, staple, harl, filaments of h.* | Filaments, brins *de ch. m. pl.*

Hanffeld *n.*, Hanfacker *m.*; *H.-close*; Chanvrière, ebènevrière *f.*

Hanffilzplatten *f. pl.*; *Felt-coverings*; Plaques de couston *f. pl.* (pour la couverture des toits).

Hanfarn *n.*, Hanfzwirn *m.*; *Hempen yarn*; Fil *de ch. m.* | ausgesuchtes französisches —; *Superfine thread*; Fil de brin *m.*

Hanfahhn, grüner Hanf, später Hanf, Kopf-, Sant-, Samenhanf, Samenträger, Saatling, Mäsch *m.*; *Seed-h.*; male, carle *h.*; *Ch. mâle, à fruits, à graines m.*

Hanfahändler *m.*; *H.-seller*; Chanvriér *m.*

Hanfahchlerin *f.*; *Female-h.-comber*; Pignresse *f.*

Hanfahheide *f.*; *H.-tow*; Étope *de ch. f.* | Ebauchoir *m.*

Hanfahkamm *m.*; *Long ruffer*;

Hanfahkammlinge *m. pl.*, Hanfyou zweiter Qualität *m.*; *H. of second quality, combings of the h.*; *Ch. du second brin m.* | Hanfahleinandf., Hanfleinen *n.*; *H.-linen, hampen cloth*; Toile *de ch. f.* | Osnabrückische — oder Flachseleinandf.; *Brown Osnabrugs*; Toile d'Osnabruck *f.* | rohe —, eine Art grobes Tuch; *Lockram, coarse linen*; Loecran *m.*

Hanfahlider *f.*; *H.-packing, gaskin, h.-washer*; Garniture *de ch. f.* | Ferie, ribe *f.*

Hanfahmühle *f.*; *H.-mill*; Meilmühle *m.*

Hanfahmühlenbesitzer *m.*; *Owner of a h.-mill*; Battendier *m.*

Hanfahöl, Hanfsamenöl *n.*; *H.-seed oil*; Huile *de ch.*, de chinévis *f.*

Hanfahpapier *n.*; *H.-paper*; Papier corde, de cordes *m.*

Hanfahreibe, Reibmühle *f.*; *H.-mill*; Moulin à hroyer *le ch. m.*

Hanfahröste *f.*; *Retting-place*; Rouissoir *m.*

Hanfahsalz *n.*; *Fibrous muriatic soda*; Soude muriatée fibreuse *f.*

Hanfahsamen *m.*; *H.-seed*; Chénevis *m.*

Hanfahschwinge, Flachschwinge *f.*; *Swingle*; Echanvriér *m.* | [Espaduer *m.*

Hanfahschwinger *m.*; *Swingler*;

Hanfahseele *f.* (Draht); *H.-core*; Ame *de ch. f.*

Hanfahseil *n.*; *H.-rope, h.-cable*; Corde *f.*, cordage *m.* *de ch.*

Hanfahspinnerei *f.*; *H.-mill*; Filerie *f.*

Hanfahswerg *n.*, Tors *m.*, Kodille, Hanfheide *f.*; *H.-hard, h.-codille, core*; Étope *de ch. f.*, couston, pignon *m.*

Hanfahzopf, Zopf *m.*, Hanfblechtesf.; *H.-coiling, gasket, -plait*; Tresse *de ch. f.*

Hanfah, Fall *m.*, Neigung *f.*, Gehänge *n.*; *Descent, slope, inclinaison, pitch, slope*; Inclinasion, pente, descente *f.* | —, Abhang eines Hügels *m.*; *Face, slope of a hill*; Pente d'une colline *f.*

Hanfahhängen, Trockenplatz, Trocken-, Aufhängeboden, Trockenschuppen *m.*, Trocken-, Hänghaus *n.*; *Drying-house, drying-shed, drying-place, hanging-room, tenter*; Étendage, étendoir, séchoir *m.*, sécherie *f.* | — (Schl.) *s.* Angel. | Arbeiterin in der — (Pap.); *Woman at the tenter*; Jeteuse *f.*

Hanfahhängen *m.* (Strpfw.); *Plate-bars*; Barre à platines *f.*

Hanfahhängebalken *m.* (Mech.); *Suspension-joist*; Soupente *f.*

Hanfahhängeband *n.*, hängende Zange *f.*; *Hanging tie*; Moise pendante d'une ferme *f.*

Hanfahhängebauk eines Förder-schachts *f.*, Schacht-, Tagekraz *n.* (Bgb.); *Bank, pit-mouth, hang-bench, settle-board, way-boards*; Pas *de hure*, palier *de déchargement m.*, margelle, recte *f.* | über die — bringen, stürzen; *to bring up*; Mettre au jour.

Hanfahhängebanksteiger *m.* (Bgb.); *Overseer at the mouth of the pit*; Conducteur *des travaux externes m.*

Hanfahhängebock *m.* (Bl.); *Cloth-horse*; Chevalet *m.* | oberer — bei doppeltem Hängewerk (Zimm.); *Crown-post truss*; Ferme seconde, supérieure *f.* | zweiseitiger —, Dachbinder mit zwei Hänge-säulen *m.*; *Queen-post-truss*; Ferme à clefs pendantes, armature à clefs pendantes ou à deux poinçons *f.*

Hanfahhängeboden *m.* (Zdr.); *Ageing-room*; Étendoir, séchoir *m.*

Hanfahhängebolzen *s.* Hängeeisen.

Hanfahhängebrücke, Kettenbrücke,

schwebende Brücke f.; *Suspension-bridge, chain-bridge, hanging or truss-frame bridge*; Pont suspendu, en chaînes, à armatures m.
 Hängebügel m. (Sattl.); *Stirrup*; Etrier m.
 Hängeeisen n. (Bauw.); *Tieband of a king-post, drag-iron*; Etrier m. | —, Tragband n. (Schl.); *Tracer*; *Chevêtre m.* | —, eiserner Bock zu den Kutschriemen m., Riemschleife f.; *Body, loop*; *Main, mainotte f.*
 Hängefeder, Tragfeder f.; *Benring-spring*; Ressort de suspension m.
 Hängegurt zum Einschliffen von Pferden n.; *Girth for shipping horses*; Ventrière f.
 Hängeisen, Gehänge n. (Giess.); *Iron fillets of flasks*; Filet de fer pour châtis m.
 Hängeketten f. pl.; *Suspension-chains*; Chaines de suspension f. pl.
 Hängekluff f. (Bgh.); *Sloping lodc*; Filon de hiais m. | — (Bgh.); *Lode beneath the turf*; Filon de dessous le gazon n.
 Hängekompass, Kajütenkompass m.; *Hanging-compass, cabin-compass*; Compas pendan, de chambre m. | —, Kompass in cartesianischer Aufhängung m., Hängezeug n. (Bgh.); *Miner's compass, circumferenter-dial*; Pocho de mineur m., hussote suspendue dans ses cercles f.
 Hängelager (Bauw.) s. Aufhängungsbeschläge. | — (Masch.); *Bearing*; Coussinet m.
 Hängemaschine, Fallbühne f. (Eisenh.); *Drop*; Drop m.
 hängen, schief stehen (Maur.); *to incline, lean*; Déverser, pencher, pitter.
 hängen, aneinander — (Wachsbänder) (Wachs.); *Sticking together of the wax-ribbons*; Egayer. | sich an die Zunge — (Mineralien); *to stick to the tongue*; Happer à la bouche.
 Hängenbleiben, Stocken, Anhaken n.; *Grappling, locking, hooking on*; Accrochement m.
 Hangendes, hangendes Salband, Gehänge n. (Bgh.); *Top, hanging wall, roof, bed over a horizontal stratum, hanging side*; Toit du flon, horizon m., jointuro f. | — (Salzw.) s. abgehobene Kruste. | — über Steinsalz abheben (Salzw.); *to take off the first soil*; Ecroter.
 Hängepfeiler m.; *Tower (sus-*

pension-bridge); Pilier d'un pont suspendu m.
 Hängeplatte f. (Blum.); *Suspension-plate*; Suspensoir m. | —, Kranzleiste, Nase der Tranfleisten an Fensterrahmen f. (Tischl.); *Larmier, corona, drip, drip-stone*; Larmier m., monchette f.
 Hängeriemer, Schwaugriemen m., Schwellerband n. (Kutsche); *Main-brace, leather-braces*; Soupente f.
 Hängeriemfedern an Kutschschien f. pl.; *Brace-springs*; Ressorts de soupente m. pl.
 Hängerring m.; *Suspension-ring*; Suspensoir m. (balance).
 Hängesäule, Dachstuhlensäule f. (Zimm.); *Hanging-post, truss-post, joggle-piece, stirrup-piece*; Poinçon m., aiguille, clef pendante f. | — im einsänligen Hängewerke; *King-post, queen-post*; Poinçon d'une ferme à un seul poinçon m. | — im obern Hängewerk, verdoppelte —; *Crown-post*; Faux-poinçon m.
 Hängeschacht m. (Bgh.); *Rope-shaft*; Puits à câbles m.
 Hängeschloss (Schl.) s. Anhängeschloss. | das — abnehmen; *to remove the padlock*; Décaenasser.
 Hängseilkunst f.; *Chain-pump*; Pompe à chapelets f.
 Hängestange, Hängekette f. (Bauw.); *Drag-bar, drag-chain*; Etrier m. | — (Brücke); *Suspension-rod*; Tige de suspension f. | — n., Hängeschiene f. pl., Bändern n. pl. (Dpfm.); *Straps, links, connecting-links*; Tringles du parallélogramme f. pl.
 Hängestaugenspitze f. (Zimmerei); *Hip-knob*; Epi de faite m. | *hook*; Pendoir m.
 Hängestock m. (Fl.); *Flesh*.
 Hängestuhl m. (Pap.); *Drying-chair*; Chaise à sécher les papiers en porses f.
 Hängewage f.; *Level*; Niveau m.
 Hängewand, Zwischendecke f.; *Hängeboden m.* (Zimm.); *Suspension-work, hanging-floor*; Soupente f.
 Hängewerk n. (Brückh.); *Truss-frame*; Armature établie sur les poutres ou longerons des ponts pour en augmenter la force f. | — (Brückh.); *Suspension-rods*; Suspensaires f. pl. | —, Bock, Hängebock m. (Zimm.); *Truss, trussing*; Ferme en arbalète, armature f. | — anlegen, abbinden, aufrichten; *to truss, frame a hanging truss*; Assembler

une ferme en arbalète, poser une armature. | —, mit einer einzigen Hängesäule, einfaches —, einlacher, einsäuliger Bock, Hängebock m.; *King-post truss, simple truss*; Armature à un seul poinçon, ferme à une clef pendante, armature simple f. | mit — versehen; *to truss*; Arbaléter.
 Hängewerksbrücke, aufgehängte Brücke f.; *Hanging-bridge, pendant bridge, truss-framed bridge*; Pont suspendu à des armatures, à des noix pendantes et déchargés m.
 Hängewerksdach n.; *Joggle-truss, roof with hanging post-truss*; Comble à ferme en arbalète m.
 Hängewiege f.; *Barcelonnette, suspended cradle*; Barcelonnette, harcelonnette f.
 Hängezeug, Hängewerk n. (Bgh.); *Compass-hook*; Attache de la houssole f.
 Hängezierrath (Bank.) s. Abhängling.
 Hangjoch s. Balkenfach.
 Hängsäule der Ladef., Richtholz, Richtscheit n. (Seidenw.); *Support of the batten*; Accot m.
 Hangzirkel m.; *Callipers*; Compas-calibre m. | — mit Stellwage; *Wing-callipers*; Compas d'épaisseur et à calibre m.
 Hansla, Heinzeln, Nachbier, Schöps, Dünnbier, Covent, Convent n.; *Small beer*; Petite bière f.
 Hanteln f. pl. (Turnerei); *Dumb-bells*; Poids à gymnastique. (pour les bras) m. pl., haltères f. pl.
 Harfe f. (Ackh.); *Upright corn-screen*; Crible à grains m.
 harfen (Bgh.); *to slide*; Glisser.
 Harfenprinzpal n., Harfenzug m. (Org.); *Harp-stop*; Jeu de harpe m.
 Haring m., den — säubern; *to cleanse herring*; Mouler le hareng.
 Haringe abtropfen lassen; *to drain herrings*; Tenir les harengs à la pisse, pisser les harengs. | — eintonnen; *to barrel herrings*; Rempaquer. | — fangen; *to fish herrings*; Recueillir le hareng. | zu stark geräucherte —; *Overbaked herrings*; Harengs échaudés m. pl. | — umpacken; *to new-pack herrings*; Frelater.
 Haringsaufhänger m.; *Hanger of herrings*; Pendenc m.
 Haringsblick n. (Fisch.); *Glim-*

mering light of the herrings; Eclair des barengs m.

Häringsfass, kleines n.; Small barrel for herrings; Caque f.

Häringslake und Häringsmilch f.; Brine and milk of herrings; Sauris m. | mit — und Häringsmilch über-gossen, to baste with brine and milk of herrings; Saurir.

Häringsnetz n.; Herring-net; Harengade, barengière f. | grosses —; Large herring-net; Redre m.

Häringspacker, Härings-einschläger m.; Herring-packer; Encaqueur m.

Häringsränderplatz m.; Place for smoking herrings; Rous-sable m.

Häringsstock m.; Shever for herrings; Agnet m.

Härke (Giess.) s. Augeneisen.

Härken n. (Ackb.); Baking; Repassage m.

Harmalaloth n.; Harmaline red; Rouge de barmaline m.

Harmalin n.; Harmaline; Har-maline f.

Harmonichord n.; Harmoni-chord; Harmonicoorde m.

Harmonium, Piano mit Phys-harmonika n., Orgel mit schwellenden und abneh-menden Tönen f.; Harmonium, American organ; Orgue expressif, de salon, harmonium, piano organisé, petit orgue àanches m. | —, grössere Phys-harmonika f.; Harmonium; Harmonium m.

Harmotom, Kreuzstein, py-ramidischer Schauhenspath, Staurolith m.; Harmotome, cross-stone, staurolite; Har-motome m., staurolithe, bja-cintée cruciforme f.

Harn, Urin m.; Chamber-lie, chamber-lye; Urine f.

Harnbehälter, Jauchen-behälter m., Janchloch n. (Ackb.); Urinarium, urinary; Réservoir d'urine m.

Harngeist m.; Spirit of urine, urinous spirit; Esprit d'urine m., ammoniacque f.

Harnhantensäure, Allant-ois-, Amniossäure f.; Al-dantonic acid; Acide allantoi-que m.

Harnisch, Gangharnisch, Spiegel, Gangspiegel m., Rutschfläche f. (Bgb.); Pol-ished surface of rocks or ores; Surface polie de roche ou de micaire f. | — (Zugstuhl) (Web.); Harness of a draw-loom; Harnais, corps du métier à la tire m. | — stechen, Be-

schmüren, Gallirenn. (Muster-z.); Beeting; Empoutage m.

Harnischbrett, Lächer-, Chor-schnur-, Gallirbrett. (Web.); Compass-, hole-, harness-, cumber-board; Planché d'ar-cade f. | cberes — (Jacq.); Upper hole-board; Planché à collets f. | unteres — (Jacq.); Lower hole-board; Planchio à arcades, à fourches f.

Harnischlitzten f. pl. (Web.); Ring of mails, harness-cord; Mailles de corps f. pl.

Harnischstechen (Web.) s. Anschmürung.

Harnküpe f.; Urine-vat; Cuve à l'urine f.

Harnoxyd n., harnige Säure f.; Xantoxide; Xanthio f., xanthoxyde m.

Harnsäure, Lithen-, Blasen-stein-, Stein-, Urinsäure, j.; Uric, lithic acid; Acide urique, lithique m.

Harnstoff m.; Urea; Urée f. | salpetersaurer —; Nitrate of urea; Azotate d'urée m.

harpunieren (Fisch.); to har-poon; Harpouier.

Harrasband n.; Woollen rib-bon; Ruban de laine m.

hart; Hard; Dur. (Bgb.); Slow; Lent. | schwer zu gewinnen (Bgb.); Réfractory; Réfrac-taire. | (Bürste); Hard; Rude. | (Farbe); Harsh; Aigre. | spröde (Marmor); Hard for working; Fier. | rauh anzufühlen (Tuchm.); Harsh, having a rough feel, not finished; Rude, dur au toucher. | — werden; to get hard, indurated; Se durcir. | [seau à froid m.

Hartbetel m.; Cold chisel; Ci-

Hartblein., Bleistein m.; Hard lead, matt of lead; Matte de plomb, matto plombeuse f., plomb aigre m.

Hartborste, Härteriss s. Borste. | [ing; Cuisson f.

Hartbrennen n. (Töpf.); Burn-

Härte, Zähigkeit f.; Hardness, toughness; Dureté f. | —, harte Stelle f., allzufeier Stich m. (St.); Hard spot; Aigre f. | — des Diaman-tes; Resistance of the dia-mond; Résistance du diamant f. | — des Holzes; Hardness of wood; Dureté du bois f.

Harte, das inwendig — bei einem äusserlich verwit-terten Stein (Maur.); Solid; Vif m. | [spe f.

Härtegrad m.; Temper; Trem-

härten, hart giessen (in guss-eisernen Formen) (Giess.); to case-harden, case-hardening; Tremper en paquet, tremper à

la volée. | (Hütt.); to harden; Tremper. | Feilen —; to harden the files; Enduire les limes. | mehrfach —, wieder —; to retemper; Retremper. | den Stahl durch Abküh-lung —; to harden by cool-ing; Tremper l'acier à la volée.

Härter m.; Tempering-work-man (steel); Trempeur m.

Härteskala f.; Scale of hard-ness; Echelle pour mesurer la dureté f.

Hartfloss, weisses Roh-, Guss-, Flosseisen, Roheisen zum Verfrischen, Frischer-iroh-eisen n., Hahn m.; Hart-floss, white cast-iron, white raw-iron, forge-pig, cast-iron n. 5; Foute blanche, dure, d'affinage, masse demi-affinée f., hart-floss m.

hartgegossen, schalenhart, glushart (Giess.); Case-har-dened; Durci à la surface.

Hartguss m.; Chilled work, case-hardened castings or cast-iron, chilled cast-iron; Foute bianchio à la surface, à la volée, fonte durcie f., fer fondu eu coquilles, en moules m., trempe en coquille, en pa-quet f.

Hartobel, steiler Simshobel m.; Plane for metals and hard wood, steep rebate plane (with a pitch of 30°); Guil-laume debout m. | [altkies.

Hartkobalterz s. Arsenko-

Hartkobaltkies, Tesseralkies m., Hartkobalterz n.; Mut-terudite, modumite; Arséniure de cobalt de Scuternd eu Nor-wège m.

Hartlinge, Hartbrüche m. pl. (Hütt.); Hard dross or slags; Scories dures f. pl., laitier dur m.

Hartloth, Schlag-, Streng-loth n.; Hard solder, braz-ing-solder; Soudure forte f.

Hartlöthen n.; Hard solder-ing, brazing; Brasuro, brazure, soudure forte f.

Hartmeissel s. Bankmeissel.

Hartmetall zu Tischgeschirr, Weissmetall n.; Plate-pew-ter; Potin à vaisselle m.

Hartpulver n.; Powder for tempering the files; Poudre à tremper les limes m.

Hartriegelholz n.; Dog-wood, bloody twig, privet, sanguin-eous rod (Cornus sanguinea); Bois du cornouiller femelle, sanguin m. | gelbes —, Korn-elkirschenholz n.; Corniel wood; Bois du cornouiller m.

Hartschlagen, Kalt-, Glatt-hämmern, Federhärten,

- Kalt-, Glattschmieden *n.*, Federhärte *f.* (Schm.); *Hammer-hardening, cold hammering, cool hammering*; *Écrouissage, écrouissement m.*
- Hartspulmaschine *f.* (Sp.); *Winding-machine*; Maschine à bobiner en bobines dures *f.*
- Hartstein *m.*; *Rubiginous oxidated iron*; Fer oxydé rubiginoux, corindon amorphe *m.*
- Hartstich *m.*; *Ladleful of molten copper*; Cuillerée de cuivre en bain *f.*
- Hartstück *n.*, Hartstich *n.*; *Copper-brick*; Cuivre rosette, pain de cuivre *m.*
- Härtonne *f.* (Hütt.); *Tempering-tub*; Augo à tremper l'acier *f.*
- Härttrog *m.* (Waffschm.); *Hardening-trough, tempering-tub, water-trough*; Auge pour la trempe des lames *f.*
- Härtung *f.*, Härten *n.*; *Hardening*; Trempe *f.* | allmähliche — des Stahls; *Gradual tempering of steel*; Trempe graduelle de l'acier. | gewöhnliche —; *Common hardening*; Trempe à la volée. | gleichförmige — des Stahls; *Uniform, steady tempering of steel*; Trempe égale de l'acier. | die — verlieren, verbrennen, weich werden; *Untempering, burning (steel)*; Se pämer.
- Hartwalze, Hartgusswalze *f.*; *Case-hardend, chilled roller*; Cylindre en fonte durcie, cylindre foudé en coquille *m.*
- Härtwasser *n.* (Hütt.); *Chnly-beate, tempering-water*; Eau de trempe *f.*
- Hartwerden *n.*; *Induration*; Induration *f.* (polarisation).
- Hartwerk *n.*; *Luty of tin*; Tutie d'étain *f.*
- Hardwinder *m.*; *Pression faller-wire*; Envoudoir à pression *m.*
- Härtzange *f.*, Heft *u.*; *Tempering-hniddle*; Faux manche, manche à tremper *m.*
- Hartzerren, Blattelheben am Zerrenheerd *n.*; *Syriaun refining-process*; Mèzage du fer *m.*
- Harz, Colophonium, Harzpech, Baun-, Geigenharz *n.*; *Resin, rosin, colophny*; Poix-résine, résine-colophone *f.*, arcauson, hrai sec *m.* crystallisirtes — aus Elemi; *Crystallised elemi*; Elemine *f.* | französisches —; *French resin*; Résine des Landes. | gelbes peruanisches —; *Yellowish resin of Peru*; Béren-
- gélite *f.* | hartes —; *Solid resin*; Résine cassante, dure, solide. | — von Hymenaea; *Resin of Hymenaea Courbaril*; Animé tendre, courbaril *m.* | mit — überzogen, geharzet; *Covered with resin*; Résiné. | zu — werden, verharzen; *to become resin*; Se résinifier.
- harzähnlicher Körper *m.*; *Resinous body, resin in general*; Résinide *m.*
- harzartig, Like resin; Résiniforme, résinoïde.
- Harzbronze *f.*; *Combustible minerals*; Famille de minéraux combustibles *f.*
- Harzeinsammler, Fichtenharzbereiter *m.*; *Resin-maker*; Résinier *m.*
- Harzelektricität, negative, zurückstossende, Minus-Elektricität *f.*; *Negative, resinous electricity*; Électricité négative, résineuse *f.*
- Harzgas *n.*; *Resin-gas*; Gaz de résino *m.*
- harzichtig-gummig; *Resin-gumous*; Résino-gommeux.
- harzig, harzichtig; *Resinous*; Résineux.
- Harzkohle *f.*; *Resinous coal*; Houille luisante, lamelleuse, résineuse *f.*
- Harzkratze, Harzscharre *f.*, Harzmesser *u.*; *Knife for scraping off the resin*; Couteau à résine *m.*
- Harzkuchen *m.*; *Cake of resin*; Pain de résine *m.*
- Harzlösung *f.*; *Solution of kouri or condie gum*; Résine de Dammara, solution de résine *f.*
- Harzmesser *n.*, Pechscharre *f.*; *Pitch-hoe*; Ratissoire *f.*
- Harzöl *u.*; *Oil of resin*; Résinylle *m.*
- Harzpech, Baumharz *u.*; *Tree-gum, resin of trees*; Poix-résine *f.*
- Harzquarz *m.*; *Resinite quartz*; Monde d'or *m.*
- Harzschlacke *f.*; *Old scorin*; Scories d'une ancienno fonte *f. pl.*
- Harzseife *f.*; *Resinous soap, rosin-sonp, resin-sonp, resin-tallow soap*; Savon de résine, savon résineux *m.*
- Harztaigseife, gelbe —, grobe Küchenseife *f.*; *Yellow soap*; Savon jauno de résine *m.*
- Harztaune *f.*; *Resiniferous fir-tree, common pitch fir, Norway fir*; Sapin résineux *m.*
- Harztheer *m.*; *Resinous tar*; Goudron résineux *m.*
- haschiren, aufkratzen (Vergold.); *to hatch*; Ilacher.
- Hase am Kollwagen *m.*; *Sledge, drayman's ladder*; Poulin *m.*
- Haselerde *f.*; *Efflorescent marl*; Marne efflorescente *f.*
- Haselfichte *f.*; *Bavarian pine*; Sapin de Bavière *m.*
- Haselgebirge *n.*; *Clay mixed with native muriatic soda*; Argile glaise mélangée de soude mnristique native *f.*
- Haselnussfarbe *f.*; *Hazel-colour*; Couleur noisette *f.*
- haselnussfarbig; *Hazel, hazel-ly*; De noisette.
- Haselnussholz *n.*; *Hazel-wood, uul-wood, filbert-wood*; Bois de noisetier, de condrier *m.* | Türkisches —; *Turkey hazelnut tree*; Noisetier turc *m.*
- Hasenhaar *n.*; *Hare-wool, hare-down*; Poil de lièvre *m.*
- Hasenöhrchen (Bdr.) *s.* Anführungszeichen.
- Hasenzwirn, grober Bindfaden *m.*; *Coarse thread*; Cacheron *m.*, ficelle *f.*
- Haspe, Klammer, Krampe *f.* (Bauw.); *Cramp-iron, hasp*; Happe *f.* | —, Krampe *f.*, Schliessblech, Wirbelgewinde *n.*, Schliesslaken *m.* (Sehl.); *Hasp, bolt-nap*; Morraillon, fermoir *m.*, happe *f.* | — (Sehl.) *s.* Angel. | —, Klammer, Krampe, Rüst-, Stossklammer *f.* (Zimm.); *Cramp-iron, clincher, sawyer's dog*; Crampe *f.*, crampon, clamean *m.* | mit einer — verschliessen, zuriegeln; *to hasp*; Fermer au morailon.
- Haspel *m.*; *Reel*; Dèmèloir *m.* | —; *A pair of blades*; Dèvidoir *m.* | —, Berg-, Schacht-, Förderhaspel *m.* (Bgb.); *Windlass, winch, winze, turn-stakes, stowce, drawing-stowce, reel, whim, winding-engine*; Treuil de pnits, tour, tourniquet, engin *m.* | —, Winde *f.* (die Stücke Zeug durch den Kessel zu haspeln) (Fabr.); *Winze, wincing-machine*; Gindre *m.* | — (Pos.) *Reel*; Sèchoir *m.* | —, Spornrädchen *n.* (Seil); *Reel*; Carle tonret *m.*, molette *f.* | kleiner — (Bgb.); *Cathead*; Petit treuil *m.* | kurzer — von 1 Yards Umfang (Sp.); *Short reel* Dèvidoir ayant un yard de pour tonr, petit compte *m.* | lange — (Sp.); *Long reel* (2 yards) Grand compte, dèvidoir anglais de deux yards *m.* | leicht hölzerner — *m. pl.* (Seidensp.); *Suivite*; Asses légers *n. boi m. pl.* | Mittlerer —; *Middl reel* (1½ yards); Moyen compte

- dévidoir de $1\frac{1}{2}$ yards m. | — setzen (Bgb.); *to fix a whim; Establish an engine.*
- HHaspel f., Gelriebe n. (Mech.); *Tympanum; Tympan n.*
- HHaspelarm m.; *Arm of the windlass; Bras de chèvre n.*
- HHaspelgerüst, Haspelgestell n.; *Trestle of the windlass; Pied de tournoquet, tréteau de gnudal m.*
- HHaspelgeviere n. (Bgb.); *Square frame of the whim; Etabli carré de l'engin m.*
- HHaspelgriff m. (Bgb.); *Winnel; Manivelle de l'engin f.*
- HHaspelhabe, Haspelhebe f., Haspelhorn n.; *Winch of a windlass or reel; Manivelle du bourriquet, du dévidoir f.*
- HHaspelhorn n.; *Hook-handle, spindle, crank of the whim; Manivelle d'un treuil f.*
- HHaspelknecht, Haspelzieher m. (Bgb.); *Man working at the windlass; Tireur at treuil, tourneur m. | —, Haspelzieher, Winder, Häspler m. (Sp.); Winder; Moulneur m.*
- HHaspelkreuz, Werkzeug zum An- und Abzetteln n.; *Instrument for stretching and loosening warps, cross-bars of a reel; Détendeur m., croisée du dévidoir f.*
- HHaspelkunst. Haspelmaschine f.; *Reel-mechanism; Mécanisme où le dévidoir joue le premier rôle f.*
- HHaspelmeister m.; *Overseer at the winding-engine; Chef des montligners m.*
- HHaspeln, häspeln (Bgb.); *to wind; Extraire. | die Seide —; to reel the silk; Dévider on tirer la soie.*
- HHaspeln, Abhaspeln, Weifen, Aufspulen, Spulen, Abwickeln, Wickeln n. (Sp.); *Reeling, winding, spooling; Bobinage, tirage, dévidage m.*
- HHaspelrindknecht m. (Hgb.); *Haulier; Palefreuier m.*
- HHaspelpumpe f.; *Winding-rump; Pompe à tournoquet f.*
- HHaspelschacht m. (Bgb.); *Pit worked by a whim; Puits à engin m.*
- HHaspelstütze f.; *Upstanders; poteaux d'un treuil m. pl.*
- HHaspelwelle f., Windebaum n.; *Crabbar, wind-beam, roller of a windlass or capstan, draw-beam; Arbre, gnudal, guindas m., garouenne, oue du gnudal f. | knecht, Haspelzieher (Bgb.); s. Haspel-spelzieherin über Tage f. (Bgb.); *Woman working on the windlass at the pit-mouth;**
- Trainesse au jour f.
- haspen; *to cramp; Assnjettir, fixer avec des barpons.*
- HHaspen, Schliesskloben m., Haspe f. (Schl.); *Staple, clamp, clinch; Harpon, picolet pour un cadenas m., vertorelle f. | mit — versehen; to provide with casement-hinges; Gouder.*
- HHasplerin f.; *Reeling-girl, windster; Filouse, tireuse f.*
- HHaspen f. pl.; *Leggings pl.; Bas sans pieds m. pl.*
- Hatchetin, Mineraltalg m.; *Hatchetin, mineral, mountain-tallow; Suif minéral, de montagne m., hatebétine f.*
- Hatchettbraun n.; *Copper precipitate; Précipité de cuivre m.*
- Hau (Bgb.) s. Abban. | *junger oder frischer —, junger Wald unter drei Jahren m. (Forstw.); Forest under three years old; Bois en pueil m.*
- Hanamboss m.; *Anvil for cutting files, cutting-block; Enclume à eutailer les limes, tas m. | —, Hauslock m. (Feile); Cutting-block; Tas m. (lime).*
- Haubajonnet, Säbelbajonnet n.; *Sword-bayonet, rifle-sword; Baïonnette-sabre f., sabre-baïonnette m.*
- HauBe, Frauenhaube f.; *Cap; Bonnet m. | —, Laterne, Fiale f., durchbrochenes Thürmchen n., Dachaufsatz über einem Oberlicht, kleiner Thurmaufsatz m. (Bauk.); Lantern-tower, louvre, sky-light turret; Lanterne f., lanterneau, lanternon m. | — (Bauk.); Cap; Cbapiteau m. | — (Bgh.); Cap, head; Calotte f., toit m. | —, Kappe f., Holm, Bockholm, Kopfbalken m. (Brücke); Head, head-beam, ridge-piece, ridge-beam, top-beam, hood; Chapeau d'un ebovalet de pont, capot, bonnet m. | — (Chem.); Dome; Dôme f. | —, Platte f., Oberheil des Glöckenhutes m. (Glocke); Shoulder, crown, upper vase; Cerveau m. | —, Kappe f., Kopf m. (Köhl.); Top, top-layer; Chemise d'une meule de carbonisation f. | —, Kappe f. (Masch.); Cap; Bonnet d'une machine, d'un instrument m. | — (Messerschm.); Ferrule; Coquille f. | —, Verschlag m. (Pap.); Cap or case of the cylinder; Chapeau, chapiteau m. | —, Kopf m. (Wiudin.); Cap, head, roof; Toit tourant*
- m., calotte f. | —, Auge, Oehr einer Axt n. (Zimm.); *Eye, ear, hole; Douille f., oeil m. (coquée). | bewegliche — (Wiudin.); Movable top; Chapeau m. | — eines Käfigs; Top of a cage; Rabat de cage m. | —, Muschel am Stichblatt f., Oehr n. (Walfschbm.); *Eye; Douille f., oeil m. | — des Streichofens; Cap of a reverberatory; Réverbère m.**
- HauBeil n., Hauhammer m.; *File-cutter's hammer; Marteau de faiseur de limes m.*
- HauBenflor, dünner — m.; *Thin crape; Crêpe-daille f.*
- HauBenhafen (Glash.) a. bedeckter Hafen.
- Haubennadeln f. pl.; *Knitting-needles 9 in. long; Epiguës à tricoter 24 c. en longueur f. pl.*
- HauBenstock, Haubenländer m.; *Coif-stock, milliner's stock; Champignon m.*
- HauBlei n. (Feilen); *Lead-anvil; Enclume de plomb f.*
- HauBöcke, Zimmerböcke f.; *Trestles; Tréteaux m. pl.*
- HauChzeichen n., Spiritus-asper m. (Bdr.); *Aspirate; Signe d'aspiration m.*
- HauDerer, Miethkutscher n.; *Hackney-coachman; Voiturin, loueur de voitures m.*
- HauE f. (Bgb.); *Mattock, hand-drill; Pic m. | —, Reibhammer m. (Hütt.); Pounding-hammer, braying-hammer; Martinet à bouquer les mines de fer m. | dreizackige —, Dreizink m.; Three-dented hoe; Truardjère f. | eiserne — mit gekrümmter Spitze; Kind of hoe with a crooked point; Aissade f. | feste — (Müll.); *Stiff rynd or ryne; Nille ferme f. | — mit Haken; Hoe with hooks for vineyards; Bigaut m. | — um Rasenstücke abzuheben, Rasenschaukel f., —slecher, —ausheber, —spaten, Torfstecher, Plagenplug m.; Turf-cutter, turf-knife; Coupe-gazon, lève-gazon, trancie-gazon, fessoir m., molette f. | schwebende — (Müll.); *Balance-rynd or ryne; Nille à balauco f. | zweizinkige —; Double-dented hoe; Bigot n.***
- HauEisen (Bgb.) s. Schrämmhammer.
- HauEisen (Bgb.); *to cut; Tailler. | Erz in die Berge —, unrein — (Bgb.); to cut without sifting properly; Tailler sans bien trier. | auf Hollnng — (Bgb.); to work by adventure;*

Exploiter à l'aventure. | klein —; to break into small pieces, cut small; Brésiller. | die Kosten — (Bgh.); to cover the costs; Couvrir les frais. | in deu Sack —, sich fest — (Bgh.); Angular holing; Entaille angulaire f. | sich in die Höhe — s. über sich brechen.

Hauer, Behauer, Holz-, Steinhauer, Steinmetz m.; Hewer; Coupeur (de bois), tailleur (de pierres) m. | —, Stutzsäbel, Hieber, Hirschkänger m., Plämpe f., Waidmesser n.; Cutlass, cutlas; Couteles m. | —, Anshauer m. (Zinn.); Hollow punch; Emporte-pièce, creux m. | — im tauben Gestein (Bgh.); Shifter; Haveur de roches stériles m.

Häuer, Schram-, Bohr-, Berghäuer, — vor dem Streb, Hauer m. (Bgh.); Hewer, cleaver, pikeman, holer; Ouvrier de taille, coupeur, haveur, mineur m. | —, Abkohler, Gewinner m. (Steinkohle); Getter, brusher, breaker, hewer of coal, coal-getter; Abatteur, rabatteur, ouvrier de tailllo m. | — aufstellen (Bgh.); to nppoint a hewer; Nommer un haveur.

Häuerarbeit f. (Bgh.); Working; Exploitation f.

Häuergedinge n., Häuerprobe f. (Bgh.); Contract made with hewers; Contrat fait avec un haveur m. [glocke.

Häuerlocke (Bgh.) s. Schicht-Häuerlohn m. (Ackb.); Wages for hay-making; Fanage m. | — (Bgh.); Cutter's fee or wages, miner's wages; Equarrissage m. [gedinge.

Häuerprobe (Bgh.) s. Häuer-Häuersteig, Bergsteig, Berg-, Zechenweg n. (Bgh.); Road or path for miners; Chemin des mineurs m.

Haufe Garben m., Mandel f.; Shock; Tas m.

häufeln, anhäufeln, aufwerfen (Gärtn.); to earth up, hill, hoe, tamp; Butter, chausser. | (Goldschm.); to heap, form heaps; Rocher. | (Kartm.); to form; Mèler en ouvrage.

Häufelplug, Pflug zum Aufwerfen m.; Ridge-plough; Butirro m., charruo à butter, charrue-buttoir f.

Haufen m.; Heap, mass, lot, load; Tas, amas m. | — (Bogen) (Bdr.); Heap; Pilo f. | —, dickster Theil an der Nabe (Wagn.); Swell, bulge, breast,

middle; Bouge du moyeu m. | in — legen, setzen, häufen, stapeln, aufschichten; to pile up; Appiler, mettre en pile. | — alter Schlacken; Slag-heaps; Crayats-de-sarrasins n. pl. (Entre Sambre et Meuse.) | grosser — von geschnittenem Tabak von 40—50,000 Kilogramm; Large heap of cut tobacco; Masse f. (tabac). | in — verbrennen (Ackb.); to mow-burn; Brûler dans la meule. | — für die Walke bestimmter Felle; Pile of skins; Foulée f.

Haufenenne, Malzenne f., Wachs Keller n. (Br.); Malt-floor; Gerموir m.

Haufenverkohlung f. (Ackb.); Charring in piles; Carbonisation en meules f.

Haufenverkokung f.; Coking in piles; Dessonfrage en meules m.

Häufung, An-, Zusammenhäufung f., Aggregatzustand m. (Chem.); Aggregate; Agrégation f.

Haufwerk, Hauwerk, Berg-, Grubengefälle n. (Bgh.); Won minerals; Minéraux exploités m. pl. | unhaltiges —, taubes Gestein, Altes n., Berge, alte Baue m. pl., alter Mann m. (Bgh.); Aitle, atnt, addle, deads, stent, gobbin, stuff, rubbish, trade, goaf, gob, learies, old man; Matières stériles f. pl., gangue f., vieux ouvrages, vieux hommes, anciens m. pl.

Haugeld n. (Bgh.); Hewer's wages; Salaire du haveur m.

Haugesenke n. (Feilh.); Iron nail; Enclume de fer f.

Hauklotz, Holz-, Haublock m. (Küp.); Block; Chépee m.

Hauland n. (Ackb.); New land; Novalé f. [Cisean m.

Haumessel m.; Cutting chisel; Haupt... Ober... Grund...; Chief, main, principal, capital; Général, principal, capital.

Haupt n., Deckplatte einer Console f., Kragstein m.; Hend of a corbel; Mensole, tablette f., tailloir m.

Hauptader f. (Bgh.); Moster-lode; Filon principal m.

Hauptaltar m.; High-altar; Maître-autel m.

Hauptansicht f. (Bank.); Face-plan; Elevation principale f.

Hauptarbeit, bedeutende Arbeit f., grösseres Druckwerk n. (Bdr.); Book-work; Labour m.

Hauptarm m.; Main arm; Rayon principal m. (de la roue

d'une machine).

Hauptäste m. pl.; Main branches; Branches-maitresses f. pl.

Hauptbahnhof am Ende einer Bahnlinie m., Kopfstation mit Hauptgebäude an drei Seiten f.; Terminus, head-station, cusp-station; Gare de rehoussement fermée f.

Hauptbalken, Bindebalken m.; Bind-beam, moir girder; Maitresse-poutre f. | —, Kehl-balken m.; Curb rafter; Chevron courbé d'un comble brisé m. | —, Kastenbohle f. (Oelmüll.); Large joist; Déritoir m. | — in Apfelweinkeltern; Wooden summer of cyder-presses; Brehis f. | die — und Grundbalken eines Gebäudes m. pl.; Principale; Architraves, racinaux m. pl.

Hauptbänder n. pl. (Dpfm.); Main links; Liens principaux m. pl.

Hauptbau m., Haupt-, Herrschaftsgebäude n.; Main building; Corps de logis m.

Hauptbaum, Ständer einer Windmühle m.; Main beam of a windmill; Arbre m., attache f. d'un moulin à vent.

Hauptbefahrung (Bgh.) s. Generalbefahrung.

Hauptbewegkraft, Beweg-, Urbewegkraft, Triebfeder f., Motor, Urbeweger m.; First, prime mover, motive, moving power, force; Force motrice, montante, puissance f., moteur, premier mobile, ressort motenr, principe moteur m.

Hauptbogen m.; Principal arch; Arc principal m. | —, Mittelbogen m.; Centre-arch in a bridge the arches of which get smaller towards the abutments; Voûte-maitresse, arche-maitresse f.

Hauptbolzen m.; King-bolt; Cheville-maitresse, maitresse f.

Hauptbret (am Fachbogen) n. (Butm.); Head-board; Panneau m. [grand livre m.

Hauptbuch n.; Ledger; Le

Hauptdachbalken m. pl.; Backs; Racinal de comble m.

Hauptaufahrt f., Portal, Zier-, Frachthörn n., Vorbau m.; Gate-way, front-gate, main gate, portal-gate; Portail m., porte cochère f.

Häuptel, Hädel m. (Bgh.)

Best stick; Le fin du miners hochardé et lavé, le meilleur schlich m.

Hauptende, Hauptbret n.

Head; Cher et, dossier d'nnlitm

- Hauptfaden** im Kokon, *Ang-fang m.*; *Chief thread in the cocoon*; *Maitre-brin m.*
- Hauptfarbe** *f.*; *Predominant colour*; *Couleur dominante f.*
- Hauptfeder**, *Spirale* *f.* (Ubrm.); *First, prime mover, main spring*; *Ressort moteur, spiral m.* | — *n.*, *beste Federn* *f. pl.* (Federarb.); *Originals*; *Crosse f.*, *sigrettes f. pl.*
- Hauptförderstrecke**, *diagonal einfallende* — *f.* (Bgb.); *Inclined mother-gate in a diagonal direction to the dip*; *Vallée borgne f.*
- Hauptfront** *f.*; *Principal front, main face*; *Façade principale f.*
- Hauptgaug** *m.* (Bgb.); *Champion-lode, main lode*; *Veine principale, veine-maitresse f.*, *filon principal m.* | — **Hauptgalerie** *f.*; *Body-range*; *Galerie principale f.*
- Hauptgasröhre**, *Strassengasröhre* *f.*; *Main gas-pipe, principal main*; *Conduit, tuyau à gaz principal m.*
- Hauptgebäude**, *hinteres* — *n.*; *Second principal building at the back*; *Double m.*
- Hauptgestänge**, *Schacht* — *n.*, *Pumpengestänge* *n.* (Bgb.); *Main rod of pump-spear*; *Maitresse-tige f.*, *maitre-tirant m.*
- Hauptgestell**, *Gestell* *n.*, *Körper der Presse* *m.*; *Body of a printing-press, main frame*; *Corps, châssis de la presse m.*
- Hauptgestellloch** (Sattl.) *s.* *Auge*.
- Hauptgewölbe** *n.*; *Main vaulting*; *Maitresse-voûte f.*
- Hauptgraben** *m.*; *Carriage, main ditch*; *Fossé principal m.*
- Hauptthalin** *m.*; *Main cock*; *Gros robinet m.*
- Hauptthof**, *Ehren-*, *Schlosshof* *m.*; *Principal court*; *Cour d'honneur, principale f.*
- Haupttholz** *n.* (Bgb.); *Chief joint*, *Appui de flanc m.*, *solive principale f.* | — (Zimm.); *Main timber*; *Pièce principale f.*
- Hauptinhalt** *m.*, *Summarien* *pl.* (Bdr.); *Summary*; *Sommaire m.*
- Hauptjoch** *n.* (Bgb.); *Main frame*; *Cadre uni ordinaire m.*
- Hauptlager** *n.*, **Hauptlager-sitz** *m.* (Dpfm.); *Main pedestal*; *Palier de l'arbre de couche, grand palier m.* | — *n.*, *Oberlager* *n.* (Steinbruch); *Upper cleaving-grain*; *Lit de dessus m.*
- Haupttasche** *f.* (Strpfw.); *Middle partition*; *Paroi du milieu f.*
- Hauptlichter** *n. pl.* (Mal.); *Principal light*; *Lumières larges f. pl.*
- Hauptlinie**, **Stammlinie** *f.* (Eisenb.); *Trunk-line, main line*; *Ligne principale, maitresse, voie principale f.*
- Hauptmauer** *f.*; *Chief, main, principal wall*; *Maitresse-muraille f.*, *gros mur m.* | — *n.*, *senkrechte, steile Wand* *f.* (Schfbr.); *Main wall*; *Chef m.*
- Hauptseifenwerk**, **Prinzipal** *n.* (Org.); *Metallic stop, principal*; *Prestant m.*
- Hauptpfeiler** *m.*; *Arch-pillar, pier*; *Maitre-pilier, jambage m.*
- Hauptpfosten**, **Angelpfosten** *m.*; *Chief post*; *Chardonnet m.*
- Hauptplatinen** *f. pl.* (Web.); *Check-plates*; *Garde-platines f. pl.*
- Hauptprinzipal** *n.* (Org.); *Open diapason*; *Foud d'orgue m.*
- Hauptpumpe** *f.*; *Well-pump, pump-well*; *Archipompe f.*
- Hauptquerschlag** *m.* (Bgb.); *Lower drift*; *Galerie inférieure f.*
- Hauptrad** *n.* (Mech.); *Leader, main wheel*; *Maitresse-roue, roue principale, motrice f.*
- Hauptraute**, **Krone**, **Unterfläche** *f.*, **Untertheil**, **Boden** *m.* (Juw.); *Pavilion*; *Culasse f.*, *pavillon, dessus m.* | — *der Seitenflächen*, **Kastenrad** *m.* (Diamant); *Basil*; *Biseau d'un diamant m.*
- Hauptregister** *n.* (Org.); *Main stop*; *Grand jeu, grand registre d'orgues m.*
- Hauptreif** *m.* (Küp.); *Trussing hoop*; *Sommier m.*
- Hauptrinne** *f.* (Giess.); *Runner, ridge*; *Echeno principal, chenal principal m.*
- Hauptrostein** *m.*; *Great oolite*; *Oolithe m.*, *pierre ovaire f.*
- Hauptrohr** *n.*, **Leitungsröhre** *f.*; *Street-main, main*; *Tuyau de conduite centrale m.*
- Hauptröhre** *f.*, **Hauptleitungsröhre** *n.*; *Leading, main pipe, main conductor*; *Tuyau principal, maitre-tuyau, grand conduit m.*
- Hauptsalzschiff** *n.* (Salzw.); *Main salt-ship*; *Bateau-mère m.*
- Hauptschiene**, **feste Schiene** *einer Ausweiche* *f.* (Eisenh.); *Main rail, stock-rail*; *Rail contre-aiguille, rail fixe m.*
- Hauptschiff**, **Mittel-**, **Hochschiff** *n.* (Bank.); *Middle-aisle, myddalley*; *Grande, hautoncel, nef centrale, principale f.*
- Hauptschlüssel**, **Diétrich** *m.*; *Master-key, pass-key, passe-partout, dab (slang)*; *Passes-partout m.*, *clé passe-partout f.*
- Hauptseite** (Münzw.) *s.* *Avers*.
- Hauptsiele**, **Sammelabzucht** *f.*; *Main sewer*; *Egout collecteur m.*
- Hauptsohle** *f.* (Pflug); *Iron sole*; *Semelle de fer de la charrue f.*
- Hauptsparren**, **Bindersparren** *m.*; *Principal rafter*; *Maitre-chevron m.*
- Hauptständer**, **Bundpfosten** *m.*, **Bündaule** *f.*; *Principal post*; *Poteau principal m.*
- Hauptstation** *f.* (Eisenb.); *Chief station, principal station*; *Station principale f.*
- Hauptsteiger** *m.* (Bgb.); *Head-bailiff*; *Maitre-mineur m.*
- Hauptstengel** *m.* (Blum.); *Principal stalk*; *Pied m.*
- Hauptstollen** *m.* (Bgb.); *Mother-gate, head-way*; *Galerie d'un point central, principale galerie de roulage f.*
- Hauptstrasse**, **Land-**, **Damm-**, **Kunst-**, **Heer-**, **Bau-**, **Post-**, **Hoch-**, **Staatsstrasse** *f.*; *Highroad, main, military road, high-way, causeway*; *Chaus-sée, grande route, route nationale, impériale, royale f.* | — *n.*, *Principal street*; *Grande rue, grand' rue f.*
- Hauptstrecke** *f.*, **Hauptstollen** *m.* (Bgb.); *Gate-road*; *Galerie principale f.* | — (Bgb.); *Long-work*; *Exploitation par grande taille f.*
- Hauptstück**, **Hauptverbandstück** *n.* (Zimm.); *Main piece, main timber*; *Maitresse-pièce f.* | — *n.*, **Kopfstück** *n.* (am Bett); *Head-piece of a bed*; *Chantourné m.* (dossier d'un lit) | — *n.*, **Rumpf**, **Leib** *m.* (Mech.); *Body*; *Corps m.* | — *e der Giessform* (Schriftg.); *Heads of the mould*; *Blanches pl.*
- Hauptstütze** *einer Maschine* *n.* **in Steinbrüchen** *f.*; *Supporting-beam in quarries*; *Souhardier m.*
- Haupttheil** *einer Wohnung* *m.*; *Principal part of a messuage*; *Département m.*
- Hauptthor** *n.*; *Main door*; *Porte principale f.* | — (Bgb.); *Main door, bearing-door*; *Porte principale on portante f.* | — *n.*, **Schloßenthor** *n.* (Wasserh.); *Sluice-gate, lock-gate*; *Porte d'écluse f.*, *vanteau m.*
- Haupttiefstes** (Bgb.) *s.* *Erbtiefstes*.
- Haupttitel** *m.* (Bdr.); *Principal title, capital title*; *Grand-titre m.*

Hauptträger der Drehscheibe *m.*; *Main support*; Longe d'une plaque tournante *f.*
 Haupttreppe *f.*; *Principal staircase*; Grand escalier *m.*
 Haupttriebstange *f.* (Dpfm.); *Main connecting-rod*; Grande barre, grande verge de connexion *f.*
 Haupttrommel *f.* (Sp.); *Drum, main cylinder*; Gros tambour *m.* | — (Zuck.); *Centre-drum*; Rôle le grand, grand tambour *m.*
 Haupttrumm, Erbtrumm *m.* (Bgb.); *Chief vein*; Filon principal *m.*
 Hauptuhr, Normaluhr der galvanischen Uhren *f.*; *Regulator-clock*; Pendule-normale *f.*
 Hauptwalze *f.* (Seil.); *Main cylinder*; Grand cylindre *m.*
 Hauptwasserkluff *f.* (Bgb.); *Large feeder of water, main suit*; Fente aquifère principale *f.*
 Hauptwerk *n.* (Org.); *Great-organ, chief work or manual*; Prestant *m.*, les principaux jeux *m. pl.*
 Hauptwetterschacht, Wetterwechselschacht *m.* (Bgb.); *Principal air-head*; Voie de retour de l'air *f.*
 Hauptwetterstrecke *f.* (Bgb.); *Main air-head, main wind-way, main air-gate*; Maitresse-allure, voie d'aérage principale *f.*
 Hauptzeile *f.* (Bdr.); *Head-line*; Mot essentiel *m.*
 Hauptzug *m.*, Hauptstreichen *n.* (Bgb.); *Chief bearing*; Direction, allure principale d'un filon *f.*
 Haus (Art) *s.* Haube. | ein niedliches, allerliebstes kleines —; *Neat little house*; Bonbonnière *f.* | schlecht orientirtes, übel angelegtes, winkeliges —; *House badly set with regard to the cardinal points*; Maison corne, en coin *f.* | ein — verschwellen; *to pin a house (under the ground)*; Remetto des sablières à une maison, montre une sablière neuve sous un colombage. | wohlbefenstertes —; *House with well arranged windows*; Maison bien percée *f.* | — nebst Zubehör, Gebäude, Land *n.*, Grund und Boden *m.*, *Prenises*; Lieux *m. pl.*, local, terrain *m.*
 Hausarbeiter, Stück-, Litznarbeiter, Kreuzbruder *n.*, *Jobber, workman who makes up materials at home, in-door*

workman; Réentionnaire, ouvrier à façon *m.*
 Hausbacken brod *n.*; *Home-made bread*; Pain de cuisine *m.*
 Hausbacontract auf bestimmte Zeit *m.*; *Agreement for building a house and delivering the keys of it by a certain time*; Marché en bloc, les clefs à la main *m.*
 Hausbaum, Hausbank (Müll.) *s.* Ständer.
 Hausbesen *m.*; *House-broom*; Balai de crin *m.*
 Häuschen (Web.) *s.* Auge. | die — gleich hoch befestigen (Web.); *to fix mails at a uniform height*; Appareiller.
 häuschenweise passiren (Web.); *to enterdraught by parts*; Remettage interromptu *m.*
 Hauschlag (Forstw.) *s.* Gehau.
 Hauschläge *m. pl.*, Schärfen, Rillen, Furchen *f. pl.* (Müll.); *Grooves, radii*; Rayons d'une mente *m. pl.* | Anfüllen der — (Müll.); *Getting clogged*; Empatement *m.*
 Hausenblase *f.*, Karluk, Fisch-, Mundleim *m.*; *Ising-glass, carlock, ichthyocolle, fish-glué, alkaner*; Colle de poisson, ichthyocolle *f.*, carlock *m.*
 Hausenblasenfolie, Gelatinfolie *f.*, Gelatinpapier *n.*; *Sheet-gelatine*; Papier glacé, gélatiné *m.*
 Häuserinsel, Häusergruppe *f.*, Quartiern.; *Block, insula, quarter between four streets*; Ile *f.*, pâté *m.* [Meuble *m.*]
 Hausgeräth *n.*; *Furniture*; Hauslocke, Schelle *f.*; *House-bell*; Sonnette *f.*
 Hausindustrie, Manufactur *f.*; *Home-manufacture*; Industrie à domicile *f.*
 hausiren; *to hawk, peddle*; Colporter.
 Hausirender mit Holzäsche *m.*; *Ax-pedlar*; Colporteur de cendres *m.*
 Hausirer, Fierant, Messgast, Jahrmarkts Händler *m.*; *Hawker, pedlar, dealer frequenting fairs, itinerant tradesman, hand-seller*; Marchand forain, ambulat, contre-porteur, forain, porte-halle, haut-à-bas *m.* | — mit Zeitungen, Flugschriften etc.; *Flying stationer*; Colporteur de journaux etc. *m.*
 Hausknecht, Handlager, Dienstmann *m.*; *Porter, journey-man*; Homme de peine *m.*
 Hausleinwand, Hausmacher-

leinwand *f.*, Hausgespinnst *n.*; *Home-spun linen*; Toile de ménage *f.*
 Hausorgel, kleine Orgel *f.*; *Small organ*; Cabinet d'orgue *m.*
 Hauspan (Zimm.) *s.* Abfall.
 Hauspumpe *f.*; *House-pump*; Pompe domestique *f.*
 Hausreich *m.* (Schwamm); *Bolletus destructor*; Champignon des maisons *m.*
 Hausschiff *n.* (Müll.); *Ship-mill, floating mill*; Moulin à nef, sur bateau *m.*
 Hausschloss *n.*; *House-lock*; Serrure à clanches *f.*
 Hausschwamm, Schwamm, Holzschwamm, trockener Moder, Aderpilz *m.*, trockene Fäulnis *f.*; *Dry-rot, fungus, merulius*; Champignon des maisons, mérule *m.*
 Hausteine aus der Firste eines Steinbruchs *m.*; *Chopping-stone from the roof of a quarry*; Forme *f.* | grosse — e; *Two parts sawn in two (marble)*; Parements *m. pl.* (marbre).
 Hausteingewölbe *n.*; *Cutstone vault*; Voûte en pierre de taille *f.*
 Haustelegraph *m.*; *House-telegraph*; Télégraphe intérieur *m.*
 Hausthür *f.*; *House-door*; Porte de la maison, porte bâtarde *f.*
 Hausthürzarge, innere Erweiterung *f.*; *Entry-door frame*; Ebrasement d'une porte coëbre *m.*
 Hauswärmer, Calorifer, Luftwärmöfen, Heizapparat *m.*, Wärmeleitung *f.*; *Large house-stove, calorifère, air-stove, apparatus for heating*; Calorifère *m.*
 Hauswäschef., Küchenzeug, Küchenweisszeug *n.*; *Kitchen-cloth*; Linge de ménage, d'office, de cuisine *m.*
 Hausweber *m.*; *Silk-weaver who works in-doors*; Canut *m.*
 Hauszwirn, Hanfzwirn *m.*; *Home-spun thread*; Fil de maison *m.*
 Haut auf der Alaunlange *f.*; *Skin on the surface of the lye of alum*; Cotte *f.* (Lière). | angerauschte —, Lufthaut *f.*; *Rough-dried hide*; Peau éventée, desséchée *f.* | zu dünne und durchsichtige — (Gerb.); *Skins that are too thin and transparent*; Clairvoisée *f.* | die — durchstechen (Fl.); *to hole skins for blowing*; Brocher. | die — enthaaren, abhaaren, pöhlen (Gerb.); *to unhair the hide,*

remove the hair, strip off, scrape off the hair; Dépiler la peau. | die — durch Schwitzen enthaaren, alauang machen, in die Alaunbeize geben (Lederz.); to pile the hide; Travailler à la jusée ou à l'échauffe. | frisch abgezogene — (Gerb.); Fresh hide; Carbatine f. | gegerbte, zubereitete —; Dressed skin; Peau cuoyrée, apprêtée, passée f., cuir préparé, accommodé, passé m. | stark gegerbte — ohne Bauchstück; Strong leather; Cerf-volant n. | gegohrene —; Hide softened or altered by fermentation; Peau amputée f. | eine lohgar — putzen, vollends abbleischen; to pare; Bouter. | lufttrockene, rohe —; Air-dried raw skin; Cuir sec m. | rohe —; Green, raw skin; Cuir brut m. | rohe eingezogene —; Salt raw skin; Cuir vert salé m. | die — schwellen, quellen, beizen (Gerb.); to swell the hide; Gouffler la peau, travailler à l'orge. | un-gegerbte —; Raw untanned hide; Cuir d'abattis n. | un-zugerichtete — aus der Lohe; Leather tanned and dried but not curried, unprepared hide from the tannery; Cuir en croûte m. | verschmittene, mit dem Schabeisen beschädigte —; Skindamaged by the knife; Peau coutelée f. | weisssare —; Gardeler n.; Tawed, dressed hide; Peau passée en mégie f. | zubereitete —; Dressed hides; Cuir apprêt m. | Hautabschnitt f. pl.; Scrows; Roguures de peaux f. pl. | Häutchen, innere — der Kokons f. pl.; Hucks (cocoon); Pellicules intérieures des cocons f. pl. | häute, schwere — s. Wildhäute stark von Kopf. | trockene — s. trocken gezogene Wildhäute. | — zum Abkühlen auf Stangen längen (Lederz.); to hang up tanned skins on poles; Mettre au refroid. | — abstutzen, (Ohren) abschneiden (Lederz.); to cut off the ears, Chaponner une peau. | — abweichen, treiben, Felle sparen (Gerb.); to soak the hides; Laver, tremper. | — aufbocken (Weissg.); to put hides on trestles; Ravaler. | aufgehängte — unter-suchen; to examine skins on

the ropes; Promener sur les cordes. | — dünnen und gleich machen (Bo.); to thin and equalize skins; Délayer. | die am besten gegerbten — (Gerb.); Backs; Peaux bien taundés f. pl. | wiederholt genäste —; Skins that have been wetted, dried and wetted again for felling; Peaux merlues f. pl. | gespleiste — (Bh.); Skivers; Peaux feudues f. pl. | allzustark gewalkte —; Hides too much felled; Nerveuse f. | — aus der Grube nehmen, anslohen (Gerb.); to remove from the pit; Retraiter, mettre en retraite. | grüne, rohe —; Undressed skin, green, raw hide; Peau crue, verte f. | — wieder in die Lohe legen (Gerb.); to steep hides in the tan again; Refaire le cuir. | — von jungen Ochsen etc.; Kips; Peaux de boeufs jeunes f. pl. | — mit Pariser Weiss und Stärke behandeln; to coat skins with Paris white and starch; Passer au lait. | — säubern, kännen und klopfen (Hutm.); to clean or sift skins; Dégaler. | — schwellen; to raise the hides; Gouffler les peaux. | — in die Schwitze bringen (Gerb.); to heap the hides; Mettre en échauffe. | — zu Sohlleder ausgeschmitteten (Schuhm.); Bend-hides; Peaux pour cuirs à semelle f. pl. | auf einmal in die Walke gebrachte — (Gerb.); Lot of hides to be felled; Pelote f. | — vor dem Gerben walken und erweichen (Gerb.); to full and soften hides previous to tanning; Craminer. | — zurichten, lohgar machen (Gerb.); to dress hides; Affaïter. | hänten, sich — (von Seidenwürmern); to moult; Muer. | Hautform (Goldschl.) s. Dickloth. | zweite — f., Dünnschlag m. (Goldschl.); Last or finishing-mould, second mould of gut; Second ou dernier chaudret m. | Hautschmiere f. (Gerb.); Tanner's oil; Graisse, huile f. | Häntung f. (Seidenwurm); Slough, cast skin; Mue f. | Hanwerk n. (Bgb.); Heap of rock and ore; Amas de minerais et de roches m., roche ou masse f. | Havanna f.; Havanna cigar; Cigare de la Havane f. | Havannacigarren, kleine — für Damen f. pl.; Small

havanna-cigars for ladies; Damas m. | Havel m., letzte Beize f.; The last sours; Fau sure dernière f. | litter; Manivelle f. | Hebebahre f. (Maur.); Barrow, Hebebalcken m. pl. (Zugbrücke); Plyers, bracket; Flèche f. | Hebebaum m.; Heaver; Levier m. | —, Windebaum m.; Crab-bar; Ahre du gundal m., amarre f. | Hebebock m.; Gin, crab; Cabre m., chèvre f. | liug. | Hebedaumen (Hutt.) s. Dänn-Hebeisen, Brecheisen n., Brechstange f., Kuhfuss, Beisser m.; Pinching-bar, pincher, crow-bar, jemmy; Pince, esse f., verdillon m. | Hebeschirr n.; Screw-lever; Lovier à vis m. | Hebehaken, Haken, Riet-haken n. pl., Platinen f. pl. (Web.); Lifting-wires; Crochets m. pl. | Hebeisen n., Schweiß n., Kehr-, Wendestange f. (Schm.); Paddle-porter, levator, turning-bar; Ringard n. | Hebeklaue f. (Brunnenm.); Runner; Grappin de soude m., clef de relevée f. | Hebekolben m.; Lifting-piston; Piston à clapets m. | Hebekorn n., Drescherhebe f. (Ack.); Corn given as rent; Blé de fermage, avénago (Poitou). | Hebekraft f.; Lifting-power; Force élévatoire f. | Hebel m.; Lever; Levier n. | —, Aufzug m. (Masch.); Elevator; Elevateur, monte-charge m. | —, Handbaum m., Hebelstange f. (Mech); Lever, hand-spike; Levier m. | — (Org.); Lever; Pantoufle f. | — (Pos.); Pry, heaver; Gâchette f. | — mit Kurbel, Zielklammer, Zielschraube f. (Zimm.); Crank-l.; Antoit m. | — der dritten Art, einarmiger —, Wurfhebel m.; L. of the third order; L. du troisième genre, interpuissant. | eiserner — (Bgb.); Iron l., ram's head; L. de fer. | — des Excentrik-gegengewichts; L. for counter-balance; L. du contrepoids d'excentrique. | mit dem — forlbewegen, hochheben; to take a l.; Faire une pesée. | gegliedert —; Jointed lever; L-fléau m. | gerader, gradliniger —; Straight l.; L. droit. | grosser —; Big l.; Clauche-brancho f. | grosser, eiserner — (Glash.); Great

iron l.; Gros diahle m. | hölzerner — zum Heben der Litzen (Web.); *Wooden l. for lifting the hends*; Aileton m. | pneumatischer — (Org.); *Pneumatic l.*; L. pneumatique. | rechtwinkliger —; *Rectangular l.*; L. coude à angle droit. | — zum Umkehren, Umsteuerungshebel m., Wendevorrichtung f. (Dpfm.); *Reversing-gear, link-l., reversing-hnude*; L. de changement de marche, de renversement ou de relevage. | einen — unterschieben, unterstrecken; | *to insert a l.*; Embarrer. | — mit zwei Winkeln, Krummhebel m. (Tischl.); *Elbowed l.*; Cigogne f., cou-dou-cigogno m. | zweiarmer —; *Double-nrmed or two-armed l.*; L. double, à deux branches, hétérodrome, l. intermobile m. | — der zweiten Art (Schl.); *L. of the second kind*; Chien m. | — an der Welle m. pl. (Pulv.); *Lifting-lath*; Levée f.

Hebelarm m., Arme m. pl.; *Lift-arms, ends of a l.*; Bras de l. m. pl. | — am Bohrer; *Cross-hnude*; Manivelle f.

Hebeldurchschnitt m.; *L. punching-machine*; Découpoir à l. m.

Hebeisen, grosses — n.; *Great iron l.*; Pinçart m.

Hebelende, mit dem — oder Hebebaume heben oder umlegen; | *to form or take a purchase under n body with the l.*; Faire un abataje.

Hebelhammer m.; *L.-hammer*; Marteau à l. m.

Hebelkolter m.; *L. wine-press*; Pressoir à l. m.

Hebelkraft f., Hebelmoment m. (Mech.); *Leverage*; Moment, produit de la force du l., effet de l. m.

Hebelmaschine f. (Zimm.); *L.-machine*; Rouleau sans fin m.

Hebelpauster, Kniepauster m. (Müll.); *Lift-finne of winter-wheels*; Châssis à hausse pour roues à moulin m.

Hebelstütze, Hebelunterlage, Wucht, Unterlage eines Hebels f., Anllänge-, Stütz-, Hebel-, Ruhepunkt, Wuchtklotz m.; *Fulcrum, fulcrum of a l., bearnnce, hypomochlion, prop of a l.*; Hypomochlion, point d'appui d'un l., orgueil, point fixe, point de suspension, appui d'un l., pointal de l. m.

Hebelverhältniss n., Hebelkraft f.; *Leverage*; Rapport

des leviers m., force de l. f.

Hebelwage f.; *Beam-scale*; Balance à l. f.

Hebelwerk n.; *L.-apparatus*; Appareil à l. m.

Hebemaschine f., Rollenzug m., Hebezeug n.; *Triangle with pullies*; Grue à ponilles f. | — zu grossen Lasten; *Lifting-engine for great weights*; Péritrochon m.

heben, aufwinden, winden; | *to hoist, heave, lift*; Hausser, lever un fardeau. | (Brüche); *to reduce*; Réduire des fractions. | (Mal.); *to set off*; Relever. | aus der Presse — (Bdr.); *to take out of the press*; Démouler, relever. | s. Balkenwerk.

Hebenagel, Sperrkegel m., Sperrf. (Uhrm.); *Catch, rest, stay*; Mentonnet, valet m.

Hebenagelrad n. (Uhrm.); *Pin-wheel*; Roue de rencontre f.

Heber, Sanger, hydraulischer Widder, Stosswidder m.; *Suction-ran, siphon, crane*; Béliet-siphon, béliet-aspirateur m. (pompe). | —, Stechheber, Weinziehler m.; *Siphon, tnter, plunging-siphon*; Têtevin, siphon, larron m., pompe de celliers f. | —, Anschläger m., Hämmerchen n. (Uhrm.); *Jacks*; Échappement d'une montre à répétition m. | — des Blasebalgs; *Lever of the bellows*; Maniganx n. pl. | — mit Gegengewicht; *Balance-lever*; Levier à contre-poids m. | — in der Oelbüchse (Loc.); *Arle-box siphon*; Siphon de la boîte à huile m. | — im Stuhlflchten, Strippe f. (Korhm.); *Lift in mking canne-chairs*; Liberté f. | — (Web.) s. Aufheber.

Heberad, Kasten-, Schöpf-, Trommelrad, Tympanum n.; *Tympan, scoop-wheel, Persian wheel*; Tympan m., roue persane f.

Heberbarometer m.; *Siphon-barometer*; Baromètre à siphon m. [Mèche à pompe f.]

Heberdocht m.; *Siphon-wick*; Heberfüller m.; *Siphon-filler*; Amorce-siphon f.

Hebermanometer m.; *Siphon-manometer*; Manomètre à siphon m.

Heberpumpe f.; *Siphon-pump*; Pompe à siphon m.

Heberstange f. (Kl.); *Mandrel*; Mandrin m. [Pompe f.]

Hebesatz m. (Mech.); *Pump*; Hebeschäfte m. pl. (Jacq.); *Lift-shafts*; Lames f. pl.

Hebeschaukeln f. pl. (Was-

serh.); *Lifting-shovels, raising-buckets*; Instrument pour épouser un étang m., machine à augets, à godets f.

Hebeasel, Windsaël, Hebetan n. (Mech.); *Lifting-rope*; Cincenelle f.

Hebestange f., Hebeisen n.; *Lifting-spike, lever*; Verdillon, pied-de-chèvre, levier de fer, levier, contre-pouce, pied-de-chèvre m., pluce, aiguille f. | — (Pap.); *Lifting-pole*; Engin m. | — (Strumpf.); *Lever*; Contre-ponce m.

Hebestock m.; *Heaving-stick*; Levier m.

Hebewagen, Schlitten, Roll-, Handwagen m.; *Stone-truck, founder's truck, truck-cart, truck*; Chariot, diahle, cabriolet m.

Hebewalze, Winde, Kurbelwelle f., Drehbaum m., Drehkrenz n. (Mech.); *Moulinet, winch*; Moulinet, tourniquet m. | —; *Lifting-roller*; Machine pour sonlever de grands fardeaux f.

Hebewelle f. (Pap.); *Lifting-shaft, lifter*; Hérisson m.

Hebewerk und Druckwerk n.; *Lifting-pump*; Pompe élevatrice et aspirante f.

Hebewinde f.; *Windlass*; Treuil à main m. | —, Wagen-, Bauwinde, Winde mit gezahnter Stange, Hebeschraube f. (Mech.); *Lifting-jack, screw-jack, tooth and pinion-jack, rack-and pinion-jack*; Cric, palan, engin m.

Hebezeug n., Schrauben-, Hebesatz m., Winde, Wagen-, Schraubenwinde, Zimmermanns-, Hebeschraube f.; *Jack-screw, screw-crane, screw-windlass, lifting-gear*; Vérin, verrin, guindal, guinda, cric à vis, engin m. | —, Hebemaschine s. Aufzug. | — (Eisenh.); *Cuddy*; Chèvre f. | das — anrichten; *to set up or raise the gin*; Dresser la chèvre. | das — zerlegen; *to strike the gin*; Coucher, démonter, replier la chèvre.

Hebkranz m. (Blechh.); *Lifter*; Roue à cames f.

Hebladen f. pl. (Pap.); *Bed-joints of the cylinders*; Supports des cylindres m. pl.

Hebling m. (Mech.); *Tnppet*; Bras de levier m.

Heblingswelle, Daumenwelle f. (Mech.); *Tappet-rod, tappet-shaft*; Arbre à cames m.

Hebmascchine, Mustermaschine f. (Web.); *Figuring-*

- machinery*; Maschine (pour damasser) f.; métier à l'armure, à touchettes m.
- Hebmeaser** n. (Jacq.); *Lifting-blade*; Lame, lamette f.
- Hebventil** n.; *Lever-valve*, *lifting-valve*; Soupape levante, à soulevement, à levée f.
- Hebzeug**, *Setzzeuge* f.; Zangenwagen m. (Spiegel m.); *Large tongs on wheels*; *Chariot à tenailles* m.
- Hebzeug** n.; Messerkasten m. (Jacq.); *Lifting-bar*, *grif*, *leash-box*; Griffe f.
- Hechel** f.; *Hackle*, *heckle*, *brake*, *hatchel*, *flax-comb*; Peigne, séran, sérin, sérançois, sérançois m. | feine — s. Ausmachheckel. | grobe — s. Abzugheckel. | durch die gröbste — ziehen; *to give hemp the first dressing*; Ebaucher la filasse.
- Hechelapparat** m.; *Gill*, *porcupine*; Peigne m. (étrage). | beweglicher —, Igel m., Kamm-, Nadelwalze f.; *Porcupine*, *gill*; Peigne circulaire m.
- Hechellachs**, Kernflachs m., Werg n., Heede f.; *Harl*, *hacked*, *heckled flax or hemp*; Filasse f., brin m.
- Hechelkamm** m.; *Gill*; Peigne de séran m.
- Hechelmacher**, *Hechler* m.; *Heckler*, *hatchel-maker*; Séranneur m.
- Hechelmaschine** f.; *Heckling-machine*; Peigneuse, machine à peigner le lin f.
- Hecheln**; *Heckling*, *hacking*, *combing (flax)*; Peigner, séraner, séraner, habiller (lin). | **Eden Hanf** —; *to comb*, *clean hemp*; Regayer.
- Hecheln** n., Flachsheclerei f.; *Heckling*, *hacking*, *hemp-or flax-dressing*, *hatchelling*; Peignage, sérançage, habillage m., sfilnerie de lin f. | Maschine zur Vorbereitung für das — f. (Sp.); *Rothing-cylinder*; Machine à teiller préparatoire f. | drei Gattungen — in Sheffield und Leeds f. pl.; *Common 8s*, *common 10s*, *common 12s*; Trols espèces de sérans anglais.
- Hechelstab**, *Hechelhalter* m.; *Heckle-bars or-holder*; Barrette à peignes f.
- Hechelstuhl** m.; *Hackle-bench*; Banc à séran m.
- Hechelwerg** n., *Hechelheede* f.; *Tow*, *codilla of flax*; Peignon de chanvre m.
- Heckbauer** Brütkäfig m., Vogelhecke f.; *Breeding-cage*, *brood-cage*; *Nicboir* m., volière f.
- Hecke** f., eine — beschneiden; *to beard a hedge*; Tondre. | lebendige —, Heckenzaun m.; *Quickset hedge or enclosure*; Haie vive f. | — n., Sprossen f. pl. (Windm.); *Bars*, *rungs*; *Lattes f. pl.*
- Heckendamm** m.; *Mound*; Levée pour planter les haies f.
- Heckenscheere**, Spalier-, Gartenacheere f.; *Shears for clipping hedges*; Croissant m.
- Heckensichel**, Stutzscheere f.; *Schroteisen* n., Baummeißel m.; *Pruning-bill*, *hedge-bill*, *hedging-bill*; Croissant m., serpe f.
- Heckklange** f.; *Mother-water*; Eau-mère de salpêtre f. | — s. Allauge.
- Heckthaler**, *Heckpfennig* m.; *Flying pistol*, *breeding-penny*; Pistole volante, pièce, monnaie volante f.
- Heckzeug** n., Flügel m.; (Windm.); *Frame of the sails*; Châssis des toiles m.
- Hede**, *Heede* f.; *Tow*; *Etoupe* f.
- Heedeleinen** n.; *Tow-linen*; Toile d'étoupe f.
- Hedelheerd** m. (Hütt.); *Buddle*; Lavoir à laver les vases du bocard m.
- Hedenbergit**, knlk- und eisenhaltiger Pyroxen m.; *Hedenbergite*, *black*, *basaltic augite*; *Hédenbergite* f.
- Heerd** s. Herd.
- Heerde** s. Herde.
- Heerpanke** f.; *Tymbal*, *kettle-drum*; *Timbale* f.
- Hefe**, Oberhefe, Bärme f., Gäschl, Gaischt m.; *Leaven*, *yeast*, *barm*, *been good*; *Levain* m., levüre f. | —, Bärme f., Gest m. (Brwbr.); *Lees*, *grounds*, *barm*, *yeast*, *head*; *Levüre*, *lie f.* | — s. Bodensatz. | schaumige —; *Yeast*, *scum*; *Ecume*, *levüre f.* | die — wird zeitig (Br.); *The yeast is ripening*; Le levain est en maturité.
- Hefelamwebstuhl** f., Fadenhalter m. (Web.); *Hiddles*; *Arhefen* s. Bodensatz. [quetm.]
- Hefenbitter** n. (Br.); *Yeast-bitter*; Amer de la bière, amer de levüre m.
- Hefenhütte** f. (Bäck.); *Yeast-tub*; *Baquet* à levain m.
- Hefenpresskufe** f.; *Pressing-tub*; Métier m.
- Hefenteig** m. (Bäck.); *Sponge*; *Levain* m. | — anlegen; *Setting the sponge*; Préparer le levain. | — je nach dem Wasserinhalt; *Quarter*, *half*, *whole sponge*; *Levain plus ou moins étendu d'eau* m.
- Hefentheilchen** n. pl.; *Particles of dregs*; *Gendarmes* m. pl.
- Hefentrieb** m., Hefengührung f.; *Fermentation of yeast*; *Fermentation de la levüre* f.
- Hefenzellen** f. pl.; *Cells of yeast*; *Cellules de la levüre* f. pl.
- Heft** n., Stiel, Griff m., Handhabe f.; *Hajt*, *handle*, *hilt*; *Manche* m., poignée f. | —, Schwanz, Stiel m.; *Tail of a chisel*, *shank*; *Tranchet de ciseau* m. | —, Flugschrift f. (Buch); *Stitch-book*, *sheets stitched together*; *Brochure* f., *cabier* m. | —, Lieferung f. (Bdr.); *Number*, *part*; *Livraison* f. | bewegliche — (Büchsm.); *Movable handle*; *Porte-brocho* m. | — unbeschmittener Bogen; *A hand-full of unpaired sheets*; *Lavron* m., pile de feuilles non rognée f. | vom — e logehen, abmachen; *to come off the handle*; *Se démancher*. | mit einem — e, Grille, Stiele versehen, beschalen, auf-, austecken, verbinden, ineinander setzen, aufreiben; *to ship on*, *key on*, *slip on*, *fasten on*, *connect with*, *put a handle to*, *half*, *helve*, *set on a shaft or handle*; *Emmancher*, garnir d'un manche, d'une poignée.
- Hefthale** f. (Sattl.); *Stitching-awl*; Alène à brédissage f.
- Hefthleche** n. pl.; *Plate-points*; Pointes de tôle f. pl.
- Hefteisen** n. (Glash.); *Punt*, *pranty*; *Pontil* m.
- heften** (Tuchm.); *to set cloth*; *Apporter*.
- Heften** n. (Bb.); *Stitching*, *sewing*; *Brochure*, *passure* f., *brochage* m., *couture* f.
- Hefster** m., *Heftier* f. (Bb.); *Stitcher*; *Brocheur* m., *couseuse* f.
- Heftheaden**, Anschlagfaden m.; *Basting-thread*; *Fausil* m. | — (Bb.); *Whip-cord*; *Pouet* m.
- Heftheaden** am Buchrücken drehen (Bb.); *to twist the back-threads*; *Tortiller*.
- Hefthaken** m. (Bb.); *Hook of a sewing-press*; *Clavette* f. | — an Kirchenfenstern; *Hook of a church-window*; *Nille* f.
- Hefthlade** f. (Bb.); *Binder's press*, *sewing-press*, *-frame*; *Cousoir* m.
- Hefthmacher**, Stiel-, Messer-, heftmacher m.; *Hajter*, *handle-maker*; *Emmancheur* m.
- Hefthnadel** f. (Bb.); *Stitching-needle*, *-pin*; *Aiguille à reliev*,

broche f. | — (Wundarzt); *Canon*; Fibule, aiguille f.
 Heftnaht des Unterfutters f. (Schn.); *Seam of the lining*; Glacis m.
 Heftnuh f., Öhr n.; *Mortise for the handle*; Margason m.
 Heftplaster, englisches Pflaster n.; *Sticking-plaster, cerecloth*; Papier médicamenté, sparadrap m.
 Heftplatte f. (Stick.); *Flat and holded copper-plate*; Chevillet m.
 Heftsäule f. (Tuchm.); *Fore-foot of the card-frame*; Pied de devant de la rame d'aplaigneur m.
 Heftscharte f. (Küp.); *Osier for binding hoops*; Ployon m.
 Heftschüre f. pl., Gebinde n. pl. (Bb.); *Bands, cords for bnck*; Nerfs m. pl., ficelles f. pl.
 Heftstift n. (Bb.); *Pointel*; Pointe pointée f.
 heftweise, lieferungsweise (Bdr.); *In parts or numbers*; Par livraisons.
 Heftzapfen (Feile) s. Angel.
 Heftzweck, Reiss-, Zeichen-nagel m., Papierzwecke f.; *Drwning-pin*; Puaaise f.
 Hegel, Häkel m., Drahtschleife f.; *Eye*; Boucle, coulisse f.
 Hegelnadel, Häkelnadel f.; *Tnmbour-needle, crochet*; Alguile à tambour, à crochet f.
 Hegelstab, Häkelstab m.; *Tnmbour, crochet-stick*; Baguette à crochet f.
 Hegereis (Forstw.) s. Hähgereis.
 Hegewische (Ackb., Forstw.) s. Hähgewische.
 Heideholz, Heidewurzelholz n.; *Brier-wood, -root*; Bois de bruyère m.
 Heidekraut voll Cocons n.; *Heather full of cocoons*; Fleurette f. | die Büschel — zurecht legen; to arrange the heath; Embruger.
 Heidegebirge n. (Steinsalz); *Spent rock*; Roche épuisée f.
 Heideschafwolle, Heideschnuckenwolle f.; *Es-tridge*, astrich-wool; Laino du Lunebourg et de la Frise f.
 Heie, Pochleie f. (Küp.); *Wooden hammer, beetle*; Maillet m., batte f.
 Heigrund m.; *Ground for pile-work*; Sol pour enfoncer les pilotis m.
 Heilgenbild n.; *Inage of a Saint*; Statuette sacrée f.
 Heiligenschein, Strahlhof, Strahlenkranz m., Glorie, Strahlenkrone f. (Mal.); *Glory*; Auréole f., nimbe m.

| elektrische Bildung eines leuchtenden —s (Phys.); *Electric beatification*; Béatification électrique f.
 Heiltschmied, Kurschmied m.; *Farrier*; Maréchal vétérinaire m.
 Heimfall (Bgh.) s. ins Freie
 Heimlanterne, Blende f.; *Dark lantern*; Lanterne sourde f.
 heimsagen, lossagen (Bgh.); *to give up, abandon a mine*; Abandonner une mine.
 heimsen (Ackb.); *to get in the harvest*; Héberger la moisson.
 Heinzelbank f.; *Cutting-bench*; Haichoir m. | — (Küp.); *Cooper's block*; Billot m.
 Heinzenseil n. (Schm.); *Chain of the large bellows*; Chaiue de soufflets f.
 H-Eisen, doppel T-Eisen n.; *H-iron, double T-iron*; Fer en barres façonné en H, eu T, fer à H, à T double m.
 heiss aufsetzen, — einlegen; *to place on hot*; Chaud. | — werden, — machen. erhitzen; *to calefy, to get hot or heated, become hot by friction*; S'échauffer.
 Heissachsenschmiere f.; *Hot-neck, anti-friction -grease*; Graisse pour essieux chauds f.
 Heiste f.; *Hent, 6th or 7th part of a loop*; Chausse f.
 Heissgiessen n.; *Hot-casting*; Foute à chaud f.
 Heissglätten n.; *Hot-pressing*; Satiuage à chaud, catissage m.
 Heisslunger der Seidenwürmer nach der Häutung n.; *Renewed appetite of silk-worms after having thrown off their skin*; Frêze f.
 Heisslech s. Abstossweich.
 Heisspresser m.; *Hot-presser*; Catisseur à chaud m.
 Heisschüren n. (Glasb.); *Calefaction*; Chauffage du fourneau avec du bois sec m.
 Heisswassercisternerne f. (Dpfm.); *Hot winter cistern*; Réservoir à eau chaude m.
 Heisswasserheizung f.; *Hot water calorifere, hot water stove*; Calorifère d'eau m.
 Heisswasserspinnen n.; *Short-ratch spinning*; Filature à décomposition f.
 Heite, Heize f. pl.; *Pig for mkn-ing steel*; Fonte, pour acier f.
 Heiz heizend, wärmend, Wärm ; *Cale-factive, calefactory*; Qui chauffe.
 Heizapparat, Heizungsapparat m.; *Heating-nypparatus*; Appareil de chauffage, calorifcateur m.

heizen; *to heat, fire*; Cbauffer. | füllen; *to heat the oven, charge, fill*; Charger le four. | (Dpfm.); *to get up the steam*; Cbauffer. | (Topf.); *to fire up*; Cbauffer. | gehörig —, abbrennen; *to heat well, duly, sufficiently*; Cbauffer à point. | gleichmässig — (Glasb.); *Uniform heating, warming*; Auhéler. | scharf —! schärfer —! (Dpfm.); *Urge the fires!* Activez, poussez les feux!
 heizend; *Heating*; Chaufoat.
 Heizer, Einheizer, Schürer, Unterschürer m. (Dpfm.); *Stoker, fireman, fire-boy, furnace-man*; Cbauffeur, tisseur, toucheur, dresseur, charbonnier m. | —, Schürer m. (Glasb.); *Teazer, stoker*; Cbauffeur m.
 Heizerstand m. (Loc.); *Stoker's place or berth*; Poste des chaffeurs m.
 Heizfläche, Feuer-, Erwärmungsfläche, feuerberührte Fläche f.; *Fire-, heat-, heating-, flue-, generator-surface*; Surface de chauffe f.
 Heizgewölbe n. (Glasb.); *Fire-vault*; Chemin m.
 Heizhimmel m., Feuerbüchsen-, Feuerungsdecke, Decke f. (Dpfm.); *Top of fire-place, crown, roof*; Ciel, plafond du foyer m.
 Heizkamin n.; *Stove*; Cheminée à l'auglaise f.
 Heizkraft f.; *Heating-power*; Puissance calorifique f.
 Heizloch, Schürloch n.; *Opening for introducing fuel into reverberatory furnaces*; Taquerie f. | —, Schür-, Ofenloch n. (Dpfm.); *Stoke-hole*; Embrasure f. | — (Ziegl.); *Livehole*; Trou à chauffe m.
 Heizmeister m.; *Fire-man, stoker (in houses)*; Feutier m.
 Heizraum m. (Dpfm.); *Stoke-hole*; Parquet des chaffeurs m.
 Heizrohr n.; *Heater - flue*; Gaine de chauffe f.
 Heizröhre, Wärm-, Siederöhre f., Wärmerohr n.; *Heating-tube, tank warming-pipe, steam-pipe for tender*; fire-tube; Tuyau réchauffeur tuyau de chafeur, de chauffage tube de fumée m.
 Heizstunde f. (Dpfm.); *Heating-, firing-time*; Heure de chauffe, de chauffe f.
 Heiztag m. (Dpfm.); *Day of heating or firing*; Jour d chauffe, de chauffe m.
 Heizthür, Feuerthür f.; *Fire door*; Porte de fourneau f. | —

- Feuerungsthür *f.* (Loc.); *Fire-box door*; *Porte du foyer f.*
- Heizzeit *f.*, Heizen *n.*; *Firing, time required for heating*; *Chauße, ebauffée f.*
- Hektogramm *n.*; *Hectogramme*; *Hectogramme m.*
- Hektoliter *n.*; *Hectolitre*; *Hectolitre m.* [*Hectombre m.*]
- Hektometer *m.*; *Hectometer*; *Hektarme m. pl.* (Masch.); *Supplementary arms*; *Renforts des rayons de la roue m. pl.*
- Helfen (Web.) *s.* Haarlauf.
- Helfgeviere, Hilfs-, Mittelgeviere *n.* (Tischl.); *Preliminary lining*; *Boisage préliminaire m.*
- Helfstriegel *m.* (Wasserb.); *Auxiliary sluice*; *Bonde subsidiaire, auxiliaire f.*
- Heliochromie, Darstellung des farbigen Sonnenspectrums *f.*; *Heliochromic process*; *Heliochromie f.*
- Heliographie *f.*; *Helio-graphic engraving*; *Héliographie f.*
- Heliostat, Lichtträger, Lichtwerfer, Planspiegel *m.* (Opt.); *Héliostat*; *Héliostat, portelumière m.*
- Heliotrop *m.*; *Heliotrope*; *Agate ponctuée verte f.*, *héliotrope m.* | — (Phys.); *Heliotrope (reflector)*; *Héliotrope m.*
- Helixgetriebe, Helixstirnrad bei Drehbänken *n.*; *Skew spur-wheel*; *Engrenage hélicoïde, droit engrenage m.*
- hell, klar, licht; *Clear*; *Clair*. | rein (Firniss); *Limpid, clear*; *Vif*. | sehr —, klar (von Steinen) (Juw.); *Very clear, limpid*; *Satiné.*
- hellblau; *Light blue*; *Bleu clair.*
- Helldunkel *n.*, Haltung von Licht und Schatten *f.* (Farb.); *Light and shade, clare-obscur*; *Clair-obscur m.*
- helle, weiche Stelle *f.* (St.); *Smoothness*; *Douceurs f. pl.*
- Helle *f.*, Zinnobergrund *m.*; *Vermilion, ruby*; *Vermillon m.* | — (Vergold.); *Vermeil*; *Vermil m.*
- hellen, die Helle auftragen; *to apply the vermeil*; *Vermillonner*. | *to miniate, vermiller*; *Vermeillonner.*
- Heller *m.* (Munzw.); *Grain*; *Grain m.*
- Hellergewicht *n.* (Munzw.); *Assaying-, test-weight*; *Poids d'essayeur, de monnayeur m.*
- hellgrau mit Roth gemischt; *French grey*; *Gris-clair méloé de rouge.*
- hellgrün; *Light green, gaudy green*; *Vert clair, gai.*
- Helling *f.*; *Graving-slip*; *Cale de radoub f.*
- Hellthran *m.*; *Whitish seal-oil*; *Huile de veau marin blanchâtre f.*
- Helm *m.*, Sturm-, Pickelhaube *f.*; *Helmet, head-piece*; *Casque m., cervelière f.* | — *s.* Axt-, Hammerhelm. | —, Helmdach *n.* (Bauw.); *Spire*; *Épier, comble pyramidal, conique m., dèche f.* | —, Stiel *m.* (Bgb.); *Elve, handle, shaft*; *Manche d'un pic, d'une masse n.* | —, Int, Blasenhut, Brennhelm, Brennkolbendeckel *m.* (Brwbr.); *Capital, head of a still, dome*; *Chapiteau m.* | — des Kolbens (Chem.); *Helm of a retort*; *Chape f.*
- Helmdach, Kuppeldach *n.* (Bauk.); *Dome-shaped roof, cupola*; *Comble en dôme m.*
- helmen (Bgb.); *to helve*; *Emmancher.*
- Helmgewölbe *n.* (Bauk.); *Vaulted roof*; *Dôme m., coupole, trompe f.*
- Helmkühler *m.* (Chem.); *Caput mortuum*; *Tête de mort f.*
- Helmraupen *f. pl.*; *Chenille for heluets*; *Chenille pour casques f.*
- Helmrohr *n.*, Röhre an Destillirkolben *f.*, Helmschnabel *m.*; *Beak of a still, nozzle, rostrum, nose*; *Bec m.*
- Helmstange *f.* (Zimm.); *Spire*; *Aiguille f., épi m.*
- Helmzierrath, Kamm, Helmschmuck *m.*, Helmspitze *f.*; *Crest*; *Crête d'un casque f.*
- Hemd *n.*, Dicke, Eisenstirke *f.* (Giess.); *Thickness*; *Chemise f.* | — (Nath.); *Shirt, shift, smock, flesh-bag (slang)*; *Chemise f.*
- Hemdbret *n.* (Form.); *Thickness-board*; *Echantillon de chemise m.*
- Hemdeinsätze, Busenstreifen *m. pl.*; *Frill, ruffle*; *Tour de gorge (pour femmes), jabot m.* (pour hommes).
- Hemdekragen, Vatermörder *m.*; *Jacobites, Faux-col m.*
- Heندن, unterer Theil an — *n. pl.*; *Shirt-tail*; *Pan de la chemise m.*
- Hemdenfabrik *f.*; *Shirt-manufactory*; *Chemiserie f.*
- Hemdenhandel *m.*, Wäsche-handlung *f.*; *Shirt-trade, linen-trade*; *Chemiserie f.*
- Hemdenleinwand *f.*; *Linen for shirts, shirting*; *Toile pour chemises f.*
- Hemdenmacher *m.*, Hemdenmacherin *f.*; *Shirt-maker,*
- shirt-tailor*; *Chemisier m., chemisière f.*
- Hemdknopf *m.*; *Stud*; *Bouton de poignet, de chemise, de chemisette n.*
- Hemdschloss, Hemdriegelein *n.*; *Shirt-loop*; *Bride de chemise f.* [*Braio f.*]
- Hemdschooss *m.*; *Back-flap*; *Hemithren, amphibollalliger Kalkstein m.*; *Hemithrene*; *Hémithrène f.*
- Hemmenisen, Hemmstück *n.*, Klammner *f.*; *Iron fastening*; *Etoqueresse f.*
- hemmen, aufhalten, anhängen, hängenbleiben, anklammern; *to catch, stop, hook on, grapple*; *Acrocher*. | *to lock a wheel*; *Enrayer*. | stillen (Flüssigk.); *to stop*; *Étancher*. [*live*; *Disfractif.*]
- hemmend (Elektr.); *Disfractif.*
- Hemmfeder *f.*, Hammer *m.* (Uhrm.); *Stopper*; *Ressort à arrêt m.*
- Hemnkette, Sperrkette, Wagenrunge *f.*; *Skid-chain, locking-chain, lock-chain, break-chain, trigger-chain*; *Chaine à enrayer, d'enrayage, d'enrayure, enrayuro f., enrayoir, enrayon m.*
- Hemnteisten am Laufbret *f.*; *pl.* (Bdr.); *Stops on the carriage*; *Arrêt de herceau m.*
- Hemurad *n.* (Uhrm.); *Scapement-wheel*; *Roue d'échappement f.*
- Hemmschuh, Radschuh *n.*; *Clog, wheel-drag, skid, trigger, brake*; *Sabot, chien, sabot d'enrayage m.* | den — anlegen; *to put on the drag or skid*; *Ensaboter, enrayer.*
- Hemmschuhhaken *m.*; *Trigger's hook*; *Crochet du chien d'enrayure m.*
- Hemmtau *n.*; *Drag-rope*; *Corde f.*, *cordage m.* à enrayer.
- Hemmung, Sperrung, BremsenVorrichtung *f.*, Bremsen *n.*; *Skid, break, stopping*; *Enrayage, enrayement m.* | —, Stillung *f.* (Flüssigkeit); *Stopping*; *Étanchement m.* | —, Abfall *m.* (Uhrm.); *Scapement*; *escapement*; *Echappement m.* | freie — (Uhrm.); *Chronometer-escapement*; *Échappement libre m.* | ruhende —, schleifende —, Abfall für die Ruhe *m.* (Uhrm.); *Repos-escapement, dead-beat escapement*; *Échappement à repos, à l'épino m.* | zurückspringende — (Uhrm.); *Recoil-escapement*; *Echappement à recul m.*
- Hemmungsrad, Steig-, Hakenrad *n.* (Uhrm.); *Escape-*

ment-wheel, balance-wheel, swing-wheel; Roue de champ, de rencontre f., balancier m.

Hemmungswelle f. (Uhrm.); *Escapement-spindle*; Portechappement m.

Hemmvorrichtung, Radsperre, Hemmkette f., Radsparren, Hemm-, Radschuh m.; *Trigger, wheel-drag, skid*; Enrayure f., chien, sabot d'enrayure m.

Hemmyzahu m. (Uhrm.); *Leaf of a escapement*; Deut d'échappement f.

Hengst, Beschäler m.; *Stallion, entire horse, stone-horse*; Etalon m.

Hengstfüllen n.; *Horse-colt*; Poulain mâle m.

Henkel, Griff m., Ohr n.; *Ear, bail*; Anse, oreille f., orillon m. | —, Helm m., Ohr n., Krone f. (Glocke); *Caupon, handl. ear*; Anse, oreille f., orillon m. | — (Knopf); *Shank*; Attache, queue f. | —, Bügel m. (Korhm.); *Handle*; Assurance f. | einen — angussen (Zinn.); *to join a handle by casting*; Jeter sur la pièce. | —; Anser.

Henkeln (Küp.); *to put a handle*

Henkelschraube (Schl.) s. Angbolzen.

Henkelseil n. (am Förderungs-kasten) (Schfd.); *Shaft-ropc*; Bertois m.

Henna, Alhenna f. (Schminkpflanze); *Henna*; Henné m.

Heune, eine — fühlen (ob sie Eier hat); *to grope a hen*; Tâter une poule.

Hepatit, Leberstein m.; *Hepatitis, liver-stone*; Hépatite, pierre hépatique f.

Herausarbeiten der Figuren n. (Bildh.); *Carving*; Refouillement m.

Heraus geben, drucken lassen (Bdr.); *to edit, publish*; Éditer, publier. | Geld —; *to give change*; Rendre la monnaie. | im Selbstverlag — (Bdr.); *to publish at one's own expense*; S'éditer.

Herausgeber, Druckbesorger, Verleger m. (Bdr.); *Editor, publisher*; Éditeur, rédacteur m. | den —, die Ausgabe oder Auflage betreffend (Bdr.); *Editorial*; Se rapportant à l'éditeur ou à l'édition.

Herausheben, hervorheben (Nabl.); *to enrich with*; Rehausser.

Herausklopfen; *to heat out*; Arracher (en frappant).

Herauslangen. Greifen der Lettern n. (Bdr.); *Raising,*

levying; Levée de la casse, de la lettre f.

Herausnehmen n., — aus der Form (Porz.); *Lifting out of the mould*; Démoulage m. | — aus dem Waschbottich (Bl.); *Removal from the copper*; Retirage m.

herausreissen; *to pluck up, pull up*; Arracher (en haut).

Herausschlagzirkel m. (St.); *Punching-compass*; Compas à repousser m. | —; [fahren.

Herausspinnen (Mnl.) s. Aus-

Herauswerfen und Überarbeiten eines Bogens u. (Bdr.); *Four-page cancel, cancel*; Carton refait m.

herausziehen, hölzerne Nägel, Pflöcke oder Zapfen — (Zimm.); *to unpeg, unpin*; Décheviller.

herb, bitter, scharf, strenge (Chem.); *Tart, acerb, harsh*; Acerhe. | —e, zu jung (Wein); *Dry, acid, tart*; Vert, aerthe.

Herbe, Billerkeit f.; *Tartness, harshness*; Acerhité f.

Herberge f.; *House of cnll for journeymen*; Auherge d'un corps de métier f.

Herbergsvater m., Herbergsmutter f.; *Host hostess*; Père m., mère f. des compagnons.

Herbigkeit, Säure f. (Wein); *Tartness*; Verdenr m.

Herbst m.; *Autumn, back-end, fall*; Autonne m. | —; [gelb.

herbstblätterfarben s. braun.

Herbsthaarwildhäute f. pl.; *Autumn-hair hides*; Cuirs demi-poil m. pl.

Herbstigung f.; *Autumnal action*; Automniation f.

Herbstkübel oder Obstkübel m., Obstbutte f. (Küp.); *Vat for the vintage*; Barotte f.

Herbststrolche f.; *Autumn-mad-der*; Garantie d'automne f.

Herd, Heizraum, Feuer-raum, Feuerkasten, Feuerherd m., Feuerung, Feuerbüchse f.; *Fire-place, hearth, furnace, fire-box, aitre, fire-stone, floor*; Foyer, âtre m. | —, Hüftensohle f.; *Smelting-oven, hearth, sole*; Aire de fonderie, sole f. | — (Bgh.) s. Göpelherd. | — (Dpfm.); *Body of the furnace*; Sole f. | — (Glash.); *Hearth of the glass-furnace*; Tourte f., âtre m. | —, Sumpf m. (Hüll.); *Hearth, sole, hot-tom*; Aire, sole d'un fourneau à réverbère f. | — (Phys.); *Centre, focus*; Foyer m. | — (Wasserh.); *Waste, weir*; Conduit, canal de décharge m.,

aire f. | Brunton'scher —; *Brunton's frame*; Table à toile sans flu f. | rauchverzehrender —; *Smokeless, smoke-consuming, smoke-burning furnace, self-consumer*; Foyer fomisore m. | — für die erste Schmelzung; *Furnace for the first fusion*; Mazerie f. | — des Treibofens; *Hearth-ashes, sole of the refining-furnace*; Fond de coupelle m. | den — eines Treibofens schlagen; *to make the sole*; Former la coupelle. | m.

Herdaster n.; *Residue*; Résidu

Herdblei m.; *Lead sticking in the furnace*; Plomb de foyer m.

Herdblet n.; *Hearth-plate*; Revêtement des plaques d'au foyer m.

Herdbuch, Stammregister edler Zuchttschafe n. (Ackh.); *Herd-book*; Herd-book m.

Herdbrang m. (Giess.); *Bubbling of metal in fusion*; Bouillonnement du métal en fusion aux bords du bati m.

Herde f.; *Herd (cattle, stock (sheep), drove (camels), soun-der (swine), shulk (foxes), munter (peacocks)*; Troupeau m.

Herd s. Bast.

Herdstall m. (Ackh.); *Stable for stocks*; Hébergerie m.

Herdflut f. (Hüll.); *Waste, refuse*; Flot m.

Herdformerei f.; *Open sand-moulding*; Moulage à découvert m.

Herdfrischen n. (Giess.); *Red-dicing of the litharge*; Refoute du têt f.

Herdgehalt m.; *Silver contained in the lead of the hearth*; Argent contenu dans la matte m.

Herdgerinne n.; *Discharge-canal*; Canal d'écoulement m.

Herdglas n.; *Glass which in melting overflows the hearth*; Verre en fusion qui se répand sur l'âtre m.

Herdguss m.; *Open sand-casting*; Fonderie à découvert f. | —, offen gegossenes Eisen n.; *Open-cast iron, sand-casting iron*; Fer fondu à découvert m. | verdeckt —; *Covered sand-casting*; Fonte à couvert f.

Herdhammer m., Herdeisen n.; *Furnace-hammer*; Marteau à pétrir le foyer m.

Herdkohle, Haussenkohle f.; *House-coal*; Honille pour usace domestique f.

Herdkorn n.; *Grains of silver sticking to the edge of the*

hearth; Argent en grenailles an bord du foyer m.
 Herdkragen m. (Bäck., Schl.); Collar of the furnace; Ceinture f.
 Herdkugel f.; Ball by which the centre of a hearth is found out; Boule d'épreuve f.
 Herdmauer f., gemauerter Herd m.; Stone-hearth; Pail-lassé f. [Poteau m.
 Herdpfahl m. (Müll.); Post; Herdplatte f. (Dpfm.); Plate of the hearth; Plateau du foyer m.
 Herdprobe f.; Assay of silver; Essai du titre de l'argent en liqumtion m.
 Herdrand m.; Edge of the oven; Rive d'un four f.
 Herdraum am Fussboden m. (Bank.); Space for hearth-stones in front of fire-places; Trémie f.
 Herdring m.; Hoop of the hearth; Bande de l'âtre f.
 Herdschaukel f. (Schm.); Scraper, grater; Rabot, râcloir m.
 Herdschlacke f. (Hütt.); Hearth-cinder; Scories de foyer f. pl.
 Herdschwelle f. (Müll.); Sole-beam; Arbre du canal de décharge m. [Fourgon m.
 Herdstange f. (Bäck.); Poker; Herdstein m., Herdplatte f.; Hearth-stone; Pierre de cheminée f. | platter —; Flat stone in charcoal lime-kilns; Goulette f., goullet m.
 Herdtrank m. (Hütt.); Bubble of the litharge; Bulles qui se forment sur la litharge f. pl.
 Hereinbrechen (Bgh.) s. einbrechen. [Tomber.
 Hereingehen (Bgh.); to fall in; Hereingewinnen, Abkühlen n. (Kohlgh.); Brushing, breaking, getting; Rabattage m.
 Hereintreiben, hereintreiben; to wedge in, drive in wedges; Coincer, chasser des coins.
 Hereinreissen, hereinschlagen; to cut down; Abattre.
 Hereinschiessen (Bgh.); to blast a rock; Faire sauter une roche.
 Hereintreibarbeit f. (Bgh.); Working with wedges; Coincinge m.
 Hereintreiben, hereinschlagen (Bgh.); to cut rock by wedges; Coincer.
 Hereisen, Kersel f. (Web.); Canvas used for tapestry; Carisael, créséau, crenset m.
 Herminelin n.; Ermine; Hermine f. | mit — besetzen oder füllern; to ermine, line with ermine; Herminier. | einen

— mit schwarzen Pelzstückchen besetzen; to trim an ermine with tips; Mouchette de l'hermine.
 Hermelinfell u.; Fur of the ermine; Arneline, hermine f. | junges —; Skin of young ermine; Lasquette f.
 Hermelinschwänze m. pl.; Ermine-tips; Mouchette d'hermine f.
 Heremenschaft, Terminus m. (Bank.); Shaft of n Herme or of n Terninus, terminnl; Galne de Terme f.
 hermetisch, luftdicht; Hermetic, hermetical, close, airtight, air-proof; Hermetique.
 Herdpumpe f., Heronsbrunnen, Heronsball m.; Fontaine of Hero, circulating fountain; Fontaine de Héron, de compression f.
 Herrenarbeit f. (Bgh.); Shift-work; Travail par poses n.
 Herrenarbeiter, Lohnhauer n. (Bgh.); Weekly hewer; Dœuvre à la semaine n.
 Herrengeschoss, Hauptgeschoss n.; First story, floor, principal story; Étage principal, bel-étage m.
 Herrenhof, Edelsitz m.; Manor-house, mausion; Manoir m.
 Herrenloch n. (Pflug); Hole in the beam of the plough; Trou au devant de l'arbre de la charrue n.
 Herrenschenke f., Erfrischungszimmer n., Erfrischungssaal m.; Refreshment-room; Buvette f.
 Herrenschulnachergelelle m.; Man's man; Ouvrier-cordonnier pour hommes m.
 Herrenwagen m.; Gentleman's carriage; Voiture de maître f.
 Herrichter, Werk-, Schirmmeister, Vormann m.; Fitter, filer, vice-man; Ajusteur m.
 Herrnhuterpapier, Kleistermarmorpapier n.; Paper stained by transfer; Papier marbré en report m.
 Herstellung der Schienenlager f. (Eisenh.); Restoration; Rectification des voies f.
 herumziehen, von Haus zu Haus gehen (Kaminfeger); to knoll; Chercher des pratiques.
 herumtergehen, sinken, zurückgehen (Bauw., Masch.); to sink, retrocede, go back; Fléchir, s'affaisser.
 herumterhanen, abschrotten (Schl., Schm.); to clip, hew, prime; Enlever une clef, un pêne.
 herumterschaffen, Hinunter-

schaffen u. (Bauw.); Bringing down; Descente f.
 hervorheben (Farbe); to raise (dye); Relevé. | (St.); to raise; Dégager. | (Waffschm.); to raise; Champlever.
 hervorquellen (Wasserh.); to spring out; Sourciller.
 hervorragen (Bgh.); to project, jut out; Déborder. | überhängen, überstehen, übereinander greifen (Bauw.); to overlap, project; Chevaucher.
 hervorrägend; Abutting; Sailing.
 Hervorrufen des Bildes n. (Phot.); Development of the image; Développement de l'image m.
 hervorspringend (Bank.); Jutting, projecting, protruding, jutting out, outstanding; En saillie.
 hervorstehend, vorragend (Tischl.); Overlapping; A barbe.
 Herz, Kernholz n., Kern m.; Heart, heart-wood; Coeur n. | —, Inside of moulded paste-board; Ame f. | —, Bügel m.; Core of a buckle; Chape f. | — (Blum.); Centre, heart; Coeur de fleur n. | —, Auge. Hahnenherz n. (Büchsm.); Throat-hole (not in English pattern); Anneau, coeur du cbien d'un fusil à silex m. | — (Dr.); Heart-shaped driver; Coeur m. | —, Herzblatt n. (Karten); Hearts; Coeur m. | —, Hauptstück einer Geige n. (Lautm.); Heart-piece; Tasseau m. | —, Inneres u., Kern m. (Seil); Filling of ropes, middle-strand; Âme, mèche d'un cordage f. | — (Uhrm.); Clock-work; Sonnerie f.
 Herzsack n. (Hutm.); Batt, capade f.
 Herzzachs m.; Fine-cut line; Coeur de lin m.
 Herzzachsfaser f.; Middle part of the fibres of fine-cut flax; Coeur de lin m.
 Herzkarten f. pl.; Hearts; Coeurs m. pl.
 Herzlaub u. (Bank.); Heart-shaped leaves or festoons; Rais de coeur n. | aufgeschlitztes —; Split ogee; Rais de coeur fendu m. | — an Gesinzen; Ogee, festoon in form of a heart; Rais de coeur m.
 Herzmuschel, Narrenkappe f.; Heart-shell; Bucardito f., coeur-de-boeuf m.
 Herzslein m.; Strong french glue slightly colored; Collo de duché f.

Herzrad, Nevidenrad, herzförmiges, Excentrik *n.*, Herzscheibe *f.* (Masch.); *Heart-wheel*; Roue en coeur, noix excentrique en forme de coeur, courbo de Vaucanson *f.* | — (Ubrm.); *Middle wheel*; Rono moyenne de la sonnerie *f.*

Herzstück einer Kreuzung *n.* (Eisenb.); *Tongue of a crossing, frog*; Pointe de coeur *f.*

Herzug, Rückzug *m.*; *Back-train, up-train*; Train de retour *m.*

hespen (Bgh.); *to hook*; Acrocber, cramponner.

hessische Tiegel (Töpf.) *s.* Almeroder Tiegel.

Hesterborke *f.* (Gerb.); *Oakling's bark*; Écorce des jeunes chênes *f.*

heterodynamisch; *Heterodynamic*; Hétérodynamique.

Hetze, mit —; *Slaughtering-pace*; A dépeche-compagnon.

Hetzpeitsche *f.*; *Cutting-whip*; Fouet de chasseur *m.*

Heu *n.*; *Hay*; Foin *m.* | gesponnener —; *Spun hay*; Foin tordu. | — in kleine Haufen (Kepsen) setzen; *to heap up hay*; Envoilloter. | — machen, schwingen, wenden, zum Trocknen umbreiten; *to turn, ted*; Faner, remuer du foin, répandro du foin.

Heubinden, Werkzeug zum — *n.*; *Tool for bundling hay etc.*; Botteloir *m.*

Heuboden, Heu-, Kleeschuppen *m.*, Heu-, Kleeschauer *f.*; *Hay-loft, hay-barn*; Grenier au foin, fenil *m.*

Heubündelpresse *f.*; *Hay-packer*; Presse à foin *f.*

Heuegge *f.*; *Hay-turning machine, tedder*; Machine à retourner les foins *f.*

Heuernte *f.*; *Hay-making*; Fenaision *f.*

Hengabel, Heuforke, Garb-
gabel *f.*, Dreistachel *m.*; *Hay-, pitch-fork, fork*; Fourche à faner, foinette, foine, fouine *f.*

Henland, geharktes Stück — *n.*; *Raking*; Bâtelée *f.*

Heulandit, Stilbit, Blätterzeolith *m.*; *Heulandite, foliated zeolite*; Heulandite, stilbite *f.*

Heuloch *n.*; *Opeuing for the hay in stables, fodder-hole*; Abat-foin, aftenoir *u.*

Heumachen *n.*; *Tedding, turning*; Fange *m.*

Heumachzeit, Heumahl *f.*;

Hay-harvest, hay-moking time, hay-time; Fenaision *f.*

Heumesser *n.*; *Hay-cutter, hay-knife*; Coup-foin *m.*

Heuraufe *f.*; *Staves (stable)*; Bâtelier à foin *m.*

Heurenchen *m.*; *Hay-rake*; Fauchet *m.*

Heureiter, Kleereiter *m.*, Trockengestell *n.*; *Conical hay-stock, frame for drying hay*; Fanoir, carcal *m.*

Henschober *m.*, Miete *f.*; *Hoy-rick, -stack, -mow*; Meule de foin *f.*, fenier *m.*

Henschreckenbaumholz, Fassholz, Bergebenholz *n.*; *Mountain-chony, wood of the Bnuhinin porrecta*; Bois Bacba, bois à harriques, à caleçons *m.*

Henschreckenfedern *f. pl.* (Wagenb.); *Grasshopper-springs*; Ressorts à santerelle *u. pl.*

Henwender *m.*; *Hay-maker, tedding-machine*; Faneuse *f.*, faneur *m.*

Heveen *n.*; *Heveene, oily substance in distilled nouthouc*; Hévéène *m.*

Hexaeder *n.*; *Hexahedron*; Hexaèdre *m.* [gone *m.*

Hexagon *n.*; *Hexagon*; Hexa-
genstich, Kreuzstich *m.* (Näth.); *Herring-bone, cross-stitch*; Point de chausson, de zigzag *m.*

Hieb, Feilenhieb *m.*; *Cut*; Taille *f.* | — (Forstw.) *s.* Hau. | — (Bgh.) *s.* Stollenhieb. | einfacher — (Feile); *Float-cut*; Taille simple *f.* | feiner —; *Smooth-cut*; Douce taille, fine taille *f.* | grober —; *Rough-cut*; Grosse taille *f.*

Hiebführung *f.* (Bgh.); *Hand-works, manual labour*; Travaux manuels *m. pl.*

hiebiges Schlag *m.* (Forstw.); *Place that may be cut*; Tailis qu' on peut couper *m.*

Hiebseite *f.* (Schiefer); *Back-side of slates*; Envers de l'ardoise *m.*

Hiebwalzen, Hauwaffen *f. pl.*; *Arms for cutting*; Armes de taille, tranchantes *f. pl.*

Hilfs . . . (Mech.); *Auxiliary, temporary*; Auxiliaire.

Hilfsmaschine, Speisemaschine, Hilfs-, Dampf-
pumpe *f.*, kleines Pferd *n.* (Dpfm.); *Donkey, feed-engine*; Petit cheval *m.*

Hilfsstollen *m.* (Bgh.); *Assistnant shaft*; Canal de secours, puits, perement *m.*

Himmel, Baldachin *m.*, Bett-
krone *f.*; *Sparver, esperever,*

cradling, top-head; Lambris, ciel de lit, de trône, archet de herceau *m.* | —, Werkschlummel *m.* (Bgh.); *Roof*; Ciel *m.* | — (Bgh.); *Cropping*; Crête *f.*, affreusement *m.* | —, Aussen-, Verdeckstiz *m.* (Wagen); *Roof, outside top, kuifeboard*; Impériale, banquette *f.* | —, Verdeck *m.* (Wagen); *Tester, roof*; Pavillon *m.*

Himmelbett, grosses — *n.*; *Great four-post bed*; Lit à la duchesse *m.* | — ohne Seitenvorhänge; *Sparver-bed*; Lit à baldaquin, à dais, à la duchesse *m.*

Himmelbettstelle, englische Bettstelle *f.*; *Four-post bedstead, four-poster*; Lit à colonnes, à quanonilles *m.*

Himmelblau, azurn, azurblau, azuren, bläulich; *Azurn, azure, sky-coloured, cerulean, sky-blue*; Azuré, bleu de ciel, cérule. | — färben; *to azure*; Azurer.

Himmelblau *n.*; *Sky-blue*; Bleu de ciel *m.*

Himmelerz *n.* (Bgh.); *Outcrop, open ore*; Minerai du ciel, an jour, qui parait à la superficie, au jour *m.*

Himmelnagel *m.* (Bgh.); *Gauge of salt clay*; Laitte de jauge pour argile salée *f.*

Himmelsbank (Str.) *s.* oberste Bank.

Himmelsgerste, nackte Gerste *f.*; *Naked barley, wheat-barley, Hordeum vulgare nudum*; Zéoptron *m.*

hina beschroten (Küp.); *to shoot or lower casks*; Enlever.

hinausragen, über-, vorstehen, vorragen machen (Mech.); *to project above*; Désélever.

hinausschieben, verschieben; *to elongate*; Alonger.

hinein zwängen oder klemmen; *to jam in*; Serrer, presser.

Hineingreifen *n.*, der Theil der in einen andern hineinreicht (Bauk.); *Inclusing*; Enclave *f.*

Hinterachse *f.* (Loc.); *Trailing-axle, hind-axle*; Axe, essien d'arrière, de derrière *m.*

Hinterachschale *f.*, Bock-
achsschemel *m.* (am Hintergestelle des Wagens); *Hindbolster*; Housse *f.*

Hinteransicht *f.*; *Back elevation, posterior elevation, back-side prospect, back-view*; Élévation de derrière *f.*

Hinterban, Rückban *m.*,
Hintergebände *n.*, Rück-

- lage *f.*; *Recess, back-part of buildings*; *Arrière-corps m.*
- Hinterbaum *m.*, Hintergestell *n.* (Sattl.); *Quarter*; Arçon de derrière *m.* | —, Kettenbaum *m.* (Web.); *Warp-beam*; Ensouple de derrière *m.*
- Hinterblatt, Quartier *n.* (Schuhm.); *Upper heel, back, Quartier m.*
- Hinterblech *n.* (Sattl.); *Cantle-plate*; Bande du rognou *f.*
- Hinterboden *m.* (Uhrm.); *Back, Arrière-fond m.*
- Hinterbracke, feststehende Waage, Sprengwaage *f.* (Wagn.); *Splinter-bar*; Volée fixe de derrière *f.*
- Hintercabinet *n.*; *Back-cabinet*; *Arrière-cabinet m.*
- Hinterchor *m.*; *Back-choir*; *Arrière-choeur m.*
- Hinterdocke *f.* (Dr.); *Back-puppet*; Poupée de derrière *f.*
- Hinter Eisen *n.* (Hufschm.); *Hind horse-shoe*; Fer de, à derrière *m.* [Dossier *m.*]
- hintere Seite *f.* (Bleig.); *Back*
- Hinterfach *n.*, Hinter-, Vorrath-, Wagen-, Mundkasten, Flaschenkeller *m.* (Kutsche); *Boot, well, Cave f.*
- Hinterfaden *m.* (Web.); *Hind thread, back thread*; Fil de derrière *m.*
- Hintergebäude für Brennholz *n.*; *Out-house for fuel*; Fourrière *f.*
- Hintergebirge *n.* (Bgb.); *Back of a mine*; Revers d'une mine, minéral, métal *m.*
- Hintergeschirr, Stangengeschirr, Sturzleder *n.*, Anhalterriemen *m. pl.* (Sattl.); *Harness for the hind-part, wheel-harness, breech, breeching-crupper, breching*; Harnais d'arrière-main, de derrière, bras du bas, reculement *m.*, avaloire *f.* | — (Web.); *Back-weight of the warp*; Poids pour égaliser la chaîne *m.*
- Hintergestell des Bandwirkerstuhls *n.*; *Back of ribbon-weaver's frame*; Fond du métier à rubans, châtelet *m.* | — im Hochofen: *Hind part of the hearth*; *Arrière-foyer m.*
- Hinterglas in einer Kutsche *n.*; *Back-light*; *Vasistas m.*
- Hintergrund *m.* (Mal.); *Back-ground, deepening*; Fond, enfoncement *m.* | — (Th.); *Flat-scene, back-ground*; Fond, troisième plan *m.* | — einer Bogenblende; *Back-ground of a round niche*; *Cul de niche m.*
- Hinterhalt *m.* (Chem.); *Portion of silver remaining com-*
- bined with gold, subsequent to the refinement of the former metal*; Argent que l'eau forte laisse en arrière avec l'or *m.* | — (Salzw.); *Amount of salt contained in the spring over and above that specified by the areometer*; Quantité de non-arsenateur *f.*, le moins de pesanteur spécifique *m.*
- Hinterhaupt *n.* (Brückb.); *Back-stirling*; *Arrière-bee, bec d'aval m.*
- Hinterhof, Lichthof *m.*; *Back-yard, back-court*; Basse-cour, cour de derrière, arrière-cour *f.*
- Hinterhöhe eines Fensterlängels *f.*; *Turnstile of a window-valve*; Montant de côté d'un battant *m.*
- Hinterkarren *m.* (Presse); *Hind-carriage, hind-post and rails*; Train de derrière de la presse *m.*
- Hinterkummet *n.* (Sattl.); *Collar of wheel-harness*; Collier d'un attelage de derrière *m.*
- Hinterladen *m.*; *Back-shop*; *Arrière-boutique f.*
- Hinterlader *m.*, Kammerladungsbüchse *f.* (Buchsm.); *Breech-loader, breech-loading rifle*; Carabine se chargeant par la culasse, à bascule *m.*
- Hinterlage *f.*, Spiegelfeld, Buchenblatt *n.*; *Back of a mirror, bed, scale-board*; Parquet, derrière de glace *m.*
- Hinterlöffel *m.* (Sattl.); *Top of the hind-fork*; *Palette f.*
- Hintermath *f.* (Seuhm.); *Seam in the hind-quarter*; *Couture, jointure de derrière f.*
- Hinterpauschen *f. pl.*, der After des Sattels (Sattl.); *Bolsters*; *Derrière d'uno sello m.*
- Hinterpfanne *f.* (Salzw.); *Graduation pan*; Poêle de graduation *m.*
- Hinterpfeiler, blinder — oder Nebenpfeiler, zurücktretender Kämpferpfeiler *m.*, falsche Aute *f.*; *Back-pier*; Fausse alette, arrière-pièce *f.*, pied-droit *m.*
- Hinterquartier *n.* (Schuhm.); *Hind-quarter*; *Quartier de derrière m.*
- Hinterrad *n.* (Loc.); *Trinling-wheel, hind-wheel*; Roue de derrière, d'arrière *f.* | — (Scil.); *Reel*; *Moletto f.*
- Hinterrast, Spannrast, zweite Ruhe *f.* (Büchsm.); *Pull-cock, whole bent, top-bent*; Cran du bandé, du départ *m.*
- Hinterrauflwolle *f.*; *Wool from the back of the card*
- Laiue du derrière de la cardo *f.*
- Hinterriemen *m.* (Sattl.); *Hind-strap used in going down hills*; Fessier, bascul *m.*
- Hinterriet, Scheideblatt *n.* (Web.); *Back-reed*; Peigne du derrière *m.*
- Hinterrochen oder Backen im Hochofen *m.*; *Hearth-stone*; *Arrière-costière f.*
- Hinterruhe (Buchsm.) *s.* Hinterrast.
- Hintersässigkeit *f.* (Hütt.); *Oblique situation of a high-furnace*; *Situation oblique d'un haut-fourneau f.*
- Hintersattel *m.*; *Pillion*; *Consinet m.*
- Hintersattelhölzer *n. pl.*; *Cross-bars*; *Traverse joignant les deux braucards d'un charriot f.*
- Hinterschacht *m.* (Bgb.); *Back-shaft*; *Puits de derrière m.*
- Hinterschaft *m.* (Buchsm.); *Butt-end and handle, stock*; *Bas du bois m.*
- Hinterseite *f.* (Müll.); *Back-side*; *Pied de rustine m.*
- hinterspätig (Tuchm.); *Of an uneven nap*; *De poil inégal*
- Hintersporn *m.* (Vergold.); *Cramp*; *Pivot, crampon m.*
- Hintersprung *m.* (Web.); *Lower shed*; *Pas d'en has m.*
- Hinterstapfen *m.*; *Hind-foot of a sofa*; *Pied ou poteau de derrière d'un canapé m.*
- Hinterstande *f.*, Hinterständer, Hintereinnehmer *m.* (Pap.); *Back-guide, cleft post with movable back*; *Grippe de derrière, grappe f.*
- Hinterstich, Steppstich *m.*; *Back-stitch*; *Arrière-point, point-arrière m.*
- Hinterstube *f.*; *Back-room*; *Chambre ou pièce de derrière f.*
- Hinterstück *n.* (Schn.); *Back-piece, seating*; *Cran, fond m.* | — einer Haut (Gerb.); *Hind-piece of a skin*; *Nache f.* | — am Oberkasten des Gebläses; *Part opposite to the centre of bellows*; *Culeton m.*
- Hinterstudel *m.* (Schl.); *Hind-tack*; *Cramponet de derrière m.*
- Hintertheil *m.*, Hinterseite *f.*; *Back-side*; *Côté de derrière m.* | — (Wagn.); *Tail*; *Cul m.* | — einer Bockdecke; *Back-side of a hammer-cloth*; *Dossier d'un housse m.* | — des Geschirrs der Saumthiere; *Back-part of the harness of pack-animals*; *Batouil m.* | — eines Hemdes; *Seat*; *Fond m.* | — der Nabe; *Back, hind-end of the nave*; *Gros bout du moyeu m.* | ein neues —, Ge-

- süss einsetzen (Sehn.); *to seat trowsers*; Metro des fonds. | —, Schnecke der Nuss im Gewehrschlosse f. (Büchsm.); *Back of the tumbler*; Talon de la noix m. | — des Wagens; *Cart-tail*; Derrière de la voiture m.
- Hinterthor n., Hinterthür f.;** *Back-door*; Porte de derrière f.
- Hinterthür, Schlupf-, Neben-thür f.;** *Back-door, postern*; Fausse porte, porte dérobée, poterne f.
- Hinterterre, Neben-, Lauf-, Geheintreppe f.;** *Back-stairs*; Escalier de dégagement, de service m.
- Hinterwagen, bewegliche —, Staugenwagen f.** (Wagenb.); *Swing-splinter bar*; Volet mobile de derrière f.
- Hinterwagen m., Hintergestell n.** (Wagenb.); *Hind-, after-carringe, back part*; Arrière-train, train do derrière d'uno voiture m.
- Hinterwälder m. pl.** (Ackb.); *Backwoods (America)*; Terrains non encore défrichés. pl.
- Hinterwasser n.** (Müll.); *Moving water*; Eau qui pousse la roue d'un moulin f.
- Hinterzacken eines Frischfeuers n.;** *Recess-, back-plate*; Hairo, herre, taque de fond f. | Aschenzacken, steinerner — m.; *Back-stone, heck-plate*; Rustine en pierre, herre, haire en pierre f.
- Hinterzange f.** (Tischl.); *End-screw*; Presse de derrière f. | die — an der Hobelbank; *Hind-screw of a joiner's bench*; Seconde vis d'un établi f.
- Hinterzeug n.** (Sattl.); *Crupper*; Croupière f. | — des ungarischen Sattels (Sattl.); *Crupper-dock with crupper-body and strap-end of crupper*; Croupière de la selle à la hussard f. | — des Vordergeschirrs (Sattl.); *Crupper and buckling-piece of crupper of the leaders*; Croupière avec culeron f.
- Hinterziesel, hinterer Sattelbogen m.** (Sattl.); *Rear-, hind-fork*; Fourche postérieure, arcado de derrière f.
- Hin- und Herarbeit f., Hin- und Wiedermuster n.** (Web.); *Lined work*; Ouvrage en retour m.
- Hin- und Herbewegung, Zug-, Gestäng-, Eiererleibewegung f.** (Mech.); *See-anw gear, see-saw motion, reciprocating motion*; Mouvement de va-et-vient m.
- Hin- und Hereinpassiren n.** (Web.); *Diamond-draught*; Remettage à retour, passage en pointe m.
- hin- und herfahrend (Meeh.);** *Travelling*; Voyageur, voyageuse.
- Hin- und Herlaufen n., Gang des Schiffchens in der Kette m.** (Web.); *Movement of the shuttle between the threads of the warp*; Passée f.
- Hin- und Herschnürung f.** (Web.); *Repeated cording*; Empoutage à pointe et retour m.
- Hin- und Herschwanken, Schwanken, Schlängeln, Rütteln n., Hin- und Herbewegung f.** (Loc.); *Tail-motion, rocking motion*; Mouvement de laeel, mouvement do ronlis m.
- Hin- und Herzug, Zug für Hin- und Rückfahrt m.** (Eisenb.); *Down- and up-train*; Convoi d'aller et retour m. | durchgehender — und Herzug mit ermäßigtem Preise (Eisenb.); *Cheap train, train at reduced fares*; Traiu d'affaires m.
- hinwegthun (Bgb.);** *to fire, blast*; Faire sauter.
- Hinzuwerfen, allmähliges — in den Schmelztiegel n.** (Chem.); *Throwing in by spoonfuls*; Projection f.
- Hippe f., grosses Handmesser n.;** *Clasp-knife without a spring*; Eustachem. | —; *Knife for cutting sheets of lead*; Serpe f. | —, Hape f., Garten-, Hau-, Schnittmesser n. (Gärtn.); *Hedging-bill, pruning-bill*; Cernoir, faucillon m., serpe, serpette f. | zweiseidige — mit langem Stiel (Gärtn.); *Hedge-bill with long edges*; Fauchard m.
- Hippursäure, Harnbenzö-, Urinsäure f.;** *Hippuric acid*; Acide hippurique m.
- Hircin n.;** *Hircine*; Hirciue f.
- Hirn, Hirnholz n.;** *End-grain, end-way, pin-way, cross-grain*; Bois de bout, bois debout m.
- Hirnband n., Hirnring m.** (Bauk.); *Tie-strap*; Entrier m.
- Hirnfeder f.** (Tischl.); *Tongue at rectangular grain*; Lauguette à fil rectangulaire f.
- Hirnholz, Hirn über Hirn geachmittenes Holz n.;** *Cross-grained stuff, crossing of the grain, end-grain, end-way, pin-way*; wood cut across the grain, endways; Bois do
- bont, debout m.
- Hirnleiste f.** (Tischl.); *Wooden cross-clamp*; Listel de traverse m., barre derrière, embolture f. | aufgenagelte, eingeschobene —; *Clamp*; Barre de derrière, languette emboltée f. | mit — n versehen; *to clamp*; Fournir de listels, embolter.
- Hirnleitenfuge, Hirnleistenverbindung f.;** *Clamping*; Assemblage à emboltage, rembollement m.
- Hirnseite f.;** *Cross-grain, end-grain of wood, end-way, pin-way of the grain*; Coupe transversale f., côté de la moelle m. | scéphalite f.
- Hirnstein m.;** *Encephalite*; **Hirschfänger m.,** Jagd-, **Waidfangmesser n.;** *Hanger, cutlaas, wood-knife*; Couteau de chasse m.
- Hirschhaut f.;** *Buck-skin*; Peau de cerf, de daim f.
- Hirschholderholz, falsches Faulbaumholz n.;** *Laburnum wood, Cytisus laburnum*; Bois de lessive, de lièvre m.
- Hirschhorn n.;** *Hart's horn*; Corne de cerf f. | gebranntes —; *Burnt or calcined hart's horn, coal of hartshorn*; Corne de cerf calcinée f.
- Hirschhörner n. pl.;** *Stag-horns*; Cornes do cerf f. pl.
- Hirschhornsalz n.;** *Volatile salt of hartshorn*; Sel de corne de cerf, sous-carbonate d'ammoniaque bulleux concret ou oléo-empyreumatique m.
- Hirschhornschwarze n.;** *Hart's horn black*; Noir de cerf m.
- Hirschkuhhäute f. pl.;** *Roe's hide or skin*; Biches f. pl.
- Hirsenerz n.;** *Granulated clay-iron rock*; Roche argilo-ferriqueuse granulée f.
- Hisingerit, Thraulith m.;** *Hisingerite, thraulite*; Hisingérite, thranlith f.
- Hitzbehältniss n.;** *Heat-reservoir*; Réservoir de chaleur n.
- Hitze, Wärme f.;** *Heat, caloric*; Chaleur f., chand, calorique m. | — (Böck.); *Batches*; Fournée f. | — (Banw.); *Tally of from 15 to 30 strokes, vol-ley*; Volée de coups de monton f. | — (Bgb.); *Heat*; Dureté d'un travail f. | —, Bolzhitze f. (Bgb.); *Drill-heat*; Chanffe f. | — (Schm.); *Heat*; Chande f. | breunende —; *Burning heat*; Chaud brûlante, ardent f. | die — constant reguliren; *to maintain, keep up a degree of heat*; Maintenir un degré de ebaude. | entstehende —,

- Warmwerden *n.*; *Incalescence, incalescency, nascent heat*; Chaleur naissante *f.* | fließende —, Weichglüh-, Schweissglüh-, Schweisslütze, -glühe, -wärme *f.*; *Fusing-, melting-, welding-heat, welding-glow, sparking heat, fixing*; Chaleur soudante, suante, chaude suante, soudante, température de la fusion *f.*, rouge suant, blanc soudant *m.* | latente, un-fühlbare —, versteckte, gebundene, verborgene Wärme, Grund-, Erdwärme *f.*; *Latent, terrestrial caloric heat*; Chaleur latente, terrestre *f.*, calorique latente *m.* | in zu scharfe — bringen (Bäck.); *to heat too much*; Donner le four trop chaud au pain. | verlorene —; *Waste heat*; *Flammes perdues f. pl.*
- Hitzeabschwächer, Hitze-vertheiler *m.*; *Heat-neutralizer*; Corps qui neutralise la chaleur *m.*
- Hitzegrad, Feuerungsgrad *m.*; *Degree of heat*; Degré de feu *m.* | [ing; Chauffeur]
- Hitzemachen *n.* (Schm.); *Heat-Hitzemesser m.*; *Heat-indicator*; Indicateur du chaleur, calorimètre *m.*
- Hitzen *f. pl.*, eine, zwei, drei — geben; *to give one, two, three heats*; Donner une, deux, trois chaudes.
- Hitzeregulator *m.*; *Thermostat*; Thermostat *m.*
- Hitzestrahlungsmesser *m.*; *Aethrioscope*; Aethrioscope, aethrioscope *m.*
- Hitzig (Ackh.); *too fat*; Brülant, exubérant, suraïmalisé. | (Hütt.); *White-hot*; Rouge-blanc. | (Hütt.); *Fusible*; Fusible.
- Hitzeverlust, Hitzabgang *m.*; *Deperdition of heat*; Déperdition de la chaleur *f.*
- Hobel, Bankhobel, Metallhobel *m.*; *Plane*; Rabot *m.* | — (Korb.); *Shave*; Plane de vaunier *f.* | — (Züng.); *Coat of the core*; Chape *f.* | — einer Beschneidebank; *Plane of a dressing-bench*; Rabot d'un coupoir *m.* | — für bogenförmige Ausschnitte, für nebeneinander liegende Rundstäbe; *Reed-plane*; Rabot à chantourner *m.* | — zum Ebnen und Glätten; *Bench-planes*; Rabot à planer *m.* | — mit einfachem Eisen; *Single-ironed plane*; Rabot à fer simple *m.* | der — greift nicht an, hat nicht Eisen genug, ist stumpf; *The plane has not iron enough*; Le rabot ne mord pas. | grösser —; *Joiner*; Guillaume à recaler *m.* | — mit Nase; *Plane with handle*; Varlope *f.* | — für Nuthen von beliebiger Tiefe; *Deepening-plough*; Bouvet à approfondir *m.* | runder —; *Spout-planes*; Rabot rond *m.*
- Hobelanschlag *m.*; *Ledge of a plane*; Joue de rabot *f.*
- Hobelbank, Bank *f.*; *Planing-beach, bench, work-beach, joiner's bench, shop-board*; Établi *m.* | unterer Theil einer —; *Lower part of a joiner's bench*; Sous-établi *m.*
- Hobelblei *n.*; *Planned lead*; Plomb à rabot *m.*
- Hobeleisen, Eisen *n.*, Klinge am Hobel, Hobelklinge *f.*; *Plane-iron*; Fer de rabot, de varlope *m.*, mèche *f.* | das — einsetzen; *to set in the plane-iron*; Mettre en fût le fer de rabot. | das — tief ansetzen; *to set rank*; Avancer le fer. | das — vortreiben; *to drive on or forward the plane-iron*; Donner du fer au rabot.
- Hobelkasten *m.*, Hobelgehäuse *n.*; *Plane-stock*; Fût de rabot *m.* | — (Bb.); *Shaving-tub*; Äre *m.*
- Hobellade an der Werkbank *f.*; *Bench-knife box*; Boite du crochet de l'établi *f.*
- Hobelmaschine *f.*; *Planing-machine, shaping-machine*; Machine à plauer, à raboter, raboteuse, plauseuse *f.*
- Hobelmaschinenplatte *f.*, Hobelmaschinenstlitten *m.*; *Planing-machine table*; Chariot de machine à raboter *m.*
- Hobelmesser *n.*; *Scoring-point, tooth*; Mèche *f.*
- hobeln, ab-, anshobeln; *to plane*; Raboter, aplaïr avec le rabot, dresser au rabot. | Holz gegen die Jahre —; *to plane against the grain*; Raboter contre le fil. | gegen den Strich —; *to traverse*; Raboter à travers le grain.
- Hobeln, Seifen *n.* (Leinwand); *Rubbing*; Savonnage *m.*
- Hobelplag, Plag zum Urbar-machen, Hügelplag *m.*; *Clearing-plough, skim-coulter, stubble-plough*; Charrue à défrichement, à défricher *f.*
- Hobelspäne, Zimmerspäne *m. pl.*; *Shavings, parings, planing, wood-shavings*; Copeaux *m. pl.*, raboturo *f.*, bois en copeaux *m.*
- Hobelzwinde *f.* (Bb.); *Laying-*
- press*; Étau à rabot *m.*
- Hobler *m.*; *Planer*; Raboteur *m.*
- hoch; *High*; Haut, de hauteur. | — auf, hochopp! (Wasserb.); *High up!* Au lard! | — und dünnschäftig (Gärt.); *Thin and tall, slender*; Élancé.
- Hochaltar *m.*; *Great or high altar*; Maltre-autel *m.*
- Hochban *m.*; *Building above ground*; Construction au-dessus du sol *f.*
- Hochdruck, Oberdruck *m.* (Dpfm.); *High-pressure*; Haute pression *f.* | mit —; *At high-pressure*; A haute pression.
- Hochdruckdampf *m.*; *High-pressure steam*; Vapeur à haute pression *f.*
- Hochdruckkessel *m.* (Dpfm.); *High-pressure boiler*; Chaudière à haute pression *f.*
- Hochdruckwassermaschine, direkt wirkende —, Wasserhebungsmaschine mit direktem Zug *f.*; *Direct-acting high-pressure engine*; Machine d'épuisement à traction directe et à haute pression *f.*
- Hochflammkohle *f.*; *Free-burning coal, free-coal*; Houille à longue flamme *f.*
- Hochfolio, höher als breit *n.*; *Loag music-paper*; Papier réglé à la française *m.*
- hochhüblig; *With a high stroke or lift*; A longue course.
- Hochkamm, oberschäftiger Stuhl *m.* (Web.); *Upright loom, high-warp*; Haute-lisse *f.*
- hochkantig verlegt; *Laid edge-ways*; Posé de champ.
- Hochkehle, Kehlleiste *f.*, Kehl-, Hohlkehlenhobel *m.*; *Moulding-plane, hollow plane, hollowing-plane, round sole-plane*; Varlope onglée, gorge-fouille *f.*, grain-d'orge, gorget, rabot à mouleres *m.*
- Hochlitzen *f. pl.* (Web.); *Heddles with large eyes*; Lisses à larges houcles *f. pl.*
- Hochofen *m.*; *High-furnace, blast-furnace*; Haut-fourneau *m.* | angeblasener —; *Furnace in blast, blown in*; Fourneau en feu, en activité *m.* | ausgeblasener —; *Furnace out of blast*; Fourneau arrêté *m.* | den — auskratzen, reinigen; *to blow out or clean the furnace*; Décharger un haut-fourneau. | den — austrocknen, ab-, anwärmen; *to dry, heat, prepare a furnace*; Fumer un haut-fourneau. | den — in Betrieb setzen;

- to set the blast-furnace to work, start; Mettre le fourneau en activité. | den — im Gang erhalten; to keep up the furnace; Maintenir le fourneau. | mit Holzkohlen betriebarer —, Holzkohlenhochofen m.; Charcoal-furnace, charcoal blast-furnace; Fourneau au charbon de bois m. | den — stechen, abstechen, Roheisen ausfließen lassen; to tap the blast-furnace, open the tap-hole, run off the pig-iron; Percer le haut-fourneau, faire la percée, couler à la percée, faire couler la fonte. | den — vorwandern; to rebuild the front-wall; Refaire la chemise.
- Hochofenguss** m.; Iron cast out of the high-furnace; Fonte moulée f.
- Hochofenschlacke** f.; Blast-furnace cinder or slag; Laitier m., scorie f. du haut fourneau.
- Hochplan** m., Freiheit f. (Bauk.); Esplanade, parade; Esplanade f.
- Hochrelief** n., hoherhabene Arbeit f.; High-relief, alto relievo; Haut-relief, relief entier, plein-relief m., ronde-bosse f. | — Walzendruckmaschine f. (Bdr.); Surface-printing machine; Machine à imprimer en relief f.
- hochrotli**; Deep or high red; Ponceau m.
- hochschäftig**; With a high-warp; Haute-lisse.
- Hochschäftstuhl**, hochschäftiger Stuhl m.; High-warp loom; Haute-lisse f., métier à haute-lisse m.
- Hochschroten** n. (Müll.); Removing the germs; Dégermer.
- hochsiedend** (Chem.); Aati-ebullient, boiling at a high temperature, high-boiling; Ne bouillant qu'à une température relativement élevée, à ébullition élevée.
- Hochsprungmaschine**, Slossmaschine f. (Web.); Kind of Jacquard; Espèce de Jacquard f. [born; Rebelle.
- höchststef** (Bgb.); Stiff, stub-Hochstich m.; Cut stitch; Point en relief m.
- Hochstickerei** f.; Raised embroidery; Point d'armes, point d'Alpes m.
- Hochwald** m.; Forest; Futaie f.
- Hochwasser** n.; High-water, flood; Grande crue f.
- hochwiederkommen** (Stabf.); to swell; Se gonfler. [satz.
- Hochzeit** (Bdr.) s. Doppel-
- Hockenträger** m. (Bgh.); Miaer not registered; Mineur non enregistré m.
- höckerig** (Bauk.); Rugged, rusticated, protuberant; Jarreté.
- Hodometer**, Wegmesser, Schrittzähler m.; Odometer, pedometer; Odometre, pédomètre, compte-pas m.
- Hof**, Hofraum m.; Yard, courtyard, court; Cour f. | verschlossener mit Gras bewachsener —; Courtyard grown over with grass; Préau m.
- Hoffnungsbau** m. (Bgb.); Working on adventure; Travail à l'aventure m. pl.
- höflich**, höflich, freundlich, artig, gestallig (Bgb.); Promising; Qui promet.
- Höft**, Hoofd n., Hafendammkopf m.; Mole-head, jetty-head; Môle avancé m., tête de jetée f.
- Höhe**, Erhebung f. (Bauk.); Height, elevation; Élévation, hauteur f. | — (Geom.); Height; Profondeur f. | —, Hinter-, Futterhöhe f., Seitenstück eines Fensterfutters n., stehender Schenkel, Höhestab m. (Tischl.); Stile of a french casement; Poteau de côté d'hauserie, montant de croisée m., fausse-pièce d'une croisée à battants f. | — der Deckfläche (Dpff.); Depth of the valve; Hauteur de la harrette f. | — eines Gewölbogens; Elevation of a centre; Montée d'un entre f. | in gleicher — mit . . . ; On a level with . . . ; Au niveau de, de niveau avec. | zu grosse — einer Mauer; Excess in height; Surcharge f. | — der Öffnung (Dpff.); Depth of the port; Hauteur de l'orifice f. | — der Schriften (Bdr.); Wood-cut; Hauteur de lettres f. | — einer Treppenwindung, eines Schraubenganges; Height of the winding of staircases or of the worm of a screw; Échappée d'un escalier, d'une vis f. | ungleiche — oder Dicke, Ungleichliegen, Vorstehen n. (Bauk.); Uneven height or thickness; Désalignement m. | ungleiche — oder Dicke geben, vorstehen, vorragen machen; Not to make flush, to project above; Désaligner. | — zwischen der Wasserfläche der Bodenbildung und des natürlichen Bodens (Feldm.); Height be-
- tween the formation level and the level of natural ground; Cote rouge f. | — worauf die Windmühle steht; Height where the windmill stands upon; Motte f.
- Höhenobel** m. (Schriftg.); Plane for type; Rabot à types m.
- Höhenmass**, Mass der Erhebung, der Höhe n. (Bauk.); Measure of altitude; Élévation m.
- Höhenmesser** m.; Instrument for measuring the altitude of stars at sea; Instrument à réflexion m.
- Höhenmessung** f.; Measuring altitudes; Hypsométrie f.
- Höhenordnung** f.; Proportion of a column; Rapport de la hauteur d'une colonne à son épaisseur m.
- Höhenthermometer** m.; Hypsothermometer; Hypsothermomètre, thermobaromètre m.
- höher** gelegen sein (Feldm.); to be higher; Être en contre-haut. | — als die gewöhnliche Lage (Web.); Higher than the natural position; Contre-bant.
- hoher Satz** m.; Lift- and force-ump; Pompe aspirante et fonlante f.
- Höheschaf**, Landschaf n.; Sheep with short curly wool; Brebis à laine courte frisée f.
- Höhestab**, stehender Stab m.; Setzholz eines Fensterfutters n.; Wooden mullion of a french casement; Poteau de milieu fait en bois, montant d'une croisée à battants, montant moyen, poteau de milieu m.
- hohl**; Cored; Creux. | — machen, hohlen, aushohlen; to hollow; Creuser.
- Hohlbau** m.; Cave, vault; Souterrain m. | — (Bgh.); Undergroud; Mine f.
- Hohlbohrer** m.; Shell-, gouge-, quill-bit; Évidoir m., mèche creuse f. | —; Large auger; Bonlonnier m., honlonnière f. | —, Löffel-, Schälbohrer m. (Bgb.); Auger-, boring-bit; Cuiller f. | — (Tischl.); Terrier, auger, wimble, augur, ogre-bit; Fraisoir, évidoir, ogre m., tarière f. | konischer —; Taper-auger; Tarière conique f. | — mit pyramidal Spitze (Bgb.); Rimer with pyramidal point; Bonnet d'évêque m. | — mit scharfer Spitze; Taper-bit; Tarière à pointe aigüe f. | — mit einem Zahn, Löffel-, Stangenbohrer m.; Slitnose-, note-

- auger-, gouge-, shell-bit, shell-auger, shell-gimlet;* Mèche-cuiller, tarière en cuiller *f.*, foret-cuiller *m.*
- Hohldeissel *f.*; *Hollow-axe;* Erminette *f.*
- Hohldocke *f.* (Dr.); *Shank-puppet, shank-mandrel;* Poupée à jour, lunette *f.*, moudrin *m.* | *drill;* Creux *m.*
- Hohldriller *m.* (Dr.); *Hollow Hohldublette f.* (Edelst.); *Hollow doublet;* Doublet creux *m.*
- Hohle *f.* (Bgb.); *Ore-tumbrel;* Tombereau, haquet *m.*
- hohle Stelle *f.* (Bgb.); *Swallow;* Creux *m.* | — Stelle in der Decke (Bgb.); *Hollow in the roof;* Cloche *f.* | — Stelle im Papier; *Hollow in paper;* Bouteille *f.*
- Hohleisen, hohles Eisen *n.*; *Hollowed iron, hollow, tub-iron, hollow iron-bar;* Fer creux *m.* | — von 25-50°; *Flat gouge;* Gouge de 25 à 50° *f.* | — von 70-90°; *Middle sweep;* Gouge de 70 à 90°. | — von 100-130°; *Scribing-gouge;* Gouge de 100 à 130°. | — von 150-180°; *Fluting-gouge;* Gouge de 150 à 180°. | aufgeworfenes —; *Entering-, spoon-gouge;* Gouge à nez rond, gouge-cuiller *f.* | gebogenes —; *Bent gouge;* Bec-de-corbin *m.* | krummes, gebogenes —, gekröpfter Hohlmeißel, Rabenschabel, Viertelstab *m.*; *Bill-head, ripping-iron, rive-hook, claw, bent gouge, bent neck-gauge;* Bec-de-corbin, à corbin *m.* | — zum Schneiden der Schrift; *Print-cutter's gouge;* Gouge à couper les caractères *f.* | verstähtes —; *Outsteed gouge;* Gouge acérée *f.* | *voir m.*
- Hohleisen *n.*; *Groover;* Grathohleisenartikel *m. pl.*; *Articles made of hollow iron;* Fers creux *m. pl.*
- Hohlfener *n.* (Hütt.); *Hollow-fire;* Feu creux *m.*
- Hohlflittern *f. pl.*; *Grooved tinsel;* Oripeau cannelé *m.*
- Hohlfussinstrument *n.* (Schriftg.); *Mould for type with hollow bottom;* Moule pour types à fond creux *m.*
- hohlgefützt (Nadl.); *Hollow-eyed;* Dont le trou est situé dans une rainure longitudinale.
- hohlgelassen (Glas); *Concave;* Concave. | (Klingen); *Hollow;* Vidé.
- Hohlgewebe *n.*; *Tissue in double pieces;* Tissu en partie double *m.*
- Hohlglas, Buttelglas *n.*; *Hollow glass-ware, round glass, bottle-glass;* Verrerie en bouteille, gobeletterie *f.*, verre à bouteilles *m.*
- Hohlgläser *n. pl.*, Hohllinsen *f. pl.* (Opt.); *Concave glasses;* Verres concaves *n. pl.*
- Hohlglasswaren *f. pl.*; *Hollow glass-ware;* Verrerie en bouteille, gobeletterie *f.*
- Hohlguß, Kernguß, Guß über den Kern *m.*, Hohlgußgiessen *n.*; *Casting upon a core, hollow casting, cored work;* Fonte eu creux *f.*, coulage à noyau *m.*
- Hohlhänge *m. pl.*; *Sick herrings;* Haréngs vides, gais, haréngs après le roulage *m. pl.*
- Hohlhauer *m.*; *Hollow chisel;* Onglet *m.*
- hohl, lückig, kammerig, im Guß missrathen (Eisen); *Irving cracks, flaws or honey-combs (iron);* Chambré, cmbareux.
- Hohlkehle *f.*, hohles Gesims *n.*; *Hollow member, concave mould, hollow;* Membre creux *m.* | —, Rinne, Blutrinne (am Bajouett) *f.*; *Fuller, ful-lering;* Cannelure, gouttière *f.* | —, Hohlleiste, Viertel-hohlkehle, kleine Einziehung, Halskehle, Ausrundung, Abrundung im Innern *f.*, Anlauf *m.* (Bauk.); *Cavetto, flute, fluting, hollow, ogee, throni, quirk, broad channel;* Cavet, cougé *m.*, gorge, nacelle, cannelure, moulure creuse ou concave, cymaise *f.* | —, Verzierung einer kahlen Oberfläche *f.* (Bauk.); *Cavetto, concave or flector-moulding, ogee;* Adoucissement *m.* | — (Tischl.); *Groove, hollow, recess-bend, neck;* Cavet *m.*, cymaise, gorge *f.* | auskrägende —; *Reversed cavetto;* Cavet renversé *m.* | in eine — eingesetzt; *Set into a scotia;* Etablé | gedrückte —; *Scotia;* Scotie *f.* | runde —; *Round rebte and groove;* Gueule-de-loup *f.* | steigende —; *Rising cavetto;* Cavet droit *m.* | steile —; *Doric cyma;* Cymais dorique *f.* | verkehrte, gedrückte —, lesbische Welle, Kehlleiste, überhängende Einziehung, Scotie *f.*; *Reversed cyma, cyma reverse, ogee, scotia, cavetto, reversed hollow;* Cymaise renversée, lesbienne, scotie *f.*
- Hohlkehlenstahl, Spitzstahl, Spitz-, Drehhaken, Dreh-
- meißel *m.* (Dr.); *Point-tool, diamond-cut, diamond-point;* Grain-d'orge, fer à mouleres *m.*
- Hohlkehlnobel, Rinnen-, Kehl-, Falzhobel *m.*; *Fluting-, hollowing-, hollow-, spout-, moulding-plane, round-sole plane;* Rabot à gorge, gorgel, guillaumo à caudner, gorge-fouille *m.*, mouchette, doucine, varlope ougléo *f.*, grain-d'orge *m.*
- Hohlklinge *f.*; *Hollow blade;* Lame vidée *f.*
- Hohlknöpfe *m. pl.*; *Shell-buttons;* Boutons à coquille *m. pl.*
- Hohlklinge *f.* (Opt.); *Concave lens;* Lentille convexe *f.*
- Hohlmacher *m.* (Stbr.); *Miner;* Mineur *m.*
- Hohlmass *n.*; *Dry measure, measure of capacity;* Mesuro de capacité *f.*
- Hohlmeißel, Halbmondmeißel *m.*, Gädse, Gutsche *f.*; *Gouge;* Ciseau à écolleter, fer crochu, goudronnier *n.* | — s. Ballenmeißel. | — (Goldschm.) s. Ausschweifmeißel. | —, Krummeißel *m.* (Schl.); *Crooked chisel;* Empeoir, feroin à uez *m.* | gekröpfter gebogener —, Rabenschabel *m.*; *Bent neck-gouge, bent gouge;* Gouge à bec-de-corbin, courbée *f.* | kleiner — (Küp.); *Little gouge;* Gougette *f.* | krummer —; *Bent hollow chisel, crooked chisel;* Fer-moir à nez *m.* | schrägschneidiger —, Stemmeisen mit Verdünnung der Klinge *n.*; *Skew carving-chisel, chisel with attenuated blade;* Fer-moir à nez rond, néron *m.*
- Hohlmünze *f.*; *Coin with one or both sides sunk;* Incuse, bractée *f.*
- Hohlnaht *f.* (Näbt.); *Kind of cross-stitch;* Espèce de point croisé *f.* | Einsatzstreifen.
- Hohlnahtstreifen (Web.) *s.*
- Hohlperlen *f. pl.*; *Hollow bugles;* Perles claires *f. pl.*
- Hohlrippen an einer Säule (Bauk.) *s.* Auskehlung.
- Hohlröhre *f.*, Hohl-, Schrotmeißel *m.*; *Turning-gouge;* Gouge, rondelle *f.*
- Hohlschaber *m.*; *Fluted scraper;* Grattoir cannelé *m.*
- hohlschmieden, schweifen, krümmen (Hufeisen); *to unult;* Cambre.
- Hohlseizer, Hohlstempel *m.* (Fw.); *Hollow drift;* Baguette creuse, percéo *f.*
- Hohlspan *m.*; *Wedge;* Calot *m.*

Hohlspaten *m.*; *Concave spades*; Tesson *m.*
 Hohlspath, **Chiastolith**, Kreuzstein *m.*; *Chiastolite*, *maele*, *hollow spar*, *cross-stone*, *crucite*; *Harmotome m.*, *chiastolithe*, *staurolite*, *maele f.*
 Hohlspiegel, Brennspiegel *m.*, Hohlglas *n.*; *Concave mirror*; *Miroir*, *verre concave m.*
 Hohlsteg *m.*, Formatquadrat *n.* (Bdr.); *Gutter-stick*; *Bois de fond*, *fond m.*
 Hohlstempel *m.*, Gesenke *n.* (Schl.); *Stump*, *driver*; *Estamp*, *étampe f.*, *repousoir m.*
 Hohlstichel *m.* (St.); *Gouge*; *Charnière f.* [Ferret *m.*
 Hohlstift *m.* (Licht.); *Ferrule*; *hohlsträngig*, *meißelröhrtig*, *masselröhrtig*, *gemasselt* (Sp.); *Not equantly twisted*; *Tors* *irregulier m.*
 Hohlstreppe *f.*; *Cockle-stairs* *winding about a hollow newel*; *Escalier à noyau percé m.*
 Höhlung, Vertiefung *f.*; *Cavity*, *hollowing*; *Creusure f.* | —, *Aushöhlung f.*; *Hollow*, *groove*, *recess*; *Creux m.* | —; *Cavity (iron)*; *Grillot m.* | — im Gang (Bgh.); *Vugh*; *Creux du filon m.* | — in dem Gangerisen; *Hollow part of the goffering-iron*; *Gaufrant m.* | *kleine* — im Hochofen; *Little vault in the bottom of the furnace*; *Nasse f.* | — des Hufeisens; *Vaulted*, *hollow part*, *hollowed toe of a horse-shoe*; *Voûte d'un fer à cheval f.* | — im Hut (Zuck.); *Cavity in lones*; *Fontaine f.* | — des Salzlässchens (Goldschm.); *Bowl of a salt-cellar*, *salt-cup*; *Saleron m.* | —, *Ausbohrung des Schlüsselrohrs f.* (Schl.); *Bore of a key*; *Forure f.*, *ca-lihre m.* *d'uno clef.* | —, *Aushöhlung eines Steines*; *Cavity of a stone*; *Plumée f.* | — in Taschenuhren; *Cavity*; *Creusuro f.*
 Hohlwerk *n.*; *Roof covered with gutter-tiles*; *Toit de tuiles à la flamande m.*
 Hohlzange *f.* (Schl.); *Hollow tongs*; *Tenailles creuses f. pl.*
 Hohlzapfen *m.* (Küp.); *Fosset*; *Canule f.*
 Hohlzeichen *n.* (Bgh.); *Marks of tonnage*; *Empreintes*, *marques f. pl.*
 Hohlziegel, Kehlziegel *m.*; *Gutter-tile*, *hollow tile*, *perforated*, *tubular brick*; *Tuile*, *brique imbricée*, *creuse f.* | — für Geländer; *Hollow brick for balusters*; *Clostre m.*
 Hohlzirkel, Dick-, Kaliber-

zirkel *m.*; *Inside callipers*, *spherical compass*; *Compas courbe*, *shérique*, *d'épaisseur*, *compas à jauge*, *à branches ouvertes m.* | — und Dickzirkel, *Tanzmeister m.*; *Inside and outside callipers*; *Maltre à danser*, *maltre de danse m.*
 Höker, umherziehender Obsthändler *m.*; *Coster*, *costermonger*; *Fruitier*, *marchand des quatre saisons m.*
 Hökerin *f.*; *Basket-woman*; *Regrattière*, *fruitière f.*
 Hol *m.* (Draht); *Wire 0,024 in. thick No 1.*; *Fil de fer* *comme dessus.*
 hol an! Rip! pull on! Tirez! Holde (Bgh.) *s.* Halde.
 Holländer *m.*, holländisches Geschirr *n.*, Walze zum Verdünnen des Papiers, Rührstange, Stoffmühle *f.* (Pap.); *Cylinder-engine*, *stirring-pole engine*, *rag-engine cylinder*; *Moulin à cylindre*, *moussoir*, *hollaundis m.*, *pile à cylindre f.* | *selbststhätiger* —; *Self-acting rag-engine*; *Cylindre automate m.*
 Holländerei *f.* (Ackh.); *Dutch dairy*; *Vacherie*, *métairie hollandaise f.*
 Holländerin *f.* (Mascb.); *Tide-mill*; *Machine pour puiser de l'eau*, *machine hollandaise f.*
 Holländerkasten *m.* (Pap.); *Vat*; *Bac m.*, *pile*, *cuve f.*
 Holländerleere *f.* (Pap.); *Charge of the engine (40–50 lb. of rags)*; *Charge de chiffes f.*
 holländern, einfach mit 2 Stichen heften (Bh.); *to stitch loosely*; *Brocher à deux points.*
 Holländerwalze, Schienenwalze, Walze *f.* (Pap.); *Cylinder of the rag-engine*; *Cylindre à vis*, *ronleau m.*
 holländische Postform (Pap.) *s.* Doppelform.
 Hölle *f.*, Schmelzfeuer *n.* (Chem.); *Fusing-fire*, *hell-fire*; *Foudant m.* | — eines Ofens (Schm.); *Hell of a furnace*; *Fondant m.* | — (Schn.); *Hell*; *Enfer*, *endroit pour la retaille m.*
 Höllestein *m.*; *Argenti-nitrens*; *Pierre infernale f.*
 Höllestück, heimlich erübrigtes Stück Zeug *n.*, Abgänge *m. pl.*, Mänsflecken *n. pl.* (Schn.); *Cab-bnge*; *Gratte f.*, (*étouffe* *gardée* *par le tailleur*).
 Hollundermark *n.* (Uhrm.); *Elder-pith*; *Moelle de sureau f.*
 Holm *m.*, Lang-, Rostschwel-

le *f.* (Bauw.); *Capping*, *capping-piece*, *string-piece*, *string-sleeper*; *Chapeau m.*, *longrue f.* *d'un grillage.* | — des Pfeilerhauptes (Brückb.); *Capping of the cutwater*; *Chaperon m.* | — *verlegen*; *Pfähle verholmen*; *to lay and fix the string-pieces on the pile-tops*, *strike or treenail the wale-pieces or string-pieces*; *Mettre les chapeaux sur les pieux.*

Holtau, Saumtau eines Netzes *n.* (Pisch.); *Bolt-rope*; *Fincelle*, *finchelle f.*

Holz *n.*; *Wood*, *stuff*, *timber*; *Bois m.* | *abgerindetes*, *geschältes* —, *Schälholz n.*; *Peeled*, *barked w.*; *Pelard*, *pelard m.* | — *abschnüren*, *Schnurschlag m.*; *to line-out*; *Cogler*, *tringler*, *aligner*, *battre une ligne*, *marquer au cordeau*, *au fonet.* | *abzupntzendes* — *anflhanen*, *besporen*; *to roughen*, *prick up*; *Piquer les pans de b.* | *40 bis 60 Jahr* *altes* —; *W.* *40 to 60 years old*; *Demi-futaie f.* | *bis 120 Jahr* *altes* —; *W.* *up to the age of 120 years*; *Jenne hante-futaie f.* | *bis 200 Jahr* *altes* —; *W.* *up to the age of 200 years*; *Hante-futaie f.* | *über 200 Jahr* *altes* —; *W.* *more than 200 years old*; *Futaie-hante sur le retour f.* | *amerikanisches* —; *Columbinn w.*; *B. de terre ferme m.* | *angebranntes* —; *Burnt w.*; *B. arsin.* | *ein* — *ans den Antillen*; *Antilla w.*; *B. madre*, *exccarrie lucide f.* | — *aufklaftern*; *to put up w. in fathoms*; *Mouler*, *corder*, *entoyer du b.* | *ausgeschnittenen* — *für Tritte*; *Curved w. of steps*; *Console f.* | *ausgeschweiftes*, *verringertes* —; *Thinned timber*; *B. affaibl.* | *ein Jahr* *ausgewittertes* —; *W.* *seasoned for one year*; *B. qui a un an de coupe.* | *mit* — *bekleiden*, *umhüllen*; *to lay*, *clead*; *Lambrisser*, *revêtir de h.*, *envelopper*, *recouvrir.* | *mit* — *bekleiden*; *to line with w. frames*, *Bsqquer.* | *berindetes*, *unbehaunenes* —; *Timber with the bark on*; *Grume f.* | *bester Theil* *des* — *es was die Form betrifft*; *The best part of timber as to form*; *Fort m.* | — *zu Bettungen*; *W.-work of platforms*; *B. à plate-forme.* | — *welches nach dem kubischen Inhalte*, *nach der Stückzahl*

bezahlt wird; *W. paid for by the cube, by the piece*; B. payé au cube, à la pièce. | — durch Biegen dargestellt; *Bent w.*; B. à droit fil. | zu Brenn-, Nutz- oder Bauholz zugeschnittenes —; *Timber*; Marchandise en forêts f. | — in Breter sägen; *Sawing w. into planks*; Scier le b. en planches. | — an dem Dach der Kohlengruben; *W. along the roof of coal-pits*; Billet m. | — dächeln, deisseln; *to tub, dub the timber*; Dresser le b. à l'berminette, trousequiner le b. | — mangelhaft an Dicke; *Timber deficient in thickness*; B. maigre. | — zu eingelegter Arbeit; *W. for veneers*; Coult m. | — für eingelegte Fußböden; *W. for panels of inlaid floors*; Courçon m. | — einnehmen; *to wood*; Prendre son b. | einwüchsiges —; *W. slawy on one side*; B. de cantiban, de cantibac. | eis-, wetter-, frostklüftiges —; *W. liable to be frozen*; B. gélif, gélivé. | eisthräniges —; *Thick w.*; B. gras. | erdharziges —, holzartige, faserige Braun-, Holzsteinkohle f.; *Bituminous w.*; B. bitumineux, lignite fibrenx m. | ewiges —; *Everlasting w.*; B. incorruptible. | fähriges —; *Trees on which the twigs are out of reach of animals*; B. défensable. | —, Bäume fällen, hauen, umhauen, abholzen; *to cut, hew, fell timber or trees*; Abattre du b., aviver. | zum Fällen bestimmtes —; *W. intended to be felled*; Coupe réglée f. | faules —; *Rotten w., rot timber*; B. pourri, carié, mouliné. | — ohne Fehler, makelloses —; *W. free from defects, sound w.*; B. sans défauts. | fischbetäubendes —, *Piscidin n.*; *W. of the Euphorbia frutescens, Phyllanthus virosus, Galega sericea*; B. à cnivrer, cnivrant, ivrant. | fossiles, versteinertes —; *Fossil, petrified w.*; B. fossile, pétrifié. | frisches, grünes —; *Green w.*; B. vert. | gebeiztes —; *Stained w.*; B. brun. | gedämpftes —; *Stained timber*; B. dressé à la vapeur. | gefälltes, geschlagenes —; *Cut, felled, hewn timber*; Coupe f., b. gisant m. | gegenwüchsiges —; *Cross-grained w.*; B. dont la venue est à re-

bours. | geklüttes —; *W. cut with the frame*; Créson m. | gemahlenes —; *Grind w.*; B. moulu. | gerade behauenes —; *Straight cut w.*; B. refait. | geradstämmiges —; *Straight timber*; B. d'un beau bria. | gerüstetes —; *Torrefied charcoal, charbon roux, roasted, red w.*; Cbarbon roux, b. roux m. | einzeln geschwemmtes —; *Loose timber floating*; B. perdu. | gesundes —; *Sound w.*; B. sain et net, desanté. | — das sich geworfen hat, windschiefes —; *Warped w.*; B. déversé, gauchi. | — glätten; *to smooth w.*; Adoucir. | — aus dem Groben behauen, bewaldrechten, berappen, schroten; *to rough-hew, baulk, square timber*; Dégauchir, dégrossir, équarrir leb. | grünes, zäbes, frisches, lebendiges —, im Saft stehendes —; *Green w., live w.*; B. vif, vert, vif m. | halbdürres, abstehendes —; *Dying, decaying w.*; B. d'entrée. | halbwüchsiges —; *Half grown w. (40 to 60 years old)*; Demi-futaie f. | hartes, grobfaseriges —; *Hard w.*; B. rustique, dur, nouailleux. | — hauen, abholzen; *to cut w.*; Bûcheronner, receper. | hochaufgeschossenes, halbgewachsenes —; *Upright, half-grown trees*; B. de baut revenu m. | — aus Isle de France; *W. from Isle-de-France*; B. de rainette, donnée à feuilles étroites f. | Isle de France —; *W. of the Prochia ovata*; B. de Gouyave. | Isle de France —; *Quivisia w.*; B. quevis. | ein indisches —; *W. of the Sophora heterophylla*; B. de bitto. | italienisches —; *Italian w., Oayria alba*; B. pliant, rouvet, osyride blanche f. | kernschäliges —; *W. with circular splits inside*; B. crevassé circulaire. | — vom Keuschbaum, gemeinen Müllen, Keuschschlammstrauch, Mönchspfellerstrauch, Abrahamsbaum; *W. of the chaste-tree, agathis or dammar pine-w., Vitex divaricata, Aeschinomea grandiflora*; B. d'agatis, d'agouti. | klüftiges —; *W. with rolled core, unfit for work, cleft w.*; B. roulé. | — mit faulen Knoten, gerissenes —; *Kraggy, cracked w., w. with rotten knots*; B. malandre, malaodreux. | knotiges —;

Knotty w.; B. noueux. | knotiges schwer zu bearbeitendes —; *Knotty w. hard to be worked*; B. rebours. | krummes und knotiges —; *Crooked and knotty w.*; B. rasaux. künstliches —; *Fibrous stab, patent w.*; B. artificiel. | kurzschnittiges, krummfaseriges —; *W. with bent or crooked fibres*; B. tranché. | — auf Lagerbäume legen, aufstapeln, schichten; *to store w. in a timber*; Enchanteloir. | zu Land befördertes —; *W. conveyed by land*; B. neuf. | leichtes —; *Light w.*; B. léger. | lufttrocknes, ausgewittertes, ausgetrocknetes —; *Seasoned w.*; B. desséché, séché à l'air. | ein — aus Madagascar; *W. of the Chrysobalanus icaco*; B. arada, plquant. | ein — aus Martinica; *W. of Martinica*; B. madame, guettarde rude f. | massives —, dichtes —; *Sound dead timber, solid w.*; B. plein, massif. | — aus Mauritius; *Mauritius w.*; B. de jolicoeur, pittosporé ondulé m. | — modeln, formen, schneiden; *to shape w.*; Façonner le b. | nachgeahmtes —; *Imitation w.*; B. feint. | — nassen und trocknen, aus-, lufttrocknen, auswittern; *to season timber*; Assaisonner le b., dessécher, faire sécher le b. | neu gewachsenes —, Zuwuchs auf urbarem Lande m.; *Growth of w. on arable soil*; Ecruées de b. f. pl. | palisanderähnliches —; *Guyana w. resembling rose-w.*; B. de Chine. | — zur Papierbereitung; *W. for paper-making*; B. pour la fabrication du papier. | polirbares —, — welches eine schöne Politur annimmt; *W. taking a good polish*; B. facile à polir, qui prend un beau poli. | — pressen; *to press w.*; Comprimer du b. | — quer durchschneiden; *to saw w. crossway of the grain*; Tailler le b. contre lo fil. | mit der Queraxt behauenes, geglättetes —; *Cross-cut w.*; B. lavé. | — zu Rädern; *Timber for wheels*; B. de rooage. | rauh geschältes —; *W. roughly cut*; B. corroyé. | das — reißt auf, springt; *The w. splits, rifts, cracks*; Le b. crovasse, se fend. | — ohne Risse; *W. free from flaws*; B. sans rou-lures. | rissiges, walnkan-

tiges — mit viel Abfall an einer Seite; *Flawed timber with much waste on one side*; Cantibay m. | — auf den Rost werfen, schüren; *to throw w. on the grate*; Champier, champeser. | rothfaules —; *Red-rotting w.*; B. rouge. | schälrisiges — s. kernschäliges —; | schlüeres —; *Free-stuff, w. free from knots*; B. sans noeuds. | — schlichten; *to clem, finish timber*; Replanir le b. | — schneiden, zuschneiden; *zurichten*; *to saw, block-out, cut up timber*; Débiter, conper le b. | — schüren oder abschnüren; *to line out stuff, strike a line*; Aligner le b., tringler la charpente. | — schroten; *to take off with the gouge*; Rouger le b. | ein Stück — schwächen oder verjüngen, abschrägen, die scharfen Kanten abstoßen, abkanten, abschärfen; *to lighten down, diminish thin or pore away a piece of stuff, chamfer*; Délander. | schwammiges, lockeres —; *Spongy, porous w.*; B. spongieux, poreux. | schwimmendes —; *Flouting w.*; B. flottant. | — für Siebe etc.; *W. for sieves, etc.*; B. d'éclisses. | sprödes —; *Frowy stuff*; B. cassant. | —, Banholz stämmen, fällen; *to cut down, fell round timber*; Couper le b. | Stück — auf der einen Seite stärker als auf der andern; *W. stronger on one side*; Méplat m. | — in Stücken; *W. in sticks or pieces*; B. en bâtons, en bûches. | — trennen; *to rip out, saw or cut stuff*; Refendre le b. | beim Trocknen kürzer gewordenen —; *Shrunk w.*; B. retrait. | trocknes, schieres —; *Dry, sear w.*; B. sec. | trocknes — zum Feuern, Span m.; *Cut dry w. for fuel*; Billet m. | überspaniges —; *W. worked across its fibres*; B. travaillé en sens oblique des fibres. | über-, ab-, rückstäudiges —; *Over-sensoned w., timber beginning to decay*; B. sur le retour. | unbehauenes —; *Uncleft timber with the bark on*; B. en grume, de grume. | unlanges — — von unreicher Länge; *W. not within the required length*; Courçon m., b. courtins m. pl. | unpolirbares —, — welches sich nicht zum Poliren eignet;

W. unsuited for polishing; B. qui ne se prête pas au poli. | verbissenes —; *Deformed w.*; B. rabougri. | verdrehtes, krumm gewachsenes, wimmeriges —; *Knotty w.*; B. gauche. | verfaultes —; *Decayed w.*; B. vergis, vergetés m. pl. | verfaultes, angestocktes, trockenes, brandiges —; *Dry-rotten w.*; B. pouilleux, échouffé, ponri. | verkalktes —; *W. converted into lime*; B. calcarifié. | verkieseltes —; *Silicified w.*; B. silicifié. | verlorenes —, verlorene Zimmerung f., Abtreiben mit verlorener — n. (Bgh.); *Forlorn tubing*; Cuvelage perdu m. | verstärktes — (Zimm.); *Strengthened piece*; Clef de charpenterie f. | verwachsenes —; *Knotty w. hard to be worked*; B. rebours m. | vierzigjähriges — (Forstw.); *W. 40 years old*; Futaie sur taillis f., b. de haut revenu m. | volles, vollständiges — (Bgh.); *Thorough tubing*; Cuvelage complet n. | weiches, weißes —; *Soft w., tender w., deal*; B. blanc, tendre, doux, gras. | das — wirft, zieht, verwirft, verzieht sich, wird krumm; *The w. is warping, costing*; Le b. gauchit, se déjette, travaille. | — im Windmühlenflügel; *W. in the wind-mill wing*; Cotret m. | — das sich wirft, sich krümmt; *Timber that warps*; B. qui se tourment, se déjette. | wohlriechendes —; *Odorovous, scented w.*; B. odorant, de senteur. | ein wohlriechendes afrikanisches —; *Aromatic africain w.*; B. d'Agnilla. | das — wird wurmstichig; *The w. gets worm-eaten*; Le b. se pique. | wurmstichiges, schlechtes —; *Bad, worm-eaten w. or timber, w. pierced by worms*; B. vicié, carié, vermoulu, monliné. | — zähnen; *to scratch, dent or tooth w. with the plane*; Bretteleter, bretter le b. | zehu bis fünfzehnjähriges — (Forstw.); *W. from 10 to 15 years old*; Perchis m. | fünf bis sechs Zoll weites —; *W. with a circumference of from 5 to 6 inches*; B. taillis. | das — oder den Kork zum Sattelpolster zurichten; *to mount the cantle*; Chasser une batte. | — zuschneiden, Banholz zu Halbholz trennen; *to cut timber*; Refendre lo b.

en deux on à nn sciage, tailler le b. [*w.*; B. de rebut. Holzabfall m.; *Refuse, waste* Holzabladen n.; *Unloading of w.*; Débardage du b. m. Holzanztrich m.; *Point for w.* Peintre à b. f. Holzanzweiser m.; *W.-factor*; Conduisen m. Holzapfelbaumholz n.; *Crab-tree w.*; B. de pommier sauvage m. Holzarbeit f.; *W.-work, timber-work*; Ouvrage en b. m. | bunteingelegte —; *Party-coloured inlaid work in w.*; Peinture en b. f. | eingelegte —; *Tunbridge ware*; Articles en b. marqueté m. pl. Holzarbeiter m.; *W.-worker, worker in w.*; Ouvrier en b., copeau m. (argot). Holzarten f. pl.; *Species of w.*; Essences de b. f. pl. Holzasbest, gemeiner Asbest m., Bergholz n.; *Rock-w., ligneous asbest*; Asbeste ligniforme m. Holzazsche f.; *W.-azhes*; Cendres de b. f. pl. | — auslaugen, entlaugen; *to leach*; Laver, lessiver les cendres. Holzäste m. pl.; *W.-branches or boughs*; Branches à b. f. pl. Holzauflage f.; *Piling up w.*; Encalage m. Holzaufseher, Holzwärter, -wart, -meister, Förster m.; *W.-reeve, Inspecteur de b. m.* Holzaufsetzer, Einschläger m.; *Workmnn who stocks the felled w.*; Mouleur juré m. Holzauwäscher m. (Floss.); *Workmnn who takes the raft-w. out of the water*; Débardeur de b. Botté m. Holzaxt, Holzhauer-, Baum-, Waldaxt, Schlägelhacke f.; *Felling-axe, cleaver*; Cognée de bûcheron f., marlin, contre m. Holzbahn, Rinneneisenbahn f., Spur-, Falzschienenweg m.; *Trock-way, wooden rnitway, tramway*; Route à ornieres en h., voie en b. f. Holzbänder, dünne — n. pl.; *Thin wooden hoops*; Lames de gaulis f. pl. holzbar (Forstw.); *Thnt may be felled*; En coupe. Holzbau m. (Bauw.); *Timber-work*; Construction en b. f. | —, Holzanbau, Holzstand m., Bewaldung, Bestockung, Beholzung, Restockung f. (Forstw.); *Cultivation of w., making into woodland, foresting*; Boisement m. | — für Seidenwür-

- mer; *Arranging the bushes or fagots for silk-worms; Boisement m.*
- Holzbauer m.; *W.-grower; Cultivateur de b. m.*
- Holzbeförderer auf Maul- eseln m.; *Conveyor of w. by mules; Baudelier m.*
- Holzbeize f.; *W.-mordant; Mordant pour b. m.*
- Holzbiegemaschine f.; *W.-bending machine; Machine à courber le b. f.*
- Holzbildner, Holzschneider, -schnitzer, -bildhauer m.; *Carver, cutter, engraver in w., w.-carver, xylographer; Sculpteur, graveur en b. m.*
- Holzbildung, Verholzung f.; *Lignification; Lignification f.*
- Holzblock m.; *Log of w. used as a support in snwing; Coulotte f. | — zum Münzen, Münzblock, Prägestock m.; W.-block for coining, block; Cépeau, sépeau m.*
- Holzbock m.; *Jaw, sawing-treath; Chevalet, tréteau de scieur m.*
- Holzboden auf der Cider- presse m.; *Loft on the cider-press; Émoi, émol m.*
- Holzbohrer, Zimmermanns- holzbohrer m.; *Auger, gimlet, vimble; Foret à b., foret de charpentier m.*
- Holzbronze f.; *W.-bronzing; Bronze à b. m.*
- Holzbrücke f.; *Timber-bridge; Pont en charpente, en b. m.*
- Holzbündel, Holzbund n.; *Fagot, bundle of sticks; Fagot de b. m. | kleines —; Small bundle of fagots; Margotin m.*
- Hölzchen auf den Trägern der Zettelbäume oder Anschweifrollen n. pl. (Web.); *Pegs on the bearers of the warp-beam; Hausse f.*
- Holzdrechler, Holzdreher m.; *Turner in w.; Tourneur en b. m.*
- Holzdruckerkunst f., Holz- druck n.; *Xylography; Xylographie f.*
- Holzeimer m.; *Bucket; Seille f.*
- Holzeinfassung der Mühl- steine f.; *Waden frame of millstones; Cerce m.*
- Hölzeloferu m.; *Stump-furnace; Fourneau de fusion établi sur un tronçon de b. m.*
- holzen (Back, Wasserb.) s. beholzen. | (Bgh.); *to tub; Cuveler. | (Forstw.); to fell wood; Couper le h.*
- Holzenden n. pl., Ast-, Koh- lenholz n. (Kohl.); *Branch- w., brands; B. de chimie m.*
- Hölzer, Seitenhölzer n. pl.,
- Press-, Seitenwände f. pl. (Bdr.); *Cheeks; Jumelles de presse f. pl.*
- Holzerde f.; *Ligneous earth; Terre-charbon f. [De b.*
- hölzeru; *Wooden, of w., w.; Holzersparnis f.; Saving of or in w.; Economie de b. f.*
- Holzessig m., Holzsäure f.; *Vinegar of w., w.-vinegar, pyroligneous acid; Vinaigre de b., acide pyroligneux m.*
- Holzfackel f.; *Torch of fire- w.; Torche de b. f.*
- Holzfallen, Baumfällen n., Holzschlag, Schlag m.; *Cutting or felling trees; Abat- tage m.*
- Holzfäller, Holzhauer m.; *Feller; Bûcheron m.*
- Holzfarbe f.; *W.-colour, yellow brown; Couleur de b. f., brun jaunâtre m.*
- holzfarben, holzfarbig; *W.-coloured; De couleur de b.*
- Holzfaser, Holzzelle, Länge- faser f., Faden m.; *Ligneous fibre, felt-grain, w.-fibre, lignin, lignine; Fibre ligneuse, fibre de b., liguine f., fil du b. m. [Xylogène m.*
- Holzfaserstoff m.; *Xylogen; Holzfaule, Fäulnis f., Feuer n., Fuchs, Wurmstich, Holzfrass m.; Druxey, rot; Carie, pourriture f.*
- Holzfaulnis f.; *Rotting of w.; Pourriture du b. f. | Beginn der —; Beginning of rot; Rougeur f.*
- Holzfeld, Holzfach n., Holz- füllung an einer Kutsche f., Wagenschott m.; *Wain- scoting; Faux-panneau m.*
- Holzfeuer n.; *W.-fire; Feu de b. m.*
- Holzfeuerung f.; *Combustion of w.; Combustion du b. f.*
- Holzfirnis m.; *W.-varnish; Vernis à b. m.*
- Holzflöss n.; *Float, raft of timber; Train de b. m. | der unter Wasser befindliche Theil des —es; Port of the raft under water; Labourage m.*
- Holzflösse n. pl., Floss, Holz- flöss, Flott n.; *Raft, float of w.; Radeau, train de b. m.*
- Holzflösseu n.; *Sliding timber; Glissage m.*
- holzflörmig, holzartig; *Re- sembling w.; Ligniforme.*
- Holzfuhrer, Holzfuhr f.; *Car- road of w.; Charretée, voie de b. f.*
- Holzfüllung, Holzunterlage
- Holzflüftung f.; *Wooden liner; Calc en b. f.*
- Holzfutter der Schraub-
- stöcken.; *W.-lining of vices; B. à limer, estibois, entibois m.*
- Holzfüttung des Ofens f.; *Throwing w. in the furnaces; Tocage m.*
- Holzgasa.; *W.-gas; Gaz à b. m.*
- Holzgefäße zur Aufnahme des gesottenen Salzes u. pl. (Salzw.); *Drabs; Bénates f. pl.*
- Holzgegen den f. pl., Holz- striche m. pl.; *Timber-tracts; Terrains, pays boisés m. pl.*
- Holzgeist, Holzspiritus, Meth- yl-, Holzkalkohol m., Meth- yloxydhydrat n.; *W.-spirit, w.-alcohol, pyroli- gneous ether, pyroacetic spirit, pyroligneous spirit, pyroxylic spirit, hydrate of oxide of methyl, methylic alcohol; Esprit pyroxylique, de b., bi- hydrate de méthylène, hydrate de méthylo, alcool méthylique, esprit pyroacétique, acide de b., éther pyroligneux, esprit de b. m. | brezlicher —; Mésitic alcohol; Alcool mésitique m.*
- holzgerecht (Forstw.); *Versed in forest-science; Versé dans la science forestière.*
- Holzgestell n. (Kutsche); *W.-frame; Bateau n. | —, Spar- renwerk, Gerippe, Holzgerippe, blosses Zimmer- werk n., Werksatz n. (Zimm.); Skeleton, frame, framing, frame-work; Car- casse, charpente, charpenterie f. | — für den Behälter (Zuck.); Wooden chair for the basin; Canapé m. | — des Webstuhls, eines Strumpf- wirkers; Frame of a weaver's loom; Bâti, b. de métier m., chapelle, carcasse, cage f.*
- Holzgewände n., Pfosten, Pfeiler, Schaft m.; *Jamb- post; Pied-droit cu b. m.*
- Holzgewebe n., Holzfasern f. pl.; *W., woody tissue; W. tissu ligneux m. | —; W.-tis- sues; Tissus-b. m. pl.*
- Holzglanz m.; *Lustre, brill- inency of w.; Lustre du b. m.*
- Holzgleitsche, Holzrutsche, Holzleite f.; *Woody descent, slide for letting down timber; Glissière pour b. f.*
- Holzgrauen f. pl.; *Copper- ore in the form of w., schist in the form of w.; Mine de cuivre sous forme de b. pé- trifié, mine branchue f., schiste marno-bituminifère m.*
- Holzklaken m., Klammer f.; *Crampon; Crampon m.*
- Holzhammer, grosser —, Schlägel m., Kenle f.; *Beetle; Masso en b. f.*

- Holzhandel *m.*; *W.-trade*, *timber-trade*; Commercio de b. m.
- Holzhändler *m.*; *W.-merchant*, *w.-monger*, *timber-merchant*, *dealer in w.*; Marchand de b. m.
- Holzhängen (Bgh.); *to let down w. into a shaft*; Descendre du b. dans une mine.
- Holzhauser, Holzschläger, Waldmann *m.*; *W.-cutter*, *woodman*; Bûcheron, bouquillon *m.*
- Holzhaufen, abgetheilte — eines Flosses *m. pl.*; *Parts of a raft*; Branches *f. pl.*
- Holzherr *m.* (Salzw.); *Distributor of fuel*; Officier qui distribue le b. m.
- Holzhippe *f.*; *Large bill-hook*; Courbet, courelet *m.*
- Holzhoif, Holz-, Zimmerplatz *m.*, Holzlager, Holzwerft *n.*; *W.-yard*, *timber-yard*; Chantier de b. m.
- Holzhuille für schadhafte Formen *f.*; *Piece for mending broken moulds*; Cappe *f.*
- holzig; *Woody*; Boiseux, ligneux.
- Holzkappe auf der Spindel *f.*; *Wooden cap on a mill-spindle*; Frayon *m.*
- Holzkarmesin *n.*; *Crimson extracted from dye-w.*; Cramoisi tiré du b. de teinture *m.*
- Holzkauf *m.*; *Purchase of w. or timber*; Achat de b. m.
- Holzkeil *m.*; *Wooden wedge*; Soquet *m.*; *Wedge*; Apprêt *m.*; *Wedge*; Pommelle *f.*
- Holzkirschbaum, Wald-, Süß-, Vogelkirschbaum *m.*; *Wild cherry-tree*; Merisier *m.*
- Holz kitt, Kitt von Leim und Sägespänen *m.*; *Joiner's putty*, *w.-putty glue*; Futée *f.*, ciment à b. m.
- Holzklammer, Waschklammer, Klemmer *f.*, Klemmholzchen *n.*; *Wooden clamp*, *clothes-peg*; Fichoier *m.*
- Holzklotz, Holzscheiter *m.*, Scheit *n.*; *Log of w.*, *billet*; Bûche *f.*, pigage *m.* (Pyrenées). | 17-18 Zoll weiter —; *Log of w. from 17 to 18 inches*; B. m., bûche *f.* do moule, de compte. | — in nächster Abstellung zum vorigen; *Log of w. next to the foregoing*; Bûche do travers *f.*
- Holzklötze, eingemauerte — zur Befestigung der Thür- und Fensterlütterungen *m. pl.*; *W.-bricks*; Bloc *m.*, billo *f.* de b. pour fourreau d'buissierie.
- Holzknopf *m.*; *Wooden button*; Bouton en b. m.
- Holzknospe, vergehende — *f.*; *Withering leaf-bud*; Oeil éventé *m.*
- Holzkohle *f.*; *Charcoal*; Bourdaine *f.*, charbon de b., charbon bourdaine *m.* | geformte —, Pariser Kohle *f.*; *Prepared charcoal*; Cbarbon (de b.) de Paris. | rothe —; *Red charcoal*; Charbon roux *m.*
- Holzkohleneisen *n.*; *Charcoal-iron*; Fer au b. m.
- Holzkohlenhochofen, mit Holzkohlen betriebener Hochofen *m.*; *Charcoal blast-furnace*, *charcoal-furnace*; Fourneau au charbon de b. m.
- Holzkohlenklein *n.*, Holzkohlenlösch *f.*; *Small charcoal*, *charcoal-dust*; Pous-sier de charbon de b. m., braise *f.*
- Holzkohlenofen *m.*; *Charcoal-oven*, *oven for making (or using) charcoal*; Fourneau à charbon de b. m.
- Holzkohlenroheisen *n.*; *Charcoal-casting or pig iron*; Fonte au charbon de b. *f.*
- Holzkohlentheer *m.*; *Cylinder-tar*; Goudron de charbon de b. m.
- Holzkrampe *f.*, Bankeisen *n.*; *Cramp-iron for w.*; Patte en b. *f.*
- Holzkupfererz *n.*; *W.-arseniate*; Cuivre arsenié à fibreux *m.*
- Holzlack, Stocklack *m.*; *Stick-lack*; Laque en bâtons, de Venise *f.*
- Holzlagern, Holzlage *f.*; *W.-magazine*, *w.-house*, *w.-loft*; Magasin de b. m.
- Holzleite (Forstw.) *s.* Holzgheitsche.
- Holzmalerei *f.*; *Painting on w.*; Peinture sur b. *f.*
- Holzmarkt *m.*; *W.-market*, *timber-market*; Marché au b. m.
- Holzmaserer *m.*; *Grainer in imitation of w.*, *marble*; Peintre en bâtimens, en b., en décors *n.*
- Holzmass *n.*; *Scantling-gauge*; Equerre-tarif *f.* | —, Holzschragen *m.*; *W.-measure*; Mesure à b. *f.*
- Holzmasse *f.*; *W.-paste*, *composite w.*; Pâte de sciure de b. et d'eau gommée, composition de b. *f.*
- Holzmehl *n.*, Holzstaub *m.*; *W.-dust*, *boring-dust*; Farine de b. *f.*
- Holzmeißel *m.*; *Chisel with fine edge for cutting w.*; Ciseau à ferrer *m.*
- Holzmoos *n.*; *Moss*; Bogue *f.*
- Holzmosaik *f.*; *Inlaid w.-work*; Mosaïque en b. *f.* | — aus bunten Holzern; *Inlaid work of party-coloured w.* | Peinture en b. *f.*
- Holzofen *m.*; *W.-furnace*; Fourneau à b. m. | —, Holzstove; Poêle à b. m. | —, Darr-Ofen *m.*; *Oven for drying w.*, *w.-kiln*; Seboir à b. m.
- Holzöl *n.*; *W.-oil*; Huile de b. *f.*
- Holzopal *m.*; *Opal w.*; B. opalisé *m.*
- Holzpaar *s.* Thürstockpaar.
- Holzpapier *n.*; *W.-paper*; Papier de b. m.
- Holzplaster *n.*; *Block-w. pavement*; Pavé en b. m.
- Holzplättchen für Füllungen *n. pl.*; *Split boards for panels*; Aubage *m.*
- Holzplatte *f.*; *Flat piece of w.*; Plaque en b. *f.* | —, Holzstock *m.*; *W.-cut block*; B.-gravure *m.* (Prix da b. m.)
- Holzpreis *m.*; *Price of w.*
- Holzraspel *f.*; *W.-rasp*; Râpe à b. *f.*
- Holzraspelmaschine *f.*; *W.-rasping and chipping machine*; Râpe à b. *f.*
- Holzreicher, Spanzubereiter *m.*; *Worker who prepares fuel*; Meneur de billetes *m.*
- Holzreissen *n.*; *Splitting of w.*; Fente dn b. *f.*
- Holzring, Jahres-, Jahrring *m.*, Jahr *n.* (Forstw.); *Annual ring*; Cercle annuel *m.*, zone, couche *f.*
- Holzrinne zum Reinigen des Salzteiches *f.* (Salzw.); *Wooden pipe for cleaning a salt-marsh*; Col *m.*
- Holzrost *m.* (Bauw.); *Frame of timber*; Grillage de b. m.
- Holzruss *m.*; *W.-soot*; Snie de b. *f.*
- Holzrutsche *f.*; *Trough, slide*; Glissoire *f.*, glissoir *m.*, talus destiné à l'exploitation des b.
- Holzsaäge *f.*; *W.-saw*; Scie à b. *f.*
- holzsauer; *Pyroligneous*, *pyro-lignic*, *pyroligneux*; Pyro-ligneux.
- Holzsaure, brenzliche —, Pyroholzsaure *f.*, Holzessig *m.*; *Pyroligneous acid*, *ligneous acid*, *vinegar of w.*, *w.-vinegar*; Acide ligneux, pyro-ligneux, lignique, pyrolylique, vinaigre de b. m.
- Holzschaufl *f.* (Ackb.); *Shovel*; Palon *m.*
- Holzschiene *f.*; *Wooden rail*, *tram-rail*; Rail de b. m., ornère en b. *f.*
- Holzschlag, Schlag *m.*, junges

- Gehau n. (Forstw.); *Cutting or felling of timber, growth of w.*; Taille, coupe, vente, assiette f. (forêts). | einen — gut bewirthschaften; to manage well a fall of w.; Condière une futaie.
- Holzschlägel, Schlägel, Käipfel, Klöpfler, Handklöpfler, Fänstel, Blänel m.; *Beetle, mallet*; Maillet m., massue f.
- Holzschläger, Holzfäller m.; *W.-feller, w.-cutter, w.-man, hewer, Snyatter (America)*; Abatteur, bûcheron expéditif m.
- Holzschlagerecht, Holzungsrecht n., Holzgerechtigkeit f. (Forstw.); *Right of cutting w. for fuel*; Affouage, aïfore-stage m.
- Holzschneidekunst, Holzstecherkunst f.; *W.-cutting, xylography, w.-engraving, curving in w.*; Gravure en, sur b., xylographie f., art de sculpter en b. m.
- Holzschneider m.; *W.-cutter, w.-engraver*; Graveur en b. m. | —; *W.-engraver, w.-sculptor*; Xylographe m.
- Holzschneidewerkzeug n.; *Carving-tools*; Instruments à sculpter te b. m. pl.
- Holzschnitt m.; *Xylogram, w.-cut*; Xylogramme n., gravure sur b. f. | —, Holzstich, Holzdruck m., *W.-cut, w.-engraving, impression from w.*, xylographic pression; Gravure en b., de b., en taille de b. f. | — mit Farberdruck; *Stereochromic w.-cut*; Tableau xylo-stéréochromique m. | — oder Kupferschich im Text, Bilderverzierung f.; *Illustration, vignette w.-cut*; Illustration f.
- Holzschneiderei f., Holzschneidwerk n.; *Carving, carved w.*; B. sculpté m.
- Holzschraube, Eisenschraube zum Schrauben in Holz f.; *W.-screw*; Vis à b. f., clou à vis m. | —, hölzerne Schraube f.; *Wooden screw*; Vis de b., verrine f., verrin m.
- Holzschuh m., Holzschuh f.; *Sabot, wooden shoe*; Sabot m.
- Holzschuppen, Holzstall m.; *Shed, outhouse for w.*, w.-house; Hangar à b., bûcher m.
- Holzschwarz, Blauholzschwarz n.; *Log-w. black*; Noir au campêche, noir de b. m.
- olzsimse oder Ornamente gegen die Nässe durch Abdeckung mit Bleiplättchen schützen; to protect ornaments etc. from damp by means of lead sheets; Aboutir.
- Holzsplinter m.; *Splinter of w.*; Eclisse de b. f.
- Holzspule und Aufsteckdorn (Web.); *Bobbin and tube*; Tube n., et brocho f. en b.
- Holzstamm, bewaldrechterer — m.; *Rough-hewn, baulked stem or trunk*; Brin en b., tronc dégrossi m. [Cinglot m.
- Holzsteg n. (Dr.); *W.-center*; Holzstock, gravirter — m.; *W.-engraving*; B.-gravure n.
- Holzstoss, Holzhaufen m.; *W.-pile, pile, stack of w.*; Tas m., pile f. de b. | — (Salzw.); *Pile of w.*; Chale f.
- Holzstück n.; *Piece of w.*; Pan de b. m. | bogenförmiges — womit man das Polzbret an das Glas drückt (Glash.); *Curved board used in polishing glass*; Flèche de polissoir f. | flaches, dünnes —; *Thin, flat piece of timber*; Limande f. | ein — auf die seinem Lager entgegengesetzte Seite verlegen; to turn round; Donner quartier à une pièce de b. | — am Schleifbret (Messersch.); *Support of the horse*; flausset n. | schwache Stelle in einem —; *The weak part in timber*; Maigre m. | ein — als Stütze setzen; to put a timber-prop; Poser en décharge. | zugeichtetes — oder Metallstück für die Drehbank; *Blank*; Ebauchon m. | — welche einen Absatz tragen n. pl. (Tischl.); *Rearers, rests*; Patins n. pl. | — e ans einander legen (Zimm.); to dissnite timber; Dèvétir.
- Holztafel, Holzplatte f.; *Cut*; Gravure en b., taille de b. f.
- Holztheer m.; *W., vegetable tar*; Goudron végétal, de b. m.
- Holztränkung f.; *Inpregnation, injection*; Injection du b. f.
- Holznhr, Schwarzwälder Uhr, Kuckuksuhr f.; *Wooden, german clock, cuckoo*; Pendule, horloge de b., pendule à coucou f., coucou m. | deutsche — en f. pl.; *Brunswick-clocks*; Coucouis n. pl.
- Holzung (Wasserb.) s. Bohlwerk. | schlagbare — en (Forstw.); *Woods fit for being felled*; Des b. exploitables m. pl.
- Holzverband, Zannverband m.; *Frame-work, construction of timber*; Assemblage des b. m.
- Holzverbindung, Verbindung der Hölzer, Zulage f., Verband m.; *Bond, scarf, joints, joining, framing*; As-
- semblage, colombage m., empature f. | — en f. pl.; *Joints*; Assemblage m.
- Holzverbranch m.; *Consumption of w.*; Consommation de b. f.
- Holzvergolder m.; *Gilder on w.*; Doreur sur b. m.
- Holzvergoldung f.; *W.-gilding*; Dorure sur b. f.
- Holzverkanf, Holzverschleiss n.; *Selling, sale of w. or timber*; Vente de h. f.
- Holzverkohlung f.; *Carbonization, charring of w.*; Carbonisation du b. f.
- Holzverlängerung, Anslückung f., Wiederanslücken, Wiederanlängen n.; *Lengthening, rallongement, recoulement* n.
- Holzvermesser n.; *W.-measurer*; Mesureur de b., mouleur n.
- Holzvorrath m.; *Store, stock of w.*; Provision du b. f.
- Holzwaren f. pl.; *Wooden ware*; Articles de h. m. pl.
- Holzwand, Fach-, Scheidewand, Abkleidung, Wandung f., Verschlag m.; *W.-partition, screen of boards*; Cloisonnage m.
- Holzwanne f. pl., Ansfüllbret n. (Wallenscbm.); *Lining*; Alèzes, alaises d'un fourreau de sabre en métal f. pl. | — und Gypswände; *Works of plaster alone or on a lattice*; Lègers ouvrages m. pl.
- Holzwerk n.; *W.-work, timbering*; Boisage m. | — mit Blei verkleiden (Schfd.); to lead, encrust with lead; Emboutir, ahoutir une corniche. | — eines Dachgiebels, einer Dachstube f.; *Timber-work of a garret*; Troquet m. | — ohne Gerüst, aus freier Hand aufbringen; to raise the timber-work without scaffolding; Faire le levage à l'épaule. | — des Kutschonkastens; *Wooden frame*; Bateau m. | sämtliches — in einem Dache; *Timber of a roof*; Forêt f. | — des Schiffleins (Web.); *Wooden frame of a shuttle*; Chariot de navette m. | — an den Schlenzen; *Timber-coating of sluices*; Loyard m.
- Holzwohle f.; *W.-flock*; Ton-tisse ligneuse f.
- Holzwurf, vom — benagt; *Eaten by w.-fretters*; Art-tisoué.
- Holzzapfen, hölzerner Nagel n.; *Wooden pin or plug, nail-tree*; Broche en b. f.

Holzzelle *f.*; *W.-cell*; *Cellule* de b. *f.*

Holzlinn. Holzwinerz *n.*; *W.-tin*; *Étain* de b. *m.*

Holzzurichter *m.* (Zimm.); *Dresser*; *Appareilleur*, *maître-gâcheur m.*

homogen, die Masse — machen (Zuck.); *to make even*; *Poncer.*

Homogeneisen *n.*; *Homogeneous iron*; *Fer homogène m.*

Homogestahl } Gusstahl
direkt aus Schmiedeeisen

m.; *Homogeneous metal*, *homogeneous steel*; *Acier homogène m.*

Honig *m.*; *Honey*; *Miel m.*

Honigbiene, Imme, Hausbiene *f.*; *Hive-bee*, *honey-bee*; *Abeille* *nuvrière*, *mouché* à miel *f.*

Honigerute, Honigzeit *f.*; *Honey-harvest*; *Mielaison f.*

Honigkelch, Blumenkelch *m.*; *Eichelnäpfcchen*, *Nektarium n.* (Blum.); *Nectary*, *honey-cup*, *honey-pore*; *Godet m.* [Gâteau de miel *m.*

Honigscheibe *f.*; *Honey-comb*; *Honigstein*, *Mellitlm.*, *Honigsteinsäure* *Thonerde f.*; *Honey-stone*, *mellite*, *native mellate of alumina*; *Mellitbe f.*, *mellate d'alumine n.*

Honigsteinsäure, Mellithsäure *f.*; *Mellitic acid*; *Acide de mellithe*, *mellithique m.*

Honigwabe *f.*; *Honey-comb*; *Rayon* de miel *m.*

Honigzucker *m.*; *Sugar* *of honey*; *Sucre* de miel *m.*

Hoof, Leitholz *n.*, Lehre *f.* (Seil.); *Laying-top*, *rope-top*, *gauge*; *Gabieu*, *toupin*, *cabre*, *cochuit m.*

Hopfen *m.*; *Hop*, *hops*; *Houblon m.* | *den* — beschneiden; *to dress hops*; *Couper* les *houblons*. | *den* — bestangen; *to empale*, *stake hops*; *Empereker*. | — in das Gebräu thun, mit — sieden, kopfen (Br.). *to strengthen* or *medicate ales with hops*; *Houblonner*. | ostkentscher —; *East-kents*; *Houblon* du *comté* de *Kent* *oriental m.*

Hopfenbau *m.*; *Culture* *of hops*; *Culture* *houblonnière f.*

Hopfenfeld *n.*, Hopfengarten *m.*; *Hop-plantation*, *hop-ground*, *hop-garden*, *hop-yard*; *Houblonnière f.*

Hopfenhalten *n.* (Br.); *Hop-process*; *Procédé* à *houblon m.*

Hopfenland *n.*; *Hop-district*; *Pays* *houblonnier m.*

Hopfenöl *n.*; *Oil* *extracted from the spanish marjoram*; *Huile* de *dictame* de *Crête f.*

Hopfenranke *f.*; *Hop-bind*; *Tige* de *houblon f.*

Hopfenseiher *n.* (Br.); *Hop-sieve*, *hop-basket*; *Panier* à *houblon m.*

Hopfenstange *f.*; *Hop-pole*; *Perche* à *houblon f.*

Hopfentrieb *m.*, Kräusengährung *f.* (Br.); *White head* or *scum*; *Cbapous* de *ferment m.*

Hopperboy *m.* (Mühle); *Hopperboy*, *cooler*; *Rafraichissoir m.*

Horde, Hürde, Hurde, Hurst *f.*, Weidengellecht, Gatter, Flechtwerk *n.*, Etter *m.*; *Hurdle*; *Claie f.*, *clayon m.*

Hordein, Ceredin *n.*, Gersten-, Gerstenmehlstoß *m.*; *Hordeine*, *ceredin*; *Hordeinef.*

Horrendach *n.*; *Hurdle-roof*; *Toit* de *clisse m.*

Horrentrocknung *f.*; *Drying on hurdles*; *Séchage* à *claires m.*

Hörgewölbe, Klanggewölbe *n.*; *Whispering-dome*, *gallery*; *Voûte* *acoustique f.*

Horizont *m.*; *Level*, *horizon*; *Niveau*, *étage m.* | *walrer* —; *True level*, *rational*, *real*, *astronomical horizon*; *Niveau vrai*, *horizon rationnel*, *astronomique n.*

Horizontalbogen *m.*; *Horizontal arch*; *Plate* - *bande* *droite f.*

Horizontaldruck, Seitenschub *m.*; *Horizontal drift*, *lateral pressure*, *push*; *Effort m.*, *puissée f.*

Horizontalbleuelstangen *f.* *pl.* (Dyfm.); *Flat rods*; *Bielles horizontales f. pl.*

Horizontalgrundriss, Grundriss *m.*, Vogelperspective *f.*; *Ichnography*, *ground-plan*, *bird's eye view*, *horizontal projection*; *Projection* *horizontale*, *ichnographique f.*, *plan* à *vue d'oiseau m.*

Horizontallinie, Augenpunktlinie *f.*; *Horizontal line*; *Ligne* d'*horizon f.*

Horizontalmagnetometer *m.*; *Magnetometer* *for horizontal magnetism*; *Magnétomètre* *bifilaire m.*

Horn *n.*; *Horn*; *Corne f.* | — (Bgh.) *s.* *Haspelhorn*. | — (Instr.); *Horn*, *bugle*; *Cor m.* | — (Schm.); *Beak*; *Bigorne f.* | — (Stampf.); *Gouge*; *Gouge f.* | mit — beschlagen, einfassen; *to mount*, *plate with horn*; *Encorner*. | — einblöcken, gerade oder platt pressen, breit schlagen (Kamm.); *to press* *horn between blocks*; *Embloquer*. |

von —; *Of horn*; *De corne*. | — zurichten (Kamm.); *to thin horn*; *Planeter*.

Hornabfall *m.*; *Horn-clippings*, *horn-shavings*; *Râpures* de *corne f.*

Hornamboss *m.*; *Table-bick iron*; *Bigorne f.*, *bigornean m.*

Hornarbeit *f.*; *Work* *in horn*; *Ouvrage* de *corne m.*

Hornartig; *Hornish*, *horny*; *Comme* *la corne*.

Hornband *m.* (Eb.); *Horn-cover*; *Reliure* en *parchemin* *relévé f.*

Hornbaum *m.*; *Horn-beam*; *Carpinus* *betulus*, *charme m.*

Hornbereiter, Hornarbeiter, Hornrichter *m.*; *Horn-dresser*; *Cornetier m.*

Hornblende *f.*; *Horn-blend*, *striated horn-ore*; *Blende* *cu-bique*, *amphibole*, *horn-blende*, *roche* de *corne* *strée f.*, *schorl* *basaltique m.* | *asbestartige* — *f.*, *Amiantoid n.*; *Actinite*; *Actinite f.* aus — bestehend; *Consisting* *of horn-blend*; *Amphibolique*. | *Labradorische* —, *Hypersthen m.*; *Labrador horn-blend*, *hypersthen*; *Miroitante* de *Labrador f.*, *hypersthène m.*

Hornblendgneiss *m.*; *Amphibole gneiss*; *Gneiss* *amphibolique m.*

Hornblendegranit *m.*; *Horn-blend granite*; *Granit* *amphibolique m.*

hornblendehaltig; *Containing horn-blend*; *Amphibolifere*.

Hornblendeschiefer *m.*, Hornslate; *Horablende* *schistense f.* | —; *Horn-blend-slate*; *Schiste* *amphibolique m.*

Horncenterblatt *n.* (Zeichn.); *Horn-centre*; *Faux centre* (en *corne*) *m.*

Horndreher *m.*; *Horn-turner*; *Tourneur* en *corne m.*

Hörner *n. pl.* (Pflanz); *Ears* *of the plough*; *Oreilles f. pl.* | — (Sage); *Tenons* *which hold the saw-blade*; *Cornes f. pl.*

Hörnerkalkstein *m.*; *Corniferous limestone*; *Chaux* *cornifère f.*

Hörnerz, Goldhörnerz, salzsaures Silber *n.*; *Horn-silver*; *Mine* d'*argent* *cornée f.*

Hornlini, Kieselschiefer *m.*; *Silicious schist*, *Lydian stone*, *Lyditte*; *Schiste* *siliceux m.*

Horngewölbe *n.* (Bauk.); *Fault* *with one lower and one higher* *impost*; *Voûte* en *arc* *rampant*, *en* *demi-berceau f.*

Hornhaspel, Haspel *m.*; *Common windlass*; *Treuil* à *manivelle m.* | —, *Berg*-, *Kurbel-*

haspel m. (Bgb.); *Common whin*; Engin ordinaire m.
 Horukamm m.; *Horn-comb*; Casse des rbaniers f.
 Hornplatten f. pl.; *Horn-plates*; Plates de corne f. pl.
 Hourad n.; *Wheel with rundles*; Rone à manivelles f.
 Hornschiene (Eisenb.) s. Backenschiene.
 Hornspitzen f. pl.; *Horn-tips*; Bouts de corne m. pl.
 Hornstatt, Hof-, Püttenstatt f. (Bgb.); *Space or room round the windlass*; Emplacement autour de l'engin m.
 Hornstätter (Bgb.) s. Haspelzieher.
 Hornstein, Aferstein m.; *Horn-stone*; Pierre de corne, cornéenne f., silix corné m.
 Hornsteinsporphyr m.; *Hornstone porphyry*; Kératite f., porphyre de Suède m.
 Hornsteinwacke f.; *Hornstone rock*; Vacke pétrosilicense f.
 Hornstielarbeiter m.; *Workman for making the hornhandles of knives*; Cornasain m.
 Hornsubstanz f. (Chem.); *Hornmatter or substance*; Matière, substance cornée f.
 Hornvieh, Rindvieh n.; *Horned cattle, black cattle*; Bêtes bovines f. pl., aumaille f.
 Hornwulst f.; *Piece of iron welded to another to strengthen it*; Mise f., cercle à la corne m. [room; Anditoire m.
 Hörsaal m.; *Auditory, lecture*
 Horst m. (Bgb.); *Irregular bent of a lode upwards*; Courbe irrégulière d'un filon vers le haut f. | — (Maur.); Cope; Bord supérieur d'un mur m.
 Hörweite des Axtschlages f. (Forstw.); *Reach of the ear, earshot*; Oute de la cognée f. (250 mètres).
 Hoschie f.; *Wooden funnel*; Conduit, manche m.
 Hose J., — n. f. pl., Beinkleider n. pl.; *Pant, pantalon, trousers, trowsers, hose, breeches, sit-upons, trucks, trunks* (3 slang); Pantalon m., culottes, chausses, bragues, braies J. pl. (argot). | — (Farh.); Pail; Tinette f. | —, Stiesel zur Aufnahme des Pfeifenmundstücks m. (Org.); *Fitting of the mouth-piece*; Boite d'étoffe f. | — (Pumpe); *The lower and wider part of a pump-chamber*; Cuvette f. | — (Schuhm.); *Middle-piece of the sole*; Semelle du milieu f. | —, Keule f. (Wolle); *Lower*

part of the haunch; Canon m. | eng anschliesseude, knapp auliegende, enge — n; *Tight trousers, tights*; P. collant. | gewöhnliche —; *Common trousers*; P. droit. | weisse —; *Ducks*; P. blanc. | weite —; *Wide trousers*; P. large, à plis, à la cosaque. [Canon m.
 Hosenlauf m. (Schm.); *Leg*; Hosenrohr eines Winderhitzungsapparates, Heberohr n.; *Siphon-pipe*; Siphon m. [Boucle de culotte f.
 Hosenschualle f.; *Knee-buckle*; Hoseneschützer m. pl., Schmutzhosen f. pl.; *Cockers, spatterdashies*; Genouillères f. pl.
 Hosenträger m. pl.; *Braces, shoulder-straps, suspenders*; Bretelles f. pl.
 Hosenträgerknopf m.; *Brace-button*; Bouton à bretelles m.
 Hosenzug, Hosenstoff m.; *Trousering*; Drap m., étoffe f. pour pantalons. | sämisch-larbener gerippter —; *Bedford cord*; Etolle à p. à côtes et d'une nuance chamois f.
 Hotte f.; *Scuttle, dossier*; Hotte J. | — (Weinb.); *Vintager's dossier*; Hotte f.
 Hub, Schub m.; *Lift, stroke*; Mesure d'élevation d'un piston, levée d'une chopinette de pompe f. | —; *Half-turn of a water-wheel*; Demi-tour de la roue m. | —, Kolbenhub, Schlag, Weg m.; Hublänge, Hubhöhe f., Spiel n. (Dpfm.); *Throw, travel, length of stroke*; Course f., coup m. | —, Weg des Excentriks, Excentrikumshub, Excentrikweg m. (Masch.); *Throw of eccentric*; Course de l'excentrique f. | — (Mech.); *Impetus*; Produit de la masse par la vitesse m. | — eines Pochstempels (Hutt.); *Lift*; Levée d'un pilon f.
 Hubbrücke s. Ziehbücke.
 Hubel m. (Hutt.); *Mixing-trough*; Caisso à mélanger f.
 Hubende n. (Dpfm.); *Clearance*; Jeu du piston aux extrémités de la course m.
 Hubhöhe f., Hub m. (Masch., Schm.); *Stroke, heave*; Levée, volée f.
 Hublänge f. (Hammer); *Length of stroke, course*; Volée du marteau f. | — (Masch.); *Stroke, throw*; Longueur de course f.
 Hubpumpe f., Hubsatz m.; *Lifting-pump, lifting-set*; Pompe éléatoire et soulevante f. | — und Druckpumpe, Hub- und Drucksatz m.;

Lifting- and forcing-pump; Pompe foulante et soulevante simultanément f. | — (Bgb.); *Lifting-pump*; Pompe soulevante f.
 Hubzähler m.; *Lift-counter*; Compteur de levées m.
 Huckerscheit n. (Köhl.); *Log of wood used to promote the draught of air*; Grosse hüche f.
 Hude f. (Flöss.); *Place near a river for the sale of raft-wood*; Emplacement au bord d'une rivière pour la vente du bois flotté m. [sabot m.
 Huf m.; *Hoof*; Corne, ongle f., Hufbeschlag m.; *Shoeing of horses*; Ferrure f. | — eines Maulseles; *Shoeing of mules*; Planche d'un mulet f.
 Hufe f., Land welches ein Gespann in einem Jahre plügen kann n. (Ackb.); *Carucate, curwe*; Charruage m., charrue f.
 Hufeisen n.; *Horse-shoe, shoe*; Fer à, de cheval m. | altes —; *Old horse-shoes*; Déferre f. | altes — mit neuen Nägeln; *Old horse-shoe put on with new nails*; Bassis m. | — aufschlagen; *to shoe with a shoeing-hammer*; Brocher. | breites —; *Shoe with a wide cover*; Fer à cheval couvert m. | concave Forin oder Aushöhung des —, Richtung f.; *Adjustment, concave shape of the horse-shoe, groove in horse-shoes*; Ajusture f. | — mit einem einzigen gestutzten Ende; *Half tip*; Fer à cheval à demi-lunette m. | die Enden des —s in die Höhe biegen; *to bend horse-shoes upwards*; Genéter. | englisches —; *English horse-shoe*; Fer à demi, à l'anglaise. | gewölbtcs —; *Hollow, vaulted shoe*; Fer voué. | halbbreites —; *Shoe with a half-wide cover*; Fer à cheval mi-couvert. | halbes —, — mit gestutzten Enden; *Half-shoe, tip*; Fer à lunettes m., lunette f. | halbennglisches —; *Half-english shoe*; Fer à cheval à demi à l'anglaise. | Theil des —s der über die Hornwand hinausragt; *Part of the horse-shoe exceeding the quarters of the hoof*; Garnituro f. | das — krümmen, verengern; *to bend a horse-shoe*; Vouer on fer. | ein loses — abnehmen und neu befestigen; *to remove an iron and fix it well*; Relevcr un fer. | — mit Stollen, Stol-

- leuhufeisen n., *Horse-shoe with calkins*; Fer à cheval cramponné, relevé m.
 Hufeisenausbiegung f. (Bauk.); *Horse-shoe bent*; Arcade f.
 Hufeisenbogen, unten eingelenkter Bogen m. (Bauk.); *Horse-shoe arch*; Arc outrepassé m.
 Hufeisendorn, Lochdorn m.; *Pritchel*; Poinçon m.
 Hufeisenmagnet m.; *Horse-shoe magnet*; Aimant en fer à cheval m.
 Hufeisenpicker m.; *Horse-pick*; Cure-fer (à cheval) m.
 Hufeisenrundbogen m. (Bauk.); *Horse-shoe round-head*; Plein-cintre outrepassé, arc en fer à cheval m. | arabischer — (Bauk.); *Arabian arch*; Cintre arabe m.
 Hufeisenstizbogen m. (Bauk.); *Pointed horse-shoe arch, lanceolated arch*; Arc fer à cheval pointu lancéolé m., ogive outrepassée f. | maurischer — (Bauk.); *Moorish arch*; Arc mauresque m.
 Hufeisentasche f.; *Horse-shoe case, shoe-case*; Porte-fer m.
 Hufeisenzange f.; *Pincers*; Cbambrère f.
 Hufhammer m.; *Shoeing-hammer*; Brochoir m.
 Hufmesser W., Wirkeisen, Wirkmesser n.; *Butleris, buttrice, paring-knife, paring-iron, drawing-knife, toeing-knife*; Rogne-pied, paroïr, couteau anglais m., rainette simple, bûte f.
 Hufmesser m.; *Horse-shoe gauge*; Podomètre m.
 Hufnagel, Kleppernagel m.; m.; *Hob-nail, horse-nail*; Clou à ferrer, à cheval, de maréchal m. | alter —; *Stub-nail*; Vieux clou à forrer m.
 Hufnägel ungleich einschlagend; *to drive in nails unevenly*; Brocher en musique.
 Hufnagelbreite f.; *Blade*; Lame f.
 Hufnagel Eisen n.; *Horse-nail iron, horse-nail rods*; Fer à clous de cheval m.
 Hufnagelzwicke f.; *Rivet*; Pointe du clou à ferrer f.
 Hufraspel f.; *FARRIER'S rasp, shoeing-smith's rasp*; Râpe à sabot f. [Cure-pied m.]
 Hufräumer m.; *Horse-picker*
 Hufsaum m., Hufkrone f.; *Coronet*; Couronne f.
 Hufschlag m.; *Towing-path*; Chemin de balago m. | — s. Hufbeschlag.
 Hufschmied m., Beschlag-schmied m.; *FARRIER, shoeing-smith, shoer*; Maréchal-ferrant m.
 Hufschmiede f.; *FARRIER, shoeing-forge*; Maréchalerie f.
 Hufschmedeisen n.; *Horse-shoe iron*; Fer à maréchal m.
 Hufschmedehammer m.; *Shoeing-hammer*; Ferretier m.
 Hufsohle, die — aufreissen, aufschneiden; *to cut the hoof*; Dessoler.
 Hufsonde f., Wirkeisen n.; *Searcher*; Rainette, rainette à clou de rue f.
 Hufzeng n.; *Shoeing-tools*; Outils de ferrage m. pl.
 Hugel f. (Reif an der Zuckerform) (Zuck.); *Hoop of the mould*; Cerceau m.
 hügelig; *Hilly*; Montueux.
 Hülnerangenmessern.; *Corn-cutter*; Conpe-cor m.
 Hülnerfell n.; *Heavy silk-stuff*; Peau de poule f.
 Hülnerhof, Gellügelhof m.; *Bâse-court, poultry-yard*; Basse-cour f.
 Hülnerleder, dünnes, feines Lamm- oder Ziegenfell, feines Handschuhleder n.; *Fine lambskin, kid, epiderm thereof, thin leather for ladies' gloves*; Canepin, cuir de poule m.
 Hülnermais m., Hülnerkorn n.; *Maize, Indian corn (Zea mays)*; Blé de Turquie, maïs m.
 Hülnerstahl s. Blaseustahl.
 Hühnersuppe, Hühnerbrühe f.; *Chicken-broth*; Eau de poulet f.
 Hühnerzucht f.; *Rearing of poultry*; Gallinoculture f.
 Hülfsatz m. (Bgb.); *Assistant pump*; Pompe de secours, pompe subsidiaire f.
 Hülfsbau, Zubau m. (Bgb.); *Auxiliary works*; Travaux auxiliaires m. pl.
 Hülfsbeize f.; *By-mordant*; Mordant auxiliaire m.
 Hülfsformatbildner m. (Bdr.); *Auxiliary clicker, maker-up*; Mulet m.
 Hülfsgeschirr n.; *Spare breast-harness*; Poitrail de rechange pour attelage m.
 Hülfshebel m. (Web.); *Supplementary lever*; Contre-bascule f.
 Hülfshebelvorrichtung f. (Web.); *Supplementary lever*; Contre-batterie f.
 Hülfsketten, Noth-, Sicherheits-, Aushülfsketten f. pl. (Eiseub.); *Side-chains, check-chains, safety-chains*; Contre-chains, chaînes de sûreté f. pl.
 Hülfslinie f.; *Artificial line*; Ligne occulte f.
 Hülfsmaschine f.; *Assistant, auxiliary engine*; Machine, secondaire, de renfort f.
 Hülfsmaschinist m. (Dpfm.); *Under-engineer*; Contre-maitre mécanicien m.
 Hüfsplosten m.; *Adjoining post*; Poteau de soutien, de réserve m.
 Hülfsschacht, Hülfsstollen m. (Bgb.); *By-pit*; Puits auxiliaire m.
 Hülfsschüsser m. (Pochw.); *Middle-stamp*; Pilon du milieu m.
 Hülfstandlinie f.; *Base of verification, by-station line*; Base de vérification f.
 Hüfstrempel (Bgb.) s. Auswechsler.
 Hülse f.; *Unprimed cap-shell or capsule*; Cuivre vide, tube ou cylindre en cuivre rouge pour capsules m. | —, Blechhülse f.; *Husk, shell*; Nille f. | — (Ackb.); *Husk*; Balle, bale, bâle f. | — (Buchsm.); *Frame*; Chemise f. | — (Fw.); *Paper-cylinder, paper-case*; Cartouche f. | — (Hammer); *Socket of a hammer*; Bogue, burasse, douille f. | — (Hütt.); *Socket*; Crapaudine, donille f. | —, Schale f. (Kastanie); *Husk*; Bogue f. | —, Wellkranz m. (Masch.); *Nave*; Moyeu, uoyau d'un volant m. | — (zum Plattiren); *Mould*; Coquille f. | —, Schieber m. (Regenschirm); *Slide, runner*; Coulant m. | — (Schraubst.); *Box, socket*; Bolte d'un étau f. | — (Stichn.) s. Doppe. | — der Aufhaltösen (Kutschent.); *Cap of the pole-rings*; Douille f. | — der Führung eurer Kolbenstauge (Dpfm.); *Bush of a sliding rod, bush-eye, socket*; Douille f. | — der Handscheide (Dr.); *Socket of the rest*; Chaise du support f. | harte —; *Hard coat*; Ecalure du café m. | in der —; *Unhusked*; En bale. | — (Ladstock); *Pipe*; Douille f. | — n, aufgeworlene Zweige f. pl. (Bauk.); *Honey-suckle*; Gous-ses d'un chapiteau f. pl.
 Hülsen-schnecke f. (Ubrm.); *Cannon-pinion*; Pignon à canon m.
 Huminsäure, Humussäure f.; *Humic, ulmic acid*; Acide bumique m.
 Hummelchen n. (Org.); *Thorough-bass drone*; Bourdon m.
 Hummer, einen — zerlegen, anschlauen; *to barb a lobster*; Rober des homards.
 Humus m. (Ackb.); *Vegetable*

- mould, soil, humus; Terrain m.*
- Hund**, Schlepstock, Knecht *m.*, Hemmstütze, Stützgabel *f.*; *Drag-staff, staff, prop of a cart; Servante de recul f.* | — *s. Bär.* | —, kleiner Vorolen *m.*; *Little stove; Prussien m.* | —, Huut, Minden-, Berg-, Förder-, Grubenhund *m.*, Laufkarre *f.* (Bgb.); *Miner's truck, tram; Chien m.* | — (Bgb.); *Truck-jul; Chien comblé m.* | — (Bgb.) *s. Gestellwagen.* | —, Sperrkegel *m. pl.* (Jacq.); *Card-carrier; Loquet, chien m.* | — (Küp.) *s. Bandhaken.* | — (Torf); *From 60 to 70 baskets of turf; 60 à 70 corbeilles de tourbe f. pl.* | den — an die Kette legen, lassen (Bgb.); *to put the chain on the truck; Attacher la chaîne au chien.* | den — anhängen, Hundsbengel stechen oder stehen (Bgb.); *to abstain from work, keep; Chômer, fainéanter.* | deutscher — (Bgb.); *Truck with a guide-pin; Chien à guide m.* | — laufen (Bgb.); *to work by trucks; Exploiter au moyen des chiens.* | ungarischer — (Bgb.); *Truck without guide-pin; Chien sans guide n.*
- Hundeende n.**; *Rope-maker's end; Boucle d'un cordage f.*
- Hundegestänge n.**, Hundelauf *m.* (Bgb.); *Truckway; Chemin des chiens m.*
- Hundehütte f.**, Hundestall *m.*; *Kennel; Chenil m.*
- Hundejunge**, Hundeläufer *m.* (Bgb.); *Truck-boy; Conducteur de chiens m.*
- Hundekoth m.** (Gerb.); *Bate, dog's dung, pure, album graecum; Édrot de chien, album graecum m.*
- Hundekothbad m.**, Raschka *f.* (Lederz.); *Solution of dogs' excrements; Confit m.*
- Hundekothsammler m.**; *Purefinder; Collecteur d'édrot de chien m.* [Craquelins *m. pl.*
- Hundekuchen m.**; *Cracklings;*
- Hundelauf** (Bgb.) *s. Hundegestänge.*
- Hundertgradig**, hunderttheilig (Phys.); *Centigrade; Centigrade.* [senary; Ancien.
- hundertjährig** (Forstw.); *Centuhunderttheilig; Centesimal; Centésimal.*
- Hundestösser m.** (Bgb.); *Truck-pusher; Pousseur de chiens m.*
- Hundeläufer m.** (Bgb.); *Draw-boy; Rouleur de chiens m.*
- Hundshaare** (Wolle) *s. Binder.*
- Hundweg m.** (Bgb.); *Cartway; Chemin à rails m.*
- Hundszahnornament n.** (Bauk.); *Toothed ornament, dog's tooth; Violette f.*
- Hundszahnspathi n.**; *Dog's-tooth-spar; Carbonate de chaux en cristaux scalénoédres m., dent-de-chien f.*
- Hungerquelle f.**; *Intermittent spring or well; Source temporaire, source qui tarit f.*
- Hungerstein**, Pfannenstein *m.* (Salzw.); *Calcareous fur, flake; Schélot m.*
- Huntsmanstahl m.**; *Huntman steel, cast steel; Acier cimenté fondu m.*
- Hürde**, Flechte, Umzäunung *f.*, Gehege *n.*; *Wattle, crate, hurdle; Clave, clisse, clôture f., enclos m.* | —, Schafhürde *f.*; *Fold-yard; Parc m.* | —, Flach-, Obstkorb *m.*; *Flat basket, hurdle; Eventaire m.* | kleine — zum Durchsiehen einer Flüssigkeit; *Straining-screen; Fécelle f.* | — zum Fortschaffen der Seidenwürmer; *Wicker-board for carrying silk-worms; Pantène, pantenne f.* | — zum Miesenschellfang; *Fishing-hurdle of the muscle-farms; Bouchot m.* | — für die Seidenwürmer; *Hurdle; Table f.*
- Hürdenbekleidung f.**; *Hurdle-revetting; Revêtement en claves m.*
- Hürdendraht**, Hördendraht *m.*; *Strong iron-wire; Gros fil de fer à faire des claves m.*
- Hürdenwerk**, Stranchgellecht *n.*, geflochtener Zaun *m.*; *Hurdle-fence; Clayonnage m.*
- Hurenkind**, Hurkind *n.* (Bdr.); *End-line of a paragraph on a new page; Ligne finale d'un paragraphe au baut d'une page f.*
- Husarengelenk**, Gehänge mit einer Tasche *n.*; *Sabretache-belt, hussar-belt; Ceinturon à double bélière f.*
- Husch bekommen** (Bgb.); *to have ill luck; Être lutiné, essayer une perte, avoir un malheur.*
- Hut m.**; *Hat, castor, tile (slang); Chapeau, castor, couvre-chef (argot) m.* | —; *Top of a wall; Tête de mur f.* | — (Bgb.); *Top; Chapeau m.* | —, Haube, Spund-, Oberhefe *f.* (Br.); *Head (beer); Chapeau do la bière m.* | —, Kuchen *m.* (Brwbr.); *Cap, residue, dregs; Chapeau m.* | —, Deckel auf einem Kessel *m.* (Dpfm.); *Boiler-cap; Chapeau d'une chaudière m.* | — (Drz.); *Bob-*
- bin; Bobine f.* | —, *Decke von Lohse f.* (Gerh.); *Layer of waste tan, top of tan; Chapeau m.* | —, *Manierkappe f.* (Maur.); *Top, coping; Chaperon m.* | —, *Deckel der Orgelpfeifen m.* (Org.); *Tampkin, tampion, tampion; Noyau, tampon, couvercle m.* | — (Zuck.); *Loaf; Pain m.* | einen — anprobieren; *to try on; Essayer un chapeau.* | einen alten — ausputzen, über den Stock schlagen, potausen; *to iron and mend an old hat; Donner le bois à un vieux chapeau, hichonner.* | breitkrämpiger —; *Broad-brimmed hat; Chapeau à grand, large bord.* | Deutscher — (Bgb.); *Angular blast-hole; Trou de mine mal arrondi m.* | dreieckiger —, Stulpenhut *m.*; *Cocked hat; Chapeau à cornes.* | eiserner —, eisernes Gut *n.* (Bgb.); *Ferruginous top-layer; Chapeau ferrugineux m.* | den — formen; *to block, put the hat on the block; Mettre en forme un chapeau.* | einen — gleich fausten; *to stretch with the fist, form the rim of a hat; Eslamper un chapeau.* | — mit hohem Kopfe, Boden; *High-crowned hat; Chapeau à haute calotte.* | — mit breiter aufgeschlagener Krämpe; *Shovel-hat; Chapeau à larges bords retroussés.* | den — in den Kranz schlagen; *to rub out the crown; Mettre le chapeau en coquille.* | — der Lohriben; *Spent tan-cover; Chapeau.* | schmalkrämpiger —; *Narrow-brimmed hat; Chapeau à petit bord.* | ungefährter —; *Undyed hat; Chapeau en blanc.*
- Hutband n.**, Hutschneur, **Hut-** *trasse f.*; *Hat-band, bonnet string-tie; Cordon de chapeau, bourdalou m.*
- Hutbürstef.**; *Dibble; Brosse f.*
- Hütchen n.**, Dop *m.*; *Dab, socket of the needle; Chape, chapelle du compas f.*
- Hutdeckel m.**; *Bottom, crown; Fond m.*
- Hüte von Rückständen des** *Bastardzuckers m. pl.*; *Bastard-sugar twice boiled; Verpantes m. pl.*
- Hutfabrik f.**; *Hat-manufacture, hattery; Fabrique de chapeaux f.*
- Hutflitz**, einen — rollen; *to roll felt for hats; Limousser.*
- Hutflorn f.**, **Hutstock m.**; *Block; Formo f.*

Hutfutter *n.*; *Lining*; Coiffe *f.*
 Huthandel *m.*, Hutgeschäft *n.*; *Hat-trade*; *Chapellerie f.*
 Huthaus, Zechenhaus *n.* (Bgb.); *Store-house*; *Magasin à outils m.*
 Hutkratze *f.*; *Hütter's card*; *Carde à chapeau f.*
 Hutlein, Pariser Fischleim *n.*; *Coarse, crude glue*; *Colle de chapeliers, de Paris f.*
 Hutmacher *m.*; *Hatter*; *Chapelier m.*
 Hutmacherei *f.*, Hutmacher-gewerbe *n.*; *Hat-making*; *Chapellerie f.*
 Hutmann *m.* (Bgb.); *Tool-inspector, keeper*; *Inspecteur des outils, garde m.*
 Hutrand, den — und Obertheil glatt legen, niederbügeln; *to flatten the brim and top*; *Abattre un chapeau sur le bassin.*
 Hutschachtel *f.*; *Hut-case*; *Étui de chapeau m.* | —, Putz-, Pappschachtel *f.*; *Band-box*; *Carton m.* | —, *Hat-box (gentlemen)*, *hand-box (ladies)*; *Carton, étui m. à chapeau.*
 Hutschnur *f.*; *Hat-string*; *Audace f.* | die — hinunterstumpfen; *to beat down the hat-string*; *Avaler la ficelle.*
 Hutschlafher, Hutsutzer *m.*; *Haberdasher*, *hat-trimmer*; *Garnisseur de chapeaux m.*
 Hütte, Baracke, Bude *f.*; *Hut, hooth, coe*; *Hutte, haraque, boutique f.* | —, Pochlhütte *f.*; *Stamp-mill*; *Bocard m.*, *forge f.* | —; *Smelting-house, forge, foundery*; *Fonderie f.* | —, *Brennofen m.*; *Kiln*; *Four m.* | grüne —; *Common glass-works*; *Verrerie en verre commun ou vert f.*
 Hüttenafer *n.*; *Residuum, waste-matter*; *Balayettes de fonderie f. pl.*
 Hüttenedukte *n. pl.*; *Smelting*; *Fonte f.* [nago *m.*]
 Hüttingare *f.*; *Refinery*; *Aff-Hüttingwerken n. pl.*; *Copropriétaires d'une forge*; *Copropriétaires d'une forge m. pl.*
 Hüttingezäh *n.*; *Implements used in stamping-mills and smelting-houses*; *Ustensils de forge et de fonderie m. pl.*
 Hüttenhundert *n.*, 100 Hüttenstück (Glash.); *From 25 to 200 pieces*; *25 à 200 pièces.*
 Hüttenjahr *n.*, Hüttingang *m.*; *Mining-season*; *Courant d'un fondage m.*
 Hüttenjunge *m.* (Glash.); *Boy, tinker-in*; *Gamin m.*
 Hüttenkanne *f.*; *Mensure for hollow objects*; *Mesuro servant*

à la confection des objets de fonte creuse *f.*
 Hüttenkatze *f.* (Bgb.); *Miner's atrophy*; *Atrophie métallique f.* | — (Glash.); *Scoria*; *Chat m.*, *scories, axonges f. pl.*
 Hüttenknappschaft *f.*; *Body, corporation of founders and smelters*; *Corps des fondeurs m.*
 Hüttenkundiger, Bergwerks-kundiger, Metallurge *m.*; *Metallurgist*; *Métallurgiste m.*
 Hüttenmeister, Hütter *m.*; *Overseer of a foundry*; *Inspecteur de la fonderie m.*
 Hüttennichts *n.*; *Tutia*; *Tutie f.*
 Hüttenprocess, der in der Freigrafschaft übliche — *m.*; *Ernuche-Comté process*; *Méthode comtoise f.*
 Hüttenrauch *m.*, Giftmehl *n.*; *Crystalline arsenic*; *Oxyde blanc d'arsenic m.*
 Hüttenspan *m.* (Zinn.); *Cake*; *Tablette f.*
 HüttenSpeise *f.*; *Crust*; *Peau qui se forme au-dessus du plomb de liquation f.*
 Hüttensteiger *m.* (Hütt.); *Master-smelter*; *Maitre-fondeurm.* | —, Hüttenwächter (Hütt.) *s. Einlieger.*
 Hüttenwerk, Werk *n.*, Hütte *f.*; *Works, establishment*; *Usine f.*
 Hutung *f.* (Forstw.); *Pnsture-ground*; *Pâturage m.*
 Hutzinn, Malakkazinn *n.*; *Cap-tin, tin in caps, new tin, Malacca tin*; *Étain en chapeaux, de Malac m.*
 Hutzucker *m.*; *Loaf-sugar, refined loaf-sugar*; *Sucre en pains, sucre raffiné m.*
 Hyacinth *m.*; *Hyacinth, iacynth*; *Hyacinthe f.* | — von Compostella, *Hyacinth-quarz m.*; *Hycinthe of Compostella*; *Hyacinthe de Compostelle, quartz hématode m.* | grauer —, *Jargon, heller Zirkon, Afterdiamant m.*; *Jargon, grey hyacinth, zircon, jargon*; *Jargon, zircon m.* | weisser —; *White hyacinth*; *Mélonite f.*
 Hyacinthfluss *m.*; *Rnise, imitation hycinath, hycinath-spath*; *Verre imitant l'hyacinthe, spath-hyacinthe m.*
 Hyalinquarz *n.*; *Quartz-hyalin*; *Aéro-hydré m.* (quartz hyalin).
 Hyalithflasche *f.* (Glash.); *Hyalite-bottle*; *Bouteille de Bohème f.*
 Hyalograph *m.*; *Hynlograph (apparatus for perspective drawing)*; *Hyalographe m.*

Hyalosiderit *m.*; *Brown chrysolite*; *Hyalosidérite f.*
 Hybometrie *f.*, das Messen buckler Körper, Hügel etc.; *Hybometry*; *Hybométrie f.*
 Hydrargyroknallsäure *f.*; *Hydrargyrolimnic acid*; *Acide hydrargyrolimnique m.*
 Hydrant *s. Feuerhahnöhre.*
 Hydrat *n.*; *Hydrate*; *Hydrate m.* | — mit einem Mischungs-gewichte Wasser; *Monohydrate*; *Monohydrate m.* | fähig — zu werden; *That may be converted into hydrate*; *Hydratable.* [Hydraté.]
 hydratirt, wässerig; *Hydrated*; *Hydratsäure f.*; *Hydrated acid*; *Acide hydraté m.*
 Hydraulik, Hydromechanik, Mechanik der flüssigen Körper, Wassermaschinenkunde, Wasserbewegungslehre, Wasserbewegungskunst, Wissenschaft und Kunst des Wasserbaues oder der Wasserleitung *f.*; *Hydraulics, mechanics of fluids*; *Hydraulique, science hydraulique, mécanique des fluides f.*
 hydraulisch, wasserleitend, Wasser...; *Hydraulic, hydro-audraulical*; *Hydraulique.* | — er Hammer, Presshammer *m.*; *Hydraulic hammer*; *Marteau à pression m.*
 Hydratzotsäure *f.*; *Ammonia*; *Gaz hydrogène, azoté, nitrate d'hydrogène, ammoniac m.*
 Hydroboracit *m.*; *Hydrous borate of lime and manganese*; *Hydro-boracite m.*
 Hydroborsäure *f.*; *Hydroboric acid*; *Acide borique hydraté m.*
 Hydrobromsäure, Bromwasserstoffsäure *f.*, Bromwasserstoff *m.*, Wasserstoffbromid *n.*; *Hydrobromic acid*; *Acide hydrobromique, bromhydrique m.*
 Hydrochalcid *m.*; *Enhydrite*; *Enhydrite f.*
 Hydrochlorgas *n.*; *Hydrochloric gas*; *Gaz chlorhydrique, hydrochlorique m.*
 Hydrochlorsäure, Kochsalz-, Meersalz-, Salz-, Chlorwasserstoffsäure, salzige Säure *f.*, Salzgeist *m.*; *Hydrochloric acid, chlorohydric, muriatic, marine acid, spirit of salt*; *Acide hydrochlorique, muriatique, acide marin, esprit de sel m.* [Cyanhydrique.]
 Hydrocyan-; *Cyanhydric*; *Hydrocyanic acid*, Cyanwasserstoff-, Blausäure, preuss-

aische, thierische Säure *f.*; *Hydrocyanic, prussic acid*; Acide hydrocyanique, prussique, cyanide hydrique *n.*
 Hydrodynamik, Wasserkraftlehre *f.*; *Hydrodynamics*; Hydrodynamique *f.*
 hydroelektrisch, dampfelektrisch; *Hydro-electric, electricity of steam*; Hydro-électrique.
 Hydroextractor *m.*; *Hydro-extractor*; Hydro-extracteur *m.*, essoreuse *f.*
 Hydrogen, Wasserstoffgas *n.*, Wasserstoff *m.*; *Hydrogen*; Hydrogène, gaz hydrogène *m.*
 Hydrogenpol, negativer Pol *m.*, Kathode *f.*; *Negative pole*; Pôle négatif, cathode, cathode de la pile électrique *m.*
 Hydrogenschwefel *m.*, hydrothionige Säure, schwefelhaltige Schwefelwasserstoffsäure *f.*; *Hydruet of sulphur*; Acide hydrothionoux, hydure de soufre *m.*
 Hydrohygrometer *m.*; *Hydro-hygrometer*; Hydro-hygromètre *m.*
 Hydrokelometer *m.*; *Hydro-kelometer*; Hydrokélomètre *m.*
 Hydromagnesit *m.*; *Hydro-magnesite*; Hydrocarbonate de magnésie *m.*
 Hydromargaritinsäure *f.*; *Hydromargaritic acid*; Acide hydromargaritique *m.*
 Hydrometer zur Bestimmung der Gerberinde *m.*; *Hydrometer, borkometer*; Hydromètre à tan *m.*
 hydrometrisch; *Hydrometrical*; Hydrométrie.
 Hydroxyngas (zur Beleuchtung für Mikroskope) *n.*; *Oxy-hydrogen gas*; Oxy-hydrogène *m.*
 Hydroxygenlicht *n.*; *Oxy-hydrogen light*; Lumière oxyhydrique *f.*
 hydrophan; *Hydrophane*; Hydrophane, qui devient transparent par imbibition.
 hydro Pneumatisch; *Hydro-pneumatic*; Hydro-pneumatique.
 Hydrostatik, Wasserleistungsgewichts-, Wasserstandlehre, Wasserwägekunst, Statik tropfbar flüssiger Körper *f.*; *Hydrostatics*; Hydrostatique *f.*
 hydrostatisch; *Hydrostatic, hydrostatical*; Hydrostatique.
 Hydrotachometer, Tachometer *m.*; *Hydro-tachometer*; Tachomètre pour fluides *m.*
 Hydrotimeter *m.* (zur Bestimmung der Carbonate im Wasser); *Hydrotimeter*; Hydrotimètre *m.*

Hygrometer, Feuchtigkeitsmesser *m.*, Hygroskop *n.*; *Hygrometer, hygroscope*; Hygromètre, hygroscope *m.*
 hygroskopische, feuchtigkeitsmessende Eigenschaft des Holzes; *Hygrosopic property of wood*; Propriété hygrosopique du bois *f.*
 Hyperboloïdenrad *n.*; *Skew-wheel, hyperbolic wheel, skew bevil-wheel*; Roue hyperbolique, roue d'angles, à dents inclinées *f.*
 Hyperstheufels, Paulstheufels *m.*; *Hyperstene- or hypersthene-rock*; Roche d'hypersthène, hypersthénite *f.*
 Hypokaustum, von unten geheiztes Badezimmer *n.*, Hypokaustis, Heizung unter dem Fußboden, Luftheizung, Schwitzstube *f.*, Feuerplatz in einem Treibhaus *m.*; *Hypocaust, hot-air heating*; Hypocauste *m.*
 Hypomochlion *n.* (Hebel); *Fulcrum, hypomochlion*; Hypomochlion *m.*
 Hyposalpetersäure, unterchlorige, hypochlorige Säure, Untersalpetersäure *f.*, Chloroxydul, Chloroxydulgas, Euchlorin *n.*; *Protoxide of chlorine, chlorous oxide, euchlorine, hypochlorous acid*; Acide hypochloreux, protoxyde de chlore *m.*, euchlorine *f.*
 Hypozykloïdalbewegung *f.*; *Hypocycloidal motion*; Mouvement à hypocycloïdes *m.*
 Hysalograph *m.*; *Tidal indicator*; Indicateur de la marée *m.* | — *s.* Flutmesser.
 Hypometrie *f.*; *Altimetry*; Altimétrie *f.* | — *s.* Höhenmessung.

I.

Ichsel *n.*, Wiederkehr, Ecke, Einkohle *f.*, einspringender, innerer Winkel *m.* (Bauk.); *Corner, nook, re-entring or internal angle*; Encoignure, encognure *f.*, angle rentrant, interno *m.*
 Idokras, Leucit, Laukolith, Vesuvian, Stangenstein, Egran *m.*; *Idiocrase, volcanic schorl, garnet, chrysolite, hyacinth*; Idocrase, vésvuienne, leucite *f.*
 Igel, Läufer *m.*, Stachelwalze *f.* (Bwllsp.); *Carding-roller,*

urchin, squirrel; Hérisson *m.* | — (Kammwllsp.); *Porcupine*; Peigne circulaire *m.*
 Igelkolbe *f.* (Pap.); *Bur-reed, sparganium*; Ruban d'eau *m.*
 Igelstrecke *f.* (Flachssp.); *Porcupine*; Peigne circulaire *m.*
 Ihler, Oehler *m.* (Kamm.); *Horn-knife*; Couteau à corne *m.*
 Ikonograph *s.* Storchschnabel.
 Ikonoscop *n.* (Opt.); *Iconoscope*; Iconoscope *m.*
 Ilex-Schildlaus *f.*, Kermes *m.*; *Kermes, Coccus ilicis*; Kernès, cochenille au kermès
 Illipeöl *s.* Bassiaöl. [mès *f.* illustriren (Bdr.); *to illustrate*; Illustrer.
 Ilmenit *m.*; *Ilmenite, titanote of iron*; Ilménite *f.*
 Imasatin, Ammoniakisatin *n.*; *Imasatine*; Imasatine *f.*
 Imburel *f.* (Chaywurz) (Färb.); *Chay-root, root of the Oldenlandia umbellata*; Chayaver, chayaver *m.*
 Imhameu (Bdr.) *s.* Aufhalter des Presskarrens.
 Imma *n.*, rother Ocker zum Schminken *m.*; *Imma*; Imma *m.*
 Impakt *s.* Angriffspunkt.
 Impastierung *f.*, dicker Farbenauftrag *n.* (St.); *Imbedding, impastation, flesh well worked up, imposto*; Empâte-meur *n.* | — (Mal.); *Impastation*; Empatement *m.* | — (Maur.); *Impastation*; Impastation *f.*
 Imperial *f.* (Bdr.); *Nine-lines pica*; Gros-double canon, triple canon, soixante-douze *m.*
 Imperialpapier, gross Regal *n.*; *Imperial* (30/21); Papier grand-Jésus *m.*
 Imperialserge *f.*; *Imperial serge*; Impériale *f.*
 Imperial Zeichenpapier *n.*; *Emperor*; Impérial anglais 1670/1194 *m. m.*
 Impfer, Sorgho *m.*, Zuckerhirse *f.*, chinesisches Zuckerrohr *n.*; *Andropogon glycydylum, Sorghum saccharatum, Holcus saccharatus*; Sorghum, millet indien *m.*
 Imponderabiliten *n. pl.*; *Imponderable fluids*; Fluides impondérables *m. pl.*
 Impost, Kämpfer, Anfall, Gewölbanfang *m.*, Künnpferschicht *f.* (Bauk.); *Impost*; Imposte *f.*, coussinet *m.*
 Impriatur *n.* (Bdr.); *For press, signature for press*; Bon a tirer. [das — geben (Bdr.); *to sign for press*; Mettre le bon a tirer.

Impuls, Stoss m.; Impulse, impulsion, impetus, impellent power, impeller; Impulsion, force impulsive *f.*, choc *m.*
Inbetriebsetzen, Ingangsetzen, Anlassen der Maschine n.; Starting, throwing into gear; Mise en mouvement, en train *f.*
Inclinatorium n., Neigungsnadel f.; Inclinatory needle; Inclinaoire magnétique *m.*
Inclinometer m.; Incliner; Cadran inclinant *m.*
Incrustat n., Kruste f., Ansatz, Niederschlag, Sinter m.; Crust, sinter; Encroûtement *m.*, incrustation *f.*
Incuabeln f. pl. (Bdr.); Incunabula, wood-stereotype; Edition incunabo *f.*, ouvrage stéréotype sur bois *m.*
Indelt, Inlett n.; Bed-tick; Taie, laine *f.*
Index, Zeiger, Zeigefinger m., Handzeichen n. (Bdr.); Index, hand; Index n., aiguille f. Indican n. (Färb.); *Indigo snp;* Sève d'indigo *f.*
Indicator, Anzeiger m.; Indicator; Indicateur *m.*
Indicatorkurve f. (Masch.); Diagram of the indicator; Courbe de l'indicateur *f.*
Indifferenzpunkt, magnetischer — m.; Indifferent point; Point d'indifférence *m.*
Indigbraun n.; Indigo-brown; Brun d'indigo *m.*, matière brune d'indigo *f.*
Indigkûpe, Pottaschkûpe f.; Indigo-unt, potash-vat; Cuve d'Inde, à l'Inde, d'indigo à la potasse *f.*
Indiglösung f.; Solution of indigo; Solution d'indigo *f.*
Indigo m., Indig., Englisch-, Wasch-, Neublau, (chemisches Blau) n.; Indigo-blue, indigo, Queen's blue, (chemical blue); Bleu d'Inde, Inde, indigo *m.* | —, blauer Färbestoff *m.*; *Indigo*; I., Inde, bleu d'Inde, anil *m.* | abgezogener —; *Indigo-soap-water (dye);* Blanc azuré *m.* | ausgewilterter —; *Effete indigo;* I. éventé. | brasilianischer — vom ersten Jahre; *Brazilian indigo of the first year;* Bariga *m.* | falscher —; *Basnrd indigo, goat's rue, amorphia;* I. bâlard *m.*, casse d'occident, cassepiement *f.* | feiner kupferiger —; *Fiue coppery indigo;* I. cuivre fin. | gebänderter —; *Streaked, mottled indigo;* I. rubanné. | gefällter —; *Precipitate of indigo;* I. précipité.

| gefeuerter —; *Coppery indigo;* I. cuivré. | gemeiner —; *Common coppery indigo;* I. cuivré marchand. | gemischter —; *Coppery and purple indigo;* I. mélangé ou mixtion. | groß zerbrochener —; *Indigo in large breakage;* I. grand-cassé. | halbstückiger —; *Indigo in half squares;* I. demi-pierré. | kleinstückiger —; *Indigo in small squares;* I. en grabeaux. | nieder geschlagener —; *Intense blue;* I. soluble. | punktirter —; *Spotted indigo;* I. piqueté. | reducirter —; *Reduced indigo, indigotine;* I. réduit. | rother —, Persio, violetter Färbestoff *m.*; *Cudbear, cudbear;* Orseille de terre épurée, orseille violette, d'Eisenach, prune de Monsieur, couleur violette *f.*, cudbear *m.* | sandiger —; *Sandy, gritty indigo;* I. sablé. | verbrannter —; *Burnt indigo;* I. brûlé. | ein Stück — 3 Zoll ins Geviert; *Piece of indigo of 3 inches square;* Carreau *m.*, pierre *f.* | wilder —; *Wild indigo;* I. sauvage.
Indigoauszug m.; Precipitated indigo; I. réduit.
Indigobitter n.; Bitterness of the oxycyanide; Goût amer de l'oxycyanure *m.*
Indigoblan n., Indigofärbestoff m.; Indigotine; Indigotine *f.* | lösliches —, Indigokarmin, blauer Karmin, niedergeschlagener Indigo *m.*; *Indigo-paste, blue carmine, soluble indigo, indigo-blue;* I. soluble *m.*, carmine *f.*
Indigoblauschwefelsäure, Indigylschwefel-, Sulfindylsäure f.; Sulphindigotic acid, sulphate of indigo, soluble blue indigo, sulphindylidic acid, sulphococulic acid; Acide sulfindigotique *m.*
Indigodruck im Wasserstoffgas zur Verhütung der Oxidierung m.; Gas blue-printing; Impression à l'i. dans le gaz hydrogène *f.*
Indigofabrik f.; Indigo-manufactory; Indigoterie *f.*
indigohaltig; Indigotic; Indigotique.
Indigokûpe, die — arbeitet, gâhrt zu heftig; *Over-fermentation of indigo;* La cuve foudroie.
Indigoleim m.; Indigo-gluten, glîndine; Matière glutineuse d'i. *f.*
Indigolith, Indigstein, blauer Turmalin, Indikolit u.;

Indigolite, blue tourmaline; Indigolite, tourmaline bleue, pierre indienne *f.*
Indigolösung f.; Indigo-solution; Bleu en liqueur *m.*
Indigomesser m.; Indigometer; Indigomètre *m.*
Indigoplättchen n. pl.; Tiles of indigo; Pierres d'i. *f. pl.*
Indigopurpur m., Phönicin-, Purpurschwefelsäure f.; Phénicine, indigo-purple; Phénicine, i.-carmine *f.*
Indigoroth n.; Indigo-red; Rouge d'i. *m.*, matière ronge d'i. *f.*
Indigorührstab, Indigoquirl m.; Twirling-stick for stirring indigo in the vat; Bûquet *m.*
Indigosäure, Nitrosalicylsäure f.; Indigotic, nitrosalicylic acid; Acide indigotique *m.* | bittersaure —; *Nitro-salicylic acid;* Acide nitropicrique *m.*
Indigoschwefelsäure f.; Indigo-sulphuric acid, sulphate of indigo, Saxony or composition-blue; Sulfate d'i., bleu de Saxe *m.*
Indigosodasulfat n.; Indigo-paste, soda-sulphate of indigo; Sulfate sodaique d'i. *m.*
Indigostengel aus der Beize m.; Indigo-trash; Bagasse *f.*
Indiginctur f.; Indigo-composition, chemical blue; Composition d'i. *f.*
Indigweiss n., reducirter Indigo, Leucindin, Isatenoxydul, Indigogen, Indigotin, Indigostoff m.; Indigo-blue, blue indigo, indigotin, oxidised indigo; I. blanc, réduit *m.*, indigotine *f.*
Indisin, Anilinviolett n.; Indisine; Indisine *f.*
Indium n.; Indium; Indium *m.*
Inductionselektricität f.; Induced electricity; Electricité par influence *f.*
Inductionsfunke m.; Induction-spark; Etincelle d'induction *f.*
Inductionsrolle f. (Elektr.); Induction-bobbin; Bobine à induction *f.*
Inductionsstrom, Nebenstrom, secundärer Strom m.; Induced current, induction-current, secondary current; Courant d'induction, induit *m.*
Industrialfossil n.; Fossil belonging to the owner of the ground; Fossile appartenant au propriétaire du terrain *m.*
ineinandergreifen n.; Gear-ing; Emmanchement *m.*

Infantado, Negrettif. (Wolle); *Infantado*; *Infantado f.*
Infiltrationsregion f.; *Water-basin*, region of filtration of water; *Bassin m.*
Inflamminabilis u. pl.; *Inflammables*; *Minéraux combustibles m. pl.*
Infolio, Folioformat n., Foliant m., Kolumnenziffer f. (Bdr.); *In-folio*, folio; *In-folio m.* [Infuser.
infundiren (Chem.); *to infuse*; *infusorisch*; *Infusory*; *Infusoire.*
Infusum n., Aufguss m.; *Infusion*; *Infusion f.*
Ingangsetzung f. (Mascb.); *Starting*; *Mise en marche f.*
Ingebäude n., Inbau m.; *Interior building*; *Dedans d'un bâtiment m.* [Eingüsse.
Inguss, Ingüsse s. Einguss, Ingwerbier n.; *Ginger-beer*; *Bière de gingembre f.*
Ingwersäure f.; *Ginger acid*; *Acide gingembrique m.*
Inhalt, Umfang n., Weite, Geräumigkeit f.; *Space*, *size*, *extent*, *compass*; *Capacité f.*
Inhaltsverzeichnis n. (Bdr.); *Index*, *table of contents*; *Table des matières f.*
Initialbuchstabe, rother — m. (Bdr.); *Miniature*; *Miniature f.*
Initialinstrument n. (Schriftg.); *Mould jar initials*; *Moulo à initiales m.* [Injura m.
Injura f. (Bwolle); *Injura*; **Innen- oder Mittelschwellen** des Rostes f. pl. (Bauk.); *Inward or middle sleepers of a grate*; *Dedaos de la grille m.*
Innenseite f.; *Inside of a wall*; *Revers m.*
Innere eines Bauernhauses n. (Th.); *Interior of a cottage*; *Rustique m.* | — der Mauer; *Henrling*, interior of strong masonry; *Coeur du mur m.* | — eines Steines; *Inside of stones*; *Âme f.*
Innenlich im Gebäude; *Apart*, *clear*, *in the clear*, *inside the building*, *within the walls*; *Dans-oenvre.*
Inolith m.; *Inolite*, radiated gypsum; *Inolithe f.*, gypso radié m.
Inplano, Atlantenformat n. (Bdr.); *Broad-side*, *broad-sheet*; *In-plano*, format atlantique m.
Insektentabguss m.; *Cast of insects*; *Caique d'insectes m.*
Insekten enthaltend; *Containing insects (stones)*; *Insectifere.*

Insektennadel f.; *Pin of naturalists or entomologists*; *Épingle de naturaliste*, d'entomologiste f.
Insekteupulver, Wauzenpulver n., Wauzentod m.; *Insect-powder*; *Poudre insecticide f.*
Inselschwarz n. (Seide); *Black of willow-bark*; *Noir des Iles n.*
Instrument (Schriftg.) s. Giessinstrument. | genaues — n.; *Mathematical instrument*; *Instrument de mathématiques*, de précision m. | musikalisches —; *Musical instrument*; *Instrument de musique m.* | physikalisches —; *Philosophical instrument*; *Instrument de mathématiques*, de précision m.
Instrumentenkasten für Wundärzte m. (Eisenb.); *Surgical case*; *Boîte de secours f.*
Instrumentenleder, Klavierhammerleder n.; *Pianohammer leather*; *Cuir pour pianos m.*
Instrumentenmacher m.; *Maker of instruments*, *maker*; *Facteur*, *chaudronnier*, *faiseur d'instruments m.*
Instrumentenschachtel, Salbenbüchse für Wundärzte f.; *Box of surgical instruments*; *Boltier n.*
Intaglio, Tief-, Hohlcameo m. (Stschb.); *Intaglio*; *Intaille f.*
Intarsienstyl m. (Bauk.); *Chequer-work style*; *Genre maqueretie m.*
Integralbestandtheil m.; *Integral particle*; *Molécule intégrante m.*
Intensität, innere Kraft f.; *Intenseness*, *intensity*; *Intensité f.*
intermittirende Gleiche f.; *Intermittent level*; *Niveau intermittent m.*
Internetperlen f. pl.; *2nd quality of pearls*; *Perles de 2e qualité f. pl.*
interpungiren (Bdr.); *to point*, *punctuate*, *interpunct*; *Mettre la punctuation*. | falsch —; *to mispoint*; *Ponctuer mal*, *incorrectement.*
Interpunktionsf., Setzen der Satzzeichen n. (Bdr.); *Punctuation*; *Ponctuation f.*
Inulin n.; *Inuline*; *Inuline f.*
Inventar n. (Ackb.); *Stock*; *Mobilier m.* | für einen Pacht-hof das — anschaffen (Ackb.); *to furnish*, *fit up*; *Meuhler une forme*. | lebendes —; *Live stock*; *Mobilier vif m.*

totdes —; *Dead stock*; *Mobilier mort m.*
Inversor, Umkehrer, Umschalter m. (Elektr.); *Current-reverser*, *circuit-changer*, *commutator*; *Commutateur*, *gyrotrope m.*
inwendiger Schraubstahl m.; *Inside screw-tool*; *Peigne femelle m.*
irden; *Earthen*; *Do terre.*
Iride m.; *Blackish pure quartz*; *Quartz pur noirâtre m.*
Iridgold n.; *Aurate of iridium*; *Aurate d'iridium*, *alliago d'or et d'aurate m.*
Iridium, Regenbogenmetall n.; *Iridium*; *Iridium u.* | ge-diegenes —; *Native iridium*; *Iridium natif m.*
Iridiumhaloidsalz, doppeltes — n.; *Iridic salt*; *Sel iridique m.*
Iridiumoxyd n.; *Oxide of iridium*, *iridic oxide*; *Oxyde iridique m.*
Iridiumoxydul n.; *Irideous oxide*; *Oxyde irideux m.*
Iridiumoxydulsalz n.; *Irideous salt*; *Sel irideux m.*
Iridiumschwefel m.; *Irideous sulphur*; *Sulfure irideux m.* | doppeltes —; *Iridic sulphur*; *Sulfure iridique m.*
Iridosmin, Iridosmium, Osmium-Iridium, Osmiridium n.; *Iridosmine*, *native iridium*, *osmide of iridium*, *osmium-iridium*, *iridosmium*, *new-janskite*, *sisserskite*; *Iridosmine f.*, *osmure d'iridium u.*
Iris f.; *Oriental opnl*; *Opalo orientale*, *iris à paillettes*, *iris d'Orient f.*
Irisdruck, Regenbogendruck m. (Zdr.); *Suddening*, *irised*, *irised print*; *Ombre*, *irisé m.*, *impression bigarrée f.*
Irislecken im gehärteten Stahl m. pl.; *Irisated spots in tempered steel*; *Rose de l'acier f.*
Irisgrund m. (Tap.); *Irisated ground*; *Fond iris m.* [Iriser. **irisiren** (Goldschm.); *to irisate*; **irisiren**, Spielen der Farben, Schillern n. (Juw.); *Chatoyement*, *iridescence*; *Chatoyement m.*
Irisknopf m.; *Irisated button*; *Bouton iridescent m.*
Irismschel f., Seeohr n.; *Sea-ear*, *ear-shell*, *haliotis*; *Oroille de mer f.*
Irispapier n.; *Irisating paper*; *Papier irisé m.*
Irisschweifen, **irisiren n.** (Web.); *Warping for irised stuffs*; *Ourdissage pour étoffes irisées m.*

Iristapete *f.*; *Irisated tapestry*;
Tapisserie à reflets d'iris *f.*
irländisches Moos *n.*; *Car-*
ragahen; Lichen *m.*
irrekreisend; *Excentric*; *Ex-*
centrique.
Irrgänge *m. pl.* (Subr.); *Laby-*
riuth, *maze*; Labyrinthes de
carrière *m. pl.*
Irrwisch *m.* (Fw.); *Aquatic*
fire-work; Feu d'artifice aqua-
tique *m.*
Isabellenholz *n.*; *Wood of the*
Laurus borbonin; Bois Isa-
helle *m.*
Isabey- oder Bristolpapier *n.*;
Bristol paper, *wovv paper*,
Isabey paper; Carton blanc,
carton Bristol, papier Bristol *m.*
Iserin, Titanseisenerz *n.*; *Ise-*
rine, *titaniferous iron*; Isérine
f., titanate neutre de fer *m.*
isochron, gleichzeitig; *Iso-*
chronal, *isochronous*; Iso-
chrone.
isochlinisch; *Isoclinal*; *Isocline*.
isodynamisch; *Isodynamic*;
Isodynamique.
isogonisch, gleichwinkelig;
Isogonni; *Isogone*.
Isolator, Isolirstuhl, Isolir-
schemel, 4 Absonderungs-
stuhl *m.*, Scheidegestell,
Scheidegerüst, Isolatorium
n. (Elektr.); *Insulator*, *insu-*
lating-stand, *insulating-stool*,
shackle; Isolateur, gîteau, ta-
bouret isolateur, isoloir *m.* |
einen — einschalten (Tel.);
to shackle *n wire*; Introduire
un isoloir.
Isolirring *f.*, Alleinstellen *n.*
(Elektr.); *Insulation*; *Isola-*
tion f.
isomorph, gleichgestaltet,
von gleicher Krystallform;
Isomorphous; *Isomorphe*.
Isomorphismus, Homöomor-
phismus *m.*, Gleichheit,
Gleichgestaltigkeit der
Krystallform *f.*; *Isomor-*
phism; *Isomorphisme m.*, iso-
morphie *f.*
Itakolumi, Gelenkquarz *m.*;
Itacolumite, *flexible quartz*,
flexible sandstone; Itacolumite,
grès élastique, flexible *m.*

J.

Jacke *f.*, Rock mit ganz kur-
zen Schössen *m.*, Wamms
n.; *Jacket*, *jerkin*; Veste *f.*,
veston, pourpoint *m.*
Jackmaschine, Spulenma-
schine *f.*; *Jack-frame*, *jack*
in the box; Banc à bobines *m.*

Jaconet, Jaconat *m.*; *Jaconet*;
Jaconas *m.*
Jacotholz *n.*; *Kind of Eugenia*
woods; Bois jacot *m.*
Jacquard, kleiner — (unter
105 Platinen); *Jacquard-loom*
(with less than 105 lifting-
wires); Armure *f.*
Jacquardmaschine *f.*, Jac-
quard-, Trommelstuhl *m.*;
Jacquard, *Jacquard-loom*,
french draw-loom, *Jacquard-*
machine; *Jacquard f.*, métier
Jacquard, métier à la Jacquard *m.*
Jacquardstange *f.*; *Rod for*
supporting Jacquard-cards;
Cerceau *m.*
Jacquardstuhl *m.*; *French*
draw-loom, *Jacquard-loom*;
Métier à la Jacquard *m.*
Jacquardstühle, getrennte —
m. pl.; *Separate Jacquards*;
Mécaniques Jacquard brisées
f. pl.
Jacquardvorrichtung für
Doppelschüsse *f.*; *Jacquard-*
apparatus for obtaining two
passages of the shuttle on the
same cards; Déroutage *m.*
Jadef., Bitter-, Nieren-, Beil-
stein *m.*; *Jade*, *hip-stone*,
heamanite; Jade, pierre néphré-
tique *f.* [*Hunt*]; Chasse *f.*
Jagd, Pürsch *f.*, Waidwerk *n.*;
Jagdband *n.* (Zimm.); *Brace*
with tenon to be driven in;
Moise dont le tenon doit être
chassé avec force dans la mor-
taise *f.*
Jagdgewehr *n.*, Jagdflinte *f.*;
Shoot - gun, *sporting - gun*,
fowling-piece; Fusil de chasse
m.
Jagdgig *n.*; *Dog-cart*, *Irish*
cart; Dog-cart *m.*, voiture de
chasse *f.*
Jagdhaus, Jagdschlösschen,
Jagdhäuschen *n.*; *Shooting-*
box, *box*, *hunting - lodge*;
Muette *f.*
Jagdhorn, Bügel-, Flügel-,
Jäger-, Waldhorn *n.*; *Bugel-*
horn, *french horn*; Cor de
chasse *m.*
Jagdmesser der Indianer *n.*;
Bowie-knife; Coutelas des In-
diens *m.*
Jagdpulver, Pürsch-, Pirsch-
pulver *n.*; *Sporting-powder*;
Poudre de chasse, à gihoyer *f.*
Jagdringel *m.*; *Plain*, *french*
bolt; Verrou simple *m.*
Jagdsattel tasche *f.*; *Saddle-*
flap (round and convex) for
hunting; Quartier de chasse *m.*
Jagdschrot s. Bleischrot.
Jagdstiefel, Feldstiefel *m.*;
Hunting-boots, *shooting-boots*,
boots for the woods; Bottes de
chasse, de campagne *f. pl.*

Jagdtasche, Waid-, Wild-
prettasche *f.*; *Game-pouch*,
game-pocket, *shooting-pocket*;
Gihecière, carnassière *f.*
Jagdwagen *m.*, Gig *n.*; *Gig*;
Guigne *f.*
Jagdzapfen *m.* (Zimm.); *Tenon*
to be driven in; Tenon à
chasse *m.*
Jagdzug *m.* (Eisenb.); *Fast*,
express train; Train exprés,
accélééré *m.*
Jager, Windsfeder *f.* (Müll.);
Steel bar in millstones; Barre
d'acier dans les meules *f.*
Jägermundstück, Posthorn-
mundstück *n.* (Sattl.); *Can-*
non-bit, *jointed cannon-bit*;
Embonchore à canon brisé *f.*
Jagrezucker, Palmenzucker
m.; *Palm-sugar*; Sacre de pal-
miers *m.*
Jagsel *n.* (Müll.); *Portion of*
barley; Portion d'orge à mon-
der *f.*
Jahr *m.* (Aekb.); *Swath*; An-
dau *m.* | — (Forstw.); *Pelleted*
timber laid in rows one upon
another; Pfl *m.*, rangée, coupe *f.*
Jahresarbeiter *m. pl.* (Zuck.);
Workmen by the year; Ser-
viteurs *m. pl.*
Jahresring, Holzring *m.*
(Forstw.); *Annual ring*; An-
neen annuel du bois *m.*
Jahreszahl *f.* (Münzw.); *Date*
of a coin; Millésime *m.*
Jahreszeit, todt —, Gurken-
zeit *f.*; *Dead season*, *play*;
Chdmage *m.*, morte-saison *f.*
Jahrgang *m.*, Lese von einem
Jahr *f.* (Weinb.); *Vintage*;
Crû *m.*
Jahrhaner *m.* (Forstw.); *Wood-*
cutter; Bûcheron qui abat une
ligne de coupe *m.*
Jährling *m.*, einjähriges Foh-
len *m.*; *Yearling*; Poulain
d'nn *m.*
Jahrung, Wuchsstrahl *m.*,
Holzlage *f.*; *Concentric layer*
of the trees; Conche concen-
trique, ligneuse, d'accroisse-
ment *f.*
Jakarandaholz, Palisander-,
Succadon-, Saccadon-,
Hoaxacan-, Sakardan-,
brasilianisches Poekholz
n.; *Jacaranda wood*, *black*
rose-wood; Jacaranda, pali-
sandre *m.*
Jamaikaholz, Brasilienholz
n.; *Jamaica*, *Brazil wood*,
Pernambuco; Bois rouge de la
Jamaïque, Brasilet, Brésillet
de Jamaïque *m.*
Jamaikastoff *m.*; *Jamaicine*;
Jamaicine f.
Jamas *n.*; *Indian taffeta*
with gold flowers; Jamayas *m.*

- Jambusenholz *n.*; *Wood of the Eugenia Bigaillonii*; Bois de bigaillon *m.*
- Jamesonit, Jamesonitanti-monglaur *m.*; *Jamesonite*; Jamesonit *f.*, sulfure de plomb et d'antimoine *m.*
- Janapan *s.* ostindischer Hanf.
- Jankastein *m.*; *Cubic marcassite*; Marcassite cubique *f.*
- Janken *m.* (Messing); *Cover, lid of furnace in brass-foundries*; Couverture du fourneau *m.* [Jspanner]
- japaniren (Porz.); *to japan*; japanische Waaren *f. pl.*, — Arbeit *f.*; *Japan wares, japanned goods*; Objets japonaisés *m. pl.*
- Japonsäure *f.*; *Japonic acid*; Acide japonique *m.*
- Jasmigergrün *n.*; *Jasmiger green*; Vert de Jasmiger *m.*
- Jasminzierrath *m.* (Pos.); *Tuft of lace*; Jasmin *m.*
- jaspirt, feinflammig melirt; *Diapered, sprinkled (stuff)*; Jaspé. | — er Stoff, feinflammig melirter Stoff *m.*; *Jaspe*; Étoffe jaspée, bigarrée au jaspé *f.*
- Jaspis, Pantherstein, grüner rothfleckiger Marmor *m.*; *Jasper, metallic quartz, greenish marble with red spots, blood-stone*; Jaspe, jaspis, quartz jaspé *m.* | grüner — mit rothen Flecken, Blutjaspis, Blutstein, rother Glaskopf, rother Ocher *m.*; *Blood-stone, red chalk*; Hélio-trope, ezéri *m.*, pierre sanguine, hémstite rubrique *f.* | schwarzer —, Kieselschiefer *m.*; *Black jasper*; Jaspe noir *m.*, pierre de Lydie *f.*
- Jaspisachat, Jaspisagat, Pantherfellachat *m.*; *Agate-jasper, jaspered agate, jasp-agate, jasper-agate, four-jaspered agate*; Agatejaspé, tachtée, des quatre couleurs *f.*, jaspe agaté *m.*
- Jaspisanstrich *m.*; *Marbling*; Jaspag *m.*, jaspure *f.*
- Jaspisart *f.*; *Jasperated, marbled*; Jaspé *m.* | auf — anstreichen; *to marble*; Jasper.
- jaspisartig; *Jaspis-like*; Jaspolde.
- Jaspiseisenerz *n.*; *Jaspery iron-ore*; Mine de fer jaspée *f.*
- jaspisbaltig; *Containing jasper*; Jaspique.
- Jaspismarmor *m.*; *Antique jaspis*; Marble jaspé *m.*
- Jaspisonyx *m.*; *Jasponyx*; Jaspe-onyx *m.*
- Jaspisporphyr *m.*; *Jasp porphyry*; Jaspe-porphyre *m.*
- Jaspisporzellan *n.*; *Jasperated china*; Percelaino jaspé *f.*
- Jaspopal, Opaljaspis *m.*; *Jasper-opal*; Jaspe-opalc *m.*
- Jauche, Gälbe, Mist-, Abtrittsjauche *f.*, Attel *m.* (Ackb.); *Liquid manure, filthy water, dung-water*; Ligée *f.*, ligier, purin *m.*, eaux vannes *f. pl.*
- Jauchengrube *f.*; *Cistern for liquid manure*; Purot *m.*
- Jaune indien; *Euxanthinic magnesia*; Jaune indien *m.*
- Jedermannsbrille *f.*; *Panoptical spectacles*; Lunette panoptique *f.*
- Jenny, Zwirnjenny *f.*; *Twining-jenny*; Jenny à retordre *m.* | — mit Presse; *Spinning jenny*; Jenny, métier à chasso *m.*, jeannette *f.*
- Jennyspinnerei *f.*; *Jenny-spinning*; Filage à la Jenny *m.*
- Jersey-Schleifstein *m.*; *Jersey oil-stone*; Éclat de Jersey *m.*
- Jerusalemgerste *f.*; *Hordeum distichon erectum, Fulham barley, naked barley, wheat-barley*; Orge de Jérusalem, céleste, commune à graines nues, de Sibérie, orge nuc *f.*
- Jesuglas *n.*, Jesuskörner *n. pl.*; *Enamelling-paste*; Masse avec laquelle on mêle les couleurs des émaux *f.*
- Joch (Bank, Wasserb.); *Arch-pier*; Arche, pale, palée *f.* | —, Schachtgeviere, Pfostengerüste, Spannholz *n.*, Rahmen *m.* (Bgh.); *Shaft-frame*; Cadre de charpente pour le coffrage des puits du mine *m.*
- Jochbaum, kleiner — *m.*, Baujoch *n.*; *Small joist*; Solivette *f.*
- Jochbrücke, Pfahlbrücke *f.*; *Pile-bridge*; Pont de pilotis *m.*
- Joche *n. pl.* (Bgh.); *Long pieces of shaft-timber*; Portuses *f. pl.*
- Jöcher *n. pl.* (Bgh.); *Long trees*; Longues pièces *f. pl.*
- Jochkappe *f.* (Bgh.); *Frame-cap*; Chapeau du cadre *m.*
- Jochangel, Hölzerner — *m.* (Ackb.); *Wooden yoke-pin*; Court bouton *m.*
- Jochstrahl *m.* (Bgh.); *Beam of the frame*; Solive du cadre *f.*
- Jochträger *m. pl.*; *Cross-beam laid upon the supporters of a bridge*; Travou *m.*, quillo *f.*
- Jochweite, Joch-, Brückenspannung *f.*, Joch-, Span of the bay; Portée d'uno travée de pont *f.*
- Jüchel *m.*, Jüchelgut *n.*; *Native stactical vitriol*; Sulfate naturel stalactiforme vert, vitriol martial en stalactites, vitriol vierge en stalactites, stalactiforme *m.*
- Jod, Jodin *n.*, Varchstoff *m.*; *Iodine*; Iode *m.* | mit — überziehen, jodiren; *to iodize*; Iodurur.
- Jodechlorür *n.*; *Chloride of iodine*; Chlorure d'iode *m.*
- Jodeisen *n.*; *Iron-ioduret, iodide of iron*; Iodure de fer *m.* | anderthalb —; *Sesquiodide, sesqui-ioduret of iron*; Sesquiodure de fer *m.*
- Jodgas *n.*; *Iodic gas*; Gaz iodé *m.*
- Jodhaltend, mit Jod vermischt; *Ioduretted*; Iodé, Ioduré.
- Jodid, basisches —, höheres Jodmetall *n.*; *Basic iodide*; Oxyiodure *m.*
- Jodin kohlenwasserstoff *m.*; *Hydrocarburet of iodine*; Hydrocarbure d'iode *m.*
- Jodinwasserstoffalkali *n.*; *Hydriodate of potassa*; Hydriodate de potasse *m.*
- Jodkalium, arsenignsaurer — *n.*; *Arsenite of iodide of potassium*; Arsenite ou iodure de potassium *m.*
- Jodmetalle *n. pl.*; *Metallic iodides*; Iodures métalliques *m. pl.*
- Jodquecksilber *n.*; *Iodide of mercury*; Iodure de mercure *m.* | einfaches —; *Protoiodide of mercury*; Protoiodure de mercure *m.* [m.]
- Jodsalt *n.*; *Biioduret*; Iodoscl jodsauer; *Iodo . . .*; Iodo . . .
- Jodsäure *f.*; *Iodic acid*; Acide iodique *m.*
- Jodschwefelantimon *n.*; *Iodo-sulphuret of antimony*; Iodo-sulfure d'antimoine *m.*
- Jodschwefelseife *f.*; *Sulpho-iodo soda-soap*; Savon sulfuro-iodo-sodique *m.*
- Jodsilber, Silberjodid *n.*; *Iodide of silver, iodic silver*; Argent ioduré jaune, ioduro d'argent *m.*
- Jodsilberverbindung *f.*; *Iodo-argentate*; Iodo-argentate *m.*
- Jodstärkemehl *n.*; *Iodide of amyllum*; Iodure, iodide d'amidon *m.*
- Jodstickstoff *m.*; *Iodide of nitrogen*; Azoturo d'iode, iodo azoté *m.*
- Jodür, Jodid *n.*, Jodverbindung *f.*; *Iodide*; Iodide, ioduro *m.*
- Jodverbindung, höchste — *f.*; *Perioduret*; Periure *m.*
- Jodwasserstoffsäure, Hydrionsäure *f.*, hydrionsäures Gas *n.*; *Hydriodic, iod-*

- hydric acid*; Acido hydriodique, iodhydrique m.
- Jodzink n.**; *Iodide of zinc*; Iodure du zinc m.
- Jodzinn n.**; *Iodide of tin*; Iodure d'étain m.
- Johannisbeersaftfarbig**; *Red currant-jelly colour*; Groseille.
- Johannisbeerwein n.**; *Currant-wine*; Vin de groseilles, cassis m.
- Johannisblut n.**, deutsche Cochenille f., polnische Cochenille f.; *Coccus polonicus*; Cochenille de Pologoo f., kermès du Nord m.
- Johannisbrot n.**; *St. John's bread*, *Ceratania siltqua*; Carouge, caroube m.
- Johauisholz**, Grundheilholz, Hartheu n.; *Wood of the St. John's wort*, *Hypericum latifolium sessilifolium* and *Danais fragrans*, wood of the *Panax Morotoni*; Bois d'Acosois, Baptiste, saoglaot, à la fièvre, bois de darters, de St. Jean m.
- Johnstone m.**; *Johnston*, violet spar; *Johnstonie f.*, spath violet m. [Batelier m.]
- Jollenführer m.**; *Wherry-man*; jousisch; *Ionic*; Ionique.
- Joaquillenfarbe f.**; *Jonquil colour*; Couleur jouquille f.
- Josephpapier**, Papier zum Einwickeln der Seidenbündel, Silberpapier u.; *Silver-, tissue-paper*; Joseph, papier à soie, papier argenté, papier Joseph, papier de soie m., serpente f.
- Josselassar m.**; *Josselassar*, spun *Smyrna cotton*; *Josselassar u.* [Or à joujoux n.]
- Joujongold n.**; 6 carat gold;
- Jucht f.**; *Quantity of charcoal and iron-ore poured into the furnace of once*; Jucht m.
- Juchtenleder** s. Juftenleder.
- Judenmassgläser u. pl.**, einfach Judenmass n. (Glas); *Blown plate-glass* 0,268 long, 0,216 wide; Glaces de la dimension ci-dessus f. pl.
- Judenpechl** s. Asphalt.
- Judenstein**, Krötenstein m.; *Jew-stone*; Echioito olivaire m., pierre judaïque f. | spitziger —; *Sharp jew-stone*; Piquant fossile m.
- Juftenleder**, Jucht n., Juften, Juchten m.; *Russia-leather*, *yufts*, *yuften*, *juchten*; Cuir du Russie, roussi, cuir du roussi m., jouttes m. pl.
- Jujubenbaum**, Brustbeerbaum, Judendorn m. (Seidenz.); *Zizyphus jujuba*; Jujubier m.
- Jumel**, Moko m.; *Jumel cotton*; Jumel n.
- Jungbier**, fassiges — n. (Br.); *New-beer*; Métier m.
- Junge m.**; *Apprentice*; Apprenti m. | —, Handlanger, Packesel n., Aschenbrödel n.; *Drudge*; Rapin, bardot m. | —, Grubenjunge m. (Bgb.); *Boy*; Garçoo m. | der — der kleine Erzdruzen aufsucht (Bgb.); *Pitcher*; Garçoo qui recherche les petites géodes de minerai m.
- Jungensteiger m.** (Bgb.); *Foreman of the boys*; Chef des garçons m.
- Jungfer s. Bär.** | — (Gless.); *Iron ladle for preventing the introduction of coals into the moulds*; Demoiselle, cuiller à recuire les fias f. | —, *Antiqua f.* (Bdr.); *Brevier*; Petit texte, petit romain m. | — . . . — n. . . (Bgb., Chem.); *Native*; Vierge (dans les mots composés). [Terre vierge f.]
- Jungfererde f.**; *Virgin-earth*;
- Jungferhonig**, Schleibenhonig, Honigseim m.; *Virgin-honey*; Miel de goutte, miel vierge m.
- Jungferkork m.** (ein Zierkorkholz); *Virgin-cork*; Liège vierge m.
- Jungfermarmor**, Bayonner Marmor m.; *Virgin-marble*; Marble de Bayonne m.
- Jungfernadel**, Kopfzeugnadel f. (Nadl.); *Minikin pin*; Camion m., épingle floc, rosette, demoiselle f.
- Jungfernblei n.**; *First lead of a reverberatory furnace*; Plomb vierge m.
- Jungferneier n. pl.**, unfruchtbare Seidenwürmer m. pl.; *Unproductive silk-worms*; Graines vierges f. pl.
- Jungfernfenster**, Dachfenster n.; *Flat-roofed dormer-window*, *sky-light*; Feuêtre à demoiselle, damoiselle, lucarodemoiselle f.
- Jungfernglas**, Rysglas n.; *Mica*, *Muscovy glass*, *specular stone*, *primitive glass*; Mica m., pierre spéculaire f.
- Jungfernkiele m. pl.**; *Primes*; Plumes Ire qualité f. pl.
- Jungfermetall**, gediegenes Metall n.; *Virgin metal*; Métal vierge, métal aux vierges m.
- Jungfernmilch**, Venusmilch f.; *Lend with vinegar*, lac virginal, virginal milk; Lait virginal, lait de Saturne m.
- Jungferupergament**, Schreiberpergament n.; *Pellum*; Vélin, parchemin vierge m.
- Jungfernschwefel**, gediegener Schwefel m.; *Native, virgin sulphur*; Soufre gris, vierge m.
- Jungferquecksilber n.**; *Native mercury*, *Idriu mercury*; Mercure natif m.
- Jungferschrift f.** (Bdr.); *Pearl*, *minion*; Mignonne f.
- Jungferntabak m.**; *Paniced tobacco*; Petite nicotiane en feuilles à coeur f.
- Jungferntür f.** (Windm.); *Second compartment of the sails*; Deuxième compartiment des ailes m.
- Jungferöl n.**; *Virgin-oil*, pure oil; Hnile vierge f.
- Jungferwachs n.**; *Wax from the combs of young bees*; Cire vierge f.
- Jungferwein m.**; *Unpressed wine*; Mère-goutte f.
- jungfräulich**, gediegen (Bgb.); *Virgin*; Vierge. [häuer.]
- Junghäuer** (Bgb.) s. Lehr-
- Jungmeister**, Beisitzer einer Zunft m.; *Youngest member of a guild*; Bachelier m.
- Jurakalk m.**; *Jura or Jurassic limestone*; Calcaire jurassique m., chaux jurassique f.
- justiren**, adjustiren, ausgleichen; *to adjust*; Ajuster, égaliser, égaliser. | anssetzen, zurichten, ausschliessen, abgleichen, den Zeilen die richtige Länge geben (Bdr.); *to justify true*; Justifier, paragonner. | (Münzw.); *to size*; Ajuster les flans. | — (Münzw., Schrift.) s. abgleichen.
- Justiren n.** (Münzw.); *Sizing*, *adjusting*; Ajustage, ajustement des flans m.
- Justirer m.** (Münzw.); *Adjuster*, *filter*, *weigher of the mint*; Ajusteur, justificateur m.
- Justirfeile**, Münz-, Schrötlings-, Beschrötleile f. (Münzw.); *Adjusting-file*, *planchet file*; Éconane plate, lime à ajuster f.
- Justirklotz m.** (Münzw.); *Adjusting-block*; Bloc à ajuster m.
- Justirung**, über die — gehen (Schrift.); *to spare too lightly*; Dépasser la justification. | — halten (Münzw.); *to justify*; Être de la même justification. [Inclm.wage.]
- Justirwage** (Münzw.) s. Betal-
- Justirzeiger m.** (Goldschm.); *Bevelled graver*; Barin à biseau m.
- Jute**, Dschut f., Jud-, Jute-, Pailhanf, osländischer Hanf m.; *Jute*, *Paut-hemp*, *Indian grass*, *Chinese hemp*, *gemmy fibre*, *gunny fibre*;

Jute *f.*, fil de jute, chanvre de Calcutta, chanvre des Indes *m.*
 Juteleinwand *f.*; *Gunny*; Toile des Indes (Jute) *f.*
 Jutesack (uch), Jutetuch zum Verpacken *n.*; *Gunny-cloth*, *gunny-bags*; Toile de jute à emballer *f.*
 Juwel *m.*, Kleinod *n.*; *Jewel*; Bijou, joyau *m.* | kleiner fassähnlicher —; *Small jewels in the shape of a cask*; Barillet *m.*
 Juwelen, falsche, unechte — *m. pl.*, Schwäbisch-Gmünder Waaren *f. pl.*; *Mock jewels*; Ouvrage à grilles *m.*, bijoux en similor *m. pl.* | mit — schmücken, verziern; *to jewel*; Orner de bijoux.
 Juwelenarbeit *f.*, Juwelenschmuck *m.*; *Jewelry*; Bijouterie *f.*
 Juwelenfassung *f.*; *Framing or setting of jewelry*; Boite en cage *f.*
 Juwelenschleife *f.*; *Knot of jewels*; Parure de bijoux, de pierreries *f.*
 Juwelenschmuck *m.*; *Set of jewels*; Parure de bijoux, de pierreries *f.*
 Juwelier, Edelsteinfasser, Juwelenkünstler, Schmuckarbeiter *m.*; *Jeweller, setter, moulder of jewels, lapidary*; Bijoutier - joaillier, metteur en oeuvre, joaillier *m.*
 Juwelierarbeit, Juwelierkunst *f.*; *Jewelry, jewellery*; Joaillerie, bijouterie *f.* | —; *Jeweller's work*; Ouvrage de joaillerie *m.*
 Juwelierkunst *f.*; *Jeweller's art or trade*; Bijouterie, joaillerie *f.*

K.

(Siehe auch unter C.)

! Kaa, Kane *f.* (Bgb.); *Coe, snop, cage*; Barraque de courriquet, butte *f.*, bangar *m.*
 ! Kabel, Tau *n.*; *Cable*; Cable *m.* | —, Schachtwinde *f.* (Bgb.); *Crauc, crab, capatan*; Treuil de pompe, cabestan *m.* | — (Forstw.) *s.* Gehau. | —, Telegraphenkabel, Tau *n.* (Tel.); *Telegraph-cable, wire-cable*; Cable *m.* | das — aufholen, aufnehmen (Tel.); *to pick up*; Retirer le câble.
 ! Kabelsäden, Doppelzwirn *m.*; *Cordèd thread, elephant thread*; Fil câblé *m.*
 ! Kabelkette *f.*; *Cable-chain*;

Chaine-câble *f.*, cable-câble *m.*
 Kabeln, unterseeisch telegraphiren; *to cable*; Télégraphier par le câble sous-marin.
 kabelweise geschlagen (Seil.); *Cable-laid*; Commis en grelin.
 Kabinetsuhr, Stand-, Stock-, Pendeluhr *f.*; *Pendulum-clock*; Montre à pendule, pendule de toilette *f.*
 Kablian aufschlitzen und in salziges Brunnenwasser legen um sein Fleisch zu festigen; *to crimp cod*; Préparer le cabilland dans de l'eau salée. | den — in Salzwasser waschen; *to wash cod-fish in salt-water*; Enroquer.
 Kachel, Ofenkachel *f.*; *Dutch tile for a stove*; Carreau *m.* | — (Schm.); *Chémise*; Chémise *f.*, parement *m.* | geformte — (Topf.); *Earthen pan*; Moulage *m.* | die — halb trocken werden lassen, lufttrocknen (Topf.); *First or open air-drying, to dry dutch tiles*; Abonir te carreau.
 Kachelofen *m.*; *Stove made of dutch tiles*; Poêle de fayence, fourneau de poterie *m.*
 Kadmium, Klaprothium, Melinum *n.*; *Cadmium*; Cadmium *m.* | — . . . ; *Cadmic*; Cadmique.
 kadmiumhaltig, Kadmium . . . ; *Containing cadmium*; Cadmifere.
 Kadmiumoxyd, kohlenensauren — *n.*; *Carbonate of cadmium*; Carbonate de cadmium *m.*
 Kaff, Kornstaub *m.*; *Mixture of straw and thrashed corn*; Bourrier *m.*
 Kaffee (in Bohnen) *m.*; *Coffee (in beans, berries)*; Café *m.* (en fèves). | ausgesucht —; *Triage*; *C. triage*. | blanker —; *Bright c.*; *C. luisant*. | blasser —; *Pale coloury c.*; *C. pâle, avec couleur*. | düster —; *Dull c.*; *C. terne*. | feiner —; *Fine c.*; *C. lin*. | — von Frischgebrannten Bohnen; *C. of newly roasted beans*; *C. vierge*. | fuchsiger —; *Foxy c.*; *C. roux, rougeâtre*. | gemahlener —; *Ground c.*; *C. en poudre*. | gering ordinärer —; *Low ordinary c.*; *C. bas ordinaire*. | grossbohniiger —; *Large-berried c.*; *C. à gros grains*. | gut ordinärer —; *Good ordinary*; *C. bon ordinaire*. | kleinhohniger —; *Small-berried c.*; *C. à petits grains*. | reell

ordinärer —; *Fair ordinary*; *C. bon ordinaire loyal*. | rein-schmeckender —; *C. of clean taste*; *C. droit de goût*. | — ohne Schalen; *Peeled c.*; *C. mondé*. | schwarzer —; *Black c.*; *Noir m.* | ungebrauneter —; *Unroasted, raw c.*; *C. vert*. | unreiner —; *C. of a unclean taste*; *C. gras, de mauvais goût*. | au *c. m.*
 Kaffeebaum *m.*; *C.-tree*; Arbre Kaffeebrennen *n.*; *Roasting c.*; Torréfaction du *c. f.*
 Kaffeebrenner *s.* Kaffeeröster.
 Kaffeegeschirr, Kaffeegeräth, Kaffeezeug *n.*, Kaffeeschalen *f. pl.*; *Set of c.-cups*; Cabaret *m.*
 Kaffeegrund, Kaffeesatz *m.*; *C.-grounds*; Marc de *c. m.*
 Kaffein, Thein, Guarain, Koffein, Kaffeebitter *n.*, Kaffeestoff *m.*; *Caffeine, théine, guaranine*; Caféine, théine, guarain *f.*
 Kaffeekanne *f.*; *C.-pot, mug*; Cafetière *f.* | — für . . . Tassen; *C.-pot that holds . . . cups*; Cafetière de . . . tasses.
 Kaffee- oder Theemaschine *f.*; *Argyle*; Cafetière ou théière avec réchaud *f.*
 Kaffeeplantzung *f.*; *C.-plantation*; Cafeterie, caféière *f.*
 Kaffeeröster *m.*, Kaffeetrommel *f.*; *C.-roaster*; Brûloir à *c.*, tambour à rôtir le *c.*, torréfacteur *m.*
 Kaffeesäure, Kaffeegerb-, Chlorogensäure *f.*; *Caffeic, caffe-tannic, chlorogenic acid*; Acide caféique, cafétanuique, chlorogénique *m.*
 Kaffenster, halbkreisförmiges Fenster *m.*; *Semicircular window*; Fenêtre à lunette *f.*
 Kaffziegel *m.*; *Cat's head-tile, gutter-tile*; Tuile en oreille de chat *f.*; *çage*; Egrenoire *f.*
 Käfig, kleiner — *m.*; *Small Kähe* (Bgb.) *s.* Kaa.
 kahmig werden (Wein); *to mould, grow, get or become mouldy*; Se moisir.
 Kahn zum Sardellenfange *m.*; *Fishing-bout for sardines*; Sardinier, sardineau *m.*
 Kahnführer *m.*; *Barge-man, barger*; Nacelier *m.*
 Kahnholz, indisches wohlriechendes — *n.*; *Wood of the Catophyllum inophyllum, Canon calaba, Terminalia catappa, Liriodendrum tulipiferum and Cupressus distichifera*; Bois de caout *m.*
 Kahr *m.*, Wendefurche *f.* (Ackb.); *Second furrow*; Se-

cond sillon m. | —, Rumpf m. (Müll.); *Hopper*; *Trémie f.* | — (Wasscrb.); *Longitudinal direction of n dike*; *Direction longitudinale d'une digue f.*
Kai, Kay, Fluss-, Hafendamm m., Bauschälung, Schlachte, Schälung, Schiffslände, Seebuhne f.; *Kay, wharf, key, mole*; *Quai m.*
Kaipfel m.; *Mallet*; *Maillet m.*
Kaiserausung m. (Müll.); *Best ment*; *Fleur de farine f.*
Kaiserdach, wälsches Dach, Zwiebeldach n., wälsche Haube, Spitzkuppel f.; *Roof with twice-bowed rafters, imperial roof, needle-cupola*; *Impériale f.*, *combe à l'impériale m.*
Kaisergelb n., *Mineral yellow*; *Jaune minéral m.*
Kaiserpeifen f. pl.; *Clay-pipe 27 inches long, churchwarden*; *Pipes d'argile de 27 pouces de long f. pl.*
Kaiserstrasse f.; *National, parliamentary road*; *Routo royale f.* *Jeauquer.*
Kaken (Häringe), to barrel, Enkakerlak m., Bäckersciabe f.; *Cockroach (Blatta americana)*; *Cafard m.*
Kakoxen m.; *Cncroxonite, hakoxene, saline metal*; *Kakoxène m.*, *metaux salins m. pl.*
Kalamauk, Lasting m.; *Calamanco, lasting, calmark*; *Calemante, callemandre, calmande, callimanque f.*
Kalander, Walz-, Blockkalande r m., Mänge, Mangel, Zeugrolle, Rolle, Blockmangel, Walzen-, Cylinder-mänge f.; *Mangle, calender*; *Calandre f.*, *cylindre m.* | —, *Jackkalande r m.*; *Finishing-calender, jack-calender*; *Calandre finisseuse f.*
Kalandermühle f.; *Calender*; *Machine à calandre, calandre f.*
Kaländern, maugen, cylinderdrien (Tuchm.); *to calender*; *Calandre, lustrer, satiner, cylinder.*
Kalb, überjähriges — n.; *Calf more than one year old*; *Veau antonnois m.*
Kalber m.; *Wooden wedge*; *Accotard m.*
Kälberzahn m. (Bauk.); *Dentil, denticle*; *Denticule m.* | — (Bgb.); *Calf's tooth*; *Dent de veau f.*
Kälberzähne m. pl., *Zahn-schnitt m.* (Mech.); *Teeth*; *Dentelure f.*
Kalbfiell, missrathenes — n.; *Abortive vellum*; *Vélin de peau do veau avorté m.* | *auf den*

Rahmen gespanntes —; *Calfskin stretched out*; *Sommier m.*
Kalb-leischbrühe, Kalbsbrühe f.; *Veal-tea*; *Eau de veau f.*, *bonillon de veau m.*
Kalbleder n.; *Calf*; *Veau m.* | *in — gebunden (Bt.)*; *Bound in calf*; *Relié de veau*; *dünnes — (Pap.)*; *Thin calfskin*; *Peau de vélin f.* | *ungefärbtes —*; *Undyed calfskin*; *Veau fauve m.* | *zuge-richtletes —*; *Kip- or calfs-curried leather, ruset-offal*; *Veau corroyé m.*
Kalbsmagen, gesalzener — m.; *Vells*; *Estomac de veau salé m.*
Kalciniren, Brennen n.; *Calcin-ing, roasting*; *Calcination m.*, *calcination f.*
Kalciurofen, Brennofen m.; *Calcin-ing-furnace, calciner*; *Fourneau à calciner, de calcin-ge*, *four de calcination m.*
Kalcinirtopf m.; *Calcin-ing-pot*; *Chaudière, marmite f.*
Kalcinirung, Verkalkung, Oxydirung f.; *Calcination, oxydation, oxydizement*; *Calcination, oxydation f.*
Kaleidoskop n., *Umbildner, Schönbildseher, Schön-gucker, Winkelspiegel m.*; *Kaleidoscope, Wheatstone's, Schönsch glass*; *Kaléidoscope, caléidoscope m.*
Kalenderschirm m.; *Calender-shade*; *Abat-jour calendrier m.*
Kalesche f., *Halbwagen m.*; *Calash, carriage, open car-riage*; *Calèche f.*
Kaleite f. (Jnw.); *Lower facet*; *Facette d'en bas f.*
Kalfateisen, Schereisen n.; *Caulking-iron*; *Fer à calfat, à calfat m.* | *fatage m.*
Kalfatern n.; *Caulking*; *Cal-kalfaternagel, Senkelnagel m.*; *Caulking-nail*; *Naye f.*
Kali, Natron n.; *Fixed alkali, potash*; *Alkali fixe u.* | *arseniksäures —*; *Arseniate of potash*; *Arséniate de potasse m.* | *chlorsäures —*, *überoxydirtes salzsäures —*; *Chlor-rite of potash, oxymuriate of potash, hyperoxymuriate of potash*; *Chlorate de potasse, muriate suroxygéné de potasse, hyperoxymuriate de potasse m.* | *einfaches oder neutrales, kohlen-säures, mildes —*, *Pottasche f.*; *Carbonate of potassium, subcarbonate of pot-lassa*; *Sous-carbonate de potasse m.* | *essigsäures —*; *Acetate of potash*; *Acétate de potasse u.* | *gelbes, chromsäures*

—, neutrales oder einfach chromsäures —; *Chromate of potassa*; *Chromate de potasse, chromate neutre de potasse m.* | *humussäures —*; *Ulmate of potassium*; *Ulmate de potasse m.* | *kohlensäures —*; *enthalb-tend*; *Containing potash*; *Potassé*; *l mangan-säures —*; *mineralisches Chamaeleon n.*; *Manganate of potash, chamaeleon mineral*; *Perrnanganate de potasse, caméléon minéral, manganésiate de potasse m.* | *margarinsäures —*; *Margaric sodiam-salt*; *Margarate de potasse, de sonde m.* | *öl-säures —*; *Oleate of potassa*; *Oléate de potasse m.* | *salpetersäures —*, *Salpeter m.*; *Nitrate of potassa, nitre, saltpetre*; *Azotate de potasse, nitre, salpêtre m.*, *potasse nitratée f.* | *salpétrigsäures —*; *Nitrite of potassa*; *Nitrite de potasse m.* | *salzsäures —*, *Chlorkalium n.*; *Digestive salt*; *Chlorure de potassium m.* | *sauer-kleesäures —*; *Oxalate of potass*; *Oxalate de potasse m.* | *säures weinsäures —*, *zweifach weinsäures —*, *Weinstein m.*; *Bitartrate of potassa, tartar, cream of tartar*; *Bitartrate de potasse, tartre m.* | *schwefelsäures —*; *Sulphate of potassa*; *Sulfate de potasse m.* | *spiessglanz-säures, antimonsäures —*, *Antimon-ite of potash*; *Antimoniate de potasse m.* | *talgsäures —*; *Stearate of potassa*; *Stéarate de potasse m.* | *unterchlorigsäures —*; *Subchloride of potassa*; *Souschloride de potasse m.* | *weinsäures, weinstein-säures —*; *Vegetable salt, tartrate of potash*; *Sel végétal, tartrate de potasse m.* | *wolframsäures —*; *Tungstate of potassa*; *Tungstate de potasse m.* | *zweifach arseniksäures —*; *Diarseniate of potassium*; *Biarséniate de potasse m.* | *zweifach chromsäures —*, *rothes chromsäures —*; *Dichromate or acid chromate of potassium*; *Bichromate de potasse m.* | *zweifach essigsäures —*; *Diacetate of potassium*; *Biacétate de potasse m.* | *zweifach margarinsäures —*; *Bimargarate of potash*; *Bimargarate de potasse m.* | *zweifach ölsäures —*; *Dioleate or acid oleate of potassium*; *Biooléate de potasse m.* | *zweifach oxalsäures —*, *Sauerkleesalz n.*; *Bioxalate, dioxalate of potassium, salt of sorrel*;

- Bioxalat de potasse, sel d'oseille *m.* | zweifach schwefelsaures —; *Bisulphate of potash*; Bisulfate de potasse *m.* | zweifach talgsaures —; *Bisulfate of potassa*; Bistéarate de potasse *m.*
- Kalialaun *m.*; *Sulphate of aluminu and potash*; Sulfate potassico-aluminiq. sulfato d'alumine et de potasse *m.*
- Kaliber, Durchmesser *m.*; *Caliber*; Calibre, diamètre *m.* | — (Bdr.); *Caliber*; Chape *f.* | — (Büchsm.); *Caliber*; Calibre *m.* | — zum Schleifen der Schraubenköpfe (Büchsm.); *Caliber for polishing screw-knobs*; Moulin à vis *m.* | —, Raum zwischen beiden Böden einer Taschennulm. (Ubrm.); *Caliber, space between the two plates of a watch*; Calibre *m.*
- Kaliberbüchse *f.*; *Gauge-case*; Barillet *m.*
- Kalibercylinder, Kalibrircylinder *m.*, Rohrkaliber *m.*, *n.* (Büchsm.); *Barrel-plug, standard-plug or -cylinder*; Cylindre vérificateur, dé *m.*
- Kaliberring *m.*, Kaliber-, Kugellehre *f.* (Büchsm.); *Ring-gauge, shot-gauge*; Lunette à calibrer, de réception *f.*, passe-halle *m.* | — *m. pl.*, Patrizen *f. pl.* (Walzw.); *Border, edge*; Encolures, rondelles *f. pl.*
- Kaliberstab, Kaliberstock *m.*; *Caliber-rule*; Verge de calibre *f.*
- Kalibervertiefungen, Matrizen *f. pl.* (Walzw.); *Grooving, matrix*; Cannelures *f. pl.*
- Kaliberwalzen *f. pl.*; *Grooved cylinders*; Cylindres cannelés *m. pl.* [Verre de potasse *m.*]
- Kaliglas *n.*; *Potash-glass*; Kalihäufig, Lattialith *m.*; *Lattalite, haugyne of Italy*; Lattialithe, haugyne d'Italie *f.*
- Kalihydrat, Atzkali *n.*; *Hydrate of potash, caustic potash, dry potassa*; Hydrate de potasse, hydrate de protoxyde de potassium *m.*, potasse à la chaux, pierre à caudère, potasse hydratée *f.*
- Kaliko, Kallun, Zitz *m.*, Druckperkal *f.*; *Calico, cotton*; Toile de coton, rouennerie, cotonnade *f.*, calicot *m.*
- Kalimesser *m.*; *Instrument for estimating potash*; Potassimètre *m.*
- Kalimetall, Kalium, Kalin *n.*, Kalibasis *f.*; *Potassium, kalium*; Potassium, kalium *m.*
- Kalimeter *m.*; *Alkalimeter*; Kalimètre, alcalimètre *m.*
- Kaliol *m.* (Messing); *Stirrer*; Râble *m.*
- Kalioxydhydratsalz *n.*; *Salt of hydrated potassa*; Sel de potasse hydraté *m.*
- Kalisalz, salpetersaures — *n.*, Salpeter, Salniter, Kalisalpeter *m.*; *Nitre, nitrate of potash, salpêtre*; Nitre, nitrate de potasse, salpêtre *m.*, potasse nitrée *f.*
- Kaliseife *f.*; *Potash-soap*; Savon à base de potasse *m.*
- Kalium, Kaliummetall *n.*; *Kalium*; Potassium *m.* | arsenigsaurer —; *Arsenite of potassium*; Arsénite de potassium *m.*
- Kaliumeisencyanid, Ferridcyanalkalin, rothes Cyan-eisenkalium, rothes Blutlaugensalz *n.*; *Sesqui-cyanate of potassa, ferro-cyanide of potassium, red prussiate of potash, ferro-prussiate of potash, yellow prussiate of potash, blood-lye salt*; Cyauferride de potassium, ferrocyanide de potassium, sesqui-ferrocyanate de potasse, cyauure rouge de potassium et de fer, prussiate rouge de potasse, rouge de Gmelin *m.*
- Kaliumiridiumchlorid *n.*; *Iridico-potassic chloride*; Chlorure iridico-potassique *m.*
- Kaliumoxyd *n.*; *Oxide of potassium*; Oxyde potassique, de potassium *m.*
- Kaliumwasserstoffgas *n.*; *Hydrogenated gas of potassium*; Gaz hydruré de potassium *m.*
- Kalk *m.*; *Lime*; Chaux *f.* | — Calcium | *Containing calcium*; Calcico . . . | augemachter —; *Plashed l.*; Bain de ch. *m.* | den — anrühren, einrühren, einmachen, anmachen; *to dilute, larry, plash l., wet, mix, plash, gauge, temper the mortar*; Gächer, détemper la ch., conder le plâtre. | antimonsaurer —; *Antimoniate of l.*; Antimoniate de ch. *m.* | aufelsaurer —; *Malate of l.*; Malate de ch. *m.* | arsenigsaurer —; *Arsenite of calcium*; Arsénite de ch. *m.* | arseniksaurer —; *Arseniate of l.*, pharmacolite, Hailingerite; Arséniate de ch. *m.*, pharmacolithe, arsénicite *f.* | arseniksaurer — und Ammonium; *Arseniate of calcium and ammonium*; Arséniate de ch. et d'ammonium *m.* | Geräth zum Anbringen des —es *n.*; *Tool*
- for charging *l.*-kilns; Quatre-pieds *m.* | — auf einem Felle ausbreiten; *to spread out l. on hides*; Régaler la ch. | den — ausstaufen; *to remove the l. by juggling*; Vider la ch. | bernsteinsaurer —; *Succinate of l.*; Succinate de ch. *m.* | borsaaurer —, Borocalcit, Hydroborocalcit, Hayesenit, Hayesit *m.*; *Borate of calcium*; Borate de ch. *m.*, ch. boratée, Hayesénite *f.* | brüchiger —; *Fracture-chalk*; Ch. à cassures. | chlorsaurer —, überoxydirt-salzsaurer —; *Chlorate of l.*, peroxygenized muriate of *l.*; Chlorate de ch., muriate de ch. suroxygéné *m.* | — einrühren; *to temper, water l.*; Détremper, gâcher la ch. | erdharziger, Stinkkalk *m.*; *Bituminous limestone or marlite, stink-, swine-stone*; Calcaire fétide *m.*, ch. carbonatée fétide *f.* | den — ersäulen; *to drown l.*; Noyer la chaux. | essigsaurer —; *Acetate of l.*, pyrolignite of *l.*; Acétate de ch. *m.* | feiner gepulverter —; *Fine powdered chalk*; Groison *m.* | flusssaurer —, Fluss, Flussspath *m.*, Fluorcalcium *n.*; *Fluate of l.*, fluor; Ch. Ouâtée *f.*, fluorure de ch., de calcium, spath fluor *m.*, fluorite, chlorophane, fluorine *f.* | der — gedöhlet, geht auf; *The l., quicklime increases, swells*; La ch. foisonne. | gerbsaurer —; *Tannate of l.*; Tannate de ch. *m.* | harter, spröder —; *Hard l.*; Ch. âpre. | humussaurer —; *Ulmate of l.*; Ulmate de ch. | der — zwischen hydraulischem — und Cément; *L. between hydraulic l. and cement*; Ch.-limite. | kohlen-saurer —, Calciumcarbonat *n.*; *Carbonate of l. or calcium*; Carbonate de ch., calcique, blanc de Meudon *m.* | Körniger —, salinisierter Kalk-, Urkalkstein, Marmor *m.*; *Primitive, granular limestone, saline marble, Parian marble*; Ch. carbonatée saccharoïde *f.*, calcaire saccharoïde, primitif, marbre salin, de Paros, pentélique *m.* | lebendiger —; *Quick l.*; Ch. vive. | den — löschen; *to slacken, slack, slake l.*; Éteindre la ch. | au der Luft zerfallener —; *Effloresced l.*; Ch. insée. | magerer —, Grankalk *m.*; *Meagre l., brown l.*; Ch. maigre. | phosphorsaurer —, Spargelstein, Moroxit, Apa-

tit, Euklasit, Phosphorit, Phosphorkalk m.; *Phosphate of l., apatite, phosphorite, triphosphate of l., common phosphate of l., asparagatone, bone-earth, moroxide*; Ch. phosphatée, apatite, asparagolite, moropite, phosphorito f., phosphate of ch. m. | salzsaurer — a. Chlorcalcium. | sauerklee-saurer —; *Oxalate of l.*; Oxalate de ch. m. | schwefel-saurer —; *Sulphite of l.*; Sulfite de ch. m. | schwefel-saurer —, Anhydrit, Murriacit m.; *Anhydrous gypsum, muriacite, anhydrite, anhydrous sulphate of l.*; Ch. anhydro-sulfatée, ch. sulfatine, ch. sulfatée anhydre f., sulfat de ch. anhydre m. | schwefel-saurer —, Gyps, Anhydrit, Karstenit m.; *Sulphate of l., gypsum, anhydrous gypsum, anhydrite*; Sulphate de ch. m., ch. sulfatée, pierre à plâtre, anhydrite, sélénite f., gypse m. (ch. sulfatine). | — mit Staub mengen; *to mix dust with mortar*; Faire de la musique. | tantalsaurer —; *Tantalate of l.*; Tantalate de ch. m., ch. tantalatée f. | titansaurer —; *Titanate of l.*; Ch. titanée f., titanate de ch. m. | — todt brennen; *to kill, overburn l.*; Surcuire la ch. | todt gerannter —; *Dead l.*; Ch. morte. | trocken gelöschter —; *Dry slaked l.*; Ch. étouffée. | mit — überstreichen (Mal.); *to prime*; Echauder. | ungelöschter —; *Unslaked l.*; Ch. non étéinte. | — der ungelöschte geblieben; *Core*; Ch. non-étouffée. | in — verwandeln, verkalken, im Kalkbad behandeln; *to calcify, couvert into l.*; Calcifier. | weisser — in das Läutergelass eingerührt zur Sättigung der überflüssigen Säure (Zuck.); *Temper*; Chaulage m. | wolframsaurer —, Scheelit m.; *Tungstate of l.*; Ch. tungstatee f., étain blanc, tungstate de ch., Schéelin calcare, wolfram blanc, Schéelite m. | mit — zuwerfen, verstreichen, eingypsen; *to grout, point, jointoyer*. | zweifach phosphorsaurer —; *Biphosphate of l.*; Biphosphate de ch. m.

Kalkäischer m. (Weissg.); *L-pit*; Fosse à ch. f. | — (Weissg.); *Slack-l.*; Plamée f.

Kalkäischer n. (Weissg.); *Unhairing with l.-water*; Travail de la ch. m.

Kalkback, Kalkkasten m. (Zuck.); *L-bac*; Bac à ch. m.

Kalkbad, abgenütztes — n. (Weissg.); *Speut l.-pit or l.-bath*; Plain mort, mort-plain m. | frisches —; *New l.-pit or l.-bath*; Plain neuf m. | schwaches —; *Weak l.-pit or l.-bath*; Plain faible m.

Kalkbett n.; *L-bassin*; Bassin à étéindre la ch. m.

Kalkbwurf, dreimaliger — m. (Maur.); *Lath floated and set fair, lath pricked up and set fair for paper*; Crépi et flottage sur des lattes m. | Zudicksein des — s. n. (Maur.); *Over-plastering*; Surcharge f. | zweimaliger — (Maur.); *Lath laid and set*; Crépi et enduit sur des lattes m.

Kalkblau n.; *Hydrate of oxide of copper and sulphate of l.*; hydrate d'oxyde de cuivre et sulphate de ch. m.

Kalkboden m., im — wachsend, Kalk...; *Growing on l.-soil*; Calcigène.

Kalkbrei m., Kalkpaste f.; *L-paste, paste of l.*; Ch. en pâte, fondue, coulée ou amortie, pâte de ch. f. | Bäume mit — bestreichen, Weintrauben mit Kalkmilch bespritzen, Korn mit Kalkwasser benetzen, einkalken (Ackb.); *Liming of trees or grapes, soaking corn in l.-water*; Chaulage m. | fetter —; *Rich l.-paste*; Pâte liante f. | kurzer, inagerer —; *Short l.-paste*; Pâte courte f.

Kalkbrennen n., Kalkbrennerei f.; *Calcination of limestone, l.-burning*; Cuite de la ch. f.

Kalkbrenner m.; *L-burner*; Chauffournier, chaulier m.

Kalkbrühe f. (Weissg.); *L-water*; Plain m. | alte —; *Old l.-water*; Plain mort m. | frische —; *New l.-water*; Plain neuf m.

Kalkcaseat, Quarkkitt m.; *Cement of caseine*; Lut de caséine m.

Kalkdrusen f. pl.; *Calcareous spar*; Spar calcaire m., ch. carbonatée cristallisée f.

Kalkeinrührer m.; *Mortar-plasher*; Gâcheur m.

Kalken n.; *Liming the hides*; Pelanage à la ch., plainage, plamago m.

Kalkerde f., Kalk m.; *Calcareous earth, l.*; Terre calcaire, ch. f. | salzsaure —; *Calcimuriate*; Muriate de ch. m.

kalk- und kieselerdig; Con-

taining l. and silica; *Calcaréo-siliceux*. | Aire de ch. f.

Kalkestrich m.; *Mortar-floor*; Kalkfels m.; *Chalk-rock*; Roche crayeuse f.

Kalkflocken m. (Perg.); *Lime-aptot*; Ch. crne f.

kalkförmig, kalkartig; *In the shape of l., calciform*; Calcariforme, en forme de ch.

Kalkgrubef.; *L-pit, quarry*; Carrière de pierre à ch. f. | —, Kalkkothé, -kutte, -kulle, Lüschrubef., Kalkloch n. (Maur.); *L-pit*; Fosse à ch. f., bassin à ch., mortier m. | — (Weissg.); *L-pit*; Plain m. | vorläufige — (Maur.); *Provisional pit for slaking l.*; Bassin m. | — mit todt'em Wasser (Weissg.); *Old l.-pit*; Mort-plain m.

Kalkguss m.; *Liquid mortar, grout*; Mortier très-liquide m.

Kalkgussestrich m.; *L.-wash floor*; Aire de ch. f.

Kalkhacke a. Kalkkrücke, kalkhaltig; *Containing l.*; Calcarifère, calcifère. | — und eisenoxydhaltig; *Containing l. and oxide of iron*; Calcaréo - ferrugineux. | — und magnesiahaltig; *Containing l. and magnesia*; Calcaréomagnésien.

Kalkharmotom, Phillipsit, Aricit m.; *Phillipsite, aricite, phillipsite, christianite f.*

Kalkhydrat (gelöschter Kalk); *Hydrate of l., caustic l.*; Ch. hydratée f., hydrate de ch. m. kalklicht, kalkig, kalkerdig, kalkhaltig, kalkartig, kalk...; *Calcareous, limy*; Calcaire, calcique, tenant de la ch.

Kalkirleinwand f.; *Tracing-cloth*; Toile à calquer f.

Kalkirpapier, Papier aus schäbefeiem Werg, Bause-, Pausepapier n.; *Tracing-paper*; Papier à calquer, à décalquer, à poncer, végétal.

Kalkirung f.; *Counter-drawing*; Contre-épreuve f.

Kalkkern, Kalkkrebs, Krebs im Kalk m., Kalkkrumpe f.; *Overburnt parts of limestone, grains in the mortar*; Lopin m., écrevise, grappe f.

Kalkkies m.; *Calcareous gravel*; Gravier calcaire m.

Kalkkiesel m.; *Silicious l.*; Biscuit m.

Kalkkitt m.; *L-putty, calcareous cement*; Ciment à ch. m., ch. hydraulique f.

Kalkklumpen, ungelöschter — m.; *Unbaked part of badly calcined limestone*; Noyan m.

Kalkkrebs m., Kalkkrumpe

f.; Grains in *l.*; Grappe de la ch. *f.*

Kalkkrücke, Kalkschaufel, Kalkhaue *f.*, Kalk-, Rührhaue *m.*, Rudel *n.* (Maur.); *Larry, beater, mortar-beater, l-rake*; Bouloir, croc à ch., rahat, râble mouve-*ch. m.*, gâche à ch. *f.*

Kalkkrystall *m.*; *Calcareous crystal*; Cristal de carbonate calcaire *m.*, ch. carbonatée cristallisée *f.*

Kalkleiste *f.*; *Ruille, border of plaster on roofs*; Ruellée, ruilée *f.* | —, Estrich auf dem Fehlboden *m.*; *List of plaster*; Auget *m.*

Kalklicht, Drummond'sches Licht *n.*; *L-light, oxy-calcium light, (oxy-house-gas jet, oxy-spirit jet), Drummond light*; Lumière de Drummond *f.*

Kalklöschchen *n.*, Einlöschung *f.*; *L-stuking*; Extinction de la ch. *f.* | dre de ch. *f.*

Kalkmehl *n.*; *L-powder*; Poudre Kalkmergel *m.*; *Liming-marl*; Pierre tendre *f.*

Kalkmilch, Weisse, Kalkbrühe, Kalktünche, Kalkweisse, Schlämme *f.* (Maur.); *White-wash, milk of l., l-wash, whitening, size, l-white, l-milk*; Lait de ch. blanc, échaudage, blanc de ch. *m.*, ch. fondue, laitance *f.*

Kalkmörtel *m.*; *L-mortar*; Mortier à ch. et à sable *m.*

Kalkmote *f.*; *Calcareous mass*; Masse calcaire *f.*

Kalknatronzeolith *m.*; *Mesolite*; Mésolithe *f.*

Kalkofen *m.*, Kalkbrennerei *f.*; *L-kiln*; Chaufour, four à ch. *m.*, chaudière, chaudière *f.* | — in Meilern; *Sod-kiln*; Chaufour dans les piles à charbon *m.* | — mit Räucherung und lebhaftem Feuer; *Flame-kiln*; Chaufour à feu vif *m.* | — mit Steinkohlenheizung; *Tunnel-kiln*; Chaufour à houille *m.* | — mit ununterbrochenem Gange, kontinuierlicher —; *Draw-kiln, running-kiln*; Four coulant, à feu continu *m.*

Kalkputz *m.* (Maur.); *Smooth, pargeting, fine stuff*; Crépissure unie *f.*, enduit de ch. lisse *m.* | — mit Gypsörtel; *Gage*; Crépissage au gypse *m.*

Kalkrahm, kohlensäurer Kalk *m.*, Kalkmilch *f.*; *Milk, cream of l., l-water*; Crème de ch. *f.*

Kalkreich, Kalk . . . ; *Calcareous, containing l.*; Cal-

careux, calcaréo . . .
Kalkrost *m.*, Kalkröste *f.*; *Luxer of limestone*; Tas de pierres à ch. qu'on veut calciner, lit *m.*, couche *f.*

Kalksalpeter, salpetersaurer Kalk *m.*; *Calcareous nitre, nitrate of l., nitrocalcite*; Nitrate de ch., nitre calcaire, salpêtre terreux *m.*, ch. nitraté *f.* | gerösteter —; *Calcined nitrate of l.*; Phosphore de Baudoïn *m.*

Kalksalz *n.*; *Salt of l.*; Sel calcaire, sel marin calcaire, sel de ch., sel à base terreuse calcaire *m.*

kalksandhaltig; *Containing l. and sand*; Calcaréo-sableux.

Kalksandmörtel *m.*; *Mortar made of l. and sand*; Mortier à ch. et sable *m.*

Kalkschichten, aus abwechselnden — und Trappmassen gebildet; *With alternate beds of l. and trapp*; Calcaréo-trappéen.

Kalkschiefer *m.*; *Calcareous schist, slate*; Ch. concrétionnée, ch. carbonatée lamellaire *f.*, schiste calcaire *m.*

Kalkschlot *m.*, Kalkschlotte *f.*; *Cavity, hollow in calcareous stone*; Cavité *f.*, creux *m.*

Kalkseife *f.*; *Calcium-soap, l-soap*; Savon à base de ch., savon calcaire *m.*

Kalksilber *n.*; *Mixture of tartar and calcined silver*; Ch. d'argent, à argenter *f.*

Kalksinter, Mineralquellenflorit, Kalktuff, Kiesel-sinter, Tropfstein *m.*; *Pearl-sinter, calcareous sinter, calc-sinter, stalactite, tuff, tufaceous limestone*; Stalactite siliceuse, pierre de bains *f.*, quartz hyalin concrétionné, spath calcaire, carbonate de ch. en stalactite, dépôt, encroûtement calcaire *m.*

Kalkspath, Doppel-, Carbon-spath, Kalkkrystall, isländischer Krystall, Arragonit, Arragonit, excentrischer Arragon, Kalkstein *m.*, rhomboëdrisches Kalkhaloid *n.*; *Crystallized calc-spar, calcite, aragonite, carbonate of l., calcareous spar, calcareous crystal, limestone, l-spar*; Ch. carbonatée cristallisée, calcite, aragonite *f.*, spath calcaire, cristal de carbonate calcaire *m.* | Abart des —; *Sort of l-spar*; Ch. carbonatée diéclente *f.*

Kalkstein *m.*, Kalkgebirge *n.*, Kalkerde *f.*; *Limestone,*

calcareous stone; Calcaire, carbonate de ch. *m.*, ch. carbonatée, roche calcaire, pierre à ch. *f.* | brechender, klingender, dichter, französischer —; *Amenla*; Facilité calcareuse *f.* | derber, fester dichter, gemeiner —; *Compact limestone, common compact limestone, blue vesuvian limestone*; Ch. carbonatée compacte, calcilith *f.* | eisen-schüssiger, sandiger —; *Marl-stone*; Marne vitrifiable *f.* | flacher —; *Flat limestone*; Ljad de St. Pierre *m.* | hydroaulischer —; *Hydraulic limestone*; Pierre calcaire hydraulique *f.*

Kalksulfat, Fraueneis *n.*, Selenit, Gypsspath, spähiger Gyps, blättriger Gyps *m.*, Gypsblume *f.*; *Selenide, sparry gypsum, specular gypsum, common gypsaceous spath*; Sélénite, sulfate de ch., gypse spatique, eu fer de lance, cunéiforme *m.* | kry-stallisiert —; *Crystals of sulphate of l.*; Fer de lance *m.*

Kalktalk *m.*; *Calcareous talc*; Talc calcaire *m.*

Kalkthonschiefer *m.*; *Calcareous slate-clay*; Argile schistense calcaire *f.*

Kalktropfstein, Kalktuff, Duckstein *m.*; *Stalactitic carbonate of l., calcareous stalactite, tuff, calc-sinter, calc-tuf, tuffn or tuff, tufaceous limestone*; Ch. carbonatée stalactite *f.*, tuf calcaire *m.*

Kalktünche *f.* (Mal.); *Cream of l., l-water*; Echaudée *f.* | — (Maur.) *s.* Kalkmilch.

Kalkuranglimmer, kalkhaltiger Urauglimmer, Uranit *m.*, Uranerz *n.*; *Uranite*; Calcolithe, phosphate uranico-calcaire *m.*, uranite *f.*

Kalkverseifung *f.*; *Saponification by l.*; Saponification calcaire *f.*

Kalkvitriol *m.*; *Calcareous vitriol*; Vitriol de ch. *m.*

Kalkwad *m.*; *Foliated black manganese*; Manganèse noir feuilleté *m.*

Kalkwasser *n.*; *L-water*; Eau calcaire, de ch. *f.* | —, Kalkfass, Schwefelwasser *n.*, Kalksumpf *m.* (Weissg.); *L-water, clauing-water*; Enchaux *m.* | kraftlos gewordenes — (Weissg.); *Dend l-water*; Mort *m.* | —, Zuckerlauge *f.* (Zuck.); *L-water*; Eau de ch. *f.* | *Scalésite f.*

Kalkzeolith *m.*; *L-zeolite*; Kalkzuschlag, Kalkstein,

- Flussspath *m.*, Steinerde *f.* (Giess.); *L. stone flux, castinn, castine, stone-earth*; Castine, terre de pierre *f.*
- Kalle (Hütt.) *s.* Abbrand.
- Kallnihanf*m.*; Calloée *hemp, Kankhura, Rhea*; Chanvre de Rhea, de Calloée *m.*
- Kalmuk, langhaariger Zeug *m.*; *Bearskin*; Calmouk *m.*
- kalorische Maschine, heisse Luftmaschine, Ericssonmaschine *f.*; *Caloric engine, hot-nir engine, Ericsson engine*; Maschine calorique, à air chaud, machine d'Ericsson *f.*
- Kalt und fest (Licht.); Dried; Essoré. | — getrieben und heiss geblickt (Chem.); *Little heat during the cupellation and much heat during the lightning*; Peu de chaleur pendant la cupellation et beaucoup au moment de l'éclair. | — hämmern, — schmieden; to cool-hammer, cold-hammer, hammer-harden; Batre à froid, écrouir le fer. | den Ofen — machen, — thun, — treiben (Hütt.); to diminish the heat; Donner froid. | — werden, sich kühlen; to get cool; Se refroidir. | — werden (Teig) (Bäck.); to become cold; Csure à froid *f.*
- kaltbläsig (Hütt.); *Refractory, rebel*; Réfractaire, qui se fond difficilement.
- Kaltbruch *m.* (Eisen); *Brittleness of iron when cold*; Défaut du fer rouvenir *m.*
- kaltbrüchig; Cold-short, cold-short brittle; Cassant à froid.
- kälteerzeugend; *Frigorific*; Frigorifique.
- Kältemesser, Kryometer *m.*; *Cryometer, aethroscope, frigorimeter*; Kromètre, éthéroscope, éthroscope, cryomètre *m.*
- Kältemischung, Frostmischung *f.* (Phys.); *Freezing, frigorific, mixture*; Mélange frigorifique *m.* | froidir.
- kälten (Phys.); *Cooling*; Re-kalfärben *n.* (Färb.); *Cold dyeing*; Épiquage *m.*
- Kaltfrisch- oder rheinische Methode *f.* (Hütt.); *Rhenish refining-process*; Affinage par refroidissement *m.*
- Kaltgeschmolzenzeug *n.* (Fw.); *Composition for white fire*; Composition pour feux blancs *f.*
- kaltgerig (Bgh.); *Sulphurous, sulphury*; Sulphureux.
- Kaltglätten *n.* (Zdr.); *Cold-pressing*; Satinago à froid, catissago *m.*, presse *f.* à froid.
- kaltgrätig; *Getting a vitreous viscosity*; Prenant dans le feu une viscosité vitreuse.
- Kaltguss, Ansschuss *m.* (Giess.); *Miss*; Manque *m.*
- kaltgüsig (Giess.); *Missed*; Manqué.
- Kalthämmern, Kaltschmieden, Hartschlagen des Eisens *n.*; *Cold-hammering, hammer-hardening of iron*; Ecrouissage, écrouissement du fer *m.*
- kaltkeilen (Bgh.); to work by hammer and wedge; Travail-ler au marteau et à coins.
- Kaltlager *n.* (Salzw.); *Stoppage*; Chômage *m.*
- kaltliegend (Hütt.); *Stopped, blown-out*; Hors feu.
- Kaltmeißel, Hart-, Bankmeißel *m.*; *Cold-chisel*; Ciseau à froid *m.*
- Kaltnadel *f.* (St.); *Dry point, etching-pointrel*; Pointe sèche *f.*
- Kaltnagel *m.*; *Cold-forged nail*; Clou forgé à froid *m.*
- Kaltpressen *n.* (Tuchm.); *Cold-pressing or -dressing*; Ecatis-sage *m.*, pressée *f.* à froid.
- Kaltpresser *m.* (Tuchm.); *Cold-dresser, cloth-worker*; Ecatis-seur, çatisseur *m.* à froid.
- kaltregistiren (Seil.); to twist *unred ropes in a cold state*; Tordre les cables gondronnés à froid.
- Kalkriss *s.* Eiskluft.
- kaltrühren (Zdr.); to stir *till cold*; Agiter à perte de chaleur.
- Kaltschmied *m.*; *Brnzier*; Dinandier, chandronnier *m.*
- Kaltschale *f.* (Kochk.); *Cold beverage made of wine and fruit*; Soupe au vin froid *f.*
- Kaltschüren *n.* (Glash.); *Moderate fire*; Feu modéré *m.*
- Kaltsilber *n.*; *Cold silver*; Chaux d'argent à argenter *f.*
- Kaltwassercisterne *f.* (Dpfm.); *Cold-water cistern, well or reservoir*; Bâche à eau froide *f.*
- Kaltwasserpumpe *f.* (Dpfm.); *Cold-water pump*; Pompe à eau froide *f.*
- Kaltwasserspinnmaschine *f.*; *Wet spinning-frame*; Métier à eau froide *m.*
- Kaltweg *m.*, auf dem — (Chm.); *In the cold way, in n cold state*; A froid.
- kalzinierbar, nicht —; *Uncalcinable*; Incalcinahle.
- Kamazit *m.*; *Ferruginous compound in meteoric iron*; Kamacite *f.*
- Kanbrük *m.*, Kammertuch *n.*; *Cambrie, fine lawn*; Toile de Cambrai *f.*
- Kanbrükbattist, seiner Hem-
- denkambrük, Battist *m.*, Kammertuch *n.*; *Cambrie, linen cambrie*; Battiste *f.*, cambrie *m.*
- Kamee, Kamei, Gemme *f.*, Kameo, Bilder-, Onyxstein *m.*; *Cameo, camaieu*; Camée, camaïen *m.*
- Kameel, Wasserschiif *n.* (Mech.); *Camel*; Chameau *m.*
- Kameelgarn, Ziegenarn, Kameelhaar *n.*; *Mohair-yarn*; Fil de Turquie, poil filé à la chèvre d'Angora, testi, turcoïn *m.*
- Kameelhaar *n.*; *Camel's hair*; Poil de chameau *m.* | —; *Camel-hair*; Poil du chameau *m.*
- Kameelgarn *s.* Angoragarn.
- Kameelhaar *s.* Angorahaar.
- Kamelot, gewässerter — *m.*; *Watered camelot*; Camelot ondé *m.* | grobkörniger —; *Coarse camelot*; Camelot à gros grain, à fil retors *m.* | halbseldener —; *Mixed silk-camelot*; Camelot demi-soie *m.*
- kamelotartig machen, weben; to weave a stuff like camelot; Cameloter.
- Kamelotin *n.*, Polimitz, kamelotartiger Zeug *m.*; *Camelotine*; Camelotine *f.*, camelotin *m.*
- Kamerad *m.*; *Comrade, fellow, mate, comate, companion, brother-blade (slang)*; Compagnon *m.* | (Brigade *f.*
- Kameradschaft *f.* (Bgh.); *Gang*; Kamin *m.*; *Fire-place, chimney, ch.-piece*; Cheminée *f.* | der an die Wand oder einen andern Schornstein angebaute —; *Ch. built back to hack*; Ch. adossée. | — dessen Heerd und Schornsteinrohr in der Mauer angebracht sind; *Ch. whose fire-place and flue are in the thickness of the wall*; Ch. affleurée. | freistehender —; *Isolated ch.*; Ch. isolée. | rauchender —; *Smoky ch.*; Ch. qui fume. | tragbarer —; *Portable ch.*; Cheminée *m.* | vorspringender —; *Projecting ch.*; Ch. en saillie. | — mit Znglören; *Ch. with vent-holes*; Ch. capotage.
- Kaminanzatz *m.*, Kaminverzierungen *f.* pl.; *Set of ch.-ornaments*; Garniture de ch. *f.*
- Kaminbesen *m.*, Ofenhöhle *f.*; *Hearth-brush, hearth-broom*; Balai d'âtre, balai de ch. *m.*
- Kaminbrand, Schornsteinbrand *m.*; *Ch. on fire*; Feudé ch. *m.*
- Kamindeckel, Schlotver-

- schluss *m.*; *Ch.-cover*; Clapet, capuchon *m.*
- Kaminfeger, Essenkehrer, Feuertüpfel *m.*; *Ch.-sweeper*, *ch.-sweep*, *chummy* (slang); Ramoneur *m.*
- Kaminfegerscharre *f.*, Scharr-eisen *n.*; *Ch.-sweeper's scraper*; Grappin de ramoneur *m.*
- Kaminfriess *m.*; *Ch.-frise*; Gorge de ch. ornée *f.*
- Kamingeräth, Ofengeräth, Kaminzeug *n.*; *Set of fire-irons*, *cats and dogs*; Pelle et pincettes, garniture de foyer, de fen *f.*
- Kamingesims, Kaminbret *n.*, Kaminabdeckungs-, Kaminplatte *f.*; *Mantle-piece*, *ch.-piece*, *ch.-board*, *ch.-dressing*; Tablette *f.*, chambrante, dessus de cb., devant, châssis de ch. *m.*
- Kamingewände *n. pl.*, Kamineinfassung *f.*; *Ch.-jamb*s; Pieds-droits, jambages de ch. *n. pl.*
- Kamingitter, Feuer-, Schutzgitter *n.*; *Ch.-fender*; Gardefeu *m.* (cheminée).
- Kaminherd, der Boden des Kamins, Heerdstein *m.*, Heerdplatte *f.*; *Hearth* of a fire-side, fire-place; Foyer de ch., âtre *m.*
- Kaminheizung *f.*; *Ch.-fire*; Chauffage à ch. *m.*
- Kaminklappe *f.*; *Ch.-trap*, *ch.-valve*; Bascule d'une ch. *f.*
- Kaminladen, Kaminvorsetzer *m.*, Kaminthür *f.*; *Sûle*; Châssis de ch. *m.*
- Kaminlehre, Kaminkunde, Kaminologie *f.*; *Theory of ch.-building*; Caminologie *f.*
- Kaminmantel, von Consolen getragen —; *Corbeled mantle of ch.-hood*; Faux-manteau de cb. *m.*
- Kaminmauer, obere — *f.*; *Wall above the foot of chimneys*; Aile de mur *f.*
- Kaminofen, Ofenkamin *m.*; *Stove - ch.*; Ch. à la prussienne.
- Kaminpapier, Ornament *n.*; *Fire-ornaments*; Ornaments de foyer en papier *n. pl.*
- Kaminplatte, Heerdplatte *f.*, Heerdstein *m.*; *Large slab of marble before ch.-pieces*, *hearth-stone*; Foyer *m.* | —; *Back of a ch.*; Plaque de ch. *f.*, contre-coeur *m.* | eiserne — *n. f. pl.*; *Iron-backs for chimneys*; Contre-coeur en fer *m.* (cheminée).
- Kaminrohr, Schornsteinrohr, Schlot *m.*, Kaminröhre, Rauchschlotte *f.*; *Ch.-flue*, tunnel of a ch.; Canal, tuyau de cb. *m.*
- Kaminruss, Bister, Biester *m.*, Russschwarz, Russbraun *n.*; *Bistre*, *ch.-black*, *diluted soot*; Bistre, noir do fumée *m.* [Tuile de cb. *f.*
- Kaminstein *n.*; *Ch.-brick*; Kaminstück, Gesims an Kaminen *n.*, Kamineinfassung *f.*, Kaminsims *m.*; *Ch.-piece*, *mantle-piece*; Chambrante de ch. *m.*
- Kaminteppeich *m.*, *Hearth-rug*; Foyer, tapis de foyer *m.*
- Kamm *m.*; *Comb*; Peigne *m.* | — (Ackb.); *Ridge of furrows*; Billon *m.* | — (Bgh.) *s.* Gäms. | — (Fischb.); *Drag-net*; Seine *f.* | —, Rietkamm *m.* (Hochschäft. St.); *Slay*, *sley*, *reed*; Vouloir *m.* | — (Küp.); *Border*, *edge*; Bord *n.* | —, Kröseisen *n.* (Küp.); *Crrose-iron*; P. d'une futaille. | —, Randstab, eingesetzter Zahn eines Sternrads *m.* (Mech.); *Cog*, *tooth*, *catch of a wheel*; Alluchon, haluchon *m.*, cheville, came, levée *f.*, dentelures *f. pl.* | —, Spalter *m.* (Sagem.); *That end of sawn timber which sawyers leave unsawn*; Bont non scié d'une poutre *m.* | (Schl.); *Bit*, *ward*; Barhe *f.* | — (Siebm.) *s.* Drahtlaufkamm. | — (Siebm.) *s.* Haarlaufkamm. | —, Wollkamm *m.* (Sp.); *Wool-c.*; P. | —, Hacker, Aushacker *m.* (Sp.); C.; P. | — (Wasserh.); *Top*, *crest of a dike*; Crête *f.* | —, Weber-, Rietkamm *m.*, Blatt, Weber-, Rielblatt, Riet *n.* (Web.); *Slay*; P., ros, rot *m.* | — (Web.) *s.* Flügel. | — (Web.) *s.* Geschirr. | — (Weinb.); *Stalk (of grapes)*; *Axe m.* | — (Zimm.); *Notch*, *dove-tail*; Coche, hohe *f.* | einen — auszacken, auszahnen; *to tooth a c.*; Vider un p. | einen — neu bezahnen (Web.); *to put new teeth in a reed*; Tester un p. | enger —; *Small-toothed c.*; P. a petites dents, fin. | — zum Entwirren der Haare; *Large-toothed c.*; Démêloir *m.* | feiner — mit Zinken auf beiden Seiten, enger —; *C. with fine teeth on both sides*; P. à l'indienne, *p. fin.* | — eines Gebirges; *Ridge*, *cap*; Crête, arête *f.* | — einer Geige; *Button (violin)*; Sillet, chevalier *m.* | — der Kettenrulle *f.*; *Fettler*; Râtelier *m.* | — am Krahnrud; *J'ard*; Came *f.* | des Leistens
- (Schuhm.); *Top*; Arête *f.* | — zum Lockentheilen; *Parting-c.*; Emècheuse *f.* | messingner —; *Wrath*; P. en laiton. | — der Pochstempel; *Lift-arm*; Sabot, bras m. de levier. | — für Scheer rahmen. *Expanding-c.*, *reed and wrath*; P. pour ourdissoir et entcolleuse. | stälkerner —; *Fettler*; P. en acier, râtelier *m.* | weiter —; *Large-toothed c.*; P. à grosses dents. | zweiseitiger —; *Double c.*; P. à deux côtés.
- Kammabtheilung *f.*, Chor *n.* (Web.); *Division of leaves*; Corps *m.* [arbeit].
- Kammarbeit (Web.) *s.* Fusskammbaum, Kammbalken *m.*; *Notched beam*; Arbre denté, peigné *m.*
- Kammbaumwolle *f.*; *Carded cotton*; Coton cardé, peigné *m.*
- Kammblatt *n.* (Kamm.); *Horn-plate for combs*; Plaque de corne pour peignes *f.* | — (Web.); *Sleeve-blade*, *atays*; Lame à p. *f.*, p.-rot *m.*
- Kammbohrer *m.* (Wagn.); *C-bit*; Barroir *m.*
- Kammbreite, Kronenbreite *f.* (Eisenb.); *Width of summit or top*; Largeur de la crête ou du couronnement *f.*
- Kämbret *n.* (Kürschn.); *Furrier's bench* or board; Établi *m.*
- Kämme, hölzerne — auf Wellzapfen *m. pl.*; *Wooden combs mounted on journals of arbors*; Penchées *f. pl.* (Pyr.).
- Kammmeisen *n.*; *Notching-chisel*; Ciseau à créueler *m.*
- kämmen, krämpeln, kratzen, karden, kardätschen (Wolle, Flachs); *to tease*; Carder, peigner. | krämpeln (Wolle); *to comb*; Peigner, houpper. | (Zimm.); *to clamp*; Emboîter. | mit abgenutzten Disteln — (Seil.); *to card with worn-out teazels*; Enversir.
- Kämmen, Streichen, Kratzen, Krämpeln *n.*; *Combing*; Peignage *m.* | zweites — der Wolle; *Second combing of wool*; Repassage *m.*
- Kammer *f.*; *Chamber*; Kammerbre *f.* | —, Schmierkammer *f.* (Mech.); *Grease-chamber*; Evaseement, dégagement *m.* | — (Org.) *s.* Cancellé. | — (Wasserh.) *s.* Schleusenammer. | die feuer- und diehessische —; *Strang room*; Cabinet fort *m.* | — am Flinteusschloss; *Exploding-chamber*; Chambre *f.* | geheizte — (Giess.); *Loam-stove*; Four à mouler *m.* | hintere — am

- Sattel; *Hollow of the cantle, crupper-loop*; Liberté du rognon f. | — der Schwanzschraube (Büchsm.); *Chamber*; Dé m., chambre f. d'une culasse. | vordere, hintere — im gefüllten Sattel; *Cripper-loop, hollow of the cantle*; Longe du garrot, du rognon f. | vordere — des Sattels; *Gullet of the saddle, hollow of the pommel*; Collet m., liberté du garrot f. | Peigneur m.
- Kämmer m.; *Comber, cruder*; Kammerbau m. (Bgb.); *Working at large*; Exploiter en masse. | — Pfeilerbau m. (Salzw.); *Working by chambers or hulls*; Exploitation en chambres ou balles f.
- Kämmererit m., kieselsaure Magnesia f.; *Kämmererite*; Kämmerérito f.
- Kammerfackel s. Pechfackel.
- Kammergewehr, Percussionsgewehr mit Patentschrauben. *Patent-breeched musket, breech-loader*; Arme à culasse à chambre f.
- Kämmerling m., Kämmerlingswolle f.; *Waste-wool*; Laine peignon, à peigner, de peigne f.
- Kammersäule f. (Phys.); *Cellular voltaic pile*; Pilo voltaïque à cellules f.
- Kammerschleuse f.; *Dike with chambers*; Digue munie de chambres f.
- Kammerschloss welches nur von einer Seite zu schliessen ist n.; *Lock with one side locking*; Serre de cabinet, trifistère, tréfilère f.
- Kammerschwanzschraube f. (Büchsm.); *Breech-pin, tail-pin, breech-screw, plug*; Culasse chambrée, à chambre f.
- Kammerton m.; *Lower tuning or pitch in chamber-music*; Petit ton, ton ordinaire m.
- Kammfett n. (eino Schmiere); *Caballine-oil, melted horse-grease*; Graisse du cou, de la crinière du cheval f.
- Kammfutler n.; *C.-case*; Trousse de peignes f.
- Kammgarb n.; *Worsted-yarn*; Fils d'estamo m. pl. | gedoppeltes, gezwirntes —; *Double worsted*; Fil retors de laine peignée m. | hartes —; *Hard worsted*; Fil raide de laine peignée m. | weiches —; *Soft worsted*; Fil tendre de laine peignée m.
- Kammgrube, Kammkehle f. (Müll.); *Cavity for the small wheel*; Cavité où se meut lo rouet f.
- Kammhebelbret n.; *Balances which raise the stays*; Carrette, carèse f.
- Kammkies m.; *Dentated iron-pyrites*; Fer sulfuré dentelé m.
- Kammklade f., Zahnstock m. (Masch.); *Stem of the teeth, c.-tray*; Battant m., ebasse f.
- Kämmling, Abfall m., kurze Wolle, Kurzwolle f.; Noils; Blorelle, blousse, blouse f., entredient, peignon m.
- Kämmlingswolle f.; *Wool taken from the noils*; Retirons m. pl.
- kammlos (Zimm.); *Out of joint*; Sorti de l'emboiture.
- Kammnarmorschnitt m. (Bb.); *Marbled edges*; Tranebe marbrée f.
- Kammmaschine, Schaft-, Trittmachine f. (Jacq.); *Tie-up Jacquard*; Mœbine d'armure f.
- Kämmmaschine, Wollkämmmaschine f. (Sp.); *Combing-machine*; Peignensef.
- Kammrad, Mühlrad n. (Müll.); *Crown-wheel, water-mill wheel, cog-wheel*; Roue de, à moulin f., rouet m. | — (Mech.); *Tumbler*; Hérisson m.
- Kammradwelle f. (Mech.); *Tree of cog-wheel*; Cylindre de la roue à dent m.
- Kammring am Ringstößel, Schwebering m. (Sattl.); *D-ring or D for hooking the traces*; D, dé m.
- Kammrschaft m.; *Shaft*; Verge f.
- Kammschraube f. (Sp.); *C.-screw, gill-screw*; Vis à p., hélice de la peigneuse f.
- Kammstahlzieher m. (Strpfw.); *Sley-drawer*; Tire-verge m.
- Kammstecken, Kammstechen, Rietstecken n. (Web.); *Reeding*; Piquage m.
- Kammstock m. (Kard.); *Comb-stock*; Porte-pied m.
- Kammstück n. (Fl.); *Neck of beef*; Collet de boeuf, collier m.
- Kammstürzung f., Kammbruch m. (Wasserb.); *Sinking of the top of a dike*; Rupture de la crête d'une digue f.
- Kammtäfelchen, Kammbröthen n. (Kamm.); *C.-slabs*; Copeaux m. pl.
- Kammpotf, Kammpott m. (Sp.); *C.-pot*; Pot à p. m.
- Kammträger m., Hechelgestell n. (Seil.); *C.-frame*; Crèche f.
- Kammwalze, Nadelwalze f., Igel m.; *Porcupine*; P. circulaire m. | — (Sp.) s. Abnehmer. | — (Sp.) s. Igelstrecke. | Entfilzer.
- Kammwalzmaschine (Sp.) s.
- Kammweberei s. Fussarbeit.
- Kammwolle f., Zettel m.; *Long-, combing-wool, lang-stapled wool, carded, worsted wool*; Laine longue, de p., à peigner, estame, laine à longue soie f., éstim m. | englische Bezeichnung einer gewissen Feinheit der —; *Better super*; Laine peignée fine f. | englische Bezeichnung der grössten Feinheit der —; *Best super, best super super*; Laine peignée surfine. | zum Spinnen fertige —; *Wool for worsted-spinning*; Houpe f. | Verarbeitung der — f.; *Worsted-manufacture*; Manufacture de l'estame f.
- Kammwollspinnerei f.; *Worsted-spinning*; Filature de l'estame f.
- Kammzahn m.; *Tooth of combs*; Broche f. | — mit fehlenden Fäden (Web.); *Tooth with a deficiency of threads*; Dent faible f. | — mit überschüssigen Fäden (Web.); *Tooth with an excess of threads*; Dent forte f.
- Kammzähne mit dem Ziehler ausschaben (Kamm.); *to round off the teeth*; Gréler, greloner. | 40 — (Web.); *Farty teeth of a c.*; Demi-portée de p. f. | Tire-dent m.
- Kammzange f.; *Reed-pincers*; Kammzapfen m.; *Dove-tailed tenon*; Tenon à p. m.
- Kammzug, Zug m. (Sp.); *Sliver*; Trait de laine peignée m., tranche f.
- Kammzweck, Scheiben-, Tapeten-, Zwicknagel, Scheibenzapfen, Zweck, Wasserschwimmer, langer, schlanker Nagel m., Zwickel f.; *Tack, small nail*; Pointe, broche d'un blanc, broquette f.
- Kammzwinge f.; *Holdings-c.*; P. fixe m.
- Kammzwirn, Litzenzwirn m. (Sp.); *Hedde, heald-thread*; Fil d'arcade m.
- Kämpfer, Kämpferschicht (Maur.) s. Anfangstein. | der um eine Nische oder einen Pfeiler herumgeführte —; *Curb impost, continuous impost*; Imposte cintrée f. | unterbrochener —; *Discontinuous impost*; Imposte coupée. | verköpft —; *Mitred*, bent impost; Imposte recoupée. | wenig ausladender eingezogener —; *Flat impost*; Imposte mutilée f.
- Kämpfergesims n.; *Impost-moulding, ornamented impost*; Imposte à ornements f.

- Kämpferlinie f.**; *Springing of an arch*; Naissance de voule f.
- Kämpferpfeiler, Bogenpfeiler n.**; *Arch-pier, impost*; Membrette f.
- Kampfwelle f.** (Zimm.); *Impost*; Crapaudine f.
- Kamphen n.**; Terpentinkampherstoff m.; *Camphene*; Camphre m.
- Kampherholz, Camphorholz n.**; *Camphor-wood*; Bois camphré m.
- Kamphin, harzfreies Terpentiniöl zur Beleuchtung n.**; *Camphine*; Camphine f.
- Kamptulikon, Guttapercha, Gummi m.**, biegsame Bodenbekleidung aus Kork f.; *Kamptulicon*; Kamptulicou, tapis flexible en gutta-percha, liège m.
- Kanal, Wassergang, Kunstfluss, Kunststrom, Abzug, Fliess m., Wasserleitung, Rinne, Röhre f., Teichbecken n.**; *Canal*; Canal m. | —, *Furche f.*; *Slot-hole, trace, furrow, mark, opening*; *Sillon m.* | —, *Falz m.*, *Nuth, Nuthe f.*; *Slot-hole, furrow, opening, groove, saucet*; *Rainure f.* | —; *Mlew*; Canal m. | ein abfallender —; *Sloping drain*; *Piersure f.* | — einer Sammetnadel (Web.); *Groove*; *Rainure f.* | mit Steingriesausgefüllter kleiner — (Eisenb.); *Pitching on the slopes of a cutting or embankment*; *Perré m.* | — mit einer Wasserscheide; *Canal with a dividing ridge*; Canal à point de partage m. | — mit totem Wasserspiegel; *Dead canal*; Canal de niveau m.
- Kanalbagger m.**; *Canal-dredger*; Révoyeur m.
- Kanalbau m., Kanalleitung f.**; *Canal-making, canalisation*; Construction de canaux, canalisation f.
- Kanäle m. pl., von —** durchschnitten; *Intersected with canals*; Coupé, entrecoupé de canaux.
- Kanalgrund m.** (Bgb.); *Curf, canch*; Fond du canal m.
- Kanalheizung f.**; *Heating by conduits*; Chauffage à conduits m.
- Kanalleitungsbrücke f.**; *Aqueduct carrying a canal*; Pont-canal m.
- Kanalmaschine f.** (Sp.); *Taker-off of slabs*; Enlève-boudins m.
- Kanalnetz, Kanalsystem n., sämtliche Kanäle m. pl.**; *Net of canals*; Canalisation f., système de canaux m.
- Kanalschleuse, Kamerschleuse f., Schlensenschutz m.**; *Canal-lock*; Ecluse à sas f.
- Kanalschraube, Zündkanalschraube, Reinigungsschraube des Zündstollens f.** (Büchsm.); *Clearing-screw*; Petite vis f.
- Kanalstrecke mit schiefem Abzug f.** (Sp.); *A machine for drawing cotton*; Coulissoire oblique f.
- Kanalwage, Wasserwage f.**; *Water-level with bottles*; Niveau d'eau à fioles m.
- Kanariengras n.**; *Canary-grass*; Blé des Canaries m.
- Kandirgefäß n.**; *Candying-vessel*; Candi-soire f.
- kandirt, verzuckert, überzuckert**; *Candied, iced*; Candi.
- Kandirung, Ueberzuckerung, Krystallisierung des Zuckers, Gewinnung des Zuckerkands f.**; *Candisation, crystallizing of sugar*; Candisation f.
- kandiszucker m.**; *Candy-sugar*; Sucre candi m.
- Kaneelstein m.** (Art Granat); *A kind of garnet, yellow idiocrasis, Hessonite*; Kanelstein, idiocrase jaune, Hessonite m.
- Kaninchenhaar n.**; *Rabbit's hair, coney-wool*; Poil de lapin m. | hauf.
- Kankuhwanah f. s. Kallue-Kännchen n.** (St.); *Cruet*; Burette f.
- Kanne f.** (Bgb.); *Tub*; Tincte f. | —, Flasche, Laterne f. (Pappd.); *Can*; Boite, laterne f. | —, Laterne, Flasche f. (Sp.); *Can*; Lanterne du boudinoir, boîte conique, boîte f., pot m.
- Kannefas m.**; *Dimity*; Basin m. kannelastiger Zeng m.; *Tissue imitating dimity*; Basiné m. | to groove; Caver.
- kanneliren, furchen** (Nadl.); **Kannelmaschine, Riffelmaschine f.**; *Fluting-machine*; Machine à canneler f.
- Kannelierung, Auskehlung, Hohlkehle, Auslutung f., Schallriemen m. pl.**; *Flute, fluting, groove, grooving, chamfering, chamfer*; *Caue-lure f.* | — einer Säule oder eines Pfeilers, Hohlrinne f. *Channels, flutes, fluting*; *Rainure du colonne f.* | — en der Gestalt von Hohlkehlen f. pl.; *Chunnelling-flutes*; Flûtes f. pl.
- Kännelkohle, feste, dichte**
- Steinkohle, Fackel-, Rohrsteinkohle f.**; *Camel-, parrot-, splint-, candle-, branch-coal* (Fork); Houille compacte, bouille grasse à longue flamme f., Kilkenny, cannelcoal m.
- Kannelstein m.**; *Cinnamon coloured ore*; Minerai couleur de cannelle m.
- Kannen f. pl., Milch in —** füllen (für Städtebedarf); *Canning milk*; Mettre le lait en vaisseaux.
- Kannenmaschine** (Bwollsp.) s. Flaschenmaschine.
- Kannevas, Baumwollstramin, Kanvas, Kanevas m., Gitterleinwand f.**, Sticker-garn n.; *Canvass, canvas*; Kanevas m.
- Kanon, siebzehnte Schriftgattung f.** (Bdr.); *Two lines great primer*; Deux points de gros-romain m. pl.
- Kanone f.** (Ubrm.); *Barrel, tube*; Canou de la clef de montre m. | — des Uhrschlüssels; *Square bit of watch-keys*; Carré de montre m.
- Kanonengießerei, Stückgießerei, Stückbohrrerei f.**; *Gun-foundry or foundry*; Canonnerie, forerie f.
- kant Holz!** (Zimm.); *Cant him!* Roulez!
- Kantare, englische —, Galgenkantare f.** (Sattl.); *Port-mouthed bit, english bit*; Mors à l'anglaise m. | — mit einem gebrochenen Mundstücke; *Bit with a jointed mouth-piece*; Mors à simple canon brisé m. | *Sohr'sche —*; *German-mouthed bit*; Mors à canon brisé m.
- Kantbeitel, Kantbetel m.** (Wagn.); *Cant-chisel, cant-firmer chisel*; Ciseau en biseau m.
- Kante f., Rand m.**; *Edge, corner, small face*; Carne, corne, arête, vive arête, tranche f. | —, *Knocke f.*; *Twist*; Botte de ficelle f., tortis m. | — (Küp.) s. Abgratung. | — (Mech.); *Edge, set*; Arête f. | — (Web.) s. Abschrote. | —, scharfe —, Seite f. (Zimm.); *Edge, quoin, coin*; Arête f. | —, schmale Seite, hohe — eines Bretes etc.; *Edge of a board etc.*; *Trancho d'une planche etc. f.* | untere — eines Achsarmes, Achs-scheukels, Achsstengels; *Inferior edge of the arm of an axle-tree*; Arête inférieure de la fusée d'essieu f. | blaue —, farbiger Saumstreifen m.; *Blue stripe*; Lileau m. |

— einer Bajonnettklinge, Schneide, Rippe, Gräte f.; *Edge, ridge; Arête f.* | — und Fläche, Seite und Fläche f.; *Flat and edge, edge-way; Camp et cbamp m.* | hohe —, schmale Seite f. (Maur., Tischl.); *Edge, narrow side; Champ m.* | die — eines Holzstückes stumpfwinkliger machen; *to render a piece of wood obtuse-angled; Engraisser l'arête d'une pièce de bois.* | rauhe —, *Round edge; Barbe f.* | — zwischen Rinnen; *Quirk; Arête entre doucines f.* | scharfe —, hohe —, *Fuge f.; Arris, draught droved edge, feather-edge; Arête vive, carne, corne, vive-arête f.* | scharfe — oder Spitze f. (Bgb.); *Arrage; Carne, arête f.* | eine schiefe — anfeilen oder anschleifen; *to bevel off; Lever un biseau.* | stumpfe —, *Jumper-joint, butt-joint; Bord obtus m.* | eine stumpfwinkelige — haben (Bauw.); *Forming an opea or obtuse angle; Engraisser.* | über einander liegende — (Tischl.); *Lap-joint; Bords assemblés m.* | vorspringende —, Deckel mit gebrochenem Rücken m. (Bh.); *Bit with a broken back; Mors à dos brisé m.* | zugeschärfte —, schneidentartige, schiefl abgestossene —, trichterförmige Ausbohrung f.; *Basil, sharp edge; Ébiselure f., ébislement m.*

kanten, umkanten, kentern, umkehren (Zimm.); *to cant; Rouler sur la carne.*

Kanten f. pl. (Tap.); *Room-border, moulding; Bordures f. pl.* | die — behauen, den Schlag machen, aus dem Groben bearbeiten, aus dem Rohen behauen; *to cut the arris of a square stone or the corners of an ashlar; Épanneler.* | englische —, *Spitzen f. pl.; Bath-Brussels; Point d'Angleterre a.* | die scharfen — wegschleifen, beschroten; *to beard off; Ébarber.*

Kanten Bret n. (Kutschb.); *Cant-board; Chantignole f.*

Kantenfaden m. (Web.); *Silk-list, border-thread; Corde-line f.* | à carne f.

Kantenfeile f.; *Cant-file; Limc*

Kantenhan, erster — m.; *First chamfer of an arris; Épannelage m.*

Kantenhobelmaschine f.; *Edge-planing machine; Ma-*

chine à rhoter les arêtes f.

Kantenpfähle n. pl.; *Bush-piles; Pieux* servent de haie autour des ouvrages de fascina-ge m. pl.

Kantenriegel m.; *Flush-bolt of the lock of a door; Verron à coulisse m.*

Kantening m.; *Hook-ring; Crochet à anneau m.*

Kantensaum, ausgeschuppeter Saum m., *Randzäcken n. pl.* (Pos.); *Purl, engrailing; Engrêlure f.*

Kantenschiene, Schiene mit hervorstehendem Rande f.; *Edge-rail, edged rail; Bande saillante, ornée saillante f., rail à rebord m.*

Kantensetzer m. (Schnbm.); *Polishing-stick; Polissoir a.*

kantenweise, auf der Kante, auf der hohen Kante, auf die hohe Kante, auf der schmalen Seite, auf die schmale Seite; *On edge-ways, on the narrow side, edgewise, edge to edge; Côte à côte, de cbamp.* | —, auf dem Rande (Porz.); *Edge on edge; A boubeton.*

Kantenzwirn m.; *Lace-thread; Fil à dentelles m.*

Kanter, Scherkasten, Scherkanter, Schweißstock m., Scherlatte, Scherbank f., Schweiß-, Schergestell, Spulenregister, Kegelbrett n. (Web.); *Bank, velvet weaver's oblong frame, creel; Cantre, canceller, cancelier m.*

Kanthaken, Schinkel-, Bierhaken m. (Zimm.); *Cant-hook, cam-hook; Rcnard, grappin a.*

Kantholz s. Balkenholz.

Kanthölzer, Eckhölzer n. pl., Balken m. pl.; *Square timber, squared timber; Solives, poutres f. pl., bois équarri, d'équarrissage, carré, au carré m.*

kantig, scharfkantig machen, behauen; *to square, edge, make angular, timber; Aviver, chanfreiner.*

Kantille f.; *Purl; Torsade f.*

Kanzel f., Lehrstuhl m., Katheder n.; *Pulpit, lecturer's chair; Chaire f.*

Kanzeldeckel m.; *Sound-board; Abat-voix m.*

Kanzelduhr, Sanduhr f., Stundenglas n.; *Sand-glass, clepsydra, watch-glass, hour-glass; Sablier a., clepsydre f.*

Kanzelrückenpapier n.; *Medium laid paper; Papier moyen-vergé m.*

Kanzelhadern f. pl.; *Rags of bleached linen; Chiffons de linge blanchi m. pl.*

Kanzelpapier, klein *Medium n.*; *Short duty paper, copy, bastard paper, medium laid paper; Papier écu, moyen-vergé m.*

Kanzelschrift f. (Bdr.); *Type for titles; Types à titre m. pl.*

Kaolin n., Porzellanerde f., Porzellanthon m.; *Chiaa-clay, kaolia, porcelaine-earth, porcelain-clay; Kaolin m., terre, argile à porcelaine f.* | gewaschenes —, abgeschwemmte Erde f.; *Kaolin, decaated earth, washed kaolin; Kaolin lavé m., terre décantée f.*

Kaolinisierung f.; *Conversion into kaolia; Kaolinisation f.*

Kapdecke f.; *Pyramidal ceiling; Plafond pyramidal d'une chambre m.*

Kapelle (Chem.) s. *Capelle.* | — von Blasinstrumenten; *Wind-band; Orchestre d'instruments à vent m.*

Kapellen, Doppelreihen von Flachs auf dem Felde f. pl.; *Stooks; Doubles rangs de lin m. pl.*

Kapellenasche, Kapellenkläre, Kläre f., Klärstaub a.; *Bone-earth, bone-ashes, test-ashes; Claire, cendre de coupelle, cendrée f.*

Kapellengold, Kapellensilber, Gold- oder Silberkorn n.; *Fine gold or silver; Bouton, grain de fin m.*

Kapellenkluft, Kapellenzange f.; *Cupel-tongs; Tenaille à coupelle f.*

Kapellenprobe f.; *Cupel-assay; Essai à la coupelle m.*

Kapellofen, Geätzofen m.; *Sweep; Fourneau de coupelle m.*

Kapital, eingeschossenes —, Einlagekapital n.; *Share, stock; Mise de fonds f.* | — (Bb.); *Head-band; Trancheille f.* | —, Krenz-, Kapitalsteg m. (Bdr.); *Head-stick, cross; bois plat, de tête m., tête f.*

Kapital, Säulenhaupt n., Kopf an einer Säule, Säulenkauf, Säulenkopf m. (Bauk.); *Capital, chapiter, head, top; Chapiteau m.* | gedrehtes —; *Twisted c.; Ch. enrdé.* | gedrücktes —; *Cushion - c.; Ch. écrasé.* | glocken-, kelchförmiges —; *Bell-shaped c.; Ch. campanulé.* | göttisches — mit zwei Reihen Blatthüscheln übereinander; *C. with double ornaments; Ch. à double bouquet.* | — mit Kämpferaufsatz; *C. with architrave; Ch. architravé.* |

- mit Knauffblätthe, mit Knauffblättern; *C. with crockets*; *Cb. à crochets*. | korinthisches und zusammengesetztes —; *Tambour*; *Pile f.* | ornamentirtes —; *Ornamented c.*; *Ch. ornanté*. | schalenförmiges —; *Scaphoid c.*; *Cb. scaphoide*. | achlichtes —; *Plain c.*; *Ch. lisse*. | trichterförmiges —; *Funnel-like c.*; *Ch. infundibuliforme*. | vasenförmiges — mit eingezogenem Rande; *Urceolate c.*; *Cb. urcéolé*. | walzenförmiges —; *Cylindrical c.*; *Ch. cylindrique*.
- K**apitalchen, das — bestechen, kapitalen (Bb.): *to head-band*; *Coiffer un livre*, *trancheffier*.
- K**apitalkelch *m.*; *Campana*; *Cloche*, *corbeille f.*, *vase m.* de ch.
- K**apitalkrumpe, Kapitalkelch, Kern *m.*, Glocke *f.*; *Bell*, *basket*, *corbel*, *drum*, *tambour of a c.*; *Vase*, *tambour m.*, *corbeille f.* du ch.
- K**apitalsteg *m.* (Bdr.); *Hendstiek*; *Tétière*, *hois de tête m.*
- K**äppchen *n.*, Kappe, Haube *f.* (Bauk.); *Calote*, *calotte*; *Calotte f.* [Poinçon *m.*]
- K**äppcheneisen *n.*; *Punch*; *Kappe f.*; *Cap*; *Bonnet m.* | —; *Krone f.*, *Deckel m.*; *Top*, *cap*; *Couronnement*, *chapeau m.*, *calotte*, *coiffe f.* | —; *Schornsteinkappe f.*; *Top (chimney)*; *Capote f.*, *chapeau m.* de cheminée. | — (Ackb.); *Integument of the ears of corn*; *Fourreau d'épi m.* | — (Ackb.) *s.* *Flügelkappe*. | — (Bauk.); *Coping-over*; *Bordure f.* | —; *Schalt-*, *Kolbenblech n.*, *Kolbenschuh m.*, *Stosskappe f.* (Büchsm.); *Heel-plate*, *garnishment of the butt-end*; *Plaque de couche f.* | — (Chem.); *Cap*, *dome*; *Dôme d'une retorte m.* | — (Dpfm.); *Cap*, *link*, *transom*; *Cbape f.* | —; *Zünderkappe f.* (Fw.); *Cap of fuses*; *Coiffe de fusées f.* | —; *Kuppe f.* (Glash.); *Vault*; *Voûte*, *couronne f.* | —; *Dach*, *Lederdach n.* (Kutsche); *Hood*; *Capote f.* | — (Maur.); *Coping-top*; *Couronnement m.* | — (Munzw.); *Cap*, *tip*; *Chape f.*, *dôme m.* | — (Naht.); *Patch*; *Talon m.* | — (Phys.); *Cap*; *Calotte f.* | — (Schuhm.); *Toe-piece (shoe)*, *top (boot)*; *Bout m.* | inwendige — (Schuhm.); *Welt*; *Pâton m.* | —; *Schild n.* (St.); *Cannel*; *Face du hurin f.* | — (Tischl.) *s.* *Aufsatz*.
- , *Deckplatte f.* (Ubrm.); *Coping*; *Chaperon n.* | —; *Kamm des Damms m.*, *Damnkroue*, *Deichkappe f.* (Wasserh.); *Summit*, *top*; *Sommet*, *couronnement m.*, *arête*, *crête f.* | — für Füssgestelle *f.* (Dpfm.); *Cap for main pedestal*; *Chapeau pour grands paliers m.* | —; *Kroue*, *Kuppel des Glasofens f.* (Glash.); *Crown*, *cap*, *cupola of the glass-oven*; *Couronne f.* | — mit herunterhängender Hinterkrämpe; *Fantail*; *Bonnet à couvre-nuque m.* | — an einer Keltenspumpe; *Hood*; *Coiffe f.* | — au Pistolen; *Holster-cap*; *Calotte*, *culotte*, *pommette f.* | — an Pistolenhälftern; *Cover of pistol-holders*; *Chaperon m.*, *custode f.* | — der Scheiden (Büchsm.); *Crown of sheaths*; *Chapiteau m.* | —, *Hut eines Schmelzofens m.*; *Top*, *dome*; *Chape*, *chapeelle f.* d'un four, *dôme d'un fourneau de fusion m.* | stehende —; *Coping cap*; *Lunette rampante f.* | — eines Thürgerüstes (Bgb.); *Cap-sill or lintel of a gallery-frame or door-frame*; *Chapeau du châssis m.*
- K**appeisen, Kappeneisen *n.*, *Klappe über dem Bläuel an einem Knustrade f.* (Bgb.); *Hammer-bruid*; *Bande de marteau f.*
- K**appen *s.* abhaben. | köpfen, kröpfen, abgipfeln (Gärtn.); *to pollard*, *head*, *top off*, *top*; *Étêter*, *ravaler*.
- K**appen zur Verzimierung der Firsten *f. pl.* (Bgb.); *Nogs*; *Chapeaux m. pl.*, *traverses f. pl.* | —; *Knoten im Tuch m. pl.* (Tuchm.); *Fags*; *Noeuds m. pl.*
- K**appeneisen *n.* (Pumpe); *Hoop*; *Bande f.*, *cercle m.* de fer.
- K**appenfenster *n.*, *Lichtkappe f.*; *Window in a vaulting-cell*; *Lunette f.*
- K**appenfläche, *Fläche der Gewölbkappe f.*; *Sectroid*; *Surface d'un pan de voûte f.*
- K**appengebiss *n.* (Sattl.); *Scatch*; *Escacho f.*
- K**appengewölbe, *Tonnengewölbe mit Kappen oder Ohren*; *Welsh vault*, *cope*, *cellar-vault*; *Berceau à lunette m.*, *voûte en tonnelle*, *à luuettes*, *voûte à chape*, *de cave f.*
- K**appenliderung, *Stulp- liderung f.*; *Leather-packing*; *Garniture en cuir f.*
- K**appenmacher *m.*; *Cap-maker*; *Bonnetier m.*
- K**appenmacherei *f.*; *Cap-making*; *Bonneterie f.*
- K**appenmundstück, *ovales Pferdebiss n.*; *Misrole-bit*; *Mors à la signette*, *à musserolle m.*
- K**appenpapier *n.*; *Cap-paper*, *coarse brown paper*; *Papier brun à casquette m.*
- K**appenschraube *f.*; *Screw for assembling pipes and collar*; *Vis à chapeau f.*
- K**appensteg (Bgb.) *s.* *Steg*.
- K**appenstock *m.* (Zuck.); *Stick for repairing moulds*; *Bâton de cape m.*
- K**appensturz *m.* (Wasserh.); *Break of n dike*; *Rupture de digue f.*
- K**appenzeug von Rosshaar *m.*; *Hair-cloth for caps*; *Etoffe de crin pour casquettes f.*
- K**appenziegel *m.*; *Coping-tile*; *Mitron m.*
- K**apper, *Kappnahtmacher m.* (Naht.); *Lap-hemmer*; *Rabatteur m.*
- K**appenster, *Kapploch n.*; *Window with a capital*; *Feñêtre à chapiteau f.* | — mit vollem Bogen; *Arched dormer-window*; *Lucarne cintrée f.* | — mit gedrückt-m Bogen; *Surbased dormer-window*; *Lucarne bombée f.*
- K**appstn. (Stschu.); *Stones with irregular facets*; *Pierres à facettes irrégulières f. pl.*
- K**äppi *n.*; *Képi*; *Képi m.*
- K**appmesser *n.*; *Whale-cutter's knife*; *Conperet m.*
- K**appnaht *f.*, *Umschlagsaum m.* (Naht.); *Turned-in seam or hem*, *lap-seam*; *Couture rabattue f.*
- K**appzaun *m.*; *Caveçon*, *caveçon*, *caveçon*; *Caveçon*, *caveçon*; *Caveçon m.* | —; *Kappmünd-*, *Sägemundstück n.*; *Caveçon*, *caveçon*, *caveçon (a noseband used in breaking-in horses)*; *Signette f.*
- K**appzaumbogen, *eiserner — m.*; *Iron strap of a caveçon*; *Dessus de nez en fer m.*
- K**aps (Bgb.) *s.* *Caps*.
- K**apsel, *gusseiserne Schale f.* (Giess.); *Chill*; *Coquille f.* | —; *hodenloses Geschirr n.* (Töpf.); *Capsule*, *vessel without bottom*; *Cercle m.* | — (für Pfeifen); *Suggar*; *Mauchon m.*
- K**apselapparat *m.*; *Voltaic apparatus with capsules*; *Appareil voltaïque à capsules m.*
- K**apselbüchse *f.* (Büchsm.); *Priming-box or -case*; *Amorceur m.*
- K**apsel einsetzen *m.* (Porz.); *Enshriner*; *Encasteur m.*

Kapsellunte *f.*; *Percussion-musket, percussion-gun*; Fusil à percussion, à piston *n.*
 Kapselgestell *n.*; *Saggarr-frame*; Plateau *m.*
 Kapseln *f. pl.*, Koker *m. pl.* (Töpf.); *Saggara, aeggars*; Cassettes, gazettes *f. pl.* | in — einschliessen (Porz.); *to put in cassins*; Encaster. | die — einsetzen (Töpf.); *to put the saggara in the furnace*; Enfourner les cassettes.
 Kapselständer *m.* (Töpf.); *Support of saggars*; Cheval de frise *m.*, patte-de-coq *f.*
 Kapselstoss *m.* (Porz.); *Nest-cases, set of saggars*; Colonne de gazettes, filc, pile de cassettes *f.*
 Kapselthon *m.* (Porz.); *Saggars-clay*; Terre à cassettes *f.*
 Karabinerhaken *m.* (Uhrm.); *Carabine-awivel*; Porte-carabine *m.*
 Karabinerstange, Anhängen-, Laufstange *f.* (Büchsm.); *Carbine-rib, rib, aide-rib*; Tringle à croebet, recourbée *f.*
 Karat *n.*, Satz, gesetzlicher Feingehalt *m.*, Löhigkeit *f.* (Münzw.); *Standard of the fineness of silver, carat*; Denier de fin, de loi, carat. | falsches —; *Illegal alloy of coins*; Bilonnage *m.*
 Karatgewicht, Markgewicht *n.*; *Troy-weight, weight of ounces to the pound*; Poids de marc *m.* | Or allié *m.*
 Karatgold *n.*; *Alloyed gold*; Karatirung, Goldversetzung, Probirnadelmischung *f.* (Münzw.); *Alligation of gold*; Carature *f.* | gemischte —; *Alligation of gold with copper and silver*; Alliage mixte d'or avec le cuivre et l'argent *m.* | rothe —; *Alligation of gold and copper*; Alliage d'or et de cuivre *m.* | weisse —; *Gold and silver alloy, nlligation of gold and silver*; Alliage d'or et d'argent *m.*
 Karbatsche *f.*; *Hunting-erop*; Grosse cravache *f.* | —, Peitsche mit Bleiknopf *f.*; *Loaded whip*; Cravacho *f.*, fouet *m.* à manche plombé.
 Kardätsche, Krätze, Wollkrätze *f.*, Distel; Woll-, Kreppekkamm *m.*; *Card*; Eloqueresse, ploqueresse *f.* | grosse —; *Large card*; Stardasse *f.* | feine — *n. f. pl.* (Tuchm.); *Fine cards*; Plaquettes fines *f. pl.* | mit neuen — den Anfang machen, neue Karden in Gang setzen; *to begin with new*

cards; Eufroyer. | — *n* richten (Web.); *ta aet cards*; Habiller.
 kardätschen, wollig machen, aufkratzen, rauhen; *to card*; Carder, lainer, emplaigner, tirer à la perche. | zum ersten Mal — (Tuchm.); *First carding*; Brisauder, scribler, scriber.
 Kardätschen, Krämpeln, Krätzen *n.*; *Carding, combing wool*; Cardage, ploage *m.* | — mit den Schrobeln, Schrobeln *n.*; *to card fine*; Repassage *m.*
 Kardätschendraht *m.*; *Card-wire*; Fil à carder *m.*
 Kardätschenfutter *n.*; *First wool from new cards*; Entrayure *f.*
 Kardätschenhaken, Kardätschenstift *m.*, *Teeth of cards*; Dents *f. pl.*, croebets *m. pl.* des cardes.
 Kardätschenmacher *m.*; *Card-maker*; Ouvrier cardier *m.*
 Kardätschennägelnchen *n. pl.*; *Card-nails*; Dents d'une cardé *f. pl.* | — einsetzen; *Setting in of card-nails*; Rebouter, reboutement *m.*
 Kardätschenstifte *m. pl.*, den — die letzte Zurichtung geben; *to finish the teeth of a card*; Mouver.
 Kardätschentisch *m.*; *Carding-table*; Table à carder *f.*
 Kardätscher, Wollkammer, Krämpeler, Rauher *m.*, Rauherin *f.*; *Carder*; Cardeur *m.*, cardeuse, cardière *f.*
 Karde, Karden-, Weber-, Walk-, Kratzdistel, Saat-, Rauhkarde *f.*; *Teasel, teazel, teasle, fuller's thistle or but*; Chardon à carder, à bonnetier, à foulon *m.*, cardère des bois, des foulons *f.* | — voll Wolle, Flethe *f.*, Blatt *n.*; *As much wool as is carded at one time*; Cardée *f.* | einfache und Doppel — *n. f. pl.*; *Single and double carding-engines*; Cards simples et doubles *f. pl.* | kleine biegsame — *n.*; *Small flexible teasels for fancy-cloth*; Turinpins *m. pl.*
 Kardenausstecher, Kardenräumer, -stecher *m.* (Tuchm.); *Preen*; Pointe à chardons *f.*
 Kardendistel, kleine — *f.*; *Small teasel*; Camion *m.* | verschiedene Sorten — *n.*; *King's, Queen's teasels, acconds, buttons*; Différentes sortes de cardes à lainer *f. pl.*
 Kardenkreuz *n.* (Tuchm.); *Frame of 16 cards, carding-frame*; Châssis à cardes *m.*
 Kardenkreuzholz *n.*; *Card-*

ing-frame, Carde à chardon *f.*
 Kardenmaschine *f.*; *Card-engine, carder*; Carde mécanique *f.*
 Kardenputzerin, Kardätschenpulzerin *f.*; *Card-cleanser*; Écureuse *f.*
 Kardensaal *m.*; *Card-room*; Carderie, salle à cardes *f.*
 Kardentrachten, 5—, 5 Trachten Karden (Tuchm.); *Lot of cards*; Voiture *f.*
 Kardentrommel *f.*; *Gig-barrel*; Tambour d'une machine à lainer *m.*
 Kareien *n.* (Web.); *Canroying*; Lisser les draps en les lambant.
 Karfunkel, Karbunkel *m.*; *Carbuncle, almandine*; Escarboucle, almandine, alahandine *f.*
 Kariole, zweirädrige Halbkutsche *f.*, leichtes Gabelfuhrwerk *n.*; *Gig, light two-wheeled carriage*; Carriole *f.*, boghei *m.*
 Kariset, Kersey, Kirsey *m.*; *Kersey, scotch twilled woollen stuff*; Cariset *m.*, carseye, serge croisée *f.*
 Karkajou, Wolfsbärm., Wolverine *f.*; *Wolverene, glutton*, Uraus luscus; Cacaïon, blaïrean du Ladrador, gloton *m.*
 Karlinkenfelle, Kolänken-, Kolinkenfelle *f.*; *Fur of the Mustela sibirica*; Peaux de la Mustela sibirica *f. pl.*
 Karmesin, Dunkelroth *n.*; *Crimson*; Cramoisi *m.*
 Karmesinfirniss *m.*; *Crimson varnish*; Cramoisi *m.*
 Karmesinlack *m.*; *Crimson lake*; Laque cramoisie *f.*
 Karmesinroth färben; *ta crimson*; Teindre en cramoisi.
 Karmin *m.*, Karminroth *n.*; *Carmine, base of cochineal red*; Carmin *m.*
 Karminlack *m.*; *Fine lake, round lake*; Laque fine, carminée, de cochenille *f.*
 Karminsäure *f.*, Karmin-, Cochenillestoff *m.*, Coccusroth *n.*; *Carminium, carmine*; Carmine *f.*
 Karneol, rother Achat, Karniol *m.*; *Cornelian-stone, carnelion*; Cornaline, cornaline *f.*, quartz-agate cornaline *m.*
 Karnies *m.*, Welle, Hohlkehle, Hohlleiste *f.* (Bauk.); *Cyma, ogee, cymation, kymation*; Cymaise, onde, queue *f.* | fallender —, fallende Welle, Sturzrinne *f.*; *Kampant cyma*; Cymaise rampante *f.* | hervorstehender — an der Decke; *Projection of cornices*

of ceilings; Porte-tapisserie m. | umgekehrter —, verkehrt steigender —, Kehlstoss m., Kehlleiste f.; Talon, reversed cornice, ogee, cyma reversa; Talon m., gueule renversée, cymaise renversée, lesbienné f. | verkehrt fallender —, verkehrt fallende Welle, Glockenleiste f.; Reversed rampant cyma, rampant ogee; Cymaise renversée rampante f.; talou rampant m. | verkehrt steigender —, Kehlstoss m., Kehlleiste f.; Ogee, cyma reversa; Gueule renversée, cymaise lesbienné f., talou m.

Karniesblei n.; Window-lead; Plomb en corniche m.

Karniesbogen n. (Bauk.); Reversed ogee-arch; Arc en doucine m.

Karnieshobel, feiner Sims-, Leistenhobel m.; Ogee-plane, head-plane, cornice-plane, snipe's bill-plane; Doucine f.; tarabiscot, congé, rabot à doucine, bouvet m. | — mit einem Stäbchen; Ogee-plane; Doucine guimpée f.

Karnieslatte (Zimm.) s. Aufschiebling.

Karnieschraube f.; Cornice-screw; Vis à cannelier, à corniche f.

Karniesstahl m.; Ogee-tool; Ciseau servant à creuser les doucines n. | — (Dr.); Chisel for turning cornices; Ciseau à corniche m.

Karniesstütze f. (Bauk.); Support of a cornice; Ancion m.

Karotte f.; Carrot (tobacco); Carotte, andouille f.

Karpfenzunge (Sebl.) s. Aufhauer.

Karre f. (Salzw.); Cart; Brouette f. | oll'ne —, kleiner Karren m.; Cart without staff-sides; Charretin m.

Karren, mit Karren befördern; to cart, transport in a cart; Charroyer.

Karren n., Anfuhr f.; Carting; Roulage au tonbereau m.

Karren m., Karre f.; Cart, car; Char m. | —, Frachtwagen m.; Cart, car, wagon; Charrette f. | — (Bgb.); Truck; Chien m. | —, Karrenkasten m. (Bdr.); Coffin; Train, châssis du coffre m. | —, Presskarren m., Laufbret, Schienenbret n. (Bdr.); Carriage, plank, bank, Berceau, coffre d'une presse m. | — (Goldschl.); Gold-beater's knife; Couteau à carter les feuilles d'or m. | keiner —, Hökerwagen m.

Trolley-cart; Charrette f. | — am Pflug; Collar, pillow; Sellette f.

Karrenförderung f. (Bgb.); Working by the cart; Exploitation avec a banne f.

Karrengestell n. (Ackb.); Frame of a cart; Chartil m.

Karrenholz n. (Bgb.); Wooden frame of a truck; Train de bois d'un ehien m.

Karrenjunge m. (Bgb.); Twin-boy; Brouetteur m.

Karrenkasten m. (Bdr.); Coffin; Train, châssis du coffre m.

Karrenläufer, Fördermann, Schlepper m. (Bgb.); Putter; Brouetteur, traîneur m.

Karrenpferd, drittes — n.; Third cart-horse; Cheval de faute m.

Karrenraum m.; Carriage-way, space required for the passage of a cart; Charrière f.

Karrenschieber m.; Barrel-bunter; Brouetteur m.

Karrens pur, Rads pur f., Karren-, Fahrgeleise n.; Cart-rut; Voie charretière f.

Karrentuch n., Spriegel m., Blache f.; Cart-tilt; Banue f.

Kärner, Fuhrmann m.; Cartman, carter, waggoner, carrier; Charretier m. | —, Führer eines Rollwagens m.; Dray-man; Camionneur, haque-tier m. | — (Bgb.); Horse-driver, driver; Voiturier m.

Karst m., Breit-, Erdhacke f. (Bgb.); Pick-axe, wataock; Pic à feuille de sauge n.

Karstin m.; Iridescent spar; Spath ebatoyant m.

Karte, Spielkarte f.; Card; Carte f. | — in Hochdruck; High-relief map; Carte en relief f. | — mit zehn Würfeln (Web.); Cards containing ten square diamonds; Endix m.

Karten, Pappen, Musterpappen f. pl. (Web.); Cards; Cartons m. pl., cartes f. pl. | — abgleichen (Kard.); to adjust cards; Ajuster les coupeaux. | — zum Ablesen bewegen (Web.); to remove cards on the board for repeated reading; Faire courir la carte. | — aussondern (Kartenm.); to sort the cards; Mener la table. | bemalte ungeschchnittene —; Painted cards not cut; Cartes babillées f. pl. | 300 Pack —; 300 packs of cards; Boutée f. | — driller Sorte; Cards of the 3d quality; Cartes du deuxième fond f. pl. | — durchsehen; to examine cards by looking through;

Couler. | — mit Figuren; Cards with figures; Têtes f. pl. | 5 — (Pappd.); Band of 5 cards; Coupeau, coupon m. | gelesene — (Web.); Points read on cards; Pris m. pl. | letzte Sorte —, Spielkartenausschuss m.; Cards of meanest quality; Triaille f. | — deren Papier nur aus einer Masse besteht; Wove cards; Cartes d'une seule pâte f. pl. | — schräg punktieren (Web.); to point obliquely in designing; Décocher. | — der untersten Qualität; Cards of the 4th and last quality; Maitresses f. pl. | — 4 mal sortieren; to sort the cards in four lots; Trier les cartes.

Kartenbeschneider m.; Card-cutter; Meneur de ciseaux m.

Kartenblätter vermittelt des Musters ansmalen, patronieren, schablouieren; to stencil; Patronner, peindre au patron. | — ohne Figuren n. pl., Gesteinkarten f. pl.; Pips (cards); Cartes blanches f. pl., les points m. pl.

Kartenfabrik f.; Card-factory; Carterie f.

Kartenhalter m., Kartentäschchen n.; Card-case;

Porte-cartes, étui à cartes m.

Kartenkette f., vielgelenkiges Band ohne Ende n. (Mul.); Chain of paste-boards; Chaine sans fin f.

Kartenknopf m. (Mul.); Card-stud on the cylinder; Pédou m.

Kartenlesen auf Rollen n. (Web.); Reading cards on rollers; Lisage à tambour m.

Kartenlochnaschine, Kartenschlagmaschine (Mul.) s. Ausschlagmaschine.

Kartenmacherei f.; Card-making; Carterie f.

Kartenmaler m.; Card-colourer; Cartier, peintre de cartes m.

Kartenmalerei f.; Painting of cards; Peinture des cartes, imprimure et enluminure f.

Kartenmuster n.; Figure of a card; Frisquette f.

Kartennetz n.; Card-net; Cartecalque f.

Kartenordnerin f.; Sorter of cards; Meneuse f.

Kartenordnung, Kartenfolge f.; Sequence; Séquences f.

Kartenpapier n., Kartepappe f.; Card-paper, cartridge-paper, card-board; Cartier, carton de cartes, de cartier, carton fin, papier-carte m. | Art —; Sort of card-paper; Papier de face, au pot m. | — biegen; to bend card-

paper for cutting; Rompre les coupeaux. | Einfaches —; Sheet of card; Etresee f. | fremder Körper im —; Flaw; Bros m. | größte Sorte —, gross Adlerpapiern.; Card-paper, largest size; Grand aigle m. | sechste Sorte —; Card-paper, 6th sort; Carré m.

Kartenpappes. Kartenpapier. Kartenperlen f. pl. (Juw.); Pearl-grains; Graine de perlof.

Kartenregler m. (Web.); Linear regulator for cards; Quadrillé m.

Kartenschachtel, Schachtel für beschnittene Karten f. (Kartem.); Box for cut cards; Chaperon m.

Kartenschneider m.; Cutter of cards; Coupur m.

Kartenschneidmaschine, Pappeschneidmaschine f.; Card-cutting machine; Machine à couper f.

Kartenspäne m. pl. (Bdr.); Hair-spaces; Espaces de Limoges m. pl.

Kartenspitze, kleine konische — m. pl. (Web.); Small conical pins for maintaining cards; Pédonnes f. pl.

Kartenwärmer m. (Pappd.); Workman who heats the cards; Chauffeur m.

Kartenvärmepfanne f.; Warming-pan for heating painted cards; Chauffoir m.

Kartenzeichnen n., Reisskunst f.; Mapperie; Cartographie f.

Karthamiu, Saflorroth n.; Carthamine; Rouge végétal m.

Kartisane f.; Vellum lace; Dentelle fine f.

Kartitscharbeit f.; Kartitch refining-process; Mazago de Souahe m.

Kartoffel (im Brod) f. (Bäck.); Fruit; Pommes de terre mêlées au pain f. pl.

Kartoffelalkohol, Kartoffelspiritius m.; Alcohol of potatoes; Alcool do p. d. t. m.

Kartoffelauhebepflung m.; Potato-digger; Charrue à p. d. t. f.

Kartoffelbackapparat auf öffentlichen Strassen n.; P.-can; Cuisine à p. d. t. f.

Kartoffelbraunwein m.; P.-brandy; Eau-de-vin do p. d. t. f.

Kartoffellegge f.; P.-harrow, drill-harrow; Herse à p. d. t. f.

Kartoffelernte f.; P.-getting; Récolte des p. d. t. f.

Kartoffelöl n.; Hydrated amyloxyde; Amyloxyde hydraté n.

Kartoffelgabel f.; P.-graip, p.-fork; Fourche à p. d. t. f.

Kartoffelkäfer m.; P.-bug, Doryphora decemlineata, decempunctata; Colorado m.

Kartoffelkrankheit f.; P.-disease; Maladie des p. d. t. f.

Kartoffellöffel m. (Ackb.); P.-scoop; Cuiller à p. d. t. f.

Kartoffelstärke f., Kartoffelstärkmehl n.; P.-starch; Vénole do p. d. t. f.

Kartoffeln im Schlafrock, Pellkartoffeln f. pl.; Potatoes with their jackets; P. d. t. au naturel f. pl.

Karton m. (Bdr.); One leaf cancel; Onglet refait m.

Kartusche f. (Fw.); Cartridge-needle; Aiguille à gousse f.

Karvilirstock, Ringstock m. (Färh.); Wringing-pole, wringing-stick; Eparg, espart, chevillon m.

Karyatiden, Lastträgerinnen f. pl.; Caryates, caryatides; Cariatides, caryatides f. pl.

Karyatidenordnung f.; Caryatic order; Ordre des cariatices, cariaticque m.

karyatidisch, Karyatiden; Caryatic; Cariatidique.

Kas, Rahmen der Papiermacher m. (Pap.); Perforated bottom of the trough; Kas m.

Käs m. (Goldschm.); Cheese; Fromage m. | —, Uhr ausser Ordnung f. (Uhrm.); Wourout watch; Patraque f.

Kaschreisen u. (Bh.); Toothed tool; Outil denté m.

Kaschmir, Kaschmirshawl m.; Cashmere, cachemere, cachemire shawl; Cachemire, cachemir, châlè de cachemire m.

Kaschmirwolle, Kasimirwolle f.; Cashmere wool; Laine de cachemir, de Thibet f., duvet de cachemire m.

Käse eines Baumes m.; Ball; Motte f. | —, Stürze f., Untersatz aus Thon für Schmelztiegel m. (Giess.); Crucible-stand; Fromage m., tourte f. | —, grosse Taschenuhr f. (Uhrm.); Big, clumsy watch; Cassrole f. | schlechter weicher —; Bee's wax; Fromage mou et mauvais m.

Käseform f.; Cheese-vat, cheese-mould or frame, hoop; Moule à fromage m., faisse f. | geriefte —; Mould for cheese; Cannon m. | — mit Löchern, Järbe f.; Punched cheese-mould; Faisselle, faisselle, fesselle f.

Käsehürde, Käseform, Käsemulde f., Käsenapf m.;

Hurdle, crate for drying cheese, stand, cheese-steve, grate; Clisse, caserette f., clayon, caserel m.

Käsehütte f.; Cheese-house, sweating-room; Casière f.

Käsekitt m. (Topf.); Cement made of fresh cheese and lime; Lut de potier m.

Käsekorb m.; Cheese-basket; Faisselle f.

Käsekrämer, Käseländler m.; Mitey, cheesemonger (cant), Epicier, marchand de fromage m. (argot).

Käsemesser n.; Cheese-knife; Couteau à fromage m.

Käsepresse f.; Cheese-press; Presse à fromage f.

Kaserne f., Soldatenhaus n.; Barrack, barracks; Caserne f.

Käsestein, Räderstein m.; Trochite; Trochite m. | —, roher Diamant m.; Rough, uncut diamond; Diamant brut, ingènn m.

Käsestoff, thierischer — m.; Caseum, casein; Caséine, caséine animale f., caséum m. | verdickter, geronnener —, Käsequark, Lab, Quark m., Dickmilch f.; Consolidated curd, cheese-curd; Caille m., callehotte f.

Käsetisch, dreifüssiger — m.; Table on which cheese is made; Chèvre f.

käsig, käsicht, käseartig; Caséoux, cheesy, like cheese; Caséoux.

Kasimir m.; Cassimere, kersey-mere, single-milled kersey-mere, thin twilled woollen cloth; Casimir m. | baumwollener —; C.-nankin; C. de coton. | gedruclter —; Chinte; C. imprimé. | gepresst gesteifter —; Embossed c.; C. gaufré.

Kasimirwolle f.; Cashmere wool; Laine f., duvet m. de cachemire.

Kasperletheater n.; Puppet-show, Punch and Judy; Théâtre Guignol m.

Kasse f.; Counting-house; Bureau m.; caisse f. | gemeinschaftliche — (Bdr.); Chapel, bank; Chapelle f.

Kasseler Gelb, $\frac{1}{2}$ s basisches Bleichlorid n.; Cassel yellow; Blanc de Cassel m.

Kassengehülfe m.; Teller; Garçon de caisse m.

Kassensturz m.; Inspection of the cash; Vérification de la caisse f.

Kasserole, eiserne — f.; Iron sauce-pan; Cocote f.

Kassette (Bauk.) s. Cassette.

- Kassettendecke f.** (Bauk.); *Coffered ceiling*; Plafond à caissons m.
- Kassonade f.**, Farin-, Koch-, Kassaunzucker, gedeckter Zucker m.; *Brown coarse, moist, clayed, cash-sugar, Lisbon sugar, sugar not refined*; Cassonade, castonade f., sucre roux m. (V₁₀, 7₁₀, Nr. 3).
- Kastagnet, doppelt geköppter Zeug m.**; *Castenet, silk, woollen and linen stuff*; Castagnette f.
- Kastanienbaum m.**; *Chestnut-tree*; Châtaignier m.
- Kastanienbraun.** *Chestnut brown, Brun châtain.*
- Kastanienholz, Nussbaumholz n.**; *Chestnut-wood (Castanea vesca)*; Bois de marronnier, de châtaignier, de Spa m.
- Kastanienschäler m.**; *Tool for peeling chest-nuts*; Déboiradour m.
- Kasten, Koffer m.**, Büchse, Kiste, Lade, Truhe f.; *Chest, box, trunk, basket*; Caisso, cassette f., coffre, bahut m. | —, Kaste f. (Bauw.); *Base, bed for stays*; Encaissement pour supports m. | —, Ringkasten m., Einfassung f., Ringlutter n. (Juw.); *Bezel, bezil, collet, bezel-case*; Châton d'une bague, d'une boîte de montre m. | —, Maaner-Handkasten m. (Maur); *Hand-barrow*; Bourriquet m. | — (Schl.); *Case*; Boite, palâtre f. | —, Senk-, Versenkungs-kasten m. (Wasserb.); *Caisson, caisson*; Caisson m. | —, Trog m., Fass n. (Zuck); *Draining-bac, curing-bac, barrel, hoghead*; Bac, cristal-lisoir m., caisse f. | — für das ausgegossene Bier (Br.); *Waste-vat*; Bac à jeter m. | —, Windlade f. (Blasbalg); *Airtube*; Sommier, porte-vent m. | blecherner — oder Eimer, Korb, Baggerreimer m.; *Sheet-iron bucket*; Drague du chapelet f., louchet m. | — unter den angezettelten Därmen (Dssp.); *Gut-box*; Rafraichi m. | in — fassen (Schl.); *to case, case in*; Enchâsser. | — unter dem Fußboden des Kutschers; *Foreboot*; Chaise sous le siège f. | die — des Gestells und Tiegels (Hutt.); *Rests of the frame and crucible*; Petite masse f. | — am Hobel; *Stock*; Füt m. | — am Klavier; *Frame, frame-work*; Corps m. | — einer Kutsche; *Body, boot*; Corps m. | — hinten am
- Kntschwagen; Coach-trunk**; Caisson m. | — mit gepresster Luft; *Compressed-air box*; Ecluse f. | — an der Orgel; *Organ-case*; Buffet m., caisse f. d'orgue. | — zum Reinwaschen der Erze (Hutt.); *Stirring-buddle*; Coffre à laver les mines de plomh m. | — für Sammlungen, Einsatzkasten m.; *Chest for sets or collections*; Assortissoire f. | — schlagen (Bgh.); *to build platforms*; Coustruire des plates-formes. | — unter dem Schleifstein (Nagl.); *Chest below the grindstone*; Tabernacle m. | in — setzen (Gärtn.); *Boxing*; Encaisser. | — eines Steins (Stschn.); *Bed*; Portée f. | — der Trommel; *Tun*; Füt m. | — der Tuchscherer unter dem Webstuhl; *Friezing-frame*; Bâche f., faudet m. | aus dem — verpflanzen (Gärtn.); *to unbox*; Décaisser. |
- Kastenapparat (Phys.) s. Trogapparat.**
- Kastenbauer m.** (Kutschh.); *Body-maker*; Constructeur de la caisse m.
- Kastenblau, Schilderblau n.**; *Pencil-blue*; Bleu d'application, bleu de pinceau n.
- Kastengebläse n.**; *Box-blowing machine, chest-bellows, blowing-chest, blowing-cylinder*; Machine soufflante à paroi inflexible carrée f., soufflet à caisse, cylindrique m.
- Kastenguss m.**, Kastenformerei f.; *Sand-casting between flasks*; Moulage en châssis m.
- Kastenhälfte f.** (Giess.); *Half-box, top-part*; Demi-châssis m. | untere —; *Lower box, bottom-part of a pair of half-boxes, drag, drag-box*; Demi-châssis inférieur m. | werk.
- Kastenkunst s. Paternoster-Kastenlade f.** (Web.); *Kind of batten with boxes*; Battant à calibrari m.
- Kastenmacherei f.**; *Box-making*; Caisserie f.
- Kastenschloss, Schatullenschloss n.**; *Rim-, box-, case-lock, cased lock, cash-box lock*; Serrure, holto à palastre, serrure auheronniers f.
- Kastenstampf (Goldschm.) s. Anke.**
- Kastenzange f.**; *Hawk-bill pliers*; Pincette à bec f.
- Kastenzimmerung, eine — in den Streckenfirten zur Aufnahme des tauben Gesteins f.** (Bgb.); *Stull*; Boisago étançonné m.
- Kaster m.**; *Pipe-moulder*; Moulleur, ouvrier qui moule les pipes m. [*rinda*]; *Castorine f.*
- Kastorin n.**; *Castorine, casto-*
- Katadioptrik, Lichtbrechungslehre f.**; *Catadioptrics*; Katadioptrique f.
- Katakustik, Kataphonik, Schallbrechungslehre f.**; *Catacoustics*; Catacoustique f.
- katalysiren, katalytischer Weise, durch Berührung zersetzen (Chem.); to analyse by catalysis**; Catalyser.
- Katalysirungskraft f.**, Katalysirungsvermögen n. (Chem.); *Catalytic power*; Force catalytique f.
- Katalysis, Zersetzung durch Berührung f.** (Chem.); *Catalysis*; Catalyse f.
- katalytisch, durch Berührung zersetzend (Chem.); Catalytic**; Catalytique.
- Katarakt, RegulirorundHubzähler n.** (Dpfm.); *Cataract, valve-gear*; Cataracte f., appareil de soupapes m.
- Kathete, senkrechte Durchschnittslinie f.**; *Cathetus*; Cathète f.
- Kathetometer, Spiegelwinkelmesser m.** (Buchsm.); *Cathetometer*; Cathétomètre n.
- Kathode f.**, negativer Pol, abwärts führender Weg, austretender galvanischer Strom, Wasserstoff-, Kalipol, Zinkstoffpol der Gefäßapparate n.; *Cathode, negative pole*; Cathode m. (pôle négatif).
- Kation m.** (Galv.); *Cation, body that goes to the cathode side*; Cassion, kation m.
- Katki m.**; *Sarata calico*; Katki, katqui n.
- Katln n.**; *Printed calico, prints*; Indienne, toile peinte f.
- Katlnn n.**; *Cotton-cloth, calico, buffaty (cant)*; Toile de calicot, cotonnade f., calicot m. | feiner weißer indischer —; *Indian calico*; Hamans m. | gaufrirter, gepresster — (für Buchhinder etc.); *Embossed cloth*; Toile de coton gaufrée. | gebüunter —; *Figured cotton-fabric*; Plumetis m. | gedruckter —, bunter Baumwollenzeug m.; *Common prints*; Rouennerie f. | Londner gedruckter —; *Town-prints*; Indienne de Londres f. | gewürfelter, indischer —; *Indian check*; Fottes f. pl. | grossblumiger bunter —; *Neams*; Cotonnade de couleur f. | indischer — mit soliden Farben; *Printed Indian*

- calico with fast colours*; Chite f. | — aus der Krim; *Criméan calico*; Bocassin m.
- Kattundruck** m., Kattundruckerei f.; *Calico-printing*; Impression des toiles peintes, d'indiennes, indiennes f.
- Kattundrucker** m.; *Calico-printer*; printer; Indienneur, imprimeur d'indiennes, de toiles peintes m. | — im Kleinen; *Job-printer*; Imprimeur à la pièce m.
- Kattundruckereien** f. pl.; *Print-works*; Indienneseries f. pl.
- Kattundruckpresse** mit hölzernen und kupfernen Walzen f.; *Union-printing machine*; Presse à cylindres en bois et en cuivre f.
- Kattunerz** n.; *Ore of Nagyak*; Mine de Nagyak in Hongrie f., telluro natif cuivro-plombifère, coton n.
- Kattunfärber** m.; *Cotton-dyer*; Teinturier sur coton m.
- Kattunleinwand** f., Baumwollenzug m.; *Cotton-stuff, cloth, check, cottons, calico (in England)*; Cottonnade, cottonée f.
- Kattunmaler**, Leinwandmaler m.; *Painter-stainer*; Peintre sur toile m.
- Kattunadel** f.; *Cloth-needle*; Épingle drapière f.
- Kattunpapier** n.; *Chintz-paper*; Papier de toile de coton, papier peint m.
- Kattunweberei** f.; *Manufactory of calico*; Tissanderie f.
- Katze**, Goldkatze f.; *Pouch or belt for money*; Ceinture à argent f. | — (Bauw.); *Hook, crook*; Croc m. | —, Bergsucht, Hütekatze (Bgb.) s. Prägelkatze. | — (Brücke); *Shifting-piece*; Mousle de traillé, chat m. | — (Fisch.); *Basket for catching fish*; Chat m. | — (Schlur.); *Hard and fragile slate*; Malin du diable, chat m. | — (Web.) s. Führer. [marharz.]
- Katzenaugenharz** s. Dammkatzenblei, gelbes -, Katzengold n.; *Yellow glimmer*; Mica jaune m. | weisses -, Katzensilber n.; *White glimmer*; Mica blanc m.
- Katzenarm** m., Darmsaite f.; *Cat-gut, gut-string*; Cordero de boyau f.
- Katzengold** n., Goldglimmer m.; *Cat-gold, yellow glimmer*; Or de chat, faux-or m.
- Katzenkiesel**, Sinter-, Faserquarz-, Faseramethyst m.; *Amorphous hyaline quartz*; Quartz hyalin amorphe m.
- Katzenkopf** m. (Schl.); *Protruding bolt, notch of catches*; Pêne en bord n., entaille à auberons f.
- Katzenschweif** m.; *Sulphatic baryta of Chemnitz*; Baryte sulfaté de Chemnitz f.
- Katzensilber** n., silberweisser Kaliglimmer m.; *Argyrodanias, cat-silver, mica*; Argent des chats, argyrodamastale n. [Pierre de chat f.]
- Katzenstein** n.; *Cat-stone*; **Katzen** f.; *Stairs forming the sides of a gable*; Mur de pignon en forme d'escalier n.
- Kauder** m.; *Distaff-full*; Quenouillée de lin, de chanvre, quenouille montée, coiffée f., tampon de filasse m.
- Kau**, **Kauhe**, **Gruben-**, **Bohrkaue**, **Kähe** f. (Bgb.); *Shaft-house*; Hangar du puits m.
- Kaufblei** n.; *Merchant-lead*; Plomb marchand m.
- kaufen**, auf dem Halm —, (Korn), auf dem Stock —, (Wein); *to buy green corn or grape*; Acheter sur pied.
- Kaufahrteischiff** n., **Kaufahrer** m.; *Merchantman*; Bâtiment marchand m.
- Kaufgarn**, **Langgarn** n.; *Coarse yarn*; Fil ordinaire m.
- Kaufglätte**, **Schuppenglätte** f.; *Litharge for sale, fine litharge*; Litharge marchande, en poudre f.
- Kaufmann**, **Handelsmann** m.; *Merchant*; Marchand m.
- Kaufmannsgut** n., **Sekunda** f. (Wolle); *Second best*; Coton seconde qualité m.
- Kaufmannsgüter** n. pl.; *Merchant-goods*; Messagerie f.
- Kaufmaunsläden**, voll von —; *Shopy*; Commerçant.
- Kaufzink** m.; *Raw zinc*; Zinc brut m.
- Kaukamm**, **Kauchkamm** m. (Bgb.); *Pick-axe*; Hache de fer à pince f.
- Kaulstein** m.; *Ruddy oxidated iron*; Fer rubigineux, oxyde limonoux m.
- Kausche**, **Kaue**, **Baute** f. (Bgb.); *Coop, shed, hut*; Kuchel m.
- kaustisch**, **beizend machen**; *to render caustic*; Caustifier, caustiquer.
- Kautabak**, **Rolltabak**, **Lady-twist** m.; *Pig-tail, negro-head, lady-twist, twist, tobacco for chewing*, *chewing-tobacco*; Bitors, tabac à mâcher, à chiquer m.
- Kautsch** m. (Bgb.); *Informer*; Délateur, rapporteur m.
- Kautschien**, **Gautschien** n. (Pap.); *Couchings*; Concage m.
- Kautschin** n.; *Caoutchine*; Caoutchine f.
- Kautschuk** m., **amerikanisches Pfefferbaum-**, **Leder-**, **Pfeffer-**, **Federharz**, **Gummi elasticum** n.; *India-rubber, caoutchouc, gum elastic, elastic gum*; Caoutchouc m., gomme élastique, résine du mollé on poivrier d'Amérique f. | flüssiger —; *Caoutchoucine*; Caoutchoucine f. | geschwefelter —; *Converted India-rubber*; Caoutchouc vulcanisé m. | — hornisiren, schwefeln; *to vulcanise India-rubber*; Durcir, survulcaniser le caoutchouc. | hornisierter —, **Ebonit** m.; *Hardened India rubber*; Caoutchouc durci. | schwarz gefärbter —; *Black dyed caoutchouc*; Ebonite m. | mit — überziehen; *to coat with caoutchouc*; Caoutchouter. | vulkanisierter —; *Vulcanized India-rubber*; Caoutchouc vulcanisé.
- Kautschukband**, **endloses** — n. (Pap.); *Deckle-strap*; Bande en caoutchouc continue f.
- Kautschukbaum** m.; *Caoutchouc-tree*; Arbre au caoutchouc m.
- Kautschukblatt** n.; *Sheet of caoutchouc*; Feuille de caoutchonc f.
- Kautschukblätter**, **abgehobene** — n. pl.; *Sheets of caoutchouc stripped off*; Feuilles relevées de caoutchonc f. pl. | geschuittene —; *Sheets of caoutchouc cut*; Feuilles sciées de caoutchouc f. pl.
- Kautschukbuffer** m.; *India-rubber buffer*; Tampon à rondelles de caoutchonc m.
- Kautschukflasche** f.; *Bottle of India-rubber*; Poire de caoutchouc f.
- Kautschukgewebe** n.; *Caoutchouc-tissue*; Tissu en caoutchonc m. [Pier]
- kaviliren** (Seide); *to untie*; Dé-Kesslekl m.; *Meerschbaum from the Crimea*; Écume de mer du Crimée f.
- Kessler** m.; *Granulous tin-ore*; Etain oxydé granuloforme m. — (Bgb.); *Pivot*; Grue de four neuw f., pivot m.
- Kesserrad** n. (Salzw.); *Treading-wheel*; Marchoir m.
- Kegel** m., **Kegelfläche** f. *Cone*; Cône m. | —, **Schriftkegel** m. (Bdr.); *Font*, *body*

depth, shaft of the letter, shank; Corps de lettre m., tige de la lettre f. | —, Spring-kegel m. (Büchsm.); Catch, cone, detent; Languette de la platine f., c. m. | — (Dr.); C.; C. | — (Mech.); C., taper; C. | — (Mull.); C.; Noix f. | —, Wellenknopf m. (Web.); C.; Bouton m. | abgestumpfter —, Kegelstumpf m.; Truncated c., frustum of a c., conic, conoidal frustum; C. tronqué, tronc de c. m. | gerader, normaler —; Right or upright c.; C. droit ou vertical. | — im Salzgarten; Mound in a salt-marsh; Pilot m.

[Axe de c. m.]

1 Kegelachse f.; Axis of the c.; Kegelbret n. (Web.); Nine-holes; Planche de boutons f.

2 Kegelform der Felgen f.; Conical shape of fellies; Conicité des jantes f.

3 Kegel förmig, kegelicht, konisch; Conical, taper, tapering; Conoide, en c., en forme de c. | konisch machen, zuspitzen, konisch drehen (Dr.); to taper; Faire le c.

4 Kegelgehäuse n. (Büchsm.); Bed of the detent in some rifle-locks; Cavité dans la noix de la platine pour y loger la languette f.

5 Kegelgetriebe n. (Mech.); Bevelled gear; Engrenage conique m.

6 Kegelheerd, Rundheerd, Rundbuddel m. (Hütt.); Round buddle; Tahic conique f. [Parabole f.]

7 Kegel linie f.; Parabolic curve; Kegelrad, Winkelrad, konisches Rad n.; Bevelled wheel, bevil-wheel, conical wheel, mitre-wheel, angular wheel; Roue d'angle, roue conique f.

8 Kegel schloss n., Kegel schluss m. (Büchsm.); Click-lock; Platine à cliquet f.

9 Kegel schnitt m.; Conic section; Section conique f.

10 Kegel schnur f. (Web.); Conecord; Corde à boutons f.

11 Kegel stuhl m. (Knopf m.); Button-loom; Métier à boutons m.

12 Kegel ventil n. (Mech.); Conical, mitre-valve; Soupape conique, a siège conique, mitre f., obturateur conique m.

13 Kegel zug m. (Web.); Cord-draught; Tirage des cordes m.

14 Kehlamboss, Liegamboss m. (Kupf schm.); Chamfering-anvil, lying anvil; Suage m.

15 Kehl balken, Stuhl-, Quer-, Hahnenbalken m. (Zimm.);

Collar-beam; Entrait petit, second, supérieur n.

16 Kehl balken boden n.; Floor with collar-beam; Plancher à entrain n.

17 Kehl balkendach, Spannbalkendach n.; Roof with collar-beam; Comble à entrain m.

18 Kehl bohler m. (Tischl.); Moulding-bit; Fraisoir m.

19 Kehl bret n. (Tischl.); Board for channelling the tringles; Planche à canneler les tringles f.

20 Kelle, Krümmung des Hahns f. (Büchsm.); Curve of the cock, throat, neck; Gorge du bien f. | —, Wandkelle f. (Maur.); Flashing in plumbery; Bande de plomh, etc., in servaut à couvrir le joint que fait une plaque avec la muraille f. | —, Aus-, Abkühlung, Hohlkelle, Hohl-, Kehl leiste f. (Tischl.); Hollowing, hollow, groove; Canne lure, échancrure, gorge f. | —, Dünnung f.; Hals einer Klaue, spitzwinkliger Einschnitt m. (Zimm.); Throat; Gorge de dégraissement, de démaigrissement f. | — an den Schnecken des Kapitäl s. (Bau.); Channel of a volute; Canal de volute m., noue f.

21 Kehl einstrich m. (Bgh.); Grooved traverse; Otage cannelé m.

22 Kehl leisen n.; Moulding-plane iron; Fer à moulure m.

23 kehlen; to chamfer, channel, flute; Canneler. | einen Häring —; to cut the throat; Hahiller un hareng.

24 Kehl gebälk n.; Wind-beams, top-beams, collar; Entroits m. pl.

25 Kehl gerinne n., Einkelle, Einkeh lung, Kehl rinne f. (Zimm.); Corner-channel, gutter of tiles or lead between two roofs, channel, hollow; Cornière, jointure, noue f., nouet, noulet m.

26 Kehl hammer n. (Schm.); Rounded hammer; Suage m.

27 Kehl hobel m.; Moulding-plane; Rahot à moulures m. | — mit Auschlag; Moulding-plane with ledge; Monchette f., grain-d'orge m. à joue. | — für eine Hohlkelle zwischen zwei Plättchen; Moulding-plane; Varlope on glée, nacelle f., trochile m. | — für einen Rundstab und ein Plättchen; Torus; Tore m. | — für einen Rundstab

und ein Plättchen an jeder Seite; Astragal plane; Astragale m.

28 Kehlmaschine f.; Moulding-machine; Machiue à moulures f.

29 Kehlriemen m. (Sattl.); Throatlash, throat-band; Sous-gorge f.

30 Kehlriemenschleifenring an der Halfter, Halfterring m. (Sattl.); Ring at the throatlash of a halter or stable-collar, chainring; Anneau d'entrelacé de licou, de licol m.

31 Kehl rinne, Dachpfanne f., Hohl-, Kehlziegel, Einkehlstein m.; Gutter, gutter-tile, compass-brick; Noue, cornière f., noulet m.

32 Kehl schiefersparren m. pl., Sleepers of the gutter; Empanons du poulet m. pl.

33 Kehl span m. (Maur.); Camberslip; Ecilisse cambrée f.

34 Kehl sparren, Kehl schlüfer m.; Valley-rafter; Noulet-chevron, chevron à noulet m.

35 Kehl stich balken m.; Hammer collar-beam; Entrait retroussé m.

36 Kehl stoss m., Kehl ung f.; Cornice of a wood-moulding; l'ouvement m.

37 Kehl ung, Hohl rinne einer Säule f.; Strix; Canclure d'une colonne f. | —, Auslöhlung, Auskeh lung, kleine rechtwinkliger Vertiefung f., Vorsprungswinkel m.; Channel, indenture; Anglet m.

38 Kehl ungen f. pl.; Gesims- und Leistenwerk n.; Mouldings; Moulures f. pl.

39 Kehl zeng n.; Moulding-planes; Rahots à moulures m. pl.

40 Kehl ziegel s. Kehl rinne.

41 Kehl r m. (Windm.); Wooden ring, circular rest; Support circulaire m.

42 Kehl rbaum m. (Wasserh.); Water-pressure engine; Machine hydraulique à pression f.

43 Kehl re f., Kehl r, Rank m.; Turn, turning; Tourniquet d'une route serpentine m.

44 Kehl ren, Strassen —, trocken —; Dusting; Balayer (à sec).

45 Kehl ren n.; Sweep; Coup de balai m.

46 Kehl r heerd, Glauch heerd m. (Hütt.); Nicking-buddle, rack, sleeping-table, frame; Table allemande, table dormante, à halais f.

47 Kehl richt, Kehl ret (Goldschm.); Kehl richt loch n.; Dust-hole; Orduire m.

48 Kehl richt winkel, Kehl richt platz m.; Place where rubbish

- may be shot, dust-corner; Décharge publico f.
- Kehrrad** n. (Bgb.); *Water-wheel with two motions*; Roue hydraulique à deux directions f.
- Kehrsalpeter**, **Fege**-, **Gaysalpeter** m., **Gayerde** f.; *Salt-petre on walls, nitre-sweepings*; Nitre de houssage m.
- Kehrseite**, **Rück**-, **Wappen**-, **Schrift**-, **Ab**-, **Gegenseite** f. (Münzw.); *Reverse, back, tail, pile*; Ecusson, revers, écu m., pile f. | auf der — gegenhalten (Schl.); *to hold the hammer against that part where a nail is driven in*; Contre-tenir.
- Keil** m.; *Wedge*; Coin de bois m. | —, **Span**, **Splint** m., **Unterlage** f.; *Splint, peg, key*; Clef, clavette, cale f., coin m. | — (Bauk.); *Key-stone*; Clef de voûte, mensole f., claveau, coin, vousoir m. | —, **Flötz**, **Fimmel**, **Bolzen** m., **Fummel** f. (Bgb.); *Gad, quoin, iron wedge*; Coin m., aiguille f. | —, **Keilreiber**, **Triebel**, **Schliesskeil**, **Schliessenagel** m., **Treibholz** n. (Bdr.); *Shooting-stick, shoot-bar*; Cognoir, dé-cognoir, desserroir, barreau d'une forme. coin m. | —, **Schienen**-, **Schliesskeil** m. (Eisenb.); *Key, collar, pin, wedge*; Clavette f., coin m. | —, **Unterlage** unter einem **Hebelbanne** f. (Mech.); *Pig, block*; Billot, bloc m. | — (Schfr.); *Slute-cutter*; Ali-gnoir m. | — (Zimm.); *Wedge, key*; Clef f., coin, rossignol m. | ausgehöhlter — um **Kummete** zu formen (Sattl.); *Mottowed out wedge for shaping collars*; Faux-garrot m. | — der **Bretsäger**; *Wooden wedge*; Bondieu m. | — zum **Erhöhen** der **Typen**. **Unterlage**, **Fütterung** f. (Bdr.); *Wedge, key*; Tacon, taqum m. | **gespalten** —, **Doppelsplint** m. (Masch.); *Slit-cutter, split-cutter*; Clavette fendue f. | **hölzerner** —; *Wooden wedge*; Epite f., coin, ébuard m. | **kleiner** —; *Small wedge*; **Cognet** m. | **kleiner** — (Schl.); *Small coin*; Pipc f. | — und **Lösekeil** m. (Dpfm.); *Gib and cotter*; Clavetto et contre-clavette f. | **runder** — mit **Grill** (Bgh.); *Round wedge with a handle*; Aiguille à guène f. | — des **Streichmasses** (Tischl.); *Wedge of the marking-gange*; Clef du trusquin f. | — am **Strumpf**; *Clock*; Coin m.
- Keilarbeit** (Bgb.) s. **Herein-treibarbeit**.
- Keilbahumaschine** f.; *Key-grooving machine*; Mortaiseuse f.
- Keilbolzen** s. **Splintbolzen**.
- Keilchen** n.; *Cotter-pin, collar-pin*; Bouton à clavette m. | — (Sbr.); *Little wedge*; En-grosse m.
- Keilcompass** m.; *Variation-compass*; Boussole à variation f.
- Keildamm** m., **Keilverspün-dung** f.; *Spherical dam*; Ser-rement à coins, en voûte, sphé-rique m. | **Loquet** m.
- Keildreher** m. (Schl.); *Latch*; **Keile** in die **Fugen** der **Schie-ferblöcke** setzen, den **Weg** machen; *to insert wedges into the block*; **Enferren** le chemin d'une carrière, faire le chemin. | — welche das **Kammhebelbret** in die **Höhe** heben m. pl.; *Wedges to raise the stays*; **Hausse** de carrette f.
- Keilen**, **festkeilen**, **verklin-ken**; *to key*; **Claveter**; | sich — (Bgb.); *to diminish, disappear*; **Amincir**, **se perdre**. | — (Bdr.); *to quoin, lock up*; **Serrer**.
- Keilen**, **Festkeilen** n., **Keil-verbinding** f.; *Keying*; **Clavetage** m.
- Keilentreiber**, **Hülfeinrich-ter** m. (Bdr.); *Wedge-man*; **Homme de bois** m.
- Keilfästel** m.; *Hammer for driving in wedges*; **Marteau à pignons** n.
- Keilläche**, **Länge** der **Schlüs-selläche** f.; *Length of key-bed*; **Portée de calage** f.
- keilförmig**; *Cuneiform, wedge-shaped*; **Cunéiforme**. | — es **Eisen** n.; *Wedge-shpnd iron*; **Fer à biseau** m.
- Keilhammer** m. (Bgb.); *Big squire hammer for driving in wedges*; **Batrant**, **batterand** m. | —, **Hammer** zum **Verkei-len** der **Schienen** m.; *Plate-tyner's keying-hammer*; **Marteau à coingage** m.
- Keilhau**, **Spitzhaue**, **Ein-spitze** f. (Bauw.); *Pick*; **Pic à roe** m. | — (Bgh.); *Wedge-pick, mattock*; **Havresse** f., **harricau** m. | **gile**.
- keilhaug** (Bgh.); *Brittle*; **Fra-keiljoch**, **Verdichten**. **Ver-keilen** eines **Schachtaus-baues** n. (Bgh.); *Wedging*; **Picotage** m.
- Keilkrauz** m. (Bgb.); *Wedging-crib or -curb*; **Trousse**, **couronne** f., **rouet à picot** m.
- Keillager** n. (Bgb.); *Wedge-*
- bed for pumps*; **Gîte à coins** pour pompes m.
- Keilloch** n.; *Mouth of the plane*; **Lumière** f.
- Keilnuth**, **Nuth** f. (Masch.); *Key-bed, key-groove*; **Rainure** a coin f. | **Presse à coins** f.
- Keilpresse** f.; *Wedge-press*;
- Keilrahme** f., **Keilrahmen** m. (Bdr.); *Chase for board-sides, quoin-chase*; **Châssis à coin** m.
- Keilschnitt**, **Fugenschnitt** m. (Zimm.); *Joint-cut*; **Trait** m.
- Keilschrift** f.; *Wedge-writing, wedge-characters*; **Caractères** cunéiformes, cludiformes m. pl.
- Keilspalt** m. (Schfr.); *Cleft*; **Tenre** f.
- keilspitzen**; *to trace by spit-locking the ground, trace with a pick-axe*; **Faire** le tracé d'un ouvrage sur le terrain à la pioche.
- Keilsteg**, **Schräg**-, **Schief**-, **Schlusssteg** f. (Bdr.); *Inclined quoin*; **Bois de corps, biseau** m. | — (Zimm.); *Bird's mouth, bird's mouth-joint*; **Joint** en biseau, **abont** en **guele** m.
- Keilstein** m.; *Feather-edged brick or stone*; **Clef, pierre** en **coin** f. | **Theile**.
- Keilstücke** (Giess.) s. **falsche Keilreiber** (Bdr.) s. **Keil**. | —, **Keilschlängel**, **Keilstosser** m. (Zimm.); *Wedge-driver*; **Chasse-bondien** m.
- Keilverspünden** n. (Bgb.); *Wedge-dam*; **Digue à coins** f.
- Keilwalze** f.; *Cylinder for breaking clods*; **Cylindre** à briser les grosses mottes de terre m.
- Keilweg** m. (Bgb.); *Key-way, key-groove*; **Clavetée** f.
- Keilzapfen**, **Zapfen** mit **Keil** m.; *Passing-tenon, tenon and key*; **Tenon passant** m.
- Keilziegel**, **Keilstein** m.; *Feather-edged brick, wedge-edged brick*; **Brique** en **coin, clef** f.
- Keilzüge**, **zunehmende Züge** m. pl. (Büchsm.); *Grooves with increasing depth towards the breech*; **Raynes** progressives f. pl.
- Keilzwinge** f. (Müll.); *Wedge-driver*; **Pipoir** m. | **lenne**.
- Keimboden** (Br.) s. **Malz-keime** s. **Kimme**.
- Keimen** (Malz); *to sprit*; **Germer**.
- Keimen**, **Wachsenlassen** n.; *Germination*; **Germination** f.
- keimend**; *Germinating*; **Ger-mant**.
- Keinhaut** f. (Korn); *Embryo membrane*; **Membrane embryon-ique** f.

- Keimhobel, Kimmhobel *m.*; *Notching-tool, notcher*; *Ja-bloire, jablière f.*
- Keimkasten *m.* (Gartn.); *Germinating-box; Gerموir m.*
- Keimspath *m.*; *Crystallized zeolite*; *Zéolithe cristallisée f.*
- Keimstrich *m.*; *Liae of the germ*; *Ligne du germe f.*
- keissen (Gerb.) *s. enthaeren.*
- Kelch, Schaft, Rumpf, Kessel, Korb, Krater des Kapitäl *m.* (Bauk.); *Bell, campana, vase, drum, basket, tambour of a chapitre*; *Tambour, vase m., cloche f. d'un chapiteau.*
- Kelchblatt *n.* (Blum.); *Partition-leaf of the calice-leaflet, foliole, Aреigne f.*
- Kelche anreihen (Blum.); *Assembling the calices*; *Enfler les calices.*
- Kelchschüsselchen *n.*, Hostienteller, Kelchdeckel *m.*, Patene *f.* (Goldschm.); *Patin, pate, Patène f.*
- Kelle, Kalk-, Mauerkelle *f.* (Maur.); *Trowel; Truelle f.* | die — voll; *Trowel-full*; *Truelle f.*
- Keller *m.*; *Cellar; Cavo f.* | — (Bgb.); *Enlargement; Carrefour m., case f. d'une mine.*
- Kellerbrücke *f.*; *wipe-bridge with conater-poise under the road-way*; *Pont-levis à tapecul m.* | — mit Zahnrad, Fallbrücke, holländische Brücke *f.*; *Lever-draw-bridge with rack-wheel*; *Pont-levis à contrepoids et engrenage m.*
- Kellerfenster, liegendes — *n.*; *Cellar sky-light*; *Vue de terre f.*
- Kellergeschoss *n.*; *Area, underground floor*; *Etage souterrain, souterrain m.*
- Kellergewölbe *n.*; *Cellar-vault*; *Voûte de cave f.*
- Kellergrundriss *m.*; *Foundation of the cellar*; *Fondements de la cave m. pl.*
- Kellerhals *m.*; *Descent-vault in cellars*; *Descente de cave f.*
- Kellerlager, Fass-, Wein-, Fülllager, Tounengestell *n.*, Lagerbaum *m.* (Kup.); *Gawa-tree, gauntree, stilling, stillea, stand*; *Chantier m., rances f. pl.*
- Kellerloch *n.*, Kellerzug *m.*; *Cellar-window*; *Sonpirail de cave m.*
- Kellermauer *f.*; *Cellar-wall*; *Mur de cave m.*
- Kellermeister *m.*; *Butler*; *Sommelier m.*
- Kellermühle *f.* (Windm.); *Windmill half-underground*;
- Moulin à vent à-demi sous-sol *m.*
- Kellerschloss, Blind-, Tassenschloss *a.* (Schl.); *Cellar-lock, outside lock*; *Serrure à bosse, cachée f.*
- Kellertreppē auf dem Vorhof *f.*; *Area-steps*; *Escalier d'un souterrain m.*
- Kellner, Diener, Anwärter, Anläufer, Laufburche, Marktheller *m.*; *Waiter, attendant, s-ervant, foot-boy, errand-boy, porter, bar-keeper*; *Gargon m.* [melière *f.*
- Kellnerin *f.*; *Bar-maid*; *Somkellschlacken f. pl.*; *Zinc-slags*; *Scorie de zinc f., crasses f. pl.* [naturelle *f.*
- Kelp *n.*; *Kelp*; *Kelp m.*, sonde
- Kell *m.*; *Scotch woollen cloth*; *Drap de laine écossais m.*
- Kellerbaum *m.*; *Beam of a wine-press*; *Arbre du pressoir m.*
- Kelterboden *m.*, Kelterbett *n.*; *Bottom of a wine-press*; *Maie, mée f.* (presse à vin).
- Kellerdeckel, Pressdeckel *m.*; *Cover-plate of a wine-press*; *Mouton de pressoir à vin m.*
- Kelterer *m.*; *Presser, press-man*; *Pressureur m.*
- Kellerhaus *n.*; *Press-house*; *Veudangeoir m.*
- Keltermantel *m.*; *Mantle of the wine-press*; *Manteau du pressoir à vin m.*
- keltern; *to press the wine, tread the grapes*; *Fouler la cuve, la vendange.*
- Kempswaid *m.*; *Wood of the fifth gathering*; *Guède de la cinquième récolte f.*
- Kenkering (Wales'sche Färberflechte) *s. Arzel.*
- Kennzeichen *n. pl.*; *Surmarks*; *Points de repère m. pl.*
- Kentu *f.* (Tuchm.); *Shearings*; *Tonture, bourre-tontice f.*
- Keper *s. Körper.* [tine *f.*
- Keratin *a.*; *Keratine*; *Kéram*
- Kerb, Einschnitt *m.* (Tischl.); *Dawk, groove, butment*; *Encoche, entaille f.*, embèvement *m.* | auf den — pfpropfen (Gartn.); *to graft in the cheek*; *Enter en taille.*
- Kerbe *f.*; *Notch, score, jag, dent, indent, kerf, nick*; *Coche, encoche, entaille, entaillure, fente f., cran m.* | — (Kloben); *Notch of a pulley*; *Rainure f.* | — (Mech.); *Slot*; *Entaille, encoche, rainure f.* | —, Ranft, gerkerter Rand der Münzen *m.* (Münzw.); *Fluting, border, milled edge*; *Cannelure, carnelé f.* | —, Fitze, Rinne *f.* (Nadl.); *Groove,*
- cavity, notch*; *Canelure d'une aiguille f.* | —, Scharte, Zacke *f.* (Näht.); *Jag, jagg, notch*; *Brèche, dent f.* | —, Marke *f.*, Einschnitt, Stich *m.* (Zimm.); *Score, notch, incision, scarf*; *Oche, encochure f.* | —, Anscherung, Anschlitzung, Verbindung durch Schlitzzapfen und Gabel, Gungel *f.* (Tischl., Zimm.); *Bevel-shoulder, tusk, notch, score, slit and tongue joint*; *Embrèvement m.* | — im Bart (Schl.); *Notch in the bit*; *Pertuis m.* | — in Bäumen die zu fällen sind (Forstw.); *Notch in trees to be cut*; *Blanchis m.* | — einbringen, einfeilen (Nadl.); *to groove*; *Evider*. | in die — fügen, einpassen, einlassen, anschieren, anschlitzen, einfalzen (Tischl.); *to splice, let in with slit and tongue, frank*; *Emhoyer, joindre à onglet*. | — in der Klinge; *Nail-mark*; *Onglet m.* | — in Radbüchsen (Wagn.); *Opening in wheel-boxes*; *Chambre f.* | —, Einfügung eines Ständers *f.* (Zimm.); *Notch of a corner*; *Gargouille f.*
- Kerbeisen *n.* (Giess.); *Wire-gauge*; *Barre dentelée f.*
- kerben, schlitzen (Bgb.); *to cut*; *Xhaver, couper la coulaie*. | (Mech.); *to notch*; *Garnir de crans*. | (Messerschm.); *to ruff, groove*; *Frayer*. | eine Nadel —; *to groove a needle*; *Evider une aiguille.*
- Kerben mit einem Fallwerke *n.* (Nadl.); *Chaaelling, grooving*; *Estampage des aiguilles m.*
- Kerbenfügung *f.*; *Franking*; *Assemblage par embrèvement m.*
- Kerbenmacher *m.* (Nadl.); *Needle-stamper*; *Estampeur m.*
- Kerbstück an Goldspinnrad *n.* (Goldsp.); *Notch of the spinning-wheel*; *Fusée f.*
- Kerbläuer, Schlitzbläuer *m.* (Bgb.); *Cutter*; *Xhaver, couper de la coulaie m.*
- Kerbholz *n.*; *Tally*; *Taille f.*
- Kerbhölzer *n. pl.* (Bgb.); *Tal-lies*; *Tailles des mines f. pl.* | — (Web.); *Rods*; *Tringles f. pl.*
- Kerbmass zum Messen der Höhe der Salzsäule *n.* (Salzw.); *Tally for measuring salt-blocks*; *Mesuro à épaulement f.*
- Kerbmesser, Bind-, Bandmesser *n.* (Dr.); *Notching-knife, notcher*; *Cochoir, aisscau m., aissette, doloirof.* | — (Kup.); *Notching-knife*; *Cochoire f.* | —, Kurzmeissel *m.*

- (Vergold.); *Hatching-knife*; Couteau a hacher m.
- Kerbrad n.; *Jagging-iron*; Fer à denteler m.
- Kerbring, gekerbter Prägring m. (Münzw.); *Grooved ferrule*; Virole cannelée f.
- Kerbrolle, gekerbte Rolle f.; *Grooved pulley*; Poulio à gorge f.
- Kerbstein m. (Pl.); *Kirb-stone*; Bordure de trottoir f. | mit — en einfassen, besetzen; to put or lay down apurstones or curbstones; Abhorer.
- Kerbziegel, Bindeziegel m.; *Buttress-pilaster-bricks*; Briques encochées f. pl.
- Kermes m., Kermeskörner n. pl. (Färb.); *Kermes*; Cochenille du chêne, au kermès f. | Provencer—; *French scarlet-grain*; Kermès de Provence n.
- Kermeskörner n. pl., Scharlachbeeren, Scharlachläuse f. pl.; *Kermes-grains*, *al-kermes*; Kermès m. pl., graines d'écarlate f. pl. [qualität f.
- Kern . . . ; *Beat aort*; Première Kern m. (Bgh.); *Kern*; Noyau m. | — (Bgh.); *Crushed, washed and aorted ore*; Minerai bocardé, lavé et trié, réduit en grains m. | — (Bgh.) a. Bohrkern. | —, Formkern m. (Bleig.); *Core of leaden pipe*; Boulon, mandrin m., âme f. | — (Fl.); *Breast, brisket*; Poitrine f. | —, Formkern m. (Giess.); *Core, newel*; Marron, noyau du moule m. | — (Holz); *Heart, pith*; Coeur m. | — (Hut.); *Hurdening-skin*; Lambeau m., feutrière f. | — (Maur.); *Core, newel*; Noyau m. | — (Schl.); *Stamp-punch*; Estampe f. | — (Töpf.); *Core, newel*; Noyau, tampon m. | — (einer Bildsäule); *Core*; Ame d'une statue f. | — in der Flöte; *Trunkin*; Tampon m. | bis auf den — gelocht; *Thoroughly tanned*; Tanné jusqu'au coeur. | — einer Glocke der gerade nur die zum Guss erforderliche Stärke hat; *Core of a bell sufficiently strong for casting*; Noyau poul, pouf m. | — des Hufes; *The quick*; Le vif. | —, harte Stelle f. (im Marmor); *Hard-grain, knot in marble*; Durillon de marbre, noeud m. | — des Presskolbens a. Dorn. | — (in Köhren); *Stop, end*; Tampon m. | holziger — (Sp.); *Boon*; Tigo lignouse f. | — einer gewundenen Säule; *Heart of a twisted column*; Noyau m. | — der Schraube, Schraubenkern m.; *Heart* of the screw, screw-heart, nucleus; Noyau de la vis m.
- Kernbranntwein, Persikom., Noyau; Eau de noyau f.
- Kernbret n., Schablone zur Bildung des Kerns f. (Form.); *Core-board, modelling-board* far the core; Echantillon de noyau m.
- Kerndrucker, Kernkaaten, -formkasten m., -büchse, -presse f. (Giess.); *Core-box*; Boite à noyau f. [Theile.
- Kerne (Giess.) a. falsche Kerner m. (Schl.); *Pounce, prick - punch*; Langue - de - carpe f.
- Kernläule, Rothläule f. (Holz); *Rot in the heart*; Carie du coeur f.
- Kernfeuer n. (Phys.); *Central fire*; Feu central m.
- Kernlachs, Hechelachs m.; *Hacked flax*; Lin peigné, brin m.
- Kerngestalt f. (Bgh.); *Primary kernels, nucleus*; Forme primitive f., noyau primitif m.
- Kernguss, Hohlguss m. (Giess.); *Core work*; Coulage à noyau m., fonte en creux f.
- Kernhaut f. (Korn); *Epiderm*; Epiderme m.
- Kernholz, Herz n., Kern m.; *Heart-wood*; Coeur, vif m.
- Kernhorn n., Hornzapfen m.; *Centre-part, centre-bone of ox- and cow-horn*, pith; Cornillon m. [drücker.
- Kernkasten (Giess.) s. Kern-Kernlager, Lager n. (Giess.); *Core-print, print*; Logement du noyau et de ses rallongements dans le sable m.
- Kernlehm m. (Form.); *Clay for lining the inside of a mould*; Terre de noyau f.
- Kernleinwand f.; *Strong linen*; Toile forte f.
- Kernmarke f. (Sandguss); *Core-mark*; Marque du noyau f.
- Kerumasa n., Lehre f. (Schriftg.); *Caliber*; Prototype, typomètre m.
- Kernobst n.; *Kernel - fruit*; Fruit à pépins m.
- Kernpfähle m. pl. (Wasserh.); *Sluice-beams*; Poutres servant à former les parcs de l'écluse f. pl.
- Kernriss, Sprung m. (Zimm.); *Shake, chink*; Cadran m., cadranure f. [gemme m.
- Kernsatz n.; *Rock-salt*; Sel Kernsand n. (Giess.); *Core-sand*; Sable à noyau m.
- Kernschacht m., Schacht-futter n. (Hütt.); *Shirt, first lining, coating of fire-bricks*; Paroi principale f., parois intérieures f. pl.
- Kernschachtmauer f., Schachtfutter n.; *Mine-lining, ring-wall*; Paroi de cuve f.
- Kernschäle f. (Holz); *Shakiness*; Roulure f.
- kernschälig (Holz); *With circular crevices inside*; Crevassé circulairement.
- Kernschlichte f. (Giess.); *Gypsum and brick-flour*; Composition de plâtre et de briques pulvérisées f.
- Kernspindel, Kernstange f. (Giess.); *Core - bar, core-apindle*; Arbre en fer du noyau m. [non steel; Kernstahl m.
- Kernstahl m.; *Kernstahl, com-Kernstange f. (Giess.); Core-atick*; Baguette du noyau f.
- Kernstück n. (Bildh.); *Cake*; Gâteau m.
- kernverkehrt (Kryst.); *Anamorphous*; Anamorphique.
- Kernweg s. Hede.
- Kernwerk n.; *Ore in nodules*; Minerai en rogoons m.
- Kernwolle, Rückenwolle f.; *Back-, spine-, finest wool*; Mere-laine f. | überjährige —; *Wethers*; Bonne laine ayant plus d'un an f.
- Kersey m., grobe wollene buntfarbige Tücher für Matrosen; *Devonshire plains*; Drap grossier pour matelots m.
- Kerze f., Licht n.; *Candle*; Bougie, chandelle f. | —, Wachskerze f.; *Wax - c., wax-light*; B. | durchsichtige —; *Diaphanous, transparent c.*; B. diaphane. | gegossene —; *Mould - c.*; B. moulée. | mit dem Löffel gegossene —; *Spoon-moulds*; B. à la cuiller. | die — glätten, schön machen; *to polish n. c.*; Lisser une b. | — ohne Öl; *C. without oil*; B. scléraphite, économique. | ungleiche —; *Unequal c.*; Chandelie gravelée f.
- Kerzenlicht, bei —; *By wax-lights*; Aux bougies.
- Kerzenmass n. (Lichtz.); *Measure of candles*; Mesure f.
- Kerzenmaschine f.; *Machine for making candles*; Toir à filer m.
- Kerzenständer, Kerzenstiel, künstlicher Lichtstumpf m.; *C.-holder in imitation of candles*; Souche f.
- Kerzenwachs zureichten; *to dress the wax of candles*; Equarrir.
- Kessel m., Pfanne f.; *Boiler, large kettle, copper, pan, pot*; Chaudière f. | —; *Basin, reservoir*; Bassin m. | —; *Bell-*

muzzle; Élargissement m. | —, Glocke f.; *Bell*; Campana d'une colonne f. | —, Thee-, Siede-, Koch-, Wasserkessel m.; *Kettle, boiler, teakettle*; Bouilloire, bouillotte f. | — (Bauk.); *Bell*; Campana f. | — (Bgh.); *Excavation, hole*; Excavation f. | — (Dpfm.); *Boiler*; Chaudière f. | — (Giess.); *Samp, pit*; Catin m. | — zum Wärmen des Silberdrahts (Goldschm.); *Stove*; Terrasse f. | — (Kalkhr.); *Hole of the kiln*; Creux du four m. | — (Salp.); *Boiler*; Rappuroir m., chaudière f. | — (Wachs.); *Boiler*; Perreau m. | — (Wasserh.); *Basin*; Bassin m. | — (Zuckerb.); *Pan*; Bassine f. | alter —; *Worn-out piano*; Chaudron m. | einen — austiefen; *to hammer or punch out a kettle*; Enlever un chaudron. | eine Art durchlöcherter — (Färb.); *Perforated caldron*; Passoire f. | — zum Einsmelzen von altem Wachs; *Boiler for melting old wax*; Pareau, perreau m. | erster — (Zuck.); *Large boiler*; Grande f. | den — füllen (Br.); *to fill the boiler*; Faire le plein. | grosser —; *Boiler*; Bouilloire f. | grosser kupferner —; *Large copper caldron*; Pairoi m. | in den — thun (Ind.); *to enter into the boiler*; Abattre une passe. | — des Kessel- oder Pfannenolens, Planne f. (Hutt.); *Kettle for moulds, pan*; Calebasse, chaudière f., creuset m. | kleiner —; *Copper, kettle, caldron*; Chaudron m., cuve f. | — Krappfarbe; *Madder-colour*; Couleur garantie f. | kupferner —; *Copper-caldron*; Recevoir m. | — des Pfannenolens; *Calebasse-furnace*; Calebasse f. | plattirler —; *Platinized boiler*; Bassine f. | den Rand eines —s umbiegen und fügen, sinken (Kpfschm.); *to chamfer the edge of a kettle*; Sauger. | — mit stehenden Röhren; *Vertical tubular boiler*; Chaudière à tubes verticaux f. | — mit heissem Talg beim Verzinnen; *Tallow-copper*; Chaudière à lasser f. | — voll; *Chaldron-full*; Chaudière f. | ein — voll, Schöpftopf voll Wasser (Bauk.); *Panful of water*; Bassinée f. | ein — voll Wäsche; *Copper-fall*; Boulage m. | den — zurichten (Färb.); *to prepare, dress the*

boiler; *Charger la chaudière*. Kesselblau n.; *Furnace-blue*; Terre bleue f. Kesselblech, Salzpflanzenblech, Dampfkesselblech u.; *Boiler-plate*; Fer en plaques m., tôle forte f. Kesselbraun n.; *Furnace-brown*; Terre brune à éclaircir, à vernir les chaudrons de cuivre f. Kessel-dampfhaube f. (Loc.); *Square dome of a boiler*; Mitre f. Kesseldecke f. (Dpfm.); *Top of the boiler*; Ciel m. Kesseldeich, Überdeich m., Kesselsiel n.; *Dike formed like a crescent, half-moon dike*; Digue en demi-lune m. Kesselodom n. (Dpfm.); *Steam-dome, dome*; Dôme de prise de vapeur m. Kessel-explosion f.; *Boiler-explosion*; Explosion de chaudière f. Kessel-fenerung f.; *Furnace for a boiler*; Fourneau d'une chaudière m. Kessellicker, Pfannenlicker m.; *Tinker, pan-mender*; Chaudierronier au siflet, drouineur, rhabileur, rétamcur m. Kessellickersack, Kessel-flickerranz n.; *Bag of tinkers*; Drouine f. Kesselgewölbe, Kuppelgewölbe n., Halbkuppel f. (Bauk.); *Vaulted roof in the shape of a cupola, spherical vault, dome*; Cul-de-four m., voûte en demi-globe, voûte hérissée f. Kesselhaken m. (Kochk.); *Chimney-hook, rack, back-bar, trammel*; Crémaillère de cheminée f. Kesselhaus n. (Zuck.); *Hall for the boilers*; Halle aux chaudières f. Kesselkörper, Rumpf, Bauch des Kessels m.; *Shell, barrel, body of a boiler*; Corps d'une chaudière m., coque f. Kesselager m.; *Bedding of the boiler*; Lit d'une chaudière m. Kesselloch n. (Teich); *Kettle-shaped hole (for fish)*; Poêle d'un étang f. Kesselmeister m. (Färb.); *Vatman*; Garde-bain m. | — (Salzw.); *Inspector of the salt-pans*; Févro m. kesseln (Bgh.) s. feuerkübeln. Kesselnietzwinge f. (Loc.); *Riveting-clamp for boilers*; Serrc-tubes m. Kesselofen, Pfannenofen m.; *Pan-furnace*; Four à calebasse m.

Kesselpassage der Seide f.; *Treatment in a solution of ferric salt*; Traitement au sel de fer m. Kesselplatte, Aufwärmplatte f.; *Hole of a grate*; Plaque à bouilloire f. Kesselplatten f. pl.; *Shell-plates (of a boiler)*; Plaques de corps, plaques cylindriques f. pl. Kessel- und Rohrprobirpumpe f.; *Pump for testing boilers and pipes*; Pompo à essai f. Kesselschleuse f.; *Circular sluice*; Ecluse à tambour f. Kesselschmied, Pfannenschmied m.; *Kettle-maker*; Chaudierronier m. Kesselschmiede f.; *Workshop for making boilers*; Chaudierrerie f. Kesselsiel s. Kesseldeich. Kesselspeisung f.; *Feeding the boiler*; Alimentation de la chaudière f. Kesselständer m.; *Kettle-stand*; Chaise f. Kesselstein, Pfannen-, Topf-, Wasserstein m.; *Concrete carbonate of lime, calcareous fur, sediment, incrustation in boilers*; Chaux carbonatée concrétionnée f. | — s. Absatz. | den — abnehmen, den Kessel abschuppen (Dpfm.); *to scale*; Enlever les dépôts. | — abtreibend (Dpfn.); *Removing scales*; Trarifuge, enlève-tartre. | Entfernung des —s f.; *Disincrustation*; Désincrustation f. | — es Brunnensteine. Kesselsteinhammer m.; *Boiler-scaling hammer*; Marteau à enlever l'incrustation m. Kesselstützen f. pl. (Loc.); *Stays, brackets of a boiler, boiler-holders, boiler-beams*; Support de la chaudière m., attaches f. pl. Kesseltheil, einzelner — oder Abschnitt m.; *Partition of the boiler*; Compartiment de chaudière m. Kessel Tuch n.; *Cloth dyed by the piece*; Drap teint cu pièce m. Kesselwölbung f.; *Swell, swelling*; Hancho de chaudière f. Kesser, Ketscher m. (Fisch.); *Paruse-net, hoop, landing-net*; Rieux m., follée, trouble f. Kessler, Messing-, Kesselschläger, Kesselmacher, Kesselarbeiter, Kupler-, Roth-Kessel-, Kaltschmied m.; *Copper-smith, brasier,*

- braiser, kettle-maker, boiler-maker; Chaudronnier, dinandier m.*
- Kesselkunst, Kesselschmiede, Kesslerei f., Kesselhandwerk n.; The copper-smith's trade; Chaudronnerief.**
- Kette f.; Chain; Chaîne f. |** — (Uhrm.); **Ch.; Cb. |** —, Aufzug, Zettel m. (Web.); **Ch.; Cb., ourdisure f. |** die — wird in Gänge, der Gang wird in Schälte, der Schaft wird in Fäden abgetheilt; *The warp is divided into porters or beers, the porter into shafts, and the shaft into threads; La cb. se distribue en portées, la portée en branches, et la branche en fils. |* die — ansetzen (Seidenw.); *to remount the warp; Remonter la ch. |* eine — auseinander wickeln (Bgh.); *to disentangle a ch.; Débrouiller les chaînons emmêlés d'une ch. |* beschmutze — (Web.); *Soiled warp, dirt; Empanissage f. |* doppelringig —; *Ch. with hand-in-hand rings; Ch. à la catalane. |* mit dreifacher — (Web.); *With triple warp; Tripleté. |* — und Einschlag (Web.); *Warp and woof; Cb. et trame. |* Theil der — die den Einschlag hält (Web.); *Part of the warp that keeps the weft; Glacis m. |* endlose —, — ohne Ende, geschlossene —; *Endless ch., ch. without end; Ch. sans fin, de Galle f., patènes f. pl. |* mit einem Faden die — für ein Band machen (Web.); *to make a single-thread warp; Simpleter |* — an einer Franse; *Fringe-ch.; Tête de frango f. |* — der gemischten Zeuge (Web.); *Warp for mixed stuff; Trogué f. |* geschlossene —, — ohne Ende; *Endless ch.; Ch. sans fin. |* geschlossene — (Web.); *Closed shed; Pas clos, fermé m. |* halbe — (Web.); *Half a warp; Demi-cb. |* kleine —, Halbkettgarn n. (Sp.); *Medio-twist, mock-water; Fil à grande torsion m. |* kurzgliedrige — ohne Steg; *Short-link; Ch. à chaînons courts. |* lose, freie —, — ohne Ende; *Loose, endless ch.; Cb. flottante, sans fin. |* offene — (Web.); *Open shed; Pas ouvert m. |* die — reinigen (Strpfw.); *to clean stuffs; Remonder. |* — des Sammetgrunds (Web.); *Warp of velvet-bottoms; Toile f. |* — zum Verhindern des Schringreifens (Sattl.); *Lip-strap; Fausse gourmette f. |* die — schlichten, den Aufzug stärken (Web.); *to dress, size the warp, prepare; Encoller, parer. |* die — oder den Einschlag schliessen (Web.); *Bringing warp or weft close together; Réduction f. |* stehende — (Pos.); *Standing-bottom, standing-warp; Ame f. |* ein Stück — (Web.); *Fraction, portion of a warp; Chaînon m. |* — mit ungleichen Fäden (Web.); *Warping of unequal threads; Un-à-un. |* die — zu einem Zeuge legen, ansetzen, aufbäumen (Web.); *Warping; Monter la ch. d'une étoffe. |* — am Ziehgürtel (Bgh.); *Tugger; Cb. à traîner le cbien.*
- ketteln, sticken (Bgh.); to mend a rope; Racommoder un câble.**
- Kettelnadel f., Kettelholz n. Frame-knitter's needle; Aiguille à manche f.**
- Kettelnahrt, Kettennahrt f.; Ch.-stitch seam; Couture lacée f.**
- Ketten mit länglichen Gliedern und Steg f. pl.; Stud-chains; Chaînes à étau f. pl.**
- Kettenarbeit f.; Ch.-work; Tricot au crochet m.**
- Kettenaufschlagen (Web.) s. Kettenscheren.**
- Kettenbagger m.; Ch.-dredger; Dragueur à cb. m.**
- Kettenband n.; Warp-tie; Chevillie de derrière f.**
- Kettenbaum, Hinter-Scher-Zettel-Garnbaum f. (Web.); Warp-beam; Ensouple de derrière m.**
- Kettenbogen m. (Bauk.); Catenarian arch; Arc en chaînette m.**
- Kettenbrücke, Hängebrücke f.; Suspension-bridge, ch.-bridge; Pont suspendu à chaînes, pont en chaînes m.**
- Kettendruck m. (Zdr.); Printing on the warps; Impression des chaînes, sur cb. f., chingage par impression m. |** — mit Dampfarten (Zdr.); *Printing on the warps with steam-colours; Impression sur cb. à la vapeur f.*
- Kettendruckmaschine, Schlinnmaschine f. (Zdr.); Clouding-machine; Machine à chiner, à imprimer des chaînes f.**
- Kettenfäden m. pl.; Warp; Ch. f. |** 200 —, Quart n.; 200 *warp-threads; Quart, quartier*
- m. |** — beim Figurschluss (Web.); *Warp-threads in figured stuffs; Recompagne m. |* verdorbene — (Web.); *Lot of soiled warp-threads; Impanissage, empanissage f.*
- Kettenfädenhalter m. (Web.); Stick to keep the threads of the warp separate; Quarteron m.**
- Kettenfusstritt m. (Dr.); Antifriction treadle and crank; Pédale à ch. f.**
- Kettengang, Schneckenab-satz m. (Ubrm.); Step; Pas m.**
- Kettengarn, Kettgarn n., Anschlere, Scherung, Kette, Werft f., Kettenfäden m. pl., Aufzug, Grund, Zettel, Schweiß, Anschweif m. (Web.); Warp, warping-ch. (cotton), twist (cloth), abb., abb-wool; Cb., ourdisure f.**
- Kettengarnklötzer, Zettelklötzer m.; Warp-cop; Cannette, fusée à ch. f.**
- Keltengebiss, Doppelgebiss. Keltengebläse n.; Ch.-blowing apparatus; Soufflet à chaînettes, à palettes m.**
- Kettengewölbe n. (Bauk.); Catenary, catenarian vault; Cbaînette f.**
- Kettenglied, Glied, Gleich, Gelenk n. (Goldschm.); Joint, link of a ch.; Chaînon, mailon m. |** — (Salzw.); *Link of ch.; Bonteille f. |* —, Schake f. (Schl.); *Link of a ch.; Maille f.*
- Kettenheber m. (Web.); Lifting-cord of the warp; Lis-sette f.**
- Kettenkunst, Schanfel-, Puschel-, Scheiben-, Kastenz-, Eimer-, Hängeseil-, Heinenkunst, Rosenkranzmühle f., Paternoster-, Büschel-, Schöpfwerk n., Heinitz m. (Wasserh.); Ch-pump, ch. of buckets, Paternosterwerk, pump-ch.; Cba-pelet, patenôtre m., rone à piston, noria, pompe à cba-pelet f.**
- Kettenlänge, Länge der Messkette f., Kettenmass n.; Length of the land-ch.; Chaî-née f.**
- Kettenlinie f., Elastic curve; Chaînette, voilère f. |** — (Bauk.); *Ch.-line; Ligne, voûte en chaînette f.*
- Kettenmacher m.; Warp-cord maker; Lissier m.**
- Kettennahrt f.; Ch.-stitches; Couture à broderie ou chaînette f.**
- Kettenordnung, Beschreibung der — f. (Web.); Writ-**

- ten direction for the arrangement of warps etc.; Disposition f.
- Kettenprober, Ankerprober m.;** *Testing-machine for cable and anchor; Machine ou appareil à éprouver les chaînes et ancres.*
- Kettenpumpe f. (Br.); Ch.-pump;** Pompe à caharer f.
- Kettenrad n. (Mech., Uhrm.); Ch.-wheel;** Roue à chaînes f.
- Kettenrand, goldener — m.;** *Gold-border ch.;* Pratiqou f.
- Kettenreihe f. (Web.); Complete set of warps;** Charge-ment m.
- Kettenring m.;** *Ch.-loop;* Chai-
non m. | — (Schl.); *Link, ch.-loop;* Chai-non m. | — (Schm.); *Ring of a ch.;* Happe f.
- Kettenrost m.;** *Ch.-grate;* Grille à ch. sans fin f.
- Kettenruthe f.;** *Kettenstab m. (Web.); Ch.-rod;* Canne f.
- Kettensäge f.;** *Ch.-saw;* Scie à chaînette f.
- Kettensatz m.;** *Kettenregel f.;* *Ch.-rule;* Règle conjointe f.
- Kettenscheren, Kettenaufschlagen, Zetteln, Aufziehen, Schweißen n. (Web.);** *Warping;* Ourdissage m., montée f. [Bateau loueur m.]
- Kettenschiff n.;** *Tow-ship;*
- Kettenschleppschiffahrt f.;** *Ch.-towing;* Touage sur ch. noyée m.
- Kettenschloss n. (Büchsm.);** *Ch.-lock;* Platine à ch. f.
- Kettenschlüssel m.;** *Fetter-keg;* Ctef de ch. f.
- Kettenschuur f. (Web.);** *Coat;* Licette f.
- Kettenschützer m. (Uhrm.);** *Ch.-guard;* Garde-ch. m.
- Kettenseide, gezwirnte Seide f.;** *Thrown silk;* Soie moulignée, ouvrée f.
- Kettenspulmaschine, Spulmaschine f.;** *Winding-machine, winding-frame;* Bobineuse f., hohinoir m.
- Kettenspiuren f. pl. (Web.);** *Warp-grooves;* Luisants m. pl.
- Kettenstab, Kettenhalter m.;** *Picket, stake or staff of the measuring-ch.;* Bâton de la ch. d'arpenter m.
- Kettenstange f. (Web.);** *Beam, warp-rod;* Wiche des rouleaux f.
- Kettenstich m. (Bgh.);** *Kettelstitch;* Point de chaînette m. | — (Stick.); *Tambour-stitch, tamboured stitch, ch.-stitch, lock-stitch, looped stitch;* Point de tamhour, de broderie, de chaînette m., broderie au crochet f.
- Kettenstickerei f. (Stick.);** *Kintil of crochet-embroidery;* Point d'armes m.
- Kettenstock m. (Web.);** *Warp-stick;* Billot m.
- Kettenstreckruthe f. (Web.);** *Rod for the tension of warps;* Cheval m.
- Kettentan n.;** *Ch.-cable;* Câble-
ch., câble de fer m.
- Kettentheil. Theil m. (Web.);** *Cord;* Corde f.
- Kettenträger, Kettenzieher m. (Feldm.);** *Ch.-man, ch.-lender and follower;* Portech. m.
- Kettenwalze f. (Web.);** *Back-roller;* Porte-ch., porte-âl, rouleau ourdissoir m.
- Kettenwinde f.;** *Ch.-jack;* Cric à noix m.
- Kettenzange f. (Nadl.);** *Tonga for bending;* Pince à courber f.
- Kettenzieher m. (Feldm.);** *Lender, follower;* Aide du géomètre m. | hinterster — (Feldm.); *Ch.-follower, fol-
lower;* Premier aide m. | vor-
derster — (Feldm.); *Ch.-leader, leader;* Deuxième aide m.
- Kettenzug m. (Bauk.);** *Ch.-tracery;* Guillochis, entrelacs m. | — (Feldm.); *Length of the ch.;* Portée f.
- Kettenzugbrücke mit Zahnrad f.;** *Ch.-drawbridge with rack-wheel;* Pont-levis à engrenage m.
- Ketter m.;** *Pirna sandstone;* Grès de Pirna m. [sgar.]
- Kettgarn (Web.) a. Ketten-
Kettler, Gürtler, Kettenma-
cher m.;** *Chain-maker;* Chainetier m.
- Kettlerer m. (Bgh.);** *Hitcher;* Noueur, raccommodeur m. (de câbles).
- ketzern, das Gestein — (Bgh.);** *to cleave the rock with wedges;* Fendre la roche.
- Keibel m. (Hütt.);** *Sieve with a wide mouth;* Crible, tamis, keuern s. karren. [sas m.]
- Keule f. (Bdr.);** *Brayer;* Broyon m. | —, *Schlachtkeule f. (Fl.);* *Bludgeon;* Assommoir m. | — (Fl.); *Leg;* Gigot m., élanchef. | — (Gerb.); *Plunger;* Einfonçoir m. | —, *Hose f. (Schafe);* *Leg;* Cuisse f. | — (Seil.); *Wooden mallet;* Pilon m.
- Keuper, Keuper-, Regenbogenmergel m.;** *Keuper, saliferous marl, variegated marl, red marl;* Marne irisée f., sol keupriquo, terrain keupérien m.
- Keuperbildung f.;** *New red sandstone;* Grès keupriquo m.
- Keutel m. (Fisch.);** *Bag in the middle of a seine in which fishes are caught;* Sac, fond du tramail m.
- Kiatsin m.;** *Chnnging china;* Chiuoische changeante f.
- Kichererbsen und Wicken f. pl.;** *Mixed pens and vetches;* Bisaille f.
- Kidderminsterteppich m.;** *Kidderminster carpet, Kidderminster;* Tapis façon de Kidderminster m.
- Kiefernholz, Kien-, Föhren-, Föhrenholz n.;** *Fir-wood, pine-wood, fir-timber;* Bois de pinastre, bois du pin sylvestre m. | schottisches —; *Scotch fir, wild pine, yellow deal (Pinus sylvestris);* Bois de pin d'Ecosse sauvage, de Genève, de Russie m.
- Kiefernadelwolle s. Fichten-
adelwolle.**
- Kiefernadeln, Föhrenna-
deln f. pl.;** *Acicular leaves of the fir;* Feuilles aciculaires du pin f. pl.
- Kieke, Feuerkieke f.;** *Foot-stove;* Chauffe-tee f.
- Kiel, Federkiel m., Pose f.;** *Quill;* Plume f. | — (Gärt.); *Bulb of a plant;* Oignon de fleurs m. | — (Schiff); *Keel;* Quille f.
- Kielbogen m. (Bauk.);** *Ogee-arch;* Arcade en talon, vouûte en ogive f. | —, persischer Bogen m. (Bank.); *Keel-arch;* Ogive lancéolée outrepassée f., arc en carène m.
- Kiele, gezogene — m. pl.;** *Dressed quills;* Plumes hollandées f. pl. | — (Klavier); *Quills;* Plumasseaux m. pl., languettes f. pl. | rohe unzubereitete —; *Quills in the rough;* Plumes brutes f. pl.
- Kielklotz, Todtholz n. (Zimm.);** *Dead-wood;* Massif m.
- Kielpinsel m.;** *Quill-brush;* Pinceau à tuyau de plume m.
- Kielwerk n. (Gärt.);** *Bulbous roots;* Plantes hulbeuses f. pl.
- Kiener m. (Hütt.);** *Furnisher of resinous wood;* Pourvoyeur de bois gras m.
- Kienholz n.;** *Resinous wood;* Bois gras, résineux m.
- kienig, lachbar, harzliefernd;** *Resinous;* Résineux, résineux.
- Kienruss, Russ, Flatterruss m.;** *Russ-schwarz n.;* *Pine-soot, blncking;* Noir de fumée m., suie f. | gebranut —; *Burnt black;* Noir de fumée calciné m.
- Kienspan, Feuerbrand m.;** *Fire-stick;* Tison m.

Kienstock, Frichskienstock m., Rosette f. (Hütt.); *Cake, carcass; Gâteau de ressuage m., rondello, rosette f.*
 Kiepe f.; *Dosser; Hotte f.*
 Kieper s. Köper.
 Kies, Gries, Gries, grober Sand, Grand m.; *Gravel, coarse sand, gravel, gritsand; Gravier m.* | — in einem Edelstein m.; *Pebble in precious stones; Roche f.* | eisenhaltiger —; *Martial iron pyrites; Pyrite brune, martiale f.* | weisser —; *White pyrites; Pyrite blanche, mine d'arsenic blanc f.* | [Nef m.]
 Kiesader f.; *Quartz-vein;*
 Kiesausfüllung, Packlage f. (Wegeb.); *Gravel-packing; Encassement m.*
 Kiesboden m.; *Gravel-ground, gravelly ground; Terrain graveleux m.*
 Kieschrom n.; *Silicious iron-earth; Terre silico-ferreuse f.*
 Kieseißen n., Kieselkalkstein, Lievrit, Ilyait m.; *Lievrite, silicite; Lievrite f.*
 Kiesel, Kieselstein m.; *Pebble, pebble-stone, flint; Caillou, silex m.*
 Kieselader f.; *Silicious vein in slates; Cordon m.*
 kieselähnlich gekreuzt (Web.); *Crossing in imitation of pebbles; Caillouté m.*
 kieselartig, kieselhaltig; *Silicious; Siliceux, quartzifère.*
 Kieselblende f.; *Silicious blende; Blende siliceuse f.*
 Kieselborensäure f.; *Silicated boric acid; Acide silicoborique m.*
 Kieselbreccie f.; *Angular ball of pebbles; Pouding anguleux m.*
 Kieselconglomerat n., Kieselklumpen, Puddingstein m., Nagellüh f.; *Ball of pebbles, pudding-stone; Pouding, quartz-brüche m.*
 Kieselisen, gekohltes — n.; *Carbonized silicious iron; Fer silicéocarboné m.*
 Kieselisenstein m.; *Red silicious iron; Fer siliceux rouge m.*
 Kieselerde f., Siliciumoxyd n.; *Silica, oxide of silicium; Silice f., oxyde de silicium, silex m.* | sicé.
 Kieselerdhaltig; *Silicic; Si-*
 Kieselerdhydrat n.; *Hydrated silicu; Silico hydraté f.*
 Kieselerdkali, flusssaures — n.; *Fluo-silicite of potassa; Fluorure silicico-potessique, fluosilicate de potasse m.*

Kieselweichigkeit f.; *Liquor of flints; Liqueur de cailloux f., verre soluble m.*
 Kieselflusssäure, Kiesel-, Kieselfluorwasserstoffsäure, dreifach flusssaure Kiesel-, Flusssäure, Flusssäure f.; *Fluo-silicic acid; Acide fluosilicique, fluorique silicicé, acide hydrofluosilicique.*
 Kieselgalmei, Kieselzink, kieselsaures Zink, Zinkglas n.; *Silicate of zinc, silicious oxide of zinc, electric calamine; Silicate de zinc, zinc oxydé silicifère m., calamine électrique f.*
 Kieselgrund, Kei-, Kegel-, grund m.; *Flinty ground, pebble-ground; Fond de cailloutage m.*
 Kieselguhr s. Kieselstein.
 Kieselhalde f., Fluocerium n.; *Fluoride of cerium; Fluorure de cérium m.*
 kieselhaltig, kieselreich; *Flinty, pebbly; Caillouteux.*
 Kieselkalk m.; *Silicious limestone, flint and carbonate of lime, silicalz; Calcaire siliceux m.*
 Kieselkohlen f. pl.; *Glanzey-grays; Houille siliceuse f.*
 Kieselkupfer n., Kieselmalachit m.; *Silicated copper; Cuivre silicaté, silicate, vert de cuivre m.*
 Kieselkupferflorür n.; *Fluoride of silicated copper; Fluorure de cuivre silicaté m.*
 Kieselkupfergalmei n., Kieselzinkerz n.; *Silicate of radiant fibrous zinc; Silicate de zinc fibro-rayonneux m.*
 Kieselager n. (Bgb.); *Stone (Bristol), grays (Somerset); Couche de silice f.*
 Kieselplaster, Klempflaster n.; *Pebble-pavement, pavement with rounded pebbles or boulders; Pavé de cailloux m.*
 Kieselersalz, hydrofluorsaur Salz n.; *Hydrofluat; Fluorhydrate, hydrofluat m.*
 Kieselersandstein m.; *Sandstone-grit; Grès siliceux m.*
 Kieselersäure, Kieselerde f., Silicium-, Kieseloxyd n.; *Silicic acid, silicic anhydride; Acide silicique m.*
 Kieselerschicht f., Steinschlag, Schrotter, Grand m.; *Metal, broken stones, broken rock; Cailloutis m.*
 Kieselerschiefer m.; *Silicious schist, flinty slate, lamellar horn-rock; Schiste siliceux m., phanite, lydite, pierre de Lydie, roche de corne feuilletée f.*

Kieselstein, Kieselstuf m., -guhr f.; *Silicious sinter (quartz or opal); Sinter concretion siliceuse, tuf siliceux m.*
 Kieselspath, Grammatit, Tremololith, Sternschörl m., weisse Hornblende f.; *Tremolite, amphibole, grammatite; Tremolithe, grammatite.*
 Kieselstahl m.; *Silice-steel; Acier silicé m.*
 Kieselstein, runder — m.; *Pebble-stone; Jalet, galet m.*
 Kieselsteine m. pl., Haufen —; *Heap of pebbles for making roads; Chaîne f.*
 Kieselsteinseife f.; *Silicated soap; savon silicifère m.*
 Kieselstoff, Kiesel m., Basis der Kieselerde f., Kieselmetall n.; *Silicium, silicon; Silicium m.*
 Kieselverbindung f.; *Silicid; Silicure m.*
 Kieselwismuth, Arsenwismuth, Eulytin n., Wismuthblende, dodekaëdrische Demantblende f.; *Silicate of bismuth, bismuth-blende, arsenical bismuth; Silicate de bismuth, arsénine de bismuth m.*
 Kieselzinkerz, Gelberz n., Galmei, Zinkspath, Kieselgalmei m.; *Silico-carbonate of zinc, cadmia, yellow tellurium, cadmia fossilis, hydro-silicate of zinc, hydro-silicate of zinc; Cadmie fossile, calamine f., zinc calaminaire, zinc oxydé jaune m.*
 Kieselkupfererz n.; *White-copper; Mine de cuivre blanc f.*
 Kieselauge f., Cement-, Cementwasser n.; *Cement-water, vitriol-water; Eau cimentatoire, vitrinlique, contenant du cuivre f.*
 Kieselnerz f., Kieselplatz, Kieselrogen m.; *Kidney-shaped sulphurous pyrites; Fer sulfuré globuleux m., pyrite en globules oblongs f.*
 Kiessand, deu — unter die Schwellen stopfen, rammen, stossen (Eisenb.); *to pack the ballasting; Bonner du sable.*
 Kiesschörl, Automolith m.; *Automolite; Automolithe, gahnite f.*
 Kiesschüttung f. (Gartn.); *Graveling; Gravelage m.*
 Kiesthon, bituminöser — m.; *Pyritous clay; Argile pyriteuse, mine d'alun f.*
 Kiewagen, Schotterwagen m. (Eisenh.); *Ballast-waggon; Wagon d'ensablement m.*
 Kiezzeche f.; *Mine of sul-*

phureous or arsenical pyrites;
Minière de pyrite f.
Kieze f. (Bgb.); *Dross-chest*;
Caisse au pousoir, à luter f.
Kikaten m. (Bgb.); *Lamp-wick*;
Mèche de lampe f.
Kill, Kille, Stromenge f.,
Priel m., n.; *Narrow, small
channel*; Chenal m., passe f.
Kilogramm n.; *Kilogram*; *Ki-
logramme* m.
Kilogrammeters, metrische
Bezeichnung der Pferde-
kraft f. (Dpm.); *Kilogram-
meter*; *Kilogrammètre* m.
Kiloliter n.; *Kiloliter*; *Kiloli-
tre* m. [lômitre m.]
Kilometer m.; *Kilometer*; *Ki-
lomitotalité* m.; *Finnish
tantalite*; *Tantalite* de Fi-
nlande f.
Kimmerarbeit f. (Küp.); *Chimb-
work*; *Ouvrage* de jableur n.
Kimme, Keime, Krähe,
Zarge f., Falz, Froschl m.
(Küp.); *Chimb, cross groove*;
Jable m. | —, Keime, Gergel
f. (Zimm.); *Chimb, crow*;
Jable m. | — (Web.); *Notch in
the cog-wheel*; *Dent, en-
taillé* f. [bler.]
Kimmen (Küp.); *to notch*; *Ja-
Kimmenfase* f., *Gergelab-
lauf* m. (Küp.); *Chanfering
of the chimbs*; *Pas d'âne,
d'asse* m.
Kimmerdgethon, Hayre-
thon m.; *Kimmeridge clay*;
Marne argileuse, argile de
Kimmeridge, havrienne f.
Kimmhobel, Gargelkamm,
Keimhobel, Zarg-, Boden-
zieher, Kimmzirkel m.
(Küp.); *Crozer, votcher, chimb-
plane*; *Jahloire, colombe* f.
Kimmkeule f. (Küp.); *Beetle*;
Mailloche f.
Kimmweiden flechten (Korb-
m.); *to twist the twigs round
which the basket is formed*;
Faisser. [rattle; *Hochet* m.]
Kinderklapper f.; *Coral*;
Kinderspielzeug, Kinder-
spielwerk n., Spielwaare f.;
Toy; *Bimbelot* m., *bimhelo-
terie* f.
Kinderuhr ohne Gehwerk f.,
Toy-watch (without wheel-
works); *Montre forcée* f.
Kinderwagen m.; *Perambula-
tor*; *Char arôhulot* m.
Kindt'sche Schachtbohrung
und wasserdichte Abzim-
merung f. (Bgb.); *Shuft-hor-
ing and tubbing according to
Kindt's system*; *Forage et
envelage des puits, procédé de
Kindt* m.
Kink m.; *Natr-blue clay*; *Argile
d'un bleu noirâtre* f.

Kinken bekommen (Sp.); *to
kink*; *Vriller, faire des coques*.
Kinn n. (Bauk.); *Brow*; *Larnier
m., gouttière* f. | — (Bauk.);
Spout; *Bec d'une gouttière* m.
Kinnhaken der Schaunkette
m. (Sattl.); *Curb-hook*; *Touret
de chaînette* n.
Kinnkette f., Kinnreif m.
(Sattl.); *Curb, curb-chain*;
Gourmette f. | die — anlegen,
abnehmen; *to curb, uncurb
a horse*, *Gourmer, dégormer*.
Kinnkettenhaken, Einlege-
haken m. (Sattl.); *Near-side
curb-hook*; *Crochet* m.
Kinnkettenskappe f. (Sattl.);
Barnacles; *Morailles* f. pl.
Kinnkeltenstange f. (Sattl.);
Curb-bit; *Mèche* avec gour-
mette f.
Kinnriem des Helms etc. m.;
Check-strap; *Meotonnière* f.
Kinnstückchen n. (Messers-
schm.); *Spring-clasp*; *Meuton-
net* m.
Kippe, Kräuselung, Rand-
verzierung f., äusserster
Münzrand, Rand m. (Munz-
w.); *Edge, ring, milling*; *Cor-
don, rebord, bord* m. | —
(Kohlengr.); *Tumbling tom*;
Culbuteur m.
Kippe und Wippe, Kipperei
und Wipperei f.; *Clipping
of coin*; *Billonage, billonne-
ment* m.
Kippeisen n. (Furn.); *Cutter (of
veners)*; *Couteau à placage* m.
kippen (Mech.); *to seam out*;
Décharger.
Kippen n. (Mech.); *Teaming
out, tilting*; *Déchargement* m. |
—, Rücken der Gichten
n. (Hütt.); *Irregular sinking
or descent of the furnace-
charge*; *Descente irrégulière
des charges* f.
Kipper und Wipper m.; *Clip-
per of coin, niggers* (slang);
Rogneur, billonneur m.
Kippergeld, verurteiltes Geld
n.; *Clypt bad coin*; *Billon* m.
Kipplore m.; *Tilting lowry*;
Lory à hascule m.
Kippfaune Schankel-,
Schwungfaune f. (Zuck.);
See-saw pan; *Chaudière à
bascule* f.
Kipptrog m.; *Swing-trough*;
tiping - trough; *Auge à
hascule* f.
Kippwagen, Kippkarren m.;
Wagon to tip, tilting-cart;
Wagon basculant, tombereau m.
Kirche, falsch orientirte — f.;
False-set church; *Eglise mal
tournée* f.
Kirchendienstartikel m.;
Clasps, crosses and other ar-

*ticles relating to church-ser-
vice, ecclesiastical furniture*;
Articles de religion m. pl.
Kirchenfenster, grosses Fen-
ster n.; *Great glass-window*;
church-window; *Vitral* m.
Kirchenleuchter, die Mitte
eines — s m.; *Vase*; *Milieu
d'un candelabre* m.
Kirchenoblate, Hostie f.;
Sacramental wafer; *Hostie* f.
Kirchenorgel f.; *Church-
orgue*; *Orgue d'église* m.
Kirchenstuhl, Kirchensitz,
Kirchenstand m.; *Pew, seat*;
Banc, siège m., *loge, place*;
chaise f. d'église. | vergitter-
ter —; *Lattice-pew*; *Lanterne
d'église* f.
Kirchenvorhalle, innere
westliche —, Büsservor-
halle f., Narthex m.; *Ante-
nave, internal antetemple*;
galilea, narthex; *Paroi in-
térieure, avant-nef* f., nar-
thex m.
Kirchenzeitung f., Kirchen-
blatt n.; *Clerical paper*;
Journal clerical m.
Kirsch (Bgb.) s. Grand.
Kirschbaumholz n.; *Cherry-
tree, cherry-tree wood*; *Ceris-
sier, bois de cerisier* m. |
wildes —; *Wild cherry-tree
wood*; *Bois de merisier* m.
Kirschenkohle, Stück-, Sin-
terkohle, grobe, flamm-
ende Kohle f.; *Openburn-
ing coal, rough coal, clod
coal, cherry-coal, ruby-coal*;
*Houille grossière, en mot-
tes* f., *charbon vif, gai, flam-
bant* m.
Kirschharz n.; *Cherry-tree
gum*; *Gomme de cerisier* f.
Kirschrothglühend machen;
to give a cherry-red heat;
Chauffer couleur de cerise.
Kirschrothglühlitze f.
(Hütt.); *Bright or glowing
red colour*; *Couleur cerise* f.,
rouge cerise m.
Kirschwasser n., Kirsch-
branntwein m.; *Cherry-
brandy, cherry-bounce*; *Eau
de cerise* f., *Kirsch* m.
Kirse s. Kersey.
Kissen n.; *Cushion*; *Coussin* m.
| —, *Ruhestein* m. (Bauk.);
Coussinet; *Coussinet* m. | —,
Reibkissen, Reibzeug f.
(Elektr.); *Cushion, rubber*;
Coussin, frotoir m. | —, *Sat-
tel-, Reitkissen, Polster* n.
(Sattl.); *Pad, cushion, panel*;
Panneau m. | —, *Sandbeutel*
m.; *Pad, sand-bag*; *Coussin*
m. | — über dem Abziehl-
rade (Messerschm.); *Wheel-
cushion*; *Oreiller* m.

kissenförmig (Bank.); *Pulvinated*; En forme de coussin.
 Kissenschemel m. (Stick.); *Ottoman foot-stool*; *Ulinet m.*
 Kissenerüberzug m.; *Pillow-case*; Taie d'oreiller f.
 Kiste f.; *Chest, trunk, box, coffer*; Caisse, coffre, bahnt m. | —; *Box for sugar*; *Barrique f.* | —, Ablinbkiste f., Streichblech n. (Bgh.); *Limp*; Lime f. | — (Glas); *Poker*; Ringard m. | kleine —; *Box (small), chest*; *Coffret m.*
 Kistenbau m. (Wasserb.); *Lining of the dikes with brush-wood*; *Revetement de digue en broussaillies m.*
 Kistenbret, Sattel-, Mainbret n.; $\frac{3}{4}$ plank, thin board; *Planche de $\frac{3}{4}$ pouces d'épaisseur f.*
 Kistenbrücke, Kist-, Kastenbrücke f.; *Chest-bridge, bridge of air-proof cases*; *Pont de caisses m.*
 Kistenmacher, Koffermacher m.; *Box-maker, packing-case maker, trunk-maker*; *Layetier, coffretier, malletier, fütier m.*
 Kitai s. Kattun.
 Kitt, Cement, Mörtel m., Löße f., Bindemittel n.; *Cement, mortar*; *Liaison f.*, cément, mortier m. | —, Treib-, Glaserkitt, Mastix m., Treibpech n.; *Lute, cement, putty, rust, mastic*; *Mastic, lut, ciment m.* | langsam bindender —; *Slowly taking cement*; *Ciment à prise lente m.* | bituminöser —; *Black cement, bituminous cement*; *Mastic bitumineux m.* | den — entlösen, ent-, loskitten, ablutieren (Chem.); *to unlute*; *Déluter.* | — aus Gyps und Steinstaub, Bildhauerkitt, Stein-, Gypsmörtel m., Mauergelb n.; *Badigeon, lithocolla*; *Badigeon m.*, lithocolle f. | Hamelin's — zum Abputzen der Wände; *Cithic-paint*; *Ciment de Hamelin m.* | hermetisch schliessender —; *Hermetic lute*; *Lut de sapience m.* | hydraulischer —, Wasserkitt m.; *Water-cement, hydraulic cement*; *Ciment hydraulique m.* | — aus Kalk und Fett, Glaserkitt n.; *Glazier's putty*; *Malthé f.*
 Kittanröhren, Gefäss zum — n.; *Basin for white*; *Plaquequin m.* | *Poignée f.*
 Kittbret n. (St.); *Lute-board*; *Kittel m.*, Schürze f.; *Smock-frock, blouse*; *Blouse f.* | — (Bgh.) s. Grubenkittel. | —

enge machen (Bgh.); *Unremunerative work*; *Travail ingrat m.*
 Kitten, zusammenkitten, verkitten, aufkitten, verkleben, dichten; *to lute, cement on*; *Luter, mastiquer sur, cimenter.* | verkitten, in Kitt verglasen, die Scheiben in Kitt selzen (Gl.); *to putty, put in putty*; *Mastiquer.* | verkitten (Maur.); *to cement, grout masonry*; *Couler la pierre.* | *cimentaire m.*
 Kitterde f.; *Cement-clay*; *Terre*
 Kittkugel, Treibkugel f. (Goldschm.); *Pitch-block*; *Bon-let m.*
 Kittscheibe f. (Dr.); *Mastic-disk*; *Disque à mastic m.*
 Kittschlager, Kittmacher m.; *Cement-maker*; *Cimentier m.*
 Kittspalte f.; *Abreuvoir*; *In-terstice entre les briques m.*
 Kittstock m., Kittstäbchen n.; *Cementing-staff, lutiagstick*; *Bâton à cimenter, à égriser, mandrin m.* | — (Stschn.) s. Doppe.
 Kittverglasung f.; *Putty-glazing*; *Posage à mastic m.*
 Kittzinsel, Geiss-, Ziegenhaarinsel m.; *Brush of goats' hair*; *Pinceau de poils de chèvre m.*
 Kläcke f., Rattenschwänze u. pl. (wo das Haar nur gequetscht und nicht abgeschnitten ist); *Flaw or defect in cloth*; *Entre-deux m.* | — (Tuchscheren); *Squeezed pile*; *Poll froissé m.* | *courant f.*
 Klade f.; *Wastr-book*; *Mainklaffen*, aufstehen; *to be ajar, on a jar*; *Bâiller.*
 Klaster f.; *Fathom, cord*; *Tolse, brasse, corde f.* | ein —, ein Strick voll; *Cord*; *Cor-dée f.* | — (Pos.) s. Arm-spanne. | die — Holz; *Cord of wood*; *Corde de bois f.*
 Klasterholz, junges — n.; *Fathom-wood*; *Bois de corde m.* | *D'une toise.*
 klasterig; *Containing a cord*; *Klaltermass n.*, Holzklaster f.; *Klalterrahmen ia.*; *Cord, wood-measure, cord-measure*; *Corde, toise, membrure f.* | — für Lohschale; *Cord-measure for tan-bark*; *Cavolée f.*
 klattern, Holz —; *to cord up wood*; *Corder, mouler, toiser.*
 Klastera, Holz zu — schlagen; *to cord wood*; *Couper du bois en corde.*
 Klastersehnur f.; *Packing thread*; *Ficelle d'emballage f.*
 Klaischeibe, Thonlage f.

(Zuck.); *Cake, clay-cover of moulds*; *Esquire f.*
 klamm, klemm (Bgh.); *Scanty*; *Clair-semé, rare.*
 Klamme, Schlangenzunge, Zugschwelle f., Vorschieber, Anker m. (Maur.); *Cramp-iron, aachor*; *Andre, agrafe, esse f.*, grappin, grapia, tirant m.
 Klammer, Schliesse f.; *Rivet*; *Clavette, gonpille f.*, fermoir m. | —; *Key*; *Crampon m.* | —, Krampe f.; *Cramp-iroa*; *Patte de fer f.* | — (Bgh.); *Clamp, boddice*; *Clampe f.* | —, Waschzapfen m. (Bl.); *American peg, clothes' peg*; *Emping f.* | —, Schienenklammer f. (Bdr.); *Cramp-iron, cramp-hook, iron cramp*; *Crampon m.* | —, Verbindungszug m., Einschlusszeichen n. (Bdr.); *Brace*; *Accolade f.* | —, Zulagklammer f. (Schl., Zimm.); *Tie-cramp, cramp-iron*; *Egrène f.* | — (Topf.) s. Anfasshölzer, | —, Ring m., Band n. (Zimm.); *Clamp, cross-head or piece*; *Crampe f.*, crampon m. | durchbrochene — (Bdr.); *Half-brace*; *Accolade brisée f.* | einseitige —; *Cramp-iron having its two points in the same direction*; *Clameau à une face*, plat, simple m. | — um Grundpfähle zusammenzuhalten; *Brace, key*; *Rainean m.* | — am Presskarren, eiserner Winkel m. (Bdr.); *Cramp-iroa, corner-iroa, cramp oa the chest of a press, corner-plate*; *Cornière, cantonnière f.*, pattes f. pl., crampon m. | — n in den Stein einsetzen, klammeru; *to fix the cramp in the stones*; *Enclaver les gavons, les crampons.* | die zusammenfassende —, Verbindungs-klammer f. (Bdr.); *Brace*; *Crochet m.* | zweiseitige —; *Cramp-iron whose points are in opposite directions*; *Clameau à deux faces*, à deux plans m.
 Klammerband, ein im Winkel von 40° geneigtes Strebenband a., Klammer-sparren m.; *Tie-piece, brace, strut, bearer*; *Contre-fiche, bloche f.*
 Klämmercheu, Klöbchen n., Vorderstüdel f. (Schl.); *Staple, little cramp-iroa, tack, loop*, standing cramp-iron in the fore-part of a lock; *Cramponnet m.*
 Klammerreisen n. (Hfnschm.);

Horsing-iroa, tool for calking; Patarasse f.
Klammerhaken, Klemm-, Bankhaken, Kloben *m.* (Tischl., Zimm.); *Hold-fost, timber-dog; Valet, clameau, valet d'établi, clameau à point et à crochet m.* | — (Zimm.); *Iron-cram, hoop; Lien d'assemblage m., bride f.*
Klammerloch, Keilloch n., *Lewis-hole, cram-hole; Trou à coin, de crampon m.*
Klammerlöcher einhauen; *to siak, bore the cram-holes; Refouiller les trous des crampons.*
**Klammern in den Stein einsetzen (Maur.); to fix the cramps; Enclaver les crampons ou goujons. | — und Stifte um den Hebel des Sicherheitsventils (Dpfm.); *Bracket and pins for corryrag - lever of safety-valve; Crochets avec boulons pour supports de levier de soupape de sûreté m. pl.* | mit — verbinden (Bdr.); *to brace together; Accolader.*
Klammgallig (Bgb.); Very hard or compact, massive; Compacte, dur, massif.
Klamplage, Lage von Klampziegeln f. (Maur.); Layer of bricks to prevent fissures; Cône de tuiles qui prévient les fissures de la muraille m.
Klang, durch den — untersuchen, proben (Münzw.); to chink; Sonner.
klanggebende Eigenschaft des Holzes f.; Soarousness, sonority of wood; Sonorité des bois f.
Klangholz n.; Wood for musical instruments; Bois à instruments m.
Klanglein, Springlein m.; Liaum crepitans, Linum humile, common flax; Lin ordinaire m.
Klangzinn, Feinzinn m.; Piaa, riagiag, sonorous tin; Etain fin, sonnant m.
klapp s. Gebinde.
Klappbrücke f.; Lever-draw-bridge, flap-bridge; Pont-levis à trappe, pont à trappe m.
Klappdeckel m.; Hinged lid; Couverture à charnière m.
Klappe f. (Abzucht); Trap, dipstoa, portitioa; Trappe f. | — (Dpfm.); *Deck-plate for chimney; Plaque dn pont pour cheminée f.* | — (Fagott); *Key of o bossooa; Cuivrette f.* | — (Flöte); *Key of o flute; Languette f.* | — (Hobel) *s.* **Deckel.** | — (Loc.); *Damper;***

Châssis à persiennes m. | — (Org.); *Stapple; Soupape, languette f.* | —, *Ess n.* (Piano); *Copper-toagne; Cuivrette f.* | —, *Schraubstockzange f., Maul des Schraubstocks n.* (Schraube); *Chap, chop, vice-chop, cheek, mouth; Mäehoire f., mors m.* | — (Tisch); *Flap; Atattant m.* | — (Walkm.); *Beater of o fulling-mill; Fouloir d'un moulin à fouler m.* | — am Aschenkasten (Loc.); *Damper; Porte du cendrier f.* | — einer Ausflusssäule *f., durchlöcherter Blech an einer Wasserröhre n., Rost m.; Volve of a discharge-pipe, leodea grating, rose; Crapaudine f.* | — am Blasbalg, Windklappe *f., Klappenloch, Ventil n., Windschöpfer m.; Vent, valve, air-valve; Venteau, éventeau m., ouverture f., orifice m.* de soupape. | — am Blasbalg (Org.); *Wind-compler; Venteau m.* | — in den Blasebalg einsetzen; *to fit in a clack; Mettre l'âme à un soufflet.* | mit elf — n.; *Eleven-keyed; A onzo languettes.* | kegelförmige —, Keg ventil, konisches Ventil *n.; Coae-valve, coaic, coacial valve; Soupape conique, à siège m.* | untere — der Luftpumpe, Fuss-Boden-, Grund-, Saugventil *a.* (Dpfm.); *Bottom blow-valve, foot-valve; Clapet du fond de la pompe à air m.* | — n., Klappenwerk *n., Hahnansattung, Hahnfertigung f.* (Dpfm.); *Cocks and valves; Robinetterie f.* | mit — versehen; *Valved; A soupape.*
Klappenbüchse f. (Bgb.); Valve-catcher; Griffe à clapet f. | —, **Ventilbüchse f.** (Dpfm.); *Clack-box; Bolte à soupape, bolte à clapet, bolte des soupapes f.*
Klappenfeder f. (Org.); Stop-spring; Ressort de languette m.
Klappenfläche f. (Dpfm.); Slide-valve face; Table des tiroirs f.
Klappengehenk, Ventilscharnier a.; Valve-hinge; Charnière dn clapet f.
Klappenhorn a.; Key-bugle; Cornet à piston m.
Klappenhut, Schlapphut, Klapphut m.; Opera-hat, flapped hat, folding-hat; Claque, claque-oreille, gibus, chapeau à claquo m.
Klappenpiston, hohles —; Air-pump bucket; Piston croux

à clapet m.
Klappenröhre f.; Clack-piece; Tuyau à clapet m.
Klappensitz m.; Valve-seat; Siège de soupape m.
Klappensitz m.; Tail; Tige f.
Klappensystem a.; Set of valves; Système de soupapes m.
Klappenträger einer Pumpe m.; Valve-bearer; Porte-clapet a.
Klappentrompete f.; Valve-trumpet; Trompette à pistons f.
Klappenventil, Scharnierventil n., Klappe, Ventilklappe f. (Dpfm.); Clack-valve, clock, flap-valve, hanging valve; Clapet, papillon m., soupape à clapet, à charnière f.
Klapper f.; Snopper; Cliquette f. [Broche de clapet *f.*
Klappenwirbel m.; Clack-pin; Klapper am Mühlrumpf m.; Clopper; Claquet, traquet m., cliquette f.
Klappergeschirr, Nudelgeschirr n. (Seil.); Bad iaplem-scharr; Ustensiles peu soignés m. pl.
klappern (Rufeisen); to be loose; Lochcr. | (Müll.); to clack; Cliqueter. | schnurren (Sp.); to clatter (of spools); trédaler.
Klappern des Gewehrschlössens n.; Click, saap of o gun-lock; Appel m.
Klapperrosensäure f.; Rheo-dic acid, acid of corn-poppay; Acide rhéadinique, rhéadiquo m.
Klapperstrich m., Klapperoder Rührnagelschnur f. (Müll.); Rope to drive the clapper or clacker; Bataillière f.
Klappfeder am Schloss, Ziehstange f., Schnapper, Schneller m. (Büchsm.); Lever; Bascule d'un loquet f.
Klappform, Flaschenzange f. (Glash.); Bottle-toags; Tenaille à bouteilles f.
Klappholz, sechsfüßiges — n. (Küp.); Pipe-boards; Mer-rain de six pieds m.
Klapphorn a.; Cornopeaa; Cornet à piston m.
Klappkabriolet n.; Folding-cab, gig with a head; Soufflet, cabriolet à soufflet m.
Klappladen m.; Boring-shutter, foldiag-shutter; Volet brisé m. [Echelle brisée *f.*
Klappleiter f.; Folding-ladder; Klappstuhl, Feldstuhl m.; Joint-stool, coap-stool; Pliant, échaudé n.
Klappstisch m.; Foldiag-table, flap-table; Tablo pliante, à

abattants *f.* | — *s.* Aufschlag-tisch.
Klappstischband *n.* (Schl.); *Flap-hinge*; Couplet à pans *m.*
Klapperdeck *n.*; *Heed of a choise (corriage)*; Soufflet *m.*
klar (Bgh.); *Small, fine*; Menu. | blank (Draht); *Clear, bright*; Clair.
Klar, Klartuch *n.*; *Lown, loose combray*; Linon *n.*, batiste *f.*
klardüster, halbdunkel (Mal.); *Chioro-oscuro*; Clair-obscur.
Kläre *f.* (Gewebe); *Fineness*; Délicatesse, finesse *f.* | — geben (Licht.); *to pour water into the tallow - cauldron*; Donner le filet.
klären, läutern (Zuck.); *to clear*; Faire la défécation.
klären, Verdünnen *n.* (Flüssigk.); *Clearing, diluting*; Eclaircissement *m.* | —, Schönen *n.* (Wein); *Fining*; Collage du vin *m.* | —, Entschunzen *n.*, Läuterung, Scheidung *f.* (Zuck.); *Clarifying, clearing, purifying*; Défécation, clarification *f.* | — des Champagnermosts, Selbstreinigung *f.*; *Settling of Champagne must, self-clearing*; Débourbage *m.*
Klärgelass *n.*; *Clarifier*; Vase clarificateur *m.*
Klärkessel *m.* (Zuck.); *Clarifier*; Chaudière à clarifier, à éclairer, clarificateur, à clarification et à défécation *f.*
Klärpflanne *f.*, Läuterkessel *m.* (Zuck.); *Clarifier, second-boiler, clearing- or clarification-pan*; Poissonnier *m.*, chaudière à défécation *f.*
Klarschleifen, Dössiren *n.* (Spiegelm.); *Second grinding*; Doucissage, second polissage du verre *m.*
Klärsel *n.* (Zuck.); *Clearer*; Claire, éclairée, éclaircée *f.* | das — kochen (Zuck.); *to boil the clearer*; Cuire le sirop.
Klärselbad *n.* (Zuck.); *Clare-bath*; Bain à éclairée *m.*
Klarsieden *n.* (Seif.); *Boiling*; Coction *f.*
Klärsaub *m.*; *Bone - oshes*; Cendres d'os *f. pl.*
Klarsles von der Lange *n.*; *Soap-lees, clear part of soap-lye*; Capitel *m.* [selten]
klarszielen (Bwolle.) *s.* ent-Klasse *f.*; *Line (pens)*; Ligno (qualité de plumes) *f.*
klarschießen (Topf.); *Slapping*; Jeter fortement les ballons de pâte contre la table.
Klarschform *s.* Grundform.
Klaubarbeit *f.* (Hütt.); *Hand-*

pickiug; Triage à la main *m.*
Klaubebhühne *f.* (Hütt.); *Sorting-board*; Epluchoir *m.*
Klaubehammer *m.* (Bgh.); *Picker*; Marteau de triage *m.*
klauen, auslesen (Bgh.); *to cull*; Trier. | (Koblen); *to hand-pick*; Trier à la main.
Klaubenwerk *n.* (Bgh.); *Culled ore*; Minerai trié, épluché, nettoyé *m.*
Klaubericht, Klauberig *m.* (Bgh.); *Refuse*; Rebut *m.*
Klaubhammer *m.* (Bgh.); *Sifter, picker*; Marteau de triage *m.*
Klaue *f.* (Juw.); *Bracket in rings*; Rouleau *m.* | — (Schl.); *Fang*; Griffe *f.* | —, Auf-, Einklaung *f.* (Zimm.); *Triangular notch for joining the rojter with the purlin*; Empattement *m.*, empature, patte *f.* | — einer Kuppelmulle (Mech.); *Clutches of a coupling-box*; Endenture d'uo manchon *f.* | — am Mülheisen einer Windmühle; *Clutch of a windmill-spindle*; Patte de poaillier *f.* | — eines Quirlankers (Brückh.); *Fluke of o grapple*; Patte d'un grappin *f.*
Klauen *f. pl.*, Mitnehmer *m. pl.* (Mech.); *Clutches, glands of a coupling-box*; Endentures de l'un des plateaux servant à remplir les creux de l'autre, saillies *f. pl.* | mit — ein-fassen; *Colletting*; Monter à griffes. | kleine — der Kelchblätter (Blum.); *Small claws of the leaflets*; Griffes *f. pl.*
Klaunenabfall, Hornabfall *m.*; *Claw-chips, horn-chips*; Ergot *m.*
Klaunenfett *n.*; *Neal's foot-oil*; Graisse des pieds du gros bétail *f.*
Klaunenhacke, Kartoffel-, Pferdehacke *f.*; *Horse-hoe*; Houe fendue, à cheval *f.*
Klaunenhammer, Splithammer *n.*; *Clow-hammer*; Pied-de-biche *m.*
Klaunenkupplung *f.* (Mech.); *Clutch-couplings*; Manchon à endentures *m.*
Klaunenwinde *f.*; *Hand-jack with a double claw*; Cric à deux pattes *m.*
Klaulhammer *m.*; *Colker's hammer*; Calfat *m.*
Klause *f.* (Hütt.); *Sink, waste-water pit*; Fosse de lavoir qui reçoit l'eau des lavoirs du minerai d'étain *f.*
Klaviat *f.*, Griffbret *n.* (Piano); *Finger-board, keyboard*; Clavier *m.* | — (Org.); *Clavier*; Clavier *m.* | — (Tel.); *Finger-board*; Touche *f.*

Klavier *n.*; *Clavichord, harpsichord*; Clavecin *m.* | — *n. pl.* (Tuchm.); *Tenter-hooks*; llavets *m. pl.* | — mit doppelter Klaviatur; *Clavichord with double keys*; Clavecin à ravalement *m.* | — mit einer Orgel; *Clavichord with an organ*; Clavecin organisé *m.*
Klavierleuchter *m.*; *Sconce*; Chandelier mobile (pour pianos) *m.*
Klebeiche, Winter-, Stein-, Traubeneiche *f.*; *Winter-oak, Quercus robur, Quercus sessiliflora*; Chêne rouvre, durable *m.*
kleben; *to stick*; Attaeber, coller. | kleistern, pappen, aufkleben, bekleistern (Bh.); *to paste, work in paste*; Empatier.
Kleben auf Leinwand *n.*; *Pasting on canvas*; Entoilage *m.* | — an der Zunge; *Adhesion of minerals to the tongue*; Happement *m.*
Kleber, Kleber-, Bindestoff *m.*, Triticin, Gluten *n.*; *Gluten, glut, végétale gluten*; Gluten *m.*, colle fibrine végétale, triticine *f.* | —, Spannhaken *m.* (Tuchm.); *Tenter-hook*; Clavier, crochet, baret *m.*
Kleberant, Anstoss (Back.); *Kissing-crust*; Baisare *f.*
Kleberleim *m.*; *Glue of glutens*; Colle-gluten *f.*
Klebermehl, Aleuron *n.*; *Gluten*; Gluten *m.*
Klebeschmiege (Zimm.) *s.* Backenschmiege.
Klebgarn *n.* (Fisch.); *Seine*; Seine *f.*
Klebkorn *n.*, Klebroggen *m.*; *Viscous rye*; Seigle visqueux *m.*
klebrig machen, — werden; *to inviscate*; Invisquer. | — werdend; *Viscous*; Glutineux.
Klebrigkeit *f.*; *Glucyness*; Viscosité *f.* | —, Kamigwerden *n.* (Bier); *Ropiness*; Viscosité *f.*
Klebschiefer *m.*; *Adhesive slate, schistose clay*; Argile feuilletée, schistense *f.*, schiste barrant *m.*
Kleberwerk (nm weisse Flecke auf einem gefärbten Grunde hervorbringen) *n.* (Zdr.); *Paste-work*; Lut *m.*
Kleck *m.* (Tuchm.); *Blot, blur*; Mächne *f.*
Kleckmörtel, Klebemörtel, Strohhelm *m.* (Maur.); *Loam, pugging-mortar, stuff*; Bou-sillage *m.*, bauge *f.*
klecksig (Bdr.); *Choked*; Pâtenx.
Kloe, weisser —; *Suckling*; Tréle blanc *m.*

kleblattartig, dreinäsiger (Bauk.); *Trefoil-like*; Trilobé.
 Kleeblattbogen m. (Bauk.); *Trifol, cinquefoil-arch*; Arc tréflé, trilobé m.
 Kleeblattbogensfeld n.; *The flat portion of a trefoil-ornament*; Tête de trèfle f.
 Kleeblattkreuz n.; *Trefoiled cross*; Croix tréflée f.
 Kleeblattschlüssel m.; *Trefoil key-barrel*; Tige de clef en forme de trèfle f.
 Kleeblattzierrath, Kleeblattzung m.; *Trefoil-ornament*; Arceau m.
 Kleeblatt, runder — oder Nasenbogen mit drei, fünf oder mehr Fässen (letzterer auch Fächerbogen) m.; *Three-foiled, five-foiled, multi-foiled arch*; Arc trilobé, quintilobé, polylobé m. | gerader —, Kragsturz m.; *Square-headed trefoil arch*; Arc en corbellement m. | geschneppter —, zweinasiger Eselsrücken m.; *Three-foiled ogee*; Arc trilobé à talon m. | geschneppter — mit vier Nasen, viernasiger Eselsrücken m.; *Five-foiled ogee*; Arc quintilobé à talon m. | gespitzter, obengespitzter —, Eselsrücken mit Nasen m.; *Three-foiled pointed ogee*; Arc trilobé pointu, à talon m. | runder —, Dreipassbogen, dreiblättriger Bogen, Nasenbogen mit zwei Nasen m.; *Trefoil-arch, three-foiled arch*; Arc trilobé m. | viernasiger —, Fächerbogen m.; *Multi-foiled, multi-cusped arch*; Arc polylobé m. | viernasiger, runder —, Nasenbogen mit vier Nasen m.; *Five-foiled, four-cusped arch*; Arc quintilobé m.
 Kleeblattknopf m. (Sischn.); *Trefoil, triplet*; Trèfle m.
 Kleesaat f.; *Clover-seed*; Graine de trèfle f.
 Kleesaiz n.; *Salt of oxalic acid*; Sel d'acide oxalique m.
 Kleezung, Dreipass m., Dreinase f., rundes Dreiblatt n. (Bank.); *Round trefoil, clover*; Trèfle, trilobe m. | — mit Palmenstängeln; *Palmetrefoil*; Trèfle à palmettes m. | — mit Blumenwerk; *Flowered trefoil*; Trèfle à fleurons m.
 Klei, den — lochen (Zock); *to hole clay*; Piquer.
 Kleiback, Erd-, Thonback, Erdentrog m. (Zuck.); *Clay-bac, moistened clay for refining sugar in forms*; Caisse

à ramollir l'argile f., bac à terre m.
 Kleid n. (Wasserb.); *Lining*; Revêtement m. | ein — ausprobieren; *to try on*; Essayer un habit. [Pnge; Pago m.]
 Kleidaufschrürzer, Page m.; kleiden, stehen; *to become, suit*; flablier.
 Kleiden der Tauen n.; *Coating*; Recouvrement m.
 Kleider s. Anzug. | abgetragene — *Cast-off clothes*; Habits usés, élimés, effilés m. pl.
 Kleiderhändler, Kleidertrödler m.; *Clothes' seller, frippery, old clothes' man (Clo!)*; Marchand d'habits, (And d'habits) m.
 Kleiderkammer, Garderobe f., Ankleidezimmer n.; *Wardrobe, dressing-room, tiring-room*; Garderobe f.
 Kleidermacherin, Schneiderin f.; *Dress-maker, mantua-maker*; Couturière f.
 Kleiderpuppen f. pl. (Schn.); *Dummies*; Poupées à habits f. pl.
 Kleiderrechen m., Kleiderleiste f.; *Cloth-peg, hat-peg, hat-pin*; Porto-manteau m.
 Kleiderschnitt m.; *Cut*; Patron m.
 Kleiderschrank, grosser Schrank m.; *Wardrobe, press for clothes*; Grande armoire f.
 Kleiderstoff, Kleiderzeug m.; *Coating*; Etoffe pour les habits f.
 Kleidungs s. Anzug.
 Kleidungsstück n., Artikel m., Waare f.; *Article, dress*; Article m. | auf das Wachstum berechnetes — für Kinder; *Children's dress fitted for growth*; Vêtement à la crue m. | — e n. pl., Effekten, Sachen f. pl.; *Wearing-apparel, clothing, togs, wearables (slang)*; Objets d'habillement, effets m. pl., hardes f. pl.
 Kleie f. (Müll.); *Brnn*; Issues de blé f. pl., son m. | durchgedrohrene —, Farbsäure f., Probirwasser n. (Färh.); *Sour bran*; Eau sure f. | feinste — (Müll.); *Randan*; Fleur de son f. | mehligte Kleie; *Floury bran*; Son gras m.
 Kleienabsud m., Kleienwasser n.; *Bran-water*; Eau de son f.
 Kleienbad n. (Färh.); *Brandy bath, Liqueur f.* | Behälter der gebeizten Zeuge im —; *Braming*; Fixage des mordants dans un bain de son, sonage m.
 Kleienbeize f., Sauerwasser

n. (Hütt.); *Bran-water, sour lye*; Lessive à nettoyer f. | — (Weiss.); *Bran-maceration*; Confit à sou m. | — (Zinn); *Lies*; Lessive f.
 Kleienwasser n.; *Bran and water*; Eau blanche f. | — (Ackh.); *Bran-water for animals*; Barbotage m., brancée f.
 Kleiicht; *Branny*; De son. | kleiig (Bgh.); *Clayey, clnyish*; Gras, argileux.
 Kleikorb m. (Zuck.); *Clay-basket*; Panier à terre m.
 klein, schwach, dünn; *Small*; Petit, mince.
 Kleiu (Bgh.) s. Grubenklein.
 Kleinstäbe m. pl. (Gartn.); *Sunll, mean shorts*; Branches petites, branches tertiaires, braches du troisième ordrc f. pl.
 Kleinbodenrad, Mittelrad n. (Ubrm.); *Third wheel*; Petite roue moyenne f.
 Kleiubottich, Begiebbottich m. (Br.); *Small bac*; Petit bac.
 Kleiucokeofen m. (Hütt.); *Breeze-oven*; Four à escarbilles m.
 Kleiudraht, dreimal gezogener Draht m.; *Thrice-drawn wire*; Ehroudi, ehroudin m. | —, zweimal gezogener Draht m.; *Thin wire, wire twice drawn*; Ehrouddage m.
 Kleiudrahtzieher m.; *Ripper, thin wire-drawer*; Ehrouddeur m.
 Kleiudrucker m. (Zdr.); *Job-printer*; Imprimeur à la pièce m.
 Kleine Missal f. (Bdr.); *Double great primer, two lines great primer*, 25 1/2; Double-canon m., 48, 56. | — Prima f. (Bwolle); *Third sort of best quality*; 3e sorte de tre qualité. | — Sabon f. (Bdr.); *Six lines pica*; Deux points de Trismégiste, grosse nompaille f. | — Trommel (Sp.) s. Abnehmer.
 Kleineisen, Feineisen n.; *Rod-iron 7 cent. squire*; Fer à triangles de 7 cent. m., petits fers m. pl. | —, Beschläge n. pl.; *Little iron-work*; Fers de menus ouvrages m. pl., ferruro f., frettes f. pl.
 Kleineisenzeug n.; *Small iron-fittings of the permanent way*; Petit matériel de fer m.
 Kleinelephant n. (Pap.); *Paper 900 m. m. wide, 633 m. m. high*; Papier 900⁰/₁₀₀₀ m. m.
 kleinen, kleineru, kleisen, kreisen, auskleinen (Bgh.); *to crush*; Brisor, hroyor, écraser.
 Kleinfürber, Schlecht-, Um-

- färber m.; *Dyer of wearing-apparel*; *Teinturier du petit teint m.*
- Kleinfärberei, unechte Färbung f.; *Dye, fugitive colour*; *Petit teint, mauvais teint m.*
- Kleinformat n. (Pap.); *Paper 402-432 m.m. in width and 320-371 m.m. in height*; *Papier 402-432/320-371 m.m.*
- Kleinfrischarbeit f.; *Fining blooms of 100 lbs. only*; *Affinage de loupes pesant 50 kil. m.*
- Kleinfundament für Schwel-len n.; *Slight foundation for sleepers etc.*; *Aire de moellon f.*
- Kleingedackt n. (Org.); *Stopped flute*; *Jeu à flûtes bouchées m.*
- Kleingegliedert, kleingliederig; *With small links*; *A petits chaînons.*
- Kleingewehr n.; *Small arms*; *Menus armes f. pl.*
- Kleinhammer, Polirhammer m. (Sensen); *Polishing-hammer*; *Marteau à polir m.*
- Kleinhändler, Krämer, Ausschmüthändler m.; *Retailer*; *Détaillant, détailleur, marchand en détail m.*
- Kleinkanon, Kanonschrift f. (Bdr.); *Two-lines english*; *Petit canon m.*
- Kleinkanzlei n. (Pap.); *35-40 lb. pr. ream*; *Papier de 17 1/2 à 20 kil. à la rame.*
- Kleinkartenformat n.; *Small size*; *Cartier petit format (419 m.m. sur 319 m.m.).*
- Kleinkonzept, Kleinformat n. (Pap.); *9 1/2-13 1/2 lb. pr. ream*; *Papier de 4 3/4 à 7 kil.*
- Kleinkram m., Greislererei f.; *Huckster's trade*; *Regrattorie f.* | —, Trüdel m., Geriimpel n., alte Sachen f. pl.; *Old stores*; *Brie-à-brac m.*
- Kleinkupfer n.; *Smalls*; *Cuivre menu m.*
- Kleinletterkasten m., untere Hälfte des Schriftkastens f. (Bdr.); *Lower case*; *Bas-de-casse m.*
- Kleinmedian (Register) n. (Pap.); *Paper 511 m.m. wide and 402 m.m. high, small median*; *Papier 511/402 m.m., petit-median m.*
- Kleinmühle f. (Pulv.); *Pulverising-mill*; *Moulin à pulvériser les matières m.*
- kleinnarbig (Lederz.); *Fine-grained*; *A grain fin, à petit grain.*
- Kleinpost, Kleinformat n. (Pap.); *Paper 8 3/4-11 lb. pr. ream*; *Papier 4 3/8 à 5 1/2 kil. à la rame.*
- Kleinregal n. (Pap.); *Paper 35-40 lb. pr. ream*; *Papier 17 1/2 à 20 kil. à la rame.*
- Kleinschmelzer m.; *Under-smelter*; *Sous-fondeur m.*
- Kleinsilber n.; *Silver-leaves*; *Argent en feuilles de 25 au livret m.*
- Kleinverband, verlängerter — m. (Maur.); *Elongated small bond*; *Petit appareil allongé m.*
- Kleinverkauf, Einzel-Handverkauf, Ausschnitt, Kleinhandel m.; *Retail*; *Détail m.*
- Kleinverkäufer von Steinkohlen m.; *Coal-shed man*; *Marchand de charbon de terre m.*
- Kleinweber m.; *Tagger*; *Tissutier m.* | — s. Bandmacher.
- Kleinweizen m.; *Twelfth sort of wheaten flour*; *12e sorte de farine de froment.*
- Kleisoden m. (Wasserb.); *Clay-sods*; *Gazon de terrain gras pour revêtir les digues m.*
- Kleister, Mehl-, Stärke-, Buchbinderkleister m., Pappe f.; *Paste made of starch or flour*; *Colle d'amidon, de pâte, de farine f.* | —, Pappe f.; *Size, sizing*; *Colle f.*
- kleisterig (Tuch); *Pressed too hot, over-glossy*; *Surcati.*
- Kleistemarmorpapier s. Herrenunterpapier.
- Kleisternapf, Kleistertopf m. (Bb.); *Paste-bowl*; *Jatte f., poêle à collo m.*
- Kleistersieb n.; *Sieve for paste*; *Tamis à colle m.*
- Klemme f. (Korbm.); *Elastic tongs*; *Pince élastique f.* | — (Pos.); *Jack*; *Griffe f.*
- klemmen, sich — (Mech.); *Not to have sufficient play*; *Entrer, s'entre-serrer, n'avoir pas assez de jeu.* [glas.]
- Klemmer, Kneifer s. Angenklemmfutter n. (Dr.); *Elastic chuck*; *Mandrin brisé à l'anneau m.*
- Klemmhaken, Balkhaken, Kuhluss m., Teufelsklane f.; *Dog, bench-hook, bench-iron, jack, horse*; *Sergent, tirant, valet de pied m.*, servante f.
- klemmig (Bgb.) s. gallig.
- Klemmmutter f.; *Lightening-nut*; *Erou de ealage m.*
- Klemmschraube s. Druck-schraube.
- Klemmspannstock (Web.) s. Zangentempel.
- Klemmstock m. (Web.); *Saw-, nipper-temple*; *Temple à pinces m.* [blantier m.]
- Klempner m.; *Brasier*; *Fer-Klempnerarbeit f.*; *Brazier's work, tin-man's work*; *Onvrage du ferblantier m.*
- Kleppernägel s. Hufnägel.
- Klett, Stegeisen n. (Tuchm.); *Culling-iron*; *Épluchoir m.*
- Klette f.; *Klobkraut n.*, *Klobrich m.* (Tuchm.); *Burdock*; *Grsteron m.*, *riehle f.*
- Klettenwalze f.; *Kletten-yoll m.* (Sp.); *Wool-cleaners*; *Echardonneuse, égloutrou-neuse f.*
- Klettersporn m., Klettereis-en n. (Gartn.); *Climbing-spur or -iron*; *Crampon à élsguet, grap-pin m.*
- Kliebeisen, Klübeisen n., Spaltklinge f., Reisser m. (Kup.); *Cleaver, marking-tool, cleaving-iron*; *Fendoir, eoutre, referend m.*
- Kliebenklöppel (Kobibr.) s. Quandelstecken.
- Kliebhacke f.; *Cleaving-hatchet*; *Hache à fendre f.*
- Kliebholz n.; *Cleft wood*; *Bois de refend m.*
- klieven s. spalten.
- Klimmweiden f. pl.; *Twigs round which the basket is formed*; *Faisses f. pl.*
- Klinge f.; *Blade*; *Lame f.* | — mit Absatz; *Heel - blade*; *Lame à mitre d'un couteau à gaine ayant un rebord près du manche.* | aufgeschwollene Stelle einer —, *Haftthals m.*; *Risen, swollen part of a blade, neck*; *Embse f.* | *damascirte* —; *False damascus blade*; *Lame damasquinée f.* | *der Theil der — der an der Feder liegt* (Messerscbm.); *Part of the blade near the spring*; *Battement m.* | *hohl geschliffene* —, *Schilfklinge* (Säbel), — mit Blutrinnen, *Stossdegenklinge f.*; *Hollowed, concave blade*; *Lame évidée, à gouttières, à trois carnes.* | *hölzerne* — (Töpf.); *Plane*; *Lame de bois f.*, *estoc m.* | *kleine* —; *Small blade*; *Lamelle f.* | —, *Spitze der Lanze f.*; *Head (lance)*; *Lame d'une lance f.* | — mit drei Nägeln im Stiel; *Blade mounted in handles with three nails*; *Lame à soie, à pîste-somelle.* | mit einer — versehen; *to blade*; *Monter.* | *vollgeschliffene* —; *Flat blade*; *Lame non évidée f.*
- Klingeldecke f.; *Bell-cover*; *Cache-sonnette m.*
- Klingelgarn n.; *Ball-wound thread*; *Fil pelotonné m.*
- Klingellänge f. (Sp.); *Length of hall*; *Longueur d'une pelote f.*

Klingelzug *m.*; *Bell-rope, cordon*; Conducteur de sonnette *m.*
 Klingelzugwinkel *m.*; *Bell-crank, bent lever*; Renvoi de sonnette *m.*
 klingen, knackern, schnappen (Büchsm.); *to tell, click*; Appeler.
 Klingenausschmieden; *Smithing blades*; Forger les lames. | mit —, *Bladed, with blades*; A lames. | spanische — (von Bilbao und Toledo); *Spanish blades*; Lames de Tolède, de Bilbao *f. pl.*
 Klingenstahl *m.*; *Steel for making sword-blades*; Acier d'armes blanches *m.*
 Klingenzug, geschweisstes Eisen und Stahlgemeuge, verstahtes Eisen *n.*; *Steel and iron melted together, steeled iron, lined steel, stuff*; Etouffe d'acier *f.*
 Klingenstein, Phouolith, weissgelleckter Porphyr *m.*; *Clinkstone, phonolite*; Leucostine compacte *f.*
 Klinkbolzen *m.*; *Clinch-bolt*; Cheville clavetée sur virole *f.*
 Klinker *f.*; *Handle*; Poignée *f.* | — (Bgh.); *Trnp*; Trappe *f.* | — mit Feder; Federklinker *f.*; Klinkenschloss *n.*; *Spring-latch*; Loquet à ressort *m.*
 klinken, zuklinken; *to latch up*; Fermer au loquet. | verklinken (Zimm.); *to clinch*; Eclaveter une cheville sur virole. [Platine à loquet *f.*
 Klinkenblech *n.*; *Latch-plate*; Klinkenriegel *m.*; *Half-turning bolt*; Pène à demi-tour, à ressort *m.*
 Klinkenschaft *m.*; Thürklinker *f.*; *Swing-latch*; Battant *m.*
 Klinkenschlüssel *m.*; *Latch-key, check-key*; Clef à loquet *f.*
 Klinker, Stallklinker, Kanalziegel *m.*; Stallmoppe *f.*; *Dutch brick, flesish brick, clinker, dutch clinker, chnnel-brick*; Brique hollandaise *f.*; biscuit *m.*
 Klinkhaken, Wand-, Schliesshaken *m.* (Messerschm.); *Catch*; Mentonnet *m.* | — (Schl.) *s.* Auswurfhaken.
 Klinkwerk *n.*; *Bevel joint*; Assemblage en about *m.*
 Klinkwerkzapfen, Hirnholzzapfen, Zapfen am Hirnende eines Verbandsstückes *m.*; *Bevelled tenon, end-tenon*; Tenon en about *m.*
 Klinsen, Sprünge, Risse mit Sägespänkitt austreichen; *to stop cabinet-work*; Elouper.
 Klippwerk *n.* (Münzw.); *Mledge coining-work*; Engins de mou-

nayage au marteau *m. pl.*
 klitschig (Back.); *Sodden*; Grascuit.
 Klobberer, Anfrischer alter Kleider *s.* Kleiderhändler.
 Klöbchen am flachen Riegel *n.* (Schl.); *Lock-staple*; Serure de targette *f.* | — zum Poliren der Fasetten (Uhrm.); *Pimon-jacing tool*; Outil à polir la face des pignons *m.*
 Klöbeisen *n.*, Spalklinge *f.*; *Riving-knife*; Coutre *m.*
 klöben; *to cleave, rive*; Fendre.
 Kloben, Block, Rollkloben, Flaschenzug *m.*, Rolle, Scheibe, Flasche *f.*, *Pulley, block, rigger*; Poulie *f.*, palan *m.* | — (Bgh.); *Pincers*; Mordache *f.*, tenailles *f. pl.* | — (Bgh.); *Ring in the shape of n8*; Anneau, chaînon en forme de 8 (pour rattacher les chaînes d'une chaîne rompue) *m.* | — (Mech.); *Tackle*; Palan *m.* | — (Salzw.); *Pulley*; Bouc *m.* | — (Uhrm.); *Clock-pulley*; Potence *f.* | der — mit drei Rollen, dreifacher Flaschenzug *m.* (Mech.); *Trispast, trispaston*; *Trispaste, trispaston m.* | der — oder die Scheibe eines Flaschenzugs; *Cage, case*; Arceau, chape, caisse de poulie *f.* | —, Flaschenzug mit fünf Rollen *m.* (Mech.); *Pentaspast*; *Pentaspaste m.* | dritter — eines Flaschenzugs; *Third pulley of n polyplast*; *Artemou m.* | — an den Kutschfedern; *Shackle*; Lien-crampon *m.* | — ohne Scheibe, Flaschenzug ohne Rolle *m.*; *Tackle without roll*; Moque *f.* | Art — am Stuhle der Netzmacher; *Block in net-looms*; Toullette *f.* | der — zum Versilbern der Wasserkannen; *Cramp*; Maudrin à aiguière *m.* | Kloben- oder Flaschenzug mit vier Scheiben oder Rollen; *Polyplast with four pulleys*; Tétraspaste *m.*
 Kloben in schräger Linie *m. pl.* (Weh.); *Oblique arrangement of pulleys*; Gradin *m.* | —, Wirbel der Zügelringe (Sattl.); *Bolts, swivels*; Tourres de porte-rènes *m. pl.*
 Klobenbeschlag *m.*; *Mounting of pulleys*; Chape de poulie *f.*
 Klobenflaschenzug *m.*; *Tackle*; Palan *m.*
 Klobengehäuse *n.*; *Pulley-frame, gridaw*; Cage, chape d'une moufle *f.* | Poulion *m.*
 Klobenholz *n.*; *Pulley-wood*; Klobenniel, Walzeisen *n.*, Rollenbolzen *m.*; *Axle*,

axis, pin, centre, gudgeon; Axe, essieu, goujon *m.*
 Klobenseil *n.*; *Block-rope*; Câble d'une poulie *m.*
 Klobenträger *m.* (Bgh.); *Angle*; Support de la molette *m.*
 Klobsäge, Klab-, Längen-, Bret-, Schülpi-, Schrot-, Spalt-, Dielensäge *f.*; *Pit-saw, ripping-saw, cleaver-saw, long saw*; Scie à refendre, scie du scieur de long, scie de long *f.*, harpon *m.*
 Klonz, Stütz-, Schliesskeil *m.* (Dr.); *Wedge*; Coin, angrois *m.*, cale de support, clef *f.*
 Klopfbank *f.* (Pap.); *Bench for washing felt*; Batadoir *m.*
 Klopfbret *n.* (Bdr.); *Planer*; Taquoir *m.*
 Klopfdamm, Klop-, Kluft-, Fang-, Erdamm *m.*; *Traverse dam*; Dame *f.* [m.
 Klopfe *f.* (Nadl.); *Rule*; Réglét
 Klopfeisen *n.*, Klopflammer *m.* (Korhm.); *Basket-iron, beater*; Batte *f.*, maillet de vannier *m.*
 Klöpfel *m.* (Tuchm.); *Small hammer of cloth-sheurers*; Mailleau *m.* [Battro.
 klopfen (Hütt.); *to strike*; Klopfen galvanisirter Sachen mit einem Hammer *n.*; *Hammering galvanized articles*; Martelage *m.* | durch — höher, weiter machen; *to raise or widen by beating*; Relever un vase. | — der Schrift (Bdr.); *Planing*; Taquer.
 Klopfer, Thürklopfer, Fallkloben, Klöpfel, Schliessring *m.*; *Knocker, ring, rapper, clicket*; Marteau de porte, heurtorio *m.*, boucle, boule *f.* | —, Schläger *m.*; *Beater, mallet*; Batoir, maillet, rebattoir *m.*
 Klopfgarn *n.* (Lichtz.); *Yarn for candle-sticks*; Fil de coton à mèche *m.*
 Klopfgestängen. (Bgh.); *Signal-wire*; Fil à signaux *f.*
 Klopflammer, Schlägel *m.* (Schm.); *Rammer, sledge-hammer*; Masse *f.* [Taquoir *m.*
 Klopflholz *n.* (Bdr.); *Pliner*; Klopflholzabzug *m.* (Bdr.); *Planer-proof*; Épreuve au taquoir *f.*
 Klopffeule *f.* (Tischl.); *Driving-mallet, benter*; Enfonçoir *m.* [maschine.
 Klopfmachine *s.* Schlag-Klopfpulver, Hexenmehl *n.*; *Vegetable sulphur*; Soufre végétal *m.*
 Klopfschlägel *m.* (Wagn.); *Hollowing-hammer*; Enfonçoir *m.*

- Klopfense *f.*; *Hammered scythe*; *Faux martelée f.*
 Klöpfstein, Ausklopfstein *m.* (Schubm.); *Lap-stone*; Bouisse, buisse, pierre à battre *f.*
 Klopfwolf *m.* (Sp.); *Beater, first devil*; Loup batteur *m.*
 Klöppel, Schwengel *m.* (Glocke); *Clapper*; Battant, bati-tail d'une cloche *m.* | —, Klöppelholz *n.* (Pos.); *Bobbin, boue*; Fuseau *m.* | — einen um den andern legen, spielen lassen (Spitz.); *to use the bobbins alternately*; Faire uno dresse à deux.
 Klöppelball *m.* (Glocke); *Clapper-ball*; Balle du battant *f.*
 Klöppelchen, Klöpfelchen *n.* (Tuchm.); *Stick, beater*; Cureau *m.*
 Klöppelhölzer *n. pl.*; *Netting-weights*; Fuseaux *m. pl.*
 Klöppelkissen *n.*; *Lace-pillow*; Coussinet à dentelle, boisseau *m.* [do la dentelle.
 klöppeln; *to weave lace*; Faire
 Klöppelnadel *f.*; *Needle for working lace*; Aiguille à dentelle *f.*
 Klöppelriemen, Schwengelriemen *m.* (Glocke); *Thong of a bell-clapper*; Brayer d'une cloche, d'un battant de cloche *m.*
 Klöppelspitze, geklöppelte Spitze, Kante *f.*; *Bone-lace, pillow-lace*; Dentelle au fuseau *f.*
 Klöppelspitzearbeiterin *f.*; *Aleuçon lace worker*; Mignon-neuse *f.*
 Klöppelüberzug *m.*; *Coating of a mallet*; Robe *f.*
 klöppern (Sensen) *s.* blau-hämmern.
 Klospe *f.* (Zimm.); *Assembling-lath*; Latte pour fixer l'ensemble des poutres *f.*
 Klosterbogen *m.*; *Gothic arch, cross vault*; Arc do cloître, arc gothique *m.*
 Klostergewölbe, Hauben-, Walmgewölbe *n.*; *Coved vault*; Voûte cloisonnée, en arc de cloître *f.* | —; *Cloister-vault, groined-vault*; Voûte d'arête *f.*
 Klotz *m.*; *Clump*; Gros bloc *m.* | —, Block, Stock *m.*; *Stock (piece of wood)*; Büche *f.* | —, Block, Haublock *m.*; *Cooper's block, block*; Charpi, billot, tronc, tronchet, chapiro *m.* | — (Bgb.); *Large hammer or beetle*; Masse *f.* | in eine Mauer eingelassener —; *Timber-brick*; Bloc scellé dans le mur *m.* | — (Web.) *s.* Backe am Webstuhl.
 Klötzchen, dreikantiges — unter dem Schrifstkasten *n.* (Bdr.); *Wedge of the fountain*; Mentonnet *n.*
 Klotzgesell *s.* Bankschlächter. [ed.; A gros grain.
 klotzig (Töpf.); *Coarse-grain*-Klotzmaschine *s.* Stärkemach-schine.
 Klötzmaul *n.*; *Mineralised tin*; Etain minéralisé dans la pierre *m.*
 Klotzmühle, Klotze *f.* (Hütt.); *Stamping-mill in the open air, roofless stamping-mill*; Bocard en plein air, découvert *m.*
 Klotzpresse *f.* (Bb.); *Block-press*; Presse à billot *f.*
 Klotzrinne *f.* (Wasserb.); *Wooden channel*; Canal en bois d'un moulin à aubes *m.*
 Klotzwagen (Sägem.) *s.* Block-wagen.
 Kluft *f.*; *Assayer's tongs*; Tenaille des essayeurs *f.* | —; *Folding-ruler*; Règle brisée *f.* | —, Gangspalte, Spalte, Schlachte, Ablösung *f.*, Schnitt *m.* (Bgb.); *Fault, slide, reed, back, fieg, fissure*; Fente, fissure *f.* | — (Zimm.); *Rule with a turning-joint*; Règle brisée, équerre pliante *f.* | dürrer — (Bgb.); *Fissure empty or filled with dead*; Crevasse vide ou remplie de gangue stérile *f.* | edler — (Bgb.); *Noble, full cleft*; Fente remplie de minerai *f.*, filon métallique *m.* | faule —, Letten-, Schmerkluff *f.* (Bgb.); *Fissure filled with clay*; Crevasse remplie de glaise *f.* | leerer — (Bgb.); *Empty cleft*; Fente vide *f.* | taube — (Bgb.); *Base cleft*; Fente remplie de minéraux sans valeur *f.* | was-serführende —, Spalte, Wasser-, Querkluff *f.*, Kreuzgang *m.* (Bgb.); *Feeder, case, water-filled, aquiferous cleft*; Fendant, siège *m.*, fente aquifère, source d'eau *f.*
 Kluftdeichsel (Wagn.) *s.* Gabel.
 Klüfte *f. pl.* (Bgb.); *Clefts, quears*; Copes, crevasses *f. pl.*
 klüftig, abhaldig (Bgb.); *Full of fissures*; Rempli de crevasses.
 Klüftigkeit, Schälrisigkeit des Holzes, Ringklüfte, Ring-, Kernschäle *f.* (Forst-w.); *Shakiness*; Roulure *f.*
 Kluftständer, Feuerschau-fel- und Zangenträger *m.*; *Stand for fire-irons, shovel-stand or holder*; Croissant do cheminée *m.*
 Kluftwerk *n.* (Zimm.); *Com-posed pieces of timber*; Pièces d'une construction formées elles-mêmes d'autres pièces *f. pl.*
 Klumpen *m.* (Topf.); *Lump*; Masse *f.* | grosser runderlicher — von kalkiger Masse; *Cal-careous lump*; Pain fossile *m.* | — schlagen; *to beat up lumps*; Piquer. | — Thon (Topf.); *Lump of plastic clay*; Boudin *m.* | überrockener —; *Lump dryed too much*; Rimatet *m.* (Pyrenées).
 klümperig (Fabr.); *Grumous, clotty*; Grumeleux.
 klümpern, sich —, zusammen ballen; *to agglomerate*; S'agglomérer.
 Klümprischen *n.*; *Lump-refining*; Afînage au petit foyer *m.*
 Klumpstahl, Küchenstahl *m.*; *Steel in lumps*; Acier de grain, de motte *m.*
 Klunkerwolle, Zacken-, Leistenwolle *f.*, Klaffen, Kothspitzen *f. pl.*; *Cot, coltare, colgate, cotwool, cote-wool, dirty wool*; Laine de rebut, crotte *f.*, crotins de la laine *m. pl.*
 Klüppchen *n.* (Web.); *Tweezer, nipper*; Pinettes *f. pl.*
 Kluppe *f.*, Schneidezeug *n.*; *Rounder, devil*; Filière à bois *f.* | —, Schraubenblech, Schneid-, Schraubeneisen, Schraubenschneidezeug *n.*; *Screw-plate, screw-dies*; Fer à écrou, porte-vis *m.*, filière à vis, à tarauder, simple *f.* | —, Klubb *m.* (Bgb.); *Punch-drawer, punch-pincers*; Pin-cette, tenaille à retirer les filets rompus *f.* | —, Schraubenblech, Schneide-, Gewinde-, Schraubeneisen *n.* (Büchsm.); *Screw-tap, die*; Filière simple, à vis, à tarauder *f.*, porte-vis, ser à écrou *m.* | —, Futter einer Drehbank *n.* (Dr.); *Screw-stock*; Manchon *m.* | — (Hfscbm.); *Bar-nacles*; Serre-nez *m.* | — (Kamm.); *Wooden tongs*; Gland *m.* | —, Schrauben-, Schneidkluppe *f.* (Schl.); *Screw-stock, die-stock, stocks and dies*; Filière brisée, à coussinets *f.* | — mit Führer; *Guide-screwing stock*; Filière à guides *f.*
 Kluppenpinsel, Kiel-, Posen-pinsel *m.*; *Quill-brush*; Pinceau à tayan de plume *m.*
 Kluppert Garnsträhnen *m.*; *Dozen of skeins*; Glanc, douzaine d'écheveau *f.*
 Kluppkunst, Kapselkunst, Druckpumpe *f.*; *Forcing-*

pump, forcing-set; Refouleur m., pompe foulante f.
Kluppchiene *f.* (Web.); *Wooden crnps of the warp-beam; Crampons de bois de pourdissoir m. pl.* [zange].
Kluppzange (Schl.) *s.* Federklutte *f.*; *Mean coal; Huille molle, de peu de valeur f., chapelet, chapelé m.*
Kluppenplahl *m.* (Wasserb.); *Pointed joist; Madrier aiguisé servant en guise de pieu n.*
Klystierpumpe *f.*; *Clyster-pump, enema; Clysopompe f.*
Klystierschlauch *m.*, *Klystierröhre f.*, *Spritzenröhren n.*; *Clyster-pipe, tube, hose; Clysuir m., canule f.*
Knackmauerwerk *n.*; *Rubble-masonry; Maçonnerie en moellon f.*
Knackwerk, eine Art — besserer Qualität *n.*; *Rubble-masonry built in courses with scabbled stones; Maçonnerie en moellon millé f.* | *dressiertes —; Rubble-masonry coursed, the stones squared, and the faces dressed with the point and roughly bonsted round the edges; Maçonnerie à moellon piqué f.*
Knagge *f.*, *Mitnehmer m.*; *Star, tappet; Rebord, saillant m.* | —, *Steuerknagge f.* (Dpfm.); *Tappet, small cam; Came de détente f., taquet m.* | — (Müll., Zimm.) *s.* Aufschiebling.
Knall..., **Schlag...**; *Fulminant, explosive; Explosif, fulminant.*
Knallblei *n.*; *Fulminating lead; Plomb fulminant, nitrate de plomb m.*
Knallbonbon *m.* (Zuckerh.); *Cracker; Bonbon fulminant m.*
Knallbriefe *m. pl.*; *Fulminating paper; Amorees f. pl.*
Knallbüchse *f.*; *Pop-gun; Canonnière f.*
Knalle, **Knappe** *f.*; *Cracker (whip); Bout du fouet m.*
knallend, verpuffend (Chem.); *Fulminant, mad; Fulminant.*
Knallfidibus *m.*; *Fulminating spill; Cornet à amrec m.*
Knallgas *n.*; *Oxy-hydrogen gas; Gaz fulminant m.*
Knallgasgebläse, **Knallluftgebläse**, **Newman'sches Gebläse** *n.*; *Oxyhydrogen gas blow-pipe, Newman's apparatus, oxyhydrogen blow-pipe; Chalumeau à gaz, à gaz fulminant, à gaz hydrogène et oxygène, de Newman m.*
Knallgold, **Goldoxydammonium**, **goldsaures Ammo-**

nium *n.*; *Fulminating gold, aurate of ammonia, saffron of gold, aurum fulminans; Aurate d'ammoniaque, aurate fulminant, or fulminant m.*
Knallluft *f.*; *Explosive, fulminating air; Air détonant, tonnant, explosif, gaz tonnant m.*
Knallpulver *n.*; *Fulminating powder, detonating, priming, percussion-powder; Poudre fulminante f.*
Knallquecksilber *n.*; *Fulminating mercury; Mercure fulminant, fulminate mercurique m.*
Knallsäure, **Paracyansäure** *f.*; *Fulminic acid; Acide fulminique m.* | *Nordhäuser; Fuming acid of Nordhausen; Acide fumant ou glacial de Nordhausen m.*
Knallsignal *f.*, **Petarde** *f.* (Eisenb.); *Detonator, fog-signal; Pétard m.*
Knallsilber, **Knallsaures Silber** *n.*; *Deutofulminate of silver, fulminating-silver, argentum fulminans; Argent fulminant, deutofulminate d'argent n.* | *Berthollet's —, Silberoxydammoniak n.*; *Fulminating-silver, Berthollet's fulminating-silver; Argent fulminant de Berthollet, ammoniure d'argent m.*
Knallzündkraut *n.*; *Fulminating priming, detonating or percussion-priming; Amorce fulminante, amorce de poudre fulminante f.*
knapp anziehen, schnüren, straff machen (Zimm.); *to tighten; Roidir, raidir.*
Knappe *s.* Bergknappe.
Kuapps *m.*; *Sailor's cloth; Drap de matelot m.*
Knappschaft *f.*; *Companionship of miners; Camaraderie de mineurs f., corps de mineurs m.*
Knappschaftsgenosse *m.*; *Miner's companion; Compagnon mineur n.*
Knappschaftskasse *f.*; *Club-money; Caisse de secours f.*
Knappschaftsschule *f.*; *Corporation-school; Ecole de corporation f.*
Knappschaftsverband *m.*; *Miners' union; Association de mineurs f.*
Knappwerk *n.* (Wasserb.); *Embankment; Revêtement des bords d'une rivière m.*
Kuarre, **Ratsche**, **Rätsche** *f.* (Mech.); *Ratchet, cat-rake, ratchet; Cliquet m.* [Hier].
knarren (Masch.); *to creak; Knarren, Kreischen, Knir-*

schen *n.*; *Grating, creaking; liement n.* [Strident].
Knarrend, **Rntling**, **creaking**;
Knaster, **Korbtak** *m.*; *Canaster; Canaste m.*
Knäuel *m.*; *Bnl; Peloton m., pelote f.* | —, **Sträluchen** *n.*; *Sliver; Echevette f.* | — **abwickeln**; *to undo thread-balls; Dépelotanner.* | — **Baumwolle**; *Ball of cotton; Pelote de coton f.* | — **von dünnen Fäden**; *Ball of thread nr string; Lisscau m.* | — **ungespunener Seide**; *Raw silk; Matisse f.*
Knänelmaschine, **Wickelmachine** *f.*; *Ball-winding machine, balling-machine; Peloteuse, pelteuse mécanique, machine à pelotes f.*
Knauer, **Harlkamm**, **Kamm** *m.*, **Gaus** *f.* (Bgh.); *Hard, rebel rock; Roche dure, indomptable, réfractaire f.* | **es bäumt sich ein — auf**; *There appears a hard rock; Il paraît une roche dure.*
knauerig, **harfelsig** (Bgh.); *Hard, rebel; Difficile à briser.*
Knauf, **Kämpfer**, **Säulenkopfm.** (Bauk.); *Cnp, capitnl, chaptrel; Chapiteau m.*, *imposte, campane de colonnes corinthiennes f.* | **apfelförmiger —**; *Pommel, knob, bnl; Pommette f.* [Hämner].
Knaufstempel *s.* **Aufziehknebel**, **Reitel**, **Rödel**, **Packstock** *m.*, **Spanholz** *n.*; *Packing-stick, woolding-stick, bending-stick, woolder; Cheville à tourniquet, garouenne f., loup, garrot m.* | — **s. Knecht**. | — (Hutm.); *Bending-stick; Bandoir m.* | — (Küp.); *Bending-lever; Garrot m.* | — **m. pl.** (Sattl.); *Cheeks; Ailes d'un mors du bridon f. pl.* | — **am Packsattel**; *Stick of the pack-saddles; Ernadu m.*
Knebeltrense, **gewöhnliche —** *f.*, **Wasser-**, **Tränkgebiss** *n.*; *Snaffle-bridoon; Mastigadour m.*
Knecht, **Bergknecht** *m.*; *Miner for drawing; Mineur à extraction m.* | —, **Knebel**, **Sattel**, **Fahrsitz** *n.* (Bgh.); *Trestle, jack, horse, seat; Chevalet m.* | — **s. Bank-schraubstock**. | — (Spinnrad); *Trendle-rod; Guide m.* | —, **Stelt-**, **Bankknecht**, **Schraubstock** *n.* (Tischl.);

- Bench-vice, vice, stnnding-vice, snpport-stock; Servante f., valet de pied, étai d'établi m.* | —, *Schueler, Treibstock, Treiber, Rechen, Vogel, Webervogel m., Schnellwage, Peitsche f. (Weh.); Picker, picking-stick, whip, driver, pecker; Baseule d'un métier f., taot, taquet, taquoir, rat, fouet, chasse-nauvette n.*
- Kneif** *s.* *Aushacker.* | — für *Damenschulmacher m.; Chisel for Indies' shoemakers; Tranchet à bûcher m.*
- Kneifer, Klemmer, Nasenquetscher m.; Double eye-glass, folder; Binocele, pince-nez, lorgnon à deux branches, face-à-main m. | —, *Augenglas n.; Eye-glass, monocle, quizzing-glass, quiz; Lorgnon, monocle n.***
- Kneipe** *f.; Pinch-bnr; Levier m.* | —, *Kleinmklotz m. (Schm.); Hold-fast; Mor-dache f.*
- Kneipzange, Kneif-, Beiss-, Zwickzange f.; Cutting-nippers; Pince f. pl., pince coupante, tenaille à couper f. | —, *Wire-pincers; Afiloir m.* | schiele-; *Side-nipper; Pince de côté f.***
- Kneiss** *s.* *Brandschiefer. Kneissmesser n. (Gerh.); Par-ving-knife; Lunette f.*
- kneltbar, plastisch (Töpf.); Figuline, plastic; Figulin.**
- Kneten (Back.); to knead; Pétrir.** | durcharbeiten (Töpf.); *to knead; Voguer, malaxer. Inoch einmal — (Bäck.); to knead agnir; Remanier.*
- Kneten n.; Knending; Pétrissage, pétrissement m.** | — (Butter); *Benting; Maniotte f.* | — mit Werlen (Töpf.); *Wedging, slapping clay; Pétrir en jetant les halles.*
- Knetter m.; Muller, bread-maker; Pétrisseur n.**
- Knetmaschine f., Knetflass n.; Pug-mill, tempering-tub; Tine à malaxer f.**
- Knetraum s.** *Bäckerei. Knetwerk n., Knetmaschine f.; Knending-machine; Machine à pétrir, houlangerie mécanique f., pétrin mécauque m.*
- Knicker s.** *Marmel. Knickerbocker m.; Knickerbocker; Knickerhoeker n., étoffe ordinaire de laine pour femmes. [maschine. Knickmaschine s. Brech-knie. Kniestück, Knierohr n., Winkel m.; Knee, angle, elbow; Coude d'un conduit m.*
- | —, *Winkelleisen an einem Klingelzug n., Elbogen m.; Elbow-joint lever; Mouvement de tirage d'une sonnette m.* | —, *Zirkelnuss f.; Ball and socket; Genou m.* | — (Dpfm.); *Iron knee; Équerre en fer f.* | —, *Knierohr n. (Masch.); Elbow, knee; Conde m.* | —, *Winkel m. (Schl.); Angle; Coude m.* | eisernes —; *Iron knee; Courbe en fer, courbe de fer f.*
- Kniebügel m. (Bgh.); Kneecap; Genouillère f.**
- Kniedecke f., Knieleder n. (Kutsche); Apron; Tahlier m.**
- Kniegeige, Bassgeige f.; Cello, Violoncello n.; Violoncello; Violoncello m.**
- Knieholz n.; Knee-timber; Bois coudé, genouillé n.**
- Kniehosen f. pl.; Breeches, small clothes, trunk hose; Haut-de-chausses m., hraies f. pl.**
- Kniekappe an Kanonenstiefeln f.; Knee-cap of long boots; Bonnet m.**
- Kniekissen, Klöppelkissen n.; Bott; Cousin à dentelle m.**
- Knielade f. (Nad.); Knee-case; Chausse f.**
- Knieleder n.; Knee-guard, knee-cap; Jamhier m., genouillère f.**
- Kniepanster, Hebelpanster m. (Müll.); Lever-lift; Housse à levier f.**
- Knieriemen m. (Schuhm.); Stirrup, strap; Tire-pied m.**
- Knierock m. (Sehn.); Close cont, long cont; Justaucorps m.**
- Knierohr n.; Elbow-pipe; Jarret n.** | rechtwinkeliges —; *Square elbow; Coude à angle droit m.* | — mit runder Ecke; *Round elbow; Coude arrondi m.*
- Knierohre f., Knie n. (Wasserh.); Knee-pipe, elbow-pipe; Coude, jarret, tuyau coudé m., tubulure f.** | drehbare —; *Revolving kneed chimney-top; Gueule-de-loup f.*
- Knieschemel m., Kniekissen n. (Tischl.); Hnssock; Agenouilloir m.**
- Knieschutzhleder n. (Dssp.); Leggings; Bottine f.**
- Kniest m. (Bgh.); Gngue crossed by small copper-veins; Gangue traversée de petites veines de minéral de cuivre f.**
- Kniestange in Öfen f.; Kneebnr for fixing furnaces; Barre de ceinture f.**
- Kniestreiche f.; Finest sort of crnd; Repassette f.**
- Kniestück n. (Mal.); Hnflength portrait, knee-piece; Tableau de demi-grandeur m.**
- Knieverbindung f. (Dyfm.); Elbow-joint; Jointure en T. f., T. m.**
- Kniewirkerstuhl, kleiner Weberstuhl m.; Small-ware loom; Bas-métier m.**
- Kniezirkel m.; Knee-compass with drawing-pen; Compas à balustré m.** | — mit Feder; *Spring-bow; Compas-balustré à ressort m.* | — mit Reissfeder; *Knee-compass with drawing-pen; Compas à balustré m.*
- Kniff, Handgriff m., Geheimniss n., Fach-, Bühnenkenntniss f.; Knack, trick; Maniement, coup de main, truc m.** | —, *Pinch; Coup de pince m.*
- Knipfel s.** *Kaipfel. Knippscheere f.; Small pointed scissors; Petits eiseaux pointus m. pl.*
- Knirren (des Grabstichels) n. (St.); Rattling; Criquetis m.**
- Knirschpulver, grobes, ungebiebes Pulvern.; Bruised, coarse gun-powder; Relien m., poudre demi-écrasée f.**
- Knistern, Singen n. (Chem.); Simmering; Frémissement m.**
- Knittergold s.** *Rauschgold. Knoblauch, nach — riechend m.; Allincoze (arsenical mineral); Sentant l'ail.*
- Knochen m.; Bone; Os f.** | — todter Pferde m. pl.; *Racks; Os cahallins m. pl.*
- Knochenasche, Beinasche, Knochenerde f., gebrannte Knochen n. pl., Schafbein n.; Bone-ashes, bone-earth, phosphate of lime; Cendres d'os calcinés f. pl.**
- Knochenbeil n. (Fl.); Bone-chopper; Osseret m.**
- Knochendiinger m.; Bone-manure, bone-dust; Engrais d'os m.**
- Knochensett n.; Fat of bones, Petit-suit m.** | —, *Klanenfett n.; Foot-oil, oil boiled out of the feet of cattle and sheep; Huile de pied de boeuf f.*
- Knochenkohle f., Knochen-, Bein-, Ellenbeinschwarz, Spodium n.; Bone-black, bone-charcoal, spodium; Charbon d'os, noir d'os m., spode f.**
- Knochenlein m.; Gelatine of bones, glue of bones, bone-glué, ostrocolla; Colle, gélatine des os, ostéocollé f.** | — in Tafeln; *Bone-glué in tablets; Colle en plaques f.*
- Knochenmühle f.; Bone-mill; Moulin pour pulvériser les os m.**
- Knochenschaum m. (Zuck.); Bone-ecum; Eume sèche f.**

- Knochenwärze, Knochenkohle *f.*; *Bone-black, animal charcoal*; Noir animal, noir décolorant *m.*
- Knochenwelle eines Rades *f.*; *Bone-cylinder of a wheel*; Mouquette *f.*
- Knollen *f. pl.*; *Ball of scoria*; Masse de scories à refondre *f.* | —; *Balls*; Pâtons *m. pl.*
- Knollen *m.* (Hütt.); *Knott*; Grume *m.* | — im Papier; *Patch in paper*; Andouille *f.* | — von schwefelsaurem Strontian; *Earthy sulphate of strontian*; Pain *m.*, miche *f.* de quatorze sous.
- Knollenstein, Moudstein *m.* (Art Opal); *Menelite*; Ménilithe *f.*
- Knopf, Kleiderknopf *m.*; *Button*; Bouton *m.* | —, Griff, Hilt, handle; Poignée *f.* | —; *Head of a cane*; Pomme de canne *f.* | — (Schl.); *Knob*; Cul-de-lampe *m.*, béquille *f.* | —, Ortbänd *n.* (Waffenschm.); *Tip, b.*; Bout *m.* | einfacher —; *Plain b.*; *B. uni.* | gegossener —; *Cast b.*, moulded *b.*; *B. moulé.* | gewirkter —; *Figure-b.*; *B. façonné.* | — am Handgriff einer Thür; *B.*; *B.* | — zum Öffnen; *Little knob for opening*. Bec d'uno tabatière *m.* | — mit Ohr; *Shank-b.*, long *b.*; *B.* à queue. | — an der Pistole, Pistolenkappe *f.*; *Knob, pommet, cap, bolster-cap*; *Culotte, pommette f.*; | — an einem Schloss; *B.*; *B.* | — mit Seidenflocken; *Tufted b.*; *B.* à freluche. | — am Seidenzeug zum Auswinden (Web.); *Knob at the end of a piece of silk about to be wrung*; *Barlin m.* | überzogener —, Florentiner —; *Lined, coated, covered b.*; *B. couvert.*
- Knopfbauholz, Kopfbauholz *n.*; *Button-wood, Cephalantus*; Bois à boutons *m.*
- Knopfbolzen *m.*; *Boss-headed bolt*; Boulon à tête rouge, à champignon *m.*
- Knopfdraht *m.* (Nadl.); *Head-wire*; Fil à tête, cannetille *f.*
- Knopfdrahtschneider *m.* (Nadl.); *Shank-cutter*; Rogneur de têtes *m.*
- Knöpfe mit Gold- oder Silberpunkchen verzieren oder besetzen (Pos.); *To trim buttons with gold or silver*; Roster. | *Moule, perçoir m.*
- Knopfeisen *n.*; *B. - punch*
- Knopfabrik *f.*; *Button-manufactury*; Boutonnerie *f.*
- Knopfform *f.*; *Wooden b.-mould*; Moule de b. *m.* | —, Matrize *f.*; *Matrice*; *Tas m.* | oben schmaler zulaufende —; *B.-form with narrow head*; *B. découronné.* | die — mit der gespulten Seide überflechten; *to cover a b.-mould with spooled silk*; Jeter en soie.
- Knopfformreisser *m.*; *B.-tracer*; Traçoir, outil à tracer *m.*
- Knopfformstempel *m.*; *B.-die*; *Marque f.*
- Knopfgabel *f.*, Knopfeisen, Knopfholtz *n.*; *B.-stick*; *Paticne*, patience-planchette *f.*
- Knopfgarn *n.*; *Knots spun in the yarn*; Boucbons filés *m. pl.*
- Knopfgoldfaden *m.*; *Gold-thread*; *Cerceau m.*
- Knopfhaltm.; *Button-fastener*; Attache-bouton *m.*
- Knopfhaken, Knopfzieher *m.*; *B.-hook*; *Tire-b.m.*, égrène à boutonner *f.*
- Knopfhämmer *s.* Anziehhammer. | —, Teller-. Aufziehhammer *m.* (Zieng.); *Chasing-hammer*; Marteau à emboutir, martinet à caver *m.*
- Knopfhandel *m.*; *B.-trade*; Boutonnerie *f.*
- Knopfholtz *n.* (Nadl.); *Wooden block on which the heads of pins are formed*; Planchetto *f.*
- Knopfloch *n.*; *B.-hole*; Boutonnière *f.* | englisches —; *English b.-hole*; boutonnière à l'anglaise. | falsches —; *False b.-hole*; Boutonnière fermée. | französisches —; *French b.-hole*; Boutonnière à la française.
- Knopflocheisen *n.* (Handschr.); *Chisel to cut the b.-holes*; Cuir à entailler les boutonnières *m.*
- Knopfloch(näh)maschine *f.*; *B.-hole machine*; Machine à boutonnière *f.*
- Knopflochschere *f.*; *B.-hole scissors*; Ciseaux à boutonnières *m. pl.*
- Knopflochschraube *f.*, Knopflocheisen *n.*; *Notch*; Craquette *f.*
- Knopflochstich, Schling-, Festonstich *m.*; *B.-hole stitch*; Point de boutonnière *m.*
- Knopfmacher *m.*; *B.-maker*; Boutonnier *m.*
- Knopfmacherwaare *f.*; *B.-ware*; Boutonnerie *f.*
- Knopfühse *f.*, Knopführ *n.*; *B.-shank*; Queuo de b., atache *f.*
- Knopforament *n.*; *Pellet- or stud-ornament*; Ornement en forme de boutons *m.*
- Knopfpappe *f.*; *B. - paper*;
- Carton à boutons *m.*
- Knopfputzer *m.*, Knopfholtz *n.*; *Small board for cleaning buttons*; Planchette à rainure pour les boutons *f.*
- Knopfrad, Kopfrad *n.* (Nadl.); *Heading-lathe*; Tour à tête *m.*
- Knopfscheere *f.* (Nadl.); *Flat shears, pin-maker's scissors*; Ciseaux camards *m. pl.*
- Knopfspindel, Kopfspindel, Wippe, Stämpmaschine, Nadlerwippe *f.*; *Header, heading-machine, heading-tool, heading-board, mould*; Entôteir, métier, têteir, moule à tête *m.*, cannetille, étiquette *f.*
- Knopfstiefel *m.*; *Boot to b.*; Brodequin à boutons *m.*
- Knopftriebe! *m.* (Waffschm.); *Pommel, setting-tool*; Chasse-pommeau *m.*
- Knopfzeng *m.*; *Stuff for buttons*; Étouffe do la tire *f.*
- Knopfzieher, Knopfhaken *m.*; *Buttoner*; *Tire-b. m.*
- Knöpfelaseren *f. pl.*, Maserholtz *n.*; *Curled wood*; Fibros tortueuses *f. pl.*
- Knopferhammer *m.*, Staugeneisenhütte *f.* (Hütt.); *Alman, snery, chafery*; Alломандеріе, allemandière *f.*
- Knoppern, natürliche (physiologische) —, Eckerdoppen, Eichelkappen *f. pl.*, Valonia *f.*, grosse Kelche der Ziegenbart- oder Knopperreiche *m. pl.*; *Valonia, acorn-cups of the Quercus aegilops Levant*; Gallous du Levant, glands *m. pl.*, avellanède, valanède, vallonède *f.*, calottes *f. pl.* | unnatürliche (pathologische) —; *Acorn galls, Piedmontese galls*; Gallots de Piémont ou de Hongrie *m. pl.*
- Knopprüssel *s.* Spatheisenstein, Eisenspath.
- Knorren, Knoten, Knast *m.*; *Knag, snag, knob*; Noend *m.* | fauliger —; *Dead rotten knag, knot, snag*; Malandre *f.*, uoed vicié *m.* | eine Menge —; *Knottiness*; Abondance de noeuds *f.*
- Knorrenholtz, Maserholtz *n.*; *Knaggy wood*; Broussin *m.*
- knorrenlos; *Knottless, unknotted*; Sans noeuds.
- knorrig, brandig, wimmerig; *Knaggy, snaggy*; Malandreux.
- Knospfen *f. pl.*, unteres Ende der — (Blum.); *Lower part of the buds*; Cnlasso *f.*
- Knospenkaptäl *n.*; *Flower-bud capital*; Chapiteau à crochet *m.*
- Knötchen *n.*, Spinnenkopff *m.* (Seidenw.); *Little knot*;

Bouchon, matton *m.* | —, Schmutz im Tuch *m.* (Tuch-*m.*); *Filth*; Epouti *m.*, ordure *f.* | — (Tuch*m.*); *Little knot*; Frisure *f.*
 Knötél *m.*; *Tin-ore* of the size of an egg; Mine d'étain de la grosseur d'un œuf de poule *f.*
 Knoten *m.*; *Joint*; Noeud de canne *m.* | — (Bgh.); *Stopping up of the coal-mine*; Engorgement des bouillères *m.* | — (Bgh.); *Lomp-wick*; Mèche de lampe *f.* | —, Leimknoteu *m.* (Flachs); *Bolts*; Coiffe de lin *f.* | — (Glash.); *Knot*; Nocud, uodule *m.* | —, Laus, Noppe *f.* (Hutm.); *Knot*; Bouton *m.*, nopce *f.* | — (Marmor); *Knot*; Noeud *m.* | — (Pap.); *Knot*; Bouton *m.* | —, Krebs *m.* (Töpf.); *Knot in the ceramic paste*; Durcillon, noeud *m.* | falscher —, Knopf, Alterweiberknopf *m.* (Seil.); *False knot to shorten a rope*; Coque *f.* | — am Kralnenseil; *Knot of the rope of cranes*; Allieiment *m.* | — im Schiefer; *Knots in slates*; Modillon *m.* | verlorener —; *Bow-knot*; Nocud perdu *m.* | einen — zuziehen; *to shut a knot*; Serrer un noeud.
 Knotenabstand *m.*; *Distance between two knots*; Entre-noeud *m.*
 Knoteneisenerz *n.*; *Nodulnr iron-ore*; Mineral de fer ganglionné *m.*
 Knotenfänger, Zeugsichter *m.*, Knotenmaschine *f.* (Pap.); *Pulp-strainer*; Epurateur de pâte *m.*, machine à boutons *f.*
 knotenlos, glatt (Garn); *Knotless*; Enodé, énoué.
 Knotenmaschine, Zeugsichtemaschine *f.* (Tuch*m.*); *Burling-machine*; Machino à noper *f.*
 Knotenpunkt *m.* (Eisen*b.*); *Junction*; Point de jonction *n.*
 Knotenstich *m.*, Schleifenknüpfstickerei *f.*; *Knot-stitch*; Point de poste, point noué *m.*
 Knotenstreifer *m.* (Sp.); *Clearing - apparatus*; Appareil enoueur *m.*
 Knotenzug *m.*; *Knot-draught*; Battant à bouton *m.*
 knotig, knorrig, aderig (Holz); *Knotty*, *knobby*; Ronceux, noueux. | flockig (Seide); *Knotty*, *floss*; Bourru.
 Knüpfellängsel *m.*, Nachleimkegarn *n.*, Ergänzungseide für Fadenbrüche *f.* (Web.); *Silk-thread to replace*

the broken ones, for tying up broken ones; Jointe *f.*, lingard, fil de remplacement, fil pour renouer les fils rompus *m.*
 knüpfen (Web.); *to tie, knit*; Fort woucr.
 Knüppel *m.* (Sell.); *Winch, lever, staff*; Broche du toupin *f.* | — am Hoofd (Seil.); *Staff of the luying-top*; Broche du toupin *f.* | — Hunden umzuhängen; *Stick attached to the collar of dogs*; Trihard *m.*
 Knüppelband *n.*, Streicher *m.* (Seil.); *Strap*; Livarde, livarde de la manivelle *f.*
 Knüppelbrücke, Stangen-, Rundholz-, Traggeländerbrücke *f.*; *Pole-bridge*; Pont de rondins *n.*
 Knüppelchen *n.* (Bäck.); *French roll*; Petit pain *m.*
 Knüppelholz *n.*; *Thin, knotty wood*; Bois de billette, rondin *m.*
 Kobalt *m., n.*; *Cobalt*; Kobalt *m.* | arseniksaures —, rother Erdkobalt, Kobaltblüthe *f.*, arseniksaures Kobaltoxydul *n.*; *Arseniate of c.*, red *c.-ore*, *c.-bloom*, *prismatic red c.*, *c.-mica*, *erythrine*; Arséniate de *c.*, *c. arseniate m.*
 Kobaltbeschlag *m.*; *Efflorescence of c.*; Efflorescence de *c. f.*
 Kobaltblau *n.*, Smalte *f.*; *Small, c.-blue*; Safré, verre bleu, bleu d'azur *m.*
 Kobaltchlorür *n.*; *Chloride of c.*; Chlorure de *c.*, hydrochlorate d'oxyde de *c. m.*
 Kobaltkruse *f.*; *C.-crystal*; Groupe de cristaux de *c. m.*
 Kobalterz *n.*; *C.-ore*; Mine de *c. f.*
 Kobaltgold *n.*; *Alligation of gold and c.*; Alliage d'or et de *c. m.*
 Kobaltgrau *n.*, Weckenkobalt *m.*; *Amorphous grey c.*, *grey c.-ore*; *C. gris amorphe*
 Kobaltgrün, Rinmann's Grün *n.*, grüner Zinnober *m.*; *C.-green*; Vert de *c.*, de cinabre *m.*
 kobalthaltig, kobaltführend, Kobalt... | *Mixed with c.*; Cobaltifère.
 Kobaltid, Kobalterz *n.*; *C.-ore and its compound*; Cobaltide *m.*
 Kobaltkreuz *n.*; *Refuse of the cobaltides*; Rebut de cobaltides *m.*
 Kobaltkürre *f.*; *Quartz mixed with black oxide of c.*; Quartz ou pétrosilex mélangé de *c.*

oxyde noir, friable *m.*
 Kobaltnapf *m.*; *Wasting c.-ore*; Mine de *c. rapace f.*
 Kobaltoxyd, arseniksaures — *n.*; *Cobaltous arseniate*; Arséniate cobaltéu *m.* | Eisenblausaures —, Ferrocyan-kobalt *m.*; *Ferrico-c.-cyanide*; Cyanure ferrico-cobaltique *m.* | essigsäures —; *Acetate of c.*; Acétate de *c. m.* | $\frac{2}{3}$ kohlenäures —; *Sub-carbonate of c.*; Sous-carbonate de *c. m.*
 Kobaltoxydul *n.*; *Protoxide of c.*; Protoxyde de *c. m.* | arseniksaures —; *Arsenite of c.*; Arsénite de *c. m.*
 Kobaltoxyduloxyd, Porzellanblau *n.*; *China-blue, porcelain-blue*; Blen de porcelaine *m.*, chaux métallique *f.*
 Kobalträcken *m.* (Bgh.); *C.-wein that begins to disappear*; Couche de *c. qui commence à se perdre f.*
 Kobaltselenid *n.*; *Selenide of c.*; Sélénure de *c. m.* [*m.*]
 Kobaltspesse *f.*; *Speis*; Speiss Kobaltspiegel *m.*; *Transparent c.-ore*; Mine de *c. spéculaire f.*
 Kobaltübersulfid *n.*; *Disulphide of c.*; Bisulfure de *c. m.*
 Kobaltultramarin, Leithner, Leydener, Thenard's Blau *n.*; *C.-blue, Thenard blue*; Bleu de *c.*, bleu Thénard *m.*
 Kobaltvitriol *m.*, schwefelsaures Kobaltoxydul *n.*; *Sulphate of c.*, *c.-vitriol, red vitriol*; *C. sulfate*, sulfate de *c.*, vitriol de *c. natif m.*
 Kober *m.*; *Basket, dorser*; Cofin, panier *m.* | — (Fisch.); *Wicker-basket*; Gord *m.*
 Kobereisen *n.* (Bgh.); *Iron stolen and clandestinely sold*; Fer volé et vendu clandestinement *m.* | — (Schl.); *Sheet-plates hammered together*; Donblous *m. pl.*
 koberlehen (Bgh.) *s. enthaufen*, Erz entlaufen.
 Kobold, Bergkobold, Berggeist *m.*, Berg-, Erdmännchen *n.* (Bgh.); *Goblin, boglie, ignis fatuus, fairy of the mine*; Esprit foilet, gnome, démon souterrain, lutin *m.*
 kochen, sieden; *to boil*; Bouillir. | gelinde —; *to boil gently*; Bouillir doucement, à petits bouillons. | bei langsamem Feuer —, in gelinder Wärme mit auflösender Flüssigkeit behandeln (Chem.); *to digest*; Faire digérer. | zähe —, zur feinen Fadenprobe — (Zuck.); *to boil in*; Cuire à la plume.

Kochen *n.*; *Coction*; *Coction f.* | —, *Sieden n.* (Leinw.); *Boil-
tag*; *Cuisson f.* | —, *Entschäl-
len n.* (Seide); *Boiling, scour-
ing, boiling off, boil*; *Cuisson,
cuite f.*, *décreusage m.* de la
soie. | — des Klärsels (Zuck.);
Boiling; *Cuite du sirop, der-
nière évaporation f.* | — auf
Korn (Zuck.); *to crystallize
in the vacuum-boiler*; *Cry-
stalliser dans la chaudière à
vide*. | *langames a.*, *Er-
weichen, Anslaugen durch*
— *n.* (Chem.); *Élixation*; *Elixa-
tion f.* | — des Seifenleims
(Seif.); *Boiling soap-suds*;
Liquidation f. | — auf der
Wälze (Tuchm.); *Roll-boiling*;
Cuisson sur le rouleau f.

Kochgeschirr, kupfernes —
n.; *Copper-vessels, coppers,
kitchen-utensils, coppers and
tins, brasses*; *Cuivres m. pl.* |
— der Soldaten; *Canteen,
kitchen-furniture of soldiers*;
Bidon m.

Kochheerd mit Gasfeuer *m.*;
Gas-kitchener; *Cuisinière à
gaz f.*

Kochofen *m.*; *Kitchen-range
or stove-range, cooking-stove,
hot-hearth*; *Cuisine anglaise,
cuisine-poêle f.*, *fourneau por-
tager, norvégien, fourneau-cui-
sine, poêle-fourneau n.*, *cui-
sinière f.* | *fahrbarer* —, *Mo-
veable kitchener*; *Voiture-
fourneau m.* | *ein* — mit
mässiger Hitze; *Stack-oven*;
Cuisinière à feu tempéré f.

Kochpunkt *n.* *Siedepunkt.*

Kochsalz, Chloratrium *n.*;
*Kitchen-salt, chloride of na-
trium, hydrochlorate of soda*;
*Sel commun, sel de cuisine,
chlorhydrate de soude m.*, *soudé
muriaté f.* | — aus Meer-
wasser durch Brennmateri-
al; *Igniferous salt*; *Sel
ignifère m.* | *salpetersaures*
—, in Salpetersäure
aufgelöste Base *f.*; *Nitro-
muriate*; *Nitromuriate m.*

Kochsalzsäure *f.*; *Acid of
common salt*; *Acide du sel
commun m.*

Kochschmeldearbeit *f.*
(Butt.); *Swedish refining-
process*; *Affinage par bouillon-
nement m.*

Kochzucker *m.*; *Brown sugar*;
Cassonade f., *sucre bis m.*

Kockelskörner, Fischkörner
n. pl., *Fischmondsamen m.*
(Br.); *Cocculus indicus*; *Coque
du Levant f.*

**Kockolith, Kokko-, Cocco-
lith, körniger Augit** *m.*;
Coccolite, green coccolite,

granular augite; *Coccolithe,
pierre à noyaux f.*, *pyroxène
granuliforme, pyroxène cocco-
litho m.*

Köder m. (Fisch.); *Lure, bait,
stale*; *Amorce f.*, *appât, bâlard
m.* | — (Schuhm.); *Heel-band*;
Cuir à talons m.

Köderfisch *m.*; *Little fish
serving as a bait*; *Satron m.*,
Kodille s. Werg. [meslie *f.*

Koffer m.; *Trunk, box*; *Coffre
m.*, *malle f.* | — für die in-
dische Post; *Overlandtrunk*;
Malle des ludes (orientales) f.
| *kleiner* —; *Small trunk*;
Mallette f.

kofferdeckelförmig (Bau.);
With a curved surface; *Taillé
en bahut*. | — *er Deckstein m.*
(Bruckb.); *Blocking-course of
the parapet of a bridge, the
top of which is curved*;
Babut m.

Koffergarn *n.* (Fisch.); *Sweep-
net*; *Verveux m.*

**Kollermaschine, Kasten-,
Dampfmaschine ohne Kol-
benstange und Parallelo-
gramm** *f.*; *Trunk-engine*;
*Machine à tige, à tige-bielle,
à fourreau, à bielle sur le pi-
ston f.*

Kollerschublade *f.*; *Drawer
in trunks*; *Clétron m.*

Kohl, laubes — *oder Letten*
am Ausgehenden des Flüt-
zes *n.* (Bgh.); *Sterile coal or
clay at the head of a seam*;
Crave f.

Kohle *f.*, **Carbon** *n.*, **Kohlen-
stoff** *m.*; *Carbon, charcoal,
coal*; *Carbone, charbon, prin-
cipe charbonneux m.* | *ange-
griffene, weiche* —, *Quan-
delkohle f.* (Kohlbr.); *Char-
coal from near the fire*; *Ch. de
bois brûlé*. | *angezündete* —;
Lighted c.; *Ch. allumé*. | *er-
dige, bröcklige* —, *taubes*
Kohl *n.*; *Humphed c.*, *dand-
er-c.*, *nucks, smuth*; *Terre-
houille f.* | — *fett für die
Hand*; *Rubby c.*; *Ch. gras à
la main*. | *gelbe* —; *Forbane-
hill c.*, *Australian c.*; *Houille
de Forbanehill (en Ecosse),
d'Australie f.* | *lebendige* —;
Live c.; *Ch. allumé*. | *schwe-
felreihe* —; *Sweet c.*; *Houille
sans soufre f.* | — *sichten*,
sondern; *to sift c.*; *Parer lo
ch.*, *trier, ranger*. | — *von
Spaltholz*; *C. from cleft
wood*; *Ch. de quartier*. | *totte*
—; *Dead c.*; *Chanci m.* | *ur-
schichtige* —; *Palaeozoic
bed*; *Houille paléozoïque f.* |
weiche —; *Soft c.*; *Ch. tendre*.
| *die* — *wiederbeleben*

(Zuck.); *to revivify charcoal*;
Révivifier le ch.

**Kohlen und Asche heraus-
nehmen**; *to remove the coals
and cinders*; *Débraiser un four*.
| *ausgeglühte, durch Wasser
gelöschte, entschwefelte* —
f. pl.; *Cinders*; *Coke m.* | —
brennen; *to chark c.*; *Cuire
le ch.*, *faire du ch.* | — *ein-
nehmen* (Dpfl., Loc.); *to
c.*; *Faire son ch.*, *faire du ch.* |
feinste —; *Beans*; *Fèves f. pl.*
| — *graben, hauen*; *to cut,
dig c.*; *Exploiter la houille*. |
gröbste —; *Round c.*; *Ch. le
plus gros*. | — *hauen* (Bgh.);
*to break or get down coals
from the seam*; *Exploiter le
ch.* | — *unter spitzem Win-
kel hauen* (Bgh.); *to work
on the face of the slip*; *Ex-
ploiter la houille à angles aigus*.
| — *unter stumpfem Winkel
hauen* (Bgh.); *to work on the
back of the slip*; *Exploiter la
houille à angle obtus*. | *mittel-
grosse* —; *Nuts*; *Ch. moyen*.
| *beim Aufgeben eines
Ganges noch hier und da
nach* — *schiirfen* (Bgh.); *Last
winning of c.*; *Batte en re-
traite*. | — *aus den nach-
sündflutlichen Schichten*;
Mesozoic c.; *Houille mésozo-
ique f.* | *zu Tage liegende* —;
Black pins; *Affaissements du
minéral m. pl.* | *im Cylinder
verkohlte* —; *Cylinder-char-
coal, cylinder-burnt charcoal*;
Ch. de cylindre. | *zweite Sorte*
—; *Seconds*; *Houille 2e qualité
f.* | *10 Tounen* —, *Weight*;
Dix tonnes de ch. f. pl.

Kohlenabbau *m.*; *Working of
c.*; *Charbounage m.*

Kohlenabfall *m.*; *Refuse-c.*;
Rebut de houille m.

**Kohlenabladeplatz, Kohlen-
lagerplatz** *m.*, **Kohlen-
sturzgerüste** *n.* (Eisenb.); *C-
pit, c.-tip*; *Fosse à houille,
estacade f.*

Kohlenablander *m.*; *Pull-back,
trouncer, trimmer (c. - car-
nan)*; *Déchargeur do ch. de
terre m.*

Kohlenabnehmer *m.*; *Cut-
man*; *Déblayer m.*

Kohlenagent *m.*; *C.-factor,
fitter, c.-crimp*; *Commission-
naire pour la vente des houilles,
agent de houille m.*

**Kohlenanhäufung vermin-
dern** (Topf.); *to diminish the
embers*; *Débraiser.*

Kohlenarbeiter *m.* (Bgh.);
Collier, c.-miner; *Houillier m.*

Kohlenart, eine feine — *f.*;
White-hearts; *Houille fine f.*

kohlenartige Stoffe, Körper *m. pl.*; *Carbonides*; *Carbonidos m. pl.*

Kohlenasche, verglaste — *f.* (Glash.); *Vitrified ashes of c.*; *Crayer m.*

Kohlenatom *a.*; *A carbon*; Carbonate, un atome de carbonate *m.*

Kohlenarbeiter *m.* (Bgh.); *C.-trimmer*; *Houilleur-fini-seur m.*

Kohlenansbente *f.*; *C.-mining*; *Exploitation de houillère f.*

Kohlenbecken *n.*; *C.-bassin*, *C.-series*; *Bassin houiller m.*

Kohlenbenzoesäure *f.*; *Cnrobenzoic acid*, *cinnaemine*, *cinnaumne of benzyle*; *Acide earhobenzoïque m.*

Kohlenbergwerk *n.*, Kohlenzeche *f.*; *C.-naiae*; *Mine houillère*, *houillère f.* | ein — ansbenten; *to work a c.-mine*; *Exploiter une mine de houille.*

Kohlenfeld *u.*; *C.-measures*, *c.-field*, *bed of c.*; *Terrain houiller m.*, *assises de houille f. pl.* | das — bearbeiten; *to work beds of c.*; *Attaquer, pousser, chasser les banes de houille.* | leeres —; *Broken*; *Conche de ch. épousée f.* | un-bearbeitetes —; *Maiden ground*; *Conche vierge f.*

Kohlenbezirk *m.*, Kohlenrevier *n.*; *C.-district*; *District houiller m.*

Kohlenbildung *f.*; *C.-series*, *c.-measure*; *Formation houillère f.*

Kohlenblende, harzlose Steinkohle, Glanzkohle *f.*, Anthracit, Anthracolithum; *Anthracite*, *sinty glance-c.*, *Kilkenny-c.*, *anthracolite*, *blind c.*; *Anthracite*, *anthracolithe m.*, *blende carbon-neuse f.* | gemeine —; *Schistose anthracite*; *Anthracite schistoux m.*

Kohlenbörse *f.*; *C.-exchange*; *Entrepôt de houille m.*

Kohlenbrennen *a.*, Köhlerei *f.*; *Chnrring of wood*, *charcoal-making*; *Carbonisation du bois f.*

Kohlenbrenner, Köhler *m.*; *Charcoal-burner*, *burner*, *c.-mn*; *Charbonnier m.*

Kohlenbrennerei *f.*, Verkohlungs-ofen, Meiler *m.*; *Charcoal-works*, *charcoal-kiln*; *Charbonnière f.*

Kohlenbunkergreling *m.* (Dpfb.); *Coal-bunker grating*; *Grille de trou de charbon f.*

Kohlenbunkerschieber *m.*; *Coal-bunker door*; *Porto do soule f.*

Kohlendämpfer *m.*; *Metal-box for extinguishing charcoal*; *Eteouffoir m.*

Kohlendurchschläge *m. pl.* (Bgh.); *Steutings*; *Traverses de massif de ch. f. pl.*

Kohleneisenstein *m.*, Blackband *a.*; *Black-bnad*; *Black-band*, *elavai*, *fer carbonaté lithoïde m.*

Kohlenfelder *a. pl.*, Kohlengebirge *a.*; *C.-fields*; *Montagne à houille f.*

Kohlenfeuern., Glut, Kohlen-glut *f.*; *Fire of live c.*; *Brasier m.*

Kohlenfilter, Beinschwarzfilter *u.*; *Charcoal-filter*, *bone-black filter*; *Filtre à eb.*, *à noir m.*

Kohlenflötz *n.* (Bgh.); *Layer of coals*; *Couche*, *veine f.*, *banc m.* de houille. | noch nicht angegriffenes, unverritztes —; *Uagot c.*; *Veine vierge f.* | das — ist ergiebig; *The layer yields much*; *Le filon houille beaucoup.* | — von geringer Mächtigkeit, schmales Flötz *a.*; *Thiu vein*; *Veinette f.* | das — stürzen; *Throwing the c.*; *Abattre le banc de houille.*

Kohlenfördermaschine *f.*, Göpel *m.* (Bgh.); *Whim*, *winding-engine*, *Baritel*, *engin d'extraction m.*

Kohlenförderung *f.*; *C.-drawing*; *Extraction de la houille f.*

Kohlenform, Form zum Backen des Steinkohlens-taubs *f.*; *Mould for c.-cnkes*; *Hoehet m.*

Kohlenführer *m.*; *Collier*; *Charbonnier m.*

Kohlenführerspferd *a.*; *Collier's horse*; *Hercheur m.*

Kohlengefäß *n.*; *C.-scuttle*, *c.-shoot*; *Seau à eb. m.*

Kohlengehan *a.*, Kohlenhieb *m.* (Forstw.); *Part of a forest where wood for chnrcal is felled*; *Taillis destiné à être réduit en ch. m.*

Kohlengeniss, Kohlengestübe *n.*, Schlackenstaub, Steinkohlengrus *m.*, Asche von Schmiede-, Planter-, Staukohle *f.*; *C.-dross*, *c.-dust*, *culm*; *Fraisil*, *frasil*, *frasin*, *frazin*, *poussier de ch. m.*, *aspure*, *spure f.*

Kohlengestübe, Geniss *a.*; *Chnrcal-dust*, *chnrcal-powder*; *Charbonnaille f.* | geformtes —; *Carhoteiae*; *Carbolino f.*

Kohlengewinn *m.*, Kohlenansbente *f.*; *Draw*; *Produit m.*

Kohlengewinnung *f.*; *Winning of coals*; *Arrachement de la houille m.* | — mit Keil-uad Schramhaue, Arbeit vor dem Streib *f.*; *A local mode of c.-mining*; *Way m.*

Kohlengicht *f.*; *Charge of charcoal*; *Charge de ch. f.*

Kohlengräber *m.*; *C.-miner*; *Miner houiller m.*

Kohlengrube, leere — *f.*; *Broken*, *goh*, *loose*; *Houillère épnisée f.*

kohlenhaltig; *Coaly*; *Houilleux*, *anthracifère.*

Kohlenhändler *m.*; *C.-merchant*; *Charbonnier m.*

Kohlenhämmer *m.*; *Heiver*; *Miner houiller m.*

Kohlenhieb von 3 Ellen *m.*; *Narrow work*; *Ouvrage peu large m.*

Kohlenskalk, Kohlenkalkstein *m.*; *Carboniferous limestone*; *Ch. carbonifère f.*

Kohlenkammer *f.*, Kohlenbehälter *m.*; *C.-cellnr*; *Charbonnière f.* | —, Kohlenraum *m.* (Dpfm.); *C.-closet*, *bunk*, *c.-bunker*, *c.-hole*, *c.-box*; *Soute au ch. f.*

Kohlenkärner *m.* (Glash.); *C.-wheeler*; *Bronetteur de ch. de terre m.*

Kohlenkasten *m.*, Kohlenfass *n.*, Kohlenpfanne *f.*; *Brazier*; *Brasier m.* | *scntle f.*

Kohlenkuppe *f.*; *Tip*; *Ba-Kohlenklein a.*; *Slap*, *small c.*; *Ch. menu*, *men*, *fin m.*

Kohlenkorb *m.*; *C.-basket*; *Rasse f.* | — (Eisenh.); *C.-skip*; *Benne f.*

Kohlenkräuel, Schürhaken *m.*, Schüreisen *n.*, Kohlenkrücke, Ofengabel *f.*; *C.-rnke*, *c.-poker*; *Fourgon*, *tisonnier m.*, *hareque f.*

Kohlenkübel *m.*; *Put*, *sled*; *Toune f.*

Kohlenladeplatz *m.*; *C.-whnrf*; *Quai à houille m.*

Kohlenlader *m.* (Bgh.); *Filler-up*, *fill-pit*, *on-setter*, *banksmna*; *Chargeur m.*

Kohlenlager, Kohlenwerft *n.*, Kohleniederlage *f.*; *C.-store*, *c.-whnrf*; *Dépôt*, *entrepôt de houille m.* | —, Kohlenbett *n.* (Bgh.); *C.-bed*, *c.-seam*, *c.-strntum*, *c.-deposit*, *c.-series*; *Conche de houille f.*, *dépôt*, *ciment de houille m.* stark fallendes —; *Steep measures*; *lits escarpés m. pl.* | *Alléée à ch. f.*

Kohlenlichter *m.*; *C.-lighter*; *Kohlenloch u.* (Dpfb.); *C.-scuttle*; *Ecoutille à ch. f.*

Kohlenlochdeckel *m.*; *C.-*

scuttle door; Plaque de trou de cb. f.

- 1 Kohlenlöschke, Lösche f. (Kohlbr.); Charcoal-dust; Brasque f.; fraisis m.
- 1 Kohlenmagazin, Kohlenlager n., Kohlenhandlung f.; C.-depot, c.-stores; Charbonnerie f.
- 1 Kohlenmäkler m.; C.-agent; Agent pour la vente des bouilles m.
- 1 Kohlenmass n.; C.-meter or -measure; Mesure de bouille f.; van, parson m. (Pyrén.) | — (Salzw.); C.-measure; Bouille f.
- 1 Kohlenmauer, schwache — f. (Bgb.); Stump; Faible mur de cb. m. [pile; Pile à cb. f.]
- 1 Kohlenmeißler m.; Charcoal-Kohlenmesser m.; Measurer of coals; Mesureur de ch. m. | —; C.-meter, mithracometer; Mesureur de houille m.
- 1 Kohlenmetall n.; Carburetted metal; Métal carburé m.
- 1 Kohlenoxyd, gasförmiges — n.; Carbonic gas; Oxyde, gaz carbonique m.
- 1 Kohlenoxydgas n.; Carbonic oxide; Gaz oxyde de carbone m.
- 1 Kohlenpapier, kohlehaltiges Filtrirpapier n.; Charcoal filtering-paper; Papier de ch. à filtrer m.
- 1 Kohlenpfanne f., Kohlbecke n.; C.-pan for the glue; Cassole f.
- 1 Kohlenpfiler, kleiner — m. (Bgb.); Spirus, staples; Petits massifs ou prismes de ch. m. pl.
- 1 Kohlenproviand, Holzbedarf m. (Masch.); Coaling, laying in fuel; Allogage m.
- 1 Kohlenquantum für einen Korb n., Zug m.; C. raised by one hauling of the winding-engine; Trait de ch. m.
- 1 Kohlenraum, Kohlenbunker m. (Dpsh.); Bunker, coal-bunker; Soute à charbon f.
- 1 Kohlenraum im Kesselraum m. (Dpsh.); C.-box in stoke-holes; Soute alimentaire f.
- 1 Kohlenräumer m., Schür-eisen n.; Poker; Écossaise f.
- 1 Kohlenrechen, Schürstahl, Schürbaken, Schürstachel m., Stiechleisen n.; Fire-iron; Raspe f., redable m. | — (Br.); Cooling-rake; Râteau m.
- 1 Kohlenriss m.; Sketch made with charcoal; Dessin charbonné m.
- 1 Kohlensack, Bauch m., Rast f. (Hütt.); C.-sack, boshes, belly; Ventre m.
- 1 Kohlensandstein m. (Bgb.); Post, c.-grit, pennant-grit,

quarr, carbonated sand-stone, rock — bina, pennant-rock; Querelle f., grès carboné, houiller m.

- kohlensauer; Carbonic, carbouate; Carbonaté, carbonique. Kohlensäure, Kohlenstoff-, Luft-, Kreide-, Kalkspath-säure, fix-Luft, künstliche Luft f.; Mineralegeist, wilder Geist m., kohlensaures Gas, Mostgas n.; Carbouic, anhydrous carbonic, aerial, cretaceous acid, carbonic anhydride, dioxide of carbon, fixed, nephitic air, acid of chalk; Acide carbonique, calcaire, crayeux, méphitique, aérien, air fixe, gaz sylvestre m. | die — benehmen, entziehen, entkohlensäuren; to decarbonate; Décarbonater. | feste —; Solid carbonic anhydride; Acido carbonique solide m. | flüssige —; Liquid carbonic anhydride; Acide carbonique liquide m. | mit — schwängern, sältigen; to carbouate; Carbonater.
- Kohlensäuremesser, Luft-säuremesser m.; Anthracometer; Anthracomètre m.
- Kohlenschauel f.; C.-shovel, fire-shovel; Pelle à coke f.
- Kohlenscheidung f.; Screening coals; Criblage de la houille m.
- Kohlenschicht f.; Seam; Gite bouiller m. | — (Ziegl.); Layer of coals; Charbonnée f. | gegen die Oberfläche aufsteigende — (Bgb.); Crop-out; Chapeau de houille n. | oberste — der Steinkohlen-lager (Bgb.); Bruch-c.; Première couche des houillères f. | — von 25-30 Cent. auf dem Rost (Glash.); Layer of coals of 25-30 cent. on the grate; Tise-froid m. | die vier Fuss, 1,20 Meter tiefe —; C.-seam four feet wide; Daignée f.
- Kohlenschieber m. (Bgb.); Barrow-man, putter; Broucteur m.
- Kohlenschiefer, Brandschiefer m.; C.-slate, black butt, bituminous shale, parrot-blue; Schiste noir bitumineux, noireux, escuillage m.
- Kohlenschiff n.; Collier, reel, c.-barge; Bâtiment, bateau charbonnier, bateau à ch. m.
- Kohlenschlitten m. (Bgb.); Cart, hudge; Traineau m.
- Kohlenschmitzen, Langen f. pl., Sänne m. pl. (Bgb.); Thiu layers; Couches miaces f. pl.
- Kohlenschnitt, enger — m.

(Bgb.); Narrow driving; Coupe étranglée f.

- Kohlenschrämmaschine f.; C.-cutting machine; Havouse à ch. f.
- Kohlenschütter m. (Salzw.); Person employed in distributing the wood and coals for fuel; Distributeur des charbons m.
- Kohlenschwefel m.; Carbosulphuret; Carbosulfure m.
- Kohlenschwefeleisen n.; Carbosulphuretted iron; Fer carbosulfureux m.
- Kohlenschwefelquecksilber n.; Carbosulphurous mercury; Mercure carbosulfureux m.
- Kohlenschwefelwasserstoff-säure, Roth-, Hydrothion-carbousäure f., Kohlen-sulfidwasserstoff m.; Hydro-carbousulfuric; Acide hydrothiocarbonique, hydrosulfocarbonique m.
- Kohlensortirmaschine f.; Billy Fairpny; Machine à trier le ch. f.
- Kohlensparer m. (Masch.); Econonizer; Economiseur u.
- Kohlenspeicher m.; C.-house; Grenier à ch. m.
- Kohlenspitzen zusammenbringen (elektr. Licht); to make up; Rapprocher.
- Kohlenstahl m.; Carbon-steel; Acier carboué m.
- Kohlenstaub m., gekleinete, geklammte Kohle f., Kohlengestübbe, Holzkohlenpulvern.; Ground charcoal, pounded charcoal; Ch. pilé, poudre de ch. f. | — (Fw.); Aigremore, pulverized charcoal; Aigremore, aigremort m. | — zum Schwärzen der Formen; Charcoal-dust, blenkeuing; Poussière de ch. f.
- Kohlen- und Steingemisch n.; Shab, top-shab; Mélange de ch. et de roche n.
- Kohlenstickstoffbittersäure f.; Cyanochrysite; Jauve amer m.
- Kohlenstickstoffsäure, Pikrinsaltpeter, Trinitrocarbol-, Trinitrophanol-, Trinitrophenyl-, Nitrophanis-, Pikrin-, Nitrospirol-, Chrysolepin-, Pikranis-, Carbazot-, Bittersäure f., Trinitrophenyloxydhydrat n.; Picric, nitro-picric, carbazotic, trinitrophenic acid; Acide nitro-picrique, carbazotique m.
- Kohlenstoff, alauhaltiger — m.; Carbuvel of aluminn; Carbuve d'alumie m. | kupferhaltiger —; Carbuvel of

copper; Carburé de cuivre *m.* | den — in Stahl bestimmen; *to estimate, determine the carbon contained in steel*; Doser le carbone contenu dans l'acier. | mit — verbunden, gekohlt; *Carburetted*; Carburé. | mit — vermengt; *Carbonated*; Carbone. | mit der höchsten Menge — verbunden; *Percarburetted*; Percarburé. | den — verlieren; *to get free from carbonate*; Se décarburer. | den verloren — wiedergeben; *to recarbonize, recarburet*; Recarboniser, recarburer. | Verwundlung in — *f.*; *Carburettung*; Carburatation *f.* | aus — und Wasserstoff bestehend; *Carbono-hydrous*; Hydro-carboneux.

Kohlenstoffblei, Kohlenblei *n.*; *Carburet of lead*; Carburé de plomb *m.*

Kohlenstoffeisen, Eisencarburé, Kohleneisen, gekohltes Eisen *n.*, eisenhaltiger Kohlenstoff *m.*; *Carburet of iron, carbide of iron, carburetted, carbonated iron, lithoid iron*; Carburé de fer, carburé ferrique, fer carburé, fer lithoïde *m.*

Kohlenstoffhaltig, Kohlen . . . ; *Containing carbon*; Carbonifère.

Kohlenstoffkupfer *n.*, kupferhaltiger Kohlenstoff *m.*; *Carburet of copper*; Carburé de cuivre *m.*

Kohlenstoffluft *f.*; *Carbonous air*; Air carboneux *m.*

Kohlenstoffmangan *n.*; *Carburetted manganese*; Carburé de manganèse *m.*

Kohlenstoffmetalle, Kohlenmetalle *n. pl.*; *Metallic carburets*; Carburés métalliques *m. pl.*

Kohlenstoffmischung, Kohlenstoffverbindung, Verbindung des Kohlenstoffs *f.*, Kohlenstoffmetall *n.*, kohlenstoffhaltiger Körper *m.*; *Carburet, carbide, carburetted substance*; Carburé *m.*

Kohlenstoffschwefel *m.*; *Carburet of sulphur*; Carburé de soufre *m.*

Kohlenstoffverbindung, erste, niedrigste — *f.*; *Proto-carburet*; *Protocarbure* *m.* | höchste —; *Percarburet*; *Percarbure* *m.*

Kohlenstolle *f.* (Bgb.); *C-measure*; Filon de bonille *m.*

Kohlentheer *m.*; *Coal-tar*; Goudrou minéral *m.* [nor.]

Kohlenturm (Chem.) *s.* Atha-

Kohlentiegel *m.*; *C.-crucible*; Crucet en charbon *m.*

Kohlentracht die aus dem Schacht auf einmal in die Höhe gewunden wird *f.* (Bgb.); *Reel of coals*; *Charge f.*

Kohlenträger *m.*; *C.-bucket, c.-heaver, c.-porter*; Garçon-charbonnier *m.*

Kohlenträger, Kohlenarbeiter *m.* (Dpfb.); *Sweeper, c.-man, c.-trimmer*; Soutier *m.* | — der das Geschäft nicht regelmässig treibt; *Sifter*; Garçon charbonnier d'occasion *m.*

Kohlentriethylblei *n.*; *Sulphate of carburetted lead*; Sulfate de plomb carburé *m.*

Kohlenwagen *m.*; *C.-truck, c.-waggon*; Wagon à bonille *m.* | —, Kohlenwagenflechte *f.*; *C.-cart or wagon*; Bac *m.* | kleiner, geflochtener —; *Small wicker cart for coals*; Banneau *m.*

Kohlenwasserstoff, wasserstoffhaltiger Kohlenstoff *m.*; *Carburet of hydrogen*; Carbone hydrogéné, hydrure de carbone *m.* | doppelt —; *Dihydric carbide*; Carburé dihydrique *m.* | aus Holzgeist isolirt —; *Xylole*; Xylole *m.*

Kohlenwasserstoffgas *n.*, Grubenluft *f.*; *Carburetted hydrogen gas*; Gaz hydrogène carboné, simple gaz *m.* | — im Maximum; *Protocarburetted hydrogen gas*; Gaz demi-carboné, hydrogène protocarboné, carburé tétrahydrique, gaz hydrogène des marais *m.* | leichtes —, Grubengas *n.*, Sumpfluft *f.*; *Light carburetted hydrogen gas, fire-damp, marsh-gas, bihydroguret of carbon*; Gaz hydrogène protocarboné, gaz inflammable des marais *m.* | ölbildendes — im Minimum; *Hydroguret of carbon*; Gaz deuto-carboné, hydrogène bicarboné, carburé dihydrique, gaz oléifiant *m.*

Kohlenwasserstoffod *n.*; *Hydriodide of carbon*; Iodhydrate de carbone *m.*

Kohlenwerk aufseher *m.*; *C.-viewer*; Inspecteur de mines de bouille *m.*

Kohlenwerkbesitzer *m.*; *C.-owner, c.-proprietor, c.-master*; Propriétaire du bouillère, exploitant *m.*

Kohlenwieger *m.* (Bgb.); *Weigher, money-taker*; Peseur de charbon *m.*

Kohlenwurf *m.*; *Refuse-c.*; Rebut de charbon *m.*

Kohlenzeche *f.*; *Colliery*; Mine

de bouille *f.*

Kohlenzechenmeister *m.* (Bgb.); *C.-engineer*; Ingénieur de mines de bouille *m.*

Kohlenzehent *m.*; *Royalty, freshshare*; Dime d'une bouillière *f.*

Kohlenzieher, Kohlenkürzer *m.* (Dpfb.); *Sweeper, coal-man, coal-trimmer*; Soutier, charbonnier *m.*

Köhler *s.* Kohlenbrönnner.

Köhlergraben *m.*, Meilerstatt *f.*; *Charcoal-area, charring-pit*; Faudle, faude *f.*

Köhlerlehm, Köhlerlehm *m.*; *Watered clay*; Détrempe d'argile *f.*, endint de terre glaise détrempée *m.*

Kohlfluchs *m.* (Pferd); *Burnt sorrel horse*; Alezan brûlé *m.*

Kohlholz *n.*; *Charcoal wood*; Bois à charbon *m.*

kohlbig; *Carbonous*; Carboneux. | kohlenhaltig, ergiebig, reich an Kohlen; *Containing coal*; Houiller.

Kohlpfanne *f.* (Znck.); *C.-pan*; Casse à fen *f.*

Kohlrübenöl *n.*; *Rape-oil, rape-seed oil*; Huile de navette *f.*

Kohlstaotl, Rapsöl *n.*; *Rape-seed oil, colza-oil*; Huile de colza *f.*

Kohltheer, mit — bedecken; *to coat with coal-tar*; Coltariser.

Kohltheerfarben *f. pl.*; *Coal-tar colours*; Couleurs de coltar *f. pl.*

Koïrnit *m.*; *Algamatolite*; Pierre à lard, algamatolithe *f.*, talc glapbite *m.*

Köke *m.*; *Chrcoal removed from ovens, coke*; Ronlé de charbon *m.* | — *s.* Cöke.

Koker (Topf.) *s.* Kapsel.

Kokhofofen, Koaks-, Cökebohofen *m.*; *Coke-blast furnace, coke-iron furnace*; Haut-fourneau à coke *m.*

Koklöschef.; *Small coke-dust*; Poussière de coke *f.*

Kokofen, Kokbrenn-, Verkokungsofen *m.*; *Coke-kiln or coke-oven, coke-furnace, pit-kiln*; Four. fourneau à coke *m.* | den — gut leiten, einen guten Gas haben; *to manage well the coke-furnace*; Prodrire nne belle gueule de Koken *s.* Cocoon. [nor.]

Kokohäutchen *n.*; *Pellicle of cocoons*; Pellicule de cocons

Kokos . . . *s.* Cocos . . . *lf.*

Kokosnusstrick *m.*; *Coir rope*; Cordage de coco *m.*

Koksgicht *f.*; *Charge of coke*; Charge, dose de coke *f.*

- Koksroheisen n.**; *Coke-casting or pig-iron*; Foulte au coke f.
- Koksthurm m.** (Sulfatfabr.); *Coke-tower*; Tour, colonne f. à coke.
- Koksverdichter, Scrubber m.**; *Scrubber*; Condenseur de coke m., colonne à coke f.
- Kokswagen m.**; *Coke-wagon*; Wagon pour transporter le coke m.
- Külbchen an den Staubfäden n.** (Blum.); *Aglet, aiglet*; Pointe de pétale f.
- Kolbe Mais f.**; *Spike, head of maize*; Epi de maïs m.
- Kolbeisen n., Kolben m.** (Bl.); *Round smoothing-iron*; Fer rond à repasser m. [Mise f.]
- Kölbel m.** (Schm.); *Band*;
- Kölbelaufheber m.**; *Band-lifter*; Ouvrier qui porte les mises à la forge m.
- Kolben, einen Gewehrlauf— oder auskolben** (Büchsm.); *to fine-bore, draw-bore, bore for shooting*; Aléser, polir un canon de fusil, donner le calibre exact.
- Kolben, Stempel, Druckkolben m.**; *Piston, forcer, embolus*; Piston de pompe foulante, piston plongeur m. | —, Schirbel, Schürbel, Anlaufkolben m., Kolben-eisen n.; *Bloom, siab, Lopin m.*, magnette f. | —, Brennkolben m. (Chem.); *Bolt-head, matrass, receiver*; Alambic m. | — (Bgb.); *Pump-bucket*; Piston m. | — von welchem das Blei zum Verglaseu gezogen wird (Bleig.); *Cone of lead*; Loupe f. | —, Hebel, Schwanz, Anschlag, Protzstock m. (Büchsm.); *Butt-end of a gun-stock*; Gigue, coche, crosse f. | —, Senkkolben, Schichtbohrer m. (Büchsm.); *Polishing-bit, finishing-bit*; Mèche f., polissoir m. | — (Chem.); *Alembic, cucurbit*; Alambic, matras m., corne f. | — (Glash.); *Soldering-iron*; Fer à souder m. | —, Kolbe f. (Pistole); *Butt*; Poignée du pistolet f. | — (Pumpe); *Plunger-pin*; Piston-plongeur m. | — (Werg); *Tow*; Peignon de chanvre m. | blinder — olme Rostlum (Chem.); *Blind alembic, head without rostrum*; Chapeau aveugle m. | eine Art chemischer —; *Philosophical egg*; Espèce de cornuc f. | erhitzter eiserner — (Bgb.); *Heated iron*; Fer à chanfer m. | gehohlrer, durchloch-
- durchbrochener —; *Hollow piston*; Piston percé, perforé, foré m. | gespaltener — zum Reinigen des Gewehrlaufs (Buchsm.); *Scraper*; Grattoir m. | — mit Hanfliderung, Haufkolben m.; *Hemp-packed piston, packed piston*; Piston à étoupage, à garniture de chanvre m. | — einer Hubpumpe; *Bucket*; Piston creux d'une pompe élévaire m. | in einander gefügte — m. pl.; *Inserted balloon*; Ballons enfilés m. pl. | massiver —, Druckpumpenkolben m.; *Solid piston, full piston*; Piston plein m. | den — mit einem Überzug versehen (Chem.); *to coat or line*; Chemiser.
- Kolbenaufgang m.**, aufsteigende Bewegung f. (Dpfm.); *Up-stroke*; Mouvement ascensionnel n.
- Kolbenbacken** (Büchsm.) s. Backenausschnitt. [Hub.
- Kolbenbewegung s.** Kolbenkolbenbrechen n. (Büchsm.); *Small board of the butt-end*; Etelle f. [Goupillon m.
- Kolbenbürste f.**; *Bottle-brush*; Kolbenbutterfass n.; *Plunger-churn*; Baratt à piston f.
- Kolbenende n.**; *Tail-piece of a piston*; Queue de piston f.
- Kolbenfeder f.** (Dpfm.); *Piston-spring*; Ressort de piston n.
- Kolbenferse, Kolbennase f.** (Büchsm.); *Heel of the butt*; Cul-de-poule m.
- Kolbenführer, senkrechter — m.** (Dpfm.); *Evan's piston-guide*; Balancier d'Olivier Evans m.
- Kolbengebläse** (zur Luftreinigung der Minen) n.; *Blowing-apparatus, ventilator, piston-blowing apparatus*; Soufflet à piston m. (pour envoyer de l'air dans les galeries des mines).
- Kolbengeschwindigkeit f.** (Dpfm.); *Velocity, speed of the piston*; Vitesse du piston f.
- Kolbenglas, Kolbengefass n.** (Chem.); *Glass-bubble*; Cornue f.
- Kolbenhebel m.**; *Beam-lever*; Levier à balancier m.
- Kolbenhub m.** (Dpfm.); *Pulsation, number of strokes*; Pulsation f., nombre des coups m.
- Kolbenkrone f.**, Kolbendeckel, Liderungs- oder Dichtungsring m.; *Junk-ring, piston-cover, top-plate of the piston*; Couronne de piston f., plateau, couvercle du piston m.
- Kolbenlauf, Cyclus m.** (Dpfm.); *Cycle*; Cycle m., course f. du piston.
- Kolbenmanometer m.**; *Steam-indicator*; Manomètre à piston m.
- Kolbenniedergang m.**, niedersteigende Bewegung f. (Dpfm.); *Down-stroke*; Mouvement descendant m.
- Kolbenraspel f.** (Büchsm.); *Rasp for butt-ends*; Râpe à crosses f.
- Kolbenregulator f.** (Pumpe); *Cataract* (Cornish eng.); Régulateur du piston m. (poumpo).
- Kolbenringe m. pl.**; *Piston-rings or -packing*; Segments de piston m. pl.
- Kolbenröhre, Pumpenkammer f.**, Pumpensiefel, Pumpencylinder m., Kolbenrohr n.; *Chamber of a pump, barrel*; Barillet, corps de pompe m., canic à poumpo f.
- Kolbenscheide f.**, Tubulus m. (Chem.); *Tubulure*; Tubulure f.
- Kolbenschlag, Kolbenhub m.**; *Piston-stroke*; Coup de piston m.
- Kolbenschnabel m.** (Büchsm.); *Bill-headed part of the butt-end*; Bec do crosse m.
- Kolbenschwanz m.**; *Tail-piece of a pump*; Queue de pompe f. [dure f.
- Kolbenspeise f.**; *Solder*; Sou-
- Kolbenspiel n.**, Hublänge f., Hub, Spielraum m.; *Length of stroke, travel, motion, back and forward movement, stroke, up and down-stroke of the piston*; Jeu du piston, des cylindres m., longueur de course, course f.
- Kolbenspielraum m.** (Dpfm.); *Clearance*; Liberté du cylindre f.
- Kolbenslange, Dampfkolbenlange f.**; *Piston-rod, tail*; Tige de piston f. | — der Pumpe, Pumpenstange f., Pumpenschwengel m.; *Pump-spear, rod, guide, dagger*; Barre, verge, gaulle, tige f. do pompe.
- Kolbenstangenende n.**; *Tail-piece of the piston-rod*; Queue de la tige du piston f.
- Kolbenstangenkreuzkopf m.** (Loc.); *Cross-head guide of a piston-rod*; Coulisseau de traverso du piston m.
- Kolbenstiel s.** Kolbenröhre. [Chopinette f.
- Kolbenstift m.**; *Sucker, piston*;
- Kolbenstoss, Hub, Kolbenhub, Weg des Treibkolbens m.**, Hublänge, Hubhöhe f.,

- Spiel *n.*; *Stroke, throw, piston's travel, length of the stroke; Mouvement du piston, coup m., course f.*
- Kolbenventil *n.* (Dpfm.); *Piston-valve; Soupapo du piston f.*
- Kolbenwettermaschine *f.*; *Wettersatz m.; Air-pump; Machine pneumatique à piston f.*
- Kolbenzahn *m.* (Uhrm.); *Club-tooth; Dent conique f.*
- Kolbenzirkel *m.*; *Bullet-compasses, bullet-dividers, cone-bullet, club-compasses; Compas à tête m.*
- kolbig (Ugb.); *Having a butt-end; En forme de bosse.*
- Kolk *m.* (Wasserb.); *Pool, gully, pond; Eau saumâtre, somachof.*
- Kolkothar, Totdenkopf *m.*; *Caput mortuum n.; Colcolthar; Colcothar m.*
- kollationieren, revidieren, vergleichen, übertragen (Bdr.); *to collate; Collationner, conférer.*
- Kollektbecken *m.* (Bgh.); *Sole of the surface; Bassin de confrérie m.*
- Kollergang *m.* (Müll.); *Vertical millstones; Meules verticales f. pl.*
- kollern (Masch.); *to get out of order; Se déranger, s'arrêter, se rompre, s'embrouiller.*
- Kolmschiefer *s.* Alaunschiefer.
- Kölnische Erde *f.*; *Cologne earth; Ombre, terre d'Ombref.*
- Kolon *n.*, Doppelpunkt *m.* (Bdr.); *Colon; Deux-point m., deux-points m. pl.*
- Kolophon *n.* (Bdr.); *Colophon; Inscription finale f.*
- Kolophonienblende *f.*; *Yellow sulphurated zinc; Zinc sulfuré jaune m.*
- Kolophoniumerz *n.*; *Auriferous sulphurated zinc; Zinc aurifère m.*
- Kolter, Pflugmesser, Pflug-, Voreisen, Sech *m.* (Ackb.); *Colter; Coutre m.*
- Kolumbinroth *n.*; *Columbine-colour; Gorge-de-pigeon f.*
- Kolumbit, Tantalit *m.*; *Columbite; Tantalé oxydé, tantalate de fer et de manganèse m., tantalite, colombite f.*
- Kolumbenschuur *f.* (Bdr.); *Page-cord; Ficelle f.*
- Kolummentitel, lebender — *m.* (Bdr.); *Live heading; Titre courant des mots m. | todter — (Bdr.); Dead heading; Titre courant indiquant la pagination m.*
- Kolumbennunterlage *f.*, Kolumbenträger *m.* (Bdr.); *Page-paper, bearer; Portepage m.*
- Komensäure *f.*; *Comenic, parameconic, anhydrous meconic acid; Acide coménique m.*
- Komet *m.*, Schwanzrakete *f.*, Kometenleuer *n.* (Fw.); *Comet, tail-rocket; Comète f.*
- Komma *n.*, Beistrich *m.* (Bdr.); *Comma, virgula; Virgule f.*
- Kommiskaliber *n.*, *m.* (Büchsm.); *Regulation-bore, musket-bore, carbine-bore; Calibre d'ordonnance m.*
- Kompassmörser *m.*; *Compass-box; Habitable m.*
- Kompassnadel *f.*; *Needle, spindle; Aiguille d'un compas f.*
- Kompassstriche nach der gehörigen Reihe hersagen, vergleichen; *to box the compasses; Lire les aires de vent.*
- Kompe *f.* (Hütt.); *Trough; Augo du bocard f.*
- Komst *m.*; *Milk-white amber; Succin d'un blanc de lait m.*
- König *m.* (Chem.); *Regulus; Régule m. | — (Karten, Schach); King; Roi m. | —, Läuferwelle der Rollwerkspulvermühlen, Walzmühlen *f.* (Pulv.); Main, upright mill-shaft; Arbre vecteur des meules roulantes m.*
- Königin *f.* (Karten, Schach); *Queen; Dame, reine f.*
- Königinmetall *n.*; *Queen's metal; Alliage à la reine m. (étain 9, plomb 1, antimoine 1, bismuth 1). [Bleu de roi m.]*
- Königsblau *n.*; *Royal blue; Königsholz n.; Royal or king's wood; Bois royal m.*
- Königslein *m.*; *Linum usitatissimum variet. regale; Lin ordinaire m.*
- Königspapier, Royal-, Regalpapier *n.*; *Royal paper, paper royal; Papier grand raisin, royal m., royale f.*
- Königsschrot *n.*; *Sort of small shot; Petite royale, grande royale f. | grosses oder grobes —; Big shot; Grosse royale f.*
- Königssilber *n.*; *Regule-silver; Argent lo roi, du roi m.*
- Königswelle *f.* (Mühle); *Middle vertical shaft; Arbre vertical du milieu m.*
- konisch; *Conical, coniform; Conique, conoïde, en cône. | —es Getriebe n.; Bevelled gear; Engrenage d'angle m. | —es Rad n.; Bevelled wheel; Roue d'angle f. | —er Senker m.; Cone countersink; Fraise conique f. | —er Wolf m.; Conical willow; Panier conique m.*
- Konkordanzquadrat *n.*; *Short thick space; Espace courte et grosse f.*
- Konoïd *n.*, Aterkegel *m.*; *Conoid; Conoïde m.*
- Konsumverein *m.*; *Workmen's supply association; Association ouvrière de consommation f.*
- Kontakt hervorbringen und abbrechen (El.); *to chatter-box; Prodrire et interrompre le contact.*
- Kontaktstift *m.* (Tel.); *Contact-point; Pointe de contact f.*
- Kontermarsch, Tümmler, Obertritt *m.*, Trittbrett *n.*, Weberlatte *f.* (Web.); *Couper; Abricoteau, bricoteau m.*
- Kontrahent, Unternehmer *m.*; *Contractor, undertaker, lump-er (cant); Soumissionnaire, contractant, entrepreneur m.*
- Kontrepous *m.* (Strpfw.); *Lever; Levier m.*
- Kontrollirmaschine *f.*; *Controlling-machine, indicator, index; Contrôler m.*
- Konus, achsief — *m.*; *Oblique, scalene cone; Cône oblique, scalène m.*
- Konzentrationsarbeit (Knpf.) *s.* Spuren. [s. Spurstein]
- Konzentrationsstein (Knpf.) *s.* Spuren.
- Kopal *m.*, Kopalharz *n.*; *Copal-resin; Copal m., copale f.*
- Kopalfirnis *m.*; *Copal-varnish; Vernis au copal, vernis Saint Martin m.*
- Kopalharz, fossiles — *n.*; *Fossil copal; Résine-copal fossile f.*
- Kopalin, fossiler Kopal *m.*; *Copal, mineral resin, fossil copal, Highgate resin, copaline; Copal fossile m.*
- Kopenstuhl, Rollenstuhl *m.* (Strpfw.); *Stocking-frame with rollers; Métier à bas à cylindres m.*
- Köper, Keper, Kieper *m.*, geköpertes Zeug *n.*; *Tweel, twill, double milled, regular, biased twill; Croisé, sergé, grain m., croisire f. | aebt-binder —; Serge-silk fabric; Virginie f. | bindrechter, zweirechter, zweiseitiger —, Zwillich m. | Twilled cloth with two right sides; Etoiles croisées à double face f. pl. | dreischäftiger, dreibindiger —; Three-leaved tweel; Croisé à trois lames, sergé du trois m. | gebrochener — s. vierbindiger —. | gestreifter —; Striped tweel; Fongère f. | umgekehrter —; Turned tweel, reversed tweel; Croisé*

à lames renversées, croisé retourné *m.* | vierbindiger, vierfädiger, vierschäftiger, viertheiliger —; *Four-leaved tweel*; Croisé à quatre lames, sergé de quatre *a.*
 Koperband, Keperband *n.*; *Twilled ribbon*; Ruban croisé *a.*
 Köpergaze *f.*; *Tweel gaze*, *twilled gaze*; Gaze croisée *f.*
 Körperkasimir *a.*; *Twilled cassimere*; Casimir croisé *a.*
 Köpermanchester, geköpelter Grund des — *a.*; *Jean back*, *Genoa back*; Fond de velours-coton croisé *m.*
 köpern, kepern; *to grain*; Donner le grain (étouffe).
 Köpersammet, geköpelter Sammet *m.*; *Twilled velvet*; Velours croisé, à fond croisé *a.* | —, drei- und vierbindig geköpelter Manchester *a.*, *Genou back*, *jenn back*; Velours de Gènes, velours-coton croisé *m.*
 Köperschwandaun *a.*; *Twilled swandown*; Drap de vigogne croisé *m.* [ferme *f.*
 Körperstoff *m.*; *Drills*; Main-
 Körtuch *n.*, Drapp *m.*; *Tweel-cloth*, *drap*; Broche *f.*, drap *m.* de Berry, croisé de couleur américaine *m.*
 Köpervorrichtung *f.*; *Twilling - apparatus*; Mouvement pour tisser les croisés *m.*
 Körperzeug, geköpelter, gekieperter Stoff, Keperzeug, übers Kreuz gearbeiteter Zeug *m.*; *Tweeled cloth*, *twilled cloth*; Stoffe croisée *f.*
 Kopf *m.*; *Tang-head* of a borer, *button*, *mirror*, *screw*; Tête *f.* | — (Bb.); *That part in the back of a book on which the title is printed*; Tête *f.* | —, Hammerkopf *a.* (Büchsm.); *Head*, *cock-head*; Tête du chien du fusil *f.* | —, Nase der Drehbankspindel *f.* (Dr.); *Head*, *nose* of *maandril*; Nez *a.* | —, Rücken *m.* (Schl.); *Head*, *back* (quoin); Tête d'un coin *f.* | — (Mech.); *Head*; *Avance* *f.* | — (Org.); *Air-tube*; *Sommier* *m.* | —, Anschlag *m.* (Schl.); *Head*; Tête de trusquin *f.*, appui, régulateur *m.* d'un trusquin. | —, Triebwerksgestell *n.* (Sp.); *Head*, *head-stock*; Tête *f.* | auf dem — stehend (Bgb.); *Vertical*; Vertical. | — der Eisenbahnschiene; *Head*, *mushroom*; Tête de champignon *f.* (rail). | — eines Hebels; *Lift-aria*; Bras du levier *m.* | — eines Hutes;

Crown; Fond *a.*, tête, formo *f.* | den — eines Nagels machen; *to head a nail*; Rattatro un clou. | — einer Pfeife; *Earl*; Godet, fourneau *a.* | — an einer Pyramide, Endkugel auf der Thurmspitze *f.*; *Finishing-ball*; Boule d'amortissement *f.* | — am Schlamkasten (Hütt.); *Cover*; Tête du coffre *f.* | — am Stempel (Dpfm.); *Head of the piston*; Coquille, crosse du piston *f.* | — eines Streichmasses *s.* Anschlag. | der Stromabwärts gerichtete — eines Brückenpfeilers oder Sporns; *Downstream*, *cutwunter* or *sturling*; Arrière-bec d'une pile *m.* | — einer Tabelle (Bdr.); *Heading of a table*; Tête d'une table *f.* | verlorener —, Giesskopf, Ueberguss, Gusszapfen, Anguss, Giesszapfen *m.*; *Dead-head*, *runner*, *runner-stick*, *sullage-piece*, *feeding-head*, *residue of metal in the mould*; Masselotte *f.*, saumon, jet *m.* | versenker —; *Counter-snak head*; Tête fraisée *f.* | — eines Winkelmasses; *Blade*; Tige *f.*
 Kopfbahn *f.* (Eisenb.); *Return-railway*, *single line-railway with an end-station*, *branch-line*; Chemin de fer en arbalète *a.*
 Kopfbalken, Querbalken *m.* (Brückb.); *Top-beam*, *head-piece* (bridge); Chapeau *m.*
 Kopfband, Achselband, oberes Winkelband, Schulterband *n.*, Büge *f.*, Bug *m.* (Zimm.); *Shoulder-tree*, *angle-brace*; Gousset en bois, aisselier *m.*, épaule *f.*
 Kopfbaum *m.* (Forstw.); *Tree marking a boundary*; Tétard *m.*
 Kopfbedeckung, Frisur *f.*, Kopfputz, Haarputz, Haaraufsatz, Hauptschmuck *a.*; *Head-covering*, *head-dress*, *hair-dress*; Coiffure *f.*
 Kopfbekleidung *f.*; *Head-dress*; Coiffe *f.* | — (Maur.); *Facing of a wall*; *Parément a.* | geradlinige —; *Straight top-juciating of a wall*; *Parément de tête a.*
 Kopfblock *m.* (Tischl.); *Joiner's block*; Bloc *m.*
 Kopfbolzen *m.*; *Fender-bolt*; Chevillon à bouton, à tête ronde *f.*
 Kopfbret, Hauptbret *n.*, Rücklehne, Rückwand *f.*; *Head-board*, *head*; Dossier du lit, chevet *m.*, tête du lit *f.*
 Kopfdraht *m.*, Drahtspindel

f. (Nadl.); *Head-wire*; Fil à tête, môle *m.*, cannette *f.*
 Kopfdrahtschneider *m.* (Nadl.); *Cutter of headings*; Coupeur de têtes *m.*
 köpfen, stützen, köpfen (Gärt.); *to top*, *lop*, *prune* (trees), *clip*, *shear* (hedges); Rogner, épointer. | (Nadl.) *s.* anköpfen.
 Kopffenden *n. pl.* (Flachs); *Tops*; Têtes *f. pl.*
 Köpfer *a.* (Fisch.); *Header*; Décolleur *m.*
 Kopfflach *n.*, Stecher *a.* (Hutm.); *Capade of the crown of the head*; *Capade de tête f.*
 kopfförmig (Stschu.); *Head-formed*; En cabochon.
 Kopfgeschirr, oberster Theil des — *s.* n. (Sattl.); *Upper part of the head-harness*; Court-côté *m.*
 Kopfgestell des Zaumes *n.* (Sattl.); *Head-stnll*; Têtieréf.
 Kopfhalter *m.* (Phot.); *Head-rest*; Appuie-tête *m.*
 Kopfhaut *s.* weiblicher Hanf.
 Kopfknochen *m. pl.* (Leimsied.); *Head-bones*; Caboches *f. pl.*
 Kopfleder für Karrenpferde *n.*; *Head-leather for cart-horses*; Chaperon *a.*
 Kopflinien (Bdr.) *s.* Kopfzeile.
 Kopflochstein *a.* (Bgb.); *Bonndary of corners*; Borne des coins d'une mine *f.*
 Kopfmacher *m.* (Nadl.); *Header*; Têtier *m.*
 Kopfnadel *f. pl.*; *Knitting-needles with a head*; Broches à trieter *f. pl.*
 Kopfnagel *m.* (Web.); *First pin*; Première cheville *f.*
 Kopfrad, mittelschlächtiges Wasserrad *n.*; *Breast-wheel*, *breast water-wheel*, *aiddle-shot wheel*; Roue de côté, à volets *f.*
 Kopfrasen *m.*, Setzsode *f.*; *Head-sod*; Gazou à talus, posé de haut *a.*
 Kopfrasensbekleidung *f.*; *Head-sod work*; Revêtement en gazon par boutisses et paneresses *m.*
 Kopfring *m.* (Hütt.); *Nozzle-block*, *hoop*; Frette de muffle *f.*
 Kopfseite, Vorderseite, Stirnfläche *f.*, Haupt *n.*; *Head*, *frontal side*, *fore-part*, *face of a stone*; *Parément d'une pierre*, *panneau de tête a.*
 Kopfspeile (Munzw.) *s.* Avers. | abgespeilt —; *Pointed face*; *Parément essemblé m.*
 Kopfspinnen *n.* (Nadl.); *Head-spinning*; Entêter.

Kopfstation *f.* (Eisenb.); *Cusp-station*; Station du tête, de rebroussement, à cul-de-sac *f.*, chemin de fer en arbalète *m.* | — mit Hauptgebäude in der Mitte (Eisenb.); *Branch-station for two lines*; Garo du rebroussement bilatéral, à cheval sur deux lignes, en arbalète *f.*
Kopfsteingelände *n.* (Müll.); *Dutch mill*; Paire de meules debout *f.*
Kopfstempel *m.* (Schm.); *Stamper*; Estampe *f.*
Kopfstoss *m.*, **Stockleiter** *f.* (Bauk.); *Break-neck*; Brise-cou *m.* | **Knadeln**
Kopfstricknadeln *s.* **Kopf-Kopfstück** *n.*; *Cross-handle*; Manivelle d'un trépan *f.* | —; *Split-head*; Dessus de tête *m.* | —, Scheinbinder *m.* (Maur.); *Header, head-stone*; Pierre demi-boutisse, fausse boutisse, pierre d'assise *f.* | —, Kopf-gestell *n.* (Sattl.); *Head of a head-collar*; Dessus de tête *m.* | — am Bohrer; *Boring-head*; Tigo première *f.* | — des Erdbohrers (Bgb.); *Cross-handle*; Manivelle *f.* | — einer Unterlegtrense (Sattl.); *Off-side, long head of a bridoon*; Grand montant *m.*
Kopfstückenschlicht, **Scheinbinderschicht** *f.* (Maur.); *Heading-course*; Assise en demi-boutisse *f.*
Kopf- und Halswolle vom Fliess absondern; *to beard wool*; Séparer la laine tère
Kopffange *f.* (Büchsm.); *Lock-filer's clamps, vice-clamps*; Tenaille à ébanfrein *f.*
Kopfzeile, **Anfangszeile** *f.*, **Kolumnenlittel** *m.* (Bdr.); *Heading-line, head-margin, running-line*; Ligno en tête, tête *f.*, titre couraut *m.*
Kopfzeignadel *f.*; *Minikin pin*; Camion *m.*
Kopfziegel, **kleiner** —, **Schlusslein** *m.*; *Closer, small header-bat*; Demi-boutisse, petite boutisse *f.*
Koppental *m.* (Mühle); *Bolter*; Blutoir *m.*
Koppeleisen *n.*, **Knopfstriebel** *m.*; *Pommel, setting-tool*; Chasse-pommeau *m.*
Koppellöte *f.* (Org.); *Coupling-flute*; Tuyau à fuseau de huit pieds *m.*
Köppeln, **Nachgähren** *n.* (Bier); *After-fermentation*; Arrière-fermentation *f.*
Koppelperde *u. pl.*; *String of horses*; Couple de chevaux *m.*
Koppelwirthschaft, **Frucht-**

vertheilung, **Eintheilung** in Schläge *f.* (Ackb.); *Distribution of crops*; Assolement *m.*
Koppelzug *m.* (Org.); *Pedal-coupler*; Tirant à accoupler *m.*
Koppen, **Spitzen** *u.* (Korn); *Dressing*; Appréter.
Koppgang *m.*; *Mill-stones for dressing corn*; Meules préparatoires *f. pl.*
Koppmühle *f.*; *Mill for dressing corn*; Moulin à préparer le blé *m.*
Koppspitzen *f. pl.* (Müll.); *Meal for cows*; Rebut pour nourrir les vaches *m.*
Koppstaub *m.* (Müll.); *Last quality of wheaten flour*; Dernière qualité de farine de froment *f.*
Kör, **Kehrlehm** *m.*; *Tough loam*; Argile forte, tenace *f.*
Koralle *f.*; *Coral*; Corail *m.*
Korallen, **gelbe** —, **Citronkorallen** *f. pl.*; *Yellow corals*; Coraux jaunes. | Lücherlose —; *Uuporous corals*; C. nullipores. | Rothe —; *Red corals*; C. rouges. | schlechte —; *Brachettes*; Branchettes *f. pl.* | schwarze —, **Pechkorallen**; *Black corals*; C. noirs. | weisse —, **Augenkorallen**; *White corals*; C. pâles, blancs *m. pl.*
Korallenachat *m.*; *Coral-agate, agate with red coral-like streaks*; Corallagate *f.*
Korallenarbeit *f.* (Spitz.); *Grate-work*; Tresso en forme de grillage *f.*
Korallenerz *n.*; *Impure mercury*; Korallenortz *m.*, mine de mercure impur en forme de corail *f.*
Korallenfischer *m.*; *Coral-diver*; Corailier, corailier *m.*
Korallenfischerboot *n.*; *Coral-boat*; Coralline *f.*
Korallengarn, **Korallennetz** *n.*; *Coral-net*; Farais *m.*
Korallenholz *u.*; *Andoman red-wood*; Bois du corail *m.*
Korallenkalk *m.*; *Coral-rag*; Marble coralloïde *m.*
Korb *m.*; *Basket, hamper, prickle (Prov.), whisket, whisket, maund (Sussex)*; Panier *m.*, charpaque, corbeille *f.* | —, Seilkorb *m.* (Bgb.); *Corf, corb*; Benne en osier *f.*, cuvoau *m.* | — (Lichtz.); *Crate*; Manno *f.* | —, Horde *f.* (Salzw.); *Crib*; Binato *f.* | — (Salzw.); *Osier-case*; Bénate *f.*, bénaton *m.* | — (Topf.); *Crate*; Panjor *m.* | grosser flacher —; *Large flat basket*; Carastello *f.* | halbkugelförmiger — (Ackb.); *Scull*; Panier

hémisphéroïde *m.* | — für 500 Häringe; *Swill (Yarmouth)*; Panier de 500 harengs *m.* | ein — Kohlen; *Basket of coals*; Bassée *f.* | — für Korkestopf-sel; *Basket for corks*; Bannelle *f.* | — für Saatkorn; *Seed-corn rusky*; Panier à blé de semence *m.* | — für verworlene Arbeiten (Bdr.); *Balaam-box, waste-basket*; Panier pour articles refusés *m.* | ein — voll Muscheln; *Basket of mussels*; Mannequin *m.* | — aus Zwergpalmenblättern; *Basket made of the leaves of dwarf-palms*; Confius *m.*
Korbarbeit, **Krenzarbeit** *f.*, **Kreuzgellecht**, **Krenzflechten** *n.*; *Basket-work*; Croiserie *f.* | durchbrochene —; *Basket-work, open-worked basket*; Faisserie *f.*
Körbchen *n.*; *Small basket*; Fiscelle *f.*
Korbeele, **Schlagschwelle** *f.* (Wasserb.); *Mitre-sill, clap-sill, threshold's branch*; Heritoir d'une écluse *m.*
Korbflasche, **unwundene** Flasche *f.*; *Wicker-bottle, demi-john*; Bouteille clissée *f.*, Bacon clissé *m.*
Korbblechтарarbeit, **feine** — *f.*; *Fine basket-work*; Lacerie *f.*
Korbhinkel *m.*; *Basket-handle*; Anse de panier *f.*
Korbhinkelbogen, **Stichbogen** *m.* (Bauk.); *Basket-handle arch*; Arc surbaissé *m.*
Korbholz *n.*, **Korbscharbe** *f.* (Bgb.); *Drum-wood*; Bois de la lanterne, bois du tambour *m.*
Korbmachier *m.*; *Basket-maker*; Vannier, mandrier *m.* | — für durchbrochene Arbeit; *Maker of open-worked basket-work*; Faissier *m.*
Korbmacherhobel *m.*; *Shave*; Plane de vannier *f.*
Korbmacherstübchen *n.*; *Basket-maker's bench*; Banc de vannier *m.*
Korbmacherwaare, **weitläufig** gelochtene — *f.*; *Basket-maker's loose work*; Vannerie à claire-voie *f.* | — aus lanter Schienen ohne Släbe oder Reife gelochten; *Osier-, basket-work*; Mandrierie *f.*
Korbmassen *n.*; *Mould*; Moulc *m.*
Korbstange *f.*; *Basket-pole*; Courbestan *m.* | — (Bgb.) *s.* **Blendstange**
Korbtabak *s.* **Knaster**
Korbträger, **Buttenträger** *m.*; *Basket-carrier*; Houtcur *m.*

- Korbwaren** *f. pl.*; *Basket-work*; *Vannerie f.*
- Korbwagen** *m.*; *Basket-carriage*, *wicker-work carriage*; Cabas, cahat *m.* | —, Tragkorb, Bottich *m.*, Butte *f.*; Tub, coop; Benne *f.*
- Korbweide** *f.*; *Common osier*; Saule à osier *m.*
- Korbwelle** *f.* (Bgb.); *Whimshift*; *Arbre de la machiuo à molette m.*
- Kord** *m.*; *Cord*, *corduroy*; *Velours à côtes*, *eordelet m.*
- Korde** *f.* (Web.); *Cord*; *Corde f.*
- Kordel**, *Bindfaden*, *Hasenzwirn*, *grober Bindfaden*, *Strang m.*, *Schnur*, *Heft-schnur f.*, *Spagat n.*; *Twine*, *band-string*, *pack-*, *coarse thread*; *Picelle*, *fiscelle*, *eordelette f.*, *caeheron*, *forcet*, *cordon m.* [*shop*]; *Ficellerie f.*
- Kordelhandlung** *f.*; *Stringing*
- Kordelisen *n.* (Stück.); *Cordling*; *Lisérae m.***
- Korden** eines Mühlstuhls *f. pl.*; *Cords of bar-looms*; *Cordes de rame f. pl.*
- Kordenaufnähe** *n.*; *Braiding*; *Soutacher*
- Kordstuhl** *m.* (Bandw.); *Cordloom*; *Ratière f.*
- Kordiren** des Drahtes *n.*; *to cover wire with screw-threads*; *Corder*, *eordonuer*
- Korduan**, *Saffian m.*, *Korduan*, *Marokkanischerleder n.*; *Cordovan*, *cordevain*, *cordovan*, *morocco-leather*; *Corduan*, *maroquin m.*
- Korduanlederbereiter**, *Korduanergerber*, *-fabrikant m.*; *Cordwainer*; *Cordouanier m.*
- Koriarin**, *Gerberstrauch-Alkaloid n.*; *Coriurine*; *Coriarine f.*
- Korinthisch** (Bauk.); *Corinthian*; *Corinthien*
- Kork** *m.*; *Cork*; *Liège m.* | —, Stöpsel, Pfropf *m.*; *Stopper*, *cork*; *Bouehon m.*
- Korkbaumholz** *n.*; *Cork-tree wood*; *Bois de chêne-liège m.*
- Korkbildner** *m.*; *Carver in cork*, *Modelneur in liège m.*
- Korkbildneri** *f.*; *Cork-carving*; *Phelloplastique f.*
- Korkdrachenbaumholz** *n.*; *Wood of the Pterocarpus sabaeros D. C.*; *Bois Chatoussieu*, *de Montouchi m.*
- Korkfiche** *f.*; *Cork - tree*; *Chêne-liège m.*
- Korken**, *stöpseln*, *pfropfen*; *to stopper*, *put a stopper in*, *cork*, *put a cork in*; *Mettre un bouehon à, boueher*
- Korken**, *korkig*, *korkartig*; *Corky*, *of cork*, *De liège*.
- Korkholz**, *Pantoffelholz n.*, *Kork m.*; *Cork-wood*, *cork*; *Bois de liège*, *liège m.* | —, *Wood of the silk-cotton tree or Bombax gossypium*, *Cordia macrophylla* und *Hybiscus tiliaceus*; *Bois-léau*, *do bot*, *de liège*, *siffieux m.*
- korkig** (Wein); *Corked*; *Qui sent le bouehon*
- Korkjacke** *f.*; *Cork-jacket*; *Chemise de liège f.*
- Korkkugeln** *f. pl.* (Elektr.); *Balls*; *Balles do liège f. pl.*
- Korkmodellkunst**, *Phelloplastik f.*; *Cork-sculpture*; *Felloplastique*, *phelloplastique f.*
- Korknagel**, *weicher Nagel m.*; *Soft nail*; *Clou de liège m.*
- Korkpfropf** *m.* (Fisch.); *Float*; *Liège m.*
- Korkpresse** *f.*; *Cork-squeezer*; *Mäche-bouehon m.*
- Korksäure**, *Suberylsäure f.*; *Suberic acid*; *Acido subérique m.*
- Korkschneiden** *n.*; *Cork-cutting*; *Taille des bouehons f.*
- Korkschneider** (Korkhändler) *m.*; *Cork-cutter* (or *-seller*); *Bouehonnier m.*
- Korkseite**, *Korkschwade f.*; *Bourd*, *cake of cork*; *Plauche de liège f.*
- Korkspunden**, *grosse — m. pl.*; *Cork-buugs*; *Grands bouehons de liège m. pl.*
- Korkstoff** *m.*; *Suberine*; *Subérine f.*, *suber m.*
- Korkteppich** *m.*; *Cork-carpet*; *Tapis en liège m.*
- Korkwams** *m.*; *Cork-juchet*; *Veste de liège f.*
- Korkzange**, *Federzange f.*; *Butler's pliers*; *Pineette f.*
- Korkzieher**, *Pfropfzieher m.*; *Cork-*, *bottle-screw*; *Tire-bouehon m.*
- Korlin** *n.*; *Fine wire*; *Fil d'arehal fin no. 10 m.*
- Kormeinstein** *m.*; *Small artificial stone*; *Pierre précieuse artificielle de petite dimension*
- Korn**, *Schrot n.*, *Hagel m.*; *Small shot*; *Grail* | — (Aekb.); *Grain*; *Blé m.*, *céréales f. pl.* | —, *Richtkorn*, *Visir n.*, *Abseherm.*, *Fliege f.* (Büehsm.); *Aim*, *sight*, *guidon*; *Miro*, *visière f.*, *point de miro*, *bouton m.* | —, *Probekorn n.*, *König*, *Metallkuchen m.* (Cbem.); *Assny*, *metal-grain*, *button*, *regulus*; *Culot*, *bouton*, *grain d'essai*, *régulo m.* | — (Munzw.); *Value*, *alloy*; *Aloi m.* | — (Schl.); *Line*; *Ligno f.* | — (Topf.); *Grain*; *Grain m.* | — (Uhrn.); *Stay-hole*; *Trou de*
- pivot**, *d'arrêt m.* | — (Zuck.); *Grain*, *crystal*; *Grain m.* | — in *Ahren*; *Corn in the ear*; *Blé en épi m.* | *aufgehänftes —*; *Corn piled up*; *Blé en érête m.* | — *ausstampfen*, *anstreten*, *reiten*; *to thrash (by mimals)*; *Dépiquer*. | *fehlerhaftes —* (Hutm.); *Unevenness in felt*; *Grigne f.* | *feines Neapolitanisches —*; *Fine corn of Naples*; *Ricelle f.* | *geschnittenes — auf dem Felde*. *Schwaden m.*; *Corn cut on the field*; *Ablais m. pl.* | — *auf dem Halme*; *Corn on the stalk*; *Blé eu tuyau m.* | — *im Haln*; *Corn in the blade*; *Blé eu berbe m.* | — *des Salzes*; *Crystalline shape*; *Formo cristallino f.* | *schlecht keimendes —* (Br.); *Sleepers*; *Blé dur à germiner m.* | *dew schlechten — Farbe und Ansehen geben*, — *künstlich auffrischen*; *to renew*, *adulterte grain*; *Water*, *blatrer*. | — *schneiden*; *to cut corn*; *Abattré du blé*. | — *schroten*; *to rough-grind*; *Egruger*. | — *sondern* (Müll.); *to sort grain*; *Lotir*. | — *umschauen*, *einstechen*; *to stir corn*; *Remuer du blé*.
- Kornacker** *m.*, *Saatfeld n.*; *Land sown with corn*; *Emblavure f.*
- Kornähre** *f.* (Aekb.); *Enr of corn*; *Épi de blé m.* | —, *Kammchale f.* (Bgb.); *Bituminous calciferous clay*; *Argile léguilaire noire peu riche eu légure*, *argilo calcifère bitumineuse f.*
- Kornalkohol** *m.*; *Alcohol of grain*; *Alcool de grains m.*
- Kornart**, *Art des körnigen Bruchs f.* (Hutt.); *Grain*; *Grainure f.* [*Feuille de blé f.*]
- Kornblatt** *n.*; *Corn-blade*.
- Kornblume**, *Klapprose f.* (Farb.); *Coquelicot*, *corn-poppy*; *Coquelicot*, *eoprose m.*
- Kornboden** *m.* (Aekb.); *Cornland*; *Terrain propre à la culture du blé m.* | — (Aekb.); *Corn-floor*, *corn-loft*, *granary*; *Lassière f.*
- Kornbrantwein** *m.*; *Cornbrandy*, *malt-spirits*; *Eau-de-vie de grains f.*, *brandevin m.*
- Korndreher** *m.*, *Korneisen* *n.* (Goldarb.); *Tool for forming clasps*; *Outil à grifes m.*
- Korndrehstuhl** *m.*, *Spitzen-drehbank f.*; *Centre-lathe*, *tarn-beuch*; *Tour à pointes m.*
- Kornelkirschenholz** *n.*; *Cornel-wood*, *Cornus mascula*; *Cornouiller m.*

Körnelmaschine, Mac Carthy'sche — f.; *Mac Carthy gin*; Egre noir Mac Carthy f.
 Körnen, graniren; *to grain*; Grener, grener, grainer. | siehler — (Eisen); *to granulate*, *break by grains*; Egrainer, égreiner. | — (Pulv.); *to corn*, *grain*; Grener. | — (Wachs.); *to grain*; Grener.
 Körnen, Schattiren n. (St.); *Shading*; Grainure f. | — (Pulv., Zuck.); *granulating*; Grainage, grenage a., granulation f. | das — der Mühlesteine; *Granulating, roughening*; Engreiner. | — des Pulverkuchens; *Granulation of the gun-powder cake*; Grenage de la galette de poudre m.
 Körner m. (Dr.); *Centre-punch*; Amorpoir, pointeau m.
 Körner n. pl. (Dr.); *Points*; *Points f. pl.*
 Körnerlack, Saatlack, Lack-samen n.; *Seed-lac*; Lagne en grains a.
 Körnerleder, Narben-, Reib-, Zapfenleder, narbiges, kerniges, getipptes Leder n., Presshaut f.; *Shagreen*, *chagrín*; Chagrín, cuir grenu, grené m., peau de chagrín f.
 Körnermarke f., Körnerpunkt, Körner m.; *Centre-mark*; Coup de pointeau m.
 Körnermaschine mit gezahnten Walzen, Walzenkörnermaschine f.; *Granulating-machine*, *Congreve's machine*; Appareil de grenage de Congreve m.
 Körnerscharlach, Dunkel-scharlach m.; *Venise scarlet*; Écarlate de graine, écarlate do Venise f.
 Körnerzinn n.; *Grain-tin*; Etain en larmes m.
 Kornfege, Harfe, Getreide-werfte f. (Ackh.); *Fry*; Crible à pied m.
 Kornlegemaschine f.; *Corn-cleaning machine*; Épiereur m.
 Korngarbe f.; *Sheaf of corn*, *corn-sheaf*; Gerbe de blé f.
 Korngrube f.; *Silo*, *corn-pit*; Silo m.
 Kornhändler m.; *Corn-dealer*; Marchand de blé m. | —, Samenhändler m.; *Corn-chandler*, *seedsmán*; Blatier, grainotier, grénétic m. | — (im Grossen); *Corn-merchant*; Négociant en blé m.
 Kornhaus n. (Pulv.); *Granulating-house* or *-mill*, *corning-house*; Atclier de granulation, grenoir m.
 körnig, körnerig; *Granular*,

corned, *grained*, *granulated*; Grenn, grené, en grains, granuleux. | (Marmor); *Granular*; Salin.
 Kornkammer f., Getreide-magazin n.; *Public granary*, *store-house*; Grenier d'abondance m. | *Bercelles f. pl.*
 Kornkluff f.; *Assayer's tonge*; Kornkoralle, Sternkoralle f.; *Spike-corals*; Madrepore en épis m.
 Kornkorb, flacher — m.; *Wecht*, *mound*; Panier plat à blé m. | *Cuivre granulé m.*
 Körnkupfer n.; *Shot copper*; Kornmass n., Kornmesser m.; *Corn-measure*; Mesure à grains f.
 Körnumaschine mit Sägeblättern f. (Sp.); *Saw-gin*; Scie à égrener f., saw-gin, moulin sciant m. | — mit Sieben; *Sieves and shaking-frame of the corning-house*; Grenoir à cribles m.
 Kornpulvern.; *Corn-powder*; Poudre en grains f.
 Korn- oder Getreidereinigungs-maschine f.; *Smut-machine*, *corn-cleaning machine*, *smut-ail*, *corn-dressing machine*; Assaïsseur des blés, appareil émotteur, sabbat, cylindre émotteur m., machine à dresser, à épurer les blés f.
 Kornsäge s. Bandsäge.
 Kornschaufel f.; *Corn-shovel*; Ruable m.
 Kornscheibe f., Läufer m. (Pulv.); *Runner*; Tourteau m.
 Kornschipper, Kornschauler m.; *Corn-turner*; Remueur m. | *Moissonneur m.*
 Kornschmitter m.; *Gatherer*; Kornschober m.; *Corn-stack*; Meule de blé f.
 Kornschwinge, Fegemühle f.; *Corn-fan*, *smut-ail*, *sweeping-mill*, *famer*, *back-heaver*; Emotteur, van à blé m.
 Kornsieb a., Getreidefege, Fegemühle f. (Ackh.); *Winnowing-sieve*, *fry*, *riddle*; Émondeur, crible m. | — (Müll); *Corn-sieve*, *crible*; Crible, émondeur m. | — (für Sprengpulver); *Sieve for blasting-powder*; Grenoir en mine m. | zweites —; *Corning-sieve for granulating powder*, *second sieve*; Crible à grener, pour convertir la poudre en grains m. | — mit $1\frac{1}{2}$ Zoll weiten Maschen; *Slap-riddle (for roughts)*; Crible à mailles do 7 cent. a.
 Kornsiebluch n. (Müll.); *Winnowing-cloth*; Balin m.
 Kornsickenstock m. (Schm.);

Seam-set; Batte à soyer, à suage f. | *Chauve du blé m.*
 Kornstroh n.; *Straw of corn*; Körnung des Pulverkuchens f.; *Corning*, *graining of the mill-cake*; Grénage de la galette m.
 Kornverlesemaschine f. (Ackh.); *Grain-sorting machine*; Trieur m.
 Körnwalze f. (Pulv.); *Toothed roller*, *granulating-roller*; Cylindre cannelé, à granuler m.
 Kornwanne, Kornschwinge, Kornwurm, schwarzer —, Kornbohrer, Schnabelkäfer, Kalander, Galander, Wibel, Wippel, Rüsselkäfer m.; *Weevil*, *calander*; Charançon des blés, calandre du blé m. | vom — angefressen, zerfressen; *Attacked by the weevils*; Charançonné.
 kornwurmartige Insekten n. pl.; *Weevil-insecte*; Charançonites f. pl.
 Kornzange, Kornkluff f. (Goldschm.); *Corn-tongs*, *pincers*, *assayer's tonge*; Bercelle, fenette, brncelle, pincette f. | —, Klupp-, Federzange f., Zangenklüppchen n. (Münzw.); *Tweezers*, *corn-tongs*; Bercelles, brncelles, pincettes f.
 Körper m.; *Solid*, *body*; Solide, corps m. | —; *B.*, *consistance*; *C. m.*, *consistance*, *force f.* | — (Chem.); *B.*; *C.* | biegsamer —; *Flexible b.*; *C.* flexible. | elektrischer —; *Electric b.*; *C.* électrique. | fallender —; *Falling b.*; *C.* tombant. | fester —; *Solid b.*, *solid*; *C.* solide. | fixer, fester — (Chem.); *Fixed b.*; *Fixe m.* | flüssiger —; *Fluid b.*; *C.* fluide. | gas-, luftförmiger, gasartiger, elastischer flüssiger —; *Aeriform or gaseous b.*; *C.* aériforme ou gazeux. | isomerischer — (Chem.); *Isomer*; *C.* isomère. | nichtwärmeleitender —; *Non-conductor of heat*; *C.* non-conducteur de la chaleur. schwimmender —; *Floating b.*; *C.* flottant. | starrer, steifer —; *Rigid b.*; *C.* rigide. | ein steter —; *Continued b.*; *C.* constant. | tropfbar flüssiger — (Chem.); *Liquid, fluid b.*; *C.* liquide. | — von gleichem Widerstande (Mech.); *B.* of the *strongest form*; *C.* d'égale résistance. | — des kleinsten Widerstandes (Mech.); *B.* of *least resistance*; *C.* de moindre résistance. | zusammengesetzter — (Chem.); *Compound b.*, *mixed b.*; *C.* composé.

Körper, gleichartige —
m. pl.; *Similar bodies*; C.
similaires m. pl.

Körperfarbe s. Deckfarbe.

Körpermass n.; *Solid measure*;
Mesure pour les solides f. | —
für Erdmassen von 18 Qua-
dratfuss Grundfläche und
1 Fuss tief; *Floot of earth*;
Volume d'nn parallépipède
de terrain dont la base a 18
pieds carrés et dont la hauteur
est d'nn pied m.

Körpermesser, Inhaltsmes-
ser m.; *Volumometer*; Volum-
mètre m.

Korrekturlettern im Win-
kelhaken aufsetzen (Bdr.);
*to put the revise-type into the
composing-stick*; Lever la cor-
rection d'une épreuve.

Korrekturzeichen zum Um-
setzen n.; *Railroading*; Cor-
rection de transposition f.

Korrigirahle f. (Bdr.); *Awl
for correcting type*; Alène à
corrections f.

Korrigirstrich m. (Bdr.); *Mark
of correction*; Signe de cor-
rection m.

Korrigirzängelchen n. (Bdr.);
Piacers for corrections; Pince
à correction f.

Korsak, sibirischer Steppen-
fuchs m.; *Corsak*, *Canis
corsac L.*; *Corsac m.*

Korte umwickeln (Knopfm.);
to roll the cord; Rouler.

Kortel f. (Knopfm.); *Four-fold
camel thread*; Poil de chameau
à quatre fils m.

Korund, rother — m.; *Red
corundum*; Vermeille orien-
tale f.

Kosmorama, Weltgemälde
n.; *Cosmorama*; *Cosmorama m.*

Kosten für Düngung pl. *Cost
of manuring and tilling*;
Fehrs m. pl. | mit Einschluss,
Inbegriff der —; *Charges
included*; Frais compris. | —
für Vorhaltung und Dar-
leihung des Rüstzeugs;
*Expense for use and waste
of scaffolding*; Faux frais des
échafauds m. pl.

Kostenpreis, zum — m.; *At
prime cost*; A prix coûtant.

Kostenüberschlag (Bauw.) s.
Anschlag. | erster Theil
eines —s (Bauw.); *First part
of an estimate*; Département m.

Koth, Schlamm, Morast m.;
Mire, *mud*; Bourbe f.

Kothlügel m. (Wagen); *Wing*;
Aile de crotte f.

Kothgrubendunst m.; *Sharp
effluvium from cesspools*;
Mitte f.

Kothholz n.; *Horizontal beam*;

Sommier, travon ai.

kothig, schmutzig; *Muddy*;
Boueux. [bereau m.

Kothkarre f.; *Slop-cart*; Tom-
Kothkratze f.; *Mud-hoe*, *mud-
harte*; Racle de boueur f. | —
(Wagen); *Mud-scraper*; Dé-
crotoir m.

Kothlöffel m. (Wagen); *Lip*;
Couvre-moyeu m.

Kothmauer, Lehmmauer f.;
Mud-wall; Mur de bousillage
m. | mit einer — oder Lehm-
mauer; *Mud-walled*; A mur
de bousillage.

Kothmanerarbeiter, Kleiber,
Kleber, Lehmpatzer m.;
Mud-waller, *loamer*, *clay-
masson*; Bousilleur, terrasseur
m.

Kothplatte f., Kothdeckel
m., Deckelin n. (Wagen);
Dirt-clout, *dirt-board*, *round-
robbin*, *cuttoo-plate*; Plaque
de boue f.

Kothsalz n.; *Green rock-salt*;
Gemme vert, sel de Szybie,
argileux m. [wolle.

Kothspitzen s. Klunker-
Kötze, offene — oder Hotte
f.; *Crochet* (*kind of porter's
hook*); *Crochet m.* (commission-
naire).

Kotze f.; *Shaggy coverlet*;
Etoffe grossière pour couver-
tures f.

Kötzer m.; Spindel, Hand-
spindel f. (Sp.); *Cop*, *spin-
dle*; Cannette, bobino, fusée f.,
fuseau m.

Kötzerhülsen, Kötzertüten
f. pl. (Sp.); *Cop-tubes*; Bot-
tes f. pl.

krappen, abkrappen; *to race*;
Enligner le bois avec une règle.

Krabber, Krabpasser m.;
Racing-kaise; Rouanne, roi-
Krablit s. Baulit. [netto f.

Krachnandeln f. pl.; *Jordan
almonds*, *soft shelled almonds*;
Amandes en coques tendres,
cassantes f. pl. | mittelfeine
—; *Midling fine soft shelled
almonds*; Amandes en coques
tendres à la dame. | super-
feine —; *Superfine*, *Jordan
soft shelled almonds*; Aman-
des en coques tendres à la
princesse f. pl.

Krack m. (Bgh.); *Large hole,
druse*; Cavité considérable f.

kräckig (Bgh.); *Cavernous*,
full of fissures; Rempli de
fentes.

Krackporzellan n.; *Refuse-
china*; Porcelaine de rebut f.

Kraft, Gewalt, Stärke f.;
Force; Force f. | —, Wirk-
samkeit f. (Chem.); *Power*,
strength; Action, activité f. |

—, Stärke f. (Mech.); *Power*,
action, *strength*, f.; F., action
f., abatage m. | abtossende

—; *Repellency*, *repulsive
power*; F. répulsive. | ange-
borene —; *Vis insita*; F.
innée. | beobachtete (Pfer-
de) — (Dpfm.); *Indicated
power*; F. indiqué. | be-
schleunigende —; *Accel-
erating*-, *accelerative power*
or f.; F. accélératrice. | Elek-
tricität leitende —; *Elek-
tricity conducting f.*; F. élec-
tragogue. | explodierende —,
Sprengkraft f.; *Explosive
f.*; F. explosive. | fortbe-
wegende —; *Power of loco-
motion*, *locomotive power*;
F., puissance de locomotion f. |

absolute Grösse, Intensität
einer —; *Intensity of a f.*;
Grandez absolute, intensité f. |

katalytische —, Katalyse,
chemische Wirkung oder
Verbindung durch Contact
f. (Chem.); *Action of pres-
ence*, *catalytic f.*; Action de
présence f., phénomène de
contact m., action, f. catalyti-
que, catalyse f. | — und Last;
Power and weight; F. mou-
vante et f. résistante, puissance
et résistance f. | lebendige

—; *Vis viva*; F. vive. | me-
chanische —; *Faculty*; F.
mécanique. | spannende, deh-
nende —; *Tensible force*;
Traction f. | stete, bestän-
dige, constante —; *Uniform
f.*, *constant f.*; F. constante. |

störende —; *Disturbing f.*;
F. perturbatrice. | thierische
—, Thierkraft f.; *Animal
power*; F. animale. | treib-
ende —; *Impulsive f.*; F.
impulsive, f. d'impulsion. |

veränderliche, variable —;
Variable f.; F. variable. | ver-
zögernde, hemmende, auf-
haltende —; *Retarding*-,
retardive power; F. retarda-
trice. | volle —, mit voller

— (Dpfm.); *Full power*, *at
full steam*; Toute volée, à
toute vapeur. | widerstehen-
de —, Stärke f. Wider-
stand m.; *Resisting f.*, *sus-
taining power*, *strength*; F.
de résistance, de cohésion, f.
résistante, résistance f. | zer-
reissende —, Zug m.; *Lon-
gitudinal*, *pulling*-, *tensile
strait*; F. tendante à allonger
et à déchirer.

Kraftarm, Arm der Last m.
(Mech.); *Power-arm*; Bras de
la puissance m.

Kraftaufnehmer m. (Masch.);
Receiver; Récepteur m.

Kraftäusserung, Wirkung f., Zug m. (Mensch.); *Strain, stress; Effort m., fatigue f.*
Kraftbalken, Noth-, Schirrbalken m., Trummholz, Sattelholz n.; *Corbel-tree; F. de solivure, poutre de f. f.*
Kraftbrühe f.; *Strong broth; Consommé m.* | durchgeseiht —; *Cullis; Coulère f.*
Kraftdichter, Kraftsammler m. (Mech.); *Condenser of f., power-condenser; Condenseur des forces m.*
Kräfte, bewegende — f. pl.; *Mechanical forces; Forces mécaniques f. pl.* | parallele —; *Parallel forces; Forces parallèles f. pl.* | parallel fortgeschobene —; *Transposed forces; Forces transposées f. pl.* | zusammenlaufende, zusammenwirkende —; *Concurrent, conspiring powers; Forces conspirantes, concourantes f. pl.*
Kraftinheit, Einheit der mechanischen Leistung, Arbeit, Arbeitseinheit, Dynamie f.; *Dynamical unit; Unité dynamique, mécanique, dynamic f., dynamo m.*
Kraftentwicklung f.; *Deployment of forces; Déploiement des forces m.*
Kräftepaar n.; *Couple of forces; Couple de forces m.*
Krafthöhung, Kraftverstärkung f.; *Concentration; Concentration des forces f.*
Kräfteverteiler, bewegendes Mechanismus m.; *Distributor of the forces; Distributeur de force m.*
Krafthammer m.; *Steam-hammer; Marteau-pilon, marteau à vapeur m.*
Kraftleistung f.; *Dynamic produce; Rondement dynamique m.*
Kraftmesser, Prony'scher Zaun, Bremsdynamometer, Reibungszaun m.; *Prony's dynamometer, dynamometrical brake, friction-brake; Frein dynamométrique, dynamomètre à frein de Prony m.* | —, Widerstandsmesser m.; *Roburometer, roméomètre; Robuomètre, roméomètre m.*
Kraftmoment, Kraftproduct, statisches Moment n., gehörige Geschwindigkeit f.; *Momentum of the powers, requisite velocity or speed; Moment des forces m., quantité de mouvement, vitesse requise f.*
Kraftrichtung, Richtung der

Kraft f.; *Line of direction; Direction de la f. f.*
Kraftsammler, Accumulator m.; *Accumulator; Accumulateur m.*
Kraftstuhl, selbstwebender Stuhl m., Webemaschine f.; *Power-loom; Métier mécanique m.*
Kraftverstärkung f.; *Intension; Intension f.*
Kraftwirkung, Stärke f.; *Gross effect; Effet dynamique m.*
Kragstein, Trag-, Kraft-, Balken-, Kragstein, Balkenträger, Träger, Sparrenkopfm., Unterlage, Console f.; *Kragband n.* (Bauk.); *Console, bracket, corbel scroll, ancone, truss; Console f., tasseau, corbeau, modillon, aileron, bossage d'une voûte m.* | —, Tragstein m.; *Stone overhanging, gathering over; Trompe f.* | — für Gewölbrippen; *Rib-corbel; Tas de charge m.* (Pierre). | kleiner —; *Small corbel; Contre-corbeau m.* | auf —en ruhen, vorgekragt sein, überhängen; *to over-hang, to be corbelled out; Porter à saux.*
Kragsteinziegel m.; *Rest-brick; Brique en forme de console f.* | doppelter —; *Retort rest-brick; Double console (pleine ou concave) f.*
Krähenfuss (Bgh.) s. Dreifuss.
Krahl, Krähl, Kräll, Krail m. (Bgh.); *Rake for sorting; Rateau à trier m.*
Krahu, Kranich m.; *Sheer; Grue f.* | — (Spiegelm.); *Crane; Potence f.* | beweglicher —; *Warehouse-crane; Grue à axe tournante, grue mobile f.* | versetzbarer, fahrbarer —; *Traveller, travelling-, moveable crane; Grue roulante, locomobile f.* | kleiner —; *Small crane; Gräu m.* | oberhalb fliegender —; *Overhead traveller; Grue mobile au-dessus f.*
Krahbalkenverlängerung f., Ausleger, Schnabel, Krahnschnabel, Krahbalken, Speicheraufzug m.; *Outrigger, jib-boom, cat-head; Écopercho, escoperche, échorpe f.*
Krahnbasis f.; *Straddling width of base; Empattement m.*
Krahnbaum, Krahnbalke, Krahnständer, Rollenhalm, Arm, Schnabel m., Säule, Spindel f.; *Jib, gib, gibbet, neck, upright post of the crane, post; Arbre, bec,*

fauconneau m., flèche de grue, volée f., poinçon, échelier m.
Krahnbaumpinne f., Krahnbaumzapfen m.; *Pin, pivot of the crane-post; Poinçon de l'arbre d'une grue m.*
Krahnbohrmaschine, Radialbohrmaschine f.; *Radial drilling-machine; Radiale, machine radiale f.*
Krahnen, am — auflängen; *to suspend on the crane; Brayer une pierre.*
Krahnenarbeiter m. (Bgh.); *Veerer; Ouvrier à la grue m.*
Krahngestell n.; *Crane-frame; Chaise de grue f.*
Krahngießpfanne f. (Gless.); *Crane-ladle; Chandière à grue f.*
Krahnleiter f.; *Peg-ladder of a crane; Echelier d'une grue m.*
Krahnrad n.; *Cog-wheel of a crane; Rone de la grue f., tympan m.*
Krahnrolle, Scheibe an einem Kloben oder einer Rolle, Rolle an einem Krahn f.; *Roller of a pulley or crane; Rone d'une grue, d'une ponlie f.*
Krahnständer m.; *Post, upright; Arbre de la grue m.*
Krahnwärter m. (Bgh.); *Crane-man; Ouvrier qui reçoit les voitures m.*
Kralwäsche f. (Hütt.); *Budding apparatus; Appareil pour purifier le minerai bocardé m.*
Kram, Zeugkram m.; *Tool-box; Caisse à outils f.*
Krämerer f., Fetthandel m.; *Chandlery; Petite épicerie f.*
Kramerinnung f.; *Mercer's guild; Corporation des marchands f.*
Krämerladen, Spezereiladen m.; *Grocer's shop; Boutique f.*, magasin m. d'épicerie.
Kramm f. (Sensen); *Store-house; Magasin m.*
Krampe, Klammer f., Nussband n. (Schl.); *Cramp, tie, cramp-iron, crank, catch, staple; Briquet m., crampe, patte f.* | —, Art — bildendes Band f. (Schl.); *Cramping; Penture à talon f.*
Krämpfe, Klammer f.; *Clasp; Crampon, crochet m., patte f.* —, nach aussen umgebogener Rand, Umschlag m.; *Rim; Rebord m.* | —, Verbrämung f., Rand, Hütrand m. (Autm.); *Brim; Bord m.*
Krämpel m. (Tuchm.); *Card, carding-comb; Plaqueur f.* | den ersten — geben (Tuchm.); *First combing; Brisfauder.*

Krämpelbank *f.*, Krämpelblock *m.*; *Carding-bench*; *Banc à carder m.*
Krämpelbret *n.*; *Stretcher*; *Planche à carder f.*
Krämpeln, Kardätschen (*Web.*); *to card, comb, tense*; *Écharper, briser de la laine, Jouveter.*
Krämpeln, Kratzen, Kardätschen *n.*; *Carding*; *Brisage de la laine, étocage m.* | *zweites* —; *Double carding*; *Cardage, deuxième cardage m.*
Krämpelrasch *m.*; *Rash of carded wool*; *Ras drapé m.*
Krämpelzähne von ungleicher Länge *m. pl.*; *Card-teeth of unequal length*; *Cavaliers m. pl.* | — *umbiegen*; *to bend the teeth of a card*; *Crocher.*
Krämppler von Seidenabfällen *m.*; *Carder of silk waste*; *Bourretaire m.*
Krangeln, sich —, verwirren (*Sp.*); *to entangle*; *Se crampiller.*
Kränkeln, nicht gedeihen (*Gartn.*); *to be stunted*; *Bouder.*
Krankentbett, Grubenbett *n.*, Krankentonne *f.* (*Bgb.*); *Stretcher*; *Civière f.*
Kranz, Nagelkranz *m.* (*Bgb.*); *Spiking-crib or -curb*; *Rouet m.*, *couronne à clover f.* | — (*Bgb.*); *Crib, curb*; *Trousse f.* | — (*Bettlade*); *Valence*; *Pente*, *couronne f.* | —, *Einlassung f.* (*Bleig.*); *Border-frame*;
Chassis *m.* | — (*Bdr.*); *Straw-wreath*; *Couronne de paille f.* | — (*Form.*); *Curbs, border-hoop, rim*; *Bordure eu planchettes f.* | — (*Glocke*) *s.* **Kranzdicke** | — (*Goldschm.*); *Fillet-border of silver-plates*; *Suage m.* | — (*Hutm.*); *Crown*; *Couquille f.* | —, *Kranzgesims*, *Gurtsims n.* (*Maur.*); *String-course, cordon, belt, edge*; *Cordon m.*, *ceinturo f.* | —, *glatte Einlassung des Gefäßes f.* (*Tisebl.*); *Plain border*; *Bandeau m.* | — (*Tisebl.*)
s. **Aufsatz** | —, *Spurkranz*, *vorspringender Radrand m.* (*Wagn.*); *Flanck*, *flange*, *flantch*; *Rebord de la roue*, *boudin m.*, *saillie f.* | —, *Fallblatt n.* (*Zelt*); *Vnlance*; *Toile à pourrir f.* | —, *Bohlenbogen*, *Spanning m.*, *Mauerlatte eines runden Daches f.* (*Zimm.*); *Curb-plate*; *Lunette à charpente, plate-bando d'un comble à barre circulaire, semelle courbe f.*, *tâtement m.* | — *von Schanmbälchen*,

Perlenkranz m.; *Bead*; *Cba-pelet m.*
Kranzdicke *f.*, *Schlag m.* (*Glocke*); *Thickness of the brim of a bell*; *Frappe f.*
Kranzdraht *m.*; *Wire for pinnos, cards etc.*; *Fil métallique pour cordes, cardes etc.*
Kranzläche *f.*, *Untertheil einer Traufplatte n.*; *Sofit*; *Plafond de corniche m.*
Kranzhobel *m.*; *Compass-plane*; *Rabot cintré m.*
Kranzlanpe *f.*; *Belt-reservoir lamp*; *Lampe à galerie f.*
Kranzleiste, *Deckplatte*, *Rinneleiste f.*, *Kranz*, *Rinneleiste n.* (*Bauk.*); *Corona, drip, larmier, drip-stone, label, weather - moulding, weather-table*; *Courouue d'une corniche, mouchette f.*, *larmier m.* | — (*Maur.*); *Heading-course, heading*; *Plate-bande de eompartiment, petite galerie f.* | — *einer dorischen Säule*; *Tringle*; *Tringle gouttière f.*
Krapfen, *Krapfen der Schlagfeder m.* (*Büchsm.*); *Hook of the main spring*; *Griffe du grand ressort f.*
Krapp m. (*Färb.*); *Madder*; *Garance f.* | *beraubter, geschälter* —; *Crop, crop-madder, barked madder*; *Garance robée, de crap, en ballet f.* | *bester holländischer* —; *Crop-madder*; *Garance fine de Hollande f.* | *den* — *mahlen*, *zu Pulver zerreiben*; *to reduce madder into powder*; *Grapper* | *seeländischer* —; *Madder of Zealand*; *Grappe de Hollande f.* | *unberaubter gemahlener* —; *Ganene, ombro-meter*; *Garauce non robée f.*
Krappbad, *erstes* — *n.*; *Maddering cotton after a first dressing*; *Marche en gris f.* | *zweites* —; *Maddering cotton after a second dressing*; *Marche eu jaune f.*
Krappblumen *pl. oder blüthel f.*; *Flowers of madder, refined madder, madder-bloom*; *Fleur de garance f.*
Krappe (*Büchsm.*) *s.* *Abzug* | *das* — *vermindern*; *to lessen the twist*; *Oter du tors.*
Krapperei *s.* **Krappfärberei**.
Krappfärben, **Krappen** *n.*, **Krappfärberei** *f.*; *Maddering-dyeing, maddering*; *Garancage m.*
Krappfarbendruck *m.* (*Zgdr.*); *Madder-style*; *Genro garance m.* [*Garanceur m.*]
Krappfärberm.; *Madder-dyer*.
Krappfärberei, **Krapperei** *f.*;

Madder-dye works; *Garancière f.* | *gewöhnliche* —; *Simple madder-red dyeing*; *Teinture de garanco en rouge ordinaire f.*
Krappkohle *f.*; *Sulpho-carburel of madder*; *Carbon sulfurique de garance m.*
Krappkruste *f.*; *Madder-crust*; *Cuir de garance m.*
Krapplack, **Krappkarmin** *m.* (*Zgdr.*); *Madder - carmine, madder-lake*; *Carmin m.*, *laque de garanco, de Rome f.*
Krappland *n.*; *Madder-field, madder-plantation*; *Garancière f.*
Krappmühle *f.*; *Madder-mill*; *Moulin à garance m.*
Krapppurpur *m.*, **Purpurin** *n.*; *Madder - purple, purpurine*; *Purpurine f.*
Krapproth; *Madder-coloured*; *Garancé*. [*de crasse m.*]
Kratzblei *n.*; *Slag-lead*; *Plomb*
Kratzbürste *f.*; *Rubbing-brush*; *Gratte-bosso, gratte-boesse, soio f.* | — (*Feile*); *Scratch-brush*; *Brosse forte f.* | —, *Drahtbürste f.*; *Scratch-brush, wire-brush*; *Gratte-bosse, gratte-boësse, gratto-brosse f.* | —, *kleiner Staubbesen m.*; *Scraper, scrntch-brush, small brush*; *Saie, gratte-bosse f.* | — (*St.*, *Vergold.*) *s.* **Ausschlusspinsel**.
Kratzbürstenmacher *m.*; *Scratch-brush maker*; *Saïeteur n.*
Kratzdeckel, **Deckel** *m.*; *Top, flat, top-card, clearer-board, clesner*; *Cba-peau m.*
Kratzdistel, *kleine* — *für geringere Zeuge f.* (*Tuchm.*); *Teasel for mean stuffs*; *Rondello f.*
Kratzdraht *m.*; *Card-wire*; *Fil à carder, à gratte-bosses, passe-perle m.*
Kratze *f.* (*Bgb.*); *Scraping-tool*; *Rascette f.* | —, **Krämpel** *m.* (*Hutm.*); *Card*; *Carrellet m.* | — (*Sp.*) *s.* **Karde** | — *znu Entleeren der Tiegel* (*Hutm.*); *Metallic brush for clearing the crucibles or files*; *Herpais m.* | —, **Kratzeisen** *n.*, **Kratz-kelle** *f.* (*Maur.*); *Scraper, tool for dressing soft stone*; *lipo f.*
Kratze, **Schawine** *f.* (*Goldschbl.*); *Parings of leaf-gold*; *Déchet m.* | — (*Goldschm.*) *s.* **Gekrätz**, **Kehricht**.
Kratzholz *n.*; *Wood of the Assonia populnea*; *Bois de galex, du senteur m.*
Kratzeisen, **Schabeisen** *n.*; *Scraper*; *Racle f.*, *grattoir m.* |

—, *Scratching-iron*; *Spatule-curette f.* | —, *Kratzbürste f.*; *Door-scraper*, *door-mat*; *Décrottoir n.* | —, *Kratze f.* (Maur.); *Raker*; *Grattoir*, *racleoir m.* | — (Vergold.); *Scratcher*; *Gratteau m.* | dreikantiges — (Tischl.); *Triangular scraper*; *Ebardoir m.*

Kratzen (Bauw.); *to pull down with hooks*; *Démolir*, *abatre avec les crocs*. | *abschaben*, *abkratzen*, *berappen* (Maur.); *to scrape*; *Bretteler*. | (Schl.); *Scratching*; *Gratte-boësser*, *saftter*. | *krämpeln*, *streichen*, *kardätschen*, *aufrauen*, *aufkratzen* (Web.); *to card*; *Carder*, *emplaigner*, *lainer*, *égratigner*. | *Baumwolle* —, *krämpeln*; *to card the cotton wool*; *Carder le coton*. | *leicht* —; *Easy scraping*; *Gratteler*. | *tüchtig* —; *to scrape thoroughly*; *Gratter à vil*. | *Gratte-bosser*.

Kratzen n. (St.); *Scratching*; **Kratzenbeschlag**, *Beschlag m.*, *Bekleidung*, *Garnitur f.*; *Card-clothing*, *covering of clearer-rollers*; *Garniture de cardes f.* | *die schmalen Bänder des —s*; *Band of n card*; *Colliers*, *anneaux m. pl.*, *bagues f. pl.* (carde).

Kratzenblatt n., *Blätterkratze f.* (Sp.); *Sheet-card*, *card-sheet*; *Feuille de cardes*, *carde en feuille*, *plaque f.*

Kratzenleder, *künstliches — n.*; *Patent card-leather*; *Feutre à cardes m.*

Kratzenrahmen m. (Web.); *Teasel-fræae*; *Croisêe f.*

Kratzensetzmaschine f.; *Card-setting machine*; *Machine à boutter les cardes*, *les plaques de cardes f.*

Kratzer m. (Lautm.); *Scraper*; *Écurette f.* | —, *Schaber m.* (Messerschm.); *Scraper*; *Gratteau a.* | — (Pulv.); *Scraper*, *rake*; *Grattoir*, *racleoir m.* | — (Tuchm.); *Scraper*; *Pomelle f.*

Kratzer, *Bohrkratzer*, *Bohrlöffel*, *Mehlkratzer m.* (Bgb.); *Scrapette*; *Curette f.*, *tiresable m.* | —, *Raumlöffel m.*, *Kratzeisen a.* (Büchsm.); *Scraper*; *Racleur m.*, *curette f.* | —, *Schraubenzieher*, *Packungslüfter m.*, *Packungsschraube f.* (Masch.); *Packing-worm*; *Baguette à déhoucher f.*, *tiro-étoupe m.*

Kratzfrischen n. (Giess.); *Melting of the waste metal*; *Refonte du déchet des métaux f.*

Kratzfrischstück n.; *Black-*

lead of liquation, *black-copper*; *Pain de crasse m.*

Kratzhammer, *Schauber m.*, *Streichnetz a.*, *Wate f.* (Fisch.); *Scoop-net*; *Tranean m.*

Kratzkelle f. (Schld.); *Scraper*; *Ripe f.*

Kratzkupfer n.; *Copper obtained by smelting the waste copper*; *Cuivre de refonte du déchet m.*

Kratzmachen n.; *Reduction of dross*; *Réduction des crasses f.*

Kratzmaschine, *Streichmaschine f.* (Sp.); *Card-engine*, *carder*; *Machine à carder f.*

Kratzmessing, *Schrotmessing n.* (Nadl.); *Brass-clippings*; *Cortailles*, *cortailles f. pl.*

Kratzmühle f.; *Amalgamating-mill*; *Moulin à amalgamer m.*

Kratzschlacken, *Saigerschlacken f. pl.*; *Slags of liquation*; *Scories de liquation f. pl.*

Kratzschlich m.; *Slick of waste metal*; *Schlich du déchet a.*

Kratztrommel, *Trommel*, *grosse Trommel*, *Siebtrommel f.* (Sp.); *Main cylinder*; *Tambour n.*

Kratzwolle, *Streich-*, *Kletten-*, *Tuchwolle f.*; *Clothing-wool*, *short wool*, *short-stapled wool*, *carding-wool*; *Laine de carde*, *courte*, *bourre de cardes*, *à carder*, *hasse-laine*, *laine à courte soie f.*

Krauseisen, *krausgeschmiedetes Stab-*, *Zahneisen n.*; *Toothed iron*, *notched bar-iron*; *Fer en barres dentelé m.*, *barro de fer crépée f.*, *carillon a.*

Kräuselarbeit f. (Näht.); *Gather*, *gathering*, *puckering*; *Francis m.*

Kräuselisen n.; *Punchion*, *punch*, *aitling-iron*; *Grenetis m.* | —; *Crapping-iron*, *italian iron*; *Godron m.* | —, *Brenneisen n.* (Haarkr.); *Curliug-iron*; *Frisoir m.*, *fourche ondulatrice f.*

Kräuselholz a. (Haarkr.); *Curling-tool*, *curling-pipes*; *Bilboquet m.*

Kräuselmachine, *Frisirmühle f.*; *Machine for frizing or watering stuffs*; *Ratineuse f.* [mill]; *Frisoir m.*

Kräuselmühle f.; *Friezingkräuseln*, *kraus sieden*; *to crisp*, *curl*; *Crépir*. | *Locken machen* (Haarkr.); *to curl*; *Boucler*. | (Haarkr.); *to crimp*; *Friser*. | *mit dem Brenneisen* —; *to italian-iron*; *Godronner*. | *fein* —, *zierlich*

falten; *to curl or crisp neatly*; *Frisotter*.

Kräuseln n.; *Friezing*; *Bichonnage des casquettes m.* | — in *Locken*; *Making ringlets*; *Annelure f.*

Kräuselrad n. (Web.); *Frieziag-iron*; *Panneau m.*

Kräuselung, *Rändelung*, *Randverzierung f.*; *Ranft*, *Perlrand*, *gekrauselter Rand m.* (Münzw., St.); *Milled edge*, *milling*, *the engrailed riag round a piece of coin*; *Crénelage*, *grenetis m.*

Kräuselwerk, *Rändelwerk n.* (Münzw.); *Edge-work*, *milling-machiae*; *Machine à cordonner*, *à tranche f.*

Kräuselzange, *Krull-*, *Brennzange f.*, *Brenneisen n.*; *Crimpling-tweezers*, *crimping-iroa*; *Fer à friser m.*

Kräusen, *krappen* (Seidw.); *Crapiag*; *Créper*.

Kräusenbier n.; *Fermeating beer*; *Bière qui fermente f.*

Kräuseugährung f.; *Sedimentary fermentation*; *Fermentation sédimentaire f.*

Kräuseltittern f. pl.; *Friezed spangles*; *Paillettes à frises f. pl.*

Krausgespinnst n. (Dr.); *Curly wire-gauge*; *Frisé m.*

Krausgumpe f.; *Friezed gimpe*; *Guimpe à frises f.*

Kraushammer m.; *Facing-*, *stamping-hammer*; *Marteau à créper le fer m.*

Krausputz (Maur.) *s.* *Berapp*.

Kransrad, *Rändel-*, *Druckrad*, *Schlagrädchen*, *Rändeleisen a.*, *Druckscheibe f.* (Dr.); *Milliag-wheel*, *mill*; *Molette f.* [Argent frisé m.]

Kraussilber n.; *Friezed silver*; *Kraustabak*, *Krulltabak*; *Kneller m.*; *Shag-tobacco*;

Tahac frisé m.

Krausteig, *Strudel*, *Krapfen*, *Plaukuchen m.*; *Kiad of pnncake*; *Crépe f.*

Kräuterbad n.; *Bath of medicinal herbs*; *Bain aromatique m.*

Kräuterbier n.; *Purl*, *medicated ale*, *ale-gill*; *Bière d'herbe*, *aromatique f.*

Kräutersalz, *weinsaures*, *weinsteinsaures Kali a.*; *Vegetable salt*, *tartrate of potash*; *Tartrate de potasse*, *sel végétal m.*

Krausleinen, *Doppelleinen m.*, *Doppelleinwand f.*; *Creas*; *Créas m.*

Kreatin n., *Fleischstoff m.*; *Kreatine*; *Créatine f.*

Kreatinin n.; *Kreatine*; *Créatinine —*

— in j.

Krebs m., Bild oder Buch das unverkauft zurückkommt n.; *Picture or book returned as unsold*; *Tableau Krebs*, livre non vendu m.

Krebsen, Knistern n. (Bgb.); *Crepitation (of fire-damp)*; *Crépitation f.*

Krebsnetz n.; *Crab-net*; *Bal-ance f.* | kleine —; *Small crab-nets*; *Pêchettes f. pl.*

Krebschale f. (Farb.); *Carapace, calapash, calapee*; *Carapace f.*, *téguments m. pl.* de l'écrevisse.

Krebsuppe, Kraftsuppe f.; *Bisk, cullis, strong gravy-soup*; *Bisque f.*

Kreide f., kohlen-saurer Kalk m.; *Chalk*; *Craie, chaux carbonatée crayeuse f.* | Art —; *Kiad of white chalk*; *Grason m.* | mit — abzeichnen, abmerken; *to chalk*; *Marquer à la cr.* | marquer, tracer avec de la cr. | chloritische —; *Lower, green chalk*; *Glauconie, cr. chloritée, glauconite, glauconie crayeuse f.* | Eigenschaft der —; *Chalkiness*; *Nature de la cr. f.* | lein geschlemmte — in Kuchen; *Dry whitening*; *Cr. fine lavée en gâteaux*; | flüssige —, Berg-, Moudmilch, Kreidegühr f.; *Liquid chalk*; *Cr. coulante*; | gewöhnliche weisse —; *Upper-chalk*; *Cr. blanche*. | gröbere unreine —; *Grey chalk, chalk-marl*; *Cr. grossière*. | rothe — zum Malen; *Red chalk for paint*; *Rosette f.* | schwarze —, Zeichenschiefer m.; *Terra umbria, black chalk*; *Schiste graphique m.*, *cr. noire f.* | spanische (Venetianische, Briançon) —, Schneiderekreide f., Federweiss n.; *Spaish chalk, soap-stone, talc*; *Cr. de Briançon, d'Espagne, stéatite f.*, *talc, blanc d'Espagne m.* | Troyer —; *Troyes chalk, carbonate of lime*; *Blanc de Troyes, de Meudon m.* | Venezianische —, *Veatlian clay*; *Talc de Venise ia.* | weisse —; *White pencil*; *Crayon blanc m.*

1 **kreideähnlich**; *Chalk-like*; *Qui ressemble à la cr.*

1 **Kreideboden m.**; *Chalk-soil*; *Terrain crayeux ia.*

1 **Kreideerde, Champagner — f.**; *Arenaceous aand earthy chalk*; *Blanc de Champagne m.*

1 **Kreideglas n.**; *Common white glass*; *Verre blanc ordinaire m.*

1 **Kreidegräber m.**; *Chalk-cutter*; *Ouvrier qui extrait la cr. ia.*

1 **Kreidegrube f.**; *Chalk-pit*;

Crayère, mine de cr. f.

Kreidegrund, Grund m. (Vergold.); *White-ground, whitening, chalk-ground*; *Blanc, blanc à dorer n.* | den — geben, weiss überfahren, grundieren, putzen, weiss-schleifen, weiss-sieden, Sieden des Silbers n., schenern, rein schaben, Zubereitung des Kreidegrunds f. (Feuerarb.); *to scour, polish, blanch*; *Apprêter de blanc, écaher, blanchir.*

Kreidekugeln f. pl.; *Cretaceous aetites*; *Aétites créta-cées f. pl.*

Kreidemehl n., Pergamentkreide f. (Weissg.); *Fine chalk-powder*; *Groison m.*

kreiden (Tuchm.); *to chalk-whiten*; *Blauchir à la cr.*

Kreidesalz n.; *Salt of chalk*; *Sel de cr. m.*

Kreidepapier n.; *Chalk-paper*; *Papier à crayon m.*

Kreidepulver aus Leim n., **Kreidepaste f.** (Vergold.); *Composition*; *Gros-blanc ia.*

Kreideschiefer m.; *Chalk-slate*; *Argile schisteuse graphique f.*

Kreidestein a.; *Chalk-stone*; *Pierre de chaux f.*

kreideweiss machen, kreiden; *to chalk*; *Blanchir comme de la cr.*, *blanchir avec de la cr.*

Kreideweiss, Schmink-, Perlweiss, basisch-salpetersaures Wismuthoxyd, Wismuthweiss n.; *Whiting, Spanish white*; *Blanc d'Espagne m.*

kreidicht, kreidig, kreideartig, kreidehaltig, mit Kreide gesättigt; *Chalky, cretaceous*; *Crayeux, crayonneux, crétaé, imprégné de cr.*

Kreis, Umkreis, Umfang m., **Kreisfläche f.**; *Circle*; *Cercle m.*, *ligne circulaire f.* | einen — beschreiben; *to inscribe a circle*; *Décrire un cercle.*

Kreisabschnitt m.; *Segment of a circle*; *Segment de cercle m.* | — des Kolbens; *Segment of piston*; *Segment de piston a.*

Kreisbewegung, Achsen-drehung, Schwung-, Zirkelbewegung, drehende Bewegung f.; *Rotary, rotatory motion, rotation, gyration*; *Mouvement circulaire, giratoire, rotatif, rotatoire ia., rotation f.*

Kreisbogen, Bogen, Gradbogen ia.; *Arc, segment, section of a circle*; *Arc m.* | — s. Ausschnitt. | eingetheilt —; *Gradbogen m.*; *Graduated section*; *Secteur gradué m.*

kreischen; *to creak*; *Crier.*

Kreischen, Angreifen n.; *Griadiag of steps*; *Grippe-ment m.*

Kreisylinderfläche f.; *Sur-face of a regular cylinder*; *Surface cylindrique circulaire f.* [Toupiere.]

Kreisel m.; *Whipping-top*; *kreisen s. kleiden.*

kreisend, drehend, rotierend; *Rotatory, gyral, rotary, rotating, revolving*; *Giratoire, gyrotaire.*

Kreisfeilmaschine f.; *Rotary file-machine*; *Limcuse circulaire f.*

Kreisgang ia.; *Circular movement*; *Mouvement, tour m. circulaire*. | einmaliger, spiralförmiger —; *Spiral revolution, circumvolution*; *Circumvolution, révolution spirale, révolution complète du cône f.*, *tour do spire m.*

Kreislauf, Umlauf, Umkreis, Umlauf ia., **Kreisbewegung f.**; *Circuit*; *Mouvement circulaire*; *circuito m.*

Kreispolarisierung f.; *Circular polarization*; *Polarisation circulaire f.*

Kreissäge f.; *Convex circular saw, bevelled, swayed saw*; *Scie circulaire triangulaire f.* | —, Zirkelsägemühle, *Circular, Drehsäge f.*; *Circular saw, disk-saw*; *Scie circulaire, à lame circulaire, ronde à molettes f.* | einwärts dünn anlaufende —; *Bevelled circular saw*; *Scie circulaire en biseau f.*

Kreisscheere, Zirkelscheere f.; *Rotary shears, circular shears*; *Cisaille circulaire, cylindrique f.*

Kreistheilmaschine, Decoster'sche — zur Herstellung von Zahnrädern f.; *Decoster's dividing-engine for toothed wheels*; *Diviseur universel m.* [schine.]

Krempel (Sp.) s. Kralznakrempeln s. kardlätschen.

Krempelstaub m.; *Card-dust*; *Duvet m.*

Krempeltrommel f.; *Carding-engine cylinder*; *Tambour à cardes m.*

Kreosot n.; *Creosote*; *Créosote f.*

kreosothallig; *Containing creosote*; *Créosoté.*

Krepp, einfacher —, Milchflor m.; *Plain crape or ganze*; *Crêpe lisse, uni m.*

kreppen, krausen (Web.); *to crape*; *Crêper.*

Kreppen, Krausnachen des Florsn., Krausung f.; *Dress-*

- ing of crape-warp, glossing of crape; Crêpage m. | —, Bereitung der Seide zum Flor f.; Dressing silk for crape; Marahoutage m.
- Kreppmaschine f.; Crapine-machine; Machine à crêper f.
- Kreppüberwurf m.; Crapement; Dessus m.
- Kreuz n.; Cross; Croix d'une église f. | —, Kunstkreuz n., Kunstwinkel m. (Bgb.); Angular lever; Tourillon m. | —, Anhängerkreuz n. (Bdr.); Printer's peel, pile; Etendoir, seriet m. | —, Kreuztheil m. (Büchsm.); Neck, butt of a breech, of the breech-pin, butt of the toil-pin, breech-pin butt; Talon de la culasse m. | —, Brandkreuz, Gerippe, Brand-, Leuchtkugelkreuz n. (Fw.); Skeleton, fire-ball; Carcasse en fer f. | —, Boden m. (Kardatsche); Stock; Talon m. | —, Haspelkreuz n., Kreuzhaspel m. (St.); Cross; Croisée de la presse (taille-douce). | —, Stütze des Centrums der Räder f. (Ubrm.); Support of centres of wheels; Croisée f. | — (Web.) s. Fadenkreuz. | ägyptisches, alttestamentliches —, T-kreuz, Antoniuskreuz n.; Toce, egyptian cross, cross of St. Antony; Tau m., croix de St. Antoine f. | das — bemanteln (Fw.); to cover the skeleton with canvass; Reconcourir la carcasse. | bei seinem — e bleiben (Bgb.); to keep the boundary; Garder la limite. | doppeltes — (Bdr.); Double dogger, diesis; Dièse n., double-croix f. | ins — legen, das — einlesen (Web.); to lay the threads on the cross-frame; Encroiser, enverger. | erhöhtes —, griechisches, gleicharmiges —; Greek cross; Croix grecque f. | lateinisches —; Latin cross; Croix latine, haussée, longue f. | das — übersetzen (Bgb.); to go beyond the boundary; Empiéter. | das — auf eine Zeche stecken; to abandon; Abandonner.
- Kreuzabzucht f. (Giess.); Cross air-holes; Évents en croix, aspiraux m. pl.
- Kreuzaxt, Stich-, Stoss-, Quer-, Zwerch-, Zimmeraxt f.; Holding-axe, twybill, twybill; Bisaigné, désaigné f., tire-boncle m.
- Kreuzbahn, Zweigbahn f. (Eisenb.); Fork-line; Bivolo f.
- Kreuzbalken, Querbalken m., Cross-beam, transversal beam; Traverse, solive, poutre croisée f. | — im Dachwerk eines viereckigen Gebäudes; Körpers; Cross-beam; Herse de la croupe f.
- Kreuzband n. (Post); Wrapper; Bande f. | — (Schl.); Double garnet, cross-tailed hinge; Té, Té simple m., pommelle simple en Té f. | —, Kreuzknoten machen (Web.); to make a double knot; Fornoure. | —, Kreuzstrebe f. (Zimm.); Diagonal brace; Moise en écharpe, inclinée f. | —, Windstütze f. (Zimm.); Stoy in roofing; Contre-vent m. | —, Kreuzbuge f. (Zimm.); Saltier-cross bar, cross-stoy; St. Andrew's cross; Entrelaize croisée, en sautoir, croix de St. André f. | —, Kreuzgebälk, -rahmen, -verband, -strebe (Zimm.) s. Andreas-kreuz. | — (Zimm.) s. Abkantung. | — am Fenster (Tischl.); Garnet; Té simple et équerre m. | unter — (Post); Under cross-band; Sous bande.
- Kreuzbandzange f.; Zickzack m. (Mech.); Crankle, crinkle, zigzag; Zigzag m.
- Kreuzbeeren s. Avignonbeeren.
- Kreuzblech, Sturz-, Storb-blech n., Sturz m.; Strongest sheet-iron, slab-plate, bloom-plate, plate of sheet-iron; Tôle forte f.
- Kreuzblume f., Marienschuh m. (Bauk.); Crope, final, pogutell; Panaceum m., croupe f., bouquet m.
- Kreuzbogen, Kreuzbogenstellung f.; Ogive, sozon orch, cross orch; Arc croisé m., ogive f.
- Kreuzbohrer, Kronenbohrer m.; Square bit; Fienrette à tête carrée, à pointe carrée f.
- Kreuzdornholz, Wegdornholz n.; Buckthorn, Rhamnus circumscissus; Bonrg-épine f., nerprun, noirprun, bois de senté, de senti m.
- Kreuz Eisen n.; Cross iron; Fer en barres façonné en croix, en + m. | —, Kreuzholz n. (Bäck.); Tool for crossing seo-biscuit; Croisire f.
- Kreuzen, ein Kreuz machen (Bgb.); to cross; Croiser. | auf den Fingern — (Web.); to cross, orange the warp-threads; Enverger. | Telegraphendrähte —; to cross wires; Croiser deux fils télégraphiques.
- Kreuzfach, Oberfach n. (Web.); Cross-shed; Pas d'en haut du métier à gaze m.
- Kreuzfadentisch m. (Naht.); Cordwainer's stitch; Point à fil croisé f.
- Kreuzfalz m.; Cross groove; Rainure transversale f.
- Kreuzfehler m. (Web.); Defective crossing; Bride f.
- Kreuzflechten; to make baskets; Croiser. [vein; Croiser m.
- Kreuzflöt n. (Bgb.); Cross-Kreuzfluss m. (Zimm.); Square foot, cross-foot; Pied carré, pied croisé m.
- Kreuzgang, Quergang m. (Bgb.); Cross, crossing vein; Filon croiseur m. | —, Klostergang (Kirche); Cloister; Cloître m.
- Kreuzgatter n. (Sägem.); Cross-frame of timber-saws; Renard m. [Croiserie f.
- Kreuzgeflecht n.; Cross-work; Kreuzgewölbe, Muldengewölbe n.; Cross-vault; Voûte d'arête, en crête, à conque f.
- Kreuzgurt m. (Stül.); Cross-girth; Sangle croisée f.
- Kreuzhacke, Kreuzhaue (Bgb.) s. Doppelhaue.
- Kreuzhalter f. (Sattl.); Cross-holder; Licon à la française m.
- Kreuzhammer m. (Kpfschm.); Cross-hammer; Martean à traverse m.
- Kreuzhaspel m., Handgriffe f. pl. (Bgb.); Spindle-stick; Croisée, manivelle du trousseau f. | — (Bdr.) s. Kreuzsteg.
- Kreuzhaue, Doppelhacke f. (Gärtn.); Pick; Tonrnie f.
- Kreuzhieb, Oberhieb m. (Feile); Second course; Seconde taille f. | — (Schl.); Cross-cut; Taille croisée f. | einem Stein den — geben; to cross-cut a stone; Traverser une pierre.
- Kreuzhiebfelle f.; Cross-cut file, up-cut file; Lime à deux tailles, à deuxième taille f.
- Kreuzholz n. (Bauk.); Piece of wood crossing another at right angles; Bois de refend m. | — oder Stange am Kübel (Bgb.); Burgeon; Barre de renfort m. | —, Tenakel m. (Chem.); Sieve-frame; Châssis en bois, filtre à étamine m.
- Kreuzkarre s. Karre.
- Kreuzkluft, Querkluft f. (Bgb.); Cross-vein; Crevasse transversale f.
- Kreuzknoten m. (Sattl.); Knot for assembling leather of a certain width; Noeud croisé m. | — (Web.); Double knot; Noeud fait en croix, double noeud m.

Kreuzkopf m. (Dpfm.); *Cross-bar*; Té, joog m., traverse f. | — der Pleyelstauge; *Cross-tail*; Té reversé m., traverse de grande bielle f.

Kreuzkuppelung f.; *Cross-coupling*; Accouplement eu travers m. | Couraot eroisé m.

Kreuzlänge f.; *Cross-length*;

Kreuzlatte f. (Korbm.); *Cross-lath*; Tassiot m.

Kreuzlöcher n. pl. (Bauk.); *Cross-vents*; Ouvertures eo croix f. pl. (aux remises, granges etc.).

Kreuzmass n.; *Prototype*; Prototype m. | —, Bestösszeug, Justorium n.; Gage; Justifieur, coupoir m. | —; *Cross*; Equerre d'arpenteur f.

Kreuzmeißel, Reissnaken m. (Schl.); *Cross-cut chisel*; Bec d'aoc m. | — (Schl.); *Carp's tongue*; Laogue-de-carpe f. | — (Stbr.) s. Aufhauer. | — (Tischl.); *Cross-cutting chisel*; Laogue-de-carpe f. | —, Nuthstecher, Aufhauer m., Anschlageisen n. (Waffschm.); *Bolt-chisel*; Couteau m.

Kreuznagel, Schraubnagel m. (Web.); *Lease-pin*; Clou d'overgeure m., première et seconde chevilles f. pl.

Kreuznasenriemen m., Nasenbandtheile m. pl. (Sattl.); *Cross nose-strap of a cavesson*; Dessus de nez m.

Kreuzpfahl, Schilspfalz m., Dückdalbe f. (Wasserb.); *Cross-pole*, bollard; Duc d'Albe m.

Kreuzpflügen n.; *Cross ploughing*; Labourage eo travers m.

Kreuzrahmen m. (Forstw.); *Cross-bar*, munnions; Croisée f., meneau m.

Kreuzriemen m. (Sattl.); *Short branch-strap of the breech*; Couplet m. | —, Rückriemen, Kreuz-, Rückengurt m. (Sattl.); *Loin-strap*, backband; Surdos m. | — am Kissen (Sattl.); *Cross-strap on pads*; Traverse f.

Kreuzröhre f.; *Cross*; Tube en croix m. | Traverse f.

Kreuzröhre f. (Web.); *Rod*;

Kreuzschenkel m. (Uhrm.); *Cross-bar*; Croisée d'une roue f.

Kreuzschenkelteile f. (Uhrm.); *Cross-bar file*; Lime de croisée f.

Kreuzschiff, Querschiff n. (Bauk.); *Cross-aisle*; Croisillon d'églice m.

Kreuzschlag m. (Hutm.); *Cross-furling*; Foulnre en croix f. | —, Kreuzhammer

m. (Schm.); *Cross-hammer*; Traverse f.

Kreuzschuur f.; *Cross-string*; Croisée de ficelle f.

Kreuzschraiführungen f. pl. (St.); *Counter-hatching cuts*; Cootre-bachure f., contre-tailles f., triples tailles f. pl.

Kreuzschraube f. (Büchsm.); *Screw of the breech-pin*; Vis du caou f. | — (bei Fluten mit dor Scheibe); *Breech-nail*, false breech-screw, break-off nail; Vis de dessus (qui remplace la vis de culasso aux fusils à bascule) f.

Kreuzschraubenloch n., Kreuzschraubenröhre f. (Büchso.); *Screw-hole*, tail-hole; Trou de la culasse, de la queue de culasse, de la vis de culasse m.

Kreuzspreize, Kreuzstake s. Abkantung von Balkenlagen.

Kreuzstab m.; *Rod connecting the feet of chairs*; Bâton de chaise m.

Kreuzstahl m. (Eisenb.); *Benchnark*; Borue repère f.

Kreuzsauge f., Kreuzkopf m., Quer-, Kreuzhaupt, Klobenkrenz, Kreuz, Querhauptstück n. (Loc.); *Cross-bar*, cross-head; Té, joog m., traverse f. | — (Sattl.); *Cross-rod in the harness*; Pompe f. | — (Schl.); *Cross-bar*; Traverse f. | — der Klappe (Dpfm.); *Cross-bar of the valve*; Traverse du tiroir f. | — des Kolbens; *Piston cross-bar of the beam*; Traverse du grand piston f. | — an der Triebslange (Loc.); *Cross-bar of the connecting rod*; Traverse de la grande bielle f.

Kreuzsteg, Kreuzhaspel m., Haspel-, Dreikrenz n. (Bdr.); *Cross*; Croisée têtire f., bois de tète m.

Kreuzstegel m. (Wasserb.); *Intersection of two roads on a dike*; Point d'intersection de deux routes sur une digue m.

Kreuzstich m. (Naht); *Cross-stitch or -point*; Point croisé, de compte m. | —, Zeichenstich m. (Naht); *Cross-stitch*; Point de marque, de tapisserie m. | — mit Doppelladeu (Tap.); *Cross-stitch with double thread*; Gros point m. | 5 — e in französischen Sätteln; 5 *cross-stitches in French saddles*; Barrages du siège f. pl.

Kreuzstock m. (Feustor); *Cross-bar*; Croiséo f. | — (Kl.); *Planishing-avail* or -stake; Tas à planer m. | —

(Loc.); *Axle-guard stay*; Entretroise du châssis f.

Kreuzstrebe f.; *Diagonal stay*, stretcher; Entre-toise f.

Kreuzthür f.; *Panel-door*; Porte de paoneaux f.

Kreuztragend (Bauk.); *Bearing a cross*, surmounted by a cross; Crucifère.

Kreuzung f. (Web.); *Crossing*; Croisement m. | die — anordnen (Web.); to arrange healths for crossing; Embreuer. | blinde — (Web.); *Blank in crossing*; Crapaud m. | convexe — (Web.); *Convexity produced by crossing*; Côte f. | dichte — (Web.); *Tight crossing of threads*; Croisée f. | — gegen den Drall (Web.); *Crossing in the opposite direction of the twist*; Contre-seos m. | Fehler in der — beim Zwirnen m., Wirrseite beim Haspelu f. (Web.); *Defect in crossing whilst twisting the silk*, flock-silk; Morvolant, mort volant m. | — der Kette in je drei Einschüssen (Web.); *Crossing of the warp once on three wefts*; Demi-doublure f. | spizenartige — (Web.); *Crossing in imitation of lace*; Fond dentelle m. | — zweier Adern (Bgh.); *Pee*; Croisement m. | — zweier Linien, Kreuzstelle, Kreuzungsstelle f., Kreuzpunkt m.; *Crossing-point*, intersection of two independent lines; Croisière f.

Kreuzungsader, Gesteinader f. (Bgh.); *Bar of ground*, tye; Veine d'uoec rochie transversale, veine do croisement f.

Kreuzungsbogenfrics, durchkrenzender Rundbogen m. (Bauk.); *Intersecting arcades*; Arcature entrecoupée, intersectée, entre-croisée f.

Kreuzungskeller, Ausweichplatz m., Galeriekrenzung f. (Bgh.); *Enlargement*, recess; Point de croisement, carrefour m., case f.

Kreuzverband m. (Manr.); *Cross-bond*; Appareil à croisettes m., maçonnerie, liaison croisée f.

Kreuzweben zwischen zwei Rippen n. (Web.); *Crossing between two ribs*; Entro-côte m.

Kreuzwebung f., Weben mit gekrenzter Kette n.; *Cross-weaving*, crossing; Tissage à châlno croisée, croisement m., envergeuro, enverjure, croisure f.

Kreuzweg, Scheide-, Nebenweg *m.*, Seiten-, Querstrasse, Wegescheide *f.*; *Crossway, cross-road, cross country-road, crossing*; Chemin de traverse, chemin qui fourche, carrefour *m.*, bivoie *f.*
 Kreuzweise; *Cross-wise, in the form of a cross*; En croix, en forme de croix, en sautoir. | — übereinander legen (Zimm.); *to cross in the form of n Saint-Andrew's cross*; Mettre en sautoir.
 Kreuzzangen *f. pl.*, Kreuzgurtung *f.* (Zimm.); *Diagonal ties*; Moises inclinées, en écharpe *f. pl.*
 Kreuzzeichen *n.* (Bdr.); *Dagger, cross*; Croix *f.*
 Kreuzzügel *m.* (Sattl.); *Coupling-reins*; Rénes croisées *f. pl.*
 kriechend (Bauk.); *Creeping*; Rampant. | *Grattoir m.*
 Kriecher *m.*; *Scraping-iron*
 Kriechloch *u.* (Bgh.); *Creep-hole*; Petite galerie *f.*
 Kriegsdampfschiff *n.*, Kriegsdampfer *m.*; *Armed steamer, man-of-war steamer, war-steamer*; Bateau à vapeur de guerre, bateau de guerre à vapeur *m.*
 Kriegsfeldmesser, Geodät *m.*; *Surveyor*; Ingénieur-géographe *n.*
 Kriegsgeräth *n.*, Kriegsbilder und Siegeszeichen *n. pl.* (Bank.); *Emblems of war*; Armature, panoplie *f.*
 Kriegspulver *u.*; *Government-powder, service-powder*; Poudre de guerre *f.*
 Kriegsschiff *n.*; *Man-of-war, war-vessel*; Bâtiment de guerre, vaisseau de guerre *m.*
 Krimer, — Felle *n. pl.*; *Skins of unborn or new-born lambs*; Peau de morie *f.*
 krimpen, netzen, krumpen, wässern (Tuchm.); *to moisten, wet, steam, sponge*; Mouiller, décatir.
 Krimpen *n.*; *Spunging, shrinking*; Décatissage *m.*
 Krimper, Tuchkrimper *m.*; *Spuinger*; Décatisseur *m.*
 Krimm *f.* (Salzw.); *Crack*; Fente, crevasse *f.*
 Krinolin-Unterrockfabrikation *f.*; *Petty-coat making*; Industrie japonnière *f.*
 Kriplung *s.* Kröpfung.
 Krippe, Verpfählung *f.* (Wasserb.); *Caisson, cofferdam, fence of pales*; Fraso *f.*, fraisement *m.*
 krippen, wukelrecht biegen (Schl.); *to bend at right angles*; Coudé. | (Wasserb.);

to fence with hurdles; Manir d'un clayonnage.
 Krippenknecht *m.* (Wasserb.); *Hurdle-worker*; Fagoteur *m.*
 Krippenwehr *n.* (Wasserb.); *Dike formed by two rows of piles*; Digue formée de deux rangées de pieux *f.*
 Krippenwerk *u.*; *Fence (pier), stalling (bridge)*; Fraisement, avant-bec *m.*
 Krispelloch *n.*, Lederglätte *f.*; *Crippler, boarding- or graining-tool, crimpling-board, smoothing-tool*; Marguerite à la main, moulette, pommelle *f.*
 Krispelmaschine *f.*; *Leather-working machine, boarding-machine, crippling-machine*; Maschine à rebrosser les cuirs, marguerite mécanique *f.*
 krispeln, glätten (Lederz.); *to board*; Rehrouser.
 kritzen (Pos.); *to tease*; Laner, lainer.
 Krokirpapier *n.*; *Sketching-paper*; Papier à croquis *m.*
 Krokodilzangwalze *f.*; *Crocodile*; Cingleur à grande mâchoire *m.*
 Krokonsäure *f.*; *Croconic acid*; Acide croconique *m.*
 Krollhaar *n.*; *Horse-hair*; Crin *m.*
 Krollhaararbeiter *m.*; *Hair-worker*; Crinier *m.*
 Krondecke, Krone an der Presse *f.* (Bdr.); *Cap*; Chapeau, chapiteau *m.*
 Krone, Kappe *f.*, Deckel *m.*; *Top, cap*; Couronnement, chapeau *m.* | — (Bauk.); *Crown, crowning*; Couronne *f.* | —, Bekrönung *f.* (Bauk.); *Crowning, crown of a cornice*; Couronnement *m.* | — (Bdr.); *Hat of a printer's press, cap*; Chapeau, chapiteau, chaperon de presso *m.* | — (Eisenb.); *Top, summit*; Couronne *f.*, couronnement *m.* | — (Forstw.); *Pushing*; Poussé *f.* | —, Obertheil der Hutform *m.* (Hutm.); *Crown*; Carre *f.* | — (Wasserb.); *Top of a batter-deau*; Cimo, crête *f.* d'un hatardeau. | — eines gefassten Edelsteines; *Crown*; Couronne *f.*, dessus *m.* | — (am Spinnrad), Hakenkopf *m.* (Seil.); *Whirl-carrier, crown*; Croisille *f.* | — (Tischl.) *s.* Aufsatz.
 Krönel, Gründel *m.* (Steinm.); *Rough-hammer, rifle, ripe*; Marteau à brettelier, à degrossir *m.* | *Bretter, brettelier*.
 kröneln (Stm.); *to rough-hew*; kronenartige Gestaltung

der Aeste *f.*; *Crown-shaped formation of twigs*; Couronnement *m.*
 Kronenbohrer, Kreuzbohrer *m.*; *Square bit, square taper, bit*; Fleuret, perçoir à couronne *m.*
 Kronenbreite *f.* (Wegeb.); *Breadth at the top or summit, width of a formation*; Largeur en couronne *f.*
 Kronengold, 18 karätiges Gold *n.*; *Gold of 18 carats*; Or à 18 carats, or commun *m.*
 Kronenpapier, Schild-, Doppelschildpapier *n.*; *Crown, shield-paper, short-dmy*; Double écu *m.*, couronne *f.* (580/398 m. m.) | —, Propatria *n.*; *Crown, littriss, foolscap*; Couronne *f.*, griffon *m.* (465 m. m. sur 360 m. m.)
 Kronenrad, Kronrad *n.*; *Crown-wheel, face- or contrate-wheel*; Roue à couronne, rone à dents de côté, rone de champ *f.*, bérison de côté *m.*
 Kronenstange *f.* (Selbstspinner) (Sp.); *Cap-bar*; Chapeau *m.*
 Kronenventil, Doppel-, Glockenventil *n.*; *Cup-valve*; Soupape en chapeau *f.*
 Kronenziegel *s.* Breitziegel. Krongewölbe *f.*; *Crown-vault*; Voûte bnpée *f.*
 Kronglas *n.* (Opt.); *Crown-glass*; Verre de couronne, crown-glass *m.*
 Kronleuchter, Hängelochter *m.*; *Chandelier, lustre*; Lustre, chandelier pendant *m.*
 Kronleuchtertropfen *m. pl.*; *Drops of chandeliers*; Gouttes de lustres *f. pl.*
 kronpfropfen, kronweise pfropfen (Gartn.); *Crown-grafting*; Enter en couronne, greffe en couronne *f.*
 Kronrad *n.* (Uhrm.); *Contrate wheel, crown-wheel, canting-wheel*; Rone de champ, rone à couronne *f.* | *wagrecht stehendes* —; *Contrate wheel, crown-wheel*; Rone de champ *f.*
 Kronradhöhenmesser *m.* (Mech.); *Follower-gage*; Calibre de la rone à couronne *m.*
 Kronradklöbchen, Stiel-, Unruhstiel-, Spindelklöbchen *n. pl.* (Uhrm.); *Balance-vice*; Étai à quene, à balancier *m.*
 Kronschwelle, Jochpfette, Jochschwelle *f.*, Kronholz, Jochholz *n.*, Jochholm, Holm, Lagerbalken *m.* (Bruckb.); *Cap, capping*; Chapeau *m.*

Kronstahl *m.*; *Crown-steel*;
Acier à la couronne *m.*
Kronziegel *m.*; *Capping-brick*;
Brique à couronnement *f.*
Kröpelbau *m.* (Bgb.); *Defective
working of a mine*; Ex-
ploitation vicieuse *f.*
Kropf, Berg, Sattel *m.*;
Breasting of a rag-engine;
Gorge d'une pile à cylindre *f.* |
— einer Kurbel; *Crank*;
Coude *m.*
Kropfisen *n.*, Wolf *m.*, Stein-
klaue, Teufelsklaue, Schere-
re, Steinkopfe *f.* (Maur.);
Sling, cramp-iron, grapple,
devil's claw, dog, ram; Louve
f., renard *m.*
kröpfen; to bend at right
angles; Couder en angle droit. |
(Forstw.) *s.* kappen. | (Maur.);
to sling, lewis, to hole for
the ram; Louver.
Kropfgerinne, kreisförmiges
Gerinne *n.*; *Circular chaus-
sels*; Corso circulaire *f.* | —
(Mull.) *s.* Bogengerinne.
Kropfleiste *f.*, Kropfleisten
m., Eichen *n.* (Bauk.); *Ovolo*,
quarter-round, egg; Quart de
rond, oeuf, ova *m.*, échine *f.*
Kropfloch *n.*; *Sling-hole, le-
wis*; Trou de la louvo, trou
destiné à recevoir la louve *m.*
Kropfrad *n.*; *Breast-wheel*;
Roue à volets *f.*
Kropfröhre *f.*; *Knee - pipe*;
Tuyau de gorge *m.*
Kropfstein, Eckstein eines
Gewändes *n.*; *Sconcheon*,
corner-stone of a jamb; Écoin-
çon, escoignon *m.* (Pierre).
Kröpfung *f.* (Bauk.); *Corner-
moulding*; Crossette *f.*, oreil-
lon *m.* | — am Gebiss (Sattl.);
*Second part of the mouth-
piece of bits*; Liberté de lan-
gue *f.* | — (Schlüsselbart);
Sweep, curve; Cambrure *f.*
Kröse *f.* (Küp.); *Croze*; Ja-
bloire *f.*
Kröseleisen *n.*, Kamm *m.*
(Küp.); *Croze-iron*; Peigno
d'une futaille *m.*
kröseln; to groove; Rainer,
évider. | (Küp.); to groove;
Jahler. [Bohrkrücke.
Kruck, Krückel (Bgb.) *s.*
Krückchen *n.* (Web.); *Fork*;
Fourchette *f.*
Krücke *f.*; *Brackets (support
for pipes etc.)*; Béquille *f.* |
— (Bauk.); *Coal-rake*; Four-
gon *m.* | — (Billard); *Cue-rest*,
rake-rest; Lnoettes *f.* pl. | —
(Geige); *Peg*; Cheville *f.* | —,
Schlackenkratze *f.* (Gless.);
Kiln-rake; Écumoire, crosse *f.*
| — (Org.); *Tuning-wire*,
stop-wire; Gouvernail, régula-

teur *m.*, rasette *f.* | — (Pap.) *s.*
Aufhängekreuz. | — (Schl.);
Picklock; Rossignol *m.* | —
(Schm.); *Bar welded to the
ball for turning it*; Crosso *f.*
| — (Sense); *Handle of a scythe*;
Main d'uce faux f. | — beim
Puddeln des Eisens; *Crutch*,
cane; Béquille *f.*
Krückelführer (Bgb.) *s.* Bohr-
meister.
Krückelstück *n.*, Bohrkri-
ckel *n.* (Bgb.); *Brace-hend*;
Manivelle de la tige à fon-
dage *f.*
Krückelstuhl (Bgb.) *s.* Wirbel.
Krückekratze (Bgb.) *s.*
Kratze.
Krückenraspel *f.* (Büchsm.);
*Bent rasp, crooked file, cob-
ler*; Écouane courbée du mon-
teur, écouine, écouenne *f.*
Krug *m.*; *Pitcher, jar*; Cruche
f. | bauchiger —, Wasser-
krug *m.*; Jug; Cruche *f.* |
kleiner — mit dickem
Bauche; *Small jug with n
large belly*; Rue *f.*
Krugstein *n.* (Kpfschm.); *Tool
for making foliage*; Outil à
faire le feuillage *m.*
Krügelchen, Krüglein *n.*,
Kruke *f.*; *Small jug or jar*;
Cruchon *m.* [Lime à dents *f.*;
Krugfeile *f.*; *Peewterer's file*;
Krughammer *m.* (Kpfschm.);
Polishing-hammer; Marteau à
amboutir *m.*
Krugreif *m.* (Schl.); *The cir-
cular box of the inner lock*;
Planche foncée *f.*
Kruke, steinerne Flasche *f.*;
Stone-bottle; Bouteillo de grès,
de terre *f.*
Kruhlwolle *f.* (Hutm.); *Danish
wool*; Laine à feutre *f.*
krümeln, zerbröckeln, zer-
stückeln; to crumble; Broyer,
écraser, émier, réduire en
poussière.
krumm, gebogen; *Bent*,
bended, hooked; Courbé, cro-
chu, croche. | — er Theil *m.*
(Goldschm.); *Crooked part*;
Crossillon n. | — werden
(Stahl); to get aside, cast
side-ways, warp; *Se courber*.
Krummbiegen, Werkzeug
zum — der Zähne *n.* (Seil.);
Doubling - iron, doubler;
Doublet *m.*
krummdralig (Büchsm.);
Wormed; Rayé en spirale,
tarauté.
Krumme, Krümmung, Kur-
ve, Schweißung, Benge,
Biegung *f.*, Bug *m.*; *Curve*,
curvature, bent, slope, slant,
*scroll, arch, coving, vou-
sure*; Voussuro, courburo,

courbe, échancrure, cambrure *f.*
Krummeisen (Bgb.) *s.* Krüms.
| — (Küp.); *Hollowing-knife*;
Plane à lame courbe *f.*
krümmen; to curve a blade;
Cambren une lame. | sich —,
sich ziehen, krumm wer-
den, verschrumpfen (Holz,
Metall); to warp; S'envoiler. |
umbiegen, krumm machen,
umkrümmen (Sp.); to bend,
crook; Crochuer.
Krummer *m.* pl., Buchten *f.*;
pl.; *Winding-butts*; Pèce de
tour, pièce de quartier *f.*
Krummhälserarbeit *f.* (Bgb.);
*Long-wall working on small
veins*; Travail à col tordu *m.*
Krummhäuserlitz *n.* (Bgb.);
Layer of schist; Banc d'ar-
doise *m.*
Krummhauel (Küp.); *Barrel-
howel*; Ilacbo, erminette do
tonnelier *f.* | — mit concaver
Schneide; *Sput adze*; Ermi-
nette à lame concavo *f.*
Krummholz, krummgewach-
senes, schiefes Holz *n.*,
Krummer *m.*; *Crook-timber*,
*knee-or compass-timber, curv-
ed, crooked, arched timber*,
arched piece; Busard, bois
courbant, courbe, tordu, tors,
tortillard, bateau *m.* | — (Bgb.)
s. Fahrbrüt. | — unter der
Verschalung eines Blei-
daches; *Camber-benn*; Bois
courbe qui porte le plafond
d'un toit de plomb *m.*
Krummhorn, Krummhorn-,
Trompeteregister, Cron-
horn *n.*, Trompetenpleiße
f. (Org.); *Cromorna, cromorn-
stops, trumpet-stop, cromone*,
cremona, clarionet; Cromorne,
jeu de cromoroo *m.*
Krummkuchen, Schlies-
stein *m.* (Glasb.); *Shutting-
plate of the glass - oven*;
Chlo *m.*
Krümmling *s.* Krummholz.
krümmling; *Curved, curvi-
linear, curvilinear*; Curviligno,
en courbe.
Krummmeißel *m.* (Waffschm.);
Pnring-tool; Ciseau à bride *m.*
Krummofen *m.* (Hütt.); *Hearth*;
Fourneau à manche *m.*
Krummschneider *m.* (Sattl.);
Paring-knife; Serpentin *m.*
Krummspaten, Rundspaten
m., eiserne Schaufel *f.*
(Bgb.); *Scoop, curved spade*;
Estoupe *f.*
Krummstampfer *m.* (Hutm.);
Stamper; Avaloiro, choquo *f.*,
choc *m.*
Krummstehen der Buchsta-
ben und Linien, Atfallien
der Zeilen *n.* (Bdr.); *Riding*;

- Chevauchage, chevauchement *m.*
Krümung, Hakenform f.; *Aduncity; Courbure, forme crochue f.* | — (Flintenkolben); *Crook, bend, fall; Buse, busquo m.* | — (Klinge); *Curve; Cambre f.* | — der Knoten (Mech.); *Bent, knot; Ajut, ajust m.* | —, Biegung *f.* (Wegeh.); *Bend; Crochet m.* | — des Flintenkolbens, Senkung der Dünnung eines Gewehrschafts *f.*; *Crook, bend, fall; Buse, busquo m., pente d'un fusil, courbure de la crosse f.* | — eines Holzes oder Lehrbogens; *Cambering; Cambro, cambure f.* | eine —, Biegung machen (Wegeh.); *to make a bend; Faire nu crochet.*
Krümmungshalbmesser m.; *Radius of curvature; Rayon de courbure m.*
Krümmungskreis m.; *Circle of curvature; Cercle de courbure, cercle osculateur m.*
Krümmungsmittelpunkt m.; *Radius of osculation, centre of curvature; Rayon osculateur, d'osculation, centre de courbure m.*
Krummzange, Schnabelzange f. (Goldschm.); *Crooked pincers; Main f.*
Krummzapfen, Zieharm, Wirbel m.; *Crank; Bras de levier m., manivelle f.* | doppelter —, gekrüpfte Welle *f.*; *Double crank; Manivelle composée f.* | dreifacher —; *Three-throw crank; Manivelle à trois eoudes, triple manivelle f.* | einfacher —; *Single crank; Manivelle simple f.*
Krummzapfenbohrmaschine f.; *Crank-drilling machine; Machine à percer les manivelles f.*
Krummzapfenwarze, Warze, Krummzapfenzinne f., Kurbelzapfen, Vorstecker *m.*, Krummzapfengewerbe *n.*; *Crank-pin, pin; bouton de manivelle, tourillon m., soie f.*
Krummziegel, Rundziegel m., Kesselsteine *m. pl.*; *Compas-bricks; Briques courbées, rondes f. pl.*
Krummzirkel, Zirkel mit ein wenig auswärts gekrümmten Schenkeln m.; *Callipers, caliber-compas; Compas à branches reconbées m.* | mit dem — gemessen; *Calibred; Mesuré au compas-calibro.*
Krumpel f. (Tschm.); *Rumple, crumple, bad folding; Frois-*
- sure f., faux plissement m.*
krümpen (Tschm.) *s.* **krimpfen**.
Krums, Stangenhaken m. (Bgb.); *Arm of the rod of pumping-engines; Bras de la tige d'une pompe m.*
Kruppelbaum m. (Forstw.); *Stunted tree; Arbro rabougri, avorton m.*
kruppkrauses Eisen n.; *Square bar-iron, 1/2 inch thick; Fer crépé m.*
Kruschen (Bgb.) *s.* **Gänge**.
Kruste, anstossende — f. (Kochk.); *Kissing crust; Bisseau m.* | die — brechen, aufhauen, loshauen (Salzw.); *to break the crust; Braser.* | weisse — (Stschbn.); *White crust; Chemise f.*
Krütze f. (Hütt.); *Rake, stirrer; Râble, rabot m.*
Kryolith, Eisstein m., flusspathsaure Thonerde *f.*; *Cryolite; Cryolithe, pierre à glace, alumine hydratée alcaline f.*
Kryometer, Frostmesser s. **Kältemesser**.
Kryophor, Frostträger m.; *Kryophorus, frost-bearer; Cryophore m.*
Krypte, unterirdische Kirche, Todtengruft f.; *Crypt, undercroft (church); Crypte f.*
Kryсталл m.; *Crystal; Cristal m.* | abwechselnder, gestreifter —; *Triglyph crystal; Cristal triglyphe m.* | in —en anschliessen, to become crystallized, crystallize, concrete or shoot into crystals; *Se mettre en roche.* | in —en anschliessen (Salp.); *to crystallize; Se mettre en glace.* | zu —en anschliessen (Zuck.); *Crystal-precipitation; Friser.* | gehendeter —; *Crystal with an opaque cover; Cristal couvert d'une enveloppe opaque m.* | geschnittener —; *Cut crystal; Cristal taillé m.* | nadelförmige — *e m. pl.*; *Incoherent crystals; Cristaux libres m. pl.* | rissiger —; *Cracked, flawed crystal; Cristal étonné m.* | — *e mit unregelmässiger Bildung m. pl.*; *Irregular crystals; Cristaux par retrait m. pl.*
Kryсталлbildung, Kryсталлisierung f., Anschliessen zu **Kryсталлен n.**; *Crystallization, crystallizing; Cristallisation f.*
Kryсталлblock m.; *Block of rock-crystal; Quille f.*
Kryсталldruse f.; *Cluster-crystal; Géodo cristallifère, craque f., groupe de cristaux m.* | —, **Kryсталлgruppe f.**
- Crystal-ore; Crystallisation f.*
Kryсталлfabrik f., **Kryсталларbeiten f. pl.**; *Crystal-works, glass-works; Cristallerie f.*
kryсталлförmig, kryсталлähnlich, kryсталларtig; Crystalform; Crystalloide.
Kryсталлgehänge n.; *Crystal-drop; Pendille f.*
Kryсталлglaz, Blei-, Klingglaz n.; *Crystal-glass, flint-glass, potassium-lead glass; Cristal, verre de cristal, cristal factice, artificiel, fondu m.* | böhmisches —; *Potassium-calcium glass; Cristal factice de Bohême m.*
Kryсталлglaskiesel m. (Glasb.); *Crystal-pebble; Chambonrin m.*
Kryсталлglocke, Glasglocke f.; *Bell-shade; Jarre f.*
Kryсталлgrube, Grube für Bergkryсталл f., **Kryсталлgewölbe f.**; *Mine of rock-crystal; Cristallière f.*
Kryсталлhaltig, Kryсталл . . . | *Containing crystal; Crystallifère.*
Kryсталлharz, kryсталлинisches Harz, Halbharz n.; *Crystal-resin; Résinole f.*
Kryсталлин n.; *Crystalline; Crystalline f.*
kryсталлинisch, kryсталлен, kryсталлhell; Crystal, crystalline; De cristal, cristallin, clair comme du cristal.
Kryсталлинsubstanz, eine — in Steinkohlen f.; *Crystallizable substance in coal; Harline f.*
kryсталлический, elektrisch; Crystallo-electric; Cristallogélectrique. | *Crystallisable; kryсталлисируемый; Crystallizable; Kryсталлисируемость; Crystallisability f.*
Kryсталлизирен, butterartiges — des Zuckers n. (Zuck.); *Butterlike crystallization of sugar; Graissage du sucre m.*
kryсталлизирен, nadelförmig —; to needle; Crystalliser en aiguilles, cristalliser.
kryсталлизирующий, die Kryсталлизierung bewirkend oder befördernd; Crystallizing; Crystallisant.
Kryсталлирgefäss n., **Kegel-, Zuckerform f.** (Zuck.); *Clay-vessel for crystallizing; Cône m., forme f.*
Kryсталлирkunst, Kryсталлbearbeitung, Kryсталлotechnik f.; *Art of working crystals; Cristallofotiechnie f.*
Kryсталлирпана n., **Kry-**

stallisiergefäß, Anschlief-
fass n., Krystallisirkasten,
Anschliesskessel m. (Chem.);
Crystallizing-pan or -vessel;
crystallizer; Cristallisor m.
krystallisiert, in Krystallen;
Crystallized, in crystals; Cri-
stallisé.
Krystallisierung, letzte — des
Alauns f., Wachsmachen n.;
Rocking of alum; Cristallisation
de l'alun f. | — des Eisens;
Crystallization of iron; Cri-
stallisation du fer f. | korn-
artige — (Hütt.); *Grain-like*
crystallization; Grainaille f.
Krystallisierungsbett n.; *Last*
brine-pit; Aire f.
Krystallisierungsprocess m.;
Process of crystallization;
Travail de cristallisation.
Krystallisierungsstoll m.; *Basis*
of crystallization; Base de cri-
stallisation f.
Krystallisierungswasser, Kry-
stallwasser n.; *Water of*
crystallization; Eau de cristal-
lisation f.
Krystallkiesel m.; *Pebble-*
crystal; Caillou de cristal m.
Krystallkugel, Wasserkugel,
Lichtflasche f., Passglas n.;
Bocal, mum - glass; Bocal,
verre marqué d'une échelle
graduée m.
Krystallkundiger m.; *Crystal-*
lographer; Cristallographe m.
Krystallnadel f.; *Crystal-*
needle; Aiguille cristalline f.
Krystallometrie, Krystall-
messung, Krystallmess-
kunst f.; *Crystallometry*;
Cristallométrie f.
Krystallpalast m.; *Crystal-*
palace (near Sydenham); Pa-
lais de cristal m.
Krystallsack m.; *Crystal-*
druse; Cranque, druse ou poche
à cristaux f.
Krystallschleifer, Krystall-
schneider, Krystallstecher,
Glasschleifer m.; *Glass-*
cutter, engraver on crystal;
Cristallier m.
Krystallschneidekunst f.; *Art*
of cutting crystal; Cristallo-
tomie f.
Krystallschneiden, Krystall-
schleifen n.; *Crystal-making*;
Cristallerie f.
Krystallschneidetafel f.;
Crystal-cutting table; Cristal-
lière f.
Krystallsplattung f.; *Cleavage*;
Fente f., clivage m.
Krystallspathm.; *Crystallized*;
carbonated and sulphuretted
lime; Chaux carbonatée et sul-
fatée cristallisée f.
Krystallstud m. (Zuck.); *Boiling*

clayed sugar for crystalliz-
ing; Cuite en blanc f.
Krystallwasser, chemischge-
bundenes — n.; *Water con-*
stituting the crystals; Eau de
constitution f.
Krystallwinkel m.; *Angle of*
crystals; Angle des cristaux m.
Kübel, Trog m.; *Bucket, tub*;
tauk, pail, vat; Baquet, cu-
vier m., augée f. | —, Tonne
f. (Bgb.); *Tub, tun, hood*
(Somerset); Cuffat m. | —
(Gartn.); *Box*; Caisse f. | —
anholen (Bgb.); *to begin haul-*
ing; Commencer à tirer. | —
zum Auswaschen des Ofen-
wischers (Bauk.); *Bucket for*
washing scovels; Lorient m. |
eiserner — (Bgb.); *Hudge*;
Tonne en fer f. | irdener —;
Earthen trough; Oule f. | —
und Seil fahren lassen, auf-
lassen, aufgeben, einem
Gebäude den Rücken kel-
tern (Bgb.); *to give up a lode*;
Abandonner un filon. | — zu
Seil schicken (Bgb.); *to haul*;
Extraire, tirer. | — und Seil,
Korb und Seil einwerfen
(Bgb.); *to extract by windlass*;
Exploiter au moyen d'un treuil.
| — die Teufe suchen lassen
(Bgb.); *Digging deep*; Ex-
ploiter à une grande profon-
deur. [nenfächholz.
Kübelfachholz (Bgb.) s. Ton-
Kübelhenkel m. (Bgb.); *Bayal*;
bow of a hudge; Ance d'une
tonne f.
Kübelkunst f. (Bgb.); *Water-*
balance; Engin à baquet d'eau
m. | — (Bgb., Hütt.) s. Auf-
zug.
Kübelrad, Kasten-, Schöpf-
rad n.; *Persian wheel, scoop-*
wheel, tympanum; Roue à
godet, à scaux, roue persau f.
Kübelseil, Aufziehseil n.
(Maur.); *Rope for lifts*; Bra-
yer m.
Kübeltalg m.; *Russia tallow in*
churn-casks; Suif de Russie m.
Kübeltrug m.; *Trough for the*
tub; Faux bassiot m.
Kübelvoll, ein —, Trogvoll
(Maur.); *Hod - full, trough-*
full; Augée f.
Kubik . . . , kubisch, würfel-
förmig, würfelig; *Cubic*;
Cubique. [ture; Cubage m.
Kubikberechnung f.; *Cuba-*
kubikinhalt, räumlicher In-
halt, Rauminhalt m.; *Cubic*
content; Cubage, contenu cu-
bique m. [Stéro m.
Kubikmeter m.; *Cubic metre*;
Kubiren n., Kubirung, In-
halt-, Körper-, Raum-
messung f.; *Cubing*; Cu-

bage m. [Cuber.
kubisch messen; *to cube*;
Kubus, Würfel m., Hexaëder
n.; *Cube, hexahedron*; Cube,
boxaëdre m.
Küche f.; *Kitchen*; Cuisine f. |
— für die Herrschaft, Mund-
küche f.; *Private kitchen for*
the family; Cuisine de boncho
f. | —, Speisekammer und
Zubehör m.; *Kitchen-depart-*
ment and pantry; Département
de bouche m.
Kuchen m.; *Cake* (residue of
any matter); Chapeau m. | —,
Cake; Boulet m. (d'antimoine).
| — (Glash.); *Stuff for stop-*
ping; Bouchon, tampon m. | —
(Hütt.); *Cake*; Rosetto f. | —,
Thonklumpen, Teig m.
(Töpf.); *Cake, loaf*; Gâteau,
pain de terre m.
Kuchenform f.; *Mould for*
cakes; Forme à gâteaux f.
Küchengarten, Gemüsegar-
ten m.; *Kitchen- or market-*
garden; Jardin potager, jar-
din maraîcher m.
Küchengeräth, vollständi-
ges Küchengeräth n.;
Kitchen - utensils, kitchen-
furniture; Batterie de cuisine f.
Küchenhaken m. (Schl.); *Hook*
for kitchen utensils; Dent f.
Küchenjunge m., Scheuer-,
Spülmagd f.; *Scullion*; Mar-
miton n., écureuse f.
Küchenkamin, Küchen-
schornstein m.; *Kitchen-*
chimney; Cheminée de cui-
sine f.
Küchenlack, Lackkuchen m.;
Lump-lac; Laque en masses f.
Küchenmesser, Hackmesser
n.; *Kitchen-cleaver*; Couteau
de cuisine m.
Küchenofen m.; *Kitchen-stove*;
-range; Four à cuire, four-
neau m. | tragbarer —; *Cot-*
tage-oven; Cuisinière porta-
tivo f.
Küchenseife, mit grober —
waschen; *to yellow-soap*;
Laver au savon jaune.
Küchenstoffm. (Seif.); *Kitchen-*
stuff; Graise de cuisine f.
Küchentisch, Aurichtisch
m.; *Kitchen-table, dresser*;
Table de cuisine f.
Küchenzettel, Speisezettel
m., Speise-, Tischkarte f.;
Bill of fare; Menu m., cartof.
Kuckuckschieler m.; *Red*
spotted slate; Argilo scabieuse
bleuâtre tachetée de rongu,
pierre du coucou f.
Kule f.; *Vat, coop*; Cuve f. |
die — bearbeiten (Pappm.);
to work the vat; Battrola cuvo.
| kleine —; *Small vat*; Cuvoau

- m. | in der — liegen (Färb.); *to remain in the vat*; Cuver. | die — mässigen (Färb.); *to temper the dye*; Dégarnir la cuve. | eine — voll; *Vat*; *Cuvée f.*
- Kufen der Wiege f. pl.; Rocker** (*cradle*); *Barres, flasques f. pl.*
- Kufengestell, Schalen-gestell, Schalen oder Kufen f. pl.** (*Zuck.*); *Support or stand of vats*; *Canap m.*
- Kufengewölbe, Kappen-, Tonnengewölben.; Cradle-roof, barrel-, waggon-, cylinder-vault;** *Voûte cylindrique f., berceau en tonnelle m.*
- Kufenwasser n.** (Gerb.); *Soaking-water*; *Trempis m.*
- Küfer s. Böttcher.**
- Küferdeissel m.;** *Cooper's adze*; *Aissette f.*
- Kuffate f., Fördergefäß n.** (Bgb.); *Basket, braise, skep, skip*; *Couffade f.*
- Kugel, Sphäre f.;** *Sphere, globe*; *Sphère f.* | —; *Ball*; *Boule f.* | —; *Ball*; *Bonlet des sonapapes m.* | —, *Flinten-, Kaponenkugel f.*; *Bullet*; *Boulet m., balle f.* | —, *Licht-lasche, Wasserkugel f.*; *Globe*; *Bocal n.* | — (*Barometer*); *Bulb, basin, kettle*; *Cuvette f.* | — des *Dampf-lasrohrles*; *Waste-steam pipe-head*; *Boule en tuyau d'échappement f.* | *halbge-puddelte* — (*Hütt.*); *Cobble*; *Loupe mal affinée f.* | *kleine* —; *Small ball*; *Boulette f.* | *matte* —; *Spent ball or shot*; *Balle morte f.* | *eine* — aus einer *Mischung* um *Metall* ein *silberähnliches Ansehen* zu geben; *Plate-ball, plating-ball*; *Composition à argenter f.* | *tubulirte* —; *Tubulated sphere*; *Sphère à tubulures f.* | — aus *Wachs und Schwefel* zum *Glänzen der Stiche*; *Ball for lustring the stitches*; *Machine f.*
- Kugelabschnitt m., Kugel-segment n.;** *Segment of a sphere*; *Segment de la sphère m.*
- Kugelarmbrust f., Kugel-schnepper m.;** *Stone-bow*; *Ar-balète à jalet f.*
- Kügelchen mit eingedicktem Fruchtsaft n.;** *Lozengem.*; *Pastille f.*
- Kügelchenarbeit f.** (*Goldarb.*); *Milling*; *Crénelage, gronctis m.*
- Kügelende am Pistolengriff n.;** *Bull at the butt-end*; *Culotte f.* | *halles m.*
- Kugelfang m.;** *Butts*; *Parc-kugelfest*; *Ball-prnof*; *A*
- l'épreuve des balles ou des* boulets.
- Kugelform, Bleikugel-, Geschossform f., Kugelmodell m.;** *Bullet-mould*; *Moule à balles n.*
- Kugelfries, Scheibenfries m.** (*Bauk.*); *Pellet*; *Besant m.*
- Kugelfurche, Schramme f.** (*Bauk.*); *Track, indentation*; *Trace f., tralnement m.*
- Kugelfutter, Futter, Kugel-pflaster, Pflaster n.;** *Rifle-patch, greased patch, patch of cloth, leather etc.*; *Calpin m.*
- Kugelenke, Kugelge- werke n.** (*Mech.*); *Ball-and socket-joint*; *Genou de char-nière, joint à rotule m.*
- Kugelgerade, kugelrecht** (*Büchsm.*); *Well hored*; *Bien calibré.* [*Knob*; *Genou n.*]
- Kugelgewinde n.** (*Mech.*); *Kugelgewölbe, Trompenge-wölbe n., Trompe f. (*Bauk.*); *Hemispherical vault, cupola, trompe-vault*; *Trompe, couple, voûte hemisphérique f.**
- Kugelgiesser m.;** *Caster of bnlls*; *Fondeur de halles m.*
- kugelgleich gebohrt** (*Büchsm.*); *Cylinder-bored, straight-bored, cylindrical*; *Cylindrique à l'intérieur, à calibre d'égalé largeur.*
- Kugelhelm, Mittelpunkt, Schlusstein** (auch die *Rotunde*) *m.* (*Bauk.*); *Thole*; *Tholus m.*
- Kugelisenfeisen, Kugeleisen n.;** *Patten-shoe*; *Fer à patin m.*
- Kugelkasten, Schubkasten m.;** *Rifle-trap, trap*; *Boite d'une carabine f.*
- Kugelkneipzange, Abstoss-, Bleikugelkneipzange f.;** *Burr-cutter, burr-nipper, bnll-tongs*; *Ebarboir m., ton-naille à couper les jets des balles f.*
- Kugelnopf m.** (*Büchsm.*); *Bullet-bore*; *Poinçon n., estampe f.*
- Kugellack m.;** *Round-lac*; *Laque de boule f.*
- Kugelmass n., Kugelprobe f.;** *Sizer, shot-gage*; *Passe-balle, passe-boulet m., vigorte f.*
- Kugelmesser m.;** *Spherometer*; *Sphéromètre m.*
- Kugelporphyr, Pyromerid m.;** *Globuliferous, globulous por-phyr*; *Porphyre globuleux, pyroméride m.*
- Kugelpresse, Bleikugel-presse, Pressmaschine f.** (*Büchsm.*); *Compressing-ma-chine, bullet's compressing-machine*; *Machine à pres-sion f.*
- Kugelprobe s. Kugelmass.**
- Kugelreiber m.;** *Ball-tritu-rator*; *Triturateur à boulets n.*
- Kugelring m.** (*Goldschm.*); *Ring with uniform breadth*; *Jonc m.*
- Kugelscharnier, Kugelge-werke, Kugel-, Kniegelenk n.;** *Ball-and socket-joint*; *Genon de charnière, joint à boulet, joint à rotule, sphérique m.*
- Kugelschlichtstahl m.** (*Dr.*); *Flat tool for balls*; *Burin droit à halles m.*
- Kugelsenker, Kugelknopf, Kugelfräser m.;** *Cherry*; *Fraise de la forme de balle f.*
- Kugelspiegel m.;** *Spherical mirror*; *Miroir sphérique m.*
- Kugelträger, Kugelsupport n., -stütze f.** (*Dr.*); *Revolving slide-rest*; *Chariot tournant, chariot circulaire pivotant m.*
- Kugelventil n.;** *Ball-valve, spherical valve*; *Sonpape sphé-rique, sonpape à boulet f.* | — mit *Gehäuse*; *Gridiron valve*; *Sonpape à grille, à lanterne f.*
- Kugelwerk n., Wasserheb-maschine f.;** *Machine for raising water*; *Machine à élever l'eau f.*
- Kugelwinkel m.;** *Spherical angle*; *Angle sphérique m.*
- Kugelzählapparat m.;** *Ball-counter*; *Compteur boulier m.*
- Kugelzapfen n.;** *Ball and socket, ball-pivot, spherical gudgeon*; *Tonrillon à boulet m.*
- Kugelzieher m., Kugelzange f.** (*Wandart.*); *Crow's bill, bullet-drawer, worm, Al-phonsin*; *Pince-halle, tire-balle, alphonsin, alfonsin, al-foin m.*
- Kuhblumengelb, Quitten-gelb n.;** *Quince-yellow*; *Souci m.*
- Kuhdung n.** (*Ackb.*); *Cow-dung*; *Fumage, honsage m.*
- Kuhfänger, Abräumer m.** (*Eisenb.*); *Cow-catcher*; *Chasse-vaches m.*
- Kuhfuss, Geissfuss m., krumme Brechstange f.** (*Bauw.*); *Crooked cow-bar*; *Verdillon m., pince, esse f.* | — (*Bauw.*) *s. Brechstange.* | — (*Fr.*); *Crow-har, lever*; *Pied-de-biche m.* [*de vache m.*]
- Kuhhaar n.;** *Cow-hair*; *Poil*
- Kuhhaar-gewebe n.** (*zum Füt-tern der Fnssteppiche*); *Cow-hair fabric or druggat*; *Thi-baude f.*
- Kuhhaut, bereiteite — f.;** *Dressed cow-skin*; *Vache parée f.*
- Kuhkalb n., Fäse f.;** *Cow-*

calf, quey, heifer; Veau femelle, genisse f.
Kühkamm, Kühkamm m. (Bgb.); *Holed nzc; Hache percée f.*
Kühkoth, Kuhmist, Kühlfladen m.; *Cow-dung; Bouse de vache f.*
Kühkothbad, Behandeln der gebeizten Zenge in —, **Kühkothen, Abschwemmen, Abseifen n.** (Farb., Zdr.); *Duuging, fixing mordants by the dung-bath; Fixage à la bouse, bousage m.*
Kühkothen (Ackb.); to coat floors of barns with *enrth and cow-dung; Bouser.*
Kühkothsalz n.; *Duuging-salt; Sel de bousage m. | Anwendung des —es f.; Fixing mordants by salt of cow-dung; Fixage des mordants par les sels à bouser m.*
Kühl, Kuhle (Bgb.) s. Schacht.
Kühlapparat m., Kühlfass, Kühlgefäß, Kühlschiff n. (Br.); *Refrigeratory; Réfrigérant, appareil de condensation m.*
Kühlbecken n.; *Refreshing-basin; Bassin pour refroidir to sucre m.*
Kühlboden m. (Müll.); Chamber for cooling flour; *Rafraichissoir m.*
Kühlbottich m., Kühlschiff n. (Br.); *Cooler, cooling-vnt, back; Rafraichissoir, refroidissoir m.*
Kühleder, Kalpin n.; *Neat's leather, cow-leather; Vache f. | — oder junges Ochsenleder n.; Crop-leather, neat's leather; Cuir de jeunes boeufs m.*
Kühlen; to cool, refresh, refrigerate; *Rafraichir, refroidir. | das Getreide —; to stir corn; Remuer le blé.*
Kühlen n. (Glash.); Annealing, cooling; *Recuissou f., recuit m.*
**Kühlenbau (Bgb.) s. Schachtbau.
Kühler, Kühlapparat m.; *Cooler, cooling-apparatus; Rafraichissoir m. | — Kühlgefäß n., Laufplanne f. (Zuck.); Cooler; Rafraichissoir m.*
Kühlfass m., Kühldöse f. (Br.); *Trendle; Cuve-guilloire f.*
Kühllasche f.; *Refrigerating-decanter; Carafe glacière f.*
Kühlgieß n.; *Ice-pail; Refroidissoir m. | das — auf dem Helm auflöthen (Chem.); to solder the refrigeratory on***

the capital; Souder to réfrigérer au chapiteau de l'ambic.
Kühlgeläger, Schifftrüb n.; *Biergallen f. pl.; Dregs, yellowish-grey or brown sediment; Sédiment m., fondrilles f. pl.*
Kühlhafen, Temperhafen m. (Glash.); *Cooling-pot; Pot à rafraichir m*
Kühlloch n. (Zuck.); Drying- floor tube, *conduit of the claying-house; Tuyau, canal m. de l'étuve.*
Kühlmaschine f. (Müll.); Hopper-boy; Trémie f.
Kühlöfen, Aufheulen m. (Glash.); *Cooling-furnace, annealing-arch, annealing-oven, lier, leer, cooling-arch; Fourneau, four à recuire m., carquaise, carcaise f. | — (Müll.) s. Auswärmofen. | hintere kleine Mündung des —s f.; Mouth of the cooling-furnace, little throat; Gueulette f.*
Kühlschiff n., Kühlstock, Kühl-Garbottich m., Kühldöse f.; *Back, bac, cooler; Bac refroidissoir m., cuve-guilloire f.*
Kühlschlange f. (Brwbr.); Worm; Serpentin m.
Kühlstoff m.; *Freezing-mixture; Mélange réfrigérant m.*
Kühltrug, Löschtrog m. (Schm.); *Smithy-trough; Auge f., étang d'enclume m. | — (Zuck.); Cooling-tnb; Ange f.*
Kuhmist, Mischung von — und Thonerde, Ueberzug m. (Giess.); *Mixture of clay and cow-dung; Braisine f.*
Kühr (Bgb.) s. Kameradschaft.
Kuhriem, Kuhriemen m.; *Rubiginous oxidated iron; Fer oxydé rouge, irisé à la surface et jaunâtre m., mine de fer pauvre très-fusible f.*
Kuhrschicht, Kührschicht f. (Bgb.); *Task of twelve hours; Poste de douze heures m.*
Kukuruz s. Mais.
Kühlchen (Glash.) s. Ballen.
Kulise f.; *Connecting-link; Coulisseau m., coulisse, coulisse de tiroir f.*
Kulissensteuerung, Stephenson'sche — f.; *Gab-motion, Stephenson's link-motion; Coulisse de Stephenson f.*
kulliren (Strpfw.); to form meshes; *Mailler.*
Kummalschärferei s. Bur- latzfärberei.
Kummelstein m.; *Amygdaloid rock; Roche amygdaloïde f.*
Kummer (Bgl.) s. alter Mann.
Kummel u. (Sattl.); Collar of

harness, horse-collar; Collier, bourrelet m. de cheval. | — ausstopfen; to stuff collar-pails; Enverger. | — mit Brustriemen; Collar with breast-straps; Collier à martingale m. | falsches —, Kummelkissen n. (Unterlage); False collar; Faux collier m. | leerer Raum am —; Empty space formed by straps on collars; Boite des billots f. | oberer Theil des —s, Ringkragen (der Offiziere) m.; *Top of collars; Hanssecol m. | weiterer Theil am —; Greatest width of collars; Panse f.*
Kummelbret n., Kummel- leiste f.; *Plank of collars, horse-hum, horse-haunt; Attel m.*
Kummeldecke, Kissendecke, Kummelkappe f.; *Hawcover, collar-case of a team-horse; Coiffe du collier, housse de cheval à harnais, housse du collier f.*
Kummel mit Stroh füllen; *to refill collars with straw; Refournir.*
Kummelfedern f. pl., Kummel- thorn n.; *Horn of nknur; Attelles f.*
Kummelfederöse, Zugöse, Öse f.; *Loop, hanes-eye, eye, clip; Oeil, anneau m. des attelles, du collier.*
Kummelfederriemen n.; *Hanes's strap; Courroie d'attelless f.*
Kummelfederschake f., Kummelisenring m.; *Breast-strap ring; Maille des attelles f.*
Kummelgeschirr n.; *Collar-harness; Harnais à colliers, à l'allemande m.*
Kummelgurtriemen n.; *Breast-plate; Courroie du collier f.*
Kummelkessel m.; *After-wale, body-side, pad; Corps du collier m. | Mancelle f.*
Kummelkette f.; *Tug-chain;*
Kummelkissen n.; *Hawcover; Coiffe f. | — vollstücken; to stuff collars; Entfourer.*
Kummelmacher n.; *Collar-maker, saddle-maker for cart-horse; Bourrellier-bätier m.*
Kummetriemen, Koppel- knoten m.; *Hawr-thong; Couplière f.*
Kummelstock m.; *Pair of hanes; Bois d'attelless m.*
Kump m.; *Zarge der Mühle f. (Müll.); Drum; Archuro f,*

- | —, Walkloch *n.* (Tuchm.); *Trough*; *Fouloire f.*
- Kumpf**, Drehling *m.*; *Nut*, *pinion-head*; *Lanterne f.* | — (Mull.) *s.* Getriebenes.
- Kundenbrod** *n.*; *Customer's bread*, *household bread*; *Pain ebstand m.*
- Kundenempfangerm.; *Walking gentleman*; *Commis d'entrée m.***
- Kundschaft**, Geschäfte suchen; *to ply about for...*; *Chercher des pratiques.*
- Kunst**, Geschicklichkeit, Fertigkeit *f.*; *Art*; *Art m.* | —, Wasserseige *f.* (Back.); *Water-sieve*; *Crible à laver le blé*, *humectoir m.* | —, Fahrkunst *f.*, Gezeug, Zeug, Kunstgezeug *n.* (Bgh.); *Pit-work*; *Machine d'épuisement à colonnes f.* | die — ausschulen (Bgh.); *to remove the leather-packing*; *Dégarnir*, déchausser les pistons. | — und Gewerbe; *Arts and manufactures*; *Arts et manufactures pl.* | die — ist übersuiken, hat den Hub verloren (Bgh.); *The load is too great*; *La charge est trop forte.*
- Kunstarbeiter**, Kunstknecht *m.* (Bgh.); *Engine-tender*; *Surveillant des pompes m.*
- Kunstaustellung** *f.*; *Art-exhibition*; *Exposition d'ouvrages d'art f.*, *salon m.*
- Kunstabau** für Eisenbahnen *m.*; *Constructive works of a railway*; *Ouvrages d'art m. pl.* | Rechnung über einen — *f.*; *Construction-account*; *Compte pour un ouvrage d'art m.*
- Kunstbauten** *f. pl.* (Eisenb.); *Bridges, culverts, aqueducts, construction-works*; *Travaux, ouvrages m. pl. d'art.*
- Kunstbock** *m.* (Mech.); *Ram*; *Bélier m.*
- Kunstdrechsler**, **Kunstdreher** *m.*; *Toy-man*; *Tabletier m.*
- Kunstdrechslerei** *f.*; *Toy-trade*; *Tabletterie f.*
- Künste** die Fingerfertigkeit erfordern *f. pl.*; *Manual arts*; *Arts cibologiques m. pl.* | bildende —; *Plastic arts*; *Arts plastiques m. pl.* | freie —; *The liberal arts*; *Arts libéraux*. | handwerksmäßige —; *The mechanical arts*; *Arts mécaniques*. | schöne —; *The fine arts*; *Beaux-arts.*
- Kunstfaustel** *m.*; *Hammer for hydraulic engines*; *Marteau pour les machines hydrauliques m.*
- Kunstfett** *n.*; *Artificial grease*; *Graisse préparée f.*
- Kunstfeuer**, **Feuerwerk** *n.*; *Fire-works*; *Fcu d'artifice, artifices m.*
- Kunstgärtner** *m.*; *Nursery-man*; *Jardinier-fleuriste*, *horticulteur m.*
- Kunstgegenstände**, alte antike — *m. pl.*; *Works of antique art*; *Haute curiosité f.*
- Kunstgefänge** *n. pl.*, **Kunstgezeug** *n.* (Bgh.); *Ribs of an hydraulic engine*, *rods of pumps*, *pitwork*; *Perches, tiges f. pl. des pompes*, *tirants d'une machine hydraulique*, *engins m. pl.*
- Kunstgezeug** *n.*; *Pitwork*, *water-engine*; *Machine hydraulique f.*
- Kunstgraben** *m.* (Bgh.); *Conduit*; *Aqueduc*, *canal d'une machine hydraulique m.*
- Kunsthalle**, **Kunsthammer**, **Gemäldegalerie**, **Naturalien- und Kunstsammlung** *f.*, **Museum** *n.*, **Bildersaal** *m.*; *Museum, gallery*; *Galerie f.*, *musée m.*
- Kunsthandlung** *f.*, **Kunstverlag** *m.*; *Print-shop*; *Magasin de gravures m.*
- Kunstkasten** (Bgh.) *a.* **Sumpfkasten**.
- Kunstkane** *f.* (Bgh.); *Shed of a pump-shaft*; *Hangar d'une fosse d'épuisement n.*
- Kunstkette** *f.* (Mech.); *Chain of the piston*, *rod-chain*; *Chaine de piston f.*
- Kunstknecht** *m.* (Bgh.); *Engine-minder*; *Surveillant de l'engin m.*
- Kunstkreuz**, **Hebekreuz** *n.*, **Hebekrahu** *m.* (Wasserb.); *Cross-lever*, *triangle*; *Levier en croix m.*
- Kunstleder** *n.* (Wasserb.); *Leather of the piston*; *Cuir de piston n.*
- Künstler**, **Handwerker**, **Mechaniker**, **Werkmeister**, **Verfertiger** *m.*; *Artificer*; *Artisan*, *fabricant m.*
- Künstlerstift** *m.*; *Artist's crayon*; *Crayon mécanique m.*
- künstlich**, nachgemacht, gemacht; *Artificial*, *made*; *Artificiel*, *factice.*
- Kunstlosigkeit** *f.*; *Want of art*; *Atéchnie f.*
- Kunstmeister** *m.* (Bgh.); *Engineer*; *Machinist m.*
- Kunstrad**, **Zengrad** *n.*; *Water-wheel of engines*; *Roue d'une machine hydraulique f.*
- Kunstramme**, **Haken-**, **Haspel-**, **Klinkenramme** *f.*, **Pallwerk** *n.*; *Pile-driving engine with pincers*; *Sonnette à défile f.*
- Kunstsatz**, **Satz** *m.* (Bgh.); *Pumps*; *Système de conduits de pompe m.* | **unterer** —, **Impensatz**, **Saugsatz** *m.* (Bgh.); *Bottom-lift*; *Pompe aspirante au fond des puits f.*
- Kunstschacht** *m.* (Bgh.); *Pump-shaft*, *pit of an hydraulic engine*; *Fosse d'épuisement f.*, *puits de la machine hydraulique*, *puits d'exhaure m.*
- Kunstschule** *f.*; *Academy of art*; *Ecole des beaux-arts f.*
- Kunstsprache** *f.*; *Technical language*; *Langage m.*, *terminologie f.*, *technique.*
- Kunststange** *f.* (Bgh.); *Pole*, *beam*; *Perche f.*, *tirant m.*
- Kunststeiger** *m.* (Bgh.); *Foreman of engine-man*; *Ponvoyeur*, *inspecteur des machines hydrauliques m.*
- Kunststopferei** *f.* (Näbt.); *Fine-drawing*, *perfect darning*; *Ravandage fin m.*, *reprise perdue f.*
- Kunsttischler**, **Kunstschreiner**, *m.*; *Ebonist*; *Ebéniste m.* | — der eingelegte Arbeit macht; *Marquetry-joiner*; *Marqueteur m.*
- Kunsttischlerarbeiten** machen; *Cabinet-making*; *Travailler en ébénisterie.*
- Kunsttischlerei**, **Möbelschreinerei**, **Kunstschreinerei**, **Kunstschreinerarbeit** *f.*; *Cabinet-making*, *cabinet-work*; *Ebénisterie f.*
- Kunsttischlerholz** *n.*; *Cabinet-wood*, *Bantam wood*; *Bois des lles m.*
- Kunstverein** *m.*; *Art-union*; *Association des artistes f.*
- Kunstverleger**, **Kunsthändler**, **Kupferstichhändler** *m.*; *Print-seller*; *Marchand de gravures*, *d'estampes m.*
- Kunstverständiger** von Heisswasseranlagen *m.*; *Hot-water engineer*; *Constructeur d'appareils à eau chaude m.*
- Kunstwärtergehülfen**, **Kunstteigergehülfen** *m. pl.* (Bgh.); *Sump-men*; *Aides du pourvoyeur des machines m. pl.*
- Kunstwerk** des Steinschnitts *n.*; *Artistic stone-cut*; *Pièce de trait f.* | **marmoré** — *n. pl.*; *Marbles*; *Marbres m. pl.*
- Kunstwinkel** (Bgh.) *s.* **Kreuz**.
- Kunstwolle** *f.*; *Shoddy-wool*, *artificial wool*, *mungo-wool*, *shoddy*; *Laide artificielle*, *re-faite f.*
- Kunstzeug** *n.* (Bgh.); *Pitwork*; *Machine hydraulique f.*
- Kuße** *f.* (Farb.); *Val*; *Clapot*

m., hache, cuve f. | die — abstählen, die Brühe der Blauküpe probiren; to examine, try the bath or dye; Examiner l'état de la c., examiner l'effet du pastel, mettre l'échantillon dans la c. | die — ist angekommen; The vat has got blue flowers; La c. est en adoux. | angesetzte —; Prepared vat; C. garnie. | die — ansetzen, anstellen, zurichten; to prepare the vat; Poser, mettre, charger la c., mettre en train, faire l'assiette. | die — anwärmen; to reheat the vat; Réchauffer la c. | die — aufrühren, den Satz in der — unrühren; to stir the bath; Pallier la c., brasser un bain, une c. | eine — anfärben; to exhaust, finish a vat; User, épouser une c. | die — beleben; to lime the vat; Rafraîchir la c. | die — blauen; to blue a vat; Garnir une c. | die — hat eine gute Blume; The vat has a good colour; La couleur de la c. est bonne. | die — hat, bekommt Blumen; The vat gets blue flowers; La c. vient adoux, est en adoux. | welche zu brausen anfängt; Vat that begins to ferment; C. sourde. | in die —, in das Treibfass bringen; to put into the tub; Encuver. | deutsche —, Sodaküpe f. | Soda-vat; C. allemande. | dritte —, Abseihküpe, Setzküpe f., Stellsoltich m.; Fécule-vat, Stellung-vat (indigo-dye); Diablotin, bassin, voleur m. | auf der — einfärben, — einweichen; to open the vat; Ouvrir la c. | die — erholt sich; The vat recovers; La c. se remet. | die — führen; to govern the vat; Gouverner la c. | die — füllen, voll giessen, letztes Wasser geben; to fill the vat, give the last supply of water; Donner eau, donner l'eau à la c. | — der zum Gähren nur die hinlängliche Wärme fehlt; Vat ready for fermentation; C. en oeuvre. | die — geht süß; The vat is not sufficiently limed; La c. souffre, rient à l'eau. | — die keinen Kalk mehr hat; Vat with spent chalk C. usée. | die — ohne Kalk einrühren; to prepare the vat without chalk; Retrancher la c. | kalte —; Cold vat; C. froide. | die — hat eine fette Lange; The bath is well charged; Le bain est fort chargé. | in

die — legen; to put in the dyeing-tub; Mettre au bain. | leise —; Vat in which there is not sufficient lime; C. douce. | die — durch zugesetzte Kleie oder Färberröthe mässigen; to lessen the vat by bran or madder; Dégarnir la c. | die — prüfen; Taking samples; Essayer le bain. | — für Reservefarben und Fayenceblau; Vat for reserve-dyes and fayence-blue (indigo-dye); Cadre, champagne m. | scharfe —; Over-limed vat, vat in which there is lime in excess; C. forte, raide. | in der — schauern, brausen; to scour, rattle; Friller. | die — schlägt zurück; The vat is thrown back; La c. se rebute. | die — speisen, neue Zuthaten in die Farbenküle thun; to give additions to the vat; Regreffer. | die — treibt; The vat begins to ferment; La c. est sourde, commence à faire du bruit. | die — in den Trieb hringen; to bring the vat to work; Faire travailler la c. | die — verschärlen, verspeisen; to give chalk to the vat, to the bath; Donner le pied, le pailloir, le tranchoir à la c., donner de la chaux | warme —, Gährungsküpe; Warm vat; C. à chaud. | die — wegschlagen; to empty the vat; Enlever le bain de la c., vider le bain. | die — zurichten, ansetzen, anstellen; to prepare the vat; Asseoir, charger, monter, poser la c. | auf der — zusetzen, zumachen; to augment the charge; Garnir la c., charger le bain, y mettre plus d'indigo. Küpenbad n. (Färb.); Liquor, a mixture of dyeing-drugs or ingredients, dye; Bain, brevet m. | das — machen; to prepare the liquor; Faire le bain. | ein frisches — machen; to fill the vat with new dyeing-materials or drugs, preparing a new vat or bath; Accomplir la c. | das — untertauchen; to examine the liquor; Mauier le bain. Küpenrahmen m. (Färb.); Dipping-frame; Cadre de la c. m. Küber n.; Cellar-man, shooter; Garçon de cave m. | — s. Böttcher. Kübern und Hupeln n. (Zuck.); Hooping (moulds); Capée f. Kupfer n.; Copper, Cuivre, c. rouge m. | unmittelbar auf — ausgeführt (St.); Encyprotypic; Encyprototype. | —

ausrocknen (Bgb.); to separate tin and lead from c.; Dessécher le c. | bestes —, best selected —; C. best selected. | — darren; to ligate c.; Resser le c. | essigsanres —, essigsanres Kupferoxyd n.; Acetate of c.; Deutoacétate de c. m. | — frisohen; to revive c.; Resser le plomb. | gebranntes —; Calcined c.; C. calciné. | gehämmertes, verarbeitetes —; Wrought c., brass foil; C. battu, ouvré. | geklaubtes —; Prills, c.-ores; C. trié. | gelindes —; Soft c.; C. doux, tendre. | hammergares —, Garkupfer, Scheiben-, Rosetten-, Fein-, Raffinatkupfer n., Garkönig m.; Refined c., brass pitch c., rose c., regulus of pure c.; C. flu, raffiné, c. de rosette, régule de c. affiné m. | zu junges, überpöletes —; Over-poled c.; C. trop raffiné, suraffiné. | — in kleinster Gestalt; Smalls, smallest lumps of c.-ores; Minerai de c. de la moindre espèce m. | plattirtes —; Plated c.; C. plaqué, haché. | rohgares —; First refined c.; C. demi-flu, raffiné une seule fois. | mit Scheidewasser aufgelöstes — zum Säubern der Metallknöpfe; Black boil; Solution de c. pour blanchir les boutons f. | — schlagen (Bgb.); Bucking; Briser le minerai de c. | — schwarz machen; to get coarse c.; Fondre le c. noir. | in — stechen (St.); to engrave; Couper le c. | das — steigt (Bgb.); The c. rises; Le c. monte, s'élève. | übergares, kaltbrüchiges —; Dry c.; C. cassant, sec. | — waschen; to jig, buddle c.-ores; Laver le minerai de c. | weissfleckiges —; C.-blades with white specks on; C. cotonnant. | wertlooses, taubes —; Dredge, worthless stuff of c.-ores; Miucrai de c. sans valeur n. | — zähe poleen; to toughen c.; Affiner, raffiner le c. | — zerstückten; to split, cob c.-ores; Briser le minerai de c. | — von mehr als 1½ Zoll; Roughs; Minerai de c. de plus de trois centimètres m. | — von mehr als 4 Zoll; Rocks; Minerai de c. de plus de neuf centimètres m. | zusammengeballtes altes —; Ball of old c.; Poupef.

- Kupferabschnitzel *n. pl.*; *C.-clippings*; Rognares de *c. f. pl.*
- Kupferader *f.*, Kupfergang *m.*; *Lode of c.*; Filon de *c. m.*
- Kupferalaun, Augenstein *m.*; *Aluminate of c.*; *C. slumié*, *aluminiate de c. m.*, pierre ophthalmique, *divio f.*
- Kupferalbuminat *n.*; *Albuminate of c.*; *Albuminate de c. m.*
- Kupferamalgam *n.*; *Amalgam of c.*; Amalgame cuivrique, de *c. m.*
- Kupferammoniak *n.*; *Ammoniac c.*; *C. ammoniacal.*
- Kupferantimonerglanz *m.*; *Antimonial c.*, *sulphuret of c.*; *C. antimonial.*
- Kupferarbeit *f.*; *Work done in c.*, *brazier-wre*; Ouvrage ou *c. m.*
- Kupferarsensulfid *n.*; *Arsenio-sulphuret of c.*; *Arséniou-sulfure de c. m.*
- kupferartig, kupfericht; *Copperish*, like *c.*, *coppery*; Ressemblant au *c.*
- Kupferasche *f.*, Spodium, Kupferbraun *n.*, Kupferhammerschlag *m.*, *C.-ashes*, *c.-scales*, *spodinn*; Battilare, spode *f.*, paillos, cendres *f. pl.* de *c.* [Lion; Solution d. *o. f.*
- Kupferauflösung *f.*; *C.-solution*
- Kupferbedachung *f.*, Eindecken mit Kupfer *n.*; *C.-covering*; Couverture en *c. f.* [Mine de *c. f.*
- Kupferbergwerk *n.*; *C.-mine*
- Kupferbeschlag *m.*; *Terreous carbonated c.*; *C. carbonaté terreux*, pulvéulent. | —, Kupferboden *m.*, Kupferhaut, Doppelung, Verdoppelung, Verhäutung, Wurmhaut von Kupfer, Spiekerhaut *f.*, Kupfern *n.*; *C.-sheathing*, *c.-bottom*, *c.-fastening*; Doublage de, en *o.*, protecteur *m.*
- Kupferblau *n.*, Kupferlaur *f.*; *Blue*, *azure c.-ore*, *azurite*, *blue c.*, *blue carbonate of c.*, *Chesny c.*; *C. carbonaté bleu*, *azur*, *azurite de c. m.* | —, Bergblau *n.*, blaue Asche *f.*; *Blue-ashes*; Bleu de montagne *m.*, cendres bleues *f. pl.*
- Kupferblech *n.*, gewalzte Kupferplatten *f. pl.*; *Lutenbrass*, *slab-c.*, *c.-sheet*, *sheet-c.*; Fougille de *c.*, plaque de *c. f.*, *c. en plaque*, laminé, *c. en plauches m.* | goldplattirtes —; *Gold-plated c.-sheet*; *C. plaqé d'or*. | plattirtes — | *Plated c.-sheet*; *C. plaqé, doublo*. | silberplattirtes —; *Silver-plated c.-sheet*; *C. plaqé d'argent*.
- Kupferblei *n.*; *Alloy of c. and lead*; Alliage de *c. et de plomb m.*
- Kupferbleiglanz *m.*; *Cubane*, *cuprifereous lead-ore*; Galbue de *c. f.*
- Kupferbleivitriol *m.*; *Vitriol of copperish lead*; Vitriol de plomb cuivreux *m.*
- Kupferblick *m.*; *Shine of c.*; *Eclair de c. m.*
- Kupferblume *f.*; *Flowers of c.*; Mine de *c. melangé de couleurs f.*
- Kupferblüte *f.*, haarförmiges Rothkupfererz, haarförmiges Kupferroth *n.*, Chalcotricit *m.*; *Capillary red oxide of c.*; *C. oxydé rouge capillaire m.*, zigueliue capillaire *f.*
- Kupferbrand *m.*, Kupferbranderz *n.*; *Black c.-ore*; Mine de *c. noir*, mine de *c. bitumineuse f.*
- Kupferbraun, Kupferpech-, Ziegelerz *m.*; *Earthy red oxide of c.*, *oxidulated ferri-ferous c.*, *tile-ore*; *C. oxydulé ferrifere*.
- Kupfercarbonat, kohlen-saures Kupferoxyd *n.*; *Carbonate of c.*; *Carbouaté de c.*, *carbonaté m.*
- Kupfercasserole, dreibeinige — *f.*; *C. saucenn* with three legs; Caquerolle *f.*
- Kupfercement *m.*, Cement-, Niederschlagkupfer, Neusohler Kupfer *n.*; *Cementatory c.*, *cement c.*, *precipitated c.*; *C. de cémentation*, *cémuntatoire*.
- Kupferchloridammonium *n.*; *Ammonio-muriatic c.*; *C. ammonico-muriatique*.
- Kupferchlorür *n.*; *Protochloride of c.*, *cupric chloride*, *chloride of cupricum*; *Protochlorure de c. m.* | —; *Hemichloride of c.*, *cuprous chloride*, *chloride of cypro-sium*, *dichloride of c.*, *Boyle's resin cupri*; *Deuto-chlorure de c. m.*
- Kupfercyanid *n.*; *Cynnide of c.*; *Cyanoide de c. m.*
- Kupfercyanürn.; *Protocyanide of c.*; *Cyanure de c. m.*
- Kupferdorn, Seigerdorn *m.*, Röstkörner *n. pl.*; *C.-foam*, *slag from liquated c.*, *c. with rough points remaining after the operation of sweating and ligation*, *bristling - point*; *Écums de c. f.*, *épines de ressuage*, de liqustion *f. pl.*, *déchet m.*
- Kupferdraht *m.*; *C.-wire*; Fil de *c.*, *c. tiré en vorges m.* |
- cementirter —; *Cemented c.-wire*; *Trait de c. jaune*, *trait jaune*, *cémété m.* | *vergoldeter —*; *Gilt c.-wire*; *Trait de c. doré*, *trait d'or faux m.* | *versilberter —*, *unechter Silberdraht m.*, *Silurred c.-wire*; *Trait de c. argenté*, *trait d'argent faux m.*
- Kupferdruck *m.*; *C.-plate printing*; Impression eu taille-douce *f.* | *klecksiger —*; *Engraving with spots of ink*; Estampe boueuse *f.*
- Kupferdrucker *m.*; *C.-plate printer*; Imprimeur eu taille-douce, *taille-doucier m.*
- Kupferdruckerei *s.* Kupferdruck.
- Kupferdruckerpresse *f.*; *C.-plate press*, *rolling press*; Presse d'imprimerie eu taille-douce *f.*
- Kupferdruckpapier *n.*; *Plate-paper*; Papier à estampes *m.* | ungeleimtes —; *Soft-plate paper*; Papier à estampes nou collé *m.*
- Kupferdute *f.*; *Crucible for assaying c.-ores*; Creuset à essayer la mine de *c. m.*
- Kupfererz, derbes — *n.*; *Solid c.-ore*; Mine de *c. solide*, compacte *f.* | das — stampfen; *to stamp the c.-ore*; Bocarder le *c.* | — *n. pl.*, kupferhaltige Körper *m. pl.*, Kupfergruppen *f. pl.*; *C.-ores*; *Cuprides m. pl.*, *miuers de c. m.*
- Kupferfarbe, Röthe des Kupfers *f.*; *C.-colour*, *redness of the c.*; *Rougisserie*, *couleur de c. f.*
- kupferfarbig, kupferfarben, kupfern; *C.-colour*, *c.-coloured*; Couleur qui imite le *c. f.*, *cuivré*.
- Kupferfeil, Kupferfeilicht *n.*, Kupferfeile *f.*; *C.-filings*; Limaille de *c. f.*
- Kupferfluorid *n.*; *Fluoride of c.*; *Fluoride de c. m.*
- Kupferfluorür *n.*; *Protofluoride of c.*; *Protofluoride de c. m.*
- Kupferfolie *f.*, Blattkupfer *n.*; *C.-foil*; Feuille de *c. f.* | plattirtes —, *unechte Silberfolie f.*; *Silver-plated c.-foil*, *Nuremberg*, *German foil*; Paillou de *c. argenté*, *plaqé m.*
- Kupferfrischholen *m.*; *C.-finery*; Fourneau à raffiner le *c. m.*
- Kupfergang *m.*; *C.-lode*; Amas, flon de *c. m.*, *veine de c. f.*
- Kupfergare *f.*; *Separation of c.*; Séparation du *c.*, degré d'affinage du *c. m.*
- Kupfergarheerd *m.*; *C.-refin-*

- ing furnace; Foyer d'affinage m.
- Kupfergärofen m.; Furnace for separating c.; Fourneau à séparer le c. m.
- Kupfergasschlacken f. pl.; C.-refining slag, recrement of pure c.; Scories du c. affiné f. pl.
- Kupfergefäß, verzinnntes — für ätherische Ölen.; Bottle of tinned c. for oil etc.; Estagnon m. [Potin m.]
- Kupfergelb n.; Coarse c.; Kupfergeld n.; Scheidemünze f.; C.-coin, c.-money, billon; Billon m., monnaie de c. f.
- Kupfergeräth, Kupferschirr n.; C.-utensils; Ustensiles de c. m. pl.
- Kupfergeschirr n.; C.-ware, brazier's ware, coppers, c.-smith's wares; Chaudronnerie f.
- Kupfergewächs n.; Oxidated red c.; C. oxydé rouge.
- Kupfergiessen n.; C.-casting; Fonte de c. f.
- Kupfergiesserei f.; C.-foundry; Fonderie de c. f.
- Kupferglas, Schwefelkupfer n.; Kupferglanz, prismatischer Kupferglanz m.; C.-glance, sulphuret, sulphide of c., glass c. ore; C. sulfuré, vitreux, éclat, verre de c. m.
- Kupferglimmer m.; C.-mica, micaceous c.; C. micacé, mica m. | —, Chalkophyllit m.; Rhomboïdal arseniate of c.; C. arseniate lamelliforme.
- Kupferglühspan m.; Scale of c.; Ecailles de c. f. pl.
- Kupfergranalien, federähnliche — f. pl., Federkupfer, granulirtes Kupfer n.; Granulated c., feathered shot; C. en plumes.
- Kupfergrün n., Malachit m.; C.-green, chrysocolle; C. vert.
- Kupferhaloidsalz, Kupferoxydhaloid n.; C.-salt; Sel de bioxyde de c. m.
- Kupferhammer m.; C.-hammer; Marteau à platiner le c. m. — s. Kupferhütte.
- Kupferhammerschlag, Kupfersinter m., Kupferabfälle m. pl.; C.-scates; Ecailles de c. f. pl., écaillage m., battinte f. de c., Acs ustum m.
- Kupferhandel m.; C.-trade; Commerce de c. m.
- Kupferhornorz, salzgesäueretes — n.; Muriate of c.; Muriate de c. m.
- Kupferhütte f., Kupferhammer m., Kupferwerk, Kupferhammerwerk m.; C.-works; Usine de, à c. f.
- Kupferhüttenprozess m., Kupferschmelzung f.; C.-smelting; Fouto du c. f.
- Kupferhyperoxyd n.; Hyperoxyde of c.; Snroxyde de c. m.
- kupferlicht, Copperish; Un peu cuivreux.
- kupferlig, kupferfarbig, artig, -haltig, -ähnlich; Cupreous, coppery; Cuivreux, cnivré;
- Kupferindig m.; Indigo-c., blue c., sulphide of c.; Coveline f. [Iodure de c. m.]
- Kupferjodür n.; Iodide of c. m.
- Kupferkessel m., Blase f.; Caldron, c.-kettle; Chaudron en c. m. | grosser —; War-c.; Poêle m.
- Kupferkies m., Gelferzn.; C.-pyrites, yellow c.-ore; C. pyriteux m., pyrite cuivreuse, mine jaune f. | — in Sieb setzen; to sieve the c.-ore; Cribler le c.
- Kupferkitt, Blutkitt m.; C.-smith cement; Mastic pour le c. m.
- Kupferklumpen, grösster — m.; Rocks; C. de plus de 12 cent.
- Kupferknallsäure f.; Cuprofulminic acid; Acide cuprofulminique m.
- Kupferkönig n.; Regulus of c.; Régule de c. m.
- Kupferkörner, runde — n. pl., Kupfergranalien f. pl.; Bean-shot; C. en grains, en dragees m.
- Kupferkreuse f. (Bgb.); Slaty lode mingled with c.; Filou schisteux mêlé de c. m.
- Kupferlager n.; C.-district; Gisment de c. m.
- Kupferlasur f., Lasurerz n., Azurit, Lazulith m.; Chessylithe, chessy c., blue malachite, blue carbonate of c.; Chessylithe, azurite m. | —; Azure, blue c., azure c.-ore; Azur de c., c. carbonaté bleu m.
- Kupferlebererz, Rothkupfer, Buntkupfererz n.; Hepatic c.-ore; C. pyriteux, hépatique.
- Kupferlegirung f.; Amalgam of c.; Amalgam de c. m. | — und Goldlegirung f.; Alloy of c. and lead; Chrysochalque m. | —, Zink-, Eisen- und Zinnlegirung f.; Sterrometal; Alliage de c., zinc, fer et étain m. [dure de c. f.]
- Kupferloth n.; C.-solder; Souder
- Kupfermanganerz n., Kupfermangan-, Kupferschwärze f.; Cupreous manganese; Manganèse cuprifère f., manganato de c. m.
- Kupfern, verkupfern, mit Kupfer bedecken, belegen, beschlagen; to c.; Cuivrer.
- kupfern, aus Kupfer; Of c.; De c.
- Kupfernagel m.; Sheathing-nail; Cheville pour la doublure en c. &c. f.
- Kupfernickel, Rothnickel-, Nickelkies, Arseniknickel, Afterkobal m.; Arsenical nickel, arseniuret of nickel, c.-nickel, kupfernickel; Arseniure de nickel, nickel arsenical, de c. m., nickeline f.
- Kupferniederschlag m.; Deposit of c.; C. précipité m.
- Kupferoxyhydrat n.; Hydrated c.; Oxhydrate de c. m.
- Kupferoxyd, natürliches Kupferoxydul n.; Protoxide of c., oxidulated c., red c.-ore; Protoxyde de c., c. oxydulé m. | —, Kupferkalk m.; Oxide of c., calcined c.; C. oxydé, oxyde de c., cuproxyde m. | arseniksaures —, Arseniate of c. (scorodite, euchroite, erinite, liroconite); Arsenite de c., c. arseniaté m. | arseniksaures —, Deuto-arseniate of c.; Arsenite de c. m. | basisch arseniksaures —, Scheele's Grün n.; Basic arsenite of c.; Arsenite de c. basique, vert de Scheele m. | basisch chromsaures —; Chromate of c.; Chromate de c. m. | basisch essigsaures —, Kupfergrün n.; Subacetate of c.; Sous-acétate de c. m. | blausaures —; Ferrocyanate of c.; Ferrocyanate de c. m. | essigsaures —, Acetate of c.; Deuto-acétate de c. m. | phosphorsaures —, Phosphorkupfererz, Kupferphosphorsalz n., Libethenit m.; Phosphate of c.; Phosphate de c., c. phosphaté. | salpetersaures —; Nitrate or deuto-nitrate of c.; Nitrate de c. m. | salzsaures —, Deuto-muriate of c.; Deuto-muriate de c. m. | schwarzes —, Kupferschwärze, Kupfermangenschwärze f.; Black oxide of c., black c., cupreous manganese; C. oxydé, noir, oxyde noir de c. m. | schwefelsaures —; Deuto-sulphate of c.; Deutosulfate de c. m.
- Kupferoxydammoniak m.; Ammoniac c.; C. ammouiacal.
- Kupferoxydhydrat n.; Radicated c.-azure; Azuro de c. à rayons m. | (balkohlensaures); Sub-carbonate of c.; Sous-carbonate de c. m.
- Kupferoxydkali, weinstein-saures — n.; Tartrate of

- c. and potassa*; Tartrate de *c.* et de potasse *m.*
 Kupferoxydkalk, essigsaurer — *m.*; Deuto-acetate of *c.* and lime; Deuto-acétate de *c.* et de chaux *m.*
 Kupferoxydsalz *n.*; *Copperish salt*; Sel cuivrique *m.*
 Kupferoxydul *n.*; *Hydrosilicate of c.*; *C. hydrosilicé.* | arsenignsaurer —, Wiener Grün *n.*; *Arsenite of c.*; Arsenite de *c.*, vert de Vienne condirite, *c. arsenié m.* | natürliches —; *Protoxide of c.*, *oxidulata de c.*; *C. oxydulé*, protoxyde de *c.* | salzsaurer —; *Hydrochlorate, protomuriate of c.*; *Hydrochlorate, protomuriate de c. m.*
 Kupferpecherz *n.*; *Earthy red oxide of c.*, *oxydulata ferri-ferous c.*, *tile ore*; *C. rouge vitreux*, piciforme, *c. oxydulé ferrifère*, *c. oxydulé terreux m.*
 Kupferphosphorid *n.*; *Phosphuret of copper*; Phosphure de *c. m.*
 Kupferplatte, Zinn-, Metall-, Holzplatte *f.*, Stich *m.* (St.); *Engraving- or c.-plate, plate, cut*; *Planche f.* | die — berändert (St.); *to edge, welt*; *Borderlaplauche.* | eine — bereiten (St.); *to prepare a plate*; *Bercer.* | gestochene — (St.); *C.-plate, engraving on c.*; *Planche f.* | — zur Grünspanbereitung mehrere Tage in die Kule legen (St.); *to put c.-plates in the vat for obtaining verdigris*; *Mettre au relais.* | die — mit spanisch Weiss reiben (St.); *to rub the c.-plate with spanish white*; *Dégraisser.* | zähe, gepolte —; *Tough cake*; *Plaque plato de c. raffiné f.* | — zum Zurichten der Lichtenden (Lichtz.); *Hot c.-plate for the ends of candles*; *Coupe-queue m.*
 Kupferplattenschläger *m.*; *C.-planisher*; *Chaudronnier planeur m.*
 Kupferpol (Phys.) *s.* Kathode.
 Kupferpolitur *f.*; *C.-polish*, composition for cleansing *c.*; *Policuire m.*
 Kupferprobe *f.*; *C.-test, assay of c.*; *Essai de la mine de c. m.*
 Kupferrauch *m.*; *C.-smoke*; *Fumée de c. f.*
 Kupferregen *m.*, Streu-, Spreu-, Sprüh-, Spratz-
 kupfer *m.*; *C.-rain*; *Pluie de c. f.*
 Kupferreif am Boden des Fasses *m.* (Br., Fähr.); *Deposit of c.*; *Hauss f.*
 Kupferringe *m. pl.*, Anbringen, Aufstreifen von — *n.*; *Setting of c.-rings*; *Manillage m.*
 Kupferöhre zwischen den Kesseln *f.*, kupferne Leit-
 ringe *m. pl.*; *C.-pipe between boilers*; *Dalle f.*
 Kupferrohstein, Kupferstein *m.*, Kupferlech *n.*; *C.-rust*, *coarse metal*; *Matte de c. f.*
 Kupferrostkupfer *n.*; *Roasted rough c.*; *C. de grillage crn.*
 Kupferroth; *C.-colour*; *Rouge c.*
 Kupferröthe *f.*; *Virgin c.*; *C. natif*, vierge, solide.
 Kupferross, Kupferrauch *m.*; *C.-soot*; *Suie de c. f.*
 Kupfersalmiakblumen *f. pl.*; *Flowers of ammoniac c.*; *Fleurs ammoniacales cuivreuses f. pl.*
 Kupfersalpeter *m.*, salpetersaures Kupferoxyd *n.*; *Nitrate of c.*; *Nitrate de c. m.*
 Kupfersalz, salzgesäuertes Kupfer *n.*; *Muriate of c.*; *Muriate de c.*, sel cuivreux *m.* | arsenikgesäuertes —; *Arseniate of c.*; *Arseniate de c.*, vert de Scheele, de Suède *m.*
 Kupfersammetz *n.*; *Velvet c.-ore*, *letsomité*; *C. velouté*
 Kupfersau *f.*, feistes Hand-
 werk *n.*; *Matt of c.*, *c.-matt*; *Matte de c. f.*, *plateaux de c. noir m. pl.*
 Kupfersäure *f.*, Kupferses-
 quioxyd *n.*; *Cupric acid*; *Acide cuivrique m.*
 Kupferschaum, Tyrolit, prisma-
 tischer Enchlormal-
 chit *m.*; *C.-froth*, *kupfer-
schaum*, *prismatic euclor-
mica*; *Kupraphite f.*, kupfer-
 schaum *m.* | —; *C.-scum*, *porous c.-ore*; *C. mousseux m.*, *écume de c. f.*
 Kupferscheibe *f.*, Kupfer in
 Platten oder Tafeln *n.*; *C.-
cake or-ble*; *Rosette f.*, *gâteau*
 de *c. fondu m.*, *c. en plaques.* |
 — reissen, schleifen, roset-
 tieren; *to lift up the c.-cakes*;
Lever les rosettes de c.
 Kupferschein, Kupferblick
m.; *Shine of c.*; *Eclair du c.*
rafiné m.
 Kupferschiefer *m.*; *C.-schist*,
 Schiste cuivreux *m.*
 Kupferschlacke *f.*; *Slag of c.*;
Crasse de c. f.
 Kupferschlägel *m.*; *Bucking-
iron*; *Marceau à briser le*
minéral de c. m.
 Kupferschmied *m.*; *C.-smith*;
Chaudronnier m.
 Kupferschmiedarbeit, Kes-
 selarbeit *f.*; *C.-smith's work*,
making of c.-boilers; *Chao-
drounerie f.*
 Kupferschrot, gerissener —
m.; *Feathered shot c.*; *C. en*
grais déchiré.
 Kupferschrötel, Kupfer-
 schwefel *m.*; *C.-sulphur*,
copperish sulphuret; *Sulfure*
coivrique m. [Ciseau *m.*
 Kupferschröter *m.*; *C.-chisel*;
 Kupferschrötling *m.* (Munzw.);
C.-planchet; *Plan de c. m.*
 Kupferschwamm *m.*; *C.-
sponge*; *Éponge de c. f.*
 Kupferschwärze *f.*; *Black*
oxide of c.; *Noir de c. m.*
 Kupferselenid *m.*, Selenide of
c.; *Sélénié de c. m.*
 Kupferselenür *n.*; *Seleniuret*
 of *c.*; *Séléniure de c.*, *c.*
sélénié m. [a *c. m.*
 Kupfersieb *n.*; *Griddle*; *Crible*
 Kupfersilberglanz, Stromeier-
 rit *m.*; *Galena of Siberian c.*;
Galène de c. de Sibérie f.
 Kupfersmaragd, Dioptas *m.*;
Emerald c., *diopase c.*,
emerald malachite; *C. diopase*
m., *diopase f.* | — *s.* *Ataka-
mit.*
 Kupferspath, Malachit, Pap-
 pel-, Schreckstein *m.*, Atlas-
 erz, Schiefergrün *n.*, Kupfer-
 wicke *f.*; *Green carbonated c.*,
green carbonate c., *green c.-
ore*, *mountain-green, mala-
chite*; *C. carbonaté vert*, *vert*
concrétionné m., *malachite f.*
 Kupferspleissofen *s.* Flamm-
 olen.
 Kupferstab *m.*; *C.-rod*; *C.*
 Kupferstechen *n.* (St.); *En-
graving*; *Coupe f.*
 Kupferstecher, Stahl-, Bild-
 stecher, Stecher, Stein-,
 Form-, Holzschneider,
 Grabstichler *m.*; *Engraver*,
sculptor; *Graveur m.* | —,
 Metallstecher, Radierer *m.*;
Engraver on c., *chalcographe*;
Graveur en taille-douce,
 au burin, *chalcographe m.*
 Kupferstecherkunst *f.*; *Sculp-
ture*; *Art du graveur m.* | —,
 Chalkographie, Bildgraber-
 kunst *f.*; *Chalcographie, en-
graving on c.*, *c.-plate engraving*;
Chalcographie, gravure en
taille-douce f., *burin m.*
 Kupferstecherrahmen *m.*;
 Chasse; Chassis *m.*
 Kupferstein, Roh-, Kupfer-
 rohstein, Rohllech *m.*, rohes
 Metall *n.*; *Coarse metal*,
crude c., *c.-metal*, *metal re-
gulus of c.*; *Matte brute de*
c. f. | dichter —; *Close*
metal; *Matte scrrée de c. f.* |
 blasiger —, Blasenstein *m.*;
Pimple metal; *Matte viscé-
leuse de c. f.* | gerösteter —
 zum Schwarzkupfer *m.*

- Roasted metal*; Matte rôtie de c. f. | gerösteter — zur Verdichtung; *Calcined metal*; Matte grillée de c. f. | gespürter, verdichteter —; *Concentrated metal*; Matte concentrée de c. f.
- Kupfersteinanalien f. pl., gekörntes Metall n.; *Granulated metal*; Grainailles f. pl., matte granulée de c. f.
- Kupfersteinröstofen m.; *Metal-calciner*; Four de grillage des mattes de c. m.
- Kupfersteinschmelzofen, Verdichtungsosen m.; *Ore-furnace, metal-furnace*; Four à mattes de c. m.
- Kupferstich m. (St.); *C.-engraving*; Taille-douce, taille en c. f. | —, Kupferplatte f. (St.); *C.-plate*; Gravure en taille-douce, sur c. f. | —, Stahlstich, Holzschnitt m.; *Stamp, sculpture*; Gravure f. | — in Aquatintamanner, Aquatinta f.; *Aquatinta*; Gravure à l'aquatinta, au lavis f. | — in Nadelmanier; *Stroke-engraving, c.-plate engraving*; Gravure au burin f. | — mit Strahlfirmanier; *Line-engraving*; Gravure au trait f. | — von weichem, markigem, farbigem Schnitt; *Engraving with soft and bold strokes*; Estampe de belle pâte f. | — in Tuschmanier; *Indian ink-print*; Caméau m.
- Kupferstichpapier n.; *C.-plate paper*; Papier à gravure n.
- Kupferstichplatte, Kupfertafel, Kupf-platte f.; *C.-plate*; Plaque, planche, feuille de c. f.
- Kupferstrick für Bilder m.; *C.-cord, gilt picture-cord*; Câble en c. pour tableaux n.
- Kupferstück am Ende einer Röhrenlorne n.; *Piece of c. at the end of mould*; Plume f.
- Kupferstufe f.; *A piece of c.-ore*; Echantillon de minéral de c. m.
- Kupfersulfat, schwefelsaures Kupferoxyd n., Kupfer-, Bleivitriol m.; *Sulphate of c., blue vitriol*; C. sulfaté, vitriolé, sulfate de c., vitriol de c. m.
- Kupfersulfid n.; *Protosulphide of c.*; Sulfide de c. m. | —, Kupferindig m.; *Deutosulphuret of c.*; Deutosulfure de c. m.
- Kupfersulfocyanid n.; *Sulpho-cyanide of c.*; Sulfocyanure de c. m.
- Kupfertiegel m.; *C.-drain*; Echencau m.
- Kupfertinktur f.; *C.-tincture*; Teinture de Vénus f. | flüchtige —; *Ammoniuuret of liquid c.*; Ammoniuure de c. liquide m.
- Kupfertitel, gestochener Titel m., Titelkupfer n. (Bdr.); *Engraved title*; Titre-planche m. [of c.]; Suroxyde dec. m.
- Kupferüberoxyd n.; *Peroxide*
- Kupfervitriol, blauer, cyprischer, römischer Vitriol, blauer Galitzenstein m., schwefelsaures Kupferoxyd n.; *Deutosulphate, sulphate of c., blue vitriol, vitriol of c.*; Sulphate de c., cuivreux, vitriol de c., vitriol bleu, deutosulfate de c. m.
- Kupfervitriolsalmiak m.; *Sulphate of ammoniac c.*; Sulfate de c. ammoniacal m.
- Kupferwalze f.; *C.-cylinder*; Cylindre de c. m.
- Kupferwasserstoff m., Kupferhydrür n.; *Hydride of c.*; Hydrure de c. m.
- Kupferwerk n., Kupferhammer m.; *C.-work, c.-mill*; Forge à c. f.
- Kupferwicke f.; *Concretion of green carbonated c.*; C. carbonaté vert concrétionné.
- Kupferwolle f., Haarkupfer n.; *Capillary native c.*; C. vierge, natif, capillaire, filamenteux.
- Kupferzierrath am Fusse des Treppengeländers m.; *C.-mouldings on the foot of balusters*; Embase f.
- Kupferzinkgemisch n.; *Composition*; Alliage de c. et de zinc m., composition f.
- Kupferzuschlag m. (Giess.); *Flux of c.*; Fondant du c. m.
- Kupfotofen, Schaclufel m.; *Cupola, cupolo-furnace*; Cubilol, fourneau à manche, à la Wilkinson m.
- Kuponspath, dodekaëdrischer — m.; *Sodalite*; Sodalithe f. | rhomboëdrischer —; *Cubic zeolite*; Zeolithe cubique f.
- Kuppe, Kappe f. (Glasfen); *Vault*; Voûte, couronne f.
- Kuppel, Haube f., Helmdach, Kuppelgewölbe, Helm-, Kugel-, Kesselgewölbe n., Dom m. (Bauk.); *Cupola, dome, roof in shape of a dome, lantern, lantern-tower, domical vault*; Dôme m., coupole, lanterne, trompe, voûte en dôme, voûte hémisphérique f. | — (Lampe); *Shade*; Cloche f. | —, Kuppelstange f. (Loc.); *Coupling-rod*; Bielle d'accouple-
- ment f. | — (Org.); *Abstracts*; Abrégé m. | abgebrochene —; *Truncated dome*; Voûte en bonnet de prêtre f. | gedrückte —; *Surbased, diminished dome*; Dôme surbaissé m. | über sich steigende —; *Surmounted dome*; Dôme surmonté m. | vielseitige —; *Dome with many sides*; Dôme à pans n.
- Kuppelbolzen, Zielbolzen m. (Loc.); *Drag-bolt, coupling-bolt*; Boulon d'attelage, à poignée n.
- Kuppelbüchse f.; *Coupling-box*; Boîte de couplage, de jonction f.
- Kuppelgewölbe, Helm-, Kesselgewölbe n. (Bauk.); *Domical, spherical vault*; Voûte eu dôme, sphérique f.
- Kuppelhaken mit Schleppkette n. (Loc.); *Drag-hook and chain*; Chaîne à crochet de barre d'attelage f.
- Kuppelhaube f. (Bauk.); *Campanile*; Campanile f.
- Kuppelholz an Holzflößen n.; *Coupling-wood in rafts*; Bahillon m.
- Kuppelholzchen n. pl. (Org.); *Tie-pieces*; Billots m. pl.
- Kuppelkette f. (Loc.); *Coupling-chain*; Chaîne d'attelage f.
- kuppeln, koppeln (Mech.); *to couple, connect*; Coupler, embrayer, engrener.
- Kuppelrippe f. (Bauk.); *Rib of a dome*; Côte de dôme f.
- Kuppelschraube f. (Eisenh.); *Coupling-screw*; Tendeur m.
- Kuppelsilberprobe f.; *Cupel-test of silver*; Essai de l'argent par la coupellation m.
- Kuppelstange, Anhängestange f. (Eisenh.); *Drag-bar*; Barre d'attelage f.
- Kuppelung, Verkuppelung, gepaarte Verbindung f., Ein- und Ausrückzeug n. (Mech.); *Coupling*; Couplage, embrayage, embréage, accouplement m. | —, Wagenkuppelung f. (Eisenb.); *Coupling*; Attegage m. | — (zum Ausrücken) (Dpfm.); *Clutch*; Débrayage m. | — zum Ein- und Ausrücken, lösbare — (Mech.); *Clutch-tooth, cog, coupling-bar*; Manchon d'embrayage et de désembrayage m.
- Kuppelungshebel (Masch.) s. Ausrückung.
- Kuppelungsstange f.; *Coupling-bar*; Manchon à pans m. | konische —; *Friction-clutch*; Cône du friction m.
- Kuppeluntersatz, Kuppelbau m. (Bauk.); *Tholobate*;

Tambour de dôme, tholo-bate m.
Kuppnagel, Vorschlag-nagel m. (Wagn.); *Stub, dog-nail, hob-nail*; Cabocho f.
Kürassierdegen, Pallasch m.; *Cut-and-thrust sword*; Sabre à lame droite m.
Kürassschuppen, Achseldecken f. pl., Achselbänder n. pl.; *Shoulder-straps, shoulder-knots*; Bretelles, épaulières f. pl. (cuirasse).
Kurbel, Bohrkurbel f.; *Crnk-brace*; Füt m. | —; *Winch-handle*; Manivelle d'un eric f., moulinet m. | —, Scheide f., Pressbengel, Pressbaum m. (Bdr.); *Rounce, press-stick, bar, spit, hose*; Barre de la presse, manivelle f., manche a. | — (Goldsp.); *Crank*; Moustache f. | — (Maseb.); *Winch*; Conde d'un essieu de machine m. | — (Mech.); *Spit*; Manivelle de la presse f. | — (Wagn.); *Spit*; Coudo d'un essieu n. | dreifache —; *Three-throw crank*; Manivelle à trois coudes, triple manivelle f. | — für Schau-felräder (Dpfm.); *Socket for paddle-wheels*; Disque, moyeu des roues à aubes m.
Kurbelachse, Klein-, Krumm-, Trieb-achse f. (Loc.); *Cranked axle, crank-axle*; Achse coude, à manivelle, essieu à patins coudeés a. | —, mit zwei Krummzapfen versehene Treibwelle, doppelt gekröpfte Achse f. (Loc.); *Curved, crank-axle, twice cranked axle*; Essieu coude, à manivelles m.
Kurbelarm n., Pinne f.; *Crank-rod*; Bras de manivelle m.
Kurbelbänder der Presse n. pl. (Bdr.); *Leather-girths of the spit*; Couplets de la manivelle m. pl.
Kurbeldampfmaschine f.; *Crank-engine*; Machine à vapeur à manivelle f.
Kurbelhebel m.; *Crank-lever*; Cigogne f.
Kurbelheft, Kurbelfutter n., Kurbelhandgriff m. (Schm.); *Crank-case*; Nille d'une manivelle f.
Kurbelpflock m.; *Crnk-bolt or pin*; Boulon à manivelle m.
Kurbelstange, Blenel-, Bläuel-, Pleil-, Pleyl-, Lenk-, Treib-, Trieb-, Krummzapfenstange f.; *Connecting-rod, cylinder side-rod*; Bielle motrice, bielle de la manivelle, tige de com-

munication f. | — mit zwei Gabelenden, gabelförmige Kolbenlenkstange, Gabelstange f.; *Stub*; Bielle à deux branches, bifurquée, fourbue f.
Kurbelwalke, Druckwalke f.; *Patent pressiag-roller*; Foulon à ressort m.
Kurbelwelle, gekröpfte Welle, Kurbelachse f.; *Cranked shaft, crank-shaft or axle*; Achse en vilebrequin, à manivelle a.
Kurbelzapfen m., Pinne f.; *Pin, stud*; Soie f., bouton m. de manivelle. | — am Eisenhammer n.; *Trunion of the tilt-hammer*; Caxadon m. | senkrechter —; *Perpendicular trunion*; Pivot m.
Kurbelzapfenstift m.; *Eccentric gab-pia or stud*; Bouton de manivelle m.
Kürbissflasche, umflochtene Glasflasche f.; *Wicker-flask*; Gourde f.
Kürbaken m. (Münzw.); *Sorting-grapple*; Coquillon n.
Kurrentschrift, Cursiv-schrift, schiefliegende Schrift, Schreibschrift m. (Bdr.); *Italica, italic type*; Cursive f., italique m.
Kurs (Web.) s. Chemin.
Kurschmied m.; *Veterinarian farrier, veterinary surgeon*; Maréchal vétérinaire m.
Kürschner, Rauchhändler, Pelzhändler m.; *Furrier*; Fourreur-pelletier m. | —, Fell-, Lederbereiter, Garmacher m.; *Skia-dresser, furrier, skianer, dealer in furs*; Cuiratier, pelletier, fourreur m. | — (Tischl.); *Bad veneering*; Mauvais placage a.
Kürschnerabfall a.; *Fell-monger's poake*; Retailles f. pl., levée f.
Kürschnerbreche f.; *Skin-brake*; Triballe f.
Kürschnergare f.; *Dressing of skins*; Apprêt des peaux, des fourrures m.
Kurve, elastische — f. (Mech.); *Elastic curve*; Courbe élastique f. | halb elliptische — (Bau.); *Semi-elliptical curve*; Anso de panier f. | senkrechte — des Kutschenkausteus; *Turn - under (carriage)*; Courbe verticale de la caisse f. | umgekehrte —, Gegenbogen a. (Bau.); *Reversed, inflected curve*; Contre-courbe f.
Kurvenlineal n., Schabloune f. (Zeichn.); *French curves, multicurve*; Pistolet n.

Kurventafel f. (Eisencb.); *Curve-table*; Tableau des courbes m.
kurz, spröde (Metall); *Brittle, stubbort*; Sec. I (Teig); *Short*; Court. | — Nähadeln s. dicke Nähadeln. | — er Marsch, — er Quertritt m. (Web.); *Short march*; Contre-marche courte f. | — er Thon; *Poor clay*; Argile maigre f.
kurzfaserig, kurzschurig, kurzhaarig, kurzstapled; *A brin court*, a court brin.
Kurzflachs, geschnittener Flachs m.; *Cut flax, cut line*; Lin coupé m.
kurzgeschoren (Tuchm.); *Short-nap*; Approché m.
Kurzholz s. Klawerholz.
Kurzmeissel m., Kerbbolz n. (Vergold.); *Hatching-knife*; Couteau à haecher m.
Kurzschneiden n. (Ackb.); *Cutting down to the ground*; Reception m.
Kurzschreiber m.; *Short-hand writer, stenographer, brachygrapher*; Sténographe m. | staple; Courte soie f.
kurzstapelig (Bwolle); *Short-kurzwaren* f. pl.; *Hardware*; Quincailerie f.
Kurzwarenhändler m.; *Hardwareman*; Petit mercier m.
Kusku m. (Gries); *Consoum, couz-couz, kous-kous*, (millet) of *Penicillaria spicata*; Consou des Arabes m.
Küstenfahrtheder m.; *Along-shore-owner*; Armateur de cabotage m.
Kutschbaum m.; *Carriage-beam*; Gisant m.
Kutschbock m.; *Driving-box*; Siège de cocher m.
Kutsche f.; *Coach, carriage*; Voiture f., carrosse m. | — (Billard); *Mace*; Masse f. | — (Gartn.); *Hot-bed*; Conche f. | — mit Federn; *Spring-carriage*; Carrosse à ressorts m. | senkrecht, zweisitzige —; *Low chariot*; Coupé vorst m. | — mit Glasfenstern, Staatswagen m.; *Glass-coach, coach with windows, state-coach*; Voiture f., carrosse m. à glaces, carrosse de gala m. | eine — mieten; *to hire a cab*; Louer un fiacre. | — mit Schlägen; *Coaches with doors*; Carrosse à portières m. | viersitzige —; *Coach with four seats*; Voiture à deux fonds f. | vier-, sechspännige —; *Coach and four, amé six etc.*; Voiture à quatre, à six etc. chevaux f. | zurück-

kehrende —; *Return-carriage*; Voiture de renvoi f. | zweisitzige —; *Chaise, chariot*; Coupé m. | zweispännige —; *Zweispänner m.*; *Coach* oder *chaise* und *pair*, *pair-horse carriage*; Voiture à deux chevaux, voiture ou chaise f.

Kutschenbau m.; *Coach* oder *carriage-building*; Carrosserie, fabrication de voitures f.

Kutschenlackel s. Pechlackel.

Kutschenfeile, Wagnerfeile f.; *Heavy square file, coach-maker's file*; Lime à carreau f.

Kutschenfenster n.; *Glass*, window; Glace f.

Kutschenfutter n.; *Housing*, lining; Housse de carrosse f.

Kutschengestell n.; *Carriage* of a coach; Train, appui m. de carrosse.

Kutschenglas n.; *Coach-window*; Glace de voiture f.

Kutschenhandel m.; *Carriage-trade*; Carrosserie f.

Kutschenkessel m. (Mech.); *Caravan-shaped boiler, carriage-head*; Chaudière à basse pression f.

Kutschenklinke innere — f.; *Inside door-handle of coaches*; Contre-poignée f.

Kutschenkorb, Kutschenbehälter, Postwagenkorb m.; *Luggage-box*; Magasin m.

Kutschenleder n.; *Conch-leather*; Mantelst. m.

Kutschenriemen m. pl.; *Main braces*; Souppente f.

Kutschenschlag m.; *Carrriage-door*; Portière f.

Kutschensitz, erhöhter — in Gigs m.; *Driving-seat*; Siège élevé d'un cabriolet m.

Kutschentritt m.; *Coach-step*; Marche-pied m., botte de carrosse f.

Kutschenwagen m. (Eisenb.); *Carriage-truck*; Wagon pour les voitures m.

Kutschier m.; *Coach-man, coachman, driver, coacher* (cloth, John (slang)); Cocher m. — für Nachtdroschken; *Long-night man*; Cocher de nuit m. — für Tagesdroschken; *Long-day man*; Cocher de jour m.

Kutscherkamerad m.; *Brother-whip*; Compagnon cocher m.

Kutscherkissen n.; *Driving-cushion*; Coussin du siège m.

Kutschhimmel m.; *Imperial*, *coach-top*; Impériale f.

Kutschiren, selbst fahren; *to drive a coach*; Conduire.

Kutschkasten m., festes Ma-

gazin n.; *Boot*; Coquille f.

Kutschpferd n.; *Coach-horse*; Cheval de carrosse, carrossier m.

Kutle (Bgb.) s. Lotte.

Kuttelwasser n. (Pap.); *Alum-water*; Eau d'alun pour lustrer le papier f.

kutten (Bgb.); *to pick dead*; Trier la charrie. | (Bgb.) s. ausklauben.

Kux, Theil, Berg-, Grubentheil m. (Bgb.); *Share* or *adventure* in a mine, *portion of a mine, mine-share*; Part de miuc, portion d'intérêt dans une mine f., action de mine m. | — e liegen lassen (Bgb.); *to abandon*; Abandonner.

Kuxinhaber m. (Bgb.); *Adventurer*; Actionnaire de mines m.

Kuxlohn davon tragen (Bgb.); *to work for nothing*; Travailler pour rien.

Kyanisiren, mit einer Sublimatauflösung tränken; *Kyanizing*; Kyanisor (bois).

L.

Llabstube f. (Salzw.); *Reservoir*; Réservoir m.

Lab, Käselab n.; *Rennet*, *runnet*; Caillette, présure f. | — aus Molken und Essig; *Rennet made of whey and vinegar*; Azy m.

Labarraque'sches Wasser n. (Bb.); *Labarraque's bleaching-liquor*; Eau, liqueur, solution f. de Labarraque.

laben; *to curd, curdle*; Faire cailler. | Présurier m.

Labhändler m.; *Runnet-seller*.

Labialpfeife, Lippenpfeife f., Flötenwerk n. (Org.); *Labial-pipe, flute-work*; Tuyau à biseau m.

Labialstimmen f. pl. (Org.); *Stops belonging to the flute-works*; Jeu de bouches m.

Labium n. (Org.); *Labium, lip*, *languet*; Biseau m.

Labkraut n. (Farb.); *Gnium*, *bed-straw*, *chase rennet*; Galium, caille-lait m.

Labnatorium n. (Chem.); *Laboratory*; Laboratoire m.

laboriren; *to work in chemistry*; Opérer, faire des essais.

Labradorfeldspath, Labradorstein m.; *Labradorite*, *Labrador felit-spar*, *Labrador-stone*; Labradorite, pierre de Labrador f., Labrador, feldspath Labrador, feldspath opalin m.

Labradorhornblendef., Paulit, Hypersthen m.; *Hypersthene*, *Labrador schiller-spar*, *paulite*; Hypersthène m., paulite f.

Lach s. Garschlacken.

lackbar (Forstw.); *Fit for tinning resin*; Arbre propre à en extraire la résine m.

Lachbaum, Lass-, Lachter-, Malil-, Markbaum m. (Ackb.); *Tiller, tillar*; Bourgeon m.

Lache (Ackb.) s. Galle. | — f. (Forstw.); *Blaze* in a tree; Entaille, incision f. | — (Forstw.); *Lnne* or *riding cut through a thicket*; Trouée, tranchée, laie f.

Lachgas, Lustgas, Stickstoffoxyd n.; *Laughing-gas*, *exhilarating-gas*, *nitrous oxide*; Gaz hilarant, gaz nitreux déphlogistiqué, protoxyde d'azote m.

Lachring m. (Forstw.); *Iron ring used in ascertaining the due fitness of trees that are to be tapped*; Anneau m.

Lachs, Danziger — s. Goldwasser.

Lacht s. Eisenfrischschlacke.

Lachter m. (Bbck.); *Youngest apprentice*; Nitron m.

Lachter, Klafter f., Faden, Fahn n. (Bgb.); *Fathom*; Brasse, toise f.

lachterig (Bgb.); *Afthon high*, *long*; Long, haut d'une toise.

Lichterstab m.; *Surveyor's rod*; Mesuro d'arpenteur f.

Lachtlohl n. (Hutt.); *Tynphole*; Trou de tympe du fourneau m.

Lack, Hnrz-, Gummilack m.; *Gum-lac*, *gum-lake*; Laque, gomme-laque, résine-laque f. | —, Lack-, Lackfirnis m.; *L-varnish*, *harz*, *laquer*; Vernis de l. m. | — (Hutt.); *Flame appearing above the wreath of the furnace*; Fumées blanches f. pl. | flacher —; *Flat lake*; L. plate. | Gelbke'scher —; *Carrier's black*; Cire à giberne f. | matter —; *Dull, plum-coloured lake*; L. terne. | schwarzer oder rother chinesischer —; *Black or red chinese l.*; Vernis l. m.

Lackarbeit, lackirte Arbeit f.; *Lacker work*, *japan*; Ouvrage verni m. | squex.

lackartig; *Lake-coloured*; Lackfarbe f., Lack m.; *Lake*, *drop-colour*, *drop-lake*; L. aux peitures f. | ostindische —; *Dye-l.*; L. des Indes.

Lackirbild n.; *Cut out engraving*; Gravure découpée f.

lackiren, firnissen; *to lacquer*, *lacker*, *brown*; Vernisser de l.,

- brunir. | japaniren; *Japaning*, to *japan*; Vernir au four, laquer, verroissage au four m., vernissage à la l. f.
- Lackirer m.; *Japanner*; Ver-
oisseur à la l. m.
- Lackirte Waaren f. pl., Papier-
maché n.; *Laquer* - work,
(paper maché and tinplate);
Laques f. pl.
- Lackkuchen m. (Färb.); *Cake*
of a *lake-dye*; Tablette de l. f.
- Lack-lack m.; L.-l., l.-laque,
l.-lake; Lac-lack, l. dc lack f.,
pigment de l. m.
- Lackleder, Glanzleder n.;
Varnished, *enamelled*, *jap-
anned leather*, *patent leather*;
Cuir verni, laqué, brillant, verni-
sissé m.
- Lackinuz n. (Färb.); *Turnsol*,
dutch orchal; *Laemos* m., or-
seille de Hollande f., *turne-
sol* m.
- Lackmuspapier n. (Cbem.);
Litmus - paper; Papier du
tournesol m.
- Lackpappe f.; *Improved*
mould-pasteboard; Carton de
laques m.
- Lacksäure, Gummisäure f.;
Laccic, *gummic acid*, *arabin*,
arabic acid; Acide de gomme-
l., acide laccique m.
- Lade, Laden s. Bohle. | —,
Bruderlade (Bgb.) s. Knapp-
schafskasse. | — f. (Bgb.);
Stay, *stop*; Arrêt du tuyau
appliqué sous la pompe m. |
— (Giess.) s. Formkasten.
| — (Org.); *Chest*, *sound-
board*; Coffre, porte-vent m.
| — (Pochw.); *Traverse* of
the *stamper*; Travers m. | —,
Kammlade f., *Schlag* m.
(Web.); *Batten*, *lay*, *lathe*,
comb tray; Battant m., chässe
f. | die — anschlagen, schla-
gen (Web.); to *beat the lathe*,
lay the batten; Frapper. | —
der Jacquardmaschine;
Lathe of the *Jacquard ma-
chine*; Balancier, battant m.,
chässe f. | — für gerissenen
Sammet; *Batten* for *cut*
velvet; Battant brisé m.
- Ladebarte f. (Salzw.); *Hatchet*;
Aissete f.
- Ladendeckel m. (Web.); *Pull-
to*, *cape*, *lay-cap*; Poigócc,
cape f., chapeau m.
- Ladeeisen (Bgb.) s. Stampfer.
- Ladeholz (Bgb.) s. Ausfüll-
ungsholz.
- Ladekette f. (Phys.); *Electric*,
electrical chain; Chaîne élec-
trique, chaîne de la bouteille
de Leydo f.
- Ladekrahn m.; *Hoisting-en-
gine*; Grue dc chargement f.
- Ladelöffel, Ladebohrer m.
(Bgb.); *Charger*; Tarière à
poudre f.
- Laden, übervoll —; to *fill*,
overload; Bonder. | (Bgb.); to
charge blast-holes; Charger le
trou du pétard.
- Laden, Kaufladen m.; Ge-
wölbe, Magazin, Verkauf-
local n.; *Store-house*, *shop*;
Magasin m., *boutique* de mar-
chand f. | —; *Plank*; *Madrier*
m. | — (Bgb.); *Strong board*;
Forté planche f. | — (Giess.) s.
Formkasten. | einen — an-
legen, eröffnen; to *open*
shop; Ouvrir boutique. | —
für wöchentliche Bezah-
lung; *Tommy-shop*; *Boutique*
pour veotes à tempérament f. |
einen — hüten; to *attend a*
shop; Garder une boutique. | —
des Orgelgehäuses (Org.);
Shutter of an organ-frame;
Volet m. | — für Fasel; *Swag-
shop*; *Boutique* de marchan-
disées de rebut f. | die — mit
einander verbinden; to
hang shutters together; At-
tacher des volets. | — für
irdene und Porzellanwaa-
ren; *Swag-crock* (slang); *Ma-
gasin* de porcelaine m. | — für
wohlfeile, gewöhnliche
Waaren; *Cutting-shop*; *Bou-
tique* de marchandises à vil
prix.
- Ladenbaum, Ladenklotz m
(Web.); *Cheek*; *Sommier* m.,
masse f.
- Ladendeckel m. (Web.); *Lay-
cap*, *pull-to*; *Cbapeau* m.,
poignée, cape f.
- Ladendiener, Ellenreiter m.
(Spitzname); *Shop-boy*, *shop-
mate*, *shopman*, *counter-jump-
er* (slang); *Garçon* de boutique,
commis eo nouveautés, de nou-
veautés, chevalier de l'aune
(argot), *calicot* m. (argot).
- Ladeneinrichtungen f. pl.;
Fittings; *Amcublement* d'uoce
boutique m.
- Ladenfrau f.; *Shopwoman*;
Femmo do boutique f.
- Ladenguss, Kastenguss m.;
Sand - *moulding* between
flasks, *slask-moulding*; Moo-
lage en cbassis m.
- Ladenhalter, Ladeninhaber,
Kleinkrämer n.; *Shop-
keeper*; *Boutiquier* m.
- Ladenheber m.; *Shutter-lifter*;
Hanse-volets m.
- Ladenhüter m., schwer ver-
käufliche Waare f.; *Drug*,
an article that hangs on hand;
Garde-boutique, *gardo-maga-
sin* n.
- Ladenkeil m. (Pochw.); *Intertic*,
stay; Travers m., entretoise f.
- Ladenleiate, Fenaterladen-
stange f.; *Ledge on shutters*;
Caisson m.
- Ladenmädchen n., Laden-
jungfer, -mamsell f.; *Shop-
girl*; *Demoiselle* de boutique f.
- Ladenpreism., Shop-, selling-,
publication-price (bookseller);
Prix eo détail, prix de librairie
m.
- Ladenstock, Prügel, Laden-
prügel m., Sperreisen n.
(Web.); *Sword*, *rocking-tree*;
Porte-battant, *bâton* m.
- Ladenzeug n. (Bgb.); *Boards*
and *planks*; *Planches* f. pl.
- Ladeplatz m. (Bgb.); *Landing*;
Embarcadère m. | — für Koh-
len; *Coal-barton*; *Embarca-
dère* pour charbons m. | mit
einem — versehen; to *wharf*;
Munir d'oo embarcadère m.
- Lader m., Lade, Planke f.;
Plank more than 2 inches
thick; *Plaoche* ao-delà de 2
cent. d'épaisseur f.
- Laderöhre f.; *Loading-tube*;
Gainé pour la charge f.
- Ladeschaukel, Satzschaukel
f.; *Copper-ladle* for *filling*
in *composition*, *shovel*; *Cuiller*
à composition, *laoterne*, *corné-
née* f. [s. Räumadel.
- Ladespiess, Ladespitz (Bgb.)
Ladestock, Ladestössel (Bgb.)
s. Stampfer. | —, *Ansetzer*
m. (Büchsm.); *Ramrod*, *ram-
mer*; *Baguette* d'no insulf.
- Ladestockbohrer m.; *Pipe-
borer*, *pipe-bore*; *Mèche* à ba-
guette f.
- Ladestockfeder, Sperrfeder
f. (Büchsm.); *Tail-pipe spring*,
ramrod - *spring*, *gun* - *stick*
spring; *Ressort* de baguette m.,
feuille-de-sange f.
- Ladestockhalter m.; *Ramrod-
holder*; *Cuilleron* m.
- Ladestockhobel m.; *Ramrod-
plane*, *round plane*; *Moochette*
à baguette f., *rabot* à baguette m.
- Ladestockmeissel m.; *Tail-
pipe gouge*; *Googe* à baguette f.
- Ladestocknuth f.; *Groove*
for the rod; *Canal*, *encastement*
de la baguette m.
- Ladestocking m., Ladestock-
pfeife, -nuth f., Ladestock-,
Mutterröhren n.; *Rod-
ring*, *pipe*; *Porte-baguette* m.
- Ladestockrinne, Ladestock-
nuth f.; *Ramrod-groove*;
Voie d'noe baguette f.
- Ladestockschmid m.; *Ram-
rod-maker*, *rammer-maker*;
Baguettier m. [Aiguille f.
- Ladestopfer m. (Sthr.); *Rammer*;
Ladesluhl, dreibeiniger La-
deschemel m.; *Rest* for

loading baskets etc.; Chargeoir m. (Schliesszeng.)
 ndezeng (Bgb.) s. Bohr- und
 ndung f., Laden n.; Load-
 ing, lading; Chargement d'une
 voiture m. | — (Bgb.); Tamp-
 Charge f. | —, Druck m.
 Mech.); Strain; Charge f.,
 ort m. | — (Phys.); Charge;
 Charge f. | —, Schiffsladung,
 Fracht f.; Carga; Cargaison f.
 — (Sprengco); Shot; Charge f.
 — des Bohrlochs, gemenge-
 te Pulverladung f.; Charge
 of powder for blasting; Charge
 du pétard f. | die — eines
 Gewehres ansetzen; to ram
 down the charge; Boufrer la
 charge d'oo fusil. | die — lie-
 ausziehen (Büchsm.); to
 vom; Débourrer.
 lungsfiasche f. (Phys.);
 lectric jar; Bouteille électrique,
 hoteille de Leyde f.
 lycoating m.; Lady-coating;
 rise oon-croisée, fine f.
 ze, Schicht f.; Layer; Mise
 | —, Reihe f.; Tier; Couche
 | —, Unterlage f. (Bauk.).
 uation, position, site, seat;
 ssiette f. | —, Schicht f.
 (Bgb.); Layer, stratum, bed;
 ssiere, couche f. | — (Bdr.);
 athering; Cahier de feuilles
 | — (Glas); Foil; Feuille
 , taio m. | — (Mal.); Site;
 te m. | — (Pap.); Hand-
 ling of sheets; Jetée, page
 | — (Papier); Quarter of
 quire; Cahier n. (6 feuilles).
 — (Vergold.); Lay, layer,
 iming; Couche f. | —
 acksteine, Schicht f.,
 atz m.; Course of bricks,
 yer, bed of stones; Assise f.
 — Felle (Gerh.); Couch;
 uche f. | — eines Gebäu-
 ses; Exposure; Situation d'ou
 iffec f. | die — Kies; Layer,
 at of gravel; Couche de
 avier, jetée f. | letzte —,
 chicht f. (Bauk.); Last course;
 rase f. | letzte —, letzte
 unke gezogene Lichte f.
 ichtz.); Last layer in dip-
 ndles; Rachèvement m. | —
 orte für Pfalter; Bed of
 ortar for pavements; Baio
 mortier m. | — Pflaster-
 eine; Layer of paving-
 ones; Assiette de pavés f. |
 he, erste — an einem
 con; Coarse silk round the
 zoon, outside layer of a
 zoon; Frison m., bourrette,
 ise f. | — Sand (PA.);
 d of sand; Couchis m. | —
 ch Wind und Sonne;
 uation of a building north
 ; Exposition d'un bâtiment

f. | zweite — Wachs an die
 Dochte angießen; to ladle
 wax upon the cotton; Dooer
 la deuxième couche de cire.
 Läger Stahl n.; Cask of steel,
 (125 pounds); Baril d'acier m.
 (125 livres). | — gemahlene
 Zinnobers, etc.; Barrel of
 vermillion, etc.; Baril de ver-
 millon, etc.
 Lagen f. pl. (Bdr.); Layers;
 Parties d'assemblage f. pl. | —,
 Hefte machen (Bdr.); to
 gather, lay down a gather-
 ing; Assembler le cahier, pre-
 mier assemblage, assemblage
 en parties m. | — machen
 (Gerh.); to pack the skins with
 the flesh or inner sides to-
 gether; Préparer la couche. |
 ruhende — der Gewölbs-
 steine, Aufgangschichten
 f. pl.; First courses of arch-
 stones next the springing; Re-
 tombées d'uoec voûte f. pl.
 Lagenbank f. (Bdr.); Gather-
 ing-board; Table f.
 Lagenblatt n., Platte, Tafel
 f. (Glash.); Plate, table, pad;
 Coète, lagre f.
 Lagenfugen f. pl. (Bauk.); Bed-
 joints; Joints d'assises m. pl.
 Lagenlauf n.; Third sort of
 Königsberg hemp; Chanvre de
 Königsberg, 3e qualité m.
 Lagenmisse, Lagenstichel
 m. (St.); Laying-chisel; Posi-
 tionnaire n.
 lagenweise, schichten-, flötz-
 weise (Bgb.); By layers, by
 strata, in layers, in strata,
 in beds, in veins, in lodges;
 Par couches, par lits, stratifié.
 | — arbeiten (Gerh.); to work
 by or in beds; Travailler en
 couche, sur couche.
 Lager n., Lagerstätte f. (Bgb.);
 Depot, bed, locality; Gite m.
 | —, Lagerung f. (Bgb.); Bed,
 bearing, repository; Giselle f.,
 gite m. | —, Laufrinne, Rin-
 ne, Laufnuth, Nutz f.,
 Rohrkasten m. (Büchsm.);
 Bed, bedding, groove, letting-
 in, hole; Canal, logement, en-
 castrement du canon de fusil m.
 | — (Dr.); Collar; Collet m. | —
 (Gerh.); Measure; Couch f., lit,
 gite m. | — (Giess.); Collar in the
 core-frame; Encastrement m.,
 empoise f. | — (Giess.) s. Körn-
 lager. | —, Streckstein m.
 (Glash.); Flating - stone,
 spreading-plate; Lagre f. | —,
 Zapfenlager, Lager-, Metall-
 futter n., Platte des Zap-
 pfenlagers, Büchse f.
 (Mech.); Pillow, bush, step;
 Coussinet, grain, collet m., cra-
 paudine f. | — (Pap.); Lift-

ing; Lever m. | — (Wein);
 Wine-lees; Lie f. | — (so
 Werkzeugen); Support, rest;
 Conduit m. | auseres —
 (Wegeh.); Coating; Revêtement
 m. | das — behanen; to heu
 the bed of a stone; Faire le lit
 d'une pierre. | —, Unterfan-
 ne einer Bohrmaschine f.;
 Collar of the puppet-head;
 Collier m., demi-lunette f. | —
 von Eisenerzen; Bed of
 iron ores; Gite, gisement des
 mineraux de fer m. | dem —
 entgegen (Maur.); Against
 the stratum; En délit. |
 falsches —, falsche, un-
 rechte Seite, Fleckenseite
 f. (Stein); Breaking-grain,
 wrong bed; Délit, faux lit m.
 | — der Feder, Kasten,
 Ausschnitt für die Feder
 m. (Büchsm.); Spring-hole;
 Logement du ressort m. | ein
 — von Gyps und Ziegel-
 stückchen geben (heim
 Dachdecken); to fur, Fourrer.
 | — des Hammers; Transom
 of the tilt-hammer; Estaoges
 f. pl. | kupfernes —; Copper;
 Coussioet de cuivre m. | — für
 Längstangen (Dpfm.); Brass-
 es for side-rods; Coussivets
 pour bielles m. pl. | schiff-
 ähnliches — (Gerh.); Bed
 shaped like a basin; Bateau m.
 | — des Schleifsteins (Nadl.);
 Pivot of the grind-stone; Tam-
 pon m. | — eines Schluss-
 steines; Bed of a vousoir;
 Lit de vousoir n. | schmales
 —, losgelöste Schicht f.;
 Thin layer of coals; Carrade
 f. (houille).
 Lager n. pl. (Strpfw.); Brasses;
 Coussioets m. pl.
 Lagerart f. (Bgb.); Deads;
 Charrée f.
 Lagerbalken, Bindebalken
 m.; Girder; Loogrine, poutre
 transversale f.
 Lagerbaum in Kellern n.;
 Gauntree; Chantier m. | —
 (Küp.); Stillen, stilling, stand,
 gauntree; Rances f. pl. | —
 (Bgb.); Stemple; Etrésillon m.
 Lagerbäume, auf — legen
 (Küp., Zimm.); to store on
 gauntrees or in a timber-
 yard; Eochanteler.
 Lagerbier, Dauerbier n.;
 Strong beer, blink-, lager-
 beer, stout; Bière forte, de
 garde f.
 Lagerblatt auf der Streck-
 platte n. (Glash.); Glass-
 layer, plate, table, pad; Lagre,
 coète f.
 Lagerbock m.; Pillow-block,
 pedestal, plumber - block,

- plummer-block; Palier, support n. | — der Gegenlenkerwelle a. Parallelogrammwellenlager. [rahmen.]
 Lagerbockrahmen s. Oberlagerdaube f. (Küp.); *Bottom-stave*; Douvo de couche f.
 Lagerfläche, Unterseite f., unteres Lager n. (Sthr.); *Lower cleaving-grain*, *lower bed of a stone*; Lit de dessous, ponneau de lit m.
 Lagerfuge f. (Bauk.); *Joint*; Refend n. [Coquille f.]
 Lagerfutter m. (Loc.); *Brasa*;
 Lagergeld n., Lagergebühren f. pl., Lagermiethe f.; *Houage*; Frais d'entrepôt m. pl.
 lagerhaft (Bgb.); *In beds or layers*; En couches.
 Lagerhaus, Pack-, Vorrathshaus n., Speicherm., Waarenniederlage f.; *Store-house*; Entrepôt n.
 Lagerhof, Packhof m.; *Dock*, *store-house*; Dock m.
 Lagerholz n., Schwelle, Unterlage unter einer Steife oder Spreize f.; *Piece of board for a racking-shore to come against it*; Couche f. | —, Lagerbaum m. (Flöss.); *Collar of a raft*; Collière f.
 Lagermetall n. (2 Zink, 3 Kupfer); *Muntz's yellow metal*; Métal de Muntz pour les tiges de pompe à air m.
 Lagermühle s. Schöpfmühle.
 lagern (Wein); *to put on stand*; Enchanteler. | sich —, sich legen (Getreide) (Ackb.); *to lodge*, *be lodged*, *laid*, *beaten down*; Verser.
 Lagerplatte f. (Meeb.); *Sole-plate*; Fondation f.
 lagerrecht legen (Maur.); *to lay a stone upon its cleaving-grain*; Poser une pierre sur son lit.
 Lagerschale, Metalleinlage f. (Loc.); *Axle-box*; Coussinet d'une boîte à graisse m.
 Lagerschwelle, Stuhlschwelle f. (Eisenb.); *Pole-plate*; Chair, coussinet n.
 Lagersitz m. (Masch.); *Pedestal*; Porte-coussinet m. [glied.]
 Lagerstätte (Bgb.) s. Gebirgs-
 Lagerstein für Schienen, Schutzpfeiler n. (Eisenb.); *Sleeper-stone*, *stone-block*; Stone, dé m.
 Lagerung f. (Bgb.); *Disposition of the mass*; Arrangement eu grandes masses n., disposition f. | —, Gefüge eines Steines n. (Maur.); *Grain of a stone*; Lit m., grainuro, structuro, texture f. d'une pierre.
 Lagerungskarte f. (Bgb.); *Plan*; Plan m.
 Lagerwand f. (Bgb.); *Solid rock*; Roëbe compacte f.
 Lagerzeit f. (Salzw.); *Drying-period*; Gabelage m.
 Lagerzug m. (Bgb.); *Great number of seams*; Quantité de gisements f.
 Lagettoholz, Spitzholz n.; *Wood of the lace-bark Lagetta*, *Lagetta lintearia*; Bois dentello m.
 lahm; *Rickety* (fitting, furniture); Disloqué.
 Lahu m.; *Tinael*, flatted wire; *Lame d'or* ou d'argent f. | —, Plätt, Plasch m. (Drz.); *Tinsel*; *Lame f.* | schraubenförmiger —, dicker Goldfaden m., Kantille f. (Pos.); *Gold or silver purll*, thick gold thread, bouillons; Bouillou m., cœnnette f.
 Lahren, Lahuungen f. pl. (Wasserb.); *Low dikes*; Dignes basses f. pl. (servant de renfort sus digues principales).
 Lahngold n.; *Tinsel-gold*; Or de Lyon m.
 Lahnmacher m.; *Workman who prepares gold- and silver-spun threads*; Lamier m.
 Lahnradchen n.; *Wheel used in spinning gold-wire*; Cyllindre m.
 Lahnspule f. (Drz.); *Tinsel-bobbin*; Roquetin de lames m.
 Lahnstein m.; *Purl*; Cannelille lamée f.
 Lahnresse, Goldresse, Goldborte f.; *Gold-lace*; Galon d'or, relevé de tresses d'or m.
 Lahnwalze f.; *Tinsel-rollers*; Rouleaux guimpiers m. pl.
 Laib Brod m. (Bäck.); *French loaf*, loaf; Dénée, miche f., pain m. | dreizehnter — als Zugabe; *Inbread*; Treizième pain en réjouissance m.
 Laibung, innere —, Gewölb-, Bogenfläche, hohle Fläche eines Gewölbes, Wölbung f.; *Intrados*, inside lining of voussoirs, soffit; Douelle f., intrados, dessous m. | äussere —; *Revel*, reveal; Tableau de ban, de pied-droit n.
 Laibungsbogen n. (Bauk.); *Back arch*; Arrière-voussure f.
 Laibungsseite f. (Bauk.); *Side against the intrados*; Ponneau de douelle n.
 Laichbett n. (Fisceb.); *Rid*, nest of eggs; Lit du frai m.
 Laichteich, Streichteich m. (Fisceb.); *Breeding-pond*; Frei m.
 Laist f. (Salzw.); *Deads of rock-salt*; Charrée de sel gemme f.
 Lake, die — abtropfen lassen (Fisceb.); *to remove the brine*; Varander les bærens.
 Laken n.; *Linen*; Drap m., toile f.
 Lakritzensaft, feiner — m.; *Pipe-juice*, refined licorice; Régliase raffinée f.
 lammen (Ackb.); *to ewe*; Agneler.
 Lammfell n.; *Lambkin*; Peau d'Astreus f. | gegerbies — mit der Wolle; *Dressed lambkin with its wool on*; Agnelin m. | Arbeiter der die — enthaart m. (Weiss.); *Workman who cuts the wool of lambkins*; Débourdeur m.
 Lammhürde f.; *Lamb-hurdle*; Claire pour agneaux f.
 Lammvlies n.; *Budge*; Peau d'agneau à toison f.
 Lammwolle, Lämmerwolle f.; *Lamb's wool*; Laine d'agneau, laine agneline f., agnelins m. pl., agneau m. | — von der ersten Schur; *Lamb's wool of the first shearing*; Laine agneline f.
 Lampantöl, Brenn-, Lampenöl n.; *Lamp-oil*, stiring-oil Huile lampante, de lampe, brûler f.
 Lampas m.; *Chinese silk-stuff with large painted designs* Lampas m.
 Lampascope n., Art Zauberlaterne f.; *Lampascope*; Lampascope m.
 Lampe f.; *Lamp*; Lampe f. eine — anzünden; *to light* l.; Allumer une l. | — die sich von selbst anzündet; *L. lighting by itself*; L. ignifère | aphlogistische —; *Aphlogistic l.*; L. aphlogistique. Argandische —; *Argand l.* L. d'Argand, à mèche circulaire | eine — auslöschchen; *to extinguish*, put out a l.; Eteindre une l. | grosse — mit 10-12 Dochten; *Large l. with 10-12 wicks*; Belon m. | — die von selbst Hydrogensäure erzeugt; *L. that produces hydrog. gas by itself*; L. à air inflammable. | hydrostatisch —; *Fountain-l.*, hydrostatique l.; L. hydrostatique. | — deren Licht nach einer Richtung hin gesammelt ist; *L. whose light is concentrated in one direction*; L. sidérale d'aplique. | — deren Licht sich überall hin verbreitet; *L. whose light spreads well*; L. pneumatique. | — mit doppeltem Luftzuge; *L. with hollow wick*; L. à double courant. | — mit Pumpenwer oder Druckfeder, Modertorlampe f.; *Moderator-l.*

pump-l.; L. à modérateur *f.*, modérateur *m.* | eine -putzen; *to trim a l.*; Arranger une l. | schattenlose —; *Shadowless, sinubra - l.*; L. sinombre, astrale. | — mit stetem Spiegel, mit laufendem Spiegel; *L. with a steady level, siphon-l.*; L. à niveau constant, à niveau courant, à siphon. | mit wechselndem Spiegel; *L. with alternating level*; L. zuweilen alternatif. | stehende —; *Foot-lamp*; L. à pieds *f.* | unverlöschliche — *s.* Signal-lampe.

Lampenanzünder, Lampenwärter *m.*; *L.-lighter*; Allumeur *m.*

Lampenbrenner *m.*; *Burner, socket*; Bec de l. *m.*

Lampendochte *m. pl.*; *L.-cottons*; Mèches à l. *f. pl.*

Lampenfabrikant, Lampenhändler *m.*; *L.-maker, L.-merchant, L.-mender*; Lampenpiste *m.*

Lampengallerie *f.* (Bgb.); *L.-gallery*; Galerie de lampes *f.*

Lampengestell *n.*, Lampenstock, Candelaber, Kronleuchter mit Lampen *m.*; *Lampadary*; *cnulelabra*; *Lampadaire m.* | dreieckiges —; *Pyramidal stand for illumination-lamps*; Il *m.*

Lampenglas *n.*, Glasröhre *f.*; *Chimney, glass*; Cheminée *f.*

Lampenglobus *m.*, Lampenglocke *f.*; *Globe*; Ballon pour lampes *m.*

Lampenglocke *f.*, Lichtschirm *m.*; *L.-shade*; Tulle *f.*, abat-jour *m.*

Lampenjunge *m.* (Bgb.); *Davy-boy*; Gerçon pour la distribution des lampes de sûreté *m.*

Lampenkasten *m.* (Th.); *Foot-light*; Lampe *f.*

Lampenkranz *m.*; *Wing of a candle-stick*; *Panacée* d'un flambeau *m.*

Lampenmikroskop *n.*; *Lucernal microscope*; *Microscop lucernal m.*

Lampennapf *m.*; *Cup*; *Godet m.*

Lampenofen *m.*, Lampe *f.* (Chem.); *L.-furnace, l.*; Fourneau de l. *m.* [Kasten.]

Lampenreihe (Th.) *s.* Lampenampnenröhren *f. pl.*; *L.-burners, l.-tubes*; Conduits de la l., lampérons *m. pl.*

Lampensäure, Äther-, Aldehydsäure, essigle, acetylige Säure *f.*; *Lampic acid*; Acide lampique *m.*

Lampenschere *f.*; *Shield-scissors*; Ciseaux à l. *f. pl.*

Lampenschirm *m.*; *Shade*;

Abat-jour de l., réflecteur d'une l. *m.*

Lampenschleier *m.*; *L.-veil*; Dentelles pour globe *f. pl.*

Lampenschwarz *n.*, Lampen-, Kienruss *m.*, Kupferdruckerfarbe *f.*; *L.-black*; Noir de l., noir de fumée *m.*

Lampenständer *m.*; *L.-stand*; Dessous, pied de l. *m.*

Lampenstock *m.*; *L.-post*; Colonne lampadaire *f.*

Lampenstube *f.*, Lampenraum *m.* (Bgb., Eisenb.); *L.-stores*; *Lampisterio f.*

Lampenwärter, Lampenmann, Anzünder *m.*; *L.-lighter*; Allumeur *m.* | — (Bgb.); *Davyman, deputy overman, L.-lighter, davykeeper*; Lampenpiste *m.*

Lamprometer *m.*; *Lamprometer*; *Lampromètre m.*

Land *n.*, Boden *m.*, Gegend *f.*; *Country, soil, ground*; Pays, terrain *m.* | — abfahren, die Oberfläche abstecken; *to take off the surface of the soil*; Édosser. | — nb., vermessen; *to survey, measure land*; Arpentier, mesurer, toiser. | angeschwemmtes —; *Estuvrine de posits*; *Terre d'alluvion f.* | angeschwemmtes —; *Alluvial soil, deposit*; *Terre sédanique f.* | — ansaugen (Ackb.); *to drain, exhaust*; Forcultiver. | — bewirtschaften; *to husband*; Exploiter l'agriculture. | — umackern, umpflügen, umbrechen; *to cut the ground*; Recasser, déchaumer, défricher, labourer, baler. | noch unbebautes —; *Virgin soil*; *Terre vierge f.* | ungepflühtes —; *Untilled soil*; *Charrée f.* | urbar gemachtes —, Rodeland *n.*, Neubruch *m.*; *Cleared land*; *Défrichement m.*

Landauer *m.*; *Lndau (cnrriage)*; Landau, landaw *m.*

Landaufnahme, topographische Aufnahme *f.*; *Land-surveying*; Levéé topographique *m.*

Landbau im Grossen, Grossbetrieb *m.*; *Large, extensive farming*; Grand culture *f.*

Landbauholz *n.*, *Timber for superstructure*; *Charpente pour édifice f.*

Landbrücke *f.*; *Lant-abutment, shore-bay*; Culée d'un pont *f.* | — einer fliegenden Brücke; *Floating wharf*; Culée, culée mobile *f.*

landen, anlanden; *to land, come, shore*; Prendre terre.

Ländereien *f. pl.*, Landbe-

sitz *m.*; *Landed property*; *Propriété terrienne f.*, terres *f. pl.* | wohl bestandene — (Forstw.); *Well timbered grounds*; Terrains bien boisés *m. pl.*

Landeserzeugnisse, heimische Erzeugnisse *n. pl.*; *Home produce*; Dentrés du pays *f. pl.*

Landfeste *f.* (Brückh.); *Embankment*; Levée, digue *f.*, quai *m.*

Laudgut, ein — mit Vieh versehen; *to stock a farm*; Monter uno ferme.

Landhaus *n.*, ländliche Wohnung *f.*; *Country-house, rural mansion, villa, box, cottage-villa, cottage-residence*; Mesnage, manoir, cottage orné *m.*, bastide *f.* (Midi).

Laudhaut *s.* Schlachtlaut.

Landkarte *f.*; *Map*; Carte géographique *f.*

Landkartenpapier *n.*; 0,87/1,104 *n.m.*, *Paper for map-engraving*; Grand-monde *m.*

Landkartenstich *m.*; *Map-engraving*; Cartographie *f.*

Landkutsche *f.*; *Travelling-carriage*; Voiture de voyage, de campagne *f.*, coche, vetturino *m.*

Landmann, Landwirth, Anbauer *m.*; *Cultivator*; Agriculteur, cultivateur *m.*

Landmesser *m.*; *Mensurer of land*; *Juré arpenteur m.*

Landrotte *s.* Thaurotte.

Landschaft, Gegend, Partie *f.*, Stück *n.*; *Scenery, landscape*; Paysage *m.*

Landschaftsmaler *m.*; *Landscape-painter*; Paysagiste *m.*

Landschaftsstein *m.*; *Florence stone, ruin-marble, Florence marble*; *Marbre ruiniformem.*, pierre de Florence, de ruines *f.*

Landschaftsstück *n.*; *Landscape-scenery*; Paysage *m.*

Landstein *m.*; *Iron-ore from the surface*; Mine de fer à fleur de terre *f.*

Landstossbalken, Stossbalken *m.*, Stosschwelle *f.*; *Bridge-hurter, hurter*; *Garde-sable m.*

Landstrasse *f.*; *Cart-track*; *Chemin vicinal m.* | —, Einfahrt bei Städten *f.*; *Road wide enough for two carriages to pass*; *brenst*; *Chemin forain m.*

Landungsplatz, Lösch-, Anladeplatz, Ort zum Einschiffen *m.*, Anlande, Anfurt, Schiffslände, Ablage *f.*; *Harf, landing-place, pier, quay, landing-stage*;

- Embarcadère, qual, débarcadère m.; *Country-made wine*; Vin du pays n.
- Landwirth der inländische Erzeugnisse zieht n.; *Home-raiser or -grower*; Cultivateur indigène m.
- Landwirthschaft, Feldbestellung f., Land-, Feld-Ackerbau m.; *Agriculture, husbandry, tillage, agriculture, farming, rural economy*; Agriculture, industrie, exploitation, agricole, économie rurale f.
- Langwolle f.; *Indigenous wool, native wool*; Laine indigène f.
- Lane (Bgb.) s. Lehn.
- laug; *Long*; Long. | — oder fett werden (Wein); *to get oily or rosy*; Tourner en gras, à la graisse. | . . . — und . . . hoch messen; *to be . . . in length by . . . in height*; Avoir . . . de longueur sur . . . de hauteur.
- Längbalken m. (Zimm.); *Binding joist*; Solive f.
- Langbaum, Lenkbaum, Balken, Baum, Schwengel, Langwagen m., Langwiede f. (Wagn.); *Perch, pole*; Flèche f.
- Langbaumblech n., Streichschiene f. (Wagn.); *Perch-plate*; Plaque de flèche f.
- Langbaumplanne f. (Wagn.); *Perch-band*; Etrier de flèchem.
- Langbaumschuh m., Spann-, Protznagelrohr n. (Wagn.); *Tongue, nose-plate, eye for the main pin*; Lunette de bout de flèche f.
- Langbaumvorstecker m. (Wagn.); *Perch-pin*; Esse de flècho f.
- Langdouce n. (Bdr.); *Sheet of long-twelves*; In-douze long m.
- lange Arbeit f.; *Sword-cutlery*; Fourbissuro f. | — Schicht f. (Bgb.); *Long task*; Long poste m.
- Länge f.; *Length*; Longueur f. | eine — (Farb.); *Draft, string*; Moisson f. | —, Tau mit einem Auge an beiden Enden n. (Seil.); *Strop*; Elinguo f. | —, Weite f. (Web.); *Length, width*; Estance f. | — der Dampföfnung (Dpfm.); *Length of the port*; Largeur de l'orifice f. | gauze — (Bauw.); *Rau*; Contrant m. | — zwischen dem Harnische und dem hinteren Zengbaum (Web.); *Length of the warp between the harness and hind-beam*; Étente f. | — von 4 Meter (Kettenatnl) (Web.); *Length of four metres, one turn of the warping-frame*; Marque f. | nach der —; *Longitudinally*; Longitudinalemeat. | — von einem Pfahl zum andern (Feldm.); *Length of the chain*; Portée f. | in die — und in die Quere; *Both in length and breadth*; Au long et au large. | — des Seidenfadens zwischen beiden Bäumen, (oder Baum und Zeug oder Lade) (Web.); *Length of the thread between the two beams*; Fassung f. | — einer Umdrehung; *Gait (of a wheel)*; Distance d'une révolution f.
- Längebruch, Längenbruch m.; *Longitudinal fracture*; Cassure longitudinale f.
- Längelaser f.; *Felt-grain, streak*; Fil du bois m.
- Längeholz n. (Bach.); *Rolling-pin*; Boulean m.
- Längenschub m. (Zimm.); *Grooved beams with longitudinal interjoists*; Plancher rainé avec entrevous en long m.
- Langeloch n. (Zuck.); *Floor-opening, shelves for workmen*; Tracas m.
- Längemesser, Messer m. (Schn.); *Mensuring-apparatus*; Longimètre m.
- längen, fortarbeiten (Bgb.); *to push on the works*; Avancer, pousser une mine.
- Längen und Breiten abtragen, abzeichnen (Zimm.); *to mark, mark out*; Pointer.
- Längenadjustirungsmaschine für Schienen f.; *Machine for adjusting the length of rails*; Machino à ajuster la longueur des rails f.
- Längenangehäufe n. (Bgb.); *Pipe, horizontal stratum*; Amas concbé, horizontal, allongé m.
- Längenausdehnung, lineäre Ausdehnung f.; *Linear expansion*; Dilatation linéaire f.
- Längendurchschnitt m., Längenprofil n.; *Longitudinal section*; Section, coupe longitudinale f., profil longitudinal m.
- Längenfeld (Bgb.) s. gestreckt.
- Längenfuge f.; *Longitudinal joint*; Joint longitudinal m.
- Längengefäll n. (Wegeb.); *Gradient, descent, declivity*; Inclinaison d'un chemin f.
- Längenholz, Langholz n.; *Grain-wood, plank-way*; Bois de fil m.
- Längelinie f. (Bdr.); *Gauge*; *nipper-gauge*; Réglette de longneur f.
- Längenmass n.; *Long measure, measure of length*; Mesure pour les longueurs f.
- Langenmesser, Entfernungsmeßer m.; *Longimeter*; Longimètre m.
- Langensäge f.; *Long-saw*; Sie — refendre f. | — mit abnehmendem —; *Spanish pit-saw*; Sie — refendre qui va en diminuant f.
- Längenscheermaschine f.; *Longitudinal shearing-machine*; Tondeuse longitudinale f.
- Längenschwingung f.; *Longitudinal oscillation*; Oscillation longitudinale f.
- Längenstück des Rahmens n. (Loc.); *Sole-bar of a locomotive*; Longe d'une locomotive f.
- Längentheilmaschine f.; *Longitudinal division-plate*; Plate-forme longitudinale f.
- Langenuhr, Seeuhr f.; *Chronometer*; Chronomètre m.
- Langenventil n.; *Longitudinal valve*; Soupape longitudinale f.
- Langenverbindung von Bretern mittels dreieckiger Feder und Nuth, verzahnte, verzapfte Zusammenfügung f.; *Joggling, scarfing*; Assemblage en dent m.
- lange Schleifen (Web.) s. Hochlitzen.
- Langflachs m.; *Long flax, long line*; Lin long m.
- Langgarn s. Kaufgarn.
- Langglied der Kinnkette n. (Satt.); *Off-side curb-hook*; .Esse de gourmette f.
- Langhahn zum Einspritzen m.; *Injection-cock from hold*; Robinet de cale f. | — am Schott; *Bulk head cock*; Robinet de cloison étanche m.
- Langholz, unteres — am Brückengeländer n.; *Lower beams and planks of a railing*; Garde-grève m.
- Langit n.; *Langite, subulphate of hydrated copper*; Langite f.
- langkreisicht, elliptisch; *Elliptic, elliptical*; Elliptique.
- länglich, oblong, ablang, mehr lang als breit; *Longish, oblong*; Oblong. | etwas —; *Oblongish*; Un peu oblong. — e Form f.; *Oblongness*; Forme oblongue f.
- länglichrund; *Oval*; Ovale.
- Langlochbohrmaschine f.; *Longitudinal boring-machine*; Perçoir longitudinal m.
- Langmesserschmied m.; *Sword-cutter*; Fourbissent m.

- Langort (Bgb.) s. Gallerie.
 Längort m. (Bgb.); *Advanced work*; Point de travail poussé m.
 Langpatent oder Plakatformat n. (Bdr.); *Long placard-form*; Format de placard m.
 Langriemen, Sprungriemen m. (Sattl.); *Kicking-strap*; Plate-longe f.
 Langrippe f. (Bauk.); *Longitudinal rib*; Nervure de long d'une voûte f., arc bornant m.
 Langriss m. (Büchsm.); *Rein, vein*; Fente f.
 Langrund; Oval; Ovale.
 Langsäge, beide Männer die mit der — arbeiten (Sagcm.); *Pit-and top-man*; Fer de scie m.
 Langschieb n., Arm m., Schwingef. (Walkm.); *Arm*; Bras m.
 Langsam gehen! (Dpfb.); *Easy*; MarcheZ doucement!
 Langscherbe, versetzt Blatlung, Bladung, Laschung f., verkeiltcs Blatt n., Doppelfalz, Jupiterschnitt m. (Zimm.); *Dice-scarf, rebated joint*; Ecart double m.
 Langschürig, langfaserig, langhaarig; *Long-stapled*; A long brin, a lingue soie.
 Langschwelle f. (Eisenb.); *Longitudinal sleeper, ground-plate*; Longrine, longuerine f., longeron m. | — (zu einem Fundamentrostc) (Wasserb.); *String-piece, running-sleeper, longitudinal sill, juffer, grating-beam*; Longrine de grillage f.
 Längsfalte f. (Pap.); *Longitudinal fold*; Maroquin m.
 Langsiegel n.; *Lead-stamp*; Signe apposé aux pièces par le maître du corps de métier m.
 Langstroh n.; *Straw in wads*; Longue paille f.
 Längsweise; *Lengthwise*; En longueur.
 Langtau, Zug-, Schlepptau n.; *Binding-ropc*; Prolongo f.
 Langwinde, Langwelle f., Langbaum m. (Wagn.); *Draught-tree of a carriage*; Aiguille f. [Laine riflard f.
 Langwolle f.; *Long wool*;
 Langzainen n.; *to forge iron into long bars*; Mettre le fer en longues barres.
 Lankette f.; *Lever for balling wool-sacks*; Levier pour la compression de sacs à laine m.
 Lantaneholz n.; *Lantana-wood*; Bois de sauge m.
 Lantanaursäure, Allantur-säure f., Dilluan n.; *Lantanic acid, lantalic acid*; Acide lantanique m.
- Launholz n.; *Lance-wood*;
 Bois de lance m. (Uvara lanceolata) | echtes —; *Wood of the Randia aculeata*; Bois de lance franc m. | falsches —; *Wood of the Uvaria odorata*;
 Bois de lance bâlard m.
 Lanzettbogen, überhöhter Spitzbogen m. (Bauk.); *Lanced arch*; Ogive surbaussée, aiguë f., arc en lancette m.
 Lanzette f., Schnepfer m., Aderlassen n.; *Lancet*; *Lancette f.* | — n schleifen; *Grinding lancets*; Ecorcher des lancettes.
 Lanzettenförmig; *Lanceolated*; Lancéolé, lancéolaire.
 Lanzettklinge f.; *Blade of a lancet*; Fer d'une lancette m.
 Lapidär m. (Ubrm.); *Instrument for polishing steel*; Lapidaire m.
 Lapidruck m. (Zgdr.); *Lapis style, kind of blue printing (indigo-dye)*; Genre lapis n.
 Lappen zum Anfassen heisser Gegenstände m.; *Holder*; Poignée f. | — der Bajonett-dille; *Bayonet, small piece of iron attached to the socket of a bayonet on which the neck is welded*; Massclotte de bayonnette f. | —, Osentheil eines Thürbandes m.; *Loop of a hinge*; Platine d'une fêche f. [mutter.
 Lappenschraube s. Flügel-Lappungsmaschine, Bandvereinigungsmaschine f., Zwirner m.; *Lapping-engine, lapping-machine, lap-machine*; Doublcur m., réunisseuse, machine à réunir, à napper, doubleuse, bascule f., basculeur m.
 Lärchenbaumpech n.; *Burgundy-pitch*; Poix de mélèze f.
 Lärchenholz n., Lärchentanne, Lärche f.; *Larch, larch-wood*; Mélèze, bois de mélèze m.
 Lärmpeife, Alarmpeife f. (Dpftm.); *Alarm-whistle*; Siffler d'alarme m.
 Lärmtrommel f.; *Alarm-drum*; Tambour d'alarme m.
 Lärnuhr, Weckuhr f.; *Larum, alarum*; Pendule d'alarme f.
 Lärmvorrichtung f.; *Alarum, alarm*; Appareil d'alarme n.
 Lasche f. (Bauk.); *Strip*; Li-aïere f. | — (Zimm.); *Groove, cut lash*; Coupe, cutamure f. | gerade — (Eisenb.); *Straight fish- or fish-plate*; Eclisso-plate f.
 Laschenbolzen m.; *Fish-bolt, fishing-bolt, screw-bolt*;
- Boulon d'éclissage, d'éclisse m.
 Laschiene, Lisene f.; *Pilaster-strip*; Pilastre en lisière m.
 Laschenlochmaschine f.; *Fish-plate punching-machine*; Machino à percer les éclisses f.
 Laschenschiene f.; *Fish-plate rail*; Rail à éclisse m.
 Laschitzen f. pl. (Kürschbn.); *Young ermine furs*; Fourrure de jeunes ermines f.
 Laschnaht f. (Sattl.); *Flat seam*; Couture à joindre f.
 lasiren (lackiren); *to glaze*; Glacer. [schützen.
 Laskifelle (Kürschbn.) s. Lasseisen (Giess.) s. Abstichspieß, Augeneisen. | — (Hufschbn.); *Fleam*; Flamme f.
 lassen (Zampclstuhl); *to leave*; Laisser.
 lass los! (Seil) (Bgb.); *Slatch! streak! let go! Lâchez! | los!* (Web.); *Let go! Adieu-tout!*
 Laskopf, Schröpfkopf m.; *Cup, cupping-glass*; Ventouse f.
 Lassarreis, Hägereis, Lashholz n.; Vor-, Oberständer, Vorständer, Samen-, Mutterbaum, Schlaglüter m. (Forstw.); *Stander, standel, staddle, tiller, standard-tree*; Baliveau, étalon, lais, pérot m. | — stehen lassen (Forstw.); *to staddle*; Réserver des lais, aménager des baliveaux.
 Lasszapfen n. (Kup.); *Faucet, tap*; Fausset, douzil m.
 Last, Ladung f.; *Load, burden, weight*; Fardeau, saix m., charge f. | —; *Dead weight*; Poids mort m. | —, Tracht eines Pferdes, Esels etc. f.; *Load*; Somme f. | — Glas (Glash.); *Load of glass*; Somme f.
 Lastbrücke f. (Wagn.); *Platform, weigh-bridge*; Tablier m., plate-forme f.
 Lasten hebend (Mech.); *Raising or lifting weights*; Acrobatique.
 Lastgewicht n.; *Chock*; Poids m.
 Lastig, Prunell m.; *Lasting, prunelle*; Lasting, satin de laine m., prunelle f.
 Lastthier, Saumthier m.; *Beast of burthen*; Bête do somme f.
 Lastträger n.; *Basket-mnn*; Porto-saix m. | — (Bauk.); *Rustic coin, stepping-stone*; Attente f.
 Lastzuglocomotive f.; *Goods' locomotive*; Locomotive à marchandises f. [Glacis n.
 Lasur f.; *Transparent coating*;
 Lasurfarbe f.; *Transparent*

- colour, glazing-colour; Couleur transparente f.
- latent, gebunden (Phys.); Latent; Latent.
- Laterne f.; *Lantern, lantern*; Laterne f. | — (Sp.) a. Flasche. | — (Jacq.); *Lantern*; Laterne f. | —, Schilderhäuschen des Dampfdruckes n. (Zdr.); *Lantern, lanthorn, steam-apparatus or cheat for fixing colours*; Guérite, lanterne f. | kleine —; *Little lantern*; *Lanternon m.* | runde — auf einer Kuppel (Bau.); *Round lantern in a cupola*; *Tourelle en dôme f.* | — am Wasserstandszeiger (Loc.); *Gauge-lamp*; Laterne de niveau d'eau f.
- Laternebank, Laternestuhl (Sp.) s. Flaschenmaschine.
- Laternegetriebe n.; *Trundle-motion*; *Lanternes f. pl.*
- Laternehorn n.; *Horn for ships' lanterns*; *Corne pour faux f.*
- Laternemacher m.; *Lantern-maker*; *Lanternier m.*
- Laterurolle, hölzerne — f. (Fabr.); *Wooden roller*; *Passef.*
- Latrie s. Abtritt.
- Latsche (Bauw.) s. Anlage, Baukett.
- Lättchen n. pl. oder Ruthen f. pl. zu Verzierungen; *Grounds*; *Lattes dont on garnit un mur pour y attacher des ornements f. pl.*
- Latte f.; *Lath, ledge*; *Latte f.* | — (Forstw.); *Young slender tree*; *Arbre de brin m.* | — am Bauwierkerstuhl; *Lame*; *Lame f.* | dünne, schmale —; *Batten*; *Volige f.* | getrennte —; *Sawn lath*; *Latte de sciage pl.*
- latten, belatten; *to lath*; *Latter*.
- Latten, Belatten n.; *Lathing*; *Lattage m.*
- Latten f. pl. und Putz m. (Bauw.); *L. P. S. lath and plaster*; *Lattes f. pl. et crépi m.* | —, Putz und Abputz m. (Bauw.); *L. P. S. lath, plaster and set*; *Lattes f. pl., crépi et enduit m.* | —, Putz und Glattputz m. (Bauw.); *L. P. F. S. lath, plaster, float and set*; *Lattes f. pl., crépi, flottage et enduit m.* | — so aufnageln, dass nicht zwei auf demselben Sparren endigen (Schiefl.); *Lathing with alternate ends*; *Liaisonner*; *tannene* —; *Batten-ends*; *Lattes en sapin f. pl.*
- lattenartig; *Lathy*; *Commo uno latte, de latte.*
- Lattenhalter, Gegenlatte m. (Schiefl.); *Lath-holder*; *Contre-lattoir m.*
- Lattenmauer, innere — eines Wasserbehälters f.; *Wall of reservoirs*; *Mur de douve m.*
- Lattennagel, Latt-, Spieker-, Bodennagel, Lattspieker, Nagel ohne Kopf m.; *Brad, lath-nail, alater'a nail, two penny nail*; *Clou sans tête, à lattes m.*
- Lattenprofil eines Dammes n. (Eisenb., Wegeb.); *Gauge of lath*; *Gabarl de terrassement en lattes clouées, profil de terrassement, gabarit en lattes cloué m.*
- Lattenspalier, Stackel n., Pfahl-, Staugezau, Zaun von dürem Reisig m.; *Fence, wooden paling*; *Ébali-lier m.*
- Lattenspalter m.; *Lath-render*; *Pendeur de lattes, treillagen m.*
- Lattentuch n. (Spinn.); *Feeder composed of leather-straps*; *Nonrissent en lanières m.*
- Lattenverschlagn, Gitterverschlagn m.; *Lattice or lath-partition, lathed space*; *Cloison à jour, clôture de lattes f.*, lattage m. | dichter —; *Close lattice*; *Lattis jointif m.* | durchbrochener —; *Open, clear lattice*; *Lattis à claire-voie m.*
- Lattenwand f.; *Lath-and-plaster-partition*; *Cloison ravalée f.*
- Lattenwerk n.; *Lattice*; *Lattis m.* | — zu einem Fussboden. Estrich auf Latten, Schwebestrich m.; *Lath-work, rubble-floor upon lathes, wash-floor*; *Hourdage, hourdis m.* d'nn plancher.
- Lattun, Messing n.; *Brass, latten*; *Laiton, cuivre jaune, airain m.*
- Lattung, Belattung f., Latten-, Bindewerk n., Latteverschlagn m.; *Covering of lath-works, latticed partition*; *Lattis m.* | —, Lineargröße des Dachschiefers f.; *Gauge or size of slate*; *Pureau m.*
- Latwerghokal m.; *Jaw- and jelly-jar or -bottle*; *Vase à fruits, bocal m.*
- Latz, Hosenschlitz m., Hosenklaufe f. (Schn.); *Flap*; *Pont m.*, *brayette f.*
- Latzen, Tretschuure f. pl. (Hochschält. St.); *Lashes, lashes*; *Lacs m. pl.* | — (Web.) a. Fach.
- Latzschnuur, Zug-, Zieh-, schnur, Schlangen-, Tragleine f.; *Gut-cord*; *Gavacne*, *gavassinière f.*
- Latzschnuure und Litzen-schnüre f. pl., Zugschnürbänder n. pl., Zugseile f. pl. (Bandw.); *Gut-cords*; *Tiragem*.
- Latzenzieher, Ziehung m. (Web.); *Draw-boy*; *Tireur des lacs m.* | *Tahlier wootot m.*
- Latzschürze f.; *Flap-apron*; *Lanl, Blatt n.* (Büchsm.); *Flower*; *Platte f.*
- Laubband n. (Schl.); *Foliagedinge*; *Penture à rinceau f.*
- Laube, künstliche — f., Laub-
bogensgang m.; *Arbour*; *Berceau m.* | natürlich —; *Bower*; *Berceau m.* | *werk*.
- Laubenzug (Bauk.) s. Laub-
Laubholz n. (Forstw.); *Wood bearing leaves*; *Bois tenillu m.*
- Laubrolle f. (Bb.); *Bookbinder's punch*; *Petit fer m.*
- Laubsäge, Loch-, Frähsäge f.; *Piercing-saw, inlaying-saw, buhl-saw, fret-saw*; *Scie à contourner, à découper, à vider, à marqueterie, d'bor-
loger f.*
- Laubsägebogen m.; *Cock-saw, piercing-saw*; *Boeül m.*
- Laubschnur, Fruchtschnur f., Laub-, Fruchtgehänge, Frucht-, Blumengewinde, Blumenwerk n., Frucht-
kranz m.; *Festoon, garland of leaves, hanging ornament, lob*; *Feston*; *florouage m.*, *chäte, guirlande f.*, *florons m. pl.*
- Laubwerk n. (Bauk.); *Foliage, leafage, foliaceous ornaments, ciliary, flowera, trail, ornamental foliage*; *Ramage m.*, *rinceaux m. pl.* | — begrenzen (Stück.); *to mark the ends of foliage*; *Appointer*. | mit gothischem — verziert (Bauk.); *Crocketed*; *Orné de crochets*.
- Laubzierath, durchbrochener — m. (Bauk.); *Fringe, open twine*; *Entrelacs d'appui à jour m.*
- landiren (Tuchm.); *to gloss*; *Donner un faux lustre, lustrer*.
- Lauer, Lauer-, Nachwein, Most von der Trotte m.; *Ciderkin, wine of the second runnings, tart or weak wine, press-wine*; *Piquette, brusado f.*, *rapé m.* | — von Hobelspanen womit Wein geklärt ist; *Weak wine made of wood-shavings having served for clearing wine*; *Rapé de copeaux m.*
- Lauf m. (Bandw.); *Portee*; *Portée f.* | —, Reihe, Schicht f. (Rgb.); *Course, layer*; *Cours m.* | — (Rgb.); *Part of the blast-hole not touched*; *Partie*

du trou non attaquée f. | — (Müll.) a. Gewehrlauf. | mit — (Büchsm.); Barreled; A canons. | — des Riegels, Spielraum m. (Schl.) | Race of a bolt; Course f. | Schafe nach dem — verkaufen; to sell sheep as they come running up; Vendre en masse. | — des Schiffehens, Anszugm., Hin- und Herbewegung f. (Sp.); Shuttle-race, course of the shuttle; Cours m., course f. | — einer Sense oder Sichel; Sharp edge; Tranchant m. | — eines Siebes; Side or rim of a sieve; Tour du crible m. | — am Spinnrad; Wheel; Rone f.

Laufangel f. (Fisch.); Hook baited with a live fish in trolling for pike; Appât à brochet m.

Laufbalken an Portal einer liegenden Brücke, Portalbalken m.; Top-beam, traversing beam (bridge); Traverse de la potence d'un pont volant f.

Laufbohle, Laufdiel, Laufpfoste f., Laufbret n. (Bgb.); Tram-board; Planche du chemin f.

Laufbret, Schienenbret n. (Bdr.); Plank, cradle; Table d'une presse f., herceau m.

Laufbrücke f., Steg m.; Foot-bridge; Passerelle f., pontet m. | —, Pritsche, Balin, Fahrbrücke f., Auflauf, Bumbaum m. (Bauw.); Raising acafold-bridge or stage-bridge of boards, gang-way; Pont d'échafaudage m. | — (Hütt.) a. Gichtbrücke.

Laufbursche m.; Shop-boy; Garçon de magasin m.

Laufeisen n. (Büchsm.); Gun-barrel plate; Fer à canon de fusil m.

laufen, berglaufen (Bgh.); to hole and skip; Transporter, brouette leminera. | (Bgh.) a. Hund laufen. | (Uhrm.); to go or be too fast; Avancer.

laufend (Bgb.); Current; Courant.

laufenlassen, vorsetzen (Giess.); to let run, tap; Faire la conlée.

Läufer, Treppnläufer, Laufteppich, glatter Teppich m.; Stair-carpet, venetian carpet, kokos-carpet; Tapis du Venise, vénilien, d'escalier, ras, chemin m. | — Book that sells well; Livre en vogue m. | —, Smoothing-stone; Lissior m. | — a. Bär. | — (Bwolesp.)

a. Igel. | — (Bgb.); Branch-lode; Branche d'une veine à retour f. | —, Farbläufer, Reiber, Reibstein m. (Hdt.); Ink-block, stage, rubber, brayer; Molette d'imprimeur f., broyon, marbre, brayor m. | — (Hütt.) a. Gichtbrücke. | —, Farbläufer m. (Mat.); Muller; Molette f. | —, Läufer-, Band-, Bind-, Ankerstein, Strecker, Binder m., Binde f. (Maur.); Stretcher, binding-stone, bonder, bondstone, binder; Boutisse, pauneresse, pierre de parent, de refend f. | — (Mech.); Cursor; Courseur m. | —, Wendel-, Läuferstein m. (Müll.); Runner, upper mill-stone, top mill-stone, running mill-stone; Courante, tournante, meule de dessus, supérieure, mobile f. | — (Salzw.); Barrow-man; Bermier m. | — (Schach); Bishop; Fou m. | — (Schlitten); Runner; Harres, flasques f. pl., arbres m. pl. | — (Sell.); Wheel; Roue f., rouet m. | —, Schnellläufer m., Schnell-, Fixwalze f. (Sp.); Lancy-roller, fly; Volant m. | —, Blatt der Tuchscheere, bewegliches Tuchscheerblatt n. (Tuchm.); Slide; Feuille, branche mâle f. | — (Web.); Whirl; Emerillon m., molette f. | — (Zimm.); Chief post; Chardonnet m.

Läufer m. pl., Walzen f. pl. (Pulv.); Runners; Meules d'un moulin à poudre, meules roulantes f. pl., cylindres m. pl.

Läuferauge (Müll.) a. Auge.

Läufermühle, Erzmühle f. (Hütt.); Vertical mill for crushing ore; Tordoir m., meule verticale f.

Läuferrolle, Vorderrulle f.; Front-rod; Montant d'une demoiselle m.

Läuferwachst m. (Maur.); Stretcher-courae; Assiso en pauneresse f.

Läuferer, Leitfeuer n. (Fw.); Train of gun-powder; Trainée f.

Lauffläche einer Schiene f. (Eisenb.); Upper surface; Surface de roulement d'un rail

Laufgeld s. Absold. | f.

Laufgerüst (Bauw.) a. Laufbrücke.

Laufgewicht, Läufergewicht n.; Sliding-weight; Poids mobile m. | —, Schleif-, Rutschgewicht n. (Wob.); Pacing-weight; Poids à tension m.

Laufjunge m. (Bdr.); Printer's devil, inq, fly-boy, errand boy; Galopin m.

Laufkarren n. (Bgb.); Runner; Brouette de mineurs f.

Laufpass, den — geben (Bdr.); to give a man the qui; Chasser, renvoyer.

Laufplanne f. (Zack.); Cooler; Chaudière à couler f.

Laufplanken f. pl., Gangbord m.; Gang-board, gang-way; Passe-avant m.

Laufplatte (Büchsm.) s. Büchsenbrand.

Laufprobe f. (Büchsm.); Proof of gun-barrels; Epreuve des canons de fusil, épreuve de tir f.

Laufrad n.; Vertical tread-wheel; Bone à échelier f.

Laufrädchen n.; Space-runner for dating lines, for ruling specifications; Molette f. | — des Schlittens (Sägem.); Roller of the drag; Galet du chariot m.

Laufrahmen (Loc.) a. Gallerie.

Laufriemen, Treibriemen, Riemen ohne Ende m. (Masch.); Endless strap, belt, leather-belt, leather-strap, driving-belt; Courroie sans fin, courroie de chasse f.

Laufschacht f. (Bgh.); Travelling-shaft; Galerie descendante f.

Laufschicht f. (Maur.); Course of front-stones; Assise de pierre de parent f.

Laufschloss n. (Schl.); Shutter-latch; Serrure à canon f.

Laufspindel f. (Dr.); Screw-mandril; Mandrin à vis m.

Laufspule f., Garnwickel m.; Moveable pirn, loose cop; Cannelé à dérouler, trame f. | — Web.) a. Abrollspule.

Laufstange, Geländerstange einer Treppe f., Anhalter m., Treppengeländer n.; Hand-rail; Ecyer, appui d'escalier m., poignée, rampe d'uno balustrade, main-courante f.

Laufstein m. (Müll.); Runner-stone, runner; Surmenle f.

Laufstift m. (Waßschm.); Wood-pin, wire-wood; Goupille f.

Laufstiftlager n. (Büchsm.); Bed of the loop in the stock; Logement du tenon du canon m.

Laufstock m. (Seidenw.); Parting-board; Va-et-vient m., épée f.

Lauftrag der Pulverrollen, Lager-, Boden-, Sohlstein m., Lagern (Pulv.); Bed-stone, bed, bedder, lower, under or nether mill-stone; Auge de

- roulage, meule gigante, table d'un moulin à poudre f.
- Laufwerk n. (Uhrm.); *Wheel-work*; Rouage m.
- Laufzettel m. (Post.); *Circular letter, sent on to recover mis-sent letters*; Circulaire postale à la recherche de lettres en souffrance f.
- Laufzirkel m.; *Compass with rectangular points*; Compas d'épaisseur m.
- Lauge, Wäsche f. (Bl.); *Lye, washing*; Buée, lessive f. | — (Chem.); *Lye-water*; Eau se-condée f. | — (Färb.); *Lye, lixivium*; Lessive f. | — (Seif.); *Wash-liquor*; Eaux f. pl., lessive f. | — aufgessen, Wäsche büken, bäuchen (Bl.); *to buck linen, to pour over the lye*; Voyer. | erste — (Bl.); *First washing in lye*; Mère-lessive f. | — die noch nicht siedewürdig ist (unter 140^o Salpeter); *Weak potash-lye*; Eau de lavage f. | starke — (Salp.); *Strong wash*; Eaux fortes f. pl. | — vom zweiten, vom dritten Sud; *Lye of the second, the third boiling*; Eau-de-vie de deux cuites, de trois cuites f.
- laugen (Getreide); *to brine*; Lessiver, saier.
- Laugen, Verbäuchen n. (Leinwand); *to buck*; Voyer. | — ...; *Lye* ...; Lessival. | — (Sp.); *Bucking*; Décrément m.
- Laugenasche, ausgelaugte Asche f., Ascherisch, Ascher m.; *Buck-ashes, lixiviated ashes*; Cendres lavées, lessivées f. pl., charrée f. | spanische —; *Spanish alkaline ashes*; Fourrée f.
- Laugenschneiber m. (Glas-h.); *Sifter of potash*; Tamiseur m.
- Laugenbad, das — reinigen (Seif.); *Clearing lyes*; Corriger la lessive.
- Laugenfass, Wasch-, Bük-fass n., Laugenkasten, Waschtrog m., Bauchbütte, Wasch-, Laugenküfe f. (Bl.); *Bucking-tub, cask, tub, wash-tub*; Cuvé à couler f., cuvier m. | — (Seif.); *Lye-vnt*; Mène f.
- Laugenfässer n. pl., Reihe — (Salp.); *Row of each successive level of casks*; Bande de cuvier f.
- Laugengewicht n. (Salzw.); *Brine-gauge*; Salinograde n.
- Laugengrube f. (Seif.); *Subterraneous reservoir for lyes*; Réci-dou m.
- Laugenkasten m. (Hütt.); *Alum-chest*; Coffre à l'alun m.
- Laugenkorb m.; *Lye-lip, lye-latch, dropper*; Panier à couler la lessive m.
- Laugensalz, kohlen-saures Natron n.; *Natron, active sesquicarbonate of soda*; *Natron, natrum m.* | Bernstein-saures —; *Succinate of potash*; Succinate de potasse m. | feuerbeständiges —; *Saline ashes*; Cendre saline, de verre f.
- laugensalzbildend, laugen-salzig, laugensalzig; *Forming alkali, alkaline*; Alcaligène, alcalifiant, alcalin.
- Laugensalzmischung, Mischung von Laugensalz und schwefelsaurer Thonerde f.; *Alkalizing*; Brevetage m.
- Laugensalzsubstanz f.; *Alkaline substance*; Substance alcaline f.
- Laugenschöpfer m. (Seif.); *Lye-scoop*; Jet m.
- Laugentopf m. (Bdr.); *Lye-jnr*; Pot à lessive m., auge à la lessive f.
- Laugentrog, Laugenständer m. (Seif.); *Lye-jnr, lye-vat*; Bugadière, souillarde f., cuvier, barquieu m. [werk.]
- Laugwerk (Salzw.) s. Sink-Launen f. pl. (Müll.); *Cross beams*; Madriers m. pl.
- Laurostearinsäure, Laurin-, Pichurimaltsäure f.; *Lauric, laurostearic, pic-huric acid*; Acide laurique m.
- Laus f., Keil m. (Bgh.); *Quoin*; Rossignol m. | — (Hutm.) s. Knoten.
- Laut m. (Bgh.); *Sounding indicating breakage*; Son de fracture m.
- Laute f. (Färb.); *Rake*; Råblem. | — (Instr.); *Lute*; Luth m.
- Läutemaschine f.; *Bell-ringing engine*; Machine à sonner f.
- lauten, sich fühlen (Bgh.); *Indicating breakage*; indiquant la fracture.
- Lautenbalken m.; *Bridge of a lute*; Barre de luth f.
- Lautenbauch m.; *Belly, body of n. l.*; Corps, coffre m., donte f. de l. | *Table de l. f.*
- Lautenblatt n.; *Table of a l.*
- Lautenkamm n.; *Button of a l.*; Bouton de l. m.
- Lautenmacher m.; *L-mnker*; Luthier m.
- Lautensteg s. Lautenbalken.
- Lautenwirbel m.; *L-peg*; Cheville de l. f.
- lauter machen (Goldschm.); *to crisp*; Friser une cbalne.
- Läuter m. (Tel.); *Sounder*; Sonneur m.
- Läuterhaus n. (Zuck.); *Curing-house*; Raffinerie f.
- Läuterkessel m. (Zuck.); *Refining-copper*; Claire f.
- Läuterkrücke, Läuter-, Waschkrücke, Erzmühle f. (Hütt.); *Refining-chest*, Quart m.
- Läutern, rectificiren (Bdr.); *to clear, refine*; Épurer. | (Chem.); *to refine, rectify*; Raffiner. | (Glash.); *to refine, heat well*; Itafiner le verre. | (Weissg.); *to scour in the river*; Travailler de rivière, nettoyer. | (Zuck.); *to clarify*; Purger le sucre.
- läuternd, abhellend, ab-klärend, zum Läutern dienend; *Clarifying*; Clarificatoire.
- Läuterofen, Galeerenofen m.; *Furnace for distilling sulphur*; Fourneau de galère m.
- Läutersud, Vorsud m. (Salzw.); *First boiling of salt*; Premier bouillon m.
- Läutertrommel f.; *Washing-cylinder*; Patonillet de séparation m.
- Läuterung, Reinigung f.; *Affinage*; Purgation des métaux f. | — durch Hitze; *Concoction*; Concoction f. | — des Salpeterschaumes; *Refining salt-petre-flowers*; Fonte d'écume f. | erste — der Versetzungen (Hütt.); *First refining of alloys*; Ponsée f.
- Läuterungshaus, Tropfhaus n., Tropfraum m. (Zuck.); *Clarifying-house, curing-house, draining-house*; Purgerie f. | innere Räume des —es (Zuck.); *Compartments of the refining-house*; Cabanes des purgeries f. pl.
- Läuterungskessel m. (Salp.); *Refining-boiler*; Chaudière de raffinage f. | — (zum Schmelzen und Reinigen des Schwelzes); *Black pot, melting-pot*; Chaudière à raffinage f. | grosser — (Salzw.); *Great boiler*; Payelle f.
- Läuterungslauge f.; *Refining-or clarifying-lye*; Eau de rebouillage f.
- Läutetelegraph, Glockentelegraph m.; *Bell-telegraph*; Télégraphe à sonnette m.
- Lava f.; *Lava*; Lave f. | erstarrte —; *Solidified lava*; Lave solidifiée f. | getigerte —; *Spotted lava*; Lave porphyroïde f. | schlackige, verschlackte —; *Scorified lava*; Lave scorifiée f.
- Lavella f. (Bradforder Artikel); *Luvella*; Tissu d'alpaca à châlina de soie m.
- Lavirfeuer n. (Töpfl.); *Slow,*

small fire; Petit feu techniqu
que m., trempc f. | — s.
Schmauchfeuer.

Lazulith, Blau-, Lasurspath
m.; *Azure spar*; Lazulite, feid-
spat bleu m.

Leben, nach dem — gezeich-
net; *Drawn from life*; Des-
siné d'après nature.

lebendige Hecke f.; *Quickset-
hedge*; Haie vive f. | — r
Kalk m.; *Unslaked lime*;
Chaux vive f.

Lebensbaum m., weisses Ce-
derulholz n.; *Thuja (Arbor-
vitae)*; Bois de cèdre blanc m.

Lebensgrösse f. (Mal.); *Full
length or size*; En grand, de
grandeur naturelle, de sa bau-
teur.

Lebensluft f., Oxygen n.;
Vital air, oxygen; Air vital,
oxygène m.

Lebensrettungsapparat,
Schwimmapparat m.; *Life-
preserver, life-protector*;
Appareil de sauvetage m.

Lebensschützer m. (Waffe);
Life-preserver; Porte-respect,
casque-tête m.

Lebensstättigkeit, strebende
— f.; *Vital gravity*; Gravité
vitale f.

Lebensversicherung f.; *Life-
insurance*; Assurance sur la
vie f.

Leber f., Herz n. und Lunge f.
(Kochk.); *Pluck*; Le foie, le
coeur et les pousous.

Leberfels m.; *Hepatical rock*;
Rocbe hépatique f.

Lebergyps m.; *Crystallized
sulphated lime*; Chaux sul-
fatée cristallisée f.

Leberthran m.; *Cod-oil*; Huile
de morue, huile de foie de
morue f.

Lebkuchen, Pfefferkuchen
m.; *Ginger-bread*; Pain d'é-
pice m.

Lecanorsäure f., Lecanorin
n.; *Lecanoric acid, lecanorin,
orsellie acid*; Acide lécanori-
que m.

Lech m., Kupfersau f.; *Matt
of copper*; Matte de cuivre f.
| — s. Frischlech. | angerei-
chertier —; *Enriched matt*;
Matte enricbie f.

Lecherz, Kupferglas n.; *Comp-
act sulphurated copper*;
Cuivre sulfuré compacte m.

Leck m., undichte, lecke
Stelle f.; *Leakage, flaw*;
Fuite d'un récipient f. | einen
— durch Anüllen mit
heissem Wasser stopfen; *to
beam a tub*; Étancher à l'eau
chaude. | einen — stopfen;
to jother, stop a leak; Aven-

gler une voie d'eau.

Leckasie f., Abgang, Verlust
durch Auslecken, Anslau-
fen, Ausriunen m.; *Leakage*;
Coulage m., fuite, vidange f.

lecke Stelle f.; *Leak, drop-
ping out*; Fuite f.

lecken, Wasser ziehen, tröp-
peln; *to leak*; Fuire.

Lecken des Fasszapfens n.;
Loveage, alla, tap-droppings;
Perte f.

Leckerle n.; *Swiss ginger-
bread*; Lécrelet m.

leckmäulen (Bgb.); *to join*;
Se joindre.

Leckstein, Salzleckstein m.;
Lick-stone; Saltgre m.

Leder n.; *Leather*; Cuir m. | auf
der Aasseite zugerichtetes
—; *L. dressed on the flesh-
side*; C. chair propre. | abge-
narbtes — *Smooth l.*; C.
lissé. | alaugares —; *Alum-
l.*; C. passé eu aluu. | ameri-
kanisches —; *Lim, Ameri-
can cloth*; Toile-c. améri-
cain m. | Angoulem —;
Fawn-coloured cow-l.; C.
d'Angoulême. | abgeuarb-
tes, narbenloses —; *Un-
grained l.*; C. sans grains. |

— ausscharten; *to notch
hides*; Denteler les peaux. | —
auf dem Bock bearbeiten;
to work l. on the horse; Che-
valer les cuirs. | mit — be-
kleiden, überziehen, be-
ledern; *to l., coat with l.*;
Cuier. | mit — belegen, be-
ledern, mit Lederung ver-
sehen, lidern (Mech.); *to l.*;
Garnir de c. | — bereiten,
zurichten; *to curry, Corroyer.*

| böhmisches —, weissgare
Rindsaut f.; *Bohemian l.*;
C. de Bohême. | — von Buenos
Ayres, Kolonialleder
n.; *Red l., butts*; Peaux du
Brésil, des colonies f. pl. |

dänisches —; *Lambskin and
goat-l., tanned with the bark
of the willow, spruce-l.*; C.
au sippage, c. à la Danoise, c.
danois | — dünnen, ab-
schärfen; *to thin l.*; Escarner.
| mit Talg eingeschmiertes
—; *Tallowed l.*; C. en suif. |

englisches —, (Hosen und
Schuhzeug); *Sateen*; Stoffe de
satin-coton f. | fettgares —;
Oil-dressed l.; Peau corroyée
et passée en huile, à l'huile f. |

gedrehtes —; *Strap-l.*; C. à
lamière. | in Lohbrühe ge-
gerbtes —; *Leather tanned
in ooze*; C. à la juscé. | ge-
hämmertes, gepresstes, ge-
walztes —; *Hammered or
pressed l.*; C. plaqué. | ge-

presstes —; *Embossed l.*; C.
à empreinte. | geschältes,
gut geschorenes —; *L. well
unhaired*; C. bieu dépilé. |

geschältes und ausge-
schweimtes —, reines —;
Clenr l.; Aire en triple f. |
geschluniertes —, geschmier-
tes Verdeckleder n.; *Oiled
l.*; C. gras. | gestottenes,
gummirtes —; *Waxed l.*;
C. bouilli. | gestrichenes —;
*L. scraped with a round-
edge knife*; C. étiré, lissé. |

Jemandem auf dem — sit-
zen (Bgb.); *to watch*; Sur-
veiller. | — mit einem Kno-
chen glätten; *to polish l. by
means of a bone*; Astiquer. |
— vor dem Glätten und
Zurichten; *L. before being
dressed*; C. en croûte. | sehr
hartes —, Helmleder n.;
*Strong l. (for helmets), pound
l.*; Casque m. | — zu den
Kardätschen anspannen;
*to prepare the l. for the
cards*; Panter des cartes. | —
zur Befestigung der Kinn-
kette (Sattl.); *L. for fasten-
ing the curb*; Tranche-fil m. |

mit Korumehl bereitetes
—; *L. dressed with rye-flour*;
C. de Transylvanie. | — kris-
peln, narben; *Graining,
boarding l.*; Margueriter. |

lockeres, poröses —; *Spongy,
porous l.*; C. creux. | lockere
Stellen im —; *Loose spots
in l.*; Pétilières f. pl. | loh-
gares, rothgares —, Lohgar-
leder n.; *Tanned l.*; C. tanné.
| ölbares —; *Oil-l.*; C. huilé.
| Paris —; *L. for eleg-
ant harness*; C. de Paris. | —
von Pont-Audemer; *Beet
l. for saddles and harness*;
C. de Pont-Audemer. | — pres-
sen; *Embossing l.*; Gaufrer le
c. | rohes —; *Rough, undress-
ed l.*; C. cru, vert, en vert. |

rothgares —; *Fair finished
l., russet*; C. roussi. | russi-
sches — s. Jufftenleder. | sä-
misches, sämischgares —,
Ölleder, ölbares, fett-
gares —, Waschleder n.;
*Shamoy-l., shamois-l., sham-
my-l., oil-l.*; C. chamoisé,
peau chamoisée, à la chamois
f. | — spalten (Lederz.); *to
split hides*; Dédoubler, ro-
fendre. | ungarisches —;
Hungrienn l.; C. de Hongrie,
c. hongroyé. | verbrauntes,
glaslichtes, spissiges —;
Burnt l.; C. brûlé, cas-
sant, écailleux. | weissgares,
alauugares —; *Tawed l.,
white l., alumed l., alum-l.*;

- C. blanc, aluné, mégissé. | — zubereiten; *to prepare* l.; Apprêter lo c. | in seiner eignen Lohe zubereitetes —; *L. tinned and curried in its own tan*; C.-plaque. | zugerichtetes, gares —; *Dressed, wrought* l.; Peau confite, tannée, corroyée f., c. préparé. | — zurichten; *to dress* l.; Repasser des cuirs. | — zusammennähen, zusammenheften (Sattl.); *Stitching together two pieces of* l.; Appointer.
- Lederabfälle m. pl. (Leder.); *Pnings of l., clippings*; Bourrier m., raffles f. pl.
- Lederabschnitte zur Leimbereitung m. pl.; *L.-parings for glue-boiling*; Oroillons m. pl.
- Lederarbeit, die mit einer Falte oder Klappe versehene — f.; *Folding-in bags &c.*; Maroquinerie à soufflot f. [Coussinet m.]
- Lederballen m. (St.); *L.-pad*; Lederbereiter, Lederer, Zurichter m.; *Currier, l.-dresser*; Corroyeur, habilleur, peaussier, cuiratier m.
- Lederbereitung, ungarische —, Weissgarbereitung f.; *Tan-yard for the manufacture of Hungary l.*; Hongroierie f.
- Lederbock, Falzbock, Abstossbaum, Schabe-, Gerbe-, Streichbaum m., Streckbank f.; *Beam, horse, wooden leg, stretching-tree*; Chevalet m.
- Lederbraun; *L.-brown, tan-colour*; Tannée.
- Lederbrücke f. (Sattl.); *L.-bridge*; Pont m.
- Lederbüschel auf Nasenriemen m. (Sattl.); *Strap on nose-bands*; Cache-nez m.
- Ledereinband m. (Bh.); *Whole binding*; Reliure en c. f.
- Lederfarbe f.; *L.-colour*; G. m. Lederleife f.; *Buff-stick*; Cahron, hulle m.
- Lederfingerhut m.; *L.-thimble*; Déliot, délot m.
- Lederfuge in Blasebälgen f. (Org.); *L.-joints in bellows*; Rabat m.
- Ledergrube, Kalkgrube, Schwödgrube f. (Weissg.); *Line-pit*; Plain m.
- lederhaft, zweimal überwalkt (Tuchm.); *Twice full-rod*; Double broche.
- Lederhaken m. (Sattl.); *L.-hook*; Crampou de c. m.
- Lederhandel m.; *L.-trade*; Commerce de cuirs m.
- Lederhändler m.; *Dealer in l.*, *l.-seller*; Peaussier, marchand de peausserie, de c. m.
- Lederhandschuh m. pl.; *L.-gloves*; Gants de peau m. pl. | starke — (zum Hecken schneiden); *Hedging-gloves*; Gants en c. fort m. pl.
- Lederharz, Schnell-, Federharz n.; *Elastic resin*; Résine élastique f.
- Lederholz n.; *L.-wood, wood of the Dirca palustris*; Bois de c., de plomh m.
- Lederhosen f.; *Leathers*; Pantalons en c. m.
- Lederkalk m. (Gerb.); *Quicklime*; Chaux préparée f.
- Lederkappe f., Regendeckel m. (Büchsm.); *Lock-cover, l.-guard*; Couvre-platine m.
- Lederkobaltm.; *Yellow earthy cobalt*; Cobalt oxydé terreux jaune m.
- Lederlack m.; *Pouch-composition, pouch-varnish*; Cirage m.
- Lederleim m.; *Glue made from l.-cuttings (taurocoll, taurocolla)*; Colle de c. f.
- Lederleinwand f., doppelt gewalktes Tuch n.; *Double milled cloth, dowlas*; Drap à double broche, drap refoulé, c. de laine m.
- Ledermanschette f.; *L.-ruff-les*; Manöhe en c. f.
- ledern; *Leathern*; De cuir. | —er Ring des Bauchgurts (Sattl.); *L.-ring of belly-bands*; Bolte de la sous-ventrière f. | —er Ring an englischen Sätteln für den Schwanzriemen; *L.-ring of english saddles for fastening breeches*; Petite croupière f. | mit —em Boden; *L.-bottomed*; A fond de c.
- Ledernerbar m.; *Shagreen-maker*; Chagrinier m.
- Lederpappe f.; *L.-board*; Carton-c. m. [ing; Bordure f.]
- Ledersaum m. (Sattl.); *L.-rdg.*
- Lederscheibe, Unterlegscheibe f.; *Washer, piece of l. between pipes*; Rond de c. m.
- Lederscheide eines Strangs f.; *L. sheaths of traces*; Corps de fourreau m.
- Lederschläger m.; *L.-beater, guillotine-machine*; Buttoir m.
- Lederschmiere f.; *Dubbing*; Enduit pour peaux et c. m.
- Lederspalmaschiue f. (Lederz.); *Splitting-machine*; Machine à fendre f.
- Lederstechmaschine f. (Sp.); *Card-holer*; Percour de cartes m.
- Lederstelle, ungenarbt — f. (Weissg.); *Ungarined part of* l.; Miroir m. | beschädigte — n. f. pl.; *Damaged parts of* l.; Effleurures f. pl.
- Lederstiche m. pl. (Sattl.); *Stitches in two pieces of* l.; Appointures f. pl.
- Lederstopfbüchse f. (Masch.); *L. stuffing-box*; Bolte à c. f.
- Lederstreif, kleiner — m. (Bh.); *Small thang*; Chemise f. | — der zwischen zwei Lederstücken eingenäht wird, Nalstutter n.; *Inserted piece of* l.; Trépoint m.
- Lederstreifen, lederner Riemen am Dreschlegel m. (Ackb.); *Thong of a flait*; Escourgeon m. | — an den Rückenfeldern (Bh.); *Parchment-band*; Garde f. | — m. pl.; *Stripes of* l.; Bandes ou demi-peaux f. pl.
- Lederstück, kleines rundes — an dem Billardstock n.; *Tipping (billiards)*; Procédé m. (hillard).
- Lederstückchen am Kummerte zu ergänzen n.; *Two pieces of l. to fill up collars*; Frounoiment m.
- Ledersubstanz f.; *Glue of tannine*; Colle de tannin f.
- Lederwalze (Sp.) s. Druckwalze.
- Lederwerk am Blasebalg n., Hornwand f.; *L. on bellows*; Quartier de soufflet m.
- Lederzange mit Hammer f.; *Shoe-nippers, pincers*; Pince à c. f. [Pauvre, lâche.]
- ledig (Bgh.); *Paar, loose*; leer (Bgh.); *Empty, leary*; Vide. | ohne Manuscript (Bdr.); *Out of copy*; Sans manuscrit | (Phys.); *Vacuum*; Vide. | —e Stelle f. (Bdr.); *White line, margin*; Ligne de blanc f.
- Leerbalken m.; *Common beam, joist*; Poutre de remplissage, poutrelle f. [schöpfkelle.]
- Leerbüchse (Pap.) s. Ausleere (Pap.) s. Holländerleere. | —, Luftleere f., Vacuum n., luftleerer Raum m. (Phys.); *Vacuum*; Vide m. | in der — (Phys.); *In vacuo*; Dans le vide. | eine —, ein Vacuum machen, einen luftleeren Raum herstellen (Phys.); *ta form, make, produce a vacuum*; Faire le vide. | Torricellische — (Barom.); *Toricellian vacuum*; Vide de Torricelli m.
- leeren, sich —, leer machen; *to empty itself*; Se désémpir.
- Leerfass, Leersohf n. (Pap.); *Large pnil, emptying-vat*; Baquet à désémpir m.
- Leergebinde, Freigebinde,

- Leer-, Zwischengesparre n. (Zimm.); *Common couple or truss, empty or intermediate truss; Ferme de remplage f.*
- leergehen (Schraube); *With end ply; A temps perdu.*
- leergehend (Dpfm.); *Working without load; Marebant à vide.*
- leerpfanne, Leerschaukel f. (Pap.); *Stuff-shovel; Bachelolle f.*
- leerpfropf m. (Fw.); *Plug for forming a hole in the carcass; Chevillon f. | (Form.); Plug; Chevillon f.*
- leerrolle, Losrolle f.; *Loose pulley; Poulie folle f.*
- leersparren, Freisparren, leerer Sparren m.; *Common, empty, intermediate rafter; Chevron de remplatement, chevron intermédiaire, vide m.*
- lefauchaux Gewehr n.; *Drop-down system; Fusil Lefauchaux m.*
- leefze, Lippe einer Orgelpfeife f. (Org.); *Languet; Levres f. pl.*
- legaturband n.; *False gold or silver ribbon; Ruban d'or ou d'argent faux m.*
- legblech, Legeisen n. (Bgb.); *Wedge-plate; Tôle à coins f.*
- legebret n. (Pap.); *Felt-rest; Mule f.*
- legeisen n. (Bgb.); *Broad iron-axe; Large hache de fer f.*
- legefilz m.; *Felt; Feutre m.*
- legemaschine f. (Tuchm.); *Folding-machine; Plieuso f.*
- legen (Zimm.); *to lay; Poser; | Bergleute —; to post miners; | Puserles mineurs. | aneinander — (Blum.); Undoing flowers; Démonter la fleur. | Flach —; to lay on its flat side; Poser de plat. | auf seine starke Seite —; to lay timber on its strong side; Mettre sur son fort, sur son raide. | gegen der Sparren n.; Raftering; Poser les chevrons. | — (Pap.); Laying, lifting; Lever. | —, Strecken, Niederlegen, Niederlegen, Niederlegen n., Zubereitung des Tuchs mit der Kardendistel f. (Tuchm.); *Brushing-down; Couchage m.**
- leger, Einschieber (Bdr.) n. Aufleger. | — (Pap.) s. Kautschker.
- legföhre f.; *Dwarf-pine, Pinus pumilio; Pin de montagne m.*
- lege f.; *Bleaching-ground for linen; Blanchisserie pour la toile f.*
- legen, ein Metall mit einem andern mischen; *to alloy, alloy, mix one metal with another; Allier, alloyer, aloyer.*
- Legirung, Vermischung, Verbindung, metallische Mischung f.; *Alloy, alloying, alloyage, mixture of metals; Alliage m. | — der Zinngießer; Alloying mixture; Alloyage m.*
- Legirungsschmelzer m. (El.); *Strip-caster; Fondeur d'alliage m.*
- Legung der Kerbsteine f. (Pfl.); *Putting spur-stones; Abornement m.*
- Lehm, Lehmen, Leimen, magerer Thon, Ziegelthon m.; *Loam, common clay; Limon, lehm m., terre limoneuse, francho, à briques, terre f. | — zum Bekleiden der Kufen (Gasb.); Clay or loam for coating vats; Caurroi, eorroi m. | — stampfen, kneten (Maur.); to pug; Pilner, carryer. | mit — und Stroh kleben, mauern, wellern; to loam-cont, build with mud; Bousiller, tocher.*
- Lehmantrag, Lehmanfschlag m., Lage, Schicht Formeln f. (Form.); *Coat, layer of loam; Couche d'argile f.*
- Lehmbau, Wellerbau m., Lehmgemäuer, Wellerwerk n., Wellerarbeit f.; *Mud-walling, walling of loam and straw, mud-work; Bousillage, torchis, ouvrage de torchis m., maçonnerie en torchis, en bousillage f.*
- Lehmboden, Thon-, Lettenboden m., lehmige Erde f., Thonlager n.; *Clayey soil, loamy ground, clay-ground, clyny-land, clay-soil; Terre glaiseuse, limoneuse, argileuse, houffeuse, couche d'argile f. | ergiebiger fetter —; Good arable land; Loam m.*
- Lehmdeckel zum Schmelztiegel m. (Hütt.); *Tile; Couverture d'un creuset m.*
- Lehmestrich, trockner — m.; *Earthen floor; Aire de repos f. | Moule en argile m.*
- Lehmform f.; *Loam-mould; Lehmsformen schwarzen, schlichten (mit einer Brühe von Kohlenstaub und Leimwasser), mit Leimwasser und Kohlenstaub bestreichen (Giess.); to black-wash, blacken; Enduire du colle et de poussier, noircir les moules.*
- Lehmformerei f.; *Loam-moulding; Moulage en argile m.*
- Lehmguß m.; *Loam-casting, loam-moulding; Moulage en terre m.*
- lehmhaltig und sandhaltig; *Argillo-arenaceous; Argilo-arénae.*
- Lehmkohle, Schieferkohle f.; *Bastard coal, clayey coal; Houillo argileuse f.*
- Lehmmergel m.; *Loamy marl; Marne limoneuse f.*
- Lehmmesser n., Lehmsäbel m.; *Loam-benter; Coutau pour battre les terres à mouler m.*
- Lehmmörtel m.; *Clay-mortar, cob-mortar, stuff; Mortier de terre, plâcaque m.*
- Lehmmühle, Lehmknetsmaschine f. (Ziegl.); *Pug-mill; Malaxeur, pétrin m.*
- Lehmpatzer m.; *Pugging-builder; Baugeur m.*
- Lehmpfropf, Stichpfropf m. (Hütt.); *Clay-plug, tap-hole plug; Tampon d'argile m.*
- Lehmsand m., Schleifpulver n.; *Argillaceous sand for rough-grinding marble; Rarhot m. | benter; Pison m.*
- Lehmschläger m. (Maur.); *Mud-Lehmschlamm m. (Ackb.); Clay-silt; Sable m.*
- Lehnstampfbau m., Kastenwerk n. (Maur.); *Cob-work, coffin-work; Oeuvre pisée f., coffro m. | Pilonage m.*
- Lehnstampfen n.; *Pugging; Lehnstange zum Umrühren f. (Hütt., Münzw.); Clay-stick, rod for stirring; Brassoir m.*
- Lehntretmaschine f.; *Clyny-tempering machine; Mélangeur, malaxeur d'argile n.*
- Lehnmwagen m. (Ziegl.); *Pug-mill; Malaxeur m.*
- Lehnwand, Wellerwand f.; *Loam-wall, clay-wall, mud-wall, cob-wall; Mur de bousillage, de torchis m.*
- Lehnziegelmauer, Waud von Luftziegeln, von Lehm und Stroh f.; *Cobwall; Muraille de briques non cuites f.*
- Lehn n., Lane, Lehne f. (Bgb.); *Seven fathoms square; Sept toises carrées f. pl.*
- Lehne f. (Bgb.); *Slope, sloping; Pente douce f. | — (Pap.) s. Esel.*
- lehrend, an eine Seite — (Kutsche); *Leaning on one side; Jaloux.*
- Lehnriegel, Brustriegel an einem Geländer m.; *Head-rail, head-tie, lists, head-rail; Lisso d'appui, entretois d'appui, lisse de barrière f.*
- Lehnseffel, verstellbarer — m.; *Adjustable chair; Fauteuil à crémaillère m.*
- Lehnstuhlaufmaulthieren m.; *Reclining mule-saddle; Ca-colet m.*
- Lehnstuhl s. Armstuhl. | nie-

driger —; *Low easy-chair*; *Fauteuil*, *crapaud m.*
Lehr, **Muster**, **Modell**, **Model** *n.*, **Form** *f.*; *Model*, *pattern*, *mould*; *Modèle*, *modulo m.*, *forme f.*
Lehrbogen, **Bohlen-**, **Zirkelbogen**, **Gewölbebock** *m.*, **Lehr-**, **Bogengerüst** *n.*, **Gewölbrüstung**, **Lehre**, **Bogenlehre**, **Schablone** *f.*; *Center*, *centre*, *centering*, *rib*, *cradling*, *centre-scaffolding*; *Cintre*, *cercle*, *armement de voûte m.*, *ferme f.* | — (Bgb.); *Drum*, *drum-barrel*, *centre*; *Tambour m.*
Lehrbogen *m. pl.* ab-, ausrii-
 sten, wegnehmen; *to strike or take down the centres*, *remove the centreings*; *Décintre*, *desceller les cintres f. pl.* | — anfertigen, zu- oder ausrii-
 sten; *to make the centering*; *Faire les cintres*. | — aufrei-
 ssen; *to construct*, *lay out the centre*; *Faire l'épure des fermes ou des cintres*. | — aufstellen; *to set or construct the centres*; *Poser les cintres*.
Lehrbogenkeil *m.*; *Wedge of a centre*; *Coin de décintrement in.*
Lehrbret, **Simsmodell** *n.*, **Unterleger**, **Unterbalcken** *m.*, **Lehre** *f.* (Bauk.); *Templet*; *Calibre m.*, *cherche f.* | — (Maur.); *Templet*; *Calibre*, *échantillon m.* | —, **Schablone** *f.* (Wagn.); *Mould*, *gauge*; *Cintre de charron*, *échantillon m.*
Lehrbrief *m.*; *Indentures of apprenticeship*, *indentures*; *Brevet d'apprentissage m.* | durch — binden; *to indenture*; *Obligé par un brevet d'apprentissage*. | durch — gebunden; *Indented*, *indentured*; *Obligé par un brevet d'apprentissage*.
Lehrbursche *m.*, **einen** — **dingen**, **aufdingen**; *to bind a apprentice*; *Engager un apprenti*.
Lehre *f.*; *Apprenticeship*; *Apprentissage m.* | — **Leere**, *f.*, **Maas** *n.*, **Kaliber**, **innerer Durchmesser** *m.*; *Gauge*, *gage*, *templet*, *callipin*; *Calibre m.* | —, **Linie** **eines Strichbogens**, **Korb-
 linie** *f.*, **Lehrbogen**, **Gewölbebock**, **gesuchter Zirkel** *m.*, **Bogengerüst** *n.* (Bauk.); *Centering*; *Cbercho*, *cercle m.*, *cerclo f.* | —, **Schablone** *f.*, **Lehrbret** *n.* (Bauw.); *Gauge*, *model*, *pattern*, *templet*, *template*; *Moule d'une pierre f.*, *panneau*,

moule m. | —, **Bohrlehre** *f.* (Bgb.); *Mark for blast holes*; *Marque du trou de pétard f.* | — (Giess.); *Templet*; *Gabari*, *échantillon*, *calibre m.* | — (Maur.); *Floating-screed*; *Bande de mortier f.* | — (Schl.); *Caliber*, *bore*; *Calibre m.* | — (Töpf.); *Templet*; *Calibre*, *échantillon m.*, *estéque f.* | aus der — sein; *to be out of one's apprenticeship*; *Sortir d'apprentissage*. | die — für **Anssen**; *External gauge*; *Calibre extérieur m.* | — zum **Bohren** **der Schwellen**; *Drill-templet*, *templete for boring sleepers*; *Gabari* [pour le perçage des traverses *m.* | die $\frac{1}{1000}$ —; *Thousandth gauge*; *Trusquin pour mesurer le $\frac{1}{1000}$ partie d'un pouce anglais m.* | — zum **Einschneiden** **der Schwellen**; *Templet for rails*; *Gabari* pour l'entail-
 lage des traverses *m.* | die **erhöhte**, **übertolle** —; *Raised centering*; *Cbercho surhaussée f.* | flache — (zwischen $\frac{1}{10}$ und $\frac{1}{50}$ Zoll Durchmesser); *Flat gauge*; *Calibre plat m.* | gedrückte —; *Surbaissée centering*; *Cbercho surbaissée f.* | graduirte — (in Abtheilungen); *Stepped gauge*; *Trusquin gradué m.* | grosse —, **Pluslehre** *f.*; *High, maximum gauge*; *Lunette de réception*, *graudef.* | hölzerne — (Tischl.); *Wooden gauge*; *Moulet m.* | in der — sein; *to serve on the apprenticeship of*; *Faire l'apprentissage*, *na apprentissage de*. | bei Jemand in der — sein; *to be in one's apprenticeship*, *be apprenticed*; *Être en apprentissage*. | in die — thun; *to put to apprentice*, *bind to apprentice*, *indenture*; *Mètre en apprentissage*. | die — für **Innen**; *Internal gauge*; *Calibre intérieur m.* | die — von **Pappe**; *Templet of pasteboard*; *Panneau flexible m.* | verlängerte —; *Lengthened centering*; *Cbercho rallongée f.* | die — von der **Wurfbewegung**; *Projectiles*, *Bal-
 listics*; *Théorie des projectiles*, *balistiquo f.*
Lehrgebinde *n.*; *Standard truss*; *Fermo d'échantillon f.*
Lehrgerüst, **Bogengerüst** *n.* (Bauk.); *Spandrel-bracketing*; *Cintre de charpente*, *armement de voûte m.* | gesprengtes —; *Cocked center*; *Cintre retroussé m.*
Lehrhauer, **Junghauer** *m.* (Bgb.); *Mining apprentice*;

Mineur-apprenti m.
Lehrholz *n.* (Zimm.); *Mould, gauge*; *Cindre m.*
Lehrjahre *n. pl.*, **seine** — **aus-
 dienen**; *to serve one's apprenticeship*; *Faire son apprentissage*. | vollendete — (Bdr.); *Out of his time*; *Apprentissage terminé m.*
Lehrlager *n.* (Bgb.); *Pillow of the main-rods of pumps*; *Consinet des tirants m.*
Lehrling *m.*, **einen** — **auf-
 binden**, **in die Lehre** **geben**; *to bind a apprentice to a master*; *Obliger un apprenti*. | der — **der seine Lehrzeit** **bei einem** **zweiten Meister** **beendigt**; *Turn-over*; *Apprenti de seconde main m.*
Lehrstirn (Maur.) *s.* **Ansetzer**.
Lehrzeit *f.*, **Jungenjahre** *pl.*; *Apprenticeship*; *Apprentissage m.*
Leib, **Rumpf**, **Fuss** *m.* (Büchs-
 m.); *Body*; *Corps du cbien de fusil m.*
Leibchen, **Schnürleibchen**, **Mieder**, **Corsett** *n.*, **Schnür-
 brust** *f.*; *Stays*, *corset*; *Corset m.* | ein neues — **ansetzen** (Schm.); *to put a new body to*; *Renforcer*.
Leibzeug *n.*, **Leibwäsche** *f.*; *Underclothing*; *Linge de corps m.*
Leiche (Bdr.) *s.* **Auslassung**. | — **n** und **Hochzeiten** (Bdr.); *Outs and ins*; *Bourdon* et *doublets in. pl.*
Leichenbesorger, **Leichen-
 bestatter** *m.*; *Undertaker*; *Entrepreneur de pompes funèbres m.*
Leichenverbrennung, **Fener-
 bestattung** *f.*; *Cremation*; *Cremation f.*
Leichenwagen, **Todtenwagen** *m.*; *Hearse*; *Corbillard m.*
leicht, **locker** (Ackb.); *Mellow*; *Meuble*. | schwach (Wein); *Light-bodied*; *Faible*. | gefärbt (Bauf); *Light-coloured*; *Blond*. | gehen (Kutsche); *to swing*; *Bien chasser*.
leichtbraun, **licht-**, **hell-
 braun**; *Light brown*; *Brun clair*.
Leichter *m.*, **auf** — **n** **ausschiffen**, **lichten**; *to lighter*; *Débarquer par allées*.
Leichtigkeit *f.* (Kutsche); *Easiness*; *Douceur f.*
leichtköstig (Bgb.); *Inexpensive*; *Peu dispendieux*.
Leier *f.* (Ackb.); *Pommelions*, *Paumillon m.* | —, **Scheibe**, **Rolle**, **Welle**, **Walze** *f.*, **Leierwerk** *n.* (Goldz.); *Drum*, *bobbin*; *Bobine f.* | — (Instr.);

- Hurdy-gurdy*; Vielle f. | — (Scil.); *Rape-top*; Sabot m.
- Leierbank**, *Scheibenzieh-*, *Rollenbank* f.; *Drum-bench*; Filière à bobine f. | —, *Leiertafel* f. (Fw.); *Rocket-press*; Presse à fusée f.
- Leierklinke** f.; *Vielle-latch*; Loquet à vielle m.
- Leierkluppe** f. (Schl.); *Screwing-table*; Filière mécanique f.
- Leihbibliothek** f.; *Circulating library*; Cabinet de lecture m.; bibliothèque d'abonnés f.
- Leim**, *Tischlerleim*, *Lederleim* m.; *Glue*, *size*; Colle forte, de peau f. | —, *Kleister* m.; *Pappe* f.; *Glue*, *size*; Pâte à coller f. | — aus Abschabel von Hammelfell; *Glue made of sheep-skin*; Poissonure f. | den zwischen den Kartenblättern herausgepressten — abstreichen; | to take off the glue from the edges; *Torcher* te tas. | *Händrischer* —; *Flemish glue*; C. de Claudre, de Hollande. | flüssiger —; *Liquid glue*; C. liquide. | *Kölnischer* —; *Cologne glue*; C. de Cologne. | — von Lederabfällen; *Glue from the cuttings of tawes*; C. de brochette. | Mischung von — und Gummi arabicum (Blum.); *Glue mixed with gum arabic*; Pâte à coller f. | kleines Theilchen, *Portion* — (Blum.); *Small portion of glue*; *Pointe de c. f.* | thierischer —; *Glue-liquid*; *Bouillon* m. | weisser durchsichtiger —; *Transparent gelatine* (invented by Grenet); *Grenétine* f.
- Leimbret** n. (Pappm.); *Glue-board*; Ais à colleur m.
- leimen**, *anleimen*; | to glue; *Coller*, *attacher* avec de la c. forte. | tranken, *plauieren* (Pap.); | to size; *Coller le papier*, *encoller*.
- leimen** n. (Bh.); *Gluing*; *Collure* f. | — (Hutm.); *Size*; *Apprêt* m. | —, *Planiren* n. (Pap.); *Sizing*; *Collage*, *encollage* m. | das — in der Küpe, in der Masse (Pap.); | *Sizing in the vat*; *Collage à la cuve*, *en pâte* m.
- leimend**, *klebrig*, *leimicht*; *Gluey*; *Visqueux*, *collant*, *gluant*.
- Leimfarbe** f.; *Size-colour*, *glue-water colour*; *Détrempe* f. | —, *Kalk-*, *Wasserfarbe* f.; *Lime-water colour*; *Conleure* en *détrempe*, *conleure* dé-trempee avec le lait de chaux f.
- Leimfarbenmalerei** f.; *Painting with glue water-colours* or *size-colours*; *Peinture à la c. f.* sc. m.
- Leimfass** n.; *Glue-vat*; *Vase à Leimfuge* f.; *Glued joint*; *Joint à plat point* m.
- Leimgrund** m.; *Glue-priming*; *Dorure à détrempe* f. | den ersten — geben, *legen*, mit *Leim tränken* (Vergold.); | to wash the wood, *wash over with eggs*; *Encoller*. | *weisser* —; *Sizing*, *size*, *parchment-sizing*; *Encollage blanc* m.
- leimicht**, *leimend*; *Gluish*; *Collant*, *comme de la c. forte*.
- Leimknecht**, *Schraubknecht*, *Reifhaken* m., *Zarge*, *Zwinge*, *Schraubenzwinge*, *Zange*, *Leimzwinge*, *Keilschraubenzwinge* f. (Tischl.); *Cramp*, *collar*, *hold-foot*, *jack*, *cramp-frame*, *cramping-frame*, *vice-pin*, *screw-clamp*; *Serre-joints*, *tiraut*, *étreignoir*, *sergent* m., *presso à main*, *à serrer* f.
- Leimküchen** m.; *Cake of glue*; *Feuille de c. forte* f.
- Leimleder** n.; *Glover's clippings*, *furrier's waste*; *Brochette* f. | —, *Leimleder* (Gerb.) s. Aas.
- Leimort** m., **Leimküche** f. (Tischl.); *Gluing-room*; *Sorbonne* f.
- Leimrohstoffe** m. pl., **Leimgut**, **Leimleder** n.; *Raw glue-substances*; *Colles-matières* f. pl.
- Leimsieden** n.; *Glue-boiling*; *Fabrication de c. f.*
- Leimsieder** m.; *Glue-boiler*; *Faiseur de c. m.*
- Leimstab** m., **Lineal** zum **Leimen** der Federn n.; *Rule for sizing feathers*; *Brosseur* m.
- Leimsüßsalpetersäure** f.; *Nitro-saccharic acid*; *Acide nitrosaccharique* m.
- Leimliegel**, **Leimtopf** m.; *Glue-pot*; *Poêle à c. f.*, *pot à c. m.*
- Leimtränken** u. (Färb.); *Glue-size*; *Encollage* m. | — (Vergold.); *Glue-coat*; *Encollage* m.
- Leimtrocknen** n.; *Glue-drying*; *Séchage de la c. m.*
- Leimtrog** (Pap.) s. **Aufleuchtgrube**.
- Leimvergoldung**, **Wasservergoldung** f., **Vergolden** auf **Leimgrund** n.; *Water-gilding*, *gilding on water-size*, *in distemper*, *burnished gilding*; *Dorure en détrempe*, *à la détrempe* f.
- Leimwasser** n. (Tuchm.); *Size*, *lime-water*; *Brevet*, *brevet* m.
- Leimzimmer** n. (Pap.); *Sizing-room*; *Chambre de c. f.*
- Leimzucker** n., **Leimsiis** n.; *Gelatin-angur*; *Sucre de gélatine* m., *glycocolle* f.
- Leimzwinge** f. (Tischl.); *Glue-press*; *Sergent*, *étroiguoir* m., *main de sergent* f.
- Lein** m., **Leinpflanze** f.; *Line*; *Lin* m. | *ansdauernder* —; *Perennial flax*; *Lin perpétuel*, *vivace de Sibérie* m.
- Leine**, **Ziehleine**, **Zag-**, **Treidel-**, **Tauleine** f., **Treil** m.; *Tow-line*, *tracking-ropes*, *hnlser*; *Ligue*, *corde de balage*, *cincenelle*, *cinquello* f. | — (Fisch.); *Fishing-ropes*; *Oriu* n. | —, *Leitseil* n., *Leitriemen* m.; *Longing-rein*; *Longo* f. | *befestigte* — (Ackb.); *Fixed rein*; *Fixe-longo* f. | mit Aalschnüren besetzte — (Fisch.); *Line for catching eels*; *Vermille* f.
- leinen**, **flächsen**; *Flax*, *linen*, *flaxen*; *Do lin*. | *Linien*; *De toile*. | *fadeng*; *Threaden*, *linen*; *De fil*.
- Leinen**, **Zettleinen** f. pl.; *Corils*, *ropes*; *Petites cordes* f. pl. | *egyptische* —; *Egyptian linen*; *Magredines* f. pl.
- Leinen** n., **gegründetes**, **grundirtes** —; *Primed linen*; *Toile imprimée* f. | — aus halbgebleichtem Garn; *Cream-coloured linen*; *Toile crémée* f.
- Leinenanzug** für Arbeiter m.; *Linen-dress for workmen*; *Bourgeron* m.
- Leinenbast**, **Bast**, **Herder** m.; *Harl*, *lint*; *Filasse de liu*, *de chanvre* f.
- Leinenborte** f. (Pos.); *Thrend-lince*; *Tire-botte* m.
- Leinendamast**, **leinen** **Damast** m., **Damastgebild**, **gemustertes Leinen** n.; *Linen damask*; *Damas*, *linge dauassé* m.
- Leinendocht**, **grober** — m.; *Blanched linen-yarn for coarse wicks*; *Lunements* m. pl.
- Leinendrogett** und **Wollendrogett** m.; *Thread and woolen drugget*; *Brelucho* f. (étolfe).
- Leinengarn**, **Hessengarn** n.; *Linen-yarn*; *Fil de lin* n. | *echt blau gefärbtes* —, *Kantengarn* n.; *Blue linen thread of fast colour*, *blue thread for table-linen*; *Sangles bleu bon teint* m. pl. | *rahinfarbiges* —; *Yellow or cream-coloured yarn*; *Fils*

erémés *n. pl.* | rohes —; *Spruce-yarn*; Fil cru *m.*
 Leinengewebe, glattes — *n.*;
Plain linen; Linge uni, plain *m.*
 Leinenindustrie, Leinenma-
 nufactur *f.*; *Linen-manufacture*,
linen-industry; Industrie
 toilière, linière *f.*
 Leinenspanner *m.* (Bl.); *Line-*
tightener; Touret *m.*
 Leinenstütze *f.*; *Clothes-prop*;
 Soutien des cordes à linge *n.*
 Leinenwaare, Weisswaare *f.*;
*Linen-draper*y; Toilerie *f.*
 Leinenzeug nähen; to be a
seamstress; Coude en linge.
 Leinnoten *s.* Knoten.
 Leinkraut, gemeines — *n.*,
 Marienflachs *m.*; *Toad-*
flax; Linaire *f.*, lin sauvage *m.*
 Leinöl *n.*; *Linseed-oil*; Huile
 de lin *f.* | gekochtes —,
 Leinölrniss, Oelfirniss *m.*;
Boiled oil, dry oil, drying-
oil, oil-varnish; Vérais gras
m., huile lithargyrée *f.*
 Leinölrniss, sehr zäher —
 (für Sammetapeten) *m.*; *Strong*
oil-varnish (for velvet-pa-
 per); Encaustique, mordant *m.*
 | zäher — zum Ankleben
 der Wolle (Pap.); *Mordant-*
varnish, *strong varnish*; Mord-
 ant encaustique *m.*
 Leinpfad, Tau-, Schlepp-,
 Treidelpfad, Treck-, Treil-,
 Ziehweg *m.*, Leinstrasse *f.*;
Tow-path, *track-way*, *tow-*
ing-path; Chemin de balage,
 lé, marche-pied, tirage *m.*;
 halise, rive *f.* | de lin *f.*
 Leinsamen *n.*; *Linseed*; Graine
 Leintuch *n.*; *Sheeting*; Toile
 pour draps de lit *f.*
 Leinwand, Flachseleinwand
f., Linnen, Leinen, Lein-
 zeug, Zeug *n.*; *Linen cloth*,
flaxen cloth; Toile de lin *f.*,
 tissu de lin, linge *m.* | —
 (Mal.); *Cloth*; T. | alte —;
Old l.; Petit linge. | — zum
 Anlegen der Badewanne,
 inneres Badtuch *n.*; *L. for*
the bottom of a bath; Fond de
 bain *m.* | — aus der Bre-
 tagne; *Britain l.*; Clisson *m.*,
 beurrière *f.* | — mit baum-
 wollenem Zettel und Ein-
 schlag von Palmgarn; *L.*
with cotton warp and weft
of palm-thread; Madrenague
f. | doppellichte — aus St.
 Gallen; *Constance-l.*; T. de
 St. Gall. | feine levantini-
 sches —; *Fine Cairo l.*; Cam-
 brasines *f. pl.* | flämische —;
Flemish l.; Aunette, petite
 aunette *f.* | französische
 schöne starke —; *French*
good solid l.; Languemano *f.* |

geäugelte —, Lederdamast
 mit Augenmuster *m.*; *L.-*
damask with eye-shaped fi-
gures; T. *f.*, linge *m.* à œil-
 le-perdrix. | gebleichte —;
Bleached cloth; T. blanche.
 — aus gebleichtem Garn,
 Weissgarnleinwand *f.*;
Loom-bleached l., yard-
bleached l.; Créas *m.* | gekö-
 perte —; *Quilted l.*; Linge
 croisé, grainé, ouvré à petits
 dessins, à grain d'orge. | ge-
 ölte —; *Oil-skin*; T. vernie.
 | greise, graue —; *Green un-*
bleached l.; T. erne grise. |
 grobe — auf Sattelbäume
 leimen, behäuten; *Gluing*
canvas on saddle-bows; En-
 cuirer. | grundirte —, Ma-
 lerleinwand *f.*; *Primed can-*
vass; Imprimé, toile impré-
 mée *f.* | holländische —;
Dutch-l., cloth; Gorgonelle, t.
 de Hollande *f.* | Art hollän-
 dische —; *A kind of hol-*
lands; Magnettes *f. pl.* | ir-
 ländische —; *Irish l.*; T.
 d'Irlande. | eine orientali-
 sche —; *Indian l.-cloth*; Li-
 sard, lisatz *m.* | Osnabrücker
 —; *Osnaburgs*; T. d'Osnab-
 ruck. | — auf Packsätteln;
Canvass on pack-saddles;
 Braye de la forme *f.* | — aus
 der Picardie; *L. from Pi-*
cardy; Demi-Hollande *f.* |
 eine Art feine — von Quin-
 tin; *Quintin l.*; Quintin *m.* |
 — aus Rinde; *L. made of*
bark; Coupon *m.* | — von
 runden Fäden, dicht und
 gleich gewebt; *Cloth well-*
wrought; T. ronde. | schie-
 ferfarbige —; *Slate-coloured*
l.; T. ardoisée. | schlesische—;
Silesia l.; T. de Silesie. | schot-
 tische —, Tischdrell mit
 Steinmustern *m.*; *Dornack*,
dornick; T. d'Ecosse, espèce
 de diapré. | — steifen; to size
l.; Coller la t. | — für Tape-
 ten und Gardinen; *Cloth*
for hangings; T. de tenture. |
 ungebleichte —; *Brown*,
unbleached l., brown hol-
 lands; T. érne, bise, brune. |
 ungebleichte — aus Cork;
Vitry; T. écrue de Cork. |
 weisse chinesische —;
White Chinese l.; Nanna *m.* |
 Wiener —, englische oder
 schottische —; *Bengal*
stripes, gingham; Gingham,
 guingan, gungamp *m.* | auf
 neue — ziehen (Mal.); *Re-*
canvassing; Rentoiilage *m.* | —
 von 2000 Fäden im Zettel;
L. with 2000 threads in the
warp; T. en compte de vingt.

Leinwandbaum, Tsch-, Un-
 ter-, Waaren-, Zeugbaum
m. (Web.); *Cloth-beam*; En-
 sonple *m.*
 Leinwandhandel, Weisszeug-
 handel *m.*; *L.-drapery*, ho-
 siery; Lingerie, maison de
 blanc *f.*
 Leinwandbändler *m.*; *L.-*
draper, doulas (slang); Mar-
 chand de toiles *m.*
 Leinwandhobel *m.*, Seifma-
 schine, Hobelmaschine *f.*;
Rubber, rubbing-board (linen);
 Savonnoir *m.*
 Leinwandmaschine *f.* (Web.);
Figuring-machine; Métier à
 dessins *m.*
 Leinwandmikroskop, Lein-
 wandprober, Fadenzähler
m.; *L.-prover*, l.-teller;
 Loupe du tisserand *f.*, compte-
 fil *m.*
 Leinwandmütze, kleine —
 für Pferde *f.*; *Small cap of*
canvas for horses; Béguin *m.*
 Leinwandschrein, Zeugka-
 sten *m.*; *L.-press*; Armoire
 de linge *f.*
 Leinwandstöpsel *m.*; *Rag*,
stopper; Bonehon de linge *m.*
 Leinweber *m.*; *L.-weaver*;
 Ouvrier toilier *m.*
 Leinweberzangen *f. pl.*; *L.-*
pincers, l.-tweezers; Tenailles
 des ouvriers toiliers *f. pl.*
 Leigummi *n.*; *Leogomme*;
 Léogomme *f.*
 L-eisen, Winkel, Stangen-
 eisen mit L-förmigem
 Querschnitt *n.*; *L-shaped*
bar-iron, angle-iron, angular
 iron; Fer en barres façonné en
 L, fer d'angle, à cornières *m.*
 Leisten, Riemchen, Platt-
 chen *n.* (Bank.); *Reglet*, ban-
 delet; Réglet, filet carré *m.*,
 bandelette *f.* | — *n. pl.*, Rohr
 zum Berappen *n.* (Manr.);
Jointives; Lattes jointives *f. pl.*
 | — Spitzleisten *n.*
 (Tischl.); *Listel*, *reglet*, *little*
ledge; Fenillet *m.*
 Leiste, Plinte, Platte *f.* (Bank.);
 Band; Bande, face *f.* | — (Bb.);
 Border; Bordure *f.* | —,
 Schlussrignette *f.*, Final-
 stock, Schlusszierrath *m.*
 (Bdr.); *Head-piece*, cul-de-
lampe, ledge, border, fillet, Col-
 de-lampe *m.* | — (bälzener oder
 eisener) (Gless.); *Band*; Bande
f. | — (Web.) *s.* Abschrote. |
 —, Einfassung von Back-
 steinen *f.*; *Border of bricks*;
 Bande de briques *f.* | eine —
 flammen (Tischl.); to notch,
 make a gain in; Denteler, on-
 doyer une moulure, façonner
 une tringle en ondulée, entail-

- ler, créneiter une tringle. | am Fisse eines Tafelwerkes (Tischl.); *Plinth*; Plinthe de menuiserie. | gestickte —, Randschnur an Bändern *f.*; Vorstoss *m.* (Bandw.); *Narrow border*; Liséré, tizéré *m.* | — der Kette (Web.); *Edge of the warp*; Rive *f.* | kleine — auf Kapitalen (Bauk.); *Little fillet on capitals*; Amelet *m.* | schmale —; *Small rails*; Listau *m.* | — der Spitze; *Border, band, border of the lace*; Pied de la dentelle *m.* | eine — zähneln, kerben; *to make a gain in, notch*; Crénelet une tringle, ondoyer une moulure, façonner une tringle en ondulée, entailer, denteler.
- Leisten** *n.* (Giess.); *Moulding-bar*; Barre à moulures *f.*
- Leisten**, arbeiten; *to work*; Fonctionner, mæber.
- Leisten** *m.* (Glash.); *Ara of the glass-maker's bench*; Bardelle *f.* | — (Schuhm.); *Last, block*; Forme *f.* | einballige — *m. pl.* (Schuhm.); *Lasts for the right or left foot*; Forme à un seul pied *f.* | eingeschobene — *s.* Gratleisten. | Vorrichtung — nach der Gehrung abzusägen *f.*; *Mitre-saw-block*; Appareil pour couper les baguettes en biais *m.* | nuf, über den — schlagen, über das Stiefelholz spannen (Schuhm.); *to last or put upon the last*; Emboncher, monter sur la forme, mettre en forme. | — am Weberblatt; *Cheeks*; Jumelles *f. pl.*
- Leistenboden** *m.* (Goldschm.); *Board for chips*; Claire *f.*
- Leistengraben**, Masselgraben *m.* (Hütt.); *Sow-chanael*; Lit de gneuse *m.*, rigole *f.* | — (Hütt.) *s.* Abzucht.
- Leistenholz** *n.*, klebrige Baccharis *f.*; *Flea-bae wood (Conyza and Baccharis)*; Bois guillaume *m.*
- Leistenkasten**, Zierrathkasten *m.* (Bdr.); *Case for tail-pieces, ornamental letters or borders, fount-case*; Cascau, bardeau *m.*
- Leistenkeil**, Stiefelholzkeil *m.* (Schuhm.); *Wedge of a last*; Clef de forme, d'embouchoir *f.*
- Leistenmodell**, *f.*, Seckeneisen *n.* (Goldschm.); *Moulding-model, creasing-tool*; Bille à moulures *f.*
- Leistenschneider**, Leistenhändler *m.*; *Last-maker, last-seller*; Formier *m.*
- Leistenthür** gespundeteThür mit aufgenagelten Leisten *f.*; *Batten-door, battened door*; Porte à panneaux feints en barres *f.*
- Leistenwerk** *s.* Gesimswerk.
- Leistung**, mechanische —, Arbeit, — einer Kraft, Kraft-, Bruttowirkung *f.*, Bruttoeffekt *m.*, Produkt *n.*; *Duty, machine-work, work done, gross effect, mechanical power, effect, purchase, performance*; Travail mécanique, effet utile, dynamique, produit *m.*, force mécanique, quantité de travail *f.*
- Leistungsmesser** einer Maschine *m.*; *Apparatus for ascertaining working-power*; Pandynamomètre *m.*
- Leitachse**, Vorderachse *f.* (Loc.); *Leading-axle, fore-axle*; Arbre, essieu d'avant *m.*
- Leitarm** *m.* (Bgh.); *Crank*; Tirant de secours *m.*
- Leitartikel** *m.* (Zeitung); *Leader*; Article éditorial, premier Londres, Paris &c., du rédacteur *m.*
- Leitbarkeit**, Leitfähigkeit *f.*, Leitungs-, Leit-, Wärmeleitungsvermögen *n.* (Phys.); *Conducting-power, conducting-property, property of conducting heat and electricity*; Pouvoir conducteur de la chaleur *m.*, conductibilité, conductibilité *f.*
- Leitbäume** *m. pl.* (Bgh.); *Conducting-poles*; Poteaux conducteurs *m. pl.*
- leitend**, leitungsfähig (Phys.); *Conducting*; Conducteur, conductrice.
- Leitpunkte** *m. pl.* (Bdr.); *Leaders, guides*; Points conducteurs, carrés *m. pl.*
- Leiter** *m.* (Elektr.); *Conductor*; Conducteur *m.* | — (Web.); *Creel*; Centre *m.* | elektrischer —; *Electric conductor*; Conducteur électrique. | guter —; *Good conductor*; Bon conducteur. | schlechter —; *Bad conductor*; Mauvais conducteur.
- Leiter** *f.*; *Ladder*; Echelle *f.* | — (Pos., Web.); *Guide*; Echelle *f.* | kleine —; *Small ladder*; Echelette *f.*
- Leiterbaum** *m.*; *Check, upright of a ladder*; Montants d'une échelle *m. pl.*
- Leiterrecht** *n.*, Leitergerechtesame, Leitergerechtigkeit *f.* (Bauw.); *Right of setting a ladder in neighbouring premises*; Echelage *m.*
- Leitersprosse**, Stufe, Sprosse *f.*; *Peg of a peg-ladder*, *ladder-step*; Cheville ranche, ranche *f.*, écbelon *m.*
- Leiterwagen** *m.*; *Open-sided or open-spar wagon*; Chariot à ridelles, à échelles *m.*
- Leitfener**, Leitfeneröhren *n.*, Feuerlinie *f.* (Bgh.); *Train, priming, leader-case*; Portefeuille *m.*, trainée *f.*
- Leithammel** *m.* (Ackb.); *Bell-wether*; Bélier à la sonnette, clocheman, sonnailler *m.*
- Leithebel** *m.*; *Directing-lever*; Levier directeur *m.*
- Leitholz**, Hoofd *n.*, Lehre *f.* (Seil.); *Rope-top, laying-top*; Sabot *m.* | —, Richtholz, Richtscheit, Winkelmass, Lineal *n.* (Zimm.); *Rule, ruler, straight edge, lever*; Équerre, règle *f.*
- Leitkorb** *m.* (Bgh.); *Gnide for main-rods of pumps*; Conducteur des maîtres-levants *m.*
- Leitnadel** *f.*; *Needle for sail-cloth*; Aiguille à reliure *f.*
- Leitnagel**, Spurnagel *m.* (Bgh.); *Guide-pia*; Clou-conducteur *m.*
- Leitpferd** *n.*; *Lead-horse of the postilion*; Sous-main *m.*
- Leitrad**, Vorderrad *n.*; *Leading*; Avant *m.* | — (Bgh.); *Guide-wheel*; Roue conductrice *f.*
- Leitrahmen** *m.* (Bdr.); *Guide-frame*; Châssis à repêrer *m.*
- Leitriemen**, Lenkriemen *m.*, Lenkseil *n.*; *Dog-lead*; Guide *f.* | — *au. pl.* (Sattl.); *Drivag-reins*; Guides *f. pl.*
- Leitrinne** *f.* (Bgh.); *Anget, casing-tube, hose - trough*; Auget *m.*
- Leitrolle** *f.*; *Guide-pulley*; Poulie de renvoi *f.*
- Leitschaukel** *f.*; *Box (tube-wheel)*; Directrice d'une turbine *f.*
- Leitscheide**, Scheidelatte *f.*; *Guide of stampers*; Conducteur des pilons *m.*
- Leitschienen** *f. pl.* (Eisenh.); *Check-rails, counter-rails*; Contre-rail *au.* (pour aiguilles).
- Leitschuh** *m.* (Bgh.); *Guide-shoe*; Sabot-conducteur *m.*
- Leitseil** *n.* (Luftschiff); *Rope-rein (balloon)*; Guide-rope *m.* (aérostat). | —, Zügel, Leitriemen *m.* (Sattl.); *Guide-cord*; Guide, rêne *au.*
- Leitspindel** *s.* Führungsschraube.
- Leitstab**, Stab das Kabelgarn zu leiten *m.* (Seil.); *Stick for introducing strings into ropes*; Condnoisor *au.*
- Leitstäbe**, Seilstäbe *m. pl.*, Trockenstangen *f. pl.* (Pap.); *Line-, dryag-peg, props*; Etendoir *m.*, guimées *f. pl.*

Leitstange, Parallel-, Parallelbewegungs-, Parallelogrammeisenstange *f.* (Dpfm.); *Parallel motion side-rod, radius-bar, conducting-rod, motion side-rod, parallel rod*; Bielle du ou de parallélogramme *f.* | — (Dpfm.) *s.* Führungsstange. | — (Masch.); *Drng-link*; Tige conductrice *f.*
 Leitstempel (Bgb.) *s.* Wehrstempel. | *Manette f.*
 Leitstock *m.* (Goldschl.); *Guide*; Leitstrahl *m.*; *Conducting-ray*; Rayon conducteur *m.* | —, Fahrstrahl *m.*; *Radius vector*; Rayon vecteur *m.*
 Leitung *f.*; *Conduction, transmission, conveyance*; Conduktion *f.* | —, Leitungsvorrichtung *f.*; *Delivery*; Conduite *f.* | — (Bauw., Bgb.) *s.* Führung. | — (Bl.); *Conveyance, transmission*; Conduite *f.* | — (Br.); *Reins*; Direction d'une brasserie *f.* | — mit konisch abgeschrägten Rädern (Masch.); *Bevelled gearing*; Transmission à engrenage biais *f.* | oberirdische —, Stangen-, Luftleitung *f.* (Tel.); *Open air conveyance*; Conduite par des poteaux, en plein air *f.* | — durch Stirnräder (Masch.); *Spur-gearing*; Transmission à engrenage cylindrique *f.* | unterirdische — (Wegeb.); *Subterranean conduit*; Tranchée *m.* | unterirdische —, Erdleitung *f.* (Tel.); *Transmission underground*; Conduite souterraine *f.* | unterseeische —, Kabelleitung *f.* (Tel.); *Submarine conveyance*; Conduite sous-marine *f.*
 Leitungsdraht, Kupferdraht *m.*; *Conductor of a galvanic apparatus, conducting-wire, voltaic wire, main wire*; Fil conducteur, conducteur galvanique, fil de cuivre *m.* | —; *Conductor*; Corde conductrice *f.* | — (Tel.); *Conducting-wire, telegraph-wire, wire*; Fil conducteur *m.* | blanker — (Tel.); *Blank wire*; Fil nu *m.* | umwickelter — (Tel.); *Coated wire*; Fil garni *m.*
 leitungs-fähig (Phys.); *Capable of conducting, conveying, transmitting*; Conductible.
 Leitungs-ofen *m.*; *Circulatory stove*; Poêle à circulation *m.*
 Leitungs-röhre *f.* (Giess.); *Conduit, pipe, tube*; Conduit *m.*
 Leitungs-röhren einer Form *f. pl.*; *Conduit-pipes of a mould*; Conduits d'un moule *m. pl.*

Leitungsvermögen *n.*, Leitbarkeit, Leitfähigkeit *f.* (Phys.); *Conductibility, power of transmission, conveyance, conducting-power*; Conductibilité *f.*, pouvoir conducteur *m.*
 Lendenbraten, Möhrbraten *m.*, Lendenstück *n.* (Fl., Kocbk.); *Sirloin, surloin, loin, rump, buttock-beef, joint, Baron of beef*; Filet, cimier, aloyau *m.*, surlonge *f.*
 Lenkbarkeit, Kahre, Gahre *f.* (Kutschern); *Lock, locking, turn, degree of lock*; Tournant, rayonnement des voitures *m.*
 Leukbeil *s.* Breitbeil.
 Lenker *m.* (Sägem.); *Guide*; Bielle *f.* | — (Schieferd.); *Conductor*; Conduiseur *m.*
 Lenkscheit, Reibscheit *n.*, Lenkschemel *n.* (Wagn.); *Sweep-bar*; Sassoiro *f.*
 Lenkscheitblech *n.*, Lenkschiene *f.* (Wagn.); *Sweep-bar plate*; Bande de renfort de la sassoire, coiffe *f.*
 Lenkschemel, Wendeschemel, Spannriegel *m.*, Rungschale *f.* (Wagn.); *Riding-bed, riding-bolater, rider, trmsom-bed, upper or body-bolater*; Bisoir *m.*
 Lenkseil beim Aufziehen von Lasten *n.* (Bauk.); *Directing-rope (in raising weighty bodies by means of pulleys)*; Verboquet *m.*, écharpe *f.*
 Lenkstange, Leitstange, Radiuskurbel *f.*, Gegenlenker, Führungskrummzapfen *m.* (Masch.); *Radius-bar of parallel motion, radius-rod, bridle-rod, radius-crank*; Bras de rappel, rayon régulateur *m.*, manivelle ou brida de parallélogramme *f.*
 Lenne *f.*, Spitzahorn *m.*; *Norway maple, Acer platanoides*; Erähle platane, plane *m.*
 Lenzin *n.*; *Kind of kaolin*; Espèce de terre à porcelaine *f.*
 Lenzpumpe, Schiffs-, Schlagpumpe *f.*; *Bilge-pump, clearing-pump*; Pompo de cale, d'épuisement *f.*
 Lenzpumpenstange *f.*, Anlauf, Excentrikenlauf, Einfall *m.*; *Eccentric catch-pin, bilge-pump rod*; Boutoir des machines d'épuisement, d'excentrique *m.*, tigo do pompo de cale *f.*
 Lenzpumpenventilkasten, Schiffspumpenventilkasten *m.*; *Bilge-chest*; Boito à soupapes de pompe do calo *f.*
 leonisch (Goldschm.); *False*; Faux.

Lepidokrokit, schuppig faseriger Brauneisenstein *m.*; *Lepidokrokit, Lépidokrokit* *f.*, hydroxyde de fer *m.*
 Lerchenfutter, Mischung für — *n.*; *German paste*; Pâture pour alouettes *f.*
 Lerchengarn mit dem Spiegel *n.*; *Clap-net*; Pentière, tirasse *f.*, filet aux alouettes *m.*
 Lerchenspiegel *m.*; *Larking-glass*; Miroir à prendre les alouettes *m.* | berichtigter.
 Lesebengel (Bdr.) *s.* Druck-Lesebret *n.* (Kettenschere); *Hole-board*; Planché d'arcades *f.*
 Lesen, Vorlesen *n.* (Bdr.); *Reading*; Lector *f.* | — (Pap.) *s.* Auslesen. | — von Drucksachen; *Reading of print*; Lectre courante *f.*
 Leseprobe *f.* (Th.); *Trial of reading*; Lecture *f.*
 Leseputz, Stigputz *n.*, Ambon *m.* (Kirche); *Lettern, lectern, reading-desk, pulpit*; Légive *f.*, lutrin, lettrier *m.*
 Leser *m.* (Web.); *Reader*; Liseur *m.*
 Leseriet *n.*, Leserost *m.* (Web.); *Heck*; Châssis à chaîne *m.*
 Leseruthe *f.* (Web.); *Crossing-rod*; Bagnette à croiser la chaîne *f.* | sprügel.
 Lesestock (Drw.) *s.* Haarlaufletten (Bgb.) *s.* ausletten.
 Letten, Töpferthon, Thon, Lehm, gemeiner Thon *m.*; *Slaty, potter's clay, loam, plastic clay, pipe-clay*; Terre glaise, argile siguline, terre à potier, glaise, fange glaise, argile à lignite *f.* | mit — bekleiden; *to do over with clay*; Glaiser. | stampfer.
 Lettenbohrer (Bgb.) *s.* Bobr-Lettendam, Thondamm, Einschlag von Thon, Thonschlag *m.* (Wasserh.); *Clay-dam, layer of puddled clay, dam of clay*; Corroi, massif de glaise *m.*
 Lettenschmitz *m.* (Egb.); *Fein of metallic clay*; Veine d'argile métallique *f.*
 Lettenschweif *m.* (Egb.); *Clay-colouring*; Couleur de l'argile *f.*
 Letter auf den Kegel von Nompareille geschnitten und deren Spitze 5½ Punkt gross ist *f.* (Bdr.); *Type of 5½ points*; Six petit-oeil, cinq et demi corps six *m.*
 Letter *f. pl.*, mit lateinischen — schreiben oder drucken; *to romanize*; Ecrire on imprimer en caractères romains. | — verrücken (Bdr.);

to squabble; Dérauger les lettres. [Typometrie m.]
 Letternmesser m.; Typometer;
 Letternotendruck m.; Printing notes by types; Mélotypie f.
 Letternstich m.; Letter-engraving; Gravure en caractères d'imprimerie f.
 Letternvertheilung lernen (Bdr.); to learn the boxes; Apprendre la casse.
 Lettner m.; Perikopen-, Lese-, Chorbühne, Emporkirche f.; Lectorium, Singchor, Odeion, Doxale n. (Bauk.); Rood-loft, holy loft, lobby, jubé, quire; Lettner, lectrier, lectrin, letteron, jubé m.
 Letzeröl s. Tomnantöl.
 Leuchter m.; Candle-stick, branch; Chandelier m. | hölzerner — (Werkstätte); Rough candle-stick; Chandelier f. | ein zweiarziger —; A two light branch; Chandelier à deux bras m.
 Leuchterdocke f., dockenförmiges Mittelstück an einem Leuchtern.; Baluster of a candle-stick; Balustre d'un chandelier m.
 Leuchtergehänge, Krystallgehänge n.; Crystals of a lustre; Pendeloques f. pl.
 Leuchterhals m.; Candle-stick neck; Collet de chandelier m.
 Leuchterschirm m.; Candleshade; Ecran m.
 Leuchtertisch m.; Gueridon; Guéridon m.
 Leuchterträger m. (Stick.); Candle-holder; Taignon m.
 Leuchtgas n.; Lighting-gas; Gaz d'éclairage, gaz éclairant m.
 Leuchtholz n.; Small piece of burning wood for illuminating furnaces; Allum m.
 Leuchtkugel f., römische
 Lichtler n. pl.; Fire-ball, Roman candles; Pelote à feu, balle inisante, à éclairer, à carcasse en fer f.
 Leuchtmanometer m.; Illuminated manometer; Manomètre illuminé m.
 Leuchtpfanne f. (Bauk.); Fire-pan for illuminating the oven; Perte-allume m.
 Leuchtsatz m. (Fw.); Composition for light-balls; Composition lumineuse f.
 Leuchtschälchen n. (Goldschm.); Small fire-pan; Bassinet m.
 Leuchtstein, hononischer — m.; Bononian stone; Phosphate de Bologne m.
 Leuchthurm m., Feuerwarte f.; Beacon, lighthouse, pharos,

signal-light, ntba; Fanal, phare m., tour à feu, marque f. | kleiner —, Feuerbake f.; Light, beacon; Faraillon m.
 Leucit, vesuvischer, vulkanischer — m.; Leucite, volcanique schorl; Leucite, vesuvinoc, idocrase f.
 Leucitophir m.; Leucitophire; Leucitophiro m.
 Leucotursäure f.; Leucoturic acid, oximide; Acide leucoturique m.
 Leutrit, eine Art Mergel aus der Leutria bei Jena m.; Leutrite, sandy marl; Leutrite f.
 Levantinerseide, rohe — f.; Raw silk from the East; Biase f.
 Levirralimen m. (Web.); Lashing-frame; Appareil de levage m.
 Lexikonformat, Emoisin n. (Bdr.); Paper 590 by 462 m.m.; Papier de 590 m.m. sur 462.
 Leydner Flasche f. (Phys.); Electric jar, Leyden phial, Leyden jar; Bouteille ou batterie de Leyde f.
 Lias, blauer — m. (Bauw.); Blue lias; Bleu lias m.
 Liasbildung f.; Lias; Terraie de lias, terrain liasier m.
 Liasplasterstein m.; Liasstone for paving; Rabot m.
 Liasstein, Liaskalk m.; Liasstone; Liais, lias m., pierre de lias f. [béthénite f.]
 Libethenit m.; Libethenite; Libellen f. pl.; Copper from the slugs; Cuivre retiré des scories m.
 Libidibi's. Dividivi.
 Lichenstearinsäure f.; Lichenstearic acid; Acide lichenstearique m.
 Licht n.; Light; Lumière f. | —, Talglicht u.; Tallow-candle; Chandelie, chandelle de suif f. | —, Fenster n., Fensteröffnung f. (Bauk.); Opening; Jour n., baie f. | — (Büchsm.); Touch-hole; L. | — (Mal.); Lights; Lumières f. pl. | durchstreichendes —; Thoroug-h.; Jour de travrs m. | elektrisches —, Electric l.; L. électrique. | gegossenes —, gegossene Kerze f.; Moulded candle, mould-candle, mould; Chandelle moulée f. | gezogenes —; Dipped candle; Chandelle plongée f. | von hinten hereinfallendes —; Back light (house); Jour do derrière m. | mittelbares —; Second l.; Faux jour m. | polarisirtes —; Polarized l.; L. polarisée f. | Fähigkeit das polarisirte — abzulenken

f.; Rotatory power; Pouvoir rotatoire m. | — und Schatten geben, tiefe Stellen anbringen (Bauk.); to set off, carve deep, make stand out in bold relief; Foniller. | das — vertheilen (Mal.); to distribute l.; Conduire la l. | vortheilhaftes — (Mal.); Good l.; Jour m., l. f. d'atelier.
 Licht (Drabt); Bright, clear; Clair.
 Lichtarbeit f.; Work done by l.; Travail de veille m.
 Lichtbild n.; Dnguerreotype; Daguerreotype m. | das — in gepresster Leinwand; Lino-phany; Linophanie, lithophanio f.
 Lichtbildkunst, Photographie, Lichtbildner m.; Daguerreotypie f.; Photography, photographie; Photographie f.
 Lichtbogen m. (El.); Arc-system; Système de l. à arc m.
 Lichtbraun (Kochk.); L. brown; Blond.
 Lichtbüschel, Strahlenbüschel n. (Phys.); Luminous nigrette; Aigrettes lumineuses f. pl.
 Lichtdämpfer m., Lüschhorn, Lichthütchen n.; Candle-extinguisher; Éteignoir m.
 Lichtdämpfung, Schattirung f. (Mal.); Shnde; Dégradation des ombres, nuance f.
 Lichte n., Lichtenöffnung f. (Bauw.); Dry, clear; Jour m. | — (Ubrm.); Space between the upper and lower plate; Espacement des platines m.
 Lichte, gezogene — n. pl., Kerzen f. pl.; Dips, dipped candles; Chandelle à la baguette, trempée, plongée f. | — giessen; to mould candles; Jeter les bougies. | — r 6 auf's Pfund; Sixes; Chandelie de six à la livre f. | — r nach unten zu vermindern; to taper candles; Ravaler. | — ziehen; to draw candles; Tirer, aller des cierges.
 Lichteinlass in der (Oberthür m. (Schl.); Door-light; Panncau en mosaïque m.
 lichtemplindlich (Phet.); Sensible; Sensible.
 lichten (Forstw.); to clear up the wood; Faire le bois à claire-voic. | (Stsche.); to clear; Eclaircir.
 Lichten, im — (Bauk.); In the clear, apart, mesure of the inside of an object; Dans oeuvre. | im — gemessen; Measured in the clear; Mesuré, pris dans le jour, dans oeuvre.
 Lichtenhöhe f. (Bauw.);

- Height of the dny; Hauteur du jour f.*
Lichtenseite der Umrahmung einer Oeffnung f.; *Clear of the frame of an opening; Tableau m.*
Lichtenweite f.; *Opening, open space, spa; Ouverture f., espace ouvert m. | — einer Oeffnung; Width of the dny; Largeur du jour, échappée f. | — der Thür, des Fensters; Width, bay of a door, day of a window; Echappée d'une porte, d'une fenêtre f. | — eines Raumes; Width in the clear; Largeur dans oeuvre f.*
Lichter n. pl. (St.); *Lights retouched; Rehauts m. pl. | die — verlöschen (St.); to extinguish the lights; Exterminer les jours.*
Lichterbret n. (Wachs.); *Candle-board; Lit m.*
Lichterbügel, Schraubenbügel m. (Masch.); *Lifter; Bride, chape de dressago, drape à vis f.*
Lichterfabrik f.; *Candle-works; Chandelierie f.*
Lichterhobel m. (Lichtz.); *Candle-plau; Equarrissoir m.*
Lichterkasten mit Fächern m. (Lichtz.); *Tallow-chandler's box; Eente f.*
Lichterreif, Kranz m. (Wachs.); *Hoop; Romaine f., cereau m.*
Lichtfarbendruck m.; *Heliographic printing; Impression héliographique f.*
Lichtform f., Fiss m. (Lichtz.); *Candle-, dipping - mould; Sahol, soele de l'abime, moule à plonger m. | zinnerne —; Pewter-mould; Moule en étain m.*
Lichthalter, Lichtknecht m.; *Candle-holder; Porte-bougies, binet m.*
Lichthart (Draht); *Hard and elastic; Dur et élastique.*
Lichtholz n.; *L-wood; Bois de l. m.*
Lichtkasten, Lichtschlauch n.; *L-room; Eente f.*
Lichtklammern f. pl.; *Candle-springs; Binets m. pl.*
Lichtlade f. (Lichtz.); *Candle-box, candle-case; Eente f.*
Lichtloch m. (Bauk.); *Lunette; Lunette f. | —, Lichtschacht m. (Bgh.); Dny-shaft; Puits au jour m. | — (Hütt.); L-hole; Jour m., l. f.*
Lichtmagnet n.; *Magnet of l.;* *Aimant phosphorescent m.*
Lichtmasse f. (Phys.); *Mass of l.;* *Amas de l. m.*
Lichtmesser m.; *Photometer, instrument for measuring the intensity of l.;* *Photomètre, lampromètre m.*
Lichtmessung f.; *Photometry; Photométrie f.*
Lichtplatten, messingene — f. pl.; *Walters; Plaques murales f. pl.*
Lichtpolarisirung f.; *Luminous polarization, polarization of l.;* *Polarisation de la l. f.*
Lichtputze f.; *Candle-shears, candle-snuffers; Mouchettes f. pl.*
Lichtputzen, Ausruf unter Gesellen zum — m. (Schu.); *Top! Aux mouchettes!*
Lichtputzenteller m., **Lichtputzenschale f.;** *Snuffers-boat, -dish, -stand, -tray; Porte-mouchettes m.*
Lichtsanger, Lichtträger m. (Phys.); *Bologna stone, phosphorus; Porte-l., phosphore m.*
Lichtscheere, Lichtpatze, Schnänze f.; *Snuffers; Mouchettes f. pl.*
Lichtschuppe f.; *Snuff of a candle; Lumignon m.*
Lichtschützer m.; *Nozsolette; Garde-hougie m.*
Lichtsparrer, Lichtknecht, Lichthalter m., **Profitchen n.;** *Candle-safe; Binet, brûle-tout m., épargne f.*
Lichtspieß m. (Lichtz.); *Candle-broach; Broche, baguette à chandelles, à tremper f. | von dem — abnehmen; to take away or remove from the candle-broach; Défiler, déboucher. | au den — hängen, anreihen; to put or pass on the candle-broach; Enfiler les mèches. | der — voll; Rod-full; Brocée f.*
Lichtständer, Lichthalter m.; *L-stand; Allumoir m. | kleiner iderener — für Bühen; Illumination-lamp; Biscuits pl., lampion m.*
Lichtstich m.; *Engraving by the action of l.;* *Photoglyptie f.*
Lichtstrahl, gebrochener — n.; *Refracted rny, broken ray, rny of refraction; Rayon réfracté, rompu m. | zurückgeworfener —; Reflected rny; Rayon réfléchi. | — eu ablenken; to deflect; Diffracter.*
Lichtstumpf m., **Ende des Dochts n.;** *Candle-end; Lumignon m.*
Lichtung f. (Forstw.); *Opening; Echappée f. | — des Samen-schlagens (Forstw.); Clearing of the trees left for seed; Coupo clair f. | die — im*
Walde, Aushau m. (Forstw.); *Glade, clearing; Clairiere, éclaircie, recepée f.*
Lichtungsmethode f. (Forstw.); *Method of clearing a wood; Méthode des éclaircies f.*
lichtweich (Draht); *Clear, bright; Clair.*
Lichtweite f.; *Opening, open space; Espace ouvert m., ouverture f. | — (Bank.); Distance, clearance; Éloignement m.*
Lichtwerk n. (Mull.); *Regulator of millstones; Régulateur de meules m.*
Lichtzieher, Lichtgiesser m.; *Candle-maker, tallow-chandler, chndler; Chandelier m.*
Lichtzylinder, telescopischer — m.; *Candle-lighter; Allumoir à coulisse m.*
Licienseide f.; *Italian silk; Différentes soies tissées d'Italie f. pl.*
lidern, liedern (Masch.); *to pack; Etouper, garnir d'étoupe.*
Liderung, Packung, Dichtung f. (Dpfm.); *Packing, hemp-washer, hemp-gummet; Garniture f. | —, Gliederung f. (Masch.); Stuffing, packing, packing-tow, hards; Etonpe f. schwedische — (Dpfm.); Ramabottom rings; Garniture suédoise f.*
Liderungsöffnungsdeckel n. (Dpfm.); *Packing-port cover; Plaque de trou de garniture f.*
Liderungsscheibe f., **Liderungsdeckel m. (Masch.);** *Packing-washer; Rondelle de garniture f.*
Liderungsstück für Schieber n.; *Packing-block for valve; Presse-garniture f.*
Liderwalze f. (Uhrm.); *Pusie-cylinder; Cylindre de carillon, tambour m.*
Lieferant, Contrahent m.; *Contractor, purveyor (of victuals); Fournisseur m.*
Lieferung f.; *Supply; Fourniture f. | —, Heft n. (Bdr.); Part, number; Livraison f. | eine — machen, liefern; to supply, supply with, make n supply; Faire une fourniture.*
Lieferungsangebot n., ein — thun, eine Lieferung übernehmen; *to send in a tender; Soumissionner.*
Lieferungsbedingungen f. pl.; *Specification; Cahier des charges m.*
Lieferungscontract m., einen — abschliessen; *to tender and contract for a supply; Entreprenre une fourniture.*
Liegambos m. (Kpfschn.); *Bar-*

anvil with bent ends; Enclume à barre à bouts courbés f.

Liegbank f. (Bandw.); Breast-beam; Ensoupleau m.

Liegenarbeit (Bgh.) s. Krummhäuserarbeit.

Liegefeile f. (Goldschm.); Rub-ber; Lime couchée f.

Liegegeld n., Liegetage f.; Demurrage; Starie f., droit de starie m. [ler.

Liegen (Bgh.); to work; Travail-legend; Lying, horizontal; Horizontal.

Liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

liegendes, liegendes Salband n., Sohle f. (Bgh.); Foot-wall, under-laying wall, standing-wall, floor-pave-ment, thill-shill, sill, sole of a lode; Mur d'un filon, d'une concho, lit, sol d'un filon m., deille f., d'heil m. (Belgique).

Limbilith m.; Limbilith; Lim-bilithe m.

Limonsine f., grobwoellener Kettel für Fuhrleute m.; Cloak of goats' hair or coarse wool, sort of Mac-Farlans; Limousine f.

Limusine, Schmelzmalerei nach der Manier von Limoges f.; Enamel of Limoges; Email limousin, de Limoges m. [seul m.

Linde f.; Linden, lime; Til-Lindenbast m.; Lime-bast; Tille f.

Lindenbastseil, Bastseil n.; Linden- or bast-ropes; Corde d'écorce de tilleul, de liber, de livret f.

Lindenholz n.; Lime-wood, linden-wood, lime, linden; Bois de tilleul m.

Lineal n., Linienzieher m.; Ruler; Tire-ligne m., règle f. | — (Nabm.); Rule; Guide à coudre, à aller droit, marquer m. | kleines viereckiges —; Small square ruler; Bâtonnet m. | — der Notenstecher; Plate used by music-engravers; Régloir m. | schuales — (Töpf.); Narrow ruler; Tringlette f.

lineär, geometrisch; Linear, geometrical; Linéaire.

Linearzeichnung, geometrische Zeichnung f.; Lineal drawing, line-drawing, mechanical drawing; Dossin linéaire m.

Linie f.; Line; Ligne f. | —, Strahl m.; L.; L. f., rayon m. | — (Bdr.); Reglet; Réglette f. | —, Strich m. (Zeichn.); L.; Trait m. | — Wasser (1/144 Wasserzoll); Opening of a pipe whose diameter is only the 144th part of a pipe of 27 millimetres in diameter; Ligne d'eau f. | aufrechte — in Spitzen; Small vertical line in press-point or blonds; Barre de réseau f. | aufsteigende — (Bgh.); Rise; Partie de la l. d'inclinaison qui s'élève f. | fliehende, verschwindende —; Vanishing l.; L. luyante. | aus freier Hand gezogene —; Free-hand l.; Trait corrompu m. | geometrische —, — in der Grundebene; Geometrical l.; L. géométrale. | eine gerade — abstecken, abschneiden, in einer — aufstellen, alignieren; to lay out, trace in a l., mark out; Aligner. | in gerader —; In a straight l.; En l. droite, directement. | imaginäre — (Zeichn.); Fictive l. at a

distance from the real l.; Emprunt m. | — der grössten Neigung; Side of greatest inclination; L. de la plus grande pente. | punk-tirte —; Dotted l.; L. ponctuée, pointillée. | mit dem Richtscheit gezeichnete —, Gratluie f.; L.-stroke, hip-touch; Trait rameneret m. | eine — schneiden, stechen; to cut a l.; Couper une l. | in eine — setzen (Bdr.); to put up in a l.; Affiler. | eine — stechen (St.); to cut a l.; Couler une taille. | verzierte bunte — (Bdr.); Ornamental l.; Filet d'ornement et de coupeure m. | eine — ziehen; to trace a l.; Conduire une l. | kurze — (Bdr.); Break l.; L. abrégée.

Linien angeben (St.); to direct the lines; Blasonner. | enge — (Bdr.); Close matter; Composition serrée f. | krumme — an Stürzen, Eselsrücken m. (Bank.); Curved lines on lintels; Accolade f. | feine — auf dem Auge (Bdr.); Ceriphs; Lignes fines sur l'oeil f. pl. | — im Spectrum; Spectral lines; Raies du spectre f. pl. | — mit dem Streichmass ziehen (Mech.); to draw lines with the marking-gauge; Trusquiner. | trigonometrische —; Artificial lines; Lignes artificielles f. pl. | 42 — Text (Th.); Length; Texte de 42 lignes m.

Linienblatt n.; Lines, black lines; Transparent m.

Linienbreite f. (Bdr.); Space between two lines; Réglure f.

Linienmass n.; Lineal measure; Mesure linéaire f.

Linienperspective, Linear-perspective f.; Linear-perspective; Perspective linéaire f.

Linienreisser s. Reißfeder.

Linientheiler m.; Grammo-mètre m.

Linirbret n. (Pap.); Ruler-board; Ais à régler m.

linieren; to rule; Ligner.

Linieren n.; Ruling paper; Régler m.

Linirmaschine f.; Ruling-machine; Machine à liguier f., rayon m.

Linirzirkel m.; Tracing-com-passes; Compas à tracer m.

linke Seite des Pferdes f.; Stirrup foot; Côté du montoir m. | — Seite des Reiters; Bridle-hond; Main de la bride f. | — Seite des Tuches; Wrong side; Envers m.

linker Drehstift m.; Screw-

- arbor; Arbre à vis, à rebours m. | — Drehstift mit Mutter; Screw-arbor with nut; Arbre à vis et écrou m.
- Linnage, Lünse, Lohne (Wagn.) s. Achseustift.
- Linnen, grobes — n., grobe Leinwand f.; Coarse linen, pack-cloth, Russia crash; Encourdat m.
- Linnenholz von Isle de France n.; Wood of the Sac-lanthus malachodendron Dup. Th.; Bois de mapou, de source n.
- Linnenwarenhändler m.; Dealer in linen or cotton cloth; Toilier m.
- Linon m., Schleiertuch n.; Silesia lawn; Linon m., toile claire de lin, étamine à voile f.
- Linophanie f., Papierlichtbild n.; Linophany; Linophaie f.
- Linse f. (Bgh.); Small round lump of ore; Petite masse ronde de minéral f. | —, Linsenglas n. (Opt.); Lens, burning-glass; Lentille f. | —, Pendelhülse f., kreisförmiges Pendel n. (Uhrm.); Pendulum-bob, -ball, -disk, ball, bob; Disque m., lentille, pirouette f. | achromatische —; Achromatic lens; Lentille achromatique. | — für die Camera; Photographic portrait lens; Lentille à portraits. | — concav-convexe —; Concavo-convex lens; Lentille concavo-convexe, concave-convexe, divergente f., ménisque divergent m. | convex-concave —; Convexo-concave lens; Lentille convexe-concave, convexo-concavo, convergente f., ménisque convergent m. | doppelt concave, biconcave —; Lens, double concave, concavo-concave lens; Lentille biconcave, concavo-concave. | doppelt convexe, biconvexe, —; Double-convex, convexo-convex lens; Lentille bi-convexe. | periscopische, convex-concave und concav-convexe —; Periscopic lens; Lentille périscopique. | plan-concave —; Plano-concave lens; Lentille plan-concave, plano-concave, concave-plane. | plan-convexe —; Plano-convex lens; Lentille plan-convexe, plano-convexe, convexe-plane f.
- Linsenapparat m. (Leuchthurm); Lenticular apparatus (bencon); Appareil lenticulaire m. (phare).
- Linseneisenerz n., Rogentstein m.; Lenticular iron-ore, oolitic iron-flour or -ore; Mine de fer lenticulaire f., fer oolithique rhomboïdal m.
- Linsenerz n.; Octahedral arseniate of copper, oolitic iron-ore; Cuivre arséniate en octaèdres obtus, fer oolithique m.
- Linsenförmig; Lenticular, lentiform; Lenticulaire, lentiforme, lenticulé.
- Linsolivenerz n.; Copperish mica; Mica cuivré m.
- Linsenstahl m. (Dr.); Lenticular tool; Biseau lenticulaire m.
- Linsenstein m.; Lenticular stone; Phacite, camérine fossile, pierre lenticulaire f., oolithe m.
- Lippe, Kante, Schweisslippe einer Rohrschiene f., geschärfter Rand m. (Büchsm.); Scarf, bevelled edge of the skelp of clouts for making gun-barrels; Amorçe, lèvres f. de la lame du canon à fusil. | — (Tischl.); Groove; Entaille, jointure f.
- Lippen f. pl., die — einer Rohrschiene zusammenschmieden (Büchsm.); to join the lips of a barrel-plate; Chevaucher les lames d'un canon.
- Lisierarbeit f., Strohzierrathen f. pl.; Ornamental lace-work; Agréments m. pl.
- Liter n.; Litre; Litre m.
- Literfass, 225 — n.; Cask of 225 litres; Bordelaise f. | 563 —; Cask of 563 litres; Barban-tasse f.
- Lithion, Lithiumoxyd n.; Lithia, oxide of lithium; Lithium m.
- Lithionfeldspath, Lithionfeldspath m.; Lithia feldspar; Feldspath à lithine, pétalite m. [m.]
- Lithium n.; Lithium; Lithium
- Lithochromie f., Farbens-teindruck m.; Lithochromics; Lithochromie f.
- Lithograph, Steindrucker, Steinzeichner m.; Lithographer; Lithographe m.
- Lithographie, Steinzeichnung, Steinschreibung f., Steindruck, Steinabdruck m.; Lithography, drawing on stone, lithography; Lithographie f., dessin lithographié m., épreuve lithographique f.
- Lithographien f. pl., Steinabdrücke m. pl.; Lithographic drawings, engravings, prints; Lithographies, impressions lithographiques f. pl. lithographiren; to lithograph;
- Lithographier.
- lithographisch; Lithographic, lithographical; Lithographique. | — e Anstalt f.; Lithographical establishment; Imprimerie lithographique f.
- Lithoplagon, Stärkezucker.
- Lithophanie f., Porzellanlichtbild n.; Lithophany; Lithophanie f.
- Litze f., Streifen, Vorstoss m.; Edging, braid; Passe-poil m. | —; Lace for lining jurinure; Anglaise f. (meubles). | — (Seil.); Duff; Toron, cordon m. | — (prov. Hafel, Halfe), Hefle f., Haarlauf m. (Web.); Heald, heddle, lam; Lice, lisse, maille f. | abgestufte — (Web.); Heald with a graduated mesh; Lisse à étage f. | auf- und abgehende — (Web.); Heald for up- and down-motion; Lisse à lève-et-haïsse, à grande conlisse f. | — zum Bindfaden (Web.); Twine-head, binding-leaves; Lisse de liage f. | einfache — (Web.); Heald with single meshes; Lisse à crochet f. | unregelmässige — (Web.); Heald with irregular meshes; Lisse à jonr, figurée f.
- Litzen aus den Augen herausziehen, Schleifen die man bei der Bildung des Musters gemacht hatte wieder abmachen, strecken, recken, aus einander ziehen (Web.); to pull out, draw out the healds; Dépasser, étirer les fils. | mit — besetzen; to braid; Sontacher. | niedergehende Bewegung der — f. (Web.); Down-motion of the healds; Baisse f. | niedersteigende — (Web.); Descending heddles; Rahat m. | — mit senkrechter Bewegung (Web.); Healds with a vertical motion; Basses-lisses f. pl. | überladene — (Web.); Heddles having more mails than others; Lisses chargées f. pl. | — am Webstuhl (Pos.); Healds; Remises f. pl.
- Litzenaufnäher m. (Nähm.); Braiding-machine, lacing, piping-machine; Machine à sontacher f.
- Litzenaufschlagen, Geschirrfassen n. (Web.); Mounting the harness; Montage du harnais m.
- Litzenbesatz m., platte feine Schnüre f. pl.; Flnt, fine lace-trimming; Sontache f.
- Litzenblech für Teppichstühle n. (Web.); Sheet-iron plates used to fix the hed-

dles in carpet-weaving; Calais m.

1. Litzenfaden m. (Web.); Small cords with an eye; Ancette f.

1. Litzenfäden m. pl.; Platinenschüre f. pl.; Schnur zum Herabziehen der Litzen f. (Mul.); Cords; Collets m. pl.; fourches f. pl.

1. Litzenführer m. (Nähm.); Braiding- or piping-guide; Guide à sontacher, à passepoils m.

1. Litzenhäuschen (Web.) s. Auge.

1. Litzenkämme m. pl.; Heald-cords; Cordes à lisses f. pl.

1. Litzenmacher m.; Heddle-maker; Licier m.

1. Litzenmacherin f.; Heald-maker; Liceuse f.

1. Litzenmaschine s. Dockenmaschine.

1. Litzenmuster n. (Web.); Cord-pattern; Remise, remisse f.

1. Litzennäher m. (Nähm.); Cord-sewer; Cordeur m.

1. Litzenöffnung f. (Web.); Interval between the healds; Portière, châtière f.

1. Litzenschaft m. (Web.); Heald-bar; Perche de lice f.

1. Litzenschnüre f. pl. (Seiden-w.); Straps for lowering the healds; Arhalètes f. pl.

1. Litzenstock (Web.) s. Baumruthe.

1. Litzenstrickmaschine, mechanische -f. (Web.); Heald-knitting machine; Machine pour tricoter les barnais à la mécanique f.

1. Litzenträger m. (Web.); Rod for supporting the tapestry; Liais m.

1. Litzenzug m. (Web.); Lift of healds; Aleiron m.

1. Litzenzwirn m.; Heald- or heddle-thread; Lisse d'arcade f., fil à lisses m.

1. Local für Droschkenkutsch-scher auf dem Halteplatz n.; Watering-house shelter (cabs); Bureau des surveillants m.

1. Loch n.; Hole; Trou m. | —, Luft, Licht-, Sehloch n.; Hole; Lumière f. | —; Hole; Point m. | — (Billard); Hazard, pocket; Blouse f. | — (Flöte); Hole; Percé f. | — (Hufschm.); Hole; Estampure f. | — (Schlüssel); Bore; Forne f. | —, Auslochung f. (Zimm.); Hole; Refouillement m. | —, Nabe, Mündung des Zieh-eisens f.; Hole of the draw-plate; Oeil de flûte du per-tuis m. | ein — ausfüllen, zulöthen, die Lücken aus-bessern; to mend, fill out the

holes by solder; Revercher l'étain, un trou. | ein — in der Decke; Hole in the cover of a heap or mound of char-coal; Cheminée f. | in ein — drücken (Töpf.); to press into a hole; Estamper. | flaches schwebendes — (Bgh.); Level-shaft; Trou rasant m. | — zum Herauswerfen des

Erzes (Bgh.); Bing-hole; Ouverture pour le minerai f. | — im Hufeisen; Hole in a horse-shoe; Estampure f. | kegelförmiges — (Uhrm.); Conical hole; Chanfrein m. | kleines — (Bgh.); Bolt hole; Petite excavation f. | — im Mittelsteg (Bdr.); Hole in the long cross; Rigole f., trou m. | für den Nussstift (Büchsm.); Pivot-hole; Trou du pivot de la noix m. | seigeres — (Bgh.); Perpendicular shaft; Trou plomb, perpendiculaire m. | viereckiges — in einem Model (Töpf.); Square hole in a mould; Galne f.

Lochbank f., Nieteisen n. (Uhrm.); Riveting-stock, punching-stock; Banc à river m.

Lochberg m. (Bgh.); Layer of schistous rocks of the thick-ness of a foot; Toit d'ardoise cuivreuse m.

Lochbeitel, Kreuzmeissel, Lochbetel m.; Skew chisel, driving-, mortise-chisel, martin chisel, cross-cut chisel; Bédane, ferموير, repoussoir m. | — (Tischl.) s. Balleisen. | — (Tischl.); Firmer-, former-, mortise-chisel; Ciseau de lumière, à hiseau m.

Lochbohrer m., Locheisen n. (Form.); Boring-chisel; Perce-moule m.

Lochbohrmaschine f.; Drill-ing-machine or -engine; Machine à percer f.

Lochdorn, Lochhammer m.; Mandril - plug or -nipple; Marteau de forge, à chaud m.

Lochef f., Pfahleisen n. (Gärtn.); Punch; Avant-pieu n.

Locheisen n., Setzmeissel, Nietpasse m.; Punccheon, punch; Fer à estamper, mandrin, poinçon n., chasse f. | —; Punccheon for holing leather; Rivetier m. | — s. Aushacker, Ausschlag-eisen. | — (Kpfschm.); Punch; Canon m. | —, Ausschlag-eisen n. (Mul.); Punch; Poinçon m. | — (Wagn.); Long borer; Esseret m. | mit dem — aushöhlen; to furrow with the renette; Rénetter. | viereckiges —, Räumlein

n.; Four-basiled chisel, puncher-chisel; Équarrissoir m.

Lochen; to perforate, make a hole; Trouer, percer. | (Forst-w.) s. lachen. | (Hufschm.); to punch; Estamper. | (Schl., Schbm.) s. ausschlagen. | Punching; Percer, déhoucher. | (Töpf.); to hole; Déchiqueter. | Eisen —, stanzen; to punch iron; Percer le fer. | ein Hufeisen —; to punch, stamp a horse-shoe; Étamper, percer un fer. | den Lochberg — (Bgh.); to pierce the schistous layers; Percer la couche schisteuse. | nahe — (Hufschm.); to punch flat; Estamper gras. | Stahl —; to punch steel; Percer l'acier. | tief — (Hufschm.); to punch deep; Estamper maigre.

Lochen, Durchlochen n.; Punching, holing; Repiquage m. (cartons). | Werkzeug zum — des Lehms; Tool for holing clay; Piqueux du hac à terre m.

Locher m.; Auger, large gimlet; Perçoir, esseret m., tarière f.

Löcher n. pl. (Instrumente); Holes; Perces f. pl. | — (Pap.); Holes, mortars; Piles f. pl. | — ausstopfen (Str.); Stop-pering, filling-up; Boucher des trous. | falsche — (Bgh.); Sounding-pits; Faux trous n. pl. | — in Karten bestim-men (Web.); to fix the holes in designing; Arrêter. | — machen (Töpf.); to make the air-holes; Percer. | — an Mühlsteinen, Hauschlag m., Rille f. (Müll.); Hole or cavity on mill-stones, rill, interstice; Évaillure f. | — mit dem Stechkamm in das Papier stechen (Nadl.); to hole the needle-paper; Piquer les papiers. | — stopfen, aus-bessern (Näht.); to darn or mend by needle, darn up; Rop-riker, restouper. | — der Ziehplatte zu plötzlich verringern (Drz.); to lessen too suddenly the holes of the wire-plate; Donner trop de faix.

Löcherbaum, Trogbaum n. (Pap.); Trough-beam, perforated trunk; Arbro des ha-chots, hachot long m.

Löcherbrot (Web.) s. Chor-bret.

löcheriger Bau m. (Ackb.); Ridging; Billonnage m.

Löcherkorallen f. pl.; Porous corals; Coraux poreux m. pl.

löchern (Bgh.); *to cut across*; Percer. [schlag.]
 Löchering (Bgh.) s. Durch-
 Lochfeile s. Bogenfeile.
 Lochholz n. (Schuhm.); *Block*;
 Billot m.
 Lochkehrer m. (Bauk.); *Maul-
 kin, scovel*; *Écouvillon* m.
 Lochkuchen m. (Glash.); *Stuff*
for stopping; *Bouton*, *tam-
 pon* m.
 Lochmaschine, Stemma-
 schine f.; *Mortising-machine*;
 Machine à mortaiser f. | — s.
 Durchbruch. | vielfache —;
Multiplex drilling-machine;
 Forerie multiple f.
 Lochmeißel, vierkantiger —
 m. (Büchsm.); *Punch*; *Broche*
carrée f.
 Lochpfeifer m. (Bgh.); *Ineffec-
 tive blast*; *Coup de mine* man-
 qué m.
 Lochplatte f. (Pappd.); *Plate*
for punching; *Plateau* de
 plomb m.
 Lochreihe im Pflugbalken
 zum Stellen f.; *Set of holes*
in a plough-beam; *Élampage* m.
 Lochring m. (Masch.); *Bore*;
 Souffle m., perçoire f.
 Lochrondrer, Zurichter des
 Ziehleisens n. (Gold.); *Work-
 mm who rounds the hole*; *Ac-
 couteur* m.
 Lochsäge, Bremse, Laub-,
 Stich-, Spitz-, Durchbruch-,
 Messersäge f.; *Compass*,
*lock-, fret-, table-, fine hand-
 saw, key-hole saw, little rip-
 ping-saw, broken-space saw*;
 Scie à couteau, à main, à vo-
 leur, d'entrée, égohinc f.,
 passe-partout, passe-port m. |
 — s. Bogensäge.
 Lochsägehelfer n.; *Saw-pad*;
 Manche de sciotte m.
 Lochscheibe f. (Kpfschm.);
Stamping-plate; *Canon* m. | —,
 Knopfstempel m. (Schl.);
Bolster; *Canon* m., estampe,
 perçoire f. | — (Wagn.); *Bolsters*;
 Rondelle à fêche f.
 Lochstein, Ort-, Schnurstein
 m. (Bgh.); *Boundary*; *Borne*,
 pierre de borne f.
 Loch- und Schermaschine f.;
*Punching- and shearing-ma-
 chine*; *Machine à percer et à*
couper f. | mühle.
 Lochwalke (Tuchm.) s. Dick-
 Lochwinkel s. Ausdreh-
 winkel. [Pinze à percer f.]
 Lochzange f.; *Holing-pincers*;
 Lockartikel in Schauläden
 m.; *Show-goods, draw-boy*
(cmt); *Article du montre* m.
 Locke f.; *Curl, lock*; *Boucle* f.
 Locken f. pl. (Sp.); *Rolls, card-
 ings*; *Loquettes, ploques* f. pl.

boudins m. pl. | — (Wolle);
Dog-hair; *Loques* f. pl.
 | — ohne Ende; *Endless*
slubbing; *Loquettes continnes*
 f. pl. | lange — (Haarkr.);
Ringlets; *Anglaises, houcles à*
l'anglaise, en tire-bouchon f. pl.
 Lockenkasten, Mantel m.,
 Mulde, Lockenschüssel f.
 (Sp.); *Roll-box, shell*; *Babnt*,
 hac m., hâche, coquille f.
 Lockenmaschine, Flocken-,
 Feinkratzmaschine, Lo-
 ckenkrämpel f.; *Carding-
 machine, carding-engine* *for*
finishing, finishing-card;
 Carde à loquettes, en fin, finis-
 seuse, finissoire f.
 Lockenperrücke, Zipfelperr-
 rücke f.; *Full-bottom*; *Per-
 ruque à trois marteaux* f.
 Lockentisch m.; *Carding-
 table*; *Table à ploques* f.
 Lockentrommel, Riffelwalze
 f. (Sp.); *Fluted roller-bowl*;
 Cylindre cannelé, ronleur, rou-
 leau à plaques m.
 Lockfackel f. (Fisch.); *Luring-
 torch*; *Clairon* m.
 Lockfisch, Köderfisch, klei-
 ner Zinnfisch zum Herbei-
 locken der Stockfische m.,
 Blech n. (Fisch.); *Artificial*
*bait or decoy-fish, shadow-
 fish*; *Faux, satron* m., faïlle f.
 Lockpfeife f., Vogelruf m.;
Bird-call; *Appau, pipeau* n.
 Lockspeise, Beize f., Köder
 m.; *Bait, lure*; *Appât, abait* m.
 Iocomobil, tragbar; *Self-
 contained, portable*; *Mobile*.
 Locomobile, bewegliche,
 tragbare Dampfmaschine,
 Dampfmaschine auf Räd-
 dern oder Wagen f.; *Mov-
 eable, portable, travelling*
steam-engine; *Locomobile, ma-
 chine à vapeur locomobile* f.
 Locomotive f., Dampfwagen
 m.; *Locomotive engine, l.,*
engine; *Locomotive, machine*
 l. f. | achträderige —; *Eight-
 wheeled l.*; *Machine l. à huit*
roues. | Crampton — mit
 hohen Treibrädern; *Crampton's*
engine; *L. Crampton*,
 express f. | — mit doppeltem
 Kessel; *L. double boiler tank-
 engine*; *L. à deux chaudières*.
 | — für Erdarbeiten, Bogie-
 locomotive f.; *Bogie engine,*
l. for earth-works; *L. de*
terrassement. | — mit in-
 nerem Rahmen; *Inside*
framed engine; *Machine à*
cadro ou châssis en dedans
des roues f. | kleine —;
Pug; *Pctite l.* | — mit
 Spurgeleise; *Endless rail-
 way*; *L. à rails*. | — mit

vier Kuppelrädern; *L. with*
four coupled wheels; *L. à*
quatre roues acoplées.
 Locomotivführer, Maschi-
 nist, Maschinenführer,
 Maschinenwärter m.; *En-
 gine-driver, engine-man*; *Mé-
 canicien, conducteur de la*
machine m.
 Locomotivenschuppen m.,
 Locomotivenrotunde f.,
 Maschinenhaus n.; *Circular*
shed, rotunda for locomotives,
engine-house or shed; *Rotonde*
 f., *dépot des machines* m.
 Locomotivkessel, Kessel mit
 direkter Flamme m.; *Loco-
 motive-boiler*; *Chaudière à*
flames directes f.
 Locomotivkraft f.; *L. power*;
 Frais de traction m. pl.
 Lode f. (Forstw.); *Yearly*
growth of trees; *Jet* m., *pous-
 se* f. | — (Forstw.); *Sprig*,
spray; *Rejeton, bront* m.
 Loden m., rohes ungewalktes
 Tuch n., ungewalkte woll-
 ene Tücher n. pl.; *Unfulled*
cloth, shag; *Drap non foulé,*
brut, en toile m.
 lodenfarbige Tuche n. pl.;
Clath dyed before fulling;
Drap teint avant d'être foulé m.
 Lodenweber m.; *Weaver of*
strong carpets; *Ourdisseur de*
gros tapis de pied m.
 Löffel m.; *Spoon*; *Cuiller* f. |
 — (Bgh.) s. Bohrlöffel. | —,
 Schöpflöffel m. (Zack);
Ladle; *Cuiller f.*, *peubeur*,
 puisoir m. | — mit Gelenk
 (Form); *Chucker, hinged*
scoop; *Main à charnière* f. |
 bedeckter — für Leber-
 thran (Fisch.); *Covered spoon*
'or taking in blubbers; *Cuil-
 ler-caron* f. | — vor Ort
 schicken (Bgh.) s. löffeln. |
 — für Tiegel (Hütt.); *Ladle*
for crucibles; *Cuiller à pro-
 jection* f.
 Löffel und Gabeln pl.; *Forks*
and spoon; *Convert* m.
 Löffelabsatz m.; *Heel*; *Talon* m.
 Löffelbohrer m.; *Spoon-auger*;
 Mèche-cuiller f. | —, Schap-
 penbohrer m., Schappe f.;
Wimble-scoop; *Tarière à graise*
 f. | —, Hohlbohrer mit
 Zahn m. (Zimm.); *Shell-auger*;
 Tarière à cuiller f., foret-cuil-
 ler m. | spitzer — (Dr.);
Spoon-bit; *Mèche-cuiller à*
pointe f.
 Löffelbohrerschneide, halb-
 elliptische — f. (Dr.); *Duck*
nose-bit; *Mèche-cuiller* *cren-
 sée en gonge* f.
 Löffelhaken s. Glückshaken.
 löffeln (Bgh.); *to scoop* with a

sludger; Roder avec la tarière. | am Gestänge — (Bgh.); to clear blast-holes by bore-rods; Nettoyer les trous de pétard à coups de barres. | öffelrad n.; Wheel with ladle-boards; Roue à goungolles f. | öffelschale f.; Bowl of a spoon; Cuilleron m. | Ungleichheit in der —: Tooth-sache; Inégalité du cuilleron f. | öffelschmied, Besteckmacher m.; Spoon-maker; Cuilleriste m. | öffelstempel m., Löffelstempel f. (Goldschm.); Stamp for forming the bowl of spoons, spoon-punch, chasing-punch; Routerolle f., poinçon à emhoutir m. | Oge f. (Th.); Box; Loge f. | ogenreihe f. (Th.); Tier of boxes; Rang de loges m. | ogenschliesserin f. (Th.); Box-keeper; Ouvreuse f. | ogenspersitze m. pl., erster Rang, Mittelbalkon m. (Th.); Dress-circle, dress-tier; Balcon m. | ohbad n. (Gerb.); Bark-stove, drying-kiln; Écorcier m., étuve à sécher les écorces f. | ohbed n. (Gärtn.); Tan-bed; Planche engraisée avec du tan f. | ohbeize f.; Tanning-liquor, tanning; Jus de tannée, apprêt au tannin m. | ohbrühe, Brühe, Beize, saure —, rothe Beize, Schwellfarbe f.; Ooze, tannin, tanning-liquor; Eau, jusée, passerie f., mordant, jus d'écorce, jus de tannée, passément m. | ausgezogene, genützte —; Spent tanning-liquor; Jus de tannée m. | die — in der gerberthen Haut; Contents of tanned skins; Prêtant m. | ohbrüllleder n.; Oozed leather; Cuir à jnsée, cuir jusé m. | ohe, Gerberlohe f.; Tan; Tan m. | alle abgenützte — auf Schalhäuten; Old tan on sheepskins; Bourre f. | Arbeiter der in die — legt; Tanner; Auvergneur m. | mit — bedecken; to top the pit; Faire un chapeau. | eine Decke von ausgebeizter — machen; to cover with spent tan; Faire un chapeau. | die — welche von den Fellen aufgenommen wird; Tan removed from the skins; Nonrature f. | in die — legen, in — einweichen; to tan; Auvergneur, rabattoir, mettre en tan. | verbrauchte, ausge-

beizte —; Tan-waste, spent tanner's bark, waste, spent bark; Tannée f. | Lohemischung, Loheauflösung f.; Solution of tan; Auvergne f. | lohen, lohgar machen, roth gerben, mit Lohe beizen; to steep in tan, tan; Tanner, passer en tan. préparer avec du tan. | dänisch — oder gerben; to tan by the danish process; Chipor. | Loherkwerkstatt, Lederbereitungswerkstatt f.; Currier's workshop; Corroierie f. | lohgar; Prepared with tan; Passé en tan. | Lohgare f.; Currying, dressing; Corroi, confit, tannagem. | Lohgerber s. Gerber. | Lohglashaus n. (Gärtn.); Tan-stove; Serre à tannée f. | Lohgrube, Lohbeize, Versatzgrube f.; Tan-pit, binder, vat; Fosse à tan f. | Lohhaus n., Lohkammer, Gerberei f., Lohschuppen m.; Bark-house; Écorcier m. | Lohkäsetisch m.; Tan-ball table; Terte m. | Lohkuchen, Lohkäse, Lohballen n.; Tan-ball, tan-cake, tan-brick, turf; Briquette, motte à brûler f., tourhes de tan f. pl., tan moulu m. | Lohkuchenschneider m.; Tan-cake maker; Motteur m. | Lohkumm, Lohkump m.; Tan-trough; Auge à piler le tan f. | Lohmühle f., Gerber-, Gerbgang m.; Tan-mill, bark-mill; Moulin à tan, moulin à tanneur m. | Lohm m.; Hire, wages; Salaire, loyer m., gages m. pl. | — für Grabenziehen; Wages for ditching; Fossage m. | auf gemeinschaftlichen — arbeiten; Working in pocket; Travailler en commun. | für unbestimmten —; For unsettled wages; A la journée du Roi. | Lohnhauer m. (Bgh.); Tributier; Mineur à forfait, à la tâche m. | Lohnkutscher m.; Livry-stable keeper; Remiseur m. | Lohnkutscherei f.; Coach-hire; Louage de voitures m. | Lohregister u. (Bgh.); Register of wages; Registre des journées m. | Poudre f. | Lohpulver n.; Tan-powder; Lohrinde, dicke — f.; Big bark for tanning; Regros m. | Lokallarbe f.; Natural, true colour; Couleur locale f. | Lombardpapier u., 500/502 m.

m.; Lombard paper size; Lombard m. | gewöhnliches —, 458/560 m. m.; Ordinary lombard; Lombard ordinaire n. | Loudertuch u.; Loudon cloth; Londres, londrin m. | Lougratschmaschine f.; Long-ratch spinner-frame; Métier pour le filage en fu du lin long m. | Loogen f. pl., Mistbäder n. pl. (Bleiw.); Chambers; Fosses f. pl. | Loosholz, Lattenholz n., Kämpfer, Weistab eines Fensters m.; Transom, dormant-tree, crossbar of a window; Imposte de croiséo f., dormant m. | Lootentuch, starkes, blaues — n.; Pilot-cloth; Fort drap bleu à surtouts m. | Loope, Riste f., Loop, Werg n. (Seil.); Bundle of hemp or tow; Ceinture du chanvre f., peignon m. | Lorbeerholz n.; Laurel-wood; Bois de laurier m. | —; Wood of the flax-leaved laurel, Daphne gnidium; Bois saint, saint bois m. | ein —; Marila racemosa, Laurus pichurim; Bois d'amande n. | ein —; Daphne mezereum; Bois gentil, joli, garoun. | der Retorte. | Lorikat (Chem.) s. Beschlag | Lory, offener Schlepplwagen m. (Eisenb.); Luggage-lowry; Lory n. | losbreunen (Fw.); to let off; Tirer. | (Gewehr); to discharge; Décharger. | los machen, locker machen; to loosen, make loose, untie; Desserrer. | entblößen; to loosen, unsheathe; Débander. | Lösche, Kohlenlösche f., Gestübbe u. (Schm.); Coal-cinders, cinders, coal-dust, culm, clinker; Escarbilles f. pl., fraislil m. | Löscheiner m. (Schm.); Quenching-tub or -bucket; Baquet,seau de forgo m. | löschen, trocken —, mit dem Korb löschen (Maur.); to slake with the basket; Passor au panier. | —, ansladen (Schiffe) to unlade; Décharger. | —, schütteln, rütteln (Zuck.); to loose; Locher. | Löschen, Schütteln, Rütteln der Brote n. (Zuck.); Loosening; Lochage m. | Löschenerschmiedarbeit f.; Schmalkalden method of refining; Affinage des fosses brasquées, do Schmalkalden m. | Löschrube (Loc.) s. Aschen-grube.

Löschhaken m., Rührkrücke f., Rührreisen n. (Giess.); *Fire-hook, poker; Canne f., râble, dégorgeoir m.*
Löschhorn, Löschlütchen n., Lichtdämpfer m.; *Extinguisher; Éteignoir m.*
Löschkalk, gelöschter, abgelöschter Kalk m., Calciumoxydhydrat, Kalkhydrat n.; *Slaked lime, slack-lime; Chaux éteinte, susée, éteinte à l'eau f.*
Löschkohle, abgedämpfte Kohle f.; *Quenched charcoal; Charbon de braise m., braise f.*
Löschkorb m. (Zuck.); *Slaking-basket; Panier à clairee m.*
Löschpapier, Packpapier m.; *Blotting paper, brown paper; Papier brouillard, papier à emballer m. | röthliches —; Blossom-paper; Papier brouillard rouge m. | Extincteur m.*
Löschpatrone f.; *Extinguisher; Löschpfanne f., Löschtroch m.; *Vessel for quenching charcoal; Braisière f.*
Löschplatz, Löschungsort m.; *Port of discharge; Débarcadour, débarcadère m.*
Löschspieß m. (Schm.); *Mop-rod; Verge à goupillon f.*
Löschwanne f. (Hütt.); *Vat in which the copper-slag is washed; Cuvier à laver la cendre cuivreuse m.*
Löschwasser n.; *Water for extinguishing, cooling or slaking; Eau à éteindre le fer rouge f. | —; Water for tempering steel; Eau à tremper l'acier f. | — aus Harn, Russ und Mehl (Hütt.); Tempering-water of urine, soot and flour; Trempo au paquet f.*
Löschwedel, Löschwisch m. (Schm.); *Sprinkle, whisk, mop, watering-brush; Ecouvette, écouve, mouillette f., arrosoir, goupillon n.*
lose, ohne Zusammenhang | *Incoherent; Incohérent. | (Flüss.); Not in a raft, loose; A bûche perdue. | beweglich (Mech.); Loose; Fou. | (Seite); Loose; Défilé. | durchsichtig gewebt (Web.); Open; A claire-voie. | — stauen, allarrinfusa verpacken (Schiffe); Emballer en vrac. | — Stelle f. (Web.); Open space; Claircible f. | — werden (Form.); to loosen, get loose; So rélâcher. | — werden (Mech.); to be unsteady, shake loose, have too much play, fetch away; Avoir, prendre du jeu.**

Lösekeil einer Keilpresse m.; *Loosening-wedge; Clef d'une presse à coin f.*
lösen, Lagerstätten, Bergwerke, Baue — (Bgb.); to drain and ventilate; Assécher et aérer. | losnehmen, los-schrauben (Masch.); to slacken, unscrew; Desserrer, dévisser. | auf der Arbeit, auf dem Gestein, dem Fäustel, Schlâgel — (Bgb.); to work continuously; Travailler sans relâche.
Löstunde f. (Bgb.); *Hour of relief; Heure de relai f.*
losgehen (Büchsm.); to go off, go off by itself; Se décharger.
losgehend, nicht — (Flûte); Not going off; Muet.
Losgitterstül m.; *Moving cord - lattice; Grille mouvante f.*
loshaken; to loosen, part, undo; Démaillier.
loskitten, entkitten; to remove the mastic, unlute; Démastiquer.
loslassen (Model) (Giess.); to deliver; Offrir de la déponille.
löslich, schwer —, kaum — (Chem.); Antisoluble, scanty of solution, scantily soluble; Antisoluble.
loslöthen s. anflöthen.
losmachen, von der Unterlage —, den Glashafen von der Bank ablösen (Glas.); to loosen, detach the melting-pot; Élocher la cuvette de son siège.
losnageln; to unnaïl; Déclouer.
Losnehmen der Radschau-feln n. (Dpfb.); Removing the floats of paddle-wheels; Désaubage m.
Losrolle (Web.) s. Leerrolle.
Löss, Brig m. (Geod.); Loess; Loess m. | — s. Lehm.
lossagen (Bgb.) s. heimsagen.
Losschicht f.; Soft part of a stone; Moye f.
Losspannen n., Abnahme von den Trockenstangen f. (Bdr.); Taking down paper from the drying-tenter; Détendage m.
Lösung (Bgb.) s. Wasserlösung. | — von Eisen in Holzsäure (Fârb.); Pyrolignite of iron (not iron liquor); Pyrolignite ferreux m.
Losngswaare, Ausschnitt-waare f.; Retail-goods; Marchandises à détailler f. pl.
losweben, losmachen, zerkratzen; to undo a stuff, unweave; Dêtisser.
Loswindung f.; Untwisting; Détorsion f.

Loth, Löthmittel n.; Solder; Soudure f. | zu Blech geschlagenes — (Zing.); *Solder in sheets; Paille f. | — errichten, eine Senkrechte ziehen; to level with the plummet; Elever une perpendiculaire. | schwach zinnhaltige —; Poor tin-solder; Soudure maigre f. | — mit 7 Theilen Silber und 1 Theil Kupfer; Solder composed of $\frac{7}{8}$ of silver and $\frac{1}{8}$ of copper; Soudure à huit f. | stark zinnhaltige —; Rich tin-solder; Soudure grasse f. | weisses — mit Wismuthzusatz; Tin and tin-bismuth-solder; Paillons m. pl. | zugespitztes — (Zimm.); Point-brass, point-iron; Plomb pointu m.
Löthbahn f.; Soldering-pit; Soudoir m.
löthbar, schweisbar; Solderable; Soudable.
Löthblech n.; Hollow plate used in soldering; Plaque à souder f.
Löthbret, Lothbret, Probirbret n., Probirschale f. (Feuerm.); Soldering-board; Etamoir m.
Löthdraht, Bindedraht zum Löthen m. (Zing.); Soldering-wire; Fil à souder, fil de fer m.
lothen, bleien, einlothen, ablothen, absenkeln, einsenkeln (Zimm.); to plumb, try with the plummet; Plomber, prendre l'aplomb.
löthen, verlöthen, zusammenlöthen; to solder, fasien upon by soldering; Souder sur . . . | hart —, mit Messing —; Braising, hard soldering, brazing; Braser, sonder.
Löthen, Schweissen n., Löthung f., Soldering, welding; Soudage m.
lothet, das Erz —; The ore yields but a few ounces in every hundred weight; Le mineral rend peu d'argent.
Löthfett n.; Soldering-mixture; Composition à souder f.
Löthform, Lothform, erste Hautform f.; Third mould, first mould of gut; Premier esbudre m.
Löthfuge s. Löthstelle.
Löthfüter n. (Dr.); Soldering-chuck; Mandrin à souder m.
Lothgarn n.; Yarn $\frac{1}{2}$ ounce per piece; Fin fil de lin m.
löthig (Büchsm.); Half an ounce; D'une demi-ouco.
Löthigkeit f., Feingehalt m. (Münzw.); Fineness; Finesse f.*

Löthkolben, Löthhammer, Vergehngskolben, Plättchenkolben, Gehrungskolben *a.*; *Soldering-hammer, club, iron, copper-bit, copper-bolt*; Fer à souder, soudoir *m.*

Löthkorambüchse, Schlaglöthbüchse *f.* (Zinn.); *Soldering-box*; Boîte à souder *f.*

Löthkupfer, Schlaglöth, Löthkorn *n.*; *Link to solder with, links of solder*; Pailletes *f. pl.*, pailion de souder *m.* [Lampe à souder *f.*]

Löthlampe *f.*; *Soldering-lamp*; Löthleim *m.*; *Steel-solder* (mixture of horse-dung and clay); *Soudure à acier f.*

Löthmischung aus Eisen, Kupfer und Silber *f.*; *Soldering from iron, copper and silver*; Mitre *f.*

Löthnadeln *f. pl.*; *Assorted needles*; Aiguilles assorties *f. pl.*

Löthofen *m.*; *Stove to heat the soldering-hammer*; Fourneau à souder *m.*

Löthperlen *f. pl.*; *Ounce-pearls*; Perles à l'once *f. pl.*, semence de perles *f.*

Löthpfanne *f.* (Bleig.); *Soldering-paa*; Polastre *m.*

Löthrecht, blei-, senk-, scheidtelrecht, vertikal; *Vertical, perpendicular, upright*; Vertical, à plomb, perpendiculaire. | — e Klüfte im Flötzgebirge *f. pl.* (Bgb.); *Vertical vein or crack in stoa*; Filière *f.* | — e, senkrechte, vertikale Linie *f.*; *Lothris* *m.*; *Plumb-line, vertical line*; Ligne à plomb, verticale *f.* | — e, senkrechte, bleirechte, vertikale Richtung oder Linie, Stellung, Haltung *f.*; *Perpendicularity*; Aplomb *m.*

Löthrechte *f.*, eine — ziehen (Manr.); *to let fall a perpendicular*; Retonner d'équerre.

Löthrohr *a.*; *Blow-pipe*; Bouffoir, chalumeau *m.* | —, Blaseröhrchen, Schmelzröhrchen *a.*; *Eaameller's blow-pipe*; Broui *m.* | —, Löthröhrchen *n.* (Goldschm.); *Soldering-pipe*; Chalumean, tuyau à souder *m.* | —, Löthher *m.* (Wachs.); *Soldering-iron*; Sarbacane *f.*

Löthröhrchen, Löthrohr *n.*; *Glass or brass blow-pipe*; Chalumeau *m.*

Löthrohrgebläse *n.*; *Blow-pipe with bellows or with a gasholder, blower*; Chalumeau à soufflet, à gazomètre *m.* | — mit einem Gemenge von Terpentinöldampf und

atmosphärischer Luft, Terpentinöldgebläse *n.*; *Blow-pipe fed by a mixture of the vapour of oil of turpentine and atmospheric air*; Chalumean à vapeurs combustibles *m.*

Löthrohrprobe *f.*; *Blow-pipe proof*; Essai au chalumeau *a.*

Löthschale *f.* (Bleig.); *Concave piece of oak for pouring out the solder*; Artelle *f.*

Löthachnur (Bgb.) *s.* Abseigerschnur.

Löthstange *f.*; *Solder-stick*; Barre de souder *f.*

Löthstein *m.* (Zinn.); *Soldering-stone*; Roche *f.* | —, Löthbret *n.* (Glas.); *Soldering-board, soldering-stone*; Estaminois, étamoir *m.*

Löthatelle, Löthnaht, Löthung, Naht *f.*, Saum *a.*; *Soldering, brazing, seam, shut*; Noeud *m.*, brasure, soudure *f.* | — n reinigen (Bleig.); *to remove the soldering from leaden pipes or sheets*; Dégraisser.

Löthtropfen im Innern der Bleiröhren *m.* (Bleig.); *Soldering-drop in pipes*; Épingle *f.*

Löthung *f.*; *Soldering*; *Soudure f.*, soudage *m.* | grobe, gratenartige —; *Rough soldering*; *Soudure eo épi f.* | starke —; *Strong soldering*; Étouffure *f.*

Löthungsstelle *f.* (Röbrenm.); *Soldering*; Embracement *m.*

Löthwasser *n.*; *Chlorate of zinc*; Chlorate de zinc *m.*

Löthzange *f.*; *Hawk-bill, hawk-bill pleyer*; Pinicette à souder, tenaille à souder *f.*

Löthzinn *n.*; *Soldering-pewter*; Etain marcassite *m.*

Lotte, Lutte, Kutte *f.* (Bgb.); *Conduit-pipe, canal, water-pipe, adit*; Canal, condnit, tuyau *m.*

Löwenachat *a.*; *Leonine*; Agate léontine *f.*

Löwentgarn *s.* Schergarn.

Löwenthinnen *n.*; *Westphalinn* lian made of bleached yarn; Toile du Westphalie *f.*

Lücke (Bgb.) *s.* Ausschnitt. | —, Vacat *n.*, zu grosser Raum zwischen den Wörtern *m.*, weisse — im Druck *f.*; (Bdr.) *Gap, white*; Colombier *m.*, gueuo *f.*

Lückenbüsser *m.*, Nothstück *n.*; *Make-shift*; Ours, bouche-trou *m.* [Hoss. luckiges Röheisen *s.* Weich-Ludel *f.* (Tuchm., Web.); *Bad work*; Bousillage *m.*

Ludelbirn *f.*, Ludelhorn *n.*;

Powder-flask; Poire, corne *f.* à amorce.

Ludelfaden *m.*, Stoppine *f.* (Bgb.); *Quick-nitch, priming-natch*; Mi-cho de communication, étouppille *f.*

Ludelmacher *m.* (Tuchm., Web.); *Botcher, bungler*; Bousilleur *a.*

Luft *f.*; *Air*; Air, gaz *m.* | —, untere Luftschicht *f.*; *Air*; *Air m.* | abgeatorbene —; *Expired air*; Air expiré. | alkalische —; *Alkaline air*; Air alcalin. | Vorrichtung zur Reinigung der — in Arbeitszimmern *f.*; *Air-trunk*; Appareil pour l'airage des salles *a.* | atmosphärische —; *Atmospherical air*, air of the atmosphere, common air; Air atmosphérique, air de l'atmosphère. | durch — aufgeschwollen (Phys.); *Inflated*; Aérophyse. | an der — aufhängen, anrauschen (Säng.); *to dry*; Éventer. | — ausblasen (Dssp.); *to remove the air*; Dessouffler. | ausgehende — (Kohlbgwk.); *Return*; Air de sortie. | der — aussetzen (Chem.); *to aerate*; Aérer. | — austreiben; *to drive the air out*; Purger l'air des machines. | brennende —; *Burning air*; Air comburant. | deplogistisirte —; *Dephlogisticated air*; Air déphlogistiqué, oxygène. | eingathmete —; *Inspired, inhaled air*; Air inspiré. | eingeschlossene —; *Closed air*; Air confiné. | Vorrichtung zur Entfernung der — *f.*; *Air-escape*; Appareil pour l'échappement de l'air *m.*, purge d'air *f.* | fixe —, Kohlensäure *f.*; *Foul air, carbonic acid gas*; Air fixe. | freie —; *Open air*; Air libre. | in freier —; *In the open air*; En plein air. | zur — gehörig, luftig, ätherisch; *Aerial*; Aérien. | hoch in der —; *In mid-air*; Haut en l'air. | Lehre von der — *f.*; *Aerology*; Aérologie *f.* | mephitische —, Stiufluft; *Mephitic air*; Air méphitico. | schädliche —; *Noxious, injurious air*; Air nuisible. | umgebende —; *Ambient air*; Air ambiant, froid, extérieur. | mit — verbinden, anfüllen; *to aerify*; Combiner avec l'air, remplir d'air. | verdorbene, faule —; *Foul air, choke damp*; Air infect, air vicié. | — zuführen; *to admit air*; Introduiro de l'air.

- Luftanalyse *f.*; *Analysis of air*; Analyse de l'air *f.*
- Luftausdehnungsmaschine *f.*; *Hot-air engine*; Machine à air chaud *f.*
- Luftausstellung *f.*, Lüften *n.*, *Airing, airiness*; Exposition à l'air, aération *f.*
- Luftaustrihlröhre *f.* (Bgh.); *Upcast*; Tuyau par lequel l'air sort *m.*
- Luftaustrittschacht *m.* (Bgh.); *Up-cast pit*; Puits d'appel *n.*
- Luftballon, Luftball, Aërostat *m.*, Luftschiff *n.*, aërostatische Maschine *f.*; *Air-balloon, aerostat, balloon*; Aërostat *m.*, Montgolfière *f.* | freiliegender —; *Free balloon*; Ballon perdu *m.* | lenkbarer —; *Navigable balloon*; Aërostat au ballon dirigeable *n.*
- Luftbaum *m.*; *Lever for millstones*; Levier de pierres à meules *n.*
- Luftbehälter *m.* (Chem.); *Air-holder, gasometer, air-vessel, air-box*; Réservoir d'air, tube à air *m.* | — (Schm.); *Air-chest*; Régulateur à air *m.*
- Luftbehältnis *n.*; *Air-box*; Boîte à air, réservoir d'air *f.* | unterirdisches — zur Luft-sichtung; *Air-box*; Prison des vents *f.*
- Luftbeschreibung *f.*; *Description of the air*; Aérographie *f.*
- Luftblase *f.*; *Air-bubble*; Vent *n.*, bulle d'air *f.* en pâte céramique. | — (Vergold.); *Rubble*; Gonde *f.*
- Luftbrechungsvermögen *n.*; *Absolute refractive power*; Pouvoir réfringent *m.*, réfringence *f.*
- Luftdicht, hermetisch, winddicht; *Air-tight, hermetically, wind-tight, air-proof*; Hermétiquement, étanche, imperméable à l'air. | — machen; *Air-proofing*; Rendre imperméable à l'air. | — verschliessen; *to shut hermetically*; Sceller hermétiquement. | — e Bekleidung *f.* (Dpfm.); *Air-tight clothing*; Chemise imperméable à l'air *f.*
- Luftdichtigkeit *f.*; *Air-tightness, impermeability*; Imperméabilité à l'air *f.*
- Luftdraht *m.* (Tel.); *Carried wire*; Fil télégraphique suspendu *m.*
- Luftdruck *m.*; *Atmospheric pressure*; Atmosphäre *f.*
- Luftdruckapparat zum Entzünden des Zunders *m.*; *Fire-syringe*; Briquet pneumatique, à air, à piston *m.*
- Luftdruckmaschine, Luftmaschine *f.*; *Atmospheric engine, air-pressure engine*; Machine locomotive à pression atmosphérique, machine atmosphérique, calorique *f.*
- Luftdruckpumpe *f.*; *Pneumatic engine*; Appareil à compression *m.*
- Luftdruckwerk *n.*, Luftpumpe *f.*; *Pneumatic engine, air-engine*; Machine pneumatique, machine à faire le vide *f.*
- Luftdynamik, Aërodynamik, Dynamik luftförmiger Körper *f.*; *Aerodynamics*; Aërodynamique *f.*
- Luftelektricität *f.*; *Atmospherical electricity*; Electricité atmosphérique *f.*
- Luftelektricitätsmesser *m.*; *Fulgurimeter*; Fulgurimètre *m.*
- lüften, auslüften, auswittern, trocken, abröscheln, der freien Luft aussetzen; *to air, expose to the air*; Aérer, mettre à l'air, éventer, sécher. | auslüften (Farh.); *to air*; Escrêper. | Luft machen (Gärtn.); *to thin, lop, prune*; Egayer. | (Leinw.); *to air*; Ressuyer.
- Lüften, Wetter *n.*, Einwitterung *f.*, Wetterzug *m.* (Bgh.); *Airing, ventilation*; Airage des mines *m.* | — (Farh.); *Airing*; Aérage *m.* | — der Felle (Gerh.); *Airing of the hides*; Mettage au vent *m.*
- Lüfter *m.* (Bgh.); *Pick-hammer*; Picot *m.* | — (Nadl.); *Puncheon, prick*; Boutereau *m.*
- Lufterheizungsöfen *m.* (Hütt.); *Pipe-within-pipe oven*; Fourneau ou appareil à air chaud *m.*
- Luftfang, Luftzieher, Windfang *m.*; *Air-trap, air-exhauster, fanner, blower*; Ventilateur aspirant *m.*
- Luftfarbe *f.*; *Air-colour, sky-colour*; Couleur de l'air *f.*
- Luftleder *f.* (Dr.); *Air-spring*; Ressort atmosphérique *m.*
- Luftförmig, luftartig; *Aeriform, gaseous*; Aëriforme.
- Luftfüllung, Verbindung mit Luft, Verflüchtigung, Verdampfung *f.*; *Aerification*; Aërication *f.*
- Luftgarn *n.*; *Gossamer, air-thread*; Fil d'araignée *m.*
- Luftgahn *m.*; *Air-cock, vent-cock*; Rohinet à air *m.*
- Luftheizmaschine *f.*; *Air-engine*; Machine calorique *f.*
- Luftheizung *f.*; *Hot-air heating apparatus, hot-air stove*; Calorifère à air *m.*
- Luftholz, Violett, Purpur-, Amaranth-, Palisanderholz, blaues Ebenholz *n.*; *Purpled wood, violet, palisander wood*; Bois violet, amaranthe, palissandre *m.*
- Luftkalk *m.*; *Sulphate of earth*; Terre snitæe *f.*
- Luftkanal *m.*; *Air-flue*; Tuyau à air chaud *m.* | —, Zug *m.*, Abzucht *f.*; *Air-funnel, vapour-channel, air-valve*; Event d'un fourneau de carbonisation *m.*
- Luftkasten *m.* (Hütt.); *Air-trough*; Caisse à air *f.*
- Luftkegel, elektrischer Strahlenbündel *m.* (Phys.); *Brush*; Aigrette électrique *f.*
- Luftkolben *m.*; *Air-piston*; Piston à air *m.*
- Luftkundiger *m.*; *Aerologist*; Aérologue *m.*
- Luftlampe, Lampe mit Luftzug *m.*; *Air-lamp*; Lampe à courant d'air *f.*
- Luftleer (Phys.); *Void of air, exhausted*; Vide d'air, épnisé.
- Luftleermesser, Vacuummeter *m.*, Vacuummass *n.*; *Vacuum-gauge*; Jauge *f.*, indiateur *m.* du vide, baromètre du condensen *m.*
- Luftlehre, Pneumatik *f.*; *Pneumatics*; Pneumatique *f.*
- Luftloch, Zugloch *n.*, Windfang *m.*, Gebläseform *f.* (Bauk.); *Air-drain, airing-hole, air-hole*; Event, canal d'airage *m.*, éventouse *f.* | —, Luftschacht, Luft-, Rauchabzug *m.* (Bgh.); *Funnel, air-hole, ventilator*; Event *m.* | —, Blase, Gussblase *f.* (Giess.); *Air-hole*; Glohule *m.* | — in einem verschlossenen Raume; *Air-hole*; Prise d'air *m.*
- Luftlöcher *n. pl.* (Hütt.); *Airing-holes*; Canaux d'airage *m. pl.* | — anbringen (Bauk.); *to contrive air-holes*; Ventouser.
- Luftlocomotive *f.*; *Air-motive engine*; Locomotive à air *f.*
- Luftmalz *n.*; *Air-dried malt*; Malt séché à l'air *m.*
- Luftmanometer, geschlossener — *m.*; *Steam-gauge with compressed air*; Manomètre à air comprimé *m.* | offener —; *Steam-gauge with open leg*; Manomètre à air libre *m.*
- Luftmantel, Schornstein-, Rauchfangmantel *m.* (Maur.); *Air-casing*; Chemise de la cheminée *f.* | — des Schlots (Dpfm.); *Air-case of the chimney, casing of the chimney, jacket*; Chemise de la cheminée *f.*

- Luftmaschine, pneumatische Maschine *f.*; *Pneumatic, aerostatic engine or machine*; Machine pneumatique, aérostatique *f.*
- Luftmatratze *f.*, Luftkissen *n.*; *Air-bed, air-mattress, nir-cushion*; Matelas à air, coussin hermétique *m.*
- Luftmörtel *m.*; *Aerial mortar*; Mortier de Lorient, aérien *m.*
- Luftnische im Schurff. (Bgb.); *Fnnng*; Niche à ventilation *f.*
- Luftöfen, Luftwärmöfen *m.*; *Air-stove*; Calorifère *m.*
- Luftöffnung *f.* (Bgb.); *Air-hole*; Eventoir *m.*
- Luftperspective *f.*; *Aerial perspective*; Perspective aérienne *f.*
- Luftpumpe *f.*; *Air-pump*; Maschine, pompe pneumatique, à air *f.* | —, Warmwasserpumpe *f.*; *Air-pump, hot-water pump*; Pompe aspirante, à eau chaude *f.* | hydraulische —; *Hydraulic pump*; Pompe aéro-hydraulique *f.* | — für Schiffskessel (Dpfm.); *Vacuum-pump*; Pompe à air pour chaudières à vapeur *f.*
- Luftpumpenbleuelstange, Luftpumpenstange *f.* *Air-pump connecting-rod*; Bielle de pompe à air *f.*
- Luftpumpenbleuelstangen — warze *f.* (Dpfm.); *Stud of the air-pump side-rod*; Bontisse à bielle de pompe à air *f.*
- Luftpumpendeckel *m.*; *Air-pump cover*; Convercle de pompe à air *m.*
- Luftpumpenkolbenkreuz *n.*; *Air-pump cross bar or cross head*; Té traverse de la pompe à air *m.*
- Luftpumpenkolbenkrone *f.*, Luftpumpenkolbenring *m.*; *Air-pump piston-ring*; Couronne de piston de pompe à air *f.*
- Luftpumpenkolbenstange *f.*; *Air-pump piston-rod*; Tige de pompe à air *f.*
- Luftpumpenventil *n.*; *Air-pump valve*; Clapet de pompe à air *m.*
- Luftraum *m.* (Mech.); *Air-space*; Capacité de l'air *f.* | —, innerer Raum eines Gebäudes, einer Maschine *m.* (Bank., Mech.); *Clear inside work*; Intérieur *m.*
- Luftregion, mittlere — *f.* (Phys.); *Mid-air*; Moyenne région de l'air *f.*
- Luftregulator, Windkessel *m.* (Dpfm.); *Air-regulator, air-vessel*; Régulateur à air *m.*
- Luftreiniger *m.*; *Disinfecting-* or *deodorizing-apparatus*; Appareil désinfecteur *m.*
- Luftreise, Luftfahrt *f.*; *Aerial voyage*; Voyage aérien *m.*
- Luftrohre, Saugrohre *f.*; *Air-pipe*; Conduit, oarneau à air *m.*, huse *f.* | —, Wetterlotte *f.* (Bgh.); *Air-pipe, cnsing-tube*; Tuyau *m.*, bure *f.* d'aérage. | — (Dssp.); *Weasand*; Séron *m.* | — (Dpfm.); *Vacuum-pipe*; Tnhc, tuyau *m.* atmosphérique. | — (Org.); *Air-pipe*; Boîte *f.* | —, Windleitung *f.* (Schm.); *Air-tube, blast-pipe, air-pipe, air-piping*; Portevent *m.*
- Luftroste *s.* Thauröse.
- Luftsammler, Lufttrichter *m.* (Loc.); *Draught-catcher*; Entonnoir, engoule-vent *m.*, turyere, prise d'air, bouche de vent *f.*
- Luftsattel *m.* (Bgb.); *Upper part of the rise of a bed*; Partie supérieure d'une couche montante *f.*
- Luftsaugeröhre *f.* (Bütt.); *Air-suction pipe, aspirator of the tromp*; Aspirateur de trompe *m.*
- Luftsäule *f.*; *Column of air*; Colonne d'air *f.*
- Luftsäulenmaschine, Höll'sche — *f.*; *Hungarian machine*; Machine de Schemnitz à élever l'eau *f.* | aérien *m.*
- Luftsäure *f.*; *Aerial acid*; Acide
- Luftsacht *m.* (Bgh.); *Ventilating- or air-shaft*; Puits d'aérage *m.* | — (Kohlhwk.); *Brattice, brattish*; Ventilateur *m.* | einen — anlegen (Bgb.); *Bratticing*; Établir un ventilateur.
- Luftschticht, die — halten (Maur.); *to keep the perpend*; Être en parpaing.
- Luftschiff *n.*; *Aerostntic vessel*; Vaisseau aérostatique *m.*
- Luftschiffer, Luftfahrer, Aëronaut *m.*; *Aeronaut, nir-balloont*; Aëronaute, aérostatier *m.*
- Luftschiffahrt *f.*; *Bnllooning*; Navigation aérienne *f.*
- Luftschlauch *m.* (Bgb.); *Air-pipe*; Gaine d'aérage *f.*
- Luftschleuse *f.*; *Air-sluice*; Sas à air *m.*
- Luftschwefel *m.*; *Aerial sulphur*; Soufre aérien *m.*
- Luftseite, Windseite *f.* (Müll.); *Weather*; Côté de l'air *m.*
- Luftspieß, Spiess, Draht *m.*, Räumnadel *f.* (Giess.); *Venting-wire, wire-riddle of moulders in sand*; Dégorgeoir *m.*, aiguille *f.*
- Luftslählung *f.*; *Hardening in the air*; Trempo à l'air *f.*
- Luftständer *m.*; *Air-reservoir or-chamber*; Réservoir à air *m.* | —, Windstock *m.* (Wasserb.); *Wind-pipe*; Ventouse d'une conduite *f.*
- Luftstoss *m.* (Dpfm.); *Shock of the air in a boiler*; Coup d'air *m.*
- Lufttelegraph, Signaltelegraph, optischer Telegraph *m.*; *Aerial, signal-telegraph*; Télégraphe aérien *m.* (Chappe).
- Luftthermometer *m.*; *Air-thermometer, atmospheric thermometer*; Thermomètre atmosphérique *m.*
- Lufttrocken, an der Luft getrocknet; *Air-dried*; Séché à l'air.
- Lufttrocknen *n.* (Holz); *Seasoning*; Préparation *f.*, séchage *m.* | sing; Évènt *m.*
- Luftung *f.* (Farb., Hutm.); *Air-vent*
- Luftventil *n.*; *Atmospherical air-valve*; Soupape à air, atmosphérique *f.* | — des Kessels, Sicherheitsluftventil *n.* (Dpfm.); *Reverse valve for boiler, air-valve, atmospheric, vacuum-valve*; Soupape atmosphérique pour chaudière, soupape renversée *f.*
- Luftverdichter *m.* (Dpfm.); *Air-condenser*; Condenseur de l'air *m.*
- Luftverdorben (Weissg.); *Detriorated by the air*; Surpris d'air. | Aëromètre *m.*
- Luftwage *f.* (Phys.); *Air-poses*; Luftwäger, Luftschweweser *s.* Barometer.
- Luftwaage, pneumatische Waune *f.*; *Pneumatic trough or apparatus*; Cuvo pneumatique *f.*
- Luftweste, Schwimjacke *f.*; *Air-jacket*; Gilet à vessie *m.*
- Luftziegel, Diirziegel, Leimen-, Lehnstein, Lehnpatzen, ägyptischer Ziegel, Lehnbarren *m.*; *Air-dried brick, unburnt brick, adobe*; Brique crue, séchée à l'air *f.*, adobe *m.*
- Luftzieher, Windfang, Luftgang, Luftschtacht, Windzubringer *m.*, Windrad, Flügelgebläse *n.*, Wind-, Wettertrommel, Windrose *f.*; *Ventilntor, fan*; Aspirateur, ventilateur à air *m.* | — (Müll.); *Suction-ventilator*; Aérateur — aspirateur *m.* | —, Luftfang *m.* (Phys.); *Air-exhauster, air-trnp*; Ventilateur *m.*
- Luftzug, Zug, Windzug *m.*; *Current of air, draught*; Courant d'air *m.* | —, Zug des Feuers *m.*; *Draught*; Appel, tirage *m.* | niederwärts

gehender —; *Down-draught*; Courant d'air d'en haut *m.*
 Luftzunder, Selbstzunder *m.* (Phys.); *Pyrophorus*; *Pyrophore m.*
 Luke (iuPockbäusern *f.*); *Loop-hole*; Lucarne *f.* | verglaste —, verglastes Fenster *n.*; *Glass that cannot open*; Verre dormant *m.*
 Lukium *n.*, türkischer Kitt *m.*; *Turkish lute*; Lat de Turquie *m.*
 Lumachell *m.*; *Shell-marble*, *fire-marble*; Lumachelle *f.*
 Lumpen *m.* (Pap.); *Rag*; *Chiffon*, *piot m.* (Bretagne). | fauler —, Halbzeug *n.* (Pap.); *Foul rags*; Bulle *f.* | leinener —; *Linen rag*; Chiffon de toile *m.* | — auslesen, ausschiessen (Pap.); *to sort the rags*; Délisser, trier, séparer les chiffons. | Partie gewechter — (Pap.); *Lot of rotten rags*; Mouillée *f.* | wollene —; *Old woollen materials*, *woollen rags*; Déchets d'étoffe de laine *m. pl.*, chiffon de lainc, drapelct *m.* | — schneiden, zerreißen (Pap.); *to cut the rags*; Dérompro les chiffons. | — zerreiben (Pap.); *to grind rags*; Broyer des chiffons. | — zerreißen, zu Halbzeug zerkleinern (Pap.); *to uado, cut, tear and scratch, reduce rags, half stuff or first stuff*; Efillocher, éfiloquer, drapeler.
 Lumpenausschuss *m.* (Pap.); *Land-rags*; Chiffons de rebut *m. pl.* | *bleachery*; Lessiveur *m.*
 Lumpenbleiche *f.* (Pap.); *Rag-Lumpenbrei m.* (Pap.); *First-stuff*; Défilé *m.* | ungegohrner — (Pap.); *Pulp from unfermented rags*; Pâte verte *f.* | zerstoßener — (Pap.); *Crushed pulp*; Ouvrage *m.*
 Lumpencylinder *m.* (Pap.); *Rag-wheel*, *sprocket*, *sprocket-wheel*; Hérisson *m.*
 Lumpengeschäft *a.*, Lumpenarbeit *f.*; *A poor breakfast, a slimy affair or material*; Déjeûner de soleil *m.*
 Lumpenhandlung *f.*; *Dolly-shop*; Boutique de chiffonnier *f.*
 Lumpenkocher *m.*; *Cylindrical boiler*; Bouilleur cylindrique *m.*
 Lumpenmesser *n.* (Pap.); *Rag-knife*; Coupoir, dérompoir *m.*
 Lumpenpapier, schlechtes — *n.* (Pap.); *Paper of foul rags*; Papier barbelinc *f.*
 Lumpenreinigungsmaschine, Siebmaschine *f.* (Pap.); *Duster*; Tambour à nettoyer les chiffons *m.*

Lumpenreisser, Lumpenwolf *m.* (Pap.); *Willey or willy rag-machine*, *shake-willy*, *willyrag*, *twilly*; Loup, disble à chiffons *m.*
 Lumpensammeln *n.* (Pap.); *Gathering*; Cueillette de chiffon *f.*
 Lumpensammler, Lumpenmatz *m.*; *Rag-gatherer*, *itinerant rag-man*, *rubbish-hunter*, *paper-maker (cant)*; Chiffonnier, chevallier du crochet *m.* (argot).
 Lumpensammlerin *f.*; *Rag-gatherer*; *Pattière f.*
 Lumpenschneiden *n.* (Pap.); *Cutting stuff*; Dérompage *m.*
 Lumpenschneidetisch *m.* (Pap.); *Cutting-table*, *rag-cutting table*; Dérompoir *m.*
 Lumpensortierer, Lumpenausleser *m.*, -sortirerin, -ausleserin, Ausschieserin *f.* (Pap.); *Rag-sorter*; Délis-seur, drillier, chiffonnier *m.*, délisseuse, patrière, patrière *f.*
 Lumpentiene, Tüne, Butte, Kufe, Wanne *f.*, Zuber *m.* (Pap.); *Rag-tub*, *rag-bucket*, *rag-trough*; Gerlon, gerlot *m.*, cuve *f.*
 Lumpentrog, Stampftrog *m.* (Pap.); *Stamping-, beating-trough*; Florau, florau, pile-drapeau *m.*, pile à drapesux, pile *f.*
 Lumpenwäsche *f.* (Pap.); *Washing of the rags*; Lavage *m.*
 Lumpenwolf *m.* (Pap.); *Cutting-machine*, *rag-tearing engine*, *devil*; Machine à défilier, à éfiloquer, à rompre les chiffons, à déflocher, à fileuse *f.*
 Lumpenwolle. Kunstwolle.
 Lumpenzieher, Dammzieher *m.* (Sattl.); *Worm*; Tire-houire *m.*
 Lumpenzucker *m.*; *Muscovy*, *brown*, *coarse muscovy*, *cast-sugar*, *lump-sugar*; Barboute, cassonade *f.*, sucre lump, lump *m.* | *Sasercylinder*.
 Lumpenzupfer (Pap.); *s. Auslunette f.* (Dr.); *Collar-plate*; Poupée à lunette *f.*
 Lünse mit Kothdeckel *f.* (Wagn.); *Linch-pia with a linch-pin cap*; Esso d'essieu à coiffe *f.*
 Lünsscheibe *f.* (Wagn.); *Linch-washer*, *axle-tree washer*, *ruddle*; Roudelle de bout d'essieu *f.*
 Lunte *f.* (Bgh.); *Smift*; Mèche *f.* | —, Zündstrick *m.* (Fw.); *Match-ropes*; Cordc à feu *f.* | — (Sp.) *s.* Docht. | —, Band *n.* (Sp.); *Sliver*, *card-end*, *end*; Rubau *m.* | gewöhnliche

—; *Match*; Mèche ordinaire *f.* | mit einer — versehen (Fw.); *to fix a match*; Enmêcher.
 Luntenkopf *m.* (Sp.); *Sliver-head*; Tête de rubau *f.*
 Luntenschloss *n.* (Büchsm.); *Match-lock*; Platine à mèche *f.*
 Luntenschlossmuskete, Gabelmuskete, Hakenbüchse *f.*; *Arquebuse*, *match-lock musket*, *match-lock*; Arquebuse à mèche ou à serpent in *f.*
 Luntenster *m.* (Fw.); *Star-match*; Etoile de mèche, mèche d'étoile *f.*
 Luntenspinnen, grobes Vor-spinnen *n.*; *Slubbing*, *slabbing*; Filage en gros, héliage, houdiage *m.*
 Lupe *f.* (Web.); *Lens*, *optical glass*; Réchaud *m.*
 Lupenhalter *m.*; *Stand for magnifiers*; Porte-loupe *m.*
 Lupferpunzen *m.*, Lupfer-punze *f.*; *Grooving-tool*, *punching-tool*, *kind of chiseling-chisel*, *reed-puncher*, *grooving-puncher*; Bonge à filets, outil à canneler, à cannelés *m.*
 Luppe (Hütt.) *s.* Deul. | aus-geschrotete — (Hütt.); *Drifted loop*; Pièce de rapport *f.*
 Luppenfabrikation mit Hammer und Walzen *f.*; *Balling by the hammer and by rollers*; Ballage au maréan et au lami noir *m.* | — mit Walzen; *Balling by rollers*; Ballage au lami noir *m.*
 Luppenfeuer *n.*, Wolfsofen *m.*; *Smelting-furnace*; Petite fonderie de fer *f.*
 Luppenfrischarbeit oder Rennfrischarbeit *f.*; *Refining by the Catalan or french method*; Affinage d'après la méthode française *m.*
 Luppenmühle *f.*; *Blooming-machine*; Cingleur rotatoire *m.*
 Luppenquetsche *f.*; *Squeezers*; Cingleur *m.*
 Luppenschrothammer *m.*; *Loop-hammer chisel*; Frontail *m.* | *Acier de lopin m.*
 Luppenstahl *m.*; *Bloom-steel*; Luppenwalzwerk, Puddelwalzwerk *n.*, Vorwalzen, Zängwalzen *f. pl.*; *Bloom-rolling-rolls*, *roughing-, puddler's rolls*; Cylindres cingleurs, dégrossisseurs, ébaucheurs, préparateurs *m. pl.*
 Lupalin, Hopfenmehl, Hopfenbitter *n.*; *Lupulin*, *lupulite*; Lupuline, hamuline *f.*
 Lusterfabrik *f.*; *Lustre-works*; Lustrerie *f.*
 Lustergar *n.*; *Lustre-yarn*; Fil d'estame *m.*

- Lüsterstein *m.*; *Drop of chandeliers*; *Goutte f.*
 Lustfeuer, Freudenfeuer *n.*; *Display of fire-works*; *Feu d'artifice de réjouissance m.*
 Lustfeuerwerker *s.* Feuerwerker.
 Lusthäuschen *n.*, Laube *f.*; *Alcove, pavilion*; *Gloriette f.*
 Lustkugel, Bombe aus Pappendeckel *f.* (Fw.); *Bomb of pasteboard*; *Balle f.*
 Lustrin, Glanztaffel *m.*, Lustrine *f.*; *Lutestring, lustring*; *Lustrine f.*
 Lustriren; *to lustre*; *Fourbir.* | *Lustring morocco leather*; *Lisser le mstroquin.*
 Lustschlag, Schwärmer mit einem Schläge *m.* (Fw.); *Cracker*; *Saucisson luiaut, volant m.*
 Lut d'âne, Kalkkitt *m.*; *Lute for china and glass*; *Lut d'âne m.*
 Luteolin *n.* (Färh.); *Luteoline, pigment of weld*; *Lutéoline f.*
 Lutie (Hütt.) *s.* Goldlutte.
 Lutter, Vorlauf *m.* (Brwhr.); *Singling, low wine*; *Bisnquette m.*
 Lutterblase *s.* Weinblase.
 Luttern, abluttern (Brwhr.); *to distil weak brandy*; *Distiller la blanquette.*
 Luxusmarmor *m.*; *Ornamental marble*; *Marbre de luxe m.*
 Luxusschreibmaterialien *n. pl.*, Händler mit — *m.*; *Fancy - stationer*; *Pspetier pour nouveautés m.*
 Luxuswaffen *f. pl.*; *Fancy-weapons*; *Armes de luxe f. pl.*
 Luzerne *f.*; *Esparlette*; *Foin de Bourgogne m.*
 Luzienholz *n.*; *Rock cherry-tree wood, mahaleb*; *Bois de Ste. Lucie m.*
 Lydit, lydischer Stein, Kieselschiefer, Strich-, Goldstreichstein *m.*; *Touch-stone, Lydian, flinty slate*; *Pierre de Lydie, de touche, lydite, phtanite f.*, *jaspe noir m.*
 Lyonisch *s.* Leonisch.
- M.
- Mäander, laufender Hund *m.* (Bskd.); *Vitruvian scroll*; *Méandres m. pl.*, *grecques f. pl.*
 Maasse *n. pl.*, die — einschreiben, einzzeichnen, beisetzen; *to write or draw the dimensions into a design*; *Coter un dessin.* | *die — austragen, austheilen*; *to lay on the measures*; *Etalouner.*
 Mabouyaholz *n.*; *Wood of the oleaster-leaved caper tree or Capparis breynia and Morisonia americana*; *Bois mabouya m.*
 Macadam, Kieselschlag, Steinschutt *m.*, Macadamisirung *f.*; *Macadam-pavement*; *Macadm m.*
 macadamisiren; *to macadamize*; *Macadmiser, paver à la Macadm m.*
 Macadamisiren *n.*; *Macadamizing*; *Mscadamisage m.*
 Macadamwalze *f.*; *Street-roller*; *Rouleau écraseur m.*
 Mache *f.* (Schn.); *Making-up*; *Façon, confection f.*, *travail m.*
 Macherlohn *m.*; *Pay for the make*; *Façon, main-d'oeuvre f.*
 Mächtigkeit *f.* (Bgh.); *Thickness, substance, depth*; *Lsgueur d'un flon, puissance, épaisseur d'une couche f.* | — *der Bänke eines Steinbruchs*; *Quarry-stratum, thickness of the banks in a quarry*; *Étaufche f.*
 Madagascarcholz, hartes — *n.*; *Hard wood of Madagascar*; *Bois immortel, endrachi madagascarien ou madécasse m.*
 Madagascarkopel *m.*; *Madagascar copal*; *Copal dur m.*
 Mädchenholz *n.*; *Wood of the Kirganelia mauritiana*; *Bois de demoiselles m.*
 Madekassenholz *n.*; *Forgesia-wood*; *Bois de Malgache m.*
 Madraszeug *m.*; *Madras*; *Madras m.*
 Magazin, Packhaus, Vorrathshaus, Waarenhaus, Waarenlager *n.*, Niederlage *f.*, Speicher *m.*; *Magazine, store, store-room, store-house, warehouse-stock*; *Magasin m.* | *ein — von Artikeln die um Schund oder Spottpreise verfertigt werden*; *Slaughter-house*; *Magasin à vil prix m.* | *magnetisches —, magnetische Pyramide f.* (Phys.); *Pencil of magnetic rays, magnetic pencil, magnetic magazine*; *Faisceau aimanté m.*, *faisceaux magnétiques m. pl.* | *schwebende —, Block m.* (Kutsche); *Box-seat, boot*; *Coffre m.*
 Magazinkörbe der Bienen *m. pl.*; *Colony-hives*; *Ruches à tiroir f. pl.*
 Magazinverwalter *m.* (Eisenb.); *Store-house keeper*; *Chef de dépôt m.*
 Magdalaroth, Naphthalinroth *n.*; *Magdala red, naphthaline red*; *Rouge do naphthaline m.*
 mager, taub, unhaltig, erzarm, gehaltlos (Bgh.); *Poor, sterile, stint, stent, gob, stuff, attle, deads, trade*; *Stérile, pauvre, péneux.* | (Boden); *Meagre*; *Maigre.* | (Bdr.); *Meagre*; *Maigre.*
 Magerkohle *f.*; *Close-burning*; *Maigre m.*
 Magisterium, Meisterpulver *n.*, leichter Niederschlag *m.* (Chem.); *Magistry, precipitate*; *Magistère m.*
 Magistrat *n.* (Hütt.); *Magistral*; *Magistrat m.*
 Magma *n.*, gallertartige Substanz *f.*, Hefen, Träber *f. pl.*, Rückstand, klebriger Rückstand *m.*; *Magma, gelatinous substance*; *Magma m.*, *substance gélatineuse f.*
 Magnesia, Talkerde, Bittererde *f.*; *Magnesiumoxyd n.*; *Magnesia, m. alba, talc-earth*; *Magnésie, m. blanche f.*, *oxyde de magnésium m.* | *arsenik-saure —*; *Arseniate of m.*; *Arséniste de m.*, (Berzélite) *m.* | *Borsaur —, Boracit m.*; *Borate of m.*, *boracite*; *Borate de m. m.*, *m. horatée f.* | *essigsaur —*; *Acetate of m.*; *Acétate de m. m.* | *Kieselsaur —, Magnesit, Talkspath, Brunnerit, Meerschaum m.*; *Magnésite, silicate of m.*; *Magnésite, écume de mer f.* | *kohlensaur —*; *Carbonate of magnesium*; *Carbonate de m. m.* | *unterchlorigsaure —*; *Chloride of m.*; *Chloruro de m. m.*
 Magnesiaalaun, Talkerdealaun *m.*; *M.-alum, Pickeringite*; *Aluu de m. m.*
 Magnesiaeisencarbonat *n.*; *M.-carbonate of iron*; *Carbonate de fer magnésique m.*, *m. carbonatée ferrifère f.*
 magnesiahaltig; *Containing m.*; *Magnésien, magnésifère.*
 Magnesiaalpetner *m.*; *Nitrate of m.*; *Nitrate de m. m.*, *m. nitraté f.*
 Magnésiden *m. pl.*; *Magnésides*; *Magnésides m. pl.*
 Magnesit, quarziger — *m.*; *Siliciferous carbonate of m.*; *M. carbonatée silicifère f.*
 Magnesium *n.*; *Magnesium*; *Magnésium m.* | *arseniksaures —*; *Arsenite of m.*; *Arsénite de m. m.* | *arseniksaures — und Ammonium*; *Arseniate of m. and ammonium*; *Arséniate de m. et d'ammonium m.* | *arseniksaures — und Kalk*; *Arseniate of m. and calcium*; *Arséniste de m. et de chaux m.*

Magnesiumbromür *n.*, hydrobromsaure Magnesia, Brommagnesium *f.*; *Bromide of m.*; Bromure de m. *m.*
 Magnet *m.*; *Magnet, loadstone, adamant*; Aimant, barreau magnétique *m.* | einen — bewaffnen, rüsten, einfassen, stählen; *to arm a m., to cap, case or set a loadstone in iron*; Armer un aimant. | künstlicher —; *Artificial m.*; Barreau aimanté, aimant artificiel *m.* | ferne mittheilender —, starker, schwere Last tragender —; *Strong, powerful m.*; Aimant généreux, vigoureux *m.* | natürlicher —, Magnetstein, Magneteisenstein, Eisenbrand *a.*; *Native, natural m., loadstone, sideritis*; Aimant naturel *m.*, pyrite magnétique, pierre d'aimant *f.*, fer aimantaire *m.* | zeitweiser —; *Temporary m.*; Aimant temporaire *m.*
 Magnetachse *f.*; *Magnetic axis*; Axe de l'aimant *m.*
 Magneteisen *n.*; *Native magnetic oxide, a magnetic iron-ore or ironstone, magnetic iron, magnetite*; Oxyde de fer magnétique, fer magnétique, fer oxydulé *m.*
 Magneteisenerz, Eisenoxydul *n.*, Magneteisenstein *m.*; *Magnetic iron-ore, ferros-ferrous oxide, octahedral iron-ore*; Mine d'aimant, mine de fer en octaèdres *f.* fer magnétique oxydulé *m.*
 magnetelektrisch; *Magneto-electric*; Magnéto-électrique.
 magnetisch, magnethaltig; *Magnetic, magnetical*; *Belonging to the loadstone*; Aimanté, magnétique, aimantin.
 magnetisch, wieder — machen; *to magnetize again*; Réaimanter. | — e Kraft *f.*; *Magneticness, magnetiness*; *Propriété magnétique f.* | — e Stoffe *a. pl.*; *Magnetical effluvia*; Effluves magnétiques *m. pl.* | — e Wanne *f.*; *Magnetizing-tub*; Baquet magnétique *a.* | — e Weite, Missweisung der Compassrose *f.*; *Magnetical amplitude*; Amplitude magnétique *f.*
 magnetisiren, mit Magnet bestreichen; *to magnetize, polarize, rub or touch with a loadstone*; Aimanter. | den Stahl —; *to m. steel*; Aimanter l'acier.
 Magnetisiren, Bestreichen mit dem Magnet *n.*; *Magnetizing*; Aimantation *f.* | —

durch Influenz; *M. by influence*; Aimantation par influence *f.* | — des Stahls; *M. of steel*; Aimantation de l'acier *f.*
 Magnetisirung, galvanische — *f.*; *Magnetizing by the galvanic current*; Aimantation par le courant galvanique *f.* | — durch Separatcontact; *M. by separate contact*; Aimantation par touche séparée *f.* | — durch zweifachen Contact; *M. by double contact*; Aimantation par double touche *f.*
 Magnetismus *m.*; *Magnetism*; Magnétisme *a.* | durch —; *Magnetically*; Par le m. | — hervorbringend oder leitend; *Magnetiferous*; Magnétifère. | thierischer —, Mesmerismus *m.*; *Animal m., Meamerism*; *M. animal, Mesmérisme m.*
 Magnetkies, hexagonaler Eisenkies, Leberkies *m.*, Schwefelisen *n.*; *Magnetic iron-pyrites, magnetic pyrites*; Fer sulfuré magnétique, sulfure de fer magnétique *m.*, pyrite magnétique *f.*
 Magnetnadel *f.*; *Magnetical, animated needle, compass-needle*; Aiguille aimantée, de boussole, de compas *f.* | astatische, von der Einwirkung des Magnetismus unabhängige, unberührte —; *Astatic needle*; Aiguille aimantée astaticque *f.* | schwimmende, schwingende —; *Untrue magnet*; Aiguille folle *f.* | todt —; *Dead magnet-needle*; Aiguille morte *f.*
 Magnetoelektricität *f.*; *Magneto-electricity*; Magnéto-électricité *f.*
 Magnetpol *m.*; *Magnetic pole*; Pole du l'aimant *m.*
 Magnetstab *a.*; *Magnetic bar or rod*; Barreau magnétique *m.*
 Magnetstäbchen *n.*, Magnetstange *f.*; *Bar-magnet, magnetic bar*; Fer aimanté, magnétique *m.*, barre magnétique *f.*
 Magnetstein, unebener — *m.*; *Uneven magnet-stone*; Minerai métalloïde amorphe *m.*
 Magsamen, Mohr *m.*; *Poppy seed, Papaver somniferum*; Pavot *a.*
 Mahagoni *n.*; *Mahogany*; Acajou *m.* | buntes, gebirtes, gellecktes, gewässertes —; *Mottled m., mottle*; *A. ebenillé, moucheté, moiré*. | gelamintes —; *Plum pattern, superfine m.*; *A. gambé, frisé.*

Mahagoniblatt zum Belegen, Mahagoniauslegestäbchen *n.*; *Sheet-veneers of m.*; Peuille d'a. *f.*
 Mahagoniblock *m.*; *Log of a m.*; Bille *f.*, bloc *m.* d'a.
 Mahagoniblockenden *n. pl.*; *Log-ends of m.*; Bouts de blocs, de billes d'acajou *m. pl.*
 Mahagonibohle *f.*; *Plank of Mahogany*; Madrier d'a. *m.*
 Mahagonifurnire *n. pl.*; *M. veneers*; Placages *m. pl.*, feuilles de placage *f. pl.* d'a.
 Mahagonigabelholz, Pyramidenmahagoni *n.*; *Curles, crutches, log from the top of the stem*; Fourche d'a. *f.*
 Mahagoniholz, Mahoni, Acajou —, Amaranthholz *n.*, Elephantenlaubsbaum *m.*; *M., acajou*; *A., a. à meubles, bois d'a. m.* | aderles, maseriges —; *Curled m.*; *A. rogneux*. | afrikanisches, Madeira —, Zuckerkistenholz *n.*; *Bastard m.*; *A. bêtard*. | geflecktes —; *Spotted m.*; *A. moucheté*. | gestreiftes —; *Roe, streaked m.*; *A. moiré, rubané, veiné*. | gewässertes —; *Mottled acajou, m.*; *A. ebenillé, moiré*. | weibliches, geringes —, Zuckerkistenholz *n.*; *Mean m. wood*; *A. femelle, a. de caisse m.*
 Mahagonihölzöl *n.*; *Cashew-oil*; Huile d'a. *f.*
 Mahagoniklotz *m.*; *Log of m.*; Bille d'a. *f.*
 Mahagonistammholz, glattes, ebenes, schlichtes Mahagoniholz *n.*; *Plain m., logs from the stem*; *A. uni, plain m., canons d'a. m. pl.*
 Mahalebkirchbaumholz, Mahalebholz *n.*; *Rock-cherry-tree wood, (Mahaleb Prunus, Cerasus Mahaleb)*; Bois de Sainte Lucie, cerisier Mahaleb *m.*
 mähen; *to mow, reap*; Faneher. | abmähen; *to mow, cut grass, shear*; Faneher. | mit einer Getreidesense —; *to cradle*; Faneher à la ramassette, ramasser.
 Mähen, gemähtes Hen *n.*, Mahd *f.*; *Mowing, crops*; Fauche *f.*
 Mäher, Schnitter *m.*; *Mower, hay-maker*; Faneher *m.*
 Mähezeit, Heuernte *f.*; *Mow-time*; Fauchaison, fauche *f.*
 Mahlart *f.*, Mahlen *n.* (Müll.). *Multure, griadng*; Monture, multure *m.* | die — im Groben ohne wieder anzuschütten, Grobmüllerei *f.*; *Gross multure, coarse gross*; Monture

en grosse, en son gros f. | die viermal aufschüttende — Sparmüllerei f.; *Economical culture, repeated grinding*.; Mouture économique f.

Mahlaxt, Mahleisen (Forstw.) a. Mahlhammer.

Mahlbank f. (Müll.); *Board through which the flour-hole passes*; Plancher m.

Mahlbaum m. (Müll.); *Pile-planck*; Palplanche f. | — (Müll.) s. Fachbaum.

Mahlbäume, Malbäume, Eckstollen m. pl. (Forstw.); *Corner-posts*; Pieds-corniers m. pl. | *trade*; Meunerie f.

Mahlbetrieb m.; *Miller's a*

Mahlbrief m. (Schiffb.); *Building-contract*; Contrat de gahari m.

mahlen, einmahlen (Müll.); *to mill, grind*; Moudre. | — (Pap.); *to crush*; Broyer. | fein — (Pap.); *to finish*; Rafiner la pâte. | zu feinem Mehl —; *to flour*; Convertir en farine. | stückweise —; *to grind with interruptions*; Moudre à façons, par parcelles.

Mahlfläche f. (Müll.); *Grinding-surface*; Face travaillante f.

Mahlgang m. (Müll.); *Run, set of stones*; Tournant m.

Mahlgeld, Mahlrecht n., Mahlmetze f., Mahllohn m.; *Miller's fee, toll*; Mouture f., salaire de meunier, moulage m.

Mahlgerinne (Müll.) s. Gerinne.

Mahlgerüst, Biet n. (Müll.); *Bedding-frame*; Lit m.

Mahlgut n.; *Griat, ground corn, grain*; Mouture, boulange f., blé moulu m.

Mahlhammer, Waldhammer m. (Forstw.); *Woodman's hammer*; Laie f., marteau à layer m.

Mahlmethode, ländliche — f. (Müll.); *Rustic grinding-method*; Mouture rustique, directe f.

Mahlmühle f., Zubehöer einer Mehlmühle n.; *Flour-mill, bread-stuff, flour-mill gearing*; Minoterie f. | —, Handmühle f.; *Grinding-mill*; Moulin à bras, à main m. | amerikanische —; *American corn-mill*; Moulin à mouture américaine m.

Mahlstein, Mühlstein m.; *Mill-stone, millstone, stone*; Meule, meulière f.

Mahlwerk n.; *Mill-work*; Rouage d'un moulin m.

Mahlzeit bei der alle Gerichte zugleich aufgetragen wer-

den f.; *Ambigu*; Ambigu m.

Mähmaschine, Erntemaschine f.; *Mowing-machine, mower, reaping-machine, reaper, harvester*; Machine à faucher, à moissonner, à récolter, faucheuse, moissonneuse f.

Mähnenhaar n.; *Mane-hair*; Collière, crinière f.

Maibutter f.; *Dish-butter*; Beurre de table m.

Mailer m., Mittelzeug n. (Hütt.); *Mean iron-ore*; Mineral de fer de moyenne qualité m.

Mais, gerösteter —; *Hominy*; Maïs grillé m.

Maisbrod n.; *Corn-bread (America)*; Pain de maïs m.

Maisch m., Maische, Maischmasse f. (Br.); *Mash, mashing*; Mélange, fardeau m. | — (Brwhr.); *Wash*; Liqueur à distiller f. | den — umfüllen, umgießen (Br.); *to transfuse the mash*; Cabarer.

Maischblase s. Destillirblase.

Maischbottich, Braukessel m., Maischkufe f., Maischgefäß n.; *Mashing-tub or -tun, mash-tub or -tun, fermenting-vat*; Cuve-matière f., bec, brassin m.

maischen a. einmaischen.

Maischkrücke f., Schöpfgefäß, Maischholz n.; *Scoop*; Jet m.

Maischpumpe f.; *Wort-pump*; Pompe à trempé f.

Maischwärmer, Vorwärmer m. (Brwhr.); *Warming-pan*; Vase à chauffer le malt m.

Maiskörner, gebrannte — n. pl.; *Pop-corn*; Mais praliné m.

Maismehl, Kukuruzmehl n.; *India flour*; Farine de maïs f. | zubereitetes —; *Maizena*; Maizéna m.

Maisstärke f.; *Corn-flour*; Fécule de maïs f.

Majolika m.; *Maiolica ware*; Maiolica, mune, italienne, terra invetriata, malolique, majolique f.

Majuskelschrift, gothische — f. (Bdr.); *Gothic minuscules*; Lettres lourdes, goffes f. pl.

Makakaholz n.; *Wood of the Toccoo guianensis (Aublet)*; Bois macaque m.

Makas m. (Zuckerm.); *Sugarcane pressed flat*; Canne à sucre aplatie f.

makellos; *Spotless*; Sans tache.

Mäker m.; *Broker*; Courtier m. | — (Windm.); *Summer, pivot, spindle*; Pivot d'un moulin à vent, sommier m.

Mäkerlohn m., Mäkergebühre f.; *Brokerage*; Courtagem.

Makreelennetz n.; *Mackerel-*

net; Drouillettes f. pl.

Makulatur f.; *Waste*; Maculature f. | —, Unterlage von — f., Überzug von — m.; *Lining-paper*; Papier gris, dessous m. | zu — machen, einstampfen (Bdr.); *to put to the waste-paper*; Mettre à la rame.

Makulaturbogen, Schmutzbogen, Wisch m. (Bdr.); *Waste-sheet*; Braie, mauvaise feuille, décharge f.

Makulaturhändler m.; *Waste-man*; Marehand de paperasse, paperassier m.

Malabarholz n.; *Nuxia-wood*; Bois Malabar, de Malbouck m. | ein —; *Wood of the Pavetta indica*; Bois du Cranganor. | ein —; *Podalia wood*; Bois do pied de poule, de ronce n.

Malaccaroß n.; *Mulacca cane*; Canne de jone f.

Malachit m.; *Green copper-ore*; Malachite f. | erdiger —, Kupfergrün n.; *Earthy malachite*; Cuivre carbonaté vert terreux m.

Malblatt, Schablonenpapier n. (Karteem.); *Stamfile, printing*; Imprimuro f.

Maleinsäure, brenzliche Aepfelsäure f.; *Pyromalic, pyroarobic acid, maleic pyroarobic acid*; Acido pyromalique m.

malen; *Painting*; Peindre. | mit Eichennastrich —; *to wainscot*; Peindre en couleur de chêne. | schildkrotähnlich —; *to paint tortoise-shell like*; Écailler.

Maler m.; *Painter*; Peintre m. | — der Steingeader nachahmt; *Stone-grainer, painter imitating the veins in stones*; Fileur m.

Malerei mit ausgeschnittenen Mustern f.; *Stenciling*; Patronage m. | enkaustische —; *Elydoric painting*; Peinture encaustique f.

Malergold, Muschelgold n.; *Painter's gold*; Or couleur, or moulu, or de coquille m.

Malergoldfarbe, Muschelgoldfarbe f.; *Shell-gold colour*; Couleur d'or moulu f.

Malergründung, Leinölgründung f., Grund, Grundanstrich m. (Vergold.); *Priming*; Teinte dure, couche d'impression f.

Malerkorb n.; *Painter's basket*; Panier plat, rectangulaire, en rotin et à fond de bois m.

Malerlange f.; *Painter's tye*; Eau seconde, lessive des peintres f.

- Malerleim** *m.*; *Lining-paste*; Marouffe *f.*
- Malerpinsel**, grober — *m.*; *Brush*; Brosse à peindre *f.*
- Malerschmelz** *m.*; *Painter's enamel*; Email de peinture *m.*, émailure peinte *f.*
- Malerschule**, Malerwerkstatt *f.*; *Studio*; Atelier de peinture *m.*
- Malersilber**, Musivsilber *n.*; *Mosaic silver-powder*; Argent de mosaïque, argent musif *m.*
- Malerspatel** *f.*; *Painter's horn*; Amassette *f.*
- Malerstock**, Ruhestock *m.*; *Rest-stick*, *resting-stick*, *maulstick*; Appni-main *m.*
- Malertuch** *n.*; *Canvas*; Toile *f.*
- Malgan** *m.*; *Wire* 0,188 *thick*, no. 2½; Fil de fer 0,188 en diamètre *m.* [bari *m.*]
- Mall** *f.* (Zimm.); *Mould*; Gallen der Füllspannen *f.* *pl.* (Zimm.); *Moulds* of the *filling-timbers*; Gabarits faux *m.* *pl.*
- Malnik** *m.*; *Mead of raspberries*; Hydromol de framboises *m.*
- Malschloss**, Bnchstaben-, Vexierschloss *n.* (Schl.); *Combination-lock*, *puzzle-lock*, *letter-lock*; Serrure à combinaison, serrure secrète *f.*
- Malz** *n.* (Br.); *Malt*; *Malt m.*, drêbe *f.* | — aufschütten; *to couch*; Concerber le malt. | — auf die Darre bringen; *to bring malt into the kiln*; Charger la touraille. | eingeweichtes —; *Goods*; *Malt infusé m.* | — einmaischen, einteigen, Malzschrot einmaischen; *to mash the grains of malt*; Démêler, brasser, rompre la trempe. | — in gehöriger Menge enthalten; *to contain malt in sufficient quantity*; Avoir le pied de levain. | dem — frisches Wasser geben; *to water malt*; Rafraîchir le grain. | — zu früh vom Malzboden nehmen; *to remove the grain before its time*; Rompre trop jeune. | — reifen; *to mellow malt*; Mûrir le malt. | — schroten; *to bruise, grind malt*; Bruisiner, mondre le malt. | —, Getreide nmstechen; *to stir the grain*; Rompro la couche, rebrouiller.
- Malzbaum** *m.* (Br.); *Support of the mash-tub*; Madrier de support de la cuve-matière *m.*
- Malzboden** *m.* (Br.); *Malt-floor*; Airô do germoir *f.*
- Malzbotich**, Maischbotich *m.* (Br.); *Steeping-trough*; Cuve-matière *f.*, bac à jeter, à jeter tempo, bac *m.*
- Malzbreter** *n.* *pl.* (Br.); *Malt-boards*; Côtibres *f.* *pl.*
- Malzdarre**, Malzringe *f.*, Malzhaus *n.*; *Malt-kiln*, ost; Touraille *f.*
- Malzdarrenziegel** *m.* *pl.*; *Ostbricks*; Briques à touraille *f.* *pl.*
- malzen** (Br.); *to malt*; Malter.
- Malzen**, Mälzen *n.* (Br.); *Malting*; Maltage *m.*
- Malzer**, Mälzer *m.* (Br.); *Malster*, *maltnan*; Maltour *m.*
- Malzextractmesser**, Würze-
prober *m.* (Br.); *Saccharometer*; Saccharimètre *m.*
- Malzkehricht**, Malz-, Dar-
staub *m.*, trockene Malz-
keime *m.* *pl.* (Br.); *Malt-dust*, *chives*, *coma*, *cooms*; Farine, poussière *f.* de malt, tourailon *n.*
- Malzkeller** *m.*, Malztenne *f.* (Br.); *Malt-house*, *malt-cellar*; Germoir *m.*
- Malzkrüicke** *f.* (Br.); *Oar*; Fourquet, brassoir *m.*, vague *f.*
- Malzschrot** *n.* (Br.); *Bruised malt*; Drêbe, drêge *f.*
- Malzspross** *m.* (Br.); *Acrospire*; Germe dans le malt *m.*
- Malzstaub** (Br.) *s.* Malzkehricht.
- Malzteig**, Oberteig *m.* (Br.); *Malt-residues*; Sédiment de malt *m.* [Germoir *m.*]
- Malztenne** *f.* (Br.); *Malt-floor*;
- Malzträger** *m.* (Br.); *Dregs*, *spent barley*, *ground-malt*, *malt-dust*, *malt-husks*, *grains*, *returns*, *malt-residuum*, *mesh*; Drage, drêbe *f.*, manteau de malt *m.*
- Malzwalze** *f.* (Br.); *Malt-roller*; Cylindre à malt *m.*
- Manchester**, Kord, vollständige gerissener, gestreifter — *m.*; *Fustian*, *velvet*, *velveret*, *velveteen*, *thickset*, *cord*, *corduroy*; Cordelet, velons à côtes, Manchester, velours coton *m.*, velverette, velvetine *f.* | leinwandartiger —, glatter Sammet *m.*; *Plain back*, *plain velvet*, *tabby back*; Velours uni, velours-toile, à pas simple *m.* | unangeschnittener, ungerissener —; *Terry* or *uncut velveteen*; Velverette épinglée.
- Manchesterbrenner**, Zweiloch-, Fischschwanz-, Kerzenbrenner, schottischer Brenner *m.* (Gasf.); *Fish-tail*, *Manchester burner*, *burner*, *candle-burner*; Bec Manchester, bec en queue de poisson, bec-bougie *m.*
- Manchestergelb**, Naphthylamingelb *n.*; *Manchester yellow*, *naphthylamine yellow*; Jaune d'or *m.*
- Manchestermanufakturist** *m.*; *Cotton-Lord*; Manufacturier de Manchester *m.*
- Manchesterzeuge**, schwere — *n.* *pl.*; *Piled goods*; Fortes étoffes de Manchester *f.* *pl.*
- Mandarindruck** *m.*, Mandarinarbeit *f.* (Zdr.); *Mandarin-
ing*, *treatment by nitric acid*; Mandarinage *m.*
- Mandel Eier** *f.*, 15 eggs; Une quinzaine d'oeufs. | — Garben, zeln Bund Heu *n.*; *Shock of wheat*, hay; Dizeau *m.* | — e. Mange.
- Mandelholz** *n.*; *Almond wood*, *Amygdalus vulgaris*; Bois d'amandier *m.*
- Mandelkäse** *m.*, Synaptase *f.*; *Synaptase*; Synaptase *f.*
- Mandelkleie** *f.*; *Almond-powder*; Son d'amandes *m.*
- mandeln** (Ackb.); *to be plentiful*, *to yield many sheaves*; Foisonner.
- Mandeln**, gebrannte — *f.* *pl.*; *Crisp almonds*; Pralines *f.* *pl.* | hartschalige —; *Hard shelled almonds*; Amandes en coques dres *f.* *pl.* | — ohne Schalen, süsse und hittere; *Almonds out of shell*, *sweet and bitter*; Amandes cassées, douces et amères *f.* *pl.* | — in Sorten; *Almonds in sorts*, *sorts*; Amandes en sortes *f.* *pl.* | sortirte —; *Assorted, picked almonds*; Amandes triées à la main *f.* *pl.*
- Mandelöl** *n.*; *Almond-oil*; Huile d'amandes *f.* | süsses —; *Sweet almond-oil*; Huile d'amandes douces *f.*
- Mandelschale** *f.*; *Shell of almonds*; Bron d'amande *m.*
- Mandelseife** *f.*; *Almond-soap* or *-cream*; Crème d'amandes *f.*
- Mandelteig** *m.*; *Almond-paste*; Pâte d'amandes *f.*
- Mandeltrappe** *s.* Hohltrappe.
- Mangan** *n.*, Glas-, Glasma-
cherseife, Glasermagnesia *f.*; *Manganese*, *glass-soap*; Manganèse, savon de verre *m.* | arseniksaures —; *Arseniate of m.*; Arseniate de m. *m.* | arseniksaures — und Ammonium *n.*; *Arseniate of m. and ammonium*; Arseniate de m. et d'ammonium *m.*
- Manganblende** *f.*; *Alabandine*, *sulphide of m.*; Alabandine *f.*, *m.* sulfuré *m.*
- Manganbromür** *n.*; *Bromide of m.*; Bromure de m. *m.*
- Manganchlorür**, Chlormangan, salzsaures Mangan-
oxyd *n.*; *Chloride of m.*,

- protohydrochlorote, protomuriate of m.*; Protocblorure de m., proto-hydrochlorate, protomuriate de m. m.
- Manganeisen, Eisenmanganerz n.**; *Mangaesia iron, ferri-ferrous m.*; Fer manganésien, m. ferrifère m.
- Manganit ar.**, Braunsteinmanganerz, Manganoxydhydrat n.; *Manganite, hydrous oxide of m.*; Manganite, acrodèse f., m. oxydé argentin m.
- Manganoxydul n.**; *Protoxide of ar., manganose*; Protoxyde de m., manganose ar. | *arsenigsaures —; Arsenite of m.*; Arsenide de m. n. | *kieselsaures —; Rose-coloured silicate of m.*; Marceline f.
- Manganoxydhydrat n.**; *Sesquioxide of hydrated m.*; Sesquioxyde de m. hydraté ar.
- Mangansäure f.**; *Manganic acid*; Acide manganésique, manganique m.
- Manganschauer m.**; *Brown foamy ar.*; M. brun écumeux.
- Manganspath, Rhodochrosit m.**, Rothbraunsteinerz, kohlensaures Manganoxydul n.; *Carbonate of m., dialogite, red m., rhodo-chrosite, brown-spar, mangan-spr., manganspath*; Carbonate de m., m. carbonaté, rouge, dialogite, rhodo-chrosite m., chaux carbonatée manganésifère f.
- Manganverbindung f.**; *Mangaide*; Manganide ar.
- Mange, Mangel, Mandel, Blockmange f.**, Blockkalanderner m.; *Calender, maagle*; Calandre f. | —, Waschkorb m.; *Large basket with two handles*; Mannette, banne f. | —, Rolle f. (Web.); *Maagle*; Ronloir m. | 8 mal durch die — gehen lassen; *to pass eight times through the maagle*; Donner une voie de calandre. | in die — thun; *to put into the maagle*; l'asser au cylindre.
- Mangelbaumrinde, Wurzelbaumrinde f.** (Gerb.); *Maagrove bark*; Ecorce de rhizophore, de mangle, de manglier f.
- Mangeler m.**; *Maagler (of liaea)*; Cylindreur m.
- Mangelholz n.** (Porz.); *Roller*; Billet, rouleau m.
- Mangeln, Kalandern, Rollen auf dem Kalandern n.** (Web.); *Caladaring*; Calandrage, aatlinge, instrage m.
- Mangen n.**; *Maagling*; Cylindrage m.
- Mangfutter n.** (Ackb.); *Maslin*; Dragée f.
- Mangoldwurzel f.**; *Mangold-wurzel, mangel-wurzel*; Sorte de betterave f.
- Mangostanholz n.**; *Wood of the Garcinia cornea or Brintonia cochinchinensis*; Bois de corne m.
- Manillahanf m.**, Pinasfaser, Avaka f.; *Manilla hemp, abaca, white rope*; Chanvre de Manille m.
- Manillaholz n.**; *Manilla wood*; Bois de Camagon m.
- Maniokastärke f.**; *Starch of manioc*; Moussache f.
- Maniokmehl a.**; *Flour of manioc*; Farine de cassave f.
- Maniokataudeholz n.**; *Wood of the Aralia arborea*; Boia à cassave, doux m.
- Mann, silberner — m.** (Bgb.); *Swelled veins*; Filona qui sont le ventre m. pl.
- Mannazucker m.**, Maunit n.; *Sugar of manna*; Mannite f.
- Mannesfahrt (Bgb.) s.** Fahr-schacht.
- Maunloch n.** (Masch.); *Md-hole, aian-hole*; Trou à nettoyage, orifice de nettoyage m.
- Maunlochdeckel m.**; *Man-hole door*; Plaque de trou d'homme f.
- maunsdick (Bgb.)**; *Working-big*; De grosseur d'homme.
- Manometer m.** (Dpfm.); *Manometer*; Manomètre, manoscope n.
- Manometerscala f.** (Dpfm.); *Manometer-scales*; Timbre m.
- Mansarddachstuhl m.**; *Mansard-roof*; Arbalétrier de brisia m. [sarde f.]
- Mansarde f.**; *Mansard*; Mansardstübchen n.; *Garret*; Mansarde f.
- Manschette, Handkrause f.**; *Ruffle*; Manchette f. | — mit schmaler Randstickerei; *Low-worked ruffle*; Jardinière f. [On demande... man sucht...; *Wanted...*]
- Mantauaendscheibe f.** (Masch.); *Meadosa-wheel*; Poulie de main-douce f.
- Mantel m.**; *Convex surface*; Surface convexe, latérale f. | —, Gerippe n. (Bauk.); *Cage, carcass*; Cage f. | — (Bgb.); *Roof*; Toit m., salhand f., parois f. pl. | —, Hemd, Modell n., Eisenstärke, Dicke f. (Form.); *Casiag, thickness*; Chemise d'un moule f. | — (Form.); *Exterior mould in loup-moulding, case, cope*; Moulc - chape, manteau m., chape, caso f. | — (Glocke);
- Top, coat, crown*; Chape f. | —, Rauh-schacht m., Rauh-mauer f., Rauhgemäuer a. (Hütt.); *Mantle, rough walling, outer-stack or -building, outside-building, second lining or casing*; Chemise f., manteau, double muraillemeut, massif m., fausses parois, contre-parois f. pl. | —, Kessel-mantel m., Umhüllung, Kesselhülle f. (Loc., Masch.); *Sacket, casing, dumb plate, cleading, case, clothing, shell, envelope*; Chemise, enveloppe de la chaudière f., soufflage ar. | — (Schu.); *Cloak*; Manteau m. | —, Lockenkasten m., Mulde, Lockenachüssel f. (Sp.); *Shell, roll-box*; Bac, babut m., bache, coquille f. | —, Schauende n. (Tuchm.); *Fag-end, show-end*; Chef de la pièce, manteau m., tête f. | —, Treppenhaus n. (Zimm.); *Cage, fraise, stair-case well*; Cage d'escalier f. | innerer — (Hütt.); *Interior awntle*; Paroi du haut-fourneau f.
- Mantelbaum n.**, Schurz-, Rauchfaug-, Mantelholz n.; *Mantle-tree, mantle-piece*; Manteau de bois, de charpente m.
- Mantelbratenwender m.**; *Jack for mantle-piece*; Tournebrotche pour cheminée à l'anglaise ar.
- Mantelbret, Formbret zum Mantel (bei Lehmformerei) a.**; *Back-board, moulding-ont board*; Planche (découpée à la hauteur dea tourillons et dea anses pour aervir en gabarit), planche de manteau de moule f.
- Mantel Eisen, Rauchfänger Eisen n.**, Rauchfangträger m.; *Maatle-iron, iron-bar which supports the chimæy-awntle*; Manteau de fer, fer de manteau ar., soupente de manteau f.
- Mantelende (Tuchm.) s.** Mantel.
- Mantel-formbret, Musterbret zum Abdrehen des Models n.**; *Back-board, moulding-ont board*; Gabarit de surface m.
- Mantelgerinne, Radergerinne n.** (Müll.); *Mill-race*; Coursier m., auge f. [Patr-o f.]
- Mantelhaken ar.**; *Cloak-pin*; **Mantelofen m.**; *Sacket-furnace*; Fourneau à chemise ra.
- Mantelriemenloch n.**; *Hole for the centre baggage-straps*; Mortaise pour la troisième courroie f.
- Mantelring m.**; *Mould-hoop, hoop*; Cercle de moule ar.
- Mantelsack m.**; *Felleisen n.*

- Portmanteau*; *Porte-manteau* n. | —, Felleisen für Reiter n.; *Round portmanteau* für Horsemens; *Boudin* m. | — für kurze Besuche; *Visiting-portmanteau*; *Porte-manteau pour visites* m.
- Montinell* n., *Bande* f. (*Billard*); *Cushion*; *Bande* f.
- Manual* n. (*Org.*); *Manual*, *keyboard*; *Clavier* m.
- Manufaktur* im Grossen, *fabrikmässige Verfertigung* f.; *Manufacture at large*, for *wholesale*; *Confection* f.
- Manufakturarbeit*, *geringere* — f.; *Unequal make*; *Faillage* m.
- Manufakturarbeiterin* f.; *Factory-girl*; *Ouvrière* f.
- Manufakturindustrie* f.; *Manufactures*; *Industrie manufacturière* f.
- Manufaktursystem*, *Fabrikwesen* n.; *Factory-system*; *Système manufacturier*, *automatique* m.
- Manufakturwaaren* f. pl., *Fabrikate* n. pl.; *Manufactures*, *manufactured goods*; *Articles de manufacture* m. pl.
- Manul* m. (*Kürschn.*); *Wild cat-fur*; *Fourrure de chat sauvage* f.
- Manuscript* n., *Handschrift* f. (*Bdr.*); *Copy*, *manuscript*; *Manuscrit* m., *copie* f. | *angefügtes* —, *Anlage*, *Flugblatt* n. (*Bdr.*); *Small bit of manuscript added to proofs*; *Béquet* m. | *das* — *braucht viel Assortiment* (*Bdr.*); *The copy runs on sorts*; *Le manuscrit demande un grand assortiment*. | *gutes* — (*Bdr.*); *Good work*; *Manuscrit lisible*. | *eine Portion* — (*Bdr.*); *Taking*, *take*; *Quantité de copie prise à la fois*, *portion de manuscrit* f.
- Mappe*, *Brieftasche* f.; *Portfolio*, *paper-case*; *Portefeuille* m. | *véo de cartes* f.
- Mapping* f.; *Mapping*; *Le-Maraufedern* f. pl.; *Marabou feathers*; *Marabous* m. pl.
- Marbel*, *Marmor* m., *Tafel* f. (*Spiegel.*); *Marver*, *marble*; *Marbre* m. | *Marbrer*.
- marbeln* (*Glash.*); *to marble*; *Marbeln* n. (*Glash.*); *Marvering*; *Marbrer*. [*scassite* f.]
- Marcasit* m.; *Marcassite*; *Marmarderfell* n., *Marderpelz* m.; *Marten-fur*; *Marto* f.
- Marenas* (*Krapp*); *Madder of the Caspian sea*; *Garance de la Mer Caspienne* f.
- Marengofarbe*, *dunkelbraun* mit *weissen Pünktchen* f.; *Dark-brown with white dots*; *Brun Morengo* n.
- Margarethenholz* n.; *Wood of the Cordia tetrphylla*; *Bois marguerite* m.
- Margarinsäure*, *Margaryl-*, *Metastearinsäure* f.; *Margaric acid*; *Acide margarique*, *margarinique* m.
- Marginalnote* f. (*Bdr.*); *Marginal note*; *Aparté* m. | *eingelaufene* — n f. pl. (*Bdr.*); *Cut-in notes*; *Notes marginales dans le texte* f. pl.
- Mariage* f. (*Seide*); *Double thread*; *Mariage* m.
- Marienbad*, *Wasserbad* n.; *Water-bath*, *boiling water into which another vessel is put for warming or distilling*; *Bain Marie*, *bain d'eau* m.
- Marienglas*, *Fraueglas*, *Marien-*, *Frauenis* n.; *Slude*; *Verre de Moscovie* m.
- Mariotte'sches Gesetz* n. (*Verhältniss des Rauminhalts zusammengedrückter Gase zu den Druckkräften*) (*Phys.*); *Mariotte's law*; *Loi de Mariotte* f.
- Mark* n.; *Marrow*; *Moelle* f. | —, *Seele* f. (*Feder*); *Pith*; *Âme de la plume* f. | — (*Goldschm.*); *Marc* (8 ounces); *Marc* m.
- Markant*, *edler Obsidian* m.; *Marckanite*; *Marékanite* f.
- Markbäume* (*Forstw.*) s. *Mahlbäume*.
- Markennachmacher* m.; *Imitator*, *infringer of trademarks*; *Contrefacteur* m.
- markfein* (*Münzw.*); *8 ounces of fine silver*; *Huit onces d'argent fin* f. pl.
- Markhäkel* (*Forstw.*) s. *Mahlhammer*.
- Markreisen* beim *Einschlagen* von *Ziernägeln* n.; *Mrking-iron for fixing bullet-nails*; *Tressoir* m.
- markiren* (*Ind.*); *to mark*, *sign* (*indigo dye*); *Marquer* n. tissu.
- Markirpahl* n., *Picket* n.; *Mark-pile*, *pik-stuff*; *Fiche* f., *piquet à marquer*, *piquet*, *poteau d'arrêt* m.
- Markirschirm*, *Control-schirm* m.; *Registering-*, *marking-shade*; *Abat-jour* *compteur* n.
- Markise* f., *Sonnen-* oder *Regendach* n.; *Mnqueen*; *Marquise* f.
- marklöthig* (*Münzw.*); *Eight ounces of mixed silver*; *Huit onces d'argent mêlé* f. pl.
- Markröhre* f. (*Holz*); *Medullary tube*; *Tubo* (*étui*) *médullaire* m.
- Marksarsche* f.; *Morocco* *serge*; *Setge de Maroe* f.
- Markscheide*, *Markstatt* f. (*Bgb.*); *Boundary*; *Eorne d'une mine* f. | *flache oder schwebende* —; *Horizontal boundary*; *Eorne horizontale*. | *seigere*, *stehende*, *ständige* —; *Vertical boundary*; *Eorne verticale*.
- Markscheidekunst*, *Schinkunst*, *unterirdische Messkunst* f. (*Bb.*); *Mine-surveying*, *subterraneous geometry*; *Géomètre souterraine* f., *art de mesurer et de borner* m.
- markscheiden*, *einen Grubenplan ziehen*, *aufnehmen*, *angeben* (*Bgb.*); *to dial*, *survey underground*; *Lever*, *tracer* *un plan de mine*.
- Markscheider*, *Grubemesser*, *Abshiener*, *Schiner*, *Feldmesser*, *Schiener*, *Ab-schiner*, *Vorschiner* m. (*Bgb.*); *Measurer*, *surveyor of mines*, *geometer of mines*, *underground-bailiff*, *bounder*; *Géomètre souterrain*, *mesureur*, *arpenteur* *des mines* m.
- Markstein* (*Bgb.*) s. *Lochstein*. | — e m. pl. (*Feldm.*); *Abuttals*; *Bornes* f. pl.
- Markstoff* m.; *Medullin*; *Médulline* f.
- Markstrahlen* m. pl., *Markstrahl*, *Markforlsatz* m. (*Holz*); *Medullary rays*, *medullary sheath*, *divergent layers*; *Rayons médullaires* m. pl., *médallaire*, *miroir* m.
- Markt*, *Marktplatz*, *Handelsplatz* m., *Messe* f.; *Market*; *Marché* m., *foire* f. | *den* — *überfüllen*, *überführen*; *to glut the market*; *Encombrer le marché*.
- marktgängig* (*von Preisen*), *gangbar*, *verkäuflich* (*von Waaren*); *Current*; *Contrant* (*prix*), *de bonne vente*, *de bon débit*, *en vogue* (*marchandises*).
- Markthelfer*, *Messhelfer* m.; *Warehouse-porter*; *Commissionnaire* m.
- Marktkorb* m.; *Faro-basket*; *Panier à marché*, *de Messine*, *calais* m. | *ein tiefer* —; *Well-basket*; *Cabas*, *mannequin* m.
- Marktplatz*, *Markt*, *Ring* m.; *Market-place*; *Place du marché* f.
- Marktschiff* n.; *Markthoy*, *conch-boat*; *Coche* *d'eau* m.
- Marktschreier*, *Einer der prallirische Anzeigen macht* m.; *Puffier*; *Faiseur d'annonces emphatiques*, *charlatan* m.
- Marktvogt*, *Marktaufseher* m.; *Clerk*, *controller of the*

market; Inspecteur du marché, contrôleur des poids et mesures m.

Markzeichen n. (Bdr.); Guide-mark; Point de repère m. | —, Zeichen, Versetzzeichen n., Bezeichnung, Marke f. (Zimm.); Bench-mark, mark, point of reference; Repère, repaire m. | Anbringen von — (Pap.); Marks of junction; Repérage m. | — des Erzanges (Bgb.); Mark of the vein; Guide m. | mit — versehen (Bdr.); to mark; Repérer.

Marle m.; Silk gauze; Gaze de soie f.

Marly m.; Marly, cat-gut, scotch gauze; Marlin. (Stoffe).

Marmel, Schusser, Klicker, Kuicker m., Schnellkugel f.; Marble, tau; Chique, bille f.

Marmor m.; Calcareous n. — baster, marble, carbonate of lime; Albâtre calcaire, marbre blanc, carbonate de chaux, calcite concrétionné m. | ägyptischer —; Dark green m. with white and green spots; Vert d'Égypte (moderne). | antiker saffrangelber —; Antique saffron yellow m.; Jaune doré m. | feingemaiseltes, beendigtcs Stück, völlig ausgemaiseltes —; Finished off m.; M. fini. | — bearbeiten; to manufacture, work m.; Travailler le m. | nur erst mit dem Spitzhammer behauener —; Picked m.; M. piqué. | blossrother, grau gewellter —; M. with a pale red and grey ground; Malpagaet m. | brauner, blaugeflecker —; Brown m. with small round spots of a dirty blue; Brèche de sept bases f. | bröcklicher —; M. that loses its grain; M. pouf. | Brüsseler —; Brussels m.; Ecosines m. pl. | geringer Brüsseler —; Common Brussels m.; Ecausines f. pl. | mit bunten eingelepten Steinen; Painted or imitation m. by means of small coloured stones; M. rapporté. | Campan oder Tarbes — für Möbel; Tarbes m. for furniture; Campan m. | Carrara —; Carrara m.; Blane veiné. | D., S. und Irändischer —; Derbyshire, Staffordshire and Irish m.; Marbles du Derbyshire, Staffordshire, Somersetshire, et d'Irlande m. pl. | einfarbiger wenig polirturfähiger —; Tabby-coloured m.; M. cameloté. | erdbleckiger, erdgalliger —; M. with hollows; M. terras-

senx. | (fehlerhafter) fleckiger —; Stained m.; M. piqué. | geaderter —; Veiny m.; M. veiné. | Genueser —; Genan m. (for mantle-pieces); Bleu turquin m. | senkrecht auf die Schicht oder zum Lager geschnittener —; M. cut vertically to its bed; M. en contre-passe. | den — grob abarbeiten, abschleifen; to rough-plane m.; Rabattre le m. | grob behauener —; Rough-cut m.; M. dégrossi. | grüner — mit weissen Adern; Clear green m. with white veins; Vert de mer (moderne). | harter, schwarzer —; Hard black m., M. noir moderne. | isabellenfarbiger, roth und achatfarbiger gefleckter —, Achatmarmor von Serancole (Pyrenäen); M. of a blood-red colour mixed with green, yellow and transparent spots; Sérancolin m. | Keene'scher —, Cement m., (Alaungyps); Keene's m.-cement; Ciment anglais, plâtre aliné m. | kirschrother —; Cherry-coloured m.; Griotte du Languedoc f. | den — klopfen; to beat m.; Meurtrir. | — mit Korallenflecken; M. with coral-spots; Coraliné m., sérancoline f. | von Mons; M. of Mons; Petit-gris m. | — aus Namur; Bluish black m. with grey streaks; M. de Namur. | numidischer —; Numidian m.; Jaune antique m. | parischer —; Parinn m.; M. de Paros. | pentelischer —; Pentelic m.; M. de Pentèle. | porphyranhlicher —; M. imitating porphyry; M. jeté. | rissiger —; Fibrous m.; M. fendillé. | roth- und braungefleckerter —; Red and brown specked m.; Griotte f. | röthlich-branner — mit weichenblauen Adern; Reddish brown m. with violet veins; Violette f. | rothweisser — von Franchimont; Belgian white and red m.; Royal m. | schmuziger —; M. of a dirty red with blue and white spots and veins; M. de rancé. | den — schneiden, sägen; to cut, saw m.; Tailler le m. | schwarzer —; Brillant black m.; M. noir antique. | Art schwarzer halbgeaderter —; Provence m. of a gold yellow and lively black; Portor, porteur d'or m. | Sienna —; M. of Isabella yellow and without

veins; Jaune de Sienna m. | spröder —; Rigid m.; M. sec et dur. | — von Suze (Mans); M. with green and black spots on a white ground; Vert de Suze m. | Torquay —; Torquay, variegated, madrepore m.; M. de Torquay. | violettbrauner, weissgefleckter —; Violet and brown m. with white and Isabel spots; Saravébe f. | violetter — mit gelben und weissen Flecken; Yellow and white spotted violet m.; Narbonne m. | weisser — aus den Pyrenäen; White m. from the Pyrenées; M. vierge | weiss-, blau und rothfleckiger —; M. mixed with white, bluish- and red spots; Oeil-de-paon, oeil-de-pan m. | zusammengesetzter, buntfarbiger —; Variegated m.; M. composé, cervelas m.

Marmorblock m.; Block of m.; Bloc de m. m. | einen — an einem seiner Enden aussägen; to saw off one end of a block of m.; Faire un lit sous plinthe. | einen — theilen; to divide a block of m.; Rader. | einen — an oberu Ende in Platten zersägen; to saw a m. into laves; Seier à contre-passe.

Marmorbohrer, verstählter, spitzer Meissel, Zackenmeissel m.; Acierated shrrp pointed chisel; Boucharde f.

Marmorcement, Keene'scher — (Alaungyps) m.; Keene's m.-cement; Ciment anglais, plâtre aliné m. [Marhrerie f.]

Marmorhandel m.; M.-trade;

Marmorinoputz, Weissstück m.; Stucco-lustro, white parget; Plâtre fin luisant, stuc blanc m.

marmoriren, adern, marmeln; to marble, grain; Marble, peindre en décors.

Marmorieren in der Holzmanier n.; Graining in imitation of wood; Décor en bois m. [Brcur m.]

Marmorirer m.; Marbler; Marmorirerkamm m., Spatel f.; Graining-comb, graining-tool; Peigne à décors m.

Marmorirkasten n. (Pap.); Trough for marbling paper; Baquet à marbrer n.

Marmorirlappen n. (Bb.); Marbling-rag; Sergent m. | mit dem — reiben (Bb.); to marble; Serger, draper.

marmorirt; Done with m.; Marbled. | bunt —, türkisch (Pap.); Marbled; Marbré.

Marmorirung *f.*; *Marbling*; *Marbruro f.* | — (Seil.); *Marbling, mottling*; *Madure, marbrure f.*, maculer.
 Marmorirwasser *n.*; *Gum for marbling paper*; *Gomme f.*
 Marmormalerei *f.*; *Imitation m.*; *M. peint m.*
 Marmorpapier *n.*; *Marbled paper*; *Papier marbré m.* | *ge- tuptes* —; *Stippled marbled paper*; *Papier guilloché m.*
 Marmorplatte *f.*; *Slab of m.*; *Plaque de m. f.* | *geschnittene* —; *M.-slab*; *Trauche de m. f.* | — eines Nachttisches etc.; *M.-basin*; *M. à cuvette*. | *parallel zur Schicht geschnittene* —; *Slabs of m. cut parallel to its bed*; *M. dans sa passe*. | *viereckige* — zum Belegen; *Square m.-plate*; *Tesselle f.*
 Marmorpolitur *f.*; *Cleaning- and polishing m.*; *Coup de poli m.*
 Marmorsäge, Steinsäge *f.*; *Cutter's saw, stone-saw*; *Scie à pierre, coup à la sciotte f.* | *ungezähnte* —, *zahnlose Säge der Marmorschneider f.*; *Saw for marble*; *Passerpartout m.*, *scie passe-partout f.*
 Marmorschneidmühle *f.*; *M.-cutting*; *Marbrerie f.*
 Marmorschneider, Marmor- schleifer *m.*; *M.-workman, -worker, -polisher, -cutter*; *Marbrier m.*
 Marmorschneidewerkstätte *f.*; *M.-mill, -works, -yard*; *Marbrerie f.*
 Marmorschnitzer *m.*; *Punch for cutting small pieces of m.*; *Pointe carrée f.*
 Marmorstein, Setz-, Schiess- stein *m.* (Bdr.); *M.*; *M.*
 Marmorsteinbruch *m.*; *M.-quarry*; *Marbrère f.*
 Marmorstück, aus dem Rothen gehauenes — *n.*; *Statuary roughly sketched*; *M. dégrossi*. | *mit dem Doppelspitz bearbeitetes, skizzirtes* —; *Cut or chiselled m.*; *M. ébauché*.
 Marmor- und Alabasterge- genstände *m. pl.*, *Marmorarbeit f.*; *M. and alabaster articles*; *Marbrerie f.*
 marokkinen (Bb.); *to morocco*; *Maroquiner.*
 Marokkinpapier, Saffianpa- pier *n.*; *Morocco-paper*; *Papier maroquiné m.*
 Marokkokalbleder *n.*; *Roans, calf, straight-grained morocco*; *Veau maroquin m.*
 Marquise *f.*; *White wine, Seltzer water, sugar and*

lemon mixed together; *Mar- quise f.*
 Marsch, kurzer, langer —, *Quertritt m.* (Web.); *Short, long march*; *Marche courte, marche longue f.*
 Martersäule, Kreuzsäule *f.*; *Column bearing a cross*; *Colonne crucifère f.*
 Marthenholz, St. — *n.*; *Ni- garaca-wood*; *Bois de Sainte Marthe, de Nigaraca m.*
 Marylandextraleingelb *n.*; *Kitefoot*; *Tabac de Maryland m.*
 Marzelin *s.* Doppeltaft.
 Marzelinband *n.*; *Superfine silk-ribbon*; *Double, fin dou- ble m.*
 Märzenbier, Lager-, März-, Erntebier *n.*; *March-beer (or October)*; *Moussaut m.*, *bière de mars f.*
 Masche *f.*; *Mesh*; *Maille f.* | — (Seil.); *Loop*; *Nocud m.* | —, *Auge n.* (Strpflw.); *Mash, mesh, mail, loop, terry, stitch*; *Maille f.* | — *n. f. pl.* (Web.); *Mails, meshes, mailles*; *Mailles f. pl.* | — *n* abnehmen; *to let down stitches*; *Diminuer les mailles*. | — *n* auflösen, aufzie- hen; *to unmesh (knitting)*; *Dé- mailer*. | *eine* — aufnehmen, aufheben; *to take up a stitch*; *Reprendre une maille*. | *ein- fache* —; *Single or hook-mail*; *Maille simple ou à crochet f.* | *eine* — fallen lassen; *to let down a stitch*; *Laisser rompre, tomber, échapper une maille*. | *geschränkte* —; *Close stitch*; *Maille retourée f.* | *hinübergezogene* —; *Stitch carried over*; *Maille portée f.* | *lose* —; *Loose stitch*; *Maille tombée f.* | *verbissene oder halbe* —; *Half stitch*; *Maille mordue f.*
 Maschenhäkchen *n.*; *Little mesh-hook*; *Touraille f.*
 Maschenknoten *m.* (Fisch.); *Mesh-knot*; *Ourdre m.*
 Maschine *f.*, Kunstgetriebe, Kunstgerüst *n.*, *Engine, ma- chine*; *Machine f.* | — *abge- nutzte* —; *Worn-out m.*; *Pa- traque f.* | *die* — anlassen, versuchen; *to try round the engine*; *Balauccr*. | *atmosphä- rische* —; *Atmospheric en- gine*; *M. atmosphérique*. | *eine* — auseinander nehmen; *to take an engine to pieces*; *Dé- mouter une m.* | — mit äusseren Cylindern, *Outside cylinder- engine*; *M. locomotive à cy- lindres extérieurs*. | *eine* — bauen; *to put an engine, a m. together*; *Mouter une m.* | — zum Begiessen; *Watering-*

engine; *Pompe d'arrosage, d'ar- rosement, d'irrigation f.* | *eine* — mit der Hand in Be- wegung setzen; *to work a m. by hand*; *Faire aller une m.* | — zum Biegen des Oberleders (Schuhm.); *M. for bending uppers*; *Cam- breuse f.* | *calorische* —; *Hot- air apparatus, calorific engine*; *Appareil à air chaud m.* | *durch* —, *mechanisch, Ma- schinenarbeit f.*; *M.-made, by machinery*; *A la m., fait à la m., à la mécanique*. | *ein- fache* — *n.*, *mechanische Potenzen f. pl.*; *Mechanical powers, single m.*; *Machines simples, puissances mécaniques f. pl.* | — *um die Federn zu richten* (Übrm.); *Engine for dressing the springs*; *Grauds plombs m. pl.* | *fest- stehende, stehende, eingemauerte* —; *Land-engine, fixed engine, stationary en- gine*; *M. fixe, stationnaire, fonctionnant à terre*. | *fest- stehende* — *n. f. pl.*; *Stationary system*; *Systeme fixe de machies m.* | *Anzahl im Gang befindlicher* — *neiner Werkstatt f. pl.*; *Train, truck*; *Train m.* | *die* — *ist in gutem Gange*; *The engine works well*; *La m. fonctionne, va bien*. | *eine* — *in Gang setzen*; *to work an engine*; *Fair fonctionner, joner une m.* | *gekuppelte* —; *Coupled en- gine*; *M. locomotive accouplée*. | — für gemischte Züge; *Mixed engine*; *M. locomotive mixte (6 roues dout 4 couplées)*. | — mit gerader Führung; *Engine with cross-head guides*; *M. à guide*. | — *um das Gewicht und die Länge der Fäden zu bestimmen*; *M. for giving the weight and length of the gold-threads*; *Traqueur m.* | — der Gold- drahtzieher; *M. used by gold-drawers*; *Esticour m.* | *hydraulische* —, *Wasser- kunst, Lagermühle f.*, *Wasser-, Schöpf-, Pater- nosterwerk, Kunstzeug n.*; *Hydraulic m., water-work, hydraulic engine*; *M. hydraulique, à eau*. | — *mit inneren Cylindern*; *Inside cy- linder-engine*; *M. locomotive à cylindres intérieurs*. | *in- nere Sonderstück einer* —; *Separate part in the interior of a m.*; *Chapelle f.* | — *deren Kurbel oberhalb liegt*; *Crank-overhead engine*; *M. à manivelle eu l'air*. | *land-*

- wirtschaftliche —; *Agricultural m.*; *M. d'agriculture.* | leicht gehende —, — die leichtes Spiel hat; *Easy working m.*; *M. qui chasse bien.* | — zur Anfertigung geschuittener Nägel; *Cut-nail machinery*; *M. à clous coupés.* | — zum Rückenbilden (Bb.); *M. for backing*; *M. à endosser.* | eine — mit einem Schutzüberzug versehen; *to sheathe a m.*; *Couvrir une m. d'une chemise.* sechsräderige —; *Six-wheeled engine*; *M. locomotive à six roues.* | die — spelt Wasser; *The engine prime, is priming*; *La m. crache ou prime.* | — mit 0,075 M. Spulenschub; *Second, dnddy roving-frame*; *Boudinoir eu fin m.* | — zu Verwandlungen (Th.); *Transformation-apparatus*; *Truc m.* | vierräderige —; *Four-wheeled engine*; *M. locomotive à quatre roues.* | zusammengesetzte —; *Complicate m.*; *M. compliquée.*
- 1 **Maschinenanker**, Grundbolzen *m.*; *Holdin - bolt*; *Boulon d'assemblage m.*
- 1 **Maschinenarbeit** *f.*; *Engine-turned work*; *Ouvrage à la mécanique m.*
- 1 **Maschinenarbeiter**, Mechaniker *m.*; *Mechanic*, operative workman, artisan; *Mécanicien, artisan m.*
- 1 **Maschinenaufseher** *m.*; *Minder*; *Surveillant des machines m.* | *ter*; *Ajusteur m.*
- 1 **Maschinenaufsteller** *m.*; *Fitting*
- 1 **Maschinenbau** *m.*; *Engine-building*; *Construction de machines, machinerie f.*
- 1 **Maschinenbauwerkstätte** *f.*; *M-shop, engine-works*; *Atelier pour la construction des machines m.*
- 1 **Maschinenbestandtheile** *m. pl.*; *M-rig*; *Organes de machines m. pl.*
- 1 **Maschinen-drehbank**, Patro-nendrehbank *f.*; *Engine-lathe*; *Tour à la mécanique m.*
- 1 **Maschinen-druck** *m.*; *M-impression*; *Impression à la m. f.*
- 1 **Maschinenführer** *m.*; *Engine-man, engine-driver*; *Ingénieur machiniste m.*
- 1 **Maschinen-garn-leinen** *n.*; *Linen of m.-spun yarn*; *Toile de fil mécanique f.*
- 1 **Maschinen-gespinnst** *n.*; *M.-spun yarn, mill-spun yarn*; *Filature à la mécanique f.*
- 1 **Maschinenhaus**, Maschinen-gestell *n.*; *Engine-house*;
- Charpente de m. f.*
- Maschinen-kämmen** *n.*; *Mechanical combing*; *Peignage à la mécanique m.*
- Maschinen-knöpfe**, überzogene —, FlorentinerKnöpfe *m. pl.*; *Covered buttons*; *Boutons couverts m. pl.*
- Maschinenlehre** *f.*; *Engineering, theory of machinery*; *Théorie des machines f.*
- Maschinenmacher**, Erbauer, Mechaniker, Handkünstler, Triebwerkmacher, Gerüstkünstler, Werkmeister, Maschinenbauer *m.*; *Mechanist, mechanic, machine, engine-builder, engine-maker, engineer*; *Constructeur, mécanicien m.*
- Maschinenmeister**, Hauptmaschinist *m.* (Dpfm.); *Chief engineer*; *Maitre-mécanicien, mécanicien en chef m.* | —, Maschinist *m.* (Th.); *Master of the scenery, the principal scene-shifter*; *Machiniste m.*
- Maschinenmesser** *n.*; *M.-knife*; *Couteau mécanique m.*
- Maschinen-nägel**, geschnittene Nägel *m. pl.*; *Cut nails*; *Clous coupés m. pl.*
- Maschinenöl** *n.*; *M.-oil*; *Huile pour machines f.*
- Maschinenpapier**, Papier ohne Ende *n.*; *M.-paper, m.-made paper, endless paper*; *Papier mécanique, à la mécanique, papier continu m.*
- Maschinenraum**, Ort der Dampfmaschine *m.*; *Engine-room, engine-house*; *Chambre f.*, emplacement *m.* de la *m.*
- Maschinen- und Kunstschacht** *m.* (Bgb.); *Sump-shaft*; *Fosse d'épuisement f.*
- Maschine-schere** *f.*; *Shen-ring-machine*; *M. à cisailer f.*
- Maschinen-schlosserm.**; *Blacksmith for machinery*; *Scru-rier-mécanicien m.*
- Maschine-schmieröl** *n.*; *Gallipoli oil, lubricating - oil*; *Huile à graisser, à usine f.*
- Maschine-schreinerei** *f.*; *Construction of machinery, of models*; *Menuiserie de machines f.*
- Maschine-spinnerei**, mechanische Spinnerei *f.*; *M.-spinning*; *Filature à la mécanique, filature mécanique f.*
- Maschine-spitzen**, Cambrais-pitzen *f. pl.*; *M.-lince, m.-made lace*; *Dentelle à la mécanique f.*, Cambrai *m.*
- Maschine-stockwerk** *n.*, oberer Fussboden *m.* (Th.); *Engine-stage*; *Parquet supérieur m.*
- Maschinenstuhl**, mechanischer Webstuhl, Kunstweb-, Kraftstuhl, selbstwebender Stuhl *m.*, Webmaschine *f.*; *Power-loom*; *Métier mécanique, métier à vapeur m.*
- Maschinen-theil** *m.*; *Piece of a m.*, *Pièce de m. f.*
- Maschinen-tritt** *m.* (Jacq.); *Treadle*; *Marche f.*
- Maschinen-wärter**, Kunstwärter *m.* (Bgb.); *Engineer, engine-man, -minder, -tender*; *Mécanicien, machiniste, surveillant de machines m.*
- Maschinenwebstuhl** *m.*; *Power-loom*; *Métier à la mécanique m.*
- Maschinenzeichnung** *f.*; *Engineering drawing*; *Dessin de génie m.*
- Maschinen-rie**, Maschine *f.*, Mechanismus *m.*, Kunst-, Räder-, Triebwerk, Kunstgetriebe *n.*; *Machinery, mechanism, wheel-work, machine, engine, apparatus*; *Machine, mécanique, machinerie f.*, mécanisme, rouage, outillage *m.*
- Maschinen-erwerk** *n.*; *Machinery, piece of mechanism*; *Machines f. pl.*
- Maschinen-iren**, Wolfen, Krämpeln *n.*; *Deviling, benting the cotton, willowing, willying*; *Louvetage m.*
- Maschinen-ismus** *m.*, Maschinenkunde *f.*; *Mechanical engineering*; *Machinisme m.*
- Maschinen-ist**, Maschinenbauer, Maschinenführer *m.*; *Machinist, engine-man, machine-engineer*; *Ingénieur-machiniste m.*
- Maschinen-istenstand** *m.*; *Engineer's berth*; *Poste des mécaniciens m.*
- Maschine-ual** *m.* (Lederz.); *Small stick*; *Bâtonnet m.*
- Maser** (Holz) *s.* Flader.
- Maserholz**, buntädertes, buntscheckiges Holz, Flader *n.*; *Variogated, speckled, strenky, veined, curled wood, curling - stuff, bird's eye wood*; *Bois tapiré, veiné de rouge sur fond jaune, bois madré m.*, madrur *f.*
- maserig**, gemasert; *Measled*; *Ondé, madré.*
- Masern** *f. pl.*; *Measles*; *Ondes f. pl.*, madruo *f.*
- Masgagnin**, Salpeterschwefel *m.*, schwefelsaures Ammoniak, Ammoniumoxyd *n.*; *Sulphate of ammonin*; *Sulfate d'ammoniaque m.*
- Masholder** *s.* Feldahorn.

Maske *f.*; *Face-guard*; Masquo *m.*
 Maskenpapier, rohes — *n.*; *Rough paper for castings, masks*; Papier bas à homme *m.*
 Mass *n.*; *Measure*; Mesure *f.* | — von acht Zoll (Sattl.); *M. of eight inches*; Empan *m.* | das — berechnen (Bauw.); *Taking out quantities*; Coter. | — zur obern Bodenscheibe, zum obern Gehäuse (Ubrm.); *M. to make the name-plate of a watch of a proper proportion*; Embichetage, embistage *m.* | — uad Gewicht; *Weights and measures*; Poids et mesures *pl.* | — nehmen (Bauw.); *to take the m.*; Réduire les mesures. | — für die Ofenladung, Gichtmass *n.* (Hütt.); *Gauge to m. the charge of a furnace*; Bécasse *f.* | — für trockene Gegenstände; *Dry a.*; *M. pour les matières seches*. | — des Querschnitts, Ausvierung *f.* (Bauw.); *Squareness, scautling*; Equarrissage *m.*
 Massal, Massel *m.* (Giess.); *Shingled lump of ore*; Masseau *m.*
 Massamarmor *m.*; *Artificial stone veneers*; Plaque de pierre artificielle *f.* | Jauge *m.*
 Massbret *n.* (Ziegl.); *Banker*; Massbuch *n.*; *Dineusion-book*; Carnet à notes *m.*
 Masse *f.*; *Paste*; Pâto *f.* | — (Giess.); *Green sand*; Sable gras *m.* | — (Glash.) *s.* Glasatz. | — der Bewegung; *Impetus*; Produit de la masse par la vitesse *m.* | zum Drehen oder Abdrehen (Töpl.); *Mass of clay for throwing*; Tournasine *f.* | faserige — (Pap.); *Lot of rags to be cut*; Effilochée *f.* | geftigige — (Pap.); *Ductile, manageable paste*; Pâte longue. | die — mit den Händen verarbeiten, kneten und schlagen (Töpl.); *Wedging the clay*; Battre la pâte avec les mains. | — aus Leim und Kreide (Form.); *White and glue mastic for modelling*; Gros-blanc *m.* | in die — setzen (Pap.); *to put into the paste*; Mettre en pâte.
 Masseformerei *f.*; *Green sand-moulding*; Moulage au sable gras *m.*
 Massegestell *n.* (Hütt.); *Hearth of green sand*; Ouvrage on sable gras *m.*
 Masseguss *m.*; *Casting in green sand moulds*; Moulage en sable gras *m.*
 Masseköpfe *m. pl.*; *Pipes of*

meerchaum composition; Pipes d'une composition d'éenme de mer *f. pl.*
 Massel *f.*; *Puddled iron for rolling*; Massiau, fer affiné *m.*
 masseldrähig *s.* hohlsträngig. | zucht.
 Masselgraben (Hütt.) *s.* Abmassen, Maassen *f. pl.* (Bgh.); *Space allotted for establishing a mine*; Terrain désigné pour établir la minière *m.* | die — belegen; *to employ workmen in a mine*; Mettre des ouvriers dans une minière.
 Massenentlassung der Arbeiter, Aussperrung *f.*; *Lock-out*; Mise dehors, damnation *f.*
 Massenform, Sandform *f.*; *Dry sand-mould*; Monic en sable maigre, sec *m.* | —; *Green sand-mould*; Moule en sable gras *m.*
 Massenformerei, Massen-, Sand-, Trockenformerei *f.*, Massenguss *m.*; *Dry sand-moulding, -casting*; Monlage en sable sec, maigre *m.* | —; *Green sand-moulding*; Moulage en sable gras *m.* [Gussstahl.
 Massengussstahl *s.* zäher Massenofen *m.*; *Earthen ware stove*; Poêle en fayence *m.*
 Massenschläger *m.* (Töpl.); *Beater of the mass (by hand)*; Bacteur de pâte *m.*
 Massentreter (Töpl.); *Kneader of the mass (by the feet)*; Marcheure de pâte, marcheux *m.* mässig (Preis); *Moderate*; Doux (prix). | Tempérer.
 mässig, mildern; *to temper*; massive Mauermaße *f.*; *Solid wall*; Solide *m.* | — r Mauertheil *m.*; *Solid part of a wall*; Plein d'un mur *m.*
 Massivsetzer, Vollsetzer *m.* (Fw.); *Solid drift*; Baguette massive *f.*
 Masskegel, Erdkegel, Masshübel *m.* (Civ. Gen.); *Witacess, old man*; Dôme *f.*, témoin *m.*
 Masslade *f.* (Schuhm.); *Size*; Mesuro *f.*, compas *m.*
 Masslatte *f.*, Stichmass *n.* (Maur.); *Gage, templet*; Jauge *f.*
 Masslinie, punktirte —, Massbezeichnung, Cote *f.*, eingeschriebenes Mass *n.*; *Dotted scale, figured dimension*; Cote d'un dessin *f.*
 Massrad *n.*, Pedometer, Wegmesser, Odometer, Schrittmesser, Schrittzähler *m.*; *Pedometer, surveying-wheel, odometer, hodometer, way-wiser, perambulator*; Compépas, hodomètre, pedomètre, odomètre *m.*

Massscheibe *f.*, Winkelmesser *m.*; *Theodolite*; Théodolite *m.*
 Massstab, Zollstab *m.*, Norm, Schmiege, Regel *f.*, Kolumnenmass *n.*; *Rule, model, scale*; Pied, mètre, demi-mètre *m.*, norme, règle, échelle *f.* | —, Feldmesserstab *m.*, Messlatte *f.*; *Measuring-staff, surveyor's staff*; Bâton d'arpenteur *m.*, règle divisée *f.* | —, Skala, Theilung, Graduirung *f.* (Phys., Zeichn.); *Scale of degrees, gradation*; Echelle *f.* | — für Bauholz; *Scautling*; Equarrissage *m.* | perspectivischer —, *Scenographical scale*; Echelle perspective *f.* | — für den Spielraum (Büchsm.); *Scale of windage*; Echelle de vent *f.* | verjüngter, verkleinerter —; *Reduced scale, plotting-scale, scale of reduction*; Echelle réduite, de réduction, à rapporteur *f.* | — von zwei Fuss; *Two-foot rule*; Mesure de deux pieds *f.*
 Masstock *m.* (Hufschm.); *Standaard*; Potence *f.*
 Mastabelle *f.* (Bauw.); *Run*; Mètre *m.* | *Planchette f.*
 Mastisch *m.*; *Plane-table*
 Masswerk *a.*, Schnörkel *m.*, Schenkelverzierungen *f. pl.* (Bauk.); *Tracery, carved work, carviag*; Décompure, broderie *f.*, tracé, réseau *m.*
 Masswerksrippe *f.*, Masswerksstab *m.* (Bauk.); *Tracery-rib*; Nerf de tracé *m.*
 Masswerksrose *f.* (Bauk.); *Rose-shaped tracery*; Rose de compartiment, de réseau *f.*
 Mast, Mastung *f.*, Mastfutter *a.*; *Fatteaig*; Engrais *m.*
 Mastbuche *s.* Buche.
 mästen, fett machen, nudeln; *to fatten, make fat*; Engraisser. | [Bois de mâture *m.*
 Mastenholz *n.*; *Mast-timber*; Mastenkrahn, Hulk, Bullen *m.*; *Masting-sheers*; Macbino à mâter, mâture *f.*
 Mastix *m.*; *Mastic*; Mastic *m.*
 Mastzement, Steinkitt *m.*; *Mastic, cement for flags, mastic - cement*; Camouliot, ciment-mastic *m.*
 Mastkäfig *m.*; *Fattening-stable*; Epinette *f.*
 Mastkälber aus der Grafenschaft Essex *n. pl.*; *Essex lions*; Veaux du Comté d'Essex *m. pl.*
 Mastochsen *m. pl.*; *Mast-oxen*; Roefns de nature *m. pl.*
 Mastschwein *n.*; *Lard-suine*; Cochon mis à l'engrais *m.*
 Mastvieh *m.*; *Cattle either*

fattened or for fattening; Bétail gras m., bête d'engrais f.

Mastwerk, flaches — n.; Plate-tracery; Réseau plat un m.

Mater (Bdr.) s. Abschlag. | —, Matrice f. (Schriftg.); *Matrice*; *Matrice f.*

Material n., ein — anwenden, einen Stein versetzen; to use and put up materials; Mettre en oeuvre. | liegendes —; Railway-plant; Matériel fixe m. | — und Werkzeug; Grindery; Matériaux et outils m. pl.

Materialien n. pl., Rohstoffe m. pl. Zuthat f., Bedarf m.; *Materials*; *Matériaux m. pl.*

Materialienhändler und Abschreiber für Advokaten m.; Law-stationer; Papierier pour articles de tribunaux, copiste m.

Materialverwalter m. (Bgh.); *Material-man*; *Magasinier m.*

Materialwaaren f. pl., Colonialprodukte n. pl.; *Colonial commodity*; *Denrée coloniale f.*

Matratze f.; *Matress*; *Matelas m.* | kleine, flache — unter den Armlehnen (Kutsche); *Side-bolsters*; *Côtés au-dessous des accoudoirs m. pl.*

Matrize, Unterlage, Prägung, Unterlage, Stanze f., Untergesenk n.; *Matrice-dir*, beddie, bottom-die; *Matrice f.* | — (Bdr.) s. Abschlag. | — (Hütt.) s. Kalibervertiefung. | — (Schriftg.) s. Mater. | innerer Theil einer — (Schriftg.); *Register*; *Coeur d'une matrice m.*

Matrosenkнопf, Timmerstich m.; *Clove-hitch*; *Noeud marin m.*

Matrosenleinen n.; *Mixed checks*; *Toile de coton rayé f.*

Matrosentuch n., gestreifter Kattun, würflicher, gewürfelter Zeug m.; *Check*, *striped cotton*; *Toile de coton rayée*, étoffe quadrillée, à carreaux f.

matshchig, pappig, klitschig (Kochk.); *Clammy*; *Baveux*.

mat, mattgeschliffen (Glash.). *Smooth and unpolished, deadened, frosted*; *Douci*. | (Gless); *Rebel*; *Revêche*, réfractaire. | glanzlos (Goldschm.); *Dead*, *dull*, *ormolu*; *Mat*. | geschliffen (Glas); *Frosted*; *Dépoli*. | — machen, weich sieden (Münzw.); to boil, deaden; *Amatr*. | — machen, matten (Vergold.); to deaden; *Amatr*, *matir*, donner le mat.

Matt n., Mattheit f.; *Non-transparency*, *opacity*, *rough-*

ness, *grond state*; *Dépoli m.*

Mattbeize f. (Messing); *Solution of zinc (1), nitric acid (3) mixed with nitric acid (8) and sulphuric acid (8)*; *Solution comme dessus.*

Mattbrennen n.; *Treatment with the above-mentioned solution*; *Traitement comme dessus.*

Mattdam, **Mattendeich** m. (Wasserb.); *Mat-dike*; *Digue nattée f.*

Matte, **Mattung** f.; *Dimming, tarnishing*; *Mattlage m.* | —, *Strohmatte f.*; *Straw-rush-mat*, *matting*; *Natte f.*, *paillasson m.*

Mattenholz, **Dachholz** n.; *Mat-wood*, *roof-wood*; *Bois de natte m.*

Mattfarbe f. (Vergold.); *Dim colour*, *deadening-matter*; *Mat m.* | gewöhnliche —; *Common distemper*; *Blanc mat*, *de roi m.*

Mattfeile f.; *Tarnishing-file*; *Lime à matter f.*

Mattgold, **mattes Gold** n.; *Dead gold*; *Or mat m.*

mattiren, **matt machen** (Goldschm.) s. abmatten. | (Vergold.); to dim, deaden; *Mettre au mat*, *matage m.*

Mattirtonne f. (Vergold.); *Tarnishing-tub*; *Tonneau au mat m.*

Mattmachen, **Mattschleifen** n. (Spiegelm.); *Tarnishing, taking off the polish, making opaque*; *Dépolissage*, *dépolissement m.* [de natte m.]

Mattpacken m.; *Mat*; *Ballot*

Mattpunzen, **matt** Zieh-punzen m. (Goldschm., St.); *Tarnisher*, *burnisher*, *matting-tool*; *Matoir*, *traçoir mat m.*

Mattvergoldung f.; *Dead gilding*; *Doreur terne f.*

Matz m. (Bgh.); *Sterile rock*; *Roche stérile f.* | — (Käse); *Soft cheese*; *Caillé m.*

matzhamen n., Malzhammelei treiben; to cook accounts; *Fausser*, *torturer les comptes.*

Maudlaypumpe f.; *Brine-pump*; *Poupe Maudlay f.*

Mauer f.; *Wall*; *Mur m.*, *muraille f.* | abschüssige — um einen Teich; *Sloping-w. round a pond*; *Embarcadère m.* | — einer Abtrittsgrube; *Steining*, *lining*, *w. of cess-pools*; *M. d'une fosse d'aisance m.* | eine — aufbogen, Wölbung aufsetzen, eine — aufsatzen; to support a w. by arches; *put it upon vaults*; *Monter un m. sur des arcs.* |

ansbauchende, bauchige —; *Battering w.*; *M. bouclé*, *gauchissant*. | ausserhalb der —; *Without the walls*; *Hors de m.* | die — baucht aus; *The w. batters, shrinks*; *Le m. gauchit*, *pousse*, *forçette*, *boucle*, *hombe*, *fait le ventre*. | eine — bedachen, verkappen, mit einem Regendache versehen; to top, cope a w.; *Chaperonner un m.* | eine — berappen, bewerfen, abputzen; to rough-cast, render a w.; *Gobeter*, *ravaler un m.*, *ourdir*. | eine — mit Besenputz versehen; to regrate a w.; *Bretteier un m.* | — aus lanter Bindschichten; *Perpend-w.*; *M. de parpaing*. | blinde, fensterlose —; *Dead w.*, *orb w.*; *M. orbe*. | eine — auf Bogen sattlein; to put a w. upon arches; *Monter un m. sur des voûtes*. | einfallende —; *W. to be taken down*; *M. pondant*, *corrompu*. | eine — einreißen; to take down a w.; *Abatre un m.* | einseitig abgeglichene, einhäuptige —; *W. one side worked fair*; *M. aligné d'un côté*. | — mit entblösstem Grund; *Bare-based w.*; *M. déchaussé*. | an Erdreich ungelehnte —; *W. leaning against an earth-body*; *M. adossé à un terreplein*. | eine — erhöhen; to heighten, raise a w.; *Hausser*, *élever une muraille*. | erhöhte —; *Raised w.*; *M. en élévation*. | eine — errichten; to run up a w.; *Élever un m.* | — ohne Fenster und Thüren; *Blind w.*; *M. sans jours*, *m. orbe*. | eine — festmachen, unterstützen; to secure, prop, bear up a w.; *Assurer un m.* | freistehende —; *Detached revetment*; *M. détaché*. | eine — frisch abputzen, verputzen; to finish down a w.; *Renformir une muraille*. | nicht gemeinschaftliche —; *W. not common*; *M. sans moyen*. | gezinnette —; *Embattled w.*; *M. crénelé*. | eine — höher bauen; to raise a w.; *Rehausser un m.* | innere — eines Beckens; *W. of one or two layers in basins*; *Douve f.* | inwendige — um einen Springbrunnen; *Lining*; *M. de douve*. | ohne Kalk aufgeführte —; *Dry-w.*; *M. sec*, *bâti sans mortier*. | krenzweise angeführte —; *W. with oblique joints*, *opus*

reticulatum; M. maillé. | lange —; *Long-w.*; *Muraille f.* | — mit Öffnungen zum Einlegen der Balken; *W.* with timber-holes; M. coupé. | ohne —; *Unwalled, without walls*; Sans m. | die — reißt, bekommt Risse; *The w. splits, gapes*; Le m. se fend. | auf Rost stehende —; *W.* founded upon a grating; M. planté. | schief stehende —; *Inclined w.*; M. dévers, qui déverse. | auf Schildbogen ruhende —; *W.* upon discharging arches, discharging w. facing the lower level; M. en décharge. | schräge —, Schrägemauer, Wangen-, Treppenmauer f., schräger Absatz einer Steutreppe m.; *Creeping w., sloping w., string-w., carriage-w.*; Échiffre, échiffe f., m. d'échiffre, en échiffro. | auf schräge — liegend; *Lying on a sloping w.*; Échiffre. | schwebende, liegende —, auf Bogen ruhende —, Bogenübermauerung f.; *Span-drel-w.*; M. en l'air, portant à faux. | die — senkt sich, setzt sich, senkt sich ein; *The w. settles, sinks in*; Le m. se ferde, s'affaisse, prend coup. | eine — stufenweise mit Verzahnungen auführen; *to erect a w. by steps and quoins*; Elever un m. par échaulées. | — in Tiefe und Höhe; *W.* from the foundation to the top; M. de fond, pan de bois de fond m. | todte, blinde, fensterlose —; *Dead-w.*; M. orbe, m. sans perte ni fenêtre. | trockene —, kalte —, Steinpackung f.; *Dry w.*; M. en pierre sèche, perré, pierré m. | eine — tüncchen, glattputzen; *to set a w., finish the plastering*; Finir à enduire m. | überhängende —; *Overhanging w.*; M. en surplomb. | — von 4½ Zoll; *Half-brick w.*; M. de 10 centim. | — von 9 Zoll; *One-brick w.*; M. de 20 cent. d'épaisseur. | — von 14 Zoll; *One-and-a-half brick w.*; M. de 30 cent. d'épaisseur. | — von 18 Zoll; *Two-brick w.*; M. de 40 cent. d'épaisseur.

Mauerabdeckung f., Abdach n.; *Coping, coping, brow*; *Larmier* d'un m. de clôture m. **Mauerabsatz** einer Futtermauer m.; *Set-off of a counter-mure*; Levé, l'arcement m. **Maueranker**, Stihanker n.,

Iron-tie; Lien, tirant m. **Mauerarbeit f.**, eine — einreissen; *to pull down a w.*; Démouonner. | schlechte —; *Brick-work badly finished*; Maçonnerie beneuse f. **Mauerbedeckung**, Kappe f.; *Cope, coping, top-course*; Tablettes f. pl., chaperon m. **Mauerbeschlag m.**, Anschliesen n.; *W.-efflorescence*; Efflorescence, cristallisation, congélation f. murale. **Mauerblende**, Vertiefung f.; *Break*; Niche f. **Mauerdach**, convexes — n., segmentförmige Abdachung f.; *Convex coping*; Chaperon en babut m. **Mauerdamm m.**; *Dam of brick-work*; Serrement en maçonnerie m. **Mauerdicke f.**, Mauerhut m.; *Cope*; Tête de m. f. **Mauerdecke f.**; Coin; Coin m. **Mauerflucht**, glatte Mauerfläche f.; *Plain w., naked w.*; Cru du m. m. **Mauerfrass**, Mauersalpeter m.; *Rot of walls*; Carie des murailles f. **Mauerfront**, innere —, Mauerflucht, Mauerflucht einer im Bau begriffenen Mauer f.; *Inner side of a w.*; Rez-m., p. rement intérieur m. **Mauerfund m.**; *Footing, base of a w.*; Pied d'un m. m. **Mauergrund**, Schaft, Pfeiler m., Steinmasse, Mauer-, Grundmasse f.; *Pile, solid mass, foundation, bed, stone-mass, shaft, w.-mass, backing*; Massif m. **Mauerkalk m.**; *Arena, clay-sand*; Arène f. **Mauerkappe**, Mauerkrönung, Haube, Mauerabdeckung, Abdachung, Deckplatte f., Mauerdach, Regendach n.; *Coping, top, top of a w., capping, coping*; Couronnement, chaperon, chapiteau d'un m. m. **Mauerkies m.**; *Coarse sand of banks of rivers*; Grève f. **Mauerlatte**, Mauerplatte, Rost-, Rastschliesse, Rostlade f.; *W.-plate, dormant-tree, sole, sleeper, pole-plate*; Sablière, platc-forme f., filet de m. dormant m. [rung. **Mauermantel s.** Ausfülle-**Mauermaterial n.**; *Walling*; Matériaux pour des murs m. pl. mauern; *to do mason's work, masonry, to stone, build, w.*; Maçonner. | mit vielem Gyps oder Mörtel —; *to fill up layers of stone with liquid*

mortar; Hourder à bain. | mit schlechtem Mörtel —; *to w. roughly*; Limonsiner, limésiner. | in Verband —; *to w. bound*; Murer en liaison. | Mauern mit Füllsteinen ausfüllen; *to block up, fill up the cavities*; Bloquer. | innerhalb der —; *Within the walls*; Dans l'enceinte des murs. | vier — eines Gebäudes; *The four walls of an edifice*; Cage d'une maison f. **Maueröffnung f.**, eine — wegnehmen; *to disembay*; Dégager d'une baie. **Mauerrechts**. Absetzen einer Mauer. | — (Banw.) s. Anlage. **Mauersalz**, ägyptisches Natron n.; *Egyptian soda*; Halitron m. **Mauerseite**, glatte, unverzierte — f.; *Naked of a w.*; M. nn. | massive —; *Massive w.*; Côte plein m. **Mauerspeise**, Speise f., Mörtel m.; *Mortar, stuff*; Mortier, gâchis m. **Mauersteiger m.** (Bgb.); *Surveyor of the mining-buildings*; Contrôleur des bâtiments de miniers m. **Mauersteine m. pl.**; *Any stone for building*; Meillon f. | grobe — zur Grundlage; *Rugged ashlar*; Libage m. | holländische, hartgebrannte —, schwachglasurte —; *Clinkers*; Briques bolloisodises f. pl. | krumm gebrannte —; *Housing*; Briques déformées f. pl. **Mauerstrecke f.**, Mauerfeld n.; *Front, pane of a w.*; Pan d'un m. m. **Mauerung** in Mörtel f.; *Cemented masonry*; Liaison de joint f. | trockene —; *Masonry without mortar*; Liaison à sec f. **Mauervertiefung**, Nische, Blende, Halbku gel, Bilderblende, raude Blende f., Blendtritt m.; *Niche, nich*; Reentrant m., niche f. **Mauerwerk**. Gemäuer n., Maurerei, Maurerarbeit f.; *Masonry, mason's work, stone-work, muring, walling*; Maçonnerie pour murs f.; maçonnerie, mursillment, onvrage en pierres, bâtissage m. | — ohne Bindemittel; *Masonry without cement*; Maçonnerie à sec f. | glattes —; *Plain work*; Appareil réglé, par assises réglées m. | — durchbrechen; *to cut a w., break through a w.*; Couper, desceller la maçonnerie. | — in Mühlensand-

stein; *Walling in millstone-grit*; Maçonnerie en meulière f. | rappiges —, ausgegossenes Bruchsteinmauerwerk n.; *Rough-walling*; Limousinage m., maçonnerie limousine f.

1 Mauerziegel m. pl.; *Bricks*; Briques f. pl. | hohle —, Röhrenziegel m. pl.; *Tubular bricks*; Briques tubulaires f. pl. | — nach einer Schablone verhanen; *to cut bricks by pattern*; Casser, couper les briques à la règle. | — zinnenartig auf die Mauer setzen; *to pinnacle a w.*; Poser des briques en bérison.

1 Mauerzinne f.; *Pinnacle, battlement*; Créneau, pignon m.

1 Maul n.; *Bit of tongs*; Bouche des tenailles f. | —, Lippen f. pl.; *Chop, chap, mouth, bit (vice)*; Mors, mors n. | — (Flintenschloss) s. Hahnlippen. | — (Pferdehaargewebe); *Shuttle-clip*; Pince de navette f. | — (Wagn.); *Tongue on the fore-end of a perch*; Muße m.

1 Maulbeerbaumholz n.; *Mulberry-wood (Morus)*; Bois de mûrier m.

1 Maulbeerbaumpapier, chinesisches Papier n.; *India paper*; Papier de Chine m.

1 Maulbeerbaumpflanzung f.; *Plantation of mulberry-trees*; Magnanage m., dandolière f.

1 Maulbeerblätter von Holz reinigen; *to remove twigs or spray from mulberry-leaves*; Erbronter.

1 Maulbeerholzsäure f.; *Moroxylic acid*; Acide moroxylique m.

1 Maulbeerholzsäure Salze n. pl.; *Moroxylates*; Moroxylates, morates m. pl.

1 Maulbremse f., Maulgatter n. (Hufschm.); *Barnacles*; Morailles f. | Pas-d'âne m.

1 Maulgatter n.; *Balling-iron*;

Maulkorb, Beisskorb m.; *Muzzle*; Musoliere f., bailon m. | einen — oder Beisskorb anlegen; *to muzzle*; Museler, baillonner.

1 Maulriemen m. (Sattl.); *Mouth-strap*; Sons-gueulo f.

1 Maulschere f.; *Tail-shears*; Cissaille à quene f.

1 Maulschütze f. (Pferdehaargewebe); *Clip-shuttle*; Navotto à pince f.

1 Maulstück des Gebisses, Zannens m.; *Mouth-piece of the bit*; Embouchure f.

1 Maultrommel f.; *Jew's harp*; Guimbardie f.

1 Maulwürde jagen; *to destroy*

mole-hills; Etaupiner.

1 Maulwürfsfalle f.; *Mole-trap*; Taupière f.

1 Maulwürfsflug n.; *Mole-plough*; Mineur n., cbarruo f. à taupinières.

1 Maurer m.; *Mason*; Maçon n. | — auf dem Lande; *Waller*; Maçon de campagne m.

1 Maurergehülle m.; *Mason's labourer*; Aide-maçon m.

1 Manrerlehrling m.; *Brick-layer's apprentice*; Cadet m.

1 Maurermeister m.; *Master mason*; Maître-maçon m.

1 Maurerpinsel m.; *Whitewash-brush*; Pinceau m.

1 Maurerpolier m.; *Fore-man of working masons*; Maître-compagnon m.

1 Maurerstand m.; *Masonry*; Etat m., profession f. de maçon.

1 Maurerstössel m.; *Master beetle*; Batte de maçon f.

1 maurisch (Bau.); *Morish, noresque*; Moresquo.

1 Mäusedreck m.; *Dung of mice*; Crotto de souris f.

1 Mäuselfarbe, erschrockene Mausfarbe f., Mäusengrau n.; *Mouse-grey*; Gris de souris m.

1 Mäuseschlippe f. (Bau.); *Narrow lane between a closet and a flank-wall*; Tour de la souris m.

1 Mausefalle, Rattenfalle f.; *Mouse-trap, rat-trap, hutch*; Souricière, ratière f.

1 Mausoleum, Prachtgrab n.; *Mausoleum, mole, stately tomb*; Môle, mausolée m.

1 Maut f., Zoll m., *Custom-house*; Douane f.

1 Mautbeamter, Zollbeamter n.; *Officer of the customs*; Préposé de la douane, douanier m.

1 Manterz, Nierenenz n.; *Lumpore, ore in nodules*; Minerai en grumeaux, en marrons m., marrons n. pl.

1 Mautwage s. Brückenwage.

1 Maximum, Größtes, Höchstes n., höchster Satz m.; *Maximum*; Maximum m. | — der Dichte, grösste Dichte f.; *Maximum of density*; Maximum de densité m.

1 Mechanik, Getriebe-, Triebwerklehre, Gerüstwissenschaft f.; *Mechanics, mechanical science*; Mécanique f. | — fester Körper, Geomechanik f.; *M. of rigid bodies*; M. des corps solides. | — flüssiger Körper, Hydromechanik, Hydraulik f.; *M. of fluids*; M. des fluides, hydraulique f. | — gasför-

miger Körper, Aërodynamik f.; *M. of elastic fluids*; M. des fluides aëriformes. | den Gesetzen der — gemäss; *Mechanically*; Conformément aux principes de la m.

1 Mechaniker, Mechanikus m.; *Mecanician, mechanic, mechanist*; Mécanicien m.

1 mechanisch; *Mechanic, mechanical, mechanically*; Mécaniquement. | — machen; *to mecanize*; Mécaniser.

1 Mechanismus, Bau m., Einrichtung, Vorrichtung, Bestellung f., Getriebe, Triebwerk n.; *Mechanism, contrivance, plan, arrangement, gearing, geering*; Mécanisme, appareil m., invention, disposition f.

1 Median n. (Pap.); *Medium, printing-demy, demy*; Carré m., coquille f. | klein —; *Short demy*; Petit carré n.

1 Medianfolio n. (Bdr.); *Demi-folio*; In-folio moyen m.

1 Medianoctav n. (Bdr.); *Demi-octavo*; Moyen-octave, octavo n.

1 Medianpapier n.; *Medium paper*; Grand papier, papier grand raisin, 3098 □ centim. m.

1 Mediumkalk m.; *Medium-lime*; Chaux limite f.

1 Medizinalbad n.; *Medicated bath*; Bain médicamenteux m.

1 Medizinalgewicht s. Apothekergewicht.

1 Meerbernstein, vom Meer ausgeworfener Bernstein m., Bernsteinerde f.; *Mineral amber*; Minerai d'ambre m.

1 Meerohr, Seeohr n., Irisminschel f. (Vergold.); *Haliotis iris*; Orseille de mer, haliostille f.

1 Meerotter f.; *Sea-otter, sea-beaver*; *Mustela lutris, Mustela lutra marina*; Loutre de mer f.

1 Meersalz, See-, Baisalz n.; *Marine-salt, bay-salt*; Sel marin, de mer m.

1 Meerschaum n.; *Meerschaum, sea-foam stone*; Ecumo de mer f.

1 Meerdorf n.; *Turf of seaweeds*; Tourbe d'algues f.

1 Meerwasser, Seewasser n.; *Sea-water, salt-water*; Eau mer, eau de mer f. [scop.

1 Megascop s. Sonnenmikromehl, Kernmehl n.; *Flour, meal*; Farine, fleur f. | —, Ziegelmehl n.; *Dust*; Farine, poudre f. | beste Sorte — (Bau.); *Best quality of flour*; Blanc-bourgeois m. | mit — bestreuen, pudern, in — wälzen (Bau.); *to flour*,

- sprinkle with flour, powder with meal, flour over; Enfariner, fariner. | In Fässern verpacktes —; *Flour packed up in barrels, barrelled flour*; Farieu de minot *f.*, minot *m.* | feinstes —, Gabel-, Blumenmehl *n.*; *Superfine flour*; Fleur de farine, farine bien blutée, affleurie *f.*, affleurage *m.* | mit Kleie vermisches grobes —; *Coarse flour with bran*; Repasse *f.* | größtes — mit der Kleie; *Coarse residue*; Retrait *m.* | $\frac{1}{4}$ Pack — oder $\frac{1}{16}$ Bushel; *Quartern (weight)*; $\frac{1}{16}$ de boisseau. | reiches, feines —; *Fine rich flour*; Farine affleurie *f.* | säubern, zureichten; *to dress flour*; Purifier et bluter la farine. | — sortiren (Müll.); *to sort flour*; Couper les farines. | aus Stärke und Kleber bestehendes — enthaltend (Cbem.); *Farino-glutinous*; Farino-glutineux. | — zweiter Gattung; *Seconds*; Farine de 2e qualité *f.*
- Mehlartigkeit *f.*; *Mealiness*; Propriété farineuse *f.*
- Mehlausschluss *m.*, grobes Mehl *n.*; *Sharps, middlings*; Grosse farine *f.*
- Mehlbahn *f.*, Steig, Lauf, Mühlbotich, Mühlsteinkranz *m.* (Müll.); *Drum, box, grinding part of a millstone*; Arcbure, feuillure *f.*, panneau *m. pl.*
- Mehlbank *f.*, Mehlbaum *m.* (Müll.); *Meal-bench, flour-board*; Bitte de passage *f.*, ais de passage *m.*
- Mehlbeerbaumholz, Mehlerolan-, Sperber-, Weissdornholz *n.*; *Beam-tree wood, Crataegus aria, hess-apple, white service-wood, white hawthorn*; Bois d'alizier, alizier, alisier, (*Crataegus aria*) *m.*
- Mehlbüchel, Trichter, Mühlbüchel *m.* (Müll.); *Flour-bag or -funnel, bolter, butel*; Chaussée *f.*, bluteau, blutoir *m.*
- Mehlbohrer, Löffel-, Hohl-, Centrumböhrer mit Zahn *m.* (Bgb.); *Spoon-drill, shell-auger, center-bit*; Foret-cuiller, foret à cuiller *m.*, mèche à mouche *f.*
- Mehlbürstmaschine, englische — *f.*, Bürstenbentel *m.* (Müll.); *Brush - bolter, dressing-machine*; Bluterio anglaise, à brocces *f.*
- Mehlführung *f.* (Müll.); *Flour-conduit*; Table tournante *f.*
- Mehlgänge *m. pl.* (Müll.); *Mills courses*; Tournants *m. pl.*
- Mehlgelalt, Stärkegelalt *m.*; *Siliginosity*; Siliginosité *f.*
- Mehlhändler *m.*; *Meal-man, flour-merchant, flour-dealer*; Marchand de farine, farinier, minotier *m.*
- Mehlhose *f.* (Müll.); *Dredger, flour-caster*; Bitte de passage *f.*
- Mehlkasten *m.*, Mehlkammer *f.* (Müll.); *Flour-box, flour-chest, meal-tub, flour-chamber, bin*; Arcbe, hucbo, farinière *f.*, récipient à bonlange, récipient extérieur d'un moulin à blé, coffre à farine *m.*
- Mehlkratzer (Bgb.) *s.* Bohrlöffel.
- Mehlkreide, Kieselgur, Infulsorierende *f.*, Bergmehl *n.*; *Fossil flour*; Farine fossile *f.*
- Mehlkühler, Kühlrechen *m.* (Müll.); *Hopper-boy, cooler*; Refroidisseur, râseau refroidisseur *m.*
- Mehlloch *n.*, Rinnean Mühlkasten *f.*, Schuh *n.* (Müll.); *Scuttle, spout*; Anche *f.*, auger *m.*
- Mehlmachen *n.*; *Obtaining alum-flour*; Brevetage *m.*
- Mehlmaschine, Siebmühle *f.* (Müll.); *Bolting-mill, rubber, reel, bolting-house*; Blanterie *f.* | rotirende —; *Rotary bolter*; Bluterie américaine *f.*
- Mehlmühle mit Sieb- oder Bentelzug *f.*; *Corn-mill with bolter*; Moulin à farine avec blutoir *m.*
- Mehlprelle in amerikanischen Mühlen *f.*; *Packing-machine*; Presse à farine *f.*
- Mehlpulver *n.* (Fw.); *Mealed powder*; Pulvérisin *m.* | — reiben (Fw.); *to meal powder*; Faire du pulvérisin.
- Mehlsack *m.*; *Flour-bag*; Sac *m.*, poche *f.* à farine.
- Mehlschlichte (Web.) *s.* Schlichte. | Folle farine *f.*
- Mehlstaub *m.*; *Mill-dust, stove*; Mehlstoffem. *pl.*; *Farinaceous substances*; Farinacées *f. pl.*
- Mehlthan, Brand, Rost, Milthan, Frostbrand *m.* (Ackb.); *Mildew, rust, blight, blast*; Nielle, rouille, bosse, charbon, brûlure *f.*, charbon, mélat *m.* | —, Brand, Frostschaden *m.* (Gärtn.); *Blight*; Broussure *f.* | vom — beschädigt; *Blighted*; Enniclé. | durch — verderben, verfangen, brandig werden: *to blight*; Brouir, charbouiller.
- Mehlwasser *n.*, Mehlbrei für das Vieh *m.* (Ackb.); *Flour-water for cattle*; Buée *f.*
- mehrchorige, mehrtheilige Stoffe *m. pl.*; *Stuff made by several sets of leaves*; Lottes à plusieurs corps *f. pl.*
- mehrfache Schraube, — Gewinde *s.* Gewinde.
- Mehrfarbigkeit *f.*; *Polychromy*; Polychromie *f.*
- mehrmännisch (Bgb.); *By several hands*; A plusieurs mineurs. | *setyle*; Polystyle.
- mehrsäulig, vielsäulig; *Poly-mehrscharig*, vielscharig (Pflg); *Furnished with many shares*; Polysoc.
- mehrtheilige Stoffe *s.* mehrchorige Stoffe.
- mehrrümmig (Bgb.); *With several ways*; A plusieurs voies.
- Meierei *f.*, Pacht-, Meiergut, Gehöft, Vorwerk *n.*, Pacht-, Meierhof *m.*, *Farm, farmhouse, farmery*; Ferme, métairie, gagnerie (Breitag) *f.*, corps de ferme *m.* | — in niedrigerem Grunde; *Carse farm*; Ferme en terres basses *f.* | — für Viehbestallung; *Mixed husbandry farm*; Ferme à élève de bétail *f.*
- Meierhof, Hofraum *m.*; *Farm-yard*; Cour de ferme *f.*
- Meilenstein, Meilenzeiger *m.*, Meilensäule *f.*; *Mile-stone, mile-post, kilometre-stone, rullinry*; Milliaire *m.*, borne, colonne milliaire *f.*
- Meiler, Kohlenmeiler *m.*; *Heap, stack, pile, mound, charcoal-kiln*; Meule de carbonisation *f.*, fourneau de charbon *m.* | den — bedecken; *to cover the charcoal-pile with turf*; Habiller, bonger. | liegender —; *Horizontal pile*; Meule couchée *f.* | stehender —; *Vertical pile*; Meule debout *f.*
- Meilerdecke *f.*; *Turf of a charcoal-kiln*; Converture de fourneau *f.*
- Meilerkohle *f.*; *Charcoal*; Charbon de bois *m.*
- Meilerkohlenfeuer *n.*; *Burning charcoal-kiln*; Fourneau en activité *m.*
- Meilerköhler *m.*; *Charcoal-burner, -man*; Charbonnier *m.*
- Meilerstalt, Meilerstelle, Holzschlengrube *f.*; *Charring-pit*; Fande *f.*
- Meilerstelle *f.*; *Place for a charcoal-kiln*; Place à charbon *f.*
- Meilerverkohlung, Verkohlung in Meilern *f.*, Meilerverfahren *n.*; *Charring of wood in heaps or piles*; Procédé des meules *m.*, carbonisation en mentes *f.*

meiseldrählig (Web.) *s.* hohlsträngig.

Meissel *m.*; *Chisel, striking-knife*; Ciseau *m.* | —, Stichel *m.*; *Planing-tool, cutter*; Outil, burin *m.* | — (Bildh.). *Sculptor's ch.*; Hoquette *f.* | — (Cis.); *Ch.*; Boësse *f.* | — (Giess.); *Rake*; Ringard *m.* | *Art* — (Schfbr.); *Ch. for sinters*; *Passe-partout m.* | mit dem — arbeiten, behanen, meisseln, schroten, bemeisseln; *to ch., work with the ch., chip*; Bräner, ciseler. | Dreieckiger — (Tischl.); *Burns*; *C. triangulaire.* | mit einem —; *With a ch.*; Au *c.* | mit dem — einkellen (Form.); *to insert a ch. into n crevice for opening*; *Faire nne pesée.* | gerader —; *Chipping-ch.*; Burin *m.* | der — oder das Stemmeisen mit gerader Fasette auf jeder Seite (Tischl.); *Bevelling-ch.*; *Perruoir à biseaux m.* | —, Stichel der Hobelmaschine, Schabmeissel, Beisshaken *m.*; *Cutter of a planing-machine, planing-tool*; Burin *de la machine à raboter m.* | kleiner —, Stopfmeissel *m.* (Küp.); *Small blunt ch. for stopping*; *Clouet m.* | palettenförmiger — (Maar.); *Paring-tool*; *Riffard m.* | runder —, runder Schrotstahl *m.* (Dr.); *Round-tool*; *C. rond m.*; *gouge plate f.* | schmalschneidiger — (Messersschm.); *Ch. with a narrow edge*; *Ognette f.* | sechs-zahniger —; *Six-toothed ch.*; *Gradine à grain d'orge f.* | — zur Spaltung der Schieferblöcke; *Ch. for splitting slate-blocks*; *Flamme f.* | — zum Stempelgraben (Münzw.); *Graver, little ch.*; *Cisoire f.* | — zum Verzieren (Lautm.); *Ch. for ornamenting*; *Frontal, frontal m.* | zweihältniger —, Stemmeisen *n.*; *Double-bevelled ch.*; *C. à deux biseaux m.*

Meisselbohrer, gewöhnlicher — *m.* (Bgb.); *Borer, drill, ch.*; *Agon m.*

Meisselchen *n.*, kleiner Meissel *m.*; *Small ch., graver*; *Ciselet m.*

Meisselei, Gussputzerei *f.*; *Dressing, trimming*; *Ebarbage m.*

Meisselhalter *m.* (Dr.); *Tool-holder*; *Porte-outil m.* | — (Hobel); *Head-stock*; *Porte-outil m.*

Meisseln, ausarbeiten (Stm.); *to carve*; *Refouiller, creuser,*

évider. | roh —; *to boast*; *Ebaucher.*

Meisseln, Grobmeisseln *n.*; *Chiselling, chipping*; *Burinage, ciselage m.*

Meistbietender, Steigerer *m.*; *Best bidder*; *Le plus offrant et dernier enchérisseur m.*

Meister *n.*; *Master, governor, gaffer (slang)*; *Patron m.* (terme d'atelier.) | —; *Master-workman*; *Maitre m.* | — (Schm.); *Foreman, mnker*; *Forgeron m.* | — (Schubm.); *Governor*; *Patron, pontif m.* (argol.) | — in Blech; *Unevenness in sheet-iron plates*; *Bosse dans les tôles f.* | — geben (Farb.); *to heat the vat*; *Réchauffer le bain* | ein — der die Preise drückt; *Skinflint, scurf (slang)*; *Exploiteur m.* | — der in Waaren zählt; *Tommy-master*; *Patron qui paye en nature m.*

Meisterlauge, Fenerlauge *f.* (Seif.); *Lye with 18-20 per cent of potash*; *Capitel m.*

Meisterstück, Haupt-, Meisterwerk *n.*; *Chef d'oeuvre, master-piece*; *Chef-d'oeuvre, chant m.*

Melalgallussäure, Metagal-lus-, Gallussäure *f.*; *Metagallic, melngallic acid*; *Acide mélangalique, métagalique m.* *Melanophoenikochroit*, zwei Drittel chromsaures Bleioxyd *n.*; *Melanchroite, phenichroite*; *Mélanochroite f.*

Melanmetagalussäure *f.*; *Melnogallic acid*; *Acide mélanogallic m.*

Melansäure *f.*; *Melassic acid*; *Acide mélasse m.*

Melasse *f.*; *Molasses, syrup of sugar*; *Doucette f.*

Melassenkufe *f.* (Zuck.); *Vat for molasses*; *Bassin à mélasse m.* | —; *Mélanger.*

meliren (Tschm., Web.); *Mir-melirschütze f.* (Web.); *Shuttle with several bobbins*; *Navette à plusieurs bobines f.*

Melissin *n.*, Myricyloxyhydrat *m.*; *Melissine, melissic alcohol*; *Melissine f.* (myricine).

Meliszucker, Lumpen-, Koch-zucker *m.*; *Lumps*; *Sucre en morceaux m.*

Melkfass *n.*; *Milking-tub, milk-pail*; *Baquet à traire m.*

Melkschemel *m.*; *Milking-stool*; *Sellette à traire f.*

Meller *n.* (Hütt.); *Pluce for iron-ore*; *Lieu où l'on jette la mine de fer m.*

mellern (Hütt.); *to mix the dif-ferent sorts of ore*; *Méler les*

différentes sortes de mines de fer.

Mellon *n.*; *Mellon*; *Mellon m.* *Mellonverbindung f.*; *Mel-lonite*; *Mellonure m.*

Mendigerstein, rheinischer Mühl-, Lavamühlstein *m.*; *Mill-stone from the Rhine, scorioux basalt*; *Pierre à meule des provinces rhénanes f.*, *trass m.*

Mengemessing, Arco, Stück-, Rohmessing *n.*, Mengepresse *f.*; *Arco, impure brass*; *Arcolet m.*

Mengen *n.* (Töpf.); *Blending, melting, mixing*; *Mélange, malaxage m.* | — des Pulver-scorius in den Mörsern; *Mix-ing of the ingredients of gun-powder*; *Liago m.*

Mengfutter *n.*, getrocknetes — aus unreifem Getreide, Futterkräutern, etc.; *Dry mixed fodder*; *Gerbéc f.*

Menggut *n.*; *Tin-solder*; *Sou-dure d'étain f.*

Mengkasten *m.* (Hütt.); *Wooden trough*; *Augo en bois pour l'alliage des métaux f.*

Mengkorn, Mengsel von Weizen- und Kornmehl *n.* (Bäck.); *Meslin, mang-corn, mingled corn*; *Méteil, blé mêlé m.* | — von Roggen und Weizen, oder Hafer und Roggen; *Mixed rye and wheat, or oats and rye*; *Con-seigne m.*

Mengschaufel *f.*, Rühreisen *n.* (Töpf.); *Blunger*; *Pello f.*, *râteau aux mélanges m.*

Mengsieb *n.* (Hütt.); *Mingling-riddle*; *Crible pour l'alliage des métaux m.*

Mengtonne *f.*; *Mixing-drum*; *Tonneau mélangeur m.*

Mengungs- oder Mischungs-kugel *f.*; *Bell-metall ball*; *Gobille f.*

Mengungsverhältniss *n.*, Ab-wägung des Pulversatzes *f.*; *Proportion of ingredients for gunpowder, weighing the ingredients*; *Dosage de la poudre à canon m.*

Meniskus *m.* (Opt.); *Meniscus*; *Ménisque m.*

Meunig, Mennige *m.*, Blei-suboxyd *n.*; *Red lend*; *Plomb anglais, orange, minium, sous-oxido de plomb m.*

Mennige, natürliche — *f.*; *Lead-oxide*; *Oxyde de plomb m.*

Menschenkraft, Arbeitsleistung eines Mannes *f.*; *Human power, hnnnd-, man-power*; *Force humaine, force de l'homme f.*

Menschenstimme, Vox hu-

- mana f. (Org.); Humnn voice; Voix humsine f.
- Mensur f. (Brillm.); *Mensuration*; Diapason m. | — (Org.); *The proper size and thickness of organ-pipes*; Étslon des tuyaux d'orgue m.
- mesuriren (Org.); *to measure organ-pipes*; Mesurer des tuyaux d'orgue.
- mercursiren (Bwll.); *Mercur's dycing-process*; Teinture d'après le système Mercer f.
- Mergel m.; *Marl*; Marne f. | bituminöser —, Stinkmergel m.; *Bituminous m.*; M. bitumineuse f. | verhärteter —; *Marlstone*; M. durcie f.
- Mergelüngung, Mergelung f. (Ackb.); *Marling, claying, chalking*; Marnage n.
- Mergelerde f.; *Earthy ai.*; M. cendrée f.
- Mergelraber, Mergler m.; *M-digger, warler, labourer in a m-pit*; Marneron ai.
- Mergelgrube, Lehmgrube f.; *M-pit*; Marnier f.
- mergel- und erdepchaltig; *Marno-bituminous*; Marnobitumineux.
- mergellehnig; *Marlaeious, marly*; Marneux.
- mergelu (Ackb.); *to marl, clay, chalk*; Engraisser les terres avec de la m.
- Mergelriere, Septarie f.; *Spheroidal concretion of ai.*; M. en géodes, spéroïdale, cloisontée f.
- Mergelsandstein m.; *Marly sandstone*; Grès marneux ai.
- Mergelstein, verhärteter Mergel, Steinmergel m.; *Coapact ai.*, m.-stone; *Fair*; Foire f.
- Mergelthon, Thonmergel ai., Steinmark n.; *Argillaceous m.*, m.-clay; M. argileuse, argile-m. f. [*Méringue f.*]
- Meringel n. (Zuekb.); *Kiss*.
- Merino m.; *Merino, marrino, tweeled boaibazet*; Mérimo ra.
- Merinogarn n.; *Merino-yarn*; Fil de mérinos ai.
- Merkaptan n., Schwefelwasserstoffweinätlier n.; *Mer-captan*; Mercaptan m.
- Merkaptid n. (Chem.); *Mer-captide*; Mercapture ai.
- Merkeisen, Stempelleisen n., Stempel m.; *Stamp, marking-iron*; Estampille f., ser à marquer ra.
- Merkleistchen n. (Wachs.); *Marking-staff*; Régloir n.
- Merknuss, Malaccanuss, Elephantenhaus f. (Förb.); *Marking-nut (Seacarpus annacardium)*; Noix du Sémécrape aua-cardier f.
- Merkur, Anteril m., Quecksilber, Queck n.; *Mercury, quicksilver*; Mercure, hydrargyrum, vis-argent, argent vim. | arseniksaurer —; *Arseniate of mercury*; Arséniate de mercure m.
- Merkuralbuminat n.; *Mercuric albuminate*; Albuminate de mercure m.
- merkurhaltige salpetersaure Verbindung f.; *Mercurial nitrate*; Azotate mercurieux m.
- Merkzeichen n. (Bgb.); *Pin*; *Marque f.* | — für Pläne machen, zeichnen, bezeichnen (Zimm.); *to make bench-marks for dressing plans, mark*; Ruiller.
- Merzschafe n. pl.; *Cullers, cullings*; Brebis triées f. pl.
- Meschinleder n. (Saffin); *Undressed oriental skins*; Cuir en croûtes m.
- Mesitene, acetylignsaure Methyl oxyd n.; *Mesitene*; Mésitène n. [*spar*; Mésitène f.
- Mesitilinspath m.; *Mesitene*.
- Mesotyp, Natrolith, Faserzeolith, Radiolith m.; *Soda mesotype, natrolite, feather-zeolite*; Mésotype ai.
- Mesoxalsäure f.; *Mesoxalic acid*; Acide mésoxalique m.
- Messaltar m.; *Chantry-altar*; Chanterrie f.
- Messband s. Baudmass.
- messbar, ausmessbar; *Measurable, commensurate*; Mesurable, mesurable.
- Messbesucher, Messbezieher, Fieranten m. pl.; *Fair-dealers*; Marchands forains m. pl.
- Messbuch m.; *Missal*; Missel ai.
- Messe f.; *Fair*; Foire f.
- messen; *to measure*; Mesurer. | mit den Augen —, gerade sehen (Feldm.); *to sight*; Bornoyer. | (Tuchm.); *Measuring*; Auner, métrer, aunage, métrage ai. | mit der Elle —; *to measure (by the ell)*; Auner, mesurer. | genau mit der Elle — ohne zu ziehen; *to measure stuffs gently by the yard*; Conduire l'étoille bois à bois. | mit der Kette — (Feldm.); *to chaia, measure land or survey with the chain*; Chalner. | nach Metern — (Bauw.); *to put up for measuring*; Emmétrer. | die Räder und die Lippen der Getriebsstäbe — und abgleichen (Uhrm.); *to measure and level the caps and trundle-staffs*; Calibrer. | die zugehenden Wasser — (Bgb.); *to gauge the feeders*; Absncier les eaux.
- Messen n.; *Measuring*; Aunage, métrage ra. | — mit flacher Hand; *Measuring with the flat hand*; *Paumée f.* | — nach Klaftern; *Cording-up*; Cordage m. | — (von Kohlen, Getreide); *Métage*; Mesurage m. | — nach Metern; *Measuring by metres*; Métrage m. | — mit der Ruthe; *Measuring by the rod*; Vergeage m. | —, Ausmessen mit dem Stab oder der Rohrelle n.; *Measuring by the cane*; Cannagem.
- Messer, Vermesser m.; *Measurer, gauger*; Mesureur, jaugeur m.
- Messer n.; *Knife*; Couteau, lingre m. (Langres). | —, Schneide f.; *Cutter*; Burin m., lame f. (machine à aléser). | —, Hebmesser, Fangbret n. (Trommelstuhl) (Jacq.). | *Lifting-blade*; Lame, lamette f. | — (Weissg.); *Tail-cutter*; Coupe-queue m. | (Zuck.); *Hauling-knife*; Couteau à opaler. | — mit einer Feder; *Spring-knife*; C. à ressort. | — zum Formen des Halses (Licht.); *Knife for forming the top*; C. à tête. | — und Gabel in Einem für Einarmige; *One-arm knife*; Fourchette et c. combinés pour menuisiers. | — halbrundes —; *Semi-circular knife*; C. demi-roud. | — mit verborgenen Klingen; *Secret-knife*; C. à secret. | ein langes hölzernes — zum Holen des Zuckers (Zuck.); *Long wooden knife for hoaling sugar*; C. de sucre. | Niederländer, Brabanter — (Gerb.); *Single-edged tanner's knife*; C. à râcles. | — zum Öffnen der Sardellenbüchsen etc.; *Tin-case opener, tin-opener*; C. pour hoites sardines etc. | — mit vergoldetem oder versilbertem Rücken; *Knife with gilt or silvered back*; C. à piste-bande. | ein — schärfen; *to sharpen, whet a knife*; Affiler un c. | scharfes —; *Sharp knife*; C. affilé. | — mit Scheide; *Case-knife, sheath-knife*; C. à gaine. | — mit runder Scheide; *Round-edged knife*; C. rond. | — mit einer Schnelfeder; *Spring-knife*; C. à pompe. | sichelförmiges —; *Sickle-knife*; Bausart m. | silbernes —; *Silver-bladed knife*; C. à lame d'argent. | — mit einer Sperrklinge; *Knife with a spring-catch*; C. à monche. | stum-

pfes —; *Blunt knife*; C. émoussé. | — mit stumpfer Klinge, blindes —; *Blunt-edged knife*; C. non tranchant. | — mit einer T-Schraube; *Knife fitted with a T screw*; C. sans clou. | wohlfeile — aus St. Etienne mit buchenem Handgriff *n. pl.*; *Knives with beech-wood handles*; *Foyards m. pl.* (St. Etienne). | ein — zurichten; to dress *n. knife*; Enlever un c. | zweiklingiges —; *Slide-knife with two blades*; C. à béquille. | zweischneidiges —; *Two-edged knife*; C. à deux tranchants, de tripière. | — *n. pl.*, Schienen am Holländer *f. pl.* (Pap.); *Cutters, knives, rag-knives, blades*; Lames du cylindre *f. pl.* | —, Schleermesser, Federn *n. pl.*; *Helicoid cutters of n. cylindrical shearing-machine*; Couteaux mâles d'une tondeuse hélicoïde *m. pl.*

Messerbahn *f.*; *Face, flat (knife)*; Plat d'un c. *m.*

Messerbeschaler *m.*; *Knife-handle maker*; Emmancheur *m.*

Messerbesteck, Messerfuttermal *n.*; *Knife-case*; Coutellerie, boîte à c. *f.*

Messerböckchen, Messerbänkchen *n.*; *Knife-rest, knife-support*; Chevalet, portec. *m.*

Messerbreit *n.*, Messerputze *f.*; *Letter-board, knife-board*; Bistie *m.*

Messerregge *f.*; *Harrow with cutters*; Herse à tranchants *f.*

Messerseife *f.*; *Knife-file, flat-file, hack-file*; Limo à c., lime coutelle, à fendre, à dossier *f.*

Messerstift *n.*; *Knife-handle*; Manche de c. *m.*

Messerstiftschraube *f.*; *Screw of a knife-handle*; Vis de manche de c. *f.*

Messerkasten *m.*, Hebzeng *n.* (Jacq.); *Lifting-bar*; Grille *f.* | zweiseitiger — (Jacq.); *Double leash-box*; Machine à double griffe, mécaniquo brisée *f.* [Lamo do c. *f.*

Messerklinge *f.*; *Knife-blade*

Messerkopf, Schneidkopf *m.*; *Cutter-head*; Porte-lames, manchon *m.*

Messerlohn *m.* (Feldm.); *Surveyor's fee*; Arpentage *m.* | — (Holz); *Measurer's fee*; Cordage, monlage *m.*

Messerschärfer *m.*; *Knifesharpener*; Aignise-couteaux *m.*

Messerschmied *m.*; *Cutter*; *Coutelier m.*

Messerschmiedarbeit, Mes-

erschmiedewaare *f.*, Messer und Schleeren *pl.*; *Cutlery*; Coutellerie *f.*

Messerschmiede, Messerfabrik, Messerschmiedwerkstatt *f.*; *Cutlery-works, knife-works*; Coutellerie, lingerie *f.*

Messerschmiedehandwerk, Messerschmiedgeschäft *n.*, Messerschmiedekunst *f.*; *Cutler's trade*; Coutellerie *f.*

Messerzeiger *m.*; *Knife-tool, knife-graver*; Onglette *f.*

Messfahne *f.* (Feldm.); *Small flag*; Jalou garni d'un linge, d'une carte *m.*

Messgewand *n.*, Cosule, Cosabule *f.*; *Chasuble, Chasuble f.*

Messgewandmacher *m.*; *Chasuble-maker*; Chasublier *m.*

Messing, Gelbkupfer *n.*, Gelbguss *m.*; *Yellow brass, latton yellow copper, aurichalcum*; Cuivre jaune, laitton jaune, laitton *m.* | — abbrennen; *Pickling, dipping*; Relever la couleur du laitton. | mit — belegen; to brass; Couvrir de laitton. | rothes —, Tomback, Rotlignus *m.*; *Red brass*; Bronze, tombac *m.* | unreines —; *Impure yellow brass*; Cuivre potin *n.*

Messingabzug, Abstrich *m.*; *Scum of yellow brass*; Ecume de laitton *f.*

Messingarbeiter, Kupferschmied *m.*; *Brazier*; Ouvrier de cuivre en jauno, ouvrier en cuivre jauno *m.*

Messingblech, Schlosserlattun, Lattun *n.*; *Latten-brass, brass-plate, brass-buttery, sheet-brass, latin-brass*; Laitton en lames, en planches *m.*, planches de laitton *f. pl.*

Messingdraht *m.*; *Brass- or latten-wire*; Fil d'archal, fil de laitton *m.* | mit — durchzogen; *Interwoven with a brass-wire*; Laitonné. | lichter, blanker —; *Clear brass-wire*; Fil de laitton clair *m.* | schwarzer —; *Black brass-wire*; Fil de laitton noir *m.* | den — zu den Stecknadeln durch das Ziehisen ziehen, den aufgerollten Draht wieder gerade richten oder ziehen (Nadl.); to draw the pin-wire; Tirer l'épinglo.

Messingdrahtmühle *f.*; *Brass-wire drawing-mill*; Tréfilerie *f.*

Messinggeschirr, geschlagener — *n.*; *Battery*; Batterie *f.*

Messinggiesser, Messingbrenner, Gelbgiesser *m.*; *Brass-*

founder, brass-maker, copper-founder, brazier, yellow metal-founder; Fondcur de laitton, fondeur de, ou cuivre, fondeur en, de cuivre jaune *m.*

Messinggiesserei, Gelbgiesserei *f.*; *Brass-foundry*; Fonderie de laitton, fonderie de cuivre jeune *f.*

Messinghändler *m.*; *Brazier*; Dinandier *m.*

Messinghütte *f.*; *Brass-forge*; Usine à laitton *f.*

Messingklötzchen, Nietklötzchen *n.* (Uhrm.); *Little brass-block*; Plot *m.*

Messingkrücke *f.* (Dr.); *Hook-tool*; Crochet *m.*

Messingloth *n.*; *Brass-solder*; Soudure de laitton *f.*

Messingplatte, Eisenplatte auf der Sohle des Schlichthobels *f.*; *Plated sole, iron fnce*; Semelle en cuivre, en fer *f.* [Corde en laitton *f.*

Messingsaiten *f.*; *Brass-string*; Messingschläger *m.*; *Brass-benter*; Dinandier *m.*

Messingschlägerhandwerk *n.*; *Brass-trade*; Dinandier *f.*

Messingschlagloth *n.*; *Brass-solder, metallic solder, spelter-solder*; Soudure de laitton *f.*

Messingstäbchen *n.*; *Little brass-rod*; Virgule *f.*

Messingüberziehung *f.*; *Brass-coating*; Laittonnage *m.*

Messingwaare *f.*, Kupfergeräthe, Kupfergeschirr, Messinggeschirr *n.*; *Brass-ware*; Dinanderie *f.*

Messingwerk *n.*, Messingfabrik *f.*; *Brass-works*; Usine de cuivre jauno, usine à laitton *f.*

Messkette, Kette *f.*; *Surveyor's chain, mensuring-chain, lund-chain*; Chaîne d'arpentege, d'arpenteur, chainette *f.*

Messkunst, Vermessungskunde *f.*; *Geometry*; Géométric *f.*

Messmaschine *f.*; *Mensuring-machine*; Machine à mesurer *f.*

Messprotokoll *n.*; *Records of measurement*; Mesurage *m.*

Messrad *n.*; *Measuring-wheel*; Podomètre *m.*, roue d'arpenteur *f.*

Messrahmen *m.*, Lademass für oslene Güterwagen (Eisenb.); *Loading-gauge, carriage-gauge, gauge of goods' carringes*; Gabari de chargemout *m.*

Messring *n.* (Drz.); *Gauger-ring*; Ancau à jauge *m.*

Messruthe, Messstange *f.*;

Perch, rod, pole; Perche à mesurer, règle, verge d'arpenteur *f.* | zehnfüssige —; *Perch, pole tea feet long*; Décépède *m.*
Messschnur, Schnurf., *Messband, Bandmass n.*; *Cord, line, meosuriag-tope, tape-liae, tope-meosure*; Cordeau *m.*, mesure en ruban *f.* | — (Feldm.); *Measuring - cord, rap*; Longimètre *m.*, corde d'arpenteur *f.*
Messstab, Messstock m., Mass für die Weite der Gefässe, Richtmass *f.* (Topf.); *Gauge, reglet*; Chandelior do jauge, porte-mesure *m.*
Messstock m., *Standard, measure*; Potence *f.*
Messtisch m., *Reisstafel f.*; *Surveyor's table, plane-table*; Planchette *f.* | mittels des — es aufgenommen; *Surveying with the plane-table*; Levé à la planchette *f.*
Messtischplatte, Mensel f.; *Board of the plane-table*; Tablette d'une mensule, planchette *f.*
Messung a. Abmessung. | die — notiren; *to lay down the work*; Rapportier les observations.
Messwerkzeug n.; *Tool for gauging*; Echiquier *m.*
Messzeichen, bleierne — n. (Tuchm.); *Leaden mark of the measure*; Marquo d'aune *f.*
Mestekkochenille f.; *Cochineol of cultivated plants*; Cochenille mestèque *f.*
Mester, Vivrett n. (Färb.); *Both for dressing*; Vivrette *f.*
Metacentrum n., Schwingungspunkt *m.* (Mech.); *Métocentrum*; Métacentre *m.*
Metaceton säure, Propion säure f.; *Metoceticonic, propionic acid*; Acide métacétonique *m.* [tácétyle *m.*]
Metacetyl n.; *Metacetyl*; Métall *m.*; *Metal*; Métal *m.* | — (Org.); *Basest tin for organ-pipes*; Métal pour orgues *m.* | — ins Bad setzen; *to render a w. fluid*; Mettre le *m.* en bain. | abgebeiztes — waschen; *to swill*; Laver le *m.* décapé. | —, Chlorometall *n.*; *Metallic chlorid*; Chloride *m.* | edles —, ungemünztes Gold und Silber *n.*, Geldschatz *m.*; *Precious m.*, bullion; *M. noble, m. précieux, m. parfait*. | — in die Esse bringen (Goldschm.); *to bring the m. to the furnace*; Donner une chaude à la besogne. | in Fugen gegossenes

— (Hütt.); *M. coat into joints*; Coulière *f.* | gereinigtes —; *Refined m.*; Pain d'affinage *m.* | — körnen; *to graoulate m.*; Grainailleur. | oxyphosphorhaltiges —; *Oxyphosphuret*; Oxyphosphore *m.* | plattirtes —; *Plote, ploted m.*; Plaqué *m.* | — reinigen, abbeizen, gelb-, abbrennen, blank putzen, wegätzen; *to scour m.*, pickle, dip; Décrocher. | Rose'sches —; *Rose's ia.*; *M. de Rose*. | — am Schmelzbeginn; *M. neor melting*; *M. en pâte*. | stallfarbiges —; *Chatybeate m.*; *M. acier*. | das — steht im Fluss; *The m. is in fusion, ia melting, ia fluid*; *Le m. est en bain*. | sein — überziehen; *to metallize*; Métalliser.

Metallader f., Ende der — in Kohlenminen, schmales Steinkohlenflöz *n.*; *End of the m.-vein ia coal-mine*; Airure *f.*

metallähnlich, fast —; *Sub-metalloid*; Submétalloide.

Metallarbeiter m.; *M.-non*; Ouvrier en métaux *m.*

Metallauftrag a.; *Charge*; *M. appliqué sur un autre m.*

Metallbacken der Kurbel für den Zapfen m.; *Steel-cod*; Touche *f.*, pousoir *m.*

Metallbäumchen n.; *Deadritic formation*; Arbre métallique *m.*

Metallbedachung f.; *M.-covering*; Couverture en *m.* *f.*

Metallbeschreibung f.; *Metallography*; Métallographie *f.*

Metallbildung, Schwägerung der Flözgebirge mit Metallen f.; *Métallization*; Métallisation *f.*

Metallblatt, Blattmetall, schwaches Blech a., Folie *f.*; *Sheet, leaf of m.*; Feuille de *m.* *f.* | — (Web.); *M.-reed, -sley*; Peigne métallique *m.*

Metallbürste f.; *Wire-brush*; Brosse métallique *f.*

Metallchemie f.; *Métallochemistry, docimacy*; Métallochimie *f.*

Metalldrechsler m.; *Turner ia m.*; Tourneur en *m.* *m.*

Metalldrehbank f.; *Lathe for turning m.*; Tour à crochet *m.*

Metalle n. pl., durch — selbst hervorgerufen (Phys.); *Idiometallic*; Idio-métallique. | edle —; *Precious metals*; Métaux nobles *m. pl.* | goldähnliche —; *Aurides*; Orides, aurides *m. pl.* | — deren Oxide mit farblosen Säuren weisse Salze bilden;

Leucolyte metols; Leucolytes

m. pl. | quecksilberartige —; *Hydroxyrites*; Hydrargyrides *m. pl.* | unedle —; *Ignoble metols*; Métaux imparfaits *m. pl.*
Metallfarbe f.; *Colour of m.*; Couleur de *m.* *f.*

Metallfärbung f. (Vergold.); *Electro-chemical coloration, colorisation*; Colorant *m.*, colorisation *f.* Electro-chimique.
Metallflecken m. pl.; *Braees*; Taches *f. pl.* oo flets *m. pl.* jaunâtres dans la houille. | kleine schwarze — (Nadl.); *Flecks, little blocks or specks in the m.*; Taches dans le *m.* *f. pl.* [Métalliforme.]

metallförmig; *Metaliform*;

Metallgeld n., klingende Münze *f.*; *Specie*; Espèces, espèces sonnantes *f. pl.*

Metallgemisch n.; *Compound m.*, mixture of metols, alloy; Alliage métallique, métal *m.*, potée *f.*

Metallgiesser m.; *M.-founder*; Fondeur sur métaux *m.*

Metallglanz m.; *Metallic lustre*; Éclat métallique *m.*, métallescence *f.*

Metallgold a. Goldschaum.

metallhaltig; *Metaliferous*;

metallifere. [m.]

Metallhobel m.; *Pioae*; Rabot

Metallhobelbank f.; *Planing-bench*; Etabli *m.*

Metalliquepapier n.; *Metallic paper*; Papier à crayon métallique *m.*

metallisch, metallartig, metallhaltig, erzhaftig, erzhaltig, erzführend; *Metallic, metaliferous, containing ore*;

Métallifère, métallique. | nicht —; *Uametallic*; Non métallique.

| —es Element *n.*; *Metallic element*; Élément métallique *m.*

metallisiren s. parynsiren.

Metallkard f.; *Metallic tea-sel*; Chardon métallique *m.*

Metallkegel, Giesskegel m., Kegelform *f.* (Chem.); *Melting-coae*; Cône *m.*

Metallkolben, metallener Kolben, Kolben mit Metallriderung m.; *Metallic piston*; Piston métallique *m.*

Metallkorn, gekörntes Metall n., Granalien *f. pl.*;

Metallic grains, miaute grains, graanlated m.; Granaille *f.*, grain de *m.* *m.*

Metallkuchen m.; *Metallic cake*; Gâteau de *m.* *m.*

Metallkunde f.; *Metallurgy*; Métallurgie *f.*

Metallkundiger m.; *Metalist, metallurgiste*; Métallurgiste, métallographe, métallochimiste

m.

- Metallkupferstecher, Chalkograph** *m.*; *Chalcographer, engraver on copper*; *Chalcographe m.*
- Metalllinderung** *f.* (Dpfm.); *Metallic packing*; *Garniture métallique f.*
- Metallmanometer** *m.*; *Pressure-gauge, metallic meter*; *Manomètre métallique m.*
- Metallmischung, Speise** *f.* (Giess.); *Spéiss, metallic mixture, amalgam, regulus*; *Speis, alliage métallique m.* | — aus 2, 3 Theilen Metallen; *Alloy of two, three parts, mixture of two, three metals*; *Alliage binaire, ternaire, etc. m.* | eine — mit dem Gold (Chem.); *Mimic gold*; *Alliage d'or et de métaux m.* | — zum Verzinnen; *Mixture of metals for tinning*; *Arcano f.*
- Metallmohr** *m.*; *Moire metallic, crystallized tin-plate, crystal-tin*; *Moiré métalliquem.*
- Metallmutter** (Bgh.) *s.* Gangart. *chromie.*
- Metallochromie** *s.* Galvanometrie.
- Metalloid** *n.*; *Metalloid, half-metallic element*; *Élément métalloïde m.*
- Metalloxyd** *n.*; *Metallic oxide*; *Oxyde métallique m.*
- Metallplättchen im Tiegel losmachen**; *to detach the metallic leaves from the crucible*; *Enfolier.*
- Metallplatte, Metall-, Blechtafel** *f.*; *Plate of m., m.-sheet or sheet*; *Table, planche, plaque de m. f.* | löcherige — (Goldschm.); *Plate of m. with small holes, cracks*; *Persillies f. pl.* | — vor dem Ausglühen walzen; *to roll plates previous to annealing*; *Passer les lames en blanc.*
- Metallrauch** *m.* (Hütt.); *Fume*; *Fumée f.* [m. f.]
- Metallsäge** *f.*; *M.-saw*; *Scie à*
- Metallsalze** *n. pl.*; *Metallic salts*; *Sels métalliques m. pl.*
- Metallsand** *m.*; *Grit*; *Sable mêlé de parties métalliques m.*
- Metallsäuren** *f. pl.*; *Metallic acids*; *Acides métalliques m. pl.*
- Metallschaum** *m.*; *Ash*; *M.-écume m.*
- Metallschere, Blechscheere** *f.*; *Plate-shears*; *Cisaille f.*, *cisailles, cisoirs f. pl.*, *cisoir m.* | hydraulische —; *Hydraulic shears*; *Cisaillo hydraulique f.*
- Metallschichten** *f. pl.*; *Metallic beds*; *Couches métalliques f. pl.*
- Metallschläger** *m.*; *Metal-benter*; *Batteur de métal m.*
- Metallschneidekunst** *f.*; *Engraving on metals*; *Gravure sur métaux f.*
- Metallschneidezeng** *n.*; *Cutter for metals*; *Découpoir à métaux m.* [chip; *Coupeau m.*
- Metallschnitzel** *m.* (St.); *M.-Metallschwamm*, *Erzschwamm m.*, schwammig gemachtes Eisenerz *a.*; *Metallic sponge*; *Eponge métallique f.*
- Metallsilber** *n.*; *False leaf-silver*; *Argent en feuilles fauvm.*
- Metallspiegel** *m.*; *Metallic mirror, mirror of m.*; *Miroir métallique m.*
- Metallstange, eingekerbt** —; *f.*; *Notched bar of iron*; *Piquado f.* (Pyrenées).
- Metallstärke um Öffnungen** *f.* (Masch.); *Cheek*; *Joue f.*
- Metallstecher** *m.*; *Engraver on m.*; *Graveur en métaux m.*
- Metallstich** *m.*, Kunststecherei, Grab- und Schneidekunst, gestochene Arbeit *f.*; *Celnture*; *Art do graver sur métaux m.* [Bande de m. f.]
- Metallstreifen** *m.*; *Skelp, strip*; *Metallstücke* welche die Theile eines Buchstabens verbinden *n. pl.* (Schriftg.); *Ligature*; *Ligature f.*
- Metallthermometer** *m.*; *M.-thermometer*; *Thermomètre métallique m.* [Goutte f.]
- Metalltropfen** *m.*; *Drop of m.*
- Metallüberzug** *m.*, dünn angebragtes Metall *n.*, Plattirung *f.*; *Wash*; *Plaque m.*
- Metallurgie, Metall-, Erz-, Hüttenkunde, Erzscheide-, Schmelzkunst, Hüttenwissenschaft** *f.*; *Metallurgy*; *Métallurgie, sidérurgie, sidérotechnie f.*, triage du minéral *m.*
- Metallverzierungen bei eingeleger Arbeit** *f. pl.*; *M.-ornaments in veneerings*; *Partie et contre-partie f.*
- Metallzeng** *n.* (Maur.); *Crampe, cramp-iron, ironwork*; *Grosfers m. pl.*
- Metamorphose, Umgestaltung, Verwandlung** *f.*; *Metamorphosis*; *Allomorphie f.*
- Metaphosphorsäure** *f.*; *Metaphosphoric acid, oxygen acid of phosphorus*; *Acide métaphosphorique m.*
- Metaweinsäure** *f.*, *Metatartaric acid*; *Acide métatartarique m.*
- Metaxit** *m.*; *Metaxite, a fibrous variety of serpentine*; *Métaxite f.*
- Metazinsäure** *f.*; *Metastannic acid*; *Acide métastannique m.*
- Meteoreisen, ineteorisches Eisen** *n.*; *Meteoric iron, native nickel ore*; *Fer météorique m.*
- Meteorstahl** *m.*; *Meteoric steel*; *Acier météorique m.*
- Meterm.**, *Metre* (39 37/100 inches); *Mètre m.*
- Meterkilogramm** *n.*; *Kilogrammeter*; *Dynamie ordinaire f.*, *kilogrammètre m.*
- Meth, Honigwein** *n.*; *Mead, hydromel, metheglin*; *Hydromel vincum m.*
- Methode, Weise** *f.*, *Gang m.*, *Geschirr n.* (Bauk.); *Train*; *Rouage m.*
- Methol, Methyl** *n.*; *Methylene*; *Méthol, méthylène m.*
- Methylalkohol** *m.*, *Methyloxydhydrat n.*; *Methylic alcohol*; *Alcool méthylique m.*
- Methyloxyd, Methylenhydrat** *n.*, *Methyl-, Holzäther *m.*; *Pyroigneous ether*; *Ether pyroigneux, esprit pyroxylique m.* | saures camphorsaures —, *Methylcamphor-, Camphormethylen-, Camphormethylenweinsäure f.*; *Camphormethylic acid*; *Acide camphoin éthylique m.* | essigsaures —; *Acetate of methylene*; *Acétate de méthylène m.**
- Methyloxydhydrat, Methylenbihydrat** *n.*, *Holzgeist, Holzalkohol, Pyroholzäther *m.*; *Dihydrate of methylene, methylic alcohol, hydrous oxide of methyle, pyroxylic spirit, wood-spirit, wood-naphthn*; *Bihydrate de méthylène, hydrate d'oxyde de méthyle, esprit pyroxylique m.* | —, *Methylalkohol n.*; *Hydrate of oxide of methyle, methylic alcohol*; *Hydrate d'oxyde de méthyle m.**
- Methylsulfür** *n.*; *Sulphide of methylene*; *Sulfure de méthylène m.*
- Metze** *f.*; *Twelve pecks*; *Minot m.* (measure). | —; *Measure of oats for feeding horses*; *Picotin m.*
- metzen** (Müll.); *to tnke the mullture*; *Prendre sa mouture.*
- Metzger, Fleischer, Fleischhauer, Schlächter** *m.*; *Butcher*; *Boucher m.*
- Metzgerbeil, Schlächterbeil** *n.*; *Butcher's cleaver*; *Hacho do boucher f.*
- Metzgerbursche** *m.*; *Butcher-boy*; *Garçon boucher m.*
- Metzgerei, Schlächtere** *f.*; *Butchery*; *Boucherie f.*
- Metzgerladen** *m.*, *Schirne, Metz, *Schlächterbank *f.*; *Butcher's shop*; *Boucherie f.***

- Metzgerstahl *m.*; *Butcher's steel*; Fusil do houcher *m.*
- Metzkasten *m.* (Müll.); *Multure-chest*; Hucho à mouture *f.*
- Mietzkorn *n.*; *Multure, miller's toll*; Mouturo *f.*
- Mezzotintoschaber *m.* (St.); *Mezzotinto-scraper*; Eharbot des graveurs en manière noire *m.*
- Mick *f.* (Seil.); *Trestler and stake-heads*; Chevalet de commettage *m.*
- Mickenbock *m.* (Seil.); *Trussels and stake-heads*; Chevalet *m.*
- Mickenpfosten *f. pl.* (Seil.); *Stake-posts*; Poteaux de chevalot *m. pl.*
- Middling Baumwolle *f.*; *Middling*; Coton bon ordinaire *m.* | — fair Baumwolle; *Middling fair*; Coton courant *m.* | Good — Baumwolle; *Good middling*; Coton petit courant *m.*
- Mieder, Leibchen *n.*, Oberleib *m.*; *Bodice, body, chemisette*; Corsage, corps de jupe *n.*, chemisette *f.*
- Miete *f.*, Garbenschober *m.* (Ackh.); *Shock of sheaves*; Movette *f.* | pour meules *f.*
- Mietenhof *m.*; *Rick-yard*; Cour
- Miehkabriolet *n.*, einspannige Droschke *f.*; *Cab; Cabriolet de place m.*
- Miehkutschef.; *Job-carriage, hired coach, livery-coach, hackney-coach*; Voiture do louage, de remise *f.*
- Miehkutscher, Droschken-, Lohnkutscher, Fiaker *m.*; *Cabman, hackney-coachman*; Cocher de fiacre, fiacre *m.*
- Mietpferd *n.*; *Livery-horse*; Cheval de louage *m.*
- Miehtstall *m.*; *Bait-stable, hired stable, hackney-stable, livery-stable, livery-and-bait-stables*; Pension pour les chevaux, écurie do chevaux à louer *f.*
- Miehwagen, Lohnwagen *m.*; *Job-cab, livery-carriage*; Cabriolet de régie, do remise *m.*
- Mignonschrift, Jungfernschrift, Colonel *f.* (Bdr.); *Mignon, minim; Mignonne f.*
- Mikrometerschraube *f.*; *Micro-metrical screw*; Vismicrométrique, à micromètre *f.*
- Mikrometerzirkel *m.*; *Micro-meter; Micromètre m.*
- Mikroskop, Vergrößerungsglas *n.*; *Microscope, magnifying glass*; Microscope, verre à facettes *m.* | einfachen —, Linse, Lupe *f.*, Vergrößerungsglas *n.*; *Single, simple m.*, magnifying glass, convex lens; *M. simple m.*, loupe *f.* | zusammengesetztes —; *Compound m.*; *M. composé. mikroskopisch; Microscopic; Microscopique.*
- Milch *f.*; *Milk; Lait m.* | abgesehnte, aberabmtete —; *Flat, fleet, skimmed milk*; Lait écrémé *m.* | frisch gemelte oder gemolkene —; *New milk; Lait pur m.* | — mit Zusatz von Wasser; *Sky-blue (stang); Lait étendu d'eau m.*
- Milchbehälter, bleigefütterter — *m.*; *Milk-lead*; Jats à lait en étain *f.*
- Milchbrühe, gute — *f.* (Weissg.); *Lime-water; Plain-mortm.*
- Milchheimer, Melkkübel *m.*, Melkfass, Melkgefäß *n.*, Melkgelte *f.*; *Milk-pail; Baquet, seau m.* à traire.
- Milchfalber *m.*; *Horse with a flea-bitten gray coat*; Cheval auhère *m.* | Crêpe lisse *m.*
- Milchflor *m.*; *Plain crape*
- Milchglas, Beinglas *n.*; *Alabaster-glass, opalescent glass, glass-porcelain*; Verre mat, verre de Berlin, verre mêlé d'os calcinés *m.*, pâtes doublées, pâtes sur pâtes *f. pl.*
- Milchholz, Wollsmilchholz *n.*; *Dog's bane and spurge-wood (Euphorbiae and Apocynaceae)*; Bois do lait, laiteux *m.*
- Milchkaffee und Rum *m.*; *Milk, coffee and rum mixed together; Champoreau m.*
- Milchkanne *f.*; *Milk-can*; Boite à lait *f.*
- Milchkeller *m.*, Milchneirei, Melkerei, Meierei, Milch-wirtschaft *f.*; *Dairy; Laiterie f.*
- Milchkitt *m.*; *Cement made with sour milk*; Ciment fait avec du lait aigre *m.*
- Milch- und Käsemeierei *f.*; *Dairy-farm; Ferme à laiterie f.*
- Milchmeierin *f.*; *Dairy-woman; Femmo de laiterie, crémère f.*
- Milchmesser, Galaktometer *m.*, Milchwaage *f.*; *Lactometer, lactoscope, galactometer, milk-poise, milk-gauge, galactoscope*; Lactomètre, lactodensimètre, galactomètre, pèse-lait *m.*
- Milchporzellan *n.*; *Glass-porcelain*; Porcelaine laiteuse *f.*
- Milchsaphir *m.*; *White cloudy sapphire*; Saphir d'un blanc nuagé *m.*
- Milchsatze *f.*; *Flat pails, milk-dish*; Ecuelle à lait *f.*
- Milchsäure *f.*; *Lactic acid*; Acide galactique *m.*
- Milchschüssel *m.*; *Milk-dish*; Terrine à lait *f.*
- Milchseihier *m.*, Milchseihe *f.*; *Milk-strainer; Coulissoire f.*
- milchviehzucht-treibende Länder *n. pl.*; *Dairy-countries*; Pays vachers *m. pl.*
- Milchwaage *f.*; *Galactometer; Galactomètre m.*
- Milchweiss (Pap.) *s. Annalin.*
- Milchzucker *m.*; *Milk-sugar*; Snere de lait *m.*, lactine *f.* | —, Milchsatz *n.*; *Lactine, Lactose, sugar of milk; Lactine, lactose f.*, sucre de lait *m.*
- Milchzuckersäure *f.*; *Saccholarctic acid*; Acide saccholactique *m.*
- mild, dunkelroth (Wein); *Without any harsh taste; Velouté.*
- Milde des alten Brandweins *f.*; *Mildness of old brandy*; Rancio, rance *m.*
- mildern, bedecken (Mal.); *to scumble; Nnancer.*
- Milderungsbeize *f.* (Farb.); *Corrective mordant*; Mordant pour modifier la couleur *m.*
- Mildglanzlerz, Schwarzgülfinger *n.*, Polybasit, Eugenglanz *m.*; *Polybasite; Polybasite m.* | Ardoise molle *f.*
- Mildzeng *n.* (Bgh.); *Soft slate*
- Militärkoffer, vorschritt-mässiger — *m.*; *Regulation-trunk*; Malle réglementaire *f.*
- Militärtuch *n.*; *Army-cloth, military cloth*; Drap de troupe, drap militaire *m.*
- Millbars, Rohschienen *f. pl.*, Eisen No. 1 *n.*; *Millbars, puddlebars*; Fer ébauché *m.*
- Millefiori *s. Glasmosaik.*
- Milligramm *n.*; *Milligram*; Milligramme *m.*
- Milliliter *n.*; *Millilitre*; Millilitre *m.* | Millimètre *m.*
- Millimeter *m.*; *Millimetre*; Mimosenholz *n.*; *Mimosa-wood*; Bois d'amonette, bois gris *m.* | Art —; *Wood of the Mimosa arborea*; Bois tendre à cailloux *n.*
- Miandergebot (Banw.) *s. Abstreich.* | *frécir.*
- inndern (Küp.); *to shrink*; Ré-Mindernadel, Schafnadel *f.* (Strpff.); *Turning-needle*; Aiguille à rétrécir *f.*
- Mine, Grube, Zeche *f.*, Bergwerk *n.*, Tagebau *m.* (Bgh.); *Mine, work, grove, huel*; Mine, minière *f.* | eine — baneu; *to execute, plan a mine*; Construire une mine. | eine — zünden; *to fire a*

mine; Mettre le feu à un fourneau.

Minerarbeit f.; *Mine-works*; Travail des mineurs m.

Minerast m., Erzader f.; *Branch, thread*; Faux trou, rameau m.

Mineraufseher m.; *Bottom-captain*; Surveillant d'une mine m.

Minenaug n.; *Adit*; Puits de Minenbau m.; *Mining-operations*; Construction de mines f., travaux de mines m. pl.

Minengang m. (Bgb.); *Gallery*; Conduit de mine m. | einen abtreiben, treiben; *to drive a gallery*; Construire, pratiquer une galerie de mine.

Minengarbe f. (Bgb.); *Solid of mine*; Gerbe f.

Minengebläse n., Ventilator, Gravenventilator m., Wettermaschine f.; *Bellows of miners, ventilator, pneumatic machine, fan, faucher, ventilating-fanner*; Ventilator pour aérer les mines, soufflet de mines m.

Minengrabung f., Auswurf, Trichlereiner Minen (Ugb.); *Hollowing of a mine*; Excavation f.

Minenhals, Galerieeingang m., Minenaug n. (Bgb.); *Entrance of a drift, to a gallery, adit*; Entrée f., oeil n. de la galerie d'une mine.

Minenkammer, Mine f.; *Chamber of a mine*; Fournau m., chambre f. d'une mine.

Minentrichter, Trichter m. (Bgb.); *Funnel*; Entonnoir de la mine m.

Minenwerkmeister m.; *Mining-engineer*; Ingenieur des mines m.

Minenzündbüchse f. (Bgb.); *Box for firing mines*; Boite de bouffe f.

Mineral, Erz, Berggewächs, Bergerz n.; *Ore, ore-flour, mine*; Mine f., mineraal, métat m. | -- in Granalien; *Granular minerals*; Ammitte f.

Mineralalkali, Kten, Natriumoxyd, kohlensaures Natron n.; *Mineral alkali, fossil alkali, natrum*; Alcaimarin, minéral, alcali fixe minéral, carbonate de soude m.

Minerale, kohlenstoffhaltige -- n. pl.; *Anthracite minerals*; Minéranx anthracifères, anthracides m. pl.

Mineralchemie f.; *Mineral-chemistry*; Chimie minérale f.

Mineralfarbe, Erd-, Steinfarbe f.; *Mineral colour*; Couleur minérale f.

Mineralfeile, Schmirgelfeile f.; *Emery-file*; Lime à éméri f. Mineralfetwachs n.; *Hatchettine, rock-fat*; Adipocire minérale, batchettine f.

Mineralien, antimonhaltige -- n. pl.; *Antimonites, oxides of antimony*; Antimonites m. pl. | nutzbare --, Fossilien n. pl.; *Useful minerals*; Minéraux utiles m. pl. | stickstoffhaltige --; *Azotides, nitrides, niturets, nitrets*; Azotides m. pl.

Mineralogie, Stein-, Erz-, Berggutskunde f.; *Mineralogy*; Mineralogie f.

Mineralsäuren f. pl.; *Mineral acids*; Acides minéraux m. pl.

Mineralterpentin m.; *Mineral turpentine, spirit of native rock-oil*; Huile, essence de pétrole f. | *Minéralurgie f.*

Mineralurgie f.; *Minerlurgy*; Mineralwasser n. pl.; *Metallic waters, mineral waters*; Eaux minérales f. pl. | --, Mineralbäder n. pl., -brunnen m. pl., Brunnenkur f.; *Spa-water*; Eaux minérales, thermales f. pl.

Mineralweiss n.; *Mineral white*; Blanc minéral n.

Minette f., kalkhaltiger Eisenoolith m., Stauberz n.; *Oolitic iron-ore*; Mucette f., oolithe de fer calcifère m.

Miniatur, Miniaturalerei f., Kleingemälde n.; *Miniature*; Miniature f.

Miniaturmaler m.; *Miniature-painter*; Peintre en miniature m.

Minimum, Kleinstes n., geringster Grad (einer Grösse) m.; *Minimum*; Minimum m.

Ministerformat n. (Pap.); *Foolsap size, petition-paper*; Papier-ministre m.

Minofor n. (Hütt.); *Minofor*; Minofor m.

Minuskel f., kleiner Buchstabe m.; *Minuscule*; Lettre minuscule, minuscule f.

Minuslehre, kleine Lehre f.; *Minimum-gauge, low gauge*; Lunette de réception, petite lunette f.

Minule f. (Bauk., Mal., Uhrm.); *Minute*; Minute f.

Minutenrad, grosses Bodenrad n. (Uhrm.); *Minute-wheel, centre-wheel*; Roue de chaussée, de minuterie, des minutes, de fond, grande roue moyenne, roue de longue tige f.

Minutenradgetriebe (Uhrm.) s. Mittelradgetriebe.

Minutensanduhr f.; *Minute-glass*; Sablier à minutes m.

Minutenuhr f.; *Minute-watch*

or -clock; Horloge, pendule, montre f. à minutes.

Minutenzeiger m. (Uhrm.); *Minute-hand, minute-finger*; Aiguille à minutes f.

Minutiensalz n. (Amalg.); *Fine powdered salt*; Sel fin en poudre m.

Minx n.; *The lesser otter, Mustela vison*; Loustro de la mouïdre espèce f.

mischbar; *Miscible*; Alliable, miscible.

mischen; *to mix*; Mélanger, mêler. | verdünnen, schwächen; *to mix, dilute*; Couper, étendre. | Weizen, Korn und Gerste -- (Bäck.); *to mix wheat, rye and barley*; Aflleurer. | vielfarbige Wollarten unter einander --; *to mix wool of different colours*; Rompre la laine, trépigour les laines.

Mischen n. (Giess.); *Mixing*; Mélange m. | -- der verschiedenen Baumwollensorten; *Mixing of cotton*; Mélange des cotons m. | -- der Leinblätter; *Mixing of the glue-leaves*; Mélange en gris m. | -- der Masse zum Schmelzen; *Mixtion, mixture*; Dosago m. | -- der weissen Blätter (Kartm.); *Mixing of the white leaves*; Mélange en blanc m. | -- zur zweiten Leimung; *Mixing for the second sizing*; Mélaugo en étrese, en ouvrage m.

Mischfarbe, Färbung, Schattirung, Tinte f., Farbenton m.; *Shading, shade, tinge, tincture, tint*; Teinte f. | -- u (Glash.); *Broken, mixed colours*; Couleurs mêlées, mélangées f. pl. | *dyeing*; Souillure f.

Mischfärberei f.; *Tainted*

Mischfutter, Meng-, Mangkorn n. (Ackb.); *Meslin, maslin, mislin, mongcorn*; Dragéon f., trémois m.

Mischkorn, Meng-, Mangkorn, Mischgetreide, Weizen mit Roggen gemischt n.; *Wheat mixed with rye*; Blé méteil m.

Misch- und Reibmaschine f.; *Mixing- and grinding-machine*; Mélangeur-broyeur m. | -- und Schüttelmaschine f.; *Mixing-and-shaking-machine*; Mélangeur-agitateur m.

Mischmetall n., Legirung f.; *Compound metal, composition, mixture of metals*; Composition f.

Mischpumpe f.; *Blender*; Pompe qui tire sur deux ou plusieurs barils contenant des

liqueurs qu'on vent mélanger dans une proportion donnée f.
Mischung, Mengung f.; Mixture, mixing; Mélange m. | — (Pap.); *Mixtion; Tapis m.* | —, Beize f. (Vergold.); *Mixtion, gold-size; Mixtion f.* | — von Blei und Zinn; *Alloy of lead and tin; Basse étoffe f.* | — von Bleiweiß und schwefelsaurem Baryt; *Venice white; Céruse* méele de sulfate de baryte f. | — zum Füllen der Zähne; *Stuff for filling teeth; Alliage pour plomber les dents m.* | — von Graphit und Leimwasser (Bh.); *Mixture of graphite and glue-untter; Plomb n.* | — von gebranntem Kalk und Kali; *Mixture of lime and alkali; Levain m.* | — von Menschenkoth, Kohle und Kothstaub; *Disinfected manure, compost; Engrais désinfecté n.* | eine besondere — (Weissg.); *Composition of alum, hydrochlorate of soda, flour, oil and eggs; Pâte f.* | eine — von kohlenaurer Pottasche und Holzkohle; *Black flux; Mélange de carbonate de potasse et de charbon de bois m.* | — von Salz und Soda (Glash., Seif.); *Mixture of salt and soda; Bourde f.* | — von Sand und Kohlenstaub; *Mixture of sand and coal-dust; Sahle vert m.* | schmelzbare —; *Fusible alloy; Alliage fusible m.* | — von Schwarz und Weiss; *Mixture of white and black; Ardoise f.* | silberähnliche —; *Silvery mixture; Argiroïde m.* | — von Stein oder Muschelschalen und Mörtel (Maur.); *Tabby; Mélange de mortier et de coquilles m.* | — von Theer, Theeröl und Carbonsäure; *Gallotin (preservation of wood); Mélange de goudron, d'huile de goudron et d'acide carbolique m.* | — aus Wachs und Terpentinöl, Polirbeize f.; *Bohnwachs n.; Encaustic enamel; Encanstique, pâte à vernir f.* | — von Zinn (50), Kupfer (1) und Antimon (5); *Babbitt's metal; Composition d'étain (50), cuivre (1) et antimoine (5) f.* | — von Zinnchlorür und Blauholz (Färh.); *French tub, plum-tub; Bain composé de protochloruro d'étain et de bois de Campécho m.* | — von Zuckerabläßen zur Rumbereitung (Zuck.); *Washing; Petites eaux raccourcies, eaux-*

mères f. pl.
Mischlungsanziehung f.; Attraction of mixture; Attraction de composition f.
Mischungsgewicht, Aequivalent n.; Equivalent, atomic weight; Poids atomique m. | zwei — e Schwefel enthaltend; *Dithionic; Dithionique.*
Mischungskraft, Molekularanziehung f.; Molecular affinity, contiguous attraction; Attraction, affinité moléculaire f.
Mischungsverwandschaft f.; Affinity of composition; Affinité de composition f.
Mischverband m. (Maur.); Opus mixtum; Appareil mixte m.
Mischwolle f.; Mixed wool; Laine méris f.
mispelbraun (Färh.); Medlar-brown; Brun couler de nêlle m.
Mispelholz n.; Medlar-wood (Mespilus germanica); Bois de nêlle, de nêlle m.
Mispickel, Arsenikkies m.; Mispickel; Mispickel m. | —; *Poor tin, waste; Mundick m.*
Missal, Grosscanon f. (Bdr.); French canon; Gros-canon m.
Missdruck, Ausschuss n. (Bdr.); Maculature, monks and friars; Maculation, impression défectueuse, fausse, incorrecte f., rebut m.
Missersfolg m., Fiasko n.; Failure; Impair m.
Misstritt m. (Web.); False bent; Faux-coup m.
Misswachs m., Misseernte f. (Ackb.); Failure; Mauvaise récolte f.
Missweisung f. (Magnetnadel); Variation, aberration, declination of the needle; Déclinaison, variation f.
Mist m., Bedecken mit — (Gärtn.); Covering with dung; Vive-jauge f. | Irischer — (Gärtn.); Lining, new manure; Réchauffement, réchaud m. | mit trockenem — e dünn bestreuen (Gärtn.); *to distribute dry manure; Saupoudrer.*
Mistbad, Pferdebauch-, Kothbad, Loog n.; Dung-bath, balneum ventris equini or horse-dung-bath; Bain de fumier ou de ventre de cheval, bain bis, de siento m., fosse f.
Mistbeet, Frühbeet n.; Hot-bed, forcing-bed; Couche, serre chaude f. | freies —; *Hot-bed in open air; Couche froide, sorde f.* | ein — nach der Mittagseite anlegen; *to lay out a bed southerly; Exposer une couche au midi.*
Mistbeetrahmen m., Blumen-

glaskiste f.; *Hot-bed frames*
Bâche f.
Mistgabel, Mistforke f.; Dung-fork; Fourche à fumier f. | dreizackige —; *Three-pronged dung-grap; Fourche à fumier à trois dents f.*
Mistgrube f.; Adde - pool, dung-pit; Fosse à fumier, mare f. | — fumier m. | tiefe — und Müllgrube f.; *Soil-tank; Retraite, mare f.*
Misthaufen m.; Dung-hill, midden; Fumier, tas de fumier m.
Misthof, Stroh-, Wirthschaftshof m., Strohhatt f.; Farm - yard, straw - yard, dung-yard; Pailier, paillier m., cour à pailles f.
Mistkarren, Schuttkarren m.; Dung-cart; Belean m.
Mistniederlage, Düngergrube f.; General deposit of night-soil; Dépotoir m.
Mistpulver, Düngpulver n.; Poudrette, desiccated night-soil; Pondrette f.
Mistwasser n., Jauche f.; Drainings of a dung-hill; Bouillon m.
Mitarbeiter m., Fellow-worker; Collaboraten m.
Mitgesell m.; Marrow, a fellow-workman; Ouvrier-compagnon m.
Mitgewerk m. (Bgh.); Companion; Compagnon m.
Mitglied einer Gewerbsgenossenschaft n.; Union-man; Membre d'une association coopérative m.
Mitisgrün n.; Vienna green; Vert de Vienne m.
Mitnehmer (Dpfm.) s. Druckbolzen. | —, Führer, Anlauf, Ansatz, Dübel, Treiber m., Nase, Knaagge, Klaue f. (Masch.); *Catch, tappel, peg, driver, stop, take-about, carrier, carryer; Batoir, conducteur - moten, toc, heurtoir, taquet, tasseau m., prison, toque f.*
Mitosthenometer m. (Web.); Catlinetti's dynamometer; Epronvette Catlinetti f.
Mitrheder m.; Copartner in a ship; Co-armateur m.
Mittagsgang, Steckendgang m. (Bgh.); Southern lode; Filon qui prend sa direction vers le midi, de douze heures m.
Mittagsschlucht f. (Bgh.); Afternoon's work; Travail de midi à six heures du soir m.
Mitte des Kummfts f.; Centre of the collar; Corps d'atelles m. | — der Sattelklappe; *Centre of the flap of french*

- saddles; Entre-jambe *f.* | — des Tellers, einer Schüssel; Centre of *n* plate; Bondine *f.* mittel; *Middle*; Moien.
- Mittel *f.* (Bdr.); *Middle pica*, medium; Passe-cicéro *m.*
- Mittel *n.*, Weg *m.*; *Means*; Moien *m.*, voie *f.* | — (Bgb.); *Mineral mass*; Masse minérale *f.* | — (Hutt.); *Average produce*; Produit moyen *m.* | —, Median *n.*, ^{555/431} *m. m.* (Pap.); *Median-pnper*; Sahre an lion *m.* | — (Phys.); *Medium*; Milieu *m.* | — Angoulêmepapier *n.*; *French pantalon-paper*; Pantalon *m.* ^{444/347} *m. m.* | austrocknendes, schnell trocknendes; *Desiccative, drying, tending to dry*, that has the power to dry; Dessiecatif *m.* | — zur Beschleunigung der Entwicklung *n. pl.* (Phot.); *Accelerators*; Accélératrices *f. pl.* | bewegliche, körperliche, sichtbar wirkende, mechanische — *n. pl.*; *Mechanical means*; Moyens, ressorts mécaniques *m. pl.* | brecheudes — (Opt.); *Refractive medium*; Milieu réfringent *m.* | gegenwirkende — *n. pl.*; *Reactive means*; Réactifs, moyens réactifs *m. pl.* | das —, den Durchschnitt nehmen; *to take a medium*; Prendre la moyenne, médionner. | tanbes — (Bgb.); *Sterile mass*; Milieu stérile, qui ne contient point de métal *m.* | von — zu —; *From centre to centre*; D'axe en axe. | widerstehendes — (Mech.); *Resistant medium*; Milieu résistant *m.*
- Mittellachse *f.*; *Middle part of axle*; Corps d'essieu *m.*
- Mittelantiqua, Mittelschrift *f.* (Bdr.); *English*; Saint-Augustin *m.*
- Mittelläste *m. pl.*; *Middling shoots*; Branches moyennes, secondaires, du second ordre *f. pl.*
- Mittelbetrieb *m.* (Jacq.); *Division of mules*; Division des mules-jenny *f.*
- Mittelboden, unbeweglicher Boden am Blasebalg *m.*, Fach eines Blasebalges *n.*; *Middle-board (bellows)*; Flaqueüre *f.*, panneau, diaphragme *m.*, planche du milieu, blasque *f.*
- Mittelbogen *m.*, Hauptjoch *n.* (Bruckb.); *Main principal, chief, middle arch*; Archemailresse *f.* | — (Glocke); *Centre-handle*; Pont de cloche *m.*
- Mittelbohrer *m.*; *Middle-tap*;
- Taraud moyen *m.*
- mittelbreit; *Middling-large*; Entre-large.
- Mittelbret, Gemeinbret, Bret *n.*; *Inch-plank, inch-board*; Planche d'un pouce d'épaisseur *f.*
- Mittelbruch *m.* (Schl.); *Ward of a lock*; Planche, bouteille *f.*
- Mittelbüchse *f.* (Dpfm.); *Centre-box*; Douille au milieu du té *f.*
- Mittelbuchstabe *m.* (Bdr.); *Medial letter*; Lettre médiale *f.*
- Mittelbund, Mittel-, Warzenring, Riemenbund *n.* (Büchsm.); *Second band, centre-band, ring of the sling*; Grenadière, boutte de milieu, capucine du centre, deuxième capucine *f.*
- Mittelbundfeder, Mittelringfeder *f.* (Büchsm.); *Centre-band spring*; Ressort de grenadière *m.*
- Mittelanon, Trismegist *m.*, Sabon *f.* (Bdr.); *Trismegist, two lines double pica*; Trismégiste *m.*
- Mitteliceroschrift, Mittel *f.* (Bdr.); *Middle pica, medium*; Passe-cicéro *m.*
- Mitteldingsgeist, Weinsteingeist *m.*; *Adiaphorous spirit*; Adiapore *m.*
- Mitteldruck *m.* (Dpfm.); *Middle pressure*; Moyenne pression *f.* | mit — (Dpfm.); *At middle pressure, at mean pressure*; A moyenne pression.
- Mitteldruckdampfmaschine, Woolf's Maschine *f.*, Mitteldrucker *m.*; *Mean pressure engine, Woolf's engine*; Machinó à moyenne pression *f.*
- Mitteldruckkessel *m.* (Dpfm.); *Mean pressure-boiler*; Chaudière à moyenne pression *f.*
- Mittellarbe *f.*; *Middle-colour, mezzo tinto*; Couleur moyenne, demi-teinte *f.*
- Mittelleile *f.*; *Middle-file*; Lime moyenne *f.*
- Mittelflyer, Mittelvorspinastuhl *m.* (Sp.); *Intermediate flyer or frame*; Bauc à brochés intermédiaire *m.*
- Mittelformatpapier (46—62 Centim.) *n.*; *Medium (paper)*; Cavalier *m.*
- Mittelgattung Wolle *f.* (Tachm.); *Head*; Laine de qualité moyenne *f.*
- Mittelgebände *n.*; *Frontage between two pavilions*; Courtine *f.*
- Mittelgrund *m.* (Mal.); *Centre-ground*; Deuxième plan *m.*
- Mittelturt am Sattel *m.*;
- Middle saddle-girth*; Secondo sanglo *f.*
- mittelgut; *Second quality, second rate*; De moyenne qualité.
- Mittelhammer *m.* (Stbr.); *Middle mall*; Mailloche *f.*
- Mittelhieb, Bastardhieb *m.* (Feile); *Bastard cut*; Moyenne taille, taille bâtarde *f.*
- Mittelholz (Wagn.) *s.* Brackholz. [of indigo; Florcéf.
- Mittellindigo *m.*; *Mean quality*
- Mitteljoch *n.*, Mittelpfeiler *m.* (Brückb.); *Centre-pier*; Pilier du milieu d'un pont *m.*
- Mittelkaffee, feiner — *m.*; *Fine-middling*; Café fin marchand *m.* | kleiner —, fein feiu ordinärer Kaffee *m.*; *Low-middling, fine fine ordinny*; Café petit marchand *m.*
- Mittelkappe einer Vorderbracke *f.* (Kutsehe); *Middle swingle-tree clasp of the splinter-bar sockets*; Lamette de volée *f.*
- Mittelkasten *m.* (Giess.); *Middle flask*; Châssis du milieu *m.*, caisse du milieu *f.*
- Mittelkraft, resultierende Kraft, Resultante *f.*; *Resultant force, résultant*; Résultante, force résultante *f.*
- Mittelkühm.; *Soft raw steel*; Acier brut tendre *m.*
- Mittellinie *f.*; *Centre-line, axis, centre*; Ligne de centre, centrale, ligne médiane *f.*, axe *m.* | — (Loc.); *Centre-line of gravity*; Ligne-milieu *f.* | — der Stange und Kurbel, toder Punkt *m.* (Dpfm.); *Dead point*; Point mort de la manivelle *m.*
- Mittelmann *m.*; *Piece-mnster*; Entremetteur *m.*
- Mittelmedian *n.* ^{555/444} *m. m.* (Pap.); *Middle median-pnper*; Petit-royal *m.*
- Mittelnabe *f.*; *Swell, bulge, breast*; Bouge du moyeu *f.*
- Mittelpapier *n.* (Bdr.); *Mean paper*; Papier de la moyenne sorte *m.*
- Mittelpferd, Riemenpferd *n.*; *Centre-leader*; Cheval du milieu *m.*
- Mittelpfosten eines Fensters *m.*; *Mullion, munnion, moynnal, moynicle, montion*; Poteau de milieu fait en pierre, meneau d'une croisée *m.*
- Mittelpunkt *m.*, Centrum *n.*; *Centre*; Centre *m.* | —, Angriffspunkt paralleler Kräfte *m.*; *C. of parallel forces*; C. des forces parallèles. | — der Drehung, Bewegungsmittel-

- punkt, Umschwingungspunkt *m.*; *C. of gyration, of rotation, of motion*; *C. de rotation, de mouvement*. | — des Druckes, Druckpunkt *m.*; *C. of pressure*; *C. de pression, de pousoé*. | — des Schwunges oder der Schwingung, Schwingungspunkt *m.*; *C. of oscillation, of vibration*; *C. d'oscillation, de vibration*. | — des Stosses, Stosspunkt *m.*; *C. de percussion*; *C. de percussiou*. | den — suchen; *to c.*; *Center*. | in einen — vereinigen, zusammendrängen, in einen Brennpunkt ansammeln; *to concentrate*; *Concenter, centraliser, faire converger vers un c. commun*.
- Mittelpunkte der Lager einrichten; *to adjust or line up the brnses*; *Dresser les coussinets*.
- Mittelpunktseinheit *f.*; *Centrality*; *Centralité f.*
- Mittelpunktsgemeinschaft, Einwilligkeit *f.*; *Concentricity*; *Concentricité f.*
- Mittelquerries *m.*; *Middle-rail, lock-rail*; *Traverse moyenne f.*
- Mittelquetsche *f.* (Goldschl.); *Medium mould*; *Caucher moyen m.*
- Mittelrad *n.* (Uhrm.); *Small centre-wheel, third wheel*; *Petite roue moyenne de fond f.*
- Mittelradgetriebe *n.* (Uhrm.); *Spring of the centre-wheel*; *Mouvement de la petite roue moyenne de fond m.*
- Mittelrast, Mittelruhe *f.* (Büchsm.); *Half cock*; *Cran du repos m.*
- Mittlerer auf der Nabe, äusserer — *m.*; *Ferrule of the nave*; *Frette f.* | innerer —; *Nave-hoop*; *Cordon m.*
- Mittelrippenstück *n.* (Fl.); *Middle rib-piece*; *Entre-côte f.*
- Mittelsalze, Milch-, Neutral-salze *n. pl.*; *Neutral, secondary salts*; *Sels neutres, sels moyens m. pl.*
- Mittelsäule *f.*; *Central column*; *Colonne centrale f.*
- Mittelschaft eines Gewehrs *m.* (Büchsm.); *Middling of the shaft of a musket*; *Milieu du bois m.*
- Mittelscheibe, Lehrscheibe eines Schneidewerks *f.*; *Groove-disk separating the cutters, intermediate disk of slitting rollers*; *Fer à cheval m.*, *fausse roudelle entre deux faux taillants f.*
- Mittelschiene, Versetz-, Verbindungsschiene, Leitungszunge, — einer Kreuzung *f.* (Eisenh.); *Point-rail, junction-rail, point-rail of a siding*; *Rail convergent ou du milieu, rail du milieu d'un croisement m.*
- mittelschlächtig *s.* Mühle.
- Mittelschlich *m.*; *Slick of a middling quality*; *Schlich de moyenne qualité m.*
- Mittelschrift, Mittelantiqua (7 Viertel Petit) *f.* (Bdr.); *Double minion (English type or letter)*; *St. Augustin m.* | geneigte — (Bdr.); *Inclined type, large text*; *Écriture hâtarde f.*
- Mittelschleif. (Schuhm.); *Small piece of leather between two soles*; *Dresse f.*
- Mittelsteg, Steg *m.* (Bdr.); *Bar, lung cross, bar of the chase, furniture*; *Barre du ébâsis f.*
- Mittelstege *m. pl.* (Bgh.); *Middle-boards*; *Planche du milieu f.*
- Mittelstein *m.*; *Middling mntt*; *Matte moyenne f.*
- Mittelstempel *m.* (Hütt.); *Centre-stamper*; *Pilon du milieu m.*
- Mittelstollen *m.* (Bgh.); *Centre-drift, middling drift*; *Galerie du milieu, moyenne f.*
- Mittelstreif *m.* (Bauk.); *Centre-girth*; *Bande du milieu f.*
- Mittelstrom *m.*; *Main stream*; *Milieu, fort du courant m.*
- Mittelstück *n.*; *Middle-piece*; *Moreau du milieu, entre-deux m.* | — (Bdr.); *Middle*; *Pièce du mi f.* | — (Küp.); *Middle-piece*; *Pièce du milieu f.* | —, Herz *n.* (Müll.); *Centre-piece of a mill-stone*; *Boitard, coeur m.* | —, Ansteckbohrer *m.* (Münzw.); *Centre lengthening-piece of a drill*; *Allongo du milieu d'un foret f.* | — der Flöte; *Middle*; *Noix f.* | — vom Lachs; *Middle piece of a salmon*; *Loquette de saumon f.* | anfrisches — eines Rälms; *Munton*; *Montant m.* | — der Speiche; *Body of the spoke*; *Corps du rais m.*
- Mittelsucher, Kerner, Körner, spitziger Durchschlag *m.*, Spitzpunze, Körnerspitze *f.*; *Centre-punch*; *Poin-teau, amorçoir, outil à centrer, poinçon pointu m.*
- Mittelthür *f.*, Halbthür *n.*; *Half-door*; *Porte hâtarde f.*
- Mitteltiefe *f.*; *Mean depth*; *Profondeur moyenne f.* | —, Spindeltiefe *f.* (Küp.); *Central depth*; *Profondeur du milieu f.*
- Mittelwald *m.* (Forstw.); *Wood in which both coppice-wood and larger trees are cultivated*; *Forêt où l'on cultive du menno bois et du bois de haute-futaie f.*
- Mittelwand, Innen-, Zwischen-, Scheidewand *f.*; *Party-wall, partition of bay-work*; *Cloison mitoyenne f.* | —; *Gable-wall*; *Mur de pigeon m.* | inwendige —, Zwischenmauer *m.*; *Bearing-wall*; *Mur de refend mitoyen m.*
- Mittelweg *m.* (Eisenh.); *Six-foot way*; *Chemin entre deux lignes m.*
- Mittelwelle *f.*; *Middle-shaft*; *Arhre intermédiaire m.*
- Mittelwiderlager *n.*, Zwischenpfeiler *m.* (Brückh.); *Intermediate pier or post*; *Pied-droit intermédiaire de pont, de voûte m.*
- Mittelwolle *f.*; *Wool, long and rough on the buttocks of sheep*; *Moyen m.* | — (Sp.); *Middle worsted*; *Laine moyenne f.*
- Mittelzeug *n.* (Pap.); *Middle stuff, second stuff*; *Pâte vante f.*
- Mittelzug *m.* (Drz.); *Second wire-drawing*; *Deuxième tréfilage m.*
- Mitterreisen *n.* (Drabt); *Coarse Carinthian wire*; *Fil de fer ordinaire de Carinthie m.*
- Mitternachtgang *m.* (Bgh.); *Northern lode*; *Filon qui prend sa direction vers le nord m.*
- Mittheilung, Fortpflanzung der Bewegung, der Bewegungstheile *f.*, Geschirr *n.* (Mech.); *Connecting-gear, communication of motion, gear, gearing*; *Communication de mouvement f.*
- mittlere Grauwacke *f.*; *The silurians group*; *Gronpe silurien m.* | — Grösse *f.*; *Middling size*; *Moyenne f.* | — Schnelligkeit *f.*; *Average speed*; *Vitesse moyenne f.* | — Wasserstand in einem Teiche *m.*; *Average height*; *Balance f.*
- Mittönen einer Pfeifen. (Org.); *Ciphering*; *Résonner simultanément.*
- Mixed Pickles *m. pl.*; *Mixed pickles*; *Variantes f. pl.*
- Mixtur *f.* (Org.); *Furniture*; *Fourniture f.*
- Mo *m.*; *Thick tobacco-juice*; *Jus de tabac épais m.*
- Möbel *n. pl.*, Zimmergeräth *n.*, Zimmerrichtung *f.*; *Set of furniture*; *Ameuble-*

ment *m.* | eingelegte —; *Buhl furniture, buhl work*; Meubles, articles de boule *m. pl.* | — vermüthen; *to hire out furniture, to furnish*; Emmeubler.

Töbeldamast *m.*; *Furniture-damask*; Damas pour meubles *m.*

Töbelholz *n.*; *Cabinet-maker's wood*; Bois d'ébenisterie, de tableterie *m.* | chinesisches —; *Chinese scented wood*; Bois d'Agara, d'Agara, de senteur *m.* | — aus Haiti.

Atlasholz *n.*; *Hayti wood for cabinet-work*; Bois heult, benoit-fin *m.*

Töbelpolitur, Wiener Polirer, Schellackpolitur *f.*; *French polish*; Vernis, polim. Töbeltischlerei *f.*; *Cabinet-making*; Menuiserie mobile *f.* Töbelüberzug *m.*, Stuhlkappe *f.*; *Cover, housing*; Housse de fauteuil *f.*, fourreau *m.*

Töbelwachtuch *n.*; *Oil-cloth*; Toile cirée *f.*

Töbelwagen, Transportwagen *m.* (Personenwagen auf Federn); *Van, car, wagonette, tilted cart, spring-van*; Voiture de déménagement, tapisserie, charrette de roulage *f.*

Töbelzung, breiter, dicker — *m.*; *Wide thick stuff for furniture*; Couverture *f.* | — von Rosshaar, Rosshaarstoff *m.*, Haartuch *n.*; *Horse-hair seating, waven hair for furniture*; Étoffe de crin pour meubles *f.*

Töblirung, Zimmereinrichtung *f.*; *Furnishing*; Ameublement *m.*

Mode, Tracht *f.*; *Fashion*; Mode *m.* | die — anbringen, einführen; *to set the fashion*; introduire les modes.

Tödekupfer, colorirtes — *n.*; *Coloured fancy-copper*; Firmine *f.*

Tödel *n.* (Zgdr.) *s.* Druck-nodel. | — zum Justiren (Munzw.); *Adjusting-gauge*; Ierton *m.*

Tödelbock *m.*, Gestell *n.* (Bildh.); *Posture-frame*; Selle modeler *f.*

Tödeldruckmaschine *f.* (Zgdr.); *Block-printing machine*; machine à planche *f.*

Tödelisen, Druckeisen *n.*, Gaultirwalze, Gaultirmaschine *f.*; *Goffering-iron, offering-roller, figuring-machine*; Gaultroir, fer à gauler *m.*

Tödelerde, gekantete — *f.*

(Bildh.); *Moulding-clay*; Pain *m.*

Modelformerei *f.*; *Pattern-moulding*; Moulage au modèle *m.*

Modell *n.* (Bildh.); *Model*; Esquisse *f.* | —, Schablone *f.* (Feuerarb.); *Pattern*; Patron *m.* | —, Hemd *n.*, Dicke, Eisenstärke *f.* (Form.); *Thickness*; Chemise *f.* | — (Zgdr.); *Block*; Bloc *m.*, planche *f.* | —; *Model, mould, form, stamp, sampler, pattern, draught*; Modèle, moule, patron in | —, Gussmodell *n.* (Giess.); *Pattern*; Modèle *n.* | — (Glockeng.); *Bell-model*;

Modèle *m.*, fausse-écho *f.* | —, Schablone *f.* (Kl.); *Pattern*; Patron *m.* | — (Tischl.); *Pattern, model*; Calibre *m.* | das — abschaben, verjüngen (Form.); *to shave off, diminish the mould*; Écoreber une figure. | ein — von Gyps oder Holz machen (Stauk.); *Modelling*; Couper du trait. | hölzernes — eines Ofenheerdes; *Wooden model of a hearth*; Pattoup *m.* | das — aus dem Mantel der Giessform herausnehmen;

to take out the model from the mould; Déchapper, déchaper.

Modelliren *n.*, Nachahmung der Formen *f.*; *Modelling*; Modelage, modelé *m.*

Modellirer, Modler, Modellmacher, Formner, Modelltischler *m.*; *Modeller*; Modelleur *m.*

Modellirwachs *n.*; *Moulding-wax*; Cire à modeler *f.*

Modellirwerkzeug, cylindrisches — *n.*; *Cylindrical tool for moulding*; Cayex *m.*

Modellsteher *m.* (Mäl.); *Posture-maker, model*; Modèle *n.*

Modelltischler *s.* Modellirer.

Modellwerkstätte *f.*; *Model-workshop*; Atelier de précision *m.*

Modellzimmer *n.*; *Pattern-room*; Cabinet des modèles *m.*

modeln, modelliren; *to make a model*; Modeler. | (Feuerarb.); *to model, emboss*; Lauter, lenter. | (Leinwand); *to figure*; Ouvrer. | (Licht.) *s.* auftreiben. | — (Zeuge); *to figure*; Figurer, gauler, façonner.

Modeln mit der Hand *n.*, Handformerei *f.*; *Modelling by the hand, hand-forming*; Moulage à la main *m.* | — theils mit der Hand theils auf dem Rad, Gypsformerei *f.*; *Modelling partly by*

the hand, partly on the wheel, forming in plaster-moulds by the lathe; Moulage à la housse *m.* [schneiden.]

Modelstechen *s.* Form-Moderdung *m.* (Ackb.); *Manure made of rotten sods*; Raclou *m.*

Moderrust *n.*; *Earthy oxidated iron*; Fer oxydé terreux, fer limoneux, vaseux *m.*

Moderrflecken *m.* (Felle); *Damp-spot*; Piquro *f.* | —, Stockflecken *m. pl.* (Pap.); *Mildew*; Taches d'humidité *f. pl.* | — herausnehmen (Samg.); *to cure*; Dépiquer.

moderleckig (Bdr.); *Foxed*; Piqué.

modernisiren, nach dem neuesten Geschmack herichten; *to modernize*; Moderner, moderniser.

Moderpralm *m.*, Baggerboot *n.*; *Dredging-boat*; Ponton-cureur, ponton à curor, à recréuser, hâteau Cachaux *m.*

Modersand, Schlamm sand *m.*; *Mud-sand, muddy, miry, slimy sand*; Sable vasart *m.*

Modertorf, Baggertorf *m.*; *Drag-turf*; Tourbe pêchée avec la drague *f.*

Modewaren *f. pl.*, Putzhandlung *f.*; *Fancy-trade*; Modes *f. pl.*

Modewarenengeschäft, Kleidergeschäft *n.*; *Magazine of fancy-articles, magazine of fancy-goods*; Confection *f.*

Modewarenhandlung *f.*; *Repository of fancy-articles*; Magasin de nouveautés *m.*

Modler, Bildner *m.*; *Finisher, shaper*; Façonner *m.*

Modul, Durchmesser *m.*, Einheitsmass *n.*; *Module*; Modillon d'une colonne *m.*

Mohnkopf *m.* (Bauk.); *Poppy, poppy-head*; Poupée *f.*

Mohnkuchen *m.*; *Poppy-cake*; Tourteau d'oeillette *m.*

Mohnöl *n.*; *Poppy-oil, mawseed oil, poppy-seed oil*; Oeillette, huile d'oeillette, d'oeillet, de pavot *f.*

Mohr *n.*; *Clond in stuffs*; Moiré *m.* | —, Quecksilbermohr *m.* (Chem.); *Ethiops*; Ethiops *n.*

mohren, auf Mohrart wässern; *to tabby, water, cloud*; Moirer, tabiser.

Mohren, Wässern *n.*; *Watering, tabbying*; Moirago *m.*

Mohrpresse *f.*; *Tabbying-press*; Presse à moirer l'étoffe *f.*

Mohrung, Wässern *f.*, Wasserglanz *m.*; *Warc*; Moiro *f.*, ondes de moire *f. pl.*

- Mohrzeng, gemohrter Zeug, Mohr, Moor *n.*; Mohrir, *watereid stuff, moreen, tabby*; Moiré *m.*, moirée, étoffe moirée *f.* [moka *f.*]
- Mokkastein *m.*; Moss; Agate
- Molassengrube *f.* (Geogn.); Superior rocks; Gisement de molasse *m.*
- Moldgarn, Moltgarn *n.*; Fine and loose thread for west; Fil fin et tendre pour trame *m.*
- Moleskin *m.*, englisches Leder *n.*; Moleskin; Peau de taupe *f.*
- Molette *f.* (Sp.); Grooved roller; Molette *f.*
- Molettenmaschine, Liniirmaschine *f.*; Ruling-machine; Machine à régler, à molettes *f.*
- Molettenstrecke *f.*, Molettenstuhl *m.* (Sp.); Spinning-machine with grooved rollers; Mèter à molettes *m.*
- Molken *f. pl.*, saure — und Kleie für Schweine; Sour-woy and bran for pigs; Aigrière *f.*
- Mollenhaue *f.*, krummer Texel *m.* (Küp.); Butt-howel; Asseau *m.*
- Müllerbett *n.*; Place for mixing ores; Lit à fusion *m.*
- Möllerhaus *n.*, Möllerboden *m.* (zum Mischen der Erze) (Hütt.); Ore-house; Halle aux mélanges *f.*
- möllern (Hütt.) *s.* auflaufen.
- Möllernung *f.* (Hütt.); Ore and fluxes; Mineral et fondants.
- Mollstein *s.* Gerölle.
- Molton, Molleton, Multon, Multure *m.*, Dichttuch *n.*; Swan boy, treble-milled cotton, swan-skin, molton; Mollerton *m.*
- Molybdän, Molybdänmetall *n.*, Zwitter *m.*; Molybdenum; Molybdène *m.*
- Molybdänglanz *m.*, Wasserblei *n.*; Molybdenite; Molybdénite *f.*
- Molybdänocher *n.*; Molybdenn-ochre; Molybdène oxydé, oxyde de molybdène *n.*
- Molybdänoxyd, arseniksaures — *n.*; Arseniate of molybdenum; Arséniate de molybdène *m.*
- Molybdänsäure, Wasserbleisäure *f.*; Molybdic acid; Acide molybdique, oxyde de molybdène *n.* [anatomie *m.*]
- monatomisch; Monatomic; Mönch *m.*; Newel, spindle of a stircase; Axe, noyau *m.* —; Spire of a steeple; Aiguille, harre, verge *f.* — *s.* Drücker an der Lochmaschine. | —,
- Zwiebelfisch, Eierkuchen, zusammengeworfener Satz, Flecken im Druck *n.*, verschobene Form *f.*; Pie, friar, slot, a confused mass of type, monk, ink failed; Bouquet, moine, pâte *m.*, feinte, pâte *f.* | — (zu huss gedruckte Stelle); Friar; Feinte *f.* | — (Flecken im Druck); Monk; Moine, bouquet *m.* | — (Giess.); Stamp; Moine *n.* | — (Glas.); Short-necked phial; Moine *m.*, siole *f.* | — (Maur.); Union; Coivre-joint *m.* | —, Schütze, Ablass *m.*, Stellfalle *f.*, Schutzbret *n.* (Wasserb.); Sluice — board, lock-hatch, sluice-stay; Empellement *m.*, pale d'un biez, bonde *f.* | alter —, alter Pfosten *m.* (Bauw.); Arch-mullion, arch-post; Maître-menean, maître-poteau *m.* | zum bilden (Tischl.); to mullion; Former en meneaux; junger —, Pfosten *m.*; Adjoining mullion; Entre-meneau *m.* | einen — machen (Bdr.); to pull a monk; Faire une feinte.
- Mönchrinne *f.*; Channel; Chenal *m.*
- Mönchsbogen *m.* (Bdr.); Monk-sheet, friar; Fenille venue par houquets *f.*
- Mönchskolbenpumpe, Plungerpumpe *f.*; Plunger-pump, plunging-lift; Pompe foulante à piston plongeur, pompe à piston plongeur *f.* | —; Brahm pump; Pompe de Brahma *f.*
- Mönchschlag *m.* (Bdr.); Pulling of monks; Feinte *f.*, coup des balles, faux coup *m.*
- Mond *m.* (Gerb., Schl.); Crescent; Demi-rond *m.* | — (Hufschm.); Horse-shoe without a sponge; Lunette *f.*
- Mondglas *n.* (gehalenes Tafelglas), Butzenscheibe *f.*; Crown-glass, flashed glass, bullion-glass, bull's eye glass; Verre à boudines, en plats *m.* | —, Mond *m.* (Opt.); Meniscus; Ménisque *m.*
- Mondmesser *n.*; Skinner's moon-knife; Couteau en forme de lune *m.*
- Mondmilch *s.* Bergmilch.
- Mondring *m.* (Holz); False, double sap; Faux anbir *m.*
- Mondstahl *m.* (Dr.); Moon-steel; Croissant *m.*
- Mondstein, Schieferspath, Spiegelstein *m.*; Moon-stone; Pierre de lune, pierre spéculaire *f.* (adulaire).
- Mongister, Munjenzwurzeln, Manget (Färh.) *s.* Munjeet.
- Monstern.; Pearl of the large est size; Perle monstre *f.*
- Monstranz *f.*; Pix; Ostensoir, soleil *m.*
- Montag, blauer — *m.*; Saint Monday, Cripin's holiday; Lundi gras *m.*
- Montanproducte *n. pl.*, Berg-segen *m.*; Mining-produce; Produits miniers *m. pl.*
- Montgolfière *f.*, Montgolfier's Luft-, Feuerballon *m.*; Fire-balloon, balloon of Montgolfier; Montgolfière *f.*
- montiren *s.* eine Maschine aufstellen.
- Montpellierbranntwein, Runkelrübenbranntwein *m.*; Montpellier alcohol, beetroot-spirits (by extension); Eau-de vie trois-six *f.*
- Moor *m.* (Perkan); Moreen; Moiré *m.*
- Moerz *n.*, Siderit, Eisen-, Blauspath, Saphirquarz *m.*; Siderite; Sidiérite *f.*
- Moorkohle, Moorbraunkohle *f.*; Moor-coal, trapezoidal coal; Houille limoneuse *f.*, lignite terne, trapezoide *m.*
- Moorstein, gemeiner Granit aus Cornwallis *m.*; Moorstone; Granit ordinaire de Cornouailles *m.*
- Moos, isländisches — *n.*, isländische Schuppenflechte *f.* (Lichen islandicus) (Farb.); Iceland moss, Irish moss, Carrageen moss; Lichen d'Islande *m.*
- Moosachat *m.*; Moss-agate; Agate mousse *f.*
- Mooskratzer *m.*; Moss-scraper; Emousoir *m.*
- Morasterz, Wiesen-, Sumpferz *n.*; Iron-ore, bog-iron, swamp-ore; Mine de marais *f.*
- Morgen, Jauchert, Acker Landes *m.* (Ackb.); Acre; Acre *m.*
- Morgenblatt, Abendblatt *n.*; Morning — paper, evening-paper; Journal du matin, journal du soir *m.*
- Morgengang *m.* (Bgb.); Eastern lode; Filon du matin, filon qui se dirige vers le levant, filon matinal, detours heures *m.*
- Morgenschicht *f.* (Bgb.); Morning-work; Travail de six heures du matin à midi *m.*
- Morgentrank *m.* (Ackb.); Dew-drink; Boisson du matin *f.*
- Morion *m.*; Morion; Cristal noir *m.*
- Mörser *m.* (Chem.); Mortar; Mortier *m.* | — (Fw.); Mortar; Roite *f.*
- Mörserapparat *m.*, Rettungsrakete *f.* (für gestrandete

- Schiffe): *Mortar-apparatus*;
Porte-amarre m.
- Mörtel m., Mauerspeise f.
(Maur.); *Cement, mortier*;
Ciment, mortier, gâchis m. |
— anmachen, Kalk mit
Sand anrühren, einmachen;
*to temper, puddle, beat up
the m.*; Corroyer, détremper du
m., faire du béton. | den —
dick, dicht anmachen;
*to soak plaster till the water
is spent, gauge stiff*; Gâcher
serré. | den — bereiten; *to
mix, temper the m.*; Fabriquer
le m. | den — dickflüssig
aber vorsichtig aufragen;
to plaster clammy but softly;
Épigeonner, pigeonner. | dün-
ner —, flüssiger Speis, Gyps-
mörtel für Fugen, dünn
angemachter Gyps m.;
Grout, dilated m. for joints;
Conlière f. | fetter, steifer —;
M. with much lime; Gras-m.,
gras m. | in — gelegt, ver-
senkt; *Filled round with
concrete, flush*; Noyé dans
le béton ou m. | hydraulischer
—, Wassermörtel m.;
Hydraulic m., water-m.; M.
hydraulique. | langsam bin-
dender —; *Slow harden-
ing m.*; M. à prise lente. |
mehlig —; *M. not sticking*;
Farineux m. | — mengen;
*to combine various kinds of
plaster*; Lier. | — aus alten
Putzresten und Kalkkrum-
pen; *M. made of old bricks
and rubbish*; Repons m. | den
— rühren; *to tew, pat m.*;
Gâcher la chaux, le m. | —
dem zu viel Sand beige-
mischt ist; *M. with too
much sand*; Mâigre m. | den
— schlagen, rühren; *to beat,
mix m. by beating*; Massiver
le m. | schnell bindender
—; *Quickly hardening m.*;
M. à prise prompte, rapide. |
schwacher, magerer —; *M.
with little lime*; M. maigre,
pauvre. | mit — etc., über-
ziehen; *to lay on m., etc.*;
Plaquer.
- Mörtelarbeit, Grundpflaster-
arbeit, Grundbauerei f.;
Beton-work, concreting; Bé-
tonnage m. [Chape f.]
- Mörtelbett n.; *Bed of m.*;
- Mörtelbewurf, reicher — m.;
M. of rich clay; Placage m.
- Mörtelfasschen n.; *M.-cask*;
Baquet m.
- Mörtelgrube f., Arbeiter an
der — m.; *M.-buffer*; Ouvrier
de la fosse à m. m.
- Mörtelmaschine f.; *M.-engine*;
Machine à battre le m. f. | —
- mit Aufzug; *M.-engine and
elevator*; Eroyeur à m. avec
élevateur m.
- Mörtelmauer f.; *Ashlar, rub-
ble-work*; Maçonnerie brute f.
- Mörtelmaurer, Limosiner,
Wellerer, Kleiber m.; *rough-
waller, loam-waller*; Limou-
sin, maçon du Limousin m.
- Mörtelmühle f.; *M.-plashing
mill, m.-mill*; Tonneau mélan-
geur du m., manège à m. m. |
—; *Clay-mill*; Moulin à
argile m. | —, Steinmörtel-
mühle f.; *Beton-mill*; Béton-
nière f.
- Mörtelteig, Stuck m., Paste
f.; *Paste of m., loaf*; Impasta-
tion f. [m.; Godet m.]
- Mörteltrichter m.; *Funnel for
Mörteltrug*, Mauertrug,
Rührkübel m., Kalkmulde,
Mörteltrage f.; *Boss, hod,
tray, trug*; Auge à m. f.,
auge à m., oiseau m.
- Mörtelwurf m.; *Throw of m.*;
Clapée f.
- Mosaik, eingelegte, musivi-
sche Arbeit f.; *Mosaic, in-
laid work*; Mosaïque, incrusta-
tion f., ouvrage de marqueterie
m. | —, Glasmosaik f.; *M.*;
M. | in — gearbeitet; *M.*;
Musif en m. | zweifarbi-
ger —; *Opus alexandrinum*;
M. bicolor.
- Mosaikarbeit f.; *Piece of m.*;
Ouvrage de marqueterie m.
- Mosaikbuchstaben m. pl.;
Letters with various colours;
Lettres en marqueterie f. pl.
- Mosaikfußboden m., Mo-
saikpflaster n.; *M. pavement,*
m. floor, tessellated pavement;
Pavé de m. m. | viereckiges
Feld des —s; *Abaciscus*;
Carreau de m. m.
- Mosaikpflaster n.; *Belostan-
ing*; Pavé en m. m.
- Mosaiksäule f.; *M. column*;
Colonne en m. f.
- Moschusbaumholz n.; *Wood
of the Clutia elateria*; Bois de
crocodile, de musc m.
- Moskitonetz n., Fliegenflor
m.; *Mushito-net, fly-net*; Cou-
sinière f., moustiquaire m.
- Moskowiterböden, Hollän-
derböden m. pl.; *Fine sieves
for hair-powder*; Tamis fin
pour poudre à cheveux m.
- Möst, Weinmost m.; *Must*;
Moult m. | — aus der Bütte
abziehen; *to draw off must
from the vat*; Essuquer la
cuve. [Barlong m.]
- Mostbehälter m.; *Must-vessel*;
Mostwage f.; *Saccharometer
for grapes, must-gauge*; Glou-
comètre, psec-moult m.
- Motor m., bewegende Kraft
f., Triebrad n.; *Mover*;
Mobile m. | — für mehrere
Haspeln; *Motor of several
reels*; Mcaard m.
- Motte f., Mottenwurm m.
(Web.); *Moith-worm*; Gerce f.
- Mollo n., Denkspruch m.,
Sentenz f. (Bdr.); *Inscrip-
tion, motto, epigraph*; Épigra-
mücke s. Abselen. [pht. f.]
- Mückenfüsse (Bdr.) s. Auf-
führungszeichen.
- Mückengarn, Mückennetz n.
(für Pferde); *Netting for flies*;
Émouchette, épissière f.
- Mückenköpfe (Bdr.) s. Flie-
genköpfe.
- Mudderprahm, Ever, Bagger
m., Müdderschute f.; *Mud-
lighter*; Gabare à vase f.
- Muff der Wellenkuppelung
m., Muffe, Kuppelungs-
büchse, Kuppelungsmuffe,
Hülse f.; *Coupling-box*; Man-
chon d'accompagnement m.
- Muffel, Hülse f., Muff m.
(Hütt.); *Muffte*; Manchon,
moufle m.
- Muffelbekleidung f., mit —
bedeckt; *Muffte - lining,*
muffled; Couvert, bordé.
- Muffelblatt n.; *Support of the
muffte*; Support de moufle m.
- Muffelfarben f. pl. (Porz.);
Muffte-colours; Couleurs de
mouffes, couleurs tendres f. pl.
- Muffelgesicht n., Löwen-,
Hunds-, Thierkopf m. (Bau-
k.); *Muzzle*; Muffe m.
- Muffelofen, Muffelprobiro-
fen m.; *Cupel-, almond-,
assay-, muffte-furnace*; Four-
neau à coupelle, à moufle m. |
— (Porz., Töpf.); *Muffte-fur-
nace, muffte-mill*; Moufle m. |
— (Schmelz.); *Muffte-furnace*;
Fourneau d'émailleur m. | Ein-
setzen in den — n. (Porz.);
Putting in the muffte-furnace;
Emoufflement m.
- Muffelplatte f., Muffelblatt
n. (St.); *Bib*; Mentonnet m.
- Muffelröhre f.; *Socket-pipe*;
Tuyau à emboîtement m.
- Muffenverbindung f.; *Joint
with socket and nozzle*; Joint
à manchons f. [Faust-
mugelig (Schm.) s. mugelige
Mühlarbeiter m. (Hütt.); *Bud-
dler*; Laveur m.]
- Mühlarzt s. Mühlenbauer.
- Mühlbaum m.; *Mill-beam*;
Sommier m.
- Mühlbauwerkstätte f.; *Mill-
wright's shop*; Atelier d'ajus-
tage m.
- Mühlbereiter, Oberkneuer,
erster Arbeiter in einer Pa-
piermühle m. (Pap.); *Head-*

workman; Gouverneur, gouverneur, saleran m.
 Mühlamm m., Schleuse,
 Mühlenschleuse f., Mühlwahr n.; Mill-dam, sluice; Barrage n., éclusé, abée f.
 Mühle f.; Mill; Moulin m. | (Techm.) s. Dickmühle. | amerikanische —, American m.; Minoterie f. | eine — anlassen; to set a m. a-going; Ouvrir la pale. | — für Färbematerialien; Drug-n.; M. à drogues. | — mit drei Gängen; M. with three stones; M. de trois meules. | — die links geht; Left-handed m.; M. à gauche. | — für Koproolithen; Coprolite m.; M. à coprolithes. | — mit einem, zwei, drei Mahlgängen; Corn-m. of one, two, three couples of m.-stones; M. à simple, double, triple barnais. | mittelschlächtige —; Centre-float m.; M. à auges où l'eau tombe dans le milieu. | ober-schlächtige —; Over-shot m.; M. à auges, à pots. | — die rechts geht; Right-handed m.; M. à droite. | die — stellen, anhalten; to stop the m.; Motre le m. à joc. | dem Tuch die — geben; Fulling, milling; Donner la fourure. | unterschlächtige —; Undershot-m., m. with flood-or water-gate; M. à vannes, à volets.
 Mühlisen, Ankerkreuz n., Haue, Mühlspindel f.; Rynd, ryne, iron-cross, m-spindle, m.-crank; Anille, nille f., fer de meule, de m., gros fer, poilier m. | Befestigung des —s am Läufer f.; Crown; Ennillage, on-nilement m.
 Mühlenbauer, Zeugbauer, Mühlarzt m.; M.-wright; Constructeur de moulins m.
 Mühlenbeutel m., Beutelsieb n.; Flour-sieve; Sas m.
 Mühlenfachbaum, Grundbalken, Wehrbaum m., Überfallschwelle f.; Sheet-ing-pile, pile-plank, saddle-beam sill; Palplaque de moulin f.
 Mühlenfeile s. Mühlsägefeile.
 Mühlenfett n., Mühlenfette, Schmiere für Mühlsteine f.; Grease of millstones; Crappe f.
 Mühlengerüst n.; Foundation-work of a m.; Appui de la roue de devant m.
 Mühlenhaus n.; Windmill-cage; Cage de m. à vent f.
 Mühlenkalkstein m.; Tufa,

tuff; Meulière f.
 Mühlgang m.; Run of stones; Tournoir m.
 Mühlgerinne, Gerinne, Stossgerinne n., Wasser-, Flutgang, Mühlgraben n.; M.-race, m.-course, m.-lead, flume; Bief, biez, courant de m., canal, coursier m., auge de m. f. | simple barnais.
 Mühlgerüst n.; Framing; A Mühlglöckchen n.; Clack; Cloche d'alarme f.
 Mühlgraben m., Mühlgerinne n.; Trough, lead, water-gang; Canal m., auge f. de m.
 Mühlklapper f., Rührstock m.; Clapper; Babillard m.
 Mühlknappe m.; Miller's man; Compagnon meunier m.
 Mühllauf m.; Box, drum; Cintre m., archure f. de la meule. [Pal hydromètre m.
 Mühlpahl m.; Water-gauge;
 Mühlpfanne f.; Socket-pan of the iron-cross; Crapaudine du poilier f.
 Mühlpferd n.; Malt-horse; Cheval de m., de meule m.
 Mühlrad n., ober-schläch-tiges, überschüssiges —; Over-shot-m. wheel; Roue à auget f. | unterschlächtiges —, Straubrad n.; Undershot water-wheel, undershot-wheel; Roue en dessous, à aubes, à palettes f. | wagenrecht liegendes —; Horizontal m.-wheel; Rodet m.
 Mühlradschaukel f.; Jant; Jantille f.
 Mühlrechen m.; M.-grate; Grille d'un m. f.
 Mühlrinne f.; Conduit for water-wheels; Raydre f.
 Mühlrumpf, Trichter, Mühl-trog, Rumpf, Rumpfkasten m., Gosse f.; M.-hopper, hopper, sieve; Trémie, trémine f.
 Mühlsäge f. (Sagem.); M.-saw; Scie d'une scierie f.
 Mühlsägefeile, Mühlenseile f. (Sagem.); M.-saw file, saw-m. file; Lime à scie de scieries f. [Trempe f.
 Mühlswengel m.; Roller;
 Mühlseil, grosses — n.; Big cable for raising m.-stones; Fileche f.
 Mühlständer m.; Axis of a windmill; Attache de m. à vent f.
 Mühlsteiger m. (Hütt.); Head-man in m.-works; Maître bocardeur m.
 Mühlstein m.; Quern-stone; Mouto f. | —, Mühlkalkstein m.; Limestone for mill-stones; Meulière f. | — aus

Derbyshire; Peak-stone; Meule du Derbyshire f. (quartz). | geschärfter —; Notted m.-stone; Meule battue f. | kleiner — (Achk.); Small mill-stone; Meulette, moyette f. | Newcastle —; Newcastle grit; Meulière de Newcastle f. | oberer höhler —, Läufer m.; Upper m.-stone; Meule de dessus, courante, meule supérieure f. | Theil des ober-nen —s, welcher in den unteren eingreift m.; Concentric part of the m.-stone near the rebate; Entre-pied m. | poröser — aus der Dordogne; Porous m.-stone from Dordogne; Brasier m. | unterer —, Bodenstein m.; Nether m.-stone, bedder, beddeter, bed-stone; Gite m., meule dormante, gisaute, inférieure, meule de dessous f. | wagen-rechter —, Läufermühle f.; Edge-stone, dutch stone; Meule à broyer verticale f.
 Mühlsteinbohle f.; Support of the m.-stone; Cartelle f.
 Mühlsteinbruch m.; M.-stone quarry; Meulière f.
 Mühlsteindeckel m.; Thin board for covering m.-stones; Converseau, conversan m.
 Mühlsteinfabrik f.; Works for preparing m.-stones; Meul-lerie f.
 Mühlsteinhauer m.; M.-stone maker; Meulier m.
 Mühlsteinkeil m.; Wedge of the m.-stone; Eograin m.
 Mühlsteinquarz m.; Siler-stone for m.-stones; Molarite f. | — zum Pflastern; M.-stone rock for paving; Caillonasse f.
 Mühlsteinsandstein, Kohlen-sandstein m.; M.-stone grit; Meulière de grès f., grès à meules m.
 Mühlsteinspindel f.; Pivot, spindle of m.-stones; Fer m.
 Mühlsteinthon m.; M.-stone clay; Argile à meulière f.
 Mühlstuhl s. Bandmühle.
 Mühltafel, Mühle f., Sleg-kästchen n. (Strpfw.); Re-gulator; Régulateur m.
 Mühltragschuh m.; Spout of a m.-hopper; Anget m.
 Mühlwasser, Mühlgerinne n., Mühlbach m.; M.-course, m.-brook, m.-run; Canal, courant du m. m.
 Mühlwelle f., die — ab-rücken; to remove, move off, to withdraw the axle; Re-placer l'essieu pour désengre-ner les roues.
 Mühlwerk, Hammerwerk, Getriebe n.; M.; Usine f.

—, Trieb-, Räderwerk n.; *M.-stone shaft, axle; Moulage m.*
Mühl- und Wasserwerke n. pl.; *M.- and water-works; Artifices m. pl.*
Mulde, Eisenmassel f.; *Pig of iron; Saumon de fer m.* | —; *Trough for sand and water;* Sébile du marbrier f. | —, Backtrog m. (Back.); *Hutch, tray, trough;* Mac, pétrin m., buche f. | — (Dgb.); *Basin, hole, cavity; Cavité f., enfoncement m.* | — (Sp.) s. Lockenkasten. | — für Bleigiesserei; *Ingot-mould; Lingotière f.* | durchlöcherter (Pos.); *Perforated trug; Jatte f.* | eine grosse —; *Gallon, large bowl; Jale f.*
Muldenblei n.; *Pig-lead; Saumon m., navette de plomb f.*
Muldengewölbe, Nischen-, Chorgewölbe n., Halbkuppel f. (Bauk.); *Niche-vaulting, cross-vault; Voûte en niche, à conque, en hémicycle f., berceau à pans coupés m.*
Muldenlinie f. (Kohlbgw.); *Hade of the basonic axis, basic axis of a sharp-folded seam; Ennoyage m., nayo f.*
Muldenzuführung f. (Sp.); *Shell-feeder; Alimenteur du bac m.*
Mule Jenny, Mulespinn-, Mule-, Bastardspinnmaschine f.; *Mule-jenny; Mull-Jenny m., mule-Jenny f.*
Mulegarn, Wassergarn, Maschinenspinn n., Twist m.; *Mill-spun yarn; Coton filé au métier, à la mécanique m.* | geschleiftes —; *Double mule-twist; Fil de coton légèrement retors m.*
Mulejennysspinnen n.; *Hand-mule spinning, jenny-spinning; Filage à la jenny m.*
Mulemaschine f., selbstspinnende, selbstthätige —, Self-actor, Selbstspinner m.; *Self-actor, self-acting mule; Métier renvideur, métier self-acting, métier selfactor, mule-jenny renvident, métier automate m.*
Mulespinnmaschine, Mulemaschine, Mule Jenny f., Feinstuhl m.; *Mule-spinning frame, spinning-mule; Mule-Jenny en fin f.*
Muletivist, Einschlag m., Maschinengarn n.; *Mule-twist; Pil à filer en fin m.*
Mulezwirnmachine f., Muledoubler, twinning-mule; *Mull-Jenny s. retordre m.*
Mull m. (Zeug); *Book, book-*

mulin; Organdi m.
Mull n., Kalkschutt, Mulmabraum m. (Maur.); *Rubble, rubbish of old plaster; Graval, gravois m.*
Müll, Kehrlicht m.; *Dust, soft dirt (house); Ordures, balayures f. pl.*
Müller m.; *Miller; Meunier m.*
Müller'sches Glas, Hyalithglas n.; *Müller's glass; Hyalithe f., verre noir m.*
Mullkrapp, Abzug m., Staub-röthe, Krappkleie, Korte f. (Farb.); *Mull-madder; Ecorce de garance, garance-mulle, garance-courte f., bilion de garance m.*
Mulm m.; *Efflorescent ore; Mineral effleuré, décomposé m.* | —; *Pulverulent black silver-ore; Mino d'argent pulvérento, mine noire molle en mie f.*
Multiplicator, elektromagnetischer — m.; *Galvanometer; Galvanomètre m.*
Mumme f.; *Mum (beer); Bière brune du Brunswick f.*
Mund des Blasebalgs m.; *Mouth of the nozzle; Mousse des soufflets m.*
Mundal, Monthal n. (Messingber.); *Heated sand-pit; Fosse à sable chauffée f.* [satz.
Mundleich (Wasserb.) s. Auf-Mundleim m.; *Mouth-glué, lip-glué, best perfumed glue, India glue; Colle à bouche f.*
Mundloch n., Mund n. (Dgb.); *Mouth of the pit, opening of a drift; Ouverture, embouchure, entrée f. d'une galerie.*
Mundrohr n., Schwanzschraubenbohrer m. (Büchsm.); *Screw-tap; Quille f., taraud m.*
Mundröhrchen n.; *Long fore-pipe; Porte-baguette d'en baut m.* [Ofsic, dressoir n.
Mundseite f. (Kuche); *Dresser; Mundstiltchen s. Drahtstift.*
Mundstück n., Schnabel m., Spitze, Röhre, Nase f.; *Snout; Bec m., embouchure f.* | —, Aufsatz m. (Blasinstr.); *Tonguing; Embouchure f.* | —, Ansatz (Instr.); *Mouth-piece, bill, beak, mouth, embouchure;* Embouchure, anche f., bocal, bec m. | — (Pfeife); *Mouth-piece, pipe-tip; Bouquin m.* | — (Rohrom.); *Mouth; Nez m.* | — (Sattl.); *Bit; Mors m.* | — (Trompete); *Mouth-piece; Enguchure f.* | — (Wallsehm.); *Mouth-piece of cavalry-scarbards; Cuvette f.* | das — nehmen (Blasinstr.); *to remove the mouth-piece; Dés-ancher.* | — mit aufsteigen-

den Ringen (Sattl.); *Annular cannon-bit; Embouchure à canon montant f.* | — des Blasebalgs, *Tiene f.; Mouth-piece of the blast-pipe, snout, nozzle of the bellows;* Bec du soufflet, bec de soufflet, tuyau, caon m. | —, Pfeife des Blaserohrs f. (Glash.); *Upper end of the blowing-iron or pontoglio; Baquin m.* | breites —, Schnabel einer Röhre m.; *Flat end of a pipe; Langue f. (tuyan.)* | gekröpftes —, Galgenmundstück n., Galgenstange f. (Sattl.); *Sharp bit; Embouchure à gorge de pigeon, à peau d'âne f.* | gerades —, aus einem Stück bestehend (Sattl.); *Plain cannon-bit; Embouchure à canon simple f.*
Mundstückloch am Gebiss n. (Sattl.); *End of the branch of a horse's bit; Gargouille du mors f.* | — am Sporn (Sp.); *Mouth-piece hole; Gargouille d'un éperon f.*
Mundstückreiniger, Ausbläser für Brenner m.; *Gas-blower, gns-broach; Outil pour nettoyer les bees do gaz m.*
Mündung f., Ausguss m.; *Outlet, shoe of a pipe; Dégorgement do tuyau m.* | — (Büchsm.); *Muzzle; Bouche f.* | —, weiteste Öffnung des Lochs an Zylinderisen f. (Golddr.); *Opening, nerture, muzzle, mouth; Embouchure f.* | —, Glocke eines Trichters f., Trichtermond m.; *Mouth, bell of a funnel; Pavillon m.*
Mundzimmer, Mundgezimmer n. (Dgb.); *Lining of the mouth; Cnvelage do l'entrée m.*
Mungo m.; *Mungo, mungo; Effilures d'étoffe de laine dure et fine f. pl.*
Munitionsgewehr, altes — n. (Wallsehm.); *Brown Bess, black Bess; Ancien fusil de munition m.*
Munjeet n. (Färb.); *Munjeet, munjeet, Indian madder (Rubin crndifolia); Garance des Indes f.*
Münster n.; *Dome, cathedral; Dôme m., cathédrale f.*
Muntzmetall n.; *Muntz's yellow metal; Métal de Muntz m.*
Münzabdruck, Abdruck m.; *Ectype of metal; Ectype f.*
Münzablieferung f.; *Delivery of money; Brève f.* [seau m.
Münzamboss m.; *Stake; Tas-*
Münzaußseher m.; *Inspector; Ficronneur m.*

Münze, Münzstadt *f.*; *Coinage-town*; Ville de marque *f.* | —, Münz-, Prägestätte *f.* | Münzgebäude *n.*; *Mint*; Fabrique de monnaies *f.*, hôtel de la monnaie *m.* | die — blosslegen, die Zwinge, den Prägung abnehmen; to uncover the coins; Dévotoler. | falsche —, Kippergeld *n.*, Beischlag *m.*; *False coin*, *base coin*, *counterfeit coin*; Fausse monnaie *f.*, faux coin *m.* | eine — wieder zwischen die Prägtempel passen; to drive in medals into the die; Réengener. | — schlagen, ausmünzen, prägen, ausprägen, münzen; to coin, mint; Batre monnaie, frapper, fabriquer de la monnaie, frapper, battre, ouvrir. | die — durch den Stempeldruck des Durchschnitts pressen; to pass the coin through the blank-cutting engine; Ecrouir la monnaie. | die — verfälschen, kippen und wippen; Debasing coin; Billonner.

münzen, durch Druckwerk —; *Coining by the engine*; Monnayer au balancier.

Münzen, Ausmünzen, Prägen, Ausprägen, Münzwesen, Münzschlagen *n.*, Münzkunst *f.*; *Coinage*, *minting*, *coining*; Monnayage *m.*, fabrication de la monnaie, frappe *f.* | — mit dem Hammer; *Sledge-coining*, *coining by the hammer*; Monnayage au marteau *m.*

Münzen, durch den Stempeldruck der Durchschnittsmaschine hart geworden — *f. pl.*; *Coins hardened by the blank-cutting engine*; Monnaies écrouées *f. pl.*

Münzer *m.*; *Mint-man*, *minter*; Monnayer *m.*

Münzerlehrling, Junge in Münzhäusern *m.*; *Minter's apprentice*, *boy*; Ricochon *m.*

Münzfirmen der mexikanischen Piaster *m.*; *Parnish of the Mexican piasters*; Lècho *f.*

Münzgegenrechner *m.*; *Deputy-warden of the mint*; Contre-garde *m.*

Münzgekrätz, Münzkrätze (Münzw.) *s.* Abschnitt.

Münzprägung *n.*; *Mint-stamp*; Empreinte des monnaies *f.*

Münzgeräth *n.*; *Minting-implements*; Ustensiles de monnayage *m. pl.*

Münzgold, Dukatengold *n.*; *Money standard gold*; Or de monnaie *m.*

Münzhammer, grosser — *m.*; *Coining-hammer*; Bonvard, bonard *m.* | mit dem — schlagen; to strike with the planishing-hammer; Bouarder.

Münzknecht am Druckwerk *m.*; *Beam-manager*; Barrier *m.*

Münzkosten *pl.*, Münzgebühr *f.*, Schlagschatz *m.*; *Coinage*; Frais de monnayage *m. pl.*

Münzmeister *m.*; *Mint-warden*, *warden of the mint*; Garde des monnaies, prévot des cours de monnaie *m.*

Münzplatte, Scheibe, Platte *f.*, Schrötling *m.*; *Plank*, *coin-plate*, *blank*, *planchet*; Flan, carreau *m.* | unganze, klanglose —; *Dumb piece*; Flan creux, flau qui ne résonne pas *m.* [Essai *m.*]

Münzprobe, Probe *f.*; *Assay*

Münzscheere, Scheere, Bennehm-, Blechscheere, Ausstückelungsmaschine *f.*, Beschneider, Durchschnitt *m.*, Durchschnittswerk *n.*; *Cutter*, *cutting-out machine*, *coupoir*; *Coupoir*, *emporte-pièce m.*

Münzschienen zu Schrötlingen schlagen; to form the planchets; Couper les lames en flans.

Münzschneider, Schröter *m.*; *Filer*, *scraper of the blanks*; Coupeur *m.*

Münzschrank, Schaumünzschrank *m.*; *Medal-safe*, *medal-case*; Médaillier *m.*

Münzschrift, Um-, Aufschrift *f.*; *Legend*; Légende *f.*

Münzschwengel, Anwurf *m.*, Druck-, Stoss-, Spindelwerk *n.*; *Coiner's stamp*, *mill*, *minting-mill*, *balancier-beam*; Jumelle *f.*, balancier *m.*

Münzstecher *m.*; *Die-sinker*, *medalist*; Médaillier *m.*

Münzstempel, Prägtempel, Prägestock *m.*; *Coin*, *matrice*; Coin, carré *m.*, matrice *f.* | —, Wappenstempel *m.*, Prägeisen *n.*; *Coiner's die*, *stamp for the reverse side*; Carré, coin d'écusson *m.*

Münzstempelschneider *m.*; *Engraver of stamps or dies*; Graver de médailles *m.*

Münzstück, Geldstück *m.*; *Pièce*, *coin*; *Pièce f.*

Münzstücke schroten; to prime the edges; Ebarber les pièces.

Münzwagengestell *n.*; *Guignole*; *Guignole f.*

Münzwerk *n.*; *Mint-work*; Machine pour monnayer *f.*

Münzzeichen *n.*, Münzstempel, Stempel *m.*; *Mint-mark*;

Déférent *m.*, marque *f.*

Münzzeug *n.*; *Coining-tool*; Outil de monnayer *m.*

mürbe, reif, saftig (Gartn.); *Mellow*, *ripe*; Blette. | — (Holz, Stein); *Brittle*; *Prêle*, *friable*. | mit Butter — machen (Kochb.); to shorten paste; Berrer.

Mürbigkeit, Sprödigkeit, Abschuppung des verbrannten, überhitzten Eisens *f.*; *Brittleness*, *burnt or overburnt iron*; Chanfure *f.*

Mürbweide *f.*; *Common white willow*; Saule blanc *m.*

Murexid *n.*; *Murexide*, *purpurate of ammonia*; *Murexide m.*

Murexidamaranthi *n.* (Färb.); *Amaranth of murexide*; Amaranthe de murexide *m.*

Murialholz, Art — *n.*; *Wood of the Petaloma edulis*; Bois léché *m.*

Muschel *f.*; *Shell*; Coquille *f.* | —, Stichblatt *n.* (Degeu); *Sword-shell*, *stool*, *guard* (*basket-hilt*); Coquille, garde *f.*

muschelartig; In the form of a shell; En coquille.

Muschelerde zum Düngen *f.*; *Shell-marl*; Falun *m.*

Muschelgewölbe *n.*, Halbkuppel *f.*; *Semi-circular niche*-vaulting, *half-dome*; Voûte en conque, en hémicycle *f.*, demi-dôme *m.*

Muschelgold, Malergold *n.*; *Shell-gold*; Or moulu, or en coquille, en chaux *m.*

Muschelgoldfarbe, Malergoldfarbe *f.*; *Shell-gold colour*; Couleur d'or moulu *f.*

Muschelgrube oder -bank *f.*; *Shell-marl-pit*; Falnaière *f.*

Muschelhürde, am niedrigsten gelegene — *f.*; *Fishing-hurdle* lowest down on the fore-shore; Bonchet battise *m.*

Muschelkalk, Muschelkalkstein *m.*; *Shell-marl* or lime, *shelly lime-stone*; Calcaire conchylien, coquillier *m.*, chaux de coquilles, d'écailles *f.*

Muschelmarmor, Lumachell *m.*; *Shell-marble*, *lumachella marble*, *lumachel*; Lumachelle, conchyte *f.*, marble coquillier *m.*

Muschelrad *n.*; *Horizontal hydraulic wheel*; Roue hydraulique horizontale *f.*

Muschelsäckchen *n.* (Fisch.); *Shell-crotchet*; Digot *m.*

Muschelsandstein *m.*; *Shelly-sandstone*; Grès coquillier *m.*

Muschelschieber *s.* Dampfschieber mit drei Öffnungen.

Muschelseide *f.*; *Byssus*; *Byssos m.* [*aus tissue*; *Bysse m.*]
Muschelseidenzeug *m.*; *Byss-*
Muschelsilber *n.*; *Shell-silver*;
 Argent en coquilles *m.*
Muschelstein *m.*, **Muschel-**
lage *f.*; *Shell-limestone, shelly*
bed, stratum of shells; *Co-*
quillard m.
Muschelventil, **Schiebeventil** *n.*; *Shell-valve*; *Soupage à*
coquilles f.
Muschelwerk *n.*, **Muschel-**
arbeit, **Schnecken- und Mus-**
schelverzierung *f.* (*Bauk.*);
Shell-work; *Coquillage m.*, *co-*
quille f.
Muschen *f. pl.* (*Pap.*); *Patches*
on marbled paper; *Ecaillés,*
pointes des couleurs f. pl.
Muscusfarbe *f.*; *Brownish red*
colour; *Couleur brune rouge f.*
musicordgedackt (*Org.*); *Flute-*
stop; *Jeu flûte m.*
musig, **müsig**, **dornig** (*Giess.*);
Grumous, knotty; *Grumeleux.*
Musikalienhändler *m.*; *Music-*
seller; *Marchand de musi-*
que m.
Musikanten *m. pl.*; *Brass-*
band, german band; *Musique f.*
Musikhalle *f.*, *Orpheum n.*;
Music-hall; *Café chantant,*
café-concert m.
musirt (*Bdr.*); *Flourished, or-*
namented; *Orné, gris.*
Musivarbeit *f.*; *Mosaic work*;
Onvrage à la mosaïque m.
Musivgold, **Zinnsulfid**, **Mo-**
saikgold, **mosaisches Gold**
n.; *Deutosulphuret of tin,*
mosaic gold, sulphuric tin,
aurum mosaicum, musicum,
musivum; *Or de mosaïque,*
dentosulfure d'étain, or musif,
mosaïque, de Judée m.
Musivsilber *n.*; *Argentum mu-*
sivum, mosaic silver, base sil-
ver-powder; *Argent musif m.*
Musketenschaf *m.*; *Musket-*
stock; *Bois de monquet, fût m.*
Muskitonetz *n.*; *Mosquito-bar*;
Émouchette f., *chasse-moustie*
m.
Muselin, **Muslin** *m.*, **Nessel-**
tuch *n.*; *Muslin*; *Mousseline*
f. | einfacher, gestickter,
 gestreifter —; *Plain, em-*
broïdered, striped muslin;
Mousseline nnle, brodée, rayée.
 | feiner, ostindischer —;
Fine East India muslin; *Cos-*
sas m. | gewebler, loser —;
Open muslin; *Taratanel f.* |
 gewirfelter —; *Plaid mu-*
slin; *Monsseline à carreaux f.* |
 indischer —; *Adatais, (East*
Indian muslin); *Adatais, adatis*
m. | — zum Sticken ausge-
ben; *à rent muslin for*

being embroidered; *Déchirer.*
 | weisgeslickter —; *Se wed*
muslin; *Mousseline brodée f.*
Musselin, **Muslinfabrikant**, **Mousse-**
linhändler *m.*; *Muslin-ma-*
ker, muslin-dealer; *Mousseli-*
nier m.
Musselin, **Muslin** *n.*; *Muslin-glass,*
very thin glass; *Verre mou-*
seliné n.
Muster *n.*; *Pattern*; *Dessin m.* |
 —, **Schönmuster** *n.*, **Probe**,
Feinprobe *f.*; *Sample, pat-*
tern, specimen; *Echantillon,*
modèle m. | —, **Patroue**,
Schablone *f.*; *Stencil, pat-*
tern; *Patron m.* | —, **Muster-**
karte *f.*; *Pattern*; *Montre f.* |
 —, **Zeichnung** *f.* (*Web.*);
Figure, design; *Figure f.* | —;
Warp-design; *Dessin produit*
par la chaîne m. | — voll
Ausdruck; *Emphasised,*
pronounced pattern; *Dessin*
caractéristique, expressif m. |
 — ausschneiden; *Draught-*
ing patterns; *Couper les pa-*
trons. | durchstochenes —,
Bause, **Patrone** *f.*; *Pierced,*
holed pattern; *Poncis m.* |
 fortlaufendes —, laufendes
Ornament *n.* (*Web.*); *Con-*
tinuous design; *Dessin cou-*
rant m. | nach einem — ge-
fertigt; *Made to pattern*; *Pa-*
tronné. | gerade — durch
 Einziehen; *Design produced*
by entering-draught; *Dessin*
à la course, suivi. | gestürz-
tes —, Spitzmuster n. (*Web.*);
Opposite pattern; *Dessin à*
regard, à retour m. | gleich-
mässiges — (Web.); *All-over*
carpet-pattern; *Dessin uni-*
forme m. | griechisches —
 (*Tapeten*); *Greek key-pattern*;
Bordure *on lignes f.* | —
 von **Hin- und Herarbeit**
 (*Web.*); *Bird's eye diaper*;
Linge *diapré m.* | nach —;
Answering the pattern; *Con-*
forme au modèle. | nach
 einem — gezeichnet; *Taken*
from a pattern; *Patronné.*
 | — ohne Lochkarten (*Web.*);
Design requiring no holed
cards; *Plaqué m.* | regelmä-
siges —; Geometrical patterns;
Dessin régulier, géométrique
m. | unregelmässiges —
 (*Web.*); *Irregular design*;
Labyrinth *m.* | mit — *n.* **Pro-**
ben *versehen*, **Muster** *oder*
Proben *abschneiden*; *to*
sample, supply with samples;
Echantillon *er.* | zweites —
 (*Web.*); *Second designing*;
Translatage m.
musterausnehmen, **muster-**
aussetzen (*Web.*) *s.* **ausneh-**

men. [*Patron m.*]
Musterblatt *n.* (*Jacq.*); *Sample*;
Musterbuch *n.*; *Sample-book*;
Echantillons *m. pl.*
Musterdiagnost *m.* (*Juw.*);
Paragon; *Parangon m.*
Muster-Émregistrierungsamt
n.; *Office for the registry of*
designs, Design's Registry;
Bureau pour l'enregistrement
des marques de dessins m.
Musterreisen, **Modelreisen**, **ge-**
modeltes Eisen *n.*; *Figured*
iron, iron-moulding, special
iron, fashioned iron; *Fer*
façonné, profilé f.
Mustergewicht, **Justirge-**
wicht *n.*; *Archetype, stan-*
dard; *Étalon, prototype m.*
Musterholz *n.*; *Timber of*
prescribed dimensions; *Bois*
d'échantillon f.
Musterkarte *f.*; *Pattern-card,*
card, pattern-book, paper of
patterns; *Carte à échantillons,*
montre-carte d'échantillons f.
Musterkette *f.*, **Theil einer**
 — **oder eines Musterein-**
schlages (*Web.*); *Part of the*
warp or weft arranged ac-
cording to a certain design;
Bride f.
Musterlesen, **Einlesen** *n.*,
Angabe *f.* (*Jenny*); *Reading*
of the patterns; *Lecture f.*
Mustermaschine (*Web.*) *s.*
Hebmaschine.
Mustermass *n.*; *Prototype*;
Mesure-type f.
Mustermeierei, **Musterwirth-**
schaft (*Web.*) *s.*
Forme-modèle f.
Musternehmen *n.*; *Sampling*;
Echantillonnage m.
Musterpapier, **Tupf-**, **Patron-**
nenpapier *n.*, **Carta rigata**
f.; *Design-paper, point-*
rule-paper; *Papier à patron,*
rayé, quadrillé m.
Musterpappe ohne Löcher *f.*
 (*Web.*); *Cards without holes*;
Carton-blanc m.
Musterpappen *f. pl.* (*Jacq.*);
Cards; *Cartons m. pl.*
Musterpauserin *f.* (*Pos.*); *De-*
sign-pricker; *Piqueuse f.*
Musterpresse *f.* (*Strpfw.*);
Press; *Fourreau m.*, *fourrure f.*
Musterreif, **Setzreif** *m.* (*Küp.*);
Gauge-hoop; *Cerceau-modèle*
m. [*Commis-voyageur m.*]
Musterreiter *m.*; *Pattern-man*;
Musterriss *m.*; *Working-de-*
sign; *Dessin d'exécution m.*,
épure f. | — eines **Dach-**
stuhls; *Pattern of a rafter*;
Horse f.
Musterschneider *m.*; *Pattern-*
maker; *Patronnier m.*
Musterstücke *zum Nach-*

zeichnen *n. pl.*; *Studies*; Eines *f. pl.*
 Mustertuch, Stick-, Namen-
 tuch, Musterblatt *n.*; *Sam-
 ple*; Patron *m.* [Berei].
 Musterweber *s.* Bildwe-
 ber; Musterzeichner *n.*; *Designer*;
 Dessinateur *m.*
 Mustimeter *m.*, Mostwaage *f.*;
Must-meter; Balance à moût *f.*
 muthen, Muthung einlegen
f. (Bgh.); *to sue for the per-
 mission of working a mine*;
 Demander la concession d'une
 mine.
 Mutter *m.* (Bgh.); *Suitor of a
 mine*; Aspirant d'une mine *m.*
 Muthschein, Muthzettel *m.*
 (Bgh.); *Certificate of permis-
 sion to work a mine*; Brevet
 de concession d'une mine *m.*
 Muthlung *f.*, die — anneh-
 men; *to grant the working
 of a mine*; Faire la concession
 d'une mine. | die — erlän-
 gen; *to sue for a delay*; De-
 mander délai.
 Mutter, Essigmutter *f.*; *Mo-
 ther*, *Mycoderma aceti*; Mère
 de vinaigre *f.* | —, Schrau-
 benmutter, Mutterschraube,
 inwendige Schraube *f.*;
*Female screw, inside screw,
 nut, screw-nut*; Ecrou *m.* | —,
 Erzmutter *f.* (Bgh.); *Matrix*;
 Matrice *f.* | — (Juw.); *Pebble*;
 Primo *f.* | — (Schriftg.); *Ma-
 trice*; Matrice *f.* | sechseckige
 —; *Six-pinned nut, hexago-
 nal nut*; Ecrou à six pans *m.*
 Mutteräste, Hauptäste *m. pl.*;
Parent-shoots; Branches, mères-
 branches, branches primi-
 aires, branches du premier
 ordre *f. pl.* [bohrer.
 Mutterbohrer *s.* Gewinde-
 Muttereisen *n.*; *Screw-iron*;
 Fer à vis *m.*
 Muttererz *n.* (Bgh.); *Gang*,
matrix of the ore; Gangue *f.*
 Mutterfass *n.*; *Mother-vat of
 vinegar*; Mère de vinaigre *f.*
 Mutterfräsmaschine *f.*; *Nut-
 shaping machine*; Machine à dresser,
 à tailler les écrous *f.*
 Muttergang *m.*; *Female thread
 of vices*; Ecuelle *f.*
 Mutterhammer *m.* (Schl.); *Nut-
 hammer*; Marteau à écrou *m.*
 Mutterkorn *n.*; *Spur*; *horned
 rye*; Ergot du seigle, seigle
 ergoté *m.* | —, brandiges Korn
n.; *Smutted corn*; Ebrun *m.*
 Mutterkreis, Originalkreis
 (Theilmaseh.); *Prima sector*;
 Soeuler original *m.*
 Mutterlauf *m.*, Zugrolr *n.*
 (Büchsm.); *Barrel - pattern*;
 Modèle *m.*

Mutterlauge *f.*; *Mother-wa-
 ter*; Eau-mère *f.* | —, Mutter-
 soole, Bitterlauge (vom kry-
 stallisirten Salz), Salzmutter-
 lauge *f.* (Salzw.); *Bittern*,
*firsting, leach-brine, mother-
 lye*; Amer (du siccago) *m.*,
 lessive, mère, eau-mère, eau-
 mère de sel, saumure, mère *f.*
 | — abdampfen (Salzw.); *to
 thicken mother-water in salt-
 works*; Lomboyer.
 Muttermaschine *f.* (Dr.); *Nut-
 lathe*; Tour à écrous *m.*
 Muttern schneiden mit Ge-
 windebohrern; *to cut with
 the die*; Tarander à la filière.
 Muttern-, Eintheil- und
 Fräsmaschine *m.*; *Dividing-
 and nut-shaping apparatus*;
 Machino à diviser et à tailler
 les écrous *f.*
 Mutterschaf, altes — *n.*; *Cull*,
old ewe; Vieille brebis *f.* |
 junges —; *Theave, young
 ewe*; Jeune brebis *f.*
 Mutterschloss, Console'sches
 — *n.* (Büchsm.); *Console's
 pattern lock*; Platine Console,
 à la Console *f.*
 Mutterschlüssel *m.*; *Nut-
 screw driver*; Tourou-vis *m.*
 Mutterschraube *s.* Mutter.
 Muttersoole *f.* (Salzw.); *Leach-
 brine*; Eau-mère *f.*
 Mutterstock *m.* (Gärt.);
Parent-stock; Sujet mère *m.*
 Mütze, Kappe *f.*; *Cap*; Cas-
 quette *f.* | —, Kappe *f.*,
 Kappchen *n.* (Messerschm.);
*Rebate of a blade near the
 handle*; Mitre *f.* | eine ge-
 strickte wollene —; *Walsh
 wig*; Bonnet en tricot de laine
m. | — für Pferde im Stall;
Cap for horses in stables;
 Bonnet à la marbande *m.*
 Mützenhut, kleiner —, Da-
 menhut mit aufgeschlagene-
 nen Krämpfen *m.*; *Pork-pie
 hat*; Bonnet-casquette à bords
 retroussés *m.*
 Mützenschirm *m.*; *Cap-peak*,
peak; Visière *f.*
 Mützenschwanzschraube *f.*
 (Büchsm.); *Pin without tail*;
 Culasse sans queue *f.*
 Myriagramm *n.*; *Myriagramm*;
 Myriagramme *m.*
 Myriameter *m.*; *Myriameter*;
 Myriamètre *m.*
 Myricawachs, Myrtenwachs
n., Myricatalg *m.*; *Myrtle-
 wax*; Cire du, de Myrica *f.*
 Myricin *n.*, Wachsstoff *m.*;
Myricine; Myricino *f.*
 Myrtenornholz, Brnsch-
 wurzholz *n.*; *Wood of Ance-
 holly, of butcher's broom*; Bois
 de petit houx, de houx frelou *m.*

Myrtenholz aus dem Antillen
n.; *Antilla myrtle wood*; Bois
 de combaje *m.*
 M Zähne *m. pl.*; *M teeth*;
 Dents *de M. f. pl.*

N.

Nabe, Buxe, Hülse, Radnabe
f.; *Box, nave, stock, hob*,
centre, hub; Moyeu *m.* | —,
 Radnabe *f.*; *Central boss*,
*paddle-wheel boss, paddle-
 wheel centre*; Tourteau *m.* |
 die — nachbinden, neue
 Speichringe auflegen; *to
 rehoop the nave or stack*; Met-
 tre de nouveaux cordons et de
 nouvelles frettes au moyeu. |
 — eines Schanfelrades. *Hub*;
 Tourteau *m.* | die — an der
 Steinzange, Loch der Stein-
 klau, des Kropfeisens *n.*;
Hole of a crappel, ram's eye;
 Oeil d'une louve *m.*
 Nabel *m.* (Bank.); *Boss, key-
 stone*; Mensole, elef *f.* | —
 (Gewölbe); *Eye*; Oeil *m.* | —
 (an einem Glase); *Navel*; Nom-
 bril *m.*
 Nabelöffnung einer Kuppel
f.; *Eye of a spherical vault*;
 Oeil de dôme *m.*
 naben (Wagn.); *to provide
 with a nave*; Mettre au moyeu.
 Nabenband *s.* Nabenring.
 Nabenbohrer, Näber *m.*;
Auger, nave-borer; Tarière à
 goujou, à moyeux *f.*, taraud,
 quilier *m.* [ausspeichen.
 naben brüchig werden *s.* sich
 Nabenbüchse *f.*; *Nave-box*,
pipe, wheel-box, bush; Em-
 bolture du moyeu, boîte de
 roue *f.* | hintere —; *Body-
 box, hind nave-box, pipe-box*;
 Grande boîte *f.* | vordere —;
Linch-box, fore nave-box;
 Petite boîte *f.*
 nabenförmig; *Nave-shaped*;
 En forme de moyeu.
 Nabenholz *n.*, Nabenische *f.*;
Nave-wood; Bois à faire des
 moyeux *m.*
 Nabenkappe *f.*; *Wheel-cap*;
 Chaperon du moyeu *m.*
 Nabenkranz *m.*; *Rim of the
 centre*; Jante de roue à cônes *f.*
 Nabenloch *n.*, Büchse *f.*;
Nave-hole; Embolture du
 moyeu *f.*, œil de roue *m.*
 Nabenring *m.*, Nabenband *n.*;
Axle-hoop, iron-ring; Ancau
 d'essien *m.*, frette, frette *f.* |
 äusserer —; *Nave-hoop*; Fret-
 te de roue *f.* | innerer —,
 Speichenring *m.*; *Nave-ring*

or wheel-hoop, ferrule of the nave; Cordon m., frette f.

Nabentheil einer Planscheibe m.; Nose of mandril; Nez m.

Näber, Flintenbohrer m. (Büchsm.); Auger, gimlet, wimble; Mouché f. | — (Wagn.); Nave-borer; Tarrau, tarreau m., quille f.

Nacaralfarbe f., nacaralfarbig, hellroth; Nacarat; Nacarat m.

nach (Uhrm.); Slow; Retard m.

nachahmen, nachmachen, fälschen; to imitate, copy; Contrefaire, imiter, copier. | genau —, wiedergeben; to make a facsimile; Facsimiler.

Nachahmung, falsche Waare aller Art f.; Nachgemachtes, Gefälschtes n.; Imitation, bogus; Imitation, contrefaçon f.

Nacharbeit f. (Ugh.); Extra-work; Travail, poste m. extraordinaire. | — (Bauw.); Repair, overhauling of the work; Réfection f. | — (Wasserb.); Lining of a dike; Revêtement d'une digue m.

nachbeizen (Färb.); to redye; Passer une seconde fois par la couleur, retendre.

Nachberg m.; Schistous clay, coppery schist; Nachberg m., argile schisteuse qui forme la couche supérieure du schiste cuivreux de Hesse f.

Nachbeschickung f. (Chem.); Additional alloy; Alliage d'addition m. | — (Hütt.); Second disposition of furnace; Seconde disposition du fourneau f.

Nachbesserer, Ausbesserer m.; Chaser, repairer; Réparateur m.

nachbessern, übermalen, anrühren, überarbeiten (Mal.); to retouch; Retoucher. | (Maur.); to patch up; Raccorder, repasser, repiquer, revoir.

Nachbessern, Ueberarbeiten, Anrühren n. (Mal.); Retouching; Retouche f.

Nachbild n., Nachriß, Nachstich m., Nachbildung f.; Copy, Copiof. | —, manierirte Nachahmung f.; Pasticcio; Pastiche m.

nachbilden, nachformen (Zimm.); to mould; Gabarier.

nachbohren, Bohrlöcher — (Bgh.); to widen, reboring; Elargir un trou.

Nachbohren n.; Enlarging a hole by boring, boring again; Reforement, ravidage m.

Nachbrechen einer Lagerstätte n. (Bgh.); to follow a bed; Poursuivre un filon.

nachbrennen (Büchsm.); to

hang fire; Faire long feu.

nachbringen, nachtragen, Grubenrisse — (Bgh.); to complete plans; Achever un plan.

Nachbruch m. (Blei); Second drawing; Deuxième étrage m.

Nachbrüst f. (Fl.); Brisket; Bas d'un carré de bœuf m.

nachbüchsen (Bgh.) s. büchsen.

Nachbürste f.; Finishing-brush; Brosse à polir f.

Nachdampf, Nachschwaden m. (Bgh.); After-damp, second black damp; Gaz délétères provenant d'une explosion de grisou m. pl. | Zwirnen.

Nachdraht (Mül.) s. Nach-Nachdruck m. (Bdr.); Piracy, pirating, counterfeiting, counterfeit, surreptitious edition; Contrefaçon f. | — (Weinb.); Must obtained from the second pressure; Second pressurage m.

nachdrucken (Bdr.); to pirate, counterfeite; Contrefaire (droit d'auteur).

Nachdrucker m. (Bdr.); Pirate, counterfeiter; Contrefacteur m. (droit d'auteur).

nachdunkeln, dunkler werden (Dinte); to darken, become darker; Foncer. | (Holz); to darken; Devenir plus foncé.

Nachernte f. (Ackb.); Gleaning, leasing, after-crop; Arrière-moisson f., glanage m.

nachfahren (Bgh.) s. nachstechen.

Nachfaller m. (Bgh.); Inspector of mines; Inspecteur des mines m.

Nachfall m. (Bgh.); Rock fallen in the blast-hole; Roc détaché dans le trou de pétard m.

Nachfallbank f. (Bgh.); Ramble; Faux-toit m.

nachfärben, noch einmal besser färben; to redye; Ramender.

nachfeilen, mit der Justirfeile befeilen (Münzw.); to take off with the adjusting-file; Rebaïser (les flans ou carreaux). | up; Ouïler.

nachfüllen, auffüllen; to fill Nachgährung f.; After-fermentation; Fermentation insensiblo f.

nachgeben (Bauw.); to give way; Se démentir.

nachgebend, dehnbar; Yielding, expandible; Prêtant.

nachgehen, zu spät, zu langsam gehen (Ubrm.); to lose, to be or go too slow; Retarder, retardatif.

nachgemacht, künstlich dargestellt; Artificial, imitation,

bogus (American); Factice, artificiel.

Nachgemachtes, Verfälschtes, Unechtes n.; Counterfeit; Contrefaçon f.

nachgerben (Gerb.); to tan again; Repasser les peaux au tan. | (Müll.); to bring the spelt again to the mill; Repasser l'épeautre sous la meule.

Nachglanz, Abglanz, Widerschein m.; Reflect; Relet m.

nachglühen, anlassen (Hütt.); to recover the properties of metal by tempering or annealing; Revenir. | (Münzw.) s. abglühen.

Nachguas m.; Cast taken from another, copy; Copie d'un ouvrage de fonte f. | — (Schriftz.); Suppletive melting; Défet m.

Nachhaar n. (Weissg.); After-hair, remnants of hair; Arrière-fleur f.

Nachhalter, Nachhänger, Folger m. (Seil.); Loper, leaper; Emerillon m. | Toucher.

nachhelfen; to touch up; Re-Nachhen, Grunmetn. (Ackh.); After-math; Regain m.

Nachholz (Gloss.) s. Abstichspieß.

Nachhülfschule, Fortbildungsschule f.; Complementary school, finishing-school; École complémentaire, de perfectionnement f.

Nachhut, Nachtritt f. (Forstw.); After-pannage, after-feeding; Arrière-panage m.

nachkeilen (Bgh.) s. hereinkeilen.

Nachkrapp m., Garancex n.; Garancie of spent madder, garanceux; Garancex m., garancée f.

nachlassen, loser machen; to slacken; Desserrer, rendre gai. | locker werden; to get loose; Se desserrer.

Nachlassen, Aussetzen n., Unterbrechung f.; Interruption, intermission; Interruption f. | — (Nagl.) s. Ab-Anlassen. | —, Abnehmen der Kette, Abzetteln n. (Web.); Loosening of the warp; Détendage m. | — der Kette (Web.); Giving-off; Relâchement de la chaîne m.

Nachlauf, schwacher Geist m.; Faints, last, second runnings, last, short, weak brandy; Repasse, eau-do-vio dernière f., après-couant, esprit faible m.

Nachlaufen n. (Stabl); Subsequent colouring; Second couleur du roucit f.

- Nachlaugung *f.*, Waschwasser *n.* (Salp.); *Suds, waste-water, wash or liquor obtained by repeated lixivation*; Eaux de lavage *f. pl.*
- Nachlenkgarn, Zubussgarn *n.* (Tucbm.); *Renewing-thread, splicing-yarn*; Fil à renouer *m.*
- Nachlese *f.* (Ackb.); *After-gathering*; Glanage *m.*, arrière-recolte, arrière-moisson *f.*
- nachlöthen, anslöthen; to resolder; Resouder.
- Nachmacher, Verfälscher, Nachdrucker *m.*; *Counterfeiter*; Contrefacteur *m.*
- Nachmachung, Markennachmachung, nachgemachte Waare *f.*; *Counterfeiting, counterfeit*; Contrefaçon *f.*
- Nachmittag *m.*; *After-noon, Remontée f.* (terme d'atelier).
- Nachmühle *f.* (Oelmüll.); *Second, oil-mill*; Moulin de recense *m.*
- nachnehmen, nachreissen, nachrücken, nachschlagen (Bgb.); to widen; Elargir.
- Nachöl *n.*; *Rough, refuse olive-oil*; Huile de recense *f.*
- nachplätten (Drz.); to flatten; Repasser au lami-noir.
- nachpochen (Hütt.); to crush again; Bocarder encore une fois, achever de bocarder.
- nachpressen (Ziegl.); to press in a half-dry state; Rebattre.
- nachputzen, mit dem Stichel — (St.); to work over with the graver; Regratter.
- nachreifen (Gartn.); to ripen later (fruits plucked when unripe); Parer.
- Nachreisser *m.* (Bgb.); *Widener*; Ouvrier employé pour l'exhaussement des galeries *m.*
- Nachreissung des Hangenden oder Liegenden zur Erhaltung der nöthigen Strecken *f.* (Bgb.); *Widening of galleries*; Bossiement *m.*
- nachsacken (Giess.); *Sinking of metal*; Abaisser.
- Nachsatz *m.* (Wasserb.); *Flowing-back*; Refoulement, regonflement *m.*
- Nachschicht *f.* (Bgb.); *Extra task*; Tâche extraordinaire *f.*
- nachschiessen (Bgb.); to widen by blasting; Elargir à coups de mine.
- Nachschirrhaken, Anschirrhaken *m.* (Seil.); *Hand-hook*; Crochet *m.*
- Nachschlag *m.*; *Back-stroke*; Cboec en retour *m.*
- nachschlagen, einem Gange — (Bgb.); to pursue a vein; S'ouvrir un filon, avancer en perçant dans la roche.
- Nachschlaghaken *m.* (Seil.); *Strand-hook, hook on the loper*; Crochet de l'émerillon *m.*
- Nachschlüssel, Dietrich *m.*; *False-key, pick-lock, double*; Fausse-clef, double clef *f.*, monsigneur *m.* [Recouper.
- nachschneiden; to cut again;
- Nachschössling *m.* (Gartn.); *Subsequent shoot*; Contre-saison *f.*
- Nachschüren, Schüren *n.* (Glasb.); *Poking*; Tisage *m.*
- nachschürfen (Bgb.); to take up old superficial diggings; Prendre les fouilles déjà faites à la surface d'un terrain.
- Nachschuss *m.*; *Supplementary payment*; Mise nouvelle *f.*
- Nachschwaden *m.* (Bgb.); *After-damp*; Gaz irrespirable résultant du grisou *m.*
- Nachschwärme der Bienen *m. pl.*; *After-swarm*; Second couvain, essaim *m.*
- Nachsehbüchse *f.* (Tel.); *Verification-box*; Boite de vérification *f.*
- nachsehen ob ein Bogen richtig ausgezeichnet ist, auszeichnen (Bdr.); to verify the catchword; Vérifier la réclame. [again; Ressuer.
- nachseigern (Hütt.); to refine
- Nachsetzen (Bgb.) s. Nachbrechen einer Lagerstätte.
- nachsetzen, eine Seite — (Bdr.); to compose another page; Composer encore une page. — (Hütt.); to add ore; Mettre l'alliage.
- Nachsetzlöffel *m.* (Hütt.); *Ladle for adding the ore of assay*; Cuiller pour ajouter les minerais d'essai *f.*
- Nachsicht am Münzschrot, Toleranz *f.*, Remedium *n.*; *Allowance, deduction*; Remède *m.*, tolérance *f.*
- Nachspannen der Feder *n.* (Büchsm.); *Rebending*; Rebandage du ressort *m.*
- Nachspinnmaschine, Feinspinnmaschine *f.*, Feinstuhl *m.*; *Finishing-machine, spinning-machine, spinning-frame*; Machino à filer en fin *f.*, métier en fin *m.*
- Nachspitzen *n.* (Nadl.); *Setting the points*; Brunissage à l'émeril *m.*
- nachstechen, nachfahren (Bgb.); to visit and inspect miners; Visiter les mineurs.
- Nachstück vom Hinterviertel *n.* (Fl.); *After-piece of the loin*; Semelle *f.*
- Nachsud *m.* (Salp.); *Reevaporating-wash or liquor*; Secondo évaporation *f.*
- Nachtarbeit *f.*; *Night's work*;
- Nuitée *f.*
- Nachtgleicheuhr *f.*; *Equinoctial dial*; Horloge équinoxiale *f.*
- Nachtfeuer *n.*; *Night-fireman*; Chausseur de nuit *m.*
- Nachthorn *n.*, eine Art Gedack (Org.); *Night-horn*; Jen Ingubre composé de flûtes *m.*
- nachtiefen (Mühlsteine); to deepen; Approfondir.
- Nachtigallenzug *m.* (Org.); *Nightingale-stop*; Rossignol *m.*
- Nachtischmesser *n.*; *Dessert-knife*; Contean de dessert *m.*
- Nachtlampe *f.*, Nachlicht *n.*; *Night-light, float-light, rush-light, night-lamp, alnight*; Mortier *m.*, veilleuse, ebanelle de veille *f.*
- Nachtmeister, Nachthüttenmeister *m.* (Hütt.); *Overseer of the night-workers*; Maître qui a le service de nuit *m.*
- Nachtrag, Zusatz, Anhang *m.*, Ergänzung *f.*; *Supplement, addendum, addenda*; Snpplement, complément *m.*, addenda *m. pl.*
- Nachtrieb, Nachschoss *m.* (Ackb.); *After-sprig*; Redränge *m.*
- Nachtriegel, Riegel, Riegel am Schloss, Schloss, Schubriegel *m.*; *Night-bolt, bar, bolt, shoot-bolt*; Verrou de nuit, pêne intérieur *m.* — vom Bett aus zu schliessen und zu öffnen; *Drop-night bolts*; Verrou de nuit *m.*
- Nachtsack, Reisesack *m.*; *Carpel-bag*; Sac de nuit *m.*
- Nachtschicht *f.* (Bgb.); *Night-urn, night-shift*; Tâche *f.*, poste *m.* de nuit. [rechte.
- Nachtseite (Tucbm.) s. Ab-
- Nachtsignal *n.*; *Night-signal*; Signal de nuit *m.*
- Nachtstück *n.* (Mal.); *Night-piece*; Scène nocturne, une nuit *f.*
- Nachtstuhl *m.*; *Night-mode, close-stool, night-stool, chair of casement, convenience, Sir Henry (slang)*; Chaise percée, garderobe *f.*
- Nachttelegraph *m.*; *Night-telegraph*; Télégraphe nocturne, de nuit *m.*
- Nachtteleskop, Nachtfernrohr *n.*; *Night-telescope, night-glass*; Telescope *m.*, tongue-vne *f.* de nuit.
- Nachtisch *m.*; *Night-tinble*; Table de nuit *f.*
- Nachttopf, flacher ovaler — *m.*; *Slipper*; Bourdalou *m.* (pot de chambre).
- Nachweisung, Verweisung,

Zurückweisung *f.*, Noten-, Verweisungsbuchslabe *m.*, Kreuzchen, Hinweisungszeichen, Sternchen *n.* (Bdr.); *Reference, mark or sign of reference*; Lettrine *f.*, renvoi, pied-de-mouche *m.*

Nachweisbuchstabe *m.* (Bdr.); *Letter of reference*; Lettre explicative, indicatrice *f.*

Nachweiser *m.* (Bdr.); *Index*; *Index m.* [nachnehmen]

Nachwerk treiben (Bgb.) *s.* nachwinkeln, auf den Winkel prüfen; *to examine by squaring*; Equerren.

Nachwolle, Wolle von den Seiten *f.*; *After-wool*, second-wool; Laine seconde *f.*

Nachwuchs *n.*, Nachmahlf., Grummet *n.* (Ackh.); *After-growth, after-moth*; Arrière-loin *m.* | — (Forstw.); *New wood*; Revenue *f.* | — (Gärtn.); *Nursery-stock*; Elbe *f.* | — junger Stämme durch Aussaat (Forstw.); *New trees from seed*; Futaie de brins *f.* | — aus den Stöcken; *New trees from stems*; Futaie sur souche *f.*

Nachzähler, Gegenzähler *m.* (Omnibus); *Check, indicator, index, counter*; Contrôle, compteur *m.*

nachzeichnen, auf gespanntem Flor — (Mal.); *to trace on gauze*; Prendro au voile. | ein Gemälde — (Mal.); *to copy a picture, draw after or from*; Prendre le trait.

nachziehen (Bgb.); *to tighten wedges*; Serrer les coins.

Nachzug, zweiter Zug *m.* (Mul.); *Finishing-stretch, second stretch, second draw*; Étirage supplémentaire *m.* | — (Sp.); *After-droft*; Retirage *m.*

Nachzwirnen beim Einhalten des Wagens *n.*, Darsin-, Darnieder-, Nachdrehung *f.*, Nachdraht *m.* (Mul.); *Jenny head-twist*; Surfilage, supplément de torsion *m.*, torsion supplémentaire *f.*

Nacken *m.*, Platte *f.* (Art); *Lock*; Dos *m.* | —, Widerrist *s.* Nackenwolle.

Nackenhaarbund, Nackenwulst, Nacken-, Wechselzopf *m.* (Haark.); *Chignon*; Chignon *m.*

Nackenwolle *f.*, Widerrist *m.*; *Neck-wool*; Laine de la nuque *f.*

nackte Gestalten *f.* pl. (Bildh., Mal.); *Nudités*; Nudités *f.* pl.

Nadel, Nähadel *f.*; *Needle, steel-bar (cant)*; Aiguille *f.* | — (Drz.); *Steel bar*; Barre d'acier *f.* | —, Stüssel *m.* (Jacq.); *Needle*; Aiguille *f.* | —, Ruthe,

Sammelnadel *f.* (Sammetst.); *Needle*; Epingle *f.*, ser *m.* | —, Radir-, Reiss-, Punktnadel *f.* (St.); *Dry-point, drawing-point, dry-needle, round or flat graver*; Echoppe, pointe, langue-de-chat *f.*, burin *m.* | astatische — (Magn.); *Astotic needle*; Aiguille astatique *f.* | — mit rundem Auge; *Needle with round eye*; Aiguille à chas rond *f.* | — am Drücker (Büchsm.); *Trigger*; Gâchette *f.* | — mit einem Häkchen; *Bearded, barbed needle*; Aiguille à crochet *f.* | eine kleine — zum Ausbessern der gebrochenen Fäden (Web.); *Small pin for fixing broken threads of the wovp*; Commando *f.* | — zum Marlen; *Marline needle*; Aiguilles à merliner *f.* pl. | — mit silbernem, goldenem Ohr; *Silver-eyed, gold-eyed needle*; Aiguille à tête argentée, dorée *f.* | spielende — (St.); *Playing-pin*; Pointehaline *f.* | die — walet, wallt, schwankt hin und her (Magn.); *The needle yaws, is untrue, defective*; L'aiguille vacille, est affolée. | die — weicht . . . ab, die Abweichung der — beträgt . . . (Magn.); *The variation of the needle is . . .*; L'aiguille décline de . . . | Y grec —, Fransennadel *f.*; *Y needle*; Aiguille à l'Y *f.* | zusammen-gesetzte — (Tel.); *Couppou needle*; Aiguille composée *f.* | — um dem Zündloch Luft zu machen (Büchsm.); *Needle, nail, prick, skewer*; Epinglette, aiguillette *f.*

Nadelablenkung *f.* (Tel.); *Deviation of the needle*; Déviation de l'aiguille *f.*

Nadelarbeit, weibliche Handarbeit, Näherer, Näharbeit, Stickerei *f.*; *Needle-work*; Ouvrage de l'aiguille *m.*

Nadelbahre *f.*, Maschenapparat *m.*, Nadelblei *n.*; *Needle-holder, meshing-apparatus in a stocking-frame, soul*; Âme *f.*

nadelbereit, nadelfertig (Tuchm.); *Finished*; Faudé et appointé, achevé.

Nadelbleie *n.* pl. (Strpfl.); *Needle-leads*; Plomb à aiguille *m.*

Nadelbret *n.*; *Needle-board*; Planché d'aiguilles *f.* | — (Mul.); *Pin-board*; Planché à aiguilles *f.*

Nadelbrief *m.*; *Packet of needles, needle-book*; Paquet

d'épingles *m.* [Aiguillier *m.*

Nadelbüchse *f.*; *Needle-case*; Nadeldraht *m.*; *Pin-wire*; Fil à épingles *m.* | den — durch das Ziehheisen ziehen (Nadl.); *to pass the wire through the draw-plate*; Tirer l'épingle.

Nadelerz *n.*; *Acicular bismuth, needle-ore, oikenite, sulphide of bismuth, copper and lead*; Bismuth sulfuré plombo-cuprifère *m.*, mine en aiguilles *f.*

Nadelfach *n.* (Sammetst.); *Fourth shed*; Quatrième pasm.

Nadelfeile, Fitzfeile, Feilnadel *f.*; *Needle-file*; Lime d'aiguille, à aiguille *f.* | — (Goldschm.); *Rouid file for grooving*; Lime ronde à coulisse *f.*

nadel förmig; *Acerous, in the shape of a needle, needle-shaped, acicular*; Acéré, en aiguille, acéreux, aciforme, apiciforme.

Nadelführer *m.* (Web.); *Guide*; Guide *m.*

Nadelfutteral, Nadelbuch *n.* (Schm.); *Needle-case*; Porte-aiguilles *m.*

Nadelgewehr, Zündnadelgewehr *n.* (Büchsm.); *Needle-gun*; Fusil à aiguille *n.*

Nadelgrund, kleinsmuscheltiger Grund *n.*; *Ground composed of pointed shells*; Fond d'aiguilles *n.*

Nadelhalter *m.* (Nähm.); *Nipper*; Porte-aiguille *m.*

Nadelholz *n.* (Forstw.); *Pinewood*; Bois confère *m.*

Nadelkissen, Nähkissen *n.*; *Pin-cushion*; Pelote *f.*

Nadelknopf, missrathener — *m.* (Nadl.); *Spoiled pin's head*; Bourdon *m.*

Nadelkohle *f.*; *Acicular coal*; Charbon aciculaire *m.*

Nadelkopf *m.*, Ohrende *n.*; *Needle-head*; Tête d'une aiguille *f.* | —; *Pin-head*; Tête d'une épingle *f.* | den — bereiten (Nadl.); *to prepare the head on the anvil*; Énaucher, émancher.

Nadelköpfe aufspießen (Nadl.); *to string the pins*; Enfiler les têtes d'épingles. | — auf der Form drehen (Nadl.); *to turn the pin-heads*; Godronner. | platt hämmern, plöcken (Nadl.); *to flatten the heads of needles*; Palmer les aiguilles.

Nadelkristall *m.*; *Needle*; Cristal aciculaire *m.*

Nadelkristalle, kleine — *m.* pl.; *Raphides*; Gymnodermes, raphides *m.* pl.

Nadelmass, Ziehheisen *n.*; *Gauge-plate*; Couloiro *f.* | —,

Needle-gauge; Mesure-aiguille, jaugo à piquer *f.*
 Nadelmühle, Nadelfabrik *f.*; *Needle-mill*; Fabrique d'aiguilles *f.*
 Nadeln aufspießen (Nadl.); *to spit*; Enfiler. | — einfitzen (Nadl.); *to perforate needles*; Percer, trouser les aiguilles. | — gleichmässig legen (Nadl.); *to even needles, place them in rows side by side*; Aligner, ranger les aiguilles. | halblange, halbdicke — *f. pl.*; *Between's*; Aiguilles moyennes *f. pl.* | krumme —; *Crooks, crooked needles*; Aiguilles courbées *f. pl.* | kurze, dicke —; *Schneidernadeln f. pl.*; *Blunts*; Aiguilles courtes et grosses *f. pl.* | lange, dünne —; *Sharps*; Aiguilles longues et fines *f. pl.* | — nach der Länge sortiren (Nadl.); *Handing needles, to extract from the heap those which are slightly longer than the rest*; Assortir les aiguilles selon leurs longueurs. | — auf Papier stecken (Nadl.); *to stick the pins*; Encarter les aiguilles. | — mittels Sägemehl reinigen (Nadl.); *to wipe the needles in saw-dust*; Dégraisser les aiguilles.
 Nadelöhr, Ohrn.; *Eye, needle-ear*; Chas, oeil, trou *m.*, casse *f.*
 Nadelöhr abrunden, ausrunden; *Curing the eyes of aedles, to round down the sides and edges of the orifice*; Arrondir les chas des aiguilles; *Arillago m.* | — reinigen, ausputzen; *to clear the eye*; Trouer les aiguilles.
 Nadelpapier, Rostpapier *n.*; *Cartridge-paper*; Papier à cartouches *m.*
 Nadelrahmen *m.* (Stick.); *Needle-frame*; Plongeoir *m.*
 Nadelerschaft, Schaft *m.* (Nadl.); *Shaft, pin-shank*; Tronçon *m.*, hanse, branche *f.*
 Nadelspitze *f.*; *Point of a needle or pin*; Pointe d'aiguille, pointe d'épinglo *f.*
 Nadelspießer *na.*; *Tool for splitting pins*; Epitoir *m.*
 Nadelstab *m.* (Web.); *Needle-stick*; Brodeur *m.*
 Nadelstahldraht *m.*; *Needle-steel wire*; Fil d'acier pour aiguilles *m.*
 Nadelstaub, Schleifstaub *m.* (Nadl.); *Pin-dust, grinder's dust*; Mouléc, moularde *f.*, moulard *ar.* [Bouteuse *f.*
 Nadelsteckerin *f.*; *Pin-sticker*; Nadelstuhl *m.* (Web.); *Em-*

broidering-looa; Battant brodeur *m.*
 Nadelwalze (Bwollsp.) *s.* Jgel.
 Nadelzählmaschine *f.* (Nadl.); *Needle-counter*; Compteur à aiguilles *m.*
 Nadelzange *f.*; *Needle-pincers*; Porte-aiguilles *m.*
 Nadelzeolith, Mesotyp *m.*; *Needle-zeolite, mesotype*; Zéolithe bacillaire *f.*
 Nadelzinnerz *n.*, Zinnstein *ar.*; *Needle-tin, crystal tin-ore*; Etain oxydé en cristanx *m.*
 Nadelzuspitzer *m.*; *Pin-or needle-maker*; Empointeur *m.*
 Nadler *m.*; *Needle-maker*; Aiguillier *m.* | —; *Pinner, pin-maker, dealer in pins*; Epiloglier *m.*
 Nadelwippe, Wippe *f.* (Nadl.); *Header*; Têtoir *m.*
 Nagel *ar.*; *Nail*; Clou *m.* | —, Bolzen *m.*; *Pia of a chair*; Chevillotte *f.* | — (Bh.); *Nail*; Boulon *m.* | — (Web.); *Pin of the warp-mill*; Cheville de l'ourdissoir *f.* | einen — einschlagen, hineintreiben; *to drive a nail, drive a nail in*; Ficher, enfouer ein clou. | grosser —; *Big nail*; Caravelle, carvelle *f.* | gusseiserner —; *Cast-iron nail*; Clou foudu en fonte de fer. | einen — heransziehen; *to take out a nail*; Arracher un clou. | kalt ausgehauener —, geschnittener —, Maschinen-nagel *ar.*; *Cut, pressed nail, machiue-made nail*; Clou découpé à froid. | — ohne Kopf; *Nail without head*; Clou étêté, à tête coupée. | — mit pyramidenförmigem Kopf; *Nail with a pyramidal head*; Chevillet *ar.* | vierzölliger — mit viereckigem Kopfe; *Nail four iaches long with a square head*; Clou de double-carvelle. | kupferner —; *Copper-nail*; Clou de cuivre. | sehr kurzer —; *Very short nail*; Clou à soufflet. | langer —; *Long nail*; Double-carvelle *f.* | vom — losgehen; *to get loose from the nail*; Se décrocher. | — für das Sech; *Pin for the coultter*; Apanon *m.* | — mit stumpfer Spitze; *Counter-clout*; Clou à pointe émoussée. | — auf den der Thürklopper schlägt; *Door-nail*; Clou de marteau de porte. | versenker — oder die versenkte Schraube; *Driven-in nail or screw, rivet head*; Tête perdue d'unc vis ou d'un clou *f.* | — mit aufwärts

stehenden Zähnen, Bärten, Bartnagel, Spieker *m.*; *Spike-nail, barbed nail*; Cheville à quatre pointes, barbe, barbelée *f.* | — zehn Pfund aufs Tausend; *Ten-pound rose*; Clou du poids de dix livres par milliers. | — für Ziegel auf Dachzinnen; *Nietnagel der Klammer m.*; *Nail for fixing slates on ridges, rose-nail, cramp-iron*; Aile-de-mouche *f.* | 6 Zoll langer —; *Nail six inches long, large iron pin for panels*; Dent *f.* | einen — zurichten, gerade machen; *to dress an iron pin*; Dresser, redresser un clou. | zweizölliger — mit viereckigem Kopfe; *Nail two iaches long with a square head*; Clou de demi-carvelle.
 Nagel in den Huf einschlagen; *to drive in nails*; Brocher. | geschmiedete —; *Wrought nails*; Clous forgés *m. pl.* | — aufs Gewicht, Stifte *m. pl.*; *Weight-nails, spikes*; Clous au poids *m. pl.* | kleine —; *Small nails, fine sprigs*; Semence *f.* | — ohne Köpfe und Spitzen; *Tacks without heads and points*; Pointe de frisage *f.* | rundköpfige —; *Roundheads*; Clous à têtes rouges *m. pl.* | verköpft —; *Bad nails*; Clous mal faits *m. pl.* | — verzwicken; *to bend the nails*; Recourber les elous en attache. | mit —n besetzen, mit eisernen Schienen oder Scheiben beschlagen; *to clout, stud*; Garnir de elons, de bandes de fer. | mit —n spicken damit die Gypsverkleidung halte; *to nail plaster-work*; Larder.
 Nagelausezieher, Nagelzieher *m.*; *Nail-claw, claw, claw-wrench*; Tire-clou, arrache-clou *m.*
 Nagelbohrer *m.*; *Piercer, gimlet, bradawl*; Perce-clou *m.* | —. Fritbohrer *m.*; *Nail-passer*; Foret *m.*, vrille *f.*
 Nagelbüchse *f.*, Nagelkasten *m.*; *Nail-box, nail-case*; Cloutier *m.*
 Nageldecke *f.*, Kopfstempel *ar.*; *Nail-maadrel, head-stamp*; Estampe *f.*
 Nagelisen. Gehenk, Kaliber *n.*, Stutzer, Ziehküfler, Lüfter *m.*, Nagelform, Nagelkopfform, Nageldecke *f.*; *Heading-tool, nail-mould, nail-bore, nail-maadrel*; Etampe, clouère, clonière,

cloutière, clouvière, plato d'assemblage f. | auf dem - bilden; to turn down, clinch a nail; Rahatire le clou.

Nagelende, oberes - n.; Upper end of a nail; Collet d'un clou m.

Nagelfarbe f.; Nail-colour, iron-gray; Couleur de clous f., gris de fer m.

Nagelgestelle, niesteste Gegenstände m. pl.; Fixture; Meubles à demeure fixe m. pl.

Nagelstein f., Gompolith m.; Conglomerate of molasse, breccia, pudding - stone, gompolith; Brèche f., gompolith monogène m.

Nagelstange s. Nagelisen.

Nagelförmig; Nail-shaped; Cludiforme.

Nagelgriff s. Nagelritze.

Nagelhammerwerk s. Nagelschmiede.

Nagelhandel, Nagelladen, Nagelkram m.; Nail-trade, trade in nails, nail-shop; Clouterie f.

Nagelhändler, Nagelkrämer m.; Nail-seller; Cloutier m.

Nagelholz n.; Wood of the Eugenia lucida, Ravenala madagascariensis, Myrtia cariophyllata; Bois de clou m. | -, Zapfenholz n., Rechen m. (Kpischm.); Rack with pegs; Tringle f.

Nagelklotz m., Plockholz, Holz zu Plocken n.; Peg-wood, plug-wood; Fenton, fanton m.

Nagelkopf m.; Head of a nail, nail-head; Tête d'un clou, tête de clou f.

Nagelkopfstahl m. (Dr.); Nail-head tool; Crochet à tête de clou m.

Nagelkopferverzierung f.; Nail-ornament; Tête de clou f.

Nagelleuchter m. (Bgh.); Fob; Chandelier à clou m.

Nagelloch in einem Hufeisen n.; Nail-hole in a horse-shoe; Etampure f.

Nagelmaschine f.; Endless screw; Vis sans fin pour enfoncer ou arracher les clous f.

Nageln, vernageln; to nail, spike; Cloner. | auf den Leisten - (Schuhm.); to pin on the last; Affischer.

Nagelnietmesser n. (Hufschm.); Buffer; Outil à enlever les rivets m.

Nagelputzbesteck n.; Nail-oilet case; Onglier m. (toilette).

Nagelritze f. (Messerschm.); slot in blades of pen-knives; Onglet m., petite entaille à la

lame d'un canif f.

Nagelschaft m.; Nail-shank; Tige de clou f.

Nagelscheere f. (Nagl.); Nail-shears; Cisoire f.

Nagelschmied, Nagelmacher, Nagler m.; Nail-smith, nailer, nail-maker; Cloutier m.

Nagelschmiede f.; Nail-manufactory, nailery, nail-works, nail-smithy, nail-forge; Clouterie f.

Nagelschneider m.; Treennilmooter; Coupeur de chevilles m.

Nagelschnur, Breitschnur f.; Small lace; Galon à rehatre m.

Nagelschrote f. (Schl.); Chisel to cut nails with; Ciseau m.

Nagelschützer m. (Spor.); Conical bit of iron for protecting the head of the nail; Attache-bossette m.

Nagelspitze, zurückgebliebene - f. (Hufschm.); Nail sticking in the hoof; Retraite f.

Nagelung f., Nageln, Zusammenageln, Annageln, Anlageln, Benageln n.; Nailing; Clouage, clouement m., clouture, clouüre f.

Nägelwerk n.; Nails; Chevillago m. [nippers; Loup m.

Nagelzange f. (Schl.); Nail-Nagelzieher m.; Claw-wrench, claw, nail-drawer, -claw; Tire-clou, arracho-clous m.

Nagge (Zimm.) s. Aufschieb-ling. [vil; Cloutère f.

Nagleramboss m.; Small anagayager n.; Foliated graphic tellurium; Sylvane lamelleux m.

Nähbüchse (der Matrosen) f.; Ditty-bag; Boite à coudre f.

Nähdraht m. (Pap.); Binding-wire; Fil de fer d'attache m.

nähen, zusammennähen; to sew; Coudre. | mit doppelter Schnur -; to sew with double lnce; Coudre à deux chefs de ficelle. | mit dem Handleder -; to sew with a hand-lenther; Paumoyer. | mit Pechfaden - (Sattl.); Stitching with pitched thread; Couture voire f. | überwendlings, überwendlich - (Nabt.); to whip, over-cast; Coudre en surjet, surjeter.

Nähen n., Näherer, Näherkunst, Näherer, Näherarbeit f.; Sewing; Couture f. | - mit einfacher Nadel (Sattl.); Stitching by a single needle; Couture à demi-joinction f.

Näher, Schneider m.; Sempster; Couturier m.

Näherer f.; Work; Broderie f.

Näherin, Flickerin (bel Fami-

lien und in Gasthöfen) f.; Needle-woman; Lingère f.

nahesäulig; Syatyle; Sistyle, systyle.

Nähgarn n., Glanzzwirn m.; Sewing-cotton, glacé thread; Coton cotonnet, fil glacé m. | - (Sp.); Sewing-thread, white or bleached cotton thread, sewing; Blanc, fil à coudre m.

Nähgestell, Heftbret n., Heftlade f. (Handschuhm.); Sewing - press, binding - press, frnne; Cousoir m.

Nähglas n. (Näbm.); Glass-globe; Pied en cristal m.

Nähmaschine, Heftmaschine f.; Sewing-machine; Couseuse, machine à coudre f. | stille, geräuschlose -; Silent sewing-machine; La silencieuse. | kleine- und Stickmaschine f.; Small sewing- and embroidery-machine; Cousoir-broder m.

Nähnaedel f.; Sewing-needle; Aiguille à coudre f. | - mit gebohrtem Ohr; Needle with drilled eye; Aiguille à oeil percé au foret f.

Nähnadeln f. pl., die auf's Neue gegülhnt - n mit dem Hammer wiedergleich schlagen (Nagl.); to straighten needles anew on the anvil; Dresser au marteau. | englische - No. 1 bis 10; Shorts, short sharps; Aiguilles à coudre anglaises No. 1 à 10. | gewöhliche -; Sharps no. 1-12, from 18,1 gr. to 338,7 gr. per 1000; Aiguilles ordinaires f. pl. | - für stärkere Arbeit; Short sharps, shorts no. 1-10; Aiguilles mi-fortes f. pl.

Nährahmen, Stickrahmen m.; Tambour - frame; Métier à broder, tambour m.

Nährstoff, Nahrungsstoff m.; Alimentary substance; Aliment, comestible m., substance alimentaire f.

Nahrung, stickstofflose - f.; Non azotized food; Alimcut non azoté, respiratoire m. | stickstoffreiche -; Azotized, nitrogen food; Aliment azoté, platiquo m.

Nahrungsmittel n., Nahrung f.; Food, nliment, nutrition, nutriment; Alimont m. | -, Lebensmittel, Victualien n. pl., Esswaren f. pl., Proviant m.; Provisions, victuals, eatable, food; Comestibles m. pl., denrées f. pl.

Nahrungssaft m.; Sap; Sève f.

nahsäulig (Bau.); Systyle, 6½ modules apart; Systile.

Nahschraube *f.*; *Pin-cushion vice*; *Vis de carreau à coudre f.*
 Näh- und Strickschule *f.*; *Sewing- und knitting-school*; *École de couture et de tricot f.*
 Nähseide *f.*; *Cusur n.*; *Sewing-silk*; *Seie à coudre f.*
 Nähstirn *m.*; *Screw-cushion*; *Plomb m.*
 Naht *f.* (Bildh., Näht.); *Seam*; *Couture f.* | — (Büchsm.); *Suture of a gun-barrel*; *Soudure f.* | — (Giess.) *s. Bart.* | — (Kl.); *Seam*; *Rapport m.* | — (Wasserb.); *Juncture of the lining*; *Jonction du revêtement de deux talus de digue f.* | — (Zimm.); *Seam, juncture*; *Jonction f.* | —, *Saum m.* (Zieng.); *Joint, joining*; *Rapport m.* | aufgesprungene, aufgetrennte —, *Riss m.* (Näht.); *Seam-rent*; *Décousure f.* | aus der — kommen; *to rip*; *Se découdre. l. durchgenähte —*, *Papennath f.*; *Monk-seam*; *Couture plate piquée au milieu f.* | flache, platte —; *Flat seam*; *Couture plate f.* | — mit Hinterstichen; *Back-stitch*; *Couture à points en arrière f.* | laufende —; *Running stitches*; *Couture coulée f.* | lose — haben; *Loosely stitched*; *Grincer. l. die — plätten*; *to flatten the seam*; *Feuilier, rabatre la couture. l. runde —*; *Round seam*; *Couture ronde f.* | überschlagene —, eingeschlagener Saum *m.*; *Whip*; *Couture en surjet f.* | überwendliche —; *Over-cast*; *Reentrale f.* | überwendliche —, *Handschuhnaht f.*; *Mantua-maker's hem, whip-stitch*; *Surjet m.* | — mit weissem Faden (Sattl.); *Stitching with white thread*; *Couture blanche f.* | — mit zwei Nadeln (Sattl.); *Sewing with two needles*; *Ceuture à joindre f.* | — zweier Deichpfänder oder Dossirungen (Wasserb.); *Ridge*; *Jonction de deux talus de digues f.*
 Nähtäschchen, Nadelbuch *n.*; *Thread house-wife*; *Aiguillier m.*
 Nähte gleich schneiden (Sattl.); *Cutting seams even*; *Surtailler.*
 Nähterin, Näherin *f.*; *Sempstress, work-woman, seamstress, needle-woman*; *Conturière, coususee f.*
 Nähtischen, Putz-, Arbeitstischen *n.*, Arbeitslade *f.*; *Chiffonnier*; *Chiffonnier m.*, *chiffonnrière f.*
 Nähling *m.*; *Needles threaded,*

needlefuls; *Aiguillée f.*
 Nahtschnur, Rundschnur *f.*; *Round lace*; *Galon à coudre m.*
 Nahtseite *f.*; *Seamy side*; *Couture f.*
 Nähwerkstätte *f.*; *Sewing-workshop*; *Contreterre f.*
 Nähzwirn *m.*; *Sewing-thread*; *Fil à coudre m.*
 Nähzwirnfabrik *f.*; *Sewing-thread manufactory*; *Fileterie f.*
 Nalop, Nachlauf, Tröpfel *m.* (Zuck.); *Drips*; *Sirop d'égout m.*
 Name des Verlegers *m.* (Bdr.); *Imprint*; *Nom de l'éditeur m.*
 Namenstempel *m.* (Bdr.); *Monogram, stamped signature*; *Griffe f.* | gerste.
 Namptogerste *s. Himalaya*
 Nanking *m.*; *Nankin, nankeen*; *Nankin, nanquin m.*
 Nankingbaumwolle *f.*; *Nankeen cotton*; *Coton Nankin, Nankin m.* | Godet *m.*
 Napf, Kumpen *m.*; *Saucer*; *Näpfchen, Spindelnäpfchen n.* (Sp.); *Step*; *Crapandine f.*
 Naphta von Gabian *m.* (Lau-gudoc); *Gnbian oil*; *Naphte de Gabian m.*
 Naphthalinschwefelsäure, Sulphonaphthalinschwefel-, Naphthalinunterschwefel-, Naphtylidithionsäure *f.*; *Sulpho-naphthalic, naphthyl-sulphurous acid*; *Acide sulfonaphthalique m.*
 Papierstäbchen *n. pl.*; *Napier's bones, Napier's rods*; *Bâtons de Napier m. pl.*
 Narb *s. Anlag.*
 Narbe *f.* (Lederz.); *Grain, grain-side*; *Fleur f.*, *grain m.* | — (Pap.); *Grain*; *Grain de papier m.* | künstliche —, kreuzweise Reifung, Plattierung *f.*, Reiskorn *n.* (Lederz.); *Artificial grain of morocco*; *Croisé du grain m.* | die — reissen, geben, Leder kripeln, spalten, abnarben, narben, narbig machen; *to grain leather*; *Grainer, graineler, greneler, corrompre la vache (des quatre quartiers), corrompre, couper, assurer, faire venir le grain, donner les creisés du grain, crépir.*
 Narbeisen, Körneisen *n.*; *Graining-tool, granulating-tool*; *Fer à grainer, à greneler, grainetoir m.*
 narben, die Narbe geben (Lederz.); *to shingreen, obtain the grain in hides, pommetin*; *Chagriner, faire le grain.*
 Narben *f. pl.*; *Mensles*; *Grains m. pl.*, *fleur f.* | die — weg-

nehmen, abstossen, abnarben, schlichten; *to ungrain, cut off the grain, graze upon*; *Effleurer les peux, enper le grain.*
 narbenbrüchig; *Chapped*; *Cicestré, crevassé.*
 Narbenleder, Körnerleder, genarbetes, gekrispeltel Leder *n.*; *Grained leather, corned leather, shagreen*; *Cair à grain, grainé, grené, grené, crépu m.* | musivartiges —; *Shark-skin, dog-fish skin, green leather for sheaths*; *Gesluchat m.*
 Narbenseite, Haarseite *f.*; *Hair-side, grain-side (at Paris flesh-side)*; *Fleur d'ouir, Bear des peaux f.*, *grain m.*
 Narbenstrich *m.* (Weissg.); *Glossing*; *Glossade f.*
 narbig machen; *to grain paper*; *Grainer le papier.*
 Narbigkeit *f.*, Narbenstrich des Leders *m.*; *Grain*; *Grainure f.*
 Narcotinsalz *n.*; *Narcotic salt*; *Sel narcotique m.*
 Nasal, Nasenregister, Gemshorn *n.*, gedeckte Quinte, kleine Gemshornquinte *f.* (Org.); *Nason, nasal organ-stop*; *Nasard, nassat m.*
 nascirend, aus einer Verbindung frei werdend (Chem.); *Nascent*; *Naissant.*
 Nase, Schnauze, Schneppe eines Gefässes *f.*; *Nose*; *Bec m.*, *gueule f.* | —, Formnase, — der Gebläseform *f.*; *Slags on the conduit-pipe, twee-nose of slags*; *Nex de la tuyère m.* | — am Hobel; *Horn*; *Nex, manche m.*, *poignée f.* du rabot | —, Pflugnase *f.*; *Beak of the soak*; *Nex de la charne, bec du soc m.* | —, Past *m.*, Laubwerk *n.* (Bank.); *Feathering, cusp, foil*; *Pointe f.*, *crochet m.* de lohe | —, Schweiftheil, Schwanz, Hammerschlag, Zapfen, Vorstoss *m.* (Büchsm.); *Tang, toil*; *Quene f.* | —, Stellstift, Ansatz *m.* (Masch.); *Heel*; *Talon m.* | —, Haken *m.* (Ziegl.); *Knob, hook, tongue*; *Crechet m.* | die — abstossen (Hütt.); *to cut off the slags on the conduit-pipe*; *Conper, retrancher le nez de la tuyère. l. — des Fachbogens (Hütt.); Hook of the bow*; *Bec m.* | — des Hobels; *Horn of a plane*; *Nex, manche m.*, *poignée f.* d'un rabot. | kleine —n (Bank.); *Small larmiers*; *Rijngets m. pl.* | die — verbrennt den Heerd (Hütt.);

- The twyer burns the sole;*
 La tnyère fait son jaz.
- Nasenband n., Nasenriemen m. (Sattl.); *Musrole, nose-band, nose-piece, head-strain;* Muserolle f.
- Nasenbandtheile eines Kappzaums m. pl. (Sattl.); *Strap of the cavesson;* Derrière de la muserolle, du dessus de nez m. asenbeinhalt f. (Büchm.); *Baad-stud;* Tenon de la capucine m.
- Nasenbesetzung eines Bogens f. (Bauk.); *Foliation, feathering, foils;* Foliation d'un arc lobé, d'un contre-lobé f.
- Nasenbogen, Theil eines Nasen zwischen zwei Nasen m. (Bank.); *Foil of a foiled arch;* FFenille d'un arc lobé f.
- Nasenbrille f.; *Nose-spectacles;* Lunettes simples f. pl.
- Nasengasse f.; *Conduit-pipe of the twyer;* Nez, conduit ia. de la tnyère.
- Nasenkeil m.; *Nose-key, forward wedge;* Contre-clavette f. | —; *Coin, coraer of the conduit-pipe;* Coin du nez de la tnyère m.
- Nasennebel, Nasenzwäuger (Hufschm.) s. Bremse.
- Nasenpflug a.; *Beak-plough;* Cbarue à nez f. | band.
- Nasenriemen (Sattl.) s. Nasenaschiene f. (Ackb.); *Band of the support;* Bande du support f.
- Nasenschlacke f. (Hüttl.); *Fusible dross;* Nez m., scorie f. qui s'attache au bec de la tnyère.
- Nasenhöhren n. (Rüchsm.); *Wet-boriag;* Forage au mouillé m.
- Nasense abziehen (Giess.); *to withdraw moisture, remove the humidity;* Rabattre l'humidité, défalquer.
- Nasense Bleiche s. Bleiche. | — r Band m. (Form.); *Green saad;* Sable vert m. | — es Zjehen (Drz.); *Wet-drawing;* Etirage au mouillé m.
- Nasenskander a.; *Water-calender;* Calandre à eau f.
- Nasenspochwerk n.; *Wet stamp-mill;* Rocard mouillé a.
- Nasenspresse f. (Pap.); *Wet-press;* Presse au mouillé f.
- Nasensprobe f.; *Essay of wet slick;* Essai du slick humide m.
- Nasenschleifen n.; *Wet-grinding;* Émoulage à mouillé m.
- Nasenschmied n.; *Wet-forging;* Forçage au mouillé m.
- Nasenspinnen n.; *Wet-spinning;* Filage au mouillé a. | —, Feinspinnen mit heissem Wasser; *Hot wet-spinning;* Filage au mouillé à l'eau chaude, filage à décomposition a.
- Nassspinnmaschine f.; *Hot-water frame;* Métier à eau chaude, à décomposition m.
- Nasszwirnen n.; *Wet-twining;* Retordage au mouillé a.
- Nataalkörner n. pl., Waifer a., chinesische Gelbbeeren f. pl., Rhamnusgelb n.; *Chinese yellow - berries;* Jaune de rhamnus, de graines de Chine m.
- Näthe f. pl., mit — n.; *Seamy;* A coutures f. pl.
- Nathfurche f. (Schuhm.); *Groove;* Rainure f.
- Nationale n. (wollener Knauf am Tschako); *Ball;* Pompon m.
- Natrium, Sodium n.; *Natrium, sodium;* Natrium, sodium m.
- Natriumeisennitrosulphuret n.; *Nitrosulphide of iron and sodium;* Nitrosulfure de fer et de sodium m. | geschwefeltes —; *Sulphuretted nitrosulphide of iron and sodium;* Nitrosulfure sulfuré de fer et de sodium a.
- Natriumhaloidsalz n.; *Sodaic salt;* Sel sodique a.
- Natriumiridiumchlorid n.; *Iridico-sodic chloride;* Chlorure iridico-sodique m.
- Natriumoxyd, Natron n.; *Protoxide of sodium, soda;* Protoxyde de sodium m., soude f.
- Natriumsuboxyd n.; *Suboxide of sodium;* Sous-oxyde de natrium m.
- Natron n.; *Soda, protoxide of sodium, mineral alkali;* Soude f. | aegyptisches —; *Natron from Egypt;* Natron d'Égypte m. | arseniksaures —; *Arsenite of sodium;* Arsénite de sodium a. | arseniksaures —; *Arseniate of sodium;* Arséniate de sodium a. | benzoësaures —; *Benzoate of natron;* Benzoate de soude a. | bernsteinsaures —; *Succinate of soda;* Succinate de soude m. | borsaures —, Borax a.; *Borate of sodium, borax;* Borate de soude, borax a., soude horatée f. | chlorsaures —; *Chlorate of soda;* Chlorate de soude m. | chromsaures —; *Chromate of soda;* Chromate de soude m. | kaustisches —, Atznatron n.; *Natronlössigkeit f.; Caustic soda, hydrate of soda;* Soude caustique f. | kohlen-saures —, Soda f.; *Carbonate of sodium, soda-salt;* Carbonate de soude, carbonate sodique, sel de soude m., soude f. | Tronasalz, natürliches, kohlen-saures — von Salza n.; *Trona, urao, native sesquicarbonate of soda;* Sel trona, hydrocarbonate de soude, urao m. | krystallisirtes kohlen-saures — Soda-salz n.; *Carbonate of soda-cry-stals, scotch soda, Newcasile soda, washing-soda;* Cristaux de soude m. pl., sel de soude m. | salpetersaures —, Chili-, Würfel-, Natronsalpeter m.; *Nitrate of soda, cubic nitre, soda - saltpetre;* Azotate de soude, nitrate cubique, nitrate de soude, nitre cubique m. | schwefelsaures —; *Sulphite of soda;* Sulfite de soude m. | spieessglanzsaures, anti-monsaures —; *Antimoniate of soda;* Antimoniato de soude a. | talgsaures —; *Stearate of soda;* Stéarate de soude a. | zinn-saures —, Natronstannat, Grundir-, Präparirsalz, Sodatanat, Zinnoxynatron n.; *Stannate of sodium, preparing-salt;* Stannate de soude m. | zweifach arseniksaures —; *Diarsenate of sodium;* Biarséniate de soude m. | zweifach margarinsaures —; *Dimargarate of soda;* Bimargarate de soude m. | zweifach schwefelsaures —; *Bisulphate of soda;* Bisulfate de soude m. | zweifach talgsaures —; *Bistearate of soda;* Bistéarate de soude m.
- Natronalaun m.; *Sulphate of alumina and soda;* Alun à base de soude, sulfate aluminico-sodique m.
- Natronblei n.; *Soda-lead;* Plemb à base de soude m.
- natronhaltig, sodahaltig, Soda enthaltend; *Sodaic, containing soda;* Sodaique, sodé.
- Natronhauf'n, Nasean n.; *German hauytine;* Haüyine d'Allemagne f.
- Natronalkalsulphat n.; *Bisulphate of soda and lime;* Sulfate double de soude et de chaux m.
- Natronmesser n.; *Natrometer;* Natronmètre m.
- Natronseife, Sodaseife f.; *Soda-soap;* Savon à base de soude m.
- Nattel a.; *Wire 0,111 thick No. 41₂;* Fil de fer d'une épaisseur de 0,111 m.
- Naturbleiche s. Bleiche.
- Naturdiamant m.; *Diamant unfit for the wheel, resisting grinding;* Diamant de naturo m.
- Naturdruck, Naturselbstdruck a.; *Nature-printing, spontaneous printing;* Impression naturelle, spontanée f.

Naturfärbung, genane — f.; *Exact natural tints*; Nuances complètes f. pl.
 Naturpapiere, naturfarbige Papiere n. pl.; *Paper made of coloured rags*; Papier fabriqué de chiffons de couleur m.
 Naumannit m.; *Naumannite*; Naumannit f.
 Neapgelb n. (Porz.); *Naples-yellow, giallolino*; Jaune de Naples m.
 Nebelbilder, Wandelbilder n. pl.; *Dissolving views*; Chromotropes anglais m. pl., fantasmagorie f.
 Nebelhorn, Siren n.; *Fog-horn*; Signal des brumes m.
 nebelige Stelle f. (Pap.); *Nebulosity*; Noyé d'eau m.
 Neben . . . , Nebensache f.; *Accessory, detail*; Accessoire m.
 Nebenarbeit f.; *By-job*; Ouvrage fait à temps perdu m.
 Nebenausgaben f. pl., kleine Unkosten pl. (Bauw.); *Contingencies, little extra expenses, additional charges, sundries*; Faux frais, divers m. pl.
 Nebenausgang m., einen — anbringen (Bauk.); *to manage a by-door*; Dégager un appartement.
 Nebenbahn, Verbindung-, Seitenbahn f. (Eisenb.); *Junction-line, junction railway*; Ligne, voie f. latérale.
 Nebenbalken m. pl., mit — verstärken; *to strengthen with cheeks, side-beams*; Jumcler.
 Nebenbau, Anbau m., Nebengebäude n.; *Annex, additional building, shed, lean-to, building covered with a lean-to roof, out-house*; Appentis, bâtiment additionnel m., annexe f.
 Nebenfaden m. (Web.); *Extra thread*; Fil de renfort m.
 Nebenfelge f. (Wasserb.); *Strengthening felly*; Jante de renforcement f.
 Nebenfelleisen, Nebenfall-, Landfelleisen n. (Post); *By-bag*; Valise des campagnes f.
 Nebenflötz m. (Bgh.); *By-atrium*; Couche voisine f.
 Nebenflügel, Seitenflügel m.; *Side-wing, lateral wing, return*; Aile latérale f.
 Nebenfluss m.; *Tributary stream*; Affluent m.
 Nebengang, Seitengang m.; *Lateral passage*; Allée latérale, contre-allée f. | —, Beigang m., Abkommnis f. (Bgh.); *Side-lode, leader of the lode*; Contre-filon m., veine on

branche qui se détache du filon principal, branche de la veine f. | fallender — (Bgh.); *Dipping-branch*; Filon de côté descendant m. | — der in den Hauptgang fällt (Bgh.); *Feeder*; Filon alimentaire m.
 Nebengeleise n.; *Detached house, pavilion, pent-house, wing*; Bâtiment détaché, pavillon, appentis m., aile f.
 Nebengebäude, Hintergebäude n. pl.; *Annexed buildings, out-houae*; Altrcs, annexes m. pl., dépendance f. | — (Eisenb.); *Shed, out-houae*; Bâtimens accessoires m. pl.
 Nebengeleise n. (Bgh.); *Siding*; *parting*; Voie latérale f. | —, Seiten-, Weichgeleise f. (Eisenb.); *Side-track, passing-place*; Voie de garage, d'évitement, supplémentaire, de service f.
 Nebengericht, Zwischengericht n., Beiessen n.; *Sidedish, entremets*; Hors-d'oeuvre m., assiette volante f.
 Nebengesenk n. (Bgh.); *Sidesthaft*; Puits latéral m., ouverture latérale f.
 Nebengestein n. (Bgh.); *By-work, partition-rock*; Roche des parois f.
 Nebengraben, Vor-, Abzugsgraben, Abzug, Abfluss m. (Wasserb.); *Counter-drain*; Contre-fossé, fossé de décharge, déchargeoir m.
 Nebengrube f. (Bgh.); *By-pit*; Puits secondaire m.
 Nebenhof, kleiner enger Hof in einem Hause m.; *By-court, ahaft-like yard in a building*; Mésaule m. et f., courcelle f.
 Nebenkamin m.; *Additional chimney-pipe*; Fausse cheminée f.
 Nebenkammer des Fischzauns f.; *By-caulf of a fish-pond*; Contre-tour m.
 Nebenkanal m., Grabenleitung f.; *Side-drain*; Canal de dérivation f.
 Nebenkrause f., Schlitzstreifen m.; *Sleeve-bit*; Fourchette f.
 Nebenlast f. (Masch.); *By-weight*; Poids secondaire m.
 Nebenleistung, — verlorne Kraft f., Nebenverlust m. (Mech.); *Loat effect, impeding effect*; Effet perdu m.
 Nebenlinie, Seiten-, Zweiglinie, Zweig-, Neben-, Seiteneisenbahn, Abzweigung, Einmündung f.; *Branch-line, branch railway, junction, siding-line*;

Embranchement m., voie d'embranchement, seconde f.
 Nebenloch (Bgh.) s. Auge für die Kurbelwelle.
 Nebenofen (Glash.) s. Arche.
 Nebenpfeiler, junger Pfosten m., Mauerfläche zwischen dem Pflaster oder der Säule und der Öffnung eines danebenstehenden Fensters oder Bogens f. (Bank.); *Small wing, jamb on the pie-droit, adjoining pillar*; Alette f., pilier adjoint m. | — (Bgh.); *Man-of-war pillar*; Pilier accessoire m. [colier m.
 Nebenpferd n.; *By-horse*; Bri-
 Nebenpreis m., Accessit n.; *Second beat prize*; Second prix m.
 Nebenprodukt, Seiten-, Auszugsprodukt n. (Chem.); *Sub-product, by-product*; Sous-produit, produit secondaire, dérivé m.
 Nebenrad n.; *Follower*; Roue subordonnée, portante f.
 Nebenregister n., Nebenzüge m. pl. (Org.); *Secondary, accessory stops*; Jeux secondaires, accessoires m. pl.
 Nebenrolle f. (Th.); *By-part, under-part, subordinate part*; Remplissage m. [seite.
 Nebenschlag (Bauk.) s. Abnebenschlag m.; *Bate coin*; Fausse monnaie f.
 Nebenschlussstein m. (Bauk.); *Course of masonry next the key-stone*; Contre-clef f.
 Nebenseite f., Vorsprung eines Körpers m. (Bauk.); *Return*; Retour m.
 Nebenstange, Seitenstange f.; *Side-rod*; Tige latérale f.
 Nebenstrasse f. (Bgh.); *Twin-way, drift-road, lane*; Voie latérale f.
 Nebenstücke n. pl. (Eisenb.); *Accessory pieces of carriage*; Agrès m. pl.
 Nebenstunden, Mussestunden f. pl.; *Spare-hours*; Moments perdus, dérobés m. pl.
 Nebenthür, Geheimtreppe f., Nebenausgang, geheimer Ausgang, verborgener Gang m.; *Private door or entrance*; Dégagement m., porte dérobée f. [Sous-titre m.
 Nebentitel m. (Bdr.); *Subhead*; Nebentrum m. (Bgh.); *By-vein*; Veine de filon f.
 Nebenuhr f.; *Declining dial*; Uhrloge secondaire f., cadran déclinant, inclinant, réclinant m.
 Nebenunkosten, kleine Unkosten pl.; *Incidental expenses*; Faux-frais m. pl.
 Nebenverzierungen f. pl.

(Web.); *Supplementary ornaments*; Entourages *m. pl.*
 ebenwinkel, Seitenwinkel *m. pl.*; *Contiguous angles*, *adjacent angles*; Angles adjacentes *m. pl.*
 ebenwurf, Backen *m.* (Bgb.); *Wing*; Aile *f.*
 ebenzimmer *n.*; Polter-, Rumpelkammer *f.*; *Sideroom*, *by-room*; Débarco *f.*, débarras *m.*
 egativ (Elektr.); *Negative*, *resino-electric*; Négatif.
 egativ, negatives Bild *n.* (Phot.); *Negative*, *negative picture* or *photograph*; Epreuve, image négative *f.* [Réseaux.
 egativ-elektrisch; *Negative*;
 egativität *f.* (Elektr.); *Negativity*; Négativité *f.*
 egerkraft *f.*; *Strong and spiced brandy*; Eau-de-vie fine et fortement épiceé *f.*
 egerschädel *m.*; *India-rubber bottles*; Têtes de nègre *f. pl.*
 egerzeug *m.*; *Stuff for niggers*; Barfoul *m.*
 egercartis, smaragdgrüner Flusspatt *m.*; *Moris-emerald*; Émeraude morillon, de Carthagène *f.*, nègres-cartes *f. pl.*
 egressivwolle, Infantado-wolle *f.*; *Second best Electoral wool*; Seconde qualité de laine de mérinos de Sax.
 egrillo *m.*; *Sulphurated silver-ore*; Mine d'argent sulfuré aigre, a négrillo d'Espagne *m.*
 egrilos *m.*; *Spanish grey silver-copper*; Cuivre gris argentifère d'Espagne *m.*
 egrus (Getränk aus Wein, Wasser, Zucker, Citrone und Muskatnuss) *m.*; *Negus*; Négus, vin chaud, cuit et épiceé *m.*
 ehmen (Web.); *to take in*; Prendre, prise *f.*
 eige *f.* (Flussigkeit); *Draining (liquid)*; Egouture *f.* (liquide). | — (Wein); *Tiltings*, wine near the bottom; Baissière *f.* | auf der — sein; *to be a-tilt*; Être au bas, en vidange, sur le cul.
 eigen, sich schief —, sich nach aussen zu öffnen oder erweitern, überragen, ausfallen (Mech.); *to flare*; Être en saillie, forjeter.
 eugend, in entgegengesetzter Richtung —; *Anticlinal*; Anticlinal.
 eigung, Richtung, Richtungskraft *f.*; *Fertility*; Verticité d'un compas *f.* | —, Steigung *f.* (Bank); *Pitch*; Portée *f.* | —, Fallen, Einfallen des Ganges *n.* (Bgb.);

Dip, *pitch*, *nading of a metallic vein*, *crop*; Inclinaison d'un filon *f.* | — (Magn.); *Dip*; Inclinaison *f.* | — (Masch.); *Wake*; Inclinaison *f.* | — (Phys.); *Inclination*; Inclinaison *f.* | —, Fall *m.*, Steigung der Dachsparren *f.*; *Inclination of the rafters*, *slopesness*, *declivity*, *occlivity*, *pitch*; Rampe de chevron, pente, contre-pente *f.* | — einwärts der Achsschenkel; *Incline of the axle-ends towards the axle-shoulder*; Carrossage *m.* | — eines Flötzes, Lagers (Bgb.); *Hade*, *dip*, *crop*, *underlay*, *inclination*; Pendage *m.* | —, Schräge, Gelhrung *f.*; Neigungs-, Schlichtwinkel eines Hobels *m.*; *Pitch*, *angle of inflection of a plane*; Basile du rabot *m.*, inclinaison du fer du rabot *f.* | gewöhnliche — (Hobel); *Common pitch (plane-iron)*; Inclinaison de 45° *f.* (rabot). | — auf 50° (Hobel); *York pitch (plane-iron)*; Inclinaison de 50° *f.* (rabot). | — auf 55° (Hobel); *Middle pitch (plane-iron)*; Inclinaison de 55° *f.* (rabot). | — auf 60° (Hobel); *Half pitch (plane-iron)*; Inclinaison de 60° *f.* (rabot). | — von 90° bis 109° (Säge); *Ordinary pitch (saw)*; Inclinaison de 90° à 109° *f.* (scie). | — auf 110° (Säge); *Slight pitch (saw)*; Inclinaison de 110° *f.* (scie). | — von 120° (Säge); *Upright pitch (saw)*; Inclinaison de 120° *f.* (scie). | — der Schienen; *Inclination of the rails*; Écartement *m.*, inclinaison *f.* des rails. | — nach unten (Wagn.); *Bending*, *leaning towards below*; Dévrs *m.* | volle — (Bgb.); *Plum-bulking*; Inclinaison entière *f.*
 Neigungsanzeiger *m.* (Eischn.); *Gradient-post*, *indicator of gradient*; Indicateur de déclivité *m.*
 Neigungslinie, Sattellinie *f.*; *Anticlinnal axis*, *line*; Ligne anticlinale *f.*
 Neigungsloth *n.*, Neigungsspitze *f.* (Ubrm.); *Finger of the quarter-piece*; Doigt de la pièce des quarts d'unc montre à répétition *m.*
 Neigungsmesser, Bergmesser, Klino-, Kilometer, *m.*, Klinoscop *n.*, Bergwage *f.*; *Clinometer*, *batter-level*, *butter-rule*, *orometer*; Clinomètre, clinoscope *m.*
 Neigungsnael *f.*, Inclinatorium *n.*; *Dipping*, *incli-*

natory-needle; Aiguille, bonsole d'inclinaison *f.*, inclinator magnétique *m.*
 Neigungsverhältnisszirkel *m.*; *Dip-sector*; Secteur d'inclinaison *m.*
 Neigungswinkel *m.*; *Angle of inclination*; Angle d'inclinaison *m.* [Cadran inclinant *m.*
 Neigungszeiger *m.*; *Incliner*; Neinbruch (Bgh.) *s.* Einbruch.
 Nelke, Art — *f.* (Blum.); *Kind of pink*; Appelles *f. pl.*
 Nelkenableger machen (Gärt- n.); *to pipe pinks*; Marcotter des oeillets.
 Nelkenbaumholz, Zimmetholz *n.*; *Clove-tree wood (Myrtus caryophyllata)*; Bois de crabe, de crave, de grosse *m.*
 Nephrit, Beil-, Bilterslein *m.*; *Nephrite*, *hip-stone*; Néphrite, jade *m.*, cérauito *f.*
 Nerz, Nörz, Mink *n.* (Kürschn.); *Small otter-skins*, *mink*; Martre du Canada *m.*, petite loutre *f.*
 Nesper *m.*; *Ferruginous sulphated baryta*; Baryte sulfatée ferrugineuse *f.*
 Nessel, grosse — *f.*; *Great nettle*, *Urtica dioica*; Grando ortie, ortie dioïque *f.*
 Nesselgarn *n.*; *Very fine spun cotton-thread*; Fil d'ortie *m.*
 Nesselholz, Geigenholz *m.*; *Fiddle-wood (Citharexylum melanocardium)*; Bois de fredoche, d'ortie, pélé, sans écorce (fidèle) *m.*
 Nesselsticker *m.*; *Muslin-sewer*; Brodeur en mousseline *m.*
 Nesselung *m.* (Tabak); *Best rolls for snuff*; Carotto supérieur de tabac à priser *f.*
 Nest, Webernest *n.* (Tucbm.); *Knots*; Pas-de-chat *m.* | —, Klumpen, Bulzen (Putzen) *m.*, Niere *f.* (Bgb.); *Group of ore*, *lump*; Nid de minéral, groupe *m.* | —, Kissen, Becken *n.* (Glasb.); *Nest, cushion*; Coussin *m.*
 Nestel *f.*; *Tag*; Lacet *m.*, aiguillette *f.*
 Nestelmacher, Nestler *s.* Bandmacher.
 nesteln, mit einer Schnürzwinge, einem Schnürsenkel versehen, beschlagen, eine Nestel bestiften; *to tng*; Ferrer.
 Nestelstift, Stift, Nestelbeschlag *m.*; *Bodkin*, *tag*; Allérou, fer d'aiguillette *m.*, aiguille à lacer, à passer *f.*
 Nestelstiftmaschine *f.*; *Tag-machine*; Presso à lacet et oeillet *f.*
 Nestelverzierung, lockere

- VerSchlingung f. (Bauk.); *Strap-work, braided cables; Lacet* do filets m.
- nesterweise, nesterartig, nesterig, nierenweise (Bgh.); *By groups, kidney-shaped ore, nodule; Eu roguons, par nids.*
- Nesterwerk n. (Bgh.); *Bed of nodules; Lit de roguons m.*
- neti (Zuck.); *Neat; Bien net.*
- Nettobetrag m.; *Produce, net or clear amount; Montant net m.*
- Nettogewicht, Reingewicht n.; *Net, neat, aulte weight; Poids net m.*
- Nettopreis m.; *Net, real, fixed price; Prix net m.*
- Netz n., Netzbeutel m.; *Netzwerk; Bourse do filet f. | —, Garn n. (Fisch.); Net; Filet m. | — (Mal.); Frame; Châssis m. | — (Tuchm.); Crease; Faux pli, godet m. | von zwei Kälunen gezogenes —; *Net for two boats; Tourée f. | — zum Makrelenfang; Kettle-net; Filet à marqueaux m. | trigonometrisches —, Triangulierung f.; Triangulation, trigonometrical survey, chain, system; Canevas trigonométrique, triangulation f., réseau d'uno levée m. | weitmachiges —, Garn (Fisch.); *Net with large meshes; Capoulière, folle, maille royale f.***
- Netzapparat m. (Zgd.); *Damping- or degging- machine; Machine à mouiller f.*
- Netzarbeit f., Netzgestrick n.; *Net-work, reticulated work; Lacinis m. | — machen; to make net-work; Filocher.*
- netzartig, rautenförmig gerippt (Bauk.); *Reticulated; Réticulé.*
- Netzbaum, Netzriegel m. (Bauw.); *Cross-piece of a scaffolding; Traverso d'échafaudage f.*
- Netzdruck m., Mustern durch örtliches Entfärben, durch Abziehen des Pigments n. (Zgd.); *Printing by discharging or removing the colour; Procédé d'eulevage m.*
- Netz n. pl., engmaschige —; *Straight meshed nets; Pallioles f. pl. | — anmaschen; to arrange the nets, the nooses; Enfiler les filets.*
- Netzeinfassung f., Art —; *Kind of border of nets; Sardon m.*
- netzen, Tuch — (Tuchm.); *to wet the cloth; Donner la première eau.*
- Netzen n. pl., Anstellung von dreimaschigen — (Tuchm.); *Fitting nets with three meshes; Resaigne f.*
- Netzfass n. (Bildh.); *Steeping-tub; Jatte f. | —, Walktrog, Netzkübel m. (Tuchm.); Steeping-tub, scouring-tub, wetting-tub; Mouillet, trem-poir n., augo à mouiller le drap f.*
- netzförmig gestickter Grund n.; *Net; Réseau m. | see f.*
- Netzhaube f.; *Net-work; Filo-Netz-kammer f. (Br.); Steeping-chamber; Monilloir, trem-poir m.*
- Netzkessel m. (Tuchm.); *Steeping-copper, -vat; Mouillet, trem-poir m.*
- Netzkugeln f. pl. (Fisch.); *Balls for nets; Chapelets m. pl.*
- Netzlumpen m. pl. (Zuck.); *Rags for wetting the moulds; Loques f. pl.*
- Netzmaschinen f. pl. (Fisch.); *Couplings; Mailles d'un filet f. pl. | — knüpfen; to knot the meshes; Lacer.*
- Netzmaschine f.; *Damping machine; Machine à humecter f.*
- Netznadel, Filetnadel f.; *Filet-needle; Aiguille à réseau f.*
- Netzpinsel, Sprengpinsel m. (Weiss.); *Mop for diluting line; Goupillon, guenillon m.*
- Netzpunkt, Richt-, Fixpunkt n. (Feldm.); *Station; Point de repère m. | Baum.*
- Netzriegel (Bauw.) s. Netz-
- Netzsack m. (Fisch.); *Net-bag; Chausse, soue f.*
- Netzschleife f. (Fisch.); *Slip-knot of a net; Harviau m.*
- Netzschnur f. (Fisch.); *Net-cord; Varretée f. | halbdicke —; Net-twine; Lignette f.*
- Netzseil n., Sille f. (Fisch.); *Net-rope; Estaquet m., le-vière f.*
- Netzständer m. (Pap.); *Wet-ting-tub; Mouilloir, trem-poir m. | pole; Affiche f.*
- Netzstange f. (Fisch.); *Net-*
- Netzstricker m. (Fisch.); *Net-knitter; Mailleur m.*
- Netztaue, lange — n. pl. (Fisch.); *Long ropes of nets; Cotereaux m. pl.*
- Netzverband m., Netzwerk, Opus reticulatum n. (Bauk.); *Diamond-work, reticulated work, net-masonry; Ouvrage réticulé, appareil réticulé, mouillé, maillé m., maçonnerie maillée, à réseau, en échiquier, réticulée f., réticulé, maçonno à réseau, opus reticulatum m.*
- Netzwand, Garnwand f. (Fisch.); *Hallier, pane of nets; Pan de rets, espandardinal m.*
- Netzwerk (Bank.) s. Netzverband. | — in Querstrichen; *Bar-tracery; Réseau à barreaux m.*
- neu, blank, noch unange-griffen (Münzw.); *New, blank; A fleur de coin.*
- neuaufstutzen, neuaufputzen; *to dress, fashion, accommodate anew; Remettre à neuf.*
- Neubauten m. pl.; *New buildings; Nouvelles constructions f. pl.*
- Neubergschlag m.; *Swedish copper; Cuivre de Suède m.*
- Neubesohlen n. (Schuhm.); *Re-soling, new-soling; Res-selage m.*
- Neublau n.; *Mixture of starch and indigo; Mélange d'amidon et d'indigo m.*
- Neubraun n.; *Prussiate of copper; Prussiate de cuivre m.*
- Neubruch m., Neuland, Neugereut n. (Ackh.); *Virgin-lands, new land, break; No-va-le, terre nouvellement défrichée, sole f.*
- Neugebürge n. (Bgb.); *Primitive mountain; Montagne vierge, intacte f.*
- neunbolrige Röhren f. pl.; *Pipes of dimensions as below; Tuyaux de 15 centim. eu diamètre et de 176.71 centim. c. en section transversale m. pl.*
- Neuneck n.; *Enneagon, nine-sided figure, nonagon; E-nnéagone m.*
- neuneckig; *Nine-angled, nine-cornered; Ennéagone.*
- Neunte n. und m., Neuntel, Stollenneunte n., Kübelsturz m. (Bgb.); *Royalty of a ninth; Neuvième m. (dime).*
- Neunzigfach n.; *Enneaconta-hedron; Ennéacotaèdre m.*
- Neupfänner m. (Salzw.); *Impure salt-cut boiled in a new pan; Saligou m.*
- Neusilber, Perusilber n.; *China silver, pakfong, german silver, white metal, argentine; Argent chinois, Ruolz m.*
- Neusper m.; *Spar mixed with iron; Spath mêlé de fer m.*
- neutral (Chem.); *Neutral; Neutre.*
- Neutralfett n.; *Neutral fat; Corps gras neutre m.*
- neutralisieren, abstumpfen (Chem.); *to neutralize; Neutraliser. | — de Substanz f. (Chem.); Neutralizer; Corps qui neutralise m.*

Neutralisirung, Verwandlung in ein Mittelsalz *f.* (Chem.); *Neutralization*; Neutralisation *f.*

Neutralität *f.* (Chem.); *Adiaphory*; Neutralité *f.*

neuwaschen und kalandern; *to clear-stinch and calender*; Blanchir à neuf et calander.

Neuwäscher, Bleicher *n.*; *Shirt-dresser, whiteter*; Blancheuse à neuf *m.*

Niagaraspindel, Ringspindel *f.* (Sp.); *Ring-spindle, ring-and-runner, ring-and-traveler-throistle*; Broche à anneau *f.*

Nicaragaholz, Roth-, Fernambukholz *n.*; *Nicaragua-wood* (*Caesalpinia Brasiliensis*); Bois de Nicaragua, de Campêche, de St. Martin *m.*

nichtelektrisch; *Conveying electricity*; Anélectrique.

Nichtleiter, unelektrischer Leiter *m.*; *Non-conductor*; Non-conducteur de l'électricité *m.*

Nichtmetall, nichtmetallisches Element *n.*; *Non-metallic element*; Élément non métallique *m.*

Nichts, graues — *n.*; *Tutia*; Tintie *f.*; weisses —; *Zink-flowers*; Nompfolix *m.*

Nichtwärmeleiter *m.*; *Non-conductor of heat*; Non-conducteur de la chaleur *m.*

Nickel *m.*; *Nickel*; Nickel *m.* | gediegener —; *Haarkies*; N. aniluré capilliro *n.*

Nickelarsenik *m.*; *Arseniuret* *n.*; Arsénure de n. *n.*

Nickelblüthe *f.*, Nickelocher *m.*, arseniksaures Nickeloxydul *n.*; *Arseniate of n.*, ochre of n. (*Annabergite*); Arséniate de n. *m.*

Nickelchlorür *n.*; *Chloride of n.*; Chlorure de n. *m.*

Nickelglanz, Nickelarsenikglanz *m.*; *N.-glance*; Disomose *f.*, n. gris *m.*

Nickelgrün *n.*; *N.-green*; Vert de n. *m.*

Nickelkies *m.*; *Arseniuret of n.*; N. arsenikal, arsénure de n. *m.*

Nickellegirung *f.*; *Alligntion with n.*; Alliage de n. avec un autre corps *m.*

Nickeloxyd *n.*; *Oxide of n.*; Oxyde nicolique, oxyde de n. *m.* | salpetersaures —; *Nitrate of n.*; Nitrate de n. *m.*

Nickeloxymagnesia *f.*, wasserhaltig —; *Cabrerite*; Cabrérite *f.*

Nickeloxydul *n.*; *Protoxide of n.*; Sous-oxyde, oxydule de n.

m. | arseniksaures —; *Arsenite of n.*, Arsénite de n. *n.*, arsénie *m.* | arseniksaures —; *Antimoninl n.-ore*; N. antimonié sulfuré *m.*

Nickelsalpeter *m.*; *Nitre of n.*; Noir de n. *n.* | nickeliförs.

nickelsauer; *Nickelic*; Nickelé, Nickelschwamm *m.*; *Spongy nickel*; N. en éponge *m.*

Nickelsmaragd *n.*; *Emerald n.*; Émeraude de n. *m.*

Nickelspiessglanzerz *n.*; *Antimonnickelglanz*, Nickelantimonoglanz *m.*; *N.-stibine*; Antimoine sulfuré nickelifère *n.*

Nickelstahl *m.*; *Nickeliferous steel*; Acier de, à n. *m.*

Nickelsulfid *n.*; *Protosulphuret of n.*; Protosulfure de n. *m.*

Nickelvitriol *m.*, schwefelsaures Nickeloxyd *n.*; *Sulphate of n.*; Sulfate de n., vitriol de n. *m.*

Nickerin *f.*; *Newkerry cotton*; Coton de Newkerry *m.*

niederbrechen, niederbringen (Bgh.) *s.* abteufen.

niederbügelu (Schn.) *to iron down*; Passser au fer.

Niederdruck *m.* (Dpfm.); *Low pressure*; Basse pression *f.* | mit — (Dpfm.); *At low pressure*; A basse pression.

niederdrücken, nach etwas hinstreben; *to press down*; Peser sur.

Niederdruckdampfmaschine *f.*, Niederdrucker *m.*; *Low-pressure engine*; Machine à basso pression *f.*

Niederdruckkessel, kofferförmiger Kessel *m.* (Dpfm.); *Low pressure boiler, wagon, head-boiler, caravau shaped boiler*; Chaudière à basso pression *f.*

niederfausten, niederbügelu (Hutm.); *to flatten the brims*; Aplatr. | down; Crouler.

niedergehen (Bgh.); *to hrenk niederhalten*, Wasser — (Bgh.) *s.* gewäligen.

niederhängen, hinten — (Kutsche); *to hang down from behind*; Acculer.

Niederhangen von hinten *n.* (Kutsche); *Sinking or hanging down from behind*; Acculement *m.*

niederhauen; *to cut down, fell*; Couper (en abattant). | *to hew down*; Conper (en taillant).

Niederhauen (Bgh.) *s.* Abhau. Niederholz *n.* (Forstw.); *Underwood*; Tsillis *m.* | —, Schlagholz auslichten (Forstw.); *to clear underwood*; Râcler les bois.

Niederkämpfung (Chem.) *s.* Abschmelzung.

niederkesseln (Bgb.); *to construct a supporting vault*; Percer, construire une voûte de soutien. | Bas pays *m.*

Niederland *n.*; *Low country*; Niederländer Tapeten *s.*

Gobelintapeten.

niederlaufen (Bgb.); *to dig or work in n sloping direction*; Creuser en pente, de biais.

Niederschlag, Bodensatz *m.* (Chem.); *Residence, sediment*; Dépôt, résidu, sédiment *m.* | —, Präcipitat (Magisterium) (Chem.); *Precipitate, magistry*; Précipité, magistère *m.* | —, Bodensatz *m.* (Fabr.); *Sludge*; Sédiment *m.* | —, Bodensatz bilden, absitzen; *to settle, subside*; Déposer.

| — aus der concentrirten Auflösung einer harten Talgseife; *Precipitate of the concentrated solution of hard tallow-soap*; Saponulo *m.* | elektro-galvanischer —; *Electro-galvanic deposit*; Dépôt électro-galvanique *m.*

niederschlagbar (Chem.); *Precipitable*; Précipitable.

niederschlagen, condensiren; *to condense, precipitate*; Condenser, précipiter.

Niederschlagkupfer *n.*; *Cementatory copper*; Cuivre cémentaire *m.*

Niederschlagsarbeit *f.*; *Precipitnting method*; Méthode de précipitation *f.*

Niederschlagsmittel, Fällungsmittel *n.* (Chem.); *Precipitant*; Précipitant, réactif *m.*

Niederschlagstrog *m.*; *Deposit-tank*; Augo à précipiter *f.*

Niederschlagung *f.*, Niederschlagen *n.* (Chem.); *Precipitation, descension*; Précipitation *f.*

niedersetzen (von Gängen) (Bgh.); *to descend*; Descendre.

niedersinken (Bgh.); *to dig in a perpendicular line*; Fouiller perpendiculairement.

Niedersinkung (Bgh.) *s.* Abteufung.

niedersitzen (von Wassern) (Bgh.); *to penetrate downwards*; Descendre.

niederstämnen; *to raise with the hammer*; Aplatr avec le marteau. | (Goldschm.); *to work hollow*; Emboutir. | Ten.

niedersteulen (Bgh.) *s.* abteufen. Niedertbor *n.* (Wasserb.); *Lower flood-gate*; Porto d'écuse en aval *f.*

Niedertreten der Bleiplatten am Strumpfwirkerstuhl *n.*

(Pos.); *Lowering of the lead-plates*; *Foncée de pied f.*
 Niederung *f.* (Ackb.); *Low-ground*; *Bas-fond m.* | *ebene* — (Wasserb.); *Waste low ground*; *Terrean-plain m.*
 Niederungsschaf *n.*; *Sheep with long fleece (Leicester etc.)*; *Brebis à longue toison f.*
 Niederwald *m.* (Forstw.); *Coppice, copse*; *Taillis, bois taillis n.* | *tigen.*
 niederziehen (Bgh.) *s.* *gewäl-*
Niederziehlitze f. (Seidw.); *Lowering-, descending-heddle*; *Lisse de rabat f.*
 niedriger gelegen sein (Feld-
 m.); *to be lower*; *Être en contre-bas.* | — als die natürliche Lage (Web.); *Lower than the natural position*; *Contre-bas.* | — machen, abnehmen (Maur.); *to lower*; *Baisser un mur.*
 Nielle *f.*, Schwarzschnelz *m.* (Goldschm.); *Niello, inlaid enamel-work, damask-engraving inlaid with a black pigment*; *Nielle f.*, *email noir.*
 Nielliren, Schwarzschnelzen *n.*; *Inlaying with enamel-work*; *Niellage m.*
 Niello *n.*, schwarz ausgefüllte Gravirung *f.* (St.); *Niello-engraving*; *Niellure f.*
 Niere, Erzierey *f.* (Geol.); *Nodule, kidney-ore*; *Rognon, globule oblong n.* | — von sehr festem und schwerem Rüstkalke; *Ball of compact and heavy limestone*; *Coumaie f.* | — n von Kalkmergelstein, Kalkstein-, Mergelnieren *f., pl.*; *Indurated marl, spheroidal concretions of marl, cement-stone*; *Dés de Van Helmont m. pl.*, *marne sphéroïdale cloisonnée f.*
 Nierenwerk *n.* (Bgh.); *Bed of nodules*; *Lit de rognons ou marrons m.*
 Niet, Stift, Dorn in einem Gewerbe *m.* (Schl.); *Rivet, bolt of a hinge*; *Lacet m.* | — (Ubrm.); *Riveting*; *Rivure f.*
 niet- und nagelfest; *Fixtures, clinched and rivetted*; *A fer et à clous.*
 Niet *n.*, das — eintreiben; *to knock down, drive a rivet*; *Enfoucer un rivet.* | geschlittes —; *Snapped rivet*; *Rivet contrôlé m.* | das — verhängern (Hufschm.); *to close the rivet*; *Noyer le rivot.* | versenktes — — mit einem versenkten Kopfe; *Flush rivet, counter-sunk rivet*; *Rivot à tête fraisée, à tête noyée, rivet noyé m.*

Nietbalk, Nietplatte *f.*, Nietstößchen *n.*; *Riveting-bench, riveting-stock*; *Banc à river, outil à trous m.*
 Nietblech *n.*, Rosette *f.* (Messerschm.); *Riveting-punch*; *Rosette f.*
 Nietbohrer *m.*; *Rivet-auger*; *Tarioc à rivet f.*
 Nietbolzen, vernieteter Bolzen, Klinkbolzen *m.*; *Clinch-bolt, clinched rivetted bolt*; *Cheville clavetée sur virole f.*, *houlon rivé m.*
 Nieteinschlag *m.* (Eisenh.); *Riveter*; *Riveur m.*
 Nieteisen *s.* Nietpunze. | —, Nietmeißel *m.*; *Riveting-punch*; *Poinçon à river m.* | — (Hufschm.); *Riveting-stock*; *Fer à river m.* | — und Nagel-eisen; *Iron hammered into rods, nail- and rivet-iron*; *Fer à clous et rivets m.*
 nieten, vernieten, zusammen nieten; *to rivet, clinch, fix by a rivet*; *River.* | um-, vernieten; *to rivet a nail*; *River un clou.*
 Nietenzieher *m.*; *Rivet-punch*; *Poinçon à rivets m.*
 Nietfeuer *n.*; *Riveting-fire*; *Feu pour river m.*
 Niethammer *m.*; *Riveting-hammer*; *Marteau à river, rivoir m.* | —, Hufhammer *m.*; *Shoering-hammer*; *Brochoir, fératier m.*
 Niethammerchen *n.* (Ubrm.); *Watchmaker's hammer*; *Chasse-pointe f.* | —; *Small hammer for riveting nails of carriage-wheels*; *Rivois m.*
 Nietkeil, Rundstift *m.*; *Rivet-pin*; *Broche d'assemblage f.*
 Nietklöbchen *n.*, Nietkluppe *f.*; *Riveting-clamp*; *Mordache à river, presse pour river f.*
 Nietkloben *m.*; *Rivet-tongs*; *Mordache à river f.* | —, Vöhrhalter, Kopfmacher *m.*; *Holding-up tool*; *Mandrin d'abatage m.*
 Nietlein *n.* (Porz.); *Rivet*; *Attache f.* (de porcelaine).
 Nietmaschine, Nietpresse *f.*; *Riveting-machine*; *Machine à river f.*
 Nietnagel, Nietstift *m.*, Niete *f.*, Niet *n.*; *Rivet, riveting-nail, clinch*; *Rivet, clou à river m.* | —, — mit umgebogener Spitze; *Clinched nail*; *Clou rivé m.* | *Chasse à river f.*
 Nietplaffe *m.*; *Riveting-frame*; *Nietpfanne f.*; *Rivet-hole*; *Trou à rivets m.*
 Nietpresse *f.* (Ubrm.); *Riveting-clamp*; *Mordache f.*
 Nietpunze *f.*, Nietmeißel *m.*;

Riveting-punch; *Poinçon à river m.*
 Nietstempel *m.*; *Holding-up hammer*; *Mandrin d'abatage m.*, *masse f.* | —, Nietpfaffe, Nietkloben *m.*, Schelleisen *n.*; *Riveting-set*; *Chasse-rivet m.*
 Nietung *f.*; *Riveting*; *Rivure f.* | dreifache, geradlinige —; *Treble chain riveting*; *Rivure triple rectiligne f.* | einfache, doppelte —; *Single, double fastening*; *Riveture simple, double f.* | *m.*
 Niobium *n.*; *Niobium*; *Niobium Niobensäure f.*; *Niobic acid, hydrated niobic oxide or anhydride*; *Acide niobique m.*
 Nipptisch *m.*, Allerhandgestell *n.*; *Whatnot*; *Table aux pippes, toilette f.*
 Nische, blinde — *f.*, vertieftes Feld *n.*; *Break*; *Renforcement m.*
 Nischengewölbe (Bank.) *s.* *Muldengewölbe.*
 Nitrat, rohes — *n.*; *Crude nitrate*; *Calèche f.*, *nitrate de sonde m.*
 Nitrobenzid *m.*; *Nitrobenzide*; *Nitrobenzide, nitrobenzine f.*
 Nitrobenzin, Nitrobenzol, künstliches Bittermandelöl *n.*; *Nitrobenzol, nitrobenzine*; *Nitrobenzole, nitrobenzine, essence de Mirbane, essence d'amandes amères artificielle f.*
 Nitrobenzinsäure *f.*; *Nitrobenzoic acid*; *Acide nitrobenzoïque m.*
 Nitrobenzoesäureanhydrid, Benzoesäureanhydrid *n.*, wasserfreie Benzoesäure oder Nitrobenzoesäure *f.*; *Benzonitrobenzoic anhydride, benzoate of nitrobenzoyl*; *Acide benzonitrobenzoïque anhydre m.*
 Nitrobenzoyl *n.*; *Nitrobenzoyle*; *Nitrobenzoyl m.*
 Nitroglycerin *n.*; *Nitroglycerine*; *Nitroglycérine f.*
 Nitronaphthalid *n.*; *Nitronaphthalide*; *Nitronaphthalide f.*
 Nitrophanassäure, Binitrocarbol-Nitrophanis-Nitrospirol-Binitrophenolsäure *f.*, Binitrophenol *n.*; *Nitrophenic acid, trinitrophenic acid*; *Acide nitro-phénisique m.*
 Nitroprussidnatrium, Nitroferidcyanatrum, Playfair's Salz *n.*; *Nitroprusside of sodium*; *Nitroferrocyanuro de sodium m.*
 Nitroxylol, gelöstes — *n.*; *Xylidine*; *Xylidine f.*
 Nitrylsäure *f.*, Scheidewas-

- ser n.; *Nitrous acid*; Eau-forte f.
- Nivellirbuch n.; *Level-book*; Carnet de nivellement m.
- nivelliren (mit); *to level to...*; Mettre au niveau.
- Nivelliren mit dem Barometer n.; *Barometrical levelling*; Nivellement barométrique m. | — von festem Standpunkte aus; *Levelling without changing places*; Nivellement par rayonnement m.
- Nivellirkrenz, Abselirkrenz n., T-förmiger Fluchstabs m. (Eisenb.); *Boning-rod*; Voyant, porte-lanterne m., nivelette f.
- Nivellirlatte f.; *Levelling-staff*; Mire pour nivellement f. | — zum Verschieben; *Sliding-staff*; Mire à coulisse f. | — zum Selbstablesen; *Levelling-staff read from the instrument and not by the staff-holder*; Mire parlante f.
- Nivellirmaßstab m.; *Leveling-rule*; Mire graduée f.
- Nivellirscheibe, Tafel einer Nivellirlatte f.; *Sliding-vane*; Voyant m., plaque f. d'une mire.
- Nivellirwage, Causalwage f., Wasserpass mit der Luftblase m.; *Air-level, spirit-level*; Niveau d'air, à bulle m.
- Nomenclatur, chemische Bezeichnung f.; *Chemical nomenclature, system of naming chemical compounds*; Notation chimique, nomenclature f.
- Nominaleffekt m.; *Nominal effect*; Effet nominal, calculé m.
- Nominalkraft, Nenn-, Normalkraft f.; *Nominal horsepower*; Puisseance, forco f. nominale.
- Nonius, Zehntelzeiger, Minuten-, Sekundenteiler m., Vernier n.; *Sliding-gage, nonius, vernier, sliding-rule*; Nonius, vernier m.
- Nonne f., Nonnchen n.; *Small medicine-phial*; Petit verre à médecine m. | — s. Eckziegel. | — Studel f., Nussdeckelstulm m. (Büchsm.); *Cramp of the nut, bridle*; Bride de la noix f.
- Nonnengarn n., Perlwirne m.; *Fine thread, pearl-thread*; Fil fin, fil très-fin, fil de religieuse m.
- Nonnenschloss n.; *Latch that may be opened from without*; Loquet à la cordelière m.
- Nonnenzwirn, Klosterzwirn m.; *Sister's thread*; Fil de Brabant, de Hollande, fil à dentelles m.
- Nonpareille auf den Kegel von Colouel geschnitten f. (Bdr.); *Nonpareil cut on the body of minion*; Six corps sept m. | gross — (Bdr.); *Great nonpareil*; Grosse nonpareille f.
- Nonpareilschrift, Perlschrift, Nonpareille f. (Bdr.); *Nonpareil, pearl, elzevir*; Nonpareille, écriture perlée, six f.
- Nopalerie, Nopalpflanzung f.; *Plantation of Opuntia cocheniliifera*; Nopalerie f.
- Noppeisen n. (Nabt.); *Paring-knife*; Épluchoir m. | — (Tuchm.); *Burling-iron*; Épiucette f.
- noppen, fett — (Tuchm.); *Second burling, burling before the scouring*; Nopage en gras, en écu m.
- Noppen f. pl. (Sammet); *Naps*; Boucles f. pl.
- Noppen, Belesen, Zupfen n. (Tuchm.); *Burling, picking*; Épinçage, épinçelage, épinçotage, pincetage, époutissage, époutissage m. | drittes —, Belesen nach dem Scheeren n. (Tuchm.); *Third burling, pinching*; Nopage en apprêt, pointillage m. | Fehler im — (Web.); *Defect in burling*; Arrachure f. | das — aus der Wäsche (Tuchm.); *Burling after the washing, second burling*; Nopage en eau, on maigre m.
- Noppenborden f. pl.; *Coach-lace*; Galons de voiture m. pl.
- Nopper m., Noppeisen n. (Tuchm.); *Picker, burler*; Éno-deur, noppier m.
- Nopperin f. (Tuchm.); *Burling-girl*; Nopense, épinceuse, époutisseuse f.
- Noppmaschine f. (Tuchm.); *Burling-machine*; Épinceuse mécanique, époutisseuse f.
- Noppzanglein, Nopp-, Pilück-eisen n. (Tuchm.); *Burling-iron, pick-pincers*; Épinçette, brucelle, éplucheuse f.
- Nordostering f. (Magnetr.); *East-variation, variation oriental*; Déclinaison de l'aiguille du côté du Nord-Est f.
- Nordwestering f. (Magnetr.); *Variation occidental*; Déclinaison de l'aiguille du côté du Nord-Ouest f.
- Noria, Wasserhebmaschine, Schaufelkunst f., Faternosterwerk n.; *Noria, chain-pump, kind of hydraulic machine*; Noria f.
- Nork m.; *Micaceous schist mixed with shorl*; Schist micacé mêlé de schorl m.
- Norm f. (Mech.); *Norm, rule*; Régime f.
- Normalbuchstabe m., N n. (Bdr.); *Standard letter*; N moyenne f.
- Normalgeschwindigkeit, mittlere Geschwindigkeit f.; *Mean, proper speed*; Vitesse normale, acquise f.
- Normalisierung f.; *Improving, reducing to a standard quality*; Normalisation f.
- Normalpulver n.; *Standard powder*; Poudre type, poudre normale f.
- Normalstein m., 9 Zoll lang, 4 $\frac{3}{4}$ breit, 2 $\frac{1}{2}$ dick; *Statute bricks*; Briques normales f. pl.
- Normalweingeist m.; *Proof-spirit*; Alcool-preuve m.
- Normzeile f. (Bdr.); *Direction-line*; Ligne de pied f.
- Notendruck von gestochenen Platten m.; *Transfer of engraved plates on stone*; Im-pressiou en report f.
- Notendruckerei f.; *Music-printing, music-printing office*; Imprimerie de musique f.
- Notendruckpapier, Notenpapier n.; *Music-demy, short demy*; Papier de musique m.
- Notengestell, Notenspiend n.; *Cantabury, music-stand*; Casier à musique, porte-musique m.
- Notenlinien f. pl.; *Music-lines*; Stries f. pl.
- Notenpapier n.; *Music-paper*; Papier de musique m.
- Notenpult n.; *Music-desk*; Pupitre à musique m.
- Notenschreiber m.; *Music-copyist*; Noteur m.
- Notenstechen n.; *Engraving of music*; Gravuro de la musique f.
- Notenstecher m.; *Engraver of music*; Graveur en musique m.
- Nothachsenhalter m. (Wagn.); *Safety-guard*; Plaque de garde, de sûreté f.
- Nothauslutf. (Wasserb.); *Extra floodgate*; Redan m.
- Nothbalken, Kraft-, Trumm-balken, Wechsel m., Trummholz n. (Zimm.); *Trimmer*; Force de solivure, poutre de force f.
- Nothbank f. (Tischl.); *Joiner's bench*; Etabli m.
- Nothbau m.; *Provisional building*; Bâtissage provisoire m.
- nothbrüchig machen (Bgb.); *to break the ore, beat or pound ore*; Briser, rompre, entamer une mine.
- Nothbrücke, Interimsbrücke f.; *Temporary bridge*; Pont de circonstance m.

Notthdeich, Qualmdeich, Nothschlott, Verlath *m.*, Deichschloss *n.*; *Temporary dike*; Digue d'appui *f.*
Notheisen *n.* (Wagn.); *Driver*; Repoussoir *m.*
Nothfloss *n.*; *Temporary raft*; Radeau de circonstance *m.*
Nothliebebock *m.*; *Temporary gin*; Cbèvre postiche *f.*
Nothkette *f.* (Loc.); *Chain-couplings*; Couplage de sûreté *m.*
Nothreif *m.* (Küp.); *Preventer-hoop*; Cercle de joint *m.*
Nothriemen *m. pl.* (Kutsche); *Safe-braces*; Souppentes de secours *f. pl.*
Nothschnitt *m.* (Bgb.); *Irregular working*; Exploitation irrégulière *f.*
Nothschott *m.* (Wasserb.); *Outlet*; Ebauchoir de digue *m.*
Nothsignal *n.* (Eisenb.); *Danger-signal*, *danger-whistle*, *signal of distress*; Signal de détresse *m.*
Nothstall *m.* (Hufschm.); *Trave*, *traverse*, *brake*, *stocks*, *frame*; *Travail* *m.*
Noththür *f.* (Wasserb.); *Bastard sluice*; Fausse-closure *f.*
Nothwehr, Aufzieh-, Abzugswehr, Flutgerinne *n.*, Leerlauf *m.*; *Waste-weir*; Déversoir de superficie *m.*
Nothweisel *m.*; *Substituted queen of the bees*; Reine-abeille substituée qui succède à la première *f.*
Notirbuch, Amtsnotizbuch *n.* (Eisenb.); *Memorandum-book*, *note-memorandum*; *Carnet* *m.*
Notizbuch, Noten-, Excerptenbuch *n.*, Collectaneen *f. pl.*, Notizkalender *m.*; *Memorandum-book*, *scrap-book*, *common-place book*; *Calepin*, *agenda*, *souvenir* *m.*
Notizschreiber, geringer *m.*; *Penny-a-liner*, *accident-maker*; Bouche-trou *m.*
Nudeln *f. pl.* (Ackb.); *Oatmeal balls*; Pâton *m.*, pâte *f.* | — (Kochk.); *Vermicelli*; *Vermicelles* *m. pl.* | dünne, breite —; *Lasagne*, *flat vermicelli*; *Lasagnes* *f. pl.*
nudeln, stopfen; *to stuff*, *cram* (*poultry*); *Gaver*.
Nudelrustik *f.* (Bauk.); *Rustic-work* *vermiculated*; Bossage vermiculaire *m.*
Null, auf — stehen (Barom.); *to be down at zero*, *to be at zero*; Être à zéro.
Nullpunkt, Frier-, Gefrier-, Eispunkt, Frostgrad *m.*; *Freezing-point*, *zero*, *point of*

congelation; Zéro, degré de congélation, terme de la congélation *m.* [mark; Nullité *f.*
Nullstrich *m.* (Bdr.); *Zero*—
Nullzirkel, Zirkel zum Beschreiben sehr kleiner Kreise *m.*; *Compasses for describing very small circles*; Compas à pompe *m.*
numerirt; *Numbered*; Compté par pièces.
Numero, metrisches — *n.* (Sp.); *Metrical size*; Numéro métrique *m.*
Nummer, Zahl *f.*, Schneller *m.* (Bwollsp.); *Hank*, *number*, *skein*; Ecbeveau *m.*, écêbee *f.* | —, Lieferung *f.*, *Numero*, *Hefn.* (Bdr.); *Number*, *issue*; *Numero*, *cabier* *m.*, *livraison* *f.* | —, Zahl, *Conditionierung* *f.* (Seidensp.); *Number*; *Condition* *f.* | — (Sp.); *Count*, *number*, *size*, *grist*; *Numero*, *numérotage*, *dégré* *m.* | entsprechende —; *Corresponding number*; *Numero correspondant* *m.* [Jauge *f.*
Nummermass *n.* (Nadl.); *Gauge*; *Nummern*, *gesammte* — *f. pl.* (Sp.); *Cotton-threads from 1 to 300*; *Fils de coton* *m. pl.* (tous les numéros).
Nummerpfahl *m.* (Eiseub.); *Number-peg*, *stake marked with a number*; *Pieu numéroté* *m.*
Nummerstein *m.* (Eisenb.); *Number-stone*; *Pierre numérotée* *f.*
Nürnberger Käse *m.* (Uhr); *Turnip*; *Montre* *en* forme de fromage à la main *f.*
Nuss *f.* (Bandw.); *Nut*; *Ton* *m.* | — (Büchsm.); *Nut*, *tumbler*, *lock-nut*; *Noix* *f.*, *pigeon* *m.* | — (Klappe) (Masch.); *Plug*; *Noix* *f.* | — (Messerschm.); *Nut*; *Noix* *f.* | — (Regensch.); *Top-notch*; *Noix* *f.* | —, *Wirbel*, *Wirtel*, *Wüsel* *m.* (Spinnrad); *Whorle*, *sheave*; *Peson* *m.* | — (Web.); *Little pulley*; *Noix* *f.*
Nussabsud *m.* (Färb.); *Decoc-tion of nuts and roots of nut-trees*; *Racinage* *m.*
Nussband *n.* (Schl.); *Pinion-hinge*; *Charnière à coq* *f.*
Nussbaumholz, Nussholz *n.*; *Nut-wood*, *walnut-tree* (*Juglans regia*); *Noyer* *m.* | schwarzes —; *Black Virginian walnut-wood* (*Juglans nigra*); *Bois de noyer noir*, d'Avorgne, scajou d'Europe *m.*
nussbraun; *Bistre*; *Bistreau*.
Nüsse abschlagen; *to knock off nuts*; *Chabler* *des* *noix*.
Nusseisen (Schl.) *s.* *Böhrbret*.

Nusskrapfen, Nusslaken *m.*, Nusskrappe *f.* (Büchsm.); *Hook*, *swivel* *on* the *tumbler of the lock*; *Griffe*, *gâchette* *de* *la* *noix* *de* *platine* *f.*
Nussloch, Nusswellen-, Nusszapfenloch *n.* (Büchsm.); *Axle-hole of the tumbler*; *Trou de l'arbre de la noix*.
Nussöl *n.* *Nut-oil*; *Huile de noix* *f.* [*Bride* *de* *la* *noix* *f.*
Nussring *m.* (Büchsm.); *Stay*; **Nussattel** *m.*; *Saddle raised at the back*; *Selle à troussequin* *f.*
Nusschale *f.* (Färb.); *Walnut-husk* *or* *peel*; *Bron* *de* *noix* *m.*
Nusscheibe *f.* (Büchsm.); *Nut*, *tumbler*; *Noix* *f.*, *corps* *de* *la* *noix* *m.*
Nusschraube *f.*; *Nut-screw*; *Vis* *de* *rappel* *f.* | — (Büchsm.); *Tumbler-pin*, *feather-screw*; *Vis* *de* *noix*, *du* *carré* *f.*, *clou* *de* *chieu* *m.*
Nusschraubenloch *n.* (Büchsm.); *Feather-screw-hole*, *tumbler pin-hole*; *Trou* *de* *la* *noix* *m.*
Nussstempel *m.* (Büchsm.); *Nut-driver*; *Chasse-noix* *m.*
Nussstift *m.* (Büchsm.); *Pivot*; *Pivot* *de* *la* *noix* *de* *platine* *m.*
Nusswelle *f.*, Wellbaum im Feuerschloss *m.* (Büchsm.); *Tumbler-axle*; *Tige* *de* *la* *noix* *f.*
Nuth (iu deu unbeweglichen Hölzer eines Pumpenwerks) *f.*; *Groove* (*pump*); *Coullise* *f.* | —, *Bahn* *f.* (Bgb.); *Groove*, *channel*, *Voie* (*de* *la* *bronette*), *rainure* *f.* | — (Tischl.); *Groove*; *Rainure* *f.* | — (Wagn.); *Opening*, *groove*; *Encasture* *f.* | — und *Spund* *m.*, — und *Feder*, *Spundung* *f.* (Tischl.); *Groove* *and* *tongue*; *Rainure* *et* *langue* *f.*
Nutheisen *n.* (Tischl.); *Plough-bit*; *Fer* *du* *bouvet* *semelle* *m.*
nuthen, Holz —, ansnuthen, pflügen; *to groove*, *flute wood*; *Rainer* *le* *bois*, *faire* *des* *rainures*.
Nutheneintheilung *in* *der* *Wange* *f.* (*Treppe*); *Arrangement of the step-grooves*; *Disposition* *des* *emmarcements* *f.*
Nuthenreisser *m.* (Gl.); *Grooving-plane*; *Bouvet* *de* *brisure* *m.*
Nuthobel, Grundhobel *m.* (Tischl.); *Plough-plane*, *router-plane*, *old woman's tooth*, *grooving-plane*; *Rabat*, *bouvet* *à* *rainure*, *bouvet* *semelle* *m.*, *gumbarde* *f.* | —, *Sims*, *Gesimshobel* *m.*

(Tiächl.); *Rabbit-plane, rebate-plane, rabbit-plane*; Guilanne m. | —, Falz-, Grat-, Grundhobel m. (Tischl.); *Match-plane*; Feuilletet, bouvet m., jabloire f. | — mit Stellung (Tischl.); *Screw-plough*; Bouvet brisé, bouvet de deux pièces, bouvet à écartement m.

Nuthobeleisen, Nuth Eisen n. (Tischl.); *Plough-bit, iron of a grooving-plane*; Fer à rainnes, fer du bouvet à rainnes, du bouvet femelle m.

Nuthobeln n. (Tischl.); *Ploughing*; Creusage m.

Nuthholz n., Bügelklotz m. (Schn.); *Tool for dressing seams*; Bnisse f.

Nuth- und Langloch-Bohrmaschine f.; *Cotter-hole and key-way drilling machine*; Alésoir à clavettes m.

Nuthmaschine, Spundmaschine f.; *Grooving- and tonguing-machine*; Machine à bouveter f.

Nuthschlitze, Ladestocknuth f. (Büchsm.); *Gun-stick groove*; Rainne du fût f.

Nuthstange f.; *Keyway-tool*; Barin à mortaiser m.

Nuthstecher m. (Tischl.); *Grooving-tool*; Couteau à tracer m.

Nuthstossmaschine, Nuthenstossmaschine f. (Tischl.); *Grooving-machine*; Machine à rainnes f.

Nuthzapfen m. (Zimm.); *Mortice-tenon*; Tenon à mortaiser m. | — und Keil m.; *Scarfe and key*; Trait de Jupiter m. | — und Schwalbenschwanz m.; *Dovetailed mortice-tenon*; Tenon à mortaiser et à queue d'aronde m.

Nutschapparat, Saugapparat m. (Zuck.); *Suction-pipes*; Appareil à suction m.

Nutzeffekt m., mechanische Leistung, Nutz-, Kraftleistung, Effektivkraft f.; *Useful effect, effective power, duty, performance*; Efficet utile, travail utile, mécanique m., quantité de travail f.

Nutzzeiche f.; *Timber-onk*; Chêne propre aux ouvrages de charpente m.

Nutzen, es gibt zwei — (Zimm.); *It serves two ends*; Il sert à deux fins.

Nutzholz s. Arbeitsholz, Bauholz.

Nutzkraft f.; *Effective power*; Force effective, puissance réelle f.

Nutzlast f. (Masch.); *Effective,*

real weight; Poids effectif, absolu m.

Nutzverzehrung, achaffende Verzehrung f.; *Productive consumption*; Consommation productive, utile f.

O.

O, hier; *W. C., closet*; Numéro Cent, Ici

Obelisk m., Spitzsäule f.; *Obelisk*; Obélisque m.

obeliskenhaft; *Obeliscal*; Obélisque, en forme d'obélisque.

oben; *At the top*; En couronne. | — im Hause; *Above stairs*; En haut.

Obeufutterung f. (Wasserb.); *Upper lining*; Revêtement supérieur d'une digue m.

Ober...; *Head-... (servants)*; ... en chef, chef m.

Oberaufseher, Oberbesichtiger m. (Bgb.); *Head-viewer, captain*; Inspecteur en chef m. | — (Eisenb.); *Chief inspector*; Inspecteur en chef m.

Oberbahnwärter, Bahnaufseher m.; *Over-seeer of the line*; Garde-chef m.

Oberbau, Bau ohne Grundban m.; *Building above ground, superstructure, clear*; Bâtissage sur terre, oeuvre f. | —, Bahnoberban m. (Eisenb.); *Permanent way*; Superstructure, voie permanente f. | eiserner — einer Brücke (Eisenb.); *Iron superstructure of a bridge*; Tablier métallique d'un pont m.

Oberbaum (Web.) a. Kettenbaum.

Oberboden m.; *Balance-plate, upper plate*; Platine du balancier f. | —, Oberplatte f. (Knopfm.); *Upper-plate, shell*; Coquille f. | —, Stirnbret n. (Schm.); *Top of double bellows, upper board, bellows' top-board*; Planché do dessus f. | — am Blasebalg; *Upper board, top, fly*; Flaquière ou planche de dessus f., panneau m.

Oberbrenner m. (Brwbr.); *Chief distiller*; Bouilleur m.

Oberdach n.; *Platform of a garret*; Plate-forme d'une mansarde f. | — einer Mansarde, obere Hälfte eines Mansardendachs; *False roof, upper mansard-roof*; Faux-comble m.

Oberdampf m. (Vertikalh.); *Upper steam, top-steam*; Vapeur en dessus f.

Oberdruck m.; *Upward pressure*; Pression exercée par la surface inférieure f.

Oberfahrer n. (Bgb.); *Overseer of the mines*; Premier visiteur des mines m.

Oberanziehung (des Säulenfusses) f.; *Scotia, upper trochilus, upper scotia*; Scotie supérieure f., trochile supérieur m.

Oberreisen (Bgb.) a. Haue.

oberer Theil m. (Zimm.); *Top-piece*; Bout do porto m. | — und unterer Theil der Blätter (Blum.); *Head and end of the leaves*; La tête et la queue d'un livre f.

Oberfläch, Obergelese n., Obersprung m. (Web.); *Upper ahead*; Pas d'en haut m.

Oberfasser n. (Bgb.); *Upper-cave vat*; Cuve à fleur de mine f.

Oberfläche, Fläche f.; *Surface, plane*; Surface, superficie f. | die — abspitzen, abputzen, aufkratzen (Maur.); *to regrade, rub down*; Regratter. | die — des Bades schnell und gewaltsam bis auf den Boden der Küpe treiben (Farb.); *to stir up the vat*; Heurter la cuve. |

bündige —; *Faying-surface, outer surface of the laps of inside strakes*; Surface affleurée f. | convexe —, Mantelfläche f., Mantel m.; *Superficial, surface*; Nappe du cône f. | — der Dammgrube in der Gießerei; *Face of the pit*; Aire de la fosse f. | — der Lager in aufgeschichteten Felsen (Bgb.); *Surface of strata*; Plan de joints m. | nach der — berechnet (Bauw.); *Super*; Par surfaces. | die — des Stahls härten; *Surface-hardening steel*; Trempir la surface de l'acier. [satzhärtung.

Oberflächenhärtung a. Ein-Oberflächenkondensator m.; *Surface-condenser*; Condenseur à surface m.

oberflächlich aufhacken (Wegeb.); *to pick up*; Repiquer.

Oberfries, Kopffries m.; *Top-rail, upper rail*; Traverso supérieure f.

obergährig (Br.); *Produced by surface-fermentation*; Produit par la fermentation superficielle.

Obergährung f. (Br.); *Surface-fermentation*; Fermentation superficielle, d'en haut, par le haut f.

Obergebälke n.; *Upper tim-*

- ber-work, beam or rafters*; Charpente supérieure d'une maison *f.* [fach.]
- Obergelese (Web.) *s.* Ober-
- Obergeschoss *n.*; *Upper story, over story*; Haut étage *m.*, haute oeuvre *f.*
- Obergesenk *n.*, Gesenkhämmer *m.* (Schm.); *Upper swage, top-swage*; Dessus, croissant *m.*
- Obergestein, träges — *n.* (Bgh.); *Burden*; Ciel *m.*
- Obergestell *n.* (Hütt.); *Upper part of the hearth*; Partie supérieure de l'ouvrage *f.* | —, Oberarm *m.* (Sattl.); *Top - cheek of bit, upper end of cheek-bit*; Haut de la branche d'un mors *m.* | —, Gestelle *n.*, Gestellwand (Dpfm.) *f.*; *Jib-frame, jib-stay*; Cbassis triangulaire *m.*
- Oberglas *n.* (Spiegeln.); *Upper plate-muller*; Glace du moellon, glace supérieure, do dessus *f.*
- Oberghied *n.* (Bauk.); *Crown-moulding of a cornice*; Surmoulure *f.*
- Obergrund und Untergrund *m.*, Oberschicht und Unterschicht *f.*; *Upper-and under-soil*; Sol et sous-sol *m.*
- Obergurt, Ueber-, Sattel-, Packgurt *m.* (Sattl.); *Surcingle, wantey, wanty*; Surfaix *m.* | — (Sattl.); *Top-flange*; Table supérieure d'un longrine *f.*
- Oberhaar *s.* Grannenhaar.
- Oberhaupt *n.* (Schleuse); *Head-bay, head-crown, upper chamber-lock*; Chambre, tête d'amont *f.* d'une écluse.
- Oberhaut, Epidermis *f.* (Grb.); *Cuticle, epidermis, scarf-skin*; Cuticule *f.*, épiderme *m.* | glänzende — des Kierrückens bei Federblumen (Blum.); *Glossy surface of the quill of feathers*; Pailantine *f.*
- Oberhefe *f.* (Br.); *Superficial ferment*; Levure *f.* | —, Spundhefe *f.*, Hut *m.* (Br.); *Top, surface-barm or yeast, barm from the bung-hole, scum, crust, head*; Chapeau *m.*
- Oberhieb, Kreuzhieb *m.*; *Over-cut, up-cut, second cut*; Denzième taille (lime).
- Oberließeile *f.*; *Over-cut file*; Lime à première taille *f.*
- Oberholz, völlig ausgewachsenes — *n.*, hochstämmige Bäume *m. pl.*; *Forest of timber-tree*; Arbres de haute futaie, de haut vent *m. pl.*
- Oberjoch *n.*, Jochbock *m.* (Brückb.); *Pier-trestle*; Palés baute do pont *f.*
- Oberkasten *m.*, Oberflasche, Oberform, Formdecke *f.* (Giess.); *Top-flask, top-box*; Contre-châssis, cbâssis de dessus, supérieur *m.*
- Oberkellner *m.*; *Head-waiter*; Premier garçon *m.*
- Oberkette, Pol-, Sammetkette *f.* (Web.); *Pile-warps, nap-warp*; Poil *m.*, chaine de poil *f.*
- Oberkorb *m.*; *Upper part of the wallower*; Portion supérieure de la lanterne *f.* | — (Bgb.); *Upper part of the whim*; Partie supérieure du treuil *f.*
- Oberkörper, Obertheil *m.*, Krone *f.* (Edelst.); *Crown, pavilion*; Dessus, pavillon *m.*
- Oberlabium *n.*, Lefze, Oberlippe *f.* (Org.); *Wind-cutter, upper labium, upper lip*; Biseau *m.*, lèvres supérieure *f.*
- Oberland *n.*; *High, upper country*; Haut pays *m.*
- Oberlänge *f.* (Bdr.); *Upper margin*; Queue de dessus *f.*
- Oberleder, Vorschuh-, Fahl-, Schmalleder, Blatt *n.*; *Shae-vamps, vump, uppers, over-leather*; Empeigne *f.*, avant-pied, devant *m.*
- Oberlehre *f.* (Müll.); *Horizontal rotation of the upper mill-stone*; Marche horizontale de la meule courante *f.*
- Oberlicht an einer Kuppel *n.*; *Sky-light in a cupola*; Ouverture plate *f.*
- Oberlichtfenster, Deckenoberlicht, Oberlicht, Hypäthron, schräges, liegendes Dachfenster, Seitenoberlicht, Schrägfenster, Kramfenster, einfallendes Licht, Ladenfenster, Gewölbfenster *n.*; *Sky-light, half sky-light, high side-light, trunk-light, abajour*; Fenêtre au haut d'une porte, jour d'en haut, jour à plomh, hypätre, hypëtre *m.*, fenêtre à tabatière *f.*, abat-jour *m.*
- Oberlippe *f.* (Büchsm.); *Top, upper part or lip of the cock, top- or upper jaw*; Mäboiro supérieure du chien *f.* | — (Org.) *s.* Oberlabium.
- Oberlitze *f.* (Web.); *Sleeper*; Maille d'en haut *f.* | — *u am Halbschaft* (Gazow.); *Doughs, bows*; Demi-mailles, mailles à culotte *f. pl.*
- Obermann, Fabrikaufseher, Aufseher *m.*; *Over-seer in a manufactory, foreman, head-workman*; Inspecteur do fa-
- brique, chasse-avant, chef *m.* | — (Bgb.); *Deputy overman*; Contre-maitre, onvrier spécial *m.* | —, obenstehender Roslschneider *m.* (Sagem.); *Top-man*; Scieur au dessus du bloc *m.*
- Obermünzwardein, Oberwardein *m.* (Münzw.); *Master of the mint*; Directeur de la monnaie *m.*
- Oberpfanne *f.*, Aufsatz *m.* (Giess.); *Bridge*; Bride *f.*, chapiteau *m.* | —, Aufsatz *m.* (Schm.); *Bridge*; Chapiteau *m.* | — einer Thürangel; *Upper frog of a hinge*; Femelle d'un pivot *f.*
- Oberplättchen *n.*, Ring, Saum, Riemen, Uebererschlag am Gesimse *m.* (Bank.); *Orle, orla, orlet*; Orle, orlet, soleil *m.*
- Oberplatte (Knopfm.) *s.* Oberboden. | — einer Säule *s.* Abakus.
- Oberpumpstöckel *m.*; *Discharge-pipe, evacuation-pipe*; Tuyau d'éconlement *m.* | — *s.* Aufsätze.
- Oberrahm, Oberriegel *m.*, Rahnstück *n.* (Wasserh.); *Top-ross piece*; Traverse, entre-toise supérieure *f.*
- Oberrahmen *m.*, Obergerüst *n.* (Mech.); *Arch, entablature*; Arcade *f.*, etablissement *m.*
- Oberring, Trichterring, Trichter-, Oberbund *m.*, Trichterröhren *n.* (Buchs.); *Upper band*; Capcine troisième, capcine d'en haut *f.*, embouchoir *m.*
- Oberrock *m.*; *Benjamin, Joseph* (slang term for coat); Sartout *m.* | starker Lootsen —; *Blue-blanket*; Paletot-pilote grossier. | wattirter —, Ueberzieher *m.*; *Wrapper, wadded overcoat*; Pardessus *m.*, douillette *f.*
- Obersatz *m.* (Glocke); *Upper half*; Partie supérieure *f.*
- Obersaum *m.* (Bank.); *Upper cincture or beginning of the capital*; Ceinture de haut *f.*
- Oberschar (Bgb.) *s.* Überschar.
- Oberscheibe *f.* (Phys.); *Metallic cover of the electro-phorus*; Couvercle métallique de l'électrophore *m.*
- Oberschenkelblech *n.* (Wagn.); *Upper axle-tree clout*; Plaque frottante *f.* (essieu en bois).
- Oberschicht *f.* (Bgb.); *Upper-stratum*; Lit de dessus *m.*
- Oberschiedswardein, Oberwardein, Probierer, Probirmeister *m.* (Giess.); *Assay-*

- master, chief assayer, chief warden*; *Essayeur en chef des fonderies m.*
- oberschlächtig (Wasserb.); *Over-shot*; Mü en dessus.
- Oberschuss, Unterschuss m. (fehlerhafter) (Tuchm.); *Over-shot, undershot*; *Lardure f.*
- Oberschweif, Oberschweider der Lade m. (Web.); *Framehend of the batten*; *Chapeau de la chassee, sommier m.*
- Oberschwelle f., Oberbalken, Sturz, Tragstein m., Kopfstück n. (Zimm.); *Lintel, hend-piece, cnp-piece, cross-top, lintel-crowning, trverse*; *Linteau, soleil de porte m.*, poutre de dessus, solive supérieure, plate-bande de baie f.
- Obersocke f.; *Sock (short stocking worn in addition to a stocking)*; *Chaussou m.*
- Oberspannriegel m.; *Uppermost straining-beam*; *Second entrait d'une double arbalète m.*
- Obersprung m. (Web.); *Fore-lease*; *Pas de devant, d'en baut m.*
- Oberstes von der zweiten Schicht Bleierz beim Sieben n.; *Gritty chata*; *Dessus de la deuxième couche de plomb an tamis m.*
- Obersteiger m. (Bgb.); *Mine-captain*; *Maltre-mineur m.*
- Oberstein m. (Spiegelgl.); *Grinding-table*; *Table pour dressage m.*
- Oberstimm f., Seitenleder n. (Schuhm.); *Strengthening-piece for the vamp, side-lining, seam-lining*; *Ailette f.*
- Oberstempel m., Obereisen n. (Münzw.); *Upper coin, upper die*; *Coin de dessus, supérieur m.* | — (Nadl.) s. Anköpflammer.
- Oberstreif m.; *Upper fluting*; *Cannelure supérieure f.*
- Oberstück n. (Bgb.); *Upper-end of a bore*; *Extrémité supérieure d'une sonde f.*
- Oberstuhl, Güpel, Haspel m., Aufwindmaschine f. (Bgb.); *Whim, engine, winding-engine*; *Machine à molettes f.*, tonriquet, treuil, hernas, vargue, heruas à bras, à main, engin m.
- Obertheil (Br.) s. Malzteig.
- Ober- und Unterlassen f. pl.; *Cups and saucers*; *Petit creux m.*
- Obertheil, Oberkörper m., Krone f. (Diamant); *Upper-part, crown*; *Dessus m.* | — (Schm.) s. Obergesenk. | —, das Sitzstück einer Bockdecke; *Seat of u hammer-*
- cloth (carriage)*; *Dessus d'une boussie m.* | — des Blendrahmens; *Architrave (window)*; *Architrave m.* | den — blolegen zur Justification (Münzw.); *to trim for justification*; *Décoletter.* | — des Gesenks, Obergesenk n. (Schl.); *Top-swinge*; *Dessus m.* | — einer Münzpresse; *Upper part of a die*; *Sommier m.*
- Oberthor, Flut-, Vorderthor n. (Wasserb.); *Crown-, head-, flood-, sluice-, winter-gate*; *Porte d'amont, de tête f.*
- Obertrieb, Deckelträger, Vordertrieb m. (Büchsm.); *Heel or tail*; *Talon de batterie m.*, trousse f.
- Obertritt, Tümler m., Wippe f. (Web.); *Couper*; *Bricoteau, abricoteau m.*
- Obertrog m. (Glasb.); *Wooden bucket*; *Baquet en bois pour refroidir la fêle m.*
- Oberwasser n. (Müll.); *Upper water*; *Eau qui tombe sur les roues f.*
- Oberzugführer m. (Eisenb.); *Chief gund, chief conductor*; *Conducteur chef de train m.*
- Oberzwehen f. pl. (Web.); *Lifting-rods*; *Baguette pour tenir les tringles en l'air f. pl.*
- Objekt n.; *Original object*; *Objet m.*
- Objektivglas, Objektiv, Auflange-, Sammel-, Linsen-, Kollektivglas n., Sammellinse f. (Opt.); *Objective-glass*; *Verre objectif, objectif, collectif m.* | *achromatisches Doppel—*; *Double achromatic lantern-power*; *Objectif achromatique double m.*
- Oblate f.; *Wafer*; *Pain à cacheter m.* [Grimace f.]
- Oblatdose f.; *Wafer-box*;
- Obsidian, Marekanit, isländischer Glasachat m., vulkanisches Glas n., schwarze Glaslava f.; *Obsidian, vitreous lava, volcanic glass or jasper, Iceland obsidian*; *Obsidienne, lavo vitreuse f.*, argent des morts, verre d'Islande, laitier de volcan, jasper volcanique, agate noire d'Islande m.
- Obst, eingemachtes — n.; *Preserves*; *Confiture f.*
- Obstbau m., Obstzucht f.; *Culture of fruits*; *Culturo des fruits f.*
- Obstbaumzüchter m.; *Fruit-horticulturer*; *Jardinier pépiniériste m.*
- Obsternte f.; *Harvesting, gathering the fruit*; *Cueillage m.*, cueillisson, cueille, cueillette f.
- Obsthändler, Gemüsehändler m.; *Fruiterer, green-grocer*; *Fruitier m.*
- Obstkorb m., ein länglicher —; *Oblong fruit-basket*; *Cuider m.*
- Obstwein, Fruchtwein m.; *Fruit-wine*; *vin de fruits m.* | — machen; *to make fruit-wine*; *Brasser du cidre.*
- Ocherm.; Ochre; Oeref.; dunkelgelber —; *Rue ochre*; *Ocro de rue, do rut f.* | feinstere gelber —; *Spruce-ochre*; *Ocroüne f.* | rother — zum Glaspoliren; *Red ochre for polishing glass*; *Beauty n.* | schwarzer —; *Ochry molybdenum*; *Molybdeuo oereux m.*
- Ochergarbe f.; *Ochre-pit*; *Mine d'ocro f.* [Ocreux.]
- ocherhaltig; *Ochreous, ochry*;
- Ocheralager n.; *Ochre-bed*; *Couche ocreuse f.*
- Ochsenauge, Ohrloch, Rundfenster n., runde eiförmige Dachöffnung f. (Bauk.); *Bull's eye*; *Oeil-de-boeuf m.*, lucarne à oeil-de-boeuf f. | — (Glasb.); *Bull's eye, centre lump, bullion*; *Oeil-de-boeuf, nouau central m.*
- Ochsenaugenläser n. pl.; *Bull's eye lights*; *Ocils-de-boeuf m. pl.*
- Ochsenblut n.; *Ox-blood*; *Sang de boeuf m.*
- Ochsenгалle f.; *Ox-gall*; *Amer de boeuf, fiel de boeuf m.* | —, Ochsenauge eines Mondglases n. (Glasb.); *Bunt, knot, Bull's eye, bullion*; *Boudine f.*
- Ochsenhau!, Rindshaut f.; *Neat's hide*; *Peau de boeuf f.* | junge — (Gerb.); *Kip*; *Peau du jeune boeuf f.* | gegerbte — ohne Kopf und ohne Bauc!; *Squire hide*; *Peau tannée étêtée et sans ventre m.*
- Ochsenhorn, Gewölbe mit schief abgeschnittener Seite n. (Bauk.); *Bull's horn*; *Corno de boeuf, de vache f.*
- Ochsenhörner, bunte, gefleckte amerikanische — n. pl.; *Variegated, spotted American ox-horns*; *Cornes du Brésil higarrées f. pl.*
- Ochsenhorngewölbe n.; *Vault with n short and a high impost*; *Voûte en corne de boeuf f.*
- Ochsenleim m.; *Taurocolle*; *Taurocolle f.*
- Ochsenmäuler n. pl. (Dachz.); *Tiles rounded below*; *Tuiles à bouts arrondis f. pl.*
- Ochsenmist m.; *Dung of oxen*; *House f.*
- Ochsenrippe f., durchbohrte — (Knopfm.); *Perforated ox-rib*; *Escafilotte f.*

Ochsentreiber, Treibmeißel *m.* (Uhrm.); *Point-driver*; *Pouso-pointe m.*
 Ochsenzunge, *Anchusa f.* (Färb.); *Ox-tongue, bugloss, anchusa*; *Buglose des teinturiers f.*
 öde, unhaltig (Bgb.) *s.* taub.
 Ofen, Flammofen *m.*; *Oven, furnace*; *Four, fourneau m.* | —, Brenn-, Schmelzofen *m.* (Giess.); *F.*; *Chaufo f.* | —, Brennofen *m.* (Töpf.); *Burn-ing-oven, kiln*; *Four m.* | den — ablassen, austreiben; *to cease smelting*; *Cesser la fonte.* | den — anfangen zu heizen; *to begin heating*; *Mettre en feu.* | — der anfängt zu brennen (Köhl.); *Kiln that is taking fire*; *Allumelle f.* | einen — aufeuern; *to heat an oven*; *Mettre le feu au four.* | aus dem — nehmen; *to remove from the f.*; *Dése-fourner.* | in den — bringen (Töpf.); *to put the dry ware into the oven*; *Épouner lo cru.* | — für Dampfkessel; *F. for steam-boilers*; *F.* à chaudière. | den — feuern; *to light or fire a f.*; *Allumer un f.* | den — finster führen (Giess.); *to slacken the fire*; *Moderer le feu.* | gegossener —; *Cast f.*; *F. de fonte.* | der — geht heiss; *The fire increases*; *Le feu est augmenté.* | — mit geschlossener Brust; *F. with closed breast*; *F.* à poitrine fermée. | — für glühende Asche, Glutpflanze *f.*; *Oven heated by embers*; *Braisière f.* | grösser —, Brenn-, Schmelzofen *m.* (Schm.); *F.*; *kiln*; *Fournaise f.* | gusseiserner —; *Cast-iron stove*; *Poêle de fonte m.* | den — heizen (Töpf.); *to heat the f.*; *Faire un feu.* | den — kalt machen, kalt thun, kalt treiben (Hütt.); *to slacken the fire*; *Donner du froid, diminuer la chaleur d'un f. d'essai.* | kalter — (Hütt.); *Cold or dumb f.*; *F.* froid ou muet. | kleiner — (Hütt.); *Cupelo*; *Petit f.* | ein kleiner — für Flaschenglas (Glash.); *Little go*; *Petit four à verre à bouteilles m.* | länglicher — mit Heerd an einem Ende; *Newcastle kiln*; *F.* oblong à foyer d'un côté seulement *m.* | liegender — (Töpf.); *Horizontal (reverberatory) f.*; *F.* couché. | — mit offener Brust; *F. with open breast*; *F.* à poitrine ouverte. | russischer —; *Russian stove*; *Che-*

minée à la russo *f.* | — mit Scheidewänden (Töpf.); *Partition-oven*; *Echappade, chapelle f.* | stehender — (Töpf.); *Upright oven*; *F.* à alaudiers, droit. | tragbarer —; *Portable air-f.*; *F.* portatif, volant. | ein — voll; *At one baking*; *Fournée f.* | ein — voll (Zuck.); *Portion of loaves in the drying-kiln*; *Étuvée f.*
 Ofenanrichter *m.* (Ziegl.); *Setter*; *Épouneur m.*
 Ofenarbeiter *m.*; *Oven-man*; *Fournier m.*
 Ofenaufsetzer, Dampfkessel-aufsetzer *m.*; *Setter*; *Poscur de poêles, de chaudières m.*
 Ofenbank *f.* (Glash.); *Stove-bench*; *Bodée f.*
 Ofenbruch, Zinkofenbruch, Schwamm, Gicht-, Zinkschwamm *m.*, Hütten-nichts, weisses Nichts *n.*, Tutia *f.*; *Tuty, metallic soot in furnaces, lutty, cadmia, zinc-ore, spodium*; *Tutie, cadmie, spode f.*
 Ofenbruchgut *n.*, Ofenbruchstein *m.*; *Matt of tuty*; *Matte de refoute des débris f.*
 Ofencoke *m.*, *f.*; *Oven-coke*; *Coke de f. m.*
 Ofendach *n.* (Zuck.); *Roof of the f.*; *Abat-vent m.* | offenes —; *Open roof of furnaces*; *Éventaire m.*
 Ofenfrischerei, Puddlingar-beit, Eisenfrischerei im Flammofen *f.*, Puddeln, Rndeln *n.*; *Puddling*; *Pud-dlage m.*
 Ofenfutter *n.*, Futtermauer *f.* (Hütt.); *Counter-mure, counter-wall, counter*; *Con-tre-mur m.*, fausse-paroi, ebe-mise du *f. f.*
 Ofengabel, gebogene — *f.* (Hütt.); *Crooked oven-fork*; *Polichinelle m.*
 Ofengestell *n.* (Dpfm.); *Frame of the f.*; *Cadre du foyer m.*
 Ofengestübe *n.* (Giess.); *Cement made of clay and dust*; *Brasque f.*
 Ofengewölbe *n.* (Back.); *Vault of the oven*; *Chapelle f.* | — (Bauk.); *Vault of a f.*; *glut*; *Voûte en cul de four f.*
 Ofenhandel *m.*, Ofenverfertigung *f.*; *Stove-manufacturing*; *Poëlerie f.*
 Ofenhans *n.*, Ofenhalle *f.* (Spiegelm.); *F.-hall*; *Halle f.*
 Ofenheerd *m.*, und Gestell *n.*, unter dem Kohlsack gelegener Theil des Hoch-ofens *m.* (Hütt.); *Hearth and recess of the f.*, inferior part

of the blast-*f.* below the *boshe*; *Petite masse inférieure f.*
 Ofenkachel *s.* Kachel.
 Ofenkessel *m.*, Ofenblase *f.*; *Boiler or copper immersed in an oven*; *Chaudière murée dans un poêle f.*
 Ofenklappe, Klappe *f.*; *Trap, register*; *Clef d'un tuyau de poêle f.*
 Ofenkrone *f.*; *Stove-cornice*; *Corniche, couronne f.* de *f.*
 Ofenkrückchen *n.* (Glash.); *Little rake*; *Graton n.*
 Ofenkrücke *f.* (Köhl.); *Fire-rake*; *Rolle m.*
 Ofenlehm *m.* (Töpf.); *Oven- or f.-lute, f.-clay*; *Pâte à f.*, terre des poêliers *f.*
 Ofenloch *n.*, Ofenschlund, Rachen *m.*; *Kiln-hole*; *Gueule de four f.*
 Ofenlöcher, kleine — *n. pl.* (Glash.); *Boccarellas*; *Petits ouvreaux m. pl.* [Poëlier *m.*
 Ofenmacher *m.*; *Stove-maker*; *Ofenmund, Einfülltrichter m.*, Eingiessloch *n.* (Hütt.); *Funnel*; *Charge f.* | — (Töpf.); *Mouth, opening of the kiln*; *Bouche, gueule de f.*, fausse-tire *f.*, créneau *m.* | den — verblocken; *Lumping the fires*; *Bloquer l'ouverture du f.*
 Ofenöffnung *f.* (Töpf.); *Mouth of potter's f.*; *Tetin m.* | obere —; *Upper f.-mouth*; *Cratère m.*
 Ofenröhren, runde — *f. pl.* (Zuck.); *Circular pipes in furnaces*; *Ventouse f.*, évent *m.*
 Ofenrost *m.*; *F.-grating*; *Gril m.* [Roche *f.*
 Ofensau *f.* (Hütt.); *F.-pig*
 Ofenschacht *m.*; *Shaft of a f.*; *Puits de f. m.*
 Ofenschirm, Schirm *m.*, Schirm-, Feuermauer, Schirmwand *f.* (Glash.); *Screen, fire fan-wall, fire-screen*; *Parafin, contre-ferm m.*, chässe *f.*, mur de protection *m.*
 Ofenschlauffer *f.*; *Tie, cramp*; *Ancre, clef f.* de *f.*
 Ofenschwärze *f.*; *Powdered black-lead*; *Plombagine impure f.*
 Ofensetzer, Rauchverständiger, Kaminfeger *m.*; *Chimney-bulder or -mender, chimney-doctor*; *Fumiste m.*
 Ofenstange, kleine — *f.*, kleiner Schürhaken *m.*; *Small poker*; *Rähtol m.*
 Ofenstaublech *n.*; *Matt of copper obtained from the dust*; *Matte de cuivre obtenue de la poussière des fourneaux f.*
 Ofenstock *m.*; *Ground-wall*

of the f.; Mnr servsnt de basa sn f. m.
 Ofenstollen m. (Bgh.); F.-drift; Galarie da ratour f.
 Ofenstosser m. (Hütt.); Rake; Pelle à détacher le métal f.
 Ofenthür f.; Fire-door; Porte de f. f.
 Ofentiefe f. (Töpf.); Bottom of the f.; Fausse chauffe f.
 Ofenverkokung f.; Verkohlen in Ofen n.; Coking in close ovens; Carbonisation dans les fours f.
 Ofenwächter, Gehülfe des Schmelzers m.; Smelter's assistant; Garde-f. m.
 Ofenweite f. (Dpfm.); Width of the f.; Evasement du foyer m.
 Ofenwischer, Lochkehrer, Ofenwisch, -wisch, -besen m. (Bäck.); Swatter, scuttle, scovel, maulkin, cleaning-scovel; Econvillon m., patronilla f.
 Ofenzug n. (Hütt.); Waste of liquation-pieces; Décbets des pièces de liquation m. pl.
 Ofenziegel, Porzellanziegel, Porzellanstein, feuerfester Mauerstein m.; Kiln-brick, fire-brick; Brique blanche réfractaire f.
 Ofenzrichter, Kühler m. (Glash.); Workman who arranges the articles in the kiln; Fouet m.
 Ofen, frei (Top.); Open, unenclosed; Ouvert, déconvert. | — an einem Ende (Küp.); Open at one end; Bée. | — gelegl, schadhafft, unterwascheu (Bauw.); Bared, laid bare, ruinous, undermined; Déchassé. | Baue — halten (Bgh.) s. bauhaff. | mit — en Stellen (Zeug); Loose, un-equally woven; Clair.
 Ofenflöte f. (Org.); Open flute; Flûte ouverte f.
 Oferte, amtliche Ausbietung f.; Lieferungsangebot, Ausschreiben n.; Tender; Soumission f. | — für Zinn-guss; Tender, ticket; Soumission à l'ordre l'étain f.
 Oficin, Druckerei f. (Bdr.); Printing-office, chapel; Imprimerie f., atelier m.
 Ofen, Gehirg — (Bgh.): to open a mine; Entamer.
 Ofenriet-, Scheide-, Reif-, schlicht-, Regelkamm, Bücheltheiler m., Kamnblatt u.; Ravel, separator, first cutter, opener; Peigne de pliage, râteau, râtelier, bateau, vantoir, premier batteur, loup n. | — (der geblasenen Glas-

ngel) (Glash.); Opener (of the blown glass-ball); Onvreur m. —, Wolf, Teufel m. (Sp.); Devil, opener; Loup, diable m.
 Öffnerkreuz (Web.) s. Gangkreuz.

Öffnung, Mündung f., Loch, Mundloch n., Ein-, Ausgang, Ausguss m.; Orifice, opsning-hole, aperture, hole, port, mouth, nozzle, mouth-piece, outfall; Orifice m., ambouchure, ouverture f. | — (Glash.); Opening; Logia m. | —, Spalte f. (Tisch.); Gnp. opening; Jour m. | — ohne Aufsatz (Wasserb.); Orifice without njutnge; Paroi mince f. | äusserer — des Blasebalgs; Exterior opening of the blast-pipe; Pavillon de la tuyère m. | —, Spannweite, Spannung, Lichtenöffnung eines Bogens f.; Span of an arch; Vide m., portée, ouverture, baie, corde f. d'un arc. | — zu einem Briefkasten; Letter-slit; Ouverture, fente d'une boîte à lettres f. | — in Glasöfen (Glash.); Working-hole; Chambre f. | — der Kette (Web.); Shed, opening of the warp for the shuttle; Fogue f. | nachträglich durchgebrochene — (Maur.); Cutting in a wall; Percement m. | — des Netztrichters (Fisch.); Aperture of a net-funnel; Morgue f. | — im Ofen zum Anwärmen der Pfeife (Glash.); Boccarella, nose-hole; Trou de la canne m. | schräge —; Skew-port; Orifice oblique m. | — en einer Steinkohlengrube f. pl.; Startings; Ouverture d'une houillère f. pl. | — in der Überwölbung eines Aquäducts; Draft-eye, draft-hole; Regard m. | untere —; Lower port; Orifice inférieur m. | — des Vorofens, Bogenöffnung f. (Glash.); Opening of the arch; Bonard m. | — für die Welle des Mühlrades (Müll.); Opening for the beam of the mill-wheel; Oeil m. | — am Ziegelofen; Opening in a brick-kiln; Furière f.
 Öffnungsmaschine f. (Sp.); Stub-opener; Débrutissonso f.
 Ohneschattenlampe, Sinumbralempe f.; Shadowless, sinumbra-lamp; Lampo a-nombre f.

Öhr n., angegossener Sitz, Bock m., Stütze f.; Bearer, bracket, stand, crutch, stand-nd, lug; Oreille f., support m. | —, abgerundete Ecke

f., Rundkropf m. (Bauk.); Moulding running around a rounded edge; Oreille de corniche f. | — (Bauk.); Lunette of a vault; Lunette de voûte f. | —, Öse f. (Seil.); Enr; Oreille f. | — am Hakenpfing; Ear; Oreillon m. | — in einem Papierbogen (Bdr.); Token; Marque, corne de papier f. | — am Pflug; Yerk-board; Oreille f. | — für die grosse Schlossschraube (Büchsm.); Ear of the great lock-screw; Passage de la grande vis de platine m. | — am Schlüssel; Handle; Poignée d'une clef. | — (am Seidewebstuhl); Enr; Aureillon m.
 Öhr n., Öse f.; Lug, ear; Oreillo f. | —; Eyelet, eyelet-hole; Oeillet m. | —, Hais n., Haube f. (Axl); Eye; Oeil n., douille f. | — s. Raseneisenstein. | — (Knopfm.); Shank; Attache, queue f. | — (Nadl.); Eye; Chas, oeil, trou m. | —, Schliesshaken m. (Schm.); Catch of a lock; Auberon m. | das — aushacken (Nadl.); to hole needles; Troquer. | — eines Hakens, Halte eines Hakens f.; Eye of n hook; Porte de l'agrafe f. | — des Handbügels am Gewehrchaft; Wood-screw hole of the trigger-guard; Oeil de la sous-garde m. | — mit Messing belöthen (Nadl.); to brase; Embrasaer. | oberes, bewegliches — (Goldschm.); Moveable eye; Bélière du cliquet f. | — an Strängen (Sattl.); Eye of trnces; Oeil du trait m. | unteres oder unbewegliches — (Goldschm.); Fast eye; Bélière du talon f.
 Öhrbügel m.; Bridoon-sviv-cls; Tourets de bridan m. pl.
 Öhrclien n. pl.; Pinking; Déchiquettes f. pl.
 Öhre n. pl. oder Henkel m. pl. an ein Gefäss machen (Töpf.); to form the handles; Moulder les anses. | — durch welche die Tüllen, Sichteitellen gesteckt werden (Müll.); Bolter-ears; Oeillets pratiqués à deux piéces de cuir qui sont fixés au huteau m. pl. | zu den — n breitschlagen, pflücken (Nadl.); to prepare the eye by flattening; Palmer.
 Öhren, nicht eingeschnittene Enden eines Kamines n. pl.; End-teeth; Orcilles f. pl. (peigne).
 Öhr-u (Nadl.); to eye; Percor, trouer les aiguilles.

Öhrfurche f. (Nadl.); *Channel for the eye*; *Enrue f.*
 Ohrgehänge n. pl., Ohr-
 glocken, -baumeln, -bom-
 meln f. pl., Gehänge n.;
Ear-drops, drop ear-rings, bob, pendant, pendants d'oreilles m. pl., boucles d'oreilles, pendeloques f. pl.
 Ohrjoch n., Ohr-, Flügel-
 rahmen m. (Bgh.) *Top-frame, top-shaft frame*; *Cadre à oreilles n.*
 Ohrkissen n. (Kutsche); *Pillow-cod*; *Custode m.*
 Öhrmaschine f. (Knopf);
Shank-engine; *Machine à faire les queues f.*
 Ohrnagel n.; *Horn*; *Extrémité d'une corne de bœuf pour agrandir des trous f.*
 Ohrring m.; *Ear-ring*; *Boucle d'oreillon f.*
 Öhrrollen f. pl.; *Bridoon-runners*; *Anneaux mobiles de bridon m. pl.*
 Ohrzange f. (Schm.); *Crotchet-tongs bore*; *Grosse pince à crochets f.*
 Oktantspiegel n.; *Horizon-glass*; *Miroir d'octant m.*
 Oktavblatt n. (Bdr.); *Vessel*; *Feuille in-octavo m.* | ein-
 bedrucken, umstülpen; *to print sheets in-80*; *Calbutter.*
 Oktavflöte f. (Org.); *Octave flute*; *Flûte octaviante f.*
 Oktavformat, Achttelformat
 n. (Bdr.); *In-80, octavo*; *In-octavo m.*
 Oktavtrompete f., Clarin n.;
Clarin; *Clarin m.*
 Oktodezformat, Achtzehn-
 telformat n. (Bdr.); *In 18mo, in eighteens, decimo-octavo, octodecimo*; *In-dix-huit, format Charpentier m.*
 Okular (Opt.) s. Augenglas.
 Okulirmesser n.; *Blinding-knife*; *Écussonnoir, outoir, gref-foir n.*
 Öl n.; *Oil*; *Huile f.* | bran-
 diges, brenzliches —; *Empyreumatic oil*; *Pyrelaine, empyrèle f.* | brenzliches
 thierisches —; *Empyreumatic animal oil*; *H. animale empyreumatique.* | dickes —;
thick oil; *H. lourde.* | fet-
 tes, mildes —; *Fat oil*;
H. grasse. | fixes —; *Fixed, solid oil*; *H. fixe, solide.* |
 flüchtiges —; *Essential, volatile oil*; *H. essentielle.* |
 gekochtes —; *Painter's oil, boiled oil*; *H. graise, vernis gras, oléolé m.* | hartes, schwer
 frierendes —; *Hard oil*;
H. froide ou verte. | — zum
 Nachhelfen (Farb.); *Assis-*

tant oil; *H. supplémentaire.* |
 — vom Nachschlagen, die
 zweite Pressung; *Second oil*;
Rebatu. | ranziges —; *Rancid oil*;
H. rance. | — reinigen;
to clear oil; *Epurer l'h.* |
 schlechtestes —, dickes
 unreines —; *Worst oil*; *H.*
d'enfer. | süßes —; *Sweet oil*;
H. douce. | thierisches
 —; *Animal oil*; *H. animale.*
 | totes —; *Dead oil*; *H.*
morte. | trocknendes, aus-
 trocknendes —, Firnis-
 Trockenöl n., Ölfirnis m.;
Drying-oil, siccative; *H. sic-*
cative. | nicht trocknen-
 des —; *Non-drying oil*; *H.*
non-siccative. | — zum Ver-
 dünnen der Drucker-
 schwärze; *Prepared oil for*
lowering printing-ink; *H. pour*
étendre l'encre d'imprimerie. |
 Ölachse, Patentachse f.; *Oil-*
axle, patent-axle; *Essieu à*
l'h. brevété m.
 ölähnliche Verbindung f.;
Oléide; *Oléide m.*
 Ölanstrich, besandeter — auf
 Holz m.; *Painting in oil upon*
wood strowed over with sand;
Peinture au sable sur les bois;
 | erster —; *First coat of*
oil-paint; *Imbu m.* | matter,
 nicht lackirter —; *Flattng*;
Vernis d'h. sans poli m.
 Ölbehälter n.; *Oil-reservoir*
or basin; *Pile aux huiles f.*
 ölbilden; *Oil-forming*; *Oléi-*
gène, oléifiant.
 Ölbilderdruck m.; *Lithochromic print, chrono*; *Chromo-*
lithographie f.
 Ölbrod n.; *Oil-bread, oil-cake*;
Pain à l'h. m.
 Ölbüchse f., Öl-, Schmier-,
 Fetthahn m.; *Oil-cup, grease-cock, lubrication-cock, lubri-*
fier, siphon-cup; *Robinet*
graisseur, robinet de graissage, à
graisse, godet à h., lubrificateur m., burette, boîte f.
 Öldruck, unreiner, undeut-
 licher — m.; *Unclean, un-*
clear proof; *Épreuve grise f.*
 | mit weissen Flecken be-
 setzter —; *Proof that has*
white spots; *Épreuve neigeuse f.*
 Öle, ätherische — n. pl.; *Essen-*
tial oils; *Huiles essentielles*
f. pl. | fetter Bestandteil
 ätherischer —; *Fixed por-*
tion of volatile oils; *Stérensine*
f. | wesentliche —; *Ethereal*
oils; *Huiles essentielles f. pl.*
 Öleagin, Oleagin n.; *Oleagine*;
Oléagine f.
 ölen, schmieren; *to oil, lubri-*
cate, lubricify; *Huiler, enduire*
d'h.

Ölfarbe f.; *Oil-colour*; *Cou-*
leur à l'h. f. | mit — tränken;
to anneal; *Huiler, imbuir ou*
abreuer d'h.
 Ölfirnis, Leinöl-, Lackfirnis,
 fetter Firnis m., *Oil-varnish, boiled oil, drying-oil, dry-*
oil; *Vernis à l'h., vernis gras*
m., h. lithargiré f.
 Ölfaschenständer m.; *Cruet-*
stand; *Porte-bouteille m.*
 Ölfrucht s. Lein.
 Ölgang, Kollergang m., Stein-
 werk n.; *Oil-mill*; *Meules à*
huile f. pl.
 Ölgas n.; *Oil-gas*; *Gazde l'h. m.*
 Ölgießer m., Ölkännchen n.;
Oil-can; *Burette f., bidon m.*
 Ölgrund m.; *Oil-printing*; *Im-*
pression à l'h. f.
 Ölhändler m.; *Oilman*; *Mar-*
chand d'h. m.
 Ölhart, Pergamenttafel f.,
 Ölpergament n.; *Yellow*
parchment prepared with oil;
parchemin huilé m.
 Ölhefe f.; *Lees or dregs of oil*;
Fèces f. pl., dépôt m. d'h.
 ölicht, ölig; *Oily, oleaginous*;
Huileux, oléagineux, oléifère.
 ölig werden, dick in Faden
 fließen (Chem.); *to spin*;
Filer.
 Oligoklas m.; *Oligoclase, soda*
spodumene; *Oligoclase m.*
 Olinde, Öllind-, Solinger-
 klingel f. (Waffschm.); *Olinda,*
sword-blade; *Olinde f.*
 Olive f.; *Olive-shaped but-*
ton; *Olivef.* | — (Schl.); *Olive*;
Bouton olivaire m.
 Olivenerz n.; *Arsenical cop-*
per-ore, prismatic arseniate
of copper, olivénite; *Cuivre*
arséniaté m., olivénite f.
 Olivenfarbe f.; *Olive-colour*;
Olive f.
 Olivenholz n.; *Olive-wood*
(Olea europaea); *Bois d'oli-*
vier, bois d'olive m.
 Olivenöl s. Baumöl.
 Olivenstossmühle f.; *Stamp-*
er, mill for crushing olives;
Détritoir m.
 Oliventrog, Aepfeltrog m.;
Circular trough for crushing
olives or apples; *Mare f.*
 Olivin n.; *Olivine*; *Olivine f.*
 Olivinfels, Lherzolit m.;
Lherzolite; *Lherzolite f.*
 Ölkanne, Talgkanne f.,
 Ölgießer m.; *Can, oil-*
feeder, tallow-can; *Burette f.*
 Ölkitt m.; *Lithocollin*; *Litho-*
colle f.
 Ölkuchen, Kübeltrester,
 Leinkuchen m.; *Oil-cake,*
linseed-cake; *Pain d'h. d'olive,*
tourteau m., trouille f.
 Ölkuchenbrecher m.; *Oil-*

- cake breaker or bruiser; Con-
casseur de tourteaux m.
- Öllade f.; Ölkniepresser m.;
Oil-, knee-press, knuckle-joint
press; Hardard m.
- Ölminiatur f.; Oil-miniature;
Peinture érudorique f.
- Ölmühle f.; Oil-mill; Moulin
à h. m., huilerie, oliverie f.
- Ölnadel n. (Uhrm.); Oiling-
needle; Porte-h. m.
- Ölnapf m.; Cup; Godet m.
- Ölpapier, Wachspapier n.;
Waxed, oiled tracing-paper,
transparent paper; Papier
cisé, huilé, à calquer, transpar-
ent m.
- Ölpressstuch, Öltuch n.;
Oil-bag; Etreindelle f., scourtin
m. | Epreuve f.
- Ölprober m.; Oil-tester;
- Ölräncherapparat m.; Oil-
perfumer; Saturateur m.
- Ölrefinigen n.; Oil-refining;
Raffinage de l'h. m.
- Ölrest von gepressten Oli-
ven, Oliventrester m.; Resi-
due of pressed-out olives;
Amargue f.
- Ölröhr n., Ölröhre an der
Schmierbüchse f.; Oil-pipe;
Tuhe de graissage m.
- Ölsaatschnecke f.; Oil-press;
Pressoir à l'h. m., hroyeuse f.
- Ölsammler, Ölrog, Unter-
satz m. (Dpfm.); Save-oil-
pan, -trough; Augo f.
- Ölsäure, Ölein-, Elaïn-,
Oleylsäure f.; Oleic acid;
Acide oleique m.
- Ölschlägel m.; Oaken mallet;
Maillet m.
- Ölseife f.; Soft soap, oil-
soap; Savon d'h. m.
- Ölstein, Ölweitzstein m.;
Grinder's oil-stone; Queue
à l'h., pierre à repasser, à
l'h. f. | türkischer —,
levantinischer Schleifstein
m.; Oil-rubber, Turkey-rub-
ber, Turkey-stone, turkois-
stone; Pierre du Levant f.
- Ölsteinschliff m.; Oil-stone
powder; Poudro de pierre à
rasoir f.
- Ölstoff m., flüssig oder
schmierig bleibendes Öl,
Elaïn, Ölfett n.; Oleine,
elaïn, jat of oil; Elaine,
oléine, h. absolue do Bra-
connot f. | Grignous m. pl.
- Öltester f.; Olive-husks;
- Ölverdickung f.; Inspissation,
thickening of oil; Epais-
sissement de l'h. m.
- Ölvergoldung f.; Gilding in
oil, oil-gilding; Doruro à
l'h. f.
- Ölwaage f., Ölmesser m.;
Oil-areometer, oleometer;
- Élaeomètre, oléomètre m.
- Ölweg m., Olloch n.; Oil-
hole; Lumière de coussinet f.
- Ölwolf m. (Wolle); Opener
with oil; Loup à h. m.
- Ölzucker m., wesentliches
mit Zucker vermisches
Ol n.; Oleosaccharum, elae-
osaccharum; Élèosaccharum m.
- Ombrometer, Ombrometro-
graph s. Regenmesser.
- Omnibus, Gesellschaftswa-
gen m.; Omnibus, bus, hon-
dey, hondey bush (Lanca-
shire); Omnibus m. | — mit
abgesonderten Sitzen; Om-
nibus with separate seats;
Omnibus à stalles m.
- Omnibusführer m.; Conduc-
tor, cad (slang); Conducteur
d'omnibus m.
- Onyx, Fingernagel, Nagel-
stein m., Wassergalle f.;
Onyx-stone; Onyx, oeil-de-
hoc m., pierre onyx f. |
deutscher —; German onyx;
Oeil du monde m.
- Oolith, Linsenstein, Ooli-
thenkalk, Rogenstein m.;
Oolite, lenticular stone, roe-
stone; Oolithe m., phacite,
camerine fossile, pierre len-
ticulaire f.
- Opal, Edelopal, Firmament-
stein, Elementarstein, Kat-
zensaphir m.; Opal, star-
stone; Astérie, opale, pierre
élémentaire f., opalin, saphir
de chat, de Saussure n.
- Opalisierung f.; Opalisation;
Opalago m.
- Opalspiegel m.; White cloud
(photo-micrography); Miroir
opale m. (photo-micrographie).
- Operngucker, Doppelgucker
m.; Double opera-glass; Ju-
melle f. | —; Opera-glass,
glass; Lorgnette, lorgnette de
spectacle f. | kleiner —;
Small opera-glass; Duchesse f.
- Ophikleid n.; Ophicleide;
Ophicleide m.
- Ophthalmist m.; Eye-shnped
agale; Agato oculiformo m.
- Optik, Lichtlehre, Sehkunde
f.; Optics; Optique f.
- Optiker, Optikus m.; Opti-
cian, optical engineer; Opti-
cien, ingénieur opticien m.
- optische Eigenthümlichkeit
f.; Opticity; Opticité f.
- Orangezinnfarbe f.; Spirit-
orange; Cofour d'orange de
sol d'étaïn f.
- Orchester m., Musikbühne
f.; Orchestra, orchestre; Or-
chestro m.
- Orden n. (Bdr.); Ranging;
Alignement m., rangetto f.
- Ordnung, Säulenordnung f.,
- Säulenbau m. (Bauk.); Or-
der; Ordre m. | attische —;
Atticurgue, attic o.; O. atti-
quo. | aus der —; Out of
genr; Dérangé, sans repos. |
aus der — (Bdr.); Out of re-
gister; Mal en registre. | com-
posite — (Bauk.); Composite,
compound o.; O. composite. |
jonische —; Ionian, ionic o.;
O. ionique. | karyatidische
—; Caryatic o.; O. caryatic.
korinthische —; Corinthian
o.; O. corinthien. | ländliche
—; Rustic o.; O. rustique. |
persische —; Persian o.; O.
persique. | römische —; Ro-
man o.; O. romain. | sechste
—; German o.; O. allemand. |
toskanische, tuskische —;
Tuscan o.; O. toscan, tusquo. |
verkehrte — (Web.); Inverted
o.; Interrompu m.
- Oreid n.; Oreide; Oréido m.
- Orgau, organisches Werk-
zeug n.; Constituent part of
a machine; Organo mécanique
m.
- Organdin, Organdy, Mull
m.; Book-muslin, book; Or-
gand m.
- organisch, —er Stoff m.; Or-
ganic substance; Matière or-
ganique f. | ohne —e Stoffe;
Azootic; Azootique. [anisier.
organisieren; to organize; Or-
ganismühle f.; Silk-
throwing - mill, throwing-
mill, silk-engine; Moulin à or-
gansin m.
- Organinseide, Organin, Or-
sosseide, Ajouseide, dop-
pelt gewirzte Kettenseide
f.; Orgnne, thrown silk;
Organin m. | dreifädige —;
Trebte-threaded orgazine;
Organin à trois bouts. | fal-
sche —, Mittelgattung
zwischen Organin und
Trama; Silk between tram
and orgazine; Tors sans filé
m. | zweifädige —; Double-
threaded orgazine; Organin
à deux bouts m.
- Organinweber m.; Throw-
ster; Organioeur m.
- Orgel f.; Common organ,
street-organ; Orgue pneuma-
tique, de Barbarie n. | — mit
Klavatur; Finger-organ;
Orgno à touches m. | — deren
längste Pfeife 2.66 Meter
misst; Organ with eight-
foot pipes; huit-pieds m. | —
mit schwellenden und ab-
nehmenden Tönen; Ex-
pressive organ; Orguo expres-
sif. | — spielen; to play the
orgnu; Jouer, toucher l'orgue.
| eine — tiefer stimmen; to

deepen the tones of an organ; Abaisser les orgues, abaisser d'un ton. | tragbare —, Positiv, Portatif n.; Portable organ, barrel-organn, regnl; Orgue portatif, régale. | volle —, alle Stimmen; Full organ; Orgue plein, tous les jeux. | — mit vollem Werke; Full organ; Orgue complet m.

Orgelbalg m.; Organ-bellows; Soufflets d'orgue m. pl.

Orgelbau n.; Organ-building, organ-structure; Facture, structure, construction f. d'un orgue.

Orgelbauer m.; Organ-builder; Facteur d'orgues m.

Orgelbauermass n.; Organ-measure; Pied de Dresde m.

Orgelbühne f.; Orgelchor, Sänger-, Musikchor n.; Organ-loft; Tribune d'orgues, turhüse f.

Orgelgehäuse n., Orgelkasten m.; Buffet, organ-case; Buffet, cabinet, füt m. d'orgue. | —, seitlicher runder Vorsprung eines —; Cylindrical corners of organ cases; Tourelle f.

Orgelgestell n., unterer Orgelkörper m.; Building-frame; Massif, corps d'en bas m. d'un buffet d'orgue.

Orgelpfeife f.; Organn-pipe; Tuyau d'orgue, tube m. | — n probiren; to voice the organ-pipes; Accorder les tuyaux d'orgue.

Orgelpfeifenmass n., Mensur f.; Diapason, diapase, tune, calibr of organ-pipes; Diapason, calibre m.

Orgelpfeifenring, Orgelring m.; Ring of an organ-pipe; Bague f.

Orgelpfeifenzunge f., Röhren n.; Reed; Anche f.

Orgelpostament n.; Organ-screen; Base f., piédestal m. d'uu orgue.

Orgelregister n.; Stop of registers; Bascule des registres f.

Orgelschrank m., Orgelgehäuse, Positiv n.; Organ-box; Cabinet d'orgue n.

Orgelstimme f., Register n., Zug, Orgelzug m.; Stop; Jeu d'orgue m.

Orgeltaste f.; Key of an organ; Touche d'orgue f.

Orgeltreter, Blasebalg-, Balgentreter, Kalkant m.; Organ-blower; Souffleur d'orgue m.

Orgelversatzung f.; Propping, steeple, stimpie; Barrage m.

Orgelzug m.; Draw-stop, organ-stop; Registro, jeu m.

Orientircompass m.; Orienting-compasses; Orienteur m.

Orientiren, einstellen (Feldm.); to set right; Orientier la planchette. [Bohrer.

Originalbohrer s. Backen-

Originalkreis a. Mutterkreis.

Orlean, Arnotto m.; Annotto, anatto, arnotto, orlean, roucou, achiste, achioti, Anotto, rocou m. | abgezogener —; Arnotto soap-water; Blaoc de Chine m. | — zum Butterfärben; Yellow dye for butter; Raucourt m.

Orleanfarbe f.; Cheesc-colouring; Roucou m.

Orleanfärberei f.; Arnottoworks; Rocoverie f.

Ornamente, plastische — n. pl.; Bildhauerarbeiten f. pl.; Wrought stone-work; Sculpture f., mannequillage m.

Ornamentik, Verzierungskunst f.; Ornaments, decorating art; Art ornementaire m.

Ornamentierung, Vertheilung der Verzierungen f.; Ornamentation, dressing; Ornementation f.

ornamentistisch, decorativ; Ornamental; Ornementaire.

Orseille, Färberflechte f., Flechtenroth n.; Orchal, orchil, orchellin, rockmoss, litmus, orchilla, nrchil, nrchilla, turnsol, cudbear, cork, corker, nrchel, kenkering (Wnl-e); Orseille, prunc de Monsieur f., tournesol m. | echte —; Fine orchal; Orseille solide f.

Orseillecarmin, Orseilleextract m.; Archil-liquor; Extrait d'orseille m.

Orseillepurpur, französischer Purpur m.; French purple; Pourpre française f.

Orsojo a. Organsinseide.

Ortm., Ahle f.; Aul; Carrelet à renverser n. | —, Haue, Keilhaue f. (Bgb.); Pickpoint, pike; Pic m.

Ort, Feld-, Bohr-, Stollenort n., Abbau-, Ortstoss m., Feldstrecke f. (Bgb.); Hend-end of the gallery, fore-field, fore-head, dead face of the workings, working-place, dean, working-spot or point, extreme end of a drift; Lieu de travail, fond, point extrême m., fin f. d'une galerie, d'un trou. | vor — arbeiten, liegen, sein, sitzen, ansitzen (Bgb.); to cut the rock; Tailler la roche. | ein — forttreiben (Bgb.); to extend the digging; Continuer,

pousser, éteudre uue sonille, creuser d'avalage. | —, — im Gestein m. (Bgb.); Arch, cross-cut; Taillement m. | vor — kommen (Bgb.); to work a mine to the end; Achever la mine. | ein —, eine Strecke treiben (Bgb.); to drive a gallery; Chasser la vallée.

Ortbalken m.; Beam touching the wall; Pontre contigu au mur f.

Ortband an einer Degen-scheiden., Zwinge f., Cram-pit, top-locket, locket; Bouteroile, chape de sonreau f. | ohne — (Watsfchm.); Chapelles; Sans boutonelle.

Ortbank f. (Tisebl.); Edging-bench; Banc a écoruer m.

Ortbreiter n. pl., Ortstege m. pl. (Bgb.); Edge-board; Planches du coté, du bout f. pl.

Ortbuch n. (Papier); Corded quire, casie, cording-quire; Mau cordée, de corde f.

örtern, örtern (Bgb.); to assemble, to join; S'assembler.

örter n. pl. (Bgb.); Points of tools; Pointes f. pl. | — (Bgb.) s. Abbaustrecken. | — aus-schmieden (Bgb.); to whet the tools; Aiguiser la pointe-rolle. [Ecoruer.

örtern; to plane the edges;

Örtersäge f.; Framed whip-saw; Scie moutée à debiter f.

Ortfach, Balkenfach zunächst der Mauer n.; Tail-bay; Travée contiguë au mur f.

Ortgang, Ortstoss m. (Bgb.); Eanthy perpendicular cover; Couverture terre-use perpendiculaire au mineur f.

Orthobel, Sims-, Platten-hobel m., Plattbank f., Kehlzug n.; Moulding-plane, side-fillister, cornish-plane; Gnilanet à plates-bandes, fenilleter, rabot à écorer m.

Ortpäuschel m. (Bgb.); Mining-beetle; Masse f.

Ortpfahl, Ortpflock m., Ortpflocke f. (Bgb.); Corner-stake; Pal, pieu du corrier, du coin m.

Ortpflocken (Bgb.); to mark by stakes; Marquer avec des pieux correspondants à un point de l'intérieur de la mine.

Ortsansicht f.; Toporama; Toporama m.

Ortsbatterie f. (Phys.); Local battery; Batterie locale f.

Ortsbeschreibung, Topographie f.; Topography; Topographie f.

Ortscheit n., Wagen-, Klipp-

- schwengel *m.* (Wagn.); *Swing-bar*; *swingle-tree*; *swing-tree*; *whipple* or *whistle-tree*; Palonnier, palonneau *m.*, harre de l'avant-train *f.*
- Ortscheithaken *m.* (Wagn.); *Swingle-tree hook*; *middle hook*; Crochet de volée *m.*
- Ortscheitkappe, Mittelkappe *f.*; Ortscheitblech *n.* (Wagn.); *Swingle-tree clasp*; *swingle-tree clip*; *middle swingle-tree clasp*; Lamette de palonnier *f.*
- Ortscheitknöbelkappe, Ortscheit-, End-, Seitenkappe *f.* (Wagn.); *End-swingle-tree socket*; Lamette de bout de palonnier *f.*
- Ortscheitöse, Kappenöse *f.*; Ortscheithaspel, Ortscheitring *m.* (Wagn.); *Swingle-tree ring*; *middle swingle-tree clasp-ring*; *loop of the swingle-tree clamp*; Amorce de lamette de palonnier *f.*, anneau de palonnier *m.*
- Ortscheitsriemen *m. pl.* (Wagn.); *Swingle-braces*; Courroies de palonnier *f. pl.*
- Ortschicht *f.* (Dachb.); *Barge-course*; *verge-course*; Filière de comble *f.*
- Ortschick *m.* (Bgb.); *Cross-rent*; Fente ou crevasse de mine croisée *f.*
- Ortschickig (Bgb.); *Crevised*; *minable*; Crevasse, facile à entamer, à fendre. | —, ortschicks (Bgb.); *Inclined at a sharp angle*; A angle aigu.
- Ortschief, überzwerch; *Across*, *obliquely*, *athwart*, *awry*, *transversely*; De biais, à angles obliques, de guingois, de travers.
- Ortsgeld *n.* (Bgb.); *Miner's wages*; Gages des mineurs *m. pl.*
- Ortstein (Bgb.) *s.* Lochstein.
- Ortstoss *m.* (Bgb.); *Solid rock at the end of a gangue*; Chautier *m.*
- Ortsverändernd, bewegbar (Masch.); *Locomotive*; Locomobile, locomoteur.
- Ortsveränderung, Ortsbewegung *f.*; *Locomotion*; Locomotion *f.*
- Ortung *f.* (Bgb.); *Mark*, *cut*; Marke, entaille faite dans la roche *f.* | die — einbringen (Bgb.); *Advance to the desired place*; Ponsser un travail souterrain jusqu'au lieu désiré.
- Ortziegel, Anziegel *m.*; *Tile for the borders of a roof*; Tuile gironnée *f.*
- Öse, Schlinge, Schleife *f.*; *Loop*; Anneau, oeil *m.*
- Ösen an der englischen Gabeldeichsel *f. pl.*; *Breeching-loops on the shaft*; Anneaux du retraité de brancard *m. pl.*
- Ösenblatt, Langbaumohr, Maul des Langbaums *n.*, Langbaumschlüh *m.*; *Perchtongue*, *nose-plate*; Mufse *m.*, lunette *f.* de flèche. | — einer Formflasche; *Lip*, *flange*, *flanch*, *coiler-plate*; Plaque à oreilles percées *f.*, taquets d'un çbassis de moulage *m. pl.*
- Ösenmund *m.*; *Swedish iron forged twice*; Fer de Suède deux fois forgé *m.*
- Ösflask *n.*, Schöpfeimer *m.*; *Boat-scoop*; Escoppe à main *f.*
- Osmazom *n.*, thierischer Extractiv-, Fleischstoff *m.*; *Osmazome*; *Osmazome m.*
- Osmium *n.*; *Osmium*; *Osmium m.*
- Osmiumgold *n.*; *Osmium of gold*; Osmiure, osmide ou osmiure d'or *m.*
- Osmiumiridium, Iridosmin, Osmiridium *n.*; *Osmium-iridium*, *iridosmine*, *iridosmium*; Osmiure d'iridium *m.*, iridosmine *f.* [Osmide *m.*]
- Osmiumlegirung *f.*; *Osmide*; Osmiumoxydul *n.*; *Protoxide of osmium*; Oxyde osmieux *m.*
- Osmiumsäure *f.*; *Osmic acid*; Acide osmique *m.*
- Otrehit *m.*; *Chatoyant feldspar*, *otrelite*; Feldspath chatoyant *m.*
- Ovaldrehbank *f.*; *Oval lathe*; Tour à ovale *m.*
- Ovale, Eilinie *f.*, Oval, Eirund *n.*; *Oval*; *Ovale m.*
- Ovalgewehr *n.*, zweizügige Büchse *f.*; *Oval rifle*, *rifle with two opposite grooves*; Carabine à double rayure *f.*
- Ovalwerk *n.*; *Oval chuck*; *Ovale*, machine à ovale *f.*
- Ovalzirkel *m.*; *Elliptic, oval compass*; Compas elliptique, à ellipse, à ovale *m.*
- Overlaat (Wasserb.) *s.* Binnen-deich. [rique *f.*]
- Oxhof *n.*; *Hogs-head*; Bar-Oxhofstäbe *m. pl.*; *Hogs-head staves*; Bois de quatre pieds *m.*, donnes à barriques *f. pl.*
- Oxychlormetalle *n. pl.*; *Oxychlorides*; *Oxychlorures m. pl.*
- Oxycyanmetall *n.*; *Oxycyanide*; *Oxycyanure m.*
- Oxyd *n.*; *Oxyd*, *oxide*; *Oxydo m.*
- oxydirbar, säuerungsfähig, verkalkbar; *Oxidable*; *Oxydable*, oxygénable. | nicht —; *Inoxidable*; *Inoxydable*.
- oxydiren, oxygeniren, Säuerstoff mittheilen; *to oxydate*, *oxydize*, *oxygenate*, *oxygenize*; *Oxygéner*, *oxyder*. | sich —, oxydirt werden, rosten; *to oxydize*; *S'oxyder*.
- Oxydirspannung *f.*; *Tendency to oxygenate*; Tendance d'un corps à s'oxygéner *f.*
- Oxydirstufe, Oxydirungsstufe, erste — *f.*; *Protoxide*; *Protoxyde m.* | zweite —; *Deutoxide*; *Dentoxyde m.* | dritte —; *Tritoxide*; *Tritoxyde m.*
- Oxydirung, Kalcinirung, Verkalkung *f.*; *Oxydation*, *oxydizement*, *oxygenizement*, *calcination*; *Oxydation*, *oxygénation*, *calcination f.* | — des Eisens; *Oxidation*, *oxidizement of iron*; *Oxydation du fer f.* | höckerig — des Eisens; *Tubercular oxidation of iron*; *Oxydation tuberculense du fer f.*
- Oxydirungsflamme *f.*; *Oxidation-flame*, *oxidizing-flame*, *outer flame*; Feu d'oxydation *m.*
- Oxydirungsmittel *n.*; *Oxidant*; *Oxydant*, *oxydatif m.*
- Oxygen *n.*, Sauerstoff *m.*, Feuer-, Kuaalluft *f.*; *Oxygen*, *oxygen-gas*, *explosive air*; *Oxygène*, air déphlogistique, air vital, phlogistique, air inflammable, gaz oxygène *m.*
- Oxygenirung *f.*; *Oxygenation*, *oxygenizement*; *Oxygénation f.*
- Oxygenität *f.*; *Power to oxydate*; Faculté de s'oxygéner *f.*
- Oxygenpol, positiver Pol *m.*, Anode *f.*; *Positive pole*; Pôle de l'oxygène, positif, anode *m.*
- Oxymeter *m.*; *Oxymeter*; *Oxymètre m.* [Oxysulfure *m.*]
- Oxysulfuret *n.*; *Oxysulphide*; *Ozon n.*; *Ozone*; *Ozone*, oxygène électrisé *m.* [Ozonometre *m.*]
- Ozonmesser *m.*; *Ozonometer*; *Ozonsauerstoff m.*; *Ozoned oxygen*; *Oxygène ozonisé m.*

P.

Paar *n.* (Drfl.); *Couple of wires*; Deux fils accouplés *m. pl.*

paaren, zusammen passen; *to match*, *pair*, *suit*, *fit*; Appareiller, trouver un paroil, appairer, rapparier. | in zwei verbinden, zusammen fügen; *to couple*, *join*, *yoke*, *join or put together*, *unite*; Accoupler. | Säulen paarweise ordnen; *to couple columns*; Accoupler des colonnes. | zwei Züge — (Bgb.); *Dialing on the surface*;

Transporter les dimensions d'une minière sur la superficie.
Paarung, Doppelung, Zwillingbildung, Doppelbildung f.; *Congemination, copulation*; *Congemination f.* | — der Speichen; *Setting-in pairs, letting-in the spokes*; *Accouplement des rais d'une voiture m.*
Pächter m. (Ackb.); *Farmer*; *Fermier, amodiateur n.* | — der Utilitas, der Abfuhrstoffe; *Dung-farmer*; *Entrepreneur de vidanges m.*
Pachtmeier, Halbbauer m.; *Small farmer*; *Métayer m.*
Pack, Ballen m., Bündel, Gebnnd, Gebünde n.; *Pack*; *Paquet m.* | — *Wickel m.* (Wolle.); *Lap*; *Nappe f.* | — *Decher m.* (Leder); *Decker*; *Dizaine f.* | — *Zange f.* (Sebl.); *Tongs*; *Huppe, trousse f.* | ein —, 3 oder 6 Bündel (Sp.); *Pack*; *Paquet m.* | ein — von 450 Blechtafeln; *Lot of 450 sheets of plate*; *Baril n.* | ein — *Fäden* (Web.); *Group of threads*; *Tenue f.* | — *Glasscheiben für beständiges Feuer*; *Lot of sheets at a fixed fire*; *Paquet de verre m.* | — *Leinen*; *Packet of linen thread*; *Paquet de lin m.* | — *unechtes Blattgold*; *A pack of false gold*; *Dizaine f.* | — *Wolle zum Färben*; *Portion of wool etc. to be dyed*; *Teint m.*
Päcke m. pl., zehn — (Kart.); *Ten packs*; *Dizain n.*
Packeisen n., **Packspaten m.** (Salzw.); *Spade*; *Râcloir m.*
packen, einpacken, verpacken, ballen; to pack, pack up; *Emballer*. | in Tonnen, Fässer einschlagen, schlagen, einpacken, einkaken, eintonnen; *to pack in a keg, cask, put in a cask, tun, barrel*; *Enciquer*. | in Kisten —; *to pack in cases*; *Emballer en caisses.*
packen Baumwolle m.; *Square bale of cotton*; *Balle carrée de coton f.*
Packer, Ballenbinder m.; *Packer, maker-up, presser*; *Emballleur, layctier m.*
Packett n., **Brief m.** (Nadl.); *Paper*; *Papier d'épingles m.* | — von Abfällen, Gespann n., Zange f., Alteisenzack m. (Schm.); *Fagot, bundle of iron bars, truss*; *Paquet m.*, *trousse de réchaufferie, fourrufo f.*, *fagot m.*, *ramasse f.* | — von 20 Stück indischen Baumwollenzugs; *Packet*

of 20 pieces of Indian calico; *Corge, courge f.* | — von 100 Ellen *Zwirn*; *Package of twist 100 ells long*; *Macque f.* | — von 40 Karten; *Pack of 40 cards*; *Jeu d'bombre m.* | — von 32 Karten; *Pack of 32 cards*; *Jeu de piquet m.* | — von 6 Piketspielen; *6 packs of piquet cards*; *Un sixain de piquet*. | — von 2 Ries (Bdr.); *Bundle*; *Paquet de deux rames m.*
Packetbeförderung f. (Eisenb.); *Parcel-delivery*; *Expédition de paquets f.*
Packetboote, regelmässige — n. pl.; *Liners*; *Paquebots réguliers d'une ligne à vapeur m. pl.* [*faggot*]; *Paquet.*
packetiren (Eisen); *to bundle, Packetsatz* (Bdr.). *s. Stücksatz.*
Packfässer n. pl., **Fasswerk n.**; *Dry casks for stowage*; *Futailles en fagot f. pl.*
Packhadern f. pl.; *Rag of packing-cloth*; *Cbiffons de baline m. pl.*
Packkasten, durchbrochener — m.; *Skeleton-packing case*; *Caisse à claire-voie f.*
Packkissen n.; *Pad*; *Coussinet de charge n.*
Packknecht der Kolli bezeichnet m. (Eisenb.); *Luggage-porter, ticket-porter*; *Rédacteur m.*
Packlack m.; *Sealing-wax for packing*; *Cire à emballage f.*
Packlage, Steingrundlage f. (Wegeb.); *Stone-covering, metal-foundation, bottoming, base, bed*; *Empierrement, blocage de chausée, encaissement de route m.*
Packleinwand f., **Packtuch, Sacktuch, Packlinnen n.**; *Pack-cloth, packing-cloth, barras, wrapper, tow-cloth*; *Baline, serpillière, carpette, toile d'emballage, à emballer f.*, *cordas m.* | *amerikanische —*, (für Baumwolle); *Cotton-bagging*; *Toile à emballer américaine f.* | eine Art grober —; *Coarse packing-cloth*; *Limoges f.* [*ing*]; *Sarion m.*
Packmatte f.; *Mat for packing*
Packnadel f., **Schneidenagel m.**; *Packing-needle, collar-needle, pack-needle*; *Aiguille d'emballage à trépointe, à trois carnes, à reguiller, d'oeillet, d'emballer f.*, *carrelet m.*
Packpapier n.; *Wrapping-paper, packing-paper, casing-paper, brown paper*; *Maculature, tronc, main-bruno, grisole f.*, *papier d'emballage, à envelopper, vanant m.* | —,

Papierhülse f., *Papierumschlag m.*; *Baking-paper*; *Caisse, papillote f.* | *braunes —*; *Brown paper for tying up*; *Armurc f.* | *geringes —*; *Bogus Manilla*; *Strasse f.* | *grobes —*; *Coarse packing paper*; *Strasse f.*
Packpferd, Saumpferd, Saumross n.; *Pack-horse*; *Cheval de bât m.*
Packpresse f.; *Packing-press*; *Presse à empiler f.*
Packsattel, Saumsattel m.; *Pack-saddle*; *Bât, élève m.*, *selle de charge f.* | *einem — auflegen*; *to put a pack-saddle on*; *Bâter*. | *hervorstehender Theil am —*; *Projecting part of a pack-saddle*; *Chasse f.* | *Ueberschuss am —*; *That part that extends beyond the canvas of the pack-saddle*; *Chargeoire f.*
Packschlägel m., **Stopfholz n.** (Sattl.); *Beater for filling collars with straw*; *Rembournoir m.*
Packschmieden n. (Blech.); *First forge*; *Première forge f.*
Packseil n., **Packstrick der Saumthiere m.**; *Packing-rope*; *Sommiers m. pl.*, *sommiers f. pl.*
Packstock m.; *Packing-stick*; *Garrot, loop m.*, *bille f.*
Packträger m. (Eisenb.); *Railway-porter*; *Facteur m.*
Packtuch s. Packleinwand.
Packung, Stopfbüchse anziehen; to tighten packing; *Serrer une garniture*. | *reelle, unreelle — f.*; *Fair, unfair packing*; *Empaquetage loyal, déloyal m.*
Packwagen, bedeckter Güterwagen m.; *Luggage-van, baggage-waggon, van, covered goods-waggon*; *Wagon à bagages, fourgon m.* [*lage m.*]
Packzeug n.; *Packing*; *Embal-Packzug m.* (Eiseub.); *Luggage-train*; *Train de marchandise m.*
Paddingmaschine f.; *Padding-machine*; *Machine à placage f.*
Pafel m.; *Ginger-bread, Brummagem wares*; *Pacotille, camelote, marchandise de rebut f.* | —; *Slop-made*; *Mal confectionnée, de pacotille.*
Pagement n. (Munzw.); *Billon of silver*; *Mélange m.*
paginiren, mit Seitenzahlen bezeichnen (Bdr.); *to folio*; *Paginer.*
Paginirung, Seitenbezeichnung, Seitenbezeichnung f.

(Bdr.); *Paging, pagination, folioing*; *Pagination f.*
 Pahlthian f. Jute.
 Paillelack m.; *Yellow lake*;
 Laque paille f.
 Pailien f. pl. (Lötben); *Tin and bismuth solder*; *Pailions m. pl.*
 Pakoshaar n.; *Alpaco*; *Poil d'Alpage, alpago m.*
 Palasi m.; *Pfalz f.*; *Palace*; *Palais m.* [Are m.]
 Palasterbogen m. (Dr.); *Arch*;
 Palästinaschrift, Doppelciferoschrift, Doppelmittel f. (Bdr.); *Palestine, two lines pica*; *Palestine f.*, deux points de cicéro m. pl.
 Pälaisen n. (Lederz.); *Stripiron*; *Fer à dépiler m.*
 Palette f.; *Farbenbret n.* (Mal.); *Pallet*; *Palette f.*
 Palettenkranz m. (Wasserb.); *Paddle-rim*; *Tour d'une palette m.*
 Palin, pythischer Fuss m.; *Pythic foot (taken from the length of a pendulum vibrating seconds)*; *Palin m.* (Marseille).
 Palladium n.; *Palladium*; *Palladium m.* | *arseniksauer* —; *Arsenate of palladium*; *Arséniate de palladium m.* | mit — belegen; *to palladiumize*; *Revêtir de palladium*. | *gediegenes* —; *Native palladium*; *Palladium natif m.*
 Palladiumamalgam n.; *Amalgam of palladium*; *Palladure m.*
 Palladiumgoldmischung und Silbermischung f.; *Mixture of gold and silver containing palladium*; *Aurure d'argent palladifère m.*, auro-poudre f.
 Palle f.; *Sperkegel, Einfall, Einfallshaken m.* (Mech.); *Pawl, pall, click*; *Elinguet, linguet m.*
 Palmbaum, amerikanischer — m.; *American palm-tree*; *Aiphae m.*
 Palme, Spanne, Handbreite f.; *Palm, hand-breadth*; *Palme, paume f.*
 Palmenblatt, convexes — n. (Bildh.); *Convex palm-leaf*; *Ecossas m.*
 Palmenhaus n. (Gartn.); *Conservatory*; *Jardin des plantes m.* [palme f., pumicin m.]
 Palmöl n.; *Palm-oil*; *Huile de Palmölseife f.*; *Palm-soap*; *Savon de palme m.*
 Palmstengel, Palmzweig m.; *Palmette f.*, *Palmblatt n.*; *Palm-leaf, palm-shaped ornament*; *Palmetto f.*
 Pälstein m. (Lohg.); *Slab of*

sand or marlstone; *Plaque de grès f.*
 Paluds, Avignoner Krapp m.; *Avignon madder*; *Garauce d'Avignon f.* [Panama m.]
 Panamahut m.; *Panama hat*; *Panaktion (Papier)*; *Paper of 371₂₃₈ m.m.*; *Papier 371₂₃₈ m.m.*
 Pandurenklinge f.; *Hanger with a curved blade*; *Couteau de chasse courbé n.*
 Panelwerk (Tischl.) s. Aus-tafeln.
 Panikonographie f. (Bdr.); *Paniconography*; *Panéiconographie, paniconographie f.*
 Pannelsäge f.; *Panel - saw*; *Scie à panneaux, à lambris f.*
 Pansler m., Pansterrad, -werk n. (Müll.); *Large undershot wheel*; *Grande roue à aubes ou à volets f.*
 Panslergatter n. (Müll.); *Frame of the large wheel*; *Châssis de la grande roue m.*
 Panstergattersäule f.; *Wheel-frame post*; *Poteau de sou-pente du châssis m.*
 Panstergerinne n.; *Wheel-trough*; *Augo do la grande roue f.*
 Pansterkette f.; *Chain to raise the shaft of the large wheel*; *Chaîne à élever ou à baisser l'arbre de la grande roue f.*
 Panstermühle f.; *Large undershot*; *Moulin mn par une grande roue à volets ou à aubes m.*
 Pansterwelle f. (Müll.); *Shaft of the large wheel*; *Arbre de la grande roue m.*
 Pansterzeng n. (Müll.); *Gear of the large wheel*; *Tremprof.*
 Pantherachat m.; *Panther-agate*; *Agate pardalion f.*
 Pantine f. (Farb.); *Pantine*; *Pantine f.*
 Pantoffel, Morgenschuh m.; *Slipa*; *Pantoufle f.*
 Pantoffeleisen, Zwangshufeisen n. (Hufschm.); *Panton-shoe, pantable-shoe*; *Fer à pantonle m.* | *gestutzt* —; *Half panton-shoe*; *Fer à cheval à demi-pantoufle m.*
 pantoffeln (Weissg.); *to rub with cork*; *Frotter avec du liège.*
 Pantoffelschwarz n.; *Black colour prepared from burnt cork*; *Noir de liège m.*
 Pantographmaschine f.; *Pantograph shaping-machine*; *Pantographe à fraiser m.*
 Pantomime f.; *Dumb-show*; *Pantomime f.*
 pantschen, prättschen, walken (Bl.); *to beetle*; *Battre.*
 Pantschmaschine, Präct-

maschine f. (Bl.); *Beetle, beater's rollers*; *Battoir m.*
 Panzen m., Stellplatte, Scheibe f. (Töpf.); *Plate of support*; *Disque, rondeau, support m.* | — (Magnet) a. Armatur.
 Panzerkette f. (Uhrm.); *Curb-chain*; *Chaîne à mailles f.*
 panzeru, bepanzeru; *to cloth into iron or plate*; *Cuirasser.*
 Panzerplatte f.; *Armour-plate*; *Cuirasse de fer f.*
 Papageienholz n.; *Wood of the Fisalia pittacorom, olax, East-Indian climber*; *Bois de perroquet, fissilier m.*
 Papier n.; *Paper*; *Papier m.* | *abgeglättetes* —; *Glazed p.*; *P. porphyrisé*. | — *abröschen*; *to air, dry*; *Sécher le p.* | — *abzählen*; *to count the paper*; *Compter le p.* | — *znm Aufstecken der Nadeln*; *Needle-p.*; *P. à épingles*. | — *anf-tossen*; *to knock up the p.*; *Dresser les poignées du p.* | — *anziehen*; *to file papers*; *Enfiler des papiers.* | *auto-graphisches* —, *antographische Tinte f.*; *Retransfer-p.*, *retransfer-ink*; *P. m.*, *encre f.* *autographique*. | mit — *bedecken* (Pappd.); *to cover with p.*; *Couvrir le carton.* | *bedrucktes* —; *Buntpapier n.*; *Colour-printed p.*; *P. coloré à la planche*. | *berändeltes* —; *Bordered p.*; *P. à bordure*. | — *beschweren*; *to lead the p.*; *Charger le p.* | *blass-rothes* — (Blum.); *Pink-p.*; *P. rouge pâte*. | — mit *breitem Raude*; *P. with wide margins*; *En grands papiers*. | *dünnes, durchsichtiges, festes* —; *Exchange-cap*; *P. fort, mince et transparent*. | mit — *durchschiessen*; *to interleave, interfoliate*; *Interfolier*. | *fehlerhaftes* —; *Outsides, defective p.*; *P. labouré, cassé*. | *feines, zartes* —; *Fine p.*; *Demoiselle f.* | *ganz feines* —; *Extra fine p.*; *P. purfil.* | — *für Figurenmalerei*; *P. for printing figures*; *P. au pot*. | *fließendes* —; *P. that blots*; *P. qui boit*. | — mit *Flockmustern*; *Flock - patterned p.*; *P. ton-tisse*. | — mit *Flor gefüttert*; *P. lined with gauze*; *P. gaze*. | *galvanisches* —; *Galvanic p.*; *P. galvanique*. | *ganfrirtes, gepresstes* —; *Goffered, embossed p.*; *P. gaufré*. | *geripptes* —, — mit *der Wasserlinie*; *Laid p.*; *P. vergé, à verjure, vergouré.* |

— glatt streichen; *Jobbing p.*, to make it straight and even; Egaliser le p. | graues gewöhnliches —; *Grey common p.*, cap-p.; *Main-brune f.*, dart m. | gewöhnliches graues — für Kartenrücken; *Fine transparent p.* for doubling cards; *P. cartier*, de dos m., *main-brune f.* | graues — um die Karten undurchsichtig zu machen; *Two sheets of card-p.* assembled by the border; *Étresses doubles f. pl.* | großes graues —; *Raw grey p.*; *Tresse f.* | — von der grössten Sorte; *P. of the largest size*; *P. monde*. | — das nicht gut ausfällt; *M* or *em p.*; *P. manqué*. | halbleimtes —; *Half-sized p.*; *P. mi-collé*. | — mit 3 Halbmonden als Wasserzeichen; *P. with the crescents in the water-mark*; *Croissant m.* | — für Hutmacher; *Tip-p.*; *P. pour chapetiers*. | hydrographisches —; *Hydrographie p.*; *P. hydrographique*. | kleines —; *Small note-p.*; *Main-feurie f.* | das — läuft an (Bdr.); *The p. ruts*; *Le p. roussit*. | letzte Sorte —; *Conceptpapier n.*; *Last quality of p.*; *P. bulle*. | mittel-mässiges, mittleres —; *Printing demy*, *crowm-p.*, *medium*, *middle-sized p.*; *Caré double*, *simple*, *p. raisin m.* | naturfarbiges — s. Natur-papier. | — ohne Ende; *Endless p.*; *P. continu*, *p. sans fin*. | photogenisches —; *Photogénie p.*; *P. photogénique*. | rothgesprenkeltes —; *Redspotted p.*; *P. granit*. | runzliges faltiges —; *Wrinkled p.*; *P. bourdonné*; schlechtes, geringes —; *Bad*, *common p.*; *Camelotier*, *camelotier m.* | schlechtes — zum Verpacken; *Bad p.* used for packing; *P. cassé*. | — von den Schnüren abnehmen und zusammenlegen; *to take off the p. from the tenter*; *Receuilir le p.* | in das — schneiden (von der Schrift); *to grease*; *Conper le p.* | starkes —; *Bond-p.*; *P. obligations*. | starkes feines —; *English vellum*, *best and strongest p.*; *P. fin et fort.* | stockfleckiges —; *Retree*, *imperfect or spotty p.*, *spoiled by moisture*; *P. defectueux*, *taché*, *piqué*. | — in Stöße setzen; *to range sheets in piles*; *Voyer*. | *Tellière* —,

Staatsformat n.; *Littriss foolscap*, *foolscap*; *Tellière m.* | thierisches —; *P. made of skins*, etc.; *P. animal*. | das — umschlagen; *to turn up the p.*; *Remanier le p.* | unbeschriebenes —; *White p.*; *P. blanc*. | ungelaltetes —; *Flat papers*; *P. non plié*. | ungelimtes —; *Unsize d p.*; *P. sans colle*, *finant*, *non collé*. | ungestempeltes, unverziertes —; *P. without stamp or heading*, *plain p.*, *unstamped p.*; *P. libre on mort.* | ungleiches —; *Uneven p.*; *P. coulé*, à inégalités. | wasser-dichtes —; *Water-proof p.*; *P. imperméable*. | — mit Wasserlinien; *Water-lined brief p.*; *P. réglé à marque d'eau m.* | — dessen Wasserzeichen eine Hand darstellt; *Hand-p.*; *P. dont le filigrane représente une main*. | weisses — für Künstler; *Artist's vellum*, *whitest p.*; *P. d'artiste*, *blanc*. | — auf welchem eine Zeichnung durchbrochen ist; *Pounced designs*; *Ponceif m.*

Papierausschuss m. (Bdr.); *Refuse p.*; *Bardot m.*

Papierbild n.; *Calotype*; *Épreuve sur p.*, *talbotypic f.*

Papierbogen, Bogen Papier m.; *Sheet of p.*; *Feuille de p. f.* | — absondern; *to separate the sheets*; *Désœuvrer*. | — fächer-mässig ausbreiten (zum Zählen); *Fanning-out*; *Mettre en éventail*.

Papierbrei m., Papiermasse f.; *P.-pulp*, *p.-paste*; *P. pourri*. | loser —; *Soft p.-pulp*; *Lâché*, *coulé*, *labouré*, *érasé m.*

Papierdecke f.; *Leaf for coating pasteboard*; *Robe de carton f.*

Papierdrucker m.; *Marbler of p.*, *p.-stainer*; *Marbreur de p.*, *dominotier m.*, *fabricant de papiers points m. pl.*

Papierfabrik, Papiermühle f.; *P.-mill*, *p.-manufactory*; *Papeterie*, *fabricque de p. f.*, *moulin à p. m.*

Papierfabrikant n., P.-manufaktur; *Fabricant de p. m.*

Papierfalten f. pl. (Bdr.); *Bucking*; *Plis m. pl.*

Papierfenster n.; *P.-window*; *Châssis de p. m.*

Papierfeuchter m. (Bdr.); *Wetter*; *Trempour m.*

Papierfeuchschwamm s. Blätterschwamm.

Papierform f. (Goldschl.); *Vellum-mould*; *Caucher m.* |

— (Pap.); *P.-form*, *-mould*; *Forme f.* | fehlerhafte —; *Defective size of p.*; *Godage m.*, *godée f.*

Papierformat, 528/117 m. m.; *Copy*; *Messel*, *grand-messel m.* | —, 509/295 m. m.; *Small atlas*; *Soleil m.* | grösstes —, 1159/1195 m. m. breit, 652/928 m. m. hoch; *Largest p.-size*; *Grand-monde m.*

Papierfüllung im Pappendeckel m.; *P. inside the pasteboard*; *P. de ventre*.

Papiergeldpapier n.; *P.-money*, *currency-p.*; *P.-monnaie*. | *Glaçe du p. f.*

Papierglanz m.; *Glaçe of p.*

Papierhalter m.; *Letter-clip*; *Serre-p. m.*

Papierhandel m.; *Stationery*, *p.-trade*; *Papeterie f.*

Papierhändler m.; *Stationer*, *p.-man*; *Papetier*, *marchand de p. m.* | — (im Grossen); *P.-merchant*, *wholesale-stationier*; *Marcband de p. en gros m.*

Papierkohle, Blätterkohle f.; *P.-coal*, *papyraceous lignite*; *Houille papyraée f.*, *lignite papyracé m.*

Papierkorb m.; *Limbo*, *waste-basket*; *Panier de rebut m.*

Papierleimer m.; *Sizer*; *Colleuse de feuilles m.*

Papierlumpen m. pl., schlechtesteste Sorte —; *Worst kind of rags*; *Trasse f.*

Papiermaché n., Papierteig m.; *P. machee*; *P. maché*. | französisches —; *French p.-machee*; *Papiers français m. pl.*

Papiermachéwaaren f. pl.; *P.-ware*; *Ouvrages en p. maché m. pl.*

Papiermaschine f.; *P.-machine*; *Machine à p.*, à p. *continua f.*

Papiermasse f., Papierteig m.; *P.-pulp*; *Pâte f.* | geleimtes — zu Gefässen; *Glued p.-pulp for vessels*; *Pâte de la Chine*, *du Japon f.*

Papiermühle f.; *P.-mill*; *Papeterie f.* [*Papetier m.*]

Papiermüller m.; *P.-maker*

Papieröl, Pyrothomid n.; *Pyrothionide*; *Pyrothionide f.*

Papierpetale, die — in Falten pressen, modeln (Blum.); *Goffering p.-petals*; *Bouler*.

Papierpinsel, Wischer, Zeichenwischer m.; *Stump*, *rubber*; *Estompe f.*

Papierpresse f.; *Standing press*; *Presso à p. f.*

Papierrand, den — anordnen (Bdr.); *Making margin*; *Ar-ranger les marges*.

Papierschirting m.; *P.-cloth, p.-shirting*; Shirting de p. m.
 Papierschneidemaschine f.; *P.-cutting machine*; Coupeuse de p. f. | — mit Fallmesser; *Guillotine p.-cutting machine*; Coupeuse à guillotine f.
 Papierschneidmesser n. (Kartm.); *Scabbard-knife for cutting p.*; Pointe à rabaisser f.
 Papierspäne m. pl.; *P.-shavings*; Rognores de pl. f. pl.
 Papierspitzen f. pl., Spitzenpapier n.; *Lace-p.*; *P.-dentelle* m. (Pilon m.)
 Papierstampe f.; *P.-stamp*; Papierstecher m.; *P.-pricker*; Pigneur m.
 Papierstramin m.; *Punched card-p.* for tapestry-work, *p.-canvas*; Carton à broder m.
 Papierstreifen m.; *P.-strip, slip, scrap* of p.; Bande de p. f. | mit — binden (Lichtz.); to p.; Mettre en bande. | — zum Festhalten des Kammes in der Lade (Hochschäft. St.); *P.-strip* to keep the leaf within the frame; Garde f. | weisser — im Falz (Bb.); *White stripe of p. in the fold*; *Sauve-garde* f.
 Papiersudler, Sudler m. (Bdr.); *Bungler, dauber* of p.; Mächur m.
 Papierstapeten f. pl.; *P.-prints*; Papiers points m. pl. | 20 Rollen —; 20 rolls of stained p.; Rame f. | mit — tapezieren; to p.; Tapisser en p.
 Papierteig (Pap.) s. Papiermasse.
 Papierwaage f.; *P.-weigher, p.-balance*; Pèse-p. m.
 Papierwalzen f. pl.; *Bowls*; Rouleaux m. pl.
 Papierzeug, Zeug, Stoff m. (Pap.); *Stuff*; Pâte f.
 Papierzink m.; *Thinnest sheet-zinc*; Fenilles de zinc minces f. pl.
 Papillotenpapier n.; *Curling-paper*; Papier à papillotes m.
 Papin'scher Topf m.; *Papin's digester*; Marmite de Papin f.
 Papparbeit f.; *Work in paste, paste-work*; Ouvrage de carton, cartonnage m., cartonnerie f.
 Pappband, Einband in Papp m., Einbinden in Papp n. (Bb.); *Half-bound, boarding, binding in boards, board, in boards*; Cartonnage, cartonné m., relire en carton, demi-relure f.
 Pappblätter atechen (Bb.); to

hole the boards; Piquer les cartons.
 Pappdeckel, starker Pappendeckel m., geformte, geschöpfte, gekautschte Pappdeckel f.; *Mill-board, pasteboard*; Carton de moulage, de pâte m. | dünner —; *Very thin pasteboard*; Carton en parchemin m. | geleimter —; *Limed mill-board*; Carton de moulage collé m.
 Pappdichtung, Pappverpackung f.; *Card-packing*; Joint au carton m.
 Pappe f., Mehlkleister m.; *Pap, paste*; Pâte, colle de farine, bouillie f. | auf — stecken (Nadl.); to put on pasteboard; Encartonner. | — aufhängen; to suspend, hang up; Étendre les cartons. | doppelte, dreierfache —; *Double, triple, fourfold pasteboard*; Carton double, en deux, triple, en trois, quadruple m. | dreizehnte und letzte Sorte —; 13th and last sort of pasteboard; Grand catholicon m. | die — zu dünn machen; to make the paste too thin (by stirring); Étouffer la colle. | dünne —; *Thin pasteboard*; Carton simple m. | dünne —, Pappendeckel m. (Pap.); *Card-board, Bristol paper, mill-board*; Carte f. | feine weisse —; *Fine pasteboard*; Carton blanc m. | geglättete —, Glanzpappe f.; *Glazed board*; Carton glacé m. | gepresste —; *Pressed card*; Carton laminé m. | geringe —; *Inferior pasteboard*; Carton bis m. | eine Sorte groaer —; *Sort of large pasteboard*; Catholicon m. | — mit der Nummerbezeichnung des Zeugens (Seidenw.); *End-thread for labels*; Livré f. | — von Papierbrei; *Pasteboard from paper-waste*; Carton de pâte secondaire m. | — mit der Schere bearbeiten, den Rand der — n beschneiden; to cut the pasteboards; Mener au ciseau, régler les cartons. | vier-, fünf-, achtsfache —, vier-, fünf-, sechsblättrige —; *Pasteboard of four, five, six sheets, fourfold, fivefold, sixfold pasteboard*; Carton de quatre, cinq, six feuilles m. | vierte Sorte —; *Fourth class of pasteboard*; St. Augustin m. | vierzehnte Sorte —; *Card-paper 14th sort*; Echelle moyenne f. | — mit weissem Papier überzogen; *Pasteboard covered with white paper*; Carton couvert m. | zu-

sammenhängende —; *The two sheets of pasteboard that keep together by the border*; Carton doublé m. | zwei-, dreiblättrige —; *Double, treble card-board*; Carton en deux, en trois f. | zweimal gekautschte —; *Twice milled board*; Carton de second moulage, de papier mâché, de papier pourri m. | zwölfte Sorte —; 12th sort of pasteboard; Catholicon double, sans barre m.

Pappel f.; Poplar; Peuplier m. Pappelholz n.; *Poplar wood (Populus)*; Bois de peuplier m. | kanadisches, carolinisches —; *Carolina poplar*; Bois de peuplier angeux, de la Caroline m. | virginisches —; *Wood of the Virginian poplar*; Bois colon, à coton m.

Pappsubstanz f.; *Populine*; Populine f. [Coller.]
 Pappen n. (Sammet); *Stiffening*; Pappen f. pl. (Jacq.); *Cards*; Cartons m. pl. | einzeln aus der Presse nehmen; to take out the single pasteboard from the press; Séparer les feuilles de carton. | — mit der Schere bearbeiten; to cut card-board into cards; Mener au petit ciseau.

Pappenbinder m.; *Binder that boards books*; Cartonneur m.

Pappenblätter, an den Rändern zusammengeleimte — und doppelte Pappen wieder von einander reissen; to take asunder the double pasteboards; Séparer les étresses et les cartons doubles.

Pappendeckel m.; *Board, pasteboard*; Carton de cartonnage m. | achte Sorte —; *Eighth sort of pasteboard*; Grande bible f. | den — fest oder fein schlagen (Bb.); to strengthen the pasteboard; Frapper le carton. | — zu Frauenhüten; *Bonnet-boards*; Carton pour chapeaux m. | geringe Sorte —; *Pasteboard from coarse rags*; Carton de pâte primitive m. | neunte Sorte —; *Ninth sort of pasteboard*; Bible moyenne f. | — wie ordinäres Papier; *Pasteboard made like common paper*; Carton de premier moulage m. | — pressen; to press the pasteboards; Affiner du carton. | sechste Sorte —; *Sixth sort of pasteboard*; Bible ordinaire f. | siebente Sorte —; *Seventh sort of pasteboard*; Bible sans barre f. | starker —, ge-

- leimte Pappe *f.*; *Pasteboard*, *mill-board*; Carton de collage, collé, ais de carton *m.*
- Pappendeckelmacher, Papparbeiter, Leimer, Pappmacher *m.*; *Pasteboard-maker*; Cartonnier *m.*
- Pappenfabrik *f.*; *Pasteboard-manufactory*; Cartonnerie *f.*
- Pappenförmbrät *n.*; *Mould-board*; Planche à carton *f.*
- Pappenhändler *m.*; *Stationer*; Cartonnier *m.*
- Pappenmacherkunst *f.*; *Pasteboard-making*; Cartonnerie *f.*, cartonnage *m.*
- Pappenregulator *n.* (Mul.); *Card-regulator*; Lanterne *f.*
- Pappenschachtel für Sammelreste von Goldstickereien *f.*; *Card-box for collecting waste of gold embroideries*; Bonriquet *m.*
- Pappenschlagmaschine (Mul.) *s.* Anschlagmaschine.
- Pappenschneiderstein *m.* (Pap.); *Apparatus for preparing the stuff*; Appareil où se prépare la pâte *m.*
- Pappmesser *n.*, Schnitzer *m.* (Bh.); *Paste-knife*; Pointo à rabaisser *f.*, couteau à baisser *n.*. [Carton *m.*
- Pappschachtel *f.*; *Card-board*
- Pappsteindruck *m.*; *Papyrography*; Papyrographie *f.*
- Pappsteindruckpapier (Erfindung von Sennefelder) *n.*; *Lithographical paper*; Pâte papyrographique *f.*
- Pappstück, kleines vier-eckiges *n.* (Pos.); *Small square pasteboard*; Pic *m.*
- Pappverbindung *f.*; *Mill-board joint*, *pasteboard joint*; Joint au carton *m.*
- Parabel *f.* (Dr.); *Parabola*; Parahole *f.*
- Parabelzirkel *m.*; *Parabola-compasae*; Compas à paraboles *m.*
- paraocentrisch; *Paracentric*, *paracentral*; Paracentric.
- Paradebett *n.*; *Bed of state*; Lit de parade *m.*
- Paradies, Parwisch *n.*; Vorhof *m.*, Büßervorhalle, Vorhalle *f.* (Kirche); *Parvise*, *external*, *ante-temple*, *per-vyse*; Parvis *m.* | —, Olymp *m.* (Th.); *Slips*, *upper gallery*; Galerie *f.*, poulailier, colom-bier *m.* (argot). [Öne *f.*
- Paraffin *n.*; *Paraffine*; Paraffinkerze *f.*; *Paraffine-candle*; Bougie de paraffine *f.*
- Paragon *f.* (Bdr.); *Parangon*; Petit parangon *m.* | kleine *n.* (Bdr.); *Small parangon*; Dix-huit *m.*
- Paragraphzeichen *n.* (Bdr.); *Pilcrow*; Paragraph *m.*
- parallel, gleichlaufend; *Parallel*; Parallele. | — durch-schneidend; *Antiparallel*; Antiparallele.
- Parallelbewegung oder Füh-rung *f.*; *Parallel motion*; Parallelogramme *m.*
- Parallelbewegungswelle, Führungswelle *f.* (Dpfm.); *Parallel motion-shaft*, *way-shaft*; Arbre du parallélogramme *m.*
- Parallelführung *f.* (Dpfm.); *Cross head-guides*; Glissières *f. pl.*
- Parallelgliederung, Parallel-verbinding *f.*, Watt'sches Parallelogramm *n.* (Dpfm.); *Parallelogram motion*, *paral-lelogram of Watt*, *parallel joint*; Parallelogramme articulé, flexible, de Watt *m.*
- Parallelleitungsstütze *f.* (Dpfm.); *Motion-plate*, *bracket of guide-bars*; Support des glissières *m.*
- Parallellineal *n.*; *Parallel ruler*; Parallele à vis, règle à parallèles *f.*
- Parallelmasa, Streich-, Reiss-mass *n.*, Parallelreisser, Reisser *m.*; *Marking-gauge*, *slighting-gauge*; Trusquin, trace-quin *m.*
- Parallelogramm *n.*; *Paral-lelogram*; Parallelogramme *m.* | — der Beschleunigungen (Mech.); *P. of accelerations*; *P. des accélérations*. | — der Geschwindigkeiten; *P. of velocities*; *P. des vitesses*. | — der Kräfte; *P. of forces*; *P. des forces*.
- Parallelogrammwellenlager *n.*; *Radius-block*; Palier de l'arbre de p. *m.*
- Parallelperspektive *f.*; *Paral-lel perspective*; Perspective en vue accidentelle de face *f.*
- Parallelepipedon *n.*; *Paralleli-piped*, *parallelipipedon*; Parallelipipède *m.*
- Parallelprojection *f.*; *Parallel projection*; Projection paral-lèle *f.*
- parallelreissen; *to dub*, *dress*; Trussequiner, dresser.
- Parallelschraubstock *s.* Par-allelstock.
- Parallelstangen, Parallelo-gramm-, Parallelverbin-dungsstangen *f. pl.* (Dpfm.); *Bars of the parallelogram*, *parallel bars*, *parallel rod*, *main link*; Tiges, verges du parallélogramme *f. pl.*
- Parallelstock, Parallel-schraubstock *m.*; *Parallel*
- vice*; Etau parallèle, à mouve-ment parallèle *m.*
- Paralleltrapez, Trapez *n.*; *Trapezoid*; Trapeze *m.*
- Parallelwährung *f.*; *Parallel standard*; Etalon parallèle *m.*
- Parallelweg *m.*; *Parallel road*; Voie parallèle *f.*
- Paramagnetismus *m.*; *Para-magnetism*; Paramagnétisme *m.*
- Parameter *m.*; *Parameter*, *latus rectum*; Paramètre *m.*
- Paranaphthalin *n.*; *Paranaph-thaline*; Paranasphaline *f.*
- Parangou, klein *n.* (Bdr.); *Pica*; Petit parangon *m.*
- Paraphosphat, zweibasisch phosphorsaures Salz *n.*; *Paraphosphate*; Paraphosphate *m.*
- Paraweinsäure, Traubensäure *f.*; *Paratartrac*, *racemic*, *paratartralic*, *paratartronic acid*; Acide paratartrac, paratartraliqne, paratartrélique *m.*
- Pargasit *m.* (grüne Hornblende); *Pargasite*, *noble hornblende*; Pargasite *f.*
- Parian, parisches Porzellan *n.*; *Parian*; Pâte de Zeros *f.*, Parien *m.*
- Parirstange *f.*, Stuchblatt-zapfen *m.*; *Cross-bar*, *bow of the hilt*; Quillon *m.*, *croix d'épée f.*
- Parirung *f.*, Schuh *m.* (Waff-schm.); *Flattened shoulder of a blade*; Talon *m.*
- Pariserröth *n.*, Orange-mennige *f.*; *Yellow lead*; Minium orange on anglais *m.* | —, Englischroth, Polirroth *n.*; *Jeweller's red*, *rcuge*, *crocus*; Ronge, ronge d'An-gleterre, ronge à polir *m.* | —; *Dye-oxide of iron*; Oxyde de fer tinctorial *m.*
- Pariserschrift, Perlschrift *f.*, Augenpulver *n.* (Bdr.); *Fearl*, *ruby*, *nonpareil*; Perle, écriture perlée, parisienne, seda-noise, nonpareille *f.*
- Parisit *m.*; *Parisite*; Parisite *f.*
- Park *m.*, Kunst-, Garten-anlage *f.*; *Park*; Parc *m.*
- Parket *n.* (Th.); *Reserved front-seats in the pit*; Parquet *m.* | —, Parketboden *m.* (Tischl.); *Inlaid floor*; Parquet *m.*
- Parkettafeln (Tischl.) *s.* Fül-lung.
- Parlier, Augler, Werkführer *m.*; *Surveyor*, *foreman*, *re-ciever*, *chief mason*; Posentr *m.*
- Parnesankäsefabrikant *m.*; *Parmesan cheese-maker*; Cas-sier *m.*
- Part, Zeitel *m.* (Web.); *Draught and cording*, *draught and tie*,

draught and tie-up; Embrèvement, euhrevement m., brève, armure, billure f.
 Parterre n., Bodensitz m. (Th.); Parterre, pit; Parterrom.
 Parterreloge, untere Seitenloge f. (Th.); Pit-box; Bagnoire f.
 Paspel m., Paspelschnur f.; Passe-poil, chain-lace; Passe-poil m.
 Pass, Arbeitspass m. (Bgh.); Shift, gmig; Brigade f. | —, Passe f. (Mull.); Mill-stop; Arrêt de moulin m.
 Passagier m., einen —, Fahrgast aufnehmen; to take a fare; Charger (fiacre).
 Passen (Schuhm.); to fit; Chaussure. | gut zusammen — (Scheere); to wnk and talk well; Être juste (ciseaux).
 Passer m., Passform f. (Zdr.); Measuring-form; Forme à compasser f.
 Passgang, Zeltengang m.; Pace, pacing, amble; Amble m., haquenée f.
 Passgänger, Zelter m.; Pacer, gambler; Haquenée f.
 Passhant m.; Pass; Cbanvre pass m. [drehbank.
 Passigdrehabank s. Patronenassigdrehabank; Oval turning; Tourner en ovale.
 Passionsäule f.; Passion-column; Colonne de passion f.
 Passiren, häuschenweisses, satzweisses — n. (Web.); to enter-draught by parts; Rommetage interrompu m.
 Passirgewicht, Passirmass n.; Reputed, measure; Tolérance de commerce f. (mesures).
 Passivität, Unthätigkeit f., passiver Zustand m.; Passivity, passive state; Passivité f., état passif m.
 Passkugel f.; Proof-ball, forced ball; Balle de calibre forcé f.
 Passler m. (Bgb.); Workmm of small works; Ouvrier mincur occupé à de menus travaux m.
 Paste f.; Pâte; Pâte f. | — (Munzw.); Plaster; Plâtre m. | eine gewisse — zur Bildchnitzerei; Composition-ment (wood - cutting); Corbine pâte employé en yloplastique f.
 Pastel m. (Farb.); Dyer's wood, anis linctoin; Pastel m., uede f.
 Pastell n., Pastellstift m., farbe f.; Pastil - crayon, rayon-pencil; Crayon à pastel, couleur à pastel f.
 Pastellarbe, blaue, schwarze f.; Blue crayon, black

crayon; Crayon de, en pastel bleu, noir m. | — n, trockene Farben f. pl.; Pastels; Pastel m.
 Pastellgemälde n.; Crayon-picture; Peinture en pastel f.
 Pastellmaler m.; Painter in crayon; Peintre en pastel m.
 Pastellpapier, Zeichenpapier n.; Crayon-paper; Papier pumisif m.
 Pastellstift, mit — zeichnen; to crayon; Crayonner m.
 Pastelenkorb m.; Pastry-bnsket; Clayon m.
 Pastetenrindfleisch n.; Potted beef; Boeuf conservé m.
 Patent, Privilegium, Erfindungspatent n.; Letters patent; Brevet, brevet d'invention m., lettres patentes f. pl., patente f. | das — ist abgelaufen, erloschen; The patent is expired, out, lapsed; Le droit de brevet est éteint, expiré, périmé, l'ouvrage est dans le domaine public. | ein — nehmen, patentieren, patentisieren; to take out a patent, patent; Prendre un brevet. | ein — übertreten, verletzen; to infringe a patent; Violier le privilège d'un brevet.
 Patentagent m.; Patent-agent; Agent do brevets m.
 Patentamt n.; Grant Sent Patent - office; Bureau des brevets m.
 Patentbeschreibung, Beschreibung einer Erfindung f.; Specification of a patent; Description, spécification de brevet f.
 Patentgelb, Parisergelb n.; Oxvchloride of lend; Jaune de Cassel m.
 Patentglas, Deckglas n.; Bull's eye; Verre lenticulaire m.
 Patentinhaber, Privilegierter m.; Patente; Brevet m.
 patentierbar, Patentable; Brevettable. [veter.
 patentieren; to patent; Brevettable f.; Briquette; Paris m.
 Patentpopo m.; Runp; Cul de Patentrecht, Privileg n., Patentgerechsamé f.; Patent-right; Droit de brevet n.
 Patentregister n., Patentlisten f. pl.; Patent-rolls, records of patents, patent-lists; Registro do brevets m.
 Patentstoff, Füllstoff m. (Kutschenh.); Patent filling-up paste, pearl-hardening; Espèce do lut de carrosserie m.
 Patentübertreter m.; Infringer; Contrefacteur m.
 Patentverlängerung f.; Pro-

longtion of a patent; Pro-longation d'un brevet f.
 Patentziegel m.; Pressed brick, patent-brick, machine-made brick; Briques fabriquées à la machine f. pl.
 Paternoster n. (Bauk.); Chapellet; Chapelet m.
 Paternosterdraht m.; Bolognn wire; Fil de Bologne, argent trait eu garette m.
 Paternosterfischband n. (Schl.); Joint-frnme, chapellet-hinge; Ficho à chapelet, à vase f.
 Paternosterkunst, Ballen-kunst f.; Chain - pump; Chapelet m.
 Pathen (Forstw.) s. Lassereiser.
 Patina f., Antikengrün n.; Patina; Patine f.
 Patrine, Patrone, Rosette f. (Dr.); Rosette, movement; Rosette f. | —, Stempel m. (Schriftg.); PUNCH; Poinçon, moule m. [Grèle m.
 Patron m. (Schm.); Governour; Patronne f.; Stencil-plate; Patron m. | — (Buchsm.); Cartridge, cartouch; Cartouche f. | — (Dr.) s. Futter. | — (Musterweb.); Patern; Patron m. | — (Sattl.); Rosette; Rosette f. | — (Schraubendr.); Screw-mandrel; Pas de vis m. | — an der Passigdrehabank oder Patronendrehbank zur Guillochirung auf einer cylindrischen Fläche; Rosette or movement for tracing rose-engine paterns on cylindrical surfaces; Couronne pour guillocher, rosette f. | — für Jagdhinterlader; Cartridge for hunting-rifles; Douille f. | metallene — n fassen; Heading (metnllic cartridge - cases); Sertir les cartouches métalliques.
 Patronenarbeiter m. (Pulv.); Powder - monkey; Ouvrier à cartouches m.
 Patronendrehbank, Guillochirmaschine f.; Rose-engine; Tour à rosettes, à guillocher n., machine à guillocher f.
 Patronenfabrik f.; Cartridge-work; Cartoucherie f.
 Patronenfüller, Patronenfasser m. (Buchsm.); Setter; Sertisseur m.
 Patronenlehre, Patronenleere f. (Buchsm.); Snull-arm cartidge-gauge, cylinder cartridge-gauge; Cylindre-vérificateur, de réception m.
 Patronenmalen n.; Stencilling-process; Pointure avec des formes à jour f.

- Patronenmesser *n.* (Kartm.); *Pointed knife for cutting out patterns*; Couteau à patrons *m.*
- Patronenpapier, Nadelpapier zu Hülsen, Kartuschpapier *n.*; *Cartridge-paper*; Papier cartouche, papier à cartouches, à gargousses *m.* | —, Muster-, Tupfpapier *n.*; *Carta rigata f.*; *Rule-paper, design-paper, point-paper*; Papier à patron, quadrillé, rayé *m.*, carte *f.* | — für gemusterte Stoffe, Muster *n.*, Scheine, Patrone *f.*, Part *m.* (Web.); *Design, pattern*; *Dizaine f.*, dessin, patron *m.*
- Patronenspindel, Schraubenspindel, Patronendrehbank *f.*; *Screw-mandrel lathe*; Tour à pas de vis *m.* [nehmen].
- patronieren (Web.) *s.* aus-
- Patrontasche *f.*; *Pouch, cartridge-box*; Giberne *f.*, cartouchier *m.*
- Patrontaschendeckel *m.*; *Pouch-flap*; Patelette de giberne *f.*
- Patsche *f.* (Salzw.); *Back wall of the boiler*; Mur de derrière de la chaudière *m.*
- Patte *f.*, Rockschoos, Rockflügel *m.* (Schn.); *Flap*; *Patto f.*
- Pattinsoniren, Pattinson's Verfahren zum Gewinnen des Silbers aus armem Blei *n.*; *Pattinsonizing*; *Pattinsonage*, affinage par cristallisation *m.*
- Pauke, Kesselpanke *f.*; *Kettledrum*; *Timbale f.* | — *s.* Kaffeetrommel. | —, Pauckenregister, -spiel *n.* (Org.); *Tymbal*; Jeu de timbales *m.*
- Paukenperle, beckenförmige Perle, Kantenperle *f.*; *Timbal-shaped pearl*; Tambourin *m.*
- Pausch, Bausch *m.*, Päuschchen, Staubsäckchen *n.* (Mal.); *Pouncer-bng, pounce*; *Ponce, poncette f.* | —, Sack *m.*, Zusammenziehen *n.* (Näht.); *Folds, plications, gnterings, puckering, pucker*; *Plis ronds m. pl.*, poche *f.*
- Pausche *f.*, die — mit Leder besetzen (Sattl.); *Leathering the mountings of cntles*; Chausser les hattes.
- Pauschel, Päuschel *n.* (Bgb.); *Large hammer or beetle*; Masse *f.*, gros marteau *m.*
- pauschen *s.* durchlassen.
- Pauschheerd *m.*; *Refuving-plate*; Table d'affinago *f.*
- Pauscht (Pap.) *s.* Bauscht.
- Pause *f.* (Goldschl.); *Time required for beating*; Pauso *f.*
- pausen, abpausen; to call, counter-draw; Calquer.
- Pauspapier *n.*; *Cnking-paper*; Papier glacé *m.*
- Pauszeichnung, Bauszeichnung, Pause, Bause *f.*, Durch-, Nachzeichnen, Kalken *n.*; *Calking, counter-drawing*; Calque *m.*
- paynsieren *s.* metallisieren.
- Pebrin *n.*; *Pebrine, peccatir disease of silkworms*; Pébriole *f.*
- Pech *n.*; *Pitch*; Poix *f.* | dickes schwarzes —; *Thick tar*; Pègle *m.* | gemeines schwarzes —, Schiffs-, Schusterpech *n.*; *Common black pitch, sheep-smenring pitch, liquid pitch from resinous wood*; Brai gras *m.*, poix noire *f.* | — zum Verdecken des gebrochenen Leders (Schuh-*m.*); *Clobber*; Poix à réparation *f.* | weisses —, Burgunderharz, geschmolzenes und gereinigtes —; *White rosin, Burgundy pitch*; Poix blanche de Bourgogne *f.*
- Pechblende *f.*, Uranin, Uranpecherz, Schwarzuranerz, Uranerz, Schweruranerz, Pittinerz, Pechuran, Nasturan, untheilbares Uranerz, Pecherz, Uranopissil, Koracit, Coracit *n.*; *Pitch-ore, protoxide of uranium, pitch-blende, black blend*; Blende de poix, pechblende *f.*, urane oxydulé *m.*
- Pechdraht, gewichster Faden *m.*; *Wax or shoemker's cud, pitched thread*; Filière *f.*, ligneul, chégros, fil gros *m.*
- Pecher, Pechbrenner, Pechseur *m.*; *Pitch-burner*; Poisseur, poissier *m.*
- Pechfackel, Knutschenfackel *f.*; *Link*; Torche, torchère *f.* | — für Schieferbrecher; *Resin-torch for slate quarrymen*; Pertuau *m.*
- Pechfaden *s.* Pechdraht.
- Pechhefe, Pechbärme *f.* (Br.); *Pitch-barm, first mewing*; Ecume de la bière en tonneaux *f.*
- Pechkelle, Pechpfanne *f.* (Brückh.); *Pitch-ladle*; Pucheur, puchet *m.*
- Pechkohle, Bindkohle *f.*; *Bituminous coal, pitch-coal*; Houille pisiforme, sèche, anthraciteuse *f.* | —, Gagat *m.*; *Black amber*; Jais, jaïet *m.*
- Pechkranz *m.*; *Pitch-ring, pitched hoop*; Couronne foudroyante *f.*
- Pechkugel, Treibekugel *f.*; *Pitch-ball*; Tourle *f.*, pain *m.* de poix.
- Pechlöffel *m.*; *Paying-ladle, pitch-ladle*; Cuiller à brai *f.*
- Pechnase *f.* (Bauk.); *Coillon, machicolis*; Moucharaby, assommoir *m.* | — am Burgdach, Hurdium *n.* (Bank.); *Hurdel*; Hourd *m.*
- Pechnasenreihe *f.* (Bank.); *Machicolation*; Machecoulis, machecoulis, rang de macharabys *m.*
- Pechpfanne *f.*; *Beacon, large lantern*; Falot, pot à feu *m.*
- Pechschwarz *n.*; *Pitchy, jet-black*; Noir de jais, de jet, noir eomme du jais *m.*
- Pechstein, Menilit, Leberopal *m.*; *Pitch-stone*; Ménilithe, pissite, stéolithé, opale résinite *f.*, pechstein *m.*
- pechsteinhaltig; *Retinic*; Réтинique.
- Pechtanne *f.*; *Pitch-pine, Pinus picea*; Pesse rouge, sapin résineux *m.*
- Pechtorf, fetter Torf *m.*; *Black, bituminous peat*; Tourbe limonense *m.*
- Pechuran *n.*; *Retinic uranium*; Urane à base de pechstein *m.*
- Pectin *n.*, Pflanzengallerte *f.*; *Pectine*; Pectine, gelée végétale *f.*
- Pectinsäure, Gallertsäure, pectische Säure *f.*; *Pectic acid*; Acide pectique *m.*
- Pedal *n.* (Org.); *Pedal-stop, foot-board, pedal foot-key*; Pédale *f.* | — zur Erniedrigung der Bassstimme *f.*; *Pedal for lowering the base*; Tirasse *f.*
- Pedaldeckel der Harfe *m.*; *Lid of the pedals of a harp*; Cuvette *f.*
- Pedalharfe, Trittharfe *f.*; *Pedal-harp, double-action harp*; Harpe à pédale *f.*
- Pedalregister, tiefstes — *n.* (Org.); *Sub-base*; Derrière pédale *f.*
- Pegel, Peil, Wasserstock, Wasserlandsmesser, Aichpfahl *m.*; *Water-mark, post water-guage*; Echelle d'eau échelle fluviale, échelle de ponts, marque d'eau *f.*, étiage, marquern, cran, écran d'un pont *m.*
- Pegelrecht *n.*; *Legal water level*; Niveau légal de l'eau d'un montin *m.*
- Peilcompass *m.*; *Amplitude compass*; Compas azimatal, variation *m.*
- Peitsche, Geißel, Gerte *f.*; *Whip*; Fonet *m.*, crasache, chambrière *f.* | —; *Scourge*; Escourge *f.* | — (Bgh.); *Pion*; *ishing-mallet*; Maillet à apla

nir m. | — (Web.); *Whip*;
Fonelt m., sonnette f.
eitschenholz s. Feldahorn.
eitschenriemen m.; *Whip-*
end; *Longe f.*
eitschensmitze f.; *Whip-*
lash; *Möche f.*
eitschenstiel nu.; *Whip-*
handle; *Manche, bâton de*
fouet, détortoir m.
eitschwoll m. (Bwolle.);
Whipper, patent-willow;
Welow d'une espèce particu-
lière m.
ekin m.; *Pekin, sort of broche*
silk fabric; *Etoffe de Chine f.*
péquin m.
pelargonsäure f., wasserfreie
—; *Pelargonie anhydride,*
anhydrous pelargon, *pelor-*
gonote; *Acide pélagonique*
anhydre m.
Pelerine f., Ueberwurf m.;
Pélerine; *Pélerine f.*
Pelikan m., Schnabelzange
f. (Zahnarzt); *Pelican*; *Glef*
anglaise, de Garengoot f.
Pelivin n., Dieldroit, Cordie-
rit, Steinheiligt, Wassersap-
phir m.; *Pelévin, pelévin*;
Cordiërite f., saphir d'ean m.
Pellen, schleissen, schälen
(Hanf); *Peeling, stripping*;
Teiller, tiller, teillage m.
Pellstein m.; *Hulling mill-*
stone; *Meule à monder l'orge f.*
Pelose m., Pellseide f.; *Single*;
Poil m.
Pelz, Pelzrock, Pelzmautel
m., Pelzjutter u.; *Fur*; *Pel-*
lisse f. | — (Bwolle.) s. Fell.
Pelz mit — besetzt oder gefüt-
tert; *Furred*; *Pelissé, fourré.*
Pelz mit — füttern, verbrämen;
to fur, line with fur; *Fourrer.*
Pelzbein n. (Gartn.); *Grafting-*
bone; *Entoir, greffoir m.*
Pelzen (Gartn.) s. pflöpfen. |
(Sp.); *to shag*; *Repasser.*
Pelzhandel m.; *Fur-trade*;
Pelzhandlung f., commerce des
pelletteries m.
Pelzhandschuh m. pl.; *Fur-*
red gloves; *Gants fourrés*
m. pl. [scuz.
Pelz (Hütt.); *Cloggy*; *Grais-*
schamm m. (Kurschn.); *Fur-*
comb; *Peigne de pelletier m.*
Pelzkragen, ein — mit Enden
über die Brust m.; *Victo-*
rine; *Victorine f.*
Pelzkrempel m., Pelzmaschi-
ne f. (Web.); *Shag-moschine*;
Repasseuse f.
Pelzsammel s. Felpel.
Pelztrommel (Schruhblm.) s.
Aufrollen, Felltrommel.
Pelzwäsche, Rückenwäsche
f.; *Fleece-washing*; *Lavage à*
dos m.

Pelzwerk, Fellwerk, Pelz-
futter, Rauchwerk n.,
Rauchwaaren f. pl.; *Skins,*
furs, peltry, furriery; *Peaus-*
serie, pelletterie f. | geringes
russisches —; *Meon Mus-*
covy-fur; *Rosereaux n. pl.*
Pemmikan m., auf Indianer-
art eingemachtes Fleisch
für Winterreisen n.; *Pemi-*
cnu, pemmocnn, pemnekin;
Pemmican m.
Pencephysikbad n. (Färb.);
Dork blue dye; *Teinture bleu*
foncé f.
Pendel, Pandel, Schwing-
blei n., Perpendikel,
Schweber nu.; *Pendulum*;
Pendule m. | einfaches ma-
thematisches —; *Simple p.*;
P. simple. | konisches —,
Regulator m.; *Governor*;
Régulateur excentrique m. |
zusammengesetztes, phy-
sichines, materielles —;
Compound p.; *P. composé.*
Pendeldampfmaschine f.;
Pendulous steam-engine; *Ma-*
chine à vapeur à p. f.
Pendellinse f.; *Bob*; *Lentille*
f., disque m.
Pendelprobe f., ballistisches
Pendel, Robin'sches Pen-
del n.; *Ballistic p.*; *P. bal-*
listique. [wurf.
Pendelschlag (Ubrm.) s. Aus-
Pendelschwingungszähler,
Vorfahl m., Secuendepeti-
tiruhr f. (Ubrm.); *Indicator,*
counter, wntch with a se-
cond-hand; *Compteur m.*
Pendelstange f. (Ubrm.); *P.*
rod verge; *Verge du p. f.*
Pendeltaschenuhr f.; *P.*
wntch; *Montre à p. f.*
Pendeluhr, Stubenuhr f.;
Ornamentl clock; *P. f.* | re-
pétierende —; *Repeater*; *P. à*
répétition f.
Pendeluhrmacher nu.; *Clock-*
maker; *Pendulier m.*
Pendelwage f.; *P.-level,*
plummet-level, mason's and
carpenter's level; *Niveau à*
p., à plomb, du maçon, du
charpentier m.
Pennin n.; *Pennine*; *Pennine f.*
Pentathionsäure f.; *Penta-*
thionic acid, oxygen acid of
sulphur; *Acide pentathionique*
m.
Peperin, grauer, vulkani-
scher Tafelstein m.; *Peperine*;
Péperin m., *pépérine f.*
Peras, künstliche Stückkoh-
le f.; *Peras*; *Péras m. pl.*,
péras m., *hriquette f.*
Pergament n.; *Porchment,*
vellum, skin; *Parchemin m.*
| — beschneiden; *to dress*

oud cut p.; *Equarrier*
le p. | dünnes —; *Skive-*
lenthier; *P. mince*. | Fehler
im —; *Defect in p.*; *Chaux*
crue f. | gewöhnliches —;
Romann, common p.; *P. ordi-*
naire. | — von der Haut
eines todgeborenen Kal-
bes; *P. from the skin of a*
still-born calf; *Vélot m.* | rei-
nes —; *Cleou p.*; *Francin m.*
Pergamentarbeit f.; *P.*
works, p.-factory; *Parche-*
minerie f.
Pergamentfabrikation f.; *P.*
making; *Parcheminerie f.*
Pergamentform, Quetsche,
Quetschform f. (Goldschl.);
Vellum-mould, p.-mould
cover; *Caucher, papier-forme,*
plan m.
Pergamenthandel m.; *P.*
trade; *Parcheminerie f.*
Pergamenthaut des Deckels
f. (Bdr.); *P.-lining of the tym-*
pan; *Braie du grand tympan f.*
| unausgeschabte —; *Un-*
scraped skin; *P. en cosse m.*
Pergamentleim nu.; *P.-glue,*
p.-size; *Colle au haquet, de*
p. f.
Pergamentlinienzieher m. pl.;
P.-runners; *Tire-ligne pour*
p. m.
Pergamentmacher nu.; *P.*
mker; *Parcheminier m.*
Pergamentpapier, Papierper-
gament, vegetabilisches
Pergament n.; *Paper-p., ve-*
getable p.; *Papier-p., p. végé-*
tal m.
Pergamentschaber m.; *P.*
pnver; *Râcleur de p. m.*
Periklas m.; *Periclase, peric-*
lasin, periklase; *Périclase f.*
Perimeter, Umfang m.; *Péri-*
meter; *Périmètre m.*
Periodicität, Folge der Be-
wegung, Wiederkehr in
gewissen Zeiträumen f.;
Periodicity, relative time of
the different motions of a
machine; *Périodicité, série*
des mouvements f.
Peripherie f., Umkreis m.;
Periphery; *Périphérie f.*
Peripteraltempel, Tempel
mit Säulenhallen ringsum
m.; *Peripterul temple, perip-*
teron; *Périptère, templo périp-*
téro m. [calino f.
Perkal m. (Bh.); *Cloth*; *Per-*
caline f.; *Glozed lining*;
Percaline f.
Perkalleinwand f.; *Combric-*
muslin; *Percalo f.*
Perkan s. Barrakan.
Perlasche f.; *Pearl-ashes, pure*
potash; *Perlasse, potasse d'Amé-*
rique f.

- Perlboot *n.*, Schiffskuttel *f.*; *Nautilus pompilius*; Burgau, burgo, burgaudine *f.*
 Perldraht *m.*; *Pearl-wire*; Passe-perle *m.*
 Perle *f.*; *Pearl*, *margarite*; Perle, margarite *f.* | — | *Holed board (tool)*; *Planche percée de plusieurs trous f.* | — (Br.); *Holed bottom of the mash-tub*; *Faux-fond m.* | kleine —; *Smoll p.*; *P. margaritelle*, *perlette f.* | scheibenförmige — an dem Perlstab (Bank.); *Disk-bead in chaplets*; *Pirouette f.* | überaus grosse —; *Lorge p.*; *P. parangone*
 Perleisen *n.*; *Tool for making bead-ornaments*; *Perloir m.*
 perlen (Zuck.); *to boil twice*; *Perler*.
 Perlen, Strick-, Stickperlen *f. pl.*; *Beads*; *Perles à tricoter*, *à broder f. pl.* | — anreihen; *to thread, string beads*; *Enfiler des perles*. | echte, feine —; *Genuine pearls*; *Perles fines f. pl.* | geblasene, hohle —; *Blown pearls*; *Perles creuses, soufflées f. pl.* | kleinere —; *Pearls by the ounce*; *Perles à l'once f. pl.*, *semence de perles f.* | — auf Perlmutter, Halbperlen *f. pl.*; *Beads on mother-of-p.*; *Coque de perles f.*
 Perleuart, grössere — *f.*; *Lorge size of pearls*; *Calebasse f.*
 Perleauge *n.*; *Round p.*; *P. ronde f.*
 Perlenbohrer *m.*; *Perforator of beads*; *Perceur de perles m.*
 Perlenessenz *f.*; *Beak-essence of pearls*; *Essence d'Orient nacrée f.*
 Perlen- oder Olivenkranz, Reif-, Rund-, Perlstab *m.* (Bank.); *Beads*; *Collier m.*
 Perlenmass, Perleusieb *n.* (Juw.); *P. -bross sieve, p-measure*; *Crible aux perles m.*
 Perlenprobe *f.*; *Bead-proof*; *Épreuve f.* | die — bestehen, probehaltig, stark von Perlen oder Blasen sein; *to be bead-proof*; *Faire chapelet*.
 Perlenpunzen *m.*, Rosenpunze *f.*; *P. -punchon, rosoco-punchon*; *Outil à coeur de rosette m.*
 Perlen Samen, Perlenstaub *m.*, Unzenperlen *f. pl.*; *P. -seed, ounce-pearls*; *Semence de perles f.*, *perles à l'once f. pl.*
 Perlenschlacke *f.*; *Grain-shaped vitreous obsidian*; *Lavo vitreus obsidicno granuliforme f.*
 Perlschnur *f.*; *P. -string, string of pearls*; *Tour, collier*,
 sil de perles *m.* | — am Kronleuchter; *Beads of a lustre*; *Lacé m.*
 Perlenseide *f.*; *Ardossine silk*; *Soie ardassine, ablaque f.*
 Perleusieb, Perlenmass *n.* (Juw.); *P. -sieve, size*; *Crible, tambour m.*, *mesure f.* aux perles.
 Perlenwage *f.*; *Weighing-scales for pearls*; *Size f.*
 Perlenwarzen *f. pl.*; *Wens of pearls*; *Coques de p. f. pl.*
 Perlglanz *m.*; *Nocreous lustre*; *Eclat-p.*, *nacre m.*
 Perlglimmer *m.*; *P. -mico, margarite*; *Mica nacré m.*, *margarite f.*
 perlgrau; *Gris perle, shining whitish grey*; *Gris-p.*
 Perlgrauen machen (Müll.); *to pearl*; *Perler*.
 Perlhuhnholz *n.*; *Wood of the Ixora coccinea and Ardisia crenulata*; *Bois de pintade m.*
 Perlkopf *m.*; *Bead-lom, doup*; *Colotte f.*
 Perlkupfer *n.*; *Peorled copper*; *Cuivre perlé, granuliforme m.*
 Perlmutter *f.*; *Nacre, mother-of-p.*, *p. -shell*; *Nacre, mère-p. f.* | die — aushöhlen (Knopf.); *Hubbing*; *Caver la nacre*. | die — bodmen (Knopf.); *to bottom*; *Planir la nacre*. | feinsten —; *Finest quality of mother-of-p.*; *Burgaudine f.*
 Perlmutterarbeiter *m.*; *Worker of mother-of-p.*; *Nacrier m.*
 perlmutterartig, perlmutterglänzend; *Nacreous*; *Nacré*.
 Perlmutterblech *n.*; *Crystallized tin-plate*; *Moiré métallique m.*
 Perlmutterglanz *m.*; *Nocreous lustre*; *Eclat nacré m.* | — geben; *to give the lustre of mother-of-p.*; *Nacrer*.
 Perlmutterpapier *n.*; *Nocreous paper*; *Papier nacré m.*
 Perlschrift *f.*, Perldruck *m.* (Bdr.); *P.*; *P.*, *Parisiense*, *Sedanoise*, *nonpareille f.*
 Perlspath *m.*; *Bitter spoth*; *Spath amer m.*
 Perlstab, beperlter Rundstab *m.*, Perlschnur, kugelförmige Zierrath, Gesimsverzierung *f.* (Bank.); *Bead-roll, bead-cut, row of beads, beads, beaded torus*; *Perles f. pl.*, *collier m.*, *fusarolle perlée f.* | — mit länglichen Perlen; *Olive - moulding*; *Olive f.*
 Perlstein *m.*; *P. -stone*, *p. pitch-stone*; *Zéolithe volcanique*, *perlite f.*, *perlaire*, *feldspath nacré m.*
 Perlstich *m.* (Näht.); *Tapestry-*
stitch, stitch on two threads; *Petit point m.*
 Perltrichter *m.* (Zuckerb.); *Funnel for sugar-plums*; *Perloir m.*
 Peroxyd, Über-, Superoxyd *n.*; *Hyperoxide, peroxide*; *Peroxyde, suroxyde, hyperoxyde m.*
 Perpetuum mobile *n.*, ewiger Selbstbeweger *m.*; *Perpetuum mobile, perpetual motion*; *Mouvement perpétuel m.*
 Perrecyth *m.*; *Perrecy-clay*; *Argile de Perrecy f.*
 Perrotine, Zeugdruckpresse für drei und vier Farben *f.*; *Perrot's printing-press*; *Perrotine f.*
 Perrücke *f.*; *Wig, periwig*; *Perruque f.*, *tonr de chevenx m.*
 Perrückenbaum *s.* Färbersumach.
 Perrückenköpfe *m. pl.* (Haar-kr.); *Dummies*; *Têtes de perriques f. pl.*
 Perrückenmacher *m.*; *Wig-maker, wig-weaver*; *Perruquier m.*
 Perrückennetz *n.*, Perrückenhäube *f.*; *Wig-cout*; *Réseau de perrique m.*
 Perrückenstock *m.*; *Wig-block, periwig-stock*; *Champignon m.*
 Persianerde *f.*; *Indian red*; *Rouge indien, terre de Perse f.*
 persischroth; *Coral-red*; *Rouge corallin*.
 Personenpost, Eil-, Schnellpost *f.*; *Mail-coach*; *Malteposte, malle f.* | —, *Personendampferlinie f.*; *Mail, line*; *Messageries f. pl.*
 Personenstation *f.*; *Passenger's station*; *Station des voyageurs f.*
 Personenwagen *m.*; *Passenger-carriage*; *Wagon pour le transport de voyageurs m.*, *voiture de voyageurs, messagerie f.*
 Personenzug *m.* (Eisenb.); *Passenger-train*; *Train, convoi m.* de voyageurs.
 Personenzugsmaschine *f.* (Eisenb.); *Passenger-locomotive*; *Machine locomotive à voyageurs f.* (6 rones dont 2 motrices).
 Perspektive, Fernzeichnung, Perspektivelehre, Ferndarstellung, Fernsichtsmalerei *f.*; *Perspective, science of p.*; *Perspective, p. spéciative f.* | durch das Gesicht beobachtete —; *Visual p.*; *P. de sentiment f.*
 Persulfid *n.*, höchste Schwefelstoffverbindung *f.*; *Per-*

sulphuret; Persulfure, persulfide m.
petarde f., Sprengstück n. (Fw.); *Petard*; *Pétard m.*
Petermann, Rasch m., Serge, Sarsche f.; *Serge*; Serge, tiretaine f.
Petinet n.; *Point-net*; *Petinet m.*
Petinetglas s. Fadenglas.
Petinin n.; *Petinine*, organic substance in distilled bone;
Petiniae f.
Petitschrift, Petit, Jungfernschrift f. (Bdr.); *Brevier*;
Petit-texte m.
petrefact., Versteinerungen f. pl.; *Petrification*; *Pétrifications f. pl.*
petroleum, Berg-, Steinöl n.; *Petroleum*; *Pétrole f.*
petroleumhaltig; *Containing petroleum*; *Pétrolifère*.
petroleumlampe, *Ligroïne-lampe f.*; *Petroleum-lamp*, *ligroïne-lamp*; Lampe à ligroïne, à pétrole f.
petroleumsbacht m.; *Petroleum-works*; *Pétrolierie f.*
pettschen m. pl. (Flöss.); *Sweeps*; *Gouvernails m. pl.*
pfad m.; *Path*; *Sentier*, chemin étroit m.
pfadisen, Pfuhleisen m. (Bgb.); *Socket*, *sole*, *pivot*; *Collots m. pl.*, *crapaudine f.*, *pivot m.*, du collet.
pfaff, *Pfaffe s.* Stempel.
pfaffe m. (Br.); *Tap*, *spigot*; *Robinet*, *hondon*, *fusset m.*, *broche f.* | — (Schl.); *Clasp*; *Etreignoir m.* | — (Wasserb.); *Sluice-gate bung*; *Bonde f.*
pfaffenbissen m., Pfaffen-schnittchen n.; *The best slice of a roasted joint*, *parson's bit*, *nut*, *Pope's eye*;
Amourettes f. pl.
pfaffenblattholz n.; *Wood of the Bignonia Stans*, *braunching trumpet-flower*; *Bois de pissenlit m.*
pfaffendorn (Schl.) s. Pfaffe.
pfaffenköpchenholz n.;
Spindle-tree; *Fusain m.*
pfaffenmütze f.; *Hand-rammer*; *lie*, *demoiselle f.*
pfahl, *Zaunpfahl m.*, *Pfahlreihe f.*; *Pale for fences*, *fence-pale*; *Palis m.* | — (Bauw.); *Pale*, *pile*, *post*; *Piquet*, *pieu*, *pilotis m.* | —, *Getriebeplahl m.* (Bgh.); *Lath*, *astel*; *Palplanche f.*, *bois de garnissage m.* | —, *dickes Hebeisen n.* (Giess.); *Stake*, *pale*, *post*; *Pal*, *piquet m.* | *einen* — *anschuhen*, *anschuhen*, *schuhen*, *beschuh*; *to ferrule*, *shoe a pile*; *Ferrer*, *sahoter un pieu*. |

einen — *ausziehen*; *to draw a stake or pile out of the ground*; *Arracher*, *retirer un pieu*. | *mit einem* — *durchbohren*; *to stake*; *Perceer avec un pieu*. | *einen* — *eintreiben*, *einschlagen*; *to drive in a stake, a pile*; *Battre*, *enfoncer un pieu*. | *einen* — *bis zum Ansitzen oder Versagen einschlagen*; *to drive a pile home, to refuse*; *Enfoncer*, *battre un pieu au refus*. | *grosser* —, *Grundpfahl m.*; *Pale*, *bridge-pile*; *Pilotis*, *pilot m.* | *den* — *rinken* (Wasserb.); *to bind the pile by a hoop, hoop the pile*; *Fretter le pilotis*. | *vorgeschuhter* —, *Ferruled pile*; *Pieu ferré m.* | *einen* — *zuspitzen*; *to stake*; *Aiguiser*, *pointer un pieu*.
Pfahlbohlen f. pl.; *Pointed joists*; *Madriers pointus m. pl.*
Pfahlbrücke, *Jochbrücke f.*; *Pile-bridge*, *bridge on piles*; *Pont de pilotis m.*
Pfahlbühne f.; *Pile-planking*; *Plate-forme sur pilotis f.*
Pfähle ausziehen, *ausheben*, *ausreissen*; *to draw, withdraw, remove, raise the piles*; *Arracher les pieux*. | — *mit Draht zusammenbinden* (Drfl.); *to bind poles together by wire*; *Coudre*. | — *einschlagen* *bissie nicht mehr ziehen*; *to set or drive piles home*; *Enfoncer jusqu'a refus de mouton*. | — *eintreiben*, *rammen*; *to pitch the piles*; *Mettre les pieux en fiche*. | — *der Grubenzimmerung* (Bgh.); *Laths*; *Garnissage m.* | — *einer Krippe*, *Falzpfähle m. pl.*, *Falzbürsten f. pl.* (Wasserb.); *Sheet-piles*; *Pilots a rainures m. pl.*, *palplanches f. pl.* | — *schlagen*, *einrammen*; *to drive the piles*; *Enfoncer les pilotis*. | — *spitzen*; *to point the piles*; *Tailor en pointe*, *appointer les pilotis*. | — *einer Stampfmühle*, *Pochsäulen f. pl.*; *Funcheon of a stamping-mill*, *cheeks*, *side-beams*; *Jumelles f. pl.*
Pfahlheisen n., *Pfahlhalter*, *Vorpfahl m.* (Bauk.); *Fore-pile*; *Avant-pieu*, *pal de fer m.*
pfählen, *mit Pfählen versehen*, *einzäunen*, *einhängen* (Zimm.); *to fence*; *Echallasser*.
Pfählenden, *über den Boden ragende* — *n. pl.*; *End of poles rammed in*; *Voigue m.*, *herse f.*
Pfahlholz n.; *Wood for making piles*; *Bois de pilotage m.*

Pfahljoch n., *Pfeiler einer Holzbrücke m.*, *Fixed pier of a timber-bridge*; *Support fixe m.*
Pfahlkraln m.; *Pile-craue*; *Cric à pilotis m.*
Pfahlkranz, *Pfahlring*, *Pfahlschwanz m.* (Bgh., Wasserb.); *Pile-crown*, *pile-hoop*, *piling*; *Couronno d'un pieu f.*
Pfahlnühle f.; *Mill built on a piled ground*; *Moulin bâti sur pilotis m.*
Pfahlpanschel m. (Bgb.); *Pile-hammer*; *Maillet à enfoncer des pieux m.*
Pfahlreihe, *Bohlwand*, *Verpfählung*, *Reihe von Pfählen f.*, *Pfahlwerk n.*; *Pilotis*, *row*, *rank of piles*, *piling*, *ground-shores*, *land-ties*; *Palée*, *file de pieux f.*, *rang de pales*, *de pilotis*, *de pieux m.*
Pfahlrost, *liegender gestreckter Rost m.* (Bauk.); *Grillage*, *grating*; *Pilotage m.* | — (Wasserb.); *Piling*, *piling-frame*, *piling-grating*; *Parc des pilotis*, *radier*, *encrechement m.*, *estacade en charpente f.*
Pfahlruthe f. (Web.); *Cross-rod*; *Bâton d'entre-deux m.*
Pfahlschlagung, *Verpfählung*, *Rammarbeit f.*, *Roststossen*, *Pfählen*, *Pfahlschlagen*, *Auspfählen n.*; *Palification*, *piling-driving*, *piling*, *piling-working*; *Palification f.*, *pilotage*, *battage des pieux m.*
Pfahlschuh, *eiserner Schuh*, *Beschlag m.*; *Pile-shoe*, *piling-ferrule*, *wrought iron shoe*, *iron sheath of a pile*; *Chausseur*, *lardoire f.*, *sahot*, *sahot de pilot m.*
Pfahlstumpf, *Pfahlstump*, *Pfahlstumpfen*, *Pfahl unter Wasser m.*; *Pile sunk in water*; *Courçon m.*
Pfahlwerk n., *Auspfählung*, *Pfählung f.*, *Rost*, *Pfahlrost*, *Studelbau m.*; *Pile-work*, *piling*; *Pilotage*, *ouvrage piloté*, *de pilotis*, *grillage de charpente m.*, *grille f.* | *ausgemauertes* —, *Bulne*, *Krippe um einen Brückenpfeiler*, *Umpfählung* *an Brückenjochen*, *eines Fangedammes f.*, *Pfähle m. pl.*; *Piles and walings of a coffer-dam*; *Crêcho*, *encointe des pieux f.*
Pfahlwurzel, *mit senkrechter Wurzel oder* — (Gärtn.); *Tap-rooted*; *Pivotant*.
Pfahlwurzeln treiben (Gärtn.); *to tap*; *Pousser des pivots*.

Pfahlzaun m. (Bauw.); *Paling, made hedge*; Haie do pieux f. | —, Stangenverschluss m., Pfahlhecke, Einpfählung f., Spalier, Geschräbe m. (Gärtn.); *Fence of pales, pali-sado, stockade, made hedge, hurdling*; Palissado, clôture de palis, on échalas f., espalier m. | —, Staket n., Stakade, Verpfählung f. (Zimm.); *Staccado; Estacade* f. **Pfahlziehen** n. (Weinb.); *Prop-or atake-drawing*; Tirage m. **Pfahnschlägel**, Bahnen-schlägel m.; *Face-hammer*; Marteau à réparer la panne m. **Pfand** n. (Bgh.); *Traverse, cross-piece*; Otage m., traverse f. **Pfandholz** n. (Bgh.); *Repair-timber*; Bois de remplissage, de garniture m. **Pfandkeil**, Pfändekiel m., Federstück n., Brechstange f. (Bgh.); *Tying wedge, wedge for sheeting*; Coin ou biseau d'assujettissement, d'affermissement, de hoisure m. **Pfändung** f., Pfand, Pfand-, Pfändungsholz n. (Bgh.); *Wedge-in timber*; Charpente à coins f. **Pfannbord**, Bord der Salzpfanne m. (Salzw.); *Border of the salt-pan*; Versal m. **Pfanndeckel** (Büchsm.) s. Pfannendeckel. **Pfanne** f., Pfännchen n., Frosch m. (Bdr.); *Pnn, frog*; Crapaudino, grenouille f. | —, Zündpfannhölzung f., Zündpfannbecken n., Trog, Pfannentrog m. (Büchsm.); *Touch-pan, pan, fire-pan, priming-pan*; Bassinet m., fraisure f. | — (Giess.); *Cul-dron*; Poêle m. | —, Spur, Spurplatte, Spurscheibe f., Fuss-, Spur-, Kralnkopf-, unteres Zapfenlager einer stehenden Welle n. (Masch.); *Bearing, step, step-brnss, atep-bearing*; Crapaudino femello, houndonnière f., collet inférieur m. | — (Maur.); *Mortar-pit*; Bassin m. | — (Mech.); *Saucer, socket, footstep, cup, sole, seat*; Ecuello de pivot f. | —, Blase f. (Pap.); *Kettle to heat the vat*; Pistolet m. | —, Kessel m. (Salzw.); *Salt-pnn*; Plomb m. | — (Sebl.); *Step, atep-brass*; Piton m., crapaudine femello f. | —, Alaun- und Talgpfanne f. (Weissg.); *Pan*; Baignoire f. | die — abkrusten, salzschuppen, den Pfannenstein abklopfen (Salzw.); *to knock out, scrape*

off the pan-scales; Écailler la poêle, la chaudière. | die — ausschöpfen, auslecken (Salzw.); *to scoop the pan*; Epêcher la poêle. | — zum Backen von Fladen (Kochk.); *Pan for baking galettes or buttered rolls*; Galettoire f. | eine — mit Butter abtrennen, einschmieren (Kochk.); *to fry butter in a pan before using the same*; Affriter. | grosse — *Pan (large)*; Bassine f. | Gusseiserne — (Steerol.); *floating-plate*; Plateau du moule m. | kleine —; *Pannikin, small pan*; Petite poêle, poëlette f., bassinnet m. | Pécqueur'sche —, Pfanneneinrichtung f., Dampfkochapparat von Pecqueur n. (Zuck.); *Pecqueur's pan*; Chaudière à compensation (de Pecqueur) f. | — einer Thürangel, Angelring m.; *Pan, socket, aole*; Couffe, crapaudino f. | ungeheizte — No. 3 (Zinn.); *Empty pot*; Chaudière No. 3 non chauffée f. | die — verquellen, auf den Olen kitten (Salzw.); *to lute a pan on its furnace*; Clister, clistr. | viereckige eiserne — (Sodafahr.); *Keave, Cuve carrée en fer* f. | vierte —, vierter Zuckerkessel m. (Zuck.); *Teache, battery*; Batterie f. | — zu einem Zapfen, Zapfenmutter f. (Mech.); *Sole, socket*; Coïsto m., grenouille, crapaudine f. | — für einen beweglichen Zapfen, Lager n. (Masch.); *Bush, collar*; Bolte, hague f. | — des Zapfenlagers, Spur, Spurplatte, Druckscheibe f., Zapfenlager n. (Masch.); *Step, brnss, pillow, collar, brnsh, breast-plate*; Crapaudine f., collet, grain m. **Pfannenausschnitt** m., Pfannenlager n. (Büchsm); *Hollow or recess of the lock-plate*; Échancrure f., encastrement m. du bassinnet. **Pfannenausschöpfer** m. (Salzw.); *Pnn-scooper*; Epêchiste m. **Pfannenbolzen** mit hohem Kopf m.; *Splint-bolt with rnsed head*; Chevillc à tête placée f. **Pfannendeckel** m. (Büchsm.); *Hammer, cover*; Batterie f. | —, Lagerdeckel m. (Masch.); *Cap-piece, glndd of n plum-ber-block*; Chapeau m. **Pfannendeckelfeder** (Büchsm.); *Hammer-spring*; Ressort de batterie m. **Pfannenhaube** f., lederner

Pfannendeckel m. (Büchsm.); *Hammer-cap*; Couvre-batterie m. **Pfannenhaus**, Siedhaus n. (Salzw.); *Saltworks*; Berne f. **Pfannenkecht** m.; *Pan-holder, pan-restler*; Tenon de poêle m. **Pfannenkolben** m. (Büchsm.); *Touchpan - countersink* or *-polisher, pan-borer, pan-grinder*; Fraise à bassinnet f. **Pfannenkruste** f. (Salzw.); *Pann-cruet*; Equille f. **Pfannenlager** n. (Mech.); *Buähes*; Crapandine f. **Pfannenloch** n. (Salzw.); *Flue-hole*; Tisard m. **Pfannenmeister** m. (Salzw.); *Inspector of the saltworks*; Montier m. | *of-n* **Pfannenofen** (Giess.) s. Kessel **Pfannenputzer** m. (Salzw.); *Pan-acourer*; Equillen m. **Pfannenschirm**, Vorstand der Pfanne, Feuerschirm m. (Büchsm.); *Hammer-shield, fire-guard*; Garde-bassinnet, garde-feu à côté du bassinnet m. **Pfannenschmied** m.; *Pann-amith*; Poëlier m. | — (Salzw.); *Inspector of the salt-pan*; Fèvre de saline m. **Pfannenschranbe** f.; *Brass pnn screw*; Vis du bassinnet f. **Pfannenstein**, Kesselstein m. Schabe f.; *Peeling, flake, sediment in salt-pan* or *steam boilers, calcareous fur, fura pan-scales, stony lining, copper-fur*; Schelot, cnrain, schlot dépôt de sel m., équille f. écailles f. pl. | — s. Absatz | —, Kesselstein m. (Dpfm.); *Scale, fur, sediment, silt, salt incrustation, crust*; Tartre dépôt m., crôte, incrustation f., écailles f. pl. **Pfannenstulpen**, vorderer — m. (Büchsm.); *Nib*; Paremen de la hatterie m. **Pfannenstütze** f. (Masch.); *Carriage*; Support de consinnet m. **Pfannentheil** m. (Salzw.); *Share in a saltwork*; Action dans nu herne f. **Pfannentrog**, Trog m., Zündpfanne, Pfanne, Zündpfannhölzung f., Zündpfannbecken n. (Büchsm.); *Pan-bore, touch-pan*; Fraisure du bassinnet f. **Pfannenziegel**, Pass-, Hohlkrummeziegel m., Dachpfanne f.; *Pantile*; Faltière tuile faitière, nove f. **Pfannen Zucker** m. (Zuck.); *Pan-sugar*; Crôte de sucre qu s'attache au rafraichissoir f. **Pfänner** m. (Salzw.); *Proprietor*

- orshare-holder of a saltwork; Propriétaire ou actionnaire d'une herne, saunier m.
- Pfännerei** (Salzw.) s. Pfannen-
theil. | —, Pfännerschaft f.
(Salzw.); Body of the proprietors or lords of a salt-work; Corps des sauniers m.
- Pfannverquellung f.** (Salzw.);
Luting a pan on its furnace;
Clistrer, assaler une poêle.
- Pfannwerk n.** (Salzw.); Salt-
works, saltern; Berne, saun-
nière f.
- Pfannwerken** (Salzw.); to pos-
sess a saltern; Entretenir, pos-
séder une herne.
- Pfauenfeder f.** (Juw.); Rin-
bow colour; Couleur d'arc en
ciel f.
- Pfauenfederdruse f.**; Iris-
pearled spar; Spath cristal-
lisé, irisé m.
- Pfauenschwanz m.**; Azure
copper-ore; Mine de cuivre
azurée f.
- Pfechten s. aichen.**
- Pfeffer, ganzer — m.**; Round-
pepper; Poivre en grain m.
- Pfefferböden m. pl.**; Sieves for
spices; Tamis à épices m. pl.
- Pfeife f.**; Whistle; Sifflet m. |
— (Glasb.); Blowing-iron;
Canne, felle f. | —, Orgel-
pfeife f. (Org.); Organ-pipe;
Tuyau d'orgue m. | — (Tabak-
pfeife); Pipe; Pipe f. | —
(Web.); Pirn, quill; Cannelto
f. | — ohne Knopf, Abguss
m. oder Schwammkugel f.;
Clay-pipe without heel; Ca-
chette f. | kurze irdene —;
Short clay-pipe; Marseilleise
f. | lange irdene —; Church-
warden, a yard of clay; Pipe
de terre longue f. | eine —
verderben (durch Biegen)
(Org.); To force a pipe; Erein-
ter un tuyau.
- Pfeifen gehörig stark ma-
chen** (Org.); to make pipes
substantial; Etoffer les tuyaux.
| — abschneiden, kürzen
(Org.); to cut, shorten pipes;
Couper en ton. | überladen
— f. pl. (Org.); Excess of
wind in pipes; Tuyaux suffo-
qués m. pl.
- Pfeifenboden, Pfeifenblock,
Pfeifenkeru m.** (Org.); Block,
foot, sounding-board; Noyau
de tuyau, pied de tuyau, tamis
d'orgue m. | — (Org.)s. Arche.
- Pfeifenbohrer m.** (Org.); Pipe-
borer; Perce f.
- Pfeisenbret n.** (Org.); Organ-
sieve; Tamis d'orgue m.
- Pfeisendeckel m.** (Org.); Stop-
per, cover; Biseau m.
- Pfeisenerde, Chamotte, Char-**
- motte f.**, fester, plasti-
scher Thon, Pfeifen-,
Kapsel-, Steingutthon m.;
Fire-clay, apyrous clay, re-
fractory clay, Forges' clay,
pipe-clay, fine porcelain
clay; Argile réfractaire, apyre,
infusible, de Forges, plastique,
terre de pipe f. | — in Bezug
auf Farbe untersuchen; to
try the colour of pipe-clay;
Contrôler la terre de pipe. | —
in der dritten Kufe schla-
gen; to beat the pipe-clay in
the third vat; Séraaber.
- Pfeisenfeile, scheibenförmige
Feile f.**; Disk-file, turning-
file, lathe-file; Lime tour-
nante f.
- Pfeisenfeld n.** (Org.); Pipe-
works; Assemblage des tuyaux
m.
- Pfeisenfuss m.** (Org.); Mouth
of an organ-pipe; Bouche de
tuyau f. | Porte-pipe m.
- Pfeisenfutteral n.**; Pipe-case;
Pfeisenkopf m.; Pipe-bowl;
Fourneau de pipe, godet
m.
- Pfeisenputzerin f.**; Pipe-
cleaner; Tramasseuse f.
- Pfeisenreihe, Orgelstimme f.**
(Org.); Tier; Jeu d'orgue m.
- Pfeisenrolle n.**; Stem (pipe);
Tuyau de pipe m. | —; Pipe-
stick, pipe-tube; Broche f.
- Pfeisenrohrbohrer m.**; Pipe-
tube borer; Broche f.
- Pfeisenpiel n.** (Org.); Set of
pipes; Fourniture f.
- Pfeisenstock m.** (Org.); Foot-
board of an organ-sieve; Pied
m., planche f. du tamis d'or-
gue.
- Pfeisenstumpf m.**, kurze ird-
ene Pfeife f.; Cutty-pipe;
Brûle-gueule m.
- Pfeisenthon, plastischer Thon
m.**; Cologne clay, pipe-clay,
plastic clay; Argile de Co-
logne, argile plastique, terre de
pipe f.
- Pfeisen Thürmchen n. pl.** (Org.);
Towers; Tourelles f. pl.
- Pfeisenwerk n.** (Org.); Pipe-
work; Tuyaux, jeux m. pl.
- Pfeisenzenhalter m.** (Org.);
Wire supporting the works;
Mouvement m.
- Pfeil, Bogenstich m.**, Pfeil-
höhe, Abbiegung, Abwei-
chung f. (Bauk.); Height,
pitch, rise of an arch, deviation;
fluteur sous clef, flèche,
montée d'un arc, d'une voûte f.
- Pfeilbühne** (Wasserb.) s. An-
kerbühne.
- Pfeiler m.** (Bauk.); Column,
pier, post, pillar; Pilier m. |
—, Abbaupfeiler m. (Bgh.);
- Spur of rock; Pilier, massif m.
de roche. | — (Ubrm.); Iron
bar, pillnr; Pilier m. | — vom
Abraum (Bgh.); Stoppings;
Barrages en déblais, massifs
artificiels m. pl. | attischer
—; Attic pillar; Colonne atti-
quo f. | einen — durch-
örteren, durchschlagen
(Bgh.); to hole a post; Desser-
rer un pilier. | eckig heraus-
tretender —; Mezzo pilaster;
Mezzo-pilastro m. | freistehen-
der —; Isolated pilaster; Pi-
lastre isolé m. | viereckiger
— hinter einer Säule un-
die Bogen zu tragen; Pil-
lage; Pilastre de charge m. |
hinter einer gleichdicken
Säule stehender —; Pillar
behind a column; Pilastre
grêle m. | in gleichen Reihen
stehende — m. pl.; Coor-
dinate pillars; Piliers coord-
onnés m. pl. | kleiner — in
schrägen Treppengelän-
dern; Small pillar support-
ing a baluster; Pilastre ram-
pant, pilastre de rampe m. |
kleiner vorspringender —,
Pfeilvorsprung m.; Pi-
laster jutting out, side-post;
Dossieret, montant m. | — mit
kreuzförmigem Grundriss;
Cruciform pillnr; Pilier cru-
ciforme n. | — oben stärker
als unten; Pillnr larger
above than below; Pilastre en
gaine de terme m. | — der
stehen bleibt (Bgh.); Eternel
pillar, stool-end; Massif éter-
nel, pilier m. | — zwischen
zwei Abbanstrecken (Bgh.);
Pillar between two thirlings;
Serre f. | zwischen zwei
anderen stehender —; Pillnr
standing between two others;
Pilastre flanqué m. | — zwi-
schen den Feldern des
Tafelwerks; Pilaster be-
tween the panels of a wain-
scoting; Pilastre de lambris m.*
- Pfeilerabbau mit Abthei-
lungen, Pfeilerbau m.** (Kob-
lenbau); Stall- and room-
work; Exploitation par piliers
et compartiments f.
- Pfeilerbogen, Quergurt, Gurt-
bogen m.**, starke Rippe f.;
Binding-arch, arch-band,
pier-arch, transverse arch,
massive rib; Arc-doubleau m.
- Pfeilerdurchhieb m.**, Ver-
bindungsstrecke im Pfeiler
f.; Thirling, steating, wall;
Traverse dans un pilier f., re-
fendement do serre m.
- pfeilerförmig; Pilaster-like,
pillared; En pilastro.**
- Pfeilerfuss n.**, mit Steinen

angefüllte Krippe in einem Brückenpfeiler *f.*; *Counter-guard*; *Contro-garde f.*
 Pfeilermass *n.* (Uhrm.); *Pillar-gauge*; Calibre de platines *m.*
 Pfeilern, stützen, abstützen; *to pillar, prop*; Appuyer, soutenir par des piliers, éponitiler, garnir de piliers.
 Pfeilerplatte *f.*, Messingscheiben zwischen denen sich das Räderwerk bewegt *f. pl.* (Uhrm.); *Pillar-plate, pallet-plate*; Platine *f.*
 Pfeilerschaft *m.*; *Pier-shaft*; Corps, fût latéral *m.* de pile.
 Pfeilertisch, Spiegeltisch *m.*; *Pier-table*; Table à trumeau, console *f.*
 Pfeilervorsprung, hinterer — oder Sporn *m.*; *Hind-pillar*; Bec d'aval d'un pont *m.*
 Pfeilholz *n.*; *Wood of the Posa* — und *Petaloma*; Bois-dard, bois de flecho *m.*
 Pfeilschritt *f.* (Bdr.); *Arrow-type*; Flécho *f.*
 Pfeilnagel *n.*; *Earthy oxide of iron*; Oxyde terreux *m.*
 Pfeilnagelgewicht, englisches —, 24 Gran Troygewicht *n.*; *Penny-weight, 24 grain Troy weight*; Denier au fin *m.*
 Pierch *m.*, Schafhürde *f.*; *Sheep-cot*; Parc *m.*
 Pferd, künstliches — zum Reitenlernen *n.*; *Artificial horse for learning horsemanship*; Chevalartificiel *m.* | das — nächst dem Gabelpferde; *Horse next to the shaft-horse*; Chevallier, cheval de cheville *m.* | ein — scharf beschlagen, schärfen, mit Stoffen versehen (Hufschm.); *to rough-shoe a horse, rough, turn up horse-shoes*; Cramponner un cheval, un fer, ferrer à glace. | ein — zureiten; *to dress, rough a horse*; Dresser, trainer un cheval.
 Pferde einfahren, fahren; *to drive horses*; Dresser au trait. | — mit den Schweifen an einander binden; *to string horses by the tail*; Accouer (chevaux). | zwei — vor einander anspannen; *to put a horse before the shuft-horse*; Atteler en cheville.
 Pferdebahn, Rossbahn, Rinneisenbahn *f.*, Spurweg *m.*; *Tramway, tram-road, American railway, railway with horses, tram-railway*; Chemin à orniers, tramway, chemin de fer américain *m.* | — zum Aufziehen von Schiebkarren (Bauw.); *Horse-run*; Manège à brouettes *m.*

Pferdedecke, Schabracke *f.*; *Body-cloth, horse-rug*; Houssou, housse en hotte, en soulier *f.* | — für Hals und Kopf; *Horse-rug for the neck and head*; Camaillo *f.*
 Pferdeisenbahn *f.*; *Team-railway*; Chemin de fer à chevaux *m.*
 Pferdefähre, Ponte *f.*; *Horse-ferry, horse-boat*; Passe-cheval *m.*, harguette *f.*
 Pferdelleischholz *n.*; *Horse-flesh nahogany*; Bois de Srinam *m.* [treiber.
 Pferdeführer (Bgh.) *z.* Pferdepferdegeschirr, Geschirr, Lederzeug *n.*; *Harness, horse-trappings*; Harnais, équipement, harnachement *m.* | — und Wagengeschirr *n.*; *Equipage*; Harnachement *m.*
 Pferdégöpel *m.*, Göpelwerk *n.* (Bgh.); *Whim drawn by horses, horse-capstan, horse-whim, horse-gin*; Machine à molettes tirée par des chevaux *f.*, hernas, haritel à chevaux, manège *m.* | konischer, cylindrischer — (Bgh.); *Conical, cylindrical horse-gin*; Barillet-queique, cylindrique *m.*
 Pferdehaar, Rosshaar *n.*; *Horse-hair*; Crin *m.*
 Pferdehaargewebe *n.*; *Horse-hair-stuff*; Tissus-crin *m. pl.*
 Pferdehaarsurrogat *n.*; *Artificial horse-hair*; Crin artificiel *m.*
 Pferdekasten *m.* (Eisenb.); *Horse-box, stall in a horse-box*; Wagon-écurie, wagon pour les chevaux *m.*, case *f.*
 Pferdeknecht *m.* (Bgh.); *Groom*; Palefrenier-conducteur *m.*
 Pferdekraft *f.* (Dpfm.); *Horse-power, H. P.*; Cheval-vapeur *m.*, forcio de cheval (travail capable d'élever par seconde un poids de 75 kil. à la hauteur d'un mètre), puissance *f.*
 Pferdekunst *f.* (Masch.); *Engine driven by horses*; Machine à chevaux *f.*
 Pferdeinulraspel *f.* (Sattl.); *Horse-mouth rasp*; Râpe à bouche de chevaux *f.*
 Pferdemit, Rossapfel *m.*, Rossobst *n.*; *Dung of horse*; Fiente de cheval *f.* | —, Pferdetroth *m.*, Spreu im Formsaude *f.* (Giess.); *Horse-dropping, horse-dung*; Crotin de cheval, ventre de cheval *m.*
 Pferdemühle, Rossmühle *f.*; *Horse-mill*; Moulin à chevaux, à manège, à colliers *m.*
 Pferderechen, Hungerrechen, fahrender Rechen *m.*, Pfer-

deharke *f.* (Ackb.); *Horse-rake, hay-rake*; Râteau à cheval *m.*
 Pferdeschere *f.*; *Horse-shears, horse-clipper*; Ciseaux à vendre les chevaux *m. pl.*
 Pferdestall, Marstall *m.*; *Stabling, stable, the stables*; Écurie *f.* | versatzbarer, tragbarer —; Loose box; Stalle mobile *f.* [Hippolithe *f.*
 Pferdstein *m.*; *Hippolite*; Pferdestiefel *m.* (Sattl.); *Boot for horses*; Bottine *f.*
 Pferdetränker und Aufseher *m.*; *Waterman*; Surveillant des cochers de sacres *m.*
 Pferdetreiber, Pferdeführer *m.* (Bgh.); *Horse-boy, driver*; Toncheur *m.*
 Pferdetrommel *f.* (Bgh.); *Whim*; Tambour de manège *m.*
 Pferdevermiether, Pferdeausleiher *m.*; *Jobber, job-master*; Loueur de chevaux *m.*
 Pfeiltendach *n.* (mit Leersparren); *Purlin-roof*; Comble à pannes *m.* | — (ohne Leersparren), italienisches Dach *n.*; *Roof with purlins or templets without common rafters*; Comble à pannes sans chevrons *m.*
 Pfeittensparren, Sparren *m.*; *Common rafter*; Chevron *m.*
 Pfiesel *s.* Darstube.
 Pfiff *m.*; *Whistle*; Coup de sifflet *m.* [Bois de pécher *m.*
 Pfirsichholz *n.*; *Peachwood*; Pfirsichkernschwarz *n.*; *Peach-black*; Noir de pêche *m.*
 pflanzen, setzen; *to plant, set*; Planter. | nach der Mittagslinie —; *to plant by the meridian*; Planter à la houssole.
 Pflanzenasche, Thierasche *f.*; *Antispodium*; Antispode *m.*
 Pflanzenchemie *f.*; *Vegetable chemistry*; Phytochimie, chimie végétale *f.*
 Pflanzeneiweiss *n.*; *Glutine*; Glutine, albamine végétale *f.*
 Pflanzeneiweissstoff *m.*; *Vegetable albumen*; Albumine végétale *f.*
 Pflanzenerde, Gartenerde *f.*; *Mould*; Terre végétale *f.*
 Pflanzfarbe, Saftfarbe *f.*; *Vegetable colour, sap-colours*; Couleur végétale, couleur de saive *f.* | —, einfache Farben *f. pl.*; *Vegetable colours*; Couleurs simples *f. pl.*
 Pflanzefibrin *n.*; *Vegetable fibrine*; Fibrine végétale *f.*
 Pflanzenkäsestoff *m.*, Pflanzencasein, Legumin *n.*; *Legumine, vegetable caseine*; Caséine végétale, légumine *f.*
 Pflanzenkohle, Holzkohle *f.*;

Vegetable charcoal; Cbarbon de bois, végétal m.
 Pflanzen-salze, wesentliche — n. pl.; *Essential salts*; Sels essentiels m. pl.
 Pflanzenäuren f. pl.; *Vegetable acids*; Acides végétaux m. pl.
 Pflanzen-seide f., Manilla-hanf m.; *Vegetable silk*; Chanvre de Manilla m., soie végétale f.
 Pflanzen-stoff m.; *Vegetable matter*; Principe végétal m.
 Pflanzen-wachs, Myrthen-wachs n.; *Vegetable wax*, *Berry-wax*, myrtle-wax; Cire végétale f.
 Pflanzen-züchtung, Sämling, Sprössling m.; *Seedling*; Elève, plant m.
 Pflanzen-holz, Steckholz n., Pflanzenstock, Pflanze m. (Gartn.); *Dibble*, *planting-stick*, *setting-stick*; Plautoir, pépinière, pal m. | mit dem — Pflanzen; *Dibbling*; Planter, plantoir.
 Pflanzen-zweig n., Setzling m.; *Plant shoot, scion*; Plant m.
 Pflanzung, Schonung f. (Forstw.); *Plantation*; Complant m.
 Pflaster n.; *Pavement, paving*; Pavé m. | —, Pflasterung f., Pflasterfußboden m.; *Paved floor, paved place*; Pavé m., terre pavée f. | abhängendes — nach der Gosse, Pflasterstreifen zwischen Gosse und Rücken m.; *Sloping pavement near gutter*; Révers pavé m. | — ansetzen, Steine setzen; *to place close*; Poser pavé. | — auf der rechten Seite eines Thorwegs; *Pavement on the right of doorways*; Battement m. | — aufweisen, aufpflastern; *to move, break up the pavement*; Dépaver. | ein — ganz aufreißen; *to remove a paving entirely*; Rclever à bout. | das — ausbessern, Einfassungen pflastern; *to pave roads, mend pavement*; Raccorder. | das — bekiesen; *to level the pavement*; Etendre le concbe. | dreieckiges Stück —; *Triangular piece of pavement*; Arêtiem. | eben machen, benetzen; *to beat smooth the pavement*; Dresser pavé. | eingelegtes —; *Asphalted pavement*; Mosaique f. | englisches —; *Courtnaster*; Tafeltes anglia m. | hichtenmässiges —; *Square dressed causeway*; Pavé rane | — im Schlagverband,

Rautenverband, schach-förmiger Plattenbeleg m.; *Diamond-pavement*; Pavé de carreaux rangés en losange, dallage en écbiquier m. | — stoasen, ramnen, besetzen; *to ram, beat down the pavement*; Battre le pavé. | unregelmässiges —; *Rubble-causeway, pebble-pavement*; Pavé en blocages m.
 Pflasterarbeit, Pflasterung f.; *Paving, pavier's work*; Pavage m.
 Pflasterblei n.; *Lead-soap, Venice soap*; Savon de plomb m.
 Pflasterfaserung f.; *Border of pavements*; Plate-bando de pavé m.
 Pflasterer, Steinsetzer, Dammsetzer, Strassenjuwelier m.; *Paviour, paver, pavier*; Paveur m.
 Pflasterhammer, Zuricht-hammer, Steinsetzhammer m.; *Pavier's dressing-hammer, paving-hammer*; Portrait, marteau du paveur, épincoir, espincoir, marteau d'assiette m. | — zum Zurichten des Fliesenbodens; *Tool for preparing the bed of flags*; Décen-toir m.
 Pflastermaterial n.; *Paving-materials*; Pavé m.
 Pflastern; *to pave, lay a pavement*; Pavor. | pavement m.
 Pflaster n.; *Paving*; Pavage.
 Pflasterücken m.; *Top of pavement*; Pointe de pavé f.
 Pflaster-schienen, eiserne — f. pl. (Brücke); *Iron-paving for wheels to run on*; Bouteroue f.
 Pflasterstein m.; *Paving-stone*; Pierre à paver f., pavé m., bois d'échantillon (formant un pavé et demi d'échantillon). | —, steinerne Platte, Platte, Steinplatte, schwache Steinplatte f.; *Paving-stone, flag-stone, flag, Cadetto f.* | — von Fontainebleau; *Fontainebleau paving-stone*; Grès paf m. | — von gesetzlichem Mass, von vorschriftsmässiger Grösse; *Standard paving-stone, ashlar-pavement*; Pavé d'échantillon (de 0,23 m. sur toutes les faces). | — von grossem Mass; *Paving-stone of great standard*; Pavé do gros échantillon. | — von halber Dicke; *Paving-stone of half a size*; Pavé de deux, refendu m., moitié du pavé d'échantillon. | harter gelber —; *Hard yellow paving-stone*; Banc do cuir m. | kleiner —; *Paving-stone of a*

small standard; Pavé do petit échantillon. | zu kleiner —; *Paving-stone of too small a size*; Pavé bâtar, de dimension irrégulière, empirerem m. | mittelgrosser —; *Paving-stone of mean standard*; Pavé de moyen échantillon.
 Pflastersteine, 1122 — m. pl.; *1122 paving-stones*; Grand mille m. | die beiden Kanten der —; *The two sides of paving-stones*; Rivo f. | die Reihe gleicher —; *Line of paving-stones of the same size*; Range f.
 Pflasterstrasse f.; *Paved road, horse-road*; Pavé m.
 Pflasterung, Herstellung der Fussböden aus Fliesen f.; *Paving*; Construction des pavés f.
 Pflasterziegel, Flurziegel, Flurstein m.; *Paving-brick, tile, flag*; Brique à paver m.
 Pflaumbaum m.; *Plum-tree*; Prunier m.
 pflaumenfarbig; *Plum-colored*; Pruneau, couleur de pruneau.
 Pflaumenholz n.; *Plum-tree wood (Prunus domestica)*; Bois de prunier m. | Damascener —; *Damson-tree wood*; Bois prunier damas m.
 Pflaumenapiritus m.; *Plum-spirits*; Esprit de prune m.
 Pflinz s. Flinz.
 Pflöck, Zapfen, Stöpsel m.; *Plug*; Bouchon, tampon m. | —, Bolzen m.; *Pin*; Clavette d'un couplet f. | —, Schiesspflöck, Pfropf, Schiesspfropfen m. (Bgb.); *Lamping-plug*; Tampon m. | — (Schuh.); *Peg*; Cheville f. | —, Bohrer m. (Zuck.); *Wooden pin for holding the heads of loaves for removing the syrup therefrom*; Manille f. | hölzerner — zum Verschliessen der Bohrlöcher (Bgb.); *Wooden plug for blast holes*; Brocque f. | atählerner —; *Steel peg*; Lardon m. | — zum Verbinden der Flösse; *Stake for assembling rafts*; Allinguc m.
 Pflöckbohrer m. (Bgb.); *Borer*; Perçoir m.
 Pflöcke zum richtigen Zusammenfügen m. pl.; *Pins to join together two parts such as of a core-box*; Cheville de repère f.
 pflöcken; *to fasten with pegs*; Fieber dos chevilles. | (Nadl.); *Flintening*; Palmor. | Örter — (Bgb.); *to drive in the end of a mine*; Cogner les bouts d'une mine.

- Pflockhammer, Zainhammer** m. (Müzw.); *Planisher*; *Rechaussoir* m.
- Pflockholz** n. (Zimm.); *Peg-wood, plug-wood*; *Fenton* m.
- Pflockloch** im Dachsparren n.; *Plug-hole* in the rafter; *Brandille* f.
- Pflockschneider**, Nagel-schneider m.; *Peg-cutter*; *Chevilleur* m.
- Pflocktreiber**, **Stifttreiber**, **Stiftdurchschlag**, **Düppolzen**, **Düpstift** m.; *Pin-driver*; *Chasse-goupille*, *pousse-goupilles*, *chasse-noix* m.
- Pflücker** n., **Putzlinge** f. (Seidw.); *Burlers*, *tweezers*; *ÉpINETTE* f.
- pflücken**, **lesen**, **ernten**, **sammeln**; *to pluck, gather*; *Cueillir*. | (Tuchm.); *Picking*; *Trier*, *pluser*, *éplucher*.
- Pflückgestell** u. (Tuchm.); *Burling-frame*; *Papitre à épinceter* m.
- Pflücksack** n. (Tuchm.); *Filth removed from cloth*; *Époutis* m. pl., *épluchures* f. pl.
- Pflug** n. (Ackb.); *Plough, wheel*; *Charrue* f. | (Wasserb.); *Drag*; *Drague* f. | ein — ohne Eisen und Ohr; *Pl. without iron or mould-board*; *Érant* m. | den — von Erde frei machen; *to remove the earth from the pl.*; *Curer* la ch. | flandrischer —; *Flemish pl.*; *Normande* f. | den — führen; *to drive the pl.*; *Conduire*, *mener* la ch. | grösser —; *Large pl.*; *Batorse* f. | leichter —; *Light pl.*; *Cultivateur*, *hinet* m. | Stelzenpflug, niederländischer, brabantischer, Schwarz-scher —; *Belgian pl.*; *Ch. brabant*, *brabançonne* f., *araire à sabot*, *brabant* m. | ohne Räder, Schwingspflug m.; *Swing-pl.*; *Sochet* m. | — mit Streichbret; *Pl. with n mould-board*; *Vrson* m. (Deux-Sèvres). | — mit zwei Streichbrettern; *Pl. with two mould-boards*; *Recouradeu* m. | — ohne Streichbret oder Ohren; *Pl. without mould-board*; *Ritte* f. | — ohne Vordergestell; *Pl. without fore-carriage*; *Arairo m.*, *brandilloire* f. | zweiter —; *Implement for dressing a second time*; *Bine*, *biueuse* f.
- Pflugbalken**, **Pflugbaum** s. **Grendel**.
- Pflugbeil** u.; *Pl.-hatchet*, *pl.-millet*; *Hachetto* de ch. f.
- Pflugegge** f.; *Combined harrow and pl.*; *Ch.-hersso* f.
- Pflugeisen**, **Pflugmesser**, **Pflugsech**, **Sech**, **Voreisen** n., **Kolter** m.; *Coulter*; *Contre*, *fer de ch.*, *geudarme* m. | — anders stellen; *to change the cutting of the pl.*; *Faire rivotter*.
- Pflugeisenring** m.; *Heel-ring* *Ancau* du coutre m.
- pflügen** (Ackh.); *to pl.*; *Lahourer*. | (Zimm.); *to groove*; *Rainer*. | mit Dampf —; *Stemm-ploughing*; *Lahourer à la vapeur*. | zum dritten Male —; *to pl. for the third time*; *Recouler*. | mit einem kleinen Pfluge —; *Tilling with a small light pl.*; *Binotage* m., *biuoter*. | zum letzten Mal —; *to trifallow*; *Lahourer à demenee*. | leicht —; *to pl. fleet*; *Lahourer peu avant*, *éficurer le sol* avec la ch. | zum zweiten Male —; *to two-fallow*; *Jachérer* une seconde fois.
- Pflügen** mit einem Hakenpflug, **Zweiarmen** Hacke, einer dreizackigen Hacke, **Rühren**, **Röhren** n.; *Ploughing with a hook-pl.*; *Crochetage* m. | mehr oder minder tiefes —; *Ploughing at different depths*; *Étrampage* m., *étrampuro* f. | zweites —; *Back striking*; *Second labour* m. | zweites — der Brache; *Second ploughing of a fallow*; *Rotis* m.
- pflugförmig**; *In the shpe of a pl.*; *Aratiforme*.
- Pflugganze** m.; *Potance* of the pl.; *Potence* de la ch. f.
- Pfluggestell**, **Pflugstößchen** n.; *Collar*, *pillow*, *for-axle-tree* of a pl.; *Avant-train* de la ch. m., *sellette* f.
- Pfluggriffe**, **Arme** m. pl., **Leitstangen** f. pl., **Sterz**, **Schwanz** m.; *Arms*, *handles*; *Cornes* f. pl.
- Pflughalter**, **Pflüger** m.; *Ploughman*; *Lahoureur*, *conducteur* de la ch. m.
- Pflughaue**, **Rührschaufel** f.; *Hoe for ploughing*; *Béchon* m.
- Pflughaupt** n.; *Axle-tree* of a pl.; *Essieu* de la ch., *sep* m.
- Pflugkehre** f.; *Turn* of the pl.; *Tour* de la ch. f.
- Pflugkette** f.; *Pl.-trace*; *Chaîne* de la ch. f.
- Pflugkörper**, **Pflugkasten** m.; *Body* of the pl.; *Corps* de ch. m.
- Pflugkrümme** f.; *Curvature* of the pl.; *Courbure* de la ch. f.
- Pfluglade** f., **Karren** m.; *Pl.-frame*; *Siletto* f.
- Pflugland**, **Acker-** oder **Ge-**
- treideland**, **bestelltes** Land n.; *Pl.-land*; *Terre en culture*, *de labour* f.
- Pflugnase**, **Nase** f.; *Pl.-nose*; *beak of the sock*; *Bec du sep*; *bec du soc*, *nez* de la ch. m.
- Pflugochs**, **Zugochs** m.; *Working-ox*; *Boeuf de labour* m.
- Pflugpferd** n.; *Pl.-harse*; *Cher-val* de ch., *de labour* m.
- Pflugreh** n., **Pflugsterze** f. *Pl.-handle*, *pl.-hale*, *pl.-neck* *pl.-staff*, *pl.-tail*; *Manche* *mancheron* de la ch. m., *queue* f.
- Pflugreute**, **Ackerreute**, **Pflug-scharre** f., **Pflugreit**, **Reitel** m.; *Pl.-raker*; *Caroir* *caron*, *stromble* m.
- Pflugsäge** s. **Pflugsägen**.
- Pflugschar** f.; *Pl.-share*; *Soc* de ch., *denché* m., *denchée* f.; *Säbelförmige* —, *Ritte* f. *sword-shaped pl.-share*; *Riton* m. [Charron m.]
- Pflugschmie** m.; *Pl.-wright*
- Pflugschmiedearbeit** f. *Pl.-wright's work*; *Ouvrage* de charron m.
- Pflugschraube** f.; *Pl.-screw* *Vis* de bours f.
- Pflugseite**, **linke** — f.; *Left side of the pl.*; *Semelle* f.
- Pflugsohle** f., **Pflugkopf** m. — **haupt** n.; *Sole* of a pl. *Tête* f., *essieu* m., *de la ch. sep*, *cep* m.
- Pflugsterzen** f. pl.; *Tails* of pl.; *Manche* m., *quene* f. de ch., *mancheron* m.
- Pflugsterz**, **grosser** — m. *Great pl.-tail*, *pl.-handle*. *Ecusson* m.
- Pflugstößchen** n.; *Fore-axle tree* of a pl.; *Avant-train* *sellette* f. de la ch.
- Pflugstürze** f., **Streichbret**; *Rüster* m.; *Earth-board* *mould-board*; *Oreille* f., *orelon*, *versoir* m.
- Pflugtiefe** geben; *to let* *pl. bite*; *Donner* de l'entré.
- Pflugtreiber** m.; *Driver*; *Tcheur* m.
- Pflugwage** f.; *Balance* of pl.; *Volée* de la ch. f.
- Pflugwende** s. **Pflugkehre**.
- Pflugwetter** m., **Spillwe** f.; *Hind-beam*; *Paumillon* ch. m.
- pflützig** (Tuchm.); *Tabby* *tabby-like*; *Tabisé*.
- Pförichen** in einer Thür *Wicket* in a gate; *Visière*;
- Pforte** einer Schleiße f.; *St. lock* of a sluice; *Aiguil d'écluse* f. pl.
- Pfoste**, **Hängesäule**, **Stap** **pfoste**, **Mittelstrebe** ein **Lehrgerüst** f.; *Post*, *ch. Moise* *pendante* f.

Pfosten, Stiel, Ständer, Stollen, Schenkel, Träger m., Gewände n., Stake f. (Bauw.); *Jamb, post, standard, upright, atake, atud*; Montant en bois, en fer, pied-droit, lancis, poteau m., estache, jambo f. | — (Dpfm.); *Pillar of a steam-engine frame*; Colonne de machine à vapeur f. | — (Zimm.); *Plank*; *Madrier m.*
Pfriem m.; Bodkin; Poinçon m. | —, **Flechtwerkzeug n.** (Korbm.); *Wattling-tool*; *Bé-casse f.* | **grosser —** (Sattl.); *Large pricker*; *Epée f.*
Pfriemchen um ein Rad aus seiner Lage zu treiben n. (Ubrm.); *Small punch to take out a wheel*; *Dérivour m.*
Pfrieme f., Pfriem m.; Piercer; Alène, broche f. | — (Bdr.); *Bodkin*; *Pointe f.* | — (Fw.); *Piercer*; *Poinçon d'arrêt m.* | — (Schuhm.); *Awl, pricker*; *Alène, broche f.*
Pfriemeisen n.; Piercer of a puncheon or bodkin; Alène, broche, pointe f.
Pfriemkraut, binsenartiges — n.; Rnsh-broom; Genét jonciforme, sjonc d'Espagne m.
Pfropf, Vorschlag m., Vorladung f. (Büchsm.); *Wad, loading*; *Bourre f.* | —, **Pfropfholz n.** (Giess.); *Stopple, plug, pin*; *Tampon m.* | — für Bomben, etc., **Brandröhre f.** (Fw.); *Stopper of shells, etc.*; *Amponette f.* | — zum Verstopfen der Register oder Zuglöcher (Chem.); *Prop of the registers*; *Terlette f.*
pfropfen, impfen, pelzen, ängeln (Gärtn.); *to graft, ingraft*; *Enter, greffer*. | (Zimm.); *to scarf*; *Enter*. | in den Kerb —; *to graft in the cheek, cheek-grafting*; *Enter, greffer* en taille. | ins Mark —; *Pulp-grafting*; *Enter* en moelle. | in die Pfeife, durch Aufplacken —; *Flute-grafting*; *Enter* en anneau, en flûte, en flûteau, en canon, en cornu-chet, en sifflet, en vilebrequin. | mit dem Schildröhen —, ängeln, in die Rinde —; *to graft with a shield, graft in the rind or shoulder, bud, ineys, inoculate*; *Ecussonner, greffer, enter* en écusson, em-plastrer. | mit schlafendem Auge, beim zweitem Saft —; *to graft with dormant eye*; *Enter à oeil dormant*. | in den Spalt —; *to graft in the cleft, in the slit, in the atock, aplice, cleft-, stock-, alit-grafting*;

Enter, greffer en fente, en poupée. | in den Stamm —; *to graft in the stem*; *Enter* en tronc. | in die Stange, stangenweise —; *Perch-grafting*; *Enter* en perche. | mit treibendem Auge, beim ersten Saft —; *to graft with budding eye*; *Enter à oeil poussant*. | zahm auf zahm —; *Natural grafting*; *Enter franc sur franc*. | zweigleinweise —; *Cion-grafting*; *Enter* en scion.
Pfropfen, Stöpsel, Zapfen, Spund m.; Stopper, plug; Tampon, bouchon m.
Pfropfen, Impfen n. (Gärtn.); *Graft, ingraftment*; *Ente, greffe f.* | — mit dem Holze durch Anplacken; *Beaked grafting*; *Gr. par application, placage m.* | — mit der Pfeife, ins Bohrloch; *Flute-grafting*; *Gr. en sifflet, en vilebrequin*. | — in die Rinde; *Bark-grafting, shoulder-grafting*; *Gr. en courant, en écorce f., empeu m.* | — in die Seite mittelst Einschnitts; *Saddle-grafting*; *Gr. latérale par incision f.* | in den Spalt; *Chink-grafting, cleft-, shoulder-, slit-, stock-grafting*; *Gr. en fente, en poupée, par rameaux ou scions f.* | — mit dem Zänglein; *Tongue-grafting, whip-grafting*; *Gr. à l'anglaise f.*
Pfropfmaschine f.; Corking-machine; Presse-houchons m.
Pfropfmesser, Oculir-, Spaltmesser (Gärtn.); *Budding-knife, grafting-, pruning-knife*; *Ecussonnoir, greffoir, entoir, fendoir m.*
Pfropfreis n. (Gärtn.); *Grafting-twig*; *Ente f.* | ein — abnehmen; *to take a graft from*; *Lever une gr.* | ein — aufsetzen; *to insert a graft*; *Enter, mettre une gr.* | — mit der Tragknospe am Ende; *Graft with a gem at its end*; *Lamhourde f.*
Pfropfsäge, kleine Baumsäge f. (Gärtn.); *Grafting-saw, grafter*; *Scie à enter, à gr. f.*
Pfropfschild n. (Gärtn.); *Scutcheon*; *Ecusson m.*
Pfropfschnitt, schräger — m., Pfropfung auf die Pfeife f. (Gärtn.); *Grafting by means of a wimble*; *Enture en flûte, en flûteau f.*
Pfropfschule f. (Gärtn.); *Nursery of grafted trees*; *Pépinière d'entes f.*
Pfropfspalt m. (Gärtn.); *Grafting-alit*; *Enture f.*

Pfropfung, schräge — f. (Gärtn.); *Skew grafting*; *Sifflet m., flûte f.*
Pfropfwachs, Baum-, Impfwachs m. (Gärtn.); *Grafting-wax, mummy*; *Cire à greffer*
Pfropfwerkzeug n. (Gärtn.); *Grafting-tool*; *Bèche courbée, bêche f.*
Pfropfzieher m.; Cork-screw; Tire-houchon m. | **französischer —;** *French butter's cork-screw (like a gimlet)*; *Foret m.*
Pfuhl, gedrückter —, Echinus m. (Bauk.); *Quirked torus, echinus, heart-shaped tore, oval moulding, bosel*; *Mou lure ovale, en demi-cœur, ove, bravette f.* | **grosser —;** *Large torus*; *Toron m.* | **schuackenförmig gewundene — einer Säule;** *Spire, cable-moulding; Spire f.*
Pfuhlbaum, Pfuhlbaum m.; Windlass-tree, upper windlass-joist; *Cabestan, arbre, dévidoir m. d'un houriquet.*
Pfuhleimer, Pfützleimer m. (Bgh.); *Bucket*; *Seau m.*
Pfuhleisen (Bgh.); *s. Pfadeisen.*
Pfuß m., Pfuße (sin Pfug) f.; *Pillow*; *Coussin m.*
Pfundhese, Presshese f.; Pressed barm, yeast; *Levüre pressée f.*
Pfundholz n. (Bgh.); *Widen-ing-boards*; *Bois d'élargissement m.*
Pfundigkeit f. (Salz); *Pound-weights* (pr. cubic foot); *Poids par pied cube m.*
Pfundleder n.; Heavy harness-leather; *Gros cuir, cuir fort pour barnachement m.*
Pfundnagel m.; Pound-nail; *Taranche f.*
Pfundruss m.; Soot in 20 to 50 lb. casks; *Suie en barriques de 20 à 50 livres f.*
Pfundsohle f. (Schuhm.); *Stout sole*; *Semelle de gros cuir f.*
Pfundzinn n.; Common tin; *Etain commun m.*
Pfundzwirn m.; Coarse thread; *Fil non blanchi m.*
Pfuscharbeit f.; Bungling-work; *Bousillage, ravaudage m.*
Pfischer m.; Bungler, dabbler; *Bousilleur m.*
Pfischerei f. (Maur.); *Slight, unskilful work*; *Plâtrage m.*
Pfüze, Lache f., Pfuß m. (Bgh.); *Pool of stagnant water*; *Mare d'eau croupissante f.*
Pfüzleimer m. (Bgh.); *Bucket*; *Seau m.*
pfützen, auspfützen, pfüsten (Bgh.); *to scoop*; *Épuiser l'eau*.
pfützig (Tuchm.); *Tabbled,*

- labby-like; Tabisé, ayant des flambures. [m.]
- Phaeton *n.*; Phaeton; Victoria
- Phantasieblatt *n.* (Bauk.); *Fancy-leaf*; Feuillo imaginaire *f.*
- Phantasieeinfassung *f.* (Bdr.); *Fancy-frame*; Cadre de fantaisie *m.*
- Phantasiegarb *n.*; *Fancy-yarn*, mixed yarn; Fil-fantaisie, fil de laine mixte *m.*
- Phantasieeide *f.*; *Fancy-silk*; Fantaisie en rames *f.*
- Pharmakolith, arseniksaurer Kalk, Kalkgalt *m.*; *Pharmacolite*, *arsenicite*, *saxhy-dron diarseniate of lime*; Chaux arseniatée, pharmacolite, arsenicite *f.*, arseniate de chaux *m.*
- Phenakit *m.*; *Phenacite*, *phenakite*; Phénakite *f.*
- Phenamid *n.*; *Phenic amide*, *phenamide*; Amide phénique *m.*
- Phenol *n.*; *Phenole*, *carbolic acid*; Phénol *m.*
- Phenylsäure, phenylige, phenige Säure, Pher-, Phenol-, Carbonsäure *f.*, Phenyl-oxydhydrat, Phenol *n.*; *Phenic acid*, *phenol*, *phenylic alcohol*, *carbolic acid*, *coal-cresote*; Acide phénique *m.*
- Philister *m.* (Kup.); *Wedge for tightening hoops*; Chevile *f.* | — (Web.); *Worn-out card*; Carde usée *f.*
- Philosophenwolle *f.*, Zinkblumen *f. pl.*, weisses Nichts *n.*, *Lana philosophica*, zinc-flowers; Laine philosophique *f.*, fleurs de zinc *f. pl.*
- Phiole, Fiole *f.*, gläsernes Fläschchen *n.*; *Phial*, *bottle*; Fiole *f.*, petit matras *m.*
- Phlegma, Caput mortuum, Magma *n.*, Rückstand *m.* (Chem.); *Caput mortuum*, *phlegm*, *magma*; Tête morte *f.*, flegme, magma *m.*
- Phlogiston *n.*; *Phlogiston*; Gaz phlogistique, phlogistiquo *m.*
- Phloolithin *n.*; *Phloridzine*; Phloorbizine *f.*
- Phocen *n.*; *Phocénine*; Phocénine, delphinine *f.*
- Phonolith, Klingstein *m.*; *Phonolithe*, *clink-stone*; Pierre de cloche *f.*, phonolithe *m.*
- Phonometer, Schalnmesser *n.*; *Phonometer*; Phonomètre *m.*
- Phosgen, Chlorkohlenoxyd-gas *n.*; *Phosgene gas*, *luminous element*; Gaz phosgène, principe lumineux *m.*
- Phosgen, Chlorkohlenoxyd-gas *n.*; *Phosgene gas*, *chlorocarbonic acid*; Gaz phosgène, chloroxycarbonique *m.*
- Phosphacetsäure, Acephosgen-, Acephossäure *f.*; *Phosphacetic acid*; Acide phosphacétique *m.*
- Phosphat, phosphorsaurer Salz *n.*; *Phosphate*; Phosphat *m.*
- Phosphor, Leuchtstein *m.*; *Phosphorus*, *phosphor*; Phosphor *m.* | amorpher —; *Amorphous phosphorus*; Phosphor amorphe *m.* | rother —; *Red phosphorus*; Phosphor rouge *m.* | — enthaltend, Phosphor . . . , phosphorsaurer; *Phosphoric*, *phosphorous*; Phosphorique.
- Phosphoralauerde *f.*; *Phosphide of aluminium*; Phosphure d'aluminium *m.*
- phosphoresciren; *to phosphorize*, *phosphorate*; Phosphorer.
- Phosphorfeuerzeug *n.*; *Phosphorus-box*; Briquet phosphorique *m.*
- Phosphorglas *n.*; *Phosphoric glass*; Verre phosphorique *m.*
- phosphorig, kochensaurer; *Phosphoric*, *phosphorous*; Phosphorescent, phosphoreux.
- phosphorhaltig; *Containing time-phosphate*; Phosphoritique.
- Phosphorjod *n.*; *Phosphuretted iodium*; Iode phosphoré, phosphure d'iode *m.*
- Phosphorjodid, Phosphorjodür *n.*; *Iodide of phosphorus*; Iodide, iodure de phosphore *m.*
- Phosphorkalium *n.*; *Phosphuretted potassium*; Kalium phosphuré, phosphure de kalium *m.*
- Phosphorkerzchen (Wachskerzcheu) *n.*; *Vesta*, *wax-match*, *wax-taper match*; Alumette en cire, alumette-hougie *f.* | —, Wachskerzchen *n.*; *Wax-match*, *vesta*; Bougie phosphorique *f.*
- Phosphorkohlenoxyd-gas, Phosphorkohlenwasserstoff-gas *n.*; *Phospho-carburetted hydrogen gas*; Gaz hydrogène phosphocarburé *m.*
- Phosphorkupfererz *n.*, *Brunit* *m.*; *Pseudomalachite*; Fausse-malachite *f.*
- Phosphorleuchten, Meerleuchten *n.*, Phosphorescenz *f.*; *Phosphorescence*; Phosphorescence *f.*
- phosphorleuchtend, selbstständigleuchtend, phosphoresciren; *to phosphoresce*; Etre phosphorescent.
- Phosphormetall, phosphorhaltiges Mineral, Phosphorerz *n.*, Phosphorverbindung *f.*; *Phosphuret*, *metallic phosphate*, *phosphoride*; Phosphure, phosphoride *m.* | [Phosphaté.]
- phosphorsaurer; *Phosphated*; Phosphorsäure, Knochen-säure *f.*; *Phosphoric acid*; Acide phosphorique *m.* | was-serfreie —; *Phosphoric anhydride*, *anhydrous phosphoric acid*; Anhydride phosphorique, acide phosphorique anhydre *m.*
- Phosphorsäurehydrat *n.*; *Hydrated phosphoric acid*; Acide phosphorique hydraté *m.*
- Phosphorstickstoff *m.*; *Phosphuretted nitrogen*; Azote phosphoré *m.*
- Phosphorwasserstoff *m.*; *Phosphuretted hydrogen*; Hydro-gène phosphoré *m.*
- Phosphorwasserstoffgas im Maximum *n.*; *Perphosphuretted hydrogen gas*; Gaz hydrogène perphosphoré *m.* | — im Minimum; *Phosphuretted hydrogen gas*; Gaz hydrogène phosphoré *m.*
- Phosphorwasserstoffverbindung, höchste *f.*; *Perphosphuret*; Perphosphoré *m.*
- photochromatisch; *Photochromatic*; Photochromatique.
- Photodiscop *n.*; *Photoscope*; Photodiscope *m.*
- Photogalvanographie *f.*; *Photo-galvanography*; Photogalvanographie *f.*
- Photogen *n.*, Leucht-, Lichtstoff *m.*, Lichtmaterie *f.*; *Photogen*, *luminous matter*; Photogène *m.*
- Photogramm; *Photographer*, *photoist*; Photographe *m.*
- Photograph, Photogramm, Lichtbild *n.*, Photographie *f.*; *Photographic picture*, *photographic portrait*, *drawing*, *photograph*; Photographie *f.*
- Photographalbum, Photoalbum *n.*; *Photographic album*; Album photographique *m.*
- Photographie in einen Ring gefasst *f.*; *Photograph set in a ring*; Stanope *m.*, photographie microscopique en chaton *f.*
- Photographien, Apparat um — beweglich erscheinen zu lassen *f. pl.*; *Kinescope*; Kinescope *m.*
- photographischer Druck von Metallplatten *m.*, Metall-druckverfahren für Photographiedruck *n.*; *Woodbury print*; Impression métallographique pour photographies *f.*

- Photolithographie f.; *Photolithography*; Photo-lithographie f.
- Photolithographiren; to *photolithograph*; Photolithographieren.
- Photomikrographie, Kleinlichtbildkunst f.; *Photomicrography*; Photomicrographie f.
- Phthalsäure, Phthalin-, Diphtalin-, Naphthalin-, Dekatehtryl-, Alizarin-, Phenyl-coxydal-, Phenyl-oxydicoxalsäure f.; *Phthalic, alizaric, naphthalic acid*; Acide phthalique m.
- Phtorverbindungen; *Phtoride*; Phtorure m.
- Phyllanthin, gemeiner Topas m.; *Physalite*; Physalite f.
- Phyharmonika s. Handharmonika.
- Physik, Naturlehre f.; *Physics, natural philosophy*; Physique générale f.
- Physikalische Eigenschaften des Holzes f. pl.; *Physical properties of wood*; Propriétés physiques du bois f. pl.
- Physiker m.; *Physicist*; Physicien m.
- Piano, grosses — n.; *Cabinet-piano*; Grand piano droit m.
- Piano s. Fortepiano. | aufrechtstehendes —, Piano droit m.; *Upright piano*; Piano droit, | secrétaire m. | ganz kleines —; *Cottage-piano*; Piano-consolo m. | tafelförmiges —; *Square piano*; Piano carré m.
- Pianosessel m.; *Music-stool*; Tabouret de piano m.
- Piassava m. (Seil.); *Piassaba fibre (Attalea funifera)*; Piassava m.
- Pfählen, ausspülen, bepechen, mit Pech bestreichen, überstreichen, austreichen, überstreichen; to *pitch, tar*; Poisser, empiger, brayer, empoisser, enduire de poix. | Holz.
- Pfählholz (Schubm.) s. Glätt-schleimwand f.; *Pitch-linen*; Poile poissée f.
- Pfänke, Picken-, Kreuzhacke, Kreuzhaue, Krampfe f.; *Pickel m.*, Kränzpickel n. (Bauh., Bgh.); *Pick-axe, pike, pick-point*; Picche, houe f., pic, hoyau m. | —, Bille f. (Mull.); *Pick*; Pic à meules, raffraichir les meules, à rafraichir m.
- Pickel m. (Ackh.); *Pick*; Bigne | — (Bgh.) s. Schrämhäuer. | — (Büchsm.); *Steelin*; Tige f.
- Pickelgewehr s. Dornlinthecken (Mull.) s. aufraffen.
- Pickhacke (Bgh.) s. Berg-eisen.
- Pickhammer, Hammerpickel, Spitzhammer m., Hammerhaue, Hammerhacke f.; *Pick-ax hammer, poll-hammer*; Pic à tête m.
- Pickschiefer m.; *Scales of the liquated carcasses*; Ecaillés des masses ressueses f. pl.
- Picolin n.; *Aniline substance extracted from coal-oil*; *Picoline f.* [Spade; Pique m.
- Piek, Piekblatt n. (Karten); Piepenstäbe m. pl. (Küp.); *Pipe-staves*; Douvains m. pl.
- Piesman n., Trester f.; *Piesma*; Piesma, marc, résidu m.
- Piezometer n., Wasserdruckmesser m.; *Piezometer*; Piézomètre m.
- Pigment n., Farbstoff m.; *Pigment, colouring-matter*; Pigment m., matière colorante f. | indisches gelbes —; *Purree, indian yellow*; Pigment jaune des Indes m.
- pikant, scharf; *Piquant, pungent*; Piquant.
- Piketspiel n.; *Piquet*; Piquet m.
- Piknometer m. (Pap.); *Picnometer (for measuring thickness)*; Calibre d'épaisseur m.
- Pikotireisen, Drahteisen n., Stiftensetzer m. (Holzschn.); *Pick-punch*; Poinçon à picots m.
- Pilar, Schlagbaum, Pfosten m.; *Post, pillar*; Pilier dans une étable m. | — am Hinterende des Staudes; *Heelpost (stable)*; Pilier postérieur m. (écurie).
- Pilaren m. pl. (Schm.); *Pillars*; Colonne f. pl. | — des Präparierwerks; *Columns of the housing-frames of roughing-rollers*; Colonne des cylindres à cingler f. pl.
- Pilaster m.; *Pilastre*; Pilastre m., colonne plaquée f. | — (Dpfm.); *Pilaster, column*; Pilastre m., colonne f.
- Pilotballon, Probeball m.; *Pilot-balloon*; Ballon d'essai m.
- Pilzsäure f.; *Fungic acid*; Acide fongique m.
- Pinakothek, Gemäldesammlung f.; *Pinacotheca*; Pinacothèque f.
- Pinge, Binge f. (Bgh.); *Kettle-shaped deepening*; Einfoncement en forme de chaudron m.
- Pinie, Pinolenkiefer, italienische Kiefer f.; *Pine of Italy*; Pin pignon, pinier d'Italie m.
- Pinienholz, Pinienkieferholz, italienisches Kieferholz n.; *Wood of the pine of Italy*; Bois de pin pignon, pinier d'Italie m.
- pinken (Schm.); to *hammer on the anvil*; Marteler sur l'enclume.
- Pinksalz, Ammoniumzinnchlorid n.; *Pink-salt, double chloride of tin and ammonium, pink-colour*; Chloride, perchlorure d'étain ammoniacal, muriate d'étain ammoniacal m.
- Pinnbohrer m. (Uhrm.); *Pingimlet*; Gibelct de goupilles n.
- Pinne f.; *Pivot, tenon*; Poinçon m. | — (Dr.); *Back centre*; Pointo, contre-pointe f. | —, Gewerbe n. (Mech.); *Pin, stud*; Bouton m. | — (Schm.) s. Finne. | — (Schuhm.); *Peg, tock*; Chevillon f. | — des Compasses; *Centre-pin of the compass*; Pivot du compas m. | — des Reitstocks, Reitnagel m.; *Back-centre, pin of the movable puppet*; Centre-pointe f.
- Pinnensäge s. Absatzsäge, Absatzsäge.
- Pinnensäule f. (Schubm.); *Peg-awl*; Albéc à broche f.
- Pinnenstütze f.; *Backstay*; Support de la contre-pointe m.
- Pinnhammer m. (Zinn.); *Face-hammer*; Marteau à panno m.
- Pinnplanke f. (Wasserh.); *Provisional dike*; Digue provisoire f.
- Pinschbeck s. Frinzmetall.
- Pinsel m.; *Brush, pencil*; Pinceau m. | — (Gl.); *Small brush of goats' hair*; Drague f. | —; *Brush*; Brosse f. | — von Iltishaaren; *Fitch-pencils*; Pinceaux eu poil de putois m. pl.
- Pinselaußensern, Nachbessern n.; *Mending with a brush*; Pinceautage m.
- Pinselborste f.; *Pencil-bristle*; Soie de cochon pour les pinceaux f.
- Pinselhalter, kleiner — m.; *Small handle of brushes*; Ante f. [Pinceauter.
- pinseln, bepinseln; to *pencil*; Pinthaken m. (Tuchsheer.); *Double-hooked clamp*; Crochet do tondeur m.
- Pipette f., Tropfglas n. (Chem.); *Pipette, small glass-vessel, funnel*; Pipetto f. | graduirt —; *Graduated pipette*; Pipette jaugée f.
- Pippenstange f. (Bgh.); *Cock-branch*; Poutre du robinet f.
- Pirschpulverkörner, feine — an die sich der angefeuchtete Satz anhängt; *Fine sticky grains of gun-powder*; Noyau pour la poudre rondo m.

- Pisangholz *n.*; *Banana wood*; Bois du bananes *m.*
- Pissäule *f.*; *Urinal on the boulevards at Paris*; Rambuteau, guêrite-urinoir *m.*, Vespasienne *f.*
- Pisswinkel, Pissraum *m.*, Pissfass *n.*; *Urinal*; Pissoir, urinoir *m.*
- Pistazit *m.*; *Acanticone, epidote*; Pistacite *f.*, épisode *m.* | sandiger —; *Scorza*; Scorza *f.*
- Pistill *n.*, Stempel *m.* (Blum.); *Pistil*; Ballaye *f.*
- Pistole *f.*; *Pistol*; Pistolet *m.* | — (Pap.); *Pistol*; Pistolet. | — mit Längen zum Abschrauben; *Screw-barrel pistol*; Pistolet à canon mobile. | ein Paar —; *Brace of pistols*; Paire de pistolets *f.*
- Pistolenhalter *f.*; *Holster, case*; Fourreau *m.*
- Pistolenmesser *n.*, Messer-pistole *f.*; *Pistol-knife*; Couteau à pistolet *m.*
- Pitelhauf, Pite *m.*; *Pita (fibre of the wild aloe)*; Aloës-pitte, pitte *f.*, chanvre des Indiens *m.*
- Pitot'sche Röhre *f.*; *Pitot's tube*; Tube du Pitot *m.*
- Pitsch nach Woodcroft's Schraubensystem *m.*; *Increasing, varying pitch*; Pas croissant *m.*
- Pittakall, aus dem Theer gewonnenes Blau *n.* (Farb.); *Pittacal*; Pittacal *m.*
- Pittzite, Eisensinter *m.*; *Pittzite*; Chénocoprolithe *m.*
- Pitonieholz *n.*; *Wood of Tonnerfortia*; Bois à malingre *m.*
- Plachmal, Loch, Lech *n.*, Stein *m.*; *Amalgam of sulphur and silver, matt*; Matte *f.*
- Plachwerk *n.*; *Inlaid stone*; Plaquis *m.*
- Placke *f.*; *Back bob-plate*; Plaque de feu, de cheminée, platine *f.* | — (Tuchm.); *Piece*; Morceau *m.*, pièce *f.*
- Placken; *to card again*; Carder sur la repasseresse, recarder. | (Hütt.) *s.* abbreiten.
- Plackschobel *m.* (Tuchm.); *Coarse carding-comb*; Repasseresse *f.*
- Plackwerk *n.* (Wasserb.); *Bed-walling, clay-lining*; Placage, corroi *m.* | regelmässiges —, Plackarbeit *f.*; *Rammed earth-work, tapia*; Revêtement en chiendent, revêtement en pisé, placage *m.*
- Plagonit *m.*; *Plagonite, bisulphide of lead and antimony*; Plagonite *f.*
- Plakodin *n.*; *Placodine, pentarsenide of nickel*; Placodino *f.*
- Plänperstange (Fisch.) *s.* Plumpkente.
- Plan, Entwurf, Riss *m.*; *Plan, draught, drawing*; Plan *m.* | — Grundriss *m.*, Aufnahme *f.* (Bauk.); *Plan*; Plan de terrain *m.*, coupe horizontale *f.* | einen — entwerfen; *to make, draw a plan*; Tracer un plan. | figurirter —; *Arrangement of marble-slabs for representing figures*; Compartiment figuré *m.* | einen — machen; *to contrive a plan*; Arrêter un plan. | perspectivischer —; *Perspective plan*; Plan perspectif *m.*
- Planarbeiten *f. pl.* (Eisenb.); *Plans, plots, designs*; Plans et dessins *m. pl.*
- Planaufnahme, Feldmesskunst *f.*, Messen, Feldmessen *n.*; *Survey, surveying, land-measuring, geometry, geodesia*; Arpentage *m.*, levée des plans, géodésie *f.*
- planconcav, eben und concav; *Plano-concave*; Plano-concave.
- planconvex, eben und convex; *Plano-convex*; Plano-convexe.
- Plandrehbank, Scheibendrehbank *f.* (Dr.); *Surface-lathe*; Tour à plateau *m.*
- plaudrehen *s.* flachdrehen.
- Planenbogen *m.* (Münzw.); *Folded sackcloth into which the ingots are cast*; Treillis plissé dans lequel on conle les lingots d'argent *m.*
- Pläner, lagerhafter, schiefereger Bruchstein *m.*; *Rag-stone*; Moellon marneux, gisant, schisteux, feuilleté, lamioaire, soupié *m.*
- Plännergewölbe *n.*; *Rag-work vault*; Voûte en moellon *f.*
- Plänerkalk *m.*; *Clayish limestone*; Calcaire marneux *m.*
- Plänermauerwerk *n.*; *Rag-stone work, rag-work*; Maçonnerie en pierre marneuse ou schisteuse *f.*
- Plänenverband *m.*; *Rag-stone wall*; Appareil en moellons *m.*
- Planetenrad *n.*; *Planet-wheel*; Roue planétaire *f.*
- Planherd *m.*; *Frame covered with canvas*; Table du lavoir garnie de toile, table à toile *f.*
- Plaubelmaschine *f.*; *Planing-machine*; Planouse *f.*
- Planiglob, elektrischer — *m.*; *Electric planisphere*; Planisphère électrique *m.*
- Planimeter, Flächenmesser *m.*; *Planimeter (for computing small areas)*; Planimètre *m.*
- planiren, schlichten, ebenen, abrichten, glätten, klopfen; *to planish, smooth*; Planer, réparer. | (Bb.); *to eize*; Planer, layer, collar. | auf beiden Seiten schlagen, glätt schlagen (Kpfschm.); *to shave*; Planer le cuivre. | poliren (Leder); *to plane*; Trier de baguette. | (Schm.); *Planishing*; Réparer, planer. | den Boden —, das Erdreich vorbereiten; *to pave and level the form or bed*; Faire la terrasse pour le pavé.
- Planirer, Abgleicher, Ebener *m.*; *Leveler*; Régaleur *m.* | —, Ebner *m.* (Pfl.); *Rammer*; Dresseur *m.* | Hammer.
- Planirhammer *s.* Abschlicht-Planirholz *n.*, Polirstock, Polirstab, Tropfstock, Tropfstab *m.* (Weissg.); *Planing-tool*; Baguette *f.*
- Planirkessel *m.* (Bb.); *Size-kettle, size-copper*; Mouilloir *m.* | — (Pap.) *s.* Anfeuchtgrube.
- Planirkolben, Plankolben, Polirstab *m.* (Kl.); *Planisherg*; Tas, redressoir *m.*
- Planirkrenz *n.* (Bb.); *Size-cross*; Étendoir *m.*, croix *f.*
- Planirpresse *f.* (Bb.); *Size-press*; Presse à éçonter *f.*
- Planirschaufel *f.*, Abstech-eisen, Abstechmesser *n.*; *Trenching-shovel, spade*; Lonchet *m.*, pelle tranchante *f.*
- Planirung, Abgleichung, Einebnung *f.*; *Leveling, planishing*; Régalement, récalage *m.* | Herstellung der Planie *f.* (Eisenb.); *Grading, clearing, finishing*; Régalage, dressement de la plate-forme, faire assiette.
- Planirwasser, Planiren *n.* (Bb.); *Sizing*; Lavure *f.*
- Planke am Damastwebstuhl *f.*; *Case of the loom*; Placoch du métier à damas *f.* | — (Zimm.) *s.* Pfosten.
- Plankebettung am Eingang einer Docke *f.* (Wasserb.); *Apron*; Plate - forme d'une écluse *f.*, arrière-radier *m.*
- Plankgel *f.* (Uhrm.); *Tool for beating up bruises, stake*; Ré-single, résingue *f.*
- Planrost *m.* (Dpfm.); *Plan grate*; Grille plate *f.*
- Plansche *f.*; *Ingot*; Lingot *m.*
- Planscheibe *f.* (Dr.); *Face plate, surface-plate*; Platan *m.*
- Planscheibendrehbank, Eisenhobelmaschine, Drehscheibe *f.*; *Planing-engine* Maschine à planer *f.*
- Planschenhammer *m.*; *Ingot*

hammer; Marteau à battre les lingots, flatoir m.
 Planschett, Blankscheit n.; Busch, busc m.
 Plantirmaschine (Ubrm.) s. Geradhängemaschine.
 Planum n. (Pfl.); Form, bed, soil; Aire d'un pavé f. | das — mit Sand eineben, besanden, das Sandbett planiren; to level the bed with gravel; Nivelier l'aire du pavé avec du sable.
 Planumsohle f. (Elsenb.); Formation-level or -line; Niveau de l'assiette m.
 Planzeichnen n.; Field-sketching; Dessin topographique m.
 Planzeichnung f.; Plan-drawing; Dessin des plans m.
 Plarer m. (Hütt.); Smelting-master, overseer, foreman of a smelting-furnace; Directeur de la forge m.
 Plasch s. Lahn. [keit. Plastikität (Thon) s. Bildsam-Plastik, Bildkunst f., bildende Künste f. pl.; Plastic arts, plastics; Arts plastiques m. pl.
 Platanenholz n.; Plane, plantane wood; Bois de platane m.
 Platespeeder m. (Art Eklipsmaschine); Plate-speeder (rota-frotteur); Plate-speeder m. (espèce d'éclipse fileur en doux).
 Plattform f., flaches Dach n.; Platform, flat roof, leads; Plate-forme d'un toit f., comble plat m. | —, Theilscheibe f., Schneide-, Räderschneidezeug n. (Ubrm.); Wheel-cutting machine, division-plate; Machine à fendre, plate-forme f.
 Platin, Halbsilber n.; Platina, platinum; Platine, or blanc n.
 Platinamalgame n.; Amalgam of pl.; Amalgame platinique, de pl. m.
 Platinchlorid n.; Dichloride of platinum; Bichlorure de pl. m.
 Platinchlorid - Ammoniumchlorid n., Platin-salmiak m.; Chloroplatinate of ammonium; Chloroplatiate d'ammonium m.
 Platindrahtgewebe n.; Pl-wirre ganze; Gaze-pl. f.
 Platine (Büchs.) s. Büchsenbrand. | —, Platte f. (Strpflw.); Plate; Platine f.
 Platinen f. pl., Hebehaken m. pl. (Mul.); Lifting-wires; Crochets m. pl. | — (Web.); Wires; Touchettes f. pl. | fallende — (Web.); Falling-wires; Platines abaissées f. pl. | faule — (Web.); Thread

not coming out, defect in weaving; Paresseuse f. | stehende — (Web.); Fixed wires; Platines fixes f. pl.
 Platinenbarre f. (Strpflw.); Sinken-bar, plate-guard; Barro à platines f.
 Platinenbleie n. pl. (Pos.); Plnte-leads; Plomb à platines m. pl.
 Platinenbret n. (Jacq.); Col-lar-board; Planché à collet f.
 Platinenlüter (Strpflw.) s. Gardplatine.
 Platinenschmüre f. pl. (Jacq.); Collars; Collets m. pl.
 Platingas n.; Pl.-gas; Gaz pl. m.
 platinisieren, Stahl mit Platin belegen; to platinize steel; Platinier l'acier.
 Platinmohr n.; Pl.-mohr, ethiops of pl.; Noir de pl. m.
 Platinoxyd n.; Deutoxyde of platinum; Oxyde platinique. | arseniksaures —; Arseniate of platinum; Arséniate de pl. m.
 Platinoxydul n.; Protoxyde of platinum; Oxyde platinieux m.
 Platinplattirung f.; Pl.-plated work, pl.-plating; Plaque, doublé de pl. m.
 Platinsand m., Platinerz n.; Pl.-ore; Minerai de pl. m.
 Platinsäure f., Platinoxyd n.; Platinic acid, deutoxyde of pl.; Acide platinique, deutoxyde de pl. m.
 Platinschwamm m.; Spongy pl.; Éponge de pl., mousse de pl. f., pl. en éponge m.
 Platinstahl m.; Pl.-steel, steel with platinum; Acier platiné m.
 Platinstahldraht m.; Pl.-steel wire; Fil d'acier et de pl. m.
 Platinsud m.; Solution of pl.; Solution de pl. f.
 Platiniegel m.; Pl.-crucible; Creuset en pl. m.
 Plätscherbrunnen m.; Splashing fountain; Fontaine jaillissante f.
 plätschern (rudern); Spooning; Ramer à la surface.
 platt, flach; Flut; Plat. | (Geom.); Prolate; Allongé.
 Plätt s. Lahn.
 Plättbank s. Plattenobel.
 plättbar, streckbar; Laminable; laminable.
 Plättbarkeit, Streckbarkeit f.; Laminability; Laminabilité f. | baissé, surbaissé.
 plattbogig; Surbased; Sur-Plättchen, Bündchen, Riemchen n., Riemen, Saum m.; Fillet, rebate, listel, list; Listel, régle, listeau, filet, carré m., plate-bande, bandelette f.

| — n. pl.; Flats, blanks (metallic pen); Lametto f., lan m. | —, Riemchen, Leisten, Bündchen n., Saum, Untersaum, Steg m. (Bauk.); list, label, fillet, small band; Filet carré, régle, listel m., bandelette, cadette f.
 Platte f.; Plate, slab; Plaque f. | —, Tischplatte f., Tischblatt n.; Table-board; Table, tablette f. | —, Vorherdplatte f.; Hob of a chimney; Plaque f., foyer antérieur m. | — (Bauk.); Plinth, nbacus; Abaque, tailloir m. | — (Bauw.); Plate; Sablier m. | —, Form f. (Bdr.); Plate; Forme f. | — (Büchsm.); Jaws; Mâchoire f. | — (Giess.); Table, plat; Lame f. | —, Waldblöße f. (Forstw.); Glade, clearing; Eclaircie f. | —, Scheibe, Schwarte f. (Giess., Topf.); Slab, cake, crust; Crôte f. | — (Masch.); Crown; Ciel m. | —, Münzplatte f. (Münzw.); Planchet, plank, blank, coin-plate; Flan m. | — (Pap.) s. Grundwerk. | — (Sp.); Flat; Plateau m. | (St.); Plate, copper-plate, engraved plate; Planche f. | — (Segelm.); Palm; Paumo f. | —, Plättchen n. (Tischl.); Fillet, rebate, wash-board; Filet, régle, listel m., plate-bande, planche f. | — (Zimm.); Summer; Poitrail, sommier m. | eine — abschleifen (St.); to remove engravings; Regrater. | eine — abziehen, den Firnis abnehmen (St.); to clean and polish; Découvrir. | — zum Ausbreiten der Pappbogen; Plate for laying out cards from the press; levée f. | — zum Ausschneiden der Silberfolie; Plate for cutting out silver foil; Plateau de plomb m. | — am Beil s. Nacken. | bewegliche — (Web.); Movable plate; Platine mobile ou abaissée f. | dünne —, dünnes Blatt n.; Thin plate; Lame, lamine f. | — von Ellenbein, Horn etc. (Kamm., Messerschm.); Plute; Carreau n. | feste —; Deud, just plate; Plaque fixe f. | glatte, leere — (St.); Even, empty plate; Table rase f. | — der Glocke s. Haube. | gusseiserne — vorn am Schmelzofen; Cast-iron plate before the furnace; Latérol m. | — die den Herd trägt (Schl.); Iron-plate supporting the fire-place; Plaque de tremio f. | — am Hulfutter; Bot-

- tam*; Foud m. | kleine —; *Small iron-plate*; *Lamette f.* | — an Knöpfen; *Blank body*; *Culot m.* | — eines Nagels; *Flat head*; *Tête f.* | — in Punktkirnanier, punktirtes Blatt n. (St.); *Engraving in dotted style*; *Eстамpe gravée à points f.* | runde —; *Round plate*; *Flan, flau m.* | schmelzbare —; *Fusible plate*; *Plaque fusible f.* | — eines Tisches; *Leaf, slab*; *Dessus m.*, plaque, allonge f. de table. | — zum Trocknen der Leinen; *Linen-drier*; *Platine f.* | — im Tuch; *Flaw*; *Rupture d'une maille f.* | eine — vernichten (St.); *to break a plate*; *Rompre une planche*. | die — wieder heiss machen (St.); *to heat the plate*; *Refondre le trait*. | die — wiegen (St.); *to granulate*; *Grainier la planche avec le berceau*, faire le grain.
- Plätteisen n.**; *Box-iron, flat-iron, smoothing-iron*; *Fer à repasser m.* | — Schaufel f. (Giess.); *Sand-ladle*; *Plane à planer lo sable f.* | — (Glash.); *Flattening-iron*; *Fer à platir m.* | — (Glash.) s. *Ausstreich-eisen*.
- Plattl n.** (Spiegel m.); *Polishing plate*; *Plaque à polir f.* platten; *to plate*; *Mettre, réduire en plaques*.
- plätten, lahnen**; *to flatten, laminate*; *Écaher, aplatir le fil.* | (Näht.); *to make even, flatten*; *Dresser*. | mit heissem Eisen —; *to smooth*; *Ciscier une étoffe*. | zerknüllten Sammet auf der Rückseite —; *to smooth crumpled velvet on the back*; *Relever du velours*.
- Plätten n.**; *Flattening*; *Laminage m.*, écaher, lamtuer.
- Platten, Münzplatten f. pl.** (Münzw.); *Coin-plates, planks, blanks, planchets*; *Flans m. pl.* | — der Bälge (Org.); *Boards of bellows*; *Tables f. pl.* | — zu Flintenläufen; *Plates, brands*; *Lames f. pl.* | — der Geige; *Tables of the violin*; *Tables du violon f. pl.* | — rändeln (Münzw.); *to mill the planks*; *Cordonner, créneler les flans.* | — siedeln, beizen, matt machen (Münzw.); *to blanch the blanks*; *Blanchir les flans.* | — einer Uhr; *Plates*; *Platinas f. pl.* | — worauf die Weichen ruhen (Eisenb.); *Point-plates*; *Soles des rails mobiles f. pl.* | mit — zieren; *to plate*; Orner de plaques.
- Plattenausputzer** (der Stereotypplatten) m. (Bdr.); *Picker*; *Nettoyeur des plaques stéréotypes m.*
- Plattenbelegung oder Fliesenbelegung f.**, Pflastern mit Fliesen, Belegen mit Platten n., Plattenbeleg m.; *Flagging, paving with flags or slabstones, pavement of flag-stone*; *Carrelage, dallage m.*
- Plattendruck m.**, Druck mittels gravirter Kupferplatten; *Copper-plate printing of calico*; *Impressiou par la plaque plate f.*
- Plattendruckmaschine f.**; *Copper-plate printing-machine*; *Machine à plaque plate*, à imprimer à plaque plate, plaque plate f.
- Platteneinguss m.** (Giess.); *Planchet casting*; *Tuile f.*
- Plattenformerei f.**; *Platenmoulding*; *Moulage sur plaque m.* [Foute de plaques f.]
- Plattenguss m.**; *Plate-casting*; *Plattenhobel m.*, Plättbank f.; *Side-fillister*; *Rahot platehaude, guillaume, feuillercet à plates-bandes m.*
- Plattenhobelmaschine f.**; *Plate planing-machine*; *Raboteuse à plate-hande f.*
- Plattenkette f.**; *Plate-chain*; *Chaîne à lin, à moufles f.*
- Plattenkupfer n.**; *Sheet copper*; *Cuivre en lames, en plaques m.*
- Plattenleger, Platter, Quaderer m.** (Maur.); *Floor-tiler*; *Carrelcur m.*
- Plattenmacher m.** (Büchsm.); *Gun-barrel maker*; *Lamineur m.*
- Plattenpaar n.** (Phys.); *Pair of plates*; *Couple de plaques m.* | jedes der — e der Voltaischen Säule (Phys.); *Plates of voltaic pile*; *Éléments m. pl.*
- Plattenprobe f.** (Münzw.); *Assay of planchets*; *Essai des flans m.*
- Plattenschleifer m.** (St.); *Planisher*; *Planeur m.*
- Plattenschnabel m.** (Strpfw.); *Plate-mouth*; *Bcc des platinas m.* [type]; *Stereotype m.*
- Plattenschrift f.** (Bdr.); *Stereotype*
- Plattenspitzen, Cartisanspitzen f. pl.**; *Vellum-lace*; *Dentelle fine f.*
- Plättelplatz m.** (Glash.); *Shade, shed*; *Étenderie f.*
- Plätter m.** (Pos.); *Burling-iron*; *Epluchoir m.*, épucette f.
- plattes Stück n.**; *Flat piece,* covering plate; *Platine, plaque f.*
- Plattflansche f.**; *Bottom-flange*; *Table inférieure d'une longrine f.*
- Plattform zum Aufwinden von Wagen f.** (Eisenb.); *Hoist*; *Truck m.*
- Plattformwage f.**; *Weight-bridge*; *Pont à bascule m.*
- Plattgarn n.**; *Soft yarn*; *Fil plat m.* [Écaché, ruhaé, plattgedrückt; *Flattened*]; **Plättglocke f.** (Bügeln); *Cylinder*; *Platine f.*
- Platthammer, Schrötlings-, Münzhammer m.** (Münzw.); *Planishing-hammer, flattening-hammer*; *Flatoir, houard, houard, rechanfoir m.*
- Platthammer m.** (Nadl.); *Awl-hammer, flat needle-hammer*; *Marteau à carrel et m.* | mit dem — gleich schlagen (Münzw.); *to planish*; *Boner*.
- Plattholz n.** (Ziegl.); *Flattening-wood*; *Plane f.* | — (Zimm.); *Card-wood*; *Bois de quartier m.*
- Plattindigo m.**; *Cake-indigo*; *Indigo en tablettes m.*
- Plattinen, Plattinen f. pl.** (Walzw.); *Mill-bars*; *Barres laminées f. pl.*
- plattiren**; *ta plate*; *Plaqer*.
- Plattirer m.**; *Plater*; *Plaquenr m.*
- Plattirmessing n.**; *Brass for plating*; *Laiton pour plaqué m.*
- plattirte Sachen f. pl.**, plattirte Geschirr n.; *Plated articles, goods*; *Plaque, doublé m.* | —s Glas n.; *Flashed glass*; *Verre doublé, à deux couches m.*
- Plattirung f.**; *Plating*; *Plaqué m.* | —, Überzug von Kastorhaaren m., Überziehen n. (Hut.); *Plating, covering, caating with beaver*; *Dorure f.* | — auf Eisen; *Plating an iron*; *Plaque sur fer m.* | galvanische —; *Electro-plated work*; *Plaque galvanique m.*
- Plattmachen n.** (Spiegel m.); *Flattening*; *Adoncisement m.* (des glaces).
- Plattmaschine f.** (Sp.); *Callender*; *Lissense f.*
- Plattmühle f.**; *Flatter, planishing-mill*; *Monliu à écaher, à hattr m.*
- Plattnagel, Band-, Bret-, Schuli-, Mundnagel m.**; *Clout-nail, flat-headed plank-nail*; *Clou à tête plate m.*
- Plattreif m.** (Küp.); *Screwed iran hoop*; *Cercle de fer qui se joint à vis m.*
- Plattscherbe, schräge Blattung f.** (Zimm.); *Flat scarf*; *Écart double de demi à demi, moitié par moitié m.*

Plattschicht *f.* (Maur.); *Course of bricks laid flatwise; Assise de briques posées de plat f.*
 Plattschiene, flache Schiene, Schiene mit flachem Kopfe *f.*; *Flat rail, plate-rail, tram, flat-headed, flat-champignon rail; Rail plat, rail à surface plate m., ornrière plate f.*
 Plattschlag *m.*; *Tape; Ruban de coton, de fil m.*
 Plattschlich *m.*; *Sulphurous coaction of pyrites; Concrétion sulfureuse de pyrite f.*
 Plattschmurr *f.*; *Flat bobbin; Cordon plat m.*
 Plattseide, Stickseide *f.*; *Stack-silk; Soie-foche, soie à broder f.*
 Plattsilber, weisses Tombak, Weisskupfern.; *White pinchbeck, plate-silver; Argent bache, piqué, français, cuivre blanc m.igoose; Pièce f.*
 Plattstamper *m.*; *Matter's Plattstich n.* (Strpflw.); *Coloured ornamental mesh; Maille de garniture des coins en couleur f.*
 Plattstichmaschine *f.* (Web.); *Flat-stitch embroidering-machine; Métier à broderie plate m.*
 lattstichstickerei *f.*; *Trimming-stitch embroidery, flat-stitch embroidery, gold-thread gimp or relievu-vellum; Broderie tache-bachée, broderie plate, enlevure f.*
 lattstossen *n.* (Weissg.); *Softening the hides; Action de passer, d'assouplir les peaux m.*
 lattstosskugel, Blankstosskugel, Stolle *f.*, Stioll., Ausstreichisen *n.* (Weissg.); *Stretcher, sleeker, softening-iron, stretching-iron, flat tool; Palisson, pesson, poinçon, tesson m.*
 lattstrecken *n.* (Hutm.); *Stretching, squeezing and dressing of the felt; Dégorgier, dégoutter, dresser le feutre.*
 lattstück *n.* (Tuehm.); *Top-plaak of the frame; Plaque haute f.* — (Zimm.); *Sablrier, raising piece; Sablière f.*
 latttuch *n.*, Plättdecke *f.*; *Ironing-cloth; Patiras m.*
 lattwalken *a.* (Tuehm.); *Flat-fulling; Foulage à plat m.*
 lattwalze, Streckwalze *f.*, Streck-, Plättwerk *n.*; *Flatter, roller, rolling-cylinder; Aplatissoire f.*
 Plättwerk *n.*, Plättmaschine, Plätt-, Walzmühle *f.* (Uhrm.); *Flating-mill; Laminoir à fil de métal m.*
 lattwerkstätte, Streckwerk-

stätte, Streckstätte *f.*; *Flattening-room, work-shop for drawing rollers; Aplatisserie f.*
 Plätzange, Draht-, Flachzange *f.* (Schl.); *Flat pincer; Pincette plate, béguette f.* — (Goldschm.); *Flat piners; Relève-moustache m.*
 Platz *m.*; *Place, square; Place f.* — des Flossführers; *Place of the raft-leader; Boutage n.* — (Forstw.); *Cutting; Coupe f., canton de forêt en coupe m.* — (Forstw.); *Blaze; Plaque f.* — mit Parkanlagen; *Green-square; Place verto f.*
 Plätz *n.* (Gärtn.); *Bed, Couche f.*
 Plätzchen, Küchelchen *n.* pl. (Zuckerb.); *Drops; Pastilles f. pl.*
 Plätze *f.* (Bgb.); *Axe for bursting stones; Pioche de mineur f.*
 plätzen, bersten, zerspringen, to burst; *Fêler, fendre.* — (Dpfm.); *to burst; Crever, sauter.*
 Plätzen, Zerspringen, Bersten des Kessels *n.* (Dpfm.); *Bursting, explosion; Explosion f.*
 plätzen (Forstw.) *s.* anschalmen. — (Hütt.); *to steep stubborn metal into cold water; Tremper les pièces de minerai rehelles.*
 Plätzfass (Hütt.) *s.* Bletzfass.
 plätzig (Forstw.); *Blazed; Marqué au marteau.*
 plaudern (Web.); *to rustle, creak; Craquer, crier, froter.*
 Plaudersitz *a.*, Querholz zwischen den Pflugsterzen *n.*; *Seat; Caquetoire f.*
 Plaudersophia, Sopha für zwei *n.*; *Causeuse; Causeuse f.*
 Plautze *f.*, Plautzen *m.*; *Crystallised bastrod tin-ore, sandy rock mixed with tin; Minerai d'étain hâard, roc sablonneux mêlé d'étain m.*
 Pleonast, schwarzer Spinell *m.*; *Pleonnste; Pléonaste m., alumine magnésico, spinelle noire f.*
 Plettine, Plattine *f.* (Walzw.); *Mill-bar; Barre laminée f.*
 Plockschrobel, Schrobel *m.* (Sp.); *Conse card, comb; Kpasseresse f.*
 Plombagin, Plumbagin, Pottloth, Wasser-, Reissblei *n.*, Graphit *m.*; *Black lead, plombagine, graphite, plumbago; Plombagine f., potelot, plomb diagraphito m., graphite f.*
 plombiren, kitten (Zähne); *to plug, fill out; Plomber, aérer, aurifier, mettre du mastic.*

Plombirkolben *a.* (Zahnarzt); *Tool for filling teeth; Plomb-boir m.*
 Plötter, Plütter *m.* (Seidw.); *Burling-iron; Petit for à roper m.*
 Plötz *m.* (Bgb.); *Big wedge; Coin fort m.*
 Plumberblock *m.*; *Plumber-block; Palier m.* — unterer Theil des —; *Plumber-block bottom; Semelle de palier f.*
 Plumberblockkappe *f.*; *Plumber-block cover, cap for pedestal; Chapeau de palier m.*
 Plumetisstuhl *m.*; *Plumetisloom; Métier à plumetis m.*
 plump (Bauk.); *Heavy, clumsy; Lourd.*
 plumpen, das Wasser mit Störstangen trüben (Fisch.); *to beat the water with large sticks; Bouiller.*
 Plumpkeule, Plump-, Störstange *f.* (Fisch.); *Mud-pole; Bouille f.*
 Plunder, Schofel *m.*; *Rubbish, worthless merchandise, trash, stuff; Camelote f., rebut a.*
 Plunderhosen, Hosen unten eng *f. pl.*; *Peg-top-trousers, peg-tops; Pantalon-sac m.*
 Plunderstock *m.* (Bienen); *Hive of robber-bees; Ruche d'abeilles larronneses f.*
 Plunger der Strecke, mechanischer Eindrücker *m.* (Loc.); *Plunger; Plongeur m.*
 Plungerkolben, massiver Kolben, Plunger *m.* (Loc.); *Plunger, pump-ram; Piston plongeur m. fluche f.*
 Plüsch *m.*; *Shag, plush; Pepschartig; Plushy; Pelucheux.*
 Plüschnadeln *f. pl.*; *Plush-needles; Aiguilles à peluche plusen s. zuplen.* — *f. pl.*
 Plutonist *m.* (Geol.); *Plutonian; Plutonist, Vulcanian, Huttonian; Plutouiste m.*
 Pluvioneler *s.* Regenmesser, pneumatisch; *Pneumatic, pneumatical; Pneumatique.*
 Pocheisen *n.*, Pochschuh *m.*, (Pochstempelschuh, Schuh für Pochstempel) (Hütt.); *Iron-shoe of stampers, iron of the pounder; Armure en fonte du pilon d'un hocard f., fer d'uu pilon m.*
 Pochen, Stampfen *n.* (Hütt.); *Stamping, pounding, crushing; Bocardage m.*
 Pocher, Erzpocher *a.*; *Ore-crusher; Bocardeur a.*
 Pocherz, armes unedles Erz *n.*, Pochgänge *n. pl.*; *Leavings, raff, raffia-ore, halvnuis, halvings, hanoways, ore for stamping, ore rough from the*

mine; Mineral pauvre, ignoble m., mine à bocarder f.
 Pochhammer m.; Ore-hammer; Marteau à bocarder m.
 Pochhefe f.; Mallet; Mailloche f.
 Pochhub m.; Lift of the mallet; Hauteur à laquelle s'élevaient les marteaux à briser le mineral f.
 Pochkammer m.; Building for the crushing of pebbles; Bâtiment à bocarder les cailloux m.
 Pochkasten m.; Stamp-hod of the pounding-machine; Auge de bocard f.
 Pochkiel m.; Pounder-handle; Queue de fer du pilon f.
 Pochläden m. pl., Pochleistungen f. pl.; Traverses of the crushing-mill posta; Moises du bocard, traverses f. pl.
 Pochmelil n.; Stamped, pounded, pulverized, crushed ore; Sable m., poussière, farine f. de bocard, mineral pulvérisé m.
 Pochmühle, Stampfmuhle f., Poch-, Stampfwerk n.; Stamping-mill, crushing-machine, pounding-machine, -mill, stamp, atamper, stamp-mill; Bocard, bocambre, moulin à bocarder, piquadoc m. (Pyrénées). [Entretoise f.
 Pochregel m.; Intertie, atay; Pochriune f.; Crushing mill-lead; Canal qui conduit l'eau sur la roue d'un bocard m.
 Pochröhre f.; Conduit-pipe; Canal qui conduit l'eau dans l'auge du bocard m.
 Pochrolle f.; Strainer; Couloisire pour le mineral bocardé f.
 Pochsatz, Pochschlich m.; Wet slick; Schlich, limon bumide m.
 Pochschale f.; Ore-crushing plate; Plaque de bocard f.
 Pochschlägel m.; Ore-hammer; Marteau à briser le mineral m.
 Pochsteiger m.; Fore-man, captain-dresser; Maître-bocardeur m.
 Pochstempel, Stampfer, Pochschässer m.; Stamp; Pilon du bocard m.
 Pochtrog m., Pochgerinne n.; Pool-work, atamping-trench; Hucho f.
 Pödderloth a. Aalpuppe.
 Podest, Ruheplatz, Treppenabsatz, Absatz, Flötzen m., Diazoma n.; Landing-place, landing, stair-head, broad step, foot-place, resting-place; Palier, repos m. | Halber, kurzer —; Half-pace; Demi-palier m.
 Podestbalken m.; Joist of a

landing-place; Patin m.
 Podesttreppe, Flötzentreppe, gebrochene Treppe f.; Stairs with landing-places; Escalier à repos, à paliera, rompu en palier m. | gebrochene — mit zwei Läufen; Two-lighted stairs; Escalier à deux rampes alternatives m.
 Pohl m.; Bar; Tringle de métier f. | —, Florm., Polef.; Shag of velvet, nap, pile; Poil du velours m.
 Pohle f. (Web.); Upper part of the warp; Dessus de la ebalne m.
 Pohlhölzer n. pl., Schlingbäume n. pl. (Zimm.); Transversal beams of an inverted arch; Solives entrelacées, poutres transversales du radier f. pl.
 Poitonsersche f.; Beige-serge (stuff); Serge-beige f.
 Pokal, Humpen, Tumbler, Römer m.; Goblet, glass-bowl; Bocal, gobelet m.
 Pökel, indischer — m. (Gemüse); India pickles; Acbars m. pl.
 Pökelfleisch, Eingesalzenes, Salzleisch n.; Salt-meat, pickled meat; Salaisons f. pl. | —; Preaerved meat for the navy; Adaulages m. pl.
 pökeln, einpökeln, einlegen, einsalzen (Fl.); to pickle; Saumurer, saler. | (Gerb.) s. poken s. boken. [bragen.
 Poker s. Blenel.
 Pökmühle s. Bokmühle.
 Pol m. (Phys.); Pole; Pôle m. | analoger —; Analogoua p.; P. analogue. [Quinette f.
 Polamit m.; Camlet of Picardy; Polariscop n., Polarimeter m.; Polariscop, polarimeter; Polariscop, polarimètre m.
 Polarisation, Verleihung und Annahme von Polarität f.; Polarization; Polarisation f.; Polarisationssglas n.; Polarisation-bundle; Verre à polarisation m.
 Polarisierungswinkel m.; Angle of polarization; Angle de polarisation m.
 Polarität, Polanziehung, Polarkraft, Angelneigung, polarische Wirkung f., polarisches Verhalten n.; Polarity; Polarité, vertu magnétique f.
 Poldermühle, Trockenlegungsmaschine f.; Draining-mill, draining-machine, engine for draining; Machine à dessécher f.
 Pole (Web.) a. Flor. | — (Web.) s. Polkette.

Pole m. pl., beide — verbinden; to short-circuit a battery; Joindre les pôles d'une batterie par un fil de fer. | freundschaftliche — m. pl.; Magnetic attractive poles; Pôles magnétiques qui s'attirent m. pl. | magnétique — habend; Having magnetical poles; Magnétopolaire.
 Pöleisen, Abschabeisen n. (Gerb.); Peel-iron, strip-iron, acraping-knife; Pelloir, contean sord, fer à dépiler m.
 Polemoscop n.; Polemoscop, Polémoscope m.
 Polenden n. pl., mit zwei —, Electro-polar; Electro-polaire.
 Polfadern, Dreher-, Schlingfaden m. (Web.); Pole-threads; Fil de tour m.
 Polflügel m. (Web.); Heald of the upper warp, front-standard; Lisse de tour f.
 Polier, Pollier, Fallier, Pallier, Pallierer, Augler, Aufseher m.; Overseer, pecciever, head-mason, foreman; Piqueur, parleur-maçon, parleur-charpentier, appareilleur, maître-ouvrier m.
 Poliment n., das — auftragen; to apply or fix the gilding-size; Concher l'assiette.
 Polirbret n. (Bh.); Polishing-board; Ais à brunir m.
 Polire f. (Kartenm.); Apparatus for polishing; Appareil pour lisser les cartes m.
 Polireisen n.; Polishing-tool; Fer à retondre m. | —, Polirstab m. (Stechn.); Polisher; Dresseoir m.
 poliren (Giess.); to polish; Lustrer, roder. | (Nadl.); to polish; Lisser. | (Spiegelm.); to polish; Moletter. | glätten, glänzen (Tischl.); to polish, french-polish; Polir, lisser. | mit Blutstein oder Achat — (Porz.); to polish by agate-stone; Brunir. | mit Quecksilber —; to burnish with mercury; Brunir an mercure. | mit Schellack —; to polish; Vernir. | Stahl —; to polish steel; Polir l'acier.
 Poliren, Glätten n., Glätt-, Glanzarbeit f.; Burnishing; Brunnissage m. | —, Glanzschleifen n.; Polishing; Polissage, poliment m. | — des gekörnten Pulvers; Polishing granulated gun-powder; Polissage de la poudre grenée m.
 Polirer m.; Varnisher; Vernissen m. | — (Büchsm.); Polisher; Semeur m. | — (Nadl.); Polisher; Repassent, finisseur m.

- Polirfass *n.*, Rollmaschine *f.* (Pulv.); *Glazing-tub, powder-sleeking tub*; Lissoir *m.* | —, Roll-, Rondir-, Kugelglättfass *n.*; *Polishing-barrel*; Baril à ébarber *m.* (pour balles).
- Polirfeile *f.* (Goldschm.); *Polisher, burnisher, smooth or polishing-file*; Brunissoir *m.* | — (Uhrm.); *Smooth-file*; Lime à polir *f.*
- Polirfilz *m.* (Kamm.); *Polishing-felt*; Policier *n.*
- Polirflüssigkeit *f.*; *Composition for polishing furniture*; Lait de cire *m.*
- Polirhammer *m.*; *Burnishing-hammer*; Marteau à polir, planoir *m.*
- Polirlolz *n.*, Polirfeile *f.*; *Polishing-stick*; Rodet *m.* | — (Spiegelm.); *Polisher*; Rabot en bois, polissoir *m.* | bezilztes — (Spiegelm.); *Felted stick*; Molette *f.*
- Polirlappen *m.* (Spiegelm.); *Rag for lustring the tin-foil*; Dégraissoir *m.*
- Polirleder *n.*; *Buff-leather*; Cuir pour polir *m.*
- Polirmasse, Glätte *f.*, Glättmittel *n.* (Goldschm.); *Mineral substance for polishing or unroughening*; Adouci *m.*
- Polirpulver *n.*; *Polishing-powder*; Poudre à polir *f.*
- Polirroth, Pariser-, Englischroth *n.*; *Rouge, crocus, jeweller's red*; Rouge, rouge à polir, d'Angleterre *n.*
- Polirscheibe *f.*; *Polishing-wheel*; Roue à polir *f.* | —; *Glasz*; Meule d'affilage *f.* | — (Messerschm.); *Buff, wooden polishing-plate*; Polissoir *m.*, polissoire *f.* | sich der — bedienen, ein Glas schmirgeln (Glash.); *to polish with emery*; Pontiller | metallene — (Messerschm.); *Lap*; Disque à polir *m.* [*warf*]; Moulée *f.*
- Polirschlamm *m.*; *Wheels*
- Polirstab, Polirstock *m.* (Lederz.); *Polisher*; Baquette *f.* | bezilzter —, überfilztes Polirholz *n.* (Spiegelm.); *Felted polisher*; Lustroir *m.*, mulette *f.* [Polissoir *m.*]
- Polirstahl *m.* (Drz.); *Burnisher*
- Polirstaub *m.*; *Dust or powder for polishing*; Adoucissage *m.*
- Polirstein, Blutstein *m.*; *Burnishing-stone*; Pierre à brunir *f.* | —; *Cylindric plate for polishing steel*; Meule polissoire *f.*
- Polirstock, Planiramboss *m.* (Kl.); *Planishing-stake, flattening-anvil*; Tas à planer *m.* | — von Elfenbein; *Ivory-polisher*; Loup *m.*
- polirt und ungeschnitten (Rubin); *Polished but uncut*; Cabochon.
- Polirtisch *m.*, Polirbank *f.*; *Polishing-table, -bench*; Polissoir *n.* [Rodoir *m.*]
- Polirtonne *f.*; *Polishing-cask*
- Polirung, Zubereitung der Zinnfolie zur Annelimung des Quecksilbers *f.* (Spiegelm.); *First laying of tin on glass*; Avivage *n.*
- Polirwachs, Bolnwachs *n.*; *Polishing-wax, rubbing-wax*; Cirage *m.* | — (Schuhm.); *Heel-ball*; Cire à polir *f.*
- Polirwalze *f.* (Kl.); *Chilled, case-hardened roll*; Cylindre à polir *m.*
- Polirzahn, Polir-, Glättstahl *n.* (Vergold.); *Burnisher, polishing-tooth*; Dent *f.*, planoir *m.*
- Politur *f.*; *Polish*; Frottis, poli *m.*, polissure, brunissure *f.* | —, Mübellack *m.*; *Cabinet-varnish, polish*; Vernis d'ébéniste, vernis pour meubles *m.* | —, saubere Ausführung *f.* (Maseb.); *Finish*; Fini *m.*, execution finie *f.* | die erste oder rauhe — geben, aus dem Rauhen, Groben schleifen, zum ersten Male abschleifen (Stschb.); *Roughing, first grinding, rough-polishing*; Débrouitir, débrouitir, dégrossir.
- Politurmasse *f.*; *Polishing-wax*; Pâte à vernir *f.*
- Polkette, Pole, Überschuss-, Ober-, Sammetkette *f.* (Web.); *Pile-warp, nap-warp*; Poil *n.*, chaîne de poil *f.*
- Pollkleie *f.*; *Bran of pollards*; Son de recoupe *m.*
- Pollmel *n.*; *Pollards*; Recombe *f.*
- Pollstichel *s.* Bollstichel.
- Polschuss *m.* (Web.); *Pile-west*; Trame de poil *f.*
- Polstange *f.*; *Pawl*; Tige *f.* | — zum Festbinden der Böte; *Movable pole for fastening boats*; Affiche *f.*
- Polstein (Phys.); *Londstone*; Aimant *m.* [gnétique].
- polsteinartig; *Magnetic*; *Ma-*
- Polster, Kissen *n.*, Pfühl *m.*; *Cushion, pad, bolster*; Coussin, carreau, matelas *m.* | —, Wattung *f.*; *Padding*; Matelasure, ouate *f.* | — (Bauk.) *s.* Ei. | — (Bgh.); *Cross-sleeper*; Traverso *f.*
- Polster an den Kutschenseiten oder Ecken *n.* *pl.*; *Squab, squabbed back*; Matelas *n.*
- Polsterbaum (Müll.) *s.* Fachbaum.
- Polstergestell *n.*; *Hassock-stand, pillion-frame*; Portocarreau *m.*
- Polstergerüst *m.*, Seitenpolster *n.*, Rolle, Vorderseite eines jonischen Kapitäls *f.* (Bauk.); *Internal scroll of an ionian capital, baluster*; Oreiller *m.*
- Polsterholz *n.*, Slichbalkenträger *m.* (Zimm.); *Bridging-joist, flooring-joist*; Traverso supérieure d'une solivuro *f.*, soliveau *m.*
- Polsterleinwand *f.*; *Coat of stuffings*; Rembourrure *f.* | — (Tap.); *Lining of the stuffing*; Toile d'embourrure *f.*
- Polstermaterial *n.*, Schläuche zu Sesseln *m.* *pl.* (Tap.); *Stuffing, bolstering*; Embourrurero *f.*
- Polsteru *n.* (Tap.); *Stuffing, stuffing out*; Rembourrage *m.*
- Polsterstange *f.* (Sattl.); *Iron rod for stuffing collars*; Vorge à enverger *f.*
- Polsterung *f.*; *Quilting-work*; Rembourrage *m.*
- Polsterbank *f.* (Drz.); *Scouring-tun*; Tonne à décaper *f.*
- Polsterhammer *m.* (St.); *Planishing-mallet*; Marteau à planer *m.* [sonner, retentir].
- Poltern (Bgh.); *to resound*; Répoltirrit *m.* (Web.); *Third treadle*; Troisième pas *m.*
- Polychroit, Farbelement des Saffrans *n.*; *Polichroite, colouring element of saffron*; Polychroito *f.*
- Polychromsäure, Aloëtin-säure *f.*; *Polychromic, polychromic acid, aloetic acid*; Acide polychromatique *m.*
- Polyëder, körperliches Viereck, Vielfach *n.*, Viellächner *m.*; *Polyhedron, polyedron*; Polyèdre *m.*
- Polygon, dem Kreise umschriebenes —, Tangentenvieleck *n.*; *Polygon circumscribed about a circle*; Polygone circonscrit au cercle *m.* | dem Kreise eingeschriebenes —, Sehnenvieleck *n.*; *Polygon inscribed in a circle*; Polygone inscrit au cercle *m.*
- Polygonalwinkel *m.*; *Angle of circumference*; Anglo do circumference *m.*
- Polygonkapital *n.*; *Multiangular capital*; Chapiteau en polygone *m.*
- polymerische Körper *m.* *pl.*; *Polymeric bodies*; Polymères *m.* *pl.*
- Polytechniker *m.*; *Polytechnician*; Polytechnion *m.*

Polytechnikum n., polytechnische Schule f.; *Polytechnic school*; Ecole polytechnique f.
Polypotypie f., Vieldruck, Abklatsch eines Holzschnittes m.; *Cast*; Polypotypage m.
Pölung (Bgb.) s. Stempel.
Pomeranzen blüthenöl, zweite Sorte — n.; *Second quality of oil of orange-flowers*; *Bigarade fleurs f.*
Pomeranzenholz n.; *Orange-wood*; Bois d'oranger m.
Pompkeule zum Walken f.; *Tramping-pestle*; Enfouçoir à tête m.
Ponceletbrücke, Wippbrücke mit veränderlichem Gegengewicht f.; *Poncelet's balance-bridge with variable counter-poise*; *Pout-levis* de Poncelet à contre-poids variable m.
Ponderabilien n. pl. (Chem.); *Ponderable substances*; Substanzen ponderables f. pl.
Poplin, *Papelin m.*; *Poplin*; *Papeline*, *popeline f.*, burattiu m. [reux]
porös, löcherig; *Porous*; *Poroaität*, Schwammartigkeit f.; *Porosity*, *porousness*; *Porosité f.*
Porphyr m.; *Porphyry*; *Porphyre m.* | brauner —; *Brown p.*; *P. brun*, *brun antique m.* | gestreifter —; *Jaspis m.* | *Striped p.*; *P. jaspé*. | grauer —; *Grey p.*; *P. gris*. | grüner —; *Green p.*, *verde antico*; *P. vert*, *vert antique m.* | rother —; *Red p.*; *P. rouge*, *rouge antique m.* | schwarzer —; *Black p.*, *nero antico*; *Roche de trap p. f.*, *p. noir*, *noir antique m.*
porphyrtig, *porphyraltig*; *Porphyritic*, *porphyraceous*; *De p.*
Porphyrgang n.; *Elvan*, *porphyritic dyke*; *Dyke* de p. m.
Porphyrsäure f., *Euxanthion n.*; *Porphyric acid*; *Acide porphyrique m.*
Portalbrücke, Zugbrücke mit Wippen f.; *Gothic draw-bridge with flyers or swive-beams*; *Pout-levis* à flèches, à fléau m.
Porter m.; *Porter*; *Porter m.* | — und Ale gemischt; *Ponge*, *pongelow (cant)*; *Mélange de porter et d'ale m.* | halb — halb *Stout m.*; *Cooper*, *half mid half (stout and porter)*; *Coupage*, *mélange m.* de porter et do stout.
Porterbier n.; *Porter*, *English burgundy (cant)*; *Porter m.* | starkes —; *Stout*; *Bière bruno et forte f.* | selir starkes —;

Brown stout porter; *Espèce de cooper brassé directement (Maison Barclay P. & Co.)*. | — von verschiedener Stärke; *Stout*, *double X*, *XX*, *imperial*, *treble X*, *XXX*; *Porter plus ou moins fort m.*
Portikua, zehn-, sechs-, acht-, viersäuliger — m. (Bank.); *Decastyle*, *hexastyle*, *octostyle*, *tetrastyle portico*; *Portique décastyle*, *hexastyle*, *octostyle*, *tetrastyle m.*
Portlandcement, Muschelkalk m.; *Portland cement*; *Tuf* pour les mastics m.
Portlandstein, *Portlander Kalkstein m.*; *Portland rock*, *stone*, *limestone*; *Calcaire portlandien*, *tuf* pour les mastics m., *Pierre* de *Portland f.*
Portugalwasser n.; *Angel-water*; *Eau* de *Portugal f.*
Portugieserde, Siegelerde f., röther Bolus m.; *Bolary earth*, *sealed earth*; *Terre sigillée f.*
Portwein m.; *Port-wine*, *Port*, *black strap (alang for Port-wine)*; *Vin d'Oporto m.* | — der in der Flaache angesetzt hat; *Cruited old Port*; *Vieux vin d'Oporto plein de dépôt m.*
Porzellan n.; *China*, *porcelain*, *chinn-ware*; *Porcelaine f.* | ächtes —; *True p.*; *Vraie p.* | bemaltes —; *China-vase*, *Japan-vase*; *Potiche m.* | *Delfter* —; *Delfware*; *Poterie de Delft f.* | englisches —, den Carrara-Marmor nachahmend; *Carrarn*; *Espèce de p. imitant le marbre de Carrare f.* | englisches —; *Ironstone china*; *P. tendre anglaise*, *faience fine dure*, *lithocrème f.* | feines —; *Fine p.*; *Cailloutée*, *faience fine f.* | feines chinesisches —; *Fine Chinese p.*; *Pâte de riz f.* | dem — eine gerissene Glasur geben; *to produce cracked glazing*; *Craquelé*. | gerissenes, fehlerhaftes —, *Porzellanausschuss un.*, blätterige Glasur f.; *Cracked glazing*; *P. craquelée*. | *hartes*, *echtes* —, *Steinporzellan n.*; *Hard p.*; *P. dure*. | japanisches —, *Japon*; *Japon m.* | — in Kapseln einsetzen, *einkapseln*; *to put in coffins, enshrine into mould-cases or saggars*; *Encasser*, *encaster*. | *Limosiner* —; *Limoges p.*; *P. de Limoges*. | *Meissener* —; *Dresden china*, *china-ware*; *P. dure* do *Saxe f.* | *seegrünes* —; *Sea-green ware*; *Céladon*

m. | *unbeendigt* —; *Unfinished p.*; *Péribole m.* | *verglühete* —; *Biscuit-baked p.*; *Dégourdi m.* | *weiches* —; *Soft p.*; *P. tendre*.
Porzellanaufsatz m.; *Set of p.*; *Service* de p. m.
Porzellanerde f., *Kaolin n.*; *Kaolin*, *p.-earth*; *Kaolin m.*; *terre de*, à p., *petunse f.* | *fette* —; *China-clay*, *rich china* or *p.-clay*, *kaoline*; *Dielle f.*
Porzellanglas, *Réaumurporzellan n.*; *P. of Réaumur*; *P. de Réaumur*.
Porzellanglasur f.; *Enamel of china-ware*; *Émail* de p. m.
Porzellanglätte, *Glaaur f.*; *Glazing of china*; *Couverte* de p. f.
Porzellanhändler m.; *Chinaman*; *Marchand* de p. m.
Porzellanaspis, verglaster Schieferthon m.; *P.-jasper*, *porcellanite*, *bituminous shale*; *Jaspe p.*, *porcelanite*, *p. jaspe f.*
Porzellankapsel f. (Tel.); *Shackle*; *Cloche*, *plaque* de *faience f.*, *cône* en *faience bruno*, *anneau* de *faience munie de deux crochets m.*
Porzellankarte, *glasirte Karte f.*; *Enamelled card*; *Carte-p. f.*
Porzellanknopf m.; *P.-button*; *Bouton* en p. m.
Porzellan- und Glasladen m.; *Crock-shop*; *Boutique* de *faience* et *de verrerie f.*
Porzellanniederlage f.; *China-shop*, *china-warehouse*; *Magasin* de p. m.
Porzellanmalerin in den Pariser Malerschulen f.; *P.-paintress in the Paris painting-schools*; *Peintresse f.*
Porzellanmasse f., *Porzellanteig m.*; *Maas* for p.; *Pâte* de p. f.
Porzellanpapier, *Kreide*, *Visitenkartenpapier n.*; *Enamelled paper*; *papier-p. m.*
Porzellan säure, *arsenig* — f.; *Opaque* or *crystalline acid*; *Acide arsénieux porcellanique m.*
Porzellan schiefer, *Brandachiefer m.*, *Bituminous slate*; *Argile schisteuse bitumineuse f.*, *schiste bitumineux*, *escalage*, *écaillage*, *noireux m.*
Porzellanspitzen f. pl.; *Imitation of lace*; *Denielle* en p. f.
Porzellanstein, *chinesischer* — m.; *Petunse*, *petuntes*, *petuntze*; *Pétunse m.*
Porzellaniegel m. m.; *P.-cruicible*; *Creuset* en p. m.

Porzellantöpfer m.; *P.-manu-
facturer*; Porcelainier m.
Posamentierarbeit, Borten-
wirkerei f.; *Lace-work*, small
unres; Passementerie f.
Posamentierer, Posamentier
m.; *Inkle-weaver*, *trimming-
lace-*, *fringe-*, *loop-maker*;
Passementier m.
Posamentierfabrik f.; *Lace-
manufactory*; Atelier m., fa-
brique f. de passementerie.
Posamentierstuhl, Borten-
wirker-, Wellenstuhl n.;
Lace-loom; Brodroid m.
Posaune f. (Instr.); *Trombone*;
Trombonen m. | — (Org.); *Trom-
bone-stop*; Cromorne, jeu de
cromorno m.
Posaunenregister n., -bass,
-zug n.; *Trombone - stop*;
Registre de trombone m.
Pose, Puse, Pause f. (Bgb.);
Short task or tide; Hommée
raccourcie f., poste plus court
m. (de quatre heures).
positiv (Elektr.); *Positive*; Posi-
tivist. | — e Grössen f. pl.;
Affirmative quantities; Quan-
tités positives f. pl.
Positiv n., Vororgel f. (Org.);
Positive, *hand-organ*, *cabinet-
organ*, *chamber-organ*, *fixed
organ*; Positif m. | —, posi-
tives Bild n. (Phot.); *Positive*,
positive picture; Epreuve posi-
tive f.
positivelektrische Eigen-
schaft f., positivelekttri-
scher Zustand m.; *State of
positive electricity*; Positivité
électrique f.
Positivgehäuse, Vororgel-
häuse n. (Org.); *Chamber-
organ case*; Buffet du positif m.
Possekel m. (Schm.); *Sledge-
hammer*, *about-sledge*; Gros
marteau de devant m.
Post Blei f. (Hütt.); *Batch of
lead*; Livraison de plomb f. |
— Filze (Pap.); *Post of felts*;
Un tas de feutres m.
Postament, gekuppeltes — n.,
doppelter Säulenstuhl m.
(Bank.); *Double pedestal*; Pié-
destal double m. | geradlinig
verjüngtes —; *Straight di-
minished p.*; P. en talus. | —
vongruppirter Grundform;
Composite p.; P. composé. |
karniesförmig verjüngtes
—, wie eine Geländersänle
ausgebauchter Säulenfuss
m.; *Banister-p.*; P. en ba-
lustre. | krummlinig ein-
wärts geschweites und ver-
jüngtes —, Säulenfuss nach
oben bogenförmig und spitz
zulaufend m.; *Diminishing
fluted p.*; P. en donouissement.

Postamentwürfel, hermen-
artiger — m.; *Hermes-like
dado of a foot-stall*; Gaine de
scabellon f.
Postanweisung f.; *Post-office
order*; Mandat de poste m.
Postblei n. (Hütt.); *Quantity
of lead melted nt one batch
(80 cwt.)*; Fournée de plomb f.
(40 quint. mètr.).
Pöste f. (Zimm.); *Onk-planks*;
Planches de chêne f. pl.
Posten m. (Giess.); *Batch of ore
for smelting*; Cuite, fournée f.
Posten, Rehposten m. pl.,
Rehschrot n. (Büchsm.);
Deer-shot, *buck-shot*; Chevro-
tine, poste f. | — (Glasb.) s.
Ballen.
Postformen (Pap.) s. gerippte
Formen. | doppelte, holl-
ländische — f. pl. (Pap.) s.
Doppelform.
Posthiadern f. pl. (Pap.); *Rags
for post-pnper*; Clifffons de
batiste pour papier à lettres
m. pl.
Postirapparat m. (Tuchm.); *Appa-
ratus for napping broad-
wise*; Laineuse transversale f.
Postirmaschine, Scheiben-
rauhmaschine f. (Tuchm.);
Disk-gig; Laineuse à disques f.
Postpapier, dünnes — oder
Briefpapier n.; *Thin post-
paper*, *foreign paper*, *foreign
post-paper*; Cornet, papier
pelure m., pelure, pelure d'oi-
gnon f.
Postwagen m.; *Post-chaise or
waggon*; Chaise de poste f.,
wagon-poste m. | — auf Eisen-
bahnen; *Travelling post-
office*; Poste aux lettres des
chemins de fer f.
Postzeichen u.; *Packet-mark*,
stamp, *letter-mark*; Timbre de
la posto m.
Postzug m. (Eisenb.); *Mail-
train*; Train de poste m.
potansium (Itutm.) s. aufbügeln.
Potassiumalbumiat n.; *Al-
buminate of potassium*; Alhu-
minate de potassium m.
Potenz f. (Mech.); *Power*; Puis-
sance f. | mechanische —;
Mechanical power; Puissance
mécanique f.
Pott, Syrnspott m. (Zuck.);
Drainng-pot; Pot à égoutter m.
Pottasche, Kesselasche f.,
Aschen-, Pflanzenlauge-,
Löth-, Gewächslangensalz,
kohlen-saures Kali u.; *Pot-
ash*, *potassa*, *invtarine*, *crude
pearl-nshes*, *salt of wood-
ashes*; Potasse, cendre gravelée
f., oxyde de potassium m. |
rothe, schwarze — f., Fluss,
Pottaschenfluss, Occhras m.;

Black salt; Salin m.
Pottaschenfabrik f.; *Ashery*;
Fabrique de p. f.
Pottaschenlauge, starke —
f.; *Capital lees*; Lessivo forte
de p. f.
Pottaschensatz m. (Seif.); *Se-
diment of p.*; Lio capitale f.
Pottaschensieder m.; *Manu-
facturer of p.*; Saliuier m.
Pottaschenwasser u.; *P.-
water*; Lessivo f.
Pottmetall n.; *Copper-nud
lead-metal*, *pot-metal*; Alliage
de plomb et de cuivre pour
vaisselle m.
Poupardholz, Terpentiu-
baumholz n.; *Wood of the
Poupard*; Bois blanc rouge,
de Poupard m. [lisque m.
Frachtkegel m.; *Obelisk*; Obé-
Frachtsarg, Steinsarg m.,
sargförmiges Grabmal n.;
Sarcophagi; Sarcophage m.
Präcipitat, rothcs — n., Queck-
silberoxyd n., rothe Rose
f.; *Precipitate*, *red oxide of
mercury*, *calined mercury*;
Précipité rouge, per se, dent-
oxyde du mercure m. | weisses
—; *Amidochloride of mer-
cury*, *white precipitate of
mercury*; Chloramiduro de
mercure, précipité blanc m.
Präcisionsgewehr n.; *Pracise
fire-nrm*, *arm of precision*;
Arme de précision f.
Präganstalt f.; *Mint*; Mon-
naie f., hôtel de la monnaie m.
Prägebüchse f. (Münzw.);
Coining-box; Boite f.
Prägeisen s. Münzstempel.
Prägekatze, Katze f. (Bgb.);
Fire-box; Boîte à feu f.
Prägelotz m. (Münzw.); *Wood-
block for coining*; Cépcan m.
Prägekunst f.; *Medalury*; Art
du médailleur m. [sucht.
Prägelkatze (Bgb.) s. Berg-
Prägeloch n., Prägerube f.
(Münzw.); *Hollow place
wherein the coiner sits*; Fos-
se f.
prägen, abdrucken, stempeln;
to take a cast; Estamper. |
(Münzw.); *to coin*; Frapper,
battre monnaie. | verwerren,
doppelt —, verprägen (Münz-
w.); *to coin badly*; Tréfler.
Prägen, Stampfen, Stanzen
u.; *Stamping*; Estampage m. |
(Münzw.); *Coining*; Frappe f.
| —, Stämpfen, Anköpfen n.
(Nadl.); *Stamping*, *pressing*;
Frappage m. | nochmaliges —,
Wiederprägen n. (Münzw.);
Recoining; Rengrèncment m.
Prager Stein m. (Goldschm.);
Bohemian stone; Pierre do
bohème f.

Prägesatz, Präge-, Schlag-
schatz *m.* (Münzw.); *Mintage*;
Brassage, rendage *m.*
Prägorzeichen *n.* (Münzw.);
Mark of the coin; Point secret
m.
Prägring *m.* (Münzw.); *Ferrule*;
Virole *f.* | —, dreitheiliger,
gebrochener — (Münzw.);
Opening ferrule; Virole brisé.
| ganzer, voller —;
Whole ferrule; Virole pleine.
| gekerbt, Kerbring *m.*;
Grooved ferrule; Virole can-
nelée. | glatter —; *Smooth*
ferrule; Virole lisse.
Prägrstätte, Münzwerkstätte,
Münze *f.*; *Mint-smithery*;
Atelier de monnayage *m.*, mon-
naie, monnaie *f.*
Prägstempel *m.* (Münzw.);
Die-stamp; Coin, poinçon *m.*
Prägstock *m.*, Präg-, Stoss-,
Walz-, Drehwerk *n.*; *Fly-*
press, *stamping-press*, *coin-*
ing-press or *mill*; Balancier,
moulinet *m.* | — (Münzw.); *Die*
of the effigy; Carré, coin *m.*
d'effigie. | Bräune.
Prahm, Praline, Prahne *s.*
Prahmsprizel *f.*; *Floating*
fire-engine; Pompe flottante à
incendie *f.*
Prallhammer, Possekel *m.*;
Sledge-hammer; Gros marteau
de devant *m.* | Escarpé.
prallig, stücklich (Bgb.); *Steep*;
Prallkraft *s.* Elasticität.
prallkräftig *s.* elastisch.
pralllicht *n.* (Mal.); *Reflected*
light; Lumière réfléchie *f.*
Prämie *f.*, Preis *m.*; *Prize*;
Prix *m.* | —, Preis *m.*; *Premi-*
um; Premier prix *m.*
Präparat *n.*; *Preparation*; Pro-
duit *m.*, préparation *f.* | che-
mische — *n. pl.*; *Chemical*
products, *chemicals*; Produits
chimiques *m. pl.*
Präparationsküfe *f.* (Färb.);
Preparing-beck; Cuve préparatoire
f.
Präparatur *f.* (Nutm.); *Liquid*
for dressing; Composition,
cau de composition *f.*
Präparirwalzen *s.* Luppen-
walzwerk.
Präsentirteller *m.*, Präsentir-
bret *n.*; *Waiter, tray, platenu*;
Plateau *m.*
Praser, Prasem, Prasen,
Lauch-, lauchgrüner Edel-
stein *m.*, Praspé, Smaragd-
mutter *f.*; *Prase*; Améthyste
verte *f.*, prase *m.*
Prasseln, Knistern *n.*; *Crepita-*
tion; Crépitation, décrépita-
tion *f.*
Prästanten *n. pl.* (Org.); *Open*
dinapao stops; Prostant *m. pl.*

prättschen (Bl) *s.* pantschen.
Preis *m.*, Preischen *n.* (Näht.);
Wristband; Collet, poignet *m.*
| ausser — gestellt, zur Aus-
stellung aber nicht zur
Preisbewerbung zugelassen;
Out of competition, *not*
competing; flors concours.
| halber — (Eisenb.); *Half-*
price; Demi-place *f.* | den —
davou tragen; *to carry the*
price; Remporter le prix.
Preisanschlag *m.*; *Upset price*;
Mise à prix *f.*
Preisbestimmung einer Ban-
art so lange sie zu Tage
steht *f.* (Bauw.); *Current-*
notes; Attachements *m. pl.*
Preischen, Prieschen, n., Man-
schette *f.* (Näht.); *Wristband*;
Poignet *m.*, manchette *f.*
Preise, feste — *m. pl.*; *Fixed*,
set prices; Prix fixe *m.* | bei
gleichem —; *The prize being*
equal; A égalité de prix. |
durch wohlfeilere — aus
dem Felde schlagen; *Cut-*
ting, *underselling*; Couler (an
autre déhilitant).
Preisliste *f.*; *Schedule of*
prices; Bordereau de prix, prix-
courant *m.*
Preisvertheilung *f.*; *Prize-*
distribution; Distribution des
prix *f.* (Exposition).
Preisverzeichnis *n.* (Bauw.);
Schedule of prices; Série de
prix *f.*
Prellen *n.* (Schm.); *Rebounding*;
Bondissement, contre-coup *m.*
Prellklotz *m.*; *Anvil*; Bloc à
contre-coup *m.*
Prellring, Schwanzring *m.*;
Tail-ring; Bague à contre-
coup *f.*
Prellschlag *s.* Prellen.
Prellstange *f.* (Dr.); *Turner's*
pole or *bow*; Archet *m.*
Prellstein, Prellstock *m.*;
Spurpost, *guard-iron*; Chasse-
roue *m.*
Pressarm *m.*; *Press-iron*, *hold-*
fast, *pr-arm*; Patte de la presse
f., crampton *m.*
Pressbacke *f.* (Pos.); *Cheek-*
plate; Garde-platine *m.*
Pressbalken *m.* (Bdr.); *Pr-*
cheeks; Sommier de la *pr. m.*
Pressbank *f.* (Bdr., Pap.); *Pr-*
bench; Banc, ais *m.* de *pr.*
Pressbau *m.* (Bgb.); *Complete*
cutting; Taille entière *f.*
Pressbaum *m.*; *Beam of a pr.*,
pr-lever; Arbre, levier de la
pr. m. | — (Br.); *Beam for*
pressing dregs; Plancho *f.* —
(Tuchm.); *Pr-beam*; Mouton
de la *pr. m.*
Pressbengel *m.* (Bb.); *Pr-atick*;
Manivelle *f.* | — (Bdr.); *Bar*;

Manivelle, barre *f.*
Pressbeutel (Ölmüll.) *s.* Press-
sack.
Pressbleche *n. pl.* (Ömüll.);
Iron-pressing plates; Semelles
d'un pressoir à huile *f. pl.*
Pressbret *n.* (Bb.); *Pressing-*
board, *pr-board*; Ais à met-
tre en presse, à presser *m.*,
membrane *f.* | — (Bdr.); *Press-*
ing-board; Mouton de *pr. m.* |
— *r. n. pl.*; *Pressure-board*;
Pressoir à poche à gaze *m.*
Presscylinder (Giess.); *Press-*
ing-cylinder; Cylindre à pres-
ser *m.*
Pressdeckel *m.* (Bdr.); *Tym-*
pan; Tympan *m.* | äusserer
— (Bdr.); *Exterior tympan*,
outer tympan; Grand tympan *m.*
Pressdeckelbogen (Bdr.) *s.*
Andruck.
Presse *f.*; *Press*; Presse *f.* | —
(Chem.); *Compressing-ap-*
paratus; Pompe foulante *f.*,
appareil de compression *m.* |
— (Jacq.); *Pr.*; *Pr.* | — (Mal.);
Clasp of the old spinning-
jenny; Chasse du métier à
chasse *f.* | — (Sp.); *Clasp*;
Serre, pince, agrafe *f.* —,
Kelter *m.* (Weinb.); *Pr.*; *Pres-*
soir m. | — (Windm.); *Stop*;
Frein, arrêt *m.* | die — ab-
schlagen; *to break down the*
pr.; Démonteur la *pr.* | eine —
aufschlagen; *ta put up a pr.*;
Monter une *pr.* | aus der —
thun (Bb., Bdr.); *to take out*
of the pr.; Dépresser. | — zum
Entfetten der Büffelhäute;
Pr. for ungreasing buffalo-
hides; Verrin *m.* | im Gang
bedinliche, gehende —
(Bdr.); *Employed pr.*; *Pr.*
roulante. | — für gleichzeiti-
gen Druck auf beiden Sei-
ten; *Book-perfecting pr.*;
Pr. à double impression. | —
für grosse Werke (Bdr.);
Pr. for castly works; *Pr. à*
laheurs. | heisse —; *Hot pr.*;
Cati à chaud *m.* | hydroau-
lische —, Bramahpresse *f.*;
Hydraulic, hydrostatic pr.;
Bramah's pr., *water-pr.*; *Pr.*
hydraulique, hydrostatique. |
mechanische —; *Machine,*
printing-machine, pr. (Ameri-
ca); *Pr. mécanique*. | — für
Postadresseu; *Mailing-ma-*
chine; *Pr. à imprimer les ad-*
resses. | Real'sche —; *Hydro-*
static pr. of Real; *Pr. hydro-*
statique de Réal. | unter der
— (Bdr.); *In the pr., at the*
pr.; Sous *pr.* | unteres Bret
an der — (Pap.); *Lover pr-*
boards; Soutrait *m.* | die — voll
Bücher (Bb.); *P. full of*

- books*; Pressée de livres *f.* | — mit Zahustange, Getrieb und Kurbel (Sp.); *Jack-and-junior pr.*; *Pr.* à cric.
- Presseisen** *n.* (Masch.); *Pinching-iron*; Platine à presser *f.*
- pressen**; *to press*; *Presser*; *gaufrier*, *modéliser*, *to figure*, *diaper*; *Gaufrer*. | (Bgb.) *s.* ausdrücken. | heiss —; *to hot-pr.*; *Catir à chaud*. | kalt —; *to cold-pr.*, *dress or pr. cold*; *Catir à froid*, *écâtir*. | in bezügtem Pauschte — (Pap.); *to pr. in felt-post*; *Presser en porse feutre ou en porse floire*. | in weissem Pauschte — (Pap.); *to pr. in white post*; *Presser en porse blanche*. | — und schlagen (Bgh.); *Forwarding*; *Presser et battre*.
- Pressen** *n.* (Bleig.); *Pressing*; *Ressuage m.* | in kleine, rundliche Falten (Blum.); *Goffering into small round plait*; *Gaufrage à la paille m.* — (Glattmasch.); *Embossing*; *Gaufrage m.* | — (Pap.); *Pressing*; *Pressage m.* | —, *Auspressen n.* (Tuchm.); *Pressing*, *glossing*, *lustring*; *Catissage*, *pressage m.* | — in Stangen *s.* Prägen. | zweites — beim Kellern (Weinb.); *Second turn of the wine-pr.*; *Retrousse f.*
- pressen fl.**, in dieser Buchdruckerei gehen viele —; *Many presses are at work here*; *Le train de cctle imprimerie est considérable.*
- Presser**, **Pressfinger** *m.* (Sp.); *Presser*, *spring-finger*; *Comprimeur*, *doigt comprimeur m.*
- Pressflügel**, **Stossdrücker** der Nähmaschine *m.* (Näh.); *Presser-flyer*; *Comprimeur ailé m.* | — (Sp.); *Presser-flyer*; *Aile comprimeur d'un banc à broches f.*
- presslyer m.**, **Spindelhank** mit Pressflügeln *f.* (Sp.); *Presser fly-frame*, *presser-frame*; *Banc à hroches à hobbines comprimées m.*
- ressform**, **Pressmaschine** *f.* (Masch.); *Compressing-shell apparatus*; *Machine à compression f.* | — (Robrenm.) *s.* Glocke.
- ressformerei f.**, durch die **Pressemodeln**; *Modelling by pr.*, *pr.-working*; *Moulage à la pr. m.*
- ressfundament n.** (Bdr.); *Pr.-stone*; *Fondement de la pr. m.*
- ressgold n.** (Bdr.); *Printing-cots*; *Impression*, *pr. f.*
- ressgestell n.** (Bb.); *Pr.-frame*; *Porte-pr. m.*
- Pressglanz m.** (Tuchm.); *Gloss*, *pressing*; *Cati*, *lustro m.* | den — benehmen (Web.); *to take off the lustre*; *Dépresser*, *dé-lustrer*.
- Presshaken m.** (Pap.); *Post-hook*; *Crochet qui conduit la porse sous la pr. m.*
- Presshammer m.** (Bdr.); *Driving-mallet*; *Chasse f.* | — (Schm.); *Pressing-hammer*; *Marteau à pression m.*
- Presshaspel m.**; *Winch*; *Moulinet pour serrer la pr. m.*
- presshauen** (Bgb.); *to cut completely*; *Couper entièrement*.
- Presshaut f.** (Gerh.); *Shagreen*; *Chagrin m.*
- Presshefe f.**; *Compressed artificial dry lees*; *Lie comprimée f.*
- Pressholz n.** (Kl.); *Pressing-tool*; *Appuyoir m.*
- Presskalandar m.**; *Embossing-machine*; *Brochense f.*
- Presskarren m.**; *Chest of the pr.*; *Train*, *coffre m.* de la *pr.*
- Presskeil m.** (Ölmüll.); *Wedge*; *Coin de la pr. à huile m.*
- Pressknecht m.** (Bb.); *Pr.-jack*; *M.se f.*
- Presskoihen m.**; *Piston*; *Piston d'une machine à tnyaux m.*
- Presskopf m.**; *Head of a pr.*; *Tête de la vis d'une pr. f.* | — (Kochk.); *Pressed hog's head*, *bravin*; *Fromage de cochon m.*
- Presskurbel**, **Walzenspindel** *f.* (Bdr.); *Spit of the double wheel*; *Broche du rouleau f.*
- Presslederarbeit f.**; *Hot pressed leather-article*; *Ouvrage en cuir embouti m.*
- Pressmühle f.**; *Pressing-mill*; *Moulin-pressoir*, *pr.-moulin m.*
- Pressofen m.**; *Small stove for heating the irons in hot-pressing*; *Four à chauffer les fers m.*
- Pressplanke f.** (Schn.); *Smoothing-iron for seams*; *Six-francs*, *passer-carreaux anglais m.* [de *pr. m.*]
- Pressplatte f.**; *Pr.-plate*; *Banc*
- Pressraum m.**; *Pr.-room*; *Pressoir m.*
- Pressring m.** (Goldsp.); *Matrice*; *Matrice f.*, *modèle m.*
- Presssack**, **härener** —, **Pressbeutel m.**; *Oil-bag*; *Etreindelle*, *étrindelle f.*, *sourtin m.*
- Pressschiene**, **eiserne Schiene** des Laufbrets *f.* (Bdr.); *Pr.-hoop*; *Bande f.*
- Pressschraube f.**; *Pr.-screw*; *Vis d'imprimerie f.*
- Pressspan m.**; *Pressing-board*; *Calte*, *écéisse f.*, *ais m.* de la *pr.*
- Pressspäne m. pl.** (Tuchm.); *Papers*, *gloss-boards*; *Cartons m. pl.*, *feuilles f. pl.* | — in die Zeuge legen, einpapieren, einspänen; *to put pressing-boards in the stuffs, paper*; *Cartonner*, *encarter*, *encartonner*.
- Pressspindel f.** (Bdr.); *Spindle of a printing-pr.*, *male screw of the press*; *Vis de la pr. f.*
- Pressspule f.** (Bwollsp.); *Pressure-bobbin*; *Bobine comprimée f.*
- Pressstange f.** (Münzw.); *Pr.-bar*; *Fléau m.* | — (zum Appretieren) (Tuchm.); *Pr.-bar*, *pressing-bar*; *Écrive f.*
- Pressstück** zum Furnieren *n.*, **Leinzwinde**, **Tischler-schraubzwinge**, **Zwingstange f.** (Tischl.); *l'encering-stick*; *Goberge f.*
- Pressstuhl f.** (Tuchm.); *Gloss square-boards*; *Planche de catisseur f.*
- Presswalze f.**; *Pr.-roll*; *Rouleau compresseur m.*
- Presswand f.**; *Cheek*; *Côté de la pr. f.*
- Presswände f. pl.** (Bdr.); *Sidbeams*; *Jumelle de pr. f.*
- Presswerk**, **Qnetschwerk u.**; *Squeezer*, *shingling-rolle*; *Cingleur m.*, *pr.*, *macbiue f.* à *cingle*.
- Pricken**, **Ansetzen** des Bestecks *m.* (Erdm.); *Levelling*; *Pointage m.*
- Priegendach n.**; *Roof with hollow tiles*; *Toit à tuiles creuses m.*
- Prieke f.**; *Four-dented fork*; *Fourche à quatre dents f.*
- Priemchen n.** (Kautabak); *Cud*, *quid*; *Tabac à mâcher*, *à chiquer m.*
- Priesterpumpe f.**; *Lifting-pump and forcing-pump with a diaphragm of leather*, *Le-teste's pump*; *Poinpe Letestu f.*
- Priele f.**; *Post of a monkey*; *Couaisse d'un mouton f.*
- Prima**, **Prime f.** (Bdr.); *Prima*; *Premier folio m.*, *prime f.*
- Primablatt u.** (Bdr.); *Prima-sheet*; *Feuille première f.*
- Primaqualität f.**, **zweite** —; *Superior*, *prime*, *excellent*; *Supérieur*, *qualité supérieure*, *bonne première* (bagou, honiment du commerce) *f.*
- Primeauszeichnen f.**; *to mark out the prima*; *Marquer la prime*, *le premier folio*.
- Primelock m.**; *Back-wool from the Spanish sheep*; *Laine du dos des brebis espagnoles f.*
- Primentafel f.** (Bdr.); *Table of primas*; *Table des premiers folios f.*
- Priniform**, **Titelseile** der **Form f.**, **Schöndruck m.**

(Bdr.); *Form of prias*, outer form, prime, first form; Côté de première m., forme première, prime f.
 Prinzenfarbe f.; *Bright gold-colour*; Couleur de Prince f.
 Prinzip der lebenden Kraft n.; *Principle of vis viva*; Principe de forces vives m.
 Priuzipal n. (Org.); *Principal stop*; Aequale m.
 Prinzmetall s. Goldkupfer.
 Prioritätsactien f. pl.; *Preference-shares, preferential shares*; Actions de priorité f. pl. [Prise f.
 Prise f. (Web.); *Taking-in*; Prisma n.; *Prism*; Prisme m. | —, Bahn, Fläche für Gleitung f.; *Palve-face*; Barrette, bande ou plaque frottante f. | — (Jacq.); *Cylinder*; Rouleau, cylindre m. | dreieckiges —, Nagel m., Stütze f. (Topf.); *Triangular support for the plates in the saggars*; Pernette f. | durch ein — zerlegen; *to prismatize*; Prismatiser. | eisernes — (statt der Wangeu der Drehbank) (Dr.); *Bar of the turning-lathe*; Barre f. | in ein rechteckiges — verwandelt; *Pertorthogonal*; Périorthogono.
 Prismadrehbank f.; *Maudslay's lathe, bar-lathe*; Tour à barro, de Maudslay, à verge, à carré m.
 prismatisch, ecksäulig; *Prismatic, prismatical*; Prisma-tique, en forme de prisme.
 Pritschbläuel, Erdschlägel m.; *Tennenpatsche f.* (Maur.); *Beetle*; Battoir a.
 Pritsche f.; *Bed of boards*; Lit de corps de garde m. | — zum Schlagen des Formsaundes (Giess.); *Bat*; Passepartout a.
 pritschen (Schm.) s. abrichten.
 Pritschengradirung f. (Salzw.); *Gradation by channels*; Graduation par chénaux f.
 Pritschhammer (Schm.) s. Ab-richthammer.
 Pritschholz s. Zeugpritsche.
 Privateingang, Nebenausgang von der Bühne m. (Th.); *Private entrance*; Caussetière f. | zu einem — führend; *Leading to a private entrance*; Dégagé.
 Privatweg, Feldweg a.; *Private road*; Chemin rural, particulier m.
 Probe f.; *Trial, proof, experiment, proving*; Éprouve f. | —, Prüfung, Contrôle f.; *Assay, (weight and measu-*

res); Vérification des poids et mesures f. | —, Probirung f., Versuch m.; *Proof, assay*; Épreuve f., essai m. | —, Zü-geprobef., Korn n. (Giess.); *Essay-drop*; Boutou de fin, témoin m. | — (Tb.); *Rehearsal*; Répétition f. | —, Musterstück n. (Tischl.); *Pattern*; Chevron a. | — durch Abtreiben (Chem.); *Cupellation*; Cupellation f., essai à la coupelle m. | — anstellen (Hütt.); *to assay*; Prendre la goutte. | gemeine —; *Assay of the ore taken at random*; Essai du minerai pris au hant, au milieu et au fond du tas m. | kalte —; *Cold assay*; Essai à froid m. | — nach einem aus der Masse ausgestochenen Kerne; *Assay by a piece scraped off the gold*; Essai à la percée m. | nasse —, Probiren auf nassem Wege n.; *Assay by the wet, moist way, humid assay*; Essai par la voie bumide m. | nochmalige —; *Repeated assay*; Reprise d'essai f. | — auf dem Probirofen; *Assay, by cupelling*; Essai à la coupelle m. | eine — reiben; *to powder ore*; Pulvériser du minerai pour l'essayer. | — schöpfen (Münzw.); *to try, assay*; Prendre la goutte. | schwächer, stärker als die gesetzmässige — (Brwr.); *Under proof, over proof*; Au-dessous de preuve, au-dessus de preuve. | — zum Sechsten (Zinn.); *6 parts tin 1 part lead*; Alliage d'étain dans les proportions précitées m. | trockene —, Probiren auf trockenem Wege; *Dry assay, assay by the dry way*; Essai par la voie sèche. | verjüngte —, — im Kleinen; *Assay on a small scale*; Essai en petit. | — zum Zehnten, Kronzinn; *10 parts tin 1 part lead*; Alliage d'étain dans les proportions précitées m. | — ziehen (Porz.); *to sample*; Tirer des montres.
 Probeabdruck, Abdruck vor der Schrift m. (St.); *Letter-proof*; Épreuve avant la lettre f. [Ouvrage d'essai m.
 Probearbeit f.; *Proof-work*;
 Probeblatt, Probestück n.; *Specimen*; Spécimen m. | —, erster Abzug m. (St.); *Proof-print, proof, revise*; Première épreuve, épreuve f.
 Probetagen m. (Bdr.); *Proof-sheet*; Épreuve f. | zweiter —; *Revise*; Seconde épreuve f. | ei-

nen — abklatschen, abklopfen, abziehen (Bdr.); *to strike off a proof-sheet by the brush, to pull a proof-sheet, a revise*; Tirer avec la brosse, faire épreuve à la brosse. | den — mit der Korrekturwalze abziehen (Bdr.); *to take off a proof by the cylinder*; Faire une épreuve en rouleau. | letzter, dritter —, Superrevision, Presskorrektur, dritte Durchsicht der — (Bdr.); *Press-revise, third proof-sheet, press-proof, supervise*; Tierce f.
 Probedruck m. (Bdr.); *Proof-impression*; Impression d'essai f.
 Probefahrt der Locomotive f.; *Trial-trip*; Parcours de garantie m.
 Probefarbe f. (Färb.); *Standard colour*; Couleur d'essai f.
 Probegeist m.; *Proof-spirit*; Esprit à l'épreuve, de preuve m.
 Probegewicht von hundert Pfund n.; *Centner*; Étalou de quintal m.
 Probeglas n., Cylinder m. (Chem.); *Test-glass, test-tube, glass-jar*; Epronvette f.
 Probegold n.; *Standard gold*; Or au titre m.
 probelhaft, von voller Stärke (Brwr.); *Proof*; Preuve.
 Probepassel m.; *Standard reel of 6 yards of circumference*; Éprouvette f.
 Probelhäuer m. (Bgb.); *Miner for assays*; Havenr d'éprouver.
 Probhengst m. (Ack.); *Teaser*; Étalou d'essai, boute-eu-train m.
 Probholz zum Fügen n., Lehre, Schablone f. (Tischl.); *Model, pattern, gauge of tongues*; Sabot, môle, molet m.
 Probekelle f.; *Assay-trowel*; Truelle d'essai f.
 Probekorn (Chem.) s. Korn. | —, Giesszupfen n. (Goldschm.); *Assay-grain*; Laugnette f.
 Probekupferstich m. (St.); *Proof in aqua fortis*; Épreuve f.
 Probeflampe f.; *Docimastic lamp*; Lampe docimastique f.
 Probepäpchen n. (Farb.); *Proof-patch*; Échantillon m.
 Probeliqour m. (Chem.); *Test-liquor*; Liqueur d'essai f.
 Probelloch n. (Topf.); *Trial-hole, look-hole in the kiln*; Trou d'épreuve m., visière f.
 Probemünze f.; *Probeschlag m.* (Münzw.); *Proof-coin, standard-piece*; Denier de balte, pied-fort m.
 Probenadel, Probiradel f.

(Goldschm.); *Touch-needle*; *Toucheau n.*, aiguille d'essai *f.*
 Probenstösser, Stüsser, Erzstösser *m.* (Hütt.); *Orestamper*; *Chaudier*, pileur do marteau d'essai *m.*
 Probennummer *f.* (Bdr.); *Specimen number*; *Spécimen n.*
 Probeöffnung *f.*; *Assay-hole*; *Trou de montre m.*, visière *f.*
 Probepapier *u.* (Bdr.); *Its own paper*; *Papier d'épreuve m.*
 Probepfahl *m.* (Bdr.); *Proof-pile*; *Pieu d'essai m.*
 Probeplatte *f.* (Münzw.); *Plate for assaying*; *Déoual m.*
 Proberad *n.* (Sp.); *Wheel for testing yarn*; *Essai m.*
 Probering *m.* (Sp.); *Patternring*; *Jauge f.*
 Proberöhre *f.* (Dpfm.); *Trial-pipe*, *pet pipe*; *Tuyau d'épreuve* des pompes, *tuyau d'essai m.*
 Probeschlag *m.* (Münzw.); *Standard piece*; *Pied-fort m.*
 Probeseite *f.* (Bdr.); *Specimen-page*; *Page d'essai f.*
 Probessilber *n.*; *Standard silver*, *silver with the assay-stamp*; *Argent au titre m.*
 Probestab *m.*, Probestange *f.* (Hütt.); *Gauge*, *trial-rod*; *Eprouvette*, *témoïn m.*
 Probestange beim Stahlbrennen *f.*; *Assaying-beam*; *Marque d'affinage d'acier f.*
 Probestänglein *n.* (Schl.); *Gauge*; *Eprouvette f.*
 Probestecher, Stecher *m.* (Zuck.); *Proof-stick*; *Sonde f.*
 Probestück *n.*, Werkprobe *f.* (Hütt.); *Specimen of the metal*; *Essai de l'oeuvre m.*, *pièce f.*
 Probewalzwark, Fertigwalzwark, Probewerk *n.* (Münzw.); *Finishing-rollers*; *Laminoir dernier*, *polisseur m.*
 Probezapfen *m.* (Messerschm.); *Assay-bit*; *Eprouvette f.*
 Probezeichen *u.*, *Mark of assay*; *Estampille f.*
 Probeziehen (Glash.); *Drawing*; *Faire l'épreuve.*
 Probzinn *s.* *Kronzinn.*
 Probirblei *u.*; *Assay-lead*; *Plomb d'essai*, *d'épreuve m.*
 Probirbüchse *f.*; *Assay-box*; *Boîte d'essai f.*
 Probiren; *to test*; *Eprouver*. | (Gewicht); *to try a weight*; *Contrôler*. | prüfen, untersuchen (Münzw.); *to assay*, *try*; *Essayer.*
 Probiren *u.*; *Assay*, *assaying*; *Analyse f.*, *essai m.* des minerais. | — (Münzw.); *Testing and trying*; *Billounage m.*
 Probiren, Tafelschneider *m.*; (Schn.); *Fore-man*, *man who*

tries on; *Essayer m.*
 Probirglas, Wasserstandsglas *n.* (Dpfm.); *Assaying-glass*; *Lunette d'épreuve f.*
 Probirhahn, Wasserstands-, Aichhahn *m.*; *Gauge-cock*, *try-cock*; *Robinet d'essai*, *d'épreuve*, *de regard*, *de niveau*, *de jauge*, *indicateur*, *robinet-jauge m.*
 Probirhammer *m.*; *Assayer's or assaying-hammer*; *Marteau d'essayeur m.*
 Probirkunst, Erzscheide-, Probekunst, Dokimasie, Probe *f.*; *Docimasy*, *quantitative chemistry*, *docimastic art*, *assaying*, *art of assaying*; *Docimasie*, *docimastique f.*, *art d'essayeur n.*
 Probirlampe *f.*; *Assaying-*, *docimastic lamp*; *Lampe docimastique f.*
 Probiröllel *m.*; *Assay-spoon*, *prover*; *Eprouvette f.*
 Probirnadell, Streichnadell *f.*, Probirstift *m.* (Goldschm.); *Touch-*, *touching-*, *proof-needle*; *Aiguille d'essai f.*, *toucheau m.*
 Probiröfen *m.*; *Assay or assaying-furnace*; *Fourneau d'essai*, *d'essayeur m.* | in den — bringen; *to put in the assaying-furnace*; *Porter au rissage.*
 Probirpapier, Reagenspapier *n.* (Chem.); *Test paper*, *reactive paper*; *Papier réactif m.*
 Probirplättchen, Probepplättchen, Röllchen, Probirrollchen *n.*; *Assay-plate*; *Cornet m.*
 Probirschale *f.*, Probirnapf *m.* (Seif.); *Varnished tile for testing soap*, *scale for assaying*; *Ecaille f.*
 Probirstätte *f.*; *Laboratory*, *chamber for assaying*, *assaying-place*; *Essaierie f.*
 Probirstein *m.*; *Touch-stone*; *Pierre de touche f.*
 Probirührne *f.* (Glash.); *Assay-drop*; *Larme d'essai f.*
 Probirtiegel *m.*, Probirute *f.*; *Assay-crucible*; *Creuset d'essai m.* | — mit Kohlenstaub ausfütern; *to line crucibles with brasque of damp charcoal*, *to brasque*; *Brasquer les creusets d'essai.*
 Probirtiegelchen *n.*; *Little assay*; *Patelin m.*
 Probirtropfen *m.*, Probekorn *n.*; *Assaying-drop*; *Goutte f.*
 Probirtute, langhalsige Fiöle *f.*; *Assay-crucible in the shape of u peur*; *Matras à essai m.*
 Probirvorlage, kleine —, Pro-

birflasche f. (Brwbr.); *Proof*; *Prouvo f.*
 Probirvorrichtung *f.*; *Testing-apparatus*; *Eprouvette f.*
 Probirwage, Justirwage *f.*; *Assay- or assaying-balance*, *nsay-scale*; *Balance d'essayeur*, *d'essai f.*, *trébuchet m.*
 Probirzange *f.*; *Assayer's tongs*, *assayer's tongs*; *Pince d'essayeur f.*
 Probirzeug, Messwerkzeug *n.*; *Meter*; *Vérificateur m.* (marché).
 Proceß, Prozeß *m.* (Chem.); *Process*, *operation*; *Procédé m.*, *opération f.* chimique.
 Produkt, gangbares — *n.*; *Staple commodity*, *quick-sale*; *Denrée principale*, *marchande f.*
 Profil, Seitenbild, Halbgesicht *n.*, Durch-, Querschnitt, Durchschmittsriß *m.*, Seitenschnitt *f.*; *Profile*, *side-face*; *Profil m.*, *coupe perpendiculaire f.* | — eines Astragalkarniesses; *Profile of u cornice with an astragal*; *Astragalée f.* | im —, von der Seite; *In profile*; *De profil*. | ein von hinten gesehenes —; *Back-profile*; *Profil perdu m.*
 Profilmodel *n.* (Zimm.); *Pattern*, *templet for profiles*; *Carton n.*
 Profilschnitt *m.*, Ausschweifung, Auskehlaug *f.* (Tischl.); *Cutting in profile*, *sawing round*; *Chantournage m.*
 Projectil, Geschoss *n.*, geworfener Körper *m.*; *Projectile*; *Projectile m.*
 Projection, guomonische — *f.*; *Guomonical projection*; *Projection guomonique f.* | stereographische —; *Stereographical projection*; *Projection stéréographique f.*
 Pronne *f.* (Bgb.); *Cleft in the rock*; *Fente*, *entaille*, *ouverture faite dans la roche f.*
 Propatria papier, ^{445/300} *m. m. m.*, Dikasterial *n.*; *Footscap* (1814); *Petit cornet*, *propatria*, *papier couronne m.*
 Proprius Kreuz *n.* (Gartn.); *Cross-grafting*; *Greffo en croix f.*
 Propriess *n.* (Gartn.); *Bark*, *scion*, *graft*; *Empeau m.*
 Propyläum *n.*, Vorhalle *f.* (Bauk.); *Propylaeum*; *Propylée m.*
 Proscenium *n.*, Vor-, Vorderbühne *f.* (Th.); *Proscenium*, *fore-scene*, *front-stage*; *Avant-scène f.*

Prosceniensloge *f.* (Th.); *Corner-box*; Baignoire d'avant-scène *f.* [stéine *f.*
 Proteïn *m.*; *Proteine*; Protoeisenoxyd, oxalsäures — *n.*; *Oxalate of protoxide of iron*; Oxalate de protoxyde de fer *m.*
 Protogyu, Talkgranit *m.*; *Protogine*; Protogyne *f.*, granit talqueur *m.*
 Protonitrat des Zinns *n.*; *Protonitrate of tin*; Protozotate d'étain *m.*
 Provinzialstrasse, Kreis-, Vicinalstrasse *f.*; *Country-road*, *hard road*; Route départementale *f.*
 prüfen (Hütt.); *to try*; Éprouver.
 Prüfling, Probelehrling, Neuling, Anfänger *m.*; *Novice*; Novice *m.*
 Prüfung der Güte des Leims *f.*; *Test for quality of glue*; Essai de la colle *m.* | — der neu geprägten Geldstücke (Münzw.); *Triâl of the pîx, pîxing*; Essai de la nouvelle monnaie *m.* [Jury *m.*
 Prüfungsausschuss *m.*; *Jury*; Prüfungsmanometer *m.*; *Test-manometer*; Manomètre à essai *m.*
 Prügel (Web.) *s.* Ladenstock.
 Prunell *n.*; *Prunell*; Prunelle *f.*
 Prunellensalz *n.*; *Tabulated nitre*, *lapis prunellae*, *sal prunellae*, *melted saltpetre*; Sol de prunelle, cristal minéral, salpêtre fusé *m.*
 Prusciun *n.*; *Striped woollen stuff*; Étouffo de laine rayée *f.*
 Prutt *m.*; *Dregs of trînin-oil when boiled, residue of blubber-boiling*; Lie d'huile de poisson *f.*, cretons *m. pl.*
 Psaturaholz, Klebehholz *n.*; *Psatura wood*; Bois cassant *m.*
 Psilomelan, Hartmanganerz *n.*; *Psilomelan, bnrytiferous oxide of manganese*; Psilomélano *m.* [Étiauille *f.*
 Pucht *f.* (Salzw.); *Drying-floor*; Puchttreppe *f.* (Salzw.); *Staircase to the drying-floor*; Escalier de l'étiauille *m.*
 Puddel Eisen, gepuddeltes Eisen *n.*; *Puddled iron*; Fer puddlé *m.* | ordinäres — in Stangen; *Boiled bar*; Fer en barres puddlé commun *m.*
 Puddelgrube *f.*; *Puddletrench*; Fossé de canal pour les dépôts des troubles *m.*
 Puddelmaschine *f.*, mechanischer Puddler *m.*; *Puddling-machine*; Puddleur mécanicien *m.*
 puddeln, röhren, im Flammenofen frischen (Hütt.); *to*

puddle; Puddler.
 Puddeln, Frischen *n.*; *Puddlery*; Puddlerie *f.*
 Puddelofen, Flamm-, Rühr-, Eisenfrischflammenofen *m.*; *Puddling-furnace*; Fourneau, four *m.* à puddler.
 Puddelsohle *f.*; *Iron-bottoms*; Sole du four à puddler *f.*
 Puddelstahl, gepuddelter Stahl *m.*; *Puddled, puddling, puddle-steel*; Acier puddlé *m.*
 Puddelstahlschiene *f.*; *Puddled steel-rail*; Rail en acier puddlé *m.*
 Puddel- oder Präparirwalzwerk, Luppen-, Rolschienenwalzwerk *n.*, Zäng-, Vorwalzen *f. pl.*; *Blooming- or roughing-mills, blooming-rolls, roughing-rolls, puddler's rolls, puddle-rolling mill*; Laminoir dégrossisseur, train *m.*, cylindres à cingler, cingleurs, dégrossisseurs, ébaucheurs, préparateurs *m. pl.*
 Pudding, ein — mit Fleischschritten *m.*; *Toad in a hole*; Pouding à tranches de viande *m.*
 Puddingstein *m.*; *Puddingstone*; Jasper poudingue *f.*
 Puddler, Puddelarbeiter, Rührer *m.*; *Puddler*; Puddleur *m.* [Poudre *f.*
 Puder *m.* (Haärkr.); *Powder*; Puderdose, Mehlpulverbüchse *f.* (Fw.); *Drugging-box*; Boîte à pulvériser *f.*
 Pudermantel *m.*; *Combing-cloth*; Peignoir *m.*
 pudern; *to powder*; Poudrer. | stark —; *to powder well*; Poudrer à blanc.
 Puderquast *m.*; *Powder-dabber*; Houppé à poudrer *f.*
 Puderseib *n.*; *Hnir-powder sieve*; Crible à poudre *m.*
 Puderzucker *m.*; *Scale-sugar*; Sucre en poudre *m.*
 Puß *m.*, marktschreierische, prahlerische Anzeige *f.*; *Puff, puffing*; Réclame, annonce emphatique *f.*, tantam *m.*
 Pußärmel, Keulenärmel *m.* (Schn.); *Leg of mutton sleeve*; Manche à gigot, manches bouffantes *f. pl.*
 Puffer *m.* (Büchsm.); *Pocket-pistol*; Pistolet de poche *m.* | — (Eisenh.) *s.* Buffer.
 Pußjacket *f.* (Bgb.); *Dress-jacket*; Veste à poufs *f.*
 Pußrad *s.* Blockrad.
 Pußwagen *s.* Blockwagen.
 Pußloch *n.* (Zuck.); *Drying-floor tube*; Canal de l'étuve *m.*
 Pußhammer *m.* (Phys.); *Winter-hammer*; Marteau d'eau *m.*
 Puß *m.*; *Desk*; Pupitro *m.* | —

(Vergold.); *Cushion for gilding*; Agian, agian *m.*
 Pultdach, Halb-, Schuss-, Schlapp-, Taschendach, einhängiges Dach, Flugdach *n.* (Ostr.); *Shed-roof, leanto*; Toit à potence, en appentis, à un seul égot *m.* | — eines Strebepfeilers; *Leanto of a buttress*; Retrait en larmiers *m.*
 Pultdecke *f.*; *Lettern-cloth, pulpit-cloth*; Légile *m.*
 Pulver *n.*; *Powder*; Poudre *f.* | mit — bestreuen; *to powder, sprinkle*; Sanpoudre, empoudrer. | eckige —; *Angular p.*; *P. angulaire, angulense*. | feines, feinkörniges —; *Fine-grained, small-grained p.*; *P. fine*. | frisches, neugefertigtes —; *New p.*; *P. verte*. | galvanisches —; *Galvanic p.*; *P. galvanique*. | geglättetes, polirtes —; *Glazed p.*; *P. lissée*. | gekörntes, gesiebtes —; *Granulated and sieved p.*; *Égaliseurs f. pl.* | — glätten, schleifen; *to glaze gun-p.*; *Lisser la p.* | grobkörniges —; *Coarse-grained, large-grained p.*; *P. à gros grain*. | grobkörniges — der Knochenkohle; *Gross-grained p. of bone-black*; Noir en grain *m.* | aus Grubenkohle gefertigtes —; *Pit-p.*; *P. dont le charbon à été carbonisé dans les fosses*. | aus halb verkalkten Kohlen gemachtes —; *P. made of half calcined coal*; *P. brisante*. | — welches die Läufe angreift; *Offensive p.*; *P. brisante, offensive*. | neues — ausstäuben, durchziehen; *to dust or winnow gun-p.*; *sieve it*; Éponserter la p. à canon. | rundes —; *Round p.*; *P. ronde*. | schadhafte —; *Damaged p.*; *P. avariée*. | das — trocknen; *Drying gun-p.*; Sécher la p. à canon, radouer. | umgearbeitetes —; *Regenerated p.*; *P. radoubée*. | verknicktes —; *Rotten p.*; *P. en roche*.
 Pulverdichtigkeitsmesser, Schwerdichtigkeitsmesser *m.*; *Gravimeter*; Gravimètre *m.* [à p. *m.*
 Pulverfege *f.*; *P.-sieve*; Crible
 Pulverflasche, Ludelbirne *f.*, Pulverhorn *n.*, Pulverbeutel *m.*; *P.-horn, p.-case, p.-flask*; Fourniment *m.*, corne à p., flaquier *f.*
 Pulverhorn, Krant-, Ludelhorn *n.*, Ludelbirne, Pulverflasche *f.* (Büchsm.);

- Priming-horn, p.-horn*; Pulverin *m.*, corne d'amorce, poire à p. f. [de la p. pulvericht; *Powdery*; *Comme Pulverkammer f.*, Pulversack *m.* (Bgb.); *Chamber*; *Chambre f.*, fourneau *m.* | —, Pulversack *m.* (Büchsm.); *Stout-end, breech-end*; *Tonnerre dn canon m.*
- 1 *Pulverkorn n.*; *Grain of p.*; *Grain de la p. m.*
- 1 *Pulverkörner die am Siebe hängen bleiben n. pl.*; *Grains of p. sticking on the sieve*; *Grenette f.*
- 1 *Pulverkörnsieb, Scheidesieb, drittes Körnsieb n.*, Pulverkörnmaschine *f.*; *Separating-sieve, granulating-machine*; *Grenoir, appareil de grenage, égalisoir m.*
- 1 *Pulverkuchen, Kohlen- und Salpeterbrei m.*; *Gun-p. cake, mill-cake, incorporated cake*; *Galette, pâte de p. f.*
- 1 *Pulvermagazin n.*; *P.-magazine*; *Pondrière f.*
- 1 *Pulvermännchen n.* (Bgb.); *Paper-fuse*; *Amorce à papier f.*
- 1 *Pulvermanufaktur f.*; *Gun-p. manufacture*; *Manufacture de p. à canon f.*
- 1 *Pulvermasse f.*, die — abstoßen und umrühren; *to break and stir the p.-composition*; *Touiller*. | die — stäubt unter der Stampfe; *The p. rises in dust*; *La matière soufflé.*
- 1 *Pulvermischungstonne f.*; *Mixture-barrel*; *Mélangeoir de p. m.*
- 1 *Pulvermühle, Pulverfabrik f.*; *P.-mill*; *Moulin à p. m.*, *ponderie, pondrière f.*
- 1 *Pulvermüller m.*; *Gun-p. maker*; *Pondrier m.*
- 1 *pulvern, zu Pulver reiben, stossen, mahlen; to pulverize*; *Pulvériser.*
- 1 *Pulverpapier n.*; *Gun-paper*; *Papier-p. m.*
- 1 *Pulverpresskuchen m.* (Giess.); *Press-cake, pressed mill-cake*; *Lamo à p.*, *galette comprimée f.*
- 1 *Pulverprobe f.*; *Proof, testing of gun-p.*, *p.-proof*, *p.-trier*; *Epreuve, éprouvette f.*, *essai m.* de la p.
- 1 *Pulverprobirmaschine f.*; *Éprouvette, p.-trier, p.-prover*; *Epronette à p. f.*
- 1 *Pulverrückstand m.*; *Beads or alkaliæ residuum of gun-p.*; *Résidu m.*, *crasse f.* de la p. [ber; *Fourneau m.*
- 1 *Pulversack m.* (Bgb.); *Cham-*
- Pulversatz m.*, den — pressen; *to press the mill-cake*; *Comprimer la pâte.*
- Pulversortirkammer, Granulirmühle f.*, *Körnhaus n.*; *Corning-house, separating-house*; *Grenoir, moulin à granuler m.* [Touilloir *ai.*
- Pulverspatel f.*; *P.-horn*; *Pulversprengen n.*; *Blowing up*; *Action de faire santer une roche f.*
- Pulverteig m.*; *Gun-p. paate*; *Pâte à grener, galette f.*
- Pulvertonne f.*, *Pulverfass n.*; *P.-bnnrel, barrel for or of p.*; *Baril à p. m.*
- Pulvertuch n.*; *Drying-cloth*; *Drap à sécher m.*
- Pulverwage f.*; *P.-balance*; *Eprouvette à main de Réquier f.*
- Pumbs m.* (Porz.); *Plate in saggara*; *Coupe dans les cazettes f.*
- Pumpe f.*; *Pump*; *Pompe f.* | — (Bgb.); *P.*, *shides*; *P.* | die — anheben, anstechen, ansaugen lassen; *to fetch or prime n p.*, *light*; *Charger, engrener, allumer, amorcer la p.* | eine durch Segel in Bewegung gesetzte —; *Gin-p.*; *P.* à voiles. | — mit doppeltem Kolben; *Double piston p.*; *P.* à double piston. | doppelwirkende —; *Double ncting p.*; *P.* à double effet. | die — hat Schlag; *The p. works*; *La chopine bat.*
- Pumpenbeschlag m.*, *Pumpenbeschläge n.*; *P.-genre*; *Garniture de p.*, *armature en fer f.* [Ame de p. f.
- Pumpenbohrloch n.*; *P.-bore*; *Pumpenbolzen m.*; *P.-bolt*; *Cheville de p. f.*
- Pumpenboot n.*; *P.-engine boat*; *Batean pompeur, à p. m.*
- Pumpeneimer n.*; *Lower p.-box, valve-piston*; *Seau, pot de p. m.*, *chopine f.* de p.
- Pumpengeräthe n.*; *P.-gear*; *Garniture de p. f.*, *appareil d'une p. ai.*
- Pumpengesenk n.* (Bgb.); *Pit sunk for a p.*; *Tirants et chaînons de p. m. pl.*
- Pumpengestänge n.*; *P.-rods, main-pole*; *Tiges f. pl.*, *tirants m. pl.* de pompes.
- Pumpenhaken m.* (Bgb.); *Pitchel*; *Croc de p. m.*
- Pumpenhammer m.*; *Hammer with a notch and claw*; *Mar-teau à dents m.*
- Pumpenhub, Pumpenstrak m.*; *P.-lift*; *Reprise de p. f.*
- Pumpenkappe f.*; *Clapper to the wheel of a chain-p.*; *Cap-pot qui recouvro la roue d'uno*
- p.* à chapelet *m.* | —, *Kappe eine Saugventils f.*; *Cap of a suction-valve*; *Calotte d'aspiration f.* [Arche de p. f.
- Pumpenkasten ai.*; *P.-box*; *Pumpenkleid n.*; *Service of the p.*, *(packing, stuffing)*; *Fourrure de p. f.*
- Pumpenkoker m.*; *P.-casing*; *Arche do p. f.*
- Pumpenkolben, massiver —, Mönchs-, Brahma-, Taucher-, Druckkolben, Druckstempel, Kolbenstift m.*; *P.-plunger or -ram, plunger-piston, plunger-pole, sucker*; *Piston plongeur m.*, *chopinette f.*
- Pumpenmieke, Gabel eines Pumpenschwengels f.*; *P.-cheeks, sweep*; *Potence de bringuebale, de brimbale f.*
- Pumpennagel m.*; *P.-nail*; *Clou à p. ai.*
- Pumpenpfosten ai.*; *Barrel, body*; *Colonne montante f.*
- Pumpenräumer, Pumpenschrapper m.*; *P.-acrapier*; *Curette f.*
- Pumpenrohr n.*, das — austrocknen; *to dry up, exhaust the p.-tube*; *Désamorcer.*
- Pumpenröhre f.*; *Tree, working-barrel*; *Tuyau, corps de p. m.* | durch zwei — n gehoben werden (Wasser.); *Second raising of water*; *Aller par reprises.*
- Pumpensatz, Kunstsatz m.*; *Lift, set of shnt-pumps*; *Reprise f.*, *jeu des pompes étagées m.* | unterster —, *Saug-satz m.*; *Bucket-lift, bottom-lift, drigger, driggoo*; *P. inférieure f.*
- Pumpensauger m.*; *Upper p.-box, pump-suctor*; *Piston, appareil diviseur m.*
- Pumpenschacht ai.* (Bgb.); *Engine-pit, plum-pit*; *Puits d'épuisement m.*
- Pumpenscheide f.*; *Reservoir, pipe of a p.*; *Fourreau m.*
- Pumpenschlag, Pumpenzug m.*; *Stroke, amount of liquid obtained*; *Bâtonnéo de p. f.*
- Pumpenschrapper m.*; *P.-acrapier*; *Curette f.*
- Pumpenschuh, Pumpenstöckel, Sauger, Grundventilsitz m.*, *Pumpenherz, Saugventil n.*, *Aufsteigeklappe f.*; *Suction-valve, up-stroke valve, upper box of a p.*, *piston, bucket, p.-box and spenr, p.-suck*; *Heuse, soupape d'ascension f.*, *soulier do siphon, talon du siphon m.*
- Pumpenschwengel, Geckstock, Bengel, Pumpen-*

balken *m.*, Pumpenspake *f.*; *P-brake, brake or handle of a p., gigger of a p., brake, gigger, p.-handle, balance of a p., swipe*; Brimbale, bringuebale de *p.*, bascule *f.*, levier de *p.*, balancier de *p. m.*
 Pumpensiel *n.* (Wasserh.); *Sluice of a gutter-wear or flood-gate; Ecluse de vannes à coulisse f.*
 Pumpenspiel *u.*; *Play of the upper box; Jeu de p. m.*
 Pumpenstange *f.* (Bgb.); *Bucket-rod, p.-rod, spear; Tige d'une p. élévatoire f., tire-boute a.*
 Pumpenstiefel, Stiefel *a.*; *Barrel, chaaber of a p.; Canon, cylindre, corps a. d'une p.*
 Pumpenstiefelkolben *m.*; *Barrel; Sabot do p. m.*
 Pumpenstock *a.*; *P.-staff; Tuyau, corps a. de p. | - Säuger m.; Spout, upper box of a p.-staff; Bâton, piston, appareil a. de p., perche f. | - Pumpenschlag a.; A stroke with a p.-staff; Bâtonnée d'eau f.*
 Pumpenwärter, Kunstwärter *m.* (Bgb.); *Pit-man; Surveillant des pompes d'épuisement a.*
 Pumpenwerk *u.* (Bgb.); *Draft-engine; Engin m., p. f. | - (Mech.); Machinery of p.-works; Équipage de p. a.*
 Pumpenhosen, schreiende, grelle —, Fluderhosen *f. pl.*; *Howling bags (slang term for trousers of a loud style); Pantalou criard à la cosaque a.*
 Pumpenlampe, Uhlrampe *f.*; *Carcel lamp; Lampe Carcel f.*
 Pumpmaschine *f.*; *Pumping-engine; Machine-p. f.*
 Pumpwaage *f.*; *P.-nreometer; Arcomètre à p. m.*
 Pumpwerk *n.* (Dpfm.); *P.; Extraction continue f.*
 Pungemaschine *f.* (Müll.); *Mill for coarse grinding; Machine à moudre grossièrement f.*
 Punkt *m.*; *Point; Point a. | - (Bdr.); Line, full stop, period; P. | einen — abgeben; to point out the situation; Déterminer avec des poteaux la situation au dedans ou au dehors de la mine. | farbiger — im Diamant; Stein; Dragon, dragonneau *m.* | höchster und niedrigster, toster —; Dead point, line of the centres or top- and bottoai-centres; P. mort. | höchster — einer Bahnstrecke (Eisenb.); Upper water-course, summit of a line; P. do partage, culminant*

| isolierter, conjugierter —; *Isolated, conjugated p.; P. isolé, conjugué. materielle —; Material p.; P. matériel. | typographischer — (Bdr.); Typographic p.; P. typographique, 376 m. | unmagnetischer —; P. without magnetic power; P. conséquent. | trielfacher — (Feldm.); Multiple *p.*; P. multiple. | ausgezeichnete — e (Feldm.); Singular points; Points singuliers *m. pl.* | weisse — e (Web.); Blank points; Sauté, lisage *m.*
 Punktirmanier *f.* (St.); *Dotting; Gravure pointillée f. | in — stechen oder malen, tüpfeln, punkten, abpunktieren (Mal., St.); to stipple; Pointer, pointiller, faire en pointillant.*
 Punktiradel *f.* (Zeichn.); *Dotting-needle; Traulet m.*
 Punktirad *n.*; *Dotting-wheel; Roue à pointer f.*
 Punktirstange *f.*, Punktir-, Hefteisen *n.*; *Punt, puaty, rod; Pontil, pointil m.*
 Punktirung, Punktirmanier im Stechen oder Malen *f.*; *Stippling; Pointillage m.*
 Punktirmanier *f.*, in — (St.); *Stippled; Au pointillé.*
 Punktiradel *f.* (St.); *Dotting-needle; Echoppe f., traulet m.*
 Punktirf. (Bdr.); *Points; Pointure f., arillon m. | die — zurichten (Bdr.); to dress the points; Poser les pointures.*
 Punktirlöcher *n. pl.* (Bdr.); *Points' holes; Troux des pointures m. pl.*
 Punktiröffnung *f.* (Bdr.); *P.-opening; Crénure f.*
 Punktirscheere, Punktirschraube, -spitze *f.* (Bdr.); *Iron-points, p.-plate; Vis de l'ardillon f., ciseaux de pointures m. pl.*
 Punktirschraube *f.* (Bdr.); *P.-screw; Vis de pointures f.*
 Punktirspitzen *f. pl.* (Bdr.); *Spurs; Pointures, pointes du tympan f. pl.*
 Punktirf. (Bdr.); *Holland lace; Donnelle de Hollande f.*
 Punze, eiförmige — *f.*; *Chisel for obtaining raised ovals on metals; Ovoir a.*
 Punzen, Bunzen, Grabmeissel *a.*, Punze *f.*; *Puncheon; Ciseau m. | ein — (Bildb.); Punch; Dent-de-chien f. | - (Blum.); Punch; Découper m. | den — auf den Amboss befestigen (Nadl.); to adjust the punch on the anvil; Armer. punziren; to chase; Ciseler, repousser.**

Puppe *f.* (Fisch.); *Float of a line; Poupard, poupon m., bouée f. | - (Kegelstuhl); Lot of cord-branches; Branches des cordes f. pl. | kleine —, Kinderpuppe *f.*; Baby-doll; Bébé *m.*
 Puppenwindeln *f. pl.* (Tabak); *Carrot-mould; Moule de carottes m.*
 Purbeckkalkstein *m.*; *Purbeck limestone; Calcaire purbeckien m.*
 Purbeckstein, Quadersandstein *m.*; *Purbeck-marble; Grès granitiforme m.*
 Pürdel, Schmiedehammer, Walzhammer *m.* (Hutt.); *Sledge-hammer; Masse f., marteau de devant m. | indien m.*
 Pürée *n.*; *Indiaa yellow; Janne Purpur, französischer — m.; French purple, lime-lake, Imperial purple; Pourpre française f. | Tyrischer —; Tyrian purple; Pourpre de Tyr f.*
 purpurfarbig, purpurn, purpurroth; *Purple; Pourpre, purpurin.*
 purpuricht, ins Purpurne fallend; *Purplish; Qui tire sur le pourpre.*
 Pürpursäure *f.*, Murexid, pürpursäures Ammoniak, Murexan *a.*; *Murexide, purpurate of amonnia, purpuric acid; Murexide, acide purpurique m.*
 Purren, Purrenen, Euxanthon *a.*, Purrensäure *f.* (Farb.); *Indian yellow, purree; Jaune indien, purree, exanthone m.*
 Pürschpulver *m.*; *Forwliag-powder; Poudre à giboyer f.*
 Pustprobe *f.* (Zuck.); *Judging of the proper boiling of sugar by blowing; Épreuve au petit soufflé f.*
 Pustspohn *m.* (Zuck.); *Spoons; Cuiller dans laquelle sont pratiqués des trous servant à l'épreuve au petit soufflé m.*
 Püle *f.* (Salzw.); *Salt-drainiag; Égout de sel a.*
 Pütle *f.* (Bgb.); *Small shaft; Petit puits a. | - (Wasserb.); Ditch of a dike; Fosse d'une digue m.*
 Püttenherd *m.* (Bgb.); *Egiaeframe; Bâti de l'engin m.*
 Püttenlauf *m.* (Bgb.); *Gallery leading to a small shaft; Galerie condanisant à un petit puits f.*
 Püttenoffen *m.* (Bgb.); *Low gallery; Galerie très-basse a.*
 Püttenstatt (Bgb.) *f.* Hornstatt.*

Puttererde f.; Soil for a dike; Terre rapportée pour une digue m.

Putz (Maur.) s. Bewerfen. | auf einer Mauer den — aufziehen, den Aufzug bringen, eine Mauer schlämmen; to float a wall; Flotter, crépir un mur. | vollständiger, dreischichtiger —; Three-coat-work, three-skin-work; Enduit eu trois couches m.

Putzabfall, Schlagabfall m. (Bwolle.); Waste; Déchet m.

Putzarbeit f. (Maur.); Plastering, cementing; Crépi et enduit m.

Putzdeckel m. (Bwollsp.); Cleaver; Chapeau m.

Putzisen n. (Giess.); Trowel for rough-casting; Regratoire f. [Levain de chef m.

Putzel m. (Bäck.); Leaven; putzen (Giess.); to fettle, clean, chip; Ebarber, parer. | Stiefel —; to clean boots; Décrotter des hottes.

Putzen (Bgb.) s. Butzen. | — m. (Bär.); Pie, friur; Bouquet m. | — (Hütt.); Cutting, piece cut out; Découpages m. pl. | —, Erzkumpen die an den Mauern des Hochofens hängen bleiben (Hütt.); Putzen, lots of ore sticking to the walls of the furnace; Putzen m. | — (Schm.); Burr; Bouchon u.

Putzen n. (Bwollsp.); Cleaning, stripping; Débourrage m. | —, Tünchen, Überstreichen, Übertünchen, Bewerfen n. (Maur.); Plastering, white-washing; Enduison f. | — (Pap.) s. Auslesen. | — (Sp.); Stripping; Débourrage m. | — (Web.); Clipping of the warp-ends; Remouillage m. | — der Fensterscheiben (Glas.); Cleaning windows; Raecou-drage m. | — der Kokons; Cleaning the cocoons; Débourrage m. | — der Lampen; Trimming of lamps; Arrangement m.

Putzer, Schaber m. (Pergm.); Shaver; Pareur m. | selbstthätiger — (Sp.); Self-acting stripper; Déboureur m., débourense f. mécanique.

Putzerde f.; Tripoli, rotten atme; Tripoli m.

Putzfeile f.; Rubber-file, rubber; Carreau m., lime à polir f.

Putzgrube (Loc.) s. Aschen-grube.

Putzholz, Streichleder n., Lederleile f.; Buff-stick, burnishing-stick, emery-stick,

buff-leather; Buffle, polissoir, cabron m. | — (Schu.); Sleeking-stick; Buis, bouis m.

Putzholz n. (St.); Seam-parer; Relève-gravure m.

Putzlage (Maur.) s. Anwurf. | erste — f., Ausschweissen n., Berapp m.; Rendering, first coat, rough-cast; Gobetage m.

Putzleder m.; Wash-leather; Peau à nettoyer f.

Putznachernadel, Hauben-nadel f.; Straw; Camion m.

Putzmaschine, Weude-, Fix-, Schnellwalze f., Weuder m. (Kardatsche); Stripper, stripping-machine, clearer of the scribbler, dirt-roller; Déboureurm. | —, erste Schlagmaschine f. (Sp.); Blowing-machine, blower, scutching-machine; Bateur épilcheur m.

Putzmeißel s. Aushacker, Ausschlageisen.

Putzörtel, dickflüssiger — m.; Thick plaster; Pigeon m.

Putznadel f. (Web.); Pricker; Epinglette f.

Putzriß m. (Maur.); Crack in rough-casting; Fente d'un mur fraîchement recrépi f.

Putzschere f. (Seidenw.); Small scissors; Ciselet m.

Putzspan, Schaumlöffel m., Brause f. (Zuck.); Spoon, skimmer; Ecumoire f.

Putzstock, Krätzer, Aus-räumer, Damm-, Schuss-ziehler m. (Büchsm.); Wad-hook, worm, worm-screw; Tire-houree, lavoir m.

Putztuch (für Maschinen) n.; Sponge-cloth; Chiffon m.

Putzwarenhändlerin, Mode-warenhändlerin f.; Mil-liner; Marchande de modes f.

Putzwarenhandlung f.; Millinery; Magasin de modes m.

Putzzeuge f. (Web.); Tweezers; Epinette f.

Putzzeug n., Schmucksachen f. pl., Kran m.; Fal-lots (cant for trumpery ornaments, gew-gaws); Clingant m., oripeaux n. pl.

Puzzolanerde f.; Puzzolana, puzzolani, puzzolana; Pouzola-ne, pozzolano f.

Pyknometer m., Tausend-granfläschchen n.; Flask containing 1000 grains of distilled water; Flacon contenant 1000 grains d'eau distillée m.

Pyramide, Flammen-, Spitz-säule f.; Pyramid; Pyramide f. | abgestumpfte —, Pyramidenstumpf m.; Pristum of a p.; P. tronquée. | drei-seitige —, Tetraeder, Vier-

flach n.; Triangular p., tetrahedron; P. triangulaire. | obere — oder oberer Kegel des Kernschlächtes (Hütt.); Upper p. or cone of the shaft, superstructure of the blast-furnace above the boshes; Cheminée supérieure, grande masse du fourneau f. | — in Salzteichen, Salzpyramide f. (Salzw.); P. in salt-marshes for draining, pile of sea-salt; Camelle, vache f. | vier-seitige —; Square p.; P. quadrangulaire f.

Pyramidenpappelholz, italienisches, lombardisches Pappelholz n.; Pine-poplar, lombardy, (Populus pyramidalis, fastigiata); Bois de peuplier pyramidal, d'Italie m.

Pyramidoide f.; Parabolic p.; P. parabolique, pyramidoide f., fuseau parabolique m.

Pyren n.; Pyrene; Pyrene f.

Pyroalzarinsäure f.; Pyro-alizaric acid, phthalic anhydride; Acide pyroalzarique m.

Pyrolusit m., Weichmangan-, Graubraunsteinierz, Manganhyperoxyd n.; Pyro-lusite, peroxide of manganese, grey oxide of manganese, brownstone-ore, prismatic manganese-ore; Pyrolusite, manganèse oxydé gris, peroxyde de manganèse, savon des verriers m., pierre de Périgueux, magnésie des peintres, mine de manganèse prismatique f.

Pyromeconsäure, Brenzkomen-säure f.; Pyromeconic, pyromeconic acid; Acide pyromecénique m.

Pyromorphit m., Phosphorblei n.; Pyromorphite, phosphate of lead; Pyromorphite, plomb phosphaté m.

Pyrop, böhmischer Granat n.; Pyrope; Grénat pyrope, grénat magnésien m.

Pyrophilit m.; Pyrophyllite, fibrous talc; Pyrophyllite f.

Pyrorthit m.; Pyrorthite; Pyr-orthite f. | Pyrosclérite f.

Pyrosklerit m.; Pyrosclérite; Pyrosmaragd s. Chlorophan.

Q.

Quader, Quaderstein m., Quaderstück n.; Broad-, free-, square-stone, ashlar; Pierre carrée, pierre de taille, pierre équaree f., carreau de pierre m. | hohe oder niedere — m. pl.; Layer of high stones,

of low stones; Assise de haut, de bas appareil f.

Quadermauerwerk, Haussteinmauerwerk n.; *Free-stone masonry, free-masonry, ashlar-stone work*; Maçonnerie en pierres de taille, maçonnerie vive f.

Quadermaurer, Haussteinmaurer m.; *Stone-mason, free mason*; Maçon en pierres de taille m.

Quaderputz, gefugter Putz m.; *Plaster imitating free-stone*; Enduit en carreaux, en bossage m. | rauher —; *Rustic plaster*; Enduit en carreaux rustiques m. | — mit schablonierten Fugen; *Rustic plaster chamfered or with chamfered joints*; Enduit en carreaux moulés avec des points m.

Quaderstein mit schmaler Seite ausser der Mauer m.; *Stretcher whose narrow side projects from the wall*; Jambeboutisse f. | den — behauen; to tool the free-stone or ashlar, hew the stone; Tailler la pierre. | behauener —; *Dressed ashlar*; Pierre de taille, taillée f. | — aus den Brüchen von Beer; *Beer-stone*; Moellon d'appareil de Beer m. | einfacher —; *Block, broad-stone forming a wagon-load*; Quartier tournant, de voie m.

Quaderwerk, das in Verband aufgeführte Mauerwerk n.; *Bound masonry, ashlar-work*; Maçonnerie en liaison, en pierres de taille f.

Quadrant, Viertelzirkel m.; *Quadrant*; Quart de cercle m.

Quadrat n. (Bdr.); *M, em, m-quadrat, quad, mutton quad (slang)*; Cadrat n. | —, Füllstift, Durchschuss m. (Bdr.); *Factotum*; Passe-partout m. | —, Viereck n.; *Square*; Carré m. | in — gewebt (Web.); *Check, checkered*; Quadrillé, à carreaux.

Quadrate n. pl. (Bdr.); *Gods*; *Quadrats* m. pl. | zwei — im Patrouieren (Web.); *Equivalent of two squares in designing*; Brique f.

Quadrat Eisen, Stabeisen, vierkantiges, viereckiges Eisen n.; *Square iron, bar-iron*; Fer carré, de carré, en barres de profil carré n.

Quadratfluss, Geviertschuh m.; *Squire foot*; Pied carré m.

Quadratritung f.; *Dividing into squares*; Carcautage m. **Quadratrithe** f., quadrirter Dekameter m.; *Arç*; Arro m.

Quadratur, Ausvierung f. (Bauk.); *Quadrature, squaring*; Quadrature f.

Quadrirsäge f.; *Veneer-saw (for cutting squares)*; Scie à placage pour carrés f.

Quadroue, Beule f. (Bauk.); *Godron, boss*; Godron m.

quälen, die Farben —; to deaden the colours; Tourmenter les couleurs. | (von Uhren) (Uhrm.); to hook on, stop; Accrocher.

Qualität, beste, extra-beste — f.; *Bestness, extra-prime, first rate quality, extra-primeness, supremeness (of an article)*; Qualität suprême, extra-supérieure, extra-supérieure f.

Quandel m. (Köhl.); *Chimney of n charcoal-pile*; Cheminée f.

Quandelkohlef. (Köhl.); *Charcoal out of the middle of a kiln*; Charbon de l'axe, du milieu, cocur m.

Quandelschacht m. (Köhl.); *Space between the poles in a charcoal-pile*; Espace entre les perches m.

Quandelstange f. (Köhl.); *Pole in n charcoal-mound*; Perche f.

Quandelstecken m. (Köhl.); *Kindling-stick*; Rondin du foyer m.

quaderoniren (Zimm.); to cut off the edges; Abatre les angles d'une poutre.

Quark m.; *Curd, curds*; Caillebotte f., fromage mon m.

Quarkkitt m.; *Hardening-badigeon*; Badigeon bachelier m.

Quart n. (Bdr.); *Quarto*; Inquarto m.

Quarta f.; *Electa-wool* 11 to 130 Dollond, 10 to 15 curls; Laine électorale de la finesse précitée f. | *Quartation* f.

Quarte f. (Müzw.); *Quartition*; *Quartformat*, Inquarto n., Quartant m., Viertelform f. (Bdr.); *Quarto, in 40, in quarto*; Inquarto m.

quartier n. (Blech); *Squire*; *Quartier* m. | — (Gl.) s. Zwickel. | — (Goldschl.); *Square*; *Quartier* m. | —, Hinterquartier, Hinter-, Fersenleder n. (Schuhm.); *Quarter-piece*; Carré m. | — einer Treppe; *Quarter-plate of stairs*; *Quartier d'un escalier* m. | — voraussetzen (Dachd.); *To begin with n half-tile*; Commencer par une demi-tuile.

Quartierbaum n. (Treppe); *String-board*; Limon m.

Quartierstein, Riemenstein

m., *Quartierstück* n. (Maor.); *Half-header*; *Demi-brique*, demi-tuile f.

Quartierstückchen n., Viertelzelgel n. (Maor.); *Quarter of a brick*; *Nicoteox* m.

Quartierstücke n. pl. (Glash.); *Panes of glass stringed with lead*; Fragments de carreaux réunis avec du plomb m. pl.

quartiren (Chem., Hütt.); to inquare; Inquarer.

Quarz, Kieselsandstein m.; *Quartz-sandstone*, quartz; Grès quartzex m. | — (Bgh.); *Fragment*; *Echarde* f.; éclat, hriu m. | dunkelrother —, eine Jaspisart f.; *Sinople, hyaline quartz*; *Sinople, quartz hyalin*. | künstlich gefärbtes —; *Rose-quartz*; *Bubasse* f. | schwammiger —, schwimmender Feuerstein m.; *Floata-stone*; *Pierre flottante* f.

Quarzdern ohne Erz (nicht parallel mit den Schichten) f. pl. (Bgh.); *Cases of spar*; Veines de quartz sans minéral f. pl. | schmale — (Schfr.); *Small quartz-veins*; Cou de cbats m.

quarzzähnlich; *Resembling quartz*; *Quartziforme*.

Quarzzamphibolit m.; *Quartz-amphibole*; *Amphibolite quartz-euse* f.

Quarzfels, Quarzit m.; *Quartz-rock*; *Quartz gréau*, eu roche, en masse, quartzite m.

quarzhaltig, Quarz ; *Quartz*; *Quarzeux*.

Quarzsand m.; *Arenaceous quartz*, sharp, non-absorbent sand; sable non-absorbant

Quarzsinter m.; *Quartz-sinter*; *Quartz byalin concrétionné* m.

Quarzziegel m.; *Quartz-brick*; Brique de quartz f.

Quassiaholz, bitteres —, Fliegen-, Bitterholz n.; *Quassia wood*, *quassia amara*, *simaruba*, *Carissa amara*, *Picraena excelsa*; Bois d'absinthe, amer, de quassie m.

Quast m., *Quaste*, *Troddel* f. (Pos.); *Tuft*, *welt*; *Bouffette*, *campane*, *bonppe* f., *pompon* m.

Quaste f.; *Dangling-knot*; *Houpe*, *bouffette* f. | — (Sattl.); *Tuft*, *tassel*; *Oreillon* m.

Quastenmacher m.; *Tassel-maker*; *Honppier* m.

Quaterne f. (Bdr.); *Four leaves*; *Cabier de quatre feuilles* m.

Quecke f., *Hundsgras* n.; *Couch*, *weed-grass*; *Cblendet* m.

Quecksilber n., *Merkur* m.; *Quicksilver*, *mercury*, *hydrargyrum*; *Vif-argent*, *mercure*,

- hydrargyre *m.* | aullösliches —; *Soluble m.*; *M.* soluble, nitrate mercurioso-ammoniaque avec excès d'oxyde *m.* | — frisch; *to revive m.*; Réviver le *m.* | salpetersaures —, Quecksilberöl *n.*, Quick *m.*; *Nitrate of m.*; Azotate, acide, nitrate de *m.* *m.* | das — tödten; *to fix m.*; Eteindre, mortifier le *m.* | mit — überziehen; *to quicksilver*; Mercurifier. | zerschlagenes —; *Quicksilver in globales*; *M.* en globules.
- Quecksilberauflösung *f.*; *Solution of m.*; *M.* en solution, solution de *m.* *f.*
- Quecksilberbergwerk *n.*; *Quicksilver-mine*; *Mine* de *m.* *f.*
- Quecksilberchlorammoniak *n.*; *Mercurio-ammoniaco chloride*; Chlorure mercurio- (mercurico-) ammonique *m.*
- Quecksilbererde *f.*; *Mercurial earth*; Terre mercurielle *f.* | geblätterte —; *Acetite of m.*; Acétite de *m.* *m.*
- Quecksilbererz, Quickerz *n.*; *M.-ore, mercurial ore*; Mineral de *m.* *m.*, mine hépatique de *m.* *f.*
- Quecksilberguhr, Quecksilberstein *m.*; *Native m.*; *M.* natif, coulant.
- Quecksilberhaloidsalz *n.*; *Mercurial salt*; Sel mercurique *m.*
- Quecksilberhornerz, Hornquecksilber *n.*; *Horn-m., horn-quicksilver, muriate of m., native calomel*; *M.* corré, mûriaté, chloruré, muriate ou protochlorure de *m.* *m.*
- Quecksilberjodid *n.*; *Protoioduret of m.*, protoiodide of *m.*; Protoiodure de *m.* *m.*
- Quecksilberkalk *n.*; *Oxidated m.*; *M.* oxydé, oxygéné.
- Quecksilberknallsäure, Hydrargyrokknallsäure *f.*; *Acid of fulminate of m.*; Acide hydrargyro-fulminique *m.*
- Quecksilberkugel *f.*; *Ball of m.*; Boule de *m.* *f.*
- Quecksilberlägel *n.*; *Cast-iron flask*; Flaçon en fer de fonte *m.*
- Quecksilberlegirung *f.*, Amalgam *n.*; *Amalgam of m.*; Hydrargyrum *m.*
- Quecksilberlicht *n.*; *Electric light*; Lumière électrique *f.*
- Quecksilbermanometer *n.*; *Mercurial gauge*; Manomètre à *m.* *m.*
- Quecksilbermohr, Mineral-, Spießglanzmohr *m.*; *Mineral aethiops, ethiops mineral,*
- Éthiops minéral, protosulfuro de *m.* *m.*, mine do *m.* sulfuré noir terreuse *f.*
- Quecksilberniederschlag *m.*, gelber —; *Sulphate of m.*; Précipité jaune *m.*
- Quecksilberoxyd, ätzendes Quecksilbersublimat *n.*, weisser Quecksilberniederschlag, natürlicher Turpel *m.*; *Protochloride of m., corrosive sublimat*; Protochlorure de *m.*, sublimé corrosif, précipité blanc *m.* | —; *Red oxide, oxide of m.*; Oxyde de *m.*, oxyde rouge, précipité rouge *m.* | arsenigsäures —; *Arsenite of m.*; Arsenite de *m.* *m.* | essigsäures —; *Acetate of m.*; Acétate de *m.* *m.* | salpetersaures —; *Binitrate (pernitrate) of m.*; Azotate de protoxyde de *m.*, deuto-nitrate de *m.* *m.*
- Quecksilberoxydul, chromsaures —, Chromroth *n.*, Chromzinnoberr *m.*; *Chromate of the protoxide of m., protochromate of m.*; Chromate de protoxyde de *m.*, chromate mercurieux, protochromate de *m.* *m.*
- Quecksilberoxyduloxyd *n.*; *Oxide combined with the protoxide of m.*; Oxyde mercurioso-mercurique *m.*
- Quecksilberpendel *n.*; *Mercurial pendulum*; Pendule à *m.* *m.*
- Quecksilbersalz *n.*; *Mercuric salt*; Sel mercurique *m.*
- Quecksilbersättigung *f.*; *Mercurialisation*; Mercurialisation *f.*
- Quecksilbersäure *f.*; *Black oxide of m.*; Oxyde mercuriel noirâtre, oxyde noir de *m.* *m.*
- Quecksilbersilber *n.*; *Silver-hydrargyrum*; Hydrargyrum d'argent *m.*
- Quecksilbersublimat *n.*; *Corrosive sublimat, bichloride of m.*; *M.* corrosif. | ätzendes —, Aetzsublimat, Sublimat, Quecksilberchlorid *n.*; *Chloride of m., mercuric chloride, corrosive sublimat, protochloride, bichloride, muriate of m.*; Deutochlorure de *m.*, sublimé corrosif *m.*
- Quecksilbersulfuret *n.*, Zinnober *m.*; *Protosulphide of m., cinnabar*; Protosulfuro de *m.*, vermillon *m.*
- Quecksilbervisir *n.*; *Steam-gauge, mercurial manometer*; Jauge de vapeur *f.*
- Quecksilbervitriol *m.*; *Sulphate of m.*; *M.* sulfaté.
- Quecksilberwage *f.*; *Mer-*
- curial level*; Niveau de *m.* *m.*
- Quecksilberwanne, pneumatische — *f.*; *Mercurial apparatus, mercurial trough, water and mercurial trough*; Cuve hydrargyro - pneumatique *f.*
- Quecksilberweinstein *m.*; *Tartrate of m.*; Tartrate mercuriel *m.*
- Quecksilberzucker *m.*; *Sugar ethiops*; Éthiops sucré *m.*
- Quehle *f.* (Bgb.); *Trench*; Egout *m.*, rigole *f.* | — (Masch.); *Roller-towel*; Essuio-main continu *m.*
- Quellbottich, Weichkasten, Quellstock *m.*, Weichkufe *f.* (Br.); *Steeping - trough, steeping-cistern*; Cuve-mouilloire *f.*
- Quelle, lebendige — *f.*; *Spring-water*; Eau vive *f.* | unterirdische —; *Underground spring*; Veino *f.*
- quellen, einquellen, einweichen; *to pickle, swell*; Tremper, mouiller l'orge, rehoire. | — (Kochk.); *to swell, soak*; Crever.
- Quellen *n.*; *Swelling*; Gonflement *m.* | — (Zimm.); *Swelling out*; Gonflement *m.* | — des Gypses; *Swelling of plaster*; Poussée *f.*, travail du plâtre *m.*
- Queller *n.*; *Habroneme ore*; Limonito *f.*
- Quellfeder *f.*; *Fountain-pen*; Encrier porte-plume *m.*
- Quellholz *n.*; *Wood of the Aquilicia sambucina*; Bois de source *m.*
- Quellsalz, Soolsalz *n.*; *Brine-salt, spring - salt*; Sel des sources ou fontaines salées *m.*
- Quellsäure, Quellsatz, Humusquell-, Apokren-, Mineralwassersäure *f.*; *Crenic, apocrenic, humic acid*; Acide apocrenique, crenique *m.*
- Quellstube *f.* (Stärkef.); *Steeping-room*; Trempis *m.*
- Quellwasser *n.*; *Spring-water*; Eau de source, de fontaine *f.*
- Quensel, Quantzel *m.*, Gelenk *n.* (Bgb.); *Iron handle or ring of kibbles*; Mancho on fer des tonnes, portant *m.*
- Querabau *m.* (Bgh.); *Cross-opening*; Taille transversale *f.*
- Querarm, Querbalken, Mittelschenkel *m.*, Rippe *f.*, Querholz *n.* (Bauk.); *Cross-bar*; Croisillon *m.*
- Queraxt, halbe — *f.* (Zimm.); *Half-twybill*; Bondax *n.*
- Querbalken *m.* (Bgh.); *Force-piece*; Poutre diagonale *f.* | — (Zimm.) *s.* Querstück. | einfacher —; *Single or bording-*

joist; Traverse, poutre simple f. | flache — zwischen den Backsteinlagen eines Gewölbes m. pl.; *Summerings*; *Sommiers m. pl.* | — am Schleusenbette; *Cross-beam*; *Traverseine f.* | unterer —, *Pressbalken m.* (Bdr.); *Wintler, press-beam*; *Chandelle f.*, mouton, sommier m.
 Querband n., *Querriegel m.* (Juw.); *Cross-rail*; *Barrette f.*
 Querbau m. (Bgb.); *Cross-working*; *Ouvrage en travers m.*
 Querbaum, *Querriegel m.*; *Door-bar, cross-beam*; *Barre d'une porte f.*
 Querblech n. (Cbem.); *Diaphragm*; *Diaphragm m.*
 Querbret am Sturzkarren n.; *Cross-board*; *Dossier m.*
 Querbügel eines Degengefässes m.; *Cross-bow of a sword-hilt*; *Traverse f.*
 Quercin n., Eichebitterstoff m.; *Quercite, quercine*; *Quercine f.*
 Quercitriu n.; *Quercitrine*, *dyer's oak, black oak*; *Jaune de quercitron m.*, *quercitrine f.*
 Quercitrinsäure f.; *Quercitron*, *Quercitrin*, *Quercitrin*, *Quercitron n.*; *Quercitric acid, quercitric acid, quercimelin*; *Acide quercitrique m.*
 Quercitron, roh — n.; *Raw quercitron-bark*; *Gros quercitron m.* | feingemahlene —; *Grund quercitron-bark*; *Quercitron poudre fine m.*
 Quercitronrinde f.; *Quercitron-bark*; *Quercitron m.*, *quercitrine f.*
 Querdamm, Kreuz-, Schenkeldamm m., Sperrbuhne f. (Wasserb.); *Cross-dike*; *Duit m.*
 Querdunodez n. (Bdr.); *A sheet of twelves the broad way*; *Format in-douze oblong, transversal m.*
 Querdurchschnitt m.; *Transversal diameter*; *Diamètre transversal m.*
 Quereinschlub m. (Zimm.); *Grooved and indented floor*; *Plancher rainé et tamponné m.*
 Quereinzug m., Kautschukseitenzwickel m. pl.; *Side-springs*; *Elastiques de botline m. pl.*
 Querfenster n.; *Transom-window*; *fenêtre gisante f.*
 Querfestigkeit, Querstärke der Körper f.; *Solidity, transversal strength*; *Force transversale, solidité f.*
 Querrlöte f.; *Traverse or German flute*; *Flûte traversière f.*
 Querformat n., Mandatbogen m. (Bdr.); *Broad-side, broad-*

sheet; *Format oblong m.*
 Querfliese einer eingestemmeten Thür m.; *Rail, cross-piece of a door-frame*; *Traverse d'une porte encastrée f.*
 Quergang, Querstollen m. (Bgb.); *Cross-way*; *Travers m.*
 Quergefälle n. (Wegeb.); *Slope*; *Pente, plongée f.*
 Quergestein n.; *Stones crossing a lode*; *Roche interposée entre des filons, roche transversale à un filon f.*
 Quergurt n. (Bauk.); *Transverse arch*; *Arc en travers m.*
 Querheft n. (Bobrer); *Handle*; *Poignée f.*
 Querholz, Hirnholz n.; *Wood cut against the grain*; *Bois taillé contre le fil m.* | —, *Querbalken m.*; *Gibbet, davit, cross-beam*; *Potence f.*, *clapeton de potence m.* | —, *Riegel m.*; *Cross-bar, rail*; *Épart d'une cloison m.* | —; *Cross-rod*; *Barreau d'une chaise m.* | hinter einem Fach verborgenes —; *Block-ed-up traverse*; *Traverse flottée f.* | — am Klavier; *Cross-piece, pole*; *Barre, barrure f.* | — am Kopf einer Spreize; *Cross-piece at the head of shores*; *Chapeau d'étai m.* | — oben am Sammetweberstuhle; *Cross-pole on the velvet-loom*; *Estate, estaze f.* | oberes — am Hebezeug, oberer Holm eines Aufzugerüstes m.; *Upper cross-piece on a lifting-roller*; *Fauconneau de l'engin m.* | — am Schlitzen für die eisernen Dreher; *Breast-board*; *Entretoise f.* | — zur Verbindung der Kutschbäume; *Cross-tree for connecting the carriage-beam*; *Entretoise, traverse inférieure f.*
 Querhölzer n. pl., *Riegel m. pl.* | an den Grundpfählen zwischen denen die Bohlen eingetrieben werden (Wasserb.); *Cross-bars in piling*; *Veotrières f. pl.* | — an der Fahrt, Leiterbaumsprossen f. pl. (Str.); *Steps of a ladder-pole*; *Entures f. pl.*
 Querkluff f. (Bgb.); *Cross-branch*; *Rameau de traverse m.*
 Querkopf m.; *T nail*; *Clon à T m.*
 Querleisten au den Pfeilern, geschweifter Ständer, Verschluss m.; *Rounding on posts, traverse on pillars*; *Paralosse, parclose f.*
 Quermauer, Zwerchmauer f.; *Cross-wall, dwarf-wall*;

Mur en traverse m.
 Quernäht, Kreuznaht f.; *Cross-stitch seam*; *Couture en travers f.*
 Querpatent n.; *Oblong placard*, *Affiche oblongue f.*
 Querprofil der Eisenbahn n.; *Cross-section of a railway*; *Section transversale du chemin de fer f.*
 Querrahm, Querrahmen m. (Bauk.); *Bruce, gusset*; *Gouset m.*
 Querriegel m. pl.; *Shutter-bars*; *Traverses f. pl.*, *entretoise f.* | — m., oberes Sperrholz bei Leiterwagen n.; *Hawk, cross-bar, transom (carriage)*; *Traverse supérieure au devant et au derrière du train de dessus f.*, *épart m.*
 Querrippe, Transversalrippe f., *Quergurt m.* (Bauk.); *Cross-springer, transversal rib*; *Nervure transversale f.*
 Querriss m.; *Transverse crack, cross-crack*; *Crevasse transversale, erique f.*, *travers m.* | —; *Break in iron across*; *Travers m.* | — (Buehsm.); *Cross-crack, transversal crack, chink*; *Fente, crevasse transversale, erique f.*, *travers m.* | —, *Riss m.* (Waffschm.); *Cross, transverse crack in sword-blades, vent*; *Event des lames de sabres m.* | — e., *fehlerhafte Stellen f. pl.*; *Defective spots in iron-bars*; *Décapures f. pl.*
 Quersähe, Schulp-, Treck-, Schrot-, Klobensäge f.; *Cross-cut saw*; *Harpon, passe-partout m.*, *scie à deux mains, à débiter, scie de travers f.*
 Quersattel, Frauensattel m.; *Side-saddle*; *Selle à l'anglaise f.*
 Quersatz m. (Bdr.); *Cross composition*; *Composition en travers f.*
 Querschermaschine f.; *Cross, transversal shearing-machine*; *Tondeuse transversale f.*
 Querscheidenbohrer m. (Küp.); *Tap-borer*; *Bondonnière f.*
 Querschemel m., Querlatte f. (Web.); *Cross-treadle*; *Marebe de traverse f.*
 Querschlicht f. (Bgb.); *Cross-layer*; *Conche transversale f.* | senkrecht einfallende — im Schiefer; *Flaw in slates*; *Liehe f.*
 Querschieber m. (Dr.); *Cross-slide*; *Chariot transversal m.*
 Querschiff, Seiten-, Kreuzschiff n., Abseite f., Kreuzgang, Kreuzarm m. (Bauk.);

Transept; Nef transversale, croisée *f.*, transept *m.*
Querschlag m. (Bgb.); *Drift, cross-cut, gate*; Bouwe *m.*, bacune, galerie à travers banc *f.*
Querschlechte f. (Bgb.); *Cross-fisure, cross-rent*; Fêlure, fissure, fente transversale *f.*
Querschlitten m. (Masch.); *Cross-slide*; Coulisso do travers *f.*
Querschmitt, Querdurchschnitt m., Profil n.; *Lateral, cross section, profile*; Section transversale, coupe en travers *f.*, profil en travers *m.* | — (Bgb.) *s.* Ausschnitt.
Querschnur mit Öse zur Befestigung der Litzen beim Stollweben f. (Seidw.); *Heald-cord, cross string*; Embarbe *f.*
Querschnüre, Aufziehschnüre der Tümmel f. pl. (Web.); *Lift-cords a/c couplets*; Rame *f.*
Querschwelle zu einem Roste, Zange f. (Wasserb.); *Cross-piece, cross-sleeper, cross-beam, traverse-beam of grating*; Traversine *f.*, racinal de palée *m.*
Quersparren m.; *Cross-rafter*; Latéraire, lingoir *m.*
Quersprosse f., Querschenkel, Weitschenkel m. (Glash.); *Cross-bar, cross-piece, -rail*; Traverse, vitrière, esparselle *f.*, croisillon *m.*
Querstab, Kreuzstab m.; *Cross-bar*; Petit-bois *m.*
Querstab m., mit einem — versehen (Kup.); *to bar*; Barre.
Querstange f., Querstab, Stielholzen m. (Loc.); *Diagonal stay*; Entretoise *f.* | eiserner — *n* zur Thürbefestigung (Schl.); *Iran rods for fixing a door*; Décharge *f.* | — *an* Zelten; *Cross-pole, top-pole*; Faltière *f.* | grosse — *n*, Stützen am Rahmen (Loc.); *Weigh-bars*; Grandes traverses *f. pl.*
Querstift im Schiffen der die Seidenspule hält, Zweck, Schützenzweck m., Seele f. (Web.); *Spit*; Pointicelle, pointizelle *f.*
Querstösse m. pl. (Web.); *Cross-pales, cross-bars*; Traversiers *m. pl.*
Querstollen m. (Bgh.); *Drift, adit*; Galerie à travers haucs *f.*
Querstrosse f.; *Cross-street*; Roue de traverse *f.*
Querstreifhobel m.; *Plane for planing casks crossways*; Ra-

bot à plauer les barils en travers.
Querstrich, Bindestrich, Verbindungsstrich m., Divis, Hyphen, Theilungszeichen n.; *Hyphen, division*; Tiret, trait d'union *m.*
Querstrich m. (Bdr.); *Cross-line, break*; Ligne transversale *f.*
Querstück n (Stm.); *Millstone hewn with its breaking-grain*; Meule en coupe *f.* | —, *Querstange f.* (Schl.); *Cross-bar of a trellis*; Traverse d'uno grille *f.* | —, *Querband, -holz, Zwerchstück n.*, Querleiste, -schwelle, -stange, Sperrleiste *f.*, Querbalken, -riegel, Spannriegel, Steg, Kreuzsteg, Galgen *m.* (Zimm.); *Cross-piecer, -framing, -bar, -beam, collar, rail, sleeper, girder, traverse, binding-joint, large-couple, span-piece, brow-past*; Traverse, poutre en travers *f.*, traversin, bois d'enfonçure *m.* | — des Rades (Töpf.); *Cross-foot beam of potter's wheel*; Payen *m.* | mittleres — eines Rähms; *Lock-rail*; Traverse moyenne *f.*
Querstützpfleiler m. (Bauw.); *Cross-props between houses in repair*; Étrieux *m. pl.*
Querträger m. (Brückb.); *Cross-girder*; Poutre transversale *f.*
Quertritt m. (Web.); *March, cross-lathe*; Carqueron, bacus *m.*, contre-marche *f.* | kurzer —, kurzer Marsch *m.* (Web.); *Short march or treadle*; Contre-marche courte *f.* | langer —, langer Marsch (Web.); *Long march or treadle*; Contre-marche longue *f.*
querüber; *Skew, askew*; Oblique, en biais, en boudrier.
Querverbände m. pl. (Brückb.); *Cross-ties*; Liens transversaux *m. pl.*
Querverbindung an Rahmen f. (Loc.); *Cross-sleeper, frame-stay*; Traverse du châssis *f.*
Querwalzen n.; *Transversal laminating*; Laminage transversal *m.*
Querweg m.; *Cross-road*; Route do traverse, route traversière *f.*
Querverwetterung f. (Wasserb.); *Traverse counter - drain*; Fossé de décharge transversal *m.*
Quetschcylinder m. pl. (Pap.); *Conch-rolls*; Cylindres à coucher *m. pl.*
Quetsche f.; *Crushing-tool*; Presse, pile *f.* | — (Wachs.);

Squash; Braie *f.*, écacbour *m.* | hölzerner —; *Wooden crusher*; Maillet de bois *m.*
quetschen, kleinen, brechen, zermalnen (Hütt.); *to crush, break*; Briser, broyer, écraser, casser, concasser, boearder moudre. | (Munzw.); *to flatten*; Aplatis laminier. | zerstoßen (Oliven); *to crush*; Détriter. | (Wachs.); *to soften wax by kneading*; Eacher.
Quetschform f. (Goldscht.); *Vellum-mould*; Couchier *m.*, fourreaux *m. pl.*, bauldruches *f. pl.* | die — *in* ihr Futural stecken; *to case*; Entourer les cauches. | aus der — herausnehmen; *to remove from the skin*. Défourrer. | *in* die — schlagen (Vergold.); *to squash*; Dégrossir.
Quetschgold n. (Muuzw.); *Planchet*; Flan *m.*
Quetschhammer m. (Munzw.); *Flattening-hammer*; Flatoir *m.*
Quetschholz n. (Wachs.); *Squash*; Braie *f.*
Quetschwange f.; *Rotary beetling-mill*; Calandre rotatoire, à presser *f.*
Quetschmaschine f. (Flachs); *Rolling-machine*; Machine à écanguer *f.*
Quetschmühle für Oelkuchen f.; *Cake-crusher*; Machine à concasser les tourteaux *f.* | — für Stechginster; *Whin- or furze-bruiser*; Moulin à broyer le genêt épineux *m.*
Quetschstein, Reibstein m.; *Grinding-stone, grindstone*; Pito, meule à écraser *f.*
Quetschung, Zerquetschung f.; *Squeezing, crushing*; Froissement *m.*
Quetschwalzen f. pl.; *Crushing-rollers*; Cylindres à presser *m. pl.*
Quetschwerk n. (Hütt.); *Squeezer*; Machine à bocarder *f.* | — (Hütt.); *Mean ore, ore to be crushed*; Minerai de peu de valeur *m.*
Quick n. (Vergold.); *Nitrate of mercury*; Nitrate de mercure *m.*
Quickarbeit f.; *Amalgamation*; Amalgamation *f.*
Quickbrei m.; *Amalgama*; Amalgame *m.*
Quickgold n.; *Quickening*; Amalgame d'or et de mercure *m.* | — anfragen (Vergold.); *to put on the quickening*; Parachover.
Quickmühle f. (Hütt.); *Amalgamating-mill*; Moulin à amalgamer *m.*
Quicksack, Quickbeutel m.

(Müll.); *Amalgamating-skin*, Chamois m.
Quicksand n.; *Quicksand*; *Sable* de ravine m.
Quickstanmerz n.; *Fusible ore*; *Minorai* do fer très-fusible m.
Quicksteinerz n.; *Fusible Swedish ore*; *Fer de Suède* très-fusible m.
Quickwasser n.; *Quicksilver-water*, *quickenig*, *quick-water*, *second-water*; *Dissolution mercurielle*, *ean mercurielle*, *ean secundo* f.
Quincy m., *Kieselsaures Magnesiahydrat* von Quincy n.; *Hydrosilicate of red magnesia*, *quincite*; *Quincyte* f.
Quint f. (Org.); *Fifth sounding-stop*; *Quinte* f. | — gedackt; *Stopped fifth*; *Quinte à tuyau bouché* f.
Quinta f.; *Defective electa wool*; *Laine électoral* de défec-tueuse f.
Quintade f. (Org.); *Quintaton*, *quint-stop*; *Quinte nazillarde* f.
Quinterne f. (Bdr.); *Five sheets as one*, *Cahier* de cinq feuilles m.
Quintgeige f.; *Viol*; *Quinte* f.
Quintviole f. (Org.); *Bass-viol*, *unison-stop*; *Quinte-douce* f.
Quirk, vom Baugrund für den Hofraum entnommener Platz m. (Banw.); *Plot for court-yards*; *Terrain* pour la cour m.
Quirl, Jahresschuss, Gipfelschoss m. (Forstw.); *One year's growth of acicular trees*; *Première pousse* f. | — (Kochk.); *Twirling-stick*; *Moulinet*, *monsoir* m. | — (Müll.); *Trundle*; *Lanterne* f. | — (Pap.); *Fork*; *Fourche* f. | — (Zuckb.); *Twirling-stick*; *Sabotier*, *moulinet* m.
quirlen (Bdr.) s. ausschossen.
Quittenbaumholz n.; *Quince-wood* (*Cydonia vulgaris*); *Bois de coguassier*, *do coignier* m.

R.

Rabelwasser, Nachwasser n. (Chem.); *Weak nitric acid*, *light aqua fortis*; *Eau-forte* très-affaiblie, *faible* f.
Rabenschnabel, Hohlmeisel m. (Büchsm.); *Crone's bill*, *ripping-iron*; *Bec de corbeau* m. | —, *Syrupkanne* f. (Zuck.); *Syrup-can*; *Bec de corbin* m.

rabenschnabelförmig; *Bill-headed*; *De corbin*, à bec.
Rabisch m., *Kerholz* n. (Bgb.); *Tally*, *therling*; *Bois* do taille m., *taille* f.
Rachenputzer m. (Brwbr.); *Slip-stop*; *Parfait dardant* de chiffreton m.
Racke s. Breche.
racken (Flachs) s. brechen.
Rad n.; *Wheel*; *Roue* f. | —, *Welle* f.; *Wh.*, *peritrochium*; *R.* | ein — aufstecken, auftreiben (Mech.); *to ship*, *key a wh.*; *Monter*, *caler* une r. | ein — beschien, beschlagen; *to shoe*, *bind a wh.*, *put the tire on*, *tire*; *Embatte* une r. | sich auf einem Rad bewegen, sich um ein — drehen; *to wh.*; *Rouler* sur une r. | — mit beweglichen Schaufeln (Müll.); *Feathering paddle-wh.*; *R.* à aubes articulées on mobiles. | ein durch das Eingreifen der Zähne in Bewegung gesetztes — (Mech.); *Wh. working by way of cogs*; *R.* commandée par un engrenage. | bockloses —; *Spokes shaken or loose in the fellies*; *Rais* relâchés dans les jantes m. pl. | buchslahmes — (Wagn.); *Spokes shaken or loose in the stock*; *Rais* relâchés dans le moyeu m. pl. | elektrisches — (Phys.); *Rotary apparatus*; *Moulinet électrique* m. | flaches konisches —; *Bastard-wh.*; *R.* d'angle plate. | flämisches —; *Flemish wh.*; *R.* flamande. | gesperrtes —; *Brake-wh.*; *R.* engagée. | getheiltes konisches —; *Divided bevil-wh.*; *R.* d'angle divisée. das — hängen; *to put the wh. on*; *Mettre* la r. | — mit innerer Verzahnung; *Annular wh.*; *R.* intérieure. | ein — aus der Lage, aus dem Getriebstäben treiben (Uhrm.); *to take a wh. from the spindle*; *Dérivier*. | loses, freigehendes —; *Loose wh.*; *R.* indépendante, libre, folle. | Pascalisches — (Mech.); *Pascal wh.*; *Pascaline* m., *Pascaline*, *r. pascaline* f. | schief verzapftes — (Wagn.); *Spoke-bound wh.*; *R.* mal alignée. | ein — schienen; *to tire a wh.*; *Bander* une r. | — zur Schraube ohne Ende, Tangentialschraube f.; *Wh. for endless screws*; *R.* striée. | Segner's —, Gegenwirkungsrad n.; *Reaction wh.*, *Barker's wh.*, *wh. of recoil*; *R.* à réaction, *r. hydraulique*

de Segner f. | das — sperren (Masch.); *to unlock a wh.*; *Décrocher* la r. d'une machine. | — mit spitzen Zähnen, Stern-, Stirn-, Spornrad n.; *Spur-wh.*, *cylindrical wh.*, *right wh.*, *spur-gear*; *Hérisson* m., *étoile* f. | ein — stemmen, bremsen, auf-treiben, durch eine Unterlage hemmen; *to wedge*, *scotch or chock a wh.*; *Caler* une r. | stilles —, *Stillrad*; *Silent wh.*; *R.* silencieuse. | ein — stürzen (Wagn.); *to dish a wh.*; *Ecauter* une r. | — einer Trommel; *Sheave pulley*; *R.* de conrole. | ein ungeschmieretes —; *Dry wh.*; *R.* sèche. | ein — verschneiden, auf das Ge-stämme treiben, Felgen verkürzen, Radbänder verengen (Wagn.); *to cut a joint*; *Châtrer*. | — an der Welle, Wellrad; *Crab, wh. and axle*, *axis in peritrochio*, *perpetual lever*, *axle and crab*; *Tour*, *treuil* m., *r.* sur l'arbre f.
Radabelgen n.; *Coming off of wh.-tires*; *Désembattage* des bandages m.
Radachse f.; *Axle*; *Essien* m.
Radarm m.; *Arm of a wh.*; *Croisillon* m. | —, *Speiche* f. (Dpfm.); *Paddle-arm*; *Rayon* des rones m. | —, *Radspeiche* f. (Masch.); *Arm of a wh.-spoke*; *Rais* m. | —, *Halbmesser* m., *Speiche*, *Rad-speiche* f. (Wagn.); *Spoke*, *radius*, *arm of a wh.*; *Rais*, *rayon* d'une r., *croisillon*, *bras* d'une r. m. | — mit kreuzförmigem Querschnitt (Masch.); *Arm of a wh. with cross section*; *Rais*, *creux* d'une r. m.
Radbahn f. (Ziegl.); *Pug-mill*; *Tine à malaxer* f.
Radbalke m., *Langsahlung* der Radwelle f. (Dpfm.); *Paddle-bearer*; *Élongis* de r. m.
Radbarometer m.; *Wh.-barometer*, *Hook's barometer*; *Baromètre à radan*, à r. m.
Radbock m. (Wagn.); *Wooden block for fitting in naves*; *Selle* f.
Radboden eines Wasserrads m.; *Shrouds*, *shrouding*; *Plan-cher* d'une r. hydraulique m.
Radbogen m. (Uhrm.); *Rim*; *Luncite* f., *anneau* m.
Radbohrer m.; *Wh.-auger*, *wheeler's gimlet*; *Lasseret* m., *trière* f.
Radbüchse, *Naben-*, *Achsenbüchse* f.; *Axle-tree box*,

hair, wh.-bush, wh.-box, ave-box, wh.-cap; Boite de cones, d'essieu f., cylindre de l'essieu m.

Rändeleisen, Räderchen, Räder n.; Rowel, muller, punching-iron; Molette f. | Rolle f., Räderstempel (Bh.); Book-binder's roll; roulette f. | — mit einem einfachen Filett (Bh.); Roll with a simple fillet; Roulette fillet simple f. | — mit Punkten (Bh.); Roll with grains; Roulette à grains f. | — mit zwei Linien (Bh.); Roll with two lines; Roulette à deux lignes f.

Rädchenstempel m. (Web.); Rotatory temple; Temple rotatoire m.

Radeckel m., Radschale f. (Boe.); Spasher, splasher; Rade-croûte m.

Rader m. (Masch.); Fly-wheel, turner; Ecureuil m. (terme d'atelier). | — Radtreiber m. (Messerschm.); Wh.-turner; Tourneur m. | — (Seil.); Wh.-turner; Chef de r. m.

Raderberge mit hölzernem Masten, zweiräderige Laufkarre f. (Bgh.); Hand-cart with a box; Tombereau à bras m.

Radesfünzig m.; Coarse woollen stuff; Etoffe de gros de laine f.

Radehacke, Breit-, Flächmaue f.; Broad pick; Pic à manche m. | — (Maur.); Aze; Pioche f.

Radel m., Rädelsäule f. (Bgh.); rife; Reponsoir m.

Radelierz, Bleifahl-, Schwarzspießglatzerz, Spießglatzerz, Bournonit, di-rismatischer Dystomglanz m., Endellione f.; Wh.-ore, Bournonite; Bournonite f., Bournonite sulfuré plombo-sulfuré m.

Radreinigungsmaschine f. (Ackb.); Corn-sifting machine; Trieur à grains m.

Radler, konische — n. pl.; Conical wheels, bevel-gear; roues écuées, coniques f. pl.

Radrennen d'angle n. | ver-suppelte —, Eisenbahn-, Doppelrädern. pl.; Coupled, coupling-wheels; Roues accouplées f. pl. | auf — n., auf einer Achse; Awheels; En bar, par r.

Radarm m.; Arm of the sieve; Archet du crible m.

Radbohrer m.; Bevil wh.-drill, drill-brace; Drille à engrenage conique f.

Rädereisen n. (Hack.); Rowel; Roulette f.

Räderfeile f. (Uhrm.); Watch-maker's file; Lime à roues f.

Rädergehäuse n. (Dpfb.); Wh.-box, paddle-box; Tambour des aubes m. | — (Uhrm.); Watch-frame, clock-frame; Cage f.

Räderig, mit Rädern versehen; Wheeled; A roues.

Räderpflug m.; Wh.-plough; Charrue à avant-train, à roues n.

Räderreiniger an der Spinnmaschine n. (Wollesp.); Scavenger; Ouvrier-nettoyeur m.

Rädersäulenstein, Walzenstein m.; Entrochite; Entrochito, entroque f.

Räderschiene f. (Müll.); Bolter-tongue; Tige f.

Räderschneidemaschine f., Räderschneide-, Schneidzeug n.; Cutting-engine, wh.-cutting engine, teeth-cutting engine, ratchet-engine; Machine à fendre les roues, à tailler les dents d'engrenage f.

Räderschneider m. (Uhrm.); Wh.-cutter; Fendeur m.

Räderschneidzeug, Schneidzeug n., Räderschneidmaschine f.; Wh.-cutting engine, teeth-cutting engine, ratchet-engine; Machine à fendre les roues f. [Roulette f.]

Räderstempel m. (Bh.); Roll; Rädetrieb m. (Sp.); Wh.-motion; Mouvement à r. m.

Räderwerk, Rad und Getriebe n. (Masch.); Wh.-work; Rouage n. | —, Gehwerk n. (Uhrm.); Wh.-work, train; Rouage. | aus dem Größten herausgearbeitetes — (Uhrm.); Rough-work; Ébauchagem.

Räderwerkerbeiter m. (Uhrm.); Maker of a wh.-work; Blanquier m.

Radfelge (Wagn.) s. Felge.

Radfelgenkranz, Felgen-, Radkranz n.; Rim, flange; Anneau de jante, rond de r. m., couronne f.

Radfenster, Catharinen-, Glücksrad n.; Catherine wh., Marigold window, wh. of Providence; Fenêtre rayonnante f.

Radfeuer n. (Chem.); Wh.-fire; Feu de r. m.

Radfluder n. (Müll.); Kennel; Canal qui mène l'eau sur la r. n.

radförmig; Wh.-shaped; En r., en forme de r.

Radgespinnst, Radgarn n.; Coarse woollen thread; Gros fil de laine m.

Radgestell, bewegliches — n. (Loc.); Bogie-frame, four-wheeled-bogie; Train de quatre

rones, train mobile autour d'une cheville, train supplémentaire de roues m.

Radgewicht n. (Mech.); Weights; Attirage, poids d'attirage m.

Radgrube, Kammgrube, Rinne unter dem Wasserrad f. (Müll.); Canal under the water-wh., wh.-course; Bouldure f. [d'enrayure m.]

Radhaken m.; Wh.-hook; Croc

Radhemmung f., Spindel-lappen, Sperrkegel m. (Uhrm.); Pallet, nut; Aileron, lardon m., palette, saillie f.

Radhobelmaschine f.; Engine for cutting and finishing cog-wheels; Machine à tailler et finir les dents des roucs d'engrenage.

Radialbohrmaschine, Krahnböhrmaschine f.; Radial drilling-engine, drilling-machine; Machine radiale f.

Radreisen n., Knochenfeile f.; Grating-iron; Raspatoir m., rugine f.

radiren (St.); to etch; Graver à l'eau forte, mordre une planche. | mit der Radirnadel arbeiten (St.); to etch, engrave for etching; Échopper, graver.

Radirmixtur f.; Etching-wax; Enduit de cire m.

Radirnadel, Reissnadel, Reissspitze f.; Drawing-point, dry needle, scalping iron, engraving-needle; Pointe à graver, de graver f. | — (St.) s. Atznadel.

Radkasten m., Rädergehäuse n. (Dpfb.); Paddle-box, wh.-house, case; Tambour des aubes n., cage de la r. f. | — (Masch.); Wh.-case; Couvre-engrenage m.

Radkastenbalken m.; Sponson; Jardin de tambour n.

Radkastenbogen m., Radkastenwand f. (Dpfb.); Paddle-box stanchion; Allongo do tambour f.

Radkastenflügel m., Aussewellenlager n.; Paddle-bearer; Elongis do tambour n.

Radkastengang m. (Dpfb.); Wing-wale; Elongis de tambour m.

Radkastenkoje f., Radkastendeck n. (Dpfb.); Sponcion, sponson; Jardin de tambour n.

Radkastenslütze f.; Paddle-box stanchion; Allongo de tambour f. [des rones m.]

Radkranz m.; Tire; Bandage radling; Cycloidal; Cycloidal. Radmass n. (Wagn.); Rule for the wheels; Alidado f.

Radnabe (Wagn.) s. Nabe.

Radnagel, Schluenen-, Rad-schienen-nagel m.; *Tire-nail, streak-nail*; Clou du bande, do r., de cercle m.

Radpulverprobe f.; *Pistol-eprouvette*; Eprouvette à r. dentée f.

Radreif m. (Loc., Wagn.); *Tire, streak, tyre*; Bandage do r. m. | den — aufbiegen; to bend the tire; Cintrer la bande de r. | — en, Radkranz, Rahmen m., Einfassung, Rundfelge f.; *Rim-segment, jelly, tire, tyre, rim*; Jante do rond f.

Radriegel m. (Schl.); *Bolt of small padlocks*; Verrou do petits cadenas m.

Radring, Radreifen, -kranz m.; *Paddle-wh. ring, paddle-wh. rein*; Cercle des roues m.

Radschaukel, Schaufel, Aufschlagschaukel f. (Müll.); *Float-board, ladle-board, ladle, wing, bucket*; Aube, palette, aile f., coursier, alichon m. | — des Eiseulhammers (Schm.); *Float-board of the hammer-wh.*; Pêcheire f.

Radschiene f., Radreifen, Kranz m., Radband n.; *Band, wh.-tire, clout, streak, tyre, tire, cart-tire, strake*; Bandage m., bande de r. f.

Radschienenbeschlag m.; *Binding with iron, fixing the tires*; Ambattage, embatage, serrage des roues m.

Radschloss oder deutsches Schloss n. (Büchsm.); *German wh.-lock*; Platine à rouet f.

Radschuh, Hemmschuh m.; *Wh.-skid, break*; Sabot à entrayer, chien m.

Radschützer m., Spritzleder n.; *Splasher*; Garde-roue, tambour des roues m.

Radspeiche f. (Wagn.); *Spoke, shank*; Rais, rayon m. | hohle-; *Tubular spoke*; Rais creux m.; Radspeichenbiegmaschine f.; *Spoke-bending machine*; Machine à courber les rais f.

Radspindel f. (Mech.); *Wh.-fusee, wh.-axle*; Pagnone f.

Radspur f. (Wagn.); *Gauge*; Voie charretière f.

Radstand m., Entfernung der Achsen f. (Eisenh.); *Position of the wheels, distance between the wheels*; Ecartement des essieux m.

Radstern m. (Wagn.); *Star of spokes, centre of wh.*; Etoile do moyen f.

Radstirn f.; *Bearing-part, sole*; Surface convexo des jantes f.

Radstock m. (Wagn.); *A contrivance to hold the wh. whilst boring the naves*; Instrument pour assembler les roues m.

Radstösser s. Prellstein.

Radstube f. (Masch.); *Wh.-box, wh.-race, wh.-frame*; Cage, chambre f., emplacement m. des roues.

Radstuhl m., Radgestell n. (Masch.); *Wh.-frame, wh.-restle*; Chaise de r. f. | ser.

Radwasser s. Aufschlagwas-Radwelle f., Wellbaum, Lager-, Maschinenbalken m. (Dpfm.); *Paddle-beam, sponcing-beam*; Bau de force, de roue à aube, grand hau m.

Radzähne, gebrochene —, Stufenzähne m. pl. (Mech.); *Cogs, wh. or teeth in steps*; Dents en étages, étagées f. pl.

Radzapfen m.; *Spindle, pivot*; Tourillon d'une roue m.

Raffel f. (Ackh.); *Iron rake*; Racleir m., ratissoire f. | — (Fisch.); *Raffle-net*; Raffle, louve f. | — (Flachs); *Flax-comb, hatchel*; Sérán m.

raffen (Flachs), Rippling, Dréger. Raffholz, Stück trocken es Holz, Leseholz n.; *Stick of dry wood*; Büchette f.

Raffinade f. (Zuck.); *Refined sugar*; Quatre-cassons m.

Raffinadezucker m.; *Finest sugar*; Raffinade f. | feinst —; *Extra refined sugar*; Sucre royal m.

Raffinieren, Läufern n. (Zuck.); *Refining*; Blanchissage m.

Raffinirer n.; *Refining- or running-out fire*; Feu d'affinage m.

Rahm, Schmand, Schmetten m., Sahne f., Oberes, Flott n.; *Cream*; Crème f. | —, Rahmen, Pfrahmen m., Gestell, Maschinengestell, Maschinengerüst n.; *Framing, frame, engine-framing, side-frame*; Bâti m., charpente de la machine f.

Rälmlchen, Gesperre n. (Bdr.); *Frisket, frisket-griper*; Frisquette f. | das — ausschneiden (Bdr.); to cut out the frisket; Découper, tailler la frisquette. | das — geht in die Seiten der Form hinein (Bdr.); *The frisket gripes well*; La frisquette mord.

Ralmeyen n.; *Iron* ¹⁰/₄ — ³³/₈ m. m.; Fer de ¹⁰/₄ — ³³/₈ m. m. | — (Bdr.); *Chase-bar*; Règle de fer, ramette f.

ralmen (Schuhm.); to stab, wett; Trépointer. | einrah-

men, in Rahmen spannen (Tuchm.); to stretch upon tenters; Aramer.

Rahmen m., Gerähme, Gestell, Maschinengestell n., Fassung, Einfassung f.; *Frame, frame-work, framing, mount, mounting*; Cadre, châssis m. | —, Meissel-, Stichelhalter, Bohrkopf m., Stichelhaus n.; *Tool-holder in slotting- and other machines, head-stock*; Porte-outil, curseur m. | —, Sägerichter m.; *Saw-wrest*; Monture f., affût m. | — (Bauk.) s. Rahmstück. | — (Bdr.); *Form-chase*; Cadre m. | —, Gestell, Dampfwa-gen-gestell n. (Loc.); *Frame of a locomotive*; Cadre, châssis m. d'une locomotive. | — (Pdv.); *Shaking-frame*; Cadre m. | — (Schnhm.); *Welt*; Trépointe f. | — (Tischl.) s. Rahmstück. | —, Tuch-, Spann-, Trockenrahmen m., Zeugwalze f. (Tuchm.); *Tenter-frame*; Corroi, étendoir m., rame f. | — (Web.); *Warping-post*; Ordissoir m. | die — aufspannen (Blnm.); to mount the frame; Monter le châssis. | — zum Aufspannen der Darmsaiten: *Frame for stretching cat-guts*; Talar-d m. | — zum Aufspannen und Anheften der Kar-dätschen; *Caid-frame*; Pan-teur m. | auf den — aufstecken (Weissg.); to peg on tenters; Brocher les peaux. | den — und Deckel herab-lassen (Bdr.); to fly the frisket, to lower the frisket and tongue; Ahatre la frisquette et le tympan. | eiserner — (Glash.); *Drosser, iron frame*; Châssis en fer m. | mit Heidekraut bestekter — (Seidenz.); *Portable hedge for tables in silk-nurseries*; Hane f. | holländischer — (Bgh.); *Dutch case, mining-case*; Châssis hollandais, à la hollandaise m. | kleiner — (Bdr.); *Small chase*; Petit châssis m., ramette f. | — mit Leinwand überzogen: *Canvas-ed frame*; Carrée f. | mit Leinwand bespannter — zum Fortbringen der Seidenwürmer; *Canvas-frame*; Table volante f. | — ohne Mittelsteg, Druckrahmen für kleine Arbeiten (Bdr.); *Iron-frame, job-chase, chase without long cross, small chase*; Ramette f. | — cines

Schachtes (Bgb.); *Frame*; Cadre m. | — des Schiebers (Dpfn.); *Frame of the slide*; Cadre, guide m. du tiroir. | — eines Stollens (Bgb.); *Frame*; Châssis m. | mil — versehen; *to sash*; Munir de châssis. | viereckiger — einer Tischlerpresse; *Square frame of a joiner's press*; Châssis d'une presse de menuisier m. | zusammengestemmter —, Fachwerk n. (Tischl.); *Square-framed work, framed square-work*; Assemblage avec panneaux m.

Rahmeneinlassung f., Gurtstreif m.; *Cloth-bands for framing embroideries*; Coutissées f. pl.

Rahmenlängung f. (Tischl.); *Wood-frame*; Bâti m.

Rahmengestell n., Grundrahmen m. (Pos.); *Tenter-frame*; Potenceaux m. pl. | —, Rahmenlängung f. (Sp.); *Wood-frame*; Bâtissage m.

Rahmenhobel m.; *Joiner's edge, border-plane, sash-plane*; Rabot à bordure, pour châssis m.

Rahmenholz beim Batzenbau n. (Bauw.); *Frame used in pisé building*; Lançonniere m.

Rahmenschild, aufgehender Fensterlügel m., Schösschen n. (Bauk.); *Frame*; Châssis m.

Rahmenstück, stehendes —, Seitenstück n., Hölhriess m. (Bauk.); *Stile of a door-frame*; Montant d'une porte encastrée m.

Rahmenstuhl am Eisenbahnwagen m.; *Bearing*; Support m.

Rahmenträger m. (Seidw.); *Thread-board*; Porte-rammes m.

Rahmerz n.; *Foamy wadd*; Manganöse brun écrounée m.

Rahnholz, Plattstück, Schwellholz, Blattstück n., Saumschwelle, Schwelle, Schwelle eines Schwellroste, Mauerlatte f. (Zimm.); *Bulmit of a sabbler, raising-piece, sablière, sill, cill*; Soldière f. reaton d'une sablière m. | —, Rahmwerk n., Rähm m. (Zimm.); *Skeleton, frame, frame-work*; Bâti m.

Rahmkorden, Schwanzkorden f. pl. (Web.); *Tail-cords*; Cordes de rame f. pl.

Rähmling, Riehling s. Bohle.

Rahmlöffel, Abrahamlöffel m., Rahmkelle f.; *Skimming-dish, skimmer*; Crémoire f.

Rahmmesser, Sahnemesser

m.; *Cream-meter*; Crémomètre m.

Rahmrollen f. pl.; *Sash-pulley*; Reulettes à châssis f. pl.

Rahmschenkel, Spagnolflügel m. (Tischl.); *Mullion-ruling*; Battant à meneau m.

Rahmschnur f. (Web.); *Tail-cord*; Arbalète de battant m. | dreieidige — (Woh.); *Tail-cord with three ends*; Cordo de rame à trois bouts f.

Rahmstock, Schwanzknüppel m. (Web.); *Tail-stick, side-stick*; Bâlon de rame m.

Rahmstück n., Oberrahmen m. (Bauk.); *Breast-summer*; Entretoise, traverse supérieure f. | —, Steg, Thürfries, Ober- und Unterschinkel m., Hirnleiste f. (Tischl.); *Panel-frame, cross-piece, cross-beating of a door-valve, wooden clamp*; Emboiture des portes f., goujon perdu m. | —, Rahmen, Fries einer gestemmten Thür m. (Tischl.); *Spar, styles, juffer, frame-piece*; Membrane, membrière f. | —, Rahmenstück n., Rahm, Rahmschenkel m. (Zimm.); *Capping, plate, frame-piece*; Pièce de châssis, de cadre f. | — unter dem Plumberbock; *Jib-frame, jib-stay*; Châssis triangulaire m.

Rahn- und Trockenmaschine f. (Tuchm.); *Tentering-and drying-machine*; Fendoir-sècheur m.

Rahmwerk n.; *Framing, frame-work*; Charpentierio f.

Raiu (Ackb.) s. Furchle.

Rainbalken m. (Ackb.); *Balk or ridge of ground left untilled*; Bande de terre qu'on a manquée en labourant f.

Rainbäume m. pl. (Forstw.); *Ridge-trees, boundary-trees*; Arbres de lisière m. pl.

Raine m. pl., beim Pflügen — zwischen den Furchen lassen; *Raftering*; Laisser des entre-deux, des raies entre les sillons.

Raitel (Bgb.) s. Bügel.

raiteln, ausraiteln (Bgb.) s. reiteln.

Raifung, Bergraitung f. (Bgb.); *Rackening*; Compte m.

rajolen, tief ungraben, rajolen (Ackb.); *to trench-plough, lay out in ridges*; Royoler, effondrer, défoncer, rigoler.

Rajolpflug, Riöl-, Rigol-, Grabe-, Saatpflug, Pflug ohne Streichbret m.; *Trench-, digging-, trenching-plough, plough without*

mould-board; Charrue à effondrer, pour effondrer, ritte, défonceuse f.

Rakel f.; *Raspatory*; Râpeur m. | — (Tuchm.) s. Abstreichmesser. | — (Zgdr.); *Ductor, doctor*; Essayeur, docteur m., racle f.

Rakete f., Raketchen n., Schwärmer, Schwedel m. (Bgb.); *Fuse*; Amorce f. | —, Schwärmer m. (Fw.); *Sky-rocket*; Fusée volante f. | die — ins Gleichgewicht setzen (Fw.); *to poise a rocket-stick*; Équilibrer la fusée. | dünne mittlere — zum Versetzen; *Thin middling rocket*; Partement m. | — anfeuern; *to light rockets*; Engorger.

Raketenbock m., Raketen-gestell, Stativ, Wurfgestell n.; *Rocket-frame, rocket-stand*; Chevalet des fusées, affût, trépié à fusées m.

Raketenhülse f.; *Case of rockets*; Gobelet m. | die — leiern; *to stretch the rocket-paper*; Rouler la cartouche.

Raketenladestock m.; *Driver*; Baguette à charger les fusées f.

Raketeinsatz, Treibsatz m.; *Rocket-composition*; Matière fusante f.

Raketenstab m.; *Rocket-stick*; Panaceau m., baguette de fusée volante f.

Raketenstock m.; *Rocket-mould*; Moule de fusée m.

Ramasseisen, raffiniertes Eisen, zusammengeschnittes Eisen n.; *Weld-iron, faggoted iron, scrap-iron*; Corroyé f., fer corroyé, de ramasse m.

Rame, Ramie s. Nessel.

Rammbar, Rammblock, Rammklotz s. Bär.

Rammblock, Stampfklotz m. (Bauw.); *Punch, rammer, ram-block, commander, driver of a pile-engine*; Mouton m., hie, sonnette, batte demoiselle f.

Ramme, Pfahlramme f., Rammbar, Fallhammer, Fallblock, Trietzkopf, Fallklotz m., Fallwerk n. (Bauw.); *Monkey, pile-driver*; Mouton, singe, décle m., hie, sonnette f. | —, Heye, Hoyer, Jungfer, Handramme f., Bär, Bläuel, Schlägel m. (Pfl.); *Paving-beetle, paving-rammer, beetle, bat, club*; Demoiselle, hie, batte f.

Rammell m. (Bgb.); *Meeting of lods*; Rencontre de flons m.

Rammeldamast s. Venezianischer Damast.

rammeln, sich — (Eg.) *to assemble, mtr.*; S'assembler, s'aboucher, se confondre
 rammen, einrammen, stampfen, fest-, einstampfen, eindämmen *to ram, beat down, rammer, tasser, jeter, jeter, jeter, tasser*; *l'assainir* aufsitzen — *to drive home*; *Rattré en refus, jusqu'à refus de mouton.*
 Rammen, Stampfen, Feststampfen, Plauiren s. (Ersch.) *Rammung, stamping*; *Pamago* m.
 Rammensetzer m.; *Ram-setter*; *Boutur de sonnette* m.
 Rammer m.; *Rammer-man*; *Sonneur* m.
 Rammerüst s., ein — aufstellen *to set the frame of a pile-driver*; *Equiper la sonnette*
 Rammholt s., Spundpfahl, Nuthpfahl, Grundbaum m., Spundbohle f. (Wasserb.); *Pile-piant, shooting-pile, plant, pile, enroulé pile, plant; Palplanché* f.
 Rammklotz, Rämme f., Rammgerüst n., Rammblock, Rär m. (Wasserb.); *Pile-driver, pile-engine, moutley*; *Batterie, sonnette* f., *déclé* m. *Terramine*
 Rammknecht (Ramm-) s. Al-Rammer, Sperrkegel, Sperrhaken, Stelhaken m., Sperrklänge f. (Mech.) *Ciel, moutley; Crampou, déclé* m.
 Rammmeister m. (Wasserb.); *Conducteur of a pile-engine*; *Conducteur de sonnette* m.
 Rammpresse, holländische Presse f. (Dinult) *Outre à presse*; *Presse à huile à coins* f.
 Rammschwelle f.; *Sill of a pile-engine*; *Semelle de sonnette* f.
 Rammspitze f.; *Moutley-stee*; *Bechelon d'un mouton* m.
 Rammtiefe f.; *Depth, driving length, distance of a pile in the ground, depth of ramming*; *Fiches* f. | halbe — *Half the ramming depth*; *Demi-fiche* f.
 Rampe, Anfahr, Anschilde f., Abstieg m.; *Acrot, rising ground, sloping terrace*; *Rampe* f., *chemin à vue* m. | — s. Anfahr | —, Laderampe f. (Ersch.) *Acrot for cable*; *Rampe découverte* f., *quai* m. | — (Ersch.); *Ramp, piece of rail to bring the car on the rails again when off*; *Rampe* f. | —, Lampeureihe vor der Bühne (Th.); *Esc-*

claire; *Rampe* f.
 Rausch Rauschel, Rest m., beschädigte, wohlleite Waare f.; *Jeté, jeté, jeté, jeté*; *Solds* m., *marchandise à bas prix* f.
 Rand m., *Béige, bécotte, extrémité*; *Bord* m., *extrémité* f. | — *Margen*, *Bord* m. | —, *Kante* f., *Béige*; *Arête saillante d'un prisme* f. | —, *Flansch* m.; *Épange*; *Collet, collet* m. | — *Grundbogen*, *Limbus* eines mathematischen Werkzeugs. — des Schließes m.; *Limbe*; *Limbe* m. | — *Rim*, *Bord* m. (Vasselle) | — (Eg.); *Béige*; *Bord supérieur* m., *l'extrémité pl. de l'outenoir*. | — (Bdr.) *Margen*; *Marge* f. | —, *Bügel* m. (zum Verhindern des Engleissens) *Risoub*; *Quars*; *Garde* f. | —, *Kinfassung* f. (*Arête*) *Verge, Non-säge*; *Bord* m. | —, *Krämpfe* f. (Mun.) *Béige*, *Jorder*, *Joim*; *Bord* m. | — (*Korb*) m.; *Prime*; *Renverseurs* f. | — (Mun.) *Béige*, *Gründung*; *Cordonnet* m., *tranche* f. | — *Rahmen* m. (Sehnh.) *Déclé*, *Prepoint* f. | ausseibogen — eines Kessels (*Suck*) *Pointé à l'apex* *mouth of boiler*; *Gleis* m. | *Aussitzer* — (Aufschm.) *Outer edge*; *Rive externe du fer à cheval* f. | *Aussitzer* — der Schienen (Ersch.) *Outside flange of rail*; *Boudin* m. | *Aussitzer* — ausserhalb der Punschrift (Mun.) *Rim*, *ring*; *Rebord* m. | mit breitem —, *breitgeandert* *Roval-Joinment*; *A grands bords*. | — des Kinschlags (Web.); *Fill of the cloth*; *Bord de la suite* m. | — eines Giebelbaches; *Béige of a roof near the gable*; *Rivet* m. | innerer — (Aufschm.) *Inner edge*; *Rive interne du fer à cheval* f. | *jour en bride* — (Stück) *Border of jaws en bélier*; *Galerie de jour* f. | — der Kalkgrube (Gerb.) *Brim of the chalk pit*; *Frante* f. | — einer Münze; *Béige of a coin*; *Tranche d'une monnaie* f. | — der Platte (Buchsm.) *Hammer-joint of the press*; *Subitement du bassin* m. | — der Platten (Pl.) *Border of gutter*; *Bande* f. | — am Schlüsselbari; *Rim*, *edge of the key-bit*; *Museau* m. | unbeschütlener — (Pap.) *Outside edge*, *Barbe des mains*, *rive* f. | *unterer* — eines

Antballers (Buchsm.) *Ball*; *Andé de gibetto*, *bord inférieur d'un toit* m. | mit verschiedenen — (Schutt) *Ditch marginal borders*; *Bil-teux* | verstellter — an Korben, Reil, *Kranz* m.; *Strangthron* *edge of basket*; *Agale* f. | *verstellter* — (Goldschm.) *Decorated edge*; *Mati* m. | *verstellter* — des Kammekessens, *der, die Wulst*, *Épave*, *small rolls*; *Verge du collier* f.
 Randalbrüt, rüdgeschweifelte Randalverainung f., *Carriage on the edge*, *wodron* m.
 Randalbenutzung, Rüstbenutzung, note, Glosse, Marginalie f. (Bdr.) *Sum-note*, *marginal-note*, *gloss*, *commentation*; *Addition*, *marchette*, *glosse* ou *note marginale* f.
 Randalbeschlag am Kutschkasten m.; *Edge-plate*, *head-plates*; *Ferruto de la cassa* f.
 Rändelisen s., Stahlstreifen m. (Mun.) *Large tools, chétes*; *Coussin*, *cousinet* m.
 Rändelgabel f. (Dr.) *Head long-tool, malletting tool, handling tool*; *Porte molette* m.
 Rändelinstrumente n. pl. (Mun.) *Heading tools*, *instruments à cordonner* m. pl.
 Rändelmaschine f., Rändel-, Kränzelwerk m. (Mun.) *Béige-assez*, *milling* m., *lwo*; *Machine à cordonner*, *à trancher* f.
 Rändeln, rändern (Mun.) *to border, trim, mill*; *Pare un bord, érocler, cordonner*; *(Pap.)* *to mill*; *Molette*
 Rändeln, Kränzeln n. (Mun.) *Milling*, *Cordonnage*, *machinage* m.
 Rändelrädchen, Schlagrädchen, Rändel, Kranrädler n. pl., Rändelscheibe f.; *Milling-wheels*; *Molettes* f. pl.
 Rändelstichel m.; *Milling-stick*; *Per à decouper* m.
 Rändelung f. (Mun.) *Milling*, *Filet* m.
 Ränder m. pl. (Sehn.) *Béige*; *Contour* m. | *die* — ausziehen, *strecken*, *ausstrecken* (Handsch.) *to stretch the edges of skins*; *Debord*. | — einer gegossenen Bleifalt; *Rims of a cast sheet of lead*; *L'assés* pl. | *die* — leicht schlagen, *Schrotlinge* hämmern (Mun.) *to beat slightly the rims*; *Abéser les carreaux* *die* — reinigen, *wegnehmen*; *to clean the edges, remove the edges*; *Démarger*. | *mit* — n,

(Krampt); *Brimmed*; A bords.
Ränderbogen m., unter die Platte gelegter Bogen Papier zum Rändern des Stiches (St.); *Margin-sheet*; *Marge f.* [dein-
ränderiren (Münzw.) s. ränderndern; to *corn gold- or silver-wire with screw-threads*; *Corder*, *cordoaner* Por ou l'argent trait.
Randfach n. (Itutm.); *Brimcapade*; *Capade des bords du chapeau*, *capade pour le retroussis f.*
Randfalten f. pl., die — auf die Mitte der Glanzpappe bringen (Tuchm.); to *put the creases of cloth on the middle of the card-board*; *Ehanger*.
Randfeile f. *Welt-file*; *Limo à trépointe f.*
Randklinge f. (Belg.); *Parer*; *Ebarboir m.*
Randkolben m. (Glasb.); *Rod or ferret fixing on the ring of bottles*; *Cordelino f.*
Randleder n. (Schuhm.); *Rands*; *Cuir de carne m.*
Randleiste f.; *Cornice*; *Galerie pour rideau f.* | —, randförmige Verzierung f. (Tischl.); *Cut-out border*; *Galerie f.* | schräg ablaufende — n von Spiegelglas; *Sloping glass-edges*; *Moulure f.*
Randlichter n. pl. (Th.); *Footlights*; *Feux de rampe m. pl.*
Randschrift f.; *Legend on the border*; *Légende sur la tranche f.*
Randschwellen, Ort-, Bortschwellen des Rostes f. pl.; *Exterior sleepers of a grating*; *Châssis du grill m.*
Randstab m. (Mech.); *Cog, catch, tooth of a wheel*; *Altachon m.*
Randstäbchen am Fischnetz n.; *Border of a fishing-net*; *Baluceto f.*
Randsteg m. (Bdr.); *Coin on the margin*; *Bois de tête m.*
Randstein, Bort-, Korbstein m. (Pfl.); *Kirb, curb-stone*; *Parement m.*, *bordure f.* | — (Pfl.) s. Bordstein.
Randtitel m. (Bb.); *Letterings*; *Titro m.*
Randtroddel f. (Bb.); *Raised ornament on the border*; *Jasperon m.*
Randverbindung f., eingelassener Rand m. (Masch.); *Faucet-joint*; *Couture à élin f.*
Randverzierung (Bdr.) a. Buchdruckerleiste. | — f. (Münzw.); *Edge, ring, milling*;

Cordon m. | — (Web.); *Design between the border and ground of shuruls*; *Galerio f.*
Randwachs n. (St.); *Bordering-wax*; *Cire à border f.*
Randzapfen m. pl., mit frischen — oder Zähnen versehen (Zimm.); *to peg*; *Ro-chasseur m.*
Randzeichnungen f. pl.; *Border-drawings*; *Deasins du bord m. pl.*
Randzeuge, Zeugem., Randapuren f. pl. (Bb.); *Stringend, marks*; *Témoïn m.*
Raufteile s. Raufteile.
Rang n. (Th.); *Row, tier of boxes*; *Rang n.* | den — ablaufen; *to nurse an omnibus, try and run it off the road*; *Combattre un omnibus rival.*
rangeln (Giess.); *to take off the slugs from the forms*; *Enlever la acorie des moules.*
Ranken f. pl. (Gärtn.); *Tendrils*; *Braa m. pl.*
Rankenstengel, Laubatengel m.; *Twig, tige of u trail*; *Tigo de rinceau f.*
Ränzelträger, Tornisterträger m.; *Knapsack-man*; *Canapaa m.*
ranzig; Rancid; Ranco.
Ranzigwerden n., zuin — geneigt; *Liable to get rancid*; *Rancesehle.*
Rapiermühle f.; *Rasping-mill*; *Macbino à râper f.*
Rapp, Râpps, Beerwein, Vorlauf, Leitermost n.; *Wine obtained from the oozing of the grapes while in tubs*; *Râpé de raisin, râpo-raïain m.*, *piquette f.*
Rappe m., *Inholz n. (Bgh.); *Panel, rib-wnll*; *Compartment m.*
Rappenschraube f. (Büchsm.); *Heel-plate screw*; *Vis de plaque f.*
Rapper n., Raufdegen m., spanische Bilbao Klingef; *Albico, Bilbao blade, rapier, fencing-foil*; *Rapière (d'Espagne) f.*, *fleuret m.*
Rappiren, Mahlen n.; *Grinding*; *Râpago m.*
Rapport m., *Zusammenstimmung aller Formen f.* (Tapeten); *Matching, joining, joint*; *Rapport m.*
Rapportstift, Treffstift m.; *Guide-pin*; *Repères m. pl.*
Rappputz, Rauhputz, Spritzwurf m. (Maur.); *Rough-plastering, rough-caat*; *Crépi, ravalement m.* | — (Maur.) e. Anwurf.
Raps, Colza, eine Varietät des Kohlrapses m. (Brassica*

campestris); *Colzn*; *Colza, choucholza n.*
Rasch, Garrasa, Zeugrasch m.; *Rash, arras, shaloon*; *Ras m.*
Rasche f. (Salzw.); *50 lbs. of salt*; *Raeho de sol f.*
Raschko (Lederz.) s. Hundekothbad.
Rasen m.; *Green swurd*; *Gazon m.* | —, *Rasenziegel*, *Spill m.*, *Raasnaode*, *Sode*, *Sotte*, *Sutte f.* (Wasserb.); *Sod, award, turf*; *Motto de gazon f.*
Rasen m. pl., die — fest pflücken (Gärtn.); *to peg turf*; *Piqueter les gazons m. pl.* | — atechen, abrasen (Gärt.); *to cut sods*; *Peter la torro.*
Rasensarbeit, Berasung, Beaadung f.; *Sod-work*; *Gazonnage m.*
Rasenbeschneidmesser n.; *Grass - plot edging - knife*; *Coupe-herdure n.*
Rasenbleiche a. Bleiche.
Raseneinfassung f.; *Bordering of a green*; *Cordon de gazon m.*
Raseneisenstein, Limonit m., *Eisenaampl., Morast-, Wiessen-, Sumpf-, Quellerz n.*; *Swamp-iron ore, bog-iron ore, morasa-ore, fusible bog-iron ore*; *Fer oxyd limoneux, fer hydraté limoneux, fer limoneux, oxyd, terreux, fer des marais m.*, *mine de fer de gazon, mine de fer marécageuse, limonite bruno jaunâtre f.*
Rasenerzn.; *Meadow iron-ore*; *Raseneisen m.*
Rasenkorn n.; *Sod-corn (America)*; *Blé de sol vierge m.*
Raenkux f. (Hgb.); *Shnre in a mine that is to be worked*; *Action d'une mine qui est encore à exploiter f.*
Rasensäuer m. (Hgb.); *Vein or lode underneath the turf, near the surface*; *Coureur de gazon m.* [work]; *Gazonneur m.*
Rasenleger m.; *Builder of sod-
Rasenmäher m.; *Lawn-mower*; *Tondeuse de pelouse f.*
Raenplatz, Anger m.; *Bowling green*; *Pelouse f.*
Rasenrechen m.; *Lawn-rnke, dniasy-rake*; *Râteau à gazon m.*
Rasenschaufel f.; *Turf-spade, turf-cutter*; *Écobue, écobure f.*
Rasenscheere f.; *Lawn-grass shears*; *Ciseaux à pelouses m. pl.*
Rasenschlägel m.; *Turf-beetle*; *Batte f.* [ter]; *Écobue f.*
Rasenstecher m.; *Sward-cut-
Rasenteppichscheere f.; *Lawn-grass shears*; *Ciseau à boulingrin m. pl.*
Raenlorf, Torf m.; *Peat*; *Tourbe gazonneuse, tourbe f.***

Rasenwülzer *m.* (Bgb.); *Negligent miner*; Fouleur de gazon, mineur paresseux *m.*

Rasirbesteck *n.*; *Razor-case*; Boîte de rasoirs *f.*, semainier *m.* (7 rasoirs).

Rasirmesser *n.*; *Razor*; *Rasoio m.* | das — abziehen, to set a r.; Repasser un r., donner le fil à un r. | dünnes —; *Rattler*; R. très-mince. | halb dünnes und halb breites —; *Half rattlers*; Rasoirs peu minces et peu larges *m. pl.* | hohlgeschliffenes —; *Concave r.*; R. concave. | ein — schleifen; to grind a r.; Repasser un r. | — mit einer Schutzscheide; R. with a guard, *pacific r.*; R. à rabot.

Rasirseife *f.*; *Shaving-soap*; Savon à barbe *n.*

Raspe, Raspel, Reibe *f.*, Reibeisen *n.*; *Rasp*, *grater*; Râpe, lime mordante *f.*

Raspel *f.*; *Rasp*; Râpe à bois *f.* | —; *Rasp-file*; Écouane, écouenne, écouie *f.* | — zum Erweitern der Nuth (Tischl.); *Rasp for widening grooves*; Ramasse *f.* | kantige —; *Angular rasp*; Râpe taillée en lime sur les hors. | krumme —, *Krummraspel f.* (Zimm.); *Crooked rasp*; Egohine, égochie *f.* | — für Möbelschleifer, *Stuhlnacherraspel f.*; *Cabinet-rasp*; Rifloir *n.*, râpe *f.* à fauteuil. | — für Satteltäume; *Saddle-tree rasp*; Râpe à arçons *f.*

Raspelfeile, Riffel-, Raumfeile *f.*; *Rifle-file*, *rifler*, *rifle*; Rifloir, riflard *n.* | — (Hufschm.); *Shoing-rasp*, *hoof-file*; Râpe *f.* | — (Münzw.); *Planchet-file*; Lime à ébarber *f.* | —, *Polirfeile f.* (Schl.); *Polishing-file*, *sne-edge file*; Carrelette *f.*

Raspelholz *n.*; *Wood of the Cordia sebestana*; Bois de râpe *m.* | — Holzmühle.

Raspelmaschine *s.* Färbe-Raspelmeißel *m.*; *Rasp-chisel*; Ciseau, poinçon à râpes *m.*

Raspeln *n.*; *Rasping*; Râpage *m.* | —, Zerreibung, Zerstäubung *f.* (Chem.); *Lévigation*; *Lévigation*, *pulvérisation*, *raspation f.* [Râpüre *f.*

Raspelspane *m. pl.*; *Raspings*; Raspier, Schaber *m.*; *Rasper*; Râpcur *m.*

Rast, Ruhe *f.*, Kasten *m.* (Büchsm.); *Catch*, *notch*, *bent in the tumbler of a lock*; Cran, arrêt *m.* | —, Kappe des unteren Trichters im Hochofen *f.* (Hütt.); *Boshes*; Éta-

lage *f.* | —, Ruhe *f.* (Mch.); *Rest*, *quiescence*, *quiescencey*; Repos *m.*

Rastell *n.*; *Rake*, *grate*, *grating*; Râteau, grillage *m.*, grille *f.*

Rasier, Rastrum *m.*; *Leipzig beer*; Bière de Leipzig *f.*

Rastrum *n.*, Grundlinie *f.* (Bdr.); *Base line*; *Base f.*

Rathhaus *n.*; *Town-hall*, *Mansion-house*; Hôtel-de-ville *m.*

Ratin *m.*; *Friezed cloth*; Ratine *f.* | flämischer —; *Petersham*, *flemish rateen*; R., révéche, saïette. | geknöpfler —; *Friezed r.*; R. frisée. | auf Tuchart zubereiteter —; *Cloth-r.*; R. drapée.

Ratinet *n.*; *Rattinet*, *rattenet*; Petite ratine *f.*

Ratschbohrer, Hebelbohrer *m.*, Ratsche, Râtsche, Bohrknarre *f.*; *Rack-drill*, *lever-brace*, *lever-drill*, *ratchet-drill*, *cat-rake*; Perçoir à rochet, à levier, foret à rochet, drille à levier, cliquet à percer *m.*, raquette perceuse *f.*

Ratsche, Râtsche *s.* Bohrknarre.

Ratschhebel *m.* (Schl.); *Ratchet-lever*; Levier à rochet du drille à levier *m.*

Ratschkuppe *f.*; *Circular screw-plate*; Filière circulaire *f.*

Rattenfalle, Mausefalle *f.*; *Vernin-trap*; Souricière *f.*

Rattenholz *n.*; *Myonyma wood*; Bois de rat *m.*

Rattenschwänze *m. pl.* (Tuchm.); *Cloth bodily shorn*; Drap mal tondü *m.*

Rattenschwanzfeile *f.*; *Rattail file*; Lime rouge, petite lime, queue-de-rat *f.*

Rattenseide *s.* Rohseide.

Raub *m.*, auf den — bauen, Raubbau treiben (Bgb.); to work unsystematically; Travailler par grappillage.

Rauback, Einschmelzkasten *n.* (Tuchm.); *Dressing-bac*, *nnpping-bac*; Bac *n.*

Raubbau *m.* (Bgb.); *Careless working of a mine*; Exploitation par grappillage *f.*

Raubbiene (Ackh.) *s.* Ränber-rauben, ausrauben (Bgb.); to encroach; Empiéter. | (Bgb.); to cut pillars, to let fall in; Reprendre les bases de houille primitivement abandonnées au toit, laisser tomber en ruine.

Ränber *m.*, Raub-, Heerbiene *f.* (Ackh.); *Thieving-bee*; Abeille larronnesse *f.* | —, ungeschlagene Ecke *f.* (Hdr.); *Fold in the leaf*, *hite*; Larrou *m.* | —, freche Aste

m. pl. (Gart.); *Superfluous shoots*; Branches gourmandes *f. pl.* | — am Licht; *Thief*, *candle-waster*; Larrou, moucheon, voleur *m.*

Räublingsleder *n.*; *Leather from one year old bull-calves*; Cuir de jennes taureaux *m.*

Raubpfahl *m.* (Wasserb.); *Bottom-pile*; Pal de soud *m.*

Raubstollen *m.* (Bgb.); *Fraudulent gallery*; Galerie frauduleuse *f.*

Rauch, Qualm, Dunst *m.*; *Smoke*; Fumée *f.* | den — abtreiben; to drive out the smoke; Désenfumer. | — der in das Zimmer zurückschlägt; *Return-smoke*; Fumée de renvoi *f.*

Rauchableitungsröhre *f.* (Schm.); *Smoke-preventer*; Dâlème *f.*

Rauchabzug in einem Rauchfange *m.*; *Smoke-dispeller*; Mouliet à vent *m.*

Rauchachat *m.*; *Smoky agate*; Agate enfumée *f.*

Rauchcoupé *n.*, "Für Raucher" (Eisen.); *Smoking-carriage*, *smoking-compartment*; Wagon-tabagie, compartiment réservé aux fumeurs *m.*

Rauchdarren *n.* (Malz); *Smoke-drying*; Tourailler à la fumée.

Rauchdurchlass in Ofen *m.*; *Passage for smoke in stoves*; Évolutions *f. pl.*

Rauches, Haariges am Tuch *n.*, Fiber der Wolle *f.* (Tuchm.); *Pile*; Poil *m.*

Räucheressig *m.*; *Aromatic*, *fumigating-vinegar*; Vinaigre pour fumigation, vinaigre des quatre voleurs *m.*

Räucherfass, Räucherkasten *n.*; *Odoriser*, *perfuming-pan*; Parfumier *m.*

Räucherammer *f.*; *Smoking-chamber*; Sorreterie *f.*

Räucherkerzen *f. pl.*; *Fumigating-candle*; Pastilles à brûler *f. pl.*

räuchern, ein-, beräuchern (Chem.); to fumigate; Fumiger. | dörren (Fleisch); to smoke; Boucaner. | trocknen (Haringe); to blote; Fumer à moitié.

Räuchern *n.* (Drz.); *Lackering*, *colouring*; Fmäge *m.* | — Haringe; *Smoking of herrings*; Saurage *m.*

Räucherpapier *n.*; *Fumigating-paper*; Papier à fumigation, à parfumer *m.*

Räucherplatz *m.*; *Smoking-place*; Saurisserie *f.* | — (Haringe); *Herring-hangs*; Corresse *f.*

Räucherrost, Dörrrost *m.*,
 Räucherhütte, Fleisch-
 dörrer *f.*; *Gridiron for smok-*
ing; Boucau m.
 Räucherzimmer *n.*, Rauch-
 kammer *f.*; *Building or*
room for smoking meat; Fum-
oir m.
 Rauchfahne *f.*; *Smoke-fane;*
Eglise, girouette f.
 Rauchfang Rauchmantel,
 Kaminhals, Kaminschurz,
 Schurz *m.*, Kütte *f.*; *Chim-*
ney-hood, flue, funnel, mantle,
basket; Hotte f., manteau de
cheminée m.
 Rauchfangbüsen *m.*, Kehle
 eines Kamins *f.*; *Throat,*
chimney-breast; Gorge f.
 Rauchfänge, Fussböden, Ge-
 täfel, Decken, Abputz etc.
 (Banw.); *Minor constructions;*
Menus ouvrages m. pl.
 Rauchfanggewölbe *n.*; *Gath-*
ering, kitchen-mantle of a
chimney, chimney-hood, fun-
nel; Mauteau n., botte f. de
cheminée.
 Rauchfangspitze *f.*, Schorn-
 steinkranz *m.*; *Chimney-*
top; Couronnement, faite de la
cheminée m.
 Rauchfangträger, Kragstein
 eines Schornsteins *m.*,
 Trageisen *n.*, Mantelknagge
f.; *Corbel of a chimney,*
mantle-corbels, Courge f.
 Rauchfärber *m.*; *Skin-dyer;*
Teinturier-fourreur m.
 rauchgar (Kurschn.); *Dressed,*
curried with the hair on;
Passé à poil.
 Rauchgare *f.* (Hütt.); *Last de-*
gree of copper-refining; Af-
finage du euivre, dernier degré
de l'affinage m.
 Rauchgemäuer *n.*, Mantel *m.*
 (Hütt.); *Shell, outer casing;*
Manteau m., chemise f.
 Rauchgewölbe *n.*, Rauch-
 schlied *m.* (Hütt.); *Smoke-*
gallery; Galerie à fumée f.
 Rauchglas *n.*; *Gray glass;*
Verre neutre m.
 Rauchholz *n.* (Forstw.); *Wood*
in the leaf; Bois feuillu et en
état m.
 Rauchhölzer des Schorn-
 steinmantels, Rauchfang-
 hölzer, Rauchfanggevierte
n. pl., Schurzrahm *m.*;
Gathering of wings; Poutres
qui portent le manteau f. pl.
 Rauchhonig *m.*; *Honey not*
yet cleared; Miel cru m.
 Rauchkammer *f.*; *Smoke-*
room; Coulissoire f. | —,
 Rauchkasten, Fuchs *m.*
 (Loc.); *Smoke-box, smoke-*
chest; Boîte, caïssé à fumée f.

Rauchkammerhür *f.* (Loc.);
Smoke-box door, smoke-box
cover; Porte de boîte à fum-
ée f.
 Rauchkohle *f.*; *Incomplete*
carbonized charcoal; Flame-
ron, fumeron, flamcur m.
 Rauchleder *n.*; *Brown cor-*
dovan; Maroquin-cuir bronzé m.
 Rauchloch *n.* (Schl.); *Air-*
hole, vent-hole; Soupirail m.
 Rauchlöcher *n. pl.*, Räume
m. pl. (Köhl.); *Air-holes; Sou-*
piraux, évents m. pl.
 Rauchluke *f.*, Luftloch *n.*;
Feinrell; Soupirail, évent m.,
ventouse f.
 Rauchopal *m.*; *Jasperated*
opal; Opale jaspée, enfumée f.
 Rauchplatte *f.* (Gasf.); *Smoke-*
plate; Fumivore m.
 Rauchrequisiten von Meer-
 schaum *n. pl.*; *Meerschäum*
smoking - requisites; Tablet-
terie f.
 Rauchsilber, feines — *n.*;
Smoked silver; Argent fin fu-
mé m. | goldartig angelau-
fenes —; Fine smoked silver;
Argent fin fumé m.
 Rauchtobak *m.*; *Tobacco for*
smoking, smoking - tobacco;
Tabac à fumer m. | Cuba —;
Cuba tobacco; Cigare m.
 Rauchtobas *m.*; *Smoky quartz;*
Capnia m.
 Rauchverbot auf Eisenbah-
 nen *n.*; *No smoking, "Smok-*
ing not allowed"; Défense de
fumer f.
 Rauchverbrennung *f.*; *Smoke-*
burning; Fumivorité f.
 Rauchverhüter, drehbarer
 gebogener Schornstein-
 aufsatz *m.*; *Smoke - disperser*
smoke-preventer, cowl; Fumi-
fuge, appareil fumifuge m., gi-
rouette à fumée f.
 Rauchvertilger *m.*; *Cure of*
smoke, perdesume, smoke-
consumer; Fumivore m.
 rauchvertreibend; *Smoke-*
preventing; Capnofuge.
 Rauchverzehraparat, tron-
 nellförmiger — *m.*; *Anti-*
smoke apparatus; Tambour
mécanique m.
 rauchverzehrend; *Smoke-con-*
suming, smoke-curing, fumi-
vorous; Fumivore.
 Rauchverzehrer *m.*; *Smoke-*
consumer; Consommateur de
fumée m.
 Rauchwaren, Pelzwaren
f. pl. (Pelzw.); *Peltry, peltries,*
furs; Pelloterie f.
 Rauchwacke *f.*, Zechstein-
 dolomit *m.*; *Compact car-*
bonate of lime; Chaux carbo-
natée compacte f.

Rauchwerk (Pelzw.) *s.* Rauch-
 waaren.
 rauchwerken (Forstw.); *to cut*
off the branches; Ebrancher
uu arbre. | (Pelzw.); Made of
fur, furred, lined with fur;
Do fourrure. [Pelletier m.
 Rauchwerker *m.*; *Furrier;*
 Rauchzimmer, Rauchsabi-
 net *n.*; *Smoking-room; Fu-*
moir m. [Rack; Râtelier m.
 Raufe, Heurecke *f.* (Stall);
 raufen (Flachs); *to pull; Cueillir.*
 Raufholz, Haar-, Streich-
 eisen *n.*, Haarraufer *m.*
 (Weissg.); *Scraper; Pelloir n.*
 Raufmesser *n.* (Hutm.); *Hair-*
scraper; Epluchoir m.
 Raufpapier *s.* Pressspäne.
 Raulwolle *f.*; *Skin - wool,*
glover's wool, dead wool;
Laine du peau f., pelis m. | —
s. Gerberwolle.
 Raulzange, Rumpf-, Deul-
 zange *f.* (Giess.); *Bloom-*
tings; Tenaille à loupes f.
 rauh; *Rough, rude, unpolished,*
coarse, hard; Rude, âpre, dur,
grossier, rêche, labouré. | —
machen (St.); to stipple;
Grener. | — putzen, berap-
pen, mil Mörtel grob be-
werfen (Maur.); to plaster
roughly; Bourder un enduit.
 Rauharbeit *f.* (Hutt.); *Rough-*
work; Escapoulage m.
 Rauhback *m.* (Tuchm.); *Water-*
tauk in the teasing - shop;
Réservoir d'eau dans la chambré
à lainer, bac m. | —, grosser
Schlichthobel m. (Tischl.);
Trying - plane, long plane;
Varlope, varlope à recaler, à
repasser, grande varlope f.
 Rauhbäume *n. pl.* (Tuchm.);
Napping - beams; Perches
f. pl.
 Rauhbohren, Schwarzboh-
 ren *n.* (Büchsm.); *Boring; Fo-*
rage m.
 Rauhborsten *f. pl.*; *Bristles*
not sorted; Poils pour broses
rudes m. pl.
 Rauhbrache *f.* (Ackh.); *Naked*
fallow; Jachère f.
 Rauhbürste, Tuchscheerer-
 bürste *f.*; *Napping-brush,*
cloth-shearer's brush; Brosse
de tondeur, à l'apprêt f.
 rauhe Mark (Münzw.) *s.* be-
 schickte Mark. | — Schleif-
 steine *m. pl.*; *Rough whet-*
stone, coarse rubber; Pierres
rudes f. pl. | — Vergoldung,
— Versilberung f.; Rough-
gilding, rough-silvering; Or
haché, argent haché m.
 rauhen, aufrauen, auf-
 kratzen, aufreissen (Tuch-
 m.); *to raise, dress, tease; Gar-*

nir, lainer. | gleich —, vollhaarig machen (Tuebm.); *to nap evenly*; Dépiéter; einen Wollstoff —; *to raise the pile by teasels*; Réparer une étoffe de laine.

Rauhen der Bausteine *n.* (Bauw.); *Dressing*; Piquage *m.* | — (Tuebm.); *Dressing, raising, rowing, teasing*; Lainage, garnissage *m.* | — aus den Haaren, aus dem Haarmann, ans dem ersten Wasser (Tuchm.); *First napping, teasing in the first water or drench*; Lainage à la première eau, lainage en barman *m.* | aus dem — hauen; *to broach stones*; Dégrossir. | — mit der Kratzdistel; *Shaping by means of teasels (carde)*; Réparage *m.* | — des Tuches im zweiten Wasser; *Second napping*; Lainage en demi-laine *m.* | — aus dem zweiten, dritten, vierten Wasser; *Teasing in the second, third, fourth water or drench*; Lainage à la deuxième, troisième, quatrième eau *m.*

Rauher, Behauer der Steine *n.* (Bauw.); *Dresser of stones*; Piqueur *m.* | — (Tuchm.); *Teaseler*; Laineur *m.*

Rauhfeile *s.* Armfeile.

Rauhgemäuer des Hochofens *n.*, Mantel *m.*; *Mantle, rough-wall, rough-walling of a furnace, body of the furnace*; Double muraillement, massif du haut-fourneau, manteau *m.*, fondations *f. pl.*

rauhhaarig; *Shaggy, shagged*; A poil long et rude, velu.

Rauhhacken der Mauerfläche *n.* (Maur.); *Roughing*; Trullisation *f.*

Rauhobel, Schürflobel *m.*; *Jack-plane, round-nose plane*; Rifard, rabot debout *m.*

Rauhigkeit, Schlackenartigkeit *f.* (Glash.); *Crizzling*; Aspérité *f.*

Rauhkarden *s.* Karden.

Rauhmachen, Rauhes, Granuliertes einer Kupferplatte, Granuliren *n.* (St.); *Stippling*; Grenure *f.*

Rauhmaschine *f.* (Tuehm.); *Gig, gig-mill, gig-machine, raising-gig, napping-mill*; Lainense, garnisseuse, machine à lainer, lainerie, laineuse mécanique *f.*

Rauhschacht *m.* (Hütt.); *Mnntle, rough-walling, outer-stack, outside-building, second lining or casing*; Chemise *f.*, muraillement *m.* | — (Hütt.)

s. Gestellstein. | — (Hütt.)

raus. Aussewand des Ofens.

rauschleifen (Glash.); *to rough-grind, rough*; Dégrossir, égriser.

Rauschleifen *n.*, erste rauhe Politurf. (Spiegelrn.); *Roughing, first grinding, ruffing*; Dégrossi, dégrossissage *m.*

Rauschleifwalzen *f. pl.* (Walzw.); *Roughing-rollers*; Rouleaux dégrossisseurs *m. pl.*

Raulstein *m.*; *Granulous copper-schist*; Schiste cuivreux granuliforme *m.*

rauhtragen, sich — (Zeug); *to wear off*; Frayer.

Rauhwanke *f.*; *Trachitic tuf*; Tuf trachitique *m.*

Rauhwerk (Maur.) *s.* Berapp.

Raum, Zwischen-, Spielraum *n.* (Uhrm.); *Space, play, clearance*; Jour *m.* | gewölbt —; *Avolta*; Eceinte voûtée *f.* | innerer weisser — (Bdr.); *Inner margin*; Blanc de fond *m.* | innerer — einer Holttreppe; *Room between the flyers of openwelled stairs*; Jour d'escalier *m.* | leerer —; *Vncuum, void, empty space*; Vide *m.* | — im Lichten, innerer Flächenraum *m.*, Baustelle *f.*; *Area, space, plot of ground*; Aire *f.* | — für Luftlöcher (Zuck.); *Raised part between boilers for the air-holes*; Coffre *m.* | luftverdünnter —; *Space filled with rarefied air*; Espace rempli d'air raréfié *m.* | todter, schädlicher — oder Weg *m.*; *Dead space, noxious space*; Espace mort, espace nuisible *m.* | ummauerter —; *Walled area*; Aire, enceinte de murs *f.* | unbestrichener (todter) — (Büchsm.); *Dead ground*; Espace mort *m.*, partie morte *f.* | unbeziehlicher —; *Absolute space*; Espace absolu *m.* | voller —; *Plenum*; Plein *m.* | weisser leerer —, weisses Feld *n.* (St.); *Argent*; Blanc *m.* | — für die Zuckerformen (Zuck.); *Room for putting moulds on their vessels*; Grenier aux pièces *m.* | — zwischen Bauch und Schlund (Hütt.); *Space of the furcane between the belly and the mouth*; Grande masse *f.* | — zwischen dem Deckel und dem Tiegel (Bdr.); *Space between the tympan and the plates*; Passage *m.* | lichter — zwischen den Farben (Karten); *Interval between colours*; Fenêtre *f.* | — zwischen den Raumzähnen

(Web.); *Interval in reeds*; Rosée *f.* | — zwischen den Pflasterändern und der Grahnenkrone einer Strasse; *Space between the ditch and pavement of roads*; Acotement *m.* | — zwischen den Schenkeln eines Winkels; *Aperture of an angle*; Espace indéfini entre les côtés d'uo angle *m.* | — zwischen dem Vorder- und Hinterbaume (Web.); *Space between the breast- and hind-beam*; Longuen *f.* | — zwischen zwei übereinanderstehenden Kuppelgewölben; *Void between two dome-shaped vaults*; Entre-coupe de voûte *f.*

Räumalle *s.* Reibahle.

Räume (Köbl.) *s.* Raumlöcher.

Räumeisen, Krätzeisen *n.*, Krätzer *m.* (Büchsm.); *Worm*; Tire-bourre, arache-cartonche *m.* | — (Küp.); *Plane*; Robot *m.* | —, Loch Eisen *n.* (Zimm.); *Mortising-chisel, puncher-chisel*; Bec-d'âne *m.*

räumen, Öffnung verschaffen, frei machen, reinigen; *to open, clear*; unstop; *Déboucher* | aus dem Hafen schaffen; *to clear*; Débâter. | (Bauw.); *to remove*; Remner, enlever. | (Bgb.); *to clear, remove rubbish*; Décombrer.

Räumer, Krätzer, Raumlöffel, Löffelräumer, Raumböhrer *m.*, Raumeisen *n.*, Krätze *f.* (Bgb.); *Rimer, scraper*; Rähle *m.*, rasette, crette *f.* | —, Räumadel *f.* (Büchsm.); *Priming-needle, wire, primer, prick, skewer, nail*; Epinglette *f.* | — (Pnlv.); *Primer*; Main *f.* | — für Schraubenköpfe; *Recessing-bit*; Broche pour têtes de vis *f.*

Raumfeile *f.*; *Rifler*; Rifloir *m.*

Raumgast *m.* (Walfschf.); *Stower*; Arrimeur *m.*

Räumkrücke *f.* (Glash.); *Clearing-stick*; Barre à dé-gager *f.*

Räumlichkeit *f.* (Msl.); *Rules of perspective*; Règles de la perspective *f. pl.* | — en, Gelegenheiten eines Hauses *f. pl.*, innere bauliche Einrichtung *f.*; *Parts*; Etres *m. pl.* (maison).

Raumloch einer Form *n.* (Hochofen); *Bocce*; Somprial *m.*

Raumlöcher *n. pl.* (Müll.); *Air-holes*; Soupiraux, onvraor *m. pl.*

Räumadel, Schiessadel, Nadel *f.*, Ladespitz *m.* (Bgh.);

Pinning-iron, pinning-wire; Cure-trou m. | — (Büchsm.); *Punch; Dégorgeoir m., épinglette f.* | —, *Luftspieß, Spiess, Draht m.* (Form.); *Wire-riddle, venting-wire; Aiguille f., dégorgeoir dans le moulage en sable m.* | — (Goldschm.); *Rimer; Équarri-soir, écarri-soir m.*

Räumflüg m.; Scuffler; Char-rue à parer f.

Räumspitze f. (Bgh.); *Fluke; Pointe de l'épinglette f.*

Räumung f.; Clearing; Dé-bâcle m.; débâcle f. | — (Forstw.) s. Anholzung.

Räumungsöffnung einer Ab-trittsgrube f.; Man-hole of a cesspool; Ouverture d'ex-traction d'une fosse d'aisance f.

Raupe, Runge s. Bockstütze.

raupen, abraupen; to destroy caterpillars; Echeniller.

Raupeneisen n., Raupen-scheere f.; Shears for de-stroying caterpillars; Éche-nilloir m., échenilleuse f.

Raupenhelm m.; Bavarian helmet; Casque à chenilles m.

Raupenholz n.; Wood of the Volkameria heterophylla and Conyza salicifolia; Bois de chenilles m.

Raupennadel f.; Needle with a loop for drawing in chenille, chenille-needle; Aiguille à passer les bouts, aiguille à chenille f.

Raupensäure, Seidenwurm-säure f.; Bombic acid; Acide bombycine, acide de ver à soie m.

raupensaurer Salz n.; Bom-biate m.; Bombiate m.

Raupenteppich m.; Arminster carpet, cloth cut into chenille threads that are woven into the carpet; Tapis chenillé m.

Raupenzimmer n., Rauperei f.; Silk-worm-nursery, silk-worm-house; Coconnière, ver-erie, magnanerie, magna-nière f.

Rausch m. (Gerb.); *Powder of venetian sumach; Sumac de Venise pulverisé m.*

Rauschbuhn f. (Wasserh.); *Fascine-dams; Dignes de fascine f. pl.* [fallen]

Rausche, Rischl (Bgh.) s. Ein-rauschen, platt machen, plät-ten (Drz.); to flatten, laminate; Écacher. ins Holz — (Gartn.); to run into wood; Se lignifier.

Rauschen der Seide n.; Rust-ling of silk; Floufou, froufrou m.

Rauschflöte, Rauschpfeife f. (Org.); *Loud alto-register; Quinte broyante f.*

Rauschgelb s. Anripigment.

Rauschgold, Flitter-, Knit-ter-, Knistergold n.; Brass-foil, dutch gold, dutch metal; Oripeau, clinquant n.

Rauschleuwand f.; Thick gummed cloth; Criarde f.

Rauschpfeife, Rauschquinte, -flöte f. (Org.); *Rausch-quint, twelfth and fifteenth on one slider; Quinte bryante f.*

Rauschsilber n., Dutch silver; Clinquant m.

Raute, Rautenvierung, Rhomboïde f., Rhombus m.; Lozenge, diamond, rhom-bus; Losange, lozange f. | — (Glasb.); *Pane, square; Car-reau m.* | —, *Rautenfläche, Schleifseife f.* (Juw.); *Facets, faces; Facettes, faces f. pl., dentelle f. d'un brillant.* | —, *Schellen f. pl.* (Karten); *Dia-mond; Carreau m.* | —, *Ring m.* (Sebl.); *Bow; Anneau m.* | — (Web.); *Square, lozenge, pane; Losange f.* | — *auf dem Horn strecken, auf dem Zwei-spitzamboss runden; to beat the bow; Bigorer l'an-neau.* | *von dreissig — n* ein-geschlossen (Kryst.); *Tri-acontahedra; Triacotaèdre.*

Rautenfeld n.; Lozenge-pave-ment, chess-board pavement; Compartiment simple m.

Rautenflach n., Rauten-flächner m.; Rhomboid, rhom-bohedron; Rhomboïde, rhom-boëdre m.

rautenförmig; Diamond, lo-zenge, lozenged; Diamant, taillé à facettes, en losange, losangi-que. | *anordnen, abtheilen; to loseuge; Losanger.*

Rautenfries, gebrochener Stab mit Rauten m. (Bauk.); *Diamond - fret; Fretto lo-sangée f.*

Rautenglas n., Fensterrante f. (Glas); *Glass-lozenge, rhom-bic pane of glass; Rbombe de vitre m., vitre rhomboïde f.* | — (Opt.); *Polyhedron-glass; Polyèdre m.*

Rautenrichter m. (Schl.); *Bow-fitter; Ravaloir m.*

Rautenspath, Bitter-, Braun-, Eisenbitlerspath, Bitter-, Eisenbraunkalk, Dolomit m.; Rhomb-spar, dolomite, magnesian limestone, bitter-spar, brown-spar, pearl-spar, magnesite, native carbona-té of magnesium; Chaux car-bonaté ferromagnésifère, chaux carbonaté magnésifère, dolomite f., carbonate de chaux et de magnésie m.

Rautenstab m. (Bauk.); *Lozenge-*

moulding; Moulure losangée f.

Rautenstein, Rosenstein n., Rosette f. (Juw.); *Rose-dia-mond; Diamant rose, à rosette m., rosette f.*

Rautenstellung f. (Bauk.); *Quincunx, lozenge-like ar-rangement; Quinconce m.*

Rautenstiche m. pl. (Tap.); *Lozenge-stitches; Losanges f. pl.*

Raygras n.; Wheat-grass, squitch, squitch-grass; Froment rampant m.

Reagens, chemisches Ageus, Reagir-, Zersetzmittel n.; Reagent, chemical agent, test; Agent chimique, réactif n.

Real n. (Bdr.); *Large double pica; Double-canon.*

Rebbe f.; Flat steel bar 2' by 1 1/2"; Barre d'acier plate 2'—1 1/2".

Rebe die nicht zu rechter Zeit getrieben hat f.; Vine with untimely shoots; Vigne échampelée f. | —, *am Ende ungebogene —; Vine bent down; Arçon m.*

Rebenableger machen; to make shoots of vine; Chaponner.

Rebenbogen m. pl.; Vine in arches, vaults; Anneaux de vigne m. pl. [Guison f.]

Rebenbraud m.; Vine-blast; Rebenhaue f.; Hoe for vine-yards; Fossoir m.

Rebenholz, lauges — n.; Long wood of the vine; Engarde f.

Rebenknospe f., Rebenange n.; Vine-bud; Bourre f.

Rebenmesser, starkes — n.; Strong knife for cutting vines; Clapot m.

Rebholz n., Ranke f.; Cuttings, shoot of vines; Sarmet m.

Rebhühneraugen n. pl. (Hütt.); *Micaceous rock; Oeils-de-per-drix m. pl.*

Rebhühnerholz, Feldhühner-holz n.; Partridge-wood, (Heisteria coccinea); Bois per-drix, de perdrix, de panacoco, de fer d'ablet m., Heistérie écarlate f.

Reblaus f.; Phylloxera vastat-rix; Phylloxera vastatrix m.

Rebschoss, Ableger m., ver-schmillene Weinrauke, Schossrebe f.; Shoot of vine; Chapon, courson m.

Rebzwieg, niedergebogener — m.; Vine-shoot bent down; Anneau m. [râteau]

rechen; Raking off; Enlever au Rechen, Harken u.; Raking; Râtelage, ratissage m.

Rechen, Treiber, Schnelle, Kuecht m. (Bandw.); *Picker, whip, shuttle-driver; Chasse-*

- navettes *m.* | — (Bwolleesp.); *Grnte*; *Râteau m.* | —, *Harken m.*, *Harke f.* (Gärtn.); *Anke*; *Râteau*, *fauchet m.*, *ratissoire f.* | — (Küp.); *Wooden rake for working vats*; *fauchet m.* | — (Pap.) *s.* *Schlänmer*. | —, *Repetir-rechen*, *Rücker m.* (Uhrm.); *Rack*, *curb of the main-spring*; *Crémailler*, *râteau m.*, *crémaillère f.* | —, *Steller*, *Stell-rechen m.* (Uhrm.); *Regulator*, *ward*; *Régulateur m.* | — (Wasserh.); *Grate*; *Râteau m.* | beweglicher — am *Webstuhl*; *Bar-lever*; *Ondes d'échappement f. pl.* | grosser *Rechen* (Zimm.); *Large rake*; *Arc m.* | *Art hölzerner* —; *Kind of wooden rake*; *Birette f.* | — mit kleinen *Köpfen* (Schl.); *Ward with small heads*; *Râteau en pomme m.* | — von *Pfählen* (Forstw.); *Barrier of pales*; *Arrêt m.* | — zur *Vertheilung der Kette* (Teppich.); *Separator*; *Vautoir m.*
- Rechenabfall m.** (Bwolleesp.); *Cotton waste*; *Déchet de coton m.* [Foret *m.*]
- Rechenbohrer m.**; *Gimlet*;
- Rechenbret s.** *Abakus*.
- Rechenholländer m.**, *Walze zum Zerrühren f.* (Pap.); *Stuff-roller*, *cylinder of a rag-engine*; *Cylindre afileurant m.*
- Rechenkerbe f.** (Uhrm.); *Curb- or rack-groove*; *Coulisse*, *coulisse de râteau f.*
- Rechenknecht, fauler — m.**; *Ready reckoner*; *Barème m.*
- Rechenlineal, kreisförmiges — n.**, *Rechenstab m.* | —, *Rule for calculating*, *Napier's bones or rods*; *Arithmographie*, *arithmomètre m.*
- Rechenmaschine f.**, *Arithmoplanimeter m.*; *Calculating-machine*; *Arithmoplanimètre*, *boulier-compteur m.*
- Rechenstab m.**; *Napier's bones or rods*; *Baguettes de Napier f. pl.*
- Rechentafel f.**; *Slate*; *Tablette d'ardoise f.* | —; *Abacus*; *Table de Pythagore f.*
- Rechnung, Bezahlung f.**; *Reckoning*, *bill to pay*; *Addition*, *carte à payer f.*
- Rechnungstabelle f.**; *Ready reckoner*, *waage-table*; *Compte fait*, *tableau (barème) de salaire m.*
- Recht der Aussicht n.** (Bauk.); *Frontage*; *Droit de façade* *n.* *rechte Seite des Pferdes f.*; *Off-hand of the horse*, *right aide*, *off-aide*; *Côté hors du montoir*, *ormontoir m.*
- Rechteck, Rectangle n.**; *Rectangle*; *Parallélogramme*, *rectangle m.*
- Rechtlinien n.** (Bgh.); *Regular hading*; *Inclinaison régulière d'un filon f.*
- Rechtwinkel, rechter Winkel m.**; *Right angle*; *Angle droit*, *angle d'équerre m.*
- rechtwinkelig, winkelrecht, im rechten Winkel**; *Right-angled*, *orthogone*, *rectangular*, *square*; *Orthogonal*, *rectangular*, *rectangle*, à *angles droits*, *en potence*, *en retonn.*
- Rezipient n.** (Chem.); *Receiver*; *Receptient m.* | — (Mech.); *Cistern*, *well*, *receptient*, *receiver*; *Receptient m.*
- Reck, Hänge-, Schwebereck m.** (Turneret); *Horizontal pole for gymnastic exercises*, *bar*, *rack*; *Trapèze m.*, *barre de suspension f.*
- Recke f.**, **Reck-, Krispel-, Armholz n.** (Lederz.); *Grain-board*; *Paumelle*, *pommelle f.* | — (Seil.); *Rails*; *Râtelier m.*
- Reckeisen n.**; *Square rod-iron*; *Barre de fer carré f.*
- recken** (Bwolleesp.); *to wring*; *Cheviller*. | (Gerh.); *to put on the tenter*; *Retaler un peau*. | (Seidensp.); *to wring silk to get the size out*; *Cheviller la soie*. | *ausrecken, ausrichten* (Tuchm.); *to rack*; *Etendre*, *allonger*, *détirer*.
- Recken n.** (Tuchm.); *Racking*, *stretching*; *Étendage*, *étirage*, *tirage m.* | — des *Leders*; *Stretching the lather*; *Travail du chevalet m.* | —, *Schmieden der Schirbel n.*; *Tilting the blooms*; *Étirage des maquettes de fer au marteau m.*
- Reckhammer m.**; *Stretch-hammer*; *Marteau d'étireur m.* | kleiner —, *Schmied- oder Schwanzhammer m.*; *Small tilt-hammer*, *small forge-hammer*, *tail-hammer*; *Martinet à queue*, à *bascule m.*
- Reckholz n.**; *Stretcher*; *Étondoir m.*, *paumelle f.*
- Reckhölzer n. pl.** (Schuhm.); *Boot-stretchers*; *Embouchoir m.*
- Reckstragen m.** (Web.); *Stretching-tool*; *Instrument pour étirer le fil de laine m.*
- Reckwalzen, schwingende — f. pl.**; *Revolving rollers*; *Cylindres étireurs tournants m. pl.*
- Reckwerk, Stabwalz-, Stab-eisenwalz-, Streck-, Reck-**
- walzwerk n.**, *Reckwalze f.*; *Merchant roll*, *finishing-roll*; *Cylindre étireur*, *cylindre finisseur m.*
- Rectificator, erster — m.**, *Dampfdestillirssäule f.* (Brwbr.); *Distilling-column*; *Colonne distillatoire f.*
- Rectometer m.** (Ind.); *Rectometer*; *Rectomètre m.*
- Rectoseite, erste Seite, Vorderseite, ungerade Seite oder Kolumne, Schlündruckseite f.** (Bdr.); *Uneven*, *odd page*, *obverse*; *Recto m.*, *page impaire* *ou belle f.*
- Redou, Redoul m.**, *Gerberkraut n.* (Gerb.); *Fourth quality of sumac*, *Coriaria myrtifolia*; *4e qualité de sumac f.*
- reduciren, umwandeln; to convert into, reduce**; *Convertir*, *ramener*, *alléger*.
- Reducirung, Umwandlung f.**; *Reduction*, *conversion*; *Conversion*, *réduction f.*
- Reep n.**; *Rope*; *Corde f.*
- Reeperbahn, Reepschlägerei f.**; *Rope-yard*, *rope-walk*; *Corderie f.* [dier *m.*]
- Reepschläger m.**; *Roper*; *Cor-Reepschlägerarbeit, Seilerarbeit f.*; *Rope-mnker's work*; *Ouvrage de cordier m.*
- Reepzwirnmachine f.**; *Rope-twisting machine*; *Machine à commettre les cordages f.*
- Referenz, Erklärung f.** (Zeichn.); *Table*, *letters of reference*; *Légende f.*
- Reffbaum m.** (Flachs); *Rippling-bench*; *Banc à dréger m.*
- reffeln** (Flachs); *Rippling*; *Dréger*.
- Reffkamm s.** *Riffelkamm*.
- Reflectibilität, Zurückstrahlbarkeit f.**; *Reflectibility*, *reflexity*; *Réflexibilité f.*
- Reflectionsboussole, Schmalcalders prismatische — f.**; *Prismatic compass*, *prismatic surveying-compass*, *Schmalcalders a compass*; *Bonsole à réflexion f.*
- Regal** (Bgh.) *s.* *Bergregal*. | — *n.* (ldr.); *Stand*; *Tretein m.* | —, *Register n.* (Org.); *Regal*; *Régale m.* | — (Töpf.); *Shely*; *Rayon m.*
- Regalen n. pl.** (Drz.); *Squire strips of brass*; *Carrés de laiton m. pl.* [Grand-in-folio *m.*]
- Regalfolio n.**; *Royal folio*; *Regatter n.*; *Regnita*; *Tissu à bandes colorées m.*
- Regel, praktische — f.**, *Richard nach dem Augenmass n.*; *Rule of thumb*; *Travail pratique m.*

- Regeling, Geländer *n.*; *Hand-rail, guard; Main courante f.*
 Regelkamm, Öflner *m.* (Seidw.); *Rule-comb of the warp; Vateau m.*
 Regeln, reguliren, richten, stellen (Uhrm.); *to time, regulate, set; Régler.*
 RRegelung des Feuers *f.*; *Maaging the fire; Régime du feu m.*
 RRegenbehältniss *n.* (Bauw.); *Sink in the shape of a funnel; Hotte f.*
 RRegenblasen *f. pl.* (Glas); *Bubbles; Boutelles f. pl.*
 RRegenbogenacht *m.*; *Irisated agate; Agate irisée f.*
 RRegenbogenerz *n.*; *Iridesceat sulphate of lead; Plomb sulfaté à queue de paon m.*
 RRegenbogenfarbe *f.*; *Iris; Iris m.* | — beim Silberblick; *Prismatic colours of the cake of silver; Iris m.* | — vor dem Silberblick; *Iris; Irisation f.* | die Eigenschaft —n zu zeigen; *Iridation; Iridation f.* | —n zeigend, regenbogenfarbig; *Irisate, irisated, irised, iridesceat; Iridescent, irisé.*
 RRegenbogenfarbenspiel *n.*; *Irisation; Irisation f.*
 RRegenbogenmergel *m.*; *Irisated marl; Sol keuprique m.*
 RRegenbogenstyl *m.* (Zgdr.); *Rainbow-style; Genre arc-en-ciel m.*
 RRegendeckel, Schlossdeckel, Pfannenüberzug *m.* (Büchs-m.); *Plate-cover, lock-cover; Cache-, couvre-platine m.*
 RRegenelektrometer *m.*; *Rain-electrometer; Electro-pluviomètre m.*
 RRegenerator *m.*; *Regenerator; Recuperateur, régénérateur m.*
 RRegeneratorschmelzofen *m.*; *Regenerating - furnace for smelting steel; Four régénérateur à fondre l'acier m.*
 RRegenfang *a.*; *Cistern; Citerne f.*
 RRegenkammer *f.* (Hütt.); *Rain-chamber; Chambre à pluie f.*
 RRegenleder, Schirmleder *n.* (Kutsche); *Coraice (carriage); Gouttiere f.*
 RRegenloch *n.*, natürlicher Wasserbehälter *m.* (Ackb.); *Rain-hole; Baissière f.*
 RRegenmantel, Schanzläufer, Regenrock *m.*; *Gabardine, cloak, roquetaur cloak; Gaban, caban, roquetlaure m.*
 RRegenmaschine *f.*; *Hydraulic ventilator; Ventilateur hydraulique m.*
 Regenmesser, Hyetometer, |
 Ombrometer, Pluviometer, |
 Udrometer *m.*; *Pluviometer, rain-gauge, udometer, ombrometer, hyetometer; Hyéto-mètre, hyetomètre, hyétoscope, pluviomètre, ombromètre, udomètre m.*
 Regenmühle, wasserarme |
 Mühle *f.*; *Sluice-mill, waterless mill; Un écoute-s'il-pleut.*
 Regenrinne an Säulen *f.*; *Scotia; Scotie, mouchette pendante f.*
 Regenschirm, Schirm *m.*; *Umbrella; Parapluie m.*
 Regenschirmausbesserer, herun-ziehender — *m.*; *Mush-faker; Marchand de parapluies m. (ambulant).*
 Regenschirmsländer *m.*; *Um-brella-stand; Porte-parapluies m. pl.* | Eau de pluie *f.*
 Regenwasser *n.*; *Rain-water;*
 Register *n.*, Essenklappe *f.*, |
 Essenschieber *m.*; *Damper; Clef d'une cheminée f.* | — (Bdr.); *Table, index; Table f.*, index *m.* | —, Gleichzeitigkeit, genau entsprechende Zeilenstellung *f.* (Bdr.); *Register, creel-frame; Registre m.* | —, Klappe, Essen-, Ofenklappe *f.*, Verschluss, Ofen-, Luftschieber *m.* (Dpfm.); *Vane, damper, door, register, damper-plate, door-vane; Registre m.* | — (Dr.); *Mandril-guide; Clef d'un tour f.* | —, Orgelzug *m.*, Orgelstimme *f.* (Org.); *Organ-stop, register; Jeu d'orgue m.* | — (Org.); *Dimension of pipes; Fracture d'orgues f.* | das — ändern (Org.); *to change the stops or registers; Changer de jeu.* | mit angenehmen —n; *With pleasing stops; A doux jeux.* | in das — bringen (Bdr.); *to register; Faire le registre.* | — halten, machen, sucheu, zurichten (Bdr.); *to make register, make ready the form; Faire le registre.* | — halten (Bdr.); *to be well registered; Tomber sur ligne, tomber bien.* | in der Ordnung, im — zugerichtet (Bdr.); *In good register; En registre.* | das — rectificiren (Bdr.); *to rectify the register; Baisser la pointeure.*
 Registerofen *m.* (Chem.); *Register-stove; Fourneau à registre m.*
 Registerpapier *n.*; *Large and stroag writing-paper, paper for registers; Papier de compte, Colbert m.* | grosses
 —; *Agouléacé paper; Grand-compte m.*
 Registerpedale *n. pl.*, eine Art — (Org.); *Composition-pedals; Pédales à registres f. pl.*
 Registrator, Registrirapparat *m.*; *Registeriag - apparatus; Enregistreur m.*
 Registrirapparat, Zähler, |
 Gangzähler *m.*, Zähluhr *f.* (Masch.); *Counter, tell-tale, indicator, index, recorder; Compteur, indicateur, totalisateur, enregistreur m.*
 Registrirtelegraph *m.*; *Recording-telegraph; Télégraphe enregistreur m.*
 Registrirthermometer, Thermometrometer, Maximum- und Minimumthermometer *m.*; *Register - thermometer, self-registering thermometer, maximum- and minimum-thermometer; Thermomètre à maxima et à minima m.*
 Regulator, Geschwindigkeitsmesser, Schwingkegelmessregulator, Centrifugalregulator *m.*, konisches Pendel *n.* (Dpfm.); *Regulator, governor, governor of Watt, circular or conical pendulum; Pendulo conique, modérateur, régulateur m.* | —, Griff und Welle (Loc.); *Regulator, handle and rod; Manette de régulateur f.* | —, Moderator *m.* (Masch.); *Gouverneur; Gouvernateur, régulateur, modérateur m.* | —, Zugregulator *m.* (Pap.); *Pulp-meter; Mesureur, régulateur, distributeur de la machine à papier m.* | —, Weberregulator *m.* (Web.); *Regulator; Régulateur m.* | — des Schränkeisens; *Regulator of the saw-set; Tourne-à-gauche à guide, régulateur de dents de scie m.*
 Regulatorklappe *f.* (Dpfm.); *Regulator-slide; Tiroir du régulateur m.*
 Regulatorkugeln *f. pl.*; *Governor-balls; Boules à modérateur f. pl.*
 Regulatorspindel *f.* (Loc.); *Regulator - valve spindle; Broche du régulateur f.*
 regulinisch, metallisch, rein (Chem.); *Reguline; Régulin.*
 Regulirapparat *m.* (Pumpe); *Regulating-apparatus, regulator; Appareil de commande m.*
 Regulirblech *n.* (Drz.); *Plate for brass wire; Planché à fil f.*
 Regulirdämme-, uad Schlen-sen zum Bewässern (Ackb.); *Call-banks and inlets; Digues et écluses-régulateurs f. pl.*

- Regulirhebel *m.* (Loc.); *Standard lever*; *Levier régulateur m.*
 Regulirklappe *f.*, Regulator *m.*, Dampfzulassventil *n.* (Loc.); *Regulator-valve*; *Régulateur, modérateur m.*
 Regulirstange *f.*, Regulator *m.* (Masch.); *Regulator, gouvernor*; *Régulateur, modérateur m.*
 Regulirung *f.* (Masch.); *Regulation, regulating*; *Régulation f.*, réglage *m.* | — der Bewegung; *Regulating the movement*; *Régularisation du mouvement f.*
 Regulirungsbret des Tritts *n.* (Web.); *Board for the treadle-cord*; *Argiau m.*
 regulirungsfähig (Mech.); *Adjustable*; *Adjustable*.
 Regulirungskurve *f.* (Dpfm.); *Curve for indicating the place of slide-valves, etc.*; *Corbe de régulation f.*
 Regulus, Spurstein *m.*; *Blue metal, fine metal*; *Métal bleu, fin m.*, matte concentrée *f.*
 Relfluss *m.*; *Crow, crow-bar*; *Pince f.*
 Relflussschnitt *m.* (Gärt.); *Deer-foot grafting*; *Greffe en pied de chevrenil f.*
 Rehhäute *f. pl.*, Rehfelle *n. pl.*; *Deer-skins*; *Paux de chevrenil f. pl.*
 Rehheide, Hasenheide *f.* (Färb.); *Broom, Spartium scoparium*; *Genêt commun, à balais m.*
 Rehposten *m. pl.* (Büchsm.); *Deer-shot, buck-shot*; *Chevrotings f. pl.*, postes *m. pl.*
 Reibahle, Räumahle *f.*, Aufreiber *m.*; *Rimer, broach, opening-bit, counter-sink*; *Equarrissoir, écarissoir, alésoir, alésoir m.*, broche *f.* | —; *Grater, square iron, square punch, searcher*; *Fer carré, cherche-fiche, cherche-pointe m.* | —, Lockausweiter *m.* (Ubrm.); *Watch-broach; Equarrissoir m.* | — zum Aushöhlen; *Chamfering - broach*; *Chorche-pointe, chercho-fiche m.* | halbrunde —; *Half-round broach*; *Alésoir demirond*. | sechseckige —; *Six-square broach*; *Alésoir m.*, broche *f.* à six angles. | viereckige, quadratische —; *Four-square broach*; *Alésoir carré m.*. | bock.
 Reibblock (Flachs) *s.* Ribbe-
 Reibe, Stampbüchse *f.*, Läufer, Holzmörser *m.*, Reibholz, Reibsch *n.*; *Grater, mortar, rubber, mealer*; *Egrugeoir, vass à broyer m.*, molette, râpe *f.*
 Reibebeutel *m.* (Uttm.); *Rubber*; *Frottoir m.*
 Reibebrät *n.* (Maur.); *Floater*; *Aplanissoire f.* | — das mit zwei Händen gehandhabt wird; *Derby*; *Aplanissoire* qui est appliquée à deux mains *f.*
 Reibelläche *f.*; *Sliding-face*; *Plaque frottante f.* | —, Cylinderreibelläche *f.*; *Back-plate, cylinder-face*; *Bande du cylindre f.* | —, Deckfläche der Schieber, Schieberfläche *f.*; *Back-plate, valve-face*; *Bande plane des tiroirs, bande de frottement m.* | —, reibender Theil *m.* (Loc.); *Rubbing-part, journal*; *Partie frottante f.*
 Reibhammer *m.* (Bgb.); *Pounding-hammer*; *Marteau broyeur m.*
 Reibholz, Mengeholz *n.* (Fw.); *Rubber, grinder*; *Écrémofe f.*. | Râpe *f.*
 Reibisen *n.*, Râspel *f.*; *Rape*; *Reibekessel m.* (Färb.); *Indigo-kettle*; *Chaudron à broyer m.*
 Reibelappen *m.* (Goldschl.); *Rubber, rubbing-cloth*; *Frottoir m.*
 reiben, abreiben, schleifen; *to rub, grind, polish*; *Frotter, polir*. | (Flachs) *s.* risten. | fressen; *to rut, cut, gripe*; *Gripper*. | abreiben (Seide); *to fray*; *Couper, se couper, érailler, s'érailler*. | rappiren, rapieren (Tabak); *to grate, rasp*; *Râper*. | an einander — (Uhrm.); *to rub against*; *Accotir*. | glatt — (Schuhm.); *to rub smooth*; *Dresser*. | mit der Hand — (Elektr.); *Handing*; *Frotter à la main*. | Häute mit Rohr —; *to rub hides with rushes*; *Esparer*. | mit Kleie — (Weissg.); *to rub hides with bran*; *Embrener*. | mit nassen Haarseilen — (Dssp.); *to rub with wet hair-strings*; *Etricher*.
 Reiben *n.*, das starke — der hervorstehenden Theile an galvanisirten Metallplatten; *Rubbing the projecting parts of galvanized metal-plates*; *Tranchage m.*
 Reibeplatte *f.*, Reibepapier *n.*; *Rubbing-plate or paper (matches)*; *Frottoir m.* (Allumettes).
 Reibepresse *f.* (Pap.); *Paring-press*; *Presse à charbon f.*
 Reiber, Vorreiber, Wirbel *m.* (Tischl.); *Stop, sash-pulley, pulley-sheave*; *Tourniquet m.* | —, Wirbel am Fenster-
 stock *m.*; *Button*; *Tourniquet*. | — (Web.); *Rubber*; *Frottoir m.*
 Reibescheit *n.* (Maur.); *Trowel-board, float*; *Taloch f.*
 Reibestein *m.*; *Grindstone*; *Molette, pierre à broyer f.* | — (Bdr.); *Ink-block*; *Encrier m.*
 Reibetafel *f.* (Fw.); *Mauling-tray, mixing-table*; *Table à égruger, table à rehard f.* | — (Weissg.); *Pumicing - table, rubbing-table*; *Selle à poncer f.*
 Reibewohl *n.* (Büchsm.); *Drill, gimlet, whimble*; *Bedon m.*
 Reibhammer *m.*; *Braying, pounding-hammer*; *Marteau broyeur m.*
 Reibkasten, Schleifkasten *m.* (Spiegelm.); *Muller*; *Bac à doucir m.*
 Reibmaschine *f.*; *Sugar-rasp*; *Râpe f.* | — (Seif.); *Rubbing-machine*; *Râpe f.*
 Reibmühle *s.* Hanfreibe.
 Reibschleif (Wagn.); *Washer, marble wheel-box*; *Flotte f.*
 Reibschiene, Reibschleif *f.*; *Friction-plate*; *Bande, plaque de frottement f.*
 Reibschleifmaschine *f.*; *Rumble, shaking-machine*; *Machine à frotter et à aiguiser f.*
 Reibstein *m.* (Bdr.); *Stage*; *Marble à broyer m.*
 Reibstößel, Läufer zu einem Reibstein *m.*, Reibkeule *f.* (Mal.); *Müller, muller, stonemuller, iron muller*; *Molette f.*
 Reibtabak, Schnupftabak *m.*; *Snuff, rappee*; *Râpé, tabac en poudre, à priser m.*
 Reibung *f.*; *Friction, rubbing*; *Friction f.*, frottement *m.* | — der Bewegung; *Friction of motion*; *Frottage de mouvement m.* | mittelbare —; *Mediate friction*; *Frottage médiat m.* | — der Ruhe; *Friction of quiescence*; *Frottage de repos, au départ m.* | unmittelbare —; *Immediate friction*; *Frottage immédiat m.* | wälzende, rollende —; *Rolling friction, wheel-friction*; *Friction roulante f.*, frottement de roulement *m.*
 Reibungsanzeiger *m.*; *Friction-meter or -index*; *Indicateur de friction m.*
 Reibungsband *n.*; *Friction-band*; *Froin de frottement m.*
 Reibungscoëfficient *m.*; *Coefficient of friction*; *Coëfficient du frottement m.*
 Reibungsgeschirrn.; *Friction-gearing*; *Engrenage à friction m.*
 Reibungskegel *m.*, Reibungskuppelung *f.*; *Friction-socket, friction-clutch*; *Cône de friction m.*

Reibungskuppelung *f.*, Reibungskuppelungsmuff *m.*; *Friction-clutch*, *-coupling-box*, *-socket*; Manchon à friction, accolement à friction, embrayage avec des cônes de friction *m.* | lösbar —; *Friction-drum*, *-disk*, *-pulley*, *-socket*; Embrayage à cônes de friction, accolement à friction, manchon à friction *m.*

Reibungsmesser *m.*; *Tribometer*; Tribomètre *m.*

Reibungsminderer *m.*; *Antiattrition*, *anti-friction*; Antifrictionneur *m.*

Reibungspunkt *m.*; *Centre of friction*; Centre de friction *m.*

Reibungsrad *n.*; *Friction-wheel*; Roue de frottement, de friction *f.*

Reibungsrolle, Rolle, Leit-, Führungsrolle *f.*, Laufrädchen, Reibungsrad *n.*; *Friction-roller*, *roller*, *pulley*, *running sheave*; Galet *m.*, roullette *f.*

Reibungswinkel, Ruhewinkel *m.*; *Angle of friction*, of resistance; Anglo du frottement *m.* | *namometer*.

Reibungszaun *s.* Bremsdy.

Reibungszündsatz *m.*; *Friction-priming*; Amorco à friction *f.*

Reibversilberung, kalte Versilberung *f.*; *Cold plating*, *plating by rubbing or friction*; Argenture à froid, argenture au pouce *f.*

Reibzeug, Reibkissen *n.* (Phys.); *Rubber*, *cushion*; Coussinet, frottoir *m.*

reich, mächtig, ergiebig (Rg.); *Rich*, *productive*, *abundant*, *noble*, *powerful*; Fécond, riche, noble, kaucheteux.

Reichblei *n.*; *Lead containing 16 ounces of silver by the wt.*; Plomb renfermant deux mares d'argent par quintal *m.*

Reichfrischen *n.* (Hütt.); *Enriching of copper by refining*; Raffraichissement riche *m.*

Reichschmelzen *n.*; *Smelting of precious metal*; Fusion des métaux précieux *f.*

Reichskleinodien, Kronjuwelen *n. pl.*; *Crown-jewels*; Joyaux de la couronne *m. pl.*

reif, ganz —; *Dead-ripe*, *goose-necked*; Mür, entièrement mür.

Reif *m.* (Küp.); *Hoop*; Cerceau, cercle *m.* | —, Schlossreif, Reifen *m.* (Schl.); *Hoop in the wards*; Bonet *m.* | einen — auftreiben (Küp.); *to drive a hoop*; Chasser un cercle. | — um einen Cylinder (Mech.); *Thread round a cylindrical*

surface, fillet; Languette, cor-deline *f.* | hölzerner —; *Wooden hoop*; Rond *m.*

Reifbank *f.*; *Small jointer*; Petite varlope *f.*

Reifbesatzung *f.* (Schl.); *Notch-wards*; Garniture à rouets *f.*

Reifbeuge *f.* (Küp.); *Hoop-cramp*; Davier, sergent *m.*

Reife *m. pl.*, Rippen, Schienen *n. pl.* (Büchsm.); *Rods, bars*; Barres *f. pl.*, lingots *m. pl.* | eiserne — (Kutsche); *Iron hoops*; Appuis d'une limonière *m. pl.* | an einander stossende — an einem Fass; *Close hoops*; Torche *f.* | *Reife (Wein)*; *Ripeness*; Boîte Reifeisen *n.* (Küp.); *Band-iron*, *hoop-iron*; Fer feuillard *m.*

reifeln, riefern, rieffeln (Bau.) *s.* auskehlen.

reifen, unreifen (Küp.); *to rim, bind, hoop*; Cercler.

Reifen *s.* Bügel, Band. | —, Rand, Kragen, Joch *m.*, Halfter *n.* (Masch.); *Hoop, collar, yoke*; Collier *m.* | — (Schl.); *Hoop in the wards*; Rouet *m.*

Reifen in einem runden Reifenschacht *m. pl.*; *Hoops in circular shafts timbered with curved perches*; Roisses *f. pl.*

Reifenmacher, Reifenbinder *m.*; *Hoop-maker*; Cerclier *m.*

Reifhaken *m.* (Wagn.); *Tire-hook*; Diable, sergent *m.*

Reifholz *n.*; *Wood for hoops*; Cercles, cerceaux *m. pl.*, bois de cerclage *m.* | *Heiler*.

Reifkamm (Web.) *s.* Büschel.

Reifkloben *m.*, Reifkluppe, Reif-, Kopffange *f.* (Büchsm.); *Vice-clamp*, *lockfile's clamp*; Mordache à chanfrein *f.* | —, Kloben *m.*, Reifklappe *f.* (Küp.); *Chamfer-clamp*, *hand-vice*, *splitter*; Mordache à chanfrein *f.*, fendoir *m.* | — *s.* Bartkluppe.

Reifmesser, Schnitt-, Zieh-, Zugmesser *m.* (Küp., Tisch.); *Drawing-knife*, *spoke-shave*, *shave*; Plane *f.* | *Schacht*.

Reifschacht (Bgh.) *s.* Bügel.

Reifschlitten, Topschlitten *m.* (Seil.); *Four-wheeled frame*, *sledge or cradle*; Chariot, carrosse *m.*

Reifschlitzer *m.* (Wagn.); *Wheelwright's hammer with a flat face*; Gravier *m.*

Reifstöcke *m. pl.*; *Hoop-wood*; Bois à cerceaux *m.*

Reifung *f.* (Hütt.); *Cottion*, *fermentation of metals*; *Cottion f.*

Reifzieher, Bandhaken *n.*, Reifbeuge *f.* (Küp.); *Hoop-*

bender, *hoop-pinchers*, *hoop-callipers*; Tire-cercle *m.*

Reifzwinge *f.* (Küp.); *Hoop-cramp*; Tiretoire, traitoire *f.*

Reihe *f.*; *Row*; Rangée *f.* | — (Salp.); *Baud*; Bande *f.* | die — gleicher Pflastersteine; *Line of paving-stones of the same size*; Range *f.* | —, Salz, Musterpappen *m.* (Web.); *Lot of holed cards tied up together*; Manchon, jen do cartons *m.* | — Schiefersteine die in der Einkehle eines Daches auf einander zu liegen kommen; *Slates in the gutter*; Tranchis *m.* | 26ste — (Mul.); 26th row; Rang supplémentaire *m.* | in — n aufschichten (Ziegl.); *to pile up in rows*; Enhayer.

Reiherhalten (Web.) *s.* Reiher-nadel.

reihen (Kpfschm.); *to hollow by hammering*; Embosser au marteau. | (Näht.); *to tack, baste, rim, stitch*; Fanfler.

Reiheradel, Einziehnaedel *f.*, Kettendraht, Einzieh-, Reiherhaken *n.*, Blatt-, Einziehmesser *n.* (Web.); *Heddle-hook*, *reed-hook*; Passette *f.*

Reihenlaken *m.* (Web.); *Warping-crook*; Crochet de la chaîne *m.*

Reihenhammer *m.* (Kpfschm.); *Hollowing-hammer*; Marteau à embosser *m.*

Reihensämaschine, Drillmaschine *f.* (Ackh.); *Ridge-drill*; Semoir en lignes *m.*

Reiherfeder *f.*; *Heron's feather*; Plume de héron *f.*

Reihnagel, Mittelbolzen *m.*; *Splinter*, *poll-bolt*; Cheville *f.*

rein, unvermischt, unverfälscht (Wein); *Neat*; Naturel.

Reinbaud *m.*; *Riga hemp of first quality*; Chanvre de Riga de première qualité *m.*

reinbohren *s.* ausbohren.

Reinbrenner (Galv.) *s.* Ab-brenner.

Reindruck *m.* (Bdr.); *Clean proof*; Seconde, seconde épreuve. | *Prnduit net m.*

Reinertag *m.*; *Net produce*

Reinflachs, Schwingflachs *s.* Hechflachs.

Reingewinn *m.*; *Net profit*; Bénéfice *net m.*

Reinhaaren *n.* (Weissg.); *to hair off again*; Repeler *m.*

Reinhair *m.*; *Dressed, clean hemp*, *firsts*; Chanvre net, s'crancé *m.*

Reinheit des Styls *f.*; *Chasteness of style*; Puretè dn stylo *f.*

reinigen, säubern, putzen; *to clean, purify*; Purifier, mon-

der, nettoyer. | säubern (Glas- h.); to clear the enamel of the sand; Eplucher. | säubern (Hütt.); to clear, clean; Eplucher. | (Seidensp.); to purge; Purger. | säubern, von Knötchen befreien (Tuchm.); to clean, cleanse; Epoutir, enouer. | überfeilen (Vergold.); to scrape, clean; Dégraisser, ébarber. | mit feinem Leinwandzeug und einem weichen Schwamme — (Vergold.); to clean off with wet linen and a soft sponge; Dégraisser. | geschmolzenes Erz von Schlacken —; to free ore from the slags; Ouvrage une mine. | mit Sandstein — (Drz.); to scour, clean with sandstone; Erier. | von Steinen — (Ackb.); to clear of stones; Epierer.

Reinigen der Abtritte n., Räumung einer Abtrittgrube, Nacharbeit f.; Night-work; Vidange f. | —, Säubern des Eisenblechs n.; Cleaning sheet-iron; Recumage de la tôle m. | — des Getreides; Cleaning of corn; Nettoyage des grains m. | — der Giesshöfen (Spiegelm.); Cleaning of the cisterns; Curage des cuvettes m. | — des Kautschuks; Purification of caoutchouc; Déchiquetage m. | — des Malzes (Br.); Cleaning malt; Séparation des radicales f. | — von Mörtel, Putzen n.; Cleaning from mortar; Décrottage m.

Reiniger m. (Bgb.); Dirt-carrier; Nettoyeur m. | — (Pap.); Cleaner; Tire-bourre m. | — mit Kalkmilch (Maur.); Wet-lime purifier; Epurateur au lait de chaux m. | rotirender fester —; Fixed rotary cleaner; Nettoyeur rotatif fixe m.

Reinigung, Läuterung f. (Hütt.); Depuration; Dépuration f. | —, Schmelzung f. (Seif.); Fitting; Epuration, liquéfaction m. | — des Eisens; Purification of iron; Epuration, purification du fer f. | höchster Grad der — durchs Feuer (Hütt.); Exalting; Exaltation f. | —, Säuberung des ausgedroschenen Getreides; Cleaning of corn; Castrature f. | — von Kohle und Asche (Glash.); Removing the coal and ashes; Débrâsage m. | — der Steinkohlen; Washing; Epuration de la houille f.

Reinigungsapparat, Wasch-

apparat n. (Glash.); Purifier, lime-machine; Epurateur, laveur de gaz m.

Reinigungsbürste f.; Cleaning or stripping brush; Brosse déboureuise f.

Reinigungsleuern.; Refining-fire; Feu de finerie m.

Reinigungskorb m.; Wool-basket; Bernadoir m.

Reinigungsliquor m. (Färb.); Cleaning-liquor; Bain de dégraisage m.

Reinigungsraum für den Pappbrei m.; Room for cleansing pulp; Epluchoir m.

Reinigungsstöpsel, Schraubenpfropf m. (Sp.); Mud-plug, screw-plug; Bonchonde nettoyage, à vis m.

Reinkarte (Sp.) s. Anskarde.

Reinkraute f. (Weih.); Third dreading given to a vine; Troisième façon donnée à la vigne f.

reinlegen (Färb.) s. abklären.

Reinlesen n.; Scouring of cloth before fulling; Nettoyage du drap avant le foulage m.

Reinmacher, Gekräzwäscher m. (Hütt.); Washer; Laveur m.

Reinmachersgraben m.; Stick-kennel; Fosse à schlich f.

Reinschneiden n. (Bildh.); Finish; Dernière main-d'oeuvre f.

Reinschwingen n. (Flachs); Cleaning, finishing flax; Affinage, dernier teillage m.

Reis n.; Rice; Riz m.

Reisalkohol m.; Alcohol of rice; Alcohol de riz m.

Reisblume f. (Müll.); Finest flour of rice; Fleur de farine de riz f. [Arac m.]

Reisbranntwein m.; Arrack;

Reisbund, Reissbund, Reissigbündel n., Welle f.; Fagot, bundle of wood, fascine; Fagot, faisceau m., fascino f.

Reisbündel, kleines — zum Feueranmachen n.; Small limbs or twigs fit for fuel; Margotin m. | — oder Wellen machen; to bundle fire-wood; Fagoter.

Reisdiukel s. Emmer.

Reise f. (Bgb.); Alluvion-bank; Voie, tranchée f., hanc d'alluvion m. | — (Web.); Measure, part of the web between the beam and the sley; Mesure f.

Reisebarometer m.; Portable glass or barometer; Baromètre portatif m.

Reisebedarf m., Reiseartikel m. pl.; Traps, travelling articles; Articles de voyage m. pl.

Reisebesteck n.; Travelling-case; Nécessaire de voyage m.

Reisebrille f.; Goggles; Lunettes de courrier f. pl.

Reiseflasche f.; Case-bottle; Flacon de voyage m.

Reisehandbuch n., Wegweiser, Bäckdeck m.; Itinerary, road-book, Murray's guide; Itinéraire, Murray m. [Carte itinéraire f.]

Reisekarte f.; Itinerant map;

Reiseklavier n.; Travelling clavichord; Clavecin brisé m.

Reisekutsche, kleine — f.; Low travelling-chariot; Coupé bas de voyage, briska m.

Reisemütze f.; Travelling-cap; Casquette de voyage f.

Reiserock, Reitrock, Regenmantel m.; Casock, cloak, riding-coat; Casaque, redingote de voyage f. | gesteppter —, Reitrock m.; Quilted travelling- or riding-coat; Escapille f.

Reisesack, Nachtsack m.; Busy-sack, carpet-bag; Sac de voyage, de nuit m. | —, Kanten m., Satteltasche f.; Budget (bag); Bonnette f.

Reisfeld n.; Rice-field; Rizière f.

Reisglas s. Achatglas.

Reisgries m.; Grita of rice; Semoule blanche f.

Reisholz von beschnittenen Bäumen n.; Prunings, trimmings; Emondes f. pl. | dünnes —; Small sticks of a fagot; Bois à fancillop m.

Reis zur Auszimmerung von Schachten n.; Brush-work for timbering a shaft; Dosses f. pl. | kleines —, Leseholz n.; Chip (wood); Ramassis m.

Reisigbündel, Reisigbund, Reisigbüschel n., Stecken m., Welle f.; Small fagots; Cotrets n. pl., fagotin m., bourrée f.

Reisigeinfassung f.; Brush-wood enclosure; Faltier m.

Reisigwerk, Reiswerk, Grund-, Buschbett, Einfassen mit Reisbündeln n., Näher, Stichaun m., Krippe f., Fascine-work, basket-work, brush-wood revetment; Fagotaille f., clayonnage m.

Reismühle f.; Rice-mill, mill for hulling rice; Rizerie f.

Reispapier n.; Rice-paper; Papier de riz m. (produit de la moelle de l'Aralia papyrifera).

Reiss m., Gräberei f. (Bgb.); Open mine-digging; Minière creusée au jour f.

- Reissable, Reissspitze *f.*; *Scriber, marking-awl*; *Trace-
ret m.*, pointe a tracer *f.*
Reissblei *n.*; *Black lead*; Cra-
you de mine *m.*
Reissbret, Zeichenbret *n.*;
Drawing-board; *Plaque à
dessin f.*
Reissen, aufreissen; *to chip,
crack, split, rift*; *Se crevasser,
se fendre*. | *rissig werden*
(Eisen); *to crack, rift, chink*;
Se fendre. | (feuersetzen); *to
loosen, split*; *Feudre*. | (Holz);
to cleave; *Feudre*. | (Kard.);
to break; *Chiqueter*. | *Risse*
bekommen (Stahl); *to chink,
crack, clink*; *Criquer*.
Reissen des Holzes *n.*; *Chap-
ping, chinking, splitting
(wood)*; *Se fendre*. | — (Glash.);
Rough-grinding; *Egriser*. | —,
Schneiden a. (Sammet); *Cut-
ting*; *Couper, ciseler, ciselage
m.* | — des Stahls; *Clinking,
cracking*; *Gercure, crevasse f.*
Reisser *a.*; *Splittag-tool*; *Fen-
doir a.* | — (Korb.); *Cleaver*;
Fendoir m. | —, *Reisstift m.*
(Wagn.); *Tool for tracing
straight lines*; *Rabat na.* | —
Reissspitze, Reissahle *f.*
(Zimm.); *Marking-tool, tracer*;
Tragoir, traceret m. | —, *Vor-
reisser m.* (Zimm.); *Iron
tracer*; *Rainette, rouanne f.* |
mit dem — bezeichnen
(Zimm.); *to brand*; *Rouanner*.
| kleiner —, *Ritzeisen n.*;
Small iron tracer; *Rouan-
nette f.*
Reisserwerk, Reisswerk *n.*,
Ziehpunzen, Reisser *m.*;
Cutting-frames, tracer; *Tr-
çoir m.*
Reissfeder *f.*, Linienreisser
m.; *Drawing-pea, ruling-pen*;
Tire-lignes m., plume à des-
siner *f.*
Reissshaken *m.*; *Drawing-hook*;
Pointe crochue f. | *gebogener
—, Klippe f.*; *Mortise-
chisel*; *Dégorgeoir na.*
Reisskohle, Weidenkohle *f.*
(der Maler); *Charcoal-crayon,
blue black charcoal-pencil*;
*Charbon de saule, crayon de
charbon, charbon à dessiner,
crayon de fusain m.*
Reisskratze, Grob-, Vor-
kratze *f.*, Reisskrämpel *m.*;
Breaker, breaking-card; *Bri-
seur m.*, *carde en gros f.*
Reisslatte, Spalt-, Waldlatte
f.; *Split lath*; *Latte fendue,
de fente f.*
Reissmass, Streich-, Parallel-
mass *n.*, Paralleltreisser *a.*;
Marking-gauge; *Tracequin,
trusquin m.*
Reissmesser *n.*, *Gold-beater's
flat knife, scapula*; *Couteau m.*
Reissmodell *s.* Reissmass.
Reissnadel, Reissspitze *f.*;
Drawing-point; *Pointe f.*
Reisschiene *f.*, T-winkel *m.*;
T-square; *T. m.*, *équerre en
T*, *équerre double f.* | — *s.*
Anschlaglinen.
Reissspitze, Reissahle *f.*;
Marking-awl, scriber; *Pointe
à tracer f.*, *traceret m.*
Reisswalze *f.*, Wolf, Tenfel,
Reisswolf, Öffner, Zanse-
ler, Wollbrecher *m.* (Sp.);
*Willow, devil, wool-mill,
opening-machine, willy,
willey, twilley, deviling-
machine*; *Double, loup, velow,
velow m.*, *machine à ouvrir,
ouvreuse f.*
Reisswolf (Sp.) *s.* Reisswalze.
Reisszeug *n.*; *Mathematical
box, case of mathematical in-
struments*; *Boite, pochette f.*,
étui, essetin m. *de mathéma-
tiques*.
Reiste *s.* Holzglitsche. | —,
Riste, Risse f. (Sp.); *Spike,
strick*; *Poignée f.*
Reitbahn *f.*; *Mauge, riding-
ground, -school-, -academy*;
Mauée m.
Reite *f.* (Hutt.); *Stamping-
roller*; *Bocard m.*
Reitel *m.* (Ackb.); *Cudgel of
the plough-raker*; *Ambrano-
loire f.* | —, *Stossreitel*;
Prellklotz, Prellban m.
(Schm.); *Recoil, rabbit, sprig-
beau, rabbet*; *Rabat, buttoir m.*
Reiteisen *n.* (Hutt.); *Cover
of iron*; *Contre-fer na.*
reiteln (Bgh.); *to sift ore*; *Ta-
miser*.
Reitelsäule, mittlere Säule
am Hammergerüst *f.* (Hutt.);
*Chief stand or post of the
tilt-frame, rabbit-stand*;
*Grande attache, colonne de
rabat f.* [*Traverse f.*
Reiter *m.* (Zimm.); *Cross-beam*;
Reitermitz, Husarenmitzle
f.; *Busy*; *Kalpack, colbac m.*
Reiterstandbild *n.*; *Eques-
trian statue*; *Statue equestre f.*
Reiterstiefel *m.*; *Jack-boots,
riding-boots*; *Bottes à l'écu-
yère, de cavalerie f. pl.*
Reiterwäsche *f.*, Stoss-, Rüt-
telherd *m.* (Hutt.); *Table
for bnndliag*; *Lavoir à baseule
m.*, *table à secousse f.*
Reitgabel, Rentgabel *f.*
(Hutt., Seif.); *Stirring-fork*;
Fourche à brasser f.
Reitzerte *f.* (Sattl.); *Switch,
dik (stang)*; *Badine, houssiue f.*
Reithalde, Renthalde *f.*
(Bgh.); *Heap of rubbish*; *Mou-*
- ceau de déblais inutiles, tertre
de lavures de mine *m.*, *halde f.*
Reithandschuhe für Damen
m. pl.; *Habit-gloves*; *Gauts
d'amazone na. pl.*
Reithose *f.*; *Hiding-trowsers,
pantaloons*; *Pantalou de cheval
m.* [*Rake*; *Croc, rable m.*
Reitkratze, Reutkratze *f.*;
Reitnagel (Dr.) *s.* *Pinne*
Reitnagelschraube *f.*; *Back-
centre screw*; *Vis de contre-
pointe f.*
Reitrad *n.*, Tretwagen *m.*,
Laufmaschine *f.*; *Veloci-
pede*; *Vélocipède, vélocépede
m.*, *draisienne f.*
Reitradtreter *m.*; *Velocipedist*;
Vélocipédiste, véloceman m.
Reitrock *m.*, Reitkleid für
Rittlingsreiterinnen *n.*;
Ridiag-habit, Joseph; *Devan-
tière f.* | — mit runden
Vorderschössen; *Cutaway
coat*; *Redingote à pans ronds
ouverts f.*
Reitschemel *m.* (Sagem.); *Cart,
car, carriage*; *Charist m.*
Reitschnur, Würgeleine *f.*
(Fw.); *Thread for cartridges,
match-rope*; *Filagor, filagore
m.*, *corde f.*
Reitstange *f.*, eine — mit
steilem Gelenke (Sattl.);
Weymonth-bit; *Branche du
mors à joint immobile f.*
Reitstiel, Stulpen-, Kano-
nenstiel *m. pl.*; *Riding-
boots, jack-boots, top-boots*;
*Bottes à l'écu-
yère, à genouil-
lère f. pl.*
Reitstock *na.*, Spitzdocke,
fahrende Docke *f.* (Dr.);
Sliding puppet; *Contre-pou-
pée, poupée mobile, à pointe f.*
Reitstuhl, Stichel-, Meissel-
halter, Support *m.* (Dr.);
Head-stock; *Porte-poupée,
porte-ontil m.*, *poupée f.*
Reitweg *m.*; *Horse-way, bri-
dle-road*; *Ronte muletière f.*
Rektometer *m.* (Tuchm.); *Recto-
meter*; *Rectomètre m.*
Relief *n.* (Bdr.); *Relief*; *Relief
a.* | — (Bildh.); *Relief*; *Bosse
a.* | *in —, erhaben (Bildh.)*;
In relief; *En bosse*.
Reliefstendruck *a.*, eine Art
—; *Tissierography*; *Tissiéro-
graphie f.*
Reliquienbank *f.*; *Bench for
exposing relics*; *Oeuvre
d'église f.*
Reliquienschrank *m.*; *Pyx,
reliquary*; *Roliquairo, osten-
soir m.*
Remedium *n.*, Schwächung
des Münzgehalts *f.*, er-
laubter Minderwerth *m.*
(Münzw.); *Remedy*; *Faiblag*

- m.* | — am Korn, Ringerung am Feingehalt *f.*; *Legal allowance, allowance in alloy*; Remède de loi, d'aloi *m.* | — am Schrot, Passirgewicht *n.*; Passirstein *m.*; *Weight-allowance, allowance in weight*; Remède de poids *m.*
- Remisch *m.* (Mühle); *Ventilator-groove*; Canellure à ventilateur *f.*
- Remise (Web.) a. Geschirr. | regelmässige — *f.* (Web.); *Regular order in mounting looms*; Suivi *m.*
- Rempter, Remter (in Klöstern und Burgen) *m.*; *Refectory*; Réfectoire *m.*
- Renaissancestyl *m.*; *Revival style*; Style de la renaissance *m.*
- Renitenz, widerstehende Kraft *f.*, Widerstand *m.*; *Resistance, resisting force, strength*; Résistance, rénitenze *f.*
- Reinarbeit *f.* (Hütt.); *Smelting by the direct process*; Ballage *m.* | — in Blaseöfen; *Refining-process in Swedish blow-furnaces*; Affinage dans les fourneaux suédois *m.*
- Rennbahn *f.*, Göpelherd, Göpelplatz *m.* (Bgh.); *Area of a whim, whim-floor*; Manège *m.*, carrière, aire *f.* d'une machine à molettes.
- Reinbaum s. Tunnelbaum.
- Rennberge *m.pl.*, Reunwerk *n.* (Bgh.); *Cruahed ore*; Egrugeures de métal *f. pl.*
- Renne, Rinne *f.* (Bgh.); *Square canal*; Canal carré *m.*, rigole *f.*
- Renneisen, leichterés — *n.* (Hütt.); *Puddle, paddle*; Rähle léger à puddler *m.*
- Rennmühle *f.*; *Mill with marble balls*; Moulin à boules de marbre *m.*
- rennen (Eisen); *to smelt iron*; Fondre le fer. | (Holz); *to float wood in rafts, raft*; Flotter du bois.
- Rennig *m.*, ein irisches leichtes Wägelchen *n.*; *Jaunting-car, jaunting-cart*; Char léger irlandais, char-à-hancs *m.*, coureuse *f.*
- Rennspindel, Bohrrolle *f.*, Rollenbohrer *n.*; *Hund-drilling machine, upright drill, pump-drill*; Forêt à l'archet *m.*, drilló à trépan *f.* | schwingende —; *Vibrating-drill*; Trépan vibrant *m.*
- Reparirpinsel *m.* (Vergold.); *Brush for restoring torn gold-leaves*; Pioceau à remander *m.*
- repetiren, schlagen (Uhrm.); *to repeat, strike*; Répéter, repetierend (Uhrm.); *Repeating*;
- A répétition, de répétition.
- Repetirleder *f.* (Uhrm.); *Repeating spring, all or nothing*; Ressort à répétition, tout-ou rien *m.*
- Repetirmaschine (Jacq.); *Repeater*; Répétiteuse *f.*
- Repetirscheibe, elektromagnetische — *f.* (Eisenb.); *Electro-magnetic repeating disk*; Disque répéteur à électro-aimant *m.*
- Repetiruhr, Schlaguhr *f.*; *Repeater, repeating watch*; Montre à répétion *f.* | halbe —, halbes Repetirwerk *n.*; *Repeater of the quarters*; Demi-sonnerie *f.*
- Reproductionsgestell *n.* (Phot.); *Copying-apparatus*; Appareil pour reproductions *m.*
- Requisiten *n. pl.* (Th.); *Proprieties, stage-properties*; Accessoires *m. pl.*
- Requisitenmeister *m.* (Th.); *Property-man*; Fournisseur d'accessoires *m.*
- reschen (Spielk.); *Thorough drying*; Sécher complètement.
- Reserve *f.* (Bgh.); *Safety-pillar*; Massif de sûreté *m.* | Iarbig — (Zgdr.); *Coloured reserve*; Réserve à couleur *f.* | fette — (Zdr.); *Fat reserve*; Réserve épaisse. | weisse — (Zgdr.); *White reserve*; Réserve blanche.
- Reservetrockencylinder, einfach oder mit doppeltem Mantel *m.* (Zgdr.); *Extra cylinder, single or double-cased*; Cylindre de rechaque, simple ou à double case *m.*
- Residuum der Leydener Flasche *n.* (Phys.); *Secondary discharge*; Charge résiduelle *f.*
- Resonanzboden, Resonanzkasten, Saug-, Klangboden, Wirbelbalken, Wirbelstock *m.*, Resonanzdecke *f.*; *Sound-board, sounding-board*; Résonnance, table d'harmonie *f.*
- Resonanzholz, Instrument-, Klangholz *n.*; *Sounding-board wood, belly-board*; Bois de résonnance *m.*
- Resonanzloch, Schallloch *n.*; *Sound-board*; Oufe *f.*
- Ressbau, Träger *m.* (Zimm.); *Beam, rafter, sleeper*; Poutre *f.* | Creuser, tailler.
- ressen (Bgh.); *to dig, cut*; Ressen *m.* (Bgh.); *Buddling-canal, washing-kennel or trough*; Canal de lavage, de lavuro *m.*
- Rest *m.*, erstes, innerstes Ende eines Tuchstücks, Tuchende, Sahlband *n.*,
- Sahlleiste *f.* (Tuchw.); *Fag-end*; Queue de drap, de toile, lisière *f.*, chef, cap *m.* | —, Restchen, Stückchen *n.* (Web.); *Remnant of a piece*; Coupon *m.* | — in einer Pflaue; *Pipe-lee*; Résidu d'une pipe *m.*
- Resultierende zweier Geschwindigkeiten *f.*; *Resultant of two velocities*; Résultante de deux vitesses *f.*
- Retardat *n.* (Bgh.); *Resumption*; Reprise *f.*
- Retardirwerk *n.*, Stellung *f.* (Ubrm.); *Slowness, stop, check*; Retard *m.*
- Retinit, Retinasphalt *m.*; *Retinite, retinaphalt*; Rétinaphasphalte *m.*, résinite, rétnite *f.*
- Retistere *n.* (Chem.); *Black naphthaline*; Mélanonaphthaline, réstistère *f.*
- Retorte, Kolbenflasche *f.* (Chem.); *Retort*; Cornue, retorte *f.* | rotirende —; *Rotary, revolving retort*; Retorte à fond mobile. | tubulirte —, Röhrenretorte *f.*; *Tubulated retort*; Retorte, cornue tubulée *f.* | — n leeren; *to draw retorts*; Décharger, vider les cornes. | — n die an beiden Enden zu öffnen sind (Gasf.); *Reciprocating-retorts*; Cornues ouvertes des deux bouts *f. pl.*
- Retortofen, chemischer Ofen *m.*; *Chemical furnace*; Fourneau chimique, de laboratoire *m.*
- Retortentrichter *m.*; *Horizontal funnel*; Entonnoir horizontal *m.*
- Retouchirbutter *f.*; *Litharge-varnish*; Vernis à litharge *m.*
- Retschklappe s. Ratschklappe.
- Rettungssapparat *m.*, Rettungsmaschine *f.*; *Life-apparatus, fire-escape*; Appareil de sauvetage *m.*
- Rettungsboje *f.*; *Life-buoy, safety-buoy*; Bonée de sauvetage *f.*
- Rettungsboot, Hilfsboot *n.*; *Life-boat*; Bateau, canot de sauvetage *m.*
- Rettungssloss *n.*; *Life-raft*; Radeau de sauvetage *m.*
- Rettungsgürtel s. Schwimmgürtel.
- Rettungsleiter *f.*; *Escapeladder*; Echelle à incendie *f.*
- Rettungsmaschine bei Eiseneinbruch *f.*; *Ice-escape*; Appareil de sauvetage sur la glace *m.*
- Rettungsschiff *n.*; *Life-boat*; Bateau de sauvetage *m.*

- Reuse, Senkreuse *f.* (Fisch.); *Weel, bow-net*; Nasse, roche, hire, hure, bouteille, elaié *f.* | — ohne Einkehle; *Weel without a channel*; Panier de honde *m.* | walzenförmige —; *Cylindrical weel*; Gembin *m.*
- Reussin *n.*; Reussit *m.*; *Sulphate of natron*; *Sulphate de natron m.*
- Reuthacke, Rent-, Jäthane *f.*; *Grub-axe, grubbing-hoe, asserting-axe, weed-hook*; Binette *f.*, hoyan à essarter *m.*
- Rieuthalde *f.* (Bgh.); *Ore-dross from washings*; Tertre de lavures de mine *m.*
- Reutland, Reutfeld *n.*; *Novale*; *Essart m.*
- Reverberfarben *f. pl.*; *Colours of the reverberatory furnace*; *Couleurs de réverbères f. pl.*
- Reverberfeuer, Streichfeuer *n.*; *Reverberatory fire*; Feu de réverbère *m.*
- Revers (Münzw.) *s.* Kehrseite.
- Revidiren, corrigiren, durchsehen, berichtigen, durchgehen, die Correctur besorgen, lesen (Bdr.); *to correct, revise*; *Corriger, lire, relire une épreuve.*
- Revier *n.* (Forstw.); *District*; *District m.* | —, *Runde f.* (Polizei); *Beat*; *Ronde f.*
- Revierjäger, Reviergänger *m.* (Forstw.); *Quarter-ranger*; *Veneur d'un district m.*
- Revision *f.* Revisionsbogen, Revidirbogen *m.* (Bdr.); *Clean proof, revise*; *Seconde épreuve, seconde f.* | — besorgen, lesen, revidiren; *to read the clean proof or revise*; *Lire en seconde.*
- Revisionsbogen, ein frischer Abzug *m.* (Bdr.); *Clean proof*; *Seconde épreuve, seconde f.*
- Revolver *m.*, Drehpistole *f.*; *Revolver, revolving pistol*; *Pistolet Adams, pistolet revolver, pistolet à répétition, pistolet à cylindre roulant m.*
- Rhamnin *n.*; *Rhamnine*; *Rhamnëtitizé*. Disillen. *liné f.*
- Rhein *n.*; *Rheine*; *Rhëne f.*
- Rheometer, Stärkemesser eines elektrischen Stromes *m.* (Elektr.); *Rheometer*; *Rhéomètre m.*
- Rheophor, Stromträger *m.* (Elektr.); *Reophore*; *Rhéophore m.*
- Rheunameter, Stromgeschwindigkeitsmesser *m.*; *Rheunameter*; *Rheunamètre m.*
- Rhoadin *n.*, Färbestoff der Klatschrose *m.*; *Rheadine*; *Rhëadine f.* [dium *m.*
- Rhodium *n.*; *Rhodium*; *Rhodiumstahl m.*; *Rhodium steel, steel with rhodium*; *Acier rhodié m.*
- Rhodizinsäure, Rhodizonsäure *f.*; *Rhodizic acid*; *Acide rhodizique, rhodizonique m.*
- Rhodonit, Manganauhit, Mangankiesel *m.*; *Silicate of manganese*; *Rhodonite, manganèse oxydé silicifère m.*
- rhombisch, raufenförmig; *Rhomboidal*; *Rhomboidal.*
- Rhomböeder, Rhomböid *n.*; *Rhomboid*; *Rhomböedre, rhomböide n.*
- rhomböedrisch; *Rhomböedrl*; *Rhomböedrique.*
- Rhombus *m.*, Rante *f.*; *Rhomb*; *Rombhe m.*, losange *f.*
- Ribbebock, Ristebock, Reibblock *m.* (Flachs); *Rippling-board*; *Planche à dréger f.*
- Ribbemesser *n.*; *Flax-dresser's knife*; *Racloir m.*
- ribben (Flachs); *to ripple*; *Ribs s. Raps.* [Dréger.
- Richtbalken, Laufbalken *m.*, Spaunlatte an der Gierfahre *f.*; *Traverse-beam, cross-piece of a trnil- or flying-bridge*; *Traverse d'une traillé f.*
- Richtbaum *m.* (Zimm.); *Pulley-beam*; *Arbre de poulie m.*
- Richtbeil *n.*; *Round axe*; *Cognée ronde f.*
- Richtblech *n.* (Juw.); *Scale, mould (for measuring precious stones)*; *Calibre m.*
- Richtblein, Plummet, Plomb *m.*
- Richtblock *s.* Ambosshblock.
- Richtebene *f.*; *Plane for the marking-gauge*; *Plan à trusquin m.*
- Richteisen *n.*; *Straightening-rod*; *Grattoir m.* | — (Glash.) *s.* Ausstreichisen. | — (Kardennm.); *Hollow tube for dressing the cards*; *Dresseur m.* | —, *Streicher m.* (Nadl.); *Räpe, règle à jour f.* | — (St.); *Polished iron-plate*; *Dressoir m.*
- richten (Eisen); *to strighten, flatten*; *Etirer le fer.* | (Kardennm.); *to set*; *Dresser.* | gerade —, feurrichten, streichen (Nadl.); *to straiten, rub*; *Redresser, dresser.* | (Tuchseher.); *to adjust*; *Auger, ranger les forces.* | (Ihrm.); *to adjust holes*; *Rapporter des trous.* | heben, aufbringen (Zimm.); *to raise a timber-work, a carcass*; *Mouter un toit, une charpente, dresser un bâtiment.* | einen Meiler — (Köhl.); *to cover the charcoal-pile with turf*; *Habitter un fourneau de charbon.* | eine Feile, einen Nagel —, abrichten; *to set a file, nail etc.*; *Dresser, redresser.* | vollends —, ebnen (Goldsehm.); *to finish*; *Dresser.*
- Richten, Zu-, Abrichten, Zustutzen *n.* (Büchsm.); *Setting, dressing, straightening*; *Dressage, dressément m.* | — (Münzw.) *s.* Abgleichen. | — (Nadl.) *s.* Feuerrichten. | — nach dem Auge (Bauw.); *The setting by the eye*; *Dressage à l'oeil m.* | — der Balken; *Contignation*; *Assemblage de la charpente m.* | — nach der Seite; *The setting by a line*; *Dressage au cordeau m.*
- Richtfahuchen, Malzeichen *n.*; *Field-colours*; *Jalon n.*
- Richtfest, Richtessen *n.* (Zimm.); *Meal given to the workmen on the erection of the timbers of a building*; *Repas donné aux charpentiers m.*
- Richtgewichte *n. pl.* (Uhrm.); *Regulating-weights*; *Règles d'uno horloge f. pl.*
- Richthaken *m.* (Sehm.); *Set, hook-wrench*; *Crochet à dresser m.*
- Richthammer *m.* (Messersehm.); *Flattening- or straightening-hammer*; *Dressoir, marteau platineur m.* | — (Tuchseher.); *Adjusting-hammer*; *Dressoir m.*
- richtheissen (Walzw.); *to adjust*; *Egaliser.*
- Richtholz *n.*; *Straightening-boards*; *Guide, dressoir m.* | —, *Leitholz n.* (Hobel) *s.* Auschlag. | — (Nadl.); *Pin-wire reel, straightening-board*; *Engin, dressoir n.*
- Richtkamm, weiter Kamm *m.*; *Large-toothed comb*; *Peigne à grosses dents, démolé m.*
- Richtkegel *m.*, Rundholz *n.* (Goldschm.); *Triblet*; *Triboulet m.*
- Richtklotz *m.* (Zimm.); *Block*; *Taquet d'équerrage m.*
- Richtleisten *m.* (Sehuhm.); *Stretcher*; *Cabriolet m.*, forme brisée *f.*
- Richtlinie eines Diopterlineals *f.*; *Guide-line*; *Ligne, ligne de foi f.*
- Richtloth *s.* Richtschnur.
- Richtmaschine *f.*, Richtholz *n.* (Drz., Nadl., Nagl.); *Straightening-board*; *pin-wire reel*; *Dressoir, engin,*

sabet m. | — (Nadl.); *Straightening-machine*; Règle à bascule f. | *Fruler*; Guide m.
 Richtmass n. (Giess.); *Standard*,
 Richtpfennig m., wirkliches Probewegicht des Goldes und Silbers n. (Münz.); *Standard grain, assay-weight, rent assay, true weight of gold and silver, rent weight of the metal*; Poids de semelle n.
 Richtplatte f.; *Dressing-plate, surface-plate, bend-face plate, flattener*; Marhro, planomètre m., plaquo à dresser, table en fonte f.
 Richtrohrender Kanalwage f. pl.; *Vertical tubes of the water-tube level*; Fioles du niveau f. pl.
 Richtschacht, Seigerschacht m. (Bgb.); *Perpendicular pit or shaft*; Puits perpendiculaire m.
 Richtscheibe f. (Schl.); *Notch in the key-plate of a lock*; Pertuis m.
 Richtscheid, Richt-, Streichholz n.; *Strnright-edge, justifier*; *Equerre f., calibre m.* | —, Setzplatte f.; *Level-ruler*; Règle de nivellement f. | —, Richtholz n., Setzplatte f. (Tischl.); *Setting-out rod*; Calibre m., équerre, limande f. | — zum Ansfügen, Schlitten der Fugkelle m. (Maur.); *Jointing-rule*; Règle de rejointoyeur f. | breites — (Tischl.); *Braad reglet*; Limandef. | doppeltes —, Richtlineal n. (Tischl.); *Winding-sticks or -strips, parallel strnright edge*; Réglet double m., réglés m. pl.
 Richtschuur f.; *Plumb-line, chalk-line*; Cordeau m.
 Richtschraube f.; *Adjusting-screw*; Vis de pointage f.
 Richtspille, Richtspindel f.; *Piercer for the drawing-plates*; Foret à percer les filières m.
 Richtspindel f.; *Winch of n screw*; Foret à percer des filières m.
 Richtstab m., Rolle f. (Goldschm.); *Rub, gauge, guoge*; Bâton à dresser m.
 Richtstange bei Windmühlen f.; *Lever for bringing the millstones closer*; Levier des meules m.
 Richtstein, Bank-, Handamboss, Ambossaufsatz m.; *Beak-iron, beck-iron, hick-iron, smoll anvil, hand-anvil*; Enclumeau, onclumot m.
 Richtstock m., Richtholz n. (Büchsm.); *Rule, ndjusting-*

tool; Redressoir, dresseoir m.
 Richtung des Ganges f. (Bgb.); *Bearing of the lode*; Allure de l'lon f. | aus der — kommen (Speichen); *to drap (wheel)*; Gauchir (roue). | die — einer Linie aufzeichnen, andeuten, abstecken (Eisenb.); *to trace, plot a line*; Tracer. | schräge — der Sammetreisser; *Oblique position of velvet-cutters*; Dresse f. | in der — der Schicht (Bgb.); *With the strata*; Dans le sens de la couche, sur couche.
 Richtungslinie f. (Eisenb.); *Direction - line*; Tracé d'un chemin de fer f.
 Richtwage f.; *Level*; Niveaum.
 Richtweg m.; *Neor way, short cut*; Chemin de traverse, sentier m.
 Richtzirkel m., Richtzange f. (Uhrm.); *Protractor*; Rapporteur m.
 Ricinölsäure, Elaïodinsäure f.; *Ricinoleic acid, elaidic acid*; Acide élaïodique m.
 Ricinöln., Cnstoröl.; *Huile de palme Christi, de ricin f.*
 Ricinusstearinsäure f.; *Ricino-stearic acid*; Acide ricinostéarique m.
 Riechdose, Riechbüchse f.; *Scent-box, perfuming-box*; Boîte d'odeur, de senteur, cassolette f.
 Riechfläschchen n.; *Scent-bottle, smelling-bottle*; Flacon à essence, d'odeur, de senteur m.
 Riechsatz, englisches — n.; *Volatile salt, smelling-salt, sesquicarbonate of ammonia*; Sel volatil d'Angleterre m.
 Riefe, Rille, Rinne (Ackb.) s. Furche. | — u. Säulenriefen, Anskellungen f. pl. (Bauk.); *Strigae, striges*; Striures, stries f. pl., cannelure f. | glattgerippte —; *Ribbed fluting*; C. à côtes. | — eines Mühlsteins; *Furrow*; Retaille f. | rundgerippte —; *Fl. with astragals*; C. rudente. | scharfgerippte —; *Sharp fl.*; C. à vives arêtes. | unten sich verengende —; *Fl. with lessenings*; C. de gaines, de terme, de console. | riefen, riefeln (Büchsm.); *to rifle*; Rayer. | (Müll.); *to nort*; Piquer, ribler, rbabiller, battre. | säge.
 Riefensäge (Nadl.) s. Furchen-
 Riefung der Pflugschar f.; *Rebate*; C. du soc f.
 Riegel m.; *Bolt*; Pêne, crouilm., bâle f. | — über den Boden-
 hölzern, Querstab m., Rie-

gel-, Querholz n. (Kup.); *Bar, Barre i.* | — (Nabl.); *Loop, eye, eyelet of a button-hole, stay of a shirt-boom*; Stème f., arrêt ra. | — (Schl.); Erid; Tige d'un trusquin f. | — m. pl., Blumenähnte der Spitzenf. pl. (Stick.); *Loop of pointor lace*; Brides de dentelle f. pl. | —, Hebezugriegel m. (Zimm.); *Cross-bar, transom of o gin*; Epart de chèvre m. | — (Zimm.) s. Bandbalken. | — der Deichselarme; *Thill - rail (carriage)*; Epart du timon m. | deutscher —; *Spring-bolt, sliding catch-bolt*; Pêne coulant m. | — mit einer Feder; *Spring-bolt, catch-bolt*; Verrou à ressort m. | flacher, glatter —; *Flat bolt*; Verrou plat m. | — auf der Knieleade (Nadl.); *Cross - bar*; Crosse f. | —, Querholz der Kutschbäume n. (Wagn.); *Cross-tree for connecting the carriage - beam*; Entretoise, traverse inférieure f. | — ader Schlösschen machen (Schbn.); *to form a loop*; Jeter une bride (boutonnerie). | — am Nuthobel und Streichmass; *Stem*; Tige f. | schräges Ende am —; *Bevel of the end of the bolt*; Chausfrein d'une serrure m. | — Seife; *Brick, bar of soap*; Pain de savon m. | stehender französischer —, hebende Falle f.; *French bolt, steady bolt, dead bolt, dormant bolt*; Pêne dormant m. | — am Thor; *Bar of a gateway*; Barre f. | unterer, mittlerer, oberer —; *Lower, middle, upper transom*; Premier, deuxième, troisième épart m. | den — vorfallen lassen oder zurückziehen, vorschieben; *to lift the bolt or let it go, bolt or unball*; Donner cours an pêne. | den — vorschieben; *to shoot, slide, slip the bolt*; Pousser le verrou, fermer an pêne. | — der Windmühle; *Summers, benms, plates*; Trattes f. pl.
 Riegelbalken m.; *Staple*; Verticelle f., picolets m. pl.
 Riegelband n. (Sattl.); *Stirrupper*; Bride d'étrier f. | — (Wagn.); *Tie-band of the thill*; Echarpe de timonière f.
 Riegelbohrer, Centrum-, Zweckbohrer m.; *Bar-whimble, bung-borer*; Barroir, perçoir de bondon m., vrille à barrer f.
 Riegelbolzen, Verbindungs-
 bolzen m. (Zimm.); *Holdiag-*

bolt, joint-bolt; Boulon d'assemblage n.
riegelchen n. pl.; *The three bars of a doric capital*; *Cannelures du chapiteau dorique f. pl.*
riegelende, rundes — n. (Schl.); *Round ends of bolts*; *Cul-de-chapeau m.*
riegelfeder f. (Schl.); *Bolt-spring*; *Paillet m.*
riegelst.; *Latch-down and bolt-shot*; *Ferme à verrou.*
riegelführer m., *Rohr am Schloss n.*, *Krampe f.* (Schl.); *Bolt-guide*; *Coq m.*
riegelgebäude n. (Zimm.); *Wooden building*; *Bâtiment de charpente m.*
riegelhaken m., *Riegelhaspe f.*; *Hook on the bolt, clasp, catch, bolt-staple, bolt-nub*; *Verterelle f.* | — *Riegel m.*, *Studel*, *Strudel f.* (Uhrm.); *Cramp, bridle, cramp-iron, staple*; *Cramponnet m.*
riegelholz n.; *Cross-bars, wood for windows*; *Bois d'entretoise m.* | — (Wagn.); *Peg-beam, intertie*; *Échelier, rancher de charrette m.*
riegelkopf m. (Schl.); *Bolt-head*; *Tête du pêne f.*
riegelu (Zimm.); *to fill the bays*; *Remplir les travées, les pans.*
riegelschaft m. (Schl.); *Body of a french bolt*; *Corps de pêne m.*
riegelschaukel, Stossschaukel f. (Bgb.); *Bucket*; *Auget m.*
riegelschloss, eingestecktes Schloss, blindes Schloss, Schubriegelschloss ohne Feder n.; *Dead-lock, mortise-stock, bolt-lock*; *Serrure cachée, serrure à un seul pêne, entaillée, à mortaise, attachée à la canne, à fourreau f.*
riegelschneider m., (Werkzeug zum Zerschneiden der Seife in Riegel) (Seif.); *Slide-board with compartments*; *Fauque f.*, *dentier m.*
riegelstich, Riegel, Sparren m., *Querholz, Zwischenband n.* (Zimm.); *Intertie, stay, cross-br, cross-piece, tie, rib, rnfster*; *Entretoise, traverse, sabliere f.*
riegelwand s. Fachwand.
riegelwerk, Riegelgemäuer zwischen den Trägern eines Gebäudes n., *Zwischenraum m.*; *Bay, inter-join*; *Entrevous, pans m. pl., travées f. pl.* | — in Gestalt eines *Andreskranzes*; *Cross-quarter*; *Entretoise croisée f.* | *Gond m.*
riegelzieher m. (Küp.), *Dog*;

Riembügel, oberer —, *Oberriembügel m.* (Sattl.); *Ring of the middle loop*; *Anneau du milieu m.*

Riemen m.; *Thong, strap*; *Courroief.* | —, *Binde, Anbinde, Riemen m.* (Sattl.); *Thong, strap*; *Attache de harnais, lanier f.* | *einen* — *dünnern* machen (Sattl.); *to thin a strap*; *Ravaler une longe.* | *hydraulischer* —; *Hydraulic belt*; *Courroie hydraulique f.* | *kleiner* —; *Sattelgurt m.*; *Girth*; *Saugton, sanglet m.* | — *oberhalb der Nase*; *Strnp above the nose*; *Montant de filet m.* | — *spitz* schneiden; *to point tongues (leather)*; *Équiter.* | — *an* *unteren* Theil des *Kummets*; *Straps on the lower part of collars*; *Billot m.* | *vier* — *an* den *Ecken* der *Sattelkissen m. pl.*; *Four small leather-straps at the four corners of saddle-pads*; *Dagornes f. pl.* | — *zwischen Nasen- und Stirnriemen*; *Strap connecting the musrole with the front-band*; *Croisière f.* | — *zwischen dem Stirnband und Gebiss*; *Strap between the frontal and bit*; *Moutant de bride m.*

Riemenbinde, eiserne — *zur Zusammenfügung von Riemenenden f.*; *Iron joints for straps*; *Jointure mécanique en fer f.*

Riemenbügelschraube f. (Buchsm.); *Swivel-pin*; *Vis du battant f.*

Riemen Eisen s. Eisenriemen.
Riemenende n.; *End-piece of a strap*; *Blanchet m.*

Riemenhalter am Kummert m.; *Strnp-holders on collars*; *Biquet m.*

Riemenhandpferd, Spitzen-, Vorderpferd n.; *Front-leader*; *Cheval de volée m.*

Riemenknoten n.; *Knot for assembling thongs*; *Noeud carré m.*

Riemenläufer m. (Salzw.); *Substitute in snlt-works*; *Galopin, journalier m.*

Riemenleiter m. (Dr.); *Strap-guide*; *Guide-courroie m.* (pour embrayage ou désembrayage).

Riemenleitung f. (Dr. Masch.); *Belt-gearing*; *Transmission à courroie f.*

Riemennaht, Ledernaht für Schnallen etc. f.; *Stitches for buckles etc.*; *Bredissure f.*
Riemenpaar, am Sattelknopf befestigtes — *mit Bügeln n.*; *Chaplet*; *Chapelet m.*

Riemenparkett, Schiffsparkett n. (Tischl.); *Herringbone parquetry*; *Parquet à feuilles de fougères, à point de Hongrie m.*

Riemenscheibe f. (Nähm.); *Strap-disc*; *Volant m.* | *bewegliche* —, *laufender Kloben m.*; *Running-pulley*; *Poulie courante f.* | *feste* —, *Leitrolle f.*; *Fast, fixed pulley, drawing-pulley*; *Poulie fixe f.* | *geriffelte* —; *Fluted pulley*; *Poulie cannelée f.*

Riemenrommel, Tronmel, Scheibe f., *Seilkorb m.*; *Drum of strapped wheel-works*; *Tambour de poulie m.*

Riemenverbinder m.; *Strap-joint*; *Joint de cournies m.*

Riemenwage, Sprengwage an der Deichsel f., *Ortscheit n.* (Wagn.); *Spring-tree bar*; *Palonneau, palonnier m.* | *Tige à courroie f.*

Riemenwelle f.; *Rod-strap*; *Riemenziehbalk f.*; *Strap-drawing bench*; *Banc à tour à sangle m.* | *Céinturier m.*

Riemer m.; *Leather-cutter*; *Riemscheibe f.*; *Sheave*; *Roues de courroie f. pl.*

Riepel m. (Bauw.); *Brasque mixture*; *Mélange de la brasque m.*

Ries Papier n.; *Ream of paper*; *Rame de papier f.* | — *in Quart*; *Ream-in-quarto*; *Ramette f.* | *zehn* —, *Ballen*, *Pack Papier m.*; *Bale, ten reams, five bundles*; *Balle de papier f.*, *dix rames f. pl.*

Riese, Wasserriese f.; *Channel*; *Chenal m.*

Rieselfeder, Körner-, Reib-, Zapfenfeder, narbiges Leder n.; *Embossed leather*; *Peau de chagrin f.*

Riesengebälk n., *Haupt-, Binderbalken m.*; *Chief beam, principal beam, girder*; *Maitress-poutre f.*

Riesenkasten m. (Bgb.); *Lnrge ore-chest or -trough*; *Graud chariot de mineur m.*

Rieshänge f. (Pap.); *Peel*; *Ferret, frelet m.*

Riester m. (Schuhm.); *Patch*; *Piece f.* | — *am Pflug*, *Pflingsterz n.* *Handle, stilt of a plough*; *Mancheron, versoir m.*

Riet, Blatt, Weber-, Rietblatt n., *Kamm, Weber-, Rietkamm m.* (Web.); *Reed, stay, sley*; *Rot, ros, peigne m.*

Riele n. pl., *Stäbe, Zähne n. pl.* (Web.); *Dents, splits, reeds*; *Dents f. pl.* | — *voll Päden, Fäden in einem* — *m. pl.* (Web.); *A split-jnt*; *Dents remplis de fils f. pl.*

- Riethaken *m.*, Rietsadel *f.* (Web.); *Needle*; Outil à passer les fils de la chaîne *m.*
- Rietmacher *m.*; *Reed-maker*; Lamier, lamier-rotier *m.*
- Rietmesser (Web.) *s.* Blattmesser.
- Rietstand (Web.); *Number of threads in reeds*; Nombre des fils *m.* [stechen.
- Rietstechen (Web.) *s.* Kamm-Rietstecher (Web.) *s.* Blattmesser.
- Riff, Lohkuchen *ai.*; *Tan-cake*; Motte à brûler, briquette
- Riffel (Bgb.) *s.* Erzfall. | *f.*
- Riffelseile, Riffelraspel *f.* (Büchsm.); *Riffler*; Lime à feuilles de sauge *f.*, riffoir *m.*
- Riffelseile *f.* (Golddrz.); *Riffler*, rifler; Griffon *m.*
- Riffelholz *n.* (Schubm.); *Smoother*; Lissoir *m.*
- Riffelkamm, Reßkamm *m.*, Riffel, Risse *f.*; *Ripple*, *flax-comb*, *heckle*, *great pill-comb*; Drège, dreige *f.*
- Riffelkloben *m.*; *Grooved aandrill*; Mandrin taillé *m.*
- Riffelmaschine *s.* Kannelir-maschine.
- riffeln, mit dem Riffelkamm abkämmen, reßeln, reßen, raffen (Sp.); *to ripple*, *pill*, *hackle*; Gréger, égruger.
- Riffelraspel *s.* Riffelseile.
- Riffelwalze *f.*; *Fluted roller*; Cylindro cannelé *m.*
- Riffelwalze, Streck-, Ziel-walze, Lockentrommel *f.* (Sp.); *Drawing-roller*, *fluted roller*, *bowl-roller*; Cylindre cannelé, cylindre-étireur, lamineoir *m.* | vorderste — *n.* (Mul.); *Front rollers*; Premiers cylindres cannelés *m. pl.*
- Rihne (Bgb.) *s.* Haue.
- rillen, drillen, in Rillen säen (Ackb.); *to drill*; Semer en ligne, rayonner.
- Rillensäen, Drillen *n.* (Ackb.); *Drilling*; Semis au semoir *m.*
- Rillenziehen, Reifenziehen *n.* (Gärt.); *Chamfering*; Rayage *m.*
- Rimpler *m.* (Messerschm.); *Guide-saw*; Guide-âne *m.*
- Rinde, Borke, Lohé *f.*, Bast *m.*; *Bark*, *tan*; *Écorce f.* | (Bäck.); *Crust*; *Crôte f.* | abgebackene — (Bäck.); *Crust of bread separated from the crumb*; *Écaille f.* | zum Gerben untaugliche — (Gerh.); *Corky bark*; *Tan mou m.*
- Rindenbeil *n.*; *Barking-axe*, *barking-iron*; Hache-écorce *m.*
- Rindenkorallen *f. pl.*; *Barked corals*; *Coraux corticifères m. pl.*
- Rindenspalte beim Pfropfen *f.* (Gärt.); *Shoulder*, *grafting-slit in the bark*; Fente *f.*
- Rinder, hornlose — *n. pl.* (Ackb.); *Nott-cattle*; Bêtes bovines sans cornes, non cornées *f. pl.* [yau de boeuf *m.*
- Rinderdarm *m.*; *Ox-gut*; Boderinderpökelfleisch *n.*; *Junk*; Boeuf salé *m.*
- Rindschneide *f.*; *Bark-cutter*; Hache-écorces *m.*
- Rindfleisch, gepökelt, gewürztes und getrocknetes — *n.*; *Spiced beef*; Boeuf épicié *m.*
- Rindfleischbrühe *f.*; *Beef-gravy*; Bouillou *m.*
- Rindfleischholz *n.*; *Beef-wood*; Bois de Courbaril *m.*
- Rindfleischschnitt *m.*; *Beef-stenck*; Bistek *m.* [scroûté.
- rindig; *Crusty*; Inkrusté, enrindkantige, rundkantige, ungesäumte, ungestrichene Dielen *s.* Wahn-dielen.
- Rindsfett, Ochsenfett *n.*, Rindstalg *m.*; *Beef-tallow*; Graisse de boeuf *f.*
- Rindsleder *n.*; *Neat's leather*; Cuir de boeuf *m.*
- Rindvieh, Hornvieh *n.*; *Black cattle*; Bêtes bovines *f. pl.*
- Ring *m.*, Öse *f.*, Ohr *n.*; *Ring*, *loop*, *bund*, *link*, *hoop*; Anneau *m.*, boucle *f.* | — Sperrring, Ringbeschlag *m.*, Rolle, Zwinge *f.*; *Ferrule*, *ferrel*, *verrel*; Ferrure annulaire, virole *f.* | —, Ringstrasse *s.* Boulevard. | — Draht, Bund *ai.*, Rolle *f.* (Drz.); *R.*, *coil*, *buadde of wire*; Torche, botte, torque *f.* | —, Rohrring *m.* (Licht.); *Tube-ferrule*, *ferrule*; Virole des tubes *f.* | — (Manr.); *Shell*; Assise arquée de briques *f.* | —, Hülse, Zwinge *f.* (Mech.); *Collnr*, *ferrel*; Bague *f.* | —, Prägring (Münzw.); *Ferrule*; Virole *f.* | — (Uhrm.); *Ferrule*; Virole *f.* | —, Rante *f.* (Schl.); *Bow*, *r.*; A. | einen — ansetzen; *to r.*; Mettre un a. à . . . | beweglicher — Schieber, Schiebknopf *m.*; *Runner*, *sliding keeper*, *slide-loop*; A. mobile. | — des Bohrers; *Eye of a borer*; Oeil d'une tarière pour la poignée *m.* | — am Degengehänge; *R.* of sword-belt; Bélière de ceinturon d'épée *f.* | — am dorischen Kapitäl; *Annulet*, *fillet*; Armille, armicelle *f.*, anneelet, armelet *m.* | dreitheiliger, gebrochener — (Münzw.); *Opening ferrule*; Virole brisée *f.* | durchbro-
- chener — am Astrolab; *Open-worked r.* of the *astro-labium*; Aragnée *f.* | eiserner —; *Iron r.*, *cringle*; A. de fer. | eiserner —, eiserner Band *n.* (Schl.); *Hoop*; Bandage *m.*, frette *f.* | eiserner — in Packsätteln; *Iron r.* in pack-saddles; Vertevelle *f.* | ganzer, voller — (Münzw.); *Whole ferrule*; Virole pleine *f.* | gegliedert —; *Jointed r.*; A. brisé. | — gekerbt — (Münzw.) *s.* Kerbering. | — am Gewehr-lauf; *Loop*; Tiroir *m.*, capucine *f.* | gläserner — (Web.); *Glass-r.*, *kind of reel*, *conical screw in shuttles*; Queue-de-cochon *m.*, tournette *f.* | glatter — (Münzw.); *Smooth ferrule*; Virole lisse *f.* | hölzerner —, Säuger *m.*; *Hank*, *wooden r.*; A. de bois. | — vom Kapselmass (Porz.); *Wad*; Cerceau *m.* | — Befestigung der Kesselröhren (Dpfm.); *Ferrule*; Bague *f.* | — am Kopfstell (Sattl.); *R.* on head-stalls; Dé de panonce *m.* | — am Kummer (Sattl.); *Iron r.* at the *breast-plate of harness*; Dé *m.* | — mit Lappen, Flügeln; *R.* with *tugs*, *flaps*, *flanges*; A. à patte. | — an der Metallkappe des Pistolkolbens; *R.* of the *metal cap of a pistol*; A. de calotte de pistolet. | — am oberen Riemenbügel (Büchsm.); *R.* on the *swivel for the middle loop of a musket*; A. de battant de la grenadière. | — an Säulen; *Annular moulding on column*; Bague *f.* | — am Schlüssel; *R.*; A. d'une clef. | — mit Spillen; *R.* with *spindles*; A. à tige. | — am untern Riemenbügel (Büchsm.); *R.* on the *lower swivel*; A. de battant de sons-garde. | — (an der Wage); *Rim*; A. (balauce) | zerbrochener —; *Split r.*; A. brisé. | — am Ziehisen (Schl.); *R.* on the *wire-plate*; Davier *m.*
- Ringachat *m.*; *R.* — *agate*; Quarz-agate en filets concentriques *m.*
- Ringbeschlag *m.* (Schbm.); *Ferrule*; Bague, virole *f.* | —, Druckscheibe *f.* (Dpfm.); *Ferrel*, *ferrule*; Virole, bague *f.*
- Ringbolzen *ai.*; *R.-bolt*; Chev-ville à boucle, a oreilles *f.*
- Ringcylindermaschine, Ringkolbenmaschine *f.*; *Annular engine*; Machine annulaire *f.*

ingdraht m., Rolte f. (Nadl.); *Coil, bundle*; Botte, torche, torque f.

inge, bewegliche —, Bochenringe m. pl. (zum Einschneiden der Leine) (Sattl.); *Longing-rings*; Anneaux du cavesson m. pl. [iron; Hard m. ingeisen n. (Weissg.); R. ingeisenbahn, Gürtelbahn, Ringbalm f.; *Circular, belt-railway, suburban connecting-railway*; Chemin de fer m., ligne f. de ceinture.

ingel s. Goldringel. | — (Web.) s. Auge.

ingelblumenfarbe f.; *Mari-gold colour*; Couleur de souci f.

ingelchen n.; *Ringlet*; Petit a. m. | — (Goldschm.); R. -eye; Bélière f. | — für die Schmüre (Hochseßst. Stuhl); *Stitch*; Maillet m.

ingelinstrument n. (Gärtn.); *Tool for ringing fruit-twigs*; Coupe-sève m.

ingellocken machen ringeln, kräuseln, aufringeln, locken; *to curl in ringlets*; Anneler. | in — thun; *to put into curls*; Mettre en boucles.

ingeln; *to loop*; Cucillir, cueillissage m. | (Holz); *Annular barking*; Ecorcer, écorçage annulaire m. | eine Stute —; *to ringle a mare*; Boucler, anneler une cavale.

ingelschere f.; *Pipe-shears*; Ciseaux s. tubes m. pl.

ingelschnitt, kreisförmiger Einschnitt in Fruchtzweigen m. (Gärtn.); *Circular incision in fruit-branches or vine-twigs*; Bague m.

ingerung f. (Tischl.); *Reduction*; Traite f. | sich ziemlich genau an die — halten, der gesetzlichen Währung sehr nahe kommen (Münzw.); *to keep within the limits of the alligation*; Chatouiller le remède.

ingefeder am Gewehr f.; *Bolt-spring*; Ressort du tiroir m. | Doigt annulaire m.

ingefinger m.; R. -finger; ringförmig; *Annular, annulary, r-shaped*; Annulaire. | — e Zeichnung auf Riemen f. (Sattl.); *R. -designs on straps*; Ondes à pince f. pl.

ingegarn, Grundgarn n. (Fisch.); *Seine*; Tralneau m.

ingewölbe n.; *Annular barrel-vault*; Voûte annulaire, sur le noyau, hercée tournant m.

ingehaken m.; R. -hook; Piton à crochet m.

ingehaspel, Ringkramppe f.,

Achsschenkelblech mit dem äussern Achsschenkelringe n. (Kutsche); *Linch-clout and hoop, lynch-hoop at the end of wooden axle-tree arms*; Haspe à a. f.

Ringholz n. (Seidenw.); *Wringing-stick*; Chevilleau m.

Ringkegel, Standkegel m. (Schm.); *Box-mandril*; Mandrin à colonne m.

Ringkette f. (Web.); R. -warp; Chainette f. | enge —; *Short-linked chain*; Chaîne à mailles étroites f.

Ringklüfte f. pl. (Holz); *Annular cleft*; Gerçure annulaire f.

Ringkluppe f. (Goldschm.); *Ring-die*; Filière à bagues f.

Ringkolben m.; *Annular piston*; Piston annulaire m.

Ringkolbenmaschine, Ringcylindermaschine f. (Dpfm.); *Annular piston-engine*; Maschine à piston annulaire f.

Ringkragen m.; *Gorget*; Housse-col m.

Ringmesser n. (Gärtn.); *Annular tool for making annular incisions*; Bague m.

Ringnagel m.; *Eye-bolt, r-bolt, r. with an eye-bolt*; Piton à a. m., cheville à bœuf f.

Ringofen m.; *Annular furnace*; Four annulaire, circulaire m.

Ringprägen n. (Münzw.); *Coining by the ferrule*; Monnayage à la virole m.

Ringriemen n. (Sattl.); *R. -holders*; Porte-anneaux m. | — am Packsätteln; *Strap of the rings of pack-saddles*; Courroie de malle f. | zwei — m. pl.; *Two r. -straps*; Clefs du bat f. pl.

Ringsäge s. Bandsäge.

Ringsäulen f. pl.; *Annulated columns*; Colonnes annelées f. pl.

Ringschale s. Kernschale.

Ringschloss n.; R. -lock; Cadenas m., serrure f. à rouleau.

Ringschraube, lose Schraube f.; *Suivel-screw*; Eerou fou m. | — (Schl.); *Ring-screw*; Piton, lacret m.

Ringschuh m., Ruodeisen n. (Hufschm.); *Bar-shoe*; Fer à planches, à éponges rénnies m.

Ringspindel (Dr.) s. Docke. | — (Sp.) s. Niagaraspindel.

Ringstange eines Erdbohrers f.; *R. -rod of an earth-borer*; Clef de relevé f.

Ringverzierung f. (Bauk.); R. -ornaments; Bnucle f.

Ringzange f.; *Round-nosed pliers*; Pincettes rondes f. pl.

Ringzapfen m. pl., Angeln

mit ihren Ringen f. pl. (Waffschm.); *Loops and rings*; Pitons et anneaux m. pl.

Rinnchen n., Falz m. (für die Wechselgelenke eines Gewindes) (Goldschm.); *Groove*; Coulisse f.

Rinne f.; *Gutter*; Noc m. | —, Gussrinne f.; *Sink, gutt*; Echeno, évier, échal m. | —, Ringelchen, Riemchen n. (Bauk.); *Annulet*; Annelets m. pl. | —, Röhre f. (Bleig.); *Gutter, channel*; Laucier m. | —, Guss-, Trauf-, Ablaufrinne f., Einguss, Ablaufraum m., Gussloch, Gussgerinne, Gerinne, Fallrohr, Formloch n. (Giess.); *Gutter, basin, gate, pouring-hole, sink, gutt, drain, casting-gutter*; Chenal, échenal, échenau, écheno, échonel, dauphin m. | —, Wasserleitungsrinne f. (Müll., Pap.); *Kennel, channel*; Chanée f. | —, Ablaufrinne f. (Pap.); *Pipe, outlet*; Dêlon, dslot m. | — (Schm.); *Godroon*; Godron m. | — (Web.); *Notch*; Entaillo f. | — kleine — um die Presse (Bdr.); *Little gutter round the press*; Chevette f. | — der Klinge (Waffschm.); *Groove of a blade*; Creux m. | — auf dem Rücken einer Klinge (Waffschm.); *Groove on the back of a blade*; Frayé m. | — am Weber-, Garbbaum; *Groove on the yarn-beam*; Canal de l'ensouple m., chenée f.

Rinneisen n. (Bauk.); *Iron support of a pipe*; Fer de cheval m.

rienen, fließen (Dinte); *to run (ink)*; Couler (encre). | durch die Form — (Giess.); *to run through the mould*; Couler.

Rinnen, Lecken n.; *Leaking, dropping out, oozing, perspiration*; Fuite d'un liquide f. | —, Lecken des Fasses n. (Küp.); *Leaking, running*; Coulière f., avalage m.

Rinnen, Kehlen am Kapital f. pl. (Bauk.); *Chanfer of a capital*; Canal m., canaux m. pl. | — verzieren, mit Zierath verstärken, verzieren; *to cable the flutings*; Remplir les cannelures d'ornements plus petits.

Rinnenkaute eines Kehlhobels f.; *Curtail, quirk*; Arête f., contour m.

Rinnenpflug, Abzieh-, Abzugpflug m.; *Drainage-plough*; Charrue à rigole f.

Rinnenschiene f.; *Channel-*

rail, channeled rail; Rail en U m.
Rinnlein, Rinnchen (von einem Trog zum andern) *n.* (Müll., Pap.); *Small kennel; Chanelette f.*
Rinnleiste f. (Bauk.); *Cyma, cymatium; Cymaise f.*
Rinnleisten f. pl. (Eisenb.); *Gutter-planks; Parquet en madiers m.*
Rinnstein, Rinnen-, Gossenstein m., steinernes Abflussbecken *n.*; *Gutter-stone; Cuiller f.* | —, Gossenstein unter der Traufe *m.*; *Channel-stone, kennel-stone, gutter-stone; Culiéro f., caniveau m.*
Rinnziegel m. pl.; *Drainingtiles; Tuiles courbes avec semelle f. pl.*
Rioplugg, Rigol-, Rajol-, Grabenpflug m.; *Trench-plough, digging-plough; Cbarue à effondrer f.*
Rippe f.; Rib; Rifu m. (Geran). | — (Bajonnett); *Rib; Côte, lame f. d'une bayonnette.* | —, Leiste, Gewölbrippe *f.*, Rand, Zwischenstab *m.* (Bauk.); *Nerve, rib; Côte, lierne, nervure, côte de voûte f.* | — (Büchsm.) *s.* Reif. | —, Feder, Verstärkungsrippe *f.* (Masch.); *Fenther, rib, ledge; Nervure f.* | — (Masch.); *Rib; Tirant m.* | —, Unterzug, Fehl-, Feil-, Blindtram, Deckenschalungshalter *m.* (Zimm.); *Ceiling-joist, ashtar-joist, wall-plat; Lambourde de plafond, de plancher, traverse inférieure d'une solivure f.* | —, Krummholz *n.*, Krummsparren *m.* (Zimm.); *Rib, knee, curb; Courbe f.* | gebogene, geschwungene — (Bauk.); *Round, curved rib; Lierne rouge f.* | ein Spitzbogengewölbe durchkreuzende —; *Diagonal rib; Croisée d'ogive f.*
Rippen aufdrücken (Bb.); *to press in the slips; Pousser les nervures.*
Rippengeschirr n. (Sattl.); *Barré or ribbed harness; Haruais à barres m.*
Rippengewölbe, Gurtgewölbe, verziertes Gewölbe n.; *Rib-vaulting, groinéd vaulting, fnn-vaulting, fnn-tracery vaulting; Voûte à nervures ornée f.*
Rippammel m.; Ribbed velvet; Velours épinglé m.
Rips, Ribs m.; Reys; Reys m.
Risalit, Vorsprung, Widerhalter m., Vorlage f. (Bauk.);

Jutty, projecting part of a front-wall, resault; Bessaut d'une façade m.
Rispe (Bgb.) *s.* Sprung. | — (Web.) *s.* Fadenkreuz.
Rispenhafer s. Asthafer.
Riss m., Zerreißen n.; Rent, tearing; Déchirure f. | —; *Rupture; Rupture f.* | —; *Leakage; Perte, fuite f.* | —, Sprung, Bruch, Ritz, Spalt *m.*, Spalte *f.*; *Chap, crack, cleft, breach, crevice, chink, split, rent, flaw, fracture; Crevasse, fissure, fêlure, fente, lézarde, gercure f.* | —, Abriss, Entwurf *m.*, Grundlinie *f.*, Schema *n.*; *Rough sketch, outline, delineation, delinature; Esquisse, ébauche, pièce de trait, linéature, croquée f., croquis, crayon, tracé m.* | —, Plan, Um-, Ab-, Grundriss, Entwurf *m.*, Skizze, Zeichnung *f.*; *Drawing, draught, plan, plot; Délinéation f., développement, plan m.* | —, Stand-, Aufriss, Aufzug *m.* (Bank.); *Orthography, upright projection; Orthographie, upright projection; Orthographe, projection verticale f.* | — (Bgb.); *Mine just below the surface; Minière creusée au jour f.* | —, Spalt *m.* (Holz); *Rank, chink, shake; Fente, fêlure f.* | — (Masch.); *Dingram; Coupe f.* | —, Zeichnung einer Fensterscheibe wonach zu schneiden *f.* (Gl.); *Marking the cut; Signage m.* | einen — oder Plan auftragen; *to plot a plan; Faire l'épure d'un plan.* | — im Eisen oder Draht *m.*; *Rent in iron or wire; Queue-de-canard f.* | einen — entwerfen; *to trace out a plan; Tracer un plan.* | geometrischer —; *Geometrical plan; Plan géométral m.* | einen — machen, anlegen, entwerfen, flüchtig hinwerfen, flüchtig entwerfen, skizzieren, *to sketch, make a sketch, rough-draw, crayon out; Ébaucher, tracer.* | oberflächlicher — (Holz); *Crack; Gercé f.* | senkrechter — im Marmor etc.; *Chink, excavation in marble etc.; Faille f.* | —, Abriss der Spannung *m.* (Loc.); *Dingram of strains; Épure des efforts f.* [water]; *Risban m.*
Rissbank f. (Wasserb.); *Break-
Rissblei (für Fenster) *n.*; *Broad lead; Plomb très-large m.*
Risse bekommen, reißen, aufreißen (Holz); *to split, chink, chnp; Se fendre.* | —*

bekommen, aufbersten (Munzw.); *to flaw, s'étoiler.* | — bekommen, reißen, rissig werden, aufreißen (Zimm.); *to crack, split, slit; Se fendiller, se trézaler.* | — bekommen (Zuck.); *to split at the top; Réler.* | kleine — im Eisen; *Small rents in iron; Fendilles f. pl.* | — im Geschlurr mit Wachs verstopfen (Porz.); *to stop with wax; Étouper.* | — der Masse; *Fracture, flaw; Fente en cro f.* | — einer Mauer ausbessern; *to repair a wall; Reprendre un mur, remaçonner.* | durch einen Schlag — in einen Diamant machen; *to split by strokes (diamond); Étonner un diamant.* | voll von — n., Borsten; *Cracked; Gercé, geré.*
rissig, brüchig; Flawy, cran-
nied; Fendillé, fêlé, geré, crevasé, déchiré, gnieux. | gespalten, gerissen (Bauk.); *Gaped; Lézardé.* | kernrissig, voller Sprünge (Holz); *Shaken; Fendillé; cadrané, cadrauré.* | (Stschn.); *Chinky; Givreux.* | — laufen (Bgb.); *to run in trenches; Courir par fosses, par rigoles.* | — werden (Seif.); *to split in the shape of screws; Réler.* | — werden, Risse, Sprünge bekommen, baarrissig werden (Topf.); *to crack, fly; Fendiller, trésailler, tressailler, se trézaler, se fendiller, se gercer.*
risslich (Bgb.); *Mapped; Tracé sur une carte.*
Riste, Risse, Reiste f.; Strick; *Poignée de lin f., poignon m.*
Ristebock s. Ribbebock.
risten (Flachs) *s.* ribben.
Rittergut n.; Estate; Domaine m.
rittlich, reitlich; Astride, astraddle; Afonrcbé, à califourchon.
Ritz m., Ritze, Scharbe f. (Bgb.); *Cut, scar; Eraûne, entaille, rainure, taille f.* | —, Riss im Papier (Pap.); *Scratch in paper; Chaperon m.*
Ritze f., Riss in einer Wasserrohre, Striegel *m.*, Fuchsloch *n.* (Wasserb.); *Fissure, lenk, crack of a pipe; Renard m.*
Ritz Eisen n. (Bgb.); *Marking-iron, rencing-knife, cutting-iron; Fer à entamer la roche, à érafer m.* | — (Feilb.); *Cutter; Lame d'acier f.*
Ritzen n.; Slitting; Fendillage m. | — verstreichen (Zuck.); *to lute; Estriquer.*
Ritzennadel, Zugnadel f.

(Sammet); *Round velvet-needle*; Aiguille à velours ronde *f.*
 Litzler *s.* Halbsammet.
 Litzfeder *f.* (Bgh.); *Wedge-blade*; Lame d'intercalation *f.*
 Ritzen werden, sein Salz verlieren, Ritzen bekommen, reißen (Glasb.); *to crack*; Jeter son sel, se trouver.
 Litzmesser *n.*; *Bistouri*; Feuille de sauge *f.*
 Robbenfell *n.*; *Seal-skin*; Peau de chien ou de veau marin *f.*
 Rocelle *f.*; *Dyer's croton*; Tournefol *m.*
 Rocellin *n.*, Rocellsäure *f.*; *Rocellic acid*; Rocelline *f.*
 Rock, ein — oder Oberwamms ohne Aermel *m.*; *Upper coat (without sleeves)*; Soubreveste *f.* | einreihiger —; *Single-breasted coat*; Redingote droite *f.* | — mit inneren Taschen; *Patent-coat*; Redingote à poches en dedans *f.* | — mit kurzem Schoss; *Monkey-coat*; Redingote à court pan *f.* | — mit kurzen Schössen (Waffenrock); *Coatee*; Habit à pans courts *m.* (habit militaire). | Rothweinfarbener —; *Claret coat*; Habit couleur de vin rouge *m.* | zweireihiger —; *Double-breasted coat*; Redingote croisée *f.*
 Rocken, Wocken *m.* (Sp.); *Rock*; Quenouille *f.* | den — anlegen; *to prepare the distaff*; Charger la quenouille.
 Rockenband *n.*; *Reel-band*; Chambrière de fileuse *f.*
 Rockhalter *m. pl.*; *Coat-studs*; Boutons doubles *m. pl.*
 Rockklappe, Rückenlatze *f.* (auch die Lederklappe an der Patrontasche); *Coat-strap*, *martingal*; *Martingale f.*
 Rocksieb, Rucksieb *n.*; *Coarse sieve*; Tamis grossier *m.*
 Rockstoff *m.*; *Coating*; Étouffe pour redingotes *f.*
 Rocktasche, äussere — *f.*; *Hip-ou-side*; Poche en dehors *f.* | innere —; *Hip-inside*; Poche en dedans *f.* [Ite *f.*
 Rockzipfel *m.*; *Lappet*; Oreillocou *n.*; *Red vegetable paste for gold vermilion*; Roccus *m.*
 Rodhacke, Keilhaue, Erdhaue, Pickel, Pickhacke *f.*, Karst, Pickel *m.*; *Pick*, *pick-axe*, *pik*, *pick-point*; Houe, pioche *f.*, pic, hoyau *m.*
 Rodland *n.*, Neubruch *m.*; *Essart*; Novale *f.*, défrichis *m.*
 Rodelbalken *m.* (Brückb.); *Racking-balk*; Poutrello de guidage *f.*

Rüdelbank *f.*, Rüdelbalken *m.* (Schiffbr.); *Wheel-rail*; Garde-rou d'un pont de bateaux *m.*
 Rüdellholz, Reitellholz *n.*; *Rack-stick*, *woolding-stick*; Garrot *m.*
 Rodeln *n.*, Rodelung *f.* (Brückb.); *Racking-down*; Guindage *m.*
 Rogenstein *m.*; *Roe-stone*, oolite; Pierre de frai, ovaire *f.*, fulminaire *m.*
 Roggen *m.*; *Rye*; Seigle, blé seigle *m.* | den — mähen; *to cut rye*; Faire les seigles. | weisser —; *Dantzick rye*; Seigle de Dantzie *m.*
 Roggenmehl *n.*; *Rye-flour*; Farine de seigle *f.*
 Roggenstroh zum Dachdecken *n.*; *Coarse rye-straw for roofings*; Glui *m.*
 roh, unverarbeitet, unbearbeitet, nicht zubereitet; *Raw*, *unwrought*, *crude*, *undressed*, *rough*; Brut, eru, non ouvré, non travaillé. | braun, ungeläutert; *Brown*; Brut. | (laute); *Raw*; Vert. | (lutt.); *Coarse*; Brut. | (Wolle); *Natural*, *raw*; Cru.
 Roharbeit *f.* (Hütt.); *Raw smelting*, *ore-smelting*; Travail cru *m.*, fonte crue *f.*
 Rohaufbrechen *n.* (Ackh.); *First breaking-up*; Premier soulèvement *m.* | — (Hütt.); *Raising-up*, *work*; Soulèvement, désornage *m.*
 Rohbaum *m.* (Bgh.); *Axletree*; Treuil, tourillon *m.*
 Rohdiamant, ungeschliffener Diamant *m.*; *Dob*; Diamant brut, non taillé *m.*
 rohe Masse *f.* (Tüpf.); *Raw bodies*; Pâte crue *f.*
 Roheisen, rohes Eisen, Guss-, Rauch-, Dach-, Ganseisen *n.*; *Pig-iron*, *crude*, *raw iron*, *unwrought iron*; Fer cru, brut, fondu *m.*, fonte crue, fonte *f.* | —; *Pig-iron*, *casting run from the blast-furnace*; Fonte de première fusion *f.* | — ablassen, den Ofen abstecken; *to run off the iron*, *tap the furnace*; Faire couler la fonte, percer le haut-fourneau. | — abschrecken, Hartguss machen; *to chill the cast iron*; Tremper la fonte. | blättriges hellweisses —; *Lamellar*, *lamellated*, *foliated white cast-iron*; Fonte lamellaire, vive. | dickgrelles, mattes —; *White cast-iron with air-cells*; Fonte caverneuse, matto pâteuse *f.* | durch Einschmelzen im

Heerde gefeintes —, gefeintete Blatten *f. pl.*; *Refined metal* or *pig*; Mazée, fonte *f.* | — frischieu; *to refine the forge-pig* or *cast-iron*; Affiner la fonte. | — beim Frischen umrühren, Garaufbrechen des Erzes; *to finish the refining of the bloom*; Avaler la loupe. | graphitreiches —; *Graphitic cast-iron*; Fonte graphiteuse. | graues, gemeines oder gares —; *Grey pig-iron*, *grey metal*, *foundry pig-iron*, *cast-iron No. 2*; Fonte grise, tendre, de moulage. | halbrites —; *Mottled iron*; Fonte truitée. | heiss erblasenes —; *Hot-blast pig-iron*; Fer à l'air chaud. | hell- oder lichtgraues —; *Grey pig-iron*, *cast-iron No. 3*; Fonte claire. | kalt erblasenes —; *Cold-blast pig-iron*; Fonte à l'air froid. | die Neigung des — sich in Stahl zu verwandeln; *Propensity of iron to be converted into steel*; Propension acièreuse *f.* | raffiniertes —; *Refined pig-iron*; Fonte raffinée. | schaumiges —; *Cast-iron saturated with carbon*, *highly carbonized* or *supercarbonated iron*; Fonte noire surcarburee. | schwarzes, übergares, todtgares —; *Kishy pig-iron*; Fonte noire. | silberweisses —; *Silvery pig*; Fonte argente, rayonnante. | todtgares, schwarzes, übergares —; *Cast iron no. 1*, *kishy pig-iron*, *black cup-iron*, *foundry-iron*; Fonte noire, limailleuse. | — umschmelzen; *to remelt the pig-iron*; Refondre le fer cru. | — weich feuern; *to smelt down*; Fondre le fer. | — von weichen Erzen; *Pig-iron obtained from very fusible ores*; Vive-fonte. | — weiss machen; *to decarburate*, *prepare*; Blanchir la fonte grise. | weisses —, Flosseisen, Hartfloss *m.*; *White pig-iron*; Fer cru blanc *m.*, fonte blanche, dure.
 Roheisengranalien *f. pl.*; *Granular pig*; Fonte en grains *f.*
 Roheisenschlacke *f.*; *Dross of pig-iron*; Laitier de toison *m.* [Produit brut *m.*
 Rohertrag *m.*; *Gross produce*; Rohflachs, Flachs im Stroh, Strohflachs *m.*, Flachsstroh *n.*; *Straw-stalk*; Lin en paille, en bois, en chaume *m.*, paillo de lin *f.* [Gang.
 Rohgang (Hütt.) *s.* roher

Rohhäute, grüne, rohe — *f. pl.*; *Raw skins or hides*; *Cnirs verts, cnirs d'abattis m. pl.*
 Rohheit, Rohe *f.*, roher Zustand *n.*; *Rawness, crudeness*; *Ecu m.*
 Rohkupfer, Schwarzkupfer, Gelfkupfer *n.*, Kupferrohstein *m.*; *Black, coarse, crude copper*; *Cuivre non affiné, brut, noir cru m.* | — Schwarz-, Blasen-, Gelfkupfer *m.*; *Blister-copper, coarse, blistered copper*; *Cuivre brut, cuivre noir m.*
 Rohlangesumpfung *m.*, *Basin of the first budding*; *Bassin de la première lessivo m.*
 Rohlech *n.*; *Silver-matt*; *Matte d'argent f.*
 Rohmaterial *n.*, 120 bis 150 Pfund — (Pap.); *From 120 to 150 lbs. of stuff*; *Journéo moyenne f.*
 Rohmetall *s. Erz.*
 Rohofen *m.*, *Furnace for common smelting*; *Fourneau de la fonte crue m.*
 Rohöl *s. Theer.*
 Rohputz (Maur.) *s. Berapp.*
 Rohr, Ried *n.*; *Reed, cane*; *Canne f.* | — Röhre *f.*; *Tube, pipe*; *Tube m.* | — Socket; *Douillo d'un outil f.* | — *Barrel*; *Tambour m. (brocho)* | — *Blaserohr n.*, *Pleife, Glasmacherpeife f.* (Glash.); *Blowing iron, glass blower's pipe, bunting-iron*; *Felle, fêlo, fesse, canne f.* | — *Mundstück n.* (Instr.); *Reed*; *Ancho f.* | — *hohles Mundstück n.* (Sattl.); *Tube or hollow mouth-piece*; *Canon du mors m.* | — (Schl.); *Duct passage*; *Passage m.* | — (Web.) *s. Riet.* | — zum Abziehen der Unterlage (Seif.); *Pipe for drawing off the lye*; *Epine f.* | — Röhre *f.*, *Stiefel am Desem oder Insert m.*; *Barrel of a spring steel-yard*; *Canon m.* | *glattes —, glatter Lauf m.* (Büchs-*m.*); *Smooth barrel, plain barrel, smooth-bored barrel*; *Canon lisse, ordinaire m.* | *ostindisches Rohr, Rotang m.*; *Cnne, rattan, ratun (Calamus rotang)*; *Rotin, ratang, rotang m.* | *das — richten, abrichten, vergleichen* (Büchsm.); *to set and straighten the barrel*; *Dresser le canon.* | *das — rollen, übereinander legen*; *to brnze*; *Braser.* | — *des Schlüssels, Schlüsselrohr n.*; *Key-pipe, a -barrel, -shank, -pipe of a lock*; *Canon d'une clef,*

d'uno serrure m. | *spanisches —, Manillarohr n.*; *Rotang, rattan*; *Rotang m.*
 Rohrachat *m.*; *Quartz-ngate in cylindrical stalactites*; *Quartz-ngate stalactite cylindrique m.*
 Rohrarbeiter, Rohrstecher *m.*; *Cane-worker*; *Cannier m.*
 Rohrlätter *n. pl.* (Web.); *Reeds, slays*; *Peignes de canne m. pl.*
 Rohrblech, Röhren-, Schloßserblech *n.*; *Sheet-iron, flue-iron, funnel-plate*; *Tôle à tuyaux, tôle moyenne f.*
 Rohrbleifeder *f.*; *Cane-pencil*; *Crayon m.*
 Röhrrchen, mittleres — *n.*; *Short pipe*; *Porte-bagnette de milieu m.*
 Rohre *n. pl.* (Web.); *Reeds*; *Dents en cannes f. pl.*
 Röhre, Rinne, Röhrenleitung, Röhrfahrt *f.*, Kanal, Gang, Teichel *m.*; *Tube, pipe, conduit*; *Conduit, tube, tuyau n.* | —, Röhrrchen *n.*; *Tube, p.*; *Anche d'un pressoir f.* | — (Blasbalg); *P., tube*; *Douille f.* | —, Schlauch *m.* (Espr.); *Sweep*; *Tuyau flexible m.* | — zum Anschwänzen, Anschwänzröhre *f.*; *Lengthening-p.*; *T. d'alonge.* | *biegsame — (Dpim.)*; *India rubber hose between tender and locomotive*; *Genouillere f.* | *gehämmerte —, Hammered p.*; *T. martelé.* | *gepresste, gedrückte —, Druckröhre f.*; *Compression-tube*; *T. par compression, repoussé.* | *geschweisste, gelöthete —, Welded, soldered p.*; *T. soudé.* | *gewalzte —, Rolled p.*; *T. cylindré.* | *gezogene —, Drawn tube*; *T. étiré, t. tiré.* | *gusseiserne —, Cast-iron p.*; *T. en fonte.* | *kleine —, Furche f.*; *Small p.*; *Canalicule m.* | *krumme, gebogene —, Bent p.*; *T. courbe.* | *eine — deren Krümmung 90° beträgt, Quadrant-p.*; *T. courbé d'un quart de cercle, cercle n.* | *unterirdische — im Salzgarten (Salzw.)*; *Subterraneous brine-p.*; *Faux gourmas m. pl.* | *vermachte —, Closed p.*; *T. fermé.* | — *mit Verzäpfung, Socket-and-spigot-p.*; *T. à emboltement et cordon n.* | — *mit einem Winkel (Dpim.)*; *Elbow-p.*; *Coude à vapeur m.*
 Rohreinguss, offener Einguss *s. Eingussröhre.*
 Rohreisen *n.* (Hütt.); *Bar for rnkng and stirring*; *Barre à dégager f.*

Röhren aneinander löthen; *to solder pipes together*; *braucher.* | *gezogene — f. pl.*; *Drawn tubes*; *Tuyaux étirés, tirés m. pl.* | *gekrümmte — in dem Rauchkasten welche den gebrachten Dampf in das Blaserohr führen (Loc.)*; *Curved pipes in the smoke-box which conduct the waste steam to the discharge-pipes*; *Culottes d'une locomotive f. pl.* | *gewalzte —, Rolled tubes*; *Tuyaux cylindrés m. pl.* | — *ineinander fügen*; *to bring together, assemble, join (pipes)*; *Aboncher.* | *ineinander passend —, Tube-fittings*; *Affûtage m.*, *tuyaux assemblés m. pl.* | *unterirdische — eines Seesalzwerks*; *Underground pipes of a salt marsh*; *Faux gourmas m. pl.*
 Röhrenapparat *m.*; *Tubular galvanic pile*; *Pile galvanique à tuyaux f.*
 Röhrenarbeit, Röhrenaustattung, Röhrenleitung, Röhrenanordnung *f.*, Röhrenwerk *n.*; *Piping*; *Tuyauterie, tuyautage f.*
 Röhrenbalken *m.*; *Tubular girder, tubular tie-piece, tubular truss*; *Pontre tubulaire f.*
 Röhrenbohrer, Löffel-, Pumpen-, Schrot-, Schulpbohrer *m.*; *Pump-bit, pump-borer*; *Cniller à pompes, rouanne de pompe, meche f.*, *perçoir à canette m.*
 Röhrenbohrmaschine *f.*; *P-boring machine, boring-machine*; *Machine à forer des tuyaux de fontaine f.*
 Röhrenbrücke, Tunnelbrücke *f.*; *Tubular bridge*; *Pont formé par un tube pneumatique dont la surface inférieure ou supérieure est la base de la voie, pont en tube, tubulaire, pont-canal m.*
 Röhrenbrunnen, eingetriebener — *m.*; *Abyssinian pump*; *Abyssinienne, ponn puits tubulaires ou artésiens f.*
 Röhrenbuckel *m.* (Gasf.); *Part of a p. higher than its level of issue*; *Heint m.*
 Röhrenbündel *n.*; *P.-joint*; *Joint de t. m.*
 Röhrenbürste *f.*; *Brush for sweeping p.*; *Brosse à t. f.*
 Röhreneinlassung von Springbrunnen *f.*; *String of jets*; *Cordon m.*
 Röhreneinsetzen in ein Brunnenloch *n.*; *Tubing*; *Tube m.*
 Röhrenfahrt *f.*; *Seriet, course*

of water - pipes; Conduite d'eau f.
 Öhrenfallen f. pl., in—legen (Leinzeug); to quill; Tuyauter.
 Öhrenfingerhut m. (Dpfm.); Thimble for pipes; Bride pour t. à vapeur f.
 Öhrenflansche f., Koppelring an Röhrenden m.; P.-flange; Bride de t. f.
 Öhrenform, Rohrwalze f. (Zinn.); Roll, mould for making pipes; Tondin m.
 Öhrenflügelstücke. pl.; Pieces for assembling pipes; Boite de raccordement f.
 Öhrenkessel, vielröhriger Dampf-, Dampfswagen-, Locomotivkessel m.; Tubular boiler, tube-, flue-, locomotive-boiler; Chaudière tubulaire, à tubes, à flamme directe, de locomotive, à bouilleurs f. | —, Kessel mit Siederöhren, französischer Kessel m.; French boiler; Chaudière tubulaire interne, chaudière française f. | vielfacher —; Multitubular boiler; Chaudière multitubulaire f.
 Öhrenleger m.; P.-layer; Poseur de tuyaux, appareilleur m.
 Öhrenlegung, Gasröhrenlegung f.; P.-laying; Canalisation f.
 Öhrenleitung f.; Water-duct; Aqueduc m.
 Öhrenlibelle s. Wasserpasp.
 Öhrenlöth n.; Solder for pipes; Soudure à tuyaux f.
 Öhrenmaschine f. (Mulesp.); Dyer's frame, tube-ensine, tube - frame, tube - roving frame, tube-speeder, Taunton speeder, Danforth's frame; Machine à tubes f., banc à tubes m.
 Öhrenmeister m.; Conduit-master; Maître fontainier, inspecteur des eaux m.
 Öhrenofen m.; Box-foot p.-oven; Fourneau tubulaire f.
 Öhrenplatte, Stirnplatte f.; Tube-plate; Feuille, plaque des tubes, de tête, plaque tubulaire, paroi antérieure f.
 Öhrenputzer m.; Toothed implement for cleaning pipes; Ramasse f.
 Öhrenreisser m. (Gasf.); Tube-wrench; Arrache-t. m.
 Öhrenschieber m.; P.-valve; Tiroir rond, tiroir sans garniture m.
 Öhrenscheider m. (Bleig.); Tube-cutter with three rotary knives, p.-cutter and shaver; Coupe-tuyaux m. (plomberie).
 Öhrenschräuber m. (Büchs-

m.); Breech-worker; Enculasseur m.
 Röhrenseite in den catalanischen Öfen f.; P.-side; Porges f. pl. (Pyrénées).
 Röhrenverdichter, Kontaktverdichter n. (Dpfm.); Condenser by contact, external condenser; Condenscur tubulaire m.
 Röhrenwerk, gesamntes — n.; System of pipes; Tuyauterie f.
 Röhrenwiderstand, Widerstand der Wände m.; Resistance of pipes; Résistance des tuyaux f. | Ziegel.
 Röhrenziegel s. hohle Mauer.
 Röhrenziehbank f.; Tubedrawing machine, tubemachine; Banc à tirer, dragon m.
 Röhrenz n.; Brown cylindrical hematite; Fer oxyd, hématite, cylindrique brun m.
 Rohrgebiss n. (Sattl.); Cannon-bit; Embouchure à canon f.
 Rohrgellecht n.; Cane-plating; Paillason m.
 Rohrgießer, Rohrschweisser m.; Gun-founder; Canonnier m.
 Rohrhammer m. (Büchsm.); Barrel-hammer; Marteau à canon m.
 Rohrhobel m. (Büchsm.); Barrel-plane, gouge; Gouge f., rabot à canon m.
 röhrig, tubulirt (Chem.); Tubulated; Tubulé.
 Röhrrkasten m. (Pumpe); Cistern; Citerne f.
 Röhrrkolbe, Wasserlieschkolbe f. (Küf.); Typha latifolia L.; Masse du roscau f.
 Rohrlöhre f., Rohrmass n.; Pipe-gauge; Calibre à tuyaux m.
 Rohrleitung, Röhrenleitung, Röhrenfahrt f.; Conduit of pipes; Conduit de tuyaux f.
 Rohrnagel m.; Tack; Clou à roseaux m.
 Rohrpeife, Rohrlöte, offene bleierne Pfeife f. (Org.); Reed-flute; Tuyau à anche m.; ebemine f. | metallene — (Org.); Metalreed-pipe; Tuyau à anche en métal m. | — (Vi-triolsied.); Reed; Roseau m.
 Rohrquint f. (Org.); Stopped fifth or twelfth, formed of pipes with reeds, tubes or chimneys; Jeu de quinte m.
 Rohrrichter, Rohrvergleich, Zurichler m. (Büchsm.); Fine-borer, barrel-setter; Dresseur m.
 Röhrring in der Nabe m.; Linch-hoop, linch nave-hoop, front-hoop; Fretto au petit

bout du moyeu f.
 Rohrschelle f., Halbring für Ablanfröhren m.; Well-hook for gutter-pipes; Gâche pour arrêter un tuyau de gouttière f.
 Rohrschiene, Riegelunterplatte f., Schliessblech n. (Schl.); Rundle; Platine, rondelle f.
 Rohrschienen schmied, Schienen schmied m.; Forge-smith of clout-iron; Maquetteur m.
 Rohrschleifer, Schleifer m. (Wassschm.); Barrel-grinder, grinder; Emouleur de canons m.
 Rohrschlichter, Polirer, Rohrschmirgler m. (Wassschm.); Fine-borer, finishing-borer; Adouceseur, polisseur m.
 Rohrschloss, Dorns Schloss mit Rohrschlüssel n. (Schl.); Bny-lock, screw-bnrel, pin-lock; Serrure à broche, à tuyaux, tréfilère, treffière, treffière f.
 Rohrschlüssel m. (Schl.); Box-key, socket-key; Clé à douille f.
 Rohrschmied, Rohrschweisser m. (Büchsm.); Barrel-forging, bnrel-welder; Forgeron de canons m.
 Rohrschneidmesser, Schilfmesser n.; Hmd-bill for cutting reeds; Coulel m.
 Rohrsieb n. (Zuck.); Sieve; Hébiebet m.
 Rohrstab zum Reinigen der Röhren m. (Bleig.); Cane for clearing pipes; Jé, rotin m.
 Rohrstechbeitel m.; Socket-chisel; Ciseau à douille, à tenons m.
 Rohrstock m. (Kpfschm.); Rod for hammering the plates round upon; Tasseau à arrondir la tête m. | elektrischer —; Electrical canne; Canne électrique f.
 Rohrstopfer m. (Loc.); Tube-plug; Tampon en bois blanc m.
 Rohrstopfange f. (Loc.); Tube-plug rim; Tringle à tamponner les tubes f.
 Rohrstüpsel m. (Loc.); Tube-stopper; Bouchon de tube m.
 Rohrstreifen m. pl. (Web.); Inequality of web; Tissu inégal m.
 Rohrstuhl m.; Canne-chnir, bamboo-chnir; Chaise de canne, chaiso nattée f.
 Rohrvorschrauber m. (Büchsm.); Barrel-breecher; Enculasseur, garnisseur m.
 Rohrweite f.; Diameter of pipes; Diamètre des tuyaux m.
 Rohrwerk (Org.) s. Schnarrwerk.

- Rohrzange *f.* (Bgh.); *Pipe-catch*; Arrache-tuyaux *m.*
- Rohrzirkel, Laufzirkel *m.* (Büchsm.); *Callipers*; *Compas d'épaisseur m.*
- Rohrzucker *m.*; *Cane-sugar*, *colonial*, *plantation-sugar*; *Sucré de canne*, *sucré des colonies m.*
- Rohsalpeter, Salpeter vom ersten Sude *m.*; *Raw, crude saltpetre*, *saltpetre of the first boiling*; *Salpêtre brut*, *salpêtre tre cuite m.*
- Rohschienen *f. pl.*; *Puddelbar*, *puddled bars*, *No. 1 iron*, *mill-bars*; *Fer ébauché m.*
- Rohschienenwalzwerk *n.*; *Puddling-rolls*, *puddle-rolls*; *Train de puddlage f.*
- Rohschlacke, rohe Frischschlacke *f.*; *Slag of raw melting*, *raw or poor fining-slag*, *tap-cinder*; *Scorie pauvre*, *crue f.*
- Rohschlacken *f. pl.* (Gicss.); *Mat-scoria*; *Scories de matte f. pl.*
- Rohschleifen *n.* (Spiegelm.); *First grinding*, *ruffing*; *Dé-grossissage m.*
- Rohseide, rohe Seide, Grezseide *f.*; *Raw silk*, *hackle*; *Grège*, *grège*, *soie grège*, *crue*, *écru*, *non ouvrée*, *filasse f.* | — nach der ersten Zwi-rnung, *Seidengarn n.*; *Raw silk-thread* after the *first twist*; *Poil m.* | zusammen-geklebte —; *Agglutinated silk-fibres*; *Écale f.*
- Rohseidebereiter *m.*; *Dresser of raw silk*, *Chevilleur m.*
- Rohsoole, rohe Salzsoole *f.* (Salzw.); *Raw brine*; *Eaux vierges f. pl.*
- Rohstahleisen *n.*; *Steel-pig*; *Fonte acièrense f.*
- Rohstein, Kupferstein *m.*; *Coarse metal*; *Métal brut m.*, *matte brute de cuivre f.*
- Rohstoff *m.*, Rohmaterial *n.*; *Raw material*; *Matière première*, *brute*, *primitive f.*, *matériaux bruts m. pl.*
- Rohwand, rohe Wand *f.* (Bgh.); *Calcareous haloid*; *Haloidé calcaire m.*
- Rohzucker, Puderzucker *m.*, *Moscovade f.*; *Coarse sugar*, *Muscovy sugar*, *raw sugar*; *Sucré brut m.*, *moscoudé f.*
- Rojeklampef. (Brückb.); *How-lock*, *thole-pin*; *Porte-toule m.*
- Rokoko *m.*; *Rococo* (a word applied to articles of taste, household and ornamental furniture, jewelry etc. of the reign of Louis XIV.); *Rococo*
- Rokokoleiste *f.*; *Ornamental list*; *Filet ornamental m.*
- Rolak *m.*, bimssteinartige Schlacke *f.*; *Porous scoria*, *honey-comb slag*; *Scorie poreuse f.*
- Rollangel *f.* (Fisch.); *Trolling rod*; *Hameçon roulant m.*
- Rollbank *f.* (Seil.); *Roller of the cable*; *Chevalet à rouleau m.*
- Rollbestand *m.* (Eisenb.); *Rolling plant*; *Matériel roulant m.*
- Rollbett, Schiebebett *n.*; *Truckle-bed*, *trundle-bed*; *Lit à roulettes m.*
- Rollblei *n.*; *Sheet-lead in rolls*, *rolled lead*; *Plomb en rouleaux*, *rouleau de plomb m.*
- Rollbret *n.* (Back.); *Back-board*; *Plancbe à rouler f.*
- Rollbrücke *f.*; *Roll-bridge*; *Pont roulant m.*
- Röllchen *n.*; *Caster (furniture)*; *Roulette f.* | —, Klöbchen *n.*, Rollen-, Klobenträger *m.* (Sp.); *Little rim*; *Pouliot m.*
- Rolldamast *m.*; *Silk-ferret*; *Fleuret m.*
- Rolldraht *m.*; *Wire in hoops*; *Fer de roulage m.*
- Rolle *f.*; *Pulley*; *Poulie f.* | — *s. Mange*. | —, Rollloch *n.*, Rollschacht *m.* (Bgh.); *Slide-shaft*; *Couloir m.* | — (Drz.); *Drum*; *Bobine f.* | —, Block-, Rollscheibe *f.* (Masch.); *Sheave*; *Réa*, *ria*, *rouet m.* | — (Müll.) *s. Getriebe*. | — (Pap.) *s. Höl-länderwalze*. | — (Sp.); *Row*; *Rouleau m.* | —, Stück *n.* (Tapete); *Roll*; *Pièce f.*, *rouleau m.* | —, Rollbret *n.* (Wachsz.); *Rolling-board*; *Rouloir m.* | einfache —; *Single-purchase p.*; *P. simple*, à simple renvoi. | flache —; *Flat p.*; *P. plate*. | lose, bewegliche —, Kraftrolle *f.*; *Moveable p.*; *P. mobile*. | lose —, Scheibe *f.*; *Loose, idle pulley*; *P. folle*. | — Schriften, *Convolut n.*; *Bundle of papers*; *Liasse f.* | — in Schwanzriemen (Sattl.); *Roller in breeches*; *Rouleur m.* | — für Seidensträhne; *Roll for the silk skeins*; *Lame f.* | eine — Spitzen; *Bundle of lace*; *Fuseau de dentelles m.* | — an der Spitze eines Spinnrades; *Spool-groove*; *Rebord m.*
- Rollgele, norwegische Egge *f.*; *Revolving, rotary, Norwegian harrow*; *Herse roulante*, *norvégienne f.*
- Rolleisen *n.*, Kuffe *f.* (Pos.); *Roller*, *cuff*; *Fer à rouler*, *canon m.*
- rollen; to roll; Rouler. | (Büchs-
m.); to roll; Rouler. | (Glash.); to roll; Marbrer. | (Past.); to roll; Biller. | sich schraubenförmig —; to roll round; Se rouler en spirale.
- Rollen *n.* (Wachsz.); *Rolling*; *Roulage m.*
- Rollen, Glasrollen *f. pl.* (Web.); *Pulleys*; *Poulies f. pl.* | — der Eimerkette an der Baggermaschine; *rollers for the pitch-chain of a dredger*; *Rouleau de la chaîne sans fin m.*
- Rollenbank (Drz.) *s. Leierbank*.
- Rollenbesetzung *f.*, Rollenfach *n.* (Th.); *Cast of characters*, *of parts*; *Emploi m.*, *rôles d'un emploi m. pl.*
- Rollenblech *n.*; *Sheet-iron*, *flue-iron in rolls*, *roll sheet-iron*; *Tôle en rouleau f.*
- Rollenbohrer *m.*; *Drill-tool*; *Touret*, *touret à percer m.*
- Rollenbolzen, Scheibenstift *m.*, Walzeisen, Klobenniet *n.* (Mech.); *Pins*; *Essieu du ronet*, *goujon m.*
- Rollengestell, Zapfenband an Rollen; *Axe-tie of the pulley*, *pulley-beam*; *Écharpe*, *chape f.* | — (Drz.); *Roll-frame*; *Moule f.* | — (Web.); *Creel*; *Porte-bobines m.*
- Rollenlobel *m.*; *Plane with casters*; *Babot à roulettes m.*
- Rollenknopf *m.* (Spinnrad); *Pulley of the pirn*; *Ponlie de la bobine f.*
- Rollenmacher, Blockdreher, Block-, Klobenmacher *m.*; *Block-maker*, *pulley-maker*; *Ponlieur m.*
- Rollenreihe, oberste — an der Spinnmühle *f.* (Drz.); *The upper part of the gold-spinning wheel*; *Bobinière f.*
- Rollentabak, gesponnener Tabak *m.*; *Twist-tobacco*; *Rôtes de tabac ordinaires*, *rôles menu-filés m. pl.*, *tabac roulé m.*
- Rollenträger, Walzen-träger *m.* (Hoehschäft. St.); *Support of cylinder*; *Coteret m.* | — (Sp.); *Saddle of rollers*; *Support de galets m.*
- Rollenvertheilung *f.* (Th.); *Distribution of parts*, *keeping*; *Distribution de la pièce*, *des rôles f.*
- Rollenwelle, Walze, Rolle, Welle *f.* (Mech.); *Roll*, *roller*, *cylinder*; *Rouleau*, *cylindre m.*
- Roller *m.*; *Tobacco-roller*; *Rôleur m.*
- Rollerde *f.* (Bgh.); *Loose arenaceous earth*; *Terre meuble f.*
- Rollfass, Schueerfass *n.* (Nadl.); *Bran-tub*; *Frottoir m.* | —

- (Pulv.); *Granulating-tun*; *Tonneau* à granuler m.
- Rollfedern, Springfedern mit Schlangenhälsen f. pl.; *Scroll-springs*; *Ressorts à cou de cygne* m. pl.
- Rollfuhrbesitzer m.; *Carrier*; *Camionneur* m.
- Rollfutterm. n.; *Rolled-up case*; *Etui en rouleau* m.
- Rollgeld, Überbringen von Waaren n.; *Delivery of goods*, *portage, cartage*; *Factage*, *camionnage* m.
- Rollgewicht n. (Web.); *Weight for the warp-beam*; *Contrepoids* m.
- Rollgüld n. (Bauk.); *Roll-moulding*; *Moulure à rouleau* f. | — mit Bändchen (Bb.); *Roll-and fillet - moulding*; *Moulure à rouleau et filet* f.
- Rollholz, Rendelholz n., Teigrolle f. (Back.); *Rolling-pin*; *Rouleau*, *ruloir* m. | — (Hutm.); *Rolling-pin*; *Fouloir* m. | — (Topf.); *Roller*, *rolling-stick*, *cylinder*; *Billet* m. | — für Landkarten; *Roller*; *Gorge* f.
- rollig; *Pierced, porous*; *Percé*, *troué, poreux*. | röllig, geröllig (Igh.); *Loose, rolling down*; *Ebouleux*.
- Rollirbret n. (Fw.); *Rolling-board*; *Planebe à enrouler* f.
- Rollkasten m. (Hutt.); *Orechest*; *Calandre du bocard* f.
- Rollkupfer n.; *Sheet-copper in rolls*; *Cuivre en rouleaux* m.
- Rollhöcher n. pl. (Bgb.); *Sliding-holes*; *Chemineés* f. pl.
- Rollmass s. Massband. | — mit Feder; *Spring - tape measure*; *Mesure en ruban à rouleau* f.
- Rollmessing n., Rolltombak m.; *Sheet-brass in rolls*; *Laiton en rouleaux* m.
- Rollöfen m.; *Stove on casters*; *Four roulant, mobile* m.
- Rollpochwerk n.; *Stamper with hopper*; *Boeard à trémie* m. | *Anneau à rouleau* m.
- Rollring m. (Mull.); *Roll-ring*.
- Rollschlacht, Förderschacht m. (Bgb.); *Rolling-shaft*, *shaft for transporting earth*; *Bure de roulage* f.
- Rollschicht, Rolllage f. (Maur.); *Brick-course laid on edge*; *Briques posées de champ* f. pl.
- Rollschlitten m.; *Roller-trough*; *Traineau à rouler* m.
- Rollseil, Flaschenseil n.; *Rope of the palley*; *Cable* m.
- Rollstab m., Rollholz n. (Dr.); *Roller*; *Gorge* f.
- Rollstein m., Gartenwalze f.; *Garden-roller*; *Rouleau, cylindre* m.
- Rollsteinmauerwerk, Rollsteinpflaster n.; *Wall, pavement of rubble-stone*; *Mur, pavé en galet* m.
- Rollstock m. (Hutm.); *Wooden roller for fulling hats*; *Roulet* m.
- Rolltabak m., gerollt; *Rolled (tobacco)*; *Tabac en carotte* n.
- Rolltafel f. (Tabak); *Table (tobacco-manufacture)*; *Matrice* f.
- Rollthür, Schiebthür f.; *Sash-door*; *Porte a coulisse* f.
- Rollwagen, Blockwagen m.; *Sledge-vehicle, cart on runners*, *truck, truck-carriage*; *Guimbarde* f., *chariot à roulettes* n. | — (Eisenb.); *Rolling truck, trolley*; *Chariot roulant, de service* m. | — der Spiegelgießer (Spiegelm.); *Sheet-iron on two wheels*; *Chariot à ferrasse* m.
- Rollwerk einer Pforte n. (Bauk.); *Console, scroll of a gate*; *Aileron de portail* m.
- Romana s. Balkenwage.
- Romanformat, englisches — n. (Bdr.); *Post-octavo*; *Format de romans anglais* m.
- romanisch (Bauk.); *Romanesque*; *Roman*.
- Romanstahl, Hakenstahl m.; *Hook-steel*; *Acier roman* m.
- romantisch (Bauk.); *Romantic*; *Romanesque*.
- Romeit m.; *Native antimoniate of lime, magnesia and iron*; *Roméine* f.
- Römer m.; *Rummer, large wine-glass*; *Gobelet* m.
- Römereisen n.; *Handle of a tumbler*; *Mauche d'un verre* m.
- Römerkerzen f. pl., romanische Lichter n. pl. (Fw.); *Roman candles*; *Cbaudelles à la romaine* f. pl.
- Ronde, runde Cursivschrift f. (Bdr.); *Ronde*; *Italique* f., *lettres italiques* f. pl.
- rösch (Hutt.); *Slightly crushed*; *Légerement boeardé*.
- Rösche f.; *Ventilating-flue*; *Cave* f. | — (Igh.); *Ditch for water, gutter*; *Arrugie, rigole* f., *fossé* m. | —, Stollenrösche f. (Igh.); *First digging, low slovan, day-level*, *Première tranchée, fouille* f. | — (Wasserb.) s. Abhang. | — kriegens (Igh.); *Great fall*; *Forté pente* f.
- röschen (Bgb.); *to cut a trench*; *Coudre un fossé*.
- Röschen, Einfassungstückchen n., Röscherzeile, Leistcheneinfassung f.; *Flower-line*; *Cordelière* f. | —, die Rose an einem Rechen (Dr.); *Rose on a rack*; *Rosette d'un râtelier* f.
- Röschgewächs n. (Bgb.); *Friable ore*; *Mine cassante* f.
- Rosein, Anilinroth n.; *Roseine, aniline*; *Roséine* f.
- Rösen m.; *Heap of plaster to be calcined*; *Tas de gypse à brûler* m. | *Acacia rose* f.
- Roseakazie f.; *Rose-acacia*;
- Rosenbiene f.; *Rose-bee*;
- Abeille coupeuse f.
- Rosenfarbe f.; *Rose-colour*; *Rose* m. | *Rosé*.
- rosenfarben, blassroth; *Pink*;
- Rosenfenster n., Fensterrose f.; *Rose-window*; *Feuêtre en rosace, en rose* f.
- Rosenholz, Cyperu-, Rhodiserholz n.; *Rose-wood*, *jacaranda*, *cypress-wood*, *lignum Rhodi*, *palisander, palaxander-wood*; *Bois de Chypre, de Rhodes, de rose* m.
- Rosenhonig n.; *Rose-honey*;
- Miel mercurial, miel rosat m.
- Rosenkranzmühle f.; *Chain-pump work*; *Chapelet* m.
- Rosenneissel m. (Lautm.); *Rose-steel*; *Rosoir* m.
- Rosenöl, orientalisches — n.; *Attar of roses, oil of roses, ottar, otto*; *Huile de roses de l'Orieut, essence de roses* f., *rosat, attar* n.
- Rosenpasta f. (Juw.); *Rosy paste*; *Rose, pâte de rose* f.
- Rosenquarz m.; *Rose quartz*; *Quartz rose* m.
- Rosenroth s. Auroraroth.
- Rosenstahl m.; *Rose-steel*; *Acier à la rose* m.
- Rosentuch s. Schmiukläppchen.
- Rosenzinn n.; *Pure tin*; *Étain à la rose, de Cornouailles* m.
- Rosenzüge m. pl. (Buchsm.); *Spiral grooves*; *Rayures en hélice* f. pl.
- Rosette, Raute, Rose, rosenförmige Verzierung f.; *Rose*; *Rose* f. | — (Pos.); *Rosette, small ribbon*; *Largetto* f. | — in der Mitte der Zimmerdecke; *Ceiling-plate*; *Rosette d'un plafond* f.
- Rosettenheerd s. Garheerd.
- Rosettenkupfer n., Kupferrosette, Kupferscheibe f.; *Copper-disk, cake of rose-copper, disk of copper, rosette-copper*; *Plaque de cuivre, rosette, galotte* f., *gâteau de rosette, disque* m.
- Rosettenstempel m. (Schl.); *Punch, rose-stamp*; *Rosettier* m.
- Rosinenkopel m.; *Meau* co-

pal; Copal do qualid inférieure m.

Rosinenkuchen m.; *Bun, plum-cake*; *Baba m.*

rosiren (Farb.); *to dye pink*; Teindre en rosé.

Rosiren, Schönen n.; *Rosing, pink-dyeing*; *Rosage m.*

Rosolsäure, Steinkohlentheersäure f.; *Rosolic acid, coal-tar acid*; *Acide rosolique m.*

Ross n., Arbeitsschemel m. (Sattl.); *Saddler's bench*; Chevalet m. | — (Strpfw.); *Jack*; Chevalet m. | — (Web.); *Horse*; Tréteau m. | gespanntes — (Zimm.) s. verzahnter Balken.

Rossarzt m.; *Veterinary surgeon, horse-doctor*; Vétérinaire m.

Rossbahn f.; *Tramway (Outram way)*; Chemin de fer américain, tramway m.

Rosself n., Rosshaut f.; *Horse-hide*; *Peau de cheval f.*

Rosshaar, Pferdehaar n.; *Horse-hair*; *Crin de cheval m.* | gekräuselt —, Krollhaar n.; *Curled horse-hair*; *Crio crépé, frisé m.*

Rosshaarangel schnur f.; *Horse-hoir angle-line*; *Crin d'empile m.*

Rosshaarmatratze f.; *Hair-mattress, matresse*; *Sommier m.*

Rosshaarsack m. (Ölmüll.); *Horse-hair bag*; *Pressé à étendage f.*

Rosshaarstoff m.; *Horse-hair stuff or web*; *Tissu-crio m.*

Rosshaarteppich m.; *Horse-carpet*; *Tissu-crio pour tapis m.*

Rosshaarzeug m.; *Stuff of horse-hair, mohair*; *Rapattelle f.*

Roskastanienbaum m., Brodeiche f.; *Horse-chestnut*; *Esculus m.*

Roskastanienholz n.; *Horse-chestnut wood*; *Bois de maronnier d'Inde m.*

Roskastaniensäure f.; *Esculic, esculin acid*; *Acido esculique m.*

Rosskrücke f., Sandräumer m.; *Mud-scrafer*; *Dragneur m.*

Rosskunst (Bgh.) s. Pferde göpel.

Rossleder n.; *Horse-leather*; *Cuir d'Allemagne m.*

Rossöl n.; *Melted horse-grease, cnballine oil*; *Huile de cheval f.*

Rossoli m., *Rossoli*; *Rossolis m.*

Rossschwamm, Pferdeschwamm m.; *Common sponge*; *Eponge à chevaux f.*

Rossschweifel m.; *Stone-brim-*

stone, sulfur cobollinum, residue of refined sulphur; *Soufre caballin ou impur m.*

Rosstange f. (Strpfw.); *Rod of the horse*; *Verge du cheval f.*

Rost, Pfahlrost m.; *Grating, grillage*; *Patin de charpente m.* | —, Grünspan m.; *Aerugo*; *Rouille f., verdigris m.* | —, Brunnenkasten m., Brunnenstube f.; *Grating*; *Rouet m.* | —, Russ, Russbrand, Getreidebrand, Brand m. (Ackb.); *Smut-balls, brown rust*; *Noir m., houbrière, boudrine, pourriture f.* | — (Hutm.); *Grate*; *Chevalet m.* | —, Bratrost (Kochk.); *Rooster, grill*; *Gril m.* | — (Web.) s. Leserost. | den — abkühlen (Hütt.); *to revive the ore*; *Rafranchir le minerai*. | vom — angefressen (Stahl); *Worn off by rust*; *Gravé*. | den — anstecken (Hütt.); *to light the roasting-fire*; *Allumer le feu où le minerai doit être grillé*. | auf dem — waschen (Hütt.); *Grating (lead ore)*; *Laver sur le gril*. | — zum Ausgraben der Kartoffeln (Ackb.); *Potato-brander or -lifter*; *Gril à récolter les pommes de terre m.* | beweglicher, drehbarer — (Dpfm.); *Moveable, revolving, rotary grate*; *Grille mobile, tournante f.* | den — brennen (Hütt.); *to roast the ore*; *Griller les mios.* | — aus eisernen Platten die in einander greifende Verpfählung und Verschalung zugleich bilden, Spundwand f., Bürstenwerk n. (Bauw.); *Sheet-piling (to prevent the soft matter escaping between the piles)*; *Fondement à enveloppes métalliques, cours de palplanches m., file f.* | englischer —; *Iron grating*; *Grille aoglaise f.* | den — fortsetzen (Hütt.); *to put aside the roasted ore*; *Porter le minerai grillé à côté du fourneau*. | — in Kelterpressen; *Small grate-beam in presses*; *Méao m.* | den — laufen (Hütt.); *to wheel the wasted ore*; *Brouetter le minerai grillé*. | offener —; *Bath-stove*; *Grille découverte f.* | ranchverzehrender —; *Smoke-consuming grate*; *Grille fumivore f.* | den — recht führen (Hütt.); *to conduct well the roasting*; *Bien conduire un grillage*. | roher — (Hütt.); *Raw roasted ore*; *Minerai*

grillé brut m. | den — schlagen (Hütt.); *to scaffold*; *Faire le grillage*. | — schlagen (Hütt.); *to crush the ore for the second roasting*; *Briser le minerai pour le second grillage*. | selbstthätiger —; *Self-feeding grate*; *Grille mobile f.* | den — stürzen (Hütt.); *to throw the ore on the grate*; *Précipiter le minerai sur l'aire du grillage*. | mit einem — versehen; *to grate*; *Pourrir, munir de grilles*. | mit einem — fassen, bedecken (Wasserb.); *to cop, grate*; *Colfer*.

Röstapparat m.; *Roasting-apparatus*; *Appareil de grillage m.*

Röstarbeit f. (Hütt.); *Roasting-process*; *Méthode de grillage f.*

Rostbad n. (Farb.); *Rust-bath*; *Bain de rouille m.*

Rostbalken, Rostträger m.; *Bearing-bar for furnace*; *Sommier m.*

Röstbett n. (Hütt.); *Area for roasting, roasting-bed*; *Lit du grillage m.*

rosten, rostig werden, verrosten, sich oxydiren, anrosten, anlaufen; *to rust, get rusty, canker*; *Se rouiller, s'enrouiller*.

rösten; *to torrefy*; *Torréfier*. | braten (Kochk.); *to roast*; *Griller, rôtir, frire*. | —, röten, rötten, röten (Sp.); *to ret, steep, water*; *Rooir*. | auf dem Roste stark gepfeffert — (Kochk.); *to devil*; *Griller à la poivrade*.

Rosten, Verrosten n.; *Rustiness*; *Rouillure f.*

Rösten n. (Hütt.); *Colcining, roasting*; *Grillage m.* | — (Web.); *Roasting*; *Frisage m.* | — im Haufen, Haufenröstung f. (Hütt.); *Roasting in heaps*; *Grillage, rôtissage en tas m.* | — des Holzes; *Torrefaction of wood*; *Torréfaction do bois f.* | — der Metalle, Braten, Zubrennen, Brennen n.; *Roasting, calcining, burning*; *Grillage, rôtissage m., calcination f.*

Rostfeuerung f. (Porz.); *Mouth*; *Alandier m.*

Rostflähe f. (Hochofen); *Area of fire-bars*; *Aire des grilles f.* | — (Masch.); *Area*; *Tablette, embase f.*

Rostflecken m.; *Iron-mould*; *Tache de rouille f.*

rostfleckig, eisenfleckig; *Iron-moulded*; *Taché de rouille*.

Rostgestell n.; *Frame of the grate*; *Cadre, support de la grille m.*

- Röstgummi s. Dextrin.
 Rösthaufen m. (Hütt.) | *Open head*; *Tas m.*
 Röst machen, oxydiren; *to rust, make rusty*; Enrouiller.
 Röstkörner n. pl. (Hütt.); *Bristling points from roasting, ore-roasting thorns*; Epines de grillage f. pl.
 Röstofen, Brennofen, Röstschuppen m. (Hütt.); *Calciner, roasting-furnace*; Fourneau de grillage m. | *französischer —*; *French roasting-stove*; *Coquille f.*
 Röstpapier n.; *Rust-paper, sand-paper*; Papier à dérouiller m.
 Röstpendel m.; *Grate, grid-iron-pendulum, compensation pendulum*; Pendule compensateur de Graham, pendule à compensation, à grill m.
 Röstpfahl, Grundpfahlträger m.; *Foundation-pile of a grating, bearing-pile, supporting-pile, pile-work*; Piletis, pilot de support, de grillage m.
 Röstrahmen, Rost-, Rostbalkenträger, Rostbalkensitz m. (Dpfm.); *Bar-frame, fire-bar bearer, fire-bar lug, grate-bearing, bearer of fire-bar*; Support, cadre de grille m.
 Röststral n., Notenlinienzieher m.; *Music-pen*; Patte f.
 Röststralsäule f.; *Rostral column*; Colonne rostrale f.
 Röststrifeder f. (St.); *Music-pen, crow's foot*; Griffe f.
 Röstschaufel zum Sortiren der Kartoffeln m.; *Potato-brander shovel*; Grill à tirer les pommes de terre m.
 Röstscherben, Ansiedescherben m.; *Calcining-test*; Têt à rôtir m.
 Röstschicht f. (Hütt.); *Smelting of raw matt*; Fonte de matte crue f.
 Röstschlacke f. (Hütt.); *Scoria of raw matt*; Scorie de matte crue f.
 Röstschlagen beim Hochofen n.; *Grating, scaffolding a blast-furnace*; Grillage de baus-fourneaux m.
 Röstschnittchen n. (Kochk.); *Fritter*; Hätelet m., hätelette f.
 Röstschuppen (Hütt.) s. Röstofen.
 Röstschwelle, Ledge f., Schwellrost m. (Bauw.); *Sill, cupping-piece of a grating, sleeper, ledger, grating-beam, juffer of a grating, joint of a grated foundation*; Sablière, plate-forme, tougrine de grillage f., seliveau de grillage
 de charpente n.
 Röstspalte f.; *Interstices of the grate*; Intervalle entre les barres du grill m.
 Röststab m., Messer, Heb-
 messer n. (Mül.); *Lifting-blade, lifting-bar*; Lame, lamette f.
 Röststäbe m. pl.; *Furnace-bars*; Barres du grill f. pl.
 Röststadel m. (Hütt.); *Roasting-area, place for roasting ore*; Airc murée, de grillage f.
 Röstträger m.; *Bearer*; Chevalet d'une grille, porte-barreaux m.
 Röstung f., Rösten n.; *Torrefaction, roasting*; Terréfaction, tostion, ustulation f.
 Röstwerk, Pfahlwerk n. (Bauw.); *Piling, pile-work*; Ouvrage en pilotis m. | —, Röstschwelle f. (Brückb.); *Mud-sill*; Grillago m.
 Röstzuschlag m. (Hütt.); *Addiment for roasting*; Flux à grillage m.
 Rotationszähler m.; *Counter of revolutions*; Indicateur de tours m.
 röten (Sp.) s. rotten.
 Roth n., rothe Farbe f.; *Red, red dye, red pigment*; Ronge m. | *Pariser —* (Glattstoff); *Paris red*; Ronge de Paris m.
 Rothaschenkohle f.; *Red-ash coal*; Houille à cendres rouges f.
 Rothbeize, essigsäure Alaunauflösung oder Thonbeize f. (Farb.); *Red liquor or mordant*; Acétate d'alumine, mordant rouge des indienneurs m.
 Rothbrauneisenstein, Blutstein, Schwarzeisenstein m., rothes Eisenerz n.; *Red iron-ore, native ferric oxide*; Fer oxydé rouge m., hématite rouge, mine de fer rouge f.
 Rothbruch m.; *Red-sear*; Défaute de fer cassant à chaud m.
 rothbrüchig; *Red-short*; Métis.
 Rothbuche s. Buchenholz.
 Rothcatechusäure, Rubin-
 säure f.; *Rubinic acid, rufocatechonic acid*; Acide rubinique m. [Holz].
 Rothbeiben s. Eibenbaum.
 Rotheiche, Stein, Winter-
 eiche f.; *Red oak, robur, holm-ouk*; Durelin, chêne rouvre, renre mâle, rouge m.
 Rotheisenstein, spanischer
 Blutstein, rother Glaskopf
 m., Rotheisenerz n.; *Red iron-stone, red iron-ore, red hematite*; Fer oligiste rouge, fer oxydé rouge, hématite rouge, fêret m. | *dichter —*; *Compact red iron-ore*; Fer
 oligiste rouge compacte m. | *faseriger —, rother Glas-
 kopf, Blutstein, Hämatit
 m.*; *Fibrous red iron, red hematite*; Fer oligiste concrétionné, fer oligiste rouge fibreux m., bémaitte rouge f. | *ockri-
 ger —, Rotheisenocker m.*; *Earthy red iron-ore*; Fer oligiste rouge terreux m. | *oolithischer —*; *Oolitic red iron-ore*; *Mineral violet, fer oligiste oolithique, oligiste oolithique m.*
 Røthel, Rothstein, Roth-
 schiefer m., rothe Kreide f.; *Reddle, red chalk, ochry red clay iron-ore, red chalk pencil, red lead pencil*; Crayon rouge m., sanguine, pierre sanguine, pierre sauguine à crayon, arcanno f.
 Røthelerde f.; *Adamic earth*; Ronge de Mars m.
 Røthelfarbe f.; *Tincture of ruddle*; Teinture de rubrique f.
 Røthelgräber m.; *Ruddleman*; Ouvrier qui extrait la rubrique m.
 Røtheljaspis m.; *Blood-colour jasper, blood-stone*; Jaspo sanguin m.
 Rothherle s. Erlenholz.
 Rothens ins Karmirothe irei-
 ben (Färb.); *to bring red into carmine*; Roser.
 Rothfäule s. Kernfäule.
 Rothföhre s. Föhrenholz.
 rothgar; *Tanned*; Tanné.
 Rothgelbfärben n.; *Dyeing-red*; Roussissage m.
 Rothgiesser m.; *Copper-founder, red caster*; Fondeur en cuivre rouge m.
 Rothgiesserei f.; *Braziery*; Fonderie de cuivre rouge f.
 Rothgilliger, lichtetes — n.; *Arsenic-sulphide of silver*; Proustite f.
 rothglühend, zweiter Grad
 Glühung m., rothwarm; *Red-hot, second degree*; Corise rouge f., rouge au feu m. | —
 machen; *to bring up*; Chauffer à rouge.
 Rothglühhitze, Rothhitze,
 Rothwärme f.; *Red heat, blood-red heat, cherry-red heat, redness*; Ronge, rouge vil m., chaude rouge, rougie, au rouge-cerise, chaleur rouge f. | *dunkle —*; *Blood-red heat*; Chaudre f., ou rouge sombre m. | *sun restet deré m.*
 rothgülden; *Ruby*; Ronge avec
 Rothgüldenblühes; *Flowers of ruby silver-ore*; Fleur d'argent rouge f.
 Rothguldiger, Rothgülden-
 erz n., Rubinblende, Anti-

monsilberblende *f.*, Pyrrargyrit *m.*; *Red silver-ore, ruby silver, pyrrargyrite, aersolite, antimonial sulphuret of silver, silver-glaunce, sulphurous silver-oxide; Argent antimonie sulfuré rouge, sulfure d'oxyde d'argent et d'antimoine m. | dunkles —, Pyrrargyrit m., Antimonisilberblende f.; Sulphide of silver and antimony, pyrrargyrite, antimoniated sulphuret of silver; Argyrytrose, argent antimonie sulfuré, argent rouge (sombre) m. | peruvianisches —; Peruvian ruby silver-ore; Rossicler, rosiclaire m.*
 Rothguss, Tombak *m.*, rothes Messing, Rothmessing *n.*; *Tombac, red brass, pinchbeck, tambac, red metal, brittle metal; Tombac, laitron rouge m.*
 Rothhofit *m.*; *Brown garnet; Grenat brun m.*
 Rothholz, Fernambuk-, Brasilienholz *n.*; *Brasil-wood, red wood (Erythroxylon); Bois rouge, bois de Fernambouc, d'huile m.*
 Rothholzextract *n.*; *Extract of Brasil wood; Extrait Fernambouc m.*
 Rothkobaltery *n.*; *Arseniated cobalt-ore; Cobalt arseniate d'Iläby m.*
 Rothkohle, Röstkohle *f.*; *Hydrogenous, red charcol, chnrcol retaining hydrogen, charcol prepared at a low temperature; Charbon roux m.*
 Rothkönigskupfer *u.*; *Red scoria-copper; Cuivre de scories rouges m.*
 Rothkupfererz, Ziegelerz, Kupfergewächs, Kupferoxyd-, Kupferroth, natürliches Kupferoxydul *n.*; *Oxide of copper, red oxyde of copper, oxidulated copper, red copper or copper-ore, tile-ore, ziguéline; Cuivre oxydé rouge, cuivre oxydulé, cuivre rouge m, ziguéline f. | haarförmiges — Kupferroth n., Kupferblüthe f.; Capillary red oxide of copper; Cuivre oxydé rouge capillaire, cuivre oxydulé capillaire m., ziguéline capillaire f.*
 röthlich, kastanienbraun; *Bay; Bai.*
 röthlichgranblau, flachblüthfarbig; *Gridelin; Gris de liu, gridein.*
 Rothliegendes *n.*; *New-red conglomerate; Conglomérat rouge m.*
 Rothmachung *f.*; *Rubration;*

Rubration f. Snickel.
 Rothnickelkies *s.* Kupfer-
 Rothsandstein *m.*, Rothliegendes *n.*; *Lower new-red sandstone; Grès rouge m.*
 Rothschnur *f.*; *Red cord; Cordeau rouge m.*
 Rothspath *m.*; *Rosy siliciferous oxide of manganese, rhodonite; Manganese oxyde rose silicifere f.*
 Rothspiessglanzernz., Spiessglanzblende *f.*; *Red antimony-ore, hermes, red antimony; Antimoine rouge, antimoine oxydé sulfuré, oxysulfure d'antimoine m.*
 Rothstahlisen *n.*, Eisen-
 spiegel, Eisenglanz *m.*; *Iron-ore, specular, oligist iron; Fer spéculaire, oligiste m.*
 Rothstift, Röthel *m.*; *Artificial red crayon, red lead-pencil; Crayon rouge artificiel m.*
 Rothtanne *s.* Fichtenholz.
 Rothtoddliegendes *n.*, Rothsandstein *m.*; *Lower new-red sandstone; Mélange de grès, d'argile et de schiste m.*
 Rothweide *s.* Bachweide.
 Rothwein nach Chaptal's Vorschrift behandeln; *to chaptalize red wine; Chaptalizer (le vin).*
 Rothwildgehähe *n.*; *Deer-hyis; Enclos pour le fauve m., garenne f.*
 Rothzinkerz *n.*; *Red oxide of zinc; Zinc oxyde ferrière m.*
 Rotirungsbewegung *f.*, Radlauf *m.*; *Giratory movement, rotation, rotary motion; Mouvement giratoire m.*
 Rotte *f.*; *Retting; Rouissage m. | amerikanische —; Warm-water r.; R. à l'eau chaude. | blaue — s. Schlammrotte. | gemischte —; Mixed r., R. mixto. | weisse oder gelbe —; Retting in rivers; Rouissage à eau courante m.*
 Rottegrube *f.*; *R.-pit (flax); Routhoir m.*
 Rotten, Rötten, Rösten, Rötten *n.*, Rolte, Flachs-
 röste *f.* (Sp.); *R., rating, steeping; Rouissage, roui m.*
 Rotunde *f.*, Rundgebäude *n.* (Bauk.); *Rotunda, rotund, rotundo; Rotoude f.*
 Roundabout (Pos.); *Roundabout, circular hose-frame; Métier circulaire m.*
 Rowland's Schönheitswasser *n.*; *Kalydor; Kalydor m.*
 Rubellit, rother sibirischer Turmalin *m.*; *Rubellite, red tourmaline, pyrite; Rubellite, tourmaline rouge, apyrite f.*

Rübenbrei *m.*; *Beet-pulp; Pulpe f.*
 Rübenbreiapparat *m.*; *Root-pulper; Appareil à pulpe de racines m.*
 Rübenbreimühle *f.*; *Root-pulper; Moulin à betteraves m.*
 Rübenpresslinge *m. pl.*; *Spent beetroot; Betteraves épuisées f. pl.*
 Rübenraspelort *m.*; *Works for rasping beetroot; Käperie f.*
 Rübenschneider *m.*; *Turnip-cutter; Coupe-navets m. | — oder Wurzel-schneider m.; Root-grater; Coupeur de racines m.*
 Rübensyrupalkohol *m.*; *Alcohol of beetroot-molasses; Alcool de mélasse de betterave m.*
 Rübenzucker, Runkelrübenzucker *m.*; *Beetroot-sugar; Sucre de betterave m.*
 Rübenzuckerbezirke *m. pl.*; *Beet-sugar districts; Départements sucriers m. pl.*
 Rubessen *m. pl.*; *Mean ruby; Rubis de qualité inférieure m.*
 Rubicell *m.*; *Clear ruby, small ruby; Rubace, rubacelle, rubicelle f., petit rubis m.*
 Rubidium *n.*; *Rubidium; Rubidium m.*
 Rubin, edler Korund *m.*; *Ruby, corundum; Rubis, corindon m. | blasserother —; Pale ruby; Rubis spinelle m. | scharlachrother —; Scarlet ruby; Rubis vermeil m. | auf —en, Steinen laufend (Ubrm.); Jewelled; Monté sur rubis.*
 Rubinblende *f.*, lichter Rothgültigerz *n.*; *Ruby-blende, ruby-silver ore; Rosicler m.*
 Rubinfluss *m.*; *Mock-ruby; Fluor de rubis m.*
 Rubinglas *n.*; *Ruby-fluor; Faux rubis m.*
 Rubinglimmer, Goethit, Pyrrhosiderit *m.*; *Peroxide of iron, Goethite, hydrated peroxide of iron, brown iron-oxide, protohydrous sesquioxide of iron, lepidocrocite; Fer pourpré, goethite, fer hydroxydé m., pyrrhosidélite, mine de fer oxydé brune f.*
 Rubrik *f.*, Rothgedrucktes *n.*, rothe Titelbuchstaben *m. pl.* (Bdr.); *Rubric; Rubrique, initiate rouge f. | in —en bringen; to abstract; Dresser un tableau des travaux par spécialités et par colonies.*
 Rübsamen, Rubsen *m.*; *Rape-seed; Graine de navette f.*
 Rückhandbret *n.* (Bb.); *Back-ing-reglet; Ais à endosser m.*

Rückbewegung *f.*; *Backing-off motion*; *back-mouou*; Mouvement en retour, rap-pel m.
 Rückbret *n.* (Seil.); *Back-board*; *peg-block*; *Planche d'attache f.*
 Rückdünge, nachgelassener Mist *m.*; *Manure, residue of manure after the harvest*; *Arrière-graisse f.*
 Rücken (Bb.); *to back*; *Endosser*.
 Rücken *m.*; *Back*; *Dos*, *dossier* d'une scie à main *m.*, *dossière f.* | — *der Axl*; *Axe-head*; *Dos de la bache m.* | — mit Feder (Bb.); *Spring-back*; *Dos à ressort m.* | *den — mit Leim oder Kleister bestreichen* (Bb.); *to glue the books*; *glue the back of a book*; *Tremper à la colle* | *den — machen* (Bb.) *s. rücken*. | *den — mit mehreren Pergamentstreifen versehen* (Bb.); *to back with parchment*; *Passer en parchemin*. | *durchbrochener —* (Bb.); *Open back*; *Dos brisé m.* | — *Itals des Flintenhahnes m.*; *Back of the cock*; *Rein du chien m.* | *gewölbter —* (Bb.); *Comb, back*; *Endos, endossement, endosseur m.* | — *der eine Kohlschicht kegelförmig unterbricht*; *Conic stratum of a coal-pit*; *Culots m. pl.* | mit *losem —* (Bb.); *With broken back*; *A dos brisé*. | *den — ründern* (Bb.); *Rounding*; *Arrondir les dos*. | — *der Säge*; *Back*; *Dossière f.*, *dos m.* | *den — schneiden* (Bb.); *to saw the back*; *Scier le dos*. | — *und Schullern*, *Schulterstück n.* (Sebn.); *Back and shoulders*; *Carré m.* | *dem — die Wölbung geben* (Bb.); *to turn the back*; *Former l'endos*.
 Rückenbildung *f.* (Bb.); *Backing*; *turning the back*; *Endossage, endossement m.*, *endosseur f.*
 Rückenbindemaschine *f.* (Bb.); *Backing-machine*; *Machine à endosser f.*
 Rückenblatt *n.*, *Kamin-, Stein-, Feuerplatte f.* (Bau.); *Nab, outer-heapth, back of the chimney, chimney-back*; *Contre-coeur, contre-coeur de cheminée m.*, *plaque de cheminée ou de feu, plaque de feu f.* | — *des Altarstücks*; *Back*

of the altar; *Contre-reliable m.*, *table f.*
 Rückeneisen *n.* (Bb.); *Back-tool*; *Fer à filer m.*
 Rückenfeld *n.* (Bb.); *Back*; *Entre-nerf m.*
 Rückenflamme *f.* (Sense); *Mean rod for scythes*; *Barre inférieure pour faux f.*
 Rückenhaut, Kuh-, Ochsenhaut ohne Kopf und Bauch *f.* (Gorb.); *Hide of backs*; *Croupon m.*
 Rückenmachen *n.* (Bb.); *Backing*; *Endosseur f.*
 Rückenmatratze. Hintermatratze *f.* (Kutsche); *Back-quill of a carriage*; *Dossier d'une voiture m.*
 Rückenpfeife *f.* (Org.); *Pipe of the choir-organ*; *Tuyau du positif de derrière m.*
 Rückenrand am Buch (Bb.); *Back of a book*; *Mors m.*
 Rückenriemen, Rückengurt, Rück-, Tragriemen *m.*, *Strippe am Wagengeschirr f.*; *Back-strap, ridge-band, back-band of shaft-harness*; *Dossière, culière f.*, *surdos m.*
 Rückensäge, Säge mit Rücken *f.*, *deutscher Fuchschwanz m.*; *Saw with back, backed saw, back-saw*; *Scie à dos, scie à dossière f.* [*Contre-pointe f.*]
 Rückenschärfe *f.*; *Back-edge*; *Rückenschiefertafel f.* (Lith.); *Backing-slate*; *Ardoise à dos f.*
 Rückenstück *n.* (Fl.); *Back-bone*; *Aloyau m.*
 Rückenwäsche *f.*; *Fleec-washing*; *Lavage à dos m.*
 Rückenwerk *n.* (Org.); *Chair-organ*; *Positif de derrière m.*
 Rückenwolle *f.*; *Back-wool*; *Laine pailleuse f.*
 Rücken *m.*, *Rückscheibe f.* (Uhrm.); *Needle, handle, pin of the rosette, curb of the main-spring*; *Aiguille de la rosette f.*, *rateau m.*
 Rückfaden, Zwirn *m.* (Sp.); *Thread*; *Fil fixe, retors, droit m.*
 Rückfluss, Rückpfeiler *m.* (Wasserb.); *Counter - fort*; *Renfort au pied d'une digue, contre-fort m.*
 Rückgang, schneller — *m.* (Hobel); *Quick return*; *Retour rapide m.*
 Rückhalter *m.*, *Sperrung*, *Sperre f.* (Meeb.); *Stop, stop-work*; *Arrêt m.*
 Rückkehrpunkt *m.* (Geom.); *Cusp, stationary point*; *Point de rebroussement m.*
 Rücklage *f.*, *Rücksprung m.* (Bau.); *Recess, retracting part of a front*; *Enfoncement,*

renfoncement d'une façade m. | — *hinterer Grund aus welchem die Zierrathen hervorsteht* (Schl.); *Recess*; *Arrière-corps m.*
 Rücklauf *m.* (Sägem.); *Back-travel*; *Retour m.*
 rücklaufend (Masch.); *Recurrent*; *Récurrent, rétrograde*.
 Rücklehne *f.*; *Back of seats*; *Dos d'une chaise m.*
 rücklings; *Backward, backwards*; *En arrière, à reculons*. | — *führen, hüfen* (Pferde); *to hack out*; *Coudre à reculons*.
 Rücklingsstich *m.* (Naht.); *Stitch returning to former stitches*; *Point fondu, roudré m.*
 Rückmehl, Nachmehl, Mehl für Schwarzbrot *n.* (Bau.); *Flour for brown bread*; *Bisaille f.*
 Rückprallspunkt *m.*; *Phonocumptic centre*; *Centre phonocumptic m.*
 Rucksangung *f.*; *Suck-back*; *Aspiration en retour f.*
 Rückscheibe (Ubrm.) *s. Rücken*.
 Rückschneide, Rückenschneide *f.*; *Back-chamfer*; *Biseau ou faux-tranchant d'une lame m.*
 Rückschnitt, Schlitz *m.* (Handsch.); *Back-cut*; *Arrière-fente f.*
 Rückschnürung *f.* (Web.); *Back-cording*; *Empoutage à pointe m.*
 Rückseite *f.*, *Rücken m.* (Kutsche); *Back*; *Fond m.* | — (Müuzw.) *s. Kehrseite*. | — (Zoug); *Back*; *Dos m.* | *die — bedrucken* (Bdr.); *Backing, perfecting*; *Retraction f.* | — *der Blätter am Kapital*; *The back of leaves of capitals*; *Courbure f.* | — *des Gebläseschachtelns, Hinterwand des Hochofenge-stells f.*, *Hinterknoben m.*; *Back of a blast-furnace*; *Rustine, face de rustine f.* | — *Abrechte, Abichte, Abichte einer Mauer, innere Mauerlncht f.*; *Back of a wall*; *Parement postérieur ou intérieur, rez-mur m.*
 Rücksprung eines Gebäude-theils *m.*; *Off-set, set-off*; *Retrait m.*
 Rückstand von ausgepresstem Wachs *m.*; *Residue of pressed wax*; *Entorse f.* | — *von destillirter Salpetersäure*; *Residue of distilled nitric acid*; *Ciment d'eau-forte m.* | — *auf dem Haarsiebe*; *Remains on the hair-sieve*; *Sassure f.* | *kohliger, schau-*

- miger — (Zuck.); *Black residue*; Bouc des noirs m. | — in Retorteu; *Residue in retorts*; Graphite f. | — von Wehrauch zur Herstellung von Russchwarz verwendet; *Residue of incense*; Saie d'encens f.
- Rückstände vom Leimkochen m. pl. (Pap.); *Residue of size*; Tripes f. pl.
- Rückstange f. (Müll.); *Lever*; Levier m.
- Rückstein, Boden des Tiegels m.; *Sohle f.* (Chem.); *Bottom, sole of the crucible*; Aire de rustine, de creuset f.
- Rückstich, Hinter-, Steppstich m. (Näht.); *Backstitch, turn-stitch*; Arrière-point, point en arrière m.
- Rückstoss m.; *Back impact*; Choc en retour m.
- Rücktreibbau m. (Bgb.); *Long work homewards*; Taille en retraite f.
- Rückstrom m. (Magnet); *Back-current*; Retournement m.
- Rücktitel machen (Bb.); *to letter*; Mettre les titres à . . .
- Rückwärtsgelien n., Rückgang m. (Loc.); *Retrograde motion, back-stroke*; Marche en arrière f.
- Rückwasser n. (Wasserb.); *Tail-water, back-water*; Eau d'aval f.
- Rückweichung eines Gliedes f., Rücksprung m. (Bauk.); *Set-back*; Retraite f.
- Rückwelle f. (Tischbl.); *Turn-engine*; Engin m.
- rückwirken, gegen einander wirken (Chem.); *to react*; Réagir.
- Rückwirkung f. (Chem.); *Reaction*; Réaction f. | —, Rückstoss m. (Mech., Phys.); *Reaction*; Réaction f.
- Rückzoll m.; *Drawback*; Drawback m., prime do sortie f.
- Rückzollschein m.; *Deben-ture*; Acquit à caution m.
- Ruder n., Ruderstange f.; *Oar, boat-oar*; Aviron m. | — (Br.) s. Rührharke. | — (Fenster); *Handle, lever*; Poignée f., manche m. d'une espagnolette.
- Rudergabel, Riemengabel f. (Brücke); *Row-fork*; Portera-me m.
- Ruderrad, cycloïdisches — n.; *Cycloidal paddle-wheel*; Roue à palettes cycloïdale f. | — mit beweglichen Schaufeln; *Paddle-wheel, vertical, feathering paddle-wheel*; Roue à palettes mobiles f.
- Ruderradwelle f.; *Paddle-shaft*; Arbre de pale m.
- Rudertheilstempel (Schl.) s. Abschroter.
- Rufe f. (Farb.); *Porous mass on the pots*; Masse poreuse qui s'attache aux pots f.
- Rufenberg m. (Hütt.); *Impurities of tin-lodes*; Ordures de certains minerais d'étain f. pl.
- Rufer m. (Dpfb.); *Call-boy*; Avertisseur m.
- Ruff m. (Glash.); *Black and porous scoria*; Scorie noire et poreuse f.
- Ruffel f., Schärf-, Schropp-, Schriff-, Schrub-, Schrof-, Schrot-, Rau-, Hartlobel m.; *Jack-plane, round-nose plane, horse-plane*; Riard, rabot debout, guillaume à ébaucher m. [Protter.
- rüffeln, rüffeln (Seil.); *to rub*; Rufimorinsäure, Moringersäure f.; *Rufimoric acid*; Acide rufimorique m.
- Rufin n.; *Rufine*; Ruine f.
- Rulpunkt, Mittelpunkt des Rufes m.; *Phonic centre*; Centre phonique m.
- Ruftaste f. (Tel.); *Transmitter, ringing-key*; Touche à appel f.
- Ruhe, Raste f. (Büchsm.); *Catch*; Cran m. | — (Mech.); *Point of rest*; Point de repos m. | —, Stillstand m. (Müll.); *Stoppage, stopping*; Joc m. | in — sein (Tasten) (Tel.); *Silent, to rest, to be silent*; Être au repos.
- Ruhebank, Polster-, Schlaf-, Lehnbank f.; *Settee*; Canapé m.
- Ruhebett n.; *Couch*; Lit de repos m. [Repos m.
- Ruhebogen m. (Ubrm.); *Rest*; Ruhebüchse f. (Bgb.); *Resting-place*; Plancher de repos, repos m., retraite f. | — n in den Schächten (Bgb.); *Platform*; Heures f. pl.
- Ruhefuge, Lagerfuge, ruhende, horizontale Fuge f. (Bauk.); *Bed, horizontal joint, bed built, joint of the bed, seam*; Joint de lit, d'assise, joint horizontal m.
- Ruhegestell n., Trägerarm m. (Dr.); *Frame of the rest*; Bras, support, châssis du support m., chaise de support f.
- ruhen, freitragen (Maur.); *to repose, rest*; Porter, poser.
- Ruhestafel, Austrittsstufe eines Treppenarmes f., Po-dest, Ruheplatz m. (Bauk.); *Landing-place on stairs, stopping-place, landing-step*; Marche-palier m.
- Ruhkraft f. (Phys.); *Inertia*; Force d'inertie f.
- Ruhküpe f. (Farb.); *Repose-vat*; Reposoir m.
- Ruhr f. (Ackb.); *Second dressing*; Binage m. | — der Seidenwürmer; *Dysentery of silk-worms*; Morfil m.
- Rührapparat, Rührstab m.; *Agitator, stirrer*; Agitateur, barboteur m.
- Ruhrast, Vorderrast, erste Ruhe, Mittelrast, Mittelruhe f. (Büchsm.); *Half-cock, half-bent, fore-notch*; Cran de repos, chien du repos m.
- Rührbottich m., Rührküpe f. (Farb.); *Beater*; Battoir m.
- Rührreier n. pl. (Kochk.); *Buttered or jumbled eggs*; Oeufs brouillés m. pl.
- Rübreisen n. (Brwhr.); *Iron rake*; Brassoir m. | — (Glash.); *Frit-iron, poker*; Râble a fritte, pilon m. | — (Salzw.); *Poker*; Râble m.
- Rührfass s. Butterfass.
- Rührhaken m. (Glash.); *Frit-iron, fretting-iron*; Pilon m. | — (Hütt.); *Balling-tool, rake, colrake*; Palette, râble, rabot m. | — (Maur.); *Rake for mixing concrete*; Griffe f. | —, Rührscheid, Glasurrudel n. (Topf.); *Pallet*; Hone, bouille f. | gebogener — (Weiss.); *Crooked spade for stirring lime*; Gâche coudeée f. | gerader — (Weissg.); *Spade for stirring lime*; Gâche droite f.
- Rührharke, Maischarke, Krücke, Malzkrücke f., Malzeisen, Rührscheid, Maischrudel n. (Br.); *Iron-rake, oar, rake, mashing-staff, scoop*; Brassoir, fonquet m., vague f.
- Rührholz, Stirrholz n. (Chem.); *Wooden stirrer*; Spatule en bois f. | — (Porz.); *Paddle*; Rame f.
- Rührkelle f., Rührspatel m. (Zuck.); *Spoon*; Honlette f.
- Rührkeule, Reibkeule, Mörs-serkeule f.; *Brayer, pestle, muller, rubber*; Broyon m., molette f.
- Rührkrücke f. (Farh.); *Stirrer*; Râble, bouloir, mouveiron m. | — (Seif.) s. Rührstecken.
- Rührküpe f., Rührbottich m. (Farb.); *Second vat*; Batterie f.
- Rührlöffel m. (Zuck.); *Stirrer*; Spatule d'empli f., bois rond à remuer le sucre m. | — (Zuck.); *Spatule*; Honlette f.
- Rührmesser n.; *Stirrer*; Con-toan à mouver m. [stange.
- Rührnagel (Müll.) s. Rüttel-

ührflug, kleiner, leichter
Pflug m.; *Small light plough*;
Binn m. | *ladle*; Aviron m.
ührschaufel f. (Lichtz.); *Pot-*
ührspatel m. (Br.); *Mashing-*
staff, mash-oar; Gäche f.
ührstange f. (Cbem.); *Rake*;
stirrer; Rähle m. | —, Kratze
f. (Fenerarb.); *Paddle*; Perche
à brasser f. | — (Giess.); *Stir-*
ring-rod or *-pole*, *stirrer*;
Canne f. | — (Pap.); *Fining-*
roller; Grand mousoir m.
ührstecken, Rührstock m.
(Seil.); *Stirrer*, *stirring-stick*;
Redable, ronable, mouvoir m.,
mouvette f.
ührstock m.; *Pole*; Rählo,
boulain m. | —, Aschler-
Rührstange f. (Gerb.); *Pole*,
tanner's tool; Bouloir, bnis
pour remuer la plamée m. | —,
Rührholz n. (Wachsz.); *Wax*
chandler's spatula; Mouvet,
mouvoir, palon m., mouvette f.
ulwerk s. Balkenwerk.
uajstrauch m.; *Rhus cotinus*,
Venice sumach, *wild olive*;
Sumae de Venise m.
um, Zuckerbranntwein m.;
Rum; Rbum m.
umals m.; *India mixed silk-*
stuff; Étouffe des Indes mi-snie
mi-coton f. | *Rbumerie f.*
umfabrik f.; *Rum-still*;
umfordolen, Sparofen m.;
Rumford furnace; Cbeminée
à la Rumford f.
ümmel m. (Müll.); *Spoke*;
Raynn m., raye f.
ümmelig; *Grooved*; Cannelé.
ummen f. pl. (Kobltgwk.);
Openings; Ventilateurs m. pl.
umpelholz n. (Bgb.); *Cudgel*;
Gurdin m.
umpelkasten, Rippenbre-
cher m.; *Rumbler*, *bounder*;
Carrosse à trente six portières,
tape-cul m.
umpf m.; *Body of a ship*;
Cnque, carcasse, charpente,
ruche, ruuche f., corps m. | —
s. Baukörper. | — (Müll.);
Mill-hopper; Trémie f. | —
(Seubhm.); *Leg*, *legging*;
Tige f. | — des Hochofens;
Blast-furnace without ap-
pendices; Masse de baut four-
nean f.
umpfbaum s. Rumpfleiter.
umpflholz n. (Topf.); *Var-*
nisher; Bois pour vernir le
bard des pots m.
umpfleider, Schaffleder n.
(Schulm.); *Leather for the*
legs and tops of boots; Culr à
tiges m.
umpfleiter f., Rumpf-
Trichterbaum m. (Müll.);
Trimmer; Trémion m.

Rumpfloch an Beutelkasten
n. (Müll.); *Bolter-box hole*;
Baille-blé m.
Rumpfmulde f. (Müll.); *Spout*
of a mill-hopper; *Auger m.*
Rumpfpzange, Scheeren-,
Wärm-, Stampfpzange f.;
Shingling-tongs, *large tongs*;
Cingleresse, écrevisse, loupe-
resse f., tenailles à loupes
f. pl.
rund, kreisförmig, sphärisch,
cylindrisch, abgerundet;
Round, *circular*, *spherical*,
cylindrical; Rond, circulaire,
sphérique, arrondi, cylindrique.
| — laufen (Ubrm.); *to go*
well; *Marcher bien*. | —
schmieden, — schlagen
(Schm.); *to round off iron*
upon the bickern; *Bienrner*.
Rundaugen n. pl. (Nadl.);
Rounds, *round-eyed needles*;
Aiguilles à chas ronds f. pl.
Rundbaum, Wellbaum m.
(Masch.); *Arbor*, *shaft*, *tree*,
beam, *shell*; Arbre, treuil,
tour, cylindre, moutou m.
Rundbeil n. (mit bogenförmiger
Schneide); *Circular hatchet*;
Hassart m.
Rundbogen, gestelzter, ge-
bürteter, gesetzter, über-
hobener — m.; *Stilted round-*
head, *surmounted circular*
arch; Plein-cintre surbaussé,
enhaussé m. | nasenbesetz-
ter, genaster —, Spitzbo-
gen, Eselsrücken m.; *Pointed*
arch, *ogee*, *foliated round-*
head; Arc pointu, dos-d'âne,
arc à centre-lobes m.
Rundbogengewölbe n.; *Full-*
centre vault, *semicircular*
vault; Voûte en cintre, en
plein cintre, en demi-cercle f.
Rundbürste f. (Bürst.);
Handled round-brush; Hure f.
Rund Eisen, rundes Eisen n.;
Round bar-iron, *round iron*,
rod-iron; Fer en barres de
profil circulaire, fer rond m. |
— zu Beschlägen des Kup-
ferkessels; *Brazier's rods*;
Plaques de laiton pour garni-
ture f. pl.
Rundell n.; *Place where se-*
veral roads or walks meet,
circus; Rond-point m.
runden, abrunden, den Um-
riss, die Rundung geben;
to give the proper contour;
Contourner. | teilen (Nadl.);
Filing; Arrondir.
Rundenholz n.; *Round-wood*;
Bois de rond, de rond m.
runderhaben; *Convex*; Con-
vexe.
Rundfeile, Raspelfeile f.,
mit der — bearbeiten (Ver-

gold.); *to file with the rifler*;
Rifer.
Rundfenster n.; *Circular win-*
dow; Fenêtre circulaire f.
Rundfries, Rundstab, Gür-
tel, Reif um eine Säule,
Astragal, Rinken, Stab an
Kapitälén, Ring an Säu-
lenschafte m., Perlenstäb-
chen n.; *Astragal*, *round*
moulding, *ring*, *bead*, *roundel*;
Astragale, tondin, bisel m.,
moulure, baguette f.
Rundgesenälde, Panorama n.;
Panorama; *Panorama m.*
Rundgesenk n. (Feuerarb.,
Schm.); *Rounding - tool*;
Estampe, étampe ronde f.
Rundglas, Hohlglas n.; *Round*
glass; Verre concave m.
Rundhaue f. (Bgb.); *Turf-*
hoe, *spud*; Hoyau m., pioche f.
Rundhobel m.; *Rounder*; Ra-
bot cintré m. | — s. Bogen-
hobel. | — mit concavbo-
genförmiger Schneide;
Hollow-nosed plane-iron,
rounder; Mouchette à lame
concave f., rahot rond m.
rundhohl; *Concave*; Concave.
Rundholz, Klasten-, Platt-
holz n.; *Cord-wood*, *cleft*
logs; Bois de quartier, rond,
neuf m. | —, Pfefferbaumholz
n.; *Wood of the Erythro-*
xylym lanrifolium; Bois
d'aronde, de rondo, de ronge,
de povirier m. | — abvieren,
viereckig, rechtwinkelig,
scharfkantig behauen, be-
schlagen, abzimmeru; *to*
square timber; Carrer, dresser,
équarrir le bois. | —, unge-
schältes Holz n., Rund-
hölzer n. pl.; *Uncleft wood*,
round timber; Bois en grume
m. [rondir.
rundiren (Org.); *to round*; Ar-
Rundirfass n.; *Drum*, *barrel*;
Tambour m.
Rundiste, Rundleiste, Ein-
fassung f., Rand, Gürtel m.
(Edelst.); *Leaf*, *girdle*; Feuil-
lette f., feuillet m.
Rundkante an Deckblechen
f., Saum, bleierner First
m. (Schiefl.); *Orle*, *seam of*
the eaves-lead; Membron,
membran m. [dielen.
rundkantige Dielen s. Wahn-
Rundkelle f.; *Round trowel*;
Rondelle f.
rundköpfig (Nagl.); *Round-*
headed; À tête ronde.
rundlaufen; *to round*; Tour-
ner rond.
Rundlinien in Dizainen f.
pl. (Web.); *Projecting-lines*
in design-cords; Lignes de
compte f. pl.

Rundmachen einer Feile *n.*; *Rounding*; Arrondissement *m.*
 Rundmeißel *m.* (Schl.); *Round cutter*; Langue-de-cassette *f.*
 Rundoehsenauge *n.* (Bauk.); *Round bull's-eye*; Oeil-de-boeuf *ron* *m.*
 rundöhrlig (Nadl.); *Round-eyed*; A chas *ron*s.
 Rundperle *f.* (St.); *Rounding-pearl*; Boulerolle eu pierres fines *f.*
 Rundpfeiler, glatter — *m.*; *Smooth round shaft, isolated column*; Monocylindre *m.*, colonne cylindrique *f.*
 Rundplatz, Stern *m.*; *Circus, crescent*; Rond-point *m.*
 Rundsäge *s.* Bogensäge.
 Rundsägemaschine, Schweifsäge *f.*; *Sweep-saw, chair-, turning-, bow-saw*; Scie à chantourner *f.* [ber.
 Rundscharer (Küp.) *s.* Schar-Rundschild, kleiner — *m.* (Bauk.); *Small round shield*; Rondelle *f.*
 rundschiagen, aushämmern, schweißen; to beat out, widen by hammering; Écolleter, écoler un vase.
 Rundschneidemaschine *f.*; *Circle-cutter*; Couteur circulaire *m.* | — mit Krönsäge, Krönsäge *f.*; *Crown-saw, unimular saw, drum-saw, curvilinear saw, washing-tub saw*; Scie cylindrique *f.*
 Rundschnitt *m.*; *Circular cut*; Taille circulaire *f.*
 Rundschnur *f.*; *Round bobbin*; Cordon rond *m.* | —, Gimpe, Korde *f.*, Gimpf, Gimp, Gimp *m.* (Pos.); *Round cord, string*; Ganse, gance *f.*
 Rundschuurmaschine (Kautschuk-) *s.* Dockenmaschine.
 Rundsopha *n.*, Puff *m.*; *Soft-felt-stool*; Pouf *m.* (meuble).
 Rundstab, Stab, Pfühl *m.*, Stäbchen *n.*; *Round, cocked bead*; Boudin, astragale, cavet *m.*, gorg, baguette *f.* | — (Bauk.); *Bow-tell, tore, bosel, Norman edge-roll*; Tondin *m.* | lesbischer —, verkehrter Echinnus, gedrückter Pfühl *m.*, Polster *n.*, Wulst *f.*; *Pressed torus*; Tore corrompu, nou, bâton lesbien *m.*, échine renversée *f.* | — mit einem Plättchen an jeder Seite; *Astragal, round bead, cocked bead*; Astragale, boudin *m.*
 Rundstäbchen, Reifchen *n.*; *Round fillet, bead, reed*; Fillet cylindrique *m.*
 Rundstäbe dicht neben einander *m., pl.*; *Reeds, reed-*

ing; Assemblage de baguettes *m.*
 Rundstahl, Schrotmeißel *m.*, Schrotmesser, Schroteisen *n.*; *Scraper, chisel*; Ciseau, ébarboir *m.* | —; *Turner's rough scraping-tool*; Ébauchoir *m.* | gezogener —; *Round steel-wire, music-wire*; Acier rond tiré *m.* | — zum Umlegen der Schärfe des Schabeisens (Pergm.); *Steel-instrument for turning up the edge of scrapers*; Pistolet *m.*
 Rundstichel *m.* (St.); *Round graver*; Rondelle *f.*
 Rundtempel, offener — *m.* (Bank.); *Monopteral temple*; Temple monoptère *m.*
 Rundung *f.*; *Rounding*; Arrondissement *m.*, rondour *f.* | —, Vordertheil *m.*; *Roundhammer-end*; Devant arrondi *m.* | — des Hauptpfostens, Kopf *m.* (Tischl.); *Rounding-head of the chief-post*; Bonrdonnier *m.*, bourdonnière *f.* | —, Höhlung des Hufeisens *f.*; *Vault, hollow part, hollowed toe of a horse-shoe*; Voûte du fer à cheval *f.* | — an einer Schlossfeder; *Spring-rounding*; Gorge *f.*
 Rundwerk *n.* (Bildb.); *Embossment*; Bosse *f.* | nach — (Zeichn.); *From the bust*; D'après la bosse.
 Rundzange, runde Drahtzange *f.*; *Round-pliers, round nose-pliers*; Pincettes rondes *f., pl.*
 Runge *f.* (Kutsche); *Coach-standard*; Mouton de voiture *m.*
 Rungen, Wagenrungen *f., pl.*; *Ringenhörner n., pl.*; *Studs-taves*; Cornes d'un chariot à ridelles, cornes de ranche ou de rancher *f., pl.*
 Rungschale *f.*, Riegel, Schemel *m.* (Zimm.); *Sloat, slat*; Lisoir *m.* [Achsenrunge.
 Rungenschemel (Wagn.) *s.*
 Runkelrübe, Zucker-, Dick-, Rann-, Burgunderrübe *f.*; *Beet, beetroot*; Betterave *f.*
 Runkelrübenalkohol *m.*; *Beetroot alcohol*; Alcool de betteraves *m.*
 Runkelrübenpottasche *f.*; *Potash of beetroots*; Salins de betteravo *m., pl.*
 Runkelrübenrestler *s.* Rübenpresslinge.
 Runkelrübenzucker *s.* Rübenzucker.
 Runzel im Papier *f.*; *Wrinkle of paper*; Ribotte *f.*
 Rupertsmetall, Prinzmetall *n.*; *Bath metal, Prince's metal*; Metal du prince Robert *m.*

rupfen (Flachs) *s.* raufen. | (Hntm.); *to pluck the bristles*; Éjarrer.
 Rupferin *f.* (Hntm.); *Plucker, girl*; Arracheuse *f.*
 Rupfwolle *f.*; *Fine long wool*; Bourgeois *m., pl.*
 Rüsche *f.* (Nadl.); *Quilling, ruche*; Ruche *f.* | — miteinander Cichorienblatt ähnlichen Rand; *Ruche with a border resembling chicory-leaves*; Chicorée *f.*
 Ruschel (Bgb.) *s.* Fäule.
 Rüschen *f., pl.*, mit — einlassen (Nadl.); *to quill*; Rucher.
 Rusma (Kalk 9, Auripigment 1) *n.* (Gerh.); *Rusma*; Rnsma *m.*
 Russ, Kien-, Flatterruss *m.*, Russschwarz *m.*; *Blacking, pine-soot*; Noir de fumée *m.*, snief *l.* —, russiger Dampf, Kienholzrauch *m.*; *Fuliginous matter, heavy smoke*; Fnlignie *f.* | —, Brand, brauner Brand *m.*, Kornfäule *f.* (Ackb.); *Brown rust, smut-balls*; Carie, cloque *f.* | —, Kienruss *m.* (Farb.); *Soot*; Bidanet *m.* | dicker —; *Thick soot*; Soie épaisse *f.*
 russartig, russig; *Fuliginous, sooty*; Fuliginex.
 Russdruck, Russabdruck einer Patrizie *m.* (St.); *Smoke-proof*; Fnmé *m.*
 Russgelb *n.* (Farb.); *Smoke-yellow*; Janne de fumée *f.*
 Russkammer *f.*; *Soot-chamber*; Sac à noir *m.*
 Russkohle *f.*; *Earthy pit-coal, soot-coal, mother of coal, motherham, dant*; Houille fuligineuse *f.*, charbon soind *m.*
 Russöl *n.*; *Birch-oil*; Huile de bouleau *f.*
 Russcharre *f.*, Kratzeisen des Essenkehrers *n.*; *Scraper*; Ramonette *f.*
 Russilber, Sprödglanz-, Sprödglass-, Schwarzguldigerz *n.*, Melanglanz *m.*; *Black silver, brittle sulphide of silver, brittle silver-glance, stephanite*; Argent noir antimonié, sulfure noir, gris sulfure fragile, psatrose *m.*
 Rüstbaum *m.*, Rüststange *f.* (Bauw.); *Scaffolding - pole*; Écoperche, échasse d'échafaud *f.*, haliveau, poinçon d'échafaudage *m.* | —, Rüstholz *n.* (Bgb.); *Sole*; Semelle *f.*
 Rüstbäume unter der Hängebank *m., pl.* (Bgb.); *Scaffolding-poles of way-boards*; Semelles du cadre supérieur *f., pl.*
 Rüste (Bgb.) *s.* Bühue. | — *f.* (Köhl.); *Blocks put round a charcoal-kiln*; Billet *m.*

isten (Bauw.); *to raise a scaffolding*; Echafauder.
 üsterholz s. Ulmenholz.
 üsterpflanzung f.; *Elin-ground*; Ormille, oulmière f.
 üsholz, Streckholz n., Gerüst-, Rust-, Kreuzstange f., Netz-, Schossriegel m. (Bauw.); *Putlock*, *putlog*; Boulin m., traverse f. d'échafaudage. | — (Bgb.); *Stay*; Support m. | — für das Gerüst, Haspelgeviere n. (Bgb.); *Sole-tree, yokings, frame or bed of timber on the pit-mouth for the whim*; Semelle d'ou treuil f.
 üstik, Steinvorragung f., Steinvorsprung, bäurischer, roher Vorsprung m., bäuerisches Werk, unbearbeitetes Quaderwerk n. (Bauk.); *Rock-work, rustic work, rustic, rustico, boorish work*; Ouvrage rustique, bossage rustique m.
 üstikfenster, Bossenwerkfenster m. (Bauk.); *Window with rustic work, rusticated work*; Fenêtre rustique f.
 üstikiste f. (Hütt.); *Ore-chest*; Caisse à transporter le métal f.
 üstloch n. (Bauw.); *Columbarium, putlog-hole, scaffolding-hole*; Trou de boulin, doverse, boulin m. | — (Bgb.); *Putlog-hole*; Boulin m., poute f. (Prov.).
 üstseil, Maurerseil, Seilwerk an Gerüsten n. (Bauw.); *Rope for scaffolding*; Chahot n. | —, Leit-, Schwenk-, Lenk-, Schwungseil n. (Maur.); *Guy, guy-rope*; Haubau m.
 üststamm, Rüstbaum m., Gerüststange f. (Bauw.); *Trussel, tressel, upher, pole, scaffolding-pole, standard of a scaffold*; Echasse, écoperche, écoperche f., halibreau m.
 üststangen f. pl., Rüststämme, Schossriegel m. pl. (Bauw.); *Imps, puncheons*; Echasse d'échafaud f., boulin m.
 üstung f. (Bgh.); *Light timbering*; Cuvelage léger m. | — (Waffschm.); *Armour*; Armure f. | — eines Magnets s. Artnatur.
 üstzeug, Handwerkzeug, Geräth n., Ausstattung, Einrichtung mit Werkzeug f.; *Implements, stock of tools*; Outillage, affûtage m., boutique f. | völliges — (Bauk.); *Panoply*, Panoplie f.
 üthe, Stange f.; *Rod*; Verge, rage f. | —, Raketenruthe

f., Raketenstab m. (Fw.); *Stick, rocket-stick*; Baguette de direction f. | —, Flachruthe, Nadel f. (Sammeltst.); *Cleaning-pin*; Epigle f., fer m. | —, Essenklinge f. (Schl.); *Poker*; Attonnoir, attisoir m.; (Schl.) s. Baudstift. | — (Web.) s. Bauirrtthe. | — (Web.) s. Kreuzruthe. | abgetheilte, in Grade abgetheilte —; *Index-rod*; Tige graduée f. | — welche durch die Schwingen geht (Strpfw.); *Rod of a stocking-frame*; Baguette f. | — zum Verbinden der Flosse, Stützplahl m.; *Strengthening-rod of rafter*; Appoudurenruthen; *to gauge*; Jauger, étalonner.
 Ruthen f. pl. (Windm.); *Sails*; Voiles f. pl. | die — einer Windmühle absegen; *to take up the sails*; Carguer, plier les voiles, plier.
 Ruthenium n.; *Ruthenium*; Ruthénium m.
 Ruthensäure f.; *Ruthen-hyperic acid*; Acide ruthénique m.
 Rutil m.; *Oxidated titanium, rutile, native titanite acid*; Titane oxyde, rutile n.
 Rutilin n.; *Rutile*; Rutiline f.
 Rutilit, Titagranaat m.; *Rutile*; Rutite f.
 Rutinsäure f., Rutin n.; *Rutinic acid, rutin, phytomelin, melin, vegetable yellow*; Acide rutinique m.
 Rutschbahn f. (Bgb.); *Slide for descent*; Glissoire f.
 Rutsche, Gleitbahn, Rösche, Riese, Holzreise, Holzrutsche f. (Bauw.); *Slide, shoot, slide-way*; Glissoire f., glissoir m. | —, Gleitbahn f. (Forstw.); *Slide for timber*; Laucoir m. | — für Kohlen, Erz etc. (Bgb.); *Shoot for ore, coal, etc.*; Gouttière f.
 Rutschen n., Erdsturz, Erdschlupf m.; *Slipping of an embankment, slip, land-slip, land-slide*; Dégradation f., éboulement m. | —, Kippen der Gichten im Hochlofen n.; *Irregular descent or sinking of the charges*; Éboulement des charges m.
 rutschfahren, rutschern (Bgh.); *to descend by slides*; Descendre par la glissoire.
 Rutschhläche (Bgh.) s. Harnischwicht.
 Rutschgewicht (Web.) s. Laufrutschscheere, Wechselscheere f., Wechselstück n. (Bgh.); *Fish-joint of bore-*

rods; Joint éclissé pour tiges de sonde m.
 Rutschspalten, Schichtungsklüfte in Schieferbrüchen f. pl. (Bgb.); *Fissures instrata*; Clauves f. pl.
 Rüttelholz n. (Handsch.); *Soothing-tool*; Roulette, marguerite f.
 rütteln (Giess.); *to shake in, rap in*; Décoter. | (Pulv.); *to shake clumps of powder*; Repouster. | lüchtig —, schütteln (Bäume); *to shake well*; Élocber.
 Rütteln, Schütteln n.; *Shaking*; Agitation f.
 Rüttelschuh m. (Müll.); *Hopper-shoe*; Sabote de la trémie m.
 Rüttelstange, Mehl-, Mühlklapper f., Rüttelstock, Rührnagel, Anschlag m., Anschlagholz n. (Müll.); *Mill-clack, mill-clapper, clapper*; Battant, traquet, cliquet, claquet m., cliquette f.
 Rüttler m. (Müll.); *Hopper*; Trémie f.

S.

Saal m., Halle f., grosses Zimmer n.; *Hall, large room*; Salle f. | — (Pap.); *Sault*; Salle f. | angebaute —, Nischenausbau m., Exedra f.; *Exedra, exhedra*; Exèdre m. | durch zwei Stockwerke gehender — mit Oberlicht; *Italian hall*; Salon à l'italienne m.
 Saaldeich, Saardeich m. (Wasserb.); *Land tying behind a dike from which the earth is dug to strengthen the latter*; Sol qu'on a creusé pour en employer la terre à fortifier uno digue m.
 Saaleisenbahnwagen m.; *Saaloön-carriage*; Voiture-salon f.
 Saalgesselle m. (Pap.); *Campanion, fellow*; Saleron m.
 Saat, Aussaat f., Säen, Saatkorn n.; *Sowing, seed, seed-corn*; Semaille f. | —; *Green corn*; Blé en herbe m. | — auflegen; *to open by harrowing*; Gächer le blé. | — bestellen, säen; *to sow*; Semer, faire des semailles. | — schröpfen, blättern; *to cut down green corn*; Effiler.
 Saatlackmaschine f.; *Seed-covener*; Couvre-grain m.
 Saatlurche, Saatlahrt f., die — geben; *to give the last culture to a field*; Laponer à blé.
 Saathauf s. weiblicher Hauf.
 Saatkasten m. (Ackb.); *Drill-*

- box; Boito du semoir *f.* | —, Pflanzkasten *m.* (Gärten); Chest for sowing, planting, nursery; Baquet *m.*
- Saatlack *z.* Körnerlack.
- Saatpflug, Rillpflug *m.*; Drill-plough; Charruo à semailles *f.*, rayonneur *m.*
- Saatwurf *m.*; Cast; Volée *f.*
- Säbel, Degen *m.*, Seitengewehr *n.*; Sword, sabre, saber, side-arms; Sabre *m.*, épée *f.*, armes blanches *f. pl.* | — zum Formsande, Forrn-, Sandhammer *m.* (Giess.); Staff for moulding; Batte, boîte à recaler *f.* | kurzer —; Short sabre; Briquet *m.* | türkischer, krümmer —; Cimeter; Cimeterre *m.*
- Säbelförmig; Broad - sword shaped; En forme de sabre.
- Säbelgehänge *n.*, Tragriemen an der Kuppel *m.*; Carriages, slings, sword-slings of a waist- or sling-belt; Pendants d'un ceinturon *m. pl.*
- Säbelklinge, Degenklinge *f.*; Sword - blade, blade of a sword; Lame du sabre, lame d'épée *f.*
- Säbelscheide, Degenscheide *f.*; Scabbard, sheath; Fourreau de sabre *m.*
- Säbelscheidenblech *n.*; Cimeter-sheath plate; Lame en tôle d'acier *f.*
- Säbeltasche *f.*; Sabretasche; Sahretasche *f.*
- Sabotwalze *f.* (Walke); Small horizontal cylinder; Petit cylinder horizontal *m.*
- Saccharat, zuckersalzsäures Salz *n.*; Saccharate, sugarate; Saccharate *m.*
- Sacchulminsäure *f.*, Sacchulmin *n.*; Sacchulmic acid, sacchulmine; Acide sacchulmique *m.*
- Sächsischblau, Neublau *n.*; Saxon blue; Bleu de Saxe *m.*
- Sächsischgrün, braunschweigsches Grün *n.*; Saxon green; Vert de Saxe *m.*
- Sachverständiger, Kunstverständiger *m.*; Expert, surveyor, inspector, special juryman; Expert *m.*
- Sack *m.*; Sack; Sac *m.*, poche *f.* | —, Wasserranzen *m.*; Bag, cap; Calottage *m.* | —, Ende des Ganges ohne Ausgang *n.* (Bgb.); Stunt-end; Cul-de-sac *m.* | — (Chem.); Furnace; Fourneau *m.* | ein — feiner Hopfen (1 $\frac{1}{2}$ Ctr.); Pocket; Poche *f.* (houblon). | — (3 Ctr.) von ordinärem Hopfen für Porter; Bag; Poche de houblon ordinaire (3 quintaux) *f.* | inclusive —; Sack included; Toile perdue. | — voll; Sackfull; Sabcée *f.*
- Sackaufzug *m.*; Sack-hoist; Tire-acis *m.*
- Säckchen, Zäpfchen *n.* (Ubr-*m.*); Little pivot; Tenette *f.* | — (Web.); Lot of healds; Lisses réunies *f. pl.*
- Sacken, Nachgeben *n.*; Lowering; Abaissement *m.*
- Sackfüller und Heber *m.*; Sackfiller and lifter; Appareil à ensacher et à eulever *m.*
- Sackgarn, Koffergarn, Säge-, Schlapp-, Schlagnetz *n.*, Wate *f.* (Fisch.); Seine, sweepnet, drag-net; Seine, gabare *f.*, gabaret, tressou *m.*, six-doigts *m. pl.* | mittelmaschiges —; Net consisting of middling; Demi-folle *f.*
- Sackgasse *f.*, Kehrviere *n.*; Blind alley or lane, no thoroughfare, turn - again alley; Impasse *f.*, cul-de-sac *m.*
- Sackheber *m.* (Müll.); Sacklift, sack-tackle; Monte-sac *m.*
- Sackkarre *f.*; Sack-barrow; Brouette à sacs *f.*
- Sackklammer *f.*; Sack-clamp; Pince à sacs *f.*
- Sackkohlenträger, Kohlenwipper *m.*; Coal-whipper, basket-man; Déchargeur de bouille, sacquater, homme à la corde *m.*
- Sackleinwand, Packleinwand *f.*; Sackcloth, coarse canvass, sacking, bagging; Telas *m.*, toile à sacs, grosse toile, toile d'emballage *f.*
- Sackmass *n.* (Bauw.); Excess of the height, amount of the settling; Excs, excédant de hauteur, tassement *m.*
- Sackmesserchen *n.*; Small pocket-knife; Flatin *m.*
- Sackpeife *f.* (Org.); Drone; Musette, cornemuse *f.*
- Sackpumpe *f.* (Bgb.); Sack-pump; Pompe à pochette *f.*
- Sackrad *n.* (Müll.); Half-paddle wheel; Roue à demi-vannes, à demi-volets *f.*
- Sackträger *m.*; Sack-bearer; Porteur de sacs *m.*
- Sackuhr *s.* Taschenuhr.
- Sackung, Senkung *f.*; Absorbing, sinking; Tassement *m.*
- Sackvoll von pulverisirter Kohle *m.* (Giess.); Sack filled with powdered coals; Poncis *m.* | ein — Nägel (Nagl.); Sack full of nails; Pochoé do clous, sacbée *f.*
- Sackwagen *m.*; Sack-truck; Chariot à sacs *m.*
- Sackwind *f.*; Windlass for sacks; Treuil à sacs *m.*
- Sackzwillich *m.*; Sacking, sack-ticks; Treillis à sacs *m.*
- Sadebaum, Säbenbaum *m.*; Savin, red cedar (Juniperus sabinia); Savinier *m.*, savine *f.*
- Sadebaumöl *n.*; Essential oil extracted from savin; Huile de savine *f.*
- Säemaschine *f.*; Drill-plough, drill-machine; Semoir, sembrador *m.*, machine à semer *f.* säen; to saw; Ensemencer, semer. | zum zweiten Mal —, neu besäen; to saw again; Res-semer, remblaver.
- Saffian *m.*; Morocco-leather; Maroquin *m.* | nachgemachter —; Moroquine leather, imitation of morocco-leather; Cuir-marocquin *m.* | türkischer —; Turkish morocco; Maroquin du Levant *m.* | unechter —; Sheepskin; Basane *f.*
- Saffianart *f.*, auf — bereiten; to dress calfskins like goatskin; Maroquinier.
- Saffiangerber *m.*; Morocco-tanner; Maroquinier *m.*
- Saffianzubereitung *f.*; Morocco-tanning; Maroquinage *m.*
- Saffor, Carthamin *m.*, Farben-distel *f.*; Carthamus, safflower; Carthame teinturier, safran bâtar *m.*, manrette, fleur de carthame *f.*
- Safran *m.*; Crocus, saffron, safflower; Safran *m.*
- Safranbaumholz *n.*; Wood of the Memecylon cordatum; Bois maigre *m.*
- Safranblume, Saflorpflanze, Färberdistel *f.*, falscher Safran, Färbersafran *m.*; Safflower, carthamus (Carthamus tinctorius), dyer's bastard, mock saffron; Carthame, safran bâtar *m.*
- safranfarbig, safranfarben; Saffron - coloured, saffron-hued, saffron, saffrony, croceous; Couleur de safran *f.*
- Safrangelb *n.*; Saffron-yellow; Crocine *f.*
- Safranlack *m.*; Carthamus paint; Laque de carthame *f.*
- Safranpflanzung *f.*; Saffron-plot; Safranière *f.*
- Safranum *n.*; Safflower; Saffranum *m.*
- Saft *m.* (Gärt.); Sap; Sève *f.* | den — einkochen (Zuck.); to boil, evaporate the juice; Cuire, évaporer le jus de sucre. | grünen — auspressen; to press green juice; Everdamer. | dem — Luft machen (Gärt.); to cut too much; Eventer la sève *m.*
- Saftaufzug *m.* (Zuck.); Juice-pump; Monte-jus *m.*

affblau n.; *Sap-blue*; Bleu de tourneol m.
 afffarbe f.; *Sap-colour*; Cou-
 leur de sève, couleur végétale f.
 altgrün, Blaugrün n.; *Sap-
 green*; Vert de glaucol, d'iris,
 de sève, de vessie m.
 affholz n.; *Wood in the sap*;
 Bois en sève m. | *deur f.*
 affigkeit f.; *Greenness*; Ver-
 äge f.; *Saw*; Scie f. | *eine* —
 aufschärfen; *to sharpen up*;
 aufreichern eine scie. | *eine* —
 aufseilen; *to notch a saw*;
 | *Denteler une scie*. | — mit
 breitem Blatt, Schrotsäge
f.; *Saw with a broad and*
flexible blade; Hansart, han-
 sard m. | feinzahnige —;
 | *Fine-toothed saw*; Scie à
 dents fines. | gerade —;
 | *Straight saw*; Scie droite,
 verticale. | gespannte —, Ge-
 stell-, Span-, Stoss-, Rahm-
 säge f.; *Framed saw, frame-
 saw, span-saw*; Scie montée,
 à monture, à châssis. | grob-
 zahnige —; *Coarse-toothed*
saw; Scie à grosses dents. |
 — mit M-Zähnen; *Saw with*
M-teeth; Scie dont les dents
 ont la forme d'un triangle hété-
 rocède. | — ohne Ende s.
 Bandsäge. | *eine* — schärfen;
 | *to sharpen a saw*; Limer les
 dents de la scie. | schartige
 —; *Notched saw*; Scie édentée.
 | *eine* — schränken, aus-
 setzen; *to saw-set*; Donner
 de la voie aux dents d'une scie,
 contourner, croiser les dents. |
 ungezähnte —; *Saw without*
teeth, toothless saw; Scie sans
 dents. | verschleimte —
 (deren Zähne noch Sägemehl
 behalten); *Sticky saw*; Scie em-
 pâtée. | — mit Wolfszähnen;
 | *Gullet-teeth saw, briar-
 teeth saw*; Scie à dents-de-
 loup. | — deren Zähne die
 Gestalt eines gleichseitigen
 Dreiecks haben; *Saw with*
cross-cutting teeth; Scie dont
 les dents ont la forme d'un
 triangle équilatéral. | — deren
 Zähne die Gestalt eines
 gleichschenkeligen Drei-
 ecks haben; *Saw with*
peg-teeth, steam-teeth; Scie dont
 les dents ont la forme d'un
 triangle isocèle. | zweihändige
 —; *Two-handed saw*;
 Arpent, arpent m.
 gebblatt, Blatt einer Säge
 n., Sägeklinge f.; *saw-blade*;
 blade, web of a saw; Lame,
 feuille de la scie. | stumpfes
 —; *Doctor or calico web-saw*;
 Scie sans dents, lame f.
 gebblattfutteral n.; *Casr. of*

a saw-blade; Couvre-dents m.
 Sägeblech n.; *Sheet for saws*;
 Fer à scie m.
 Sägeblock m. (Zimm.); *Split-
 board, saw-block, saw-log*;
 Membrane f.
 Sägebrücke m. (Sägem.); *Sawyer's*
frame; Tréteau, chevalé m.,
 chèvre f. | —, Zimmerbock
 n. (Zimm.); *Trestle*; Houe f.
 Sägeböcke m. pl. (Sägem.);
Trestles; Hous m. pl. (scieur
 de long). | [Châssis, arc m.
 Sägebogen m.; *Saw-frame*;
 Sägebügel m.; *Saw-bow*; Mou-
 ture de scie en archet f., archet
 do scie m.
 Säggedach n.; *M-roof, double-
 ridged roof*; Toit en dents de
 scie m.
 Sägefeile f.; *Saw-file, three-
 square saw-file*; Lime à scies,
 lime triangulaire, olive, bar-
 boche, lime à carrelé f. |
 halbrunde —; *Frame-saw*
file, pit-saw file; Lime à scies
 demi-ronde f. | runde —;
 | *Gulleting saw-file*; Lime
 ronde pour scies f. | schi-
 benförmige —; *Circular*
saw-file; Lime circulaire pour
 scies f.
 Sägegatter n. (Sägem.); *Saw-
 grate*; Chevrette f. (scierie).
 Sägegerüst, Sägestell, Sä-
 gegatter, Gestell n., Säge-
 bogenm. (Sägem.); *Saw-frame,*
frame; Châssis, affût, arc m. de
 scie, porte-scie m., monture f.
 Sägegriff m., Sägestell n.;
Saw-handle; Bras de scie m.
 Sägegrube, Schrotgrube,
 Grube der Rostschneider
 f. (Sägem.); *Saw-pit*; Fosse du
 scieur de long f.
 Sägeholz, Schmittholz n.,
 Sägestaum, Blockbaum m.;
Log-wood, tree for sawing,
sawn timber; Bois de sciage,
 en billes, doubleau m.
 Sägemaschine f.; *Saw-engine,*
bench-saw; Scie mécanique f.
 Sägemehl, Holzmehl n., Säge-
 späne m. pl.; *Saw-dust, saw-
 powder*; Bran de scie m.,
 sciure f.
 Sägemessern. (Goldschm.); *Saw-
 knife*; Conteau à scier m.
 Sägemühle, Breter-, Schnei-
 demühle, Sägemaschine,
 Mühl säge f.; *Saw-mill, saw-
 yard, saw-machine, mill-
 saw*; Scierie f., moulin à scie,
 à scierie m.
 Sägemünze f.; *Serrated coin*;
 Monnaie dentelée f.
 sägen, schneiden; *to saw*;
 Couper, scier.
 Sägen n.; *Sawing*; Sciage m. |
 — Ab-, Zersägen n. (Zimm.);

Sawing off; Coupement m.
 Sägeblatt n.; *Blade*; Bas-
 feuillet m.
 Sägedurchschlag, Sägen-
 durchschnitt m.; *Saw-pun-
 cheon*; Poinçon à scie m.
 Sägenetz n.; *Seine*; Seine f. |
 das — auf den Grund hal-
 ten (Fisch.); *to keep the seine*
on the ground; Parer.
 Sägenrand, zahnfreier — m.;
Skip teeth; Dents libres f. pl.
 Sägenschnitt m., durch —;
 | *By saw*; Coupe à la sciotte f.
 Säger, Holzschneider, Holz-
 säger m.; *Sawyer*; Scieur de
 bois, ségare m. | [m. pl.
 Sägering m.; *Saw-ring*; Équiers
 Sägeteile f.; *Saw-pit*; Fosse
 du scieur de long f.
 Sägesalzeisen, Schränkisen
 n., Zahn-, Sägerichter, Sä-
 gesetzer m.; *Saw-set, saw-
 wrest*; Fer à contourner, tourne-
 à-gauche, grasset m., raiuette,
 baïlle f.
 Sägeschnitt m., Kerbe f.;
Saw-notch, saw-cut; Trait de
 scie n.
 Sägespan vom Buchsbaum
 (als Streusand) m.; *Box-dust*;
 Poudre de buis f.
 Sägestaum m., Schnittwaare
 f.; *Plank-timber*; Arbre de
 sciage m. | [à scier f.
 Sägetisch m.; *Saw-table*; Table
 Sägezahn m.; *Notch of a saw*;
 Dentelure f. | stehender —;
Peg-tooth, steam-tooth; Dent
 à triangle isocèle f.
 Sägezähne m. pl.; *Teeth*; Dents
 de scie f. pl.
 Sago f., Palmemehl n.; *Sago*;
 Sagou, sago m. | — aus Kar-
 toffelstärke; *Sago of potato-
 starch*; Sagou blanc, tapioca,
 sagou indigène m.
 Sagemehl n.; *Sago-powder*;
 Farine de sagou f.
 Sahlband, Saal-, Salband n.,
 Saum m. (Bgb.); *Wall of a*
lode; Eponte, sahbande f. | —,
 Sahlleiste (Web.) s. Ab-
 schrote. | am — in die
 Wäsche halten (Zgr.); *Hold-
 ing by the selvage for wash-
 ing*; Donner une lisière. | —
 der Breite nach, Zettel-
 ende n., Quersahlleiste f.,
 Anschweiß m. (Web.); *List*
broad-ways; Entrec-bande,
 entre-batte f. | — von Geue-
 sischem Taffet; *Selvage of*
Genoa taffeta; Cimosse f. |
 rippiges —, rippige Sahl-
 leiste f. (Web.); *Ribbed list,*
rib for selvage; Cordeau m.,
 côte f.
 Sahlbänder n. pl., Schrotten,
 Eggen f. pl. (Tuchm.); *Selvage,*

- list of cloth; Litago m., gardes f. pl.* | — eines Tuches auf einander legen, ein Tuch der Länge nach zusammen legen; *to fold cloth; Fauder une pièce de drap.*
- Sahlbandkneipe f.** (Tuchm.); *Selvaqe-pincers; Pince-lisère n.*
- Sahlbandschuh m.; List-shoe; Chaussou m.**
- Sahlleisen n.; Iron articles with the moker's name; Marchandise de fer étiqueté du nom du fabricant f.**
- Sahlleiste f.** (Web.); *End-band for cutting; Jarretier m.* | — n einlassen, den Saum auf, zusammenrollen (Färb., Tuchm.); *to roll up the list; Liter. | rippige —; Rib for selvaqe, wale; Côte f., cordeau m. (étolfe).* | mit — u versehen (Tuchm.); *to set with selvaqe; Coiffier.*
- Sahlung, Rasenbekleidung f.; Turf-lining, sod-work, sod-revetment; Revêtement en, de gazon m.**
- Saigerblech n.** (Hütt.); *Cheek; Paroi d'ou fourneau de liquation f.*
- Saigergang m.** (Bgb.); *Perpendicular lode; Filon perpendiculaire m.*
- Saigerherd m.** (Hütt.); *Henrth of o liquation-furnoce; Four de ressuage m.*
- saigern, zerrennen** (Hütt.); *to remelt, refine; Macérer.*
- Saigerolenbruch m.** (Hütt.); *Fragments or mats of on ore; Débris m. pl.*
- Saigerscharte f.** (Hütt.); *Iron-plate of a liquation-furnace; Plaque do fer f.*
- Saigertenfe f., Gefälle n.** (Bgb.); *Perpendicular depth; Abatement m.*
- Saigerung f.** (Hütt.); *Liquation; Liquation f.*
- Saite, falsche — f.** (Geigo); *False string; Fausse corde f.* | gespannt — (Mech.); *String; Cordo tendue f.* | leere, unbetastete — (Lantm.); *Void string; Corde à vide f.* | offene — (Geigo); *Open string; Corde à jour à vide f.*
- Saiten f. pl., mit — beziehen, beaiten; to chord; Monter, mettre des cordes à** | silberumpounene —; *Silvered strings; Cordes à fil d'argent f. pl.* | der Theil an dem die — befestigt werden (Geigo); *Stringing-place; Tirant m.* | überspounene —; *Spun music-strings; Cordes guipées f. pl.*
- Saitenbezug m.; Set of strings; Garnituro de cordes f.**
- Saitendraht n.; Music-wire; Fil à instrument m.**
- Saitenhaller m., Zugblatt n.** (Geigo); *Tail-piece; Queue f., cordier. m. du violon.* | —, Saitenfluss m. (Instr.); *Tail-board; Table d'harmonie, table harmonique f.*
- Saiteninstrument n.; String-instrument; Instrument à cordes n.** | *Cordomètre m.*
- Saitenmesserm.; Chordometer; Saitlinge m. pl.** (Dssp.); *Dried guts; Boyaux séchés m. pl.*
- Sakristei s. Gerbekammer.**
- Salattrockenkorb m.; Solod-drying wire-basket; Panier à salade m.** [band.]
- Salband** (Bgb., Web.) s. **Salb-Salbe, Pappe f.; Stuff or coat for the ship's bottom; Courée f., courel, courai, couray, courroi m.** | — zum Schärfen; *Rozor-poste; Pâte à rasoir f.*
- Salbeiblatt n.; Thin file; Feuille-de-suso f.**
- Salicin n.; Salicine; Salicino f.**
- Salicional, Salicho, Salcional, Salicet n.** (Org.); *Reedy double Dulciana, Dulciana of reedy quality; Salicional m., Sicilienne, flûte de saule f.*
- Salicylsäure f.; Salicylic acid; Acide salicylique m.**
- salicylige Säure f., Salicyl-wasserstoff m.; Salicylous acid, hydride of salicyle; Acide salicyleux m.**
- Salicylursäure, Salicylsäure f.; Salicyluric acid; Acide salicylurique m.**
- Saligenin n., Salicylalkohol m.; Saligenine; Saligénine f.**
- Saliretin n.; Saliretine; Salirétine f.**
- Saline, Salzsiederei, Salzgrube f., Salzwerk n.; Salt-work, salt-ern, salt-pit; Saline, saunerie f., salin m.**
- Salinenaufseher m.; Inspector of salt-works; Montier m.**
- Saliter m.; Filiform sulphate of magnesia; Sulfate de magnésie filiforme m.**
- Salmiak, fixer — m.; Fixed sal-ommoniac; Sel ammoniac fixe m.**
- Salmiakrubin m.; Ruby of sal ammoniac; Rubis d'ammoniac m.**
- Salonzündhölzchen n.; Lucifer without sulphur-coating; Allumetto de salon f.**
- Salpeter m.; Salpêtre; Salpêtre, nitre n.** | den — mit kleinen Mengen Wasser behandeln; *to treat s. with small quantities of water;*
- Traiter le s. à courte-eau, den — brechen; to pulverize s.; Pulvériser le s.** | brennbarer —; *Volatile s.; Nitre demi-volatile, nitrate d'ammoniaque m.* | gebrochener, klarer —; *Rack-s.; S. en glace, en roche.* | geläutertes, gereinigter —; *Refined nitre; S. raffiné.* | glänzender, geläutertes — vom zweiten Sude; *Refined s.; S. de deux eaux.* | den — läutern; *to refine s.; Raffiner le s.* | natürlicher —, Salpeterschaum, Kaltm., Mauer-, Gaysalpeter m., Salpeterblume, Gayerde f.; *Wall-s.; aphonitric, s.-flowers; Apbronitric, s. de bousage m., fleur de nitre f.* | Verbindung des — mit verschiedenen Grundlagen; *Combination of s.; Nitre m.* | sich in — verwandeln; *to nitryfy; Se salpêtrer.* | Verwandlung in — f.; *Nitricification; Nitration, nitrification f.* | — in Würfeln, Würfel-, Chili-, Natronsalpeter m., salpetersaures Natron n.; *Cubic nitre, nitrate of soda; Nitre cubique, nitre dn Chili, nitrate de sonde, s. en cubes m., sonde nitraté f.*
- Salpeteralun m.; Nitrate of alum, nitrous alum; Nitrate d'alumine, alun nitreux m.**
- Salpeteräther m., salpetersaures Ätheroxyd n.; Nitric ether; Äther nitrique m.**
- Salpeteräthergeist m.; Spirit of nitre; Esprit de nitre dulcifié m.**
- Salpeterbildung, Salpetererzeugung f.; Nitricification; Nitrication, salpétrage m.**
- Salpeterblumen f. pl.; S.-flowers; Efflorescence dn sel de nitre f.**
- Salpeterdampf m., Stickoxyd, Stick-, Stickstoffoxydgas, Salpetergas n., Salpeterluft f.; Nitrous gas, peroxide of nitrogen; Gaz nitreux, bioxyde d'azote m.**
- Salpeterfrass m.; Injury done by efflorescence; Carie des murailles f.**
- Salpetergeist m.; Nitric alcohol; Alcool nitrique m.**
- Salpetergemisch n.; Composition of nitre; Mat m.**
- Salpetergrube f.; Nitre-bed, nitriary, s.-bed, nitre-vein; Nitrière, salpêtrière, veine nitriquo f.**
- Salpetergruben, in Schafställen angelegte künst-**

liche — *J. pl.*; *Artificial nitre-bed in sheep-stables*; *Nutrières-bergeries J. pl.*
 | ptergrundlage *f.*; *Nitric ase*; *Radical nitrique m.*
 | ptergrundstoff *m.*; *Nitrium*; *Nitricum m.*
 | pterhafen *m.*; *Nitre pots*; *ot a nitre m.*
 | peterhaltig, salpeterig, stickstoff enthaltend; *Nitrous*; *Nitry*; *Nitrex*, *chargé e nitre*, *azoteux*.
 | peterhaltigkeit *f.*; *Nitrous ondition*; *Nitrosité f.*
 | peterhütte *f.*; *S.-house*, *-manufactory*; *Salpêtrière f.*
 | peterig; *Salpêtrous*; *Salpêtroux*.
 | soir de *s. m.*
 | peterkelle *f.*; *S.-ladle*; *Puipeterkessel zum ersten ud m.*; *S.-boiler*, *tun for s. f first boiling*; *Rapuroir m.*
 | peterlange *f.*; *S.-lye*; *Lesve de s. f.* | angeschossene; *Crystallized s.-lees*; *Eau a glaise f.* | schwache —; *Weak lye of nitre*; *Petite au f.* | *Air nitreux m.*
 | peterluft *f.*; *Nitrous air*; *Nitermauer unter freiem limmel f.*; *Nitre-bed in ven air*; *Nitrière à air libre f.*
 | petermesser *m.*; *Nitroneter*; *nitrometre m.*
 | petersalzsäure, salpeterure Salzsäure *f.*, *Goldheide-*, *Königs-*, *Königsheidewasser n.*; *Nitroauriatic acid*, *aqua regia*, *ilder's aqua fortis*, *regal*, *trihydrochloric acid*; *Acide tromuriatique*, *hydrochlorotrique*, *chlorazotique m.*, *eau gale f.*
 | petersauer; *Nitric*; *Nitrique*.
 | e Dämpfe von sich eend; *Issuing nitrous fumes*; *atitant*. | — e Verbindung; *Nitrate*; *Azotate*, *nitrate m.*
 | petersäure, vollkommene; *Stickstoffsäure f.*; *Nitic*, *azotic acid*; *Acide azoque*, *nitrique*, *esprit de nitre*, *eau-forte f.* | —, *vollkommene* —, *Stickstoffsäure f.*, *alpetergeist m.*, *Scheideasser n.*; *Spirit of nitre*, *tric*, *azotic acid*; *Esprit de tre*, *acide azotique*, *nitrique m.*, *dsauré* —, *Iodonitric acid*; *Acide idonitrique m.* | *rauvende* —; *Strong fuming tic acid*; *Acide nitrique fiant m.* | in — tauchen, den reidgrund geben; *to repare*, *steep in nitric acid*; *anchir*. | *unvollkommene* —, *Untersalpetersäure*, *salpêtrige Salpetersäure*, *sal-*

petersäure Salpêtrichtsäure f., *salpetersaures Slickstolloxyd n.*; *Acid of nitrogen*; *Acide nitreux m.* | *versüsste* —; *Nitrous alcohol*; *Alcool nitreux m.* | *wasserfreie* —; *Nitric anhydride*; *Anhydride nitrique m.*
 | *Salpêtrischwefelsäure f.*; *Nitro-sulphuric acid*; *Acide azoto-sulfurique m.*
 | *Salpetersieder m.*; *S.-maker*, *s.-man*; *Salpêtrier m.*
 | *Salpetersiederei*, *Salpeterhütte f.*; *Nitre-works*; *Salpêtrerie*, *salpêtrière f.*
 | *Salpeterstickstoffgas n.*; *Nitro-carbonic gas*; *Gaz carbazotique m.*
 | *Salpeterstoffgas*, *oxydirtes* — *n.*; *Oxidated nitric gas*; *Gaz oxyde nitrique m.*
 | *Salpetersud*, *Sud des Salpeters m.*; *Boiling*, *evaporation*; *Evaporation*, *cuite f.*
 | *Salpêterturbith m.*; *Nitrate of mercurial oxide*; *Nitrate d'oxyde mercurique m.*
 | *Salpeterwellerwand f.*; *Artificial production of s.*; *Murailles de Prusse f. pl.*
 | *Salpeterwurzel f.*; *Matrix of s.*; *Matrice du s. f.*
 | *salpetersiren*, *Mauersalpeter auswittern*; *to nitriſy*; *Nitrieren*.
 | *Salsensieb n.*; *Kitchen-sieve*; *Tamis de cuisine m.*
 | *Salweide*, *Weide f.*; *Salix caprea*, *willow*; *Saule m.*
 | *Salz n.*; *Salt*; *Sel m.* | *allerfeinstes* —; *Finest s.*; *S. fluffin*. | *Ambersaures* —; *Ambréate*; *Ambréate m.* | *Ameisensaures* —; *Formic s.*; *Formiate m.* | *ammolisches* —; *Ammonic s.*; *S. ammolique*. | *Auchusasaures* —; *Auchusate*; *Auchusate m.* | *Antimonisaures* —; *Antimonite*; *Antimonite m.* | *arsenig-schwelligsaures* — mit überschüssiger Schwefelbase; *Hyposulpharsenite*; *Sous-sulfarsénite m.* | *arsenischwelligsaures* — mit überschüssiger Schwefelbase; *Hyposulpharsenate*; *Sous-sulfarséniate m.* | *arseniksaures* —; *Arseniate*, *arsenate*; *Arséniate*, *s. arsenical m.* | — *aufschütten*, *hinlegen*; *to store s.*; *Emplicer le s.* | *basisches* —, — mit vorwiegender Basis, *basisches*, mit freier Base *verbundenes Salz*; *Basic s.*, *subsalt*; *Sous-s. s. basique*, *s. surlbasique*. | *basisch arsenisaures* —; *Subarsenite*;

Sous-arsénite m. | *basisch boraxsaures* —; *Subborate*; *Sous-borate m.* | *basisch essigsaures* —; *Basic acetate*; *Acetate basique m.* | *basisch klessaures* —; *Suboxalate*; *Sous-oxalate m.* | *basisch ölsaures* —; *Suboleate*; *Sous-oléate m.* | *basisch phosphorigsaures* —; *Subphosphite*; *Sous-phosphite m.* | *basisch phosphorsaures* —; *Subphosphate*; *Sous-phosphate m.* | *basisch salpêtrisaures* —; *Subnitrite*; *Sous-nitrite m.* | *basisch schwefelsaures* —; *Subsulphate*; *Sous-sulfate m.* | *basisch weinsteinsaures* —; *Subtartrate*; *Sous-tartrate m.* | *benzoesaures* —; *Benzoate*; *Benzoate m.* | *benzoeschwefelsaures* —, *subbenzoesaures* —; *Benzoate of sulphur*; *Benzoate de soufre m.* | *bernsteinsaures* —; *Succinate*; *Succinate m.* | *bittersaures* —; *Nitropicrate*; *Nitropicrate m.* | *borsaures*, *boraxsaures* —; *Borate*; *Borate m.* | *brenzweinsteinsaures* —; *Pyrotartrate*; *Pyrotartrate m.* | *buttersaures* —; *Bromate*; *Bromate m.* | *buttersaures* —; *Butyrate*; *Butyrate m.* | *carthaminsaures* —; *Carthamate*; *Carthamate m.* | *ceitusaures* —; *Cetate*; *Cetate m.* | *clunovasaures* —; *Kinovate*; *Kinovate m.* | *chlorkohlensaures* —; *Chlorocarbonat*; *Chlorocarbonate m.* | *chlороcyanisaures* —; *Chlorocyanate*; *Chlorocyanate m.* | *cyanurisaures*, *cyanharnisaures* —; *Cyanurate*; *Cyanurate m.* | *doppeltarseniksaures* —; *Diararseniate*; *Biarséniate m.* | *doppelt chromsaures* —; *Supperchromate*; *Surchromate m.* | *doppelt kieselsaures* —; *Bisilicate*; *Bisilicate m.* | *doppelt talgsaures* —; *Bistearate*; *Surstéarate m.* | *dreifach basisch essigsaures* —; *Tribasic acetate*, *subacetate of lead*; *Acétate tribasique*, *extrait de saturne*, *de Goulard*, *vinaiſre de saturne*, *de plomb*, *sous-acétate de plomb m.* | *Einsammlung des —es auf den Salzleichen*; *Collecting the s. in brine-marshes*; *Croisure f.* | *eisenblausaures* —; *Ferrocyanate*; *Ferro-cyanate m.* | *eisensaures* —; *Ferrate*; *Ferrate m.* | *elaidinsaures* —; *Elaic s.*; *Elaidate m.* | *elaidsaures* —; *Elaidate*;

Élaïodato, oléoricinat *m.* | essigsäures —; *Acetate*; Acétate *m.* | fixes —; *Fixed s.*; *S. fixe.* | fluorborssäures, flussborssäures —; *Fluoborante*; Fluoborato *m.* | fluor-tantalssäures —; *Fluocaluminate*, fluotantalate; Fluocoluminate, fluotantalate *m.* | flusksieselsäures —; *Fluosilicite*, silicate of fluor; Fluosilicate *m.* | flussspath-säures —; *Fluite*; *S. fluorique* *m.* | fumarinsäures —; *Fumarate*; Fumarate *m.* | graues, unreines —; *Bay-s.*, *s. of an inferior quality*; Poussot, *s. gris m.* | harnhäu-tchensäures —, alantöissäures —; *Allantoate*; Allantoate *m.* | harnsäures —; *Urate*; Urate *m.* | hippursäures —; *Hippurate*; Hippurate *m.* | holzessigsäures —; *Pyralignite*; Pyrolignite *m.* | hum-massäures —; *Humite*; Humite *m.* | hydriodsäures —; *Hydriodate*; Iodhydrate, hydriodate *m.* | hydrobrom-säures —; *Hydrobromite*; Hydrobromate *m.* | hydrochlorocyansäures —; *Hydrochlorocyanate*; Hydrochlorocyanate *m.* | hydrocyansäures, blausäures —, Cyan-metall *n.*; *Hydrocyanate*; Prussiate, hydrocyanate *m.* | hydroschwefelsäures —; *Hydrosulphate*; Hydrosulphate *m.* | hydrothionsäures —; *Hydrathionate*; Hydrothionate *m.* | Igasursäures —; *Igasurate*; Igazurate *m.* | indigo-säures —; *Indigotate*; Indigotate *m.* | indigschwefel-cöculin-, indigoblau-schwefelsäures —; *Sulphate of indiga*; Cöculöosulfate, sulf-indigotate *m.* | jodhaltiges hydriodsäures —; *Ioduret of indigotate*; Hydriodate ioduré, iodhydrate ioduré *m.* | jodsäures —; *Iodite*; Iodate *m.* | kalteesäures —; *Cafeate*; Caféate *m.* | kieselsäures —; *Silicate*; Silicate *m.* | knallsäures —; *Fulminate*; Fulminate *m.* | kohlenbenzö-säures —; *Carbобенzonte*; Carbобензоате *m.* | in koh-len-säures — verwardeln; *to convert into carbonte*; Carbonater. | kohlenstick-stoffsäures —; *Carboazotate*; Carboazotate *m.* | korksäures —; *Suberate*; Subérate *m.* | krokonsäures —; *Croconate*; Croconate *m.* | kupferkallsäures —; *Fulminate of copper*; Fulminate de cuivre, cu-

profulminat *m.* | lampen-säures —; *Lampate*; Lampate *m.* | leimsüsssalpetersäures —; *Nitrosaccharate*; Nitrosaccharato *m.* | mangansäures —; *Manganate*; Manganato *m.* | metagallussäures —; *Metagallate*; Metagallate *m.* | milchsäures —; *Lactate*; Lactato *m.* | nitroleucinsäures —; *Nitrolenicate*; Nitro-leucato *m.* | nitroschwefel-säures —; *Nitrosulphate*; Nitrosulfate *m.* | ölfosphor-säures —; *Oleophosphate*; Oleöphosphate *m.* | ölsäures —; *Oleate*; Oléate *m.* | os-miumsäures —; *Osmiate*; Osmiate *m.* | oxalsäures —, sauerkleesäures —, kleesäures —; *Oxalate*; Oxalate *m.* | palladiumsäures —; *Palladate*; Palladate *m.* | phleensäures —; *Carbolic s.*; Phéuate *m.* | phosphoricht-säures, phosphorigsäures —; *Phosphite*; Phosphite *m.* | phosphorichtschwefelsäures —; *Sulpho-phosphite* *m.* | Ver-wandlung in phosphor-säures —; *Phospharization*; Phosphorisation *f.* | phos-phorweinsäures —; *Phosphovinic s.*; Phosphovioate *m.* | phitalsäures —; *Phthalic s.*; Phthalate *m.* | piotinsäures —; *Hydromargarate*; Hydromar-garate *m.* | purpurisches, purpursäures —, Sauer-salz *n.*; *Purpurate*; Purpurate *m.* | quecksilbercyansäures —; *Hydrargyrocyanate*; Hydrar-gyrocyanato *m.* | quecksil-berknallsäures —; *Hydrn-gyrofulminate*; Hydrargyrofulminate *m.* | rhodiumsäu-eres —; *Rhodate*; Rhodate *m.* | ricinstearinsäures —; *Stearo-ricinate*; Stearo-ricinato *m.* | rothsäures, rosigsäures —; *Hydrasulphacarbonate, rosate*; Hydrosulfo-carbonate, rosate *m.* | salpetersäures —; *Nitrate*; Nitrate, azotate *m.* | salpetrig-säures —, Nitrit *n.*; *Nitrite*; Nitrite, azotite *m.* | salzkleesäures, chloroxalsäures —; *Chloroxalate*; Chloroxalate *m.* | — in ein Schiff verladen; *to ship s.*; Tailler au large. | schwamm-, pilzsäures —, Löcherschwamm-säuresalz *n.*; *Fungate*; Boléate, fungate, fongate *m.* | schwefelblau-säures —; *Hydrasulphacyanate*; Hydrosulfocyanato *m.* | schwefeligsäures —; *Sulphite*; Sulfito *m.* | seiden-wurmsäures —; *Bambite*;

Bombiate *m.* | selen-säures —; *Seleniate*; Séléniate *m.* | spier-säures, eberschensäures —; *Sorbate*; Sorbate *m.* | stearinsäures, talgsäures —; *Stearate*; Stéarate *m.* | tantalsäures —; *Tantalate*; Tantalate *m.* | tellursäures —; *Tellurate*; Tellurate *m.* | titansäures —; *Titanate*; Titanate *m.* | traubensäures —; *Racemate*; Racémate *m.* | überchlorssäures —; *Perchlorate*; Perchlorate *m.* | übermangansäures —; *Oxy-manganate*, permanganate, hypermanganate; Oxy-manganate, permanganate, hypermanganésiate *m.* | ulminsäures, humussäures —; *Ulmate*; Ulmate *m.* | unter-chlorigsäures —; *Hypochlorite*; Hypochlorite, muriate oxygéné *m.* | unterphos-phorigsäures —; *Hypophosphite*; Hypophosphite *m.* | unterphosphorsäures —; *Hypophosphate*; Hypophosphate *m.* | untersalpetersäures —; *Hyponitrite*; Hyponitrite, hypo-azotite *m.* | unter-schwelligsäures —; *Hypo-sulphite*; Hyposulfite *m.* | unter-schwefelsäures —; *Hypo-sulphate*, dithionite; Hyposul-fate, dithionite *m.* | unter-schwelligsäures —; *Hypo-sulphite*; Hyposulfite *m.* | unterstickstoff-säures —; *Hypozotate*; Hypozotate *m.* | valeriansäures —; *Valerianate*; Valérianato *m.* | vanadinsäures —; *Vanadate*; Vanadate *m.* | viersäuriges —, vier-basiges —; *S. with four parts of acid*; Quadriset *m.* | weinsäures —; *Supertartrate*; Surtartrate *m.* | wein-schwefelsäures —; *Sulpho-vinate*; Sulfo-vinate *m.* | weinsteinsäures —; *Tartrate*, tartrate; Tartrate *m.* | wolframsäures —; *Tungstate*; Tungstate *m.* | xantho-gensäures —; *Xanthate*; Xanthate *m.* | zumisches —; *Zumic s.*; Zumate *m.* | zweifach basisch essigsäures —; *Bibasic acetate*; Acétate bibasique, sous-acétate, verdet, verdet bleu, verdet de Montpellier, vert-de-gris *m.* | zweifach chromsäures —; *Dichromate*; Bichromate *m.* | Salzsammmlung. Salz-schicht *f.*; *Saline deposit*. Dépôt salin *m.* | Salzatherm., Salznaphtha *f.*; *Muriatic ether*; Ether marin, muriatique *m.*

zautseher *m.*; *S.-surveyor*;
 omnis aux descentes *m.*
 zbad *n.*; *S.-water bath*;
 ain de mer, d'eau de mer *m.*
 zbase *f.*, in eine — verwau-
 eln; *to basify*; Basifier *m.*
 zbeet des Salzgartens
 einer Meersaline *n.*; *Table*
r basin in sea-s. works;
 able salante *m.*
 zbereitung, Zeit der —
 ; *Season for preparing the*
rine; Saunaison *f.*
 zbergwerk *n.*; *Rock-s. mine*;
 ine de s., de s. gemme,
 tine *f.*
 zbilder *m. pl.*, Halogene,
 (alyte *n. pl.*; *Haloid salts*;
 els haloides *m. pl.*
 zbildung *f.*; *Salification*,
 alifying; *Salification f.*
 zbildungsfähig, salzbil-
 dungsunfähig; *Salifiable*,
 asalifiable; *Salifiable*, *insali-*
able.
 zblumen *f. pl.*; *S.-efflores-*
cence, flowers of s.; *Flours de*
s. f. pl. [sof s.; *Bénate f.*
 zbrod *n.*, 12 — e; 12 loaves
 zbrodem, Salzschwaden
 ; *S.-vapour, s.-steam*; *Va-*
queur de s. f. pl.
 zbühe, kleine — *f.*; *Small*
latorm for s; *Ladure f.*
 ze, ammolische — *n. pl.*;
ammolic salts; *Sels ammol-*
ies m. pl.
 zen, einsalzen, pökeln; *to*
sauner. [Bgb.]; *to impreg-*
ate with brine; *Impregner de s.*
 zen *n.* (Töpf.); *Salting*; *Sa-*
ge m.
 zerzeugend, salzbildend,
 alzansetzend; *Saligenous*,
fluorescent; *Saligène*.
 zfluss *m.* (Giess.); *S.-flux*;
 ondant salin, flux salin *m.*
 zgarten *m.*; *Place where s.*
is won from sea-water; *Oeil*
de marais, de salino m.
 zgehalt *m.*; *S., incrustation*;
 épôt, *s. m.* [wage.
 zgehaltmesser *s.*, Salz-
 gesäuert, mit Salzsäure
 erbanden, gesättigt, ge-
 wässert; *Muriated*,
uriatè, *Muriaté*.
 zglasur *f.*; *S.-glaze*; *Vernis*
s. commun m. | — für Ge-
 andheitsgeschirr; *S.-glaze*,
glazing for sanitary goods;
 onverte de s. pour hygie-ne-
 céra-
 ces *f.* [tablo, aire *f.*
 zgrube *f.*; *Brine-pit*, *Couche*,
 haltig; *Saliferous*; *Salifere*.
 zhaufen *m.*; *Heap of s., s.-*

heap; *Mulon, tas de s. m.*;
 gerbe *f.* | — zum Trocknen;
Heaps of s. for being dried;
Vaches de s. f. pl. (Poiton).
 Salzhäus, Salzwerk *n.*, Salz-
 siederei *f.*; *Saltern*; *Barne f.*
 Salzhäutchen *n.*; *S.-film*; *Grain*
m. [Salzstrich.
 Salzhäute *s.* Wildhäute mit
 salzlicht; *Salty*: *Avec un goût*
de s.
 salzig, salzartig; *Saline, salin-*
ous, salsugineux, s.; *Salin*,
salsugineux. [Salé amer.
 salzigbitter; *Salso-narons*;
 Salzkanal, Seewasserkanal
m.; *Brine-canal, brine-chan-*
nel; *Ecours m.*, *aiguille f.*
 Salzkasten *m.*; *S.-bin*; *Huche*
à s. f.
 Salzkumpen, Salzkloss *m.*;
S.-cat; *Salignon, masso de s. m.*
 Salzkorb *m.*; *S.-basket*; *Bénate f.*
 Salzkörbe *m. pl.*, in die —
 thun, einkörben; *to put into*
the s.-baskets; *Embénater*.
 Salzkorbblecher *m.*; *Osier-*
case maker; *Bénatier m.*
 Salzkothe, Salzhütte *f.*, Salz-
 werk *n.*; *S.-house, s.-cot,*
boilery; *Saunerie*, *barne, sa-*
line f. [strike; *Servion m.*
 Salzkrücke *f.*; *S.-stirrer, s.-*
 Salzkrystalle *m. pl.*; *S.-crystal*;
Crystal de s. m. [Saumurf.
 Salzlake *f.*; *Brine, pickle*;
 Salzlecke *f.*, Salzquell, Salz-
 dümpfel *m.* (Ackb.); *S.-lick*;
Lèche s. m.
 Salzlochdeckel *m.*; *Mud-hole*
door; *Plaque de trou de s. f.*
 Salzmarmor *m.*; *S.-grained*
marble; *Marbre salin, à grain*
de s. m.
 Salzmassaufseher *m.*; *S.-in-*
spector; *Bout-avant n.*
 Salzmesser *m.*; *S.-meter*; *Ra-*
deur m.
 Salzmeiste *f.*, Salzmässchen
n.; *S.-box*; *Saunière f.*
 Salzmutter *f.*; *Mother of s.*;
 Eau-mère de s., cau sure *f.*
 Salzmutterlauge *f.*; *Bittern*;
 Amer du soccago *m.*
 Salzpfanne *f.*, Abdampfkes-
 sel *m.*; *Pan, brine-pan*; *Poêle*,
chaudière f., *hassinet m.* | —
 aus dem Ofen wegnehmen,
 kochen, socken; *to remove*
the s.-pans from the oven for
precipitating the s.; *Socquer*.
 | — reinigen, anskratzen;
to clean s.-pans; *Râbler*.
 Salzpfannenstein *s.* Pfannen-
 stein.
 Salzplanner *m.*; *Partner in n*
s.-work; *Actionnaire de saline*
m.
 Salzsäure, dephlogistisirte —
f., Halogen, Chlor *n.*; *Ory-*

murintic acid; *Acide muriati-*
que, déphlogistiqué, oxygéné m.
 | *hyperoxydirte, überoxy-*
dirte, hyperoxygenirte —,
 Chlorsäure *f.*; *Chloric acid*,
hyperoxygenised murintic
acid; *Acide chloriquo, muriati-*
que hyperoxygéné m.
 Salzsäuregas, salzsaures Gas,
 Chlorwasserstoffgas *n.*;
Murintic acid gas, hydro-
chloric acid gas; *Gaz acide*
muriatique, hydrochloriquo m.
 Salzschaufel *f.*; *S.-shovel*;
 Saugoeire *f.* [à set *m.*
 Salzscheibe *f.*; *Salt-tub*; *Minot*
 Salzschand *m.*; *S.-film*;
 Grain *m.*
 Salzsee, Salzsumpf, Salz-
 garten *m.*; *S.-lake, s.-marsh,*
s.-pond, brine-pond; *Lac sa-*
lant, marais salant, lac salifère
 Salzsiederei *s.* *Saline*. [m.
 Salzsoole *s.* *Salzwasser*.
 Salzstätte *f.*; *Salt-drying*
place; *Ressui m.*
 Salzstock *m.*; *S.-stock*; *Grns*
rognon de s. gemme m.
 Salzstube *s.* *Soolstube*.
 Salzsump *m.*; *Boiling of the s.*;
 Abattu *f.* | erster —; *First*
boiling; *Echauffée f.*
 Salzteich, zweiter Sumpfm.;
Brine-pond; *Marais salant n.* |
 einen — ablassen, aus-
 schlämmen; *to empty a s.*
marsh; *Limer*. | erster —;
First reservoir of brine; *Jas m.*
 Salzhon *m.*; *Bituminous*
anthracite clay; *Argile bitu-*
mineuse anthracifère f.
 Salztonnenmacher *m.*; *S.-*
cask-maker; *Bossier m.*
 Salztrockenofen *m.*; *S.-dry-*
ing oven, s.-stove; *Séchoir à*
s. m. [Gaholeur *m.*
 Salztrockner *m.*; *S.-dryer*;
 Salzwage, Senkspindel *f.*;
Salt-gauge, saline-detector,
hydrometer; *Pèse-s., salino-*
grade m.
 Salzwasser *n.*, Soole, Salz-
 soole *f.*; *Brine, s.-water*;
 Eau salée *f.* | in — thun;
to salt, put in brine; *Baconner*. |
 in — tränken; *to salt timber*;
 Imprégner d'eau salée *f.*
 Salzwasserpumpe, Breipum-
 pe *f.* (Dpfm.); *Brine-pump*;
 Pompe d'exhaustion *f.*, (em-
 ployée pour éviter l'obstruction
 de la chaudière). | —, Salz-
 pumpe (Salzw.); *Brine-pump*;
 Pompo d'cau salée *f.*
 Salzwerk *s.* *Saline*.
 Salzwerkgeräth *n.*; *Working-*
stock; *Embauchero f.*
 Salzwerksbetreiber, Pfanner
m.; *Owner, proprietor of a*
s.-work; *Saunier m.*

Salzwirker, Salinenarbeiter *m.*; *S.-work man, salter, s.-maker, workman in s.-works; Saunior, easse-aiguillo m.*
 Same *m.*, Samenkorn *n.*, Aussaat *f.*; *Seed-corn; Semence, graino f.* | den — *n* einpflügen, unterpflügen; | *to sow underfurrow; Recouvrir la semence en labourant.* | in — schießen, — *n* ansetzen; | *to run, go to seed; Monter en graine.* | den — *n* zum Stehenbleiben säen; | *to sow not for being transplanted; Semer à demeure.* | verbrannt — *n*; *Burnt seeds; Grains échaudés m. pl.*
 Samenbäume *m. pl.*, Entfernung der letzten — *f.* (Forstw.); *Felling of the last trees left for seed; Coupe définitive f.*
 Samenbeet *n.*, Samenflur, -schule *f.*; *Seed-plot, seed-plot; Semis m.*
 Samendecke, hräntige — *f.*; *Pellicule; Parahemin m. (grain).*
 Samenernte *f.*; *Seed-crop; Récolte-graine f.* [*m.*]
 Samenkorn *n.*; *Kernels; Grain*
 Samenperlen, Grus-, Stimpl-, Staupperlen *f. pl.*; *Onince-pears, seed-pears; Semence de perles f.*
 Samenschlag *m.*; *Felling of seed- or stock-trees; Coupe sombre, d'ensemencement f.*
 Samenschössling *m.*; *Shoot, sprig; Arbre de brin m.*
 Samen- und Baumschule.
 Samensieb *n.*; *Sieve for grains; Passeroiro f.*
 Sämereien *f. pl.*; *Articles of seed; Semences, semilles f. pl.*
 sämig werden; | *to spin, to become thread; Faire le fil.*
 sämischgerben; | *to shamoy, shamoy-dress; Passer en chamois, chamoiser.*
 Sämsichgerber, Weissgerber *m.*; *Chamoiser, oil- or chamois-leather manufacturer, shamoy-dresser; Chamoiseur m.*
 Sämsichgerberei *f.*, Sämsichgerben, Sämsichmachen *n.*; *Chamoisting, preparing sheep, goat- or kid-skins in oil, chamois, shamoy-dressing, samian or oil-tawing process; Chamoisage m.* | — oder Ölgerberei *f.*, Sämhans *n.*; *Shamoy-factory oil- or chamois-leather works; Chamoiserie f.*
 Sämsichleder, Gemseneder, Lindleder, Gemsell *n.*; *Shamoy, chamois, shammy-leather, chamois-leather, wash-leather; Chamoise, cuir*

de chamois *m.*, pean de chamois, chamoisée *f.* | allerlei —, Gegenstände aus —;
Oil-leathers, chamois-leathers, articles made of chamois-leather or wash-leather; Chamoiserie f.
 Sämling, einen — zur Verpflanzung herausnehmen *m.*; | *to take out a seedling; Dépiquer.*
 Sammelbahnhof *m.*; *Central terminus; Gare centrale f.*
 Sammelbrunnen *m.*; *Cistern; Citerne f.*
 Sammelcylinder *m.*; *Accumulator (hydraulic lifting machine); Accumulateur, réservoir de force m.*
 Sammelfass *n.* (Wasserb.); *Réservoir; Tambour m.*
 Sammelgerinne *n.* (Banw.); *Branch-pipe; Rameau m.*
 sammeln (Strpfw.); | *to assemble; Assembler.*
 Sammelkasten *m.*, Wasserbehälter *n.* (Wasserh.); *Receptacle; Réceptacle m.*
 Sammelinse, Convexlinse *f.*, Sammelglas *n.* (Opt.); *Convergent, convex lens; Lentille de convergence, convexe f.*
 Sammelplatz der Soole unter den Dornwänden *m.*; *Stump; Réservoir des eaux salines m.*
 Sammelröhre *f.*, Sammelrain *m.*; *Collecting-pipe; Tuyau collecteur de drainage m.*
 Sammelscheibe *f.* (Masch.); *Collector; Plateau collecteur m.*
 Sammelspiegel, Hohl-, Concavspiegel *m.*; *Concave mirror; Miroir concave m.*
 Sammelsyrup *m.*, Lösung des in der Füllung verlorenen Zuckers *f.* (Zuck.); *Solution of sugar spilt in the filling-room; Eaux petites f. pl., racourcis m. pl.*
 Sammet *m.*; *Velvet; Velours m.* | den — abreissen; | *to cut the velvet on the needles; Couper le for.* | — mit baumwollenem Zettel, halbseidener Zeug *m.*; *Half silk half cotton union-velvet; Mi-soie f.* | Behälter für gerissenen —; *Trough for cut velvet; Caisse f.* | dreifädiger, dreihäufiger —; *Three-cord, three-pile velvet; Velours à trois poils.* | dünner, ungestreifter —; *Thin velvet; Velours trigué.* | geblümt —; *Figured velvet; Velours à ramago, à fleurs, figuré, façonné.* | gekräuselter und gerissener —; *Fricelé and cut velvet; Velours ciselé.* | gerippter —; *Short, nap, ribbed velvet; Velours cannelé,*

ras, simulé. | geschnittener, geschorener, gerissener —; *Cut velvet; Velours coupé, ciselé.* | glatter —; *Tabby-back velvet, tabby-velvet; Velours uni.* | halbseidener —; *Union-velvet (silk face and cotton back); Mi-cot-n m.* | indischer —; *Velvet like silk with two wests, one fine and the other thick; Gros des Indes m.* | — reissen, schneiden, die Maschenreihe schneiden oder reissen; | *to cut velvet; Ciseler du velours, couper, eiseler les mailles.* | unechter —; *Imitation velvet; Tripe de velours f.* | Utrechter —, Möbelplüsch *m.*; *Utrecht velvet; Velours d'Utrecht, velours de laine pour meubles.* | von —; *Velveted, velvet; De velours.* | wollener —, Tripp-, Bettlersammet *m.*, Mokade *f.*; *Mokadoes; Moquette, moeade, moucade f.*
 Sammetart *f.*; *Flock-surface; Velonté m.*
 sammetartig; *Velvety, velvet, velveted, cut in imitation of velvet; Velouté.* | — er Zeng *m.*; *Imitation velvet; Tripe, tripe de velours f.*
 Sammetband *n.*; *Velvet-ribbon; Ruban en velours, ruban velours, velonté m.*
 Sammethaken *s.* Sammetmesser.
 Sammetkettenstab *m.*; *Tag or tug, wire-end; Fer m., baguette f.*
 Sammetkork *m.* (von der dritten Schälung); *Velvet cork; Liège-velours m.*
 Sammetmesser *n.*, Sammethaken *m.*; *Velvet-, justian-knife, truvet, blade for cutting velvet; Contain à velours, rabot, rasoir m., tailleurolle, pince f.*
 Sammetnadel, Nadel, Ruthe *f.*; *Cleaning-pin; Fer m., épingle f.*
 Sammetpapier, Flockpapier *n.*, Sammet-, Wolltapete, bestäubte Tapete *f.*; *Velvet-, flock-paper; Papier velonté, soufflé, papier tontisse m.*
 Sammetreisser *m.*; *Velvet-cutter; Rasen de velours m.*
 Sammetschoner *m.*, Baumruthe *f.*; *Velvet-protectors, beam-rods of the velvet-loom; Entaice, entaquage m.*
 Sammetschwarz *n.*; *Velvet-black; Noir velonté m.*
 Sammetspitzen *f. pl.*; *Velvet-lace; Dentelle à chenille f.*
 Sammetstab *m.*; *Velvet-pin; Vergé f.*

nmetstreifen *m.*, Sammet-
 and *n.*; *Velveting, velvet-
 own*; *Velonté m.*
 nmetteppich, Brüsseler,
 usgezogener, ungerissener
 er — *m.*; *Brussels carpet*;
 oquette bouclée, bucklé,
 single *f.*
 nmetverzierung an Fran-
 en *f.*; *Velvet-ornament on
 ings*; *Rosace f.*
 nmetweber *m.*; *Velvet-
 aker*; *Veloutier m.*
 nmetwebereif; *Pile-weav-
 ing*; *Tissage du velours m.*
 nmler der Glasmasse, Aus-
 ber *m.* (Glash.); *Gatherer*;
 ssembleur, monteur *m.* | —
 n Goldspinnrad; *Collect-
 or*; *Cueilleur m.*
 nmlung von Ringen und
 einen *f.*, Schrank für ge-
 lmitteue Steine etc. *m.*; *col-
 lection of rings and stones*;
crystallotheque f.
 nactyl, indischer Baumwoll-
 anzeug *m.*; *Sanas, Indian
 cotton-stuff*; *Sanas m.*
 id *m.*; *Sand*; *Sable m.* | —
 ntschütten (Pl.); *to raise
 s. on a road*; *Retrousser*. |
 aufstreuen, seihen, be-
 nden, mit Eisenschweiss-
 nd bestreuen (Schm); *to
 st s. on, to bring up well-
 g-sand*; *Sabler du ser, sa-
 onner*; *den — durchwer-
 n*; *to sift, screen the s.*;
 sser te *s.* au crible, à la claie.
 dem Eisenerz beigemeng-
 er — *S. mixed with iron-
 e*; *Grappes f. pl.* | feiner —
 aub-, Schener-, Tünn-
 ng-, Trieb sand *m.*; *Sharp,
 all s., very fine s., scour-
 g-s.*; *Sablou, s. fin m.* | in-
 gegossen — *Cast ins.*; *Sablé*.
 u — giesen; *S.-casting*;
 bler. | goldhaltiger —
 uriferous *s.*; *Baleux, balux m.*
 grober — *Kies, Gries,*
 rand *m.*; *Coarse s., gravel*;
 , gravier *m.* | aus — und
 alk zusammengesetzt;
 mposed of *s. and lime,*
enaceous limestone; *Arce-
 cés-calcaire*. | nasser, grü-
 er — (Form.); *Green s.*; *S.*
 rt. | den — sieben; *to sift
 by a sieve*; *Passer to s. au
 nier*. | in — e Stocken (Blei-
); *to stick in s.*; *Bourrer*. |
 onhaltiger — *Clay-s.*;
 wat *m.* | thoniger — *Ar-
 llaceous s.*; *S. argileux*. | voll
 , feinem — ähulich; *Full
 fine s., like fine s.*; *Aré-
 léux*. | forme.
 ähulich; *S.-like*; *Aréni-
 darach m.*; *Gum-sandrach,*

pounce — powder, pounce;
Poudre do sandraque f.
 sandartig, Sand . . . ; *Like
 grains of s.*; *Arénulé.*
 Sandbad *n.* (Chem.); *S.-bath
 or s.-heat, balneum arenosum
 or siccum*; *Bain de s. m.*
 Sandbaggerer, Sandschärfer
m.; *S.-dragger*; *Sablir u.*
 Sandbank *f.*; *Shelf of s.*; *Banc
 de s. m.* | — in Flüssen; *S.-
 bank in rivers*; *Allaise f.*
 Sandbehälter über dem
 Frittofen *m.* (Glash.); *S.-case
 above the fine arch*; *Sablou-
 nette f.*
 Sandbestreuung oder Be-
 kleidung der Kapseln *f.*
 (Porz.); *Covering the saggars
 with s. etc.*; *Engommage, ter-
 rage de la porcelaine m.*
 Sandbett *n.*; *Bed of s.*; *Formo
 f.*, *lit u. de s.* | — unter dem
 Plaster; *Bed of the pavement*;
Lit du pavé u., *coucho
 de s. sous le pavé f.*
 Sandboden, sandiger Boden,
 Sandgrund *m.*; *Sandy
 ground*; *Terrain sablonneux,
 fond de s. m.*
 Sandbohrer *m.*; *S.-drag*; *Drage
 f.*, *tire-s. m.*
 Sandbüchse *f.* (Eisenb.); *S.-
 box*; *Boite a s. f.*
 Sandelholz, rothes —, Calia-
 turholz *n.*, Sandel *m.*; *Bar-
 wood, sandal-wood, sandal,
 sanders, saunders, red sanders,
 red saunders*; *Bois du Santal,
 du Sandal, de Santal, do Santal
 rouge, Santal, Sandal, Sandal
 rouge m.* | rothes —, Calia-
 tur-, Corallenholz *n.*; *Red
 sandal-wood, Erythrina cor-
 rallodeudron*; *Bois de corail,
 de condori, de caliatour m.* |
 gelbes —; *Yellow sanders*;
 Santal citrin *m.* | rothes —;
Red sanders, saunders; *Santal
 rouge*. | schwarzes —; *Black
 sandal-wood*; *Cayolocka m.* |
 weisses —; *White sandal-
 wood*; *Bois de Santal blanc m.*
 | wohlriechendes —; *Aro-
 matic sandal-wood*; *Santal
 odorant m.*
 sanden; *to gravel*; *Sabler*.
 Sanderde *f.*; *Sandy loam-
 earth*; *Grés m.* | thonige —;
Clayed s.-earth; *Boulbenc f.*
 Sandfang *m.* (Pap.); *S.-collector*;
Sablir u. | fleur de *s.*
 sandfarbig; *S.-coloured*; *Cou-
 Sandfleck, Höcker, Nabel m.*
 (Glash.); *S.-defect*; *Pontis m.*
 Sandflötz *n.*, Sandfluhe,
 Sandschicht *f.*; *S.-stratum,
 layer of s.*; *Conche, assise de
 s.*, *assise arénacée f.*
 Sandform *f.*; *Sable-mould,*

sable-forma; *Moule de s. m.*
 Sandformenmacher *m.*; *Ma-
 ker of s.-forms*; *Sableur m.*
 Sandgriessstock *m.* (Bleig.);
Klod for s.-moulding; *Bâton à
 labourer m.*
 Sandgrube mit Stollen *f.*;
S.-pit with chambers; *Sablère
 de chaubrées f.* | —, Kies-
 grube *f.*; *S.-pit, ground-pit*;
Sablère, sablonnière f.
 Sandgrund *m.* (Ind.); *Sandy
 ground*; *Fond sableux m.* | —
 (Web.); *Sanded bottom or
 ground*; *Sablé u.*
 Sandguss *m.*, Sandformerei
f.; *S.-casting, s.-moulding*;
Moulage en s. n.
 Sandgut, Marylaud *n.*; *Mary-
 land tobacco*; *Scrub m.*
 sandhaltig, mit Sand ver-
 mischt, sandig, Sand . . . ;
*Sandy, mixed with s., con-
 taining s.*; *Arénicole, arénifère*.
 sandig, voll Sand, kiesig,
 grandig, voll Kies, voll
 grobem Sand; *Sandy, gra-
 velly, sabulolous*; *Sablonneux*.
 Sandkapselle, Kapsel *f.*
 (Chem.); *S.-cupel*; *Capsule f.*
 Sandkohle, magere Stein-
 kohle, Glihkohle *f.*; *Close
 burning, uninflamable coal*;
*Houille sèche, à coke pulvéru-
 lent ou incohérent, non collante f.*;
*charbon maigre, coke, brûlant
 sans flamme m.*
 Sandkoks *m.*; *Coke of sandy
 coal*; *Coke do charbon sablon-
 neux m.*
 Sandkorb *m.* (Bgb.); *Pmp-
 sieve*; *Tamis du tuyau de
 pompo m.* | Grain de *s. m.*
 Sandkorn *n.*; *Grain of s.*;
 Sandkratze *f.* (Fisch.); *S.-
 scraper*; *Rateau m.*
 Sandleinen *n.*; *S.-cloth*; *Toiles
 sablées f. pl.*
 Sandmergel, Thonmergel,
 Mehlbitzen *u.*; *Clay-grit,
 marl, soft stone, sandy marl*;
*Argile sableuse, siliceuse, cal-
 cifère terreuse, argile, marne
 argileuse, marne, argile mar-
 noneuse, lambourde f.*
 Sandmühle *f.*; *Sand-mill*;
Moulin à s. m.
 Sandpapier, Glaspapier *n.*;
S.-paper; *Papier sablé, papier
 de verre, papier mat m.*
 Sandpumpe *f.*; *S.-pump*;
Pompe à s. f.
 Sandräumer, Moderprahm
m.; *Drag-boat, dredging-
 boat, mud-boat*; *Bâteau dra-
 geur, rabot m.*
 Sandrohr zum Dachdecken
n.; *Beeds of the Medoc sands
 for covering houses*; *Gourbet
 u.*

- Sandsackbekleidung *f.*; *S-bag revêtement*; Revêtement en sacs à terre *m.*
- Sandscharre *f.* (Gless.); *S-raker*; Ratisse-caisse *f.*
- Sandschicht *f.* (Pl.); *Coat, layer of s.*; *Couche f.*
- Sandschiefer *m.*; *Foliated grits*; Grès feuilleté *m.*
- Sandschlägel *m.* (Münzw.); *S-bat*; *Coigneux m.*
- Sandseife *f.*; *S-soap*; Savon sahlé *m.* [Tamis *m.*
- Sandsieb *n.*, Räder *m.*; *Screen*; Sandstein *m.*, Sandstone, *gritty free-stone*; Grès dur, désagrégé *m.* | biegsamer —; *Flexible sandstone*; Grès flexible, élastique. | bunter —, Vogel-sandstein *m.*; *Variiegated sandstone, new red sandstone*; Grès tacheté, grès rouge. | eisenschüssiger —; *Iron-sandstone*; Grès ferreux. | feuerbeständiger —; *Refractory grit*; Grès réfractaire. | harter —; *Rock*; Roche *f.* | sehr harter —; *Hard sandstone*; Grignard *m.* | eine Art harter — (Pl.); *Rebate*; Grès de paveur *m.* | kalkiger —; *Calcareous sandstone*; Grès calcareux. | oberste Schicht des —; *Red-ground*; Couche supérieure du grès *f.* | rothgraner —; *Mamstone*; Grès gris-rougêtre. | — zum Spiegelschleifen, Schleif-, Reibkasten *m.*; *Sandstone for grinding mirrors*; Moellon *n.*
- Sandsteinarbeit *f.*, Sandsteinmauerwerk *n.*; *Grit free-stone, free-stone*; Gresserie *f.* [like; Grésieux.
- sandsteinartig; *Sandstone*
- Sandsteinbrecher *m.*; *Quarry-man*; Grésier *m.*
- Sandsteinbruch *m.*, Sandsteinlager *m.*; *Sandstone-quarry, grit-quarry*; Gresserie *f.*, grésière *f.*
- Sandsteingemäuer *n.*; *Sandstone-masonry*; Maçonnerie en grès, gresserie *f.*
- Sandsteinkitt *m.* (Töpf.); *Ground pitcher*; Ciment de grès *m.*, tessons de grès broyés *n. pl.*
- Sandsteinmauerwerk *n.*; *Grit-walling, buildings of soft stone, sandstone-walling*; Ouvrage en gresserie *n.*
- Sandsteinpflaster *n.*; *Grit-pavement, sandstone-pavement*; Pavé de grès *m.*
- Sandstücker, im Sieb zurückgebliebene — *n. pl.*; *Small gravel from shifting plaster, lime etc.*; *Mouchette f.*
- Saudtorte *f.*; *Sponge-cake*; Tourte fondante *f.*
- Sandtrog *m.* (Töpf.); *S-trough*; Miuette *f.*
- Saunduhr *f.*, Stundenglas *n.*; *Hour-glass, sand-glass*; Horloge des. clepsydre *f.*, sablier, poudrier *m.*
- Sandunterlage des Pflasters *f.*; *Gravel-bed of pavements*; Forme de pavé *f.*
- Sanekin *m.*, Baumwolle aus Smyrna *f.*; *Smyrna cotton*; Coton de Smyrne, sanequin, caracach *m.*
- santl (Org.); *Soft*; Donx. | sänftig (Bgh.); *Gently sloping*; A pente douce.
- Sänfte *f.*, Sedanstuhl, Tragsessel *m.*; *Sedan-chair, Sedan, litter, portable chair*; Chaise à porteur *f.* | —, Rossbahre *f.*; *Litter*; Brancard *m.*
- Sanitätstechniker, Sanitäts-hydrauliker *m.*; *Sanitary engineer*; Ingénieur pour he-soins sanitaires *m.* (urinoirs etc.)
- Sank *m.*, Senkholz, sinkendes Schwemmbolz *n.*; *Floating timber that sinks*; Bois fondrier, bois canard *m.*
- Santalin *n.*; *Santaline*; Santaline *f.*, santalin *m.*
- Santalinholz *n.*; *True sandal-wood*; Santalin *m.*
- Sapanholz, Japanholz, Siam Sapanholz *n.*, rother Sandel *m.*; *Sapan wood, buckam-wood (Caesalpinia Sapan)*; Bois de Sapan, du Japon, Brésil des Indes, bois de Sapan Siam *m.*
- Saphir, Himmelstein *n.*; *Saphire, telesia*; Saphir, corindon hyalin *m.*, télésie *f.*
- Saphirin, blauer Chalcedon *m.*; *Saphirine, blue chalcedony*; Saphirine *f.*
- Saponin *n.*, Seifenstoff *m.*; *Saponine*; Saponine *f.*
- Sarazensäbel, Sarras *m.*; *Scymitar, cimiter*; Cimeterre *n.*
- Sardachat, röthlicher Agat *m.*; *Sardagate*; Sarde-agate, sardachate *f.*
- Sardelle, Sardine, Seeforelle *f.*; *Sardine, sardel*; Sardine *f.*, anchois *n.* | amerikanische —, Massbucker *m.*; *American sardel*; Sardine américaine *f.*
- Sardellenfabrik *f.*; *Sardine-works*; Conserrie, sardinerie *f.*
- Sardellennetz *n.*; *Net for fishing sardines*; Sardinerie *n.*
- Sardellenöffner *m.*; *Sardine-opener*; Coutcau à boites de sardines *n.*
- Sardor, Sardonyx, Sardouier, Punktagat, Karneol *m.*; *Sardonyx*; Sardoine, sardonyx, sardienne *f.*
- Sardinen einsalzen; to salt sardines; Escabeber.
- Sardinenküfe *f.*; *Tub for salting sardines*; Maleston *m.*
- Sardinienbass *s.* Sordun.
- Sarg *m.*; *Coffin*; Cercueil *m.*, bière *f.* | —, deutscher Ofen, Sargofen, Brennkasten *m.*; *Coffin*; Four allemand, four coché, cercueil *m.* | — (Br.) *s.* Unterstock.
- Sarkocollin, Fleischleimrüssel *n.*; *Sarcocollin*; Sarcocolline *f.*
- Sarsche, geköperte — *f.*; *Twilled cloth*; Crésean, crenéot *m.* | eine geköperte —; *Twilled Rouen serge*; Limestone. | gewalkte —; *Fulled serge*; Tramire *f.* | kleine —; *Small serge, sergette*; Lingette, sergette *f.* | — von Poitou; *Poitou serge*; Boulangerie de camp *f.* | rauhe, haarige —; *Shaggy serge*; Sergette à poil *f.* | schottische —; *Scotch serge*; Plainin *m.* | wollene —; *Woolen serge*; Flavel *m.*
- Sarschehandel *m.*; *Serge-trade*; Sergerie *f.*
- Sarschweber, Raschmacher, Raschweber *m.*; *Serge-weaver, serge-maker*; Serger, serger, tisserand en ras, tiretanier *m.*
- Sarschweberei *f.*; *Serge-manufactory*; Sergerie *f.*
- Sarsenet *m.*; *Sarsenet*; Sarsenet *m.*
- Sassafrasholz, Fenchelholz *n.*; *Sassafras-wood, (Sassafras officinalis)*; Bois de Sassafras *m.*
- Sasse, Scbere *s.* Einschnitt.
- Satinholz, Satinet-, Seiden-, Ferole-, Atlasholz mit rothem Grunde *n.*; *Satin-wood (Chloroxylon Swietenia)*; Bois d'aigle, satiné, de satin *m.*
- satiniren (Pap.); to glaze; Glaecer, satiner.
- Satiniren, Glätten *n.*; *Pressing, glazing, satinings*; Satinnage *m.* [Glaecer *m.*
- Satinirer *m.* (Pap.); *Glaser*
- Satinirwalzwerk *n.* (Pap.); *Glazing-machine, rolling-machine, pressing-rollers*; Glaecer, lissoir, laminoir en lissoir *m.*, satinense *f.*
- Satinocher *m.*; *Red yellowish ochre*; Ocre rouge jaunâtre *f.*
- Satinpapier *n.*; *Atlas*; Papier satin, Colombier *m.*
- sattl; *Saturated*; Saturé. | — auflegend; *Well set*; Bien posé.

tel m.; *Saddle*; Selle f. | — 3gb.); *S.*, *fetch and carry*; *a-et-vient m.* | — (Bgb.); *harp, asses' back*; *Dos-d'âne* | — (Br.); *Kiln-vault*; *voûte du fourneau de touraille* | — *Galgen, Deckelstuhl* | (Bdr.); *Gallows*; *Chevalet u. tympan m.* | — (Giess.); *coria*; *S.* | — (Lautm.) *s.*; *teg.* | — (Pap.) *s.* *Berg.* | — (Schriftg.); *Bed*; *Heurtoir m.* | — von großer Leinwand; *Reitkissen n.*, *Pritsche f.*; *Bardelle*; *Bardelle f.*, *barrenes f. pl.* | einen — belegen; *to provide a s. with s. straps*; *Équiper une s.* | *deutscher* —; *S. of heavy cavalry, heavy dragoon-s.*; *allemande, de grosso cavalerie.* | *englischer* — ohne Rückenbogen; *English s.* *without back-board*; *S. à nez onapé.* | den — entfuttern; *enträumen*; *Removing the straw from the s.*; *Chambrier* | *s.* | gewöhnlicher *englischer* —; *English s.*, *english unting-s.*; *S.* à l'anglaise, *ase, de chasse.* | kleiner — *ler Karrenpferde; Harness-s.*; *S. de charretier.* | kleiner — *auf Zugpferden, Handattel m.*, *Small s. on draught-orses*, *off-s.*, *luggage-s.*; *ellette f.* | *Kreuzgurt am* —; *Under s.-girth*; *Première angle f.* | — *der Malzdarre* (Br.); *Kiln-vault*; *Voûte de la touraille f.* | *schattirter* —; *haudé s.*; *S. ombrière.* | — *der Tuchscheerer*; *Post of the shears*; *Montant, poteau es forces m.* | *ungarischer* —, *ungarischer Bock m.*; *Tussar-s.*, *hungarian s.*, *s. of light cavalry*; *S.* à la hussard, *la hongroise, s. de cavalerie légère.*

ttelfalter, Sattelknopfflügel | — *Fore-part of the s.*; *liège m.*

ttelbaum, Sattelbock, Sattelbogen m.; *S.-bow, s.-tree, ree, pommel*; *Bois de s.*, *arçon n.* | den — mit Eisen beschlagen; *to bind s.-bows with iron*; *Ferrer l'arçon.* | oberer Theil des —es; *Top of the wooden frame of s.-bows*; *Patte d'atteltes f.* | len — mit Ochsenhäuten schäuten; *to line s.-trees with ox-hide*; *Nerf l'arçon.* | unterer Theil eines —es; *Lower part of s.-bows*; *Mannelle f.*

ttelbaumfabrikant m.; *S.-bow maker*; *Arçonner, arçonneur m.*

Sattelbaumriegel m.; *Tie of s.-bows*; *Jone du siège m.*

Sattelbaumzirkel m.; *Tool for taking the measure of s.-bows*; *Compas d'arçonner m.*

Sattelblock m. (Müll., Zimm.) *s.* *Angewäge.*

Sattelbogen m.; *Bow*; *Pontet m.*

Satteldach, Adlerdach n.; *S.-roof, s.-bow, span-roof*; *Fronton, comble en s.*, *toit en batière m.* | — mit zwei Dachsäulen im Dachstuhl, zweiseitiges, zweihängiges *Dach n.*; *Common square roof, span-roof, common roof*; *Comble à deux égouts, à deux pentes, en dos d'âne m.* | — mit doppelt stehendem *Stuhl*; *Queen-post roof*; *Comble à deux égouts et à deux poinçons m.* | — mit einfach stehendem *Stuhl*; *King-post roof*; *Comble à deux égouts et à un seul poinçon m.* | — mit rechtem Winkel, *nendentes Dach n.*; *Square roof*; *Comble en équerre m.*

Satteldarre f.; *Malt-kiln in the shape of a s.*; *Touraille à dos d'âne f.* | *de l'arçon f.*

Sattellende n., *S.-end*; *Pointe Sattelhlötz n.* (Bgb.); *Sharp seam or layer*; *Couche à dos d'âne f.*

Sattelgestell n.; *Frame for saddles*; *Chapuis, fût m.* | *der Theil des-s an dem Zwiessel*; *Part of the frame of a pack-s. near the fork*; *Aube f.*

Sattelgrundgurten, Sattelspann-, Grundgurten f. pl.; *Pommel-girth*; *Sangles d'arçon f. pl.*

Sattelturte, Sattel-, Untergurt, Gurt m.; *Girth, girt, s.-roller, belly-band*; *Sangle f.*

Sattelhöhle f.; *Hollow of the s.*; *Chambre f.*

Sattelhölzer n., *Schirre f.* (Bauw.); *Bolster, corbel-piece, corbel*; *Corbeau, sous-longeron, sous-poutre m.*

Sattelhölzer n. pl. (Bauw.); *S.-beams, sleepers*; *Empauous m. pl.*

Satteltammer, vordere, hintere — f.; *Hollow of the cantle, crupper-loop*; *Longe du garrot f.*

Sattelkissen, Reitkissen, Polster n.; *Pillion, s.-cushion or s.-pad, pilch, quilted seat, roller-cloth*; *Coussinet, coussin, panneau m.* | — besetzen; *Mounting s.-bows on the pannels*; *Chausser les pannels*; | *hervorstehender*

Theil des —s; *Projecting part of the s.-pad*; *Chansse du panneauf.* | *unterer Theil der —*; *Lower part of s.-cushions*; *Canon m.*

Sattelknopf, Knopf, Kopf m.; *Pommel*; *Pommeau m.*

Sattelkummet n.; *Collar of near-wheel and near-leading*; *Collier du porteur m.*

Sattelnagel m., *Sattelzwecke f.*; *Tack, pin, saddler's nail, wire-tack*; *Attache f.*, *clou m.* *de sellier.*

Sattelpferd n.; *Near-side horse, near-sider*; *Cheval à gauche, porteur m.*

Sattelpistole f.; *Horse-pistol, petronel*; *Pistolet d'arçon m.*

Sattelpolstern, Beschlag der Pausche m.; *Mounting of the cantle*; *Batte f.*

Sattelranzen m.; *S.-bag*; *Bougette, bourse, sacoché f.*

Satteltöhre f. (Gasf.); *Bridge-pipe*; *Tuyau transversal m.*

Sattelschabracke f.; *S.-cloth*; *Housse de main f.*

Sattelseite, linke Seite f.; *Near-side, left side*; *Côté gauche, côté à la main, montoir, côté du montoir m.*

Sattelspanner m.; *S.-strainer*; *Tendeur de cuir à selles m.*

Sattelsteg m.; *Seat, cross-beam of the s.*; *Traverse de s. f.*

Sattelstock für Damen m.; *S.-tree for ladies*; *Liège de cuisse m.* | *englischer* — *für Damen*; *High (english) s.-tree for ladies*; *Liège à cornes m.* | *kleines Stück Zeug am* —; *Small piece of stuff near the s.-tree*; *Miroir n.*

Sattelstutzen m.; *S.-rifle*; *Carabine brisée f.*

Satteltasche f., *Schweissblatt n.*; *S.-flap*; *skirt*; *Quartier m.* | *falsche* —; *Sham s.-bag*; *Faux-quartier m.*

Satteltaschen, kleine — f. pl.; *Skirts*; *Doubles-quartiers, petits quartiers m. pl.*

Sattelunterlage, Unterlegendecke f.; *S.-cloth, rug under saddle*; *Couverture de s. f.*

Sattelzeug, sämtliches — n.; *S. and harness*; *Sellerie f.* *sättigen* (Chem.); *to saturate*; *Saturer.* | *nicht zu* —, *unersättlich*; *Not to be saturated*; *insaturable.* | *mit Weinstein* —; *to saturate with tartar*; *Tartariser.* | *auf eine —de Weise*; *Saturatingly*; *Saturément.*

Sättigung f.; *Saturation*; *Saturation f.* | — *neuer Giessölen*; *Saturation of new*

smelting-furnaces; Abreuvage m. | magnetische —; *Magnétique saturation*; Saturage magnétique m. | — der (Ner)schwellen; *Impregnation, saturation with chemicals*; Imprégnation f.

sättigungsfähig, schwängerbar; *Saturable*; Saturable, imprégnable.

Sättigungsvermögen n.; *Capacity for saturation*; Capacité de saturation f.

Sattler m.; *Saddle-maker, saddler, whittaw (Yorkshire)*; Sellier m.

Sattlerahle f.; *Stitching-awl, common awl*; Alêne à coudre f.

Sattlergare f.; *Preparation of saddle-leather*; Apprêt des peaux de sellier m.

Sattlernadel f.; *Needle for pack-saddles*; Aiguille à bätier f.

Sattlernagel, kleiner — m.; *Small saddler's nail*; Clou-bossette m.

Saturreiöl n.; *Oil of savory*; Huile de sarriette f.

Satz m., Hele, Sei, Treber f.; *Still-bottom*; Lic, drague, drèche f., ware m. | —, Rückstand m., Träber, Trester m.; *Residue*; Marc, pisma m. | —, Besatz Knöpfe m.; *Set of buttons*; Garniture de boutons f. | —, Garnitur f.; *Set, suit*; Jeu, harnais, équipement m., trousse, remise f. | —, gesetzlicher Werth m.; *Legal value*; Valeur numérique f. | —, Kunst-, Pumpen-, Schachtsatz m., Schachlpumpe f. (Bgh.); *Set of pumps*; Répétition de pompes f. | — (Br.); *Layer of barley*; Couches gonflées f. pl. | —, Schriftsatz m. (Bdr.); *Matter, composition*; Composition f. | — (Bdr.); *Pull*; Coup de presse m. | — (Gerb.); *Couch*; Couche f. | —, Beschickungsschicht, Schicht f. (Giess.); *Batch*; Couche, fournée, masse f., lit de fusion m. | — (Glash.); *Heating*; Chaud f. | —, ein Ofen voll, Brand m. (Topf.); *A batch, baking, burning*; Fournée f. | —, Haufe, Meiler, Ziegelmeiler, Feldofen m. (Ziegl.); *Clamp, for est tile-kiln*; Tuilerie en pleine campagne f.; briques pour la cuisson f. pl., tas de briques disposés m. | — zum Abliegen (Bdr.); *Dead matter*; Types à distribuer m. pl. | den — ansetzen (Fw.); *to prepare the composition*; Former la composition, | aufrechtstehen-

der — (Bdr.); *On its feet*; Composition droite f. | — Balleudörner (Blum.); *Complete set of bull-mandrels*; Jeu m. | — von bedeckten Schnallen (Sattl.); *Set of coated buckles*; Enclapure f. | den — beleimen (Bdr.); *to cover part of the frisket with paper*; Masquer. | — Bohrer, Bohrer garnitur f.; *Set of borers*; Trousse de forets m. | den — einfassen (Bdr.); *to frame*; Monter la composition, | engehaltener, compressor — (Bdr.); *Close matter*; Composition approchée f. | erster — der Presse (Bdr.); *First pull*; Premier coup m. | fauler — (Fw.); *Slow composition, slow-burning composition*; Composition lente f. | — Formen (Blum.); *Set of moulds*; Grand assortiment n. | — von gebeizten Fellen (Gerb.); *Set of soaked hides*; Encuvage m. | — Gefässe; *Whole set of vessels*; Vases f. pl., casserie f. | gemischter — (Bdr.); *Mixed composition*; Composition mixte f. | gespaltener — (Bdr.); *Composition in columns*; Composition par colonnes f. | gewebter — Einfassungen; *Borders woven together and cut afterwards*; Bordures tenantes f. pl. | ein — Gezähe, ein Keil und zwei Federn (Bgh.); *Set of tools*; Coint avec sa garniture m. | glatter —, Werkstatz m. (Bdr.); *Common composition*; Composition ordinaire f. | den — klar reiben (Pulv.); *to bruise down*; Broyer la composition de la poudre à canon. | — Korn, viereckiger Haufen m., Beet n. (Br.); *Layer of barley*; Couches gonflées f. pl. | krummer — (Bdr.); *Off its feet*; Caractères tombants m. pl. | leichter, vorteilhafter — (Bdr.); *Vantage*; Composition facile f. | — Lettern (Bdr.); *Sorts, set of type*; Assortiment m. | den — machen (Ziegl.); *to clamp the bricks, build the clamp*; Mettre les briques en baie pour la cuisson. | — nebeneinander (Bdr.); *Parnille matter*; Composition apposée f. | neuer —, Wiedergesetztes n. (Bdr.); *Recomposition*; Recomposition f. | niedriger —; *Pipe from 24 to 28 feet high*; Tuyau de fontaine de 8 à 9 mètres de haut m. | — Schachteln; *Nest of boxes*; Pyramide de boîtes emboîtées les unes dans les

autres, fourrage f. | — mit Spalten zwischen den Linien (Bdr.); *Leaded matter*; Composition espacée entre les lignes f. | — mit vielen Spalten (Bdr.); *Open matter*; Composition espacée f. | — der stehen bleibt (Bdr.); *Standing matter*; Composition conservée f. | unge-drucker — (Bdr.); *Live matter*; Composition vierge f. | — im Voraus bezahlt (Bdr.); *Dead horse*; Composition payée d'avance f. | weiter —, Überschreitung f. (Bdr.); *Driving out*; Eujambage m., composition large f. | — Wetzsteine (Tischl.); *Set of whet-stones*; Affloires f. pl. | wiederholter — (Bdr.); *Doublet*; Répétition f. | — Ziegel; *Set of bricks in the kiln*; Gible m. | einen zusammengeworfenen — (Eierkuchen oder Zwiebelische) sondern, aufräumen (Bdr.); *Sorting and distribution of pie*; Dépâtisser.

Satzansetzen n. (Fw.); *Mixing composition, preparing composition*; Mélange des matières m., faire la composition.

Satzreisen (Schm.) s. Abschrotmeissel.

Satzgarten s. Baumschule.

Satzhöhe f. (Bgb.); *Lift*; Élévation f.

Satzkarpfen m. (Fisch.); *Fry of carp*; Carpillon, carpeau m.

Satzlöffel m. (Giess.); *Iron spoon*; Cuiller de fer m.

Satzmehl n.; *Starch*; Amidon m. | — e. Bodenmehl. | zu — verarbeiten; *to reduce into fecula*; Féculer.

Satzmeissel m.; *Clincher, riveting-chisel*; Rivoir m.

Satzsäule des Zünders f. (Fw.); *Composition of the match*; Colonne fusante f.

Satzstempel m. (Munzw.); *W edge-formed hammer*; Marteau en coin m.

Satzstock m., Satzweide f.; *Willow-twig set in the ground for growth*; Plaut, plançon, plantard m.

Satzteich. Satzteich m. (Fisch.); *Store-pond*; Vivier, étang m.

Satzwege f. (Manr.); *Level*; Niveau m. [Quillette f.]

Satzweide f.; *Osier-plant*; satzweise passiren (Web.) s. hänschenweise passiren.

Satzwelle f. (Mull.); *Turning-tree, axle-tree*; Corps de l'arbre m.

Sau f.; *Madder-drying kiln*; Four à sécher la garance m. | — (Bgh.) s. Göpplhund. | —

(Bdr.); *Pig*; *Cochon m.* | — (Hutt.); *Pig*; *sow*; *Cochon m.* | — (Hutt.); *Sow*; *Bassiu* pour recevoir le minerai qui s'échappe du lavoir *m.* | das Erz sitzt in der —; *The metals lost in the hearth-bottom*; Une partie du minerai y dans des scories. | eine — jagen; das Silber in die — jagen; *To mix the silver with the ashes*; *Faire un cochon*. | die — vorrücken (Hutt.); *To advance the pig*; *Mettre avant*. | *Sauer* (Bdr.); *Neat*, *clean*, *white*; *Net*, *peu chargé*. | *Säuber*, *Abträger m.* (Bgh.); *Clearer*; *Décombreur m.* | —, *Abreiter m.* (Mull.); *Sieva* | *pollards*; *Tamis* à recouper *m.* | *Säuberkasten*, *Beutelkasten m.* (Mull.); *Bolting - chest*; *Stuterie f.* | *Säubern*, *säubern*, *absäubern* (Bgh.); *to clear*; *Décombrer*, *purger*. | *Säubern*, *reinigen* (Kard.); *to clean*; *Eplucher*. | (Seide); *to clean the silk whilst or after weeling*; *Aiguiller*. | *Säuer*, *gesäuert*; *Acid*; *Acide*. | — werden, einen Stich bekommen oder haben; *to turn sour*; *Tourner au besaigre*. | *Säuer*, *Säuerkraut n.* (Bdr.); *Advance on weekly wages*; *alé m.* | *Säuerbad n.* (Bl., Chem., Web.); *Sours*; *Eau surc f.* | *Säuerbar*, säuerungsfähig; *Acidifiable*; *Acidifiable*. | *Säuerdornholz*, *Berberitzenholz n.*; *Berry*, *barberry wood*; *Bois d'épine-vinette m.* | *Säuerkalk*, *Weisskalk*, *vertenkter Kalk m.*; *Slaked lime in a pit*; *Chaux éteinte*, *de gârdc*, *gârdée f.* | *Säuerkleesalz n.*; *Bioxalate of potassa*, *salt of sorrel*; *Sel potasselle*, *bioxalate de potasse m.* | *Säuerkleesäure*, *Oxal*-, *Klee*-, *ohlige Säure f.*; *Oxalic acid*; *acide oxalique*, *carbonoux*, *de oseille*, *oxalin*, *de sucre*, *saccharin*, *acide oxyde saccharique m.* | *Säuerkobalt m.*; *Iron cobalt-er*; *Mine de cobalt mélangé de ar f.* | *Säuerlich*; *Sourish*, *tartish*; *Aigrelet*, *aigret*. | *herb* (Wein); *Tartish*, *sourish*; *Besaigre*, *erdelct*. | *Säuerlichean*, *Säuerlichkeit*; *Acescency*; *Acescence f.* | *Säuermaschine f.* (Bl.); *Sour-ning-machine*; *Machine à mâté-er f.*

säueru; *to acidulate*; *Aciduler*. | im Sauerbad behandeln, in eine Säure verwandeln; *to acidify*, *oxydate*, *sour*; *Oxyder*, *acidifier*, *aciduler*, *aiguiser avec un acide*. | *Säuer*, *Säuermachen n.*; *Acetification*; *Acétification f.* | *Säuernickel m.*; *Oxidated nickel*; *Nickel oxyd m.* | *Säuerquecksilber n.*; *Compact sulphurated mercury*; *Mercur sulfuré compacte m.* | *Säuersalz n.*; *Acid salt*; *Oxyset n.* | *Säuerstoff m.*; *Oxygen*; *Oxygène m.* | mit — geschwängert; *Oxygeated*, *oxygenized*; *Oxygéné*. | ohne —; *Unoxygenated*; *Nou oxygéné*. | *Säuerstoffäther m.*; *Acetal*. | *Äther oxygéné m.* | *Säuerstoffgas n.*; *Oxygen gas*; *Gaz oxygène m.* | *Säuerstoffgas sengmaschine f.*; *Gas-singeing machine*; *Machine à grillage au gaz f.* | *säuerstoffhaltig*; *Oxygenous*; *D'oxygène*. | *Säuerstoffsäure f.*; *Oxygenated acid*; *Oxacide m.* | *Säuer Teig m.*, *Frischel n.* (Bäck.); *Leaven*; *Chef m.* | —, *von altem — einen neuen machen*; *to prepare a new batch from an old leaven*; *Pétrir sur levain*. | den — wieder anfrischen; *to renew yeast*; *Remouiller le levain*. | *matter* —; *Weak leaven*; *Levain fatigué m.* | dem — die Säure benehmen, zu wenig Bäreme für den Teig nehmen; *to weaken leaven*; *Fatiguer le levain*. | *Säuertraubeusatz m.*; *Verjuice*; *Verjus m.* | *Säuerung f.*; *Souring*; *Acidification f.* | — (Bäck.); *Leavening*; *Levain m.* | —, *Säurebildung f.* (Chem.); *Acidification*; *Acidification f.* | *Säuerungsfässer*, *Gradirfässer n. pl.* (Salzw.); *Graduation-tuns*; *Cuves à graduation f. pl.* | *Säuerwasser n.*, *Säuerbrunnen m.*; *Aquae acidulae*; *Eaux acidules*, *acidules f. pl.* | —, *Bleibeize f.* (Hutt.); *Crude bran-vinegar*; *Eau sure f.* | —, *Beize f.* (Saug.); *Sour-water*; *Confit m.* | — (Stärkef.); *Sour water*; *Eau surc*. | *Seltes* —, *Farbsäure f.* (Farb., Stärkef.); *First*, *fast sour-water*; *Première eau surc*, *eau grasse*. | — zum Reinigen des Kupfers; *Sours*; *Trem-pis m.*

Sauerwerden n.; *Getting sour*; *Aigrissomout m.* | — (Bier); *Foring*, *acetication*; *Dovenir aigre*. | *sauerwerdend*, *in saure Gährung* übergehend, *säuerlich*; *Acescant*, *slightly sour*; *Acescant*. | *Saugeapparat*, *Exhaustor*, *Aspirator m.*; *Suction-apparatus*, *exhaustor*, *aspirator*, *extractor*; *Aspirateur*, *extracteur m.* | *tube*; *Pipette f.* | *Saugeglas n.* (Chem.); *Sucking-Saugeleder n.* (Pumpe); *Clack*; *Cuir d'aspiration m.* | *Saugeln*, *Absaugeln n.* (Gartn.); *Grafting by approach*, *in arching*; *Greffe cu mouceau*, *par approche*, *greffe d'aïton f.* | *Saugeloch* (Bgh.) *s.* *Anzucht*. | *Saugemutter f.* (Pumpe); *Mother-pump*; *Mère-nourrice f.* (pctite pompe). | *saugen*; *to suck*; *Aspirer* (liquides). | voll zu — haben; *to work well*; *Fonctionner convenablement*. | *Saugen n.* (Gless.); *Sinking*, *absorbing*; *Tassement m.* | —, *An*-, *Einsaugen n.*, *Auf*-, *Einsaugung f.* (Phys.); *Exhaustion*, *suction*, *sucking*, *inspiration*; *Aspiration f.* | *saugend*, *Sauge*....; *Sucking*, *suction*; *Aspirant*. | *Sauger*, *Pumpenstock*, *Pumpenkolben*, *Pumpenachuh m.*, *Saugröhre*, *Sauge*, *Zugstange f.*; *Sucker*, *sucking-tube*, *suction-pipe*, *plunger-barrel*; *Piston de pompo*, *tuyau aspirant m.*, *cbopinette f.* | — *s.* *Aufsteigeklappe*. | — (Bgh.); *Sucker*, *piston*; *Piston de pompe m.* | *Saugerohr n.*, *Ansteckkiel m.*, *Ansteck*-, *Fussventilröhre f.*; *Suction-pipe*, *exhausting-pipe*, *foot-valve pipe*; *Tuyau d'aspiration m.* | *Saugeröhre*, *Fussröhre f.*; *Tail-pipe*; *Tubulure d'aspiration f.* | *Endstück an der* —; *Egg-head*; *Extrémité du tuyau d'aspiration f.* | *Saugewerk n.* (Org.); *Feeder*; *Pompe f.*, *piston m.* | *abgetheiltes* — *n.* (Org.); *Cuckoo-feeder*; *Pompe à compartiments f.* | *doppeltes* — (Org.); *Double feeder*; *Pompe double f.* | *Saugflasche f.*; *Nipple-glass*, *breast-glass*, *sucking-bottle*; *Verre à sein*, *biberon m.* | *Saughöhe f.*; *Maximum of the height of sucked up water*; *Maximum d'élévation de l'eau aspirée m.*

Sauglampe *f.*; *Simple auction-lamp*; Lampe à aspiration *f.*
 Sauglöcher einer Schachtpumpe zum Abteufen *n. pl.* (Bgh.); *Snore-holes of a bucket-lift*; Trous du tuyau aspirateur *n. pl.*, narines *f. pl.*
 Saugöffnung *f.*, Saugmund *m.*; *Sucking-port*; Orifice d'aspiration *f.*
 Saugpumpe *f.*; *Sucking-, lifting-, drawing-pump*; Pompe aspirante, élévatoire *f.* | — und Druckpumpe, doppelt wirkende Pumpe *f.*, Saug- und Druckwerk *n.*; *Sucking- and forcing-pump, double acting pump*; Pompe aspirante et foulante, pompe des prêtres *f.* | — und Hebepumpe *f.*; *Sucking- and lifting-pump*; Pompe aspirante et élévatoire *f.* | Warner'sche —; *Warner's ngnjunct*; Aquaject *m.*, pompe foulante et aspirante à réservoir d'air mobile, pompe-arrosoir *f.*
 Saugpumpenkolben *m.*; *Valve-piston*; Piston de pompe à elapet *m.*
 Saugrohr *n.* (Pumpe); *Wind-bore, snore-hole piece, suction-piece, lower tube, aspirating tube*; Tuyau aspirateur, d'aspiration, corps d'aspiration *m.* (pompe).
 Saugröhre, kupferne — *f.* (Pumpe); *Copper exhaust-pipe*; Calotin *m.*, elotte *f.* d'aspiration (pompe).
 Saugsatz *m.*, Saugpumpe *f.*; *Suction-pump*; Pompe aspirante *f.*
 Saugstrahlpumpe *f.*; *Sucking jet-pump*; Pompe à jets aspirant *f.* [piece]; Narines *f. pl.*
 Saugstück *n.* (Pumpe); *Snore-Saugventil*, Ober-, Kolbenventil *n.*; *Top-valve*; Soupape de tête *f.* | —, Fuss-, Bodenventil der Luftpumpe, Grund- und Saugventil *n.*; *Foot-valve, auction-valve*; Soupape d'aspiration de la pompe à air *f.* | — im Pumpenstiel, Lederklappe *f.*; *Sucking-valve, suction-valve*; Clapet *m.*, soupape *f.* de suction.
 Saugwerk, Luftwerk *n.*, Saugpumpe *f.*, Saugsatz *m.*; *Suction-pump, sucking-pump, bucket-lift*; Pompe aspirante *f.*
 Saubund *m.*; *Fifth quality of India silk*; La cinquième sorte de soie indienne *f.*
 Säulchen, Iuschriften Säulchen *n.*; *Small column*; Colonnetto, columello *f.*
 Säule *f.*, Stiel, Sänder, Pfosten *m.* (Bauk.); *Column,*

pillar, post; Colonne *f.*, poteau *m.* | —, Gestell *n.*, gusseiserner Ständer eines Mahlgangs *m.* (Müll.); *Pedestal, lower framing, standard of a couple of mill-atoes*; Piédestal en fer fondu *m.* | — (Phya.); *Pile*; Pile *f.* | —, (Luft- oder Wassersäule) (Phys.); *C.*; *C.* | abgebrochene —; *Dis-jointed column*; Colonne brisée. | eine — ausbauchen; *to give a swelling*; Donner du rendement. | übertrieben ausbauchte —; *Column with an enormous swelling*; *C. fuselée*. | — mit Band- oder Knotenverschlingungen, — mit Binden; *Braided c.*; *C. bordée, nouée*. | bauchige —; *Spiudle-shaped c.*; Fuste *f.* | von Blechrohrenenden gebildete — (Topf); *C. formed of the ends of plate-pipes*; Snite *f.* | durchgehende —, durch zwei Geschosse gehende —; *Thorough c.*, *pnssing c.*; *C. passante*. | einzeln und freistehende —; *Isolated c.*; *C. solitaire*. | in den Falz eingesetzt —; *Rebated bead, rebated alender shaft*; *C. intraposée*. | frei stehende —; *Detached c.*; *C. détachée*. | eine — mit einem Fussgestell versehen; *to provide a c. with a basis*; Empièter une e. | geflammte —; *Wreathed, undulped c.*; *C. torse, ondulée*. | geformte —; *Moulded c.*; *C. moulée*. | zur — gehörig; *Of a c.*; *De c.* | gemauerte —; *Masonic c.*, *c. of masonry*; *C. de maçonnerie*. | geriefte —; *Fluted c.*; *C. cannelée*. | gewundene —; *Twisted c.*; *Vis. c. torse*. | — mit Hermeskopf; *C. with n bust*; *C. hermétique*. | hölzerne —; *Wooden, joinery c.*; *C. de bois*. | — am Kutschlimmel; *Post of the coach-roof*; Cornière *f.* | mit — n; *With columns, columned*; *A colonnes*. | ohne — n an den Flügeln; *Apteral*; *Ap-terale*. | mit Ranken schraubenförmig umwundene —; *Twisted teudril-c.*; *C. corollitique*. | schief stehende —; *Sloping c.*; *C. biaise, do biais*. | schwingende — (Meeh.); *Oscillating c.*; *C. oscillante*. | — mit eingesetzten Stäben; *Cabled c.*; *C. rudentée*. | ohne Bauchung oder Enthesis verjüngte —; *Diminished c.*; *C. diminuée*. | voll — n; *Columnus*; *Colomneux*. | — aus Walzen höher als der

Durchmesser; *Cylinder-c., truncated c.*; *C. par troncous*.
 Säulenabstand *m.*; *Interval*; *Vaguess f.*
 säulenartig; *In a c., columnar*, in the form of a c.; *En c.*, en forme de c.
 Säulenbau *m.*, Säulenstellung, Säulenarchitektur *f.*; *Columiation*; *Colonnation f.* | — eines Maschinenrahmens; *Arch*; *Arcade f.*
 Säulenbett, Himmelbett *n.*; *Bed with a tester, four-post bed*; Lit à colonnes *m.*
 Säulenbohrmaschine *f.*; *Pillar drilling-machine*; *Forerie à c. f.*
 säulenförmig, Säulen . . . ; *Columnar*; *Colonnaire*.
 Säulenfusa, Sockel *m.*; *Base of columns, patten*; *Base de c. f.*, soele *m.* | attischer —; *Attic base*; *Base attique f.*
 Säulengang, Säulenkreis *m.*, Säulenlaube, Säulenhalle, Colonnade, Säulenreihe *f.*, Säulenwerk *n.*; *Colonnade, peristyle, portico*; *Colonnade f.*, peristyle, portique, rang de colonnes *m.* | —, Gang zwischen Mauer und Säule; *Peridrome*; *Péridrome m.* | äusserer —, Bogengang, bedeckter Gang *m.*, Säulenlaube, Portike, Wölbung, Bogenstellung *f.*; *Arcade, portico, colonnade*; *Arcade, galerie f.*, portique *m.*
 Säulengöpel *m.*; *Independent horae-gin*; Manège à transmission au-dessous des flèches.
 Säulenhals *m.*, Glockenleiste *f.*; *Gorge neck-mould*; *Gorge de c. f.* [rons *m. pl.*
 Säulenholz *n.*; *Charters*; *Chesäulenkuppelung*, Paarung, Zusammenstellung der Säulen *f.*; *Coupling, group of columns*; *Accouplement des colonnes m.*, colonnes complées *f. pl.*
 Säulenordnung *f.*, attische, dorische, jonische, korinthische, römische —; *Attic, doric, ionic, corinthian, roman order*; *Ordre attique, dorique, ionique, corinthien, romain m.*
 Säulenplatte, Sockelplatte, Plinthe, Plinte *f.*; *Plinth, square*; *Plinthe, alaque f.*, tailloir *m.*
 Säulenprofil *n.*; *Profile of columns, conchoid*; *Conchoïde m.*
 Säulenreihen *f. pl.*, mit — umgeben; *to colonnade*; *Entourer de colonnes*.
 Säulenriefung *f.*; *Striature*; *Disposition des striures f.*

enschaft, Stammschaft
; *Trunk-shaft, body-fust*;
st, tronc m., vis, tige f. de e.
enschaft m. pl., Werk-
zeug zum Bearbeiten ge-
runderer —; *Tool for*
working twisted columns;
orse f.
Anstellung f.; *Disposition*
columns; Arrangement des
Stämme m.
Lehstuhl, Stylobat m.,
fortlaufendes Fussgestell
; *Stylobate, stereobate,*
ocking-course; Stylobato,
Abbasement, piédestal con-
nu m. | fortgesetzter —,
Stylobat m., fortlaufendes
piédestal n.; *Continuous pe-*
stal, stylobate, stereobate;
piédestal continu, stylobate,
Abbasement d'une colonnade
f.; C. tronquée.
Lehstumpf m.; *Truncated*
dentrague; *Carrying col-*
umns; Colonnifère.
Lehtrömmel f., Trommel-
lein m.; *Disk for construct-*
ing a c., tmbour; Tambour
e. m.
Lehweite, schöne — f.,
hönsäuliges Gebäude n.;
Lehstille; *Eustyle m.* | lockere
Lehstille, lockersäulige Stellung
; *Arcostyle intercolumna-*
on; Entre-colonnement arcos-
tyle m. | nahe —, nähsäu-
lige Stellung f.; *Systyle in-*
tercolumnation; Entre-colon-
nement systyle. | —, Säulen-
erne f., Säulenraum, Säulen-
abstand m.; *Intercolum-*
nation; Espace des colon-
nes, entre-colonnement,
entre-pilastre m., entre-c. f.
schöne —, hönsäulige
Stellung f.; *Eustyle interca-*
mnation; Entre-colonnement
systyle. | weite —, weitsäu-
lige Stellung f.; *Diastyle in-*
tercolumnation; Entre-colon-
nement diastyle.
Lein, Rand, Ueberschlag,
Lein m., Leiste, Riemen,
Lein n., Nase, Vorstübung
(Bauk.); *Filet, seam, an-*
ulet, taenin, bed-mould, bed-
oulding; Filet m. | — (Bauk.)
Bündchen. | —, Bart m.,
Lein, Lein n., Naht f. (Form);
seam, fash, lap, lapped joint;
Naht f. | — (Naht.); *Hem*;
ourlet m. | —, Besatz m.
Lein.; *Edge*; Bordement m.
—, Rand m., Einfassung
(Tuchm.); *Border, trim*;
ord m. | — (Zinn.); *List*;
Lein f. | —, Rundholz an
inem Bleche m., Rund-
ante, Sieke f.; *Seam, orle*

of a metal plate; Ourlet d'une
tôle m. | blinder, falscher
—; *False hem*; Faux ourlet
m., rone f. | durchbroche-
ner —; *Open-worked hem*;
Ourlet à jour m. | — mit ein-
genähter Schnur; *Cording,*
pipng; Liséré, passe-poil m. |
— mit Kreuzstich; *Cross-*
stitch seam; Couture à point
croisé f. | mit sichtbarem
—, mit sichtbaren Fugen
(Gl.); *Hemphorous*; Häm-
mophane.
Saumbaum m. (Forstw.);
Boundry-tree; Arbre de
lisière m.
Säume zusammenstricken
(nicht nähen); *to finish n*
stocking; Finir un bas.
säumen, einfassen, verbrä-
men, rändern, verändern;
to welt; Border, garnir. |
(Naht.); *to hem, seam*; Ourler.
| (Zimm.); *to dress, squre*;
Dresser, équarrir.
Säumer m. (Nähm.); *Hemming-*
rule, hemmer; Guide à ourler,
porte-guide, ourleur m. | ver-
stellbarer — (Nähm.); *Ad-*
justable hemmer; Ourleur
pour toute largeur m.
Saunfalter, Säumer m. (Näh-
m.); *Folder*; Plioir m.
Saungatter n. (Sagem.); *Set of*
two or three saws; Série de
deux ou trois scies f.
Saunholz n., Brückens-
schwelle f., Fussbaum m.;
Curb-beam; Garde-pavé d'un
pont en bois m.
säumig (Bgb.); *Cut, squared*;
Équarrir, dressé.
Saunlade, Saunlatte, Saun-
lade (Zimm.) s. Aufschieb-
ling.
Saunlatte f. (Windm.); *Length-*
lath; Latte de longueur f.
Saunnaht f. (Naht.); *Hem*;
Ourlet m.
Saunpfad, Saunweg, —steig
m.; *Mule-track*; Sentier à
mulet m.
Saunsattel m.; *Sumpter-sad-*
dle; Bät m., essette f.
Saunsattelbogen m.; *Bow-*
part of a pack-saddle; Cour-
bet m.
Saunsattelriemen m. pl.;
Girths of a sumpter-saddle;
Polières f. pl.
Saunsattler m.; *Pack-saddle*
maker; Bätier m.
Saunschicht f. (Dachd.);
Lowest row of tiles of n roof
lying over the spout; Rang de
tuiles qui borde la chanlatte m.
Saunschwelle einer Fach-
wand, Trägerschwelle ein-
er Säulenreihe, Unter-

lage, Rippe f., Blattstück,
Rasenstück n., Anhänger,
Anhangstein eines Bogens
m.; *Brent-summer, bressum-*
mer, summer; Sommer m.
Saunstich, Hohlraum m.
(Naht.); *Hem- or seam-stitch*;
Point d'ourlet, point d'ourlet m.
Saunthier, Saunross, Saun-
pferd n.; *Sumpter*; Bête de
somme f.
Säure f.; *Acid, salt of hydro-*
gen; Acide m. | —, Herbe,
Schärfe, Bitterkeit f.; *Acid-*
ity, acidity, sourness, tart-
ness; Aigreur f. | amyloxyd-
phosphorige —, phospho-
rigsaures Amyloxyd n.;
Amyl-phosphorous n.; A.
amylophosphoreux. | arseu-
haltige —; *Arsenical a.*; A.
arsenical. | arsenige —, Hüt-
teurauch, weisser Arsenik
m., Arsenik-, Giftnehl, Ar-
senikoxyd n., Arsenikblu-
men f. pl.; *Arsenical-flower*
f.; *Arsenious, arsenous a.*; A.
arsénieux, arsenic, arsenic
blanc, oxyde blanc d'arsenic,
mort-aux-rats m., fleurs d'ar-
senic f. pl. | ätherschwefel-
lige —, schwefelweiße —,
weinschwefelige —, schwefel-
saures Athyloxyd n.;
Sulphovinous n.; A. sulfivo-
neux. | basische —; *Mono-*
basic a.; A. basique. | chlo-
rige —; *Chlorous a.*; A. chlo-
reux. | fette —, Fettsäure-
hydrat n.; *Fatty n.*; Corps
gras a. m. | gestreckte, ver-
dünnte —; *Diluted n.*; A.
étendu. | jodige —; *Iodous a.*;
A. iodeux. | kohlenchwefel-
lige —; *Sulphurous carbo-*
miratic a.; A. sulfurique car-
bonumérique. | naphthalin-
unterschwefelsaure —; *Hy-*
posulphuraphthalic a.; A.
hyposulfurique de naphthaline. |
osmige —, Osmiumtrioxyd,
Osmiumsesquioxyd n.; *Osm-*
ious a., oxide of osmium;
A. osmieux. | phosphatige —;
Phosphoric, hypophosphoric,
Pelletier's phosphorous n.;
A. phosphatique. | phospho-
rige —; *Phosphorous a.*; A.
phosphoreux. | reine, abso-
lute —; *Pure, absolute a.*; A.
réel. | — von Salpetersäure
auf Fett; *Formed by nitric*
a. on grease; A. pyrobasique.
| salpétrige —, untersalpe-
trige —; *Nitrous a.*; A. azo-
teux, hypozitron. | schwefel-
lige —; *Sulphurous a.*; A. sul-
fureux. | selenige —; *Selenious*
a.; A. sélénieux. | sulfanti-
monig —, dreifach oder

- anderthalbfach Schwefelantimon, Antimonsulfür; *Trisulphide of antimony, antimonious sulphide, anhydrous sulphantimonious a.*; Trisulfure d'antimoine, sulfido antimonieux, a. sulfo-antimonieux anhydre m. | tellurige n.; Telluroxyd n.; *Tellurous a.*; A. tellureux. | einen Überfluss von — enthaltend; *Acidulous; Aciduleux.* | unterphosphorige —; *Hypophosphorou a.*; A. hypophosphoreux. | untersalpétrige —; *Hyponitrous a.*; A. hyponitreux, azotex. | unterschweflige, dithionige —; *Hyposulphurous a.*; A. hyposulfureux. | eine — verschlucken, niederschlagen, neutralisieren, dämpfen, brechen; *to absorb, neutralize an a.*; Absorber un a. | in — verwandeln, säuren; *to make a., acidify; Acidifier.* | wasserfreie —; *Anhydrous a.*; A. anhydro. | weinige —; *Tartareous a.*; A. tartareux.
- Säureapparat m.**; *Apparatus for acids; Appareil à bastingues m.*
- Säurefässer, Mutterfässer n. pl.**; *Mothers of vinegar; Mères de vinaigre f. pl.* [difère.]
- säurehaltig, Acidiferous; Acid-Säuremaschine f.**; *Chemical and souring-machine; Machine à acidifier f.*
- Säuren f. pl., Verbindung der — mit Laugensalzen und Erden; Fluats; Fluat m.**
- Säurenlehre f., Anhänger der — m.**; *Acidist; Acidiste m.*
- Säureseife f.**; *A soap made by sulphuric a.*; Savon a. m.
- Säureverhalten n.**; *Acidity; Acidité f.* [Tariéro f.]
- Sauschwanz m. (Zimm.) Auger; Sauser, Sausewein m.**; *Wine when fermenting; Vin en fermentation m.*
- Saussurit, Bitterstein, Lamanit, Dyskonit, magerer Naphrit m.**; *Saussurite, compact epidote, jade; Saussurite f.*, jade m. [des Indes f.]
- Sauvalund m.**; *India silk; Soie Sauvavagi m.*; *White calico; Indienne blanche f.*
- Savandseide f.**; *Mongolinn silk; Soie mongole f.*
- Savanne, Graswüste f.**; *Prairie (South America); Prairies f. pl.*
- Savonnerietepich, türkischer Teppich m.**; *Turkey-carpet; Tapis de la Savonnerie, tapis façon de Turquie, à nœuds, du Smyrne m.*
- Saya f.**; *China silk-stuff; Sina, soerie chinoise f.*
- Sayaver n. (Färb.); Chay-root; Chayaver, chayaver m.**
- Sayettfabrikant, Sayettuchbereiter n.**; *Sayette-weaver; Saycteur, sayetteur drapant m.*
- Sayettweber m.**; *Kateen-wenver; Saletteur m.*
- Saygarn n.**; *Spun Flemish wool; Laine filée de Flandre f.*
- Scaferlati m.**; *French government tobacco; Tabac de la Régie m.*
- Scagliola f., marmorähnlicher Selenit m.**; *Scagliola, mischia; Scagliola f.*
- Scagliolaarbeiter m.**; *Scngliolaist; Ouvrier en scagliola ou imitation de marbre m.*
- Scapolith, pyramidaler Feldspath n.**; *Scapolite, pyramidnl felspar; Pierre en baguette f.*
- Scene auf der Vorderbühne f. (Th.); Carpenter's scene; Scène représentée sur l'avant-scène f.**
- Schabaas (Gerb.) a. Aas.**
- Schäbe, Schabe f.**; *Boon, chaff; Teille, tulle f.*
- Schabebaum n. (Gerb.); Scrying-block; Chevalet n.**
- Schabeblech u. (Schuhm.); Shoemakers point; Machinoir m.**
- Schabebret n. (Bb., Gerb.); Scrying-board; Chevalet m., douve f.**
- Schabehobel f.**; *Scraping-plane; Rabot à râcler m.*
- Schabeisen n.**; *Scraper, shaver; Fer à ratisser, grattoir, râcloir m., ratissoire f.* | —; *Scratcher; Dérochoir m.* | —; Filzgeige, Polirklinge f.; *Scraping-tool, scraper; Alumelle f.* | — (Bildh.); *Rip; Ripe f.* | —; **Schabmesser n. (Bh.); Scrying-knife, scraper; Dague à ratisser f.** | —; **Waschbank f. (Dssp.); Scraper; Dégraissoir m.** | —; **Schaber m. (Feuerarb.); Scatching-iron; Râcloir m.** | —; **Schab-, Streichmesser n. (Gerb.); Sharp iron, sharpening-knife; Fer à raturer, à écharner n.** | — (Handsch.); *Paring-iron; Doloir m.* | — zum Glätten der Thonpfefen (Porz.); *Paring or glandular punch for pipe-making, pipe-mnker's knife; Estampeux, estriqueux m.* | —; **Kratzeisen n., Schabekricke f. (Töpf.); Scraper, scroping-tool, scraping-iron; Rasctte, razetto f.** | **Kleines —, Small scraper; Râclette f.**
- Schabeisenträger m. (Lith.); Levery; Porte-râceau m.**
- Schabekelle, Kratzkelle f.; Notched trowel; Truelle brettée f.** [Lème à râcler f.]
- Schabeklinge f. (Wär.); Scraper; Schabekricke f. (St.); Scratcher, scraper; Râcloir m.**
- Schabemanier, Schwarz-, Schwarzstickelunst f., Kupferstich in schwarzer Manier m.**; *Mexotitulo-engraving; Gravure en noir, en manière noire, taille en épargne f.*
- Schabemesser n. (Gartn.); Scraper; Curette f.** | **rundgebogenes — (Handsch., Sattl.); Round-knife; Râcler rond m.** | —, **Ausleisch-, Flussmesser n. (Lederz.); Fleahing-iron, scraping-knife; Drayoire f., couteau de rivière, à revers m.**
- schaben, abschaben, to scrape; Ratnren.** | überstossen (Weissg.); *to scrape, Ratisser, ponsser.*
- Schaben n.; Scrying; Ratisage m.** | — (Pergm.); *Scraping; Ratnre f.*
- Schabepolirstahl m.**; *Scraping-burnisher; Râcloir-br-nissoir m.*
- Schaber m., Kratz-, Schlitzmesser n.**; *Lancet, scraper; Lancette f.* | —, **Gerbstahl m.**; *Scraper, scrape; Grattoir, râcloir m.* | —, **Runschaber m. (Küp.); Round-shave; Râcloir rond m.** | — (Schuhm.); *Toothed tool for dressing stiches; Machinoir m.* | — (Tuchm.) s. **Abstreichmesser.** | — (Gbrm.); *Scraper; Râcloir m., râcloire f.* | **dreischneidiger —; Three-square scraper; Grattoir m.** | — mit ebener Fläche; *Plain scraper; Râcloir lisse m.* | — für Tiegel; *Scraper for crucibles; Caillon m.* | **vierschneidiger — (St.); Four-slanted or aquare scraper; Ébarhoir, grattoir carré m.**
- Schabestärke f.**; *Impure starch; Amidon impur m.*
- Schabhobel, Band-, Speichenhobel m., Ziehklinge f. (Wagn.); Spoke-shave, scraper; Bastingue, wastringe, bastingue-râcloir m., râcloire f.**
- Schabin n.**; *Dutch-metal parings; Râclnes de métal f. pl.* | — (Goldschm.); *Parings; Rogneure du batteur d'or f.*
- Schabinpapier n.**; *Dutch metal-paper; Papier métallique m.*
- Schabkunst s. Schabemanier.**
- Schablone, Lehre f., Drehbret n.**; *Templet; Échantillon m.* | —, **Anzeichnung**

auf gemauertem Grund *f.*, Musterriss *m.*; *Drawing on a large scale, design in full size, diagram, working-drawing*; Epure *f.*, trait *m.* | —; *Face - mould*; Calibre *m.*, cherche *f.* | —, Schablouenbret, Schallmodell *n.* (Buchsm.); *Cutting-out pattern (for musket-stocks)*; Calibre, gabarit *m.* | —, Form-, Muster-, Drehbret, Model (Form.); *Modelling - board, loam - board, frame - board, template, moule*; Gabari, gabarit *m.* | — (Maur.); *Model of mouldings on walls*; Chemin *m.* | —, Simsmodell, Model, Probholz zum Fügen *n.* (Tischl.); *Templet, template, pattern, model*; Calibre, modèle *m.* | — für den feuerfesten Kernschacht (Hutt.); *Templet for the inner part*; Gabari de la chemise réfractaire *m.* | —, Spurlöhre mit der Neigung der Schienen (Eisenb.); *Gauge of inclination*; Gabari d'écartement des rails *m.* | —, Richtscheit für die Schienenhöhe *n.* (Eisenb.); *Ruler for the elevation of rails*; Regle de surbassement *f.*

Schablouenformerei *f.*; *Stencil - or templet - moulding*; Moulage à la trossie *m.*

Schablouenpapier, Patronenpapier, Malblatt *n.*; *Pattern-paper primed with oil*; Imprimerief., papier imprimé *n.*, à l'huile.

Schablouenverfahren *n.* (Topf.); *Working by the templet*; Calibri *m.*

Schabloumalerei *f.*; *Slapdash*; Peinture à cartouches *f.*

Schabloumaschine, Schablouenstsch., Stapselmaschine *f.* (Zeichn.); *Designing-machine*; Machine à piquer *f.*

Schabmesser *n.*; *Shaving - scraping-knife*; Couteau à dos, couteau sourd *m.*

Schabracke, Pferde-, Sattel-, Stalldecke, Waltrappe *f.*; *Caparison, housing, horse-cloth, horse-sheet, shabrack, shabraque*; Caparaçon *m.*, chabraque, schabraque *f.* | die — aufliegen; à caparison, houser; Caparaçonner. | nur das Kreuz bedeckende —; *Back-cloth*; Housse en botte *f.* | lange —; *Horse-cloth, housing, foot-cloth*; Housse de pied *f.*

Schabsel, Ab-, Geschsabsel *n.*; *Parings, shavings, scrapings*; Râclure *f.*, écaillures *f.* pl.

Schabstahl *m.*; *Steel for scraping scythes*; Acier à gratter les faux *m.*

Schabstein *m.* (Gerb.); *Stone for rubbing hides*; Quissoe *f.*

Schabwolle, Rauhwolle, abgebeizte Wolle *f.*; *Skinner's wool, laine pelade f.*

Schach *n.*; *Ciess*; Echoes *m.* pl. schachbretartig, würfelartig, gekästelt, gewürfelt, eingelegt, würflicht abgetheilt; *Tessclated*; Endancier, contre-écheté. | bau.

Schachbretban (Bgh.) *s.* Ab-Schachbretmauerwerk *n.*; *Masonry with oblique joints*; Maçonnerie en, à échiquier *f.*

Schachbretverzierung *f.* (Bauk.); *Checker-work, square billeted moulding*; Echiquier *m.*

Schachspieltypen *f.* pl.; *Checkers, chess type*; Types à échecs *m.* pl.

Schacht, Minen-, Bohr-, Tief-, schacht *m.*, Minenauge *n.* (Bgh.); *Shaft, pit*; Puits de la mine, choc *m.*, fosse, bure *f.* | —, Eisenkasten, Kernschacht, Tümpel *m.*, Gestell *n.* (Hutt.); *Fire-room, tunnel, shaft, hole*; Cuve, cheminée, cheminée intérieure, bure des hauts-fourneaux *f.*, gueulard *m.* | — (Schfbr.); *Pit, way*; Puits *m.* | einen — absinken, abtenfen, sinken, niedersinken, niedersinken, fallen; *to sink a shaft, deepen, dig*; Approfondir, creuser un puits de mine. | — im Abteufen beriffen; *Shaft about to be sunk*; Avalerisse *f.* | einen — auftragen; *to raise a shaft*; Exhausser un puits de mine. | — zum Anstritt der Luft; *Up-cast shaft*; Puits par lequel l'air sort *m.* | einen — auswechseln; *to tub anew*; Cuveler à neuf. | einen — beleitern, belittern; *to provide with ladders*; Attacher des échelles dans un puits. | blinder —; *Winze, jack-head pit*; Puits intérieur *m.* | blinder — von einem Flötz auf das andere; *Blind shaft*; Bouxtay *m.* | einen — bühnen; *to line a shaft*; Cuveler un puits. | donnlögiger —, Donlegor *m.*; *Towings - or hading - shaft*; Puits de mine incliné, plan remorqueur *m.* | nach dem Einfallenden gesetzer —; *Second lode*; Spoux beaux, pousseux *m.* | einfallender, einziehender —, Einzieh-schacht, — zum Eintritt der Luft *m.*; *Down - cast*

shaft; Puits par lequel l'air entre *m.* | erster —, erste Vertiefung, Eröffnung eines Schieferbruchs *f.*; *First shaft*; Grabotage *m.* | flacher —, Flachscht *m.*; *Inclined shaft* (150); Puits incliné *m.* | gebrochener —; *Broken shaft*; Puits tantôt perpendiculaire et tantôt incliné *m.* | gezimmerter —; *Timbered shaft*; Puits blindé *m.* | — für Giertane; *Mooring-chamber, shaft*; Puits d'amarrage (pont volant). | einen — graben, abtenfen, ab-, niedersinken; *to sink a shaft*; Creuser un puits, uue bure. | innerer, inwendiger — *s.* blinder Schacht. | — des Kessel- oder Flammenofens; *Shaft of a calébase - ju nace*; Tour de feu d'une calébase *f.* | — mit Flerbegöpel; *Whim-shaft*; Puits à barillet à chevaux *m.* | ein im Streichen des Ganges vorgeschlagener —; *Underlay-shaft*; Puits à pute *m.* | tonnlögiger — *s.* Donnlögiger Schacht. | einen — wandruthen, die Wände eines — s antreiben; *to tub a shaft, line a shaft with posts*; Cuveler un puits. | vorgeschlagener — *s.* vorschlagen. | weggeschlagener — *s.* wegschlagen. | einen — zubühnen; *to cover, line a shaft*; Fermer un puits avec du bois et de la terre, raffermir un puits par uuo charpente.

Schachtarbeiter, Abteufeln.; *Pit-man*; Paisatier, mineur *m.*

Schachtausbau, hölzerner, wasserdichter — *m.*; *Solid wood-cribbing*; Cuvelage en bois *m.*

Schachtbau *m.*; *Galleries driven from a shaft*; Galeries *f.* pl. [Bois à cuvelage *m.*

Schachtbauholz *n.*; *Pit-wood*

Schachtbühne *f.*; *Landing-place, stage of a shaft*; Reços *m.*

Schachtdämme-, hölzerne und gemauerte — und Stecken-dämme *m.* pl.; *Dams of wood or masonry built in the shafts and drifts*; Serrements et plates-cuves en bois et on maçonnerie *m.* pl.

Schachtdeckel *m.*; *Trap-door of the mouth of a pit*; Trappe du puits *f.*

Schächte, tonnlögige —, Bransberge *m.* pl.; *Inclined planes and self-acting planes*; Plans inclinés, plans automoteurs *m.* pl. | — hinter Gängen treiben; *Costeaning*;

- Crouser des puits en arrière des flons.
- Schachte (Nadl.) s. Schafte.
- Schachtel zum Sortiren der Karten f.; *Box for sorting cards*; Boute f.
- Schächtel m. (Handsch.); *Gusset of a glove*; Carabine f.
- Schachteldeckel m.; *Top or lid of a box*; Dessus d'uno boîte m.
- Schachtelgut n., Schachtelborsten f. pl. (Schubm.); *Bristles*; Soie de cordonniers f.
- Schachtelhalbm, Schafthalm m., Schaftheu n. (Tischl.); *Horse-tail, dutch rush, shave-grass, pewter-grass*; Prêle, quene-do-cheval f., polissoir m.
- Schachteln n.; *Putting into boxes*; Boitage n. | —; *Rubbing with shave-grass*; Prêler.
- Schachterz n.; *Ôre detached from the parent mass*; Mineral débonlé, détaché du filon m.
- Schachtfahrt (Bgb.) s. Fahrt.
- Schachtfeiger m.; *Cleanser of a shaft*; Cureur de puits m.
- Schachtfeld, Brunnenfeld n.; *Well-pit*; Intervalle de puits m.
- Schachtförderung f.; *Drawing*; Extraction f. | Fass.
- Schachtgefäss s. Fördergeschachtgestänge n.; *Main-rod, tie-beam, pump-spear, water-engine rods*; Maitresse-tige f., maître-tirant m., tirants m. pl.
- Schachtgestelle s. Fördergestelle. [s. Joch.]
- Schachtgeviere, Schachtjoch
- Schachtgevierte n. pl.; *Squaring*; Equarrissage m.
- Schachtgräber, Gewinner m.; *Getter*; Terrassier, homme à la fouille m.
- Schachthaus n., Schachtkaue f.; *Roof, house over a shaft*; Hangar d'un puits m.
- Schachtholz n., Tubbing f.; *Tubbing, timber-work in a shaft*; Bois de cuvelage m., charpenterie d'une burc f.
- Schachthut m., Schachtmütze f.; *Miner's cap*; Bonnet de mineur m.
- Schachtkaue f.; *Roof over a shaft*; Houtte f.
- Schachtkranz n.; *Collar of a shaft*; Garniture de l'entrée d'un puits f.
- Schachtlatte, Schachtstange f.; *Lining-board*; Als à cuvelage m.
- Schachtloch n.; *Pit of the end of a slate-quarry*; Cuvo d'une foncée f.
- Schachtmauerung f.; *Ging-ing, walling of shaft*; Muraillement des puits m. | — und Streckmauerung f.;
- Stone-cradling of the shafts and adits*; Muraillement des puits et des galeries m.
- Schachtmeister, Schichtmeister m. (Bgb.); *Overseer of the working miners*; Inspecteur des travaux aux puits m.
- Schachtmodell n. (Nadl.); *Gauge*; Jauge m.
- Schachtofen m.; *Shaft-furnace*; Fourneau à cuve f.
- Schachtofenkupferarbeit f.; *Copper-smelting in blast-furnaces*; Fonte du cuivre dans les fourneaux à cuve m.
- Schachtpeiler m., Bergfesten f.; *Shaft-pillar*; Massif d'un puits m.
- Schachtreinigen n.; *Clearing the deads*; Nettoyage des bres m.
- Schachtricht m. (Salzw.); *Gallery in salt-mines*; Galerie f.
- Schachtsatz s. Satz. [stell.]
- Schachtschale s. Fördergeschachtscheibe f.; *Cross section*; Coupe en travers f.
- Schachtscheider m.; *Partition in a climbing-shaft*; Cloison de séparation f.
- Schachtschloss s. Geviere.
- Schachtsenker m.; *Shaft-sinker*; Fonceur de puits m.
- Schachtstangeingang m.; *Timbering*; Cuvolage m.
- Schachtstätte f.; *Place of a shaft*; Emplacement d'un puits m.
- Schachtstempel m.; *Transversal bond of a shaft, cross-timber of the pit*; Bois, ais transversal m. d'un puits.
- Schachtsteuer f., Zechlehen n., Schachthund m.; *Shaft-rent*; Droit de comptage, de terrage m.
- Schachtstoss m.; *Short side of a shaft*; Paroi de travers d'un puits de mine f. | — auf dem Einfallende; *The lower end of a lode*; Mahire d'aval f. | kurzer dem Ansteigen der Schichten zugekehrter —; *Short face of a shaft towards the rise*; Paroi d'amont pendage f. | kurzer dem Einfallen der Schichten zugekehrter —; *Short face of a shaft towards the dip*; Paroi d'aval pendage f.
- Schachtstützbalken m. pl.; *Slides*; Soutiens d'nn puits m. pl.
- Schachtsumpf mit Bohlen bedeckt; *Covered sump*; Bongnon m.
- Schachtteufe f.; *Depth of a shaft*; Profondeur de burc m.
- Schachttonne f., Donbreter n. pl.; *Tubbing, lining-board of a shaft*; Cuvelage dn puits, ais de revêtement m.
- Schachttrichter m., Glocke f.; *Funnel-shaft*; Puits à entonnoir m.
- Schachttrumm n., gesonderter Theil des Fördergeschachtes m., Schachtabtheilung f.; *Division, partition of a shaft made by a brattice*; Partie-bure, compartiment d'nn puits m.
- Schachtwände mit Werg austopfen, kaltern; *Calking the tubbing of shafts*; Brondissage m. [à chevans m.]
- Schachtwinde f.; *Crab*; Treuil
- Schachtzimmerung, wasserdichte — mittels Holzrinnen f.; *Plank-tubbing, solid or crib-tubbing*; Tbage en bois, cuvelage en bois circulaire m.
- Schachtwitz m. (Sachsen); *Dornic*; Nappage m.
- Schäckel m.; *Shackle*; Manille f. (chaine).
- Schacken m.; *Ring of a wire-chain*; Anneau d'une chaîne de fil d'archal m.
- Schaden m. (Eisenb.); *Damages*; Avaries f. pl. | — durch Benagen der Bäume (Forstw.); *Damage done by browsing*; Abroutissement m.
- schädlich, giftig, tödtlich, vernichtend; *Deleterious, destructive*; Déletère.
- Schaf, doppelflammendes — n.; *Twin-lambing sheep*; Doublüre f. | einem — die oberen haarigen Spitzen der Wolle abschneiden; *to force wool*; Entlever le bout de la laine. | spanisches —; *Merino-sheep*; Mérinos m. | zweijähriges —; *Sheep two years old*; Doublüre f.
- Schafbein s. Beinäsche.
- Schäfchen n. pl.; *Broken starch*; Amidon cassé m.
- Schafe von den South-Downs n. pl.; *South-down, south-down sheep*; South-downs m. pl. | nur die jungen — behalten; *Culling the ewe-flock close*; Ne garder que les jeunes brebis. | — mästen; *to tallow*; Engraisser des montons. [geric f.]
- Schäfferei f.; *Sheep-farm*; Ferschaffell, mit bereiteter Wolle, mit der Wolle gegerbtes — n. (Kammtn.); *Sheepskin with its wool prepared*; Bisquin m.
- Schaffellhuller, Blasebalghelder n. (Org.); *Lining of sheepskin*; Ainc f.
- Schallnadel f.; *Needle for*

taking off meshes; Aiguille à abattre des mailles *f.*
 schaffner *m.* (Eisenb.); *Guard*;
 Conducateur *m.* | —, Einnehmer *m.* (Omnibus); *Collector*;
 Receveur *m.*
 schaffot, Gerüst *n.*, Bühne *f.* (Bauw.); *Scaffold, scaffolding*;
 schaffaud *m.*
 schafhaut, gefärbte — *f.* (Bb.); *Stained sheepskin*; Alude *f.* | — für Sattelklappen;
Sheepskin for saddle-flaps;
 Stoffe à quartiers *f.*
 schafhäute, levantinische — *f. pl.*; *Oriental sheepskins*;
 Mollobinos *m. pl.*
 schafherde, einjährige — *f.*;
Flying flock; Troupeau de moutons renouvelé chaque année *m.*
 schafhut, Schafweide *f.*;
Sheep-walk; Pacage pour les moutons *m.*
 schafköthel *m.*, Schafstorbere *f.*; *Dung of sheep*;
 Crotin de brebis *m.*
 schafleder, braunes — *n.*;
Basil, sheep-skin; Basane, peau de mouton tannée *f.* | mit Eichenlohe gegerbtes —;
Sheepskin tanned with oak-bark; Basane de couche, basane tannée *f.* | gespaltenes —;
Split sheep-skin; Basane fendue *f.* | mit Schinack (Sumach) zubereitetes —;
Sumac-dressed sheepskin; Mesquis *m.* | ungegerbtes — für Druckballen; *Pelt*; *Peau de mouton non tannée pour ballés f.* | zubereitetes — (Bb.); *Sheep-lenther*; Basane *f.*
 schafmesser, Instrument zum Abschneiden der Schafschwänze *n.*; *Tail-cutter*; *Ablateur m.*
 schafmutter *f.*, Mutterschaf *n.*; *Ewe*; *Brebis femelle, mère-brebis, brebis-portière f.*
 schafschere, Fuchschere *f.*; *Wool-shears, sheep-shears*; Ciseaux à londre *m. pl.*, forces *f. pl.* | — für Klunkerwolle; *Clagging-, dagging-, belting-shears*; Ciseaux pour laine crottée *m. pl.*
 schafsheerer *m.*; *Clipper of sheep*; *Tondeur m.*
 schafschar *f.*; *Clip*; *Tonte f.* | —; *Shearing, shearing-time*; *Tonte f.*
 schafshaut, Art dünner — *f.*;
Porcill; *Peau mince de mouton f.*
 schaft, Stiel, Pinselstock, Pinselstiel *m.*, Stange *f.*;
Wooden or ivory handle of tools, shaak, shnft, staff;
 Hampe *f.* | —; *Nakel of a*

pillar; *Fût m.* | —; *Shaak of the lever-brace or lever-drill*;
Fût à levier m. | —; *Leg*; *Tige f.* | —; *Shaft*; *Branche d'un candelier f.* | —, Säulenschaft *m.* (Bauk.); *Shaft, fuat, body, scape, shank, verge*;
Fût m., tige *f.* de colonne. | —, Kolben *m.*, Schaftung *f.*, Flintenschaftholz *n.* (Büchsm.); *Shaft-wood, gunstock, shaft*; *Bois, fût m.*, monture, crosse *f.* de fusil. | — (Gazew.); *Comb-triangle, shaft*; *Lisserou du métier à gaze f.* | — (Mech.); *Frustrum*; *Tronc m.* | —, Nadelschaft *m.*, Nadellänge, Spindel der Nadel *f.* (Nadl.); *Shmk, stem*; *Hause, tige f.* | — (Schl.); *Shaft, body*; *Bout m.*, queue *f.* | — (Sp.); *Shnft*; *Branche f.* | —, Stab, Kamm, Flügel *m.*, Latte *f.* (Web.); *Shaft, warp-staff, leaf*; *Lisseron m.*, lamette, lame, lisse, branche, demi-portée *f.* | backiger — (Büchsm.); *Cheeky shaft*; *Monture en gigue f.* | ganzer — des Gazeschäfts; *Standard, double mail*; *Lisse à coulisse, mailló à coulisse f.* du métier à gaze. | — einer Karde; *Stock of a card*; *Fût m.* | konischer —, abgestumpfter Kegel, Kegelstumpf *m.*; *Conic, conoidal frustum of a cone, truncated cone, frustrum*; *Tronc de cône m.* | den — der Nadeln befreien (Nadl.); *to file the shaft of the needle*; *Dresser de lime* | — eines Nagels, Nagelschaft, Nagelstiel *m.* (Nagl.); *Body, shaft, shank, nail-shank*; *Tige f.* | — am Riegel (Schl.); *Bolt-shaft*; *Corps de pène m.* | — mit Rundstäben an den Ecken (Bauk.); *Beaded shaft*; *Pilier, fût cantonné m.* | vorspringender, dickerer Theil am —; *Projecting big part of the shaft of certain tools*; *Conduito f.* | — für Wasseranfuhr (Bgb.); *Rod-shaft, engine-shaft*; *Puits pour l'extraction des eaux m.*
 schafstange *n.* (Web.); *Comb-triangle eye*; *Oeil de triangle m.*
 schafstahl, Nadeldraht *m.* (Nadl.); *Shaft-wire, pin-wire*; *Fil à moule n.*
 schafste, Schachte *m. pl.* (Nadl.); *Lengths*; *Brins m. pl.*
 schäfte, in die — einziehen; *Hrdling*; *Monter les lisses*. | — zuspitzen; *Pointing both sides*; *Dégrossi m.*
 schaften, in einander — (Mes-

serchsm.); *to shaft together*; *Entaber.*

Schaltfeder, Ring-, Bundfeder *f.*; *Band-spring*; *Ressort de garniture m.*
 schaftgesims *n.*; *Lower cornice on the shaft*; *Corniche intérieure du fût do la colonne f.*
 schaftmaschine (Jacq.) *s.* Kammmaschine.
 schaftmeissel, bohler — *m.* (Büchsm.); *Chisel for hollowing*; *Ciseau à ébaucher m.*
 schaftnadel, Mindernadel *f.* (Strpfw.); *Turquo-needle*; *Poinçon m.*, aiguille à retrécir *f.*
 schaftpflocke *m. pl.* (Tap.); *Pins with a catch*; *Hardilliers m. pl.*
 schafschmurr, Litzenschmurr *f.* (Web.); *Maitland cord, backing*; *Cristelle f.*
 schafschmurrheber *m.* (Web.); *Wooden tool for raising the Maitland cord or backing*; *Jogueney m.*
 schafstück *n.* (Büchsm.); *Piece for mending the stock*; *Enture f.*
 schafstriff, Schafweide *f.*;
Sheep-walk; *Pacage pour les moutons m.*
 schäftung *f.* (Büchsm.); *Stocking a gun*; *Monture d'un fusil f.*
 schafzeichner *m.*; *Conchoidograph for drawing the outlines and flutes of columns*; *Conchoidographe m.*
 schafwollgarn *n.*; *Woollen yarn*; *Fil de laine m.*
 schafzucht, Schafzüchtere *f.*; *Sheep-farming*; *Élève des bêtes ovines f.*
 schafzüchter *m.*; *Wool-grower*; *Éleveur de bêtes ovines m.*
 schake *f.* (Goldschm.); *Chain with figure of eight links*; *Chainette à chaînons recourbés f.*
 schal (Getränk); *Flat*; *Éventé, schal* | abgestanden (Wein); *Musty*; *Fade*. | — werden, sich verriechen; *to deaden, let get flat, dend (liquida)*; *Éventer (liquides)*.
 schalbreter *m. pl.*, Futterbohlen *f. pl.* (als Unterlage der Dachsbieher); *Sounl-boarding, snrking*; *Flachos, Dachsb-dosses f. pl.*
 schälchen zum Fassen der Edelsteine *n.*; *Cup for setting stones*; *Salière f.*
 schaldecke (Bauk.) *s.* Decke.
 schale *f.*; *Bowl, cup*; *Coupe f.* | —, Fingerglas *n.*; *Bowl, basin, finger-glass*; *Boi m.* | —, Latten auf dem Wölbgerüst *f. pl.* (Bauw.); *Bed of*

- laths on the trussel; Echasse f.*
| — (Bgh.) *s. Fördergestell.* |
| — (Gieß.) ; *Chill; Coquillo f.*
| —, *Hülse f.* (Korn); *Scale,*
shell, peel; Écale du blé f. |
| — (Kpfschl.) ; *Coarse plate*
of copper; Plaque du cuivre
brute f. | — (Lichtz.); *Copper-*
materint; Baquet m. | — (Mandeln); *Hull, husk; Écale f.*
| — (Messerschm.); *Haft of a*
knife; Manche de couteau m.
konvex —; Convex basin;
Boule f. | — für Röllchen;
Caster-bowl; Cuvotte de rou-
lette f. | *runde flache —;*
Round flat basin; Vasque f.
Schalen, Hülsen *f. pl.* (Woi-
zen); *Roughs of wheat; Peau-*
ballie, glume f. | *ausgemah-*
lene —, Haspan s. Kleie. |
— von der Form nehmen;
to uncover the moulds; Dé-
chausser les moules. | *ge-*
streite —, Becher n. pl. |
Corded basins; Bassins, bo-
caux rayés m. pl.
schalen, behelfen, bestien
(Messerschm.); *à put a handle*
to; Emmancher un couteau. |
(Wasserh.); *to line with*
beams; Rovêtir de madiers.
schälen, abschälen; *to pare,*
peel, shell, husk, blanch;
Ecorcer. | — *s. abhülßen.*
(Gärtn.); *to bark; Dérober.*
(Krapp); *to bark; Rober.*
Schälen, Anshülen *n.* (Ackb.);
Shelling; Egrengage m. | — *der*
Rasennarbe; Taking off the
green sward; Etrepage m.
Schalenblende *f.*; *Fibrous*
blend; Blende fibreuse f.
Schaleneisen, Masse|graben-
eisen *n.* (Hütt.); *Sow-iron;*
Gueuse-mère f., maître-calle m.
Schalenguss, Hartguss *m.*;
Casting in iron moulds, chill
casting, chilled work, case-
moulding; Coulage, moulage
en coquilles m., fonte du fer
en coquilles, en moules f.
Schalenräumer *m.* (Graupen-
mühlo) (Müll.); *Lanturlu;*
Lanturu m. | *Ophito m.*
Schalental *m.*; *Ophites;*
Schälgang s. Gerbemühle.
Schalholz, Stock-, Weller-
holz *n.*; *Staff-lath, pannel-*
stake; Pelançon, palançon m.
Schälholz, entrindetes, ab-
gerindetes Holz *n.*; *Barked*
wood, wood stripped of its
bark; Bois écoré, pelard m.
Schalkante *s. Baumkante.*
Schallatten, Latten *f. pl.*
Schalbreter, Schwarten-
breter eines Lehrgerüsts
n. pl. (Zimm.); *Bolsters,*
bridgings, boardings; Couchis
jointifs, madiers m. pl. d'un
cintre, dosses d'un cintre f. pl.
Schallblatt *n.* (Bauk.); *Sound-*
reflector; Abat-sons m.
Schallbret (Org.) *s. Arche.*
Schalleisen, Scholleisen
(Blechh.) *s. Deckschaukel.*
Schallgewölbe, Sprachge-
wölbe *n.*, Flüstergallerie
f.; *Acoustic vault, whisper-*
ing-gallery; Voûte acousti-
que f.
Schallloch *n.*; *Louvre-win-*
dow, bell-arch, belfry-arch;
Ouïe, baie de clocher f. | —
(Geige); *Sound-hole; Onïe f.*
Schallmesser, Tonmesser *m.*;
Sonometer, echometer; Sono-
mètre, échomètre m.
Schallmessung *f.*; *Echometry,*
acoustics; Échométrie f.
Schallprobe *f.* (Münzw.);
Sounding, chinking; Sonnage
n.
Schallreflector, Kanzelhim-
mel, -deckel, -hut, Hut,
Schalldeckel *m.*, Kanzel-
dach, Schalldach *n.*; *Re-*
flector of the voice, sounding-
board, sound-board (of a
pulpit); Abat-voix m.
Schallrohr *n.*; *Speaking-trump-*
pet; Porte-voix m.
Schallwelle *f.* (Phys.); *Sound-*
wave; Ondulation du son f.
Schälmaschine *f.*; *Peeling-*
machine, peeler; Machine à
peler f. | *Chalumau m.*
Schalmey *m.* (Org.); *Schalma;*
Schälühle *f.* (Müll.); *Shel-*
ling-machine; Moulin à monder
m.
Schalplung *s. Abstechplung*
schälrrissig (Holz) *s. kern-*
schälig.
Schalstein, Tafelspath, Wol-
lastonit, Kieselkalkspath,
Grammit *m.*; *Lamellar sili-*
cate of lime, tabular spr;
Chaux silicatée laminaire f.,
spath en tables m.
Schalter, Zahlschalter *m.*;
Wicket, shutter at railways
and banks; Guicbet m.
Schalung (Wasserb.) *s. Böhl-*
werk.
Schalwerk *n.*; *Lining of planks;*
Construction en voliges f.
schänen, sich — (Bgh.); *to get*
poor at junctions; S'appauvrir
au point de jonction.
Schamotte *f.*; *Chamotte; Ar-*
gile composée f.
Schampelneisen *n.* (Schl.);
Small anvil for convex ob-
jects; Enclume, petite enclume
à forger les objets bombés f.
Schankwirth *m.*; *Publican,*
ale-house keeper, tapster;
Détailleur, cabaretier m.
Schank wirthschaft *f.*, Wein-
schank *m.*; *Retail of wine;*
Débit de vin m.
Schanzkarren *m.* (Bgh.);
Tumbrel; Tomberon, haquet m.
Schappe, Scheppeide *f.*
(Web.); *Spun-silk fabric;*
Chape f. | *schet de la soie m.*
Schappen *m.*; *Silk-waste; Dé-*
Schar, Filingschar f., Hinter-
eisen n. (Ackb.); *Share; Soc*
m. | — (Bgh.); *Scar in the*
traverses of a pit; Entaille
aux traverses d'un puits de
mine f.
Scharbaum *m.*; *Ground-wrist*
of a plough; Sonpean m.
Schardeich *m.*; *Moat exposed*
part of a dike; Partie la plus
exposée d'une digue f.
Scharegge *f.* (Ackb.); *Couch-*
grass plough; Extirpateur m.
scharen (Bgh.); *to join at sharp*
angles and separate again;
Se joindre temporairement à
angles aigus.
scharf, spitz, haarscharf,
schneidend; *Keen, sharp,*
pointed; Acéré, aigu, bien af-
ilé, aiguisé. | *sauer, herbe;*
Sour, misty, unpleasant,
harsh, sharp, piercing; Aigre.
| (Org.); *Sharp, a mixed stop;*
Mordant, jen de mélange m. | —
beschlagen (Hufschm.); à
frost; Ferrer à glace. | *wie-*
der — oder kantig machen
(Zimm.); to make angular,
edge; Raviver.
Scharfbolzen *m.*; *Pointed bolt;*
Cheville à pointe, cheville
aiguë f.
scharfer Theil der Garnitur
und der Schrauben (Waf-
schm.); *Square edges of a*
screw-head and all parts not
countersunk; Arêtes vives f. pl.
Schärfe einer Säure *f.*; *Acri-*
mony, causticity, mordant;
Acreté, causticité f., mordant m.
| —, *Scharfheit f.* (Werk-
zeug); *Sharpness, fine edge;*
Acuité f. | *die —, Schneide*
abschleifen; to edge; Mettre
à tranchant. | *die —, Schneide*
wegnehmen; to take off the
edge; Ôter le fil.
scharfeckig; *Acute-angalar,*
sharp- cornered; A angles
aigus, saillants, acantangle.
schärfen, schleifen, auf dem
Steine abziehen; *to set,*
hone, whet; Repasser sur la
pierre. | *schleifen; to sharp-*
en, set an edge on; Affûter,
donner le fil à un outil. | *bil-*
len, picken, aufschärfen,
frisch behauen (Müll.); to
edge, redress, set, restore,
notch; Repiquer, rebattre les

meules. | (Pap.); to set or sharpen the cylinders; Ra-gréer. | (Sage); to sharpen; Limer, alifuter. | neu — (Pap.); to sharp the blades; Ragrafer les lames. | wieder —, pillen, picken, bicken, zu-recht setzen, riefeln (Müll.); to noll, edge, dress mill-stones; Rbabbiler, battre, ribler, piquer.

charfen, Schleifen, Wetzen n.; Sharpening, grinding, whetting; Aiguisement n. | —, Scharfmachen, Picken, Billen n. (Müll.); Edging, redressing, restoring, setting, cutting, dressing; Repiquage, rhabillage, riblage m.

charffeuer, Grossfeuer n. (Porz.); Sharp fire; Graud feu n.

charffeuerfarben, harte Far-ben f. pl. (Thonw.); Fire-proof colours; Couleurs apyres f. pl.

charffetrocknet und zusam-mengeschrumpft; High-dried; Desséché et ratiné.

charffhammer m.; Hammer for stretching; Marteau à étirer, à tendre m.

charffhobel s. Schrobhobel. charffkammer f. (Pap.); Par-ving-room, cutting-, rasping-room; Chambre à charber le papier f.

charffkantig; Sharp-edged, square-edged, edges not knocked off, square-, acute-negled; A vive arête, acanangle.

charffküpe f. (Farb.); Blue-vat; Cuve au bleu quand elle noircit f.

charffmacherbrillen f. pl. (Müll.); Spectacles for cutters of millstones; Lunettes pour piqueurs de meules f. pl.

charffmaschine f.; Machine for setting millstones; Machine à rhabiller f.

charffsaur, scharff, laugen-salzartige Stoffe, scharfe Stelle von der Mittelgat-tung; Sonr acides; Acres acides, alcalis moyens m. pl.

charffwerden, Schwarzwer-den der Waidküpe n. (Farb.); Rebut, thrown back vat, throwing back; Cuve rebutée f., rebut m.

charffgang m. (Hgb.); Branch-vein joining the master-lode; Filon étroit qui va rejoindre le filon principal m. | —; Lode stretching between the cardinal points; Filon qui pour-suit son cours entre les vents cardinaux m.

charffkramme f. (Ackb.); Cramp of the plough-share; Crampion du soc m.

Scharfkrenz n.; St. Andrew's cross; Croix du sautoir m.

Scharlach m.; Scarlet; Ecar-late f.

Scharlachbaum m.; Scarlet-oak, holm-oak, kermes-oak; Chêne cochenillier m.

Scharlachfarbe aus Kermes f.; Kermes-scarlet; Pouset n. Scharlachroth n. (Bb.); Scarlet; Ecarille f.

Scharnier, Gewerbe, Ge-winde, Lappenband mit einem Dorn verbunden n.; Hinge-joint, knuckle, turning-joint; Charnière, jointure f., joint mâle et femelle m. | be-wegliches —; Movable hinge of cases of mathematical instruments; Genouillère f.

Scharnierband, Gelenk-, Lappen-, Gewindeband, Gewerbe n. (Schl.); Turning-joint, hinge-joint, joint-hinge, joint-frame, knuckle; Ch. couplet m. | — (Uhrm.); Joint-frame; Fiche à chapelet f. | gekröpftes —; Bent joint-frame; Ch. coudée. | — mit einzelnen Lappen (Schl.); Joint-frame; Fiche à noeuds f. | versetztes —; Flanged joint; Ch. à taquet. | — mit Vorstecker; Pin-hinge, peg-hinge, joint-frame or hinge with pin or peg; Fiche à double noeud à bouton f.

Scharnierdraht m.; Hollow joint-wire; Fil à charnières n.

Scharniere, mit — versehen; to hinge; Garnir, munir de charnières.

Scharniereisen n. (Goldschm.); Joint-tool; Outil à ch. m.

Scharnierleile, Scharnier-platzleile f.; Joint-file, round edge joint-file; Lime à charnières f. | hohle —; Hollow edge joint-file; Lime à ch. creuse f.

Scharnierhinterlader n.; Snider gun; Fusil à tabatière m.

Scharnierkluppe, Schar-nigkluppe f. (Schl.); Joint-gauge, hinge-stocks; Filière à ch. f.

Scharnierröhrchen n. (Gold-schm.); Hollow joint-wire; Tuyau à ch. m. | — (Schl.); Hinge-tube; Coulisse f.

Scharnierstift, Gewindestift m.; Joint-wire, hinge-wire; Choville f., clou m. de ch.

Scharnierzange f.; Joint-pliers; Pincette, pinco, tonaille f. à charnières.

Scharnierzirkel m.; Joint-compasses, hinge-compasses;

Compas à ch. m. | — mit Bogen; Wing-callipers; Compas à ch. à quart de cercle m.

Schärpe f.; Scarf shawl; Echarpe f.

Scharpie, Wieke f., Wund-faden m., Gefäsel, Pflückerel, Zupflinnen n.; Lint; Charpie f. | englische —, Patent-schärpe, Schärpiewatte f.; Patent L.; Ch. anglaise. | ge-schabte —; Scraped L.; Ch. râpée. | gezipfte —; Picked L.; Ch. brute. | — von unge-branchter Leinwand; L. from new linen; Ch. vierge.

Scharrdraht, Putzdraht n.; Scraper of the pipe-valves; Ratissetto f.

Scharre f., Kratzeisen n.; Scrubber; Râcloir, grappin m., ratissoire f. | — (Salp.); Rake; Ratissette f. | kleine — (Lautm.); Small scraper; Cou-lissoire f. | Ratissette f.

Scharrholz n. (Ziegl.); Raker; Scharrriegel m. (Ackb.); Plough-share pie; Clavette du soc f.

scharrriten, den Stein —; to chisel, charre the ashlar; Dresser la pierre au ciseau.

Scharriren, Glätten mit dem Schabeisen, Abkratzen des Bewurfs n.; Smoothing, scraping; Ringage m.

Scharfnetzn. (Fisch.); Trawl-net; Traîne f.

Scharsachstahl, Tannen-baumstahl m.; Rod-steel; Acier en barres m.

Scharschmied, Klein-, Zeng-schmied m.; Edge-tool maker, hntchet-cutter; Tail-landier, Jormier m.

Scharfdeich m.; Degraded dike; Digue dégradée, qui a perdu son talus f.

Scharfe f. (Messer); Notch, gap; Breche f.

Scharfen f. pl.; Gaps, gaps; Égrèments m. pl.

Scharfenzweile, Manerzacke f., Zinnenzahn, Kasten m. (Bank.); Merton, deut of battlement, cop, loop-holes pier; Merlet, merlon m.

scharftig (Messerschn.); Notchy, full of notches; Ebréché. | — machen; to notch; Ebrécher.

Schartstück, Band-, Fass-bodenmittelstück n. (Küp.); Outer bottom-piece, end-piece, neck-piece, clap-board; Chanteau m.

Schartzstahl, Stahl für Schneidewaren n.; Steel for edge-tools; Scharz-stahl m. Schatten im Papier m.; Sha-dow; Ombre m.

Schattenerz n.; Compact sul-

- phate of lead; Plomb sulfaté
compete m.
- Schattengang, Baum-, Laub-
gang m.; Alley; Allée f.
- Schattenriss m.; Schatten-
bild n.; Silhouette; Sil-
houette f.
- Schattenrisse, durch - dar-
stellen, flüchtig entwerfen;
Adumbrate; Esquisser, esquis-
ser, peindre.
- Schattenrisse machen
(Stick.); Long silk atiches for
imitating plaits or shades;
Harper, hachehacher.
- Schattenstriche m. pl., Kraft-
linien f. pl. (St.); Shade-lines;
Gros traits, traits de force
n. pl.
- schattiren, schönem (Färb.); to
graduate; Nuancer, nuere. |
(Mal.); to shade; Ombre, nu-
ancer, laver. | (St.); to cross-
hatch; Contre-hacher. | (Stick.);
to shade; Ombre.
- Schattirfeile f.; Double-cut
file; Lime à contre-taille f.
- Schattirgarne; Embroidering-
wool; Laine à broder f.
- schattirt; Party - coloured;
Teinté. | (Web.); Tinted; Om-
bré.
- Schattirung f. (Bdr.); Shading,
pressure; Foulage, frison m. |
dritte - oder Dunkelgrün
n. (Blum.); Third tint or dark
green; Vert noir m. | durch
- heben, rund machen,
heraustreten machen, die
Ründung geben (St.); to
round off; Arrondir. | zweite
grüne - für Laub (Blum.);
Second green tint for foliage;
Vert second m. | Schloss.
- Schattulenschloss s. Kasten-
schätzen, abschätzen, ver-
anschlagen, überschlagen,
berechnen, rechnen, taxir-
en, würdigen; to estimate,
prize; Evaluator, estimer. | war-
diren, würdigen, den Ge-
halt bestimmen (Münzw.);
to appraise; Evaluator.
- Schätzung, Werthbestim-
mung f.; Valuation; Valua-
tion f.
- Schätzungen, Beschätzungen
f. pl.; Evaluation; Evaluations
f. pl.
- Schaubbret n. (Müll.); Slide-
cover to the bolting-hutch;
Bonchoir, fermoir m.
- Schaube, Dachschaube f.
(Dachd.); Straw-sheat; Ja-
veillo f.
- Schaublenlage f. (Dachd.); Bed,
layer of straw-sheaves; Ran-
gée de javelles f.
- Schauber m. (Fisch.); Scoop-
net; Boutoux m.
- Schaubühne f.; Stage, theatre;
Théâtre m.
- schauren (Färb.) s. abklären.
- Schauende, Probeende n.
(Tuchm.); Patteru, sample;
Montre f.
- Schauer a. Abdach. | - m.
(Bgh.); Tally; Volée f. | -
Bohrschauer m. (Bgh.); Bore-
sift; Pose do perceurs m.
- Schauerholz, Scheuer-, Glätt-
holz u. (Web.); Sleeking-tool,
sleek, burnishing-atic; Lis-
soir m. | Scheuermühle.
- Schauer-mühle (Nadl.) a.
- Schauern, Scheuern, Poliren
n. (Nadl.); Grinding, acour-
ing; Polissage m.
- Schlaufalte f.; Show - aide;
Montre f.
- Schlaufedern f. pl.; Feathers
for show-windows or sign-
boards; Hubot m.
- Schaufel, Schippe f.; Shovel,
scoop; Pelle f. | - , Rad-
schaufel f., Schaufelbret
n. (Dpfb.); Paddle - board,
paddle-float, float - paddle;
Aube, pale, palette f. | -
(Glash.); Spatula, shovel; Hou-
lette, palette f. | - (Müll.);
Float-board, wing or ladle
of a water-mill; Aile, aube
f. d'une roue en dessous, aile-
ron m. | - zum Abdecken
des Torflagers; Shovel for
peat; Epuche f. | bewegliche
- (Dpfb.); Feathering-paddle,
flat board; Aube articulée ou
mobile, palette mobile d'une
roue f. | cykloïdische, kreis-
linige -; Cycloidal paddle;
Palette cycloïdale, aube éche-
lonnée suivant une épicycloïde
f. | - zum Ebenen; Salter's
rake (or shovel); Haveau,
haveret f. | flache -; Flat
float-board; Aube plane f. |
kleine -; Small shovel;
Pelleron m. | kleine metal-
lene -; Small metal shovel;
Main f. | krumme -; Curved
float-board; Aube courbe f. |
- zum Mischen des Zink-
spaths mit Kohlen (Bgh.);
Tool for mixing calamine
and coal; Mée f. | - am
Mühlrad (Müll.); Paddle;
Aube de roues f., volet m. | pa-
rabolische - (Dpfb.); Para-
bolic paddle; Aube parab-
olique f. | mit - u. verseluen
(Müll.); to put jaunts in; Jantiller,
| eine - voll; Shovel-full,
throw; Pellée, pellerée, pelle-
tée f., jet de pelle m.
- Schäufelband n. (Schl.); Dove-
tailed hinge of a door; Penturo
à queue d'aronde f.
- Schäufelblatt, Schuppen-
- blatt n.; Pan of a shovel;
Pale de râcloir f.
- Schäufelblech (Dpfb.) s.
Schaufelplatte.
- Schäufelbohrer m.; Gimlet
for boring tubes and pipes;
Foret à évider des canaux m.
- Schäufelbret n. (Dpfb.); Paddle-
plate; Plaque, bande de fer
pour pales f. | - , Schöpfbret
n. (Müll.); Small jant or lin-
ing; Jantille f.
- Schäufelbügel m.; Paddle-
flange; Bride d'aube f.
- Schäufelhandschuhe m. pl.;
Patent gloves (with few
acama); Gants à pen de cou-
ture m. pl.
- Schäufelhose f. (Salzw.); Cool-
ing-tub; Cuvette à refroidir la
pelle f.
- Schäufelkasten m.; Paddle-
box; Tambour des anbes m.
- Schäufelknecht m.; Shovel-
boy; Gargon de pelle m.
- Schäufelkranz m.; Ladle-
board; Tour d'une roue de
monlin m.
- Schäufelkunst f.; Scoop-
dredger; Machine à godets, à
auegs f.
- Schäufelmühle f.; Mill with
flatboards; Monlin à palettes m.
- Schäufelnagel, Schäufel-, Ha-
ckenbolzen m.; Hooked pad-
dle-bolt, hooked bolt, paddle-
bolt; Bonion à crochet des
pales, boulon à croc, crochet
d'aube m.
- Schäufelflug m.; Scoop-
plough; Charrue à pelle f.
- Schäufelplatte f. (Dpfb.);
Board - plate, paddle - plate;
Contre-plaque, plaque d'aube,
bande d'aube f.
- Schäufelrad, Ruder-, Schiffs-
rad n. (Dpfb.); Paddle-wheel;
Roue à palettes, à anbes f.
| freihängendes - (ohne
Aussenlager, mit Innenlager);
Overhung paddle-wheel; Roue
en porte-à-faux f.
- Schäufelradnabe f.; Hub;
Tourteau m.
- Schäufelstiel, Schäufelstuhl
(Müll.) s. Aufschiebling.
- Schäufelstütze f., Tritt m.;
Thread of a spade; Hoche f.
- Schäufelwein m.; Vin de pelle
(wine in the preparation of
which the must is stirred up
with shovels); Vin de pelle m.
(Lorraine).
- Schäufelwelle, Radspindel,
Radwelle, Radachse f.
(Dpfb.); Paddle-shaft, outer
shaft; Arbre de pale, des pales,
des roues m.
- Schäufenster, Anslag-, La-
denfenster n., Anslage f.;

Show-window, shop-window, show; Étalage m., fenêtre d'étalage, vitrine f.
 chaullasche, grosse Flasche mit gefärbtem Wasser als Aushängeschild für Apotheker f.; *Show-bottle, show-glass; Flacon de devature, bocal d'étalage, de montre m.*
 chauller m. (Gasf.); *Cooper; Ouvrier à la pelle m.*
 changehänse, Drahtgitter n.; *Auslage f., Juwelenladen m.; Show-cage, show-box; Cage, montre f.*
 chaunkel, Wippe f.; *Schaukelstuhl n.; See-saw, swing; Braudroie, bascule, balancoire f. | russische —; Swing-boat; Balancoire russe f.*
 chaunkelhelm, tragbarer — m.; *Portable rocking-alembic; Alambic portatif à bascule m.*
 chaunkeln; *to rock, swing, balance; Balancer, basculer.*
 chaunkelpferd n.; *Rocking-horse; Cheval à bascule, dada m.*
 chaunkelstuhl, Schwebstuhl m.; *Rocking-chair, nursery-chair; Chaise à bascule, chaise marie f.*
 chaulage f.; *Upper, best part of an article; Dessus m. (marchandises). | die — besorgen, besseres Getreide auf den Obertheil des Sackes legen (Ackb.); to pack corn; Coiffer les sacs.*
 chaulich, Ausgelicht n.; *Show-glass; Bocal d'étalage, de montre m.*
 chaulloch, Guckloch n. (Topf.); *Spy-hole; Trou à surveiller la cuisson m.*
 chaum, Gischt m.; *Scum, skim, foam, froth, spume; Écume, mousse f. | — (Zuck.); Froth; Écumes f. pl. | dicker, weisser — des Weinessigs; Flower of megar; Fleur de vinaigre f. | friuer, zerler — (Br.); Fine frost; Bouquet de la bière m. | — des gährenden Biers, Hefeauslaum m.; Frost of fermenting beer; Rocher m.*
 chaumbret n. (Färb.); *Skimming-board, Chasse-flourée f.*
 chaummeister, Stückbeschauer m. (Web.); *Cut-looker; Inspecteur des étoffes tissées m. | beidigter — (Web.); Masters and wardens; Maltres égards m. pl.*
 chäumen, abschäumen; *to scum; Ecumer, écumer. | (Seif.); Throwing a head; Ecumer, mousser.*
 schäumen, Perlen n.; *Foaming, purling of wine; Pétill-*

ment m. | —, Aufkochen n.; Priming; Projection d'eau f.
 schäumend, schäumig; *Frothy, foaming, spumous, spumy; Écumant. | schäumig; Neething; Écumex.*
 Schänmer m., Schaumkelle f. (Hütt., Zuck.); *Great skimmer, slice; Écumeresse f. | — (Pap.); Rake, fining-mill, fining-roller; Émousseoir, mousoir m.*
 Schaumerde, Geräusche Erde f., Schieferzpath, schaliger Kalkspath, Schaumkalk m.; *Pearled carbonate of lime, nacreous carbonate, schiefer-spur, slate-spar, spath of earth; Chaux carbonatée nacrée, écume de terre f., calcaire uacré, écailleux m.*
 Schaumhau m. (Loc.); *Scum-cock; Robinet de l'écume m.*
 Schaumkette, Geiler-, Kaugebiss-, Tränkgebisskette f. (Sattl.); *Slobbering-chain, slaving-, masticator-, water-chain; Chainette d'un mors, d'une bride f., tranchefil m.*
 Schaumkorb m. (Zuck.); *Scum-basket; Panier à écume m.*
 Schaumlöffel m., Schaumkelle f.; *Scummer; Écumoire, écumeresse f. | — s. Abstreichlöffel. | — (Glash.); Skimmer; Casse, casserole, écumeiro f., grappin à nettoyer m. | — (Zuck.); Vut-clearer; Tire-pièce m.*
 Schaumseife; *Lathering-soap; Savon léger m.*
 Schaumspath, diprismatischer —, diatomer Kuponspath m.; *Lanmonit, launonite; Launonite f. | rhomboëdischer —, Würfelzolith, Cuboizit, Schabasit m.; Chabasite, chabasie; Chabasie f.*
 Schaumstange am Slangengebiss, Sperrstange f. (Sattl.); *Bar of bit, bottom-bit, bottom-bar; Barre du mors f.*
 Schaumstelle (Hütt.) s. Aschel.
 Schaumünze, Gedächtniss-, Denkmünze f.; *Medal; Médaille f. | —, Münze mit vollkommen erhaltenem Gepräge; Well preserved coin; Médaille à fleur de coin f.*
 Schaumzucker m.; *Scum-sugar; Suer à soufflé m.*
 Schaumseite f.; *Show-side; Montre f.*
 Schaupielhaus n.; *Play-house, theatre; Théâtre m., comédie f.*
 Schaustück, ein — u.; *Pocket-piece; Pièce curieuse, de ca-*

binet f. | —, Rundbildchen, Bildrähmchen n. (Juw.); Locket; Médaillier, cadenas m.
 Schaustufe f. (Bgb.); *Show-piece; Pièce de cabinet f.*
 Schautürmchen n., Lugiusland, Auslug m. (Bauk.); *Barbacan, look-out; Guérite f.*
 Schauziun n.; *Trellised tin; Étain en grilles, en treillis m.*
 Schawine, Schabig s. Krätze.
 Schecke f.; *Piebald, dappled horse, roan-horse; Cheval pie m.*
 Scheelbleierz, scheelsaures Wolframbleierz, wolframsaures Blei n., Stolzit, Scheelbleispath, dytomer Bleibaryt, Bleischeidal m., Scheelstine f.; *Tungstate of lead; Tungstate de plomb m.*
 Scheellesches Grün n.; *Scheele's green, mineral green; Vert de Scheele m.*
 Scheelit, Tungstein m.; *Scheelite; Schéelite f., tungstate de chaux m.*
 Scheelitin, Wolframbleierz n.; *Scheelitine; Schéelitine f. tungstate de plomb, plomb tungstate m.*
 Scheelsäure f.; *Tungstic acid; Acide tungstique m.*
 Scheffel m.; *Bushel; Boisscau m.*
 Scheffelhauer m.; *Bushel-maker; Boisselier f.*
 Schennen, Schienen f. pl. (Korbm.); *Split oster; Prête f.*
 Scheibe, Blockscheibe f.; *Block-sheave; Rouet m. | — (Back.); Baker's peel; Pelle de four f. | —, Honigscheibe f.; Honey-comb; Rayon, gâteaux m. de miel. | —, Schüsselscheibe f.; Target; Cible, blanc, but m. | — (Bgb.); Dish, round piece of leather; Rondelle f., cuir taillé en rond m. | — (Br.); Layer of germinating malt; Lit, tas m., couche f. de grain qu'on fait germer. | — (Giess); Pancake, leaf-dish; Gâteau m., rosette f. | — (Gl.); Pane, square; Carreau m., vitre f. | — (Glasschleif.); Wheel; Rondéau m. | — (Goldz.) s. Leier. | —, Pauscheibe f. (Mech.); Dish, disc; Disque m. | —, Linse, Unterlagscheibe, Zwischenschleife f., Bolzen-, Mutterblech n., Krauz m. (Mech.); Washer, collar; Rondelle, rosette f. | — (Messerschm.); Shoulder, bolster; Mitre f. | —, Waschscheibe f. (Pap.); Horse-hair sieve, strainer; Châssis du chapiteau du moulin à cylindre m. | —, Dreh-, Töpferscheibe f. (Töpf.); Jigger, throw,*

- thrower's wheel or engine, throwing-lathe, potter's wheel; Tour m., roue f. à potier. | — Glättischeibe f. (Tuchm.); Sleeking-board; Planchette à lisser, plaine, toile f., lissoir m. | mit der — den Strich geben; to sleek; Tailer le drap. | — (Uhrm.); Cock; Cadran m. | —, Ringschale f. (Zimm.); Sloat; Lisoir n. | stählerne — zum Anfertigen der Schraubstähle; Hoh; Plaque à taraud f. | — zwischen Angel und Klinge (Messerschm.); Bolster, shoulder; Nitro f. | blinde — (Pap.); Trap; Trappe f. | — an der Drehbank; Rigger, pulley, plate; Poulie f. | — des Drellings (Müll.); Arm of the spring-wheel; Bras n., barres f. pl. | elektrische —, Blitztafel f.; Flashing, electrical disk; Carreau électrique, étincelant m. | — am Gewehrschaft, Schwanzschraubenkappe f.; Falzbrech, break-off, slip-breech; Fausso-culasse, bascule f. | — Jungfernwachs; Cake of unbleached wax; Marquette f. | — des Kompasses (Markscheider); Card, compass-card; Limbe, cercle boraire n. | längliche — (Uhrm.); Elliptic disk; Ellipse f. | — des Messers (Messerschm.); Shoulder of a knife; Collet entre la soie et la lamo m., plaque, table f. (pratiquée entre la lame et le manche d'un couteau.) | die das Räderwerk haltende — (Uhrm.); Locking-disk; Platino f. | rantenformige —; Diamond-pane; Losange f. | — auf der Urruhe (Uhrm.); Lock; Log m. | — n in Kitt setzen, in Kitt verglasen; to glaze in putty, put the panes in putty; Poser les vitres à mastic. | kleine — n zum Halten der Litzen (Web.); Small disks for holding and regulating heads; Patres m. pl. | — n verbleien, in Blei verglasen; to lead lights, stop lights in lead, frame glass in leaden strips called leads; Plomber les vitres.
- Scheibenbolzen m.; Flat-headed bolt; Boulon à tête plate m.
- Scheibenbrücke f. (Küp.); Bending-hook; Tratoir, chien m.
- Scheibenbüchse, Standbüchse f.; Rifle for target-shooting; Arquebuse-butrière f., biscaïen n.
- Scheibendrehbank, Plan-drehbank f.; Surface-lathe; Tour à platcan m.
- Scheibenelektrirmaschine f.; Plate-electrical machine; Machine électrique à plateau f.
- Scheibenform f. (Wachs.); Wooden mould for wax-cakes; Plaque à pain f.
- Scheibenfräser m.; Disk-shaping machine; Contourneuse à disque f.
- Scheibenglas s. Fensterglas.
- Scheibenholländer m. (Pap.); Centrifugal rag-engine; Cylindre centrifuge n.
- Scheibenkunst (Bgh.) s. Eimerkunst.
- Scheibenkupfer, Garkupfer n.; Moltten copper, rose-copper; Rosette f., cuivre de rosette m.
- Scheibenmaschine f.; Disk-engine; Machino à disque f. | —; Plate-machine; Machine électrique f.
- Scheibenmauer f. (Bgh.); Side-wall; Pied-droit, piédroit m. | — einer Stollenmauerung (Bgh.); Lateral wall of the brick-work in a gallery; Pied-droit n.
- Scheibenpfehl n.; Disk-pile; Pieu à disque m.
- Scheibepulver n.; Fine glazed gun-powder; Poudre de butte f.
- Scheibenrad n. (Bgh.); Pulley-wheel; Poulie f.
- Scheibenräder n. pl. (Eisenb.); Plate-wheels, disk-wheels; Roues pleines, à disques f. pl.
- Scheibenrauhmaschine (Tuchm.) s. Postirmaschine.
- Scheibenreissen n. (Gieß.); Taking off the cakes; Enlevage des gâteaux m.
- Scheibenröhre, Wasserleitung mit Kugelselenk f. (Dpfm.); Rotula-tube, ball and socket pipe; Tuyau à rotule et boulets m.
- Scheibenschloss n. (Schl.); Round lock; Serrure à rondelles f.
- Scheibenspule f. (Sp.); Disk-spool; Bobine à disque f.
- Scheibenstock (Pap.) s. Kas.
- Scheibentisch m.; Swivel-table; Table à rotule f.
- Scheibenzielbank s. Leierbank.
- Scheibenzieher m. (Drz.); Greaser of the bars; Ecoteur m.
- scheidbar, trennbar; Separable, divisible; Séparable. | zerleg-, zersetzbar (Chem.); Decomposable, décomposable, décomposable, séparable.
- Scheidbarkeit, Trennbarkeit f.; Separability; Séparabilité f.
- Scheidf., Futterm.; Sheath, scabbard; Fourreau, étui m., gaine f.
- Scheidebaum m. (Forstw.); Boundary-post; Paroi f.
- Scheideblatt, Scheidblatt n. (Bandf.); Separator; Séparateur m.
- Scheidebock m. (Chem.); Cucurbit-stand; Support de la cucurbit m.
- Scheidebogen m.; Pier-arch; Arc bornant m.
- Scheidefurche, Wasserfurche f. (Ack.); Last ridge of furrows; Dérayure f. | — vine — machen; to make the last ridge of furrows; Dérayer.
- Scheidegaden m. (Hütt.); Parting-work shop; Laboratoire de départ m.
- Scheidegefäß n. (Chem.); Vessel for depuration; Vase de départ m.
- Scheideglas, Scheidegefäß n.; Separator; Séparatoire m.
- Scheidegold n.; Depurated gold; Or de départ m.
- Scheidejunge (Bgh.) s. Erzscheider. [scheltheiler.
- Scheidekamm (Web.) s. Büscheidekuchen, Seigerkuchen m., Schwitzstück n. (Hütt.); Liqueur-cake; Pièce f., tourteau m. de liqueur.
- Scheidekunst f.; Chemistry; Chimie f.
- Scheidelatten f. pl. (Müll.); Guides; Guides m. pl.
- Scheidemacherei f.; Sheath-works; Gainerie f.
- Scheidemauer, Scheidewand f.; Bearing-wall, party-wall; Mur de refend m. — im Ofen (Salzw.); Partition-wall in furnaces; Barange f.
- Scheidemeister m. (Salzw.); Awarder in salt-works; Appointer m.
- Scheidemittel n.; Separating-agents; Agents de séparation m. pl.
- Scheidemünze f.; Parting-money; Billon m., monnaie d'appoint f. | zehnteilige —; Decimal small coin; Monnaie divisionnaire décimale f.
- scheiden, sich trennen, sondern, absondern; to separate; Se séparer.
- scheidend, trennend (Chem.); Divellent, separating; Divellent.
- Scheiden- und Garniturmacher m.; Scabbard-maker, sheath-maker; Monteur-fourbisseur m.
- Scheideofen m.; Almond-fur-

- nace, sweep; Fourneau de départ m.
- Scheideplatte f. (Bgb.); *Bucking-plate*; Plaque à briser le minéral de cuivre f.
- Scheidepresse f. (Wassschm.); *Scabbard-press*; Presse à fourreaux, à gaines d'épée f.
- Scheider m. (Bgb.); *Partition*; Cloison f. | — zwischen Pfeilern (Bgb.); *Sheth-stopping*; Cloison en maçonnerie entre piliers f.
- Scheiderz n., Scheideerze n. pl.; *Bucking-ore, picked and culled ore, bucked ore, best-work*; Mineral de triage, scheideage m.
- Scheideschacht, Schiedeschacht m. (Bgb.); *Partingshaft*; Poits de séparation m. | einen — ins Feld tragen; to sink a partition-shaft; Percer un puits de séparation.
- Scheidesieb, feines — n. (Pulv.); *Fine, inferior separating-sieve*; Sous-égalisoir m. | grobes, oberes — (Pulv.); *Coarse, upper separating-sieve*; Sur-égalisoir m.
- Scheidesilber n.; *Silver of parting*; Argent du départ m.
- Scheidetrichter, Scheidungstrichter m. (Chem.); *Separatory funnel, separator*; Entonnoir à séparation, séparateur m.
- Scheidetrommel f. (Bgb.); *Separating-drum*; Trommel m.
- Scheidewand, Zwischen-, Bindwerks-, Querwand, Scheidung, Wandung f.; Verschlag, Breterverschlag m.; *Partition, partition-wall, partition of wood or stone*; Paroi, eoloison, séparation f. | —, Querwand f.; *Diaphragm*; *Diaphragme m.* | ansenauerte — f.; *Partition lined with stones*; Cloison pleine m. | — in einem Brunnen; *Partiton-wall*; Langgatte, Cloison de calme f. (fontaine). | hohle —; *Hollow partition*; Cloison creuse, source (non hoordée). | — un Ofen, Fenstern. (Topf.); *Partition in the oven*; Fenêtre f.
- Scheidewände zwischen den Klobenrollen f. pl.; *Partition between the rolls of a pulley*; Cloison de poulie m.
- Scheidewasser, Königswasser m., Salpetersäure f. (Chem.); *Nitric acid, aquafortis, fixes*; Eau-forto f.
- Scheideweg m.; *Forked way*; Chemin fourchu, carrefour m., bivoie, bifurcation f.
- Scheidung, Trennung f. (Chem.); *Parting*; Départ m. | — der Erze (Bgb.); *Picking and culling, uncking, spalling*; Scheidage m., séparation f. | — auf nassem Wege; *Wet parting*; Départ par la voie humide m. | — in die Quart, durch die Quart, Quartierung f., Quartieren n.; *Inquartation, quartation*; Inquart m., inquartation, quartation f. | — auf trockenem Wege; *Dry parting*; Départ par la voie sèche m. | der — unterwerfen; to eliquate; Soumettre à la liqutation.
- Scheidungsanalyse, organische — f.; *Immediate organic analysis*; Analyse organique immédiate f.
- Scheidungsspalt (Bgb.) s. Aussetzen eines Flötzes.
- Schein m.; *Bond, bill, certificate, receipt, acquittance*; Reçu, récépissé, certificat m.
- Scheindarstellung, Entwerfung f. (Persp.); *Projection*; Projection f. [stall.
- Scheindiannt s. Bergkry-
- Scheinhaken m., Winkelband n.; *H-hinge*; Equerro à charnière f.
- Scheinhorizont, scheinbarer, sichtbarer Horizont m., horizontale Visirlinie f.; *Apparent, visual, sensible horizon, apparent level*; Niveau apparent, borizon visuel, physique m.
- Scheinpfeifen f. pl. (Org.); *Speaking-front of an organ*; Montre d'orgue f.
- Scheitel m. (Feldm.); *Angle-point, vertex, apex*; Sommet m. | — (Haarkr.); *Parting*; Bandeau m. | — (Wasserb.); *Summit-level pond*; Bief de partage m. (canal). | falscher — (Haarkr.); *Front*; Devant m.
- Scheitelläche f.; *Vertical plane*; Plau vertical m.
- Scheitelreise m. pl.; *Asimuths*; Les verticaux m. pl.
- Scheitellinie, Senklinie f.; *Vertical line*; Perpendiculaire m., ligne verticale f.
- scheitelrechter Stand m., scheitelrechte Lage oder Richtung f.; *Verticalness*; Verticalité f.
- Scheitelrippe f. (Bauk.); *Ridge-rib*; Nervure du soumet, grande lierre f.
- Scheitelwinkel m. pl.; *Vertical, opposite angles*; Angles opposés au sommet, angles verticaux m. pl.
- Scheiter f.; *Log*; Büche f. | in — schlagen; to cut into logs; Bücher le bois.
- Scheitlösse f.; *Float for conveyance of logs*; Conduite de bois en bûches f.
- Scheitholz n.; *Round logs of wood (3' 6'')*, bar-wood, billet-wood; Bois de bûche, de traverse, de quartier m.
- Schellack, Blatt-, Tafel-, Schalenlack m.; *Shell-lac*; Laque en écailles, en feuilles, en plaques, en tablettes, laquo plate f.
- Schellackpolitur, Wiener Politur f.; *French polish*; Vernis m.
- Schelle f.; *Bell, hawk's bell*; Grotot m., sonnette f. | — n (Karten); *Diamonds*; Carreau m. | — n, Nietkopf machen; to snap; Bouteroller.
- Schelleneinsetzer m.; *Bell-hanger*; Poseur de sonnettes m.
- Schelleneinsetzung f.; *Bell-hanging*; Pose de sonnettes f.
- Schellenmacher m.; *Bell-maker*; Sonnetier m.
- Schellenstange f.; *Schellenzug* m.; *Bell-pull, rod*; Bascule d'une sonnette f.
- Schellentrommel f.; *Timbrel*; Tambour de basque m.
- Schellenzug, Klingelzug m.; *Bell-pull, bell-ropce, bell-wire*; Cordon de sonnetto m.
- Schellhammer m.; *Cross punch, snapping-tool*; Bouterolle f. | —, Possekel, Posägel m. (Maur.); *Large hammer*; Marteau à briser, pic, gros m.
- Schellharz s. Barras.
- Schellstück n., Schwarte f. (Holz); *Slab*; Flache, dosse f.
- Schema, Bild, Vor-, Urbild n., Abriss, Entwurf m., Form, Abbildung, Uebersicht f.; *Scheme, particulars*; Canevass, devis, modèle, plan, programme m., esquisse f.
- Schemel, niedriger Sessel m.; *Foot-stool, low-stool*; Sellette f., tabouret, escabeau m. | — (Blasebalg); *Bellow's tail*; Queuo f. | — (Dachd.); *Hanging seat*; Sellette f. | — (Sagom.); *Carriage, car*; Chariot m. | — (Web.); *Treadle*; Marche f., bricoteau m. | — (Web.) s. Fustritt. | — mit gekreuzten Beinen; *Foot-stool with crossed legs*; X m. Schemelbohrer m.; *Centre-bit*; Foret-cuiller m.
- Schemelkappe f.; *Fore bolster-plate*; Coiffe de sollette d'un chariot à ridelles m.
- Schemellade, Trittlade f. (Web.); *Treadle-box*; Caisse des marches f.
- Schemmel, Schemel m. (Bgh.); *Seat of the driver*; Siège du toucheur m.

Schenk, Schenkbrnsche, Kellner *m.*; *Barman, bar-keeper; Garçon m.*

Schenke *f.*; *Pub, public, public-house; Cabaret m.*

Schenkel *m.*; *Leg, side*; Côté d'un anglo *m.* | —; *Brunch of the ajour*; Branche de l'éperon *f.* | —; *Leg, foot (compasses)*; Brancho de compas, jaube d'un compas *f.* | weiblicher —; *Female leg*; Branche femelle d'un compas *f.*

Schenkel *m. pl.*, Beine *n. pl.*, Beinpaar des Hebezeugs *n.*, Hebezeugstütze *f.*; *Checks of a gin, pry-pole of the triangle-gin*; Hanches de la chèvre *f. pl.*, bras, montants *m. pl.*, pied-de-chèvre, hicoq. *m.*

Schenkelbarometer's. Heberbarometer. [Armschlag.

Schenkeldeich (Wasserb.) *s.*

Schenkelmanometer *m.*; *Brnched manometer*; Manomètre à branches *m.*

Schenkelstrumpf, Obertheil *m.*; *Leg-part of a stocking*; Canon *m.*

Schenkelweite, Öffnung des Zirkels *f.*; *Opening of the compass*; Ouverture du compas *f.*

Schenkelwolle, Klunkerwolle *f.*, Füssling *m.*; *Breechings; Laine-cuisse f.*, loquet *m.* | innere —, Schwanzwolle *f.*; *Breeching, coarse wool*; Écouailles *f. pl.*

Schenkmädchen *n.*; *Barmaid*; Fille de comptoir *f.*

Schenkstube *f.*; *Bar-room*; Cabaret, estaminet *m.*, taverno *f.*

Schenktisch *m.*; *Bar, buffet, beaufet, refreshment-room*; Buffet *m.*

Scherbank *f.* (Schm.); *Bench to which the plnte-shears are attached*; Banc des cisoirs *m.* | — (Tuchm.); *Foot-stool of the shearing-table*; Marche *f.*, marche-pied *m.* de la table à tondre. | — (Web.) *s.* Kanter.

Scherband, hinteres — *n.* (Wagn.); *Hind-guide*; Picco d'armons. *f.* [banm.

Scherbaum (Web.) *s.* Garn-Scherbe *f.*, Scharf *n.* (Zimm.); *Scarf*; Cache-ament *m.*

Scherben *m.*, Thonmasse *f.*; *Body*; Pâte *f.*

Scherben *m. pl.*; *Shard, potsherd*; Tessons *m. pl.*

Scherhenkobbalt *s.* Arsenik. Scherbenzange, Schnabel-, Schlackenzange *f.* (Gieß.); *Elbow-tong*; Attrape *f.*

Scherblatt, Blatt *n.*; *Shear-*

blade, blade, cheek; Lame, machoire *f.*, tranchant *m.* des cisailles.

Scherblätter *n. pl.*; *Blades of shears*; Trauchants des cisailles *m. pl.*, lames *f. pl.*

Scherblock *m.* (Seil); *Warping-block, Croc à poulle m.*

Scherbrief *m.* (Web.); *Design*; Dessin *m.*

Schere *f.*; *Scissors, a pair of scissors, snipes (slang)*; Ciseaux *m. pl.* | —, Zange *f.*; *Forxex*; Forxer *m.* | — Kloben *m.* (Wage); *Chap, handle, checks*; Chape, cbâsse *f.* d'une balance. | — (Zimm.) *s.* Ecksparren. | flache — mit einer Schranbenachse; *Flat shears with screw-fulcrum or pivot*; Ciseau à la berge *m.* | — für Graseinfassungen; *Grass-border shears*; Ciseaux pour bordures de gazon *m. pl.* | grosse — (Nadl.); *Stock-shears*; Cissilles *f. pl.* | grosse — (Tap.); *Large shears*; Botte *f.* | — der Hängestrebe (Zimm.); *Slit of the principal rafter*; Fourchette d'arbalète *f.* | — einer Kunstramme, Auslösungsschere *f.*, Scherenhalter *m.*; *Pincers, tongs of a pile-engine*; Pince de déclie *f.* | — des Schraubstocks (Schl.); *Clamp of a vice*; Palte d'un étai *f.* | stumpfe —, Stumpfe *f.* (Tuchm.); *Blunt shears*; Désertes, forces désertes *f. pl.*

Scheren; *to shear, cut, crop*; Tondro. | *to shear*; Couper (en rognant la surface). | zum ersten Male — (Tuchm.); *First shearing*; Tondre en hairement. | fein — (Tuchm.); *Fine shearing*; Affiner. | obenhin —, überscheren, enthaaren (Tuchm.); *to shear roughly*; Surtondre. | ungleich — (Tuchm.); *to cut or clip unevenly*; Bertauder, bretauder. | wieder —; *to shear again*; Retondre.

Scheren *n.*, Schnitt *m.* (Tuchm.); *Cutting, shearing, cropping*; Tonte, tonture, coupe *f.*, tondage *m.*

Scheren mit alleinigen Stahlklingen *f. pl.*; *Shot scissors*; Ciseaux à seules lames d'acier *m. pl.* | — nach der Länge schleifen (Messerschm.); *to grind the scissors lengthways*; Plancher.

Scherenachse *f.*; *Central part or axe of scissors*; Écusson de ciseaux *m.*

Scherenarbeit *f.* (Karten); *Fitting, piercing and cutting*;

Travail des ciseaux m.

Scherenbank *f.*; *Bench with shears for cutting copper or sheet-iron*; Bourriquet *m.*

Scherenflüche *f.*; *Plane of the shears*; Taille de tréfilerie *f.*

Scherenfutteral *n.*; *Scissor-case*; Etui à ciseaux *m.*

Scherenniete *f.*; *Place of the pivot*; Entablure de ciseaux *f.*

Scherenpferd *s.* Gabelpferd.

Scherenregulator *m.*; *Regulator of scissors*; Copémitre *m.*

Scherenschleifer *m.*; *Scissor-grinder*; Rémoleur de ciseaux *m.* | —; *Knife-grinder*; Répasseur de couteaux *m.* | herumziehender —; *Itinerant grinder of scissors* ("scissors to grind" man); Gagne-petit *m.* [Bloc à cisaille *m.*

Scherenstock *m.*; *Shear-block*;

Scherenzusammensetzer *m.*; *Putter-together (scissors)*; Assembleur de ciseaux *m.*

Scherenzwinde *f.* (Messerschm.); *Shear-vice, scissor-vice, scissor-holder*; Serre-ciseaux, porte-ciseaux *m.*

Scherer, Tuchscherer *m.*, Shearer, shear-man; Tondeur *m.*

Scherflocken *f. pl.*; Scherwolle *f.*, Scherhaare *n. pl.*; *Shearings, locks*; Toutisse, tonture *f.*

Schergarn, Löwentgarn *n.*; *Osnabruck yarn*; Fil d'Osnabruck *m.* | —, Zettel-, Kettengarn *n.*; *Yarn or thread for the warp*; Fil d'étain de la chaîne *m.* [ros].

Schergatter (Web.) *s.* Leser-

Scherglied *n.* (Bgb.); *Figure of eight-hook*; Croc de chaîne *m.*

Scherhaken *m.* (Tuchm.); *Hook*; Crochet d'attache *m.*

Scherholz *n.*, Scherarm *m.*; *Pole-holder*; Erémont *m.* | — (Tuchm.); *Wool-mallet*; Maillet, pilon *m.*

Scherkanter (Web.) *s.* Kanter.

Scherkasten *m.*, Stänglein *n.* (Web.); *Rod of the warppbeam*; Estisseuse *f.*

Scherkluppe (Schl.) *s.* Scharnierkluppe.

Scherkreuz *n.* (Bgb.); *Veins crossing each other at acute angles*; Filons qui se croisent à angle aigu *m. pl.*

Scherlatte (Web.) *s.* Kanter.

Scherm *m.* (Bgb.); *Horizontal plan of a lode*; Pleu horizontal d'un filon *m.*

Schermaschine, Tuchscher-

maschine *f.*; *Shearing-machine, cutting-machine*; Tondense, machine à tondre *f.* | —, Ketten-, Zettelmaschine *f.*

(Web.); *Warping-frame*; Ourdissoir, métier à ourdir m. | — der Figurschüsse (Web.); *Shearing-machine for figure-wool*; Découpeuse f. | — mit Schere, Maschienschere f.; mechanischer Schertrittsch m.; *Shearing-frame, shearing-machine*; Machino à cisailles f. | — und Schneidemaschine f.; *Shearing-and cropping-machine*; Machine à cisailier et à couper f.

chermesser, Blätter n. pl., Federn f. pl.; *Shearing-blades*; Mäles m. pl.

chermühle s. Anschweifrahmen.

cherrahmen, gerader — m. (Web.); *Long warp-reel, warping-frame*; Ourdissoir long m. | runder —, Anschweif-, Schweif-, Zettelrahmen, Schweifstock m., Schermühle, Kettenwalze f. (Web.); *Aple, warping-mill, juck, warping-machine, warp-mill*; Ourdissoir m.

cherrbütte f. (Vitriol); *Lye-vat*; Cave à lessive f.

cherstock (Web.) s. Kanter.

chertau, Spanntau n. (Bruckb.); *Sheer-line*; Cincinelle f., chertschlänge, Tischbreite f. (Tuchm.); *Table-width*; Table f.

chertischtuch n.; *Coarse cloth for shearing-tables*; Tuf m.

cherwolle f.; *Flock, shearing-wool, shearing-flock, cloth-shenring*; Bourre, tonnisse de drap, tondaille f. | Werkzeug zum Wegnehmen der übriggebliebenen — (Tuchm.); *Instrument for taking away the remainder of the shenring*; Fcurctte f. | — zum Ausstopfen der Matratzen; *Mitt-puff*; Laine à rembourrer f.

chetterleinen s. Buchram.

cheublech n. (Sattl.); *Blinker*; Flaquière f.

cheuer f. (Ackb.); *Barn, corn-house, pent-house, shed*; Grange f.

cheuerbürste f., Scheuerbesen, Schrubber m. (Masch.); *Scrubbing-brush, scrubber*; Goret m.

cheuerfärs n. (Goldschm.); *Plate-boiler*; Bouloir m. | — (Nadl.); *Scouring-tub*; Frotoir m.

cheuerholz n. (Web.); *Polishing-stick*; Bois à étendo la toile m.

cheuerkammer f., Scheuerraum m. (Ziang.); *Scouring-room*; Récurage m.

Scheuerleder n., Unterlage am Zugeschirr f. (Sattl.); *Galling-leather*; Pièce de frottement, plaque d'appui du harnais, plaque d'appui f.

Scheuerleiste s. Fusssockel. | — s. Getälleiste.

Scheuermühle, Schauer-, Schormühle f. (Nadl.); *Scouring-mill*; Machine à polir f.

scheuern, putzen, polieren; *to furbish*; Fourbir, polir. | glätten; *to polish, rub* (bricht); Roder, lustrer. | putzen (Kesselschm.); *to scour*; Blanchir. | (Nadl.); *Scouring*; Frotter. | mit Sand —; *to scour with sand*; Écurer avec du sable, sablonner.

Scheuern u.; *Rubbing*; Frottage m. | —, Blankputzen, Schaben, Beizen, Putzen u. (Feuerarb.); *Scouring, scraping*; Décapage des métaux m. | — (Münzw.); *Scouring*; Polissage m. | — des Blechs; *Scouring of the sheet-iron*; Lavage du fer-blanc m. | —, Fegen des Dünnweizens n. (Ziang.); *Scouring of the plates*; Écurage m.

Scheuerpapier n.; *Scouring-paper*; Papier à écurer m.

Scheurerreuter s. Heureiter.

Scheuerschwamm, Putzschwamm m. (Eisenb.); *Wiping-sponge, mop sponge* (railways especially); Tête-de-loup f.

Scheuerstock, Putzstock m. (Büchsm.); *Scouring-stick, cleaning-rod*; Lavoir m.

Scheuertonne f.; *Polishing-tub*; Baril à polir m.

Scheuertrog m. (Nadl.); *Scouring-tub*; Auget m.

Scheuler, Augenleder n., Scheuklappe f. (Sattl.); *Winkers, goggles, blinkers, bumbles, lunette, lunet, eye-flaps*; Oeillères, orbieres f. pl., lunetto f. | gemeines —; *Coarse goggles of cart-horses, blinkers, eye-flaps*; Aboutoirs m. pl., aboutoirs f. pl. | — der Göpelpferde (Bgb.); *Blinker, eye-flap*; Waite-roulles, veillères, lunettes des chevaux f. pl. | die vier Ecken der —; *The four angles of blinkers*; Carro saillante f.

Schenne, Schener f. (Ackb.); *Barn*; Grango f. | eine —, Tenne voll, ein Drasch; *Barn-floor full*; Airéo f.

Schennenkuecht m.; *Foreman over the thrashers*; Inspecteur des batteurs en grango m. | Airé de la grango f.

Schennentanne f.; *Barn-floor*;

Scheuner m. (Ackb.); *Sheaf-storemm*; Calvanier m.

Schewe s. Achel.

schlicht geworden (Bgb.); *Dis-abled*; Invalide.

Schicht, Lage f.; *Couch, core, layer*; Couche f. | — s. Auf-trag. | — (Bauk.); *Course*; Cours d'assises m. | —, Bergschicht f. (Bgb.); *Turn*; Poste m. | — (Bgb.); *Layer, bed, stratum, stratification*; Couche f.; lit n. | —, Tobrig, Toberich n. (Bgb.); *Task, shift, yoke, working-division*; Journée, poste m., tâche f. | —, Satz m. (Bb., Pap.); *Batch, pile*; Battéo f. | —, Lagerung f., Geleg n. (Geol.); *Bed, layer, stratum, measure*; Lit m., couche, zone f. | — (Giess.); *Batch*; Fournéo, fonte f. | —, Tagewerk u. (Knhlgb.); *Stint*; Tchôque f. | — (Maur); *Course, layer, row*; Assise f. | —, Ader f. (Str.); *Bed, lmyer*; Chambrée f. | — (Ziung.); *Copper-plate for flattening tin*; Plaque de cuire à aplanir l'étain f. | äusserer, gemauerte —; *Chau-course*; Chaine de pierre f. | eine — von 2 Zoll Bleierz auf dem Rost (Bleig.); *Bedding*; Couche de 5 cent. de plomb sur la grille f. | dritte, beste — von gesiebtem Bleierz (Bleig.); *Tails best*; La troisième et meilleure couche du plomb tamisé f. | dünne — von Gyps (Str.); *Thin bed of sulphate of lime*; Laine f. | —, Doppelschicht, Tag- und Nachtschicht f.; *Double-turn*; Poste de nuit et de jour m. | dünne — weicher, fetter, dunkel-schwarzer Erde im Hangenden des Alaunschiefers (Bgb.); *A thin layer of a soft, unctuous, black earth*; Desserrement m. | eine — eindämmen (Bauw.); *to ram a layer*; Damer une couche. | —, Einzelschicht f. (Bgb.); *Single-turn*; Poste de douze heures m. | der — entgegen (Bgb.); *Agnait the strata*; Contro la couche. | — fahren, ab-, auf-, verfahren, thun (Bgb.); *to perform the task*; Achever la tâche. | zur — führen (Bgb.); *to set to work*; Commencer le travail. | die — Formlehn, Lage f., Lehmauftrag m.; *Course of loam*; Couche f. | gläserne — (Köhl.); *First quality of coal*; Charbon de pierre de première qualité m. | — glatter einfacher Blöcke, ungliedert Hausteine;

- Blocking-course*; Appareil dit anglais m. | — halten (Bgb.); *to keep time, to be punctual*; Être à l'heure. | Länge —, Langschicht f. (Bgb.); *Shift of 12 hours*; Poste de douze heures m. | — läuten (Bgb.); *to ring the work-bell*; Sonner. | ledige — (Bgb.); *Overtime*; Heures en sus f. pl. | letzte — (Stbr.); *Ultmost layer*; Lambourde f. | — machen (Bgb.); *to finish the task*; Achever la tâche. | mittlere — von gesiebtem Bleierz (Bleig.); *Chats*; Couche moyenne de plomb criblé f. | oberste — beim Bleisieben (Bleig.); *Cuttings*; Couche supérieure du plomb tamisé f. | ohne — (Maur.); *Uncoursed*; Sans assises. | sechste — der Steinkohlenlager; *Bench-floor*; Sixième couche des bouillères f. | die — Steine; *Bed of stones, course, range of stones*; Assise de pierres f. | nach Süd hangende fremde — im Schieferbruch; *Vein of strange matter in slate-quarries*; Rifeau m. | die untere — anräumen (Stbr.); *to clear off the lower bank of a quarry*; Souchever une carrière. | — von weisser Kreide mit Feuersteinen; *Layer of white chalk containing flints*; Cornus m. | — zerstoßenen Glases; *Batch of crushed glass*; Givré f. | zweite — eines Reverberofens; *Second layer of a reverberating-furnace*; Hånse f.
- Schichtablöser m. (Bgb.); *Cleanser, clanser*; Arracheur de schiste m.
- Schichtarbeit f. (Bgb.); *Shift*; Täche, journée f.
- Schichtarbeiter n. (Bgb.); *Shift-worker*; Tächeron m.
- Schichtbank f.; *Bench for flattening copper-plates*; Etabli à aplanir les plaques de cuivre m.
- Schichtchenhandschuhe, Zwickelhandschuhe m. pl.; *Gloves with forsets*; Gants à fourchettes m. pl.
- Schichtel n., Fingerstück n. (Handsch.); *Forset*; Fourchette f.
- schichteln (Handsch.); *to put in the forsets*; Attacher les fourchettes.
- Schichten n., Schichtung, Schicht, lagenweise Über-einanderlegung f. (Bgb.); *Stratification*; Stratification f.
- Schichten der Gänge f. pl. (Bgb.); *Country*; Lits des veines m. pl. | — (Ziegl.); *Walling*; Haies de briques f. pl. | in — legen (Chem.); *to stratify*; Stratifier. | Mastrichter — (Geogn.); *Maestricht beds*; Couches de Maestricht f. pl. | in — stehen (Bgb.); *to perform task-work*; Travailler à la tâche. | zwei — Gyps und eine Schicht Werg; *Two layers of plaster and one layer of tow*; Carton-pierre superposé n.
- Schichtenbildung, ungleiche — f.; *Unequal stratum*; Stratification discordante f.
- Schichtenfugen f. pl. (Bgb.); *Bed-joints*; Joints de couches m. pl.
- Schichtenhöf. (Bgb.); *Thickness of layers*; Appareil m.
- Schichtenkopf m. (Bgb.); *Outcrop at a sharp angle*; Affleurement à angle aigu m.
- Schichtenteufe f. (Bgb.); *Brauch-deepways*; Profondeur du filon f.
- Schichtenverschiebung, Verwerfung eines Erzganges f. (Bgb.); *Shifting of layers*; Brouillage m.
- Schichter, Schichtler s. Schichtarbeiter.
- Schichtfuge, schiefe — in Schieferbrüchen f.; *Oblique bed of strata*; Bécaant n.
- Schichtfugen f. pl. (Schfd.); *Cleaving-grain*; Délit m.
- Schichtglätte f. (Giess.); *Litharge of one melting or refining of silver*; Lithargo d'une fonte, d'un affinage f.
- Schichtglocke, Berg-, Hänerglocke f. (Bgb.); *Work-bell*; Gloche f. [Roudiu m.
- Schichtholz n. (Köhl.); *Billets*; schichtig (Bgh.); *In rows, in strata*; Mis par couches, par lits.
- Schichtkux m. (Bgb.); *Share of a mine*; Quart d'une mine m.
- Schichtling m.; *Argillaceous veined agate*; Agate jaspée argilleuse f.
- Schichtlohn m. (Bgb.); *Pay for task-work*; Salaire pour la tâche m.
- Schichtlöhner m. (Bgb.); *Task-worker*; Ouvrier à la tâche n.
- Schichtmauerarbeit, regelmässige Steinschicht f.; *Coursed work*; Maçonnerie par assises, par assises réglées f.
- Schichtmeister m. (Bgb.); *Inspector, overseer*; Teneur des journées, conducteur des mines m. | den — in den Nacken schlagen (Bgb.); *to miss strokes*; Manquer le coup. | der — in der Saigerhülle (Hütt.);
- Assayer of metals*; Essayeur des métaux m.
- Schlichträumer n. (Stbr.); *Quarry-man*; Soncheveur m.
- Schlichtschreiber m. (Bgb.); *Clerk of the mines*; Ecrivain des mines m.
- Schichttrog m. (Hütt.); *Wooden bowl*; Sbite à charger le fourneau de forge f.
- Schichtungsluge f. (Bgb.); *Joint of stratum*; Joint de stratification m.
- Schichtungskluft f. (Bgb.); *Crack of stratum*; Crevasse, fissure f. dans une couche de pierre.
- Schiebebank f. (Drz.); *Bench of wire-drawers*; Argue f.
- Schiebebrücke f.; *Rolling bridge*; Pont à coulisse m.
- Schiebebhühne f. (Eisenb.); *Traverser, travelling platform, sliding platform*; Chariot transporteur m. | — in der Libelle; *Traverser on the same level*; Chariot transporteur à niveau, sans fosse m. | — mit versenktem Gleis, mit Grube; *Traverser with pit or trench*; Chariot transporteur à fosse m.
- Schiebegatter n. (Eisenb.); *Sliding-barrier*; Barrière à lisse glissante f.
- Schiebelotz n., Schiebel-pfahl, Ständer des Mühl-schützen n. (Wasserb.); *Slide, sliding-board*; Potille f.
- Schiebekloben m. (Drz.); *Pincers, nippers*; Tenaille f.
- Schiebeknoten, Laufknoten, Weberknopf m., Schleiße f.; *Noose, running-knot, slip-knot*; Noend content m.
- Schiebelampe s. Flaschen-lampe.
- Schiebeleuchter m.; *Slide-candlestick*; Chandelier à crans, à bobèche mobile m.
- Schiebelineal n., Schiebe-massstab m.; *Sliding-rule*; Équerre pliante f.
- Schiebelitzen f. pl. (Web.); *Sliding-heads*; Lisses à jour coulantes f. pl.
- Schieben (Nadl.) s. Gleich-schleiben. | — mit der Schulter n.; *Push with the shoulder*; Épaulée f.
- Schieber, Schiebknopf m., verschiebbare Schleiße f.; *Sliding keeper, sliding, slide, running loop, running button, runner*; Passant coulant, mobile, bonton coulant m. | —; *Sliding-plug, sledge, carriage*; Chariot d'un banc de forerie m. | —; *Slide-bar*; Brauche transversale d'un

ounte-ressort f. | — (Back.); *ven-peel*; Pelle à enfourner; pelleron m. | — (Buchsm.); *ide of the rifle-trap*, *rifle-trap slide*; *Convercle m.* | —, *sperre am Sicherheitsflusse n.* (Buchsm.); *Bolt*; *rgette f.* | —, Bohrwagen; *T-shaped screw for the eech*; *Sépé m.* | —, Dampfheiber m., Schubventil (Dpfm.); *Slide-valve*, *Tiroir*, *soupape à tiroir f.* | — (rz.); *Coarse wire-drawer*; *usseur d'arque m.* | — (Hut.); *Hurdle*; *Clayon m.* | — (Schmaschine); *Follower*; *usseur m.* | —, Läufer m., Hebebet n. (Masch.); *de-coupler*; *Coutisse*, *planeho coulant m.* | —, Läufer, dex, Zeiger, Anzeiger, Hebe-, Stell-, Schraubg m., Zwing f., Kreuz (Mech.); *Slide-index*; *Curar m.* | —, Schiebknopf, verschiebbare Schleife (Sattl.); *Sliding-loop*, *slide-knät*; *Bouton coulant m.* | — (Schneidepr.); *Follower*; *usseur m.* | —, Schiffchen, Brücke f. (Tel.); *Lever*, n.; *Bras de levier isolé m.* am Drehstahl; *Saddle*; *assis m.* | —, entlasteter — (sm.); *Equipoised*, *baced slide - valve*; *Tiroir* *libré m.* | — am Hochloch; *Slide of blast-furnace*; *Tuilette f.* | — am dem Kasten; *Hatch*, *pnelle the lime-chest*; *Trappe du sie à chanx f.* | — für die den Luftlöcher am Glasan; *Bocca-stopper*; *Marin m.* | mit — oder Feder, Hebe...; *Sliding*, *A cones*. | — am Regenschirm; *ler*; *Coulant m.* | runder *Pipe-valve*, *piston-valve*; *oir rond m.* | — am Tisch; *steuer*; *Verron glissaot m.* | zum Verschliessen des urlochs; *Slide for the ng-hole*; *Pelle pour la alle du fourneau f.* | den roreilen lassen (Dpfm.); *ushian the piston*; *Donner l'avance au tiroir*. | — am ch, *Auszug m.*; *Fly-wheel ding-table*; *Coullisse f.* | m Zügel; *Slide of n rein*; *ud de réne m.* | — berad, Schlittourad n. em.); *Cog-work for pro-ing the log to the saw*; *het d'nu moulin à scie m.* | herbrette f. (Mech.); *alth of the slide*; *Hauteur* *tiroir f.*

Schieberbrücke, Schieber, Deckfläche, Zwischenwand, Schieberbahn f. (Dpfm.); *Slide-valve bridge*, *slide-bridge*; *Entre-deux des orifices m.*
 Schieberbüchse f.; *Valve-box*; *Boite à tircir f.*
 Schieberdeckung f., Schieberlappen m.; *Lap, cover*; *Recouvrement m.*
 Schieberfeder f.; *Rifle-trmp spring*; *Ressort du couvercle m.*
 Schieberfeile f.; *Rubber (for slide-valve faces)*; *Lime car-rée f.*
 Schieberfläche f.; *Slide-valve lap*, *sliding-face*; *Bande des tiroirs f.* | — am Cylinder, *Cylinderflansch m.*; *Back-plate*, *bar of the port*, *cylinder-face*; *Bande du cylindre f.*
 Schiebergebläse n.; *Blowing-engine with slide valves*; *Machine soufflante à tiroir f.*
 Schiebergewicht, Ventilgegengewicht n.; *Slide-valve balance - weight*, *balance-weight for valves*; *Contre-poids du tiroir m.*
 Schieberhahn m.; *Slide-cock*; *Robinet-vanue m.*
 Schieberhebel m.; *Eccentric rod-gear*; *Renvoi de mouvement de l'excentrique m.*
 Schieberkasten m. (Dpfm.); *Slide-valve case*, *valve-casing*; *Cheuisse du tiroir f.* | die schräge Seite des —s (Dpfm.); *Wedge-shape of n pch-ing - box*; *Plan incliné des tiroirs m.*
 Schieberkastendeckel m., (Öffnung im Schieberkasten zur Liederung des Schiebers); *Packing-port*, *valve-casing cover*; *Porte de garniture f.*, *couvercle de boite à tiroir m.*
 Schieberloch n. (Buchsm.); *Bolt-hole*; *Entaille f.*
 Schiebermesser n.; *Slide-knife*; *Couteau à pompe m.*
 Schiebernuth f. (Tischl.); *Sash-groove*, *groove in a sash*; *Coullisse f.*
 Schieberpackungshalter m.; *Packing-block*; *Segment de tiroir m.*
 Schieberpackungsloch n.; *Packing-port*; *Porte de garniture f.*
 Schieberpleilstange f. (Loc.); *Slide-valve side-rod*; *Bielle pendante du tiroir f.*
 Schieberrahmen m. (Loc.); *Valve-buckle*, *bridle of a slide*; *Guide*, *cadre du tiroir m.*
 Schieberringe, Schieberringe m. pl. (Goldschm.); *Slutter-rings*; *Coulants m. pl.*

Schieberschleuse, Schützen-schleuse f.; *Sash-sluice*; *Ecluse à vannes*, *à porte-cou-lisse f.*
 Schieberschornstein m.; *Tel-lescope-junnel*; *Cheuinée à coullisse f.*
 Schiebersegment, Segment des D-Schiebers, Schieber-liderungssegment n.; *Rack-ing-block*; *Segment de tiroir on D. m.*
 Schieberstange, Schieber-welle, Dampfchieberwelle, Schubstange f.; *Valve-rod*, *eccentric shaft*, *slide-shaft*, *weigh-shaft*, *wiper-shaft*, *slide-rod*; *Arbre m.*, *bielle*, *tige f.* du tiroir. | — mit Rahmen; *Slide-valve rod and frame*; *Cadre du tiroir à tige cylindrique m.*
 Schieberstangenkreuz n.; *Slide-valve cross head*; *Té du tiroir m.*
 Schieberventil n., Zapfen m., Gleitklappe f.; *Sliding-valve*; *Bramah m.*, *soupape à coullisse*, *glissante f.*
 Schieberverschluss m.; *Sliding stop-valve*, *Diaphragme m.*
 Schieberweg, Schieberschub m.; *Slide-valve travel*, *travel or stroke of the valve*, *stroke of the slide*, *Course de tiroir f.*
 Schieberwerk, Klappenwerk n. (Dpfm.); *Valve-works*; *Ar-mature du tiroir f.*
 Schieberzange f.; *Sliding-tongs*; *Tenaillcs à coulant et à mors f. pl.* | — mit einem Feilklobenmaul; *Vice-chop sliding-tongs*; *Tenaillcs à coulant et à mors en forme d'étau*. | — mit einem Hundsnasenmaul; *Sliding dog - nosed tongs*; *Tenaillcs à coulant et à mors en forme du nez d'un chien*. | mit rundem Maul; *Sliding round-nosed tongs*; *Tenaillcs à coulant et à mors rond*. | — mit schmalen Maul; *Sliding plier-nosed tongs*; *Tenaillcs à coulant et à mors étroit*.
 Schieberstift m.; *Sliding pencil*; *Crayon à coullisse m.*
 Schieberthüre f.; *Sliding-door*; *Porto à coullisses f.* | —, Schieber m. (Opfm.); *Sluice*; *Vanne f.*
 Schieberventil n. (Dpfm.); *Slide-valve*, *sliding-valve*; *Soupape à tiroir f.*
 Schiebeward f. (Th.); *Movable scene*; *Coullisse f.*
 Schiebelfenster s. Aufziehfenster
 Schiebekamm (Siehm.) s. Drahtlaufkamm.

Schiebklau *f.*, Schalthaken *a.*, Sperreisen *n.* (Sägem.); *Catch*; *Clquet*, *piéd-de-biche*, *piéd m.*

Schiebladen, Schieber *m.* (Tischl.); *Sliding - shutter*; *Coulisse f.*

Schiebladenschloss, Schnippschnapp *n.*; *Till-lock*; *Serrure d'un tiroir f.*

Schieblehre, Schublehre *f.*; *Slide-gauge*; *Calibre coulant a.*

Schiebmantel *m.*; *Telescope-jacket*; *Chemise à coulisse f.*

Schiebrad *n.* (Sägem.); *Spring ratchet-wheel*; *Roue à rochet f.*

Schiebring *a.*; *Slide, sliding-ring*; *Manchon m.* | — (Goldschm.); *Slide*; *Coulant m.*

Schiebstange *f.*, Schwengel *m.* (Sägem.); *See-saw, crank of the saw-frame*; *Bascule de scie f.*

Schiebthüren *f. pl.* (Tischl.); *Wet-boards*; *Portes à coulisse f. pl.*

Schiebzähne *a. pl.* (Trommelst.); *Pins of drums*; *Chevilles de tambours m. pl.*

Schiebzange, Schnallenzange *f.*; *Sliding-tongs, pin-tongs*; *Tenaile à boucle, à coulant f.* | — mit seitwärts stehendem Beisszangenmaul; *Slant-chapped sliding-tongue*; *Tenaile à boucle oblique f.* [berad.]

Schiebzeng (Sägem.) *s.* Schieschiedam, feiner Geniever *m.*; *Hollands, Dutch gin, Schiedana, geneva*; *Genièvre fin a.*

Schiedbuch *n.* (Bgh.); *Code of mines*; *Code minier m.*

Schiedeschacht (Bgh.) *s.* Scheideschacht.

Schiedsgericht von Sachverständigen *n.*; *Arbitration, court of arbiters*; *Conseil de prud' hommes a.*

Schiedsprobenglas *n.*; *Stained glass for the assays*; *Verre de couleur pour essais m.*

schief, quer, in die Quere; *Aslant, slantingly, askant, askant, askance, oblique, level way*; *De côté, de biais, obliquement, de travers, oblique* | in schiefer Richtung; *Sloping*; *Inclinaut* | nicht senkrecht; *Out of perpendicular*; *Faux* | quer (Bauk.); *Skew, askew*; *En arc de cercle* | windschief, gewunden, krumm (Maschl.); *Twist, winding, skew-whiff*; *Gauche* | — einsetzen (Zimm.); *to put out of true*; *Déverser uno pièce de bois* | — führen,

eine schiefe Richtung geben, schleifen (Bauw.); *to put out of true, bend, place oblique or side-ways*; *Dévoyer* | — machen, krummen, ausbuchten (Zimm.); *to put out of true*; *Gaucher, gauebir* | — e Furche durch Ketten- oder Zetteleffect (Web.); *Oblique trace*; *Chevron m.*

Schiefe *f.*; *Inclination, slope, sloping*; *Obliquité, inclinaison, pente f.* | —, Windschiefe sein, Krummwerden *n.* (Holz); *Warping*; *Gauchsage, dévers m.*

schiefer . . . ; *Schisto . . . ; Schisto . . .*

Schiefer *m.*; *Slate, schist, ardesia*; *Ardoise f.*, *abbadini m. pl.* | —, Riss *m.* (Büchsm.); *Flaw*; *Défaut de paille n.* | — aus Anjou und Maine; *Slate froai Anjou and Maine*; *Carlette f.* | bedeckter Theil des —; *Cover*; *Partie recouverte de l'ardoise f.* | dünnblättriger —; *Thin-leaved slate*; *Fcullets a.* | — im Eisen, Doppelung, fehlerhafte Lötung *f.*; *Flaw, doubling*; *Doubleure, paille f.* | erste Sorte Walliser —; *Duchesses*; *Ardoises de Galles*

1e qualité *f. pl.* | freilegender Theil des —; *Margin*; *Partie de l'ardoise exposée à l'air f.* | gewölbter, convexer —; *Convex slate*; *Cofine f.* | grüner —; *Green or Welsh slate*; *Ardoise verte du pays de Galles f.* | unregelmässig geschichteter —; *Irregular strata of slate*; *Faisceau m.* | weisse Ader im —; *White vein in slate*; *Finne f.* | zweite Sorte Walliser —; *Conatesses*; *Seconde qualité d'ardoises de Galles f.*

Schieferbank, obere Fläche einer — *f.*; *Top of a slate-bed*; *Nife, nise f.*

Schieferblei *n.*; *Lead cut like slates*; *Ardoise de plomb f.*

Schieferblock, Klotz *m.*; *Block for cutting slates*; *Chaput a.* | würfelförmiger —; *Square slate - block*; *Faix, fax m.*

Schieferbock, Schieferkasten *m.*; *Trestle for slates*; *Bourriquet m.*

Schieferbrocher, Schieferschneider *m.*; *Workman in slate-quarries, slate-cutter*; *Ardoisier, perreyer, perrier m.*

Schieferbruch, Schiefersteinbruch *m.*, Schieferbergwerk *n.*, Schiefergrube *f.* |

Slate-quarry, slate-pit, quarry of slate; *Ardoisière, carrière d'ardoise f.* | einen — senkrecht abteufen; *to make vertical cuts in a slate-quarry*; *Couper en chef.*

Schieferdach *n.*, Schieferbedachung *f.*; *Slate-roof, slating, slated roof*; *Converture, toitne en ardoise f.* | das — decken; *to lay a slating or slate-roof*; *Poser la couverture.*

Schiefererde *f.*, Schist, Schiefer *a.*; *Schist, schist, schistus, slate*; *Schiste m.* | *Ardoise, schieferfarbig*; *Slate-coloured*; *Schiefergebirge n.*; *Slate-mountains*; *Ardoisiers m. pl.*

Schieferhammer, Schieferkeil *m.*; *Slate-cutter, small iron wrdge*; *Alignoir m.*

Schieferhaufen, sortirier *m.*; *Sorted heap of slates*; *Treille f.*

schieferig, schieferähnlich, schieferartig; *Slaty, of the nature of slate, slate-like*; *Ardoisens, ardoisin* | schieferhaltig; *Schistous, chistose, schistus, schisteux.*

Schieferklumpen, Schieferbruch *m.*; *Lump, block*; *Calot a.* | knolliger — (Bgh.); *Fragments of slate-form*; *Pain de néods m.*

Schieferkohle, Splitterkohle, blättrige Steinkohle *f.*; *Slate, slate-coal, spliat-, foliated, schistous coal*; *Honille schisteuse f.*, *charbon schisteux m.*

Schieferkopf *m.*; *Ore-veined layer of slates*; *Lit d'ardoise contenant du minerai m.*

Schieferlatte, breite Dachlatte *f.*; *Broad lath*; *Latte volige, volige f.*

Schiefermergel, Mergelschiefer *m.*; *Slaty marl*; *Schiste marneux m.*, *marne schisteuse f.*

Schiefernagel *a.*; *Slate-peg, slater's nail, tack*; *Clon à ardoise m.*, *pointe à ardoise f.*

Schieferöl *a.*; *Schist-oil*; *Essence de schiste f.*

Schieferplatte *f.*; *Slab, tablet of slate*; *Table d'ardoise f.* | gewisse —; *Slate of certain dimensions*; *Déméc. f.* | — drei Fuss lang und zwei Fuss breit; *Queen*; *Table d'ardoise de trois piés sur deux f.* | schmale —; *Narrow slate for towers*; *Héridelle f.*

Schieferprisma, langes rechtwinkeliges — *n.*; *Rectangular cut*; *Longneresse f.*

Schieferschicht *f.*, Schiefergang *m.*; *Slate-layer, slate-*

bank; Foncière f. | oberste —, Schale f., erstes Schieferlager n.; First bed, top-bed; Cosse f.

Schiefereschlägel, m., Dachdeckerhammer m.; Slater's hammer; Hache d'ouvrage, lame à deux tranchants f.

Schieferschneiderkittel, gepolsterter — m.; Quilted frock of slate-cutters; Bassat m.

Schieferschwärze, schwarze Kreide f.; Staining-mould; Craie noire f.

Schieferspalter m.; Slitter of slates; Fendeur m. | —; Flat chisel for cleaving slates; Donjé, donge m.

Schieferspath, Schieferspar, Argentin, Schaunkalk m.; Argentine, slate-spar, aphrite; Argentine, aphrite, chaux carbonatée nacrée f., carbonatée do chaux schistospathique m.

Schieferstein, Schiefer, Dach-, Deck-, Griffel-, Thonschiefer m.; Slate, roofing-slate, slating-mica, schist; Ardoise f.

Schiefersteinkohle, sandige — f.; Metal-stone, sandy slate-coal; Schiste houiller quartzen m.

Schieferstift, Griffel m.; Slate-pencil; Crayon m., signille f. d'ardoise.

Schieferstück, Stück von einem Schieferblocke n.; Part of slate-block; Crénon m. | langes, schmales — nur an zwei Seiten geschnitten; Narrow and long slate with two sides uncut; Eridelle f. Schieferstückchen n.; Piece of slate; Escopette f.

Schiefertafel, Rechentafel f.; Slate-board, slate; Ardoise en table, table en ardoise f., grapholithe m. | ausgesägle — n.; Milled slates; Feuilles d'ardoise sciées f. pl. | — für den Gratsparren; Slate for the hip-rafter; Contre-arêtier m. | dicke — n.; Thick slate-plates, 2-3 centimeters; Répartons m. pl. | — 15 Zoll lang 8 Zoll breit; Ladies; Feuilles d'ardoise de 15 pouces sur 8 f. pl. | überschmelzte —; Enamelled slate-table; Table en ardoise émaillée f.

Schieferthon, Klebschiefer m.; Slate-clay; Schisto bapant m., argile tegulaire, argile schistense, ardoise f. | eisenhaltiger —; Iron-slate; Schiste ferrifère m. | — des Kohlengebirges, Schiefer-, Schiefersteinkohle f.; Slate-coal, slate-clay, shale of cont-

measures, metal; Schiste-houiller m.

Schieferthonerde, plastische — f.; Bind-shale; Alumine de schiste plastique f.

Schieferweiss, Schminke- weiss, feinstes Bleiweiss n.; Flake-white, finest white-lead, carbonnte of lead; Blanc d'argent, de plomb feuilleté, en écailles m., céruse en lamelles f.

Schiefes, Verschobenes, Ortschaftes, Verqueres n.; Bevel, slope, askew, slant; Guingois m.

schiefflächig; With skew facets; Plagèdre.

Schieffobel m. (Tischl.); Inclined plane; Rahot incliné m.

schiefkantig, schrüge, verloren gehend; Bevel, hance, hauce, bevell'd edge, cant, canted; D'angle, à corde, en biseau, en sifflet, avec arête abattue.

Schieffmass s. Schmiege.

Schiefrichten n.; Bevelling; Équerrage m.

schiefrund, verschobenrund (Perlen). Baroque; Baroque.

Schiefsteg (Bdr.) s. Keilsteg.

Schieferwerden, Verlieren der Form n. (Töpf.); Warping; Gauchissage m.

schiefwinkelig; Oblique-angled, scalene-angled; Oblique-angle, à angle oblique.

Schiefer, Schieferwein m.; Wine of red and white grapes mixed; Vin clair, clair, oeil-de-perdrix m.

Schiemannsgarn n.; Hemp yarn for lining; Fil de chanvre pour garniture m.

Schienenleder n. (Sattl.); Leg-leather; Gare-jambe m.

Schiene f.; Tram; Ornière f. | — Eisenbahnschiene f. (Eisenb.); Rail; Rail m., bande f. | — (Gieß.); Bar, mould-iron; Bande plate d'un moule f. | — Flechtschiene f. (Korbm.); Split withe; Féclisse f. | — (Töpf.); Turning-staff of the wheel; Tonnoir m., palette f. | breitbasig —, Vignoles — f.; American, Vignoles, broad-footed rail, foot-rail with single T-shaped section; Rail américain, à base plate, à patin, à champignon avec semelle m. | — (auf dem Laufbret); Rib of a press; Coulisse f. (presse). | breite — auf dem Laufbret (Bgh.); Rail on the bank; Poutre f. | divergirend —; Wing-rail; Rail divergent ou extérieur m. | eiserne —; Bar of flat iron; Plate-bande f. |

flache —, Plattschiene f.; Plate-rail; Bande plate f., rail plat m. | gestählte —; Acierated rail; Rail acieré m. | — mit gewölbtem Kopf; Champignon-rail; Rail à surface bombée m. | — für Pferdebahnen; Tram-rail; Ornière creuse f. | — an Pumpenröhren; Crimp-iron, iron collar; Collier m.

Schieneisen n.; Iron for bands; Fer à bande m. | —; Material, rail-iron; Fer travaillé pour les rails m.

schiennen; to clout; Embattre. | (Eisenb.); to rail; Mettre les rails.

Schiene f. pl. (Bgh.); Rails, crease (Somerset); Rails m. pl.

| —, Messer n. pl. (Pap.); Cutters, knives, rag-knives; Lames f. pl. | — abrichten (Eisenb.); to bend the rails; Courber les rails. | — auf Laugschwellen; Rails of

continuous bearings, of longitudinal bearings; Rails sur longrines en fer et bois m. pl. | die —, das Schienengleis legen; to fix rails, lay down the rails or way of rails;

Poser les rails, la voie. | — richten, ausgleichen; to set and straighten rails; Dresser les rails. | — eines Sommerladens; Bands of venetian blind; Lames de persienno f. pl. | — mit einfachem Stoss legen; to lay the rails end to end; Poser les rails bout à bout. | — in Stühle befestigen; to secure rails in chairs; Encaster les rails. | — überplatten; to half the rails in the middle and lap them together; Assembler les rails à mi-fer. | — umwenden, umkehren, umlegen; to turn the rails upside down, invert the rails; Retourner, renverser les rails. | verlaschte —; Fished rails; Rails éclissés m. pl. | — der Ziehbank (Goldz.); Two iron plates that hold the wurgle; Ajoux m. pl.

Schienenbeschlag, eiserner — an Brückenjochen m.; Iron armour of piers; Crêcho f.

Schienenbett n. (Eisenb.); Bed of the rails; Lit des rails m.

Schienenbiegmaschine f.; Rail-bending machine; Machine à cintrer les rails f.

Schienenbruch m.; Rupture, breaking of rails; Rupture des rails f.

Schienen durchschlag, Schienenstempel m. (Wagn.); Tire-piercer; Percoir à bandes m.

Schieneisen *a. pl.* (Schm.); *Railway-bars*; Lames *f. pl.*
 Schienenerhöhung, Erhöhung der äussern Schiene *f.*; *Elevation of the exterior rail*; Surhaussement du rail extérieur *m.*
 Schienenfuss *m.*, Latsche *f.*; *Pattee, rail-foot*; Empattement inférieur des rails à patins, patin du rail *m.*
 Schienenhaken *m.* (Schm.); *Hook on the cheeks of the forge-bellows*; Croc des aïs, des tables *m.*
 Schienenklammern *m.* Presskarren *f. pl.* (Bdr.); *Irou cramps*; Crampons *m. pl.*
 Schienekreuzung, Durchkreuzung, Kreuzungsstelle, Kreuzung *f.*, Kreuzweg, Strassenübergang, Übergang *m.*, Kreuzgeleise *n.*; *Crossing, switch, siding*; Croisement, passage, changement de voie *m.*, voie diagonale *f.*
 Schienenlager, mittleres — *n.*, Zwischenstuhl, Unterstützungssstuhl, Stuhl für die Zwischenschwellen *m.*; *Siège, intermediate chair*; Coussinet intermédiaire *m.*
 Schienenleger *a.*; *Plate- or rail-layer, roadman*; Poiseur *m.*
 Schienen nagel *a.*; *Railway-spike, crease-nail, Cheville f.*
 Schienenpresse *f.*; *Rail-press*; Presse à dresser les rails *f.*
 Schienenräumer, Ab-, Bahn-, Wegräumer, Steinplung *n.* (Loc.); *Safe-guard, fender, feeder, life-guard, guard, rail-guard, sweeper*; Chassopierres, garde *m.*
 Schienenreibung *f.*; *Rolling-friction*; Friction des rails *f.*
 Schienenrichtmaschine *f.*; *Rail-straightening machine*; Machine à dresser les rails *f.*
 Schienenruthe *f.*, Litzenträger *m.* (Web.); *Rod for supporting the tapestry*; Liais *m.*
 Schienensäge *f.*; *Rail-saw, circular saw*; Scie à rails, scie circulaire pour couper les rails *f.*
 Schienenschneidmaschine *f.*; *Bar-cutting machine*; Coup-poir *m.*, cisaille *f.*
 Schienenschraube *f.*; *Band-vice*; Vis qui fixe une bande de fer *f.*
 Schienensloss, verlaschter — *m.*; *Fish-joint*; Joint à éclissure *m.*
 Schienenstrang *m.*, Schienengeleise, Gleis *n.*, Fahrbahn, Bahnlinie, Eisenbahnlinie *f.*; *Railway-liair, way of a*

railway, line, set of tracks, track-way; Ligne d'un chemin de fer, ligne de parcours, voie de fer, voie ferrée *f.*
 Schienenstücke *a. pl.*; *Cut up rails, fragments of rails*; Rails coupés *m. pl.*
 Schienenstuhl, Stuhl *m.*, Schienenlager *n.*; *Rail-chair*; Coussinet, chair *m.*
 Schienenweg *m.*, Schienen-, Fördergrubenbahn (mit hölzernem oder eisernem Gestränge) *f.* (Bgh.); *Tram-road, plate-rail road, tramway, trackway*; Chemin à rails *m.*
 Schienenweite, Gleis-, Spurweite *f.*; *Gauge of way*; Largeur de la voie, distance des rails dans oeuvre *f.*, écartement entre les rails *m.* | — von 4 Fuss 8 1/2 Zoll (engl.); *Narrow gauge*; Voie d'une largeur de 4 pieds 8 1/2 pouces (engl.) | — von 7 Fuss (engl.); *Broad gauge*; Voie d'une largeur de 7 pieds anglais.
 Schienenzange *s.* Ringzange.
 Schienenzwischenraum *m.*; *Intermediate space, space between the lines, six-foot*; Entre-voie *f.*
 Schienfass *n.* (Gless.); *Coal-skip*; Beune *f.*
 Schienhaken *m.* (Gless.); *Hook to the cheeks of the forge-bellows*; Croc des aïs des tables *m.*
 Schienwalzwerk *a.*; *Rail-mill, rail-rolling mill*; Laminoir à rails *m.*
 Schienzeug *n.* (Bgh.); *Mathematical instruments for mining*; Instruments de géométrie souterraine *m. pl.*
 Schier, Schur *f.* (Blei); *Fire-plate*; Foyer *m.*
 schieren, scheren (Web.) *s.* anschweifen.
 Schierhammer *m.* (Schm.); *Planishing-hammer*; Marteau à planer *m.*
 Schierlingstanne, Sprossentanne *f.*; *Hemlock-spruce, fir black-wood*; Petit sapin de Virginie *m.*, sapinette du Canada *f.*
 Schierlingstannenholz, Hemlockstannenholz *n.*; *Wood of the small virginian fir*; Bois de pin canadien *m.*
 Schiertuch *n.*, Zeltleinwand *f.*; *Duck, russian sheeting*; Toile-canevas *f.*
 Schiessarbeit (Bgh.) *s.* Bohren und Schiessen.
 schiessbar (Bgh.); *That can be blasted*; Qu'on peut faire sauter.
 Schiessbaumwolle, Schiess-

wolle *f.*, Alkolen, Pyroxylin *n.*; *Pyroxylene, gun-cotton, explosive cotton*; Cotton-poudre, pyroxyle, azotique, poudre-colon, coton fulminant, fulmicoton *m.*
 Schiess Eisen, Berg-, Setzeisen *n.*, Anfangsbolzer *m.* (Stbr.); *Gad, hammer-shaped iron plug, picker*; Pointerole *f.* | — (Wasserb.); *Plug, peg*; Cheville *f.*, bouton *m.*
 schiessen; *to shoot*; Tiren (fnsl.) | schwaches Holz —, dünne Zweige treiben (Ackb.); *to shoot weak wood*; Chêne-votter | Brod in den Ofen — (Bäck.); *to put bread into the oven*; Enfourner du pain | durchschliessen (Bh.); *to interleave, interfoliate*; Interfolier | in Kolumnen — (Bdr.); *to remove the columns from the galley*; to the composing-stick; Imposer les pages. | (Tsch, Wolle); *ta pick, burl*; Eplucher. | aus dem Ganzen — (Bgh.); *Blasting rocks*; Faire sauter les rocs.
 Schiesser *m.* (Bgh.); *Blasting-miner*; Ouvrier de mine *m.*
 Schiessgewehr, Handfeuer-, Klein-, Feuegewehr *n.*, Handfeuerwaffe *f.*; *Small-arm, portable fire-arm*; Arme à feu portative, petite arme *f.*
 Schiesshagel *s.* Flintenschrot.
 Schiesskasten, Schiesskorb *m.* (Bgh.); *Box for blasting materials*; Caisse à outils de pétardement *f.*
 Schiessklinke, Drahtmass.
 Schiesskuchen, Schiessziegel *m.*; *Clay-cake for tamping*; Argile à tampon *f.*
 Schiesslein *s.* Dreschlein.
 Schiessloch *n.* (Bgh.); *Blast-hole*; Trou à pétardes *m.*
 Schiessnadel (Buchsm.) *s.* Rännadel.
 Schiessplock *m.*, Schiessröhre *f.* (Web.); *Touch-wood, wood-cartridge*; Cartonche de bois *f.*
 Schiessprobe *f.*; *Trial of fire-arms*; Essai d'arme, d'armes à feu *m.*
 Schiesspulver *n.*; *Gun-powder*; Poudre à canon *f.* | kieseliges —; *Pebble gun-powder*; Poudre à canon en forme de cailloux *f.* | verdichten; *to compress gun-powder*; Comprimer la poudre.
 Schiesspulverholz *n.*; *Wood for the manufacture of gun-powder*; Bois à pondre *m.*
 Schiessröhrchen *n.*; *Reed or wooden fuse*; Cartouche de bois *f.*

- Schiessapreize *f.* (Bgb.); *Plug-prop, wedge-holder; Elrésillon m.* [Navette *f.*]
- Schiessspule *f.* (Web.); *Shuttle*
- Schiessstegern. (Bgb.); *Miner who lays and fires the train in rock-blasting; Mineur préposé à pétarder la roche m.*
- Schiesswand, Schiesskammer *f.*, Schirm *m.*; *Safety-screen or -wall; Rempart de sûreté m.*
- Schiesswölger *f.*; *Fine, pure clay; Argile fine f.*
- Schiff, Kirchschiiff *n.* (Bauk.); *Nave; Nef f.* | —, Setzschiff *n.* (Bdr.); *Galley, gally, pan, composing-galley; Galée f.* | —, Nachen *m.*, Gondel *f.* (Luftballon); *Car; Bateau, aérostat m., nacelle f.* | — (Mal.); *Paint-pot; Pot à peinture m.* | eisernes —; *Iron ship; Navire en fer m.* | ein — verläuten; *to sheat a ship; Doubler un navire.* | ein — voll; *Boat-load; Batclée f.*
- Schiffabbruch *m.*; *Breaking-up of old vessels; Débardage m.* | schiffbar sein; *to be navigable; Être navigable, porter bateau.* | für Boote; *Boatable; Navigable pour bateaux.*
- Schiffbarmachung eines Flusses *f.*; *Rendering a river navigable; Canalisation f.*
- Schiffbau *m.*, Schiffbaukunst *f.*; *Ship - building, naval architecture; Construction, architecture f.* navale.
- Schiffbauholz *n.*; *Sea-timber; Bois de marine m.*
- Schiffbautechniker *m.*; *Naval engineer; Ingénieur constructeur de la marine m.*
- Schiffbeil *n.*; *Ship-axe; Hache à marin f.*
- Schiffbogen *m.* (Brücke); *Arch for navigation; Arche marine f.*
- Schiffbrücke, Zillen-, Bahnbrücke *f.*; *Boat-bridge, floating boat, pontoon-bridge; Pont de bateaux, de pontons m.* | Schiffchen *n.* (Hochschiff, St.); *Shuttle; Broche f.* | —, Weberschiff *n.*, Schütze, Weberschütze, Schiessspule *f.* (Web.); *Shuttle; Navette, passerelle f.*, bubot *m.* | das — hat unter-, überschossen (Web.); *The shuttle has undershot, overshot; La navette a lardé.*
- Schiffchengalerie *f.* (Web.); *Fly-shuttle race; Semelle du battant f.*
- Schiffchenspule, Weberschiff —, Schuss-, Einschuss-, Eintragspule *f.* (Web.); *Spool of the shuttle, pirn; Volue, cannette, sepoule, spoule; épouline f.*, épouline, cspoline *m.*
- Schiffer, Bootsmann *m.* (Bgb.); *Keelman; Batelier m.*
- Schiffahrtkanal *n.*; *Canal for navigation; Canal de navigation m.*
- Schiffahrtförderung *f.* (Bgh.); *Subterraneous navigation; Navigation souterraine f.*
- Schiffhobel s. Bogenhobel.
- Schiffleim *n.*; *Marine-glue; Glue ou colle marine f.*
- Schiffmühle *f.*; *Ship-mill, boat-mill; Moulin sur bateau, à nef, moulin pendu m.*
- Schiffmühlenrad *n.*; *Ship-mill's wheel; Roue pendante de bateau f.*
- Schiffssäule *f.* (Bauk.); *Rostral column; Colonne rostrale f.*
- Schiffsbauholz *n.*; *Ship-building timber; Bois de construction pour les vaisseaux m.*
- Schiffsbaumeister *m.*; *Shipwright, ship-builder; Constructeur de vaisseaux, maître-constructeur m.*
- Schiffsblech *n.*; *Ship-sheathing; Feuille de doublage f.*
- Schiffsbohrer *m.*; *Bellhanger's or ship-gimlet; Perceur m., tarière f.*
- Schiffsnabel *m.* (Bauk.); *Rostrum; Rostre m.*
- Schiffschraube s. Archimedische Schraube.
- Schiffsdampfmaschine *f.*; *Marine-engine, sea steam-engine; Machine à vapeur marine f.*
- Schiffsförderung *f.* (Bgb.); *Winning by water; Exploitation par eau f.*
- Schiffskessel, Schiffsdampfkessel *m.*; *Marine boiler; Chaudière marine f.*
- Schiffsknie *n.*, Schiffsrippe *f.*, Sitzer *m.*; *Rising timber; Genou n., courbe f.*
- Schiffskoch *m.*; *Crew's cook; Maître-coq m.*
- Schiffskohlen *f. pl.*; *Bunker coal; Houille pour la marine f.*
- Schiffskohlenlader *m.*; *Coal-trimmer; Chargeur de houille m.*
- Schiffskralm unter der Wasserlinie *m.*; *Sea-cock; Robinet de sûreté m.*
- Schiffskuttel s. Perlboot.
- Schiffslampe *f.*; *Ship's lamp; Lampe d'habillage f.*
- Schiffsländel *f.*; *Landing-place or -stage, stade (Suisse); Calo d'un quai f.*
- Schiffspart *m.*; *Share in a vessel; Part de navire f.*
- Schiffspech *n.*; *Ship-pitch; Poix navale f.*
- Schiffsruppen *f. pl.*, Bauchstücke *n. pl.*; *Naval timbers; Varangue f.*
- Schiffschraube, Archimedische Schraube, Treibschraube *f.* (Dpfb.); *Propeller, propelling-screw; Vis d'Archimède, de propulsion f., propulseur à hélice m.*
- Schiffstauverzierung *f.*, Tautab, gewundener Rundstab *m.*; *Cable-moulding; Torsade f.*
- Schiffstventil, Kingston's Ventil *n.*; *Kingston's valve; Soupape de navire f.*
- Schiffszimmermann, Schiffsbauer *m.*; *Carpenter, ship-builder; Charpentier, fustier m.* | —; *Ship-carpenter, shipwright, ship-builder; Charpentier marin, de marine m.*
- Schiffszwieback *m.*; *Sea-biscuit, ship-, captain's biscuit, sea-bread; Biscuit de mer, biscotin m.*
- Schifftrüb s. Kühlgeläger.
- Schiffzertrümmerer, Schiffsausschlachter, Schiffsholzändler *m.*; *Breaker-up of old ships; Déclaireur m.*
- Schiffzunge *f.* (Bdr.); *Slice of a galley; Langue de la galée f.*
- Schiffarm *m.* (Bgh.); *Wheel-spike of a gin; Rayons d'une roue de moulinet m. pl.*
- achften; *to join together, scarf; Joiner, euter.* | einen Sparren —; *to join a rafter lengthwise upon another; Joindre un chevron en longueur sur un autre.*
- Schifter, Wechael, Sparrenwechsel, Sparrenschlüssel, Zwerchel, Quersparren, Vereinigungs-, Tragebalken *m.* (Zimm.); *Trimmer of rafters, chimney - trimmers, assembling-piece; Linçoir, linsoir, latéraire m.* | — (Zimm.) s. Ecksparren.
- Schiffsparren (Zimm.) s. Ausfallstück von Dächern.
- Schiltung in gerader Linie *f.* (Zimm.); *Joining a rafter lengthwise upon another; Joint d'about m.*
- Schilb *n.*, Schilbe *f.*, 75 Kilogramm; *A measure of salt in Suabia, 1½ cwt.; Mesure de salino f.*
- Schild *m.*; *Scutcheon, scouchon, shield; Ectypo f., écusson m.* | — (Bgb.); *Timbering of rocks; Couvelage de roches m.* | — (Schere); *Shield; Écusson m.* | — (St.); *Cannel; Face f.*
- Schild an Häusern, Haus-, Aushängeschild, Zeichen *n.*; *Sign-post, sign-board, show-board, facia; Enseigno*

- f., écusson m. | (Bauk.); *Modillion*; *Cartouche* f. | — (Elektr.) *trophor*; *Plate*; *Plateau* m. | — (Gärt.) *Imp*; *Écusson* m. | — (Uhrn.); *Cock of a watch*; *Coq* m.
- Schildbogen, Langgurt m., Wandrippe, vorstehende Rippe am gothischen Kreuzgewölbe f.; *Longitudinal arch, wall-rib, wall-arch*; *Formeret, arc saillant* m., *nerve* f.
- Schildchen n.; *Little scutcheon, small shield*; *Écusson* m. | — mit treibendem, schlafendem Auge (Gärt.) *Shoot-imp, dormant imp*; *Écusson à oeil poussant, à oeil dormant* m.
- Schilderer m. (Zdr.); *Cotton-printer*; *Imprimeur de toile de coton, coloriste* m.
- Schilderhaus n. (Zdr.); *Box*; *Güdriso* f.
- Schildermaler m.; *Sign-painter*; *Peintre d'attributs* m.
- Schildermalerei f.; *Sign-painting*; *Peinture d'attributs* f.
- Schildesrand, doppelter n. m.; *Double scutcheon-border*; *Essonnier, essonier* m.
- Schildkrot, Schildpat n.; *Tortoise - shell, carapace, turtle-shell*; *Écaille de tortue, écaille* f.
- Schildkrotarbeit f.; *Tortoise-shell ware*; *Articles, objets en écaille* m. pl.
- Schildkröte f.; *Tortoise*; *turtle*; *Tortue* f.
- Schildkrötenschale f.; *Carapace*; *Carapace, écaille de tortue* f.
- Schildpapier n.; *Pomponne (paper)*; *Moyen compte* m.
- Schildpat n.; *Tortoise-shell*; *Écaille* f. | gellecktes n.; *Spotted tortoise-shell*; *Écaille jaspée* f.
- Schildpatkamm m.; *Tortoise-shell comb*; *Peigne d'écaille* f.
- Schildpatmesser n.; *Knife without nail and with a handle of tortoise-shell and cut-out silver*; *Coutese à tête d'aigle* m.
- Schildpatpapier n.; *Tortoise-shell paper*; *Papier-écaille* m.
- Schildstichel m.; *Round-graver*; *Burin rond* m.
- Schildzapfenband n. (Gicss.); *Trunnion - bracer*; *Embras-seur* m.
- Schildzapfendrehbank f. (Gicss.); *Trunnion-lathe*; *Tour à tourillons* m.
- Schildmatte, Binseumatte f.; *Rush-mat*; *Estéro* f.
- Schilfmesser, Stoppelmesser n.; *Stoppelsense* f.; *Tool for cutting thatch*; *Chanet* m.
- Schiller m.; *Wine middling red*; *Vin rougeâtre* m.
- Schillerfarbe f.; *Shot, coppered indigo, fickle colour*; *Indigo de pigeon* m., *gorge-de-pigeon* f.
- Schillerglanz m.; *Fickle-lustre*; *Lustre changeant* m.
- Schillern d., Schiller ... (Wcb.); *Shot, glacé, shot-coloured*; *Changeant, glacé*.
- Schillerquarz m.; *Changeable feldspar*; *Feldspath opalin* m. | — s. *Augenachat*.
- Schillersammet m.; *Shot velvet*; *Velours glacé* m.
- Schillerspath, diatomer —, Schillerstein, talkartiger Diallag, Bastit m., Hornblende, Schillererde f.; *Common schiller-spar, diatomous schiller-spar, Bastite*; *Diallage métalloïde, schiller-spath, spath changeant* m.
- Schillerspathhaltig, diallaghaltig; *Containing diallage*; *Diallagie*. [Polychrome m.]
- Schillerstoff m.; *Polychrome*; *Schillertafft*, *Tubin* m.; *Watered, shot taffeta*; *Taffetas changeant, glacé, moiré* m.
- Schillinggalerie f. (Th.); *Twelvepenny gallery*; *Paradis* m.
- Schimmel, Kalm m.; *Mouldiness, mustiness, mother, must*; *Moissure, chancissure* f., *mois* m. | —, *Kalm, Moder* m.; *Mould*; *Fleurs de bière* f. pl. | — (Pergm.); *Mouldiness, mustiness*; *Barbe, moissure* f.
- Schimmelfelle n. pl.; *Outshot lambskins*; *Peaux moisies* f. pl.
- Schimmelig machen; *to make mothery*; *Moisir*.
- Schimmeln, schimmelig werden; *to mother*; *Se moisir*.
- Schimmer s. *Auge*.
- Schindanger, Schinderwasen m., Schindgrube f.; *Knackers' yard, slaying-ground*; *Ecorcherie, voirie* f.
- Schindel f.; *Tile of wood*; *Bardean* m., *ébandole* f.
- Schindelbeil, Reifen-, Lattemesser n.; *Lath-cutter, shingling-hatchet*; *Hachotto, hache à bardaux* f.
- Schindelbret, dünnes Bret n.; *Scantling, batten, thin deal*; *Volige, volice* f.
- Schindelbauer m.; *Shingler*; *Faiseur de bardaux* m.
- Schindelholz n., Holzabfall m.; *Waste-wood of carpenters for firing*; *Méfentes* f. pl. | — s. *Dachschindel*.
- Schindelnagel, Hakennagel m.; *Clasp-nail, slate-peg, shingle-nail*; *Clon à bardaux, à convrens, à tête rabattue* m.
- Schinden, die Haut abziehen; *to skin animals*; *Abstrer les cuirs*. | im Lohn drücken (Schb.); *Sweating*; *Ecorcher*.
- Schindgrube f., Schindanger m.; *Carrion-pit, slayer's pit, slaying-place*; *Ecorcherie* f.
- Schinnen s. *Markschneiden*.
- Schinnern, Schinirten n., Schinirung, Flammirung, bunte Zeichnung f.; *Clouding, variegated colouring, tint, dyeing the warp-threads after a pattern*; *Chinare* f., *chiné* m. | — (Färb.); *Clouding*; *Chinage* m. | — durch theilweises Umwickeln der Kette (Färb.); *Clouding by partly wrapping up the warp in paper*; *Chinage à la corde* m. | — durch theilweises Bedrücken der Kette (Färb.); *Clouding by printing*; *Chinage par impression* m.
- Schipp m. (Salzw.); *Deposit of brine*; *Dépot de l'eau salée* m.
- Schippe, eiserne Schaufel f. (Ackb.); *Scoop, shovel*; *Ecoupe* f. | — (Bäck.); *Strike*; *Ébra-soir* m.
- Schuppenband n. (Schl.); *Dove-tailed hinge-plate*; *Pommelle simple à queue d'aronde* f.
- Schipp-scheren n. (Tschm.); *Second and third shearing*; *Seconde et troisième tonte* f.
- Schirbel m. (Hütt.); *Blooms*; *Lopin* m., *massoque, maquette* f. | — eines Deuls, Kolben m., getheilte Luppe f. (Hütt.); *Half-bloom*; *Massoque, maquette* f., *massoquin, lopin* m. | — eines Deuls aus dem catalanischen Frischfeuer *Bloom, slab of the Catalan forge*; *Lopin de la loupe catalane* m., *massoque* f.
- Schirbel abrichten (Hütt.); *to set the bloomary*; *Ébancher les lopins*. | —, *Kolben recken, strecken*; *to dolly, tilt, forge, shingle the bloom*; *Étirer le lopin au marteau*. | — walzen, auswalzen, unten Walzen ausrecken; *to roll the blooms into bars between rollers*; *Étirer le lopin au laminoir*. [Wool]; *Jarre* f.
- Schirhaar n. (Tschm.); *Bou*; *Schirm* m.; *Screen*; *Paravent* m. | —, *Regenschirm* m., *Umbrella*; *Parapluie* m. | —, *Sonnenschirm* m.; *Parasol*; *Parasol* m. | —, *Windschauer*; *Windladen*, *Windschirm*; *Windschützer* m.; *Wind-*

screen; Abat-vent, tue-vent, brise-vent, paillason m. | — (Bgb.); *Face of a lode*; Face d'un filon f. | —, Schutzwand f. (Gärtn.); *Wind-screen*; Abri m. | — (St.); *Shade*; Garde-vue m. | — (Zauberlat.); *Fan*; Ecran m. | — für Lichteffecte (Zauberlat.); *Flashing-fan*; Ecran à effets m.

Schirmalbum n.; Albumschirm m.; *Screen-album*; Album-paravent m.

Schirmbret n. (Null.); *Opening, thorough*; Pertuis m.

Schirmbretchen der Sommerläden n. pl.; *Screen-boards of the window-blinds*; Tringles des persiennes f. pl.

Schirmdach, Wetterdach u., Schuppen m.; *Shed, pent-house, cover, stretcher, tilt*; Appentis, auvent, hangar, tendelet m. | — zu den Zuckerrohren; *Shed for sugar-canes*; Friperie f.

Schirmgabel f.; *Umbrella-stretcher*; Fourchette f.

Schirmhut, Fallhut m.; *Shade-bonnet*; Bourrelet m.

Schirmmauer f. (Glash.); *Screen*; Châsse f.

Schirmscheide f.; *Umbrella-case*; Fourreau de parapluie m.

Schirmstock u., *Umbrella-stick*; Canne f., manche m. de parapluie.

Schirmschirmmacher und Schirmstockhändler m.; *Maker and seller of sticks of umbrellas*; Bâtonnier m.

Schirmwand f.; *Screening-wall*; Paravent m.

Schirrholz, Vorrathsholz n.; *Spare-wood*; Bois de recharge m. | — s. Bauholz.

Schirrkammer f.; *Harness-room*; Sellerie f.

Schirrmeister m.; *Guide*; Conducteur m.

Schirrnagel s. Deichselbolzen. | — (Wagn.) s. Gabelbolzen.

Schirring, Widerhaltring m. (Wagn.); *Shoulder-link, ring of the shaft or of any draught-hook*; Anneau d'attelage m.

Schlachtbank f., *Schlachtisch m.*; *Slaughtering-bench, schmhble*; Eton, estou m.

Schlachten, abstechen; to stab, butcher, stick; Pointer.

Schlachten n.; *Killing or slaughtering of animals*; Abatage des animaux m.

Schlachfedern, Schlachtposen f. pl.; *Best quills*; Plumes tre qualité f. pl.

Schlachthaus n., *Schlachthof m.*; *Abattoir, slaughter-house,*

butchery; *Abattoir m.*, *boucherie f.*

Schlachthaut, Landhaut f.; *Greou hide*; *Peau verte, fraîche f.*

Schlachthäute f. pl.; *Domestic, slaughter-hides*; *Peaux deboucheries du pays f. pl.*

Schlachthof m.; *Butchery, nbattoir*; *Echadoir m.*

Schlachtmaske f. (Fl.) s. Buterole.

Schlachtmesser, spitzes — n.; *Kuife with two edges*; *Lau-cette à boeuf f.*

Schlachtwolle f.; *Slaughter-wool*; *Avales f. pl.*

Schlacke, Asche, Blei-, Zinn-asche f.; *Hammer-slag, puddler's offnl, offal, iron dross, clinker, cinders, slag, tap-cinder*; Mâche-coulis, laitier, carcas m., scorie f. | — (Giess.); *Sullage*; *Scorie*. | die — abstechen; *to run off the cinder, tnp the cinder*; *Faire écouler le laitier*. | die — nach vollendetem Abstich ausblasen; *to blast the cinders after tapping, flame the blast-furnace*; *Flamber le haut-fourneau, le creuset*. | entlastet, versteint —; *Devitrified sl.*; *Sc. dévitrifiée*. | erdig —; *Earthy sl.*; *Sc. terreuse*. | der — mehr Körper geben; *to thicken the slags*; *Engraisser le feu*.

Schlacken, Absonderungen f. pl.; *Recrement, dross, scoria, spume*; *Scories f. pl.*, *porc m.* | — abschlagen; *to bent off the slags*; *Dégager*. | — abwerfen, abliedeln; *to take off the slags with the rake*; *Enlever les scories avec le râble, avec le fourgon*. | aus-gepauschte —; *Braised, bare slugs*; *Scories dépouillées f. pl.* | — am Hebeisen; *Scoria that stick to the crowbar*; *Sifflets m. pl.* | rothe, dünne, schwache —; *Thin, weak scoriae*; *Scories pauvres couleur cerise f. pl.* | — noch einmal schmelzen, durchstechen, ausschmelzen; *to melt the slugs anew*; *Fondre de nouveau les crasses, repasser les crasses*. | weisse, dicke, fetter —; *Thick, fatty, welding scoriae*; *Scories blanches, grasses f. pl.*

Schlackenbett n.; *Bed of scorin*; *Lit de scories m.*

Schlackenblech n.; *Dam-plate*; *Plaque de dame f.*

Schlackenblein n.; *Brouse*; *Mé-lange de plomb à demi réduit et de scories m.*

Schlackeneisen, Kleineisen n.; *Iron extracted from scoria*; *Fer qu'on retire des scories, bocage, boccage m.*

Schlackenfänger m.; *Tap-wagon*; *Sébie aux scories f.*

Schlackenfrischen, Schlackenpuddeln n.; *Boiling, boil, boiling-process*; *Puddlage par bouillonnement m.*

Schlackenführer, Schlackenläufer m. (Giess.); *Barrow-mnn*; *Broucteur de crasses m.*

Schlackengang m., *Schlackentrill f.*; *Cinder-notch, slag-duct or -fall*; *Voie de scories, pissée f.*

Schlackenheerd m. (Giess.); *By-hearth*; *Foyer accessoire m.* | schollischer —; *Scotch slag-hearth*; *Fourneau écos-sais à scories m.*

Schlackenkasten m.; *Box for carrying the slags*; *Bâche de scories f.*

Schlackenkinnstock m.; *Copper remaining on the muffler-floor in cupellation*; *Pièces de rafraichissement desséchées f. pl.*

Schlackenklein u.; *Slag-cobs*; *Grenailles de scories f. pl.*

Schlackenkrücke f.; *Mud-scraper*; *Crosse de haut-four-neau f.*

Schlackenlava f.; *Scoriaceous lava*; *Lave de scories f.*

Schlackenloch n.; *Cinder-hole*; *Trou de laitier m.*

Schlackenofen m.; *Slag-furnace*; *Fourneau à fondre les scories m.* | *slags*; *Crassier m.*

Schlackenplatz m.; *Place for Schlackenschaufel f.*, *Schürstachel*, *Schlackenzieher*, *Schürstab*, *Schürklaken*, *Schlackenräumer*, *Poker m.*, *Schüreisen n.*; *Poker, stithy-pick, fire-iron, stithy-crook*; *Attisnoir, attisoir, pic, cure-feu, tisonnier m.*, *moustache f.*

Schlackenscherbe, Treib-, Probirscherbe f., *Test m.*; *Essay-porringer, muffle, refining pan, scorifying-vessel*; *Écuelle à scorifier f.*, *scorificatoire, têt à scorifier, moule m.*

Schlackenschicht f.; *Slag-layer*; *Couche du laitier f.*

Schlackenspiess m.; *Slag-iron*; *Lâche-laitier m.*

Schlackenstein m.; *Slag-stone*; *Pierre de scorie f.*

Schlackenstich m.; *Slags raked off at first for assay*; *Première percée des scories pour essay f.*

Schlackensumpf m.; *Roughing-hole*; *Trou du laitier m.*

Schlackenackern, Arbeit-, Vorderackern *m.*, Schlackenloch, Schlackenblech, Schlackenauge, Sticheloch, Lachtloch *n.*, Stichöffnung *f.*; *Floss-hole plate, front-plate; Taque à laitier f., laitierol, ehio, chariot m.*

Schlackenzieher am Hochofen *m.*; *Stikey-pick; Boqueur, euro-feu m.*

schlackig, schlackenartig; *Scoriaceous; Scoriacé, scoriiforme.*

schlackigt; *Recremental, recremental, recrementitious; Plein de scories.*

Schlagcoupé *n.*; *Sleeping-coupé; Coupé-lit m.*

Schlagdeich, Schlopper *m.*; *Spare-dike; Digue de réserve f.*

schlagend, unbeweglich (Tischl.); *Dormant, fixed, immovable; Dormant.*

schlaff (Kabel); *Slack; Mou.*

Schlaffheit, Weichheit *f.*; *Flaccidity, flaccidness; Flaccidité f.*

Schlafröck *m.*; *Dressing-gown; Robe de chambre f.*

Schlafstuhl, Schlafsessel *m.*; *Easy-chair; Dorsotone f.*

Schlagwagen *m.*; *Sleeping-carriage; Dormeuse f.*

Schlafzimmer *n.*, Schlafsaal *m.*; *Bed-rooms, dormitory; Dortoir m., chambre à coucher f.*

Schlag, Schlagbaum *m.*; *Bar, toll-bar, turnpike, field-gate; Barrière f.* | —, Schlagring, Kranz *m.*; *Rim; Bord de cloche m.* | — (Ackb.); *Enclosure, field; Champ, enclos m., sole f.* | — (Bgb.); *Opening; Percé f.* | — (Bgb.) *s.* Strecken. | — (Fw.) *s.* Austoss. | —, Gehau *n.* (Forstw.); *Timber-felling, wood-cutting; Triage m.* | — (Kutsche); *Door of a coach; Portière, botte f.* | — (Müll.) *s.* Hanschläge. | — (Münzw.); *Coinage, stamp, stamping; Frappe, empreinte f., coin m.* | — (Phys.); *Shock; Secousse f.* | — (Web.) *s.* Lade. | — (Web.); *Beat-up; Coup de battant m.* | — Blech; *Roll of 100 sheets plate; Rouleau de 100 feuilles de tôle.* | blinder —; *Ineffective blow; Coup perdu m.* | elektrischer —, elektrische Erschütterung *f.*, Einschlagen *n.*; *Explosion, commotion, electrical shock, stroke; Explosion, décharge, secousse, commotion électrique f., coup foudroyant, passage d'un torrent électrique,*

eboue électrique m. | falacher — des Hammers (wodurch das Holz beschädigt wird) (Zimm.); *Bad stroke of the hammer; Fistule f.* | — im Forst (Forstw.); *Cut in the wood; Coupe f.* | — halten (Schm.); *to beat in measure; Frapper en cadence.* | den — um die Kanten machen; *to scrap-ple, seek a stone; Relever les ciselures (pierre).* | — des Rahmens (Tuchm.); *Beating; Champ m.* | rascher —; *Quick, dead blow; Coup sec m.* | — eines Schwärmers oder einer Rakete; *Explosion; Pet m.* | — eines Taues; *Turn of a rope; Tour d'uu cordage m.* | den — zeichnen (Forstw.); *to mark the cuttings; Asseoir les ventes.*

Schlagabfall, Putzabfall *m.* (Wolle); *Waste; Déchet m.*

Schlagbalken *m.* (Brücke); *Sweep; Bascule f., tapecul m.* | — (Wasserb.); *Sleeper; Dormant du milieu m.*

Schlagbaum *m.*; *Field-gate; Barrière f.* | —, Schlagslange *f.* (Pap.); *Lever of a rag-cutter; Levier d'un dérompoir m.* | —, Zollm.; *Turnpike-gate; Barrière de péage f.* | — zum Schliessen einer Schleuse; *Sluice-bar; Fléau m.*

Schlagbohrer *m.* (Schl.); *Hammer-punch; Perçoir m.*

Schläge *f.* (Schl., Schm.); *Mallet; Maillet m.*

Schläge (Ackb.) *s.* Arten. | —, Schüsse, Schützenschläge *m. pl.* (Web.); *Shots, picks; Passécs f. pl.*

Schlag Eisen *n.* (Waffschm.); *Tool for forming pearl-shaped ornaments; Perloir m.* | — (Stm.); *Broad chisel; Laie large f.*

Schlägel, Klöppel, Klöpfel *m.*; *Mallet; Maillet, renard m.* | —; *Beetle; Batelier m.* | —; *Mall; Gros maillet m.* | —, Püschel *m.* (Bgb.); *Miner's sledge-hammer; Marteau m.* | — (Giess.); *Beater, mallet, sword; Refouloir m., batte plate f.* | — (Küp.); *Mallet; Batte f.* | —, Thouschlägel *m.* (Töpl.); *Bat, mallet, beetle; Batte de potier f., pigneron m.* | Arbeit auf dem — (Bgb.) *s.* Gesteinsarbeit. | — behauen (Bgb.) *s.* vor Ort arbeiten. | auf den — fahren (Bgb.); *to begin cutting; Commencer la coupe.* | — für Flockwolle, Füllhaarausklöpfer *m.* (Sattl.); *Flockbat; Bat-à-bourre m.* | — und

Formholz *n.* (Töpl.); *Block-beetle; Mailloche-tampon f.* | grosser — (Giess.); *Large mallet for rasts; Psdange f.* | — (den Giessand festzuhalten), Stampfer *m.* (Giess.); *Hammer; Cognoux m.* | grosser, hölzerner — (Web.); *Serge-stich, wooden mallet; Maillet m., mailloche f.* | kleiner — (Zuck.); *Small bat; Clopen, clopeux m.* | ein — löst den andern, trägt den andern überbrück (Bgb.); *to recoup, average; Indemniser.* | auf den — unterweisen (Bgb.); *to instruct cutters; Instruire les haveurs.*

Schlagelheft *n.*, Bläuelstiel *m.*; *Beetle-s-ock; Manche de maillet m.*

schlageln, klöpfeln; *to mall; Frapper d'un gros maillet.*

Schlagelpresse *f.*; *German oil-press; Pressoir à huile m.*

Schlagemühle *f.*, Stampfkaland, Stosskaland *m.*; *Beetling-engine, beetling-mill; Moulin à pilons m.*

schlagen, bekiesen, beschottern; *to stone; Ferrer la ronte.* | (Sp.) *s.* Ausklopfen. | (Übrm.); *to strike; Sonner.* | mit den Fingern — (Bdr.); *to beat type by fingers; Battre la letre.* | bei geschlossener Kette — (Web.); *Beating whilst the warp is shut; Battre à pas fermé, à pas clos.* | glatt — (Bb.); *to beat a book; Dresser un livre.* | gleich — (Feuerarb.); *to even, flatten; Aplair.* | bei offener Kette — (Web.); *Beating whilst the warp is open; Battre à pas ouvert.* | zu viel — (Web.); *to over-beat; Ecraser.* | zu Vieren — (Schm.); *to hammer by fours; Rabattre eu second.*

Schlagen, Stauchen *w.*; *Beating; Battage de cecons m.* | — des leichten Atlas; *Beating of light satin; Tirage d'oreille m.* | erstes —; *The first squeeze of olives; Froissage m.* (builes). | — und Nichtschlagen (Übrm.); *Strike and still; Sonner et silence m.*

schlagende Wetter *n. pl.*, Stickluft *f.* (Bgb.); *Black damp, fulminating damp; Feu grisou m.*

Schläger, Flügel der Schlagmaschine, Schlagflügel *m.*; *Batte, scatcher, beater; Volant, frappant m., batte f.* | —, Flügel, Schlagflügel *m.*, Flock-, Schlagmaschine *f.* (Sp.); *Scatcher, beater, batte-*

scutcher, beating-machine; Batte *f.*, bateur, frappeur *m.* | einfacher, dreifacher — mit Wickelmaschine (Sp.); *Single, treble scutcher with lap-machine*; Bateur-étaleur simple, triple *ai.*

Schlägermühle *f.* (Pap.); *Mill for hot-pressing*; Moulin à polir le papier *m.*

Schlagezeichen *n.* (Uhrm.); *Tick of the warning-wheel*; Avant-quart *m.*

Schlagfeder, Hauptfeder *f.* (Buchsm.); *Main spring*; Grand ressort *m.* | kurzer Theil, kurzes Ende der — (Buchsm.); *Stud-side, return of the main spring*; Petite branche du grand ressort de gâchette *f.*

Schlagfederschraube *f.* (Buchsm.); *Main spring screw, pin*; Vis du grand ressort *f.*

Schlagfederschraubenloch *n.* (Buchsm.); *Main spring screw-hole*; Tron de la vis du grand ressort *m.*

Schlagfederstifflöcher *n.* (Buchsm.); *Main spring stud-hole*; Trou pour le pivot du grand ressort *m.*

Schlagfell *n.*; *Batter-head of a drum*; Peau de batterie *f.*

Schlagfläche *f.*; *Superior surface, top*; Cône, plan supérieur, sommet *m.*, surface du cône *f.* | — der Hahnansöhlung

(Buchsm.); *Coacave of the cock, striking surface of the mouth*; Face percutante *f.*, fond de la fraisure ou de l'évidement de la tête *m.* | — des Zündkegels (Buchsm.); *Top, surface*; Sommet du cône de cheminée *m.*

Schlagglocke, Uhrglocke *f.*; *Striking clock*; Horloge à sonnerie *f.*

Schlaghammer *m.* (Bb.); *Book-binder's hammer*; Marteau du relieur *m.* | —, Hahn *m.*, Hammerschloss *n.* (Buchsm.); *Hammer*; Percuteur *m.*

Schlagholz *n.*; *Beetle*; Éconche *f.* | —, schlagbares Holz, Schlag, Hau, Gehau *n.* (Forstw.); *Wood fit to be felled, under-wood, copse, coppice*; Arbre de taillis, bois en coupe, taillis *ai.*, coup *f.* | —, Bogenschlägel *m.* (Hutm.); *Bow-bat, beetle, mallet, bat*; Coche *f.* | — (Seil.); *Batten*; Epée *f.*

Schlaghüter *m.* (Forstw.); *Tiller, stader*; Ballvean *m.*

Schlaginstrument, kunstschisches Instrument *n.*; *Pal-*

satile instrument (drum, tambour), instrument of percussion; Instrument de percussion *m.*

Schlagkorn, Löthkorn *n.*; *Link*; Paillon à souder *ai.*

Schlagküpe, untere Küpe, Rührküpe *f.*, Rührbottich *m.* (Ind.); *Beater, beating-vat*; Batterie, foulerie, cuve de battage *f.*

Schlagleine, Schlagschnur *f.* (Zimm.); *Chalk-line*; Ligne *f.*, fouet, cordeau *ai.*

Schlagleiste *f.*, Beistoss *m.* (Tischl.); *Rabbit-ledge*; Battement *m.*

Schlaglichter *n. pl.* (Mal.); *Strokes of light*; Grandus lumières *f. pl.*

Schlagloth *n.*; *Hard solder*; Soudure forte *f.* | gelbes —; *Button-solder*; Soudure jaune *f.*

Schlagmaschine *f.*; *Beater*; Maschine à battre *f.* | —, Klopflmaschine *f.* (Sp.); *Batting-machine*; Machino pour battre le coton, la laine *f.* | erste —, Putzmaschine *f.* (Sp.); *Scutching-machine, blowing-machine, blower*; Bateur-épucœur *m.*

Schlagmühle *f.*, Stosskalendar *m.*; *Beating-mill, beetling-aull or -engine*; Moulin à pilons *m.* | fallsdrucker.

Schlagnagel (Uhrm.) *s.* Einschlagnagel, Schlagbalken

(Schleuse); *Sleeper of a flood-gate*; Dormant d'une écluse, dormant du milieu *m.*

Schlagplatte *f.*; *Plate for beating and shaping articles of gold*; Frappe, plaque *f.*

Schlagplatz *m.* (Forstw.); *Felling-place*; Parterre d'uno coupe *m.*

Schlagprobe *f.*; *Shock-proof*; Epreuve au mouton *f.*

Schlagrädchen *n.* (Dr.) *s.* Krausrad.

Schlagrahmen *m.* (Mal.); *Frame*; Châssis *m.*

Schlagröhrchen, Zündröhrchen *n.* (Fw.); *Quick-watch, fuse*; Espolette *f.*

Schlagrolle *f.* (Web.); *Cylindrical bobbin*; Bohine cylindrique *f.*

Schlagruthe *f.* (Müll.); *Flap of the meal-tub*; Battant de huche *m.* | — (zum Verstecken der Weine); *Forcing-rod*; Baguette pour couper le vin *f.*

Schlagsalbe *f.* (Kochk.); *Beat cream*; Crème fouettée *f.*

Schlagsatz *ai.* (Münzw.); *Standard*; Écharseté de loi *f.*

Schlagsäule, Stemm-, Ausschlagsäule *f.* (Wasserb.);

Mitre - post, meeting - post; Poteau battant, montant du busc, busqué *ai.* (écluse).

Schlagschatten *m.* (Mal.); *Shade* Ombre portée, projeté *f.*, ombre *m.*

Schlagschatzm., Münzgebühr *f.*, Münzrecht *n.* (Münzw.); *Seigniorage, mintage*; Brassage, rendage *m.*

Schlagscheibe *f.* (Uhrm.); *Palet of escapement*; Palette d'échappement *f.* | — einer Rakete; *Fusee-disk of rockets*; Tampon du fusée *m.* | die — einer Rakete einsetzen; *to fix the fusee-disk of rockets*; Tamponner une fusée *m.*

Schlagschloss *n.* (Buchsm.); *Percussion - lock*; Platine à percussion *f.*

Schlagschnurwolle *f.*; *Chalk-line reel*; Roulcau à ligne *m.*

Schlagsill *m.*, Schlagschwelle, Karbele *f.* (Wasserb.); *Branch of the mitre-sill*; Seuil du busc *m.*

Schlagsperre, Sperr-, Dürrfeder *f.* (Uhrm.); *Damper, sourdine, aute*; Sourdine *f.*

Schlagspindel *f.* (Dr.); *Mandrel*; Mandrin *m.*

Schlagstampfe *f.*, Schlichthammer *m.* (Pap.); *Planishing-hammer*; Marteau à polir *m.*

Schlagständer *m.* (Wasserb.); *King-post of a flood-gate*; Aiguille de pertuis *f.* | Baum.

Schlagstange (Pap.) *s.* Schlagstein *m.* (Bl.); *Beating-stone*; Mailloir *m.* | — (Bb.); *Block-beating stone*; Pierre *f.* | — (Schuhm.); *Lap-stone*; Bouisse, buisse *f.*

Schlagstock, Hammeramboss *m.*; *Anvil*; Enclume *f.* | — (Fw.); *Stick for filling rockets*; Billot à charger *m.* | viereckiger —; *Polishing-block*; Tas *m.*

Schlagstock (Seil.) *s.* Gurtenschlagstuhl.

Schlagstockchen *n.*; *Beak-iron, bick-iron*; Enclumeau *m.*

Schlagstück *n.* (Buchsm.); *Stop of a gun-lock*; Arrêt *m.*

Schlagstückfeder (Buchsm.) *s.* Abzug.

Schlagtauben *f. pl.*; *Smiters*; Pigeons du volière *ai. pl.*

Schlagthor, Stemmthor *a.* (Wasserb.); *Check-gate, mitred lock-gate*; Porte busquée *f.*

Schlagthür, Fallthür *f.*; *Gate*; Trappo *f.*

Schlaguhr *f.*; *Striking watch*; Montre sonnante, a sonnerie *f.* | tragbare —; *Striking drum-clock*; Pendulo rondo pour bureaux etc. *f.*

Schlagverband *m.* (Wasserb.); *Frame of a flood-gate*; Châssis *m.*, fermeturo *f.* d'une église.
 Schlagwärter *m.*; *Gate-keeper*; Surveillant de barrière *m.*
 Schlagweite *f.*; *Explosive distance*; Distanco explosive *f.* | elektrische —; *Explosive distanca*; Portée électrique, distance explosive *f.*
 Schlagwerk *n.*; *Fly-press*; Balauce à vis pour capsules *f.* | —; *Swage-tool*; Machine à gouttière, à estamer *m.* | —, Läutwerk *n.* (Uhrm.); *Striking-work*, *striking-train*, *striking-part*, *clock-work*; Sonnerie *f.* | dumples, gedämpfles — (Uhrm.); *Dumb clock-work*; Jeu de toc *m.*
 Schlagwerkzeugen. *pl.*; *Striking-tools*, *top- and bottom-tools*; Outils de percussion *m. pl.*
 Schlagzimmer, Putzzimmer *n.*, Putzraum *a.* (Sp.); *Scutching-room*, *blowing-room*; Salle à batteurs *f.*
 Schlagzirkel *m.* (St.); *Compass for marking defects in copper-plates*; Compas à indiquer les défauts à l'envers *a.*
 Schlagzündung *f.* (Büehsm.); *Percussion-priming*; Amorce à percussion, fulminante *f.*
 Schlamm *m.*, *Sludge*; Bourbe, fange *m.* | —, Wasserschichte, Kesselsteinbildung *f.*; *Scale*, *silt*, *salt*, *incrustation*; Dépôt *m.* | —, Schlämme *f.* (Hütt.); *Slime*, *slurry*; Sehslamm *a.*, vase, boue *f.*, moires *f. pl.* | den — aufrecken (Bgh.); *to bring the auddy ore on the buddling-table*; Sortir la boue métallique des fosses du bocard pour la porter sur la table à laver. | harter schleifriger — (Bgh.); *Shale*; Boue endurcie et feuilletée *f.*
 schlammnen (Hütt.) *s.* abflauen. | mit Kalkmilch bestreichen (Maur.); *to size*; Blaubier pour la première fois. | (Münzw.); *to wash*; Laver à plat.
 Schlammnen, Abseihen *n.*, Schlammung *f.* (Chem.); *Elutriation*; Elutriation *f.* | — (Hütt.); *Riddling*; Lavage au criblé *m.* | — (Töpfl.); *Washing*; Lavage *a.*
 Schlammfass, Rührfass *n.*, Schlammbutte *f.*; *Tossing-tub*; Cuvé à lavage *f.* | —, Rührfass *n.* (Spiegel.); *Dolly-tub*, *rinsing-buddle*; Cuvé à rincer *f.*
 Schlammgraben (Bgh.) *s.* Durchlassgraben. | —

(Hütt.); *Strake*, *ty*, *tye*, *square buddle*; Table allemande, caisse allemande, caisse-tombeau *f.*, caissou *m.*
 Schlamgrube *f.*; *Slime-pit*; Bassin de dépôt *a.*
 Schlammherd, Glauch-, Kehrherd *m.* (Hütt.); *Nickiag-buddle*; Table à balais, allemande, dormante *f.* | — (Hütt.); *Buddle for washing tin-ore*; Plancher du lavoir *m.*
 Schlammkrücke, Salzkrücke *f.* (Salzw.); *Scraper*; Röhle *m.*
 Schlammloch, Schlamm-, Salzloch *a.*, Salz-, Schlammthür *f.* (Dpfm.); *Mud-hole*, *man-hole*; Orifice de uettoilement, trou à uettoyage, trou de sel *a.*, porte de vidoage *f.* | —, Regenloch *n.*, sumpfiger, rutschiger Boden *m.* (Ackb.); *Pool*; Foudrière *f.*
 Schlammlochdeckel *m.* (Dpfm.); *Mud-hole door*; Plaque de trou de sel *f.*
 Schlammrotte *f.*; *Mud-rotting*; Rouissage à bourbe *m.*
 Schlampe *s.* Schlempe.
 Schlange *f.* (Büehsm.); *Side-plate*; *S m.*
 Schlängenaue *a.* (Stehn.); *Serpent-eye*; Oeil-de-serpent *m.*
 Schlängenhholz, Letternholz *n.*; *Saail-wood*, *letter-wood*; Bois de couleur, de lettre *m.*
 Schlängenkürmung *f.*; *Siausosity*; *Fractuosité*, *siausosité f.* serpenteusement *m.*
 Schlängelinie *f.*, Wellenstab *m.* (Bdr.); *Waved rule*; Filet tremblé, tremblé *m.*
 Schlängrohr, Kühlrohr *a.*, Wurmkolben *m.*, Schlängerröhre, Kühltische *f.* (Chem.); *Worm*, *serpentiaepipe*; *Serpentiu m.* | — (Org.); *Ophicleide*, *tuba mirabilis*; Serpent, ophyléide *a.*
 Schlängensäule *f.*; *Serpentine column*; Colonne serpentine *f.*
 Schlängenschnitt *a.*; *Woracut*; Tortillé *m.*
 Schlängenschnur *f.*; *Gavaciacord*; *Gavassiuère f.*
 Schlängenzierrath *f.* (Bauk.); *Worai-oraament*; Tortillis *m.*
 Schlangezunge an einem Gitter *f.* (Sehl.); *Spike*, *tongue*; Dard *a.*
 Schlappen *f. pl.* (Fisch.); *Weights*; *Fosceaux m. pl.*
 Schlapphut, ungarischer, schlaffer Hut, Hut ohne Steife *m.*; *Cloth-hat*, *slouched hat*; Chapeau sans apprêt *a.*
 Schlappseil bei Seiltänzern *n.*; *Vaulting-ropes*; Corde de voltigeur, voltige *f.*
 Schlauch *m.*; *Leathern bottle*;

Outre *f.* | —, Spritzen-schlauch *m.*; *Hose*, *leather-pipe*; Tuyau en cuir *m.* | —; *Soil-pipe*; Tuyau *m.*, chausse *f.* | —, Kautschukrohr zwischen Locomotive und Tender *a.*; *Hose-pipe*; Tuyau élastique, tuyau eu caoutchouc vulcauisé *m.* | —, Feuer-, Schornsteinkasten *m.*; *Shaft of a chimney*; Partie supérieure d'uu tuyau de cheminée *f.* | — (Kamm.); *Care of horn*; Noyau, os *m.* de corne. | — (Top.); *Stuffjag*, *boleteriag*; Emboutrures *f. pl.* | lederner — (Wasserb.); *Hose (leathern pipe)*; Boyau, tuyau *m.*
 Schlauchblech *a.*; *Strong plate*; Tôle forte *f.*
 Schlauchbohrer, Schlauchnäber *m.*; *Wimble for water-pipes*; Tarière à tuyaux *f.*
 Schlauchbrücke *f.*; *Bridge or raft of inflated skins*; Pout d'outrés de peaux de boue *m.*
 Schlauche, geruchlose — *m. pl.*; *laodorous waste-pipes*; Chaussees iodoures *f. pl.*
 schlauchen; *to furnish with water-pipes*; Ponrvoir d'outrés. | ausschlauchen; *to cleanse water-pipes*; Nettoyer.
 Schlaucher *m.* (Bgh.); *Leather hose*; Tuyau eu cuir *m.*
 Schlauchgewinde *a.*; *Rosebit*, *uaioa-joint*; Raccord à vis *m.*
 Schlauchmaschine *f.*; *Hose-pump (for moderate height)*; Pompe à boyaux *f.*
 Schlauchschlüssel *m.*; *Hose-wrench*; Clé à tuyaux *f.*
 Schlauch- uad Rohrkupplung *f.*; *Coupling of hose and pipes*; Joint de tuyaux *m.*
 Schlauchverbindungsstück *a.*, Schlauchverbindung *f.*; *Uaioa-joint (hose)*; Raccord à vis *m.* (Niveau à tuyau *m.*)
 Schlauchwaage *f.*; *Hose-level*; Schlauchwickel *m.*, Schlauchwinde *f.*; *Hose-reel of fire-eagias*; Tour à tuyaux *m.*
 Schlauder, Klammer *f.*, Zugband *n.*, Zuganker *m.*; *lroatie*, *iroa chain*, *brace*; Tirant en fer, gousset *m.*, ancre *f.*
 Schlauderanker *m.*; *Anchor of a brace*; Ancre *f.*
 schlecht aufgegangen (Brod); *Sad*; Mal fermenté on levé. | — gerathen (Bdr.); *to be a bad impressioa*; Veuir mal.
 Schlechte, Bahne (Bgh.) *s.* diirre, taube Kluft. | — (Wasserb.) *s.* Buhne.
 Schlechtfärber, Schwarzfärber *m.*; *Dyer of black colours*; Biseur *m.* siag gaps; Feudu-schlechtig (Bgh.); *Cleft*, har-

schlechtlöthig, geringhaltig; *Base, bad; De bas aloi.*

Schlehenholz n.; *Sloe - tree wood; Bois prunier épineux m.*

Schleicher m. (Mech.); *Pipe attached to the sucking-pipe of a drawing - engine for sucking in and prolonging the sucking-pipe when the water diminishes; Tuyau de renfort m.*

Schleier m.; *Lawn; Voile m. | klarer -; Cobweb lawn; Voile clair m.*

Schleierleinwand, schlesische -f.; *Silesia lawn; Linon de Silésie m. | sächsische, böhmische und schlesische -; Estopillas; Estopillas m.*

Schleierluch, klares - n.; *Cobweb-lawn; Linon clair m.*

Schleifbank f. (Spiegelm.); *Grinding - bench or -lathe; Table pour dresser les glaces f., tour m.*

Schleifbret n.; *Knife-board; Planche à couteaux f. | - (Messerschm.); Grinding-board, horse; Chevalet m. | - (Sp.); Emery-board, -stroke, -strickle, -strake; Planche-émeri, planche à émeri f., chevalet m.*

Schleifdiele f.; *Plank 3 1/2 inches thick; Planche de 3 1/2 pouces d'épaisseur f. | - s. Bohle.*

Schleife, Schlinge f.; *Loop, noose, snare; Lacet m. | -; Weberknopf, Henkerknoten m.; Slip, weaver's knot, running knot; Noeud coulant m. | - (Goldschm.); Orasmeat; Noeud m. | - (Web.) s. Ange. | - des Sahlbands (Tuchm.); Loop on selvage; Picot m.*

Schleifen, abziehen, wetzen; *to sharpen, whet, set an edge on, set, edge; Affiler, aiguiser, repasser, affûter. | schmirgeln, glätten, poliren, glänzen; Grindtag, polishing, to smooth; Adoucir, polir, roder, doncir. | putzen, überarbeiten; to grind, clean, finish; Ravaler. | to sand or rub; Froter la pierre, le grès. | (Bgh.) s. schleppen. | wetzen (Messerschm.); Grinding, setting, whetting, sharpening; Emoudre. | (Perlmutt.); to grind; Ementer. | abschleifen (Spiegelm.); to rub, scour; Froter. | blank - (Messerschm.); to smooth by a grindstone; Eecher, dresser sur la meule. | fein - (Spiegelm.); to smooth; Savonner. | hohlrund -; eine Hohlfläche einschleifen (Glash.); to make*

concave; Clever. | matt -, mil Sand matten (Glas, Marmor); to grind on an iron wheel with sand and water; Egriser. | ein Rohr - (Büchsm.); to grind a barrel; Emoudre un canon.

Schleifen, Schmirgeln n.; *Grinding, polishing; Poliment m. | -; Schneiden n.; Cutting, furbishing; Taille des pierres f. | - (Spiegelm.); Grinding; Dressage m. | - der Feilen; Lighttag, dressing, finishing; Blanchissage des limes m. | - der Kratzen; Grinding, facing-up (cards); Aiguillage m. | - aus dem Rauhen, erste Politur f.; Ronghiag, first polish; Débrutissement m. | - aus dem Rauhen (Messerschm.); Filing; Dégrossissage m. | - der Uhrgläser (Glash.); Polishing watch-glasses by grinding; Eclaircissage m.*

Schleiffehler am Lanzett m.; *Bend formed by pressing lancets too much in polishing; Siron m. | gewicht.*

Schleifgewicht (Web.) s. Lauf-Schleifglas n.; *Cutting-glass, grinding-glass; Verre à géométric m.*

Schleifgrund, magerer Grund m. (Lack.); *Yellow earth size; Colle à l'argile ocreuse f.*

Schleifheft n.; *Handle; Manche m.*

Schleifkanne, Bütte, Laskanne, Pitsche f. (Seif.); *Wooden pail; Cornue f.*

Schleifkasten (Spiegelm.) s. Reibkasten.

Schleifknoten m.; *Slide of a bridle, slip; Coulant m., beule f. des rênes.*

Schleifkohle f.; *Charcoal of soft wood; Charbon pour adoucir m. | board; Sommer m.*

Schleiflade f. (Org.); *Sound-Schleifmaschine (für Kratzdeckel) f. (Sp.); Grinding-machine (for flats), machine for setting cards; Aiguiseur m.; machine à aiguiser f. | - (Uhrm.); Instrument for polishing steel; Lapidaire m.*

Schleifmühle, Schleifanstalt, Schleiferei f.; *Grinding-mill, grinding-wheel, polishing-mill, mill-house; Aiguiserie f., moulin à émoudre, atelier des meules m.*

Schleifmühlen f. pl. (Messerschm.); *Wheels, mills; Moulins à émoudre m. pl.*

Schleifnadel f.; *Large pin for the hair; Aiguille de tête f.*

Schleifplatte f. (Uhrm.); *Stone*

for grinding glasses; *Rondeau m.*

Schleifrad n.; *Wheel-stone; Roue à aiguise f. | -; Schleifmaschine f. (Stschm.); Grinding-wheel; Lapidaire m.*

Schleiföhre f. (Stschm.); *Grinding-table; Calomière f.*

Schleifschale, Schleifschüssel f. (Brillm.); *Basin, bason; Bassin, débordoir m. | - (Opt.); Bruiser, sphere; Boule, sphère f. (pour façonner les verres concaves).*

Schleifscheibe, Schneidscheibe f. (Stschm.); *Wheel, mill; Meule à tailler f. | - (Glaschl.); Iron wheel; Rondeau m. | - (Stschm.); Grinding-plate; Rondeau m.*

Schleifschleifer m.; *Whetstone-slate, whet-slate; Schiste à aiguiser m. | [Moulée f.]*

Schleifsel n.; *Wheel-swarf; Schleifseife f.; Whetted scythe; Faux aiguisée f.*

Schleifspäue s. Schleifsel.

Schleifspule f.; *Immovable pin, fixed cop; Cannelote à défilier f.*

Schleifstein, Abzieh-, Wetzstein m., Streichschale f.; *Whetstone; Affiloir m., pierre à aiguiser, à repasser, à lancettes, à rasoir, queux, argilo schistense, novaculaire f. | -; Abzieh-, Drehstein m., Schleifscheibe f.; Grinding-stone, mill, grinding-mill, sharp-grit, whetstone, grinding-stone, grinder's rag-stone; Meule, meule de grès, meulo d'assiette, pierre à remouleur, à taillandier f., grès à aiguiser, moellon d'assiette m. | - (Bdr.); Rubbing-stone; Pierre à froter f. | -; Wetzstein m., Streichschale f. (Messerschm.); Grinding-stone, hand-stone, wheel-stone; Caus, coyer m. | deutsche -e m. pl.; German razor-stones; Quenes de Ratisbonne f. pl. | grosser -; Large grindstone, large stone; Meulard m. | halblinder -; Half-rough stone; Pierre demi-douce, demi-rude f. | linder -; Soft stone; Pierre douce f. | - von mittlerer Größe; Middle-sized grinding-stone, mean great mill; Oeillard m., meule moyenne f. | - für Rasirmesser; German stone; Pierre à rasoirs f. | rauher -; Rough stone; Pierre rude f. | ein - aus Staffordshire; Bilston Grinding-stone; Pierre à aiguiser du Staffordshire f. | levantischer -, türkischer Ölstein m.; Tur-*

- key oil-rubber, Turkey-stone; Pierre du Levant f.
- Schleifstich, geschleiferte Stich m., zwei verschlungene Stiche m. pl. (Stück.); *Two stitches united*; Coulé m.
- Schleifstock m. (Messerschm.); *Wheel-frame or cage*; Chaise de roue f.
- Schleiftrömmel f. (Sp.); *Grinder, emery-roller*; Tambour à émeri m.
- Schleiftuch n. (Sp.); *Emery-canvas, saddle-grinder*; Taile-émeri f.
- Schleifung, Schiefung, schiefe Neigung f. (Maur.); *Inclination, slope, bending*; Dévoilement m. [Gelwalze].
- Schleifwalze (Sp.) s. Schmir-Schleifzubehör m. (Messerschm.); *Grinding-apparatus*; Planche f.
- Schleim n., Verschleimung f. (Büchsm.); *Mud*; Sédiment de la batterie m. | — (Hütt.); *Refuse of tin*; Schlamm d'étain m.
- schleimig; *Viscous, viscid*; *Visqueux*. | — e Substanz f., Lumpenschleim m. (Pap.); *Slimy substance*; Gönle f.
- Schleimsäure, Mucinsäure f.; *Mucic acid*; Acide mucique, muqueux m. | brenzliche —, brenzliche Milchzucker-säure, Breuzschleim-, Pyroschleimsäure f.; *Pyromucic, pyro-saccholaric, pyrosaccharic acid*; Acide pyro-mucique, pyro-muqueux, pyro-saccholaric m.
- Schleimstock m.; *Hardened marl*; Marne enduree f.
- Schleisse f., Spau m., Spalt-holz, Schnitt- und Spalt-holz n.; *Cleft, hexon timber, sawn and split timber*; Bois de refend, bois refendu m.
- schleissen, reißen (Federn); *to strip*; Ebarber. | pellen (Hanf); *to peel, strip*; Teiller, tiller.
- Schleisser m.; *Stripper of feathers*; Ebarbeur m.
- Schlemmen, Verschlemmen n. (Bgb.); *Hushing*; Lavage m.
- Schlemmlass n., Erzhütte f. (Hütt.); *Rinsing-buddle, dolly tub, tossing-tub*; Cuve à lavage, servant en lavoir f.
- Schlemmkasten m. (Hütt.); *Trunk, trunk-buddle*; Coffre m.
- Schlemmkreide f.; *Whitening*, Spanish white, carbonate of lime; Blanc de Meudon, de Troyes m.
- Schlempe f., Spüllicht n.; *Distiller's wash*; Vinasse, rinçure de distillerie f.
- Schlenkel m., Flussverpäh-lung f. (Wasserb.); *Stockade, stocade, barricade of piles*; Estacade f.
- schlenkerbohren (Bgb.); *Boring upwards*; Percer d'en bas.
- Schleppdampfboot n.; *Tug-boat, steam-tug*; Remorqueur m.
- Schleppe (Bgb.) s. Gestänge. | — (Pap.); *Felt-board*; Planchette f.
- Schlepppeisen n., Schlepp-schuh m.; *Shoe of a cavalry-sabard*; Dard, traineau m.
- schleppen; *to drag*; Remorquer, trainer. | (von Gängen, Klüften) (Bgb.); *to join and separate again*; S'assembler et se séparer.
- Schleppen f. pl. (Bgb.); *Colt-staffs*; Montants m. pl.
- Schleppen, Treideln der Schiffe (auch Lohn dafür) n.; *Towage, towing*; Halage, remorque m. | — der Schiffe unter den Brücken; *Towing ships underneath the arches of a bridge*; Labourage m.
- Schleppern. pl., Bugsirdampfschiffe n. pl.; *Tows*; Remorqueurs à vapeur m. pl. | — m., Schlepp-, Hungerharke f. (Ackb.); *Large rake*; Grand râteau m. | — (Bgb.) s. Karrenläufer. | —, Fördermann m. (Bgb.); *Carter, carting-boy, trammer, railer*; Hercheur m.
- Schleppleder f. (Schl.); *Spring between the cover-plate and bolt*; Ressort entre le foncet et in verrou m.
- Schlepphaken m.; *Dog*; Harpon, croc, renard m.
- Schleppholz für den Pflug n.; *Drag-beam*; Trainoir m.
- Schleppkasten, Schlepptrog m.; *Sledge, ship*; Traineau m.
- Schleppkette f. (Bgb.); *Chain for dragging weights*; Chaîne à traîner des fardeaux f.
- Schleppkrenz s. Scharkrenz.
- Schleppkübel m. (Bgb.); *Bucket*; Cuvette enlante f.
- Schleppnetz, Kratzgarn, Laichnetz n., Streichwahe f., Schleppsack m. (Fisch.); *Trammel, pitching-net, sweep-net, drag-net, draw-net, seine*; Drège, dreigo, savonette, dragun, dranguette, draguette, bêche trainante, trainello f., saveneau m. | langes mit Blei beschweretes — (Fisch.); *Long drag, seine*; Eugarre f.
- Schleppplug m.; *Dray-plough*; Charue-drague f.
- Schleppsäbel m.; *Cavalry sabre*; Sabre trainant m.
- Schleppsatz m.; *Horizontal pumping-engine*; Pompe horizontale f.
- Schleppschacht m. (Bgb.); *Shaft of a small incline*; Puits peu incliné m.
- Schleppschiene f. (Bgb.); *Wooden friction-band*; Bande de frottement des tirants f.
- Schleppschiff, Schlepboot, Bugsirschiff n., Schlep-per m.; *Tow-boat, tug, tug-boat*; Bateau remorqueur m.
- Schleppseil n. (Fisch.); *Hawser, hawser*; Halia m.
- Schleppseite (Bgb.) s. Bauch-seite. [s. Stachel].
- Schleppspiess, Schlepptange
- Schleppstrang m., Schlepp-kette f.; *Drag-line*; Corde, chaîne f. à drague.
- Schlepptau, Schlepptross m.; *Towing-hawser, tow-ropes*; Remorque f., grelin de remorque m. | — (Loc.); *Tail-rope*; Crdo de remorque f.
- Schlepptonne f. (Bgb.); *Sledge*; Tonneau coulant m.
- Schlepptreise f. (Sautl.); *Snajfle, brideon*; Bridon, filet m. [sledge]; Traineau m.
- Schlepptrog m. (Bgb.); *Sled*, Schlepswagen, Block-, Roll-wagen m. (Eisenb.); *Truck, car*; Traineau, remorqueur m., plate-forme f.
- Schleppwerk n. (Bgb.); *Whim of one lift*; Machine d'une seule levée f.
- Schleppzauge f.; *Wire-drawing tong*; Main f.
- Schleppzangenziehbank, Drahtwinde, Schiebbank, Scheibenbank f., grober Zug, Ablührtsch, Drahtzieher m. (Golddrz.); *Draw-bench, wire-drawing machine*; Arge f.
- Schleppzug m. (Eisenb.); *Truck-train*; Train de voitures m.
- Schleppracke, Schrubbreche f.; *Second flax-brake*; Broie seconde f.
- Schleudermaschine, Centrifuge f.; *Centrifugal machine*; Hydr-extracteur, exprimer m., essoreuse, turbine, trapue f.
- Schleuderpreise m. pl.; *Underprice, underrate*; Rabais m.
- Schleuse f., Siel, Syl, Syhle, Siel, Schleusenthor n.; *Sluice, lock, flood-gate, clough, mew*; Ecluse f. | — (Wasserb.); *Sluice*; Clape f. | ausgegrabene Fläche einer —; *Lock-pit*; Fouille d'une écluse f. | — mit einflügeliger Thür, Kastenschleuse f.; *Square sluice*; Ecluse

carrée f. | gekuppelte —; *Coupled sluice*; Ecluse double. | kleine —; *Small sluice*; Ecluseau m., écluse f. | die mit Schutzbretern versehene —; *Thorough*; Martellière f. | — mit Stemmthoren, Drepfelschleuse f.; *Cheeks-sluice*; Ecluse en éperon f.

Schleusen, mit Schleusen versehen; *to lock a canal*; Ecluser.

Schleusen loslassen; *to sluice*; Lâcher les basses, les eaux d'une écluse. | mit — versehen; *to provide with locks, sluices*; Ecluser un canal. | zwei oder mehrere gekuppelte —; *Two or more locks together*; Escalier de Neptune m.

Schleusenboden m.; *Bed of a sluice, bottom of a lock*; Plancher d'une écluse, radier m.

Schleusendempel m.; *Lock-sill*; Heurtoir du busc m.

Schleuseneinsatz, Schleusenfall m.; *Difference of the height of the water near a flood-gate, fall of the lock*; Sas de l'écluse m.

Schleusenfloss n.; *Narrow float, raft*; Eclusee f.

Schleusenflügel m.; *Leaf*; Vantail m.

Schleusenfluss, Wasserbedarf beim einmaligen Durchschleusen m., eine Schleuse voll f.; *Flood-sluice, lock of water, lock-full, sluice-full, feed*; Eclusee f.

Schleusenhaupt n.; *Bay, crown of a lock*; Tête d'écluse f.

Schleusenkammer, Kammer f., Schleusenall, Kessel, Schleuseneinsatz m., Schleusenbelt n.; *Lock-chamber, chamber, sluice-chamber, lift, lock of a sluice, canal between two flood-gates*; Chambre d'écluso, aire de chambre, aire d'écluse f., sas d'écluse, Neptune m.

Schleusenklappe f.; *Paddle-valve*; Ventelle f.

Schleusenmauer, Schleusenwand, Seitenmauer m.; *Side-wall, chamber-wall, wharf-wall, side of a graving dock, side-wall of a lock*; Bajoyer m., bajoyère f.

Schleusenmeister, Schützer m.; *Sluice-keeper, sluicemaster, lock-keeper*; Eclusier m.

Schleusenmühlendamm, Regu-

lating-weir, -weir; Barrage avec pertuis m.

Schleusenräumer m.; *Cleaner of sluices*; Cureur d'éclusum.

Schleusenrost m.; *Grate-work*; Faux radier m.

Schleusenschaufel f.; *Lock-paddle*; Ventelle d'écluso f.

Schleusenschülze f.; *Sluice-shutter, lock-shutter, flood-gate*; Vanne, pale f., lançoir m.

Schleusenterrasse f.; *Chain, flight of locks*; Ecluses accolées f. pl.

Schleusensthor, Flutthor n., Schleusenpforte f.; *Flood-gate, lock-gate, clog-sluice*; Vantau m., porte d'écluso f. | —, Thorflügel m.; *Leaf of a lock-gate*; Vantail d'écluse m. | stromaufwärts stehendes, oberes —, Oberthor n.; *Upper flood-gate, sluice-gate*; Porte de tête f. | unteres —, Niederthor n.; *Flood-gate*; Porte de mouillo f.

Schleusenüberfall m., Schutzwehr f.; *Lock-weir*; Déversoir à écluse, porteroau m.

Schleusenventil n.; *Sluice-valve*; Soupape à écluse f.

Schleusenvorboden m.; *Antefloor*; Bas radier m.

Schleusenwand f.; *Wall of a sluice*; Paroi d'écluse f.

Schleusenwärterhaus n.; *Lock-keeper's house*; Maison éclusière f.

Schleusenwasser n.; *Water held in the chamber of a lock*; Eclusee, eau d'écluse f.

Schleusen Zoll m., Schlenzengehd n.; *Lockage, lock-dues*; Péage d'écluse, droit d'éclusum.

Schlich s. Erzschlich.

Schliche einbinden, einkalken; *to soak in lime-water*; Mouler en briques les schlichs.

Schlichstube f. (Bgb.); *Coe for washing the slich*; Bangar à laver la mine bocardée m.

schlicht (Stoff); *Plain*; Uni, plain, à pas simple.

Schlichtandrehstuhl m.; *Inside tool with three cutters*; Ciseau de côté à trois tranchants m.

Schlichtheil, Dünn-, Zimmerbeil n., Breiylaxt f.; *Chip-axe*; Epauie de moutou f.

Schlichtbohrer, Kaliberbohrer m. (Giess.); *Finishing-bit, polishing-bit, polisher*; Polissoir, alésoir m.

Schlichtbürste f.; *Glue-brush*; Brosse à la colle f.

Schlichte, Schwärze f. (Giess.); *Cinder-paste*; Pâte de cendre f. | — (Web.); *Size*; Colle f. | —, Zinnschlichte

f. (Zinn.); *Cinder-paste*; Pâte de cendre f.

Schlichtefass n.; *Glue-pot*; Tinette à la colle f.

Schlichteisen n.; *Smoothing plane-iron*; Couteau à offseurer m., plane f. | —, Schabeisen n. (Zinn.); *Scraping-iron, scraper*; Paroir m.

schlichten s. abschlichten. | schmirgeln (Buchsm.); *to fine-horn, smooth, grind the barrel*; Adoucir les canons des armes à feu. | (Drz.); *Rough drawing and gilding*; Tréfiler et dorer grossièrement. | (Gerb.) s. abnarben. | (Gl.); *Roughing*; Débrûter. | (Kohl.); *to mould the charcoal-pile*; Mouler la pile. | abhobeln, abschlichten, abfalzen (Lederz.); *to shave*; Quiosser. | (Tischl.) s. abhobeln. | ausschlichten (Web.); *to size*; Collet, encoller.

Schlichten, Bekleistern n., Schlichte f. (Web.); *Sizing, dressing*; Collage, encollage, parvment, parou, chas, paragom.

Schlichter m. (Web.); *Sizer*; Colleur m. | — (Web.); *Dresser*; Apprêteur m.

Schlichtetrog m. (Web.); *Size or dress-pot*; Baquet pour la colle m.

Schlichtfeile f. (Schl.); *Smooth-file, noiseless file*; Lime douce, lime sourde, carrellette f. | — s. Bastardfeile.

Schlichthaken m. (Dr., Fenerarb.); *Flat heel-tool*; Plane, plaine f.

Schlichthammer, Setzhammer m.; *Flattener*; Paroir, marteau à planer m., chisse à parer, étampe f. | —, Abschlicht-, Plainir-, Dub-, Spann-, Gleichziehhammer m.; *Planishing-hammer*; Flatoir, marteau à planer, marteau à dresser m. | (Tischl.); *Plane*; Plaine f.

Schlichtobel, Glatthobel m.; *Smoothing-plane, jointing-plane, jointer*; Guillaume à revater, recaloir m. | halber —, 18-20 Zoll lange Raubank, kleine Raubank f.; *Jack, trying-, half-, long-plane*; Demi-varlopo f.

Schlichtobeisen, Putzho-beisen n.; *Smoothing plane-iron, round nose plane-iron*; Fer à planer, à replaner, à recaler, fer du riflard m.

schlichtobeln, schlichten, ins Feine schlichten, feinhobeln; *to smooth-plane, finish off, clean*; Planer, replair.

- Schlichtkamm (Web.) s. Büscheltheiler.
- Schlichtkammer f. (Web.); *Dressing-room*; Salle à parer f.
- Schlichtklinge f. (Weissg.); *Dressing-knife*; Lunette f.
- Schlichtmaschine f. (Web.); *Dressing-machine*; Métier à parer, à encoller, colorir m., encolleuse, pareuse f. | — ohne Kamm und Harnisch, Schlottermaschine f. (Web.); *System of sizing without heads and reed, slinking*; Encolleuse sans peigne ni harnais f.
- Schlichtmeißel, Plattmeißel m.; *Plane chisel*; Ciseau à planer m., plane f. | — (Dr.); *Smoothing-chisel*; Ciseaux fins m. pl.
- Schlichtmesser, kleines — n. (Korbm.); *Small sleeking-knife*; Planetto f.
- Schlichtmond m. (Gerb.); *Perching — knife, pressing-, paring-, moon-knife, prnrer*; Quissoe, lunette f., demirond m.
- Schlichtpinsel m. (Mal.); *Softening-brush*; Pinceau à adoucir les couleurs m.
- Schlichtrahmen m. (Gerb.); *Perching-stick*; Herse f.
- Schlichtschlicht s. Feinschlichtleile.
- Schlichtspan m. (Sattl.); *Small smoothing-iron*; Lisseron m.
- Schlichtstahl, Rundstahl m. (Dr.); *Counter-sunk bit, broad chisel*; Fer à polir, à planer m.
- Schlichtstein m.; *Sleek-stone*; Lunette f.
- Schlichtstichel, Schlichtstahl m. (Dr.); *Flat tool*; Burin droit m.
- Schlichtwalzen f. pl.; *Dressing-cylinders*; Cylindres à encoller m. pl.
- Schlichtwalzwerk n. (Bleehb.); *Rolling-mill with long rollers*; Laminoir à étirer m.
- Schlichtzange f. (Gerb.); *Cutliver*; Tenailles à étirer les peaux f. pl.
- Schlichtzimmer n. (Web.); *Sizing-room*; Collierie f.
- Schlick (Web.) s. Auge.
- Schlickbalken m. (Wasserb.); *Traverse, sleeper*; Traverse m.
- Schlickdeich, Schlickfänger m.; *Mud-dike*; Digue d'un terrain limoneux f.
- Schlicker m. (Töpf.); *Slop, slip*; Barbotine f.
- Schlickerarbeit f. (Töpf.); *Slip-making*; Façonnage de la barbotine m.
- Schlickfänger m. (Wasserb.); *Secondary dike, hurdle* to catch mud; Digue secondaire destinée à former des atterrissements f.
- schlieff (Bäck.); *Not baked enough*; Glutineux.
- Schlieff m.; *Part not baked enough*; Colle f.
- Schlieren, Wellen f. pl., Streifen, Fäden im Glas m. pl. (Glas.); *Streaks*; Ondes f. pl.
- Schliess m. (Salzw.); *Estimate*; Devis des travaux m.
- Schliessanker m., Schlauder f. (Bauw.); *Gable — anchor*; Chaîne de fer, ancre, moule f.
- Schliessband n., Überwurf, Überfall m.; *Haap*; Moraillon d'un coffre m.
- Schliessblech, Schliesseisen n., Schliess-, Schlusshaken, Haspen, Heftel m., Klappschinnale f. (Schl.); *Bolt-nab, catch, locking-plate, striking-plate, clasp*; Nappe de pêne, rondelle, cloison de serrure, bappe f., moraillon, mentonnet, fermoir m. | — mit Riegelhäspchen, Hakenblatt n.; *Staple-plate*; Moraillon avec auberons m., auberonnière f.
- Schliessbolzen m. (Küp.); *Cash-plug, plug-tap*; Cheville f.
- Schliesse, Angel, Pinne f., Splint, Vorstecker, Vorstecknagel, Keil eines Bolzens, Stift m., Gewerbe n.; *Fore-lock, forlock, key of a bolt, bolt-pin, peg, joint-pin*; Goupille, elavette d'un boulon f. | — (Bb.); *Book-clasp*; Fermoir m. | — (Wasserb.); *Shutter*; Vanne, pale f., lançoir m. | — für Lenkstangen (Dpfm.); *Cotter for side-rods*; Clavette pour bielles f.
- Schliesse und Handgriff (Säge); *Buckle and tiller*; Clavette et poignée f.
- schliessen, zudrehen (Krabnen); *to stop, turn off (cock)*; Ferner (robinet). | zu-, verschliessen, zumachen (Schl.); *to lock, close*; Ferner, fermer à clef. | doppelt — (Schl.); *to double-lock, double-bolt*; Ferner à double tour, à deux tours.
- schliessend, mit Verschluss, verschliessbar; *With lock and key*; Fermant (neube).
- Schliesseleder, Thürfeder f.; *Door-spring, locking-spring*; Ferme-porte m. | — (Schl.) s. Einschnappfeder. | — (Uhrm.); *Locking-spring*; Coq m.
- Schliessgevierte, Schliessquadrätchen n. (Bdr.); *M quadrat*; Quadrat m.
- Schliesshahn (Dpfm.) s. Abschliesshahn.
- Schliesshaken, Schineller m.; *Lock-hook, lock-chain, chain-hook, locking-hook*; Clef de chaîne d'enrayage f. | —, Schliesskloben (Sehl.) s. Auswurflhaken. | —, Klink-, Wand-, Sperrhaken m. (Schl.); *Catch, hook or staple to receive the latch*; Manteau m.
- Schliessholz n. (Zimm.); *Underrafter*; Sons-chevron m.
- Schliesskappe f., überbauter Schliesshaken, Schliesskloben, Eingriff m. (Schl.); *Cased bolt-lock, nab, catch, box-staple*; Gâche f.
- Schliesskeil m. (Bbb.); *Worm, cotril*; Coq de fermeture m. | — (Dr.); *Coin*; Clef f.
- Schliesskeilchen, Schlusswinkelchen, Sperrkeilchen n., Sperrkeil m.; *Wedge, coin (for sockets)*; Anglois m., clef f.
- Schliessklammer, Ankerschliesse f.; *Iron-dog, pelican*; Pélican m.
- Schliessklinke f. (Nadl.); *Iron-gange*; Jauge f.
- Schliesslein s. Dreschlein.
- Schliessmeißel, Fügemeißel m.; *Scarving-chisel*; Ecatoir, écatoir m.
- Schliessnagel, Riegelnagel, viereckiger Bolzen m.; *Square bolt, iron pin*; Boulon m., cheville carrée f.
- Schliesssäge, Schlusssäge, Schlitzsäge f.; *Sash-saw, tenon-saw, slash-saw*; Scie fine, scie à tenon, à taillader f.
- Schliiff, Schlich, Schleifstamb, Schleiferschlamm m., Abschleifsel, Schleifsel n.; *Cutler's dust or earth, sterdust, slip, slimy matter from grinding, grindings*; Cimolée, matière émolée, cimolie, moulée f. | —, Schmiere, Zapfenschmiere mit Metallspänen, alte, klebrige verdickte Schmiere f. Masch.); *Gomr, coom*; Cambouis m.
- Schliiffkrätze f. (Goldschm.); *Slip*; Moulée f.
- Schlinge (Bauw.) s. Aufhängungsbeschläge. | — zum Aufziehen einer Last (Zimm.); *Knot for hoisting*; talemant m. | eine — machen (Stick.); *to mnke n loop*; Boucler. | schlecht gefasste —, schlecht angezogene Schuur f. (Hoehschäft. St.); *Card badly drawn*; Forlächüre f.
- Schlingen, in die Sempelschnüre eingreifende grobgarnige — f. pl. (Web.);

Springes of the simple-cords, snares; Lacs n. pl.
 • Schlüngenmacher m. (Nahm.); *Looper; Boucleur m.*
 • schlingern (Dpfb.); *to roll; Rouler.*
 • Schlingfaden s. Dreherfaden.
 • Schlinggewächsholz n.; *Wood of the Cordia flavescens; Bois sermentenx n.*
 • Schlingstich m. (Stick.); *Festoon-stitch; Point à feston m.*
 • Schlitten m., Schleife, Schleppe f.; *Sledge; Traîneau m. | —; Laithe-bed; Plateau m. | —; Führungsblock m.; Guide-block; Glissoir, coulisseau m., glisière f. | — (Büchsm.); Slider; Coulisseau m. | —; Schlepptrog m. (Kohlbg.); Skip; Traineau m. | — (Loc.); Slide-hnrs for feed-pumps; Galet d'alimentation m. | — (Sagem.); Chariot; Chariot n. | —; Topschlitten m. (Seil.); Sledge, four-wheeled frnme; Carrosse, chariot m. | — einer Baggermaschine, Pater-nosterwerk des Baggers n., Eimerleiter f.; Bucket-ladder, ladder of a dredging-engine; Plan incliné d'un cure-môle m. | — der Formstube (Giess.); Cradle; Châssis m. | — Bett n., gusseiserne Tafel zur Hobelmaschine f.; Table, bed of the planing-machine; Plateau m., table f. | — ohne Hoofd, Drehgestell n. (Seil.); Sledge; Carré m.*

• Schlittenbalken m. pl., Helling f. (Schiffb.); *Bulge-way; Anguilles, couettes f. pl.*
 • Schlittenbremse f. (Eisenh.); *Sledge-brake, slide-brake; Frein à traîneau m.*
 • Schlittenhals m. (Wagn.); *Neck of n sledge; Accolure f.*
 • Schlittenkasten m.; *Chest of a sledge; Caisse du traîneau f.*
 • Schlittenkufen f. pl.; *Sledge-runners; Arêres m. pl., harrés f. pl. du traîneau.*
 • Schlittenpresse f. (Wein); *Sledge-press (Hungary); Pressoir à traîneau m.*
 • Schlittenwagen m. (Masch.); *Sliding-carriage; Chariot m.*
 • Schlittschuhe n. pl.; *Skates; Patins m. pl.*
 • Schlittschuhbohrer m.; *Skater's gimlet; Foret à patins m.*
 • Schlitz m., Hohlkehle f. (Bark.); *Glyph; Glyphe m. | —, Kerb m., Schlitz f. (Bgh.); Cutting, kerwing, slit, cut; Échancreure latérale, coupure transversale, entaille f. | — (Schn.); Slit; Crêvé m. | — (Tischl.); Joining two pieces*

of timber by means of slit and tongue; Enfourchement n. | — führen, schlitzeln, kerben, schneiden (Bgh.); to notch; Entailler. | — in Schieferbrüchen; Cut; Tranebef.
 Schlitzbohrmaschine, Lauglochbohrmaschine.
 Schlitzzeisen n. (Web.); *Separator; Lame de laiton pour séparer ou fendre les fils de la chaîne f. | — schirer en long. schlitzen; to rip; Fendre, dé-schlitzenfenster n., Schlitz-scharte, Schiessritze, geschlossene Scharte f.; Gnp-window, lofty and narrow window, oillet, oilette, oylet, pont-hole; Fenêtre en lézardof.*
 Schlitzmesser (Fl.) s. Aufschneidmesser.
 Schlitzsäge, doppelte — f.; *Parnell saw; Scie parallèle f.*
 Schlockenfass, Schlotter-, Wetzflase n., Schleiftrug, Wetzsteinkumpf, Knmpf m., Wetzstein-, Wetzkiste, Kitze des Mähers f. (Ackl.); *Cnse for whetstones of scythesmen; Coffin m.*
 schlofen (Tuchm.); *to twist slightly; Tordre légèrement la laine.*
 Schlopf e. (Wasserb.); *Leak of n dike; Trou m., fonte f. d'une digue.*
 Schloss n.; *Lock; Serrure f. | —, Stangenschloss n. (Bgh.); Joint of rods; Joint de tirants m. | — (Bgh.); Hose, iron frnme; Clef de la vis f. | —, Flintenschloss u. (Büchsm.); Fire-lock; Batterie f. | —, Hafte f. (Juw.); Clasp, locket; Cadenas m. | — (Zinn-); Joint; Repère m. | ein — abbrechen, abreissen; to break off, to take down u lock; Léver, déposer une s. | ein — abschliessen, absch-nappen; to snip, turn the key, slip; Détendre le ressort d'une s. | angeschlagenes —; Outside lock; S. à bossé. | ein — aufbrechen, ein — ver-drehen, einen Schlüssel verdrehen; to force n lock, n key; Forcer une s., une clef, brouiller une s. | blindes —; Blind, false, mock lock; S. fausse, feinte. | deutsches —, Radschloss n. (Büchsm.); Wheel-lock; Platine à rouet f. | deutsches — (Schl.); Ger-mann spring-lock; S. à ressort, bec-de-canne, demi-tour m. | ein — mit dem Dietrich öffnen; to pick n lock; Cro-cheter une s. | doppelt-schliessendes —; Double*

lock, twice turning lock; S. à double tour, à deux tours. | doppelt-schliessendes —; Double-handed lock; S. droite et gauche, qui ferme des deux côtés à la fois. | dritthalb-schliessendes —; Two and a half lock; S. à deux tours et demi. | französisches — (Büchsm.); French gun-lock; Batterie française f. | franzö-sisches —, Zuhaltungs-schloss n. (Schl.); Securer, staple; S. à pêne dormant. | — mit einem, zwei, drei Ge-winden; A one, two, three wheeled lock; S. à simple, double, triple filet f. | halb-schliessendes —; Half-lock; S. à demi-tour. | — mit einer Klappfeder, deutsches offenes —, Schnappschloss, Federschloss n.; German spring-lock; S. à ressort. | — mit krummem Riegel; Lock with a curved bolt; S. en pêne à bord. | oberer Theil des —s an der Presse; Gnrter; Jarretière f. | — an der Pressspindel; Iron frame, hose; Vis de presse, clef de la presse f. | — mit rundem Unschweif; Round cheek-lock; S. à palastro arrondi. | ein — verdrehen, verwirren, verderben; to mnke un-true, spoil n lock; Mèter, fauser une s. | verdrehtes —; Forced lock; S. mèche. | — einer Winde, Schnecke f.; Lock of u withy-band; Nocud de hart m. | — mit zwei Zu-haltungen; Lock with two tumblers; S. à deux attaches. | — das auf zwei Seilen zu öffnen ist, Doppelschloss u.; Mortise-dead lock, double shutting lock; Bénarde, s. à deux fermetures f.

Schlossbeschläge n.; *Lock-furniture; Garniture de s. f.*
 Schlossblatt, Schlossblech n. (Büchsm.); *Lock-plate; Corps de platine m.*
 Schlossblech n. (Schl.); *Main-plate, box-case, cnse; Palastro m., platine f. | — (Waffschm.); End of a shoulder — strap; Plaque à boutonnères f.*
 Schlossblechisen n. (Büchsm.); *Stay for the lock-plate; Potence f.*
 Schlossblechform f. (Schl.); *Lock-plate form; Moule à plati-ne m.*
 Schlossblechmacher m. (Büchsm.); *Lock-plate maker; Platineur m.*
 Schlossboden m., Boden-blech, Deckblech eines

- Kastenschlosses *n.* (Schl.); *Bottom-plate of a case-lock*; Fond de s. m. | falscher — (Schl.); *False bolt of a lock*; Cul-de-lampe *m.*
- Schlösschen, Herzchen *n.* (Näht.); *Fastening*; Arrêt *m.*
- Schlossdeckel *m.*, Deckplatte *f.*, Schloßblech *n.* (Schl.); *Cover-plate*; Couverture *f.*, fond, d'uo s. à palastre *m.*
- Schlosser, Schlossermeister *m.*; *Locksmith*; Serrurier, entrepreneur de serrurerie *m.*
- Schlösser von innen ohne Schlüssel zu öffnen, von aussen nur mit Schlüssel; *Doctor's lock*; Serrures à clefs en dehors *f. pl.*
- Schlosserarbeit oder Kleinschmiedarbeit *f.*; *Locksmith's work*; Serrurerief., ouvrage blanc *m.* | leichte, feine —; *Delicate locksmith's work*; Rappoints *m.* | unpolirte und ungefeilte —; *Unpolished and unfiled work*; Noir *m.*
- Schlosserei *f.*, Schlosserhandwerk *n.*; *Locksmith's art, business*; Serrurerie *f.*
- Schlosserspitzböhrer *m.*; *Centre-bit*; Pointe à cinq pans *f.*
- Schlosshof *m.*; *Palace-yard*; Cour d'honneur *f.*
- Schlosskappe *f.* (Büchsm.); *Thumb-stall*; Calotte de la platine *f.*
- Schlosskasten, Kasten *m.*; *Plate, case, socket*; Boîte, case *f.* de s., palastre, palâtre *m.*
- Schlossnagel, Schlossspieker *m.*; *Dog-nail, jobent-nail, locksmith's nail*; Clou de s., à serruriers *m.* | — (Tap.); *Tack*; Clou fin allongé *m.*
- Schlossrad *n.* (Uhrm.); *Circular plate*; Coq *m.*
- Schlossreif *m.* (Schl.); *Hoop in the wrists*; Rouet *m.*
- Schlossriegel *m.*; *Bolt of a lock*; Pêne de s. m. | mit drei —; *Ward of three bolts*; Empénage *m.* | mit — n. versehen; *to provide with bolts*; Empéner.
- Schlossschraube, hintere — *f.* (Büchsm.); *Hind side-nail*; Grande vis de derrière *f.* | vordere — (Büchsm.); *Front side-nail, fore side-nail*; Grande vis de devant *f.* | grosse — (Büchsm.); *Side-nails*; Grandes vis de platine, vis de contre-platine *f. pl.* | kleine — (Büchsm.); *Lock-nails, lock-pins, lock-screws*; Petites vis de platine *f. pl.*
- Schlossschraubenloch, hinteres — *n.* (Büchsm.); *Hind-side nail-hole*; Trou de la
- grande vis de derrière *m.* | vorderes — (Büchsm.); *Fore-side nail-hole*; Trou de la grande vis de devant *m.*
- Schlossverzierung *f.*; *Lock-ornament*; Pommette *f.*
- Schlosszirkel *m.*; *Compass of reduction*; Compas à coulisse *m.*
- Schlotte, Kalk-, Wasser-schlotte *f.*; *Hollow*; Crenx *m.*
- Schlotter *s.* Pfannenstein.
- Schlottergefäß *n.* (Mäher); *Coffin*; Coffin *m.*
- Schlotterkasten *m.* (Salzw.); *Chest for the sediments*; Caisse au schlot *f.*
- Schlottermaschine (Web.) *s.* Schlichtmaschine ohne Kamm und Harnisch.
- Schluck *m.* (Müll.); *Inner circle of millstones*; Rayon intermédiaire *m.*
- Schlucklöcher *n. pl.*; *Feed-holes*; Troux alimentaires *m. pl.*
- Schluff *m.* (Töpf.); *Poor clay*; Argile maigre *f.*
- Schluff *m.*; *Amber of the fourth quality*; Ambre de la quatrième espèce *m.*
- Schlummerkissen, Nackenkissen *n.*; *Neck-quilt*; Oreiller *m.*
- Schlumper, Grobkammer *m.* (Tuchm.); *Oiler and carder*; Dresseur *m.*
- Schlumpmaschine (Sp.) *s.* Arbeitswalzen.
- Schlund *m.*, Schluffloch *n.* (Ziegl.); *Mouth of the brick-kiln*; Bombarde *f.*
- Schlundröhre, Schlungröhre, Saugröhre *f.*; *Sucking-, suction-pipe*; Tube aspiratoire, d'aspiration, aspirant *m.*
- Schlupf *m.* (Bandw.); *Bow, ear-knot*; Bouffette *f.*
- Schlupfstübchen *n.*; *Lurking-closet*; Pièce de dégagement *f.*
- Schlupp, todter Stich *m.* (Nähm.); *Dead stitch*; Point mort *m.*
- Schluss, Verschluss *m.*; *Fastening*; Couvercle *m.* | — (Bauk.) *s.* Schlussstein. | — (Bgh.) *s.* Geviere. | —, Überdeckung *f.* (Feuster); *Head*; Fermeture d'une croisée *f.* | — (Juw.); *Lock-end of bracelets*; Barrière *f.* | — (Schere); *Shoulder*; Talon *m.* | — (Tuch); *Body, strength*; Corps *m.*
- Schlussbank (Sibr.) *s.* letzte Bank.
- Schlussblech *n.*, Umschlag *m.* (Waffschm.); *Scutcheon*; Batte de la cuvette *f.* | Bogen.
- Schlussbogen (Bauk.) *s.* erster Schlussbret, Schleusenbret *n.* (Wasserh.); *Lock*; Bonde, pale, vauve *f.*
- Schlüssel *m.* *Key*; Clef, clé *f.* | —; *Spanner*; Clef *f.* | —; *Spanner*; Manivelle d'un étai *f.* | —, Schliesseisen des Kropfleisens *n.* (Banw.); *Key, middle piece, key of a ram*; Louvette *f.* | — (Bgh.); *Rod of the borer*; Verge de l'équille *f.* | —, Trumprf, Wechsel *m.* (Sehornstein); *Trimmer*; Bande de trémie *f.* | — (Werkzeug); *Winch*; Manivelle *f.* (outil). | —, Keil, Splint, Pflock *m.*, Ankerschliesse *f.* (Zimm.); *Cotter, collar, key, gib, cottrel, wedge*; Clavette *f.*, coiu *m.* | —, Wechsel, Trumprf *m.* (Zimm.); *Trimmer*; Lincoir *m.*, chevêtre *f.* | — zum Anziehen; *Key for lightening, for drawing tight*; Clef de serrage *m.* | — für das Bohrzeug (Bgh.); *Key for boring tools*; Hacon *m.* | deutscher —; *Pipe-key*; Clef forcée *f.* | — zum Festlegen des Bohrgeslänges an der Bohrlochsmündung (Bgh.); *Key for supporting the train of rods at the bore-mouth*; Retenue, clef de retenue *f.* | französischer —; *Key with a solid shank*; Clef à bout. | ganzer —; *The whole key*; Clef à bout. | geborhter —; *Piped, drilled key*; Clef forcée. | einen — herunterhauen, herunter schlagen; *to strike off n key*; Evclver nue clef. | der — steckt in der Thür, im Schloss; *The key is in, is in the door*; La clef est à la porte, est après. | den — umdrehen; *to turn the key*; Donner un tour de clef. | unrechter —; *Wrong key*; Clef fausse. | einen — verdrehen; *to twist a key*; Fanser nue clef. | verdrehen —; *Forced key*; Clef faussée.
- Schlüssellanker *m.*, Schliesse *f.* (Maur.); *Anchor, iron cramp*; Clavette *f.*
- Schlüsselbalken, Wechselbalken *m.*; *Trimming-joist*; Solive d'enchevêtreure *f.*
- Schlüsselbart, Schlüsselanzatz *m.*; *Bit of a key*; Barbe de la clef *f.* | einen — einstreichen; *to file in*; Fendre.
- Schlüsselblech, Schild *n.*, Schlüssellochdeckel *m.*; *Drop, lid of the key-hole*; Cache-entrée *m.*, plaque d'entrée *f.* | Clef à tirer *f.*
- Schlüsselbüchse *f.*; *Key-box*
- Schlüsselbund *m.*; *Bunch of keys*; Trouseau de clefs *m.*
- Schlüsseldecke, Schlüssellochdecke, dockenfürmi-

ges Schlüsselblech *n.*; *Baluster, hanister*; Balustre *m.*
 Schlüssel dorn *m.*; *Stem of a lock*; Chevillet *m.*, broche *f.*
 Schlüsselreher *m.*; *S tool*; *S m.*
 Schlüssel Eisen *n.*; *Piece of iron for keys*; Fenton, fauton *m.*
 Schlüsselgesenk *n.*; *Key-swage*; Etampe à clefs *m.*
 Schlüsselkette *f.*; *Key-chain, key-ring*; Clavier *m.*
 Schlüsselkluppe *f.*; *Gag to tie up the key-bit*; Mordache à assujétir le paneton *f.*
 Schlüsselknopf *m.*; *Knob, key-button*; Bout, bouton d'un clef *m.* (libre *m.*)
 Schlüssellehre *f.*; *Gauge*; *Ca-*
 Schlüsselloch *n.*; Schlüssellochbüchse *f.*; *Key-hole, entrance*; Entrée *f.*, trou *m.* de la serrure.
 Schlüssellochdeckel, Schild *s.* Schlüsselblech.
 Schlüssellockscheibef.; *Key-bolster*; Perçoir à clefs *f.*
 Schlüsselring *m.*; *Key-ring*; Porte-clefs *m.* | gefeille — *e*; *Filed rings of keys*; Cuisses de grenouilles *f. pl.*
 Schlüsselrohr *n.* (Uarm.); *Key-barrel*; Canon de la clef, carré *m.*
 Schlüsselerschaft *m.*, Schlüsselrohr *n.*; *Shank of the key*; Tige de clef *f.*
 Schlüsselstift, Schlüsselkeil *m.* (Masch.); *Tenon, tongue-piece*; Tenon *m.* | —, Vorsprung, Zuhaltungshaken *m.* (Mech.); *Snag*; Ergot *m.*
 Schlüsselgänsefuss *m.* (Bdr.); *Close*; Guillemet de fin *m.*
 Schlüsselhammer (Goldschm.) *s.* Anshammer.
 Schlüsselhängesäule, Schlussspfoste *f.* (Bauk.); *King-post*; Moise pendante de clef *f.*
 Schlüsselreife *f.* (Bdr.); *Tail-piece*; Cul-de-lampe *m.*
 Schlüsselnagel, Spann-, Deichsel-, Schliessnagel *m.* (Wagn.); *Main pin, bolster-pin, holt, perch, main, joint, bolster-bolt, head-pin*; Chevillie ouvrière *f.*
 Schlüsselreif, Hauptreif *m.* (Kup.); *Top-, brassing-, chimb-, chime-, outermost hoop*; Sommer, dernier cerceau *m.* | — en um ein Fns legen (Kup.); *to put on the truss-hoops*; Sommer.
 Schlüsselriegel (Schl.) *s.* Schlossriegel. | — (Strp.) *w.*; *Stopper*; Arrêtant *m.*
 Schlüsselszene *f.*; *Drop-scene*; Dernière scène *f.*
 Schlüsselsignallaterne *f.* (Eisen-

b.); *Tail-light*; Lanterne, lampe *f.* de queue.
 Schlussschlag, Schrägsteg (Zimm.) *s.* Anlegespahn.
 Schlusstein, Mittel-, Keilstein, Schlus, Ver-, Bogenschluss, Nabel *m.* (Bauk.); *Key-stone, head-stone, quoin, crown, centre-vousoir, feather-edged stone, closer, stretcher, crown of an arch, top-stone*; Fermeture, clef, pierre angulaire, en coin, clef de voûte, d'arc, mensole *f.*, clausoir *m.* | durchgehender —; *Key-stone passing through*; Clef passante. | deu — einsetzen, das Gewölbe schliessen; *to key in (arches), key a vault*; Bänder einer voûte, fermes. | — mit Haken oder Absätzen; *Crossette - key*; Clef à crossettes *f.* | hängender oder vorspringender —; Abhängling *m.*; *Hanging, protruding key*; Clef pendante, saillante. | hervorspringender —; *Bossage-key*; Clef de bossage. | — mit einer Rosette; *Key-stone with a rosace*; Claveau à rosette, à rosace *m.* | — an einer Thür oder einem Fenstersturz; *Platband-key*; Clef de plate-bande *f.* | — mit verborgener Fuge; *Key-stone with concealed joints*; Claveau à point perdu ou dérobé *m.* | — mit vorspringenden Absätzen am Obertheile; *Key-stone with projections at the top*; Claveau à crossette *m.* | — e mit bildlicher Verzierung; *Figurative key-stones*; Pendentifs *m. pl.*, clefs en pendentifs *f. pl.*
 Schlusverzierung, äusserste Verzierung *f.* (Bauk.); *End-ornament*; Amortissement *m.*
 Schlusvorhang, Hintergrund *m.*, Schlusgardine *f.* (Th.); *Back-ground curtain, back-curtain*; Ferme *f.*
 Schluszeile (Bdr.) *s.* Ausfülllinie.
 Schluszettel *m.*; *Broker's memorandum, broker's note*; Bordereau de courtier *m.*
 Schlusziegel, Krampp-, Kramppziegel, Blattslein mit Krampe *m.*; *Flap-tile*; Tuile plate recourbée *f.* | — *s.* Breitziegel. | — für Ziegelföden; *Shin-log*; Brique à fermer les fours à briques *f.*
 Schluszierath *m.*; *Crowning ornament*; Cul-de-lampe *m.*
 Schmachtkorn, dürr aufgewachsenes, mageres, flaches, mehrlines Korn *n.*; *Small and imperfect grain of*

corn; Blé échaudé *m.*
 Schmack *m.* (Färb.); *Sumac*; Sumac *m.*
 schmackgar; *Dressed with sumac-bark, boiled in sumac*; Corroyé avec de l'écorce do sumac.
 schmal; *Narrow, strait, tight*; Étroit, effilé, étranglé. | verengt; *Narrowed, small*; Resserre.
 Schmalbier, Dümbier *n.*; *Swipes, swizzle (slang)*; Mauvaise petite bière *f.*
 Schmaldauben *f. pl.* (Küp.); *Narrow staves*; Ligules *f. pl.*
 schmale, niedrige Seite *f.* (Weg); *Narrow side*; Contre-revers *m.*
 Schmale (Tuch); *Narrowness*; Etrécissement *f.*
 Schmaleisen *n.*; *Iron remaining in the furnace after the fire*; Fer qui resto dans le fourneau après que le feu est éteint *m.* | —; *Calking-iron*; Fer à calfat *m.*
 Schmalen (Korbm.); *Up-right*; Fendoir, fer à calfer *m.*
 schmalen (Kühl.); *to fill the interstices of the kiln with small wood*; Remplir les interstices du fourneau avec du menu bois.
 Schmalholz, Huckerscheit *n.* (Kohl.); *Small wood, log of wood laid down in such a manner as to promote the draught of the air*; Parement *m.*
 Schmalleder, Fahl-, Oberleder *n.* (Schuh.); *Upper leather*; cuir mou pour tiges de bottes *m.*
 Schmalledergerberm.; *Tanner of small hides*; Blancher *m.*
 Schmalmaul *n.*; *Slide-pliers*; Tenaille étroite *f.*
 schmalmauliger Feilkloben *m.*; *Dog-nose or pig-nose hand-vice*; Etou à mâchoires étroites *m.*
 Schmalmedian *n.* 529 | 420 *m. n.*; *Papier 529 by 420 m. n.*; Papier comme dessus *m.*
 Schmalregister *n.* 186 | 380 *m. n.*; *Size almost deny and post*; Secoude-mesle *m.*
 Schmal schneiden *n.* (Zimm.); *Narrow cutting*; Etrécido *f.*
 Schmalseite des Backsteins *f.* (Maur.); *Edge, narrow side*; Cant, champ *m.* | — eines Balkens; *Narrow side of a beam*; Can, cant *m.*
 Schmalte, Blaufarbef.; *Blue-glass*; Smalto *f.*, bien d'émail, d'empois *m.* | —; *Imitation lapis-lazuli*; Faux-lapis *m.* holländische —, holländisches Blau *n.*; *Dutch blue*;

Azur, email du Hollande *n.* | rohe —; *Frost-blue*; Small *eru m.*
 Schmalvieh *n.* (Aekb.); *Small cattle, sheep, goats*; Menu bétail *m.* [fetten.
 schmalzen, schmalzen *s.* ein-
 Schmalztrog *m.* (Tuehm.); *Dressing- or napping-bac*; *Gravissoir, bac n.*
 Schmand, Grubenschmand *a.* (Bgb.); *Slime, ooze*; Limon *m.* | —, Bohrguhr *a.* (Bgb.); *Ooze of borings*; Limon de forage *n.*
 Schmandkuchen *m.*, Rahm-
 törtchen *n.*; *Crean-cake*; *Dariole f.*
 Schmartingstuch *n.*; *Parcel-
 ling-caavass*; Toile pour four-
 rure *f.*
 Schmaße *f.*; *Dressed lambskin*; *Peau d'agneau préparée f.*
 Schmancheuer, Vorfeuer, *Mässiges Anfeuern n.*, *An-
 feuerung f.*; *Smoking-fire, smoky, choked fire*; *Fumage, enfumage m.* [feten.
 schmeichen (Web.) *s.* schlich-
 Schneisswerk *n.* (Bgb.); *Work*; *Travail m.*
 Schmelz *n.*, Schmelz-, *Met-
 allglas n.*, Schmelzglasur, *Talgas n.*; *Enamel*; *Email m.* | mit — belegen, über-
 ziehen, beschmelzen, über-
 schmelzen, glasiren; *to enamel*; *Émailler*. | auch auf der
 Kehrseite — auftragen; *to enamel the back part*; *Contre-émailler*. | mit — be-
 legt, überschmolzen, über-
 schmelzt, glasirt; *Enamelled, glazed*; *Émaillé, en émail*. |
 durchsichtiger —; *Transparent enamel*; *Email transparent*. | einen durchsichtigen
 — unscheinbar und blei-
 farbig machen; *to render a transparent smelt indifferent and leaden*; *Bordoyer*. | den
 — in Fäden ziehen; *to draw fillets of enamel*; *Trier à la course*. | den — heiss und
 flüssig in den Löffel neh-
 men; *to fill the spoon with hot and liquid enamel*; *Ram-
 saren*. | den — losmachen, ab-
 sprengen (Goldschm.); *to chip off*; *Éclater*. | — von Rubel-
 les; *Rubelle-enamel*; *Email ombrant, do Rubelles m.* |
 schwarzer — (Uhrm.); *Black enamel*; *Noir do trait m.* | un-
 durchsichtiger —; *Opaque enamel*; *Email opaque m.*
 Schmelzarbeit, Schmelz-
 kunst *f.*; *Art of enamelling*; *Émaillure, émaillerie f.*, *art d'émailler m.* | —, Schmelz-
 werk *n.*; *Enamelled work,*

enamelling; *Émaillure f.*, *ou-
 vrage émaillé n.* | —en,
 Schmelzwaaren *f. pl.*; *Ena-
 mels*; *Emaux, ouvrages d'émail a. pl.*
 Schmelzarbeiter *m.*; *Smelter, enameller*; *Émailleur, arrê-
 teur m.*
 schmelzartig, mosaikartig;
Mosaic work in enamels; *Cloisonné*.
 schmelzbar; *Liquable*; *Sus-
 ceptible de liquéfaction*. *zahn*;
Fusible; *Fusible, traitable*.
 Schmelzbarkeit *f.*; *Fusibility*;
Fusibilité f.
 Schmelzbläser *m.*; *Lamp-
 enameller*; *Émailleur à la
 lampe n.*
 Schmelzblau *s.* Äschel.
 Schmelzbogen *m.* (Giess.); *Weekly report of molten lead
 and proceeds*; *Bulletin de
 fonte hebdomadaire n.*
 Schmelzbrod *n.* (Goldschm.);
Enamelling-cake; *Pain d'émail
 m.*
 Schmelze *f.* (Chem.); *Molten
 mass, melting*; *Matière en
 fonte, fonte, potée, charge f.* |
 — (Glash.); *Metal*; *Métal m.*
 schmelzen, in Fluss gerathen;
*to flow, melt (to become li-
 quid)*; *Couler, fondre*. | *to
 smelt*; *Opérer la fusion, mettre
 en fusion*. | *Erz schmelzen*,
 ausschmelzen; *to smelt ores*;
Fondre, adoucir le mineral. |
 vor dem Löthrohre —; *to
 smelt by the blow-pipe*; *Fondre
 par le chalumeau*.
 Schmelzen *n.*; *Colligation*;
Fonte, fusion f. | das — über
 den Stich, durch das Auge
 (Giess.); *Melting on the tap-
 hole*; *Fondage par l'oeil m.*
 schmelzend, flüssig werdend;
Liquescent; *Eu liquescence*.
 Schmelzer *m.*; *Smelter, blower*;
Fondeur a.
 Schmelzerde *f.*; *Fusible clay*;
Argile fusible f.
 Schmelzerei *f.* (Lichtz.); *Melt-
 ing-house*; *Fondoir n.* | die
 Siegen'sche, Einmal —; *Siegea
 refining-process*; *Aff-
 inage de Siegen m.*
 Schmelzesse *f.*; *Chafery*;
Chaufferie f.
 Schmelzfarbe *f.*; *Vitrifiable
 pigment, enamel-colour*; *Cou-
 leur vitrifiable, fusible f.*
 Schmelzflanze *f.*; *Stanni-
 ferous earthen-ware, lustred
 maiolica*; *Faïence émaillée,
 stannifère f.*
 Schmelzfeile, Schneidefeile
f.; *Enameller's file, kaife*;
Couperet m., lime f.
 Schmelzfeuer, Zerron-, Zerr-

feuer n.; *Smeltiag-fire, re-
 verberatory*; *Feu d'atteinte*,
 feu à fondre le fer, fen de re-
 verberère *m.* [m.
 Schmelzglas *n.*; *Enamel*; *Émail*
 Schmelzglasslücke *n. pl.*;
Amansa; *Moreaux de verre
 pour émail m. pl.*
 Schmelzgrube *f.* (Zinn.); *Pit*;
Fosse f. [Pot, creuset *m.*
 Schmelzhafen *m.*; *Glass-pot*;
 Schmelzherd *m.*; *Ore-hearth*,
smeltiag-hearth; *Feux m. pl.*,
 fourneau *m.* de fusion.
 Schmelzhütte, Hülte, Erz-
 hütte, Giesserei *f.* *Giess-
 haus a.*; *Foudroy, melting-
 castiag-, smelting-house*,
smeltery; *Fonderie f.*, *atelier
 de fonte m.*
 Schmelzkanten *f. pl.* (Stück);
Fringe of bugle work; *Den-
 telles de jais f. pl.*
 Schmelzkelle *f.*; *Ladle*; *Casse
 f.*, *puisoir m.* [Fosse *f.*
 Schmelzkessel *m.* (Org.); *Pit*;
 Schmelzknäuel *n.*; *Dross of
 copper*; *Arco, cuivre à re-
 fondre m.*
 Schmelzlampe *s.* Blaslampe.
 Schmelzmalerei mit einge-
 rabenen, schwarz aus-
 gefüllten Umrissen *f.* *Niello-
 enamel*; *Email de niellure m.* |
 — mit erhabenen Umrissen
 aus Schmelzmasse; *Incrust-
 ed enamel*; *Email incrusté*. | —
 mit erhabenen Umrissen
 aus eingelegten Metall-
 streifen; *Enamel with inlaid
 metal lines*; *Email cloisonné*. |
 mittelalterliche —; *Antique
 or mediaval enamel*; *Emaux
 de basse taille, émaux en taille
 d'épargne m. pl.* | — auf ver-
 goldetem Kupfer mit aus-
 gesparter Zeichnung; *Ena-
 mel with reserve-design*; *Email
 en taille d'épargne*. | — mit
 vertieftem Grund; *Enamel-
 painting on deepened grounds*;
Email chambré. | — mit ver-
 tieften, eingegrabenen, ein-
 geritzten, eingepressten
 Umrissen; *Enamel with
 deepened outlines*; *Email
 translucide m.*
 Schmelzmasse *f.*, die — mis-
 schen; *to proportion the flux*;
Doser les fondants.
 Schmelzmittel *a.*; *Agent for
 fusion*; *Agent de fusion m.*
 Schmelzofen *m.* (Utzt.); *Smelt-
 ing or meltiag-furnace, al-
 moad-, blnt-furnace, ore-
 hearth*; *Pourneau, four de
 fusion m.* innerer Raum eines
 —s; *Interior part of a fur-
 nance*; *Massif m.* | — unter
 zwölf Fuss; *Furnace below*

- twelve feet*; Moyen-fourneau m.
- Schmelzofenmacher m.; Blast-furnace maker; Fournailiste m.
- Schmelzofenwände f. pl.; Walls of a smelting-furnace; Morts-mars m. pl.
- Schmelzpfanne f.; Melting-pot; Poêle à foudre des métaux f.
- Schmelzprobe, Schöpfprobe f. (Münzw.); Assay; Essai m.
- Schmelzprozess m. (Hütt.); Fusion, melting; Fusion, fonte f.
- Schmelzpunkt m.; Melting-point; Point de fusion m.
- Schmelzraum, Heerd m.; Hearth; Foyer d'un haut-fourneau, de fusion m.
- Schmelzschicht, Ladung f.; Smelting-shift; Charge f.
- Schmelzsilber n.; Silver coat; Conche d'argent f.
- Schmelzstuhl, Roh-, Reinstahl, Mock m.; Natural, rough, unwrought, furnace-, Blaufarbehafen m. (Glash.); German steel; Acier cru, brut, naturel, de forge, de fonte, d'Allemagne m.
- Schmelztiegel, Tiegel m., Schmelzgefäß n. (Chem.); Crucible, pot, melting-pot, smelter; Creuset, têt m., moule, coupelle f. | —, Tiegel, Glas-, Blaufarbehafen m. (Glash.); Melting-pot; Padeliu m. | —, Stichelheerd, Spurtiegel m. (Hütt.); Smelting-pot; Bassin de coulée, de réception, de fusion m. | — (Töpf.); Melting-pot, crucible; Creuset m. | grosser — (Gieß.); Coffin; Grand creuset m.
- Schmelztiegelerde f. (Töpf.); Clay for crucibles; Tille f.
- Schmelztiegelofen m.; Coffin; Fourneau à cuire les creusets m.
- Schmelztrog m. (Wachsz.); Melting-trough; Saumon m.
- Schmelzung f., Flüssigmachen n.; Eliquation; Eliquation f. | — des Messings direct aus Galmey; Canting of yellow metal direct from calamine; Presse de laitton f. | — des Stahls im Reverberierofen; Smelting of steel in the reverberatory furnace; Fusion de l'acier au four à réverbère f. | zweite —; Second fusion; Refonte de fer cru f.
- Schmelzzeit, Schmelzerei, Verrichtung f., Schmelzen, Ausschmelzen n.; Smelting, melting, fusion, working; Fondage m., fonte f.
- Schmelzzeng n.; Smelting-gear; Outils de fonderie m. pl.
- Schmerkluft f. (Bgh.); Fiesure filled with clay; Crevasse remplie d'argile f.
- Schmetterlingsbrenner m. (Gasf.); Butterfly; Papillon n.
- Schmetterlingsbüchse f.; Butterfly-box; Boito à papillon f.
- Schmetterlingseier, angehäufte — n. pl. (Gärtn.); Cluster of eggs of butterflies; Bague f.
- Schmetterlingsregulator m. (Gasf.); Butterfly-regulator; Régulateur à papillon m.
- Schmetterlingsventil n., Schmetterlingsklappe f., Flügelhahn m. (Gasf.); Butterfly-valve, winged tap; Rohinet à papillon m.
- Schmied, Hammerschmied, Zuschläger, Schirrmeister m.; Forger, smith, hammer-smith, blacksmith; Forgeron, forgeron, maillé m. (Pyrénées). | —, Meister m.; Fore-man, maker, head-man; Forgeron m.
- Schmiede f.; Smithy, forge, smithery, smith's shop; Forge, fargue, forquaise f. (Pyrénées). | — für die Gefässe; Forge for set of vessels; Casserie f.
- Schmiedearbeit f.; Smithery; Ouvrage de forge m. | — (Hütt.) s. Bratfrischarbeit. | halbwallonen —; Half-wallon system; Affinage demi-wallon n.
- Schmiedeeisen, geschlagenes, geschmiedetes Eisen, Abschlageseisen n.; Forged iron, wrought iron; Fer battu, forgé, de forge m. | —, Stab-, Stangeneisen n.; Flat bar-iron; Bidons hâtards m. pl., hâtards f. pl. | fehlerhaftes —; Defective wrought iron; Fer de forge défectueux. | feinkörniges, hartes —, Feinkorn-, Harteisen, stahlartiges Eisen n.; Hard, crystalline iron of fine corn, ately iron, fine-grained iron; Fer fort dur, acièreux, fer à texture grenue, à grain fin. | grobkörniges —; Coarse-grained iron (of mean hardness); Fer fort mou. | kant-rissiges —; Iron with flawy edges; Fer de forge à bords brisés. | schieferiges, blätteriges —; Scaly wrought iron; Fer de forge écailleux. | sehniges, faseriges, zähes —, Zugseisen n.; Stringy, fibrous iron; Fer fibreux, nerveux, tenace, à texture fibreuse.
- Schmiedeeisenbrücke f.; Wrought iron bridge; Pont en fer forgé m.
- Schmiedesse, Wärmesse f., Wärmheerd m., Wärmefeuher n.; Chafery, forge; Chaufferie f.
- Schmiedefeuer n.; Smith's forge, forge-fire; Forge maréchale f., catin m.
- Schmiedellecken m.; Forge-mark, hammer-mark; Témoin m.
- Schmiedegabel, Stützegabel, Luppenstütze f.; Fork for supporting iron bars when heated; Chambrière f.
- Schmiedegrus m.; Culum, slack coal, small coal; Menu m.
- Schmiedehammer m.; Handhammer, up-hand hammer; Marteau à main m. | scharfgebaltener, scharfbalnuiger —; Sharp-faced aledge-hammer, sharp-faced hammer; Fonçoir m.
- Schmiedeherd, Heerd m.; Hearth, fire-place, forge-hearth; Atre de forge m.
- Schmiedekohle, fette Erd-, Back-, Stein-, Sinterkohle, Backerde f.; Smith-coal, blacksmith's coal; Charbon de forge, charbon gras et collant m., houilles maréchales f. pl., maréhalo, houille maréchale f. | entschwefelte —; Smithy-coke; Coke m. | gute —; Good smithy coal; Mère des mines f. (Bourbonnais).
- Schmiedekunst f.; Smithing; Art du forgeron m.
- Schmiedemaschine f.; Forging-machine, Ryder's forge; Machine à forger f.
- Schmiedemeißel n., Schrot-eisen n.; Forging-chisel; Hachard m.
- Schmieden; to forge; Forger. | auf dem Amboss —; to anvil; Forger sur l'enclume. | in Gesenken —; to swage; Estamper, étamper. | von viereckigem Eisen —; Forging of square iron; Équarrissage m.
- Schmieden n.; Forging, smithing; Forgeage m.
- Schmiedeuagel m.; Wrought, forged nail; Clou forgé à chaud m. | Schlag.
- Schmiedesinter s. Hammer-Schmiedewerkstätte f.; Smith's shop, blacksmith's shop; Atelier de forgeron, ou-brai m. (Pyrénées).
- Schmiedewerkzeug n.; Tool for forging; Forgeau m.
- Schmiedezange n.; Forge-tongs, smith-tongs; Pince du forgeron, tenaille à forger f. | flache —; Flat bit-tong; Pince plates f. pl. | gekrümmte, rechtwinkelig

- aufgebogene —, Krummzange *f.* (Sebl.); *Crooked tongs, crook-bit, hoop-tongs*; *Tenaïles crochues f. pl.* | geradmäulige —; *Flat-bit tongs*; *Pincos plates f. pl.*
- Schmiege, Kluft *f.*, Winkel-fasser, Anschlagewinkel, Winkelpasser, Stellwinkel *m.*, Schrägmass *n.*; *Bevel, shifting - square, sliding-square, folding - rule, protractor, gauge, guage*; *Équerre pliante, fausso équerre, sante-relle f., récipiangle m.* | —, Gehrmass *n.*; *Mitre-rule, level-rule, mitre sliding-square*; *Sauterelle de mitro f.* | einfache —; *Angle-bevel*; *Sauterelle simple f.* | doppelte —; *Tbevel*; *Sauterelle double f.* | stellbare —; *Slide-bevil*; *Équerre à jointure, pliante, coulante f.* | verschiebbare —; *Turning-bevel*; *Sauterelle à coulisses f.*
- schmiegen; *to bevel*; *Assembler avec la fausso équerre.* | eine Wand —; *to slope a wall*; *Elever un mur sous un angle oblique déterminé.*
- Schmiegmass, Streichmass *n.* (Maur.); *Mortise-gauge*; *Jaugo à tracer les mortaises f.*
- Schmierachse, gewöhnliche Achse *f.*; *Plain axle*; *Essieu à cambouis m.*
- Schmierapparat *m.*; *Lubricator*; *Graisseur m.* | Russ.
- Schmierbrand *s.* Kornfäule, Schmierbüchse, Fett-, Achschmierbüchse *f.*, Schmier-geläss *n.* (Masch.); *Grease-box, oil-box, oil-cup, axle-box, lubricator*; *Boîte à graisse, à huile f., lubrifour m.*
- Schmierbutter *f.*; *Grease-butter, spoiled butter*; *Benrrô gâté m.*
- Schmierdose *f.*, Schmier-napf, -trichter *m.*; *Lubricator*; *Lubrifieur, godet m.*
- Schmiere *f.*, Smegma *n.*; *Smegma, oily secretion*; *Smegme m.* | — (Masch.); *Grease*; *Oing m.*, graisso *f.* | aufgefängene —; *Coom, gome*; *Cambonis m.* | — für Riemenzeug; *Annres-paste*; *Graisse pour barnachement f.*
- schmieren (Bdr.); *to slur*; *Barbouiller.* | — (Masch.); *to lubricate*; *Graisser.* | (Sp.) *s.* ein fetten.
- Schmieren, Ölen *n.*; *Greasing, lubricating*; *Graissage m.* | —, Ölen, Befetten *n.* (Masch.); *Lubrication, greasing, oiling*; *Lubrifiage m.*, *lubrification f.* | — der Form-wände (Zinn.); *Anointing*; *Graissage m.*
- Schmierfett, altes —, Kessel-fett *n.*; *Old grease for lubricating axles*; *Flambart m.*
- Schmierlahn *n.*; *Lubricator-cock*; *Robinet-graisseur m.*
- schmierig; *Bingy (butterman)*; *Visqueux.* | faul (Flinte); *Foul*; *Cambouissé.* | — werden; *to clog*; *S'empâter, se couvrir de cambouis.*
- Schmierkasten, Ölkasten *m.*; *Oiling-trough, grease-trough*; *Bac à enseminer, graissoir m.*
- Schmierleder, Schmeerleder *n.*, Thranjuchten *f.*; *Leather greased with train-oil*; *Cuir graissé d'huile de baine m.* | —; *Greasing-leather*; *Cuir au vernis m.*
- Schmierloch *n.*; *Oil-hole*; *Lumière de coussinet f.*, *tron d'huile m.*
- Schmiermittel, Zapfenfett *n.*, Schmiere *f.* (Masch.); *Grease, unguent, lubricating - stuff, lubricant*; *Enduit m.*, graisse, matière lubrifiante *f.*
- Schmiernutze *f.*, Ölweg *m.* (Masch.); *Oil-groove, cruciform groove*; *Paite d'araignée f.*
- Schmierrohr *n.*; *Oil - pipe*; *Tube de graissage m.*
- Schmiervorrichtung *f.*; *Lubricator*; *Graisseur m.*
- Schmierweg *n.* (Eisenb.); *Siphon-wick*; *Mèche de graissage f.*
- Schminkblätter *n. pl.*; *Schminkroth n.*; *Rouge*; *Rouge en feuille, d'Espagne, rouge de Portugal m.*
- Schminke *f.*; *Rouge*; *Rouge m.* | — in Näpfen; *Paint, rouge in cups*; *Rose en tasse n.*
- schminken, eine Waare —, täuschen; *to colour, give a fair out-side*; *Farder un article, lui donner de l'apparence.*
- Schminkläppchen, Rosentuch *n.*; *Rag turnsole, patch, beauty-spot*; *Crépon rouge m.* | blaues —; *Blue patch*; *Tournesol en drapau n.*
- Schminkpulver, perlgraues — *n.*; *Peril-powder*; *Gris do fard m.*
- Schminkstein *m.*; *Common talc*; *Talc commun m.*
- Schminkwasser *n.*; *Beauty-water, wash-cosmetic*; *Eau cosmétique f.*
- Schminkwolle *f.*; *Chin-wool*; *Laine à farder f.*
- Schmirgel, Schmergel, Smir-gel, Körner Corund *m.*; *Emery, emeril, smiris poliens*; *Emeri, émeril, corindon ferri-*
- ferre, granulaire *m.*, pierre de lime *f.* | —; *Oil in tobacco-pipes*; *Grasse f.*
- Schmirgelasche *f.*, Schmir-gelstaub, geschlammter Schmirgel *m.*; *Emery-dust, putty of emery, Poëe d'émeril f.*
- Schmirgelfeile *f.*, Schmirgel-holz *n.*; *Emery-stick, emery-wheel, glazer*; *Polissoir à l'émeri, rodoir m.*, meule en bois *f.*
- Schmirgelkluppe *f.*; *Emery-vice*; *Etan à émeri m.*
- Schmirgelkolben *m.* (Büchsm.); *Leading-rod*; *Polissoir m.*
- Schmirgelkugel *f.*; *Emery-ball*; *Pelote d'émeril f.*
- Schmirgelleinwand *f.*, Schmirgelzeug, Schmirgelkattun *m.*, Schmirgelluch *n.*; *Emery-cloth*; *Toile-émeril f.*
- schmirgeln (Messerschm.); *Glazing, grinding, to rub with emery*; *Passer à l'émeri, polir avec de l'émeri, émeriller.*
- Schmirgeln *n.*; *Glazing*; *Polissure à l'émeri f.* | — der Läufe, — der Büchsenröhre (Büchsm.); *Draw-boring for barrels*; *Polissage à l'émeri, poliment de l'intérieur, du canon avec de l'émeri m.*
- Schmirgelpapier, Rostpapier *n.*; *Emery - paper, emery-cloth*; *Papier d'émeri, papier émerisé, papier à l'émeri m.*
- Schmirgelscheibe *f.*; *Emery-wheel, glazer*; *Meule en bois f.*
- Schmirgelstaub *m.*, Schmir-gelasche *f.*; *Flour of emery, washed emery, powder of emery, lapidary's emery*; *Poëe d'émeri, poudre d'émeril f.*
- Schmirgelwalze *f.*; *Emery-roller*; *Roulcan à émeri m.*
- Schmitte (Web.) *s.* Schlichte.
- Schmitz *m.* (Bgh.); *Detached ore*; *Mineral détaché m.* | — (Bgh.) *s.* Bergmittel im Flötz. | — (Tschm.); *Four yards*; *3,12 metres m. pl.*
- Schmitz *f.* (Tschb.); *Unevenness*; *Écritaux m. pl.*, *inégalités f. pl.* | — (Lederz.); *Dyeing*; *Teinture f.*
- schmitzen, dupliren (Bdr.); *to mackle*; *Marquer double, papilloté.*
- Schmitzen, Schmirzblatt *n.* (Bdr.); *Slur, slurring*; *Papillote m.*
- Schmollkammerchen, Lauenstübchen *n.*, Trutzwin- kel *m.*; *Boudoir, bower, a lady's private room*; *Bou-doir m.*
- schmoren, dämpfen, bei glühender Asche backen; *to bake (by embers)*; *Braiser.*

Schmorfleisch, gedämpftes, geschmortes Fleisch n.; *Stew*; Viande braisée, daube, étuvée f.; boeuf à la mode m.

Schmorplanne, Casserolle f.; Castrol n.; Schmortiegel, Schmortopf m.; *Sauce-pan*, *stew-pan*; Casserole, daubière f.; poëlou m.

Schmosen, Schmasen, Zmascheln f. pl.; *Best Astracan jur*; Astracan fin m.

Schmuck, lederner — der Zügel m. (Sattl.); *Leather ornament of bridles*; *jonc m.*

Schmuckarbeit f.; *Fancy articles*; Modes f. pl. | — s. Schmuckwaren.

Schmücken, Besetzen mit Perlen n.; *to set with pearls*, *pearl*; Emperler.

Schmuckfeder, Hutfeder f.; *Feather*, *plume*; Plume f., plumet, plumail m.

Schmuckfederfabrikant oder Schmuckfederhändler m.; *Plumassier*; Plumassier m.

Schmuckfederhändler m.; *Feather-seller*, *dealer in feathers*; Plumassier m.

Schmuckkasten m., Geschmeidekästchen n.; *Ring-box*, *casquet*, *jewel-box*, *jewel-case*; *Baguier*, *écrin m.*, *cassette f.*

Schmuckwaren f. pl.; *Jewelry*, *finery*, *trinkets*; Bijouterie f. | — unechte —; *Bronze jewelry*, *trinkets*; Bijouterie dorée f.

Schmuggelarbeiter m. (Bdr.); *Smuggler* (under-selling workman); *Sarrasin m.*

Schmund, Schmand m. (Bgb.); *Lime*, *oose*; Limon m.

Schmussen; *to polish clay-pipes*; Polir des pipes de terre.

Schmuz, Koth, Dreck m.; *Mud*; Boue f. | — (Karten); *Smut*, *dirt*; Brocs m. pl. | — (Röhre); *Clearings*; Bondin d'un tuyau m. | — vom Feuer (Vergold.); *Dirt from the fire*; *Buisseries f. pl.* | vom — e säubern; *to cleanse*; Décrasser. | — im Zucker; *Smut in sugar*; Brode, graisse des sucres f.

Schmuzärmel, .. Schreib-, Halbärmel, ArmeIschoner m.; *Cover-slut*; *Garde-manches m.*

Schmuzbehälter m. (Loc.); *Mud-chest*; Tronc a boue m.

Schmuzbogen m. (Bdr.); *Set-off sheet*, *Maculature f.*

Schmuzbuchslebe m. (Bdr.); *Pick*; *Ordure sans presse f.*

Schmuzbuchstaben reinigen, putzen (Bdr.); *to clean*

picks; *Nettoyer les ordures.*

schmuzen, verschleimen (Buchsm.); *to foul*; S'encrasser.

Schmuzen, Einschmuzen, Verschleimen n. (Buchsm.); *Soilage*, *fouling*; Encrassement m.

Schmuzleck m. (Firnis); *Mud-spotting*; Tache de boue f.

schmuzig; *Dirty*; Encrassé.

Schmuzigmachen, Schmuzigsein, Verschleimen n. (Buchsm.); *Fouling*; Crassement m.

Schmuzkohle f.; *Motherham*; *lhuile fangeuse f.*

Schmuzloch, Salzloch n., Reinigungsöffnung f.; *Cleaning-door*, *mud-hole*; Porte de vidango, porte de sels pour chaudières f.

Schmuzriss m. (Bauk.); *Rough sketch*; *Minute f.*

Schmuzrohr n. (Dpfm.); *Mud-pipe*; Tuyau à purger, tuyau de purge m.

Schmuzseite, Blaukseite, erste Seite f. (Bdr.); *Sham page*, *slur-* or *blank page*; *Fausse-page f.*

Schmuztitel n. (Dpfm.); *Cleaning-door*; Porte de sels pour chaudières, porte de vidange f.

Schmuztitel m. (Bdr.); *Bustard-title*, *outer title-page*, *half title*, *sham title-page*; *Avant-titre*, *faux titre m.*

Schmuzventil (Opfm.) s. Ausblasehahn.

Schnabel n., Glasröhre f., Rostrum n. (Chem.); *Rostrum*, *tube*; Bec d'alambic, bec du chapiteau m. | — am Anker, Ankerpunte f.; *Bill*; Bec d'ancre m. | — einer Flöte; *Mouth-piece*; Bec m. | — einer Giesskanne; *Gullet*; Bec m. | — einer Kurve; *Cusp of the second kind*; Point de rebroussement de seconde espèce m. | — einer Lampe; *Socket*; Bec m. | — eines Schiffs; *Beak*, *beak-head*, *stem*; Nez, avant, cap m., poulaine f. | — einer Zange; *Knob of the tonge*; Bec de tenailles m.

Schnabelisen n.; *Furrier's tool*; Fer à bec m.

Schnabellöte f.; *Beaked flute*; Flöte à bec f.

Schnabelring m. (Bruckb.); *Ring of the angle of the starlings*; Anneau de bec m. | — (Wagn.); *Band of the shaft-bar*; Bande d'empanon f.

Schnabelzange f.; *Cramp*; Tenaille à bec f. | —, Giess-, Tiegel-, Schmelztiegelzange f. (Giess.); *Cramp*; Happe f. | —, Winkelzange

f. (Schm.); *Tongs with a long bill*; *Croches*, *estanges f. pl.*

Schnalle, Gürtelschnalle f.; *Buckle*, *clasp*; Boucle f. | — (Bdr.); *Clasp*, *fibula*; Arrêt m., languette, oreille f. | — (Giess.); *Cramp*; Happe f. | — (Schl.); *Latch of a door*; Cadole f. | —, Streiche f. (Weissg.); *Perching-stick*; Herse f. | — ohne Doru (Sattl.); *Buckle without a tongue*; Chape f. | kleine — oder Ring m. zu den Zettelläden (Pos.); *Small buckle or ring*; Bouclette f. | — in Leder gebunden (Sattl.); *Buckle coated with leather*; Boucle enveloppée f. | — für Orden; *Clasp for decorations*; Aussette f. | — mit Zunge oder Spitze; *Buckle with a tongue*; Boucle encapée f. [Boucler.

schnallen; *to buckle*, *buckle up*; Schnallen etc. mit Leder annähen, mit Riemen zusammenheften; *Stitching leather for fixing buckles*, *rings*, etc.; Brédir.

Schnallendorn m.; *Tongue of a buckle*; Ardillon m.

Schnallenfabrik f.; *Manufactory of buckles*; Bouclerio f.

Schnallenhaken, Schnallenbügel m., Schnallenblech n.; *Chape*, *catch*; Chape f.

Schnallenkappe f.; *Tongue-end*; *Euchapure f.*

Schnallenriegel m.; *Tongue-holder*; Barrette d'une boucle f.

Schnallenstück n.; *Near-side neck-strap*; Côte de gauche, montant de gauche, petit montant du poitrail m.

Schnallenzange f.; *Sliding-tongs*; Tenaille à boucle f.

Schnal (Sp.) s. Sträh.

Schnappangel f. (Fisch.); *Snapper*, *snap-hook*; Hameçon à happer m.

Schnappen der Wage n.; *Turn of the scale*; Trait de la balance m.

Schnäpperlein n., Klippen f. pl.; (Feuerarb.); *Valve*, *sncker of the bellows*; Papillon m., soupape f.

Schnäpperfeder f.; *Catch-spring*; Ressort m.

Schnappschloss, halb herum schliessendes — n.; *Spring-lock*, *half-turning snap or catch*; Serrure à houssette, à demi-tour f.

Schnaps u.; *Whet*, *dram*, *light-blue (cant)*; Goutto f.

Schnapsgläser n. pl.; *Brandies*; Verres à liqueur m. pl.

schuarchen (Pumpe); *to snort*; Rudoyer.

Schnarchklappe *f.* (Dpfm.); *Puppet-clack*; Soupape d'accès *f.* | — (Loc.); *Blast-hole*, *siffling-valve*; Reniflard *m.*
 Schnarchventil (Dpfm.) *s.* Schnarrventil.
 Schnarre *f.*; *Rattle*; Crécelle *f.*
 Schnarren *n.* (Goldschm.); *Thin anvil*, *bickern*; Bigorne *f.*
 schnarren, zittern (des Drehstahls) (Dr.); *to shnke, vibrate*; *niril*, *tremble*; Brouter.
 Schnarren, Reissen, Schrapen, Zittern *n.*; *Niril*; *Broutage m.*
 Schnarrpfeife, Basspfeife *f.*; *Drone*; Bourdon de cornemuse, de musette, courtand *m.*
 Schnarrädchen *n.*; *Spool-wheel*; Machine à enrouler la soie sur les bobines *f.*
 Schnarrrolle *f.*, Spindelchen *n.* (Goldz.); *Peg*; *Chantrelle f.*
 Schnarrventil, Schnarchventil *n.*; *Siffling-valve*, *blow-valve*, *blow-through valve*; Soupape reniflante, à air du condenseur *f.*, reniflard *m.*
 Schnarrwerk *n.*, tiefer Bass, Brumm bass *n.* (Org.); *Stop with covered pipes, reed-stop*, *bass*; Bourdon, jeu d'anches *m.*
 Schnarrzange *f.*, Schnarrzünglein, Blech auf den Orgelpfeifen *n.* (Org.); *Reed-stop*, *striking-reed*; Anche battante, échalotte *f.*
 schnätzig (Bgh.) *s.* schneidig.
 Schnauze, Schneppe, Röhre *f.*; *Nozzle*, *nose*; Bec *m.*, gueule *f.* | —, Schnepfe *f.*; *Spout*, *beak*, *mouth*; Bec de pot *m.*, gueule *f.* | — (Blasebalg); *Nose of the bellows*; Nez *n.* | — (Fspr); *Nozzle*; Lance *f.* | —, Muffe *f.* (Wasserh.); *Socket*, *socket-end*; Évasement, bout femelle d'un tuyau de conduite *m.*
 Schnebbe *f.*, Stoss, Vorschuh *n.* (Hufschm.); *Clip*, *welt*; Pinçon d'un fer à cheval *m.*
 Schnecke, Spirale, Volute, Rolle *f.*; *Volute*, *helix*, *spirinl scroll*; Volute, hélice, corne de bélier *f.*, hyperthron *m.*
 Schnecke *f.*; *Worm of an endless screw*; Serpo *f.* (vis sans fin) | —; *Cockle-stairs*; Escalier à limaçon *m.* | —, Blech-, Spulenbank *f.*; *Copping-plate*, *copping-rail*; Chariot d'une continue *n.* | —, Schnörkel *m.* (Bauk.); *Roll*; Volute, corne de bélier, hélice *f.* | — (Mtl.); *Scroll*; Colimaçon *m.* | — (Ubrm.); *Fusee*; Fusée *f.*
 Archimedische —, Wasserschraube *f.*; *Archimedean*

screw; Vis d'Archimède *f.* | — einer Geige; *Spiral end*; Tête d'un violon *f.* | jonische —; *Ionic scroll*, *volute*; Volute de chapeau ionique, corne de bélier *f.* | Vitruvische —, Mäander, laufender Hund *m.*; *Vitruvian scroll*; Méandre *m.* | —n zwischen den Federriemen (Kutsche); *Worm-springs*; Ressorts de volute *m.* *pl.*
 Schneckenabgleicher *m.* (Ubrm.); *Fusee-tool*, *fusee-turn*; Ajusteur de fusées *m.*
 Schneckenauge *n.* (Bank.); *Central point of a volute*; Oeil de volute *m.* | — (Geom.); *Centre of a helix*; Centre de spirale *m.*
 Schneckenansauler, Schneckendrehstift, -abläufer *m.* (Ubrm.); *Fusee-arbor*, *fusee-notching arbor*; Arbre à fusées *m.*
 Schneckenbohrer *m.*; *Screw-auger*, *twisted nuger*, *spiral drill* or *auger*; Tarière à méche spirale *f.*, perçoit en spirale *m.*, tarière en hélice, à spirale *f.* | doppelter —; *Double tipped screw-nuger*; Tarière double. | einfacher —; *Single lip screw-auger*; Tarière simple.
 Schneckendrehkolben *m.* *pl.*; *Fusee-clamp-ferrules*; Viroles à fusées *f.* *pl.*
 Schneckendrehstift (Ubrm.) *s.* Schneckenansauler.
 Schneckenfeder, Spiralfeder *f.*; *Spiral spring*; Ressort à boudin *m.*
 schneckenförmig, schraubenförmig; *Spirally*, *spiry*; En spirale.
 Schneckengeserr *n.* (Ubrm.); *Catch which unites the fusee with the balance-wheel*; Arrêt, encliquetage de la fusée *m.*
 Schneckengewinde *n.*; *Helix*, *whirl*; Tour en ligne spirale *m.*
 Schneckengewölbe *n.*; *Helical*, *spiral*, *snailformed vault*; Voûte hélicoïde, en vis, en limaçon *f.* | durch vier Strebenbogen verbundenen —, Kessel- oder Kuppelgewölbe *n.*; *Valencin pendentive*; Pendentif de Valence *m.*
 Schnecken giebel *m.*; *Pediment with scrolled mouldings*; Fronton par enroulement *m.*
 Schneckenkegel *m.*, Schnecke *f.* (Ubrm.); *Fusee*; Fusée *f.*
 Schneckenkran *m.*; *Whipping-cran*; Grue à la minute *f.*
 Schneckenlinie, Schwürkel-, Schraubenlinie *f.*; *Helix*, *spiral line* or *volute*; Hélice,

spirale, ligne spirale *f.* | Messen der —n; *Helicometry*; Hélicométrie *f.* | —, Muschel-, Konchoïde *f.*; *Conchoid*, *conchoide*; Conchoïde *m.*
 Schneckenmarmor *s.* Lumachell.
 Schneckenpendikel *m.* (Bauk.); *Cathetus of the volute*; Cathète de la volute *f.*
 Schneckenpolirmaschine *f.* (Ubrm.); *Fusee-squaring tools*; Polissoir des fusées *m.*
 Schneckenrad, Schraubenrad *n.* (Mechb); *Screw-wheel*, *worm-wheel*, *screw-water wheel*; Rone-hélice, rone-vis *f.* | —, Schnecke *f.* (Ubrm.); *Snail*, *main* or *great wheel*; Limaçon *m.*, rone de fusée *f.* | — mit Schraube, Schneckenradgetriebe *n.*; *Worm and wheel*, *screw and wheel*; Engrenage à vis sans fin *m.*
 Schneckenradschaukel *f.*; *Floot-board of turbines*; Anche de turbine *f.*
 Schneckenröhre *f.*; *Convolution of pipes*, *coil*; Serpentin *m.*
 Schneckenschneidezeug *n.* (Ubrm.); *Fusee-engine*; Machine à rayer, à tailler les fusées *f.*
 Schneckenstengel *m.*, Schneckenstütze *f.* (Bauk.); *Honey-suckle ornament*; Tigette *f.*
 Schneckenkopas *m.*; *Lnck-lustre*; Topaze de Saxe *m.*
 Schneckenstiege *f.*; *Well-staircase*, *geometrical staircase*; Escalier à limaçon *m.* | hängende —; *Suspended well-staircase*; Vis de Saint-Gilles *f.*
 Schneckenwindung *f.*; *Volution*; Enroulement en spirale *m.* | —, Spiralfindung, Schneckenstiege *f.*; *Volution*, *spiral*; Enroulement *m.*, spirale *f.*
 Schneckenzapfen *m.*, Zeigerstange *f.* (Ubrm.); *Pinion of report*; Pignon de renvoi *m.*, condite *f.*
 Schneckenzug *m.* (Bank.); *Spiral line*, *Vitruvian scroll*; Poste *m.*
 Schneebäumeholz *n.*; *Fringetree wood* (Chionanthus); Bois calpon *m.*
 Schneegraupen *f.* *pl.*; *Menn pearl-harley*; Orge perlée moynne *f.*
 Schneepflug, Schneckenpflug *m.*; *Snow-plough*; Charrue chasse-neige, charrue à neige *f.*
 Schneeröste, Schneerotte *f.*; *Snow-retting*; Rouissage à la neige *m.*

Schneeschanfel *f.* (Eisenb.); *Snow-shovel*; Pelle à neige *f.*
Schneeschippef. Bahnschlitten
m. (Loc.); *Snow-sweeper*;
Chasse-neige *m.*

Schneeschuhe *m. pl.*; *Snow-shoes*; Raquettes *f. pl.*

Schneewand, Schutzwand
gegen Schneetreiben *f.*
(Eisenb.); *Snow-shelter*; Écran
paraneige *m.*

Schneewiesel *n.*; *Mustela nivalis* L.; Mustelin *m.*

Schneidbacken *f. pl.*; *Dies*,
screw-dies; Coussinets, coins,
coins à vis *m. pl.*

Schneidbank (Küp.) *s.*
Schmitzbank.

Schneidbohrer, vierschneidiger
— (der Bohrbaak) *m.*;
Quadrangular broach; Equar-
rissoir de forerie *m.*

Schneiddiamant *m.* (Gl.);
Diamond; Diamant *m.*

Schneide *f.*; *Cutter*; Lame *f.*,
hurin *m.* | —, Schärfe *f.*;
Edge; Tranchaut d'un coin *m.*
| —, *Sharp edge*; Fin tran-
chant *m.* | —, Schärfe *f.*; *Edge*
of a tool; Fil d'un outil *m.* |

—; *Steel-prism of a pendulum*;
Couteau d'un pendule *m.*
| — (Ackb.); *Web of a coulter*;
Lame *f.* | — (Messerschm.);
Cutting-edge; Platte *f.* | bo-
genförmige — am Hohl-
bohrer; *Gouge-bit, shell-bit,*
quill-bit; Tôillant arqué de la
tarière *m.* | dünne — an der
Quarxt; *Thin edge of the*
twybill; Panne, planche *f.* |

—, Schärfe eines Flinten-
steins *f.*; *Edge*; Mèche d'une
pierre à feu *f.* | — geben,
schleifen, schärfen, ab-
zielen; *to grind, sharpen,*
whet, set an edge on, set,
edge, make sharp; Aiguiser,
repasser, affiler. | — geben;
to fit a tool for cutting; Mettre
à la coupe. | scharfe —, feine
Kante; *Fine, sharp edge*;
Fil fin, tranchant, bord effilé *m.*
| schiefe —, Zuschärfungs-
Schräglfläche *f.*; *Basil, sloping*
edge, chamfer; Biseau *m.* |

des Wirkeisens (Hufschm.);
Edge of the butteris; Cerele
du bontoir *m.* | die — zurich-
ten (Naht); *to dress the edge*;
Élargir.

Schneidebogen, Erdschneider-
erin. (Ziegl.); *Bow*; Cloquetier
m. | *Hold-fast*; Étau *m.*

Schneidebüchse *f.* (Stschln.);
Schneiddiamant im Blei-
knecht eingefasst, Hobel-
Bleikunstdiamant *m.*, *Gla-
zier's diamond*; Diamant à
rabot, à queue *m.*

Schneidechleisen *u.*; *Cutt-
ing-gauge*; Gauge à couper *f.*

Schneideisen, Knippeisen,
geschnittenes Eisen *n.*;
Slitted iron, slit iron, light-
rods, nail-rods, bolt-rods;
Fer fendu, fenion, fanion, fer
de fenderie *m.*, verges à elous
f. pl. | — (Küp.); *Broad-axe*;
Doloire *f.* | — (Schfr.) *s.*
Abschlagelisen. | — (Schl.);
Auger-screw, tap; Taraud *m.*,
filère *f.*

Schneidekluppe *f.*; *Screw-*
stock, die-stock; Filière bri-
sée *f.*

Schneidel m. (Köhl.); *Secoud*
story of a charcoal-kiln;
Éclisse *f.*

Schneideleder *m.* (Schuhm.);
Leather for cuttings, for tap-
pings; Cuir à repartons *m.*

Schneidkopf *s.* Messerkopf.
Schneidemaschine *f.* (Bildh.);
Gauge; Goujon *m.* | — (Flachs)
s. Abschneidemaschine. |

(Korbm.); *Carving-knife*;
Épluchoir *m.* | — (Küp.);
Broad-axe; Doloire, pleme *f.* |

— (Lichtz.); *Chopping-knife*;
Dépeçoir, coupe-queue *m.* | —
(Pap.); *Paper-cutting machine*;
Coupeuso *f.* | — (Pap.); *Rag-*
cutter; Coupe-chiffre, dérom-
poir *m.* | — (Schriftg.); *Kern-*
ing-knife; Écrénor *m.* | —
(Weissg.); *Tail-cutter, chop-*
per; Coupe-queue *n.* | —
(Zuck.); *Root-bruiser*; Coupe-
racine *m.* | excentrische —;
Eccentric cutting-frame; Cou-
poir excentrique *m.*

Schneideameissel *n.* (Nadl.);
Chisel; Tranche *m.* | —, Spalt-
keil *m.* (Schm.); *Cleaver*;
Fendoir *m.* | hakenförmig ge-
krümmter — (Marmorschln.);
Crooked chisel; Outil crochu *m.*

Schneidmesser *n.*; *Chopping-*
blade, cutting-knife, knife,
blade; Couteau à tailler *m.* |

—, Sägestange *f.* (Ackb.);
Cutter, cutter-bar; Séateur
m. (moissonnense). | —,
Schmitzmesser *n.* (Küp.);
Knife with two handles;
Couteau à deux manches *m.* |

—, Beschneidmesser *n.*
(Schriftg.); *Kerning-knife*;
Écrénor *m.* | — (Weissg.);
Head-knife; Coupo-queue,
écharnoir *m.*, drayoire *f.*

schneiden, ab-, be-, durch-
schneiden; *to cut*; Couper,
traucher. | auseinander —,
trennen; *to cut asunder*;
Couper (enséparant). | in Holz
—; *to carve in wood*; Graver
sur bois. | in kleine schmale
Streifen —, zerschneiden;

to shred; Couper (par ban-
des). | der Länge nach —,
durchsägen, Holz trennen,
klöben, spalten; *to cut,*
saw lengthways, rive, cleave,
split; Refendre, tailler, scier
de long. | nach der Länge
— (Stein); *to cut lengthwise*;
Dédouble. | in die Quere —,
durchschneiden; *to cross-*
cut; Couper en travers. | rau-
tenweise, vielseitig, viel-
förmig —, schleifen, faset-
tiren (Juw.); *to cut with*
facets, cut into faces; Facet-
ter, tailler à facettes. | rech-
twinklig, der Länge nach
—, zersägen, querspalten
(Holz); *to saw or cut length-*
ways; Débiter sur le plat. |

schräg —; *Beveling*; Couper
en biseau.

Schneiden des Drahts *n.*
(Nadl.); *Cutting, nipping off*;
Conpage *m.* | — gewindar-
tiger Nuthen *n.*; *Cutting*
twisted grooves; Coupe de
rainures torsés *f.* | — mit
Messingdraht, Vertheiden
in die Quere *u.*; *Wedging,*
cutting by wire; Coupage *m.* |

—, Einkerbun, Ausstossen
der Signatur, Unterschni-
den, Abschärfen *n.* (Schrift-
g.); *Kerning, under-cutting*;
Crénage, écrénage *m.*

Schneidepresse, Durch-
schneide-, Schneidema-
schine *f.*; *Cutting-press*;
Machino à découper *f.*

Schneider, Kleidermacher,
Anfertiger *m.*, *Tailor, dress-*
maker, lineu-armourer (Slang);
Tailleur, confectionneur *m.* | —
der Lager hält; *Merchant*
tailor; Marchand tailleur *m.*

Schneiderarbeit *f.*; *Tailoring*;
Ouvrage de tailleur *m.* | fertige
—; *Ready made clothes, slops*;
Confections *f. pl.*

Schneiderfingerhut *m.*; *Tail-
or's thimble*; Dé ouvert *m.*

Schneidergesell *m.*; *Journey-*
man tailor, steel-bar driver,
flinger (cant); Garçon tailleur,
compagnon tailleur *m.* | — der
ein Stück Arbeit nicht
ohne Beihülfe vollenden
kann; *Journeyman-tailor*
requiring assistance; Boenf,
petit boenf *m.* | feierade
—en; *Flints* (cant); Ouvriers
tailleurs grévistes *m. pl.*

Schneiderhandwerk *u.*; *Tail-
oring*; Mètier, état de tailleur
m., tailleur *f.*

Schneiderin, Kleidermache-
rin *f.*; *Woman tailor*; Tail-
leuse, tailleresse, confection-
neuse *f.*

- Schneideritz f. (Glash.); *Scratch*; *Langue f.*
 Schneidern von Soldatenuniformen n.; *Sankwork*; *Confection d'uniformes f.*
 Schneidernadeln, Nr. 1—10 f. pl.; *Ground downs*; *Aiguilles de tailleur no. 1 à 10 f. pl.*
 Schneiderwerkstisch m.; *Working-table, cutting-table*; *Planches f. pl.*
 Schneiderzubehör n.; *Trimnings and Manchester goods*; *Fourniture f.*
 Schneidescheibe f.; *Teeth-cutting engine*; *Machin à tailler les dents des roues f.*
 Schneidestahl, Zalu m.; *Schneidemeissel m.*; *Cutter, burin, cutting-tool*; *Outil, burin, tranchant m.*
 Schneidetisch m. (Lichtz.); *Cutting-table*; *Hacboir m.*
 Schneidewalzen f. pl., gestählter Theil der —; *Acerons part of the slitting-roller*; *Tranchant de fenderie m.*
 Schneidezeng n. (Pap.); *Cutters of pulp*; *Pelle à rompre f.* | — der Bleikugelpresse; *Cutter of a compressing-machine for lead balls*; *Découpoir à tranchant circulaire m.* | — und Polirzeug n. (Koffern); *Tool for cutting and polishing wood*; *Ramoir m.*
 Schneidezirkel m. (Bh.); *Cutting-compasses*; *Compas à verge m.*
 Schneidlampe f.; *Scythe of 17-20 m.m.*; *Faux de 17 à 20 m.m. f.* [keilhaue.
 Schneidhammer s. Doppelschneidig; *Edged*; *A tranchants* | schneidig, schneidig (Bgh.); *Soft*; *Mou, tendre.*
 Schneidklotz m. (Sägem.); *Rafter, couple*; *Chevron m.*
 Schneidkopf s. Messerkopf.
 Schneidmesser n. (Bh.); *Cutting-knife, paring-knife*; *Coupoir m.*
 Schneidmodell m. (Tischl.); *Cutting-gauge*; *Trusquin à lame, trusquin d'établi m.*
 Schneidmühle f.; *Saw-mill*; *Serieje f.* [Carrelet m.
 Schneidnadel f.; *Flint needle*;
 Schneidrad n., Schneidscheibe f. (Goldschm.); *Cutting-plate*; *Meule f.*
 Schneidsäge, Walzensäge f. (Walzw.); *Cutting-cylinder*; *Espatard m.*
 Schneidsäule f. (Wagu.); *Axle-holder*; *Planche à fixer los esieux f.*
 Schneidscheiben f. pl. (Feuer-*arch.*); *Cutting-rollers, cutters*; *Taillants, découpoirs m. pl.*
 Schneidstahl, Zalu m.; *Cutting-tool, cutter*; *Burin de la machine à tarander, outil, burin d'une machiue à tailler les vis m.*
 Schneidstempel, Münch m.; *Punch*; *Poinçon m.*
 Schneidwaaren f. pl., schneidende Werkzeugen n. pl.; *Edge-tools*; *Instruments coupants ou tranchants m. pl.*
 Schneidwalzen f. pl., Schneidwerk, Eisenspaltwerk n.; *Slitting-roller, cutter, slitter*; *Cylindre fendeur m.*, *fenderie f.*
 Schneidwerkzeug n.; *Cutting-tool, edge-tool*; *Outil tranchant m.* | Art — (Gärtn.); *Cutting-tool*; *Gayard m.*
 Schneidzahn, Zahn m.; *Cog-cutter*; *Ciseau à dents m.*
 Schneidzeng n., Klappe f.; *Screw-box, devil*; *Filière à bois f.* | — s. Räderschneidzeug.
 Schneidzirkel m.; *Cutting-compasses*; *Cercle à couper m.*
 Schneise, Schneuse f. (Forstw.); *Glade*; *Laie f.*
 Schnell..., Eil...; *Fast, at full speed*; *A grande vitesse.*
 schnell, windschief (Forstw.); *Cast, unriped*; *Cagneux.*
 Schnellbalken m.; *Chain and lever*; *Battant m.*
 Schnellbeize f. (Draht); *Strong acid bath*; *Grandbain acide m.*
 Schnellbinder, Schnelldeckel, Ziehdeckel m.; *Bibliorapt*; *Livre - relieur, bibliorapte m.*
 Schnellbleiche f.; *Chemical bleaching*; *Blanchissage chimique m.*
 schneller Rückgang m. (Hobel); *Rapid return*; *Retour rapide m.*
 Schneller, Treiber, Vogel m. (Web.); *Pecker, picker, driver*; *Tacol, taquoir, taquet, rat, chasse-navette m.* | —, Schnellwage (Web.) s. Knecht. | — (Web.); *Seven leas, leys, rnps, cuts*; *Sept échevettes f. pl.* | den — abdrücken, den Stecher, die Hemmung losmachen (Mech.); *to unclick*; *Décliquer.* | gezähuter —; *Lever, serrated spring*; *Bascule à pignon f.* | —, Nummern, Zahlen f. pl. (Sp.); *Number, hank, skein*; *Echouveau m.*, *éclie f.*
 Schnellergelähuse n., Stechschlossplatte f. (Büchsm.); *Trigger-catch, trigger-plate*; *Pièce à double détente f.*
 Schnellervorhang m.; *Spring-*
barrel of a blind; *Jalousie a ressort f.*
 Schnellessigfabrikation f.; *Quick vinegar-process*; *Vinzigerie rapide f.*
 Schnellgährung f.; *Briak*, *violent fermentation*; *Fermentation vive f.*
 Schnellgewicht n.; *Tilting-ball, tumbling-ball for shifting the strap and reversing the motion in planing-machines*; *Poids de bascule m.*
 Schnellhammer m.; *Quick hammer*; *Marteau rapide m.*
 Schnelligkeit f., Gang m. (Mech.); *Rate*; *Vitesse f.*
 Schnelligkeitsmesser, Geschwindigkeits-, Wegmesser, Tachometer m.; *Velocimeter, speed-measure*; *Tachymètre, célérimètre m.*
 schnellkräftig; *Elastic*; *Elastique.*
 Schnelllade f. (Web.); *Fly-shuttle, lath*; *Battant volant m.*
 Schnellläufer (Sp.) s. Läufer.
 Schnellloth, Weich-, Zinn-, Weissloth n.; *Soft solder, tin-solder*; *Soudure blanche et molle, tendre, fondante f.*
 Schnellpresse f.; *Printing-machine, steam-press, mechanical press*; *Typographie mécanique, presse mécanique, à la mécanique f.*
 Schnellriemen m. pl. (Web.); *Driver-straps*; *Cuir et courroie pour chasse-navettes.*
 Schnellrolle f.; *Speed-pulley*; *Poulie à plusieurs diamètres f.*
 Schnellschrift f.; *Stenography, short-hand writing*; *Sténographie f.*
 Schnellschütze m. und f. (Web.); *Fly-shuttle, flying-shuttle*; *Carihari m.*, *navette volante f.*
 Schnellsetzkasten m. (Fdr.); *Casse for quick composition*; *Casse tachéotype f.*
 Schnellstechen n. (Web.); *Rapid reading*; *Piquage, lisage accéléré m.*
 Schnellstück, langes Ende n., langer Theil, Arm m. (Büchsm.); *Play-side, spring*; *Grande branche du grand ressort de la platine f.*
 Schnellwage, ungleicharmige Balkenwage f.; *Steelyard*; *Romaine f.*, *peson m.* | einspielende —; *Steelyard of precision*; *Romaine de précision f.*
 Schnellwagen, Eilwagen m., Eilpost f.; *Flying coach, mail, diligence, stage-coach, fast coach, stage, express*;

Célérierfe, accélérifere m., diligence f.
 Schnellwagening m.; *Steering*; Tourillon, touret d'auro romaine m.
 Schnellwagzapfen m.; *Plug of the steel-yard*; Broche de la balance romaine f.
 Schnellwalzen (Sp.) s. Fixwalzen. | — f. pl. (Walzw.); *Gid-rolls*; Guides, gid-rolls m. pl.
 Schnellwalzwerk n.; *Accelerated rollers*; Laminoir accéléré m.
 Schnellzug, Eil-, Jagdzug m. (Eisenb.); *Fast train, express train*; Convoi direct, accéléré, de grande vitesse m.
 Schnellzuglocomotive, Eilzugmaschine f.; *Express locomotive*; Machine locomotive à grande vitesse f.
 Schneppe, Schnauze f., Schnabel am Topf m.; *Lip*; Bec m., gueule f. | die —, Schnibbe verkürzen (Schn.); *to shorten the peak*; Débusquer.
 Schnepfenbogen, geschneppter Rundbogen m. (Bauk.); *Peaked round head, circular peak-arch*; Plein-cintre a talon m. [schloss.
 Schnippschnapp s. Bastardschirren (Wolle) s. kränself.
 Schnitt, Ein-, Au-, Kerbschnitt m., Kerbe, Schere, Einfasse, Fuge f.; *Cut, incision, slit, slash, notch, flat, indent, chamfretting, guin, nick, scotch, jag, scoring, mortising*; Entaille, coupure, entailleure, taillade, rainure f. | —, Zuschnitt m., Mache f.; *Cut, style*; Coupe f. | —, Muster n., Form f.; *Fashion*; Façon f. | — s. Durchbruch. | —, Schneide f. (Sense); *Cut*; Tranchant m. | — (Bauk.); *Section of a vault*; Trait d'une voûte m. | —, Schlag m., Haunng f. (Forstw.); *Cut, cutting, felling*; Coupe de bois f. | — (Grb.); *Cut*; Chiquette f. | —, Sägeschnitt m., Schnittbreite f. (Sagem.); *Purchase, kerf, saw-cut, cut*; Chemin, trait, coup m., voie f. | — (Tschm.); *Cut*; Coupe f. | — (Web.); *Portion of a piece*; Conpo f. | den — sehr nahe beim Auge machen (Garta.); *to cut too near the eye*; Evenen un oeil. | vollends ausgearbeiteter — (Bauk.); *Finished cut*; Taille ragrée f. | bäurischer — (Bauk.); *Rustic cut*; Taillu rustique f. | — mit verlängerten Brill-

liantfasetten (Juw.); *Cut in shape of facets of brilliants*; Taillu à dentelle en dessous f. | mit buntem, marmorirtem — (Bb.); *Marble-edged*; Marbré sur tranche. | — mit dem Diamant (Gl.); *Cutting by the diamond*; Coupe à la pointe f. | falscher — (Bb.); *Bad cut*; Fausse-margo f. | — mit doppelten Fasetten (Juw.); *Cut of double facets*; Taillu à doubles facettes f. | fließender —, Stich m. (St.); *Running stroke*; Taillu coulée f. | gebrochener — (St.); *Broken cut*; Taillu quittée f. | gehackter — (St.); *Hatching*; Taillu bachelé f. | gemischter — (Juw.); *Mixed facet-cut*; Taillu à facettes f., dessus m. | gezähnelter — (Feile); *Toothed cut*; Taillu levée f. | granitfarbiger — (Bb.); *Granite-like coloured edge of a book*; Grönit m. | hohler, halbmondförmiger —, Rinne f. (Bb.); *Fore-edge, front-edge, groove, hollow fluted edge*; Gouttière f. | muschlichter — (Juw.); *Cabochon-cut*; Taillu en cabochon f. | — und Nachschnitt (St.); *Carving*; Coupe et recoupe f. | roher — (Diamant); *Rough-cutting*; Décroûtage, brutage m. | den — schaben (Bb.); *to scrape the edge*; Ratisser les gouttières. | schräger —; *Bezel-cut*; Bisellemeut m. | schräger — (Bauw.); *Mitre*; Onglet m. | schräger — am Ende eines Balkens; *Slanting cut at the end of a beam*; Psume f. | — einer Schrift; *Cut of a letter*; Gravure d'une lettre f. | den — vorzeichnen (Gl.); *to mark the cut*; Signer. | — in Büffelhäuten zunähen; *to stitch together buffalo-skins*; Rentsseyer. | starke — ohne sanftes Anslaufen (St.); *Unsmooth cuts*; Taillu méplates f. pl. | mit unsanbereu, schlecht geschnittenen, gebrochenen und unterbrochenen dreifachen —en; *Bad triple strokes*; Pouilleux (bois).
 Schnittbalken m.; *Saw-beam*; Solive do sciago f.
 Schnittbrenner oder Schlitzbrenner m. (Gasf.); *Split burner*; Bec fendu m.
 Schnittschneideapparat m.; *Slicer*; Appareil pour couper par tranches m.
 Schmitter m.; *Harvest-man, reaper, mower, cutter of corn*;

Moissonneur, soüteron m.
 Schnitterlohu, Erntelohu m. *Harvest-fee, harvest-pay, reaper's wages*; Aout m.
 Schnittfarbe f. (Bb.); *Marbling-colour*; Couleur à teindre les tranches f.
 Schnitthauf m.; *Cut hemp*; Chanvre coupé m.
 Schnitthobel m., Abschärf-, Schärf-, Beschneidmesser n. (Bb.); *Paring-knife*; Couteau à parer, à rogner, à doler.
 Schnittholz, Sägeholz n. (Forstw.); *Saw-timber, sawn timber, wood for cutting up, bois de débit*; Bois de sciage, bois de débit m.
 schnittlauchgrün, duckelgrün; *Spring-onion green*; Vert comme cive u.
 Schnittling m. (Weinb.); *Provine*; Provin m., boutique de vigno f.
 Schnittwaaren f. pl.; *Retail*; Marchandises à détailler f. pl.
 Schnittwaarenhändler m.; *Lineu-draper*; Marchand de nouveautés m.
 Schnittzeichen für Karten n. pl.; *Marks for cutting figured cards*; Poilus ronds m. pl.
 Schnitzarbeit, Holzbildhauerei, Bildschnitzerei f., Schnitzwerk n.; *Carving, carved wood*; Sculpture en bois f.
 Schnitzbank, Schneidebank f. (Küp.); *Cooper's bench, chopping-bench*; Étau, chevolet m., selle à rogner, à tailler, serre f.
 Schnitzbret n.; *Platter, chopping-board, trencher*; Taillis, tranchoir m.
 schnitzen; *Carving*; Sculpter, tailler. | Holz —, schneiden; *Carving in wood*; Sculpter, tailler en bois.
 Schnitzen oder Streifen machen; *to make slices or stripes*; Crétoler.
 Schnitzer m. (Bb.); *Knife for cutting mill-boards for book-covers*; Couteau à rabaisser m., pointe f. | — (Korb.); *Carding-, shop-, picking-knife*; Épluoir m. | —, Schnitz-, Schneidmesser n. (Küp., Wagn.); *Drawing-, drawing-knife*; Débordoir m. | — (St.); *Graver, cutter*; Pointo f. | —, Schnittmesser n. (Tischl.); *Whittle*; Couteau n.
 Schnitzholzeisen n.; *Carving-gouge*; Gouge à sculpter m.
 Schnittmesser n. (Küp.); *Drawing-, carving-, shaving-knife*; Doloire, plane, jardiéro f., couteau à deux mains, à

- deux manches, débordoir, plan m.
- Schnitzwerk n., Schnörkel m. (Bauk.); *Flourish, needle-work; Sculpture, boiserie f.* | erhabenes —; *Embossed sculpture; Enlevure f.* | gesimsartiges —; *Chambrant-ornament; Contre-chambranle n.* | — machen, Gesimse ziehen: *to form mouldings on wood etc.*; Pousser des moulures. | nachgemachtes japanisches —; *Bontam-work; Imitation de chinoiserie f.*
- Schuolle f.; *Pipe-glazing; Vernis de pipes m.*
- Schnörkel m. (Bauk.); *Volute, scroll, Volute f., enroulement m.* | das chapiteau d'une colonne. | kleine — am Kapitäl m. pl.; *Helix on the Corinthian capital; Vrille ou hélice du chapiteau corinthien f.* | — der Schrift m. pl.; *Flourish; Crochet m.*
- Schnörkelmaschine f.; *Machine for obtaining scroll-ornaments; Machine à tortillon f.*
- Schnörkelmodel a. (Schl.); *Mould for the scroll; Faxn rouleau m.*
- Schnüffler, Schnüffelventil (Loc.) s. Schnarchklappe.
- schnupfen (Bgb.); *to cease to be productive; Cesser d'être productif.*
- Schnupftabak m.; *Suuff; Tabac à priser, en poudre m.* | gesiebter —; *Sifted snuff; Coille f.*
- Schnupftuch, buntes, ostindisches — n.; *Massulipatam; Masulipatam m.*
- Schnur f.; *Tie; Lisse f.* | —, Mass-, Verziehschnur f.; *Measuring-tape, cord; Ruban-mesure m.* | —, Schnüre f.; *Bead, rib; Nervure de console f.* | — (eines Seiles); *Yorn, cord (of a rope, of sewing-thread); Fil (d'une corde).* | —, Ader f., Erz-, Gangtrümmchen n. (Bgb.); *Leading, small branch of a lode; Veinule, petite branche d'un filon f.* | —, Heftschnur f., Gebinde n. (Bh.); *Band, string; Ficello f.* | — (Tap.); *Loce; Corde f.* | nach der — abmessen; *to lay out, trace a line; Mesurer au cordeau.* | — ohne Ende; *Endless band or belt; Corde sans fin f.* | — die den Haspel der Seidenmühle in Bewegung setzt; *Driving-cord in silk-mills; Vindenne f.* | — zum Hoch- und Niedrigmachen der Kettenringe (Pos.); *Lever for stretching cords; Retour m.* | die in die Kettenfäden eingeschlungene — (Web.); *Card woven in the thread of the warp; Flèche de haute-lisse f.* | — Perlen; *Striag of pearls; Fil de perles m.* | nach der — oder Schnurfolge richten; *to put in a line; Enligner, aligner.* | — strecken, ziehen; *to measure; Mesurer à la corde.* | — des Treibers (Web.); *Pecking-cord, fly-cord; Corde du tacot f.* | verlorene — (Bgb.); *Superficial measurement, rough estimate of a mine; Mesnage de simple précaution m.* | mit verlorene — vermessen, eine verlorene — ziehen, die verlorene — gehen lassen (Bgb.); *to measure or rondom; Mesurer au hasard.* | nach der — richten, ziehen (Bauw.); *to lay out by line or row; Tirer à la ligne.*
- Schnurannäher m. (Näbm.); *Cord-corrrier; Porte-ganse m.*
- Schnurband mit Stiften, Schnürsenkel n., gewundener Nestellahn m.; *Twisted loce with tags; Crevet m.*
- Schnurboden m. (Tb.); *Loft of a stage for scenical machinery; Dessus de théâtre m. pl.* | Inischbret.
- Schnurbret (Web.) s. Har-
Schnürbrust f.; *Stays, bodice; Corsset, corsage m.* | ausgestepte —; *Quilted stays; Corps piqué m.* | durchzogene —; *Whalebone stoy; Corps de haleine m.*
- Schnürbrustmacher m.; *Stoy-maker; Corsetier m.*
- Schnüre binden (Web.); *to tie the cords; Biller.* | — der Jalousieblätter f. pl.; *Laddering; Cordes des lames de jalousies f. pl.*
- Schnüreinanderband m. (Bb.); *Taped work; Reliure à ficelles f.*
- schnüren, binden, anbinden, mit Schnur festbinden, anoder festschnüren; *to tie with strings; Attacher avec des cordons, ficeler.* | abschnüren, abköhlen; *to liae out, lay out by the rule and liae; Cingler, tringler, aligner, marquer, tirer au cordeau, battre une ligne.* | (Bgb.) s. mark-scheiden. | mit einander — (von Zeehen) (Bgh.); *to meet; Aboutir l'une à l'autre (mines).* | in Schnüren zusammendrehen (Seil.); *to register; Câbler.* | anschnüren (Web.); *to cord, tie up; Empouter,*
- colleter, encorder, mettre à cheval.
- Schnurfeuer, Lauffeuer n. (Fw.); *Line-rocket; Courantin m.*
- Schnurfolge s. Abmessung. | aus der — kommen, schief sein (Bauw.); *to get, go out of true; Se gauchir.*
- Schnurführer m. (Näbm.); *Cording-guide; Gvide à corder m.*
- schnurgerade; *Straight, in a line; Aligné, au cordeau.*
- Schnurgerinne, Schlussgerinne n. (Müll.); *Channel of undershot wheels; Chenal des roues en dessous m.*
- Schnurgitter a. (Hochschäft. St.); *Cord-lattice; Grille f.*
- Schnurgitterholz n. (Stirpfw.); *Spring-board; Bois de grille m.*
- Schnurhalter, Schnurbock m. (Gartn.); *Line-holder; Portecordeau m.* | — (Pos.); *Bobbin used in weaving cord or lace; Fuseau à faire des ganses m.* | — (Sattl.); *Tool for tightening stitches of thread; Serre-point m.*
- Schnürlauf, Seillauf m.; *Groove of pulleys; Rainure des poulies f.*
- Schnürleib s. Schnürbrust.
- Schnürloch n. (Näbt.); *Eyehole; Oeillet m.*
- Schnürmühle f.; *Loom of a ribbon-weaver, twist-loom; Métier à cordons, à cordonnets m.*
- Schnürnadel f.; *Bodkin broach; Passant-cordon, lace ia., aiguillette f.*
- Schnürrecht s. schnurgerade
- Schnurrichte, Liniengerichte f., Abstecken nach der Schnur n.; *Alignment; Ali-gnement m.*
- Schnurrinne f., Litzengang m. (Näbt.); *Tuck for lacing; Conlisse f.*
- Schnürrock, kurzer — m. auch Damenkleid a.; *Polo naise; Polonoise f.*
- Schnurrolle, Rolle mit Schnurlauf f. (Giess.); *Strap pulley; Poulie à courroie f.*
- Schnurschlag m.; *Lining out; Alignement m.*
- Schnürsenkel m., Schnürnadel f.; *Bush-point; Lacet m.* | aigullette f. | stein
- Schnurstein (Bgh.) s. Loch
- Schnurstiefel m. pl.; *Lace-up boots; Bottes à lacet f. pl.*
- Schnurstift, Schnürsenkel m. Tag; *Ferret m.*
- Schnurstock, Litzenstock m. (Web.); *Upper roller; Vedillon m.*

- Schnurtrieb m.; *Strap-gear*; Mouvement à courroies de chasse m.
- Schnürung f. (Weh.); *Cording, tying up*; Armure, hillure f., colletage, encordage m. | *rabattirende* — (Weh.); *Cording with healds for up- and down-motion*; Armure à lisses de rahat f. | *regelmässige* — (Weh.); *Cording with regular intervals*; Empoutage à regard m. | *reine* — (Weh.); *Cording with up- and down-motion*; Arrure à mouvement réciproque f. | *stehende* — (Weh.); *Cording with up-motion*; Armure à mouvement en haut f.
- Schnurwerk, Riemenrädwerk n.; *Strapped wheel-work*, *transmission-motion*; Rouage à courroie, à tambour m.
- Schober, kleiner Heuschöber, Fehm, Fehmen, Faim m., Miete f. (Ackh.); *Cock, stack, rick*; Meule, petite meule f. [Gerher n. m.]
- Schoberaufbauer m.; *Stacker*; Schobern, aufschobern; *to stock, cock, mow, rick-build-ing*; Former des meules, mettre en meules, enveillotter (foin).
- Schoberzelt n.; *Tiffany, tent for corn and hay-ricks*; Bäche à meules f. [taine f.]
- Schock n.; *Threescore*; Soixantchocken; *to number by threescores*; Compter par soixantaine. | (Ackh.); *to yield well*; Gerher.
- Schockholz n.; *Logs or bundles of wood sold by the score*; Bois de compte m.
- Schoddy n., Lumpenwolle, Trümmerwolle f.; *Shoddy, shoddy-wool*; Laine de déchet f., déchets d'étoffe de laine tendre m. pl.
- Schoddyleinwand f.; *Shoddy-linen*; Tissu de renaissance m.
- Schoffel m.; *Slop-made goods, Brummagem*; Marchandise de pacotille f.
- Schoffelverkäufer m.; *Seller of rubbish*; Camelotier m.
- Scholleisen (Blechh.) s. Deckschaukel.
- Schollenbrecher, Klössebrecher m., Erdschollenquetsche, Walze f.; *Clod-breaker, clod-crusher*; Casscotte, émotteur, rouleau, cylindre, hrisse-mottes, appareil émotteur m.
- Schollenegge f.; *Break*; Grande herse, herse à mottes de terre f.
- Schollenschlägel, Klöpfel m.; *Pritache f.*; *Clod-beetle*; Émottoir m.
- Schollenwender, Art Pflug n.; *Stubble-plough*; Tournesoc m.
- Schölung f. (Wasscrb.); *Oblique movement of the water*; Mouvement oblique de l'eau m. | — des Bernsteins s. Alluvium.
- Schönarmel m. pl.; *Butcher's sleeves*; Manches à ouvrage m. pl.
- Schöndruck m., erste Seite des zu druckenden Bogens f. (Bdr.); *Blank paper, first form*; Papier blanc m. | *den — aufaugen*; *to commence the first form*; Commencer le papier blanc. [poisson f.]
- Schöne f.; *Isinglass*; Colle de Schöndel, Gutedel m. (Weinh.); *Chasselas*; Chasselas m.
- schönen (Chem.) s. abhellen. | (Forstw.); *to prune, cop*; Élagner les arbres. | (Wein) s. abklären.
- Schoner (au Sofas) m., Kopf-, Spitzentuch, Antimakassar n.; *Anti-macassar*; Paragraisse m., tawafolle f.
- Schönfärberei f.; *Dyeing in high colours*; Grand, hou, haut teint m.
- Schönfuss n. (Bgh.); *Coal-basket*; Corbeille à charbon f.
- Schöngucker s. Kaleïdoscop.
- Schönleiste f., Schmitzwerk n., Zierrittel, Zierrahmen m. (Bauk., St.); *Cartouch, modillon*; Cartouche f.
- Schönmüller m.; *Miller who grinds fine flour*; Meunier de fine farine m.
- Schönseite, Glanz-, Schauseite, rechte Seite f. (Web.); *Face, right side, good side*; Endroit m.
- Schönsicht, Lustwarte f., Aussichtshaus, Sieldichum, Belvedere n.; *Belvedere*; Belvédère m.
- Schönstein, milchweisser verwitteter Chalcedon, Cacholong, Kachelong, Perlmutteropal m.; *Cacholong*; Cacholong, quartz agate m., agate terreuse f.
- Schonung f. (Forstw.); *Nursery of young trees*; Bois de réserve, plant m.
- Schonungsbrille, Erhaltungsbriille f.; *Eye-preserving spectacles*; Conservos f. pl.
- Schoöss, Zipfel m.; *Skirt*; Basquo m. | — (Heud); *Tab*; Patto f.
- Schoössleder n. (Kabriolet); *Apron*; Paracrotte m.
- Schöpfbret, Schaufelbret n. (Müll.); *Ladle-board*; Jantille f.
- Schöpfbutte, Ordnungskufe f. (Pap.); *Stuff-vat*; Cuve, cuve à ouvrir, de fabrication, cuve pour la pâte f.
- Schöpfle s. Schöpfmeister.
- Schöpfmeister m., Schöpfgefäss, Schöpfgeschirr n.; *Well-bucket, scoop*; Seau, godet m. | — (Wein); *Bucket*; Manuel m.
- Schöpfmeisterhaken m. (Schleffer.); *Hook of pails*; Verne f.
- schöpfen; *to draw up, fetch*; Puiser. | in die Bütte eintauchen (Pap.); *Dipping*; Plonger dans la cuve. | mit Kübeln —, ausschaufeln, *to scoop*; Baqueter.
- Schöpfen n.; *Drawing water*; Puisage m. | —, Wasserschöpfen mit Handeimern n.; *Baling out with buckets*; Baquetage m.
- Schöpfer, Büttgesell m. (Pap.); *Dipper, vat-man*; Plongeur, ouvreur, puiser m. | — (Torfst.); *Drainer*; Seau à puiser m. | —, Schöpfer, Ansheber m., Schöpftrad n. (Uhrn.); *Lifting-piece*; Roue de sonnerie f.
- Schöpferstuhl m. (Pap.); *Trestle before the stuff-vat*; Tréteau de plongeur m.
- Schöpfgefässchen n. (Salzw.); *Ladle-barrel*; Puchoir m.
- Schöpfgefäss n., Schöpfer m.; *Dipper*; Puisoir m. | —, Schöpfmeister eines Schöpfrades m. (Wasserh.); *Bucket of a water-wheel*; Godet de roue, seau d'une roue élévatrice m.
- Schöpfkasten m. (Bgb.); *Bucket*; Carillon, puisard m.
- Schöpfkelle f.; *Drainer*; Puisoir m. | — (Glash.); *Strocal, stroknl*; Puisoir m.
- Schöpfkessel m., Schöpfkelle f. (Licht.); *Wax-chandler's scoop*; Éculet m.
- Schöpfkrücke f. (Pap.); *Stirrer*; Rähle m.
- Schöpfkübelchen n. (Töpf.); *Small vessel*; Barillon m.
- Schöpfloffel m. (Glash.); *Baster, basting-ladle, scoop*; Puisoir m., poche f. | — (Lichtz.); *Ladle*; Casse f. | — (Zuckerb.); *Sugar-ladle*; Puisoir m. | kleiner — (Glash.); *Little copper-scoop*; Poche du gainier f.
- Schöpfmühle, Lagermühle f. (Wasscrb.); *Wind-mill for draining lands*; Épuiése-volant f.
- Schöpfnapf, ein — voll m. (Seif.); *Ladle-ful*; Cassée f.
- Schöpfnetz, Sackgarn n., Käscher, Ketscher, Kesser,

Sackgarnbeutel *m.* (Fisch.); *Purse-net, hoop-net, landing-net*; Ricux *m.*, follée, trouble *f.*
 Schöpfprobe *f.* (Atünzw.) *s.* Schmelzprobe.
 Schöpfschale, Schale *f.* (Glassb.); *Oval bowl*; *Cuvette f.*
 Schöpfwerk *n.* (Wasserb.); *Water-engine*; *Pompe à épuisement f.* [s. Abstichbrust].
 Schopp, Schoppseite (Giess.)
 Schoppen *m.*; *Half-pint*; *Choppen = ½ litre m.* | — für gereinigtes Bleierz (Bleig.); *Ring-stead*; *Bangar pour le minersi de plomb affiné m.*
 Schöps *s.* Nachbir.
 schoren (Nadl.) *s.* Schauern, scheuern.
 Schorf (Bgb.) *s.* Straube.
 schürfen (Bgb.) *s.* schürfen.
 Schörl *m.*; *Shorl*; *Schorl m.* | dunkelgrüner —; *Olivine*; *Olivine f.* | rother —; *Sibérite*; *Sibérite f.* | thoniger —; *Prenite*; *Prenite f.* | vesuvische, vulkanischer —, *Vesuvian*, *Idokras m.*; *Vulcanic shorl*, *leucite*, *vesuvian*, *pyramidal garnet*; *Vésuviénno*, *idocrase*, *leucite f.* | weisser —, *Béudanthin m.*; *Nephe-line*; *Népbéline*, *béudanthin f.*
 Schörblende *f.*, Schörblspath *m.*; *Lamellar amphibolus*; *Amphibole lamellaire m.*
 Schörquarz *m.*; *Micaceous lime mixed with tourmaline*; *Schiste micacé farcé de tourmaline m.*
 Schörlschiefer *m.*; *Schistous horn - blende*; *Hornblende schisteuse f.* | Mühle.
 Schormühle (Nadl.) *s.* Scheuer-
 Schornstein, Kamin, Rauchfang, Schlötkamin *m.*, Esse, Schornstein, Rauchröhre *f.*, Rauchrohr *n.*; *Chimney, flue, funnel, funnel-pipe, smoke-pipe, smoke-stack*; *Cheminée f.* | — auf einem Luftschacht oder blinden Schacht; *Chimney above an air-shaft*; *Chetteur m.* | einen neuen — machen; *to make a new chimney*; *Renmanteler*.
 Schornsteine die nicht zugleich ziehen *m. pl.*; *Flues that do not draw together*; *Cheminées contrariées f. pl.*
 Schornsteinanker *m.*; *Anchor*; *Ancre d'uno cheminée f.*
 Schornsteinaufsatz, Kaminhelium, Schornsteinhaube, Schornstein-Kamin-kappe *f.*; *Chimney-top or pot, chimney-head or cowl*; *Capo*, *lanterne de cheminée*, *guenle*, *mitre f.* | — von Blech; *Chimney-top of sheet-iron*;

Bonnet à ls Csuchoise m. | durchbrochener —; *Louverturret*; *Lanterne de cheminée f.* [*Chimney-tie*; *Fanton m.*]
 Schornsteinband *n.* (Schl.); *Schornsteinbau*, ein — *m.*; *A stack of chimneys*; *Souche f.*
 Schornsteinlegen *n.*; *Sweeping of chimneys*; *Rsmongse m.*
 Schornsteinfeger *m.*; *Chimney-sweeper*, *sweep*, *flue-faker (cant)*; *Rsmoneur m.*
 Schornsteinfuss *m.* (Dpfm.); *Throat of a chimney*; *Pied de cheminée m.*
 Schornsteinhaube, gusseiserne — *f.*; *Cnp of sheet iron for chimney-flues*; *Cbsmpignon m.*
 Schornsteinkappe *f.*; *Cowl*, *chimney-top*; *Chapesu d'une cheminée m.* | gusseiserne — mit Röhre; *Cap of sheet-iron for chimney-flues with a top-pipe*; *Cbsmpignon à ls noix f.*
 Schornsteinkasten *m.*; *Chimney-shaft*; *Souche de cheminée f.* | —, eine Reihe von Schornsteinen; *Stack of chimney, chimney-stack*; *Cheminée*, *soucho f.*, *corps de cheminées m.*
 Schornsteinmantel *m.*; *Chimney-mantle*, *casing for funnel*; *Manteau m.*, *batto*, *chemise f.* de *cheminée*.
 Schornsteinmündung, aus dem Dach hervorragende — *f.*; *Chimney-neck*, *neck*, *chimney-shaft*, *shaft*, *chimney-stalk*, *stalk*; *Souche de cheminée f.*
 Schornsteinring, Schornsteinreifen *m.*; *Chimney-hoop*; *Cercle de cheminée m.*
 Schornsteinröhre *f.* (Dpfm.); *Chimney-shaft*, *stalk*, *shank*; *Tuyau de cheminée m.* | blinde —; *False chimney-pipe between two others*; *Coffre m.*
 Schornsteinruss, Kienruss *m.*; *Chimney-soot*; *Suie f.*
 Schornsteinventilator *m.*; *Ventilator of chimneys*; *Eolipyle m.*
 Schornsteinwand *f.*; *Funnel-shroud*; *Hsuban de cheminée m.*
 Schoss, Gerölle, Geschiebe, Gerölle *n.*, Geröllablagerrung *f.* (Bgh.); *Gang-soil*, *shingles*, *rubblet*, *rubbish*; *Eboulis*, *gset m.*, *blocs do rochers m. pl.* | — (Eisenb.) *s.* Schiebepuhne.
 Schossbühne *f.* (Bgb.); *Shed or roof in the pit over the place where the buckets are filled*; *Appentis m.*, *solives f. pl.* de *protection*.

Schosse treiben (Grstn.); *ta shoot*; *Fléclir*.
 Schösse, Rollbrücke *f.* (Bgb.); *Moveable bridges*; *Ponts volants m. pl.*
 schösseln (Scbn.); *to put flaps on*; *Mettre des chénteux, des shlonges à nn hsbil*.
 Schösser *m.* (Bäck.); *Baker's peel*; *Pelle à enfourner f.*
 Schossfass *n.* (Br.); *Cooling-vat*; *Cuve de décharge f.*
 Schossgerinne *n.* (Müll.); *Channel*, *trough*; *Canal m.*
 Schosskelle *f.*; *Forage-ladler*; *Fourrgère f.*
 Schössling, Trieb *m.* (Grstn.); *Tiller*, *esion*; *Jet m.* | — von Kastanienbäumen; *Offsets of chestnuts for casks*; *Blétto f.*
 Schossloth *n.*, Setzwege *f.* (Maur.); *Level*; *Nivean*, *nivean à plomb m.*
 Schossrahmen, kleiner — *m.*; *Small frame for working on the lap*; *Bss-métier m.*
 Schossrebe *f.*; *Shoot of a vine*; *Courseon*, *crochet*, *provin m.*, *crossette f.*
 Schossrinne *s.* Einkehle.
 Schotendorn *m.*, unechtes Akazien, Robirenholz *n.*; *Bastard*, *false*, *common*, *pseudo-acacia*, *locust-tree*; *Faux acacia*, *robinier m.*
 Schott *n.* (Wasserb.); *Flood-gate of a sluice*; *Vanne f.*
 Schotter, Steinschlag, Knack *m.*, Steinbrocke *f.*; *Broken stones*, *chippings*, *ballast-stone*, *break-stone*, *storing*; *Débris de pierre m. pl.*, *pierre cassée*, *concessée*, *chansée f.*
 Schotterbett, erstes — *n.*; *Bottom - ballast*; *Ballastage*, *première couche m.* | zweites —; *Top-ballast*; *Ballastage*, *deuxième couche m.*
 Schottergrube *f.*; *Ballast-pit*, *quarry for ballast*; *Csrière de ballast*, *ballastière f.*
 Schotterhaufen auf Landstrassen *m.*; *Six cubic feet of broken stones*; *Toise*, *toison de pierres f.*
 Schottermass *n.*; *Gauge for broken stones*; *Ponton m.*
 Schottern *n.*; *Ballasting*; *Ballastage m.*
 Schotterstrasse, Bruchstein-, Steinstrasse *f.*; *Metalled road*; *Rue empierrée*, *chansée en empierrément*, *ferrée*, *en csilloux f.*
 Schottisch *n.*, gestreifter schottischer oder irischer Wollenzeug *m.*; *Plaid*, *plaid-stuff*; *Ecosais*, *damier m.*, *écossaise f.*
 Schottständer *m. pl.* (Was-

- serb.) | *Sides for the hatches of sluices*; Dormants *m. pl.*, coulisses *f. pl.* de vanne.
- Schraffiren (Juw.); *Hatching*; Hacher. | schrämen (St.); *to cross (the strokes)*, *hatch*; Croiser, bretteler.
- Schraffirmaschine, Liniirmaschine *f.*; *Engraving-machine*, *ruling-machine*; Machine à graver *f.* Feisen.
- Schraffirmeißel *a.* Ballenschraffirung *f.* (St.); *Hatching, hatches*; Hachure, brêtel-lure *f.* | — (Zeichn.); *Sectioning-lines*; Hachures *f. pl.* | — mit gleichbreiten Zwischerräumen (St.); *Equal hatching*; Teinte *f.*
- Schräg, schief, schief liegend, quer, in die Quere; *Slanting*, *oblique*, *taper*, *askaunt*, *askanee*, *astant*, *slantingly*; De biais, en sifflet, en écharpe, en épi, obliquement, de travers, de côté, de biais. | lehnd, nicht senkrecht (Bauk.); *Dormant*; Incliné, de biais, en écharpe.
- Schrägbeet, abschüssiges Beet Manerbeet, schiefes Beet gegen die Sonne, Frühbeet *n.*; *Shelving bed*, *sloping bed*; Dos, ados *m.*, cottière, couche *f.*
- Schräge; *Bird-mouth joint*; En biseau. | schiefwinkelig zuschleifen (Tischlerwerkzeug); *to basil*; Ebiseler.
- Schräge *f.*; *Slant*, *obliquity*; *Obliquité f.*, *biais m.* | —, Neigung *f.*, Schrägschnitt *m.* (Bauk.); *Inclination*, *slope*; Coupe *f.* | —, Schiefe eines Heftes *f.* (Bb.); *Oblique arrangement of the sheets*; Nez *m.* | — geben (Küp.); *to chamfer*; Former le chauffrein *m.*
- Schrägebock *m.* (Weissg.); *Jack of the horse*; Appui de la herse *m.*
- Schragen *s.* Fuchs. | — (Bgb.) *a.* Schrank. | — *m.* (Weissg.); *Tawer's horse*; Herse *f.* | — zum Aufstellen der Weissbleche behufs des Abtropfens; *Grating for tin-plates*; Grillage *m.*
- Schrägfenster, Dachfenster, Oberlicht, einfallendes Licht *n.*; *Sky-light*, *abat-jour*; Ahat-jour *m.*
- Schrägfläche, Schrägkante (Zimm.) *s.* Abschrägung.
- Schrägflügung *f.* (Tischl.); *Aylice*; Fausse-coupe *f.*
- Schräghobeleisen *n.*; *Skew plane-iron*; Fer oblique *m.*
- Schrägläufen, Schiefenläufen *n.*; *Moving in an oblique, dia-*
- gonal or sloping direction*; Biaisement *m.*
- Schrägmass, Gehrmasse *n.*; *Bevel-way*, *bevel*; Angle oblique *m.*
- Schrägmauer *f.*; *Creeping wall*, *string-wall*; Echiffre *f.*
- Schrägmeißel *m.*; *Bevelled chisel*; Ciscau à lame oblique *n.*
- Schrägmodel *a.* Schmiede.
- Schrägsägen, Abschrägen, Schrägbehauen *n.*; *Cutting or sawing diagonally*; Débillardement *m.*
- Schragstein *m.* (Weissg.); *Weight of the horae*; Poids *m.*, pierre *f.* de la borse.
- Schrägstempel *m.* (Bgb.); *Wooden cross-beams between the walls of a gang*; Traverses de bois entre les murs du pilon *f. pl.*
- Schrägstück, Schlusstück *n.* (Zimm.); *Bevel-piece*; Claveau *m.*
- Schrägwinkel, Schrägmodel, Stellwinkel, Winkellasser *m.*, Schmiede, Winkellehre *f.*, Gehr-, Schräg-, stellbares Winkelmasse *n.*; *Angle-bevel*, *bevel-square*, *bevel-rule*; Fausse - équerre, sauterelle, équerre pliante, mobile *f.*
- Schram *m.* (Bgb.); *Trench*, *furrow*; Fosse du filon, rigole *f.*, havage *m.* | —, Schrot, Ritz *m.*, Eingerinne *n.*, Rinne *f.* (Steinbruch); *Gang-trench*, *furrow*, *channel*, *holing*; Entaille *f.*
- Schrambank, Schramberge, -mittel (Bgb.) *a.* Ausschram.
- Schramberg *m.*, weiche Lettenschicht *f.*; *Argillous stratum*; Havage, hougage *m.*
- schrämen, bahnen (Bgb.); *to make trenches*; Entailler les couches.
- Schrammer, Spitz-, Berghammer *m.*, Hau-, Knappeneisen *n.* (Bgb.); *Acute hammer-pick*; Copray, marteau à pointe *m.*
- Schramhaue, Schramhaue *f.* (Bgh.); *Pike for holing, holer's pike*; Pic à la houille, hayrieau *m.*, haveresse *f.* | belgische — (Bgh.); *Pick of Belgian holer*; Rivelaire *f.*
- Schramhaner *m.* (Bgb.); *Cutter*; Xhayer *m.*
- Schrammaschine *f.* (Bgb.); *Pick-engine*, *cutting-machine*; Xhayeuse *f.*
- Schrämmpress *m.* (Bgh.); *Cutting-bar*; Ciscau à xhaver *m.*
- Schrämstollen *m.* (Bgb.); *Narrow adit*; Galerie étroite *f.*
- Schrank, Speise-, Silberschrank *m.*, Silberspindel *n.*; *Cupboard*; Buffet *m.*, armoire *f.* | —, Schragen *m.* (Bgb.); *Pile of wood*; Bücher *m.* | — (Säge) *a.* Schränkung. | — (Web.) *a.* Fadenkreuz.
- Schränkbalken *m.* (Zimm.); *Traverse*; Traverse *f.*
- Schränkblock *m.* (Tischl.); *Saw-wrester's block*; Entaille *f.*
- Schranke, durchbrochene — *f.* (Bauk.); *Screen*; Ecran *m.*
- Schränkeisen *n.*; *Tool for setting saws*; Rénette *f.* | gebabeltes —; *Fork saw-set*; Fer à contourner fourchu *m.* | — für Längensägen; *Pit saw-set*; Fer à contourner pour scieur de long *m.* | — mit Schieber; *Slide saw-set*; Fer à contourner à coulisse *m.* | — mit Schraubenzieher; *Turn-crew saw-set*; Fer à contourner à tourne-vis *m.*
- Schranken *f. pl.*; *Bars*, *barriers*; Barrières *f. pl.*
- schränken, ins Kreuz legen, das Kreuz einlesen (Web.); *to leae*; Encroiser, enverger. | (Zimm.); *to cross*; Croiser. | Papier —; *to crop the paper*; Croiser le papier.
- Schränken, Aussetzen der Zähne *n.* (Säge); *Setting*, *to set the teeth*; Donner la voie, contourner.
- Schrankenwächter *m.* (Eisenh.); *Gate-keeper*; Garde-barrières *m.*
- Schranknagel (Web.) *s.* Krenznagel.
- Schränkstock zum Schärfen der Säge *m.*; *Sawing-horse*; Entaille *f.*
- Schränkung *f.*, Schrank *m.* (Säge); *Set*; Contour *m.*
- Schraune *f.*; *Corn-market*; Marché *m.*, balle *f.* aux blés.
- Schraper *n.*, Scharre *f.*; *Scraper*; Pousoir *m.* | —, Reisser *m.* (Küp.); *Mark, atamp*, *pointer*, *brand-iron*; Rouge *m.*, rouanette *f.* | —, Schrape, Scharre *f.*, Kraz-, Schabeisen *n.* (Salzw.); *Scraper*; Ratissoire *f.* | — (Zimm.); *Tracing-point*; Traceret, traçoir *m.* | —, Reisspitze, Reissahle *f.* (Tischl.); *Scraper*, *scriber*, *marking-awl*, *tracer*; Traceret, traçoir *m.*, pointe à tracer *f.* | — von Knutschuk *m.*; *Sqneegee* (*for muddy pavements*); Râcle à lame de caoutchouc *f.*
- Schraphobel *m.*; *Round-noae*

plane; Riflard m. | — s. Schrupphobel.
 Schruppsalz n. (Salzw.); Salt scrapings; Râcluro de sel f.
 Schratschmiede f.; Forge for making iron of $\frac{2}{3}$ steel pig and $\frac{1}{3}$ old forged iron; Forge comme dessus f.
 Schraube f.; Screw, cochlea; Vis f. | —; S. of a press; Clef d'un pressoir f. | —, Schraubenspindel f.; Male s.; Tige, broche à vis f. | Archimedische —, Treibschraube f. (Dpfm.); Archimedean s., s.-propellor; Hélice propulsive f., propulseur à hélice m. | mit Archimedischer —; Archimedean, s. . . ; A hélice. | eine — aufwinden; to worm a s.; Fileter. | eine — drechseln; to cockle; Tourner une vis. | einfache —; Single-thread s., single-threaded s.; Vis à pas simple, à filet simple. | — ohne Ende; Endless, perpetual s.; Vis sans fin. | Ericsson's — (wie ein Stück Cylinderschere); Ericsson's s.; Tourbillon m. | fixe, feste —; Fixed s.; Vis à la romaine f. | flachgängige —, — mit rechtwinkeligem Gewinde; Square-thread s.; Vis à filet carré, rectangulaire. | flachrunde, wenig gerundete —; Saucer-head; Goutte de suif f. | — mit dreifachem Gewinde, dreifache —; Triple-thread s.; Vis à trois filets, à triple pas. | — mit mehrfachem Gewinde, mehrlache —; Multiplex thread-s.; Vis à plusieurs filets. | grosse grobe —; Jack-screw; Grande vis rude f. | grosse hölzerne — die sich in einer Mutter bewegt; Jack-in-the-box; Grande vis de bois tournant dans un écrou f. | — mit flachem Kopfe; Flat s.; Vis à tête perdue. | — mit runderhabenen Kopfe; S. with convex head; Vis en goutte de suif. | linke, linksgängige —, linkes Gewinde n.; Left-handed or left-hand s.; Vis fileté à gauche. | mehrfache — oder Gewinde; Multiplex thread; Vis à plusieurs filets f. pl. | die — nachschneiden; to chase the s.-thread; Fileter en repassant, au peigne. | — an einer Presse; S.-bar, squeezer; Vis d'une presse. | rechte —, rechtsgängige —, rechtes Gewinde n.; Right-handed s., right-hand s.; Vis fileté à droite. | rechtslinke

—; Left- and right-handed s.; Filet renversé m. | rundgängige —, — mit rundem Gewinde; Round-thread s.; Vis à filet arrondi. | rundköpfige — (Dr.); S. with round head; Goutte de suif f. | scharfgängige —, — mit dreieckigem Gewinde; S. with a triangular or angular thread; Vis à filet triangulaire. | — n schneiden; to cut a s., chase; Fileter. | — n aus freier Hand schneiden (Schl.); S.-cutting at random, by hand, chasing; Fileter à la volée. | — am Strumpfweberstuhl; S.; Petit-coup m. | — der Umkehrstange (Dpfm.); S. of the reversing-gear; Verrou du changement de marche m. | mit — n versehen; With a s.; A vis. | versenkte, eingelassene —; Sunk s.; Vis noyée, perdue. | — am Webstuhl (Pos.); S. of the loom; Petit-coup m. | zweifache, doppelte —; Double-thread s.; Vis à deux filets, à double pas, à double filet
 Schrauben, Zusammen-schrauben n.; Screwing; Vissage m.
 Schraubenachse, Schraubenwelle f.; Propelling s.-shaft; Arbre d'hélice m.
 Schraubenanfügung, Schraubenverbindung f.; Joining by screws, union-s., joint; Raccord à vis m.
 Schraubenanziehwinde, Ketten-, Kofferwalze, Schraubenwinde f.; S.-lifting jack, s.-jack; Cric à vis m.
 Schraubenarm m., linker —; Left-handed s.-thread; Filet à gauche m. | rechter —; Right-handed s.-thread; Filet à droite m. | backen.
 Schraubenbacken, Schneid-Schraubenbank f.; Vice-bench; Banc à étou m.
 Schraubenblech, Schraubenschneideisen n.; S.-plate; Filière simple f.
 Schraubenbohrer, Gewinde-, Schneid-, Mutter-, Schnecken-, Spundbohrer, englischer, gedrehter, gewundener Bohrer m.; S.-auger, s.-tap, tap, twisted auger, taper-tap, winible-scoop, worm-bit; Tarsud, tarau, perçoir en spirale m., tarière torse, à filet, à mèche spirale, mèche à vis f. | —, Angbolzen zum Befestigen der Schienen auf den Schwellen m. (Eisenb.); Wood-s-

for rails; Tiro-foud m. | doppelte, doppeltegewundene —; Double-tipped s.-auger; Tarière à vis double, à double filet f. | einfacher, einfach gewundener —; Single-lip s.-auger; Tarière à vis simple, à un seul filet f.
 Schraubenbolzen, einge-schobener — m.; Trunion, gudgeon, etud; Tonrillou, bouton, prisonnier m. | — mit Mutter; Bolt and nut; Boulou à écrou m. | — mit Splint, Aug-, Augen-, Schraubbolzen m.; Junk-ring eye-bolt, eye-bolt, s.-bolt, holt and nut; Anse à vis f., piston à vis, croc à vis, honlon tarandé, fileté à vis, houlou à écrou m.
 Schraubenbremse f. (Eisenb.); S.-brake; Frein à vis m.
 Schraubenbüchse f.; Box-s.; Douille taraudée f.
 Schraubendampfer m.; S.-steamer; Vapeur à hélice m.
 Schraubendocke f. (Dr.); S.-box; Boite à vis, poupée à tourner la vis f. | gespaltene —; Split s.-chuck; Maudriu à guenle-de-long m.
 Schraubendreher m.; S.-marker; Faiseur de vis m. | —, Schraubenschlüssel m.; Wrench, s.-key; Tourue-vis m.
 Schraubenspindel, Patronenspindel, Patronendrehbank f.; S.-mandrel lathe; Toir à pas de vis m.
 Schraubenisen n., Schraubenplatte f. (Dr.); S.-plate; Ecuelle d'une vis f., peigue femelle m.
 Schraubenende an der Presse n., Schraubenspitze f. (Bdr.); Lower end of the press-s.; Pivot de la vis m.
 Schraubenschlüssel m., Schraubenblatt n.; Blade of a s.; Aile d'hélice f.
 schraubenförmig, Schraubenfläche f.; S.-shaped, helicoidal, helicoidic, helical, s.-formed; En hélice, en forme de vis, hélicoïde, helicoidal. | — e Feder f.; Coiled spring; Bondiu m.
 Schraubenführung f., Schraubenkämme m. pl. (Sp.); S.-gills; Système à vis m.
 Schraubenfutter n.; Chuck with s., die-chuck with screws, s.-chuck; Mandrin muui de vis, mandriu à vis m. | —, Hilfsdocke f. (Dr.); Puppel-head, collar-plate, cope-plate, socket; Poupée à lunette f.
 Schraubengang, Gewindegang, Gang. Drall m.,

- Schraubenpatrone *f.*, Gewinde, Schraubengewinde *n.*; *Furrow, thread, channel, turn, worm, feather of the thread*; Filet, pas de vis *m.* | hoher —; *High pitch*; Haut pas *m.* | leerer, todter —; *End-play, loss of time*; Temps perdu *m.* (vis). | linker, rechter —; *Left-handed, right-handed s.-thread*; Filet à gauche, à droite *m.* | vertiefter —; *Deepened pitch*; Pas profond *m.*
- Schraubenganghöhe *f.*; *Pitch, convolution*; Pas de vis, d'hélice, d'engrenage *m.*
- Schraubengebläse, Spiralschraubengebläse, Cagniardelle.
- Schraubengerinne *n.* (Müll.); *Rack-trough*; Auge à crémaille *f.*
- Schraubengewinde *n.*; *Worm*; Filet, écrou *m.* | mit einem — versehen; *to tap*; Munir d'un écrou.
- Schraubengill *m.* (Kammgarn.); *S.-gill*; Peigne à vis *m.*
- Schraubenlaken *m.*; *S.-key, s.-vice, s.-hook*; Crochet avec clef *m.*, tenaille à vis *f.* | —, Hakenbolzen *m.*; *Hooked bolt*; Boulon à croc, crochet d'aube *m.*
- Schraubenhülse, Mutter an der Presse *f.* (Bdr.); *Nut*; Ecrou *m.*
- Schraubenkämme (Sp.) *s.* Schraubenführung.
- Schraubenklöben *m.*; *S.-vice pinchers*; Mordant *m.*, mordache *f.* [Kluppe]
- Schraubenkluppe (Schl.) *s.*
- Schraubenkopf *m.*; *S.-knob, s.-head, s.-cap*; Tête de vis *f.* | römischer —; *Roman s.-head*; Vis à la romaine *f.* | runder —; *Round s.-head*; Tête de vis en goutte de suif *f.* | sechseckiger —; *Hexagon head, rose-head*; Tête à six pans *f.* | versenkter —; *Sunk s.*; Vis noyée, perdue *f.*
- Schraubenkopfeile *s.* Einstreichseile.
- Schraubenkopfsäge *s.* Einstreichsäge.
- Schraubenkork *m.*; *S.-cap*; Bouchon à vis *m.*
- Schraubenrahn *m.*; *Cock with screwed shank*; Cannello à vis *f.* | —; *S.-crane*; Vérin *m.*
- Schraubekunst *f.*; *Machine with screws*; Machine à vis *f.*
- Schraubenkuppelungsmuff *m.*; *S.-coupling box*; Manchon à vis *m.*
- Schraubenlehre *f.*, Palmer'sche —; *Palmer's s.-gauge*; Jauge à vis *f.*, micromètre *m.*
- Schraubenleiste *f.*; *S.-mouldings*; Retors *m.*
- Schraubenleiter *m.* (Schm.); *S.-tracer*; Filière *f.*
- Schraubenlinie *f.* (Form.); *S.-lines in vases (defect of modelling)*; Vissage *m.*
- Schraubenloch, Ohr der Stange *n.* (Büchsm.); *Eye of the sear-hole*; Trou de la gâchette *m.* | — am Schraubstock (Schl.); *Hole on the s.-vice*; Oeil *m.*
- Schraubenmutter, Matrize, inwendige Schraube, Mutter, Mutterschraube *f.*; *Female s., inside s., nut, box-nut, hollow nut, clasp-nut, box of a s., back-nut*; Filet taraudé, écrou, vis femelle, écrou à mâchoires *m.* | aufgeschlitzte, aufgeschmitten, gespaltene —; *Split nut*; Ecrou fendu. | — u. ausbohren, — n schneiden; *to worm, tap*; Tarauder. | die — auf der Drehbank mit freier Hand schneiden; *to chase, cut the nut in the lathe by hand at random*; Tarauder à la volée, fileter à la volée. | halboffene —; *Nut not pierced throughout*; Bonnet *m.*
- Schraubenmutterblech, Mutterblech, Nietblech, Blechfutter *n.* (Masch.); *Burr, rivet-plate, washer*; Contre-rivure, rosette *f.*
- Schraubennagel *m.*, Holzschraube *f.* (Tischl.); *Clincher, s.-nail, clenched-nail, wood-s., clincher-nail*; Clou à vis *m.*, vis à bois *f.*
- Schraubenpatrone, Patrone *f.*; *S.-guide*; Moule pour le pas d'une vis *m.*
- Schraubenpfahl, Sandpfahl, Pfahl mit Archimedischer Schraube *m.*; *S.-pile*; Pilotis à vis, pieu à vis *m.*
- Schraubenpfeiler *m.*; *Arbors to turn s.-points*; Étau *m.*
- Schraubenpfropf, Reinigungsstüpsel *m.* (Loc.); *S.-plug, mud-plug*; Bouchon à vis, de nettoyage *m.*
- Schraubenplatte *f.*; *Blank of screws*; Anorce *f.* | —, Schraubenhalter *m.* (Büchsm.); *Side-plate*; Contre-platine *f.*, porte-vis *m.*
- Schraubenpolirzange *s.* Schriebzange.
- Schraubenpresse *f.*, Präge-, Stosswerk *n.*; *S.-press, fly-press, stamping-press (fly)*; Presse, balance à vis *f.*, balancier à vis *m.* | hydraulische —; *Hydraulic s.-press*; Appareil stérhydraulique *m.*
- Schraubenrad *n.*; *Worm-wheel (with teeth to fit into the spiral spaces of a s.)*; Roue à dents hélicoïdes, roue d'engrenage, à vis *f.*
- Schraubenrahmen *m.*; *S.-chase*; Cadre à vis *m.*
- Schraubenraum *m.* (Kard.); *Space between the head and thread of screws in cutting-presses*; Blanc de la vis *m.*
- Schraubenregister *n.*, sämtliche Schraubendocken des Drehers *f.* pl.; *Set of s.-boxes or nut-mandrels*; Affûtage de boîtes à vis *m.*
- Schraubenriegel *m.* (Schl.); *S.-bolt*; Verrou à vis *m.*
- Schraubriegel, Schraubenschraubriegel *m.*, Ringschraube *f.*; *S.-hoop*; Anneau, cercle à vis *m.*
- Schraubenrolle, Schraubenrolle (Dr., Uhrm.); *S.-roller, s.-ferrule*; Cuivrot à vis *m.*, virole à vis *f.*
- Schraubenrollen *f.* pl.; *S.-castors*; Roulettes à vis *f.* pl.
- Schraubensatz *m.*; *S.-jack, jack-s.*; Vérin, verrin *m.*
- Schraubenschleuse *f.*; *Sluice with screws*; Ecluse à vis *f.*
- Schraubenschloss *n.*; *Screw-barrel bag-lock, jack-lock*; Cadenas à baril *m.*
- Schraubenschlüssel *m.*; *Nut-key, spanner*; Clef à vis, à écrou, à levier *f.* | zylindrischer —, T-Schlüssel *m.*; *Socket-key, box-key*; Clef à donille, à clavette *f.* | englischer —, Universalerschrauben-, Universalerschlüssel *m.*; *Universal s.-wrench, coach-wrench, monkey-spanner, monkey-wrench, shifting-spanner*; Clef anglaise universelle, à l'anglaise *f.* | gabelförmiger —, Gabelschrauben-, Gabelschlüssel *m.*; *Fork-wrench*; Clef à fourche *f.* | gewöhnlicher —; *Wrench two feet long*; Clef à vis ordinaire *f.* | offener —; *Open, opened key*; Clef ouverte *f.* | sechs Fuss langer —; *Wrench six feet long*; Clef à eric *f.*
- Schraubenschneidebank *f.*; *S.-cutting lathe*; Tour à fileter *m.*
- Schraubenschneiden, Gewinde, Mutternschneiden *n.*; *Screwing, s.-cutting, tapping, worming*; Taraudage *m.*
- Schraubenschneider in Gewehrfabriken, Zurichter der Flintenläufe *m.*; *Barrel-breecher, garnisher*; Garnissour, enclasseur des armes portatives *m.*

- Schraubenschneidezeug *n.*; *Screw-ing-tackle*; Apparils servant au taraudage *m. pl.*
- Schraubenschneidkluppe, doppelte —, Schneidkluppe *f.*; *Stocks and dies, s.-stocks*; Filère double *f.*
- Schraubenschneidmaschine, Maschine zum Einstreichen des Kopfes, Leitspindelbank *f.*; *S. - cutting engine, bolt-screwing machine, screwing-machine*; Machine à fendre, à tailler les vis, à tarauder, à fileter *f.*
- Schraubenspindel, Spindel, auswendige Schraube, Patrice, Vaterschraube *f.*; *Male s., s.-rod, mandrel*; Vis mâle, broeche à vis, tige *f.*
- Schraubenstahl, Gewindestahl, Nuthenkeil *m.*; *Comb, chasing-tool*; Peigne *m.* | — (*Dr.*); *S.-tool*; Peignem. | auswendiger —; *Outside s.-tool*; Peigne mâle *m.*
- Schraubenstöpsel *m.*; *S.-plug*; Cheville vissée *f.*, tampon taraudé à vis *m.*
- Schraubenstrecke *f.* (*Sp.*); *Screw - drawing machine*; Étirage à vis *m.*
- Schraubentute *f.* (*Bgb.*); *Conical catch*; Griffe à cône *f.*
- Schraubenverbindung *f.* (*Loc.*); *Union-s., union-joint*; Raccord à vis *m.* | krumme —; *Union-bend*; Raccord à vis courbe *m.*
- Schraubenversenkbohrer, Versenk-, Fristbohrer *m.*; *Counter-sink*; Fraise *f.*
- Schraubenwinde *f.*, Danbenhalter *m.* (*Küp.*); *Staveholder*; Bâtissoir *m.*
- Schraubenwindung *f.*; *Spire*; Spire *f.*
- Schraubenzange *f.*; Feilkloben *m.*; *S.-hand vice*; Écroum.
- Schraubenzangen *f. pl.*; *Brass s. nose-arbors*; Tenailles à écrou *f. pl.*
- Schraubenzeug *n.*; *Tools for cutting out screws*; Outils à faire des vis, des écrous *m. pl.*
- Schraubenziehbank *f.*; *S.-drawing bench*; Bauc à tirer à vis *m.*
- Schraubenzieher, Schraubenschlüssel, Abpresser *m.*, Klub *f.*; *Turn-s., s.-driver*; Tourne-vis, desserroir *m.*, clef do lit *f.* — (*Büchsm.*); *Worm-s.*; Tire-bourre *m.*
- Schraubenzirkel, Federzirkel *n.*; *Spring-divider, s.-compasses*; Compas à vis, à ressort, élastique *m.*
- Schraubenzug *m.*; *Set of pulleys*; Moufle *m.*
- Schraubhebel *m.*; *Wrench*; Manebe de taraud *m.*
- Schraubkloben *s.*, Schraubzwinde. | Leimknecht, Schraubknecht (*Tischl.*) *s.*
- Schraubrahmen *m.*, Rahme mit Schrauben *f.* (*Bdr.*); *S.-ohase*; Châssis à vis *m.*
- Schraubrolle *f.*; *S.-ferrule*; Cuirot à vis *m.*
- Schraubstahl *m.* (*Dr.*); *Screw-ing-tools, s.-tools, comb-screwing tools, chasing-tool, comb*; Peigne *m.* | auswendiger —; *Outside s.-tool or s-nut*; Poigne mâle *m.* | inwendiger —; *Inside s.-tool or s-nut*; Peigne femelle *m.*
- Schraubstähle *m. pl.*; *Comb-screwing tools, s.-tools*; Fers à écrou *m. pl.*
- Schraubstiefelstock *m.*; *S. boot-tree*; Embauchoir à visser *m.*
- Schraubstock, Feilkloben *m.* (*Futteralm.*); *Hand-vice, pin-vice*; Bidet *m.* | —, Steinhalter beim Schleifen *m.* (*Goldschm.*); *S.-vice, tool for holding stones on the whetstone*; Cadran *m.* | — (*Schl., Schm., Tischl.*); *Vice, s.-vice*; Etou *m.* | beweglicher —; *Moveable vice*; Etou à griffe mobile à volonté *m.* | — vor der Feilmaschine; *Vice of a shaping- or filing-machine*; Etou limeur *m.* | — mit Kugelgewinde; *Vice with a ball- and socket-joint*; Etou à genou *m.* | — zum Schränken; *Sawing-horse*; Etou à contourner *m.* | — mit Schraubzwinde; *Bench-vice with s.-clamp*; Etou à griffe, à patte, à attache *m.*
- Schraubstockarbeiter *m.*; *Filer, fitter, vice-man*; Limeur, ajusteur *m.*
- Schraubstockhülse *f.*; *Vice-box*; Bolte à étou *f.*
- Schraubstockzange *f.*; *Cheek of the vice*; Branle *m.*, mâchoire *f.*, d'étou.
- Schraubstück *n.*, Schraubennagel *m.* (*Schl.*); *S.-piece, s-nail*; Avisse *f.* | — des Bohrerstänges; *S.-piece in bore-rod*; Verge *f.*
- Schraubwerk *n.*; *S.-work*; Ouvrage à vis *m.*
- Schraubwinde *f.*, Zug *m.* (*Küp.*); *Dog*; Davier, chien *m.*
- Schraubzange *f.*; *Hand-vice*; Etou portatif *m.*
- Schraubzwinde *f.*; *Cramp*; Maître-sergent *m.* | —; *Vice-pin, clamp*; Crochet d'établi, sergent *m.*
- schrecken (*Kohalt*); *to pour into cold water*; Verser dans de l'eau froide. | (*Gestein*); *to loosen by blasting*; Etkauler.
- Schreibanemometer, Anemograph *m.*; *Anemograph*; Anémographe *m.*
- Schreibbuch *n.*; *Blank book*; Cahier d'écriture *m.*
- Schreibdiamant *m.* (*Gl.*); *Diamond-pencil, glazier's diamond*; Pointe *f.*
- schreiben, wie gestochen —; *to write like copper-plate*; Avoir une belle écriture.
- Schreibfeder *m.*; *Pen, quill*; Plume (à écrire) *f.*
- Schreibfedern, Gänsekiele ziehen, entfetten und härten; *to dress quills, dutch, half clarify*; Hollander.
- Schreibfehler *m.*; *Clerical error*; Faute d'écriture *f.*
- Schreibkästchen *n.*; *Despatch-box*; Necessaire de bureau *m.*
- Schreibmaterialien *n. pl.*; *Writing-materials, stationery, paper-articles*; Articles de papeterie, articles *m. pl.*, fournitures *f. pl.* de bureau.
- Schreibpapier *n.*; *Writing-paper*; Papier à écrire, papier d'écriture *m.* | — mit der Firma aufgedruckt; *Bill-head paper*; Papier à tête, papier avec en-tête *m.* | — (gefaltet), 6: 8 Zoll; *Billet note*; Papier à notes *m.* | — (gefaltet), 8 $\frac{1}{2}$: 14 Zoll; *Bath note*; Bath *m.* | gelblichweisses —; *Cream-laid paper*; Papier couleur de crème *m.* | gewöhnliches —; *Foolscap, common writing-paper*; Écolier, papier écolier *m.*
- Schreibschränkchen *n.*; *Paper-case*; Etadiole *f.*
- Schreibschrift *f.* (*Bdr.*); *Script type, square-bodied script*; Caractères calligraphiques, d'écriture *m. pl.*, Américaine *f.* | *Style m.*
- Schreibstift *m.* (*Tel.*); *Stylé*; Schreibtelegraph *m.*; *Writing-telegraph, ink-writer*; Appareil écrivain *m.*
- Schreibtisch *m.*, Schreibpult *n.*; *Writing-table, desk, bureau*; Bureau, secrétaire *m.*, table à écrire *f.* | — mit Seitenschranken; *Pedestal writing-table*; Bureau massif, à armoires *m.*
- Schreibunterlage *f.*; *Blotting-pad*; Sous-main *m.*
- Schreibvorlage *f.*, Muster beim Schreibrunterricht *n.*; *Copy-slip, writing-exercise*; Exercice d'écriture *m.*
- Schreibzeug *n.*; *Writing-case*; Écritoire *f.*

chreien (Zinn); to *creak*; Crier. chreiid; *Loud (colours)*; Tranebant, trop vif, eriant, criard.
 Schreier *m.*; Schrei- oder Schreierpfeife *f.* (Org.); *Mixture of three ranks*; Jeu criard *m.*, mixture à trois rangs *f.*
 Schreier, Tischler *m.*; *Joiner, carpenter and joiner*; Menuisier, charpentier de meueu futais *m.*
 chreinerdrehbank *f.*; *Double centre - lathe*; Tour à deux points *m.*
 chreinerholz *n.*; *Wood of the Portesia tree for cabinet-work*; Bois menuisier *m.*
 chreinerkitt *m.*; *Joiner's putty*; Futée *f.*
 chreiner nagel *m.*; *Joiner's nail*; Clou délié *m.*
 chreinerverband *m.*; *Wood joined by seams*; Menuiserie d'assemblage *f.*
 chreinholz *n.*; *Joinery-wood*; Bois apparent *m.*
 chreitendes Einziehen *n.* (Web.); *Entering at regular intervals*; Passage interrompu *m.* [Tremper.
 chrenzhen (Glas); *to temper*; chrenzhiadern *f. pl.*; *Rags of pack-cloth*; Chiffons de toile d'emballage *m. pl.*
 chrenzheft *n.*; *Blotting-paper book, blotting-case*; Bvard *m.*
 chrenzpapier *n.*; *Blotting-paper, whity brown paper*; Papier bvard, papier à cornets *m.*
 chrift, Schriftgattung, Letter, Type *f.*, Buchstabe *m.* (Bdr.); *Printing-type, print, type, letter*; Caractère d'imprimerie, type *m.*, lettre *f.* | abgefallene — (Bdr.); *Broken type*; Lettre tombée, marchée *f.* | — mit angegossenem Durchschuss auf höherem Kegel (Bdr.); *Spaces, leads cast on to the type*; Fonte portant son blanc *f.* | die — aufwaschen, aufrischen, hervorrufen; *to revive writing by washing, wash with gall-nut*; Abluer une écriture. | dicke — (Bdr.); *Bold-face*; Type épais *or.* | — mit dünnen Linien auf dem Auge (Bdr.); *Hair-line*, Types déliés *m. pl.* | die — fällt ab (Bdr.); *The letters are broken*; Les lettres couchent. | — fehlt (Bdr.); *Type wanted*; La lettre manquée. | gedrängte — (Bdr.); *Close spacing, cramped work*; Composition serrée, nourrie *f.* | auf den Boden gefallene —

(Bdr.); *Floor-pie*; Types tombés par terre *m. pl.* | gerade stehende — (Bdr.); *Antiqua, roman type*; Caractère romain *m.* | geschwänzte — (Bdr.); *Tail-type, long or descending letters*; Lettre à queue *f.* | gothische — (Bdr.); *Black, gothic letter, Old English*; Caractère gothique, allemand *m.* | grosse — (Bdr.); *Large text, large type or hand*; Ecriture grosse, grosse anglaise *f.*, gros caractère *m.* | — nicht hoch genug (Bdr.); *Low to paper*; Types reutnants *m. pl.* | laufende, liegende, geschobene —; *Running-hand*; Ecriture coulée *f.* | — zwischen der grossen und kleinen Missal, Real *n.* (Bdr.); *Eight lines pica*; Double-cauon *m.* | mittlere — (Bdr.); *Round text*; Ecriture en moyenne *f.* | neue — auslegen (Bdr.); *Laying type*; Alimenter les cases. | runde —, *Fractur-schrift f.*; *Round-hand, engrossing character*; Ecriture ronde *f.* | runde —, grosse — mit runden Buchstaben (Bdr.); *Common writing-type*; Caractère de finance *m.* | schmierige, schmuzige — (Bdr.); *Thick writing*; Ecriture boueuse *f.* | die — schmuzt (Bdr.); *The proof looks blotted*; Les caractères bavochent. | — aus dem Schriftkasten nehmen (Bdr.); *to pick up letters*; Lever la lettre. | Schwabacher — (Bdr.); *German italic*; Italique allemand *m.* | — ohne Spatien zwischen den Linien; *Solid matter*; Composition non-espacée entre les lignes *f.* | die — steht schief (Bdr.); *The letter hangs*; La lettre chevauche. | tuskische — (Bdr.); *Tuscan*; Tuscaïn *m.* | unebenmässige —; *Extended letters*; Types hors de proportion *m. pl.* | — mit vertauschten Grund- und Haarstrichen; *Writing with reversed hair-strokes*; Lettres en ehemise, à la duchesse *f. pl.* | die — waschen (Bdr.); *to cleanse the type*; Brosser les lettres. | wenig gebrauchte — (Bdr.); *Side-sorts*; Types peu usités *m. pl.* | — zurückhalten (von anderer Setzern) (Bdr.); *Planting sorts*; Retenir les types. Schriftanordnung *f.*, Auslegen der Schrift *n.* (Bdr.); *Display of type*; Arrangement des types *m.*

Schriften unterlegen (Bdr.); *to raise the letter-press, underlay*; Rebausser, taquonner. | — versetzen (Bdr.); *to use up the fount*; Épuiser les caractères.
 Schriftgestell *n.*, eine Mappe mit Fächern *f.*; *Portfolio with compartments*; Classeur *m.*
 Schriftgiesser *m.*; *Letter-, type-founder, type-caster*; Fondeur en de caractères *m.*
 Schriftgiesserei *f.*; *Type-founding, type-foundry*; Fonderie de caractères *f.*
 Schriftgiessermetal, Schriftmetall; Schriftzeug, Zeug *n.*; *Type-metal*; Métal à fondre les caractères *m.*
 Schriftgiesserszettel *m.*; *Bill of fount*; Police pour une fonte de caractères *f.*
 Schriftgranit, hebräischer Stein *m.*; *Graphic granite, graphic stone*; Granit graphique, pegmatite graphique, granit hébraïque *m.*
 Schriftguss *m.*; *Type-casting*; Fonte de caractères *f.*
 Schrifthöhe, Papierhöhe *f.* (Bdr.); *Height of letters*; Hauteur en papier, hauteur-type *f.*
 Schriftjustierer, Schriftberichtiger *m.* (Bdr.); *Type-justifier*; Globuleur *m.*
 Schriftkasten *m.* (Bdr.); *Letter-case*; Casse *f.* | den — füllen (Bdr.); *Laying a case*; Mise en casse *f.* | oberer — (Bdr.); *Back-boxes*; Haut de cases *m.* | — voll Lettern (Bdr.); *Case-full*; Cassetée *f.*
 Schriftkastenschrank *m.* (Bdr.); *Cupboard for cases*; Cassier *m.*
 Schriftkegel *m.*, Stärke des Kegels *f.* (Bdr.); *Body, shank of a letter*; Force de corps d'un caractère *f.*, corps de la lettre *m.* | starker, letter — (Bdr.); *Fat face, fat letter*; Corps gras *m.*
 Schriftprobef., Muster-, Probenbuch *n.* (Bdr.); *Specimen of printing-type*; Échantillon, spécimen de fondeur *m.*, épreuve de caractères *f.*
 Schriftschneidekunst *f.* (Schriftg.); *Form-cutting*; Graveur de caractères *f.*
 Schriftschneider *m.*; *Letter-, form-cutter*; Graveur de caractères *m.*
 Schriftschnitt, Schnitt zur Schrägfügung, Schmiegeschnitt *m.*, Schmiege *f.* (Tischl.); *Bevel-cut, bevel-cutting, sloping joint, Fausse-coupo f.*

Schriftstecher *m.*; *Letter-engraver*; Graveur de lettres *m.*
 Schriftstück *n.*; (gewisse Anzahl Satzzeilen mit einem Bindfaden zusammengeheudten) (Bdr.); *Packet*; *Paquet m.*
 Schrifftasche *f.*; *Portfolio*; Portefeuille *m.*
 Schrifttellur, Schrifflerz, gediegenes Sylvan *n.*; *Graphic tellurium, sylvan, yellow tellurium*; Tellurium untiif auro-argentifere, or graphique, sylvane *m.*
 Schriftvertheilung *f.* (Bdr.); *Lay of the case*; Distribution de la casse *f.*
 Schriftvorrath für den Satz *m.* (Bdr.); *Printing - type*; Lettre *f.*
 Schriftzeilen durchschienen (Bdr.); *to lead, interline*; Interliner les blancs.
 Schriftzettel *m.* (Bdr.); *Bill of types or letters*; Police des caractères *f.*
 Schriftzeug *n.* (Schriftg.); *Type-metal*; Métal servant aux caractères *m.* [Aigre.
 schrill (Schall); *Sharp, shrill*;
 Schrippe *f.* (Tuchm.); *Crumple, tuck*; Anguille *f.*, faux pli *m.*
 Schrittzähler *n.*; *Pedometer*; Compté-pas, pedomètre *m.*
 Schrobelt *m.*; *Fine tooth-card*; Repassette, repasseresse *f.*
 schrobeln; *to comb fine, to dress a second time*; Repasser la laine.
 Schrobhobel, Schrop-, Rauh-, Schrot-, Scharf-, Schriff-, Schärfhobel *m.*; *Jock-plane, round-nose plane*; Rißard *m.*
 Schrobhobeleisen *n.*; *Round-nose plane-iron*; Lame du rissard *f.*
 Schrollensieb *n.*; *Double coarse sieve*; Tamis grossier double *m.*
 schröpfen (Ackh.); *to cut the lenses off*; Effaner. [Gärtu.]; *to make incision into the bark of a fruit-tree*; Scarifier l'écorce. [Tischl.] *s.* abschroppen. [Wagn.]; *to lock or skid the wheel*; Bauder.
 Schröpfköpfe *m. pl.*; *Cupping-glasses*; Ventouses *f. pl.*
 Schrópflampe *f.*; *Cupping-lamp*; Lampe à ventouses *f.*
 Schrópfbobel, Scharfhobel *m.*; *Rough-plane*; Rahot à corroyer *m.*
 Schrot *s.* Flintenschrot. [—, Schrotwerk *n.* (Bgb.); *Tubing-frame, tubing, lining of a shaft*; Châssis de cuvelage *m.* [— (Bgh.) *s.* Geviere. [— (Hutt.); *Granulated iron*; Dragée de fer *f.* [—, Schrot-

mehl *n.* (Müll.); *Padar, cribble*;
 Grosse farine *f.*, blé égrugé *m.* [—, Schrötling *m.*, Münzplatte *f.* (Münzw.); *Sise*; Flau *m.* [—, Trumm, abgehauesnes Stück *n.* (Schl., Sehm., Zimm.); *Trank, log, clipping*; Eulevure *f.* [— (Sthr.); *Rubbish*; Décombres *f. pl.* [— (Tuchm.) *s.* Anschrot. [das Ende wo das — in den Beutel fällt (Müll.); *Head of the bolters*; Entrée de la jarre *f.* | ganzes —, Zimmerung auf ganzem — *f.*; *Entire lining of the shaft*; Cuvelage plein *n.* | halbes —, Zimmerung mit halbem — *f.* (Bgh.); *Square timbering on three sides only*; Cuvelage carré sur trois côtés *m.*
 Schrotbalken, Schrotleiter *s.* Abladungsbalken.
 Schrotbentel, Schrotkasten *m.*, Kleinfass *n.* (Müll.); *Pnd-chest, bran-chest*; Jatte, jarre *f.*
 Schrotbunzen *m.* (Goldschm.); *Scalper, chisel*; Ciselet pour couper, ébauchoir *m.*, échoppe à épauiler *f.*
 Schrotcylinder *m.*; *Sorting-mill*; Cylindre-trieur *m.*
 Schrote *f.*, Schrotsetzer *m.* (Schm.); *Cutter, hack-iron*; Tranche *f.*, tranchet *m.*
 Schrotseisen *n.*; *Large chisel*; Ebarhoir, ébauchoir *m.* [— *s.* Abstosseisen. [—, Schrote *f.*; *Pring-knife*; Ciseau *m.*, trauche *f.* [— (Bgh.) *s.* Keilhau. [—, Baummeißel *m.* (Gärtu.); *Pruning-chisel*; Élagueur *m.* [— (Münzw.); *Schriftg.*, St., Vergold.); *Barer, cutting-knife*; Ebarhoir *m.* [—, Schrothammer *m.* (Schm.); *Priming-iron*; Taillet *m.* [— (Schmelz.); *Enameller's file or knife*; Couperet *m.* [— (Schubm.); *Cutting - knife*; Tranchet *m.*
 schrotten, zermalmen; *to bruise, rough-grind*; Eoraser, égruger, broyer le grain. [to chip; Buriner. [nieder-, absenken, ressen, abtenfen, knuten (Bgh.); *to dig, deepen, sink a shaft*; Creuser, percer, détacher des roches, approfondir. [Br.); *to bruise*; Bruisiner. [aufschrotten (Küp.); *to monut by parbuckle*; Faire monter un tonneau. [den Draht — (Nadl.); *to clip the pin-wire into shanks*; Couper les tronçons. [entzwei — (Schm.); *to cut in two*; Couper en deux. [aus dem Groben hobeln (Tischl.); *to rough-*

plane; Décroûter, dégrossir. [Horn —; *to saw horn*; Seier, trancher la corne. [in den Keller — (Küp.); *to shoot, lower, let down into a cellar by means of a parbuckle etc.*; Dévaler.
 Schrotten, Hinabschläuchen, Einkellern *n.* (Küp.); *Stowing*; Avalage *m.*
 Schröter, Küper, Küfer *m.*; *Cooper, bottler, cellarman*; Encaveur *m.* [— (Giess.); *Cutter of the small shot*; Coupeur de dragées *m.* [— (Messerschm.); *Haftor*; Emmancheur *m.* [— (Münzw.); *Filer of the blanks*; Rechaufler *m.*
 Schrotteile *f.*; *Planchet-file*; Lime à ébarber *f.*
 Schrotlindef.; *Gun for small-shot*; Fusil à grenaille *m.*
 Schrotform *f.*, Schrotmodell *n.*; *Card, small-shot mould*; Fond à dragée, monle à dragées *m.*, passoire *f.*
 Schrotgang *m.* (Müll.); *Pair of mill-stones for rough-grinding corn*; Meules à égruger *f. pl.*
 Schrotgerste *f.*, Gerstenschrot *n.* (Br.); *Bruised barley*; Brai *m.*
 Schrotgiessen *n.*; *Shot-casting*; Fonte de plomb à chasse *f.*
 Schrothaken *m.*; *Hook-tool*; Crochet *m.*
 Schrothammer, Stielschrot *m.*; *Chop-hammer*; Marteau à tranche *m.* [— (Goldschm.); *Hammer-chisel*; Marteau pour couper les métaux à froid, couper, marteau breittelé *m.* [—, Schallt-, Zuricht-, Steinsetzhammer *m.* (Pfl.); *Cleaving-hammer*; Couperet *m.*
 Schrothau *f.* (Ziegl.); *Pick*; Houe à séparer les pierres de l'argile *f.*
 Schrotthobel *s.* Schrópfbobel.
 Schrotkappe *f.* (Giess.); *Hat-form*; Calotte *f.* [beutel.
 Schrotkasten (Müll.) *s.* Schrot-Schrotkorn *n.*, fehlerhaftes — flach an einer Seite und mit einer Vertiefung; *Defective shot flat on one side and with a hole in the middle*; Coupe du plomb de chasse *f.*
 Schrotkupfer *n.*, Kupferabschnitzel *m.*; *Clippings of copper*; Rognaures de cuivre *f. pl.*
 Schrotleiter *f.* (Küp.); *Parbuckle*; Poulaiu *m.*, avaloire *f.*
 Schrötling *m.*, ungeprägte Münzplatte *f.* (Münzw.); *Blank*; Flan, carreau *m.* [— ausschlagen; *to flatten, flat*; Flaur. [zu — en ausschnein-

- den; to cut into planchets; Débitor. | — e ausstückeln, Zaine schrolen; to cut planchets, clip the planchets; Tailler les Oans. | — beklopfen; to beat the blanks; Batre les Oans. | — e gleich hämmern; to hammer planchets; Elaiser. | — e schneiden; to cut out planchets; Déblanchir.
- Schrotlingsseisen n. (Münzw.); Adjusting-iron; Bilboquet m.
- Schrotlingsglüher (Muuzw.) s. Ausglüher.
- Schrotlingssschneide f. (Münzw.); Planchet-cutter; Déta-choir m.
- Schrotlingszange, grosse Zange f. (Schm.); Blank, large tongs; Étangue f.
- Schrotlnachen, Zaimnachen n.; Forging bars for straw-cutters; Forger des barres pour les couteaux à paille.
- Schrotmehl n. (Müll.); Crible, padar; Grosse farinc f.
- Schrotmeissel, Rundstahl m., Schrotmesser, Schrot-eisen n.; Chisel, scraper; Ciseau, ébarboir m. | —, Hohl-, Halbmondmeissel m., Gültsche, Röhre f., Hohlseisen n.; Turning-chisel, hollow-chisel gouge, round-tool, turning-gouge; Gouge, plane, gouge à ébancher f. | — s. Ballmeissel. | — (Schm.) s. Abschrotmeissel. | — (Tischl.) s. Balleisen.
- Schrotmesser n. (Kpfschu.); Paring-knife; Plane à déborder, plane ronde f.
- Schrotmühle f. (Ackb.); Rough-grinding mill, kibbling-, bruising-mill; Moulin à égruger m.
- Schrotrost, Sägebock m. (Sagem.); Sawyer's scaffold; Hont, handet, tréteau m.
- Schrotsäge, Kerb-, Quer-, Trimm-, Trecksäge f.; Trim-saw, great saw, cross-cut saw; Scie de charpentier, à débiter, de travers, à deux mains f. | —; Dressing-tool; Picmontais m. | — (Kammn.); Cutter; Quête m. | — (Tischl.); Edge-saw; Scie à écorner f.
- Schrotschere f. pl. (Nadt.); Large wire-shears; Cisailles à fil de fer f. pl.
- Schrotsieb, erstes Körnsieb m. (Pulv.); Parchment-sieve, first sieve, first granulator; Guillaume m. | —, halbfrin Nr. 2.; Medium sieve; Demi-guillaume m. | Feines —; Fine granulator; Guillaume en fine m.
- Schrotsilber, Dunstsilber n.; Grain of silver-ashes; Argent doucendré, de cendre m.
- Schrotstahl m. (Dr.); Round-tool; Gouge f. [Trévière f.
- Schrottau n. (Küp.); Parbuckle; Schrotthurm u.; Shot-tower; Tour à fondre la dragée f.
- Schrottschiff m. (Münzw.); Clipping-table; Rabotier m.
- Schrotwerk n.; Small-shot casting; Feuderie de dragée f.
- Schrotwerk n. (Bgb.); Lining of a shaft; Châssis de euvelage m.
- Schrotzeng u. (Münzw.); Paring-tools; Outils à ébarber m. pl. [racke.
- Schrubbbreche s. Schleppe.
- Schrubbelmaschine f., grosser Wollkamm, Reisskrämpel m. (Tuchm.); Scribbler, scribbling-machine, -engine; Briseuse, drousette, drousse, carde à nappes f.
- schrubbeln, schlumpen (Sp.); to scribble; Drosser.
- Schrubbeln, Schrobbern, Schlumpen n. (Sp.); Scribbling; Cardage en gros, drou-sage, scriblage m.
- schrubben; to scrub; Goretter. | rauh behobeln, abstoßen; to rough-plane wood, chip off the rough; Corroyer, dresser le bois, dégrossir, raboter grossièrement. | Holz —, abschrobben, abstoßen, abhobeln; to jack, jack-down stuff, plane off, rough-plane timber; Dégrossir le bois.
- Schrubbsäge f.; Hand-saw; Sciote f.
- schrüen, verglühen (Porz.); Biscuit-baking, first fire; Dé-gourdir, cuisson en dégourdi f.
- Schruflhobel m.; Small plane of block-makers; Rabot debout u. | ausgekehlt —; Grooved small plane; Rabot debout cannelé m.
- Schrull m. (Tuchm.); Stay, prop; Etai, étréillon m.
- Schrunden an den Fingern der Hutmacher f. pl.; Chaps; Oeils, yeux m. pl.
- schrupfen; to rough-work, rough - turn; Dégrossir, ébaucher. | Rabot m.
- Schrupphobel m.; Jack-plane;
- Schrupppinsel m.; Scrub-brush; Pinceau pour soie et velours m.
- Schruppstahl m., Hohlseisen n.; Gouge; Gouge m.
- Schub m., Geback, Gebäck n., Beschickung des Back-ofens f. (Bäck.); Batch, baking; Fourcée de pain f. | — (Bgb.); Thrust; Poussée f. | — der Schraube (Dpfb.); Thrust, thrust-bearing; But-tée, poussée f. [a pente. schübisch; Inclined; Incliné, Schubkarren, Schieb-, Laufkarren, Karren m., Schub-, Laufkarre, Karre f.; Wheelbarrow, barrow; Brouette f.
- Schubkärner, Karreuschieber m.; Barrel-mau; Brouet-tier m.
- Schublade f., Schubkasten, Auszug m., Schubfach n.; Sliding, chest of drawers; Tiroir m.
- Schublehre, Schieblehre f.; Slide-gauge; Calibre coulant m.
- Schubort m. (Bgb.); Gallery for conveyance; Galerie à transport f.
- Schubriegel, Vorschiebriegel, Fensterreiber, Aufhalthaken, Schiebriegelu.; Slide-bolt, flat bolt, snacket, snecket, sash-bolt, fastener, sliding-bolt, shutter-bolt; Birloir, verrou glissant m., targette f. | — auf einem Blech; Slip-holt; Verrou monté sur platine, à platine m. | — mit Feder; Spring-plate holt; Targette à ressort f. | grosser —, Riegel am Thorweg; Bolt of gateways; Méan m.
- Schubstuhl, Bandmacherstuhl m.; Lace-maker's loom; Métier de rubanier m.
- Schubwand f.; Boulder-stones; Galets m. pl.
- Schubwinkel s. Ausdrehwinkel.
- Schuh m.; Shoe; Soulier m., ebansure f. | —; Foot of a boot; Soulier m. | —; Chape; Bout du fourreau m. | —; Shoe; Plaque d'about f. | — mit hohem Absatz; Chopine; Soulier à haut talon m. | — des Lasseisens (Gicss.); Nose of the tapping-bar; Bout de la perrière m. | leuener — mit Esparlosohle (Pyren); Canvas shoe with esparto sole; Espartille f. | — au Mühlrunpf, Mühltragschuh m., Rumpflinnde f. (Müll.); Spout, ladle, trough, channel; Anget m., anche f. | — eines Rumpffenges, Zuführer, Verteiler m. (Müll.); Spout of a mill-hopper; Eugreneur m.
- Schuhanspitzer m. (Schuhm.); Clicker; Claqueur m.
- Schuhbank f.; Shoemaker's shop; Boutique, échoppe de cordonnier f.
- Schuhblatt u.; Upper leather of a shoe; Empeigne f.
- Schuhblätter u. pl.; Shoe-

- shapes, uppers; Empeignes do souliers f. pl.*
 Schuhborsten *f. pl.*; *Shoemaker's bristles; Soies do porc f. pl.*
 Schuhbürste *f.*; *Shoe-brush; Brosse à décroitor, décroitoire f.*
 Schuhdraht, Pechdraht *m.*; *Shoemaker's thread; Ligneoul, chégros m.*
 Schuhe mit hohen Absätzen *m. pl.*; *Shoes with high heels; Ponts-levis, souliers à ponts-levis m. pl.* | schwere starke —; *Crush-cloth shoes; Souliers forts m. pl.*
 Schuhlicker, Schuster *m.*; *Cobbler, shoe-varper, trns-lntor (slang); Savetier, bijoutier en cuir m. (argot).* | umherziehender —; *Travelling cobbler; Carreleur m.*
 schuhförmig, pantoffelförmig; *In the shape of shoes or slippers; Calcéiforme, calcéoliforme.*
 Schuhgarn *n.*; *Yarn in bobbins for shoes; Fil de cordonniers m.*
 Schuhgurt, Schuhkord *s.* Stramm.
 Schuhhorn *n.*, Schuhzieler *m.*; *Shoe-horn, shoeing-horn, shoe-lift; Chausse-pied, relève-quartier m., corne à soulier, corne f.*
 Schuhmacher, Stiefelmacher *m.*; *Shoemaker, boot-maker; Cordonnier, bottier, fabricant de chaussures m.*
 Schuhmacherei, Schusterei *f.*, Schusterhandwerk *n.*; *Shoe-trade, shoemaking; Cordonnerie f.*
 Schuhmacherfeile mit gebogenem Helt *f.*; *Shoemaker's file; Limo do cordonnier f.*
 Schuhmacherhammer *m.*; *Clogger's or shoemaker's hammer; Mailloche f.*
 Schuhmacherlehrling *m.*; *Shoemaker's apprentice; Apprenti do cordonnier, pignouf m. (argot).*
 Schuhmacherspäne, Buchen-, Fichtenspäne *s.* Buchbinderspäne.
 Schuhmacherwerkstätte *f.*; *Boot-maker's work-shop; Botterie f.*
 Schuhmarkt, Schuhladen *m.*; *Shoe-market, boot-shop; Cordonnerio f.*
 Schuhnagel, Schusternagel *m.*; *Shoe-nail; Clou à caboches, à souliers, à botte, do cordonnier m.* | halber —, kleine Schuhpinne *f.*; *Little hob-nail; Cabochon m.*
 Schuhpflock *m.*; *Shoemaker's peg; Cboville do soulier f.*
 Schuhpinne *f.*; *Last-nail; Broche, pointe do soulier f.*
 Schuhriemen *m.*; *Latchet, shoe-string, lace; Cordon m., courroie f. do soulier.*
 Schuhschnalle *f.*; *Shoe-buckle; Boucle do soulier f.*
 Schuhschraubmaschine *f.*; *Screwing-machine, boot-and-shoe-, sole-and-heel-screwing machine; Machine à visser les chaussures f.*
 Schuhschwärze *f.*; *Blacking, shoemaker's ink, paste-blackening; Noir à souliers m.*
 Schuhsteife *f.*, Absatz-, Gelenkstück *n.*; *Stiffener; Cambrillon m.*
 Schuhstumpf *m.*; *Square toe of n shoe; Carre d'un soulier f.*
 Schuhwichse *f.*; *Shoe-blackening, blacking; Cirage m.*
 Schulzwecke *f.*; *Wire-tack, shoe-bills, sparables, sprurrow-bills; Clou becquet m., pointes de cordonnier f. pl.*
 Schulbücherschrank *m.*; *School-book case; Baraque f.*
 Schule *f.*; *School; Ecole m.*
 Schülpsäge *f.*; *Square frame-saw; Harpon n., scie des scieurs de long f.*
 Schulsattel *m.*; *Mnneege- or school-saddle; Selle à piquer, selle de manège f.*
 Schulschiff *n.*; *Training-ship; Vaisseau-école m.*
 Schulter *f.*; *Shoulder; Épaule f.* | — (Masc.) *s.* Ausladung. | —, Ansatz *m.* (Töpf.); *Collar, shoulder; Embolture f., épaulement n.* | — (Zimm.); *Shoulder; Arrasement m.* | — der Haut (Gerb.); *Shoulder-part; Collet d'une peau n.*
 Schulterbug *m.* (Waffschm.); *Rounding of the heel-plate; Arrondissage à la plaque do coupe m.*
 Schultergehänge, Wehrgehänge *n.* (Waffschm.); *Shoulder-belt; Baudrier m., bandoulière f.*
 Schulterriemen *m.*, Lederzeug, Lederwerk *n.* (Waffschm.); *Shoulder-belts, cross-belts; Buffleterie f.*
 Schulterstück, Achselstück *n.* (Tuchm.); *Shoulder-piece; Épauletto f.*
 Schultisch *m.*; *Desk; Table schunmern (Farb.) s. abstufen.*
 Schund *m.*, schlechte Arbeit, überhaspelte, übereille Arbeit *f.*; *Work done in n hurry and badly; Travail broché m.* | — (Gerb.) *s.* Aas.
 Schundstiefel *m. pl.*; *Bnts; Mé-*

chantes bottes *f. pl.*
 schuppen *s.* abkrusten.

Schuppen, Wagenschuppen *m.*; *Shed for agricultural implements; Chartil m.* | —, Anwurf *m.*, Bude, Kram-, Messbude *f.*; *Shed, lodge, hut, cabin, covered stall, stall; Loge, écoppef.* | — für Eisenbahnwagen; *Wagon-house; Remise de carrosses f.* | Hölzerner —; *Wooden shed for slaters; Vétille f.* | — für das gepresste Rohr (Zuck.); *Shed for cut cane or cane-trash; Parc à cannes m., case à bagasses f.* | — oder Hängeboden zur Seidenwürmerzucht *m.*; *Shed for silk-worms; Tabarinade f., tabarinage m.*

Schuppen *f. pl.*, schuppenförmige Bleche *n. pl.*; *Flakes, scales; Ecailles f. pl.*
 Schuppenband *n.* (Schbl.); *Self-acting hinge; Penteur automate f.*

Schuppenfelle, Rakunfelle *n. pl.*, Waschbär *m.*; *Raccoon, raccoon, rattoom; Raton, coati m.*

schuppenförmig, geschuppt; *Scalloped; Ecaillé.* | dachziegelförmig; *Scalloped, imbricated; Imbriqué, embriqué, tuilé.*

Schuppenpunze *f.*; *Puncheon with a scaly surface, scolloppuncheon; Outils à écailles m. pl.* | *Turtle; Caret m.*

Schuppenschildkröte *f.*; *Seaschuppenstickerei f.*; *Shell-work; Broderie à coquilles f.*

Schuppentapete, Bergamascher — *f.*; *Scalloped tapestry of Bergamo; Ecaillé bergame f.*

Schuppenverzierung *f.*, Schuppewerk *n.*, Dachziegelverband *m.*; *Imbricated work, scolloped moulding; Imbrication f., écailles f. pl.*

Schupphammer *m.* (Salzw.); *Scnle - hammer; Marteau à écailles m.*

schuppig, schuppenförmig; *Scaled; A écailles.* | schup-picht, schiefericht (Bgb.); *Flnky, scaly, scnle-like, splintery; Ecaillenz.*

Schur, Schafschor, Scherung *f.*, Scheren *n.*; *Shenring, cropping; Tondage m., ton-daille, tontef.* | die dritte und letzte — geben (Tuchm.); *to nnp and shear; Tondre d'affinagc.* | erste kurzhaarige — (Tuchm.); *Hog, first-shorn fleece of nny long-stapled wool; Première tonte de laine long fil f.* | zweite — (Tuchm.); *Second shenring; Réparage m.*

- Schürbaum *m.* (Köhl.); *Pole for stirring the fire*; Fourgon *m.*, pelle *f.*
- Schürblech *n.* (Bgh.); *Wire-frame of a safety-lamp*; Tamis de la lampe de mineur *m.*
- Schurbogen (Bauk.) *s.* Archivolle.
- Schürbütte *f.* (Chem.); *Tub for the sediment*; Cuve de sédiment *f.*
- Schürdraht *m.*; *Wick-trimmer*; Aiguille de fer pour accommoder le lumiguou de la lampe *f.*
- Schüreisen *n.*, Keil zum gesetzten Schmiedefener *m.*; *Stoke-bar*; Mandrin à faire le feu *m.* | glühendes — zum Garmachen des Fleisches (Kochk.); *Salamander*; Fer rouge à cuire la viande *m.* | —, Stoch Eisen *n.*, Feuerspiess *m.* (Dpfm.); *Poker, fire-pike*; Pique-feu *m.* | —, flacher Schürhaken *m.* (Giess.); *Fire-slice, fire-iron*; Lance à fer *f.* | — (Vergold.); *Poker, stirring-iron*; Crochet *m.* | grosses — (Hütt.); *Large fire-iron*; Pal des masses *m.*
- schüren, stochern, aufräumen, harken; *to poke, stoke, stir the fire*; Rähler, bouquer, fourgonner, ringarder. | stochen (Zuck.); *to stoke fires, poke*; Stoquer. | auseinander —, verwerfen, zerschüren (Schm.); *Raking out the fire*; Détiser le feu. | kalt — (Hütt.); *to heat with wet wood*; Chauffer le fourneau avec du bois humide.
- Schüren *n.*; *Stirring-up the fire*; Attisage *m.* | — (Glash.); *Teazing, stoking*; Tiser.
- Schürer, Heizer *m.*; *Stoker, puller-out, fireman, fire-raker*; Chauffeur, tiseur, attiseur *m.* | — (Bgh.); *Stoker, fireman*; Chautfeur *m.*
- Schurf, Bohrschurf *m.* (Bgh.); *Adit, digging, opening*; Fonille, ouverture *f.*, creux *m.* | einen — werfen, sich mit einem — ins Feld legen; *to open, uncover a lode*; Ouvrir, découvrir un filon. | — (Sthr.); *Uncovering*; Découvert *m.*
- Schurfelder *m.*, schlecht geschorene Stelle *f.* (Tuchm.); *Uneven shearing*; Témoins *m. pl.*
- Schurfelsen *n.* (Gartn.); *Scraper, hoe, paddle-staff*; Ratissoire *f.*
- schürfen, nach Erzen graben (Bgh.); *to dig, shodar*; Établir des fouilles, soniller. | nach Gängen —; *to uncover n mine, burrow*; Établir no
- fouille pour reconnaître un filon.
- Schürfer, Erzschrürfer *m.* (Bgh.); *Searcher*; Fouilleur *m.*
- Schürfgebiet, Schürffeld *n.* (Bgh.); *Boundary of the mine*; Borne d'uno mine *f.*
- Schürfgezäh *n.* (Bgh.); *Tools for digging to a live lode*; Outils pour fouiller une mine *m. pl.*
- Schürfgraben *m.* (Bgh.); *Trench made for discovering mineral beds*; Tranchée *f.*
- Schürfhobel *s.* Schropphobel. Schürfhobel *s.* Raufhobel.
- Schürfkarte, Schürfmappe *f.* (Bgh.); *Mining-map*; Carte d'une mine *f.*
- Schürfschacht, Aufsuchungsschacht *m.* (Bgh.); *Shaft sunk for finding live lodes*; Perce-mont pour découvrir les filons *m.* | Enseignement *m.*
- Schürfschein *m.* (Bgh.); *Grant*; Schürfswesen *n.* (Bgh.); *Burrowing for lodes*; Tout ce qui concerne la fouille des mines *m.*
- Schurgabel *f.*, Klauengriff *m.* (Hutt.); *Poker, rake*; Griffe *f.*
- Schürhaken *n.* (Giess., Schm.); *Crook*; Tisonnier, attisouoir *m.* | —, Salzkrücke *f.* (Salzw.); *Rake for furnaces or salt-works*; Raille *f.*
- Schürholz, Holz unter dem Kessel *n.* (Br.); *Wood placed under the boiler*; Attise *f.* | — (Glash.); *Wood for fuel*; Bois de chauffe *m.*
- Schürkrücke *f.* (Dpfm.); *Raking-support*; Lunettes *f. pl.*
- Schürloch *n.* (Glash.); *Flue-hole, fire-door, door*; Tisard *m.* | —, Heizloch *n.*, Heizöffnung *f.* (Hütt.); *Door, chauffe, stoke-hole, fire-door*; Chauffe, ouverture, porte de la chauffe, bouche de foyer *f.* | — (Töpl.); *Door*; Bouche de foyer *f.*
- Schürstab, Schürhaken, Schürstachel *m.*, Schüreisen *n.* (Schm.); *Stiithy-crook, fire-iron, poker, fire-rake*; Tisonnier *m.* | grasse, surge *f.*
- Schurwolle *f.*; *Fleecing*; Laine
- Schurzw *m.* (Bgh.); *Chain*; Chaine *f.* | — am Herde; *Mantle-piece, kitchen-mantle*; Manteau de cheminée *m.*
- Schürze *f.*, Schurzfell, Schurztuch *n.*; *Leathern apron, scuffle*; Tablier *m.* | — (Weiss.); *Apron*; Ollure, al-lure *f.* | Leder.
- Schurzfell (Bgh.) *s.* Arsch-Schurzholz, Mantel-, Rauchfangholz *n.*, Mantelbaum *m.*; *Mantle-piece, mantle-tree*; l'outre de botte *f.*
- Schurzkette, Quensel-, Vorschlags-, Zwieselkette *f.* (Bgh.); *Chain for kibbles*; Chaino à haquets *f.*
- Schurzwerk *n.* (Zimm.); *Assemblage with key-piece*; Assemblage à clef *m.*
- Schuske *f.* (Bgh.); *Wheel-barrow for mnrshy ground*; Véhicule pour traverser les endroits marécageux *m.*
- Schluss *m.* (Bäck.); *Bntch*; Enfournée, fournée *f.* | —, Schlussfaden (Sp.) *s.* Einschlagfaden. | —, Schlag, Schützenschlag *m.* (Web.); *Pick, shot*; Passée *f.* | — (Web.) *s.* Einschlag. | der — bläst aus, steift aus, schlägt aus (Bgh.); *The charge is blown out*; La charge s'épuise. | der — hebt, reißt, schlägt (Bgh.); *The blast works well*; La mine travaille. | dem — den Hub geben (Bgh.); *to bore blast-holes well*; Faire le trou du pétard à perfection. | der — schlägt auf (Bgh.); *The blast produces n mere split*; L'explosion ne produit que des fentes. | der — versagt, schlägt ab (Bgh.); *The powder does not ignite*; La poudre refuse. | der — verschlägt, verschlägt sich (Bgh.); *The charge blows off in fissures*; La poudre s'épuise dans les fentes. | den — wegthun (Bgh.); *to blast a mine*; Faire sauter la mine. | der — wirft, wirft herein (Bgh.); *The blast is effective*; L'explosion va bien. | der — wirft einen Keil (Bgh.); *The blast does not operate on the bed*; La poudre n'agit point sur la couche.
- Schussbäume *m. pl.* (Bgh.); *Protecting - joists, safety-stinge*; Solives de protection *f. pl.*
- Schussbolzen *m.* (Münzw.); *Holder of the steel trepan*; Talon *m.*
- Schussbruch *m.* (Web.); *Break of the shoot*; Casse-duite *m.*
- Schussbrücke (Müll.) *s.* Schossgerinne.
- Schussbühne, Schossbühne *f.* (Bgh.); *Penthouse, roof in a pit*; Appentis *m. pl.*, solives de protection *f. pl.*
- Schüsse, Schläge, Schützenschläge *m. pl.* (Web.); *Shots, picks*; Passées *f. pl.*
- Schüssel *f.*; *Dish*; Plat *m.* | —, Treibling *m.* (Müll., Wasserb.); *Lantern*; Lanterne *f.* | eine — tunen mit einem Rande versehen (Goldschm.); *to edge n plate inside*; Enformer lo

- mari. | — für Kartenpapier; *Square basin for laying on card-paper*; Plateau de la presse m.
- Schüsselalau m.; *Plumelalum*; Alau catin m.
- Schüsselbret n. (Kochk.); *Dresser-shelf* or *-rack*; Rayon à vaisselle m.
- Schüsselglocke f.; *Wire-gauze*, *dish-cover*; Couvre-plats en tissu métallique m.
- Schüsseln und Teller; *Plates and dishes*; Platerie f.
- Schüsselring, Strohteller, Untersatz m.; *Table-mat*, *mat*, *plate-stand*; Garde-nappe, porte-assiettes m.
- Schüsselwärmer, Warmhalter m., Wärmflasche f.; *Dish-warmer*, *chafing-dish*; Chauffe-assiettes, réchauffeur, réchaud m.
- Schüsselzinn n.; *Pewter*; Étain do vaisselle de plat m.
- Schusser, Schüssler, Klicker m., Schnell-, Klippkugel f.; *Tauw*; Chique f., jalet m.
- Schusermühle f.; *Paddle-mill*; Moulin à palets m.
- Schussfach (Web.) s. Fach.
- Schussfaden (Sp.) s. Einschlagfaden.
- Schussfall m. (Bgb.); *Blasted materials*; Matériaux d'une explosion n. pl.
- Schussfest; *Bullet-proof*, *shot-proof*; A l'épreuve des balles.
- Schussgarn n. (Sp.); *Wool*, *welt*, *filling*; Trame f.
- Schussgarnkötzer m. (Web.); *Pin-cops*; Fusées à cannettes f.
- Schussgatter n.; *Flood-gate*; Décharge f.
- Schussgerinne n. (Müll.); *Chanel with a strong current*; Chenal à courant rapide m.
- Schussregulirhaken m. (Web.); *Check-pick bracket*; Crochet de commande de la passée m.
- Schusspule, Schützenspule (Web.) s. Einschusspule. | volle — (Web.); *Pirn full of weft*; Canon m.
- Schusspulispiess m. (Sp.); *Cop-skewer*; Broche à cannetto f.
- Schusspulmaschine, Spulmaschine f.; *Weft* or *pirn-winding machine*; Machine à cannettes, cannetière, tramouse f. | *Corde*; Corde f.
- Schusstheil, Theil m. (Web.); *Schussventil* n.; *Lock-up-valve*; Serrure de sûreté enfermée sous clé f.
- Schusswächter m. (Web.); *Shoot-guard*; Garde-duito m.
- Schusszähler m. (Web.); *Shoot-counter*; Compté-duite m.
- Schuster m.; *Shoemaker*, *cobbler*, *Crispin* (cant); Savetier, bijoutier en cuir m. (argot).
- Schusterhandwerkzeug n.; *Cobbler's tools*; Crépin m.
- Schusterkneif m.; *Shaping-shoe*, *paring-knife*; Tranebet, emporte-pièce m.
- Schusterpech n.; *Cobbler's wax*; Cire grasse, poissée, poix f.
- Schusterschwarz n.; *Cobbler's black*; Noir de cordonnier m.
- Schutt m.; *Rubbish*, *ruins*; Décombres f. pl. | — (Br.); *Quantity of malt for one brewing*; Charge f. | gestossen — (Wegeh.); *Cast required plaster*; Repous m. | — für Strassen; *Core*, *hard dirt*, *hard core*; Gravois m. | — wegräumen, vom — reinigen; *to clear away rubbish*, *remove rubbish*; Décombrer, désencombrer.
- Schuttboden, Schüttdoden, Grund m. (Bauw.); *Made ground*; Terrain, sol m. rapporté.
- Schüttelmaschine f. (Pap.); *Shaking-machine*; Machine à seouer f.
- schütteln, rütteln; *to shake*, *backlash*; Agiter, seouer, ébranler. | rütteln; *to stir*, *beat*, *shake liquids*; Battre des liquides.
- Schüttelreuter m.; *Hemp-cleaning frame*; Châssis à nettoyer le échanvre.
- Schüttelstecken, Ausstossen aus dem Mühlentrichter n. (Müll.); *Nog*; Battant de trémie m.
- schütten (Bgb.); *to yield*; Rapporter, produire. | gut — (Korn); *to fill well*; Rendre bien.
- Schüttenstroh n.; *Straw for chaff*; Foerre, foarre m.
- schüttenwollig; *Thin-wooled*; A toison mince.
- Schütttern n. (Masch.); *Wriggle*; Tremblement m.
- Schüttgabel f.; *Pitch-fork*; Fourche à remuer la paille f.
- Schüttgelb, Schüttgelb n., gelbe Lackfarbe f.; *Dutch pink*, *stil de grain*; Stil de grain m. | — mit Kreidenüberschuss; *English pink*; Stil de grain n.
- Schüttgüter n. pl.; *Goods laden in bulk*; Chargement en vrac, en grenier m.
- Schüttthaus n.; *Granary*, *corn-loft*; Grenier m.
- schüllig (Bgb.) s. rollig.
- Schüttkarren, Kippkarren m.; *Rubbish-cart*, *wheel-barrow*, *tilting-cart*, *tipping-wagon* or *-cart*; Tomberceau m. | — (Bgb.); *Dung-wagon*, *dandy*; Tombercan m.
- Schüttkärrner m.; *Carter of rubbish*; Gravatier m.
- Schüttkasten m. (Bgb.); *Booby*; Charrette à immondices f.
- Schüttlager n. (Bgb.); *Parting*; Couche d'immondices f.
- Schüttplatz m. (Bgb.); *Work-batch*; Décharge f.
- Schüttstein m.; *Sink*; Souillard m.
- Schüttstrolch n.; *Litter*; Paille Schüttwasser n.; *Water dammed up*; Eau débordée f.
- Schutz m. (Bgb.); *Shield*; Bouclier m. | —, Schütze, Schott, Verlath, Zielschütze m., Falle, Schutzallee f., Schutzbret, Schiebthor n. (Wasserb.); *Flood-gate*, *pad-dle-door*, *sluice*, *shuttle*, *hatch*, *lock-hatch*, *penstock*, *sliding sluice-valve*, *sliding lock-gate*, *sash-gate*; Haussoirs m. pl., vanne, pale, sottente, porte à coulisse f., tançoir m.
- Schutzärmel m.; *Saving-sleeves*; Bonts de manèbe m. pl.
- Schutzbaum m.; *Protecting-beam*; Solive de protection f.
- Schutzbeizdruck, Druck mit Deckmitteln m. (Zdr.); *Reserve-style*, *resist-style*; Impression avec réserves f.
- Schutzbeize f., Schutz-, Deckpapp m. (Zdr.); *Resist-paste*; Réserve f.
- Schutzbret, Deckbret n. (Bgb.); *Astel*; Planche f. | — (Gless.); *Splash-board*; Parapluie m. | —, Schütze m., Schleuse f. (Müll.); *Water-gate*, *mill-dam*, *mill-dam hatch*; Lançoir m., pale, vanne f. | * (Müll.) s. Aufziehschutz. | — beim Batzenbau (Maur.); *Board in pierc walls for preventing cracks*, *fender*; Parpine, parefeuille f. | — (Pap.); *Slide*; Coulisse f. | — einer Schleuse (Wasserb.); *Shuttle of a sluice*; Portion m. | bewegliche — er n. pl. (Wasserb.); *Moveable wickets in a flood-gate*; Hansses f. pl.
- Schutzluhne (Wasserb.) s. Abweiser.
- Schützdach, Schirmdach, Schauerdach n., Schaner, Schuppen m.; *Shelter*, *shed*, *coach-house*; Hangar, bangard, angar m.
- Schützdruck, Deckdruck m. (Zdr.); *Resist-style*; Impression avec réserves f.
- Schütze m., Schutzbret n. (Müll.); *Hatch*, *flood-stay*, *shuttle*; Pale du moulin, vanne, lancière f.

Schülze *f.* (Drz.); *Shuttle for wire-gauze*; *Passerelle f.* | kleine —, *Anschützung f.* (Müll.); *Small sluice*; *Empaloment m.* | — (Web.); *Shuttle*; *Navette f.* | — mit Feder-*spannung* (Web.); *Spring-shuttle*; *Navette à renvidage, rétrograde, à retraite f.* | *flache* — (Web.); *Flat shuttle without rolls*; *Navette plate f.* | — mit *Laufspule* (Web.); *Pirn-shuttle*; *Navette à dérouler f.* | — mit *Schleifspule* (Web.); *Shuttle with conical tubes*; *Navette à défilé f.* | die — *werfen*, *anhören* zu mahlen (Müll.); *to cease grinding*; *Eclorre*. | die — *werfen* (Web.); *to pick, drive or throw the shuttle*; *Lancer, chasser la navette f.* | die — *niederlassen*, die Mühle *stellen* (Müll.); *to lower the hatch*; *Baisser la pale*. | die — *ziehen*, die Mühle *anlassen* (Müll.); *to raise the hatch*; *Lever la pale, le longer, lâcher la bonde, les écloses*.

Schützenbahn, *Bain f.* (Web.); *Race, roce-board*; *Trace, voie f.*

Schützenbret *n.*, *Schützenbahn, Bahn f.* (Web.); *Shuttle-board race, race-board*; *Scuil, scuillet m.*, *verguette f.* | *hin- und hergehendes* — (Web.); *Shuttle-race*; *Charivari m.*

Schützenhalter *m.* (Web.); *Swel*; *Serre-navette m.*

Schützenkasten, *Weherschiffenkasten m.* (Web.); *Shuttle-box, box*; *Boîte f.*

Schützenloch *n.* (Wasserb.); *Opening of a sluice*; *Ouverture d'une écluse f.*

Schützenregulator *m.* (Wasserb.); *Hatch-regulator*; *Régulateur à soufflet m.*

Schützenschlag *m.* (Web.) *s.* *Schuss*.

Schützenstange *f.* (Wasserb.); *Lever for raising the sluice*; *Lévier de la vanne m.*

Schützenorth, *automatisches* — *n.* (Wasserb.); *Self-acting shutter*; *Hausse automobile f.* | *drehendes* —, *beweglicher Schütze m.* (Wasserb.); *Shutter turning on a moveable centre*; *Hausse mobile f.*

Schützenreiber, *Schiffchenreiber m.* (Web.); *Shuttle-driver*; *Pousse-navettes, lanceur m.*

Schützenvorläufer *m.* (zur gleichförmigen Spannung etc. des Eintrags) (Bandweb.); *Fore-shuttle*; *Avant-de-navette m.*

Schützenwurf, *Schlag m.*

(Web.); *Throw of the shuttle, shuttle-stroke*; *Coup de navette, lat m.* | *regelmässiger* — oder *Eintrag* (Web.); *Regular throw of the shuttle*; *Coup de fond m.* | *unterbrochener* — (Web.); *Interrupted stroke of the shuttle*; *Couleur passante f.*

Schützenzaum *m.* (Web.); *Shuttle-swell*; *Frein à navette, serro-navette m.*

Schützenzwecke, *Zwecke, Seele f.* (Web.); *Spit*; *Broche, pointicelle f.*

Schützer, *Angeber am Hubbschloss m.*, *Schützvorrichtung am Halbschloss f.* (Schl.); *Protector*; *Protecteur, délatour m.*

Schützfirnis *m.* (Kupfdr.); *Stopping-out*; *Réserve f.* | —, *Schutzbeize f.* (Zdr.); *Résist, résiste, reserves*; *Réserve f.*, *espalmo m.*

Schützflügel *m.* (Wasserb.); *Mole-pier, break-water*; *Jetcé f.*, *môle m.*

Schützgatter, *Fallgatter n.*, *Gatterbalken m.*, *Schranke f.* (Eisenh.); *Railway-gate, gate*; *Barriero de clôture f.* | — (Wasserb.); *Porticulis, grate, flood-grate*; *Porte d'écluse à deux battants f.*

Schützgitter für Pflanzen *n.*; *Grate for sheltering plants*; *Cage f.*

Schützhahn *m.*; *Safety-cock*; *Robinet de surété m.*

Schützkolben, *Mönch m.* (Wasserb.); *Pond-plug*; *Bondo f.* | *Apron*; *Plastron m.*

Schützlatz *m.* (Schuhm.)

Schutzofen *m.* (Vergold.); *Gilder's furnace*; *Préserveur m.*

Schutzring für Traurauge *m.*; *Keeper*; *Bague au-dessus d'une alliance f.*

Schutzsien *n.* (Wasserb.); *Sluice with dams and drains*; *Ecluse de chasse, de fuite f.*

Schutzteich *m.* (Bgb.); *Reservoir, pond, cistern*; *Réservoir des mines privés d'eau courante m.*

Schützswaffen *f. pl.*; *Arms of defence*; *Armes défensives f. pl.*

Schützswand vor den Spalieren *f.* (Gärt.); *Shelter*; *Paillasson m.*

Schützwehr *n.* (Wasserb.); *Lock-weir*; *Porteau m.*

Schützwehle *f.* (Müll.); *Sluice-mover*; *Monteur de la vanne m.*

Schützzelt, *Sonnenzelt n.* (Gärt.); *Canvass-screen, screen*; *Tendelet m.*

Schutzzollsystem *m.*; *Protective system*; *Système prohibitif, protecteur m.*

Schwaal *s.* *Frischschlacke*.

Schwabacher Schrift *f.* (Bdr.); *German italics*; *Italique-allemand m.*

Schwabe (Küp.) *s.* *Philister*. | — (Schuhm.) *s.* *Brandschle*.

Schwach, *dünn* (Flussigkeit); *Weak*; *Faible*.

Schwachbrand, *Anschuss m.* (Ziegl.); *Outshot tiles*; *Vares-crues f. pl.*

Schwäche der Säbelklinge *f.*; *Faible*; *Faible de la lame m.*

Schwächen, die *Farbe* — (Färb.); *to weaken*; *Rabatto* *une couleur*.

Schwächerwerden, *Einziehen n.*, *Mauerabsatz m.*, *Verringern der Stärke*, *Lehnung*, *Verjüngung f.* (Maur.); *Diminution, tapering, off-set, set-off, retreat, batter, lessening*; *Retraite d'un mur f.*, *fruit, reculement, recoucement*

Schwachstein *a.* *Trapp*. [m.]

Schwächung der *Farbe f.* (Färb.); *Weakening of the colour*; *Rabat de couleur m.* | — der *Nabe* (Wagn.); *Thinning of the wheel*; *Écoteage du moyeu m.*

Schwackeisen, *Zange, Zwackeisen n.* (Glash.); *Pincers*; *Pincettes f. pl.*

Schwaden, *Gang*, *Strich*, *Sensenzug*, *Sensenschlag m.* (Ackb.); *Swath*; *Andain m.* | —, *Garbef.*; *Sheaf, windrow*; *Javelle, ménilette f.* | —, *böser Dunst*, *Ferch*, *Feuer*, *Bergschwaden*, *Brodein m.*, *Stückwetter*, *erstickendes Gas n.*, *böse Wetter n. pl.* (Bgb.); *Choke-damp, damp, black damp, stythe, fire-damp*; *Mefette, pousse f.*, *gaz étouffant, suffocant m.*, *mouffettes f. pl.* | — (Salzw.); *Steam*; *Vapeur saline des eaux de sel en ébullition f.* | *in* — *legen*, in *Garben binden* (Ackb.); *to put up in sheaves, to windrow*; *Mettre en javelles, en gerbes, javeler, enjaveler*. | *Längen machen*, *in* —, *Haufen legen* (Ackb.); *Baking up in swath*; *Enjaveler, écocheler m.*

Schwadenfang *m.* (Salzw.); *Contrivance for collecting the steam from salines*; *Appareil pour le dégagement des vapeurs salines m.*

Schwadenfasser *m.*; *Cradle, harvester*; *Javeler m.*

Schwadenmaschine, *Rechmaschine f.*; *Self-acting mower, raking-mower or harvesting-machine with side-delivery, self-raker*; *Javelouse f.*

- Schwadenmine *f.* (Bgh.); *Flery mine*; Minière sujette aux gaz inflammables *f.*
- Schwadenzeiger, Wetterzeiger *m.* (Bgh.); *Gas-alarm*, *fire-damp indicator*; Gazoscope *m.*
- Schwäde rich *m.* (Müll.); *Hole made by the water that shoots down from a mill-wheel*; Profondeur de l'eau sous les roues de moulin *f.*
- Schwägel, Schwiegel *m.*, Stamentinpfeife *f.* (Org.); *Flageolet*, *larigot*; Flageolet, larigot *m.*, fistula minima *f.*
- Schwahl *m.*, gesinterte Garschlacke beim Frischen *f.*; *Sinter-slag*, *rough slag*; Sorne *f.*
- schwalben, schwalken (Tischl., Zimm.); *to dovetail*, *scarf with a dovetail* or *swallow-tail*; Assembler à queue d'aronde, par entailles.
- Schwalbenhänge *f.* (Schl.); *Swallow-tailed door-hinge*; Penture à queue d'aronde *f.*
- Schwalbenschwanz *m.* (Tischl., Zimm.); *Culvert-tail*; Queue d'aronde *f.* | durchgehender —, offene, gemeine Zinke *f.*; *Common dovetail*, *ordinary dovetail*, *exposed dovetail*; Queue d'aronde percée *f.* | nach dem — schneiden; *Dovetailing*; Couper à queue d'aronde. | verdeckter, gedeckter —, gedeckte Zinke *f.*; *Lap-dovetail*, *lapped dovetail*, *covered dovetail*; Queue d'aronde couverte *f.*, assemblage à patte et à queue d'aronde *m.* | verkehrter —; *Reversed dovetail*; Contre-queue d'aronde *f.* | verzahnt mit —, durch Zähne oder Zacken verbunden; *Dovetailed*; Édenté, à, eu queue d'aronde.
- Schwalbenschwanzband *n.* (Schl.); *Swallow-tail*; Penture de porte en queue d'aronde *f.*
- Schwalbenschwanzbohrer *m.* (Bgh.); *Stone-borer with a swallow-tail*; Fleuret, perçoir *m.*, tarière *f.* à queue d'aronde.
- Schwalbenschwanzdraht, Keildraht *m.*; *Dovetail-wire*; Fil à queue d'aronde *m.*
- Schwalbenschwanzschnitt *m.*, Schwalbenschwanzblatt *n.*; *Dovetail-hole*; Entaille d'aronde, à queue d'aronde *f.*
- Schwalbenschwanzfeile, Steigradschieberfeile *f.* (Uhrm.); *Dovetail-file*; Lime à queue d'aronde *f.*
- Schwalbenschwanzgelenk *n.* (Schl.); *Swallow-tail joint*; Queue d'hirondelle *f.*
- Schwalbenschwanzhänge *f.*, Schaufelband *n.* (Schl.); *Dovetail-hinge*, *swallow-tailed hinge*; Penture à queue d'aronde, d'hirondelle *f.*
- Schwalbenschwanzverbindung, Verbindung mit dem Schwalbenschwanz *f.* (bei Metallarbeiten und Zimmerleuten), Zusammenzinken *n.*, Zusammenfügung durch Zinken *f.* (beiden Tischlern), Schwalben, Schwalken, Einschwalben, Einschwalcken *n.* (bei Schiffszimmerleuten); *Dovetailing*; Assemblage à queue d'aronde, d'hirondelle *m.* | offene, freie —; *Common* or *exposed dovetailing*; Assemblage à queue d'aronde ordinaire *m.* | verdeckte, versteckte, versenkte —; *Concealed dovetailing*, (*lapped*, *mitred dovetailing*); Assemblage à queue perdue, à recouvrement *m.*
- Schwalch, Schwalg *m.* (Glockg.); *Gullet through which the flame passes over the metal*; Ouverture du fourneau par laquelle la flamme passe sur le métal *f.*
- Schwalchboden, Schwallboden (Br.) *s.* Malzboden.
- schwalchen (Br.) *s.* malzen.
- Schwalzeisen *f.* (Ackb.); *Iron for plough-socks*; Fer à socs *m.*
- Schwalzer *m.* (Zimm.); *Dovetailer*; Charpentier qui assemble en queue d'aronde *m.*
- Schwall, Schwaden, Brodem *m.*; *Moist vapour*; Vapeur humide *f.*
- Schwamm *m.*; *Sponge*, *spunge*; Eponge *f.* | —, Zunder, Zünd-, Zünder-, Feuerschwamm *m.*; *German tinder*; Amadou, agaric *m.* | — *s.* Hausschwamm. | — *s.* Ofenbruch. | gewaschener —; *Refined sponge*; Eponge lavée *f.* | roher —; *Raw sponge*; Eponge brute *f.* | zubereiteter —; *Dressed agaric*; Agaric mondé *m.*
- Schwammagarik *m.*; *Agaric of amadou*; Agaric amadouvier *m.*
- Schwammaluminosyd *n.*; *Spongy alumina*; Alumine spongieuse *f.*
- Schwammbad *n.*; *Sponging-bath*; Bain à éponge *m.*
- Schwammholz *n.*; *Rotten*, *decayed*, *unsound wood*; Bois spongieux, fongueux *m.* | —; *Wood of the Gostoaia (Conamerson)*; Bois-éponge *m.*
- Schwammmaschine *f.*; *Water-raising machine (with sponges)*; Pompe à éponges *f.*
- Schwamm säure, Filz säure *f.*; *Boletic acid*; Acide boletique *m.* | *Fungite f.*
- Schwammstein *n.*; *Fungite*; Schwammzange *f.* (Dr.); *Sponge-tool*; Porte-éponge *m.*
- Schwammzucker *m.*; *Mushroom-sugar*; Sucre de champignon *m.*
- Schwänenhals *m.*, gebogene Röhre *f.* (Kutsche); *Swan-neck*, *crane-neck*, *goose-neck*, *sweep-perch*; Col-de-cygne, cou-de-cygne, arc de carrosse, cou *m.*
- Schwänenhalsförmig; *Sigmoid*, *shaped like a swan's neck*; S, en S.
- Schwangbaum (Wagn.) *s.* Deichsel, Gabel.
- schwängerbar (Chem.); *Impregnable*; Imprégnable.
- schwängern, anschwängern, tränken, sättigen (Chem.); *to impregnate*, *saturate*; Imprégner, saturer.
- Schwankbaum *m.*; *Key of a screw-press*; Clef d'une presse à vis *f.* | — (Bgh.) *s.* Tummelbaum.
- schwanken, sich hin und her bewegen; *to oscillate*, *vibrate*; Osciller, vibrer.
- Schwanken *n.*, Schwankung *f.* (Brücke); *Rocking motion*, *undulating motion*, *undulation*, *oscillation*; Balancement, tangage *m.*
- Schwankung *f.*; *Variation of the barometer*; Variation du baromètre *f.*
- Schwanz, Hammerschwanz *m.*, Helmende *n.*; *Tail of a forge-hammer*; Queue d'un martinet *f.* | — (Bgb.); *Ring of the whim*; Anneau du chien *m.* | —, Theil des Messers der in den Stiel geht *m.* (Messerschm.); *Tail*; Queue d'un couteau à galus *f.* | — (Pfabl); *Tail*; Queue *f.* | — (am Kegelsstüb) (Web); *Tail*; Queue du métier à fuseaux *f.*
- Schwanzbret *a.* (Wagn.); *Tail-board*; Derrière *m.* (d'une charrette). | *Quavers*; Crocher.
- Schwänzen (St.); *to cagrate*
- Schwanzfeld *n.* (Rb.); *Bottom of the back*; Champ inférieur du dos d'une reliure en veau *m.*
- Schwanzhammer, Gerbe-, Platten-, Reck-, Stabhammer *m.*; *Tilt-hammer*, *tilt-hammer*, *tail-hammer*, *lifting-*

- hammer; Marteau à queue, à bascule, martinet, maca, macas, maka m.
- Schwanzholz n. (Sattl.); *Crupper-rod for nules*; Fauchère f.
- Schwanzholzmanriemen m. pl.; *Girths of the crupper-rod*; *Polières f. pl.*
- Schwanzknüppel (Web.) s. Rahmstock.
- Schwanzkorden (Web.) s. Rahmkorden.
- Schwanzkrose f. (Küp.); *Tail-croze*; Grande jabloire f.
- Schwanzlaterne f. (Eisenb.); *Back - lantern*; Lanterne de derrière f.
- Schwanzleder n.; *Tail-leather*; Trousse de cuir f.
- Schwanzmeister der Kunst- ramme, Einhängen, Ramm- meister m.; *Conductor of the pile-driver or rammer*; *En- rayer*, *enrumeur m.*
- Schwanzmesser n. (Gerb., Wal- fischf.); *Tail-knife, chopper, tail - cutter*; *Coque - queue, rogne-cul m.* | *Länderin.*
- Schwanzmühle (Masch.) s. Hol- zwanznapf, Sumpfnapf mit Henkel m. (Topf.); *Por- ringer with a handle*; *Écuelle à queue, cupacine f.*
- Schwanzriegel, gekröpfter Riegel, Riegel mit Angriff m.; *Bent bolt, bolt with a handle, tail-bolt*; *Verrou à queue m., barre à queue f.*
- Schwanzriemen, Rücken-, Schweißriemen m., Hinter- geschnir n. (Sattl.); *Crupper, ridge-band, hip-strap, flank- strap*; *Croupière f., porte-avaloire m.*
- Schwanzriemenbügel m., Schwanzriemenöse f. (Sattl.); *Crupper-loop, breech- loop, dock*; *Chape de croupière f.*
- Schwanzriemenschlinge, Schwanzpauische, Schweiß- metze f., Löffel m. (Sattl.); *Crupper-dock*; *Culeron m.*
- Schwanzring an Hammer m.; *Ring at the tail of a lifting- hammer*; *Anneau du bout de marteau à emboutir m.* | — s. U'rellring.
- Schwanzsäge f.; *Whip-saw*; *Scie à couteau, à main f.*
- Schwanzschere f. (Ackb.); *Clocking-shears*; *Giseaux pour couper la queue m. pl.*
- Schwanzschlacke f.; *Slag that is worth undergoing a second fusion*; *Scories à fusion f. pl.*
- Schwanzschnur f. (Web.); *Loom-string of a velvet- weaver's frame*; *Corde de rame f.*
- Schwanzschraube, Kreuz- schraube f. (Büchsm.); *Plug, breech-pin, breech-screw, breech-nail, thumb-nut, break- off*; *Vis de culasse, culassu f.* | *die — aufsetzen, aussetzen, einsetzen* (Büchsm.); *to breech*; *Enculasser.*
- Schwanzschraubenbohrerm. (Büchsm.); *Screw-tap*; *Quille f.*
- Schwanzschraubenkappe, Scheibe, Schwanzschraube mit der Scheibe f. (Büchsm.); *False breech, break-off*; *Bascule f.*
- Schwanzschraubenlager n. (Büchsm.); *Bed, recess for the breech*; *Logement, ecastrement de la culasse m.*
- Schwanzschraubenmutter f., Schraubengewinde n. (Büchsm.); *Female breech, female screw of the breech*; *Bolte taraudée de la culasse f.*
- Schwanzstück, Endstück, Schwanzende n., Schwanz- theil m. (Lederz.); *Tail-piece, tail-part of the butts and crop - hides*; *Emouchet m., culée f.*
- Schwanzwolle, Stammwolle f.; *Wool from near the tail, thick coarse wool*; *Coaille, quaille, équaille f.*
- Schwanzzapfen m. (Walzw.); *Bracket holding the spring of a hammer*; *Culart m.*
- Schwärmer, Schwedel (Bgb.) s. Rakete. | —, cylindri- scher Kanonenschlag zum Versetzen m. (Fw.); *Serpent, cracker, saucisson, stuf- gib (scotch)*; *Saucisson, serpenteau, lardon m.* | *[pot; Pot-à-feu m.]*
- Schwärmerfass n. (Fw.); *Fire- Schwärmerkasten m. (Fw.); Case containing serpents, squibs*; *Fourreau m.*
- Schwarte, Schale, Balken- schlotte, Wahn-, Waldkante f., Schäl-, Schell-, Schill- stück, Aussen-, Schalbrat n.; *Slab of a timber-block*; *Dosse, flache f.* | — (Topf.); *Clay in sheets*; *Croûte f.*
- Schwartenbret n.; *Flitch*; *Flache f.*
- Schwartenformerei f., Mo- deln mit Thoubläthern n.; *Moulding, forming with clay- sheets*; *Moulage à la croûte m.*
- Schwartenmeiler m.; *Nor- wegian charcoal-pile*; *Pile à charbon à la norvégienne f.*
- schwartig (Gerb.); *Callous*; *Callex.*
- schwarz anlaufen lassen, schwärzen (Büchsm., Schl.); *to make black*; *Noircir.* | — werden, ausarten, zu Meng- korn werden (Ackb.); *to get black*; *Biser.* | — e Flecken auf Fellen m. pl. (Bb.); *Black spots on skins*; *Racine f.* | — e Lumpen m. pl. (Pap.); *White and coloured rags*; *Chiffons blancs et en couleur m. pl.* | — e Stellen f. pl. oder Fleckeu m. pl. (Bb.); *French cats paws, patches of dark colour*; *Taches noires f. pl.*
- Schwarz, Frankfurter —, Kupferdruckschwarz n.; *Frankfort black, german black*; *Noir d'Allemagne, noir de Francfort m.* | *schweres — (Farb.)*; *Deep black*; *Noir chargé m.* | *spanisch —, Kork- schwärze f.*; *Spanish black*; *Noir d'Espagne m.*
- Schwarzbeize, Eisenbeize, Eisen-, Beizbrühe f., Ab- sud m.; *Iron liquor, black mordant*; *Acétate ferreux, bouillon noir, bain noir m., tonne au noir, rouille f.*
- Schwarzbinder m.; *Cooper for large tubs*; *Tonnelier m.*
- Schwarzbirke f.; *Black birch, sweet-smelling birch, Betula pubescens*; *Boulon noir m.*
- schwarzblau; *Black or dark blue, violaceous*; *Bleu (tirant sur le) noir, violacé, livide.*
- Schwarzblech u.; *Black iron- plate, black sheet-plate, black plates*; *Fer en lames noir m., tôlo f.*
- Schwarzblechtafel f.; *Plate of sheet-iron*; *Feuille de tôle f.*
- schwarzbohren (Büchsm.) s. rauhbohren.
- Schwärzbotlich m. (Chem.); *Mercury-bucket*; *Vase à ré- cueillir la substance fuligineuse du mercure f.*
- schwarzbraun; *Dark-brown, swarthy, tawny*; *Basané, moricaud, brun noir.*
- Schwarzbrod n.; *Brown bread*; *Pain bis m.*
- Schwarzbruch m. (Eisen); *Brittleness of iron when hot*; *Cassure à chaud f.*
- Schwarzdorn m.; *German acacia*; *Acacia noir m.*
- Schwarzdornholz n.; *German acacia, black thorn wool*; *Bois d'épine noire m.*
- Schwärze f., Schwarz n.; *Black*; *Noir m.* | —, Glanzzer n.; *Fulgineous silver-ore*; *Mino d'argent fuligineuso f.* | —, Schlichte f. (Giess.); *Black- wash, blackening*; *Enduit m., matière liquide servant à noircir les moules f.* | — auftragen (Bdr.); *to beat the ink, ink, beat or roll the form*; *Toucher la forme, encrer.* | — mit dem

- Ballen gleichförmig auftragen (Bdr.); *to beat close*; Encrer également. | — zu dick auftragen (Bdr.); *to over-charge the ink*; Charger l'encre. | — aus gebranntem Papier; *Burnt paper*; Noir de papier brûlé m. | Stelle ohne — f. (Bdr.); *Bite*; Blanc m.
- Schwarz Eisen, hämmerbares, streckbares Eisen n.; *Black iron*; Fer noir, malléable m.
- schwärzen, gut — (Bdr.); *to ink well*; Couvrir.
- Schwarzen der Formen, Anrauchen, Anröcheln, Beräuchern, Einschmieren, Bepudern n. (Giess.); *Blackening, dusting of the mould*; Noircissement, cendrage, saupoudrage m. | — (Leimguss); *Black-washing*; Saupoudration f. | zweites — der Felle; *Second blackening of hides*; Noir de soie m.
- Schwarz erle s. Erle.
- Schwarz in der Scheibe n.; *Bull's eye*; Centre de cible m.
- Schwarz färben n.; *Black dyeing*; Teinture en noir f.
- Schwarz färber m.; *Black-dyer*; Noircisseur, teinturier en noir m.
- Schwarz färbe maschine f.; *Black-dyeing machine*; Maschine à teindre en noir f.
- Schwarz fleisch n. (Hase, Hirsche, Schnepfen); *Black meat*; Chair, viande f. noire.
- Schwarz löhre f.; *Black pine*; Pin noir m.
- schwarz gar; *Dressed like sheep's leather*; Basané.
- schwarz gesprenkelt; *Spotted with black*; Moucheté de noir.
- schwarz grau; *Dark - grey, olive*; Gris de noir.
- Schwarz güldenerz n.; *Carious black silver-ore*; Mine d'argent noire cariée f.
- Schwarz güldigerz, Röschenwachs n., Melanglanz m.; *Brittle silver-glance*; Argent sulfuré gris, argent sulfuré noir m. | —, Spießglasfahlerz n.; *Antimonial grey copper*; Cuivre gris antimonière, cuivre gris m.
- Schwarz holz n.; *Pitch-tree, black wood, resinous wood*; Bois noir, résineux m.
- Schwarz kohle f.; *Common black charcoal*; Charbon de bois noir, ordinaire m. | —, Steinkohle, fossile Kohle f.; *Fossil coal, stone-coal, sea-coal*; Charbon de terre, charbon minéral, charbon fossile m., houille f.
- Schwarz kupfers, Gelfkupfer, | — verbleien; *to revive*; Rafraîchir.
- Schwarz kupfer arbeit f.; *Roasting*; Rôtissage du cuivre m.
- Schwarz kupferschlacke f.; *Coarse copper-slugs*; Scories de cuivre brut f. pl.
- Schwarz kupferspäne m. pl.; *Particles of copper adhering to the assaying-rod*; Particules de cuivre qui s'attachent à la verge d'essai f. pl.
- Schwarz leder, Zeugleder n.; *Blackened leather for harness*; Cuir noir m. [räte.
- schwarzlich; *Blackish*; Noirschwärz loh n.; *Black solder*; Noir fusible, vitrié, vitrifié m.
- Schwarz machen n.; *Smelting of raw copper*; Fonte de cuivre brut f.
- Schwarz mehl mühle f.; *Mill for rye-flour*; Moulin à bis m.
- Schwarz pappel f.; *Black poplar*; Peuplier noir, franc m.
- Schwarz pappel holz, Saarbuchenholz n.; *Black poplar*; Bois de peuplier franc, noir m.
- Schwarz probe f. (Färb.); *Trial of the blue stuff*; Essai du pied de bleu m.
- Schwarz schecke f.; *Dapple-black*; Pie noire f.
- Schwarz schmelz m.; *Niello*; Niello m. | mit — auslegen; *Inlaid with enamel-work*; Nieller.
- Schwarz stein, schwarzer Eisenglimmer, Braunstein m.; *Perigord stone, black iron-mica*; Périgueux m.
- Schwarz stift m.; *Black (black lead-pencil)*; Pierre noire f.
- Schwarz streifen m. pl. (Müll.); *Spent bran*; Son épuisé m.
- Schwarz wälder Uhren f. pl.; *Dutch clocks*; Horloges de la Forêt noire f. pl.
- Schwarz werden der Seidenwürmer n.; *Black disease of silk-worms*; Négroque f.
- Schwarz wischkasten m. (Verzier.); *Scouring-box*; Caisse à blanchir f.
- Schwebe, Schwinde (Bgh.) s. Sicherheitspfeiler.
- Schwebebaum m. (Mech.); *Rock-shaft*; Arbre à bascule m.
- schwebendes Feld n. (Bgh.); *Exhausted mine*; Mine épuisée f. | — Mittel (Bgh.); *Isolated mass*; Milieu isolé m., parties isolées, abandonnées f. pl.
- Schweber m., Unruhe, Uhrenunruhe f. (Uhrm.); *Balance-wheel, pendulum or balance of a clock*; Balancier d'horlog
- m. | —, Balancier m. (Dpfm.); *Working-beam, engine-beam, logging head, rocking head, great lever, side-lever*; Balancier m. | —, Wagebalken, Schwebebalken m. (Mech.); *Balancier*; Balancier m.
- Schweber dampfmaschine, Wattersche Maschine f.; *Beam-engine*; Machine à balancier f.
- Schweberrieme m. (Sattl.); *Crupper-strap, hip-strap, benring-strap*; Barre de derrière, de fesse, brauche d'ata-loire f.
- Schweberklappe f.; *Hydraulic clack*; Soupape hydraulique f.
- Schweberstange f. (Uhrm.); *Balance-rod*; Tige à balancier f.
- Schwebestrich m. (Zimm.); *Boards suspended between two posts*; Plancher suspendu entre deux poutres m. | — auf Latten; *Rubble-floor, wash-floor upon laths*; Plancher bordé, bourdis, bordage de plancher m.
- Schwebung, Schwingung, Pendelschwingung f., Schwung m.; *Libration, swaying, rocking, see-saw*; Balancement m., libration f. | englische — (Org.); *Tremulant*; Tremblant, tremblant auglas, trémolo m.
- schwedeln (Weissg.) s. an-schwöden.
- Schwele kohle, Harzkohle f.; *Resinous coal*; Charbon résineux m.
- Schwefel m.; *Sulphur, brimstone*; Soufre m. | mit — gesäuert; *Sulphuretted, sulphurated*; Sulfuré. | mit — verbinden; *to sulphurate*; Couvrir en sulfure.
- Schwefelabdruck m.; *Impression in sulphur*; Estampe en soufre f.
- Schwefelalkohol, Schwefelkohlenstoff m.; *Sulphuret of carbon*; Sulfure de carbone m.
- Schwefeläther, Äther m., Äthyl oxyd n.; *Sulphuric ether*; Ether sulfurique m.
- Schwefelbase f.; *Sulpho-basis*; Sulfobase f.
- Schwefelblausäure, Schwefelcyanwasserstoff-, Rhodanwasserstoff-, Schwefelcyan-, Sullocyanwasserstoff-, Sulfocyanäure f., Schwefelcyanwasserstoff m.; *Sulphocyanic, hydrosulphocyanic acid*; Acide hydro-sulfocyanique m.
- Schwefelblumen f. pl.,

- Schwefelblüthe *f.*; *Flower of sulphur, flos sulphuris, sublimed sulphur*; Fleurs de soufre *f. pl.*, soufre sublimé *m.*
- Schwefelcalcium, Calciumsulfuret *n.*; *Sulphide of calcium, sulphure of lime*; Sulfure calcaire, de calcium, soufre, sulfure calcaire *m.*
- Schwefelchlor *n.*, Chlor-schwefel *m.*; *Sulpho-chloride*; Sulfo-chlorure *m.*
- Schwefelchlorid *n.*; *Protochloride of sulphur*; Protochlorure de soufre *m.*
- Schwefelcyanallyl *n.*; *Mustard-oil*; Huile de moutarde *f.*
- Schwefelcyanmetall, niederes — *n.*; *Sulpho-cyanuret*; Sulfo-cyanure *m.* | —, höheres schwefelblausaures Oxydsalz *n.*; *Sulpho-cyanide*; Sulfo-cyanide *m.*
- Schwefeldampf *m.*; *Sulphurous gas*; Vapeur de gaz *f.*
- Schwefeleisen, halb — *n.*; *Subsulphuret of iron, ferrosulphuret*; Sous-sulfure ferrique *m.* | politurfähiges —; *A kind of pyrites*; Miroir des Incas *m.*
- Schwefelerde *f.*, Mehlschwefel *m.*; *Sulphurous earth*; Terre sulfureuse *f.*
- Schwefelerz *n.*; *Ore of sulphur*; Mine de soufre *f.*
- Schwefelfaden *n.*; *Quickmatch*; Fil soufré *m.*, mèche soufrée *f.*
- Schwefelfang *m.*; *Hole for the roasted sulphur*; Trou pour recueillir le soufre *m.*
- Schwefelform *f.*; *Brimstone-mould*; Moule de soufre *m.*
- Schwefelgarn *n.*; *Match for sulphuring or matching*; Alumette *f.*
- schwefelgelb, schwefelfarben; *Brimstone colour*; Jaune de soufre.
- schwefelgesäuert; *Sulphated, sulphatic*; Sulfaté.
- Schwefelgold *n.*; *Protosulphuret of gold*; Protosulfure d'or *m.*
- Schwefelgrube *f.*; *Sulphurpit, solfatara*; Soufrière, solfatara *f.*
- schwefelhalbsauer, schwefelig-sauer; *Sulphurous*; Sulfureux.
- schwefelhaltig; *Sulphureous, sulphurous*; Soufré, sulfureux.
- Schwefelholz *n.*; *Resinous wood*; Bois résineux *m.* | —, Zünd-, Streichholz *n.*; *Wood or splints for matches*; Bois d'allumettes *m.*
- Schwefelhölzer in das Einkunftrück befestigen; *to fix matches in the dip-board*; Presser les allumettes.
- schwefelig; *Sulphurous, sulphury*; Sulfureux.
- schwefeligsaure Beschaffenheit *f.*; *Sulphureousness*; État sulfuré *m.*
- Schwefelkalium *n.*; *Sulphuret of potassium*; Sulfure de potassium *m.* | zweifaches —; *Disulphide of potassium*; Bisulfure de potassium *m.* | dreifaches —; *Trisulphuret of potassium*; Trisulfure de potassium *m.*
- Schwefelkammer *f.*, Schwefelkorb, Schwefelkasten *m.*; *Sulphuring-stove, sulphur-chamber, sulphur-basket*; Ensouffroir, chambre au soufre, souffroir, tambour *m.*
- Schwefelkies, gemeiner —, Eisenkies, hexaëdrischer Eisenkies, Pyrit *m.*; *Common iron-pyrites, common pyrites, cubic pyrites, hexaedral common iron-pyrites, bisulphuret of common iron-pyrites*; Sulfure de fer jaune, fer sulfuré jaune *m.*, pyrite jaune, pyrite de fer, pyrite cubique, marcassine *f.* | —, Eisenkies *m.*, Doppelschwefelkies *n.*; *Iron-pyrites, mundick, mundic*; Fer sulfuré, minéral de fer sulfuré, persulfure de fer *m.*, pyrite cubique, pyrite de fer, pyrite *f.*
- schwefelkiesförmig; *In the shape of pyrites*; Pyritiforme.
- schwefelkieshaltig; *Containing pyrites*; Pyritifère.
- schwefelkiesig, geschwefelt; *Pyritical, pyritous, pyritic*; Pyriteux.
- Schwefelkohle *f.*; *Sulphurous coal*; Houille d'ongrais *f.*
- Schwefelkohlenstoff, Schwefelalkohol *m.*, Kohlensulfid *n.*, Schwefelkohlenstoffsäure *f.*; *Sulphide, sulphuret of carbon, sulpho-carburet*; Carbo-sulfure, sulfure de carbone, sulfo-carbure *m.*
- Schwefelkolben *m.*; *Retort for purifying brimstone*; Retorte pour purifier le soufre *m.*
- Schwefelkuchen *m.*; *Plate of sulphur*; Gâteau de soufre, cuire sulfuré, vitreux *m.*
- Schwefelkugel *f.*; *Sulphurball*; Boino do soufre *f.*
- Schwefelkupfer *n.*; *Sulphurous copper-ore*; Cendres sulfatées *f. pl.*
- Schwefelänterofen *m.*; *Kiln for purifying sulphur*; Fourneau à raffiner le soufre *m.*
- Schwefelläuterung *f.*; *Purification of sulphur*; Purification du soufre *f.*
- Schwefelmetall *n.*; *Metallic sulphide*; Sulfure *m.*
- Schwefelmilch *f.*; *Precipitated sulphur*; Soufre précipité, lait de soufre *m.*
- Schwefelmolybdän, Molybdänglanz, molybdänsaurer Schwefel *m.*; *Sulphuret of molybdenum, molybdenite, sulpho-molybdate*; Molybdäne sulfure, sulfure de molybdène, sulfo-molybdate *m.*, molybdénite *f.*
- schwefeln, einschwefeln; *to sulphurate, match, sulphur, dip in brimstone*; Ensouffrer, soufrer, mûre. | vulkanisieren; *to vulcanize*; Vulcaniser. | (Blum.); *Sulphuring*; Souffrer. | (Fässer); *to match*; Mêcher, ensouffrer.
- Schwefeln, Vulkanisieren *n.*; *Sulphurization, vulcanization*; Sulfuration, vulcanisation *f.*
- Schwefelnatrium *n.*; *Sulphuret of sodium*; Sulfuro de sodium *m.*
- Schwefelnickel *n.*; *Capillary pyrites, sulphuret of nickel, hair-pyrites*; Pyrite capillaire *f.*, nickel sulfuré, fer sulfuré capillaire, fibreux, entrolacé *m.*
- Schwefelofen *m.*; *Kiln for subliming*; Fourneau à desouffrer *m.*
- Schwefeloxyd *n.*; *Oxygenated sulphur*; Soufre oxygéné *m.*
- Schwefelplanne *f.*; *Pan for melting brimstone*; Poêle à soufre *f.*
- Schwefelphosphor *m.*; *Sulphuret of sulphur*; Phosphure de soufre *m.*
- Schwefelquelle, Solfatara *f.*; *Solfatara*; Solfatara, soufrière *f.*
- Schwefelröhre *f.*; *Flue of a sulphur-kiln*; Tuyau à soufre *m.*
- Schwefelrubin *m.*; *Native realgar, red arsenic*; Rubino d'arsenic *f.*, soufre vierge transparent *m.*
- Schwefelsalz *n.*; *Sulphur-salt*; Sel de soufre *m.*
- Schwefelsäure, Vitriolsäure *f.*, Vitriolöl *n.*; *Oil of vitriol, sulphuric acid, sulpho-acid*; Huile de vitriol *f.*, acide sulfurique, de soufre, vitriolique, anglais, de vitriol, sulfacide *m.* | destillierte —, Nordhäuser —, sächsische —, rauchendes Vitriolöl *n.*; *Distilled sulphuric acid*; Acido sulfurico distillé *m.* | wasserfreie —, Eisöl, eisartiges Vitriolöl *n.*; *An-*

- hydrous sulphuric acid, sulphuric acid in crystals, sulphuric anhydride; Acide sulfurique anhydre, cristallisé, glacial, de Nordhausen, anhydride sulphurique m.*
Schwefelsäurehydrat n.; *Hydrate of sulphuric acid, hydrated sulphuric acid; Acide sulfurique monohydraté, hydraté, acide sulfureux aqueux m.*
Schwefelschlacke f.; *Dross, scoria, residue of distilled sulphur; Crasso de soufre f., laitier de soufre m.*
Schwefelspiessglanz, kristallin, blätteriger, gestreifter m.; *Foliated, radiated, grey-streaked sulphur of antimony; Sulfure d'antimoine cristallisé, strié, lamelleux n.*
Schwefelspiessglas, Spiessglanzerz, natürlich geschwefeltes Spiessglas, Spiessglaserz n.; *Ore of antimony; Mine f., sulfure m. d'antimoine.*
Schwefelstange f., Schwefel in Stangen n.; *Brimstone-cane, roll- or stoue - brimstone; Soufre en canons n.*
Schwefelung, Vulkanisirung des Kautschuks, Kautschukvulkanisirung f.; *Vulcanization of India rubber, sulphuration of caoutchouc; Vulcanisation, sulfuration du caoutchouc f. | - des Mostes; Sulphuring, stopping the fermentation of must; Mutage, mutisme m.*
Schwefelverbindung, mehrfach geschwefelte - f.; *Polysulphide; Polysulfure n. | metallische -, Sulphuret n.; Sulphuret; Sulfure n.*
Schwefelwachs n. (zum Färben der Nähte); *Paint for shoes; Cire soufrée f.*
Schwefelwasser n.; *Sulphurous water; Eau sulfurée, sulfureuse f.*
Schwefelwasserstoff n., Hydrosulfatensäure f., Schwefelwasserstoffgas, Wasserstoffschwefel n.; *Hydrothionic acid; Sulfide hydrique m.*
Schwefelwasserstoffmesser m.; *Sulpho-hydrometer; Sulfhydromètre m.*
Schwefelwasserstoffsäure, Hydrothionsäure f.; *Hydro-sulphuric acid, sulphide of hydrogen, sulphuretted hydrogen; Acide hydrosulfurique, sulfhydrique, hydrogène sulfuré m.*
Schwefelwasserstoffverbindung f.; *Hydro-sulphide, hy-*
- drosulphuret; Hydrosulfure m.*
Schwefelweinsäure f.; *Althionic acid; Acide althionique m.*
Schwefelwerk n.; *Sulphur-works; Fabrique, raffinerie f. de soufre.*
Schweif m. (Bgb.); *Colour of the soil near outcrops; Couleur du sol d'affleurement f. | - (Schm.); Porter; Ringard m. | - (Web.); Warp; Chaine f. | - des Strebepfeilers; Tail; Queuc f.*
Schweifbret n. (Hochschäft. St.); *Slay-beam for the spools; Porte-épouins m.*
Schweifbügel n. (Sattl.); *Pommel-stirrup; Étrier qui tient au pommeau de la selle m.*
Schweifisen n. (Wagn.); *Great chisel; Arrondisseur m.*
Schweifsen (Schuhm.); to camber; Cambrer. | (Web.) s. an-schweifsen.
Schweifsteife f.; *File for key-holes; Lime à trous de serrure f.*
Schweifgestell (Web.) s. Kan-
Schweifhaar n.; *Horse-hair of the tail; Crin de la queue n.*
Schweifhammer s. Aufziehhammer.
Schweihorn n.; *Bickern, bigorn; Bigorne f.*
Schweifkamm, Aufzug-
kamm m.; *Warp - comb; Peigne d'ensouple m.*
Schweifrahmen m. (Pos.); *Limb; Tringle qui embrasse les fils de la chaîne f.*
Schweifriemen (Sattl.) s.
Schwanzriemen.
Schweifsäge, Stell-, Dreh-
säge, Rundsägemaschine f.; *Sweep-, chair-, turning-, bow-saw, turning-vech saw; Scie à chantourner, à échancre, à vider, à évider, à tourne-fond, à tourner f., feuillet m.*
Schweifsple f. (Knopfm.); *Top; Sabot m.*
Schweifstock m. (Web.); *Warping-frame, warp-mill; Ourdissoir n.*
Schweifung f. (Glocke); *Swell of a bell; Faussure f. | - Buckel m. (Goldschm.); Chasing of the edge; Godille f., godron m. | - Gelenk n. (Schuhm.); Cambering; Cambrure f. | - Ausschweifsen n. (Tischl.); Rounding, sweeping of cabinet-work; Chantournement m. | bogenförmige - zwischen den Sägezähnen; Gullet; Echancre arquée entro les dents d'une scie f.*
Schweifungseisen n. (Schuh-
- m.); Bending-tool; Pousse-**
cambrure m.
Schweifungsführer (Masch.) s.
Führungsbogen.
Schweine zwischen Aechts
und zehu Monate alt (Ackb.);
Sherts, shoots, shot; Pourceaux de six à dix mois m. pl.
Schweinelleisch, frisch ge-
aalzenes - n.; *Fresh salt-*
pork; Petit salé m.
Schweinegrieben f. pl., Über-
bleibsel von Schweinefett
n. pl.; Crittings; Cretons m. pl.
Schweinemetzger, Speck-,
Wursthändler, Wurstler,
Garbereimetzger; Pork-butcher,
sausage - maker or - seller;
Chareutier m.
Schweinemetzgerei, Garbe-
reiterei f., Speck-, Wurst-
kram m.; *Pork - butcher's*
business, pork-shop, sausage-
**trade; Chareuterie f.
Schweinepökelfleisch n.; *Salt-*
pork; Salé m.
Schweinerüssel m. (Dr.); *Se-*
cond auger; Denzieme foret m.
Schweinfett, Schmalz n.,
Schmeer m.; *Azunge, pork's*
lard, hog-fat; Axonge, graisse
de porc f., saindoux m.
Schweinholz n.; *Wood of the*
Bursera gummifera, Icica
heptaphylla, Paullinia asia-
tica; Bois à cochon m.
Schweinsfedern, Zacken
f. pl., Reihe von Eisen-
spitzen auf Mauern f.; *Spike (placed on gates, rail-*
ings, walls etc.); Chardon,
épi m.
Schweinshaut, Schwarze f.; *Pig-skin (scraped); Conenne f.*
Schweinsleberschnitte, ge-
pfefferte, gesalzene und ge-
röstete - m. pl.; *Pig's liver*
seasoned and roasted; Bâte-
reau m.
Schweinsrücken der Reit-
halter m.; *Back-piece; En-*
tre-deux d'anneaux m.
Schweinestall m.; *Pig-sty, hog-*
sty, sty, piggery; Étable à
porcs f., toit à porcs m.
Schweiss m. (Wolle); *Folk;*
Suint m. | fadbe,
schweissbar; Weldable; Son-
schweissbarkeit f.; Weldabi-
lity; Sondabilité f.
schweissen; to weld; Sonder. |
(Hütt.); to begin to melt; Enter
en fusion. | durch Anlegen
-; to weld by joining; Forger
au bout de la barre. | die
Arme oder das Kreuz an
die Ankermitte -; to shut
the arms of the shank; En-
coller l'ancre. | durch Auf-
legen -; to weld two bars**

- partly covering each other; Forger en bobèche. | Eisen —, an-, zusammenschweißen; to weld iron; Corroyer, souder le fer. | Gusseisen —; to mend cast-iron; Souder la fonte. | nochmals — oder löthen; to solder again; Rehraser.
- Schweißen, Zusammen-schweißen, Ramassieren n., Schweissarbeit f.; Reheating, welding, forging iron in handles; Corroyage m.
- Schweisend, löthend; Welding, frizzling; Soudant, suant.
- Schweisende des Bajonnet-arms n.; Shut; Masselet de la bayonnette f.
- Schweisser, Zusammen-schweisser m.; Welder; Soudeur m.
- Schweisfehler m.; Defect in welding; Cran m.
- Schweissfener n.; Reheating-hearth, hollow fire; Foyer, fen, four m. à réchauffer.
- Schweisflüssigkeit zur Plattierung f.; Welding-liquor; Liqueur d'amorce f.
- Schweisshitze f.; Welding-heat; Chaud, suante, échaude f., blanc-soudant m.
- Schweisskeller m. (Büchsm.); Damp cellar for testing gun-barrels; Cavo humide pour essais de canons f.
- Schweissmesser n.; Sweating-iron or -knife, Couteau de chaleur m.
- Schweissnaht f. (Büchsm.); Seam; Soudure f.
- Schweissofen m.; Balling-furnace, mill-furnace, welding-furnace, reheating-furnace; Four, fourneau m. à réchauffer.
- Schweissofenschlacke f.; Reheating-scoria, reheating-furnace slag; Scorie de réchauffage f. | verkalkte —; Bull-dog; Scories calcinées d'un fourneau à réchauffer f. pl.
- Schweisspulver n.; Welding-powder; Poudre à souder f.
- Schweissring, Blattring am Hintergeschirr m.; Ring of the breeching of harness; Anneau d'avaloir m.
- Schweissand m.; Welding-sand; Sable à souder m.
- Schweissstelle f.; Shut; Soudure f.
- Schweissstück, zu schweiszendes Stück Eisen u.; Piece of iron about to be welded; Echaudillon m.
- Schweisstreiben, Schwitzen der Gerste n. (Br.); Fermenting; Fermenter.
- Schweisstuch n. (Müll.); Linen cloth; Pièce de toile qui couvre l'ouverture de la buche f.
- Schweissung des Stahls f.; Welding of steel; Soudure de l'acier f.
- Schweisswarm, weissglühend machen; to give welding-heat; Rougir en blanc.
- Schweisswärme s. Schweiss-hitze.
- Schweisswolle f.; Wool in the yolk; Laine en suint f.
- Schweizerbass m. (Org.); Bass-flageolet register; Pédale, basso f. de flageolets.
- Schweizerdächfluss, Dachflusssichtbaren Tripphaken oder Aufschlieblingen m.; Chantlats eaves; Égout à coyaux m.
- Schweizerdegen m. (Ddr.); Composer and pressman; Ouvrier à deux mains, compositeur et pressier m.
- Schweizererei f.; Swiss dairy; Vocherie suisse f.
- Schweizerpfeife, Schweizerflöte f. (Org.); Open flute-stop; Flûte suisse f.
- Schweizerrad n.; Swiss spinning-wheel; Rouet suisse m.
- Schwelche, Schwelkboden, Welkboden (Br.) s. Malzboden. [Goudronnier m.
- Schweler m.; Tar-distiller; Schwelbäume m. pl.; Trees full of resin; Arbres résineux m. pl.
- Schwelle f., Schwelbret n.; Sill, threshold; Seuil m. | — (Pap.); Sill, cill; Sablière f. | — (Wagen); Sill; Dessautement m. | —, Lagerschwelle f., Unterzug m. (Zimm.); Sleeper, dormer, dormant; Racinal d'un plancher, poitrail m., sole f. | — der Drehbank Foot; Semelle f. | eine — einziehen; to put in a threshold; Seuilier. | eine neue — einziehen; to put in a new threshold; Échanger une sablière m. | halbrunde — (Eisenb.); Half-round sleeper; Traverse demi-ronde f., demi-rondin m. | runde — (Eisenb.); Round sleeper; Rondin m.
- schwellen, treiben (Gerh.); Raising, swelling; Gonfler, travailler à l'orgo. | (Tischl.); to provide with a sill, new-sill; Mettre le seuil à une maison.
- Schwellen, Treiben, Beizen n. (Gerh.); Swelling, tanning; Gonflement m.
- Schwellen einrammen; to beat down the sleepers; Da-
- mer les traverses f. pl. | gesunkene —; Sunk sleepers; Dévers de rails m. pl. | mit Kreesot getränkter —; Pickled, creosoted sleepers; Traverses créosotées f. pl. | in der Mitte zwischen zwei — gelegen; Suspended; En port-en-faux.
- Schwellenkopf, Schnörkel m., Schnörkelende, Schnörkelschwelbestück n.; Back-part of transom; Crosse d'une voiture f.
- Schweller, Crescendozug m. (Org.); Swell; Pédale d'expression f., récit, registre pour produire le crescendo ou lo decrescendo m. | — m. pl. (am Kutschkasten); Rockers; Braucards m. pl.
- Schwellergehäuse f. (Org.); Swell-box; Boîte à pédales d'expression f.
- Schwellfarbe f. (Gerh.); Tanner's ooze; Passement m., passerie f.
- Schwellrahmen eines Schlensthores n.; Bottom cross-piece in the leaf of a lock-gate; Entretoise, traverse inférieure d'une porte d'écluse f.
- Schwellrost m.; Timber-plattform, grating - foundation; Grille f., grillage, grill, patin m. do charpente.
- Schwellwerk n.; Bed of pile-drivers; Lit des moutons m.
- Schwemme, Tränke f.; Wuter-ing-place, abreuvoir; Gué, abreuvoir m.
- schwemmen (Schafe); to wash; Baigner, laver. | im Fluss — (Weissg.); to steep in the river; Faire boire les peaux.
- Schwemmen in losen Stämmen n. (Flöss.); Floating loose timber, not in a raft; Flottage à bûches perdues m.
- Schwemmland, loses, meist wasserreiches Deckgebirge n. (Bgh.); Cover, wash; Terrain mort, mort terrain, niveau m.
- Schwemmsel n. (Bgh.); Ore extracted from the last bud-dle; Minerai extrait du dernier lavage m.
- Schwennwiese f.; Water-meadow; Pré à baigner m.
- schwenden, abschwenden (Ack.); to burn-bait, burn-heat, burn-beke; Ecobuer.
- Schwengbaum, Schwengel (Bgh.) s. Tummelbaum.
- Schwengel, Hebe-, Schlagbalken, Wippbaum m., Wippe, Ziehstange f.; Swoipe, swape, sweep, beam, draw-beam, counter-poise; Bascule,

flèche d'un pont-levis *f.* | — (Blasbalg); *Lift*; Balanco des soufflets *f.* | — (Glocke); *Clapper*; Ballant *m.* | — (Münzw.); *Bar, lever, beam*; Barre de balancier *m.* | — (Pumpe); *Sweep*; Brimbale, bringeballe d'un puits *f.* | — an einem Rad; *Crank of a wheel*; Manivelle de roue *f.* | — an einer Schneidemühle; *Crank of the saw-frame*; Bascule *f.* | — am Treibheerd; *Balance of the little crane*; Balancier du grauu *m.* | an der Windmühle; *Rollers*; Engin *m.*

Schwengelbalken, Schwingbalken *m.*; *Beam*; Tollénon *m.*

Schwengelkunst *f.* (Wasserb.); *Machine moved by levers*; *Machine hydraulique à bascule f.*

Schwengelbrücke, Zugbrücke mit Schwengel, Kellerbrücke *f.*; *Bascule-bridge, draw-bridge with draw-beams*; Pont-levis à bascule *m.*

Schwengelslütze *f.*, Schwengelträger *m.* (Pumpe); *Stanchion*; Candelier de pompo, pivot de la bascule *m.*

Schwengelhörner *n.*; *Gate with a balance-beam*; Barrière à fléau *f.*

Schwengelnhr *f.*; *Pendulum-clock*; Montre à pendule *f.*

Schwengelverschluss (Schl.) *s.* Baskülenverschluss.

Schwengelwerk *n.*; *Sucking-pump with a snipe*; Pompe aspirante à hascule *f.*

Schwenkgenuss *m.*, Stürzen *n.* (Gieß.); *Hollow casting by upsetting the mould*; Coulage à renversé *m.*

Schwenkschüssel, Spülschüssel, Spülkumpf *m.*; *Rinsing-basin*; Bassoio *m.*

schwer (Meeh., Phys.); *Heavy, weighty, ponderous*; Grave, lourd, pesant, pondéreux.

Schwere, Schwerkraft *f.*; *Weight, gravity*; Pesanteur, lourdeur, gravité *f.* | — des Getreides; *Weight of corn*; Améité *f.* | von gleicher —; *Isobaric*; *Isobarique*. | — des Holzes; *Weight, gravity of wood*; Pesanteur du bois *f.* | Lehre von der —; *Barology, theory of gravity*; Barologie *f.* | — im Mühlstein (Müll.); *Weight in the millstone*; Lourd *m.*

Schweremessung *f.* (Phys.); *Measure of gravity*; Barymétrie *f.* [Dur.

schwerfällig, plump; *Clumsy*; Schwerfläch *f.* (Mech.); *Plane which cuts the centre of*

gravity; Plan du centre de gravité *m.*

schwerflüssig (Chem.); *Refractory*; Réfractaire, rebelle.

Schwerförmigkeit *f.* (Hgb.); *Difficult extraction*; Extraction laborieuse *f.*

schwerküstig; *Expensive, costly*; Coûteux, dispendieux.

Schwerkraft, gegenseitige, natürliche Anziehung *f.* (Phys.); *Law of gravitation*; Gravitation, pesanteur universelle *f.*

Schwerleder *s.* Pfundleder.

Schwerm *m.*; *Crank of a water-wheel*; Moeuvelle *f.*

schweremachend (Phys.); *Gravific*; Gravitique.

Schwerpunkt, Mittelpunkt der Schwere *m.*; *Centre of gravity*; Centre de gravité, d'équilibre *m.*

schwerschwarz; *Deep black*; Gros noir, noir à la galle *m.*

Schwerspath, Barytm., Barytinoxid, Baryumoxyd *n.*, Schwereerde, Baryterde *f.*; *Baryta, barytes, heavy, ponderous spar, native sulphate of barium, cawk*; Baryte, terre pesante *f.*, spath pesant, sulfate de baryte *m.*

Schwerspathanhydrit, Allomorphit *m.*; *Anhydrite of barium, allomorphite*; Anhydritobaryte, allomorphite *m.*

Schwert *n.* (Bb.); *Ferula*; Epée *f.* | — (Drz.); *Rule*; Règle *f.* | — (Flachsschl.); *Tewing-beetle*; Espadon *m.* | — (Web.); *Pile-rod*; Baguette à poil *f.*

Schwertaffet *m.*; *Tours affet*; Gros de Tours *m.*

Schwertbalken *m. pl.*; *Joists of the cap of windmills*; Poutres de la calotte *f. pl.*

Schwertfeger *m.*; *Sword-cutter, blade-smith, furberher*; Fourbisseur, forgeron d'épées *m.*

Schwertfegerarbeit *f.*, *Sword-cutlery*; Ouvrage de fourbisseur *m.*

Schwertfegergold, Schwertfegersilber *n.*; *Thick gold or silver*; Feuille d'or ou d'argent épaisse *f.*

Schwibbogen *m.* (Bau.); *Archway, arched gate-way*; Ouverture en arc, ouverture voûtée *f.* | blinder —, Blendbogen *m.*, Bogenblende *f.*; *Shallow blind arch*; Fausse-arcade, niche plate *f.*, renforcement centré *m.* | — einer Brücke, Bogen, Brückenbogen *m.*; *Arch, arching of a bridge, gullet, vault*; Arebo, arebo d'un pnt *f.*

Schwiele, ungare Stelle *f.*,

weisser, durchscheinender Streif *m.* (Gerb.); *Harshness, roughness, white line of leather nat completely tanned*; Corne, erudité de cuir *f.*

Schwilbe *f.*, taubes, unedles Gestein, taubes Mittel *n.* (Hgb.); *Dead lodr, poor lodr, dead*; Gange, roche stérile *f.*

Schwimmachse *f.* (Wasserb.); *Axis of floating*; Axe de flottaison *m.*

Schwimmbalken *m.*; *Floating-beams*; Chapelet d'un abrenvoir *m.*

Schwimmbaum *m.*; *Boam*; Estacade flottante *f.*

Schwimmdecke *f.*, schwimmendes Dock *n.*; *Floating-dock*; Bassin à flot, dock flottant *m.*, forme flottante *f.*

Schwimmbene *f.*; *Plane of floating*; Plan de flottaison *m.*

schwimmend; *Floating, swimming, supernatant*; Flottant

Schwimmer *m.*; *Ball-cock, ball-lever*; Flotten *m.* | —, Stand des Schwimmers *m.*; *Float-gauge*; Niveau à flotter *m.* | —, Wasserstandsmesser *m.*, Schwimmkugel, Wasserservice *f.* (Dpfm.); *Floaf, float-stone, water-gauge*; Flotten à vapeur, indicateur du niveau d'eau *m.* | —, Strömungsmesser *m.*, Schwimmkugel *f.* (Wasserb.); *Float*; Flotteur, flottant *m.* | rufender — (Dpfm.); *Alarm-float*; Flotten d'alarme *m.*

Schwimmerzeiger, Schwimmer, Zeiger am Manometer *m.* (Dpfm.); *Float-etic, gauge-stick*; Bon-bomme *m.*

Schwimgürtel *m.*; *Life-belt*; Ceinture de sauvetage, lanquerre *f.*

Schwimmhahn *m.*; *Float-cock*; Robinet flotter *m.*

Schwimmhose *f.*; *Swimming-drawers*; Caleçon de nageur *m.*

Schwimmkegel eines Schraubengeblässes *m.*; *Conical plungers in screw-blasts*; Trompilles *f. pl.*

Schwimmkleid *n.*, Schwimjacke *f.*; *Scaphander*; Scaphandre *m.* [Flotten *m.*

Schwimmkugel *f.*; *Float*; Schwimmetz, Netz zum Makrelenfangen *n.*; *Dragnet, dredge*; Drivette, drivonnette, dronlette *f.*

Schwimmstrand, Fliess *m.*, schwimmendes, fließendes Gebirge *n.*, Kurzawka *f.*; *Quick-sand, boggy rock*; Sables montans, bouillans *m. pl.*

Schwimmthor n. (Wasserb.); *Caisson, caisson*; Caisson m.
 Schwimmweste f., Schwimmschwamm u.; *Cork-corset*; Scaphandre m.
 Schwanden, Einlaufen, Zusammen-trocknen n.; *Shrinkage*; Retrait m. | — (Holz); *Shrinking, shrinkage*; Retraite de bois f. | — (Phot.); *Fading*; Affaiblissement des épreuves négatives m. | — (Töpf.); *Contraction, shrinkage*; Retrait m., retraite, contraction f. | —, Abfallen n. (Trauben); *Decay*; Couleure f.
 Schwänderling (Hütt.) s. Balgengebläse.
 Schwinderube f., Senk-, Sinkloch n. (Bgh.); *Drain, water-course, sink*; Egougeoire f., égougeoir, hoitard m.
 Schwindmass u. (Giess.); *Amount of shrinkage*; Quantité de la retraite f.
 Schwindmassstab um das Schwinden des Gussmodells auszugleichen (Giess.); *Contraction - rule*; Règle pour mesurer la retraite des modèles f.; [*Shrinking*]; Retraite f.
 Schwindung f. (Porzellan);
 Schwingarm m. (Mech.); *See-saw*; Petite bascule f.
 Schwingbeil n. (Flachs); *Hatchet-swingle*; Espadon en forme de hache m.
 Schwingbret n., Schwingstock m.; *Swingle-bench*; Chevalet m. | —, Schwingstock, Streichbock m. (Seidenw.); *Horse*; Chevalet m. | — (Seil.); *Hemp-break*; Soutenance f.
 Schwingel, Hanfswingel f., Schwingmesser, Schwert u.; *Tewing-beetle, sword*; Espade, espadon m., espadote f. | —, Schwingwanne f. (Ackb.); *Van*; Van m., vannette f. | — (Bgh.) s. Fuhrtsprosse. | — (Pap.); *Arm*; Bras, manche m. | — (Walkm.) s. Langschneit. | —, Minde f., Arin m. (Web.); *Sword*; Lame, épée f., montant m.
 Schwingeln, Schwingen n. (Pos.); *Swinging, beating, swingling*; Espadage, espadonnage m.
 Schwingen, wannen, vorfeln, worten; *to winnow, hush, fan*; Vanner. | *to swing*; Balancer. | Fäustel — (Bgh.); *to work in mines*; Exploiter. | poken, schwingeln, schlagen, klopfen, ausklopfen (Flachs); *to tw, beat, swingle, batten*; Espader.
 Schwingen, Schwingeln, Bo-

ken, Poken, Schlagen, Ausklopfen, Klopfen n.; *Beating, swinging, swingling, swindling, breaking, batting, scutching*; Pilage, battage, assouplissage, espadage, espadonnage, teillage m., mailerie f. | —, Fächern der Nadeln n. (Nadl.); *Scouring*; Vannage m. (Schwinge), Sprossen einer Wagenleiter f. pl.; *Staves of a wagon-rack*; Epars m. pl., traverses f. pl. | — (Web.) s. Hebehaken.
 schwingend, sich hin und her bewegend, oscillirend; *Oscillatory, oscillating*; Oscillatoire, oscillant.
 Schwingenhitze f. (Sense); *First heat*; Première chaude f.
 Schwingel, Kornschwinger, Worler m.; *Winnower*; Vanneur m.
 Schwingestock m. (Seil., Sp.); *Scutching-stick*; Espade f., espadon u. | [Flachs].
 Schwingelachs s. Hechel-Schwingehede f., Schwingwerg n.; *Last quality of tow*; Etoupe dernière qualité f. pl.
 Schwingkraft f.; *Power of oscillation*; Faculté d'osciller f. | —, Schwung-, Schnell-, Spann-, Springkraft s. Elastizität.
 Schwingmaschine f.; *Swingling-machine*; Machino à espader f.
 Schwingmesser, Schwert n., Schwingel f. (Seil.); *Sword, swingle, twing-beetle*; Dague, espade f. (chanvre).
 Schwingmulde f. (Nadl.); *Scouring-winnow*; Van m.
 Schwingnapf, Verzinnkrug m., Schwingschüssel f.; *Scouring - pot, cucurbit-shaped pot*; Pot à vanner les aiguilles, à blanchir, vannoir m., chance f.
 Schwingpflug, Stelzplug, räderloser Pflug n.; *Foot-plough, swing-plough*; Brandilloire, charrue sans avant-train f., sochet m.
 Schwingsieb n.; *Swing-sieve*; Crible à secousse m.
 Schwingstand, Stand m. (Flachs); *Stand, scutching-stand*; Espadage m.
 Schwingstock n.; *Swingle-ward*; Espade f., espadon m.
 Schwingthor n. (Bgh.); *Swing-door, dam-door*; Porte flottante f.
 Schwingung f.; *Undulatory movement*; Mouvement ondulateur m. | —, freier Spielraum n. (Kutsche); *Swing*; Chasse f. | — (Mech.); *Oscilla-*

tion, swinging; Excursion, oscillation f. | — (Phys.); *Pulse*; Pulsation f. | —, Schwung (Uhrm.) s. Auswurf. | leichte —; *Vibratinnle, slight vibration*; Petite vibration f. | — des Pendels; *Oscillation, vibration*; Vibration, oscillation f. | die — der Unruhe beschränken (Uhrm.); *Banking*; Diminuer l'oscillation du balancier.
 Schwingungen, gewisse Anzahl — (Uhrm.); *Certain number of vibrations*; Train m. | gleichzeitige — (Mech.); *Isochronal vibrations*; Vibrations isochrones, synchrones, tautochrones f. pl.
 Schwingungsachse, Achse der Pendelschwingung f.; *Axis of oscillation*; Axi d'oscillation m.
 Schwingungshöhe n., Weite der Pendelschwingung f.; *Arc of oscillation, amplitude of oscillation, arc of vibration*; Arc m., amplitude f. d'oscillation, d'excursion.
 Schwingungsfähigkeit f.; *Vibratility*; Vibratilité f.
 Schwingungshelle f.; *Rolling-pendulum*; Pendule d'oscillation m.
 Schwingungstreich, Schwingungsschlag m. (Uhrm.); *Beat, oscillation*; Battement m.
 Schwitzbad n.; *Steam-bath, sweating-bath*; Bain russe n.
 Schwitze, Schwitzkammer f. (Gerh.); *Smoke-house*; Étuve de fermentation f. | — (Gerh., Hütt.); *Piling*; Paquetage m. | —, Schwitzhaufen (Lederz.) s. Bähstube. | Häute in die — bringen; *to heap or pile the hides*; Mettre en échauffo.
 Schwitzen n. (Färb.); *Sweating*; Tessage m. | — eines zu vergoldenden Töpfergeschirrs (Töpf.); *Sweating of a vessel about to be gilded*; Ressui m.
 Schwitzgold n.; *Sweating-gold*; Or de sucre m.
 Schwitzhaus n., Schwitzstapel m. (Tabak); *Sweating-house, sweating-pile*; Suerie f.
 Schwitzkasten m.; *Cornelian-tub*; Étuve sèche f., archet m.
 Schwitzlage f. (Gerh.); *Pile, heap*; Echauffe f.
 Schwitzmesser n. (Bgh.); *Sweating-knife*; Couteau pour la sueur n. | [wasser].
 Schwitzwerk (Bgh.) s. Selbst-Schwüde f. (Woissg.); *Place where skins are dressed with lime-water*; Place à enchaussener f. | —; *State of skins*

- dressed with lime-water*; Enchaussenuro f.
- Schwödefass, Kalkfass n., Schwödegrube f., Kalkbottich m. (Weissg.); *Limevat, lime-tub, lime-pit*; Enchaussenoir, enchaux, anbeau, enchaussuoir m.
- schwöden (Weissg.); *to dress, cleanse and work with lime-water*; Enchaussener.
- Schwödewedel m. (Lederz.); *Mop for putting hidea in lime*; Guipon m.
- Schwung; *Swing*; En bascule. | — (Krahn) s. Aufzug. | in — setzen, schwingen; *to vibrate*; Faire vibrer, faire oscillation.
- Schwungbaum m.; *Inclined beam, swinging-bar*; Bascule d'un cheval de fusées f. | —, Wippe einer Keller- oder Wipprücke f.; *Bracket, pleyer of a lever draw-bridge*; Flécho de pont-levis à bascule f. | —, Schwungbogen, Schwingungsraum m. (Uhrm.); *Swinging*; Branle m.
- Schwungbaumband n. (Wagn.); *Strap of the timber-ahaft*; Écharpe de brandard f.
- Schwungbewegung f.; *Rotatory motion, verticity*; Mouvement rotatoire m.
- Schwungbohrer, Centrifugal-, englischer Metallbohrer mit gewundener Spindel und Schwungrad m.; *Centrifugal drill*; Foret anglais m.
- Schwungfeder, hintere — f.; *Secondary feather*; Penne, rémige do derrière f.
- Schwungfedern, leicht beschädigte — des männlichen Strausses f. pl.; *Feathers of the wings of male ostrichs a little soiled*; Secondes f. pl.
- schwunghaft, schwingend; *Vibratory*; Vibratoire.
- Schwunghammer m.; *Cam-hammer*; Marteau mis on jeu par un arbre à camés m.
- Schwunghammergerüst, Hammergälbk n.; *Wit-frame*; Ordon à bascule m., souberie f.
- Schwunghebel einer Schraubenpresse m.; *Bar, cross-arm of a fly-press*; Barro, verge f. (du balancier à vis).
- Schwungholz (Ilg.) a. Tummelholz.
- Schwungkraft, Fliehkraft f.; *Tangential force*; Forco centrifuge f.
- Schwungkugel f.; *Bnl of a fly-press*; Boulc du balancier f.
- Schwungkugelregulator, Centrifugalregulator m., konisches Pendel n.; *Governor of Watt, conical, conic pendulum*; Modérateur, régulateur à force centrifuge, pendule conique m.
- Schwungmaschine a. Centrifugalmaschine.
- Schwungpumpe f.; *Centrifugal pump*; Pompe centrifuge f.
- Schwungrad n.; *Fly-wheel, fly-weight*; Roue volante f., volant m. | — (Masch.); *Fly, fly-wheel*; Volant n. | — (Töpf.); *Fly-wheel*; Roue de volée à faire mouvoir les tours f. | — (Uhrm.); *Balance-wheel, crown-wheel, regulator, swing-wheel*; Balancier m.
- Schwungradhaspel m. *Whim with a fly-wheel*; Engin à volant m.
- Schwungrriemen, Hänge-, Federriemen m. pl. (Kutsche); *Spring-braces, coach-braces*; Souppentes f. pl.
- Schwungring m. (Masch.); *Rim, ring*; Anneau d'un volant m.
- Schwungschaufel, Schöpf- schanfel f.; *Dutch scoop*; Pelle hollaodaise f.
- Schwunzscheibe f.; *Drill-plate, disk*; Vilebrequin, disque du drillo m. | — der Rennspindel (Schl.); *Drill-plate of the upright drill*; Disque, plomb n. du trépan.
- Schwungschermaschine, Schermaschine mit oscillirendem Cylinder, amerikanische Schermaschine f.; *Oscillating shearing-machine*; Tondeuse oscillante, oscillatoire f.
- Schwunngseil, Lenkseil zum Flaschenzug, Scheibenwerk n.; *Man-rope, guinding-cable*; Echarpe f.
- Schwungstange f. (Web.); *Swipe*; Bascule f.
- Schwungstift m. (Uhrm.); *Overbanking*; Renversement m.
- Scotie, überhängende Einziehung f. (Bauk.); *Scatia, reverse hollow, cavetto*; Gorge renversée, scotie f.
- Sculptur, nachgemachte — f.; *Counterfeit of sculpture*; Contre-moulage m.
- Sculpturzierrath m.; *Agalma*; Ornement de sculpture m.
- Sea Islandbaumwolle von den Inseln St. Simon und Cumberland f.; *Sea-Island*; Sea Islande, coton longue soie n.
- Sech, Pflugsech m., Pflugmesser, Pflugseisen n., Pflug-schar f.; *Plough-coulter*, *sock-plate, sock*; Coutre, soc m., alle d'une charrue f.
- Seche, zwei bis fünf — zum Halbpflügen m. pl.; *Bibbing-coulters*; Deux à cinq coutres pour labour léger m. pl.
- Sechtholz am Pflug n.; *Coulter-beam, rest of the sock*; Soupeau, guindre m.
- Sechklingle f.; *Coulter-point*; Lame de contre f.
- Sechloch n.; *Coulter-hole*; Tron du contre m.
- Sechtring m.; *Coulter-ring*; Anneau du contre m.
- Sechsun- und Neunzigstel format n. (Bdr.); *In-96*; In-quatre-vingt seize m.
- sechsböhrige Röhren f. pl.; *Pipes of 12.25 centim. diameter*; Tuyaux de 12.25 centim. d'ouverture m. pl.
- sechseckig, sechswinkelig; *Sexangled, sexangular, six-angled, six-pinned, rase-head*; Hexagonal, hexangulaire, hexagone.
- Sechser, Sechter m. (Mech.); *Bevel-wheel of six pinions*; Pignon à six dents m. | —, Sechster m. (Müll.); *Bevelled wheel of six pinions*; Lanterne à six fuseaux f. | — (Tafelglas); *Plate-glass, five sheets to the bundle*; Glaces six feuilles au paquet f. pl. | — (Uhrm.); *Six-toothed pinion*; Pignon à six dents m.
- Sechsertreibfelle f. (Uhrm.); *Spring-file*; Lime à ressorts f.
- sechsfach; *Sextuple*; Sextuple.
- sechsfach, sechsseitig, sechshächig, hexaëdrisch, kubisch; *Hexaedron, cubic, cube*; Cube, hexaëdre.
- Sechslächner m.; *Hexahedron*; Hexaëdre, cube m.
- Sechsfüllungsthür f.; *Six-pannelled door*; Porte à six panneaux f.
- sechshaariger Sammet m.; *Twelve-thread velvet*; Velours à douze brins m.
- sechslöthig; *Three-ounced*; De trois onces. | — es Tombac n.; *Tombac, 32 parts copper 6 parts zinc*; Tombac, alliage sudit m.
- sechsräderig (Loc.); *With six wheels*; A six roues, hexacycle. [Hexastyle.]
- sechssäulig (Bank); *Hexastyle*; sechschäftig (Web.); *Of six reaches*; De six portées.
- Sechssait, Sechseck n.; *Hexagon*; Hexagone m.
- Sechstelholz n.; *Timber of three cross-cuts*; Bois à trois coupes transversales m.
- Sechster m. (Mass); *Six pecks*;

- Deuti-miut *m.* (mesure). | —, Sechser *m.* (Müll.); *Trundle with six cogs*; Laoterne à six fuseaux *f.*
- Sechsiheilige Teppiche *m. pl.*; *Six-coloured carpets*; Tapis à six couleurs *m. pl.*
- Sechteln *n.* (Bl.); *Bucking*; Coulage *m.*
- Sechsterzeug *m.* (Müll.); *Bolter-tummy*; Étamine à bluteau *f.*
- Sechzehnhüchig; *Sexdecimal*; Seixdecimal.
- Sechzehntelform *f.*, Sechzehntelformat, Sedez, Se-dezformat *m.* (Bdr.); *In-six-tens, sextodecimo, decimo-sexto, in-sexto*; lo-seize, format in-seize *m.*
- Sechziger *m.*; *Fine-sixties* (heckle); Sérans de 182 sur 6t *m. m.* (1369 dents).
- Secken, Seckendraht *m.*; *Creased wire*; Fil d'archal plat, rond, éridé, soyé *m.*
- Seckeneisen *n.*, Secken-, Sinkenstock, Kehlhammer *m.*; *Creasing-tool*; Tas à soyer *m.*
- Seckenzug, Sinkenzug *m.* (Zinog.); *Draw-box*; Boîte à tirer *f.*
- Sectoren *m. pl.*, zwei — bei der Hebelsteuerung, die abwechselnd sich fassen und freilassen (odp.); *Ec-centric-catch*; Buttoirs *m. pl.*
- Sectwein, Sect, Sekt *m.*; *Sneck, Madera, Cunny wine*; Vin de Madere, des Cauiaries *m.*
- Sedanschwartz *n.*; *Sedan black*; Noir de Sedan *m.*
- Sedecima *f.* (Org.); *Twenty-second or octave fifteenth*; Seize pieas ouvert *m.*
- Sechszehntelformat (Bdr.) *s.* Sechszehntelformat.
- Seidmuntstein *m.*; *Micreons quartz*; Quartz micacé *m.*
- Seepfahne, Seekarte *f.*, Peilen, hydrographisches Aufnehmen *n.*; *Marine surveying*; Levée hydrographique *f.* [de mer *m. pl.*]
- Seebad *n.*; *Sea-bathing*; Bains seebadwolle *f.*; *Salonica cotton, sea-cotton*; Coton de marine, de mer (Salonica) *m.*
- Seecompass *m.*; *Sea-compass, hor and needle, mariner's compass*; Compas de carte, compas marin *m.*, aiguille marine *f.*
- Seedampfschiff, Seedampfboot *n.*, Seedampfer *m.*; *Steam-ship, steam-vessel, steamer, sea-going steamer*; Bâtiment, navire à vapeur, vapeurbahnen *m.*
- Seedampfmachine *s.* Schiffsdampfmachine.
- Seegrass, Wassermoos *n.*, Varek, Tang, Seetang, Wasserriemen *m.*; *Varec, wrack, sea-wrack, sea-weed, grass-wrack* (*Zonera marina* L.); Varec, varech, goémon *m.*, zostère maritime, naidée, baugue, haugue *f.*
- Seegrassalz *n.*; *Alga salt*; Sel des varechs *m.*
- Seekarte *f.*, *Nautical chart*; Carte marine *f.*
- Seekunde *f.*; *Nautics, naval knowledge*; Nautique *m.*
- Seewarte *f.*; *Naval observatory*; Observatoire nautique *m.*
- Seele *f.* (Fedorose); *Pith*; Ame, moelle *f.* | (Hufschm.); *Sole*; Sole ebarne *f.* | — (Masch., Seit.); *Bore, boss, core*; Noyau *m.* | — (Pos.); *Coarse thread woven over*; Ame *f.* | — (Web.); *Spit*; Bra- he, pointicelle *f.* | — einer Flinte; *Bore, caliber, hollow of a gun*; Ame d'un canon *f.* | —, Kern eines Tanes *m.*; *Core*; Méche d'un cordage *f.* | — des Weberschillchens (der Weberspule); *Soul of the shuttle*; Ame, fusrolle *f.*
- Seelenachse *f.* (Bilchsm.); *Axis of the bore, of the piece*; Axe de l'âme, de la pièce *m.*
- Seemannstuch *n.*; *Mariner's or pilot-cloth*; Drap pilote *m.*
- Seehor *s.* Irismuschel.
- Seerosenschwarz, Nennphar-schwarz *n.*; *Black of the Nymphaea*; Noir de Nénuphar *m.*
- Seesalz *n.*; *Alsebon*; Sel marin *m.* | mit — und Alaun behandeln (Weissg.); *to steep hides in a solution of chloride of sodium and alum*; Aller à Pétouffe. | raffiniertes holländisches —; *Salt upon salt*; Sel raffiné de Hollande *m.*
- Seetiefenloth *n.*; *Protected sounding-machine*; Sonde pour grandes profondeurs *f.*
- seetuchtig; *Seaworthy*; En bon état de navigation.
- Seehr *s.* Längenuhr.
- Segel *n.*; *Sail*; Voile *f.* | — (Kohl.); *Back of the charcoal-pile*; Fond de la pile à charbon *m.* | — (Windm.); *Sails*; Toiles *f. pl.* | — abnehmen (Windm.); *to remove the sails*; Désentoiler *m.*
- Segelgarn *n.*; *Canvass-yarn, sail-twine*; Fil à voiles *m.* | — zu Netzen; *Sail-twine for nets*; Warretée *f.*
- Segelkleid *n.*, Bahn, Breite eines Segels *f.*; *Cloth of a sail*; Pan *m.*
- Segelleinen, brittisches — *n.*; *Brittany sail-cloth*; Rondelettes *f. pl.*
- Segelleinwand, Presenning *f.*, Segeltuch *n.*; *Canvass, sail-cloth, duck*; Toile à voiles, royale *f.* | —, russisches Segel-, Schier-, Pott-, Russentuch *n.*; *Russia duck, Russian sheeting, sail-cloth, canvass*; Toile de Russie, à voiles *f.* [Voilier *m.*]
- Segelmacher *m.*; *Sail-maker*; Segelmacherkunst *f.*; *Snil-making*; Voilerie *f.*
- Segelmacherwerkstatt *f.*, Segelboden *m.*; *Sail-loft*; Voilcrio *f.*
- Segelnadel, Naht-, Pappennadel *f.*; *Sail-needle*; Aiguille à voile *f.*
- Segelpacketboote regelmässige — *n. pl.*; *Sailing liners*; Paquebots à voiles réguliers *m. pl.*
- Segelschiff und Dampfschiff *n.*; *Mixed vessel, sailing steamer*; Bateau, navire, vaisseau *m. mixte*.
- Segeltuch *n.*, gemeines holländisches —; *Coarse Dutch sail-cloth*; Caniveau, canefas *m.* | leichtes, dünnes —; *Duck, drilled and plain flatten fabrics used for tents, lining and articles of dress*; Toile à voiles légère *f.* | — aus Olonne; *Olonne sail-cloth*; Oloune *f.* | — von rohem Hanf; *Snil-cloth of coarse hemp*; Petite Olonne *f.*
- Segeltuchkahn, Leinwandkahn *m.*; *Sail-cloth pontoon*; Pouton de toile gondroucée *m.*
- Segeltuchmacher *m.*; *Sail-cloth maker*; Toilier à voile *m.*
- Segerv *n.* (Östr.); *Austrian hatchet*; Hachette en usage en Autriche *f.*
- Segment der Metallide-rung *n.*; *Segment of metallic packing*; Segment de garniture *m.*
- Segovierwolle *f.*; *Fine Segovia wool*; Ségovie *f.*
- Sehachse, optische Achse *f.*; *Axis of vision, optical axis*; Axe optique, visuel *m.*
- Sehwinkel, Gesichtswinkel, optischer Winkel *m.*; *Visual angle, optic angle*; Anglo visuel ou optique *m.*
- Sehfeld, Gesichtsfeld *n.*; *Field of view*; Champ de vision, objectif *m.*
- Sehkegel *m.*; *Visive cone*; Cône visuel *m.*
- Sehloch, Lichtloch *n.* (Bank.); *Lunette*; Regard *m.*
- Sehne *f.*; *Chord*; Corde *f.*
- Schweitemesser, Schkraf-

messer *m.*; *Opsimeter*; *Op-si-mètre*, *optomètre m.*
 Sehrilze *f.* (*Quadrant*); *Sight*; *Mire*, *visière f.*
 Seiche *f.* (*Bgb.*); *Gullet*, *water-channel*; *Goulotte*, *rigole f.*, *filet d'eau m.*
 Seide *f.*; *Silk*; *Soie f.* | — aus-lasern, anzupulen; *to ravel out*, *undo a piece of silk-stuff*, *make wadding or re-spinning*; *Esfiler*, *effloquer*, *éfaufiler*. | — ausrütteln, zu-richten; *to shake the silk*; *Dresser la soie*. | — sich be-eisen lassen; *to get the silk crystallized*; *Se glacer*. | ben-galische —; *Bengal silk*; *Bécléas m. pl.* | erste Sorte bengalischer —; *Best quality of Bengal silk*; *Tani m.* | chinesische —; *China-silk*, *chinese silk*; *Sina*, *soie sina f.* | — degummieren oder ent-schälen, von Gummi be-freien; *to scour the silk*, *boil or wash out the gum*; *Dégom-mer la soie*. | dreifädig ge-zwirnte —; *Threefold twist-ed silk*; *Cloche-pied m.* | — von durchlöcherter Co-cons; *Silk of perforated co-cons*; *Bombycine*, *gallette f.* | die — (Kette) erniedern; *to lower the silk*; *Poncer la soie*. | erste — der Seidenwür-mer; *First silk of silk-worms*; *Araignée f.* | — zum Färben auf dem Nagelholz zurecht machen; *to prepare the silk on the pin*; *Mettre en main*. | feine persische —; *Légis*, *Légisseide f.*; *Fine Persian silk*; *Légis*, *soie légis f.* | flache — *s.* *Plattseide*. | — im Flusswasser ans-waschen; *to scour the silk*; *Ra-fraichir la soie*. | gebleichte —; *Bleached silk*; *Soie blanche*. | gekochte, ent-schälte, hinde, sachte —; *Scoured*, *boiled silk*; *Soie cuite*, *décruée f.* | gekrenzte —; *Crossed silks*; *Soies en-croisées f. pl.* | gemeine in-dische —; *Common Indiu silk*; *Bariga m.* | gemeine knotige —; *Coarse knotty silk*; *Soie bouchonneuse*. | ge-spinnene verarbeitete —; *Thrown silk*, *spun silk-yarn*; *Soie moulinée*, *ouvrée*, *filée*. | gewellte —; *Gnuse-silk*; *Soio ondée f.* | gezwirnte, verar-beitete —; *Wrought*, *thrown silk*; *Soio ouvrée*, *ouvragée*, *soie moulinée*. | halbgekochte —; *Half boiled silk*; *Soie mi-cuite*, *demi-cuite*, *soupcé*. | knotige, flockige —; *Flocky*

silk; *Soie bourrue*. | — ko-chen, entschälen; *to boil*, *scum the silk*; *Cuire*, *décruiser la soie*. | levantinische —; *Levantine silk*; *Béledines f. pl.* | lose —; *Loose silk*; *lave f.* | persische —; *Persian silk*; *Vourine f.* | erste Sorte persischer —; *Fineest Persian silk*; *Ar dassines f. pl.* | rohe, unentschälte, ungekochte —, *Bast-*, *Greg-*, *Rohseide f.*; *Raw silk*, *unboiled*, *un-scoured silk*; *Grège m.*, *soie gréze*, *écru*, *non ouvrée f.* | der schwarz zu färbende Pack —; *Lot of silk to be dyed in black*; *Chaudrée f.* | — so schwefeln dass sie beim Anfühlen rauscht; *to sulphur silk*; *Donner du cri à la soie*. | starke —; *Rich silk*; *Soie forte*. | ungedrehte —; *Untwisted silk*; *Soie floche*. | ungekochte, unent-schälte —, *Rohseide f.*; *Raw unbleached silk*; *Soie crue*, *écru*, *glasse f.* | unge-zwirnte —, *Seidfasern f. pl.*; *Ravelled silk*, *silk ravelled out*; *Esfloche f.* | unprä-parierte —; *Unprepared silk*; *Soie en moches*. | unzubereitete —; *Undressed silk*; *Soie non apprêtée*. | verpackte —, *Bund-*, *Stosseide f.*; *Pack-ed-up silk*; *Soie en bottes*. | — von wildlebenden Sei-denwürmern; *Silk from wild silk-worms*; *Soie sau-vage*. | zubereitete —; *Dress-ed silk*; *Soie apprêtée*. | — zurichten, ausschütteln; *to shave the silk*; *Dresser la soie*. | — zwirnen, auf der Seidemühle bereiten oder zurichten; *to twist silk*, *throw the silk*; *Mouliner la soie*.
 Seidedoppler *m.*; *Silk-doub-ling machine*; *Aspe-guindre m.*
 Seidel, Nüssel *n.*, Schoppen *m.*; *Pint*; *Pinto f.*, *quart de litre m.* | zwei —; *Pot*; *Deux pintes f. pl.*
 Seidelbast, rispiger *n. m.*; *Spyrge-flax*, *Daphne gnidium*; *Garou m.* | *silky*; *De soie*.
 seiden, von Seide; *Silk*, *silkon*, *Seidenband n.*; *Silk-ribbon*; *Ruban de soie m.* | —, Taft-band *n.*; *Super-fine silk-rib-bon*; *Fin double m.*
 Seidenbandwebereif; *Wewen-ing of silk-ribbon*; *Grande ru-banerie f.*
 Seidenband *m.*, Seidenzucht *f.*; *Silk-husbandry*, *cultiva-tion of silk*, *sericulture*; *Ind-ustrie*, *culture séricole*, *séri-*

icole, *sériciculture f.* | Bezirk in dem der — betrieben wird; *Silk-district*; *Pays séri-cole m.*
 Seidenbauer, Seidenzüchter *m.*; *Silk-grower*, *owner*, *prop-rietary of a silk-worm nur-sery*; *Educateur de vers à soie*, *magnanier m.*
 Seidenbaumwolle, Seiden-wolle *f.*; *Silk-cotton* (*Bom-bax*); *Laine soyeuse*, *coton*, *duret dn fromager*, *dn coton-nier m.*
 Seidenbündel *m.*, Seiden-päde, Seidendocke *f.*; *Bundle of silk*; *Moche de soie f.*
 Seidencocon von schwachem Gewebe *m.*; *Cocalon*, *weak cocoon*; *Gros cocoon d'une faible texture m.* | sehr dünn ge-spinnener —; *Third quality of cocoons*; *Souffions m. pl.*
 Seidendamastweber *m.*; *Silk-damask wewer*; *Tisserand de damas de soie m.*
 Seidendiebstahl in der Fab-rik *m.*; *Theft of silk in the manufactory*; *Pignage d'once m.* | *Donbleur de soie m.*
 Seidendreher *m.*; *Silk-twister*; *Seidendreherei*, Seidenwe-berei *f.*, Zwirnen der Seide auf der Zwirnmühle *n.*; *Silk-twisting*; *Doubleage*, *tor-dage m.*
 Seidendruck *m.*; *Silk-print-ing*; *Impression des étoffes de soie f.*
 Seidendruckerei *f.*; *Work-shop for figuring silks*; *Atelier d'un ganfeur m.*
 Seidenfabrik, Seidenmühle *f.*; *Silk-manufactory*, *silk-mill*; *Fabrique de soie*, *soie-rie f.*
 Seidenfaden *m. pl.*, Seiden-garn *n.*; *Silk-thread*; *Fil de soie m.*
 Seidenfaden, nach dem Fär-ben nochmals gezwirnter — *m.*; *Silk with an additional twist after dyeing*; *Marabout m.* | — mit wenig Zwirn; *Silk-thread with very little twist*; *Ovale m.*
 Seidenfärber *m.*; *Silk-dyer*; *Teinturier en soie*, *sur soie m.*
 Seidenfärbergefäss *n.*; *Vessel for silk-dyeing*; *Barque f.*
 Seidenfessel *m.*; *Silk feather-slag*; *Panne de soie f.*
 Seidenfilatorium, Filatorium *n.*, Seiden-, Seidenspinn-, Seidenzwirnmühle, Zwirn-maschine *f.*; *Silk-mill*, *throwing-mill*, *silk-throwing mill*, *silk-engine*, *silk-twining mill*; *Machine à organiser f.*, *esca-laden*, *moulin à soie m.*

Seidenflocke *f.*; seidenes Quästchen *n.*; *Tuft*; Freiluche *f.*

Seidengarn *n.*; *Spun silk*, *silk-yarn*; Soie filée *f.* | — ausringen, recken; *to wring silk*, *get the size out*; *Cheviller la soie*.

Seidengaze, seidene Stickgaze *f.*, Stramin, Seidenstramin, Klar, Flor, Spiegellorn *m.*, Flortuch *n.*; *Tiffany*, *canvass*; Gaze de soie, stramine *f.*, *canevas m.*

Seidengehäuse *n.*; *Bottom of a silkworm*; Cocon *m.* | — abpeitschen; *to undo cocoons*; *Faire la battue*. | doppeltes —; *Dupion*, *double cocoon*; Cocon double *m.* | mangelhaftes —, Sterblingscocon *m.*; *Defective cocoon*, *bad choquette*; *Chique f.*

Seidengewerbe *n.*; *Silk-industry*; Industrie soifère *f.*

Seidenglanz *m.*; *Silk-gloss*; Lustre de soie *m.* [Soierie *f.*

Seidenhandel *m.*; *Silk-trade*;

Seidenhändler *m.*; *Silk-mercier*;

Seidenhaspel *m.*; *Asple*, *reel*;

Seidenhaspelrahmen *m.*;

Seidenhaspler *m.*; *Windster*, *silk-throwster*;

Seidenhasplerin *f.*; *Silk-reeler* (*woman*); *Filatrice*, *tourneuse f.*

Seidenholz *n.*; *Wood of the smooth nettle-tree*, *Mulingia calabura* and *Celtis micranthus*;

Seidenhut *m.*; *Silk-plush hat*, *silken hat*;

Seidenkamelot *m.*; *Silk-camelot*;

Seidenkrätze *f.*, Seidenabfälle *m. pl.*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenabfälle *m. pl.*; *Waste-silk*;

Seidenputzerin *f.*; *Silk-cleaner*; *Purgeuse f.*

Seidenraupe *f.*; *Bombyx*; Ver à soie *m.* | — *en f. pl.*, böse Krankheit der —; *Bad disease of silk-worms*; *Mortsflats m. pl.*

Seidenreps, sammetartiger — *m.*; *Silk-reps*; *Simuline f.*, *velours simulé m.*

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

Seidenrolle, Spindel Seide *f.*; *Silk-bobbin*, *silk-roller*, *reel of silk*;

weaver; *Bouracher*, *tisserand en soie m.*

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

Seidenweberei *f.*; *Silk-weaver's industry or trade*;

- ; *Ribbed silk-stuff*; Cannelé, gros de Tours m. | gestreifter indischer —; *Striped Indian silk-stuff*; Cancagnas, concanias m. | gestreifter beidseitiger —; *Striped silk-stuff without wrong side*; Ham-bourgeoise f. | ein gewirkter —; *Figured silk-stuff for dresses*; Courant m. | halb-seidener geköppter —; *Milled silk-stuff*; Silberet m. | leichter —; *Light silk-stuff*; Doucette f. | leichter gemustert —; *Light figured silks*; Brillantine f. | schwerer —; *Strong silk-stuff*; Drap de soie m. | starker glanzloser —; *Strong gros de Naples*; Poul-de-soie m. | — und Wollenzug m.; *Silk-nud cotton-stuff*; Mignonette f. | geköppter — und Baumwollenzug m.; *Twilld cotton or linen, mixed or not*; Basin m.
- Seidenzucht, Magnauerie f.; *Rearing of silk-worms, sericulture, cocoonery*; Education de vers à soie, sériciculture, magnanerie f.
- Seidenzuchtanstalt, Seiden-rauperei, Rauperei f., Seidenpuppen-, Raupenhans n.; *Silk-worm nursery, silk-growing establishment, cocoonery*; Coconnière, magnanère, vererie, magnanerie f., magnanage m.
- Seidenzüchter m.; *Rearer of silk-worms, silk-breeder*; Magnanier m.
- Seidenzüchterei, Rauperei f.; *Silk-nursery, Magnanerie f.*
- Seidenzwirner, Seiden-spin-ner m.; *Thrower, silk-twister*; Moulinier, ovaliste m.
- Seidenzwirnmachine f.; *Silk-twisting machine*; Ovale m.
- Seife f.; *Soap*; Savon m. | —, Saife f. (Bgb.); *Effloresced minerals on the surface*; Minerai fleurei m. | — (Hütt.) s. Abhaufass. | — abfor-men; to mould s.; Frapper le s.; castilianische —, weisse Olseife; *White s., Cnstille, castle-s., table-s.*; S. blanc, a table, de Castillo. | dicke — die sich verdünnt; *Thick paste that gets soft*; Varre m. | erdige —, S. of alumina, lime, baryta or strontia; S. terroux. | Ort wo die — geschnitten wird; *Place for cutting s.*; Essugand m. | grüne, schwarze —, Schmierseife f.; *Green s., soft s., black s.*; S. vert. | harte —; *Hard soap*; S. dur. |
- marimorte —; *Marbled s., mottled s.*; S. marbré, madré. | weiche —, Schmierseife f.; *Soft s.*; S. liquido, mou, noir. | wohlriechende —; *Scented s.*; S. à odeur, de toilette, parfumé m. | Laver.
- seifen, seifnen (Bgb.); *to wash*; Seifenarbeit, Anwäsche f. (Bgb.); *Buddling, washing*; Lavage m.
- Seifenarbeiter, Müllarbeiter m. (Hütt.); *Buddler*; Laveur m.
- Seifenbad n. (Blum.); *S.-bath*; Bain neuf m.
- Seifenbaumholz n.; *S.-tree wood*; Bois de savonnette m.
- Seifenbildung, Verseifung f.; *Saponification*; Saponification f.
- Seifenbrei m., den — bereiten; *Bringing the copper together*; Préparer la pâte à s. m.
- Seifenerz, Wascherz n.; *Alluvial ore, buddled ore*; Minerai d'alluvion, de lavage m.
- Seifenform (Seif.) s. Form-kasten.
- Seifengabel f. (Hütt.); *Filtering-board for buddling*; Fourbe de lavage f.
- Seifengraupe f.; *Granulated stream-tin*; Minerai d'étain en grains obtenu par le lavage m.
- Seifenhandel m.; *Soap-trade*; Savonnerie f.
- Seifenkugel, Fleckkugel f.; *S.-ball, wash-ball*; Savonnette f.
- Seifenlager, Seifengebirge waschen (Hütt.); *to stremm*; Laver les alluvions métallifères.
- Seifenlauge, abgenützte — f.; *Lye drawn from the boiler after moulding the s.*; Reçuit m.
- Seifenlein m. (Pap.); *S.-size*; Colle à s. f.
- Seifenprobe f. (Färb.); *S.-test, trial of the colours in soapy water*; Essai au s. m.
- Seifenpulver n.; *S.-powders, washing-s., scouring-balls*; S. en poudre m.
- Seifenquetschmaschine f.; *S.-squeezer*; Peloteuse f.
- Seifenschälchen n., Rasir-dose f.; *Shaving-box, s.-tray, s.-dish*; Boite à s. f.
- Seifenschneide f.; *S.-cutter*; Dentier m.
- Seifensieder m.; *S.-boiler, s.-melter, s.-mnnufacturer, scraper*; Savonnier m.
- Seifensiederasche, Seifen-asche f.; *S.-ashes*; Cendre de savonnier f.
- Seifensiederei f.; *S.-house, s.-works*; Savonnerie f.
- Seifensiederkessel m.; *S.-boiler*; Campané f.
- Seifensiederlauge s. Ätzkali-lauge.
- Seifenstein, Speck-, Harz-stein m.; *S.-stone*; Pierre de s. f., talc stéatite m.
- Seifenstück, vier-eckiges — von der Breite und Dicke dreier Ziegel n.; *Piece of s. of the length of a brick and the width and thickness of three*; Love f.
- Seifentälchen n.; *Cake of s.*; Tablette de s. f.
- Seifentafelmasse n.; *Gauge for measuring s.-cakes*; Bûche d'airain f.
- Seifentafelmuster n.; *Mould*; Modèle (de fabrique) m.
- Seifenteig, Seifenlein m., Seifenmasse f.; *S.-paste*; Resseco, pâte de s. f.
- Seifenthon, Walker-, Fett-thon m.; *Fulling-clay, fuller's earth*; Argile à foulon, savonnense, smectique f.
- Seifenwasser n., Seifenlauge f.; *S.-uds*; Eau de s. f. | — in welchem eine Hand-voll Federn gewaschen worden ist; *S.-water in which a handful of feathers has been washed*; Bain viex m.
- Seifenwerk, Flut-, Wascherwerk n. (Hütt.); *Buddle*; Lavoir m.
- Seifenwolf m. (Sp.); *S.-willow*; Loup pour débets de coton savonnés m.
- Seifenwurzel f.; *Root of the Saponaria officinlis*; Racine de la saponaire f.
- Seifenzinn, Waschzinn n.; *Stream-tin, stream tin-ore, alluvial tin-ore, diluvial tin-ore*; Étain d'alluvion m.
- Seifmaschine s. Leinwand-höbel. | Laver du minerai.
- seifnen (Bgb.); *to wash ore*; seiger, saiger, seiger gerade, saiger gerichtet, gerichtet (Bgb.); *Perpendicular*; Perpendiculaire, à plomb.
- Seiger m. (Bgb.); *Plummet*; Fil à plomb m. | —, Born-meister m. (Salzw.); *Foreman nt the brine-spring*; Maître au puits salant m.
- Seigerabtreiber m.; *Refiner of metals*; Affineur m.
- Seigeranrichter m.; *Inspector of a refining-house*; Directeur de l'affinage m.
- Seigerbahn, Seigerfahrt f. (Bgb.); *Perpendicular ladder-way*; Descente perpendiculaire f.
- Seigerbätznern m.; *Metal-refiner's assistant*; Aide-affineur m.
- Seigerblei, Treibwerk n.;

Lead for refining; Plomb-
oeuvre, plomb de ressuage m.
Seigerdarrofen m.; Roasting-
furnace; Fourneau de parfait
dessèchement m.
Seigerdörner m. pl.; Dross of
liqutation; Crasses de liqutation,
de ressuage f. pl.
Seigerfallend (Bgh.); Descend-
ing in a perpendicular di-
rection; Qui descend per-
pendiculairement.
Seigergang m. (Bgh.); Perpen-
dicular layer; Filon perpen-
diculaire m. | — (Uhrm.); Move-
ment of a clock; Mouvement m.
Seigergeräth n.; Scrapings of
liqutation; Pailles de liqutation
f. pl.
Seigergeräde f. (Bgh.); Per-
pendicular direction; Direc-
tion perpendiculaire f.
Seigergezäh n.; Utensils for
refining copper; Ustensiles
servant au raffinage du cuivre
m. pl.
Seigerhöhe f.; Perpendicular
distance between two points;
Distance perpendiculaire entre
deux points f.
Seigerknochen m.; Frischstück
n.; Ore-cake, refining-ore,
black copper and lead; Pain
de liqutation f.
Seigern (Bgh.); to sink, dig;
Creuser perpendiculairement.
| (Bgh.); to determine by the
plumb-line, measure with the
plummet; Plomber. | (Hütt.);
to refine; Affiner, ressuier.
Seigerpfanne f.; Refining-pot;
Poêle de liqutation m.
Seigerrecht s. Seiger.
Seigerriehle s. Seigergeräde.
Seigerriß m. (Bgh.); Section of
a mine; Profil d'une mine m.
Seigerrohre f.; Furnace-flue;
Event d'un fourneau de fusion
m.
Seigerschacht m. (Bgh.); Per-
pendicular shaft; Puits per-
pendiculaire m.
Seigerschiefer m.; Cake of
roasted copper; Gâteau de
cuivre ressué m.
Seigerschlag m.; Thickness of
the brim; Epaisseur de la pause
d'une cloche f.
Seigerteufe f. (Bgh.); Perpen-
dicular depth; Profondeur
perpendiculaire f. | — (Mark-
sch.); Cathetus; Cathete f.
Seigertiegel m.; Refining-
crucible; Bassin, creuset de
ressuage, de liqutation m.
Seigertrog s. Sichertrog.
Seiger- und Firstenverhauen
n. (Bgh.); Straight wall and
working-place in the shape
of subverted steps; Tailles

droites, laïles à gradins ren-
versés f. pl.
Seigerwand f.; Wall of the
liqutation-hearth; Paroi du
foyer de liqutation f.
Seigerzeug n.; Regulus of cop-
per; Cuivre provenant du res-
suage m. | — s. Seigergezäh.
Seigestein m. (Bgh.); Strainer;
Filtre m.
Seigestroh, Seihestroh n. (Br.);
Straw used for straining; Pal-
lée de passoire f.
Seigetuch, Seihtuch an einer
Presse n.; Straining-cloth;
Couloire de pressoir f.
Seigkasten, Seihekasten
(Pap.) s. Bahre.
Seigwasser n. (Brunnen); Filter-
ing-water; Eau de filtration f.
Seihblech n., Seiplatte an
einer Röhrenmündung f.;
Grating; Pommelle f.
Seihgefäß n. (Pap.); Size-
filter; Filtre à colle m.
Seihkorb u. (Zuck.); Strain-
ing-basket; Panier à passer m.
Seihelappen m. (Spiegelm.);
Strainer; Flannelles f. pl.
Seiher, Durchschlag m. (Gold-
schm.); Strainer; Passette,
passoire f.
Seiherblech n., Seiherkasten
u. (Pumpe); Strainer; Coulis-
soire f.
Seihschwamm m.; Filtering-
sponge; Éponge à filtre f.
Seihrichter, Seiher, Seihe-
korb, Durchschlag m., Fil-
ter, Seiher, Colirtuch, Seihe-
gefäß u. (Chem.); Strainer;
filter, cloth-filter; Couloire f.,
filtre en toile m. | —, Seihe-
gefäß n., Abflussoffnung
f. (Küp.); Funnel with a nose;
Châle-pleure f.
Seihrahmen, Seigerahmen m.;
Frame for a straining-cloth;
Carrelet, cartel m.
Seil, Tau, Reep n., Strick m.,
Leine, Schnur f.; Rope, cord,
line, string, haul, cable; Cor-
dage, cordasson m., corde f. |
— (Bgh.); Rope; Corde f.
| ein — drehen; to twist a
rope; Câbler. | dreischäftiges
—; Three-standard rope;
Cordage en trois, composé de
trois torons m. | — für liegen-
de Brücken; Rope for hang-
ing-stages; Allonge f. | hart
gedrehtes —; Rope twisted
one third; Corde commise au
tiers f. | das — an Hebezeug
befestigen, einhängen; to fix
the rope on the gin; Coiffer la
chèvre. | — ohne Ende;
Endless rope or cord; Corde
sans fin f. | — innerhalb der
Fensterverkleidung bei

Aufzugfenstern; Pulley-
cord (ash-window); Corde à
poulie pour fenêtres à guillo-
tine f. | — mit Knöpfen
(Maur.); Knotted rope; Corde
nouée f. | das — kollert
(Bgh.); The rope breaks, gets
entangled; La corde se rompt,
s'embrouille. | in der Länge
der Werkstatt ausgespann-
tes — (Seil.); Line put up in
workshops; Portée de fils f. |
— laufen (Bgh.); to hang on
the rope; S'accrocher à la corde.
| Berge zu — laufen, setzen,
schicken (Bgh.); to carry to
the shaft; Transporter au puits.
| das — losmachen, lösen
(Stbr.); to remove the cable
from the stone-block; Débrider.
| ein — nachlassen; to
let go; Abandonner. | das —
nützen (Bgh.); to change the
ends of ropes; Changer les
bouts des cordes. | um ein
Viertel verkürztes —,
läling gedrehtes —; Rope
twisted one fourth; Corde
commise au quart f. | vier-
schäftiges —; Four-stranded
rope; Corde à quatre torons f.
Seilband s. Seilband.
Seilbohren n.; Funicular bor-
ing; Sondage à la corde, chi-
nois m.
Seilbrücke, Taubrücke f.;
Rope-bridge, rope suspension-
bridge; Pont de cordages, pont
suspendu à cordages m. | —,
Seilsteg m.; Frame of the
whim; Bâti de l'engin m.
Seilbüchse f. (Müll.); Coa-
position-spiudle; Poilier de
pâte m.
Seildraht m.; Rope-wire; Fil
de fer à cordes m.
Seile anspitzen (Bgh.); to
piece ropes; Joindre les cor-
des. | — anlegen, aufragen
(Bgh.); to wind ropes on the
shaft; Monter les cordes. | —
flicken (Bgh.); to piece, mend
ropes; Raccorder les cor-
des. | — ketten (Bgh.); to hitch
ropes; Rejoindre, nouer des
câbles usés ou rompus. | ver-
kehrt gedrehte —; Ropes
twisted the wrong way; Cor-
dages à main torse m. pl.
Seilebene f. (Eisenb.); In-
clined plane with rope; Plan
à câble m.
Seiler, Reeper, Reepschläger
m.; Rope-maker, roper; Cor-
dier m.
Seilerbahn, Reeper-, Dreh-
bahn, Reep-, Tauschläger-
rei f., Seilerplatz m.; Rope-
walk, rope-yard, ropery, lay-
ing-walk; Corderie f. | be-

deckte —; *Rope-house*; *Corderie f.*
 Seilerei *f.*, Tau-, Reepschlagen *n.*; *Rope-manufacture*, *rope-making*; *Corderie f.*
 Seilergarn *n.*; *Rope-maker's yarn*; *Cordon m.*
 Seilerhandwerk *n.*; *Rope-trade*; *Corderie f.*
 Seilerhaspel *m.*; *Rope-maker's reel*; *Caret m.*
 Seilerhütte *f.*; *Rope-maker's shed*; *Loge de cordier f.*
 Seilerkamm *m.*; *Rope-maker's hatchel*; *Affinoir, ébauchoir m.*
 Seilerlehre *f.*, Seilerlehre *f.*; *Rope-, laying-top*; *Sabot m.*
 Seilerschlitzen *m.*; *Rope-sledge*; *Chariot, traineau m.*
 Seilerspule *f.*; *Piece of wood for balling thread*; *Recueil-loir m.*
 Seilerzeug *n.* (Mech.); *Winch-wheel*; *Roues de crie f. pl.* | — (Seil.); *Roper's tools*; *Outils du cordier m. pl.*
 Seilfahrt *f.* (Bgb.); *Descending by the rope*; *Descente à la corde f.*
 seilförmig, — ausgestäbt, gewunden, kannelirt; *Cabled*; *Cablé.*
 Seilfurche *f.* (Bgb.); *Groove of the pulley*; *Rainne de la poulie f.*
 Seilgarn, Kabelgarn *n.*; *Rope-yarn*; *Fil de caret m.*
 Seilhändler *m.*; *Rope-seller*; *Cordier m.*
 Seilkorb, Korb *m.*, *Trommel f.* (Bgb.); *Drum*; *Tambour m.* | *flacher m.*; *Flnt drum*; *Tambour plat m.* | *konischer —*; *Conical drum*; *Tambour conique m.*
 seillos werden (Bgb.); *to get off the rope*; *Perdre la corde.*
 Seillöser *m.* (Stbr.); *The man who removes the cable from the stone*; *Débrideur m.*
 Seilmaschine *f.*, Hebezeug mit Seilen *n.*; *Funicular machine*; *Machine funiculaire f.*
 Seilpolygon *n.*; *Machine of strings*; *Polygone funiculaire m.*
 Seilpumpe, Strickpumpe *f.*; *Funicular pump*; *Pompe à corde de Véra f.* | *ronne f.*
 Seilring *m.*; *Rope-ring*; *Cou-Seilrolle f.*, *Wickel m.*; *Coil*; *Rouleau de corde m.*
 Seilschacht (Bgb.) *s.* *Seiltrumm.*
 Seilscheibe, Scheibe *f.*, Seilrad *n.*; *Drum, disc, wheel*; *Bobine f.* | — einer Fördermaschine (Bgb.); *Pulley, head-wheel*; *Moletto d'un haritel f.*

Seilscheibengerüste *n. pl.* (Bgb.); *Frame-works over the mouth of the pit*; *Charpente des molettes f.*
 Seilscheide *f.* (Sattl.); *Backhand*; *Surdos m.* | *Cablé m.*
 Seilschnur *f.* (Pos.); *Cord*; *Seilstäbe m. pl.* (Pap.); *Line-peggs*; *Guimées f. pl.*
 Seilsteg *s.* *Seilbrücke.*
 Seiltänzer, Tanzmeister *m.* (Ubrm.); *Watch-frame gage*; *Maitre à danser, de danse m.*
 Seiltrift *f.* (Bgb.); *Rope-guidance*; *Commande de la corde f.*
 Seiltrommel (Bgb.) *s.* *Seilkorb.*
 Seiltrumm *m.* (Bgb.); *Rope-shaft*; *Puits funiculaire m.*
 Seilvorrichtung für Abtrittsefeger *f.*; *Rope-apparatus for nightmen*; *Bridge m.*
 Seilwalze, Seilrolle, Seilscheibe, Rolle *f.*; *Rope-wheel, drum*; *Tambour m.*
 Seilwerk, Tauwerk *n.*; *Cordage*; *Cordage m.* | —, Scheibenwerk *n.* (Zimm.); *Sheave-cordage*; *Echarpes f. pl.*
 seimen (Gerste); *to boil down into a thick fluid*; *Cuire l'orge pour en faire de la crème.* | (Honig); *to strain, clarify*; *Épurer.*
 Seimhonig *m.*; *Virgin honey, strained honey*; *Miel épuré, miel vierge m.*
 Seismometer, Seismoscop *s.* *Erdbebenmesser.*
 Seite *f.* (Bauw.); *Flank*; *Côté m.* | —, *Columnne, Schriftseite f.* (Bdr.); *Pnge*; *Page f.* | — (Schiff); *Side*; *Bord m.* (vaisseau). | — eines Brunnens oder Minenganges (Bgb.); *Side of a shaft*; *Mézire f.* | *erste —*, *Rectoseite f.* (Bdr.); *The 1st pnge of a leaf*; *Folio recto m.* | *gerade —*, *Columnne, Rückseite, Widerdruckseite f.* (Bdr.); *Even page, reverse*; *Page paire f.* | *verso m.* | *lange —* (Spiegel-m.); *Long side*; *Bande f.* | *innere — der Fläche* (Büchsm.); *Brass-side*; *Plat intérieur m.* | *kurze —* (Mul.); *Short side*; *Côté droit ou court n.* | *lange —* (Mul.); *Long side*; *Côté gauche ou long m.* | *linke —* (Messerschm.); *Left side from the edge*; *Côté gauche d'un couteau m.* | *linke — der Papierform* (Pap.); *Left side of the form*; *Pied m.* | *rechte —* (Messerschm.); *Right side from the edge*; *Côté droit d'un couteau m.* | *rechte — eines Pferdes* (für den Reiter); *The off-hind*; *Hors do la main, hors main.* |

nach der rechten —; *Towards the right side*; *Du bon blais.* | *schiefe —*, *schiefe Richtung*, *Quere f.*, *Überhang m.*; *bias*; *Biais m.* | — einer Schraube; *Side of a nut or head*; *Pan d'nn éron m.* | *ungerade —*, *Columnne, Vorderseite, Schöndruckseite f.* (Bdr.); *Odd page, obverse*; *Page impaire, beise-page f.*, *recto m.* | *vordere —*, *Stirn f.* (Bauk.); *Head, outside face*; *Tête f.* | *die — ausfüllen* (Bdr.); *to leave a blank at the end of the page*; *Faire pantalon.*
 Seiten abgleichen, Register zurichten (Bdr.); *to range*; *Enligner les pages.* | — einrichten (Bdr.); *Laying pages*; *Arranger les pages.* | — gut einrichten (Bdr.); *to manage the space*; *Tomber en page.* | *16 — von einem 12^o Bogen* (Bh.); *Packet of 16 pages in a 12mo sheet*; *Gros m.* | — einer Nuthe; *Butmen cheeks*; *Jones d'nn mortaise f. pl.* | *die — einer Platine beim Schneiden eines Gewehrlaufes an einander biegen, kreuzen und schweissen ohne dass sie sich kränzen* (Büchsm.); *to forge a gun-barrel by juxtaposition*; *Forger un canon de fusil par juxtaposition.* | *vier — eines behauenen Baumes*; *The four sides of cut timber*; *Faecs du bois f. pl.*
 Seitenablagerung, Anstürzung *f.* (Eisenb.); *Spoil-bank*; *Dépôt de la terre m.*
 Seitenallee, Nebenallee *f.*; *By-walk, side-walk*; *Contre-allee f.*
 Seitenaltar *m.*; *Low altar*; *Autel subordonné m.*
 Seitenansicht *f.*; *Side-face, flank-front, side-frontend*; *Façade de côté, latérale f.* | —, (besser Längensicht); *Side-view, longitudinal view, end-view*; *Vne de côté, élévation longitudinale, latérale, de côté f.*
 Seitenanwuchs der Form *m.* (Galv.); *Lateral increase of the mould*; *Accroissement latéral du moule m.*
 Seitenanzeiger *m.* (Bdr.); *Index, register*; *Index m.*
 Seitenaufriss *m.*; *Side-elevation*; *Projection latérale f.*
 Seitenbänder *n. pl.* (Stick); *Lateral bands*; *Rattes f. pl.*
 Seitenbeistoss *m.*; *Hinge-piecer of a cup-board*; *Montant d'nn armoire m.*

seitenblech im Pochtroge n.;
Side-plate; Plaque de côté f.
 seitenbleuelstange der Luft-
 pumpe f.; *Air-pump side-
 rod*; Bielle pendante de pompe
 à air f.
 seitenbügel m., S-Stange f.
 (Dr.); *Bar of the basket*;
 Branche latérale, branche en
 S f.
 seitendampfrohr f.; *Breeches
 steam-pipe*; Embranchement
 de tuyau à vapeur m.
 seitendrehlaken m. (Dr.);
Side-cutting tool; Grain d'orge
 de côté m.
 seitendruck m.; *Lateral press-
 ure*; Poussées latérales f. pl.
 seitenentnahme (Eisenb.) s.
 Ausgrabepplatz.
 seitenfläche, Seite f.; *Lateral
 face*; Face latérale f.
 seitenflack m. (Schuhw.);
Patch; Bont m.; hausse f.
 seitenfutter n. (Shuhw.); *Side-
 lining, seam-lining*; Ailetto f.
 seitegebäude n.; *Pavilion*;
 Pavillon m.
 seitegewände von Thüren
 und Fenstern n.; *Cham-
 branle*; Chambranle m.
 seitegewehr n.; *Side-arms*;
 Arme blanche f.
 seitegiebel m.; *Side-gable*;
 Traversier m.
 seitegraben, Seitenkanal
 m., Seitenrinne f.; *Side-
 channel, side-gutter*; Rigole
 longitudinale, latérale f.
 seitenhaken im Pochtroge
 m.; *Side-hook*; Croc m.
 seitenhammer m.; *Side-ham-
 mer*; Marteau à panne droite m.
 seitenhobel m. (Waffschm.);
Gouge; Gouge m.
 seitenhölzer n. pl. (Zimm.);
Guide of timber; Jumelles f.
 seitenhüter m. (Bdr.); *Catch-
 word, direction-word*; Ré-
 clame f.
 seitenkessel m.; *Wing-boiler*;
 Corps de chaudière de côté m.
 seitenkräfte, Seitenge-
 schwindigkeiten f. pl.,
 Componenten m. pl. (Mech.);
Components, component forces;
 Forces composantes, compo-
 santes du parallélogramme des
 vitesses f. pl.
 seitenkurve des Wagenka-
 stens f.; *Side-cant (conrrage)*;
 Courbe longitudinale de la
 caisse f.
 seitenleder n. (Sattl.); *Side-
 leather or-pad*; Garde-flanc m.
 seitenlehne f.; *Side-rail, arm
 of seat*; Accoudoir, accotoir m.
 seitenliher n. (Salzw.); *Balus-
 trade*; Mur de côté m.
 seitenlinie, Neben-, Zweig-

linie f. (Eisenb.); *Junction,
 branch-line*; Voie d'embranchement
 f.
 Seitenlocken, Schmach-,
 Schläflocken f. pl.; *Ear-
 locks, side-locks or curls*;
 Crochets n. pl. | falache —;
False enr-locks; Coins m. pl.
 Seitenmauer f.; *Side-wall*;
 Mur latéral m. | —; *Interior
 wall of n basin*; Murde douve
 m. | — (Kamin); *Chimney-
 jambs*; Jambage m.
 Seitenmauern f. pl. (Mütt.);
Side-walls of a furnace; Dou-
 blure f. | —, Schleusenflügel
 m. pl. (Wasserb.); *Side-lining*;
 Jouïrea, ailes d'une échuse f.
 pl. | — eines Giessofens;
Sides of a furnace; Dou-
 blure f.
 Seitenpähle welche das Ge-
 läge eines Netzes bilden
 m. pl. (Fisch.); *Net-poles*;
 Paux m. pl. | Dévortoir n.
 Seitenpflastern.; *Side-pavings*;
 Seitenplatte f.; *Lateral plate*;
 Paroi latérale f.
 Seitenriss m.; *Profile*; Profil m.
 Seilenrolle f. (Bank.); *Hyper-
 thyron*; Typerthyron m.
 Seitenschiffen f. (Pflug) (Ackb.);
Iron-clasp of a plough-axle;
 Barrage m., bande de la haie
 f. (charnne).
 Seitenschienen f. pl. (Eisenb.);
Side-rails; Rails de garage, de
 service, d'évitement m. pl.
 Seitenschiff n. (Bauk.); *Aisle,
 nile*; Bas-côté m., aile f. | —
 (Bauk.) s. Abseite.
 Seitenschirbel eines catalo-
 nischen Deuls m. pl. (Mütt.);
*Side-blooms of a Catalan
 lump*; Massoques d'une loupe
 Catalane f. pl.
 Seitenschlägel m. (Kessel-
 schm.); *Mallet*; Marteau à panno
 droite m.
 Seitenschub, horizontaler
 Druck m. (Bauk.); *Thrust,
 flying out of n vault, drift,
 push of an arch, shoot*; Pous-
 sée d'une voûte f., effort m.
 Seitenslange f. (Masch.); *Side-
 rod*; Bras m.
 Seitenstein m. (Mütt.); *Stone-
 block*; Côtiero f.
 Seitentisch m. (Näht.); *Side-
 stich*; Point de côté m.
 Seitentoss m.; *Lateral impact*;
 Choc latéral m.
 Seitenstück, Gegenstück n.;
*Companion object, fellow,
 tally, counterpart*; Pendant m.
 | —, grosser Riemen m.
 (Sattl.); *Breast-plate neck-
 strap, off-side neck-strap*;
 Côté de droite, montant de
 droite du poitrail m.

Seitenstücke eines Rähms n.
 pl. (Fischl.); *Stiles*; Battants
 m. pl.
 Seitensturzleder n. (Sattl.);
Lion-strap; Bras d'avaloire m.
 Seitentheile (Baume, Balken,
 Stangen, Arme, Scberen) m.
 pl. (Sattl.); *Cheeks, branches*;
 Branches f. pl. | — einer
 Bockdecke (Kutsche); *Faces
 of a hammer-cloth*; Côtés
 d'une housso m. pl. | — des
 Gebisses, der Kandare,
 Kiunkelstange f. (Sattl.);
*Cheeks, branches of the bit,
 curb-bit*; Branches de la bride
 du mors f. pl. | — porte f.
 Seitenthür f.; *Postern*; Petite
 Seitentonne f. (Bgb.); *Side-
 plank*; Ais du puits m.
 Seitentrieb m. (Gartn.); *Side-
 shoot*; Jet latéral m.
 Seitentriebstange f.; *Connect-
 ing-rod, outside-rod, side-
 rod*; Bâton de connexion m.
 Seitenwand, Wange eines
 Dachfensters f., Backen m.;
Cheek of a dormer-window;
 Jouée, joue f. de lucarne. | —,
 Wand, Rohrwand f. (Büchs-
 m.); *Side, substance of a bar-
 rel*; Paroi f. | —, Bulenab-
 dachung, Dammbrust f.
 (Wasserh.); *Upper slope, up-
 stream slope, flood-side*; Talus
 d'amont, talus extérieur m. |
 — an Bogeinstrumenten,
 Zarge f.; *Crescent*; Crois-
 sant m.
 Seitenwände, Bühnenwände
 f. pl. (Th.); *Side-scenes*; Cou-
 lisses f. pl. | — eines Dach-
 fensters; *Cheeks*; Joués f.
 pl. | — eines Gefässes; *Walls*;
 Parois f. pl. | — des Hahns
 (Büchsm.); *Sides of the cock-
 head*; Flaquiers du chien per-
 cutant f. | — eines Kamins;
Coverlets; Jumelles, joues ver-
 ticales d'une cheminée f. pl. |
 — eines Klobens; *Cheeks of
 the block*; Jouis de la chape
 f. pl.
 Seitenwelle f. (Sp.); *Side-
 shaft*; Arbre latéral m.
 Seitenwetterschacht m. (Bgh.);
Little winzes; Bure latérale,
 bure secondaire f.
 Seitenzahl, Columnenzahl,
 Columnenziffer, Pagina f.
 (Bdr.); *Folio*; Folio m.
 Seitenzahn m.; *Side-tooth*;
 Dent de côté f.
 Seitenzahnrad n.; *Cog-wheel*;
 Roue dentée parallèlement à
 son axe f. | — (Müll.); *Side-
 chink*; Ronet m.
 Seitenzimmer, Nebenzimmer
 n.; *Wing-room*; Cabinet m.,
 petite pièce, pièce accessoire,

- contiguë, adjaçante, voisine, chambre d'à côté *f.*
- seitwärts, von der Seite, schief; *Askeur; De biais.* | — oben; *A little aide-ways above; En contre-haut.* | — schneidender Simshobel *s.* Falzhobel.
- Sekrelärühr *f.*; *Office-dial*; Pendule de bureau *f.*
- Sektor, gezahuter — *m.*; *Toothed sector*; Secteur à dents *m.* | erster —, Döbel, Döbel *m.* (Dpfm.); *Driver, catch-pin*; Buttoir de l'arbre *m.* | zweiter — (Dpfm.); *Stop*; Second buttoir *m.*
- Sekunde *f.* (Bdr.); *Second page of a sheet*; Folio verso *m.* | — (Wolle); *Electa wool 9 to 100 Dollond, 18 to 22 curls*; Laine électorate de la fluesse précitée *f.*
- Sekundenpendel *n.*; *Secondspendulum*; Pendule à secondes *m.*
- Sekundeuhr *f.*; *Watch with a second-hand*; Montre à secondes *f.*
- Sekundenzeiger *m.*; *Second-hand*; Aiguille des secondes, galopseuse *f.*
- Selbstabstellung, Selbstauslösung *s.* Abstellvorrichtung.
- selbstbewegend, selbstthätig; *Self-acting, self-moving*; Automoteur, automotrice.
- selbstelektrisch, an sich elektrisch, blitzstoffhaltig; *Idio-electrical*; *Idio-électrique.*
- Selbstentzündung *f.*; *Spontaneous ignition*; Ignition spontanée *f.*
- selbstzeugt, aus sich selbst geboren, erzeugt; *Autogenous*; Autogène.
- Selbstgetriebe *s.* Automat.
- selbstjustierend; *Self-adjusting*; *A ajustage automate.*
- Selbstkostenpreis, Einkaufspreis *m.*, Herstellungskosten *pl.*; *Cost-price, purchase-price, first-cost, prime-cost*; Prix de revient *m.*
- Selbstlöschung des Kalks *s.* Absterben.
- Selbstöler, Selbstschmierer *m.*, Schmiergefäß *n.* (Masch.); *Self-oil feeder, self-lubricator, self-acting lubricator*; Lubrificateur, graisseur mécanique *m.*
- Selbstschreibekunst, Selbstschrift *f.*; *Autography*; Autographie *f.*
- Selbstschuss *m.*, Selbstgeschoss *n.*; *Spring-gun*; Arme à feu qui part d'elle-même *f.*
- Selbstspinner, Sellofaktor *m.*, selbsspinnende Mulemaschine *f.*; *Self-acting mule, self-actor*; Mule-jenny renvideur, renvideur mécanique, mule-jenny selfacting, métier selfacting, métier automate *m.*
- Selbstverbrennung, Selbstentzündung *f.*; *Spontaneous combustion*; Combustion spontanée *f.*
- Selbstverzehrer *n.* (Ranch); *Self-consumer, smokeleaz or smoke-burning furnace*; Fumivore *m.* [Source *f.*
- Selbstwasser *n.* (Bgb.); *Spring*; selbstwebender Stuhl (Web.) *s.* Kraftstuhl.
- selbstwirkender Tempel (Web.) *s.* Breithalter,
- Selen *n.*; *Selenium*; Sélénium *m.*
- selenartig; *Selenitic, selenitical*; Séléniteux. [Lénibase *f.*
- Selenbase *f.*; *Selenibasia*; Sélénide, Selenmetall *n.*; *Selenide*; Sélélide, séléniure *m.*
- Selenidwasser, Kalkwasser *n.*; *Selenium-water*; Eau séléniteuse *f.*
- Selenoxyd *n.*; *Selenious oxide*; Oxyde de sélène *m.*
- selsauer, Selenic; Séléniqne.
- Selensäure *f.*; *Selenic acid*; Acide séléniqne *m.*
- Selensilber, Seleneisen, Selenblei *n.*; *Seleniuret of silver, iron, lead*; Séléniure d'argent, de fer, de plomb *m.*
- Sellofaktor *s.* Selbstspinner.
- Sellofaktorvorspinnmule *f.*, Vorspinnellofaktor *m.*; *Self-acting stretcher*; Métier en gros self-acting *m.*
- Seltzer Wasser *n.*; *Seltzer water*; Eau de Seltz *f.*
- Senfmehl *n.*; *Flour for French rolls*; Farine à petits pains *f.*
- Senpel, Zampel, Zampelzug *m.* (Web.); *Temple, symbolt*; Simple, xemple *m.*
- Senpeltaken *m. pl.* (Web.); *Set of hooks for simple*; Boite d'accrochage *f.*
- Senpelstock, Zampelstock *n.* (Web.); *Simple-stick*; Bâton du simple *m.*
- Senöl *n.*; *Oil of mustard*; Huile de moutardo *f.*
- seugen (Gewebe); *to singe, gas*; Grillen (tissu). | durch die Gasflamme glatt brennen (Tuchm.); *to ange, gas*; Gazer.
- Sengen, Brennen *n.*; *Singeing, gasing*; Grillage des tissus *m.*
- Sengmaschine, Karnemaschine *f.* (Tuchm.); *Singeing-machine*; Machiue à grillage *f.*
- Seugofen *m.*; *Singeing-stove*; Poëlo à grillier *m.*
- Senkarbeit *f.* (Bgb.); *Works in shifting soil*; Travaux dans des terrains ébouleux *m. pl.*
- Senkbäume *m. pl.* (Bgb.); *Ground spears*; Tirants de suspension *m. pl.*
- Senkblei, Loth, Senk-, Blei-loth *n.*, Bleiwurfm. *s.* *Plumb-line, lead*; Plomb, fil à plomb *m.*
- Senkbohrerm. (Uhrm.); *Chamfering-drill*; Alésoir *m.*
- Senkel, Nestelstift *m.*, Nestel *f.*; *Aigulet, Aiguillette* *f.*
- Senkelladen, Senkelschnur (Bgb.) *s.* Abseigerschnur.
- Senkelholz *n.* (Giess.); *Pounder for the sediment*; Batte de sédiment *f.*
- senken, sich niederdrücken (von einem zu schwer belasteten Gewölbebogen) (Bank.); *to sink, subside*; S'étonner. | sich beugen (Banw.); *to sag, bunch out*; Conrber. | (Bgb.); *to sink, delve, dig downwards*; Foncer, avaler. | niederfallen (Weissg.); *to sink down*; Abatter.
- Senken, Absenken *n.* (Gartn.); *Arcaution*; *Marotte* *f.* | — (Mech.); *Lowering*; Abaissement *m.*
- Senker, Hauer beim Schacht- abteufen *n.* (Bgb.); *Sinker, shaft-digger*; Pic d'avaleresse, avalon, fonceur *m.* | —, Zapfenanker zur konischen Erweiterung zylindrischer Löcher *m.* (Schl., Uhrm.); *Square countersink*; Fraise *f.*, foret à goujon, à noyau *m.* | —, Absenker, Weinfächser *m.*, Senkrebe *f.* (Weinb.); *Provine, vine-shoot, young set, layer or slip of vine*; Provin *m.* | flacher zweischneidiger — dessen schräge Schneiden sich in einer Spitze vereinigen (für konische Aussenkungen); *Flat, chamfering-drill, chamfering-tool with two edges*; Fraise à deux biseaux qui aboutissent en une mèche, fraise plate et à deux tranchants *f.* | konischer —; *Cone countersink*; Fraise conique *f.*
- Senkfänstel *m.* (Bgb.); *Great beetle*; Grand marcau à briser la roche *m.*
- Senkgarn *n.*, Senkblamen *m.* (Fisch.); *Sweep-net*; Carreen, carré, carrelet *m.* (pêche).
- Senkgrube, Schwind-, Abzugsteich *m.*, Senkloch *n.*; *Draining-well, bog, waste-well, cess-pool, absorbing-well, tank*; Puisard *m.* | —, Schlamm-, Mistgrube, Kothschleuse,

Kloake *f.*; Sink, sewer, cess-pool; Cloaque *m.* | —, Grube *f.*, Sumpf *m.* (Bgb.); Cess-pool, cess-pool; Creux, puisard *m.* | —, Abzugsgrube *f.* (Eisenb.); Sink-hole, sink-trap; Puisard *m.*, trappe à nettoyage *f.*
 senkgrubenöffnung, Öffnung der Abtrittsgruben *f.*; Opening in the vault of cesspools; Cheminée, chute *f.*
 senkhamen (Fisch.) *s.* Senk-garn.
 senkhammer, Gesenkhammer *m.* (Hufschm.); Furrowed hammer; Marteau cannelé en sillons *m.*
 senkhaue *f.* (Bgb.); Sinker's pick, mattock; Piquet d'aveur, eo biveau *m.*
 senkkastengründung *f.*; Foundation on sunken stone-coffins, coffer-foundation; Encaissement *m.*
 senkklotz *m.* (St.); Steel block; Bloc d'acier *m.*
 senknuecht *m.* (Weinb.); Peg with a hook to fasten layers; Crochet à provigner *m.*
 senkholzen, Versenkbohrer *m.*; Pointed counter-sink; Fraise pointue *f.* | — (Buchsm.); Drill, Broche *f.* | — (Schl.); Bradawl; Fraise *f.*
 senkkorb *m.* (Bgb.); Wire-sieve in the pipe of a pump; Tamis *m.*, grille *f.* du tuyau de la pompe. | — (Fisch.); Bownet; Nasse de fond *f.*
 senkner *m.*; Maker of laces or lace-tags; Aiguilletier, ferreur d'aiguillettes *m.*
 senknerblech *n.*; Thinnest plate; Tôle, extra-fine *f.*
 sennkloch *n.*; Sink-hole, drain; Puisard *m.* | — (Weinb.); Hole for planting layers; Angelot, rayon *m.*
 sennkloß *s.* Senkblei.
 senkmanerung *f.* (Bgb.); Sinking shaft-wall, sinking pit-masonry; Tour en maçonnerie descendante, à trousses coupante *m.*
 senknadel *f.*, Senkstift *m.*; Probe; Sonde *f.*
 senknetz zur Korallenfischerei *n.*; Sweep-net for coral-fishing; Faubert *m.*
 senkpfahl *m.*; Prop for a young vine; Echals de provin *m.*
 senkpumpe *f.*, Senksatz *m.* (Bgb.); Sinking-set; Pompe volante, suspendue *f.*, jeu volant *m.*
 senkrahmen *m.* (Wasserb.); Sinking-frame; Margelle *f.*
 senkrebe *f.*; Provine; Provin *m.*

senkrechtaufstehen, aufsitzen (Bauw.); to be perpendicular; Porter à fond. | nicht — auf der Basis stehen, aus dem Lothe weichen; to carry false, Gauchir. | eine — Linie auf eine andere fallen (Zimm.); to plumb one perpendicular upon another; Faire le trait carré.
 Senkrechte, eine —, Winkelrechte fallen, zielen, errichten, ein Loth fallen; to draw, erect, drop or let fall a perpendicular; Abaisser, élever, tirer une perpendiculaire. [ed]; A haute-lisse.
 senkrechkettig; High-warp-Senkreis (Gartn.) *s.* Absenker.
 Senkrippe *f.* (Wasserb.); Side of a butter-deau; Côte de bardeau *f.*
 Senksatz *m.* (Bgh.); Pump for sinking shafts; Pompe pour forer des puits *f.*
 Senkschlacht *f.*, Senkdamm, Fascinendamm *m.* (Wasserb.); Fascin-dike or -dam, dike formed of wattled hurdles; Digue de fascinage *f.*
 Senkschacht *m.*; Shaft with sunk-in tubing; Puits à trousses coupante *m.*
 Senkschnur *f.* (Fisch.); Plumb-line; Ligne de sonde, à plomb *f.*
 Senkschuh einer Senkmanerung *m.* (Bgb.); Shoe of a sinking shaft-wall; Trousse coupante *f.*, sabot tranchant *m.*
 Senkstock *m.* (Schm.); Grooved anvil; Enclume sillonnée *f.* | — (Weinb.); Stock from which layers are made; Cep à provins *m.* [tlüte] *f.*
 Senkstrich *m.*; Cathetus; Casenkstück *n.* (Wasserb.); Wattle-work; Pièce servant à une digue de fascinage *f.*
 Senkung, Sackung *f.* (Bauk.); Settling, set, subsidence, subsidence, settlement, sinking; Tassement *m.* | —, Neigung *f.* (Dfsm.); Pitching, dipping; Plongement *m.* | —, gestörte wagerechte Lage *f.* (Maschl.); Lowering; Dénivellement *m.*, dénivellation *f.* | ungelährene Stelle oder — im Pflaster, Wasserlache *f.* (Pfl.); Hole; Flache *f.* | — (Wallschm.); Fall in the handle, bend or crook; Pente *f.*
 Senkwage, Senkspindel *s.* Aräometer.
 Senkzimmerung *f.* (Bgb.); Tubbing shafts in shifting soil; Couvelage dans des terrains ébouleux *m.*
 Sensal für liegende Güter *m.*; House- and estate-agent;

Agent d'affaires pour immeubles *m.*
 Senuse *f.*; Scythe; Faux, faux *f.* | Art belgische —; Kind of Belgian scythe; Piquet *m.* | eine — dangeln; to hammer a scythe; Euehaper. | kleine —, Heckschere *f.*; Small scythe, hedge-shears; Fauchet *m.*
 Sensesengerüste, Bockzeug *n.*; Cradle of a scythe, mowing-cradle; Ramassette *f.*
 Senzenkorb *m.*; Scythe-basket; Armure en bois *f.*
 Senseschmied *m.*; Scythe-smith; Taillandier *n.*
 Sensesenstahl *m.*; Scythe-steel; Acier de faux *m.*
 Sensesenstein, Weltstein der Mäher, Dengelstein *m.*; Stone, rubber, scythe-rubber; Dalle, queue *f.*
 Sensesenzain, Knüttel *m.*; Bar; Barro *f.*
 sensibilibiren, empfindlich machen (Phot.); to sensibilibize; Sensibiliser.
 Sensibilität, leichte Bewegung, Genauigkeit, Empfindlichkeit (emer Wage) *f.* (Phys.); Sensibility; Sensibilité *f.*
 Sepia *f.*, Sepiatusch *m.*, Tintenfischbrann *n.*; Sepia; Sèpia *m.*
 Serpentin, Schlangenstein *m.*; Serpentine, ophite, green porphyry; Serpentin *m.*
 Serpentinstein, Serpentin, Marmalith *m.*; Hard greenish brown marble mixed with round spots and yellow veins; Serpentin *m.* | edler —, Beilstein, Ophit *m.*; Axe-stone, precious serpentine; Ophite *m.*
 Sersche *f.*; Serge; Serge *f.* | eine Art —; A kind of serge; Incomparable *m.*, failino, drapade *f.* | geköperete and gewalkte —; Twilled and filled woollen serge; Cordat *m.* | grobe —; Caçu serge; Cangette *f.* | Orleans —; Orleans serge; Filitin *m.*, tourangette *f.* | starke —, Kastor *m.*, Stroug serge-cloth; Castor *m.* | ungebleichte —; Unbleached serge; Beige *f.*
 Serin *n.*, Molken *f. pl.*; Serum; Sèrum *m.*
 Serviettenring *m.*; Ring (for napkins); Bond *m.*
 Sesamol *n.*, Sesam-oil; Huile do sésame *f.*
 Sesquialtera *f.* (Org.); Sesquialtera; Sesquialter, zyuk *m.*
 Sessel mit breiter Lehne und zwei Wangen *m.*; Porter's or hall arm-chair; Méridieu

- m.* | — mit zurückgebogener —; *Reclining-chair*; *Fauteuil à la Voltairo m.*
- Sesseldocke *f.*; *Baluster of a chair*; *Balustre d'un siège m.*
- Setzangel, Hechtangel *f.* (Fisch.); *Trimmer - hook*; *Hameçon à brochets m.*
- Setzbank, Zettelbank *f.* (Hochschäft. St.); *Warping-bench, -mill, -frame*; *Banc à ourdir m.*
- Setzboden *ia.* (Wasserb.); *Bottom-sods*; *Rangée inférieure du gazon f.*
- Setzbret, Satzbrät *n.* (Bdr.); *Letter-board, compositor's board*; *Compoisir m.* (Zimm.); *Bridge-board, notch-board*; *Limon m.*
- Setzbühne *f.* (Bgb.); *Stage for ore intended to be washed*; *Table servant au lavage f.*
- Setze (Bgh.) *s.* Verwerfung. | —, Setzstätte (Weinb.); *Vineyard*; *Vignoble m.*
- Setzei *n.* (Kochk.); *Poached egg*; *Oeuf poché m.*
- Setzeisen *u.*, Schrotmeißel *m.* (Schm.); *Cutter, smithing-chisel*; *Hacheron, coupoir m.*
- Setzel *m.* (Wasserb.); *Turf-covering*; *Revêtement de gazon m.*
- setzen, Schrift —, absetzen (Bdr.); *to compose, set*; *Composer les caractères, lever la lettro.* | aufgeben, auftragen, auflaufen, holzen (Hütt.); *to charge the furnace*; *Charger to fourneau.* | columnenweise, spaltenweise — (Bdr.); *to compose in columns*; *Composer par colonnes.* | compress, eng — (Bdr.); *to compose closely, keep in, bring in*; *Approcher les lettres, composer serré.* | doppelt —, Hochzeit machen (Bdr.); *to double, slur*; *Double.* | erste Zeile eines Titels durchgehend — und die folgenden einziehen (Bdr.); *to compose the first line of a title throughout, and to indent the following lines*; *Composer un titre en sommaire.* | neben einander —, stellen oder legen (Bauw., Moch.); *to juxtapose, put close*; *Juxtaposer.* | wieder —, wieder absetzen, aufs neue — (Bdr.); *to reset, recompose*; *Recomposer.* | Riete —, binden (Web.); *to secure reeds*; *Placer les peignes.* | Schrift — (Bdr.); *Assembling type*; *Assemblage des types m.* | sich —, senken, sacken, zusammendrängen, fest
- auf dem Grunde stehen (Bauw.); *to settle, set, take the set, subside*; *Prendre son fait, so tasser, faire un effort* | sich — (Brwbr.); *to settle*; *Prendre son rassis.* | sich —, niederfallen, sich abscheiden, zu Boden fallen (Chem.); *to precipitate, settle, be deposited, fall to the bottom*; *Se déposer, se précipiter.* | sich —, sich sacken, dicht und hart werden (Erde); *to harden*; *Se sceller.* | sich — (Flüssigk.); *to settle (liquids)*; *Se reposer.* | so — dass der Text mit der Seite ausgetitelt (Bdr.); *to make up the page*; *Tomber en page.* | spaltenweis, stückweise — (Bdr.); *to compose in companionship, in packets, in slips*; *Composer, travailler en paquet.* | ein Stück — (Bdr.); *to compose a packet*; *Composer un paquet.* | stückweise —, nach Spalten —, in Accord — (Bdr.); *to compose by slips, in slips, in companionship*; *Composer en galée, travailler en galée, en paquet.*
- Setzen, Schriftsetzen *n.*, Setzkunst *f.* (Bdr.); *Composition, composing*; *Composition m.* | neues — (Bdr.); *Reimposition*; *Réimposition f.* | — der Stifte in Drehorgeln (Lautm.); *Setting of pins in barrel-organs*; *Notage m.*
- Setzer, Schriftsetzer *m.* (Bdr.); *Composer, compositor, typo, galley-slave (slang)*; *Compositeur m.* | —, Stempel, Treibstock, Zehrungsstempel, Fallstock *m.*, Stopfholz *n.* (Fw.); *Drift*; *Baguette à charger f.* | berechnender — (Bdr.); *Compositor on the job*; *Ouvrier aux pièces m.* | schlechter —, Leichensetzer *m.* (Bdr.); *Compositor who makes omissious*; *Bourdonneur at.*
- Setzerfehler, Satzfehler *m.* (Bdr.); *Error of the compositor*; *Faute de composition f.*
- Setzerlohn fälschen (Bdr.); *Hoorsing it*; *Fausser les comptes m.*
- Setzerzimmer *n.* (Bdr.); *Composing-room*; *Salle de composition f.*
- Setzfass *n.* (Vitriol); *Settling-tub*; *Reposoir, cuvier de dépôt m.*
- Setzfäustel *m.* (Bgb.); *Sledge-mallet, about-mallet*; *Lo grand marteau de main m.*
- Setzfirole *f.* (Chem.); *Flat-bottomed mattress*; *Matras à culot plat m.*
- Setzgarten *s.* Baumschule.
- Setzhaken *m.* (Bdr.); *Composing-stick*; *Composteur m.* | — (Hütt.); *Tongs for drawing the metal from the furnace*; *Croc à retirer les pains de minerai m.* | — (Zimm.); *Crow-bar*; *Renard m.*
- Setzhainen *m.* (Fisch.); *Bow-net for the shore*; *Ableret m.*
- Setzhammer, Setzmeißel, Setzstempel *m.* (Schm.); *Setzhammer, start - hammer, wedge-formed hammer, smithing-chisel*; *Chasse f.*, *paroir, conpoir, marteau à conper le fer m.* | — (Schm.); *Flattener*; *Paroir m.* | gerader —, Setzmeißel *m.*; *Hammer with two square heads, square set-hammer*; *Chasse carrée f.* | runder —, halbrunder Setzstempel, Rundschlägel *m.*; *Top-fuller, half-round set-hammer, round beater*; *Batte ronde, chasse ronde, demi-ronde f.*, *dégoir m.*
- Setzholz (Bgh.) *s.* Stachel. | — (Gärt.); *Dibble*; *Plantoir m.*
- Setzkarpen *m.* (Fisch.); *Fry of carp*; *Carpeau carpillon m.*
- Setzkästchen für Linien- und Titelschriften, Stiefel *n.*, Stegkasten *m.* (Bdr.); *Furniture-case*; *Forêt f.*
- Setzkasten, Schriftkasten *m.* (Bdr.); *Letter-case*; *Casse, case f.*, *cassinet m.* | halber, kleiner — *m.* (Bdr.); *Half-case, drawer*; *Casseau m.* | — worin die Schwefelbrände anschiessen (Chem.); *Sinking-chest for crystallizing sulphur*; *Caisse à reposer f.* | — (Vitriol) *s.* Setzfass. | Platz mit zwei oder drei Setzkästen (Bdr.); *Frame, row with two or three cases*; *Rang de deux ou trois casses m.*
- Setzkeil, Schliesskeil *m.*; *Key, collar, cotrel*; *Clavette de serrage f.*
- Setzkohle *f.*; *Larger sort of charcoal*; *Gros charbon m.*
- Setzkompass *m.* (Bgb.); *Miaer's compasses*; *Boussole de mineur f.*
- Setzlauge *f.* (Salp.); *Salt-petre-lye for crystallizing*; *Lessive reposée f.*
- Setzling *m.* (Gärt.); *Set, slip, layer, plant*; *Plant, plançon, plantard m.* | ausgerissener — (Gärt.); *Plant torn out*; *Arrachis m.* | — e, kleine Brül Fische *f.*; *Fry-etoriers*; *Alexin, peuple m.*
- Setzlinie *f.* (Bdr.); *Foot-stick, reglet, ledge of the compos-*

- ing-stick, setting-rule, scab-bar*; Biseau, filet m., règlette f., blancs m. pl. | — (Bdr.) s. Aushebespan. | kleine hölzerne — (Bdr.); small wooden line; Feuillet m. | — (Pappd.); Reglet; Règle f.
- Setzloch n.; Upper opening of a pitch-furnace; Ouverture supérieure d'un four à goudron f.
- Setzmaschine f. (Bdr.); Composing-machine; Claviernebe-trémis m. | — und Ablegemaschine (Bdr.); Machine for composing and distributing type; Compositeur-distributeur m.
- Setzmeißel m.; Drift, blunt chisel, calking-chisel; Cbasso f., matoir, dégorgeoir m. | —, Nietpfaffe m., Loch Eisen m. (Schl., Schm.); Drift, punch, puncheon, cutting-chisel, riveting-frame; Chasse f., mandrin, poinçon, fer à estamper m.
- Setznadel s. Schneidnadel.
- Setzort (Bgb.) s. Brennort.
- Setzrebe f.; Set, layer, twig of a vine; Provin m.
- Setzreis n. (Gartn.); Layer, shot, slip, set; Bouture f.
- Setzschemel m. (Fw.); Drift-board; Table de charge f.
- Setzschiff n. (Bdr.); Galley; Galée f.
- Setzschiffner m.; Adopted captain; Capitaine postiche m.
- Setzschlich, Ransch m.; Crushed and sifted ore; Minerai bocardé et lavé an erible m.
- Setzsoden m. (Wasserb.); Lower range of sods of a dike; Rangée inférieure du gazon f.
- Setzsohle f. (Bauk.); Ground-sill, groundsel; Sahltrie f.
- Setzstange, Zeltstange f.; Standard-pole, tent-pole, pole or up-right; Montant de tente, mat m. | — (Maur.); Iron lever, crow-bar; Levier de fer pour manier les pierres m.
- Setzstein, Schliessstein m., Platte f. (Bdr.); Imposing-stone, press-stone, slab of marble; Marble m.
- Setzstempel m.; Set-hammer; Chasse f. | runder —, halbrunder — s. Setzhammer.
- Setzstößel m. (Fw.); Lading-stick, rammer; Baguette à charger f.
- Setzstücke, Einsetzstücke n. pl.; Krummbogen m. pl. (auf Horninstrumenten); Crooks (instruments); Corps de re-
- changes m. pl. | — (Th.); Scenes; Couliesses f. pl.
- Setzteich m. (Fisch.); Store-pond; Vivier m.
- Setzwaage f.; Mason's level; Niveau de poseur m.
- Setzwalze f.; Setzcyylinder m. (Bdr.); Cylinder for composing type; Cylindre compositeur m.
- Setzwäsche, Siebwäsche f. (Hütt.); Washing of ores in tubs, in sieves; Lavage à la cuve, au erible m.
- Setzzipfel s. Bogenzipfel.
- Sevenwächholderbaum oder Sadewächholderbaum m.; Savin; Genévrier sabino m.
- Sèvresporzellan, altes — n.; Old Sevres porcelain; Vieux Sèvres m.
- Sextant, sechster Theil eines Zirkels, Kreisschnitt von 60° m.; Sextant; Sextant m.
- Sexte f. (Org.); Sixth, a twelfth and thirce on one slider; Sexta f. [S m.]
- S-Glied n.; S link; Chabnon en Sgraffitolmalerei f.; Sgraffito, scratch-work; Sgraffite m., peinture égratignée f.
- S-Haken m.; S-shaped iron piece; Essé f.
- Shawl m., Umschlagetuch n.; Shawl; Châle, shawl m. | gebülmtes Ende eines —s; Figured ends of shawls; Scapulaire m. | — mit Musterketten; Shawls with fancy warps; Indoux m. pl. | langer — von Sersche; Large common shawl of serge with small flowers; Kabyle m.
- Shawlfabrikant, Shawlarbeiter m.; Shawl-maker; Châlier m.
- Shawlhändler m.; Shawl-merchant; Châlier m.
- Shawlkrepp m.; China-erape; Crêpe de Chine m.
- Shirting, Hemden-, Futterkattun m., Nessel f.; Shirting; Shirting m., toilo pour ebcmises f.
- Shortratchmaschine, Heisswasserspinnmaschine f.; Short-ratch machine, hot water fraue; Métier à décomposition, métier à eau chaude m.
- Siamskönigstoffs m.; Gold and silver-flowered silk-stuff; Soierie à fleurs d'or et d'argent f.
- Sichel f.; Sickle, reaping-hook; Faucille f. | kleine —; Small sickle; Faucillon m. | Art schmale —; Sort of narrow sickle; Dard m. | mit einer — versehen; Sickled; A faucille.
- Sicherblech n.; Feed-pipe strainer or strain; Tête ou pomme d'arrosoir de tuyau d'alimentation f.
- Sicherheit in der Führung des Stiches f. (St.); Firmness of bnru; Certitude f.
- Sicherheitscoefficient n. (Bauw.); Coefficient of safety; Coefficient de sûreté m.
- Sicherheitsgeschirr n. (Sattl.); Safety-harness; Attelage de sûreté m.
- Sicherheitsgriff an Jagdgewehren m. (Buchsm.); Safety-handle of shooting-guns; Béquille f.
- Sicherheitshahn m. (Loc.); Safety-cock; Robinet de sûreté m.
- Sicherheitshülle f.; Safety-envelope; Enveloppe gardée, do sûreté f.
- Sicherheitskelte f. (Eisenb.); Safety-chain; Chaîne de sûreté f.
- Sicherheitskorb m. (Bgb.); Safety-cage; Benne de sûreté f.
- Sicherheitslampe, Drahtlampe f.; Wire-gauze lantern, safe-lantern; Lampe à gaze métallique f.
- Sicherheitsmauerung f. (Bgb.); Barrier; Massif, mur do sûreté m.
- Sicherheitsnadel, Ammen-nadel f.; Howley pin, safety-pin; Épingle Rowley f.
- Sicherheitspapier u.; Safety-paper; Papier de sûreté m.
- Sicherheitspfeiler m. (Bgb.); Pit-bottom pillar; Massif de sûreté m. | —, Wehrstoss m. (Bgb.); Rib, harrier, chain-wall, safety-pillar; Mur do sûreté, pilier de sûreté m. | — zwischen zwei Grubenfeldern (Bgb.); Barrier, chain, wall; Esponse f.
- Sicherheitsrasirmesser n.; Safety-razor; Rasoir do sûreté m.
- Sicherheitsrast m. (Büchsm.); Safety-bent; Cran de sûreté m.
- Sicherheitsring m.; Safety-ring; Gâche d'épaisseur, à patte, de sûreté f.
- Sicherheits-schleusen f. pl.; Guard-locks; Écluses de sûreté f. pl.
- Sicherheits-schloss n.; Safety-lock, stop-lock, halt-lock; Scrruro, platino do sûreté f.
- Sicherheits-schlüssel, Brengue-tschlüssel m. (Uhrm.); Safety-key, Breguet key; Clef Breguet, clef à l'ivrogne f.
- Sicherheitsstreifen m. (Eisenb.); Safety-stripe; Rail do sûreté m.

- Sicherheitsuhrkette *f.*; *Guard, guard-chain*; *Chaîno do sûreté f.*
- Sicherheitsventil *n.* (Dpfm.); *Safety-valve*; *Souppé de sûreté f.* | äusserer; | *External s.-valve*; *S. externe*; | das — belasten; *to load a s.-valve*; *Charge une s. de sûreté*. | — des Cylinders, Wasserventil am Cylinder, Cylinderwasserventil; *Priming-valve, preserve-valve*; *S. de sûreté, sphérique du cylindre f.* | — mit Feder; *Spring s.-valves*; *S. du cylindre à ressort*. | — mit Hebel; *Lever s.-valve*; *S. sphérique à levier*. | — der Speisepumpen, Abflusssventil *n.*; *Over-flow valve, escape-valve, return-valve, relief-valve*; *S. do trop-plein*.
- Sicherheitsventilbelastung *f.*; *S.-valve weight, tumbler, load of a s.-valve*; *Contrepoids m.*, *ebargo f.* *de s. de sûreté*.
- Sicherheitsventilhebel *m.*; *S.-valve lever*; *Lever de s. de sûreté m.*
- Sicherheitsventilkasten, Dampfventilkasten *m.*, Sicherheitsventilgehäuse *n.*; *S.-valve box*; *Boîte à s. do sûreté f.*
- Sicherheitsventilkastentröhre *f.*; *S.-valve pipe*; *Tuyau de boîte à s. m.*
- Sicherheitszündler *m.*; *Safety-juz*; *Mèche de sûreté, fusée, étouppille do sûreté f.*
- sichern (Hütt.); *to wash ore*; *Laver le mineral*.
- Sicherpfahl *s.* Mühlpfahl.
- Sichertrog, Seigertrog *m.* (Hütt.); *Buddlé, washing-trough*; *Gamelle, sébile f.* | — (Hütt.) *s.* Flösse.
- Sicherungs Lampe *s.* Sicherheitslampe.
- Sichsetzen der Erde *n.*; *Subsidence, settling, shrinking*; *Tassement m.*
- Sichtearm *m.* (Müll.); *Shaking-arm*; *Ailette, tige f.*
- Sichter (Nagl.) *s.* Drahtsichter. | —, Sichthöhle *f.* (Wasserb.); *Canal, conduit*; *Canal, conduit m.*
- Sichtwelle *f.*, Schlagrad *n.* (Müll.); *Shaking-wheel, shaking-ax*; *Roue à cames f.*
- Sichtzeug, Beutelzeug, Beutelwerk *n.* (Müll.); *Common bolter, holding-work, sifter*; *Blnoir eu étamine, sas, tamis, bluteau à bannes, tamiseur n.*
- Sickerloth, Sicherloth *n.*; *Alloy of tin 63, lead 37*; *Soudure comme dessus f.*
- sickernd, tröpfelnd; *Drooping, trickling, oozing*; *Stillaire*.
- Sideroscop *n.*; *Sideroscope (an instrument for detecting small particles of iron in any substance)*; *Sidroscope m.*
- Sieb *n.*; *Sieve, sifter*; *Crible, tamis, sas m.* | —, Kornsieb *n.*; *Screen*; *Crible, tamis m.* | —, Keibel, Rätter, Räder, Reiter *m.* (Hgb.); *Crible, ratter, sieve, ridar, kuzer, searge, screen*; *Tamis, sas, erible m.* | —, Gittersieb *n.*, Durchwurf *m.* (Giess.); *Screen*; *Claie f.* | — (Zuck.); *Cloth, aieve*; *Blanchet m.* | feines —; *Fine sieve*; *Sas délié, fin m.* | — für Geschütz-pulver; *Sieve for ordnance-powder*; *Grenoir en guerre m.* | — für feines Geschütz-pulver, Feinsieb *n.*; *Sieve for fine gun-powder*; *Grenoir en fine m.* | — der Marmor-schneider; *Sand-sieve for marble-cutters*; *Martin m.* | — mit runden Löchern; *Sieve with round holes*; *Passé-partout m.* | schräges — (Ackb.); *Inclined sieve*; *Herbe f.* | — für superfeines Geschütz-pulver; *Sieve for finest ordnance-powder*; *Grenoir en superfine m.* | zweites — für Bleierz (Bleig.); *Brake-sieve*; *Deuxième tamis à plomb m.*
- Siebarbeit *f.* (Hgb.); *Sifting of powdered ore*; *Criblage m.* | — (Chem.); *Sifting*; *Cribration m.* [the sieve]; *Aretet m.*
- Siebbaum *m.* (Hgb.); *Arin of Siebboden m.*, Siebblatt *n.*; *Bottom of a sieve, sieve-bottom*; *Rondeau m.*, *batterie f.*
- Siebdeckel *m.*, Kappe *f.* (Loe.); *Cowl, spark-arrester*; *Chapeau m.*
- sieben, durchsieben, sichten; *to sift, sieve*; *Passer au tamis, tamiser, cribler*. | durch das obere Scheidesieb — (Pulv.); *to sift through the upper separating-sieve*; *Sur-égaler*.
- Sieben, Rättern, Rädern, Reitern *n.* (Hgb.); *Separating ore or coal by sieving or riddling*; *Tamisage, erillage m.* | — durch das feine Scheidesieb (Pulv.); *Sifting through the fine separating-sieve*; *Sons-égalisation m.* | grobes — des Metalls; *Coarse sifting*; *Tamisage de métal brut m.* | — der Lumpen (Pap.); *Dusting*; *Nettoyage des chiffons m.* | — der Schlacken; *Sifting of the scoria*; *Désouage m.*
- siebenbohrige Röhren *f. pl.*; *Pipes of 13.23 cent. diameter*; *Tuyaux de 13.23 cent. d'ouverture m. pl.*
- Siebbeck, Siebenseit *n.*; *Heptagon*; *Heptagone n.*
- siebeneckig; *Heptagonal, seven-angled*; *Éptagone, heptagone, heptangulaire*.
- Siebenlächner *m.*; *Heptahedron*; *Heptædre m.*
- Sieber *m.*; *Cleaner, sifter*; *Cribleur m.* | — (Glasb.); *Sifter*; *Tamiseur m.* | — (Koble); *Screenman*; *Homme du crible m.* | —, Mehlbeutel, Bäckerscheider *m.* (Müll.); *Sifter, searcher*; *Sasseur m.*
- Siebfass *n.* (Glasb.); *Sifting-cask*; *Bague n.*
- Siebgrösse *f.*; *Size of the bolter*; *Numéro du tamis m.*
- Siebkasten *m.*; *Sieve-box*; *Caisse à erible f.*
- Sieblauf *m.*, Einfassung eines Siebes *f.*; *Sieve-frame*; *Bord du crible m.*
- Siebläufer, Sieblauf *m.* (Hütt.); *Rim, side of the sieve*; *Bord du erible m.*
- Siebmacher (oder Siebhand-ler) *m.*; *Sieve-maker, sievier*; *Criblier, tamisier m.*
- Siebmaschine zum Anlesen und Abtheilen *f.*; *Separating sieve-machine, sifting-machine*; *Crible-trieur, sas mécanique m.*
- Siebmeister *m.*, Siebsel *n.*; *Sift-ings*; *Criblure f.*
- Siebpresse, Kornmaschine (Waesb.); *Graining-mill, sifting-press*; *Grélor m.*
- Siebrand, Siebbschlag *m.*, —schienen *f. pl.*, —eisen *n. pl.*, —ränder *m. pl.*; *Sieve-hoop, rim of a sieve*; *Corche, cerce f.*, *bord du crible m.*
- Siebsetzen, Siebwerk *n.* —wäsche, —arbeit *f.* (Hütt.); *Sifting, riddling*; *Lavage au crible, erillage m.*
- Siebsetzer *m.* (Hütt.); *Ore-sifter, workman who sifts the ore*; *Cribleur m.*
- Siebstände *m.* (Licht.); *Sieve-stand*; *Chevette f.*
- Siebtrommel, Staubtrommel *f.*; *Drum of a mixing-sieve*; *Tambour d'un tamis, erible à tambour m.*
- Sieb Tuch, Seiltuch *n.*; *Bolting-cloth, straining-cloth*; *Toile à tamis f.* | amerikanisches —, Beuteltuch *n.*; *American sieve-cloth*; *Bariteau m.*
- Siebwalze *f.* (Pap.); *Dandy-roller*; *Egoutteur m.*

- Siebwäsche (Hutt.) s. Sieb-
selzen.
- Siebwerk n. (Bgh.); *Trough for sifting ore in*; Hucho à tamiser, passoire f., égrappoir m. [Tambour n.]
- Siebzeug n. (Mull.); *Boiler*;
- Siebziger f. (Tuchn.); *Coarse card-comb*; Repasseresse f.
- Siedegrad, dritter — m. (Zuck.); *Third boiling-pitch*; Soufflé m.
- Siedehitze f.; *Boiling heat*; Chaleur d'ébullition f. | an-
fängliche — (Farb.); *Heat, boil-heat*; Chaleur d'ébullition naissante f.
- Siedehütte f. (Salp.); *Salt-petre-house*; Salpêtrière f.
- Siedekessel m. (Salp.); *Pan of salt-petre-makers*; Chaudière de cuite f. | — (Seif.); *Boiler, seething-kettle*; Scridon m.
- Siedeknecht m. (Salzw.); *Workman in salters*; Saunier m.
- Siedelauge f. (Salp., Seif.); *Boiling-liquor, evaporating-liquor, soap-maker's lye*; Eau de cuite f.
- sieden, kochen; *to seethe*; Faire bouillir. | weissieden (Silber); *to blanch, Blanchir l'argent*. | (Web.); *to boil*; Cuire. | (Zuck.); *to refine*; Raffiner.
- Sieden, Aufsieden, Kochen, Aufwallen n. (Chem.); *Boiling, ebullition*; Ebullition f. | —, Reizen n. (Munzw.); *Blanching*; Blanchissage des flans m. | —, Weissieden n. (Silber); *Blanching*; Blanchiment de l'argent, du cuivre m. | nochmaliges — des Kal-
kes; *Reburning lime*; Surcuis-
son f.
- Siedofen m. (Munzw.); *Furnace for bleaching the plan-
chets*; Fourneau à donner la
bouillitoire aux flans m.
- Siedepfanne f.; *Boiler*; Digé-
rateur m. | — (Salzw.); *Brine-
copper, scratch-pan*; Chaudière à sauner, bouilliroire f. | —,
Siedekessel m. (Zuck.); *Boiler, copper*; Chaudière à cuire
f. | — (Zuck.) s. Abdamp-
kessel. dritte —, Röllin-
kessel m. (Zuck.); *Test-boiler, third copper*; Flambeau m. |
erste — (Zuck.); *Grand, eva-
porating-copper*; Grande chaudière f. | zweite —, Rein-
Zuckersalkessel m. (Zuck.);
Second boiler, copper; Propre
m.
- Siedepunkt, Siedegrad m.;
Boiling-point, boiling-heat, boiling-pitch; Point d'ébulli-
tion m.
- Sieder m.; *Boiler*; Bouilleur m.
- Siederaum m. (Dpfn.); *Boiler*;
Gargouiller m.
- Siederei, Siedehütte f.;
Boilery, Bouillière f. | —,
Zuckersiederei f.; *Boiling-
room, sugar-works*; Labora-
toire à suero m., sucrière f.
- Siederöhre f.; *Boiler-tube, heating-tube*; Tube bouilleur m.
- Siedesalz, feinkörniges —
oder Kochsalz n.; *Butter-
salt, stoved salt*; Sel raffiné m.
- Siedeschale f. (Munzw.); *Boiler for blanching*; Bouilliroire f.;
bouillur m. [Müre f.]
- Siedesoole f. (Salzw.); *Brine*;
- Siedessel, beweglicher — m.
(Zuck.); *Boiler not mounted on the furnace*; Roulette f.
- Siegel, Pelschaft n.; *Seal, signet*; Cachet m. | — in Form
eines Pflastersteins; *Seal in the form of a paving-stone*;
Cachet-pavé m.
- Siegelbank f. (Tuchn.); *Seal-
ing-table*; Table à plomb f.
- Siegelerde, lemnische Erde
f.; Sphragit m.; *Lemnian earth, terra sigillata, scaled earth, sphragite*; Terre de
Chio, terre sigillée f.
- Siegelack m.; *Sealing-wax*;
Cire à cacheter f.
- Siegelackstange f.; *Stick of sealing-wax*; Bâton de cire à
cacheter m.
- Siegelpresse, Stempelpresse
f.; *Waxer-stamp*; Presse à
timbrer, à cacheter f.
- Siegelring m.; *Signet-ring*;
Signet m., chevalière, bague
chevalière f.
- Siegelwachs n.; *Siegelack m.*;
Sealing-wax, seal-wax, soft wax, stamping-wax; Cire à
cacheter, à sceller, d'Espagne f.
- Siegelwachsmass n.; *Measure of sealing-wax*; Compas, moule
m. [bord, bonnet m.]
- Sieck f. (Feuararb.); *Seam*; Re-
sieken (Feuararb.); *to crease, seaming*; Ourler, soyer.
- Sieckenhammer n.; *Creasing-
hammer, seam-hammer*; Mar-
teau à soyer, à suage m.
- Sieckenmaschine f.; Gesims-
walzwerk n.; *Swaging-
machine*; Machius à faire le
rebord f.
- Sieckenstück m. (Zinn.); *Seam-
set*; Batte à soyer, à suage f.
- siekern (Bgh.); *to zygher, sig-
ger*; Suinter, russeler.
- Siehn., Ablasskanal, Wasser-
auslauf m., Abzugsrinne f.
(Wasserb.); *Drain*; L'uisserie,
pertuis m., rigole f.
- Sielberme, Sielkoje f. (Was-
serb.); *Bank of a dike-drain*;
Quai d'écluse m.
- Sieldeich m. (Wasserb.); *Ditch with a drain*; Digue à écluse f.
- Siele s. Abzucht. | — (Bgb.) s.
Anlaufseil.
- Sielengeschirr, Brustblattge-
schirr n. (Sattl.); *Breast-har-
ness*; Harnais à poitrails m.
- Siennaerde f.; *Sienna-earth*;
Terro de Sienna f. | gebräunte
—; *Burnt Sienna-earth*; Terro
de Sienna brûlée f.
- Sigillarie f. (Kobibgw.); *Bell-
mould, candron-bottom, coal-
pipe*; Sigillaire f.
- Signal geben, signalisiren
(Tel.); *to signal, make a signal*;
Faire un signal. | optisches
— n.; *Optical signal*; Signal
optique m.
- Signalhebel m. (Bgb.); *Rapper*;
Lovier à signaux m.
- Signalhorn n. (Eisenb.); *Sound-
ing-horn*; Huchet m.
- Signalhütte, Signalstation f.
(Eisenb.); *Signal-box*; Station
à signaux f.
- Signallampe f. (Eisenb.);
Signal-lamp; Lampe de sig-
naux f. | Rowe's unver-
löschliche —; *Relume signal-
lamp*; Lampe inextinguible,
rallumense m.
- Signallaterne f. (Eisenb.);
Danger-light; Lanterne de
signal f.
- Signalraketen f. pl.; *Signal
sky-rockets*; Fusées de signal
f. pl.
- Signalsatz (Fw.) s. Leuchtsatz.
- Signalscheibe f. (Eisenb.);
Disk; Disque m. | conjugirte
—; *Conjugated disk-signal*;
Disque conjugué m. | doppelt-
wirkende —; *Double-action
distance signal*; Disque à
double effet m. | selbstwir-
kende —; *Self-acting disk-
signal*; Disque automateur m.
- Signalscheiben von ver-
schiedener Grösse f. pl.; *Two
signal-discs of different size*;
Jeu de signaux m.
- Signalseil n.; *Signal-cord*; Corde
à signaux f. [Zeichen.]
- Signatur f. (Bdr.) s. Bogen-
Signaturrinne, Signatur f.,
Unterschnitt m. (Schrift.);
Notch, notch, kern; Cran, créno
m. [g.] s. Abschräfer.
- Signaturenausstosser (Schrift-
Silber n.); *Silver*; Argent m. | —,
Silbermünze f.; *S., s.-coin*;
A. blanc. | — . . . ; *Of s.*;
Argentique. | — abbrennen;
to refine s.; Affiner Pa. | ab-
getriebenes — abquicken;
to wash the s.-cake; Rastrai-
chir, laver le gâteau d'a. affiné.
| — angeben; *to determine
the amount of s. contained in*

the ore; Indiquer l'a. | arseniksaures —; *Arseniate of s.*; Arseniate d'a. m. | ausgewaschenes —; *Pena-s.*; Pigne d'a. f. | bergfeines —; *Lightened s.*; A. d'usine. | das — blickt, gelbt in Blumen; *The s. lightens*; L'a. fait l'éclair. | chromsaures —; *Chromate of s.*; Chromate d'a. m. | dendritisches, baumartiges, gediegenes —; *Dendritic native s.*; A. natif variété dendritique. | das — eilt in Spor; *The s. is on the point of lightning*; L'a. va faire l'éclair. | im Feuer vergoldetes —; *S. gilt by enamelling*; A. doré au feu, vermeil m. | flüssiges —, im Fluss stehendes —, Silberfluss, Silberteig m.; *Liquid s.*; A. en bain, en pâte. | gediegen, derbes, hexaëdrisches, gewachsenes —, Jungfernsilber n.; *Native s.*, common native s., hexahedral s.; A. natif vierge, a. en feuilles de fougère. | gemünztes, ausgemünztes —, Silbermünze f.; *Coinéd s.*, s. coin; A. monnayé, denier de monnaie m. | geringhaltiges —; *S. of base alloy*; A. bas, bas a. | gesponnenes —, Silbergespinnst, Fadensilber n., Silberfaden m.; *Spun s.*, s.-spun, s.-thread; A. en filets, en fils, filé, trait, fil d'a. m. | goldhaltiges, güldiges —; *Auriferous s.*; A. tenant or. | granulirtes —; *Granulated s.*; A. en grains. | güldiges —; *S. containing gold*; A. tenant or. | knallsaures —; *Fulminate of s.*; Fulminate d'a. m. | — aus Kupfer ausschmelzen; *to eliquate*; Resser. | oxydirtes —; *Oxydated s.*; A. oxydé. | reich an —; *Rich in s.*; Argentéux. | — in den Rohstein bringen; *to bring the s. into the mat*; Faire passer l'a. dans la mat. | — in Salpeterlange reinigen; *to scour silver in saltpetretyle*; Affiner au salpêtre. | — aus altem oder frischem Blei scheiden; *to s. lead*; Désargenter le plomb, extraire l'a. du plomb. | löthliches —; *S. at twelve penny weights*; A. à douze deniers. | das — steigt und fällt im Bade; *The s. rises and falls in the bath*; L'a. fait opale. | unechtes —, Falschsilber n.; *False s.*; A. faux. | ungeschlossenes —; *Lamellar s.*; A. lamelleux. | verarbeitetes —;

Worked up, wrought s.; A. travaillé, en oeuvre, orlévi, ouvré. | vergoldetes —; *Gilt s.*; A. doré, verni. | verschlacktes —; *Scorified s.*; A. en chaux. | das Weissen des —; *Whitening of s.*; Dérober du l'a. | weisses mattes — aus Silbernitrat auf einer brennenden Kohle; *White dull s. obtained from nitrate of s. on charcoal*; A. ardent. | — in das Werk bringen; *to pass over s. into lead-ore, bring the s. into the work*; Faire passer l'a. dans le plomb. Silberader f., Silbergang m.; *Vein of s.*; Veine f., filon m. d'a. Silberalbuminat n.; *Albuminate of s.*; Albuminate d'a. m. Silberamalgama n., Silberlegirung f.; *Amalgam of s.*, alligation of s., argental mercury; A. moulu, mereure argental, amalgame d'a. m. Silberarbeit f.; *Work in s.*; Argenterie f. Silberarbeiter, Silberschmied m.; *Silversmith*; Orfévre pour l'argenterie m. Silberarbeiterkunst f.; *Silversmith's art*; Orfévrerie d'a. f. Silberarsenik n.; *Arsenuret of s.*; Arsenic d'a., a. arsenical m. Silberbadmesser m.; *Argentimeter, argentometer*; Argentimètre m. Silberbaum, Dianenbaum m.; *S.-tree, Dianae nrbor, arbor lunae, philosophical tree*; Arbre de Diane ou philosophique, arbre d'a. cristallisé m. Silberbeschlag m.; *S.-trimming*; Monture en a. f. silberbeschlagen, in Silber gefasst; *S.-mounted*; Garni, monté en a. silberbesponnen, Silbergespinnst n., Silberfaden m.; *S.-spun, spun s.*, s.-thread; Filé d'a. m. Silberlättchen auftragen, anstreichen; *to charge the silver-leaves*; Charger les feuilles. [en a. f.] Silberblech n.; *S.-lamin*; Tôle Silberblei, Werkblei. Werk n.; *Pig-lead, raw lead*; Plomb d'oeuvre, de liqutation m. Silberblick m.; *Coruscation, lightning of s.*; Eclair de l'a., fulguration m. Silberbranderz n.; *Argentiferous bituminous schistous nergil*; Argilo schisteuse bitumineuse argentifère f. Silberbrenner n.; *Refiner of s.*; Raffineur m.

Silberbrennerei f.; *Refining of s.*; Affinerie d'a. f. Silbercarbonat, Grausilber, luftsaures Silber, blaues Silber n., Selbit m.; *Grey s.*, carbonate of s., Plata azul, Selbite; A. carbonaté, carbonaté d'a., Selbite m. Silberchlorbrom m.; *Embolite*; Embolite f. Silberchlorid n.; *Deutochloride of s.*; Denticloride d'a. m. Silberchlorür n.; *Protochloride of s.*; Protoclorure d'a. m. Silbercyanid, Cyansilber n.; *Deutocyanide of s.*; Dencyanure d'a. m. | argentée f. Silberdinte f.; *S.-ink*; Encre Silberdraht m.; *S.-wire*; Fil d'a. m. | vergoldeter —, echter Golddraht m.; *Gilt s.-wire*; Fil d'a. doré m. | gequetschter —, Lahn, Plätt, Plasm m.; *Foil, wire, tinsel*; Lame f. | unechter, leionischer, lyonischer —; *False s.-wire*; Trait d'a. faux, trait de cuivre argenté m. Silberdrahtmühle f.; *Mill for drawing s.-wire*; Usine de fil d'a. f. | Bont d'a. m. Silberdrahtstange f.; *S.-rod*; Silberdruck m. (Kattun); *Silver-printing*; Impression en or f. Silbererz n.; *S.-ore*; A. non vierge, a. de mine, mineral d'a. m. | — von Potosi; *Potosi s.-ore*; Aranée f. Silberfahlerz, Weissguldiger, Grauerz n.; *Argentiferous grey copper-ore*; Cuivre gris argentifère, plomb sulfuré antimonifère et argentifère m., mine de enivre grise argentifère f. silberfarbig, silberfarben; *S.-colour, s.-coloured, silvery, silvery-hued, s.-white*; Couleur d'a. Silberfedererz n.; *Flaky s.-ore*; Mine d'a. en plumes f. Silberflimmer m.; *S.-spangles*; Paillettes d'a. f. pl. Silberlötz n.; *Stratum of s.*; Conche de mineral d'a. f. Silberfolie, echte Folie f.; *S.-foil*; Fenille d'a. f. Silbergare f.; *Affinage of s.*; Affinage de l'a. m. Silbergerinu n.; *Conduit for cooling the refined s.*; Rigole qui conduit l'eau sur l'a. fondu f. Silbergeschirr, tiefgearbeitetes — n.; *Deep s.-plate*; Vaiselle bosse f. Silbergespinnst n.; *S.-thread, spun s.*; Lame d'a. filée sur soie f. | Tissu d'a. m. Silbergewebe n.; *S.-tissue*;

Silbergilde *f.*, Nierenetz *n.*; Oxide of iron, argenterous earthy oxide, oxidated earthy ore; Fer oxyd terreux *m.*
 Silberglanz, biegsamer —, Sternbergit *m.*; Flexible sulphuret of *s.*, ferro-sulphuret of *s.*, Sternbergite; A. sulfuré, flexible, Sternbergite *m.*
 Silberglätte, gelbe Glätte, Stückenglätte *f.*; Litharge of *s.*, yellow, white litharge; Litharge d'a., litharge jaune *f.*
 Silberglimmer, Kaliglimmer *m.*; Argentine mica; Mica argentin *m.*
 Silbergold, güldiges Silber, güldisches Silber, Electrum *n.*; Argenterous gold, auriferous native *s. electrum*; A. natif aurifère *m.*
 Silbergrau; S.-grey; Gris argenté *m.* [d'a. *m.*
 Silberguhr *f.*; S.-sheen; Guhr
 Silberguhrkörnerprobe *f.*; Granular *s.-test*; Essai de l'a. à la goutte *m.*
 Silberhaltig; Argenterous; Argentifère, contenant de l'a. | — es Blein.; Lead containing *s.*; Oeuvre *m.*
 Silberholz *n.*; Wood of the Protea argenta; Bois d'a. *m.*
 Silberjodid *n.*; Dentoiodide of *s.*; Deutoiodure d'a. *m.*
 Silberkalk *m.*; Argenterous concrete earth; Terre concrétionnée argentifère *f.*
 Silberkies *m.*; Araenical white pyrites; Pyrite blanche arsenicale *f.*
 Silberkallsäure *f.*; Argentic acid, Argentate d'ammoniaque *m.*
 Silberkorn, Probirkorn *n.*, Silberkönig *m.*; Reguline of *s.*, *s.-grain*, regulus of *s.*; Calot d'a., régule d'a. *m.*, coquille *f.*
 Silberkörnchen, muschel-förmiges — *n.*; Grain of *s.*; Coquillon *m.*
 Silberkrätze *f.*; S.-weepings; Esayures, lavures *f. pl.* d'a.
 Silberkuchen, Silberteig *m.*; Pine, pinea of *s.*, lump of *s.*; A. en pâte, palu d'affinage *m.*, pigne *f.* | kleiner —; Seed of *s.*; Petite pigne d'a. *f.*
 Silberkupferglanz, Stromeyerit, isometrischer Kupfer-, Kupferglanz, Stromeyerin *m.*; Sulphuret of *s.* and copper, native argento-cuprous sulphide, Stromeyerite; A. et cuivre sulfurés, sulfure d'a. et de cuivre *m.*
 Silberlamn *m.*; White tinsel *s.-lamel*, flattened and smoothed *s.-wire*; A. en lames *m.*, lauc

d'a. à capnetilles *f.*
 Silberlegirung *f.*; S.-alloy; Blanc *m.*
 Silberletten *m.*; Argil-mixed with *s.*; Argile mêlée d'a. *f.*
 Silbermeissel *m.*; Chisel for detaching the fixed *s.* from the cupel; Ciseau à détacher la pigne de la coupelle *m.*
 Silbermine *f.*; S.-mine; Argentifère *f.*
 Silbermulm *m.*, Glaserz-, Silberschwärze *f.*; Black *s.*, earthy *s.*, earthy *s.-glance*; A. noir terreux *m.*
 Silbermünze *f.*; S.-coin; Monnaie d'a. *f.*
 silberu, silberweiss, silberfarbig, silberfarben; Argent, argentine, *s.-coloured*, *s.-white*; Argenté, argentin. | Of *s.*, silvery; D'a.
 Silbernachahmung, Art — *f.*; Kind of *s.-imitation*; Métal d'Alger *m.*
 Silberniederschlag *m.*; Precipitate of *s.*; Précipité d'a. *m.*
 Silberoxyd *n.*; Deutoxide of *s.*; Deutoxide d'a. *m.* | arsenignsaures —; Arsenite of *s.*; Arsénite d'a. *m.* | chromsaures —; Deutochromate of *s.*; Deutochromate d'a. *m.* | essigsäures —; Acetate of *s.*; Acétate d'a. *m.* | salpetersaures —, (Silbersalpeter, Höllenstein); Nitrate of *s.*, deutonitrate of *s.*, (lapis infernalis, lunar caustic); Azotate d'a., deutonitrate d'a. *m.*, pierre infernale *f.* | salzsaures —; Muriate of *s.*, horn-*s. ore*; Hydrochlorate, muriate d'a. *m.* | schwefelsaures —; Deutosulphate of *s.*; Deutosulfate d'a. *m.* | zwei Drittel phosphorsaures —, Silberphosphoret, Phosphorsilber *n.*; Deutophosphate of *s.*; Deutophosphate d'a. *m.*
 Silberoxydammonium, salpetersaures —; Ammonio-nitrate of *s.*; Ammonio-nitrate d'a. *m.* [s.; Protoxyd d'a. *m.*
 Silberoxydul *n.*; Protoxide of Silberpapier *n.*; S.-paper; Papier argenté *m.*
 Silberpappel *f.*; Able; Peuplier blanc *m.*
 Silberplattirung *f.*; S.-plating; Doublé, plaqué d'a. *m.*
 Silberprobe *f.*; Assay of *s.*; Essai de l'a. *m.* | nasse —; S.-test by the wet way or process; Essai de l'a. par voie humide *m.* | — auf dem Probirstein, Strichprobe *f.*; S.-test, touch; Touche de l'a. *f.*
 Silberrand an plattirten

Waaren *m.*; S.-edge; Borduro d'a., en *a. f.*
 Silberrauch *m.*; Soot of *s.*; Fumée, suie d'a. *f.*
 Silberraupe *f.*, Sammeträupchen *n.*; Chenille, chenille; Chenille *f.*
 Silberröllchen *n.*; Roll of *s.-foil*; Feuille d'a. en rouleau *f.*
 Silberrof *m.*; Ore rich in *s.*; Minerai chargé d'a. *m.*
 Silbersander *n.*; Micaceous grit; Grès micacé *m.*
 Silbersau *f.*; S.-pig; Pore *m.*
 Silbersauerz *n.*; *s. pl.*; Argenterates; Argentes *m. pl.*
 Silberschaum *s.*; Metallsilber.
 Silberschläger *m.*; S.-beater; Bateau d'a. *m.*
 Silberschlagloth *n.*; S.-solder; Soudure d'a. *f.*
 Silberschwärze *f.*, schwarzes Silbererz *n.*; Black *s.-ore*, earthy *s.-glance*; Rosieler *m.*, mine d'a. noire, fuligineuse *f.* | prismatische —, Röschgewäch *n.*; Black prismatic *s.-ore*, sulphuretted black *s.*, black *s.-glance*; A. noir prismatique, sulfuré noir *m.*
 Silberseife *m.*; S.-soap; Mélange de savou et de craie *m.*
 Silberselenid, Silberseleniet, Selen Silber *n.*; Dentoselenide of *s.*, seleniuret of *s.*; Deutoséleniure d'a. *m.*
 Silberspiegel *m.*; Silvering-glasses; Etamage en *a. m.*
 Silberspitzen *f. pl.*; S.-lace; Dentelle d'a. *f.*
 Silber- oder Goldstab *m.*; Thin *s.- or gold-ingot*; Gavette *f.*
 Silberstahl *m.*; S.-steel, *s.-combined steel*, steel with *s.*; Acier d'a., argenté *m.*
 Silberstoff *m.*; S.-fabrics, *s.-brocade*; Etoffe à fond d'a. *f.*, drap d'or *m.*
 Silbersud *m.* (Versilb.); Bath for silvering by the wet way; Bain à argenter par la voie humide *m.*
 Silbersulfid *n.*, Silbersulfurid *n.*; Deutosulphuret of *s.*; Deutosulfate d'a. *m.* | — und Antimonsulfid *n.*; Arggythrose, sulphide of *s.* and antimony; Arggythrose *f.*, *s. rouge*, sulfure d'a. et d'antimoine *m.*
 Silbertanne *s.* Edeltanne.
 Silbertiegel *m.*; S.-crucible; Crucet en *a. m.* [d'a. *f.*
 Silbertuch *n.*; S.-cloth; Toile
 Silbersuperoxyd, Silbersuperoxyd *n.*; Peroxide of *s.*; Peroxydo d'a. *m.*
 Silberwährung *f.*; S.-standard; Etalon d'a. *m.*

- Silberwirker *m.*; *S.-weaver*; Ouvrier de la grande navette, fabricant de drap d'or *a.*
- Silberwirkerei *f.*; *S.-weaving*; Art de la grande navette *a.*
- Silberzahn, gediegen Silber in Zacken gewachsen; *Spig of capillary s.*; Tige d'a. natif *f.*
- Silberzettel *m.*; *Account of dug s.*; État de l'a. exploité *m.*
- Silberzeug, Silbergeschirr *n.*; *S.-plate, s. plate*; Argenterie *f.* | ein Stück —; *Piece of plate*; Pièce d'argenterie *f.*
- Silicat, alkalisches — *n.*; *Alkaline silicate*; Silicate aléahin *m.*
- Sillimanit *m.*; *Sillimanite*; Sillimanite *f.*
- Sins *m., n.*, Gesins *n.*, Gliedergruppe *f.*; *Moulding, bead*; Moulure *f.*, reord *n.* | ein —, eine Gliederung aus freier Hand (ohne Hobel) arbeiten; *to hand-work a cornice, a moulding*; Elégir. | — eines Dachfensters, Kranz *m.*, Rahmstück *n.*, Lehne, Kappe einer Fachwand *f.*; *Top, cap*; Chapeau *m.* | kupferner — an Gebäuden; *Copper-moulding on balusters*; Base *f.* | oberes — an Kapitäl; *Tile*; Moulure supérieure de chapeau *f.* | — einer Säule, Ober-, Kranzgesins *n.*, Deckel, Kranz, Karnies, Vorsprung *m.*; *Cornice*; Corniche *f.* | — einer Thür, kleines Giebeldach *n.*; *Fronton, pediment*; Fronteau, fronton *m.*
- Sinse ausarbeiten; *to finish mouldings*; Relever les moulures.
- Sinshobel, Karnies-, Kehl-hobel *m.*; *Cornice-plane, moulding-plane, ogee-plane*; Rabot à corneiche, à moulure, façonné, grain d'orge *a.*, mouchette *f.* | gerader —; *Square rabbit-plane*; Guillaume droit *m.* | krummer —; *Curved rabbit-plane*; Guillaume cintré *m.* | schräger —; *Skew rebate or rabbit-plane*; Guillaume incliné, oblique *m.* | seitwärts schneidender — oder Falz-, Wandhobel *m.*; *Side rebate-plane, side rabbit-plane*; Guillaume du côté *m.* | steiler —; *Steep rabbit-plane*; Guillaume debout *m.*
- Sinsprofil *n.*, Schablone *f.*; *Size, mould*; Sacome *m.*
- Sinsschablone *f.*; *Templet for a moulding*; Sabot de moulure *a.*
- Sinnsstreif, in Felder getheiltes — *m.*; *Moulding in com-*
- partments*; Moulure à compartiments *f.*
- Sinsverzierung am Bruch des Daches, Karniesleiste *f.*, Verzierungswulst *m.*; *Sheet of lead on roofs*; Bour-seau *m.*
- Sinswerk bilden; *to form the entablature*; Pousser à la main. | — frei legen; *to clear the mouldings*; Dégorger, dégager les moulures. | freistehendes — *n.*; *Detached mouldings*; Dégagement *m.* | hervorsteihendes —; *Projecting moulding*; Sacome *m.* | — in Viertelovalform; *Cornice in quarter-ovals*; Tanevet *a.*
- Singaporaholz zum Schiffbau *n.*; *Poon-wood*; Bois de Singapore (Malacca) *m.*
- Singelgrund, kleinkiesiger Grund *m.*; *Gravel-bottom*; Fond de gravier *m.*
- singend (Org.); *Singing, huayan voice*; Chantant, voix humaine *f.*
- sinken (Bgb.) *s.* abteufen. | im Kessel — (Seif.); *to sink*; Flaquer.
- Sinken, Nieder-, Ein-, Zusammensinken, Senken, Einsenken, Zusammenfallen *n.*, Senkung *f.* (Bauw.); *Sinking, subsidence, subsid-ing, going way, depression, weighing down*; Affaissement *a.*, consistence *f.* | — (Zinug.); *Creasing*; Soyer, suager *m.* | — der oberen Schichten (Bgb.); *Crush*; Affaissement des stratifications supérieures *m.*
- Sinker, Überrest von Tresterlern *m.*; *Residue of grape-husks*; Sac *a.* | — (Bgb.); *Digger*; Approfondisseur *m.*
- Sinkholz, sankes Holz *n.*; *Dead, water-logged wood*; Bois fondrier, canard *m.*
- Sinkloch, Senk-, Wasserloch im Rinnstein *n.*; *Sink-hole, hole in a gutter-stone*; Souillard, boitard, boit-tout *m.*
- Sinkwerk *n.* (Salzw.); *Sink-work, reservoir of fresh water*; Lac, salon *m.* | —, Langwerk, Werk *n.* (Salzw.); *Reservoir of soft water*; Réservoir d'eau douce *m.*
- Sinter *m.*, Stalactite; Concrétion stalactique *f.*
- Sinterasche, Zunderasche *f.*; *Ashes of touch-wood, Silesian potash*; Ceudres de bois pourri *f. pl.*
- Sinterfrischerei *s.* Müglfrischschmiede.
- Sinterkohle *f.*; *Clod coal*; Houille maigre, à coko fritté ou coagulé *f.*
- Sinterquarz *na.*; *Amorphous hyaline quartz*; Quartz hyalin amorphe *m.*
- Sinterwasser *n.* (Bgb.); *In-crusting-water*; Eaux incrustantes *f. pl.*
- Sinus *m.*; *Sinae*; Sinus *m.*
- Sinustabellen *f. pl.*; *Tables of sines*; Tables des sinus *f. pl.*
- Sirene *f.* (Phys.); *Sirene*; *Silz* *m.*, Bank *f.*; *Seat, settle*; Siége, bane *m.* | —, Stuhl *m.*, Brille *f.*; *Seat*; Siége, bois-seau *na.* | — des Münzers; *Seat for the coiner*; Chapelle du balancier monétaire *f.* | — des Sattels, Sitzriemen, Wolf *a.*; *Rest of the saddle, straining-leather, saddle, eral, wolf*; Siége *m.* | — des Stuhls; *Chair-bottom*; Fond de fauteuil *na.*
- Sitzbad *n.*; *Hip-bath, slipper-bath, partial bath*; Bain de siége, demi-bain *m.*
- sitzen, gut — (von Kleidern) (Schn.); *to sit well in the shapes*; Aller bien. | wie an-gegossen — (Schn.); *to be an excellent fit*; Être collé sur corps.
- Sitzer *m.* (Bgb.); *Miner who begins to dig*; Mineur qui commence à creuser *m.*
- Sitzgarnitur, Stuhlkappe *f.*, Stuhlüberzug, Überzug, Überzieheria; *Chair-cover*; Dessus de fond de fauteuil *m.*, housse de fauteuil *f.*
- Sitzgerüst *n.*, Sitz, Schiefer-schneiderklotz *m.*; *Seat, block for slaters*; Chevalet *m.*
- Sitzkastea *m.* (Kutsche); *Seat-box*; Coffre du siége *m.*
- Sitzkissen *a.* (Kutsche); *Cushion*; Coussin *a.*
- Sitzklappe *f.*, Sitzfall *m.* (Kutsche); *Seat-cloth, seat-fall*; Pente de siége *f.*
- Sitzleder (Bgb.) *s.* Arschleder.
- Sitzort *a.* (Bgb.); *Pit for working in a sitting position*; Fosse à siége *m.*
- Sitzpfahl, Sitzstock *m.* (Bgb.); *Seat*; Siége de mineur *m.* (m.)
- Sitzpolster *n.*; *Seat-roll*; Rond Skala *f.* (Barom.); *Scale*; Echelle *f.* | — zu Rissen und Zeichnungen; *Plotting - scale*; Echelle de réduction *f.*
- Skelett *n.* (Sp.); *Skeleton*; Châssis *m.*
- Skelettkanne *f.* (Sp.); *Skeleton-frame*; Pot à châssis *m.*
- Skerry *m.*; *Skerry* (for terra cotta); Calcaire impur *m.*
- S-Kette *f.* (Goldschm.); *S-chain*; Chaîne à gerbe *f.*

skizziren; to make a sketch; Faire une ébauche. | aus dem Groben hauen (Bildh.); to sketch amoulding; Épanneler. | (Web.); to sketch; Croquer. | skizzirt (Bauk.); Sketched; Galbé.

Skotie, überhängende Einziehung f. (Bauk.); Trochil, trochilus, scotia, reversed hollow, cavetto; Scotie, nacelle, gorge renversée f., trochite m.

Skrapelwage f.; Philosophical balance, chemical balance; Balance de précision f.

Skumpina z. Färbersamach.

Skuttererut, Tesserall-, Arsenikkobaltkies m., Hartkobalterz n.; Arsenuret of cobalt; Arsenic cobalt-kiese, arsénure de cobalt m.

Smalken m.; Stuff's embroidered with gold and silver; Étouffe brodée d'or et d'argent f.

Smaragd m.; Euerald; Émeraude f. | roher —; Rough emerald; Morillon m.

Smaragdartig, smaragdfarbig; Emerald, mountain-lake colour; Emeraudin.

Smaragdgrün, smaragdfarbig; Emerald green; Smaragdin, vert d'émeraude.

Smaragdit, Diallag, Diallagon, Schillerstein, Smaragdspath m.; Smaragdit, gress felspar, diallage; Prisme d'émeraude, spath variant m., émeraude, diallage, smaragdit f.

Smaragdmalachit, rhomboëdrischer — m.; Copper-smaragd; Émeraude écuirée f.

Smaragdmutter f.; Emerald-like stone; Mère d'émeraude f.

Smaragdprase m.; Smaragdprase; Prase émeraude, smaragdprase f.

Socke f.; Halb-, Unterstrumpf m.; Sock (short stocking); Chaussette f. | —, Fussling m.; Foot of a stocking; Pied d'un bas, chausson m. | —, Zocke f.; Sockel m. (Bauk.); Footing, socle, zockle, zocco, zoccolo, baseinent, base extended round a building; Soele, pied de mur m.

Sockel m.; Unterlage f.; Baseinent; Fondement m. | vor-springender —; Earth-tables; Ébatement sur le sol m.

Sockelplatte f.; Base-table; Dalle de socle, d'embaseinent f.

Sockelsims m., Sockelgesims u., Sockelgliederung f.; Base-moulding; Moulure de soclo, d'embaseinent f.

Sockelzierrath an Wasser-

kannen m. (Streichverzierung zwischen dem Körper etc.) (Goldsehm.); Socle-ornament of ewers; Noeud d'aiguillère m.

Sod m. (Br.); Gyle, brewing; Brassin m. | — (Brunnen); Pump; Puits-fontaine m.

Soda f.; kohlensaures Natron n.; Carborate of soda or sodium, natroa; Soude carbonatée, soudé f., natron m. | beste Alicante —; Best Alicante barilla; Barille, s. douee f. | gereinigte —; Refined s.; s. raffinée. | geringe —; S. of an inferior sort; Boucette f., clavel m. | levantische —; Levantiaae s.; Rochette f. | — reinigen, das anhängende Pulver ablösen; to clean raw s.; Touiller. | rohe —; Ball-s.; S. brute. | thonsaure —; Aluminate of s., alkaline pink mordant; Aluminate de s. m. | unreine spanische —; Inferior sort of barilla, barillor or spanish s.; Bourde f. | zweite Sorte —; Secoud quality of s.; Barille, s. mélangée f. | dière f.

Sodafabrik f.; S.-works; Sou-

Sodagrube f.; Place where s. is broken; Picadon m.

Sodaküpe, Pottaschküpe f.; S.-vat, potash-vat; Cuve à la s., à la potasse, cuve d'Inde f.

Sodasalz, källiches, kristallisirtes kohlensaures Natron n., Kalharinenalau m.; S.-salt; Cristaleatin de scl m. | suace; Four à s. m.

Sodaschmelzofen m.; S.-furnace; S.-water; Eau gazeuse sodaique f. (Siphon, Eau de Seltz).

Sodawasserapparat m.; Apparatus for producing aerated beverages; Gazogene, appareil gazotique m.

Sodinmalmalgam n.; Amalgam-sodium; Amalgame de sodium m. | tonnoir m.

Sodstahl m. (Br.); Funnel; Entsoliten f. pl.; Decke f., Luft-rann m. (Th.); Soffits, fly, heaven; Soffite m.

Solftengrindine f. (Th.); Soffit-curtain; Frise de scene f.

Sogbaum m., Plannengestell n. (Salzw.); Support of a salt-barrow; Bourhon m.

Soggen, Soogen, Socken n., Anschliesszeit f. (Salzw.); Precipitation of salt in the salt-pau; Soccage m.

Soggenpfanne f. (Salzw.); Crystallizing-pan; Chaudière de salinage, de soccage f.

Sohlband, Solband, Soolband n. (Bgh.); Crust, mu-

trix, gauge, wall; Faee, solbande, éponte f. [Lisière f.

Sohlbande f. (Bgh.); Thrum;

Sohlband, Schwelle f.; Sohlband n. (Bauk.); Patand, patin, bottom-plate, sill; Patiu m., tablette d'appui f. | —, Brüstung, Schwelle f. (Tisehl.); Sash-sill; Seuil de chéassis m.

Sohlberg, Keilberg m. (Bgh.); Gang, horizontal shaft; Gangué f.

Sohle, Schwelle, Unterfläche f., Sitz m.; Sole, sill, beam, lower or plain base; Semello f. | —, Bausohle f., Stand, Flügelort m. (Bgh.); Level, sole, streak, worked stratum; Horizon, niveau, levay, étage m., aile, muraille f. | — (Bgh.); Floor; Semelle f., sot m. | —, untere Fläche f. (Kutsche); Sole; Chéassis m. | —, Unterlagerplatte f. (Maseh.); Plumber-block bottom; Semelle de palier f. | — (Schuhm.); Sole; Semelle f. | —, Hohlsohle, untere glatte Fläche f. (Tisehl.); Sole, face of a plane; Semelle du rabot f. | äussere — (Schuhm.); Outer sole; Dernière semelle f. | — bilden, fassen, greifen, treiben (Bgh.); to build the bottom; Construire le sol. | hölzerne — (als Übersoh) mit eisernen ringförmigem Untersatz; Patten; Socque à l'anglaise f. | — einer Libelle; Ruler of a level; Patiu d'ou niveau m. | — am Pflughaupt; Bottom (plough); Foud m. | — in den Pochwerken, Pochsohle f.; Bottom of the budde; Fond m., semelle f. du bocard. | reine — halten (Bgh.); to keep the gallery clear; Tenir la galerie libre. | die — schlagen (Lederz.); to beat the soles; Battre la semelle. | —, Füss m., Blatt n. des Steigbügels; Bottom, sole of a stirrup; Grille, planche de l'étrier f. | Stelle wodie — am schmalsten ist; Waist of the foot; Milieu du pied m. | — des Schmelzofens; Well; Sole, aire f. | — eines Stollens; Sole of a conduit; Semelle, base horizontale f., sol m. d'un conduit. | au — verlieren to get out of the horizontal line; Sortir de la ligno horizontale.

sohlen (Gloss.); to fix, coagulate, become firm, concrete; Se coaguler, se concréter, se eensolider.

- Sohlenarbeit *f.* (Bgb.); *Picking-up*; Enlever le sol.
- Sohlendruck *m.*, Aufquellen des Liegenden *n.* (Bgb.); *Creep*; Poussée du sol *f.*, gonflement, soulèvement *m.* du mur des galeries.
- Sohlenhammer *m.* (Schuhm.); *Hammer for bending soles*; Marteau à battre les semelles *m.*
- Sohlenheber *m.* (Hufechn.); *Unsole*; Lève-sol *m.*
- Sohlenholz *n.*; *Cork*; Liège *m.*
- Sohlenholzbaum *m.*; *Cork-tree*; Chêne à liège *m.*
- Sohlenriss *m.* (Bgb.); *Ichonographical plan, ground-plan*; Ichonographie *f.*
- Sohlenspitze, gerade, eckige — *f.*, Schuhstumpfen (Schuhm.); *Squire toes*; Carré *f.*
- Sohlenstrecke, Feld-, Gezeugstrecke *f.*, Lauf *m.* (Bgb.); *Gallery, level, counter-level, drift, headway, randoin*; Voie d'allongement, galerie de chasse *f.*
- söhlig (Bgb.); *Horizontal*; Horizontal.
- sohlig hauen (Bgb.); *to cut the sole*; Enlever en taillant le sol d'un conduit.
- Sohleder, Butt-, Pfund-, Scherleder *n.*; *Sole-lenther, crop-hide, crop-butt, back in tnnery, bend*; Cuir fort, nerveux, cuir anglais, à semelles, gros cuir *m.* | — in ganzen Häuten; *Butts*; Cuir fort en peaux *m.* | — in halben Häuten; *Bucks, aides*; Cuir nerveux *m.*
- Sohlöffel (Bgb.) *s.* Abbohrer.
- Sohlstein *m.*; *Slab on the air-vulve*; Spund du fourneau *m.*
- Sohlstück *n.* (Bauw.); *Sill, ground-sill, ground-plate, sleeper, sablier*; Sablière *f.* | —, Sohlklotz *m.* (Giess.); *Sleeper of the stamping-vat*; Traverse qui supporte la caisse du hocard *f.* | — (Hütt.); *Sleeper of the stamping-vat*; Traverse qui supporte la caisse du hocard *f.* | — (Zimm.); *Breast-summer*; Poitrail *m.*
- Soja, Sojabrühe *f.* (Kochk.); *Soy*; Soui, soy *m.*
- Solarcamera *f.* (Phot.); *Solar chamber*; Chambre solaire *f.*
- Soldatennütze *f.*; *Forage-cap*; Bonnet de police *m.*
- Soldatennapf *m.*, Soldatenschüssel *f.*; *Platter, bowl*; Gamelle *f.*
- Solintafeln *f. pl.*; *Fine plate-glass*; Glace supérieure *f.*
- Solitär, einzeln gefasster Diamant *m.*; *Solitaire*; Solitaire *m.*
- Solitärbraun *n.*; *Brown of chloride and vitriol of manganese*; Brnn do chlorure et vitriol de manganèse *m.*
- Söller *m.*; *Solar, soiler, soiler*; Solaire *m.* | — *s.* Altan, Balkon.
- Söllerfenster *s.* Altanfenster.
- Sommerbaumholz *n.*; *Kind of Eugenin-wood*; Bois été *m.*
- Sommerdeich, Tummelteich *m.*; *Summer-dike*; Digue d'été *f.*
- Sommereiche, Augusteiche *f.*; *Common oak, Quercus pedunculata*; Chêne à grappes *m.*
- Sommergerste, sehr ergiebige Brodgerste *f.*; *Spring-barley*; Baillard *m.*
- Sommergetreide *n.*; *Spring-corn*; Menus grains *m. pl.* | Mischung von —; *Mixture of spring-corn sown together*; Bernage *m.*
- Sommergewächs *n.* (Gärtn.); *Summer-vegetable*; Plante estivale *m.*
- Sommergut, lebendiges Gut *n.*; *Feathers of live geese*; Plumes d'oies vivantes *f. pl.*
- Sommerhaar *n.*, kurzhaarige Wildhäute *f. pl.*; *Short-haired hides*; Cuirs poil-court *m. pl.* | —, die das Grundhaar überragenden Spitzen *f. pl.* (Hutm.); *Sleek coat, summer-castor, summer-beaver*; Jarre *m.* | Stelle auf der Haut wo das — sitzt (Lederz.); *Bed of the sleek coat*; Plante du jarre *f.*
- Sommerkorn *n.*; *Spring, summer-corn*; Blé de mars *m.*
- Sommerladen, Klapp-, Schalter-, Gitter-, Schieb-, laden *m.*, Schränkfenster, Holzgitter *n.*; *Fun-light shutter, Venetian blind*; Persienne, jalousie *f.*
- Sommerlatte *f.* (Forstw.); *Young sprig of a tree*; Tendron *m.*
- Sommerlinde, Gras-, Wasserlinde *f.*; *Large-leaved lime-tree*; Tilleul de Hollande *m.*
- sömmern; *to expose to the sun*; Exposer au soleil | (Bauw.); *to prune, thin the branches*; Eläguer | (Feld); *to sow a field with spring-corn*; Ensemencer une terre de blé de mars | (Vieh); *to keep cattle during summer in open meadows*; Mener paître le bétail pendant l'été.
- Sommerwerg *m.*; *Summer-rond*; Chemin de terre *m.*
- Sommerwolle *f.*; *Wool of the second shearing*; Laine d'été, laine de la seconde toute *f.*
- Sonde, Senknadel *f.*; *Sound*; Sonde *f.*
- Sonde-fänger *m.* (Bgb.); *Sound-entch, catch*; Accrocheur de sonde, arrache-sonde *m.*
- sondern, gattlern, scheiden (Hütt.); *to sort, try ores*; Assortir les minerais
- Sonderung der Eisenerze bei der Aufbereitung *f.*; *Separation of iron ores for dressing*; Séparation des minerais de fer *f.*
- Sonderzug *m.* (Eisenb.); *Especially train*; Train spécial *m.*
- Sondirloch *n.*; *Shaft*; Tron de sonde *m.*
- Sonne *f.* (Goldschm.); *Ornamental sun*; Soleil *m.*
- Sonnenauge *s.* Augenschal.
- Sonnenbleiche *a.* Bleiche.
- Sonnenbrenner *m.* (Gasf.); *Sun-burner*; Bec-soleil *m.*
- Sonnencompass *m.*; *Sun-dial compass*; Bonsole à cadran *f.*
- Sonnenfernrohr *n.*; *Helioscope*; Hélioscope *m.*
- Sonnenhöhemesser *m.*; *Davis' quadrant, back-staff*; Quartier anglais *m.*
- Sonnenmikroskop *n.*; *Solar microscope*; Microscope solaire *m.*
- Sonnenrad und Planetenrad, Laufgetriebe, Getriebe *n.*, Planetenkrummzapfen *m.*; *Sun- and planet-wheel*; Mouche, rone solaire et planétaire, rone excentrique *f.*
- Sonnenschirm *m.*; *Parasol, sun-shade*; Parasol *m.*, ombrelle *f.* | —, Markise vor Läden *f.*; *Sun-shade*; Marquise, persienne *f.*
- Sonnenschleier *m.* (Hutm.); *Puggerer*; Pare-soleil *m.*
- Sonnenschützer *m.* (Gärtn.); *Shelter against the sun*; Contre-sol *m.*
- Sonnenspectrum *n.*; *Solar spectrum*; Spectre solaire *m.*
- Sonnenstein *m.*; *Sun-stone*; Pierre de soleil, aventurine jaune à pluie d'or *f.*, héliolithes *m.*
- Sonnenuhr *f.*; *Sun-dial*; Horloge *f.*, cadran *m.* solaire.
- Sonnenuhrmacher *m.*; *Dial-maker, dialist*; Fabricant de cadrans ou horloges solaires *m.*
- Sonnenwerk (Salzw.) *s.* Auswerk.
- Sonnenzeiger, Sonnenweiser an Sonnenuhren *m.*; *Needle*; Gnomon *m.*
- Sonntagsblatt *n.*; *Sunday-paper*; Journal du dimanche *m.*
- Sonntagssalz *n.*; *Salt obtained on holidays* (without work-

- ing); Sel produit le dimanche, sans travail m.
- Sonntagsachule f.; Sunday-school; Ecole du dimanche f.
- Soolbehälter m.; Brine-basin, reservoir of brine; Berno, clairée f., vaset m.
- Sooldeich m. (Salzw.); First basin of brine; Premier bassin de dégorgeement m.
- Soolle f. (Salzw.); Brine, salt-water; Saline, eau salée f. | gradirte —; Refined brine; Eau graduée f. | zweite —; Second washing; Relais m.
- Soolenbehälter m., grosser —; Large reservoir; Uaissoir m. | Sinkwerk.
- Soolenerzeugungswerk s.
- Soolenleitung f.; Brine-conduit; Conduit d'eau salée m.
- Soolenleitungsröhre, hölzerne — f.; Wooden brine-pipe; Gourmas m.
- Soolenstube f.; Reservoir for brine; Réservoir d'eau salée m.
- Soolfass n.; Brine-tub; Tonnen d'eau salée m.
- Soolgrube f.; Niederachlaggefäß n.; Hole for the residue of brine; Angelot m.
- Soolkasten, Tropfkasten, Tropftrog m.; Reservoir of graduation; Réservoir de graduation m.
- Soolkunst f.; Pumpwork for the brine; Pompe de saline f.
- Soolmeister m.; Foreman of the workmen at the coolers; Inspecteur des bermiera m.
- Soolrinne f.; Brine-gutter; Goulotte f.
- Soolröhre f.; Brine-pipe; Tuyau qui conduit l'eau salée m.
- Soolschacht m.; Salt-spring; Puits salant m. | —; Shaft for extracting brine, salt-spring; Puits pour l'extraction de l'eau salée m.
- Soolwage, Soolspindel f., Laugengewicht n.; Brine-gauge; Saliograde m.
- Soolwanne f.; Brine-bucket; Cuveau à puiser l'eau salée m.
- Soolzieher m.; Pumper, drawer; Bermier m.
- opha, ein kleines — n.; Sofa-felt; Petit sofa m.
- ophabett n.; Sofa-bedstead; Lit à canapé m.
- ordun n., Sardinienbass m. (Org.); Sordet; Sordan, aurdun m.
- orgho, Durra, Moorhirse, Kafferhirse f.; Sorgho, Guineu-corn; Sorgho, blé de Guinée m.
- orghumroll, Sorgho-, Baischroth n.; Sorghum red; Rouge de sorgho m.
- Soria f.; Merino-wool; Sorie f.
- Sorte f.; Sort (wool); Cboix de laine m.
- Sortenzettel m.; Invoice, memorandum, bill of specie; Bordereau m., cote f.
- Sortiment Farben in allen Schattirungen n.; Set of colours; Assortiment de couleurs m.
- Sortimenter m.; Book-denting in books of other publishers; Libraire de détail, d'assortiment m.
- Sortircylinder m. (Pap.); Sorting-cylinder; Cylindre à tamisage m.
- Sortiren (Wolle); Sorting; Assortir, détricher, détrichage m. | nach der Lage —, Spitzen nach derselben Seite wenden (Nadl.); to turn the points the same way; Détourner. | gekörntes Pulver — (Pulv.); to separate or classify the grains; Égaliser la poudre grenée.
- Sortiren n.; Separating; Triage, échantillonnage, tamisage m., mise d'échantillon de plomb de chasse f. | — (Giess.); Sorting; sifting; Échantillonnage, tamisage m., mise d'échantillon f. | — (Karten); Sorting, ranging; Mélage m. | —, Auslesen n. (Pap.); Sorting; Triage, délassage m. | daa — von As bis zehn (Karten); Classing, sorting from ace to 10; Compassage m. | — des Pulvera; Sorting gun-powder; Egaliser la poudre grenée. | —, Säubern des Tabaks n.; Sorting of tobacco; Epoulardage m.
- Sortirkaaten m. (Pap.); Sorting-chest; Cassot m.
- Sortraieb n. (Bleig.); Separating-sieve; Crible, tamis m. (plomb de chasse). | — (Zuckerb.); Sieve for sorting sugar-plums; Aaortissoir m.
- Sortirwage, Garnwage f.; Quadrant; Balanco à échantillonner f.
- Soaie f.; Silk and cotton tissue; Tissu soie et coton m.
- soaisch (Bgh.); Oozy, muddy; Limoneux.
- Southwarkfell n.; Southwark skin; Peau de veaux anglais f.
- Soy m., Saya f.; Say; Say m.
- Spalier, Baum-, oder Gartengeländer n., Spalletladen m.; Espalier, spallet; Espalier m.
- Spalieräste m. pl.; Espalier-twigs; Branches tirantes f. pl.
- Spalierbaum, Mauer-, Geländer-, Fächerbaum m.; Wall-tree, wall-fruit tree, espalier-tree; Arbro en espalier m.
- spalieren; to espalier; Espalier.
- Spalierkorb m.; Training-banquet; Panier de palissage m.
- Spalierlatte f.; Fence-lath, espalier-lath; Échelas m.
- Spalierobst n.; Wall-fruit, mural fruit; Fruit d'espalier m.
- Spalierrebe f.; Vine on espaliers; Courgéo f.
- Spalierstange s. Baumfahl.
- Späller, Kamm m. (Holz); End of n trunk not sawn; Bout d'un arbre à planches non scié m.
- Spalt, Riss, Sprung m.; Rent, crack, split; Fêlure, fissure f. | — (Bgh.); Fissure, cleavage; Cracque, fissure f. | — in Aderen, Wechsel in einem Erzzang m. (Bgh.); Fissure in veins; Cria m. | grosser —; Big rent; Fondage m. | —, Riss im Holz m. (Zimm.); Cleft, crevice, flaw; Maille de bois f. | — in Kamm (Web.); Cleft in the lny, stay or reed; Chambre f. | grosser — im Sandstein (Bgh.); Thredoon gullet; Large fissure du grès f. | Clivable.
- spaltbar (Stschb.); Cleavable.
- Spalte, Öffnung f.; Opening; Raireure f. | —, Halbspille, Columne, Spaltseite, Rubrik f. (Bdr.); Colum; Colonne f. | falache —; Wrong split; Contre-fente f. | — von ungleicher Länge (Bdr.); Interstice of unequal length; Colonne boiteuse f. | — oben am Violinbogen; Cleft of the bow; Mortaise d'arcet f.
- Spalteisen n.; Splitting-iron; Fer à fendre m.
- spalten, schlitzen; to cleave, split, slit; Fendre. | zersprengen; to split, crack; Fôler. | schneiden (Eisen); to slit, split; Fendre. | (Gerb.) s. die Narbe reissen. | klöven (Holz); to cleave, rive; Fendre. | achleissen (Schl.); to slit; Refendre. | klieben (Stschb.); to cleave; Cliver. | Holz nach dem Faden oder Spau spalten, Holz verlängs trennen, nach dem Wuchs spalten; to cleave wood with the grain, splitting; Prendre, suivre le fil du bois, fendre le bois d'après son fil. | Weidenruthen — (Korbh.); to clevne the willow-rads for hoops; Ecafer, écaffer.
- Spalten, Klöben n.; Riving, cleaving, slitting; Fendage m. | — (Lederz.); Splitting; Dédoubleage m.
- Spalten f. pl. (Bb.); Boards;

- Ais *n. pl.* | — aus welchen böse Wetter aufsteigen (Kohlbgwk.); *Pin-cracks*; *Cre-vasses à mofettes f. pl.* | — in Schieferschichten; *Fissures in slate-beds*; *Torsins m. pl.*
- Spaltenbuchstabe *m.* (Bdr.); *Superior letter*; *Lettrine m.*
- Spaltenlinie *f.*; Scheidestrich *m.* (Bdr.); *White-line*; *Colombelle f.*
- Spalter *m.*; Werkzeug zum Holzspalten *n.*; Spaltklinge *f.*; *Edge - tool for splitting wood*; *cleaving-tool*; *Coutre*; *fendoir m.* | — (Küp.); *Cleaver*; *ripping-knife*; *Coutre m.*
- Spaltfeile *f.*; *Key-; blade-file*; *Lime à clof*; *limo fendante f.*
- Spaltholz; Splitholz *n.*; *Split wood*; *inth-wood*; *Mérin*; *cresson*; *bois de fente m.*
- Spaltkeil *m.*; *Wood-cleaver*; *wedge*; *Ebuard m.* | — (Schfr.); *Slit- or split-cutter*; *Clavette fenduo f.* | — (Schfr.); *Iron wedge*; *Refenderet m.*; *quille f.*
- Spaltklinge *f.*; Klöbeisen *n.*; *Riving-knife*; *Coutre m.*
- Spaltmeißel; Durchschlag *m.* (Schl.); *Chisel*; *punch*; *Mandrin*; *perçoir*; *reperçoir*; *tranchet m.*; *tranche f.*
- Spaltmesser *n.* (Gärtn.); *Grafting-knife*; *splitter*; *Fendoir*; *entoir*; *greffoir m.*
- Spaltpfropfen *n.* (Gärtn.); *Slit-grafting*; *Enter en fente*; *en poupée.*
- Spaltsäge; Bret-; Dielen-; Klob-; Kleb-; Längensäge *f.*; *Long-; pit-saw*; *Scio de long*; *scie à refendre*; *scie du sejeur de long f.*; *harpon m.*
- Spaltung; Spaltfläche *f.*; *Creel*; *Clivage m.*; *fente f.* des pierres. | — (Schfr.); *Last splitting*; *Fendilles f. pl.*; *fendis m.* | —; *Spalte*; *Spaltfläche*; *Spaltbarkeit f.*; *Spalten n.* (Stschn.); *Cleavage*; *cleaving*; *Clivage m.* | — eines Schieferblocks; *Cleaving*; *partition of a slate-block*; *Fay*; *étendage m.*
- Spaltungsfestigkeit *s. Querfestigkeit.*
- Spaltwaaren *f. pl.*; *Articles made of cleft wood*; *Articles de bois fendu m. pl.*
- Spaltwerk für Gerste *n.*; *Brising-mill*; *Moulin à broyer l'orge m.*
- Span *m.*; *Chip*; *shaving*; *Copeau m.* | —; *Abschnittel m.* (Bauk.); *Fur*; *jurring*; *rib-band*; *Tringlo à fourrer*; *four-rure f.* | —; *Inchbinder*; *Schuhmacherspan m.* (Bh.); *Schuhm.*; *Scale-board*; *Platon m.* | — (Dachd.); *Shingle*; *Bardeau m.* | —; *Abfall*; *Steinsplitter m.* (Stein, Zimm.); *Chips*; *rubbish*; *shard*; *sherd*; *Ecaille f.* | — (Tuchm.); *Bonrd*; *Carton m.* | Holz über den — geschnitten; *Wood cut in a circular cross way*; *Bois tranché m.*
- Spanbalg *m.* (Org.); *Bellows with one fold*; *Soufflet à un seul pli m.*
- Späne; Bohrspäne *s. Abfälle.* | — (Zimm.) *s. Abschnitt.*
- Spanfarbe *f.*; *Logwood-dye*; *Couleur de râpures du Brésil f.*
- Spange *f.*; *Clasp*; *buckle*; *Agrafe*; *houcle f.* | — (Bh.); *Clasp*; *Fermeoir n.* | — (*de-gris m.*)
- Spangrün *n.*; *Verdigris*; *Vert-Spangrünboden m. pl.*; *Copper-plates for manufacturing verdigris*; *Feuilles de cuivre pour le vert-de-gris f. pl.*
- Spanhobel *m.* (Bh.); *Plough*; *Riflard m.*
- Spanholz *n.*; *Mill - boards*; *wood for making stips*; *small wood*; *Bois d'éclisse m.*; *menuise f.* | — (Bdr.); *Scale-boards*; *Biseaux m. pl.*
- Spaniol *m.*; *Spanish henff*; *spanish snuff*; *Tabac d'Espagne m.*
- Spaniolett; feiner Ratin *m.*; *Fine rateen*; *Espaniolette f.*
- Spanloch; Keilloch; Mauln.; *Plane-hole*; *plane's mouth*; *Lumière du rabot f.*
- Spannbaum *n.* (Web.); *Breast-beam*; *Poitrinrière f.*
- Spannblech *n.* (Schl.); *Vice-clamp*; *Mordache f.*
- Spanndraht *m.* (Schubm.); *Dar-seam*; *Tranchefile m.*
- Spanne *f.*; *Span*; *palm*; *Empan m.* (22 centimètres). | — (Forstw.) *s. Spannketten.*
- spannen; *to tighten a cable*; *Bänder un cable.* | (Appretur); *to tenter*; *Ramer.* | (Blechh.) *s. ausspannen.* | (Büchsm.); *to cock*; *Armer.* | die Feder — (*Mech.*); *to stretch the spring*; *Bänder le ressort*
- Spanner *m.*; *Bender (tool)*; *Crampon*; *crochet à étendre m.* | — (Bauk.) *s. Spannweite.* | —; *Schlüssel m.*; *Spannermesser n.* (Büchsm.); *Gunn-knife*; *spanner*; *trigger*; *Clef f.* | — von Eisendraht zum Spalierobst; *Wire-stretcher*; *Tendeur*; *raidisseur m.*
- Spanner *m.* (Bgh.) *s. Eigen-lehner.* | — (Salzw.); *Co-partner of n salt-pit*; *Compagnant d'une saline m.* | — (*feder.*)
- Spannfeder (Uhrm.) *s. Druck-*
- Spannfessel *f.* (Aufschm.); *Peters*; *Entraves f. pl.*
- Spanngurten *s. Grundgurten.*
- Spannhammer *m.*; *Stretching-hammer*; *Marteau à étirer*; *à étendre m.*
- Spannhebel *m.*; *Beam-lever*; *Valet à frottement m.* | — am Flintenschloss; *Cocking-lever*; *Ressort à bander m.*
- Spannholz *n.*; *Binding-stick*; *Garrot m.* | — des Sägegestells (*Sägm.*); *Jamb*; *In-melles f. pl.* | —; *Spannstock* (Tuchm.) *s. Ausspanner.* | — (Web.); *Litterings*; *Temple m.* | — der Wasserträger; *Tentoe*; *Gorge f.*
- spännig; *From 8-10 in. long*; *wide and deep*; *De 20 à 25 cent. carrés.*
- Spannjoch *n.* (Bgh.); *Transverse piece of wood*; *Traverse f.*
- Spannkeil *m.*; *Billet*; *Coin m.* (d'un cintre de charpente).
- Spannketten *f.* (Forstw.); *Measuring-chain*; *Chainette d'arpenteur f.* | — (Wagn.) *s. Hemmkette.*
- Spannkraft des Dampfes *f.*; *Expansibility of steam*; *Expansibilité de la vapeur f.*
- Spannkreis *m.*; *Circle of a span*; *Cercle d'étendue m.*
- Spannlatte zu Flossbrücken *f.*; *Span placed ahead and astern of rafts*; *Anguille m.*
- Spannleder *n.* (Schubm.); *Quarters and latches*; *Quartiers et orelles.*
- Spannleiste *f.* (Bdr.); *Spit*; *Broche f.*
- Spannloch *n.* (Müll.); *Opening of the bolter*; *Ouverture du blutoir f.*
- Spann Nagel *m.* (Tischl.); *Brace-pin*; *Bandoir m.* | —; *Reif-*; *Schlossnagel*; *Mittelbolzen m.* (Wagn.); *Pole-bolt*; *Cheville ouvrirre*; *clavette f.* | — (Pos.); *Spring*; *Bandoir m.*
- Spann Nagelgriff *m.* (Hochschäft St.); *Littering-handle*; *Manche du bandoir m.*
- Spannprobe *m.*; *Tensile testing-machine*; *Epreuve de la résistance à la tension*; *épreuve tensile f.*
- Spannrahmen *m.* (Müll.); *Frame in water-mills*; *Emboiture des pieds corniers f.* | — (*Sägm.*); *Frame*; *Cadre m.* | — (Tuchm.); *Stretching-machine*; *Rame*; *rame continue f.*
- Spannraht; Hinterrast; Hinterruhe; zweite Ruhe *f.* (Buchsm.); *Full-cock*; *top-*

bent, whole bent; Cran du bandé, du départ m.
 Spannumm m. (Wagn.); *Interval between the pole-arms*; Établage m.
 Spannreif m. (Küp.); *Raising-hoop*; Cerceau m.
 Spannriegel, Spannbalken m. (Zimm.); *Straining-beam, barge-couple, strutting-piece, verge-couple*; Poutre traversière d'une ferme amoise f., entrait, tirant m. | — eines Hängewerks; *Straining-beam, straining-piece*; Lisse horizontale d'une arbalète f. | — eines Hängewerks mit zwei oder mehreren Säulen; *Tie-beam, collar, brace of a suspended work with two or more columns*; Maître-entrait m.
 Spannriemen m. (Sattl.); *Trammel*; Entraves f. pl. | — (Schuhm.) s. Kujerriemen.
 Spannring m.; *Tongue's ring*; Anel m.
 Spannriss, Spantenriss m. (Schiffh.); *Body-plan*; Plan vertical m.
 Spannrulle f., Riemenspanner m.; *Expanding-roller*; Rouleau de tension m.
 Spannsäge, Gestellsäge f.; *Span- or tab-web, great frame-saw, web*; Scie montée, à travers, à tenon, à main f.
 Spansschloss n., Fessel f.; *Horse-lock*; Entraves f. pl.
 Spansschlösser für Föhlen n. pl.; *Colts' locks*; Entraves pour poulains f. pl.
 Spannseil, Weideseil n., Tödler m. (Ackh.); *Tedder*; Entraves f. pl.
 Spanustock m. (Hochschäft. St.); *Rolling-bar of the beam*; Tentoi m. | —, Spannholz n. (Seidw.); *Tentor, tentow*; Temple m. | — (Zinnig.); *Dressing-stake*; Tas à dresser m. | auf den — stecken (Web.); *to put on the stretcher*; Temple.
 Spannstrebe, Stützstrebe, Strebe, Spreize, Büge f., Quer-, Stützbalcken, Strebe-pfosten, Spannriegel m., Strebeband, Sprizholz n.; *Strut-beam, dragon-beam, prop, shore, strut, brace, stay-supporter*; Contre-tiche, jambe de force f., étangon m.
 Spannstricke m. pl.; *Fetters for horses*; Entraves f. pl.
 Spanntau, Fähr-, Quer-, Schertau n., Brustleine f.; *Breat-line, painter, brace-cable, shrer-line, bracing-rope*; Amarre, traversière,

câble de traile m., cinquenelle, écharpe f. | — welches über das Kreuz gezogen wird, Kreuzriemen n.; *Spring-line*; Croisière f.
 Spannung f., Luftdruck m.; *Tension, pressure*; Tension f. | —, Öffnung des Zirkels f.; *Opening-span of the compasses*; Bade f. (compas). | —; *Thrust, tension (suspension-bridge)*; Traction f. (pont suspendu). | elektrische —; *Electrical tension*; Tension électrique f. | — der Federn (Mech.); *Strain of springs*; Bande f. | fehlerhafte — (Web.); *Defective tension of the warp or weft*; Rebonclage m. | ganze — (Büchsm.); *Full-cock*; Cran du bandé m. | halbe — (Büchsm.); *Half-cock*; Cran de repos m. | veränderliche — (Dpfm.); *Variable expansion*; Détente variable f. | seine — verlieren, schlaff werden; *to slacken*; Se détendre.
 Spannungsschraubenbohrer m.; *Pressure-apparatus*; Ecrou à tension m.
 Spannungskolben m. (Dpfm.); *Expansion-piston*; Expansiv m.
 Spannungskraft f.; *Tensile strain*; Force de tension f.
 Spannungslocomotive f.; *Expansion-locomotive*; Locomotive à détente f.
 Spannungsmaschine f.; *Expansion-machine*; Machine d'expansion f.
 Spannungsprinzip n.; *Expansion-principle*; Principe de la détente de la vapeur m.
 Spannungsregulator m.; *Tension-regulator*; Régulateur de tension m.
 Spannungsschraubenbohrer m.; *Expanding-tap*; Taraud à expansion, taraud compensateur m.
 Spannungssteuerung, Spannungsrichtung f., Spannungshebel m.; *Expansion-gear*; Mécanisme de distribution et de détente, appareil de détente m., détente f.
 Spannweite, Bogenweite f.; *Span of the arches (bridge)*; Distance entre deux piles, ouverture f. | — s. Balkenlänge. | —, lichte Weite f. (Bank.); *Span, chord*; Corde f. | — eines Gewölbes; *Span of a vault*; Echappée f., diamètre, jour m. d'une voûte.
 Spannwerkzeug für Nähte an Schnallen n. (Sattl.); *Tool for tightening seams on huckles*; Serre-attache m.
 Spannzange f. (Goldschl.);

Pinchers, calipers; Attache f., étreignoir m.
 Spauschachtel f.; *Deal-box*; Boîte de sapin f.
 Spauscheide f.; *Lining of a brass scabbard*; Pûd en bois m.
 Spant, eisernes — n.; *Iron frame*; Couple en fer m.
 Sparblock, Lehmkübel m., Spar-, Hand-, Stuckbret n., Dünn-, Tüchschleibe f. (Maur.); *Hod, trug, horuk, pallet*; Oiseau m., palette f.
 Sparendchen, Prolichtchen n., Licht-, Leuchterkecht, Lichthalter m.; *Save-ull*; Bignet m.
 Spargelmesser n.; *Asparagus-knife*; Coupe-asperges m.
 Spargelpflanzung f.; *Plantation of asparagus*; Aspergerie f.
 Spargelstein m.; *Asparagolite, sulphic phosphate of lime*; Pierre d'asperge, asparagolithe f.
 Sparheerd m.; *Economical fire-range*; Potager m.
 Sparkapsel f.; *Economical sagger (with bottom)*; Cazette à cul-de-lampe ou économiquof.
 Sparkasse, Sparbank f.; *Saving's bank*; Caisse d'épargne f.
 Sparkies s. Wasserkies, Vitrirkies.
 Sparlampe f.; *Economical lamp*; Lampe économique f.
 Sparlicht n.; *Economical candle*; Bougie économique f.
 Sparmüllerei, frauzösische — f.; *French repeated or sparing-grinding*; Mouture à la Lyonnaise f.
 Sparofen m.; *Economical stove*; Fourneau économique m.
 Sparren m. (Zimm.); *Spar, rafter*; Chevron m. | — befestigter; *to rafter, damp*; Embroucher. | gebogener, gewölbter —; *Arched rafter*; Chevron entré m. | halber —; *Half tie-beam*; Entrait de croupe m. | langer —; *Long rafter*; Chevron de long pan m. | — der Länge nach m. pl.; *Longitudinal rafters*; Cours de panne m. | mit —; *Raftered*; A chevrons. | — auf das Stützband befestigen; *to settle, fix or fasten a rafter on a beam*; Brander, brandir un chevron sur la panne.
 Sparrenfeld n. (Dachl.); *Square*; Aire f.
 Sparrenfuss m. (Zimm.); *Heel of a rafter*; Pied de chevron m.
 Sparrenholz, Säulenholz, Gespärn n., Stollen m.; *Rafter, quartering*; Bois de chevron, chevron m.

Sparrenklauve *f.*; *Notch of spars*; Pas du chevron *m.*
 Sparrenköpfe, Spieren-, Die-
 lenköpfe *m. pl.* (Bauk.); *Cantilevers, cantilevers, nutules, modillions m. pl., nutules f. pl.*
 Sparrenkopfweite *f.*; Ab-
 stand zwischen zwei Spar-
 renköpfen *m.* (Bauk.); *Space between two modillions*;
 Entre-modillon *m.*
 Sparrennagel *m.*; *Rafter-nail, teu penny nail, Loup m.*
 Sparrenwerk *n.*; *Rafters*;
 Chevrounage *m.*
 Sparrlatte *f.*; *Rafter-lath*;
 Latte de chevrons *f.*
 Sparrwerk, Gespärre *n.*;
Couple-close; Chevrons d'un
 comble *m. pl.*
 Sparrgras, zähes Pflieggras
n.; *Esparto*; Alfa, spartium,
 genêt d'Espagne *m.*
 Sparto-manufactur *f.*; *Sparto-*
manufacture, manufacture of
esparto; Sparterie *f.*
 Sparto-waare *f.*; *Articles of*
esparto; Sparterie *f.*
 Sparriegel, Kohlenziegel *m.*;
Coal-cake; Bûche écono-
 miquo *f.*
 Spat, Spatgang *m.* (Bgb.); *Drift*
between 6 and 9 degrees
(horne) of the miner's com-
pens; Galerie dans la direction
 ci-dessus *f.*
 Spatel, Scheit, Spachtel *m.*;
Spatula, spatula, horn; Spa-
 tula, amassette *f.* | — (Bildh.);
Spatula for stucco-work;
 Lana *f.* | —, Spachtel *m.*;
 Farbenschaufel *f.* (Bdr.);
Spatula, spatula, slice, horn;
 Palette, spatule *f.* | — (Lichtz.);
Spatula; Palon m. | — (Masch.);
Spatte; Couteau à parer *m.* |
 —, Spachtel *m.* (Pap.); *Horn,*
leather-scraper (for mar-
bling paper); Ramassoir *m.* |
 — (Töpf.) *s.* Bossirholz.
 | grosser — (Zuck.); *Large*
wooden spatula; Pagalle f.
 Spaten *m.*, Schaufel, Schippe
f., Grabscheit *n.*; *Spade*;
 Pello carrée, bêche *f.*, louchet
m. | —, Karst *m.*, Grab-
 scheit *u.*; *Mattock*; Besoche
f. | —, Salzsiederschaukel
f.; *Shovel*; Fessour *m.* | —,
 Spatel *m.*, Rührkrücke *f.*
 (Feuerarrh.); *Spade*; Spadelle
f. | —, Schuppen, Piek *m.*
 (Karten); *Spades*; Pique *m.* |
 ein-voll; *Spade-ful*; Bêche
 pleine *f.* | krummer, drei-
 zackiger —; *Three-tongued*
curved spade; Chavreau *m.* |
 hohler —; *Hollow spade*;
 loquet *m.* | — für leichte
 Erde; *Spade for light soil*;

Hochet *m.* | mit dem — um-
 graben, bearbeiten; *to*
spade; Polleverser.
 Spatenmacher *m.*; *Spade-*
maker; Fabricant de pelles *m.*
 später Hanf *s.* weiblicher
 Hand.
 Spätflachs, Spätlein *m.*; *Aut-*
umn-flax; Lin d'automne *m.*
 (juin).
 Spätgang, Abendgang, -ort
m. (Bgh.); *Western lode*; Filon
 du soir, de six heures *m.*;
 galerie pratiquée dans la direc-
 tion de l'occident *f.*
 Spath *m.*; *Spar*; Spath *m.* | Bo-
 logneser —, Stein, Strahl-
 baryt *m.*; *Bolognian stone,*
Bolognese stone, heavy spar;
 Pierre de Bologne, lithéopore
m., haryte sulfatée *f.*
 Spatheisenstein, Eisenspath,
 Flinz, Flinz, Pflinz, Pflönz,
 Stahlstein, Knopprüssel,
 Siderit *m.*; *Sparry, spathic*
iron-ore, carbonate of iron,
siderite, sparry ironstone,
chalybite, native ferrous car-
bonate, spathose iron, iron-
spar; Fer spathique, carbonaté,
 spath de fer *m.*, mine d'acier,
 de fer blanche *f.* | verwitter-
 terter —; *Decayed sparry*
iron-ore; Douce, mine douce
 de fer *f.*
 Spatherde *f.*; *Earthy sulphate*
of barytes; Baryte sulfatée
 terrestre *f.*
 Spathflusss *m.*; *Fluor-spar,*
sparry fluor, blue John; Fluor
 coloré, fluor, spath fluor *m.*;
 chaux fluatée *f.*
 spathhaltig, spathig, Spath...;
Sparry, spathic, spathose;
 Spathique.
 Spathrose *f.*, Spathkrystalle
m. pl.; *Crystallized carbonate*
of lime; Chaux carbonatée cri-
 stallisée *f.*
 Spathsäure, Fluss-, Fluor-
 wasserstoff-, Flussspath-
 säure *f.*; *Fluoric, spathic,*
hydrofluoric acid; Acide
 fluorique, hydrofluorique, spa-
 thique, fluorhydrique *m.*
 Spatie, offene bezahlte — *f.*
 (Bdr.); *Fat*; Blanc payé *m.* |
 — *n.*, Füll-, Trennstifte *m. pl.*
 (Bdr.); *Spaces, leads, slays*;
 Espaces *f. pl.*
 Spatium *s.* Ausschliessung.
 | breites —, Doppelspatium
m. (Bdr.); *Stick-space*; Espace
 forte *f.*, quadrat, cadrat *m.* |
 mittleres — (Bdr.); *Middle-*
sized space; Espace moyenne *f.*
 Spätjahr *n.*, Spätherbst *m.*;
 Autumn, late season, fall;
 Arrrière-saison *f.*
 Spätobst *n.*; *Fruit ripening*

late; Fruits de l'arrière-saison
m. pl.
 Spat, Harke, Renn-, Raut-
 kratze, Ofenkrücke *f.*,
 Spreizhaken, Rechen *m.*,
 Renneisen *n.* (Hutt.); *Rake,*
raker, stopper, stirrer, strike,
rabble, opening-tool; Râble,
 rouable, croc *m.*
 Spatzenhobel *m.*; *Plane with*
its iron at the top; Rabot dont
 le fer se trouve à l'extrémité
 supérieure *m.*
 Spazierstork *m.*, Spazier-
 rohr *n.*; *Walking-stick, stick,*
cane; Canne *f.*
 Spazierwagen, achtspriger
 — *m.*; *Carrriage with eight*
springs; Huit-ressorts *m.*
 Spacialstreichen *n.* (Bgh.);
Deviation from the chief
bearing; Déviation de l'allure
 principale *f.*
 Speck *m.*; *Lard, bacon*; Lard *m.*
 | — (Bdr.); *Type-work con-*
taining much blank and little
letter; Ouvrage à blancs *m.* |
 — zum Dralischmieren,
 Schmierzeng *n.* (Drz.); *Piece*
of lard for greasing the wire;
 Affile *m.* | frischer —, Gri-
 eben *f. pl.*; *Fresh lard*; Cre-
 tous *m. pl.* | den — zu Thran
 kochen, zu gute machen
 (Walffsch.); *to boil the blub-*
ber; Bonifier la haleine.
 Speckfeile, stille, stumme
 Feile *f.*; *Dead file*; Lime
 soude *f.*
 speckig, speckigt; *Lardy,*
lardaceous, bacon-like; Lar-
 denx.
 Speckmesser *n.*; *Kitchen-knife*;
 Maque *f.*, tranche-lard *m.*
 Specköl, Ölfett *n.*; *Lard-oil*;
 Oléine *f.*
 Speckschneider *m.* (Walffsch.);
Carver of whale-blubber;
 Découpeur *m.*
 Speckseite *f.*; *Fitch of bacon*;
 Flèche de lard *f.*
 Speckstein, Bildstein *m.*;
Lardstone, lardite, kind of
agnatolite; Lardite *f.*, Kor-
 éite *m.*
 Spectralanalyse *f.*; *Spectrum-*
or spectral-analysis; Analyse
 spectrale *f.*
 Spectralprobef.; *Spectrometric*
assays; Essai spectrométrique *f.*
 Spectrometrie *f.*; *Spectrome-*
try; Spectrométrie *f.*
 Spectroscop *n.*; *Spectroscope*;
 Spectroscope, télescope, miroir
m. | —; *Chronopurometer*
(Ressemer process); Spectro-
 scope *m.*
 Speiche *f.*; *Spoke*; Rais *m.* | —,
 Stäbchen an einem Uhr-rad
u.; *Arm of n watch-wheel*;

- Barrette d'une roue f. | ansge-
schweifte oder ausgeklitete
—; *Curved or bevelled spoke*;
Rais-évidé m. | — u einzapfen;
to let-in the spokes; Empater,
empater les rais. | die — u
paaren; to pair; Accoupler
les rais. | die — u am Ulrrad;
Spokes of a watch-wheel;
Barrettes d'une roue f. pl.
- Speichenbremse f. (Bgh.);
Speg; Sabot à rais m.
- speichenförmig; *Excentro-
lineal*; Radiale rayonné.
- Speichenhammer, Possekel
m.; *Spoke-hammer*; Masse à
enrayer f.
- Speichenmass n.; *Spoke-gauge*;
Mesure pour les rais f.
- Speichenmesser, Radzirkel
m.; *Break*; Temple m.
- Speichenrad n.; *Open wheel*,
spoked wheel; Roue à rais f.
- Speichenschmiege f.; *Spoke-
bevel*; Alidade f.
- Speicher, Kornboden n.;
*Granary, corn-left, corn-
house*; Grenier à blé m.
- speien (Büchsm.); to spit; Crach-
er. | (Dpfm.) s. ausblasen.
- Speien n.; *Gas-escape, wind-
age*; Crachement m. | — der
Seidenwürmer; *Spinning of
silkworms*; Bayure f.
- Speierbaum m.; *Sorb-tree*,
service-tree; Alizier de Bour-
gogne m.
- Spei larve f. (Bauk.); *Spouting-
mask*; Déguenteux m.
- Speiler, Spreißel, Pfriem m.
(Knopfm.); *Small pin for fir-
ing the mould*; Brochette f. |
— (Fisch.); *Skewer, wooden
pick*; Elangueur m. | —,
Fleischspieß m. (Kochk.);
Skewer; Brochette f.
- Speilerbraten m.; *Brochette*
(neut broiled on skewers);
Brochette f.
- Speiröhre f.; *Blow-out pipe*;
Tuyau d'extraction m. | — einer
Dachrinne; *Water-shoot*;
Gargouille f. | kleine — vorn
an der Dachrinne; *Cup*;
Godet m.
- Speise f. (Bgh.); *Flawy earth*;
Paille, terre pailleuse f. | —
(Glash.); *Solder*; Soudure f. |
— (Glocke) s. Glockenspeise.
| — (Maur.); *Mortar*; Mortier
m. | — (Maur.) s. Kalkmilch.
- Speiseapparat m.; *Feeder*,
feed, feeding-apparatus; Ap-
pareil d'alimentation m. |
selbstwirkender —, Speisungs-
regulator, Speisehahn
m.; *Feeding-regulator, feed-
cock, self-cock, self-acting
feed-apparatus*; Régulateur
alimentaire m.
- Speisecesterne f. (Dpfm.); *Feed-
ing-cistern*; Bâche alimen-
taire f.
- speisegelb; *Yellowish*; Jaune
pâle tirant sur le rouge.
- Speisegetriebe n.; *Feeding-
gear*; Apprôil d'alimentation
m.
- Speisehahn, Füllhahn m.;
Feed-cock, feed-pipe cock;
Robinet alimentaire, d'alimen-
tation, robinet de tuyau alimen-
taire m.
- Speisekammer, Vorrathsk-
ammer, Buttereif. Speise-
gewölbe n., Speiseboden,
Speiseschrank m.; *Pantry*,
buttery, larder, safe; Garde-
manger, ménager m.
- Speisekanal n. (Bgh.); *Adit-
level*; Canal d'admission m. |
— (Salzw.); *Feed-conal*; Cour-
roir m.
- Speisekessel m. (Dpfm.); *Feed-
boiler*; Chaudière alimentaire f.
- Speiseklappe f., Speiseven-
til n.; *Feed-valve*; Soupape
de prise d'eau, soupape alimen-
taire f.
- Speisekobalt, Kobaltkies,
Smaltit m.; *Pyrites of cobalt*,
Smaltine f. [Oiseau m.]
- Speisekübel m. (Maur.); *Hod*;
Speisemaschine, Hüllspum-
pe, Speisepumpe f.; *Feed-
engine, donkey*; Machine
alimentaire, nourricière f.
- Speisemund m. (Masch.); *Feed-
ing-head*; Bouche alimentaire f.
- speisen, Mühlsteine — (Müll.);
to feed the hoppers; En-
grener la trémie, engrener. |
einen Teich —; to stock a
pond with young fry; Aleviner.
- Speisen n., Speisung f.
(Masch.); *Feeding, feed, ali-
mentation*; Alimentation f.
- speisend; *Alimentary, feeding*;
Alimentaire.
- Speiseöl, Salat-, Tafelöl n.;
Enting-oil, salad-, table-oil;
Huile comestible, mangeable,
à manger, alimentaire, de
bouche, de cuisine f.
- Speisepumpe, Heisswasser-
pumpe f. (Dpfm.); *Feed-
pump*; Pompe alimentaire,
d'alimentation f.
- Speisepumpenstange f. (Dpf-
m.); *Plunger-pole, feed-
pump rod*; Tige de pompe
alimentaire f.
- Speiser, unterer —, oberer —
m. (Nshm.); *Bottom-feed*,
top-feed; Entraînement in-
férieur, supérieur m.
- Speiserohr, Füll-, Vergü-
lungsrohr n., Speise-, Füll-,
Wasserzuleitungsrohre f.
(Dpfm.); *Alimentary pipe*,
- feed-pipe, feeding-pipe*;
Tuyau alimentaire, d'alimenta-
tion, tube d'alimentation m.
- Speiseröhre für Cisternen f.
(Bgh.); *Collor-louder*; Tuyau
alimentaire pour citernes m. |
stehende —, selbstwirkende
— (Dpfm.); *Stand-pipe*,
feed-head; Tuyau alimentaire
à colonne d'eau m.
- Speiserufer m. (Dpfm.); *Feed-
olnrm*; Alarme d'alimentation f.
- Speisesaal m., Speisezimmer
n.; *Dining-room*; Salle à man-
ger f.
- Speiseschrank, Fliegen-
schrank m., Speisekammer
f.; *Safe*; Garde-manger m. |
tragbarer —, Krappfen,
stummer Diener m.; *Port-
able pantry or safe, dumb
waiter*; Barquette f.
- Speisetisch m.; *Dining-table*;
Table à manger f.
- Speiseträger m. (Maur.); *Hod-
man*; Porte-ange m.
- Speisetuch, Zufuhr-, Vor-
lege-, Einlasstuch n., Tisch
m. (Sp.); *Feeding-cloth, feed-
cloth*; Tahlier m.
- Speiseventil n., Speiseklappe
f.; *Feed-valve*; Soupape ali-
mentaire, soupape de prise
d'eau f.
- Speiseventilgehäuse n.; *Feed-
valve box for pump*; Boîte à
soupapes pour pompe alimen-
taire f.
- Speiseventilkasten m.; *Feed-
valve box, feed-chest*; Boite
d'alimentation à soupapes, à
soupape alimentaire f.
- Speisevorrichtung, selbst-
thätige — f.; *Feeding-regu-
lator*; Régulateur alimentaire m.
- Speisewalze, Riffel-, Einzieh-,
Einlasswalze f., Zufuhr-
tisch m. (Kard.); *Feeding-
roller*; Hérisson, nourrisseur,
cylindre alimentaire, d'entrée,
d'appel m.
- Speisewasser n. (Masch.); *Feed-
water*; Eau d'alimentation f.
- Speisezettel, Küchenezettel
m.; *Bill of fare*; Menu m.,
carte (de restaurant) f.
- Speisungsgraben m.; *Feeder
of a canal*; Alimentation d'eau
canal m.
- Speisungspumpe f. (Dpfm.);
Water-supply pump; Pompe
d'alimentation f.
- Speisungsröhre f. (Dpfm.);
Water-supply pipe; Tuyau
d'alimentation m.
- Spektakelstück n. (Th.); *Show-
piece*; Pécio f.
- Spelz, Vaseu, Spelz, Dinkel
n.; *Spelt, grent barley, bend-
ed wheat feeds*; Epcauto m.

Spenal *m.*; *Embroidered cotton cloth*; *Calico brodé m.*
 Sperberbaum *s.* zahmes Ebereschenholz.
 Spermacetilicht, Walrathlicht *n.*; *Spermaceti-candle*; *Bougie de blanc de baleine f.*
 Sperrbolzen *m.*; *Ratched brace*; *Vitebrequin à rochet m.*
 Sperre, Sperrkegel, Sperrstift (Schl.) *s.* Anhaltstift. | —, Hemmung, Spannfeder *f.*, Sperrstift, Sperrkegel *m.* (Uhrn.); *Click, stop, catch, stay, stop-works, Arrêt, déclie, étouveau m., hride f.* | —, Falle an der Seilscheibe, Fallvorrichtung *f.* (Bgh.); *Head-wheel; Évite-molletes m.*
 sperren (Bdr.); *to space, interspace, widen the lines out*; *Espaceur, espacer les lettres.*
 Sperrhahn (Dpfm.) *s.* Absperrhahn, Drosselventil.
 Sperrhaken, Haken, Anlauf *m.*, Nase *f.*; *Catch*; *Crochet d'arrêt m.* | — *s.* Dietrich. | — *s.* Sperrhorn. | — (Mech.); *Catch*; *Crochet d'arrêt m.* | — (Schl.); *Raised triangular plate*; *Hâture f.* | —, Sperrkegel, Sperrschieber, Sperrriegel *m.* (Uhrn.); *Ratchet*; *Arrêt, déclie, étouveau m.*
 Sperrholz *n.* (Fl.); *Hanger, stretcher, span*; *Traversin m., triangle, tempe f.* | *Querholz n.* (Wagn.); *Cross-bar (carriage)*; *Traverse de chariot f.* | —, Sperrhorn *n.*, Sprosse *f.* (Zimm.); *Peg, pin*; *Enture f.*, trévilon *m.* | unteres — (Wagn.); *Ear-bed, abrid (carriage)*; *Traverse de fond f.*
 Sperrhölzer *n. pl.* (Zimm.); *Gags*; *Éremonts m. pl.*
 Sperrhorn *n.*, Sperrhaken *m.*; *Rising anvil*; *Bigorne f.* | kleines —; *Small rising anvil, small beak-iron*; *Bigorneau m.* [brant.
 sperrig; *Unwieldy*; *Encom-*
 Sperrkegel, Sperrhaken, Sperrklinke (Mech.) *s.* Rannmler. | — (Uhrn.); *Trigger, pin, catch of a wheel, click, pallet*; *Estiquiau, étoquiau, étoqueteau m.* | — (Uhrn.); *Stay, rest, catch, jumper*; *Sautoir, valet m.* | — (Uhrn.) *s.* Radlenmung. | — *m. pl.* (Mule); *Crotchets for working the cylinders*; *Loquets m. pl.* | den — losmachen, ausheben (Uhrn.); *to uncog*; *Décliqueter.* | — in der Repetiruhr (Uhrn.); *Click of the star*; *Sautoir, valet m.*
 Sperrkegelapparat *m.*, Sperr-

kegelbestellung, Sperrkegeleinrichtung *f.* (Mech.); *Stop-work, click-and-pawl-or click-and-dog-arrangement*; *Encliquetage m.*
 Sperrkegelstahl *m.* (Uhrn.); *Click-steel, click-wire*; *Acier à cliquetis m.*
 Sperrkeil *m.* (Zuck.); *Long flat coin*; *Serre f.* [ventil.
 Sperrklappe (Org.) *s.* Sperrklinke, Stellklinke *f.*, Sperrhaken, Stellhaken, Sperrkegel *m.* (Masch.); *Paul, pawl, pall of a ratchet, hook link, pawl, click, pinch, catch*; *Déclie, cliquet, rochet m., dent-de-loup, patte de, en fer, languette f.* | — mit Kronensperrrad; *Click with ratchet crown-wheel*; *Couronne à rochet f.*
 Sperrleiste *f.* (Leiter); *Strutting, straining-, bridging-piece*; *Trésaille f.*
 Sperrnagel *m.*; *Steadying-pin*; *Broche d'arrêt f.*
 Sperrnetz *n.* (Fisch.); *Crossing-net*; *Dideau, diédan, dingial, guideau m.*
 Sperrposten, Trageposten *m.*, Trageholz, Band, Sturmband, Schulband *n.*, Strebe, Biege, Sturmbiege, Windstrebe *f.* (Zimm.); *Post, prick-post*; *Poteau de charge, poteau, portereau m., chandelle f.*
 Sperrrad, Schiebrad *n.*; *Cog-, stopping-, curb-wheel*; *Roue à déclie, d'encliquetage, roue dentée à rochet f.* | —, Schiebrad *n.* (Uhrn.); *Cog-, curb-, ratchet-, rack-, ratchet-wheel*; *Roue à rochet, roue d'encliquetage, roue à déclie f.* | —, Kranz *m.* (Web.); *Knee-roll, knee-roller*; *Roue à déclie f.*
 Sperrreif eines Sackgarns *m.* (Fisch.); *Hoop of a sweepnet*; *Trouelle f.*
 Sperrriegel *m.* (Pap.); *Hand-spike*; *Acotai m.*
 Sperrriemen des Stranghakens am Zuggeschirr, Vorsteckriemen *m.*; *Tracehook thong, keeper*; *Lanière du crochet d'attelage f.*
 Sperrring, Schiebering, Bajonettring *m.*, Zwiinge *f.*; *Locking-ring, ferrule, verrel, ferrel*; *Bague, virole f.* (Bayonnette) | — an der Bajonnette; *Ring sliding round the socket*; *Anneau de bayonnette m.*
 Sperrrinthe *f.*, Tümpel, Tempel, Spannstock *m.*, Spannholz *n.* (Web.); *Temple, templet, templon, stretcher*;

Temple, tempe, tempia, templet, templum m., étendeuse f.
 Sperrscheibe, Scheibe für die Arbeitsflücher *f.* (Glass.); *Disk-shaped tile for the bocca*; *Taraison f.*
 Sperrstanz *m.* (Th.); *Stall, reserved seat*; *Stalle f.* | *Vorderer —*; *Reserved front-seat near the orchestra*; *Stalle d'orchestre f.*
 Sperrstange *f.* (Schl.); *Jack, claw*; *Valet m.* | *gezahnte —* (Masch.); *Ratch*; *Crémallière f.*
 Sperrstift, Vorstecker, Vorsteckstift, Anlösestift, Vorstecknagel, Vorsteckpflock *m.*, Sperrre *f.* (Uhrn.); *Pin, click, stop, catch*; *Étouveau, déclie, arrêt m., goupille f.*
 Sperrsystem *n.* (Eisenb.); *Block- or space-system*; *Système de fermeture, de couverture m.*
 Sperrung, Sperrre *f.*; *Check-action*; *Arrêt m.* | — (Mech.); *Curbing*; *Bride, frette f.*
 Sperrventil *n.*; *Stop-valve*; *Soupape d'arrêt, de fermeture f.* | — (Org.); *Stop-valve*; *Registre qui ferme une soupape pour empêcher le vent d'arriver dans la laye m.*
 Sperrzähne *m. pl.* (Mech.); *Ratchets*; *Dents d'une roue d'arrêt f. pl.*
 Sperrzeug *n.* (Schl.); *Bunch of master-keys and picklocks*; *Trousseau de passe-partout et de crochets m.* [m.
 Spette *f.* (Hut.); *Stürzer*; *Râble*
 Spezerei treiben; *to be in the grocery-line*; *Faire l'épicerie.*
 Spezereien *f. pl.*, Wohlgerüche *m. pl.*; *Aromatic*; *Parfumerie f.*
 Spezereihändler, Gewürzhändler oder -krämer *m.*; *Grocer*; *Épicier m.*
 Spezereiwaren *f. pl.*; *Grocery-wares*; *Épicerie f.*
 spezifisch; *Specific*; *Spécifique.*
 Sphäroid, gedrücktes Um-drehungsellipsoid *n.*, abgeplattete Kugel *f.*; *Spheroid, oblate ellipsoid*; *Ellipse de rotation accourcie f.*, sphéroïde *m.* [Sphérolithe *m.*
 Sphärolith *m.*; *Spherolite*;
 Sphärosiderit, thoniger — *m.*, thoniges Eisenerz *n.*; *Argillaceous clay-iron ore*; *Fer lithoide, fer des houillères m.*
 Sphen, Titanit, Keilstein *m.*; *Sphen*; *Titane calcaréo-siliceux, sphène m.*
 Spiauter *m.*, gelbes, englisches Zink *n.*; *Spelter*; *Spiauter, spcautre m.*

Späuerkupfer *a.*; *Brittle copper from the first scoria*; *Cuivre cassant extrait des premières scories m.*
 Spickartkupfer *n.*; *Copper of the scoria of red copper, copper from the red residues*; *Cuivre de culots de déchet, cuivre de culots rouges a.*
 Spicknadel *f.* (Kochk.); *Lard-pin, lard-stick*; *Lardoire f.*
 Spickstück, Spickfett *n.* (Kochk.); *Lardoon*; *Lard à larder m.*
 Spiegel *m.*; *Looking-glass, mirror, speculum*; *Miroir m.*; *glace f.* | —, Spiegelbeule *f.*; *M.-like boss*; *Godron à m. m.* | — (Bauk.); *Oval ornament*; *Miroir. | —, Spiegelfläche* (Bgb.) *s. Harnisch.* | —, Hebespiegel *n.* (Fw.); *Dice*; *Rouelle f.* | — (Kpfschm.); *Ornament, lanthorn*; *Lanterne f.* | — (Samg.); *Bright spots in leather*; *M. | — (Tischl., Zimm.)*; *Panel of a door*; *Panneau m.* | *ebener —, Planspiegel m.*; *Plane m.*; *M. plan.* | *geblasener —; Blown glass*; *Glaces soufflées f. pl.* | —, *Lerchenblende s. Lerchenspiegel.* | *Lerchen mit dem — fangen*; *to dare larks*; *Prendre les alouettes au m.* | — *an Netzen*; *Large square mesh*; *Grande maille carrée f.* | — *des Wasserwogs*; *Level, surface of under-ground water in a wash*; *fête du niveau f.*
 Spiegelachtelkreis, Spiegeloktant *m.*; *Hadley's octant*; *Octant de réflexion m.*
 Spiegelartig; *Specular*; *Spéculaire.*
 Spiegelball *m.*; *Polish first rate potash*; *Potasse polonoise te qualité f.*
 Spiegelbecken *n.*; *Barber's basin (sign)*; *Bassin à barbe m.* (enseigne).
 Spiegelbeleg *m.*; *Spiegelblatt, Blattzinn, Stanniol n.*, *Belegung, Folie f.*; *Tin-foil, tin-plate*; *Tain m.*, *feuille d'étain f.*
 Spiegelbelegung *f.*; *Coating mirrors*; *Argentine des glaces f.*
 Spiegeldecke *f.* (Bauk.); *Coved ceiling*; *Plafond en arc de cloître m.*
 Spiegel Eier *n. pl.* (Kochk.); *Poached eggs*; *Oeufs sur le plat m. pl.*
 Spiegeleisen, Rohstahleisen, Spangeleisen, grelles Roh-eisen, dickgrelles Eisen, Rohstahlflöss, Spiegelflöss *a.*; *Spiegeleisen, specular*

iron; *Fonte blanche cristalline, lamelleuse, miroitante, spéculaire f.*
 Spiegelfabrikant *m.*; *Looking-glass maker*; *Miroitier m.*
 Spiegelleile, Krugleile *f.*; *Saw-tooth file*; *Lime à dents f.* | —, *zweihiebige Feile f.*; *Double-cut file*; *Lime à deux tranchants, à taille croisée, à contre-taille f.* | *Gaze f.*
 Spiegelflor *m.*; *Tiffany, gauze*; *Spiegelflöss s. Hartflöss.*
 Spiegelglöschläger *m.*; *Tin-foil beater*; *Batteur d'étain en feuilles m.*
 Spiegelglühung *f.*; *Panel of a m.*; *Panneau de glace m.*
 Spiegelgewölbe *n.*; *Vault with an even surface in the centre*; *Plafond de pierre m.*
 Spiegelgiesserei *f.*; *Glass-trade or -works*; *Glacerie f.*
 Spiegelgiesserwinde *f.*; *Jack*; *Chariot à potence m.*
 Spiegelglas *n.*; *M.-glass, plate-glass*; *Verre à glace n.*, *glace f.* | *geblasenes —; Blown plate-glass*; *Glace soufflée f.* | *gegossenes —; Cast m.-glass, cast plate-glass*; *Glace coulée f.* | *schmale —; Slips*; *Glaces étroites f. pl.*
 Spiegelhandel *m.*, *Spiegelfabrikation f.*; *M.-trade, looking-glass trade*; *Miroiterie f.*
 Spiegelholz *n.*; *Timber split in the direction of its core, quarter-grain*; *Bois de maille m.*
 Spiegelklüfte *f. pl.* (Holz); *Natural splits*; *Crevasses naturelles du bois f. pl.*
 Spiegelkreis *m.*; *Hadley's sextant, sextant*; *Sextant à réflexion, sextant m.*
 Spiegelleiste *f.*, *schiefgeschliffener Spiegelrand m.*; *Bevelmeat of a m.*; *Biseau m.*; *facette f.*
 Spiegelmetall *n.*; *Specular metal, speculum-aetal*; *Métal à miroirs, de télescope m.*
 Spiegelmikroskop *n.*; *Reflecting microscope*; *Microscope à réflecteur m.*
 spiegeln (Wasser); *to rise to a certain height*; *Monter jusqu'à une certaine hauteur.*
 Spiegelplatten *f. pl.*, *gegossene — rauh- und klarschleifen*; *to grind and smooth plate-glass*; *Dégrossir et doucir.*
 Spiegelscheibe *f.*, *Teil der — die auf einmal poliert wird*; *Part of plate-glass smoothed at once*; *Tirée f.* |

eine — *mit einer andern durch feuchten Schmirgel reiben*; *to rub plate-glass with emery*; *Piquer.*
 Spiegelscheibenfabrikant *a.*; *Plate-glass manufacturer*; *Glacier m.*
 Spiegelschimmel *m.*; *White-dappled horse*; *Cheval bai miroité m.*
 Spiegelschirm hinter einer Lampe, Scheinwerfer, Hohlspiegel *m.*, Spiegel-leuchte, Laterne mit solchem Schirme *f.*; *Reflector of a lamp, street-lamp*; *Réverbère m.*
 Spiegelschleifer *m.*; *Looking-glass polisher*; *Polisseur m.*
 Spiegelschstelkreis, Spiegelsextant *m.*; *Reflecting sextant*; *Sextant de réflexion m.*
 Spiegeltafel, geblümter Schwertafel *m.*; *Flowered taffeta*; *Taletas à m. m.*, *Prussienne f.*
 Spiegelteleskop *n.*; *Reflecting telescope*; *Télescope de réflexion, catoptrique m.* | ein — *mit einer flüssigen Linse, applanisches Fernrohr n.*; *Fluid-refracting telescope*; *Télescope apianatique m.*
 Spiegelthüre *f.*; *Looking-glass door*; *Porto de glace f.*
 Spiegelung *f.* (Opt.); *Mirage*; *Réflexion f.*
 Spiegelviertelkreis, Spiegelquadrant *m.*; *Reflecting quadrant*; *Cadran de réflexion m.*
 Spiegelwage, Spiegelwasserwage *f.*; *Level with reflector, reflecting-level*; *Niveau de réflexion, réflecteur m.*
 Spiekerpune *f.* (Zimm.); *Spill, spile*; *Epité f.*
 Spiekerhuiss *m.*; *Varnish made of lavender-oil*; *Vernis d'aspic f.* | *soil*; *Huile d'aspic f.*
 Spieköl *a.*; *Lavender-oil, spike-Spiel n.*, *Spiegelung, Flucht f.* (Bauk.); *Play, looseness*; *Jeu m.* | —, *Spielraum m.* (Mech.); *Back-lash*; *Effet réactif* (jeu des engrenages), *choc sur le taquet d'extrictrique m.* | — (Uhrm.); *Masic*; *Carillon m.* | — . . . (Uhrm.); *Musical*; *A carillon.* | *freies —, freie Bewegung f.* (Mech.); *Play, free motion*; *Liberté f.* | — *Karten*; *Pack of cards*; *Jeu de cartes m.* | — *Kegel*; *Set of nine-pins*; *Jeu de quilles m.* | — *in der Nuss des Buchenschlosses* (Buchsm.); *Play*; *Lanquette f.* | ein — *Whiskarten*; *Whist cards*; *Jeu entier m.*

Spielsatz *a.* (Dr.); *Mandrel*; *Mandrin m.*
 Spieldose *f.*; *Musical box*; *Boîte à musique f.*
 spielen (Edclst.) | to sparkle, shine; Brillen. | — (Mech.); to work loose, loose, get loose; Jouer. | — (Uhrm.); to vibrate, oscillate; *Dodner.*
 Spielen *n.*; *Loosening*; *Belächment*, jeu d'un écrou ou autre pièce *a.*
 spielend, leicht —; *Playing freely*; *Marchant avec aisance.*
 Spielkarte mit Figur, bunte Karte *f.*; *Coat-card (court-card)*; *Carte à jouer à figure f.*
 Spielkarten *f. pl.*; *Play-cards*; *Cartes à jouer f. pl.* | — biegen, nmschlagen; to bend cards; *Corrompre les coupeaux ou cartons.* | — einpacken; to wrap up, rack cards; *Ployer un jeu de cartes.* | — erster Sorte; *Playing-cards of the first sorting*; *Fleur f.* zweite Sorte — mit Figuren; *Second sort of cards with figures*; *Danus m.*
 Spielkartenmacher *m.*; *Card-maker*; *Cartier m.*
 Spielkugeln *s.* Marmel.
 Spielmarken von Elfenbein *f. pl.*; *Ivory-counters*; *Fiches en ivoire f. pl.*
 Spielraum *a.* (Büchsm.); *Windage*; *Vent, éventua.* | — Losewerden *n.* (Mech.); *Play, rub, slack*; *Jeu a.* | —, Flucht *f.* (Wagn., Zimm.); *Play, windage, back-lash*; *Jeu, ébattement m.* | —, Wandern bei Fenstergesimsen *m.*; *Reveal*; *Aile, jouée de lucarne f.* | — geben (Mech.); *to give full play*; *Donner de la fuite.* | zu viel — habend, in der Spur spielend (Mech.); *Slack, loose*; *Gai.* | — der Winde; *Play of a windlass*; *Virage du cahestan m.*
 Spielsachen, Nürnberg — *f. pl.*; *German toys*; *Joujou de Nuremberg a. pl.*, *bimbeloterie f.*
 Spielschule *f.*, Kindergarten *m.*; *Primary school for young children, kindergarten*; *Ecole gardienne f.*
 Spieltisch *m.*; *Card-table*; *Table de jeu, à jouer f.*
 Spieluhr *f.*; *A chime of bells*; *Pendule à carillon, à jeu de flûtes f.* | —, Musikdose *f.*; *Musical watch*; *Montre à carillon f.*
 Spielung *f.*, Spielraum zwischen den Felgen neuer Räder *sa.*; *Back-slitting of the fellies, back-slitting nt*

the joint, opening of the joint, opening of the fellies; *Déjour m.*
 Spielwaarenfabrik *f.* (Spielwaarenhandel); *Toy-works (toy-trade)*; *Bimbeloterie f.*
 Spielzeugmacher *m.* (Spielwaarenhändler); *Toy-maker (toy-seller)*; *Bimbelotier m.*
 Spierlingsholz, zahmes Ebereschholz *n.*; *Sorb, service wood*; *Bois de cormier, de sorbier m.*
 Spiess, Schrämspiess *m.*, Brechstange *f.* (Bgb.); *Poker*; *Palfer m.* | — (Bdr.); *Pick*; *Pointo f.* | — (Drz.); *Iron rod*; *Moulinet m.* | ein — voll Dochte (Licht.); *Knot of cotton wicks*; *Broche, baguette à chandelles f.* | — (Mül.); *Skewer*; *Broche en bois f.*
 Spiessbaum *m.* (Bgb.); *Girder of a gin*; *Poutre d'arrondissement f.*
 Spiesschen des Seidenwebstuhls *n.*; *Pin of the silk-loom*; *Hâtelet m.*
 Spiesse behängen (Licht.); *to put wicks on the spit*; *Charger les broches.*
 spiesseckig, spießwinklig (Bgb.); *Inclined at an acute angle*; *Inclioé à angle aigu.*
 Spiessglanz *m.*, Spiessglas *n.*; *Antimony*; *Antimoine a.* | dichter grauer —; *Compact grey-streaked a.*; *A. gris compact.* | roher —, Antimonium *n.*; *Crude a.*; *A. crn.* | strahliger grauer —; *Radiated sulphuret of a.*; *A. gris rayonné.* | vielfarbig —; *Iridescent a.*; *A. irisé.* | von —, von Antimon; *Antimonial*; *Antimonial.*
 Spiessglanzblei, schwarzes —, Spiessglanzzer *n.*; *Antimonial sulphuretted lead-ore*; *Mine d'a. noire f.*
 Spiessglanzblumen *f. pl.*; *Argentine flowers of a.*; *Fleurs d'a. argentines f. pl.*
 Spiessglanzblüthe *f.*, Spiessglanzkermes, rother Spiessglanz *a.*; *Hydrosulphuret of a.*, *mineral kermes*; *A. hydro-sulfuré.*
 Spiessglanzchlorid, basisches —, Algarothpulver, Algaroth *a.*; *Algaroth's powder*; *Poudre d'Algaroth f.*
 Spiessglanzdruse *f.*, nadel-förmiges Grauspiessglanz-erz, nadel-förmiges Schwefelantimon *n.*, Antimonglanz *m.*; *Acicular sulphuret of a.*; *A. sulfuré aciculaire.*
 Spiessglanzzer, graues —, Grauspiessglanzzer *n.*, An-

timon-Spiessglanz, Schwefelantimon *sa.*; *Grey a. arz, sulphide of a., crystallized tri sulphide of a., tea ruber, plumbum nigrum, lupus metallicum*; *A. sulfuré.* | stabil-derbes —; *Solid antimonia-ore*; *Mine d'a. solide f.*
 Spiessglanzzessig *m.*; *Vinegar of a.*; *Vinaigre d'a. m.*
 Spiessglanzglas *n.*; *Glass of a.*; *Verre d'a. m.*
 Spiessglanzkönigschlacke *f.*; *Scoria of regulus of a.*; *Scorie à régule d'a. f.*
 Spiessglanzmohr *m.*; *Antimonial ethiops*; *Ethiops antimonial m.* | Huile *d'a. f.*
 Spiessglanzöl *n.*; *Oil of a.*
 Spiessglanzoxyd *n.*; *Pratoxide of a.*; *Protoxyde d'a. m.* | phosphorsaures —; *Phosphate of a.*; *Phosphate d'a. m.* | salzsaures —; *Hydrochlorate of a.*; *Muriate d'a. m.* | schwefelsaures —; *Sulphate of a.*; *Sulfate d'a. m.*
 Spiessglanzrubin *m.*; *Ruby of a.*; *Rubine d'a. f.*, oxy-sulfure *d'a. m.*
 Spiessglanzsafran, Metall-safran *m.*; *Saffron of a.*; *Crocus ou safran d'a. m.*
 Spiessglanzsalpeter *m.*; *Nitrate of a., ammoniated nitre*; *Nitrate d'a., nitre antimonial m.*
 Spiessglanzsalz, antimonia-saures Salz, spiessglanz-saures Salz, Blei-, Neapel-gelb *n.*; *Antimoiate*; *Antimoniate, oxymoniate, stibiate m.* | schwefelsaures —, Spiessglanzoxyd *n.*; *Sulphate of a.*; *Sulfate d'a. m.*
 Spiessglanzschwefel *m.*; *Sulphur of a.*; *Soufre antimonial m.*
 Spiessglanzsilber, Antimon-spiessglanz *m.*, *Antimonia silver*; *Argent antimonial, antimoniore d'argent m.*, *dis-crase f.*
 Spiessglanzsulfid *n.*; *Proto-sulphuret of a.*; *Protosulfur d'a. m.*
 Spiessglanzvitriol *m.*; *Vitriol of a.*; *Vitriol d'a. m.*
 Spiessglanzweiss *a.*; *White oxide of a. by precipitation*; *Oxyde d'a. blanc m.*
 Spiessglasfabriker, Schwarzguldiger *n.*; *Antimonia grey copper-ore*; *Civre antimoni-fer, cuivre gris m.*
 Spiessglasibersulfür *n.*; *Deutosulphure of a.*; *Deutosulfure d'a. m.*
 Spiessglanzzinnober *m.*; *Cinabar of a.*; *Cinabre d'a. m.*

Spießquader *m.* (Schl.); *Lozange key-barrel*; Canon de clef en forme de lozange *f.*
 Spießruthe, mit einer —, einem dünnen Stecken schlagen; *to beat with a rod*; Baguetter.
 Spille *f.*; *Pin (capstan)*; Cbeville *f.* (cabestan). | —, Zwerchsparren, Spannriegel *m.* (Zimm.); *Binding - piece, notched rail*; Amoise, amoise *f.* | hohle — einer Wendeltreppe; *Open newel*; Colonne d'air *f.*; noyau perelé, creux *m.* | — eines Spillenhaspels; *Pin of a windlass*; Cheville d'un treuil *f.* | — an der Spule (Web.); *Fusee of the shuttle*; Broche *f.*
 Spindel *n.*, Spindel *f.*; *Wardrobe, press, cupboard*; Armoire *f.*
 Spindelbret, ganzes —, Falzbret *n.*; $1\frac{3}{4}$ plank; Plaque de $1\frac{1}{2}$ — $1\frac{3}{4}$ pouces d'épaisseur *f.*
 Spindel *f.*; *Spring-beam*; Buttoir élastique *m.* | —; *Spindle*; Fer *m.* (girouette). | —, Laterne *f.*; *Shaft, spire of a tower*; Flèche *f.* | —, Vorsprung *m.* (Dpfm.); *Axe, spindle, projection*; Axe, soufflage *m.*, saillie *f.* | —, Drehbankspindel *f.* (Dr.); *Mandril*; Arbre *m.* | — (Giess.) *s.* Formspindel. | — (Handsch.); *Spindle*; Bâton à gants *m.* | — (Knopfm.); *Button-maker's spindle*; Échignole *f.* | —, Welle *f.*, Baum *m.* (Masch.); *Arbor*; Cylindre *m.* | — Spill *f.* (Mech.); *Girdle-wheel*; Axe, fuseau, pivot, arbre *m.*, tige, fusée *f.* | — (Org.); *Spindle-shaped pipe*; Tuyau à fuseau *m.* | — (Seil.); *Spindle*; Filouze, quenouille *f.* | — (Sp.); *Spindle*; Broche *f.* | — (Uhrm.); *Verge*; Fûsée, verge *f.* | — (Windm.); *Pillar, post*; Poteau *m.* | — am Blasebalg; *Crank of the bellows*; Signolle *f.* | — der Drechselbank; *Beam, shaft of a mandril-lathe*; Arbre de tour en l'air *m.* | —, 2 Stück *n.*; *Spindle, spindle*; 18 écheneaux *m. pl.* | eiserne — für die Schablone; *Vertical iron for fixing the modelling-board*; Compas *n.* | aus dem Erdgeschoss bis in das letzte Stockwerk aufsteigende —; *Through newel*; Noyau de fond *m.* | — mit laufender Wulst zur Führung der Hand; *Spindle with banister*; Noyau à cordo *m.* | parabolische —; *Parabolic spindle*; Axe parabolique

m. | — einer Presse; *Nut*; Noix, vis *f.* | schottische —; *Scotch spindle* = 38 leas = 11400 yards = 10423 metres; Broche écossaise *f.* | —, Schwanz einer Schraube *m.*; *Worm, shank of a screw*; Queue d'une vis *f.* | — am Spinrocken; *Distaff*; Quenouille *f.* | — der Uhrnue (Uhrm.); *Fusee*; Tige *f.* | unterbrochene —; *Broken newel*; Noyau suspendu *m.* | mit — versehen (Uhrm.); *to put in an arbor or axle*; Enarbrer. | — voll Baumwolle; *Reel of cotton*; Bobino de coton *f.* | — voll Garn (Sp.); *Spindlefinl*; Fusée *f.* | volle —; *Solid newel*; Noyau plein *m.* | — einer Walze; *Peg*; Brocho *f.* | — in Weber-schiffchen; *Soul of the shuttle*; Âme, fuserolle *f.* | — für Webervögel; *Fusee of drivers or peckers*; Broche à taquets, à taets *f.*
 Spindelabstand (von Achse zu Achse) *m.* (Sp.); *Distance, pitch, gauge*; Espacement des bobines *m.*, distance entre les hobines *f.*
 Spindelbänder und Schnüre; *Driving - bands and cords*; Bandes et cordes pour donner le mouvement aux broches *f. pl.*
 Spindelbandmaschine, Spulenmaschine *f.*; *Flyer*; Méchoir *n.*
 Spindelbank mit Differentialbewegung *f.*; *Houldsworth's frame, jack-frame*; Banc à broches à mouvement différentiel *n.*
 Spindelbaumholz, Pfaffen-käppchen-, Ruhr-, Zwickholz *n.*; *Spindle-tree, prick-wood, Ecconymus europæus*; Fûsain, bois de fûsain, bonnet de prêtre *m.*
 Spindelbaumschwarz *n.*; *Prickle-wood black*; Noir de fûsain *m.*
 Spindelbett *n.* (Bdr.); *Steel-holder of the pivot in the pnn*; Dé *m.*
 Spindelchen *n.* (Golddr.); *Small bobbin*; Chanterille, chantarille *f.*
 Spindeldocke *f.*, Spindelkasten, -stock *m.* (Dr.); *Head-, mandril-stock*; Poupée fine *f.* | — mit doppelter Verzahnung (Dr.); *Double-gearred head-stock*; Poupée fixe à double engrenage *f.*
 Spindeldraht *m.* (Uhrm.); *Fusee-wire*; Fil à fusée *m.*
 Spindelröhre, Drehbank wo die Gegenstände bloß

an einem Ende befestigt werden *f.*; *Spindle, mandrel, chuck-lathe, lathe with the objects fastened on one end only*; Tour en l'air *m.*
 spindelförmig; *Spindle-shaped*; Fusiforme. | banlich (Säule); *Spindle-shaped*; Fuselé.
 Spindelfüller *m.* (Sp.); *Spindle-feeder*; Rechargeur *m.*
 Spindelfutter *n.*; *Lining of spindles*; Tbie *f.*
 Spindelhalter *n.* (Pos.); *Spindle-ens*; Casseau *m.*
 Spindelgetriebe, kegelschiefes Getriebe *n.*; *Skew-bevel wheel, slubbing-frme, spindle-pinion*; Engrenage conico-hélicoïde *n.*
 Spindelhaken *m.*; *Spool-hook*; Crochet à bobino *m.*
 Spindelhalter *m.* (Sp.); *Spindle-holder*; Travouillette, chère *f.*
 Spindelhemmung *f.*, Spindelgang *m.* (Uhrm.); *Fusee-escapement, fusee-escapement, crown-escapement*; Echappement à verge *m.*
 Spindelhöhe *s.* Dockenhöhe.
 Spindelkasten (Dr.) *s.* Spindeldocke.
 Spindelklöbchen *n.* (Uhrm.); *Balance-vice*; Étau à queue à balancier *m.* | Hemmung.
 Spindelkappen (Uhrm.) *s.* Rad.
 Spindelhefe *f.* (Uhrm.); *Fusee-gauge*; Calibre à fusées *m.*
 Spindelmacher *m.*; *Spindle-maker*; Fuselier *m.*
 Spindelnapfchenn. (Sp.); *Step*; Crapandine *f.*
 Spindelnuete *m.* (Uhrm.); *Verge-riveting tool*; Noisetto à river les verges *f.*
 Spindelträger *m.*, Seidenspindel *f.* (Pos.); *Bobbin-holder, silk-bobbin*; Rocher, plomb *m.*
 Spindeltrappe, Spillentreppe *f.*; *Spindle-, newel-, neweltd stairs*; Escalier à noyau plein *m.*
 Spindel- und Spulschienen *f. pl.* (Sp.); *Spindle- and bobbin-rials*; Sommier à patentes *m. pl.*
 Spindelumlauflähler *m.* (Mul.); *Counting-appnrats*; Appareil compteur *m.*
 Spindelwage *f.* (Mul.); *Spindle-gauge*; Ajoutoir de broches *m.*
 Spindelwagen, Wagen *m.* (Mul.); *Carrriage*; Chariot *m.*
 Spindelwerk (Münzw.) *s.* Anwurf.
 Spindelwirbel, Spindelwirbel *m.*; *Spindle-whirl*; Pesonni.
 Spindelzapfen *m.* (Dr.); *Prop-pet-key, collar-key*; Clef de poupée à vis ou à clavette *f.*
 spindeln, spunden, verspunden

den, verspünden; *to plane with the plough, join by groove and tongue, plough and tongue together, groove and tongue together; Bouveter; Spinell, rother —, Rubin m.; Red spinelle, ruby; Spinelle rouge f., rubis m. | röhlich gelber —, röhlicher Topas m.; Spinelle, topaz, spinel, rubicel, bright ruby; Rubacelle, rubicelle, spiuelle f.*
Spinett, Deckenklavier *n.*; *Spinet, couched harp, virginal; Epinette f., demi-clavecin m.*
**Spinettdraht m.; *Virginal wire; Fil à épinette m.*
Spinabgangstrecke f. (Wollesp.); *Waste drawing-frame; Laminoir à déchet m.*
spinnbar, spinnfähig, spinn..., web ...; *Textile; Textile, filable.*
Spinne, Spinnenbüchse f. (Bgb.); *Cntch; Griffe f., arrêtm.*
spinnen; to spin; Filer. | (Heu); *to spin hay; Botteler du soin.* (Nadl.); *to spin; Filer la tête.* | (Seil.); *to twist; Corder, commettre.* | (Tabak); *to cord, spin, twist tobacco; Filer, corder du tabac.*
**Spinnen, Feinspinnen, Gespinnst n.; *Spinning; Filage, flement m.* | — der Stecknadelköpfe (Nadl.); *Twisting of the wire for pin-heads; Tortillement m.*
**Spinnenbesen m.; *Turk's head; Balai à araignées m.*
**Spinnenkopf m.; *Whisk, duster; Tête d'araignée f.*
**Spinner m., Spinnerin f.; *Spinner; Filleur, filateur m., fileuse, tireuse f.* | —, Spinnmeister, Spinnereibesitzer *m.*; *Owner, proprietor of a spinning-mill; Filature m.*
**Spinnerei, Spinnmühle f.; *Spinning-mill; Filature f.*
**Spinnerin f.; *Spinning-woman; Filandière f.*
spinugewöhnlicher Fehler im Glas m. (Spiegelgl.); *Defect resembling a spider's web; Crachat m.*
**Spinnhaus n.; *Spinning-room; Atelier à filer m.*
Spinnklotz m. (Seil.); *Spinning-block; Bloc à fils m.*
Spinnlappen m., Handleder n. (Seil.); *List; Paumelle f.*
Spinumaschine f.; *Filatory; Machino à filer f.* | — *n. f. pl.; Cotton-spinning machinery; Machines de filature f. pl.*
Spinnmethode mittels welcher die kurzen Elementarfäden von einander ge-****************

trennt werden *f.*; *Spinning by separating the short fibres; Filature à décomposition f.*
**Spinnplan m.; *Mill, cotton-mill; Filature f.*
**Spinnrad, Rad n.; *Spinning-wheel; Rouet, filoir à filer m. | zweispuliges — s. Doppelspinnrad.*
**Spinnraum m.; *Spinning-ground; Champ de filature m.*
**Spinnrocken, Rocken, Wocken m., Kunkel f., Distaff, rock, Quenouille f.
**Spinnsaal m.; *Spinning, mule-room; Salle à filer sur métiers f.*
**Spinnstuhl n.; *Spinning-mill, -frame; Métier à filer m.*
Spinuweben abkehren (Bgb.); to remove the remnant of ore; Enlever le reste du minerai.
spiralähnlich; Spiral-formed; Spiraloide. [spiral m.]
**Spiralaxe f.; *Spiral axis; Axe*
Spiraldraht m., den — papieren (Blum.); to paper a spiral wire; Passer en papier.
Spirale f. (Ubrm.); Main spring; Spirale f. | *feine — an der Uhr (Uhrm.); Fine spiral; Bréguet m.*
**Spiralfeder f.; *Spiral, worm-spring; Spiral, ressort spiral, à boudin m.* | — (Uhrm.); *Spiral, pendulum —, main spring; Spiral m.* | *die — durch welche der Gang der Uhr regulirt wird, Zifferblattfeder f.; Regulating-plate; Ressort du cadran, du spiral, ressort réglant m.*
Spiralfederanlasserm. (Mech.); Spring-blower; Trempeur de spirales m.
Spiralfederklötzchen n., Vorsteckpflock m. (Ubrm.); *Stud; Goupille f.*
spiralförmig, schneckenförmig, gewundene; Spiral, helical; En boudin, spiral, en spirale.
Spiralfranse, gewundene Franse f., gewundener Rundstab m. (Bauk.); *Twisted fringe; Torsade f.*
Spiralgebläse, Schrauben-gebläse n., Cagniardelle f.; Screw-blast, screw-blowing machine, screw-blast machine; Machino soufflante à vis d'Archimède, cagniardelle f.
Spiralklammer f., Spiralhalter m., Rückklöbchen zum Uhrstellen n. (Uhrm.); *Regulator-spring; Spiral réglant m.* [tub; Beune, tine f.]
Spiralkorb m. (Bgb.); *Bucket, Spiralpumpe, Schneckenpumpe f.; Spiral pump; Pompe spirale f.*****************

Spiralseilkorb m. (Bgb.); *Spiral drum; Tambour eu spirale m.*
Spiralspanmaschine, Spiraltrockenmaschine f. (Apretur); *Spiral tenter; Ténnoxire f.*
Spiralstrecke, Pressionsstrecke f. (Wollesp.); *Pressure or spiral drawing-frame; Laminoir à pression, spiral m.*
Spiralzierrath, Rankenverzierung f., Schnörkel m., Rollwerk n. (Schl.); *Scroll; Enroulement, contour d'ornement m.*
**Spiralzirkel m.; *Volute-compass; Compas à volute m.*
Spirituslampe f.; *Spirit-lamp; Lampe à esprit-de-vin f.* | — zur Ablösung der alten Öl-lampe, zum Abbrennen des alten Anstrichs; *Lamp for blistering old paint, spirit-lamp for removing old paint, scaling-lamp; Lampe à esprit pour brûler la vieille peinture, écaillouse, boursoiseuse f., chalumeau à esprit-de-vin pour écailler la vieille peinture m.*
Spiritusmatte f.; *Varnish for gilding; Vernis sur lequel on applique la dorure m.*
Spirituswage f.; *Spirit-gauge; Pèse-esprit m.*
Spiringspindel, Axef. (Nadl.); Axle; Fuseau m.
spitz, scharf, schneidend, spitzig, spitzlaufend; Sharp, pointed, acute, sharp pointed; Aigu, acéré. | — *facettirt (Krystal); Acute, with sharp facets; Acutangle.* | — *zunlaufend (Persp.); Tapering; Fuyant.* | — *zunlaufendes Stück n.; Pointed piece; Héritier m.*
Spitzahorn, Leinbaum m., Lenne f.; *Norway maple; Erable platane, plane m.*
**Spitzambos m.; *Rising anvil; Bigorne f.*
Spitzarbeiter m. (Seil.); *Rope-maker that makes but short ropes of n fixed length; Cordier de petite besogne m.*
Spitzaxt f. (Bgb.); *Tubber, beele; Pic m.*
Spitzbalg, Schwinderling m.; *Pyramidal bellows; Soufflet pyramidal m.*
Spitzbirke f.; *Common birch; Bouleau commun m.*
Spitzbogen m., Ohrgewölbe n. (Bauk.); *Lancet, ogive, pointed arch, ogee - arch, tierce-point; Arc à l'ogive, arc gothique, pointin, sign. tiers-point, cintre en ogive m., voûte à luettes, ogive f.* | *gedruckerter —, Tudorbogen*****

m.; *Four-centred arch*; Arc à quatre cintres, arc Tudor *m.* | gestelzter, gebürsteter, überhöbener —; *Stilted pointed arch*; Ogive exhaussée *f.* | — aus dem gleichseitigen Dreieck; *Equilateral arch*; Ogive équilatère *f.* | arc en tiers-point *m.* | hoher schmaler —; *High narrow pointed arch*; Arc eu lancette *m.* | — bei dem die Mittelpunkte auf den Hälften zwischen dem Widerlager und der Mitte der Kämpferlinie liegen; *Drop-arch*; Arc ogive surbaissé *m.* | nasenbesetzter, genaster —; *Foliated pointed arch*; Arc pointu à contrelombes *m.* | niedriger —; *Drop-arch*; Ogive surhaissée, obtuse *f.* | umgekehrter —, Sterbogen *m.*; *Inflected, countercurved arch*; Arc inféchi, en courbe courbe *m.* | Spitzbogenfenster *n.*; *Pointed arch-headed window*; *gothic window, lancet-window, ogee-window*; Fenêtre ogivale, gothique, en ogive *f.* | Spitzbogengewölbe *n.*; *Gothic vault*; Voûte gothique *f.* | Spitzbogenstuhl *m.*; *Pointed architectare*; Style ogival *m.* | spitzbogig (Bauk.); *Pointed-arched, ogee, ogive*; Ogival, ogive, ogivique, en ogive. | Spitzbohrer *m.*, Bohrnadel *f.*; *Spike-gimlet*; Foret eu pointe *m.*, epinglette *f.* | Spitzbohrer *s.* Ahle. | — (Fw.) *s.* Aufriemböhrer. | Spitzbolzen, Scharfbolzen *m.*; *Pointed bolt*; Cheville aigüe, à pointe *f.* | Spitzdock (Dr.) *s.* Reitstock. | Spitze *f.*; *Point*; *Pointe f.* | — Ende *n.*; *Tip*; *Petit bout m.* | —; *Lace*; *Dentelle f.* | —; *Head (harpoon)*; Fer, harpon *m.* | —; *Top-head*; Archet *m.* | —; *Top*; *Bow-tail* d'un encensoir *m.* | —, Drehbaukspitze *f.* | Koru *n.*; *Centre*; *Point m.* | pointe *f.* | — (der Sabelklinge); *Point*; *Pointe f.* | —, Hintertheil, hinterer Theil *m.* (Buchsm.); *Rear-end or -point*; *Queue du corps de platine f.* | die — abbrechen, stumpf machen (Werkzeug); *to break off, nip off the point*; Emouche-ter, couper par le bout. | eine —, ein Paar Tropfen (Chem.); *Dash*; *Pointe f.*, filet *m.* | auf — einziehen, spitz einziehen (Web.); *Diamond draught*; Remettage à retour, passage en pointe *m.* | feingenähte —; *Point-lace*;

Dentelle à l'aiguille f., point *m.* | genähte —, Kante *f.*; *Tape-lace, point*; Du point *m.*, des points *m. pl.* | glatte —, — ohne Stickerlei, — mit Spiegelgrund; *Plain lace*; *Dentelle à fond uni, pleine f.* | — eines Hebezugs; *Top of a gin*; *Coiffe de chèvre f.* | — einer Kurve; *Cusp of the first kind, ceratoid*; *Point de rebroussement de premier espèce m.* | —, Bohrspitze des Löffelbohrers *f.*; *Pin of a centre-bit*; *Pointe conductrice d'une meche f.* | nachgenähte —; *Artificial embroidery with glass powder*; Brillante *m.* | — der Reissfeder; *Nib of drawing-pens*; *Bec du tire-ligne m.* | eine scharfe —, ein spitzer Stock *m.*; *Prog*; *Pointe vivo f.* | — eines Schrägstücks; *Point of a hevelled piece*; Affût *m.* | der Tabaksblätter; *Top of tobacco-leaves*; *Cabocho f.* | — am Zuckerhut; *Point, head*; Tête *f.* |

Spitzzeisen *n.* (Bgb.); *Diamond-pointed punch*; *Poinçon à grain d'orge m.* | Doppelles — (Bildh.); *Double-pointed chisel*; *Double-pointe f.* | spitzen, au-, zuspitzen; *to point*; *Ap pointer, empointer, apatisser, pointer, rendre pointu.* | (Mull.); *Hulling*; *Monder.* | zuspitzen (Nadl.); *to point*; *Empointer.* | spitzmachen (Nagl.); *to point*; *Affiner.* | Eisen — (Bgb.); *to set tools*; *Repasser les outils.* |

Spitzen *f. pl.*, Körner *n. pl.* (Dr.); *Points, centres*; *Pointes f. pl.* | *Alençon* —; *Alençon lace*; *Point d'Alençon m.* | eine Art —; *Colbertine*; *Colbertine f.* | mit —, Tressen etc. besetzen, verbrämen, einfassen, ausmachen; *to lace, border, line, trim*; *Border, galonner, garnir de dentelle, passermenter, chamarrer.* | mit — besetzt; *Laced*; *A dentelles.* | — mit Blummennähten; *Sprigged lace*; *Dentelle à bride f.* | — mit Netzgrund; *Net-lace*; *Dentelle à réseaux f.* | mit Riegelgrund; *Lace with looped ground*; *Dentelle à fond bridé.* | Brüsseler, Brabanter —; *Brussels lace or point*; *Dentelle f.*, point *de Bruxelles m.* | geringere als Brüsseler —; *Lace inferior to Brussels lace*; *Points d'Alençon, do Malines, do Valenciennes m. pl.* | feste, todte — (Dr.); *Dead centres*;

Pointes fixes, mortes f. pl. | geklöppelte —, Kissen- spitzen *f. pl.*; *Bone-lace, pillow-lace*; *Dentelle à fuseau f.* | genähte —; *Tape-lace, points*; Du point *m.* | geringe —, Kanten *f. pl.*; *Lace of little value*; *Neige f.* | gewirkte —; *Woven lace*; *Dentelle au métier f.* | gewirnte —; *Saxony thread plat lace*; *Dentelle de fil retors f.* | — glätten (Nadl.); *Finishing the pointing*; *Fiuissago n.* | *rische* —; *Limerick lace*; *Gumpe, dentelle, guipure d'Irlande f.* (en fil de lin.) | — an einem Kalbfelle abschneiden, ein Fell abstinzen; *to cut off the ends of calfskins near the ears and tails*; *Egoger.* | — klöppeln; *to weave lace*; *Travailler eu point.* | — (Korn) *s.* Koppeln | *Mechliner* —, *Brabanter* —; *Mechline lace*; *mechlin, wrap lace*; *Malines f. pl.*, *milmecklin m.* | mittelalterliche — aus Leinenfäden; *Cluny lace, linen lace*; *Dentelle do Cluny f.* | — mit Ringelgrund; *Ringlet-lace*; *Dentelle à fond clair f.* | süchsische —; *Dresden lace*; *Dentelle de Saxe f.* | schmale — zum Besatz; *Edging-lace*; *Dentelle à garniture f.* | todte — (Dr.) *s.* feste —, | ungezähnelte —, Einsatzspitzen, Wurstkanten *f. pl.*, Spitzenbesatz *m.*; *Bobbin-net, lace-ground, lace-trimming*; *Entoilage m.* |

Spitzenarbeit, Linoumanufaktur *f.*; *Lace-working, lawn-manufacture*; *Mulquinerie f.* | künstliche — auf Tüll; *Stitch forming a small elongated square on press-point*; *Point d'esprit m.* | Spitzenbesatz *m.*, ohne —; *Without lace-trimming*; *Uni (robe).* |

Spitzenblumen auf gutem Tüllnetz *f. pl.*; *English point-lace*; *Points d'Angleterre m. pl.* | Spitzenbohrer *m.* (Giess.); *Borer*; *Aleoir m.* |

Spitzendrehbank *f.* (Dr.); *Center-lathe*; *Tour à pointes m.* | Spitzeneinsatz, Einsatzstreifen, Zwischensatz *m.*; *Lace-band, inlet*; *Etre-deux m.* | Spitzengarn, feines holländisches — *n.*; *Fine dutch thread for lace*; *Saugles blancs m. pl.* |

Spitzenglas *s.* Fadenglas. | Spitzengläser, Plättler, Polirer *m.* (Nadl.); *Polisher*; *Finisseur, repasseur m.* |

- Spitzengrund, Spitzenbesatz m., Einsatzspitzen, Wurstkanten f. pl. (Web.); *Lace-ground, bobbin-net, ground-trimming, ground of lace*; Entoilage, champ de la dentelle m., toile de la dentelle f. | dichter —; *Close lace-net*; Épingles f. pl., réseaux resserrés, sur point de dentelle m. pl. | falscher —; *Press-point*; Fausses épingles sur tulle f. pl. | glatter — (zum Einsatz); *Floating-lace, plain bobbin-net*; Fond de dentelle uni m., toile de dentelle f.
- Spitzengrundmacherin f.; *Woman who prepares the net*; Réseuseuse f.
- Spitzenhandel n., Spitzengeschäft n.; *Lace-trade*; Commerce de dentelles n.
- Spitzenklöppel m.; *Bobbin-tools*; Fuscaux m. pl.
- Spitzenklöppler, Spitzenmacher, -händler m.; *Lace-maker, laceman*; Dentellier, tricoteur ou fabricant de dentelles, marchand de dentelles n.
- Spitzenklöpplerin, Spitzenhändlerin f.; *Lace-woman, lace-maker*; Dentellière, ouvrière en point f.
- Spitzenmacherin f.; *Embroiderer*; Brodeuse, entrepreneuse de broderie f.
- Spitzennahf f.; *Lace-stitches*; Couture de bride, de blonde, de cordennet f.
- Spitzenpergamant n., Cartisane f.; *Cartisane (parchment for lace etc.)*; Cartisane f.
- Spitzenrand, oberer — m.; *Upper lace-border*; Dentelle, couronne f., picot de la dentelle m. | Point de picot m.
- Spitzenstich m.; *Lace-stitch*; Spitzensticker m.; *Lace-embroiderer, lace-runner*; Brodeur de dentelle m.
- Spitzenstreifen, gemusterte — m. pl.; *Tattings*; Entredeux à dessins m.
- Spitzenverziererin f.; *Woman who fills up flowers and foliage*; Gazeuse f.
- Spitzenwerk n., Spitzenbesetzung f.; *Lace-trimming*; Dentelles f. pl.
- Spitzenzwirn m.; *Fine twisted thread for bone-lace*; Fil à dentelle m.
- Spitzer, Zuspitzer n. (Nadl.); *Pointer*; Empointeur m.
- Spitzleile f.; *Tapet-file*; Lime finissant en pointe f. | dickflache —; *Tapet-cotter file*; Lime plate pointue f. | flache —; *Tapet flat file, taper hand-file*; Lime plate pointue f.
- Spitzflöte f. (Org.); *Spire- or taper-flute, spitz-flute, octave-stop formed of several conical pipes*; Flöte en fuseau, en pointe f., flauto cuspidò m.
- Spitzgang m.; *Hulling-mill*; Moulin à mender m.
- Spitzge spann n.; *Tandem*; Attelage en arbalète m.
- Spitzgewölbe, gothisches Gewölbe n.; *Gothic vault*; Voûte gothique, ogivale f.
- Spitzhaken, rautenförmiger, spitziger Stichel, Spitzstahl m.; *Diamond-pointed graver, lozenge-graver*; Bnrrin-lossange, grain-d'orge m. | —, Kratzhaken m. (Vergold.); *Curved rasp*; Fer à réparer m.
- Spitzhammer m.; *Pick-hammer*; Marteline à pointe f., picot m. | —, Schrämm-, Berghammer, Wetzkopf m., Hau-, Knappeneisen n.; *Headed pick-axe, mattock*; Pic à rocher, gros pic m. | — und Zahnhammer, Doppelspitz m.; *Hammer for sculptors with one end pointed and the other toothed*; Marteline f. | — (Hufschm.); *Pick-hammer*; Poinçon m. | —, Zwerghammer m., Spitzfläche, Steinaxt f. (Maur.); *Pick-axe, gurlat, acisculus*; Grelet, gerlet, marteau à picquer m., pointe-et-tranche f. | — (Schl.); *Point, pointed hammer*; Marteau à pointe m., pointe f. | — (Stbr.); *Pick-hammer (quarry)*; Picot m.
- Spitzhaue f. (Bauw.); *Pick, picker*; Pic-hoyau m.
- Spitzheede f.; *Taw of the tops*; Etoupe des têtes f.
- spitzig, sich — enden; *to taper*; Aboutir en pointe, se terminer en pointe.
- Spitzigsein n. (Maur.); *Pointedness*; Aigüité f.
- Spitzkeil, Keil zum Verdichten m. (Bgb.); *Wedge, square*; Picot m.
- Spitzklammer f.; *Point-cramp*; Crampon à pointe m.
- Spitzkolben m.; *Pointed soldering-stick*; Soudoir à pointe m. | Balle conique f.
- Spitzkugel f.; *Conical ball*; Spitzmaschine. (Nadl.) s. Schleifmaschine.
- Spitzmeißel, Vorzeichenmeißel m.; *Pointed mortise-chisel, triangular punch*; Broche pointue f., ciseau pointu m. | Tes Muster.
- Spitzmuster (Web.) s. gestürzt.
- Spitzpfahl m. (Bauw.); *Pile*; Pilotis m.
- Spitzpicke (Bauw.) s. Spitzhaue.
- Spitzring, Feinspitzer m. (Nadl.); *File-wheel, steel grindstone, pin-file*; Meule f. | feinst —; *Finishing file-wheel*; Meule à finissage f.
- Spitzröhren n.; *Tail-pipe*; Porte-baguette d'en bas m.
- Spitzröhre f., Schafring, Unterring m., Spitzmütterchen, Spitzröhren n. (Büchsm.); *Capuchine, band, lower band, ring*; Capucine f.
- Spitzsäge, Stich-, Loch-, Pannel-, Schrobsäge f.; *Panel-, piercing-, lock-, key-hole saw*; Egobine f.
- Spitzsäule f.; *Obelisk*; Obélisque n.
- Spitzspaten m., Ochsenzunge f., Stecheisen n. (Bgb.); *Push-pick, acute tool*; Langue-de-bœuf f.
- Spitzstahl m. (Dr.); *Turner's pointed chisel, point-tool gauge*; Grain tourneoir, pointu m.
- Spitzsteine m. pl. (Jaw.); *Diamond-points*; Pierres taillées à facettes f. pl.
- Spitzstichel m.; *Spit-sticker*; Brin à pointes, à ventre convexe m. | ovaler —; *Oval spit-sticker*; Brin ovale à pointes, à ventre convexe m.
- Spitzstöckel n. (Nadl.); *Nail-formed file*; Étier, étibois, outbot m. | haue.
- Spitzwaffen (Banw.) s. Spitzspitzwange f. (Gewölbe); *Pointed cell*; Triangle, pan coupé, treau m.
- Spitzwinder m.; *Taper-auger*; Tarière à vis conique f.
- spitzwinkelig, scharfkeckig, scharfkantig, gezackt; *Acute-angled, acute-angular*; Aentangle, acutangulé, à angle aigu, oxygone.
- Spitzzahn n., Sägezahnverbindung f. (Bank.); *Tooth-ornament*; Dent-dés-cie f.
- Spitzzange f. (Ubrm.); *Pendulum-pliers*; Pince à mors aigus f.
- Spitzzapfen, Anbohrzapfen m.; *Spile, faucet*; Broche, canelle f.
- spleissen; *to rip off*; Arracher (en fendant d'un bout à l'autre). | Kupferscheiben reissen; *to lift off cakes or rosettes of copper*; Lever les rosettes du centre. | (Seil.); *to splice*; Enter, épisser une corde.
- Spleisser m. (Glasb.); *Splitter*; Coupeur m.
- Spleissmeißel m. (Hütt.); *Refiner*; Affineur m.
- Spleissmesser n.; *Knife for*

- splintering wood*; Couteau à fendre le bois par éclats *m.*
- **Spleisofen, Abwerföfen m., Feinisenfeuer n.; Refining-jurnace**; Fourneau de raffinage, de raffinerie, de finerie *m.*
- **Spließdach n.; Simple roof**; Toit simple *m.*
- **Splint m., Alburnum n.; Alburn, alburnum, sapwood, sap, tender-bark**; Aubier, aubours, bois de sève, lard *m.* | —, Schliesse s. Bolzen. | —, Vorstecknagel *m.*; Fore-lock; Clavette *f.* | doppelter falscher —; Double, false sap; Doublo, faux aubier *m.*
- **Splintbolzen, Schliess-, Keilbolzen m.; Eye-bolt and key, fore-lock bolt**; Boulon à clavette, à goupille *m.*, cheville à goupille *f.* [ville *f.*
- **Splinte f. (Mech.); Pin**; Chespilnterig (Bgb.); *Splintery*; A écailles.
- **Splinterschloss n.; Padlock with four springs**; Cadenas à quatre ressorts *m.*
- **Splintholz, unreifes Holz n., Splint m.; Sap-wood, alburn, alburnum**; Aubier, aubour, nbour *m.*
- **Splisshammer m.; Splicing-hammer**; Marteau à pointe *n.*
- **Spliteisen n.; Split rod**; Fanton *m.*
- **Splitter m. (Uhrm.); Chips of spindle-wood for cleaning watches, peg-wood**; Fusain *m.* | —, Spau *m.*, Spleisse *f.* (Zimm.); Shiver, splinter, chip, splint, shard; Éclat, échi, coupeau, picot *m.*, écharde *f.* | — eines gefällten Baumes; *Splint of a felled tree*; Lardoire *f.*
- **splitterig (Bgb.); Full of splinters**; Esquilleux.
- **Splitterkohle f.; Schistous, slaty coal**; Houille schisteuse *f.*
- **splittern, splitterweise abhauen**; to splinter; Ecuisser.
- **Sporer, Sporenmachter m.; Spurrer**; Eperonnier *m.*
- **Sporn, Sporen m.; Spur**; Éperon *m.* | — mit krummem Halse; *Spur with curved neck*; Éperon à coup de cygne *m.*
- **Spornarme m. pl., kleine Verdickung an den Enden der —**; Swelling at the end of the branches of a spur; Membrét *m.*
- **Spornleder n.; Leather**; Monture d'un éperon *f.*
- **Spornpapier n. (Bdr.); Large size paper**; Éperon *m.*
- **Spornrad s. Sternrad.**
- **Spornrädchen n.; Rowel**; Molette du l'éperon *f.*
- **Spottvogel m. (Bgb.); Ore or rock sticking after firing**; Minerai *m.*, ou rocbe *f.* rehellé au tir.
- **Sprachgewölbe, Schallgewölbe n.; Acoustic vault**; Voûte acoustique *f.*
- **Sprachgitter n. (Kloster); Galilen**; Grille *f.*, parloir *m.*
- **Sprachrohr, Schallrohr n., Rufer m.; Speaking-trumpet**; Porte-voix *m.*, trompo *f.* | — aus einem Zimmer ins andere; *Speaking-trumpet*; Judas *m.*
- **Sprachröhre f.; Speaking-pipe**; Cordon acoustique *m.*
- **Spratterz n.; Sulphurous lead**; Plomb sulfuré *m.*
- **Sprätzen, Auswüchse bekommen (Docim.); to scatter, grow**; Végéter. | — (Giess.); to scatter; Rocher. | (Hütt.); to scatter; Ecarter.
- **Sprätzen der Silberproben n.; Scattering of the silver-grain**; Écartement du bouton, des petis grains d'argent *m.*
- **Spräzling m., Hahnen, Hähne m. pl. (Giess.); Shoot**; Dragons *m. pl.*, saillie arborescente qui se forme à la surface de l'argent en fusion *f.*
- **Sprechen der Seile n.; Second stage of boiling**; Deuxième degré de la cuisson *m.*
- **Sprechtrumpete f., Hörrohr n.**; Sprachtrichter, Gehörtrichter *m.*; Enr-trumpet, hearing - trumpet; Cornet acoustique, écouteur *m.*
- **Sprechzimmer, Ansprech-, Zutritts-, Empfangszimmer n.; Par'our**; Salle d'audience *f.*, parloir *m.*
- **Spreissfeder f. (Uhrm.); Pendulum-spring**; Ressort d'attache, acier plat *m.*
- **Spreissshaken m. (Köbl.); Raker**; Croc *m.*
- **spreissig (Bgb.); Mixed**; Mélangé. [Étendre.
- **spreiten (Flachs); to spread**; spreitzen, anslegen, ausbreiten; to spread over meadows, grass; Étendre le lin sur un pré.
- **Spreize, Stülze, Strebe, Steile f. (Maur., Zimm.); Shore, bruce**; Étrésillon, contre-vent do traverses *m.*
- **Sprengarbeit, Bohr- und Schiessarbeit f. (Bgb.); Shooting and blasting**; Tirage à la poudre *m.*
- **Sprengbohrer m.; Second borer**; Fleuret *m.*
- **Sprengbüchse f., Sprengstück n., Thorbrecher m.; Petar, petard**; Pétard *m.*
- **Sprengdraht m. (Chem.); Neck-brenker**; Cercle *m.*
- **sprengen; to fissure**; Faire des fissures à... | to blow up, blast; Exploiter à la poudre.
- **Sprengen, Wegthun, Losschiessen eines Bohrlochs oder Sprengschusses n. (Bgh.); Blasting, shooting, firing, fire-setting, exploding**; Tirage, sautage *m.*
- **Sprenger m., den — ansetzen (Bgh.); to set**; Appliquer le mineur.
- **Sprenggabel f. (Schm.); Lifting-machine**; Griffe *f.*
- **Sprenggezähe n., Werkzeuge zum Steinsprengen n. pl. (Bgh.); Blasting- and shooting-tools**; Outils de pétardement *m. pl.*
- **Sprengglas n., Glasglanz m.; Anacnastic glass**; Verro anacnastique *m.*
- **Sprengkeil m.; Blowing-wedge**; Moellonier *m.*
- **Sprengkohle f.; Blowing-coal**; Charbon à tirer *m.*
- **Sprenglochbohrer m. (Bgb.); Punch**; Fleuret *m.*
- **Sprengmast f. (Forstw.); Thin scattered mast for hogs in a forest**; Arrière-panago *m.*, arrière-païsson *f.*
- **Sprengpinsel m. (Bb.); Marbling-brush**; Brosse à moucheter *f.* | — (Maur.); *Sprinkling-brush*; Goupillon *m.*
- **Sprengpulver, Minen-, Grubenpulver u.; Blasting powder, miner's powder, powder for blasting and shooting**; Poudre de mine *f.* | — aus Nitroglycerin und Indusoirerierde; *Litofracteur*; Lithofacteur *m.*
- **Sprengschüsse wegthun (Bgh.); to blast, shoot, set shots**; Tirer les coups de mine.
- **Sprengstreben einer Brücke mit Sprengwerk, Spannstreben f. pl.; Struts**; Contre-fiches inclinées, jambes de lorce *f. pl.*, esseliers, liens inclinés *m. pl.*
- **Sprengwage f. (Wagn.); Splinter-bar, spring-tree bar**; Volico *f.*
- **Sprengwagen m.; Watering-cart, sprinkling - machine**; Voiture d'arrosage public *f.*, arrosoir *m.*
- **Sprengwagesteife f. (Wagn.); Splinter-bar supporter**; Tirant do volée *m.*
- **Sprengwasser n. (Br.); Sprnges, sprinklinge**; Arrosage *m.*
- **Sprengwedel, Weihwedel m.; Aspergill, springling-brush, sprinkle**; Aspersoir, goupillon *m.*, ventelle *f.*

Sprengwerksbrücke, abge-
sprengte Brücke f.; *Truss-
frame bridge, strut-frame
bridge, strutted bridge*; Pont
sur contrefiches, à jambettes,
de châssis, sur longerons avec
contrefiches, de jambes de force
m.
Sprengwerkdach n.; *Strut-
frame*; Ferme à contrefiches,
à jambes de force f.
Sprengwerkzeugen n. pl. (Bgh.);
Bitte; Outils de mine m. pl.
sprenkeln, marmoriren (Bb.);
to marble; Jasper.
Spreuboden m., Spreukam-
mer f. (Ackb.); *Chast-loft*;
Ballier m.
Spriegel s. Karrentuch.
Springbret u.; *Spring-board*;
Tremplin m.
Springbrunnen, Steigbrun-
nen m.; *Spring-well fountain*;
living fountain; Fontaine monta-
tante f. | — mit zu geringer
Wasserkraft; *Petty, paltry
fountain*; Pissotière f.
Springdeckel m. (Ubrm.);
Spring-lid; Savonnette f.
springendes Einziehen n.
(Web.); *Skipping enter-
draught*; Remettage à la saute-
teuse m.
Springladen m.; *Brittle glass-
thread*; Fil de verre cassant
m.
Springfeder f.; *Knife-spring*;
Ressort d'un couteau m. | —
(Mech.); *Metal spring*; Ban-
doir m.
Springhengst m.; *Stallion*,
stone-horse, entire; Etalon,
cheval entier m.
Springhölzer am tiefschäftigen
Webstuhl n. pl.; *Jacks*;
Sautiaux m. pl.
Springkolben m., Bologneser
Fläschchen n. (Phys.); *Bolo-
gna phial*; Firole philosophi-
que, de Bologne f., matras
de Bologne m.
springkräftig s. elastisch.
Springlade (Org.) s. Windlade.
Springlein s. Klanglein.
Springmesser mit verborgener
Feder n.; *Puzzle clasp-
knife*; Couteau à grimace m.
Springröhre f.; *Jet-pipe*;
Souche f.
Springscharnier, Schrauben-
scharnier n.; *Rising hinge*;
Charnière f., goud m. à hélice.
Springschloss, Fallen-, Rie-
gelschloss, Schloss mit
Schliessriegel und hebender,
schießender Falle n.;
*Stock-lock, French lock with
latch*; Serrure à deux pènes, à
bec de canne et à loquet f. | —
für Seekisten; *Dantzick lock*;

Serruro à ressort f. (marlne).
Springsekunden f. pl. (Ubrm.);
Dead seconds; Secondes fixes
f. pl.
Springstock m., Springstange
f.; *Quarter-staff*; Brin d'estoc
m.
Springthurm m.; *Stand for
plunging*; Girafe f. (école de
natation).
Springvorhang, Rollvor-
hang m.; *Store*; Storo m.
Springwassern.; *Water-spout*,
jet; Eau jaillissante f.
Spritbrennerei f.; *Fine still*;
Distillation de liqueurs fines f.
Spritzbad n.; *Pumping*; Douche
en jet f. | wurf.
Spritzbewurf (Maur.) s. An-
spritzblech s. Einkehle.
Spritze s. Feuerspritze. |
kleine — f.; *Syringe*; Serin-
gue, petite pompe f.
spritzen, ausspritzen (Bgh.);
to win by jets of water; Ex-
ploiter à jets d'eau. | (Zündbut-
chen); *to fly*; Eclater (capsules).
Spritzenkumm m.; *Water-
tub*; Baquet à eau m.
Spritzenkumme f.; *Chest of
a fire-engine*; Caisse de la
pompe à feu f.
Spritzenmacher m.; *Pump-
maker*; Pompier m.
Spritzenmännern. pl., Feuer-
wehr f.; *Engine-men*; Pom-
piers m. pl.
Spritzenmeister m.; *Fire-
warden*; Maître-pompier, in-
specteur des pompes à feu, des
pompiers m.
Spritzenrohr n.; *Pipe of a
fire-engine, nozzle*; Lance f.
Spritzenschlauch m.; *Hose of
a fire-engine*; Soufflet d'une
pompe à incendie m.
Spritzenschlauchmundstück
n.; *Fire-slice*; Lance à feu f.
Spritzenstiefel m.; *Pump-
barrel*; Corps de pompe m.
Spritzer, ein — m., ein Tröpf-
chen Essig n.; *A smack*,
dash of vinegar; Filet du vina-
igre, soupçon de vinaigre m.
| —, Sprenger m. (Feuerarb.);
Spreader; Lance plate, lauce à
nappe f.
Spritzlappen m. (Messerschm.);
Splash-leather; Rahat-eau m.
Spritzleder n. (Kutsche); *Mud-
protector, splash-leather*; Pa-
racrotte, garde-crotte, tablier m.
Spritzrahmen m. (Kutsche);
Splash-board, dashing-board;
Garde-crotto m.
Spritzwäsche der Wolle f.;
Washing by forced water;
Lavage à eau forcé m.
Spritzwurf (Maur.) s. Berapp.
spröde, brüchig, kurz (Schm.);

Brittle, short; Cassant. |
brüchig, brüchlich, zer-
brechlich (Glas.); *Brittle*,
fragile; Casilleux. | (Hutt);
*Brittle, short, eager, in-
flexible, not ductile*; Aigre,
cassant.
Sprödglaserz, Sprödglanz-,
Schwarzguldigerz n.; *Brittle
sulphureous silver-ore, brittle
silver-glance*; Argent sulfuré
noir, fragile, psaturöse m.
Sprödigkeit, Zerbrechlich-
keit f.; *Fragility, brittle-
ness*; Fragilité f. | — (Hutt.);
*Roughness, harshness, brittle-
ness*; Aigreur f.
Spröss m. (Gartn.); *Sprig, shoot*,
sprout; Pousse f., bourgeon,
tendron m.
Sprösse, Scheide f.; *Bar, rung
of the wings of a windmill*;
Latte f. | — (Zimm.); *Tie-
piece*; Rouleau m. | drehbare
— einer Raufe; *Rundle*; Ron-
lon m. | — eines Fensters;
Cross-bar; Croisillon, petit
bois m., traverse f. | — einer
Krahnleiter; *Round, step*;
Rauche de l'échelier d'une
grue f. | — einer Leiter;
Round, rundle, step; Echelon
m. | — einer Stangenleiter;
Rack, peg of a peg-ladder;
Ranche f. | — der Wagen-
leiter; *Rundle of a cart-rack*;
Épart de ridelle, épart montant,
montant m.
Sprossen am Leiterwagen f.
pl.; *Staff-side, stave-side*;
Bers m. pl.
Sprossenbalken, Krahnbal-
ken m. pl., Stangen-, Krahn-
leiter f., einbäumige Leiter
f.; *Rack-ladder, roost-ladder*,
peg-ladder; Ranche; écheli-
er m.
Sprossenbier, gewöhnliches
— n.; *Common spruce-beer*;
Bière d'épinette, résinense, sap-
pinette, épinette f.
Sprossensenz f., Sprossen-
extract n.; *Extract, essence
of spruce, spruce-essence*,
American beer-essence, ex-
tract of the spruce-fir; Extrait
de sapin m.
Sprossenfahrt f. (Bgh.); *Lad-
der-way*; Descente f.
Sprossenkreuz n. (Tischl.);
Cross of bar; Croix f.
Sprossentanne, Sprossen-
lichte f.; *Hemlock-spruce*;
Sapinette du Canada f.
Sprosslaub n. (Blum.); *Sprouts*,
shoots; Poussettes f. pl.
Sprösslinge werfen, aus-
schlagen, Wurzel treiben,
sprossen (Gartn.); *to tiller*;
Bourçonner.

brudeln, niedriger Wasserstrahl, Brudelspringbrunnen m.; *Low jet d'eau*; *Bouillon d'eau m.*
 brudeln, spucken, speien, primen (Dpfm.); *to prime*; *Entrainer l'eau, primer.*
 brühfeuern n. (Fw.); *Coruscating fire*; *Pluie de feu f.*
 brünnig, Riss, Spalt n. (Bank.); *Cleft, crack*; *Gercure, crevasse, cricue, fente f.* | — (Bgb.) s. tauber Gang. | —, Kreuzrahmen, Schraub m., Kreuzfadenkreuz, Gelese, Fach n., Ripse f. (Web.); *Lease, shed, cross-frame*; *Encoix, entre-croisement des fils de la bobine, pas m., enverjure, envergeure f.* | den — umkehren (Web.); *to reverse the lease*; *Tourner la main.*
 brünne, in — u liegen (Bgb.); *to be full of fissures*; *Etre crevasse.*
 brunnenglederematratze f.; *Spring-mattress, French bed*; *sommier élastique m.*
 brunnhöhe f., Sprung m. (Web.); *Pass*; *Foule f.*, pas m. brunnleiste, Wellenleiste f.; *Tocac - moulding*; *Moulure enlucobée f.*, rocooco m.
 brunnriemen, Brustriemen n., Zugblatt n. (Sattl.); *Breast-alar, kind of loin-strap*; *tricole f.* | —, Brustsprungzügel m. (Sattl.); *Martingale*; *Martingale f.* | halber —; *Mock martingale*; *rousse martingale f.*
 brucknapf m.; *Spitting-box, pittoon*; *Crachoir m.*
 bruckarbeit f.; *Bobbin-work*; *lavage fait à la bobine m.*
 brüllchen n., Einfassspule f. (Hutm.); *Small bobbin*; *Brooir m.* [wire; *Coulette f.* | *uldralt m.* (Handw.); *Spoolule, Federspule f.*; *Quill*; *lame f.* | — (Phys.); *Coil*; *bobine f.* | — (Seil.); *Piece of wood for balling threads*; *écucilloir m.* | —, Garnspule f. (Sp.); *Bobbin, pirn, aool, cop*; *Bobine, espole f.*, obineau, roquet m. | —, Weberspule, Schütze f. (Tuch.); *Small shuttle, little tube f.* a rush; *Espoulin, époulin m.* — auf welche der vierte uldraltzieher den Draht aufwindet; *Bobbin for the fourth goldwire - drawing*; *coquette à avancer f.* | kleine -gezwirnter Fäden (Web.); *little spool of twisted thread*; *uhot m.* | kurze und dicke — (Sp.); *Short and big spool*; *uhot m.* | eine — voll-

wickeln (Web.); *to fill up a bobbin*; *Charger une bobine.* | wagechte — in der Seiden- spulmühle; *Large silk-bobbin*; *Roquelle f.* | — an der Wollkämmaschine; *Movable bobbin*; *Marionnetto f.*
 Spüleimer m.; *Slop-pail*; *Cuvette d'eau ménagère f.*
 spulern; *to spool*; *Espouliner.* | Bindfaden —; *to ball thread*; *Recueillir la ficelle.*
 Spulen, Wickeln n. (Seide); *Winding*; *Bobinage, dévidage m.*
 Spulen, magere — f. pl., geringes Abgewinde n., Zettelrest m. (Web.); *Bobbins with but little stuff on, small portion wound off, remainder of one or several warps*; *Débanquise m.* | die — der Organzine zur Kette auf den Scherbaum verteilen (Web.); *to distribute the spools of the organzine on the hind-beam*; *Embanquer.* | mit der nöthigen Anzahl von — versehen (Web.); *to provide with the required bobbins*; *Cbarger le moulin.*
 spülen, im sauren Bade — (Färb.); *to steep in an acidulated bath*; *Passage au sûr m.*
 Spülen n. (Tuchm.); *Scouring*; *Houage m.*
 Spulenkasten, Blechkasten f. (Bwollsp.); *Copping - plate, copping-rail*; *Chariot m.*
 Spulengestell n.; *Creel*; *Porte-bobines m.* [Bobinage m.
 Spulengewicht n.; *Reelage*; *Spulenhülse f.*; *Cop-tube*; *Tube à embobiner m.*
 Spulenkappe f. (Sp.); *Cap of a bobbin*; *Coronelle f.*
 Spulenkasten m., Seiden-, Lahnkästchen n. (Web.); *Small boxes for pirns and tubes*; *Caisses f. pl.*
 Spulenleiter f., Spulen- oder Rollenregister n. (Seidenw.); *Creel*; *Cantro m.*
 Spulenschneide s. Jackmaschine. | — (Sp.) s. Flyer.
 Spulennapf m. (Nähm.); *Tin-cup*; *Coupo f.*, support m. à bobines.
 Spulenträger m. pl. (Web.); *Thin raised edges of bobbins or spools*; *Ogives f. pl.*
 Spulenregister n. (Sp.); *Creel-frame*; *Registre m.*
 Spulennrinne f. (Sp.); *Groove on the bobbin or spool, bobbin-groove*; *Espoleur, canal des espouins m.*
 Spulenschub m. (Sp.); *List*; *Lévé des bobines f.*
 Spulenstock (Web.) s. Kanter.
 Spulenstreckf. (Web.); *Draw-*

ing-frame with bobbins; *Banc d'étrago à bobines m.*
 Spulenzylinder f. (Web.); *Bobbin-cylinder*; *Voudeur m.*
 Spuler, Spulenschneider m.; *Bobbin-maker*; *Bobeliner m.* | — (Sp.); *Spooler*; *Espoleur m.* | — (Spitz.) s. Aufwinder.
 Spulermädchen n. (Sp.); *Windster, winder, spooling-girl*; *Bobineuse, espoulineuse f.*
 Spülfass n.; *Poss-tub*; *Cuveau, baquet m.* [Rinçoir m.
 Spülholz n.; *Rinsing-tub*; *Spülholz n.* (Web.); *Puppet*; *Poupée f.*
 Spüllicht, schmutziges Wasser n.; *Schweinefrank m.*; *Hog-wash, slops*; *Rinçuro, lavure f.*
 Spuljunge m. (Web.); *Quill-boy*; *Apprenti bobineur m.*
 Spülkammer f.; *Rinsing-room*; *Souillarde f.*
 Spulkasten m. (Tuchm.); *Bobbin-chest*; *Bâche f.*
 Spülkumpe f.; *Slop-basin*; *Rinçoir m.*
 Spulmädchen n., Seiden- spulermädchen f.; *Spooling-girl*; *Canetière f.*
 Spulmaschine, Kettenspulen-, Wickelmaschine f. (Sp.); *Winding - frame, winding-machine, winding - engine, swift engine*; *Bobinoir, bobineur m.*, bobineuse, machine à faire les bobines, à bobiner, mécanique à dévider, machine à bobines f. | —, Schlusspulenmaschine f. (Web.); *West-winding machine*; *Canetière, trameuse, machiue à cannettes f.*
 Spulmaschiene f. (Färb.); *Rinsing - machine*; *Machine à laver f.*
 Spulmühle f., Seidenhaspel m., Spulrädchen n.; *Silk-reel*; *Escaladon m.*, tavello f.
 Spulrad n. (Seidenw.); *Vertical reel*; *Guindro m.* | — (Web.); *Spooling-wheel*; *Bobinoir, rouet à bobiner m.*
 Spulrahmen, Spulerm., Spul-, Rollen-, Rollengestell n. (Sp.); *Creel, bobbin-wheel, braid*; *Porte-bobines, ratelier m.*
 Spulring m.; *Spool-ring*; *Vétillo f.* | — (Goldz.); *Bobbin-ring eye*; *Porte f.*
 Spulrohr n.; *Bobbin-reed*; *Rosseau à bobines m.*
 Spülmaschine, Jagd-, Einflussschleuse f.; *Intet, scouring-sluice*; *Écluse de chasse f.*
 Spulspindel f. (Web.); *Spindle of the bobbins*; *Bobinière, bobineuse f.*
 Spulstängelchen des Zettlers

- n. (Web.); *Spool-rod*; *Frasseau m.* [*handle*; *Nillo f.*]
- Spilstiel m.** (Nadl.); *Bobbin*;
Spilstock m., *Wringesen n.*,
Windestange f. (Färb.);
Wringing-pole, *wringing-tool*; *Epart*, *espart m.*
- Spültischen n.** (Web.); *Spool-
table*; *Guéridon m.*
- Spülwasser n.** (St.); *Distilled
water* (3) and *spirit of wine*
(1); *Eau comme dessus m.*
- Spund**, *Zapfen*, *Pfropf m.*
(Küp.); *Plug*; *Tappe f.* | dün-
ner —, *Feder f.* (Zimm.);
Feather-tongue; *Languette à
rainure f.* | *eingelöteter* —
zum Verbergen einer fehler-
haften Stelle (Büchsm.);
*Stopple for disguising a de-
fect*; *Lardon m.* | — am Ge-
rinne, *Vorsetzer m.* (Sehrift-
g.); *Shoulder*, *nick*, *shutter*,
gate; *Ecluse f.* | *aus dem —
laufen*; *to escape*, *run out
by the bung-hole*; *Débonder*. |
— im Schutzbret eines
Salzteiches; *Bung in hatches
of brine-pits*; *Vertelle f.* |
— eines Wetterschachtes
(Bgh.); *Door*, *stopper*, *plug*;
Porte, *trappe f.*
- Spundband n.** (Küp.); *Bung-
hoop*; *Premier cerceau en
houge m.* | — (Müll.); *Mil-
dam*; *Langoir m.*, *vannic f.*
- Spundbaum** (Müll.) s. *Fach-
baum*.
- Spundblech n.** (Stampfm.);
Side-plate; *Plaque de fer la-
térale f.*
- Spundbohrer**, *Zapfenbohrer
m.*; *Bung-borer*; *Losse*, *lousse*,
louche f.
- Spundbret**, *halbes* —, *Bod-
stück*-, *Tischler*-, *Dickbret*,
Nottholz, *ganzes Bret n.*,
Banklade f.; $1\frac{1}{2}$ inch *plank*,
thick board; *Planche de 1\frac{1}{2}
*pouces d'épaisseur f.**
- Spunddielle f.**; *Deal fit for
flooring*; *Planche de parquet
f.*, *ais propre à planchéier m.*
- Spunddielen**, *halbe* — *f. pl.*;
Half deals; *Demi-planche de
parquet f.*
- Spundehobel m.** (Tischl.);
Plough and tongue, *match-
plane*; *Bouvet à rainure et à
languette m.*
- spünden**, *zu-*, *ver-*, *einspün-
den* (Küp.); *to bung*; *Bon-
donner* (Tischl.); *to wain-
scot*; *Parqueter*. | — (Zimm.);
to groove boards; *Assembler
en rainures*.
- Spundiefe f.**; *Yeast forced
out at the bung-hole*; *Lévure
de bondon f.*
- Spundehobel m. pl.** (Tischl.);
Grooving-planes, *slit-deal
planes*; *Bonvets m. pl.*
- Spundloch n.** (Küp.); *Bung-
hole*; *Bondon m.*, *bonde f.* | —
zum Reinigen; *Clearing-
bung*; *Bonde de fond f.*
- Spundmesser n.** (Küp.); *Hatch-
et*; *Aissette f.*
- Spundnagel s.** *Bretnagel*.
- Spundsäge f.** (Küp.); *Bung-
saw*; *Seie à faire la bonde f.*
- Spundstück n.** (Wasserh.);
*Longitudinal timber of chan-
nels*; *Planche latérale f.*
- Spundwand**, **Spundpflabl-**,
Fachbaumreihe f., **Bürsten-
werk n.** (Wasserh.); *Puling*,
row, *bordering of grooved
piles*, *of sheeting-piles*, *line
of pale-planking*, *sheet-pil-
ing*, *course of tier-planks*,
grooved and tongued piling,
border-piling; *File f.*, *cours
n. de palplanches*.
- Spundzapfen** eines Teiches
m.; *Bung of a pond*; *Pilon m.*
- Spundzieher m.**; *Bung-pick*,
bung-drawer; *Tire-bonde n.*
- Spur**, **Rad**-, **Wagenspur f.**,
Geleise, **Fahrgleis n.**; *Rail*,
wheel-rut, *trace*; *Ornière*,
trace f. | — (Bgh.); *Hole for
the fuse*; *Trou pour la mèche
m.* | —, *Abzucht f.* (Hütt.);
Gutter, *channel*; *Trace*, *rigole
f.* | — (Meeh.); *Thrust*; *Buttée
f.* | —, *Lehre*, *Suche f.*
(Wagn.); *Templet*; *Cherche f.*
| — (Web.) s. *Furche*. | —
(auf dem Schleifstein); *Rnce
of the diamond (on the whet-
stone)*; *Chemis m.* (dismant).
- Spüreisen n.** (Schm.); *Knife
for cutting the furrow in the
hearth*; *Fer à tracer la rigole
du foyer de cendre m.*
- spureu**, *das Geleise halten*;
to follow or keep in the track;
Garder l'ornière, *avoir la voie*.
| (Küp.); *Concentring*; *Con-
center*. | [line; *Indicrailable*].
- spurhaltend**; *Keeping on the
Spurherd m.*; *Hearth of n
forge*; *Foyer*, *fourneau m.* à
rigole.
- Spurkasten m.** (Müll.); *Step-
box*; *Boite de la crapaudine f.*
- Spurklotz m.** (Müll.); *Step-
block*; *Bloc de la crapaudine m.*
- Spurkranz** der Radschiene,
Radkranz, **Rand**, **Kragen
m.** (Eisenh.); *Flange*, *wheel-
flanch*; *Bourrelet*, *houdin*, *re-
bord m.* | — (Eisenh.); *Flange
of rail*, *head*; *Champignon n.*
- Spurkranzrille** oder **Rinne f.**
(Eisenh.); *Gutter*, *groove*;
Ornière des roues, *rainure à
houdin*, *rainure f.*
- Spurlehre f.**; *Cramp-gauge*,
standard gauge; *Gabari à sa-
botage*, *pour la vérification du
sabotage m.*, *jauge f.*
- Spurnagel m.** (Bgh.); *Guide-
nail of the drag*; *Clou cou-
ducteur m.*
- Spurofen m.**; *Gutter-furnace*;
Fourneau à rigole m.
- Spurrolle f.** (Bgh.); *Guide-
roll*; *Rouleau-conducteur m.*
- Spurselube**, **Spurplatte f.**
(Maseh.); *Step*, *bearing*; *Grain-
de hntéc m.*
- Spurstein m.**, *feine Guss-
platte f.*; *Fine*, *blue metal*,
concentrated matt; *Matte con-
centrée f.*, *métal fin*, *métal bien*,
fine métal m.
- Spurweite f.**; *Gauge*, *riding-
bed (carriage)*; *Voie f.*
- Spurzapfen**, **stehender Zap-
fen**, **Stift m.** (Maseh.); *Pivot*,
pin, *lower gudgeon of an
upright shaft*; *Pivot d'un arbre
vertical*, *piron*, *tonrillon in-
ferieur m.*, *crapaudine mâle f.*
- S-röhre f.**, *S n.*; *Ess-pipe*;
Tuyau en forme de S m.
- Staarbrillen f. pl.**; *Spectacles
for couched eyes*; *Lunettes à
l'usage des personnes opérées
de la cataracte*, *lunettes à verres
convexes f. pl.*
- Staaradel f.**; *Couching-
needle*; *Aiguille à cataracte f.*
- Staarzange f.**; *Couching-pin-
ners*; *Pince à cataracte f.*
- Staatswirthschaft f.**; *Political
economy*; *Economie politi-
que f.*
- Stab m.**, **Barre f.**; *Bar*; *Barre
f.* | —, **Rundstab m.**, **Stäb-
chen n.** *Round bead*, *cock-
bead*, *coched bead*; *Baquette
f.*, *boudin m.* | *aufgehender*
— (Bgh., Gl.); *Dead mullion*
Faux-meneau m. | — (Bdr.);
Templet; *Templet m.* | —
(Seideuw.); *Staff-work*; *Che-
villon m.* | *ausgekehlter* —
Roller (map); *Gorge f.* | *Bas-
seler* —: *Paper with the Basle
mark*; *Papier à la marque de
Bâle m.* | *dicker* — (Bdr.);
Thick rule; *Filet gras m.*
dünner — (Bdr.); *Thin rule*
Filet maigre n. | *elastische*
— (Mech.); *Spring*; *Lancé-
lastique f.* | *gebrochener* —
Rollenfries, *Zickzack m.*
(Web.); *Broken staff-work*
Romp, *bâton rompu m.* | *ge-
drückter*, *französischer* —
(Bauk.); *French list or fillet*
Plate-bande française f. | *de
Glasbläsern* —: *Ponty*; *Ba-
guette du souffleur f.* | *grie-
chischer*, *gebrochener* —
Zimmerfries m. (Bauk.); *Fret-
fret-work*; *Grecque*, *frite*

frette f. | — um eine Säule, Rundstab m., rundes Simswerk n.; *Round moulding, astragal*; Baguette, astragale, moulure f., tondin m.

Stäbchen zur Krenzwebung n. pl. (Hochschaf. St.); *Coal-staves*; Bâtons de croisure m. pl.

Stäbe, Zähne m. pl., Riete n. pl. (Web.); *Splits, dents, reeds*; Dents f. pl. | — auswalzen; to roll out the bars; Étirer les barres sous les cylindres. | dreieckige — (Wachsz.); *Three-square rods*; Tringles en tiers-point f. pl. | eiserne — an Fenstergittern; *Stanchions*; Fers de lance m. pl. | gebrochene — (Gl.); *Broken stanchions*; Bâtons rompus m. pl. | — in ihre rechte Gleichung bringen; to straighten the bars; Dresser les barres de fer. | — unter dem Hammer strecken, recken; to work out the bars under the drawing-hammer; Étirer les barres sous le marteau. | — zusammenreiben (Küp.); to tighten the staves; Rabattre au fût.

Stäbeausfüllung, Verstärkung f. (Bauk.); *Cabling of the flutes, rudenture*; Embâtonnage m., rudenture f.

Stabeisen, Ball-, Bund-, Handeisen n.; *Rod-iron in bundles, merchant-iron*; Fer en barres, en bottes m. | — abrichten, ausschmieden, fertig schmieden; to dress, beat out the rod-iron, flatten, hammer, close the grain; Parer, dresser les barres de fer, écrouir. | flaches — von mittlerer Grösse; *Flat bar-iron of mean dimension*; Bandedette f. | kurze —; *Short rod-iron*; Coarçon m.

Stabeisenschmied, Zainer m.; *Slitter, cleaver*; Fendeur m.

Stabeisenstücke, zu doppelter Rohrschiene zusammengeschweisste — n. pl. (Büchsm.); *Welded rod-iron for double barrels*; Paquet double m.

Stablektromagnet m. (Phys.); *Straight electro-magnet*; Electro-aimant rectiligne m.

Staberad, Staberad n.; *Wheel with paddles between two rims*; Roue à aubes intermédiaires f. | Scillaire.

Stabförmig; *Rod-shaped*; Stabhalter m. (Feldm.); *Staff-holder*; Porte-mire m.

Stabhammer, Streck-, Breit-, Richt-, Urwellhammer m., Streck-, Plättwalze f.;

Flatter, flattening-hammer; Aplatissoir, marteau satineur, extenseur m.

Stabhobel, Rund-, Rundstabhobel m.; *Round-plane*; Rabot à houblin m.

Stabholz n. (Küp.); *Staves*; Merrain, douvain m.

Stabilität, Standfähigkeit, Standfestigkeit f.; *Stability, solidity*; Stabilité f.

Stabruthe f.; *Piece of 12 feet long on 6 inches in the square*; Pièce f.

Stabsengerei f. (Bwölzerg.); *Bar-singeing*; Grillage à barres m. | Acier de tongriem.

Stabstahl m.; *Hungary steel*; Stabwalzwerk, Reckwalzwerk n.; *Finishing-rolls, merchant-rolls*; Cylindres étirers, finisseurs m. pl.

Stachel, Knecht, Schlepplspieß m., Schlepplstange f. (Bgb.); *Break of whiuis*; Sahlot de l'engin m. | —, Setzholz n. (Bgb.); *Brake*; Freim m. | —, Dorn m., Pinne f., spitziges Eisenzapfen in der Docke der Drehbank n. (Dr.); *Pike*; Broche f. | — zum Antreiben der Ochsen (Ackb.); *Goad*; Aiguillon m., aiguillade f. | eiserner — zu den Kalziniröfen; *Sharp poker*; Pic de fer m. | — einer Schnalle; *Tongue*; Ardillon m. | — an Sporen; *Point, prong*; Pointe f.

Stachelcylinder zum Herrichten der Flockseide m.; *Toothed drum for preparing silk waste for combing*; Mochseuse f.

Stachelfutter n.; *Prong-chuck, flange - chuck with points*; Mandrin à pointes m.

Stachelbands (für Jagdhunde) n.; *Pricking-collars*; Collier de force m.

Stacheln auf Mauern m. pl. (Schl.); *Spiked fence*; Artichaut, chardon m.

Stachelwalze f. (Tuchm.); *Friering-cylinder*; Cylindre à friering m.

Stackel n. (Bauw.); *Enclosure of pales*; Herse f.

Stadel, Röst-, Roststadel m., Roststätte f. (Hütt.); *Ore-roasting spot, roasting-place*; Aire murée, de grillage f., lieu du grillage m. | do ville f.

Stadthorn n.; *Town-gate*; Porte Stadtzeichen n., Zunftsteinpel m. (Goldschm.); *Hall-mark*; Contre-marque f.

Staffel, Staffelei, Vergoldestaffel f. (Vergold.); *Escal*; Chevalet m.

Staffelring, Hohlenring m. (Müll.); *Ring of the feed-hole*; Bague de la trémie f.

staffiren, ansputzen (Hutm.); to dress, trim; Appropriier.

Staffierer, Staffirmaler m.; *Decorator*; Peintre au gros pinceau, floreur m. | —, Seidenbereiter m. (Hutm., Strpfw.); *Trimmer*; Appareilleur m. | —, Staffirmaler m. (Web.); *Trimmer*; Floreur m.

Staffirmalerei f.; *Decorative painting*; Peinture au gros pinceau, peinture d'impression f.

Staffirmaht f. (Näht.); *Garnish-ream*; Couture de garniture f.

Staffirung f. (Mal.); *Accessories*; Louage m.

Stagmutter, Buchsenmutter f.; *Box-screw*; Douille taraudée f.

Stahl m.; *Steel*; Acier m. | —, Wetzstahl, — zum Schärfen der Werkzeuge; *St. (for sharpening), tool-sharpening st.*; Fusil, tourne-fil m. | — (Bl.); *Iron-heater*; Carreau n. | — (Dr.) s. Stähler. | — (Färb.); *Test-cloth*; Échantillon m. | — (Weissg.); *St.-instrument for turning up the edge of scrapers*; Pistolet m. | — ablöschen, härten; to temper st.; Trempir l'a. | angelassener, nachgelassener —; *Tempered st.*; A. recuit. | — anlassen, ausglühen, nachlassen, tempern; to anneal, temper, let down, soften st.; Recuire, faire revenir l'a. | mit — beschlagen, mit stählernem Kopfe, vorgestählt; *St.-headed*; A point d'a. | — blau anlaufen lassen; to blue st.; Bleuir l'a. | Damaszener, damaszirter —; *Wootz-st.*; A. damassée, Wootz m. | deutscher —; *German st., rough-st., shear-st.*; A. d'Allemagne, pain d'a. m. | — durch direkte Behandlung der Eisenerze; *St. by direct process from the ores*; A. obtenu par le traitement direct des minerais. | — für Drahtzieheisen; *St. for wire-gauges*; A. à filières. | — in dünnen Stangen; *St. in thin bars*; A. de carme. | — mit Eisenadern; *St. with iron veins*; A. ferroux. | — enthärten; to soften st.; Rammollir l'a. | — extrafeiner —; *Superfine, first rate st.*; A. superflu. | farbiger —; *Coloured st.*; A. coloré. | fa-seriger —; *St. with a fibrous*

texture; A. à texture fibreuse. | flämischer —; *Gad-st.*, *Flemish st.*; A. Namand. | gediegener —; *Pseudovolcanic st.*; A. pseudo-volcanique. | gefrischter —; *Fined, charcoal-st.*; A. affiné. | gegeberbler, geschmiedeter —; *Forged, tilted cast-st.*; A. forgé. | gehämmerter —, *Hammer-*, *Schmiedestahl m.*; *Hammered st.*; A. martelé, de martelage. | gehärleter —; *Hardened, tempered st.*; A. trempé. | gut gehärteter —; *Well tempered st.*, *st. of a fine temper*; A. de bonne trempe, bien trempé. | gemeiner —, Stangenstahl n.; *Bar-st.*; A. commun, a. en barres. | geringer —, — in Stücken; *Common st.*, *gads*, *st. in small pieces*, *German st. of a mean quality*; A. commun, petit a., meck m. | gesponnener —; *Spun st.*; A. filé. | — glühien; to make st. red-hot; Faire rougir l'a. | — härten, abbrennen, ablöschen; to harden st.; Donner la trempe à l'a., tremper l'a. | Kärnthner —; *Carinthian st.*; A. de Carinthie, à la double marque. | kieselloser —; *St. deprived of silicon*; A. non-silicé. | legirter —; *Alloyed st.*; A. d'alliage. | Limousiner —; *Limoges st.*; *Clamesi m.* | den — plätten, schienen; to draw out st.; Étirer l'a. | Presaner —, Brescianischer —, Minzstahl m.; *Brescian st.*; A. de Brescia. | raffiniert, reiner —; *Refined st.*, *shear-st.*; A. raffiné. | — reinigen; to clean, scour st.; Nettoyer l'a.. | der — reißt auf, springt aus, bröckelt aus; *The st. cracks or flies*; L'a. s'égrenc. | — gegen Rost schützen; to protect st. from rust; Préserver l'a. de la rouille. | schlechter —; *Common st.*; A. à simple marque. | — schneiden; to engrave in st.; Graver l'a. | schweißbarer —; *Welding, mild st.*; A. soudable. | Siegerner —; *Siegen st.*; *Mittellochs m.* | — strecken, walzen; to roll st.; Laminer l'a. | anfangen in — überzgehen; to get or become pasty; Prendre nature. | umgeschmolzener —; *Resmelted st.*; A. refondu. | ungehärterter —; *Unhardened, untempered st.*; A. non trempé. | ungeschweißbarer —; *Harsh st.*; A. non soudable. | verarbeiteter —; *Wrought st.*; A. ouvré. | verbrannter,

überhitzter —; *Overheated, burnt st.*; A. brûlé, surebauffé. | in — verwechselnder Körper; *Acierating substance*; Corps acierant m. | in — verwandeln, stählen, versthählen; to convert into st., steelify; Transformer en a., acierier. | von —, stählern; *Made of st.*; D'a. | — der Waidküpe; *Flannel-test, cloth-test*; Essai de la cuve à la flanelle m. | — weich, geschmeidig machen, enthärten, nachlassen; to soften, file, bastard-file st.; Adoncir, ramollir l'a. | — der leicht weich wird; *St. which loses its hardness*; A. instable. | weich gemachter —; *Softened st.*; A. ramollit. | weicher —, Mittelkühr n.; *Soft st.*; A. doux. | weicher, schlechter —; *Soft, bad st.*; A. à la simple marque. | wilder —, Willerstahl m.; *Hard, brittle cast-st.*; A. sauvage. | der — wirkt den Glühspan ab, schält sich im Härten; *The st. shells whilst hardening*; L'a. se découvre. | der — wirkt sich, verzieht sich; *The st. warps*; L'a. se déjette, se voile. | — zugutmachen, wieder herstellen; to reduce st.; Rétablir les propriétés de l'a. | — zurichten; to dress st.; Dresser l'a. | zwei-, dreimal raffiniert —, Tannebaum-, Bürde-, Kärnthnerstahl m.; *Twice, thrice refined, marked st.*, *hard st.*; A. à deux, à trois marques. | Stahlabfall m.; *St.-waste, refuse, scraps*; Riblons d'a. m. pl. [d'a. f. | Stahlader f.; *St.-vein*; Veine stahllähnlich, stahlartig; *St.-like, resembling st.*, *having the nature or quality of st.*, *steely*; Ressemblant à l'a. | Stahlamboss m.; *St.-anvil*; Enclume d'a. f. | Stahlarbeit f.; *St.-work*; Ouvrage d'a. m. | Stahlarbeiten, feine — f. pl., *Stahlschmuck m.*; *St.-jewelry*; Bijouterie d'a. f. | Stahlarbeiter m.; *St.-worker, worker in st.*; Ouvrier en s. m. | stahlartig; *Steely, like st.*; Acérai, acieréux. | Stahlbahn, Schlagfläche f.; *St.-face*; Faco f. | Stahlband zur Glättung der Kette n. (Uhrm.); *St.-ribbon for smoothing the chain*; Limo à égayir f., égayoir m. | stahltheпаузert, mit Stahl bedeckt; *St.-plated, st.-*

coated, st.-covered, st.-clod; Convert, revêtu, plaqué d'a. | Stahlbereitung, Stählung f.; *Brennen n.*; *Conversion into st.*; Acieration f. | Stahlbildung, Verwandlung in Stahl f.; *Acieration*; Acieration f. (résultat). | —, Zusammensetzung des Stahls f.; *Composition, constitution of st.*; Composition, constitution de l'a. f. | Stahlblech n.; *St.-plate, sheet-st.*; Tôle d'a. f. | Stahlblöckchen im Frosch n. (Buebsm.); *St.-block in the pan*; Grésin m. | Stahlbrennen n.; *Conversion, reduction of iron into st.*; Réduction du fer en a., fabrication de l'a. f. | Stahlbrillanten m. pl.; *St.-brilliantes*; Pointes de disant f. pl. | Stahlcementierung f.; *Cementation of st.*, *carburation-method*; Cémentation de l'a. f. | stahlerb, stahldicht; *Firm as st.*; Compacte, solide comme de l'a., munz-stabl m. | Stahldraht m.; *St.-wire*; Fil d'a. m. | — zu Nähnadeln; *Needle-wire*; Fil à aiguilles m. | Stahldrahtmass n.; *St.-wire-gauge*; Calibre à fit d'a. m. | Stahleisen n.; *St.-iron*; Fer acérisin m. | stählen, versthählen, ansthählen, mit Stahl helegen, abhärten; to st., acierate, case-harden, temper iron with st., overlay, point or edge with st.; Acérer, acierier, armer. | Stahllenhärter m.; *Annealer of st.*; Détremper m. | Stähler m. (Dr.); *Paring-chisel*; Tournoir, bisean m. | Stahlerzeugung, Stahlfabrikation f.; *Manufacture of st.*; Fabrication de l'a. f. | Stahlfarbe f.; *St.-colour*; Couleur d'a. f. | veichenblau angelaufene —; *Violet st.-colour*; Passe-vin m. | stahlfarbig, stahlfarben, stahlblau; *St.-coloured*; Couleur d'a., bleu d'a. | Stahlfeder, Springsfeder, elastische Feder f.; *St.-spring*; Ressort d'a. m. | —, Stahlschreibfeder, Metallfeder f.; *St.-pen, metallic pen*; Plume d'a., métallique f. | Stahlfederstreifen m.; *Spring-band*; Lance f. [d'a. f. | Stahlfleile f.; *St.-file*; Lime | Stahlfenervergoldung f.; *Fire-gilding of st.*; Dorure au feu de l'a. f.

- Stahlfische *m. pl.*; *Thin rods of unwrought st.*; Verges d'a. brut *f. pl.*
- Stahlhüte *f.*; *Gun with a st.-barrel*; Fusil à canon d'a. *m.*
- Stahlhütter *m. pl.*; *St.-spangle*; Paillettes d'a. *f. pl.*
- Stahlfrischen *n.*; *Fining of st.*; Affinage de l'a. *m.*
- Stahlgeläute, Stahlstabgeläute *n.*; *St.-bells, st.-chime*; Cloches d'a. *f. pl.*, carillon à a. *m.*
- Stahlgerbehäus *n.*; *Tilt-house, tilting-house*; Usine à corroyer l'a. *f.* [gris d'a. stahlgrün; *St.-grey*; Chalybè, Stahlgriif *m.*, mit —, mit stählernem Griffel; *St.-hilted*; A poignée d'a. [d'a. *m.*
- Stahlgrün *n.*; *St.-green*; Gris
- Stahlgussform *f.*; *Mould for casting st.*; Lingotière pour a. fondu *f.* [beate; Chalybè, stahlhaltig; *Stahl...*; Chalybè
- Stahlhammer *m.*; *St.-hammer*; Marteau d'a. *m.* | —; *St.-tilter*; Marteau à battre l'a. *m.*
- Stahlhammerwerk *n.*; *Scutes, chips of st.*; Écailles de l'a. *f. pl.*
- Stahlhammerschlag *m.*; *St.-forge, st.-foundry, st.-works*; Forge, usine *f. d'a.*
- Stahlhandel *m.*; *St.-trade*; Commerce d'a. *m.*
- stahlhart; *Hard ns st.*; Dur comme l'a.
- Stahlhärte *f.*; *Steeliness, hardness of st.*; Dureté de l'a. *f.*
- Stahlhärtung *f.*; *Tempering of st.*; Trempe de l'a. *f.*
- Stahlhobelmaschine *f.*; *St.-planing machine*; Machine à raboter l'a. *f.*
- Stahlhütte, Stahlfabrik *f.*, -werk *n.*, -herd, -hammer *m.*; *St.-manufactory or -works*; Acierie, fabrique d'a. *f.*
- Stahlkanone *f.*, Stahlgeschütz *n.*; *St.-gun or -cannon*; Canon d'a. *m.* [d'a. *f.*
- Stahlkette *f.*; *St.-chain*; Chaîne
- Stahlknopf *m.*; *St.-button*; Bouton d'a. *m.*
- Stahlknoten *m.*; *Flux for tempering st.*, oxidated manganese; Manganèse oxydé brun massif, fondant pour donner la trempe à l'a. *m.*, braunite *f.*
- Stahlkuchen *m.*; *Mass of molten iron to be converted into st.*; Gâteau de fonte pour a. *m.* [d'a. *f.*
- Stahlkugel *f.*; *St.-ball*; Balle
- Stahllegirung *f.*, Stahlzusatz *m.*; *St.-alloy*; Alliage d'a. *m.*
- Stahlleppe *f.*, Stahlklumpen *m.*; *Lump, loop of st.*; Pain
- m.*, masse, loupe *f. d'a.*
- Stahlmanufaktur *f.*; *St.-manufactory*; Manufacture d'a. *f.* [Ouvrier à a. *m.*
- Stahlmeister *m.*; *St.-worker*
- Stahlmosaik *m.*; *St.-mosaics*; Mosaïque à a. *f.*
- Stahlnacken *n.* (Beil); *Steel-buck*; Dos aciéré *m.*
- Stahlnadel *f.*; *St.-needle*; Aiguille d'a. *f.*
- Stahlöfen, Cämentirofen *m.*; *St.-furnace*; Four à chauffer l'a. *m.*, aciérée *f.*
- Stahlpapier *s.* Rostpapier.
- Stahlperle *f.*; *St.-pearl, bead*; Perle d'a. *f.*
- Stahlplättchen, Stahl zum Verstählen des Eisens *n.*; *Piece of st. for acierating iron*; Acécure *f.*
- Stahlplatte *f.*; *St.-plate*; Plaque d'a. *f.*
- stahlplattirt; *St.-plated*; Plastahlprobe, Stahlprüfung *f.*; *Test, assay of st.*; Essai de l'a. *m.* | —; *St.-sample*; Échantillon d'a. *m.*
- Stahlpuddelofen *m.*; *St.-puddling furnace*; Four à puddler l'a. *m.*
- Stahlpulver, Stahlfeilicht *n.*, -staub *m.*; *St.-powder, st.-filings*; Limailles d'a. *f. pl.*
- Stahlraffinierfeuer, Stahlgerbfeuer, -feuer *n.*, -frischherd *m.*, -hütte *f.*; *St.-finery, forge-hearth for fining st.*; Four, foyer de raffinerie à l'a. *m.*, affinerie d'a. *f.*
- Stahlreifen, mit — umlegen; *to surround with st.-rims*; Émenauer des colonnes.
- Stahring *m.*; *St.-ring*; Anneau d'a. *m.* | konisch geformter —; *Conical st.-ring*; Chape *f.*
- Stahlroth *n.*; *Dark, brown or violet colcothar*; Colcothar foncé *m.*
- Stahlsaiten *f.*; *St.-string or -wire*; Corde d'a. *f.*
- Stahlscheibe zum Diamantschleifen *f.*; *Skive*; Disque d'a. pour polir les diamants *m.*
- Stahlschiefer *m.*; *St.-scale*; Écaille d'a. *f.* [en a. *u.*
- Stahlschiene *f.*; *St.-rail*; Rail
- Stahlschmelzofen *m.*; *St.-smelting or -fusing furnace*; Four à fondre l'a. *m.*
- Stahlschmelztiegel *m.*; *St.-crucible*; Creuset pour la fabrication de l'a. *m.*
- Stahlschmied *m.*; *Forger of st.*; Forgeron d'a. *m.*
- Stahlschmuck *m.*, feine Stahlarbeiten *f. pl.*; *St.-trinkets*; Bijouterie d'a. *f.*
- Stahlschnalle *f.*; *St.-buckle*; Boucle d'a. *f.*
- Stahlschneide *f.* (Wage); *St.-knife edge*; Coutau d'a. *m.*
- Stahlschneidemaschine *f.*; *St.-cutter*; Machine à couper l'a. *f.* [Coupeur d'a. *m.*
- Stahlschneider *m.*; *St.-cutter*
- Stahlschnitt *m.*; *Engraving ou st.*; Gravure d'a. *f.*
- Stahlschrape *f.*; *Scraper, scrape*; Grattoir *m.*
- Stahlschrei *m.*; *Sound of molten iron in its process of conversion into st.*; Cri d'a. *m.*
- Stahlspiegel *m.*; *St.-mirror*; Miroir d'a. *m.*
- Stahlspiel *n.* (Org.); *St.-stop*; Jeu d'a. *m.*
- Stahlspielwerk *n.*; *Musical box*; Boîte à musique *f.*
- Stahlstab *m.*, Stahlstange *f.*; *St.-rod*; Barre d'a. *f.*
- Stahlstecher, Stahlschneider *m.*; *Engraver on st.*, st.-engraver; Sidérographe, graveur en a. *m.*
- Stahlstecherei *f.*; *St.-engraving*; Gravure en a., en taille dure *f.*
- Stahlslechterkunst *f.*; *Siderography, st.-engraving, art of engraving on st.*; Sidérogaphie, gravure d'a. *f.*
- Stahlstein, Spatheisenstein, Bleischweif, dichter Bleiglanz, Eisenspath *m.*; *St.-ore, sparry, spathose iron*; Mine d'a. *f.*, fer spathique, carbonaté, fer oxydé carbonaté *m.* [d'a. *m.*
- Stahlstempel *m.*; *St.-die*; Coïu
- Stahlstich *m.*; *St.-engraving, st.-print*; Gravuro en a., en taille dure, estampe sur a. *f.* | photographischer —; *Plate of st. engraved by means of photography*; Gravuro héliographique *f.*
- Stahlstichschwärze *f.*; *St.-engraver's ink*; Encre à gravures *f.*
- Stahlvergoldung *f.*; *Gilding of st.*; Dorure de l'a. *f.*
- Stahlverkupferung, galvanische — *f.*; *Galvanic coppering of st.*; Cuivrage de l'a. par voie galvanique *m.*
- Stahlversilberung *f.*; *Silvering of st.*; Argenture de l'a. *f.* | galvanoplastische —; *Silvering st. by the galvanoplastic process*; Argenturo galvanoplastique de l'a. *f.*
- Stahlwaren *f. pl.*; *St.-goods, hardware*; Articles d'a. *m. pl.*
- Stahlwalze *f.*, Stahlcylinder *m.*; *St.-roller, -cylinder*; Cylindre, rouleau *m. d'a.*
- Stahlwasser, eisenthaltiges Wasser *n.*; *Chalybeate water, ferruginous water*; Eau ferru-

- gineuse, martialo, de forgo f.
künstliches —; *Artificial chalybeate water*; Eau ferrée f.
- Stahlwerk**, Stahlhammerwerk n., -hammer m., -fabrik, -hütte f.; *St.-works, st.-manufactory*; Usine, fabrique d'a., aciérie f.
- Stahlzängelmaschine** f.; *St.-shingling machine*; Machine à cingler l'a. f. [schen.]
- Stahlzerrennen** s. **Stahlfri-**
Stähr, Schafbock, Widder m.; *Ram, tup*; Bêlier m.
- Stake** f.; *Stake, pale*; Perche f. | — (Gärtn.); *Perch*; Rame f. | — (Hopfen); *Hop-pole*; Perche f. | — (Weinb.); *Vine-prop*; Échalas m.
- Stakenbau**, leichter Bau m.; *Lath and plaster*; Bâtisse légère f.
- Stakenbret**, Stakholz n., Fachgerste, Stake f.; *Stake-panel, stake*; Polisson, palançon, bois de clayonnage m.
- Stakholz** n.; *Stake-wood*; Bois de clayonnage m.
- Stakkuucht** m.; *Assistant of the fence-worker*; Assistant de clayonneur m. [jalons m.]
- Staknetz** n.; *Stake-net*; Filet à Stall, Viehstall m., Stallung f.; *Stable, stall*; Étable, écurie f. | — (Ackb.); *Byre, stall*; Stalle f. | der — wo Pferde in Futter gehalten werden; *Livery-stable*; Pension pour les chevaux f.
- Staldecke** f.; *Stable-rug*; Couverture d'écurie f.
- Stalldünger** m.; *Farmyard manure*; Engrais d'écurie m.
- Stalleinrichtungen** f. pl.; *Stable-fittings*; Arrangement d'une écurie m.
- stallen**, einstellen; *to stable, give stabling*; Établir.
- Stallfütterung** f.; *Stall-feeding*; Nourrissage m., nourriture, élève f. au fourrage, engrais de pouture m. | — geben; *to stall-feed*; Nourrir à l'étable, au fourrage m.
- Stallgürte** f.; *Stable-girth*; Sangle d'écurie f.
- Stallhalter** f.; *Stable-collar, -halter*; Licou d'écurie m.
- Stallklinker**, Kanalziegel m.; *Dutch clinker or brick, channel, Flemish brick*; Brique hollandaise, flamande f.
- Stallknecht** m.; *Stable-man, groom, hostler*; Valet, garçon m. d'écurie.
- Stallungen** f. pl.; *Stables, stabling-mews*; Étables f. pl.
- Stamentinpfeife** (Org.) s. Schwagel.
- Stamin** m.; *Tammy*; Étamine f. | —, *Damis* m.; *Durant, tammy*; Étamine f.
- Staminweber** m.; *Stamin-maker*; Étaminier m.
- Stamm**, Stock, Schlaf m.; *Shaft of a tree*; Tronc m. | ganzer bewaldrechter —; *A whole stick of unclejt timber*; Pièce de bois de brin f. | — von Stellmacherholz; *Cartwright-timber*; Emperon m.
- Stamm balken** m.; *Trunk-beam*; Solive de brin f.
- Stamm bäume**, Samen-, Mutterbäume, Überständer, Schlaghüter m. pl., Lasseholz n., Lassereis n. pl. (Forstw.); *Stock-trees*; Arbres de laye, baliveaux m. pl.
- Stamm buch** s. Album.
- Stämme** m. pl. (Forstw.); *Trunks, stems*; Étres m. pl. | — welche bei der Lichtung des Unterholzes übersehen worden sind; *Black-poles*; Lais m. | von selbst auf den Schlägen nachwachsende —; *New trees in the coppices*; Revenue de futaie f.
- Stammende**, Stock-, Wurzelende eines Baumes n., *Arsch* m.; *Butt-end of a tree-stem*; Gros bout, pied d'un corps d'arbre m., souche f.
- Stammholz**, Holz auf dem Stamme, hochstämmiges Holz n.; *Standing timber, trunk-wood, stock-wood*; Bois en étant, de brin, sur pied, de haute futaie, de tronc, de houl, de tige m. | — zu Schirrholz oder Nutzholz zurichten; *to break down, block out, saw up timber, convert timber, cut it into slabs*; Débiter le bois en grume. | — zöpfen und ausästen; (Zimm.); *to cut off the branches and the top-end of timber*; Découper les branches et le bout.
- Stammleder** n. (Schuhm.); *Welt, inside leather of a boot*; Pâton m.
- Stammnadel** f. (Schuhm.); *Closing-needle*; Carrelet à renverser m.
- Stammreis** n. (Gärtn.); *Wild shoot*; Faux-bourgeon m.
- Stammring** m. (Schuhm.); *Thimble*; Dé m.
- Stammenschaft** m.; *Shaft of the column*; Fût de colonne m.
- stampen** (Goldschm.); *to chase*; Emboutir. | stämpfen (Nadl.) s. aufklöpfen.
- Stämper**, Präger, Anköpfer m. (Nadl.); *Stamper*; Frappoir m.
- Stämpf bau**, Erdstämpf-, Ba-
- zen-, Wellerwandbau m., Kastenwerk n., Stämpf-wand f.; *Coffer-work of earth, beaten cob-work, tapic, piéé-building*; Pisé m., oeuvre pisée, construction en pisé, en terre battue f.
- Stämpfe** f., Stösser, Stämpel m.; *Stamper*; Pilon m. | — (Bgb.); *Tamping-bar*; Bourroir m. | — (Flachs); *Stamper, beater*; Batten, pilon m. | — (Gl.); *Clay stamped all at once*; Bâlée f. | — (Hütt.); *Stamper*; Bocard à crasses m. | —, *Stanze* f. (Munzw.); *Punch*; Estampe, étampe f. | — (Pap.); *Stamp, stamper*; Maillet, pilon affenant m. | — (Pulv.); *Stamp, pestle, stamper*; Pilon m. | — (Samg.); *Stamper*; Coupe f. | — (Spiegelw.); *Beating*; Bâttée f. | — (Töpl.); *Stamper*; Étampe f. | erste — (Pap.); *First stamper*; Défileuse f. | — einer Ölmühle; *Stamp of an oil-mill*; Étampe d'un toridoir f. | zweite — (Pap.); *Stamp of a paper-mill*; Raf-finier m.
- Stämpfeisen** u. (Hütt.); *Stamp-iron*; Pain de ressage concassé m.
- stämpfen**, stanzen; *to stamp*; Estämper. | *to stamp earth*; Pousser la terre, estämper, damer, piser. | die Erde nach dem Einsäen — (Ackb.); *Rolling*; Plombage m. | glatt — (Gerb.); *to smooth by stamping*; Dresser. | Grob-zuckerformen — (Zuck.); *to cement sugar in moulds*; Estämper.
- Stämper**, Stossen, Festmachen n.; *Ramming*; Pilonage m. | —, Festwalzen des losen Ackers n.; *Rolling*; Plombage m. | — (Pulv.); *Stamping*; Bättage m. | — der natürlichen Soda; *Crushing of the kelp*; Broyage de la soude brute m.
- Stämper** m., Däumholz n.; *Pegging-rammer, flat rammer, rammer*; Bâtte du monleur f. | — (Bgb.); *Stamping-bar, ramming-bar*; Refouloir, bourroir m. | — (Bgb.) s. Bohr-stämper.
- Stämper** das Bohrloch zu besetzen n. (Bgb.); *Rammer for blast-holes*; Bourreux m.
- Stämpf gang** m. (Müll.); *Crushing-mill*; Pilon à broyer, tournant m.
- Stämpfgeschlirr** (Pap.) s. deutsches Geschirr.
- Stämpflammer** m.; *Snnrl-*

hammer, stamp - hammer; Marteau à emboutir m.
 Stampflaufen m.; Batch; Pile f.
 Stampfkalender, Stosskalender a.; Beating-, beetling-mill;
 Stampfloch n. (Ölm.); Mortar; Mortier a. | — (Pap.); Vat, trough, hole, mortar; Pile f., hatch m.
 Stampmühle f.; Knocking-, stamp-aull; Moulin à pilons, à martinet, à estamper m. | —, Pulvermühle mit Stampwerk f. (Pulv.); Pilon-mill, pilon powder-, pilon incorporating-, staap-aull; Moulin à piler m.
 Stampfschuh m. (Pulv.); Shoe of a stamp; Botte à pilon f.
 Stampstock a. (Gartn.); Stamper, beetle; Levier m. | Platz am — e (Nadl.); Header's stand; Enclos m.
 Stampftrug m.; Knocking-trough; Auge f. | — (Zuck.); Stamping - trough; Auge à piler le sucre, pile f. | erster — (Pap.); First stamper; Dégrossisseur m.
 Stampfröge m. pl. (Pap.); Beating-troughs; Vaisseaux à fouler m. pl.
 Stampfwehle f.; Arbor of the stamp-mill; Arbre de bocard m.
 Stampwerk n. (Pap.); Stampmill; Batterie f. | — (Muzw.); Stamp or press with a balance-weight; Déconpoir à choc m.
 Stand, Stallstand a.; Stall (stable); Etal m. (écurie). | —, Schwingstand m. (Sp.); Scutching-stand, stand; Terrain pour espader m. | wechselweiser — der Säulen; Alternate order of columns; Alternance des piliers f.
 Standbarometer m.; Stationary barometer; Baromètre stationnaire m.
 Standbaum, Stallbaum, Ständer, Pilar m.; Bar, pole, spring tree-bar, post in a stable; Barre d'écurie f., poteau m.
 Standbild n.; Statue; Statue f.
 Standbüchse f. (Büchsm.); Rifle for target-shooting; Biscaïen m., butière f.
 Ständer, Wandstiel m., Wandsäule f.; Puncheon, stud, upright, quarter, post in a square-framed work; Poteau de cloison m. | —, Stiel m.; Post; Pilier a. | — (Bauw.); Vertical upright; Montant vertical m. | —, Gestell für die Glaszylinder n. (Glsh.); Shelf for the

glass cylinders; Schaff m. | — (Pap.); Branch-pipe; Tuyau alimentaire. | —, Pilar an der Krippe m. (Stall); Head-post (stable); Pilier antérieur m. | — (Topf.); Pillar; Chandelier m. | —, Gerüst-, Walzenständer a. (Walzw.); Housing-frame, standard; Ferme f. | —, Hansbaum n. (Windm.); Post of a windmill; Poteau d'un moulin à vent m. | —, Ringel-, Wandsäule f. (Zimm.); Standard, scantling in a partition; Montant de cloison, épars montaut, poteau a. | —, Block a. (Zuck.); Block, stand; Bloc a. | durchlaufender, durchgehender —; Thorough-pillar, post, passing post; Poteau de fond, à fond m. | — an einem Gitter; Post of a railing; Pilastro m. | aus mehreren Stämmen zusammengesetzter — (Bgb.); Ferry-post; Tourelle f. | — eines Walzwerkes, Ständergerüsts, etc. m. pl.; Bearers, uprights, standards, housing-frames; Montant m., piliers qui maintiennent les empoises m. pl. | hölzerne — für Wippbäume (Brückb.); Supports of swipe-beams; Bascules f. pl. | — einer Thür, eines Fensters; Jaab, pier, post; Montants, jambages a. pl.
 Ständerbaum, Spiess-, Spindelbaum m. (Bgb.); Upright shaft of the whim; Poteau de l'engin m.
 Ständergerüst n. (Walzw.); Scantling-works; Equipage à case massive de laminoir m.
 Ständersiel m. (Wasserh.); Perpendicular drain; Ecluse à tuyau perpendiculaire f.
 Ständerwerk n., Fachwand f., sämtliche Riegel und Balken in einer Fachwand (Zimm.); Frame-wall, wooden front, stadwork; Colom-bage m.
 Standkloben, Fusskloben, fester Schraubstock m.; Standing-vice; Etau à pied m. [que f.]
 Standlehre f.; Statics; Standschlinie, Basis, Grundlinie f.; Base-line, datualline; Base, côte, ligne de base, base d'un levé topographique f.
 Standpunkt des oberen eine Wasserleitung speisender Wasserbehälters m.; Summit-level, dividing-ridge; Point de partage m.
 Standriss (Zeichn.) s. Anfriss.
 Standrohr, Feuerrohr n.; Ar-

quebuse, rifle-gun, heavy rifle; Arquebuse f., biscaïen m.
 Standuhr f.; Pendulum; Pendule f.
 Standvisir, Vordervisir n., Mücke f. (Büchsm.); Foresight; Visière fixe f.
 Stange f.; Pole, perch; Tancière, échasse, perche f. | —, Stampfe f.; Stamp; Estampe, étampe f. | —, Stängel, Stab, Stiel m.; Shaft; Corps m., tige f. (baguette). | —; Shank of an auger; Tige f. | —; Long pole; Gaule f. | —, Baum m. (Bauk.); Pile, beam, bar; Antille f. | —, Stängel, Stab, Stiel, (Ladestock) m. (Büchsm.); Shaft; Tige f., corps m. de baguette. | —, Abzugstange f. (Büchsm.); Sear, tumbler, staple; Gâchette, gâchette-détente f. | — (Dpfm.); Rod; Tige, verge f. | — (Drz.); Rod; Baguette f. | — eines Blasebalgs; Rod, bar of a pair of bellows; Fléau m. | eiserne — an Nothstall zum Aufheben der Füsse eines Pferdes (Hufschm.); Iron-bar at the treviso; Main de travail f. | — für Fensterläden; Bar for shutters; Barre de fermeture f. | — in Flusswehre; Bar or pole in a wear; Chanlatte f. | geschmiedete — zum Drahtziehen; Forged rod for wire-drawing; Coton a. | halb verbogene — (Sattl.); Half-checked bit; Mors micourbé m. | kleine —; Small bar; Barreton a. | — der Koppelpferde; Packing-stick; Billot m. | eine lange — (Gieß.); Lug; Tasseau m. | — des Pendels (Uhrm.); Rod; Tige f. | — zum Rückwinden der ungebrochenen Fäden der Zettelmaschine; Rods of a warping-mill; Baguette de rappel f. | — der Schere; Shank; Tige f. | — Schwefel, Schwefelstange f.; Roll of briarstone or sulphur, brimstone-cane; Bâton m., canne f. de soufre, soufre en canons m. | — Siegelwachs; Stick of sealing-wax; Bâton de cire m. | zweimal rechtwinkelig gebogene — (Schl.); Kace-bar with two opposite angles, double-angle iron; Bâte f. | — Zucker (Zuck.); Sugar-stick; Bâton de sucre m. | zusammengesetzte — von Eisen und Stahl (Schm.); Stuff; Étouffe f.
 Stängel s. Eisenriemen.
 Stängeldraht m. (Blum.);

- Wire for the stalks; Car-casse f.*
- Stangen f. pl.** (Sp.); *Cylinder-stands; Support des cylindres n.* | — für Kochöfen; *Bars before the plates of kitchen ranges; Barrage de contre-coeur m.* | starke — im Feerraum (Dpfm.); *Strong bars in the fire-place; Armature du foyer f.* | — für Treppenteppiche; *Stair- rods, stair-wires; Tringles à tapis f. pl.* | — am Zaume; *Branches (bridle); Branches f. pl.*
- Stangenanker, Bolzenanker a.;** *Tie-rod, truss-rod; Tirant m.*
- Stangenarm, vorderer — m.** (Büchsm.); *Neck, portion from the shank to the nose; Devant de gâchette m.* | hinterer — (Büchsm.); *Shank; Tige d'une gâchette de platino f.*
- Stangenbalken, Arm m.** (Büchsm.); *Arm, tail; Queue de la gâchette de platine f.*
- Stangenblock, Kreuz-, Kolbenstangenkopf, Überschwefel a., Querhaupt der Kolbenstange f.** (Dpfm.); *Cross-head; Tête croisée, tête de bielle, tête croisée de la tige, cequille du piston f., tête du piston m.*
- Stangenbohrer, Bank-, Boden-, Schülbohrer, grosser Bohrer m.;** *Auger, augar, augur; Boulonne, tarière, tar-gette f.*
- Stangenbrillen, Ohrenbrillen f. pl.;** *Temple-spectacles Lunettes à branches, à tempes f. pl.*
- Stangenbrücke, Kniüppel-, Rundholzbrücke f.;** *Pole-bridge, bridge of round wood; Pont de rondins m.*
- Stangen Eisen, Handel-, Stab-, Ball-, Bund-, Leisten Eisen n., Eisenstäbe m. pl.;** *Bar-iron, merchant iron, rod-iron in bundles; Fer en barres, en hottes, en verges, à tringles m.* | gespaltenes —, geschmittenes Eisen, Schneideisen n.; *Split rod, slitted iron, slit-iron; Côte de vache f., fenton m.* | schwedisches —; *Bullet-iron; Fer en barres de Suède m.* | viereckiges — unter 6 Linien; *Square bar-iron under six lines; Carillon m.*
- Stangenfeder, oberer Theil, langer Arm der — f.** (Büchsm.); *Stud-side, return of the sear-spring; Grando branche du ressort de gâchette f.*
- Stangenederschraube f.** (Büchsm.); *Sear-spring screw;*
- Vis du ressort de gâchette f.*
- Stangenederschraubennöhrn.** (Büchsm.); *Sear-spring pin-hole, eye of the sear-spring; Trou, oeil m. de la vis du ressort de gâchette.*
- Stangenederstiftloch n.** (Büchsm.); *Sear-spring stud-hole; Mertaise f., trou non taraudé m. pour le tenon du ressort de gâchette.*
- Stangengatter n.** (Eisenb.); *Rod-barrier; Barrière à lisse suspendue f.*
- Stangengebiss n., Kandare, Kantare, Kanthare, Stange J.** (Sattl.); *Canon-bit, bridle-bit, snaffle; Mors de la bride m.*
- Stangengerüst mit Netzi-gelehn n.;** *Scfolding of poles and pullogs; Ecbafaud d'échasses et boullins m.*
- Stangengiessform, Giess-flasche, Barren, Stangenform f.;** *Foss, ingot-mould, casting-mould, flask; Lingotière f.*
- Stangenhaken (Bgb.) s. Krms.**
- Stangenhauptpferd n.;** *Hind-lead horse; Sous-ventrière de derrière a.*
- Stangenhippe f., Zweigabstosser a.** (Gürtl.); *Lopping-bill; Ébrancheur, ébrancheur m.*
- Stangenholz, zu starkem — werden (Forstw.);** *to become strong perch-wood; Limoner.*
- Stangenkohle f., stängeliger Anthracit a.;** *Columnar anthracite, coal; Houille bacillaire f.*
- Stangenkunst f.** (Bgb.); *Pit-work, pumps; Machine hydraulique à tirants f.*
- Stangenkupfern.;** *Bar-copper; Cuivre en barres, en lingots a.*
- Stangenlager n.** (Mul.); *Slide; Coulisse des supports f.*
- Stangenleinwand, gemodelte Leinwand f.;** *Diaper-linea, figured linea, huckaback; Toile ouvree f.*
- Stangenleiter, einbäumige Leiter f.;** *Peg-ladder, ladder with one beam; Échelier, ran-cher m.* | [gestänge.]
- Stangenleitung (Bgb.) s. Feld-Stangenetz n.** (Fisch.); *Pole-net; Vrédéle f.* | rundes —; *Round bar-net; Etalière f.*
- Stangenpferd, Deichselpferd n.;** *Wheel-horse, wheeler; Timonier, cheval de derrière, de timon a.*
- Stangenpresse f.;** *Litho-graphic lever-press; Presse litho-graphique à levier f.*
- Stangenvolverprobef.** (Büchsm.); *Rifle-eprouvette; Épreu-vette à crémaillère f.*
- Stangenreiter a.;** *Wheel-driver; Conducteur de der-rière m.*
- Stangenrolle f.** (Ubrm.); *Rod-ferrule; Cuiivot à verge m.*
- Stangensalpeter m.;** *Nitre in bars; Nitre en haguettes m.*
- Stangenschlacht m.** (Bgb.); *Pump-shaft; Puits à pompes m.*
- Stangenschabel, Schabel m.** (Büchsm.); *Sear-point; Pointe de gâchette f.*
- Stangenschörl m.;** *Scapiform short, tourmaline; Schort sca-piforme m., tonrmaïne f.* | elektrischer —; *Electric tourmaline; Tonrmaïne verte et bleuâtre f.* | weisser —, Topasschörlit, Stengelstein m.;
- Pycaite; Pycnite f.*
- Stangenschraubef.** (Büchsm.); *Sear-screw, sear-pin; Vis de la gâchette f.*
- Stangenschraubenloch n.** (Büchsm.); *Sear-screw hole, sear-pin hole; Tren de la vis de gâchette m.*
- Stangenschwefel m.;** *Roll-sulphur, sticks of sulphur; Soufre en canons m.*
- Stangenspath m.;** *Barrel-spar; Baryte sulfatée bacillaire f.*
- Stangenstahl m.;** *Wrought steel in bars; Acier en barres m.*
- Stangenstützen am Hinter-gestell f. pl.** (Kutsch.); *Support of the hind carriage; Branches du train d'un carrosse f. pl.*
- Stangentabak, Rolltabak m.;** *Tobacco in carrots; Tabac en carottes m.*
- Stangentau a., Hinterstrang m.** (Sattl.); *Hind-trace, shaft-trace; Trait de derrière a.*
- Stangenverbindung, gabel-förmige — f.;** *Stirrup-bolt; Étrier m.*
- Stangenwerk n.** (Bgb.); *Poles, perches, sweeps; Perches f. pl., tirants m. pl.*
- Stangenwulst (Bgb.) s. Bund.**
- Stangenähne zum Halten der Eisenbleche im Feuer m. pl.** (Hütt.); *Teeth of rods to hold the sheet-iron in the fire; Courbures f. pl.*
- Stangenzaum m.;** *Bit-bridle; Bide à branches f.*
- Stangenzinn n., Zinnstein m.;** *Bar-tin; Etain en verges, à baguettes a.*
- Stangenzirkel m.;** *Beam-com-passes, trammel; Compas à verge, à trusquin m.* | —; *Compass for sieve-makers; Percer-ronde f.* | ein — mit zwei Hülsen; *A pair of beam-com-passes with two cursors; Com-pas à trusquin à deux cursurs a.*

- Stangenzug *m.* (Bgh.); *Two rods; Deux perches f. pl.*
- Stängeriemenn *m.* (Sattl.); *Small straps for supporting traces; Petits traits m.*
- Stanghaken *m.* (Bgh.); *Perchhook; Courbestan m., courbeite f.* | für bar; *Bizot n.*
- Stänglein *n.* (Sattl.); *Small rod*
- Stanhopepresse *f.* (Bdr.); *Stanhope press; Staubope f.*
- Stanniol *n.*; Zinnfolie *f.*; *Tin-foil; Feuilles d'étain f. pl.*
- Stauze, Kraus-, Körnchenpunze *f.*; *Friezing-tool; Frisoir m.* | —, Walzeulagerbock *n.* (Bwollsp.); *Bearing; Support m.* | — (Munzw.) *s.* Abschlag. | —, Krauspunze, grobe Matt-, Körnchenpunze *f.*; *Gralistichel m.* (St.); *Die; Frisoir m.*
- Stanzehammer *m.*; *Hammer to beat on a stamp; Marteau à estamper; à emboutir m.*
- Stanzepunzen *m.* (Gürtl.); *Stamping-punch; Emboutissoir m., estampe f.*
- Stauzmaschine, Vertikalhobelmaschine *f.*; *Paring-machine; Machine à buriner f.*
- Stanzung, Stampfung, Stempelung *f.*; *Fragen in Stauzen n.; Stamping; Estampage m.*
- Stapel, Bock, Sitz, Schemel des Schieferbrechers *m.*; *Seat for workmen in slate-quarries; Étaplau m.* | —, Stapelplatz, Marktort *m.*; *Hauptniederlage f.; Emporium; Centre commercial, entrepôt m., étape f.* | —, Wuchs *m.*; *Faser f.* (Sp.); *Staple; Brinn m., meche, soie f.*
- Stapelbau *m.*; *Stapelung f.* (Sp.); *Construction of the staple; Construction de la meche f.*
- Stapelrecht *n.*; *Stapelgerechtigkeit f.*; *Staple-right, staple-law; Droit d'étape m.*
- Stapelzugmaschine, Streckef.; *Reel; Démétoir pour laine longue n.*
- Stark, gediegen, unässig, massiv, feurfest, solid; *Solid, massy, massive, heavy, fire-proof; Massif, plcu. |* — (Org.); *Strong; Fort. |* — gedeckt, schwer (Wem); *Full-bodied; Fort, capitoux.*
- Starkbrennen (Topf.) *s.* garbrennen.
- Stärke, Dicke *f.*; *Thickness; Épaisseur f.* | —, Grösse, Kraft der Bewegung *f.*; *Strength of movement; Quantité de mouvement f.* | — (Walfschm.); *Strong part;*
- Fort *n.* | — der Säbelklinge; *Fort; Fort de la lame n.* | —, Stärk-, Satzmehl, Amidon *n.*; *Amylum, starch, fecula; Amidon m., fécule, matière amylicée f.* | —, Steife *f.*, Kleister *m.* (Bl.); *Starch; Empois m.* | die —, Steife auswaschen, schlaff machen, aussteifen; *to take out the starch of . . . ; Désempeser. |* gerüstete —, Rüstgummi *m.*; *Roasted starch, British gum; Amidon torréfié, grillé m.* | feine beste —; *Fine starch; Amidon fin m.* | kristallin, prismatische —, Weizenstärke in Stängeln oder Schälchen *f.*; *Crystallized starch or amylin; Amidon en aiguilles m.* | — einer Steinplatte (Pl.); *Thickness of stone-plates; Tranche f.* | —, Breite und Dicke des Stichels *f.* (St.); *Width and depth of chisels; Corps m.* | übermässige — der Spirituosen, Oberprobe *f.*; *Over-proof; Surforce f.*
- Stärkebereitung *f.*; *Starch-manufacture; Amidonnerie f.*
- Stärkefabrik, Stärkesiederei *f.*; *Starch-works; Amidonnerie f.*
- Stärkefabrikant, Stärkemacher, Bodenmehlfabrikant *m.*; *Starch-manufacturer, fecula-maker; Amidonnier, féculier, féculiste n.*
- Stärkefarben, Wascharben *f. pl.*; *Starch-colours; Couleurs à base de fécula f. pl.*
- Stärkeglanz *n.* (Bwollweh.); *Starching-clay; Lustre de l'amidon m.*
- Stärkegummi *m.*; *British gum; Gomme d'amidon f.*
- Stärkemangel *m.*; *Starch-mangle; Calandre à empois f.*
- Stärkemmaschine, Klotzmaschine *f.*, Stärkekalandar *m.*; *Stiffening-machine, stiffening-calender; Machine à empeser des étoffes, calandre pour empeser f.* | — (Web.); *Sizing-machine; Encolléuse, pareuse, machine à coller, à parer, à encoller la chaîne f., métier à encoller, colleur m.* | —, Klotzmaschine *f.*; *Sizing-machine; Macbino à amidonner f.*
- Stärkemehl, Boden-, Satzmehl *n.*; *Starch-flour; Fécule f.* | geringes —; *Starch of inferior quality; Amidon gras ou noir m.* | — aus der Pfeilwurzel; *Arrow-root; Amidon du tapioca, cassava m.* | in — verwaudeln; *to con-*
- vert into starch; *Amidoniser, stärkemehlartig, von Stärke; Amylacrons, resembling nr appertaining to starch; Amylacé. |* works; *Féculerie f.*
- Stärkemehlfabrik *f.*; *Fecula-stärken, steifen; to starch; Empeser, amidonner.*
- Stärken, Steifen *n.*; *Starching; Amidonnage, empesage m.*
- Stärken, eine, zwei — *f. pl.*; *One-ply, two-ply; Un, deux double m., une épaisseur, deux épaisseurs f. pl.*
- Stärkeprüfmaschine *f.*, Prüfapparat *m.*; *Testing-machine; Epreuve f.*
- stärker als die festgesetzte Probe; *Over-proof; Au dessus de preuve.*
- Stärketheilchen abscheiden; *to dilute starch; Extraire l'amidon.*
- Stärkewasser *n.*; *Starching-water; Eau d'empois f.*
- Stärkezucker *m.*; *Starch-sugar; Sucre d'amidon, de fécule m.* | —, Glycose *f.*; *Sugar-starch; Amidon saccharifié m.* | *scula; Féculeux.*
- stärkmehlig; *Containing starch-water n.* (Goldschm.); *Diluted aqua fortis; Eau seconde, eau-forte affaiblie f.*
- Starrleinen *s.* Steifleinen.
- Station, an der — zu weit vorfahren (Eisenb.); *to pass beyond n station, run awry from a station; Brûler la station.*
- Statist *m.* (Th.); *Procession man, mute, walking gentleman; Compars, figurant, marcheur m.*
- Statistik *f.*; *Statistics; Statistique f.*, budget des choses *m.*
- Stativ *n.*; *Stand, support, rest; Support, pied m.* | —; *Stand; Trépied d'une plaquette m.*
- Statue *s.* Bildsäule. | Hälfte einer —; *One half of a statue; Assise f.*
- Stauapparat *m.* (Tuchm.); *Fulling-mill with two horizontal and two vertical cylinders; Fouloir à deux cylindres horizontaux et verticaux m.*
- Staub von gerüstetem Erz *m.*; *Dust of roasted ore; Greilado f.*
- Staubarbeit *f.*; *Dust-work, shvaring-work; Voutiss f.* | — (Tap.); *Embossed paper-hangings; Papier tonissé m.*
- Staubbeutel machen (Blum.); *Obtaining anthers, tips; Grainer.*
- Staubbrand, Flugbrand *m.* (Korn); *Blight, black rust, ustilago carbo; Charbon m,*

- Staubbrille *f.*; *Goggles, eye-preservers*; *Luettes de courrier f. pl.*
- Staubdeckel, Staubmantel, innerer Deckel *m.* (Ubrm.); *False case of a watch*; *Cuvetto f., faux étui m.* [Frer.]
- stäuben (Fähr.); *to dust*; *Pou-stäuben n.* (St.); *Pouncing*; *Pongage n.*
- Staubfeder, Flaumfeder, Faserf.; *Fluff, fluffnap, down*; *Duvet m.*
- Staubfeger *f.* (Ackh.); *Winnowing-machine*; *Vanne f.*
- Staubfloeken unter Möbeln *f. pl.*; *Beggar's velvet, slut's wool*; *Flaecus de poussière n. pl.*
- Staubgefäße *n. pl.* (Blum.); *Stamina*; *Étamines f. pl.* | — färben und bearbeiten (Blum.); *Dyeing and manipulating petals*; *Tremper*. | Die grössten — (Blum.); *Largest petals for the circumference*; *Pétales de tour f. pl.* | — machen (Blum.); *Obtaining stamina*; *Étaminer*. | — spiralförmig auflegen (Blum.); *Arranging stamina in spirals*; *Passer ou étamines*.
- staubig, verstaubt; *Powdery*; *Poudreux*.
- Staubkalk, abgestorbener, abgestandener, verwitterter Kalk, Kalkstaub *m.*, Kalkhydrat, Kalkmehl *n.*, *Crumby air-slaked lime, lime-powder*; *Chaux éteinte à l'air par défaillance, chaux en poudre, en poussière, fusée f.*
- Staubkasten *m.* (Sp.); *Dust-cage*; *Cage à battre f.*
- Staubkohle *f.*, Steinkohlen-grus *m.*, Kohlenklein, Gries, Grus *n.*; *Slack-coal, culm, small coal, dross*; *Mennille, houille menue, poussière de charbon f., fouailles f. pl., flu, menu m.*
- Staubkruste in Pulverfässern *f.* (Pulv.); *Crust of dust in powder-barrels*; *Romandot m.*
- Staubmatt *n.*; *Fine tarnish*; *Mat fin m.*
- Staubmehl *n.* (Müll.); *Thirds, shorts, dustings*; *Recoupettes f. pl., recoupon m.*
- Staubpinsel, Federbesen, Staubwedel *m.*; *Duster*; *Epussoir m., époussette, vergette f.*
- Staubregen *m.* (Ackh.); *Drizzling rain*; *Broué f.*
- Staubtrommel, Siebtrommel *f.*; *Squirrel-cage*; *Tambour du battreur-éplucheur m.*
- Staubwolle *f.*; *Shoddy, devil's dust*; *Millpuff m.*
- Staubzucker *m.*; *White lump-sugar powder*; *Cuite en grain f.*
- Stauch eines Mühlrades *m.*; *Stroke of a mill-wheel*; *Pous-stée f.*
- stauchen, eine Axt — (Bgh.); *to tilt*; *Étirer*. | (Büchsm.); *to jump the harrel, work out*; *Estoquer, refouler le canon*. | (Flachs); *to sun flax in bundles*; *Javeler le lin*. | (Müll.); *to dam*; *Arrêter les eaux*. | vernieten (Sehl., Uhrm.); *to rivet, jog*; *Estoquer, aplatis un rivet*. | treiben, dichten (Sehm.); *Upsetting, jumping, thickening, shortening*; *Rabattre, raceourcir, mater, mater, refouler*. | (Schm.) *s. abfassen*. | (Sp.) *s. ausklopfen*.
- Stauchen *n.* (Büchsm.); *Working out of the gun-barrel to its proper length*; *Refoulement m.* | —, Aufstauchen *n.* (Sehm.); *Jumping, up-setting, reduction, drawing-down, Refoulement m., réduction f.*
- Stauchhammer *n.* (Hufschm.); *Jumping-hammer*; *Refouloir m.*
- Stauchzange *f.* (Sehm.); *Large tongs*; *Tenailles f. pl.*
- Staude *f.*, Einnehmer *m.* (Pap.); *Guide*; *Grippe f.*
- Stauedeich *m.*; *Flood-dike, flood-bank*; *Digue, levée f.*
- Staudenroggen *m.*; *Mountain-rye*; *Seigle de montagne m.*
- Stauhöhe *f.* (Wasserb.); *Height of swell*; *Hauteur de remous f.*
- Staurolith, Grauatit, kreuzförmiger Schörl *m.*; *Staurolithe, staurolith, staurolite, grenatite, prismatic garnet, cruciform schorl*; *Staurolithe, pierre de croix, croisette, grenatite, staurolithe f., schorl cruciforme m.*
- Stauung, Gegenströmung, Neer *f.*; *Swell, eddy*; *Remous n.* | —, Anstauung, Anspannung des Wassers *f.*; *Stowing, retaining*; *Retenue de Peau f.*
- Stauwasser, aufgestantes Wasser *n.*; *Back-water, (à l'aval), tail-water, wear-head*; *Eau enflée, arrêtée, haussée, queue d'eau f.* | in das — stürzen (Müll.); *to tail*; *Plonger dans la queue d'eau*.
- Stauweite *f.*; *Amplitude of swell*; *Amplitude du remous f.*
- Stearin, Stearin-, Talgfelt, stearinsaures Lipyloxyd, Stearinsäureglycerid *n.*; *Stearine, glyceric stearate of glyceryl*; *Stearine f.*
- Stearinkerze *f.*, Stearilicht, Stearinsäurelicht *n.*; *German wax-candle, stearine candle, composite candle, composites*; *Bongie, chandelle f. margarique, stéarique, de stéarine*.
- Stearinsäure, Talg-, Bassin-, Stearophan-, Anamartin-säure *f.*; *Stearic acid*; *Acide stéarique, margearin m.*
- Stearon *n.*; *Pyrostearine*; *Pyrostéarine f.*
- Stech *m.*, Rolle zum Auf- und Abwinden der Angel-schnur, Angelwinde *f.*; *Reel, winch*; *Bobine f., tourniquet m.* de ligne de pêche.
- Stechbeutel, Stechbeutel *m.*; *Firmer, firmer-, former-chisel, puncheon*; *Ciseau à biseau, fermoir m.* | —, Stechbeutel *m.*, Stemmeisen *n.* (Bgh.); *Ripping-chisel*; *Pied fermoir m.* | — (Schißb.); *Ship-slice*; *Ciseau m.* | — (Tischl.) *s. Schrotmeissel*. | sehr breiter und langer —; *Chisel, ship-slice*; *Ciseau long et large m.* | sehr dicker — für Zimmerleute; *Stalking-chisel*; *Gros ciseau pour charpenterie m.* | dünner —; *Paring-chisel*; *Ciseau mince m.* | hohler —; *Firmer-gouge*; *Fermoir m.* | starker —; *Firmer-chisel, former-chisel*; *Ciseau fort m.*
- Stechbeutel *m.*, Schroteisen *n.* (Zimm.); *Former, ripping-chisel*; *Fermoir, ciseau à planche m.*
- Stechenholz, Scharlach-eichenholz *n.*; *Wood of evergreen, holly, holm oak*; *Bois de chêne vert m.*
- Stechen *n.*, Grabstichel, Griffel *m.*; *Point*; *Barri m.* | —; *Flat, sharp graver*; *Onolet m.* | — (Bb.); *Piercer*; *Fer m.* | rundes — (Gärtl.); *Planter-tool*; *Manette f.* | —, Stich-, Lass-, Loseisen *n.* (Giess.); *Tapping-bar, lancet*; *Perce f.* | — (Goldschm.); *Touch-needle*; *Échoppe f.* | —, Anstech-eisen *n.*, Anstecher *m.* (Hutt.); *Stoker's rod*; *Perçoir, prier m.* | — (Mech.); *Firmer*; *Poinçon m.*
- stechen, durchstechen; *to prick, hole*; *Piquer*. | *to sculpture*; *Graver*. | (Bb.); *to stab*; *Percer*. | graben (Goldschm., St.); *to engrave, cut, carve*; *Couper, graver*. | einstechen, vorzeichnen (Zimm.); *to mark by pricking*; *Piquer du bois*. | fließend — (St.); *to engrave holdly*; *Couler*. | mit Holzschmittart —, erhaben aus-schneiden (St.); *to reserve*;

Graver, tailler en épargne. | in Kupfer —; to engrave in copper; Graver au burin, hurriner. | wieder —, Gestochen auslöschchen; to engrave again, remove engravings; Regraver.

Stechen der Form n.; Inclination of the tuyere; Inclinaison de la tuyère f. | — (Giess.); Opening of the tap-hole; Faire la conlée.

Stecher m. (Ackb.); Perforator; Perforateur m. | — (Blieg.); Strike for the table mould-sand; Labour, labourer m. | —, Haardrücker, Schueller, Rükstecher m., Stechschloss, Schlagwerk n., Stangenfeder f. (Buchsm.); Sear-spring, wire-trigger, hair-trigger; Ressort de gâchette, déclie, cliquet m., double détente. | —, Rührstab m. (Giess.); Strike for the table-mould sänd; Lahour, labourer m. | — (Hutm.); Head-capade; Capade f. | — (Stick.); Stiletto; Poingon, piquoir m. | — (Uhrm.); Boring-tool; Pointeau m. techerei f.; Art of engraving; Gravure f.

techginsten, Hecksame m.; Prickled broom, (Ulex europaeus, Ulex nanus); Genêt épineux m.

techgüde f.; Small gouge; Gouge f.

techholz n. (Giess.); Stick of the tap-hole; Bois de perécé m.

techkamm m. (Nadl.); Pricking-comb; Quartenon m.

techlöffel m. (Münzw.); Mould-spoon; Cniller de moule f.

techmaschine (Mül.) s. Ausschlagmaschine.

techmeissel m.; Puncheon; Ciseau plat m.

techmesser m. (Münzw.); Iron rod; Verge de fer f.

techpalmbholz, Walddistel-, Steineichenholz n.; Holly, holm-wood, (Ulex aquifolium); Bois de houx commun m.

techprobe f. (Docim); Assay of gold by scratching; Essai à la rature m.

techrasen, Soden m., Plagge f.; Flag; Gazon m.

techschloss n. (Büchsm.); Hair-trigger lock; Platine à donhle détente f. | das — stechen (Büchsm.); to set the hair-trigger; Armer le déclin, le déclie. [coupée f.

techstorf m.; Cut peat; Tourbe

techweisen, Streich-, Ziel-eisen n. (Vergold.); Paring-knife; Fer à détirer m.

techkelkiel, Stöckelkiel m.

(Pumpe); Valve-pin; Vergo à clapet f. [glor.

stechen (Nadl.); to pin; Epin-

Stecken m. (Giess.); Strike for the mould; Laboureur m.

Steckenpferd, Schaukelpferd n., Holto, Hophop m.; Hobbby-horse, cock-horse, rocking-horse; Dada m. [Fiche f.

Steckfeder f. (Bgh.); Tag;

Steckgarn, Stecknetz n. (Fisch.); Fowling-net; Etiquet m.

Steckkiel m. (Bgh.); Sucking-tube; Tuyau appliqué sous la pompe m.

Steckleuchter, Schiffs-, Steckerleuchter m.; Sticking candle-stick; Pigou, chandelier à pointe, à pied pointu, à deux pointes m.

Stecknadel f.; Pin; Épingle f. | missrathene —, Stecknadel-ausschuss m.; Bad pin; Courtaile f. | die grosse —; Large pin; Hausseau, housseau m.

Stecknadel-fabrik f.; Pin-factory; Épinglerie f.

Stecknadeln in Briefen f. pl.; Paper-pins; Épingles en papier f. pl. | die — in den Brief einstecken; to paper the pin; Bouter, encarter. | — auf's Gewicht; Pound-pins; Épingles au poids f. pl. | — wegnehmen, losstecken (Kard.); to unpin; Dépinglef.

Stecknadel-pack oder Bündel von 6000 n.; Bunde of 6000 pins; Sixain d'épingles m.

Stecknagel m. (Bgh.); Jig-pin; Boulon m. | — (Bgh.); Priming-wire; Épinglette f.

Steckreis n. (Gärtn.); Layer, set, shoot; Boutou f.

Steckruthe f. (Köhl.); Lighting-stick; Porte-feu m.

Steckschraube f.; Pump-barrel screw; Vis de corps de pompe f.

Steckschütze f. (Web.); Hand-shuttle; Navette à main f.

Steckzirkel, Reisszirkel m.; Draught-compass with shifting points; Compas à pointes cbangentes, de rechange m.

Steg m. (Bauk.); Middle leg of a triglyph; Cuisse de triglyphe f. | — (Bauk.) s. Bündchen. | —, Kappen-, Tragewerk-steg m. (Bgh.); Thwart; Traverse, sole f. | —, Schräg-, Setzsteg, Span, Anshebe-, Zurichte-, Anlege-, Form-span m., Setzlinie f. (Bdr.); Reglet, setting-rod, foot-stick, ledge of the composing-stick, scale-board, furniture, head-sides and footsticks; Filet à

composer, biseau, bois de garniture m., régletto f. | — (Feuarerb.); Stud, stay; Étai, étaçon m. | — (Kette); Stay, stud; Étai, étaçon m. | — (Lautm.); Bridge; Filet, (violon) chevalet, punticello m. (guitare). | —, Bügel m. (Müll.); Stay; Traverse du ebässis f. | — (Pap.); Trepau of the vat; Rossignol m. | — (Säge); Truverse; Traverse d'une scie f. | — der Canuelirung (Bauk.); Ridge, fillet between the flute; Filet des cannelures f. | falscher — (Sattl.); False bar; Fausse-bande f. | grosser — (Pap.); Bridge; Pout, rossignol m. | kleiner — (Pap.); Small bridge; Pontuseau m.

Stegdraht, grosser —, Näh-, Bodendraht m. (Pap.); Trepau of the vat, bridge, cross-piece; Pontuseau, rossignol, pont m.

Steg m. pl. (Pap.); Bridge, cross-piece; Pontuseaux m. pl. | beide —, Trachten f. pl. (Sattl.); Bearing, bars, saddle-tree bars; Bandes d'un arçon f. pl. | — (Tischl.); Panel-frame; Emboituures, bandes f. pl. | Form ohne — (Bdr.); Naked form; Forme nue f. | — an Hosen; Strap; Sous-pied m.

Stegeltich m.; A composite stitch; Point combiné m.

Stegfach n., Stegkasten m. (Bdr.); Pnrmiture-case; For-rét f.

Stegkette f., Kettentau n.; Studded chain; Cbaîne à étaçons f.

Steglehn f.; The railing of a foot-bridge; Garde-fou m.

Stegstill, Klavierstift m.; Pin; Pointe f.

Stehholzen m. (Loc.); Stay-bolt, stay-rod, fire-box stay; Étai m., armature de fer de boîte à feu f. | äusserer — (Loc.); Outside stay; Entre-toise reliant la chaudière et le longeron f. | innerer — (Loc.); Stay inside the boiler; Entre-toise placée à l'intérieur de la chaudière f.

Stehholzenrahmen, innerer — m. (Loc.); Stay inside frame; Cadre intérieur qui supporte les coussiets m.

stehen (von Eisen); to fly back, rebound; Rejaillir. | (von Grubenbauen) (Bgh.); to be worked a certain depth; Exploité à une certaine profondeur. | (von Schichten) (Bgh.); Inclined at more than 15°; Incliné au-de-

- lä de 45°. | auf dem Kopfe — (Bgb.); *to be quite perpendicular*; Étire perpendiculaire. | (von Formsand, von der Masse) (Giess.); *to set, hold well*; So figer. | (von Holz) (Tischl.); *to keep well*; Se conserver.
- stehend, halibar, solid (Färb.); *Standing, fast*; Solide.
- Stehhaus n. (Lederz.); *Currier's box or stand*; Caisse où travaille le corroyeur f.
- Stehknecht m.; *Standing-vise*; Servante f., valet de pied m. | — s. Bankschraubstock.
- Stehkragen m.; *Square collar*; Collet monté f.
- Stehsprosse f.; *Wooden stay-bar*; Vitrière, esparselle montante f.
- Steiche (Ackb.) s. Furche.
- steif, unbiegsam; *Stiff, rigid*; Raide, inflexible.
- Steife f. (Hutm.): *Size*; Apprêt m. | —, Bodenspreize f. (Maur., Zimm.); *Prop, supporter, shore, strut, stuy*; Étaie f., étau, pointal, étréssillon m. | lollrechte — (Bauw.); *Standing-stay, upright prop*; Pointal m. | — in Steinbrüchen; *Prop in quarries*; Bécot m. | — mit Trimmholz, Sattelsteife, Kniestütze f., Gerüst aus zwei Steifen und einem Holz zum Absatteln eines Gebäudetheils u.; *Stay with a traverse-beam*; Étau à potence m. | die — verlieren; *to lose the struch*; Se désespérer. | verlorene —, Reservespreize f.; *Dead shore*; Étréssillon perdu, mort n.
- steifen, aufsteifen, unbiegsam machen; *to stiffen, toughen*; Raidir, rendre inflexible. | ansteifen, mit Steileinwand besetzen, unterlegen; *to buckram, stiffen like buckram*; Bougrauer. | stützen (Bgb.) s. abfangen. | (Hutm., Leinw.); *to size*; Apprêter.
- Steifen, Stützen, Spreizen zur Minenverdrämmung f. pl. (Bgb.); *Stays, struts*; Étréssillons m. pl. | préteur m.
- Steifer m. (Hutm.); *Sizer*; Apsteiferblech, Filzblech n. (Hutm.); *Basin, bason*; Bassin m.
- Steifheit f.; *Stiffness, rigidity, rigideur*; Raidour f. | —, schwerer Gang m. (Dpfm.); *Stiffness*; Rigidité f.
- Steifigkeit f.; *Rigidity of cordage*; Raidour des cordes f.
- Steifkette f.; *Stiff warp*; Chaîne moyenne f.
- Steifleinen n.; *Buckram*; Bougran m.
- Steileinwand, braune holländische — f.; *Brown-hollands*; Bougran brun de Hollande m.
- Steifosen m. (Hutm.); *Hat-dressing stove*; Fourneau à apprêter m.
- Steilstange, Zug-, Bläuelstange f. (Dpfm.); *Axle-tree*; Bielle f. | — am Kutschbock; *Seat-rails (carriage)*; Barres du siège f. pl.
- Steifung f. (Hutm.); *Dressing, sizing*; Apprêt m. | — (Leinw.); *Starching*; Empesage m. | — (Wasserb.); *Revetment*; Hourdage, revêtement, bordage m.
- Steifzwickel m., Afterleder u. (Schuhm.); *Stiffener, inside heel-piece*; Coutre-fort m.
- Steigbrunnen s. artesischer Brunnen.
- Steigbügel m. (Sattl.); *Stirruriron*; Étrier m. | mit sehr kurz geschnallten — n.; *With short-strapped stirrups*; A la genette.
- Steigbügelleder u.; *Stirrur-leather*; Trousse-étriers m. pl.
- Steigbügelriemen m.; *Strap of the stirrup, stirrup-leather*; Étrière f.
- Steigbügelschenkel m. pl.; *Stirrur-sides*; Branche de Pétrier f.
- Steige, Stiege, Zahl von Zwanzig f.; *Score*; Viogtaine f. | — (Bgb.); *Beam-ladder*; Ebbelle à poutre f.
- Steigeisen, Klettereisen u., Eiskrampe f. (Bgb.); *Climbing-spur*; Grappin, crampon m., crampe f.
- steigen (Barom.); *to rise, get up again*; Remonter. | — (Hütt.); *to rise*; Monter. | sich auflockern und schäumen (Tuchm.) *to loosen*; Rammollir.
- Steigen, Aufsteigen des Quecksilbers u.; *Rising of the mercury*; Ascension du mercure f. | en rampe.
- steigend; *Acclivous*; Montant
- Steigendes (Bgb.); *Ascent*; Montant m.
- Steiger, Hutmänn, Grubensteiger, Pechsteiger, Schaffer m. (Bgb.); *Over-man, bnillif, oversman, captain, master-miner, captain-dresser, head-miner, surveyor*; Porion, maitre-ouvrier, mestre, onvry, chef mineur, maitre-mineur m.
- Steigerhäckel (Bgb.) s. Berghäckel.
- Steigerohr n.; *Ascending-pipe*; Tnyau élévateur m.
- Steigerohrsatz, Steigesatz m.; *Ascending column*; Série de tuyaux, colonne des élévateurs f.
- Steiglehrer m. (Salzw.); *Cleaner*; Balayeur m.
- Steiglade f. (Mül.); *Rising-box, drop-box*; Boite de uavettes superposées, boîte mobile f.
- Steigleiter f.; *Steps*; Echelle de bibliothèque f.
- Steigort m. (Bgb.); *Holing driven upwards, in the direction of a lode*; Petite galerie montante suivant un filon f.
- Steigöse f. (Sattl.); *Loop of the stirrup-straps*; Anneau des étriers m.
- Steigrad, Hemmungsrad n. (Uhrm.); *Balance-wheel, ratchet-wheel*; Roce de rencontre f.
- Steigradfeile f. (Uhrm.); *Balance-wheel file, swing-wheel file*; Lime à roce de rencontre f.
- Steigradgetrieb n. (Uhrm.); *Balance-wheel motion*; Mouvement de roce de rencontre m.
- Steigradhinterkloben m. (Uhrm.); *Hind-potance*; Arrière-potence f.
- Steigradkloben m. (Uhrm.); *Potance*; Nez de potence m., potence f. | Theil des — s der die Stange der Unruhe hält (Uhrm.); *Arm, foot, heel*; Levier, talon m.
- Steigradschieberfeile f. (Uhrm.); *Dove-tail file*; Lime à queue d'aronde f.
- Steigradschneidezeng n. (Uhrm.); *Balance-wheel engine*; Machine à fendre les roues de rencontre f.
- Steigradzange f. (Uhrm.); *Protractor, balance-wheel pleyer*; Pince aux roues de rencontre f.
- Steigradrahmen für Seidenwürmer m.; *Cocooning-frame*; Echelette cocoonnière f.
- Steigriemenlöcher n. pl. (Sattl.); *Holes for stirrup-leathers*; Mortaises d'étrivières f. pl.
- Steigriemenring m. (Sattl.); *Hend of the chaplet*; Porte-étrivières m.
- Steigriementräger m. (Sattl.); *Support of the stirrup-leather*; Chapelet m. | Theil des — s; *Stirrup-leather near the saddle-bow*; Patin m.
- Steigrohr n.; *Rising-pipe*; Calc f. | — (Giess.); *Ujper tube, rising-pipe*; Jet à case,

spibon m. | — s. mit dem — giessen.

Steigrohre f.; *Upper tube of a pump, lifting-tube*; Corps de dégorgeant, tuyau de décharge m. | — (Giess.); *Duct to the case*; Tuyau de montée m.

Steigung f.; *Asceading gradient or slope, asceal, acclivity*; Pente ascendante, rampe, montée f. | —, Stufenhöhe f.; *Riser, mounting*; Montée de marche f. | —; *Rise (in a level-hook)*; Montant m. | —, Neigung f., Gefälle a. (Eisenb.); *Asceal, gradient, fall*; Remont m., pente f. | —, Ganghöhe f. (Gewinde); *Pitch of the screw-thread*; Hauteur du pas de vis f., pas m. | steile —; *Steep asceal, bad gradient*; Montée escarpée, raide, forte rampe, pente difficile f. | — einer Strasse: *Gradient of a road*; Montée d'une route f. | volle — (Bgb.); *Plum-hatchiag*; Montée entière de la veine f. | zunehmende —; *Expanding pitch*; Pas croissant m.

Steigungsneibengang m. (Bgb.); *Branch tipway*; Branche de galerie montante f.

Steigungspunkt der Schicht m. (Bgb.); *Rise of seams*; Point m.

Steigungsrichtung f. (Bgb.); *Topways*; Vers le baut.

Steizzeug a. (Bgb.); *Hoisting-apparatus*; Elevateur m.

Stein m.; *Stoae, hardy (North)*; Pierre f. | — s. Bleistein. | —, Würfel m., Viereck n. (Web.); *Check, diamond, square chequered*; Carreau m. | einen — abrichten, behauen; *to dress, cut a st.*; Dresser une p. | den — abspitzen, bespitzen; *to pick the stones, scapple*; Smiller, esmiller. | einen — anzeichnen; *to settle an ashlar*; Etambirunep. | einen — aufrecht stellen; *to set a st. upright*; Poser une p. debout. | einen — aufstocken, mit dem Stockhammer aufräumen; *to tooth a st. with the granulated hammer*; Piquer une p. | den — mit dem Grindel oder Krönel bearbeiten; *to tooth or kerael a st.*; Appareiller la p. par la grenelle, greneler la p. | den — mit dem Schlägel und Breit-eisen bearbeiten; *to hoast the ashlar-st., to pare the st. with the mallet and broad chisel*; Tailler la p. par la bon-

guetto et le maillet. | den — mit der Spitze und Fläche bearbeiten; *to hew the st. with the pick-axe or gurllet*; Tailler la p. avec la grosse pointe et la tranche ou avec le grejet. | den — mit dem Spitzeisen bearbeiten; *to pare the st. with the point or bouchard*; Piquer la p. | bearbeiteter, behauener —, Werkstück n.; *Heun, pared st.*; P. taillée, appareillée. | zu dünn bearbeiteter —; *St. heun too thin*; P. maigre. | den — behauen; *to cut, hew, square the st.*; Tailler la p. | einen — auch auf der andern Seite glatt behauen; *to hew a st. on its opposite side*; Retourner. | einen — leicht behauen; *to hew stoaes slightly*; Tondre une p. | allseitig behauener —; *St. pared on every side*; P. retournée. | — zum Bleischlagen; *Lias-stoaes on which lead is hammered*; Forge de plombier f. | bretartiger — über Kohlenbetten; *Boards, board-stuff, boardy-clift*; P. lamellaire. | zu dicker —; *St. pared too thick*; P. grasse. | durchgängiger —; *Thorough st.*; P. passante. | einen — in einen andern vermittelt eines flachen Zapfens oder eine Klammer in zwei — e einarbeiten; *to clamp stoaes*; Encastrer. | mit — einfassen, ansmanern; *to st.*; Garnir de pierres. | Art — zur Einlassung der Seifenkessel; *Kind of st. for bordering soap-boilers*; Cairon m. | einen — in einen andern oder eine Klammer in zwei — e einlassen; *to enchase aa ashlar in another or a cramp in two stones by means of a jag*; Enchasser par entaille (p.). | feuerfester —; *Fire-proof st.*; P. à feu. | an einem Faden angehängter — als Loth; *St. fastened on a thread for raising vertical walls*; Renard m. | frisch gebrochener —; *New-heun st.*; P. verte. | Fontainebleau — zu hart zum Hauen; *Fontainebleau st. too hard for cutting*; Grès pis, grisard m. | Fontainebleau — zu weich zum Pflastern; *Fontainebleau st. too soft for paving*; Grès pouf m. | einen — gegen den Bruch, nicht lagerecht legen, falsch legen; *to lay a st. on the wrong (unnatural) side*; Déliter, poser en délit. |

gegen das Lager gelegter, gestürzter —; *St. laid on breaking grain*; P. en délit. | gesunder, fehlerfreier —; *Perfect st.*; P. franche. | gezählener —; *Hatched st.*; P. hachée. | — der kleine Kohlenschmitze enthält; *St. containing coal*; Bria m. | — mit Kreuzhieben; *Cross hatched st.*; P. traversée. | lithographischer —, Kalkstein m.; *Lithographic st.*; P. lithographique, p. de Pappenbeim. | oberer weicher —; *Soft stone (quarry)*; Lit tendre m. (carrière). | polierter ungeschnittener —; *Polished natut st.*; Cabochon m. | Prager — (für feinen Schliff); *Bohemian grindst.*; P. à aiguiser de Bohème. | — von Quarz, Schörl und Hornbleude; *Capet, Roche de quartz, seborl et de hornblende f.* | rauher —; *Rough st.*; P. velue. | — mit rauenförmigen Linien; *A st. with crooked lines engraved on it*; Grès ébenillé m. | weicher — zum Scheuern der Kaminplatten etc.; *Hearth-st.*; P. tendre pour froter les plaques de cheminées etc. | — mit schriftähnlichen Zeichnungen; *Grammite*; Grammitf. | einen — spitzen, bespitzen, abspitzen; *to hew an ashlar with the pick-hammer*; Esmiller, délarer une p. | den — treiben; *to roast the mat*; Griller la mate. | — einer Treppenspiudel; *Drum*; Tambour m. | unbarbeiteter —; *Unbarought st.*; P. verte. | unbehauen gebrannter —; *Uncut old st.*; P. de pratique. | unterer —; *Hard st. (quarry)*; Lit dur m. | einen — verdünnen, abschragen, abschärfen; *to thin (st.)*; Démaçonner (p.). | einen — verhanen; *to cut off too much*; Couper une p. | viereckig behauener —, Werkstein m.; *Square st.*; P. carrée, équarrie. | vorspringender, bännscher, unbehauener, bossirter —, Rustikastein m.; *Rough-heun, rustic st.*; P. rustiquée. | einen — vorzeichnen wie er behauen werden soll; *to delineate the cut of a st.*; Prendre lo maigre de la p. | weicher — über dem Kohlenbett; *Clod, clot, taras, comb-dung, come-dung*; P. tondro du ciel. | — mit einer weichen Ader; *St. with a*

soft vein; P. moye. | weicher feinkörniger —; *Soft fine-grained st.*; Parmain m. | weicher leichtspaltiger —; *Soft st.*; P. défilée. | weicher Pariser —; *White soft st. from Paris quarries*; Bonbau m. | — der Weisen; *Philosophers's st.*; Argyronie, p. philosopale f. | den — winkeln, winkelrecht behauen; *to scapple, square n st.*; Equarris la p. | einen — so vorteilhaft wie möglich zuhauen; *to best-cut a st.*; Pratiquer uue p.

Steinabdruck m.; *Engraving on wood, lithographic print*; Gravure lithographique f.

Steinabfall, Splitter m., Steinsplitter m. pl.; *St.-chips, shiver (st.)*; Balivre f., écales f. pl., abatis, abattis m. pl.

Steinabfälle für Einfassungen, Pilasterkieselsteine m. pl.; *Refuse-stones for borders*; Brocaïle f.

Steinader, senkrechte — f.; *Vertical vein of rock*; Filière f. | arbeitet.

Steinarbeit (Web.) s. Gesteinsteinartig, sandig, sandartig, körnig; *Arenaceous, sandy*; Arçnaé.

Steinauslesemaschine f.; *Stoning-machine*; Epierreur m.

Steinansmesser, Vorzeichner, Werkmeister, Zurichter n.; *Dresser, handworkman*; Appareilleur m.

Steinbank f., Steinlager n.; *Bed of stones*; Banc de pierres m.

Steinbedienung f. (Maur.); *Helping masons to stones*; Bardage m.

Steinbekleidung, Futter, Kastenmauer f.; *St.-revêtement, lining-wall*; Revêtement en pierres m.

Steinbett unter Kohlen n. (Bgb.); *Binching, under-cliff*; Lit de pierres m.

Steinblock für Dammbauten m.; *Heap of loose stones, random foundation*; Pierres perdues f. pl.

Steinboden m. (Müll.); *St.-floor*; Plate-forme en bois f.

Steinbohrer, Bohrer, Schloss-, Abbohrer m., Bohreisen n.; *Borer for blasting, jumper, auger, long jumper, st.-bore*; Aiguille à pétard, barre à mine f. | —, Erdbohrer m., Ramspindel f. (Bgb.); *Trepans*; Trépan m. | — (Bildh.); *Bouchard*; Bouchard m. | kurzer —; *Short st.-bore*; Pisto-

let m. | *Pierre, perrée f.*

Steinböschung f.; *St.-butte*; Steinbrecher, Steinbrucharbeiter, Steinhauer m.; *Quarry-man, quarry*; Carrier m.

Steinbrocken m. pl., Gerölle n.; *Chippings, broken st., chippings of st.*; Fragments de pierres m. pl.

Steinbruch, Bruch m., Stein-grube f.; *Quarry, pit, st.-pit*; Carrière, perrière, carrière de pierres f. | in einen — eindringen; *to enter into a quarry*; Eenter uue carrière. | einen — öffnen; *to open a quarry*; Fouiller uue carrière.

Steinbruchbesitzer, Stein-grubenbesitzer, Eröffner eines Steinbruchs m.; *Proprietor, owner of a quarry*; Carrier m.

Steinbruchsbetrieb m.; *Open working, open cast, coffin, digging (quarry)*; Exploitation à ciel ouvert f.

Steinbruchswinde f.; *Crane for working quarries*; Roue de carrière f.

Steinbrücke f.; *St.-bridge*; Pont de p. m.

Steinbulne f.; *St.-wharf, quay*; Quai en fleur m.

Steinbutter f.; *St.-butter (mineral)*; Kamine-masla m.

Steinchen n., Krebs im Thon, Eisenkies m.; *St.-pyrites found in clay*; Feramine, p. ferrugineuse f.

Steindecke, obere Stein-schicht, erste Bank von oben f.; *Roof (quarry)*; Ciel de carrière n.

Steindruck m.; *Lithography, lithographic print*; Lithographie f.

Steindruckerm., Lithographic printer; Imprimeur — lithographe m.

Steindruckerei, lithographische Anstalt f.; *Lithographic printing-office*; Lithographie f.

Steindruckfarbe f.; *Printing-ink for lithography*; Euerod'impression f.

Steindruckpresse, lithographische Presse f.; *Lithographic press*; Presse lithographique f.

Steine absondern, von — reinigen (entkernen); *to stone*; Epierer. | — abstäuben; *to dust stones*; Brossage m. | ausgezackte — m. pl.; *Dented, scalloped stones*; Dentelle de p. f. | am Bauplatz selbst die — brechen; *to quarry the stones on the building-*

plot itself; Tiser la p à l'oeuvre. | — bearbeiten, behauen; *to work, cut or hew st.*; Dégauchir, dresser les pierres. | — die als falsche Edelsteine benützt werden; *Imitation stones, mock-stones*; Cailoux m. pl. | — 2 oder 3 auf die Fuhre; *Stones 2 or 3 to the waggon*; Carreau m. | geschuittene, mebrköpfige —; *United stones*; Pierres conjuguées f. pl. | harte unausgebrannte — im Kalk; *Hard stones in lime*; Ragats m. pl. | herabgefallene — oder Schutt; *Falling*; Décombres m. pl. | — legen; *to lay*; Placer, assoir. | — mit Mass auslegen; *to gauge stones for obtaining parallel surfaces*; Jauger. | hinterer oder innerer Theil der — in einer Mauer; *Inside joint of stones*; Queue f. | ohne Mörtel auf einander gesetzte —; *Stones set up without mortar*; Pierres s'iches f. pl. | — dem Schacht gegenüber; *Stones facing the hearth*; Pierres des costières. | — scharren; *to char*; Charrier. | schwarze weiche — unter Kohlenbetten; *Blacks*; Pierres dures et noires au-dessous d'une couche de charbons f. pl. | — in Verband legen; *to break the joints*; Poser, placer les pierres pleiu sur point. | — gut in Verband legen, einbinden, verbandmässig verlegen, vermauern; *to lay bricks or stones in good bond*; Poser les briques, carreaux, pierres en bonne liaison, liaisonner. | — verlegen; *to lay stones*; Poser les pierres. | — Tür lang, vor lang, als Läufer verlegen; *to lay the stones lengthway, lengthwise*; Poser les pierres en parement, en pauveresse. | — verschmieren; *to bed*; Sceller. | winzige — auf Karatgewicht verkauft (Juw.); *Small diamonds sold by weight*; Carats m. pl.

Steineiche, Traubeneiche f.; *British oak*; Chêne pédonculé m.

Steineichenholz n., Loheneiche f.; *Holm-oak, white oak*; Chêne m. | — teur m.

Steineinfasser m.; *Setter*; **Steineinfassung im Hochofen f.**, Seitensteine eines Hochofens m. pl., Backenstücke n. pl., Formwand, Formseite f.; *Stones round the recess of a furnace, side-*

stones of a furnace, extremes of the hearth; Coștîres f. pl.
 Steine m. pl., mit hervorragenden — n (Bauk.); *Embossed*; A bossage. | auf zwei — n laufend, mit zwei Steinhöchern n. pl.; *Jewelled in two holes*; Monté sur deux rubis.
 Steinfaden m. (Web.); *Warp-thread of the lozeng*; Fil de la chaîne formant les carreaux m.
 Steinfall s. Knauer.
 Steinfarbe f.; *St.-colour*; Couleur de p. f.
 Steinflachs, Erdflachs m.; *Mountain-flax, amianthus*; Amiante m.
 Steinführung f. (Müll.); *Arrangement of bedstones and runners*; Disposition des meules f.
 Steingalle f.; *Hurd and dead rock*; P. dure et stérile f.
 Steingelb n.; *Ground blende*; Blende moulue f.
 Steingerinne n., steinerner Wasserweg m., trocken gemauerte Schleuse, Steinrinne f.; *St.-drain, rubble, rumbling-drain, Pierrée* f.
 Steingeschirr n.; *Gray-beard stone-ware*; Poterie de grès f.
 Steingeschlinge n. (Müll.); *Bed of the rim of millstones*; Lit des bords des meules m.
 teingestell n. (Uochofen); *Stone - hearth*; Ouvrage de pierre m.
 teingewand n., Feldereinfassung f.; *St.-framework*; Cadre de maçonnerie m.
 teingewände, Gewände n.; *Jamb-st.*; Pied-droit en p. m.
 teingrundlage f.; *Stones forming the base of the triangle*; Assouchement m. | — für Balken; *Plate-course*; Jambé sous-poutre f.
 teingut n.; *Pottery ware*; Poterie f. | Delfter —, deutsches —; *Dutch -*; Delft - ware;
 Faience allemande, flamande f. | eine Sorte englisches —; *Lellbraunes Wedgwood n.*; *Queen's ware, crenm - coloured wedgwood*; Poterie de la Reine, wedgwood couleur café au lait f. | feines —; *Wedgwood n.*; *Granite-ware, stone-china, opaque porcelain, ironstone - ware, Wedgwood*; Gresserie de Wedgwood, terre fine d'Angleterre f. | gelbes —; *Yellow ware*; Faience jaune f. | gemeines —; *Brown ware*; Gris m. | gemeines braunes — aus Wales; *Welsh ware*; Gresserie commune du pays de

Galles f. | rahnfarbiges englisches —, milchlarbene Ware f.; *Cream - colour*; Faience commune f. | schwarzes —; *Basalt wedgwood*; Faience noire f.
 Steingutmacher m.; *Crockery-ware-man, glass-man*; Faencier m.
 Steinalter, Steinzieher m.; *St.-crotchet*; Crochet à curette f.
 Steinhammer, Steinschlägel m.; *St.-hammer*; Batterand, outil de taille m.
 Steinhändler, Bahrenträger m.; *Carrier of cut st.*; Bardeur m.
 Steinhauer, Steinmetz m.; *St.-squarer*; Équarrisseur de pierres m.
 steinig; *Stony*; Pierrenx.
 Steindigo m.; *First quality of indigo*; Indigo de première qualité m.
 Steinkalk m.; *Bituminous marble*; Chaux de pierres f.
 Steinkamm n.; *Buttress*; Paroi f., muraillement m.
 Steinkarren, Blockkarren m.; *Chariot*; Diabie m.
 Steinkern, Krebs im gebrannten Kalk m.; *St. in burnt lime*; Rigand m.
 Steinkies n.; *Sulphurous pyrites*; Pyrite sulfureuse f.
 Steinklau, zaunförmige —, Adler-, Steinzange f.; *St. - pincers, mason's iron tongs, ram's tongs*; Louve à tenailles f.
 Steinkohle, Reiser-, Berg-, Grubenkohle, fossile Kohle f.; *Pit-coal, fossil coal, black or English diamonds (slang)*; Charbon fossile, de terre, lignite m., houille f. | beste —; *Hurd*; Houille 1e qualité f. | geförnte —, Steinkohlenkase, Steinkohlenkuchen, -ballen m.; *Coal-cake, brick made with coal-dust, patent-fuel*; Briquette de houille, de charbon de terre f., charbon de Paris m. | glänzende, magere —; *Glance-coal*; Charbon sec m. | halbgeseibte und halbungesiebte —; *Half and half*; Houille crihée à demi f. | kleine fette — oder Schmiedekohle; *Small cannon-coal*; Fine forge f. | kubische —, kleine Stück-, Würfel-, Nusskohle f.; *Cubical coal*; Houille en cubes, cubique f. | mittlere —; *Cobbling, cobeal*; Houille de moyenne grosseur f. | — aus Mous; *Mons coal*; Flénu m. | — pr. Schiff; *Seaborne coal*;

Houille expédiée par mer f. | — vom ersten Sieben; *Colliery screened large*; Houille du premier criblage. | — vom zweiten Sieben; *Double screened*; Houille du deuxième criblage. | streifige —; *Striated coal*; Charbon barré m. | trockene —, Anverger —, Sand-, Kalkkohle f.; *Dry pit-coal, slate-coal*; Chausserie f. | zusammengegenterte —; *A land of cake-coals*; Houille concrétée f.
 Steinkohlenader, Steinkohlenschicht f., Flütz, Kohlenflötz n.; *Coal - seam*; Couche de houille f. | unregelmässige —; *Irregular coal-seams*; Caprice de houille m. | clay; Téroulle f.
 Steinkohlenerde f.; *Chr-coal* Steinkohlengas n.; *Coal-gas*; Gaz à la houille, de houille m.
 Steinkohlengräber m.; *Pit-man*; Borin m. (Belgique).
 Steinkohlengraberbeit f.; *Pit-work*; Borinage m.
 Steinkohlengrube, Kohlengrube, Kohlenzeche f., Steinkohlenwerk, Kohlenbergwerk, -lager, -revier n., -schacht m.; *Coal-pit, -mine, -work, coality, colliery*; Houillère, mine de houille f., charbonnage m.
 Steinkohlenkainpher m., Naphthalin n.; *Naphthaline*; Naphthaline f.
 Steinkohlenlager n., Steinkohlengestaltung f., kohlenführende Schichten f. pl.; *Coal-formation, coal-field, coal - series*; Terrain houiller m.
 Steinkohlenmeiler m.; *Coking-mound*; Meule de houille f.
 Steinkohlenschwarz n.; *Coal-black*; Noir de houille m.
 Steinkohlentheer m.; *Coal-tar, gns-tar, black vrntish*; Goudron déhouillé, minéral, de houille, coltar m.
 Steinkohlentheeröl n.; *Mineral or coal tar-oil*; Essence de goudron, de houille, d'huile de goudron f., huile-gaz m.
 Steinkahn m. (Müll.); *Crane for millstones*; Grue à meules f.
 Steinköpfe f. (Maur.); *Ram's head, grapnel, devil's claw*; Louve f.
 steinkrucken (Giess.); *to scrape off the chalk deposits from the pan*; Enlever la chaux concrétionnée qui s'attache à la poêle.
 Steinkrug, buchiger — m.; *Longish bottle of sandstone*; Jaqueline f.

- Steinkupfer *n.*; *St.-copper*; Grenaille de cuivre *f.*
- Steinlage, Bank von fremdem Gestein *f.*, Steinbett *n.* (Schfischn.); *St.-bed*; *Craffe f.*
- Steinlager *n.*, Haufen *m.* (Bgb.); *Block*, *heap*; *Masse f.* | —, Steinblock, Würfel, Trag-, Stuhlstein *m.* (Eisenb.); *St.-block*, *st.-sleeper*; *Dé*, support *en p. m.*
- Steinlinde, Winterlinde *f.*; *Small-leaved linden-tree*; *Tilleul cordé*, *tillot m.*
- Steinlöcher *n. pl.* (Drz.); *Diamond*, *ruby* or *sapphire drawing-holes*; *Filière à diamant*, *rubis* or *saphir f.*
- Steinmalz, Glasmalz *n.*; *Overheated malt*; *Maltsurchauffé m.*
- Steinmark, Eisensteinmark *n.*, Stahlmergel *m.*; *Lithomarge*; *Argile lithomarge*, *violacée*, *moelle de p. f.*
- Steinmasse, künstliche — *f.*; *Artificial stone*; *Plastique f.*
- Steinmaul *n.* (Messingg.); *Mouth for casting*; *Bouche f.*
- Steinmeißel *m.*; *Square chisel*; *Grain-de-vent m.* | —, Steineisen *n.*; *Chisel for work in st.*; *Grain*, *poignon m.*
- Steinmeister *m.* (Maur.); *Surveyor of stones*; *Souffleur m.*
- Steinmesser *n.* (Saffg.); *Moulding-knife*; *Quercé f.*
- Steinmetz, Steinhauer *m.*; *St.-cutter*; *Tailleur de p. m.* | —, Steinhauer *m.*; *Master st.-mason*; *Entrepreneur de maçonnerie m.*
- Steinmetzklub, Steinmetzverein *m.*; *Set*, *clan*, *club*; *Coterie f.*
- Steinmörtel, Grundmörtel *m.*; *Hard mortar*; *Ciment*, *repos*, *badigeon m.* | —; *Cement of small stones*, *mason's dust*; *Poussier n.*, *musique f.*
- Steinmuster *n.* (Web.); *Dashboard design*; *Dessin de carreau m.*
- Steinobstpflanzung *f.*; *St.-fruit nursery*; *Noyalière f.*
- Steinofen *m.*; *Reverberating furnace of liquation*; *Fourneau de liquation m.*
- Steinpackung, trockene Futtermauer, trockene, kalte Mauer *f.*; *St.-packing*, *dry wall*, *water-wing*; *Perré*, *pierré m.* | — in einem Entwässerungsgraben; *Pierrelle*, *mass of stones in a draining-ditch*; *Pierrelle f.*
- Steinpappe *f.*; *Stagnary pasteboard*; *Carton-pierre m.* | — *s.* Dachpappe.
- Steinpergamant *n.*; *Carton pierre*; *Papier-ivoire m.*
- Steinpflaster *n.*; *St.-pavement*; *Pavé de p. m.*
- Steinplung (Eisenb.) *s.* Abraumr.
- Steinplatte, Platte, Steinfelz *f.*; *Slab*, *plate of st.*; *Table de p.*, *dalle*, *p. plate f.*
- Steinporzellan, hartes, ächtes Porzellan, Feldspathporzellan *n.*; *Hard porcelain*; *Porcelaine dure*, *vraie f.*
- Steinpresse *f.* (zum Sägen der Steine); *Bench-press*; *Crochet d'établi m.*
- Steinreihe, ununterbrochene —, Stein-, Gleichschicht *f.*; *Continuous bed of stones*; *Cours d'assise m.*
- Steinrinde, Steinschale *f.*, Abraum in Steinbrüchen *m.*; *Sandvent*; *Bousin m.*
- Steinriss *m.*, einen —, einen Schlag machen; *to hollow out*; *Faire une plumée.*
- Steinsäge *f.*; *St.-saw*; *Scie à pierres*, *coupe à la sciote f.*, *archet m.* | gezahnte —; *Toothed st.-saw*; *Scie à pierres tendres*, *à harbeau denté f.*
- Steinsalz *n.*; *Muriate of soda*, *fossil*, *rock-salt*; *Soude muriatée f.*, *sel gemme m.*
- Steinsalzlager *n.*; *Beds for rock-salt*; *Roches chlorurées f. pl.*
- Steinsatz, Steinschlag *m.*, Packlage, Packung, Besteinung, Grundlage von Steinen *f.*, Beschottern *n.*; *Ballasting*, *metalling*; *Empierrement*, *pavé bâtarde m.*
- Steinschäfte *m. pl.*; *Rods of the threads which form the little diamonds*; *Tringles des fils qui forment les petits carreaux f. pl.*
- Steinschaukel, herzförmige — mit Rücken *f.*; *Frying-pan shovel*; *Pelle en coeur et à dos f.*
- Steinschneide *f.*; *Small fissure*; *Gercure de la roche f.*
- Steinschicht *f.*; *Bed* or *layer of stones*; *Rang m.* | fortlaufende, vorspringende — an Brückenköpfen; *Cornier*; *Plinthe f.* | — im Steinherde; *Bed of st.*; *Dressée f.* | — der Widerlager, Kämpferschicht *f.* (Bauk.); *Springing course*; *Assise des sommiers f.* | starke dicke — von Zinnadern; *Jam*; *Forte couche de pierres stannifères f.*
- Steinschienenweg *m.*; *St.-way*; *Chemin à ornibres de p. m.*
- Steinschlag, Knack, Schotter *m.*, zerschlagene Bruchsteine *m. pl.*; *St.-packing*, *broken stones*, *shards*; *Moel-*
- lons *concessés m. pl.*, *pierraille f.* (erschloss.)
- Stein Schloss (Buchsm.) *s.* Feuerschloss.
- Stein Schloßgewehr *n.* (Buchsm.); *Flint - firelock*, *flint-musket*, *old brass*; *Arme à silex f.*, *fusil à silex m.*
- Stein schneidekunst, Steinschneidekunst *f.*; *Glyptic art*, *art of engraving figures on precious stones*; *Glyptique*, *coupe des pierres f.* *art du trait n.* | —; *Engraving on st.*; *Gravure sur p. f.*
- Stein schneider *m.*; *Cameo-cutter*, *engraver*; *Lithoglyphe m.* | der — der unechte und echte Steine bearbeitet; *Lapidary of false and genuine stones*; *Lapidaire en faux*, *en fin m.*
- Stein schneiderrädchen *n.*; *Wheel for st.-cutting*; *Touret m.*
- Stein schnitt *m.*, das Behanen der Steine; *Hewing of stones*, *cut of stones*; *Coupe des pierres f.* | —; *Seal-engraving*; *Gravure en pierres fines*, *en creux f.* | falscher —; *False cut*; *Fausse-coupe f.*
- Stein schutt *m.*; *St.-rubbish*; *Briou m.* | — (Bgh.); *Dung*; *Décombres*, *gravois m. pl.*
- Stein schüttung, Ausfüllung mit losen Steinen, Umsteinung des Grundes *f.*, Steingrund *m.*, Packwerk *n.* (Maur.); *Enrockment*, *st.-packing*, *rockwork*; *Enrochement m.*, *défense f.* | — für die Beschotterung, Beschotterung der Eisenbahnschwellen *f.*; *Ballasting of the sleepers*; *Ballastage d'un chemin de fer*, *empierrement des traverses m.*
- Stein setzer *m.* (Ackb.); *Surveyor*; *Arpentier jnré*, *cerque-maneur m.* | — (Maur.); *Setter*; *Poseur*, *contre-poseur m.* | — (Pfl.); *Pavieur*; *Paveur m.*
- Stein soda, Steinasche *f.*; *Kelp-soda*, *raw soda*; *Caillotis m.*, *soude brute*, *du pays f.*
- Stein splitt *m.*; *St.-chip*; *Eclat de p. m.*
- Stein staub, Sandstaub *m.*; *St.-dust*; *Poussier m.*, *reconques de pierres f. pl.*
- Stein stellung *f.*; *Regulator of millstones*; *Régulateur des meules m.* (teu *en p. m.*)
- Stein sturz *m.*; *St.-lintel*; *Lin-*
- Stein trage *f.*; *Drag-handle*; *Brancard d'une voiture à bras m.*
- Stein verzierung, phantastische — *f.*; *Phantastical st.-ornaments*; *Drée f.*
- Stein wagen, Block-, Roll-

- wagen *m.*; Blockräderschleppe *f.*; Truck, strong wagon for stones, trundle, go-car; Bioard, chariot, diablo, galopla, trumeau à roulettes *m.* | —, Steinkasten *m.*; Truck for st.; Chariot porte-p. *m.*
- Steinwand *f.* (Bgb.); St.-wall; Faïlles *f. pl.*
- Steinweg *m.*; St.-way; Chemin perré *m.*, route perrière *f.*
- Steinzeiger *m.* (Bildh.); Graver, scalper; Echoppe *f.*
- Steinzeug, Steingut *n.*; St.-ware; Grès-cérame *m.*, poterie de grès *f.* | brannes —; Gris brun, brown ware; Poterie eo grès brun *f.*, grès brun *m.* | feines weisses porzellanartig glasiertes —; White st.-ware, white flint-ware, Queen's ware, iron-st. or st.-china glazed, dry bodies; Grès-cérames fins *m. pl.* | weisses oder gefärbtes unglasiertes —; St.-body unglazed; Grès-cérame sans couverte *m.*
- Stele, Inschriftplatte *f.*, Cadasterstein *m.* (Bauk.); Stela, cippus, land-mark, property-slab; Stèle *f.*
- stellbar; Adjustable, moving, sliding; Ajustable, mobile, à conlisse.
- Stellbohrer *m.*; Expanding-borer; Foret à mèche variable *m.*
- Stellbottich *m.* (Br.); Gylettin; Cove guilloire *f.* | — (Farh.); Settling-vat; Reposoir, diablotin *m.*
- Stelle die sich gestrupft, geschleift hat (Web.); Splitting; Ecureliure *f.* | matie — *f.* (Spiegelm.); Unpolished part of plate-glass; Acroc *m.* | — der vordersten Pfeifen (Org.); Place of the show-pipes; Plate-face *f.* | die zu pflasternde —; Space for pavement; Baie *f.*
- Steller, Stellrechen (Uhrm.) *s.* Rechen.
- tellalle, Stellschütze *f.* (Wasserb.); Shutter, sluice-board; Empelement *m.*
- tellfeder *f.* (Messerschm.); Stop-spring; Monclie *f.* | — (Uhrm.); Stop-spring; Ressort d'arrêt *m.*
- tellform *f.* (Glash.); Mould for square bottles; Moule carré *m.* (Reis tramaille *f.*)
- tellgarn *n.* (Fisch.); Stalker; tellgerinne, Schleusenegerinne *n.* (Müll.) Trough; Aogc de soupape *f.*
- tellhaken *m.*; Adjusting-clasp; Agrafe à demi-tour de
- rappel *f.* | — (Mech.) *s.* Räumler.
- Stellhefe, Grundhefe *f.*; Lees, sediment; Lie, baissière *f.* | —, Sporen *f. pl.*; Yeast of plants; Levaio végétal *m.*
- Stellholz, Staffelholz *n.* (Müll.); Bridge-tree, regulating-beam; Soupeote, crémailière *f.*, orgueilleux *m.* | — des Panslers, Pansterstock *m.* (Müll.); Support of a large undershot wheel; Soupeote *f.* | — am Pulte; Ratch of a desk; Crémaille de pupitre *f.*
- Stellkeil *m.* (Masch.) *s.* Gegenkeil.
- Stellmacher, Wagner, Rade-, Wagenmacher *m.*; Wheelwright, cart-wright, wheeler; Charron *m.*
- Stellmacherei, Wagner-, Stellmacherarbeit *f.*; Cartwright's, wheel-wright's, wheeler's work; Ouvrage de charron, charronnage *m.* | —; Cartwright's trade; Charronnerie *f.*
- Stellmacherholz, Schirr-, Wagnerholz *n.*; Wheelwright's timber; Bois de remontage *m.*
- Stellmass, Stellmodell *n.*; Head-gauge; Trusquo à régulateur *m.*
- Stellmutter *f.*; Counter-nut; Serre, jumelle, vis de rappel, à palette, à plaque *f.*, volant de rappel *m.*
- Stellnagel *m.* (Wagn.); Pole-bolt; Cheville ouvrière *f.*
- Stellrad *n.*, Schlüssel *m.* (Uhrm.); Regulating-wheel, ward, regulator; Remontoir *m.*, roue de rosette *f.*
- Stellrechen (Uhrm.) *s.* Rechen.
- Stellsäge, Gestell-, Spann-, Sloss-, Rahm-, Galtersäge, gespannte Säge, deutsche Furnirsäge *f.*; Frame-saw, framed saw, span-saw, hand-saw; Scie montée, à monture, à châssis, allemande *f.*
- Stellscheibe, Rückenscheibe *f.* (Uhrm.); Rosette, regulating-plate; Rosette d'une montre *f.*
- Stellschieber *m.* (Uhrm.); Potence-regulator; Potence de roi *f.*
- Stellschraube *f.*; Adjusting-screw; Vis de rappel, vis à palette, à plaque, de pression, serre, jumelle *f.*, volant de rappel *m.*
- Stellstuhl, Fallstuhl, Klappstessel *m.*; Folding-chair; Chaise brisée *f.*, plant *m.*
- Stelltafel (Hütt.) *s.* Gluchherd.
- Stellung, Ordnung, Einrich-
- lung *f.* (Bauk.); Ordonnance, taxis; Agencement *m.*, disposition *f.* | — (Uhrn.); Fast and slow regulation; Avaucé et retard *m.*
- Stellungsflügel *m.* (Uhrm.); Regulator-fly; Aile de l'arrêt *f.*
- Stellungsrücker (Uhrm.) *s.* Rechen.
- Stellvertreter des Setzers *m.* (Bdr.); Grass-hand; Remplaçant du compositeur *m.* | — (Th.); Substitute, expletive, locum tenens; Doubleure *f.*
- Stellwagen *m.*; Stage-coach; Omnibus *m.*
- Stellzapfen *m.* (Uhrm.); Pivot of the regulator; Pivot de la roue de rosette *m.*
- Stellzeiger *m.* (Uhrm.); Pointer of the regulating-plate; Aiguille de rosette *f.*
- Stellzirkel *s.* Bogenzirkel.
- Stelzung *f.* (Pflug); Shoe; Rabot do charme *m.* | — *n.*; Stilts; Échasses *f. pl.* | — *n.* (Web.); Double-heads; Lices doubles *f. pl.*
- Stelzenpflug *m.*; Plough with a moveable share; Charrue brabant (à soc mobile) *f.*
- Stelzung *f.* (Bauw.); Height, stiltling; Exhaussement *m.*
- Stemmbolzen, Sperrbolzen *m.*; Barring-bolt; Boulou d'écartement *m.*
- Stemmeisen *n.*, Stechbentel *m.*; Burr-chisel, punchcan; Écloppe *f.* | spitzen —, Pointed chisel; Ebauchoir à grain d'orge *m.*
- Stemmung *f.* (Kpfschm., Pap.); Angle-joint; Joint à angles *m.*
- Stemmgeschwell *n.* (Wasserb.); Cherks of a flood-gate; Buse *f.*
- Stemmhobel *m.* (Küp.); Stemplane; Rabot pour épaulements *m.* [pièce; Paton *m.*
- Stemmleder *n.* (Schuhm.); Tœnstümleiste, Kringe *f.*; Railtie; Erayon *m.*
- Stemmnadel *f.* (Schuhm.); Flat needle; Carrelé *m.*
- Stempolen *m. pl.* (Kl.); Punches; Poinçons *m. pl.*
- Stemuring *m.* (Schuhm.); Cobbler's thimble; Dié *m.*
- Stemmschützenstange *f.* (Hütt.); Hammer-regulator; Pièce réglant le mouvement des marteaux *f.*
- Stemmhorn *n.* (Wasserb.); Mitre-gate; Porte busquée *f.*
- Stempel *m.*; Stamp, heuder; Poinçon à étamper *m.* | — unter der Krippe; Post of the crib; Racinal d'écurie *m.* | — der Pfeilenmacher; Stamp of tobacco-pipe maker; Étampeux

- m. | — zum Raketenschlagen; *Stamp for rockets*; *Massicot m.* | — einer Saugpumpe, *Luftpumpenkolben m.*; *Bucket of an air-pump, air-pump bucket*; *Piston de la pompe à air m.* | — Firstenstempel, *Thürstock m.*, *Quer-, Jochholz n.* (Bgb.); *Prop, stanchion, punch, punch-con, lock-piece, stemple, brillet, post*; *Étaçon, étrésillon, montant m.* | der — reitet auf dem Fusspfahle (Bgb.); *The stemple sits on the stay-plank*; *L'étrésillon est bien assis.* | der — steht stolz (Bgb.); *The stemple stands perpendicular*; *L'étrésillon est à plomb.* | —, *Bunzel-, Setzhammer, Anreiber m.* (Büchsm.); *Stamp; Matoir m.* | —, *Einustempel, Eckzierrath m.*, *Eckstück n.* (Bb.); *Stamp, die, bookbinder's punches, ornamental die, corner-stamp; Coiu, poinçon, ueuron m.*, *petits fers m. pl.*, *empreinte f.* | —, *Dorn, Vorstecher, Durchschlag m.* (Goldschm.); *Prick-punch*; *Poinçon à sertir m.* | falscher — (Ind.); *Plate with five pins*; *Faux coin m.* | —, *Kolben, Punzenstock m.* (Mech.); *Embolus, piston*; *Ustirn m.* | — des Schlagwerks (Münzw.); *Crease of the swage-tool*; *Étampe de la machine à gouttine, estampillo à gouttine f.* | —, *kleiner Bundstempel m.*, *Sänlchen, Füllband n.* (Tischl.); *Strut, small post, jamb-border of a panel in baywork*; *Potelet m.* | —, *Lochstempel, Stichel m.*, *Locheisen n.* (Uhrm.); *Stamp; Estampe f.* | — (Web.); *Stamp, mark*; *Poinçon m.* | —, *Stamplé f.* (Zuck.); *Pestle, stamper*; *Estampeur m.*
- S**tempel, *Prägestöcke m. pl.*, *Prägeisen n. pl.* (Münzw.); *Stamps for the reverse side of a coin die*; *Matras, dé m.*, *balanciers estampés m. pl.* | — und Rollen zum Vergolden *Dies, punches*; *Petits fers m. pl.* | kleine — der Häuer (Kohlbgwk.); *Punch-props*; *Stipes f. pl.* (houill.). | die — mit Kupfer vorschulen; *to shoe or tip the drifts with brass*; *Garnir de cuivre les baguettes.* | die — eines Pochwerks aufhängen; *to stop the stampers*; *Arrêter les pilons d'un bocard.* | — schlagen, setzen (Bgb.); *to construct stemples*; *Établir des étrésillons.*
- S**tempelamt *n.*; *Stamp-office* (for gold and silver); *assay-office*; *Contrôle, bureau d'essai, de garantie m.*
- S**tempelbogen *m.*; *Stamp*; *Feuille timbrée f.*
- S**tempelbolzen *m.*; *Starting-bolt, driver*; *Boulon m.* (pour chasser une cheville).
- S**tempelhammer *m.* (St.); *Mallet*; *Sonnette f.* | —, *Zeichenhammer m.* (Schm.); *Marking-hammer*; *Gravoir de forgeron m.*
- S**tempelholz *n.*; *Bar-timber*; *Bois à étrésillons m.*
- S**tempelhub, *Hub eines Pochstempels m.*; *Stroke of a lifter*; *Levée de la flèche d'un bocard f.*
- S**tempellüfter, *Ziehlüfter m.* (Nadl.); *Puncheon*; *Boutereau, bouterot, boutrirot m.*
- S**tempelmalerei *f.* (Porz.); *Painting by means of a puncheon*; *Estampillage m.*
- S**tempelmaschine *f.*, *Stosswerk n.*, *Durchstoss m.* (Mech.); *Fly-press, puncher, punching-machine*; *Emporte-pièce, bouge m.*
- s**tempeln; *to stamp*; *Estampiller.* | (Büchsm.); *to stamp, mark*; *Poinçonner.* | *justiren* (Gold); *to stamp, mark*; *Contrôler, signer.* | (Ubrm.); *to stamp*; *Etemper.* | *prohibirtes Gold* — (Münzw.); *to stamp, mark gold*; *Quinter Por.* | einen Stoff —; *to stamp*; *Boujonner.*
- S**tempeln gegossener Blöcke *n.*; *Coinage*; *Estampillage, poinçonnage m.*
- S**tempelpapier *n.*; *Stamped paper*; *Papier timbré, papier marqué m.*
- S**tempelpresse *f.*; *Stamping-press*; *Presse à levier f.*
- S**tempelreinigung, *Wegnahme des Pulvers von den Stempeln f.* (Pulv.); *Removing the powder from the stampers*; *Décolornage m.*
- S**tempelschlag *m.* (Bgb.); *Stemple-construction*; *Construction des étrésillons f.*
- S**tempelschneidekunst *f.*, *Stempelschnitt m.*; *Die-sinking, seal-engraving, intaglio*; *Gravure en creux f.*
- S**tempelschneider, *Petschaftstecher m.*; *Medallist, stamp-cutter*; *Médailleur, tailleur, graveur de cachets m.* | —, *Eisen-schneider m.*; *Engraver of stamps*; *Graveur du poinçons m.* | — (Münzw.); *Engraver, die-sinker, medallist*; *Tailleur m.*
- S**tengel, *Caulicoli, Blumenstengel m. pl.* (Bauk.); *Caulicoli*; *Caulicoles, petites volutes f. pl.* | feiner — für Staubfäden (Blom.); *Thin stalk for stamina*; *Pilet d'étamines m.* | — zusammenbinden (Blum.); *Tying stalks together*; *Monter en cannetille.*
- S**tengelpapier, *Seidenpapier n.* (Blum.); *Stalk-paper, silk-paper*; *Papier à tige m.*, *serpente f.*
- S**tengelstärke *f.*; *Starch in sticks*; *Amidon en aiguilles m.*
- S**tenograph, *Kurz-, Schnell-Geschwindschreiber m.*; *Stenographer*; *Sténographe m.*
- S**tenographie, *Kurzschrift, Schnell-, Geschwindigkeitsschrift f.*; *Stenography*; *Sténographie f.*
- S**teppdecke *f.*; *Quilt, quilted cover*; *Courte-pointe, convrepigné m.*, *couverture f.*
- S**teppen (Näht.); *to quilt, stitch*; *Piquer. Lauf* auf beiden Seiten —; *to quilt on both sides*; *Contre-pointer.*
- S**tepper *m.*; *Quilter*; *Contre-pointier, pigneur m.*
- S**tepperin *f.*; *Needle-woman making back-stitches*; *Arrière-pointeuse f.*
- S**teppfaden *m.* (Web.); *Stitching-thread*; *Fil à piquer m.*
- S**teppnadel *f.* (Sattl.); *Quilting-needle*; *Aiguille à piquer f.*
- S**teppnaht *f.*; *Closing-seam, quilting-seam*; *Arrière-point m.*, *rentraiture, contre piqué f.*
- S**tepport *m.* (Schuhm.); *Closing-awl*; *Allène à rentrer f.*
- S**tepprock *m.*; *Quilt*; *Inne piquée m.*
- S**teppseide *f.*; *Stitching-silk, gross silk*; *Soie à piquer f.*
- S**teppung, *Stepperei f.*
- S**teppstich *m.* (Näht. Web.); *Quilting, stitching*; *Piqure f.*, *piqué m.*
- S**teppzeug *n.*; *Quilting, marseille*; *Piqué, sans-peine m.*
- S**ter, *Gewiertmeter m.*; *Stere*; *Stere m.*
- S**terblingskokons *m. pl.*; *Bad choquettes*; *Chiques f. pl.*
- S**terblingswolle *f.*; *Wool of diseased animals*; *Moraine f.*
- S**tereochromie *f.*; *Stereochromy*; *Stéreochromie f.*
- S**tereographie, *Darstellung der Körper auf einer Ebene f.*; *Stereography*; *Stéreo-graphie f.*
- S**tereometrie, *Lehre von der Ausmessung der Körper f.*; *Stereometry*; *Stéreo-métrie f.*

- Stereorama** *n.*, Reliefkarte *f.*; *Stereorama*; *Stereorama m.*
- Stereoscop** *n.*; *Stereoscope*; *Stereoscope m.*
- Stereoscopbild** *n.* (Phot.); *Stereoscope-picture*; *Épreuve stéréoscopique f.*
- stereoscopisch**; *Stereoscopic*; *Stereoscopique*.
- Stereostatik**, Gleichgewichtslehre fester Körper *f.*; *Stereostatics*; *Stérostatique f.*
- Stereotomie**, Durchschmittslehre *f.*; *Stereotomy, stone-cutting*; *Stérotomie, coupe de pierres f.* [Cliché *m.*
- Stereotyp** *n.*, Form *f.*; *Stereo*;
- Stereotypausgabe** *f.*; *Stereotype edition*; *Édition stéréotype f.*
- Stereotypdruck**, Plattendruck *m.*, Gussdruckerei, Plattenschrift *f.*, Stereotypen, Abklatschen, Glichschiren *n.*; *Stereotyping, dabbing*; *Clichage, stéréotypage m.*
- Stereotypgiesser**, Stereotypanfertiger, Stereotypverfertiger, Stereotypdrucker *m.*; *Stereotyper, stereotypographer*; *Stérotypieur, clichéur m.*
- Stereotypgiesserei** *f.*; *Stereotype-founding, stereotyping, stereotyping*; *Stérotypage m., atéréotypie f.*
- Stereotypie**, Stereotypplatte, Plattenschrift *f.*; *Stereotype*; *Caractère atéréotype m.*
- stereotypirt**, stereotyp, mit Stereotypie gedruckt; *Printed on, in stéréotype*; *Stérotypé, snr cliché.*
- stereotypisch**, aus Stereotypie hergestellt; *Stereotype*; *Stérotypé.*
- stereotypplatte** *f.*; *Stereotype-plate*; *Planche stéréotype f.*
- stern**, ausgeschnittener Kelch, etc. *m.* (Blum.); *Star, dentated calice etc.*; *Étoile f.* | —, Sternrad *n.* (Bh., Uhrm.); *Star-wheel*; *Étoile f.*
- sternbogen**, umgekehrter Spitzbogen *m.* (Bank.); *Inflexed arch*; *Arc en contre-courbe, arc infléchi m.*
- sternchen**, Sternzeichen *n.*; *Asterisk, star*; *Astérisque m., étoile f.* | — (St.); *Circular opening*; *Étoile f.*
- sternförmig**, gestirnt; *Starred*; *Étoilé* | auf Spitze (Tischl.); *Wedge-shaped*; *En coënar, en rosaco.* | — gesprungen (Gl.); *Cracked*; *Étoilé.*
- sterngewebe** *n.*, carrirt, quadrillirt, gewürfelt,
- würfeliger Zeug *m.*, Steinarbeit, Gesteinarbeit *f.*; *Damboard, checked stuff, checks, checker*; *Linge à damier m., étoffe à carreaux, quadrillée f.*
- Sternhammer** *m.*; *Hammer with a star-die*; *Marteau étoilé m.*
- Sternkeil** *m.* (Sehl.); *Cold chisel*; *Ciseau à froid m.*
- Sternkleebogen** *m.* (Bank.); *Inflexed trefoil arch*; *Arc infléchi en encorbellement m.*
- Sternpapier**, französisches — *n.*; *French star-paper*; *Papier à l'étoile, éperon, longuet m.*
- Sternpntze** *f.*, Sterne *m.* pl. (Fw.); *Stars*; *Étoiles f. pl.*
- Sternrad**, Stirnrad *n.*; *Spur-wheel, spur-gear*; *Hérisson m., étoile f.*
- Sternrakete** *f.* (Fw.); *Star-rocket*; *Fusée à étoiles f.*
- Sternspath** *m.*; *Fibrous carbonate of lime*; *Grammatite fibreuse f.*
- Sternstein**, Asterie, Astroïd *m.*; *Astroite, star-stone*; *Astroïte f.*
- Sternuhr**, Polarsternuhr *f.*; *Stellar dial*; *Horloge stellaire f.* [Observatoire *m.*
- Sternwarte** *f.*; *Observatory*;
- Sternzüge** *m.* pl. (Büchsm.); *Straight grooves*; *Rayures droites f. pl.*
- Sterometall** *s.* Aichmetall.
- Sterz** *m.*, Sterze *f.*, Wendeholz *n.*; *Tail of a windmill*; *Queue d'uo moulin à vent f.* | —, Mühlbaumsterz *n.*; *Mill-handle*; *Queue de moulin à bras ou à vent f., gouvernail m.*
- Sterzmühle** *s.* Bockmühle.
- Stethoscop**, Hörrohr der Ärzte *n.*, Brustspäher *m.*; *Stethoscope, pectoriloque*; *Stéthoscope m.*
- Steuercompass**, Stich-, Streichcompass *m.*; *Binacle, common, steering-compass*; *Compas de route, de mer m.*
- Stenerochs** *m.* (Ackb.); *Bullock, sturk*; *Bonvillon m.*
- Steuerrahmen** *m.*, Stephenson'scher — (Dpfn.); *Link-motion*; *Coutisse de Stephenson f.*
- Steuerung** *f.* (Dpfn.); *Steam-distributor, distributing-regulator, valve-motion*; *Distributeur à vapeur, tiroir-régulateur m.* | — (Dpfn.) *s.* Leitung. | — (Loc.); *Starting-gear*; *Mise en marche f.* | —, Schiebersteuerung, Schieberbewegung *f.* (Loc.);
- Valve-gear, valve-motion*; *Renvoi de mouvement du tiroir, jeu de fer, de pièces m.* | —, Steuerungsstange *f.*, Hebel zum Umkehren der Bewegung *m.* (Loc.); *Reversing-gear, handle- and guide-lever*; *Levier de renversement, de changement de marche m.* | innere — (Dpfn.); *Distributing slide-valve*; *Tiroir régulateur, distributeur de la vapeur m.*
- Steuerungshahn** *m.* (Loc.); *Regulator-cock, regulator-cover*; *Robinet de distribution m.*
- Steuerungshebel** *m.* (Dpfn.) *Starting-lever, distributing-lever*; *Levier de distribution m.* | —, Steuerungsrad *n.* (Griff) (Loc.); *Starting-bar handle*; *Alonge ou rallonge du levier de mise en marche f.*
- Steuerungshebelbanm** *m.* (Eisenb.); *Arbor for reversing the gear, reversing-gear*; *Arbre de relevage, de changement de marche m.*
- Steuerungsmechanismus**, Umkehrungsmechanismus *m.* (Dpfn.); *Link-motion*; *Mécanisme de renversement m.*
- Stenerungsstange** *f.* (Bgb.); *Rod which serves to regulate the lifting of a column of water*; *Perche servant à régler la levée d'une colonne d'eau f.*
- Steuerungswelle** *f.* (Dpfn.); *Starting-shaft*; *Arbre de mise en marche m.* | — (Mech.); *Eccentric shaft*; *Arbre d'excentrique m.*
- Stenerwelle** *f.* (Loc.); *Reversing-shaft*; *Arbre de changement de marche, de relevage m.*
- Sthenometer**, Kraftmesser *m.*; *Sthenometer*; *Sthenomètre m.*
- Stich** *m.*; *Stitch*; *Point, point de couture m.* | —, *Small crack or vein in stone*; *Fit m.* | —, Schnitt, Kupferstich *m.*, Druckplatte *f.*; *Engraving, engraved plate, print*; *Gravure, estampe gravée f.* | —, Stichloch (Giess.) *s.* Abstichloch. | —, Nummer *f.* (Seluhm.); *Size, 1/3 inch pr. Number, stitch*; *Numéro, point m., pointure f.* | — (Zimm.); *Notch*; *Entaïlo f.* | einen — abbinden (Näht.); *to fasten off*; *Arrêter (un point)*, | abgebrochener, abgesetzter — (St.); *Broken-off stroke*; *Taille brisée f.* | dicker — (Stek.); *Thick stitch*; *Diablo m.* | farbiger — (St.); *Coloured print, engraving*;

Estampe coloriée *f.* | gewellter —, Zackenmuster *n.* (Näht.); *Vandyke stitch*; Point à la Van Dyke *m.* | lanfender —, Reih-, Vorderstich *m.*; *Ruaring-stitch*, *basting-stitch*; Point coulant, point devant, à la poucette. | offener —; *Open-work stitch*; Point à la turque. | offener — mit ausgezogenen Fäden; *Open-worked stitches formed on stuffs after having drawn out a certain number of threads*; Point à fils tirés. | russischer —; *Open stitch*; Point ouvert. | überwändlicher —; *Whip-stitch*; Point de surjet. | unsichtbar verlaufener — (St.); *Lessened stroke*; Taille perdue *f.* | verlorener — (Näht.); *Ending in the next stitch*; Point perdu. | — nach verlorenem —; *Over-and-over stitch*; Point suivant un point perdu.

Sticharm *m.*; *Wheel-spoke of a winch*; Renfort des rayons de la roue *m.*

Stichaxl *f.*; *Cross axe*; Hache à picot, hisaigué *f.*, picchon, tire-boucler *m.*

Stichbalken, Riegel, Brust-, Lehn-, Wand-, Bmd-, Hebezeugriegel, Schlüssel, Rim *m.*, Stichbret, Querie-riegelholz *n.*; *Dragon-piece, hammer-tie, tire-piece, block, intertie, traverse*; Entretoise, traverso, solivo retrousée *f.*, blochet *m.* | —, Stichbret an Dach *n.*; *Bawk, brace of the tympan-levers*; Blochet *av.*, guigneaux *m. pl.*, entretroise *f.* | — im Dach zwischen den Dachsparren, Stichbret *n.*; *Tie-pieces*; Guigneau, guigneaux *m. pl.* | ein — zunächst einer Maner; *Tail-trimmer*; Blochet près du mar *n.* | mit dem — ader Schlüssel verbinden, abtrimmen, auswechseln; *to join by a binding-joist, trim*; Enchevêtrer.

Stichbalkenträger *n.*; *Ceiling-joists, bridging-, common joists*; Doubleaux *m. pl.*

Stichblatt *n.* (Waffschm.); *Shell, guard, sword-hilt*; Garde *f.* | ein — an einem Degen anbringen; *to put a guard to a sword*; Garnir une épée. | das — mit dem Grabstichel verzieren; *to engrave the shell*; Tailler en acier.

Stichblattzapfen *m.* (Waffschm.); *Cross-bar of a sword-hilt*; Quillon *m.*

Stichbogen, flacher, gedrückt

ter Bogen *m.* (Bauk.); *Scheme-arch*; Arc bombé *m.* | hoher —; *Segmental arch*; Arc en segment *m.* | spitzer —; *Segmental pointed arch*; Arc pointu tronqué *m.*, ogive tronquée *f.*

Stichbogenfenster *a.*; *Scheme-arched window*; Fenêtre bombée *f.*

Stichbogengewölbe *n.*; *Segmental, surbased vault, scheme-vault*; Voûte basse, surbaissée, bombée, en segment *f.*

Stiche *m. pl.* (Näht.); *Stitches*; Bride *f.* | — tiefer graben, aufstechen (St.); *to deepen the strokes*; Creuser, rentrer, retoucher. | grosse — machen (Näht.); *to sew with large stitches*; Coudre à grands points. | grosse — machen, schlecht nähen, mit der heißen Nadel nähen (Schm.); *to make long, bad stitches*; Couler. | — an den Schuhen färben (Schuhm.); *to paint shoes*; Cirer les coutures. | mit vielen — n versehen (Stein); *Spotty*; Filardeux. | zwischen den — n mehr Raum lassen (St.); *to give more space to the lines*; Élargir les tailles.

Sticheisen *n.* (Giess.); *Stoker's rod*; Perrière *f.*

Stichel *m.*; *Graver, graving-tool, burin*; Burin, poinçon, eiselet *m.* | —; *Planing-tool, cutter*; Burin, outil *m.* | — (Bauw.); *Iran pile*; Pieu de fer *n.* | — (Dr.); *Diamond point tool*; Graiu d'orge *m.* | dreieckiger —; *Cant-chisel*; Burin triangulaire *m.* | ovaler —; *Stag-foot graver, stag-foot sculpter*; Échoppe ovale *f.*

Stichelfuchs *m.*; *Rubican sorrel-horse*; Cheval alezan parsemé de blanc *m.* | (Werk).

Stichelführung *s.* Reisser-

Stichelhaar *n.* (Pferde); *Rubican hair*; Poil rubican *ra.*

Stichelhaare *n. pl.* (Wolle); *Stichel, stichel-wool*; Laine pelée *f.* | (Porte-outil *m.*)

Stichelhalter *m.*; *Head-stock*; Stichelnäht *f.* (Näht.); *Pointing, stitching, run and back-stitch*; Couture du point *f.*

Stichelriss, Meisselriss *m.*, Vorzeichnung *f.* (Masch.); *Master-stroke*; Coup de maître *m.*

Stichelschimmel *m.*; *Rubican horse*; Cheval rubican *m.*

Stichfaden *al.* (Web.); *West-thread*; Fil de trame *m.*

Stichflamme *f.* (Lothen); *Thin flame*; Jet mince *n.*

Stichflecken *m.* (Weissg.); *Spot*

in finished leather; Tanne *f.*

Stichlahn *m.* (Kup.); *Spigot*; Chantepleure *f.*

Stichlaken *m.* (Nahmasch.); *Kastenag-off-crochet*; Crochet d'arrêt *m.*

Stichherd, Vortiegel, Abstechherd *m.*, Abstichgrabe *f.* (Giess.); *Sump, pit, basin*; Catin, bassin de réception *m.*

Stichhobel *m.*; *Small notching-plane*; Feuilletet *m.*, jablairo *f.*

Stichholz *n.*; *Small timber-wood for building*; Menn bois de charpente *m.*

Stichkappe, Gewölbe-, Ohrkappe *f.*, Ohr *n.* (Bauk.); *Lu-nette, vaulting-cell, ogive*; Lanette *f.*

Stichklinge *f.* (Waffschm.); *Stitching-blade*; Lame à pointe *f.*

Stichloch, Abstich-, Lacht-, Floss-, Schlackenloch, Ofen-, Schlackenaug, Lachthohl *a.*, Stich-, Abstichstich *m.*, Stichöffnung *f.* (Giess.); *Tap, tap-hole, mouth of a furnace*; Chio, trou de coulée, neil, gueulard *m.*, bonehe, percée, gneule de four-neau *f.*

Stichmass *n.*, Masslade *f.* (Schuhm.); *Shoemaker's size, slide, measure*; Compas de cordonnier *m.*, pointure *f.*

Stichofen *m.*; *Tap-furnace*; Fourneau à percer *m.*

Stichplatte *f.* (Nahmasch.); *Needle-plate*; Plaque d'aiguilles *f.*

Stichpresse *f.* (Tuchm.); *Cold-press*; Cûti à froid *m.*

Stichprobe *f.* (Giess.); *Trial of raw metal, specimen*; Essai de perée *m.*

Stichpunkt, Körnerbohrer *al.*, Reissstipitze *f.*; *Draw-point, scriber*; Pointe à tracer *f.*

Stichrechnung *f.*; *Tariff of exchange*; Tarif d'échange *m.*

Stichrieße *f.* (Schuhm.); *Chan-nel*; Gravure *f.*

Stichrohr, gerades Kühlrohr *a.* (Brwhr.); *Straight cooling-pipe*; Rafraiebissoir droit *m.*

Stichsäge *f.*; *Fret-saw, key-hole or tean-saw*; Egohine, seie à guichet *f.*

Stichschmelzen *a.*; *Smelting by running off*; Fonte sur percée *f.*

Stichseite *f.* (Giess.); *Vent-side of a furnace*; Côté de la percée *m.*

Stichstab *m.* (Gazestuhl); *Staff for obtaining open stitches*; Bâton pour produire des points ouverts *m.*

Stichstabeneintheiler *m.* (Schm.); *Gauger*; *Jaugeur m.*
 Stichstahl *m.* (Dr.); *Parting-tool*; *Bedane*, *tronquoir*, *fer en bec d'âne*, *le V m.*
 Stichstange *f.* (Glockenguss); *Stoppel-rod driver*; *Repoussoir m.*
 Stichsteller *m.* (Nähmasch.); *Stitch-guide*; *Levier de commande m.*
 Stichstreifen, Hohlalinitstreifen (Web.) *s.* Einsatzstreifen.
 Stichtwand *f.* (Giess.); *Bridge of boards*; *Dame f.*
 Stichtwort (Bdr.) *s.* Auszeichnung | — (Tb.); *Catch-word*, *cue*; *Réplique f.*
 tickarbeit *f.*, Fertigen von durchbrochener Arbeit *n.*; *Embroidery-work*; *Ouvrage de broderie m.*
 ticken; *to embroider*, *make embroidery*; *Broder*, *faire de la tapisserie*. | mit Baumwolle —; *Tambouring*; *Broder au plumetis*. | mit grellen Farben —; *to embroider with the most striking tints*; *Broder à nuances approximatives*. | in langen Stichen —; *to embroider with long stitches*; *Broder en barbiches*. | in Zweige —; *to sprig*; *Broder des branches sur . . .*
 tickern *m.*; *Embroiderer*; *Broder m.*
 tickerei *f.*; *Embroidery, broidery, cut-work*; *Broderie*, *oeuvre à l'aiguille f.* | — befestigen; *to fasten embroidery*, *puncture the edges*; *Racher*. | Art durchbrochene —; *Open-worked embroidery*; *Bâtons rompus m. pl.* | erhabene —; *Raised embroidery*, *Maltese lace*, *guipure*; *Broderie appliquée*, *relevée*, *emboutie*, *guipure f.* | flache —, | Plattstickerei *f.*; *Flat embroidery*; *Broderie lancée*, *broderie plate couchée f.* | — mit wenig Fütterung; *Embroidery with scarcely any cotton underneath*; *Passé épargné m.* | — mit schiefen Stichen, mit schrägen Fäden; *Embroidery with slanting stitches*, *slanting embroidery*; *Broderie au passé f.*, *point de plume m.* | schwere, plumpe —; *Clumsy*, *heavy embroidery*; *Broderie lourde f.*
 tickereien vorn am Sattel *f. pl.*; *Embroidering on the forepart*; *Avances piquées f. pl.* | verschiedene — vermischt; *Various kinds of embroideries mixed together*; *Broderie chicane f.* | — zu-

sammenfügen; *to assemble embroideries*; *Raccorder*.
 Stickerin *f.*; *Stitcher*; *Brodeuse f.*
 Stickertressen *f. pl.*; *Embroidered lace-work*; *Passementerie brodée f.*
 Stickgarn *n.*; *Thread for embroidery*; *Fil à broder m.*
 Stickgas, mit Phosphor gesättigtes — *n.*; *Phosphorized nitrogen*; *Azoture de phosphore oxydée m.*
 Stickgrund, Lehm-, Thongrund *m.*; *Clay-ground*; *Fond de vase m.*
 Stickhaken *m.* (Pos.); *Tool for twisting fringes*; *Guipoir m.*
 Sticklade *s.* Stickschlag.
 Stickluft, phlogistische Luft *f.*, *Nitrogen*, *Stickstoff*, *Stick-*, *Salpeterstoffgas n.*, *Stick-*, *Salpeterstoff m.*; *Nitrogen*, *azotic*, *nitric gas*, *azote*, *phlogistic air*; *Azote*, *gaz azote*, *azoté*, *nitrogène*, *air phlogistique m.*
 Stickluftprüfer *m.*; *Antiphilic respirator*; *Appareil respiratoire anti-méphitique m.*
 Stickmaschine *f.*; *Embroidering-machine*; *Machine à broder*, *brodeuse f.*
 Sticknadel *f.*; *Embroidery-needle*, *tapestry - needle*, *lace-needle*; *Aiguille à tapisserie*, *aiguille tapissière*, *à châsse longue f.*
 Stickrahmen *m.*; *Embroidering-frame*, *tambour-frame*, *tambour*; *Tambour à broder*, *châssis*, *métier à tapisserie m.*
 Stickschlag *m.*, *Sticklade f.*; *Batten*; *Battaut-broder m.*
 Stickseide, Plattseide, flache Seide *f.*; *Slack silk*, *stitching-silk*; *Soie à broder*, *plate*, *soie-floche f.*
 Stickstoff *s.* Stickluft. | den — benehmen; *to remove the nitrogen*; *Désazoter*. | mit — schwängern; *to nitrogenize*; *Azoter*.
 Stickstoffgas *n.*; *Nitrogen gas*, *azotic gas*; *Gaz azote m.*
 stickstoffhaltig, Salpeter erzeugend; *Nitrogenous*, *azotized*; *Azoté*, *nitrique*. | — er Stoff *m.*; *Nitrogenous*, *nitric substance*; *Principe azoté m.*
 Stickstoffoxyd, Lach-, Lustgas *n.*; *Nitrous oxide-gas*, *laughing-gas*; *Protoxyde d'azote*, *gaz nitreux déphlogistiqué*, *gaz hilarant m.*
 Stick- und Kohlenstoffverbindung *f.*; *Nitrocarbon*; *Azocarbure m.* [un-
 Sticktrommel *s.* Stickrah-
 Stickwetter, böse Wetter *n.*

pl., böses faules Wetter *n.*, Schwaden, Berg-, Nachschwaden, Dampf *m.*; *Chokedamp*, *foul*, *foul air*, *vapour*; *Gaz délétères*, *méphitiques m. pl.*, *pouso*, *mafette*, *maure f.*
 Stickwolle *f.*; *Embroidery-wool*, *crewel*; *Laine de Berlin*, *à broder f.*
 Stiefel *m.*; *Boot*; *Botto f.* | — (Fspr.); *Sucker*; *Chopinette f.* | — (Pumpe) *s.* Pumpenstiefel. | alter aufgeschlichter —; *Stand-bottom (slang)*; *Vieille botte raccommodée f.* | — voll Löcher; *Boot full of holes*; *Botte de neuf jours f.*
 Stiefel anziehen, sich stiefeln; *to put one's boots on*; *Se botter*. | gewöhnliche hochschäftige — *m. pl.*; *Wellington-boots*, *Wellingtons*; *Bottes à la Wellington f. pl.* | hessische —; *Hessians (boots)*; *Demi-bottes à l'écuycro f. pl.* | leichte, feine —; *Light, dress-boots*; *Bottes fines f. pl.* | — machen; *to make boots for*; *Botter*, *schlechte-machen*, *to make bad boots*; *Mal botter*. | schöne, gute — machen; *to make good boots*; *Bien botter*. | steife —, Kanonenstiefel *m. pl.*; *Thick boots*; *Bottes fortes f. pl.* | weiche —; *Soft boots*; *Bottes molles f. pl.* | — wischen; *to black boots*; *Cirer des bottles*.
 Stiefelanzieher *m.*; *Boot-pulls*; *Tire-bottes m.*
 Stiefelband *n.*; *Boot-webbing*; *Ruban*, *cordon à border des bottles m.*
 Stiefelchen *n.*, *Zwinge f.* (Regensch.); *Tip*; *Petit bout*, *bout m.*, *virole f.*
 Stiefeldehner *m. pl.*, *Bockhölzer n. pl.*; *Boot-stretcher*; *Paumelle f.*
 Stiefelersatz *m.* (Kautschuk); *Side-springs*; *Elastiques f. pl.*
 Stiefelhaken *m.*; *Boot-hook*; *Crochet de botte m.*
 Stiefelholz *n.*, *Leisten*, *Stiefelblock m.* (Schubm.); *Boot-tree*, *boot-last*, *stocks*; *Emhauchoir*, *embonchoir m.*
 Stiefelnecht *m.*; *Boot-jack*; *jack*; *Tire-bottes m.*
 Stiefelkolben *m.* (Wasserb.); *Lower pump - box with flourish*; *Chopinetto à rebord f.*
 Stiefelliderung *f.* (Masch.); *Packing*; *Revêtement en cuir m.*
 Stiefelmacher *m.*; *Boot-maker*; *Bottier m.*
 Stiefelmündung *f.* (Wasserb.); *Bore of the working-barrel*; *Calibre du canon du pompo m.*

Stiefelriemen *m.*, Stiefel-
 strippie *f.*; *Boot-strap*; Tirant
 de botte *n.*

Stiefelschaft, Obertheil *m.*;
*Leg of a boot, boot-leg, closed
 uppers*; Tige de botte *f.*

Stiefeltrümpfe *m. pl.*;
 Schmuzleder *n. pl.*; *Boot-
 hose*; Genouillères *f. pl.*

Stiefelstulpe *f.*; *Boot-top, top*;
 Chaudron, retroussis *n.*

Stiefelung *f.* (Weinh.); *Prop-
 ping of the vine*; Echalasse-
 ment *m.*

Stiefelwischer auf Strassen
m.; *Shoe-black*; Garçon-cireur,
 cireur, décroiteur *m.*

Stiege *f.*, 20 Stück *n. pl.*; 20
pieces; Vingtaine *f.*

Stiel *m.*; *Handle, haft, helve,
 stick*; Manche *m.* | —, Steg,
 Hals *m.* (Eisenh.); *Stem, web
 or centre-rib*; Tige d'un rail *f.*

| durchgehender — des Messers;
Through-fang (knife); Manche
 passant *m.* | — eines Meissels;
Shank, tail of a chisel; Tranchet
 du ciseau *m.* | Theil vom — des Schmiedehammers;
Part of smith's hammer's helve;
 Tacoul *m.* | eiserner — eines Stirnhammers;
Iron handle of a forge-hammer;
 Manchette en forte *f.*
 Stielbürste *f.* (Tuchm.); *Brush
 with a handle*; Écouvette,
 écouve *f.*

Stielchen, Zäpfchen *n.*, sehr
 kurze Radwelle *f.* (Uhrm.);
Short rod; Tigeron *n.*

Stieldurchschlag *m.* (Schm.);
Helved punch; Poinçon à
 manche *m.*

Stiele ansetzen; *to put handles
 on*; Affûter les outils.

Stieleiche, Sommerliche *f.*;
Long-stalked or white oak;
Quercus pedunculata; Chêne
 pédonculé, commun, à grappes,
 femelle *m.* [un couteau.

stielen; *to helve a knife*; Monter
 Stielen *n.* (Messerschm.); *Helv-
 ings*; Montage *m.*

Stielkamm *m.*; *Tail-comb*;
 Peigne à manche *n.*

Stielkloben, Feil-, Stiefel-
 kloben *m.*, Stielklobchen
n. (Mech.); *Needle-drill, tail-
 vice*; Mordache *f.*, étai à
 main, à goupillos, à queuo *n.*

Stierkälber *n. pl.*; *Bull-calves*;
 Veaux mâles *m. pl.*

Stift, Griffel, Zeichen-, Blei-,
 Farbstift *m.*; *Pencil,
 crayon*; Crayon *m.*, ampélite
 graphique *f.* | —, Stichel *m.*,
 Nadel, Spitze *f.*, spitziges
 Werkzeug *n.*; *Stylus*; Broche,
 cheville, aiguille, pointo *f.* |
 —, Nestel-, Schnür-, Senkel-

stift, Schnürsenkel *m.*,
 Schnürnestel *f.*; *Tag, tnb*;
 Fer, ferret *m.* | —; *Pin*; Dent
 à cheville *f.* | —, Punktur
 am Pressdeckel *f.* (Bdr.);

*Paper-holder, pin on the tym-
 pan*; Ranguillon *m.* | —
 (Büchsm.); *Stud*; Pied, pivot
m. | — (Feuerarb.); *Rivet*;
 Rivet *m.* | —, Durchziehhahle,
 Bindeahle, Bindenadel *f.*

(Sattl.); *Bodkin for drawing
 straps through*; Passe-corde
m. | — (Schl.); *Tenon*; Tenon
m. | —, Metallstift *m.* (St.);

Point for tracing; Pointe *f.* |
 — (Uhrm.); *Pin*; Goupille *f.* |
 — (Vergold.); *Pin*; Goujon *m.*

| eiserner —, Dorn, Niet,
 Dornstift *m.* (Schl.); *Spike,
 iron pin, rivet*; Chevillet, clon
m. | —, Zapfen des Minuten-
 zeigers (Uhrm.); *Pin that
 keeps the minute-hand*; Chans-
 sée *f.* | — des Seilrades
 (Seil.); *Pivot of the wheel*;
 Cheville de halage *f.* | — der
 Stangenfeder (Büchsm.);

Scar-spring's stud; Tenon du
 ressort de gâchette *m.*

Stiftband *n.* (Schl.); *Pin-hinge*;
 Peinture à piton sur platine *f.*

Stiftbaum *m.* (Seidenw.);
Breast-beam; Poitriwière *f.*

Stifte *m. pl.*; *Pins, tacks*; Demi-
 livre allongé *f.* (broquettes) |
 — herausziehen (Uhrm.); *to
 take out the pins*; Dégoupiller.

Stift- und Drahtweilen *n.*; *Iron
 for pins and wire*; Fer demi-
 fort *m.*

Stiftenbaum *m.*; *Beam with
 pins*; Rouleau piqué *m.*

Stiftendrehstuhl *s.* Dreh-
 stuhl. [Pointerie *f.*

Stiftenfabrik *f.*; *Tack-works*;
 Stiftenhammer *m.*; *Pin-ham-
 mer*; Marteau à pointes *m.*

Stiftenlöbchen *n.* (Uhrm.);
Pin-vice; Étau à goupilles *m.*

Stiftenschmied *m.*; *Tigger*;
 Ferreur *m.* [Pikotireisen.

Stiftensetzer (Holzschn.) *s.*
 Stiftfarbe *f.*; *Pastel*; Pastet *m.*

Stiftgewehr *s.* Dornflinte.
 Stifthalter *m.*, Reissfeder *f.*;
Porte-crayon, chalk-holder;
 Porte-crayon *m.*

Stifthammer, kleiner — *m.*
 (Lautm.); *Small nail-hammer*;
 Longuet *m.*

Stiftknoten im Marmor *m.*;
Knot; Nocud *m.*

Stiftlöcher *n. pl.* (Büchsm.);
Wire-pin holes; Trous do
 goupilles *m. pl.*

Stiftmesser *n.* (Lichtz.); *Tng-
 knife*; Couteau à forets *m.*

Stiftskirche, Hauptkirche *f.*,
 Dom *n.*, Münster*n.*; *Cathe-*

dral, dome; Cathédrale *f.*,
 dôme *m.*

Stiftuhr *f.*; *Hook-escapement
 watch*; Montre à virgule *f.*

Stilbit, Heulandit, blätter-
 riger —, Strahl-, Eu-, Blätter-
 zeolith, semiprismatischer
 Kupferspath, Lincolnit,
 prismatöidischer Schaum-
 spath (Beaumontit) *m.*; *Stil-
 bite, Heulandite, foliated
 zeolite, euzeoilite (Beaumont-
 ite)*; Stilbite, Heulandite,
 stilbite de chaux *f.*

stille stehen, ausser Arbeit
 sein, feiern; *to stand still
 (for want of work)*; Cbômer.

Stilgedackt *n.* (Org.); *Borden,
 stopped diapason of quiet
 tone*; Bordon *m.*

Stilleben *n.* (Mal.); *Still life*;
 Tableau d'intérieur *m.*, vie
 d'intérieur *f.*

Stillrad *s.* stilles Rad.

Stillstand *m.* (Mech.); *Stop*;
 Point d'arrêt *m.* | —, Still-
 stehen *n.* (Müll.); *Standing-
 still, stopping*; Chômage *m.*

Stimmapparat *m.*, Stimmhorn
n. (Org.); *Tuning-apparatus*;
 Accordoir *m.*

Stimmblock *s.* Stimmstock.

Stimmdeckel *m.* (Org.); *Sound-
 board*; Sommier *m.*

Stimmdrabt *m.*, Stimm-
 krücke *f.*; *Tuning-wire,
 stop-wire*; Rasette d'nn tuyau
 d'orgue *f.*

stimmen; *to tune*; Accorder,
 mettre d'accord.

Stimmen, alle — *f. pl.* (Org.);
All the stops, full organ;
 Grand jeu *m.*, tous les jeux *m. pl.*

| laute — (Org.); *Loud stops,
 forte-stops*; Jeux forts *m. pl.* |
 mit lauten — (Org.); *With
 loud stops*; A jeux forts *m. pl.*

Stimmer *m.*; *Tuner*; Accordoir
m.

Stimmgabel *f.*; *Tuning-fork*;
chromameter; Fourchette toni-
 que *f.*, diapason *m.*

Stimmhaken an der Harfe
m.; *Tuning-crochet*; Sahot *m.*

| drehräder — an der Harfe;
Tuning-clasp of a harp;
 Fourchette d'une harpe *f.*

Stimmhammer *m.*; *Tuning-
 hammer, tuning-key*; Clef
 d'accordeur, d'accord *f.*, accordoir
m. [Rétendoir *m.*

Stimmhorn *n.* (Org.); *Tuner*;
 Stimmpeife *f.*, Stimmhorn
n.; *Pitch-pipe*; Accordoir,
 diapason *m.*

Stimmplättchen *n. pl.* (Org.);
Tuning-plates, Oreilles *f. pl.*

Stimmstock, Stimmblock *m.*,
 -holz *n.* (Geige); *Sound-post*;
 Ame *f.*

- Stimmung halten; to keep in tune; Tenir l'accord.
- Stimmgug m. (Horn); Tuning-slide; Accordoír m.
- Stinkbottich m., Stinkfarbe f. (Gerb.); Barley-vat; Cuve à orge f.
- Stinklocke f.; Bell-trap; Cloche à air vicié f.
- Stinkholz n.; Wood of the Sterculia foetida; Bois de Cavalam m. | — von Mauritius; Wood of the Foetida Mauritana, Anagyris foetida; Bois puant m.
- Stinkkalk, Stinkschiefer, Stink-, San-, Olstein, Lucullit, Marlit, Koproolith m.; Swiaestone, atinkstone, bituminous marlite; Pierre-pore, pierre de cocbon, pierre puante, sonnante f.
- Stinkkohle, Schwefelkohle f.; Stinking coal; Houille puante, sulfureuse f.
- Stinkofen, Wolfsofen m.; High bloomery-furnace, block-furnace, angle block-furnace; Fourneau à masses, à loupe m.
- Stinkstein m.; Marlite; Marlite f.
- Stinkzünobler m.; Fetid cinabar; Cinabre fétide m.
- Stippelarbeit f. (Holzschbn.); Splinter-work; Picotage m.
- Stippelform f. (Färb.); Dotting-block; Moule m., planche f. à pointiller. | ter, pointiller.
- stippen (Färb.); to dot; Marquer
- Stippennagel m.; Square flat-headed nail; Clou carré à tête plate m.
- Stirn, Vorderseite eines Strebepfeilers f., Schweiß m.; Tail of a couaterfort; Quene d'un contrefort f.
- Stirnband a., Stiruriemen m. (Sattl.); Frontal, front-band, brow-band, fore-head piece; Frontal m.
- Stirnbogen m.; Frontal arch; Arc du front m.
- Stirnfeld a. (Bauk.); Upper tympan; Tympan supérieur m.
- Stirnfläche, Bogenstirn f.; Front-face of a vault; Paremment de voûte m. | —, Kopfseite eines Radzahns f.; Face of a tooth; Face du la dent f.
- Stirnfuge, Stossfuge an der Bogenstirn f. (Maar.); Frontal joint; Joint de tête, do face m.
- Stirngetriebe n., gerader Trieb) m. (Mech.); Sparrpilaioa; Pignon droit m.
- Stirnhammer a.; Front-hammer; Marteau frontal m. | —, Largeat forge-hammer; Mar-
- teau du poids de plusieurs quintaux m.
- Stirmaner, Stirnwand f.; Main-wall; Mur principal d'un fourneau d'affinage, fronton m. | — eines Gewölbes a. Anlauf. | de face m.
- Stirnfahl m.; Main-pile; Pieu
- Stirnpfeiler m.; Frontal column; Colonne frontale f. | — einer Mauer; Pilastrer; Jambe étrière f.
- Stirnplatte des Zaumgeschirrs n. (Sattl.); Brisket-plate; Fronteau m.
- Stirnrad, Spornrad a. (Mech.); Spur-toothed wheel, spur-wheel, cylindrical wheel; Roue droite, cylindrique f., hérisson m. | — einer Wagenwinde; Cog-wheel of a jack; Roue d'un cric f.
- Stirnriemen m. (Sattl.); Head-piece of a bridle; Frontail, fronteau m.
- Stirnwand f. (Bauk.); Front-wall, fronton, frontispiece; Fronton m.
- Stirnziegel m., Antefixen u. pl. (Bauk.); Antefix, antefixa; Antefixes m. pl.
- stirren (Zuck.); to scrape the augar off from the aides of moulds, stir; Mouver.
- Stirren, Vertheilen der Krystalle n. (Zuck.); Stüring; Mouvago m. | — des Zuckers; Second stirring; Deuxième mouvage m.
- Stirrholtz n., Rührkrücke f., Rührspaten m. (Zuck.); Stüring-pole; Mouvage, mouveron du bac à chaux m.
- Stochelzange, Stosszange f., Steinmeissel m. (Giess.); Strike; Pince à élever le métal f.
- Stocher m., Schüreisen a., Schürigabel f. (Zuck.); Poker; Stoqueur, toqueur m.
- stochern; to stoke the fire; Toucher (le feu).
- Stock m.; Stöck; Bâton m., canne f. | —; Log, block; Billot a. | —, Stumpf s. Baumstumpf. | — (Bgh.); Flât bed; Bloc m. | — (Bdr.); Cliche; Cliché m. | — (Billard); Cue; Queue f. | — (Dr.) s. Docke, | —, Kittstäbchen n. (Goldschm.); Luting-staff; Bâton à égrisor m. | — (Holzschnitt); Block; Bloc m., planche matrice f. | — (Matru.); Block, form; Forme f. | — (Münzw.); Die, coin; Carré, coin m. d'effigie. | — (Org.); Foot of pipes; Pied de tuyaux m. | — (St.); Holder; Poignée f. | — (Walkm.); Trough; Auge, pilo-
- f. | — (Winde); Stock, block; Corps m. (cric). | erster —, erstes Stockwerk, Hauptgeschoss n.; First floor or story; Bel-étage, premier, premier au-dessus de l'entresol m. | im ersten —; Oa the first floor or story; Au premier. | kurzer, zweitlängster, halblanger — (Billard); Short cue (shorter of the two ones); Cadette f. | — für Rolltabak; Stöck für twisted tobacco; Ame f. | — zur Verfertigung von Gurten (Seil); Stöck for making atropa; Libret m. | zweiter —; Second story; Second m. | [Boule f.]
- Stockamboss m.; Stock-anvil; Stockarbeiter m. (Seil.); String-twister; Cordier-euroleur m.
- Stockbeil n., Stockhacke f.; Small hatchet with curved edge; Hachereau à fil un peu courbé m.
- Stöckchen, Treibstöckchen n.; Chasing-atake; Tasseau m. | — im Ambossloch; Bottomfuller, round fuller; Chasse f.
- Stöckchenmesser n. (Wagn.); Drawing-knife; Plane f.
- Stöcke a., pl. (Bdr.); Tail-piece, vignette; Fleurons m. pl. | — hängen, anstüben (Färb); to hang upon sticks; Embättonner. | — auf einem Schlag dicht über der Erde abschneiden (Forstw.); to cut trees close to the soil; Régaler une coupe.
- Stöckel m. (Nadl.); Barrel of the anvil; Canon m.
- Stöckelmauerung f. (Bgh.); Timbering; Cuvelage n.
- stocken; to line with turf; Revêtir de gazon. | —, still stehen (Web.); to atop; Cesser de battre.
- Stocken, vollständiges Innenhalten u. (Masch.); Deud-lock; Arrêt complet, subit m.
- Stockfische fangen und verkaufgerecht machen; Cod-fishing (in Bergen, Norway); Eberguer.
- Stockfischholz n.; Stock-fish wood; Bois de stockfish m.
- Stockfischtrockner m.; Stock-fish dryer; Maitre de grave m.
- stockfleckig, verstockt (Bl.); Spot by damp; Oudri. | schimmelfleckig (Holz); Stained; Pouilleux.
- Stockflinte f.; Gun-cane; Canne-fusil f.
- Stockgetriebe, Getriebe u., Trilling, Drilling, Drebling m., Laterne f. (Mech.); Wal-lower, lantern; Lantorne f., tourniquet m.

- Stockhammer *a.*; *Granulated hammer*; Marteau granité *m.*
 stockig, brandig, angestockt (Holz); *Smatted, damaged, fusty, beginning to decay*; Echauffé (bois).
 Stockkiele, Jungfernkiele *m. pl.*; *First quills, primes*; Bouts d'aile *m. pl.*
 Stocklack, Holz-, Stangenlack *m.*; *Stick-lac*; Laque en bâtons de Venise *f.*
 Stocklaterne, grosse Laterne *f.* (Eiseuh.); *Cresset*; Falot *m.*, lanterne de passage *f.*
 Stockleiter *f.*; *Beau-ladder*; Casse-cou *a.*
 Stockmeißel *s.* Blockmeißel.
 Stockmesser *n.* (Mech.); *Stock-slave*; Serpentin *m.*
 Stockpauster *m.* (Wasserh.); *Stocked undershot-wheel*; Bâti à demure *a.*
 Stockpflug, Räderpflug *m.*; *Wheel - plough*; Charrue à roues, à avant-train *f.*
 Stockposen *s.* Eckfedern.
 Stockpresse *f.* (Bh.); *Leaf-press*; Presse à feuilles *f.*
 Stockprobe *f.* (Münzw.); *Essay-coin*; Pièce de monnaie d'essai *f.*
 Stockreiser vorläufig in die Erde legen (Gärtn.); *to lay shoots provisionally in the ground*; Mettre du plant en jauge.
 Stockrolle *f.* (Drz.); *Stock-roll, winder, axle*; Arbro *m.*
 Stockschabe *f.* (Küp.); *Bent knife*; Couteau recourbé *m.*
 Stockschau, Stammzählung *f.* (Forstw.); *Counting of trees*; Choquetag, souquetag, souchtage *m.* [Ganguc *f.*
 Stockscheider *m.* (Bgh.); *Gang*;
 Stockschere, Bankschere *f.*; *Bench-shears, stock-shears*; Cisaille à hanc, à bras *f.*, forces *f. pl.*
 Stockschirm *n.*; *Uabrella-walking-stick*; Parapluie à canne *m.*
 Stockschranbe *f.*; *Screw on the chops of a vice*; Vis d'étou *f.*
 Stockwalke (Tuchm.) *s.* Dickmühle. [En couches plates.
 stockweis (Bgh.); *In flat beds*;
 Stockwerk, Geschoss *u.* (Bauk.); *Story*; Étage *m.* | —, Zainstock *m.* (Bgh.); *Stockwerk, accumulation of tin-ore*;
 Stockwerk *m.*
 Stockwerkrost *m.*; *Etage-grate, stage-grate*; Grillo à étages, à gradins *f.*
 Stockwerksbau *a.* (Bgh.); *Working of large masses in stages*; Exploitation en masses, eu amas *f.*
 Stockwindbüchse *f.*; *Aircane*; Canne à vent *f.*
 Stockzähne, M-Zähne *m. pl.* (Säge); *M-teeth*; Dents à la lettre *M f. pl.*
 Stockzwingel *f.*; *Caec-ferrule, stick-ferrule*; Virolo *f.*
 Stoff, Zeug *n.*, Gewebe *n.*; *Fabric, cloth, stuff, material, web, lissue*; Tissu *m.*, étoffe *f.* | — (Pap., Pappm.); *Tissue, substance*; Étoile du papier, du carton *f.* | —, Matière *f.* (Phys.); *Substance, matter*; Matière *f.* | — zur Anfertigung der Banknoten; *Pulp for banknote-paper*; Toiles velines *f. pl.* | durchbrochener —; *Open-worked, open clear stuff*; Étouffe façonnée à jour *f.* | glatter, schlichter —, Zeug *m.*; *Plain fabric*; Étouffe unie, plaine, à pas simple *f.* | holländischer halbwollener —; *Dutch half-wool stuff*; Friscotte *f.* | leicht verschiesslicher —; *Ignitive coloured stuff*; Déjeûner de soleil *a.* | leichter, halbseidener —; *Pleuron*; Fleuron *a.* | der — nimmt die Farbe an; *The stuff takes up the colour*; L'étoffe mord la teinture. | stickstoffreicher —; *Substaace free from nitrogen*; Principe non azolé *m.* | türkischer —; *Cotton fabric for waistcoats*; Turquoise *f.* | überschüssener —; *Broché fabric shot across the warp*; Étouffe lancée, brochée, à la lancée, en lancée *f.*
 Stoffbänder *n. pl.*, *Silk-ribbon with large patterns*; Rubans épais à grands modèles *m. pl.*
 Stoffdrücker, Stoffhalter, Stoffrucker *a.* (Nahmasch.); *Pressure-foot, cloth-presser*; Pied-de-biche, press-étouffe *m.* | —; *Stuff-presser*; Pince-étouffe *m.*
 Stoffe aus Baumrinde *m. pl.*; *Stuff made of India bark*; *Snassos f. pl.* | gebrauchte, nicht neue —; *Second hand articles*; Articles de seconde main *m. pl.* | gegitterte —; *Stuff with checkered stripes*; Étouffe à raies échiquetées *f.* | — mit gekrenzter Kette; *Crossed warp*; Étouffes à chaîne croisée *f. pl.*
 Stofflehre des lebenden thierischen Körpers *f.*, *Chemismus n.*; *Chemiaism*; Chimie vivante *f.* [der.
 Stoffnühle (Pap.) *s.* Holländ. Stollbaum *m.* (Bgh.); *Tubbing-beam*; Arbro do couvelage *m.*
 Stolleisen *n.* (Gorb.); *Softening-*
 iron; Fer à amollir *m.*
 stollen (Hufschm.); *to provide with sponges*; Cramponner.
 Stollen *m.*, Stollen-, Säulenholz *n.*; *Charters*; Chavrons *m. pl.* | —, Eingang, Langort *m.*, Berggebäude *n.*, Galerie, Strecke *f.* (Bgh.); *Gallery, adit, drift, gate, heading, head-way, level, sough, thurl, stum, stream-work*; Galerie, aréine, xhorre *f.* | —, Eisgriffam Hufeisen, Vorstand *m.*, Eisspizen *f. pl.*, Eishufeisen, Fersenstück *n.* (Hufschm.); *Calkia, caulk, sponge*; Crampon *m.*, grappe, éponge *f.* | — (Messerschm.); *Tumbler*; Arrêt d'un couteau *m.* | einen —, Schlacht abtreiben (Bgh.); *to repair a drift*; Réparer, rétablir la galerie. | — auffahren, treiben (Bgh.); *to drive a gallery*; Percer une galerie. | einen — aufheben (Bgh.); *to reopen a gallery*; Déclayer, renvrir. | einen — aufräumen, einen tieferen Spiegel geben (Bgh.); *to clear aa adit*; Saigner une aréine ou xhorre. | aufsteigender — (Bgh.); *Heading*; Galerie montante *f.* | einen — fassen (Bgh.); *to tub a gallery*; Revêtir, couvrir une galerie. | einen — aus dem Freien aufnehmen (Bgh.); *to rebuild a gallery*; Réhâtir une galerie. | — durch Gestein (Bgh.); *Stone-drift*; Galerie à travers bancs *f.* | horizontaler — (Bgh.); *Level*; Galerie horizontale *f.* | kleiner — (Bgh.); *Narrow room*; Petite galerie *f.* | loser — (Hufschm.); *Movable calkia*; Crampon à vis *m.* | — welcher der Neigung des abzunehmenden Ganges folgt, Donlage, donlagige Schicht *f.* (Bgh.); *Gallery*; Descenderie, galerie *f.* | oberer — (Bgh.); *Upper gallery*; Entête *m.* | steigender — (Bgh.); *Ascending gallery*; Galerie montante *f.* | einer Stein-grube; *Level or gallery of a quarry*; Chemin de carrière *a.*
 Stollen, geschürfte — *m. pl.* (Hufschm.); *Pointed calkia*; Crampons pointus *m. pl.* | — ansetzen, stollen (Hufschm.); *to put callius ta (horse-shoes)*; Cramponner. | die — stauchen (Hufschm.); *to jump the extremities of horse-shoes*; Refouler l'éponge.
 Stollen des Leders *n.*; *Softening the pelts*; Etendage *m.*
 Stollenarbeit *f.*, Stollentrieb

m. (Bgb.); *Stuhl-work*; *Travaux d'un percement m. pl.*
Stollenbefahrung f. (Bgb.);
Inspection of a stum; *Inspection*,
visite d'une galerie de mine f.
Stollenfeile, scheibenförmige Feile f.; *Disk-shaped file for smoking-pipe makers*; *Fraise circulaire f.*
Stollengebäude n., *Stollenzimmerung f.* (Bgb.); *Timber of a gallery*; *Charpente d'une galerie f.*
Stollengerinnen (Bgb.); *Drain in a stum*; *Conduit, canal dans une galerie m.*
Stollengestänge n. (Bgb.); *Rails in the gallery*; *Rails m. pl. solives f. pl.* de galerie sur lesquels passe le chien.
Stollenbalde f. (Bgb.); *Hule*; *Galerie devant une galerie f.*
Stollenhieb m. (Bgb.); *Lease*; *Mail m.*
Stollenholz, Säulenholz n., *Stollen m. pl.* (Bgb.); *Chateaux*; *Chevrons m. pl.*
Stollenlaus f. (Bgb.); *Quoin*; *Chateignol m.*, *pieces de bois pour boucher les vides de la charpente d'une galerie f. pl.*
Stollenlöser m. (Bgb.); *Ventilator-man*; *Celui qui aère une galerie m.*
Stollenmund m. (Bgb.); *Mouth of the gallery*; *Entrée de la galerie f.*
Stollenort m. (Bgb.); *End of a stum*; *Extrémité d'une galerie devenue ou abandonnée f.*
Stollenrösche f. (Bgb.); *Slovan*, *ou slovan, day-level*; *Tranchée pour saigner les galeries f.*
Stollenstocht m. (Bgb.); *Shaft of a gallery*; *Vuits d'une galerie m.*, *cheminée f.*
Stollensole f. (Bgb.); *Level*; *Soleil de la galerie f.*
Stollenstrecke f. (Bgb.); *Drift riven from a shaft*; *Galerie un puits f.*
Stollenstiefe f. (Bgb.); *Depth of a gallery from the daylight*; *Profondeur d'une galerie depuis le jour f.*
Stollentrieb (Bgb.) s. *Stollenrbeit.*
Stollenwassern. (Bgb.); *Water in galleries*; *Eau qui s'écoule dans une galerie f.*
Stollenzeche f. (Bgb.); *Mine with galleries*; *Mine à galeries f.*
Stollenmacher (Bgb.); *Drift-maker*; *Inneur qui travaille à une galerie m.*
Stollenpfeil m. (Weissg.); *Leg, orse*; *Fer, bois du bard, peson m.*

Stopfbüchse f. (Dpfm.) *Piston-rod collar, stuffing-box*; *Boîte à étoupe f.*, *collet de la tige de piston m.* | — (Dpfm.); *Gland- and stuffing-box for steam-pipe*; *Boîte à garniture pour tuyau à vapeur f.* | —, *beweglicher und fester Theil*; *Gland- and collar-bush for cylinder-cover*; *Boîte à étoupes pour couvercle de cylindre f.* | — *der Cornischen Maschine*; *Lantern stuffing-box*; *Presse-étoupe à lanterne m.*
Stopfbüchsendeckel m.; *Gland of the stuffing-box, rod-collar gland, stuffing-box lid*; *Chapeau, collet, couvre-étoupe m.*, *couronne f.* de la presse-étoupe, de tige de piston.
Stopfbüchsenflansch, Bund m.; *Hoop*; *Collier m.*
Stopfbüchsenmuffe f.; *Gland, packing*; *Collet m.*, *couronne, douille f.*
Stopfbüchsenring m.; *Necking*; *Grain de la boîte à étoupes m.*
Stopfbüchschraube, Linderungs-, Packungs-, Dichtungsschraube f., *Packungsbolzen m.* (Masch.); *Packing-bolt*; *Boulon de serrage m.*
Stopfe, gestopfte Stelle f., *Gestopftes n.*; *Durning*; *Passe-filure f.*
stopfen, anfüllen (Kochk.); *to force*; *Farcir*. | *Zusammennähen (Nabt.)*; *to fine-draw, darn, renter, sew*; *Reutraire*. | *Ballen — (Bdr.)*; *to stuff*; *Bourrer.*
Stopfen, Ausbessern u. (Nabt.); *Daru*; *Reprise f.* | — (Tuchm.); *Sewing, reentering*; *Reintage, rentyage m.*
Stopfen, leinener — m. (Zuck.); *Plug of linen*; *Tape f.*
Stopfer m.; *Stopper*; *Étampon, étampeux m.* | — (Salzw.); *Filler*; *Chargeur m.*
Stopferin f. (Tuchm.); *Reenterer, fine-drawer*; *Reintageuse f.*
Stopffarbe f.; *Colour for repairing a picture*; *Couleur pour réparer des tableaux f.*
Stopfholz n. (Giess.); *Plug*; *Tampon m.* | — (Sattl.); *Stuffing-stick*; *Rembourroir, rüuveau m.*
Stopfmeißel m. (Bgh.); *Chisel for stopping*; *Ciseau à bomber une fente m.*
Stopfmesser n. (Küp.); *Knife for stopping the seams of a stove*; *Étanchoir m.*
Stopfnadelf.; *Darning-needle*;

Aiguille à raccommoder, à ravader, à reprises f. | — n.; *Worsted-needles*; *Aiguilles à ravader f. pl.* | *lange — n.*; *Double-long*; *Aiguille longue à ravader f.*
Stopfnaht, Stossnaht f. (Nabt.); *Fine-drawing, joining on*; *Reutrairo f.*
Stopfnudel, Mastnudel f. (Ackb.); *Fattening-ball, force-meat ball, pollards*; *Appât, pâté, pâton m.*
Stopfstange f. (Giess.); *Stopper, stopple*; *Quenouillette f.*
Stopfstich m. (Nabt.); *Darning-stitch, darn*; *Point de reprise, de toile m.*
Stopfstock, Füllstock m. (Kummelm.); *Stuffing-stick*; *Rondelet m.*
Stopfwachs, Vorwachs n. (Bienen); *Hive-dross, bee-gue, propolis*; *Propolis f.* | *mit — verkleben*; *Stopping up with propolis*; *Propolisier.*
Stoppel f. (Ackb.); *Stubble*; *Éteule f.*
Stoppelbutter f.; *Stubble-butter*; *Beurre d'automne m.*
Stoppelfeld n.; *Stubble-field*; *Chäume m.*
Stoppelhaufen m.; *Heap of stubbles*; *Chaumier m.*
Stoppeln f. pl., *Stoppelfeld n.*; *Stubble-field*; *Chäume m.*
Stoppelrechen m.; *Stubble-rake*; *Râteau à chaume m.*
Stoppelsense, Stoppelsichel f.; *Stubble-scythe*; *Étrape, éstrapoire, étrapoire f.*, *fanchon m.*
Stoppelsichel f.; *Sickle for stubble*; *Étrape f.*
Stoppen, mit — versehen (Fw.); *to provide with quick-matches, lints*; *Étoupiller.*
Stoppventilkasten m. (Dpfm.); *Stop-valve box*; *Boîte à soupape d'arrêt f.*
Stöpel, eingeschliffener — m.; *Ground glass-stopper*; *Bouchou à l'émeri m.* | *größer —, Pfropf m.*; *Shive*; *Bouchou à bocal m.*
Stöpselmaschine f.; *Bottling-corking-machine*; *Machine à boucher les bouteilles f.*
Storax, flüssiger — m.; *Storax, styrax, liquidambar*; *Styrax liquide, liquidambar n.*
Storaxöl n.; *Liquid storax*; *Huile du styrax d'Amérique f.*
Storchschnabel s. *Allzeichner*. [Perturbateur.
störend (Mech.); *Disturbing*; *Störhaken, eiserner Haken m.* (Köhl.); *Irou hook*; *Crochet m.*
Störstange f. (Kalkbr.); *Long*

- iron rod for lime-kilns; Lance f.
- Störung f. (Bgb.); *Fault*; *Faillio f.*, rejetement, rejet m. | — im Gange (Maseb.); *Disorder in the gear*; Désajustement m. | — en der Flötze f. pl. (Bgb.); *Coal-swelling*, nips; Renflements, étranglements m. pl.
- Stoss, Zusammenstoss m.; *Collision of bodies*, shock; *Choc m.* | —; *Percussiou, verberation*; *Percussion*, *vérbération f.* | —, Ort-, Abbaustoss m. (Bgb.); *Face of work*, *fore-head*, *way-head*, *end*, *adit-end*, *working place*, *wall-face*; *Front*, *fond de la galerie*, *front de taille m.* | — (Mech.); *Impact*; *Choc m.* | — (Messerschm.); *Heel*; *Talon m.* | —, Anstoss, stumpfer Ansatz, Aufsatz m., stumpfe Fuge f. (Tischl.); *Jump-joint*, *butt-joint*, *flush-joint*; *Bout à bout*, *assemblage bout à bout m.* | — (Wagn.); *Axle-shoulder*; *Épaulement de l'essieu m.* | —, Impact m. (Wasserb.); *Impact*; *Bouffée f.* | abgeschärfter —, abgeschärfte Verbindung f. (Tischl.); *Scarfed joint*; *Amoreo f.* | einen — bedrücken (Karten); *to print a post*; *Mouler une pressée*. | — fassen (Bgb.); *to begiu a face in stoping*; *Commencer un ouvrage à gradins*. | — auf Gelhrung (Zimm.); *Diagonal joint*; *Joint à onglet m.* | gerader — (Mech.); *Direct impact*; *Choc direct m.* | auf den — gestellt (Zähne der Säge); *Cutting one way*; *A dents sealènes*. | — halten (Bgb.); *to work in a straight line*; *Exploiter en ligne droite*. | — eines isolirten Wasserstrahls; *Impact of an isolated stream*; *Choc d'une veine de fluide*. | der — kommt von unten nach oben, von oben nach unten (Mech.); *The driving-gear operates upwards, downwards*; *La commande s'exerce de bas en haut*, de haut en bas. | — der Mittelachse (Wagn.); *Shoulder*; *Épaulement m.* | — der Nabe; *Face of the boss or hub*; *Faco du moyeu f.* | — zum Pressen gerichteter Pappen (Pap.); *Reglet*; *Réglette f.* | —, Schlag des Rammklotzes; *Stroke of the ram*; *Coup m.* (mouton). — am Riegel (Schl.); *Stop*; *Talon m.* | schiefer —; *Oblique impact*; *Choc oblique m.* | — Steine auf der Schnei-
- debank; *Pile of bricks on the cutting-bench*; *Sellée f.* | stumpfer, gerader — (Zimm.); *Butt and butt*, *butt-joint*, *straight joint*; *Joint plat m.* | — mit Ueberplattung, auf halben Spund überzogener —, gerades Blatt n. (Tischl.); *Rebate-joint*, *rebated joint*; *Joint saillant m.* | — im begrenzten Wasser oder Gerinne (Wasserb.); *Impact of a bounded stream*; *Choc d'un fluide défini m.* | — im unbegrenzten Wasser; *Impact of an unlimited stream*; *Choc d'un fluide indéfini m.* | — von ungehefteten Bänden (Bb.); *Lot of stitched books*; *Paquet m.*
- Stossapparat eines Nebenstranges m. (Eisenb.); *Stationary buffer*; *Heurtoir d'une voie de garage n.*
- Stossaxt, Stichaxt f. (Zimm.); *Mortise-axe*, *teuon-bill*; *Tire-boucler m.*
- Stossbank, Fugebank f., Bankhobel m. (Küp.); *Jointing-plane*, *jointer*; *Colombe*, *colombe à joindre f.*
- Stossbau (Bgb.) s. Strebbau.
- Stossbewegung f. (Loc.); *Pitching motion*; *Motion de galop*, *de tangage f.*
- Stosblech, Achsenblech n., Achsenstoss m. (Kutsche); *Washer*; *Hi rondelle*, *rondelle f.*
- Stosbrel n. (Wasserb.); *Supporting-board of a dike*; *Planche d'appui d'une digue f.*
- Stöße der Stampfen m. pl. (Pulv.); *Strokes of the stampers*; *Coups m. pl.*
- Stosseisen, Schab-, Streich-, Wirkeisen, Ansfleischmesser n. (Gerb.); *Paring-knife*; *Couteau à ébarber*, *boutoir*, *butoir*, *herbon*, *demi-rond m.*, *drayoire f.* | — (Giess.) s. Augeneisen. | — am Flinzenschäfte (Büchsm.); *Stopper for the rammer*; *Taquet m.*
- Stössel m., Mörserkelle f.; *Pestle*, *paddle-staff*; *Pilon m.* | — (Büchsm.) s. Absehen. | — (Chem.); *Mullet*; *Molette f.* | — (Jacq.); *Needle*; *Aiguillo f.*
- stossen, zurückstossen (Büchsm.); *to recoil*, *kick*, *Reponser*. Stößer, Stössel m., Keule f.; *Powder*; *Pilon m.* | — Stampfer m., Quetsch-, Schrotmühle f.; *Stamper*, *rammer*, *bruising-mill*; *Concasseur m.* | —, Stampfer m. (Farb.); *Grinder*; *Pulvériseur m.*
- Stossfeile f. (Schl.); *Sharp-file*; *Lime à bouter m.*
- Stossfiste f. (Bgb.); *Limit of the face or forehead*; *Limite de la paroi f.*
- Stossfuge, stehende, senkrechte Fuge f. (Tischl.); *Vertical, standing, upright joint*; *Joint montant*, *vertical m.*
- Stossheber m. (Wasserb.); *Hydraulic lever*; *Lévior hydraulique m.*
- Stossherd, Rüttelherd m. (Hütt.); *Sweep-table*, *percussion-frame*; *Table à secousse*, *table mobile f.*
- Stosshobel m.; *Edge-plane*; *Rahot à écorner m.*
- Stosskalander s. Stampfkalander.
- Stossklinge f.; *Thrusting-blade*; *Lame d'estoc f.*
- Stosskolben m. (Bgb.); *Bat*, *bater*; *Batte f.* | — (Billard); *Mace*; *Masse f.*
- Stosslade f., zwei glattgehobelte Breter auf der Fugebank n. pl. (Tischl.); *Shooting-board*, *shooting-block*; *Boite à recaler f.*
- Stossmaschine, Stanz-, Nuthstossmaschine f., Stossgeriebe n. (Mech.); *Key-groove engine*, *paring*, *shaping*, *slotting-machine*; *Mortaiseuse*, *maëbine à mortaiser*, *à hriner*; *raboteuse verticale f.*
- Stossmesser, Talg-, Stückelmesser n. (Lichtz.); *Chopping-knife*; *Dépeçoir m.*
- Stossmühle s. Eisenspaltwerk.
- Stossnagel m.; *Square nail with a big arrow-shape head*; *Clou carré à grosse tête à flèche m.*
- Stosnaht f. (Näht.); *Reentering fine-drawing*; *Reentranture f.*
- Stosspahl (Wasserh.) s. Abweiser.
- Stosspolster, Bufferkissen n. pl., Stößer, Stöserköpfe m. pl. (Eisenb.); *Buffer-head*, *Têtes rembourrées des tampon f. pl.* | — mit Federn (Eisenb.); *Spring-buffers*; *Tampon à ressorts m. pl.*
- Stosspunkt m. (Mech.); *Point of impact*; *Point d'impact*, *point où s'exerce le choc m.*
- Stosstriemen m. pl. (Kutsche) *Cheek-braces*; *Sonpente f.*
- Stossring, Achsenstoss, Achsenriegel m.; *Axle-washer*, *cross limber*; *Entretoise d'une couche f.* | — am Ende der Karrenachse m. pl., *Washer of a cart*; *Frettes f. pl.* | — d. Nabe; *Hind nave-ring*, *body hoop*, *cheek-ring*; *Frete à gros bout du moyeu f.*
- Stossrinne f. (Müll.); *Mit*

- leat*; Conduit d'une roue de moulin m.
- Stossäge f.; *Two-handed frame-saw*; Égohine f.
- Stosschaukel f. (Hütt.); *Float-board*; Godet, anget m.
- Stosscheibe f. (Wagn.); *Body-shoulder, rear-washer, pole-plate*; Rondelle d'épaulement d'essieu f. | — s. Deichselklappe.
- Stosschiene, Lasche, Stoss-lasche f. (Eisenb.); *Shin, splint, fish, rail-fish, fish-plate*; Éclisse f.
- Stosschloss n.; *Cylindric padlock*; Cadenas cylindrique m.
- Stosschraube f. (Büchsm.); *Fly-press*; Vis de percussion f.
- Stosschwelle, Fugenschwelle f. (Eisenb.); *Joint-sleeper*; Traverse de joint f.
- Stossstange, Rennstange f. (Hütt.); *Strike*; Pelle à détacher le métal f.
- Stosstempel m. (Bgb.); *Stemple constructed on the side of a shaft*; Étançon latéral m.
- Stosstock m. (Billard); *Cue*; Quene f.
- Stosventil n. (Org.); *Air-valve, stop-valve*; Soupape à retenir le vent f.
- Stosswalze f.; *Driving-cylinder*; Mouton de mouleur m.
- Stosswerk, Drück-, Spindel-, Prägewerk n., Auwurf m. (Münzw.); *Minting-mill*; Balancier m. | — (Münzw.) s. Prägstock. | — (Uhrm.) s. Abfall.
- Stosswange f. (Drz.); *Tongs with to and fro motion*; Pince à retour f.
- Stoszeug n. (Schriftg.); *Dressing-stick*; Justifieur m.
- Stout vom Fass m.; *Draught-stout*; Stout en baril m.
- straff; *Taut, tight*; Raide, tendu. | (Wolle) s. barsch.
- straffender f. (Schl.); *Bolt-stay*; Ressort d'arrêt m.
- Strah n., Holzfelge in der Seidenzwirnmühle f.; *Strafine*; Strafm m.
- Strahl, Lichtstrahl m.; *Ray, beam*; Rayon, rayon lumineux m. | — (Masch.); *Jet, way*; Jet m. | — (Phys.); *Stream, jet, vein*; Jet m., veinef. | einfallender —; *Incident ray*; Rayon incident m. | rayonnant.
- strahlen; *to radiate*; Radier.
- Strahlen, nach unten zusammenschliessende — m. pl., unten gefügt (Goldschm.); *Rays assembled at the bottom*; Rayon à la hermine m. | aktinische — (Phot.); *Actinic rays*;
- Rayons actiniques m. pl.
- strahlenbrechend; *Refracting*; A réfraction.
- Strahlenbrecher m. (Opt.); *Refractor*; Réfracteur m.
- Strahlenbrechkraft f.; *Refractive power*; Puissance réfractive f.
- Strahlenbrechungskunde f.; *Anaclastics, dioptrics*; Anaclastique f.
- Strahlenbrechungsmesser m. (Phys.); *Refractometer*; Vitromètre m.
- Strahlenbündel n., Lichtbüschel, Strahlenkegel m., Strahlenpyramide f.; *Pencil of rays*; Faisceau de rayons, faisceau lumineux m.
- Strahlenbüschel, Linienbüschel m.; *Pencil of lines*; Faisceau de lignes m.
- Strahlenconvergenz f.; *Conradiation*; Réunion de rayons de lumière sur un point f.
- Strahlencondensator m.; *Condensing - injector*; Injecteur pour le condensateur m.
- strahlend, strahlig; *Radiant*; Rayonnant, rayonné, radiant.
- Strahlengewölbe, Fächer-, Palmgewölbe n. (Bauk.); *Face-vault*; Voûte à nervures rayonnantes f.
- Strahlenkegel, Lichtbüschel, Büschel m. (Opt.); *Pencil (of light), cone of rays*; Cône de lumière m.
- Strahlenstein m.; *Radiolite*; silicate of alumina and lime; Radiolithe f.
- Strahler, Strahlenkupper, Aphanes, Abichit m., Klinoklase f.; *Aphanese, aphanesite, abichite*; Aphanèse, arséniate cuivrique hydraté, cuivre arséniate prismatique triangulaire m.
- Strahlhärtung f.; *Tempering by jets*; Trempe à jets f.
- Strahlkies, strahliger Schwefelkies m.; *Radiated pyrites, striated pyrites*; Pyrite rayonnée f., fer sulfuré radié, fer sulfuré aciculaire radié, fer sulfuré prismatique rhomboïdal m.
- Strahlpunkt m.; *Radiant*; Point rayonnant m.
- Strahlquarz m.; *Cross-course spar, fibrous quartz*; Quartz radié, quartz hyalin amorphe m.
- Strahlrohr n. (Fspr.); *Nosepip*; Canon m.
- Strahlstrahl m.; *Radiated short*; Zillerthite f., actinote m.
- Strahlung, Ausstrahlung f.; *Radiation*; Rayonnement m.
- Strahlungspunkt m.; *Point of radiation*; Point de radiation, point radiant m.
- Strahlungsvermögen n.; *Radiating-power*; Pouvoir rayonnant m.
- Strähne Wolle m.; *Skein, hank of wool*; Moche de laine f.
- Strähne, Ziel-, Zugkette f., Zugriemen m. (Sattl.); *Trace*; Trait m. | —, Strang m. (Sp.); *Reel-full*; Échéée f.
- Strähne, geprobte — m. pl. (Sp.); *Tested skeins*; Essai m. | — zusammenbinden (Färb.); *to tie skeins together*; Mettre en cordes. | — zusammen-drehen (Sp.); *to twist skeins*; Mettre en tôte. | Werkzeug nm — zusammen zu drehen (Sp.); *Instrument for twisting skeins*; Torqueur m. | zusammen-engebundene — (Web.); *Tie of bundles of skeins*; Pantimure f. | 2 —, 1 Stück (Sp.); *Hesp*; 24 échavaux m. pl.
- Strähnezertheilen n. (Seide); *Dividing into skeins*; Tra-fusage n.
- Strähnezertheiler m.; *Skein-divider*; Trafnsoir m.
- Strähnhanf m.; *Unheckled, undressed hemp*; Chanvre non séané m.
- Stramin n., Gitterleinwand f.; *Fine canvass for tapestry-work*; Cancays n.
- Straminpapier m.; *Canvass-paper*; Papier d'étamine f.
- Strand m., Ufer n., Küste f.; *Shore, coast*; Bord m., côte f. (mer).
- Strandbaumholz n.; *Chimar-rhis wood*; Bois de rivière m.
- Strandkiefer f.; *Pinus maritima*; Pin maritime m.
- Strandkieferholz n.; *Maritime pine, sea-pine*, (*Pinus maritima*); Bois de pin maritime m.
- Strang m.; *Skein of thread*; Écheveau de fil m. | —, Strähne Baumwolle m.; *Skein of cotton*; Écheveau de coton m. | —, Schleenstrang m. (Eisenb.); *Rail*; Tronçon m. | — von 14 oder 16 Zobelschweifen; *A string of 14 or 16 tips of sable-skins*; Cordon m.
- Stränge aufhängen (Blum.); *Suspending skeins on frames*; Tendre en écheveau.
- Strängegebund n.; *Tie of skeins for chine tissues*; Liure f.
- strangförmig; *Cord-shaped*; Funifforme, funiliforme.
- Strängringe m. pl. (Sattl.); *Trace-rings*; Anneaux des traits m. pl.
- Strängscheide, Strängschleife f. (Sattl.); *Trace-bearer, support of traces*; Porte-trait m.

- Strangtabak, gesponnener Tabak *m.*; *Pig-tail tobacco*; Tabac en aoudouille, eo carotte, en corde *m.*
- Strapaztheile *m. pl.*; *Working-parts*; Pièces de fatiguo *f. pl.*
- strapazieren, überarbeiten (Masch.); *to strain*; Surmeoer.
- Strass, unechter Diamant *m.*; *Strass*, imitation diamond; Pierre de strass *f.*, diamant artificiel, strass *m.*
- Strassbaum, Strassbaum *m.* (Sägem.); *Longitudinal sleeper*; Langeron *m.*
- Strasse *f.*; *Street*; Rue *f.* | —, Land-, Heerstrasse *f.*, Weg *m.*; Road; Chemin *m.*, route, voie, chaussée *f.* | — (Bgb.) *s.* Strosse, Strecke. | ausgefahrene —; *Heavy road*; Rue fatiguée *f.* | belebte —; *Frequented street, thoroughfare*; Rue passate *f.* | eine — durchbrechen, anlegen; *to open, cut a new street*; Percer unenouvelle rue. | entlegene —; *By-street*; Rue borgne, écartée *f.* | eine — entwerfen; *to lay out a road*; Tracer une route. | in zwei — n gehen; *to open in two streets*; Percer dans deux rues. | geschotterte —, Bruchstein-, Schotter-, Kiesstrasse *f.*, Weg mit festem Steingrunde, geschlagener Weg *m.*; *Ballast-road, metalled road*; Chemin ferré *m.* | gewölbt —, gewölbter Dammweg *m.*; *Barrelled, barrel, convex road*; Rue, chaussée *f.*, bombé. | hohle —; *Concave road*; Rue creuse *f.* | holperige —; *Rugged, rough road*; Rue inégale, raboteuse *f.* | macadamisirte —; *Macadamised road*; Rue macadamisée *f.* | eine — sperren, absperren; *to stop up, block up a road*; Barrer, fermer une route. | eine — tiefer legen; *to lower a street, a road*; Ecrêter, abaisser une route. | — mit Unterbau; *Laid road*; Rue avec fondatioo, Selford, à la Trésaguet *f.* | zollpflichtige, zollbare —; *Turnpike-road*; Routo à barrière, à péage *f.*
- Strassenabnutzung *f.*, Strassenverfall *m.*; *Wear of roads, wear and tear of a road*; Usure, détérioration des routes *f.*
- Strassenanlage *f.*; *Direction, line of a road*; Tracé d'uno route *m.*
- Strassenarbeiter *m.*; *Rondman*; Cantonnier *m.*
- Strassenaufschüttung *f.*; *Road-embankment*; Remblai de route *f.*
- Strassenaufseher *m.*; *Trustee of road*; Commissaire-voyer *m.*
- Strassenbau *m.*; *Road-mnking*; Constructioo de routes *f.* | —, Brücken-, Canal-, Eisenbahnbau *m.*, öffentliche Bauten *f. pl.*; *Viatecture*; Constructioo des ponts et chaussées *f.* | — (Bgb.); *Coffin-stopping*; Gradins droits *m. pl.*, ouvrage à gradins *m.*
- Strassenbauer *m.*; *Road-maker, road-engineer*; Constructeur de routes, ingécteur des routes *m.*
- Strassenbaum, Streckbalken, Erms-, Brückenbaum *m.*, Brückenruthe *f.*; *String-piece, sleeper of a wooden bridge*; Looge *f.*, loogueron *m.* d'un poot de pilotis.
- Strassenbautechniker *m.*; *Road-builder*; Ingénieur des ponts et chaussées, des routes et chemins *m.*
- Strassenbord *m.*; *Road-side*; Bord de la rue *m.*
- Strassenborn *m.*; *Water-post*; Borne-fontaine *f.*
- Strassenbruch *m.*; *Tear of road*; Détérioration par arrachement d'une route *f.*
- Strassendamm *m.*; *Carriage-way*; Levée, chaussée *f.*
- Strassendurchbrüche, Pariser — *m. pl.*; *The Paris demolitions*; Les démolitions de Paris *f. pl.*
- Strasseneisenbahn *f.*; *Street-railway*; Route ferrée *f.*
- Strassenfläche, Höhe der Erdoberfläche, ebene Erdoberfläche *f.*; *Level of the street, height of the earth-surface*; Rez-terre *m.*
- Strassengraben, Seitendurchfluss, Seitenwasserabzug *m.*; *Side-culvert, road-drain or -ditch*; Aqueduc latéral, fosse latéral à la route *m.*
- Strassenhändler mit Glas- und Porzellanwaaren *m.*; *Crock*; Marchand de verre et de faïence itinérant *m.*
- Strassenkehrer, Dreckkärcher, Kothkärner *m.*, *Scavenger, dust-man*; Roueur *m.* | ständiger —; *Sweep*; Balayeur du rues *m.*
- Strassenkehrtricht, eiserner Behälter für — *m.*; *Street-orderly bin*; Réceptacle public de voirio *m.*
- Strassenkehrmaschine *f.*; *Street-sweeping machine*; Ebonouse, balayeuse, machine à balayer *f.*
- Strassenkoth *m.*; *Street-mud*, road-dung; Bone des roes *f.*
- Strassenkothdünger *m.*; *Street-manure*; Terrade *f.*
- Strassenkratzeisen *n.*; *Road-scraper*; Rabot *m.*
- Strassenkunstbau *m.*; *Road-masonry*; Ouvrage d'art de rue *m.*
- Strassenlinie *f.*; *Line of draught*; Directioo des routes *f.*
- Strassenlocomotive *f.*; *Steam-carriage, steam-drag, road-locomotive, tractive engine*; Locomotive pour chaussées, locomotive routière *f.*
- Strassennetz *n.*; *System of ways*; Réseau de chemins *m.*
- Strassenreinigung *f.*; *Scavengering*; Ebonage *m.*
- Strassenschmuz, flüssiger — *m.*; *Surface-water*; Fange *f.*
- Strassenschranke *f.*, Strassengatter *n.*; *Road-fence*; Clôture de rue *f.*
- Strassenthür, Haus-, Eingangsthür *f.*; *Street-door*; Porte de rue d'entrée *f.*
- Strassenträger, Brücken-, Strass-, Ens-, Ansbau, Streckbalken *m.*, Brückenruthe *f.*; *String-piece, sleeper*; Porteur de la voie, travon, sommier, loogueron *m.*, pontrelle *f.*
- Strassenverkehr *m.*; *Traffic*; Circulation *f.* (route). | grosser —; *Heavy traffic*; Grande circulation *f.* (route).
- Strassenwage, Tafelwage *f.*; *Wigh-bridge, weighing-machine*; Balance à bascule, balance, bascule de Quintenz *f.*
- Strassenwalze *f.*; *Road-roller*; Rouleau, cylindre pour chausées *m.* | —, Dampfwalze *f.*; *Stem-roller*; Rouleau à vapeur *m.*
- Strassenzettel, kleiner — *m.*; *Gutter-snipe*; Placard de bornes *m.*
- Strätzen (Pap.) *s.* Hadern.
- Straube *f.*, Schorf, Bart *m.* (Bgb.); *Splinter from a tool*; Eclat de fer qui se détache des outils *m.* | — unbiuden (Bgb.); *to weld splinters in tools*; Souder les éclats.
- straubig (Bgb.); *In splinters*; En éclats.
- Straubrad, unterschlächtiges Rad *n.* (Mull.); *Undershot, float-wheel*; Roue à aubes *f.*
- Strauchholz *n.*; *Browse-wood*; Brout *m.*
- Straussendauen *f. pl.*; *Ostrich-down*; Duvet d'antrèche *m.*
- Straussfederbusch, Phäonstraus *m.* (für Pferde);

- Tuft of feathers (for horses); Bouquet de Phaëton m.*
- Straussfedern f. pl.; Ostrich-feathers;** Plumes d'autruche f. pl. | beste —; *Prime feathers of the ostrich;* Premières f. pl. | dritte Sorte weiblicher —; *Third quality of female ostrich-feathers (white and brown);* Bailloques f. pl. | feine —; *Fine ostrich-feathers;* Laine d'autruche f. | feine schwarze —; *Fine black ostrich-feathers;* Fin à pointes m. | einste, prima —; *Prime ostrich-feathers;* Fin de l'autruche m. | männliche — von geringster Sorte; *Feathers of male ostrichs of the lowest quality;* Tierces f. pl. | geringe Sorte männlicher —; *Inferior quality of male ostrich-feathers;* Bouts de quene m. pl.
- Strausslaam m.;** *Ostrich, estridge, estrich;* Duvet d'autruche m.
- Strausshalter m. (Blm.); Bouquet-holder;** Porte-bouquets m.
- Strazza f. (Seide); Waste of floss-silk;** Déchet de filoselle m.
- Streb n., Strebe f. (Bgh.); Place of extraction;** Lieu d'extraction m. | — (Bgh.); *Face of the workings, breast, broad wall, long wall, bank;* Maintensse m., taille f.
- Strebau m. (Bgh.); Long-way work with short faces, long-wall;** Ouvrage par gradins couchés m., exploitation par grande taille f. | —, Abbau mit breitem Blick m. (Bgh.); *Long wall, broad wall, long way-work;* Gradins couchés m. pl., grandes tailles f. pl., exploitation par grandes tailles f., travail par grandes tailles en svant m. | — mit breitem Stosse (Bgh.); *Long-way work, broad and long wall-work, broad work;* Ouvrage par grandes tailles m.
- Strebe f. (Bauk.); Rider;** Arc-boutant m. | —, Streife, Spreize f. (Usuw.); *Stanchion;* Moutant, arc-boutant m., jambette f. | — (Bgh.); *Angle-brace, Contrefiche f. | —, Stütze im Dachgestell, Schäre f., Strebebalken, Strebepfeiler m., Strebeband, Strebeholz, Bandstück, Tragband, Klammerholz n. (Zimm.);* Brace, jamb, strut, stay, bearer, joining timber-wood; Aisselier, esselier, souillard, conssinet, gousset, poteau de décharge m., contrefiche, décharge f. | —, Kniestück n.
- (Zimm.); *Strut, principal rafter, cross tail, iron spur;* Jambe de force f. | —, Strebeband (Zimm.) s. Ecksparren.
- Strebeband, Fussband n., Strebebalken m.;** *Strut, foot-brace, shore;* Souillard m. | —, Schleusenthorträger m. (Wasserb.); *Diagonal brace, diagonal piece;* Bracon m., contrefiche f. | —, Sturmband n., Sprengstrebe f. (Zimm.); *Strut-brace, shore, buttress;* Lien en contrefiche, incliné, pendant m.
- Strebebogen, Strebepfeiler, Unterträger, Schwibbogen m., Bogenstrebe, fliegende Strebe f.;** *Buttress, arch, flying-buttress, support, butting-pillar, counterfort;* Appui, arc-boutant, coute-fort, éperon, pilier boutant m. | —, Hängebogen, der den Übergang vom Viereck ins Achteck vermittelnde Gewölbzwickel m.; *Pendentive, squinch, souchéou;* Pendentif m., fouche, panache f.
- Strebeholz n. (Zimm.); Fixture;** Retenus f.
- Strebekeil (Bgh.) s. Plötz.**
- Strebekraft, Annäherungs-, Anstrebe-, Normal-, Centripetalkraft f.;** *Centripetal force;* Force centripète f. | — (Phys.); *Tendency;* Tendence f.
- Strebebanner, Widerlage f.;** *Counter-fort, pier, abamurus, buttress;* Contre-fort, mur contre-boutant, perré m.
- streben, an-, hinsireben, ziehen, Schwerkraft haben;** *to gravitate;* Graviter, tendre.
- Streben, Anstreben u. (Phys.);** *Appetence, appetency;* Appétence f. | — der Körper gegen das Centrum; *Appetency towards the centre;* Appétence des corps à leur centre f.
- Streben f. pl. (Bgh.);** *Horizontal thirling;* Chantier horizontal m. | — (Zimm.); *Backs;* Arbalétriers m. pl. | — (eines Hangewerkes), Sprengband n., hölzerne Schrägstütze f.; *Inclined pieces or rafters (of a trussframe);* Arbalétriers d'une staturo ou d'une ferme m. pl.
- Strebepfahl, Sperr-, Tragepfosten, Stiel, Pfosten, Ständer m., Bundsäule f., Trageholz n.;** *Stay, prop, post, jamb, side-post, stake;* Chandel, colombe, entretoiso f., poteau, soutènement, poteau de charge m.
- Strebepfeiler, Strebebogen, Gegenpfeiler m., Widerlage f.;** *Counter-fort, buttress, butment, spur, footing;* Eperon, arc-boutant, contre-fort, appui, contro-boutant m. | —; *Respond;* Pilier engagé en partie dans un mur m. | —, Strebe, Gewölb-, Eckstütze f.; *Spur, stay;* Bontée f. | der nach oben verjüngte —; *Antevide, aloped, escarped counterfort;* Coute-fort en talus m. | — welcher am Schweiße und an der Wurzel gleich stark ist; *Rectangular counter-fort;* Contre-fort rectangulaire u. | — welcher am Schweiße dicker ist als an der Wurzel; *Dovetailed counter-fort;* Contre-fort à queue d'aronde m. | — welcher an der Wurzel dicker ist als am Schweiße; *Diminished counter-fort;* Coute-fort à coute-queue d'aronde m.
- Strebepfeiler, kleine — m. pl. (Bgh.);** *Spurriugs;* Petits étançons m. pl.
- Strebrippe f.;** *Intermediate rib;* Nervuro intermédiaire f., tierceron m.
- Strebstangen, eiserne — f. pl. (Bruckb.);** *Rods;* Contre-fiches de fer f. pl.
- Strebstoss, Streb (Bgh.) s. Abbaustoss, l noch anstehender —, Strebflügel m.;** *Side of work, breast;* Vif-thiers, front de taille m., côtés de l'ouvrage m. pl. | der nach dem Angehenden zuliegende —, *Strebflügel m.;* *Side of work in the back;* Vif-thiers d'amont m. | der nach dem Einfallen zuliegende —, *Strebflügel m.;* *Side of work in the dip;* Vif-thiers d'aval | der streichend vorgehende —, der streichend vorliegende Strebflügel; *Side of work in horizontal direction;* Vif-thiers suivant la direction.
- Streckbalken, Brückenbaum m.;** *Balk, string-piece;* Poutrelle d'un pont de pilots f. | — einer Brücke, Querriegel m., Streck-, Querholz u.; *Stretcher;* Longeron m., guelto f. | kleiner —; *Bridle;* Guelton m. | — einer Schiffbrücke; *Balk, balk of a pontoon-bridge;* Poutrelle d'un pont de pontons f.
- streckbar;** *Tractable, ductile, extensible;* étirable.
- Streckbarkeit, Dehnbarkeit f.;** *Softness, ductility;* Douceur f. | *orthopédique, expansif m.*
- Streckbett n.;** *Stretch-bed;* Lit

Streckbock *m.*; *Bench for stretching*; Étréoir *m.*

Strecke, Gezeug-, Sohlen-, Abbau-, Vorrichtungsstrecke, streichende —, Strasse *f.*, Lauf, Feldort, Schlag, Ort *m.* (Bgb.); *Drift-way, level, random, prolonged drift, gate, heading-way, head-way, opening*; Galerie d'allongement, voie *f.*, chantier *m.* | — (Handsch.); *Round tool for stretching leather for gloves*; Paison *m.* | —, Streck-, Zugmaschine *f.*, Laminirstuhl *m.* (Sp.); *Drawing-frame*; Laminoir à coton, banc d'étréage *m.* | — (Sp.) *s.* Durchzug, | eine — anstecken, anflecken (Bgb.); *to pile n drift*; Consolidator, affermir une galerie avec des pilotis. | eine — auffahren, treiben, betreiben (Bgb.); *to drive a drift*; Percer une galerie. | eine — ausladen (Bgb.); *to fill up with gobbing*; Remplir de déblai. | — im Bergversatz eines Strebbaues (Bgb.); *Wny through the gobbin or long wall workings*; Voie staple *f.* | diagonale —, Diagonale *f.* (Bgb.); *Board-gate*; Demi-montée *f.* (Belgic). | einfallende, streichende — (Bgb.); *Heading, uprow driven in a diagonal direction, down-cast diagonal road or gate, dip-heading*; Thierne, voie de dessoer, demi-grale, demi-montée *f.* | erste — (Hütt.); *First drawing-operation*; Dégrössissage *m.* | horizontale — zwischen Steigungen (Eisenb.); *Horizontal trnet between inclines, level, level*; Palier *m.* | kleine 3 bis 4 Fuss breite — (Bgb.); *Gnlery from 3 to 4 feet wide*; Chamberay *m.* | niedergehende — (Bgb.); *Slunt*; Galerie descendante *f.* | schwebende —, Überhauen *u.* (Bgb.); *Heading, uprow driven towards the rise, inclined gallery*; Voie montante, montée, gralle, grale, cheminée *f.* | schwebende — auf dem Fallen des Flötzes (Bgb.); *Inclined drift, heading- or boarding-gate, up-brow*; Montée, voirière *f.* | zweifach doppelende — (Sp.); *Twice doubling, drnwing-frame*; Reduit *m.*

Streckeisen, Schlichteisen *n.* (Gerb.); *Stretching - piece, stretcher*; Paison, horbon, couteau sourd *m.*

strecken, recken, auseinander ziehen; *to stretch*; Dé-tirer. | (Glash.); *to spread, flatten*; Étendre le verre. | (Sp.) *s.* ausziehen. | ziehen (Tuchm.); *to purple, check*; Liser, élisier. | unter dem Hammer —, schmieden; *to draw out, work out, stretch under the hammer, hummer-stretch*; Étirer le fer sur l'enclume, peloter.

Strecken, Platten, Walzen *n.*; *Dressing iron or sheeting, rolling, flattening, lamination*; Laminage, platinage *m.* | — (Glash.); *Spreading*; Platissage, étendage *m.* | — (Münzw.); *Rolling*; Lamiage *m.* | erstes —; *Roughing, first rolling (iron)*; Ebauchage *m.* | — unter dem Hammer, Ausstrecken und Formen *n.*; *Drnwing out or down, working out by forging or tilting*; Étréage du fer *m.* | — in schiefer Richtung (Web.); *Drnwing of stuffs in an oblique direction*; Cassage, tirage d'oreille *n.* | Vorrichtung zum — der Kette (Web.); *Contrivance for stretching the warp*; Bascule *f.*

Strecken *f. pl.* (Bgb.); *Common ends*; Série de galeries *f.* | horizontale — (Bgb.); *Narrow boys*; Voies horizontales *f. pl.* | ungeschürfte — (Bgb.); *Wholes*; Terrains non fouillés *m. pl.* | Arbeiter der die — in Zimmerung setzt (Bgb.); *Workman at tubbing*; Bois-seur, bossien, faiseur de voies *m.*

Strecken- und Pfeilerabbau in geschlossenen Bauabtheilungen, Pfeilerabbau in Bauabtheilungen *m.*, Ausbeutung in Feldern *f.* (Bgb.); *Panel-work*; Ouvrage *m.*, exploitation *f.* par pitiers et compartiments, travail par compartiments, par chambres isolées *m.* | — und Pfeilerbau *m.* (Bgb.); *Pillar- and post-work, pillar- and stall-work, board- and pillar-work*; Ouvrage par galeries et piliers, par massifs longs *m.*, exploitation *f.*

Streckenbeamter *m.* (Eisenb.); *Subofficer of the line*; Sous-chef de section *m.*

Streckenförderung, horizontale Grubenförderung, Förderung unter Tage *f.* (Bgb.); *Conveyance underground, underground hauling*; Transport intérieur, roulage des bennes *m.*

Streckengestänge, Ortge-

stänge (Bgb.) *s.* Kunstgestänge.

Streckenmauerung *f.* (Bgb.); *Walling of mines*; Maçonage des mines *m.*

Streckenpfeiler, Pfeiler *m.* (Bgb.); *Pillar, post*; Pilié entre des tailles, massif long *m.*, serre *f.*

Streckenschacht, blinder Schacht *m.* (Bgb.); *Staple-pit*; Puits entre deux parties d'une même concbe, bonstax *m.* Streckenzimmerer *f.*, Gezimmer, Tafelwerk *n.* (Bgb.); *Timbering of mines, tubbing, lining*; Boisage, couvage des mines *m.*

Streckerei, Glasglätter *m.* (Glash.); *Flattener*; Étendeur *m.*

Streckfehler *m.* (Web.); *Defect from bad tension*; Bonilba *m.*

Streckfuge *f.* (Manr.); *Horizontal joint*; Joint horizontal *m.*

Streckhammer, Schlaghammer *m.*; *Flat hammer, enlarging hammer*; Marteau plat, à dégrossir *m.* | — (Schm.); *Hammer for beating out, shingling-hammer*; Cinglard, marteau à rabatre *m.* | — (Zinn.); *Hammer for beating out tin*; Aplatissoire *f.*

Streckmaschine, Strecke *f.*, Streckkopf *m.*; *Drnwing-head*; Étirage pour laine longue *m.*, machine à étirer la laine *f.* | — (Sp.); *Circular open drawing*; Laminoir, banc d'étréage *m.* | — auf zwei Bänder (Sp.); *Circular open drnwing*; Laminoir double *m.*

Streckmühle *f.*, Spannwerk *n.* (Mech.); *Stretching-machine*; Aplatissoires *f. pl.*

Streckofen *m.* (Glash.); *Flint-ing-furnace, spreading-oven*; Four, fournauc d'étendage, four à étendre *m.*, étenderie *f.*

Streckplatte *f.*, Streckstein *m.*, Lager *n.* (Glash.); *Flattening-stone, spreading-plate*; Plaque à étendre *f.*, lagre do pierre on d'argile *m.*

Streckrahmen *m.* (Gerb.); *Stretching-frame*; Châssis à étendre les peaux *m.*

Streckritze *f.* (Glash.); *Cut*; Fêlure *f.*

Streckrollen *f. pl.*, Streckcylinder *m. pl.*; *Drnwing-rollers*; Aplatisserie *f.*

Strecksaal *m.* (Münzw.); *Room for the lminating-rollers*; Chambre du laminoir *f.*

Streckschicht, Strecklage einer Mauer *f.* (Manr.); *Stretching-course*; Assise de parpaing *f.*

Streckstahl, Walzstahl, ge-

- walzt Stahl *m.*; *Rolled steel*; Acier laminé, de madragon *m.*
- Streckstein**, Tragestein, Voll-, Durchbinder, ganzer Binder, Strecker *m.* (Bauw.); *Perpender, heart-bond, perpend, perpendstone, throughstone, through-binder, bonder*; Parpaing *m.* | —, Lager *n.* (Glasb.); *Flattig-stone, spreading-plate*; Lagre *m.*
- Streckteich**, Erdstreckteich *m.* (Fisch.); *Nurse-pond, nursing-pond*; Carpier, alvier, alvinier *m.*, alvinière *f.*
- Streckung der Kette** *f.* (Web.); *Tension of the warp*; Bandage *m.*
- Streckwalze** *f.*; *Roller*; Cylindre-lamineur *m.* | —, Ausziehwalze *f.* (Sp.); *Drawing- or delivering-roller*; Cylindre-étireur, cylindre de laminoir *m.* | — (Waffschm.); *Laminating-roller, drawing-roller*; Cylindre-étireur *m.*
- Streckwerk** *n.*; *Drawing-rollers*; Laminoir *m.* | — (Munzw.); *Rolling-mill*; Moulin à monnaie *m.*
- Streckzange**, Blechzange, Blechscheere *f.*; *Stretching-tongs*; Morailles *f. pl.*
- Streichbalken** *m.* (Pappm.); *Roller*; Frotton *m.*
- Streichbaum** *m.* (Gerb.); *Stretching-tree*; Chevalet *m.* | — (Gerb.) *s.* Abslossbaum. | — (Web.) *s.* Streifbaum.
- Streichbäume** (Bgb.) *s.* Leitbäume.
- Streichblatt**, Streichbret *n.*, Streichschiene eines Rades *f.*; *Mould-board (wheel)*; Plaque *f.*
- Streichblech** *n.* (Schl.); *Staple of a lock*; Gäche *f.* | — (Schl.); *Bolt-plate*; Platine de verrouf.
- Streichbock** *m.* (Gerb.); *Horse*; Chevalet *m.*
- Streichbret** *n.*, Röster *m.* (Ackh.); *Mould-board, earth-board, plat*; Versoir *m.*, oreille *f.* d'une charrie. | — (Giess.); *Loam-board*; Planche à trousserf. | — (Pap.); *Sizing-board*; Planche à coller *f.* | —, Scheibe *f.* (Tuchm.); *Smoothing-, steeking-board, piece of wood on the freezing-table*; Tampe, tuile *f.* | — (Ziegl.); *Strickle-board, scraper*; Râcloir *m.*, tuile *f.* | das — aufdrücken (Tuchm.); *to press the smoothing-board on*; Tamper. | bewegliches — am Pflug; *Movable mould-board, turning mould-board*; Contredamo *f.*, tourne-oreille *m.*
- Streichbürste** *f.* (Pap.); *Colour-brush*; Brosse à couleurs *f.* | — (Web.); *Size-brush*; Brosse à gommer *f.*
- Streiche** *f.* (Bäck.); *Whisk*; Doroir *m.* | — (Tuchm.); *Card filled up to the points with waste and used for cleaning cloth*; Cardinal *m.*
- Streicheisen** *n.*; *Set-iron*; Cou-teau à dos, carreau *m.* | — *s.* Fugkelle. | — (Glasb.) *s.* Ausstreich-eisen. | —, Ausstreich-eisen *n.* (Gerb.); *Softening-board*; Pelloir *m.*, étire, Innetto *f.* | — (Nadl.) *s.* Streicher. | — (Tuchm.); *Sleeking-iron, iron-plate*; Lame, rebrousse *f.*
- streicheln** (Goldschm.); *to touch*; Toucher. | — (Sp.) *s.* Karddätchen. | — (Ziegl.); *Moulding*; Batre, mouler, moulage *m.*
- Streichen** *n.*, Strichm., Strichprobe *f.*; *Touch*; Essai de l'argent etc. par la touche *m.* | — abnelimen (Bgb.); *to measure the direction*; Déterminer la direction. | — des Ganges, Schichten, Flötzen *n.*, Fall-, Streichrichtung *f.* (Bgb.); *Bearing of the vein*; Direction du filon *f.* | — mittels der Scheibe (Tuchm.); *Finishing by the sleeking-board*; Tuilage *m.* | — der Schichten (Bgb.); *Strike of strntn*; Marche, direction *f.* | — der Ziegel mit der Hand; *Hand-moulding*; Façonnage des briques à la main *m.*
- Streichenleder** *n.*; *Lenther for cards*; Cuir à flature pour cartes *m.*
- Streicher** *m.*, Streichgerte *f.* (Müll.); *Strickle, scraper*; Servante *f.* | —, Richt-, Streicheisen *n.* (Nadl.); *Rubber*; Râpe, règle à jour *f.* | — (Seil.); *Tow-cord for tightening ropes*; Livarde *f.*
- Streichfeuer** *n.* (Chem.); *Fire of a reverberatory furnace*; Feu de réverbère *m.* | dem — aussetzen, durch — verkalken (Chem.); *to reverberate*; Réverbérer.
- Streichgarn** *n.* (Fisch.); *Sweep-or drag-net, trammel*; Traineau *m.*, seine *f.* | — (Sp.); *Streichhaken* *m.*, Streichholz *n.* (Zuck.); *Wooden hook for fulling clay round a mould*; Estrigueur *m.*
- Streichholz**, Abstreichlineal, Richtscheit *n.*; *Strike, striker, straight edge strike, strickle*; Règle, râcloire, estiquo, règle à raser, radoiro *f.*, râcloir *m.* | — (Giess.); *Sleek, polisher*; Llissoir *m.* | — (Hutm.); *Polisher*;
- Roulot *m.* | — (zum Messen des Getreides); *Roll*; Râcloire, radoiro *f.* | — (Sensen); *Strickle for scythes*; Palette *f.* | — (Ziegl.); *Plane, strickle*; Plauc *f.*, rouble *m.*
- Streichhölzchen**, Zünd-, Reibzündhölzchen, Congrev'sches Zündhölzchen *n.*; *Phosphoric match, phosphorous match, friction-match, Congreve, lucifer-match, lucifer-light*; Allumette allemande, chimique, à friction, Congrève, phosphorique *f.*
- Streichjunge** *m.* (Tapetdr.); *Brush-boy*; Tireur *m.*
- Streichkamm** mit Vorrichtung *m.*; *Wool-card with accelerated motion*; Peigne à mouvement accéléré *m.*
- Streichkapelle**, Kapelle von Streichinstrumenten *f.*; *String-band*; Violons *m. pl.*
- Streichkasten**, Kasten *m.* (Ind.); *Colour-tub, colour-box*; Baquet, châssis *m.* | —, Wasserkasten, Wassertrög *m.* (Pap.); *Trough for paper-mnking*; Bachasson, baquet *m.* | — (Tapetdr.); *Colour-tub*; Baquet *m.*
- Streichklinge**, Streichmesser (Lederz.) *s.* Ausdrücker.
- Streichleder**, präparirtes — *n.*; *Shamoyed ox-leather*; Guinée *f.*
- Streichleiter**, Schrotleiter *f.*; *Beer-ladder, dray-ladder*; Avaloire *f.*, poulain *m.*
- Streichmaschine** (Sp.) *s.* Kratzmaschine.
- Streichmass**, Zapfenstreichmass *n.*, Zapfenlöcherlehre *f.* (Zimm.); *Mortise-gauge*; Équilloquet, trusquin d'assemblage, quilloquet *m.* | — mit Schieber; *Sliding-gauge*; Trusquin à coulisse *m.* | stehendes —; *Scribing-block, side-gauge*; Trusquin à équerre *m.*
- Streichmesser** *n.*; *Sprend-knife, pallet-slice*; Spatule *f.*, conteau à étendre *m.*
- Streichmodel** *n.*, Streich-, Reibmass *n.*; *Measure*; Troussequin *m.* | —, Lehre *f.*, Stichmass *n.* (Maur., Zimm.); *Pattern, strickle, gauge*; Échantillon *m.*
- Streichnadel** *f.* (Goldschm.); *Touching-needle*; Touchau *m.*
- Streichofen**, Reverberirofen *m.*; *Reverberatory furnace, low furnace*; Fourneau de réverbère, foyer à réverbère *m.*
- Streichrad**, geharzes — in der Drehorgel *n.*; *Wheel in barrel-organs*; Rouc-archet *f.*

Streichrahmen, Gummira-
men m. (Bordw.); *Sizing-
frame*; Châssis à parer m.
Streichrichtung f. (Bgh.);
Horizontal direction; Direc-
tion horizontale f. | in die —
bringen, wagerecht ma-
chen (Bgh.); *to level*; Dé-
pendre (Belgique).
Streichriemen m., Streich-
leder n.; *Razor-strap, strop*;
Cuir à rasoir m.
Streichschale f., Abstreicher
n.; *Size-cup*; Coupe à colle f.
Streichschar f. (Ackb.); *Skim-
ming-share*; Soc à effleurer m.
Streichschiene (Eisenb.) s.
Backenschiene.
Streichschuh, Streifschuh m.
(Hufschm.); *Cutting-shoe*,
*one-sided nail-shoe, feather-
edged shoe*; Fer à uue branche,
à la Turque m.
Streichstein, Wetzstein n.;
Hone; Pierre à aiguser f.
Streichteich m. (Fisch.); *Fish-
pond for breeding, breeding-
pond*; Frai m.
Streichtorf, Presstorf m.;
Pressed or moulded peat;
Tourbe moulée f. [nehmer.
Streichtrommel (Sp.) s. Ab-
streichtuch n. (Tapetr.); *Sieve*;
Drap, châssis m. | auf das —
Farbe aufbringen (Ind.); *to
tear the sieve*; Garnir le drap.
Streichungswinkel, Streich-
winkel n.; *Angle formed by
the direction and meridian
line*; Angle formé par la ligne
de direction et le méridien m.
Streichwehr s. Überfallwehr.
Streichwerk n. (Müll.); *Spa-
tula*; Spatula f.
Streichwolle, Tuch-, Kratz-
wolle f.; *Carding-wool*,
clothing-wool, short wool;
Laine à carder, de carde, laine
courte f.
Streichwollengarn n., eine
Länge — (3600 Meter); *Skein
of carded wool for warp and
weft, of a total length of 3600
metres*; Livre f.
Streifärmel, Halb-, Vorärmel
m. (Näht.); *Half-sleeve*;
Fausse-manche f.
Streifbaum, Streichbaum m.
(Web.); *Lath supporting the
warp*; Support de la trame n.
Streifenchen, eingelegtes —
Buchsbauholz n.; *Box
slipped*; Marqueterie de bois
f. | eingelegtes — Buchs-
holz im Kehlhubel; *Box
slipped*; Bois incrusté m.
streifen (Küp.); *to plane length-
wise*; Planer en long.
Streifen, Riemen m., Gurte,
Seilgurte f.; *Strap, thong*,

strapping; Courroie f., tirant
m. | —; *Slice*; Aiguillette
f. | —, Striche, Striemen,
Faden m. pl. (Glas); *Striae*,
wreath cord; Stries, flandres
f. pl., corde du verre f. | —,
Strich, Zahnstrich, Zahn-
streifen m., gezähnelte Ar-
beit f. (Feuerarb.); *Notch*,
toothed work; Bretture, bret-
telure f. | — (Goldschm.);
Fillet; Filet m. | — (Web.);
Stripe; Filct m. | — dünnes
Holz oder Eisen; *Trindle*;
Bande mince de fer ou de bois
f. | einfacher oder gemuster-
ter — (Web.); *Simple or fi-
gured stripe*; Bande f. | er-
habene — in geköperten
Zengen; *Ribs*, Côtes f. pl. |
— in den Feldern; *Stripes
in veneering*; Söderbande f. |
— von Kastorleder; *Stripe
of castor skin*; Tasse f. | —
und Liniem anbringen,
welche die Fugen behaue-
ner Steine nachahmen
(Maur.); *to imitate mouldings
of cornices and joints*; Filer.
| — oberhalb der Vorhänge
(Tap.); *Band of stuff on win-
dow-hangings*; Bandeau m. |
— im Papier (Pap.); *Stripe*,
line in the paper; Pontseau
m. | senkrechter —, Stän-
der in einem Tafelwerke
(Bank.); *Stile*; Poteau à fond
m., colombe, coulombe f. |
Schmitzen, stehengeblie-
bene —, — von der Tuch-
schere (Tuchm.); *Marks*,
*stripes or furrows left in the
shearing of cloth*; Ecriteaux
m. pl. | — ungepflügten
Landes am Ende der Fur-
che (Ackb.); *Land-share*;
Bout du sillon m. | vertiefter
— an der Unterseite einer
mit einer Wassernase ver-
sehenen Hängeplatte;
*Channel or canal of the lar-
mier or coping*; Canal de lar-
mier m. | — im weichen Ei-
sen; *Stripe in soft iron*; Ners
m. | — m. pl. (Müll.); *Rich
bran*; Sou féculent n.
Streifengang m.; *Stripe-mo-
tion*; Pas à produire des rais m.
Streifengestein, ein — n.;
Rither; Mino strié f.
Streiferz n.; *Streaked lead*;
Plomb strié m.
Streifgerte, Streifruthe f.,
Streifscheit n. (Müll.); *Clear-
ing-rod*; Verge à dégorger f.
Streifhubel, kurzer Fugen-
hubel m. (Küp.); *Strike-block*;
Plane f.
streifig *Stringy*; Strieux. |
ungleich gefärbt; *Badly*

dyed; Vergé. | — geflammt
(Glas); *Having cords*; Cordé,
ondé. | du nettoyer m.
Streifkleie f.; *Sift-bran*; Sou
Streilichter n. pl. (Mal.);
Faint gleam of light; Lumière
glissante f.
Streifnet n.; *Gummed net*;
Petinet gommé m.
Streifsäule f. (Küp.); *Bench for
working small staves*; Banc à
préparer les petites douves m.
Streifscheit (Müll.) s. Streif-
gerle.
Streifung, Höhlung f.; Ge-
riefeltes n., Einschnitt m.;
Striature; Strie, striure, can-
nelure f. | — gestreiftes
Muster n.; *Stripe*; Rayure f.
(étouffe).
Streifwerkzeug n. (Bb.); *Tool
for obtaining streaks*; Galope f.
Streitaxl f., Enterbeil n.;
Boarding-axe, pole-axe;
Hache d'armes, cognée d'abor-
dage f.
strengflüssig, heissgrädig,
unschmelzbar (Chem.); *Re-
fractory*; Réfractaire. | heiss-
grädig (Giess.); *Stubborn*;
Rebelle, réfractaire.
Strengflüssigkeit f.; *Stubborn-
ness*; Caractère réfractaire m.
Strengloth s. Hartloth.
Streu f., Wirstroh n.; *Short
straw, ruffled straw, litter*,
bedding; Paille menne, paille
petite, litière f., étrein m.
Streubettung f. (Ackb.); *Road-
bed*; Litière f.
Strenblau n.; *Strewing-smalt*;
Azur à poudrer, à quatre sens m.
Strenborax m.; *Pulverized bor-
ax*; Borax en poudre m.
Streubüchse f.; *Caster*; Pou-
drier, sablier m.
Streufass n., Streusandbüchse
f.; *Pounce-box, sand-box*;
Poudrier m., pondrière f.
Streuglas, Glasriesig n.;
Glass-grit; Grésil m.
Strich m., Linie f.; *Line*,
stroke; Trait m. | —, Linie
($\frac{1}{12}$ Zoll); *Line*; Ligne f. | —,
Abstrich m.; *Levelling with
the strike*; Rive d'une radoire
f. | —, Linie f. (Bdr.); *Eye
of the rule, dash*; Oeil du ré-
glet, trait m. | — (Goldschm.);
Assay touch; Touche f. | —
der Haare (Tuchm.); *Hair*,
grain; Mence f. | — mit
dem Kamme; *Carding*,
combing; Peignée f. | langer
— (Schrift); *Long stroke*; Bā-
ton m. | langer, steifer, un-
schöner — (St.); *Long, stiff*,
clumsy stroke; Droiture f. |
nach dem —; *With the
grain*; Dans le sens du fil, en

- couchant lo poil. | rechtwin-
keliger —; *Rectangular*
stroke; *Trait carré m.* | wider
den —; *Cross-grained*;
A contre-poil.
- Strichgarn n. (Fisch.); *Net for*
catching trout; *Filet à prendre*
les truites m.
- Strickbiel, gebrannter, ge-
zogener Federkiel, Kreuz-
kiel m.; *Dutch pen, quill*;
Plume hollandée f.
- Strichlagen f. pl. (St.); *Cross-*
strokes; *Tailles croisées f. pl.*
- Strichprobe f. (Docim.); *Assay*
by the touch-needle; *Essai au*
touchau m.
- Strichpunkt m., Senikolon
n. (Bdr.); *Semicolon*; *Point-*
virgule, petit que m.
- Strick mit Quasten m.; *Cord*
and tassels; *Cordelière f.*
- Strickanhängerin f. (Web.);
Woman who ties the heads;
Attacheuse f.
- Strickbaumwolle f.; *Knitting-*
cotton; *Coton à tricoter m.*
- Strickbeutel m., Zwirntasche
f.; *Thread-case, thread-*
housewife; *Réticule m.*
- Stricken; to knit; *Tricoter.* |
links —; *Cast-knitting*; *Tri-*
coter à gauche. | rechts —;
Plain knitting; *Tricoter à*
droite f.
- Stricken, Klöppeln n., Strick-
erei f.; *Knitting*; *Trico-*
tage m. [m.]
- Stricker m.; *Knitter*; *Tricoteur*
- Strickgarne, Stick- und
Strumpfwerkergarne, Say-
yelt-, Merinogarne n. pl.;
Hosiery-yarn, knitting- or
stocking-yarn; *Fil de sayette*,
à tricoter m.
- Strickgewebe n., *Tricot m.*;
Stocking-net, web; *Tricot m.*
- Strickkästchen n.; *Netting-*
box; *Boîte à tricoter f.*
- Strickleiter f.; *Rope-ladder*,
foot-rope, corded ladder;
Echelle de corde f.
- Stricklinie f.; *Funicular*
curve; *Ligne funiculaire, caté-*
nulaire f.
- Strickmaschine f.; *Knitting-*
machine; *Tricoteuse f.*
- Stricknadel f.; *Knitting-*
needle, knitting-pin; *Aiguille*
à tricoter f.
- Stricknadelbehälter m.,
Strickscheide f.; *Knitting-*
sheath, holder or case of
knitting-pins; *Alliquet m.*
- Stricknaht f.; *Knit-stitch*
seam; *Couture mailée f.*
- Strickperlen, Stickperlen f.
pl.; *Beads*; *Perles à tricoter*,
à broder, de Venise f. pl.
- Strickrahmennadel f.; *Knit-*
ting-frame needle, needle
with a hook; *Aiguille à bec f.*
- Strickschrauben, Filet-
schrauben f. pl.; *Netting-*
stirrup, netting - stretches,
netting-vices; *Carreau à tri-*
coter m. [Soie à filet f.]
- Strickseide f.; *Netting-silk*;
- Strickstock m.; *Netting-pin*;
Broche f.
- Strickzeug n., angefangene
Strickarbeit f.; *Knitting*;
Tricot, tricotage m.
- Strickzierrath m., gedrehte
Einfassung f., kleines
Rundstäbchen in Seilform
verziert n.; *Funicular orna-*
ment; *Cordelière f.*
- Strickzwirn s. Strickgarne.
- Striegel m. und f.; *Curry-comb,*
horse-comb, man-comb; *Etrille*
f. | —, Striegelzapfen m.
(Bgh.); *Tap, bung*; *Broche de*
lavoir, bonde f.
- Striegelhaneisen n. (Nadl.);
Triangular file, saw-file;
Lime à tiers-point f.
- Striemen; to rub down (horses),
comb; *Etriller.*
- Striegelschacht m. (Bgh.);
Shaft of the pond-plug; *Cham-*
bre f., pnits m. de la bonde.
- Striemen, Streifen, Faden
m., Winde, Welle, Schliere
f. (Spiegelm.); *Wreath, vein,*
waving, streak; *Filandre, onde*
f., filel m.
- Striekekasse f.; *Strike-funds*;
Caisse de résistance f.
- Strippe f., Haupt-, Rück-
riemen m. (Sattl.); *Crupper-*
turn-back, turn-back strap;
Longo de croupière f. | —,
Lasche f. (Schub); *Tie*; *Tirant*
m., oreille f.
- Strippenbänder n. pl.; *Linen*
straps; *Sangles f. pl.*
- Strippenöse, Struppenöse f.
(Sattl.); *Flank-strap loop*;
Chape de contre-saanglon f.
- Stripperz n., Strippmulum m.;
Striated shining ore; *Plomb*
sulfuré strié argentifère m.
- Stroh n.; *Straw*; *Paille f.* | —
abnehmen (von Stäuben); *To*
remove, undo the straw (in
chairs); *Dépailer.* | mit — be-
flechten; *to straw*; *Empailler.*
| mit — beziehen; *to cover*
with straw; *Pailer.* | —
schütteln; *to shake straw*;
Secouer la paille, épailer. |
mit — umwinden, ein-
wickeln, ausstopfen (Gärten);
to coat with straw; *Empailler.*
| mit — oder Dünger zu-
decken (Gärten); *to land up,*
cover with litter or dung;
Enchausser.
- Strohasche, schlechte Pott-
asche f. (Chem.); *Straw-*
ashes; *Mauvaise potasse f.*
- Strohband n. (Gärten); *Straw-*
tie; *Accolure f.*
- Strohbänder zu einer Matte
flechten; *Straw - plating*;
Traer la natte.
- Strohbedachung f., Rohr-
dach n.; *Thatch*; *Couverturo*
en roseau, en paille f.
- Strohbund (16 kil.) m.; *Truss*
of straw; *Botto do paille do*
36 livres (16 kil.).
- Strohdachdecker, Strohd-
ecker m.; *Thatcher*; *Chaumier*,
couvreur en chaume m.
- Strohdinnutuch n.; *Straw-*
gnuze; *Gazo Cérés f.*
- Strohtrug m. (Aekb.); *Yield*
of straw; *Empailement m.*
- Strohfeile f.; *Straw - file,*
rough-file, straw-packed file;
Lime d'Allemagne, lime en
paille f.
- Strohflachs, Flachsstroh,
Rohflachs, Flachs in Stroh
n.; *Flax-straw*; *Lin en paille*,
en bois, en chaume m., paille
de lin f.
- Strohflechter n.; *Mender of*
chairs; *Rempailleur m.*
- strohgelb; *Straw - coloured*;
Jaune de paille.
- Strohgewebe n.; *Straw-tissue,*
straw-web; *Tissu-paille m.*
- Strohalm zur Sprengarbeit
m. (Bgh.); *Moat*; *Amorce do*
paille f.
- Strohhat m.; *Straw-hat, -bon-*
net; *Chapeau de paille m.* |
italienischer —; *Leghorn*
hat, Leghorn bonnet; *Chapeau*
de paille d'Italie m.
- Strohkarren m. (Aekb.); *Cart*
for sheaves; *Gerbière f.*
- Strohkissen n. (Sattl.); *Straw-*
pad or pillow; *Arête, batine f.*
- Strohkniepolster n.; *Doss*;
Carreau en paille m.
- Strohlehm, Kleiberlehm m.;
Pugging-mortar, stuff; *lonni*;
Bauge f., bousillage, torehis n.
- Strohmann m. (Kartensp.);
Dummy; *Mort m.*
- Strohmatte f.; *Straw - mat,*
straw-matting; *Paillasson m.*
- Strohmesser s. Futterklinge.
- Strohpapier n.; *Straw-paper*;
Papier paille m.
- Strohpappe f.; *Straw-board*;
Carton paille m.
- Strohsack m.; *Straw-mattress,*
mattress, pallins; *Paillasse f.*
- Strohsatz m. (Pap.); *Bundle of*
straw nt the bottom of the
vat; *Pailloon m.*
- Strohschicht auf Beeten f.
(Gärten); *Straw-mat on gar-*
den-beds; *Chemise f.*
- Strohschirm, Windschirm

- m.*; *Straw-cover, screen*; *Abri-vent m.*
- Strohshober, Strohschuppen m.**; *Straw-barn*; *Paillier m.* | Spitzen der — mit feuchter Erde bedecken (Aek.); *to cover bundles of straw with wet earth*; Gächer les pailliers.
- Strohschüttler m.**; *Straw-shaker*; *Secoueur de paille m.*
- Strohseil n.**; *Straw-ropes*; *straw-band*; *Tortilloo de paille m.*, *natte f.*
- Strohseildrehhaken m.**; *Throw-crook*; *Croc à tortiller la paille m.*
- Strohseilflechtwerk n.**; *Straw-band revêtement*; *Revêtement en nattes m.*
- Strohsitz m.**, mit — en versehen; *Straw-bottomed*; *A fond de paille m.*
- Strohspalter m.**; *Straw-splitter*; *Fendeur de paille m.*
- Strohstöpsel von Düsen m.**; *Straw-stopper of towels*; *Bous-tic m.*
- Strohstricker n.**; *Fenne-work knitter*; *Tricoteur au métier m.*
- Strohstuhl m.**; *Straw-bottomed chair*; *Chaise de paille f.*
- Strohstuhlflächter m.**; *Maker of straw-chairs*; *Paillieur m.*
- Strohteller, Schüsseller m.**; *Wicker-stand*; *Porte-assiette, garde-nappe de paille m.*
- Strohtrichter über Bienenkörben m.**; *Straw-mat for sheltering bee-hives*; *Surtout m.*
- Strohunterlage f.** (Dachd.); *Chinir, cushion*; *Rouleau, coussinet m.* | — in der Schenue; *Straw-couch in berms*; *Sous-trait m.*
- Strohuntersatz m.** (Goldschm.); *Straw-foil*; *Paillasson m.*
- Strohwaren, geflochtene — f. pl.**; *Straw-goods*; *Ouvrage de paille tressée m.*
- Strohwein m.**; *Vin de paille (wine in the preparation of which the grapes are dried on straw)*; *Vin de paille m.* (Alsace).
- Strohwich, Heupfropf m.**, Wiepe f., (Warnungszeichen); *Wisp of straw*; *Braddon, bouchon, bouquet m.*, *touffe f.*
- Strom, Wasserlauf m.**; *Waterway, stream, course of water*; *Cours d'eau m.* | —, *Zwitterriß m.* (Bgb.); *Thin veins*; *Veines minces f. pl.* | ein — (Bgb.); *Leet*; *Cours d'eau m.* | — (Phys.); *Current, stream*; *Courant m.* | elektrischer oder galvanischer —, *Electricitätsstrom m.*; *Electric or galvanic current, current of electricity*; *Courant électrique, galvanique d'ooo pile m.* | magnetischer —; *Magnetic current*; *Courant magnétique m.* | offener, geschlossener — (Elekt.); *Open, closed current*; *Courant ouvert, fermé m.* | starker, reisender —; *Strong current*; *Courant rapide m.*
- stromabwärts; Down-stream, down the stream, down the river**; *Aval, d'aval, en aval, à vau l'eau m.*
- stromaufwärts; Up-stream, up the stream**; *Amont, d'amont, en amont.*
- Strombrecher (Brücke) s. Gegenpfeiler.**
- Stromgeschwindigkeit f.**; *Drift of the current (rate per hour nt which the current runs)*; *Vitesse du courant f.*
- Stromlauf, Stromtrich, Thalweg m.**; *Axis of streaming*; *Fil d'eau, du courant, thalweg m.*
- Stromleiter, Elektrode, Elektrizitätsweg m.** (Tel.); *Electrode, rheophore*; *Rhéophore, électrode m.*
- Stromlinie, Stromrichtung f.**; *Thread of the stream*; *Fil du courant m.*
- Strompfähle m. pl.**, Landbrücke f., Pfahlwerk am Ende der Schiffsbrücken n.; *Piles in a river, abutment*; *Avant-duc m. pl.*
- Stromquadrant m.**, hydrometrisches Pendel n.; *Hydrometrical pendulum*; *Pendule hydrométrique m.*
- Stromregulator m.** (Phys.); *Graduator*; *Graduateur m.*
- Stromrichtung f.**; *Setting of the current*; *Direction du courant f.*
- Stromsicht f.**, in Festungsverband legen (Maur.); *to lay herring-bone like*; *Poser les briques en épi.*
- Stromsteine s. Uferkiesel.**
- Stromsteller, Rheostat m.** (Tel.); *Rheostat*; *Rhéostat m.*
- Stromstrecke, Breite f.**; *Beach*; *Bief m.*
- Stromstrich m.**, Stromachse f.; *Axis of stream*; *Axe du thalweg, fil de l'eau m.*
- Stromumkehrer, Stromwender, Umschalter m.** (Tel.); *Commutator*; *Commuteur, gyrotropo m.*
- Stromunterbrecher m.** (Tel.); *Interruptor, circuit-closer*; *Marteau interrupteur, interrupteur, ferme-circuit électrique m.*
- Stromvogt, Strandvogt m.**; *Surveyor of the shore*; *Baliseur m.* | scope; *Rhéoscope m.*
- Stromzeiger m.** (Tel.); *Rheo-*
- Strontian, salzsaures —, Chlorstrontium n.**; *Hydrochlorate or muriate of strontia, chloride of strontium*; *Hydrochlorate ou muriate de strontia, chlorure de strontium m.* | salpetersaures —; *Nitrate of strontian*; *Azotate de strontiane m.*
- Strontianerde, kohlensaure — f.**, *Strontianit m.*; *Carbonate of strantium, strontianite*; *Carboate de strontiane m.*
- Strontianit, kohlensaurer Strontian m.**; *Strontianite*; *Strontiane carboatée, strontianite f.*
- Strontium n.**; *Strontium*; *Strontium m.* | arseniksaures —; *Arsenite of strantium*; *Arsénite de strontium m.* | arseniksaures —; *Arseniate of strantium*; *Arséniate de strontium m.*
- Strontiumoxyd n.**, *Strontianerde f.*, *Strontian m.*; *Strontian, strontia, oxide of strontium*; *Strontiane f.*
- Stropp m.**; *Strap, link*; *Bride f.* | eiserner —; *Iran strap*; *Estrope en fer f.* | — am Flaschenzug; *Block-strap*; *Estrope d'une poole f.*
- Strossbaum (Sagem.) s. Strassbaum.**
- Strosse, Strebecke, Firstenstufe f.**, *Firstenstoss m.* (Bgb.); *Step, bank, stone, graduator*; *Gradin, degré m.*, *strosse f.*
- Strossenbau m.** (Bgb.); *Mining by banks*; *Taille à gradins renversés f.*
- Strossenfaustel m.** (Bgb.); *Iron mallet used in banking*; *Marteau à strosses m.*
- Strossenhäner, Strossner m.** (Bgb.); *Bankman*; *Miner qui travaille aux strosses m.*
- Struktur f.**, Gefüge des Eisens n.; *Structure of iron*; *Structure du fer f.*
- Strumpf m.**; *Stocking*; *Bas m.* | einen — anschlagen; *to begin n stocking*; *Commencer un bas*. | durchbrochener —; *Open-worked stocking*; *Bas à jour m.* | gerippter, gemustert —; *Ribbed stocking*; *Bas à côtes m.* | gestrickter —; *Knitted stocking*; *Bas an tricot m.* | gewalkter —; *Fulled stocking*; *Bas d'estame drapé m.* | gewirkter —; *Woven stocking*; *Bas au métier m.* | gewirkter — aus englischer Wolle; *Knitted stocking of english wool*; *Bas de houchon m.* | abgenom-

mener Theil eines —es; *Narrowings*; Partie rétrécie du bas f. | *retire f.*
 Strumpfband n.; *Garter*; Jar-
 Strumpfbreiter n. pl.; Strumpf-
 strecker; *Forms of hose f. pl.*
 Strümpfe m. pl.; *Hose, stockings,*
netherlings (slang); *Chausses f. pl.*, has m. pl. | —
 anstricken; *to refout stockings*;
Ressemeler des bas. | —
 ohne Boden (Kohlhwk.); *Hoggers*;
 Bas sans fonds m. pl. | buntge-
 zackte —; *Vandyked hose*; Bas
 d'ambants m. pl. | inwendig ge-
 plüschte —; *Shag-stockings*;
 Bas râpes m. pl. | gestrickte,
 wollene —; *Knitted, woolen stockings*;
 Bas d'estame m. pl. | —
 stopfen; *to mend stockings*; *Ra-*
vander des bas.
 Strumpfform f.; *Leg (stocking)*;
 Forme f. (has).
 Strumpfhändler m.; *Hosier*;
 Chaussetier m.
 Strumpfstricker m.; *Knitter*
of stockings; *Brochur m.*
 Strumpfwaren, Wirkwa-
 ren f. pl.; *Hosiery*; *Bonne-*
terie f.
 Strumpfwarenhandel m.,
 Strumpfwirkerhandwerk
 n.; *Hosiery-business, hosiery-*
line, stocking-trade; *Bonne-*
terie f.
 Strumpfweber, Strumpfwir-
 ker m.; *Stocking-weaver,*
hosiery-weaver, hosier, stock-
inger, frame-work knitter;
 Chaussetier, chaussetier-bon-
 netier, bonnetier, tissierand
 has m.
 Strumpfwirker m.; *Hosier,*
frame-knitter; *Bonnetier,*
tricoteur au métier m.
 Strumpfwirker garn n.; *Knit-*
ting-yarn, hosiery-, stocking-
yarn; *Fil à tricoter m.*
 Strumpfwirkerstuhl, Kot-
 ten-, Strumpfstuhl m.; *Stock-*
ing-frame, stocking-loom;
 Métier à has m., machine à
 tricoter f.
 Struppe f. (Näht.); *Tuck for*
lacing; *Couliisse f.* | — (Sattl.);
Strap; *Tirant m.*
 struppig (Wolle); *Rough, rug-*
ged, Jarreux.
 Struvit m.; *Struvite*; *Struvite f.*
 Strychnin n.; *Strychnine*;
 Strychnine m.
 Stube, Kammer f., Zimmer,
 Gemach n., *Gelass m. Apart-*
ment, room; *Piece, chambre f.,*
appartement m. | auf der —
 arbeiten (Schuhm.); *to cham-*
ber - master; *Travailler en*
chambre.

Stubenkrätze (Goldarb.) s.
 Bodenkrätze.
 Stubennaler, Staffirmaler m.;
Grainer, ornamental painter;
 Peintre-décorateur, peintre au
 gros pinceau m.
 Stubenofen, Ofen m.; *Stove*;
 Poêle m.
 Stubenschuster m. (Schuhm.);
Chamber-master; *Cordonnier*
en chambre m.
 Stüberrand m. (Köhl.); *Culm*;
 Terreau, frasil m.
 Stucco, holzartiger — m.;
Ligneous stucco; *Bois coulé m.*
 Stuck, Gypsmarmor, Gyps-
 nörtel, Gypstuck m.; *Stuc,*
parget, stucco, plaster; *Stuc,*
 marbre factice, enduit en plâtre
 m. | mit — bekleiden, be-
 legen; *to stucco, coat with*
stucco; *Couvrir, enduire de*
stuc, stucquer. | mit Leinöl
 und Kalk angemachter —;
Gauge-stuff, gauged stuff;
 Stuc mêlé de mastic m.
 Stück n. (Bdr.); *Packet, piece*;
 Paquet m. | — (Tapete) s.
 Rolle. | — (Web.); *Piece,*
 cut; *Pièce f.* | —, Tafel f.
 (Seif.); *Brick, cake, Brique f.,*
 pain m. de savon. | ein — Ar-
 beit abrichten; *to fair, dress,*
fit; *Ajuster, dresser, façonner,*
 | auf's — arbeiten; *to do*
piece-work; *Travailler à façon.*
 | ein — Band, Bindfaden;
Bit of ribbon or string; *Bout*
de rhan, de corde m. | 13 —;
 Baker's dozen; 13 au lieu de
 12. | aus einem — gefertigt,
 in natürlichen Farben;
Made of one piece, in natural
colours; *Soi-même.* | — Holz
 oder Kohle; *Piece of wood*
 or coal; *Bûche f.* | ein 90
 Meter langes — (Web.);
Length of 90 metres; *Sommier*
 m. | rohes —; *Raw piece of*
pottery; *Porcelaine crue, non*
cuite f. | schräg geschnitte-
 nes —; *Piece cut slanting*
(wood); *Console f.* | 40 —;
 Dicker (Russian furs); *Quar-*
antaine f. | — Zeug, Reste;
Piece of stuff; *Chanteau m.*
 Stuckarbeit, Stuckaturarbeit
 f.; *Stucco-work*; *Ouvrage de*
stuc m.
 Stuckarbeiter, Stuckator,
 Stuckkünstler, Gypsarbei-
 ter m.; *Plasterer, worker in*
stucco; *Stucateur, plâtrier m.*
 Stuckarbeiter, Arbeiter nach
 dem Stück, Auslehner m.;
Piece-worker, workman by
the job, task-worker, master-
jobber; *Tâchcron, apicéer,*
marchandeur m.
 Stuckaturarbeit f.; *Stucco-*

work, plastering; *Ouvrage de*
stuc m.
 Stuckaturgyps, feinsten —
 m.; *Flowers of gypsum*; *Fleur*
de plâtre f.
 Stuckboden m. (Zuck.); *Loft*
where the sugar-moulds are
kept; *Grénier aux pièces m.*
 Stückchen n.; *Bit, chip*; *Chi-*
quet m. | — zum Verstopfen
 der Löcher im Pergament;
Small bits of parchment for
patching up holes in skins;
 Mouche f. | ein — von . . . ;
A little bit of; *Un petit bout*
 de . . .
 Stuckdecke, Gypsputzdecke
 f.; *Floated ceiling*; *Plafond*
crépi et enduit m.
 Stücke, gegebene — n. pl.,
 Daten zur Größenbestim-
 mung f. pl.; *Datum*; *Élément*
 m., donnée f. fait servant de base
 m. | vorrätliche — (Eisenb.);
Spare-pieces; *Agrès de secours*
 m. pl. | — (Wollschur); *Fleece*
of the tail etc.; *Toison de la*
queue etc. f.
 Stückelbank f. (Seif.); *Chop-*
ping-bank; *Banc à couper*
de savon m. [Stückeln.
 Stückeln (Münzw.) s. aus-
 Stückelrose f.; *Small diamond*
 (100 to 160 to a carat); *Diam-*
 ant de très-petite dimension
 m.
 Stückelschere f. (Münzw.);
Mint-shears; *Conpoir m.*
 Stückelschiefer m.; *Slates in*
small pieces; *Taillette f.*
 Stückenzug, fertig gewor-
 denes — n.; *Ready-made*
stuff, stuff woven between
the breast-beam and the last
weft; *Çaçure, pliée, fassure f.*
 Stückfaden m. (Web.); *Straight*
thread of the warp; *Fit*
droit, fil de la chaîne, fil droit
fixe m.
 Stückfass, grosses Fass, Wein-
 fass n.; *Large cask, tun,*
burt; *Busse, quene, tonne, bar-*
rique f.
 Stückflügel m. (Web.); *Steady*
heald, back-standard; *Lisse*
fixe f. [Moule en pièces m.
 Stückform f.; *Piece-mould*;
 Stücktafel n., Stuckver-
 zierung am Kamin f.; *Par-*
geting, pergetting, parge-
work; *Parquet de cheminée m.*
 Stückgiesser m.; *Cannon-*
founder; *Fondeur de canons m.*
 Stückgiesserei f.; *Cannon-*
foundery; *Fonderio do can-*
ons f.
 Stückgüter n. pl.; *Piece-goods,*
parcels; *Marchandises en balles*
f. pl., cueilletto f.
 Stückkette f. (Gazest.) *Warp*

of straight threads; Chaine de fils fixes f.
 Stückkohle f.; *Clod - coal, luap-coal*; Gros, pérat, charbon en motte m., roche f.
 Stückkorden f. pl.; *Tight cords*; Cordes raides f. pl.
 Stückler (Sp.) s. Andreher, Auzwirner.
 Stücklerin, Ausstücklerin f. (Münzw.); *Cutter*; Taillessefe. stücklich (Bgh.); *Steep*; Escarpé.
 Stückmessing n.; *Block-brass*; Laiton en saumons m.
 Stückmörtel, Gypsmörtel m.; *Plaster-mortar, stucco*; Mortier-stue m.
 Stückofen, Mittelfofen m.; *Iron-foundry, furnace for first-refining*; Moyen-fourneau, stückofen m.
 Stücksatz m. (Bdr.); *Composition of slips, of packets*; Paquetage m.
 Stücksetzer, Packetsetzer m.; *Composer of packets, of slips, of the companionship*; Paquetier m.
 Stückstahl m.; *Gad, wedge of steel*; Moreau d'acier m.
 Stückverkauf m., *Retail*; Vente en détail f. | was beim — über das Hundert zugegeben wird; *Getting to boot beyond a hundred*; Le grand cent pesant m.
 Stückverzeichnis n.; *Specification*; Spécification f., cahier des charges m.
 stückweise; *By the task, by the piece, by the job*; A la tâche. | im Einzelnen; *By retail*; En détail. | in pieces, piecemeal; Par bouts.
 Stückwerk, aus mehreren Stücken zusammengesetztes — n.; *Composed stucco*; Sculpture faite de pièces de rapport f.
 Stückzähler m.; *Piece-counter*; Compteur de pièces m.
 Studel f. (Bgh.); *Perpendicular steaple*; Etrésillon vertical m. | —; *Flannenanm* m. (Büchsm.); *Hammer-bridle*; Bride f. | —; *Haspe f.*, Haspen, Riegelhaken m. (Sehl.); *Bridle, staple, clasp, clinch*; Picolat, cramponnet m., vertorelle f.
 Studelbau m. (Wasserb.); *Pile-work*; Pilotage m.
 Studelfeile f.; *Bridle - file*; Lime à cramponnet f.
 Studelstift m. (Büchsm.); *Shed, bridle-stud*; Pivot de la bride de noix m.
 Studierlampe f.; *Reading-lamp*; Lampe d'étude f.
 Stufe f.; *Flight*; Etage m. | —; Treppen-, Trittsstufe, Staffel

f., Stufentritt m.; *Step, stair*; Degré, gradin m., marche, montée f. | —; *Amtsprobe f.* (Bgh.); *Pattern of ore, specimen*; Échantillon de mine, de minerai ra. | — (Bgh.); *Notch or step cut in a rock*; Marque, entaille dans la roche f. | —; *Treppe f.* (Gewebe); *Unevenness*; Inégalité f. | — (Sehn.); *Tuck*; Coulisse f. | abgewässerte —; *Weathered step*; Marche inclinée, rampante f., giron rampant m. | eingeschnittene —, eingeschnittenes Lager einer Flintensteingrube n.; *Opea lode of a flintstone quarry*; Excise f. | gesimste —; *Moulded step*; Marche moulée f. | — neben der längsten bei gewendelttem Quartier; *Step next to the diagonal step*; Marche demi-angle f. | oberste —; *Highest step*; Marche-pied m. | runde, gewölbte, geschweifte —; *Curved step*; Marche courbée, courbe f. | — schlagen (Bgh.); *to mark rock*; Marquer la roche. | — einer Schnecken- oder hohlen Wendeltreppe; *Gyronny step, winder of an open newelled winding staircase*; Marche gironnée, dansante f. | unten schräg gearbeitete —; *Step bevelled on the backside*; Marche délardée f. | überhängende —, gehiederte, verstäbte —; *Chamfered step*; Marche chanfreinée, moulée f. | sich verjüngende —, gewendelte —, Wendelstufe f.; *Diminishing step, winder*; Marche dansante, gironnée f., giron triangulaire m. | die — zurück-schlagen, verrücken (Bgh.); *to remove a mark*; Démarquer. | zweite — (Chem.); *Deuto* (denoting the second order of the terms in aay series); Deuto. [couper.]
 stufen (Bgh.); *to cut*; Tailler, Stufen, beleistete — f. pl.; *Listed steps*; Marches moulés f. pl. | — einer geraden Treppe; *Flyers*; Marches d'un escalier à limons droits, marches parallèles f. pl.
 Stufenbank im Schieferbruch f.; *Graduated bank in slate-quarries*; Redan m.
 Stufenzeren. pl.; *Ore in pieces*; Mines grosses f. pl.
 Stufenfolge f.; *Gradation*; Gradation f. | —; *Farbeabstufung, ganze Schattierung einer Farbe f.*; *Gradation of colour*; Echelle f. (couleurs).

stufenförmig, staffelförmig; *In the form of steps*; En échelon.
 Stufengraupen f. pl. (Bgh.); *Ore in grains*; Mine en grains f.
 Stufenhammer m. (Bgh.); *Small hammer for cutting rock*; Maillet m.
 Stufenpochwerk n.; *Dry-stamping apparatus*; Appareil à bocarder à sec m.
 Stufenrad, Hook'sches Rad, Rad mit gebrochenen Zähnen, mit Stufenzähnen n.; *Hook's wheel*; Roue en étages f.
 Stufenschacht, Treppenschacht m. (Bgh.); *Sloping shaft with steps or notches*; Puits à gradins m.
 Stufenscheibe f. (Dr.); *Shifting-head*; Poupée f.
 Stufenschlich, Stufschlich m.; *Buddled-slick, buddled slick*; Seblich lavé et purifié m.
 Stufenwalzen f. pl.; *Rollers in steps*; Laminoir à gradins m.
 Stufesz, Stufwerk n.; *Granular oxidated iron*; Peroxyde grenu, minéral en pièces m.
 Stüffel m. (Bgh.); *Small mine*; Petite mine m.
 Stuhl m.; *Chair, stool, seat*; Chaise f., siège m. | —; *Werkstuhl m.* (Web.); *Frame-work, organ, loom*; Métier m. | —; *Lagerträger m.* (Dpfl.); *Paddle-bracket, paddle-wheel bracket*; Chaise de tambour f. — für einfachen und gekreuzten Zeug; *Loom for plain and twill calico*; Métier à tisser pour uni et croisé. | einmännischer —; *One-handed loom*; Métier pour un seul ouvrier. | — mit Ersatzschiffchen; *Loom which supplies itself with shuttles*; Métier à tisser changeant la navette à chaque casse de trame. | französischer —; *French-loom*; Métier à cneilement, métier français. | ein hölzerner —; *Windsor-chair*; Chaise de bois f. | — mit losem Weberkamm; *Loose reed-loom*; Métier à peigne mobile. | niedriger — ohne Lehne; *Cricket*; Tabouret m. | — mit niedriger halbrunder Rücklehne; *Studio-chair with a low ad semi-circular back*; Fauteuil Bonaparte m. | — des Schieferbehauers; *Seat*; Cheval m. | selbstwebender — s. Kraftstuhl. | ein — zur Verfertigung des Spitzengrundes; *Lace-frame*; Métier à entoilage m. | — mit Triebstange für einfaches Ge-

webe; *Bar-loom for plain weaving*; Métier tambour m. | — mit Triebstange für Ziergewebe; *Bar-loom for ornamented weaving*; Métier à barre Jacquard m.
 Stuhlbacken m. pl.; *Chair-pans*; Pans de chaises m. pl.
 Stuhlbalcken m. (Seidew.); *Beam*; Ponteau m. | — setzen (Seidenw.); *to fix the beams*; Ponteler.
 Stuhlsäule, liegende — f. (Zimm.); *Sloping-post*; Poinçon rampant m.
 Stuhlschwelle f.; *Sleeper in a roof*; Lambourde d'arbalétrier f.
 Stühle in einer Kirche einrichten, — an gewisse Familien vergeben; *to seat a church*; Placer, louer des chaises. | — mit Sitzen versehen; *to bottom, sent chairs*; Mettre en fond à une chaise.
 Stuhlfabrikant m.; *Frame-maker*; Fabricant de métiers m.
 Stuhlflächarbeit f.; *New-bottoming with straw*; Reupillage m.
 Stuhlflächterin f.; *Chair-bottomer*; Couvreuse f.
 Stuhlgestell n. (Web.); *Frame*; Bois de métier, bâti m., cage, chapelle, carcasse f. | — e n. pl.; *Chair-frames*; Bâti de chaises m. | Chaisier m.
 Stuhlmacher m.; *Chair-maker*; Stuhlmacherbohrer m.; *Chair-bit*; Vrille f.
 Stuhlrohr n.; *Chair-cane, rattan*; Canne du Bengale f., jonc m.
 Stuhlsäule, Hängesäule, Hängesäule im zweisäuligen Hängewerk f. (Zimm.); *Queen-post*; Clef pendante f., poinçon d'une double arbalète m. | liegende —; *Ashlar-piece, sloping post in a roof*; Force de forme, jambe de force f. | flosschiene.
 Stuhlschiene (Eisenh.) s. Bar.
 Stuhlschlosser, Stuhlaufsetzer m.; *Smith who sets up a stocking-weaver's loom*; Monteur de métiers de bonnetier m.
 Stuhltrittleiter f.; *Chair-ladder*; Chaise marchepied f.
 Stuhlswagen m.; *Shan-dran*; Char-en-dedans m.
 Stuhlwand f., Sparsenfach n. (Zimm.); *Trimmer of the roof, roof-bay, span-bay*; Travée de comble, claire-voie f.
 Stuhlwinde s. Anzug.
 Stuhlzeuge, Haarsiebhöden m. pl.; *Horse-seating*; Tissus à crin m. pl.
 Stuhlzimmer n., Stuhlwerk-

stätte f.; *Loom-shop*; Atelier de métiers m. | [Rebord n.]
 Stulp m. (Schl.); *Lock-cramp*; Stülpböhrer m.; *Auger*; Boulonne, tarière f.
 Stulpdecke, Sturzdecke f. (Zimm.); *Clincher-built ceiling*; Plancher à clin m.
 Stulpe f. (Hutm.); *Brim*; Retroussis, rebord m. | — (Stiefel); *Top*; Revers m., genouillère f. | fliderung.
 Stulpliderung s. Kappensteinmer Diener m.; *Dunibwaiter*; Servante f.
 Stumpf m. (Bgh.); *Head of the first gutter*; Tête, partie supérieure de la première rigole f.
 Stumpen m. pl., Seidenwerg n.; *Noils of carded waste-silk*; Déchet de cardette m.
 Stümper, Flüscher m.; *Bungler*; Bousilleur m. | Bousillier.
 stümpern (Bdr.); *to fudge*; stumpf, abgestumpft; *Obtuse*; Obtus. | *Edgeless, blunt*; Émoussé, sans trauchant, épointé. | *quetschend*; *Blunt*; Contondant. | — abgeschnitten; *Obtusely*; Quart abattu. | etwas —; *Somewhat blunt*; Sourd. | — machen, abspitzen, abstumpfen; *to take off the edge of, spike, blunt, take off the point, nip*; Émousser, épointer.
 Stumpf s. Baumstumpf.
 stumpfleckig, stumpfwinkelig; *Obtuse-angled*; *Obtus-angle*, à angle obtus.
 stumpfen (Gezäbe) (Bgh.); *to blunt*; Émousser.
 Stumpfheit f.; *Obtuseness*; Forme obtuse f.
 stumpfkantig; *Blunt-edged*; *Obtusangulé*, à angles obtus.
 Stumpfkegel m.; *Blunt cone*; Cône tronqué m.
 Stunde, H., Hora f. (Bgh.); *24th part of miners' compasses*; 24e partie du compas de mineur f. | — eines Ganges, sein Strichen nach der Nadel des Compasses wahrnehmen, abnehmen (Bgh.); *to determine by the compass the direction of the lode*; Prendre ou observer la direction de la mine avec la boussole. | die — abstecken (Bgh.); *to mark the direction of lodes by stakes outside*; Désigner la direction des couches. | in seiner — bleiben (Bgh.); *to keep the same direction*; Garder la même direction. | die erste — eines neuen Arbeiters; *Start*; Embouchée f. | aus seiner — kommen,

treten, sich aus seiner — wenden, werfen, die — verrücken (Bgh.); *to get out of the direction*; Perdre la direction.
 stunden (Bgh.); *to interrupt works*; Interrompre les travaux.
 Stundenfass, dritter Theil der Länge des Sekundenpendels m.; *Horary foot*; Pied horaire m.
 Stundenkreis m.; *Circle of compass*; Cercle du compas m.
 Stundenrad, Zahhrad n. (Ubrm.); *Count-wheel*; Roue de cadran f.
 Stundenring m. (Uhrm.); *Horary circle, hour-circle*; Cercle horaire m.
 Stundenscheibe (Bgh.) s. Eisescheibe. | — (Uhrm.); *Count*; Cadran n.
 Stundenschlagwerk n. (Ubrm.); *Striking-train for hours*; Sonnerie des heures n.
 Stundenschläger, geharnischer — m., Schlagmännchen n.; *Jack that strikes the hours, jack o'the clock, automaton bell-striker* (as at Bennett's in the City of London); Jaquemart, Jaquemart m.
 Stundenstaffel f. (Uhrm.); *Striking-pallet*; Palette de sonnerie f.
 Stundenwage f. (Wasserb.); *Hydraulic pendulum*; Horloge hydraulique f.
 Stundenwinkel m.; *Horary angle*; Angle horaire m.
 Stundenzeiger m.; *Clock, hour-hand*; Aiguille des heures f. (montre etc.), horomètre m., heure f. (h. solaire).
 Stüpfelmaschine f. (Bwollersp.); *Punching-machine*; Machine à piquer f.
 Stuppwachs n. (Chem.); *Propolis*; Propolis f.
 Sturm läuten, *to ring the alarm-bell*; Sonner le tocsin, le bellroi, bondonner.
 Sturmband, Schlubband n., Sturmbüge, Schlubbüge, Windstrebe f. (Zimm.); *Frisk-post*; Décharge, écharpe f., potcau de charge, de déchargem.
 Sturmdeich s. Binnendeich.
 Sturmleinen f. pl. (Zelt); *Guy-ropes*; Grandes cordes f. pl.
 Sturmriem m., Kehlband n., Mützenschnur f.; *Stay*; Bride f.
 Sturmsäule f. (Windm.); *Centre-beam*; Poteau du milieu m.
 Sturmstangen f. pl. (Kutschc); *Conch, rule-joints*; Compas m.
 Sturmstrimme f. (Org.); *Storm*; Orago m.

- Sturmthür *f.* (Windm.); *Part of the wing near the shaft; Côté de l'arbre m.*
- Sturmwolle *f.* (Wolle); *After-crop; Coton avarié m.*
- Sturz *m.* (Bauk.); *Summer; Lin-teau de fenêtre, manteau de cheminée m., plate-bande de baie f. | — (Blech.); Plate; Semelle f. | —, Stürze (Bgh.) s. Haldensturz. | — (Wasserh.) s. Abschuss. | —, Stumpf m., Oberschwelle *f.* (Zimm.); *Plat-band, lintel; Plate-bande, fermeture de baie f. | gewölbter —; Vaulted head or lintel; Larmier bombé et réglé m. | — der Kamingewände; Mantle, head-stone of chimney-jams; Linteaude cheminée m.**
- Sturzaxe *f.* (Bgh.); *Pivot of kibbles; Pivot des baquets m.*
- Sturzbad, Giess-, Tropf-, Schauer-, Brause-, Regenbad *n.*, Brause *f.*; *Shower-bath, douche; Bain de surprise m., douche en arrosoir, douche f. | — von neben; Shower-bath from the side; Douche latérale f. | — von oben; Shower-bath from above; Douche descendante f.*
- Sturzblech *n.*; *Bloom-, slab-plate; Tôle forte f.*
- Sturzbruch *m.* (Bgh.); *Lipe; Fente à écroulement f.*
- Sturzbühne *f.* (Bgh.); *Tunstaud; Repos de la tonne m.*
- Stürze, glockenartige —, Schlüsselstürze *f.*, Glockendeckel *m.*; *Dish-cover; Cloche de plat f., couvre-plats m. | — s. Deckel. | —, Stürzort m.* (Bgh.); *Place where the rubbish is put; Décharge f. | — (Bleig.); Pan; Auge f. | die — durchführen, die Eisenbleche beizen; to wash; Laver les feuilles de fer.*
- stürzen; *to over-turn; Renverser.*
- Stürzen *n.* (von Gängen) (Bgh.); *Changing the direction of dips; Changement de l'inclinaison d'un filon m. | — (von Schächten) (Bgh.); to change the direction; Changer la direction. | —, erstes Umbrechen, Brachen, Brachepflügen *n.* (Ackb.); *Breaking-up; Cassaille f. | — eines gefällten Baumes auf einen andern (Forstw.); Falling of a felled tree upon another; Encrougou m. | —, Schwenkungs m.* (Gicss.); *Casting without a core by turning over the mould; Moulage au renversé m. | — (Hütt.) s.**
- Gleichen der Stürze.
- Stürzende *n.* (Wasserh.); *End of the fascines; Pied, bout m. de fascines.*
- Stürzer *m.* (Bgh.); *Wheel-barrow man, cart-shooter; Brouetier, verseur m.*
- Stürzformen, Umstürzformen *n.*; *Turn-moulding; Moulc au renversé m.*
- Stürzgüter *n. pl.*; *Heavy goods laden in bulk; Marchandise chargées en grenier f. pl.*
- Stürzhaken *m.* (Bgh.); *Pivot-hook; Crochet des pivots m.*
- Sturzhänge *f.* (Schl.); *Hinge-band pliant on both sides; Peinture plantée de deux côtés f.*
- Sturzkarren, Kippwagen *m.*; *Tilting-truck, tilt-cart, tumbrel; Haquet, camion, tomberau n. | — [pe.]*
- Sturzlampe *s.* Flaschenlampe
- Sturzleder *n.* (Sattl.); *Crupper; Trousse-queue m. | — [rolle.]*
- Stürzrolle (Bgh.) *s.* Fördersturzstange *f.*; *Lintel-bar; Barre de linteau f.*
- Sturztrog, Schichttrog *m.*, Flauffass *n.* (Hütt.); *Vat in which the mingled ore is carried to the furnace, skip, trough; Corbeille, sébile f.*
- Stürzung *f.* (Bgh.); *Dévin-fall, thrust; Éboulement des couches rocheuses m. | —, Sturz m.* (Wagn.); *Dish, dishing; Écouteur m., tôle f. | doppelte — (Wagn.); Double dish; Double écouuteur m.*
- Sturzwälzwerk *n.*; *Short rollers; Cylindres courts n. pl.*
- Sturzwäsche *f.*; *Douche; Douche f.*
- Stutenfüllen *n.*; *Filly, colt; Pouline, pouliche f.*
- Stuterei *f.*; *Stud; Haras m.*
- Stutz *m.*, Stirnseite des Schlossbleches *f.* (Schl.); *Ledge; Rebord n.*
- Stützbalken *m. pl.* (Bgh.); *Common joists; Solives f. pl.*
- Stützbalken, Streckbalken *m.*, Strebe-, Sturmband *n.*, Windrispe, Rispe, Bindung, Strebe *f.* (Zimm.); *Strut, sumner, girder, brace, sumner-tree; Gucite, lambourde f., pointal, sommier, étrier n.*
- Stützband, Tragband *n.*, Stempel, Dreupel *m.*, Fussstrebe *f.* (Zimm.); *Siripe, jamb, little jamb; Jambetto f.*
- Stützbaum der Giebel säule, Schlenkenschwengel *m.*; *Beam supporting king-posts; Brise f.*
- Stützbloek *m.*; *Block for blow-off pipe (on boilers); Bloc-appui m.*
- Stützbret *n.*, Stützplatte *f.*, Staud, pitch-board; *Planche, plaque de support f.*
- Stützbretter *n. pl.* (Bgh.); *Backing-deals; Planches à étayer f. pl.*
- Stützbrücke *f.*; *Strut-bridge; Pont supporté d'en bas m.*
- Stutzbüchse *f.*, Stutz, Karabiner *m.* (Buchsm.); *Carbine, carabine; Escopette, carabine f.*
- Stütze, Spreize *f.*; *Prop, support, stretcher, sustainer; Etrésillon, support m. | —; Stay; Bride f. | — (Baow.); Stanchion, shore; Étaçon m. | —, Strebe *f.* (Bgh.); *Gibb; Arc-boutant m. | —, Bolzen m.* (Bgh.); *Stay, gusset; Gousset m. | — (Bgh.); Short stanchion; Montant raccourci m. | —, Spannbolz n.* (Bdr.); *Stay, prop; Étaçon m. | —, Armschiene *f.* (Dr.); Prop, stay; Appui, patin m., semelle f. | — (Dr.) s. Auflage. | —, Spalierstange *f.*, Baumstahl *m.* (Gärtu.); *Stay, prop; Tuteur m. | — (Knopfm.); Support; Support m. | — (Küp.); Keg; Barriquant m. | — (Mech.); Stanchion, pillar, prop, post, shore; Epontille f. | —, Docke *f.* (Nagl.); *Puppet; Ponpée f. | —, Strebe *f.* (Schl.); Prop of a railing or balcony; Appui m. | — (Übrm.); Support; Assiette f. | beständige —; Continuous bearing; Support continu *m.* | bewegliche —; Standard; Support mobile m. | bewegliche — der Jacquardcylinder; Moveable support of the cylinder in jacquards; Battant m. | bewegliche — hinter einer Leiter, einem Spiegel; Rest, support; Valet *m.*, échelle *f.* (miroir). | — der Blase-röhre; Prop under the blast-pipe; Chapon m. | — des Brückensteigs (Geige); Prop supporting the bridge; Ane d'un violon *f.* | eiserne — für den Schöpflöffel; Iron support for the ladle; Danz *m.* | freie —; Loose support; Support libre *m.* | — des Hebels am Sicherheitsventil (Dpfm.); Support of the lever of a safety-valve; Support de levier de soupape de sûreté *m.* | — der Jacquardschnürung (Web.); Support of Jacquard harness; Brancard *m.* | — am Laubfret (Bdr.); Stay of the carriage; Support du herceau *m.* | — einer Mauer; Anterides, prop, support, buttress,****

stay; Appui, arc-boutant m. | — eines Mühlbalkens (Müll.); *Support of a mill-beam*; Bourdonnier m. | — eines Pressbalkens, Stützbalken m. (Bdr.); *Brace*; *Contre-sommier m.*, *lambourde f.* | — des Pressbalkenträgers (Bdr.); *Brace of the press-beam*; *Contre-fort m.* | schräg gestellte —; *Slanting prop*; *Potence f.* | — des Schüreisens (Hutt.); *Support of the five-iron*; *Frayeux m.* | — des Spinnrads; *Support of the spinning-wheel*; *Marionnette f.* | — des Vorhangs eines Baldachinbetts; *Support of the curtains of a baldachin-bed*; *Aigrette f.* | — des Wellenlagers (Feuerarb.); *Support of the shaft-cushion*; *Plumescuil m.*

Stützeisen, Trageisen n., Sperreiste f. (Kutsche); *Stud-iron*; *Ranchet de baquet m.* | hervorspringendes —, Vordersprung, Tragbaum m. (Schl.); *Bracket*, *console*; *Console f.*

stutzen (Bgb.); *to run against*; *Donner contre.* | (Gärten.); *to prune orange-trees*; *Détouppilouner.* | — (Uhrm.); *to lop*; *Parreter.* | die Borstenhaare der Felle — (Hutm.); *to clip*, *lop*, *snip off the hair*; *Ebarber.*

stützen (Bauw.); *to shore*; *Étayer.* | (Dpfm.); *to stay*; *Soutenir des tirants.* | unterstützen (Mech.); *to prop*; *Accorer.* | mit einem Strebe-
pfeiler —; *to prop with a buttress*, *to buttress*, *support*; *Arc-bouter.*

Stutzen, Karabiner m., Stutzbüchse, Reiterflinte f.; *Musketoon*; *Mousqueton m.* | —; *Muff*; *Manchon m.*

Stutzen m. pl.; *Coarse hair*, *kemps*, *bristle*; *Poils raides m. pl.*

Stützen n.; *Staying*, *shoring*, *beating up*, *propping*, *strutting*; *Étayement m.*

Stützen f. pl. (Web.); *Props or stays of looms*; *Accores m. pl.* | — (Zimm.); *Stanchions*; *Arbres droits m. pl.* | — des Fördergestells (Bgh.); *Dogs*; *Supports de l'engin m. pl.* | — des Messerkastens (Web.); *Supports of the listing-bars*; *Caisse f.* | schräg —, Streben (Zimm.); *Dragon-beams*; *Arcs-boutants m. pl.* | — der Sturinstangen (Kutsche); *Props of the rule-poles*; *Doullers m. pl.* | — der Ver-

schalung eines Daches, Lagerholz n., Rostschwelle f.; *Unterzug m.* (Zimm.); *Ashlering*; *Lambourdo f.*, *soutien m.* | — des Weberbaums (Web.); *Support of the cloth-beam*; *Supports de l'ensouple*, *oreillons m. pl.*

Stützenlöcher n. pl.; *Holes in a planing-bench*; *Trous d'un établi m. pl.*

Stützflügel m.; *Semi-grand*; *Piano à queue écourtée m.*

Stützgabel f. (Hütt.); *Leverhold*; *Appui de fourchettes m.*

Stützhaken, Stützkegel eines Baudes, Bandhaken, Bandkegel m. (Schl.); *Hasp-hook of a hinge*, *hinge-hook*, *casement-hinge*, *door-hook*; *Gond*, *crochet de porte à repos m.*

Stützholz n. (Bgb.); *Trap*, *ganuey*; *Étaçon m.* | — (Bdr.); *Support*; *Bois de hauteur m.*

Stützlauf m. (Büchsm.); *Short-rifled barrel*; *Canon court et rayé m.*

Stützmauer, Schütz-, Futter-, Schultermauer f.; *Retaining wall*, *breast-wall*, *shouldering wall-piece*; *Mur de soutènement*, *épaulement m.* | — (Brücke); *Support of the platform*; *Rideau m.* | — der Widerlage eines Kamins; *Support of the chimney-jamb*; *Contre-jambage m.*

Stützpfiler, Träger m.; *Bearer*, *pillar*; *Support m.*

Stützpfiler einer geschleiften Esse m. pl.; *Prop of a stack (chimney)*; *Dossieret*, *dossier m.*

Stützpunkt, Ruhepunkt m.; *Bearing-surface*, *point of support*, *fulcrum*; *Point d'appui m.* | —, Hebelpunkt n. (Mech.); *Beavance*; *Point du levier m.* | keinen — haben; *to be unsupported*; *Porter à vide.*

Stützriegel am Lager des Schwabers m. (Dpfm.); *Spring-beam*; *Balanciers m. pl.*, *support du balancier m.*

Stützscheere f. (Kupfschm.); *Shears*; *Cisailles f. pl.*

Stützwanz m.; *Curtail-horse*; *Courland m.*

Stützstab m., grosse Weidenruthen f., Stehendes u.; *Big twig of osier*; *Colonaillo f.*

Stützuhr, Tafel-, Staud-, Wanduhr f.; *Table-clock*, *time-piece*; *Pendule de cheminée f.*, *garde-temps m.*

Stützuhrmacher m.; *Table-clock maker*, *time-piece maker*; *Horloger-pendulier m.*

Stützzapfen m. (Bildh.); *Supporting tenon*; *Tenon m.*

Styl m., Manier f.; *Style*; *Style m.* | spitzbogig romanischer —, spätromanischer —, Uebergangsstyl m.; *Romanesque style*, *mixed romanese style*, *transition-style*; *Style ogivo-roman*, *romano-ogival*, *roman tertiaire*, *roman de transition*, *semi-romanesque m.*

Stylobat, gekröpftes — n. (Bauk.); *Angular stylobate*; *Piédestal par saillies m.*

Subbordun n., Subbass, Manualuntersatz m. (Org.); *Sub-Bordun*, *double double stopped diapason*; *Sous-bordou*, *jeu bouché de 16 pieds m.*

Subcarbonat, basisch kohlen-saures Salz n.; *Subcarbonate*; *Sous-carbonate m.*

Suberin u., Korkstoff m.; *Suberine*, *Subérine f.*

Sublimat, Empergetriebenes u.; *Sublimate*; *Sublimé m.*

sublimierbar; *Sublimable*; *Sublimable.*

sublimiren, empor-, über-treiben; *to sublimate*; *Sublimer.*

Sublimirglas, Sublimirgefäß n.; *Sublimation-glass*, *sublimer*; *Sublimatoire m.*

Sublimirung, Erhebung, Emportreibung, Hinaufläuterung f.; *Sublimation*, *subliming*; *Sublimation f.*

Suboxyd n.; *Suboxide*; *Sous-oxide*, *hypoxyde m.*

Subprincipal u. (Org.); *Under-principal*, *double open bass*; *Principal de 32 pieds m.*

Substanz f., Stoff m.; *Substance*, *Substance f.*

Subtilisirung, Verdünnung durch's Feuer f.; *Subtilisation*; *Subtilisation f.*

Subtrahirung f.; *Ablation*; *Ablation f.* [Holz.]

Succadonholz s. Jakaranda-

Sucher, Kometensucher m., Suchrohr n.; *Finder*; *Chercheur*, *trouveur m.*

Suchglas n.; *Magnifier*; *Microscope m.*

Suchort m. (Bgb.); *Digging for searchers*; *Fouille*, *galerie f.* ou *percement m.* de *recherches.*

Suchschacht (Bgb.) s. Schurfschacht. [Stollen.]

Suchstollen (Bgb.) s. Schurfsuchstrecke (Bgb.) s. Ver-

suchstrecke.

Sud, garer — m. (Zuck.); *Liquid sugar-stuff*; *Sucre à l'état liquide m.* | — Seife; *Boiling (lot of soap boiled at once)*;

Brassin m.

Sudel m.; *Smudge*; *Rebut de peinture et de veruis m.*

sudern (Hütt.); *to wet with muddy water*; Mouiller avec de l'eau limoneuse.

Sudhaus s. Salzkohle.

Sudkessel, Läuterkessel m. (Zuck.); *Boiler, copper for re-refining*; Claire f.

Südeewalfischbarte f.; *Southern or south-sea whale-fin or whale-bone*; Fauon pêche du Sud m.

Sudwerk s. Salzsud.

Sühngeld n. (Bdr.); *Solnce*; Amende pour offense f.

Suhr, Sulze (Salzw.) s. Soole. Suhrstube (Salzw.) s. Soolenstube. [Suds; Suint m.]

Suint m. (Gas); *Suint, wool-Sulfantimonensäure f., fünf-fach oder zwei einhalb-fach Schwefelantimon n., Gold-, Spiessglanzschwefel m.; Pentasulphide of antimony, antimonie sulphide, anhydrous sulphantimonie acid, persulphide of antimony, golden sulphure of antimony; Pentasulfure d'antimoine, sulfide antimonique, acide sulfantimonique anhydre m.*

Sulfazotinsäure, Schwefelstickstoffsäure f.; *Sulph-azotized acid*; Acide sulf-azoté m.

Sulfid n.; *Sulphide*; Sulfide m.

Sulfidsalz n.; *Salt combined with sulphide*; Sulfofel m.

Sulfindilensäure, Sulfindigotin-, Indigblauschwefelsäure f.; *Sulphindigotic, indigol sulphuric, sulphindilyc acid*; Acide sulfindigotique m.

Sulfoessigsäure, Sullicet-säure, Essigschwefelsäure f.; *Sulphacetic, glycolylsulphurous acid*; Acide sulfacétique m.

Sulfophenidsäure, Phenyl-oxydschwefelsäure f.; *Sulphophenic, phenylsulphuric acid*; Acide sulfophénique m.

Sülze f. (Kochk.); *Braun*; Gelle f., has m. | —, Salzlauge f.; *Brine*; Eau de sel f. | — (Salzw.); *Valtern*; Saline f.

Sulzenstück (Bgb.) s. Sinkwerk.

Sunachholz. Färberbaum-, Gerberbau-, Schmackholz u.; *Sunach-tree wood*; Bois de Sunac m.

Sunachstoff, Gelbstoff m.; *Fustine*; Fustine f.

Sunnen (Org.) s. brausen.

Sump m. (Bgb.); *Sump, lodgeroom*; Fond du puits, puisard, réceptacle m. | — (Hütt.); *Bottom of furnace, sump*; Bassin de dégorgeement, fond m., passoire f. | — (Schm.);

Tempering-tub, water-trough; Auge à tremper f. | — (Topf.); *Clay-ditch*; Fosse à pâte f. | — (Ziegl.); *Clay-ditch*; Fosse à pétrir f. | — zum Ansmeln der Wasser, Sumpfstrecken f. pl., Wasserstrecke am untern Stosse eines Strebbaus f. (Bgb.); *Water-level, water-gate, water-lodge*; Pabage m., ruelle f. | Baue, Wasser zu — bringen (Bgb.); *to drain sufficiently for working*; Drainer sulfisant m. | — des Brunnens; *Discharging-trough or -basin*; Fond du puits, d'une pompe m. | zu — gehen (Bgb.); *to get under water*; Être submergé. | zu — gehen lassen (Bgb.); *to neglect a mine and let the water rise so high that the mine cannot be worked any more*; Ruiner, négliger les mines. | Bergwerke, Baue zu — halten, erhalten (Bgb.) s. gewältigen. | Wasser zu — halten, erhalten, treiben, ziehen (Bgb.) s. zu — bringen. | zu — liegen (Bgb.) s. im — stehen. | zu — sein (Bgb.); *to free from water*; Chasser les eaux. | im — stehen (Bgb.); *to be under water*; Être sous eau. | — stossen, brechen, schlagen, schiessen (Bgb.); *to form the water-lodge*; Construire le puisard. | zu — treiben (Bgb.) s. abhüllen. | Bergwerke zu — treiben s. Raubbau. | — für die Wasser, Schacht-, Sausumpf ar. (Bgb.); *Sump*; Puisard, réceptacle, bassin qui reçoit les eaux troubles m.

sumpfen (Bgb.); *to drain*; Drainer.

Sumpfeschel m.; *Clear, fine zaffer*; Echel clair m.

Sumpfkasten, Kunstkasten m. (Bgb.); *Pump in stages*; Pompo à étages f.

Sumpfkorb m. (Bgb.); *Sumpbnsket*; Mannequin m.

Sumpflinarmor, schwarzer — m.; *Entrochnl, eucrinital, productal, paludinal and black carbles*; Marbre noir de marais m. [Puisard m.]

Sumpflort m. (Bgb.); *Sump*;

Sumpfsalz m. (Bgb.); *Draining-pump*; Pompe à épuiement f.

Sumpfstrecke f. (Bgb.); *Drift for collecting water*; Galerie pour la collection des eaux f.

Sumpfwerk u.; *Tin-ore pounded to a fine slime*; Mine d'étain limoneuse f.

Sunhanf, Sunn m.; *Junapane, Sunn hemp*; Chanvre de Sunn m.

Superchlorid, salzsaures Chlorid n.; *Superchloride*; Surchlorure m.

Superoctave f. (Org.); *Octave principal, fifteenth, english-strop to the open diapason*; Principal anglais m.

Superoxyd, Hyperoxyd n.; *Binoxide, peroxide, bioxyde, hyperoxyde, peroxyde m.*

Superroyal n.; *Super-royal* (27—19); Papier grand royal, petit-lis m.

Suppe, dünne — f.; *Thin soup*; Bouillon léger m. | verdünnt —; *Soup weakened with water*; Bouillon coupé m. | — mit Zubehör; *Potage with its accessories*; Potage garni m.

Suppenlöffel, grosser — m.; *Soup-ladle*; Louche, lousse f.

Suppensüssel f.; *Suppennapf m.; Tureen, soup-tureen, vase*; Soupière, terrine f., grand creux m.

Suppentafel f.; *Portable soup, cake of portable soup, soup-stock*; Bouillon en tablette m., tablette de bouillon f.

Suppenteiler, tiefer Teller m.; *Soup-plate, deep plate*; Assiette creuse, à soupe f.

Supportfix (Dr.) s. Aulage.

Surat, Bombay m.; *Surate, Bombay*; Cotou de Srate, Surate m.

Surrogat, Ersatzmittel n.; *Substitute*; Substituit, succédané m.

süss, leise, mit blauen Blumen (Färb.); *Not sufficiently limed*; Doux. | — machen, absüssen, mit Weingeist absüssen, versüssen, mildern (Chem.); *to dulcify, sweeten, wash*; Dulcifier, édulcorer. | —, frisch werden; *to get unsalted*; Se des-saler.

Süss n. (Bdr.); *Wages in arrears*; Gages arriérés m. pl.

Süssholzzucker m.; *Glyzirrhizin n.; Licorice-sugar, glycirrhizine*; Sucre de réglisse m., glycirrhizine f.

Süsswasser n.; *Fresh water*; Eau douce f.

Süsswasserkalk m.; *Fresh-water limestone*; Calcaire lacustre, d'eau douce m.

Swaga s. Borax.

S-Werkzeug n., S-Haken m.; Ess, S; Esse f.

Syenit m.; *Syenite*; Syénite, pierre de Syène f.

Syllbenschrift f.; *Syllabic type*; Caractère syllabique m.

Symbol, Sinnbild, Erkennungszeichen n., sinnbildliche Darstellung f.; *Symbol, emblem*; Symbole m.
 Sympiesometer (Barometer mit Luftbehälter) m.; *Sympiesometer*; *Sympiesomètre* m.
 synklinische Stelle f. (Bgb.); *Saddle*; Selle f.
 Syrup, Zuckerdicksaft m.; *Syrup, sirop*; Sirop m. | dick eingekochter —; *Boiled-in syrup*; Sirop perlé m. | erster —; *Raw first syrup*; Gros sirop m. | gährender —; *Syrup made to ferment*; Râpes f. pl. | grüner ungedeckter —; *Greensyrup*; Sirop vert m. | ungedeckter —; *Sugar-house molasses*; Sirop non-terrè m. | weisser —; *White syrup*; Sirop blanc m. | — aus Zuckerrohr; *Vesou, cane-liquor, cane-juice*; Sirop, jus n. de canne à sucre, vesou m.
 Syrupbad n.; *Syrup-bath*; Bain de cuite m.
 Syrupbildung f., zerdrückte Runkelrüben f. pl.; *Crushed beetroot, formation of syrup*; Bouloge m. | Sirop m.
 Syruppfanne f.; *Syrup-boiler*;
 Syrupprobe f.; *Proof of sugar*; Epreuve du sirop f.
 Syrupsteden n.; *Manufacture of sugar-syrup*; Cuisson du sirop f. | Pise-sirop m.
 Syrupwage f.; *Syrup-meter*;
 Syrupwasser n., dünner Syrup m.; *Syrup-water*; Égout m.
 System n.; *System, srl, arrangement, plan*; Système m.

T.

Tabak, Rauchtak m.; *Tobacco*; Tabac m. | den — anfüchteln; *to string the t.*; Einfächer le t. | den — aufhängen; *to hang up t.*; Mettre à la pente. | — der gut steht oder Feuer hält; *T. that burns well*; T. combustible. | — zweiter Güte; *T. of second quality*; T. de caporal. | gesponnener — s. Rollentabak. | leinsters gesponnener —; *Lady's twist*; Carotte surfine f. | leichter heller —; *Returns*; T. clair léger. | — mit McJassysyrup angefeuchtet; *Honey-dew* (t.); T. siropé. | schlechter —; *Mundungus*; Méchant t. | den — sortiren, säubern; *to sort the t.-leaves*; Epoularder. | — spinnen; *to twist t.*; Torquer,

corder. | süßer — in Kuchen; *Negro-head, Cavendish*; T. sucré en pains.

Tabakblei s. Bleipapier.

Tabakgeruch m., Aroma n., Blume, Göhre f. (Schnupftabak); *Piower, aroma* (t.); Montant, bouquet m.

Tabakpapier n.; *Great Lombard*; Grand Lombard, petit double, petit raisin m. | — s. Deckblatt.

Tabakrolle, Tabakslange, Carotte, Rolle f., Tabakkegel, Rolltabak m.; *Roll, carrot, twist, t. in rolls*; Carotte, âme, andouille f., rouleau, coignet m.

Tabakbereitung f.; *T.-manufacture*; Manufacture du t. f. | Blague, blague f.

Tabaksbentel m.; *T.-pouch*;
 Tabakblätter abspitzen; *to cut off the tops of t.-leaves*;
 Echächer le t. | Blade f.

Tabaksbüchse f.; *T.-box*;
 Tabakschneidelahe f.; *T.-cutting machine*; Machine à couper le t. f.

Tabaksgespinnst, feinstes — n.; *Finest spun t.*; Prinfilé m.
 Tabakskorb m.; *T.-canister*; Kanaster m.

Tabaksmannufaktur f.; *T.-manufacture*; Les tabacs m. pl.
 Tabakspfeife f.; *Smoking-pipe, calumet*; Pipe, bouffarde f., calumet m. | Râpe à t. f.

Tabaksreibe f.; *Snuff-grater*;
 Tabakspille, gesponnene — mit einem Überzuge f.; *Cased t.-roll*; Soupe f.

Tabaksspinner m.; *T.-twister*; Torqueur m.

Tabakstaundenholz n.; *Wood of the Manabea villosa*; Bois-t. m.

Tabelle, tabellarische Arbeit f., Register n. (Bdr.); *Table, index, synopsis*; Table f., tableau, registre m.

Tabellensatz m. (Bdr.); *Table, tabular work*; Composition en forme de table f.

Tabin, gewässertes Zeug, Silbermohr m.; *Tahby, tabinet*; Tabis m., cotonnade moirée f. | Glasbret.

Tablett, Tabulet (Web.) s.
 Tabularspath m.; *Wollastonite*; Spath sulfaté laminaire m.

Tackbolzen m.; *Rag-bolt, hurb-, sprig-holt*; Cheville à grille, à barbe, fêce f.

Tafel, Platte f. (Banw); *Table, plate, slab, pane*; Table f. | — (Juw.); *Table*; Table d'un brillant f. | erlabene — (Bauk.); *Raised, projecting*

table; Table en saillie f. | eine — mit Kranzleisten (Bauk.); *Crowned table*; Table à larmiers f. | spiralförmig zusammengerollte —; *Sheet of lead rolled up in a spiral*; Cornet m. | — voll Stampferde; *Contents of moulins for pisé*; Banchee f. | — einer Thür; *Tablet for an inscription*; Table d'attente f. | vertikale —; *Sunk table*; Table feuillée f.

Tafelarbeit, misslungene — f.; *Defective table-work*; Loup n.

Tafelansatz m.; *Epergne, centre-piece, table-service*; Surtout de table, plateau, buffet m. | — von Porzellan; *Porcelain table-service*; Garniture de porcelaine f.

Tafelblei, Blattblei, Bleiblech n.; *Sheet*; Plomb en table, plomb en feuilles m. | ausgewalztes —; *Milled sheet-lead*; Tables de plomb laminées f. pl.

Tafelbret, Thonbret n.; *Pluteau*; Plateau m. | — (Web.) s. Glasbret.

Täfelr, Täfelleger m.; *Maker of oak-flooring, layer of floors*; Parqueteur, poseur m.

Täfelfarbe, Wasch-, Schilderfarbe f.; Tafel-, Waschdruck m. (Zdr.); *Chemical, topical colour*; Couleur d'application f. | latet; En table.

tafelörmig (Diamant); *Tubn*;
 Tafelgeschlirr, Silbergeschlirr n.; *Plate*; Vaisselle, vaisselle d'argent f.

Tafelgeschlirrgestell n.; *Plate-stand*; Vaisselier m.

Tafelglas, Flachglas n.; *Table-glass, plate-glass*; Verre en tables m. | gestrecktes —, Walzenglas n.; *Broad window-glass, sheet-glass*; Verre en manchons, en canons, en cylindres m.

Tafelgradirung f. (Salzw.); *Graduation by courses*; Graduation par assises f.

Tafelgrund m. (Mal.); *Ground-line*; Baso, ligne fondamentale f.

Täfelholz n., Wagenschoss, Wagenscholt m.; *Wainscot, wainscoting, wainscot-log*; Bois de lambris, de lambrisage, boisago m., merrains à pannoaux m. pl. | —; *Flooring, oak-flooring*; Bois de parquet m.

Tafelindigo, holländischer Indigo m.; *Dutch indigo*; Indigo de Hollande, indigo plat de Hollando m.

Tafellack, Platt-, Schelllack *m.*; *Shell-lac*; Gomme laque en tablettes *f.*

Tafelland *n.*, Hochebene, Hochfläche *f.*; *Table-land*; Plateau *m.*

Tafelmessing *n.*; *Brass in plates*; Laiton de table *m.*

Tafeln (Färb.); *to drip*; Faire égoutter. | täfeln (Tischl.); *to inlay a floor*; Parqueter.

Tafelpresse *f.*; *Scotch or Ruthven press*; Presse à la Ruthven *f.*

Tafelroth *n.* (Bdr.); *Topical red*; Rouge d'application *m.*

Tafelsalz *n.*; *Basket-salt*; Sel fin pour table *m.*

Tafelschiefer *m.*; *Shiver*; Ardoise en tables *f.*

Tafelschnitt *m.*; *Seal-cut*; Coupe de bague à cachet *m.*

Tafelstein *m.*; *Table-diamond*; Diamant en table *m.*

Täfelung *f.*, Täfelwerk *n.*; *Parquetry, inlaying of floors, flooring*; Parquetage *m.*, parquerie *f.* | —; *Panel-stuff*; Panneaux *m. pl.*

Täfelwerk, Schrotwerk, Gezimmer *n.*, Verbanung, Verkleidung, Streckenzimmererei, Ausbühnung, Anstonnung, Holzverdümmung, Verdämmung, Gruben-, Schlauchzimmerung *f.* (Bgh.); *Tubbing, lining, timbering*; Cavelage, boisage, châssis de cavelage *m.* | —, Getäfel *n.*, gefälte Arbeit, Austäfelung, Wandbe-, Verkleidung, Verbretterung, gefälte Stubenwand *f.* (Tischl.); *Wainscot, wainscoting, wooden paneling, panel*; Boiserie *f.*, boisage, lambris, parquet *m.* | —, Fussgetäfel, Parkett *n.*, Täfelung *f.*, gefälte Fussboden *m.*; *Inlaid floor*; Parquet de placage, parquetage *m.*, parquerie *f.* | —, eingelegte, würfelige Arbeit *f.*; *Checker-work*; Ouvrage de marquerie *m.*

Täfelwerkklammer *f.* (Tisebl.); *Cramp-iron for fastening wainscots*; Patte à lambris *f.*

Tafelzengpapier *n.*; *Linens-paper*; Papier-linge *m.*

Tafelzinn, sächsisches Zinn *n.*; *Saxon tin*; Étain en briques *m.*

Taffel, Taft, Taff *m.*; *Taffeta, taffety, lute-string, lustrings*; Taffetas *m.* | buntgedrucker —; *Silk handkerchief, handkerchief*; Foulard *m.* | chiuessischer —; *Chinese taffeta*; Cha *m.* | Florentiner —,

Rüssel *m.*; *Sarcenet, Florence taffeta*; Florence *m.*, florentine *f.* | indischer gegitterter —; *Indian taffeta*; Arain *m.*, nérende *f.* | leichter — mit wenig Glanz; *Light taffeta with little luster*; Armoisin *m.* | ostindischer —; *Indian fabric of silk and cotton*, *Indian taffeta*; Cottonis, calquier, damaras, argogis *m.* | — am Rande wichen; *to sear with a wax-candle, size*; bougier.

taffetartiger gestreifter Zeug *m.*; *Striped stuff woven like taffeta*; Giselle *f.*

Taffetgewebe *n.*; *Taffeta-tissue, tissue made by two treadles*; Deux-pas *m.*

Taffetgrund *m.*; *Taffeta-back*; Fond à taffetas *m.*

Taffetledern, *Brussels leather*; Cuir de Bruxelles *m.*

Taffetpapier *n.*; *Satin-paper*; Papier lissé *m.*

Taffetzeug, chinesisches — *m.*; *Chinese satin-stuff*; Pé-lains *m. pl.*

Taffetband *n.*; *Taffeta-ribbon*; Ruban taffetas, de taffetas *m.*

Tag *m.* (Bgh.); *Surface, Jour m.*, surface, superficie *f.*, de la terre.

Tagbrand *m.* (Köbl.); *Daily produce*; Roundage *m.*

Tag, am —, über — (Bgh.); *On the surface*; A ciel ouvert. | zu — fördern (Bgh.); *to grass*; Mettre au jour.

Tagarbeit *f.* (Ackb.); *Day's work in tilling*; Brassée *f.* | —, Aufdecke, Aufdekarbeit (Bgh.) *s.* Tagebau.

Tagebau, Pingen-, Abramsbau, Steinbruchbetrieb *m.*, Tage-, Abdekarbeit, Gräberei *f.*; *Open working, open digging, open cast, coffin, digging, working at the surface*; Exploitation *f.*, ouvrage *m.* à ciel ouvert, à terre.

Tageblatt *n.*; *Daily paper*; Journal quotidien *m.*

Tagebruch *m.* (Bgh.); *Sinking of an open mine*; Effondrement d'une mine à ciel ouvert *m.*

Tageeinbau (Bgh.) *s.* Einbau.

Tagegang *m.* (Bgh.); *Ore at grass*; Filou au jour, filon superficiel *m.*

Tagegebäude *n.* (Bgh.); *Building above ground*; Bâtisse à la surface de la terre *f.*

Tagegehänge *n.* (Bgh.); *Lods below the mould*; Veine affleurant la terre arshlo *f.*

Tagehund *m.* (Bgh.); *Large truck above ground*; Grand chien en dehors *m.* | hank.

Tagekranz (Bgh.) *s.* Hänge-

Tageliegen, zu —, Auslaufen einer Erzader, Zulagestreichen *n.* (Bgh.); *Cropping of ores, outcrop*; Affeu-rement *m.*

Tagelohn *m.*; *Daily wages*; Prix de journée, prix de la main d'oeuvre *m.*, journée *f.* | für — arbeiten; *to do journey-work*; Travailler à la journée. | zurückgehaltener —; *Back-day (workmen)*; Journée retenue *f.*

Tagelohnarbeit, Tagarbeit *f.*; *Day-work, journey-work, work paid by the day*; Ouvrage de la journée *m.*, conscience *f.*

Tagepocher *m.* (Bgh.); *Day-stamper*; Becardeur au jour *m.*

Tagepumpe *f.* (Bgh.); *Pump at the surface*; Pompe au jour *f.*

Tagerinne, Gosse *f.*, Rinne-stein *m.*; *Trench, drain, kennel of paving, gutter*; Ruisseau de rue *m.*, rigole en pavé *f.*

Tagerösche *f.* (Bgh.); *Trench at the surface, open cutting*; Tranchée au jour, à ciel ouvert *f.*

Tagesbillet *n.* (Eisenb.); *Day-ticket*; Billet de retour *m.*

Tageschacht, Schacht, Fahr-, Stollenschacht *m.* (Bgh.); *Air-shaft, pit, foot-way shaft, climbing-shaft, ladder-way*; Bure, fosse aux échelles *f.*, puits de descente *m.*

Tageschicht *f.* (Bgh.); *Day-post*; Poste de jour *m.*

Tageschichter, Tagesteigerm. (Bgh.); *Miner above ground*; Mineur en dehors *m.*

Tagestrecke *f.* (Bgh.); *Air-shaft*; Galerie dans le plan de la couche *f.* | — für Strassenarbeiter (Wegeb.); *Post of a roadman*; Cantou *m.*

Tagewerk *n.*; *Day-work, day's task, char-work*; Journée *f.*, travail d'un jour *m.* | —, Tabrich, Tobrich, Daberich *m.*, Arbeit einer Schicht *f.* (Bgh.); *Stem, a day's work*; Tâche journalière *f.* | das — abnehmen (Bgh.); *to examine the work*; Examiner les travaux. | das — herausschlagen (Bgh.); *to perform the work*; Acheter l'ouvrage. | das — setzen (Bgh.); *to distribute the work*; Distribuer les travaux.

Tagewerksschicht *f.* (Bgh.); *Batch of ore extracted at a post*; Quantité de matières extraites dans un poste *f.*

Tagezimmer (Bgh.) *s.* Hänge-

bank.

Tagläufer *m.*, aufgedecktes Kohlenbett *n.* (Bgb.); *Bed of coal laid open*; Coureur, coureur de jour *m.*

Taglöhner *m.*; *Day-labourer*, *daily labourer*, *journeyman*; Homme de journée, manoeuvre, manoeuvrier *m.* | —, Taglöhnerin, Schener-, Putzfran *f.*; *Charman*, *char-woman*; Journalier, homme de peine *m.*, femme de charge, éceureuse *f.* | — (Bgb.); *Deading-man*; Journalier *m.* | — der mit Spaten und Schaufel arbeitet (Ackh.); *Journeyman working with spade and shovel*; Paloteur *m.*

Taglöhnerarbeit *f.* (Bgb.); *Deading-work*; Travail à la journée *m.*

Tagmahl, Tagwerk, Tagwerk der Häuer *n.*, Schicht *f.* (Bgb.); *Day-work*, *task*; Hommée, hève *f.*

Tagschicht *f.* (Bgb.); *Day-turn*; Pose du jour *f.*

Tagsignal *n.* (Eisenb.); *Day-signal*; Signal de jour *m.*

Tagwerk *n.*, Mahd *f.* (Ackb.); *Day's mowing*; Fauchée *f.*

Taufe (Bgb.) *s.* Teufe.

Taigschlagen *n.* (Brwr.); *Stirring*; Brassage *m.*

Takamahakagunmi, Balsamharz *n.*; *Intamahaca-gum*, *balsamic resin*; Gomme-kino, tacamaque *f.*

Takamakholz *n.*; *Calabaree tree wood*, *Calophyllum coloba* and *Populus balsamifera*; Bois de Tacamaque *m.*

Takelgarn, gelbeertes Garn *n.*; *Tarred twine*; Fil à voile goudronné *m.*

Taktmesser *m.*, Metronom *n.*; *Metronome*; Métronome *m.*

Takt schlagen *n.* (Musik); *Beating time*; Battre la mesure *m.*

Takstreich *m.* (St.); *Bar*; Barre *f.* [Talotypie *f.* Talotypie *f.* Talotypie; Talg *m.*, Unschlitt, Insekt *n.*; *Tallow*, *suet*, *candle-stuff*; Suif *m.* | abgeschmolzener — oder Wachs am Lichte; *Winding-sheet*; Suif coulé *m.*, Cire coulée *f.* | ansgelassener —; *Rendered tallow*; Suif fondu *m.* | herpöiteter —; *Prepared tallow*; Suif de place *m.* | mit — bestreichen; *to steep in tallow*, *tallow (machinery)*; Ensuifer, ensuifer. | geringer —; *Small tallow*; Petits *m.* pl. | roher —, Fett *n.*; *Suet*; Suif en branches *m.* | — in Stücke schneiden, klein in Stücke schneiden; *to cut up or chop tallow*; Dépecer.

lgartig; *Tallowish*; Suifeux,

do la nature du suif.

Talgaullösung in Weingeist *f.*; *Invisible mastic*; Mastic invisible *m.*

Talgbrod *n.*, Talgklumpen *m.* (Liecht.); *Tallow-cake*; Suif en jatte, en pains *m.*

Talgbutte, fiene *f.*, hölzerner Talgkübel *m.*; *Wooden vessel for tallow*; Caque, tinette *f.*

talglicht; *Tallowy*; De suif.

Talgkanne *f.*; *Tallow-cup*, *grease-cup*; Coupe *f.*, godet *m.* à graisse.

Talgkapsel, Schmierdose *f.*; *Tallow-cup*, *oil-cup*; Godet *m.*

Talgkasten *m.* (Liecht.); *Tallow-vat*; Jatte *f.*

Talgkernseife *f.*; *Soap of stearic soda*; Savon de soude stéarique *m.*

Talgkessel *m.*, Talgpfanne *f.*; *Tallow-copper*, *copper-kettle*; Poêle *m.*, bouilloire *f.* à suif.

Talgkorb, Fett- oder Siebkorb *m.*, Talg- oder Unschlittseihe *f.* (Liecht.); *Grease-basket* or *-sieve*; Banatte *f.*

Talgkrämer, Griebensieder *m.*; *Tallow-salesman*; Cretonnier *m.*

Talgkübel *m.* (Seif.); *Bucket for melted tallow*; Jallot, jalot *m.*

Talguppen, Wichslappen *m.* (Gerb.); *Tallowing-cloth*; Gipon *m.*

Talglicht *n.*; *Tallow-candle*; Bougie grasse, chandelle *f.* | — mit Wachs überzogen; *Tallow-candle coated with wax*; Bougie bâtarde, robée, chandelle-bougie *f.*

Talgnapf *m.*; *Tallow-cup*; Godet à suif *m.*

Talgpfanne *f.* (Zinn); *Grease-pot*, *tinman's pot*; Chaudière à graisser, à la graisse *f.*

Talgreest *m.*, Griebe *f.*, Talgtröster, ausgepresste Grieben *f.* pl. (Liecht.); *Residue of tallow*; Creton *m.*

Talg- und Fettsäure *f.*; *Sébacide*, *acid extracted from tallow and grease*; Sébacide *m.*

Talgschneidestisch *m.* (Liecht.); *Table for cutting tallow*; Dépögoir *m.*

Talgschöpfer *m.*, Schöpfkelle *f.* (Liecht.); *Ladle for tallow*; Puisette, puiselle *f.*

Talgseife *f.*; *Tallow-soap*; Savon de suif *m.*

Talgstoff *m.*, Stearine, steatine; Sébacine, stéatine *f.*

Talgtopf *m.*, Giesskanne *f.* (Liecht.); *Watering-pot* for

moulding; Burette à mouler *f.*

Talk *m.*; *Talc*, *isinglass-stone*; Talc *m.*, stéatite *f.*

Talkgneiss *m.*; *Talc-gneiss*; Gneiss talqueux, protogyne, stratifié *m.*

Talkgranit *m.*; *Talc-granite*; Granit talqueux *m.*

talkig, talkhaltig, talkartig; *Talcky*; De talc, contenant du talc, talcique.

Talklehm, talkhaltiger Thon *m.*; *Talc-clay*; Colomine *f.*

Talkquarz; *Talco-quartziteous*; Talco-quartzoux.

Talkschiefer, Schieferaltalk *m.*; *Talc-slate*, *talcose slate*, *indurated talc*, *talcose schist*; Schiste talqueux, talc scbistoïde, feuilleté, stéaschiste *m.*

Talksteinmark, Steiumark *n.*; *Compact andalusite*; Andalusite compacte *f.*

Talkthon *m.*; *Talcous clay*, *silicate of alumina*; Argile talqueuse *f.*, silicate d'alumino *m.*

Talmigold, goldplattirtes Kupfer und Zink *n.*; *Talmygold*, *Abyssinia gold*; Alliage de cuivre et de zinc légèrement plaqué d'or *m.*

Tamariskenholz *n.*, Tamarindenbaum *m.*; *Indian acacia*; Tamarinier *m.*

Tambur *m.*, Bleikammer *f.*; *Lead-chamber*; Tambour *m.*

tamburiren, am Stickerahmen stecken; *to tambour*; Broder au tambour.

Tamp *m.*, kurzes Ende vom Seil *n.*; *Short rope*, *end of a rope*, *ratine*; Bout de corde *m.*

tampouiren (Lith.); *to ink by balls*; Tampouner.

Tand *m.*, Kleinigkeiten, Spielereien *f.* pl.; *Bawble*, *gewgaw*, *knickknack*; Brimborium *m.*

Tang, Seetang *m.*, Seegras, Meergras *m.*, Seenessel *f.*; *Sea-wrack-grass*; Varec *m.*, algue marino *f.* | am Ufer abgeschmittener —; *Cut varec*; Varec sclé *m.* | angetriebener —; *Sea-wrack*; Varec venant *m.*

Tangasche *f.*; *Kelp-ashes*, *Cakile maritima*; Cendres de varec, du Levant, de Syrie, de la roquette de mer *f.* pl.

langeln *s.* dängeln.

Tangentiale Beschleunigung *f.*; *Tangential acceleration*; Accélération tangentielle *f.*

Tanghin *n.*; *Tanghieu*; Tanghino *f.*

Tangosoda *s.* Vareksoda.

Tanne, Weiss-, Pechtanne, Pechfichte *f.*, gemeiner Tannenwedel, Katzenzugel

m.; *Pitch-pine, white deal-tree*; *Sapin faux m.*, *pesse f.* | *gemeine* —; *Norway spruce-fir (Abies communis)*; *Sapin du Nord m.* | *kanadische* —, *Schierlings-, Hemlockstanne f.*; *Little Virginian fir, hemlock spruce-fir*; *Pin canadien m.* | *nordische* —; *Pinus picea*; *Epicéa, sapin rouge m.*

Tannenbalken, ungespaltenener — *m.*; *Bauk*; *Poutre de sapin non-fendue f.* | *vier-eckig beschlagener* —; *Large pine-tree cut-square*; *Billon m.*

Tannenblöckchen n.; *Chip of fir-wood*; *Balaçon m.*

Tannenbret, dünnes — *n.*; *Thin board*; *Volige f.*

Tannenbretern. pl.; *Cut-stuff*; *Planches de sapin f. pl.*

Tannenlehltram, **Tannenbret n.**; *Fir-joist*; *Sapine f.*

Tannenlichte, weisse Kiefer, **Weymouthslichte oder Kiefer f.**; *Weymouth-pine, Pinus strobus*; *Pin Weymouth m.*

Tannenholz, **Weisstannenholz n.**, **Weissedeltanne f.**; *American pitch-pine or red pine, white-deal, Norway pine (Canada), yellow pine (Nova Scotia)*; *Bois de pin de poix, sapin blanc m.* | *versteinertes* —; *Petrified fir-wood*; *Elatite f.* | *Elate m.*

Tannenpalme f.; *Fir-palm*; **Tannenstamm**, **knotenloser** — *m.*; *Fir-beam without knots*; *Leuchon m.*

Tannin n., **Gerbstoff**, **zusammenziehender, gerbender Stoff m.**, **Gerbsäure f.**; *Tannin, tannic acid, quercitannic acid*; *Tannin m.*, *substance coriaire, matière sextodeptique f.*

Tanninverfahren für Baumwolle n.; *Shunacking*; *Procédé à tannin pour coton m.*

Tannoxylsäure, **Rothgerbsäure f.**; *Tannioxylic, sulfittannic acid*; *Acide tannoxylique m.*

Tanny f.; *Superfine China silk*; *Soie de Chine superfiue f.*

Tannzapfenei n. (*Bauk*); *Fir-nail shaped ovolo*; *Ove entaillé m.*

Tantal, **Tantalmetall n.**; *Tantalum*; *Tantale, tantalium m.*

Tantalit, **Columbit m.**; *Tantalite, columbite*; *Tantalate de fer et de manganèse, tantale oxydé m.*

Tantaloxysalz n.; *Tantallic salt*; *Sel tantalique m.*

Tantalsäure, **Tantalerde f.**; *Tantallic, columbic acid*; *Acide*

tantalique, colombique, oxyde de tantale m.

Tanzmeister m.; *Inside and outside callipers*; *Maitre de danse n.* | — *Seiltänzer*, (*ein Zirkel*) *m.* (*Uhrm.*); *Clock-frame-gage*; *Maitre de danse n.*

Tanzschuhe, **leichte** — *m. pl.*, **feine Stiefel m. pl.**; *Pumps (shoe), dress-boots*; *Chaussons de bal, de danse, escarpins m. pl.*

Tapete, **Papiertapete f.**; *Wall-paper, hanging-, stained paper, tapestry, paper-hangings*; *Papiers peints, de tenture, de tapisserie n. pl.*, *tenture f.* | *bewollte* —; *Hangings coated*; *Tapisserie de tonnisse f.* | *gewirkte* —, **Wandteppich m.**; *Tapestry-hangings*; *Tapisserie f.* | **hochschäftige**, **hochkettige** — (*mit senkrechter Kette*); *Tapestry of the high-warp, high-warp tapestry*, **Haute-lisse**, **tapisserie de haute-lisse f.**

Tapeten, **einfache**, **matte** — *f. pl.*; *Plain paper-hangings*; *Papiers communs, mats n. pl.* | — **mit Laubwerk**; *Tapestry representing verdure*; *Verduro f.* | **zwei-**, **dreifarbig bestäubte** —; *Bicolour, tricoloured flock-paper*; *Papier à deux, à trois laines m.*

Tapetenborden, **Tapetenkanten f. pl.**; *Paper-borders for rooms*; *Berdares de papiers peints f. pl.*

Tapetendruckformen f. pl.; *Blocks*; *Planches f. pl.*

Tapetendruckmaschine f.; *Block-printing machine*; *Machine à planche f.*

Tapetenfabrikant m.; *Maker of paper-hangings*; *Fabricant de papiers-tenture m.*

Tapetenfabrizierung f.; *Paper-staining, manufacture of paper-hangings*; *Fabrication de papiers peints f.*

Tapetenleiste f.; *kroom-border, moulding*; *Bordure de papiers peints f.*

Tapetennagel, **breitköpfiger** — *m.*; *Small nail with a flat head*; *Demi-livre allongée f.*

Tapetenpapier n.; *Hanging-paper*; *Papier à tenture m.*

Tapetenrahmen n.; *Frame for tapestry*; *Porte-tapisserie n.* | *Porte perdue f.*

Tapetenthür f.; *Jib-door*; **Tapetenwirkkunst**, **Teppichwebekunst f.**; *Fabrication of tapestry*; *Manufacture de tapisserie, stromatechnic f.*

Tapetenwiker, **Bildt-ppichwiker m.**; *Tapestry-worker*; *Tapissier m.*

Tapetnadeln f. pl.; *Needles 33-42 mill, long with eyes of 12 mill.*; *Aiguilles comme dessus f. pl.*

Tapetezier, **Tapetezierer**, **Tapetenauflzieher**, **Tapetenauflkleber m.**; *Paper-hanger, upholterer, hanger*; *Colleux de papier, tapissier, tendeur m.*

tapetezieren, **betteppichen**; *to hang or cover the tapestry*; *Tapisser, tendre la tapisserie* | *to hang, paper-walls*; *Tapisser*

Tapetezieren, **Behängen mit Tapeten n.**; *Paper-hanger's work*; *Tenture f.*

Tapeteziergeschäft n., **Tapetezierarbeit f.**; *Upholstery*; *Tapisserie f.*

Tapetezierurten f. pl.; *Hempen girths*; *Sangles de chanvre f. pl.*

Tapetezierhammer m.; *Cabriot*; *Cabriolet f.*

Tapetezierknoten m.; *Knot of drapery*; *Chon m.*

Tapeteziernagel, **Ziernagel m.**; *Bullen nail*; *Clon à tapisserie m.*

Tapssel m.; *Bluish calico*; *Indienne bleuâtre f.*, *tapssel m.*

Tara f., **Abgang des Gewichts**, **der Schwere**, **Gewichtsabgang m.**; *Tare, want, loss, waste*; *Discale, tare, déperdition f.*

Tarif, **unter dem** — **arbeiten** (*Bdr.*); *Ratting*; *Travailler andessous du tarif.*

Tarokkarten f. pl.; *Taroc-cards*; *Tarots m. pl.*, *cartes d'Allemagne et d'Espagne f. pl.*

Tartan, **grossgewürfelter Wollenzug m.**; *Tartan*; *Tartan m.*

Tartanzug, **einfacher** —, **Wollenzug**, **Burnus**, **Beduinenumantel m.**; *Plain tartan-tissue of carded wool*; *Burnous m.*

Tartarsäure **bei offenem Feuer destillirt f.**; *Tartaric acid distilled by open fire*; *Acide pyrotartareux m.*

Tartrelsäure, **Isotartriensäure f.**, **lösliches Weinsäureanhydrid n.**; *Tartretic acid, soluble tartaric anhydride*; *Acide tartrélique m.*

Tartrimeter m.; *Tartar-meter*; *Tartrimètre m.*

Tasche f.; *Pocket*; *Poche f.* | — **einer Degenschulterkoppel**, **Frog**, **pocket of the shoulder-belt**; *Gonset du bandier m.* | **innere** — (*Schn.*); *Hoster*; *Poche en dedans f.*

Taschenausgabe f. (*Bdr.*);

Pocket-edition; Edition de poche *f.*
 Taschenbuch *u.*; *Pocket*, *memorandum-book*, *vademecum*; Portefeuille, carnet *m.*
 Taschencompass, Reisecompass *m.*, Taschenboussole *f.*; *Pocket-compass*, *portable*, *travelling-compass*; Boussole de poche *f.*, compas portatif, russe ou anglais *m.*
 Taschenentleerer (Art Nachtisch) *m.*; *Double-flapped*, *four-legged modern night-table with a drawer at the bottom*; Vide-poches *m.*
 Taschenformat *n.* (Bdr.); *Pocket-size*; Format portatif *m.*
 Taschenklappe *f.*; *Pocket-lid*; Patte de poche *f.* [Kunst.
 Taschenkunst *s.* Paternoster-Taschenmesser *n.*; *Pocket-knife*; Couteau de poche *m.*
 Taschenmesserwaaren *f. pl.*; *Pocket-cutlery*; Coutellerie de poche *f.*
 Taschenöffnung *f.*; *Pocket-hole*; Entrée, ouverture de poche *f.*
 Taschenperspektiv *n.*; *Pocket-glass*; Telescope de poche *m.*
 Taschenschloss, Blind-, Kellerschloss *n.* (Schl.); *Outside-lock*, *cellar*, *pocket-lock*; Serurc à bosse, cachée *f.*
 Taschensteuerung *f.* (Dpfm.); *Stephenson's link-motion*; Coulisse de Stephenson *f.*
 1 Taschentuch, Schnapf-, Sack-
 tuch *n.*; *Handkerchief*; Mouchoir, chiffon *m.* (argot).
 1 Taschenuhr *f.*; *Watch*, *ticker* (slang); Montre *f.*, cadran *m.* (argot).
 1 Taschenwerk, Walzenprä-
 werk *n.*; *Rolling fly-press*; Laminoir à rouleau *m.*
 Täschner *m.*; *Maker of pouches and purses*; Gibccier *m.*
 1 Tasse (Scheune) *s.* Banse. | —
 Kaffee mit Cognac *f.*; *Liqueur-glass of brandy mixed with a small cup of coffee*; Gloria *m.*
 1 Tassenblech *n.*; *Plate 16 in. by 12 in.*; Fer-blanc comme dessus *m.*
 1 Tassenmacher *m.*; *Dish-maker*; Faisenc de tasses *m.*
 Taste *f.*; *Key of a piano*; Touche *f.* | — (Jacq.); *Touch*; Touche *f.* | —, Klavis *f.* (Org.); *Fret*, *key*; Touche *f.* | — (Tel.); *Key*; Touche *f.*
 1 Tasten *f. pl.* (Web.); *Stops*, *keys*; Touches *f. pl.* | mit —; *Keyed*; *A touches*. | mit mehr — als gewöhnlich, mit Extratasten | *With additional keys*; *A ravalcement*. | Zusam-

menstellung und Lage der — (Org.); *Abacus harmonicus*; Abaque d'harmonie *m.*
 Tastenbret *n.*, Klaviatur *f.*; *Key-board*, *key-frame*; Clavier *m.*
 Tastengeigenwerk *n.*; *Key-violin work*; Piano-violon *m.*
 Tastenleiter *m.* (Org.); *Guide*; Guide *m.*
 Tastenschwanz *m.* (Org.); *Extremity of the keys*; Talon des touches *m.*
 Taster *s.* Dickzirkel. | — (Guilloch.) *s.* Anlauf.
 Tasterhebel *m.* (Tel.); *Key-lever*; Levier des touches *m.*
 Tasterzirkel *s.* Bauchzirkel.
 Tasthaken *m.*; *Cant-hook*; Renard *m.*
 Tau, Seil, Rollseil *n.*; *Cable*; Cähle *m.* | —, gespitztes — *n.*, Schote mit einem Kattsteert, Kattsteerschote *f.*; *Pointed rope*; Cordage en queue de rat *m.*, écoute de queue de rat *f.* | getheertes —; *Black*, *tarred rope*; Cordage noir, goudronné *m.* | kabelweise geschlagenes —; *Cable-twisted rope*; Cordage commis en aussières, deux fois *m.* | krapp geschlagenes —; *Rope twisted too hard*; Cordage trop tordu, qui a trop de tors *m.* | lähngig gedrehtes —; *Rope twisted less than one third*; Cordage commis au tiers *m.* | ein — schiessen lassen, nachlassen; *to pay out*, *slip a cable*; Filer, mouliner *n.* cähle. | trossweise geschlagenes —; *Hawser- or halser-laid rope*; Cordage commis une fois *m.* | umgeschlagenes —; *Twice laid rope or stuff*, *remade rope*; Cordage refait *m.* | ein — verkehrt drehen; *to twine a rope the wrong way*; Tordre un cordage de main tors. | vierschäftiges, kugelformig geschlagenes —; *Shroud-laid rope*, *four-stranded rope*, *rope of four strands*; Cordage en quatre, formé de quatre torons *m.* | ein — oder Seil zur vollen Härte drehen; *to give a full twist to a rope*; Comtoetre le cordage au tiers ferme. | zur vollen Härte gedrehtes —; *Full-twisted rope*; Cordage commis au tiers ferme *m.* | weisses, ungetheertes — oder Tauwerk *n.*; *White untarred rope or cordage*; Cordage blanc *m.*
 taub, fleckig, allzuweich, klumperig; *Ambitty* (glass that has lost its transparency);

Ambité, ambitieux. | (Bgb.); *Mute*; Sourd, stérile.
 Taubelmauer *f.* (Wasserb.); *Lining of a ditch*; Mur de revêtement extérieur *m.*
 Taubendung, Taubenmist, Taubenkoth, Hühner-, Geflügelung *m.* (Gartn.); *Pigeon-dung*, *fowls'-dung*; Colombin *m.*, colombine *f.*
 Tauben- oder Hühnerdungbad *n.* (Gerb.); *Grainer*, *bate*; Bain de fiente de pigeons ou de poules *m.*
 taubeneiförmig; *Pigeon-egg shaped*; Colominaire.
 Taubenhalsfarbe *f.*, Kolumbinroth *n.*; *Shot-couleur*; Gorge-de-pigeon *m.* (couleur).
 Taubenholz *u.*; *Dove-wood*; *Psychotria wood*; Bois ramier *m.* | —; *Columbar*; Colombier *m.*
 Taubenlöcher *u. pl.* (Tischl.); *Louvre-holes*; Bolins *m. pl.*
 Taubenschlag *m.*; *Dove-cot*, *columbarium*, *pigeonry*, *pigeon-house*, *culver-house*; Colombier, pigeonier *m.* | kleiner —; *Small pigeon-house*; Fnie *f.* | — auf einer Säule; *Dove-cot*, *columbar* upon a post; Lanterne de colombier *f.*
 Taubenschwanz, Grath, Schwabenschwanz *m.*, Zinke *f.* (Tischl.); *Dovetail*, *swallow*, *duff*, *culver-tail*; Queue d'aronde *f.*, tenon à queue *m.*
 Taubfeld, taubes, unedles Gestein *n.* (Bgb.); *Deads*, *stent*, *trade*, *stuff*; attle; Terrain stérilo *m.*, gangue stérile *f.*
 Taubheit *f.*, Taubsein *n.* (Bgb.); *Dead state*; Stérilité *f.*
 Taubkotte, Glanzkohle *f.*; *Blind coal*; Houille inisante *f.*
 Taubbogen, Taubügel *m.*; *Low-bow*; Faquet de remorque *m.*
 taubschlagen (Bgb.); *to level rocks by crushing them*; Nivelver le roc en l'écrasant.
 Taucheisenschmiede *s.* Anlaufschniede.
 Täuchel *s.* Wasserrohre.
 tauchen; *to dive*; Plonger. | ins Bad — (Blum.); *to dip*; Assoir dans la couleur.
 Tauchen, vorletztes — *u.* (Licht.); *Last but one dip*; Mettre près. | — der Wurzelu in einen Erdbrei (Ackb.); *Steeping seeds in manure*; Pralinage des blés *m.*
 Taucher *m.*; *Diver*; Plongeur *m.* | —, Eintaucher *m.* (Hutt.); *Dipper*; Plongeur *m.* | — zu Tage bringen; *Raising divers*; Désécèlement *m.* | — (Bgb.) *s.* Bohrtäucher.

Taucherapparat *m.*; *Diving-dress*; Mannquin - plonger, compresseur-compensateur *m.*
 Taucherglocke *f.*; *Diving-bell*; Cloche à plonger *f.*
 Taucherkasten *m.*; *Diving-case*; Cage à plonger *f.*
 Taucherkolben *m.*; *Plunger* (pump); Plongeur de commande *m.*
 Taucherrüstung *f.*; *Diving-apparatus*, *diving-dress*; Scaphandre *m.*
 Taucherschiff *n.*; *Diving-ship*; Bateau-plonger *m.*
 Tauchgaru *n.* (Fisch.); *Net* for catching carp; Epervier à carpes *m.*
 Tauchstange, Walkerkeule *f.*; *Plunger*, *pestle* to smooth hides, bat; Enfonçoir, piloir *m.*
 Tauchzündhölzchen, Tunkzündhölzchen *s.* chemisches Feuerzeug.
 tauen, verholzen, bugsiren; to tow; Remorquer.
 Tauerei, Kettenschleppschiffahrt *f.*; *Chain-towing*; Touage sur chaîne noyée *m.*
 Tangarn *n.*; *Rope-yarn*; Fil de caret *m.*
 Taupel *f.* (Fisch.); *Spurre* fishing-net for catching carp; Echiquier *m.*
 Taupferre abspannen; to take off horses on tow-paths; Débillier.
 Tauring *m.*, aufgeschossenes Tau *n.*; *Coil*; Pli *m.*, roue, glène *f.*
 Tauschhandel, Berathhandel *m.*; *Barter*; Troc *m.*
 Tausendkilogramm *n.*; *Unit* of 1000 kilogrammes; *Dynamie* grande *f.*
 Tausendtheile *m. pl.* (Goldschm.); *Thousands*; *Millièmes* *m. pl.*
 Taustab, unwundener — mit Brillanten *m.*; *Cable-moulding* with billets, *billeted cable-moulding*; Torsado billctée *f.*
 Tautochrone *f.*; *Tautochrone*; Courbe tautochrone *f.*
 Tauwerk *n.* (Seil.); *Ropes*; Chablot *ai.* | altes getheerles — (Seil.); *Old tarred rope*, *cable-ends*, *junk*; Vieux cordage goudronné *m.*, bouts de câble *m. pl.* | — in Trossen (Seil.); *Cordage* in coils; Cordage en drosses *m.* | umgeschlagenes — (Seil.); *Twice laid cordage*; Cordage refait *m.* | *wood*; Bois d'if *m.*
 Taxholz, Eibenholz *n.*; *Few-T-Band* *n.* (Zimm.); *Cross-garnet*; Penture en forme de T *f.*
 Technik, Kunstregellehre *f.*,

Kunstverfahren *n.*; *Technics*, *doctrine* of arts; *Technique* *f.*, *mécanisme* *m.*
 Techniker, Rüstner, Baumeister *m.*; *Engineer*; Ingénieur *m.*
 technisch, kunstgerecht, kunst-, handwerksmässig; *Technical*; *Technique*.
 Technolog, Gewerbkundiger *m.*; *Technologist*; *Technologue* *m.*
 Technologie, Gewerbkunde *f.*; *Technology*; *Technologie* *f.*
 technologisch, gewerbekundig, gewerbekundlich; *Technologic*, *technological*; *Technologique*.
 Tegebildung *f.*, der — angehörig (Geogn.); *Miocene*; *Miocène*.
 Teich, Weiher *m.*; *Pond*, *pool*, *tank*; Étang *m.*, pièce d'eau *f.* | einen — ablassen, abschütten; to empty, drain, draw, new *n* pond; Vider saigner un étang. | einen — anlegen, graben; to pond; Établir un bief. | fischreicher —; *Pond rich in fish*; Evolage *m.* | fünfter — in Seesalzgärten (Salzw.); *Fifth reservoir* of a salt-marsh; Mèan *ai.* | — in dem man das Salzwasser stehen lässt (Salzw.); *Brière-basin*; Parc *m.*
 Teichdamm *m.*; *Pond-dam*; Épaule d'un étang *f.*
 Teichel *m.*; *Water-conduit*; Tuyau, canal *m.* | — einer Dachrinne, Dachrinnenkessel *m.*; *Spout* of *n* gutter; Cuvette *f.*
 Teichfenster *n.*; *Opening* in a pond; Egout d'un étang *ai.*
 Teichrechen, Wasserschutz *ai.*, Teichgitter *n.*; *Weir*, *fence*, *pond-grate*; Égriloir *m.*, grille d'étang *f.*
 Teichständer *m.*, Teichschleuse *f.*; *Sluice* of a pond; Écluse d'un étang *f.*
 Teichzapfen *m.*; *Lock* of *n* pond; Bonde de l'étang *f.*
 Teig *m.*; *Dough*, *paste*; Pâte *m.* | — abwiegen; to scale off; Peser la pâte en portions égales. | den — anmachen, kneten, durchkneten; to knead the dough; Travailler, pétrir, faire la pâte. | Anmacher des — *n.*; *Prepping the dough*; Délayure *f.* | drites Bearbeiten des — *n.*; *Third working* of the dough; Contre-fraso *f.* | den — dünn rollen, ausrollen; to roll a paste thin; Ablassen la pâte. | dünngerollter, ausgerollter —; *Dough* or *paste* flattened or

thianed by rolling; Abaisse *f.* | den — fertig machen; to finish the dough; Contre-fraser. | fester —; *Compact dough*; Pâte ferme *f.* | — mit der flachen Hand klatschen, schlagen; to beat, paste with the hollow of the hand, to pat paste, shampoo the dough; Recocher, escocier, battre a mains plates. | den — gehen machen, gähren machen; to raise paste; Faire lever la pâte. | der — geht auf; *The dough rises*; La pâte se lève. | geschlagener, geklopfter —; (Zuckerb.); *Finished dough*; Briée *f.* | den — in die Höhe treiben, aufgehen lassen; to make the dough rise; Faire lever la pâte, laisser bonifier. | — kneten, Brod machen; to knead dough, make bread; Bonlanger. | den — steifen; to stiffen the paste; Fraser la pâte. | das Überbleibsel des —; *Remainder of the dough*; Gluten *m.* | den — verarbeiten; *Working the paste so as to moisten it well*; Bassinage. teigartig; *Semi-pasty*; Demi-pâteux.
 Teiggesell, ein Bäcker *m.*; *Baker*, *doughy* (nickname); Boulanger, pétrisseur *m.*
 Teiglöpel *m.*, Teigritsche *f.*; *Tool* for finishing off dough; Brie *f.* | *Gindre* *m.*
 Teigknetern; *Dough-kneader*.
 Teigkörbchen oder Brodkörbchen *n.*; *Bread-basket*; Panier au pain *m.*
 Teigmesser *n.*; *Dough-knife*; Conpe-pâte *m.*
 Teigrolle *f.*, Roll-, Welgerholz *n.*; *Paste-roller*; Ronleul *m.*
 Teigtuch, Backtuch *n.*, Beute *f.*; *Cloth* for dough; Couche *f.*
 Teigwurst *f.*; *Flour-sausage*; Pâton *m.*
 Teinoskop, Fernrohr für Gegenstände im Zustand der Ausdehnung *n.*; *Teiaoscope*; Teinoscope *m.*
 T-eisen *n.*; *T-iron*; Fer en T *m.*
 Tekholz, Tek-a-, Thekabaum-, Djattiholz *n.*; *Teak*, *teck-wood*; Tek, teck, tech, bois des Indes, chéoe de l'Inde, du Malabar *n.*
 Telamon (Bank.) *s.* Atlas.
 Telegramm *n.*, telegraphische Depesche *f.*, Drahtbrief *m.*; *Telegram*, *telegraphic despatch*; Télégramme, avis *m.*, dépêche *f.* télégraphique. | ein — fischen, auffangen; *Milking a telegram*; Interceptor un télégramme. | unterseeisches

- , Kabeltelegramm *n.*; *Cablegram*; Télégramme sous-marin *m.*
- T**elegraph *m.*; *Telegraph*; Télégraphie *m.* | akustischer —, Hörtelegraph *m.*; *T.-sonnuder, t.-bell*; Appareil acoustique *m.* | elektrischer —; *Electric t.*; *T. électrique*. | elektrochemischer —; *Electro-chemical t.*; Appareil électrochimique *m.* | elektromagnetischer —; *Magneto-electric t.*; Appareil à électroaimant. | Morse'scher —; *Morse t.*; *T. de Morse*. | optischer —; *Optical t.*; *T. optique*. | optischer — für Tag und Nacht, Küstentelegraph *m.*; *Semaphore, signal-t.*, *t. for night and day*; Semaphore, *t. de jour et de nuit m.* | tragbarer —; *Portable t.*; *T. transportable*. | tragbarer — für Nothsignale; *Portable apparatus for trains in distress*; Appareil de demande de secours *m.* | unterseeischer —; *Submarine t.*; *T. sous-marin*.
- T**elegraphenalphabet *n.*; *T.-alphabet*; Alphabet télégraphique *m.*
- T**elegraphenbeamter, Telegraphist *m.*; *Operator of a t.*, *t.-clerk*; Télégraphiste, télégraphier *m.*
- T**elegraphendraht, Leitungsdraht *m.*; Telegraphenseil *n.*; *T.-, conducting-wire*; Fil conducteur, télégraphie *m.* | einen — abschneiden; *to disconnect or cut a wire*; Couper un fil télégraphique. | einen — begraben; *to put to earth*; Rattacher un fil télégraphique au sol. | einen — verbinden, ansetzen; *to connect up, join up a wire*; Joindre un fil télégraphique.
- T**elegraphendrähte *m. pl.*; zwei — anfügen; *to loop two wires*; Percer et joindre deux fils télégraphiques. | — richten; *to put wires straight*; Redresser les fils télégraphiques.
- T**elegraphenlinie, Telegraphenleitung *f.*; *Line of telegraphs*; Ligne télégraphique *f.*
- T**elegraphensignal, optisches — *n.*, Zeichenträger, Fernschreiber *m.* (Eisenb.); *Semaphore-signal*; Signal de sémaphores *m.*
- T**elegraphenstange *f.*; *T.-pole*; Poteau télégraphique *m.*
- T**elegraphie, internationale — *f.*; *International telegraphy*; Télégraphie universelle *f.*
- telegraphiren, durch den Telegraph, mittelst Dualit anzeigen, übermachen; *to telegraph, announce, forward by telegraph, telegram, wire*; Télégraphier, annoncer, envoyer par le télégraphe.
- telegraphisch, auf telegraphischem Wege; *Telegraphically, telegraphic, by telegram*; Par le télégraphe, télégraphique.
- Teleskop, ein — richten; *to point a telescope*; Braquer un télescope.
- Teleskopgasometer *m.*; *Telescope-gasometer*; Gazomètre à lunettes *m.*
- teleskopisch; *Telescopic, telescopic*; Téléscopique.
- Teleskoplibelle *f.*; *Duopy level*; Niveau à télescope *m.*
- Teller *m.*; *Plate, dish*; Assiette *f.* | —, runder Ansatz *n.* (Büchsm.); *Shoulder*; Emhase *f.*
- Tellerblech *n.*; *Sheets* 9½ to 12 in. square; Fer-blanc comme desquarré *m.*
- Tellerbret *n.*; *Drain-board*; Rayon à égoutter les assiettes *m.*
- Tellergedeck *n.*; *Service of plate, Buffet m.*
- Tellerhammer, Krug-, Fnschhammer *m.* (Goldschm.); *Chasing-hammer, swelling-hammer, hammer used to beat the dints out of* *gnin*; Marteau à bouge, grappin, marteau à rabattre les bosselures *m.*
- Tellerroth, Tassenroth *n.*; *Carthamine*; Rouge en assiettes, rouge en tasses *m.*
- Tellertuch, Handtuch *n.*; *Finger-napkin, towel*; Serviette *f.*
- Tellertüchlein *n.*; *Doily*; Serviette pour dessert *f.*
- Tellerwärmer, Schlüsselwärmer *m.*; *Plate-warmer, chafing-pan*; Chausse - assiette, chauffe-plats *m.*, chausserette *f.*
- Tellur, gediegenes — *n.*; *Native tellurium, sylvan*; Tellure natif *m.*
- Tellurisen, gediegenes, gewachsenes, metallisches, terrestrisches Eisen *n.* (als Mineral); *Telluric iron, terrestrial native iron, native iron, bolide*; For tellurique, for natif amorphe *m.*
- Tellurerz, Telluriumerz *n.*; *Tellurium-ore*; Mineral de tellure *m.* [Telluraurat *m.*]
- Tellurgoldsalz *n.*; *Telluroate*; Tellurium, Tellurmetall, Tellur, Sylvanmetall *n.*; *Tellurium, sylvanite*; Tellure *m.* [Acido tellurico *m.*]
- Tellursäure *f.*; *Telluric acid*; Tellursilber *n.*; *Telluric silver*,
- tellurite of silver, Hesseite*; Argent telluré, tellurure d'argent, Hesseite *m.*
- Tellursilbererz *n.*; *Black tellurium-ore*; Argent vierge en lames, tellure natif argente et plombifère *m.*
- Tellurverbindung *f.*; *Telluride*; Telluride, tellurure *m.*
- Tellurwasserstoffsäure, Hydrotellursäure *f.*, Tellurwasserstoff *m.*, Wasserstofftellurid, Tellurwasserstoffgas *n.*; *Hydrotelluric acid*; Acide hydrotellurique *m.*
- Tellurwismuth *n.*; *Telluric bismuth, bornite, tetradymite*; Bornine *f.*
- T**empel *m.* (Bauk.); *Temple*; Temple *m.* | — (Web.); *T.*; *T.* | — mit Säulenhallen an einem Giebel, *Prostylos t.*; *T. prostyle*. | — in Segmenten (Web.); *T. in segments*; *T. à segments*. | — mit scheinbar doppeltem Umgang; *Pseudodipteros, false dipteron*; Pseudodiptère, *t. pseudo-diptère m.* | selbstwirkender —, Zengspanner, Breithalter *m.* (Web.); *Self-acting t.*, *adjusting-t.*; *T. continu, mécanique n.*; | vier-säuliger —; *Tetrastyle*; Tetrastyle *m.* | — mit Vorhallen an beiden Giebeln; *Amphiprostylos t.*; *T. amphiprostyle m.*
- T**empelbalken *n.*; *Dike-beam*; Poutre servant à diguer une écluse *f.*
- T**empelfundbild *u.*, Tempelansicht *f.*; *Neorann*; Néoranna *m.*
- T**emperamalerei *f.*; *Distemper-painting*; Peinture en détrempe *f.*
- T**emperatur *f.*, Wärmegrad *m.*; *Temperature*; Température *f.*
- T**emperaturerhöhung *f.*; *Rise of temperature*; Elévation de la température *f.*
- T**emperaturregulator *m.*; *At-temperor (for liquids)*; Régulateur de température *m.*
- T**emperaturwasser, Leimwasser *n.* (Vergold.); *Water for the first sizing*; Eau pommée pour la première couche *f.*
- T**emperhalen *m.* (Glash.); *Cooling vessel*; Rafraichissoir *m.*
- T**emperiren (700–800° C.) (Glas); *Cold-stoking*; Tempérer, adoucir (700 à 800° C.).
- T**emperirmesser *n.* (Mal.); *Pallet-knife*; Spatule *f.*, couteau à couleur, de palette *m.*
- T**empiren, Anlassen *n.* (Gieß.); *Tempering*; Adoucissement *m.*

Temperofen *m.* (Glas.); *Annealing-furnace*; Arche à cuire des pots *f.*

Tenakel *n.* (Bdr.); *Visorium*, *Tank-engine*; Visorium *m.* | ans — stecken (Bdr.); *to put on the visorium*; Attacher sur le visorium.

Tendermaschine *f.* (Loc.); *Tank-engine*; Locomotive à tender, machine-locomotive-tender *f.*

Tendersieb *n.* (Loc.); *Feed-pipe strainer*; Panier conique *m.*

Teneberleuchter *m.*; *Candlestick for the tenebrae*, herse, herse, herce; Serrasin *m.*, herse *f.*

Teune *f.* (Ackb.); *Thrashing-floor*, *striking-floor*, *barn-floor*; Aire de battage, aire d'une grange *f.* | — des Pochwerks; *Floor*; Aire du hocard *f.*

Teppich *m.*; *Carpet*, *rug*, *cloth*; Tapis *m.* | den — abscheeren; *to shave the c.*; Raser le t. | Brüsseler —, ausgezogener Sammetteppich *m.*; *Brussels c.*; Moquette houclée, épinglée *f.* | doppelter —, — mit zweifachem Gewebe; *Ingrain c.*, *double c.*, *T. double*.

| dreifacher schottischer —; *Scotch c.*, *triple c.*, *three-ply c.*; *T. façon d'Écosse m.* | englischer, geschmittener —, Sammet-, Plüschteppich *m.*; *Terry or cut pile c.*, *velvet pile*, *Wilton*, *Axminster c.*; Moquette anglaise *f.*, *t-velours m.* | — mit gedruckter Kette; *C. with printed warp*, *tapestry*, *printed warp-c.*; *T. à chaîne imprimée*.

| gemischter —; *Union-c.*; *T. mixte*; | langhaariger —; *Long pile c.*; *T. à haute laine*.

| sammetartiger —; *C. cut in imitation of velvet*; *T. velouté*.

| türkischer —, Savonnerieteppich *m.*; *Turkey c.*; *T. façon de Turquie*, *t. a noeds*, de Smyrne, de la Savonnerie *m.*

Teppichbaum *m.* (Web.); *C-beam*; Ensouple à t. *f.*

Teppichbesatz *m.*; *C-binding*; Garniture de t. *f.*

Teppichbesen *m.*; *C-broom*; Balai de jonc *m.*

Teppichfutter *n.*; *Lining of a c.*; Lattibande *f.*

Teppichmuster, gleichnüssiges — *n.*; *All-over c-pattern*; Desain uniforme *m.*

Teppichschneidnadeln *f. pl.*; *Needles for cutting carpets*; Aiguilles à tapis *f. pl.*

Teppichstange *f.*; *C.-rod*; Baguette à t. *f.*

Teppichstuhl *m.* (Web.); *C-loom*; Métier à t. *m.*

Teppichtapete, Wirktapete *f.*, Wandteppich *m.*; *Hangings*, *tapestry*; Tapisserie, tenture *f.*

Teppichzeug *n.*; *C.-stuff*; *T. de pied en pièce m.*

Teppichzieher, Teppichstrecker *m.*; *C.-strainer*; Tendeur de t. *m.*

Terme, Grenzsäule *f.*, Grenzbild *n.* (Bau.); *Term*; Terme *m.*

Terminalgeschwindigkeit, End-, Anschlaggeschwindigkeit *f.* (Mech.); *Terminal*, *final velocity*; Vitesse finale *f.*

Terminus, abhängiger — *m.* (Eisenb.); *Terminal plane*; Plan incliné à l'extrémité *m.*

ternär, dreistoffig (Chem.); *Ternary*; Ternaire.

Ternaushawls *s.* Kaschmirshawls.

Ternfarben, Verwandlungsfarben *f. pl.*; *Conversion-colours*; Couleurs de conversion *f. pl.*

Terpentin von der Abies picea *n.*; *Strasbourg turpentine*; Térèbenthine de Strasbourg *m.* | französischer —; *Bordeaux t.*; *T. de Bordeaux*, *du pin maritime* | gewöhnlicher —; *Common t.*; Essence ordinaire *f.* | kanadischer — oder Balsam; *Canadian t.*, *Canada balsam*, *balsam of fir*, *balm of Gilead*; *T. du Canada* | roher —, Jungfernharz *n.*; *Crude t.*; Gomme molle, résine vierge, gème *f.* | venezianischer — (von der *Larix europea*); *Venetian t.*; *T. de Venise*.

Terpentinalkohol *m.*; *T-alcohol*; Alcool térébenthiné, gazogène, gaz liquide *m.*

Terpentinbaum, Terpentin *m.*, Balsamfichte *f.*; *T.-tree*; Sapinette, baumière *f.*

Terpentinfirnis, Terpentinölrinnis *m.*; *Lac-varnish by oil of t.*; Vernis à l'essence *m.*

Terpentineist *m.*; *Spirits of t.*; Essence de t. *f.*

Terpentinharz *n.*; *Rosin*, *colophony*, *common*, *black rosin*; Résine de cône, de t. *f.*

Terpentinöl *n.*; *Oil of t.*, *essence*, *spirits of t.*; Huile, essence de t. *f.* | gemeines —; *Common t.-oil*; Eau de rose *f.*

Terpesiaholz, Griffelbaumholz *n.*; *Wood of the Terpesia*; Bois de Cham *m.*

Terracotta *f.* (Töpf.); *Terra cotta*; Terre cuite *f.*

Terrasse, Erddecke, Erdstufe

f., Beischlag, Erdwall *m.*; *Terrace*, *terrace-walk*; Terrasse, terrasse maçonée *f.* | untere —, *Gezenterasse f.*; *Lower terrace*; Contre-terrace *f.*

Terrassendach, flaches Dach *n.*, Plattform *f.*; *Leads*, *truncated roof*, *terrace on a roof*; Comble en terrasse, tronqué *m.*, terrasse sur comble *f.*

terrassenförmig; *Terraced*, in the form of a terrace; En terrasse, à terrasses.

Terrazucker *s.* Cassonade.

Tertia *f.* (Org.); *Tenth*, *great tierce*; Tierce *f.* | — (Wolle); *Electa wool 10 to 20° Dollond*, *14 to 18 curls*; Laine électorale de la finesse précitée *f.*

Tertian *m.* (Org.); *A tierce and larigot on one slider*; Espèce de jeu de tierce *f.*

Tertiärbildung, englische — *f.*; *Norfolk crag*; Terrain tertiaire anglais *m.*

Terz *f.* (Org.); *Tierce*; Tierce *f.*

Terzerol *n.*; *Pocket-pistol*; Pistoiel de poche, coup-de-poing *m.*

tesseliren; *to tessellate*; Faire de la mosaïque. [kies.]

Tesseralgies *s.* Arsenkobalt-

Test *m.* (Chem.); *Test*; Têt *m.* | —, Treibscherven *m.*, Scheidekapelle *f.* (Goldschm.); *Refining-vessel*, *cupel*; Casse *f.*, têt *m.* [Cendre *f.*]

Testasche *f.*; *Cupel-ash*; Testskugel *f.*; *Sleeking-ball*; Boule à lisser te têt *f.*

Testschale, Kapelle *f.*, Treib-, Probirscherben *m.* (Chem.); *Assay-test*; Test, têt *m.*, la petite coupelle *f.*

Testschüssel, Testschale *f.* (Goldschm.); *Cupel-pan*; Moule de la coupelle *m.*

Tetraeder, Vierflach *n.*; *Tetrahedron*, *tetraedron*; Tétraèdre *m.* [Tétrahydrice.]

tetrahydriisch; *Tetrahydric*, Teufe, Taife *f.* (Bgh.); *Deepness*, *depth*; Profondeur *f.* | die — einbringen (Bgh.); *to get to the required depth*; Atteindre la profondeur convenable. | die — suchen lassen (Bgh.); *to sink a deep shaft*; Creuser un puits bien profondément.

Tenfel (Sp.) *s.* Reisswalze.

Tenfelskinder *n. pl.*; *Pictures of little devils*; Diablerie *f.* (lanterne magique).

tenfen (Bgh.) *s.* abtenfen.

Tenkarte *f.* (Bgh.); *Map in profile of the pit*; Levée en profil du puits *f.*

- Teutschschwarz** *n.*; *Ivory-black*; *Noir d'ivoire m.*
- Texel**, gerader — mit Hammer *m.*; *Notching-adze*; *Hermine* *m.*; *ermuette droite à marteau f.* | krummer — mit Hammer; *Rounding-adze*; *Erminotte courbé à marteau*, *aissette courbo f.*
- Text** *m.*, *Materie des Satzes* *f.* (Bdr.); *Text*; *Texte m.* | den — in den Formen lesen, den Satz auf dem Blei lesen (Bdr.); *to read the text on the forms*; *Lire sur le plomb.*
- Text**, *Secunda*, *Doppelcicero*, *Textschrift f.* (Bdr.); *Double pica*; *Gros parangon*, *texte m.*
- Tezera** *s.* *Sumach.*
- Thallit**, grüner *Pistazit m.*; *Thallite*; *Épidote vert*, *ferrugineux m.*, *thallite f.*
- Thallium** *n.*; *Thallium*; *Thallium m.*
- Thalweg**, *Thallauf m.*, *Strombahn*, *Stromrinne f.*, *Fronwasser n.*; *Channel of a river*, *current*, *main body of a river*; *Passé d'un fleuve f.*, *thalweg m.*
- thaulachs** *m.*; *Dew-rettet flax*; *Liu rosé m.*
- thauematrop** *n.*, *Wunder-scheibe f.*, *Wunderdreher m.*; *Thaumatrope*; *Thaumatrope m.* | *Drosométre m.*
- thauesser** *m.*; *Drosométre*; *thauröste*, *Feld-*, *Luftrieste*, *Thau-*, *Landrotte f.*; *Dew-rettung*; *Rouissage à la rosée*, *sur terre*, *rorage*, *rosage*, *sereillage*, *sérénage m.*
- theater**, *Schauspielhaus n.*; *Theatre*, *playhouse*; *Théâtre m.* | *flische Lichter*
- theaterfeuer** (Fw.) *s.* *bengal*
- theatermaler** *m.*; *Scene-painter*; *Peintre de décors*, *décorateur m.*
- theatermeister** *m.*; *Property-man*; *Inspecteur des ouvriers du théâtre m.*
- theaterschneider** *m.*; *Costumer (theatre)*; *Costumier m.*
- theatervorhang** *m.*; *Curtain before the stage (theatre)*; *foile f.*
- theaterwesen** *n.*; *Theatricals*; *Théâtre m.*, *scène f.*
- theaterzettel** *m.*; *Play-bill*; *Affiche de spectacle f.*, *programme m.*
- tee** *m.*; *Tea*; *Thé m.* | *schwarzer —*; *Pouchong*; *Pouchong*, *thé noir m.* | *zusammengedrückter —*; *Brick-tea of Tibet*; *Thé solidifié*, *en gâteaux m.*
- teebeuter** von *Papiermaché* *n. pl.*; *Paper-trays*; *Cabarets*, *plateaux m. pl.* de *papier mâché.*
- Theebrod**, *Kaffeebrod n.*; *Rusk*; *Biscotto f.*
- Theebüchse** *f.*; *Tea-caddy*, *tea-canister*; *Boite à thé f.*
- Thee gedeck** *n.*; *Tea-equipage*; *Service à thé m.*
- Thee geschirr**, **Thee geräth**, **Theezeng** *n.*; *Tea-service*, *tea-set*, *tea-things*, *tea-equipage*; *Cabaret à thé m.*
- Theer** *m.*; *Tar*; *Goudron*, *brai m.* | — für *Schiffseile*; *Tar for ropes*; *Goudron m.*
- Theer bitter** *n.*; *Oily substance in distilled wood*; *Picamaré f.*
- Theerblase** *f.*; *Coal-tar retort*; *Corno à frai*, *à g. f.*
- Theer cisterne** *f.* (Gasf.); *Tar-cistern*; *Réservoir à g. m.*
- theeren**; *to tar*; *Goudronner.*
- Theer eun**; *Tarring*; *Goudronnage m.* | *site f.*
- Theer extract** *m.*; *Mesite*; *Mé-Theerfabrik f.*; *Tar-works*; *Goudronnerie*, *usine à g. f.*
- Theer galle** *f.*; *Tar-gall*; *Eau de g. f.* | *g. m.*
- Theer gas** *n.*; *Tar-gas*; *Gaz de Theergrube f.*; *Tar-pit*; *Puits à g. m.*
- Theerholz** *n.*; *Wood of the Cordia macrophylla*; *Bois brai m.*
- Theerhütte**, **Theerbrennerei** *f.*; *Mumfactory of tar*, *tar-hut*; *Goudronnerie f.*
- Theerkali** *m.*; *Alkali of tar*; *Parvaline f.*
- Theer kappe** die den *Nacken* *bedeckt f.*; *Southwester*; *Couvre-nuque m.*
- Theerleinwand**, **getheerte** **Leinwand** *f.*, **Presenningen** *n. pl.*; *Tarpaulin*, *tarred canvas*, *tarpauling*; *Toile gondronnée*, *grasse*, *peinte*, *vernée f.*, *prélat m.*
- Theeröl** *n.*; *Coal-oil*, *spirit of tar*; *Huile du g. f.*
- Theerpapier**, **Packpapier** *n.*; *Brown paper*, *tar-paper*; *Papier-g.*, *papier gondronné m.* | —, *Dachpappe f.*; *Turred paper*; *Papier bitumé m.*
- Theerpech** *n.*; *Artificial asphalt*; *Asphalto artificiel m.*
- Theerquastl**, **Kallaterpinsel** *m.*; *Tar-brush*; *Guipon m.*
- Theerschwelerei** *f.*; *Pitch-manufacture*; *Extraction du g. f.*
- Theersieder**, **Theerbrenner**, **Theerkoehler** *m.*; *Tar-burner*; *Coq m.* | *stark m.*
- Theerluch**; *Tarpaulin*; **Prö-Theerüberzug**, **Wegnahmedes** *s. m.*; *Removing a coat of coal-tar*; *Débrayage m.*
- Theerwasser** *n.*; *Tar-water*; *Eau de g. f.*
- Theeseiler** *m.*, **Theesieb** *n.*; *Tea-strainer*; *Passoire à thé f.*
- Theerne**, **Theemaschine** *f.*; *Samovar m.*; *Tea-urn*; *Fontaine à thé f.*
- Theezwieback** *m.*; *Tea-biscuit*; *Biscuit au beurre m.*
- Theil** *m.*; *Part*; *Partio f.* | —, **Kelten-**, **Schusstheil** *m.* (Web.); *Cord*; *Corde f.* | —, **Chor** *n.*, **Kammabtheilung** *f.* (Web.); *Division of leaves*; *Corps m.* | **leichter** — (Musterw.); *Thin part*; *Partie légère f.* | **schwerer** — (Musterw.); *Thick part*; *Partie pleine f.*
- Theilbarkeit** *f.*; *Divisibility*; *Divisibilité f.*
- Theile**, **alle** — **zusammen** **genommen** *m. pl.* (Maur.); *Full and empty space taken together*; *Plein tant que vido.* | **an** **meisten** **ausgetieft** — (Form.); *Parts in a recess*; **Noirs** *m. pl.* | — **einer** **Form**; *Parts of a mould*; *Pièces f. pl.*
- theilen** (Nadl.); *Breuking*, *dividing*; *Séparer en deux.* | **sich** — (Wasserb.); *to separate*, *divide*; *Décliner.*
- Theilen** **oder** **Mischen** **des** **Gebräues** *n.* (Br.); *Party-gyle*; *Brassin m.*, *division f.*, *mélange m. du brassin.*
- Theilhaber**, **Handelsgenoss**, **Handelsgefährte** *m.*; *Co-partner*; *Associé m.*
- Theilkreis**, **Theil-**, **Theil-** **lungsrisse** *m.*; *Pitch-line*, *pitch-circle*, *division of the radii*; *Cercle primitif d'une roue dentée m.*
- Theilmachine** *f.*; *Dividing-engine*; *Machine à diviser f.*
- Theilnadel**, **Theilspitze** *f.* (Maseh.); *Dividing-point*; *Style diviseur m.*
- Theilriss** *s.* **Theilkreis.**
- Theilscheibe**, **Theilmachine** *f.* (Buchsan.); *Dividing-plate*, *dividing-engine*, *divider*; *Diviseur*, *cadran diviseur m.* | — (Uhrw.); *Division-plate*; *Plate-forme f.*
- Theilscheibengestell** *n.* (Uhrw.); *Frame of a wheel-cutting engine*, *divider-frame*; *Bâti*, *bâtissage m.*
- Theilung**, **Zahntheilung** *f.* (Mech.); *Pitch*; *Denture f.*, *pas de l'engrenage m.* | — (der **Arbeitsdauer**); *Shift*; *Pose f.* | — (der **Griese**, **Aullösen** *n.* (Müll.)); *Sorting of pollard*; *Coupo de la recoupe f.* | —, **Spallung** **eines** **Schieferblocks** *f.*; *Splitting of a*

- slate-block; Étrendelle, étendelle f. | — der Zahnspezialisten (Säge); Space; Ecart m.
- Theilungsebene, Berührungsebene f. (Mech.); Plane of osculation; Plan osculateur m.
- Theilungsgrube f.; Drainwell of an aqueduct; Puisard d'aqueduc m.
- Theilungshahn m. (Wasserh.); Branch-spout; Robinet partiel m.
- Theilungsmaschine f., Räderschneidezeug n.; Watch-wheel cutting-engine; Machine à engrenage f.
- Theilungspunkt m., Wasserscheide f. (Wasserh.); Dividing-ridge, highest part, summit, level of a canal; Point culminant, de partage m.
- Theilungsstrecke, schwebende Strecke f. (Bgh.); Horizontal drift; Galerie ou taille horizontale f.
- Theilungszeichen, Divis, Trennungs-, Minuszeichen n., Gedankenstrich m., Gedankenpunkte m. pl. (Bdr.); Break, dash, mark of suspension, metal rule; Tired, division, trait de plume f., points suspensifs, de suspension m. pl., moins, trait m.
- Theilungszirkel m.; Reduction-compass, proportional compasses; Compas à coulisse, de réduction m.
- Theilwehr n. (Wasserh.); Discharge-dike; Digue de décharge f. | pas à diviser m.
- Theilzirkel m.; Divider; Comthein n.; Theine; Théine f.
- Theriacaleöl n.; Gauthéria oil, wintergreen oil; Huile de Gauthéria f.
- Thermobarometer, Kochbarometer m., Wärmewetterglas n.; Thermo-barometer; Thermo-baromètre, hypothermomètre m.
- Thermoelektricität, Wärmelektricität f.; Thermo-electricity; Thermo-électricité f.
- thermoelektrisch; Pyroelectric; Pyroélectrique.
- thermomagnetisch; Thermomagnetic; Thermo-magnétique.
- Thermometer, Wärmemesser, Wärmezeiger m.; Thermometer; Thermomètre m.
- thermometrisch, mittels Thermometer; Thermometrically; Au moyen d'un thermomètre.
- Thibet m.; Thibet (a camel made of coarse goat's hair); Tissu de Thibet m. pl.
- Thickset, Manchester m.; Thickset, fustian, cord or velvet; Velours à côtes m.
- Thierabgüsse m. pl.; Casts of animals; Moules d'animaux m. pl.
- Thierachat m.; Zoomorphyte agate; Agate zoomorphyte f.
- Thierchemie f.; Animal chemistry; Zoachimie, chimie animale f.
- Thiergarten m.; Park; Parc m.
- Thierhaar, Ross-, Mähnen-, Hals-, Schweif-, Krollhaarn.; Hair of animals (horse-hair); Crin m.
- thierisch; Animal; Animal.
- Thierkohle, animalische, thierische Kohle f.; Animal charcoal; Charbon animal, noir animal m. | gekörnte —; Granular bone-black; Noir animal en grains m. | staubförmige —; Pulverized bone-black; Noir animal pulvérisé m.
- Thierlanzette f.; Lancet of farriers; Flamme f.
- Thierschau s. Viehausstellung.
- Thierschwarz, Knochen-schwarz n.; Animal black; Noir animal m.
- Thon m.; Clny, argil; Argile f. | den — (Klei) abtrennen (Zuck.); to remove the clay from the mould; Cerner l'esquive. | bunter —; Variegated clny; A. panachée. | — zum Decken des Zuckers (Zuck.); Clay for bottoming sugar; Terre à sucre f. | Devonshire —; Devonshire clny; A. du Devonshire (a. plastique). | den — einfeilen (Töpf.); to add pure clay; Engraisser l'a. | erster —; grüner Klei m. (Zuck.); First clny; Fond de terrage m., première couverture f. | feiner — (Porz.); Fine clay; Derte f. | feuerfester plastischer —, Formen-, Pfeifen-, Kapsel-, Steingut-thon m.; Plastic clny, fire-clay; A. plastique, réfractaire. | gebrannter —; Burned clay; A. cuite. | gemeiner —, Töpplerthon m.; Potter's clay; A. figuline, glaise f. | grauer — (Töpf.); Gray clay; Columbrine f. | Halle'scher —; Halle clay; A. de Halle, a. plastique pour cruchons, alumine f. | hessischer —; Hessian clny; A. de Grossalmerode, a. réfractaire, pour les creusets. | kalkhaltiger —, Kalk-, Kreidemergel m.; Calcareous clay, lime-marl; A. calcareuse, marne calcareuse f., lait de lune m. | den — kneten, zerarbeiten, Letten zurichten; to prepare the clay for puddling, tread, trample, work clay; Corroyer, voguer, pétrir l'a., la glaise. | kurzer —; Poor clay; A. maigre. | langer —; Plastic clay; A. plastique. | Lodevo —; Lodevo clay; A. de Lodeve, a. plastique. | London —; London clay; A. de Londres. | den — mengen; to mix unburnt fire-clay with dust of fire-bricks, glass-pots or saggers; Composer l'a. | den — modelliren (Töpf.); to mould, model the clay; Ebaucher la pâte. | Montereau —; Montereau clay; A. de Montereau f., hydro-silicate d'alumine et de fer m. | ockerhaltiger —, Ockererde f.; Ochreous clay; Jaune de montagne, sauguin m. | Oxford —; Oxford clay; A. de Oxford; Oxford clay; Marne argileuse, oxfordienne, a. de Dives f. | Pariser —; Paris clay; A. de Paris. | reiner —; Alumina, pure clay; Alumine f. | roher, ungebrannter —; Unburned, raw, rough clay; A. crue, clayer m. | rother —; Red chalk, red ochre; A. martiale rouge, a. ochreuse graphique sauguine à crayon f. | Saveignies —; Saveignies clay; A. de Saveignies. | schmelzbarer — (Töpf.); Fusible clay; Terre fusible f. | den — schneiden (Töpf.); to cut the clay; Copper l'a. | 5 oder 6 mal bearbeiteter — (Töpf.); Clay worked 5 or 6 times; A. à deux voies. | Stück — zum Treten (Töpf.); Piece of clay to be trodden; Marche f. | ans — und Torf bestehend, Thontorf . . . ; Composed of clay and peat; Argilo-tourbeux. | ungar gebrannter — (Töpf.); Clay of defective pottery; Rabat m. | — vergleichen, Thonerde kneten, treten, abtreten, austreten, zerarbeiten (Töpf.); to knead, work, work the clay, work up, tread, temper, blunge; Malaxer l'a., la pâte, pétrir l'a., pétrir, marcher. | verhärteter —, Thonstein m.; Indurated clny, bend, bine; A. durcie, endurcie. | verhärteter — oder Schiefer m. (Bgh.); Hard clny or slate; Aga m. | mit — verschlagen (Fw.); to clny; Terrer. | auf den zweiten — bringen (Zuck.); Laying on second clny; Rafraichir.
- thonartig; Argillaceous, argil-

lous, clay-like; Argilleux, argilöde.

Thonache f.; *Dust - clay*; *A. pulverulent lime - clay*; *A. calciferous pulvéruleux f.*

Thonback n. (Zuck.); *Clay-box*; Bac à formes, à délayer la terre grasse m.

Thonbeschlag m.; *Coat or cover of clay*; Enduit d'a. m.

Thonbrust, Nacharbeit f. (Wasserh.); *Clay-lining of a dike*; Revêtement argilieux d'une digue m.

Thondecke f. (Zuck.); *Cover of clay*; Enveloppe d'a. f.

Thonstein, kohlen-saure — n.; *Argillaceous carbonate of iron*; Fer carbonaté argilieux m.

Thonstein, thoniger Sphärosiderit m.; *Clay- or argillaceous iron-ore*; Fer carbonaté lithoïde, bouillier m., mine de fer argileuse f. | — — — — —, thon- und eisenoxydhaltig; *Containing argillaceous iron-stone*; Argilo-ferrogineux m. | *dichter —*; *Common clay-iron stone*; Fer argilieux compacte, fer oxydé argilifère m. | *jaspisartig —*; *Jaspery red clay iron-ore*; *jaspery clay-iron*; A. ferrugineuse jaspée f. | *linsenförmiger rother —*; *Lenticular red clay iron-ore*; *lenticular argillaceous iron*; A. ferrugineuse en forme de lentilles f. | *rother —*; *thoniger Rotheisenstein m.*; *Red clay iron-ore*, *red clay iron-stone*, *clay iron-ore*, *clay iron-stone*, *argillaceous iron-ore or iron-stone*; A. ferrugineuse, a. ocreuse rouge f., ocre rouge m. | *stengeliger, rother —*; *Schindelnagel m.*, *Nagelerz n.*; *Columnar red iron-ore*, *columnar argillaceous iron*; A. ferrugineuse entiges f.

thonerde f.; *Argillaceous earth*; Terre argileuse f. | *arseniksaure —*; *Arseniate of alumina*; Arseniate d'alumine m. | *borsaure —*; *Borate of alumina*; Alumine boratée f., borate d'alumine m. | *die Dronax —*; *Dreux clay (for saggars)*; A. d'abondant, a. plastique do Dreux f. | *essigsäure —*; *Alumessigsäure f.*; *Acetate of alumina*, *red liquor*; Acetate d'alumine, mordant rouge des indiennes m. | *feste, spröde —*; *Tenacious clay*; A. compacte f. | *gerbsäure —*; *Tannate of alumina*; Tannate d'alumine m. | *humssäure —*; *Ulnate of alumina*; Ulnate

d'alumine a. | *Kieselsäure —*; *Silicate of alumina*; Silicate d'alumine a. | *kohlensäure —*; *Carbonate of alumina*; Carbonate d'alumine m. | *Kugelförmige, nussförmige —*; *Spherical nut-shaped clay*; A. sphéroïdale ou en noix. | *natürliche, schwefelsäure —*; *Native clay, subsulphate of alumina*; A. native f., sous-sulfate d'alumine m. | *mit — reinigen, to pipeclay*; *Nettoyer avec de la terre argileuse*. | *schwefelsäure —*; *Sulphate of alumina*; Sulfate d'alumine a. | $\frac{1}{3}$ schwefelsäure — $\frac{2}{3}$ schwefelsäures Kali n.; *Saturated alum*; Alum saturé de sa terre a. | *weinsäure —*; *Tartrate of alumina*; Tartrate d'alumine m. | *beize*.

Thonerdebeize s. Alaun-thonerdehaltig; *Aluminiferous*; Aluminifère.

Thonerdehydrat n.; *Hydrate of alumina or of aluminaium*; Hydrate d'alumine m.

Thonerdekali, thonsaures Kali n.; *Aluminate of potash*; Aluminate de potasse m.

Thonerdekalkalkaliglas n.; *Bottle-glass*; Verre à bouteilles a.

Thonerdekupferoxyd n.; *Aluminate of copper*; Aluminate de cuivre m.

Thonerdesatz u., feine Thonerde f.; *Fine clay*; Glaisine f.

Thonerdesilikat n., *Kieselsäure Thonerde f.*; *Silicate of alumina*; Silicate d'alumine m. | *Argilacé*.

thonfarbig; *Clay - coloured*;

Thonformen n.; *Moulding clay*; Estampage des creux m.

thonförmig, thonicht, Thon — — — — Clay-shape; Argiliforme.

Thonfütter um den Zuckerkessel a.; *Borders of baked clay of sugar-boilers*; Argil., oeuvage m.

Thongalle f.; *Clay-gall, argillaceous gall*; Galle d'a. f.

Thongrubenf.; *Loam-pit, clay-pit*; Gâchois m., glaisière, argilère, marrière f.

thonhaltig, lehmig, Thon — — — — Argilliferous; Argilifère. | *und kalkhaltig*; *Argilico-calcareous*; Argilo-calcaire.

Thonhand, Wachshemd n.; *Coats of clay or wax*; Épaisseurs f. pl.

thonig, thonartig, kleiig, kleicht; *Argillous, argillaceous, clayey, clayish*; Argilieux, gras. | *d'a. m.*

Thonkill m.; *Clay-lute*; Lut

Thonklumpen m.; *Lump of*

clay; *Ballon m.*

Thonkörner n. pl.; *Clay-grains*; Grains d'a. a. pl.

Thonkuchen m.; *Clay-cake*; Pâton, pain de terre a.

Thonlager n.; *Layer of clay*; Couche d'a. f.

Thonmasse f.; *Clay-mass*; Pâte céramique f. | *geschlämmte —*; *Slip, crenat of clay*; Lait d'a. m.

Thonmaterial, Wegnehmen des — s aus der Mühle n.; *Removing ceraminc-materials from the mill*; Dégrenage m.

Thonmergel m.; *Clay-marl*; Marne argileuse f. | — mit Kalkgries; *Clay-marl with lime-gravel*; Trace f. | — und Sandmergel; *Clay-and-sand-marl*; Crayon m.

Thonmühle, Kleinmühle, Thonreinigungsm., Thonmahl-schne f.; *Clay-mill, mill for preparing clay, loam-mill*; Moulin à a. m.

Thonierenciment m.; *Romuncement*; Ciment romain m.

Thonofen, Thonerner (Ofen m., Clay-stove; Poêle de terre m.

Thonporphyr m.; *Clay-porphyr*; Argilophyre f., porphyre argilieux m.

Thonröhren, gebrannte — f. pl.; *Baked clay-pipes, waste-pipes*; Poterie f.

thonsandhaltig, Thonsand — — — — aus ungerem Thon gebildet; *Composed of clay and sand*; Argilo-sablonneux, (-sabloux).

Thonsandstein a.; *Argillaceous sand-stone*; Grès argilieux m.

Thonscheibe, (trocken gewordene) — f. (Topf.); *Cake*; Esquive f.

Thonschicht, bläulich graue wasserdichte — f. (Geol.); *Thick, impervious layer of clay of a bluish gray colour*; Dief m., diève f.

Thonschiefer, Phyllit, Phyllade m.; *Argillite, argillaceous schist or slate, clay-slate, cleft, argillaceous cleft, shale*; Argilite f., schiste argilieux m. | *harter Luftbrüchiger —*; *Cliff-qnur*; Schiste dur cassant à l'air m. | *Art schreibender —*; *Graphic clay-stone*; Pierre de charpentier f.

Thonschlag, Lettenschlag m., Thonwand, Thonhinterfüllung f.; *Claying*; Terre battue f.

Thonschlamm, Töpferbrei, Schlicker, Schlaum m.; *Slip, slop*; Barbotino f.

Thonschneide *f.*; *Potter's knife*; Coupoir *m.*
 Thonschneidemaschine *f.*,
 Thonschneider *a.*; *Clay-cutting machine*, *machine for cleaning and preparing plastic clay*; Découpoir *a. a.*
 Thonschneidmesser *n. pl.*;
Blungias-mill; Coupoir *d'a. m.*
 Thonseife *f.*; *Aluminous soap*,
soap-earth; Savon *d'alumine m.*
 Thonspise *f.*, Thoubrei *m.*;
Fire-clay ceant; Coulière *f.*
 Thonstein, verhärteter Thon
n.; *Clay-stone*; A. *cudurcie f.*,
 argillolithe *m.*
 Thontiegel, irdener Tiegel
ia.; *Fire-clay crucible*; Creuset
 en terre réfractaire *a.* | mit
 Kohleausgefütterter — *a.*;
*Fire-clay crucible lined with
 charcoal*; Creuset brasqué *m.*
 Thontreter, Thondrescher *m.*;
 Beater; Batteur *m.*
 Thonverarbeitung, Töpfer-
 kunst, Töpferei, Halber-
 kunst, Thonbildneri *f.*;
*Ceramic art, pottery, fictile
 art*; Céramique *f.*, art cérami-
 que *a.* | *Brique f. d'a.*
 Thonziegel *m.*; *Clay-tile*; Tuile
 Thor *n.*, Pforte *f.*; *Gate*; Pforte
f. | blindes —, blindes Fen-
 ster *n.*; *Blind gate, window*;
 Porte, feutère feuite, fausse-
 porte, fausse-feutère *f.* | un-
 teres — einer Schleiße; *Tail
 of a lock*; Porte *d'aval*, de
 mouille *f.* | zweiflügeliges
 —: *Folding-gate*; Porto à
 deux panneaux *m.*
 Thorbalken, Schliessbalken
m.; *Cross-beam*; Fléau de
 porte *m.*
 Thoren, mit — versehen;
Gated, with gates; A. portes.
 Thorerde *f.*, Thoriumoxyd *n.*;
 Thorie; Thorine *f.*; Arsenik-
 saure — *f.*; *Arseniate of
 thorium or thorium*; Arséniate
 de thorium *m.*
 Thorkammer *f.*, Wendeloch
n.; *Gate-chamber, hollow
 quoin*; Vantail *m.*, enclave
 pour les vantaux *f.*
 Thornagel *m.*; *Gate or door-
 nail*; Clou à tête de champi-
 gnon, clou à deux pointes *m.*
 Thorschiff *n.* (Wasserb.); *Float
 coffee-dam, caisson*; Bateau-
 porte *m.*
 Thorweg *m.*; *Door-way*; Porti-
 tière *f.* | dreiflügeliger,
 jalonsförmig ver doppelt
 —; *Batten door-way
 framed and filled in with
 deal, rebated and beated,
 three-leafed door-way*; Porte-
 cochère à trois vantaux *f.* |
 überwölbter —; *Archway*;

Porte enroulée *f.* | zweiflügel-
 licher — von Bretern, ge-
 spundet und geleimt, mit
 eingeschobenen Leisten;
*Folding door-way, grooved
 and tongued, glued and
 clamped*; Porte-cochère à deux
 vantaux, assemblée à raiures
 et languettes, collée et embot-
 tée *f.* | zweiflügeliger, zu-
 sammengestemmter —,
Framed door-way; Porte
 cochère d'assemblage avec pan-
 neaux *f.*
 Thorwegangel *f.*, Female gate-
 hinge; Bourdounière *f.*
 Thran *m.*; *Train-oil, blubber*;
 Huile de poisson, de baleine *f.*
 | — (Gerb.); *Spent fish-oil in
 shamoy*; Dégras *a.* | den —
 zur Weissgare in das Leder
 einwalken; *to oil the skins*;
 Mettre le cuir en huile.
 Thräne, Rampe *f.*, Tropfen
m. (Glasb.); *Tear*; Larme du
 verre *f.*
 Thranfisch *n.* (Fisch); *Bubble-
 vat*; Foassier, charnier *a.*
 Thranjuchte *f.*, Thranleder
n.; *Leather dressed in train-
 oil*; Cuir passé à l'huile de
 baleine *m.*
 Thransieder *m.*; *Blubber-
 boiler*; Fondeur *d'huile de
 baleine m.*
 Thür, Pforte *f.*, Ausgang *m.*,
 Thor *n.*; *Door, gate, issue*;
 Porte, issue *f.*, huis *m.* | blinde
 —; *Dead d., false d.*; Fausse-
 p., p. feuite. | eine — ein-
 brechen; *to break in a d.*;
 Percer une p. | eingeschobene,
 eingestemmt, zusammen-
 gestemmte —; *Panel-d.,
 framed d.*; P. à panneaux, d'as-
 semblage, encadrée. | falsche
 — am Backofen; *False d.*
 of bakiag-ovens; Toilette *f.* |
 — mit Federdruck; *Spring-
 d.*; P. à ressort. | — für Fuss-
 gänger; *D. for pedestrians*;
 P. piétonne. | gehobelt —
 | *Planed d.*; P. plane. | gehö-
 belte — mit eingeschobe-
 nen Leisten; *Planed and
 clamped d.*; P. plane embot-
 tée. | geleimte — mit ein-
 geschobenen Leisten; *Glued
 and clamped d.*; P. emboltée
 et collée. | gespuंदete —
 | *Ploughed and tongued d.*; P.
 emboltée à raiures et lan-
 guettes. | gespuंदete — mit
 aufgenagelten Leisten;
*Ledged d., ploughed and
 tongued*; P. plane avec em-
 boitures. | gespuंदete — mit
 eingeschobenen Leisten;
*Clamped d., ploughed and
 tongued*; P. assemblée à rai-

ures et languettes emboltées.
 | halbbebrochene —; *Folded
 d.*; P. brisée. | eine — hängen,
 mit Angeln versehen, be-
 festigen; *to haag a d.*; Gon-
 der. | — mit Rolle und Ge-
 wicht zum Zuschlagen;
Pulley-d.; P. à valet. | — mit
 überschobenen Füllungen;
*D. with panels covering
 back*; P. à panneaux surmontant
 le cadre *d'un côté*. | ver-
 aufgedoppelte —, Doppelt-
 thür *f.*; *Faucy-d., rebated
 and beaded d.*; P. doublée. |
 — mit einem Zahneisen;
Rack-d.; P. à crémaillère. | —
 mit Zierbändern bedeckt;
*D. with ornamental hinge-
 plates*; P. bardée. | zusam-
 mengestemmte —; *Framed
 d.*; P. d'assemblage. | zwei-
 flügelige, geleimte — mit
 eingeschobenen Leisten;
*D. with two leaves, glued
 and clamped*; P. emboltée et
 collée à deux vantaux.
 Thürangel *f.*, Thürhaken *m.*;
 Hooks; Gond *m.*
 Türbekrönung, Thürver-
 dachung, Thürsturzver-
 zierung, Bogen-, Seiten-
 rolle *f.*; *Hyperthyrum, head-
 moulding, hood-moulding,
 volute, lintel*; Hyperthyron,
 hyperthyron, dessus de p. *m.*,
 superporte *f.*
 Thür- und Fensterbeschlag
m. (Schl.); *Irao-work of
 doors and windows, Quincail-
 lerie f.*
 Türbeschläge *m. pl.*; *Mouat-
 ing*; Ferrure de p. *f.*
 Türdecke *f.*; *D.-mat*; Pail-
 lassin *m.*
 Thüreinang *m.*, Thür-
 schwelle *f.*; *D.-stead, d.-
 way*; Baie, entrée de p. *f.*
 Thürel, Thürchen *n.* (Bgb.);
Ventilator-valve, veat; Clapet
a., soupape *f.* du tuyau *d'aspi-
 ration*.
 Thürelröhre *f.* (Bgb.); *Pipe
 with a valve*; Tuyau à clapet *m.*
 Thüren zur Regulierung der
 Luft *f. pl.* (Bgb.); *Sham doors*;
 Portes régulatrices *f. pl.*
 Thürfalze *f.*; *D.-folding*; Bat-
 tée *f.*
 Thürlucht *f.*; *Space for the
 d. to move in*; Jonée *d'une p. f.*
 Thürlügel *a.*; *Leaf, fold of
 a folding-d.*; Battant, vantail,
 marteau de p., battant *d'une p. m.*,
 feuille *f.*
 Thürhölz die in einen Falz
 einschlagen *m. pl.*; *Folds
 running in a groove*; Battants
 à feuillures *m. pl.*
 Thürfüllung *f.*, Fach, Feld

- n.; *Tympan of an arch*; Panneaux d'une p. m. pl., travée f.
- Thürfutter** n.; *Boxing, d.-case*; Chambranle d'une p., châssis, châssis dormant m., plate-haute f.
- Thürgerüst**, **Thürgestell**, **Thürfutter** n., **Thüreinfassung**, **Thürzarge** f.; *Sleeper, post, jamb-linings, frame, d.-case*; Huisserie, jambe d'une p. f., embrassures f. pl., châssis d'une p., chambranle dormant, ébrasement, jambage m. | —, **Rahmen** m. (Bgb.); *Gallery-frame*; Châssis d'une galerie de mine m. | verlornes —, **Hülfsthürgerüst**, **Nothgestell** n. (Bgb.); *Temporary frame, false frame*; Faux châssis m.
- Thürgesims** n.; *Cornice of a d.*, plain-moulding; Corniche d'une p. f.
- Thürgewände**, **Gewände** n., **Gewändepfeiler**, **Thürpfosten** m.; *D.-post, jamb, jamb of a d.*; Pied-droit de p., dormant de p. m., jambe de p. f. [Valet m.]
- Thürgewicht** n.; *Dead-weight*; **Thür- oder Fenstergiebel** m.; *Frontal, pediment*; Fronton m.
- Thürgriff** m.; *D.-handle*; Poignée de p. f.
- Thürklinke** f., **Pfortenring** m.; *Latch of a d.*; Loquet de p., batant de loquet m.
- Thürklopfe**, **verzierter** — m.; *Ornamental knocker*; Boucle gibecière f.
- Thürknopf** m., **Olive** f.; *D.-knob, handle, knob*; Poignée de p., olive f., bouton de p. fixe, bouton en olive m.
- Thürloch** n., **Thüröffnung** f.; *Bay, opening, aperture*; Baie d'une p. f.
- Thurm** m.; *Tower*; **Tour** f. | —, **Spitzthurm** m., **Kirchthurmspitze** f.; *Spire*; Aiguille, pointe, flèche f. | — mit Eckthürmchen; *Turret, castellated tower*; **Tour tourelle** f. | kleiner — auf einem grösseren; *Small turret or turret on a keep*; **Donjon** m. | sechsseitiger —; *Tower with six sides*; **Tour à six pans** f.
- Thürmchen** n., **Fiale** f.; *Turret, pinnacle*; **Tourelle**, **tourelle** f. | durchbrochenes —; *Open turret*; **Tourelle ouverte** f.
- Thürfenster**, **lauges** — n.; *Vertical openings in towers*; **Bayere** f. [Pomme f.]
- Thürmknopf** m.; *Bell*, **Thurmmaschine** f.; *Steeple-engine*; Machine en clocher f.
- Thürmmühle**, **holländische Mühle** f.; *Tower-mill, smock-mill*; **Moulin hollandais** m. [d'une tour f.]
- Thürmspitze** f.; *Broach*; **Pointe**
- Thürmühr** f.; *Clock of a steeple*; **Horloge d'une tour** f.
- Thürwindmühle**, **holländische Windmühle** f.; *Smock-mill, tower-mill*; **Moulin à vent hollandais** m.
- Thüröffnung** f.; *Aperture of a d.*; **Jour** de p. m.
- Thüröffnung**, **Fensteröffnung** in einer **Maner** f.; *Foid*; **Vido** m.
- Thürpfosten** m., **Thürsäule** f.; *Upright, d.-post, jamb, d.-jamb, wooden jamb*; **Poteau d'habriserie**, **jambage**, **montant** de p. m., **jambe d'habriserie** f.
- Thürrahmen mit Füllungen** m.; *D.-frame with panels*; **Châssis à panneaux** m.
- Thürriegel**, **Fensterriegel** m.; *Head-rail*; **Linteau en cloison** m.
- Thürschwelle unter der Thür** f.; *Threshold, d.-sill, step-stone*; **Seuil**, **pas** de p. m.
- Thürsperre** f.; *D.-porter*; **Arrière-p.** m.
- Thürstange** f. (Schl.); *Fastening-bar for doors*; **Barre de linteau** f. [Portier m.]
- Thürsteher** m. (Bgb.); *D.-boy*; **Thürstock** m., **Seitenstück** n.; *Side-piece, upright, standing pillar*; **Montant** de châssis, **chambranle** de la p. m. | —, **Stempel** m. (Bgb.); *Stanchion, fork, prop of a set of timber*; **Pied-droit**, **montant** d'un châssis ou châssis m. | verkürzter — (Bgb.); *Half-post*; **Demimontant** m.
- Thürstockgeviere**, **Streckengezimmer** n. (Bgb.); *Durus, set of timber*; **Stacencure**, p. p. de boisage f., **cadro complet** m.
- Thürstück** n.; *Haunse of a d.*, *srieze-panel*; **Dessus** de p. m.
- Thürsturz** m.; *Head-piece of a d.*, *cap-piece, d.-head*; **Plate-haute** de baie f., **linteau** de p., **de baie** m.
- Thürverdachung** f.; *Plain or head-moulding*; **Entablement d'une p.**, **larmier** de p. m.
- Thürverkleidung** f.; *Dressing of wooden d.-jamb, jamb-lining*; **Revêtement d'habriserie**, **chambranle affiché** en bois m., **garutiro**, **fouurrure**, **doublure d'habriserie** f.
- Thürweite** f.; *Width*; **Ouver-**
- ture d'une p. f.**
- Thürzarge** f., **Thürbaud** n.; *Hinge*; **Penture** f.
- Tibia** f. (Org.); *Flute*; **Flüte** f. **tief**, **breit**, **hoch**; *Deep*; **D'épaisseur**, **de profondeur**, **de hauteur**. | zu — **liegend** (Bauw.); *Laid in the ground*; **Enterré**. | — **umgraben**, — **pflügen**; *to dig or plough deep*; **Efondrer**, **défoncer**.
- Tiefbau** m. (Bgb.); *Pump-pit*; **Mine à pompe** f.
- Tiefbauschacht** w. (Bgb.); *Pump-shaft*; **Puits à pompe** m.
- Tiefdruckdampf**, **Niederdruckdampf** m. (Dpfm.); *Low-pressure steam*; **Vapeur à basse pression** f.
- Tiefe** f.; *Depth*; **Profondeur** f. | — (Kpfschm.); *Cavity*; **Enfouçure** f. | — (Stein); *Depth*; **Jouée** f. | —, **Vertiefung** f. (*Teller*); *Depth, dishing*; **Bouge** d'un plat m. | **grosse** —, **tiefer Grund** m.; *Great depth*; **Grand fond** m. | zu viel —, **übrige**, **unnötige** — eines Zapfenlochs f.; *Excess of depth*; **Refuite** f.
- Tiefenmass** s. **Ausdrückwinkel**.
- Tiefenmassstab**, **sich verjüngender Massstab**, **Ver-schwindungs-massstab** m.; *Reducing scale, diminishing scale*; **Échelle fuyante** f.
- Tiefenmesser**, **Bathometer** m.; *Bathometer*; **Bathomètre** m.
- Tiefenmessung**, **Bathymetrie** f.; *Bathymetry, measure of depth*; **Bathymétrie** f.
- Tiefgangmesser** m.; *Pipe and cock for measuring the draught of vessels*; **Différenciomètre** m.
- Tielhammer** m. (Gieß.); *Great hammer*; **Marteau à emboutir**, **martinet** m. | — s. **Aufziehhammer**.
- Tiefofen**, **Streichofen** m. (Hutt.); *Low-furnace*, **Culotte** f. | **römischer** —; *Roman low-furnace*; **Féarier** f.
- Tiefpflug**, **Wende**-, **Brachpflug**, **Grubber** m.; *Deep plough*; **Coutrier** m.
- Tiefrund**; *Concave*; **Concave**.
- Tiefrunde** f.; *Concavity*; **Concavité** f.
- Tiefschnitt** m., **Aushöhlung** f.; *Deepening, lowering*; **Creusage** m.
- Tiefstes der Grube** n. (Bgb.); *Seat*; **Fond** de la mine m.
- Tiefstehend** (Hobelstein); *Rank*; **Avacé**.
- Tiegel** m.; *Skillet*; **Cresset** m. | —, **Platte** f. (Bdr.); **Platen**, **platten**, **platine**; *Platine* f. |

Almeroder —, hessischer —; *Hessian crucible, blue pot*; Cr. de Hesse m. (fait avec de l'argile réfractaire.) | den — ausbrechen (Hütt.); to break the refining-hearth; Briser, défaire l'âtre. | den — beschicken (Münzw.); to charge the crucible; Charger le cr. | einen — füllen, beschicken; to fill a crucible; Monter, charger un cr. | — von Gußeisen; Cast-iron crucible; Cr. de fonte.

Tiegel rothglühend oder glühroth machen (Münzw.); to bring up; Chauffer les creusets en rouge cerise.

Tiegelbrenner m.; *Crucible- or furnace-maker*; Fournaliste, creusiste, fabricant de creusets m.

Tiegelgiesserei f., **Tiegelguss** m.; *Smelting in crucibles*; Fonte du minéral dans des creusets f.

Tiegelgußstahl m.; *Crucible-steel*; Acier de cr. m.

Tiegelloch, **Aufbrechloch** n., **Tunnel** m. (Glash.); *Hole for the melting-pots*; Tonnelle du four, ventouse f.

Tiegelofen, **Gefäßsofen** für **Tiegel** m.; *Crucible-furnace*; Fourneau à creusets, de fusion à air, de fusion à vent n.

Tiegelpresse f. (Bdr.); *Platine-press* or -machine; Presse à platine f.

Tiegelprobe f. (Chem.); *Trial by the crucible*; Essai au cr. m. | — (Münzw.); *Specimen of the mass*; Échantillon de la masse m.

Tiegelzange s. **Bauchzange**.

Tiflik s. **Mohair**.

Tifriegel m. (Tischl.); *Traverse*; Traverse f.

Tilbury m.; *Tilbury (cabriolet)*; Tilbury m.

Tilgung, **Erlösung** f.; *Sinking*; Amortissement, rabat m.

Tilgungskasse f., **Tilgungsstock** m.; *Sinking-fund*; Fonds m., caisse f. d'amortissement.

Tinkal, **Tinkana**, roher, natürlicher Borax m.; *Tinkal*; Tinte s. **Dinte**. (Tincal n.)

Tintenbrühe, schwarze — zum Dämpfen allzu heller Farben f. (Gobelins); *Black ink-liquor for subduing bright colours*; Rabat n. | Ende.

Tintenfassfeder s. **Feder** ohne **Tintenpulver** n.; *Ink-powder*; Poudre à encre f.

Tisch m., **Tafel** f.; *Table*; Table f. | — (Schern) s. **Tischbreite**. | — (Sp.) s. **Speise-**

tuch. | den — abklappen; to let down flaps; Baisser les abattants. | ein eleganter — mit dreitheiligem Fuß; *Spider-table*; Table à trépied f. | — zum Glätten der Spiegel; *Table for smoothing mirrors*; Banc m. | im Haken gestellt —; *Cross-table*; Table en potence f. | kleiner — für Presspappe; *Small table for pressed paste-board*; Eisebelle f. | runder — zur Lichtarbeit (Sattl., Sehamm.); *Round lamp-table*; Veilloir m.

Tischauszug m.; *Table-drawer*; Allonge f.

Tischblatt n.; *Leaf of a table*; Dessus de table m., allonge d'une table f.

Tischbreite f., **Tisch** m. (Seberen); *Table-width*; Tableé f.

Tischchen, drei — zum Einund Ausschieben n. pl.; *Trio-tables*; Trois tables à conlisses f. pl.

Tischdrell m.; *Diaper, finger-napkins, linen for table-cloths*; Diapré, linge ouvré m.

Tischflasche, **Krystallflasche** f.; *Carafine, decanter*; Carafe f.

Tischgedeck n.; *Table-linen, cover*; Service m.

Tischgeschirr, **Tischgeräth** n.; *Furniture for the table (plate, glass etc.)*; Service m.

Tischgestell n.; *Frame of a table*; Châssis d'une table m.

Tischhänge f.; *Table-clamp*; Petites pentures de table f. pl.

Tischkloben m.; *Table-vice*; Etai d'établi m.

Tischleinwand, **Tafelwäsche** f., **Tischzeug** n.; *Napery, table-linen, table-cloth and napkins*; Linge de table, habile-courts m. pl. | geblünte —; *Barrage (Normandy)*; Barrage m.

Tischler m.; *Joiner, carpenter, cabinet-maker*; Menuisier, ébeniste m.

Tischlerarbeit, **Schreinerarbeit** f.; *Joinery, joiner's work, carpenter's work*; Ouvrage de menuiserie m. | — mit schlechtem Profil; *Joiner's work badly profited*; Menuiserie boueuse f.

Tischlerfeile f.; *Cabinet-file*; Lime à fauteuil f.

Tischlerhau, **Tischlerhacke** f., **Handbeil** n.; *Hatchet, little hatchet*; Hache à poing f., hachereau, hachon m.

Tischlerkunst, **Tischlerei** f.; *Joinery, joiner's trade, carpentry*; Menuiserie f.

Tischlerleim, **guter** — n.;

Givet glue; Colle brillante de Givet f.

Tischlerwachs n.; *Joiner's wax*; Cire à polir f.

Tischlerwerkstätte, **Schreinerwerkstätte** n.; *Joiner's workshop*; Atelier de menuisier m.

Tischmesser, **Tafelmesser** n.; *Table-knife*; Couteau de table m. | grosses —; *Case-knife*; Couteau à étui m.

Tischmesser n. pl.; *Table-cutter*; Couteaux de table m. pl.

Tischschieber m. pl.; *Table-fasteners*; Conlisses f. pl.

Tischtuch, **Tafeltuch** n.; *Table cloth, cloth*; Nappe f.

Tischüberreste m. pl.; *Leavings, scan (cant)*; Restes de table m. pl.

Tischuhr f.; *Time-piece, table-clock*; Garde-temps m.

Tischzeug, **blau gestreift** — m.; *Table-linen with a blue stripe*; Table à liteaux f. | geblümt —; *Diaper*; Linge ouvré m. | gemodelter —; *Figured table-linen*; Petit-Venise m.

Titan n., **Manakan** m.; *Titan, titanium, titane*; Titane m.

Titanchlorid n.; *Chloride of titanium*; Chlorure de titane m.

Titaneisen n., **Eisentitan**, **Iserin** m.; *Titaniferous, oxidulated titanic iron, volcanic sand, iserine*; Fer titané m., isérine f. | **Gasteiner** —; *Azotomous iron, kieldelophans*; Fer titané de Gastein, kieldelophane m.

Titaneisenerz n.; *Titaniferous iron-ore, ferric titanate*; Mine de fer titanifère f.

Titaneisenstein m., **Titan-eisenerz**, **Menakanit**, **Theririn** n.; *Titanate of iron, menakanite, therinc, sandy magnetic iron-ore*; Titanate de fer, ménakanite, thérine m.

Titanit, **Keilstein** m., **Titanit**; Schorl rouge m., titanite f.

Titankalk n.; *Oxidized acicular titanium*; Titane oxydé aciculaire m.

Titanoxyd, **arseniksaures** — n.; *Arsenite of titanium*; Arseniate de titanium m.

Titansalz n.; *Salt of titanium*; Sel de titane m.

Titansand m.; *Oxidized ferri-ferrous granulated titanium*; Fer oxydé titané graniforme, fer oxydé en sable m.

Titansäure f., **Titanoxyd** n.; *Titanic acid, titanate*; Acide titanique, oxyde de titane m.

Titanstein *m.*; *Magnetic stone*; Pierre magnétique *f.*
Titel *m.*; *Head of a book*; Titre d'un livre *m.* | einen — so setzen dass die erste Linie über die folgenden vorschpringt (Bdr.); *to indent*; Composer en sommaire.
Titelblatt, **Titelkupfer** *n.*, **Titelstich** *m.* (Bdr.); *Frontispiece*; Titre du fronton *m.*, taille-douce du frontispice *f.*
Titelbogen, **Titel** *m.* (Bdr.); *Title, title-sheet*; Titre *m.*
Titelbuchstaben (Bdr.); *Title-letters*; Lettre à titre *f.*
Titelfeld *n.* (Bb.); *Span for title*; Champ à titre *m.*
Titellinie *f.* (Bdr.); *Ornamental line on title-pages*; Ligne ornée pour titre *f.*
Titelpapier *n.*; *Paper for book-covers*; Papier à titres *m.*
Titelschrift *f.* (Bdr.); *Capital letter*; Majuscule *f.*
Titelseite *f.*, **Titelblatt** *n.* (Bdr.); *Title-page*; Page de titre *f.*
Titelvignette *f.*; *Vignette in the title*; Vignette du frontispice *f.*, frontispice *m.*
Titelzettel *m.* (Bb.); *Title-piece*; Piece de titre *f.*
Tithon *n.*; *Tithon*; Tithon *m.*
titiren (Chem., Seide); *to titrate*; Titrer.
Titiren *n.* (Chem., Seide); *Titration*; Titrage *m.*
Titirung, Garn-, Feinheitsnummer *f.* (Seide); *Numbering*; Titrage, numérotage, tarifage *m.*
Töck *m.*; *India muslin*; Mouseline des Indes, mallemolle *f.*, tanjeh *m.*
Töberich (Bgh.) *s.* Tagewerk.
tot (Bgh.); *Dead*; Stérile. | (Boden, Gewicht); *Dead (soil, weight)*; Inerte. | — bauen, schlagen (Bgh.); *to spend*; Egniscr. | — gehen (Wasser); *to have no fall*; A eau morte. | — hauen, legen (Bgh.); *to cut level*; Nivelier. | sich — laufen (Bgh.); *to break down entirely*; Ebouler complètement. | — e Spitzen, feste Spitzen *f. pl.* (Dr.); *Dead centers*; Pointes mortes, pointes fixes *f. pl.* | — er Gang *m.* (Maseh.); *Back lash, too late*; Retard *m.* [burn; Surenire.
totbrennen (Kalk); *to over-burn*; **totbrennen** *n.* (Bgh.); *Entire combustion*; Combustion entière *f.*
toten, die Haare — (Gerb.); *to prepare by maceration*; Dégraisser le poil. | Kokons —; *to smother*; Eteindre,

étouffer. | Quecksilber —; *to fix mercury*; Eteindre, mortifier.
Todtenkopf *m.* (Chem.); *Caput mortuum*; Tête morte *f.*
Todtenkopfventil *n.*; *Sliding stop-valve*; Diaphragme *m.*
Todt liegendes *n.* (Bgh.); *Dends*; Grès d'ancienne formation *m.*, base morte rouge *f.*
totdmahlen (Pap.); *to grind too much*; Mouder à l'excès.
tottpochen (Erze); *to pulverize*; Pulvériser.
Togwrig (Bgh.) *s.* Tagewerk.
Toleranz *f.* (Münzw.); *Allowance*; Remède *m.*, tolérance *f.*
Tollrasch *m.*; *Arras serge*; Ras d'Arras *m.*
Tomback, weisses —, Weisskupfer, Argentaun *n.*; *White copper, white tombac*; Cuivre blanc, argent haché *m.*
Tömpel (Web.) *s.* Spauustock.
Tonnusfeld *n.* (Bb.); *Spnce for lettering the number of volume*; Champ pour la numération *m.*
Ton *m.* (Mal.); *Tone*; Ton *m.*
Tondruck *m.* (Bdr.); *Tinted impression*; Impression à teintes *f.*
Tonfeder *f.*; *Sound-spring*; Ressort musical *m.*
Tönnehen, Fässchen *n.*; *Small cask*; Quart, quartaut, tonnelet *m.*
Tonne *f.* (Farb.); *Tun*; Tonneau *m.* | —, Lulle der Wassertrommel *f.* (Giess.); *Pipe of the trompe*; Corps *m.* | — (Wasserb.); *Archimedes' screw*; Limace *f.* | — Bier; *Barrel of beer*; Baril de bière *m.* | grosse —; *Great oil-barrel*; Espérance *f.* | eine grosse — zum Ziehen der Wasser (Bgh.); *Water-tun*; Ghijot à roues à traicau *m.*
tonnen (Bgh.) *s.* anstouunen.
Tonnen, mit Sand und Steinen gefüllte — zum Beschweren der Schlitten *f. pl.* (Eisenh.); *Press-barrels*; Lest en tonnes *m.*
Tonnenbrot *n.*, Bauchtonne *f.* (Bgh.); *Tun-slide*; Gissoire pour la tonne *f.*
Tonnenfach *n.* (Bgh.); *Lining, timbering*; Cuvelage en travée *f.*
Tonnen gang (Bgh.) *s.* Schachtstangen, Schachtlatten gang.
Tonnengehlase *n.*; *Tun-blast, blowing-tun, blast-engine*; Machine soufflante cylindrique en bois *f.*, soufflet à tonneaux *m.*

Tonnengerippe *n.* (Küp.); *Iron mounting of an old tun*; Ferraille de vieux tonneaux *f.*
Tonnengestell, Kellerlager *n.* (Küp.); *Stand*; Chantier *m.*
Tonnengewölbe, —, Kufen-, Keller-, Halbkreis-, Spindelgewölbe *n.*, scheidrechter Bogen, Sturz *m.* (Bauk.); *Cylindrical vault, barrel-vault, wagon-vault, wagon-headed vault, cylinder-vault, tunnel-roof, cradle-roof, straight arch, full centre-arch*; Berceau *m.*, voûte en tonnelle, sur le noyau, en vagon, en plein cintre, en berceau arc droit *m.* | halbes —, einhülftiges Gewölbe *n.*; *Semi-barrel vault*; Demi-berceau *m.*, voûte en demi-berceau *f.* | — mit Gurten, Gurtgewölbe *n.*; *Cellular vault*; Voûte en tonnelle à arcs-doubleaux *f.* | steigendes, abschüssiges —; *Rising barrel-vault*; Descende *f.* | — mit Stieckappen; *Welch vault with rising sectroids*; Voûte à lunettes rampantes *f.*
Tonnenleitung, **Leitung** *f.*; *Guides*; Guides *m. pl.*
Tonnenmühle *f.* (Wasserb.); *Spiral pump*; Vis d'Archimède *f.* [uen.
Tönnung (Bgh.) *s.* Anstou.
Topplatte *f.* (Bdr.); *Plate for tinted impressions*; Plaque pour impressions à teintes *f.*
Tonspan (Org.) *s.* Abstrakten.
Tonversetzer *m.*; *Transposing-piano*; Piano-transpositeur *m.*
Topas *n.*; **Topaz**; Topaze, alumine fluatée siliceuse *f.*
Topasfels *m.*; **Topaz** — rock; Topazome *f.*, topazogène *m.*
Topasfluss, gelber Krystall *m.* (Glash.); *Artificial topaz, imitation topaz*; Fausse topaze *f.* [span; Terrine *f.*
Topf, irdener — *m.*; *Earthen*
Töpfe, in — setzen (Gärt.); *ta pot, put up*; Empoter.
Topfstein, geringes Roheisen *n.*; *Common pig-iron*; Potin *m.*
Töpfer *m.*; **Potter**; Potier *m.*
Töpfererde *f.*, **Töpferthon**, **Thon**, Lehm, Letten, Klei *m.*; *Potter's clay, earth, clay-bottom, flookan, argil, argillaceous earth*; Glaise, terre grasse, à potier, argile argiline, hélièvre *f.*
Töpferfass *n.*, **Töpfermühle** *f.*; *Pottery*; Moulin de potier *m.*
Töpferglasur *f.*; *Potter's lead*; Galbe *f.*, alquifoux *m.*
Töpfermeissel *m.*; *Chisel*; Gradino *f.*
Töpfersäge *f.*, **Schneidedraht**

- m.*; *Patter's saw*; Scie de potier *f.*
- Töpferscheibe, Scheibe, Drehscheibe** *f.*; *Potter's wheel, throwing-lathe, thrower's engine, throwing-wheel, throw, jigger*; Tour *m.*, roue *f.*, do potier, ton à ébaucher *m.*
- Töpferthon** *m.*; *Plastic clay*; Argile plastique *f.*
- Töpfertisch, Zurichtetisch** *m.*; *Potter's table*; Vaucour *m.*
- Töpferrog** *m.*; *Box or vat for the stuff*; Gächoir *m.*
- Töpferwaare, gemeine** —, irdene Waare *f.*, Töpferzeug, Töpfergut *n.*; *Coarse pottery*; Poterie commune *f.* | glasierte —, *Glazed pottery*; Plonnure *f.*
- Töpferzeug, Töpfergut**, irdene Kücheugschirr *n.*, irdene Waare, gemeine Töpferwaare *f.*; *Coarse, common pottery*; Poterie commune, porcelaine commune, porcelaine de ménage *f.*
- Topfgewölbe** *f.* (Bauw.); *Vaulting of tubular bricks, tubular vaulting*; Voûte en poterie creuse *f.*
- Topfhebel** *m.* (Glash.); *Iron rod*; Büche *f.*
- Topfmantel** *m.*, Papierverzierung für Blumentöpfe *f.*; *Ornamental paper-covers of flower-pots*; Cache-pot *m.*
- Topfpapier**, Format des kleinen Postpapiers *n.*; *Small post, foolscap, pot*; Pot *m.* | das — bedrucken (Karten); *to print figures*; Moulter.
- Topfrosinen** *f. pl.*; *Bloom- or jar-raïns*; Raisins secs de Malaga en pots *m. pl.*
- Topfscherben** *m.*; *Grog*; Poterie cassée *f.*
- Topfschlitten** (Seil.) *s.* Reifschlitten.
- Topfstein, Lavezstein** *m.*; *Potstone, lapis ollaris*; Pierre ollaire, à pots, à marmite, à chaudron, pierre ollaire *f.*, talc ollaire *m.*
- Topfstütze** *f.*; *Ring, annular support*; Accote-pnt *m.*
- Topfwaare, irdene Waare, Töpferwaare** *f.*, Geschirr, Töpfergeschirr *n.*; *Earthenware, pottery*; Poterio, terraille, vaisselle de terre *f.*
- Torf, Moder** *m.*; *Turf, peat*; Tourbe *f.* | —, Torfmoss *n.*; *Peat, peat-moss*; Dépôt hourboux *m.* | gepresst —, *Pressed peat*; Tourbe-challoton, condensée au pressoir *f.* | — für Kuchen; *Peat for cakes*; Tourho mottière *f.* | schlech-
- ter —; *Peat of bad quality*; Bousin *m.*
- Torfbagger** *m.*; *Small ladle or drag for peat*; Puchette *f.*
- Torfboot, flaches** — *n.*; *Flat boat for transporting peat*; Blain *m.*
- Torfseinerz, Sumpf-, Morasterz** *n.*; *Swamp-ore, bog-ore*; Fer des tourbières, de marais, limoneux *m.*
- Torfgräber, Torfstecher** *m.*; *Peat-borer, peat-digger*; Tonhrier, puiseur *m.*
- Torfkohle, Torfkokef.**; *Turf-charcoal, charcoal of turf*; Charbon de tourbe *m.*, tourbe carbonisée *f.*
- Torfmoor, Moor, Moos, Ried** *n.*, Torfgrund *m.*; *Turf-moor, peat-moor, bog, peat-bog, turf-bog*; Tourbière *f.*, marais tourbeux *m.*
- Torfpfymiden** *f. pl.*; *Pyramids of peat*; Chandelier *m.* (Loire-inférieure).
- Torfschicht, obere** — *f.*; *Bed of turf near the surface*; Derri *m.*
- Torfstachel** *s.* Abstechpflug.
- Torfstechen** *n.*; *Digging or cutting of peat*; Tourbage *m.*
- Torfstecherei** *f.*, Torfstich *m.*; *Turf-digging*; Exploitation de tourbe, tourbière *f.*
- Torfstecherschaukel** *f.*; *Shovel for peatmen*; Palot *m.*
- Torfverkohlungsosen, Torfkohlenofen** *m.*; *Char-oven for turf, turf-kiln*; Four à tourbe *m.*
- Tornister, Ränzel** *n.*, Schnapsack *m.*; *Knapsack*; Havresac, canapsa, sac *m.*
- Torriceusche Leere** *f.* (Phys.); *Torriceulan vacuum*; Vide de Torricelli *m.* | — Röhre *f.*, Gefässbarometer *m.* (Phys.); *Torriceulan tube*; Tube de Torricelli *m.* | — Versuch *m.* (Phys.); *Torriceulan experiment*; Expérience de Torricelli *m.*
- Torsionskraft** *f.*; *Force of torsion*; Force de torsion *f.*
- Torsionswaage** *f.*; *Torsion-balance*, Balance de torsion *f.*
- Torso**, Rumpf einer Bildsäule *m.*; *Torso*; Torse *m.*, statue tronquée *f.*
- Tortillonense** *f.* (Wolle); *Twister*; Machine à tortillons *f.*
- toscanisch** (Bauk.); *Tuscan*; Toscan, rustique.
- Totalleistung** *f.*, Totaleffect *m.* (Mech.); *Whole effect*; Effect total, absolu *m.*
- Tour halten** (Schl.); *to catch or work well*; Marcher bien.
- Tournantöl** *n.*; *Oil for Tur-*
- key-red dyes*; Huile tournante *f.*
- Tournüre** *f.*; *Bustle, dress-improver*; Tonnière, sansse-tournure *f.*, pouf *m.* | slyer.
- Touffinslyer** *s.* Doppelfeinträber, Aufz. (Br.); *Dregs, returns*; Drèche, drague *f.* | die — umstechen (Br.); *To stir up and water malt*; Repiquer la drèche.
- Träbertonne** *f.* (Weinb.); *Wash-tub*; Tonneau à marc *m.*
- Tracht** *s.* Fuhrre. | — (Bank.) *s.* Spannweite. | —, Länge eines freigelegten Balkens (Bauw.); *Span*; Portée *f.* | — (Hufschm.); *Quarters of a horse's hoof*; Pariois du sabot *f. pl.* | — (Sattl.); *Curve of the saddle-tree*; Courbe des traverses *f.* | — (Tuchm.); *Course of teasel*; Trait *m.*, voie *f.* | eine — Wasser; *Load of water*; Courée *f.*
- trächtig** (Bgh.); *Metalliferous*; Metallifère.
- Trachyt, Trachtyporphyr, porphyrtartiger** — *m.*; *Trachyte*; Trachyte *m.*, lave pétrosilicene, nérolite, téphrine enduree *f.*, granit chauffé *m.*
- Trachyttrümmergestein** *n.*; *Trachytic conglomerate*; Conglomerat trachytique *m.*
- Tragaltar** *m.*; *Portable altar*; Autel portatif *m.*
- Traganthgummi** *n.*; *Gumtragacanth, adraganth*; Gomme adragante, tragacante *m.*
- Traganthstoff**, Pflanzen-schleim *m.*, Adragantin *n.*; *Adraganthine*; Adragantine *f.*
- Tragbahre** *f.*; *Stretcher*; Civière *f.*, brancard, hard *m.* | — (Maur.); *Open worked litter for conveying small stone*; Bar *m.*
- Tragbalken, Hauptbalken** *m.*; *Dormant tree*; Sommer *m.* | —, Beam, transom, summer; Renard *m.*
- Tragband** *n.*, Tragriemen *m.*; *Ridge-band, strap, carrying-girth*; Bretelle *f.*
- Tragband, Stützholz** *n.* (Tischl.); *Gusset*; Gousset *m.*
- Tragbarkeit** *f.*; *Portability*; Portabilité *f.*
- Tragbaum** *m.* (Pap.); *Beam*; Arbre *m.* | — (Sanfte); *Litter-bar*; Brancard *m.*
- Tragbett, Feldbett** *n.*; *Portable camp-bed*; Brigantin *m.*
- Tragbohrer** *m.*; *Breast-borer, umble*; Trépan à vilebrequin *m.*
- Trage, Tragbahre** *f.*; *Litter, hand-harrow*; Civière *f.* | auf eine — laden; *to load*

on a hand-barrow or cart; Barden la pierre.
 Trageast, geschonter Nebenast *m.* (Gartn.); *Fruit-branch*; Courson *m.*
 Tragebaum (Bgb.) *s.* Stempel. | — für Bauholzstücke (Zimm.); *Lever for conveying timber*; Portereau *m.*
 Tragehaken, Tragekasten *m.*; *Portable basket*; Fléau *m.*
 Tragehebel, einarmiger Hebel an dem die Kraft zwischen Stützpunkt und Widerstand wirkt *m.*; *Lever of the second kind*; *Levier homodrome*, interpuissant *m.*
 Trageholz *u.* (Weuh.); *Bearing-wood*; Cource *f.*
 Trageisen der Rinne oder Speirohre (Bgb.); *Bar of the keimel or gutter*; Barre de golet *f.*
 Tragejoch *n.*; *Foke*; Planche *f.*
 Tragekasten (Bgb.) *s.* Kasten. | — ohne Deckel (Pulv.); *Dossier without a cover*; Layette *f.*
 Trageknospen *f. pl.* (Gartn.); *Fruit-buds*, *gems*; Bourses *f. pl.* [*dort*]; Gabion *m.*
 Tragekorb *m.* (Ackb.); *Hamper*, Tragemauer für ein Gitterwerk *f.*; *Brick basement for wire-work*; Parpain *m.*
 Trageposten, schief — in einer Wand *m.*; *Strut, brace, jamb*; Poutre de décharge *f.*, poteau *m.*
 Träger, Lastträger, Auslader *m.*; *Street-porter*; Porte-faix *m.* | — *s.* Arm. | —, Unterzug *m.* (Bauk.); *Discharger*; Sommier *m.* | — (Bauk.) *s.* Architrav. | — (Bdr.); *Clasp*; Portant *m.* | — (Buchsm.) *s.* Fuss. | — (Dachd.); *Scat*; Triquet *m.* | —, Support *m.* (Dpfm.); *Pillar*; Pilier *m.* | — (Dr.); *Bearer*; Support *m.*, barre *f.* | — (Lampe); *Rest, support*; Coulant *m.* | — (Lautn.); *Bridge of the bass*; Filet *m.* | —, Stütze *f.* (Masch.); *Bearer, bracket, stand, standard, holder, lug, support*; Support *m.* | — (Seidenw.); *Roll for the silk-sheins*; Laune *f.* | —, Untersatz *m.*, Stütze *f.* (Tischl.); *Support*; Housse *f.* | — (Zimm.); *Supporting-beam*; Solive passante *f.* | —, Unterzug *m.* (Zimm.); *Merper of a ground-floor*; Dormant *m.*, sole *f.* | —, wagherochter Arm *m.*, Sattlholz *a.* (Zimm.); *Traverse-beam, summer*; Potence *f.* | — (Zuck.); *Carrier*; Porteur *m.* | — an einem Anghänge; *Hook of*

a pendant; Talon d'une pendeloque *m.* | bewaffneter — (Bauw.); *Trussed girder, trussing-girder*; Poitrail armé *m.* | — des bewaffneten Magnets; *Support*; Portant, porte-poids *m.* | eingehängter — einer Hängebrücke; *Suspended horizontal beam*; Travon suspendu *m.* | — des Hoofdes, Schlitten *m.* (Seil.); *Crab*; Chariot, carrosse *m.* | oberer, unlerer — am Strumpfweberstuhl; *Upper, lower bearer*; Porte-faix d'en haut, d'en bas *m.* | — am Rähmchen (Bdr.); *Support of the frisket, bearer of the chase*; Support de la frisque *m.* | — aus zwei verschränkten Hölzern (Zimm.); *Built beam with straight courses*; Paire de poutres assemblées à trait de Jupiter *f.* | verübelter — (Zimm.); *Built beam with keys*; Paire de solives armées *f.* | verzahnter, verschränkter Balken *m.*, gespanntes Ross *n.* (Zimm.); *Built, indented beam, built beam with indented courses and straps, dove-tailed beam, joggle-beam*; Poutre d'assemblage en crémaillère, poutre composée de 2 ou 3 pièces assemblées en crémaillère et serrées par des boulons *f.*
 Träger *m. pl.*, Atlanten, Caryatiden *f. pl.* (Bauk.); *Supporters, caryatids, caryats*; Caryatides *f. pl.* | — der Lehrbogenschalung; *The pieces of the framing of a centre which carry the laggings*; Vaux *m.* | Fer à poutres *m.*
 Trägereisen *n.*; *Girder-iron*; Trageriegel, Riegel unter der Windmühle *m. pl.*; *Summers, beams, plates*; Trattes *f. pl.*
 Trageriemen *m. pl.*; *Knapsack slings*; Bretelles de havresac, brassières *f. pl.*
 Trägerlohn *m.*; *Porterage*; Crochetage *m.* [*fris*].
 Trägerreihe (Bauk.) *s.* Bogen-Tragesohle *f.*, Aufzug *m.* (Bgb.); *Sole, sleeper*; Sole, semelle *f.* [*beam*]; Pontal *m.*
 Trageselmpel *m.*; *Bearing-fork*; Crochet *m.*
 Tragfähigkeit, Lastigkeit *f.*; *Resistance, bearing-strength, burden*; Résistance, capacité, force portante *f.*
 Tragfläche, Druckfläche *f.* (Masch.); *Fulcrum, bearing, journal*; Vortage *m.*, portée *f.*
 Traggestell für Glasscheiben

n.; *Fadger (cant)*; Crochet pour carreaux à vitres *m.*
 Trägheit *f.*, Beharrungsvermögen *n.* (Mech., Phys.); *Inertia, vis inertiae*; Force d'inertie *f.*
 Trägheitskraft *f.* (Phys.); *Inertial force, vis inertiae*; Force d'inertie *f.*
 Trägheitsmoment, Massen-, Drehungs-, Beharrungsmoment *n.* (Mech.); *Moment of inertia*; Moment d'inertie *m.*
 Tragkette, Hallekette *f.*; *Main chain, chain*; Chaîne de retenue *f.* (pont suspendu)
 Tragkorb *m.*; *Truck-basket (Susser)*; Bate *f.* | ein — voll; *Basket-full*; Hotée *f.* | — für Saumthiere; *Pannier (saddle-basket)*; Banne, hotte *f.*
 Tragkripe für Duing etc. *f.*; *Saddle-apparatus for transporting dung etc.*; Esselle *f.*
 Tragloth, Tropfenplättchen *n.*, Trag-, Tropfleiste *f.* (Bank.); *Ledge, drop-ledge*; Tringle, mouchette *f.*
 Traglosten der Treppengewangen *m.*; *Post of the string-board*; Jambette d'échiffre *f.*
 Tragpunkt *m.* (Pflug); *Heel-point*; Centre de charge *m.*
 Tragriegel *m.* (Windm.); *Bolt*; Tratte *f.*
 Tragriemen *m.* (Sattl.); *Ridgeband*; Dossière *f.* | — s. Hängeriemen.
 Tragriemenkissen *n.* (Sattl.); *Bolster of the main-brace*; Sellette *f.*
 Tragrippe am Eisenträger *f.*; *Web of a girder*; Lame d'un longeron *f.* [*ence*].
 Tragsäule *f.* (Tel.); *Post*; Po-Tragschwelle einer Wagenbrücke *f.*; *Bearer of a carriage-bridge*; Support des poutrelles *m.*
 Tragspritze *f.*; *Portable fire-engine*; Pompe portative *f.*
 Tragstange, Hülsstange zum Laden *f.*; *Supplementary pole or bar to maintain loads in carts*; Aideau *m.*
 Tragstein, Kragstein *m.*; *Console, bracket, corbel*; Console, tasseau, support *m.*
 Tragstengel *m.* (Egge); *Horse-arch*; Perche de la herse *f.*
 Tragtömpel *m.* (Web.); *Continuous temple*; Temple continu *m.*
 Tragvermögen *n.*; *Power of bearing, buoyancy, buoyant power*; Force d'un pont *f.* | — schwimmender Körper, Schwimmkraft *f.*; *Buoyancy, buoyant power, power of floating, supernation*;

- Foree des supports flottants *f.*, pouvoir flottant, déplacement, mootot, pouvoir de sur-nager *m.*
- Tragweite einer Armbrust *f.*; *Range of a cross-bow*; Arbalétrée *f.*
- Tragwerk, Trage-, Träg-, Tretwerk *n.* (Bgb.); *Raised cart-way on sleepers*; Voie à semelles exhaussée *f.* | ganzes, geschlossenes, zugezeichnetes — (Bgb.); *Raised cart-way and ventilator*; Voie exhaussée et ventilateur combinés.
- Trägwerk *n.* (Bgb.); *Wooden roof of a water-conduit*; Couverture du canal *f.* | — schlagen (Bgb.); *to cover a water-conduit with boards*; Couvrir d'ais un canal pratiqué au sol d'une galerie.
- Trajectschiff *n.*; *Railway-ferry*; Bac à chemin de fer *m.*
- Tram *n.* (Zimm.); *Girder, main timber*; Poutre *f.*
- Trama, Tramsaide (Web.) *s.* Einschlagseide.
- Tramen, Lagerbalken *m.*; *Tie-beam*; Poutre d'uo poot *f.*
- Trammbaum *m.* (Bgb.); *Main beam*; Grosse poutre *f.*
- Trammsäule *f.* (Bgb.); *Stay of the main beam*; Etai de la grosse poutre *f.*
- trampeln: *to tread*; Fouler.
- Tränke, Pferdeschwemme *f.*; *Abreuvoir, watering-place, waterlock*; Abrevoir, gué aux chevaux *m.*
- tränken, in die Tränke führen; *to water*; Abreuer les animaux, eintränken (Chem.); *to imbibe, impregnate, absorb*; Imhiber, imprégner. | (Form., Wachs.); *to imbibe, coat with wax*; Embotre. | in Kalkwasser —, einkalken (Chem.); *to steep in lime-water, lime*; Chauher. | Pferde —, in die Schwemme reiten; *to water horses*; Aiguayer (chevaux).
- Tränkung, Anschwängerung, Imprägnierung des Holzes *f.*; *Impregnation, steeping of wood*; Imbibition, imprégnation, injection, pénétration des bois *f.*
- Transelementierung *f.* (Chem.); *Transelementation*; Traosélémentation *f.*
- Transmarin *s.* Ultramarin.
- Transparentseife, durchsichtige Seife *f.*; *Transparent soap*; Savon transparent *m.*
- Transport *m.*, Fahren *n.*, Ver-, Übersendung, Beförderung, Zufuhr, Überlieferung *f.*; *Conveyance,*
- transport*; Chariage *m.*
- Transportgurten *f. pl.*; *Strap-elevators*; Courroies à éleveurs *m. pl.*
- Transversalmaschine *f.* (Tochm.); *Cross-shearing machine*; Tondeuse traosversale *f.*
- Transversalstabsstab *m.*; *Diagonal scale*; Echelle de réduction répartie en diagonale *f.*
- Trapeze und Winkelmasse *n. pl.*; *Slopes and batters*; Trapèzes et équerres *m. pl.*
- Trapp, Schwachstein, Hornfels *m.*; *Trap, petrosilex, rock-slint*; Basaltotique, trap, trapp *m.*, roche corocéenne *f.*
- Trappel *f.* (Pap.); *Drying-board*; Chevroo *m.*
- Trappgebirge *n.*, Basaltfelsen, Trapp *m.*; *Trap-rocks, trap*; Roches trapéennes *f. pl.*
- Trass, Duckstein *m.*; *Trass*; Trass *m.*, brèche volcanique, pierre de trass, à four *f.*
- Trasspapier, graues Papier, Umschlagpapier *n.*; *Grey wrapping-paper*; Trace *f.*
- Trauben, frische — zur Weinverbesserung *f. pl.*; *Fresh grapes for mending wine*; Râpé *n.* [Douil *n.*]
- Traubenbütte *f.*; *Grape-vat*; Traubeneiche *s.* Klebeiche. traubenförmig; *Botryoid, botryoidal (minerals)*; Botryode, en grappe.
- Traubenkamm, Weinkamm, Rapp, Rappen *m.*; *Rape (grapes)*; Râpe, rasse *m.*
- Traubenkeller, kleine — *f.*; *Small vat for pressing grapes*; Cagnotte *f.*
- Traubenkirschbaum, Eleuxenbaum *m.*; *Bird cherry-tree*; Cérissier à grappes, putier *m.*
- traubenkornd; *Having the shape of grapes*; Acineux
- Traubenkrapp, Mehlkrapp *m.*, Krapppulvern.; *Ground crop-madder*; Garance-grappe, garance mouline *f.*
- Traubenpapier, gross — *n.*, 690/490 *m. m.*; *Royal*; Grand raisin *m.* | klein —, 444/333 *m. m.*; *Small Royal*; Petit raisin, bâton royal, petit eor-net *m.*
- Traubenreste auf der Weinkufe schwimmend *m. pl.*; *Spent grape floating in the vat*; Pain *m.*
- Traubenrüster *f.*; *Ulmus ef-fusa*; Ormo à corymbes *m.*
- Traubenrafft *m.*; *Grape-juice*; Jus do raisin *m.*
- Traubensäure *f.*; *Racemic, parataric, vinic, wic, le-voracemic acid, acid of the*
- Vosges*; Aelde ractéique *m.*
- Traubenschere *f.*; *Grape-gatherer*; Conpe-raisins *m.*
- Traubensebn.; *Grape-Junnel*; Chabotepneur *f.* (raisin). | im — austreten, keltern; *to stamp grapes in the funnel*; Chantepneur (raisin).
- Traubentreter *m.*; *Wine-presser*; Fooleur *m.*
- Traubenvitriol *m.*; *Vitriol in crystals adhering to the rods*; Vitriol en cristaux se formant sur les baguettes *m.*
- Traubenzucker, Krümel-, Obst-, Honig-, Stärke-, Harn-, Lumpenzucker *m.*, Glucose, Glycose, Rechts-glucose *f.* (Fruchtzucker zum Theil); *Sugar of grapes or starch, glucose, grape-, mush-room-, honey-, diabetic-sugar*; Socre de raisin, sucre d'amidon *m.*, glycose *f.*
- Trauer, Trauerkleidung *f.*; *Black*; Deuil *m.* | — anlegen; *to be in black, go in black, put on black*; Prendre le deuil.
- Trauerflor *m.*; *Dress-crape for mourning*; Crépe de deuil *m.*
- Trauerkleidung *f.*, schwarzer Anzug *m.*; *A suit of black*; Deuil *m.*
- Trauerkutsche *f.*; *Mourning-coach*; Carrosse drapé *m.*
- Trauerlettern *f. pl.* (Bdr.); *Black letters*; Lettres snâbres *f. pl.*
- Trauermagazin *n.*; *Mourning-warehouse*; Maison de deuil *f.*
- trauern, schwarz gekleidet sein; *to wear black*; Porter le deuil.
- Trauernadel *f.*; *Black pin, mourning-pin*; Epiogle de deuil ou noire *f.*
- Trauernring; *Mourning-ring*; Bague de deuil *f.*
- Trauerschabracke *f.*; *Foot-cloth*; Hoosse trainante *f.*
- Trauerweide *f.*; *Weeping willow (Salix babilonica)*; Saule pleureur *m.*
- Trauerwollenstoff *m.*; *Twill-ed wool stuff for mourning*; Escot *m.*
- Traufbalken, Traufhaken, Traufbret (Zimm.) *s.* Aufschiebling.
- Traufbaum *m.* (Forstw.); *Tree standing on the confines of a forest*; Arhre-lisidre *m.*
- Traufbewurf *m.* (Maur.); *Sou-lins*; Crépi du larmier *m.*
- Traufbohrer, Trauben-, Brustbohrer *m.*; *Wimble*; Vilebrequin *m.*
- Traufdach *s.* Abdach.
- Traute *f.* (Pap.); *Gutter*; Gout-tière *f.*, tour de la cuye *m.*

Traufenbude, Dächerung *f.*,
 Traufendach *n.* (Bgb.); *Shed*;
 Haogar *m.*
 Traufziegelreihe, Dachziegelreihe die über die Giebel hinausragt, Fuss-,
 Traufschicht *f.*; *Eaves-course*; *Battellement qui porte jusque hors du pignon m.*
 Travertino *m.*; *Travertino*;
 Travertine *m.*
 Treckbank *f.* (Munzw.); *Flint-tenner*; *Banc à laminer, dégrossi m.*
 Treckbret (Bgb.) *s.* Fahrbr.
 Treckeisen *n.* (Goldr.); *First drawing-plate*; *Rat m.*
 Trecken (Bgb.); *to transport ores in trucks*; *Transporter le minierai par des chiens.*
 Trecker, Treckjunge *m.* (Bgb.); *Twin-boy*; *Brouetteur m.*
 Treff, Kreuz *n.*, Eichel *f.* *pl.* (Karten); *Club*; *Trèfle m.*
 Treffen, sich genau — (von Gesimsen) (Tischl.); *to adapt*; *Profilier.*
 Treffstelle, Verbindungsstelle *f.* (Web.); *Places of junction*; *Renture f.* | — (Zgdr.); *Joinings, meetings*; *Repère m.*
 Treffstift, Rapportstift *m.* (Ind.); *Guide-pin*; *Repère m.*
 Treibachse *f.*; *Driving motive axle*; *Axe, essieu moteur d'une locomotive m.*
 Treibamboss *m.* (zn Uhrgehäusen); *Case-stake*; *Enclumette f.*
 Treibapparat, Quertritt *m.* (Mech.); *Driving-apparatus, march, top-driving apparatus*; *Contre-marche f.*, *carqueron*, *bacns*, *appareil de transmission m.*
 Treibarbeit *s.* Cupelliren.
 Treibarme *m. pl.* (Bandw.); *Driving-arms*; *Bras de la barre m. pl.* [s. *arbe*].
 Treibeize (Gerh.) *s.* Treibeirbogen *m.* (Goldsch.); *Bow-drill*; *Trépan à archet m.*
 Treibbolzen, ungeschrobenner Schraubenbolzen *m.*; *Set bolt or stud*; *Prisonnier m.*
 Treibbuhne *f.* (Wasserb.); *Fascine-work to direct the course of the water*; *Ouvrage de fascinago pour diriger le cours de l'eau m.*
 Treibhutzen *m.*; *Chasing-chisel*; *Cisélet*, *bouge*, *poinçon à cisélet m.* | — (Goldsch.); *Chasing-chisel*, *puncher, graver*; *Bouge*, *poinçon à ombon-trait*, *cisélet m.* [s. *amb*].
 Treibhülte (Gerh.) *s.* Treibeirbcylinder, Stiefel *m.*; *Working-cylinder, principal*

cylinder; *Cylindre principal, tambour-moteur m.*
 Treibdocke *f.* (Dr.); *Driving-chuck*; *Plateau conduisant le toc m.*
 Treibgestänge *n.* (Bgb.); *Driving-rods*; *Tiges conductrices f. pl.* [s. *haus*].
 Treibehaus (Bgb.) *s.* Göpel-Treibehüt *m.* (Hütt.); *Lid or top of a refining-furnace*; *Converture du fourneau d'affinage f.*
 Treibeis *n.*, Eisschollen *f. pl.*; *Drift*, *drifting*, *driving*, *loose ice*; *Glace flottante f.*, *glaçons flottants m. pl.*
 Treibeisen *n.*, Krummstamper *m.* (Hutm.); *Knif-stamper*; *Choc m.*, *avaloir f.* | — (Küp.); *Driver*; *Chassoir m.*
 Treibekaue (Bgb.) *s.* Göpelhaus.
 Treibekeil, Triebkeil *m.* (Ölm.); *Quoin, wedge*; *Coin m.*
 Treibekunst (Bgb.) *s.* Göpel.
 Treibemann (Bgb.) *s.* Fördermann. [s. *schneuwärter*].
 Treibemeister (Bgb.) *s.* Matreihen, schlagen, einschlagen, antreiben, eintreiben, formen durch Hämern; *to drive*; *Mener, chasser*. | verlängern (Bgb.); *to drive*; *Aboutir, avant-bouter*. | (Bgb.) *s.* abtaufen. | (Chem.); *to sublimate*; *Sublimer*. | (Feuerarb.); *to enchase, gaufer, emboss*; *Gaufrer*. | zeitigen (Gärt.); *to force trees*; *Fairo pousser, faire avancer, forcer, bäter*. | (Hütt.); *to be in circulation*, *to circulate*; *Tourner*. | im gehörigen Raum auseinander — (Bdr.); *to space well*; *Bien espacer*. | blind — (Bgb.); *to transport within the pit*; *Transporter dans la mine*. | Erze — (Bgb.); *to bring up by means of machinery*; *Extraire avec une machine à molette*. | Häute — (Gerh.); *to soak*; *Coudrer, brosser, mettre en coudrement*. | das Zeug — (Pap.); *to shink the form*; *Secouer, agiter la forme, lo moule*. | zu weit —; *to overdrive*; *Enfoncer trop avant*.
 Treiben, Fortbewegen *n.*; *Propulsion, propelling*; *Propulsion f.* | —, Stempeln, Auslösen *n.*; *Chasing, stamping*; *Emboutissage m.* | — (Bgb.); *Batch of ore*; *Tas de mineral m.* | — der Weinstöcke; *Pushing*; *Pousse des vins f.* | — des Werkes (Hütt.); *Circulation*; *Tournoiement m.*
 Treibeifahl, Abtreibe-, Getriebeifahl *m.* (Bgb.); *Pile;*

Pieu, pilotis m.
 Treiber, Treibapparat, Propeller *m.*, Treibwerk *n.*; *Propeller*; *Propulseur m.* | — (Bandw.) *s.* Rechen. | — (Bgb.) *s.* Göpeltreiber. | —, erster Wagen der die andern treibt *m.* (atmosph. Eisenb.); *Driving-carriage*; *Voiture motrice f.* | —, Treibrad *n.* (Mech.); *Driver-wheel*; *Roue de commande, roue conductrice f.* | — (Web.) *s.* Schneller.
 Treiberschuur, Peitschenschuur *f.* (Web.); *Fly-cord, pecking-cord*; *Fouet m.*, *cordo de chasse-navette f.*
 Treiberz *n.*; *Ore extracted by machine*; *Mineral extrait avec la machine à molette m.*
 Treibesacht (Bgb.) *s.* Förder-schacht. [s. *tange*].
 Treibestange (Dpfm.) *s.* Bläuel-Treibbezug *n.* (Bgb.); *Accessories of the engine*; *Accessoires de l'engin m. pl.*
 Treibfarbe *f.* (Gerh.); *Soaking*; *Coudeure m.*
 Treibfarbengrube *f.* (Gerh.); *Soaking-pit*; *Fosse à coudrer f.*
 Treibflass *n.*, Gerbergrube, Lohkufe *f.* (Gerh.); *Soaking-trough, tnn-pit, tnn-vat*; *Coudret, coudroir, rodoir m.*, *emprimerie, tannerie f.*
 Treibfästel, Schlagel, Fäuschel *m.* (Bgb.); *Sledge-hammer, maul, shore-driver*; *Mahotte, masse f.*, *mât, marteau à chasser les étampes m.* | kleiner —, Fäustel, Bohr-, Haudfäustel, Bankhammer *m.* (Bgb.); *Small hammer, mallet*; *Massette f.*, *marteau à enfoncer l'aiguille, maillet m.*
 Treibfeder *f.* (Messerschm.); *Driving-spring*; *Ressort à fouillot m.*
 Treibfedern *f. pl.* (Loc.); *Driving-springs*; *Ressorts moteurs m. pl.* [s. *signon*].
 Treibeifele *f.*; *Pinion-fle*; *Limo*
 Treibgeschirr, Treibzeug (Mäsch.) *s.* Antrieb.
 Treibgrund, Flugsand *m.*, bewegliche Erde *f.* (Ackb.); *Shifting-soil*; *Croulière f.*
 Treibhammer *m.*; *Spreading-hammer*; *Marteau à chasser m.* | —, Knopf-, Giselirhammer *m.*; *Chasing-hammer*; *Flertoir, marteau à marli m.* | — (Wagn.); *Driving-hammer*; *Chasse f.*
 Treibhaus, Warmhaus *n.*; *Stove, hot-, green-, forcing-house*; *Serro-chaude f.* | ins — bringen, ins Gewächshaus setzen; *to put into the green-house*; *Enserer.*

Treibhaushitze *f.*; *Bottom-heat*; Chaleur de serre *f.*

Treibhauspflanzen *f. pl.*; *Hot-house plants*; Plantes de serre-chaude *f. pl.*

Treibherd, Silberbrennherd, Treib-, Abtreibofen *m.*; *Refining-hearth, furnace*; Fourneau d'affinage d'argent, de coupellation du plomb, foyer de coupellation, âtre du fourneau de coupelle *m.*, chaudière *f.* | —; *Circular sole of the refining-furnace*; Coupelle d'un fourneau *f.* | den — anfertigen; | to orrange the circular sole of the refining-furnace; Former la coupelle.

Treibholz *n.* (Flöss.); *Drift-wood*; Bois échappé *m.*, flotter *f.*

Treibkasten (Gärtn.) *s.* Mistbeetrahmen.

Treibkeil *m.*, Treibholz *n.* (Bdr.); *Plover, shooting-stick*; Cognoir *m.*

Treibkitt *m.*, Treibpech *n.*; *Cement for chisng, for embossing*; Ciment du ciseleur *m.*

Treibkolben *m.*; *Loded piston*; Piston moteur d'une machine à colonne d'eau *m.*

Treibkorn *n.* (Giess.); *Grain of silver remaining in the refining-hearth*; Grains d'argent qui s'arrêtent dans le foyer *in. pl.*

Treibkraft, Triebkraft *f.*; *Impelling-power*; Puissance impulsive, force *f.*, travail *m.* d'une machine.

Treibkugel, Kittkugel *f.* (Goldschm.); *Pitch-block*; Boulet *m.* | Coudrement *m.*

Treibkugel *f.* (Gerh.); *Sonking*; Treibmeissel *m.* (Nadl.); *Chosing-tool*; Pouss-broche *m.*

Treibnapf *m.* (Feuerarb.); *Pan*; Bassine *f.*, chaudron *m.*

Treibnetz *n.* (Fisch.); *Drift-net*; Courantille *f.*

Treibpech *n.* (Goldschm.); *Moss of pitch for embossing*; Masse de poix pour bosseler *f.*

Treibplatte *f.*; *Swash-plate*; Plaque motrice *f.*

Treibpunzen *m.*; *Graver, puncher*; Poinçon à emboutir, à reponsser *m.*

Treibrad, Trieb-, Hauptrad *n.*; *Driving-wheel, driver, main-wheel, tender*; Commande, roue motrice, grande roue d'engrenage, roue conductrice *f.* | —; *Bellows' wheel*; Roue des soufflets *f.* | — (Uhrm.); *Watch-pinion*; Pignon *m.*

Treibriemen, Laufriemen *m.* (Masch.); *Driving-belt*; Courroie de chasso *f.*

Treibrolle, Triebrolle *f.*;

Driving-pulley; Pontie motrice *f.*

Treibsack *m.* (Bgb.); *Full kibble*; Baquet plein *m.*

Treibsand *m.*; *Drift-sand*; Sable mouvant *m.* [schacht.

Treibschacht (Bgh.) *s.* Förder-Treibscheibe *f.* (Uhrm.); *Cogging-disk*; Machine à endenter *f.*

Treibscherbe *f.* (Chem.); *Vessel serving to reduce to scoria*; Scorificatoire, têt *m.* | — (Goldschm.); *Refining-vessel*; Casse *f.*

Treibschwefel, Trippschwefel *m.*; *Torrefied sulphur*; Soufre de grillage *m.*

Treibspiegel *m.* (Büchsm.); *Bottom*; Culot *m.*

Treibstab, Klapperstock *m.*, Hebe-, Gabelzeug *n.* (Müll.); *Shaking-apparatus in hoppers, etc.*; Babillard *m.*

Treibstange, Triebstange *f.* (Bandw.); *Driving-bar, bar*; Barre du métier à la barre *f.* | — *n.*, Triebstangen *f. pl.* (Mech.); *Connecting-rods, -gear*; Bielles, pièces d'attaque *f. pl.*

Triebstangenriemen *m.* (Mech.); *Connecting rod-strap*; Chape de bielle *f.*

Treibstock *m.* (Mech.); *Rung, round, stove of a trundle*, Fuseau de lanterne *m.*

Treibstockchen *n.* (Mech.); *Chosing-stoke*; Tasseau *m.*

Treibstöss *m.* (Bgb.); *Extremity of a mine-well*; Bout d'un puits de mine *m.*

Treibwarmhaus (für Früchte) *n.*; *Hot-house for fruit*; Forcerie *f.*

Treibweg *m.*, Drift, Berme *f.*; *Drift-way, berm, foot-pavement*; Accotement *m.*

Triebwelle, Trieb-, Kurbel-, Mittelwelle *f.*, Wellen-, Mittelstück der Welle *m.* (Dpfm.); *Intermediate, driving-shaft, main shaft, horizontal shaft, middle shaft, bnck-, crank-shaft*; Arbre de couche, de manivelle, arbre moteur, intermédiaire *m.* | auf die — gekeilt (Dpfm.); *Keylet on the shaft*; Calé sans avance ni retard. | —, Triebwelle einer Maschine *f.*; *Driving-shaft, main shaft*; Arbre moteur, arbre de couche *m.* [göpel.

Triebwerk (Bgh.) *s.* Wasser-Triebwirth *m.* (Bgh.); *Constructor for working the engine*; Entreprenneur de la machine à vapeur *m.*

Treidell *m.*; *Tow-line*; Corde de halago *f.*

Treidelplad *m.*; *Towing-path*;

Chomin de balage, tirage, l6 m. | überschwehmmter —; *Flooded towing-path*; Tire perdue *f.*

Treite *s.* Botthammer.

tremmen (Thonpfeifen); *to sleek, smooth*; Dégrossir, lisser.

Tremmknopf, Pfeifenstopfer *m.*; *Stoppie (pipe-manufacture)*; Boulon *m.*

Trempehaupt *n.* (Wasserh.); *Threshold's head*; M2soir —, tête du bncs *f.* d'une écluse.

trennen, zerfasern (Sp.); *to disaggregate*; Désagréger. | von der Felsenmasse —, nach der Schichtfuge spalten (Bgb.); *to cut from the rock, in the direction of the cleaving grain*; Déliter. | gepaarte Dinge —, von einander —, vereinzeln: *to unmatch*; Désassortir, dépareiller, désappareiller. | — (Sagem.); *to cut out*; Scier en long, débiter.

trennend (Phys.); *Separating*; Séparer.

Trennsäge *f.*; *Cutting-out saw, ripping-saw*; Scie à débiter *f.*

Treuschere *f.*; *Ripping-shears*; Ciscant à décondre *m. pl.* [Cadrat *m.*, espace *f.*

Trennstift *m.* (Bdr.); *Quadral*; Trennung, Fällung des Eisens *f.*; *Porting, separation, precipitation of iron*; Séparation du fer *m.* | — eines Ganzen, Lücke *f.*, Riss, Bruch *m.*; *Solution*; Solution de continuité *f.*

Trennungsflächen *f. pl.* (Ergstall); *Notural joints*; Joints naturels *m. pl.*

Trennungskreis *m.*; *Explosive surface*; Surface d'explosion *f.*

Trense *f.* (Sattl.); *Snaffle, bridoon, hridon*; Filet, bridon *m.* | die — anlegen; *to snaffle*; Mettre un hridon à . . .

Trensengebiss, Wasserrensen-, Kuebelgebiss *n.*, Trense *f.*; *Snaffle-bit, watering bit*; Mors de hridon *m.* | — mit Gräten, mit gewundenem Mundstück; *Twisted snaffle-bit*; Mors de bridon à canons tordus *m.*

Trensenknopf *m.*; *Bridoon-button*; Olive du hridon *f.*

Trensenringe *m. pl.*; *Check-rings of a bridle*; Anneaux de hridon *m. pl.*

Treppe, Stiege *f.*; *Stairs, staircase, pair of stairs, flight*; Escalier *m.* | —, schlechte Schur *f.* (Tuchm.); *Unevenness (by bad cloth-shening)*; Démarche *f.* | aufgesetzte —; *St. set up upon the carriages, saddled st.*; E.

à cheval. | bewegliche — in
Kohlengruben (Bgh.); *Move-
able staircase in coal-pits*;
Waroqueüre f. | durchbro-
chene —; *Open-worked stair-
case*; E. à jour. | eingebaute
—; *Inner st.*; E. dans oeuvre. |
freitragende —; *Geometric-
al st.*, *fliers*; E. suspendu. |
geheime —; *Private st.*; E.
dérohé m. | gerade, einsäulige
—; *Common straight st.*;
E. commun, droit, à rampe. |
geradarmige —; *St. with
straight fliers*; E. à rampes on
volées droites. | — mit ge-
wendelten Quartieren,
halbgewendelte —, — mit
Wendelstufen; *St. with wind-
ing quarters*; E. à quartiers
tournants. | grosse —; *Grand
st.*; E. d'honneur. | halbring-
formige —; *Centered st.*;
E. entré. | — in herausge-
bautem Treppenhaus; *St.
in a st.-turret, well-st.*; E. hors
d'oeuvre. | kleine —; *Small
staircase*; Moutée f., petit e.
| romanische —, schleifen-
de —, flache —; *Staircase
with creeping treads, coping
staircase, flat st.*; E. à giron
rampants. | steile —; *Steep
staircase*; E. raide. | stufen-
lose —, auf steigendem Ge-
wölbe, römische —; *St.
upon a rising vault*; E. à vis
Saint-Gilles. | untermauerle,
auf Mauern ruhende —;
St. lying on walls; E. échiffre,
en échiffre. | verdeckte —;
Blind staircase; E. dérohé. |
vierspellige —, vierarmige
— mit Eckpfeilern; *St. with
four pillars*; E. à quatre
noyaux. | zweiarigige — mit
gegenüberstehenden Läu-
fen; *St. with two opposed
branches or flights*; E. à deux
rampes opposées. | zweiarigige
— mit parallelen Läu-
fen; *St. with two parallel flights*;
E. a deux rampes parallèles. |
— n ins Haar schneiden; *to
catch hair*; Couper les cheveux
négalment.
Treppensatz m.; *Landing-
place*; Palier, repos m.
Treppenbaum, Mönch, Wan-
telbaum m., Spindel, Spille,
Treppensäule f.; *Dewal,
spindle of a winding stair-
case*; Arc, noyau m., vis f.
l'escalier.
Treppenbäume m. pl.; *Car-
riage of a st.*; Echiffre m.
Treppensahrt f. (Bgh.); *Descent
by steps*; Descento par gra-
dins f.
Treppenschicht die durch

einen Ruheplatz unter-
brochen ist f.; *Steps with
landings*; Rampe par ressaut f.
Treppenhufe f.; *Joggle*; Joint
de marche m.
Treppenhüllung f.; *Panel of
a staircase*; l'anneau d'échiffre
m.
Treppengeländer n.; *Hand-
railing, st.-railing*; Rampe f.,
garde-corps, garde-fou m.
Treppenhans n.; *Well*; Cage
d'escalier f.
Treppenkante f.; *Nosings
(staircase)*; Extrémités des
marches f. pl.
Treppenkie m.; *Conglomerat-
ed sulphurous iron*, Fer sul-
furé concrétionné m.
Treppenkopf, Absatz einer
Treppe m.; *St.-head*; Haut
de l'escalier m.
Treppenlauf, Treppennorm
m.; *Flight of steps of st.*,
st.-case; Rampe d'e., volée f.
Treppenläufer m.; *St.-carpet*;
Courante f.
Treppenhöhe, Handleiste
eines Geländers, Lauf-
stange f., Handgriff m.;
Guard; Main courante, cou-
rante f., écuyer m.
Treppenleiter, Stufenleiter,
Leitertroppe f.; *Step-ladder*;
Echelle de menuier f.
Treppenloch n.; *Well-hole,
hole*; Puits m.
Treppenmass, Stufenmass n.;
Story-rod; Perche d'étage m.
Treppenrost m. (Dpfm.);
*Graduated grate, grate with
steps, step-grate*; Grille à
gradins, en e., à étages f.
Treppenschacht m. (Bgh.);
Shaft with steps in the rock;
Puits à marches taillées dans
la roche au lieu d'échelles m.
Treppenschritt m. (Sischn.);
Graduated cut; Taille à degré f.
Treppensohle, Sohlbank,
Schwelle, Unterlage, Trepp-
engrundschwelle f.; Trepp-
enrost m.; *Sill, foandation
of st., sleeper of st.*; Patin m.
Treppenspindel, hohle — f.;
Hollow newel (staircase);
Noyau creux, perçé m.
Treppenspitze, Stufe vor der
Schwelle f., Treppenende
n., Austritt m.; *Top of a
staircase, st.-head*; Trapan m.
Treppensteine m. pl.; *Step-
stones*; Marches f. pl.
Treppenstufe, breiterer Theil
einer — f.; *Broad part of a
step*; Queue f. | — n zwi-
schen zwei Ruheplätzen
oder zwischen der Diele
und dem Podest; *Flight of
steps*; Suite des marches qui

se trouvent entre deux paliers
voisins f.
Treppenthurm m.; *Lantern*;
Lauterne d'escalier f.
Treppenträgerbalken m. pl.;
Apron-pieces; Echiffre m.
Treppenviereck n.; *Plinth*;
Plinthe f.
Treppenwange, Treppen-
bäcke f., Steigerbaum m.;
*Crooked, curved or kneed
piece of timber for staircases,
string-board, notch-board*;
Bois d'o., limon m. | durch
keinen Absatz unterbro-
chene —; *Steps without land-
ing*; Limon rampant m. | in
einer Fenster- oder Thür-
öffnung angebrachte —;
*Bridge-board in a bay of
windows or doors*; Faux-limon
m. | an einer Mauer ruhende
—; *String-boards leaning
against a wall*; Faux limons
en crémaillère m. pl.
Tresse f.; *Lace, galloon*; Galon,
bord m. | gezackte — (Tap.);
Notched galloon; Lézarde f.
Tressenuht m.; *Laced hat*;
Chapeau hordé, galonné m.
Tressenstich m. (Nabt.); *Braid-
plaid-stitch*; Point de tresse m.
Trestler, Satz m.; *Trucks, re-
mains*; Bagasse f.
Trestler m. pl.; *Recrements of
grapes*; Marc de raisin m. | —,
Lauer m. pl. (Brwhr.); *Dregs*;
Marc m.
Tretbaum m. (Drz.); *Treadle
of a lathe*; Marche f.
Tretbrücke f.; *Tread-mill*;
Treuil à tanbour m.
trelen, walken (Lederz.); *to
pull*; Défoncer. | (Töpl.);
Tempering; Marcher, marchage
m. | rückwärts — (Web.); *to
counter-march*; Contre-mar-
cher. | rückwärts — um den
letzten Schuss aufzuneh-
men (Web.); *to tread back-
wards in order to find the
last shoot*; Rappelcr.
Treten, Walken n. (Lederz.);
Pulling; Défoncement m. | —,
Aus-, Abtretten, Kneten n.
(Töpl.); *Kneading, tempering
(by the sect)*; Marchage m. |
— (Web.); *Treadle*; Pas m.,
soule f.
Tretfass n. (Stärke); *Tread-
tan*; Tonuc à fouler f.
Tretgrube f. (Töpl., Zicgl.);
*Kneading-ground, pit for
kneading clay*; Marcheux m.,
fosso f.
Tretkessel m. (Bgh.); *Tread-
whim*; Treuil à tanbour m.
Tretkrahm m.; *Wheel-crane*;
Gruc à tympau f.
Tretmühle f., Trettrad n.;

Tread-mill; Treuil à tambour n. | — *Round-about*; Tympan de grue m. | — (in Gefängnissen); *Tread-mill*; Moulin de discipline, moulin à marcher m.

Treppresse f. (Bb.); *Tread-press*; Presse à tympan f.

Tretrad, Gang-, Lauf-, Trampelrad n., Trommel, Windtrollmel f.; *Tread-wheel*; Marcboir, tympan, tambour m., roue à écbelier. trame f.

Tretstätte, Tretstufe f. (Töpf.); *Tempering-room*; Marchoir m.

Tretstock m. (Kürschm.); *Vat for cleaning the skins*; Tonneau à nettoyer les peaux m.

Trette f. (Bgb.); *Ladder-tree*; Arbre à échelons n.

Tretwerk (Bgb.) s. Tragwerk.

Tretzuber m., Herbstbütte, Tretkufe f., Tretfass n. (Woinb.); *Treading-vat*; Déchargeoir m. schenheit.

Treue (Wolle) s. Ausgeglichte.

Treuge f., Trockenboden, Trockenplatz m. (Bl.); *Drying-plate*; Essui m.

Triagekaffee m., Brennwaare f.; *Common broken coffee-beans, siftings*; Triage m.

Triangel m. (Mus. Inst.); *Triangle*; Triangle m. | — zur rechtwinkligen Fügung (Tischl.); *Set square*; Triangle à onglet m.

Tribblinseide f.; *Second quality of netting-silk*; Soie à fillet de deuxième qualité f.

Tribometer s. Reibungsmesser.

Tribüne der Basiliken, Haube des Chors f.; *Apse, rond*; Apside, absido f., chevet m.

Trichter m.; *Funnel*; Entonnoir m. | —; *Funnel*; Chemise en toile f. | — (Bgb.); *Funnel-shaped open pit*; Mine à ciel ouvert à entonnoir f. | — (Bgb.) s. Auswurf. | — (Masch.) s. Ausweitung. | —, Rumpf, Kornkasten m., Kahn f. (Müll.); *Hopper, cone, upper framing*; Trémie f., cône m. | — eines Wassertrömmelgebläses; *Funnel of a tromp*; Entonnoir d'une trompe m.

Trichterform geben, trichterförmig bilden; *to funnel*; Former en entonnoir.

trichterförmig; *Funnel-shaped, funnel-formed*; En entonnoir.

Trichtergewölbe n., Kegelhelm m. (Bauk.); *Upright conical vault*; Voûte conique verticale f.

Trichterhals m., Ausmün-

dung des Trichters, Verengung der Röhren eines Gebläses f.; *Neck of the funnel of a vent-pipe*; Etranglion, étrangouillon m.

Trichterkammin, Korbkammin m.; *Chimney with a basket-funnel*; Cbeminee en botte f.

Trichternetz, engmaschiges — n. (Fisch.); *Narrow-meshed funnel-net*; Ray m.

Trichteröffner m.; *Funnel-opening tool*; Lancette f.

Trichterregal n. (Org.); *Funnel-stop* Régale en entonnoir f.

Trichteröhre f.; *Funnel-pipe*; Tuyau, conduit en entonnoir m.

Tricot (der Tänzerninnen) m.; *Tricot (theatre)*; Maillot m.

Trieb m., Treiben u. (Bgb.); *Load lifted*; Charge montée f. | — (Büchsm.) s. Fuss. | konischer —; *Bevel-pinion*; Pignon d'angle m. [arbeit.

Triebbau (Bgb.) s. Abtreibe-

Trieb m. pl., Getriebe u. (Bgb.); *Spulen f. pl. (Seil.); Whirls*; Molette de la croisille f.

Triebel m.; *Cooper's driver*; Chassoir, maillet m. | —, Drehling m., Kurbel f.; *Nut*; Manivelle, lanterno f., pignon m. [à pignon f.

Triebfeile f.; *Pinion-file*; Lime

Triebgrundleite f. (Uhrm.); *Hollow-edge pinion-file*; Lime à pignon creux f.

Triebhammer m.; *Indenting-hammer*; Marteau à endenter les crics m.

Triebkraft, bewegende Kraft f.; *Momentum, propelling power*; Force mouvante, d'impression, force motrice f.

Triebmass n. (Uhrm.); *Pinion-gauge*; Calibre à pignons, compas à recherche m.

Triebrad n., Drehling, Drilling m.; *Spring-wheel, lantern-wheel*; Mécanisme moteur m.

Triebrolle (Wcb.) s. Festrolle.

Triebsand, Treib-, Flug-, Welland m.; *Quick-sand, shifting, drift-sand*; Sable mobile, mouvant m.

Triebscherben m., Testschale f. (Chem.); *Assay-test*; Têt, test m.

Triebstahl, geriefelter Stahl-draht m.; *Pinion-steel, pinion-wire, rolled steel*; Acier à pignons, tiré, étiré, fil à pignons m.

Triebstahlspindel f.; *Shank-spindle of a drill*; Fit à vis, trépan m., bascule du drille à trépan f.

Triebstange f., hölzernes oder eisernes Triebwerk n., Lenker m. (Masch.); *Rod, leading-pulley, guide*; Bielle f.

Triebstangenlager n. (Dpfm.); *Bearing of the connecting-rod*; Coussinet de bande m.

Triebstangensäge, Zahnstangensäge f.; *Rack-saw*; Scie à crémaillère f.

Triebstecken m. (Mech.); *Arm*; Aile, canne, endature f.

Triebwerk, Getriebe n., treibender Maschinenteil, innerer Bau m.; *Driving-gear, driving-wheel, fittings*; Commande de la machoerie, mécanique f., agencement m. | —, Bewegungsapparat, Motor m., Bewegungsvorrichtung f.; *Motor, moving-apparatus, propeller*; Appareil moteur m. | — (Loc.); *Motion*; Motion f. | — mit cylindrischer Verzahnung, gerades Trieb-, Stirnräderwerk n.; *Wheel-work with cylindrical, right or spur-gearing*; Engrenage cylindrique on plan m. | konisches —, Kegelförmiges Getriebe, Kegelgetriebe n.; *Bevel-gear, bevelled gear, wheel-work with conical or bevel-gearing*; Engrenage conique, engrenage d'angle m.

Triebwerksgestell n. (Mdl.); *Head-stock*; Tête f.

Triebzahn m.; *Driving-tooth, driver*; Dent d'imputation f.

Triefen f. pl. (Gieß.); *Mouldings*; Moulures f. pl.

Triforium u., Drillingsbogen m. (Bauk.); *Triforium*; Trifoire, écran, arc tiercé, trigémeau, trijmean, triple m.

Trift (Bgb.) s. Tummelbaum. | —, Drift f. (Fähr.); *Iron suspension-hoop with a net*; Champagne f. | — (Spinnrad); *Wheel*; Rone du rnet f.

Triglyphenausschlingungen f. pl. (Bauk.); *Grooves forming triglyphs*; Caux m. pl.

Trigonometrie, Dreiecklehre f.; *Trigonometry*; Trigonométrie f. [bonnet m.

Trilling m. (Zimm.); *Stool*; Tattrimbale f. (Samg.); *Iron screw-bar*; Barre de fer à hélice f. [En bolte.

trinkbar (Wein); *Fit to drink*.

Trinkgefäß, gläsernes — mit einem Fusse n.; *Rummer*; Grand verre à boire à patte m.

Trinkglass, grosses — n.; *Large glass, tumbler*; Grand verre, verre à boire m.

Trinkkrug, irdener — m.; *Pitcher, jug, mug*; Callier m., crucebe f.

Tripel *m.*, mit — abreiben, schleifen, glänzen; *to rub, polish with tripoli*; Tripolir, tripolisser.
 tripelartig rauh anzufühlen; *Having the touch of tripoli*; Tripolien.
 Tripelerde *f.*, Tripel *m.*; *Tripoli, rotten stone*; Argile tripolienne *f.*, tripoli *m.*
 Tripelsalz *n.*; *Triple salt*; Sel triple, trisel *m.*
 tritt, Stehplatz für den Schaffner *m.*; *Monkey-board (omnibus)*; Planchette pour le conducteur debout *f.* | —, Trittstufe *s.*, Auftritt. | — (Bdr.). *s.* Antritt. | — (Dr.); *Treadle, foot-board, treadle*; Pédale, marche *f.* | —, Tret-, Fußschemel, Weiser, Gang, Schemel *m.*, Trittbret *n.* (Web.); *Treadle, treadle*; Pédale, soule, marche *f.*, lisoir, pas, aleiron, métier marcheur *m.* | — der Bildteppichwirker (Web.); *Treadle*; Basse marche *f.* | — am Damensteigbügel; *Step of ladies' stirrups*; Planche *f.* | falscher, unrechter — (Web.); *False, wrong treadle*; Fausse soule *f.*, faux-pas *m.* | harter schwerer — (Web.); *Heavy hard treadle*; Pas dur *m.* | — der von selbst herunter- oder heraufschlägt (Kutsche); *Spring foot-board*; Marchepied à ressort *m.* | leichter weicher — (Web.); *Soft light treadle*; Pas doux *m.* | niederschläftiger — (Web.); *Treadle in low warp-loom*; Basse marche *f.* | sachter —, Tafttritt *m.* (Web.); *Soft treadle*; Marche à former les raies du taffetas *f.* | — am Steigbügel; *Step of stirrups*; Plat de Pétrier *m.* | unterster — einer Treppe; *Stair-foot*; Première marche d'en bas *f.* | den — wechseln (Web.); *to work the next treadle*; Changer e pas. | weicher — (Web.)
 trittbret an Hebeln *n.*; *Pedal*; Marche *f.* | das — treten, die Tritte in Bewegung setzen (Web.); *to tread*; Marcher.
 trittchen, Trittbrotchen *n.* (Seidenw.); *Small treadle*; darcher *m.*
 tritt, Gänge *m. pl.*, Trittoreter *n. pl.* (Web.); *Tappets*; darches *f. pl.* | — rückwärts treten (Web.); *to work treadles in an inverted order*; démarcher.
 trittern *f. pl.* (Bdr.); *Three*

sheets with the same signature; Trois feuilles in-folio avec la même signature *f. pl.*
 Trittfolge *f.* (Web.); *Order of the treadles*; Marchuro *f.*
 Tritthammer *s.* Fusshammer. [Kammmaschine.
 Trittmachine (Jacq.) *s.*
 Trittordnung *f.* (Web.); *Order of treadles*; Marchement *m.* | rückgängige — (Web.); *Retrogade order of treadles*, Démarchement *m.*
 Trittpfad *m.*, Reubahn eines Pferdegehäuels *f.*; *Gin-race*; Manège de vargue, sol de manège *m.*
 Trittrad, Spinnrad *n.*; *Wheel of the spinning-wheel*; Roue du rouet *f.*
 Tritrietmaschine *f.*; *Treadle reed-machine*; Métier à ros à pédales *m.*
 Trittsgabel *f.* (Spitzm.); *Three-dented fork*; Fourche à trois dents *f.* [stone; Marche *f.*
 Trittstein *m.* (Bleig.); *Step*; Trittstufe, Trittbret *s.* Auftrittstufe.
 Trittweberei *s.* Fussarbeit.
 Trittwebstuhl *m.*; *Tread-loom*; Métier à marches *m.*
 Triumphbogen *m.*; *Triumphal arch*; Arc triomphal, arc de triomphe *m.*
 Triumphsäule *f.*; *Triumphal column*; Colonne triomphale *f.*
 Trochilus *m.*, ansteigende Einziehung *f.* (Bauk.); *Trochil, trochilus, casement, ramping hollow*; Nacelle, gorgo rampante *f.*, trochilo *m.*
 trocken (Gerb.); *Dry*; Hors l'eau. | — legen (Ackb.); *to ditch moist land*; Egnutter. | einen Kanal, eine Wasserleitung — legen; *to drain a canal*; Mettre un canal à sec.
 Trockenapparat mit Argandscher Lampe *m.* (Chem.); *Drying-stand with Argand lamp*; Etuve à quinquet *f.*
 Trockenboden *m.*; *Drying-loft*; Essui, étendoir *m.*
 Trockenbohrer *s.* Lattenbohrer.
 Trockenbret *n.* (Zuck.); *Drying-board, place for airing loaves*; Glacis *m.*
 Trockenbrücke, Thalbrücke *f.*; *Viaduct*; Viaduc *m.*
 Trockencylinder *m.*; *Drying-cylinder*; Cylindre sécheur, tambour sécheur *m.*
 Trockendampfapparat *m.* (Dpfm.); *Dry-steam apparatus*; Appareil sécheur *m.*
 Trockendock *n.*, Docke mit Schleusenhiiren *f.*; *Dry-*

dock; Bassin d'échouage *m.*
 Trockenfarbe *f.*, Trockenöl *n.*; *Siccative, dryer*; Siccatif *m.*
 Trockenfäulniß, trockene Fäulniß, Trockenfäule *f.*, Trockenmoder *m.*, Vermo- dern, Vermorschen, Verstocken *n.*; *Dry-rot*; Carie sèche, pourriture sèche *f.*
 Trockenfirniß *m.*; *Siccative varnish*, Vernis siccatif *m.*
 Trockenfurcher *f.* (Bauk.); *Sky-drain*; Drain contre l'humidité *m.*
 Trockenfutter, Winterfutter *n.* (Ackb.); *Feeding-stock*; Pourrage *se*, à emmagasiner *m.*
 Trockengestell *n.* (Ackb.); *Drying-frame*; Eteute *f.* | — (Bl.) *s.* Aufhängeschuüre. | — (Gerb.); *Drying-frame*; Percher *m.* | — (Lichtz.); *Drying-frame*; Etabli *m.*
 Trockengraben *m.*, Drain *n.*; *Drain*; Fossé de dessèchement *m.*
 Trockenhaus *n.* (Seidenz.); *Drying-house, drying-loft*; Coudition *f.*
 Trockenheerd *m.* (Salzw.); *Drying-ground*; Séchoir *m.*
 Trockenheit *f.*; *Dryness*; Sécheresse *f.*
 Trockenkammer *f.* (Gerb.); *Hanging-room*; Séchoir *m.* | —, Trockenstube, Darrkammer *f.*, Darrofen *m.* (Giess.); *Drying-stove*; Chambre de dessiccation, de torréfaction *f.*
 trockenkappen (Müll.); *to double-sieve*; Passer par un tamis double.
 Trockenkorb, Abtropfkorb *m.* (Salzw.); *Barrow*; Egouttoir *m.*
 Trockenkörbchen *n.* (Zuckerb.); *Drying-basket*; Clayon *m.*
 Trockenlegen der Bodenfläche *n.* (Ackb.); *Top-draining*; Drainage de la surface *m.* | — unter freiem Himmel; *Drainage in open air*; Drainage à ciel ouvert *m.*
 Trockemaschine *f.*; *Drying-machine*; Machine à sécher *f.*
 Trockenmaß *n.*; *Dry measures*; Mesures sèches *f. pl.*
 Trockenmauer *f.* (Bgb.); *Cog, dry-wall*; Murta, mureau *m.*, hutte *f.* [Dryer; Siccatif *m.*
 Trockenmittel, Trockenöl *n.*; Trockenadel *f.* (Bgb.); *Pin*; Epingle *f.*
 Trockenofen *m.* (Pulv.); *Gloom-stove*; Poêle à sécher *m.* | — (Chem.); *Drying-stove*; Etuve *f.* | — (Salzw.); *Drying-kiln*; Séchoir *m.* | — für

- Hopfen; *Hop-kiln*; Four à boublon m. [m.]
 Trockenöl n.; *Dryer*; Siccatif
 Trockenölsäure f.; *Linoleic, papaveroleic acid*; Acide lignoleique m.
 Trockenpfehl m. (Weissg.); *Pole for hanging skins*; Penderie f.
 Trockenplattform, bewegliche — f. (Farb.); *Scraper*; Plattform mobile à sécher f.
 Trockenplatz m. (Bl.); *Drying-yard or ground*; Essui, séchoir, étendage m.
 Trockenpresse f.; *Dry press*; Presse sèche f.
 Trockenrahmen m. (Farb.); *Tenter*; Châssis pour étendre les étoffes m. | —, Rahm m. (Web.); *Frame, drying-machine*; Rame f.
 Trockenregulator m.; *Drying-regulator*; Régulateur de séchoir m.
 Trockenreif m. (Weissg.); *Hoop for drying hides*; Cercle m.
 Trockensand m. (Giess.); *Dry sand*; Sable d'étuve, sable étuvé, recuit m.
 Trockenschleifen n. (Nadl.); *Dry-grinding*; Émoulage à sec m.
 Trockenspalten f. pl. (Holz); *Flaw, crack*; Gerçure f.
 Trockenspinnen n.; *Dry-spinning*; Filage au sec m.
 Trockenspinnmaschine f.; *Dry spinning-frame, dry-frame*; Métier à filer à sec m.
 Trockenstangen f. pl. (Farb.); *Drying-poles*; Tendoires f. pl.
 Trockenstube f. (Giess.); *Stove*; Etuve f. | — für Kandis (Zuck.); *Drying-chamber at a great heat*; Etuve à candis f.
 Trockentafel, Pulvertrockentafel f. (Pulv.); *Tray*; Table à sécher f.
 Trockenziehen n. (Drz.); *Dry-drawing*; Tréfilage à sec m.
 trocknen, austrocknen, dörren; *to dry*; Sécher, dessécher. | trognen (Bgb.); *to drain*; Assécher. | (Bl., Pulv.); *to dry*; Essorer. | gehörig lassen (Topf.); *to dry sufficiently*; Donner le cru. | im Trockerraum — (Ind.); *to stove*; Etuver. | wieder —; *to dry, wipe again*; Ressuyer.
 Trocknen, Darren n., Austrocknung f.; *Drying*; Dessiccation, torréfaction f., séchage m. (bois). | —, Überhitzen des nassen Dampfes n. (Dpfm.); *Drying, superheating steam*; Séchage de la vapeur m. | — des Pulvers (Pulv.); *Drying the powder*; Radoub m. | —,
 Darren der Würze n. (Br.); *Drying of wort*; Dessiccation du moût m.
 trocknen, austrocknend; *Desiccate*; Dessiccant. | schnell —; *Siccative, fast drying*; Siccatif, lucidifique.
 Troddel f.; *Epanlet*; Epaulette f. | kleine platte — am Tschako; *Small flat tassel*; Houppette f. | herabhängende —; *Bases*; Bouffettes f. pl.
 Trödler m.; *Frippeur*; Fripiet m. | — der an wöchentliche Bezahlung verkauft; *Tally-man*; Marchand qui vend à tempérament m. | herumzielender — mit Alteisen; *Old-metal man*; Fripiet de vieille ferraille m.
 Trog m. (Bäck.); *Kneading-trough*; Huêhe f., pétrin m. | —, Gerinntrog m. (Bgb.); *Gutter-trough*; Bassin m. | — (Büchsm.) s. Pfannenrog. | —, Muldef. (Giess.); *Trough*; Maic f. | —, Kübel, Kühltrog m. (Glash.); *Tub*; Crénat m. | —, Graben m. (Glash.); *Loot*; Auge, chanée f. | — (Maur.); *Houl*; Auge f. | — (Ölm.); *Press, trough*; Laie f. | —, Back, Holländerkasten m., Stampfloch n., Stample f. (Pap.); *Trough, hole, mortar*; Auge, pile, euve f., bachat, creux, bac m. | — (Salzw.); *Drab*; Bénate f. | — (St.); *Tray*; Augst m. | der — zu Erz (Hutt.); *Box*; Patouille f., patonillet m. | — für gestampftes Bleierz (Bleig.); *Shoe*; baquet pour la mine de plomb bocardée m. | — in dem sich der Schleifstein bewegt; *Circular bucket in which whet-stones are working*; Ripe f.
 Tröglein, Trögelein n. (Wasserb.); *Small trough*; Augst m.
 Trograd n. (Müll.); *Overshot wheel*; Rone de moulin à anges f.
 Trogscharre, Teigscharre f. (Bäck.); *Scraper*; Ratissoire f.
 Trogstecher m. (Zuck.); *Stürer*; Instrument à remuer la terre destinée à couvrir les pains de sucre m.
 Trollwagen m. (Eisenb.); *Trolley*; Camion m.
 T-röhre f.; *T-pipe*; Té m.
 Trom (Bgb.) s. Trumm.
 Tromba f. (Org.); *Double trumpet*; Trompette double f.
 Trombone f. (Org.); *Large uctave reed*; Bombarde f.
 Trommel f.; *Drum*; Tambour m. | —, Rieuentrommel f.,
 Schnurrad n., Schnurlauf m.; *Drum, tumbler*; Tambour de courroie n. | —, Maschine zum Kettenlassen; *Warppfolding machine*; Tambour n. | — (Ackb.); *Drum*; Crible rotatif m. | — (Bgb.); *Cage of a whinn*; Tambour m. | — (Bz.) s. Seilkorb. | — (Dpfm.); *Drum*; Cuve f., tonneau m. | —, Fass, Dampfass n. (Ind.); *Drum*; Cuve f., tonneau m. ce vaporisage. | — (Mech.); *Tambour, tympanum, drum*; Tambour m. | — (Mül.); *Drum*; Tambour de mule-jenny en ton m. | — (Schm.); *Drum*; Caisse de trompe f., tambour m. | —, Haupttrommel f. (Sp.); *Drum-cylinder, main cylinder*; Tambour, gros tambour m. | — (Topf.); *Drum*; Moule de bois pour les cazettes, tambour m. | — zum Aufwinden der Kette (Seidenw.); *Drum for winding up warps*; Tambour m. | — (Ubrm.); *Barrel*; Tambour m. | — einer Baggermaschine, Streichtrommel f.; *Tumbler of a dredger*; Tambour de cure-môle m. | — des Bratenwenders; *Barrel, roasting-jack*; Fnsen, tournebroche m. | grosse —; *Long drum, double drum*; Grosse caisse f. | grosse — (Sp.) s. Haupttrommel. | kleine — (Sp.) s. Abnehmer. | — eines Krahn; *Barrel, drum of a crane*; Trenil d'ne grne m. | obere, untere — (Wasserb.); *Top-tumbler, bottom-tumbler*; Tambour d'en bant, tambour du bas m. | die — spannen; *to brace the drum*; Tendre les cordes du tambour.
 Trommelabfall, Trommel-ausputz m. (Bwollc.); *Drum-waste, cleanings of the drum*; Déchet m., sorties f. pl. du tambour.
 Trommelfeder f. (Uhrm.); *Barrel-spring*; Ressort du tambour m.
 Trommelfell m.; *Drum-head or-parchement*; Peau de caisse, de tambour f.
 Trommelholz, Nutzholz aus Mauritius n.; *Wood of the Ambora amplifolia*; Bois de tambour m.
 Trommelkasten m.; *Rim of a drum*; Caisse du tambour f.
 Trommelleine, Spannschuur f.; *Braces (drum)*; Corde d'un tambour f.
 Trommelmessing n.; *Brass for drums*; Laiton pour caisses de tambours m.
 Trommeln, konische — f. pl.,

Conical drums, double cones; C6nes tronqu6s m. pl.
 Trommelreife, Spannreife m. pl.; *Balter-hoops and snare-hoops*; Grands cercles de caisse m. pl. [F6ut du tambour m.]
 Trommelsarg m.; *Drum-case*; Trommels6ule, S6ule aus Walzen niedriger als der Durchmesser f.; *Drum-column*; Colonne par tambours f.
 Trommelschl6gel, Trommelkl6pfel, -stock m.; *Drum-stick*; Baguette de tambour f.
 Trommelschleife, Trommel-, Bodensseite f.; *Snare (drum)*; Cordes de timbre f. pl.
 Trommelsieb, Staubsieb mit Trommel n.; *Composition-sieve, mixing-sieve, laboratory-sieve*; Tamis 6 tambours, crible 6 tambour m.
 Trommelstuhl m.; *Barrel-loom, cylinder-loom*; M6tier 6 tambour m. [fablall]
 Trommelwolle s. Trommelommler m. (Bgb.); *Workman at the drum*; Manoeuvre du tambour m.
 Trompe f., Wassertrommel-, Gebl6se n. (Blutt.); *Trompe*; soufflets m. pl.
 Trompengew6lbe n. (Bauk.); *Conical vault, trompe-vault*; V6ute conique, de trompe f.
 Trompenkern, Anlauf eines Trompengew6lbes m. (Bauk.); *Heart of a trompe-vault, trompe-heart, slide over-ang*; Trompillon m.
 Trompeter f. (Bgb.); *Catch in earth-borers*; Griffe f. | —, Tuba f. (Org.); *Trumpet, trompet, tuba*; Trompette f., Cornomne m.
 Trompengew6lbe, Schnecken- gew6lbe n., vorge- ragte W6lbung f. (Bauk.); *Trompe, Trompe f.*
 Trompenholz n., Hohlastm.; *Swail-wood (Europa pellata and Panax chrysophyllum)*; Bois caou, trompette n.
 Trompetenpfeife f. (Org.); *Al-diapason*; Fl6te 6 pa- lon f.
 Trompetenregister n., Trom- petenzug m. (Org.); *Trumpet-op, trumpet-register*; Jeu de trompettes m.
 Trompette harmonique f. (rg.); *Harmonic trumpet*; Trompette harmonique f.
 Trona f.; *Trona (nitrum), nat- re sesquicarbonate of soda*; azucarbonate de soude, nat- re, sel de trona m.
 Trobret n., Tr6gbahre f. (arb.); *Dropping-board* or

-*trestle*; Baillard m. | — (Zuck.); *Drainer*; Plancher de la pur- gerie m.
 Trophb6hne, Ableckb6hne f.; *Dropping-board, drainer*; Egouttoir m. [d'6gont m.]
 Tr6pfel m. (Zuck.); *Drips*; Sirop Tr6pfelgradirung (Salzw.) s. D6rgradirung.
 Tr6pfeln, abtr6pfeln; to trickle, trickle down; Couler.
 Tr6pfelwerk (Salzw.) s. Gra- dirwerk. [la goutte.
 tropfen (Zuck.); to drop; Faire
 Tropfen m. (Uhrm.); *Round plate convex on one side and concave on the other*; Goutte f. | — Eisenmetall vor dem Hoehlen; *Drops of iron spill before the furnace*; Crache f.
 Tropfen m. pl. (Bauk.); *Drop, gutta, guttes, conceal, ornament on columns*; Larmes, gouttes, campanes f. pl.
 tropfenf6rmig; *Drop-shaped*; Guttlare.
 Tropfform, weidene — f., K6senapf m., Weiden- geflecht n.; *Dropping-basket*; Cagette f. (fromage).
 Tropfglas s. Pipette.
 Troppkante f., Tropf-, Zian- saum m. (Zinn.); *List, seam, wire of tin*; Bourrelet, bourlet du fer-blanc m., lisi6re f.
 Troppkasten (Salzw.) s. Sool- kasten.
 Troppstein m.; *Stalactite, Stalactite f.* | salziger — in Ofen (Salzw.); *Salt-filtering stone in furnaces*; Bez m.
 Troppstock m. (Lederz.); *Dry- ing-stick*; Baquette f.
 Troppwein, Leck- oder Zap- penwein, 6berschuss von Wein beim Zapfen m.; *Droppings, spilt wine in bottling*; Baquettes f. pl.
 Troppwerk n. (Bgb.); *Drip- ping-water*; Eau tombante par petites gouttes f.
 Troppzinn s. Werkzinn.
 Trophischholz n.; *Wood of the Trophis americana, Sapindus saponaria and Erythrorhylum rufum*; Bois ramon m.
 Trossen (Bgb.); *to steal away*; S'absenter.
 Trossweise geschlagen (Seil.); *Hauser luid*; Cominis en aus- sice ou en toron.
 Trotte f.; *Wine-press, fruit- press*; Pressoir m.
 Trotzstein m. (Hutt.); *Rebel copper-stone*; Pierre cuivreuse sauvage f.
 Trube (Glas); *Added*; Dim, dull, | verduckelnd (Mat.); *Dim, darkening*; Louche. | wolkgig

(Stschn.); *Earth-coloured, cloudy, flawy, muddy*; Nua- geux, terreux, soude.
 Trube, Feuerlosigkeit f. (Juw.); *Cloudiness*; Surdit6 f.
 truben, sich —, trube werden (Chem.); *to be rendered turbid*; Louchir. [lassgraben.
 Trubhappe (Bgb.) s. Dirsch- Truffelsammler m.; *Gatherer of truffles*; Rapassier m. (Lan- guedoc).
 Trug (Buchs m.) s. Fuss.
 Truhe f.; *Chest, trunk*; Bahut m. | — (Bgb.); *Four-wheeled box*; Caisse roulante f.
 Truhennacher m.; *Trunk- maker*; Babutier, laiettier m.
 Trumm, Drum n. (Bgb.); *Vein extending through the rock*; Voine qui s'6tend en lougeur dans la roche f. | — (Bgb.) s. Abkommnis.
 Trumbalken, abgewech- selter, ausgewechselter Bal- ken m.; *Trimmed joist*; Solive boitense, enchev6tr6e f.
 Trummchen n. (Bgb.); *Small vein*; V6nule f.
 trummen (Bgb.); *to divide a cable*; S6parer un c6ble en deux. | sich — (G6nge); *to bi- furcate*; Se bifurquer.
 Trummer, die — kommen wieder zu Haufe (Bgb.); *Branch-loads join again*; Les branches du filon se rejoignent.
 Trummgestein, Mengge- stein, Conglomerat n., Trummerstein m., Breccia f.; *Conglomerate of minerals, breccia*; Conglomerat, intrit m., br6che f.
 Trummerholz n.; *Torn wood*; Bois d6chir6 m.
 Trummholz, Trum-, Sattel- holz n., Schirrbalken, Bei- tr6ger m. (Wasserb., Zium.); *Corbel-piecr, wooden corbel, bolster*; Racinal de poutre, des longerons, corbeau m., sous- poutre f., sous-longeron m.
 Trummseil (Bgh.) s. Seil- trumm.
 trumpfen, abtrumpfen, ab- trumpfen, auswechseln (Zium.); *to cut off the end, trim a joist*; Raecourcir, trou- quer, couper par le bout.
 Trunkdampfmachine s. Kofferdampfmachine.
 T-Schiene, I-Schiene f.; *T- rail, I-rail, rail resting upon chairs or cradles*; Rail 6 cham- pion, 6 coussinet m. | ein- fache —, Stuhlschiene f.; *Single champignon - headed rail, single, simple t-rail*; Rail 6 un seul champignon, 6 simple champignon, simple T m.

Tschokol, Tzscherper, Grubentzscherper m. (Hgb.); *Miner's knife*; Couteau de mineur m. [*grass*; Chouma n.]

Tschuma n.; *Cloth-grass, china*

T-Schwellen einer Zugamme f.; *T-still of a ringing pile-engine*; Semello en T d'une sonnette à tirade f.

Tuba (Org.)s. Trompete.

Tubbing, Schachtausbau mittels gusseiserner Ringsegmente n. (Hgb.); *Metal tubbing*; Tubage en fonte m.

Tabularplatte des Feuerkastens, Röhrenplatte f. (Loc.); *Plate of the fire-box in which the tubes are riveted*; Plaque tubulaire de la boîte à feu, paroi antérieure f.

Tubulatur, Berührung f. (Chem.); *Tubing*; Tubulature f.

Tubulirung, Tubulatur, Röhrenverbindung, Verbindungsröhre f.; *Neck*; Tubuluro f.

Tuch n.; *Woollen cloth*; *Drap m.* | Zeug m.; *Cl.*; Dr., étoffe f. | abstützen, bärteln, überscheren, ihm die erste Schur geben; *to give the first shearing to the cl.*; Ebertauer, donner la première tonte au dr. | zu sehr ausrecken; *to stretch cl. too auch*; Etonner le dr. | bestes; *Best cl.*; Dr. garni et velu.

| brauchbares —; *Stuff fit for use*; Étouffe de bou service f. | der Breite nach ziehen; *to draw cl. broad-wise*; Lizer; | dichtes, dickes, starkes, schweres —; *Strong, full, close, tight, stout cl.*; Dr. frappé, corsé, serré. | doppelt zusammengelegtes —; mit doppelter Breite; *Cl. of two widths*; Dr. de deux largeurs. | einwalken; *to full close, double-mill*; Fouler le dr. en fort. | aus Elbeuf; *Elbeuf cl.*; Elbeuf m. | mit 4000 Fäden in der Kette; *Cl. of 4000 threads in the warp*; Quarautain m. | feines, breites —; *Broad-cl.*; Dr. fin et large. | vom Fett nicht wohl gereinigtes —; *Cl. not well cleansed from grease*; Dr. engorgé. | von Flocken, Knoten reinigen, noppen, belesen, durchrauen, Knötchen aus dem — ezipfen; *to burf, nap*; Ébouquer, ébouer, épiceter, épiceler, époutir, noper, éplicher, éno-per. | gemeines, graues —; *Coarse gray cl.*; Biset m. | grobes, haariges —; *Wadmaal*; Dr. grossier et velu.

grobes — aus den Cevennen; *Coarse cl. from the Cevennes*; Vigau m. | halbfettes, schlecht gewalktes —; *Cl. not quite ungreased*; Dr. engorgé. | mit baumwollener Kette, halbwoolles —; *Cotton-warp cl.*; Dr. à chaîne de coton. | dessen Kette 1800 Fäden hat; *Cl. whose warp consists of 1800 threads*; Dix-buitain m. | mit 4600 fädiger Kette; *Cl. whose warp has 4600 threads*; Seizain, seizan m. | von Louviers; *Louviers cl.*; Louviers m. | melirtes —; *Mixed cl.*; Dr. mélangé. | rohes —; *Rauw cl.*; Dr. beige. | mit guten Saßbändern; *Cl. well set with lists*; Dr. bien coiffé. | scherren, bärteln; *to beard cl.*; Toudre. | mit der Scheibe dem — den Strich geben; *to give the finishing with the smoothing-board*; Tuiler. | recht, gleich schlagen; *to beat even*; Batre carrément. | schlechte Stelle im —; *Defect in cl.*; Pointage m. | schlunales —; *Plain*; Dr. étroit. | mit ungenügender Schur; *Cl. not shorn close enough*; Dr. couvert. | schwarzes superfeines Sedauer —; *Black superfine Sedan cl.*; Pagnon m., dr. pagnon. | Sedauer —; *Sedan cl.*; Sedan m. | aus der Stampfe in warmes Wasser bringen; *to bring the cl. from the stamper into hot water*; Démêler. | ungewalktes —; *Rough, unmilled cl.*; Dr. non foulé, en haire. | verhalten; *to crop the cloth on the wrong side*; Tondre le dr. à l'envers. | in Versatz bringen; *to nap again*; Retondre du dr. mal tondü. | in der Wolle gefärbtes —; *Cl. in grain, medley cl.*; Dr. teint en laine. | aus ungefärbter Wolle; *Cl. of undyed wool*; Dr. beige. | wasserdichtes —; *Water-proof cl.*; Dr. imperméable. | wie Zunder, in der Farbe verbrannt; *Cl. burnt in the dye*; Dr. d'amadou.

Tucharbeit, Tuchmacherkunst, Tuchmacherei f.; *Drapery, cl.-work, manufactory of cl.*; Draperie f.

Tucharl, Strümpfe nach — zurichten; *to mill stockings*; Draper des bas. [*Eusouple f.*]

Tuchbaum m.; *Beam, roller*; Tuchbereiter, Tuch-, Zeug-

presser, Kalanderer u.; *Ca-*

lenderer, cl.-dresser; *Eplai-*

gueur, pareur de draps m. | und Walker m.; *Dresser, clothier (in America)*; *Appré-*

teur et foulonier m.

Tuchbürste f. (Vergold.); *Cl.-brush*; Brosse en dr. f.

Tuchbürstenmaschine, rotierende — f.; *Rotary cl.-brushing machine*; Brosserie f.

Tuchdragnet m.; *Cl.-druggot*; Campe f.

Tücher zum Dämpfen a. pl. (Piano); *Sordine, dampier*; Voile m. | melirte —; *Mixtures*; *Draps mélangés m. pl.* | — an einer Windmühle, Flügeltuch n.; *Sails*; Toiles f. pl.

Tuchlabrik f.; *Drapery, cl.-manufactory*; Draperie, fabrique de dr. f.

Tuchfabrikation f.; *Cl.-trade*; Industrie drapière f.

Tuchfärber m.; *Cl.-dyer*; Teinturier en dr. m.

tuchfarbig, im Tuch oder im Stück gefärbt; *Dyed in cl.*; Teint en dr. [*Tissu à poils m.*]

Tuchgewebe n.; *Piled fabric*; Tuchhandel m.; *Drapery, cl.-trade*; Draperie f.

Tuchhändler, Gewandschneider m.; *Clothier, draper, woollen-draper*; Drapier, mareband de dr. m.

Tuchkamm m., Krämpel-, Kratz-, Streichmaschine, Kratzef.; *Carding-machine*; Machine à carder f.

Tuchlänge f.; *Length*; Moison f.

Tuchleder n.; *Leather - cl.*; Tissu buffe, dr.-cuir m.

Tuchlegmaschine f.; *Folding-machine*; Machine à ramer les draps f.

Tuchmacher, Tuchfabrikant a.; *Woollen cl.-manufacturer, broad cl.-manufacturer, clothier, draper, woollen-draper, West of England cl. maker*; Fabricant de dr., drapier m.

Tuchmanufaktur, Tuchfabrikation f.; *Cl.-manufactory*; Industrie drapière f.

Tuchnadel, Busennadel, Schnucknadel f.; *Broach, brooch, pin*; Broche f. | —; *Jacknadel f.*; *Large pin*; Drapière f. [*Gninda m.*]

Tuchpresse f.; *Cl. - press*; Tuchrahmen m.; *Growme*; Ftendoir m., rame f.

Tuchrasch m.; *Milled serge*; Serge drapée m.

Tuchrattin m.; *Milled rateen*; Ratine drapée f.

Tuchrauen n.; *Teaseling*; *Lainage m.*

Tuchrauer, Tuchkratzer *m.*; *Teaseler*; *Laineur m.*
 Tuchreste *n. pl.*, Tuchstücke *n. pl.* (Schn.); *Reauants, peaking*; Reste *m.*, musique *f.* (argot).
 Tuchsammlet, Felbel, Pelzsammlet, Felper, Velpel, Felz *ai.*; *Woollen velvet, feather-shag, worsted long pile*; *Panno f.*, long poil, dr. velvet *m.* [*Serge drapée m.*]
 Tuchsarsche *f.*; *Milled serge*; Tuchscherer, Stockscherer *f.*; *Cl.-shears, shears, twitchers*; Forces, eforcees *f. pl.* | die — kalibriren; *to give the caliber to the shears*; Calibrer les forces. | die — richten; *to set the cl.-shears*; Auger les forces.
 Tuchscherer *s.* scheren.
 Tuchscherer *m.*; *Cl.-shearer, shearman*; *Tondeur de dr. m.*
 Tuchschererpresse *f.*; *Cl.-shearer's press*; *Guinda m.*
 Tuchscherkarten *s.* Pressspähne.
 Tuchschermaschine *f.*; *Shearing-machine*; *Machine à tondre f.*
 Tuschstragen, Kasten *m.*; *Dressing - frame, friezing-frame*; *Faudet m.*
 Tuschschützer *m.*; *Cl.-protector in weaving*; *Paotère m.*
 Tuchseile, härene — am Schlepnetze *n. pl.* (Fisch.); *Hair-ropes of drag-velts*; *Trempées f. pl.* [*Bouille f.*]
 Tuchstempel *ai.*; *Cl.-stampa*;
 Tuchstreifen *m.*; *Bar of cl.*; *Barre de dr. m.*
 tüchtig, schwer; *Strong, substantial*; *Fort, qui a du corps (étouffe)*.
 Tuchtrockenmaschine *s.* Rahmmaschine.
 Tuchwaaren *f. pl.*, Tücher *n. pl.*, tuchartig Zeng *ai.*; *Clothing*; *Draperie, étoffe drapée, laine f.*
 Tuchwascher, Spüler *m.*; *Cl.-cleanser*; *Beviqueur m.*
 Tuchweber *m.*; *Cl.-weaver*; *Tisserand en dr., tisserand drapaot, drapaot m.*
 Tuchweberei *f.*; *Broad-cl. weaving*; *Fabrication de draps f.* [*shop*]; *Lainerie f.*
 Tuchwerkstatt *f.*; *Teasing-factory*
 Tuchwolle *s.* Kratzwolle.
 Tüchern, auf der Weide anbinden (Achk.); *to tether*; *Lier par une attache, une longe*.
 Tücher, gedrückter Spitzbogen *m.* (Bauk.); *Tudor, four-centred arch*; *Arc Tudor m.*
 Tuff, Tof, Tuf-, Duckstein *m.*;

Tuf, tofa, toph; *Tuf m.* | vulkanischer —; *Volcanic tuf*; *Alloite f.*, tuf volcanique, de puzolane *m.*
 tuffartig; *Tufaceous*; *Tufacé*.
 Tuffstein *n.*; *Tufa - stone*; *Pierre de tuf f.*
 Tugend *s.* Erzführung.
 Tullametal *n.*; *Tula - metal (Russia)*; *Métal genre Tula ai.*
 Tüll, Bobbinet, Spitzengrund *m.*; *Single press-point, net, tulle, bobbin-net*; *Tullebobin, tullo m.* | englischer —; *Double press-point*; *Tulle anglais ai.* | ganz feiner —; *Finest tulle-bobbin*; *Tulle illusion ai.*
 Tülle eines Giessgefäßes *f.*; *Socket of a ewer*; *Bec d'aiguère m.*
 Tüllgardinen, damascirte — *f. pl.*; *Curtain-nets*; *Rideaux de tulle damassé ai. pl.*
 Tüllstuhl *ai.*; *Bobbin-net lace frame*; *Métier à tulle ai.*
 Tulpendlor *m.*; *Parterre of tulips*; *Parterre de tulipes m.*
 Tulpenholz, echtes — *n.*; *Tulip wood*; *Bois de tulipe m.*
 Tümuel, Timmelstein *ai.* (Hütt.); *Sole-plate of a blast-furnace*; *Aire du haut-fourneau à fondre le fer f.*
 Tummelbaum, Schwank-, Renn-, Schweng-, Triftbaum, Schwengel *m.* (Bgb.); *Cross-beam of whims for traction*; *Traverse du treuil f.* | —; *Axle-tree of a windlass*; *Essieu de bourriquet m.* | —, *Krahn, Ständerkrahn m.* (Msch.); *Crone, turn-stile crane*; *Grue à poinçon, grue, écoperche f.*, *grauu m.*
 Tummeldeich *m.* (Wasserh.); *Foundation of a dike*; *Fondement d'une digue m.*
 Tummbolz, Tumbholz *n.* (Bgb.); *Timber for lining shafts*; *Bois à couveler ai.*
 Tümmler (Web.) *s.* Obertritt. | — (Web.); *Warp - staff*; *Licéron, lisséron m.*
 Tümpel *ai.* (Giess.); *Hearth*; *Bassin de réception m.*
 Tünche *f.*, Anstrich *ai.* (Bauw.); *Coampo*; *Badigeon, plâtre m.*, imitation de pierre sur briques ou bois (épaisseur de 1/2 pouce à 1 pouce) *f.* | — (Maur.); *Whiting, plaster*; *Blanc du chaux, crépi, lait de chaux m.*, *crépissure f.* | die weisse —; *White-wash*; *Eau à blanchir f.*
 tünchen, abtünchen, herappeln (Bauw.); *to compo*; *Crépir, recrépir, badigeonner*. | be-, abtünchen, abfilzen, mit

Mörtel bewerfen, Putz antragen, berappen, bemörteln, rauh putzen (Maur.); *to parget, rough-cast, rough-coat, give a coat of plaster to*; *Crépir, aplanir avec le goupillon, goupillonner, donner un crépi, couvrir de mortier*. | mit Kalk —, bekalken; *to coat with lime, rough-cast, parget*; *Enduir de chaux, crépir*.
 Tüncher, Weissner, Weiss-tüncher *m.*; *White-washer*; *Blanchisseur, peintre ai.*
 Tünchernagel *m.*; *Square nail 1 1/2 to 1 3/8 in.*; *Clou carré comme dessus m.*
 Tünchscheibe (Maur.) *s.* Aufziehbret.
 Tünchsicht, Vertünchung *f.* (Maur.); *Faishing-coat, setting-skin*; *Enduit de troisième couche, dernier enduit, enduit propre m.*
 Tungstein *ai.*; *Tungsten*; *Tungstène m.* [*Tungstique*].
 tungsteinsauer; *Tungstic*;
 Tunke *f.*; *Dipping*; *Trempée f.* | — (Kochk.); *Sauce*; *Sauce f.* | — (Maur.); *Liue-coat*; *Enduit de chaux u.* | —, *Salze, Beize, Brühe f.* (Tabak); *Sauce*; *Sauce f.* | — (Weissg.); *Soaking*; *Passée f.* | braune — (Kochk.); *Brown sauce*; *Roux m.* | weisse — (Kochk.); *White-sauce, saelted butter*; *Blanc ai.* *tunken* (Töpf.); *to insteep, steep*; *Mouiller*.
 Tunkenkoch *m.*; *Sauce-cook*; *Chef saucier ai.*
 Tunknapp *ai.*; *Sauce-tureens*; *Saucière f.*
 Tunnel, unterirdischer Gang, Untergrundbau. Durchstich *m.*, Durchfahrt *f.*; *Tunnel, passage underground*; *Tunnel, souterrain ai.* | —, unterirdischer Kanal, Wasserlauf *m.*, Rüsche *f.* (Bgb.); *Tunnel*; *Canal souterrain ai.* | einen — bohren, anlegen, bauen; *to tunnel*; *Percer, construire un tunnel*.
 Tunnelbahn, Untergrundbahn *f.* (Eisenh.); *Underground railway*; *Chemin de fer souterrain m.*
 Tunnelbau, Untergrundbau, Durchstich *m.*; *Tunneling*; *Construction de tunnels f.*, *percement d'un tunnel m.*
 Tunnelreihe *f.*; *Tunneling*; *Tunnels m. pl.*
 Tunnelschacht *ai.* (Bgb.); *Tunnel-shaft, tunnel-pit*; *Puits de tunnel, de souterrain ai.*
 Tupballen *m.*, Bänschen *n.* (Bdr.); *Bearer*; *Tampon de laine m.*

Tüpfelbogen *m.*; *Pattern of embroidered letters; Marquoir m.*
 Tüpfelmaler, Kleinmaler *m.*; *Miniature - painter; Miniaturiste m.*
 tüpfeln; to dot-spot, stipple;
 Moucheter, tächerer, pointiller.
 Tüpfeln *n.* (St.); *Tapping;*
 Tapement *m.* [mit *m.*]
 Tüpfelstein *m.*; *Stigmite; Stig-tupfen* (Stein); to jag out, rusticate; Rustiquer.
 Tuppapier *s.* Musterpapier.
 Turbine *f.*, horizontales Wasserrad, Kreisell-, Wirbel-, Schnecken-, Löffelrad *n.* (Bgb., Masch.); *Turbine, tube-wheel, horizontal water-wheel, vortex-wheel; Roue à axe verticale, roue de fusil, roue horizontale, turbine f.* | schottische —, — von Whitelaw; *Whitelaw's water-mill; Turbine de White-law f.*
 Turbinengezeug *n.* (Bgb.); *Turbine; Turbino f.*
 Turbit, mineralischer —, Mineralturpeth *m.*; *Mineral turbite, yellow precipitate, Queen's yellow; Turbit* mineral, sous-deutosulfate de mercure *m.*
 türkelt, dirmkel (Bgb.); *Damaged; Endomagg.* | — hauen (Bgb.); to mismanage; Maltraiter. | — hauen (Bgb.) *s.* abhütten.
 Türkis, Mineraltürkis, Kalait, dichter Hydrargilit, Johnit *m.*; *Calait, turkois, turquois; Turquoise f.*
 Türkblau, Türkischblau *n.*; *Turkey-blue; Bleu turquin m.*
 Türkischroth *n.*; *Turkey-red; Autour rouge d'Andrinople, des Indes m.*
 Türkischrothfärberei *f.*; *Turkey-red dyeing; Teinture en rouge turc f.*
 Turmalin, Stangenschörl, Kalklins, edler, elektrischer Schörl, Aschenzieher, Aschentreck, Blaser, ceylonischer Magnet *m.*; *Tourmaline, turmalin, scapiform short; Tourmaline, pierre des cendres f.*, tire-cendre, schörl scapiforme, électrique, aimant de Ceylon *m.* | grüner —; *Brazil emerald; Emeraude du Brésil m.* | schwarzer —; *Black turmalin; Schörl commun m.*
 Turmin *m.* (Bdr.); *The seven intermediate boxes; Les sept cassetins intermédiaires m. pl.*
 Turnbullblau, Eisenferridcyanür *n.*; *Turnbull's blue,*

ferrous ferricyanide; Bleu de Turnbull, bleu de France m.
 turnen; to practise gymnastics; Faire de la gymnastique.
 Turnerei, Turnkunst *f.*; *Gymnastics; Gymnastique f.*
 Turngeräthschaften *f. pl.*; *Gymnastic poles; Appareil gymnastique m.*
 Turniersattel, Tummel-, Rittersattel *m.*; *Saddle for tournaments; Selle à piquer f.*
 Turpith, künstlicher — *m.*; *Sulphate of oxide of mercury; Sulfate d'oxyde de mercure m.*
 Turrasscheibe *s.* Baggertrömmel. | obere —; *Top-tumbler; Tambour du haut m.* | untere —; *Bottom-tumbler; Tambour du bas m.*
 Turteltaubengrau *n.*; *Turtle-dove grey; Tourtrel m.*
 Tuschblau *n.*; *Water-colour blue; Bleu de lavis m.*
 Tusche *f.*; *Indian, China ink; Ecre de Chine m.* | gegrabene —; *Slate-black; Noir de schiste m.*
 tuschen, mit Tusche malen; to wash; Dessiner au lavis, laver.
 Tuschen, Wischen, Aus-tuschen *n.*; *Washing, shading in Indian ink; Lavis m.*
 Tuschfarbe, Aquarell-, Wasserfarbe *f.*; *Water-colour; Couleur pour le lavis, en aquarelle f.* [Boite à lavis *f.*]
 Tuschkasten *m.*; *Paint-box; Tuschmanier f.*, in —, grau in grau (Mal., St.); *Cameo; Cameau m.*
 Tuschzeichnung *f.*; *China-ink drawing; Dessin lavé m.*
 Tussahspinner *m.* (Seidenz.); *Bombyx mylitta; Bombyx mylitta m.*
 Tute, Dute *f.*; *Paper - bag; Cornet de papier m.* | — (Glasb.); *Glass-cylinder; Cylindre dont on fait le verre en table m.* | — (Hütt.); *Test in the form of a cone; Tut m., tute f.*
 Tutenag, Zinkmetall, chinesisches Argentium *n.*, Tutaniga *f.*; *Tutenag; Tutenag, toutenago, toutenag m.*
 Tutia *s.* Ofenbruch. | grünliche — *f.*; *Greenish cadmia; Verte fraîche f.*
 Tax *s.* Kalktuff.
 T-Ventil *n.* (Dpfm.); *Spindle-flap-valve; Soupape à guide f.*
 Twist *m.*; *Twist; Fil cordonnet m.*
 Tylo-Ektypographie *s.* Reliefdruck für Blinde.
 Type, Schrift, Letter *f.*, Buchstabe *m.* (Bdr.); *Type,*

letter; Type m. | — *n* für Anschlagzettel *f. pl.*; *Type for bills; Grosse de fonte f.*
 Typendrucktelegraph *m.*; *Printing - telegraph; Télégraphie à imprimer m.*
 Typochromie *s.* Buntdruck.
 Typograph *s.* Buchdrucker.
 Typographie *s.* Buchdruckerei.
 Tzscherper *m.* (Bgb.); *Hewer's knife; Couteau du baveur m.*

U.

Ubber *m.*; *Nitre in the shape of small crystals; Nitre en petits cristaux m.*
 Uchatiusstahl, 100 Theile Roheisen, 25 Theile Spatheisenstein, 11 $\frac{1}{2}$ Theil Braunstein, überdies 12 $\frac{1}{2}$ bis 20 Theile Schmiedeeisen *n.*; *Uchatius steel; steel in the above proportions; Acier Uchatius, acier comme ci-dessus m.*
 über...., doppelt, (in Zusammensetzungen, besonders chemischer Anordnungen); *Hyper, super; Sur....*
 überarbeiten, vollends ausarbeiten (Bank.); to finish; Ragréer. | verbessern (St.); to work over; Réparer.
 überbasisch; *Superbasic; Surbasique.*
 Überbau *m.* (Bank.); *Superstructure; Sur-élévation f.* | —; *Projectioa; Etage saillant, en saillie m.* | —, Übersatz (Bank.) *s.* Attika. | — *s.* Aufbau. | einen — ausführen; to make a superstructure; Surélever.
 überbauen; to project, jut; Donner de la saillie.
 Überblatten (Tischl.) *s.* Aufblattung.
 überblatten, auf Halbholz —, bündig übereckreihen; to scarf, halving together, rebate; Assembler à mi-bois.
 überblattet; *Rebated joint; Ecart double m.* | Halved; *A mi-bois. | Over-lapping, halved and lapped together; A mi-fer.* [s. Einfalzung.
 Überblattung (Tischl., Zimm.)
 Überbrand *m.* (Silber); *Over-refining; Surafinage m.*
 überbrechen (Bgb.); to cut upwards; Tailler d'en bas.
 überbrochenes Feld *n.* (Bgb.); *Mine completely worked; Terrain exploité jusqu'aux limites m.*
 überbruch, Übersichbrechen, Überbrechen, Überhauen,

Überhöhen *n.* (Bgb.); *Shaft cut upwards; Puits établi d'eau bas m.*
 überbrücken; *to bridge over; Jeter un pont sur une rivière.*
 Überbrückung *f.*, Viaduct *m.*; *Road crossing the railway over a bridge; Passage par dessus, viaduc m.*
 überbühnen (Bgb.); *to board over; Couvrir de plauches.*
 überbürsten, mit einer Tragantauflösung — (Web.); *Brushing with a solution of adraganth; Mouiller.*
 Überchlorsäure *f.*; *Perchloric, oxichloric acid; Acide perchlorique, hyperchlorique m.*
 überdecken, über einander fügen (Bauw.); *to lap; Poser à recouvrement.*
 Überdeckung *f.* (Bauw.); *Cover, covering; Recouvrement m.* | —, Überschüssen, Übereinandergreifen. Überstehen der Dachsteine *n.*; *Lapping-over, shooting-over, projecting; Recouvrement m., enchevauchure, chevauchure f. des tuiles. | dollen.*
 überdollen (Zimm.) *s.* aufüberdrahten, mit Draht unziehen; *to wire; Ficeler de fil de fer.*
 Überdruck *m.*, Autographie *f.*; *Autography, transfer on stone; Autographie, empreinte sur la pierre f.* | —, Zuschuss-Zuschussbogen *m.* (Bdr.); *Over-priat, supernumerary sheet, over-plus, waste; Chaperon m., main de passe f.*
 Überdruckpapier *a.*; *Transfer-paper; Papier autographique m.*
 übereinandergelassen (Tischl.); *Lap-joint; Joint à plat. [Superposed; Flotté.]*
 übereinanderliegend (Tischl.);
 übereinanderschichtung, Überladung *f.* (Bgb.); *Superposition, stratification; Stratification, superposition f.*
 übereinkunft *f.*, Übereinkommen *n.*, Contract *m.*; *Agreement, contract; Marché, contrat m.*
 übereisen *n.* (Hufschm.); *Crow's bill; Bec-de-corbeau m.*
 überfahren (Bgb.); *to discover and cross a lode by galleries; Découvrir et couper une veine par des galeries. | (Mechh.); to dust; Eposseter. | gelbe Stellen mi Bleiweiß — (Vergold.); to set off, cover, mend the yellow spots with ceruse; Réchampir, résempir. | die Station — (Eisenh.); traversa past the station; Brûler la*

station. | mit dem Wischer — (Schm.); *tosponge; Torch.*
 Überfahrt, Föhre *f.*; *Traject; Traject m.*
 Überfall *m.* (Übrn.); *Surprise; Surprise f.* | —, Abschlag *m.*, Wehr, Stau-, Überfallwehr *n.*, Überlauföffnung am Kamm eines Teichs, Abflussmündung *f.* (Wasserb.); *Over-fall, weir, wear, waste-weir, outlet, over-flowing of a weir; Déversoir, déchargeoir, trop-plein m., chute disponible f.*
 Überfallwehr, Streichwehr *n.* (Wasserb.); *Waste-weir; Fleur d'eau f.* | unvollkommenes —, Grundwehr *n.* (Wasserb.); *Incomplete over-fall; Déversoir incomplet m.* | vollkommenes — (Wasserb.); *Complete over-fall; Déversoir complet m.*
 überfallen (Tischl.); *to groove; Entourer d'une rainure.*
 Überfang *m.*; *Crystal incrustation upon the glass; Incrustation eu cristal f.*
 überfangen, plattiren (Glash.); *to double, coat; Doubler.*
 überfangen, Plattiren *n.* (Glash.); *Covering crystal with a coating of coloured crystal; Doublage du verre m.*
 Überfangglas *u.*; *Glass partly coloured, partly uncoloured; Verre doublé, verre à deux couches, verre moitié coloré, moitié incolore m.*
 überfeilen; *to file over; Passer la lime sur.*
 überfirmisen, neu —; *to revarnish; Revernir.*
 überflchten, bellechten; *to bottom; Couvrir, rempailler, rotiner. | mit der gespaltten Seide —; to spin over a lutto; Filer en soie.*
 überfließen *n.*; *Clearance of a pipe or reservoir; Régurgitation f.*
 überflchten, unflchten von Weidengeflecht; *Wicker, withy; D'osier, clissé.*
 Überfluss *m.* (Giess.); *Overruning; Rejet m.* | — (Mech.); *Waste; Trop m.*
 überflühren (Chem.); *to reduce; Réduire.*
 überfüllen; *to over-charge; Surcharger. | überladen (Bdr.); to cram a sheet; Charger une feuille.*
 überfülltsein *n.*; *Fulness; Trop-plein m.*
 Übergährungsbotlich *m.* (Br.); *Stillion; Boite d'épuration f.*
 Übergang *m.*, Ver-, Umwandlung *f.* (Chem.); *Transmuta-*

tion; Changement d'état physique m.
 Übergangskalkstein, Grauwackenkalk *m.*; *Transition-limestone; Calcaire intermédiaire, de transition ancien m.*
 Übergangsscheibe *f.* (Eisenb.); *Traversing-table; Table transversale f.*
 Übergangstein, rother — *m.*; *Red transition-stone; Vieux grès rouge m. | cassant.*
 übergar (Metall); *Dry; Sec.*
 Übergare *f.* (Kupfer); *Combination of copper with suboxide of copper; Combinaison de cuivre et de sous-oxide de cuivre f.*
 Übergehäuse, Überfutter *n.*, -kapsel *f.*; *Etui, double outer case; Faux-étui m.*
 übergehen *s.* abziehen.
 Übergewicht *s.* Aufschlag. | — *n.*, Überwichtigkeit, Verstärkung des Schrots *f.* (Münzw.); *Over-weight; Fort, forçage m.* | — halten, überwiegen; *to be over-weight; Surpeser. | das — beim Schmelzen (Giess.); Over-weight, surplus; Assurance f.*
 übergiessen (Chem.); *to transfuse; Transfuser.*
 übergillern; *to cover with a trellice; Treillisser, griller, couvrir d'uu treillis.*
 übergolden; *to gild over; Couvrir de dorure.*
 übergreifend; *By lapping-over; A recouvrement, imbriqué.*
 Übergurt, Obergurt *m.*; *Upper girth, surcingle; Surfaix n.*
 übergut, überwichtig; *Above the standard; Large de loi.*
 übergypsen; *to replaster; Replâtrer. [Replâtrage m.]*
 Übergypung *f.*; *Replastering; überhalten, die Halbspur fahren (Wagen); to drive with the rut between the wheels; Cartayer.*
 Überhang, Vorsprung, Vorstich *m.* (Bauk.); *Settee, jutting, projection, jut; Avance, saillie f.* | —, Überhangen *n.* (Bauk.); *Counter-batter, over-hanging; Surplomb m.*
 überhängen, hervortreten, aus dem Loth heranstreten, schief stehen, nicht im Senkel stehen; *to over-hang, hang over; Pousser, tirer au vide, surplomber.*
 Überhängen *n.*, Ansladung *f.*; *Projecting, prominence; Surplomb m.*
 überhängig, überhängend, nicht anfrühend (Bauk.); *Over-hanging, projecting,*

- outside bearing; Eu porte-à-saux, en surplomb.
- Überhangsbau m.; *Inclined building; Bâtimeut qui déverso m.*
- überhaspeln (Bgh.); *to overwind; Dépâsser le treuil.*
- Überhau s. Überbruch.
- Überhebsieb n. (Bgh.); *Oresieve; Tamis à passer le minéral ou grais m.*
- überheizen (Hütt.); *to overheat metals; Brûler les métaux, rimer (Pyrrénées).*
- Überheizen n. (Hütt.); *Overheating, heating; Échauffement m. | — des Dampfes: Superheating of steam; Surchauffement de la vapeur m.*
- Überheizröhren f. pl. (Dpfm.); *Superheaters, superheating-pipes; Surchauffeurs m. pl.*
- Überheizungsfläche f. (Dpfm.); *Superheating-surface; Surface à surchauffer f.*
- Überhitzung, Überheizung f. (Dpfm.); *Superheating; Surchauffage m. | — der Kesselwand (Dpfm.); Over-heating, burning of the metal of the boiler; Coup de feu m. (chaudière à vapeur).*
- Überhitzungsrohr n. (Dpfm.); *Over-heating pipe; Tuho surchauffeur m.*
- überhöht, mehr erhöht (Bauk.); *Raised, surmounted; Exhaussé, surhaussé.*
- Überhöhung, Stelzung eines Gewölbes f. (Bauk.); *Surmounting; Surbaussement m.*
- Überjodsäure f.; *Periodic acid, oxygen of iodine; Acide périodique, hyperiodique, oxiodiquo m. | kâmmen.*
- überkâmmen (Zimm.) s. aufüberkâmmen.
- Überkauf m. (Münzw.); *Overpay; Surachat m. | ling.*
- Überkehr (Aech.) s. Abrechnung.
- Überkobaltung f. (Vergold.); *Cobalt-colouring; Cobaltisage m.*
- überkochen, schäumen, aufkochen; *to prime; Entrainer, projeter l'eau. | to boil over; S'en aller. | (Seif.) s. aufwallen.*
- Überkranz m. (Wasserb.); *Upper border of a dike; Bord supérieur d'uno digue m.*
- überkreuz gearbeitet (Wch.); *Cross-worked; Croisé.*
- überkuten (Erz); *to pick out at random; Trier à l'aventure.*
- überladen, überfüllen (Bdr.); *to cram; Charger. | (St.); Heavy; Mat.*
- Überlast f.; *Over-charge, surcharge, extra charge; Surcharge f.*
- überlaufen (Bdr.); *to run out; Composer eu alinéa, passer, sortir. | (Flüssigkeit); to run away, run over, over-flow; S'en aller, regorger. | spritzen, sprühen (Giess.); to spatter, splash; Crâcher.*
- Überlaufen, Austreten n.; *Over-flow; Regorgement m.*
- Überlaufedeich, Überfallsdeich m.; *Overflow-dike; Digue à déversoir f.*
- überlegen (Bgh.); *to employ more hands than required; Dépâsser le nombre d'ouvriers requis. | (Borten); to trim the edges; Rehausser les bords.*
- Überlegschütze f. (Web.); *Shuttle for trimming the edges of lace; Navette à rehausser les bords f.*
- Überlippe f., Hervorragende, Vorstehende n. (Bauk.); *Over-plus, lip; Balèvre f.*
- Übermalung, aufgemalte Stelle f.; *New-paint; Repeint m.*
- Übermangansäure f.; *Permanganic acid, permanganate of hydrogen; Acide permauganique m.*
- Übermass, einea Bauholzes oder Steinea n.; *Superfluous length of timber or stone; Regain m.*
- übermodelln, überformen; *to cast a mantle on, mould on plaster; Surmouler.*
- Übernaae dea Gebläsea f.; *Nozzle of the tuyere; Bec de la tuyère m.*
- überquer verleimen; *to glue crossways of the fibres; Coller en travers des fibres.*
- Überreissen n. (Glash.); *Rough (first) polishing; Dégrossissage m.*
- Überreste, Abfälle m. pl. (Kochk.); *Cag-mag, scraps, odds and ends; Restes m. pl., bijou m. fover; Retourner.*
- überrichten (Walke); *to turn überriegeln (Bortw.); to spin over; Filer en soie.*
- Überrock, Überzieher, Überwurf m.; *Surtout, overcoat, rock-a-low, upper Benjamin or Benjy; Surtout, roquelaure m. | weiter —, Wildschur f.; Houppelande; Houppelande f.*
- überrröschn (Bgh.); *to cut a trench here and there; Construire un fossé par ci par là.*
- überrrösten; *to over-rot; Trop rouir.*
- Überrotte f.; *Over-rotting; Excès do rouissage m.*
- überrrüsten (Bgh.); *to erect the whim; Établir le treuil.*
- überaalpernitrit saner; *Per-nitrous; Pernitrenx.*
- Übersalz, scharfes Salz n.; *Supersalt, acid salt; Sarsel m.*
- übersättigen (Chem.); *to supersaturate; Supersaturer, sursaturer.*
- übersättigt, überhitzt (Dpfm.); *Surcharged, superheated, overheated; Désatré.*
- Übersättigung f. (Chem.); *Supersaturation; Sarsaturation f. | Snroxygéné.*
- übersauer; *Hyperoxigenated; Übersäuerung f.; Hyperoxigenation; Snroxygénation f.*
- Überschar, Oberschar f. (Bgh.); *Unworked portion between two contiguous mines; Espace non exploité entre deux mines contigues m.*
- Überscheiten, Überschneiden n. (Holz); *Notching; Entaille f.*
- Überschessen n., Übereinanderlegung, Überdeckung f. (Schfbr.); *Over-lapping, lnp, shooting over; Enchevauchure f.*
- überschlächtig (Müll.); *Over-shot; A augea.*
- Überschlag m.; *Cover; Recouvrement m. | —, Anschlag m., Schätzung, Abschätzung f. (Bauw.); Estimé; Estimatiou f. | —, Kosten-, Bauanschlag m. (Bauw.); Bill of quantities, estimate, device, specification; Devis, devis estimatif m. | —, Vor-schlag m. (Bdr.); Heads filling the blank space at the beginning of a column; Filet, réglé m. | — (Müll.); Branny pollard; Recoupe remplie de son f. | nach dem —; By estimate; Par aperçu. | einen — machen, veranschlagen; to abstract; Faire un devis. | — der Wage; Turn, draught; Penchement de la balance, trait m.*
- überschlagen, mit verlornr Schnur messen; *to measure at random; Mesurer à l'aventure.*
- überschmieden; *to polish bullets; Rebatre les boulets.*
- Überschmieden der Kugeln n.; *Polishing bullets; Rebat-tage m.*
- überschmieren, mit Bimsstein und Eiweiss — (Zinn.); *Coating moulds with powdered pumice-stone and white of eggs; Poteyer.*
- Überschneiden (Tischl.) s. Aufblattung. | — (Holz) s. Überschreiten.
- überschossene Stoffe m. pl.;

- Broché fabric shot across the warp; Toiles lamées f. pl.*
 Überschrift, Aufschrift *f.*, Titel *m.* (Bdr.); *Inscription, titre, rubric; Rubrique, épigraphe, inscription f.* — (Bdr.) *s.* Aufschrift.
 Überschuh *m.*, Galosche *f.*; *Galoche, galosh, calosh; Galoche f.*
 Überschuhmacher *m.*; *Galosh-maker; Galochier m.*
 Überschuss, Rest *m.*; *Residue, rest; Reste, résidu m.* | — (Bdr.); *Surplus, overplus, horse-flesh, horse; Surplus m.* | — (Chem.); *Excess; Excédant m.*
 Überschutt, Aufguss auf ein Gewölbe *m.* (Maur.); *Coat; Couche f.* [rosen à ondées].
 überschütten; to shower; Ar-
 überschwängern, Überfruchtung *f.* (Chem.); *Superfétation; Superfétation f.*
 Überschwemmung, Überflutung *f.*; *Floating; Inondation f.*
 Überschwenkstift (Uhrm.) *s.* Anschlagstift.
 überseilen (Bgh.); to overlook in washing; Laisser passer au lavage.
 übersetzen (Gango) (Bgh.); to cross, intersect a lode; Traverser, couper un filon. | (Hütt.); to over-charge the furnace; Surecharger. | brechen.
 über sich brechen (Bgh.) *s.*
 Übersichtsinstrument *n.*; *Registering-, recording-apparatus; Contrôleur m.*
 Übersiedeln eines Bienenschwarms *n.*; *Swarming of bees; Transvasage m.*
 überspinnen; to cover buttons with silk; Couvrir de soie.
 überspringen der Nadel *n.* (Tel.); *Skipping of the needle; Saut de l'aiguille m.*
 Übersprung, Überhang, Vorsprung *m.*, Ausladung, Vorlage, Aus-, Vorkragung, Anwachung *f.*, Auslaufen *n.* (Bauk.); *Projection, jut, bearing-out, jetée, projecture, jetting-out; Saillant, dosseret, resant m., saillie, projecture f.* | —, Aufsprung *m.* (Bgh.); *Burst, throw, elbow, fault; Sant de minerai, conde, rejet, rejetement m.*
 Überstahl *m.*; *Augmentation of weight; Augmentation de poids f.*
 überstellen, daraufstellen, überlegen, daraufsetzen; to superpose; Superposer.
 Überstemme (Seuhm.) *s.* Oberstemme.
 Überstich *m.* (Bdr.); *Rest, residue; Résidu, reste m.*
 übersticken, überarbeiten (Näht.); to work again; Rebroder.
 Überstoss *n.* (Schl.); *Overlapping of bars; Balèvre f.*
 überstreichen, mit Eiergelb, Dotter — (Koehk.); to wash with the yolk of eggs, glaze; Dorer. | mit Thou-, Walkerde — (Tuehm.); to earth; Terrer.
 überstreichen des Holzes mit Bleiweiss, Leinölmirniss und Terpentinöl *n.*; *Priming; Teinte dure f.*
 überstreuen, mit Zucker-
 körnern — (Zuckerb.); to coat with granular sugar; Perler.
 Überströmungsröhre *f.*; *Outlet-pipe for surface-water; Décharge de superficée f.*
 Überstrümpfe, Wälstrümpfe (für Jäger, Fischer) *m. pl.*; *Wads, overalls; Bas de dessus m. pl.*
 überstürzen (Bgh.); to cover with leads; Couvrir de charrée.
 übertragen (Bdr., Web.); to transport; Transporter.
 Übertragen, Abziehen *n.*, Abzug *m.* (Bdr.); *Transfer; Report des épreuves m.*
 Übertrager, Winkelfasser, Gradbogen, Winkelbeschreiber, Übertragungswinkel, Winkelträger *m.*; *Protractor, circumferentor, semi-circular protractor; Triangle à membrane et à gradation, rapporteur, instrument pour mesurer un angle intérieur, anglo rapporteur m.* | — (Tel.); *Translator; Relais m.*
 Übertragung *f.* (Mech.); *Translation; Translation f.* | —, Fabrikseil *n.*; *Transmission-rop; Corde de transmission f.* | — (St.); *Transferring; Application f.* | — einer Leiche; *Transfuration, transhumation; Translation des cendres, exhumation f.*
 Übertragungsapparat, Translator *m.* (Tel.); *Translator, repeater; Appareil de translation m.*
 Übertragungsstation *f.* (Tel.); *Translator; Translatour m.*
 übertreiben (Bgh.); to overdraw; Dépasser la traction requis.
 übertreten, abtreten, schief treten; to tread down the heel; Eculer (chaussure). | (ein Patentrecht); to infringe; Contrefaire (invention).
 Übertretung *f.*; *Infringement;*

Violation, infraction, contrefaçon *f.*

Überwasserzapfen *m.* (Turbinen); *Pivot above the water; Pivot en dehors m.*

überwendlings (Näht.); *Whipped, overcast; A surjet.*

Überwendlungsnaht *f.* (Näht.); *Whip-stitch seam; Couture à surjets, reutraiture f.*

überwerfen, überschossen (Riegel); to overslide; Dépasser. überwiegend (Mech.); *Preponderant; Prépondérant.*

überwintern; to winter, keep through the winter; Hiveruer, conserver pendant l'hiver.

Überwinterung *f.*; *Hibernation, hibernation, keeping through the winter; Hivernage m.*

Überwuchs *m.* (Ackb.); *Encroachment of forest-trees on adjoining lands; Aعرue f.*

überzählig (Münzw.); *Overabundant; Surabondant.*

überziehen, überintern; to incrust; Incruster. | to plate (varnish); Étamer. | mit Leinwand — (Bb.); to line with cloth; Draper. | mit Metall —, plattieren (Vergold.); to wash; Plaquer. | mit weisser Farbe ans Leim und geschlammter Kreide — (Vergold.); to lime and chalk over; Enduire de blanc. | mit Zuckerguss — (Zuckerb.); *Coating with a crust of sugar; Glacer.*

Überziehen *n.*; *Plating (varnish); Etamage m.* | stellenweises — mit Wachs vor dem Druck (Zgd.); *Waxing; Enduit partiel de cire m.*

Überzieher, wasserdichter — *m.*; *Mackintosh; Mackintosh m.*

überzimmern (Bgh.); to repair the tubbing; Réparer le cuvelage.

Überzinkung des Eisens *f.*; *Zinking iron; Galvanisation f.*

überzuckern (Zuckerb.); to candy, frost, ice; Lisser.

Überzug *m.*; *Surfaeing, coating; Enduit m.* | — *s.* Auftrag. | —, Überzieher *m.* (Tap.); *Housing; Houso f.* | — von Eiergelb, Anstreichen mit Dotter *n.* (Past.); *Glazing with the yolk of eggs; Dorage m., dorure f.* | isolirender — der Drähte (Tel.); *Isolating cover of telegraph-wire; Chemise f.* | den letzten — geben (Liebt.); to give the last dip; Couvrir les bongies. | — über die Patrontasche; *Pouch-couvr; Couvro-giberne m.* | — von

- Wachstuch; *Oil-case*; Chemische, enveloppe de toile cirée f. | den — wegnehmen; *to remove the coat*; Désenduire.
- Ufer n.; *Bank*; Bord m.
- Uferbau m.; *Embankment*; Endiguement m.
- Uferdamm m. (Wasserb.); *Dyke, dike, dnm of stones along a river*; Tureio f.
- Uferkiesel, Kies m., Geröll, Geschiebe u., Strandsteine, Stromsteine n. pl.; *Boulder-stones*; Galets m. pl.
- Uferkahn mit Wage m.; *Landing-crane*; Grue-balance de berge f.
- U-förmiges Eisen, U- oder C-förmiges Eisen, Rinneneisen n.; *U-iron, U- or C-shaped bar-iron, channel-iron*; Fer à U ou à C, fer à côtes m.
- Uhr, Taschen-, Unruhr f.; *Watch*; Montre de poche f., cadran m. (argot). | —, Thurmuhr f.; *Clock, tower-clock*; Horloge f. | — die sich nach rechts und nach links anziehen läßt; *W. that can be wound up right or left hand*; M. d'ivrogne. | eine — auseinander legen; *to take a clock to pieces*; Démouter une horloge ou pendule. | elektrische —; *Electrical clock*; Horloge électrique f. | falsche, blinde —; *Shau w.*; Fausse m. | am Kloben aufzuhende —; *W. without key, keyless w.*; M. à remontoir. | — für Nachtwächter; *Night-tell-tale*; Compteur de nuit m. | — aus der Ordnung, unrichtige —; *Clock out of order*; Pendule, horloge détraquée f. | — mit schleifender Hemmung; *W. with a sliding escapement*; M. à l'épîne. | Schwarzwälder —; *German clock*; Horloge de la Forêt Noire f. | die — schlägt falsch, verkehrt, anders als der Zeiger zeigt; *The clock strikes wrong*; La pendule déshoure. | — mit einem Springdeckel; *Hunting-w.*; M. à savonnette. | eine — stellen; *to set a w.*; Mettre une m. à l'heure. | stille — für Kinder; *Dumb-w.*; M.-jouet f. | die — stockt, steht still; *The clock stops*; L'horloge dort. | — die ... geht; ... *Day-clock*; Pendule qui marche ... jours f. | — die 24 Stunden geht; *Day-clock*; Horloge, pendule qui marche 24 heures f. [de m. ni.]
- Uhrband n.; *W.-ribbon*; Cordon
- Uhrdroschke f.; *Counter-cab*; Cabriolet compteur m.
- Uhren, übersetzte — f. pl.; *Clocks with more than three wheels*; Horloges à plus de trois roues f. pl.
- Uhrenausbesserer m.; *W.-repairer*; Repasser, rhabilleur m.
- Uhrenrichter, Uhren-, Glockensteller m.; *Clock-setter*; Régulateur d'horloges m.
- Uhrfeder f.; *W.-spring*; Ressort de m. ni. [a m. f.]
- Uhrgehäuse n.; *W.-case*; Boite Uhrgehäusmacher m.; *W.-case maker*; Monteur, eiseleur m.
- Uhrgetriebe n.; *Pinion of a w.*; Pignon de m. m.
- Uhrgewicht n.; *Clock-weight*; Contre-poids d'horloge m.
- Uhrglas n.; *W.-glass*; Cristal, verre m. de m. | —, Glasglocke f.; *Clock-glass*; Cloche de pendule f.
- Uhrgläser n. pl.; *W.-glasses*; Verres ehevés m. pl. | convexe — fertigen; *to prepare convex glasses for watches*; Chever.
- Uhrglasschleifer m.; *Workman for the manufacture of w.-glasses*; Cheveu m.
- Uhrkasten, Uhrhalter, Kasten (der Wanduhren) m., Räder-, Uhrgehäuse, Gehäuse, Futter (der Taschenuhren) n.; *Clock-frame, w.-frame, clock-case (clock with a dial-case)*; Cage, caisse, boîte f., cartel m.
- Uhrkastenmacher m.; *Clock-case maker*; Penduliste m.
- Uhrkette f.; *W.-chain*; Chaîne de m. f. | — mit feinen Ringen; *Fine w.-guard*; Jaseran, jaseron m.
- Uhrkissen, Uhrgestell n., Uhrhalter m.; *W.-stand, time-piece stand*; Porte-m. m.
- Uhrkloben m. (Uhrm.); *Vice*; Potence f.
- Uhrleinen f. pl.; *Cords for clocks*; Cordes à horloges f. pl.
- Uhrmacher, Uhrzusammensetzer, Regulierer m.; *Clock-nd w.-maker, clock-smith (Sussex)*; Horloger m. | — für Taschenuhren, Kleinuhrmacher m.; *W.-maker*; Horloger pour les montres en petit m.
- Uhrmacherei, Uhrmacherkunst f.; *Clock-nd w.-making*; Horlogerie f.
- Uhrmacherleile f.; *Clock-maker's file, w.-file*; Limo d'horloger f.
- Uhrmacherstein m.; *Polishing-stone*; Pierre à polir f.
- Uhrmacherzangen f. pl.; *W.-maker's pliers*; Pincettes, brucelles f. pl.
- Uhrrad, das — ausscheiden; *to notch w.-wheels*; Crauer.
- Uhrädchen n.; *Little w.-wheel*; Molette f.
- Uhrrohre f.; *W.-key pipe*; Canon d'une clef de m. m.
- Uhrscheibe f.; *Hour-plate*; Plaque de pendule f.
- Uhrschlüssel m.; *W.-key*; Clef de m., main à remonter f.
- Uhrschlüsselbohrer m.; *W.-key spout*; Drille pour clefs de montres f. [Finiesser m.]
- Uhrvollender m.; *W.-finisher*;
- Uhrwerk, Räderwerk n.; *Clock-work, train of clock-work*; Horlogerie f., mouvement m. | im Groben bearbeitetes —; *Rough clock-work*; Mouvement en blanc m. | — ohne Schlüssel n.; *Keyless action*; Mouvement sans clef, à remontoir sans clef m. | sichtbares — unter einer Glasglocke; *Skeleton under glass-shade*; Mouvement visible m. | ein — zusammensetzen; *to put a clock together*; Monter une pendule.
- Uhrzeiger m.; *W.-hand*; Aiguille f.
- Ulme, Waage eines Stollens, Werksulme, Ölme f., Streckenstoss m. (Bgh.); *Side-wall, face (gallery)*; Paroi d'une galerie f., pan latéral m.
- Ulmholz, Rusterholz n.; *Elm, elm-wood (Ulmus)*; Bois d'orme m.
- Ulm n., Moder, Moderstoff m.; *Ulm*, *ulmine, humus, humine, geine*; *Ulmine, humine, géine f.*
- Ulmisäure, Humussäure f.; *Ulmic acid, humic, geic acid*; Acide ulmique, hémique, géique m.
- Ultramarin, Lasurblau n.; *Ultramarine*; Outremer, bleu d'outremer, azur mail m., eendres d'outremer f. pl. | säurefestes —; *Nuremberg (alum-proof) ultramarine*; Outremer de Nuremberg m.
- Umändern, Umformen, Umschmelzen, Umgießen n., Umguss m. (Giess.); *Recasting, conversion, resmelting*; Refonte f.
- umarbeiten, umbauen; *to work or build anew*; Refaire à neuf. | wieder — (Topf.); *to work over again*; Retouper.
- Umbarce, Hibiscus-, Bombayhanf m.; *Umbarce, Bombay hemp*; Chanvre de Bombay (Hibiscus cannabinus) m.

Umber m.; Umbra; Ombre f. | gebrannter —; *Burnt amber*; Ombre brûlée f.

Umbiegeisen n. (Sp.); *Bending-iron*; *Crocheu n.*

umbiegen (Nadl.); *to bend*; Plier. | knieförmig —, krümmen, kröpfen; *to bend in the form of an elbow, at angles, form a knee or angle*; Couder, courber, plier en forme de conde.

Umbiegegriffel m. (Goldschm.); *Bending-tool, bent-graver*; Echoppe à arrêter f.

umbinden, umbinden, die Kolumne ausbinden (Bdr.); *to tie*; *Lier la page.* | das Eisen — (Bgb.); *to reforge the tools*; Reforger, refaire les outils.

Umblei, Umschlagblei n. (Gl.); *Glazier's lead*; *Plomb de vitrier m.*

Umbrä, Kölnische Erde f.; *Umbrä*; *Terre brune de Cologne, terre d'ombre f.*

Umbrä n.; *Cologne earth*; *Terre de Cologne f.*

umbrechbar (Bdr.); *Fit to be adjusted*; *Remaniable.*

umbrechen, urbar machen, von den Stoppeln säubern (Ackb.); *to dig up, plough up the stubble, break up fallow land, clear, make arable*; Déchaumer, défricher. | (Bdr.); *to make up, make up into pages*; *Mettre en page.* | (Bdr.); *to over-run*; *Remanier.* | (Forstw.); *to break or rub*; *Essarter.*

umbrechen des Spalten-satzes n. (Bdr.); *Making-up*; *Mise en pages f.* | — (Bdr.); *Readjusting*; *Remaniement d'une page m.* | — eines Stoppelackers (Ackb.); *Digging up, ploughing up the stubble*; *Déchaumage m.*

umbruch n. (Bgb.); *Side-gallery*; *Galerie latérale f.*

umdecken (Dach); *to relay a roof*; *Remanier, reposer.* | ein Ziegeldach —; *to retile a roof*; *Remanier une toiture en tuiles.*

umdeichung f., Deiche m. pl.; *Dike, damming*; *Endiguement m.*

umdornung f., Dornsatz n. (Gartn.); *Thorning trees*; *Épines n.*

umdrehen, um sich selbst drehen —; *to turn round*; *Évoluer.*

umdrehung, Achsendrehung f.; *Rotation*; *Rotation f.* | ganze — eines Rades (Uhr-m.); *Turn*; *Révolution f.*

umdrehungselipsoid n.; *El-*

liptic conoid; *Ellipse de rotation, de révolution m.* | verlängertes —; *Prolate, oblong ellipsoid*; *Ellipsoïde de rotation prolongé m.*

Umdrehungsgeschwindigkeit f.; *Speed of rotation*; *Vitesse rotatoire f.*

Umdrehungskraft f.; *Turning-power*; *Atelage tournant m.*, manoeuvre touruante f.

Umdrehungszähler m.; *Revolution-counter*; *Compteur des révolutions, compte-tours m.*

Umdruck von Steindruck auf Steingut m.; *Pottery-printing*; *Transport do lithographies sur poterie m.*

umdrukken (Bdr.); *to reprint*; Réimprimer. | ein Blatt — (Bdr.); *to cancel*; *Faire un onglet.*

umdrukksfarbe f.; *Reprinting-ink*; *Encro de report f.*

umfahren (Bgb.); *to cut a gallery round a lode*; *Construire une galerie autour d'un gîte.*

Umfang, Umkreis, Kreis, Perimeter n., Peripherie, Kreislinie f.; *Circumference, periphery, perimeter*; *Circoufèrence, périphérie f.*, périmètre n. | — eines Baubalkens; *Compass of a piece of timber*; *Are d'une pièce de construction m.*

Umfarben n. (Farb.); *Redyeing*; *Bisage m.*

Umfassung des grossen Kolbens, Kolbenkronenf., Kolben-, Stopfbüchsendeckel des grossen Kolbens m.; *Duplicate piston-ring, jack-ring, piston-cover*; *Collerette, couronne du grand piston f.*

umflechten, umwickeln; *to bind panels with cords, etc.*; *Nerver les panneaux.* | mit Zweigen —; *to wattle*; *Tresser des braches.*

Umfriedigungsmauer, Einriedigungs-, Ringmauer f., Mauergrütel n.; *Fence-wall, enclosure, close-wall*; *Mur de clôture, d'enceinte m.*, ceinture de muraille f.

umfüllen, Über-, Umschöpfen n. (Spiegelm.); *Lading*; *Tréjetage m.*

Umgang s. Betrieb. | — (Bgb.) s. Geviere. | —, Gang um ein Gebäude m.; *Circumference, passage round a building*; *Pourtour m.* | — des Dralls (Büchsm.); *Turn, twist*; *Pas de rayure m.*, inclinaison des rayures f.

Umgangsanzeiger m. (Masch.); *Revolution-indicator*; *Indicateur des tours m.*

umgeben (Bauk.); *to surround*; *Pourtourner.*

umgebend (Phys.); *Ambient*; *Ambiant.* [geld.]

Umgedinggeld (Bgb.) s. Umgeben (Bgb.); *to be working*; *Etre en exploitation.*

umgeheudes, drehbares Rohr n. (Schl.); *Revolving key-barrel*; *Canon tournant m.*

umgeschlagen oder durchgegangen sein (Farb.); *to be decomposed by putrefaction*; *Avoir un coup de pied.*

umgiessen, aus einem Gefäss in ein anderes giessen, übergiessen, um-, abfüllen; *to decant, transfuse*; *Transvasor.*

Ungraben, tiefes —, Stürzen, Dünnpflügen n.; *Digging deep*; *Étiouement, défoisement, défonçage m.*

umhacken, umgraben; *to hoe*; Houer, bêchotter. | leicht —, behacken; *to hoe*; *Serfouetter, serfouir.* [Branler.]

umhängen (Glocken); *to swing*; Umhängtasche f.; *Shoulder-bag*; *Poche de voyage f.*

umlieben (Bdr.) s. umbrechen.

umkehrbar, doppelseitig; *Reversible*; *Reversible.*

Umkehren der Schöpfbreter im Wasser n.; *Reversing of the ladle-boards*; *Pajotage m.*

Umkehrpflug m.; *Double-turn plough*; *Charrue double tour f.*

Umkehrstange f. (Loc.); *Reversing-rod*; *Barre de relevage f.*

Umkehrungsgetriebe, schnelles — n. (Loc.); *Quick return-gearing*; *Renversement accéléré m.*

Umkehrungssektor, Führungsbogen des Stenerhebels m. (Dpsm.); *Section of the reversing-gear, guide of the reversing-lever*; *Secteur du changement de marche, lovier de changement de marche m.*

umkippen, überschlagen; *to see-saw*; *Faire la bascule.*

Umklapphammer (Bh.) s. Abteilhammer.

Umkreis, Umfang m., Aussenhöhe f.; *Periphery*; *Périphérie f.*

umladen; *to shift the cargo*; *Rompro charge, transborder.*

Umlagen f. pl. (Bdr.); *Stripes of pasteboard laid in the form in drawing off the proof-sheets*; *Cartons d'insertion m. pl.*

Umlauf, Kreislauf m., Umströmung f. (Chem.); *Circulation (by distillation)*; *Cir-*

- culation *f.* | —, Umgang *m.*,
 Umdrehung *f.* (Mech.); *Rotation*,
turn, *revolution*; *Tour m.*,
rotation f. | —, Umgang *m.*,
 Schweißblatt *n.* (Sattl.);
Body-part, *breech-part*; *Re-*
culement, *bras du bas d'avo-*
laire, *baseul m.* | —, Umgang,
 Umlaufriemen *m.* (Sattl.); *Re-*
taining-strap, *shabraque-*
strap, *wiadag-strap*; *Cour-*
roie de guindage f.
 Umläufer *m.* (Fw.); *Turning-*
staff; *Saxon m.*
 Umlaufstrippen *f. pl.* (Sattl.);
Turn-back strips, *breeching*
turn-backs; *Bouts du bras du*
bas, *bouts libres m. pl.*
 Umlaufzeit *f.* (Mech.); *Duration*
of a revolution; *Temps m.*,
durée f. *d'uno révolution.*
 umlegen (Pfl.) *s.* umpflastern.
 | auf die andre Seite legen
 (Zimm.); *to turn over*, *round*;
 Abtrot. | *total*, *vollständig* —
 (Bauw.); *to relay anew*,
completely; *Remanier a bout.*
 Umlegen *u.*, Umlegung *f.*
 (Bauw.); *Relaying*; *Reman-*
ement m. | —, Anwendung
 der Hebelkraft *f.*, *Halt*,
Griff m. (Mech.); *Purchase*,
power; *Abatage m.* | — der
 Bogen (Pap.) *s.* Austauschen.
 [ten.
 umleiten (Wasserb.) *s.* ablei-
 ummauern, zumauern; *to*
wall, *block up*, *wall up*;
Murer.
 umpacken; *to new-pack*, *re-*
pack; *Cbanger d'emballage.*
 umpapieren (Tuchm.); *to press*
cloth for a second time; *Pres-*
ser le drap pour la seconde fois.
 umpflanzen, aus einem Topfe
 herausnehmen; *to take out*
of a pot; *Dépoter.*
 umpflastern, ein Pflaster um-
 legen; *to relay a paving*,
repave, *new-pave*, *pave anew*,
again; *Remanier un pavé*,
repaver.
 umpflügen, das Land —. um-
 hacken; *to plough up*; *Rafrai-*
cbir la terre. | den Boden zu
 tief —; *to plough up too deep*;
Forcer la terre. | vor dem
 Winter tief —, umackern;
First deep tilling before winter;
Biloquer.
 Umpflügen, erstes — der
 Brache *n.*; *First break*; *Ver-*
sage m. | das — im Winter;
Winter-ploughing; *Entre-*
hivornage m.
 Umpprägung, Umschmelzung
f. (Münzw.); *Recasting*, *re-*
coinage, *restamping*, *recast*;
Refonte, *réformation f.*, *refrap-*
pement m.
- Umpressung des Drahtes mit
 Gutta Percha *f.* (Tel.); *Coat-*
ing with gutta-percha; *Re-*
couvrement de gutta-percha m.
 Umriß, Entwurf *m.*, Aussen-
 linie, Skizze *f.*; *Outline*,
contour, *tracing*, *drawing in*
outline; *Contour*, *dessin au*
treuil m. | gefälliger —, an-
 mutliche Form, Gestalt *f.*;
Fine outline, *catasis*, *swelling*,
contour; *Galbe*, *renflement m.* |
 im —, roh abbildend, ab-
 schattend; *Adumbrant*; *Ebau-*
ché, *esquisé*, *dépeint*. | den —
 feststellen (St.); *to fix the*
outline; *Arrêter un trait ou*
contour. | harter — (St.);
Hard outlines; *Mäehonnement*
m. | den — zeichnen; *to out-*
line, *draw the outline or con-*
tour of; *Dessiner le contour*
de. . . . | der — der Zeich-
 nung (Pos.); *Outlines of the*
designs; *Parlure f.* | —
 eines Bauwerks auf dem
 Boden einritzen; *to trace*
the ground; *Tracer un ouvrage*
sur le sol. | scharfe — (Mal.);
Sharp outlines; *Contours ter-*
minés m. pl.
 umrühren (Hütt., Münzw.); *to*
mix; *Brasser.* | im Treibflasse
 — (Gerb.); *to stir*; *Brasser.* |
 beim Ausfetten im Urin-
 bad — (Tuchm.); *to stir the*
wool-bath; *Piloner.*
 Umrühren *n.* (Glasb.); *Stirring*;
Démaçlage m. | —, Puddeln
n. (Hütt.); *Stirring-up*, *pudd-*
ling and stirring; *Brassage m.*
 Umrührtrög *m.* (Pap.); *Stirring-*
trough; *Lavoir m.*
 Umrüste (Bgb.) *s.* Geviere.
 umsägen; *to saw down*; *Abtrot*
avec la scie.
 Umsatzstempel *m. pl.* (Bb.);
Several dies for ornaments;
Différents poinçons pour or-
nements.
 Umschafeln, Umstechen des
 Kornes *n.*; *Shoveling*; *Pelletage*
m.
 Umschlag, Papierumschlag
m.; *Paper-cover*, *envelope*,
wrapper; *Chemise*, *enveloppe*,
coverture f. | —; *Cover*;
Descus d'un paquet m. | —
 (Schn.); *Lapel*, *facing*; *Revers*
m. | lederner —; *Leather-*
wrapper; *Serviette f.* | in
 einen — legen (Bb.); *to*
wrap, *put in a cover or*
wrapper; *Enchemiser.* | loser
 — (Licht.); *Loose wrapper*;
Piquro f. | — am Schosse
 einer Uniform (Schn.); *Fac-*
ing, *open lining of uniforms*;
Retroussis m.
 Umschlagbohrer *m.*; *Finible*,
- centre-bit*; *Vitebreguin m.*
 Umschlageisen *n.*; *atchet-*
stake; *Fer a rabattre m.*
 Umschlagen *n.*; *Turning sour*;
Passage à l'acide m. | —
 (Strickérin); *Double mesh*; *Jeté*
m. | — oder Durchgehen der
 Kùpe *n.* (Farb.); *Decomposi-*
tion by putrefaction of the
liquid in the pastel-vat; *Comp*
de pied m.
 Umschlagetuch *n.*, Reise-
 decke *f.*; *Plaid*; *Plaid m.*
 Umschlagsaum *m.* (Naht.);
Lap-seam; *Contre rabatture f.*
 Umschlagstiefel, Stùlpstiefel
m. pl.; *Top-boots*; *Boites*
retroussées, *à revers f. pl.*
 umschliessen, umgeben (Bau-
 w.); *to gird*; *Cerner.*
 Umschmelzbetrieb *m.* (Giess.);
Recasting; *Refonte f.*
 umschmelzen, umprägen
 (Münzw.); *to new-coin*, *recoin*;
Convertir.
 Umschmelzung, Umprägung
f. (Münzw.); *Recoining*, *new-*
coining, *conversion of coins*;
Conversion, *refonte f.* | — in
 Kessel- oder Pfannöfen
 (Hütt.); *Belgian method of re-*
melting iron in simple cupola-
furnaces; *Calebasserie f.*
 Umschuhung, Umtauschung
 der Hufeisen *f.* (Einschm.);
Remove; *Renouvellement des*
fers m.
 Umschweif *m.* (Sehl.); *Box*,
rim; *Cloison f.* | — (Schl.);
Tin plate of a box-lock;
Plaque d'anne serrée anberon-
nière f. | — (Siebm.); *Sieve-*
frame; *Châssis de crible m.*
 Umschweifstift (Sehl.) *s.* An-
 haltstift.
 Umschwung, Gang *m.* (Mech.);
Revolution; *Marehe*, *révolu-*
tion f.
 umsetzen (Bohrer) (Bgb.); *to*
turn; *Tonner.* | (Wetter) (Bgb.);
to change the ventilation;
Cbanger l'aérage. | Pflanzen
 —, versetzen; *to ridge out*
plants; *Transplanter.*
 Umsetzen, Drehen des Bohr-
 zeugs (Bgb.); *Shifting the*
bore-rods; *Rodage m.*
 Umspann *m.* (Post.); *Relay*;
Relai m.
 umspannen (im Schranbstock);
to shift; *Remanier.*
 umstechen, locker oder weich
 machen, erweichen, auf-
 lockern (Ackb.); *to mellow*
(lands); *Ameublir.*
 Umstürzen des Hebels *n.*
 (Salzw.); *Uperting of the*
colstaff; *Brisée f.*
 umtreiben (Göpel) (Bch.); *to*
work; *Chasser le trent.*

Umtrieb (Bgb.) s. Betrieb.
 Umwallungsmauer f.; *Walls*;
 Mur d'enceinte m.
 Umwälzung, drehende Bewegung, Umdrehung f.;
 Umgang, Umschwung m.
 (Mech.); *Revolution*; Révolution f. | beständige —, Umdrehung, revolvirende Bewegung f.; *Revolveucy*;
 Mouvement de révolution m.
 Umwälzungspunkt, freiwilliger — m.; *Spontaneous centre of gyration*; Centre spontané de rotation m.
 Umwandlung des Eisens in Stahl f.; *Conversion, reduction of iron into steel*; Conversion du fer en acier f.
 umwerfen (Mech.); *to tumble*; Culbter. | (Kutsche); *to upset, overturn*; Verser.
 umwickeln (Cig.); *to wrap*; Erober. | umbinden, verhüllen (Glocke, Trommel); *to muffle*; Assourdir. voiler.
 umzäunen (Ackb.); *to fence*; Clore, enclore. | verschliessen (Bgb.); *to fence in*; Axhuer.
 Umzäunung, Umfählung f. (Eisenh.); *Fencing, fence of pales, enclosure*; Clôture m. | — (Fiszb.); *Fence*; Muraille f.
 unzuwerfen, leicht — (Kutsche); *Liabile to upset*; Versant.
 unackerbar, unbestellbar; *Uncultivable, unfit for cultivation*; Non cultivable.
 unangelegt (Gärtn.); *Not laid out*; Brut. [soluble].
 unauf löslich; *Insoluble*; In-
 Unauflöslichkeit f.; *Insolubility*; Insolubilität f.
 unausbeutbar; *Inexploitable*; Inexploitabel. [Inextensible].
 unausdehnbar; *Inextensible*;
 unausgezimmert; *Untimbered*;
 Sans charpente.
 unauslöschlich, unlöslich; *Inextinguishable, indelible*;
 Inextinguible, indélébile.
 unbauhaft (Bgb.); *Not in a working condition*; Hors d'exploitation.
 unbauwürdig (Bgb.); *Not paying*; Qui ne paie pas les frais.
 unbearbeitet, brach (Ackb.); *Unwrought*; Inculte, en friche, non labouré. | noch — (Stein); *Fresh*; Vert.
 unbebaunt (Ackb.); *Untilled, uncultivated*; Non cultivé, brut. | (Bgb.); *Not worked*; Non exploité. [achevé].
 unbepändert; *Unfinished*; Non unbeglänzt (Wch.); *Unglazed*; Non lustré.
 unbehauen (Banw.); *Unframed*; Non éqarré. | (Holz); *Unhewn*;

De brin, en brin. | (Stein); *Uncut*; Brut.
 unbelegt (Bgb.); *Not occupied by hands*; Non occupé.
 Unberg (Bgh.) s. Berg.
 unbeschulenes Blatt n. (Bh.); *Witness, proof*; Feuille non rognée f.
 unbiegsam, ungeschmeidig; *Unpliable*; Non pliable.
 Unda maris f. (Org.); *Wave of the sea*; Onde marine f.
 undehnbar, unhämmierbar; *Unmalleable*; Immalleable.
 Unden f. pl. (Strpfw.); *Bar-levers*; Ondes f. pl.
 undicht (Bauw.); *Unretentive*; Non étanche. | Werkzeug zum Anfinden — er Stellen n. (Gasf.); *Detector of gas escapes*; Cherche-fuite m.
 Undurchdringlichkeit, Dichtigkeit f.; *Impermeability, impenetrability, tightness*; Imperméabilité, impénétrabilité f.
 undurchschossen (Bdr.); *Unspaced*; Non séparé par des interlignes, non interliné.
 undurchsichtig, dunkel, glanzlos; *Opacous, opaque, opaque*.
 unebene Stelle in Geweben f. (Web.); *Thick and uneven part in fabrics*; Coste f.
 Unebenheit, Ungleichheit f.; *Unevenness*; Mal-égal m. | —, unreiner Druck oder Stich n. (Bdr., St.); *Unevenness*; Bavochure f. | —, Schwiele f. (Büchsm.); *Unevenness*; Durillon m. | — (Dr.); *Unevenness*; Jarret, jarret m. | —, Beule in Schienen f. (Eisenb.); *Unevenness, bruise, dent in rails*; Bossa f. | —, Ungleichheiten f. pl. (Giess.); *Rough, asperities*; Rarbc f. | mit innerer ringförmiger — (Büchsm.); *Uneven, with a ring inside the barrel*; Bsgué.
 Unebenheiten, scharfe Stellen f. pl. (Mull.); *Rugosities, rough spots*; Pincés d'une meule f. pl. | — auf dem Herde austreichen (Giess.); *to level the hearth*; Aplanir l'âtre d'un fourneau.
 Unebenmass, Missverhältniss n., Mangel an Ebenmass m., unvollständige, gestörte Symmetrie, Unebenmässigkeit f.; *Asymmetry, disproportion*; Dyssymétrie f., manquo de symétrie m.
 unecht, falsch, unterschoben; *Baseard*; Bätard. | unbeständig (Farb.); *Fugitive*; Fugitif. | überzogen, betrüglich (Goldschm.); *Plated*; Fourré. |

falsch (Juw.); *False*; Faux.
 unedel (Bgb.); *Worthless, mean*; Ignoble.
 unentschrumpfbar; *Shrinkless*; Irrétréçissable.
 unelektrisch; *Non-electric*; Non électrique. | — e Substanz f.; *Non-electric substance*; Substance non électrique f.
 unentladbar (Phys.); *Inexplosive*; Inexplosif.
 unentleert (Phys.); *Unexhausted*; Non aspiré.
 unentzündlich; *Uninflammable, incombustible*; Non inflammable.
 unerschroten, unerschürft (Bgh.); *Untouched, virgin*; Vierge, intact.
 unerweichbar, unauflöslich; *Not to be softened, non-lified*; Inamollible, inamollissable.
 unfabrikirt, roh; *Raw, unmanufactured*; Non fabriqué.
 unfest; *Incompact, incompact*; Non compact, peu compact. [tile]; Non volatil.
 unfruchtig (Chem.); *Not volunfruchtbar*, nicht trüchtig, gelt (Kuh); *Farrow*; Bréhaigne.
 ungauz, äscherig, aschicht, aschlechtig (Eisen); *Full of ashes, slawy, slawed, slawish*; Not soind; Cendrenx, pailleux.
 ungarische Stelle f.; *White line in the centre of leather not completely tanned*; Crudité de cuir, cornc f.
 Ungarischlederbereiter n.; *Tanner of Hungary leather*; Hongroyeur, hongrieur m.
 ungebrannt (Ziegl.); *Unburnt*; Cru. [En étant].
 ungefällt (Forstw.); *Standing*; ungefärbt, roh (Hutm.); *Undyed*; En blanc. | (Tuch); *Raw*; Non teint.
 ungefasst (Juw.); *Unmounted, unset*; Hors oeuvre. | (Wkz.); *Not set*; Non affûté.
 ungefirnisst (Wkz.); *Unset, unvarnished*; Sans vernis, non vernissé. [Incongéable].
 ungefirnbar; *Uncongluable*; ungefügt; *Unjointed*; Sans joint.
 ungegohren (Wein); *Unfermented*; Bourru.
 ungehärtet; *Unhardened*; Non trempé.
 ungekocht, unentschält, roh (Soide); *Unscoured, unboiled, raw*; Cru. [raffiné].
 ungeläutert; *Not refined*; Ir-
 Ungeld, Umgeldung n. (Bgb.); *Deduction from wages for accessories*; Déduction du salaire pour accessoires f.

ungelegt; *Unlaid, unset; Non posé.*
 ungeleimt, schlecht geleimt, unplanirt (Pap.); *Unsize, badly sized; Fluant, non collé, sans colle.* [Non collé.]
 ungelöscht (Kalk); *Unslaked; ungelöst* (Chem.); *In suspense, undissolved; En suspens.*
 ungenetzt, ungewaschen, ungebleicht (Web.); *Unwashed, uableached, brown; Ecu.*
 ungenoppt, glatt, fadenscheinig (Tuch); *Napless; Sans poil, ras.*
 ungepflügte Stelle *f.*; *Place not touched by the plough; Banatte f.* [Locoagulable.]
 ungerinnbar; *Incoagulative; ungesäuert* (Chom.); *Unoxydated; Non oxydé.*
 ungeschärft, unspitz; *Blunt; Inaiguisé, inaffilé.*
 ungeschlamm (Mal.); *Unsize; Non blanchi.*
 ungeschliffen (Diamant); *Raw, rough; Brut, ingénu.* [(Marmor); *Unpolished; Mat.*
 ungeschmiert; *Unliquored; Non graissé, non huilé.*
 ungetrocknet; *Greea; Vert.*
 ungewaschen (Wolle); *In oil; En suint.* [moiré.]
 ungewässert; *Unwatered; Non ungeziefer vertreiben, vertilgen* (Gärtn.); *to destroy vermin; Détranger.*
 ungleich, ungleichförmig; *Unequal, uneven; Non égal, inégal.*
 ungleich ausfallen (Münzw.); *to differ at the assay; Faire untressaut.* | — hängen (Hochschiff, St.); *Rocking; Balancer.* | — machen (St.); *to render uneven; Bavocher.*
 ungleichartig; *Dissimilar; Hétérogène.*
 Ungleichartigkeit *f.*; *Heterogeneity, heterogeneousness; Hétérogénéité f.*
 Ungleichheit, Unebenheit *f.* (Schrift); *Asperities, rough; Barbes.* | — (Schm.); *Inequality of the surface of the bloom; Crête f.* | — in der Münzprobe (Münzw.); *Difference at the assay; Tressaut a.*
 Ungleichheiten *f. pl.*, Knötchen *n. pl.* (Web.); *Unevenness; Gale f.*
 ungleichmessbar, ungleichmassig; *Incommensurable, incommensurate; Incommensurable.*
 ungleichseitig; *Scalene, scalenous; Scalène, oblique.*
 Ungültigkeit eines Privilegiums oder Patentes *f.*;

Nullity, voidance of a patent; Nullité de brevet f.
 unhaltbar (Bgh.); *Without aetia; Saos métal.*
 Unhaltbarkeit *f.*; *Unmalleability; Immalleabilité f.*
 unherstellbar (Chem.); *Irreductible, irreducible; Irreductible.*
 unhöflich, unhöflich, wild, unartig (Bgh.); *Not promisiag; Sans aspect.*
 Universalbohrapparat *na.*; *Universal boring-apparatus; Appareil à forer dans tons les sens n.*
 Universalcentrumbohrer *m.*; *Expanding center-bit; Mèche à trois pointes universelle f.*
 Universalfluge, gebrochene — *f.*; *Hooke's joint, universal broken joint; Joint brisé universel a.*
 Universalfutter *n.*, Planscheibe *f.*; *Universal chuck, screw-face plate; Mandrin universel ou à quatre mâchoires a.*
 Universalgelenk *n.*, allgemeine Kuppelung *f.*, Hooke'scher Schlüssel *a.*; *Universal joint, Hooke's joint; Joint universel, à rotule, brisé m., jointure universelle f.*
 Universalgriff *m.*; *Pad; Manche universel m.*
 Universalwerkzeugmaschine *f.*; *Compound tool-engie; Machine-outil universelle f.*
 Unkraut, für das Vieh ungenießbares — *a.*; *Weeds not eatable for cattle; Roggnure f.* | ausgegätetes —; *Weediags; Sarclure f.*
 unkrystallisierbar; *Iacrystallizable; Incristallisable.*
 unlegirbar, unvereinbar, unmischar; *That cannot be alloyed; Inalliable.*
 unlöthbar, unschweisbar; *That cannot be soldered or welded; Insondable.*
 unmagnetisch machen, entmagnetisiren; *to unmag-netize; Désaimanter.*
 unmessbar, unaussmessbar; *Incommensurable; Incommensurable.*
 unmittelbar daranliegend; *Immediate, contiguous, next; Immediat, contigu.*
 unparallel, verjüngt, schräg ablaufend; *Draw, taper; En dépourille.*
 unrecht, nach der — en Seite; *Towards the wrong side; Du mauvais biais.*
 unregelmässig, aus der Ordnung (Web.); *Irregular insertion, out of order; Croix f.*

| *schiefraud* (Perlen); *Irregular (not round); Bstroque.*
 unregulirt, ausser Ordnung (Uhrm.); *Unregulated, unset; Non réglé.*
 unreil, unmolsch, unmadjke, unsmalzig, nicht mürbe (Obst); *Uamellowed (fruit); Non blette.*
 unrein, schmutzig (Bgh.); *Not clear; Impr. | fleckig* (Edelst.); *Spotty, full of specks, dark, not clear; Jardineux, gendarmeux.* | wolkig, blässig (Edelst.); *Flawy, flawed, having flaws; Glacéur.*
 unrichtig drehen (Säge); *Not to turn true; Ponetter.*
 Unruhrestift *m.* (Uhrm.); *Watch-arbor, clock-bataca beam or arbor; Arbre à balancier m.*
 Unruhrestuhl, Unruhpolirstuhl *m.* (Uhrm.); *Arbor-enrube; Arbre à polir les balanciers m.*
 Unruhe *f.*, Schweber *m.* (Uhrm.); *Balance, vibration-rod, fly; Balancier, pendillon m.* | — an einem Bratenwender; *Fly of a jack; Balancier m.* (tourne-broche). | die — beschweren (Uhrm.); *to load the escapement, the pendulum; Charger un balancier.*
 Unruhedeckel *m.*, hintere Springkapsel (Uhrm.); *Balaca-lid; Calotte f.*
 Unruhenscheibe, durchbrochene Scheibe über der Unruhe (einer Taschenubr) *f.*, Pendelhalter (einer Pendeluhr) *m.* (Uhrm.); *Balacac-riag, cock of a watch; Coq, cercle m.*
 Unruhenschützer *m.* (Uhrm.); *Shock-protector; Parachute m.*
 Unruhenspindel *f.* (Uhrm.); *Balacac-verge; Fnsée, verge f.*
 Unruhheile *f.* (Uhrm.); *Balacac-web; Lime à balancier f.*
 Unruhstielklöbchen *n.* (Uhrm.); *Balacac-vice; Etau à queuc à balancier m.*
 unrund (Dr.); *Out of centre, untrue; Faux-rond.*
 unsauber, schmutzig (Bdr.); *Fouly; Chargé.*
 unscheidbar, unzerlegbar, unzersetzbar (Chem.); *Indecomposable, uadecomposable; Indecomposable.*
 Unschlitttasche (Bgh.) *s.* Grubenlasche. [Insible.]
 unschmelzbar; *Insensible; Unsicher, labil* (Mech.); *Unstable; Instable.*
 unton bloß legen (Bauw.); *to bare a foundation; Déchausser.*

— gefügt (Tischt.); *Assembled at the bottom*; Rayon à la hermine m.
 unter sich geformt (Giess.); *Hollow*; Refouillé.
 unterabtheilen; to branch; Sous-diviser.
 Unterabtheilung, Zweigabtheilung f.; Abschnitt m.; Branch; Sous-division f.
 Unterarm, Anzug, Schenkel m.; Schere f. (Sattl.); Branch of cheek, leg; Bas m.
 Unteraufseher, Unterbesichtiger m. (Bgh.); *Underviewer*; Sous-inspecteur m. | — (Eisenh.); *Subinspector of the service*; Contrôleur de l'exploitation m.
 Unterband s. Fitze Garn.
 Unterbau, Urban m. (Bauw.); *Substruction*, *substructure*; *Substruction* f. | — (Bauw.); *Underfilling*; *Soubassement* m. | — (Bgh.); s. Tielbau. | — (Eisenh.); *Ground-works*, *earthworks* (cuttings, embankments, drains); Travaux de terrassement m. pl.
 unterbauen, unterfahren, neues Untermauern n., Unterbau m., Unterfangung, Unterföhrung f. (Bauw.); *Underpinning*; Fondation reprise sous oeuvre, reprise en sous-oeuvre f.; rempiètement m.
 unterbauen (Bgh.); to prop; Étayer. [wandbau.]
 unterbaum (Web.) s. Leinwandbauschacht (Bgh.) s. Tiefbauschacht.
 unterbeistoss m. (Tischl.); *Underbeistoss*; Feuille d'en bas f.
 unterbettung des Fliesenplasters f.; *Bed of flags*; Couche f., lit m. d'un carrelage.
 unterboden m., Unterplatte f. (Knopf m.); *The under or inside flat knob of a stud or double button*, blank, base; Patin, culot m. | — (Uhrm.); *Lower plate*; Platine des piliers f. | — am Blasebalg; *Bottom-board*; Flaqueüre de dessous f., panneau m.
 unterbodenknopf m.; *Button with a blank*; Bouton à culot m. [Etançonner.]
 unterholzen (Bgh.); to prop; unterbrechen (Stein); to cut from below; Tailler d'en bas.
 unterbrechung einer Erzader durch eine Quarzader, Störung f. (Bgh.); *Flooding*; interruption f.; rejet m. d'un filon métallique.
 unterbrechungszeichen n. (Bdr.); *Dash*; Signe suspensif m.
 unterbrochen, aussetzend, abwechselnd, disconti-

nüirlich; *Intermittent*, *discontinue*; *Intermittent* (mouvement).
 unterchlorsäure f.; *Hypochloric acid*; Acide hypochlorique m. [Sous-traité m.]
 untercontract m.; *Subcontract*; unter Dampf; *Under steam*, *steaming*; Sous vapeur m.
 unterdruck m.; *Downward pressure*; Pression exercée par la surface supérieure f.
 unterer Theil des Feuerlöhrrahmens m.; *Dead plate*; Sole ou table de foyer f.
 unterfach, untergelese n., Untersprung m. (Web.); *Lower shed*, *bottom of the warp*; Pas d'en bas, has de la chaîne m.
 unterfahren, unterfangen, untermauern (Bauw.); to rebuild the foundation, *underpin*, alter fundamentally, alter the groundwork; Reprendre en sous-oeuvre, faire une reprise. | unterteufen, untertiefen (Bgh.); to build under; Construire en dessous.
 unterföhrung f., eine — mit dem ältern Oberbau verbinden (Bauw.); to assemble the underpinning; Recueillir.
 unterfaktor m. (Bdr.); *Second reader*; Sous-prote n.
 unterlangen, unterfassen, -greifen, -ziehen (Bgh.); to shore; Étayer.
 unterlass n.; *Outside-cask*, *casing-cask*; Chape, chemise, double futaille f.
 unterries einer eingestemmetten Thür m.; *Bottom-rail*, *lower rail*; Traverso inférieure f.
 unterflutter n. (Sehn.); *Inside of a coat*; Doublure, fourrure f.
 untergährig (Br.); *Produced by sedimentary fermentation*; Produit d'après le procédé de fermentation par le bas.
 untergährung f. (Br.); *Fermentation from below*, *sedimentary fermentation*; Fermentation par le bas, avec dépôt f.
 untergebinde n. (Sp.); *Tie*, *thread that binds a skein*; Centaine f.
 untergefälle n. (Wasserb.); *Full of the water on paddle-wheels*; Chuto de l'eau sur des roues à vannes f. [fack.]
 untergelese (Web.) s. Unteruntergeordnet, beigeordnet, nächstfolgend, einleitet, abgeleitet, Neben . . . vom zweiten Rang, Grad; *Secondary*; Accessoire, secondaire.

Unterlgeschoss n.; *Lower story*; Bas étage m., basse oeuvre f.
 Untergesenk (Münzw.) s. Abschlag. | —, Untertheil des Gesenks m. (Schl., Schm.); *Bottom-swage*, *die*, *lower swage*; Dessous m., étampe inférieure f.
 Untergestänge n. (Bgh.); *Lower part of boring-rods*; Parties inférieures des sondes f. pl.
 Untergestell, Unterlag (Bauk.) s. Fuss. | — n. (Hütt.); *Lower part of the hearth*; Partie inférieure de l'ouvrage f. | — (Kutseh.); *Underframe of a carriage*, *spring-frame*; Train d'une voiture m.
 Untergewehr, blankes Gewehr n., blanke Waffe f.; *Side-arm*, *side-arms*, *cutting or edge*; *Armo blanche*, à lame f., armes basses f. pl.
 Unterglied, Karnies n. (Bauk.); *Bed-moulding of a cornice*; Sous-mouture f.
 untergraben, fortwaschen (Bauw.); to undermine, wash away, scour; Affouiller, déchausser. | — und dadurch zum Einsturz bringen; to dig down a wall; Saper, cover.
 untergraben, unterhöhlen s. Ausspülung.
 Untergrund m. (Aekh.); *Subsoil*, *substratum*; Sous-sol m.
 Untergrundpflug, Unter-rasenpflug, Aufkratzer m., Messergerge f.; *Draining-scarifier*, *subsoil-plough*; Fouilleur, scarificateur m., fouilleuse, charrue à sous-sol f.
 Unterhaar (Wolle) s. Flaumhaar.
 unterhalb an der Grundmauer; *Underpinning*; Sous-oeuvre.
 Unterhals am Säulenknopf m., Halsglied n.; *Hypotrachelium*, *neck-inoidium*, *colarin*; Hypotrachelion m.
 Unterhaltung der Eisenbahn f.; *Maintenance of the permanent way*; Entretien de la voie m.
 Unterhaltungskosten f. pl.; *Expenses of maintenance*, *repair*; Dépense f., frais m. pl. d'entretien. [werken.]
 unterhanen (Bgh.) s. unter-
 Unterhaupt n. (Wasserb.); *Tail-bay*, *ast-bay*, *tail-crown*; Queue d'écluse, chambre d'aval, tête d'aval, queue-de-morue, écluse d'aval f.
 Unterhautzellgewebe n., Fetthaut f.; *Adipose tissue*; Tunique adipeuse, membrane graisseuse f.

Unterhefe, Bodenhefe *f.*; *Yeast deposited at the bottom of the cask*; *Lio f.*

Unterhieb (Folle) *s.* Grundunterhöhlen, untergraben, durch Abspülen der Erde entblößen (Bauw.); *to lay bare, bare*; *Dégravoyer.* | (Bauw.); *to excavate*; *Saper.* | (Bgh.); *to hollow*; *Percer, détacher des roches, creuser.*

Unterhöhnung *f.* (Maur.); *Excavating*; *Sape f.* | — einer Wand (Str.); *Undercutting of a bank*; *Evidement m.*

Unterholz *n.* (Forstw.); *Underwood, low-wood, coppice-wood, copse, firth (Sussex)*; *Dessous m. pl., taillis m., broussailles f. pl.* | — eines verzahnten Balkens; *Bottom-piece, bottom-course of an indented mill beam*; *Mèche f.* | — aus dem Walde wegnehmen; *to remove the copse from the wood*; *Essarter un bois.*

Unterhosen *f. pl.*; *Drawers, pants*; *Braies f. pl., caleçon m.*
unterirdisch; *Subterraneous, underground*; *Souterrain, fond m.*

Unterkasten *m.* (Giess.); *Drag, bottom-flask, drag-box*; *Châssis inférieur, de dessous m.* | — des Blasebals; *Lower sheet of bellows*; *Corps de soufflet m.* | — des Gebläses; *Lower chest of bellows*; *Gîte de soufflet m.* [kette].

Unterkerle (Web.) *s.* Grundunterkleid *n.* (Schm.); *Underdress, nether-garment*; *Dessous m.*

Unterkorb *m.* (Mech.); *Bottom part of a wallower*; *Dessous de lanterne m.*

Unterkörper, Untertheil *m.* (Edelst.); *Bottom*; *Culasse f., dessous m.*

unterkriechen (Bgh.); *to begin digging underground*; *Commencer les travaux souterrains.*

Unterlabium *n.*, Unterlippe *f.*, Gegendeckel *m.* (Org.); *Underlabium, underlip*; *Contre-biseau m., lèvre inférieure f.*

Unterlade *f.* (Tuchm.); *Bottom of the patten*; *Bas du battant m.*

Unterlage, Klammer, Console, Knagge *f.*, Träger, Krag-, Tragslein *m.*; *Bracket, perch, perch, perk*; *Tasseau, cul-de-lampe m., console f.* | —, Matritze *f.*; *Bottom-die*; *Matrice f.* | —, Unterlager *n.*; *Subpavement, Sous-fondation f.* | — (Glash.); *Whimsy*; *Support m.* | — (Schm.); *Saddle,*

Châssis en bois m. | —, Bodenscheibe *f.* (Uhrm.); *Plute, base*; *Portée f.* | — (Wasserh.); *Bed*; *Couche f.* | — (Weissg.); *Frame-skin*; *Sommier m.* | —, Knagge am Dachstuhl *f.*, Unterlegklötchen für die Dachstuhlpfetten *n.* (Zimm.); *Support of the purlins*; *Chantignolle f., tasseau m.* | —, Sand-, Erdschicht, Balkenunterlage eines Brückenpflasters *f.*; *Bed of sand*; *Couchis m.* | blinde —, Fußbodenunterlage *f.*, Blendboden *m.* (Tischl.); *Dead floor*; *Fausse-aire f., faux-parquet m.* | — für Böden (Bauw.); *Coat of floors*; *Forme f.* | — des Brückenwegs, Brückenunterlage *f.*, Brückenkörper *m.*; *Point of support, supporting body or pier*; *Corps de support, corps-support m.* | keilförmige —, Keil *m.*; *Coin*; *Coin m.* | — des Pressdeckels (Bdr.); *Frisquet-sheet, ilauss f., taqon m.* | — auf der Schabebank, Gehenhaut *f.* (Pergm.); *Skin-coat*; *Contre-sommier m.* | — für Schober (Ackh.); *Stathel for stacks, rick-stand*; *Lit des meules m.* | — zum Schreiben; *Writing-pnd*; *Sous-main m.* | — der Staffeln (Treppe); *Raiser, riser*; *Patin n.* | steinerne — des Stampfwerks (Pulv.); *Stone-bed of the stamping-mill*; *Motte f.* | — n in der Gestalt von Hahnenfüßen *f. pl.* (Porz.); *Supports of saggars in the shape of a cock's foot*; *Chevaux de frise m. pl., pattes-de-coq f. pl.*
Unterlaghölzer des Bottichs *n. pl.* (Br.); *Support of the false bottom of vats*; *Patins m. pl.*

Unterlagsbalken *m.*, Schwelle *f.*; *Beam which supports the banks in raft-bridges*; *Chevet, support m.*

Unterlagsplatte, Stoss-, Stuhlplatte *f.* (Eisenh.); *Bed-plate, offset-plate, ground-plate*; *Platine de rail, selle pour rails*; *Vignoles f.*

Unterlänge *f.* (Bdr.); *Lower margin*; *Queue de dessous f.*

Unterläufertheil *f.* (Web.); *Rod of the cloth-beam*; *Verge du déchargeoir f.*

Unterlegbogen, auf den Pressdeckel geleimter Bogen Papier auf den die zu druckenden Bogen gelegt werden *m.* (Bdr.); *Margin-sheet*; *Margo f.*

Unterlegekeil, Stell-, Zwischenkeil, Bromschuh *m.* (Bdr.); *Block, wedge, scot, sh., brake*; *Chok f.*

unterlegen, ausfüllern; *to line up the brass*; *Caler les coussinets.* | auf Späne setzen (Bauw.); *to put wedges under, put upon wedges*; *Caler une pierre.* | (Bdr.); *to underlay*; *Rehausser.* | am Pressdeckel; *to over-lay*; *Mettre des hausses.*

Unterleger *m.*, Stichbret *n.* (Zimm.); *Block, templet, tire-piece, tie-pièce*; *Billot, bout de pontre, blochet m., entre-toise f.*

Unterlegklotz, Keil *m.* (Maur., Zimm.); *Stand, block, stock*; *Chantier m.*

Unterlegklötzen auf die Dachstuhl säule fügen; *to frank wooden blacks on the principal rafter*; *Embreyer des chantignolles sur l'arbalétrier.*

Unterlegscheibe *f.* (Masch.); *Washer*; *Lardon m.* | vier-eckige —, Unterlegplatte, Fütterung *f.* (Masch.); *square washer*; *Savate f.* | —; *Washer*; *Rondelle, rosette f.*

Unterlegwalze, Walze *f.* (Spiegelm.); *Flattening-cylinder*; *Rouleau m.*

Unterlieferant *m.*, *Subcontractor*; *Sous-traitant m.*

Unterlippe *f.* (Büchsm.); *Jaw, lower part or lip of the cock, lower jaw*; *Mâchoire inférieure du chien f.*

Unterlitze *f.* (Web.); *Hanger*; *Maille d'en bas f.*

Untermalen, Auslegen *n.*; *Drad colouring*; *Ebanche f.*

Untermaschinist *m.*, *Assistant engineer*; *Contre-maitre mécanicien m.*

unternageln, verschalen, verszapfen, mit Leisten ein-fassen (Zimm.); *to clamp*; *Emmortaiser, assembler en adent.*

Unternehmer, Lieferant *m.*, Unternehmerin, Lieferant-in *f.*; *Maker, furnisher*; *Entrepreneur m., entrepreneur f.* | — im Kleinen; *Tasker*; *Entrepreneur à forfait m.*

Unterofenbruch *m.* (Kupfer-schlacke); *Diphryx, diphryges*; *Diphryges m. pl.*

Unterphosphorsäure *f.*; *Hypophosphoric, phosphatic acid*; *Acide hyposphorique m.*

Unterplatte *f.* (Knopfm.) *s.* Unterboden.

Unterprincipal *n.* (Org.); *Sub-principal*; *Sous-prestant m.*

Unterpumpstückchen *n.*

- Cover of the valve-pipe*; Enveloppe du tuyau à clapet *f.*
 Unterreif *m.* (Küp.); *Underhoop*; Faux-cercle *m.*
 Unterring, Unter-, Kapuzinenbund *m.* (Büchsm.); *Lower band*; Capucine première, demi-capucine *f.*
 1) Untersalpetersäure, salpetrige Salpetersäure, Unterstickstoffsäure *f.*; *Hyponitric acid*; Acide hypoazotique, hyponitrique *ai.*
 1) Untersatz, Untersetzer *m.*; *Stand, saucer*; Soucoupe *f.* | —, viereckiger Eckpfeiler *m.*; *Projectoa of principal rafters*; Ente *f.* | — (Bank.); *False attic*; Faux attique *m.* | — (Chem.); *Stand*; Tourte *f.*, fromage *m.* | — (Goldschm.) *s.* Anke. | — (Org.); *Double stopped bass*; Bourdon, jeu le plus grave de l'orgue *ai.* | — (Org.); *Sub-bordun*; Bourdon à pédale *m.* | —, Ausfüllspan, Füllkeil *m.*, Unterlage, Laus *f.*, Futter *n.* (Zimm.); *Fur, fur, furriag-wedge, lining-wedge*; Fourrure *f.* | — von Blumentöpfen; *Flower-pot saucer*; Soucoupe de pots à fleurs *f.* | —, Fuss des Raketenstocks *m.* ((Fw.); *Foot, stay of the rocket-stick*; *Socle du moule m.* | — eines Raketenstocks (Fw.); *Stay of a rocket-mould*; *Moule de godet m.* | —, Untersatz-, Stützmauer *f.*; *Foudation-wall*; Ahloch, ablot *m.*
 1) Untersaum *m.* (Bauk.); *Cincture of the bottom or base*; Ceinture de bas *f.*
 1) Unterschacht, Rost und Gestell (Hütt.); *Lower shaft, bushes and hearth*; Grand foyer d'un haut-fourneau *m.*
 1) Unterschale der Raketenstücke *f.* (Fw.); *Bases of rockets*; Culot *m.*
 1) Unterschenkelblech am Stosser hölzerner Achsen *a.* (Wagn.); *Body- or bottom-clout at the shoulder-end of woodaxle-tree arms*; Happe de dessus d'un essieu *f.* | — am Linsende hölzerner Achsen; *Linch-clout at the lynch-end of wooden axle-tree arms*; Happe pour le dessus du bout d'un essieu *f.*
 1) Unterschicht *f.* (Forstw.); *Undergrowth*; Sous-étage *ai.*
 1) Unterschiebelt *n.*; *Small bedstead to be put under another*; Anlette *f.*
 1) Unterschied *ai.*, Differenz *f.*; *Difference*; Différence *f.*
 1) Unterschiefer *ai.*; *Backer* (slater); Ardoise à dnssier *f.*, unterschlächtig (Müll.); *Undershot*; A aubes, à palettes.
 1) Unterschlag *m.* (Bdr.); *Leads filling the blank space at the end of a column*; Entremise *f.*, unterschneiden (Schriftg.); *to kern, undercut*; Ecréner.
 1) Unterschneidung *f.* (Bank.); *Intersection*; Intersection des ornements *f.*
 1) unterschneiden (Bauk.); *Intersected*; Intersecté. | (Stanze, Stempel); *Kerned*; Ecréné.
 1) unterschrämen (Bgh.); *to undercut*; Tailler en dessous.
 1) unterschüren (Bgh.); *to feed*; Alimentier.
 1) Unterschürstempel *m.*; *First ore-stamper*; Pilon dégrossisseur *m.* [shot; Lardure *f.*
 1) Unterschuss *m.* (Web.); *Under-unterschweifig*; *Hyposulphurous*; Hyposulfureux.
 1) unterschwefelsäure, unterschwefelige Säure *f.*; *Dithionic acid, hyposulphuric acid*; Acido hyposulfurique, dithionique *m.*
 1) Unterschwelle *f.* (Eischn.); *Sub-sill*; Seuil *ai.* | — eines Lehrschrüts; *Horizontal tie of a centre*; Moise horizontale d'un centre *f.* [Sous-marine, unterseich (Tel.); *Submarine*;
 1) Unterschuss *a.* (Salp.); *Wooden bowl in nitre-works*; Recette *f.*
 1) Untersetzeller, Kredenzsteller *m.*; *Server*; Soucoupe *f.*, unter sich brechen (Bgh.); *to deepen*; Creuser.
 1) Untersichter *m.* (Bäck.); *Baker's man for bolting the flour*; Garçon qui blute la farine *ai.*
 1) Unterspannriegel *m.* (Wagn.); *Lower tenter-peg*; Contrelisoir *m.* [fach.
 1) Untersprung (Web.) *s.* Untersteres *n.* (Bgh.); *Bottoms*; Dessous *m.* | — im Salzblock (Salz); *Base of solid salt*; Agneau *ai.*
 1) Untersteichen *n.* (Sichm.); *Sievmaker's auger*; Tarière *f.*
 1) Untersteiger *m.*; *Second master-miner*; Sous-maitre mineur *ai.*
 1) Unterstempel *m.* (Münzw.); *Lower coin*; Coin de dessous *in.*
 1) unterstemeln (Bgh.); *to prop by stemplex*; Etrésillonner.
 1) Unterstickstoffsäure *f.*; *Hypoazotic acid*; Acido hypoazotique *m.*
 1) Unterstock, Würzbrunnen, Unterbottich für rohe Würze, Biergrand, Grand, Sarg *m.*, Werkstätte *f.* (Br.); *Underbuck*; Bac à moût, rever-

doir *ai.*, cuvo reverdoire *f.*
 1) Unterstreifen *m.* (Bauk.); *Fluting at the base*; Canneluro d'en bas *f.*
 1) Unterstück *n.* (Bgh.); *Bit of a borer*; Tarière *f.*
 1) unterstützen, streben, mit einem Strebepfeiler stützen (Maur.); *to prop, shore up, support by a counterfort or buttress*; Butter, chevaler, étayer, étagonner.
 1) Unterstützung mit Strebebalken, Aufsattelung *f.*, Gerüst am Unterbau *n.*, Strebepfeiler *m.*; *Prop, stay, shore, bearing up*; Chevalement, soutènement *m.*
 1) Unterstützungskasse *f.*; *Endowment - fund*; Caisse de secours *f.*
 1) Unterstützungsmauer *f.*; *Bearing-wall*; Mur d'appui *m.*
 1) Unterstützungspunkt *m.* (Mech.); *Fulcrum*; Hypomochlion *m.*
 1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

1) untersuchen, durch den Klang —, erproben (Glash.); *to examine by the sound*; Snn-

- unterwärts gehend (Chem.); *Per descensum*; *Per descensum*.
- Unterwaschung, Unterwühlung *f.*, Abbruch *m.*, Unterwaschen *a.* (Bauk.); *Underwashing*, *baring of the foundation of a building*, *blowing up of piling*, *scouring*, *washing away*; *Déchaussement*, *affouillement m.*
- Unterwerk *a.* (Bgh.); *Wark uaderneath aa adit*; *Travaux au-dessous d'uno galerie m. pl.*
- unterwerken, unterwirken, unter-, zerhanen (Bgh.); *ta cut*, *dig underneath an adit*; *Creuser au - dessous d'une galerie.*
- Unterweste *f.*; *Underwaist-coat*; *Chemisette f.*, *gilet de dessous m.*
- unterziehen *s.* unterfangen.
- Unterzug *m.* (Bgh.); *Beam uader the raaf*; *Support du toit m.* | —, Durchzug, Trag-, Unter-, Hauptbalken, Balkenträger *m.*, Balkenstütze *f.* (Zimm.); *Summer*, *sleepor*, *binding-beam*, *binding-inter-tie*, *bearer*; *Sommier de solivure*, *support de solivure a.*, *sous-poutre f.*
- Unterzugsständer *m.*; *Past support*, *girder*; *Poteau de sous-poutre m.*
- unverarbeitet, ungearbeitet, rohi; *Unwrought*; *Brut*, *non travaillé*, *non ouvré.*
- unverbindbar, unvereinbar, unvermischbar; *Un combinable*; *No pouvoir combiner*, *incombinaible.* | *hrülé.*
- unverbrannt; *Nat burnt*; *Imunverbreit*, *unausbreit-*, *unausdehnbar*, *unvergleichbar*, *der Diffusion widerstehend* (Chem.); *Indiffusible*; *Indiffusible.*
- unverbrennbar, unverbrennlich; *Incombustible*, *indeflagrable*; *Incombustible.*
- Unverbrennbarkeit *f.*; *Incombustibility*, *incombustibility f.*
- unverdichtbar; *Uncondensable*; *Non condensable.*
- Unverdichtbarkeit *f.*; *Uncondensability*; *Non-condensability f.*
- unverglasbar, unverglaslich; *Invitriifiable*; *Invitriuable.*
- unverglast; *Unvitriified*; *Invitriüé.*
- unvergoldet; *Ungilt*, *unagilted*; *Non doré.* | — gebliebene Stelle am Goldraht etc.; *Blank in gold-wire*; *Moule m.*, *garnison f.*
- unverhauen, unverritzl,
- schroten, —wundet (Bgh.); *Utauched*; *Vierge.*
- unverschalt (Zimm.); *Sunk*, *driven in*; *Enfoncé.*
- unversenkbar; *Insubmersive*; *Insubmersible.*
- Unverträglichkeit *f.* (Chem.); *Strife*; *Incompatibilité f.*
- unverwandbar; *Inconvertible*; *Inconvertible.*
- unverweslich; *Imputrescible*; *Imputrescible.* | *douane.*
- unverzollt; *Duty off*; *Hors Unvollichtigkeit f.* (Münzw.); *Light weight*; *Faux poids m.*
- unwägbar; *Imponderable*, *imponderous*; *Impondérable.*
- Unwägbarkeit *f.*; *Imponderability*; *Impondérabilité f.*
- Unzengespinnst *a.*; *Gold-and silver-thread in skeins*; *Fil d'or et d'argent en écheveaux m.*
- Unzer *m.*; *Balance far objects under aa ounce*; *Balance pour les objets de moins d'une once f.*
- Unzialbuchstaben *m. pl.*; *Unzial-letters*; *Lettres onciales*, *lettres ecclésiastiques f. pl.*
- unziehbar, undehnbar, nicht ausziehbar; *Inductile*, *non ductile*; *Inductile*, *non ductile.* | *Non-ductilité f.*
- Unziehbarkeit *f.*; *Inductivity*; *Unzusammenhängbarkeit f.*; *Incohesion*; *Incohésion f.*
- Uranerz, Uran *a.*; *Uranium*; *Uraoe*, *uranium m.*, *uranite f.*
- Uranlimmer *m.*; *Uranlimmer*, *chalcocite*; *Urae micae a.*
- Uranit, krystallisirter — *m.*; *Crystallized uranite*; *Urae oxydé m.* | *vererdeter* —; *Pulveruleat uranite*; *Uranite terreuse*, *ocre d'urane f.*
- Urankalk, erdiger — *m.*; *Pulverulent uran-achre*; *Urae oxydé terrenx m.* | *verhärteter* —; *Compact uran-ochre*; *Deutoxyde d'urane endurci m.*
- Uranocher *m.*; *Uran-achre*; *Ocro d'uraoe*, *uran-ocre f.*, *hydroxyde d'urane m.* | *fester* —; *Indurated uran-achre*; *Ocre d'urane endurcie f.* | *zerreiblicher* —; *Friable ura-ochre*; *Ocre d'urane friable f.*
- Uranoxyd *a.*; *Deutoxide af uraaium*; *Deutoxyde d'urane m.* | *arseniksaures* —; *Arseniate of uranium*; *Arséniate d'uranium m.* | $\frac{2}{3}$ *kieselsaures* —; *Subsilicate of uraniau*; *Sous-silicate d'uranium m.* | *kohlensaures* —; *Carboate of uranium*; *Deutocarbonate d'urane n.* | *phosphorsaures* —; *Phosphate af uraaium*; *Deutophosphate d'urane m.* |
- salpetersaures* —; *Nitrate of uranium*; *Deutonitrate d'urane m.*
- Uranoxydul, schwefelsaures — *n.*; *Sulphuret of uranium*; *Protosulfate d'urane m.*
- Uranpecherz, Uranglas, Pechuran *n.*, Pechblende *f.*; *Pitch-bleade*, *uran-mica*, *pitch-ore*; *Pech-urane*, *urane oxydulé m.*
- Uranschwefel *m.*; *Sulphide of uraaium*; *Sulfure d'urane m.*
- Urao *s.* Trona.
- Urbarmachen *a.*, Umbrechung *f.* (Ackb.); *Clearing*; *Défrichement m.*
- Urbarmacher, Anbauer, Ansiedler, Siedler *m.*; *Plalter*, *settler*; *Défricheor m.*
- Urfels, Grundstein *m.*, Urgebirge *n.*, *Primary*, *primitive rack or formation*; *Terrain primitif m.*, *roche primitive*, *originaire f.*
- Urgewicht *a.*, Urmünze *f.*, Ur-, Originalstempel *m.* (Münzw.); *Standard weight or coin*; *Archétype m.*
- Urinküpe, Harnküpe *f.*; *Uriae-vai*; *Cuve a l'orine f.*
- Urkalk, körniger Sandstein *a.*; *Saline marble*, *granular*, *primitive lime-stone*; *Marbre salin m.*
- Urkalkstein, körniger Kalk, salinischer Kalkstein, Marmor *m.*; *Granular*, *primitive lime-stone*, *saline marble*; *Calcaire saccharoïde*, *primitif*, *marbre salin m.*, *chaux carbonatée*, *lamellaire*, *saccharoïde f.*
- Urlaub *m.*; *Leave af absence*; *Permission f.*, *congé m.*
- Urschlacken *f. pl.*; *Lia-scariae*; *Scories d'étain qui tombent dans la fosse aux scories f. pl.*
- Urstoff *m.*; *Element*, *principle*, *elementary or primordiale substance*; *Élément*, *principe m.*, *substance élémentaire* *ou primordiale f.* | —, *elementarische Beschaffenheit f.*; *Elementarität*, *elementarity*, *elementary state*, *elementary nature*; *État m.*, *nature f.* *élémentaire.*
- Urwald *m.*; *Virginia*, *nativum foresti*; *Forêt vierge f.*
- urwollen, ausbreiten (Hütt.); *ta beat or statta the iroa rads*; *Aplatir les barres de fer.* | (Zinn.); *ta draw the bloom*; *Doublir les plaques.*
- Urwelhammer *m.* (Hütt.); *Draving-hammer*; *Aplatissoir m.*
- Urwelsturz, Urwellstab *m.* (Hütt.); *Sheet-iron after the first operation*; *Langnetic f.*

Urwelstürze f. (Hütt.); *Bloom for sheet-iron*; Doublon m. | die — n gleichen; to level the slabs; Ebaucher les bidons.

Usninsäure f.; *Usnic acid, usnin*; Acide usnique m. (bétatorcine).

V.

Vacat n., Lücke, weisse Seite f. (Bdr.); *White*; Feuille blanche f. [Vache f.]

Wacheleder n.; *Cow-leather*; **Wachetten f.**; *Leather for hoods*; Cuir de capot m.

Vacuummanometer n.; *Vacuum-manometer*; Jauge f., indicateur m. du vide.

Vacuumpfanne f.; *Vacuumpan*; Appareil à cuire dans le vide m. | —; *Vacuum-pan*; Chaudière à évaporer dans lo vide f. | — (Zuck.); *Vacuum-pan*; Chaudière à vide f.

Vademecum n. (beim Soldaten); *Hold-all* (article in a soldier's valise); Tout-y-tient m.

Vauadin, Vanadinmetall n.; *Vanadium*; Vanadium m.

Vanadinsäure, Vanadsäure f.; *Vanadic acid*; Acide vanadique m.

Vanadiumoxyd, arseniksaureres — n.; *Arsenate of vanadium*; Arseniate de vanadium m. **Vapeur m.**; *Muslin 2720 to 3400 threads pr. metre in width*; Mousseline-vapeur f.

Vaporimeter, Dampfweinessmesser m.; *Vaporimeter*; Vaporimètre m.

Vareksoda, Tangsoda m.; *Wrack-soda*; Soude de varec f. **Variolarin m.**; *Variolarine*; **Variolarine f.**

Vasenhorn n.; *Beak-iron for hammering vessels*; Enclumeau m. [shade; Cloche f.] **Vasenleuchterschirm m.**; *Ceiliator* (Bgh.) s. Fündort.

Vaterschacht, Vater m. (Bgb.); *Original shaft, lodr*; Père des puits, premier filon m.

Vaucanson'sche Kette a. Bandkette.

Vegetabilisches Elfenbein n., **Elfenbeinnuss f.**; *Corozo, coroson, corusco-nut, vegetable ivory*; Corozo, coroso, noix d'ivoire f., ivoire végétal m.

Veilchenblau; Violet-colour; Couleur violette.

Veilchenblau n.; Violet-colour, violet-blue, violet-coloured; Violet m., tabak.

Veilchentabak s. Banern-

Velin n.; *Vellum*; Vélin m.

Velinform f. (Pap.); *Wove mould*; Forme à vélin f.

Velinpapier n.; *Wire-wove, wove or vellum-paper, vellum-post*; Papier vélin m.

Velociped, einräderiges — n.; *Monocycle, velocipede with one wheel*; Monoceyle m.

Velpel s. Felpel.

Velverett m.; *Velveret*; Petilvelours m.

Ventil n., Klappe f.; *Lifting-valve*; Soupape f. | —, **Ablenkungsventil n.** (Röhrenkessel); *Deflector*; Valve de déviation f. | — für Abtrittele; *Shoe-v.*; S. pour water-closet.

| **cyllindrisches —**; *Cup-v.*; S. en chapeau. | **doppelsitziges —**, **Doppelsitzventil n.**; *Double-seat v.*; S. à double siège. | **fixes —**; *Fixed v.*; S. dormante. | **flaches —**; *Flat steam-v.*; S. plate ou euilée. | **hydraulisches —** (Gasf.); *Water-v.*; Valve à peau f. | **inneres —**; *Internal v.*; S. interne. | **konisches —**; *Conical v.*; S. à siège, s. conique.

Ventilanschlag s. Ventilwächter.

Ventilapparat m.; *V.-gear, clack-gear*; Appareil de soupapes m.

Ventilator m.; *Fan*; Ventilateur m. | —; *Ventilator*; Séchoir à vapeur m. | — (Bgh.); *Up-go boards*; Ventilateur m. | —, Wolf m. (Meeh.); *Fan*; Soufflerin m., machine soufflante f. | — mit beweglichen Schaufeln; *Feathering-fan of Lemelle*; Ventilateur Lemelle m. | — mit gekrümmten Schaufeln; *Fan of Combes, curved vane*; Ventilateur Combes m. | — mit geneigten Schaufeln; *Fan of Letoret, inclined vane*; Ventilateur Letoret m. | **stilller —**; *Silent-blowing fan*; Volant silencieux m.

Ventilatorapparat zum Sieben und Abtheilen m.; *Sifter and separator*; Ventilateur criblour-diviseur m.

Ventilgehäuse n., **Ventilkasten m.**, **Ventilkammer f.**; *V.-box*; Boîte à clapet, à s. f.

Ventilhalter am Taucherkolben m. (Bgh.); *Atch-piece, II-piece*; Attacho de la s. au piston plongeur f.

Ventilheber m.; *Hand-gear*; Manette f.

Ventiliren, Lüften der Mühlsteine n. (Müll.); *Ventilation of mill-stones*; Aération des meules de moulin f.

Ventilierungswand f. (Bgh.); *Ventilating-partition*; Cloison d'aérage f.

Ventilkammer f. (Pumpe); *Clack-box*; Chapelle d'une pompe f. [Piston à s. m.]

Ventilkolben m.; *V.-piston*

Ventilraum m.; *Clack-v. chamber*; Chapello de la s. d'aspiration f.

Ventilschmierbüchse und Hahn (Dpfm.); *Grease-cock and cup for v.*; Robinet et godet à graisse pour tiroir m.

Ventilsitz m. (Loc.); *Clack-seat, seat*; Siège de clapet m.

Ventilspindel f.; *V.-spindle*; Guide de s. m.

Ventilstange f.; *Rising-rod* (Cornish engine); Tige de soupapes f.

Ventilhür f.; *Clack-door*; Porte de s. f.

Ventilwächter, Ventilschützerm., Ventilstütze f. (gegen das Überklappen); *V.-guard*; Buttoir de clapet, tasseau m.

Verähnlichung, Aneignung, Gleichmachung, Gleichwerdung f., Gleichwerden n. (Chem., Phys.); *Assimilation*; Assimiliou f.

Veranda f., Vorbau n. (Bauk.); *Veranda*; Veranda f.

veränderlich (Meeh.); Variable; Variable.

Veränderlich, auf — stehen, zeigen (Barom.); On the change; Au variable.

Verändern der Falten n. (Hutm.); *Changing in the folds*; Décroissement m.

Veränderung, Aenderung, Verwandlung f., Wechsel m.; *Change*; Changement m. | — bei offener Scure (Th.); *Shifting of scenes*; Changement à vue m. | **photographische —** (Phot.); *Alteration*; Altération f.

verankern; to grapple, fasten with grappling-irons; Ancrer, fermer avec des aneres, mettre des aneres à . . . | absteifen (Zimm.); to stay; Soutenir par des tirants.

Verankern n. (Zimm.); *Bracing*; Entretroisement m.

Verankerung f. (Maur.); *Fastening with grappling-irons*; Chânage m.

verarbeiten; to work, make up or manufacture into; Converter, mettre en oeuvre, ouvrir. | (Hütt.); *to work up*; Mettre en oeuvre. | **zu Stäbchen —**; *to make into sticks*; Bâtonner.

Verarbeiten des Siegelwaxes zu Stangen n.; *Muh-*

- ing sealing-wax into sticks; Bâtonnage de la cire m.*
- verarbeitet, vom Silber- oder Goldarbeiter —; *Wrought by the silver- or goldsmith; Orfèvre.*
- Verarbeitung f. (Hütt.); *Working, working off; Mise en oeuvre f. | — des Tabaks; Manufacturing tobacco; Manutention du tabac f.*
- verarmen (Bgh.); *to get poor; S'appauvrir.*
- Verarmung f. (von Bergleuten); *Emaciation; Étiollement m.*
- verbalken, mit Balken belegen; *to joint, tie by beams; Poser des solives, joindre par des poutres.*
- Verband n., Znlfuge f. (Bauw.); *Fasting, binder; Rapport m., attache f. | —, Mauerverband m., Quaderfuge f. (Maur.); Bond, joint, walling-nanner; Liaison, combinaison des briques, maçonnerie f., appareil m. | Flämischer — (Maur.); Flemish bond, header-and stretcher-bond; Appareil dit flamand m. | gleichlaufender — (Zimm.); Parallel bond; Appareil parallèle m. | grosser — (Maur.); Large bond; Grand appareil m. | höher — (Maur.); High bond; Haut appareil n. | kleiner — (Maur.); Small bond; Petit appareil m. | der Maschinenbalken; Beam-tie, brace; Hauban de bau de force n. | mittlerer — (Maur.); Mean bond; Moyen appareil m. | niedriger — (Maur.); Low bond; Bas appareil n. | in — vermauern, verbinden (Maur.); *to engage the ashlar or bricks together; Enlier. | den — verwerfen (Maur.); to break joint; Poser les briques dans une liaison différente d'une autre, perdre la liaison. | verworfener — (Bauw.); Break-joint, breaking-joint; Joints non-coïncidents, appareil confondu m.**
- Verbandbalken in einer Mauer befestigt m.; *Binding-joint fixed in a wall; Boiteuse f.* [streichlung]
- Verbändelung s. Fugenver-
- Verbandholz n.; *Framing-timber; Bois ordinaire n.*
- verbandmässig, in gutem Verband (Maur.); *Through in stone-band; En liaison, en bonne liaison, de, en par-pain.*
- Verbandmauerwerk n. (Maur.); *Superior ashlar-work; Maçonnerie du libage f.*
- Verbandstift m. (Nagl.); *Two-*
- pointed pin; Clou à deux pointes m.*
- Verbandstück n. (Zimm.); *Framing-piece; Bois d'assemblage m.*
- Verbandstücke, zwei — überschneiden, gurten (Zimm.); *to brace, notch together; Moiser deux pièces ensemble par entaille, les entailler et moiser.*
- Verbau (Bgh.) s. Abbau.
- verbesserlich, besserlich, düngbar (Ackb.); *Improvable; Amendable.*
- Verbesserung, Abrichtung f.; *Adjusting, fitting; Ajustage m. | —, Dünger m. (Ackb.); Improvement, substance for improving soils; Amendement m. | — des Papiers; Removing the defects from paper; Amélioration des papiers f.*
- Verbesserungsmittel des Bodens n.; *Amendment, corrective; Amendement m.*
- Verbesserungspatent, Verbesserungspatent n.; *Patent for an improvement; Brevet de perfectionnement m.*
- verbiegen; *to wry; Fausser en pliant. | sich —; to set, take a set; Se fausser.*
- Verbiegung f. (Bauk.); *Cripple; Courbure irrégulière f. | — der Zähne (Kamm.); Wrong bent of the teeth; Couchure f.*
- verbindbar, vereinbar, verbindungs-fähig, zusammenstellbar, mischbar (Chem.); *Combinable; Combinable.*
- verbinden; *to shut; Joindre. | to connect; Mettre en communication. | vermischen (Chem.); to combine; Combiner. | verkämmen, einzapfen (Zimm.); to join timber, mortise; Mettre dedans. | sich — (Hütt.); to combine; Allier. | zwei Verbandstücke durch ein Band — (Zimm.); to tie, joint two timber-pieces by means of a tie; Moiser deux pièces de bois. | sich wieder — (Chem.); to recombine; Se recomposer.*
- Verbindezeug n. (Wundarzt); *Dressing-case; Trousse f.*
- Verbindung f.; *Connection; Communication f. | —, Zusammenhang m. (Bauk.); Communication; Communication f. | —, Aufheftung mit Nägeln f. (Bleig.); Nailed joint; Couture f. | —, Vereinigung, Mischung, Zusammenstellung f. (Chem.); Combination, mixture, compound; Combinaison f., combiné m. | — (Mech.); Train;*
- Chaine de communication f. | —, Zusammenkuppelung f. (Müll.); Coupling; Assemblage m. | — (Röhren.); Junction, joint; Joint m. | —, Zusammenfügung f. (Tischl., Zimm.); Scarf; Amorçe f., onglet, écart m. | ausser —; Disconnected; Affolé. | — des Bodens eines Glastiegels mit dem Obertheile (Glash.); Junction between the bottom and border of a crucible; Jable m. | — durch Buxen oder mit Nuthe und Feder (Mech.); Spigot- and faucet-joint, faucet, faucet-joint, apigot; Joint à donille m. | chemische —; Chemical combination; Combinaison chimique f. | — mit gebohrten Zapfen; Joints with a key-piece, scarfing with key-piece; Assemblage à clef m. | — durch Gestänge; Connecting-gear; Communication de mouvement f. | in — treten, zusammenhängen; to be connected with . . . ; S'emmancher avec . . . | in — stehen mit . . . (Masch.); to be open to . . . ; Être en communication avec . . . | — mit Ketten; Assembling-warp; Noauge m. | — der Klaviatur (Org.); Coupling of the keyboard; Acomplément m. | — zwischen dem Locomotivführer und Wagenführer (Loc.); Communication between the engine-driver and guard; Communication entre le mécanicien et le carde-convoi f. | — mit Nuth und Feder, — mit Nuth und Spund, Verspündung, Verspündung f. (Zimm.); Groove- and tongue-joint, grooving and tonguing together, matching, tongue-jointing; Assemblage à rainure et languette m. | — mehrerer Präparate einer Substanz (Chem.); Clysse; Clyssem. | schräge — (Zimm.); Bevel-joint; Assemblage en about m. | stärkemeilartige —; Starch-compound; Amylide m. | winkelrechte — (Zimm.); Square clamp, square joint; Assemblage carré m. | — zweier geschwenkt neben einander liegender Hölzer (Zimm.); Joint of the ends of beams; Bécheté m. | — zweier Schienenwege (Eisenb.); Junction; Raccordement m. | — zwischen Dach und Mauer-sarde, Dachbruch m.; Junction of the roof and mauer-sarde; Brisif f.*

Verbindungsbahn *f.* (Eisenb.); *Junction-line*; Voie de jonction *f.*
 Verbindungsbleche zur Schienenunterlage *n. pl.* (Eisenb.); *Splicing-plates*; Plaques de jonction *f. pl.*
 Verbindungsfaden *m.* (einer Spitze); *Junction-thread*; Bride *f.*
 Verbindungsgalerie, äussere — *f.*, Gang *m.*; *External gallery* between several apartments; *Acconrse f.*
 Verbindungsgang, geheimer Gang von einem Zimmer ins andere, Schlupfgang *m.*, kleine Thür, Laul-, Geheimtreppe *f.*; *Passage, lobby, Colissoire f.*
 Verbindungsholz zwischen zwei Flössen, Baud *n.*, Einsatz *m.*; *Tie of raft*; Couplière, accolure *f.*, troussebarre *m.*
 Verbindungshülzer aus einander nehmen und aufstapeln (Zimm.); *to remove timber from the working-drawing*; Ployer.
 Verbindungskreis *m.* (Phys.); *Conducting-circle of electricity*; Cercle conducteur de l'électricité *m.*
 Verbindungskurve *f.* (Eisenb.); *Junction-curve*; Courbe de raccordement *f.*
 Verbindungslange *f.*; *Weak lye*; Lessive maigre *f.*
 Verbindungsplatte *f.*, Verbindungsstreifen *m.*; *Butt-plate*; Plaque de jonction d'écart de tôle *f.*
 Verbindungsriemen, Haken, Drachenschwanz *m.*, Gabel *f.* (Sattl.); *Joint-strap*; Dragonne *f.*
 Verbindungsring am Umgange des Pferdgeschirrs *m.* (Sattl.); *Ring at the kicking-strap of the harness*; Anneau d'alliance de plate-longem.
 Verbindungsröhre *f.*; *Joint-pipe, connecting-tube*; Tube, tuyau de communication, tuyau de jointure *m.*
 Verbindungsschwelle *f.*; *Horizontal tie*; Moise horizontale *f.*
 Verbindungsstange (Dpfm.); *Link, bar*; Tige d'assemblage *f.* | — zweier Hölzer (Zimm.); *Tie*; Régipeau *m.* | — einer Weiche (Eisenb.); *Switch-rod*; Tringle de connexion d'un cbangement de voie *f.*
 Verbindungsstrecke, kleine — *f. pl.*, Pfeilerdurchhieb *m.*, ... Verbindungs- oder Theilungsstrecke auf Kohlen-

lenflöten *f.* (Bgb.); *Wall, jeking, thirl, thirling, cross-board, holing, narrow place, narrow bag*; Refendement de serres *m.*, traverse *f.*
 Verbindungsstück mit Verlängerungsstück *n.* (Masch.); *Pillar*; Pet te colonne *f.*
 Verbindungsstuhl, Stossstuhl *m.*; *Joint-chair, double chair*; Coussinet à joints, double coussinet *m.*
 Verbindungsthür *f.*; *Communicating-door*; Porte de communication *f.*
 Verbindungsverhältniss *n.* (Chem.); *Combining proportion*; Proportion de combinaison *f.*
 Verbindungsvorsprünge *n. pl.* (Giess.); *Cotter-plate, flanges*; Brides d'un cbassis de moulage *f. pl.*
 Verbindungsweg, Neben-, Seitenweg *m.*; *By-way*; Chemin de desserto *m.*
 verblasen (Blei); *to work by a blast*; Opérer avec une soufflerie.
 Verblattung *f.*, gerades, einfaches Blatt, Überschneiden, Über-, Anflätten, Aufpuffen *n.* (Zimm.); *Halving together, scarfing*; Assemblage à mi-bois, à paume, mi-bois *m.*
 Verblechung *f.*; *Tinning*; Revêtir, garnir, couvrir de fer-blanc.
 Verbleichen der Seife an der Luft *n.* (Seif.); *Turning-off*; Décolorer.
 verbleien; *to lead*; Plomber, douaner. | *to plumb*; Mettre à plomb. | (Bb.); *to lay the lead on the edges*; Plomber.
 Verbleien *n.*; *Leading, plumbing*; Plombage *m.* | — (Hütt.) *s.* Frischen.
 Verbleien der Gasmalerei *f.*; *Lending glass-paintings*; Rézille *f.* | Bleiarbeit.
 Verbleiungsschmelzen *s.* verblenden, verkleiden, belegen; *to face a wall*; Revêtir, parer un mur. | (Bgb.) *s.* blenden. | zumachen (ein Fenster); *to block up*; Fermer en condamnant.
 Verblendung (Maur.) *s.* Anblendung. | — mit Backsteinen; *Brick-facing*; Parément en brique *m.*
 verblumen, blühen; *to be efflorescent*; S'effleurir.
 verbogen (Nadl.); *Crooked*; Tortué.
 verböhren (Zimm.); *to fasten with pins or treenails*; Cheviller,

verholzen (Bgb.); *to prop*; Étayer. | einzapfen (Zimm.); *to fasten with bolts*; Enclaver.
 Verholzen *n.*; *Bolting, spiking*; Chevillage *m.* [culte].
 verborgen (Phys.); *Occult*; Oc-verbrämen (St.); *to border with wax*; Bordé avec de la cire.
 Verbrämung *f.*, Tressen *f. pl.* (Schn.); *Lacing*; Chamarruro *f.*
 verbrannt (Eison), ausgeschmolzen (Gold, Silber); *Burnt*; Brülé.
 Verbrauch, Bedarf, Absatz *m.*; *Consumption*; Consommation *f.*
 verbraucht; *Spent*; Épuisé.
 verbrechen (Bgb.) *s.* ein-stürzen. | (Tischl., Zimm.) *s.* abscharfen.
 verbreitsam, ausbreit-, ausdehnt-, ergiessbar (Chem.); *Diffusible*; Diffusible.
 Verbrennbarkeit, Verbrennlichkeit, Brennbarkeit *f.*; *Combustibility, combustibility, combustibility*; Combustibilité *f.*
 verbrennen; *to burn*; Brüler. | von aussen — (Back.); *to be burnt on the out-side*; Havir. | in verschlossenem Gefäss —, entsäuern, entsauerstossen; *to burn in a close vessel*; Débrüler, desoxygéner.
 Verbrennen, fortwährendes — *n.*; *Continuous combustion*; Combustion continue, à courant d'air *f.*
 verbrennend, Brenn... , Zünd... (Chem.); *Combustive*; Comburant.
 Verbrennung, Entzündung *f.*, Verbrennen *n.*; *Combustion, burning, ustion*; Combustion, ustion *f.* | —, Überhitzung *f.*, Verbrennen *n.* (Hütt.); *Burnt stnt*; Bräure *f.* | — des Eisens; *Combustion of iron*; Combustion du fer *f.* | schnelle —, Ab-brennung *f.*, Aufbrennen *n.* (Chem.); *Deflagration*; Déflagration *f.* | unterbrochene —; *Discontinuous, intermittent combustion*; Combustion intermittente *f.* | vollständige —; *Comburation*; Comburation, combustion complète *f.*
 Verbratern, Verkleiden *n.* (Bauw.); *Sheeting, paling, boarding*; Bordage *m.*
 Verbruch (Bgb.) *s.* Bruch, verbrücken (Bgb.); *to cover*; Couvrir.
 Verbrüstung, Verbindung der Halbsparren mit dem

Walnsparren *f.*, Stiehbalken *m.* (Zimm.); *Abutting, framing, brace of the arris-beam*; Embranchement *m.*
 verbühnen (Bgh.); *to construct platforms*; Construire des plates-formes.
 verbunden, gekoppelt (Mech.); *Connected*; Conjugué.
 verbürsten (Hütt.); *to close the front of a furnace*; Fermer le devant d'un fourneau.
 Verdachung, Deckplatte, Thür-, Fensterverdachung *f.*, Simsverk, hervorstehendes Gesims über einer Thür oder einem Fenster *n.*; *Hood-moulding, weather-moulding, labels*; Chambrane à pignon *m.*
 verdämmen, andämmen; *to dam, pen up the course of a stream, construct a dam across a stream or river*; Fermer par une digue, barrer, damer.
 Verdampfung *f.*; *Evaporation*; Vaporisation *f.* | — des Salzwassers (Salzw.); *Evaporation of brine*; Bouillon *m.* | unvollständige — (Chem.); *Incomplete evaporation*; Quasi-évaporation *f.*
 Verdampfungsfähigkeit, Verdampfkraft *f.*; *Evaporative power*; Puissance d'évaporation, évaporatoire, puissance de vaporisation, évaporation *f.*
 Verdampfungspunkt *m.*; *Evaporating-point*; Point de vaporisation *m.*
 Verde antico *n.*; *Green spotted marble*; Vert antique *m.*
 Verdeck *n.* (Hütt.); *Mould-plate*; Plaque à moule *f.* | —, Dach *n.* (Kutsche); *Head*; Capote *f.*
 Verdeckleder, lackirtes — *n.*; *Enamelled hide*; Cuir verni du capot *m.*
 verderben, vernunsten (Bäck.); *to disfigure, spoil*; Déshonorer.
 verdichtbar (Phys.); *Condensable*; Condensable.
 Verdichtbarkeit *f.* (Phys.); *Condensability*; Condensabilité *f.*
 verdichten, starr machen (Flussigkeiten); *to solidify*; Solidifier, consolider. Verkeilen (Bgh.); *to wedge a tubbing or crib*; Picoter un couvelage. | durch Hämmern —; *to condense by hammering*; Rechausser. | einen luftförmigen Körper —; *to fix a gaseous body*; Fixer un corps gazeux.
 Verdichten und Zusammenpressen des Satzes *n.* (Pulv.); *Caking, pressing gun-powder*;

Compression de la poudre à canon *f.* | (iug; Condensant.
 verdichtend (Phys.); *Condensating*
 Verdichter, Concentrirapparat *m.* (Zuck.); *Concentrating-apparatus*; Concentrateur *m.*
 verdichtet, fest (Phys.); *Concrete, fix, coagulated*; Concret, solidifié, fixe, coagulé.
 Verdichtung, Verdickung, Dichtermachung *f.* (Phys.); *Condensation*; Condensation *f.* | — durch Contact; *External condensing*; Condensation par contact *f.* | wiederholte —; *Recondensation*; Nouvelle condensation *f.*
 Verdichtungscisterne *f.*; *Condensing-cistern*; Anget de condensation *m.*
 Verdichtungscoëfficient, Verdichtungsmitteiler, mitwirkter *m.* (Wasserh.); *Coefficient of contraction*; Coëfficient de contraction *m.*
 Verdichtungsdruckmaschine *f.*; *Condensing-engine*; Machine à condensation, machine de compression *f.*, compresseur *m.*
 Verdichtungswasser, Condensatorwasser *m.* (Masch.); *Waste-water*; Eau de condensation, du condenseur *f.*
 verdicken, eindicken; *to thicken, make thick*; Épaissir. | einsieden (Chem.); *to insipisate*; Inspisser. | bündig machen (Kochk.); *to concentrate*; Licr.
 Verdickung *f.*; *Thickening*; Épaississement *m.* | — (Chem.); *Inspissation, fixation*; Fixation *f.*
 Verdickungsmittel *n.* *pl.*; *Thickening-matters, thickener*; Substance à l'épaississement des couleurs *f.*
 Verding *m.*, in — übernehmen; *to agree, to do a thing by contract, by the job*; Faire un forfait. (dingarbeit.)
 Verdingarbeit (Bgh.) *s.* Geverdingen (Bgh.); *to set on pitches, cope*; Remettre à forfait, donner à forfait, marchand.
 Verdingung *f.*, Gedinge *n.* (Bgh.); *Bargain, charter, tribute, tutwork*; Forfait de mines *m.* | — einer Arbeit im Ganzen; *Letting out by the contract, by the job, in a lump*; Marché, travail à, en entreprise *m.*
 verdöbeln, verdübeln (Zimm.) *s.* döbeln. [nen.
 verdolmen (Bgh.) *s.* vertou-
 verdoppeln, auf einer gewissen Anzahl Nadeln den

Faden — (Strpfl.); *to double the thread*; Euter.
 Verdoppelung der Rolle *f.*; *Purchase of a pulley*; Revoir d'une poulie *m.*
 Verdoppelungstuch *n.*; *Doubling canvas*; Toile de double *f.*
 Verdoppler *m.*, Lesebret zum Dupliren der Seiden.; *Board for doubling silk (soie)*; Doublet, donbloir *m.*
 verdrehen (Bgh.); *to twist*; Gauchir.
 Verdrehung, Verwicklung *f.* (Weh.); *Defect in torsion*; Entorse, entorsure *f.*
 verdrukken, verschiesen (Bdr.); *to misprint, impose wrong*; Transposer.
 Verdrückung, Verschnälierung *f.* (Bgh.); *Roll, contraction, balk, nip of a seam*; Etranglement, resserrement, rétrécissement *m.*, étroite *f.*
 Verdübelung *f.* (Zimm.); *Pegging*; Chevillure *f.*
 verdünbar (Chem.); *Dilutable*; Delayable. | (Phys.); *Rarefiable*; Rarefiable.
 Verdünbarkeit *f.*; *Capacity of being rarefied*; Rarefactibilité *f.*
 verdünnen, leicht machen, strecken, wässern (Chem.); *to dilute*; Diluer, éclairer, étendre. | — (Manr.); *to thin*; Rafraichir le mortier. | (Phys.); *to rarefy*; Rarefier. | (Schl.); *to lessen*; Alléger. | (Syrop); *to thin*; Décuire. | den Papierbrei — (Pap.); *to dilute the pulp*; Affaiver, raffiner. | eine Säure —; *to dilute an acid*; Adoucir un acide.
 Verdünnen, Schwächen, Wässern *n.* (Flussigkeiten); *Diluting, weakening, lowering*; Conpage, délayage *m.*
 verdünnend (Phys.); *Rarefying*; Rarefiant. [rare.
 verdünnt (Phys.); *Rare*; Rarefié,
 Verdünnung, Verkleinerung *f.*; *Reduction*; Réduction *f.* | —, Abnahme der Dichtigkeit, Verdünnung *f.* (Br.); *Diminution of density, attenuation*; Atténuation *f.* | — (Chem.); *Dilution*; Désaturation *f.* | — (Fath.); *Diluting, tempering*; Délayement *m.* | — (Phys.); *Rarefaction*; Rarefaction *f.* | — mit Wasser; *Diluting with water*; Dédouble *m.*
 verdunstbar, ausdunstbar *Evaporable*; Évaporable, vaporisable.
 verdunsten, verdampfen; *to vaporize, evaporate*; Vaporiser.

Verdunstungs- . . . ; *Evaporating*; *Evaporatoire*.
 Verdunstungsklappe, Schliessklappe au Sielen *f.*;
Stench-trap; *Souape de ventilation*, de dégagement *f.*
 Verdunstungsmesser, Dunst-, Ausdunstungsmesser *m.*;
Atmometer, *evaporometer*;
Atmomètre, *atmidomètre*, *evaporomètre m.*
 veredeln, veradeln (Erz); *to enrich*; *Enrichir*.
 Veredelung, Verfeinerung, Läuterung *f.* (Chem.);
Amelioration; *Amélioration f.* | —, Reinigung der Metalle *f.* (Baut.); *Exaltation*; *Exaltation*, *maturation f.* | —, Verfeinerung *f.* (Spiegelrn.); *Polishing*; *Affinage m.*
 Vereinigungsbalken *m.* (Zimm.); *Assembling-piece*; *Linoir m.*
 Vereinigungszeichen *n.* (Bdr.); *Sign of closing*; *Signe indiquant des lettres à rapprocher m.*
 vereinstreichen (Bgb.); *to strengthen by cross-beams*; *Renforcer par des traverses*.
 Vereinzelnung *f.* (Chem.); *Dissociation*; *Séparatif f.*
 Verengung der Ader *f.* (Bgb.); *Twist*; *Rétrécissement de la veine m.* | — des Wasserstrahls; *Contraction of the water-jet*; *Contraction de la veine fluide f.*
 Vererzung *f.* (Holz); *Mineralization*; *Minéralisation f.*
 Vererzungsmittel *n.*, Versteinigungsmittel *m.*; *Mineralizer*; *Minéralisateur m.*
 Verfachen (Wasserb.); *to prop with timber*; *Gärnier*, *étayer une charpente*.
 Verfahren, Felder — (Bgb.) *s.* abbauen. | (Lagerstätten) (Bgb.); *to miss*; *Manquer*. | (Bdr.); *to overshoot or under-shoot the carriage*; *Faire trop ou trop peu avancer le train*.
 Verfahren *n.*; *Process*; *Procédé m.* | negatives — (Phot.); *Negative process*; *Procédé négatif m.*
 Verfahrensart *f.* (Chem.); *Régimen*; *Procédé m.*
 Verfall *m.*, Verfallen *n.*, Bau-fälligkeit, Verwitterung, Schadhaftheit *f.*; *Decay*, *dilatation*; *Dégénération*, *caducité f.* | in —, dem Ein-turz entgegengehend; *Falling to ruin*; *En déchet*, *caduc*.
 Verfallen, verderben, verwittern (Bauw.); *to go to ruin*, *fall into decay*, *become dilapidated*; *Se dégrader*. | (Bgb.);

to let off water; *Faire écouler l'eau*.
 verfälschen, zusetzen (Chem.); *to adulterate*, *debase*, *sophisticate*; *Dénaturer*. | (Flüssigkeiten); *to sophisticate*, *adulterate*, *doctor*, *drug*, *falsify*; *Frélater*, *sophistiquer*.
 verfälscht; *Adulterine*; *Altéré*, *falsifié*. | verwirrt (Magneta.); *Defective*; *Altéré*.
 Verfälschung *f.*; *Adulteration*, *drugging*, *sophistication*; *Adul-tération*, *altération*, *falsification*, *sophistication f.* | —, Zusetzen, Beimischen *n.*, Zusatz *n.* (Chem.); *Debasement*, *sophistication*; *Dénaturation f.*
 verlangen, das Erz verfangt sich (Bgb.); *The ore changes colour*, *becomes paler from exposure to the air*; *Le minéral se décolore sous l'influence de l'air*.
 verfault, vermodert (Holz); *Deud*, *rotten*; *Pourri*, *caré*.
 verleern (Bgb.); *to neglect lodes*; *Négliger les filons*.
 Verfertiger, Fabrikarbeiter, Arbeiter *m.*; *Maker*, *fabri-cator*, *workman*; *Fabricateur m.*
 Verfertigung der Hüte *f.*; *Hattery*; *Fabrique des cha-peaux f.*
 Verklüpfungsfähigkeit *f.*; *Felt-ing-property*; *Elat sentrable m.*
 verfürsten, den First mit Ziegeln oder Blei belegen; *to cover the ridge, to ridge*; *Enfalter*.
 Verfürstung *f.*, First *m.*; *Crest-tiles*; *Crête d'un toit f.* | —, Verfürstung, Firsteindeckung, bleierne Platte auf dem Forste *f.*; *Ridging*, *ridge-covering*; *Faltage*, *enfai-tement m.*
 verflächen (Bgb.) *s.* fallen.
 verflammen (Chem.); *to de-flagrate*; *Brûler avec flamme*.
 Verflechtung *f.*, Einflechten, Flechten *n.*; *Entangling*; *Enlacement m.*
 verflüchtigen, verdunsten, in Dämpfe auflösen; *to volatilize*, *subtilize*; *Volatiliser*, *subtiliser*. | sich —, verdampfen; *to vaporize*; *Se vaporiser*.
 verflüchtigtend, leicht sich —; *Diffusive*; *Diffusif*.
 Verflüchtigung, Verdunstung, Dampfanlösung *f.*; *Volatilization*, *vapour-solution*; *Volatilisation*, *solution vaporeuse f.* | —, Vergeistigung, Entwässerung *f.* (Chem.); *Spiritualization*; *Spiritualisation f.*
 verflüssigen; *to reduce into n*

fluid state; *Fluidifier*.
 Verflüssigung *f.*; *Reduction into a fluid state*; *Fluidifica-tion f.*
 verfluthern, verfluthern (Bgb.); *to drain*; *Drainer*, *saiguer*.
 verflüssen (Bgb.) *s.* füllen.
 verflüssen (Strpfw.); *to foot a stocking*; *Faire le pied à un bas*.
 vergänglich, zurückweichend, erblassend (Farbe); *Fading*; *Fuyant*.
 Vergasung, Gasbildung *f.*, Vergasen, Überführen in Gaszustand *n.*; *Reduction into gas*; *Gazification f.*
 vergattern; *to draw by squares*; *Dessiner au moyen de carrés*.
 Vergallhobel, Besteckhobel *m.*; *Straight block-plane*, *chipping-*, *edge-plane*; *Rabot à écorner m.*
 vergehen (Bgb.); *to break down*; *Ebouler*.
 vergehren (Zimm.); *to cut in a diagonal line*; *Couper diagona-lement*.
 Vergehrungsbret *n.*; *Bevelled board*; *Planche assemblée en biais f.* | *hobel*.
 Vergehrungshobel *s.* Gehr-Vergehrungskolben *m.*; *Sol-dering-iron*; *Soudoir m.*
 vergeilen (Gartn.); *to shoot up into slender stalks*; *S'étioler*.
 vergewerken, vergewerk-schaften (Bgb.); *to let to as-sociations*; *Donner à l'entre-prise*.
 Vergiessen, Verkitten *n.* (Schl.); *Casting in lead*, *run-ning-in*; *Scellement m.* | — zweier Metallplatten; *Burn-ing together*; *Soudure au plomb rongi f.*
 vergittern, ungittern; *to grate up*, *lattice*, *to rail in*, *crossbar*; *Trellager*, *fermer avec une grille*, *barreaux*.
 Vergitterung gegen Wild-schaden *f.* (Ackb.); *Fencing against game*; *Entreillagement m.*
 verglasbar; *Vitrescible*, *vitri-fiable*, *vitrescent*; *Vitrescible*, *vitri-fiable*.
 Verglasbarkeit *f.*; *Vitrescence*; *Vitrescibilité*, *nature vitres-cible f.*
 verglasen, sich —, zu Glas werden; *to vitrify*; *Se vitri-fier*. | ein Gefäss durch geschmolzenes Glas reinigen (Glash.); *to vitrify*; *Enverrer*. | sämmtliche Fenster eines Baues —, den Bau beglasen; *to fill in*, *fix all the window-glass of a building*, *glaze*; *Poser le verre*

- d'un édifice. | (Steinkohle); to *clinker, clinkertag*; Se vitrifier.
- verglasend, nicht —; *Iavitri-fiable*; Non vitrifiant.
- verglaste Substanz f.; *Vitri-fication*; Substance vitrifiée f.
- Verglasung f.; *Vitri-fication, vitraceae*; Vitrification f. | — (Gl.); *Glass - partition, glass - windows, windows, glazing*; Vitrage m.
- Vergleicher m. (Pbys.); *Comparing - rules*; Comparateur s.
- Vergleichplatte (Nadl.) s. Ab-gleichplatte.
- verglühen (Töpf.) s. schrüen.
- verglühen, verbrennen (Porz.) s. schrüen.
- Vergoldbretchen, Stück Fell zum Aufnehmen der Gold-blätter n. (Vergold.); *Pollet*; Palette f.
- Vergoldgitter a.; *Gilder's gridiron*; Grille f.
- Vergoldkunst f.; *Art of gilding*; Dorure f.
- Vergoldlappen m. (Bb.); *Gold - rag*; *Drapeau m.*
- vergolden; to *gild*; Dorer. | mit Blattgold —, das Blatt-gold auftragen, die Gold-blätter anlegen; to *gild with leaf - gold, lay on the gold - leaf*; Dorer à feuilles d'or. | Eisen —; to *gild iron*; Dorer le fer. | falsch —, verku-pfern; to *copper - gild*; Cui-vrer. | im Feuer —; *Fire - gilding*; Dorer au feu. | mit Goldkalk —; to *gild with gold*; Dorer à ebaux d'or. | mit Goldschaum —; to *gild with dutch gold*; Dorer à l'oripeau, au vernis. | kalt —; *Cold gilding*; Dorer à froid. | auf den Schnitt —, einen Goldschnitt geben (Bb.); to *gild a book on the edges*; Dorer sur tranche. | stark, doppelt —; to *double - gild*; Surdorer. | mit verschiede-nen Stempeln —; to *gild with different dies*; Dorer à petits fers, à petits filets. | voll — (Bb.); to *gild richly, full gilding*; Dorer à plein or.
- Vergolden a., Vergoldung, Vergoldung f.; *Gilding*; Dorure f., dorage m. | zweites — (Vergold.); *Second gilding*; Second buis m.
- Vergoldepinsel m.; *Gilder's tip*; Doroir m.
- Vergoldepolster a., Pult des Ledervergolders a.; *Cushion for gilding*; Agian, agian m.
- Vergolder na.; *Gilder*; Do-reur m. | *de dorure f.*
- Vergolderleim m.; *Size, Collo*
- Vergoldestaffel f.; *Gilder's easel*; Chevalet m.
- Vergoldestein m.; *Agate burn-isher, blood - stone*; Pierre à brunir, à dorer f.
- vergoldet; *Gilt, gild*; Doré. | matt —; *Dead - gilt*; Dorure terre f., les mats m. pl. | zwei-, dreifach —; *Double - , treble - gilt*; Doré à deux, à trois buis.
- Vergoldfirnis, Vergold-grund, Vergoldleim m.; *Gold - lacquering, mordant, gold - size*; Bature f.
- Vergoldgitter n.; *Grate, grid-iron*; Gril m., grille f.
- Vergoldgrund, Goldgrund, Wassergoldgrund m., Poli-ment n.; *Gilding - size, loy, size, grouad, gold - size, size - water*; Assietto f., blanc m.
- Vergoldlappen m. (Bb.); *Gild-ing - rag, gold - rag*; *Drapeaux m.*
- Vergoldpappe f.; *Gilding - board*; Carte dédoublee f.
- Vergoldscheibe f.; *Gilder's frame*; Mandrin m.
- Vergoldstab m., Stäbchen n.; *Gilding - stick*; Bilboquet m.
- Vergoldung f.; *Gilding*; Do-rure f. | — (Hutm.); *Lnstre*; D. | — durch Anreiben s. kalte —. | aufgeschüttelte, wendende —; *Amalgam g.*; D. au sauté. | die — aufragen; to *gild by the roller*; Pousser la roulette. | — mit Blattgold; *Burnished g., leaf - g.*; D. avec de l'or en feuilles. | elektrochemische —; *Electrochemical g.*; D. par le procédé électrochimique. | elektrogalvanische —; *Electro - galvanic g.*; D. électro - galvanique. | falsche —; *False g.*; Cui-vrée f. | — im Feuer; *G. by burning in*; D. au feu. | galvanische —; *Electro - g.*; D. galvanique. | griechische —; *Wet silver - gilding*; Do-rure d'argent au trempé f. | grüne —; *Green gold, greea g.*; D. d'or vert f., or vert m. | kalte —, durch Anreiben; *Cold - g.*, g. by the rag; D. à froid, au pouce. | nasse —; *Water - g., wash - g.*; D. par voie humide. | nasse — auf Kupfer, Messing und Tom-bak; *Wet g.*; D. au trempé. | nasse — auf Silber s. grie-chische —. | die — mit dem Pinsel gleich machen; *Skewing*; Pineauter la d. | — mit dem Polirzahn; *G. by the burnisher*; D. au brunis-soir. | — mit Quickgold; *G. with gold - powder*; D. au moule, en or moulu. | rauhe, gehackte, schraflirte —;
- rough, hatched g.*; D. hachée. | rotte —, rotte Farbe der —, röhliche Goldfarbe f.; *Colouring of gilt work, red g.*; Couleur d'or rouge, couleur, d. f., or rouge m. | starke, doppelte —; *Double g.*; Sur-doreure f. | trocken —; *Leaf - g.*; D. par voie sèche. | die — verlieren; to *lose its gilt, wear off*; Se dédorer. | die — wegnehmen, abschaben, abkratzen; to *ungild*; Dé-dorer.
- Vergoldungskunst f., Gold-farbegeben a. (Goldschm.); *G.*, giving the colour of gold; Déuration f.
- vergrauen (Bb.) s. abreiben.
- vergriffen, ansser Druck, Verlag, Auflage erschöpft (Bdr.); *Out of print*; Epuisé. | vergrößern (Mikroskop); to *magnify, enlarge*; Agrandir.
- Vergößerung f.; *Magnifying power*; Grossissement des lunettes m. | —, Verlängerung, Erweiterung f.; *Enlarge-ment, lengthening, wideaig*; Agrandissement m. | — (Opt.); *Amplificatio*; Amplification f. | — (Pbot.); *Enlarging - process*; Agrandissement m.
- Vergößerungsapparat m. (Pbot.); *Magnifying apporatus*; Appareil amplifiant m.
- Vergößerungsglas n.; *Magnifying glass, magnifier*; Doublet, verre grossissant m. | — oberer Theil des Fusses eines —es; *Top of the pe-destal*; Platine f. | — mit Sonnenbeleuchtung; *Solar megascope*; Mégascope solaire m.
- Vergößerungslinse f.; *Magnifying lens*; Lentille grossis-sante f.
- Vergößerungsmass, Axo-meter a., Vergößerungsmesser m.; *Auxometer*; Auxo-mètre m.
- Vergößerungsmesser m., ein Makrometer aus einer dünnen Perlmutter-scheibe n.; *Dyaometer, auxometer*; Dynamètre m.
- Vergößerungszahl der Brillen f.; *Number, degree*; Numé-ro, degré m.
- vergründen, verschlänmen (Hutt., Münz.); to *wash the sweepings*; Laver les balayures, les balayettes, laver au plat.
- vergrünen (Farb.); to *become blue*; Bleuir. | location f.
- Vergütung f.; *Allowance*; Al-verhakung und Verzahnung, Verzahnung (einer Holzver-bindung) f. (Zimm.); *Scarf*

- formed of several indents, scarf with indents (joggling), joggle, joggled joint; Assemblage à ou en crémaillère m.
- Verhalten (Bgh.); to conceal; Cacher. | (Näht.); to pucker; Pocher.
- Verhalten eines Flusses n. (Wasserb.); Nature of a river; Régime d'un fleuve m. | — des Ganges (Bgh.); Quality of the lode; Qualité f., contenu m. du filon.
- Verhältnisslinie f. (Bdr.); Proportion-rule; Règlette de proportions f.
- Verhältnissmesser n.; Logometer; Logomètre m.
- Verhältnisszahl f. (Chem.); Equivalent; Nombre proportionnel m.
- Verhältnisszahlen, Logarithmen f. pl., Verhältnisszähler m. pl.; Logarithms; Logarithmes m. pl.
- Verhältnisszirkel m.; Proportional compass, sector-compass; Compas de proportion m.
- Verhärten, hart machen, erhärten, sich —; to harden, indurate; Durcir. | durch Ätze —; to harden by mordants; Rudir.
- Verharzung f.; Production of resin; Résinification f.
- Verhaspen (Schl.); to put the hinges; Mettre des pentures à une porte.
- Verhau (Bgh.) s. Abbau. | — (Dachd.); Cuttings; Déchet de tuiles m. | —, Verhack m. (Forstw.); Barrier of trees cut down; Abattis d'arbres m. | — (Zimm.); Cutting of roof-pieces or scantlings; Casse f., déchet m.
- Verhauen (Bgh.) s. abbauen. | (Bgh.); to work without system; Conduire les travaux sans système. | (Tuchm.); to crop the cloth on the wrong side; | Tondre le drap à l'envers. | die Zeche — (Bgh.); to encumber the mine; Encumberer la mine.
- Verlieb s. Abbau.
- Verjüngen, schmälern, verringern, ein-, verziehen (Bau.); to diminish, contract, make batter; Diminuer, donner du fruit, contracteur. | in verjüngtem Massstabe darstellen; to reduce a drawing; Réduire un dessin.
- Verjüngung, fortschreitende —, Abnahmestufen f.; Progressive diminution of the steps; Balancement d'un escalier m. | — einer Säule, Einziehung, Verdünnung an Säulen f.; Diminution, Con-
tracture, diminution f. (d'uno colonne). | 10fach —, im 10fach verjüngten Massstab; Scale of a tenth; Modèle au dixième n.
- verkalkbar, verkalklich, zum Verkalken tauglich; Calcifiable; Calcifiable.
- Verkalkbarkeit, Anlösbarkeit zu Kalk f.; Calcifiable property; Calcinabilité f.
- verkalken, calcinieren, zu Kalk brennen, einäschern, in Asche verwandeln; to calcine, incinerate, cinerate; Calciner, incinérer, cinéfer. | zu Kalk brennen, oxydiren, säuern, Sauerstoff mit dem Metall verbinden; to calcinate, calcine; Calciner. | durch Streichfeuer —; to calcine by reverberatory fire; Réverberer. | [Calcinatoire m.]
- Verkalktiegel m.; Calcinator; Verkämnung f. (Tischl.); Cocking; Emboitement m. | —, Verzäpfung, An-, Einscherbung f. (Zimm.); Clamping; Emboitement des poutres m. | —, Faste f., Kamm m. (Zimm.); Notching; Assemblage à tonon et entaille m.
- verkästen (Bgh.); to strengthen by packings of rubbish; Raf-fermir par des encaissements de décombres. | Bane —, ver-
kasten (Bgh.); to build plat-forms for dends; Construire des estrades pour la gangue. | Erze — (Bgh.); to throw in good ore with deads; Rejeter de bon minerai.
- Verkäsung f., Käsen, Gerinnen n.; Curdling, turning into cheese; Caséation f.
- Verkanf bei brennender Kerze m.; Sale by inch of candle; Adjudication à l'extinction de la chandelle f. | zum — fertigmachen, in Pfundpakete machen (Lichtz.); to dress for sale, make up into packets of a certain weight; A livrer, prêts à livrer.
- verkaufbar, nach Zahl, Gewicht —; Saleable or merchantable by number or weight; Fongible.
- verkaufen, im Kleinen —; to retail; Détailler. | mit Schadden —, den Preis drücken, verschleudern; to undersell, sell off at underprice; Mé-vendre, gâcher, vendre à plus bas prix qu'un autre.
- verkehlen (Bau.); to provide with n gorge; Munir d'uno gorge, d'un talon.
- Verkehr m.; Inter-course, trade, trading, traffic; Commerce,
- trafic, négoce m. | dem — übergeben (Eisenb.); to open to traffic; Livrer à la circulation, à l'exploitation.
- verkehrt; Inside out; A l'envers. | am —en Ende (Näht.); Wrong, at the wrong end; A contre-sens. | —e Seite f. (Näht.); Wrong side; Contre-sens m.
- Verkehrbrücke f.; Heteroclyte bridge; Pont hétéro-clyte n.
- verkeilen; to secure or steady by wedges; Affermir, assujettir, fermer avec des coins, caler. | (Bdr.); to drive up the quoins; Arrêter.
- Verkeilen der Schienen n. (Eisenb.); Wedging up, securing, wedging the rails; Coin-çage m.
- verkeimen (Ackb.); to wither whilst spouting; Sécher en germant.
- Verkettung f.; Ineinander-greifen n.; Interlacing, ne-sembling by rings; Enchaî-nure f.
- verkieseln, in Kiesel ver-wandeln; to silicify; Silica-ter, silicifier.
- verkiegelt, kiesel-sauer, mit Kieselsäure geschwängert; Silicified, silicated; Silicaté.
- Verkieselung, Verwandlung in Kiesel f.; Silicification; Silicatisation f.
- verkießen, schwefeln; to convert into pyrites; Pyritiser.
- Verkiesung f., Verfüllen der Schwellen mit Kies n. (Eisenb.); Boxing of the sleepers; Ensablement des tra-verses m.
- Verküstung f. (Wasserb.); Strengthening of the talus; Renfort du talus d'uno digue m.
- verkitten, zusammenkitten, kitten, mit Kitt ausstreichen; Cementing, luting; Ci-mentor, luter.
- Verkittung f.; Puttying, smearing with mastic, ce-menting; Masticage m. | — (Chem.); Lutation; Lutation f.
- Verkleben n. (Sp.); Sticking of silk-threads; Collage n.
- Verklebung mit Teig, Ver-kittung f.; Cementation, lu-tation; Pistation f.
- Verkleiber m. (Glash.); Shutter of the glass-furnace; Mar-geur m.
- Verkleidung f. (Bauw.); Bntec-tion, bolection, cnsing; Mou-lure f., garnissage m. | — und Flügel m. pl. (Tischl.); Lining, uniscovering and valves; Fer-mature de menuiserie f. | —

(Wasserb.); *Facing-board*; Fascine, fascine *f.* | —, *Anoder* Aufsatz über einer Thür *m.* (Zimm.); *Door-leap, door-dressings*; Placard *n.*
 Verkleidungsmaner, Kastenmauer *f.*; *Lining-wall, revetment-wall*; Mur de revêtement *m.*
 verkleinern, drosseln; *to throttle, draw wire*; Étrangler, resserrer.
 Verkleinerungsglas *n.*; *Diminishing-glass*; Lunette micrométrique *f.*
 verkneten (Bäck.); *to knead up*; Consommer en pâte.
 Verknotung der Anschnürung *f.* (Web.); *Knottung the cording*; Billage *m.*
 verkochen (Kochk.); *to boil away*; S'en aller en bouillie.
 verkohlen; *to coal, char, carbonize, blacken by heat, convert into coal*; Carboniser, carbonner, passer en charbon. | *to carbonize*; Se charbonner.
 Verkohlen, Verkohlstein *n.*, Verkohlung *f.*, *Carbonization, charring*; Carbonisation *f.* | —, Schwelen *n.* (Köhl.); *Charring*; Cuisage *m.*
 verkohlt sein; *Carbonized*; Être en charbon.
 Verkohlungsöfen *m.*; *Oven for carbonizing*; Fourneau de carbonisation *m.* | —, Koksöfen *m.*; *Coke-kiln*; Charbonnière *f.*
 verkoken; *to coke, carbonize pit-coal*; Carboniser, dessouffrer la houille.
 Verkokung, Kokbereitung *f.*; *Coking, carbonisation of coal*; Dessouffrage *m.*, préparation du coke *f.*
 Verkrugung *f.*, Anschöbling *m.* (Zimm.); *Diagonal angle, diagonal tie, diagonal side-head*; Éconçon, éconçon *m.*
 verkreuzen (Bgg.); *to cut across*; Tailler en travers.
 verkritzten, ritzen, linieren (Büchsm.); *to streak, stripes*; Rayer.
 verkörpern; *to bend to right angles*; Faire des crossettes, des oreillons. | ein Gesims —; *to carry round a cornice*; Recouper une corniche.
 verköpftte Nägel *m. pl.*; *Squat nails*; Clous mal faits *m.*
 Verkörperung *f.*; *Shoulder-piece*; Crossetto *f.*, oreillons *m. pl.*
 Verkörperungslade, Kropflade *f.* (Tischl.); *Parallel mitre-block*; Macbino à onglets parallèles *f.*
 verkumpeln (Leinwand); *to*

rump; Mettre en bouchons, bouchonner. | *Cuivrage m.*
 Verkupfern *n.*; *Coppering*; verkupfert, kupferfest, kupferbeschlagen, mit Kupfer überzogen; *Copper-bottomed, copper-fastened, coppered, copper-sheathed*; Cuivré, doublé en cuivre.
 Verkupferung des Stahls *f.*; *Coppering of steel*; Cuivrage de l'acier *n.*
 verkürzen, nach vorn — (Näbl.); *to shorten in front*; Busquer.
 verladen (Bgg.) *s.* laden.
 Verladen der Eisenbahngüter *n.*; *Loading and unloading*; Manutention *f.*
 Verlag, Bergverlag *m.* (Bgg.); *Advanced money, capital*; Mise de fonds *f.*
 verlagern, Pumpen — (Bgg.); *to fix or bed pumps*; Assujettir les pompes.
 Verlagshändler, Verleger *m.*; *Publisher, copy-purchaser*; Libraire-éditeur *m.*
 Verlagshandlung *f.*; *Publishing-house*; Librairie de fonds *f.*
 Verlagsrecht *n.*; *Copy-right*; Droit d'impression *m.*
 Verlagszuche *f.* (Bgg.); *Mine with capital paid back*; Mine dont le capital est remboursé *f.*
 Verladung *s.* Ablagerung der Sinkstoffe.
 verlängern, ausstrecken, strecken, recken, ziehen, dehnen, ausdehnen; *to lengthen, stretch, extend, draw out*; Allonger, étendre, tirer, agrandir. | (Feldm.); *to produce*; Prolonger.
 verlängertes Holz *n.*; *Lengthening*; Bois en bout, de rallonge *m.*
 Verlängerung *f.*, Fortsatz *m.* (Mech.); *Extension, projection, prolongation, elongation*; Élongation *f.*, prolongement *m.* | — (Zimm.); *Joining two or more pieces of timber together in order to form one piece, eking*; Assemblage en bout ou de rallonge *m.* | — des Steuerhebels (Dpfm.); *Starting-bar handle*; Allonge, rallonge du lovier du tiroir *f.* | — eines Zirkels; *Lengthening-bar of compass*; Rallonge du compas *f.*
 Verlängerungsgurt, Verlängerungsriemen *m.* (Sattl.); *Lengthening-strap*; Portant *n.*
 Verlängerungsstange *f.*, Mittelstück *n.*, Auf-, Fortsatz *m.* (Bgg.); *Lengthening-rod or -joint*; Allonge d'un trépan de mineur *f.*

Verlängerungsstücke *n. pl.* (Brunnenm.); *Set of lengthening-pieces*; Corps de sonde *m.*
 verlaschen (Eisenb.); *to fish*; Eclisser.
 verlascht, verbunden (Eisenb.); *Fished*; Eclissé.
 Verlaschung, Schienen-spleiße *f.*; *Fishing*; Eclissage, éclissement *m.*
 verlaufen (Bgg.) *s.* versetzen. | (Sage); *to saw untrue*; Gauchir.
 Verlaufen *n.* (Bohrn.); *Running*; Déviation *f.* | — der Schichten (Bgg.); *Thin-out*; Perte des couches *f.*
 verlesen, die Pfeifen — (Org.); *to put lips on the organ-pipes*; Mettre des biseaux aux tuyaux d'orgue.
 verlegen (Bgg.); *to shift miners*; Changer les mineurs. | (Bgg.); *to advance money for works*; Avancer des fonds. | auf das Fläche, auf die Breitseite —; *to lay flat*; Poser les briques de plat, à plat. | gegen das Lager —; *to lay a stone opposite to its cleaving-grain*; Poser une pierre sur le faux lit, en délit, la déliter. | sich — (Bgg.); *to clear expenses*; Couvrir les frais. | trocken, ohne Mörtel — (Bauw.); *to lay down dry*; Poser à sec.
 verleihen, leihen, beleihen, be-, verleihen, bestätigen (Bgg.); *to let*; Octroyer.
 Verleihkarte *f.* (Bgg.); *Map of leaseholds*; Carte des concessions *f.*
 Verleihung, Belehnung *f.* (Bgg.); *Concession of a mine*; Concession, conquête *f.*
 verlesen (Bgg.); *to muster, call over the names*; Faire l'appel. | belesen (Hutm.); *to pick the hides*; Éplucher. | zuipfen (Wolle); *Picking*; Trier, éplucher, pluser.
 Verletten eines Bohrlochs *n.*; *Claying of a bore-hole*; Glaisage *m.* | das — der Schlachte (Bgg.); *Cofering*; Glaiser les puits.
 verlochsteinen, versteinen (Grubenfeld) (Bgg.); *to mark by boundaries on the surface*; Borner le travaux souterrains au dehors.
 verloren, als —; *to waste*; En perte. (en pure perte.) | — Form *f.* (Gieçs.); *Broken mould*; Moule perdu *m.*
 Verlust *m.* (Chem.); *Loss, perdition*; Déperdition *f.*
 Vermahlen *n.* (Müll.); *Last grinding*; Dernière monture *f.*
 vermauern (Bgg.); *to stay by walls*; Murer.

Vermehrungshaus *n.* (Gartn.); *Glass-house, augmentation-house, conservatory, orange-house; Serre d'augmentation f.*
 Vermengung zweier Körper *f.* (Chem.); *Bacchus - bole; Mélange, fusina de deux corps m.*
 Vermessbuch *n.* (Bgb.); *Register of surveys; Registre d'arpentage m.* [Arpenter.
 vermessen (Bgb.); *to survey; Vermessen mit der Kette n.; Chaining, chain-surveying; Chainage m.*
 Vermesser, Landmesser *m.*; *Surveyor; Mètreur-vérificateur m.*
 vermessen; *to coat with brass; Appliquer du laiton sur. . .*
 Vermessung *f.*, Annehmen, Feldmessen *n.*; *Surveying, land-chain, survey; Levée des plans f.* | — *s.* Abmessung. | — nach Aren; *Measuring, surveying by ares; Aréage m.*
 Verminderung, der Geschwindigkeit, Verzögerung *f.* (Mech.); *Retardation; Retardation f.* [Croisé.
 vermischt (Bgb.); *Promiscuous;*
 Vermischung des Zinns mit Blei *f.*; *Mixing tin with lead; Liaison f.* [tremetteur *m.*
 Vermittler *m.*; *Haggler; En-*
 vermodern, Verinoschen, Verstocken, Verwesen, Verschimmeln *n.*, Fäulnis *f.*; *Rot; Pourriture, carie f.*
 vermöhren (Tischl.); *to pin mortices, fix tenons in mortices; Cheviller les mortaises.*
 vernageln, zunageln; *to nail down, nail up; Fermer avec des clous.* | ein Pferd — (Hufschm.); *to prick or lame a horse; Piquer un cheval.*
 vernähen, ein-, zunähen; *to sew up; Fermer en ensant.*
 vernasen, die Blase — (Hutt.); *to break down the shelves of slag; Detacher le nez, la voûte.*
 Vernietung *f.*; *Riveting; Rivure f.* | versenkte —; *Counter-sink riveting; Rivure prisonnière f.*
 vernünftigen, verfedern (Tischl.); *to tongue and groove; Lingucter.*
 verörteren, Stellen — (Bgb.); *to push; Avancer une galerie.*
 verpacken; *to farm, let, let to farm; Donner en bail, affermer.*
 Verpackung, Pacht *f.* (Ackb.); *Farming, leasing, letting out (of lands); Amadiation f.*
 verpacken, einpacken, in Bunde packen; *to pack,*

bundle; Empaqueter.
 Verpackungspappe *f.*; *Mill-board joint; Point au carton m.*
 verpflügen (Bgb.); *to prop; Etaconner.* | einen Pfahlrost schlagen (Wasserh.); *to drive pales, pale; Palifier.*
 Verpflügung *n.* die Brückenpfeiler *f.*; *Paling round piers; Fraisement m.*
 verpländen, auspfländen, ausbessern (Bgb.); *to mend or repair the timber-work; Réparer les charpentes.*
 verpflücken (Bgb.); *to mark by pales; Marquer par des pilots.*
 verplatinen; *to cont with platina; Appliquer du platine sur. . .*
 verpflügen, zerknistern, prasseln (Chem.); *to decrepitate, crackle, crepitate; Décrepiter.*
 verpflügend (Chem.); *Fulminic; Fulminique.*
 Verpflügendröhre *f.*; *Detonating-jar, detonating-tube; Tube à détonation m.*
 verputzen, mit der Hand — (Maur.); *to raise, plaster chimney-pipes, plaster by hand; Pigeonner, lincer le plâtre par pigeons.*
 Verputzhobel *m.*; *Finishing-plane; Rabot finisseur m.*
 Verquecksilberung, Verquickung *f.*, Verquecksilbern *n.*; *Mercurification; Mercurification f.*
 verqueren, durchfahren (Bgb.); *to cross; Traverser, couper.*
 verrainen *s.* abmarken.
 verrammeln, Bohrlöcher — (Bgb.); *to tump bore-holes; Bourrer la mine.*
 Verrauchung *f.*, Verfliegen, Verschwinden, Schwinden *n.* (Phys.); *Dispersion; Dissipation f.* | —, Verdünnung *f.*, Aufsteigen der Dünste *n.* (Chem.); *Elevation; Vaporisation f.*
 verräumen, Grubenbaue — (Bgb.); *to remove broken rock; Déblayer.*
 Verreiber *m.* (Goldschm.); *Flint-teur; Aplatissoir m.*
 verreiben, einen Schacht — (Bgb.); *to timber with hoops; Cuveler à cerceaux.*
 Verreibung *f.*, Abkommen *n.* (Zimm.); *Ribs; Côtes f. pl.* | die — eines Gewölbes aufreissen (Bauk.); *to lay out the ribs of a vault; Faire l'épure d'une voûte.*
 Verreiber, Maurerpinsel *m.* (Maur.); *White-wash brush; Pinceau m.*
 verressen (Bgb.) *s.* verhauen.

Verringerung, Ringerung *f.* (Munzw.); *Impairing; Altération, eniprance f., débet m.*
 verrotten (Bgb.) *s.* bauen.
 verrohren (Küp.); *to reed; Adouber.*
 verrotten (Flachs); *Over-retting; Rouir à l'excès.* | (Töpf.); *to get rotten; Faire pourrir la pâte.*
 verrücken, Lagerstätten — (Bgb.); *to change the dip and bearing; Cbanger d'allure.*
 verrotten, entwerthen, einziehen (Munzw.); *to call in, withdraw from circulation; Décrier, démonétiser.*
 versagen (Zimm.) *s.* aussetzen.
 versalien *f. pl.* (Bdr.); *Capitals; Grandes capitales f. pl.*
 Versammlungssaal für die Zuschauer in den Zwischenakten *m.* (Th.); *Saloon (of a theatre); Foyer m.*
 Versammlungszimmer der Schauspieler (Th.); *Green room; Foyer des artistes m.*
 Versaudrecht *n.* (Eisenb.); *Making-up parcels of several articles; Groupage m.*
 Versatz (Bgb.) *s.* Bergmauer. | — (Gerh.); *Second tanning; Second tan m.* | — (Sebl.); *Securer; Détente f.* | —, Versatzung *f.* (Zimm.); *Juncture by mortise and tenon; Embranchement, emboitement m.* | den — machen, versetzen (Bgb.); *to pale, build up, cog; Restapler, remblayer.* | das Tuch in — bringen (Tuchm.); *to shear again; Retoudre le drap mal tondu.*
 Versatzarbeiter *m.* (Bgb.); *Cogger, bnilder-up; Remblayeur, releveur de terre, restapleur, abatteur-remblayeur m.*
 Versatzlitz *m.* (Zimm.); *Transversal butment; Rebut transversal m.*
 Versatzholz *n.* (Wasserh.); *Slide, sliding-timber; Poutrelle d'une écluse à vannes f.*
 Versatzhölzer *n. pl.*; *Transversal madriers; Madriers transversaux m. pl.* [sten.
 Versatzkasten (Bgb.) *s.* Kasten
 Versatzkorb *m.* (Gartn.); *Transplanting-basket; Mannequin m.*
 Versatzlehm *m.* (Töpf.); *Litharge; 1²/₃; to 1³/₄) and loam (1); Mélange de litharge (1²/₃ à 1³/₄) et de glais (1) m.*
 Versatzmauer *f.* (Bgb.); *Partition-wall; Mur m.*
 Versatzung *f.* (Bgb.); *Range of stemples; Rangée d'étrécillous f.*
 versäubern (Zimm.); *to give the last polish; Apprêter, donner le dernier poli.*

- versaufen (Bgb.) *s.* ersaufen.
 Verschalbreter *n. pl.* (Zimm.); *Feather-edge planks; Planches de revêtement f. pl.*
 verschalen, auf-, ausschalen, verzimmern, verkleiden; *to plank, line, secure with wood-work; Coffrer. | (Messenerschm.); to furnish with handles; Emmancher. | und vergypsen (Maur.); to plaster; Plafonner.*
 verscherben (Tischl.); *to scarf, join by a table, table; Faire des écarts. | verkämmen (Zimm.); to table; Empater, emboïter.*
 Verscherbung der Balken *f.* (Zimm.); *Tubbing of the beams; Empatement, emboïtement n. | —, Verkämmung *f.* (Zimm.); Joining by means of jags or notches; Entaillure *f.**
 verschieben (Bgb.); *to interrupt the course of the veins; Interrompre la marche des veines.*
 Verschiebung *f.* (Bgb.); *Lenp; Déplacement d'un filon n.*
 Verschiess (Färh.) *s.* Abschluss.
 verschliessen (Bgb.); *to conceal by timbering; Cacher par le cuvclage. | (Bgh.) s.* verziehen. | *verschieben (Bdr.); to impose wrong; Déraner, transposer une page. | sich — (Weh.); to shoot the shuttle wrong; Passer la navette à faux. [Lever un plan.*
 verschlinsen (Bgb.); *to survey; verschlacken; to scorify; Scorifier.*
 verschlackt; *Scorious; Scorifié.*
 Verschlackung *f.*; *Scorification; Scorification f.*
 Versschlag, Breterverschlagnung *m.*, Breterwand *f.*; *Wooden partition; réduit; Cloison de menuiserie, d'ais f., réduit m. | —, hölzerner Kasten (Bgh.); Partition, box; Bâclure f. | (Pap.) s.* Haube. | — von fugendicht an einander schliessenden Latten; *Raw-latticed partition; Lattes jointives f. pl. | kleiner —, Winkel hinter dem Backofen *m.* (Bäck.); Small recess behind the oven; Glorietto *f.*
 verschlagen (Bgh.); *to render tools blunt; Emousser les outils. | lau werden (Wasser); to cool, get lukewarm; Dédormir. | verkleiden, durchschliessen (Zimm.); to partition off, separate by a partition; Cloisonner. | Schüssel — (Bgh.); to have no effect; Faussor. | Wetter — (Bgh.);*
to ventilate in a wrong direction; Ventilier à faux.
 Verschlaghammer *m.* (Kpfschm.); *Cntch-hammer; Marteau à étendre n.*
 Verschlaguagel *s.* Bretuagel.
 verschlammern, verstopfen (Bauw.); *to puddle; Envaser.*
 verschlämmt; *Filled with mud; Bourheux.*
 Verschlechterung, Abnutzung *f.*, Verderbniss *n.*; *Deterioration, debasement; wear; Détérioration f.*
 verschleissen *s.* abnutzen.
 Verschleißbürste (Tap.) *s.* Vertreibbürste. [Fondre.
 verschlichten (Tap.); *to melt; verschliessen, zuschliessen, einschliessen; to lock up, away; Serrer, enfermer sous clef, encadenasser. | einfach —; to single-lock; Fermer à un tour.*
 Verschluss *m.*, Verschlussvorrichtung *f.*, Schliessbeschlägen. (Schl.); *Fastening, shutting, closure, locking, furniture; Fermeture f. | hydraulischer —; Hydraulic burg; Bonde hydraulique f. | mit innerem — (Dpfm.); Selbst-closing; Autoclave. | vollkommener, luftdichter —; Hermetic closure; Fermeture hermétique f.*
 Verschlussstück *n.*, Spund *n.*; *Plug; Ohturateur m.*
 Verschlusssteller, Teller *m.* (Luftpumpe); *Plateau; Plateau m.*
 Verschlussziegel, grosser *m.*; *Large brick (12 in. long, 6 wide, and 3 thick); Brique de clôture f.*
 verschulärnd, sich —, verdünnt; *to taper; Terminé en pointe.*
 Verschmälerung *f.*; *Balk, roll; Besserement, rétrécissement d'une couche m. | — eines Flötzes durch die Annäherung des Hangenden und Liegenden (Bgh.); Contraction of a seam; Crain, cran d'une couche de houille m.*
 verschmänden (Bgh.); *to smear with mud; Enduire de vase.*
 verschmelzen (Mol.); *to melt the colours; Fondre, ragrafer. | (St.); to smooth, blend; Fondre les tons.*
 Verschmelzung *f.*; *Melting, smelting; Emploi à la fonte m.*
 verschmieren (Bgh.); *to smear over; Enduire. | verschleimen (Feilc); to choke up the teeth of a file; Empâter la lime.*
 verschneiden, zerfetzen*
- (Nstht); *to spoil in cutting; Charpenter. | nochmals — (Wein); to adulterate again; Recouper. | Wein —; to blend, mix, adulterate wine; Couper, mêler le vin. | (Alkohol); to strengthen wine; Remonter un vin.*
 Verschneiden des Brantweins *n.* (Brwhr.); *Strengthening brandy; Remontage m.*
 Verschnitt (Zimm.) *s.* Abfall.
 verschnitten (Bh.); *Cropped; Mal coupé. | schnell — (Fleisch); In rapid cut; Déhit rapide. [Arpenter.*
 verschnüren (Bgh.); *to survey; Verschobenes, Verzerres im Zeug-n.; Ill-shaped, distorted part of a stuff; Éraillure f. (Stoffe).*
 verschossen (Bdr.); *Transposed; Transposé. [men.*
 verschrämen (Bgh.) *s.* schräg.
 Verschränkung *f.*, Schränkverband *m.* (Maur.); *Lacing-bond in brick-walling; Laccète f. [Érouer m. pl.*
 Verschraubung *f.*; *Sereue; verschrotten (Bgh.) s.* erschrotten. | (Zinn-); *to pare; Eharber.*
 verschumpft, nothreif (Korn); *Lean, shrunk; Retrait.*
 verschütten *s.* ausfüllen. | (Maur.); *to encumber; Encomber. [tion; Cloisonner.*
 verschützen (Bgh.); *to parti-verschwächen (Bgh.); to get poor; S'appauvrir. [ziehen.*
 verschwarten (Bgh.) *s.* verschwärzen der Waidküpe (Färh.) *s.* Scharlwerden.
 verschwärzt (Bdr.); *With stained margins; Feuille haronillée f.*
 verschwellen (Zimm.); *to put sills; Mettre une sahlère.*
 verschwellmen, verwaschen (Mal.); *to wash, blend the colours; Noyer les couleurs.*
 Verseifung der Fette mit Kalk *f.*; *Saponification by lime; Saponification calcaire f. | — mit Schwefelsäure; Sulphuric saponification; Saponification sulfurique f.*
 verseigen (Bgh.); *to work slopes; Creuser en rampe.*
 versengen, verbrennen; *to singe; Roussir.*
 versengt, verbrannt (Färh.); *Singed; Ronssi.*
 Versenkbohrer, Fristbohrer, Senker, Versenker, Senkcolben, Ausräumer, Ausreiber, Fräser *m.* (Schl.); *Counter-sink, rimer, drill, counter-sink bit; Fraise f. durch den — gemachte*

Löcher; *Counter-sunk holes*;
Trous fraisés *m. pl.*

ersenkbolzen *m.*; *Short
drove bolt*; Cheville à tête
perdue *f.*

ersenken, vertieft ausfrä-
sen (Schl. Uhrm.); *to counter-
sink, let in*; Fräiser. | in die
Lohe legen, unterteufen
(Weissg.); *to put in the tan*;
Faire abattre. | ein Glas —
(Opt.); *to grind a glass con-
cave*; Mouler un verre. | den
Grat — wegnehmen; *to
beard off*; Ehiseler.

ersenken *m.*; *Counter-sink*;
Fraise *f.* | konischer —;
*Countersink - drill, concave-
countersink*; Fraise taillée *f.*

ersenkt; *Sunk, let in flush*;
Noyé. | — er Kalk *m.*; *Line
in a pit*; Chaux gardée *f.* |

— e Zapfenlöcher *m. pl.*
(Uhrm.); *Cylindrical sinking*;
Noyons *m. pl.*

ersenken *f.* (Th.); *Trnp-
door*; Dessous *m.* | — mittels
eiseren Spreizen (Giess.);

*Open sand-mould with iron
bars*; Enterrage par barreaux
m. | walzen-, trichterför-
mige —, Hohlung *f.*, Loch

n., Trichter für einen
Schraubenkopf oder ein

Rad *m.* (Mech., Uhrm.); *Sink-
ing in funnel-form, cylin-
dricl sink*; Noyon *m.*, no-
yure *f.*

ersetzen, abdichten; *to
caulk, clench*; Matter. | (Bgh.);

to spol, cog, build up; Rem-
blayer, restapler, rebourrer. |

verstürzen (Bgh.) *s.* aus-
stürzen. | mit Quecksilber

ätzen, amalgamieren, ver-
quicken, anquicken, mit

Quecksilber vereinigen
(Chem.); *to amalgamate, amal-
gamer*; Amalgamer. | (Fw.);

to head; Garnir une fosse. |

ver-, umpflanzen (Gärt.);
to transplant; Transplanter,

léplanter, transhumer, repi-
quer. | —, in die Lohe, Ver-
setzgruben legen (Gerh.);

*to spread the hides in the
binders*; Coucher en fosses. |

Mau-, Werksteine — (Maur.);
*to block up, set the fre-
stones*; Poser les pierres de

aille.

ersetzen, Umbrechen *n.*
(Bdr.); *Over-running*; Rema-
iler. | — (Maur.); *Setting,
locking-up of ashlars*; Po-
age *m.*, pose, mise à place *f.*

— des Bohrlochs, Zu-
bfropfen des Schiessloches

mit Lehm *n.*, Verdäun-
nung *f.* (Bgh.); *Tamping of*

the hole; Bourrage du trou de
pétard *n.* | —, Umsetzen in
einen anderen Kasten oder
Topf *n.* (Gar.u.); *Putting in o
box or pot again*; Rencaisseage,
remputage *m.*

Versetzer, Dichtmeißel *m.*;
*Driver, blunt chisel, caulking-
chisel*; Matto. *r m.*

Versetzgrube *f.* (Gerh.); *Bind-
er-pit*; Cuvo au double tan *f.*,
refaisage *m.* | — (Gerh.) *s.* Loh-
grube.

Versetzholz *n.*, Umpflanzer
m. (Gärt.); *Transplanter*;
Transplantoir *m.*

Versetzkopf *m.* (Dr.); *Eccen-
tric chuck*; Excentrique *m.*

Versetzmauer *s.* Futter-
mauer.

Versetzschienen *f. pl.* (Eisen-
b.); *Switch-rails, switches*;
Rails mobiles *m.*, aiguilles *f. pl.*

Versetzschwärmer *m.* (Fw.);
Small squib; Vétille, pétérolle *f.*

Versetzstücke *n. pl.* (Th.);
Shifting- or side-scenes; Dé-
cors mobiles *m. pl.*

versetzt, zu versetzen (Bdr.);
T. (transposed); A transposer.

| — e Zähne eines Stirnrades
m. pl.; *Cogs, teeth in steps*;
Dents étagées *f. pl.*

Versetzung *f.* (Chem.); *Dis-
placement*; Déplacement *m.* | —
(Hütt.); *Scaffolding*; Engorge-
ment *m.* | — (Metalle); *Alloy*;
Alliage *m.* | —, Verrückung

der Klaviaturabstrakte *f.*,
Tonspan, Wellenrahmen

m. (Org.); *Transposition of
the key-board*; Abrégé *m.* | —
des Hochofens (Hütt.); *Ob-
struction, choking, defect in
the smelting-furnace*; Accroc

m. | — einer Rakete; *Rocket-
heading, heading*; Garniture
d'une fusée *f.* | — der Rake-
ten mit ungewürgten klei-
nen Schwärmern; *Unchoked
squibs in rockets*; Cheve-
lure *f.*

Versetzungsapparat *m.* (Chem.);
Displacing - apparatus; Ap-
pareil à déplacement *m.*

Versetzzeiger *m.* (Goldschm.);
Blunt graver; Poinçon sourd *m.*

versieden, Schlotterabsetzen
(Salzw.); *to boil sediment, de-
posit sediment*; Schlotter.

Versieden des Schlotlers,
Stören *n.* (Salzw.); *Boiling
sediment*; Schlotage *m.*

Versilberer, Silberplattierer
m.; *Silverer*; Argenteur *m.*

versilbern, mit Silber be-
legen; *to silver over, plate
or do over with silver*; Ar-
genter.

Versilberung, Belegung mit

Silber *f.*, Versilbern, Plat-
tiren *n.*; *Argentation, silver-
ing, plating*; Argenture *f.*, ar-
gentage *m.* | elektrische, gal-
vanische —; *Electro-plat-
ing, galvanic plating or s.*;

A. électrique *f.*, placage élec-
trique, galvanique *m.* | galva-
nische —; *Galvanic s.*; Procédé
Ruolz *m.* | heisse —, —
im Feuer; *Hot s.*; A. au feu.

| kalte —; *S. with the rag*;
A. au froid, au pouce. | nasse

—; *Wet s.*; A. par voie hu-
mide. | rauhe —; *Rough plat-
ing or s.*; A. hachée.

Versoseite, andere, umge-
kehrte Seite *f.* (Bdr.); *The
2nd page of a leaf*; Folio
verso *m.*

versprechen (Wagn.); *to spoke
o wheel*; Enchausser une roue.

Versplüftung *f.* (Zimm.); *Key-
ing*; Clavetage *m.* [Elayer.

verspreizen (Bgh.); *to shore*;
verspriegeln (Bgh.); *to drive
wedges in*; Serrer avec des
coins.

verspunden, verspünden
(Bgh.); *to dom up*; Endiguer.

verspünden, an einander
schiffen, einfallen, nuthen,
Gratspundung ausarbeiten
(Tischl.); *to plough and tongue
together*; Assembler à raiure
et languette, enter, emboiter.

verstäben; *to gutter, chinmfer*;
Garnir de rudentures. | (Bauk.);

to cable the flutes; Embâton-
ner les cannelures. | mit
Rundstab an der Ecke ver-
sehen (Zimm.); *to bead*; Quar-
deronner une poutre. | eine
Säule —; *to chomfer o column*;
Orner de rudentures.

verstäbt, gegliedert (Bauk.);
Cabled; Rudenté.

Verstärkung (Bauk.) *s.* Aus-
stärkung. | flache —; *Flat
cabling*; Rudenture plate *f.* |
schmale und dünne —; *Ba-
guette-cabling*; Rudenture à
baguette *f.* | starke —; *Strong
cabling*; Rudenture à bâton *f.*

verstählbar; *Convertible into
steel*; Aciéreux.

verstählen, Stahl vorlegen;
to line with steel; Mater,
matter.

Verstählen *n.*, Verstählung
f.; *Steeling, acierating, steel-
fying*; Acéruo *f.*, acierage *m.*

verstählt; *Steeled, overlaid,
edged with steel*; Acéré.

verstärken; *to strengthen*; Ro-
charger un essieu, un outil. |
(Chem.); *to concentrate*; Cnn-
centrer. | (Schl.); *to strength-
en*; Charger.

Verstärken der schwarzen

- Färbung *n.* (Phot.); *Shading*;
Renforcement *m.*
- Verstärkung, Anschwellung,
Schwellung, Ausbanchung
f.; *Swell, swelling*; Renfe-
ment *m.*, *hanchef.* | — (Mech.);
Reinforcement, chipping-bit;
Renforcement *m.* | — (Zimm.);
Strengthening-piece, swell;
Renfort *m.* | — der Bajonett-
klinge; *Strengthening of baje-
nets*; Talon de la lame de baion-
netten. | — des Fußbodens;
Strengthening of floors; Charge
de plancher *f.* | — en der
Mitte (Dpfm.); *Centre-boss*;
Rendement central *m.* | — des
Vorderambosses; *Strengthen-
ing of the fore-anvil*;
Estomac de l'enclume *m.*
- Verstärkungsrippe am Win-
keisen *f.*; *Angled hoop-
iron*; Cornière servant d'ar-
mature *f.*
- Verstärkungsseil *n.* (Fisch.);
Preventer-roppe; Parmi *m.*
- Verstärkungswulst im Guss
m.; *Moulding, bead*; Mou-
lure *f.*
- Verstärkungszeichen *n.* (Bdr.);
Sign for spacing; Signé pour
espacer les lettres *m.*
- verstäuben (Flüssigkeiten); *to*
spray; Pulvériser.
- Verstäubungsapparat, Er-
frischer *m.*; *Spray-diffuser*;
Pulvérisateur de liquides *m.*
- Verstauchung im Hande-
lenke der Druckerlehrlinge
n. (Bdr.); *Spraining, wrench-
ing of the wrist of printer's
apprentices*; Rossignol *m.*
- verstecken, als abgelagert
erscheinen machen (Wein);
to force wine; Couper.
- Verstecken *n.* (Wein); *Forcing*;
Coupage *m.*
- versteifen, dick machen
(Flüssigkeiten); *to stiffen*; Ren-
dre ferme.
- versteigern, gerichtlich —
lassen; *to sell by inch of
candle*; Donner à chandelle
éteinte, enchère à la chandelle
f.
- Versteigerung mit Lichter-
frist *f.*; *Sale by the candle*; Ad-
judication à l'extinction de la
chandelle, des feux, des bou-
gies *f.* | — steinen.
- versteinen (Bgh.) *s.* verloch-
en; Versteinigung *f.*; *Lapidifica-
tion*; Lapidification, pétrifica-
tion *f.* | —, Vergrabung *f.*;
Fossilisation; Fossilisation *f.*
| —, Vererzung, Schwänge-
rung mit mineralischen Be-
standtheilen *f.*; *Mineraliza-
tion*; Minéralisation *f.*
- verstemmen; *to hammer-
tighten*; Rabatre.
- verstempeln (Bgh.); *to shore
with stemples*; Etançonner. |
(Bgh.) *s.* abfangen.
- verstellen (Bgh.); *to drive gal-
leries*; Chasser la vallée.
- verstopfen, verblocken, ver-
austreichen; *to stop up,
block up*; Boucher. | (Bgh.);
to stop up, obstruct, choke;
Étrangler, houcher, engorger,
encombrer, stancher.
- Verstopfen *n.* (Bauw.); *Stop-
ping up*; Bouchement *m.* | —
der Feile; *Pinning (file)*; Em-
patement de la lime *m.*
- verstopft, versetzt, dreckig,
verdrückt (Masch.); *Dirty*;
Eindräss. | (Müll.); *Clammed*;
Engorgé, envasé.
- Verstopfung *f.* (Abzugröhre);
Stop; Arrêt *m.* | —, Ver-
schleimung, Versetzung,
Stockung *f.* (Wasserh.); *Ob-
struction, stopping up, chok-
ing, stoppage*; Engorgement *m.*
- verstopfen, beschädigen
(Tischl.); *to take off the arris*;
Epautrer. | Etançonner.
- verstreben (Bgh.); *to shore*;
verstreichen (Bgh.) *s.* ver-
schmieren. | (Maur.); *to point*;
Jointoyer.
- Verstreichen der Pfannen auf
beiden Seiten *n.* (Maur.);
Pointing both sides; Jointoye-
ment de tuiles *m.*
- Verstreichholz *n.* (Zuck.); *Lut-
ing-tool, thin and flexible
wooden knife*; Estrigue *f.*,
estriqueur *m.*
- Verstreichung eines Daches
mit Kalk *f.*; *Plastering of a
roof*; Rujée *f.* | Empâter.
- verstricheln (St.); *to impaste*;
Verstrichelung *f.* (St.); *Im-
pasting*; Empatement *m.*
- verstricken (Nadl.); *to bind the
roll of needles*; Entourer de
ficelle.
- verstrossen (Bgh.); *Stoping*;
Exploiter en gradins. | einen
Schacht — (Bgh.); *to cut
steps in a shaft*; Pratiquer des
gradins dans le puits.
- verstufen (Bgh.); *to mark by a
cutting*; Marquer par une cou-
pure.
- Verstumpfung (Zimm.) *s.* An-
swechselung. | — zen.
- verstürzen (Bgh.) *s.* ausstür-
zen; Versuch *m.*, Probe *f.*; *Assay*,
essay, trial, experiment; Essai
m.
- Versuchbohrer *m.* (Bgh.);
Scooping-iron; Percoir d'essai
m.
- Versuchloch *n.* (Bgh.); *Essay-
bore or-hntch*; Forme d'essai *f.*
- Versuchort, Suchort *m.* (Bgh.);
Drift; subway; Pouille *f.*,
percement *m.* de recherches.
- Versuchsan *m.* (Bgh.); *Trial-
works*; Ouvrage d'essai *m.*
- Versuchsschacht *m.* (Bgh.);
Trial-shaft; Galerie de re-
cherche *f.*
- Verüssung, Milderung, Ab-
süssung *f.*, Absüssen *n.*
(Chem.); *Dulcification, edul-
coration*; Dalcification, edul-
coration *f.*
- vertäfeln (Bgh.); *to timber the
sole*; Boiser le sol.
- Vertäfelung *f.* (Tischl.); *Wain-
scoting*; Parquetage, lambris-
sage *m.* | — [S'appanvrlr.
- vertauben (Bgh.); *to get poor*;
vertaufen (Bgh.) *s.* abtaufen.
- Verteiler (Müll.) *s.* Schuh
eines Rumpfzeuges.
- Vertheilung der Baumateria-
lien *f.* (Bauw.); *Distribution
of building-materials*; Répan-
dages des matériaux *m.* | —, Ab-
passen des Feuers *n.* (Bgh.);
*Distribution of mines, propo-
tioning the trins of mines*;
Compassement des feux *m.* | —
des Gases durch Röhren-
leitungen (Gasf.); *Distribu-
tion of gas by means of pipes*;
Distribution du gaz au moyen
des tuyaux *f.* | —, Zerlegung,
Zerfallung, Zerspaltung
der Kräfte *f.* (Mech.); *Reso-
lution of forces or motion*;
Décomposition des forces *f.*
- Vertheilungskessel *m.*; *Distrib-
uting-ditch, draining-ditch*;
Cuvette *f.*
- Vertheilungsventil *n.*, Ven-
tilsteuerung *f.* (Dpfm.); *Distrib-
ution-valve*; Soupape de
distribution *f.*
- Vertheilungswalze *f.* (Sp.);
Currier; Briseur-distributeur
m.
- verthieren, in thierische
Stoffe verwandeln; *to animal-
ize*; Animaliser.
- verthonen (Bgh.) *s.* verletten.
- vertiefen, abnehmen (Gold-
schm.); *to deepen for inlay-
ing*; Champloter. | ein Ge-
mälde — (Mal.); *to sink n
picture*; Fouiller. | einen
Schacht — (Bgh.); *to deepen
a shaft*; Approfondir un puits.
- Vertiefstempel (Goldschm.) *s.*
Anke.
- vertieft, unterschnitten;
Deepened, sunk, undercut;
Fouillé.
- Verlieferung, Sandschüttung,
Sanddecke, Beschotterung
f.; *Ballasting, metalling, grav-
elling, sanding*; Ensablement
m. | — (Giess.); *Moat*; Fossé

m. | —, Nuth *f.*, Falz *m.* (Masch.); *Grooves, recess; Eocastrement m.* | — (Vergold.); *Deepening, hollow; Cavé f.* | längliche — an der Höhlung des Schiffschens, Höhlung für die Spule in der Schütze *f.* (Web.); *Furrow along the shuttle, eye-chamber, hollow of the shuttle; Fosse, boîte, poche, châsse f.*

vertonnen (Bgb.) *s.* austonnen, [tränken.]

vertränken (Bgb.) *s.* er-

Vertreibbürste, Verschlichtbürste *f.*, Vertreibpinsel *m.* (Tap.); *Softening-brush; Brosse à adoucir f.*

Vertreiben der Farben *a.*, Verschmelzung *f.* (Färb.); *Melting, bleeding colours; Fonte de couleurs f.*

vertrinken, das Miethgeld — (Ackb.); *to wet the sickle; Manger son blé en herbe.*

vertrümmern (Bgb.) *s.* zertrümmern.

verumbruchen (Bgb.); *to cut a side-gallery; Construire une galerie latérale.*

verunedeln (Bgb.); *to get poor; S'appauvrir.*

Verunstaltung, Missbildung, Missgestaltung *f.*, Verziehen *n.*; *Deformation; Déformation f.*

Vervielfältiger, Vermehrer *m.*, Vermehrungszeug *n.*; *Multiplying-gear; Multiplicateur-train m.*

Vervielfältigungsglas *n.*; *Multiplying-glass, polycopes; Verre à facettes, polycopes a.*

verwahren, zubinden (Flaschen); *to cap; Coiffer.*

Verwalter *m.*; *Farm-bailif; Régisseur de ferme m.*

Verwaltung, Geschäftsführung *f.*; *Management; Gérance, régie f.*

Verwaltungsrath einer Eisenbahn *m.*; *Railway-committee, board of governors; Conseil d'administration, comité de direction de chemin de fer, comité d'entretien a.*

verwandeln, in Luft oder Gas —; *to convert into gas; Aëriscr.*

Verwandeln der Stäbe in Stürze *a.*; *Coaverting iron bars into slabs; Dégrossissage m.*

Verwandlung in Gas *f.*; *Conversion into gas; Aërication f.* | — in Kreide; *Conversion into chalk; Crétification f.*

verwandruthen (Bgb.); *to put in striagag-planks; Etablir des longrines.*

Verwandtschaft, chemische, mischende —, Stoffverwandtschaft *f.*; *Chemical affinity, by composition; Affinité chimique, de composition f.* | doppelte chemische —; *Double aff.; Aff. double.* | gegenseitige —; *Reciprocal aff.; Aff. réciproque.* | geringe —; *Prime; Rapport le plus simple a.* | mehrfache —; *Compound aff.; Aff. composée.* | natürliche —; *Natural aff.; Aff. naturelle.* | neuerzengte —; *Secondary aff.; Aff. secondaire, produite.* | vereinigte, zusammenhängende —; *Anhängungsverwandtschaft f.; Aff. of or by aggregation; Aff. d'aggrégation.* | verwickelte —; *Complicated aff.; Aff. compliquée.*

Verwandtschaftskraft *f.* (Chem.); *Force of aff.; Force d'aff. f.*

Verwandtschaftsmittel *n.* (Chem.); *Intermedate; Intermede m.*

verwaschen, zu sehr schwächen (Färb.); *to weaken a colour, weaken the dyes too much; Délayer, délayer.* | sich —; *to wash away, wash out; Se délayer.*

Verwaschen, Abwaschen, Schwächen der Farbe *n.* (Mal.); *Weakening the colour by water; Délavage m.*

verweben, dazwischenweben, ineinanderflechten, schlingen, ver-, durchflechten; *to interweave, intertwist, twist, twine, intertwine; Enlacer, ontrelacer, entremêler, tisser ensemble.*

verwehen (Ackb.); *to baffle; Couvrir de neige, ensabler.*

Verweisungsbuchstaben, hohe-, Spaltenbuchstaben *m. pl.* (Bdr.); *Superior letters, superiors; Letrines f. pl.*

verwerfen, übersetzt, verworfen, verschoben, übersetzt sein (Bgb.); *to heave, take a heave, leap; Se déranter, être dérangé.* | verziehen, werfen, ziehen (Holz); *Warping, casting; Voiler, gauchir, déverser, se déjeter.*

Verwerfung *f.*, Sprung, Rücken *m.*, Gesprengen. (Bgb.); *Outthrow, fault, throw; Rejet, rejettement m.* | — in die Höhe, Sprung ins Hangende *m.* (Bgb.); *Up-slide; Relevement d'une couche m.* | — in die Tiefe, Sprung ins Liegende (Bgb.); *Down-cast slide; Renforcement d'une couche m.* | — en (Bgb.); *Slips*

and faults; Crains a. pl. et faillies f. pl.

Verwerfungskluft (Bgb.) *s.* tauber Gang.

Verwerthung *f.*; *Utilization; Utilisation f.*

Verwicklung *f.* (Seidenw.); *Entanglement; Emmêlage m.*

verwirren, sich —, sich versitzen (Seidenw.); *to entangle; Se bourrer.* | sich — (Nabl.); *to hink; S'em mêler.*

verwitern; *to decay, effloresce; So décomposer à l'air et tomber, s'efflourer, toober en efflorescence.* [Blüfung.]

Verwitterung (Chem.) *s.* Ausverworfen, verzerrt, verwischt (Phot.); *Blurred, out of shape; Brouillé.*

verwunden (Bgb.) *s.* verritzen.

Verwurf *m.*, Verwerfung, Verschiebung *f.*, Verwerfen, Verücken, Verschieben, Übersetzen *a.* (Bgb.); *Heave, rise dyke, riser, up-cast dyke, hitch, slip, trouble; Dérangement m.* | —, Sprung ins Hangende *m.*, Verwerfung eines Flöztes *f.* (Bgb.); *Up-slip or fault-shifting, dérangement of a lode; Rebopement, relèvement m.* | — in die Tiefe, Sprung ins Liegende *m.* (Bgb.); *Down-cast dyke, slip, fault or throw; Rebinement, renforcement m.*

Verzähnen, Besetzen mit Zähnen *n.* (Masch.); *Cogging, toothing; Endenture f.*

verzahnt, gezähnt; *Serrate, serrated; A engrenage.*

Verzahnung *f.*, Eingreifen der Räder in einander, Getriebe, Zahnräderwerk, Triebwerk, Kamrad *n.* (Masch.); *Wheel-gear, gearing, gearing, gear of tooth-wheels and cog-wheels, catching; Engrenage m.* | —, Verhakung, Verzäpfung, Verschränkung *f.*, Verzähnen, Ineinanderrücken mit Zähnen *n.* (Zimm.); *Indenting, catching, dovetailing, deutail cut, joggle, scarf, range of teeth, scoring in; Eodente, entailló à crémaillères f.*, endentement, assemblage en crémaillère, assemblage à queue d'aroude *m.* | — eines Balkens; *Dental, toothed scarf, dovetail and mitre; Assemblage à dent, en dent a.* | — an einer Mauer; *Rustic coins; Pierres d'attente f. pl.*

verzäpfen, einen Balken —; *to cock; Assembler à tenon et mortaise.*

Verzäpfen *n.* (Zimm.); *Cock-*

ing; Assemblage à tenon et mortaise m.
verzapft, nicht — (Schl.); *Not mortised*; Eu bosse.
Verzapfung, gezapfte Ecke f. (Zimm.); *Mortising, mortise-joint, joint by mortise and tenon, cocking, socket and spigot*; Assemblage à mortaise, assemblage à mortaise et tenon, emboîtement et cordon m. | durch — verbunden; *Linked by contiguation*; Assemblé à mortaise.
Verzäunung, Umzäunung f., Zaun m., Gehähe n. (Ackb.); *Inclosure, closing, fence, barrier*; Ecceinte, clôture, haie, boucheure f.
verzeihlichen; *to increase tenfold*; Décupler.
Verzeichnung, Vorreissung f., Riss n.; *Stroke, touch, dash, trace, scantling*; Trait de repère m.
Verziehhale s. Pfiemen.
verziehen (Bgb.) s. verpfählen. | sich — (Mech.); *to bulge*; Godage m. | sich — (Töpf.); *to spring, become warped, warp*; Gauchir. | schnur.
Verziehschnur s. Messverzierer (Bauk.); *to embellish, adorn, ornate*; Enjoliver. | mit gebrochenen Stäben —; *to fret*; Orner de grecques. | mit Spitzen —; *Ornamenting with embroidery*; Relever en broderie.
Verzieren n. (Töpf.); *Ornamenting*; Garnissage m. | — durch Rändeleisen (Töpf.); *Milled ornamenting*; Moletage m. | — des Töpfergeschirrs (Töpf.); *Adorning, decorating*; Applique m.
Verzierer, Verzierarbeiter, Möbelerzierer m.; *Manufacturer of ornamental work or articles*; Agréméniste, agriméniste m.
Verzierhaus n., Weissblechhammer n.; *Tin-shop*; Blancherie f.
Verzierung f., Ornament n.; *Ornament, dress, ornature*; Ornement m. | — im byzantinischen Styl, orientalische Arbeit f.; *Byzantine ornament*; Oeuvre de Sarrasins f. | — auf farbigem Papier von derselben Grundfarbe; *Ornament on stained paper with the same ground*; Brindille f. | gestochene oder getriebene —; *Anaglyph*; Ornement gravé, bosselé ou ciselé m. | — am Griff des Degens; *Sword astragal*; Astragale de pommoan d'épée f.

| kleine bogenförmige — unter Karnissen f. pl.; *Series of small ornamental arcades below cornices*; Arcature f. | — in Form eines Korbhenkels mit zwei Schnörkeln; *Sentcheon with spiral ornaments*; Plastron m. | leicht eingehauene —; *Sculpture of little depth*; Gravure f. | obere —; *Top-ornament*; Couronnement de ferrure m. | eine — in der Form eines Parallelogramms oder Cylinders; *Parallelogram or cylindrical ornaments*; Ballet m. | perlartige —, Perle f., Knöpfchen n.; *Bead*; Perle f. | eine — richten, wieder gerade machen (Goldschm.); *to redress a moulding*; Bander uue moulure. | — aus kleinen Rundbogenfenstern, Schuppenverzierung f.; *Scallope*; Contre-imbriation f. | runde —; *Round moulding in locksmith's work*; Bondiu m. | saumartige — (Schuhm.); *Seam-like ornament*; Coature f. | — an der Schlossbekleidung (Schl.); *Adorned garnishment*; Pleine croix f. | spitzentartige —; *Lace-work, lace-ornaments*; Deutelle f. | spitzentartige — (Bdr.); *Lace-ornament, vignet*; Deutelle f. | — am Zaum (Sattl.); *Egret, ornament of bridles*; Aigrette f.
Verzierungen, eingewirkte — f. pl.; *Inwrought embroidery*; Brochure f. | streifige — anbringen (Töpf.); *to obtain stripes*; Chiqueter. | — oder Bautheile die nach vollendetem Werk erst angebracht oder überarbeitet werden; *Postiques*; Postiches f. pl.
Verzierungsschrift f. (Bdr.); *Ornamental type*; Lettres d'ornement f. pl.
Verzierungsstab m. (Bdr.); *Ornamental, display - rule*; Filet anglais, orné, filet d'ornement m.
verzimmern, ausbühnen, austonnen, Bühnen, Holzen, auszimmern, verkleiden; *to tub, line, plank, timber*; Cuveler, garuir, revêtir de bois, revêtir de charpente. | (Bgb.) s. auszimmern.
Verzimmerung f. (Bgb.); *Tubbing*; Cavelago m. | — kleiner Brunnen; *Unbing of small wells*; Plionnage m.
Verzimmerungsdock s. Ansbesserungsdock.
Verzinken n., Verzinkung f.; *Zinking*; Etamage au zinc,

zincage, zinquage m. | — von Eisenwaren; *Zinking hardware*; Zinquage de la ferronnerie m. | — des Stahls; *Zinking of steel*; Zincage de l'acier m. | galvanisches — des Stahls; *Galvanic zinking of steel*; Zinquage galvanique de l'acier m.
Verzinkung, Verzäpfung, Einschwalbung f. (Tischl.); *Mortising*; Queue f.
verzinnen, weissieden (Nadl., Nagl.); *to scour*; Blauchir. | abzinne; *to tin*; Étamer. | das Eisen —; *to tin iron*; Étamer le fer. | im Feuer —; *to scour in the fire*; Blauchir. | mit Zinnamalgame; *ta platiné*; Platinier.
Verzinnen n., Verzinnung f.; *Tinning*; Etamage m., étamage f. | —; *Platinating*; Platinage m. | — des Eisenblechs; *Tinning of sheet-iron*; Mettre au tain. | [meur m.]
Verzinner m.; *Tinner*; Etamer; Verzinnkolben m.; *Soldering-iron*; Fer à étamer m.
Verzinnpfanne f.; *Blanching-pan*; Poêle à blanchir f.
Verzinnstisch m.; *Table on which the iron is tinned*; Banc des écoureurs m.
Verzinnungstoff m., Verzinnung f.; *Tinning*; Étamage f.
verzogen; *Out of true*; Ganchi.
Verzögerung, Grösse der — f. (Mech.); *Retardation*; Retardement m.
verzollt; *Duty on*; Endouané.
Verzug m. (Bwollsp.); *Tension*; Teusiou f. | — (Bgb.); *Timbering*; Charpente f.
Verzweigung f.; *Abutting*; Embranchement m. | — der Röhren (Gasf.); *Branching*; Embranchement m.
verzwicken (Maur.) s. anszwicken. | (Weib.); *to lop off the suckers*; Ôter les tendrous.
verzwiefachen; *to double, render twofold*; Doubler.
Vesen s. Dinkel. [cret m.]
Vexir n. (Schl.); *Puzzle*; Senvexirbecher, Tantalus-, Spassbecher m.; *Magical goblet with a concealed siphon in the handle, Tantalus' cup*; Vase de Tantale, diabète m.
Vexirphotographie f.; *Photographic puzzle*; Photographie à surprise f.
Vexirschloss n.; *Bag, puzzle-lock*; Scurre à secret f.
Vexirstück n.; *Puzzle*; Surprise f.
Vexiruhr f.; *Clock - puzzle*; Pendule, montre f. à surprise.

- Vicebund** *m.* (Bb.); *Extra top-and bottom-cording*; Entrenerf en extra *m.*
- Vieh**, geschlachtetes — zum Grossverkauf *n.*; *Dead meat*; Bestiaux tués pour vente en gros *m. pl.* | — auf Grünes setzen; *to soil cattle*; Mettre le bétail au vert. | — an den Ohren zeichnen; *to ear-mark*; Marquer les oreilles. | — in den Viehhof sperren; *to yard cattle*; Parquer le bétail dans la basse-cour.
- Viehausstellung**, Thierschau *f.*; *Cattle-show*; Exposition de bétail *f.*
- Viehfutter**, Futtern.; *Forage, fodder, cut-meat*; Fourrage *m.* | — aus Mehl; *Crowl of meal* (north of Tyne cattle); Fourrage à farine *m.*
- Viehhof** *m.*, Gehähe für das Vieh *n.*; *Lobby*; Basse-cour *f.* | —, Feltviehhof *m.*; *Cattle-fair*; Marché aux bestiaux *m.*
- Viehkarren** *m.* (Eisenb.); *Cattle-hurdle*; Wagon à bestiaux *m.* [Litière *f.*]
- Viehlager** *n.*, Stren *f.*; *Layer*;
- Viehmäster** *m.*; *Cattle-fattener*; Bätier *m.*
- Viehhall** *m.*; *Cattle-shed, cattle-house, stall, byre*; Etable *f.*
- Viehstand** *m.*; *Live stock*; Bétail d'une ferme *m.* | Verminderung des —es; *Decrease of cattle*; Décroît *m.*
- Viehstück** *n.* (Mal.); *Picture with cattle*; Peinture de bestiaux *m.*
- Viehwagen** *m.*; *Cattle-truck, -box, -hurdle*; Wagon à bestiaux *m.*
- Viehwede**, Weide *f.*, Acker *m.*, Feldfrüchte *f. pl.*; *Pasture-land, pasturage*; Pacage, pâturage, berbage, gagnage *m.*
- Viehzucht** *f.*; *Breeding cattle*; Culture des animaux, élevage *f.*, élevage *m.*
- Viehzüchter** *m.*; *Breeder of cattle, store-farmer*; Eleveur de bétail, de bestiaux, nourrisseur *m.* [Multiplié.]
- vielblättrig** (Bauk.); *Polyfoil*;
- Vieleck**, Vielseit, Polygon *n.*; *Polygon*; Polygone *m.* | regelmässiges —; *Regular polygon*; Polygone régulier *m.*
- viereckig**; *Many-angled, many-cornered*; Polygone à plusieurs angles. [Multiple.]
- vielfältig**, vielfach; *Multiple*; vielklappig; *Many-valved*; Aysnt de nombruses anopapea.
- Vielpass** *m.*, Rosette *f.* (Bauk.); *Rosace, rosette*; Osteau, otiau *m.*
- Vielschriftgiesserei** *f.*; *Casting many letters at once*; Fonderie polyamatype *f.*
- vielsichtiges Glas** *n.*; *Polyopton*; Polyoptre, polycopom *m.*
- Vier** und Sechzigstelformat *n.* (Bdr.); *In-64*; In-soixante-quatre *m.*
- vierbahnig** (Tuch); *At four breadths*; A quatre lés.
- vierbasisch**, vierfachbasisch (Chem.); *Having four bases*; Quadribasique.
- Vierblatt** *n.* (Bauk.); *Quatre-foils, cross-quarter*; Quatre-feuilles *f.*
- vierbohrige Röhren** *f. pl.*; *Pipes of 10 centim. diameter*; Tuyaux de 10 centim. d'ouverture *m. pl.* [Tiritaine *f.*]
- Vierdraht** *m.*; *Linsey-woolsey*; vierdrältig (Seil.); *Four-threaded*; A quatre brins.
- Viereck**, vierseit *n.*; *Quadrangle, quadrilateral, square, quadrat, tetragon*; Quadrilatère, tétragone *m.*, figure quadrilatère, quadrangle *f.* | — (Büchsm.); *Squares*; Carrés, pans coupés *m. pl.* | — (Tischl.); *Square*; Piéce carrée *f.* | — auf Fussböden; *Square on floors*; Feuille *f.*
- Vierecke** an Wellen schneiden; *Squaring*; Carrer. | in —n abwechselnd schwarz und weiss getäfelt; *White and black checkered pavement*; Dallé en quadrilatère blanc et noir.
- viereckig**, vierseitig; *Quadrangular, quadrilateral, four-cornered, four-angled, square, four-square*; Quadrangulaire, quadrilatère, à ouïces, carré, quadratique. | ins Gevierte, Winkelrecht, quadratisch; *Square*; Carré, carrément. | ungleich —; *Irregular square*; Barlong. | — zurichten (Kl.); *to square*; Equarrir.
- Viereckigschneiden** von Gewindbohrern *n.*; *Squaring taps*; Equarrir des trauds.
- Viereisen** *n.* (Tischl.); *Square gouge*; Gouge carrée *f.*
- Vierlachscheswefelkalium** *n.*; *Potassium with four parts of sulphur*; Quadrifulfure de potassium *m.*
- Vierfachscheswefelmetall** *n.*; *Sulphide with four parts of sulphur*; Quadrifulfuro *m.*
- vierfädig** gezwirnt (Sp.); *Four-fold*; A quatre fils.
- vierfältig**, vierfach zusammengelegt; *Four-double*; Plié en quatre.
- vierflügelig** (Tischl.); *Four-leaved*; Quadrivalve.
- Vierfüllungsthür**, zusammengestemmte Thür mit vier Füllungen, Kreuzthür *f.*; *Four-panelled door*; Porte à quatre panneaux *f.* | zwei-flügelige —; *Four-panelled folding-door*; Porte à deux bstantts avec quatre panneaux *f.*
- Viergespann** mit Stangenreiter *n.*; *Carriage and four with outrider*; Attelago à la Daumont *m.*
- vierkantig**; *Four-edged*; Quadrangulaire, tétragone. | — zuschneiden, behauen, abvieren, absäumen; *to square, veer, cut at right angles*; Equarrir, écarrier, carrer. | —e Scheibe, Unterlegscheibe *f.*; *Paddle-plate*; Plaque carrée, plaquo d'aube *f.*
- Vierkantstahl** *m.*; *Square-wire*; Fil de tôle carré *m.*
- Vier Kreuz** *n.* (Blech); *Best quality*; Ire qualité de fer-blanc *f.*
- vierlappig**, viernasig (Bauk.); *Four-cusped*; Quadrilobé.
- viernärrisch** (Bgb.); *By four hands*; A quatre mineurs.
- Vierpass** *m.* (Bauk.); *Quarter*; Embrasure *f.*
- vierspaltig** (Bdr.); *In four columns*; A quatre colonnes.
- Vierspänner** *m.*, Viergespann *n.*; *Four-in-hand*; Voiture attelée de quatre chevaux *f.*
- vierspännig**; *Four in hand*; A grandes guides.
- vierspännig fahren**; *to drive four-handed*; Aller à quatre chevaux.
- vierstückgriffig**; *4 threads per handful*; 4 pièces de fil par poignée.
- Viertel** (zwischen je zwei Hausschlägen) *n. pl.* (Mull.); *Quarters*; Compartiments *m. pl.*
- Viertelbüchlein** *n.* (Goldschl.); *Book of 25 gold-leaves*; Quarteron *m.* [In-quarto *m.*]
- Viertelgrösse** *f.* (Bdr.); *Quarto*;
- Viertelhohlkehle** *f.*; *Concave quarter-round*; Quart de cercle creux, cavet, congé *m.*
- Vierteljahrschrift**, Monatschrift *f.*; *Quarterly, monthly review*; Revue trimestrielle, mensuelle *f.*
- vierteln** (Ubrm.); *to strike the quarters*; Sonner les quarts.
- Viertelpinte** *f.*; *Quartern* (liquid); Quart d'uno pinto *m.*
- Viertelstab**, Wulst *m.* (Bauk.); *Astragal, quarter-round, Tuscan cyma*; Cymaise toscano *f.*, ovo, quirt do rond, boudin *m.* | gedrückter, anlaufender —, Plinl, Wulst *m.*; *Upright quirkel quarter-*

- round, torus*; Quart de cercle mou, bâton lesbien, toro m. | überkragender —; *Reversed quarter-round, roman ovolo*; Quart de cercle renversé m.; eymaise toscane f. | nach unten am meisten ausladender —; *Upright quarter-round*; Quart de cercle droit m.
- Viertelstundenglöckchen** n. (Übrm.); *Quarter-bell*; *Appeso* n.
- Viertelwendung** f., wandelndes Quartier n. (Treppe); *Winding quarter*; *Quartier tournant* n.
- Viertelwerk** n. (Uhrm.); *Motion of the quarters*; *Pièce des quarts* f.
- Viering, Krenzung f., Kreuzmittel, Krenzfeld** n. (Bauk.); *Intersection*; *Intersection de la nef* f. | —; *Squaring*; *Quadrature* f. | ungleichle —; *Trapeziuni*; *Trapeze* m.
- Vierweghahn** m.; *Four-way cock*; *Robinet à quatre eaux*, à quatre ouvertures, faeces, fins, robinet de distribution m.
- Vierzigerformat, Vierzigstelformat** n. (Bdr.); *Sheet of forties*; *In-quarante* m.
- Vignoleschiene** f. (Eisenb.); *Vignoles rail*; *Rail Vignoles* m.
- Vigogne, unechte — f., Gemengeans Woll und Baumwolle** n.; *Wool mixed with cotton, spurious Vigogna wool*; *Vigogno factice*, *bâtarde* f.
- Vignonnach** n.; *Swan's down*; *Drap de vigogne* m.
- Vignawolle** f.; *Vigogne, wool of the Vicuna sheep*; *Vigogne* f. | dritte Sorte —, *Knaulwolle* f.; *Third sort of Vigogna wool*; *Pelotage* m.
- Viola** f.; *Viol*; *Viole* f.
- violettblau**; *Garter blue*; *Violet*, *violacé*.
- Violett Holz, Veilchen-, Faisander-, Amarant-, Luft-, Purpurholz, blaues Ebenholz** n.; *Violet-wood, palisander-wood, purpled wood, blue ebony*; *Bois violet*, *do violette, palissandre* m.
- violettroth**; *Red-violet*; *Zin-zolin*.
- Violinbauch** m.; *Fiddle-back*; *Coffro* m. | den — einschneiden; *to make incisions on the fiddle*; *Filer le coffre*.
- Violinbogen** m.; *Bow, fiddlestick*; *Archet* m. | *Violon*.
- Violine, Geige** f.; *Violin*.
- Violinfutteral, Geigenfütteral** n., *Violinkasten* n.; *Violin-case, fiddle-case*; *Etui* m., *boîte* f. *do violon*.
- Violoncell** n., *Bassgeige f.; *Violoncello*; *Violoncello m.**
- Violoncello** n. (Org.); *Crisp-toned open stop*; *Violon de huit pieds* m.
- Violone, Violonbass** m. (Org.); *Double bass*; *Violon, un des jeux pédale les plus beaux* m.
- virtuell**, vermöglich, vermögens- oder wirkungskräftig, der Kraft nach (Phys.); *Virtual*; *Virtuel*.
- Viscosimeter** m.; *Viscosimeter*; *Viscosimètre* m.
- Visir, Visirkorn** n. (Büchsm.); *Sight, aim*; *Visière, mire* f., *cran de mire* m. | —, *Seloch* n. (Opt.); *Sight-vane*; *Dioptre* m. | — an einem Gradbogen; *Sight-hole*; *Visière* f. | —, *Absehen eines Höhenmessers* n.; *Van*; *Gabet* m.
- Visirgrauen** f. pl., *Keffler* m.; *Common tin-stone, brown tin-stone, granular tin-ore*; *Etain oxydé granuliforme* m.
- Visirhöhe** f.; *Height of the sights*; *Cotes des coups* f. pl.
- Visirlineal** n.; *Alidade*; *Règle dioptrique* f.
- Visirline, Standlinie** f.; *Line of direction, of sight, bearing taken*; *Droite d'un levé topographique, ligne de visée* f., *rayon d'observation, visuel* m.
- Visirruthe** f., *Visirstock, Visirstab* zum Ausmessen der Tonnen m. (Küp.); *Gauging-rod*; *Jauge, velte* f.
- Visirspitze, Sehspitze** f.; *Point of sight*; *Dard* n.
- Visitenkarte** f.; *Card, calling-card, visiting-card, paste-board (slang)*; *Carte de visite* f.
- Visitenkartentäschchen** n.; *Card-case*; *Clagnette* f.
- Vitriol** m.; *Vitriol*; *Vitriol* m. | gebrannt —; *Burnt verdigris*; *Vitriol brûlé* m. | gemischter —; *Mixed vitriol*; *Vitriol de Salzbourg* m. | *Goslar'scher* —, *Zinkvitriol, Gallitzen-, Augenstein* m.; *Vitriol of Goslar*; *Blanc de Goslar, vitriol de Goslar* m. | verwiltbarer —, *basisch schwefelsaures Eisenoxyd, Gelbeisenerz* n.; *Efflorescent vitriol, Misy* m.
- Vitrioläther** m.; *Vitriol-ether*; *Ether de vitriol* m.
- Vitriolbleierz** n.; *Lead-vitriol, anglesite*; *Plomb vitreux* m.
- vitriolig, vitriolhaltig** *Vitriolic, of vitriol, vitriolized*; *De vitriol, vitriolique, vitriolé*.
- vitriolisiren**; *to sulphate*; *Sulfater*.
- Vitriolisirung** f.; *Vitriolization*; *Vitriollisation* f.
- Vitriolkie** m.; *Vitriolic pyrites*; *Pyrite vitriolique* f.
- Vitriolkrystal** m.; *Crystal of vitriol*; *Crystal de vitriol* m.
- Vitriolküpe, Weichküpe** f.; *Blue-vat*; *Cuve à la couperose, au sulfate ferreux* f.
- Vitriollauge** f.; *Vitriolic lye*; *Licqure vitriolinque* f.
- Vitriolocher** m.; *Vitriol-ochre*; *Ocre de vitriol* f., *fer sous-sulfaté terrene* m.
- Vitriolsalz, vitriolsaures, schwefelsaures Salz** n.; *Sulphate*; *Sulfate* m. | *Rhomboidales* —; *Martial vitriol, green vitriol*; *Vitriol martial*, *vert* m.
- Vitriolschmand** m.; *Feces, faeces of vitriol*; *Feces de vitriol* f. pl.
- Vitriolsiederei** f.; *Vitriol-works*; *Vitriolerie* f.
- Vitriolspiritus** m., *Phlegma* n.; *Spirit of vitriol*; *Esprit de vitriol* m.
- Vitriolwasser** n.; *Vitriolic water, dew*; *Eau de vitriol, vitriolique, vitriolée* f.
- Vitriolzapfen** m.; *Stalactite of sulphate of zinc (copper, iron)*; *Vitriol martial* *en stalactites* m.
- Vivianit** m., *spathiges blättriges Eisenblau* n.; *Vivianite, fibrated, fibrous blue iron, phosphate of iron*; *Vivianite* f., *fer azuré*, *fer phosphaté laminaire, phosphate de fer bleu cristallisé* m.
- Vivret, Mester** n. (Färb.); *Bath for dressing*; *Bain d'appret* m.
- Viessn.**; *Wool-shearing*; *Robe* f. | *erstes kurzstapeliges* —; *Tag, first-shorn fleece of short-stapled wool*; *Première tonde de laine court-fil* f. | —, *loses Fell* s. *Wollfell*.
- Viessmaschine** f.; *Fleeing-machine*; *Nappeuse* f.
- Vogel** (Web.) s. *Schneller*. | *hölzerner oder papperner als Schiessscheibe*; *Popinjay*; *Papegal* m.
- Vogelambra** f.; *White amber*; *Ambre blanc* m. | *Cage* f.
- Vogelbauer, Käfig** m.; *Cage*.
- Vogelbeerholz, Ebereschens-, Eibisch-, Massbeerholz** n.; *Mountain-ash, quickbeam, quicktree, rowan-tree, roan-tree, wild service*; *Sorbier sauvage, cormier sauvage* m.
- Vogelbrot** n., *Windbeutel, Spritzkuchen m.; *Cake for birds*; *Echoudé* m.*
- Vogeldunst** m.; *Fawling-shot*; *Menue drague, nonpareille* f.
- Vogelfinte** f.; *Fowling-piecc,*

birding-piece; Fusil de chasse m. (aux oiseaux).
 Vogelblöte f.; Bird-flute, bird-call; Flageolet n. [lière f.]
 Vogelhaus n.; Aviary; Vogelhäute f. pl.; Birds' skins; Peaux d'oiseaux f. pl.
 Vogelkorn m.; Bird-lime; Glu f.
 Vogelkornholz n.; Wood of the Sapium aucuparium; Bois de glm m. [Émonde f.]
 Vogelkorn m.; Bird-dung;
 Vogelorgan f.; Bird-organ (for bull-finches); Bouvrette, serinette f.
 Vogelregister n.; Vogelgesang m. (Org.); Bird-register; Bird-stop; Avicinium n.
 Vogelschau; Vogelperspective f.; Bird's eye perspective, bird's eye view; Perspective à vol d'oiseau, à vue d'oiseau f.
 Vogelscheuche mit Klapper f.; Clack; Epouvantail à claquet m.
 Vogelzunge, Karpfenzunge f.; Salberblatt n. (Feile); Cross-file, crossing-file, double half-round, entering-file; Lime, fenille-de-sauge, langue d'oiseau f.
 Vogelzungenraspel f.; Double half-round rasp; Râpe à langue d'oiseau f.
 Voix céleste f. (Org.); Stop of trunks resembling Dulcianas, vox angelica; Voix céleste f.
 Vorküchen, Sparküchen f. pl.; Soup-kitchens; Fourneaux économiques m. pl.
 Volkswirth, Volkswirthschaftslehrer m.; Economist; Economiste m.
 Volkswirthschaft, Wirthschaftslehre f.; Political, social economy; Économie politique, sociale f.
 Voll, ganz —; Chock-full, hoke-full (scales); Plein, comble, tout plein. | nicht — ein (Küp.); to be broached, tapped; Etro en vidange. | die — en massiven Theile und die leeren Räume; Solid parts and spaces; Les pleins et les vides.
 Völbliche s. ganze Bleiche.
 Völbüchse s. Radbüchse.
 Völdruckmaschine f.; Engine without expansion, non-expansion engine; Machine sans expansion on sans détente f.
 Völlendung, letzte Hand f.; The finishing hand, stroke; la dernière main. | — s. Abchtung. | —, Anspitzen (Bb.); Finish; Ragret m. | —

eines Entwurfes, Überarbeitung eines Gusswerkes f. (Bildb.); Working over; Réparage m. | die letzte — geben (Färb.); Trimming, finishing; Parachever.
 Vollendwalzwerk, Fertigwalzwerk n. (Hütt.); Finishing-rolls, second rolls; Train finisseur n.
 Vollendwerkzeug n. (Töpf.); Finishing-tool; Gradine f.
 Vollgarn n.; Westphalinn yrn; Fil de Westphalie m.
 Vollgatter (Sagem.) s. Bundgatter.
 Vollgebäude, Hauptgebäude n., Dachbinder, Binder im Dachstuhl m. (Zimm.); Principal couple, truss, poop, main couple, main truss, main poop; Maitresse-forme f.
 vollhärig (Tuchm.); Having a rich nap; Bien peuplé.
 Vollhäuer m. (Bgb.); Thorough miner; Mineur parfait m.
 vollkantig (Balken); Full squared; Bien équarri.
 Vollkolben m.; Plunger; Piston plongeur m.
 Vollturbine f.; Turbine which receives the water at the circumference; Turbine entière f.
 Vollwerk n.; Turf extracted in one dry; Tourbe extraite en un jour f.
 vollwichtig, Ausschlag m. (Münzw.); Of weight, of full weight; Trébueant (m.). | nicht —, Deficient in weight, short, light; Court, faible.
 Völlichtigkeit f.; Standard weight; Poids légal n.
 Vollzieher (Ubrm.) s. Aufhaltung.
 voltaisch; Voltaic; Voltaïque.
 Voltameter m.; Voltameter; Voltamètre m.
 Volta'sche Säule f.; Voltaic, electrical pile, galvanic pile; Pile voltaïque, électrique, voltaïque f.
 Volumatom, Volumtheilchen n.; Atomic volume; Volume atomique m.
 Volumen n., Rauminhalt m.; Volume, bulk, size, mass, volumen; Volume m., inasso f. | —; Volumen; Atome m. (gaz permanent). | —, Masse f. (Meeb.); Mass (bulk and weight), congeries of quantity or of bodies; Masso f., volume m.
 Vorarbeit f.; Work in preparation, preparatory, preliminary studies or work; Ouvrage préparatoire m., préparation f.
 vorarbeiten (Nadl.); First pointing; Dégrossir, *

Vorarbeiten, Spitzen n. (Nadl.); Roughing; Dégrossissage m.
 vorarbeiten f. pl.; Survey; Etudes f. pl., travaux préparatoires m. pl. | — zu einer Eisenbahn; Preliminary works of a railway; Etudes d'un projet de chemin de fer f. pl., travaux préparatoires m. pl.
 Vorarbeiter, Werkführer, erster Geselle, Obergesell, Werkmeister m.; Fore-man; Contre-chef m. | — im Schieferbruch; Chief slate quarryman; Ecaillon m.
 Vorätzwasser n.; Preparatory etching-liquor; Bain graveur préparatoire m. [Dessus m.]
 Vorbände n. pl.; Outsides;
 Vorban (Bgb.) s. Versuchsban. | — (Bgb.) s. Ausban.
 Vorbänchen s. Eulauung.
 vorbehalten (Mineral); Useful; Utile. [Faible mordant m.]
 Vorbeize f.; Wenk mordant;
 Vorbereitung f.; Preparing, dressing; Préparé m.
 Vorbereitungsmaschine f.; Preparatory machine; Machine préparatoire, de préparation f. | sechste — zum Feinspinnen; Finishing-head; Sixième métier en gros m.
 Vorbild, Abbild n., Abbildung f., Abdruck m.; Type; Type m.
 Vorbogen m. (Bauk.); Fore-arch; Avant-arc m.
 vorbohren (Bgb.); To make a preliminary bore; Sondor préalablement.
 Vorbohrer, Nagel-, Holz-, Ansatzbohrer m. (Zimm.); First bit, wimble, kind of nuger made use of to begin a hole, entering-tap, taper-tap; Amorçoir m.
 Vorbruch m. (Blei); First rolling; Premier laminage n.
 Vorcabinet n.; Antecabinet; Anticabinet n.
 Vorcorrectur f., Durchlesen im Manuscript, Vorherlesen n. (Bdr.); Reading of the copy; Lecture manuscrite, prélecture f.
 Vordach, Schirm-, Wetterdach, vorspringendes Dach n.; Fore-roof, projecting-roof, penthouse, shed; Avant-toit, avant m.
 Vordamm, Vordeich m.; Advanced dam or dike; Diguó avanzado f.
 Vorderachse f.; Fore-axle tree; Essieu du devant m.
 Vorderansicht f.; Front-view, front-elevation, fore-pnrt

prospect; Élévation de devant, antérieur, vue de face f.
Vorderbacken, Vorderzacken im Hochfengestell n. (Hütt.); *Side-wall*; Avant-costière f. [baum m.]
Vorderbaum (Web.) s. Brust-Vorderblech s. Förderblech. | —, Vorderreisen n. (Sattl.); *Head-plate*, *point-plate*; Bande du garrot f.
Vorderdocke f. (Dr.); *Front-puppet*, *fore-puppet*, *fore-post*; Poupée de devant f.
Vorder- und Hinterdocken f. pl. (Kutsche); *Front and back uprights of coach-boxes*; Mouton de devant et de derrière m. [part; Nm m.]
Vorderes n. (Tischl.); *Front-Vorderreisen* n. (Hufschm.); *Fore-shoe*; Fer de, à devant m.
Vorderleiden m. (Web.); *Front-thread*; Fil de devant m.
Vorderfedern f. pl. (Loc.); *Leading - springs*; Ressorts d'avant m. pl.
Vorderfläche des Cylinders f.; *Face*; Bande de cylindre f.
Vorderfront f.; *Fore-front*; Façade antérieure, de devant f.
Vordergebäude n., vorspringender Flügel, Vorbau m.; *Fore - part of a building*, *front-part*; Avant-corps d'un bâtiment, devant m.
Vordergeschirr n. (Sattl.); *Harness for the fore-part*. *Harnais d'avant-main* m. | — (Web.); *Lowering-heads*; Lisses de rahat f. pl.
Vordergestell n. (Kutsche); *Fore-carriage*; Avant-train m. | —, Rücksitz m. (Kutsch); *Fore-frame*, *back-seat*; Devant du carrosse m. | —, *Vorgestell* n. (Pflug); *Gallows with the wheels*; Avant-train d'une charrie m. | — (Wagn.); *Collar*, *piece of wood in the fore-carriage*; Sellette f.
Vordergrund m. (Mal.); *Foreground*; Devants m. pl. | — der Bühne (Th.); *Foreground*; Premier plan m. | — aus welchem die Zierathen hervorsteht (Schl.); *Fore-part*; Avant-corps m.
Vorderhöhe eines Fensterflügels f.; *Lock-stile of a window-valve*; Montant antérieur d'un battant m.
Vorderkarren m.; *Fore-carriage*; Train du devant de la presse m.
Vorderlauf, **Vordertheil** m. (Büchsm.); *Fore-end of the barrel*; Devant du canon m.
Vorderlier, **Hinter-**, **Seiten-** **fier** m. (Salzw.); *Fore-wall*,

back-, side-wall of the hearth; Mur de l'âtre des chaudières de concentration m.
Vorderlocken f. pl. (Haark.); *Front-ringlets*; Devants m. pl.
Vordermaschine, **Umtriebs-**, **Bewegungsmaschine** f.; *Motor*; Moteur, récepteur m.
Vordernabe f., **Vordertheil** der Nabe m. (Wagn.); *Fore-end*, *linch-end*, *head of the nave*, *fore-nave*; Petit bout du moyen m.
Vorderpferd, **Riemenpferd** n.; *Leader*, *fore-horse*, *front-leader*; Cheval de devant m.
Vorderpferde (bei vierspännigem Fahren), **Mittelpferde** (bei sechsspännigem Fahren) n. pl.; *Leaders*, *centre-horses*; Chevaux de volée m. pl.
Vorderpflugschar f.; *Front-plough-share*; Avant-soc m.
Vorderrad n.; *Leading-wheel*; Roue de devant f.
Vorderräder, **unterlaufende** — n. pl. (Loc.); *Leading-wheels*; Rones de l'avant-train f. pl. [rast.]
Vorderrast (Büchsm.) s. Ruh-Vorderriegel m., **Bufferholz** n., **Kopfschwelle** f. (Eisen-); *Buffer-beam*, *front-beam*, *buffer-bar*; Traverse frontale, d'avant f. [Rietblatt.]
Vorderriet (Web.) s. Blatt, **Vorderring** an Strängen m. (Sattl.); *Front-ring of traces*; Patte du trait f.
Vorderriethen einer Kunst-ramme f. pl. (Bauw.); *Guide-posts*, *leaders*, *uprights*; Guides de sonnette, montants à conlisse m. pl.
Vordersatz m. (Org.); *Speaking-front*, *principal*; Montre f., principal m.
Vorderschaft m. (Büchsm.); *Fore-end of the stock*, *shaft*; Devant du bois, fût du fusil m. | — (Web.); *Front-rod*; Tringle de devant f.
Vorderschlit, **Schooss** m. (Hemd); *Front-flap*; Pénét m.
Vorderschnitt m. (Bh.); *Gutter*; Gouttière f.
Vorderschrot n. (Horn); *End or best part of the horn*; Bont de corne m.
Vorderseite f., **Vordertheil** m.; *Fore-part*; Devant m. | —; *Front* (bonnet); *Passa* f. | — (Mech.); *Face*; *Face* f. | —, **Haupt**, **Kopf**-, **Bildseite** f. (Münzw.); *Head*; *Effigie* f. | **verzierte** — eines Fussgestells; *Decorated fore-face of a pedestal*; *Tablier* d'un piédestal m. | — eines Ge-

wülbes; *Head*, *face*, *outside of an arch*; *Tête de voûte* f. | mit Säulen verzierte —; *Front with columns*; *Colon-naison* f. | — eines Schmelztiegels; *Front-part of a crucible*; *Côté de la main* m. | —, **Stirnfläche** f., **Haupt** eines Steines n.; *Face of a stone*; *Tête d'un rousoir*, *d'une pierre* f. | — einer Treppenstufe; *Rise*; *Face de la marche* f.
Vordersitz m. (Kutsch.); *Front-seat*; Devant, rebours m. | den — **wegnehmen** (Kutsche); *to remove the front*; Conper un carrosse.
Vorderspitze des Sattelbaums m. (Sattl.); *Front-top of saddle-bow*; *Galme* f.
Vordersprung m. (Web.); *Upper shoot*; Pas d'en haut, pas de devant m.
Vorderstaude f., **Vorder-** **ständer**, **Vordereinnehmer** m. (Pap.); *Front-guide*; *Grippa* de devant f., guide m.
Vorderstich m. (Näht.); *Bur-ning point*; Point devant m. | — (Sattl.); *Simple stitch*; *Fauf-lure* f., *point à faulure* m. | —; *Basting*; *Fauflure* f., point devant, conlissé m.
Vorderstrang m. (Sattl.); *Leading-horse trace*, *leading-trace*; Trait du cheval de devant, de devant m.
Vorderstufel f. (Schl.); *Top-hook*, *the standing cramp-iron in the fore-part of a lock*; Picolet de devant, cramponnet m.
Vordertheil m., **Vorderseite**, **Stirnseite** f. (Bauw.); *Front*; *Devanture* f. | —, **Hintertheil** eines Pferdes m.; *Fore-hand*, *hind-hand of a horse*; Devant, derrière m. | — eines Schmelztiegels, **Schlacken**-, **Arbeits**-, **Vorderzacken** m., **Schlackenblech** n.; *Fore-part of a melting-pot*, *front-part*; *Laiterol*, *lateral*, *chio*, *charriot* m. | — **und** **Hinter-** **theile** des Sattelbaums; *Fore-and hind-parts of saddle-bow*; *Pointes de derrière* et de devant f. pl.
Vorderthorn n., **Vorderthür** f.; *Fore-door*, *front-door*; Porta de devant f.
Vorderthür f.; *Front-door*; Porte d'avant, de face, avant-porte f.
Vorderviertel ohne Bug n. (Fl.); *Fore-quarter without shoulder*; *Kpanlée* f.
Vorderwege, **Vorderbracke**, **Vorlege**-, **Vorhängewege** f. (Kutsche); *Master-bar*; *Vo-*

lée de devant, de bout de timon *f.*
Vorderwagen mit Gabelweidchisel *m.*; *Limber with shafts*; Avant-train à bras de limonière *m.* | — und **Hinterwagen** *m.*; *With fore-carriage and after-carriage*; Train double *m.*
Vorderwand, Frontmauer *f.*; *Front-wall, facing-wall, outside-wall*; Mur de face *m.*, muraille de face *f.* | —, **Brüst, Vorwand** *f.* (Hütt.); *Front-wall, furnace-wall*; Poitrine d'un fourneau *f.* | — des Kegels (Br.); *Face of the body*; Face *f.*, devant *m.*
Vorderwände, hohe — oder **Hinterwände** eines Karrens *f. pl.*; *High fore- or hind-boards of carts*; Cornes d'uno charrette *f. pl.* [geschirr.
Vorderwerk (Web.) *s.* **Vorderverzange** *f.* (Tischl.); *Side-screw*; Presse de devant *f.* | — einer Hobelbank; *Large screw of n carpenter's bench*; Peigne d'établi *m.*
Vorderzeug *n.*, **Brustgurt, Brustriemen** am Pferdegeschirr *m.* (Sattl.); *Breast-plate*; Poitrail d'une selle *m.*, poitrinière *f.*
Vorderzimmer drei Treppen hoch *n.*; *Three pair front*; Chambre sur le devant au troisième *f.*
Vorderzwiesel, **vorderer Sattelbogen** *m.* (Sattl.); *Front-fork*; Fourche antérieure, arcade de l'arçon *f.*
Vordruck *m.* (Bdr.); *First original print*; Original *m.* | — (Wein); *Wine of the first pressure*; Mout du premier pressurage *m.*
Voreilen des Schießers *n.* (Loc.); *Lap and lead, lead of the slide-valve*; Avance du tiroir *f.*
Vorfahren; *to drive up, forward*; Avancer (en voiture), (Bgh.); *to examine the pit previous to working*; Examiner les ouvrages.
Vorfall *m.*, **Stellung** *f.* (Uhrm.); *Detent-stop, warning*; Détente *f.*, détentillon, guide-chaîne *m.*
Vorfallablöser *m.* (Uhrm.); *Detent-loosener*; Coeur *m.*
Vorfallfeder *f.* (Uhrm.); *Spring of the detent*; Ressort de la détente *m.*
Vorfallklöbchen *n.*, **Vorfallkranz** *m.* (Uhrm.); *Detent-pin*; Pivoit de la détente *m.*
Vorfallrad, **Zähl-, Steigrad** *n.* (Uhrm.); *Notch-wheel*; Roue de détente, de compte *f.*

Vorfärben *n.* (Färb.); *Madder-ing*; Retirage *m.*
Vorfeile, **Bastardfeile** *f.*; *Bastard file, bastard-toothed file, rough-file*; Carpoue, lime bâtarde *f.*
Vorfenster *n.*; *Outside-window*; Contre-fenêtre *f.*
Vorfener *s.* Schmanchfeuer.
Vorflut *f.* (Wasserb.); *Young flood or tide*; Eau montante *f.*
Vorfluter *m.*, **Ober-, Mühlgerinne**, **Fliess-, Wasserbett** *n.*, **Wellerlotte** *f.*; *Mill-trough, canal, spout, race, leat, trough*; Auge, daraise, buse du moulin *f.*, caual *m.*
Vorflyer *s.* Grobflyer.
Vorgang, **Vorlauf** *u.* (Brwbr.); *First short, first runnings*; Avant-coulant *m.*, *to propose for blasting*; Destiner à la veino.
Vorgeben (Bgh.) *s.* Abbruch.
Vorgebirge *n.* (Bgh.); *Pedn, pen*; Promontoire *m.* [avance.
vorgehend (Uhrm.); *Fast*; En vorgekragt sein, auf Kragesteinen ruhen (Bauw.); *to be corbelled out*; Porter à faux, en saillie, par encorbellement.
Vorgelege *n.* (Mech.); *Gear*; Engrenage *m.* | — (Mech.) *s.* **Zwischenmaschine**. | — (Wasserb.); *Gutter, jack-rafter*; Nouet *m.* | — mit Stirnrädern, mit geradem Getriebe; *Spur-gear*; Engrenage droit, à roues droites *m.* | — mit Stockgetriebe; *Face-wheel and trundle*; Engrenage extérieur. | **äußeres** —, **Triebwerk** mit innerer Verzahnung, mit Hohlrad, Ringgetriebe *n.*; *Internal pinion with inside gearing, annular gearing, annular gear*; Engrenage intérieur *m.*
Vorgelegelaspel *m.* (Bgh.); *Whim with a communicator*; Eogin à communicateur *m.*
Vorgesperre *n.* (Schl.); *Lock-security, detector*; Balustro *m.*
Vorgespinnst *n.* (Sp.); *Slub, slubbing, sliver, roving*; Boudin *m.*, mèche *f.* | feines —, **Vorgarn** *n.*; *Fine roving*; Fil doux *m.*, mèche douce *f.* | grobes, starkes —, **Vorspinnst** *n.*, **Lunte** *f.*, **Docht** *m.*; *Coarse-roving, slab, slub*; Mèche *f.*, filen gros, boudin *m.*
Vorgespümpf *n.* (Bgh.); *Sump in a shaft or sinking*; Puisard d'une avalerise *m.*
Vorgießgrube *f.* (Giess.); *Sow*; Lit de guese *m.*

Vorgüllofen *m.* (Töpf.); *Biscuit-kiln*; Four à bisent *m.*
Vorhalle, **Thürhalle** *f.*; *Porch*; Porche, portique *m.*
Vorhaltbret *s.* Bodeneisen.
Vorhalter *m.*; *Holding-up tool*; Mandrin d'abatage *m.* | — mit Feder *m.*, **Hemm-gabel**, **Stemmliste** *f.* (Kutsche); *Trigger, brake with spring*; Fourchette à ressort *f.*
vorlauden, noch — (Chem.); *Superexistant*; Surexistant.
Vorhang *m.*; *Curtain*; Rideau *m.* | — (Th.); *Drop, jigger*; Toile *f.* | der — fällt (Th.); *The scene drops*; La toile tombe *f.* | der — geht auf (Th.); *The curtain rises*; La toile se lève.
Vorhängen, mit — (Gardinen) **versetzen**; *to provide with hangings*; Encourtiner.
Vorhängschnüre *f. pl.*; *Cords for fastening curtains etc.*; Entre-lacs *m. pl.*
Vorhangsstaller, **Gardinenhalter** *m.*, **Vorhangsspanne** *f.*; *Curtain-clasp, curtain-arm, -band*; Embrasse *f.*
Vorhangsstange, **Tapetenstange** *f.*; *Curtain-rod, curtain-pole*; Tringlo *f.*, portorideau *m.*
Vorhangzeug, **sächsischer baumwollener —** *m.*; *Net-gazer*; Gaze floche *f.* [rer.
Vorhauer (Bgh.) *s.* **Anfangsbohrer**
Vorhaupt *n.* (Bruckb.); *Fore-stairing*; Avaut-bee, bec d'amont *m.*
Vorhans *n.* (Bgh.); *Building above the shaft*; Édifice au dessus du puits d'extraction *m.*
Vorhaul des Hammels *f.* (Pergm.); *Wether's foreskin*; Bondine *f.*
Vorheerd, **Ober-, Gereut-Sammelheerd** *m.* (Hütt.); *Fore-hearth, pit before the furnace for the reception of melted pewter*; Avant-foyer *m.*, fosse *f.* | — (Hütt.); *Fore-part of the hearth, charging-part of the furnace, breast-pan*; Avant-creuset, bassin de réception *m.*
Vorheerdplatte *f.*, **Vorheerdstein** *m.*; *Outer hearth of a fire-side*; Foyer antérieur d'une cheminée *m.*
Vorheiz-, Vorwärmer *m.*; *Feed-water heater, water-heater*; Appareil pour chauffer l'eau d'alimentation *m.*
Vorkleid, **Vorkleidchen** *n.*, **Kreditlappou** *m.* (gemein); *Front, shirt-front, dickry (slaug)*; Chémiscette *f.* (pour hommes).

Vorhieb m. (Feile); *Preparatory cut*; *Tailló préparatoire f.*
 Vorhobelmesser n.; *Tooth, scoring-point*; *Traçoir m.*
 Vorhof m.; *Fore-court, fore-yard, entry, porch, front-court*; *Anticour, avant-cour, cour de devant, d'entrée f.* | — (Bauk.); *Archway*; *Vestibule m.*
 Vorkämme m. pl. (Web.); *Lowering-heads*; *Lisses de rahat f. pl.*
 Vorkasten, Kleie-, Schrotkasten, Kleiesieber m. (Müll.); *Bran-chest*; *Caisse à son f.*, *réceptif intérieur m.*
 Vorkommen n., Vorkommniß f. (Bgb.); *Presence*; *Présence d'un minerai f.*
 Vorkragung, Vorsperung, Hervorragung f., Mauervorsprung m. (Bauk.); *Corbelling, gathering-over*; *Encorbellement m.*
 Vorkratze (Sp.) s. Reisskratze.
 Vorladung (Bauw.) s. Ausladung.
 Vorlage des Destilliergefäßes f. (Chem.); *Receiver*; *Réceptif m.* | — (Gasf.); *Hydraulic condenser, hydraulic main*; *Premier condenseur, barillet m.*
 Vorland, Butenland n. (Wasserb.); *Fore-land, out-land*; *Franco-bord m.*
 Vorlass, Vorlauf m.; *Fore-runnings, unpressed wine, stum*; *Fêto de vin, mère-goutte, tocané f., surmoût m.*
 Vorlauf, Lutter m.; *First runnings, fore-runnings, first short, strong brandy (of the first distillation)*; *Eau-de-vio première f.*, *avant-coulant m.* | — s. Ansruch.
 vorlaufen (Bgb.); *to cart to the pit's eye*; *Transporter au carroufoir du puits.*
 Vorläufer m., Warnlocomotive f. (Eisenb.); *Pilot-engine*; *Machine-pilote f.*
 Vorlegeschiffchen n. (Brwbr.); *Worm-tub*; *Bassiot m.*
 Vorlegegabel f.; *Carving-fork*; *Grande fourchette, fourchette de table f.*
 Vorlegelöffel m.; *Terreen-ladle*; *Grande cuiller, lousse f.* | —; *Dividing-spoon*; *Cuiller à servir f.*
 Vorlegemesser n.; *Carving-knife, beef-knife*; *Couteau à trancher, à découper, grand couteau de table m.*
 vorlegen (Bgb.); *to appear suddenly*; *Paraître soudainement.* | (Kard.); *to put the wool on the feeding-cloth*; *Charger la cardo à loquettes.*

Vorlegeschloss n.; *Padlock*; *Cadenas m.* | ein — anlegen, mit — verschliessen, verwahren, zumachen; *to padlock*; *Cadenasser, encadenasser, enfermer sous cadenas.* | ein — ablegen; *to unpadlock*; *Décadenasser.* [Tuch.
 Vorlegetuch (Sp.) s. Speise-
 Vorlegewerk, Zeigerwerk n. (Uhrm.); *Hour-train, dial-train, arbor and tubes*; *Quadrature, cadrature, minuterief.*
 Vorlegewerkmacher m. (Uhrm.); *Maker of dial-trains*; *Cadraturier m.*
 Vormaischbottich m. (Br.); *Steeping-trough*; *Cuve-matière f.*
 Vormann, Haupthahn, Vorderster, Obersler m.; *Leading-man, top-sawyer*; *Chef de file m.* | —, Senker beim Schachtabenfen, erfahrener der Senker m. (Bgb.); *Deputy-overman of sinkers*; *Royter des avaleurs m.* | —, Vorfahrer m. (Bgb.); *Searcher of pit*; *Viseur d'une mine m.*
 Vormauer f.; *Screen, outer-wall*; *Avant-mur m.*
 vorn, von — gesehen; *Viewed from the front*; *Vu en face.*
 Vornherum (Schuhm.) s. Kantensetzer.
 Vorofen, Vorheerd n.; *Front-hearth or -furnace*; *Porthouchoir m.* | — (Glash.) s. Arche.
 Vorplügmesser, Vormesser n.; *Skin-coulter*; *Coutre de devant m.*
 Vorplatz m., Diele f.; *Landing-place, vestibule*; *Vestibule m.* | —; *Access*; *Couloir, corridor, passage m.*
 Vorplatzuhr f.; *Hall-clock*; *Pendule de vestibule f.*
 Vorpossekel m. (Schuhm.); *Fore-hammer*; *Marteau de devant m.*
 Vorrath, Apparat einer Fabrik m.; *Stock, apparatus of a manufactory*; *Matériel m.* | — (Müll.); *Stock*; *Réservoir m.* | — von Seidenwürmern; *Strain*; *Provision de vers à soie f.*
 vorrätig, auf dem Lager —; *On hand*; *En magasin.*
 Vorrathshaus n.; *Promptuary*; *Grenier d'abondance m.*
 Vorrathskammern f. pl., Schuppen m. pl.; *Store-houses, sheds*; *Bâtimens civils m. pl.*
 Vorrathsschluse f., Vorrathsbecken n. (Wasserb.); *Reserve-lock*; *Ecluse proviso-nelle f.*

Vorrathswagen m.; *Convoy-carriage*; *Tender m.*
 Vorraum m., Dampfkammer f.; *Steam-chamber*; *Chambre de vapeur f.*
 Vorreiber am Fenster, Fensterwirbel, Fensterreiber, Drehknopf m. (Sebl.); *Turn-buckle, button, sash-pulley, pulley-sheave, stop, sash-fastener, turn-button, cramp-button, fastening*; *Tourniquet m.*, *bappe, targeite tournante f.* (fenêtre). | — an Schieb-läden; *Blind turns*; *Tourniquets m. pl.*
 Vorreißen, anreißen, vorzeichnen (Zimm.); *to trace, score wood, sketch*; *Marquer le bois, piqueter.*
 Vorreisser (Bwollsp.) s. Ein-führungswalze. | —, Linienzzeichner m. (Sattl.); *Iron tracer*; *Rénette, rainette f.* | — zu den Pfeifenmündungen (Org.); *Tracer*; *Trace-bouche m.*
 Vorreitsattel m.; *Post-boy's saddle, front-saddle*; *Selle de devant f.*
 vorrichten (Bgb.); *to work by pillars*; *Exploiter par piliers.* | den Schmelzofen — (Hutt.); *to prepare the furnace for a fresh batch*; *Préparer le four-neau pour une nouvelle fusion.*
 Vorrichtung, Vorlage f. (Chem.); *Balloon, receiver*; *Ballon m.* | —, Ein- und Zu-richtung, Bestellung f. (Mech.); *Arrangement, contrivance, engine, mechanism, apparatus*; *Disposition f.* | — zur Erwärmung der Platte (St.); *Heating-apparatus*; *Poêle m.*
 Vorrichtungen, Zu-richtungen f. pl., Geräthschafts-sammlung f., Kunstgeräth n. (Chem., Phys.); *Apparatus*; *Appareil m.* | — für rotierende Töpfe mit Zusammenpresser oder Plunger (Mech.); *Apparatus for rotary pots with compressors or plungers*; *Mouvement pour les pots tournants avec compresseurs ou plongeurs m.*
 Vorrichtungsarbeit f. (Bgb.); *Driving headways, fore-winning*; *Travail préparatoire m.* | *Grubenbaue.*
 Vorrichtungsbau (Bgb.) s. Vorriss m.; *Rough sketch or draught*; *Ebauche f., croquis m.*
 Vorrösten n.; *Preparatory roasting*; *Grillage préliminaire m.*
 Vorsaal m., Vorzimmer n., Vorhalle f.; *Vestibule, en-*

trance-hall, ante-chamber, ante-saloon; Vestibule, carré m., antichambre de salon f.

Vorsatz m. (Bgh.); *Gob*; *Ressaut m.*, saillie f. d'une galerie. | — (Bgh.) s. Abgestemme. | — auf dem Flötz, — der den kleinen Mann bildet, Begräbnis n. (Bgh.); *Gobbin*, *gob-stuff*, *waste*, *refuse*, *rub-bish*, *stowing*; *Ancienne mine remblayée f.*, *stappes*, *staples f. pl.*, *remblais m. pl.*

Vorschicht f. (Hütt.); *First bntch*; *Brasque du fourneau f.*

Vorschieber, Anker-, Quer-, Zugbolzen, Steg m., Zug-eisen n. (Banw.); *Anchor*, *truss-rod*, *tie-iron*, *stry*; *Tirant*, *grappin m.*, *ancrè f.*

vorschiesen (Bgh.); *to shoot*; *S'écrouler*. | einen Saum — (Schm.); *to make a hem to a dress*; *Pratiquer un ourlet à un habit.*

Vorschlag m. (Ackb.); *Grains falling out on the first slight thrashing*; *Grains du premier battage m.* | den — führen (Dresch.); *to beat first*; *Battre le premier*. | — (Bgh.); *Quoin*; *Arrêt m.* | — (Bb.); *Templet*; *Templet m.* | —, Überschlag m. (Bdr.); *The blank space on the first page of a book*; *Blanc du folio recto*. | — (Hütt.); *Flux*, *fusion*; *Fondant m.* | — (Maur.); *Mortar used in fastening the tiles of a roof*; *Première couche de chaux f.* | — (Schm.) s. Vorschlaghammer. | —, Niep n. (Tuchm.); *Defect in the woof of cloth*; *Défaut dans le drap m.* | —, Warnschlag m., Schlagzeichen, Warnglöckchen, Schlagen vor dem Viertel n. (Uhrm.); *Warning*, *stick of the warning-wheel*, *striking of a repeater-watch before the quarter*; *Avant-quart m.*, *levée f.* | — (Wasserb.); *Foremost row of piles before the stone-banks*; *Piles de face f. pl.* | — heim Göpel (Bgh.); *Casing*; *Cloison du baril f.*

Vorschläge m. pl.; *Metalliciferous flux*; *Produits métallifères m. pl.*

Vorschlagelisen n.; *Cotton-tooth*; *Emporte-pièce m.*

vorschlagen; *to overcharge*, *overrate*; *Surfaire*. | ein Loch anknörnen, vorbohren; *to bore*, *drill holes*, *mark with the centre-punch*; *Amorcer*. | (Ackb.); *to thrash slightly*; *Battre légèrement les gerbes*. | (Bgh.); *to give the signal*; *Donner le signal*. | (Hütt.); *to*

pour in the flux; *Ajouter les fondants*. | *Schächle* — (Bgh.); *to sink shafts towards beds*; *Creuser un puits vers une couche*. | (Blechb.); *Thinning*; *Amincir*. | (Stempel); *to en-chase*; *Ciseler*.

Vorschläger m. (Schm.); *Journeyman smith who uses the fore-hammer*; *Frappe-avant m.* | — (Schm.) s. Vorschlaghammer. [cask; *Chape f.*

Vorschlagfassn. (Pulv.); *Double Vorschlaghammer m.* (Kpfschm.); *Catch-hammer*; *Marteau à étendre m.* | —, Zuschlaghammer, Vorschlag, Possekel m. (Schm.); *Sledgehammer*, *fore-*, *forge-hammer*, *two-handed hammer*, *about-sledge*; *Marteau à devant*, *à frapper devant*, *à deux mains*, *piñre n.*

Vorschlagskette (Bgh.) s. Schurzkette.

vorschleifen, das Gröbste vom Diamant abschleifen, aus dem Gröbsten schleifen (Stschn.); *Rough-grinding*, *to clean*; *Egriser*.

Vorschleifen, Grobschleifen n.; *Rough-grinding*, *first grinding*; *Egrissage m.*, *taille du diamant f.*

Vorschlichte f. (Web.); *First dressing or sizing*; *Premier encollage m.* | den — vorschneiden s. ausschneiden.

Vorschneidebret n. (Kochk.); *Trencher*; *Falloir*, *tranchoir m.*

Vorschneideisen n. (Küpf.); *Cleaver*; *Feudoir*, *coutrè m.*

Vorschneidmesser, Vorlegemesser n.; *Carving-knife*; *Couteau à découper*, *grand couteau de table m.*

Vorschneidzahn, schneidiger Zahn an der Centrumspitze m.; *Nicker*, *drill*; *Pointe trauchante*, *mèche anglaise*, *dent de la pointe centrale de la mèche f.*

Vorschuh m. (Schuhm.); *Vamp*, *upper leather*; *Empeigne m.*

Vorschuhlen, besetzen (Schuhm.); *to new-front*, *vamp*, *front*; *Remonter*.

Vorschuhlen n. (Schuhm.); *Re-footing*, *new-fronting*; *Remontage m.*

Vorschuhleder, als — ausgeschlittene Stücke zu Stiehl n.; *Boot-vamps*; *Devant de hottes m.*

Vorschuss (an Geld) m. (Bgh.); *Draw*; *Avance f.* | — (Bdr.) s. Sauer. | — (Müll.); *First*; *Farine fine f.* | den —, das Sauer abarbeiten (Bdr.); *to clear an advance by work-*

ing; *Se dessaler*. | —, Mantel, Mantelverschluss an einem Stück Tuch, Deckel an einem Stück Sammet m. (Tuchm.); *Show-end*; *Entamure f.*

Vorschwingen n. (Flachs); *Roughing*, *ruffing*; *Teillage grossier m.* [er; *Passoiro f.*

Vorsetzblech n. (Hütt.); *Strnning*; *Vorsetzdeckel m.* (Schwefelb.); *Lid or cap of a furnace for refining sulphur*; *Couvercle m.*

vorsetzen (Giess.) s. Leuflassen.

Vorsetzer m. (Hutm.); *Hurdle and basket*; *Dossiers m. pl.*

Vorsetzkästchen n. (Salp.); *Receiver*; *Récipient m.*

Vorsetzkopf m. (Dr.); *Eccentric chuck*; *Mandrin excentrique*, *exceutrique m.*

Vorsetzpapier n.; *Blank sheet at either end of a book*; *Feuille blanche (ou marbrée)*, *garde f.*

Vorsetzschaufel f., Abstechspaten m. (Hütt.); *Tapping-spade*; *Pelle de coulée f.*

Vorsetzteller, Bricken m., Kaffee-, Theebret n.; *Tray*, *tea-board*; *Caharet m.*

Vorsetzwand f. (Hütt.); *Stone-cap of a refining-furnace*; *Chemise f.*

Vorsicht f. (Feldm.); *Fore-sight*; *Avant-coup m.*

Vorsieden, Vorschluuen n. (Seif.); *Boiling the oil or fat with a weak caustic lye*; *Empatage m.*

Vorsitzender eines Verwaltungsraths m.; *Chairman of the Board of Governors*; *Président*, *chef directeur du conseil d'administration m.* [m.

Vorspannm. (Post); *Relay*; *Relais*

Vorspannpferd, Hillspferd n.; *Additional horse*; *Cheval de renfort m.* [strée f.

Vorspeise f.; *Side-dish*; *En-*

Vorsperrung f. (Bauk.); *Cor-belling*; *Encorbellement m.*

vorspinnen (Sp.); *to slub and rove (cotton)*; *Filer en gros*. | (Sp.); *to rove*; *Filer en doux*.

Vorspinnen n. (Sp.); *Roving*; *Filage en gros*, *en doux m.* | — des Fadens (Sp.); *Roving*, *slubbing*; *Boudinage m.*

Vorspinner m. (Sp.); *Workman at the hilly, fram-tender*; *Beyleur m.* | — mit 2, 4, 6 oder 8 Spindeln; *Slubbing-hend*; *Beyleur à 2, 4, 6 ou 8 fuseaux m.*

Vorspinnkrämpel f. (Sp.); *Carding-machine for slubbing*, *for obtaining endless slubbings*; *Carde continue*, *a loquettes continues*, *filouse, à*

boudin, boudinouse, Américaine, flo-foissee, Saronne f. | —, Feinkrämpel m. (Sp.); Rover, slubber; Boudineur m.

Vorspinmaschine f., Grobstuhl m. (Sp.); *Billey, billy, slubbing - billy, slubbing-machine, stretching-frame, stretching-mules, stretcher-billey, roving-billy or -mill*; Béli, beylier, métier en gros m., machine à filer en doux, en gros f. | — mit 0,095 M. Spulenschub (Sp.); *Roving-head*; Boudinoir no. 7. m. | zweite — (Sp.); *Dandy-roving*; Second métier à filer en gros m.

Vorspinnselfaktor m. (Sp.); *Self-acting stretcher*; Métier ou gros self-acting m.

Vorspinnwasmachine, Vorspinmaschine mit senkrecht stehenden Spulen f. (Sp.); *Slubbing-machine with vertical bobbins*; Mécheur continu m. | spitzten.

vorspitzen (Nadl.) s. nnvorspringen, hervorragen, hervorstehen (Bauk.); *to bear out*; Étou ou saillie. | von unten aus —, vom Grund aufsteigen (Bauk.); *to be salient out of the foundation*; Monter de fond.

Vorspringender Theil eines Gebäudes m.; *Bulk*; Partie saillante d'un édifice f.

Vorsprung m.; *Snug*; Saillie f. | —; *Bead, rib, fillet*; Nervuro f. | —; *Projecting part of a mould*; Portéou f. | —; *Return (stone)*; Retourm. (pierre). | — (Ackb.); *Plump grain*; Grain qui s'épaillo ou qui sortle premier sous le béau m. | — (Bauk.); *Set-off, off-coving*; Assise saillante, saillie f., empatement d'un fondement m. | —, Steinvorragung (später zur Bildhauerarbeit zu verarbeiten) f., Manerecken eines bäurischen Werkes f. pl. (Bauk.); *Bossage, embossing, rustic work*; Bossage m. | —, Ansatz, Streifen m., Ruthe f. (Mech.); *Fitting strip*; Baguette f. | — (Töpf.); *Jut*; Godron m. | —, Kranz m. (Uhrm.); *Fillet*; Filet m. | — mit Anlauf (Bauk.); *Cavetto-bossage*; Bossage à cavet m. | einen — bilden; *to jut out, be salient, jut, leap, stand out of the line or range*; Ressauter. | — an der Blasebalgröhre (Hütt.); *Projecting part of the twyer*; Intrade f. | dinmanartig behauener — (Bauk.); *Diamond-like hewn embossing*; Bossage

en pointe de diamant m. | — mit gekrönelter Vorderseite (Bauk.); *Rough-hewn bossage*; Bossage quarrém. | —, gekrönelte Vorderseite mit einer Fase umgeben f. (Bauk.); *Chamfered rustic-work*; Bossage à chaufreiu m. | — am Glasofen (Glasb.); *Projection of the glass-furnace*; Sourcilier m. | — zur Handhabung (Bauw.); *Provisional projections and stones or lugs on columns for facilitating their conveyance and fixing*; Empaume m. | hervortretender — (Bauk.); *Projecting bossage*; Bossage saillant m. | an den Kanten rund abgestossener — (Bauk.); *Round-edged embossing*; Bossage arrondi m. | — mit Kehlleisten (Bauk.); *Cyma recta bossage*; Bossage à double n. | — an der Plankenbettung (Wassorb.); *Mitre-sill*; Buse m. | rechtwinklig sich zurückziehender — (Bauk.); *Rectangular piece*; Retour d'équerre m. | —, Vorderseite gekrönelnd und mit einem Schlag umgeben (Bauk.); *Bossage of rough-hewn stone facets*; Bossage refend m. | — mit roher Vorderseite (Bauk.); *Rock*; Bossage à rocher m. | scharfkantiger — (Bauk.); *Sharp-edged jutting, ressaut*; Nervure angulaire f. | — mit Schlag und Fase (Bauk.); *Bossage with cut bevel*; Bossage à anglel piqué m. | seitlicher — am Schlüsselbart, vorstehender Bart (Schl.); *Projecting bit*; Hayve f. | — an Thorwegen; *Raised moulding nt the bottom of doorways*; Base f.

vorstählen (Hütt., Schm.) s. anstählen.

Vorstand, Zahn an der Bajonethülse m.; *Cog on the ring of a bayonet*; Arrêtou m.

Vorstechen n. (Schl.); *Fore-lock*; Goupille, clavette f.

vorstechen, vorzeichnen (Schl.); *to mortice n hole*; Piquer.

Vorstecher, Vorzeiger (Büchsm.); *Prick-punch*; Poinçon à piquer m. | —, Stempel, Dorn, Durchschlag m. (Goldschm.); *Prick - punch*; Poinçon à sortir m. | —, Friem m. (Schuhm.); *Brad -awl*; Brocho f.

Vorstechmaschine (Mul.) s. Ausschlagmaschine.

Vorstechort m. (Schuhm.); *Awl, brad-awl*; Brocho f.

Vorstecker, Keil m. (Loc.); *Cotter*; Goupille f. | — (Wagn.) s. Achsenstift. | — (Zimm.); *Pin, peg*; Boulou m. | — am Bolzen der Schlossfeder, Sperrstift, Sperrkegel m. (Schl.); *Pin of the bay-lock, detent*; Estoquian m. | Loch am — n. (Zimm.); *Pin-hole*; Jour de boulou m. | — am Pfing; *Check-pin*; Happe f.

Vorstechnadel f. (Juw.); *Brooch, breast-pin*; Broche f.

Vorstechnagel, Bolzen, Horn m. (Dpim.); *Plain pin, adjusting-pin*; Goujou m. | — (Masch.); *Collar-pin, cutter-pin*; Boulou à clavette m. | —, Vorstecker m. (Schl.); *Pin, bolt-pin*; Ficheron, fichon m. | — (Pflug); *Fore-lock pin*; Huppe de charre f.

Vorstechpflock m. (Uhrm.); *Stud*; Goupille f.

Vorstechring m.; *Guard of a wedding-ring*; Garde d'une alliance f. | spille f.

Vorstechstift m.; *Pin*; Gouvorsteher m. (Bgb.); *Viewer*; Inspecteur m.

Vorstich (Bauw.) s. Ausladung. | — (Wagn.); *Cap-hole, first hole*; Première perée f. | — am Knopfloch (Schu.); *Threads on both sides of the button*; Passées f. pl.

Vorstiche, Umrisse m. pl. (Zimm.); *Outlines*; Trace f.

Vorstoss m. (Bauk.); *Jutting, projecting*; Saillie f. | —, unbedeckte Fläche eines Schiefers, Ziegels f. (Bauw.); *Lap, flap*; Échantillon, panneau m. | —, Vorwachs m. (Bienen) s. Stopfwachs. | — (Büchsm.); *Tail of the pin*; Queue de la enlasse f. | —, Einsatzröhre f. (Chem.); *Adopter, adapter, head of an nlemble*; Allonge, alonge f. | —, Kettchen n. (Nahl.); *Chain-lace*; Passe-poil m. | — (Schu.); *Edging*; Débord m. | — (Zimm.); *Eking - piece*; Alonge, rallonge f. | — (Zimm.); *Ledge, rabbit*; Avance, saillie f. | — (Zimm.) s. Bart.

vorstufen (Bgb.); *to cut rock for quoins*; Couper la roche pour les coins.

Vorsud (Salzw.) s. Lintersud.

Vorsumpf (Bgb.) s. Sumpf.

vorsündlich; *Antediluvian*; Antédiluvien.

Vortheil m. (Bdr.); *Composition of titles and other frequently occurring words left standing in order to spare time*; Lettres en bloc f. pl.

Vortheilschiff n. (Bdr.); *Golly*

where such standing composition is kept; Galée pour lettres eu bloc f.

Vortreppe s. Freitreppe.

Vortuch n., Schürze f., Schurz m.; Safeguard; Tablier m., allure f. | —, Untertuch n. (Web.); Front-piece of the worp; Devant de la chainem. | führungswalze.

Vorwalze (Bwollesp.) s. Ein-Vorwalzen s. Puddel- oder Präparirwalzwerk.

Vorwalzwerk n.; Reducing-rollers; Lamiouls ébaucheurs m. pl.

Vorwand f.; Screen, shelter; Avant-mur m. | — (Forstw.); Skirt; Massif, avancé, avant-bois m., lisière f. | — (Hütt.); Front-wall; Chemise, poitrine f. d'un baut-fourneau.

vorwänden, den Hochofen — (Hütt.); to rebuild the front-wall of a blast-furnace; Refaire la chemise d'un baut-fourneau.

Vorwandgestell n. (Glash.); Clay-screens; Parafeu en glaise m.

Vorwandplatte f. (Schm.); Plote of the front-wall; Taqueret m.

Vorwärmen des Speisewassers n. (Dpfm.); Heating the feed-water; Chauffage de l'eau d'alimentation m.

Vorwärmer (Brwbr.) s. Maischwärmer. | — m. pl. (Dpfm.); Heaters of feed-water, feed-heater; Réchauffeur, réfrigérateur m.

vorwärts! geh —! (Dpfm.); Turn ahead! head way! En avant!

Vorwärtsgehen n. (Loc.); Progressive motion; Marche eu avant f.

Vorwein m.; Unpressed wine; Mère-goutte f., vin-goutte m.

vorzeichnen (Zimm.); to trace or lay out; Piqueter.

Vorzeichnen, Schneiden und Einsetzen der Quadersteine n., Steinschnitt und Mauerverband m. (Bauk.); Draughting stmes out combining their relative weight, pressure and position; Appareil m.

Vorzeichner m.; Tracer; Tire-ligne m. | —, Zeichner n.; Sketcher; Tracur m.

Vorzeichnung f. (Musik); Sign-nature; Clef f., armer la clef. | — (Stück.); Partura; Retairo f.

Vorziehler m. (Bgh.); Surveyor's assistant; Alde-arpeuror m.

Vorziehwalzen s. Speisewalzen.

vorzüglich, ganz —; Out and out; Lixquis.

vorzuschuhlen (Schuhm.); Fit for being new-fronted or refooted; Remontable.

Vox angelica (Org.) s. Voix céleste. | — humana f. (Org.); Human voice; Voix humaine f.

Vulkanisiren, Hornisiren, Schwefeln n.; Vulcanizing; Vulcanisage m.

Vulkanist (Geol.) s. Plutonist.

W.

Waare f., eine — aufputzen, einer — ein gutes Ansehen geben; to put a good face upon an article; Farder un article, donner de l'apparence, de l'oeil à un article. | — mit Gold-, Kupfer-, Eisen-, Platinglanz; Lustre-wore; Stoffe à éclat métallique f. | gut abgelagerte —; Dry cigar; Cigare bien sec m. | eine — von gutem Ansehen; A good looking article; Article qui a de l'oeil, qui flatte l'oeil m. | eine haltbare —; An article that keeps well; Article de garde, de conserve m. | die beste — herausnehmen; to select the best commodities; Déparer la marchandise.

Waaren, kurze — f. pl.; Small wares; Quincaillerie f. | vollkommen schöne —; Fair; Plein, fair m. | —; Ware, wares; Marchandises f. pl. | — absetzen; to sell goods; Placer des marchandises. | angefertigte —; Manufactured commodities; Confections f. pl. | — auszeichnen, bezetteln, Preise anheften; to label goods; Numéroter. | — herausputzen; to dress up goods; Embellir la marchandise. | — in die Höhe treiben; to puff up goods; Faire mousser. | kurze —; Swag; Quincaillerie, hibeloterie f. | die — in einem Laden; Goods in a shop; Boutique f. (marchandises). lose —; Spare-stores; Marchandises sans emballage f. pl. | plattirte —; Shelf-plate goods, plated goods; Articles laqués m. pl. | — verschicken, versenden; to convey goods; Expédier des marchandises. | vorzügliche, auserlesene —; Choice commodities; Marchandise de choix, élite, fine fleur f.

Waarenkunde f.; Knowledge

in goods; Description des articles de commerce f.

Waarenlager, Kauf-, Lager-, Packhaus n., Speicher, Packhof m., Niederlage f.; Warehouse, depot, dock; Entrepôt m. | Coin m.

Waarenstempel m.; Stamp.

Wachholderbranntwein m.; Gin, geneva, Schiedlam, sotin (along); Eau-do-vie de genévre f., genévre m.

Wachholderbranntweimbrenner m.; Gin-distiller gin-spinner (along); Fabricant de genévre m.

Wachholderbranntweimbrennerei f.; Gin-distillery; Fabrique de genévre, genévrerie f.

Wachholderholz n.; Juniper wood; Genévrier m.

Wachs n.; Wax; Cire f. | das — abmachen; to remove the wax; Décirer. | — bändern to form wax into ribbons, to make ribbons of wax; Gréler rubaner la cire. | mit — bekleidet; Ciroter; Endnit de cire. | biegsames, geschmeidiges —; Wax that kneads well; Cire liaute. | chinesisches, japanisches —; Chinese, japan wax; Cire du Japon. | — eingiessen, in Scheiben giessen; to cast in disks; Éculer. | mit — eintränken; to give the first dip in wax; Imprimer. | gebändertes —; Wax in ribbons; Cire en rubans. | gebleichtes, weisses —; White bleached wax; Cire blanche blanchie. | gelbes, ungebleichtes —; Yellow, unbleached wax; Cire jaune. | — härten, versetzen; to harden wax; Corrompre la cire. | — über heissem Wasser erweichen; Wax melted on hot water; Cire corrompu. | mit — reiben; to wax; Bougier. rohes —; Raw wax; Cire brute. | mit — überziehen tränken; to wax, coat, pregnate with wax; Encirer. | das — umwenden; to turn over wax; Régaler la cire.

Wachsarbeit f.; Wax-work Ouvrage de ciro m.

wachstartig, wachstähnlich weich wie Wachs; Waxy Qui ressemble à do la ciro.

Wachsband n.; Ribbon of wax; Lanière f., ruhan do ciro m.

Wachsbänderu. zweites — n.; Second bleaching; Second blanchiment m.

Wachsbank f.; Wachstrog der Eisenvitriolfabrik m.

Crystallizing-vat; Cristallisor in. [Abeille cirière f.]
 Wachsbiene f.; *Wax-bee*;
 Wachsbildner m.; *Moulder in wax*; Modelleur en cire m.
 Wachsblenderei f.; *Ceroplastics, wax-modelling*; Céropastique f., art de modeler en cire m.
 Wachsbleiche f.; *Wax-bleachery*; Blanchisserie, berberie f.
 Wachsbleichen n.; *Blanching of wax*; Blanchiment de la cire m.
 Wachsboden m., Wachscheiden f. pl.; *Wax-cake*; Pain de cire m., cire en pain f.
 Wachsbossirer m.; *Artist in wax*; Ficteur m.
 Wachsylinder m.; *Wax-roller*; Teur m.
 Wachsdrüse f.; *Ore resembling wax*; Mineral qui ressemble à de la cire m.
 wäxsen, mit Wachs schmieren, überziehen; *to wax*; Cierger.
 Wachsackelschnüre f. pl.; *Wax-torch strings*; Bras de flambeau m. pl. [Masse f.]
 Wachsflask n.; *Rocking-cask*;
 Wachsfigur an welcher Gyps von der Form hängen geblieben ist f.; *Plaster from the mould sticking to the casting*; Farineux, figure farineuse f.
 Wachsfigurenkabinet n.; *Wax-works*; Cabinet de figures en cire m.
 Wachshaltetuch, Nieder-schlagtuch n.; *Cloth for keeping the wax in the bath*; Rahat m. [Teune.]
 Wachskeller (Br.) s. Haufen-
 Wachskerzen n.; *Wax-taper, taper*; Beugic f. (petite).
 Wachskerze f., Wachslicht n.; *Wax-candle*; Bougie de cire f. | grosse —; *Large wax-candle*; Flambeau m.
 Wachskerzenfabrikant, Wachslicht-, Wachszieher, Wachsbossirer m.; *Wax-chandler, wax-maker*; Cirier, fabricant de bougies m.
 Wachskerzenhändler m.; *Merchant of wax-candles*; Cirier m.
 Wachsessel m.; *Wax-kettle*; Péreau m. | kleiner —; *Small wax-boiler*; Bassine f.
 Wachs kitt m., Klebwachs n.; *Wax-cement, wax-lute, mortar of wax*; Circ à luter, mortier de veillo m.
 Wachsnetzbret n.; *Donrd for turning over wax*; Main de bois f.
 Wachs kuchen, Wachsboden

m.; *Cake of wax, wax-cake*; Pain de cire m., cire en pains f.
 Wachsleder n.; *Wax-leather*; Cuir ciré m.
 Wachsleim m. (Pap.); *Wax-size*; Colle à cire f. [Tuch.]
 Wachsleinwand s. Wachs-
 Wachslichtstock m.; *Roll of taper, wax-taper*; Bougie filée f., pain de bougie, rat-de-cave m. [bec m.]
 Wachs löffel m.; *Ladle*; Double-
 Wachsmachen s. letzte Kry-
 stallisierung des Alauns.
 Wachsmalerei f.; *Encaustic painting*; Encaustique f.
 Wachsmodele aus den fertigen Formen geschmolzen; *Molten wax in moulds*; Cires perdues f. pl. (meuleur).
 Wachsöfen, Schmelzöfen m.; *Furnace*; Cagnard m., caque f.
 Wachs palmenstoff m., Ceroylin n.; *Ceraxylon*; Céroxyl-
 line m. [Papier ciré m.]
 Wachs papier n.; *Waxed paper*;
 Wachs politur f.; *Wax-polishing*; Peli à la cire m.
 Wachsquetsche f.; *Table for working wax*; Breie à écaber f.
 Wachsrechen ohne Zähne m.; *Wax-rake without teeth*; Rabet m.
 Wachs röhren, an die Figur angeklebt — f. pl.; *Vents*; Égouts m. pl.
 Wachs schaufel f.; *Wax-shovel*; Pelle à rejeter f.
 Wachs schmelze f.; *Wax-works*; Fonderie de cire f.
 Wachs seife f.; *Soap of wax*; Savon encaustique m.
 Wachs stock m., Kellerlichter n. pl.; *Wax-taper, taper*; Bougie filée, d'allume f., rat-de-cave m. | —, Kerze, Wachs-, Kirchenkerze f.; *Taper, wax-taper, cierge, church-candle*; Cierge m. | — für Wundärzte; *Surgical wax-candle*; Bougie de St. Côme f.
 Wachs stockhändler, Kerzenhändler m.; *Merchant of tapers*; Ciergier m.
 Wachs stockleuchter m.; *Candle-jack*; Bougeoir m.
 Wachs stockmacher, Kerzenmacher m.; *Manufacturer of tapers*; Ciergier m.
 Wachs stockzug m.; *Drawing-plate*; Filière f.
 Wachs stoff m.; *Oiled silk*; Taffetas ciré m.
 Wachs tuch n., Wachsleinwand f.; *Oil-cloth, wax-cloth, oil-skin, cere-cloth*; Teile cirée f. | — für Fußböden; *Floor-cloth*; Teile cirée pour planchers f.
 Wachs tuchpapier, Wachs-

packpapier n.; *Oil-cloth paper, pitch-cloth paper, varnished with black oil-varnish*; Papier-tolle ciré m.
 Wachs vermögen, Wachsthum n.; *Crescibility, power of growing*; Crescibilité f.
 Wachs zieher m.; *Wax-drawer*; Cirier m.
 Wachtelfalle, Wachtelpfeife f.; *Quail-trap*; Caillet m.
 Wachtelnetz, Wachtelgarn n.; *Quail-net, bramble-net, hal-lier*; Ailler m.
 Wächter, Wärter, Aufseher *Keeper, watchman*; Garde m. | —, Gruben-, Kauenwächter m. (Bgb.); *Watchman of the mine, count-house, coe*; Warde, garde de fosse, avertisseur m. | — (Bgb.); *Warning-hammer*; Avertisseur m. | — (Bdr.) s. Custos. | — (Fabr.); *Test-cloth*; Ecbantillen m.
 Wächtercontroluhr f.; *Telltale watch*; Contrôleur des rendes m.
 Wachtthäuschen n. (Eisenb.); *Watch-box, pointsman's box*; Guérite de garde f.
 Wacke f. (Geol.); *Wacke*, Wacke, recbe à base de trapp f.
 Wackenkobalt m., Kobaltgrauen f. pl.; *Amarphous grey cobalt-ore*; Cobalt gris amorphe m.
 Wad, Braunstein, Brauneisenrahm n., Glasmacherseife f.; *Black-wad*; Wad, manganese oxyde m. [zeit.]
 Wadelzeit (Forstw.) s. Fäll-
 Waden, falsche — f. pl.; *Quilted calves*; Faux mollets m. pl. | lederne — in Stiefeln; *Sashaans*; Garniture de bettes f.
 Wadmal n.; *Wood-meil*; Étouffe de laine grossière d'Islande et de Suède f.
 Waffe f., Gewehr n.; *Arm, weapon*; Arme f.
 Waffel f.; *Waffer (pastry)*; Gaufre f.
 Waffelbäcker m.; *Waffer-maker, wafferer*; Ganfreur m.
 Waffeldecken f. pl., Waffelmuster n.; *Honey-combs*; Couvertures, serviettes etc. f. pl. | gaufres.
 Waffeleisen n.; *Waffer-iron, waffer-tongs, goffer-iron*; Ganfreur m.
 Waffen, gezogen — f. pl.; *Rifled arms*; Armes rayées f. pl. | — zu Hieb und Stoss; *Arms for cut and thrust*; Armes d'estoc et de taille f. pl.
 Waffenschmied, Harnischmacher, Schwertleger, Büchschenschmied, Waffen-

fabrikant *m.*; *Armourer, armorer, gun-smith, sword-cutter, black-smith, bilbo-smith; Armurier m.*

Waffenschmied handwerk *n.*; *Armourer's trade, gun-works; Armurerie f.*

Waffenstäbe *m. pl.*; *Rod-iron adapted for the fabrication of arms; Fer en barres pour la fabrication des armes m.*

Waffenstein *m.*; *Blasting rock; Roche qui ne cède qu'à la force de la poudre f.*

Waffen, bewaffnen, rüsten; *to arm; Armer. [rabl.]*

wägbar; *Ponderable; Pondé-*

wägbareit *f.*; *Ponderability; Pondérabilité f.*

Wagbaum *m.* (Sägem.); *Horizontal motion-lever; Balanco d'une scierie f.*

Wage *f.*; *Balance, pair of scales, scales, weights; Balance f.* | — (Bgb., Feldm.); *Level; Niveau m.* | — (Uhrm.); *Pendulum of a clock, balance of a watch; Balancier m.* | — (Web.) *s.* Aufzugstängelchen. | dänische, schwedische —, — mit verschiebbarem Gewicht, Schnellwage mit festem Gewicht *f.*; *Dnnish or Swedish balance; Balance romaine à contre-poids fixe f.* | elastische —; *Spring-, elastic balance; Balance élastique f.* | elektrische, magnetische —; *Electric, magnetic balance; Balance électrique, magnétique f.* | empfindliche —; *Sensible balance; Balance sensible f.* | gemeine —, Krämerwage *f.*; *Common balance, shop-balance, pair of scales; Balance ordinaire f.* | durch Untersteckung eines Keils in die — bringen; *to level by wedges; Caler.* | — der Markscheider; *Miner's level; Niveau m.* | — zum Prüfen des Garns; *Farn-ster; Balancier compteur m.* | verjüngte —; *Balance with reduced weights; Balance à poids réduits f.*

Wagebalken, Balken (an der Wage) *m.*; *Scale-beam, lever, arm of a balance, balance-beam, weight-balk; Fléau, sommier, joug, traversin, traversant m.*, branche *f.* d'un balance. | — einer Brückenwage; *Steelyard; Romaine d'un pont à bascule f.* | die Enden des —; *Beam-ends of a balance; Cornes du fléau d'une balance f. pl.*

Wagebarometer *m.*; *Registering-barometer; Baromètre à*

registre *m.*

Wagebaum *s.* Balancier.

Wagegewicht (Web.) *s.* Schuellgewicht.

Wagehalter, Wageträger, -haken *m.*; *Balance-hook, balance-stay; Porte-balance, pivot, soutien de la balance m.*

Wageklinge *f.*; *Balance-blade, knife-edge; Lame de balance f.*

Wägekralin *m.*; *Weighing-crane; Grue-balance f.*

Wägelchen *n.*; *Small carriage; Hérot m.*

Wägelehre *f.*; *Statics; Statique*

Wagen *m.*, Fuhrwerk, Gefährt *n.*; *Carriage, waggon, vehicle, wagon, coach; Voiture f., chariot, véhicule, carrosse m.* | —, Förderwagen *m.* (Bgb.); *Truck; Charlot m.* | — (Eisenb.); *Drag; Wagon n.* | —, Spindelwagen *m.* (Mul.); *Carriage, moveable part of a mule-jenny; Chariot m.* | acht-rädriger —, amerikänischer —; *Eight-wheeled carriage, american carriage; Wagon à huit roues, américain m.* | zu — angefahren (Holz); *Conveyed by land; Neuf.* | bedeckter — (Eisenb.); *Wagon, waggon, vagon, railway-carriage; Wagon, eaisson m.* | doppelsitziger —; *Double-seated coach; Voiture à deux fonds f.* | Art — (für englische Pächter); *Coburg (carriage); Char de ferme m.* | — erster Klasse (Eisenb.); *First class; le classe, diligence f.* | geschlossener —; *Close carriage; Voiture, fermée f.* | — für glühende Coke (Gast.); *Coke-omnibus; Chariot à coke vit m.* | kleiner — eines Arztes; *Pill-box (slang); Petite voiture d'un médecin f.* | kleiner offener —; *Drag; Chariote ouverte f.* | leerer —; *M. T. (railway slang); Voiture vide f.* | leichter — auf Federn; *Light spring-cart; Chariote à ressorts f.* | leichter einsitziger —; *Sully; Voiture à solitaire f.* | einen — lenken; *to lock ur turn a carriage; Tourner, braquer une voiture.* | monatweise gemieteter —; *Monthly carriage; Voiture du grande remise f.* | offener —; *Open carriage; Calèche découverte f.* | — des Parallelogrammes, Schiebelager, verschiebbares, bewegliches Lager *n.*; *Sliding-pedestal; Charlot du parallélogramme m.* | ... rädiger —; *... wheeled carriage; Voiture à ... roues f.* | unsanfter, stos-

sender —; *Rough going coach; Voiture rude f.* | — mit verschiedenen Klassen, gemischter Zug *m.* (Eisenb.); *Composite, mixed carriage; Voiture de voyageurs mixte f.* | vier-, zweirädriger —; *Four-wheeled carriage, four-wheeler, two-wheeled carriage, hansom; Voiture à quatre, à deux roues f.* | — zum Wegnehmen der Ofenplatten; *Iron fork, fork on two wheels; Charlot à cuvettes m.* | Wiener —, Batarde *f.*; *Vienna carriage; Batarde f.* | Werkzeug um — zusammen zu setzen und auseinander zu legen; *Instrument for mounting and dismounting carriages; Formoir m.*

wägen; *to balance, poise; Peser, balancer.* | in der Hand —; *to weigh in the hand; Soupeser.*

Wägen, Wiegen, Abwiegen *n.*; *Weighing; Pesée f.*, pesago *m.* | —, Abwägen; *Poising, ponderation; Ponderation f.*

Wagenachse *f.*; *Axis of a balance; Brayer d'une balanco n.* | die beiden Enden einer —; *Arms; Fusées d'essieu f. pl.*

Wagenanzug *m.*; *Wagon-hoist; Grue pour soulever les waggons, grue de transbordement des voitures f.*

Wagenbau *m.*; *Carriage-building; Carrosserie f.*

Wagenbauer *m.*; *Carriage-builder; Carrossier m.*

Wagenbäume *m. pl.* (Sägem.); *Drag; Chariot m.*

Wagenbauschloss *m.*; *Blacksmith for carriage-building; Serrurier-charron m.*

Wagenbeschlag *m.*; *Carriage-ironwork; Ferrure pour voitures f.*

Wagenborten *f. pl.*; *Carriage-lace, coach-lace; Galon m., passementerie f.* pour voitures.

Wagenbret *n.*, Treppen-, Quartier-, Steigbaum, Treppenträger *m.*, Treppenhänge *f.*, Setzbreiter *n. pl.*, Entlerstufen *f. pl.* (Zimm.); *String-board of a stair-case, bridge-board, string-piece, notch-board; Limon m.*

Wagenbrücke, Rollbrücke *f.*; *Carriage-bridge, roller-bridge; Pont roulant, do voitures m.*

Wagendecke, Fussdecke *f.*; *Carriage-rag; Tapis do voiture, couvropieds m.*

Wagenfeder- und Geschirrmacher, Knaumetmacher *m.*; *Collar-maker, manufacturer of carriage-springs and*

harness for coaches; Bourrelrier-carrossier m.
Wagenfedern f. pl.; *Carriage-springs*; Ressorts de voiture au pl.
Wagenfirnis m.; *Wood-filling (carriage)*; Vernis m.
Wagenführer, *Schirr*-, *Wagenmeister*, *Postschaffner* m.; *Guard, conductor*; Surveillant des wagons, conducteur m.
Wagenhaus s. *Wagenschuppen*.
Wagenhebel m. (Bgb.); *Jiggerstick*; Levier pour charlots m.
Wagenkasten, *Kutschkasten*, *Kasten* m.; *Body, buck (carriage)*; Caisso f., coffre, bateau m.
Wagenkastenmacher *hobel* m.; *Coach-maker's plane*; Outil de carrossier m.
Wagenkelle f.; *Hurdle or hamper at the back of a coach*; Panier m.
Wagenkessel, *Kofferkessel* m. (Dpfm.); *Wagon-boiler, -shaped, -head boiler, caravan-shaped boiler*; Chaudière à, en tombeau, cbaudière de Watt f., tombeau m.
Wagenkette, *Quadrantkette* f.; *Chariot-chain*; Chaîne à chariots, à quartiers f.
Wagenkorb m., *Flechte* f.; *Basket*; Banne f.
Wagenläufer, *Wagenstösser* m. (Eisenb.); *Truck-boy, truck-pusher*; Pousseur de chariots m.
Wagenleiter f.; *Cart-rack, staff-side, stove-side*; Ridelle, échelle f.
Wagenleiterbret, *Wagenseitenbret* n.; *Staff-side of a plough*; Ribde f.
Wagenleitersperre f.; *Cross rail of the rack*; Epart m.
Wagenmacher, *Kutschenbauer* m.; *Coach-maker, coach-builder*; Carrossier m.
Wagenmeister m. (Eisenb.); *Wagon-master*; Chef d'équipe m.
Wagenmühle f.; *Camp-mill*; Moulin de campagne, à bras m.
Wagen Nagel m.; *Pole-peg, pole-bolt*; Atteloire, cheville ouvrière f.
Wagenrad n.; *Carriage-wheel, cart-wheel*; Roue de voiture f.
Wagenräderbürste f.; *Spoke-brush*; Brosse à roues f.
Wagenschmiere, *Schmiere*, *Karrensalmbe* f.; *Carriage-grease, grease, cart-grease, wheel-grease*; Graissou pour voitures f., cambouis m.
Wagenschnur f. (Mul.); *Carriage-cord*; Corde du chariot f.

Wagenschuppen m.; *Coach-house, cart-house, shed, wagon-shed, cart-shade*; Remise f., hangar, cbartil, chapuis, chantier m.
Wagenseite f. (Bgb.); *Lemoa*; Côté du chariot ou de la hennne m.
Wagenstösser m. (Bgb.); *Wagonman*; Ouvrier employé à pousser les voitures m.
Wagenstrasse, *fahrbare Strasse* f.; *Carriage-road*; Route carrossable f.
Wagen- und Schoberüberzüge m. pl.; *Cart- and rick-cloths*; Hâches pour voitures et meules f. pl.
Wagenvoll u. (Bgb.); *Loaded put, loaded*; Benne pleine f.
Wagenvorhang m.; *Carriage-blind, bliad*; Vasistas m.
Wagenwinde, *einfache* —, *Winde*, *Handwinde*, *Daumkraft* f.; *Common hand-jack, jack, hand-screw, tooth- and pinion-jack, rack- and pinion-jack, dumcraft*; Cric simple m. | zusammengesetzte —; *Rack- and pinion-jack, tooth- and pinion-jack, lifting-jack*; Cric composé, à double noix m.
Wagenzaum m. (Sattl.); *Carriage-bridle*; Bride de voiture f.
Wagenzubehör n.; *Carriage-furniture*; Fouriture de carrosserie f.
Wagenzug m. (Eisenb.); *Wagon-train, trucks*; Train de wagons u. | —, *Zug* m. (Sp.); *Draw, gaia, stretch, gaining of the carriage*; Tirage m., traction du chariot f.
wagrecht, *wasserrecht*; *Horizontal, level*; Horizontal, de niveau, au niveau. | (Bgb.) s. ebensohlig. | — sein mit; *to level, be level with, lie level to, with*; Être au niveau de, être de niveau avec. | ans der — en Lage bringen; *to unlevel*; Déniveler.

Waggon, *Gepäck*-, *Passagiergepäck*-, *Packwagen* m. (Eisenb.); *Carriage for baggage and goods, truck, luggage-van, passengers' luggage-van*; Wagon à bagages m.
Wagnie s. *Pumpenmjeke*.
Wägmeister m. (Bgb.); *W'eigher*; Maître-peseur m. [ron m.
Wagner m.; *Cartwright*; *Char-*
Wagneraxt f.; *Coachmaker's axe*; Hâche charrou f.
Wagnerholz, *Stellmacherholz* a.; *Wagenschrot* m.; *Cartwright's timber, wood for cartwrights*; Bois de charonnage m.

Wagnerit m., *Magnesiaphosphat* a.; *Wagnerite, fluo-phosphate of magnesia*; *Wagnérite*, *magnésie phosphatée* f., *phosphate de magnésie* m.
Wagnerwerkstätte f.; *Cartwright's work-shop*; Atelier de charron m.
wagrecht s. *wagerecht*.
Wagschale, *Schale* f.; *Scale, basia (balance)*; Bassin d'une balance, plat, plateau n. | *Hölzerne* —; *Beam-board*; Balance de bois f.
Wahlverwandtschaft, *aneig-nende Verwandtschaft* f.; *Elective affinity*; Affinité élective, indirecte f. | *doppelte* —; *Double elective affinity*; *Double affinité élective* f. | *einfache* —; *Single or simple elective affinity*; Affinité simple, simple affinité élective f.
Wahndielen f. pl.; *Back-sided boards*; Planches sacheuses f. pl.
Waldholz, *wahn-*, *baum-schalkantiges*, *schlecht beschlagentes Holz* n.; *Back-sided timber, dull-edged, rough-edged timber*; Bois flache, sacheux, gauche, dévers m.
Wahnkante, *Wan-*, *Waldkante* s. *Baumkanle*. | — am Zapfenloch; *Blunt edge of a saucet-hole*; Chaperon m.
wahnkantig; *Flawy*; *Flacben*.
Währung f. (Munz.); *Standard, standard currency*; Étalon m., valeur f. | *abwechselnde* —; *Alterative standard*; Étalon alternatif m. | *gemischte* —; *Mixed standard*; Étalon mixte m. [stufe.
Wahrzeichen (Bgb.) s. *Fund-*
Waid, *normännischer Waid* m. (Farb.); *Dyer's woad, Normann woad, pastel, Isatis tinctoria*; Gæde, vauède, berbe St. Philippe f., pastel normand m. | mit —, *farben*; *to woad, prepare or dye with woad*; Guêder. | *der* — *lässt sich in feine Fäden ziehen*; *The woad beavers well*; La guède vs bien. [Guêdasse f.
Waidasche f.; *Weed-ashes*.
Waidbad, *das* — *berreiten* (Farb.); *to prepare the woad-bath*; Monter les guêdes.
Waidball, *Waidballen* m. (Farb.); *W'oad-cake*; Balle, boule de guède f.
Waidblätter, *letzte Lese* — a. pl.; *Last sort of woad*; M'arouchin m.
Waidlumenfarbe f.; *Froth of woad*; Fleur de guède f.

Waidfärber m.; *Dyer in woad*; Teinturier en pastel m.
 Waidkugel f. pl.; Blaukörner n. pl.; *Woad-balls*; Pastel en pains m.
 Waidküpe, Waidindgküpe f.; *Pastel-vat*; Cuvé au pastel, guède f. | —, *Woad-vat*; Cuvé à la guède, de vouède f.
 Waidküper m.; *Woad-dyer*; Guéderon m. [Pastelier m.
 Waidmühle f.; *Woad-mill*; Wailer m. Natakörner n. pl., chinesische Gelbbeeren f. pl. (Färh.); *Waifa, flower-buds of the Sophora japonica*; Graines de la Sophora japonica f. pl. [communé f.
 Waise f.; *Common opal*; Opale
 Wake f.; Zuggarn, Schleppnetz n. (Fisch.); *Large dragnet*; Fallope, chalon m.
 Wald, Forst m., Waldung f., Gehölz n.; *Wood, forest, wood-land*; Bois m. | Stück abgebrannt — es; *Part of a wood burnt down*; Brülis m. | hochstämmiger —; *Timber-forest*; Haute futaie f.
 Waldbrand m.; *Fired wood or forest*; Bois arsin m.
 Waldeisen n. (Forstw.); *Woodman's hammer*; Rouanne f., marteau à layer m.
 Waldernthon, Waldthon m. (Geol.); *Weald-clay, clay of the Wealden formation*; Argile verdienne, wealdienne f.
 Waldflöte, Waldpfeife f. (Org.); *Wald-flute, wood- or forest-flute, Tibia sylvestris*; Flûte des bois, champêtre f.
 Waldfrevel m.; *Rape of the forest*; Délit forestier m.
 Waldhorn n.; *Invention-horn, winding-horn*; Cor de chasse m.
 Waldkirschbaum s. Holzkirschbaum.
 Waldkühlerei, Waldschweileri f.; *Forest-charring*; Cuisage dans les forêts m.
 Waldland n.; *Wooded, sylvan ground*; Terrain boisé m.
 Waldlandschaft, Waldpartie f.; *Woodland-scenery, boscaje*; Scène de forêts f., paysage de forêts, bois m. [inden.
 Waldrechten (Forstw.) s. ab-
 Waldrisse m. pl. (Holz); *Clefts*; Gerçures f. pl.
 Waldsäge s. Bandsäge.
 Waldschütz, Forstschutz m.; *Woodman, Garde-forêts, gardo-chasse, gnyer, verdier m.*
 Waldtoufel m., Hebelade f.; *Extirpator*; Engin m, chèvre, grue f.
 Waldweg, Durchhan m., Durchsicht f.; *Wood-path, vista*; Percée f.

Waldwolle f.; *Yarn manufactured from the acicular leaves of the scotch fir*; Laino des forêts f. [leine f.
 Waldfisch m.; *Whale*; Bawalfischbarte f., Fischbein n.; *Whale-fin, whale-bone*; Fanon m. | grönländische —; *Northern whale-bone*; Fanon pêche du Nord m. | mittelgrosse — n. f. pl.; *Crop-bones*; Fanons de dimension moyenne m. pl.
 Waldfischfahrer, Waldfischfänger, Waldfischjäger m.; *Whale-fisher*; Baleinier m.
 Waldfischspeck m.; *Blubber*; Lard de baleine m.
 Waldfischthran m., Walrathöl n.; *Sperm, spermaceti-oil, whale-oil*; Huile d'ospermacéti, de baleine, de blanc de baleine, de cétacés f.
 Walger, Wolger m. (Bgb.); *Clay-plug for tamping bore-holes*; Tampon d'argile m.
 Walkbret n. (Strpfw.); *Fulling-board*; Rätelier m.
 Walkbürste, Filzbürste f. (Hutm.); *Felting-brush*; Lustre m.
 Walke, Walk-, Hammer-, Dick-, Filzmühle f.; *Wash-stock, fulling-mill, fulling-stock*; Moulin à foulon, à foulter m. | —, Walkerei, Walkstube, Walkmühle f.; *Full-mill, fulling-room*; Foule, foulterief. | —, Walkhammer, Ausspülstock m.; *Wash-stock for cotton cloth*; Dégorgeoir m. | kontinuierliche —; *Full-mill with a continuous action, continuous full-mill*; Foulense continuo f. | eine — Felle (Gerb.); *Gross (of skins)*; Foulée f. | die — mit Zeug füllen, den Zeug in die — legen (Ferb.); *to fill the fulling-mill*; Garnir un foulon. | letzte — (Gerb.); *Last fulling*; Appointment m.
 Walkeisen n. (Schuhm.); *Flat-tening-tool*; Aplatissoir m.
 Walken (Bl.) s. pantschen. | tuchartig zurichten (Strpfw.); *to mill, pile*; Draper. | pressen (Tuchm.); *to full, mill*; Fouler. | mit Holzschuhlen —, treten (Tuchm.); *to full with wooden shoes*; Saboter. | unter dem Zapfen —; *to full stuffs under a cock of water*; Batre à la terre.
 Walken, Dick-, Festwalken n., Walke f. (Tuchm.); *Fulling, milling*; Foulago m., fouluro, foulo f.
 Walker, Walkmüller, Tuchwalker m.; *Fuller*; Fouleur,

foulon, foulonnier, roniqueur m. | — (Hutm.); *Felter*; Ouvrier à la foule m.
 Walkerde, Seifenerde f., Seifenthon, Walkermergel m.; *Fuller's earth, soap-earth, cimolite*; Terro à foulon, argile savonneuse, cimolithe, smectique, glaise à dégraisser, terre savonneuse, terre sigillée, pierre à détacher f. | eine Art —; *Leucographite, white fuller's earth*; Leucographite f. | oberer Theil der Schichten der — (Bgb.); *Cledge*; Le haut des fosses de terre à foulon.
 Walkhaare n. pl., Kratz-, Flockwolle f.; *Fulling-hair*; Laveton m.
 Walkhammer m., Walken n. (Strpfw.); *Fulling-mill*; Batterie f. | —, Walkstock m., Walkholz n. (Tuchm.); *Fulling-stock, stock, fulling-stick, beater-stock, fulling-hammer*; Fouloir, maillet, marteau à foulon m., pile d'un foulou f.
 Walkhaufen m. (Tuchm.); *Heap of fulled cloth*; Pileé f.
 Walkkanal m.; *Fulling-channel*; Lunette du foulon à cylindres f.
 Walkkasten m. (Tuchm.); *Trough*; Fouloire f.
 Walkkessel m.; *Copper for fulling*; Chaudière à foulter f.
 Walkloch (Tuchm.) s. Kump.
 Walkmaschine f., Filzwalker m.; *Planker*; Fouloir à seutre m.
 Walkmeister, Walker, Nopper m.; *Fulling-master*; Pareur m. [lon m.
 Walkmühle f.; *Gig-mill*; Fouwalkpreis m.; *Fulling*; Prix du foulage m.
 Walkrasch m.; *Milled shalloon*; Cadis ras, ras foulé m.
 Walkrolle f. (Tuchm.); *Fulling-pulley*; Poulie foulense f.
 Walkschuhe, Abtreteschuhe m. pl. (Gerb.); *Shoes for fulling leather*; Escarpins m. pl.
 Walkseife f.; *Fulling-soap*; Savon à foulter m.
 Walkstätte, Walkkammer f.; *Battery*; Batterie f.
 Walktrog, Kump, Walkkasten, Trettrog m., Walkfass, Walkloch n.; *Fulling-board, fulling-trough, bed of the stocks*; Fouloir, pot, vaisseau à foulter, à foulon m., auge à foulter f. | ein — voll (Tuchm.); *A trough-full*; Vais-selée f.
 Walkwasser n. (Hutm.); *Felting-water*; Foulo f.
 Wall, Burgwall m.; *Hillock of*

- a castle; Mote, motte de château f.
- Wallgans, Dammgans f., Schlackenableitern. (Hütt.); Dross-conduit; Canal des scories, conduit, gentilhomme, gentilhomme de la dame m.
- Wallholz, Wullholz n. (Glash.); Hollow ball of wet wood; Moule à bosses m.
- Wallis m., Dimity; Dimity m.
- Wallkanone, kleine — f., Doppellhaken m.; Small wall-gun; Amusette f.
- Wallnussbaum m.; Walnut-tree; Juglans regia.
- Wallonschmiedearbeit f.; Wallon refining-process; Affinage wallon m.
- Wallstab, Wall-, Dammstein m., Dammplatte f. (Hütt.); Dmm-stone; Dame de l'avant-foyer f.
- Wallung f. (Töpf.); Bubble; Bouillonnement m., cloche f.
- Walm n. (Bauk.); Slope; Croupe à comble f. | —, Wange f. (Gewölbe); Civity, severy; Pan m.
- Walnhindersparren m. (Zimm.); Hmf principal; Ferme de croupe f.
- Walnblattstück (Bauk.) s. Architrav.
- Walmdach, Zelt-, Schopfdach n. (Östreich); Hip-roof, hipped roof, corner-roof, Italian roof; Combic à croupe, toit en croupe m.
- Walmgewölbe, Gratgewölbe n.; Aris-vault, groined vaulting; Voute d'arcête f. | —, Hauben-, Klostergewölbe n.; Vault called volta a padiglione; Voute cloisonnée, en arc de cloître f.
- Walmseite f., Grat m. (Zimm.); Hip-roof; Croupe f.
- Walnsparren (Zimm.) s. Ausfüllstück von Dächern.
- Walrath m., Spermaceti n.; Spermaceti, cetine; Blanc de haleine, spermaceti m. | roher —; Head-matter; Blanc de haleine brut m.
- Walrathfett, reines —, Cetin n., Grundbestandtheil des Walraths m.; Cetin, cetine, spermaceti; Cetine f., cétin m.
- Walrathöl n.; Chamber-oil; Huile de spermaceti f.
- Wälschhammer m. (Hütt.); Refiner's hammer; Marteau d'affincur m.
- wältigen (Bgh.) s. gewältigen.
- Walzblech, gewalztes Eisenblech n.; Rolled iron-plate or sheet-iron, rolled metal or plate; Fer en lames cylindré m., plaque laminée f.
- Walzblein.; Rolled lead, sheet-lead; Plomb laminé m., feuilles de plomb f. pl.
- Walzdraht m.; Rolled wire; Fil de fer laminé m.
- Walze, Trommel f.; Roller, roll, cylinder; Tambour, cylindre m. | —, Reibungsrollchen n.; Roller, pulley, friction-roller; Galet, rouleau m., roulette f. | —, Rolle, Welle f. (Ackh.); Belly-roll; Cylindre m. | — (Dr.); Cylinder; Canon m. | — (Drehorgel); Barrel; Barillet m. | — (Farh.); Roller; Conroi m. | —, Form f., Glaszylinder m. (Glash.); Cylinder, muff; Manchon, canon, cylindre m. | —, Trommel f. (Lautm.); Rolling-pin; Barillet m. | —, Welle f. (Mech.); Roller; Cylindre, arhre, rouleau m. | — (Pap.); Beating-roller; Cylindre m. | — (Streckw.); Roll; Cylindre m. | — (Uhrm.); Barrel; Tambour m. | — (Wachs.); Roller; Tour m. | — (Wagn.); Roller, Boule f. | auf die — aufspannen, anspannen (Färh.); to spread out on the roller; Courroyer. | — zum Ausdehnen des geschmolzenen Glases (Glash.); Running-roll; Cylindre à étirer m. | betuchte, hohle, eiserne — oder Trommel (Bdr.); Hollow cast-iron cylinder covered with flannel; Cylindre de pression m. | — zum Bewegen von Lasten (Mech.); Box-wood roller; Tour-terrière f. | — zur Darstellung des Stabeisens, Stabeisenwalze f.; Roll for reducing and drawing iron into bars; Cylindre forgeur m. | hölzerner —; Wooden roller; Rondin m. | schalen- oder stahlhart —; Chilled or case-hardened roll; Cylindre trempé à la volée m. | steinerne —; Stone-cylinder, stone-roller; Cylindre de pierre m.
- Walzeisen n.; Rolled iron; Fer cylindré, laminé m. | gezogenes, gewalztes Stabeisen, —; Drawn out, rolled iron; Fer laminé, cylindré m.
- walzen, mit der Walze überfahren (Ackh.); to roll; Cylindr. | Löffel —; to cross-roll; Laminer des cuillers.
- Walzen n.; Rolling; Laminage m. | das — der Schirbel; Rolling the blooms; Etrage des maquettes de for au laminoir m.
- Walzen n.; Finishing, rounding off (toothed wheels); Arrondir.
- Walzen f. pl.; Rollers, rolls; Cylindres m. pl. | — (2, 3 oder 5) die über einander im Gestelle liegen, Kalanderswalzen f. pl.; Bowls of a calender; Rondeaux ou élandre m. pl. (pour lustrer les étoffes tissées.) | ein Paar eiserne — zur Beförderung des Quetschens und Vermahlens (Müll.); Bruising-rollers; Comprimeurs m. pl. | lin- und hergehende —; Reversing-rollers; Cylindres à mouvement alternatif m. pl.
- Walzenabstand m. (Web.); Ratich; Ecart des cylindres m.
- Walzenapparat m., Walzen-gestell n. (Färh.); Rolling-frame, frame of rollers, galloppers; Cadre à ronleaux m.
- Walzenbett n.; Bed of cylinders; Fondation de cylindres f.
- Walzdruck m.; Cylinder-printing; Impression à rouleau f. | — mittels Relief-cylinder (Zedr.); Surface-printing; Impression par le métier à surface, impression par la plombine ou par l'her-nétine f.
- Walzdruckmaschine f.; Cylinder-printing machine; Machine à imprimer en creux, au rouleau, à ronleau, machine à rouleaux f.
- Walzenform, Walzenförmigkeit, cylindrische Form f.; Cylindricity, cylindrical form; Cylindricité f.
- Walzengerüst n.; Frame of a roller; Train de cylindre m.
- Walzengestell n., Bügel der Auftragwalze m. (Bdr.); Carriage, iron-frame of the roller; Monture du rouleau f.
- Walzenglas, gestrecktes Tafelglas n.; Cylindrical glass, broad window-glass, spread window-glass, sheet-glass, German sheet-glass; Verre en manchons, en cylindres, en canons, à vitres, verre soufflé en manchons m.
- Walzenurten f. pl. (Bdr.); Cylinder-tapes for securing the sheets in printing; Cordes du rouleau f. pl.
- Walzenkessel mit innerer Fenerung, Cornwall-, Cylinderkessel m.; Cornish boiler, cylindrical boiler; Chaudière cylindrique à foyer intérieur, chaudière de Cornwallles. | — mit Siederkölen oder Siedern, Siedekessel m.; Cylindrical boiler with boiler-tubes; Chaudière cylindrique à bonilleurs f.

Walzenkörnmaschine, Egrenmaschine mit Walzen *f.*; Walzwerk zum Körnen *n.* (Sp.); *Roller-gin, Congreve's granulation-machine*; Cylindre à égrener, grenoir à cylindres cannelés *ai.*

Walzenmunde *s.* Kalander.

Walzenmundstück *a.* (Sattl.); *Spiral cannon-bit*; Embouchure à olives *f.*

Walzenprägwerk (Münzw.) *s.* Taschenwerk.

Walzenpresse, Kupferstichpresse *f.* (St.); *Rolling-press*; Presse d'imprimerie en taille-douce *f.* [rad.]

Walzenrad (Uhrm.) *s.* Bodenwalzenringmaschine *f.*; *Cylindrical winding-machine*; Machine à tordre à cylindres *f.*

Walzenrad, Stirnrad *n.*; *Cylindrical wheel*; Roue cylindrique *f.*

Walzenreiniger, Walzenwischer, Doctor *m.*, Abstreichmesser *n.*, Rake *f.* (Zdr.); *Doctor, doctor, colour-doctor*; Docteur, essuyeur, docteur en acier fondu *m.*, râcle *f.*

Walzenschleppel *f.*; *Roller-sledge, sally port-sledge*; Traineau de potence, à rouleau *ai.*

Walzenschnalle *f.* (Sattl.); *Roller-buckle*; Boucle roulante, à rouleau *f.*

Walzensieden *n.* (Tuchm.); *Roll-boiling*; Cuisson du drap enroulé *f.*

Walzenständer, Gerüstständer *m.* (Streckw.); *Cast iron frames, standards*; Cages-fermes *f. pl.*

Walzenstrecke, Walzenstrasse, Strecke *f.*, Walzwerk *n.* (Streckw.); *Train*; Train de laminoir *m.* | dreistückige —; *Three-high train or system*; Train à trois cylindres superposés *m.*

Walzentempel *a.* (Web.); *Roller-temple*; Temple cylindrique *m.*

Walzenwaschmaschine *f.* (Bl.); *Cylinder washing-mill*; Clapaud *m.*

Walzweile, Wölbfleile *f.*; *Round-off-file*; Lime à arrondir *f.*

Walzholz *n.* (Glash.); *Roller*; Rouleau *m.*

Walzhütte *f.*, Walzwerk *n.*; *Laminating-rollers, rolling-mill*; Forge à l'anglaise *f.*

Walzmaschine *f.*, Walzwerk *n.*; *Rolling-machine*; Outil à planche *m.* | — (Bleig.); *Rolling-mill*; Dégrassis *ai.* | —, Zahnwalzmaschine *f.* (Uhrm.); *Finishing-engine*; Machine

à arrondir *f.* | — und Wickelmaschine *f.* (Appr.); *Rolling-and lapping-machine*; Machine à cylindre et à napper *f.*

Walzmaschine, selbstthätige — die das Rad Zahn um Zahn umdreht *f.* (Mech.); *Self-acting engine for rounding*; Arrondissement hélicoïdal *m.*

Walzmühle *f.*; *Roller*; Laminoir *m.*

Walzpetschaft *n.*; *Swivel-seal, compass-seal*; Cachet cylindrique *m.*

Walzrad *n.*, Rolle *f.*; *Caster, double wheel, dead pulley*; Roulette *f.*

Wälzkreis, wälzender Kreis *m.*; *Rolling-circle, cycloid*; Cercle roulant *ai.*, cycloïde *f.*

Walzwerk, Stab-, Streckwerk *n.*; *Shingling- or rolling-mill, shingling- and plate-rolling mill, cylinder for rolling metal, laminating-works, rollers*; Cylindre-laminoir, cylindre-finisser, laminoir, train de laminoir *m.*, laminerie *f.* | —, Pulverwalzmühle, Pulver-

mühle mit — oder Rollwerk *f.* (Pulv.); *Cylinder-mill, cylinder incorporating-ail*; Moulin à meules *m.* | — zum Satiniren, Satinirwalzwerk *n.*, Glättbank *f.* (Pap.); *Pressing-rollers, glazing-rollers*; Satineuse lisse *f.*, laminoir en lisse *m.* | — e; *Rollers*; Laminoir *m.*

Walzzapfen *m.* (Schl.); *Round spike*; Tourillon en forme de cylindre *ai.*

Walzzinn, gewalztes Zinn *n.*; *Laminated tin*; Etain planc *m.*

Wammen von Rauchwerk *n.* (Pelz); *Wombs*; Ventre *m.*, panse *f.*

Wamms *n.* (Schm.); *Doublet, jerkin, jack*; Pourpoint *ai.*

Waud *f.* (Bgh.); *Detached rock*; Roche détachée *f.* | —, Tuch, (inneres Netz in einem dreimaschigen Garne) *n.* (Fisch.); *Inside of a fishing-net*; Flue *f.* | — (Hufschm.); *Wall, quarter*; Quartier *m.*, muraille *f.* du sabot | die — hat den Bergmann angehehlt, gelangen, ergriffen; *The rock has buried the miner*; La roche a enseveli le mineur. | durchlöcherter — (Topf.); *Holed wall in the kiln*; Fausstüre *f.* | die — im Feuerkasten (Luc.); *Fire-box partition*; Cloison de bois à feu *f.* | hängende — (Bgh.) *s.* Hängendes. | innere — (Phys.); *Inner side*; Parol *f.* | niedrige

— oder Hecke zwischen Baumgängen; *Hedge between alleys*; Haie *f.* | spanische —; *Folding-screen, blind-wall*; Paravent *m.* | vordere oder hintere — eines Leiterwagens; *Front, back or tail of carts*; Hayon *m.*, tréssilles *f. pl.*, épars, roulons *ai. pl.* [Gestein.]

Wandberg (Bgh.) *s.* tumbes

Wandbogen, Schildbogen *m.* (Bauk.); *Wall-arch*; Arc-formeret *m.*

Wandbohrmaschine *s.* Säulenbohrmaschine.

Wände *f. pl.* (Bgh.); *Knockings*; Minerai en morceaux *ai.* | — eines Gebäudes; *Walls*; Pans de bois *m. pl.* | — einer Kutsche; *Panels*; Panneaux *m. pl.* | die beiden, auf den Schieferstrichen stehenden senkrechten —, *The two vertical walls on the slate-cuts*; Chef du levant et du couchant *m.* | — des Spiegelofens; *Walling of the furnace-walls of the glass-oven*; Embassuro *f.*

wandelbar *s.* baufällig.

Wanderblöcke *ai. pl.* (Geogn.); *Erratic blocks*; Blocs erratiques *m. pl.*

Wanderbuch, Arbeits-, Führungsbuch, Dienstbuch *n.*; *Workman's book, road-book*; Livret *m.* [sing]; Transhum.

wandern (von Herden); *Walk*; Wanderschule *f.*; *Ambulatory school*; Ecolo ambulatoire *f.*

Wanderz. *n.*; *Piece of ore*; Morceau de minerai *m.*

Wandtrockenfirnis *ai.* (Bauw.); *Anti-airtous coating*; Enduit antinireux *m.*

wandfest, Alles was nicht —, baud-, mauer-, niet-, nagel- und wurzelfest ist; *Furniture, (other than fixtures)*; Meubles meublants *m. pl.*

Wandgetäfel *n.*; *Wainscot*; Lambris *m.* | volles —; *High wainscot*; Lambris de plein revêtement *m.*

Wandhobel *m.*; *Side rabbet-plane*; Guillaume de côté *m.*

Wandleiste, Scheuer-, Getäfelreife *f.*; *Skirting-boards, wash-boards*; Ante-hois *m.*

Wandpfeiler, Halbpfeiler *m.*; *Pilaster, pillar inserted in a wall*; Pilastro engagé, pied-droit *m.* | — (Bauk.) *s.* Ante.

Wandpiano *n.*; *Semi-cabinet piano*; Petit piano droit *m.*

Wandputz, glatter —, Putz, Ab-, Verputz, Be-, Anwurf, Über-, Kalküberzug *m.*

- Tünche f.** (Maur.); *Floating and set, plaster, plastering*; **Enduit m.** | glatler innerer —, aus zwei Lagen bestehender Bewurf, zweischlüssiger Putz m.; *Rending, floating and set, R. F. S.*; Crépi et enduit, enduit eu deux couches u. | glatten — herstellen, glatt putzen; *Rending, floating and set*; Crépier et enduire.
- Wandrahmen n.** (Tuchm.); *Tenter*; Châssis m.
- Wandriegel m.**; *Bay-rail*; *Traverso de cloisou f.*
- Wandrippe f.** (Bauk.); *Wall-rib*; *Nervure du formeret f.*
- Wandruhe f.** (Bgb.); *Stringing-plank*, bennu connecting the single sets of timber; *Longrine f.* | — n für die Fördergefäße (Bgb.); *Guides for the raising-tub*; *Conducteurs des vases d'extraction m. pl.*
- Wandsäule, Halbsäule f.**; *Wntl-pillar, imbedded column*; *Colonne engagée f.*
- Wandsäulenofen m.**; *Stove with wand-pillars*; *Pierre à colonnes engagées f.*
- Wandschläger m.** (Bgb.); *Rock-crusher*; *Broyeur de roches m.*
- Wandschrank m.**; *Cupboard in a wntl*; *Placard m.* | —, *Kleiderschrank m.*; *Press*; *Armoire f.*
- Wandsteuereihe, Einfassung f.** (Wegeb.); *Border, curb-stones*; *Bordure d'une chaussée f.*
- Wandteppich, Wandbehang m.**, **Wandbekleidung eines Zimmers f.**; *Chanaber-hanging, hangings*; *Tapisserie f.*
- Wanduhr f.**; *Time-piece*; *Pendule f.*
- Wandung f.** (Bgb.); *Sides of bore-holes*; *Côtés du trou de sonde m. pl.*
- Wandverkleidung, halbhöhe — f.**; *Half-high wainscot*; *Lambris de demi-revêtement m.*
- Wandvertäfelung f.**; *Wain-scoting*; *Lambrissage m.*
- Wandverzierungen abkratzen** (Bauw.); *to scrape off wall-ornaments*; *Refendre*.
- Wange f.**; *Cheek, side, side-piece, side-beam, face*; *Jumelle, face f.* | — (Bgb.) s. *Ulme*. | — (Bauw.); *Cheek*; *Bedan m.* | —, *Backen m.* (Dr.); *Bed, bearers, shears, cheeks*; *Conlisse, jumello f.* | — (Hobel); *Face*; *Face f.* | — (Maur.); *Width*; *Cotière, languette de rofend f.* | k runnme —, einer Wendeltreppe; *Curved; string-board*; *Courbe rampante f.*
- Waugen f. pl.** (Blum.); *Cheeks, sides of the petals*; *Joues f. pl.* | — (Dr.); *Bed, bearers*; *Jumellos f. pl.*, *coulisse f.* | —, *Backenf. pl.* (Masch.); *Cheeks, side-beams*; *Montants m.*, *jumelles f. pl.* | — (Web.); *Wooden supports of the benms*; *Roines, romes m. pl.* | — des Blasebalgs; *Parts of the sides of bellows extending to the muzzle*; *Bajones des soufflets f. pl.* | —, *Backen der Breche f. pl.*; *Jaws, cheeks of the brnke*; *Mâchoires de la broie f. pl.* | — des Kunstgestänges (Bgb.); *Vnus; Ailes f. pl.* | — der Presse; *Cheeks or side-beams*; *Jumelles d'un pressoir f. pl.* | — des Riets (Web.); *Cheeks*; *Jumelles f. pl.* | ein Theil der — in einer Stampfmühle (Hütt.); *Part of the cheeks of a staumping-mill*; *Durment u.*
- Wangenobel m.**; *Rabbit-plane*; *Guillaume u.*
- Wangenmauer f.**; *String-wall, carriage-wall*; *Parpaing d'échiffre m.*
- Waugentreppe, Architravsliege mit zwei Säulen, einquartirte Treppe f.**; *Stairs with two posts, carrying stnirs*; *Escalier à deux noyaux, escalier emboîté m.*
- Wanke f.** (Tuchm.); *Bar, tassel*; *Tasseau à manicle m.*
- Wanne, Wurfschanfel f.** (Ackh.); *Face*; *Pelle à vanner f.* | — (Bgb.); *Ravinie in veias*; *Ravinie dans un flon f.* | — (Wachsz.); *Bath*; *Baignoire f.* | kleine viereckige —, *Giesswanne f.*, *Giesshahn m.* (Glash.); *Cistern, cuvette*; *Cuvette f.* | magnetische —, *Batterie f.* (Phys.); *Magnetising-tub*; *Baquet magnétique m.*
- Wautenschranbe, Stegschraube f.**; *Stretching-screw*; *Ridoir m.*
- Wanzeneisen n.**; *Punch for obtaining bug-shaped spangles*; *Emporte-pièces à pailletes eu forme de punaises u.*
- Wanzenholz n.**; *Common dog-wood, Cornus sanguinea*; *Bois punais m.*
- Wappenschneider m.**; *Heraldic engraver*; *Gravcur d'armes m.*
- Wappenseite f.** (Münzw.); *Reverse*; *Revers m.*, *pilo f.*
- Wappenstempel m.** (Rb.); *Punchon for crests*; *Armes f. pl.* | — und Bildstempel, *Frägstempel m.* (Münzw.); *Escutcheon- and effigy-die, matrice, upper square*; *Carb,*
- coin d'éousson et d'effigie m.*
- waradiren, waridren** (Münzw.); *to assay*; *Faire l'essai*.
- Warden, Münzwardein m.** (Münzw.); *Assnyer, warder*; *Essayen u.*
- Warenbaum, Unter-, Zeugbaum m.** (Weh.); *Cloth-bram*; *Eousuple m.*
- warm, so — als es die Hand anshalten kann** (Färh.); *Haad-heat*; *Cbalenr* (140 Fabr.) *supportable f.* | — thun (Giess.); *to nugment the fire*; *Augmenter le feu, faire chaude*.
- Wärmbecken n.**; *All-blaze*; *Bébaud m.*
- Wärmblech u.** (Schmelz.); *Holdd plate*; *Tôle f.*
- Wärme f.**; *Mild heat*; *Ch. douce f.* | — erzeugend, erwärmend (Phys.); *Calorific*; *Calorifique*. | freie, entbundene —, *Free, uncombined h.*; *Ch. apparente, sensible, déagée.* | spezifische, absolute —, *Eigenwärme f.*; *Specific h.*; *Ch. f.*, *calorique m. spécifique.* | strahlende —, *Strahlhitze f.*; *Radiating, rdiant h.*; *Ch. rayonnante f.*, *calorique rayonnant m.*
- Wärmecapazität f.**; *Capacity for heat*; *Capacité pour la chaleur, pour le calorique f.*
- Wärmedampfinesser, Thermomanometer m.** (Dpfm.); *Thermometer-gauge, thermomanometer*; *Thermomanomètre m.*
- Wärmeeinheit f.** (Phys.); *Calory, caloric, unit of h.*; *Calorie, unité de cbalenr f.*
- Wärmegrad n.**; *Degree of h.*; *temperature*; *Degré de cbalenr m.* | — s. *Temperatur*.
- Wärmehahn m.**; *Heating-cock*; *Robinet réchauffeur m.*
- Wärmelampe, Thermolampe f.**; *Thermolamp*; *Thermolampe f.*
- Wärmeleiter m.**; *Wärmeröhre f.*; *H.-pipe, caliduct*; *Calorifice, tuyau de ch. m.* | —; *Conducteur of calorific or h.*; *Conducteur du calorique, de la ch. m.*
- Wärmeleitung, Wärmemittheilung f.**, **Wärmeleitungsvermögen n.**; *Conduction, transmission of h.*, *conducting-power for h.*; *Transmission de calorique, conductibilité de la ch. f.*
- Wärmeleitfähigkeit des Stahls f.**; *Caloric conductivity of steel*; *Conductibilité calorifique de l'acier f.*
- Wärmemagnetismus m.**; *Therma-magnetism*; *Thermomagnétisme m.*

Wärmemesser, Hitze-, Wärmestoffmesser, Calorimeter *m.* (Phys.); *Calorimeter*, *quantity arrangements* (in *Snee's battery*); Calorimètre *m.*
 Wärmern (Chem.); *to insolate*; Insoler. | hart — (Porz.); *to heat unvitrified porcelain*; Biscuiter.
 Wärmesammler *m.*; *Collector* *ou condensé de calorice*; Col-lecteur ou condenseur du calo-rique *m.* | *Chaufferie f.*
 Wärmesäule *f.* (Schm.); *Chafery*;
 Wärmestoff *m.*, Hitze, Wärme *f.*; *Caloric*, *heat*; *Calorique m.*, chaleur *f.*
 Wärmestoffoxyd *m.*; *Thermo-oxide*; Thermoxyde *m.*
 Wärmestrahle *m.*; *Ray of heat*; Rayon de chaleur *m.*
 Wärmestrahlung, durch — geheizt: *Radiant*; Chauffé par rayonnement.
 Wärmeübermass *n.*; *Athermas-asy*; Athermasie *f.*
 Wärmeverdoppler *m.*; *Thermo-multiplier*, *multiplier of h.*; Thermo-multiplicateur *m.*
 Wärmezeiger *m.*; *Thermoscope*; Thermoscope *m.*
 Wärmflasche *f.* (Töpt.); *Warm-ing-bottle* *ou -flask*; Demoi-selle *f.*, moine *m.*
 warmgar (Gerb.); *Tanned by hot process*; Tanné à chaud.
 Wärmgefäß *n.*, Samovar *m.*; *Muller*; Réchaud, chanfoir pour boissons *m.*
 wärmen, warmlaufen, er-hitzen durch Reibung; *to get hot* *ou heat by friction*; S'échauffer par le frottement.
 warmgepresst; *Hot-pressed*; Pressé à chaud. | *Gril m.*
 Wärmgitter *n.* (St.); *Grate*;
 Wärmkasten, Fusswärmer *m.*; *Foot-warmer*; Chauffe-rette *f.* | — (Bb.); *Heater*; Chanfoir *m.*
 Wärmloch *u.*, Öffnung zum Ausströmen der Hitze *f.*; *Air-hole*; Bouche de ch. *f.*
 Wärmofen *m.* (Drz.); *Stove*; Terrasse *f.* | — (Bb.); *Wärmstube f.* (Kartenm.); *Warming-place*; Chanfoir *m.*
 Wärmepfanne *f.*, Dampfkoch-apparat, Wärm-, Spartopf, Spartopf *m.*; *Chaffern*, *cooking - apparatus*, *steam-kitchen*; Caléfacteur *m.* | —; Bettpfanne, Bettflasche *f.*; *Warming-pan*; Bassinoire *f.*
 Wärmepressen *n.*; *Warm-press-ing*; Pressé à chaud *f.*
 Wärmeschrank *m.* (Karte.); *Drying-case*; Séchoir *m.*
 Wärmesteller *m.*; *Chafing-dish*; Réchaud *m.*

Wärmung *f.*, Sonnen, Söm-nern *n.* (Chem.); *Insolation*; Insolation *f.*
 Warmwassercisterne *f.* (Dpf-m.); *Tank*, *cistern*, *hot well*, *hot water-well*, *water-tank*; Bâche, citerne *f.*, réservoir *m.* d'eau chaude.
 Warmwasserpumpe, Heiss-wasserpumpe *f.* (Dpfm.); *Hot-water pump*; Pompe à eau chaude *f.*
 Warmwasserrotte, amerikani-sche Rotte, Schenk'sche Rottmethode *f.*; *Warm-water retting*; Rouissage à l'eau chaude *m.*
 Warnlocke *f.* (Müll.); *Signal-bell*, *alarm - bell*; Sonnetto d'alarme, d'appel *f.*
 Warnschlag *m.* (Eisen.); *De-tonator*; Pièce d'artifice em-ployée sur les locomotives-pi-letes en cas d'alarme *f.*
 Warnungsrad *n.* (Ubrm.) *s.* Anschlagrad.
 Warnungstafel *f.* (Eisenh.); *Notice*; Tableau d'avis *m.*
 Warnwasseröhre *f.*; *Warn-ing-pipe*; Tuyau de trop-plein, tuyau d'alarme *m.*
 Wartbaum *m.*, Abspernung, Warnlatte *f.* (Dachd., Maur.); *Pole hung out*, *signal of danger*; Défense *f.*
 Warte *f.*, Erker, Schloss-thurm *m.*; *Pavilion*, *pinnacle*; Donjon *m.*
 Wärtler *m.*; *Surveyor*; Surveil-lant *m.* | — beim Wetter-ölen (Bgb.); *Fireman*; Sur-veillant des foyers d'appel *m.*
 Wärtergehülfe *m.* (Bgb.); *As-sistant surveyor*; Aide de sur-veillant *m.*
 Wartesaal *m.*, Wartezimmer *n.*, Personen-, Einsteighalle *f.* (Eisenh.); *Waiting-room*; Salle d'attente, halle à voya-geurs *f.*
 Warteschule *s.* Baumschule.
 Warteleine *m. pl.*, Verzah-nung, stehende Verzah-nung *f.*, Absetzen *n.*, An-lauf *m.* (Bauk.); *Toothing*, *stutting*; Arrachement *m.*, pierre d'attente, harpe, nais-sance *f.*
 Wartezimmer für Damen *u.* (Eisenh.); *Ladies' waiting-room*; Salle d'attente pour Da-mes *f.*, cabinet de toilette *m.*
 Warze *f.* (Fw.); *Nipple of a rocket-mould*; Bouton, mame-lon do la broche *m.*, tétine, tétine *f.* | — am Abzug-bloche (für das Muttergewinde der Kreuzschraube) (Büchsm.); *Breech-nail boss* (on the trig-ger-plate); Bouterolle do pièce

de détenté, d'écusson de fusil, dans laquelle se fixe la vis de culasse *m.* | — der Excentrikstauge, Manlheber-, Schieberwellenwarze *f.* (Dpfm.); *Eccentric gab-piu*, *eccentric rod-piu*; Bouton de manivelle d'excentrique, bouton de manivelle du tiroir *m.* | — des Führungskrumm-zapfens (Dpfm.); *Radius-piu*; Tourillon du bras de rappel *m.* | — am Racketenstockfluss (Fw.); *Nipple*; Tétine *f.*
 warzig; *Warted*; Verruqueux.
 Wasch- und Siebapparat *u.*; *Washing- and sieving-appa-ratus*; Appareil de lavage et de tamisage *m.* | de propreté *m.*
 Waschbad *n.*; *Wash-bath*; Bain
 Waschbank *f.* (Bl.); *Washing-beuch*; Selle *f.* | — (Woll-wäscher); *Wringing-machine*; Dégraisseur *m.*
 Waschbär *s.* Schuppenfelle.
 Waschblau, Neublau *n.* *Queen's blue*, *indigo blue*; Bleu de toilette *m.*
 Waschbläuel *m.*; *Washing-dolly*, *hat*, *batlet*, *batler*; Bat-toir *m.*, batte *f.*
 Waschbock *m.*; *Bucking-stool*; Chevalet de buandier *m.*
 Waschboot, Waschschiiff *n.*; *Laundry-boat*, *floating-law-dry*, *washing-boat*; Bateau de selle *m.*
 Waschbottich *m.*; *Washing-tub*; Bassin de vidange *m.*
 Waschbottichamalgam *u.*, Rückstände *m. pl.*; *Residue of amalgamation*; Vidanges d'amalgamation *f. pl.*
 Waschbret *n.* (Bgb.); *Washing-board*; Ais à laver *m.*
 Waschbühne (Hutt.) *s.* Ab-flanheerd.
 Waschbütte, Laugbütte *f.*; *Wash-tub*; Baquet à lessive *m.*
 Wäsche *f.*; *Washing*; Blauschis-sage *m.* | —, Weisszeug *n.*, *Linon*, *clothes*; Lingo *m.* | — brennen, tollern; *to curl linen*; Cisailler. | eingeseifte — in klares Wasser legen; *to steep soaped linen in clear water*; Soucier. | — einwei-chen, vorwaschen; *to wet foul linen*, *scour dirty linen*; Essangor. | feine —; *Fine linen* (for wearing); Linge fin, menu linge *m.* | feine — waschen; *Fine washing*; Travailler en fin. | grobe —; *Household linen*; Gros linge *m.* | — ringen; *to wring linen*; Détorde. | schmutzige —; *Foul, dirty linen*; Linge sale *m.* | spanische — (Schaf-schur); *Spanish washing*;

- Lavage à froid, à chaud, lavage marchand *m.* | — spülen; *to pass*; Guéer, alquayer. | — zum Wechseln; *Linen for changing*; Linge de rechange *m.* | — zusammennähen; *to sew linen together*; Coupler du linge.
- Wascheisen *n.* (Hütt.); *Pounding-iron, buddled iron*; Fer de bocage, de lavage *f.* (bocardage). waschen, abspülen; *to wash*; Laver; | beuchen; *to wash, buck*; Buer. | *s.* seifen. | (Bb.); *to wash*; Nettoyer. | (Giess.); *to wash*; Clair. | kleine Portion Erz —; *Chimning*; Laver le minerai en petites doses. | nach dem Färben — (Färb.); *to scour*; Reviquer. | den Goldteig —; *to wash the ormolu*; Apurer l'ormolu. | den Grund — (Mal.); *to wash the ground*; Dégraisser. | Kupfererz —, schlämmen; *to wash the copper-ore*; Laver lo cuivre. | leicht — (durch senkrechte Eintauchung) (Ind.); *Slight dipping, washing, rinsing*; Foularder. | Silber, Gold —, reinigen; *to clean silver, gold*; Laver l'argent, l'or. | — und steifen; *Clear-starch*; Blanchir à neuf.
- Waschen, Auswaschen *n.* (Blum.); *Washing, scouring*; Rincage des pétales *m.* | — (Bdr., Pap., Zinn.); *Washing*; Lavage *m.* | — und Steifen; *Clear-starching*; Blanchissage en fin, à neuf *m.* | — des Zinnerzes; *Tranbling*; Lavage du minerai d'étain *m.*
- Wäscher *m.*; *Laundrer, washer-mnn*; Buanderie, blanchisseur *m.*
- Wäscherin *f.* *Laundress*; Lavandière, blanchisseuse *f.*
- Wäschewärmer *m.*; *Linen-wormer*; Chauffe-linge *m.*
- Waschlapp *n.*, Waschlappstein *m.* (Bdr.); *Washing-tub*; Lavoir *m.*
- Waschflasche, Spritzflasche *f.* (Chem.); *Washing-bottle*; Flacon laveur, de lavage *m.*, fiole à jet *f.*
- Waschfrau, Wäscherin *f.*; *Washer-womnn, laundress, Mrs. Suds* (slng.); Blanchisseuse, lavandière *f.*
- Waschhammer *m.* (Tuchm.); *Wash-stock, washing-stock*; Pilon du dégorgeoir, maillet *m.*
- Waschhaus, Beichhaus *n.*, Waschanstall, Waschküche *f.*; *Laundry, wash-house*; Buanderie *f.*, lavoir *m.*
- Waschholländer *m.* (Pap.); *Washing-engine*; Cylindro laveur *m.*
- Waschkammer, Linnen-, Spinde-, Weisszeugkammer *f.*; *Laundry-room, linen-room*; Garde-linge *m.*, lingerie *f.*
- Waschkanne *f.*, Wassergießner *m.*; *Juglet, Aiguire*. *f.*
- Waschkessel *m.*; *Washing-copper*; Chaudière à lessive *f.*
- Waschkammer *f.*; *Clothes' pegs*; Fiehoires *m.*
- Waschkorb *m.*; *Buck-bosket, voider*; Panier à lessive, à linge *m.*, manne à linge *f.*
- Waschküche, Spülküche, Spülkammer *f.*; *Scullery*; Lavoir *m.*, buanderie *f.*
- Waschlauge *f.*; *Lees*; Lessive *f.*. | Cuir rosette *m.*
- Waschleder *n.*; *Wash-leather*; waschledern; *Wash-leather*; De cuir qui se lave.
- Waschlappen *m.*; *Kitchen-rng, scullery-rag, dish-clout, washing-clout*; Lavette *f.*
- Waschmanier *f.* (Zeichn.); *Washing* (of pencil-drawings); Lavis *m.*
- Waschmaschine *f.*; *Washing-machine, whiteter*; Laveuse mécanique, machine à laver, à blanchir *f.* | —, Waschmühle, Spülmaschine *f.*, Ausspülstock *m.*; *Washing-machine, -mill, -trough, acouring-stick*; Machine à dégorgeoir *f.*, dégorgeoir, moulin *m.* | — (Pap.); *Washer*; Machine à laver *f.*
- Waschmühle *f.*; *Mill for buddling, washing-mill*; Moulin à laver, à toile *n.* | — (Tuchm.); *Washing-mill*; Dégorgeoir *m.*. | Pâte à laver *f.*
- Waschpaste *f.*; *Washing-paste*; Waschprobe *f.* (Hütt.); *Assay of buddled ore*; Essai du minerai lavé *m.*
- Waschrad *n.*; *Wash-wheel, dash-wheel*; Roue à laver, à lavage *f.*. | Cbassis *m.*
- Waschscheibef. (Pap.); *Er-ame*; Waschseide *f.*; *Washing-silks*; Soie qu'on peut laver *f.*
- Waschsieb *n.*; *Fine sieve*; Tamis fin *m.*
- Waschsilber *n.*; *Silver-amalgam*; Pigne *m.*
- Waschsteiger *w.* (Bgh.); *Inspector of the buddling*; Surveillant du lavage *m.*
- Waschstein *n.*, Spülbank *f.*; *Stone-slob, buck-tub*; Lavoir du cuisine, évier *m.*
- Waschthorn *m.*; *Fuller's enrth*; Terre à foulon *f.*
- Waschtlisch *m.*; *Wash-stand, wash-hand stand*; Lavabo *m.*
- Waschtrog *m.*, Waschbecken *n.*; *Lvatory, lver, wash-tub*; Lavoir, lavatoire *m.* | — (Bgh.); *Kieve*; Lavoir *m.* | — (Bdr.); *Wetting-trough, rinsing-trough*; Baquet *m.* | — Sichertrog *m.* (Hütt.); *Trough for washing powdered ore*; Sbéile, gamelle *f.* | — (Pap.); *Washing-trough*; Reposoir *m.* | kleiner — von Tannenholz; *Bucket of fir-wood*; Sapine *f.*
- Waschtrömmel *f.* (Pap.); *Wash-cylinder*; Tambour laveur *m.*
- Wasch- und Plättmaschine *f.* (Sp.); *Glazing-machine*; Lisseuse *f.*
- Waschwasser, Schönheits-, Schminkwasser *n.*; *Wash*; Eau de toilette *f.*
- Waschwerk *n.*, Erz-, Kohlenwäsche *f.* (Bgh.); *Dressing-floor, washing-room*; Atelier de lavage, patonillet, lavoir *m.* | — (Hütt.) *s.* Abflaass.
- Waschwolle, Haufen — *f.*; *A heap of washed wool*; Lavee de laine *f.*
- Wasch- und Wringmaschine *f.*; *Washing- and wringing-machine*; Machine à laver et à tordre *f.*
- Waschzettel *m.*; *Wash-list*; Memoire du linge à blanchir *m.*
- Wasenläufer (Bgh.) *s.* Rasenläufer.
- Wasser *n.*; *Water*; Eau *f.* | —, Essenz *f.*, Extract *m.*; *W.*, essence; Eau. | —, Wasserglanz *m.*, Gewässertes, Geflammtes, Schillern *n.*, wellenförmige Krümmungen *f.* pl.; *Mohairing, w., tobbly, watered, tabbled, wavy*; Moiré *m.*, onde *f.* | —, Bergwasser *n.* (Bgh.); *Swallet*; Eau d'une mine *f.* | — (Chem.); *Aqua*; Eau. | —, reiner Glanz *m.* (Edelst.); *W.*; Eau. | —, Tränke *f.* (Tuchm.); *W.*, drench; Eau. | das — aus der Aussente entfernen, die Kreide abschaben, mit dem Ausspauneisen ausarbeiten; *to drain, remove the w. from the flesh-side, droin the skin with the iron tool*; Edosser, efflorer. | destilliertes, abgezogenes —; *Distilled w., pure w.*; Eau distillée, pure. | angemelmte — *n.* pl. (Bgh.); *House of w.*; Amas d'eau *m.*, mcr d'eau *f.* | — anlegen; *to lay on w.*; Alimenter d'esu. | — anschlützen (Müll.); *to raise the w. and let it fall on the wheels*; Lever les écluses, lâcher l'eau sur les rones, hausser la vann. | — an-

stauen (Wasserb.); *to pen, stem, dam up the w.*; Hauser, élever les eaux. | — aufgiessen (Salp.); *to renew the w. in the boiler*; Dégraisser le salpêtre. | — anschlagen, anlassen, die Schützen ziehen; *to raise the paddle-door, open the hatches or flood-gates*; Lever, hausser la vanne. | aus dem ersten, zweiten, dritten, vierten — (Tuchm.) *s. Rauhen*. | — ausdrücken (Pergm.); *to press out or extract the w. from the flesh-side*; Dessoyer. | ausgeblasenes — (Bgb.); *Blowing off, blow off, blowing out*; Extraction *f.* | — austreichen (Gerb.); *to drain the skins*; Ecouler, édosser, égoutter le cuir. | — mit Dampf vermischt, wässriger Dampf m. (Dpfm.); *Priming*; Eau saturée. | Mischung von — und Dampf, Schwägerung des Dampfes mit Wasser *f.*; Preimen, Sprudeln, Spucken *n.*; *Priming in steam-engines*; Projection d'eau *f.*, mélange d'eau et de vapeur, entrainement de l'eau m. | — zum Erzschlamm eingeletet, *Cock-w.*; Eau a laver le minerai. | faules —; *Foul w.*; Eau croupie. | fließendes —; *flunning, flowing w.*; Eau courante. | gebranntes —, Destillat *n.*; *Distilment, distilled liquid*; Distillation *f.* | — in frisch gebrochenen Steinen; *W. contained in new stones from the quarry*; Eau de carrière. | gasalhendes, kohlen-saures —; *Gaseous w.*, aerated *w.*; Eau gazeuse, carbonique. | getriebenes —; *Forced w.*; Eau forcée. | die — sind gewältigt (Bgb.); *The mine is in work*; Les eaux sont épuisées. | die — einer Grube durch einen Stollen lösen (Bgb.); *to drain a mine by means of an adit*; Abhrer, exhaurer une mine. | halb unter — stehend; *W.-logged*; Engagé à moitié dans l'eau. | hartes Kalkhaltiges —; *Hard w.*, calcareous *w.*; Eau crue, dure. | den Krystallen mechanisch beigemengtes —; *W. intermixed with crystals*; Eau d'interposition. | laugenhaftes —; *Alkaline w.*; Eau alcaline. | die Menge — die ein Pferd in einem Tage furdern kann (Bgb.); *Quantity of w. drawn out by n horse in a day*; Cheval d'eau m. | —

nachlassen (Salzw.); *to fill up again with w.*; Rémouir la chaudière. | oxygenirtes —, Sauerstoffwasser *n.*; *Oxygenized, oxygenated w.*; Eau oxygénée. | — zum Reinigen der Stiefelstulpen; *Cornellinn w.*; Eau pour nettoyer les revers de bottes *f.* | vom reinsten, vom zweiten — (Edelst.); *Of the first, second w.*; De première, de seconde eau. | — worin rothglühendes Eisen abgekühlt worden ist; *Ados*; Eau de trempe. | rückständiges — in den Strähn gleichmässig vertheilen (Seidenw.); *to distribute equally over the skin what w. is left in it after wringing*; Egalir, égaliser. | — zur Salpeterbereitung; *W. for making saltpetre*; Bardée *f.* | — schöpfen; *to draw up w.*, dip *w.*; Puiser de l'eau. | — mit Schöpfleimern schöpfen (Wasserb.); *to bale out w. with buckets*; Baquetter les eaux. | seichtes — (Wasserb.); *Low w.*; Eau maigre. | stehendes, stagnirendes — (Wasserb.); *Stagnant w.*; Eau dormante. | auf dem Stollen abgehendes — (Bgb.); *Head-sword, heildsword*; Eau qui s'écoule d'une galerie. | süßes —, Süß-, Frischwasser *n.*; *Fresh w.*; Eau douce (de source). | das — treibt eine Mühle; *The w. drives a mill*; L'eau sert un moulin. | trübes, schmutziges —; *Foul, thick, muddy or muddled w.*; Eau trouble. | die — verdämmen, durch Holzverdämmung abhalten (Bgb.); *to keep off the w. by timbering*; Couveler les eaux d'une couche. | — verschlagen oder lauwarm machen; *to take off the chill*; Etourdir. | weiches —, Fließwasser *n.*; *Soft w.*; Eau douce. | wildes — *s. Selbstwasser*. | wohlriechendes —; *W.-perfume*; Eau de senteur. | — ziehen, einsaugen (Lederz.); *to sponge*; Se ponger.

Wasserballasthahn eines Dampfzylinders, Cylinderhahn *m.*; *Cylinder-cock, priming-cock, pet cock, delivery-cock, w.-outlet tap*; Robinet de cylindres *m.*

Wasserablaufrinne, Wasser-nase, Hohlkehle *f.*; *Drip, chin of a birmer, w.-channel, gullet*; Goulette, gouttière *f.*, menton *m.* du larmier.

Wasserabtritt ohne Hahn *m.*; *W.-closet (without cock)*;

Demi-anglaise *f.*
Wasserabzugslöcher *n. pl.* (Wasserb.); *Outlets, drains*; Ebeylères *f. pl.* | fahorn. Wasserarmenidol *s.* Feld-Wasseranalyse *f.*; *Analysis of w.*; Analyse de l'eau *f.*

Wasseransammlung im alten Mann *f.* (Bgb.); *W. in old workings*; Bains d'eau *m. pl.*

Wasserapparat in Aborten *m.*; *Apparatus of w.-closets*; Armature de garderobe *f.*

Wasserappretur *f.*, Glanz *m.* (Tuchm.); *Glossing, lustre, w.-dressing, glazing*; Eau *f.*, lustre, apprêt *m.*

Wasseräste, Treibäste, Wasser-schosse *m. pl.* (Gärtl.); *W.-shoots*; Branches de faux bois *f. pl.*

Wasseraufzug (Bgb.) *s.* Aufzug, Kübelkannst.

Wasseransguss, Ort zum — *m.*; *Place for the siphon, gutter*; Versage *m.*

Wasserastreiber *m.* (Dpfm.); *W.-ejector, expulseur d'eau*

Wasserbadhitze *f.*; *W.-bath fire*; Feu du bain *m.*

Wasserbarometer *m.*; *Hydrobarometer*; Hydro-baromètre *m.*

Wasserbanholz *n.*; *Timber for hydraulic structures*; Bois de charpente pour ouvrages hydrauliques *m.*

Wasserbankunst *f.*; *Hydraulic architecture, hydraulics, submarine building*; Architecture hydraulique *f.*

Wasserbautechniker, Wasserbaumeister, Hydrauliker *m.*; *Hydraulic engineer*; Ingénieur des ponts et eaux, hydraulicien *m.*

Wasserbecken *n.*; *Basin*; Rond *m.* | —; *Basin*; Coupo de fontaine *f.* | —; *Basin*; Bassin *f.* | —, Wasserkühel im englischen Abtritt *m.*; *Basin (water-closet)*; Cuvette, auglaise *f.* | ein — auskitten, verkitten; *to cement, lute a basin*; Enduire un bassin. | — unter dem Schleifrad (Messerschm.); *Dog-pm*; Baquet d'eau sous la meule *m.*

Wasserbehälter *m.*; *Reservoir of w.*, cistern, wall, tank, conserv; Réservoir d'eau *m.* | — (Dpfm.); *Well*; Réservoir *m.* | —, Wasserstation *f.* (Eisenb.); *W.-reservoir, w.-station, watering - station, tank, cistern, w.-house*; Château d'eau, réservoir *m.*, prise d'eau *f.* | — (Hütt.); *Reservoir for the w.-race*; Bontas *m.* | — Wasserkasten *m.*, Cisterne *f.* (Loc.); *W.-tank, tank*;

Caisse à eau f. | — (Wasserb.); *Reservoir*; *Conserve f.* | — in der Grube (Bgh.); *Standage*; *Paxbisse f.*, *rappuroir m.* | *ir-deren* —; *Earthen ware cistern*; *Fontaine de grès f.* | — eines Salzwerkes; *Centre of a salt-marsh*; *Lède f.*
 Wasserbehältnis, kleines — n.; *Small cistern*; *Citerneau m.*
 Wasserbelinderung (Bgh.) s. Wassernoth.
 Wasserbett n.; *W.-bed*; *Lit w.*
 Wasserbewegkraft, hydrodynamische Kraft f., Gefäll n.; *Hydraulic power (hydrodynamic power)*; *Force hydraulique (hydrodynamique)*; *clute d'eau f.*
 Wasserblatt n. (Bauk.); *W.-leaf*; *Feuille d'eau f.*
 Wasserblei, Schwefelmolybdän n.; *Molybdena*; *Plomb de mer m.* | — s. *Plombagin*.
 wasserbleiartig; *Plumbaginous*; *De plombagine*.
 wasserbleisauer; *Having molybdic acid for its base*; *A base d'acide molybdique*.
 Wasserbleisilber n.; *Molybdic, molybdenic silver*; *Argent molybdique*, *tellurure de bismuth a.*
 Wasserbleistift m.; *Black lead pencil*; *Crayon de plombagine m.*
 Wasserblende f. (Bgh.); *Safety-door*; *Porte de sûreté f.*
 Wasserbrecher, Wellenbrecher, Heilendamm m., Rissbank f.; *Dam, aole, break - w.*; *Risban, hrise-flots a.*
 Wasserbürste f., Wasserpinsel m. (Tap.); *W.-brush*; *Brosse à eau f.*
 Wasserdamm m. (Bgh.); *Dam to keep off the w.*; *Cuve plate f.*
 Wasserdampf m.; *Steam of w.*; *Vapeur de l'eau f.*
 Wasserdecke unter dem Humus f. (Ackh.); *W.-table, level of supersaturation in the sub-soil*; *Nappe souterraine des eaux pluviales f.*
 wasserdicht, wasserfest, regendicht, undurchlässig; *W.-proof, w.-tight, rain-proof, dry, aathygrometric*; *Hydrofuge, imbrifuge, imperméable à l'eau, étanche d'eau.* | — er Raum m.; *W.-tight division or compartiment*; *Compartment m., cloison f.* *étanche.* | — e Stoffe n. pl.; *und Kleidungsstücken - pt.* | *Waterproof*; *Étoffes imperméables f. pt.* | *Verfertiger von - en Stoffen a.*; *W.-proofer*; *Fabricant d'étoffes*

impermeables m.
 Wasserdichtheit f.; *W.-proofness*; *Hydraulicité f.*
 Wasserdruck m.; *W.-pressure, hydrostatic pressure*; *Pression de l'eau, pression hydrostatique f.*
 Wasserdruckkraft, hydrostatische Kraft, Stromkraft f.; *Hydraulic power*; *Pression, force hydraulique (hydrostatique) f.*, *courant a.* | *flik.*
 Wasserdrucklehre s. *Hydraulik*
 Wasserdruckmaschine, Wassersäulenmaschine f.; *W.-pressure engine, pressure-engine*; *Machine à colonne d'eau f.*, *presseur m.*
 Wasserdruckwerk n.; *Hydrostatic machine*; *Appareil hydraulique a.*
 Wassereinbruch m. (Bgh.); *Irruption of w.*; *Coup d'eau m.*
 Wasserfall m.; *Aber, abber*; *Chute d'eau f.* | *aufsaugender, luftreinigender, entpester* — (*Sodafabr.*); *Disinfecting cascade*; *Cascade absorbante f.* | *schäumender* —; *Foaming cascade*; *Mouton m.* | *wehrtartiger* —; *W.-fall of a weir*; *Nappe d'eau f.*
 Wasserfang a. (Bauw.); *Cradle, cistern*; *Sas mobile a.*
 Wasserfarbe f.; *Colour of w.*; *Couleur d'eau f.* | —, *Leim-, Temperafarbe f.*, *Kreidegrund m.*; *W.-colour, dis-temper*; *Détrempe f.*
 Wasserfarbenmalerei f.; *Painting in w.-colours*; *Peinture à l'aquarelle f.*
 Wasserfass, Becken n., Wasserbehälter, -fang, Pfuhl m.; *Cistern (house)*; *Fontaine f.*
 Wasserfass n. (Färb.); *Vat used in the making of Prussian blue*; *Jane f.*
 Wasserfläche, breite — f.; *Piece of w.*; *Nappe d'eau f.* | *grosse ruhige* —; *Sheet*; *Nappe f.*
 Wasserflasche mit Eis f.; *Decanter with ice*; *Carafé frappée f.*
 Wasserleck m. (Pap.); *W.-spot*; *Goutte f.* | — auf dem Leder (Bh.); *W.-spot*; *Essa-vure f.*
 Wasserförderung f. (Bgh.); *Draining pumps*; *Épuiement des eaux m.*
 Wasserführung f. (Bgh.); *Presence of w.*, *Présence d'eau f.*
 Wasserfurche f. (Ackh.); *W.-furrow*; *Écrement m.* | *eine —, Grenzfurche ziehen*; *to draw the last ridge of furrows*; *Dérayer.*

Wassergang, der — abwärts; *Lower w.-course*; *Bief inférieur m.* | *der — aufwärts*; *Upper w.-course*; *Bief supérieur m.* | *kleiner — der das Seewasser in die Krystallisationsbetten führt* (*Salzw.*); *Small ditch that conveys the sea-w. to the last briae-pits*; *Brassour, conrusm.*
 Wassergarbe f. (Wasserb.); *Wheat-sheaf jet*; *Gerbe f.*
 Wassergas n.; *W.-gas*; *Gaz à l'eau, d'eau m.*
 Wassergebläse, Wassersäulengebläse n.; *Hydrostatic blast, w.-bellows, w.-twyers*; *Soufflerie hydrostatique f.*
 Wassergefälle n. (Bgh.); *W.-concession*; *Concession d'eau f.*
 Wassergefäß, grosses — n.; *Jar, Jarre, anaphore f., carvier m.*
 Wassergestell s. *Aufsatz*
 Wassergewand n. (Mal.); *Transparent drapery*; *Draperie transparente f.*
 Wasserglas n.; *W.-glass, soluble glass*; *Verre soluble m.* | —, *Wasserstandszeiger m.* (*Mech.*); *W.-gage, w.-gauge*; *Plotter m.*
 Wassergöpel m. (Bgh.); *Hydraulic windiag-engine or whia*; *Engin hydraulique m.*
 Wassergraben, Speise-, Bewässerungsgraben m.; *Feeder, catch, intake*; *Fossé d'irrigation*, *d'arrosement m.*, *rigole, saignée f.*
 Wasserhalter, Wasserkecht, -heber m. (Bgh.); *Drainage-aiaer*; *Onvriar pour épuiser les eaux m.*
 wasserhaltig; *Hydrous, aque-rous*; *Eohyde*.
 Wasserhaltung, Wasserwältigung, -lösung f. (Bgh.); *Draining of mias, discharge of w.*, *Épuiement, exhaure m.* | — en, *Wasserkunst, -haltungsmaschine f.*, *Pumpenwerk n.*, *Kunstsatz, Satz a.* (Bgh.); *W.-eagiae, pump-ing-engine, mias-engine, hydraulic engine*; *Engin à pompes, d'épuiement, d'exhaure m.*
 Wasserhaltungszugmaschine f.; *Pauping-eagiae, drain-ing-engine*; *Machine d'épuiement à pompes f.*
 Wasserhaltungsschacht, Kunst-, Pumpenschacht m. (Bgh.); *Engine-pit or -shaft, rod-shaft, sump-shaft*; *Puits d'épuiement, d'exhaure m.*, *bure aux pompes f.*
 Wasserhammer m.; *Hydraulic hammer*; *Marteau hydraulique m.* | —, *Pulshammer m.*; *Glass-tube hermetically clos-*

- ed and partly filled with w., w.-hammer; Marteau d'eau m. Wasserhart (Töpf.); Air-dried; Sèche à l'air.
- Wasserhebemaschine, treppenförmige — f. (Wasserb.); Engine for raising w. by degrees; Escalier m.
- Wasserhebezeug a., hydraulischer Widder m.; W.-ram; Bélior hydraulique m.
- Wasserhebungsmaschine f.; W.-raising engine, w.-work; Machine à élever l'eau f.
- Wasserhebungssatz (Bgb.) s. Satz.
- Wasserhund, Pülpertm. (Bgb.); W.-truck; Chien à eau m.
- Wässerig; Aqueous; Aqueux.
- Wässerigkeit f.; Aqosity; Aqosité f.
- Wasserkalender, Nasskalender m.; W.-caleader; Calandre à eau f.
- Wasserkalk, Wassermörtel, hydraulischer Kalk, Cement m.; Hydraulic lime, water-lime; Chaux hydraulique, carbonate calcaire compacte m.
- Wasserkammer, Wasserwand, -verbindung in Zugkesseln am Boden f.; Wasserraum m. (Dpfm.); W.-space; Cloison d'eau, lame d'eau f.
- Wasserkanne f.; Ewer; Aiguëre f.
- Wasserkasten m. (Bgb.); W.-tun; Tonne à eau f. | —, Wassercisterne f. (Eisenb.); W.-tank, cistern; Réservoir pour les machines m. | — einer Wendeltreppe; Tank of cockle-stairs; Puisard m.
- Wasserkegel, Wasserschwärmer m. (Fw.); Dolphia; Plongeon m. | — (Wasserb.); W.-obelisk; Obélisque d'eau m.
- Wasserkies, Vitriolkies m.; White arsenical pyrites; Pyrite arsenicale f., mispickel m.
- Wasserkluft f. (Bgh.); Fissure or cleft filled with w.; Cracque remplie d'eau f.
- Wasserkraft f.; W.-power; Puissance hydraulique f.
- Wasserkraftlehre s. Hydrodynamik.
- Wasserkrahn m. (Loc.); W.-craae; Grue hydraulique f.
- Wasserkrank (Bgb.) s. wasser-nöthig.
- Wasserkrumpe f. (Tuchm.); Dampjing by w.; Décatissage à l'eau m. [Seau à eau m.
- Wasserkübel m. (Bgh.); Coult;
- Wasserkunst, Treibmaschine f.; Hydraulic engine; Engin hydraulique m.
- Wasserkunstzeug n. (Bgh.); Pump; Pompo f. | das — kollert; The pump is out of order, stops; La pompe est dérangée, arrêtée.
- Wasserlandschaft f.; W.-scenery; Scène d'eau f.
- wasserlässig, durchlässig, undicht; Permeable, pervious; Perméable.
- Wasserläufer m., Fysterlein a. (Bgb.); Poor lode; Fossé pauvre a. | — (Bgb.) s. Rasenläufer. | —, Schnarher at. (Fw.); Snorer; Courrier m.
- Wasserleier f. (Drz.); Hydraulic druac; Bobine hydraulique f.
- Wasserleitung f., Aqueduct, Teichel m.; Aqueduct, aqueduct, coaduit, culvert, covered drain, w.-conduit; Aquoduc, conduit d'eau a., conduite d'eau f. | — in Röhren, Röhrenfahrt, Teichellage, Röhren-, Rühr-, Rohrleitung, Fahrt f.; Conduit, w.-delivery, w.-pipes, w.-works, w.-conduit; Conduite d'eau f.
- Wasserleitungsbrücke f.; Aqueduct-bridge; Pont-aqueduc m.
- Wasserloch a. (Bgb.); W.-hole; Trou rempli d'eau m.
- wasserlos, wasserfrei, wasserleer, ungewässert, anhydric; Anhydrous; Anhydric, absolu. | (Springbr.); Waterless; Muet.
- Wasserlösung, Wasserlösung f. (Bgb.); Drainage, drainiag; Ecoulement des eaux, exbaure m. | — (Bgb.) s. Ausschöpfung.
- Wasserlösung einer Grube f. (Bgb.); Drain; Bénédice a.
- Wasserlösungsschacht (Bgb.) s. Ausschöpfungsschacht.
- Wasserlösungsstollen, tiefer Stollen m. (Bgh.); Adit, adit-level, sough, drift, thirl, off-take; Galerie d'écoulement d'exhaure, areine, xhorre f. | tiefer —, tiefer Stollen m. (Bgh.); Drainage - gallery, drain-gallery, adit, sough, thurl, day-level, off-take; Galerie d'écoulement, d'exhauro f. [gutter; Porte-eau m.
- Wasserlotte f. (Bgh.); Adit,
- Wassermalerei, gefirnisste — f., Chipolin n.; Varnished distemper; Chippolin m.
- Wassermange f.; W.-mangle; Calandre à eau f.
- Wassermarke f.; W.-gauge; Niveau de l'eau m. | —, Wasserlinie f., Wasserstandszeichen n. (Dpfm.); W.-mark, w.-liac; Niveau d'eau m. | — (Pap.) s. Wasserzeichen.
- Wassermaschine f. (Hütt.); W.-compartment; Cave à eau f. | — und Luftmaschine f.; Hydraulic and pneumatic machine; Hydréole, machine hydraulico-pneumatique f.
- Wassermasse, zum Treiben der Mühle gehörige — f. (Müll.); Volume of w. required for griding; Moulant m. | die — von 24 Stunden; Supply of w. for 24 hours; Nouriture f. | angesammelte —, unterirdischer See m. (Bgb.); Growth of w., house of w.; Mer d'eau f., amas d'eau souterrain m.
- Wassermanern (zur Uferbefestigung bei Brücken) f. pl.; W.-wings; Murs hydrauliques m. pl.
- Wassermenge f. (Wasserb.); Volume of w.; Prise de remplissage f. | in gewisser Zeit angeströmte —; Volume of w.; Porte d'eau f.
- Wassermikroskop n.; Aquatic microscope; Microscope aquatique m.
- Wassermodell, Werkzeug zu den — n.; Modelling-tool; Outil à ondes m.
- Wassermörtel, hydraulischer Mörtel m.; W.-mortar, hydraulic mortar, beton, concrete; Mortier hydraulique, béton, ciment hydraulique, romain m. | künstlicher —; Artificial hydraulic lime; Chaux hydraulique artificielle m.
- Wassermühle f.; W.-mill, aquemola; Moulin à eau, hydralète m. | Barker's — ohne Rad und Drilling; Barker's mill; Roue à réaction f.
- wässern, rösten (Flachs); to steep; Rouir. | einweichen (Gerb.); to steep a tub; Faire boire, encuver. | (Zuck.); to w.; Rafraichir le bac à terre. | lebendigen Kalk —; to w. quick lime; Déliter la chaux vive. | starken Wein —; to dilute strong wine; Dédoubler le vin.
- Wässern n. (Zeug); Tabbying; Moirage m. | —, Flammen, Kränself n.; Frying, watering stuffs; Ratiuage, frisage m. | — der Waidblätter (Farb.); Couchiag; Trempago de la gude a.
- Wassernase f. (Bank.); Dripnose, spout; Moutou, boc du larmier m.
- Wassernoth, Wassernöthigkeit f. (Bgh.); Breaking-in of w.; Irruption des eaux f.
- wassernöthig, wasserkrank wässrig (Bgh.); Full of w.; Rempli d'eau.

Wasseropal, Hydro-, Pyrophan m., Wellauge n.; *Hydrophane*, *resinous quartz*, *aqueous opal*; *Hydrophane*, *opale aqueuse* f., *quartz résinite* m.

Wasserorgel f.; *Hydraulic*, *w.-organ*; *Orgue hydraulique*, *anaphorique* m.

Wasserpass mit Dioptern m.; *Sight-vane level*; *Niveau d'air avec pinnules* m. | — mit einem Fernrohr, *Nivellirfernrohr* n.; *Telescope-level*; *Niveau à lunettes*, *niveau d'air avec lunettes* m. | — mit der Luftblase, *Röhrenlibelle*, *Ljbellengewicht* f.; *Spirit-air-level*; *Niveau d'air, à bulle d'air* m.

wasserpass, nicht —, nicht wagerecht, nicht sölzig; *Unlevelled*; *Hors d'eau*.

Wasserpasswechsel m. (Wasserb.); *Change of level*; *Changement de niveau* m.

Wasserpeife, türkische — f.; *Narghile*; *Nargile*, *narguile*, *narguillet*, *houka* m.

Wasserperdegöpel m. (Bgb.); *W.-wheel worked by horse-power*; *Machine à molette pour extraire les eaux, mue par des chevaux* f.

Wasserpresserf. (Pap.); *Hydraulic press*; *Presse hydraulique* f.

Wasserprobe f. (Zuck.); *Water-test*; *Preuve à l'eau* f.

Wasserprüfung an Kalkgehalt f.; *Lime-test of water*; *Hydroimétrie* f.

Wasserrad, Flutrad n.; *Water-wheel*; *Roue hydraulique* f. | — (Fw.); *Aquatic girandole*; *Girandole*, *girande aquatique* f. | *doppelzelliges* —; *Double-bucketed wheel*; *Roue à godets doubles* f. | *mittelschlächtiges* —; *Middleshot w.-wheel*; *Roue à auges où l'eau tombe dans le milieu* f. | *oberschlächtiges* —; *Over-shot wheel*; *Roue de dessus, en dessus, mue en dessus, à auges, à pots* f. | *rück- oder rückenschlächtiges* —; *High-breast-wheel*; *Roue par derrière* f. | *Segnersches* —, *Gegenwirkungsrad* n.; *Reaction-wheel*, *Barker's wheel*, *wheel of recoil*; *Roue à réaction*, *roue hydraulique de Séguier* f. | *unterschlächtiges* —; *Undershot w.-wheel*; *Roue à ailerons, à volets, à vanne* f. | *unterschlächtiges* — in geradem Gerinne, — mit geradem Schaufeln, *Stossrad* n.; *Wheel with paddles, under-*

shot paddle-wheel; *Roue à palettes planes, roue à choc* f. | *unterschlächtiges* — mit gekrümmten Schaufeln, *Ponceletrad* n.; *Wheel with curved float-boards*; *Roue à aubes courbes, à la Poncelet* f.

Wasserradstube (Masch.) s. Radstube.

Wasserraum m., Siederohr n., *Wasserkammer* f. (Dpfm.); *Boiler w.-space*; *Bouilleur* m.

Wasserregulator m.; *W.-regulator*; *Régulateur à eau* m.

Wasserrinne f. (Bauk.); *Gutter*, *small w.-channel* ou *cornices*; *Dauphin* m. | — (Bgb.); *Garland*; *Chenal* m. | — (Zuck.); *W.-ridge* or *-furrow*; *Cou-lisse* f. | *höchste* — *den eine Bergkette überschreitenden Kanals*, — nach zwei verschiedenen Abdachungen (Wasserb.); *Summit-level pond*; *Bief de partage* m.

Wasserrösche (Bgb.) s. Wasserseige.

Wasserrotte, Wasserrotte f.; *Sleeping, watering, w.-retting*; *Rouissage à l'eau* m.

Wassersack m. (Bgb.); *Collection of w. in old pits*; *Sac à eau* m.

Wassersaphir m.; *W.-sapphire*; *Sappir d'eau*, *crystal bleu* m.

Wassersäule, Wasserrose f., aufsteigender Wasserstrahl m.; *Column of w.*, *head of w.*; *Colonne d'eau* f.

Wassersäulengebläse n.; *W.-pressure blast-engine*; *Machine soufflante à colonne d'eau* f.

Wassersäulenmaschine f.; *Hydraulic column-engine*, *pressure-engine*; *Machine à colonne d'eau* f. | *doppelt wirkende* —; *Double-acting pressure-engine*; *Machine à colonne d'eau à double effet* f. | *einfach wirkende* —; *Single-acting pressure-engine*; *Machine à colonne d'eau à simple effet* f.

Wasserschacht m. (Bgb.); *Shaft-drain*; *Puits d'écoulement* m.

Wasserschaukel, Schöpkel, *Wasserschöpfelschaukel* f.; *Scoop, wooden bowl for raising w.*; *Eoape*, *épuisette*, *sasso* f.

Wasserscheibe f. (Drfl.); *Hydraulic drum*; *Bobine hydraulique* f.

Wasserscheide, Wasserscheidung f. (Wasserb.); *W.-shed*, *summit, fork*; *Ligne de faite*, *ligne du partage des eaux*,

pende d'eau, *crête de partage* f., *pendant des eaux*, *faîte* m.

Wasserschere f.; *Shears moved by w.*, *shears-machine*, *shearing-machine*; *Grandes ciseaux mues par l'eau* f. pl.

Wasserschicht f. (Bgb.); *W.-stratum*; *Couche d'eau* f.

Wasserschieber m.; *Sliding sluice-valve*; *Vanne* f.

Wasserschimmel m.; *Mother-w.*; *Eau amère*, *surm-gante*, *eau-mère* f.

Wasserschlacht f.; *Dike along the bank*; *Clayonnage le long du rivage* m.

Wasserschlag, Regenschlag m., Wasser-, Abschraße f. (Bauk.); *Upper-slope, weathering*; *Cordon*, *biseau* m.

Wasserschlotte s. Schlotte.

Wasserschöpfmaschine f.; *W.-scooping machine*; *Ouvrier hydraulique* m.

Wasserschraube, Archimedische —, *Wasserschnecke*, *Tonnenmühle* f. (Wasserb.); *Archimedean w.-screw*, *w.-snail*; *Escargot* m., *vis d'Archimède*, *limace*, *pompe spirale* f. | *holländische* —; *Dutch w.-screw*; *Vis hollandaise* f.

Wasserschütze m. (Wasserb.); *Hatch*; *Tranchis de vanne* m.

Wasserschwärmer m., *Wasserkugel* f. (Fw.); *W.-rocket*; *Dauphin* m.

Wasserschweberrn.; *Hydraulic balance*; *Bascule hydraulique* f.

Wasserseehrohr n. (Opl.); *W.-telescope*; *Telescope d'eau* m.

Wasserseige f. (Bauk.); *W.-strainer*; *Humectoir* m. | — (Bgb.); *Soil of a w.-adit*; *Petit canal* m. | *die — erheben, steigern* (Bgb.); *to raise the w.-channel*; *Elever le chenal*.

Wassersenkloch n. (Ackb.); *Sink-hole*, *drain*; *Pierrier* m.

Wassersieb m. (Bauk.); *W.-sieve*; *Tamis pour égoutter le froment* m.

Wasserspeier m., *Abtraufe*, *Schnauze*, *Speiröhre* f. (Bauk.); *Gargoil*, *gargoyle*, *w.-shoot*, *rhone*, *water-spout*; *Gargonille d'une gouttière* f.

Wasserspeiseröhre f.; *Service-pipe*; *Conduit d'eau* m.

Wasserspessung, *Wasserrführung* f.; *W.-supply*, *watering*; *Provisionnement* m., *distribution f. d'eau* | — (Bgh.); *W.-feeder*, *feeder of w.*; *Source d'eau* f.

- Wasserspiegel *n.*; Surface of the *w.*; Surface d'eau *f.* | —; *W.*-level line, *w.*-mark, flood-mark; Niveau d'eau *m.* | —, Zurichttafel *f.* (Mech.); *W.*-table, surface-table, dead level; Niveau parfaitement uni *m.*, écharpe *f.*
- Wasserstaffel *f.*; *Stev* of cascades; Perron *m.*
- Wasserstand *m.*, Wasserlinie *f.*; Level-line, head of *w.*, depth of the *w.*; Hauteur de l'eau *f.* | — (Bgh.); *W.*-level; Levay d'eaux *m.* | — im Kessel; *W.*-level; Niveau de l'eau des chaudières *m.* | niedrigster —, Tiefwasserstand *m.*; Low-*w.*-mark, low-*w.*; Étiage *m.*, eaux d'été *f.* pl.
- Wasserstandglas *n.*, Wasserstandsmesser *m.*, Wasserstandsröhre *f.* (Dpfm.); *Glass-tube* of *w.*-gauges, *w.*-glass, *w.*-gauge, gauge-glass, glass-gauge; Tube d'un indicateur du niveau d'eau, tube d'eau, tube indicateur, niveau à tube de verre, indicateur *m.*
- Wasserstandsmesser, Wasserstandzeiger *m.*, -wage, -röhre *f.*, -standglas *n.* (Dpfm.); *W.*-gauge, -mark; Indicateur du niveau d'eau, flotteur à vapeur, niveau à tube de verre *m.*
- Wasserstandszeichen *n.*; *W.*-mark; Hauteur d'eau marquée *f.*, étiage *m.*
- Wasserstandzeiger *m.* (Dpfm.); *W.*-gauge, *w.*-mark; Niveau de chaudière *m.*
- Wasserstation *f.*, Wasserhaus *n.* (Eisenh.); *Watering-station*, tank-house; Station pour l'alimentation *f.*, château d'eau *m.*
- Wasserstein *m.*; *W.*-stone; Pierre à l'eau, à adoucir *f.* | Sink, gutter; Souillard d'un puits *m.*
- Wasserstiefel *f.* pl.; *Water-boots*, jack-boots, fishing-boots; Bottes imperméables, bottes de pêcheur *f.* pl.
- Wasserstoff *s.* Hydrogen. | acetyler — *m.*; *Carburetted hydrogen*; Hydrure d'acétyle *m.* | von — befreien, des — s berauben, den — ausziehen, entwasserstoffnen; to remove, extract the hydrogen; Déshydrogénéer. | in — verwindeln, mit — verbinden; to hydrogenize, hydrogenate; Hydrogénéer. | kohlenstoffhaltiger —; Carbonated hydrogen; Hydrure carboné *m.* | Verbindung mit —; Hydrogenization; Hydrogénation *f.*
- wasserstoffarm; Anhydrogenous, anoxygenous; Anhydrogéné.
- Wasserstoffazotür *n.*; *Hydro-nitrogen*; Azoture d'hydrogène, alcali volatil, d'ammoniaque *m.*
- Wasserstoffchlor *n.*; *Hydrochloride* of carbon; Hydrocarbone de chlore *m.*
- Wasserstoffeisen *n.*; *Hydride* of iron; Fer hydraté *m.*
- Wasserstoffeiscyanür, saures, blausaures Eisenoxydul *n.*, Eisenblausäure, Ferrocyanwasserstoffsäure *f.*; *Ferrocyanic*, *ferroprussic*, *hydrocyanic*, *azotic*, *hydroferrocyanic*, *ferruretted chyzic acid*; Acide ferrocyanique, prussique, cyanhydrique, ferrocyanide *m.*
- Wasserstoffgas, Knallgas *n.*; *Hydrogen gas*, inflammable air; Gaz hydrogène, inflammable *m.*
- Wasserstoffgasendimeter *m.*; *Volta's eudiometer*; Eudiomètre de Volta *m.*
- Wasserstoffgaslöthrohr, Luftwasserstofflöthrohr *n.*; *Hydrogen gas blow-pipe*; Châ-lumeau aérohydrogène *m.*
- Wasserstoffhyperoxyd *n.*; *Peroxide* of hydrogen; Deutoxyde d'hydrogène *m.*
- Wasserstofflampe *f.*; *Hydrogen lamp*; Lampe philosophique, hougie philosophique *f.*
- Wasserstoffoxyd *n.*; *Hydric oxide*; Oxyde hydrique *m.*, eau *f.*
- Wasserstoffsäure *f.*; *Hydracide*; Hydracide *m.*
- Wasserstofftellur *n.*; *Tellurietted hydrogen*; Telluride hydrique, gaz hydrogène telluré *m.*
- Wasserstoffüberoxyd, Wasserstoffperoxyd, Hydrogenbioxyd, oxygenirtes Wasser *n.*; *Binoxide*, *deutoxide* of hydrogen, *oxygenized w.*, *oxygenated w.*; Bioxyde d'hydrogène, peroxyde d'hydrogène *m.*, eau oxygénée *f.*
- Wasserstoffverbindung *f.*; *Hydrocarburet*, *hydruret*, *hydride*; Hydrocarbone, hydrure *m.* | doppelte —; *Hydro-bicarburet*; Hydro-bicarbonate *m.*
- Wasserstollen *m.* (Bgh.); *W.*-conduit, stream-work; Ar-rugie *f.*, précement pour l'écoulement des eaux *m.*
- Wasserstoss *m.*; *Impact* of *w.*; Choc de l'eau dans la pompo *m.*
- Wasserstrahl, Springbrunnen *m.*; *Jet d'eau*, *w.*-spout, fountain, jetteau, artificial fountain; Jet d'eau *m.* | — (Wasserh.); *Jet* of *w.*, stream of a fluid, vein of *w.*; Veine fluide, veine d'eau *f.*, courant de fluide, jet d'eau *m.* | breiter, flacher — (Springbrunnen); Broad flat jet of *w.*; Lame d'eau *f.* (fontaine). | kleiner —, Wasserladen *m.*; Streamlet, small stream, jet; Filet *m.* | — in einer Linie; *W.*-jets in a line; Cierge d'eau *m.* | ein — aus dem Schlauch; *Jet* and hose; Jet d'un tuyau en cuir *m.* | — des springenden Wassers; *W.*-spout; Chandelier d'eau *m.* | zusammengezogener — (Bgh.); *Vein*, contracted stream, *vena contracta*, contracted vein; Veine contractée *f.*
- Wasserstrecke *f.* (Bgh.); *W.*-drift; Voie à eau *f.*
- Wassersreif, schmaler — *m.*, dünne Wasserräder *n.* pl. (Bgh.); *Thin seam* of *w.*; Lame *f.*
- Wasserstrom, Strom *m.*, laufendes Wasser *n.*; *Stream* of *w.*, *w.*-course; Courant *m.*, chute d'eau *f.*
- Wasserstube, Brunnenstube *f.*; *W.*-chamber; Réservoir de distribution *m.*
- Wassersucht der Seidenwürmer *f.*; *Disease* of silk-worms which gives them a white colour; Luisette, luzette, clairette *f.*
- Wassertheilchen *n.*; *Mole* of *w.*; Molécule d'eau *m.*
- Wasserthurm *m.*, Wasserkunst *f.*, Springbrunnen *m.* pl.; *W.*-works; Jeu d'eau *m.*, eaux *f.* pl.
- Wassertonne *f.*; *Tub*; Tinne *f.*
- Wassertracht *f.*; *Line* of floatation; Flottaison, ligne de charge *f.*
- wassertragend (Bgh.); *Stop-ping* the *w.*; Arrêtant les eaux.
- Wasserriense, Knebeltriense *f.* (Sattl.); *Watering-snaffle*, *watering-bridle*; Bridon d'abreuvoir *m.*
- Wassertropfen *m.* (Edclst.); *Brazilian topaz*; Topaze, gontte d'eau *f.*
- Wasserlumpel *m.*; *W.*-tymp; Tympe à eau *f.*
- Wasseruhr *f.* (Mech.); *W.*-clock, *clepsydra*; Clopsydro, horlogo anaphoriquo *f.*
- Wässerung *f.* (Bgh.); *Watering* (timber); Treupe *f.*
- Wässerungsgraben *m.*; *Watering-channel*; Canal d'arrosage *m.*

- Wasservergoldung *s.* Leimvergoldung.
- Wasserversorgung *f.* (Bgh.); *Supply of w., w. - works; Eau f. pl.*
- Wasservolumen *n.*, Wassermenge *f.*; *Volume or body of w.; Volume d'eau m.*
- Wasserwage *f.*, Wasserpass *n.*; *W. - level; hydrostatic balance, w. - poise; Niveau à l'eau, d'eau m., balance hydrostatique f. | - oder Fördererung mittels Gegengewichten *f.* (Bgh.); *Balance-engine; Balance hydrostatique f. | - für Seen; W. - level for lakes; Limnimètre m.**
- Wasserwand, Doppelwand *f.* (Dpfm.); *W. - spnce, w. - leg; Cloison d'eau, lame d'eau f., honilleur m. | - Wasser-, hohle Feuerbrücke *f.* (Blütt.); *W. - bridge; Autel d'eau m. | Längende - (Dpfm.); Hangung w. - bridge; Autel reuversé m. | untere - (Dpfm.); W. - bottom; Cloison d'eau inférieure *f.***
- Wasserwanne, pneumatische - *f.*; *W. - trough or w. - paratus; Cuvé hydro-pneumatique f.* [Serhaltung]
- Wasserwechsel (Bgh.) *s.* Wasserwerk *n.*; *W. - work; Construction f., ouvrage m. hydraulique.*
- Wasserwippe *f.* (Bgh.); *Apparatus for raising w. at small heights; Appareil élévatoire d'eau m.*
- Wasserwirtschaft *f.*; *Distribution of w.; Distribution des eaux f.*
- Wasserwog, Wog *m.*, Horizontalwasser *n.* (Bgh.); *Underground w. - level; Niveau m.*
- Wasserzange *f.*; *W. - raising machine; Machine hydraulique f.*
- Wasserzeichen, Zeichen, Abzeichen *n.*, Wassermark *f.*, Zeichenlettern der Papierformen *f. pl.* (Pap.); *W. - mark; Filigrane, filigrammo m., marque, enseigne f. | mit einem - versehen (Pap.); W. - marked; A filigrane.*
- Wasserzoll *m.*; *W. - inch; Pouce d'eau do fontainier m.*
- Watern *n.*, Watertwist *m.*; *Water - twist; Fil de coutines m.*
- Waternmaschine *f.*; *Water - frame; Métier hydraulique, métier Arkwright m. | - s. Droselmaschine.*
- Waterspinnmaschine *s.* Droselmaschine.
- Watertwist *s.* Watern.
- Waterzwirnmachine *f.*; *Twining - throatle; Coutluno à rotordro f.*
- Watte *f.*, Füll-, Stopfhaar *n.*; *Wad, wadding, padding; Ouate, nappo f. | - gleich stark machen; to level waddings; Marcher. | indische -; Indian wadding; Capoc m.*
- Wattenmaschine (Sp.) *s.* Aufbreitmaschine.
- Wattirungsführer *m.*, Wattirlineal *n.* (Nähm.); *Wadding - rule; Guide à ouater, ouateur m.*
- Wau *m.*, Streichkraut *n.* (Färb.); *Weld, wold, dyer's weed, wood, Reseda luteola; Gaude, vaude f.*
- Wavellit, Hydrargylit, Lasionit *m.*; *Hydrargyline; Wavellit, hydrargyline, alumine phosphatée, lasionite f.*
- Wealdenbildung, Wälderbildung *f.* (Geol.); *Wealden - formation, - strnta; Formation waldique f.*
- Webegarn, baumwollenes - *n.*; *Cotton - twist; Fil de coton m.*
- Webegewerbe *n. pl.*; *Textile industry; Industries textiles f. pl.*
- Webekunst *f.*; *Textrine art; Tisseranderie f., art de tisser m.*
- Webmaschine *s.* Kraftstuhl.
- weben, wirken; *to weave; Tisser. | auf Atlasart -; to weave like satin; Satiner. | mit feuchtem Einschlag -; to weave with a damp, wet weft; Tisser au pompé, à trame mouillée. | aammetartig - , wirken; to weave in the shape of velvet; Velonter. | einen Stoff dichter -; to weave closer; Serrer une étoffe. | ungleiche Fäden -; Weaving fabrics with unequal wefts; Douillage m.*
- Weben, Wirken *n.*, Weberei *f.*; *Weaving; Tissage m. | - mit auf- und niedergehender Kette; Tissue made by up- and down-motion of the warp; Lève-et-baisse m. | - mit aufsteigenden Litzen; Weaving by lifts; Lève f.*
- Weber, Wirker *m.*; *Weaver; Tisseraud, tisseur m.*
- Weberange *n.*; *Mail; Mailon m.* [Banc *m.*]
- Weberbank *f.*; *Sent, bench; Weberbaum s. Garubaum. | kleiner - m.; Small beam; Billot m.*
- Weberblatt *s.* Riet.
- Weberregulator *m.*; *Regulator; Régulateur m.*
- Weberri, künstliche, mechanische - *f.*; *Power-loom*
- weaving, weaving by power-loom; Tissage mécaique m.*
- Webergeräth *n.*; *Studdles; Outillage des tisserands m.*
- Weberglas *n.*, Fadenzähler, Leinwandprober *m.*; *Cloth - prover; Loupe f., compte-fil*
- Weberkamm *s.* Riet. [Im-]
- Weberkammacher *m.*; *Slay - maker; Rosetier, rotier m.*
- Weberkarde, Tuch-, Rauhkarde, Karden-, Walker-, Kardätschendistel *f.*; *Draper's teasel, fuller's thistle, Dipsacus fullonum; Chardon m., cardé f. à foulon m. | - deren Haken nachgeben, sich umlegen, mit nachgebendem Haken; Teasel with flexible teeth, card with soft teeth; Cardé uageante f. | eine - nachsehen und wiederherrichten: to repair a card; Recorder une cardé.*
- Weberkarden, stärkste schon gebrauchte - oder Kratzdisteln *f. pl.*; *The strongest teasels that have been used; Postels m. pl.*
- Weberkleister *m.*, Schlichte, Appretur, Glanzung *f.*; *Weaver's starch, dressing, glazing; Parement, chas, paron, encoillage m.*
- Weberknopf *m.*; *Sheet - bend, bend; Noeud de tisserand, coulant m.*
- Weberknoten *m.*; *Wenver's knot; Noeud croisé m.*
- Weberkunst *f.*, Weberhandwerk *n.*; *Weaving; Tisseranderie f.*
- Weberlatten *f. pl.*; *Loom - lathes; Bricoleaux m. pl.*
- Webernest *n.*; *Tangle, bore, fluv, skip; Forlançure f.*
- Webersaal *m.*; *Weaving - room, - shed; Salle à tisser f.*
- Weberschiff *n.*, Weberschütze *f.*; *Shuttle; Navette f.*
- Weberschützenmacher *m.*; *Shuttle - maker; Navetier m.*
- Weberseide *f.*; *Throwing - singles; Soie à tisser f.*
- Weberspule *f.*; *Quill; Bobine f. | - zum Aufhaspeln; Winding - spool; Canou à dévider m.*
- Webertrumm *s.* Abschrote.
- Weberzange, Noppzange *f.*, Klippelleu *n.*; *Weaver's nippers, tweezer; Pinettes f. pl.*
- Webestuhl, Webstuhl, Stuhl, Wirkstuhl *m.*; *Weaver's loom; Métier, métier à tisser m., estille f. | einen - zur Arbeit herrichten: to dress a loom; Attacher. | atmosphärischer, pneumatischer -;*

Pneumatic loom; Métier pneumatique *m.* | die beiden Hauptstücke eines tief-schläftigen —s; *The two principal parts of a low-warp*; *Romes f. pl.* | — im Gange, im Gang befindlich —; *Loom going*; Métier battant *m.* | — wo die Lade zwei Mal auf jeden Einschuss schlägt; *Power-loom with double strokes*; Métier mécanique à deux coups *m.*

1 Webschnellerriemen *m.*; *Picking-strap*; Courroie pour chasse-navette *f.*

1 Webstuhl *m.*; *Loomery*; Salle à métiers à tisser *f.*

1 Wechsel (Bgh.) *s.* Ablosung. | — (Bgh.) *s.* Abtritt. | — (Loc.); *Gear*; *Commande f.* | —, Wechselbalken, Schlüssel, Schlüsselbalken, Stichbalkenwechsel, Trumm, Trumpf *m.*, Auswechslung *f.* (Zimm.); *Trimmer, trimming-joint*; *Chèvrete m.*, solive enchevêtrée, solivo d'enchevêtrete *f.* | — des Aggregatzustandes; *Change in the aggregation of bodies*; *Changement d'état des corps m.* | —, Umschlag eines Rohrs *m.*; *Brazing*; *Brasure f.* | schwacher —, Schlüssel *m.* (Zimm.); *Thin trimmer*; *Faux chèvrete m.*

Wechselbalken, Trumm, Stichbalken *m.*; *Tie-beam, joint-beam, trimmer, trimming-joint*; *Gugneau, cléve-teau m.*, solive boiteuse *f.*

Wechseldauben *f. pl.* (Küp.); *Staves between top and bottom*; *Douves du milieu f. pl.*

Wechselförderung *f.* (Bgh.); *Hurriers in gangs*; *Exploitation par brigades f.*

Wechselfurche *f.* (Ackb.); *Furrow of the head-land, butt*; *Dérayuro f.*

Wechselklölze *m. pl.* (Köhl.); *Clumps placed round the kiln*; *Bûches placées autour du fourneau f. pl.* [pellade]

Wechselkelle (Web.) *s.* Doppelschlicht *n.* (Bgh.); *Extra-light*; *Lampo straordinario f.*

Wechselmesser *n.*; *Knife with several blades*; *Conteau à cariolet m.*

wecheln, die Wetter — (Bgh.); *There is a thorough draft of air in the pit*; *L'air a son passage réglé.*

Wechsellort der Fördergefäße *m.* (Bgh.); *Place in a shaft for changing baskets*; *Chenoir m.*

Wechselpatroue *f.*, Füllrohr

n. (Bgh.); *Filling-tube*; *Entonnoir m.*

Wechselflug *m.*; *Turn-wrest, turn-wrist plough, one way plough*; *Charrue tourne-oreille, dos-à-dos f.*

Wechselplatz *m.*; *Change-house*; *Relais m.*

Wechselrad, Weude, Mangelrad *n.*; *Mangle-wheel*; *Couronne dentée f.* | —, Aushilfs-, Extrarad, Duplicat *n.* (Mech., Uhrm.); *Change-wheel, spare-wheel, duplicate*; *Roue d'échange, do rechange f.*

Wechselschere, Wechselstück (Bgh.) *s.* Rutschschere.

Wechselstunde, Lösestunde *f.* (Bgh.); *Time of relief*; *Heuro de relai f.*

Wechselwinkel *m. pl.*; *Alternating angles*; *Angles alternés m. pl.*

Wechselwirthschaft, Ernte-, Fruchtfolge *f.* (Ackb.); *Rotation of crops*; *Rotation de culture, rotation f.* | — ohne Brache, Wechselbau *m.*; *Cropping and laying*; *Alteration, culture alterne f.*

Wecker, Morgenwecker *m.*, Morgenlaute *f.*; *Alarm, waker, alarm, alarm-clock, alarm-watch, count-hammer, night-watch*; *Réveil, réveil-matin, réveil-matin m.* | —, Sicherheitsuhr *f.*; *Larum-clock*; *Cadran de sûreté m.* | —, Warnsignalapparat *m.*, elektromagnetisches Geräthe *n.* (Tel.); *Annunciator*; *Alarino f.* | — (Tel.) *s.* Alarin. | — und Indicator *m.* (Tel.); *Electric alarm and recorder*; *Avertisseur et enregistreur électrique m.*

Weckenuhr, Weckuhr *f.*; *Alarm watch or clock*; *Montre pendule f.* à réveil.

Wedgwood, Wedgwoodgeschirr, feines Steingut *n.*; *Wedgwood, ironstone-ware, granite ware, stone-china*; *Wedgwood m.*

Wefel (Web.) *s.* Einschlag.

Wefl, Einschlag-, Schussgarn *n.*; *Wefl, wool, filling*; *Fil de trame m.*

Weg *m.*, Bahn *f.*; *Way*; *Voie f.* | —, Bahn *f.* (Mech.); *Way, trajectory, space*; *Chemin, espace décrit, parcours m., trajectoire f.* | — (im Hahn) (Masch.); *Way*; *Fin, percée f.* | — zwischen den Ausschussbeuten eines Salzgartens (Salzw.); *Path separating the last tables of brine-pits*; *Vio d'un marais*

salant *f.* | — von feiner Kohlenasche; *Cinder-path*; *Sentier couvert d'escarbilles f.* | gebahnter —; *Beaten road*; *Route hatuo f.* | gepflasterter —; *Paved road*; *Route pavée f.* | gepflasterter — mit freiliegendem Rande; *Paved road with free borders*; *Désaccoté m.* | kreis- oder halbkreisförmiger — zum Aufahren vor Häusern; *Sweep*; *Rampe f.* | uasser — (Chem.); *Wet process, wet way*; *Voie humide f.* | trockener — (Chem.); *Dry process, dry way*; *Voie sèche f.*

Wegabgabe an Grundbesitzer (Bgh.); *Way-leave*; *Rente de transit f.*

Wegaufseher *m.* (Bgh.); *Roller-wayman*; *Surveillant pour réparer les voies m.*

wegbrennen (Golg.) *s.* abbrennen.

Wegbrücke über der Bahn *f.* (Eisenh.); *Upper-bridge*; *Viaduc en dessus de la voie m.*

Wegdornholz *s.* Kreuzdornholz.

Wegeamt, Wegamt *n.*; *Office of road-inspectors*; *Administration des routes, voirie f.* | — für die Meer- und Stadtstrassen; *Board of roads*; *Grando voirie f.* | — für die Landwege; *Board of parish-roads*; *Petite voirie f.*

Wegaufseher *m.*; *Surveyor of the high ways*; *Inspecteur des routes m.*

Wegbau, Wegbau *m.*; *Road-building, construction of roads*; *Construction des routes f.*

Wegbauer *m.*; *Reddsman*; *Constructeur des routes m.*

Wegbauten *m. pl.*; *Road-works*; *Travaux de routes m. pl., voirie f.* [Caillontis *m.*

Wegematerial *n.*; *Road-metal*; *Wegfüllarbeit f.* (Bgh.); *Treatment of loose rock and ore*; *Traitement de minéral peu rebelle m.* | — (Bgh.); *Transport of ore*; *Transport du minéral m.*

Wegkrenzung *f.*; *Junction*; *Croisement de route m.*

Wegmesser *m.*; *Odometer*; *Odomètre m.*

Wegnahme *f.*, Verlieren der Vergoldung *n.*; *Ungilding*; *Dégorure f.*

Wegnelumen von Buchstaben und Worten *n.* (Hidr.); *Deletion*; *Straction f.* | das — des vorspringenden Theils eines Steines (Marr.); *Trimming stones*; *Piochement m.*

wegräumen; *to clear*; *Désob-*

- struer. | (Bgh.); *to stow*; Déblayer.
- Wegräumen, Wegschaffen des Schuttes, Abräumen *n.*; *Clearing*; Déblai *m.*
- wegreißen, Theile vom Model — (Giess.); *to take off parts*; Offrir de la dépouille.
- Wegreißen des Heftnuschlages *n.* (Bb.); *Unstitching*; Débrassage *m.*
- Wegschaffen von Erde *n.* (Bauw.); *Removal of ground*; Remuelement *m.*
- wegschliessen (Bgh.) *s.* Bohrlöcher weglun.
- wegschlagen, einen Schacht — (Bgh.); *to continue the shaft in the direction of the lode*; Suivre le filon.
- wegschneiden; *to cut away*; Couper (en élaguant).
- wegspülen, den Grund — (Wasserb.); *to wash away the soil*; Désaccoster.
- wegstufen (Bgh.); *to cut*; Tailleur.
- wegstürzen (Bgh.); *to reject*; Rejeter. [Wegbrücke.
- Wegüberführung (Eisenb.) *s.* Wegübergang *m.*, Wegüberfahrt *f.* (Eisenb.); *Turnpike*; Traversée *f.* | — in gleicher Höhe; *Level-crossing, paved crossing*; Passage à, de niveau *m.* | rechtwinkelig —; *Level-crossing in right angle*; Passage à niveau droit *m.* | schräger —; *Level-crossing on the skew*; Passage oblique *m.*
- Wegunterführung *f.*, Brückenthor unter der Bahn (Eisenb.); *Underbridge*; Viaduc en dessous des rails *m.*
- Wegweiser, Wegzeiger *m.*, Weg-, Armsäule *n.*; *Hand-post, hand in post, sign-post, way-mnrk, direction-post, finger-post*; Poteau-guide, poteau indicateur *m.*, colonne à bras, itinéraire *f.* | — Wegzeiger *m.* (Wundartzl.); *Gorget, gorgeret, blunt gorget*; Sonde cancellée *f.*, gorgeret *m.*
- Wegzettelm.; *Way-bill*; Feuille de route *f.*
- Wehr *n.*, Wehre, Wöhre *f.*; *Dikes and apparatus belonging thereto*; Batardeau *m.*, digue *f.* | —, Überfall *m.*; *Weir, wear, lasher, dam, dike*; Déversoir, reversoir, batardeau *m.*, digue *f.* | —, Grubenwehr *n.* (Bgh.); *Pit-dam*; Digue de mine *f.* | —, Überfallschwelle *f.*, Wehrbanm *m.* (Wasserb.); *Weir-hend*; Patplanche *f.* | — (Wasserb.) *s.* Abdämmung; | ein — anschützen; *to dam up a weir*; Mettre un batardeau à étanche.
- Wehrbund *m.* (Bgh.); *Wooden frame of dikes*; Boilage des digues *m.*
- Wehrhaken *m.* (Bgh.); *Small holding*; Petit trou *m.*
- Wehrflasche *f.* (Hütt.); *Small (third) budde*; Lavoir inférieure du bocard *m.*
- Wehrmauer *f.*; *Winter-stop wall*; Mur de batardeau *m.*
- Wehrschram *m.* (Bgh.); *Large holding in walls*; Grand trou dans les parois *m.*
- Wehrstempel, Leitstempel *m.* (Bgh.); *Cable-rollers*; Rouleau pour câble *m.*
- Wehrstoss *m.* (Bgh.); *Safety-pillar*; Pilier de sûreté *m.*
- Wehrwalze *s.* Wehrstempel.
- Wehrzug *m.* (Bgh.); *Third and final measurement of a mine*; Mesurage décisif *m.*
- Welsh, Sonnenstein, Adnlar *m.*, Wolfsauge *n.*; *Girasol*; Astérie *f.*, girasol *m.*
- Weiberstein *n.*; *Fine trass (of Weibern)*; Trass fin (de Weibern) *n.*
- weiblich, Mutter, Scheide, Pflaue *f.*; *Femelle, receiving part*; Femelle *f.* | —er Hanf, grüner, später Hanf, Kopf-, Staub-, Sünder-, Saathanf, Hanfbahr, Fimmel, Bast-, Büssling *m.*, Hanfhenne, Hanfbiene *f.*; *Fimble-hemp, female-hemp*; Chanvre femelle, chanvre à fleurs *f.*
- weich; *Soft*; Mou, tendre, mol. | — und bleich, falb (Pelz); *Weak and pale*; Elavé. | sich — anfühlen (Tuchm.); *Soft to the touch*; Amoureux, qui a de la main, du manient.
- Weichblei *s.* Frischblei.
- Weichbottich *m.* (Br.); *Cistern*; Bac à forme *m.*
- Weiche, Weich-, Ausweichschiene, Zunge, Ausweichung *f.* (Eisenb.); *Switch, facing-joins, siding, siding-rail, moveable rail, switch-tongue*; Aiguille, excentrique, aligne, pièce de croisement *f.*, rail mobile, évitement *m.*, switch *f.* | — und Kreuzung *f.* (Eisenb.); *Switch and crossing*; Changement decroisement de voie *m.* | in der — liegen (Gerb.); *to soak*; Être encuvé, en trempe.
- weicheinsetzen (Rüchsm.); *to anneal*; Détremper.
- Weichen, die — sind gestellt (Eisenb.); *The road is made*; La voie est aiguillée. | selbstwirkende —; *Spring-switch*; Aiguilles automatés *f. pl.* | — stellen; *to work the points, make the road*; Aiguiller.
- Weichen *n.* (Eisenb.); *Shunting*; Garage *m.*
- Weichenbock *m.* (Eisenb.); *Switch, point-box*; Cage de croisement *f.*, levier de manoeuvre *m.*
- Weichenhebel (Eisenb.) *s.* Ausweichhebel.
- Weichensignal *n.* (Eisenb.); *Switch - signal*; Signal de brachement *m.*
- Weichenstelle (Eisenb.) *s.* Ausweichplatz.
- Weichensteller, Excentrik-, Weichschienenwächter *m.* (Eisenb.); *Pointman, switchman, eccentric-guard, rail-shifter*; Aiguilleur, garde d'excentrique, aligneur *m.*
- Weichenweiser *m.* (Eisenb.); *Point-indicator*; Indicateur de l'aiguille *m.*
- Weichfass *n.* (Gerb.); *Soaking- or steeping-tub*; Trempoir *m.*
- Weichfloss, lückiges Eisen *n.*; *Porous pig*; Fonte poreuse *f.*
- weichgegerb., knetbar (Gerb.); *Soft, tender*; Mollant.
- Weichgewächs *s.* Silberglanz.
- Weichharz *n.*; *Liquid resin*; Résine liquide, flexible, molle, hydratée, visqueuse *f.*
- Weichheit *f.*; *Softness*; Mollesse *f.* | — (Hütt.); *Emollescence*; Amollissement *m.*
- Weichkühl *m.*, Zengbütte *f.* (Pap.); *Pulp - vat, trough*; Auge du trempis *f.* | — (Pappm.) *s.* Breifass.
- Weichkurve *f.* (Eisenb.); *Curve of sliding*; Corbe d'évitement *f.*
- Weichleder *n.*; *Soft leather*; Molléterie *f.*, cuir mou *m.*
- Weichloth, Schnell-, Weiss-, Zinnloth *n.*; *Soft solder, tin-solder, plumber's solder*; Soudure tendre des plombiers *f.*
- Weichlöthen *n.*; *Soft soldering*; Soudure tendre *f.*
- Weichmachen der Seide zum Färben *n.*; *Smoothing silk for dyeing*; Assouplissage de la soie *m.* (soie souple, demi-cuite). | — des Stahls, Geschmeidigmachen, Ent härten *n.*; *Annealing, filing, smoothing, softening of steel*; Adoucissement de l'acier *m.*, détrempe *f.*
- Weichschiene *f.* (Eisenb.); *Siding-rail*; Voie d'évitement *f.* | selbstthätige —; *Self-acting point or switch*; Aiguilles à contre-poids *f. pl.*
- Weichselbaum *m.*; *Common cherry-tree*; Cerisier *m.*
- Weichselrohr *n.*; *Cherry-stick*; Canne de merisier *f.*

Weichtod, Weissstod *m.* (Seidenz.); *White disease (caused by bad or damp food)*; Ramollissement *m.*
 weichzerrennen (Hütt.) *s.* frischen.
 Weichzuber *m.* (Dssp.); *Soak-ing-tub*; Chaudron *m.*
 Weide-Weidengerte *f.*, Weidenholz *n.*; *Willow, sallow, wicker*; Saule, salin, osier *m.*
 Weidglocke *f.*; *Bell (tied to the neck of an animal grazing)*; Clarine *f.*
 Weidenband, Strohband *n.*, Strohdecke *f.* (Korbm.); *Osier-tie, straw-tie*; Pleyen *m.*
 Weidenbastgeflecht zu Hüten *n.*; *Willow-sheets, willow-squares*; Tissu d'écorce de saules *m.* [Vert d'osier *m.*]
 Weidengrün *n.*; *Willow-green*;
 Weidenholz *n.*; *Willow-wood*; Bois de saule *m.*
 Weidenhürde, Trockenhürde *f.*; *Osier-hurdle for drying fruit in a kiln*; Rondelle *f.*
 Weidenkorb *m.*; *Wicker-basket*; Bénaton *m.* | kleiner —; *Small osier basket*; Bannette *f.*
 Weidenkorbbinde *f.* (Korbm.); *Osier-tie of baskets*; Faisse *f.*
 Weidenpflanzung *f.*; *Osier-ground*; Oseraie *f.*
 Weidenruthen *f.*; *Willow-twig, osier-twig, wicker*; Verge d'osier *f.* | gespaltene — (Kup.); *Split osier for hoops*; Prête *f.* | gespaltene — (Korbm.); *Split withe*; Éclisse *f.* | — *u.* (Korbm.); *Osier-twigs, willow-twigs, wickers*; Verges d'osier *f. pl.*
 Weidenraum am Fischer-netze *m.*; *Binding of nets*; Enlarne *m.*
 Weidenschneidmesser *n.*; *Gabion-knife*; Coutau à osier *m.*
 Weidenspäne zu Hüten *m. pl.*; *Willow-shavings*; Copeaux de saules *m. pl.*
 Weiße *f.*; *Reel*; Dévidoir *m.*
 weifen, mit Seide —, überspinnen; *to whip about with silk*; Guiper.
 Weifen- oder Haspelfaden *m.*; *Thread, turn, bout (reel)*; Fil, tour *m.* de Paspé.
 Weifrauchfass *n.*; *Censer*; Encensoir *m.*
 Weifrauchholz *n.*; *Wood of the Icica enneandra, wood of the incense-tree*; Bois d'encens *m.*
 Weifrauchrinde *f.*; *Indian bark-incense*; Écorce à encens *f.*

Weilarbeit, Weilschicht *f.* (Bgh.); *Extra-work*; Ouvrage en extra *m.*
 Wein *m.*; *Wine*; Vin *m.* | abgelagerter —; *Settled w.*; V. reposé, v. à sa maturité. | abgestandener, ungeschlagener —; *Stale, flat, dead w.*; V. tonné, piqué. | abgestochener —; *Racked w.*; V. soutiré. | — ablassen, verfüllen; *to bottle*; Remuer le v. | — bereiten, klären, schön machen; *to fine, force w.*; Fouetter le v. | bester —; *Best w.*; V. d'extra. | bitter gewordener —; *W. that has turned bitter*; V. passé à l'amer. | nicht brausender —; *Still w.*; V. non-mousseux. | — chaptalisiren, gallisiren, den Most mit Trauben-zucker behandeln; *to chaptalize, gallize w.*; Chaptalizer, galliser le v. | dunkelfarbiger, rother —; *Deep w.*; V. foncé. | einheimischer —; *Home-grown w.*; V. du pays. | — in Gebinden; *W. in barrels*; V. en cercles. | gefeuerter —; *Stum*; V. souffré. | gekochter —; *Boiled w.*; V. cuit. | mit Gerbstoff versetzter —; *Tannified w.*; V. tannifié. | mit Höbelspänen verschönt —; *W. clarified with chips*; V. de copeaux. | — lesen, ernten; *to vint*; Vendanger, faire vendange. | schlechter — ans Stielen und Häuten der Beeren; *W. made of husks*; V. de presse, de querc. | starker —; *Strong w.*; V. fort. | süßer —, Ausbruch *m.*; *Sweet w.*; V. doux, sucré. | trüber —; *Thick w.*; V. qui a un oeil pâtes. | — umfüllen; *to fill wine into other vessels*; Dépoter du v. | — oder Sprit verfälschen; *to doctor, drug*; Droguer. | — verschlagen lassen; *to damask w.*; Etourdir le v. | züher, lang geworden —; *Oily w.*, rosy *w.*; V. blant. | — mit Zucker; *W. mixed with sugar*; Etamajor *m.* | zweijähriger —; *W. two years old*; V. de deux feuilles.
 Weinaugen abzwicken; *to nip the buds of the vine*; Ebor-gner.
 Weinbau *m.*; *Vine-culture, culture, cultivation of vines, of the vine*; Culture viticole, vitière, viticulture, viticulture, industrie vinicole, viticole *f.*
 Weinbauer *m.*; *W.-grower*; Viticulteur *m.*

Weinbeeröl *u.*; *Essence of cognac*; Essence de cognac *f.*
 Weimbühler *m.*; *W. - bin*; Cellier *m.*
 Weinbereitungsapparat *m.*; *Vinificator*; Vinificateur *m.*
 Weinbereitungskunst, Weinaufbereitung *f.*; *Vinification*; Vinification *f.*, vinage *m.*
 Weinberg, den — zum vierten Male bearbeiten; *Fourth digging in vine-yards*; Cartager. | einen — im Winter bestellen; *to till vines during winter*; Echoiseler.
 Weinberg, letzte mit Blatten verbundene Bearbeitung der — (Weinh.); *Last dressing and leafing of vines*; Retrous-sage *m.*
 Weinblase, Lutterblase *f.*; *Still for singlings*; Alcmbic de le distillation *m.*
 Weinblau, Oenocyanin *n.*; *Oenocyanin, blue colour of w.*; Oenocyanine *f.*
 Weinblumensäure *f.*; *Oenan-thic acid*; Acide oenanthique *m.*
 Weinbrautwein *m.*; *W. -brandy*; brandevin *m.*
 Wein- und Obstbrenner *m.*; *Distiller of w. and fruits*; Bouillour de crû *m.*
 Weinbulte, Weinkneife *f.*; *W. -coop, w. -tub*; Bachou *m.*, basse-taille *f.*
 Weine, nicht mussirende — *m. pl.*; *Still hock, i. e. non sparkling wines*; Vins carbonés, mais non mousseux *m. pl.*
 Weineinschlag *m.*; *Preparation for flavouring w.*; Mèche, drogue *f.*
 Weinerwärmer und Dephlegmator *m.*; *Apparatus for heating and rectifying w.*; Condenseur chauffe-vins *m.*
 weinerzeugend, wein . . . ; *Producing w.*; Vinifère.
 Weinessig, Traubenessig *m.*; *Vinegar of w.*; Vinaigre de v. *m.*
 Weinessig (von 120 Kannen = 136 Litres) *n.*; *Half cask of 30,8 gallons*; Feuille *f.*, demi-pièce de Bourgogne *m.*
 Weinessen *n.*; *Butting of w.*; Entoungage *m.*
 Weinesser, mit Wasser die — zum Ersatz voll füllen; *Supplying the w.-casks with water*; Fouler le v. | — in den Keller lassen; *Letting down a cask into a cellar*; Piler du v.
 Weinessig, Sprit, Spiritus, Geist, gebrannter Wein *m.*; *Spirit of w., alcohol, vinous, ardent spirit*; Esprit, esprit-de-v., esprit ardent *m.* | —

- von 770, 4 Tralles; *Spirit of 370, 1 over proof*; *Esprit trois-cinq, trois-cinq m.* | — von 840, 4 Tralles; *Spirit of 840, 5 over proof*; *Esprit trois-six, trois-six u.* | — von 870, 5 Tralles; *Spirit of 540, 8 over proof*; *Esprit trois-sept, trois-sept m.* | — von 890, 6 Tralles; *Spirit of 570 over proof G. L.*; *Esprit rectifié, alcool rectifié m.* | — von 920 Tralles; *Spirit of 610, 8 over proof*; *Esprit trois-huit, trois-huit m.*
- Weingeistfirniß *m.*; *Spirit-varnish*; *Vernis à l'alcool, spiritueux, à l'esprit-de-v. n.*
- Weingeistgebläse *n.*; *Aelopile*; *Éolipyle m.* | *Flometer.*
- Weingeistmesser *s.* *Alkohol-*
- Weingeistthermometer *m.*; *Spirit-thermometer*; *Thermomètre à l'alcool m.*
- Weingeläger *n.*; *Dregs, w-lees*; *Lic de v. f.*
- Weinglas, Fungglas *n.*; *W-glass*; *Verre à pied m.*
- Weingläser *n. pl.*; *Wines*; *Verres à v. m. pl.* | *geschliffene —*; *Cut wines*; *Verres à v. de cristal m. pl.*
- Weinheber, Weinzieher *m.*; *Butler's taster, siphon*; *Siphon, larçon m.*
- Weinhefe, eine violette Farbe *f.*; *Weinniederschlag m.*
- Weingeläger, Weinlager *n.*; *W-lees, a purple colour*; *Lic de v. f.* | *à v. f.*
- Weinkeller *m.*; *W-cellar*; *Cave*
- Weinkerngerüstweine *f.*; *Tannin of grape-stones*; *Tannin de pépins de raisin m.*
- Weinknospe, achselständige *f.*; *High-grown vine-bud*; *Brouille f.*
- Weinkühler *m.*; *W-cooler, refrigerator*; *Glacière à v. f.*
- Weinland *n.*; *W-country*; *Pays vignoble m.*
- Weinlese, Lese *f.*; *Vintage, vindemiation*; *Vendange f.*, *vigneronnage m.*
- Weinlese, Traubenleser *m.*; *Vine-reaper, vintager*; *Vendangeur, coupeur m.*
- Weinmesser *m.*, Weinwage *f.*; *Oenometer*; *Oenomètre, vinomètre m.*
- Weinmost *m.*; *Must*; *Mout m.* | — mit eingelegetem Saffian; *Must with morocco-leather laid in*; *Pecquement m.* | *ungegährter süßer oder halbgegährter weisser —*, *Rauscher m.*; *White w. unfermented*; *Macadam m.*
- Weinpfafl, Rebenpfafl *m.*; *Vine-prop*; *Echalas m.*
- Weinpfafl *m. pl.*, Bnnd —; *Bundle of vine-props*; *Charnier m.*
- Weinpfaflband *n.*; *Thin hemp for tying up vine-shoots*; *Pais-selne f.*
- Weinpresse, Kelter *f.*; *W-press*; *Pressoir à v.*, *fouloir m.*
- Weinprobe *f.*; *Breaking of w.*; *Epreuve du v. f.* | —, *Weinmünster n.*; *W-sample*; *Échantillon de v. m.*
- Weinprobobohrer *m.*; *W-broach*; *Percerette f.*, *tire-fausset*, *gibélet m.*
- Weinprober *m.*; *Sort of w-test*; *Érotateur-alambic m.*
- Weinrebe *f.*, Rebschoss, Rebenspross *m.*; *Vine-branch*; *Cep de vigne m.*
- Weinrebenschwärze *f.*; *Vine-black*; *Noir de vigne m.*
- Weinsäure, brenzliche —, Weinsteinsäure *f.*; *Pyrotartaric acid*; *Acido pyrotartrique, pyrotartrique m.*
- Weinshankerechtigkeit *f.*; *W-licence*; *Licence f.*
- Weinshwefelsäure, Schwefelwein-, Ätherschwefel-, Äthyl oxydschwefelsäure *f.*, doppelt schwefelsaures Äthyl oxyd *n.*; *Sulphovinic, ethylsulphuric acid*; *Acide sulfovinique m.*
- Weinsegen *m.*; *Rich harvest of grapes*; *Vendanges abondantes f. pl.*
- Weinsprossen pflanzen, Ableger machen; *to plant shoots of vines*; *Aubiner.*
- Weinstein *m.*; *Tartar, adde*; *Tarte m.* | *roher —*, *Argal m.*; *Argal, crude tartar, w-stone*; *Tarte brut m.*, *gravello f.* | *wiederhergestellt —*, *Regenerated tartar*; *Tarte régénéré*, *trartito acidulé de potasse m.*
- weinsteinartig, Weinstein; *Tartaric*; *Tartareux, tartarique, trannique.*
- Weinsteinkristalle *m. pl.*; *Crystals of tartar*; *Cristaux de tartre m. pl.*, *tartre blanc m.*
- Weinsteinlange *f.*; *Tartar-lye*; *Bouture f.*
- Weinsteinöl *n.*; *Oil of tartar*; *Huile de tartre f.* | *brenzliche —*, *Pyrotartaric oil*; *Huile pyrogénée de tartre f.* | *zerflossene —*, *Aschensalz n.*; *Subcarbonate of liquid potash*; *Huile de tartre par défaut*, *faillance, par déliquescence f.*, *sous-carbonate de potasse li- quide m.*
- Weinsteinrahn *m.*; *Supertartrate of potash*; *Crème de tartre f.*, *bitartrate de potasse m.*
- Weinsteinsalz *n.*; *Salt of tartar, of potash, subcarbonate of potash*; *Sel de tartre, sous-carbonate de potasse m.*
- weinsteinsauer; *Tartareoux, Tartareux.*
- Weinsteinspirit *m.*; *Spirit of tartar*; *Esprit de tartre m.*
- Weinstock *m.*; *Vine*; *Vigne f.* | *den — bis auf vier Augen ausschneiden*; *to leave four eyes only*; *Tailler la vigne à mort* | *den — zum zweiten Mal behauen*; *to give the second hoe to vines*; *Débiner.* | *den — beschneiden*; *to dress the vine*; *Couper la vigne.* | *Beschreibung des —*; *Description of vines*; *Ampléograpbie f.*
- Weintraubenhaus, Treibhaus für Weintrauben *n.*; *Vinery*; *Serre à vignes f.*
- Weintraubenkernöl *n.*; *Oil of grape-stones*; *Huile de pépins de raisin f.*
- Weintrester, Träber *f. pl.*; *Grape-cake*; *Manteau de raisin m.*
- Weintresterschwärze *f.* (St.); *Blacks*; *Noir de marc de raisins m.*
- Weinverschneiden *n.*; *Adulterating, blending, mixing w.*; *Compagné du v. m.*
- Weinzapfer *m.*; *Tapster*; *Débitant de vin en détail m.*
- Weinzieher, Weinheber *m.*; *W-strainer*; *Passé-v. m.*
- Weisel *m.*; *Queen-bee*; *Reine-abeille f.*
- Weiser *s.* *Dampfzeiger*. | —, *Fadenleiter m.* (Nbh.m.); *Thread-guide*; *Guide-fil m.* | — (Pappd.); *Mark for cutting, guide*; *Guide f.* | — (Uhrm.); *Hand*; *Aiguille f.*
- Weiserdraht *m.* (Töpf.); *Tube-wire*; *Broche de fer f.*
- Weiserwerk *n.* (Uhrm.); *Wheel-work of the hands*; *Bouage des aiguilles m.*
- weiss, anfangen — zu werden (Seideneier); *to begin to whiten*; *S'émouvoir.* | — *e Stellen im Muster für den Einschlagfaden f. pl.* (Hochschft. St.); *Whites in designs*; *Laisés m.*
- Weiss *n.*; *White*; *Blanc m.* | *ins — e gehend*; *Whitish*; *Blanchâtre.*
- Weissbad, Hauptölbad *n.* (Farb.); *Oiling, white bath*; *Nililage, bain d'huile, bain blanc m.* | *erstes —*; *First white bath or steep*; *Sikion m.* | *mit dem ersten — behandeln*; *to give the first white bath*; *Sikionter.*

- Weissbier *n.*; *Pale ale, amber-beer*; Bière blanche *f.*
- Weissbinder *m.*; *White-cooper, bushel-maker*; Boisselier *m.* | —, Anstreicher, Hausmaler *a.*; *Master-painter*; Entrepreneur de peinture *m.*
- Weissbirke *f.*; *Birch*; Bouleau *m.*
- Weissblech, verzinnertes — *n.*; *Plate, white iron, tinned iron plate, tinned sheet-iron, tin-plate, tin, latten*; Ferblanc, fer en feuilles blanc *m.* | *matte* —; *Terne plate*; Ferblanc terne *m.*
- Weissblechtafel *f.*; *Tin-plate*; Feuille de fer blanc *f.*
- Weissblechtöpfe in Stücken *a. pl.*; *Piece of plate for vessels*; Pièces pour pots en ferblanc *f. pl.*
- Weissblechwaaren *f. pl.*; *Tin-ware*; Ferblanterie *f.*
- Weissbleiche *f.*; *Bleaching of cotton, cotton stuff and yarn*; Blanchiment de cotonnade et de fil de coton *m.*
- Weissbohren *n.*; *Polishing*; Poliment *m.*
- Weissbrennen, Weissmachen *a.* (Chem.); *Dealbation, whitening*; Blanchiment *a.*, déalbation *f.*
- Weissbrod *n.*; *White bread*; Pain blanc *m.* | *feines* —; *Soft bread, tense bread, tensesel bread*; Pain mollet *lin m.*
- Weissbuche *f.*; *Commoa beech, Carpinus betulus*; Hêtre *m.*
- Weissdornholz, Hagedornholz *n.*; *Hawthorn, white-thorn*; Anbérine, épine blanche *f.*; bois de mai *n.*
- Weisseiche *f.*; *White oak, chestnut-leaved oak (Quercus prinus)*; Bois de fer *m.*
- Weisseisen, dünngrüelles Eisen *n.*; *Greyish pig*; Fonte grisaire *f.*
- Weisseisenstein *m.*; *White iron stone*; Minerai blanc *m.*
- Weisselmenholz *a.*; *Common, English elm, Wych elm*; Bois d'orme blanc, des champs *m.*
- Weissen (Giess.) *s.* Feinen. | Hüncchen, beweissen (Maur.); *to white-wash, whiten, line, L. W.*; Blanchir, blanchir à la chaux, au lait de chanx, donner un bain de chanx, un blanc de chanx. | Felle — (Weissg.); *Bleaching skins*; Passer les peaux. | mit Steinmörtel oder gelber Kreide austreichen; *to colour*; Badigeonner.
- Weissen, Feinen *u.* (Hütt.); *Fining*; Finage *m.*
- Weisserle, gemeine Erle *f.*; *Common alder*; Aune blanc, aune vert *m.*
- Weissfarbe *f.* (Goldschm.); *Nitre (2), fitchen-salt (1) and alnm (1)*; Composition comme dessus *f.*
- Weissfäule *f.* (Holz); *Rot uaderaeath tie bark*; Pourriture sous l'écorce *f.*
- Weissfisch, Weissliug *m.*; *Whiting*; Ablette *f.*, ablet, able *m.*
- Weissfloss *m.*, lückiges, löcheriges Eisen *n.*; *Porous iron*; Fer poreux *m.*
- Weissgänge *m. pl.* (Müll.); *Mill with four plain and two grooved rollers*; Moulin à quatre cylindres unis et à deux cylindres cannelés *m.*
- Weissgerber *m.*; *Tawer, chamois-dresser, wet-glover*; Mégissier *m.*
- Weissgerberei, Alanweissgerberei *f.*; *Tawing, leather-dressing*; Mégisserie, mégie *f.*
- Weissgerberteig *m.*; *Tawer's paste*; Pâte de mégissier *f.*
- Weissglüheisen *n.*; *White-hot iron*; Fer incandescent *m.*
- Weissglühen *u.*, weisse Hitze *f.*; *Incandescence, white heat, third degree of heat*; Incandescence, chaude blanche *f.*
- Weissglühend; *At a white heat, iacandescent*; Chauffé à blanc, incandescent. | — machen; *to give a white flame-heat*; Chauffer à blanc.
- Weissglühhitze, Hellrothglühhitze *f.*; *White heat, incandescence, white-flame heat, welding-heat*; Rouge blanc, rouge rose *m.*, blausoudant, chaude blanche, grasse, au rouge-blanc *f.*
- Weissglühstahl *m.*; *White-hot, welding-hot steel*; Acier incandescent *a.*
- Weissgold (mit mehr oder weniger Silber) *n.*; *White gold (with more or less silver)*; Or blanc *m.*
- Weissguldigerz, Weissguldenerz *n.*; *White silver-ore*; Argent blanc, sulfure de plomb antimonié et argentifère *m.*
- Weissguss *s.* Zapfenlagermetall.
- Weisshölzer *n. pl.* (Seide); *Smoothing-sticks, polisher*; Lissoirs *m. pl.*
- Weisskalk *m.*, Schminke Weiss, spanisch Weiss *n.*; *Spanish white, spanish paint*; Blanc d'Espagne, molleton *m.*
- Weissküfer, Schellholzmacher *m.*; *White-cooper, bushel-maker*; Boisselier *m.*
- Weissküferei, Scheffelma-
- cherei *f.*; *White-cooperage, bushel-making*; Boissellerie *f.*
- Weissküferholz *n.*; *Wood for white-cooperage*; Bois de boissellerie *f.*
- Weisskupfer *s.* Argentiu.
- Weisskupfererz, Art Markasit *n.*, Kyrosit *m.*; *White copper-ore, Kyrosite* *f.*
- Weissledern; *Finished leather*; Cuir apprêté *m.*
- weisslichbraun (Pap.); *Whity-brown*; Bulle. | ahorn.
- Weisslöberholz *s.* Feld-Weissloth *s.* Schnellloth.
- Weissmachen, Weissbrennen, Weissieden, Bleichen *n.*; *Dealbation, bleaching, whitening*; Déalbation, albification, albaton *f.* | —; *Whitening*; Blanchissage de la laine, blanchiment de la soie *m.* | — (Hütt.); *Preparing*; Blanchiment de la fonte grise *a.*
- Weissmahlen *n.*; *Repeated grinding*; Mouture à la Lyonnaise *f.*
- Weissmetall *n.*; *White metal*; Métal blanc (étain 10, laiton 2, zinc 3). | elektroplattirtes —; *Electro-plated white metal*; Ruolz *m.*
- Weissnagelschmied *m.*; *Pin-maker*; Cloutier d'épingles *m.*
- Weissnähen *a.*, schlichte Näherei *f.*; *Plain work*; Couture de linge *f.*
- Weissnäherin *f.*; *Lineu-sempstress*; Couturière en linge *f.*
- Weisssofen *s.* Feineisenofen.
- Weisspappel *f.*; *Abele, white poplar*; Peuplier blanc *m.* | holländische —; *White poplar, abele*; Blanc de Hollande *m.*
- Weisspappelholz, Silberpappel, Schneepappel, Aßerbaumholz *n.*; *White poplar, abele, Populus alba, asp*; Bois de peuplier blanc *a.*
- Weisspappen (Zgdr.) *s.* Fresssäuren. | — (Zgdr.) *s.* Weiss Reserve.
- Weissristler *f.*; *Small-leaved elm*; Ormo commun *m.*
- Weisschwanz *m.* (Tischl.); *Single dove-tail*; Queuo d'arondo simple *f.*
- Weisschwessen, Weissglühendmachen *u.* (Schm.); *Welding at white heat*; Candéfaction, encollure, soudure *f.*
- Weissieden, aussieden (Münzw.); *to blanch, wash, whiten silver*; Blanchir, cuire, saucer au blanc.
- Weissieden, Weissmachen *u.* (Goldschm.); *Washing*; Blanchiment *m.* | —, Weissnd *m.* (Münzw.); *Blanching, whitening*

ing; Bouillitoire, sauce au blanc f. [glüher.
 Weissvieder (Münzw.) s. Aus-
 Weissstein m.; *White metal*;
 Matte blanche de cuivre f.,
 métal blanc m.
 Weissstickerei f.; *Sewing*; Bro-
 derie en mousseline f. | er-
 liabene —; *Raised embroidery*;
plumetis; Broderie bombe-
 bée, perlée, au plumetis f.
 Weissstreifen m. pl. (Müll.);
Bran of 4th or 5th grinding;
 Son de la 4e ou 5e mouture m.
 Weissnud m. (Nadl.); *Blanching-*
or whitening-stuff; Cbaudière
 f. | —, Zinnud s. (Zinn-
 g.); *Granular tin*; Étain
 en grains f.
 Weissnuckel m. (Münzw.);
Blanching-boiler, *blanching-*
copper; Bonilloir m. | — (Zinn-
 g.); *Blanching-copper*, *boiler*;
 Bouilloiro f.
 Weissnudlaug, Weissied-
 lauge f. (Münzw.); *Blanching-*
composition; Bousure, bou-
 ture f.
 Weissstanne, Edel-, Silber-,
 Maststanne f.; *Silver-fir* (*Pinus*
picca); Sapin à feuilles
 d'if m.
 Weissstöpferei f.; *Common pot-*
tery; Poterie commune f.
 weissstragen, sich — (Stoffe);
 to fade; Sc décharger.
 Weisswau (Schm.) s. Weiss-
 glühitze.
 Weissenzhaudel m.; *Linen-*
ware house; Spécialité, maison
 de blanc f.
 Weissenzhändler, Weiss-
 krämer m.; *Hosier*, *linen-*
draper; Linger m.
 Weissenz- und Spitzenz-
 handlerin f.; *Hosier*, *linen-*
draper; Lingère f.
 weit, gehörig; *Clear*; A la dis-
 tance convenable. | — und
 Faltenreich sein (Näht.); *to*
be ample and full of folds or
plaits; Cotillonner.
 Weile, Grösse f.; *Amplitude*;
 Amplitude f. | —, Breite f.
 (Kleider); *Fullness*; *Ampleur* f.
 | . . . haben; *to be . . .*
asunder; Avoir . . . d'espace. |
 lichte — (Brückb.); *Chord-*
line; Corde f. | obere — des
 Hochfestgestelles; *Superior*
width of the furnace-frame;
 Poyer inférieur du baut-four-
 ney m. | — des Ofen-
 wölbes (Glasb.); *Width of*
the furnace-vault; Glais,
 glaise f. | — zwischen den
 Rädern (Wagn.); *Width be-*
tween the wheels; Empattem-
 ent m. | freie — eines Rau-
 mes, Tracht einer Decke

etc. f.; *Inner space of a*
room; Portée de rez f. | — des
 Schranbengauges s. Gang-
 höhe. [holes; Blancs m. pl.
 Weiten f. pl. (Bdr.); *Pigeon-*
Weitenmesser, Fern-, Ab-
 standsmesser m. (Feldm.);
Apomecometer; Apoméco-
 mètre m.
 weiter machen, nachbohren
 (Goldschm.); *to widen a hole*;
 Revider un trou. | — oben als
 unten (Buchstabe); *Bottle-*
necked; Plus large en haut. | —
 unten als oben (Buchstabe);
Bottle-arsed; Plus large en
 bas. [grs plis.
 weifaltig; *Large plaited*; A
 Weitung f., Zwischenraum
 m. (Bauk.); *Room, space, in-*
terstic; Echappée f., échappe-
 ment, espacement, entre-deux
 m. | —, Weite f. (Bgb.); *Hol-*
low, cavity; Espaces creux
 m. pl.
 Weizen m.; *Wheat*; Froment,
 blé de froment m. | bunter —;
Mixed wheat; Froment de mé-
 lange m. | hochbunter —;
High mixed wheat; Froment
 très-mêlé m. | — und Roggen
 m.; *Wheat and rye*; Gros
 grains, grands blés m. pl.
 weizenartig; *Wheat-like*,
wheaten; Fromentacé.
 Weizenbrod n.; *Wheaten*
bread; Pain froment m. | feins-
 tes —; *Firsts*; Pain de 1e
 qualité m.
 Weizengries m.; *Semoule*
(wheat-porridge meal), *semo-*
lina, *grits of barley*; Fromenté,
 semoule, semoule
 jaune f.
 Weizenkleie f., Stärkesalz
 m.; *Bran*; Chaféc f. | mit —
 auskochen, ablöten (Farb.);
 to boil with bran; Recuire.
 Weizenmehl n.; *Wheat-flour*;
 Farinc de froment f.
 Welkboden, Schwelkboden
 m., Schwelche f. (Br.); *Dry-*
ing-floor; Grenier à faire sé-
 cher le malt m.
 Welkmalz n.; *Yellow malt*;
 Malt jaune m.
 Wellkofen (Br.) s. Malzdarre.
 Wellbank f. (Masch.); *Pivot of*
a water-wheel; Chéveteau m.
 | — (Töpf.); *Potter's lathe-*
bench; Bauc du potier m.
 Wellbaum, Mühlbaum m.,
 Welle, Haspel-, Radwelle,
 Rad-, Zugwinde, Winde
 mit liegender Welle f.,
 Rad an der Welle n. (Mech.);
Axle-tree, winch, hoist, arbor,
wheel and axle, whim-axle,
axis in peritrochio, winding-
barrel, barrel; Treuil, arbre

m. | —, Drehstift m., Welle,
 Spille, Stange, Spindel,
 Achse, Radachse, Rad-
 welle f. (Mech.); *Wheel-*
shaft, spindle, shaft, spindle,
arbour, arbor, revolving-
beam; Arbre, arbre tournant
 m. | — (Web.); *Lace-beam*;
 Ensouple du brodoir f.
 Wellbaumseil n.; (Mech.);
Shaft-ropc, beam-ropc; Ar-
 dier m., ardière f.
 Welldaumen, Däumling, He-
 bedaumen, Hebezapfen,
 Frosch, Anlauf, Rand m.,
 Nase f. (Mech.); *Tipper, ear,*
gib's end, heel, peg, stop,
tappet, catch, driver, cane,
knob, lift, wiper of an arbor;
 Mentonnet de l'arbre m., levée,
 came f.
 Welle f.; *Chat-wood*; Fagot de
 brossailles m. | —; *Windlass*;
 Moulinet d'une chèvre m. | —,
 Spille, Achse f., Dreh-,
 Wellbaum, Drehstift m.
 (Mech.); *Arbor, axle-tree,*
shaft; Arbre, corps de l'arbre
 m. | — (Müll.); *Main-shaft,*
axle-tree; Arbre moteur m. |
 — (Nadl.); *Wooden cylinder*;
 Bobille, bobine f. | — (Schl.)
 s. Angelzapfen. | — des
 Blasebals (Hutt.); *Shaft of*
the blast; Arbre de trompe m.
 | — mit zwei gegenüber-
 stehenden Hebeln; *Cross-*
axle; Axe en T, à deux leviers
 opposés m. | liegende, hori-
 zontale —; *Horizontal, lying*
shaft; Arbre horizontal m. |
 oscillirende, auf- und ab-
 gehende —; *Rocking-shaft*;
 Arbre oscillant m. | stehende
 senkrechte —; *Vertical up-*
right shaft; Arbre vertical m.
 | steigende, stehende —,
 rechte, gerade Hohlkehle,
 Rinneleiste, Sima f., Rinn-
 leisten m. (Bauk.); *Recta,*
sima, straight cyma; Cymaise
 droite, doucine f.
 Wellen f. pl.; *Ribs of a button*;
 Ondes d'un bouton f. pl.
 Wellenbewegung, Schwing-
 ungswele f.; *Undulation,*
waving; Ondulation f.
 Wellenbrecher, Wasserbre-
 cher, Damm m.; *Break-*
water; Brise-lames, revête-
 ment, brise-can, brisant m. |
 schwimmender —; *Floating*
break-water; Brise-lames flot-
 tant m. [ondaloire.
 wellenförmig; *Undulatory*;
 Wellenfuss m. (Walzw.); *Tooth,*
cog of the arbor; Dent de
 l'arbre f. [heber.
 Wellenheber (Web.) s. Auf-
 Wellenholz, Reissholz, Ge-

- strüppe, Dickicht, niedriges Gesträuch u., Buschbaum m.; *Brush-wood, underwood, uudergrowth, coppice, copse, Broussaillies f. pl., taillis, buisson m.*
- Wellenknopf (Web.) s. Kegel.
- Wellenlager n., Kampfelle f. (Müll.); *Axle-journal; Chévéreau m.*
- Wellenleitung f. (Mech.); *Shafting; Renvoi du mouvement par des arbres m.*
- Wellenlinie f. (Bauk.); *Winding-curve; Oude f.*
- Wellenlöcher eines Hebezugs n. pl. (Masch.); *Mortise-holes for the levers in the square of the windlass; Mortaise des renforts f. pl.*
- Wellenmachen, Wellenbinden n.; *Fagot-making; Fagotage, fagotement m.*
- Wellenrahmen (Org.) s. Abszrakten.
- Wellenring m.; *Ferrule of an axle-pivot; Frette de fer de l'arbre d'une roue f.*
- Wellenschiene f.; *Fish-bellied rail; Rail ondulé à ventre de poisson m.*
- Wellenschnitt m. (Bauk.); *Festoon with undulnted teeth; Ondé m. [stuhl].*
- Wellenstuhl s. Posamentir-Wellenstütze, eingemauerte — f. (Masch.); *W'nt-bracket; Support fixé dans un mur m. | eingemauertes Gestell für — n (Masch.); Wall-box; Châssis du support fixé dans un mur m.*
- Wellentrommel f. (Masch.); *Drum; Cylindre en fonte liant deux arbres m.*
- Wellenverstärkung f. (Mech.); *Fulcrum, bearing; Portage m., portée f.*
- Wellenwerk n. (Org.); *Spindles of the valve-levers; Abrégé m.*
- Weller, Welger m., Wulst f. (Topf.); *Roll of clay or paste; Rouleau de lut, de pâte m.*
- Wellerarbeit, Wellerbau, Wellerwerk s. Lehmbau.
- Wellerdecke f.; *Ceiling of mud-work; Plafond en torchis m.*
- wellern, mit Lehm und Stroh mauern, kleben; *to build with mud, wull with loam and straw, mud-wall; Torcher, pisier, boussiler.*
- Wellerwand s. Lehmwand.
- Wellfisse s. Kümme.
- Wellgrund m.; *Shifting-ground; Fond montant m.*
- Wellkamm m. (Mech.); *W'ipers of a break-wheel; Came f.,*
- Wellkranz, Daumring m. (Mech.); *Camring; Bague à came f.*
- Welleiste s. Sprungleiste.
- Wellrad, Rad an der Welle u.; *Arbor-wheel, wheel and axle; Roue de l'arbre, sur l'arbre f., tour, treuil n.*
- Wellring m. (Mech.); *Arbor-ring; Cercle de tournant m.*
- Wellschiff n. (Müll.); *Outside boat of ship-mills; Bateau qui porte l'axe extérieur de l'arbre m.*
- Wellzapfen, Zapfen m., Angel f. (Mech.); *Pivot, axle-end, axle-tree swing-block; Tourillon de l'arbre, pivot m.*
- Welschleie s. Walzleile.
- Welschkorn, türkisches Korn n., Mais, türkisches Weizen, Kukuruz m.; *Maize, Indian corn, Turkey-corn; Blé d'Espagne, d'Inde, de Turquie, faux froment, froment d'Inde, mais m. [Welstérite f.]*
- Welsterit m.; *Welsterite; Wellauge u., veränderlicher Opal m.; World's eye; Oeil-du-monde m., hydrophane f.*
- Wellausstellung f.; *Great exhibition, exhibition of all nations, universal, international exhibition; Exposition universelle f.*
- Weltkarte f.; *Map of the globe; Mappemonde f.*
- Wendedocke, Wendegabel f. (Bgb.); *Vertical shaft with arms; Arbre vertical à bras m.*
- Wendeebene f.; *Plane of inflection; Plan d'inflexion m.*
- Wendeisen, Wend-, Wind-eisen n.; *Tap-wrench; Tourne-à-gauche m.*
- Wendefahrt f. (Ackb.); *Second till; Seconde façon f.*
- Wendefurche f. (Ackb.); *Second furrow; Second sillon m.*
- Wendehöhle, Wendensiche, Thorkammer f. (Schleuse); *Hollow groin, gnté-chamber, gate-hole, recess; Chardonnet m., enclave f. (d'une écluse).*
- Wendelbanm m. (Mech.); *Axle-tree, winch, n'bor; Treuil, arbre m. | — (Wüdm.); W'ind-shaft; Arbre m. | — (Zimm.); Newel; Noyau m.*
- Wendelboden m. (Maur.); *Mud-floor; Plaqueur de torchis, de bauge m.*
- Wendelgewölbe, abschüssiges — n.; *Inclined winding vault; Berceau rampant et tournant m.*
- Wendelstein (Müll) s. Läufer.
- Wendelstule, gewundene, gewendelte Stufe f.; *W'inder; Marche dansante, tournante f.,*
- gradin gironné m. | schmales Ende einer —; *The narrow end of a winder; Collet de marche m.*
- Wendeltreppe, Schneckenstiege f.; *Screw-stairs, vis, visse, vise, turn-greese, cork-screw stairs, winding-stairs, cockle-stairs, turnpike-stairs, circular staircase, spirnt, newelled, well-staircase; Escalier à vis, à uoyau plein, tournant, en hélice, en characol, en coquille, en limaçon m. | — mit ausgekehltter, gewundener Spindel m.; Winding stairs with channeled twisted newel; Escalier à noyau recréusé, à collet rampant m. | freitragende —; Geometrical winding stairs; Escalier suspendu dit vis-à-jour m. | — mit hohler Spille; Open newelled winding stairs; Escalier à noyau vide m. | ringförmige — ohne Spindel; Winding stairs without newel; Escalier en fer à cheval m. | — mit ringförmiger Spindelmauer, Spindel-treppe f.; Cockle-stairs, cochlear, helical stairs; Escalier en limaçon, en limaçon, escalier dansant m.*
- Wendemühle, Bock-, Blockmühle f.; *Post-mill; Moulin à vent posé sur des tréteaux m.*
- Wenden (Tuchm.); *Turning-over; Touruer.*
- Wendeplug m.; *Double plough, one-way plough, two-furrow swing- and wheel- plough; Coutrier m., charrue tournée-oreille f.*
- Wendepunkt m.; *Point of inflexion; Point d'inflexion m.*
- Wender, Rollstock m. (Fw.); *Cartridge-volley; Bague à ronler f. | — (Sp.) s. Fixwalzen.*
- Wenderohr n. (Espr.); *Movable tube; Tuyau tournant u.*
- Wendesäule f. (Wasserb.); *Up-right of a sluice-gate; Poteau, montant m. d'une porte d'écluse.*
- Wendescheitel m. (Wagn.); *Bed of the fore-guard; Selletto f.*
- Wendespindel f. (Handsch.); *Smoothing-stick; Quille f.*
- Wendestange f. (Schm.); *Turning-box, handle of the shingles; Jauge f.*
- Wendestock, Wendestecken m. (Handsch.); *Stretcher; Tourno-gant, renformoir m., demoiselle, servante f. | — (Handsch.) s. Ausweiselock.*
- Wendewalzen (Sp.) s. Fixwalzen.

Wendung, Beugung *f.* (Bgb.); *Elbow*; Coude de galerie, saut de minéral *m.* | —, Drehung *f.* (Schl.); *Turn*; *Tour m.*

Wenigstfordernder, Wenigstnehmender *n.*; *Lowest contractor*; *Entrepreneur au rabais m.*

Wenlockgebilde *n.* (Geogn.); *Wenlock-formation*; *Wenlock-strata*; *Formation Wenlock f.*

werfen (von Gängen) (Bgb.) *s.* sich stürzen. | Gestein — (Bgh.); *to blast*; *Faire éclater*.

| sich —, schief werden; *to warp*, *get skew-whiff*; *Jouer*. | sich —, sich krümmen (Feuerarb.); *to warp*; *Se cambrier*. | sich —, windisch,

windschief werden, krümmen, arbeiten, sich krümmen, ziehen, verziehen (Holz); *to warp*, *distort*, *cast*, *shrink*, *give*, *get*, *go out of true*, *get distorted*; *Se déjeter*, *se déléçbir*, *se cambrier*, *se courber*, *travailler*, *se tourner*

ter, *gauchir*, *voiler*. | sich —, legen (Korn); *Laying*, *lodging*; *S'abatre*, *se coucher* (blé).

| sich —, ziehen, verziehen (Masch.); *to distort*; *Se déjeter*.

| sich nach aussen —; *to bunch out*; *Pousser en dehors*. | sich in die Länge —; *to warp lengthwise*; *Coffiner*, *cassiner*.

Werfen, Klopfen *n.*; *Beating*; *Battage m.* | —, Verwerfen, Verziehen, Ziehen *n.*; *Warping*, *distorting*; *Voilure f.*, *gondolage m.*

Werft, Schiffswerft *n.*, Stapel, Holm *m.*; *Dock-yard*; *Chantier de construction m.* | — (Web.) *s.* Einschlag.

Werftbrüche *m. pl.* (Web.); *Flaws in the warp*; *Fils courants m. pl.*

Werftdock *f.*, Trockendock, Dock mit Schleusenthüren *n.*; *Dry-dock*, *graving*, *repairing-dock*; *Forme sèche f.*, *bassin de construction*, *de radouh m.*

Werftengestell, Werftenhänge, -gehänge *n.* (Web.); *Airing-horse for the warp*; *Penture f.*, *pental m.*

Werftenzähler *m.* (Web.); *Reader*; *Liseur m.*

Werg *s.* Abwerg. | —, Kalbfatwerg *n.*, Heede *f.*; *Oakum*, *swingling - tow*; *Etopes f. pl.* | gekratztes theergekränktes —; *Tow carded and tarred*; *Chauvre imperméable m.* | geringeres —; *Second quality of oakum*; *Brinasse f.* | *getheertes —*;

Black-oakum, *black-tarred oakum*; *Etopes goudronnées f. pl.*, *étoupe noire f.* | ungetheertes —; *White, untarred oakum*; *Étoupe blanche m.* | — zerreißen; *to pick oakum*; *Détouper*.

Wergbandmaschine *f.*; *Drawing-frame for tow*; *Lamiouir à étoupe m.*

Wergfäden, grobe — für Dochte *m. pl.*; *Coarse wick-thread*; *Lunement m.*

Wergkratzmaschine *f.*; *Tow-breaker*, *cnrd for carding tow*; *Carde à étoupes f.*

Wergleinwand *f.*, Heedeleinen *n.*; *Tow-linen*; *Toile d'étoupe*, *étouperie*, *étoupière f.*, *étramées f. pl.*

Werk *n.* (Giess.); *Raw lead*; *Oeuvre f.*, *plomb d'oeuvre*, *de ligation f.* | — (Glasb.); *Frit*; *Fritte f.* | — (Mech.); *Works*, *mechanism*; *Rouage*, *système de rouages m.* | — (Pap.); *Stuff*; *Pâte f.* | — (Salzw.) *s.* Sud. | —

16 auf einander folgende Siedungen der Soole (Salzw.); *16 consecutive boilings*; *Remaundure f.* | — (Web.) *s.* Geschirr. |

bäuerisches —, Quadrirung *f.* (Bauk.); *Rustication*; *Bossage rustique m.* | gebülletes — (Bauk.); *Diapering*, *diaper-work*; *Diapré m.* | das — herausnehmen (Giess.); *to take out*; *Mettre hors*. | das — selbst (Bdr.); *Body of the work*; *Corps de l'ouvrage m.* | das — einer Taschenuhr; *Watch-movement*; *Mouvement m.* | *totdes* — (über dem Wasser); *Dead works*; *Les ouvrages mortes f. pl.* | das — einer grossen Uhr; *Clock-casting*; *Mouvement m.*

Werkbank *f.*; *Work-bench*, *shop-board*; *Établi m.* | — (für Holzschube) (Schuhm.); *Working-bench*; *Encoche f.* | — zum Ausschneiden (Wagn.); *Grooving-bench*; *Evidoir m.* | *tragbare* — (Tischl.); *Portable bench*; *Bidet m.*

Werkbehältniss, Heizloch *n.*, Arbeits-, Feuerraum *m.*; *Laboratory of a reverberating-furnace*, *fire-plnce*; *Laboratoire d'un fourneau de réverbère m.*

Werkblei, Werk, silberhaltiges Blei *n.*; *Workable, raw lead*, *argentiferous lead*; *Plomb d'oeuvre*, *do ligation m.* | — (Rl.); *Laden plate*; *Plaque de plomb f.*

Werkbütte *f.* (Br.); *Underback*; *Roverdoir m.* | — (Pap.); *Tub*, *vat*; *Cuve f.*

Werke, schwere — *n. pl.* (Bank.); *Centred work*; *Ouvrages de snjtion m. pl.* | ungedruckte — (Bdr.); *Works not printed*; *Mouée f.* | nicht auf einem Unterbau ruhende — (Bank.); *Structure raised on corbels*; *Ouvrages d'encorbellement m. pl.*

Werkeintheilung (Web.) *s.* Eintheilen des Werks.

Werkeisen *n.* (Hfnschm.); *Butteris*; *Bute f.* | — (Schuhm.); *Shoe - knife*, *paring - knife*; *Tranchet m.*

Werkführer, Werk-, Obermeister, Anseher, Obermann *m.*; *Fore-man*, *overseer*, *master-workman*, *foreman of a gang*, *chef d'atelier*, *chef-ouvrier*, *maitre-ouvrier*, *premier maitre mécanicien*, *chassé-avant*, *contre-maitre*, *chef de brigade m.*

Werkgold *n.*; *Jeweller's gold*; *Or d'orfèvrerie m.*

Werkholz *n.*; *Workable, carpenter's timber*, *lumber*; *Bois d'oeuvre m.* | — *s.* Arbeitsholz. | — (Hütt.); *Refining-wood*; *Bois d'affinage m.*

Werkleder, Schmalleder *n.* (Bb.); *Thin sheepskin for binding*; *Bassue cbipée f.*, *cair à oeuvre m.*

Werkleistchen *n.* (Wachs.); *Small rule*; *Régloir m.*

Werkloch *n.* (Dpfm.); *Manhole*; *Trou d'homme m.* | — (Glasb.); *Bocca*; *Ouvreau m.*

Werklopp, Hausgarn *n.*; *Home-made yarn*; *Fil de ménage m.*

Werkmeister *m.*; *Workmaster*; *Maitre des ouvrages m.* | —, Zurechter, Einsetzer, Aufsteller, Werkführer *m.* (Masch.); *Erector*, *engine-fitter*; *Monteur m.*

Werkmesser, Halbmondmesser *n.* (Sattl.); *Cutting-knife*; *Couteau à pied m.*

Werkofen *m.* (Glasb.); *Melting-furnace*; *Fourneau de verrerie m.*

Werkpfleger *m.* (Bgh.); *Shareholder*; *Actionnaire de mines m.*

Werkprobe *f.* (Giess.); *Specimen of the metal*; *Essai de l'oeuvre m.* | *sauring-rod*; *Verre f.*

Werkruhe *f.* (Tuchm.); *Meal-working-hall*; *Werksoal m.*; *Working-hall*; *Ouvroir m.* | *Farbeit*.

Werksarbeit (Bgh.) *s.* Bergwerksatz *m.* (Zimm.); *Framing of the carcass*; *Assemblage des pièces de charpent m.* | *rayne*, *enrayure f.* | — des Lehergerüsts, Aufstellung des Wöhlgerüsts *f.*; *Raising of*

the centre; Levage du centre m. | trieb.
 Werksbetrieb (Bgb.) s. Betriebsbetrieb m. (Töpl.); *Vessel filled with water in which potters dip their hands at working*; Terrain m.
 Werkschmied, Zeugschmied m.; *Tin-man, white-smith, tool-smith*; *Blanchoeuvrier* m.
 Werkschuh m. (Maur.); *Common foot*; *Pied de roi* m.
 Werksilber n.; *Silver extracted from lead-ore*; *Argent tiré d'oeuvre m.* | — s. Bruchsilber.
 Werksoole f. (Salzw.); *Salt-water from a boiler, lead-walling*; *Eau salée d'une chaudière* f.
 Werkstafel f. (Wachs.); *Seat, step*; *Gradiu m., chaise* f.
 Werkstätte, Werkstatt, -stube, -stelle, Arbeitsstube f.; *Workshop, work-room*; *Atelier, ouvroir m., boutique* f. | — des Holzschuhmachers; *Workshop for the manufacture of wooden shoes*; *Hout m., saboterie* f. | — zum Köpfen und Öhren der Nadeln (Nädl.); *Stamping-shop*; *Atelier de frappe* vt d'em-rhunage m. | — für Sandformen (Giess.); *Workshop for preparing sand-moulds*; *Sablierie* f.
 Werkstein s. Werkstück.
 Werksteine einlothen, ins Loth stellen; *to set vertical the free-stones*; *Poser les pierres à plomb*. | — einwiegen, in Wage setzen; *to set horizontal the free-stones*; *Poser les pierres à niveau*.
 Werkstock m.; *Rest*; *Barre* f.
 Werkstück n.; *Block of free-stone*; *Pierre de taille, de liais* f. | — (Töpl.); *Tin-piece on the potter's wheel*; *Belouze* f. | — (Zinn.); *Piece of metal on the lathe*; *Belouze* f. | ein — nach der Ader spalten, zersägen; *to saw a block in two, in the direction of its bed*; *Moyer une pierre de taille*.
 Werkstuhl m. (Pos.); *Cordloom*; *Ratière* f. | — (Wachs.); *Stige*; *Établi* m. | — (Web.); *Loom*; *Métier* m.
 Werksverwandte (Bgb.) s. Bergwerksverwandte.
 werkhilflich, bewegend, bewegungsthätig (Masch.); *Working, acting, active working*; *De travail, de fatigue, actif*.
 Werk Tisch, Zuschneidetisch m.; *Zuschneidebank* f.; *Zuschneidebret* u.; *Cutting-out board, shop-board*; *Éco-*

frai, écofret, écofroi, établi m. | —, *Werkbank* f. (Korbm.); *Working-table or-bench*; *Selle* f.
 Werkzeug f. (Goldschl.); *Pincers*; *Tenailles* f. pl.
 Werkzeug, Zeug, Instrument n.; *Instrument, tool, implement, appliance*; *Instrument, outil* m. | — des Elfenbeindrehers; *Tool for turning ivory*; *Tourret m.* | — zum Fleckaufsetzen (Schubm.); *Tool for mending*; *Porte-pièce* m. | geschäftetes —; *Stocked tool*; *Outil à fût* m. | gestieltes —; *Tool with helve*; *Outil à mancho* m. | — das leicht angeht; *Tool that works well*; *Outil friand* m. | — zum Regeln der Böschung; *Tool for setting a scarp*; *Escarpe* f. | — zum Verfertigen der Angelhaken; *Tool for making fish-hooks*; *Barbelet* m.
 Werkzeuge für Hohlarbeiten n. pl.; *Internal tools, tools for hollow work*; *Outils pour ouvrages intérieurs* m. pl. | — für die rechte, linke Hand; *Right-handed, left-handed side tools (lathe)*; *Outils pour la main droite, gauche* m. pl. | — zum Schleifen optischer Gläser; *Optical tools*; *Instruments de l'opticien* m. pl. | — zum Schneiden und Streifen des Leders (Sattl.); *Tools for cutting and streaking leather*; *Aceaux* m. pl. | — wegnehmen oder zerstören (Strike); *to ratten (strike)*; *Soustraire ou détruire les outils des nongrévistes*.
 Werkzeugkasten m. (St., Vergold.); *Tool-chest, tool-box*; *Caissetin* f.
 Werkzeugkorb m. (Zimm.); *Flag-basket*; *Paniera* d'outils m.
 Werkzeugmaschine f.; *Machine-engine, machine-tool, tool-engine*; *Machine-outil* m.
 Werkzeugschleifer, Schleifer, Abzieher, Wetzler m.; *Grinder of tools*; *Affileur* m.
 Werkzinn, Tropfzinn n.; *Pure tin dropping from a mine*; *Étain pur qui dégoutte de la mine d'étain* m.
 Wernuth m.; *Bitters, worm-wood*; *Vermont m., absinthe* f.
 Wermuthextract m.; *Absinthe*; *Liqueur, crème d'absinthe* f.; *extrait d'absinthe* m.
 Wernerit, Skapolith m.; *Scapolite*; *Wernerite* m.
 wesentlich, im höchsten Grade rein, gereinigt; *Essential*; *Essentiel*.
 Westchor n.; *Counter-apsis*;

Contre-apside f. [Gilet m.
 Weste f.; *Waistcoat, vest*;
 Westenkette f. (Goldschm.); *Albert chain*; *Chaîne giletier* f.
 Westennäher, Westenschneider m. (Schm.); *Waistcoat-maker*; *Giletier* m.
 Westentasche f.; *Watch-pocket, fob (cant)*; *Gousset m., poche de gilet* f.
 Westenzeug m.; *Waistcoating*; *Etoffe pour gilets* f.
 Wettbewerber, Mitbewerber m.; *Competitor, rival*; *Concurrent* m.
 Wettbewerbung, Preis-, Mitbewerbung (bei Ausstellungen), Preisausschreibung f.; *Prize-competition, competition*; *Concours m., concurrence* f. (exposition).
 Wetter, Brandwetter n. (Bgb.); *Air*; *Air (explosif)* m. | — (Kohlbg.); *Intake*; *Air, airage* m. | — bringen, machen (Bgb.); *to renew the air*; *Renouveler l'air*. | schön — (Barom.); *Set fair*; *Beau fixe* m.
 Wetter n. pl., die — bleiben nicht in ihrem Zug (Bgb.); *The ventilation is not steady*; *La ventilation n'est pas constante*. | böse — (Bgb.) s. Schwaden. | die — führen oder folgen lassen (Bgb.); *to ventilate*; *Abouter l'air*. | die — durch alle Stellen führen (Bgb.); *Coursing the air*; *Faire passer l'air à travers toutes les galeries*. | die — können sich zum Einzuge nicht an-holen (Bgb.); *The ventilation is deficient*; *La ventilation est déficiente*. | leiter.
 Wetterableiter s. Blitzableiter.
 Wetteraufseher m. (Bgb.); *Wasteman*; *Inspecteur de l'aérage* m.
 Wetterbeobachter, Wetterforscher, Witterungskundiger m.; *Meteorologist*; *Météorologue* m.
 wetterbeständig (Ziegel); *Weather-proof*; *Réfractaire*.
 wetterblasend (Bgb.); *Forcing-in air*; *Forçant l'air*.
 Wetterbläser m. (Bgb.); *Ventilator*; *Ventilateur* m.
 Wetterblende f. (Bgb.); *Partition for regulating ventilation*; *Cloison à régler la ventilation* f.
 Wetterbohrloch n. (Bgb.); *Bore-hole for ventilation*; *Trou de sonde pour ventilation* m.
 Wetterbret n., Wasser-, Wetter-, Unterschenkel (am

- fenster) m. (Gl.); *Lower rail, weather-rail*; Jel d'eau, reverse-eau m.
- Wetterdachs. (Bauw.); *Weather-boarding*; Placher pour abriter des maisons en construction m. [à l'air.
- wetterdicht; *Air-tight*; Étanche
- Wetterfahne f.; *Fane*; Girouette, flouette f.
- Wetterfahrt f. (Bgb.); *Air-drift*; Galerie à air f. [lotte.
- Wetterfang (Bgb.) s. Wetter-
- Wettergebläse n. (Bgb.); *Blow-George*; Soufflerie f.
- Wetterglas s. Barometer.
- Wetterhahn, Hahn m., Wetterfahne f.; *Weather-cock, cock, vane*; Coq m., girouette f.
- Wetterhaufen m. (Ackb.); *Windrow*; Veillote f.
- Wetterhäuschen n.; *Hygrometer*; Hygromètre, hygroscope m.
- Wetterheizung f. (Bgb.); *Fires, furnace*; Feux, fourneaux m. pl.
- Wetterhut, Windfang m., Windfass n. (Bgb.); *Wind-collector*; Ventilateur m.
- Wetterkasten m. (Bgb.); *Box for lamps or lights*; Boîte à abriter les lampes f.
- wetterklüftig (Holz) s. eisklüftig. [theils Lampe.
- Wetterlampe (Bgb.) s. Sicher-
- Wetterloch n. (Bgb.); *Bolt-hole*; Cavité d'où sort un air frais f.
- wetterlosen, die Wetter in Grubenbauen lösen, Grubenbaue mit Wettern versorgen (Bgb.); *to ventilate mines*; Ventiler une mine, ventiler les travaux souterrains.
- Wetterlosung f. (Bgb.); *Circulation of the air*; Circulation de l'air dans les mines f. | — durch gemauerte Wetterscheider (Bgb.); *Shething and cursing*; Ventilation par cloisons f.
- Wetterlotte f. (Bgb.); *Spout*; Ouverture d'aérage f. | — Wetterlutte, Lutte f. (Bgb.); *Channel, air-conduct, -pipe, -tube, -channel*; Buse, buze, bure d'aérage, machine à ventiler f., ventilateur, porte-vent m.
- Wetterlotten, hülzerne — f. pl. (Bgb.); *Trunks*; Buse f., porte-vent m.
- Wettermann m. (Bgb.); *Watchman (for damp)*; Gardemottes m.
- Wettermännchen n.; *Anemoscope*; Anémoscope m.
- Wettermaschine f., Wettersatz m. (Bgb.); *Airing-ventilator*; Machine à vent f. | saugende — (Bgb.); *Exhausting-machine*; Machine aspirante f.
- Wetternoth, Wetternöthigkeit f. (Bgb.); *Scarcity of fresh air*; Manque d'air frais m.
- Wetterofen, Wetterrost m. (Bgb.); *Ventilating-furnace*; Foyer d'aérage m.
- Wetterprelle f. (Bgb.); *Impediment in ventilation*; Obstacle m.
- Wetterquerschlag m. (Bgb.); *Air-drift*; Galerie supérieure f.
- Wetterrad n., Fabry'scher Ventilator m.; *Pneumatic wheel of Fabry*; Ventilateur Fabry m., roue pneumatique f. | —, Flocher m. (Bgb.); *Rotary ventilator*; Machine à vent rotatoire f.
- Wetterriss n. (Bgb.); *Plan of ventilation*; Plan d'aérage m.
- Wettersatz m. (Bgb.); *Ventilating-pump*; Pompe à air f.
- wettersaugend (Bgb.); *Exhausting*; Aspirant.
- Wettersauger m. (Bgb.); *Machine for ventilating by means of a fire-chest*; Machine d'aérage au moyen d'un coffre à feu f.
- Wetterschacht, Luftschacht m., Wetterlutte, Wind-, Wetterlotte f., Dunstrohr n. (Bgb.); *Air-shaft, wind-hole, air-course, ventilating-shaft, slovan, air-head, down-cast, intake*; Puits d'aérage, porte-vent m., bure d'aérage, d'air, voie d'aérage f.
- Wetterschächte m. pl., Lüftungsröhren f. pl. (Bgb.); *Ventilator-pipes*; Canards m. pl.
- Wetterschenkel, Wasser-schenkel, unterer Schenkel m., Wetternase f. (Bauw.); *Weather-rail, lower rail, window-drip, flashing-board*; Rejeteau, jet d'eau, reverseau, larmier de ebassis m.
- Wetterschranke f. (Bgb.); *Bayshon*; Barrière d'aérage f.
- Wetterstrecke, obere — f. (Bgb.); *Dumb drift, air-way, wind-way, air-head, intermediate air-shaft*; Galerie d'aérage au-dessus du fourneau, voie d'aérage f. | — vom Streb- zum Wetterschacht (Bgb.); *Air-way from the long walkings to the shaft*; Troupe m.
- Wettertheilung f. (Bgb.); *Split*; Division du l'aérage f.
- Wetterthür, Blende f. (Bgb.); *Air-door, door, trap-door*; Porte d'aérage f.
- Wetterthurm m. (Bgb.); *Ven-*
- tilating-tower*; Tour à ventilation f.
- Wetterhürwärter m. (Bgb.); *Trapper*; Tchiou, gambot m.
- Wetter- und Fahrtrunn n., kleiner, runder Schacht zur Seile des Hauptschachts m. (Bgb.); *Air-and ladder-way*; Rayon m.
- Wetterung f. (Bgb.); *Drain, draining-ditch*; Fossé de dégorgement m., saignée f.
- Wettervorhang m. (Bgb.); *Ventilating-curtain*; Rideau à ventilation m.
- Wetterwechsel m., Wetterversorgung, Wetterlösung f. (Bgb.); *Ventilation*; Aérage m., ventilation f. des mines.
- Wetterzeiger m., Wetterglas n.; *Meteoroscope*; Météoroscope m.
- Wetterziegel m.; *Weather-tiling*; Tuile à larmier f.
- Wetterzug m. (Bgb.); *Air-draught*; Courant d'air m.
- Wettpflügen n., Pflugbewer-bung f.; *Ploughing-match*; Concours de labourage m.
- Wetzkiste (Ackb.) s. Wetzsteinbüchse.
- Wetzschiefer m.; *Whet-slate, Turkey stone, whetstone-slate*; Scibste cotieule, à aiguiser, novaculaire m., pierre à rasoir, à lancettes f. | — für Sensen; *Bur*; Dalle, quene f., queux m.
- Wetzspule f. (Nadl.); *Bob*; Bobine pour aiguiser les aiguilles f.
- Wetzstahl m.; *Table-steel, butcher's steel*; Fasil aiguiser, fusil, affiloir m. | — (Messerschbm.); *Table-steel*; Passerrique f.
- Wetzstein m.; *Whetstone, hone*; Pierre à aiguiser f. | auf dem — abziehen; *to grind, whet*; Repasser sur la menle, amonler. | concaver oder convexer — m.; *Oil-slip*; Pierre à aiguiser concave ou convexe f. | halblinder —; *Semi-, half-smooth rubber*; Pierre demi-douce, pierre demi-rude f. | kleiner — (Messerschbm.); *Small grinding-stone*; Mallard m. | linder —; *Soft, smooth rubber*; Pierre douce f. | rauher —; *Rough whetstone, coarse rubber*; Pierre rude f. | ein schieferiger —; *Grecian hone (weshl hone)*; Espèce de pierre à aiguiser schistense f.
- Wetzsteinbüchse f. (Ackb.); *Case for whetstones*; Coyer m.
- Wetzwacke f.; *Micaceous schistuous argil*; Argile schistouse micacée f.

Weyfold *n.* (Wasserb.); *Emb-bankment*; Encassement, ébergement *m.*
Weymouthskiefer *f.*; *Wey-month pine*, *Pinus strobus*; Pin de Weymouth *m.*
Whipper (Bwolle) *s.* Peitschwolf.
Whisky, Korubranntwein *m.*; *Whisky*; Wisky *m.* | — *n.* (ein Kabriolet); *Whisky*; Wiski, cabriolet *m.* | irischer —; *Irish whisky*, *potheen*, *shibbin*, *shebeen*; Wisky d'Irlande *m.*
Wichse, Stiefelwichse *f.*; *Blacking*, *shoe-blacking*; *Ci-rage* *m.* | — für Streichriemen; *Zéolite-paste*; Pâte zéolite *f.*
Wichsen; *to wax*, *black*, *polish*, *shine* (*term used by shoe-blacks*); *Cirer*.
Wichsen, Bohnen *n.* (Zimmer); *Dry-rubbing*; *Frottage* *m.* (parquet).
Wichstiefel, gewichste Stiefel *m. pl.*; *Wax-leather boots*; *Bottes cirées* *f. pl.*
Wichstopf *m.*; *Blacking-pot*; *Pot au noir* *m.*
Wickel *m.*, Pack *n.* (Bwolle-sp.); *Lap*; *Nappe* *f.* | — (Cig.) *s.* Eulage. | — (Seil); *Handful of hemp*; *Chanvrée* *f.* | knotiger —; *Knotty lap*; *Nappe bontonneuse* *f.*
Wickelmaschine, Spulmaschine *f.* (Seide); *Winding-machine*; *Machine à bobiner*, à dévider *f.* | — (Sp.) *s.* Auf-breitmaschine. | — (Web); *Winding-machine*; *Enrouleur-extenseur* *m.*
Wickeln, Spulen *n.* (Seide); *Winding*; *Bobinage*, dévidage *m.*
Wickeltuch, Pack-, Einschlage-, Umschlagetuch *n.*; *Wrapper*; *Toile d'enveloppe* *f.*
Wickelwalze *f.*; *Lap-roller*; *Cylindre à nappes* *m.*
Wickelzeug *n.*, Windeln *f. pl.*; *Swathing-clothes*; *Langes* *m. pl.*, *couches* *f. pl.*, *layette* *f.*, *maillat* *m.*
Wicken- und Hafermischsaat *f.*; *Mixture of vetches and oats sown together*; *Berge-lade* *f.*
Widder, hydraulischer —, Stösser, Stossheber *m.*, Montgolferische Wasserkunst, Wasserschraube, hydraulische Stampfe *f.*; *Hydraulic ram*, *water-ram*, *Montgolfier's ram*; *Bélier hydraulique*, *marteau-pilon*, *marteau hydrantique* *m.*
Widderbüchse *f.* (Pumpe);

Pole-case; Boite du bélier-siphon *f.*
Widderstöck *n.*; *Ram-stroke*; *Coup de bélier* *m.* [zacken.
Widerblase (Hütt.) *s.* Gicht.
Widerdruck *m.*, Bedrücken der Kehrseite *n.*, Secunde, zweite Form *f.* (Bdr.); *Second*, *inner form*, *retiration*, *reprint*; *Forme seconde*, *seconde*, *retiration* *f.*, côté de seconde, verso, tirage en retiration *m.* | —, Druck *m.*, *Widerdrücken* *n.* (Phys.); *Depression*; *Dépression* *f.*
Widerhäkchen *n.* (Fisch.); *Beard of a fish-hook*; *Barbillon* *n.*
Widerhaken *n.*; *Barb*, *barbed hook*, *grapple-hook*; *Anicroche* *f.*
Widerhalter, **Widerhalthaken** an der Gabeldeichsel *m.*; *Shaft-hook* (*carriage*); *Ragot* *m.*
Widerlager *n.*, Kämpfer, Halter *m.*, *Widerlage* *f.* (Bauk.); *Abutment*, *butment*, *counter-pillar*, *spur*; *Aboutissement*, *piéd-droit* *m.*, *butée* *f.* | — (Bauk.); *Skew-back*; *Redan* *n.* | — (Bauw.); *Abutment*; *Abutment* *m.* | —, *Pfahlwerk* *n.*, *Widerlage* *f.*, *Landpfeiler* *m.* (Brückh.); *Abutment*, *butment*; *Culée*, *butée* *f.* | —, *Übergreifen*, *Vorstellen* *n.*, *Stosscheibe* *f.* (Wasserb.); *Abutment*, *buttress*; *Ernacinement* *m.* | — des Firstbalkens; *Plaster for maintaining the ridge-plate*; *Rombarrures* *f. pl.* | hölzerne — und *Stirnpfeiler* (Brückh.); *Chest*; *Caisson* *m.*
Widerläger *m.* (Bauw.); *Workman who digs the foundation of a butment*; *Ouvrier qui creuse les fondements d'une butée*, *boutée* ou *culée* *m.*
Widerlagsmauer *f.*; *Springing wall*, *abutment*; *Soutien* *m.*
Widerrist, Nacken *m.* (Schaf); *Neck*; *Nuque* *f.* | — *s.* Nackenwolle.
widerspänstig, spröde (St.-schn.); *Rebel*; *Revéche*.
Widerstand *m.* (Mech., Phys.); *Impediment*; *Obstacle* *m.* | — gegen *Abdrücken* oder *Ab-scheren*; *Strength of shearing*; *Résistance par glissement* ou *cisaillement* *m.* | absoluter — des Stahls; *Absolute strength*, *resistance of steel*; *Résistance absolue de l'acier* *f.* | — äussern; *to show a resistance*; *Résister*. | — des Eisens; *Resistance of iron*; *Résistance du fer* *f.* | — des

Fadens (Nähm.); *Drag*; *Résistance du fil* *f.* | passiver —; *Passive force*; *Résistance passive*. | — des Stahls; *Strength*, *resistance of steel*; *Résistance de l'acier*. | — des Stahls gegen *Ausdehnung*, die *Zugfestigkeit* des Stahls; *Tensile strength of steel*, *resistance of steel to extension*, *strength of extension*; *Résistance de l'acier à l'extension*, *résistance de traction*.
Widerstandslinie *f.* (Mech.); *Line of resistance*; *Ligne de résistance* *f.*
Widerstandsprober *m.*; *Testing-machine*; *Machine* ou *appareil à éprouver la force du résistance d'une matière*, *épreuveuse* *f.*
Widerstrebe *f.*; *Resisting power*; *Pouvoir résistant* *m.*
Wiedel, *Wiel* *s.* Gebinde.
Wiederanlängen (Zimm.) *s.* Anstückung.
Wiederanlegen gerissener *Baumwolläden* *n.* (Web); *Tying broken threads*; *Ré-naissance* *m.*
Wiederanführung *f.* (Th.); *Revival*; *Remise*, *reprise* *f.*
Wiederaufgiessen, *Rectificieren* *n.*, wiederholte *Ab-ziehung* oder *Destillierung* *f.* (Chem.); *Cohobation*; *Colo-lation* *f.*
Wiederaufziehen *n.* (Ubrm.); *Winding-up*; *Remontage* *m.*
Wiederbeleuchten *n.* (Pap.); *Damping-paper which has been dried too rapidly*; *Matrissage* *m.*
wiederbeleben; *to revive*; *Rafranchir*.
Wiederbeleben *n.* (Blum.); *Reviving*; *Avivago* *m.*
Wiederbelebung *f.*; *Revivification of charcoal*; *Révi-vification du charbon* *f.*
Wiederbesinnung, natür-liche, deutsche — *f.* (Forst-w.); *Spontaneous growth*; *Méthode du réensemencement naturel*, *méthode des éclaircies* *f.*
Wiedereinrecken *n.*; *Replac-ing in the socket*, *sitting in again*; *Remboisement* *m.*
Wiedereinrichtung, **Wiederherstellung** *f.*; *Readjustment*; *Rajustement d'une machine* *n.*
Wiedereintauchen, **Wieder-lärten**, **Wiederstähen** *n.*; *Tempering anew, again* (*steel*); *Rotremp* *f.* (*acier*).
Wiedereinportreibung *f.* (Chem.); *Resublimation*; *Sublimation nouvelle* *f.*

- Wiedererwärmen *n.* (Flüssigk.); *Reheating*; *Recuit m.*
 Wiedergewinnung des verbrannten Stahls *f.*; *Restoring*, *reducing burnt steel*; *Restauration de l'acier brûlé f.*
 wiederherstellbar (Chem.); *Reducible*; *Réductible*.
 Wiederhersteller *m.* (Chem.); *Regenerator*; *Régénérateur m.*
 Wiederherstellung *f.* (Chem.); *Regeneration*; *Régénération f.*
 Wiederholung des Musters *f.*; *Repeat of patterns*; *Répétition de dessin f.*
 Wiederkehr *f.* und *m.* (Bauw.); *Junction*, *meeting of two roofs*; *Comble en retour d'équerre m.* | — (Web.); *Extremity*, *return*; *Extrémité f.*, *retour m.*
 Wiederkuppeln, Wiederklinken *n.* (Masch.); *Recoupling*; *Réencroisement m.*
 Widerschein, Flächenschein *m.* (Chem.); *Reflect*; *Réflexion f.*
 Wiederschneideisen *n.*, Nachschneidsäge *f.*; *Fine saw*; *Scie fine f.*
 Widerschüsschen *n.*; *Second wing*, *wicket*; *Gueule de croisée f.*
 Wiederausammensetzen und Justiren, Anschließen *n.* (Büchsm.); *New-stocking*; *Remontage m.*
 Wierdzustutzen *n.* (Schbn.); *Dressing up*; *Travail à la pompe m.* | — von Hosen und Westen (Schbn.); *Fashioning*, *dressing up trousers and waistcoats*; *Petite pompe f.* | — von Röcken und Überziehn (Schbn.); *Fashioning*, *dressing up coats*; *Grando pompe f.*
 Wiege *f.*; *Cradle*; *Berceau m.* | —, Wiegemesser *n.*; *Eng-graver's file*, *cradle*; *Berceau*, *grattoir m.*, *lime de graveur f.*
 Wiegemesser, Hackemesser *n.* (Kochk.); *Mincing-knife*; *Taille-légumes m.* | — (Tabak); *Tobacco-cutter*; *Couperet à tabac m.*
 wiegen; *to weigh*, *scale*; *Faire la pesée*, *peser*. | auf der Goldwaage wiegen (Münzw.); *to weigh on gold-scales*; *Biqueter*.
 Wiegenkorb *m.*; *Child-basket*, *bassinet*; *Manne d'enfant f.*, *panier-berceau m.*
 Wiegkrahm *m.*; *Travelling-crane*; *Grue locomobile f.*
 Wieme *f.* (Fisch.); *Fish-roost*; *Séchoir à poissons m.*
 Wieso, Matte *f.*, Anger *m.*; *Meadow*; *Prairie f.*, *pré*, *préau m.* | künstliche —; *Artificial meadow*; *Pré-gazon m.*
 Wieselfelle, amerikanische — *n. pl.*; *Mink-skins*; *Belettes d'Amérique f. pl.*
 Wiesenbau *m.*; *Culture of meadows*; *Praticultro f.*
 Wiesenerz, Morast-, Sumpferz *n.*, Raseneisenstein *m.*; *Bog iron-ore*, *bog-ore*, *meadow-ore*, *swamp-ore*; *Mine des marais*, *limonite*, *limonite en masses* ou *en grains f.*, *fer limonéux*, *fer des prairies m.*
 Wiesenlandschaft *f.*; *Meadow-scenery*; *Paysage de prairies m.*
 wild (Bgb.) *s.* unhöflich.
 Wilddieb, Wildschütz, Wilderer, Wildner, Jagdfrevler *m.*; *Poacher*; *Braconnier m.*
 Wilddieberei *f.*, Wildern, Bürschen *n.*; *Poaching*; *Braconnage m.*
 wildern; *to poach*; *Braconner*.
 Wildhäute *f. pl.*; *American hides*; *Cuir m. pl.* | beschimmelte —; *Damp h.*; *C. moisis*. | dünnrückige —; *H. thin in the back*; *C. à dos minces*. | — mit dunkler und fettiger Fleischseite; *H. dark and fat on the flesh-side*; *C. bhair terne et grasse*. | — von schöner, frischer Fleischseite; *Fresh h.*; *C. à belle chair fraîche*. | gedrungene —; *Stout h.*; *C. ramassés*. | gesalzene —; *Salted h.*; *C. salés*. | gestreckte —; *Roomy*, *stretched h.*; *C. tirés*. | gestrichene —; *Scraped*, *stretched h.*; *C. étirés*, *allongés*. | gesunde —; *Sound h.*; *C. sains*. | gut ausgeschlachtete —; *Well flayed h.*; *C. bien dépoillés*. | — in Kissen; *H. in bundles*; *C. en paquets*, *en manchons*. | — mit kleinen Köpfen; *H. with small heads*; *C. à petites têtes*. | langhaarige —, Winterhaarhäute *f. pl.*; *Winter-hair*, *long-haired h.*; *C. poil d'hiver*. | — mittlerer Stärke, mittelmässig gerückte —; *H. of middle stoutness*; *C. force moyenne*, *demi-dos*. | — mit Salzstrich, Salzhäute *f. pl.*; *Brined h.*; *C. saumurés*. | mehr oder minder schuttige —; *H. more or less cut*; *C. plus ou moins découpés*. | schrumpfige, schrumpfleige —; *H. badly dried*; *C. raboteux*. | — stark von Kopf; *H. with thick heads*; *C. ténus*. | starke und gut gerückte —; *Strong*, *compact h.*; *C. forts et bieu dossés*. | stark schnittige —; *H. much cut*; *C. fortement découpés*. | — mit erstem Stich; *Slightly wormed h.*; *C. 1re piquère*. | — mit 2tem Stich; *H. more wormed*; *C. 2de piquère*. | — mit 3tem Stich; *H. much wormed*; *C. 3ème piquère*. | trocken gesalzene —; *Dry salted h.*; *C. secs salés*. | weite und schwache —; *Large and thin h.*; *C. étendus et faibles*. | warmbeschädigte, wurmtichtige —; *H. badly wormed*; *C. dernière piquère*.
 Wildhüter, Wildhäger, Hagerer, Hägebereiter *m.* (Forstw.); *Game-keeper*; *Garde-chasse*, *garde-bois m.*
 Wildkorb *m.*; *Basket*, *hamper (for game)*; *Bonriche f.*
 Wildling *m.* (Gärtu.); *Stock*; *Sujet m.*
 Wildniss, Parkanlage *f.* (Gärtu.); *Wilderness*; *Parc m.*
 Wildpretasche, Jagdtasche *f.*; *Game-bag*, *pouch*, *shooting-pocket*; *Carnier*, *cbarnier m.*, *carnassière f.*
 Wildschlehenholz *n.*; *German acacia*, *bullace-tree wood*; *Bois de prunier sauvage m.*
 Willemit, Wilhelmit *m.*; *Willemite*, *anhydrous silicate of zinc*; *Willemite*, *hébéline f.*, *silicate de zinc anhydre m.*
 Willer Stahl *s.* wilder Stahl.
 Willow (Sp.) *s.* Wolf. | konischer — *m.* (Sp.); *Conical willow*; *Panier conique m.*
 Wiltonteppich, geschnittener Sammet-, Plüsch-, Axminster-, Velours-, Tournayteppich *m.*; *Wilton carpet*, *Axminster carpet*; *Tapis de Tournay m.*...*moquette veloutée f.*
 Winberge, Wimperge, Windberge *f.*, Windschutz, Wienberge, Weinberg *m.* (Bank.); *Guimberge*, *gabel*, *canopy*; *Guimberge f.*, *frontou m.*
 Wimmerig drehen; *to nirl*, *tremble*; *Breuter*.
 Wind *m.*, Windung *f.*, Schiefdrehen auf der Drehschleibe *n.* (Topf.); *Awry throw*; *Vissage m.* | erhitzter, heisser —; *Hot blast*; *Vent échauffé m.* | den — von einer andern Pfeife entnehmen (Org.); *to withdraw the air from another pipe*; *Emprunter le vent*.
 Windablass *m.* (Org.); *Wind-outlet*; *Registre secondaire* *pont vider les soufflets m.*
 Windbehälter *m.* (Org.); *Reservoir*; *Réservoir m.*, *partie supérieure du soufflet f.*

Windbeschreiber, Wind-
Wetterzeiger m.; *Anemog-
rapher*; *Anémographe m.*
Windbeschreibung f.; *Anemog-
raphy*; *Anémographie f.*
Windbret n. (Windm.); *Panel of
sails*; *Panneau des ailes m.*
windbrochen, windschlagen
(Forstw.); *Wind-fallen*; *Chablis*, *chablé*, *éablé*, *versé*.
Windbruch n. (Forstw.); *Wind-
fallen*; *Bols chablis m.*
windbrüchig (Holz); *Chinky*;
Chablis.
Windbüchse, Luftbüchse f.;
Air-gun, *wind-gun*; *Carabine
à vent f.*, *fusil à vent*, *fusil
pneumatique m.*
Winde, Weife f., Haspel m.;
Reel; *Dévidoir*, *aspe m.* |
—, *Spake*, *Haspelspeiche f.*,
Knüppel m.; *Lever of a
winch*, *capstan-bnr*; *Levier
d'un vindas m.* | — s. *Bohr-
winde*. | — s. *Flaschenzug*.
| —, *Wagenwinde mit Zahn-
stange f.*; *Rack-jack*; *Cric à
émailière m.* | —, *Winden*,
Wellenband n.; *Band*, *fagot*;
Hart de fagot m. | — (Sp.) s.
Garnwinde. | — mit hori-
zontaler oder liegender
Welle, *Haspel m.*; *Windlass*,
whim with horizontal arbor;
Cabestan horizontal m.
Windebäume, Haspelbäume
m. pl. (Zimm.); *Cheeks or
posts of a wind-beam or crane*;
Amarres f. pl.
Windebret n. (Wachs.); *Wind-
ing-board*; *Plioir m.*
Windeisen, Wendeisen n.
(Buchsm.); *Breech-wrench*;
Tourne-à-gauche m.
Windegriff m.; *Winch-handle*;
Lievier de manivelle m.
Windei n. | *Adled egg*; *Oeuf
naïn m.* | schlüssel.
Windeisen (Sebl.) s. *Dreh-
Windelboden*, *gestreckter* —
m., *Pressdecke*, *gestückte
und gewickelte Decke f.*
(Zimm.); *Wattled ceiling*; *Pla-
fond élayonné m.* | fetschen.
windeldecken (Banw.) s. *be-
winden*, *haspeln*, *anwinden*
(Weh.); *to sleeve*; *Dévider*; |
vermittelt eines Blockes in
die Höhe —; *to hoist by pul-
leys*; *Ponlier*. | leicht —,
drillen (Seidensp.); *to twist
slightly*; *Croiser*. | sich
schraubenförmig —; *to
wind*; *aller en spirale*.
Windangetriebe n.; *Back-
gear*; *Engrenage à crémaillère
m.*
Windenbestock m.; *Rack
of a screw-jack*; *Crémaillère
de cric f.*

Windenschlüssel m.; *Key of
a screw-jack*; *Clef d'un eric m.*
Windentweichung f. (Org.);
Escape of wind; *Soufflure*;
perte f., *échappement m.* de
vent.
Windeplatten f. pl. (Wob.);
Rim-plates of the hind-beam;
Collets m. pl.
Winder m. (Fw.); *Portfire-
former*; *Baguette f.* (tigo en
fer). | — für die Raketen-
hülsen, *Formkegel f.*, *Kam-
merholz n.* (Fw.); *Case*;
Mandrin m.
Winderad n.; *Wheel of a
winch*; *Roue de guidas f.*
Winderblatt n. (Fw.); *Paste-
board cartridge-paper*; *Gros
carton m.*
Windstock m. (Weissg.);
Wringing-pole; *Torsoir n.*,
hillo f. | *Vingtaine f.*
Windtau n.; *Winding-rope*.
Windfall, Windbruch, Wind-
schlag m.; *Windfall*, *wind-
fallen wood*; *Bois chablis*, *cha-
blé m.*
Windfang m.; *Air-tube*; *Porte-
vent m.* | —, *Windflügel m.*,
Flügel, *Windrad n.*; *Fly-
wheel*, *stier*, *flying-pinion*,
fly-regulator; *Volant à ailettes
m.*, *roue de volant f.* | —,
Windfangwand f. (Bauw.);
Tambour, *wind-screen*, *tym-
pan*; *Tambour de porte m.* |
den —, die Luftlöcher an-
bringen (Bau.); *to ventilate*;
Ventiler. | — an Thüren;
Wind-screen; *Tambour m.* |
—, *Feuerraum m.*, *Luftloch
n.*, *Windpfeife f.* (Gieß.);
Vent-hole, *regulator*; *Ebrasi-
soir*, *ébrasoir m.* | — (Kalkbr.);
Vent-hole, *regulator*; *Ebrasoir*,
ébrasoir m. | — (Uhrm.); *Fly*,
flying-wheel; *Volant m.*
Windfänge, Anwendung der
— m. pl.; *Ventilation*; *Ven-
tilation f.* | — an Blasebäl-
gen; *Valves*, *vents*; *Vantaux
m. pl.*
Windfanggetriebe n. (Uhrm.);
Wheelwork of the fly; *Rouage
du volant m.*
Windfass n. (Bgb.); *Air-cask*;
Toucau à vent m.
Windflügel, Mühlenflügel,
Flügel m.; *Wind-sail*, *sail*,
vane, *arm*, *fan*; *Aile de mou-
lin f.* | — (Uhrm.); *Fly-wheel*;
Roue à aile f. | *Sineux*.
windflüchtig (Bgb.); *Sineux*;
Windform s. *Esseisen*.
Windfugen f. pl. (Mühlsteine);
Ventilating-grooves; *Rainures
à air f. pl.* | *Aérotone m.*
Windgeschloss n.; *Air-gun*;
Windgöpel m.; *Atmospheric*

whim; *Machine à molettes muo
par le vent f.*
Windharfe s. *Äolsharfe*.
Windhaarsener Wetterlotte
f. (Bgb.); *Cap of an air-con-
duit*; *Girau*, *goyau m.*
Windhaufen beim Heuma-
chen m.; *Hay-cock*; *Veillotto
f.* | *Cordelé*.
windig (Glash.); *Full of blisters*;
Windkanal m., Windröhre f.
(Org.); *Wind-trunk*; *Porte-
vent*, *conduit m.*
Windkappe f., Schornstein-
ventilator m.; *Chimney-
ventilator*, *wind-valve*; *Bas-
cule de cheminée f.*
Windkasten, Windlade f.
(Org.); *Wind-chest*; *Secret
d'un sommier d'orgue*, *secret m.*
Windkessel, Pumpenkessel
m., Pumpenkappe f.; *Pump-
kettle*; *Chaudron de pompe m.*
| — s. *Luftregulator*.
Windkugel, Dampfkugel m.,
Wasserdunstgebläse n. (Was-
sererb.); *Lamp-eolipile*; *Eolipyle
m.*
Windkunst f.; *Atmospheric
pump or engine*; *Machine hy-
draulique muo par le vent f.*
Windlade f. (Org.); *Valve-and
wind-box*, *wind-pipe of the
valves*; *Laief*, *sommier*, *porte-
vent m.* | —, *Windkasten
(Org.) s. Arche*.
Windladen, Fenster-, Aus-
senladen, Laden, Vorsatz
m.; *Window-shutter*, *shutter*,
nbat-vent; *Contre-vent*, *para-
vent*, *volet m.*
Wildadeusäckchen n., Ven-
tilbeutel m. (Org.); *Bng of
the sound-board chest*; *Bour-
sette f.*
Windlatte, Windrispe, Sturm-
latte f. (Bau.); *Cross-lath*,
wind-beam; *Contre-latte f.*
Windloch n. (Org.); *Vent*, *air-
hole*; *Lumière f.*
Windlotte, Windlatte (Bgb.)
s. *Wetterlotte*.
Windmaschine f.; *Airing-
machine*; *Machine à vent f.* |
—, *Windbehälter m.* (Hütt.);
Air-compartment; *Cave à air f.*
Windmesser, Anemometer,
Pendelwindmesser m.; *Anem-
ometer*, *wind-gage or gauge*;
Anémomètre, *anémométraphie
m.* | — s. *Balgprüfer*.
Windmessung f.; *Anemome-
try*; *Anémométrie f.*
Windmotor m.; *Wind-motor*;
Anémotrope m.
Windmühle f.; *Wind-mill*;
Moulin à vent m.
Windmühlengestell n.; *Tim-
ber-work*, *frame of a wind-
mill*, *wind-mill frame*; *Bois*

- m., chaise f. de moulin à vent.
- Windmühlenpresse, Windmühlenbremse f. Pressing m., Gewerk n.; Press of a wind-mill; Frein m.
- Windmühlrad n.; Wheel of a windmill; Tournant m.
- Windmühlgehäuse n., Windmühlauflauf m.; Cage, frame of a wind-mill; Cage de moulin à vent f.
- Windofen, Stiohofen m. (Chem.); Wind-furnace; Fourneau à réverbère m. | — (Hütt.); Wind-furnace; Fourneau d'appel, à vent m. | — (Vergold.); Draught-stove; Fourneau d'appel m.
- Windpeife, Luftröhre f. (Giess.); Air-pipe, air-hole, vent-hole of the mould; Évent m. | Contre-cœur de fer n.
- Windplatte f.; Wind-screen; Windprobe f. (Org.); Little tin-box with a hollow glass-pipe and filled with water for measuring the force of the wind; Éprouvette f.
- Windrad n. (Mech.); Face-wheel, wind-wheel; Roue à vent f. | horizontales —; Horizontal wind-wheel; Roue horizontale à vent f.
- Windrädchen n. (Windm.); Little wheel in a wind-mill; Moulinet d'un moulin à vent m.
- Windradgebläse n.; Circular blowing-machine; Soufflets mûs par une roue à eau m. pl.
- Windraun, Windkasten, -kessel m., -kammer f. (Espr.); Air-chamber; Chopinette f.
- Windregulator, Gebläse-regulator m.; Blast-regulator, blast-governor; Régulateur, modérateur du vent, régulateur de soufflet m.
- Windrispe f.; Wind-beam; Contre-vent m.
- Windriss, Windbruch, Trockenriss m. (Forstw.); Wind-shock, crack, flaw; Chablis m., gerçure f.
- Windröhre f.; Wind-bore; Tuyau à vent m. | — (Mech.); Air-conduct of a tromp; Homme m., sentinelle f. d'une trompe. | —, Windkanal m. (Org.); Wind-canal, wind-trunk, wind-pipe; Porte-vent m.
- Windrose f.; Hilt or miss ventilator; Ventilateur à roses m. | —, Fly (compass); Rose de vents f. | — ohne Magnetenadel; Dumb compass; Boussole muette f.
- Windruete f. (Windm.); Arm, whip, wind-arm; Ante, patte f., bras m. d'un moulin à vent. | — n einer Segelwindmühle; Sail-beams; Volant m., volée f.
- Windschacht m. (Bgh.); Air-shaft; Puits d'airage m. | zuführender — (Bgh.); Down-go board; Puits d'airage descendant m.
- Windscheider n., Wetterlotte f. (Bgb.); Ventilator; Machine d'airage f.
- Windschief, auf die Seite hangend (Bauw.); Inclining, not upright, not erect, leaning, bending, jutting out; Dévers. | geworfen (Holz); Warped, skew-whiff, winding; Coffiné, caussiné, déversé, déjeté.
- Windschiefes in regelmässige Form bringen (Bauw.); To set straight; Rächter.
- Windschiefheit, Wahnkante, Neigung gegen die Lothrechte f.; Warping, inclining, leaning; Dévers, déversement m.
- Windschirm an der äusseren Seite des Fensters m.; Wind-screen; Contre-vent de croisée m.
- Windschützer m., Windmauer f. (Hütt.); Screen, screening-walls round the mouth of furnace; Bataille f.
- Windseite des Hochofens f.; Blast-side; Face de contre-vent f.
- Windstein, Gichtstein, Windzacken m., Gegenwand f., Gemeinstück n. (Hütt.); Stone facing the towel, stone-rest of the towel; Contre-vent m.
- Windstock m., Orgelpfeifendecke f. (Org.); Cover of the pipes; Chape f.
- Windthüre, Öffnung für die Luft f. (Bgb.); Wind-gate, Voie d'aérage f.
- Windtrommel f., Wetterrad n. (Bgb.); Tambour; Ventilateur m., roue pneumatique f.
- Windung, tiefe Einziehung f., schmaler tiefer Einschnitt m. (Maur.); Quirk; Contour m. | — (Sp.); Twist; Tors m., torsion f. | —, Windings; Extraction f. | — (Wegeh.); Zigzag-line; Lacet m. | —, Gang an der Schuecke, am Schueckenkegel m. (Uhrm.); Turn; Pas d'une fusée m.
- Windungen des Garus verteilen (Sp.); to distribute the winding of the yarn round the spindle; Envider.
- Windungsfestigkeit, Drehungsfestigkeit f.; Strength of torsion; Résistance de torsion.
- Windwage f. (Phys.); Wind-balance; Barosantème m.
- Windzacken gegenüber der Balgröhre m. (Hütt.); Shutter opposite the tuyzer; Ore f.
- Windzeiger m., Wetter-, Wind-, Dachfahne f.; Vane, Jane, weather-cock, weather-flag; Girotonne, bannière f.
- Windziehe, Rückwelle f. (Windm.); Engine for trimming the sails to the wind; Engin à tirer un vent m.
- Windzug m., Wetterleitung f. (Bgb.); Air-hole; Conduit à vent m.
- Windzunge f. (Org.); Tongue; Langzette, échalotte f. | die — machen, mit Zungen, Klappen etc. versehen (Org.); to tongue; Langzetter.
- Wingert, Weinberg, Weingarten m.; Vineyard; Vigne f.
- Winkel m.; Angle; Angle m. | — s. Winkelmass. | — genau abformen (Giess.); to form the angles; Angler. | abgemessener, beobachteter —; Angle observed, angle or bearing taken; Angle observé ou relevé. | äusserer —; External angle; Angle externe, extérieur. | ebener —; Plane angle; Angle plan. | ebener, durch beide Flächen eines Balkens gebildet —; Plane angle; Enquerrage m. | eingehender, einspringender, einwärtskehrender —; Re-entering angle; Angle rentrant, coude m. | ein durch zwei Flächen gebildet —; Angle formed by two planes; Angle dièdre. | gebrochener —; Retracted angle; Angle du rayon réfracté ou rompu. | gemischtliniger —; Mixed angle formed by a straight and curved line; Angle mixtiligne. | geradliniger —; Rectilinear angle; Angle rectiligne. | ein — grösser als ein Rechter; Standing beveling; Angle obtus. | innerer —; Internal angle; Angle interne, intérieur. | innerer — der Blätter, Aste etc.; Interior angle of leaves, branches etc.; Aisselle f. | ein — kleiner als ein Rechter; Upper beveling; Angle aigu. | körperlicher —, vielseitiger, polyedrischer —, körperliche Ecke f.; Solid angle, polyedric, polyhedral, polyedrous, polyhedrous angle; Angle polyèdre. | krummliniger —; Curvilinear angle; Angle curviligne f. | einen —, ein Knie, eine Krümmung

machen; *to form an angle, elbow*; Faire angle. | einen — messen, aufnehmen, beobachten; *to measure, read, observe, take an angle, determine a bearing*; Mesurer, relever, observer un angle. | — der Parallaxe; *Parallaxial angle*; Angle parallaxique. | schiefer —; *Oblique angle*; Angle oblique. | — unter welchem die Windmühlflügel zu dem Plan ihrer Umdrehung stehen; *Angle formed by the fans of wind-mills and the plane of their circulation*; Airage *n.* | spitzer —; *Acute angle, sharp angle (of workmen)*; Angle aigu, du maigre, équarré en maigre, biais maigre *m.* | die — der Steinränder machen; *to make the angle of the rim*; Faire les jours d'une meule. | stumpfer —; *Obtuse angle, blunt angle (of workmen)*; Angle obtus, angle du gras, biais gras *m.* | mit — versehen, vielwinkelig, vieleckig, kantig; *Angular, hooked, cornered, full of corners*; Anguleux. | vorspringender —; *Salient angle*; Angle saillant *m.*

Winkelband *n.*, Scheinecke *f.* (Schl.); *Garnet, iron corner cramp, single garnet*; Equerre de fer *f.* | — (Schl.); *Single garnet, H-L-hinge*; Equerre à charnière, pommelle à équerre *f.*

Winkelbesändig (Kryst.); *Persistent*; Persistant.

Winkelbewegung *f.* (Mech.); *Angular motion*; Mouvement angulaire *f.*

Winkelbogen *m.*, Streben, Nebenrippe *f.*, Bogenstück *n.* (Bauk); *Tierceron, surface-rib*; Tiercerot, tierceron *m.*

Winkelbohrer *s.* Eckenbohrer.

Winkelbrüche *m. pl.* (St.); *Chinks, crevices*; Fêlures *f. pl.*

Winkelbuch, heimlich gedrucktes Buch *n.* (Bdr.); *Work printed clandestinely*; Marron *m.*

Winkelbügel, Steigriemenbügel *m.*, Steigleisen *n.*, Steigöse, Steigriemenhaspel *f.* (Sattl.); *Stirrup-bar*; Porte-étrivière *m.*

Winkeldach, neudeutsches Dach *n.*; *Square roof, German roof*; Comble en équerre *m.*

Winkeldamm mit geneigter Stellung der Holz *n.* (Wasserb.); *Inclined frame-dam*; Serrement busqué *m.*

Winkeldruckerei *f.* (Bdr.); *Cock-Rubin shop*; Imprimerie clandestine *f.*

Winkel Eisen, Winkelmass *n.*, Winkel, Winkelweiser, Winkelmesser *m.*; *Square, setsquare, rule-triangle, rect-angle*; Equerre, règle *f.*, triangle viseur *m.* | —, eckiges Eisen *n.*; *Angle-iron, angle-iron piece*; Fer à cornière, fer d'angle *m.*, cornière *f.*

Winkel Eisenlochmaschine *f.*; *Angle-iron punching machine*; Machine à poinçonner le fer à cornière *f.*

Winkelhammer, Winkelpasser *m.*, Schmiege *f.* (Mech.); *Sauterelle*; Sauterelle *f.* | — (Schl.); *Sliding-square*; Fausse équerre, équerre pliante *f.*, béveau, beaucan *m.*

Winkelfeder *f.* (Buchsm.); *Cock-spring*; Ressort à chien *m.*

Winkelgeschwindigkeit *f.*; *Angular, circular velocity*; Vitesse angulaire *f.*

Winkelhaken *m.*; *Angle-piece*; Retour d'angle *m.* | — *s.* Winkelmass. | — (Bdr.); *Composing- or setting-stick, justifier*; Composteur, justifieur *m.* | —, Winkelmass *n.* (Fischl.); *Joint-hook, square*; Règle *f.* | den — einrichten (Bdr.); *to justify the composing-stick*; Justifier le composteur. | gebrochener —, Knie-, Winkelhebel *m.*; *Bent lever, joint-, angle-, elbow-, bell-crank lever*; Lévier brisé, coudé, courbé, coude pliant *m.* | schmale Wände des — *s.* (Bdr.); *Narrow sides of the compass*; Talon du compas *m.* | voller — (Bdr.); *Stick-full*; Composteur plein *m.*

Winkelhebel *m.*; *Bell-crank*; Mouvement de sonnette *m.*

Winkelhebel- oder Kniehebelbewegung *f.*; *Toggel-lever motion (stone-crusher)*; Mouvement à levier brisé *m.*

Winkelhebelmaschine *f.*; *Bell-crank engine*; Machine à mouvement de sonnette *f.*

Winkelholz, Eckholz im Kastengebläse *n.* (Hutt.); *Angular timber in chest-bellows*; Oreiller du soufflet *m.*

winkelig, eckig, kantig, Winkel . . . ; *Angular, full of corners*; Angulifère, a angles.

Winkelklammer *f.*; *Bent-cramp*; Crampou, harpon coudé *m.* [Geou coudé *m.*

Winkelknie *n.*; *Bent knee*; Winkelkreuz der Gänge *n.* (Bgb.); *Laden crossing each other in right angles*; Filons

qui se croisent à angles droits *m. pl.*

Winkellasche *f.* (Eisenb.); *Angular fish, bracket-joint*; Eclipse à cornières *f.*

Winkelmass *n.*, Winkelhaken, Winkel *m.*; *Square*; Equerre *f.* | — (Gless.); *Square*; Composteur *m.* | — mit Aufschlag, Aufschlagwinkel *m.*; *Back-square*; Equerre à branehe épaisse, à épanlement *f.* | — mit Falz (Schl.); *Kim-square*; Equerre à chapeau *f.* | — zum Messen des Einschnitts (Bgb.); *Jack*; Equerre à mesurer l'entaille *f.* | mit der Setzwage verknüpft —, Setz-, Schrotwage *f.* (Zimm.); *Triangle-square, level-square, square level, frame-level, solid level*; Niveau à équerre *m.*, équerre à niveau *f.*

Winkelmesser, Übertrager *m.*; *Transporter*, Transporteur *m.* | — (Feldm.); *Circumferentor*; Graphomètre *m.* | — (Opt.); *Autimeter*; Antimètre *m.*

Winkelmesskunst *f.*; *Goniometry*; Goniométrie *f.*

Winkelpasser *s.* Winkel-fasser.

Winkelpeiler, gekröpfler — *m.*; *Corner-pillar bent at right angles*; Pilastre plié *m.*

Winkelposten *m. pl.*; *Corner-columns*; Colonne angulaires *f. pl.*

Winkelpresse *f.*; *Hedge-press, hole*; Presse de carrefour, presse clandestine *f.*

Winkelrad *n.*; *Mitre-wheel*; Roue conique *f.*

winkelrecht, im Winkel; *By the square*; A l'équerre.

Winkelschablone *f.* (Buchsm.); *Jeg*; Pente *f.* | — für den oberen Kolbenwinkel (Buchsm.); *Top-jeg*; Pente de dessus pour la crosse *f.* | — für den unteren Kolbenwinkel (Buchsm.); *Bottom-jeg*; Pente de dessous pour la crosse *f.* | — für die Schwanzscharbe (Buchsm.); *Breech-pin jeg*; Pente pour la enclasse *f.*

winkelschief, schiefwinkelig; *Out of square*; A fausse équerre.

Winkelschiene *f.*, Eck-, L-, Winkel Eisen, Staugeneisen mit L-förmigen Querschnitt *n.*; *Angular or angle-iron, L-iron*; Cornière *f.*

Winkelschneider *m.* (Schm.); *Springer-ny*; Tailleur qui travaille en chambre, gniafe (argot) *m.*

Winkelsparren s. Gratsparren.

Winkelsteller m. (Schriftg.); *Angle-regulator*; *Régulateur d'angles m.*

Winkelstosslade f. (Tischl.); *Rectangular shooting-board*; *Boîte à recaler rectangle f.*

Winkelstreichmass n.; *Square marking-gnue*; *Trusquin à équerre m.* [*Sinus*; *Sinus m.*]

Winkelstütze f. (Mathem.);

Winkelweiser m. (Marksch.);

Levelling-staff; *Viseur m.*

Winkelzirkel m.; *Square compass*; *Compas d'équerre, chevron m.*

Winne, Rumpfleiter f., Rumpfbann m. (Müll.); *Roller, trimmer*; *Chevalet, trémion n.*

Winterbestellung, Winterbrache f. (Ackb.); *Winterfallow, -fallowing, -rig*; *Hivernage m.*

Winterbier, Schenkbiere n.; *October-beer, winter-beer*; *Bière d'octobre f.*

Winterreiche s. Klebeiche.

Winterfutter, gemischtes n.; *Mixed fodder for the winter*; *Dravière f.* | für Schafe; *Winter-stock for sheep*; *Brelée f.*

Wintergetreide n.; *Wintercorn*; *Gros grains, blés, grains d'hiver m. pl.*

Winterhaarhante s. langhaarige Wildhäute.

Winterlinde s. Steinlinde.

Winterpflügen n.; *Ploughing during a thaw in winter*; *Ent'hiver m.*

Winterstallfütterung f.; *Hibernation of cattle*; *Stabulation hivernale f.*

Winterwolle f.; *Spring-wool*; *Laine de printemps f.*

Winzer, Weinbauer m.; *Vinedresser, vine-grower*; *Vigneron m.*

Winzerhacke f.; *Large and bent shovel*; *Marre f.*

Wirtzermesser, kleines n.; *Small wintager's knife*; *Gouevet m.*

Wipfel m., seinen — verlieren (Gärtn.); *to get its top dried up*; *Se couronner.*

Wippbrücke, Schwengel-, Keller-, Zugbrücke mit Hingtergewicht f.; *Balance-bridge, bascule-bridge*; *Pont-levis à contre-poids, pont-à-basculé m.*

Wippen n. (Stick.); *Small shuttle*; *Petite navette f.*

Wippe, Ziehstange f., Wippbaum m.; *Sweep*; *Basculé f.* | —, Wuppe f.; *Crane*; *Grue,*

basculé f. | —, *Zugruthe f.* (Brücke); *Plyer, swipe-beam*;

Fleche f. | —, *Prisma n.* (Dr.); *Pole*; *Perche, barre, verge f.* | — (Nadl.) s. Nadler-

wippe. | — (Web.) s. Obertritt. | — (Webstuhl); *Jack*;

Basculé f. | — einer Bohrbank (Dr.); *Pliable pole*; *Orgette f.* | — eines Wippenbohrers; *Lever*; *Basculé f.*, *levier m.* d'un appareil à percer.

Wippenbohrer m. (Fw.); *Borer for touchholes*; *Basculé f.*

Wippensäule f. (Nadl.); *Post of the heading-machine*; *Colonne d'entotoir f.*

Wirbel, Krüchelstuhl m. (Bgh.); *Catch*; *Griffe f.* | — (Lautm.); *Peg, piu*; *Chevillé f.*, *bouton m.* | —, *Wirtel*,

Würlé m., *Nuss f.* (Spinnrad); *Whorle, sheave*; *Peson m.* | der — am Fachbogen

(Hütt.); *Peg, screw*; *Chanterelle f.*

Wirbelbalken, Wirbelstock m. (Piano); *Wrest-plate, peg or pin-board*; *Sommier m.*

Wirbelkasten m. (Instr.); *Neck for the pegs*; *Sommier m.*

Wirbeltrommel, Rolltrommel f.; *Side-drum*; *Caisse roulante f.*

Wirrband n.; *Heald-shaft of a silk-loom, working-band*; *Calqueron m.*

Wirrbret n. (Bäck.); *Kneading-board*; *Tour m.*

Wirkeisen, Wirkmesser n. (Hufeism.); *Bulltoris, parer*; *Boutisso f.*, *paroir m.*

wirken (Bäck.); *to knead*; *Pétrir, écocher*. | (Hufeism.); *to pare*; *Parer, rénetter*. | (Salzw.); *to boil*; *Cuire*. | (Web.); *to work, wenne, embroider*; *Ouvrer, tisser, faire au métier*. | zu zwölf Stücken — (Salzw.); *to hoil into twelve pieces*;

Cuire à douze.

Wirkerei, gewirkte Arbeit f. (Web.); *Dinpering*; *Diapnre f.*

Wirklade f. (Web.); *Embossing-batten*; *Battant brocheur m.*

Wirkmesser, Hufmesser, Wirkeisen n. (Hufeism.); *Pring-knife, drawing-knife, toeing-knife*; *Bénette, rainette simple f.*, *rognon-pied, couteau anglais m.*

Wirrmitde f. (Bäck.); *Kneading-trough*; *Pétrin m.*

Wirrrahmen s. Drahtbodenstuhl.

Wirrschnur f. (Seidenw.); *String of the working-band*;

Cordo do calqueron f.

Wirrstange s. Balancier.

Wirkung, Kraft f. (Chem.); *Properties, function of a body*; *Ponction f.* | direkte — (Dpfm.); *Direct action, direct acting*; *Connexion directe f.* | — und Rück-

wirkung f.; *Druck und Gegen-druck m.*; *Action and reaction*; *Action et réaction f.*

Wirkungsdistanz m. (elektr. Licht); *Striking distance*;

Distance à elfet f.

Wirkungskreis n. (Magnet); *Sphere of action*; *Sphère d'action f.* | Atmosphäre.

Wirkungsraum s. elektrische

Wirkwaare f.; gewirkter Stoff m. (Web.); *Stitched stuff*; *Tissu à maille m.*

Wirrspindel f. (Sp.); *Bulged-in cap*; *Cannette éhoulée f.*

Wirrstroh, Wirrheun.; *Ground straw or hny*; *Frétille f.*

Wirtel, Spinnwirtel, Wirbel m. (Sp.); *Whirl, spindle-ring*; *Peson de fuseau m.*

Wirtschaftsgebäude n. pl.; *Farm-offices, Bâtimens rraux m. pl.*

wischen, mit trockener Farbe oder dem Wischer zeichnen (Zeichn.); *to tint by dabbng with rubbers*; *Estomper.*

Wischer n.; *Oakum, ockam*; *Etonpe f.* | — (Spiegel.); *Dusting-tool*; *Croix à essuyer f.* | — (Zeichn.); *Leather-stumps*; *Estompe f.*

Wischfell, Abreissfell, Abwischleder n., Abwischer m. (Pergm.); *Lmbskin for removing the white from pnrchment*; *Essbeuroir m.*

Wischgold n.; *Gold-leaf*; *Or en feuilles m.*

Wischlappen, Wischer m. (Hütt.); *Sponge*; *Torche-fer m.* | — (Pap.); *Spunging-cloth*;

Fantre m.

Wischlumpen f.; *House-flannel*; *Torcheon de cuisine m.*

Wischtrich n.; *Rubbing-cloth*; *Torcheon m.* | —; *Razor-cloth, shaving-cloth*; *Frottoir m.* | — (St.); *Wiping-clout*; *Dégraissoir m.*

Wischzeug n., Wischlappen m., Bekleidung, Dicht-

machung, Stopfung f. (Mech.); *Serving, service, old canvass for service, fur-waste*; *Fouurrro f.*

Wismut, Wismut, Bismuth n.; *Bismuth*; *Bismuth, étain de glace m.* | aus — gewon-

nen, *Wismuth...*; *Bismuthic*; *Bismuthique*. | koh-

lensaures —, *Bismuthit n.*; *Bismuthite, native carbonate of bismuth*; *Bismuthio f.* |

natürliches —, Wismut, ge-
diegenes —, octaëdrisches
—, Bismuth *n.*; *Native bis-*
muth, *marcasita argentea*,
plumbum cinereum or *griseum*,
stannum cinereum, *tectum*
argenti; Bismuth natif *m.* | sal-
petersaures —; *Nitrate of*
bismuth; Azotate de bismuth *m.*
| schwefelsaures —, Wismuth-
vitriol *n.*; *Sulphate of*
bismuth; Sulfate de bismuth *m.*
Wismuthamalgam, Bismuth-
amalgam *n.*; *Amalgam of*
bismuth; Amalgame bismuthi-
que, de bismuth *m.*
Wismutharsenid *n.*; *Arsenical*
bismuth; Arseniure de bismuth,
bismuth arsenical *m.*
Wismuthen; *to solder with*
bismuth; Souder avec du bis-
muth.
Wismutherz *n.*; *Sulphide of*
bismuth; Minérat de bismuth *m.*
Wismuthglanz, nadelförmig-
er und prismatischer — *m.*,
Schwefelwismuth, Bismuth-
thinn *n.*; *Sulphuret of bismuth*,
bismuth-glance, *bismuthine*,
galena wismuthi, *bismuthum*
sulfure mineralisatum; Bismuth
sulfuré *m.*, mine de bis-
muth sulfureuse, galène de
bismuth, bismuthine *f.*
Wismuthgrauen *f. pl.*;
Pearly of bismuth; Noyau de
bismuth *m.*
Wismuthhaltig, Wismuth-
enthaltend; *Containing bis-*
muth, *bismuthal*; Bismuthifère
m.
Wismuthkorn *n.*; *Grain of*
bismuth; Grain de bismuth *m.*
Wismuthkupfererz, Wismuth-
kupfererz, Kupferwismuth-
erz *n.*, Kupferwismuth-
glanz, Witticheit,
Wittichit *m.*; *Cupreous bis-*
muth, *cuprifereous sulphuret*
of bismuth; Bismuth sulfuré
cuprifère, bismuth et cuivre
sulfuré *m.*
Wismuthniederschlag *m.*;
basisch-salpetersaures Wismuth
n., weisse Schminke
f.; *Magistery of bismuth*, *sub-*
nitrate of bismuth; Magistère
de bismuth, sous-nitrate de bis-
muth, blanc de fard *m.*
Wismuthocher, Wismuth-
ocker *m.*, -blüthe *f.*, -oxyd
n.; *Oxide of bismuth*, *bis-*
muth-ochre; Fleur de bismuth,
mine de bismuth calciforme *f.*,
bismuth oxydé, ocre du bismuth,
oxyde de bismuth *m.*
Wismuthoxyd, ausblühendes
— *n.*; *Flowers of bismuth*;
Fleurs de bismuth *f. pl.* |
kohlen-saures —, Wismuth-

spath, Bismuthit, Wismuth-
thinn *n.*; *Carbonate of bismuth*,
bismuthite; Carbonate de bis-
muth, bismuth carbonaté *m.*
Wismuthprobe *f.*; *Test of*
bismuth; Essai de bismuth *m.*
Wismuthsilber *n.*; *Alloy of*
silver and bismuth; Argent
bismuthal *m.*
Wismuthsulfür *n.*; *Sulphide*
of bismuth; Sulfure de bismuth
m.
Wismuthsuperoxyd, einfach
Wismuthsaures — *n.*; *Deut-*
oxide of bismuth; Deutoxydo
de bismuth *m.*
Wismuthtellurit, Wismuth-
tellur *n.*; *Telluride of bis-*
muth; Bismuth telluré, tellure
de bismuth *m.*
Wismuthweiss, Schminke-
weiss, spanisches Weiss,
Perlweiss, salpetersaures
Wismuthoxyd *n.*; *Deut-*
oxide of bismuth; Blanc
de fard, de perlou d'Espagne,
magistère de bismuth *m.*
Witherit, kohlen-saurer Baryt
m., Rattengift *n.*; *Withérite*;
Withérite, baryte carbonatée,
pierre à rats *f.* | *holz.*
Witschenholz *s.* Aspalath-
Witterung *f.*, Bergleuer *n.*
(Bgh.); *Underground -heat*;
Chaleur souterraine f. | die —
betreffend, Wetter...; *Mete-*
orologic; *Météorologique*.
Witterungskunde, Witterungs-
lehre, Wetterkunde,
Witterschau, Lufterschei-
nungslehre *f.*; *Meteorology*,
meteoroscopy; *Météorologie f.*
Wittwenhaube *f.*; *Widow's*
cap; Bonoet de veuvage *m.*
Woche in der kein Geld ge-
fasst wird, (blude Woche) *f.*
(Bgh.); *Baff*; Semaine (pre-
mière) sans paye *f.*
Wochenblatt *n.*; *Weekly paper*;
Journal hebdomadaire m.
Wochenlohn *m.*, Wochenar-
beit *f.*; *Wages*, *weekly pay*;
Semaine *f.*
Wochenlohnsetzer, in gewis-
sem Gelde stehender — *m.*
(Bdr.); *Compositor on the*
establishment, *workman paid*
for the day or week, *stab*
(slang); Compositeur en con-
science, homme de conscience
Wocken (Sp.) *s.* Rocken. [*m.*]
Wodenkies *m.*; *Wodanium*;
Wodanium *m.*
Wog (Bgh.) *s.* Wasserwog.
wohlgehärtet; *Finely temper-*
ed; D'une bonne trempe, d'une
certaine trempe, do honno
trempe.

Wohlgeruch, Duft *m.*; *Per-*
fume, *scent*, *aroma*; Parfum,
arome *m.* | —; *Perfume*, *odour*
(proceeding from a scent-
box); Cassolette *f.*
Wohlgeruchsapparat *m.*; *Per-*
fuming-apparatus, *odorizer*;
Appareil parfumeur *m.*
Wohlgeruchspritze *f.*; *Odora-*
tor, *perfume-jet*; Irrorateur,
rafraichisseur *m.*
Wohlthätigkeitsbazar *n.*;
Fancy-fair; Bazar de bien-
faisance *m.*
Wohnhaus nebst Angehö-
rigen und Grundstücken,
Vorwerk *n.* (Ackb.); *Mes-*
suage; Métairie *f.*
Wohnung, Behausung *f.*;
Lodging, *apartment*, *dwelling*;
Logement, *appartement*, *logis m.*
| eine — einrichten, ein Haus
wohlich einrichten; *to fit*
up, *furnish a house*; Garnir
une maison. | die möblirte
—; *Furnished lodgings*; Loge-
ment garni, garni *m.* | die mö-
blirte —; *House furnished*;
Garni, petit hôtel meublé *m.* |
eine — trocken wohnen;
to be the first tenant in a
new house; Essuyer les plâtres.
Wohnzimmer, gewöhnliches
— *n.*; *Sitting-room*; Apparte-
ment ordinaire *m.*
Wöhre (Salzw.) *s.* Sinkwerk.
Wooloch, Woolach *m.*, wol-
lene Unterlegdecke *f.*;
Saddle-blanket, *blanket*; Cou-
verture en laine *f.*
wölben, überwölben, biegen,
Lehrgerüste aufstellen; *to*
arch, *vault*; Cintrer, arquer,
voûter. | Bogen machen oder
schlagen, auswölben; *to*
arch, *vault*; Faire des voûtes,
former en voûte, couvrir d'une
voûte, voûter. | kragsteinartig
—; *to corbel*; Voûter en tas de
charge. | *tion de voûtes f.*
Wölben *n.*; *Vaulting*; Construc-
tion Wölberichtschiele *n.*, Mass-
stab *m.* (Ziegl.); *Ruler*; Echasse
f.
[*feu voûte f.*]
Wölbfleje *f.*; *Curved file*; Lime
Wölhböhe, Stich-, Pfeilhöhe
eines Bogens *f.*; *Rising of a*
vault; Montée d'une voûte,
voûssure *f.*
Wölbläner, hängender Plä-
ner *m.*; *Stone laid contrary*
to the cleaving-grain; Moellon
en coupe, posé en délit *m.*
Wölbschichten, die ersten —
eines Grathagens an einem
Kreuzgewölbe mit Kropf-
steinen *f. pl.*; *The first layer*
of a groin-arch, *when the*
voussoirs are forked; En-
fourchement *m.*

Wölbstärke *f.*; *Thickness of the vaulting*; Épaisseur de la voûte *f.*

Wölbstein, keilförmiger Schlus-, Haken-, Gewölbe-, Keilstein *m.*; *Arch-stone, key-stone, quoin-stone, voussoir*; Claveau, voussoir, vousseau *m.* | verzahnte, mehrfach gekröpfte, kröpfige —e; *Indented voussoirs*; Voussoirs cœquants *m. pl.*

Wölbstütze *f.*; *Centre, centering*; Centre *m.*

Wölbung, convexe Form, Bauchung, Schweifung, Aus-, Aufbauchung, bauchige Rundung, Runderhabenheit *f.*, Bauch *m.*; *Convexity, bulging, swelling out, jutting out, borrelling, swelling*; Convexité, bombure *f.*, bombement *m.* | —, Gewölbe *n.*; *Arching, cove*; Arche, voûte *f.* | —, Bogen- gewölbe *n.*; *Formication*; Voûte, voussuro *f.*, cindre *m.* | —, Nische, kreisförmige Abtheilung *f.*, Schwibbogen *m.*; *Apais, vault, arch, niche*; Abside, demi-voûte en hémicycle *f.* | äusserer —, Aussenfläche eines Gewölbes *f.*, äusserer Bogen, Rücken, Bogen-, Gewölbrücken, Oberbogen *n.*; *Back, extrados*; Extrados (d'une voûte) *m.* | halbe —, Semi-voûte; Demi-concavement *f.* | untere — eines eiförmig gemauerten Abzugkanals, Schlenzenboden *m.*; *Inversion*; Radier *m.*

Wolffm. (Back.); *Flame issuing from the oven*; Flamme qui s'étend du four *f.* | — (Bgb.); *Farrier working in a mine*; Loup *m.* | —, Garnsack *m.* (Fisch.); *A kind of net*; Loup *m.* | —, Schaleneseu *n.*, Eisen- sau *f.* (Giess.); *Metal-cake, bottoai-iron, refined iron covered with scales*; Carcas *m.* | —, Darrofen *m.* (Hütt.); *Liquation-furnace*; Fourneau de liquation *m.* | —, Vertiefung für den — (Hütt.); *Wolf or square-hale*; Déversoir, trou-de-loup, métal excédant de la coulée *ai.* | —, Feuerwolf *m.* (Kalkbr.); *Issue of the fire by the door of lime-kilns*; Rebuttage *m.* | — (Müll.); *Dog-stone*; Espèce de meule *f.* | —, Orgelwolf *ai.* (Org.); *Roaring of an organ*; Dissonance provenant d'un défaut dans l'orgue *f.* | — (Schm.); *Bottom-iron*; Carcas *m.* | — (Seil.) s. Hoofd. | —, Teufel,

Öffner, Kletten-, Reisswolf *m.* (Sp.); *Devil, devilings-nachine, opeaer, opening-machine, wool-will, willow, willy, willey, twilley, plucker*; Loup, diable *m.*, échardonneuse, engloutironneuse, machine à ouvrir *f.*, loup-droussette *m.* | — (Wasserb.); Raai; Ilie *f.* | — (Zimm.); *Nothing - planc, plough*; Jabloire *f.* | konischer —, Willow *m.* (Sp.); *Coical willow*; Panier conique *m.* | — eines Strohdaches; *Ridge-beam*; Poutre de faite *f.*

Wolfrähm bei offenem Dachstuhl *m.*; *Ridge-piece*; Patin *m.*

Wolfram, Schwermetall, Scheelium, Scheele's Metall *n.*, Kalkscheel, Kalkwolfel, Eisenschwerstein, Tungstein, Scheelit, Gossan *m.*; *Tungsten, wolframina, wolframoi, Scheelin, tungstate of iron*; Tungstène, wolfram, baséelin ferrugineux *m.* | —, Basaltisen *n.*; *Basalt-iron*; Fer basaltique *m.*

Wolframgesäuertes Salz *n.*; *Tungstate*; Tungstate *m.*

Wolframsäure, Scheelsäure *f.*; *Tungstic acid*; Acide tungsténique, tungstique, oxyde de tungstène *m.*

Wolframstahl *m.*; *Wolfram, tungstic steel*; Acier wolframifère, tungstifère *m.*

Wolfsbiss *m.* (Wolle); *Wool from the hind leg*; Laine de la ensise *f.*

Wolfscheide *f.* (Kürschn.); *Airing-horse for a wolf's skin*; Tréteau, cheval servant à étendre et à sécher la peau d'un loup *ai.*

Wolfsisen *n.*; *Natural iron, bloom-iron*; Fer à loupe, fer de massiau *m.* | Escache *f.*

Wolfsgebiss *n.* (Sattl.); *Scatch*; Wolfsloch, Scherloch *n.* (Zimm.); *Swallow-tail hole in a beam*; Gueule *f.*

Wolfsmilchholz *n.*; *Wood of the Siphonia elastica Pers.*; Bois de seringue *m.*

Wolfsoten s. Luppenfeuer.

Wolfsrachen *m.*; *Kind of catch for borers*; Crochet d'arrêt *m.*

Wolfsstahl *m.*; *Natural steel in blooms, bloom-steel*; Acier (naturel) à loupe, de massiau *m.*

Wolfszahn *m.*, Hakenstange *f.* (Glash.); *Iron crotchet*; Dent-de-loup *f.*

Wolkchen, Nebelheckchen *n.* (Edelst.); *Cloud, fluv*; Nuée *f.*

Wolkenmaschine *f.*, Wolkenpaternoster *n.* (Tb.); *Cloud-apparatus*; Chapelet *ai.*

Wolkenträgerreihe *f.* (Bank.); *Nebule corbel-table*; France nébulée *f.*

wolkig (Edelst.); *Milky, cloudy, opalescent*; Pâteux. | (Farb.); *Cloudy*; Teintégalement. | — werden (Glas); *Lactes*; Devenir nuageux.

Wollabfälle *m. pl.*; *Fud, mungo*; Déchets de laine *m. pl.*

Wollabfallhändler *m.*; *Seller of waste wool*; Piquonnier *m.*

Wollarbeiter *m.*; *Wool-worker, woollen-weaver*; Bourge- ter, lainier *m.* | —; *Worker in wool or worsted*; Ouvrier en laine *m.*

Wollbündel die zusammenkleben *ai. pl.* (Web.); *Bundles of wool sticking together*; Glutron *m.*

Wolldecke *f.*; *Woolen blanket, rug*; Castelogne, couverture de laine, bare *f.* | geköperte —; *Woolen blanket*; Mente, mante *f.*

Wolldreher, Zwirner *m.*; *Wool-twister, -throwster*; Tordeur *m.*

Wolle, Schafwolle *f.*; *Wool*; Laine *f.* | —, wollige Knospen *f. pl.* (Gartn.); *Woolly buds*; Bourre *f.* | abgebeizte —, Gerberwolle s. Abwolle. | absätzige, zweiwüchsige —; *W. of unequal length and texture*; L. maladive. | — abscheren, abnehmen; *to shear off the w.*; Abatte la toison. | angegangene, verdorbene —; *Shoddy, w-mixings*; L. fourbandée | aus- gesuchte —, der edle Theil vom Fliess, ohne Kopf- und Halswolle; *Baré-w.*; L. assortie. | — ausspülen, auswaschen, auslösen; *to scour, wash*; Dégorger, rincer, bronner, rechiner. | — in Bänden, Fäcken; *W. in bundles*; Fourron *m.* | beste —; *First quality of w.*; Ca- chemire *m.* | Bremer —; *Coarse w. for selvage*; Poil de Brème *m.* | chemisch zubereitete —; *Philosophic w.* or cotton; L. philosophique. | — durcharbeiten (Farb.); *to work the w.*; Lisser. | einge- ölle — auf den grossen Kämmen; *Oiled w. on the cards*; Monture *f.* | einschü- rigte —; *W. of a single crop*; L. d'une seule tonte. | erlitzte

—; *Overheated w.*; L. four-bändrig. | — von erster, zweiter, dritter Gattung; *First, second, third quality of w.*; L. prime, seconde, troisième. | — die die Farbe nicht annimmt; *Bui*; L. rebelle à la couleur. | feinste —, Ober-, Kern-, Rückenwolle f.; *Finest w.* (*from the sheep's back*), *back-w.*, *spine-w.*; L. mère, l. prime. | — Hacken; *to battre w.*; *Batte la l. pour la nettoyer*; | flockenweise ausgerupfte —; *Flock-w.*; *Grappes f. pl.* | flüssig —; *Loose w.*; L. pen serrée. | Futterige —; *W. full of strange bodies*; l. sale. | gesponnene — aus der Picardie; *Span w. of Picardy*; L. auxi. | gezauste, sortirte —; *Picked or sorted w.*; L. triée. | grieshürige —; *Haril and mingled w.*; L. dure et mêlée, bromillée. | grobe —, *Flock-*, *Schlag-*, *Kratzwolle f.*; *Course, short w.*; *Bonne de l.*, *lanice f.* | gute, *lanze* —; *Good, long w.*; *Cœur de l. m.* | halbschürige —; *W. of the second crop*; L. de la seconde tonte. | Hainburger —; *Fleecy w.*; L. de Hambourg. | Handvoll — (Weissg.); *Portion of w. removed from skins at once*; *Poignér f.* | in der — gelirbt; *W. dyed in grain*; *Tent en l.* | — durch Kalk erhalten; *W. removed by lime*; *Pl. m.* | — kleiten; *to cull w.*; *Éplucher la l.* | — klopfen; *to beat the w.*; *Ouvrir la l.* | knolige —; *Knotty w.*; *Noiles f. pl.* | — wieder kratzen, aufs Neue scheren; *to nup again*; *Recarner, repaumer*; | kurze —; *Brokes*; l. courte. | kurze, zarte —; *Short-stapled ewes, short, tender, inferior fleeces of long-stapled wools, shorter grown fleeces of wools*; L. courte et tendre. | kurze nicht ausgewachsene —; *Short w.* (*not full grown*); *Court m.* | kurzschürige —; *Short, short-stapled w.*, *clothing-w.*; L. courte, l. de courte soie. | lange, grobe —; *Long coarse w.*; L. bante. | längste und grobste —; *Longest unprepared w.*; *Rifard m.* | laugschürige —; *W. of long staple*, L. de longue soie. | — mischen; *to mix the w.*; *Plaqner, rompre la l.* | mittel-feine —; *Inferior w.*; *Pignon m.*, *lisière f.* | natürlichge-

färbte, naturfarbene —; *Natural colour w.*; L. beige. | neue — unter der alten; *Young thin w. under the fleece*; *Laines repoussées f. pl.* | persische —, *Carmelinwolle f.*; *Ferstan w.*, *second shearing of the Vigna, carmeline w.*; *Carmeline f.* | Prima —; *Electa-w.* 8 to 90 *Dollond*, 20 to 25 curls; L. electoral de la tinesse précitée. | Quarta — s. Quarta. | — auf dem Schafe gewaschen; *W. washed on the sheep*; L. lavée à dos, sur pied. | — in Schäferband; *Fleece-w.*; L. en toison non assortie. | schlechte — von verdorbenem Vliess, *Bastardwolle f.*; *Cot-w.*, *bad w. from soiled fleece*; t. bâtarde. | schwarze levantinische —, *Kameelhaar n.*; *Black levantine w.*; L. de chevron. | — im Schweiss, *Schweiss-, Fettwolle f.*; *W. in the yolk*; L. en suint, en suif, urge, grasse, oesipère. | Secunda — s. Secunda. | — erster Sorte; *W. first sort, from the flanks and ribs near the shoulder*; L. 1^e qualité. | — zweiter Sorte; *W. second sort, of, from the lower part of the haunches*; L. 2^e qual. | — dritter Sorte; *W. third sort, from the part extending from the shoulders down to the knees*; L. 3^e qual. | — vierter Sorte; *W. fourth sort, from under the neck*; L. 4^e qual. | — fünfter Sorte; *W. fifth sort, from the hinder part to the tail and beginning of the back*; L. 5^e qual. | — sechster Sorte; *W. sixth sort, from the head, between the thighs and from the breech*; L. 6^e qual. | — sortiren, zupfen, anzupfen; *to sort the w.*; *Détricher, assortir, choisir la l.* | spanische —; *Spanish w.*, *merino w.*; *Mérinos*, *caballeros m.*, l. mérive, florentonne, moline f. | feine spanische —; *Fine Spanish w.*; *Bebeuret m.* | zweite Sorte spanischer —; *Second quality of Spanish w.*; L. ségoviane, seconde, | superleine — (Sp); *Super fine w.*; *Rain m.* | Tertia — s. Tertia. | treue —; *Even w.*; l. de texture égale. | unedle —; *Ill-natured w.*; l. commune. | untrabe —; *Unweary w.*; l. de texture inégale. | vermischte —; *Mixed w.*; L. fourbandée. | — vorspinnen, die Laute spinnen; *to slab (wool)*; *Filer en gros*, en

doux. | ziegenhaarartige —; *W. resembling kid-hair*; L. chevrae. | — zweischürige —; *W. of two crops*; L. de deux tontes. | Wollmischung f.; *Mixtion of w.*; *Fonte f.* | Wollmishin, geköpertel — m.; *Twilled mousseline-laine*; *Mousseline-l. croisée f.* | wollen ..., Wollen ..., *Woollen*; *De laine*. | ganz —; *All-w.*; l. pure, tout-l. | Wollentafel m.; *Woolleensatin*; *Satin de l. m.* | Wollenballen, *Wollensack m.*; *Bale of w.*, *w.-sack*, *w.-pack*; *Balle de l. f.* | Wollenbereiter, *Wollmacker m.*; *W.-dresser*; *Aprêteur de l.*, *hacheur m.* | Wollendamast m.; *Moreen, worsted damask*; *Damas-l. m.* | Wollendroget, *bunter — m.*; *Woollen druggel of various colours*; *Dauphine f.* | Wollenfabrikation f.; *Woolle manufacture, cloth manufactory*; *Lainerie, draperie f.* | Wollenfärber m.; *Woolleu dyer*; *Teinturier sur l. m.* | Wollengar, gesponnene Wolle f.; *W.-thread*, *spun w.*, *w.-yarn*, *worsted yarn*; *Fil de l. m.*, l. liée. | — zum Blumensticken; *Inkle*; *Fil de l. pour broderies de fleurs m.* | — für Eintrag tauglich; *Woolle thread applicable to wofl*; *Demi-chaîne f.* | — für Frauen; *Genappe*; *Fil de l. pour franges m.* | Wollengarulager n.; *Store-room for woolleu yarn*; *Comptoir m.* | [gools; *Lainerie f.* | Wollengüter n. pl.; *Woolleu* | Wollenheud n.; *Guernsey shirt*; *Chemise de l. f.* | Wollenjacke, anschliessende — f.; *Jersey*; *Veste de l. serrée f.* | Wollennolton m.; *Treble-milled flannel*; *Molleton de l. m.* | Wollpack m.; *W.-pack*; *Ballot de l. m.* | Wollensammlet m.; *Worsted velvet*; *Vlours de l. m.* | Wollenschweiss, *Schweiss m.*, *Wollenfett*, *Fett n.*; *Falk, grease, yolk*; *Suint m.* | Wollenstoff, *wollener Stoff*, *Stoff*, *Wollenzeng m.*, *Wollenwaare f.*; *Woolleu stuff*, *woolleu goods*; *Lainage*, *cri-seau*, *ferlin m.*, *étolle de l.*, *ferline f.* | Art. —; *Ancient woolleu stuff*; *Egyptienne f.* | scharlachrother —; *Scarlet red woolleu stuff*; *Ecarlatin m.*

Wollenteppich mit Gold und Silber gewirkt *m.*; *Kind of drugget interwoven with gold and silver*; Pluie *f.*

Wollenweber *m.*; *W.-weaver*; Tisserand *en l. m.*

Wollenzeug, wollener Zeug *m.*; *Woolen stuff*, *woollen cloth*; Étoffs de l., étoffe drapée *f.*, lainage, drap tissu-*l. m.* | feiner —; *Fine woollen fabric*; Léonaise *f.* | feiner geköppter — mit kettenartig erhabenen Streifen; *Roll and chain*; Croisé de l. rayé *m.* | flämischer —; *Flemish woollen stuff*; Gueuse, lanille *f.*, picot *m.* | geköppter —; *Light stuff*; Mexicaine *f.* | gemeiner —; *Common woollen stuff*, *coarse drugget*; Cordolat, cordillas, telon *m.* | geringer —, Stamet *m.*; *Inferior woollen stuff*, *smnll woollen stuff*; Estamet, cartel *ut.*, estamette *f.* | glatter —, Kammwollzeug *m.*; *Worsted stuff*, *goods*; Étoffs rase, d'estamo *f.* | schwarz und weiss gekästelter —; *Shepherd's plaid*; Plaid à carreaux noirs et blancs *m.* | ein serscheartiger — für Chorrocke; *Prunello*, *prunella*; Prunelle *f.* | Gaulette *f.*

Wollstock *m.* (Sp.); *Rod*; wollfarbig; *Dyed in grain*; De l. teinte.

Wollfell, Vliess *n.*; *W.-fell*; L. couverte de sa robe.

Wollfett *n.*; *Yolk*; Suint *m.*

Wolllocke *f.* (Web.); *Sticky threads*; Grappe *f.*

Wolllockendruck *m.*; *Flock-printing*; Impression veloutée *f.*

Wollgarn *n.*, gesponnene, gestrickte Wolle, Kammwolle *f.*, Zettel *m.*; *Worsted*, *long w.*, *long-stapled w.*, *combing-w.*, *knitted w.*; Estamo, fil d'estame, étain, étain *m.*, l. anglaise, filée, l. d'estame, l. longue, de peigne, à peigner *f.*

Wollgewicht *n.*; *Net weight of w.*; Poids net de la l. *m.*

Wollgrund *m.* (Tap.); *Flock-or velvet-ground*; Fond de tontisse *m.* | Brin de l. *n.*

Wollhaar *n.*; *A fibre of w.*

Wollhandel *m.*, Wollgeschäft *n.*; *W.-trade*; Commerce de laines *m.*

Wollhändler *m.*; *W.-stapler*, *dealer in w.*, *w.-merchant*, *w.-driver*, *w.-monger*; Commerçant en laines, lainier, marchand de laines *m.*

wolllicht, wollig; *Wooled*; A

l. | — machen; *to render fleecy*; Moutonner.

wollig, wolllicht, wollhaarig, wollreich; *Wooly*; Lainex, moelleux. | kraus; *Nappy*; Cotonné.

Wollindustrie, Wollmanufaktur *f.*; *Woolen manufacture*, *w.-husbandry*; Industrie lainière *f.*

Wollkamm *m.*; *W.-comb*; Peigne, peigne nacteur *m.*

Wollkammer *m.*; *W.-comber*; Cardeur de l., houpplier *m.*

Wollkrämpelmaschine *f.*; *W.-carding machine*; Trieuse *f.* | Pilette *f.*

Wollkratze *f.*; *Carding-tool*

Wollkratzen *f. pl.*; *W.-cards*

Cardes à l. *f. pl.* | voller Satz (3) — (Web.); *Complete set of (3) cards for w.*; Assortiment *n.* | Cardeur de l. *m.*

Wollkratzer *m.*; *W.-carder*

Wolllocken *f. pl.*; *Locks*; Loquettes *f. pl.*

Wollmarkt *m.*; *W.-staple*, *w.-market*; Marché de l., à l. *m.*, lainerie *f.*

Wollmesser, Eriometer *m.*; *Instrument for measuring the fineness of w.*; Eriomètre *n.*

Wollmusselin *m.*; *Mousseline-laine*; Mousseline de l., mousseline-*l. f.* | geköppter —; *Twilled mousseline-laine*; Mousseline-*l. croisée f.*

Wollpacker, Wollverpacker *m.*; *W.-winder*, *w.-packer*; Emballeur de laines *m.*

Wollpropfzieher *m.* (Giess.); *Screw for the w.-prop*; Tire-*l. m.* | Peluche de l. *f.*

Wollplüsch *n.*; *Worsted-shag*

Wollrad *n.* (Sp.); *W.-wheel*; Ronet à filer la l. *n.*

Wollreinigung, letzte — *f.*; *Last process of cleaning w.*; Nactage *m.*

Wollsammet *n.*; *Worsted velvet*; Velours de l. *m.*

Wollschlägel *m.*; *W.-bnt*; Pilette *f.*

Wollschläger, Wollklopferra; *W.-beater*; *Growth of w.*

Wollschur *f.*; *Growth of w.*; Tönte *f.*

Wollsieb *n.*, Lesehürde *f.*; *W.-sifter*; Volette *f.*

Wollsortirung *f.*; *W.-breaking*; Triage de laines *m.*

Wollspinnerei, Kammgarnspinnerei *f.*; *Long w.-spinning*, *worsted-spinning*; Filature de l. *f.*

Wollstaub *n.*; *Velvet-powder*; Poussière de l. tontisse *f.*

Wollstecken *n.*; *Rod for heating w.*; Batto *f.*

Wollstickerei, ausgenähte

Arbeit *f.*; *Ruffle-work*, *needle-work*; Tapisserie *f.*

Wolltapeten *s.* Sammettapeten.

Wollthiere *n. pl.*; *Lamigerous animals*; Bêtes à l. *f. pl.*

Wollwarenhändler *m.*; *Woolen-draper*; Marchand de laines *m.*

Wollwäscherei, Wollwäsche *f.*; *W.-washing factory*; Lavoir de laines *m.*

Wollzauser, Wollsortirer *m.*; *W.-sorter*, *w.-picker*; Trieur de l. *m.*

Wongschy, Wongschym, chinesische Gelbschoten *f. pl.* (Farb.); *Wongschy*, *wongschy* (pods of *Gardenia grandiflora* or *scitamea*); Pulpe de la *Gardenia grandiflora* ou *Jasmin du cap f.*

Wootz, Wootzstahl, indischer Stahl, Art feiner Gussstahl *m.*; *Wootz*, *Indian steel*, *natural steel*; Acier indien, wootz *m.*

Worleyn des Getreides, Kornschwingen *n.*; *Winnowing*, *fanning*; Vannage, ventage *m.*

Worler, Kornschwinger *m.*; *Fanner*; Vaneur *m.*

Wormlein, Tigeriltis *m.* (Kütschn.); *Spotted polecat*, *Sarmanian weasel*; Patois tigré *m.*

Wolfscher Flaschenapparat *m.* (Brwbr.); *Woulfe's apparatus*; Appareil distillatoire de Woolf *m.*

Wrange *f.* (Nad.); *Handle of a pin-maker's turning-machine*; Manivelle d'un tour d'épinglier *f.* | *ing-pole*; Epart *m.*

Wringseisen *n.* (Farb.); *Wring-wrings* (Bl., Farb.) *s.* ausringen.

Wuchs *m.*; *Growth*; Crue, croissance *f.* | —; *Form, shape, figure*; Conformation, forme, structure *f.* | gegen den — (Holz); *Against the grain*; A rebours, an rebours, transversement au fil.

Wucht *f.* (Mech.); *Fulcrum*, *prop. rest*; Pointal, orgueil *m.*

Wuchtbaum *m.*; *Coletaff*; Levier *m.* | — *s.* Anziehhobel. | — (Bgh.) *s.* Brechstange. | — Hebel zum Ausziehen der Pfähle *m.*; *Withdrawing-lever*, *col-staff*; Levier arrache-pieux *m.*

Wulldholz (Glass.) *s.* Wallholz.

Wulst *m.*; *Packing*; Bourrelet *m.* | —, Kopfring *m.*; *Roll*, *porter's knot*; Bourrelet, bourlet, tortillon *n.* | —; *Figure-improver*; Tourneur *f.* | —, Träger, Tragstein, Polster

m., Bogenrolle am jonischen Kapitäl f. (Bauk.); *Coussinet, bnlluster, wreath, echinus*; Coussinet do chapeiteau, oreiller, balustre m., échine f. | —, Bausch m. (Salzw.); *Packing-straw cushion*; Bourceau m. | — (Web.); *Pad, knot*; Bosse f. | — unter der Haarfrisur; *Hair-pad*; Crépon, crêpe m., frisette f. | — der jonischen Säule, Kehlleiße f.; *Cyma recta*; Gneule droite f.

Wülste oder falsche Falten machen (Tuchm.); *to stiffle*; Etrangler.

Wulststrumpf m.; *Leg-stock*ing; Bas d'attache m.

Wund halten, erhalten (Bgh.) s. aufstufen.

Wundhalten des Porzellans n.; *Awry throw*; Vissure f.

Wunderbaum m.; *Ricinus communis, palma Christi*; Ricin commun m.

Wunderlich, schief, unregelmässig, seltsam; *Baroque*; Baroque.

Wünschelruthe f. (Bgh.); *Divining-rod*; Baguette divina-toire f. [Affiner.

Wurben; *to refine, tilt (steel)*.

Wurf m.; *Throw, cast*; Jet m. | —, Wurfbewegung f. (Mech.); *Projectile motion, motion of projection*; Projection f., mouvement projectile m.

Wurfangel f.; *Fishing-line*; Ligne de fond f.

Würfel m.; *Die*; Dé m. | —, Untersatz m. (Bauk.); *Dado, die*; Füt vertical, dé m. | — (Feldm.); *Cube*; Cube m. | — am Säulenstuhl; *Die*; Dé du piédestal m.

Würfelalun m.; *Cubic alum, alum in cubes*; Alun en cubes m.

Würfelerz, arseniksaures Eisen n., Pharmakosiderit m.; *Cube-ore, pharmacosiderite, arseniate of iron*; Pharmakosiderite, scorodite, arseniosiderite, néocétise f., hydrarséniate cubique de fer, fer arsenié m.

Würfelficht, gewürfelt, geschacht, gekästelt; *Check, checker*; Échiqueté.

Würfelpapital n. (Bauk.); *Cubiform capital*; Chapiteau cubique m.

Würfelpfeiler, Knörper, Nusskollen f. pl.; *Nuts, raking*; Gailleteries f. pl., gré-lassons m. pl.

Würfeln, Auslegen mit Tafelchen n., Mosaik, musivische Arbeit f.; *Tessela-*

tion; Mosaïque f.

Würfelspalt s. Anhydrit.

Würfelmstickerei, Viereckzeichnung f.; *Drawing with squares*; Dessin à carreaux n.

Wurferde, ausgehobene Erde f., Schutt, Abraum m., Abgeräumtes, ausgeworfenes Erdreich n. (Bauw.); *Rubbish, refuse, bunk of earth*; Déblai m., terres jectisses f. pl.

Wurfgarn n. (Fisch.); *Cast-net*; Epervier, éperonnier, goujonnier m.

Wurfhebel m.; *Projecting-lever*; Levier à jet m.

Wurfkraft f., Trieb m.; *Projectile force, shooting-power*; Force projectile, force de projection f.

Wurfling m.; *Swarm of young bees*; Jet d'abeilles n.

Wurflinie f.; *Trajectory*; Trajectoire, ligne de tir f.

Wurfprobe der eisernen Achsen f. (Mech.); *Fall-proof*; Épreuve à l'escarpolette f.

Wurfrad n.; *Flashing, flash-wheel*; Roue à palettes f.

Wurfsäen, Breitsäen, Säen mit der Hand n., aus der Hand säen (Ackb.); *Broad cast, cast sowing*; Seiner à la volée, à toute volée.

Wurfschaufel f. (Ackb.); *Winnowing-shovel*; Pelle ronde, à vanner f. | — (Wasserh.); *Scoop*; Ecopie, épuietto f.

Wurfsteine m. pl.; *Lumps of stone cemented by nature*; Poudingues m. pl.

Wurfstreif m. (Web.); *Unequal weaving, open space in weaving between wefts*; Entrebatt m.

Wurfstreifig; *With unequal warping*; Qui a des entrebats, ayant des entrebats.

Wurfweite, Schussweite f.; *Amplitude, range*; Amplitude du jet, portée d'un projectile f.

Wurfgewank f. (Fw.); *Choking-frame or -press*; Banc à étrangler, étrangloir m. [Holz.

Wurfgelklotz (Glasb.) s. Wallwürgelmaschine.

Würgelmaschine, Eclipsenmaschine f., Würgelapparat m. (Sp.); *Rota, cleaning-apparatus, rota-frotteur*; Rota-frotteur, frotteur, frottoir m.

Würgelwalze f.; *Top-roller*; Cylindre d'en haut m.

Würgelzeug n. (Sp.); *Condenser*; Bufflo frotteur m.

würgen, zurichten, zwürgen (Fw.); *to choke rocket-cases*; Étrangler les fusées.

Würgeschnur, Reitschnur, Würgelaine f. (Fw.); *Choker, choking-line or -lace, bridle for choking small-arm car-*

tridges or rocket-cases; Ficelle de cartouches, corde à cartouches, étrangle f., bordage à étrangler les cartouches m.

Würgkehle f. (Fw.); *Deepening in the case of rockets for choking them*; Gorge de fusée f.

Würgung, Beschnürung f., Würgen n., Hals m. (Fw.); *Choking, choke*; Étrangement des cartouches de fusées m. | — des Lauls (Buchsm.); *Choke-barrelling*; Étrangement du canon m.

Wurm m., Norm f. (Bdr.); *Titte-signature*; Signature du titre f. | vom — angegangen (Holz); *Attached by the worm*; Attaqué par le ver.

Wurmbewegung f.; *Vermiculation*; Mouvement vermiculture m.

Wurmlieder f.; *Worm-, brass-spring*; Ressort de volute m.

Wurmfrass, Wurmtisch m., Wurmlöcher, Wurmmehl n.; *Worm-eatenness, worm-hole*; Vermoulure, piquère des vers f.

Wurmhaut, Spiekerhaut f.; *Copper-sheating*; Doublage m.

Wurmlinie f.; *Vermicular, vermiculated work*; Vermiculture f.

wurmling verzieren; *to vermiculate*; Orner de vernicules.

Wurmlöcher n. (Holz); *Worm-holes*; Helmintholite; Helmintholite m.

Wurmtisch n., Wurmlöcher unter dem Reif n. (Küp.); *Worm-eatenness under the hoop*; Anclifure f.

wurmtichig, wurmfrässig; *Worm-eaten, pricked by worms*; Véreux, vermoulu, piqué, pertuisé de vers, mouliné, coussonné, carié, charançonné, artisané. | — werden, den Wurmtisch bekommen; *to become worm-eaten*; Se vermouler, se piquer.

Wurmtichtinctur f.; *Preparation for protecting timber from worms, vermifuge paint*; Encollage m. (hois).

Wurst f. (Giess.); *Pudding, dirt*; Boudin m. | — (Schm.) s. Auschweissung. | — von Brod und Rauchfleisch; *Saveloy*; Saucisson do pain et do viande fumée m.

Wurstbrödchen, feines — n.; *Sausage-roll*; Petit pain à saucisse n.

Wurstchen, kleine — n. pl.; *Small germins*; Andouillettes f. pl.

Wurstdarm m., Wurstpelle f.

(Fl.); *Skin*; Roho d'une an-douille f.
 Wursten f. pl., Bitterenden u. pl. (Seit.); *Ends, junk*; Bouts de câbles m. pl.
 Wurstfleisch n.; *Pork-butcher's meat*; *Charcuterie f.* | schlechtes —; *Sticking f.*; Mauvaise viande à boudins f.
 Wursthaut f.; *Skin of sausages*; *Cotte f.*
 Wurstsattel m. (Sattl.); *Military saddle*; *Selle militaire f.* | englischer —; *Somerset*; *Selle anglaise piquée et rembourrée f.*
 Wurstopfmaschine f.; *Sausage-machine*; *Pousseuse f.*
 Wurstrichter, Wurstbügel m., Wursthorn n.; *Filler, funnel*; *Boudinière f.*
 Würtel m. (Bwollsp.); *Wharve*; *Noix f.* | —, *Nuss f.* (Spinnrad); *Whorle, sheave*; *Peson de fuseau m.*
 Würzbranntwein, Aquavit m.; *Ratafia*; *Ratalia m.*
 Würze, Bierwürze f. (Br.); *Wort*; *Mout m.* | die — abziehen (Br.); *Setting the tap*; *Soutirer le mout*. | erste —, *Vorlaufm.* (Br.); *First wort*, *best wort*, *worts of the first running*; *Métiers premiers m. pl.* | frische — (Br.); *New wort*; *Surmout f.* | geistiger Übergang der —, *Verdünnung f.* (Br.); *Attenuation*; *Atténuation f.* | — kochen (Br.); *to boil the wort*; *Cuire la bière*. | — aus dem Maischbottich in den Würztrög thun (Br.); *to keeve*; *Porter le mout au reverdoir*. | die Menge, *Quantität* — (Br.); *Length of wort*; *Quantité de mout f.* | — trocknen, *darren* (Br.); *to dry the wort*; *Dessécher le mout*. | zweite —, *Nachlaufm.* (Br.); *Second wort*, *worts of the second running*; *Métiers seconds m. pl.*
 Würzkochen, Bierkochen n. (Br.); *Boiling the wort*; *Cuisson de la bière f.*
 Wurzel f., Rindstab, Pfahl, Pfahl m. (Bauk.); *Torus, tore, breast, bowtell-moulding of n. column*; *Tore, hosel, boudin, bâton, demi-rond m.* | — (Schl.); *Baud*; *Mise f.* | an der — muthwillig beschädigt; *Wantonly injured at the root*; *Charmé*. | ostindische — zum Scharlachfärben (Farb.); *East, India root for scarlet-dyeing*; *Essaio f.* | — des Strebepfeilers; *Root of a counterfort*; *Racine d'un contrefort f.* | die

— theilen (Gärtn.); *to divide n root*; *Débosses*.
 Wurzelballen der eine Röhre verstopft m. (Wasserh.); *Root-clog in pipes*; *Renard m.*
 Wurzelernte f. (Ackb.); *Root-crop*; *Récolte-racines f.*
 Wurzelheede f.; *Tow of the root-part of flax*; *Étoupe de la racine du lin f.*
 Wurzelkeime f. (Malz); *Cornings*; *Radicules f. pl.*
 Wurzelkermes m. (Farb.); *Polish or german scarlet-berries*; *Kermès du Nord*, *kermès de racines m.*
 Wurzelmesser n.; *Wurzelschneider m.*, *Schneidemaschine f.* (Ackb.); *Root-cutter*; *Coupe-racine m.*
 Wurzelpropfen n. (Gärtn.); *Root-grafting*; *Gresse de racines f.*
 Wurzelschneider m. (Gärtn.); *Root-cutter*; *Béchoche f.*
 Wurzelschössling, Wurzelableger, Ableger n. (Gärtn.); *Root-shoot, shuckler, runner, layer, slip*; *Oeilleton, drageon m.*, *bille f.* | — e wegnehmen; *to remove root-shoots, suckers, runners, layers*; *Echourer*.
 Wurzelspross m. (Gärtn.); *Offshoot from roots*; *Boultre f.*
 Wurzelstoff, Grundstoff, einfacher Stoff m., Base, Basis, Grundlage f. (Chem.); *Base, radical, element, first principle, simple body*; *Base f.*, *radical, corps simple m.*
 Wurzelwaschmaschine f. (Ackb.); *Root-washing machine, root-washer*; *Laveuse de racines f.*
 Wurzelzeichnungen f. pl. (Bh.); *Root-designs*; *Bacings m.*
 Würzmesser, Enometer m. (Br.); *Wort-meter*; *Enomètre m.*
 würgen (Kochk.); *to season*; *Assaisonner*.
 Würzen nud Anrichten des Salats n.; *Salad-dressing*; *Assaisonnement de la salade m.*
 Wurzkufe f. (Br.); *Wort-wat*; *Barque f.*
 Würzraum m. (Br.); *Wort-room*; *Chambre à mout f.*
 Wüstengerinne n. (Bgh.); *Trench*; *Saignée des caux f.* | — (Müll.); *Waste leat*; *Chenal de décharge m.*

X.

Xanthamylsäure, Amyloxyd-sulfokohlensäure f.; *Xan-*

thamyllic acid, amyldisulpho-carbonic acid; *Acide xanthamyl-lique m.*
 Xanthin, Krappgelbn., Xanthine, Xanthio f.
 Xanthogen n.; *Xanthogen*; *Xanthogène m.*
 Xanthogensäure, Hydroxanthinsäure, Äthersulfokohlensäure f.; *Hydroxanthic acid*; *Acide hydroxanthique m.*
 Xantorhoeharz s. *Acaroid-harz*.
 Xylographie s. *Holzschneider*.
 Xylographie s. *Holzschneiderkunst*. | *dine f.*
 Xyloidin n.; *Xyloidine*; *Xyloi-*

Y.

Yacht f., Renn-, Lustschiff u.; *Yacht*; *Yacht m.*
 Yard von 36 engl. Zoll f.; *Short stick (36 inches and a thumb)*; *Un yard de 36 pouces anglais m.* | — von 37 engl. Zoll; *Long stick (36 inches and a thumb)*; *Un yard de 37 pouces anglais m.* | — von 36 1/2 engl. Zoll; *Middle stick (35 inches and a thumb)*; *Un yard de 36 1/2 pouces anglais m.*
 Yenit, Jenit, Lievrit, Jevait, disprismatisches Eisenerz n.; *Yenite, jenite, lievrite, ilvaite, disprismatic iron-ore*; *For silicé-calcare m.*, *ilvaite, yenite, lievrite f.*
 Y-grec-Nadeln f. pl.; *Y-needles*; *Aiguilles à l'y f. pl.*
 Ypsertiegel s. *Graphittiegel*.
 Ypsilon s. *Richteisen*.
 Yttercerit m., ytterhaltiges Ceroxyd n.; *Yttriferous oxide of cerium*; *Ytrocérite, cérium m.*
 Yttererde f., Yttriumoxyd n., Ytterit m.; *Ytria, yttrio-oxide*; *Ytria, oxyde yttrique m.* | arseniksaure —; *Arseniate of yttrium*; *Arséniate d'yttrium m.*
 Yttrium n.; *Yttrium*; *Yttrium m.*
 Yttriumhaloidsalz, Yttriumoxydsalz n.; *Yttrious salt*; *Sel yttrique m.*
 Yttrantalit m.; *Tantalite of yttrium*; *Yttrantalite f.*
 Yule s. *Jule*.

Z.

Zaccadilla s. *Cochenille*.
 Zäckchen n., ein — austechen; *to part*; *Picoter une dentelle*

dreifaches —, *Ribbon with triple loops or festoons*; *Deut-de-scio f.* | zungenförmiges — am Rande zur Verzierung, *Rundzäckchen n.*; *Kind of a festoon on ribbons, loops*; *Dent de passement, de rat, dent-de-loup f.*
 Zäckchenmacherin *f.*; *Purler*; *Picoteuse f.*
 Zacke (Hütt.) *s.* Frischzacken.
 Zackeisen *n.*; *Toothing-iron*; *Fer à déchiquter m.*
 Zackelwolle *f.*; *Hungarian wool*; *Laine de Hongrie f.*
 Zacken *m.*, Zinke *f.*; *Pronç*; *Fourchon m.*
 Zackenkrenz, Maltheserkrenz *n.*; *Square cross*; *Croix de Malte f.*
 Zackenornament *n.*; *Indented or trowel-point ornament*; *Ornement à dentelure m.*
 Zackenrad *n.* (Web.); *Tappet-wheel*; *Arbre à cames m.*
 Zackenränder *m. pl.*; *Vandyked borders*; *Bordures à la Van Dyke f. pl.*
 Zackenschnitt, Zackenwerk *s.* Auszackung.
 Zackenstriche die der Hobel macht *m. pl.*; *Notches*; *Dentelures f. pl.*
 Zackenwolle, Leistenwolle *f.*; *Refuse-wool, clotted wool, cotgare*; *Laine de rebut f.*
 Zägel *m.* (Giess.); *Quarter of a loop*; *Quart de loupe m.*
 Zägelisen *s.* Knoppereisen.
 zäh, zähe, klar gepocht (Hütt.); *Clammy, tough*; *Visqueux, coriace, racorni* | zähe (Leder); *Coriaceous, tough, clammy*; *Coriace* (Porz.); *Tough*; *Court*. — werden (Seif.); *to get fat*; *Engraisser*.
 Zähwerden, Lang-, Fettwerden, Ziehen des Weins *n.*; *Ropiness, viscosity*; *Graisse du vin, consistance visqueuse f.*
 Zähheit *f.*; *Viscosity, viscousness, viscosity, tenacity*; *Viscosité, ténacité f.*
 Zähigkeit des Eisens oder Stahls *f.*; *Tenacity, fibrous structure of iron or steel*; *Ténacité du fer, de l'acier f.*
 Zahl (Bwöllesp.) *s.* Nummer. | aufgehende — *f.*, Zähne eines Getriebes *m. pl.* (Uhrm.); *Certain number of teeth on a wheel-work*; *Nomhre rentrant m.*
 Zahlbuchstaben *m. pl.* (Bdr.); *Numeral letters*; *Lettres numériques f. pl.*
 Zahlenmesser *n.*; *Arithmomometer*; *Arithmomètre m.*
 Zahlenpunzen *m. pl.*; *Figure-punches*; *Chiffres m. pl.*

Zähler *m.* (Bwöllesp.); *Counter*; *Compteur m.* | — (Forstw.) *s.* Auszeichner. | — (Web.); *Counter*; *Régulateur, compteur m.*
 Zahlperle *f.*; *Big round and even pearl*; *Perle du compte, grande perle rouge et uale f.*
 Zahlstäbchen, Zeichen-, Markirstäbchen *n. pl.* (Feldm.); *Arrows*; *Fiches f. pl.* | — *s.* Absteckpfahl.
 Zahltag *m.* (Bdr.); *Bank-day, pay-day*; *Jour de banque, de paye m.*
 Zahlwochef. (Bgh.); *Pay-week*; *Semaine de la paye f.*
 Zahn *m.*; *Tooth (iron), cog (wood)*; *Dent de fer f.*, *alluchon m.* | —, Meissel *m.*; *Cutter*; *Burin m.* | — (Behrm.); *Cutter (in boring-machines)*; *Ciseau, couteau en bec d'âne m.* | — (Kardatsche, Foile, Säge); *Tooth*; *Dent f.* | —, Eingriffszahn, Einschnitt, Triebstecken, Kamm, Knopf, Däumling, Frosch, Well-, Hebedäumen, Daumen, Hebearm, Hebling, Zucken, Vorsprung, Anlauf *m.*, Zinke, Tatze, Hebetatze *f.* (Mech.); *Tooth, cog, clutch, tappet-cam, wiper, lifter*; *Came, dent, dent d'engrenage, aile f.*, *maneton, poucet m.* | —, Hebearm *m.* (Pap.); *Tooth*; *Eperon m.* | ausgehender — (Mech.); *Cog issuing from the rundle*; *Doct sortant du fuseau de lanterne de l'engrenage f.* | einen — einnieten; *to fore-lock n bolt*; *Goupiller une cheville*. | der — mit falschen Fäden (Web.); *Tooth with wrong threads in*; *Dent corrompue f.* | — eines Getriebestabes, Triebstock, Triebstab, Triebstecher *m.* (Uhrm.); *Leaf, tooth, fly of a pinion-staff*; *Aile d'un pignon, dent f.*, *fuseau m.* | ohne Gold eingesetzt —; *Osanore*; *Dent osanore f.* | — halb voll Garn (Web.); *Tooth of a comb only half filled with thread*; *Demi-dent f.* | krummer — (Mech.); *Clink*; *Rochet m.* | — an einer Welle oder einem Baume, vorstehender oder verlängerter Arm der Flügel eines Rades *m.*, Achselband *n.* (Masch.); *Strut, shaft, lengthened arm of a wheel*; *Aisselier n.*
 Zahnabrunder, Abrunder *m.*, Abrundmesser *n.*; *Tool for rounding the teeth of combs*; *Arrondisseur m.*
 Zahnamalgame *n.*; *Amalgam for dental surgery, stopping*;

Amalgame des dentistes *m.*
 Zahnamboss *m.* (Spor.); *Tooth-anvil*; *Suage m.*
 Zahnarzt, Zahnkünstler *m.*; *Dentist*; *Dentiste n.*
 Zahnbürste *f.*; *Tooth-brush*; *Brosse à dents f.* | platte.
 Zahndecke (Schl.) *s.* Deckzähne *m. pl.* (Uhrm.); *Leaves, teeth*; *Ailes f. pl.* | — (Werkzeug); *Teeth*; *Bretures f. pl.* | — brechen (Mech.); *to break the teeth*; *Édenter*. | — in ungleichseitigem Dreieck; *Hand-saw teeth*; *Dents en forme de triangle scalène f. pl.* | — einschneiden (Kamm); *to cut in the teeth*; *Excarner* | — einschneiden (Mech.); *to cut the teeth*; *Pendres dents*. | — an Erzen (Bgh.); *Points*; *Pointes f. pl.* | geschränkte —; *Cross-cutting teeth*; *Dents ceinturées f. pl.* | — des Getriebes; *Cogs of wheels*; *Griffes f. pl.* | — der Kardatschen gleichweit von einander biegen; *to bend equally the teeth of a card*; *Refendre les cardes f. pl.* | — schärfen; *to sharpen the teeth*; *Affiler, affûter, limer les dents d'une scie*. | — wälzen, abrunden, arrondiren; *to round off*; *finish the teeth*; *Arrondir les dents d'une petite roue*.
 Zähneisen, Krauseisen, krausgeschmiedetes Eisen *n.*; *Notched bar-iron, toothed iron*; *Fer dentelé n.*, *barre de fer erépée f.* | —, Zahnmeissel *m.*; *Denticulated, notched, toothed chisel*; *Fer dentelé, sermoir à dents m.* | —; *Toothed plane-iron, toothing plane-iron*; *Fer bretté m.* | — (Bildh.); *Ripping-chisel*; *Fer moir à dents m.* | —, Kessellaken *m.* (Bohrbank); *Notched hook, nail of the bore-bench*; *Fer dentelé m.*, *crémaillère à forçer f.* | — (Zahnrzt); *Tooth-drawer*; *Fer de dentiste m.*
 zähneln, mit dem Zahnhammer bearbeiten; *to pick*; *Layer*.
 zähnen (Tischl.); *Making a tooth, scratching*; *Bretter, bret-teler*. | aufseilen.
 zähnen, zacken (Mech.) *s.* Zähnen, mit — versehen; *to teeth, put cogs*; *Denter*.
 Zahnfeile, Ab-, Ausstreichfeile *f.*; *Equalling-file*; *Lime à égalir m.* | —; *Straight file*; *Lime à cornes f.* | — *s.* Ausstreichfeile. | — (Zahnrzt); *Rugine, scraper*; *Rugine, lime à cornes f.*, *odontoglyphe m.*

Zahnfläche *f.* (Mech.); *Flank*;
Flanc *m.*
Zahnfleischschlösser *m.* (Zahn-
arzt); *Gum-lancet*; Déchaus-
soir *m.*
Zahngelch, oheres — *n.*
(Zahnarzt); *Set of upper teeth*;
Demi-cercle d'or *m.*
Zahngesperr *n.*; *Tooth-rack*;
Encliquetage *m.*
Zahngrundfeile (Uhrm.) *s.*
Grundfeile.
Zahnhalter an Stahlkämmen
m. (Kard.); *Holder of the*
teeth of steel combs; Coronelle
f., coronel *m.*
Zahnhammer, Klauen-,
Splithammer *m.*; *Claw-*
hammer, serrated tool, pick-
hammer, dented pick-axe;
Marteau bretté, brettelé, marti-
nct à cames, à panne fendue,
à dents, à pied-de-biche *m.* | —;
Hammer to tooth the brn of
the jnck; Marteau à denteler la
barre du cric *m.*
Zahnholer *m.*; *Toothling-plane*,
tooth-plane; Rabot denté, rabot
à fer bretté, rabot à dents *m.*
Zahnholerleisen *n.*; *Toothed*
plane-iron; Fer bretté, à rabot
denté *m.*
Zahnkornmais *n.*; *Tooth-corn*
(Zea mais); Zea mais *m.*
Zahnlänge, Zahntiefe, Zahn-
höhe *f.* (Masch.); *Depth*,
length of tooth of a cog; Creux
d'une dent *m.*, longueur, hau-
teur d'une dent *f.*
Zahnlehre *f.*; *Tooth-gauge*;
Trusquin à dents *m.*
Zahnlucke *n.*, Kammsasse
f. (Mech.); *Clearing of wheel-*
works, space between two
teeth; Creux *m.*
Zahnmeißel *m.*; *Scraper*,
rugine; Riflard *m.*
Zahnplatte, kleine Raspel
f. (Kamm.); *Small rasp*;
Écouanette *f.*
Zahnpulvern., *Tooth-powder*;
Poudre dentifrice *f.*
Zahnrad, Kammmrad. — mit
eingesetzten Zähnen, ge-
zalantes Rad *n.*; *Cog-wheel*,
toothed wheel, cogged wheel;
Roue dentée, roue à dents du
bois, cententée, d'engrenage *f.* |
— (Mech., Uhrm.); *Dented*
wheel; Roue dentée *f.* | —
(Müll.); *Clink*; Roue à rochet
f. | gusseisernes —; *Cast-*
iron wheel; Rouo à dents du
fer *f.* | — und die Schraube
ohne Ende; *Screw and wheel*;
Engrenage à vis sans fin *m.*
Zahnradchen *n.*; *Dented*
wheel; Minute *f.*
Zahnräder, verzahnte Räder
n. pl.; *Toothed wheels*; Roues

dentées *f. pl.* | Eingriff zweier
—; *Spur-gear*; Engrenage droit
m.
Zahnradwinkel *m.*; *Level-*
gear; Angle d'engrenage *m.*
Zahnradzielbank *f.* (Goldz.);
Serrated drawing-bench; Banc
à engrenage *m.*
Zahreihe, Pflasterverzahn-
ung *f.* (Pfl.); *Set of teeth in*
the pavement; Morces, morses
f. pl.
Zahnsäge *f.* (Kamm.); *Saw*
with two thin blades for cut-
ting the teeth of combs; Estan-
don *n.* | — (Kamm.) *s.* Aus-
zähler. [Rochet *m.*
Zahnscheibe *f.* (Schl.); *Ratchet*;
Zahnschnitt *m.*, Gezacke *n.*;
Indentation (ornaments); En-
denture *f.* | —, Kälberzahn,
Zahn *m.*, Zahnverzierung
f. (Bauk.); *Dentel*, *dentil*, *den-*
telli; Denticule *m.*
Zahnspindel *f.*; *Toothed*
spindles; Fuscau denté *m.*
Zahnspezleile *f.* (Kamm.);
Potance-file; Carrettes *f. pl.*
Zahnstange, ausgeklünte
Leiste, gezähnte Stange *f.*
(Schl.); *Bar of a rack- and*
pinion-jack; Crémailière *f.* | —
(Stbr.); *Toothed piece of iron*;
Cric *m.* | gradirle —; *Stepped*
rack; Crémailière graduée *f.* |
kleine —, Kesselhäkchen
n.; *Small rack*; Crémailion *n.*
| — und Rad, Stangentrieb-
werk *n.*; *Rack and pinion*;
Engrenage à crémailière, pigeon
et roue.
Zahnstangencircularsäge *f.*;
Rack-saw bench; Scie cir-
culaire à rochet *f.*
Zahnstangensäge *s.* Trieb-
stangensäge.
Zahnstein *m.*, Verzahnung
f. (Maur.); *Toothling-stone*;
Harpe, pierre d'attente, d'ar-
ragement *f.*, harpon *n.*
Zahnstocherholz, canarisches
— *n.*; *Wood for tooth-picks*
from the Canaries; Bois de la
paille *m.*
Zahnstreifen *m.*; *Row of teeth*,
denting; Laie, dentelure *f.*
Zahntheilung *f.* (Mech., Säge);
Space; Écart des dents *m.*
Zahnverhältniss, incommen-
surables — zweier Räder
n.; *Hunting-cog*; Dent supplé-
mentaire *f.*
Zahnwalze, Krauswalze *f.*
(Ackh.); *Spike-roller*; Rouleau
à dents, hérisson *m.*
Zahnwälmmaschine *f.*; *Finish-*
ing-engine; Machino à arron-
dir *f.*
Zahnwelbaumholz, Herku-
lesbaumholz *n.*; *Wood of*

Xanthoxylum, clava Herculis,
or *Lentiscus-leaved tooth-*
achetree; Bois manche-boue *m.*
Zahnweheschenbaum, stachel-
iger — *m.*; *Ash, species of*
prickly tooth-ache tree (Xan-
thoxylum); Frêne épineux,
clavaler, zanthoxyle à feuilles
de frêne *m.*
Zahnweite *f.*; *Distance of the*
wheels; Distance des zones *f.*
Zahnwerk *n.*, Zähne *m. pl.*,
Eingriff, Einfall *m.*; *Tooth-*
work, jaggings; Endenture *f.* |
— (zum Treiben und Richten
eines Telescop) (Mech.); *Rack-*
work; Denture, endenture *f.* |
—, Zähne *m. pl.*, Zahnrein-
theilung an einem Rade,
Zählung *f.* (Ubrm.); *Number*
of teeth or cogs; Denture *f.*
Zahnwinkel von 90° *m.* (Sage);
Ordinary pitch; Angle droit
m. | — von 100 bis 110°;
Slight pitch; Inclinaison de 100
à 110° *f.*
Zahnwolle *f.*; *Dentifrice wool*;
Laine dentifrice *f.*
Zahnzange *f.*, Pelikan *m.*
(Zahnarzt); *Forceps, pelican*;
Davier, reponsoir *m.* | — für
einwurzelnde Zähne (Zahn-
arzt); *Strong pincers for ex-*
tracting teeth having but one
root; Danpbinnelle *f.*
Zahnzangen *f. pl.*, englische
Schlüssel, englische Haken
m. pl. (Zahnarzt); *Barber's*
vices; Pince *f.*, pelican, davi-
er, éleveur, tiredent, rbi-
sagre *m.*
Zahnzierrath *m.* (Bank.); *Dog-*
tooth, tooth-ornament; Dent
de scie *f.*
Zain *m.* (Hütt.); *Ingot, wedge*,
bar; Lingot *m.* | —, Münz-
zain *m.* (Munzw.); *Ribbon*,
fillet, slip, planchet; Lame de
métal à monnaies, barre *f.*,
flan *m.* | —, Schiene der Sä-
belklinge *f.* (Waffschm.);
Sword-mould; Maquette,
lame *f.*
Zaine, Stäbe *m. pl.* (Giess.);
Ingots, bars; Ingots, lingots *m.*
| an einander hängende —
so wie sie aus dem Form-
kasten kommen (Giess.);
Ingots attached to each other,
Grille *f.* | — durchschnei-
den, anstückeln, Schei-
ben ausschneiden, Platten
ausstückeln (Munzw.); *to cut*
the planks or ribbons; Couper
les flans | — schroten, aus-
stückeln (Munzw.); *to clip the*
planchets; Couper, tailler les
flans. | — durch das Streck-
werk laufen lassen (Munz-
w.); *to pass the ingots through*

the rolling-mill; Passer en blanc. | — in vollwichtige Schrotlinge ausstückeln (Münzw.); to cut out the ingots into full-weight planchets; Travailler sur le fort.

Zaineisen n.; Rod-iron, iron in bars, nail-rods; Fer en barres, carillon, menu fer en verges m. | —, Krauseisen n.; Rod-iron, iron-bar with marks of hammering; Verge crénelée f.

Zainen, zu Stäben ansrecken (Hütt.); to make into bars or ingots; Mettre en barres. | zängeln (Hütt.); to shingle; Cingler.

Zainen, Zertheilen des Eisens in Stangen, Stäbe, Schienen n. (Hütt.); Slitting of iron into rods; Fenderie f. | —, Zainschneiden n. (Hütt.); Splitting-rolls; Refendage m.

Zainhammer, Kraushammer m. (Hütt.); Stamping-hammer; Marteau à crêper le fer m. | —, Zaineisen, Nadelschaft-messer n. (Nadl.); Tool for cutting the shanks; Chaine m.

Zainzug (Münzw.); Durchlass.

Zampel, Zampelzug, Zempel, Sempel m. (Web.); Symbol, simple; Semple, xemple m.

Zampelhaken m. (Web.); Simple-hook; Crochet de semple m.

Zampelnadel f. (Web.); Loop-needle; Aiguille de semple f.

Zampelschnur, Zampelkorde, Sempelschnur f. (Web.); Simple-cords; Corde de semple f.

Zampelstock m. (Web.); Simple-rod; Barre de semple f.

Zampelstuhl, Sempel, Zampel, Zempel m. (Web.); Simple-loom; Métier à semple, à xemple m.

Zampelzug s. Zampel.

Zange, Ziehzange f.; Plier, nippers, dogs; Tenaille à tréfiler, pince f. | —, Garbe f., l'acket beim Raffinieren des Stahls n.; Pile, sagot of steel; Trousse d'acier f., sagot d'acier m. | —, Kneipe f. (Glash.); Croppic; T. | — (Golddrz.); Tonge; Baguette f. | — (Kofferm.); Pincers; Baguette f. | — (Münzw.); Tonge; Baguette f. | — (Org.); Tonge; Estampoir m. | — (Vergold.); Gilder's tongs; Moustache f. | —, Band n. (Zimm.); Tie; Clef en charpenterie f. | —, Koppelhaken m. (Zimm.); Bridging-piece, straining-, strutting-piece; Poutre traversière, traversière f., entrain d'un grillage m. | — mit auf-

gebogenen Maul; Hoop-tongs; T. à bouche courbée. | — zum Ansetzen der Zähne, Schränkzange f.; Saw-set pleyer; T. à contourner. | — zum Drahtziehen, Drahtzange f.; Cutting-pliers, cutting-nippers; Coupe-ter m. | — zum Fassen des Rohrdorns (Büchsm.); Tonge; Patenco f. | flache —; Flat tongs; Estampoir m. | — mit mehreren Gelenken; Lazy-tongs; Tenailles à joints f. pl. | — mit geradem Maul; Flat bit-tongs; T. à bouche droite f. | kleine —; Small tongs; Tenelles, tenettes f. pl. | offene weite —; Large open tongs; Tenailles goules f. pl. | — für verwechselte Buchstaben; Nippers for taking out wrong letters; T. à coquille. | — mittlerer Sorte (Schm.); Middle-sized pincers; Badours m. pl. | mit der — nehmen, einklemmen, um die Mitte fassen; to seize with the tongs; Embarrer la cuvette. | einen kleinen Schirbel fassende — (Hütt.); Tongs for small blooms; Tenailles justes f. pl. | mit der — strecken; to stretch with the pincers; Moraiser. | — zum Verwechseln der Buchstaben (Bär.); Pliers for removing wrong letters; T. à coquille. | eine — voll; As much as a pair of tongs can hold; Tenaille f.

Zängelhammer m.; Shingling-hammer; Marteau à cingler m.

Zängelmass n.; Gauge for draw-holes; Calibre à étrière m.

Zangen auskämmen (Zimm.); to notch the cross-pieces; Entailler les traversins. | hölzerner — zum Flachroiten f. pl.; Holders of flux; Pince à lin f. | — zuschneiden und auskämmen (Zimm.); to cut and notch the cross-sleepers or transverse beams; Tailler et entailler les traversines.

zängen, zuschneiden und auskämmen (Zimm.); to cut and notch the cross-pieces; Tailler et entailler les traversines. | die Deule —, ausschroten, zängeln (Hütt.); to shingle loops of iron; Cingler les tonles de fer.

Zängen, Zängeln n. (Eisen); Shingling; Cinglago m.

Zangenbret n. (Tischl.); Stay-cramp; Arrêt de bois de l'établi m.

Zangenleck im Zinn-guss m.; Defect of cast tin caused by the tongs; Contre-jet m.

Zangenring, länglich vier-eckiger Ring einer Schieb-zange m., Zangenklemme f.; Ring of the tongs, tongs' ring, coupler of pliers, sliding-ring; Anel, maillon, coulant m., maille de tenaille f. | — (Drz.); Link of the tongs; Chaînon m.

Zangenstempel, Kleinm-spannstock m. (Web.); Nipper-temple, jaw-temple; Temple à pièces m.

Zängewalze f.; Shingling-roll (squeezer); Cingleur, cylindre à cingler, dégrossisseur m.

Zänghammer m.; Shingling-hammer; Marteau cingleur m.

Zänglein n.; Small pincers; Embrassoirs f. pl., moletto f., molet m. | elastisches —; Elastic pincers; Brucettes f. pl., pince à fleuriste f.

Zängmaschine, Lu-ppenmühle f. (Hütt.); Blooming-machine, rotary squeezer; Cingleur rotatoire m.

Zapfbottich m. (Br.); Working-tun; Cuve à hroche f.

Zapfen, Achsenhals m.; Trunion, gudgeon, stud; Tourillon, axe m. | —, Wellzapfen m.; Arle-end, pivot, tree; Tourillon de l'arbre n. | —, Schraubenspitze f.; Pivot; Pivot de la presse m. | — (dorisches Gesims) (Bauk.); Tear, drop; Gouttes, larmes f. pl. | — (Gewölbe); Pendant; Cul-de-lampe m. | — (Giess.); Neck; Tourillon m. | —, Hals, Zwicker, Speier m., Luftplöckchen n. (Kup.); Peg, faucet, spigot, tap, quill, vent-peg; Douzil, fausset m., hroche f. | — (Mech.); Pivot; Pivot m. | — (Schl.); Gndgeon, pin, stud; Goujon, tourillon m. | — (Wagen); Tap; Cheville f. | — (Zimm.); Plug, pin, peg; Clef f. | eine Art —; Teazetenou; Espèce de tenoo f. | — zum Aufhängen der Pergamenthaut; Peg for fastening skins for parchment; Clanc gland m. | den — ausstossen (Wachsz.); to tap; Percer la fonte. | doppelter —, Doppelzapfen m.; Double tenon; Double tenon m. | auf einem — drehen; to turn on, upon a pivot; Pivoter. | die — einführen (Zimm.); to tenon, put in the tenons; Mettre dedans. | einen — einlochen; to hole a tenon, make a mor-

lice for the tenon; Trouer un tenon. | fester — (Wagn.); Stud; Tourillon fixe m. | — und Fugen; Mortise and tenon; Mortaise et tenon. | geächselfler — Axled tenon; Tenon a renfort m. | — am Hammer (Hütt.); Cune; Sous-barbe f. | — der Hammerhülse m. pl. (Schm.); Trunnions, pivots of the helve-ring; Tourillons de la hogue f. | — eines Haspelbaumes; Turn-tree pivot; Tourillon d'un treuil m. | horizontale — der Hammerhülse m. (Schm.); Projecting trunnions of the cast-iron ring (hurst, hirst) of a hammer-helve; Corne de la hogue f. | — mit Keil, durchgehender —, Keilzapfen m.; Tenon and key, passing tenon; Tenon passait m. | — rings um den Kessel f. pl. (Bleig.); Pegs round the cauldron; Orillons m. pl. | — an einer Klappe (Mech.); Plug of a valve; Caunillon m. | konischer —, Stöpsel des Wassertrummelgebläses m. (Wasserb.); Conc; Cône d'une trompe m. | — ohne Reibung; Antifriction pivot; Tourillon à antifriction m. | stumpler —, Mortising; Assemblage à mortaise m. | verkeilter — (Zimm.); Fox-tail wedged tenon, tenon with key; Tenon à contre-clavette m. | einen — vernageln; to treuait a tenon, bolt a tenon into its mortise; Cheviller un tenon. | — mit Versatzung m.; Tusk-tenon; Tenon à embrèvement m. | viereckiger —, Square tenon; Tenon à ouïces m. | — an der Walze einer Kupferdruckerpresse (St.); Pivot, pin; Tourillon m. | durch festes dichtes gewaltsames Einfügen die — in ihre Löcher zusammen passen; Driving forcibly a tenon into a mortise, close fitting; Joindre par engraisage. | — für zwei Zapfenlöcher; Tenon entering into two mortises; Clef de menuiserie f.

Zapfen, zäpfen (Bgh.); to tap; Percer. | (Br.); to tap, broach, draw; Tirer. | (Zimm.); to mortise; Emmortaiser, emboïter, euter.

Zapfenband an Rollen, Rollengestell n. (Mech.); Spindle, tenon, tenant, pivot; Chape de poulie f., pivot à équerre m.

Zapfenbohrer m.; Pin-drift; Meche à léton, à conducteur f.

l —, Spund-, Spitz-, Ansteckbohrer, Weinstecher m. (Küp.); Tap-borer, bungeborer, bung-bore, tap-bore, cooper's auger; Bondonnière, tarière bondonnière, gihélet, vrille f., perçoir m. | — (Uhrm.); Pivot-drill; Foret à pivots m.

Zapfenbrustsäge, doppelte — f.; Double tenon-saw; Double scie à araser f.

Zapfendrehtstuhl m. (Uhrm.); Pivot-lathe; Tour à pivots m.

Zapfenfeile f.; Pivot-file; Lime à pivots f.

Zapfengerüst n. (Müll.); Timber-work of shuttles, of flood-gates and sluices; Charpente de vannes f. | slift.

Zapfenhalter (Schl.) s. Angel.

Zapfenholz n. (Bgh.); Mortice-timber; Charpente à mortaises f.

Zapfenlager n. (Glocke); Collar, gland; Crapaudine f. | —, Pfannenlager n. (Masch.); Foot-step; Encastrement m. | —, Wellen-, Walzenlager n., Pflanne, Unterlage für Wellenzapfen f. (Mech.); Plumber-block, brass, plummer-block, pillow-block, carriage, bearing, rest, socket, collar, armilla; Coussinet, palier, grain en acier, encastrement m., empoise, empoëse, empoëse f. | — (Zimm.); Pivot-rest; Chevôtrier m. | oberes —, Hals-, End-, Stürlager n. (Masch.); Rest of the upper gudgeon, top-step; Collet supérieur m.

Zapfenlagermetall welches wenig Reibung erzeugt n.; Antifriction metal; Métal pour les collets m.

Zapfenloch n. (Küp.); Faucet-hole; Bondon m., bonde f. | — (Sattl.); Banquette, rivet-hole; Banquet m. | — (Tischl.); Faucet-hole; Mortaise, enlague f. | —, Keilloch n., Fuge f., Aus-, Einschnitt m. (Tischl., Zimm.); Mortise, mortice; Lumière, mortaise f., pas m. | — (Küp.); Bung-hole, tap, faucet-hole; Bonde f. | — (Uhrm.); Pivot-hole; Lumière. | — (Zimm.); Mortise; Mortaise, lumière f. | im —, in der Fuge bleiben; to hold the mortise; Tenir ferme. | — welches nicht ganz durch das Holz gesteuert ist; Stub-mortise; Mi-mortaise f. | den Zapfen in das — slossen; to mortise; Emmortaiser to tenon. | — in der Uhrplatte oberhalb des Getriebes (Uhrm.); Hole;

Feêtre f. | den Zapfen in das — vernageln; to bolt; Enlacier le tenon. | —, Schnürloch zum Vernageln; Mortise to be bolted; Enlague f. | versetztes —, Indented mortise; Mortaise en adent f.

Zapfenlochbohrer m., Zapfenlochlehre f.; Wimple, auger, mortice-gauge; Quilboquet, guilboquet m.

Zapfenlochmaschine, Stemmmaschine f.; Mortising-engine; Mortaiseuse, machine à mortaiser f.

Zapfenmesser n.; Two-bladed knife with a tenon on the spring; Couteau à tenon m.

Zapfenmutter, Pflanne, Spurr f., Zapfen, Angelpunkt, Froschl m. (Mech.); Socket, sole, foot-step, step, pan, pivot, pin, spindle; Seuil m., grenouille, crapaudine f.

Zapfen Nagel, Vorstecker m., Klammer f. (Zimm.); Mortise-bolt; Dent-de-loup f.

Zapfenrad n. (Müll.); Cog-wheel, tenon-wheel, (with the pins on the outside); Hérisson m., roue en couteau f.

Zapfenreibahle f. (Uhrm.); Pivot-broach; Alésoir, écarissoir, équarrissoir à pivots m.

Zapfenring, Wellring m., Zwinne, Heftzwinne f. (Masch.); Iron-hoop, ferrule of an axle pivot, ring; Frette f.

Zapfensäge s. Absatzsäge.

Zapfenschacht m. (Bgh.); Shaft into which enter the long poles of an engine of a water-work that shoves over the field; Puits où les tirants des pompes ont leur mouvement à fleur de sol m.

Zapfenschneidemaschine f.; Tenon-cutting machine, tenoning-machine; Machine à tenons f.

Zapfenschwelle f. (Wasserb.); Ground-sill of a sluice, bacinal m. | bohrer.

Zapfensonde s. Zapfenlochzapfenstangen f. pl.; Mortice-bars; Barres à coulisses f. pl.

Zapfensosen n. (Giess.); Zappet-bar; Pécée f.

Zapfentreichmass n. (Tischl.); Mortice-gauge; Trusquin d'assemblage m. | — mit Führungsschraube n.; Mortice-gauge with screw-slide; Trusquin d'assemblage à vis m.

Zapfenstück n. (Giess.); Sole, socket; Poaillier, poillier m. | — (Uhrm.) s. Abschlage-wisch.

Zapfensupport m. (Dr.); Socket-rest; Support à douille m.

Zapfenverkeilung *f.* (Zimm.); *Fox-tail wedging*; Assemblage à contre-clavette *m.*
 Zapfenwalze *f.*; *Pinion-roller*; Cylindre à pivot *m.*
 Zapfenzirkel *m.* (Ubrm.); *Pivot-compasses*; Compas à pivot *m.*
 Zapfenzug (Web.) *s.* Kegelszug.
 Zapfhahn *m.*; *Tapping-cock*; Robinet *m.*, fontaine, cannette *f.* [Tuyau à coulée *m.*
 Zapfröhre *f.*; *Tapping-pipe*
 Zarge *f.*, Einschlag des Deckelrandes in den Schluss der Dose *m.* (Goldschm.); *Closing-edge*; Bäte de fermeture *f.* | —, Kimme, Keime *f.*, Falz, Frosch *m.* (Küp.); *Chimé, chime, chine, cross groove, crow*; Rainuro de tonneau, échantignolle, nielle *f.*, jable, bord *m.* | — (Mühlstein); *Box, drum*; Archure *f.* | — (Sieb); *Hoop*; Cerceau *m.* | —, Fuge *f.* (Stein); *Groove, hollow*; Evidemont *m.* | — (Tischl.); *Holdfast, cramp*; Sergeant, tirant *m.* | —, Einfassung *f.* (Ubrm.); *Border inside of the watch*; Bäte, drageoire *f.* | — des Guss-tischen (Bl eig.); *Border of the mould-frame*; Eponges *f.* pl., ébassis *m.*
 Zargzieher *m.* (Küp.); *Turrsli*; Tire-fond *m.*, jabloiro *f.*
 zart, weich sein (Hütt.); *to be soft, tender*; Avoir de la chair.
 Zartflöte *f.* (Org.); *Flauto dolce, flautone*; Flüte douce, flüte Doris *f.*
 Zaspel *s.* Strang.
 Zauberdose, Vexirdose *f.*; *Magic box*; Bolte à surpriso *f.*
 Zauberlaterne *f.*; *Magic lantern*; Lanterne magique *f.*
 zauf! (Bgb.) *s.* auf! [ferme.
 zaufen (Bgb.); *to pull*; Tirer
 Zaun *m.* (Strpflw.); *Bridle*; Bride *f.* | — (Sattl.); *Brille*; Bride *f.* | — ohne Gebiss; *Simple bridle without bit*; Cavécine, cavessine *f.*
 zäumen, anzwecken, spei-
 lern, speilen (Kochk.); *to skewer,asten with skewers*; Brocheter, court-maucher.
 Zaunhaken am Sattel *m.* (Sattl.); *Water-hook*; Crochet à bride *m.*
 ?Zanzzeug *n.* (Sattl.); *Head-gear of a harness*; Garniture de tête *f.*
 ?Zann, Iodter —, Ruthenzaun *m.* (Ackb.); *Fence of rods*; Haie morte, sèche *f.*
 Zannmacher, Korbmacher der nur geschlossene Arbeit macht *m.*; *Fence-maker*,

manufacturer of hammer-beaten basket-work; Clôturier *m.*

Zanupfahl *m.*; *Hedge-stake*; Pieu de haie, patis *m.* | — für Weiden; *Fence-poles for pastures*; Baillo *f.*

Zauseler (Sp.) *s.* Wolf.

Zauseln, zausen (Sp.) *s.* zu-
 pfehlen.

Zebraholz *n.*; *Zebra-wood*, *Coromandel-wood, pigeon-wood*; Bois de zèbre *m.*

Zeche, Rechnung, Bezahlung *f.*; *Reckoning, bill, to pay, bill for refreshment*; Addition, carte à payer, consommation *f.* | — (Bgb.); *Mine*; Mine, minière *f.* | —; *Mining-company*; Société des mines *f.* | eine — ab-
 köhlen, zu Grabe tragen (Bgb.); *to deteriorate a mine*; Déteriorer une mine. | eine — abzichten (Bgb.); *to draw the plan of a mine*; Levor le plan d'une mine. | eine — auf-
 nehmen (Bgb.); *to undertake the working of a mine*; Se charger de l'exploitation d'une mine. | die — baut sich frei (Bgb.); *The produce covers the expenses, pays well*; Le produit de la mine couvre les frais. | eine — frei machen (Bgb.); *to render a mine free*; Rendre une mine libre. | eine — mit Stollörtern frischen (Bgb.); *to open communications between a pit and a stum*; Rafraichir une mine, lui donner de l'air. | eine — wieder ge-
 wältigen (Bgb.); *to take up again an old mine*; Reprendre une mine abandonnée. | eine — liegen lassen; *to abandon a mine*; Abandonner les travaux d'une mine. | eine — lösen (Bgb.); *to clear a mine*; Allran-
 chir une mine. | eine — ver-
 hauen (Bgb.); *to encumber a mine*; Encombrer une mine.

Zecheisen *n.*; *Hammer for marking rod-iron*; Marteau à marquer le fer en barro *m.*

Zechenbau (Bgb.) *s.* Abbau.

Zechenhaus (Bgb.) *s.* Hut-
 haus.

Zechenhut (Bgb.) *s.* Schacht-
 Zechenkammer *f.* (Bgb.);

Chamber of excavation; Chau-
 tier d'exploitation *m.*

Zechenweg (Bgb.) *s.* Häner-
 steig.

Zechstein *m.*; *Permian lime-
 stone*; Calcaire pénién alpin *m.*

Zecklerhaar *n.* (Tschm.); *Shag*;
 Long poil de la frise *m.*

Zehneck, Zehneit *n.*, zeh-
 neckig; *Decagonal, decun-
 gular, ten-angled*; Décagonem.

zehneckig; *Ten-angled*; Dé-
 cagone.

Zehner *m.*; *Fine tens*; Sérans
 de 182 m. m. sur 67 m. m. (431
 dents) *m. pl.*

Zehnlächner *m.*, zehneitig,
 zehnlächig; *Decahedron, decahedral, ten-sided*; Dé-
 caèdre *m.*

Zehnpuntmaschine *f.* (Bob-
 b.); *Bobbin-frame with ten
 needles pro inch*; Métier à
 mille à dix aiguilles par pouce *f.*
 zehuspännig vom Bock ge-
 fahren; *Ten in hund*; Conduit
 à dix chevaux.

Zehstündner *m.* (Bgb.); *Miner
 who works ten hours*; Mineur
 d'une tâche de 10 heures *m.*

Zehntel frank *m.*; *Decime*;
 Décime *m.* [scilicet *m.*

Zehntelliter *n.*; *Deciliter*; Dé-
 Zehntelmeter *m.*; *Decimeter*;
 Décimètre *m.*

Zehntwolle, Uschur *f.*; *Ma-
 cedonian wool*; Laine de Ma-
 cédoine *f.* [Cendrier *m.*

Zehrloch *n.* (Giess.); *Ash-pit*;

Zehrung *f.*, Zehrungs-, Ha-
 kelen-, Treib-, Feuerwerk-
 satz, Satz *m.* (Fw.); *Rocket-
 composition*; Composition *f.* |
 — (Fw.); *Priming*; Massicot
 d'une fusée *m.*

Zeichen *n.*, Probe *f.*, Stempel
m. (Goldschm.); *Hall-mark, stamp*; Contrôle, coin *m.* | —,
 halbes Ries Papier *n.* (250
 Bogen) (Bdr.); *Token, half a
 ream*; Demi-rame de papier *f.* |
 | beidrehtes — (Stück); *Mark
 without wrong sides*; Marque
 anglaise *f.* | — des Olengangs
 (Hütt.); *Marks of the working
 of furnaces*; Signes *m. pl.* |
 — im Stoffe um die Grund-
 farbe sehen zu lassen (Farb.);
*Rose-mark, round mark of
 dyes at the end of dyed fa-
 brics*; Rose *f.* | — um Un-
 ebenheiten abzuschleifen
 (Buchsm.); *Mark for grinding
 off an unevenness*; Oncho *f.* |
 — um Stücke von ein-
 ander zu unterscheiden *n.*
pl. (Zimm.); *Selection and trac-
 ing of timber*; Établissement *m.*

Zeichengarn *n.*; *Marking-
 thread*; Fil à marquer, fil pers,
 filer *m.*

Zeichengeber, Signalgeber *m.*
 (Eiseub.); *Signalman*; Signa-
 liste, passeur *n.* | —, Alarm
n. (Sp., Wob.); *Minder*; Avert-
 tisseur *m.* | —, Indicator,
 Flügel *m.* (Tel.); *Receiver, indicator*; Indicateur, récep-
 teur *m.*

Zeichenhammer *m.*; *Marking-
 hammer*; Marteau à marquer *m.*,

Zeichenkattun, Bauskattun *m.*; *Writing-cloth, tracing-cloth, cloth-paper, vellum-cloth*; Papier-toile *m.*, toile à calquer *f.* | Rêgle *f.*
Zeichenleiste *f.* (Gl.); *Rule*;
Zeichenmacher *m.* (Tel.); *Communicator*; Manipulateur, communicateur *m.*
Zeichenpapier *n.*; *Drawing-paper, design-paper*; Papier à dessin, à dessiner, papier à l'engrais *m.* | englisches —; *Antiquarian* (25×31); Papier à dessiner anglais *m.* | — für Kupferdruck; *Hard plate-paper*; Papier à dessin pour estampes *m.*
Zeichenschwarz *n.*; *Drawing-black*; Ponce *m.*
Zeichensoole *f.* (Salzw.); *Brine-water allowed to poor salt-workers*; Eau saline destinée aux hermiers pauvres *f.*
Zeichentisch *m.*; *Cross-stitch*; Point de marque, de tapisserie *m.*
Zeichenstift *m.*; *Drawing-pencil, crayon*; Crayon à dessiner *m.* | weicher — zum Wischen; *Soft crayon*; Saucó *f.*
Zeichentisch *n.*; *Drawing-table*; Table à dessiner *f.*
Zeichenvorlage *f.*; *Drawing-pattern*; Modèle de dessin *m.*
Zeichenzirkel *m.*; *Draught-compass, bow-pencil and pen*; Compas à branches, compas petit *m.*
zeichnen *to mark, sign*; Marquer. | bezeichnen, abstecken (Bauk.); *to plan, set marks in*; Bornoyer. | abzeichnen (Forstw.); *to mark trees*; Griffer. | (Münzw.); *to mark*; Parafer. | (zum Befehl des Zusammenfügens) (Tischl.); *to scribe*; Repérer. | mit Kohlen —; *to sketch with coal*; Charbonner. | aus dem Kopf —; *to draw from memory*; Dessiner de fantaisie. | nach dem Leben, nach der Natur —; *to copy from life, draw after nature*; Dessiner d'après nature.
Zeichnen aus freier Hand *n.*; *Free-hand drawing*; Dessin à main levée *m.* | — nach Mustern (Vorlagen), nach Gegenständen (Modellen) *n.*; *Model-, object-drawing*; Dessin d'après (sur) modèle, sur objet *m.*
Zeichenschiefener *m.*; *Graphic alate*; Pierre d'Italie *f.*, schisto graphique *m.*
Zeichner, Musterzeichner *m.*; *Draughtsman, draftsman, pattern-drawer*; Dessinateur *m.*

Zeichnung, Skizze *f.*, Riss, Umriss, Plan, Entwurf *m.*; *Drawing, design, draught, plan, sketch, scheme*; Dessin, projet *m.* | fehlerhafte — (Web.); *Defect in the outlines of a design*; Jarret *m.* | gewaschene —; *Washed dr.*; D. au lavis. | gewischte —; *Dubbed dr.*; D. fait à l'estompe. | illuminirte —, Karte *f.*; *Coloured draught*; D. colorié. | — des Kettenfadens auf der Karte (Web.); *Design of the warp-thread on the card*; Corde *f.* | lithographirte —; *Lithographic dr.*; D. lithographié. | schraffierte —; *Hatched dr.*; D. haché. | übersichtliche —; *General dr.*; D. d'ensemble. | in den Umrissen vollendete —; *Dr. finished in its outlines*; D. arrêté. | Wegschaffen, Ausstuh der — (Lith.); *Grinding or scraping off the designs*; Effaçage *m.*
Zeichnungen, wurzelartige — anbringen (Bh.); *to form root-shaped designs*; Raciner.
Zeidelmesser *n.*; *Knife for cutting the hives*; Couteau à châtrer les ruches *m.*
Zeideln *n.* (Ackh.); *Cutting the honey-combs in the hives*; Taille des ruches *f.*
Zeiger, Uhrzeiger, Weiser *m.* (Uhrm.); *Hand, finger, pointer*; Aiguille *f.*, doigt *m.* | —, Weiser (Wage); *Index*; Culasse *f.* | — einer Sonnenuhr, Weiser *m.*; *Stile, atyle, pin of a dial*; *Style, gnomon* *m.* | mit zwei Weisern oder —n (Uhrm.); *Double-headed*; A deux aiguilles *f.*
Zeigerhalter *m.* (Uhrm.); *Cock*; *Style* *m.*
Zeigerhülse, Zeigerröhre *f.* (Uhrm.); *Socket*; Canon *m.*
Zeigerplatte *f.* (Uhrm.); *Index-plate*; Plaque à index *f.*, indicateur *m.*
Zeigerstange *f.* (grosse Uhr); *Pinion of report*; Conduit *f.* — (Sonnenuhr); *Pin, gnomon, style*; *Style* *m.*
Zeigertelegraph, Zifferblatttelegraph *m.* (Tel.); *Dial-telegraph, needle-telegraph*; Télégrapho à cadran, à aiguille *m.*
Zeigerwage, Wage mit Winkelhebel *f.* (Bwollsp.); *Quadrant, bent lever balance*; Balanco à échantillonner, peson ordinaire *m.*
Zeigerwerk, Vorlegewerk *n.* (Uhrm.); *Dial-train*; Cadran-ture *f.*

Zeigerzange *f.* (Uhrm.); *Hand-pincers*; Pince aux aiguilles *f.*
Zeile *f.* (Bdr.); *Line*; Ligne *f.* | eine — einziehen, einrücken, sperren (Bdr.); *to indent, draw in*; Renfoncer une ligne, rentrer, enfoncer.
Zeilen enger schliessen, enger setzen (Bdr.); *to drive the lines*; Serrer les lignes, rapprocher.
Zeilenlänge, Justirung, Vergleichung der Columnen *f.* (Bdr.); *Justification*; Justification *f.* | [Zeine; Zeine *f.*
Zein *n.*, Maismehkleber *m.*;
Zeiodelit *m.*; *Zeiodelite, lute*; Lut de soufre et de verre pulvérisé *m.* | [Morte-saison *f.*
Zeit, stille — *f.*; *Dull season*;
Zeitgraben *m.* (Wasserh.); *Conduit-ditch*; Conduit d'eau *m.*
Zeitsignal, (elektrisches) astronomisches —n (Mittag); *Time-ball*; Indicateur, signal (électrique) *m.*, du temps astronomique (midi) *m.*
Zeittelegraph, astronomischer — *m.*; *Chronofer, telegraphic clock-regulator*; Appareil électrique à transmettre le temps astronomique *m.*
Zeitung *f.*; *Paper, newspaper*; Journal *m.*, gazette *f.*
Zeitungsbereichterter über Kunstausstellungen *m.*; *Reporter of arts' exhibitions*; Salonnier *m.*
Zeitungsdruck *m.*; *News-work, newspaper work*; Impression de journaux *f.*
Zeitungspapier *m.*; *Paper for newspapers*; Papier à journaux *m.* | — 711/533 m.m.; *Small news*; Papier à journaux 711/533 m.m. | — 813/655 m.m.; *Large news*; Papier à journaux 813/655 m.m. *m.*
Zeitwächter *m.* (Omnihus); *Time-keeper*; Moniteur *m.*
Zelle *f.* (Galv.); *Cell*; Case, cellule de l'auge *f.* | wasserdichte — im Bug der Dampfschiffe gegen das Untersinken; *Snag-room*; Cloison étanche *f.*
Zellen *f. pl.*, Eimer eines Schöpfrades *m. pl.*; *Buckets, bucketti*; Pots d'une roue à angets, angets, godets *m.* | — auf Riemen (Sattl.); *Cells on straps*; Bâtons romps *m. pl.*
zellenförmig; *Quilled, alveolated, cellular, honey-combed*; Alvéoliforme, rnéché, à caillottis.
Zellengewebe *n.* (Chem.); *Cellular texture*; Tissu cellulaire *m.* | — (Holz); *Cellular tissue*; Tissu cellulaire *m.*

Zellenrad *n.*; *Overshot wheel, overshot water-wheel, wheel with buckets, bucket-wheel; Roue à angets f.*
 zellig, faserig, kratzig (Glas); *Fibrous; Galeux.*
 Zelt, Gezelt *n.*; *Tent; Tente f.*
 Zeltbettstelle *f.*; *Canopy-bed; Lit à pavillon m.*
 Zeltdach *n.*, Sonnenschirm
 aus Leinwand *m.*; *Awning; Chauve-souris, toile en appentis f.* | —; *Hip-roof ending in one point, pavillon-roof; Comble, toit en pavillon n.*
 Zelttisch *n.*, Bettkasten *m.*; *Pavilion-bed, tent-bed; Lit à tombeau, en pavillon m.*
 Zeltleinwand *f.*, Schiertuch *n.*; *Duck, Prussian sheeting; Toile-canevas f.*
 Zeltplücke, Heringe *m. pl.*; *Pegs, pins; Piquets d'une tente m. pl.*
 Zeltwände, Zeltseiten *f. pl.*; *Walls; Parois d'une tente f. pl.* [Futtertaffet.
 Zelttaffet, Zindeltaffet *s.*
 Zeolith, prismatischer —, Adelit, Mesotyspath, Nadelstein, Skolezit, Mesolith, Mesole, Mesoline *m.*; *Silicious zeolite, acicular mesotype, radiated zeolite, needle-zeolite; Adélite f. (zéolithe siliceuse, en aiguilles), mésotype aciculaire m.*
 Zeolitherde *f.*; *Mealy zeolite; Zéolithe en poussière f.*
 Zephyrkrepp *m.*; *Light crape; Crêpe zéphir m.*
 Zerberbeiten, vergleichen, Thonerde vergleichen (Hutt.); *to prepare the clay for puddling, knead, work the clay, tempering; Pétrir, écorroyer, malaxer l'argile, la pâte, la glaise.*
 Zerbrechen, Zusammenbrechen *n.*, Bruch *m.*; *Breakage, breakdown, fracture; Fracture f.*
 zerbrechlich, faul, morsch, baufällig; *Brittle, snappish, decaying, rotten, rickety, to be handled with care; Fragile, pourri, friable, cassant.*
 zerbreunen, gänzlich verbrennen; *to combure; Comburer.*
 Zerbröckeln, Zerreiben, Zerschmettern, Pulvern *n.*; *Comminution, pulverization; Comminution f.*
 Zerdrückungskraft, Drehungskraft *f.*, *Strain of torsion, torsing-, twining - strain, Force tendante à tordre, force de torsion, torsive f.*

Zerdrückungskraft *f.*, Druck *n.*; *Compressing-, crushing-strain; Force tendante à comprimer et à écraser f.*
 zerfallen, zerlegen, zerspalten, zertheilen; *to decompose; Décomposer.*
 zerfliessbar, zerfliessend; *Deliquescent; Déliquescant.*
 zerfliessen; *to deliquate, deliquesce; Se liquéfier, tomber en déliquium.*
 Zerfliessen *n.*, Zerfliessung *f.*; *Deliquescence; Défaillance, déliquescence f.*
 Zerflössensein *n* (Chem.); *Deliquium; Déliquium m.*
 zergabeln (Bgb.) *s.* zertrümmern
 zergähern (Chem.); *to analyze decompose; Analyser, anatomiser.*
 Zergliederung *s.* Analyse.
 zergreifen, anknäuen (Bäck.); *to knead or work the dough thoroughly; Découper, danser.*
 Zerkleinerer *m.* (Kohlgh.); *Turn-out; Dépiécure m.* | — (Masch.); *Desintegrator; Désintégrateur m.*
 Zerkleinern *n.*; *Comminuting, triturating; Grenaillement m.*
 Zerknicken geiler Zweige *n.*; *Breaking of rank twigs; Éclatement m.*
 zerlassen, nicht — (Speck); *Unrendered; Non fondu.*
 zerleichen (Kup.); *to fall asunder; S'affaïsser.*
 zerlegbar (Masch.); *Decomposable; Se démontant à volonté.*
 zerlegen, auseinander nehmen; *to take asunder, down or to pieces; Désassembler, démonter, décomposer. (Chem.); to analyze; Analyser, doubler.* [Abatage *m.*
 Zerlegen *n.*; *Taking to pieces; Zerlegung, Zersetzung f. (Chem.); Reduction of a compound into two minor compounds; Dédoublement m.*
 zermalbar, zerstückt, zerreibbar (Chem.); *Triturable; Triturable.*
 zermalmen, zerreiben, zerstoßen; *to triturate, grind, crush; Triturer, écraser, pulvériser.*
 Zermalmen *n.*; *Grinding (by pestles); Broïment m.*
 zerplatzen; *to explode, blow up; Faire explosion.*
 zerquetschen, zerschlagen; *to crush; Écarbouiller.*
 Zerreibbarkeit, Zerbröcklichkeit *f.*; *Friability, friableness; Friabilité f.*
 zerreiben (Chem.); *to levigate; Lévirer.*

Zerreiben *n.*; *Attrition; Attrition f., frotement m.* | — (Farben); *Grinding; Broïment m.*
 zerreiblich; *Comminuable; Réductible en poudre, en poussière. | Feig, kranthaul, zerbrechlich, gebrechlich, morsch (Bgb.); Rotten, arenaceous, friable; Friable, mou, pourri, facile à rompre, à détacher, fragmenteux.*
 Zerreibung, Anspressung *f.*; *Confrication; Confriction f.*
 Zerreiche, Bittereiche, burgundische, österreichische Eiche *f.*; *Cerris; Cerre m.*
 zerreißen, wollene Lumpen zu künstlicher Wolle —; *to pick woollen rags into shoddy; Détriser les chiffons de laine. | — und zerkratzen (Pap.); to tear and scratch; Défilier. | — und zerkratzen (Wolle); to tear and scratch; Délocher.*
 Zerreißen der Lumpen *n.* (Pap.); *Reducing rags to first stuff; Effilochage m.*
 zerren, feinen (Hutt.); *to refine; Mazer la fonte.*
 Zerrenarbeit *f.* (Hutt.); *Refining of pig-iron; Affinage de la gueuse m.*
 Zerrenboden *m.* (Hutt.); *Scoria at the bottom; Scorées qui tombent au fond du foyer f. pl.*
 Zerrengarbe *f.* (Hutt.); *Heap of raw iron; Mouceau de fer brut m.*
 Zerrennung, Saigerung *f.* (Hutt.); *Remelting, refining, liquefying; Macération f.*
 Zerrer *m.* (Hutt.); *Refiner; Mazer m.*
 zersägen, behauen, trennen, zuschneiden, schneiden, zureichten, ausschneiden; *to cut up, saw, convert timber to certain dimensions, cut stuff, saw out, scantle; Débitier, couper.*
 zerscherbeln (Hutt.); *to divide the loop; Partager, diviser la loupe.* [Faire sauter.
 zerschiesen (Bgb.); *to blast; zerschlagen (Bgb.); to divide into smaller veins; Se diviser (veines).*
 Zerschlagen, Auseinanderschlagen, Zertrümmern *n.* (Holz); *Breaking up; Déchirage m.*
 zerschleifen; *to grind down; Réduire en émonant.*
 zerschneiden; *to cut up, cut into pieces; Découper. | to cut up; Couper en séparant. | zerfelzen, verhuuzen (Schn.); to spoil in cutting, miscut, bungle; Charcuter.*

zerschroten (Nadl.); *to cut the shafts; Coupur les tronçons.*

zersetzen, zerstanfen, zerschlagen, zerpanzen (Bgh.); *to break to pieces; Casser, rompre.* | durch den elektrischen Strom —; *to electrolyse; Electrolyser.* | sich —, verderben, auflösen; *to decompose, get spoiled, tainted; Se décomposer, se corrompre, s'altérer.*

Zersetzer m. (Bgh.); *Coal-breaker; Dépeccur.* (Belgique). Zersetzung, Auflösung f.; *Decomposition; Décomposition f.* Zersetzungslamme f.; *Reduction-flame of blow-pipe, reducing-flame, inner flame; Feu de réduction m.*

zerspringen, zersplittern, zerbersten, zerschletern; *to splinter, burst, shiver; Eclater.* | explodieren (Masch.); *to burst, fly into pieces, explode; Eclater dans l'air.*

Zerspringen, Bersten des Kessels n.; *Explosion of a boiler; Explosion d'une chaudière f.*

zerstampfen, *to crush; Broyer.* Zerstampfen, Zerstoßen n.; *Pounding, crushing; Pilage, concassage, broiment m.*

zerstoßen, zerstampfen, kleiden; *to pound, crush, triturate; Concasser, égruger.* | klein —; *to pound small; Broyer menu.* | zum feinsten Pulver —; *to alcoholize; Pulvériser.*

Zerstosser m., Mörtelmühle f.; *Crusher, pug-mill; Broyeur m.* | Diffuser.

zerstreuen (Phys.); *to diffuse; zerstreuen (Opt.); Dispersive; Dispersif.*

Zerstreung, Zertheilung f. (Phys.); *Disgregation; Disgregation f.*

Zerstreungskreis m. (Phys.); *Circle of divergence; Cercle de divergence m.*

Zerstreungslinse, Concavlinse f., Zerstreungsglas n. (Opt.); *Divergent, concave lens; Lentille de divergence, lentille concave f.*

Zerstreungspunkt, eugebildeter, virtueller Brennpunkt m. (Opt.); *Virtual focus, point of divergence; Point de divergence, de dispersion, foyer virtuel m.*

zerstückeln, Stücke schneiden; *to cut up, into small pieces; Couper, dépiecer (en morceaux).* | verschlachten (Land); *to disjoint; Parecer.* Zerstücklung oder Zersto-

sung der Hadern, Darstellung des Halbzeugs f. (Pap.); *Cutting of the rags for half-stuff; Défilage m.*

zertheilen (Gärt.); *to divide the saps; Amuser la sève.*

Zertheilung der Erde f.; *Undoing clods, disaggregation, separation of the earth; Affinage m.* | — in grosse Stücke (Chem.); *Buccellation; Buccellation f.*

Zertheilungskübel, Zeugkasten m. (Pap.); *Distributing-trough, box in which the rags ground for paper are kept; Auge à rompre, auge à piler les drapeaux f.*

Zertheilungsmühle, Pappmühle f. (Pap.); *Mill; Tournoire f.*

zertrümmern, verträmmern, zerschlagen (Bgh.); *to throw off shoots and branches into the rock; Jeter des branches.*

Zertrümmerung der Kohlenadern f. (Bgh.); *Breaking coal-seams; Tourbillon m.*

Zettel m.; *Hand-bill; Petite affiche f.* | — (Bgh.) s. Muthschein. | der — hängt an der Schuur (Bgh.); *the grant is agreed; La concession est conclue.* | der — ist todt (Bgh.); *the grant sleeps, is become null and void; La concession est aveugle.* | — (Web.) s. Anzug. | — (Web.) s. Part.

einem — anschlagen, ankleben; *to post, post up, stick a bill; Poser une affiche, afficher.* | — für Borten (Bortw.); *Warp for borders; Cadres m. pl.* | den — schlichten, anschlichten (Web.); *to size the warp; Cotter la chaîne.*

Zettelanschläger, Zettelankleber m.; *Bill-poster, bill-sticker; Afficheur m.*

Zettelbank f.; *Bank of issue; Banque d'émission, de circulation f.* | — (Web.); *Warping-bench; Banc à ourdir m.*

Zettelbaum (Web.) s. Garnbaum.

Zettelhaspel m. (Web.); *Warp-reel; Machine pour l'ourdissement f.*

Zettelmühle f. (Web.); *Old warping-mill; Ourdissoir rond m.*

zetteln (Web.) s. ausschweifen.

Zettelrahmen (Web.) s. Ausschweifrahmen.

Zettelspule, Zettelrolle f. (Web.); *Warp-bobbin; Roquetin m.*

Zettelträgerreihe f. (Bauk.); *Label corbel-table; Frange à lambeaux f.*

Zettler, Anzettler, Scherer m. (Web.); *Warper; Ourdisseur m.*

Zeug, Stoff m.; *Stuff; Etoffe m.* | — mit seidnenem Aufzuge, baumwollenem Einschlage und von Ziegenhaaren eingewirkten Blumen; *Figured stuff with a silk-warp and cotton-wool; Laureline f.* | chämälönartige —; *Stuff with warps and wests of indifferant colours; Chamélon m.*

ein einfacher starker —; *Plain strong cloth; Double broche f.* | den — erweichen (Ind.); *to soak stuffs; Amolir.* | Feulnerlos —; *Well made stuff without marks of the comb; Couverture f.* | flüchtiger —; *Thin stuff; Etoffe fort mince, fort clair.* | ein — zu Frauenkleidern; *Coburg; Espèce d'étoffe pour robes m.* | gebliumter —; *Flowered stuff; Etoffe à fleurs, à semis f.* | geflammt, flammirt, schmirter —; *Warped stuff; watered, clouded, chiné cloth or stuff; Etoffe chinée f.* | geköpert — zu Futter; *Gambrooy; Croisé pour doublure m.* | geköpert, wollener —; *Twilled wool stuff; Circassienne f.* | gemusterter —; *Figured stuff; Etoffes figurées f. pl.* | gestreifter —; *Striped stuff; Etoffe à bandes, rayée f.* | gewürfelte —; *Checks; Etoffe à carreaux f.* | gezogenener —, gemusterter Stoff m.; *Figured stuff, broché goods, broché shot-fabric; Etoffe brochée f.* | ein glatter schillerender —; *Tabinet, light cloth; Silésie silhouette f.* | graner — für Futter; *Bisonne, gray cloth for lining; Bisonne f.* | grobwollener — aus Montgomeryshire; *Welsh wets; Etoffe de laine ordinaire du Comté de Montgomery f.* | — von kardätschter Wolle und Leinengarn; *Stuff of carded wool and linen; Sargues m. pl.* | — für Kirchenornamente; *Stuff for banners and other church-ornaments; Cendale f.* | — zu einer Kutte; *Frack, coarse material for a monk's coat; Froc m., redingote f.* | leichter, schlechter —; *Light and bad stuff; Chiffe f.* | ein — von Leinen und Baumwolle; *Stuff of thread and cotton; Coteline f.* | neuer —, neuer Modeartikel m.; *Novelty; Nouveauté f.* | schillerender —; *Shot-fabric, glace fabric; Etoffe glacée f., chan-*

geant m. | — mit mehreren Schützen gemacht; *Tissue made by several shuttles*; Lancé m. | — mit zwei Schützen verfertigt; *Tissue made by two shuttles*; Deux-lats m. | mit dem Sempel gearbeitet —; *Stuff produced by the semple*; Stoffe de la grande tire f. | — für Siebe, Siebgewebe n.; *Stuff for sieves*; Solamire f. | den — durch Strecken zurichten (Web.); *to trim a stuff by stretching*; Enverser. | das Stück — an der äusseren Armlehne des Sophas; *Stuff covering the exterior elbow-piece of a sofa*; Jouée f. | venetianischer —; *Venetian stuff*; Damasquette f. | waserdichter —; *Waterproof tissue, fabric, cloth*; Tissu imperméable m. | Art weisser und schwarzer —, schwarz und weisse Glasperlen; *Kind of white and black stuff, white and black beads*; Contrebrodé m. | wohlfeiler —; *Cheap stuff*; Bourdalou f. | — von wildem Ziegenhaar; *Stuff of wild goats' hair*; Camoiard m. | — zurichten, dichter erscheinen lassen; *to finish, dress the stuff*; Donner la main à une étoffe.

Zeng n.; *Tools*; Outils m. pl. — (Bauk.); *Dough*; Pétrin m. | — (Bauk.); *Leaven*; Levain m. — (Bgb.) s. Gezeug. | —, Bohrzeug n. (Bgb.); *Boring-tools*; Outils à percer m. pl. | — (Bgb.); *Pump*; Pompe f. | — (Fisch.); *Fishing-tackle*; Ustensiles de pêche m. pl., attirail de pêche m. | — (Giess.); *Cast metal*; Alliage, métal m. | — (Holz.); *Materials for felt*; Poils pour le feutre m. pl. | —, Ganz-, Fein-, Papierzeug n., Stoff, Ganzstoll m. (Pap.); *Stuff*; Pâte f., raffiné m. | — (Schriftg.); *Type-metal*; Métal à fondre les caractères m. | — anmacheu (Pap.); *to undo stuff*; Ouvrir les matières. | feines — (Pap.); *Fine paper-stuff*; Affleurée f. | fettes — (Pap.); *Fat stuff*; Pâte grasse f. | gaubares — (Mech.); *Mill-gearing*; Outillage m. | gefaultes — (Pap.); *Fermented stuff*; Pâte pourrie f. | grobes — (Pap.); *Common stuff*; Boulongeon m. | halbes — (Pap.); *Middle stuff*; Pâte venante f. | mageres — (Pap.); *Meagre stuff*; Pâte surge f. | im — oder in der Masse gefirbtes Papier s. Naturpapier. | das

— stellen (Bgb.); *to set the pumps n-going*; Faire aller les pompes. | Iodgemahlens — (Pap.); *Pulp ground too much*; Pâte morte f. | ungefaultes — (Pap.); *Unfermented stuff*; Pâte verte f.

Zenge, aufgerollte — m. pl.; *Stuffs made up in rollers*; Étoffes enroulées f. pl.

Zengbaum m. (Strpfw.); *Work-beam, roller*; Rouloir m. | —, Weber-, Unter-, Waaren-, Abtafel-, Leinwand-, Tuchbaum m. (Web.); *Cloth-beam, weaver's beam*; Déchargeoir m., ensouple, ensuple, enselle, ensouple au dessous f.

Zengdruck m.; *Printing stuffs*; Imprimerie des tissus f.

Zengdrucker m.; *Cloth-printer, stuff-printer*; Imprimeur sur étoffes m.

Zengdruckerei, Garndruckerei f.; *Calico-printing*; Art d'imprimerie m., imprimerie d'étoffes f.

Zengdruckmaschine f.; *Printing-machine*; Machiue à imprimer les tissus f.

Zenglinie f.; *Generatrix, generating-line*; Génératrice, ligne génératrice f.

Zenglänger m. (Pap.); *Drum of fine wire*; Tambour à tamis fin m.

Zenggewölbe n., Zengkammer f.; *Tool-house or-room*; Ilangar aux outils m.

Zengjagen n.; *Hunt with toils*; Chasse aux panneaux, aux rets f.

Zengkammfabrikant m.; *Staysmaker*; Parfaiseur m.

Zengkasten, Werkzeug-, Gezahl-, Gezeugkasten m.; *Tool-box, tool-chest*; Collre d'outils, eaissetin, nécessaire a outils m. | —, Papierkorb für verworfene Artikel m. (Bdr.); *Balaam-box, waste-busket*; Papier pour articles refusés m. | — (Pap.) s. Gezeugkasten.

Zengkranz m. (Pap.); *Pulp-frame*; Châssis à pâte m.

Zengkne f. (Pap.); *Mash-tub*; Cuve-matière f.

Zengmodler, Ausschneider m.; *Gafferer*; Decoupeur, gaffer m.

Zengpresser, Presser m. (Tuchm.); *Presser*; Catissour m.

Zengpilsche f., Fritschholz u. (Pap.); *Beater*; Batte f.

Zengrad s. Kunstrad.

Zengrasch s. Wasch. | tator.

Zengregulator (Pap.) s. Regu-Zengringel (Web.) s. Auge. | leerer — (Web.); *Empty mail*; Châtière f.

Zeugschacht m. (Bgb.); *Engine-shaft, shaft of the pumps, pit of an hydraulic engine*; Puits d'épuisement m.

Zengschieber, Tuchsleiter m. (Nähm.); *Feeder*; Transporteur m.

Zengschiebkarren m. (Pap.); *Wheel-barrow for the pulp*; Ambalard, bayart m., civière f.

Zengschmiede f.; *Tool-smith's forge*; Forge de taillandier f.

Zengschmiedearbeit f.; *Tool-smithery*; Oeuvres bleues f. pl.

Zengschmiedeschleifstein m.; *Furbisher's grindstone*; Neuladeur m.

Zengschmiedewaare, Zeugarbeit f.; *Hardware-goods*; Taillanderie f.

Zengsichter (Pap.) s. Knotenlänger. | halter.

Zengspanner (Web.) s. Breit-Zengstempel m.; *Stamp*; Boujon m. (étolles).

Zeugstiefel m.; *Cloth-boots*; Bottines en étoffe f. pl.

Zengstrecke, Kunststrecke f. (Bgb.); *Drift for pumps*; Voie à pompes f.

Zibeth m.; *Civet*; Civette f.

Zickzack, Zickzackfries, Kallenschmitt u. (Bauk.); *Zigzag, chevron*; Dancette f., chevron, tore rompu, zigzag m. | im — schneiden; *to crinkle, crinkle, zigzag*; Couper en zigzag, former en zigzag.

Zickzackmaschine f. (Bgb.); *Water-raising machine for small heights*; Pompe élévatoire à de petites hauteurs f.

Zickzacknietung, doppelte — f.; *Zigzag double fastening*; Riveture double en zigzag f.

Zickzackrichtung f.; *Zigzagging*; Direction en zigzag f.

Zickzackstich m. (Stick.); *Flower-stitch, zigzag-stitch*; Point en droit fil, en croisé, zigzag m.

Zickzackstreifen im Atlas m. pl.; *Zigzag-stitch*; Points de la Chine m. pl.

Zickzackwasserhebenmaschine f.; *Zigzag water-work*; Machine à balance à zigzag f.

Ziegel, Manerziegel, Back-, Ziegel-, Brand-, Barustein, gebrannter Stein m.; *Brick*; Brique f. | die — anhanen, nach der Schablone verhanen; *to cut bricks or tiles*; Couper les briques on les tuiles à la règle. | die — aufbringen, anlegen; *to put tiles*; Poser les tuiles. | aufrecht gestellt —; *Br. laid on edge*; Br. de champ. | —

aufstellen, in Haufen stellen; *to stack bricks*; Déposer des tuiles. | ausgeschragter —; *Splayed br.*; Br. ébrassée. | der Bath —; *Bath br.*; Pierre à cutaux *f.* | — brennen; *to bake, burn bricks, anneal*; Cuire des briques. | die — zum Brennen oder Trocknen in Meiler setzen, den Satz machen; *to clamp the bricks, build the bricks*; Mettre les briques cubaie. | concave —; *Concave br.* (hollow on one side); Br. concave. | cylindrischer —; *Compass br.*; Br. pour les assises cylindriques (tours etc.). | die feinsten, besten — *m. pl.*; *Finest mtlms, rubbers, cutters, best-firsts, cutting-bricks*; Briques Ire qualité. | feuerfester, feuerbeständiger —; *Fire-br., fire-proof br., fire-tile block, fire-lump*; Br. réfractaire, blanche. | flachgelegt —; *Br. laid flat*; Br. posée de plat. | — formen, streichen; *to frame, mould*; Façonner, mouler. | — für den Fussboden; *Paving-tile*; Mattoir *m.* | geschmolzene, in Säuen zusammengefallene — *m. pl.*; *Clodded bricks*; Br. bouillies. | gezahnter —; *Cogging br.*; Br. dentelée. | glasirter —, Mosaikziegel, Wechselstein *m.*; *Glazed tile, galletyle, nzulejos*; Tuile, br. émaillée. | grosser feuerfester —; *Fire-tile block*; Bloc réfractaire *m.* | halber Kreuzweise gebrochener —; *Bat*; Moitié d'une br. coupée en travers. | halbegebrannter —; *Burnover-br., semi-burnt br.*; Br. demi-cuit. | halbrunder —; *Half round or cupola br.*; Br. plate en forme de secteur annulaire. | härteste —, hartgebrannte — *m. pl.*; *Hartbrand n.*; *Stock-bricks*; Br. les plus dures. | — mit einer abgerundeten Kante; *Br. bull-nose*; Br. dont un des angles arêtes verticaux est arrondi en quart de cercle. | — mit zugescharfter Kante; *Feather-edged br.*; Br. en biseau. | — mit Keilende; *End-wedge br.*; Br. formant coin dans l'osens de la longueur. | kleiner —; *Small tile*; Tuilette *f.* | länglich zugespitzter —; *Bevel-side br.*; Br. formé en sifflet longitudinalement. | Parisier —; *Paris bricks* (8 inch long, 4 inch wide und 2 inch thick); Br. de Paris. | rothe — *m. pl.*; *Red stocks, red rubbers* (best);

Briques rouges. | schwimmender —, leichter Ziegelstein, Schwammziegel *m.*; *Floating br.*; Br. flottante, volante, légère. | sonnentrockener —; *Edobe*; Adobe *m.*, br. cuite au soleil *f.* | 2te Sorte —; *Malm stocks, grizzlies, seconds*; Briques 2e qualité *f. pl.* | — von geringer 2ter Sorte; *Grnystocks, standard bricks*; Briques de 2e qualité inférieure. | — streichen; *to mould bricks*; Mouler les briques. | in Stromschicht gesetzt —; *Br. laid herringbone-like*; Br. en épi. | — zum Trocknen aufrichten; *to wall the bricks*; Mettre les briques en baie pour les sécher. | ungebrannter —; *Unbaked, unburnt tile*; Tuile verte *f.*, adobe *m.* | verbrennt aneinander gebrochene — *m. pl.*; *Burnt bricks*; Biscuits *m. pl.* | verglast —; *Glnzed, vitrified br.*; Br. vernissée. | — verlegen, versetzen; *to lay the bricks*; Poser les briques. | ein — von viertel breit und halber Länge; *Half-closer (br.)*; Quart d'une br. en largeur et moitié en longueur. | weichgebrannter —, Wag-, Klad-, Bleichstein, Weichbrand *m.*; *Place-br., pecking, snndel, snndel-br., semel, samel-br., underburnt br., shuffs*; Br. de rebuts, à cuisson imparfaite. | — von 1 Zoll Tiefe; *One inch br.*; Br. épaisseur 1 pouce. | — von 1½ Zoll; *Br. spelling-book* (7 inch long, 4½ inch wide and 1½ inch thick); Br. de la dimension ci-dessus. | der 2' tiefe —; *Br.-testament or two inches*; Br. dont l'épaisseur est de 2 pouces. | — 2½' breit und 9' lang; *Br.-soap*; Br. d'un ébaotillon de 2½' — pouces sur 9' pouce de long. | — 1 Zoll lang 4½' breit 2½' tief; *Dump brick*; Br. de 7' pouce sur 4½' sur 2½'. | — 9 Zoll lang, 4½' breit, 2½' tief; *Square br.*; 9 sur 4½' sur 2½' pouce. | — von 9' mit Verjüngung; *Feather-rose br. (ogee)*; Br. de 9' pouce diminuant transversalement de 2½' à 1½' pouce. | an einem Ende zugespitzter —; *Br. bevel-ended or gathering-br.*; Br. en sifflet à l'un des bouts. | *Ziegelaxt f.*; *Br.-axe*; flache à briques *f.*

Ziegelbrenner, Backsteinmacher, Brenner, Ziegler, Ziegelsreicher m.; *Br.-maker, burner, tile-burner,*

tile-maker; Briquetier, tuilier, ciseur *m.*

Ziegelbrennerei, Ziegelei, Ziegelhütte f.; *Br.-works*; Briqueterie, tuilerie *f.*

Ziegelbruchl m.; *Broken bricks*; Débris de br. *m.*

Ziegeldach n., *Ziegelbedachung f.*; *Tile-roof*; Couverture en tuile *f.*

Ziegeldecken n., *Eindeckung eines Ziegeldaches f.*; *Plain tiling*; Couverture en tuiles *f.*

Ziegeldecker, Ziegelsteindecker m.; *Tiler*; Tuilleur, couvreur en tuiles *m.*

Ziegeldraht m.; *Sling, wire-cutter*; Fil à argile *m.*

Ziegelerde f., *Ziegellehm m.*; *Br.-clay, br.-earth*; Terre à br. *f.* | Klumpen zuge richteter — (Form.); *Clay worked three times*; Vase de terre, vaseo *m.*

Ziegelerz, Kupferpecherz, Kupfereisenerz n.; *Br.-ore*; *Ziegelerz m.*, mine de cuivre couleur de br. *f.* | dichtes —; *Compact copper-ore of a br.-colour*; *Ziegelerz compacte m.*

Ziegelfarbe f., *Ziegelroth n.*; *Br.-colour*; Couleur ton de br. *f.* | *Briqueté*

ziegelfarbig, Tile-coloured; *Ziegelform f.*; *Br.-mould*; Moule à tuiles *m.* | — en; *Moulds for br.-pavements or floor-bricks*; *Faiteries f. pl.*

Ziegelgerüst n.; *Br.-stand, br.-frame*; *Etagère f.*

Ziegelkueter, Ziegelwalker m.; *Br.-treader*; *Vangeur m.*

Ziegellagen f. pl.; *Bolts*; Couches de tuiles *f. pl.*

Ziegelatte, starke Dach-, Doppellatte f.; *Double lath*; Latte double *f.*

Ziegelmaschine f.; *Tile-or brick-moulding machine*; *Machine à mouler les tuiles ou les briques f.*

Ziegelmauerung, Ziegelfutterung einer Fachwand, Ausmauerung der Fache f., (zwischen Ständern und Riecel der Wand); *Br.-nogging*; Pose de br. entre les panneaux d'au mur *f.*, colompage en br. *m.*

Ziegelmaureri, Backsteinmauerung f., *Verlegen mit Ziegeln, Mauern und Pfästern mit Ziegeln n.*; *Br.-lning, -work, -masonry*; Maçonage en br., briquetage *m.*, construction en br., pose de br., maçonnerie de br. *f.*

Ziegelmehl n.; *Tile-dust*; *Br. pitée f.*

Ziegelmehlörtel m.; *Mortar made of lime and br.-dust*;

- Mortier à chaux et à ebanotte *m.*
- Ziegelmeiler *s.* Feldofen.
- Ziegelmühle, Cementmühle *f.*; *Loam-mill*; Machine à pulvériser les terres *f.*
- Ziegeln, Ziegelstreichen *n.*; *Tile-making, tile-work*; Fabrication de tuiles *f.* | mit — bauen; *to br., build with bricks*; Bâti de briques. | mit — decken; *to tile*; Couvrir de tuiles, en tuiles. | mit — erbaut, im Ziegelbau; *Br.-built, br.-work*; Bâti en br. | von — gebildet; *Bricky, fornad of bricks*; Formé de briques. | à tuile *m.*
- Ziegelnaegel *m.*; *Tile-pin*; Clou
- Ziegelofen *m.*, Ziegelbrennerei, Ziegelei *f.*; *Br.-kiln, tile-kiln, tile-fields, tile-works*; Four à briques, à tuiles *m.*, tuilerie, briqueterie *f.*
- Ziegelpapier zum Shawlpatronieren *n.* (Web.); *Br.-paper for designing shawls*; Briqueté *m.*
- Ziegelroth; *Tile-colour, br.-colour*; Rouge br. [bricks *f.*
- Ziegelsatz *m.*; *Hack*; Haic de Ziegelscheidung, Scheidewand von Ziegeln, dünne Backsteinwand *f.*; *Br.-party-wall*; Galandage *m.*, galandise *f.*
- Ziegelschicht unter einem Anstrich, auf Balkenlagen *f.*; *Bed of bricks*; Charge de plancher *f.* | einzelne — im Bruchsteinmauerwerk; *Layer of bricks, intermediate layer of bricks*; Chaine de briques *f.*
- Ziegelschlagen und Ziegelbrennen *n.*, Ziegelei *f.*; *Br.-making*; Briqueterie, fabrication de briques *f.*
- Ziegelschläger *m.*; *Clay-worker*; Démôleur *m.*
- Ziegelschutt, Backsteinschutt *m.*, Klamotten *f. pl.*; *Rubbish of bricks, brick-bats*; Briquillons *m. pl.*
- Ziegelstaub *m.*, Ziegelmehl *n.*; *Br.-dust*; Poussière de br., farine de br. *f.*
- Ziegelstein *m.*, die Mitte eines — es auf die Fuge zweier schon gelegten — e setzen; *Covering the joint*; Poser plain sur joint.
- Ziegelstreichen *n.*; *Moulding of tiles or bricks*; Moulage *m.*
- Ziegelstock *n.*; *Brickbat*, Briquillon *m.*
- Ziegelwalke *f.*; *Thwacking-frame for finishing tiles*; Moulin à glaise *m.*
- Ziegelwand *f.*, eine — bauen; *to br. up*; Murer de briques.
- Ziegenfell *n.*; *Curried kid*; Chevrotin *m.*
- Ziegenhaar *n.*; *Kid-hair*; Chevrons *m. pl.* | —, Hundshaar, falsches, untaugliches Haar *n.*, Binder *m.* (Web.); *Dog-hair*; Jarre *f.*
- Ziegenhaaren *pl.*, gemustert und gestreifter Stoff von — u.; *Corded dimity*; Basin rayé *m.*
- Ziegenhaarzeug *ia.*; *Stuff of goats' hair*; Gamberoux *m.*
- Ziegenkoth *m.*; *Dung of goats*; Crotte de chèvre *f.*
- Ziegenleder *n.*; *Cheveril*; Cuir de chèvre *m.*
- Ziegenwolle, schwarze persische — *f.*; *Black persian wool*; Chevron *m.*
- Zieh *n.* (Gl.); *Glazier's vice*; Tire-plomb, rouet *m.* | — . . . , Zug . . . ; *Tractive*; Tractif, de traction.
- Ziehbalken, Oberbalken *m.*; *Head of a printing-press*; Sommier d'en haut, sommier supérieur *m.*
- Ziehbund, Würgebund *n.* (Wagn.); *Gripe, iron clip round a brokenspoke*; Lien de rais *m.* | —, Würgel, Eisenband *n.*, Schienef. (Zimm.); *Iron clip, iron hoop, iron strag*; Lien de fer *m.*
- Ziehbundbolzen *m.* (Zimm.); *Cramp-iron, bolt*; Cbeville de lien *f.*
- Ziehbänk *f.* (Büchsm.); *Rifling-machine, rifling-bench, rifle-machine, rifle-bench*; Machine à rayer *f.* | —, Ziehwerk *n.* (Gl.); *Glazier's bench*; Banc à tirer le plomb *m.* | — (Goldz.); *Wrgle*; Tréfilerie *f.* | — (Goldschm.); *Draw-bench*; Banc à erie *m.* | durch die dritte — gehen lassen (Goldz.); *to draw the third gauge*; Ebroudir. | — zum Grobdraht; *Draw-bench for common wire*; Büro à dégrossir *f.* | Ductilité *f.*
- Ziehbarkeit *f.*; *Ductility*; Ziehbengel *m.*; *Handle of a press*; Barro de la presse *f.*
- Ziehrücke, Hubbrücke *s.* Zugbrücke. | Puits *m.*
- Ziehbrunnen *m.*; *Draw-well*; Ziehbürsche *m.* (Web.); *Draw-hoy*; Tireur des lacs *m.*
- Ziehheisen *n.*; *Draw-iron*; Fer à tirer *m.* | —, Drahtziehheisen *n.* (Drz.); *Draw-plate, drawing-plate*; Filière, Alldro à tirer *f.* | — (Drz.); *Wire-drawing iron*; Demi-prégaton *m.* | — (Nadl.); *Draw-plate, drawing-frame*; Filière *f.* | — (Zahnarzt); *Instrument for drawing teeth*; Boussoir *m.* | blindes — (Goldz.); *Blind draw-plate lined with wood*; Faux ras *m.* | erstes — für den Golddraht; *First draw-plate for gold-thread*; Ras *m.* | — zum nochmaligen Ziehen des Golddrahts; *Wire-plate for the second drawing*; Demi-prégaton *m.* | — zur vierten Ziehung des Golddrahts; *Draw-plate for the fourth drawing*; Prégaton *ia.*
- Ziehheisenklopfer *m.* (Goldz.); *Beater of the draw-plate*; Bat-filière *f.*
- ziehen, befördern, zu Tage fördern (Bgb.); *Hauling*; Tirer, mettre au jour. | (Bgb.); *to extract by the whim*; Extraire par la machine à molettes. | (Kamin); *to draw off*; Tirer. | treilen (Schiffe); *to track*; Remorquer (canal). | auf Fässer —; *Cashing (wine)*; Einfütage *ia.* | Lichte —; *to cast candles*; Foudre en abîme, plonger. | eine Linie, einen Weg —; *to extend a line, a road*; Étendre une ligne, uno route. | auf die Streckbank, auf den Schabebock — (Gerh.); *to beam*; Craminer.
- Ziehen, erstes — *n.* (Drz.); *Rough-drawing*; Dégrossi *ia.* | — auf Kanälen; *Tracking*; Halage à la cordelle *m.* | nasses, trocken — (Drz.); *Wet-drawing, dry-drawing*; Étirage, tréfilage au mouillé, étirage au sec *m.* | letztes — des Zengens durch die Kuppe (Fabr.); *Last dressing of a vat*; Passe *f.*
- ziehend, sich —; *Flowing, glutty, spinning*; Filant.
- Zieher *m.*; *Tractor*; Instrument de traction *m.* | — (Bgb.); *Drawer*; Tireur *m.* | — (Kamm-m.); *Fine-cut rasp*; Grêle *f.* | — (Küp.); *Siphon, taster*; Siphon *m.* | —, Abformlesten *m.* (Schuhm.); *Beating-off last*; Cabriolet *m.*
- Ziehfarbe *f.*; *Gold-lustre*; Lastre qu'on donne à l'or peint *m.* | — | Poids de traction *m.*
- Ziehgewicht *n.* (Bgb.); *Bumper*; Ziehgürtel *m.* (Bgb.); *Gnss and crook*; Ceinture de traction *f.*
- Ziehhacke *f.*; *Draw-hoe*; Ratissoire à tirer *f.*
- Ziehhaken, Reif-, Radehaken *m.*, Biegeisen *n.* (Schm.); *Tire-dog*; Diablo *m.*
- Zieharmonika, Handharmonika *f.*; *Accordion n.*, *Accordion*; Accordéon *m.*

Ziehhechel *f.* (Haarkr.); *Wigmaker's comb*; *Séran m.*
 Ziehkette *f.*; *Hoisting-chain*; *Chaine à traction f.* | — *s.* Balgenstange.
 Ziehklinge *f.* (Bdr.); *Slice*; *Grattoir m.* | —, Schabohbel *m.* (Tischl.); *Scraper*, *spoke-shave*; *Racloir*, *grattoir m.*
 Ziehklingentahl *m.*; *Steel for whetting scorpers*; *Aiguissoir m.*
 Ziehkraft, Zugkraft *f.* (Mech.); *Tractive power*; *Pouvoir de traction m.*, *force tractive f.* | — (Phys.); *Power of attraction*; *Force d'attraction f.*
 Ziehleine, Zingleine *f.*, Galeerentau *n.*; *Low-line*, *lowing-line* (pontoon); *Galère f.* | — einer Laufamme (Mech.); *Draw-line*; *Tirade* de sonnetto *f.*
 Ziehloch *n.* (Bienenstock); *Entrance-hole of a bee-hive*; *Ouverture au devant des ruches f.* | —, lange Seite des Drahtzuglochs (Drz.); *Long-side of the wire-drawing hole*; *Pertuis*, *trou m.* de la filière ou du banc à tirer.
 Ziehlüster *s.* Bauchbohrer. | — (Nadl.); *Puncheon*; *Boute-reau n.*
 Ziehpanster *n.* (Wasserb.); *Wheel that maybe lifted and lowered*; *Roue qu'on peut hausser et baisser f.* [coir *m.*
 Ziehpunzen *m.*; *Tracer*; *Tracer*
 Ziehrad *n.*, Bleizug *m.* (Gl.); *Came*, *glazier's vice*; *Rouet m.*
 Ziehring für Röhren *m.* (Streckw.); *Gauge-plate for drawing tubes*; *Lunette à tuyaux*, *filière f.*
 Ziehsäge *f.*; *Jack-saw*, *drawing-saw*; *Passe-porte n.*
 Ziehschacht *n.*; *Working- or draw-shaft*; *Puits d'extraction m.* | einen — nachrichten; *Connecting one draw-shaft with another*; *Faire correspondre un puits avec un autre.*
 Ziehscheibe (Goldz.) *s.* Leier. | — (Wachs.); *Drnw - plate*; *Filière f.*
 Ziehschlacke *f.* (Hütt.); *Scoria containing iron*; *Scorie renfermant du fer f.*
 Ziehschluüre *f.* *pl.* (Gitterladen); *Trapes*, *ladders*; *Cordes pour jalousies f. pl.* | — (Web.); *Simple-cords*; *Cordes du simple*, *estriérées f. pl.* | — ausschleifen (Web.); *to tie*; *Nouer les fils.*
 Ziehschraube *f.*; *Stretching-screw*; *Ridoir n.* | —; *Bit of the cork - screw*; *Mèche du*

tire-bouchon f. | *grosse —*; *Large draw - screw*; *Tire-bord m.*
 Ziehseil, Bugsir-, Schlepp-, Treiltau, Fagetross *n.*; *Tow-ropes*, *tow-line*, *hauling-ropes*; *Ancierre f.* | — (Fisch.); *Tow-ropes*; *Sartis m.* | — (am Hund) (Bgb.); *Guss-ropes*; *Corde de traction f.*
 Ziehstange, Nivellirlatte *f.*, Nivellir-, Messstab *m.*; *Leveling-pole*, *-staff*, *station-pole*, *-staff*; *Mire pour nivellement f.* | — (Büchsm.); *Riffling-rod*; *Tringle à rayer f.* | — (Bgh.); *Pump-gear*; *Tirant m.* | — (Schl.); *Lever*; *Bascule f.* | — am Pflug *s.* Grendel.
 Ziehstangen, Querstangen *f.* *pl.* (Loc.); *Tension-rods*, *Tiges traversales et tirants f. pl.*
 Ziehstock *m.* (Drz.); *Plyer*; *Béquette f.* [Trait *m.*
 Ziehstrick *m.* (Drz.); *Trace*; *Ziehtrog m.* (Weissg.); *Dressing-vat*; *Passoire f.*
 Ziehung, die vierte — vornehmen (Goldz.); *to undertake the fourth operation*; *Avancer*. | die vierle — mit dem Golddraht vornehmen; *to draw gold-wire the fourth time*; *Avancer un fil d'or.*
 Ziehwage *s.* Balkenwage.
 Ziehweg *s.* Leinpfad.
 Ziehwelle *f.* (Sägem.); *Drag-arbor*; *Arbre à chariot m.*
 Ziehwerk (Gl.) *s.* Ziehbauk. | — (Goldschm.) *s.* Ziehbauk. | — (Münzw.) *s.* Durchlass. | — *n.* (Wasserb.); *Set of perches*; *Système de tirants m.*
 Ziehwerkstätte *f.* (Drz.); *Wire-drawing room*; *Tirorie f.*
 Ziehzange (Drz.) *s.* Ziehstock.
 Ziehscheibe *f.*; *Aim*; *Blanc*, *but m.*, *poupée f.*
 Zielstangen *f.* *pl.* (Feldm.); *Level-poles*, *-staves*; *Jalons m. pl.*
 Ziemerschläger *m.*; *Beater of pizzas into harl*; *Batteur de nerfs m.*
 Zierbänder *n. pl.* (Schl.); *Ornated hinges*; *Pentures ornées f. pl.*
 Zierbäume, hohe — *m. pl.*; *Reserved ornamental trees*; *Bois marmementaux m. pl.*
 Zierbuchstabe, musirter, verzierter Buchstabe *m.*; *Ornamented letter*; *Lettre grise*, *tranchée f.*, *caractère ombré à crochets m.*
 Zierbüschel, wollener — für Geschirr *m.* (Sattl.); *Woollen tuft for ornamenting harness*; *Bouffette f.*

Zierdruck *m.* (Bdr.); *Decorative printing*; *Impression historiée f.*
 Zierkissen, Kammkissen am Geschirr *n.* (Sattl.); *Ornamental pad of harness*; *Mantelet m.*
 Zierknopf an der Schere *m.*; *Ornamental knob on scissors*; *Moignon m.* [Flehm.
 Zierlehm (Giess.) *s.* Deck-Zierleisten *f. pl.* (Bdr.); *Flourish*, *vignette*; *Fleuron*, *cul-de-lampe m.*, *vignette f.*
 Zierlinien *f. pl.* (Bdr.); *Fancy-lines*; *Lignes de fantaisie f. pl.* | — (Sattl.); *Ornamental lines on leather*; *Carré m.*
 Ziermeißel *m.*; *Chisel*; *Ciseau à ciseler m.*
 Zierpflanzen, Blattpflanzen *f. pl.*; *Decorative plants*; *Plantes à feuilles ornementales f. pl.*
 Zierrahmen *m.*, Schönleiste, Umrahmung *f.*; *Modillion*, *cartouch*, *cartooze*, *scroll*; *Cartouche m.*
 Zierrath *m.*, Verzierung *f.*; *Ornament*, *embellishment*; *Enjolivement m.*, *enjolivre f.* | —, Ausschmückung, Verzierung *f.* (Bauk.); *Decoration*, *decorative*, *ornamental painting*; *Décor m.* | durchbrochener — (Schl.); *Knót*; *Entrelacs m.* | rother — am Kummert; *Stripe of red cloth for ornamenting collars*, *featon*; *Feston m.* | schalenförmiger —, Schale *f.* (Bauk.); *Shell-ornament*; *Coupe f.* | schlechter, geschmackloser — (Bauk.); *Bad ornament*; *Colifichet m.* | schneckenförmiger — (Schl.); *Spiral ornament*; *Anse de panier f.* | stengelartiger —, Laubwerk *n.* (Bauk.); *Stem-like ornament*; *Culot m.* | — zur Verbindung zweier Beete (Gärt.); *Ornament for uniting two beds*; *Agrafe f.*
 Zierrathen *m. pl.* (Bdr.); *Ornaments*; *Ornements m. pl.* | — wieder ausmeißeln (Bauk.); *to recut ornaments*; *Retondre*. | felderweise vertheilt —, Golddruck auf Bucherdeckeln *m.* (Bb.); *Ornaments in compartments*; *Compartments m. pl.* | — mit dem Hammer austreiben (Kpfschm.); *to emboss ornaments*; *Lenter*. | — in das Holz graben, stechen; *to carve neatly*; *Couper les bois*. | — von Hohlkehlen, Schleifen, Stäben und Leisten (Bauk.); *Moulding*; *Moulture f.*

mit kleinen zackigen—am Rande schmücken; *to purf; Engraver.* | unnütze — entlernen (Bauk.); *to remove bad ornaments; Retondre.*
 Zierrathenmacher, Verzierer m.; *Ornament-worker, maker of ornaments; Ornementiste, ornamentiste m.*
 Zierrippe f. (Bauk.); *Surface-rib; Nervure decorative f.*
 Zierschrift, Letter mit auffallenden Formen f. (Bdr.); *Fancy-letter; Type auxiliaire, de fantaisie m., lettres historiques f. pl.*
 Zierstämme die man stehen lässt m. pl.; *Reserved timber-trees; Bois marmenteaux, marmeaux, de touche m. pl.*
 Zierstich m. (Nacht.); *Festoon-stitch, gore; Point de feston m., pointe f.*
 Zierstockchen n. (Kutschb.); *Block; Tasseau m.*
 Zifferblatt n., Uhrplatte f. (Uhrm.); *Dial-plate, dial (face), hour-plate, clock-dial; Email de montre, cadran, chiffre m., fausse plaque f.*
 Zifferblattmacher m. (Uhrm.); *Dial-plate maker; Émailleur m. [Dial-ouse; Cartel m.]*
 Zifferblattrahmen m. (Uhrm.); *Zigueline f., Ziegel-, Kupferpecherz, Kupferbraun n.; Tile-ore, earthy red oxide of copper, oxidulated ferriferous copper; Cuisre oxydulé ferrifere, terreux m.*
 Zimmer, Gemach n., Kammer, Stube f.; *Chamber; Chambre f. | — (Bgh.) s. Auszimmerung.* | — (60 Stück Felle) (Kurschn.); *Timber, sixty skins in the fur-trade;* *Timbre m. | aussengelegenes —; Outward room; Pièce extérieure f. | heizbares —; Room that may be warmed, with a stove; Chambre à feu f. | möblirtes —; Furnished apartment; Garni m., chambre garnie f. | — mit einer Nebenthür; Room with a by-door; Chambre déçagée f. | verschlossenes — zum Studium der Temperatur (Uhrm.); Room shut up for studying the influence of temperature on watches; Etuve f. | zwei — in einer Flucht; Two rooms on a floor; Deux chambres de suite f. pl.*
 Zimmeraquarium n.; *Vivarium; Aquarium m.*
 Zimmergang m., Art —; *By-door; Demi-double m.*
 Zimmergast f.; *Carpenter's arc; Cognée à équerir f.*

Zimmerböcke s. Hanböcke.
 Zimmerdeissel m.; *Carpenter's axe; Ilache de charpentier f.*
 Zimmereihholz n.; *Timber-wood; Pile f.*
 Zimmerflügel, kleiner — m.; *Semi-grand piano; Petit piano à queue m.*
 Zimmergesell m.; *Brother-chip; Compagnon charpentier m.*
 Zimmerhandwerk u., Zimmer-, Zimmermannskunst f.; *Carpentry, carpenter's trade; Charpenterie, charpente f.*
 Zimmerhänser, Zimmersteiger m. (Bgh.); *Carpenter; Charpentier mineur m.*
 Zimmerhof, Bauplatz m.; *Carpenter's yard; Chantier, parc m. | —, Zimmerplatz, Zimmerwerft s. Bauhof.*
 Zimmerholz n.; *Timber, solive; Bois d'équarrissage m., pièce f. | beschlagenes —, Balken-, Kant-, Eckenholz n., Balken-, Boden-, Deckenbalken m.; Heun, squared timber, beam, joist, timber in logs; Bois d'équarrissage, carré, équarri m. | —, Verbandstück n.; Pièce of timber; Pièce de charpente f. | — s. Bauholz.* | — einhaufen um die Tünche zu sichern (Maur.); *to indent timber for coating; Tamponner.* | — auf dem Lager zusammenpassen; *to scarf, trim timber; Mettre les bois en leur raison.* | Stücke — an Ort und Stelle bringen; *to adjust the timber; Mettre des pièces en leur raison.* | ein — verstärken; *to arm a piece of timber; Armer une pièce de charpente.* | ein — durch Anblattung verstärken; *to fish a piece of timber; Armer une pièce de charpente par fourures.*
 Zimmerkranke f. (Bgh.); *Shed for timber-work; Hangar à charpente m.*
 Zimmerling, Stempelselzer, Zimmermann, Bergmaurer u. (Bgh.); *Timber-man, binder, timberer; Etangonneur, bois-seur m.*
 Zimmermaler, Flachmaler m.; *Ornamental painter; Peintre-décorateur m.*
 Zimmermann m.; *Carpenter; Charpentier, charpentier de haute fataie m.*
 Zimmermannsholz u.; *Wood of the Justicia pectoralis; Bois de charpentier m.*
 Zimmermannsstechbeitel m.; *Mill-wright's chisel; Ciseau de charrou, à charpentier m.*

Zimmermannsstift m.; *Carpenter's pencil; Crayon de charpentier m.*
 Zimmermannswerkstätte f.; *Carpenter's work-shop; Atelier de charpentier m.*
 zimmern (Bgh.) s. auszimmerern. | *Contre-maitre m.*
 Zimmerpolier m.; *Forr-man;*
 Zimmerreihe, Zimmerfläche f.; *Suite, row of rooms; Enfilade de chambres f. | — in einer Flucht; Rooms on the same floor; Plain-pied m.*
 Zimmersäge f.; *Carpenter's saw; Passant m., raquette f.*
 Zimmerschnur, Schlagleine, Kreideschnur f.; *Carpenter's line or chalk-line; Cordeau, fouet m., ligne f.*
 Zimmerspan n., Zimmerspäne m. pl.; *Chips, waste-timber; Etelle f., décombrés, copeaux m., pl.*
 Zimmersteiger m. (Bgh.); *Master-carpenter; Maître-charpentier m.*
 Zimmerung (Bgh.) s. Auszimmerern. | — mit Umrüsten (Bgh.); *Strong oaken timbering; Cuvelage fort en chêne m. | verlorne — (Bgh.); Provisional timbering; Cuvelage provisoire m. | zsmammengesetzte — (Bgh.); Compound timbering; Cuvelage combiné m. | in —, in Holz setzen, stellen (Bgh.); to tub; Cuveler.* | in — stehen (Bgh.); *to be tubbed; Être cuvélé.*
 Zimmerwerk u., Zimmerarbeit f.; *Timber-work, carpenter's work; Charpenterie f. | —, Werksatz m.; Shell; Charpente f. | das — pfänden (Bgh.); to repair the timber-work; Rhabiller une charpente de mine.*
 Zimmetfarbe f. (Färb.); *Cinnamon; Cannelle m.*
 zimmetfarben; *Sunff-coloured; Couleur cannelle f.*
 Zimmetholz u.; *Cinnamon-wood; Bois cannelle m.*
 Zimmetwandel f., überzuckerter Zimmet m.; *Candied cinnamon; Cannelas m.*
 Zingel m.; *Filling-pièce; Grain-d'orge m.*
 Zink n., Spialter, Spialte m.; *Zinc, spelter; Zinc m. | —, Zinke f. (Org.); Cornet; Cornet à bouquin m. | mit — bedecken, überziehen, verzinken; to cover, lay with z., z., overz., galvanize; Zinguer, zinquer. | chromsaures —; Chromat. of z.; Chromate de z. m. | gewachsenes —; Native z.; Z. natf. vierge. |*

kohlensaures —; *Subcarbonate of z.*; Sous-carbonate de z. m. | salpetersaures —; *Nitrate of z.*; Nitrate de z. m. | verbranntes —; *Burnt z.*; Z. brûlé.

Zinkalbuminat n.; *Albuminate of z.*; Albuminate de z. m.

Zinkamalgam n.; *Amalgam of z.*; Amalgame zincique, do z. f. [miné m.]

Zinkblech n.; *Sheet-z.*; Z. la-

Zinkblende f.; *Z.-blende*; Galene fusso f. | cadmiumhaltige —; *Cadmiferous blende*; Blende cadmitif f.

Zinkblumen f. pl.; *Flowers of z.*, bud-holders; Fleurs de z. f. pl. | —, weisses Nichts, Zinkoxyd n., Philosophenwolle f.; *Oxide of z.-flowers*; Fleurs de z. f. pl., protoxyde de z., nopholix m.

Zinkblüthe f.; *Z.-bloom*; Zincosine, fleur de z. f., z. hydrocarbonat m.

Zinkchlorid, salzsaures Zinkoxyd n., Zinkbutter f.; *Chloride of z.*, hydrochlorate, muriate of z., butter of z.; Chlorure de z., hydrochlorate, muriate do z., beurre de z. m.

Zinkdachu., Zinkbedachung f.; *Z.-covering*; Couverture ou z. f.

Zinke f., Zahn m.; *Tine (fork)*; Dent f. (fourche). | die — auf die Gehrung (Zimm.); *Mitre-dovetail*; Queue perdue, queue recouverte f. | gedeckte — (Zimm.); *Lap-dovetail*; Queue d'aronde couverte, recouverte, à recouvrement, à patte f.

Zinken n. (Zimm.); *Dovetailing*; Assemblage à queue d'aronde m.

Zinkenbock f.; *Forked hoe*; Hono fourche f.

Zinkensäge f.; *Dovetail-saw*; Seie pour couper les queues d'aronde f.

Zinkenzug m., Zinkenregister n. (Org.); *Cornet-register*; Cornet m.

Zinkerz n.; *Z.-ore*, ore of z.; Minerali de z. m., mine de z. f.

Zinkglaserz n.; *Silicious calamine*; Z. vitreux m.

zinkhaltig; *Containing z.*, zinciferous; Zinquierere, ziniferu.

Zinkhüttenarbeiter, Zinkhüttenmann m., *Z.-worker*; Zinqueur, zinqueur m.

Zinkkalk, Zinkocher m.; *Oxide of common calamine*; Z. oxydé m., calamine commune f.

Zinkordnung f., Zinkerze n.

pl., zinkartige Körper m. pl.; *Z.-bodies*; Zincides m. pl.

Zinkoxyd n.; *Protoxide of z.*, Protoxyde de z. m. | arseniksaures —; *Arseniate of z.*; Arséniate de z. m. | basisch chromsaures —, Zinkgelb n.; *Chromate of z.*; Chromate de z., jaune do z. m. | kohlensaures —, Zinkcarbonat, Kieselzinkerz n., edler Galmei, Zinkspath, Smithsonit m.; *Carbonate of z.*, calamine; Carbonate de z., zincique, neutre, z. carbonaté, anhydre de z. m., calamine f. | spießglanzsaures, antimoniaures —; *Antimoniate of z.*; Antimoniate de z. m. | wasserfreies kieselisaures —, Willemitt, Wilhelmit m.; *Anhydrous silicate of z.*, Willemitt, Hebetine; Silicate de z. anhydre m., Willemitt, Hébétiue f.

Zinkrauch m.; *Solidified z.-vapours*; Vapeurs de z. solidifiées f. pl.

Zinksalz, salzsaures Zink n.; *Muriate of z.*; Hydrochlorate de z., sel zincique m.

Zinkschmuck m. (Th.); *Logie*; Parures de z. f. pl.

Zinkseleniur n.; *Riolite, selenide of z.*; Riolite, rionite f.

Zinkspath, Galmei, Smithsonit m.; *Lamellar calamine*, sparry calamine, carbonate of z.; Z. carbonat m., calamine lamellense, Smithsonite f.

Zinkstecher m., *Zincographer*; Zincographe m.

Zinkstecherei, Zinkographie f.; *Zincography*; Zincographie f. [Assiette de z. f.]

Zinkstuhl m.; *Z.-collector*

Zinkvitriol, schwefelsaurer —, weisser Vitriol, weiss calcinirter Eisenvitriol, Galitzenstein m., schwefelsaures Zinkoxyd, Gokelgut n.; *Sulphate of z.*, white vitriol, anhydrous sulphuric z.-vitriol, protoxide of iron, copperas, z.-vitriol; Vitriol blanc, sulfate de z., de z. de Goslar, Gallizine m., couperose blanche f.

Zinkweiss, kohlensaures Zinkoxyd n.; *Z.-white*, oxide of z.; Blanc do z. m.

Zinn n.; *Tin*, stannum, pewter; Etain m. | dem — einen Beisatz geben (Topf); *Alloying t.*; Aloyer. | dreipfundiges —; *T. (2) lead (1)*; Et. (2) et plomb (1). | dreistempeliges —; *T. (5) lead (1)*; Et. (5) et plomb (1). | feines peruviansches —; *Pine Peruvian t.*

Meiac m. | feinstes —; *White t.*; Et. surfin. | fleckiges —; *Hard t.*; Et. rouvrain. | galvanisch niedergeschlagenes —; *T. obtained by the galvanic process*; Argentine f. | — gattern; *To refine t.*; Corroyer l'ét. | gepöchtetes, zum Schmelzen zubereitetes —, Zinnerz n.; *Black-t.*; Mine d'ét. bocardée f. | gutes reines —; *Pure t.*, grain-t.; Et. de marais. | — mit Kupfer versetzt; *T. and temper*; Alliage de cuivre et d'ét. m. | reiches —; *Lofty t.*; Et. massif. | salpetersaures —; *Scarlet spirits*, bowl-spirits, nitromuriate of t., nitrate of t.; Nitrate d'ét., nitromuriate d'ét. m. | salz- und salpetersaures — (Salz überwiegend); *Murio-nitrate of t.*; Murionitrate d'ét. m. | salz- und schwefelsaures — (Salz überwiegend); *Murio-sulphate of t.*; Murio-sulphate d'ét. m. | — scheuern; *Vanning*; Vanner l'ét. | weisses —; *White t.*; Et. métallique. | zehnpfundiges —; *T. with an alloy of ten pounds of lead per cent*; Et. avec un alliage de dix livres de plomb par quintal.

Zinnader, Zinnstufe f., Zinnabruich m.; *T.-lode*, t.-floor; Amas, filon m. d'étain, veine stannifère f.

Zinnaster m.; *Refuse of t.-ore*; Rebat de la mine d'ét. m.

Zinnamalgam n.; *Amalgam of t.*; Amalgame stannique, d'étain m.

zinnartige Körper m. pl.; *T.-bodies*; Cassitérides m. pl.

Zinnasche f., Zinnbioxyd n.; *T.-putty*, putty, pewter, peroxide of t.; Cendre, potée f. d'ét. | —, Zinnkrätze f.; *T.-ashes*; Crasses d'ét. f. pl.

Zinnaschenpulver n.; *Powder of t.-putty*; Liniguise f.

Zinnbeize f.; *T.-mordant*, spirit, mordant à base d'ét. m.

Zinnbeizendruck m.; *Spirit-printing*; Impression aux mordants à base d'ét. f.

Zinnbichlorid, rauchendes Zinnchlorid n., Libav's rauchender Geist m.; *Libavius' fuming liquor*; Liqueur fumante de Libavus f., deutochloride d'étain m.

Zinnblock m., Salzzinn n.; *T.-block*, Saumon d'ét. m. | — (Zinn); *Brick*; Brique f.

Zinnchlorid, salzsaures Zinkoxyd n.; *Libavius' rauchender Geist m.*; *Perchloride*, bichloride, deutochloride

- ride of t., Libavius' fuming liquor*; Bichlorure d'ét., deutochlorure d'ét. m., liqueur fumante de Libavius f. | zwöfaches —; Bichloride of t., colour-maker's composition; Bichlorure d'étain m.
- Zinnlöcher *n. pl.*, Zinngekrätz *n.*, Chippings of t.; Crasses d'étain *f. pl.*
- Zinndraht *m.*; T.-wire; Fil d'étain m.
- Zinnern; *Of t., of pewter, tin...*, pewter...; D'étain.
- Zinnerz *n.*, Zwitter *m.*; T.-ore, black t.-ore; Minerai m., mine *f.* d'étain. | oder Kupfererz *n.*, Bunuy, Mine d'ét. ou de cuivre f. | arsenikkieshaltiges —; T.-whits; Mine d'ét. pyrito-arsenicale *f.* | leichte *n.*, Almes; Mine légère *f.* | natürliches —; Bowse; Mine d'ét. brute *f.* | reines —; Heads; Mine d'ét. pure *f.* | stanbiges —; Balland; Pousière de mine d'ét. *f.*
- Zinnerzgrube *f.*, Zinnerzbergwerk *n.*; T.-mine; Mine d'étain *f.*
- Zinnerzmittel *n.*; Course of t.; Veine d'étain *f.*
- Zinnerzsand *m.*; T.-sand; Sable d'étain *m.*
- Zinnfarbe *f.*; Spirit-colour; Couleur à sel d'étain *f.*
- Zinnfeile *f.*; T.-file; Lime d'ét. *f.* | — (Zinn.); File for polishing t.; Lime des petiers d'étain *f.*
- Zinnflecke im Geschützmetalle *m. pl.*; T.-stains, stains of t. in gun-metal; Taches d'étain *f. pl.*, sifflets *m. pl.*
- Zinnflötz *n.*; Vein of t.-ore; Filet m., veine *f.* d'étain.
- Zinnfolie *f.* (Spiegel m.); Steel; Feuille d'ét. *f.* | die — poliren; to lustre the t.-foil; Dégraisser.
- Zinngemisch *n.*; Dyer's spirit; Composition d'étain pour l'écarlate *f.*
- Zinngeschiebe *n.*; T.-ore in pebbles; Minerai d'étain en galets *m.*
- Zinngeschirr *n.*; T.-vessels; Poterie d'étain *f.* | kleine —; Small t. - things, pewter-things; Menuiserie d'étain *f.*
- Zinngeschirrdrechsler *m.*; Turner of t.-vessels; Tourneur *m.*
- Zinngeschreibret *n.*, Falterkloben *m.*; Fluted board for casting t.; Ais fenillé *m.*
- Zinnmesser, Kaunngiesser, Weisschmied *m.*; Pewterer, t.-founder; Potier d'ét., tailandier en oeuvres blanches *m.*
- Zinngritter *n.*; T.-grate; Grille *f.*
- Zinnglasur *f.*; T.-glass; Ét. blanc *m.* [Polissoir *m.*
- Zinnglätter *m.* (Org.); Beater; Zinngräber *m.*; Streamer, tinner; Fouilleur d'ét., ouvrier de mine d'étain *m.*
- Zinngrape *f.*, Zinnkrystall *m.*; Crystallized oxide of t., t.-crystal; Ét. oxyd cristallisé, cristal d'étain *m.*
- Zinngrube *f.*; T.-mine, ball, lodeworks; Mine d'étain *f.*
- Zinnhaltig; Stauwiferous, tinny; Stauwifere, stannique, stan-noux.
- Zinnhammer *m.* (Org.); Organ-builder's hammer; Marteau de facteur d'orgues *m.*
- Zinnhobel, Bleihobel *m.* (Org.); Plumber's plane, organ-builder's plane; Galère *f.*
- Zinnkessel *m.*; T.-kettle; Chaudron de ferblantier *m.*
- Zinnkies, Schwefelkies *m.*; Sulphuret of t., t.-pyrites; Ét. sulfuré *m.*, stannique *f.*
- Zinnkörner durch Siebe gattern; to size; Tamisoir les grains d'étain.
- Zinnkrätze *f.*; Chippings of t., t.-scam; Crasse d'étain *f.*
- Zinnkreischen, Zinnknirschen *n.*, Zinnschrei *m.*; Creaking of t., crackling sound of t.; Cri de l'étain, cri d'étain *m.* [strike; Râble *m.*
- Zinnkrücke *f.* (Org.); Rake, Zinnkruste *f.*, die — abnehmen; to take off the t.-crust; Déblanchir.
- Zinnkrystalle *m. pl.*; Crystals, salts of t.; Cristaux d'ét. *m. pl.*
- Zinnlager *n.*; T.-floor, t.-ground; Amas, terrain m. stannifere.
- Zinnlösung *f.* (Färh.); Solution of t.; Solution d'étain *f.*
- Zinnloth, Weich-, Weiss-, Schnellloth *n.*; T.-solder; Soudure tendre *f.*
- Zinnmutter *f.* (Zinn.); T.-mould; Matrice d'étain *f.*
- Zinnnaht *f.*; T.-seam; Bourlet *m.*
- Zinnober *m.*, krystallisirtes Quecksilbersulfid *n.*; Cinabar, vermilion, crystallized mercuric sulphide, spanish; Cinabre, cinabre sublimé, vermillon, sulfure de mercure *m.* | gediegen —, Merkurblende *f.*; Native cinabar, sulphuret of mercury; Cinabre natif, sulfure de mercure *m.* | künstlicher —, rothes oder krystallinisches Quecksilbersulfid *n.*; Artificial, factitious cinabar, red persulphuret of mercury;
- Cinabre factice, artificiel *m.*
- Zinnobergrund *m.*, der Arbeit den zweiten lebhaf-teren — geben (Vergold.); to put on the second ground of cinabar; Repasser l'ouvrage. [red; Cinabarin *m.*
- Zinnoberroth *n.*; Cinabar-Zinnoxyd, verkalktes, vererztes Zinn *n.*, Kassiterit, Zinnstein *m.*; Oxide of t., t.-roughs, oxidated t., t.-stone, dioxide of t., stannic oxide; Ét. oxyd, oxyde d'ét., oxyde de mine d'ét., bioxyde, deut-oxyde d'ét. *m.*, cassitérite *f.* | arsenigsäures —; Arsenite of tin; Arsénite d'ét. *m.* | arseniksäures —; Arseniate of t.; Arséniate stannique *m.* | blasses — mit Harzglanz; Rosin-t.; Oxyde d'ét. livide à lustre résineux *m.*
- Zinnoxydul, oxalsäures — *n.*; Oxalate of protoxyde d'ét. *m.*
- Zinnoxydulnatron *n.*; Stannite of soda; Stannite de soude *f.* [d'étain *m.*
- Zinnpfanne *f.*; T.-pot; Pot Zinnplatte *f.*; T.-plate; Plaque d'ét. *f.* | mit — en belegen; to cover with t. plates; Paul-louner.
- Zinnpochwerk *n.*; Craze-mill; Machine à bocarder l'étain *f.*
- Zinnprobe auf dem Stein *f.*; Essay of pewter; Essai d'ét. *m.*
- Zinnrost *m.* (Giess.); Roasted t.-ore; Minerai d'ét. grillé *m.*
- Zinnsalz, Zinnchlorid, Zinnchlorid *n.*; Protochloride of t., t.-salt, stannate, stannic salt; Chlorure stanneux, protochlorure d'étain, sel d'étain, stannate *m.*
- Zinnsalzküpe *f.*; T.-salt vat; Cuve au chlorure stanneux *f.*
- Zinnsäure *f.*; Stannic acid, stannic oxide; Acide stannique, oxyde d'étain *m.*
- Zinnschlacken *f. pl.*; Pillion; Scories d'ét. *f. pl.* | Mischung von — *f.*; Prillion; Scories *f. pl.*, mélange *m.* d'étain.
- Zinnschwinge *n.*; Vanuing; Vannage de l'étain *m.*
- Zinnsieben *n.*; Diving; Tamisage de l'étain *m.*
- Zinnspäne *m. pl.*, Zinn in Spänen *n.*; T.-slips; Étain en ratures *m.*, ratures d'étain *f. pl.*
- Zinnstein *m.*; T.-stone; Pierre d'étain *f.* | —, Cassiterit *m.*, Zinnortz *n.*; Stannic oxide, t.-stone, cassiteride, oxide of t., Étain oxydé *m.*, cassitérite *f.*
- Zinnsud *s.* Weissud.
- Zinnsulfid *n.*; Hepatic t.-ore; Pyrite dépatique *f.*

Zinntropfen, zur Ausfüllung dienender — m.; *Drop for mending*; Goutte d'étain recherchée f.

Zinnwäscher m.; *T.-miner*; Ouvrier de mine d'ét. m.

Zinnwäscherei f., Seilen-, Flutwerk n.; *Stream-works*; Laverie aux alluvions métallifères f., lavage des mines d'ét. d'alluvion m. [d'ét. f.]

Zinnwerk n.; *T.-works*; Usine

Zinnzwitter s. Zingraupe.

Zinsen m. pl.; *Interest*; Intérêts m. pl.

Zinseszinsen m. pl.; *Compound interest*; Intérêts composés m. pl. [Barbe f.]

Zipfel n. (Pos.); *Lappet*;

Zirbelnussföhre f.; *Siberian stone-pine, fir-leaved pine-tree, Pinus cembra*; Pin de Sibérie m. [seonium m.]

Zirconium n.; *Zirconium*; Zirkass m.; *Circassienne* f.; *Light cashmere*; *Circassienne* f.

Zirkel m.; *Pair of compasses*; *Compas m.* | — zum Ausmessen der Werkstücke und Bauhölzer, Werkmeisterzirkel m.; *Fitting-compass*; *C. d'appareillement*. | — mit drehenden Spitzen; *Napier's compass, pillar-compass* (in which the ink and pencil-points revolve), *turn-up-compass*; *C. à pointes tournantes*. | — mit festen Spitzen; *C. with fixed points*; *C. à pointes sèches*. | — mit gezahntem Bogen und Getriebe; *Rack-callipers*; *C. à crémaillère*. | — kleuster — mit Reissleder; *Pillar-c.*; *C. à balustre, balustre m.* | — mit Kugel oder Kegel; *Cone-c., bullet-c., club-c.*; *C. à boule*. | optischer —, *Perspektivzirkel m.*; *Optical c. (for taking perspective points)*; *C. optique, à perspective*. | — mit ein wenig auswärts gekrümmten Schenkeln; *Caliber-compass*; *C. à branches recourbées*. | vierspitziger — (Küp.). | *Double bow-compass*; *Compas double à crémaillère*. | vierbeiniger, viersehenkeliger —; *Synare compasses*; *Compas à quatre branches*.

Zirkelbeschreiber m.; *Cyclograph, arcograph*; *Cyclographe m.*

Zirkelkette, Zirkelschnur f.; *Radius-line*; *Simbleau m.*

Zirkelnuss f.; *Circular nut*; *Geou m.*

Zirkelsäge f.; *Compass-saw, circular-saw*; *Scie à rayder* f.

Zirkelmühle s. Kreissäge.

Zirkelschere s. Kreisschere.

Zirkon n.; *Zircon, jargon*;

Zircon m. | ceylanischer —; *Hyacinth of Ceylan*; *ilyscinthe de Ceylan*. | *hyazinthrother* —; *Zirkou*; *Zircon m.*, vermeille bycinthe f.

Zirkonerde, arseniksaure — f.; *Arseniate of zirconium*; *Arséniate de zirconium m.*

Zirkularkluppe s. Ratschkluppe.

Zischinen f. pl.; *Light boots*; *Bottes légères f. pl.*

Zitherholz n.; *Fiddle-wood*; *(Citharexylum caudatum)*; *Bois de guitare, guitrin m.*

Zits, ostindischer, gemalter — m.; *Chints, chintz*; *Celencs, calencar m.*, perse indienne, perse f.

Zittern n., zitternde Bewegung f. (Mascb.); *Shaking*; *Broutement m.* | — in den Formen (Töpl.); *Shaking in the moulds*; *Broutage m.* | — der Saiten, Schwingungszeit des Pendels f.; *Diadrom*; *Vibration des cordes, d'une pendule f.*

Zitterpappel s. Espenholz.

Zitterstiche, punktirte Arbeit f., Höckerlichtes n. (St.); *Dotting, dotted lines, etching, crispness*; *Grignotis, pointillé*

Zmascheln s. Schmosen. [m.]

Zobel, Zobelbalg, Zobelpelz m., Zobelfell n.; *Sable, sable-skin, Hudson's bay martins*; *Sable, samonk m., zibeline f.* | — in Schweißen; *Tips of sable-skins*; *Queues de zibeline f. pl.*

Zobelpelze von den unteren Theilen m. pl.; *The lower parts of sable-skins*; *Sembette*

Zober (Bgh.) s. Zuber. [f.]

Zögel, Zögelschirbel m. (Hütt.); *Part of a loop*; *Partie d'une loupe de fer m.*

Zögelzange f. (Schm.); *Big tongs*; *Grosse pinco f.*

Zöisit m.; *Zoisite*; *Zoisite f.*, *épidote brun m.*

Zoll m.; *Inch*; *Pouce m.* | —, *Abgabe, Mant, Steuer f.*; *Duty, custom, custom-duty, custom-house duty*; *Droits de douane m. pl.*

Zollamt n., Zollstube f.; *Custom-office*; *Bureau de douane m.*

Zollbeamter m.; *Custom-house officer*; *Employé des douanes m.* [stom-house]; *Plomb m.*

Zollblei n.; *Lead-stamp* (*cu-*)

Zollfeilen f. pl.; *Files sold by the dozen*; *Limes à la livre f. pl.*

zollfrei; *Custom-free, duty-*

free; *Exempt de droits, en francise.*

Zollgesetze n. pl.; *Custom-laws*; *Lois de douane f. pl.*

Zollgläser n. pl.; *Glasses according to inches*; *Verres au pouce m. pl.*

Zollhaus n., Maut f.; *Custom-house*; *Donane f.*

Zollhausscheine m. pl.; *Custom-house bonds*; *Acquits, acquits-à-caution m. pl.*

Zolllinien f. pl.; *Custom-house lines*; *Lignes de douane f. pl.*

Zollordnungen f. pl.; *Custom-regulations*; *Règlements de douane m. pl.*

Zollsatz, Steuersatz m.; *Rate of customs*; *Tarif m.*

Zollscala, gleitende —, Wandelscala f.; *Sliding scale*; *Echelle mobile f.*

Zollschreiber m.; *Custom-house clerk*; *Contrôleur de la douane m. pl.*

Zollsensal m.; *Custom-house-agent*; *Commissionnaire de la douane m.*

Zollsiegel, Zollstempel m.; *Cochet*; *Cachet de la douane m.*

Zollspeicher m.; *Custom warehouse, bonding ware-house, dock*; *Entrepôt de douane m.*, *magasin de la douane m. pl.*

Zollstempel m.; *Duty-stamp*; *Décharge f.*

Zollstock m.; *Inch-rod, yardstick*; *Pied de charpentier m.* | — mit Auszug, mit verschließbarer Theilung f.; *Sliding-rule*; *Équerre pliante f.*

Zollsystem n.; *Custom-house system*; *Système douanier m.*

Zollunkosten f. pl.; *Custom-house charges*; *Frais de douane m. pl.*

Zollverein m.; *Union of customs*; *Association, union douanière, des douanes f.*

Zonenacht m.; *Agate with layers in concentric curvilinear bands*; *Agate zonire m.*

Zoochemie f.; *Animal chemistry*; *Zoochimie, chimie animale f.* [m.]

Zoonat n.; *Zoonic acid*; *Zoonie*

Zopf n. (Forstw.); *Top of a tree*; *Cime des arbres f.*

Zopfende n. (Zimm.); *Top, small end of a stem or trunk*; *Cime f.*, *petit bout m.*

Zopfhede f., Zopfwerg n.; *Twisted tow*; *Étope tordue f.*

Zopfstärke f. (Forstw.); *Diameter of the top-end of a tree*; *Diamètre d'un arbre à sa cime m.*

zopftrocken (Forstw.); *Dry or withered at the top*; *Ayuit la cime morte.*

Zottelmatten, Matten von Bärenfellen *f. pl.*; *Foot-bears, rope-bears*; Nattes eu touffes *f. pl.*

Zottelwolle *s.* Zackenwolle.

Zuban (Bgb.) *s.* Hülfsbau.

Zubaustollen *m.* (Bgb.); *By-audit*; *Galerie supplémentaire f.*

Zubehör *n.*; *Set of machinery and tools, gear*; *Equipage m.* | —, *Zugabe f.*; *Material, stuff*; *Fourniture f.* | —, *Zugehör*, *Aussenliegende n.*, *Ausserlichkeiten f. pl.* (Bauk.); *Dependences, appurtenances*; *Dehors m. pl.*, *appartenance*, *dependance f.*

Zuber, Zober *m.* (Bgb.); *Wooden tub*; *Seau m.*, *tine f.* | — mit *Gummi*; *Guai-essel*; *Gommeir m.*

Zubereiten der Haare zum Filzen *n.* (Hutm.); *Carotting*; *Secrétage m.*

Zubereitung der Felle zum Sämischgerben *f.* (Weissg.); *Preparai for shamoy-dressing*, *Bamatillage m.*

zubessern (Farb.); *to add small portions*; *Ajouter de petites doses.*

zubinden, einen Wald — (Forstw.); *to fence n wood*; *Mettre en défens.*

zublasen, einhelfen (Th.); *to proopt*; *Souffler.*

Zubläser, Einbläser *m.* (Th.); *Prompter*; *Souffleur m.*

zubrennen; *to sear up*; *Fermer en brûlant*. | *Erze* —; *to give the ore n roasting*; *Affiner le minerai parle grillage*. | *roinen Meißer* —; *to give a roasting*; *Donner la coute à une pile*. | *den Schiefer* —; *to give n roasting*; *Donner le rôtissage à l'ardoise.* | *brät.*

Zubret (Bgb.) *s.* Zummache-

Zubringer, Zuführschlauch *a.* (Fspr.); *Suction-hose*; *Tuyau alimentaire m.* | — (Munzw.); *Luyer-m*; *Mau f.*, *poisir m.*

zubrusten, anbrüsten (Bgb.); *to level rocks for blast-holes*; *Aplanir*. | *den Ofen* — (Hutm.); *to close the breast*; *Fermer le devant d'un fourneau*. | *nen.*

zubühnen (Bgb.) *s.* verbuh-

Zubusse (zu einem Kux) *f.*, *Zuschuss* (Bgb.); *Contribution*, *supply*; *Cotisation f.*, *contingent des actionnaires* *a.* *delà de leur mise m.*

Zubussladen *m.*, *Zubuss*, *Nachlenkarn n.* (Tuchm.); *Spare-thread*, *splicing-yarn*; *Fil de rechange m.*

Zucht *f.* (Ackb.); *Breeding of cattle*; *Elevage, éleva a.* | — (Ackb.); *Bred, race*; *Race f*

| — (Ackb.); *Bred, brood, flock, herd, young stock*; *Les petits m. pl.* | — (Gartn.); *Rearing, cultivating*; *Culture f.* | — am *Plug*; *Chais connecting the body of the plough with the wheels*; *Chaine de charrue f.* | (fabrik- oder planmassige) — von *Seidenraupeneiern*; *Obtaining eggs*; *Grainage, (industriel ou domestique) m.* | *book m.*

Zuchtbuch *n.*; *Stud-book*; *Stud-Zuchthengst, Beschäler a.*; *Stud-horse*; *Étalon de haras m.*

Zuchtschaf *n.*; *Ewe*; *Brebis portière m.*

Zuchtsühr *m.*; *Rum kept for breeding*; *Bélier pour faire race m.* | *bscent m.*

Zuchtstier *m.*; *Bull*; *Étalon-Zuchtstule f.*; *Breeding-mare*; *Cavale poulinière, portière f.*

Zuchtvieh *n.* (Ackb.); *Cattle for breeding*; *Animaux destinés à faire race m. pl.*

zucken (Bgb.) *s.* fuhlen.

Zucker *m.*; *Sugar*; *Sucré a.* | — zuckerhaltig, zuckerähnlich, zuckerig, ver-zuckert; *Saccharine*; *Saccharin*. | *den* — *decken*; *to cloy the sugar*; *Terrer le s.* | *mit* — *einmachen*; *to preserve*; *Confire (au s.)*. | — *erzeugend, bildend*; *Producing s.*; *Glycogène*. | *lalschfeiner* —; *False roynt s.*; *S. tapé*. | *zu feinen Fäden gekochter* —; *Stringy s.*; *S. cut à la plume*. | —, *grosser Faden*; *Pewly s.*; *S. perlé*. | *den* — *holen*, *Zuckerkrystalle unter die Masse führen*; *to huml the s.*, *opulize*; *Opaler, casser le s.* | —, *kleiner Faden*; *Smooth s.*; *S. lissé*. | *kleines Stück* — *in Kaffee getarcht*; *Small lump of s. dipped in black coffee*; *Canard, élucé noyé m.* | — *in Krystallen anschliessen, krystallisiren, sich kandiniren lassen*; *to crystallize s.*; *Faire candir dn s.* | *den* — *aus dem Kühlgelass ausschöpfen*; *to take out from the boiler*; *Pucher*. | *der* — *setzt Körner ans*; *The s. grains*; *Le s. gramo*. | *zu viel Syrup einhallender* —; *Bustard s.*, *Fondus f. pl.* | — *voll Syrup*; *Full of syrup*; *Batârde verte f.* | *den* — *mit Thonbrei decken*; *to cover the sugars with clay*; *Donner les façons*. | *ungeformter* —; *Unavoulded s.*; *S. en verte*. | *zweimal gesollener* —; *Twice boiled s.*; *S. perlé, cuit à perlé a.*

Zuckerahorn *m.*; *S.-maple*; *Érable du Canada, à s. a.*

Zuckerahornbäume anzapfen; *to box maples*; *Piquer des érables à s.*

Zuckerahornholz *n.*; *S.-maple wood*, (*Acer saccharinum*); *Bois d'érable à s. m.*

Zuckeralm, Alanzucker *m.*; *S.-alum*; *Alun de s., sacré, saccharin m.*

Zuckerarbeiter *m.*; *S.-workman*; *Sucrier m.*

Zuckerbäcker *m.*; *Confractioner*; *Confiseur m.* | — (Zuck.); *S.-refiner, s.-baker*; *Affineur de s. m.*

Zuckerbäckerei, Conditorei *f.*; *Confectioner's trade*; *Conliserie f.*

Zuckerbildung *f.*; *Saccharification*; *Saccharification f.*

Zuckerbrautwein *m.*; *Ginldine*; *Tafia m.*, *can-de-vie de s. f.*

Zuckerbrode einpapieren; *to paper the s.-loaves*; *habiller*.

Zuckerbrodform, Baslerform *f.*; *Pan, pot for loaves*; *Façon f.*

Zuckerbrodfräser, Kopf- und Bodenfräser *m.*; *Machine for shaping s.-loaves*; *Machine à fraiser les pains de s. f.*

Zuckerdicksaft, Zuckersatz, Zuckersyrup, Zuckerhonig *m.*, *Melasse f.*; *Melasses, molasses*; *Melasse f.*

Zuckererde *f.*; *S.-baker's clay*; *Argile pour affiner le s. f.*

Zuckerform *f.*, Zuckerpot *m.*; *S.-mould*; *Forme à s. f.*, *cône m.* | — *en stillen*; *to uncover the moulds*; *Découvrir*

| — *en zurichten*; *to prepare moulds for filling*; *Planer une forme.*

Zuckerformenwaschmaschine *f.*; *Machine for washing s.-moulds*; *Machine à laver les formes à s. f.*

Zuckergefäß *n.*, Zuckerkasten *a.*, *S.-compartiment*; *Bac à s. m.*

Zuckergehaltswage *f.*; *S.-ncter*; *Glycomètre m.*

Zuckergrieben *f. pl.*, zersto-sener Zucker im Sieb, Zuckerrester *m.*; *Pounded s. left in the sieve*; *Crotton m.*

Zuckerguss *m.*; *S.-ice*; *Monsee f.* | *leiner* —; *Pine s.-ice*; *Sultane à la Chantilly f.*

Zuckerhemd *n.*; *Coating of s.*; *Robe, chemise f.*

Zuckerhirse *s.* Sorgf.

Zuckerhut *m.*; *S.-loaf, cone of s.*; *Pain de s. m.* | —, *Brod mit abgeschlagener Spitze*

n.; *S.-loaf with head broken*

off; Cahoe f., pain bourru, émonché m. | fehlerhafter, zerbrochener —, Zuckerbrocken m.; *Defective broken loaf, shapeless mass*; Cassou m. | — von einem Kilogramm; *S. - loaf of two pounds*; Petit-deux m. | — mit abgebrochenem Kopf; *S. - loaf whose head has come off by the action of heat*; Pain mouvé m. | — mit rother Spitze; *Loaf with red head*; Cadet m. | vierfüßiger —; *Loaf of s. of four pounds*; Grand-deux m. | weisser, reiner —; *White pure s. - loaf*; Blanc m. | Ungleichheit im —; *Defect in loaves caused by the water not running equally*; Gouttière, queue de rat f., lièvre n.

Zuckerhutkappe, Zuckerkappe f.; *Paper-cap of s. - loaves*; Gonichon m.

Zuckerhüte auf Abtropfgefäße setzen; *to put loaves on vessels for allowing the syrup to drop*; Mettre sur le pot. | — betten; *to prepare the beds for loaves*; Former les lits. | — aus der Form klopfen; *to remove loaves from their moulds by beating*; Plamoter, locher les pains. | grobe — m. pl.; *Loaves with rough surfaces*; Raffage m. | leicht beschädigte —; *Loaves lightly damaged*; Rêlés m. pl. | zweite Sorte —; *Second sort of s. - loaves*; Seconds m. pl. | — von ordinärem Syrup; *Loaves made of coarse syrup*; Barboutes f. pl.

Zuckerindustrie f.; *S. - manufactory*; Industrie sucrière f.

Zuckerhand, Kandelzucker m.; *S. - candy*; Candi m.

Zuckerkiste f.; *Cask for s., syrup, etc.*; Fréquier m., caisse à s. f.

Zuckerkistenholz n.; *Cuba wood, Havannah cedar*; Acajou femelle, bâlard, acajou de caisse m.

Zuckerklumpenzerschlagen; *to crush conglomerated s.*; Emotter. | *in glucose f.*

Zuckerküpe f.; *S. - vat*; Cuvé à Zuckerrauge f.; *Lime-water used in refining s.*; Eau de chaux pour épurer le s.

Zuckerläuterei f.; *Refining-works for s.*; Affinerie de s. f.

Zuckerläuterei, zweiter Grad s. Zucker, kleinster Faden. | —, dritter Grad s. Zucker, grosser Faden.

Zuckermandel, Zuckererbse f., Zuckerkörner n. pl. |

S. - plum, comfit; Dragée f.

Zuckermesser m.; *Saccharometer n.*; *Saccharometer*; Saccharimètre m. | — zur Prüfung der Bierwürze; *Saccharometrical beer-test*; Épreuve saccharimétrique de la bière f.

Zuckermischmaschine für den Kakao f.; *S. - mixing machine in preparing chocolate*; Mélangeuse f.

Zuckermühle f.; *Cylinderpress, s. - mill*; Moulin à s. m.

Zuckerpapier n.; *S. - paper, cover of s. - loaves, s. - blues, mazarine*; Carton pour s., papier à pains de s., papier à s. m. | *Épreuve du s. f.*

Zuckerprobe f.; *S. - touch*

Zuckerrohr n.; *S. - cane, Saccharum officinarum*; Canne à s., emaille f. | gemahlenes —; *Bagasse, bagasse (Antilles)*; Bagasse f. | — in die Mühle schieben; *to feed the cylinders*; Douuer à manger au moulin.

Zuckerrohrkarren m.; *Small wagon for s. - cane*; Cabrouet m.

Zuckerrohrmühle f.; *Cane-mill, s. - mill*; Sucrerie de canne f., moulin à cannes à s. n.

Zuckerrohrpflanzen, ursprüngliche — f. pl.; *Plant-canes*; Cannes-mères f. pl.

Zuckerrohrraft, ausgepresster Saft, Rohrzuckersaft m.; *Cane-juice, -liquor*; Vesou, jus de canno m. | roher —; *Raw cane-juice*; Vesou, vin de canne m.

Zuckerrohrrspiritus m.; *Cane-spirit*; Esprit de canne m.

Zuckerrohrstroh n.; *Leaven of cane*; Paille f.

Zuckerroller m.; *Rolls*; Cylindre à broyer le s. m.

Zuckerrübenbau m.; *Beet-root culture*; Culture betteravière f.

Zuckerrübenraspel f.; *Beet-root rasps*; Râpes f. pl.

Zuckersaft, den — in Gefäße füllen um die Melasse auslaufen zu lassen; *to pot*; Emplir les pots de jus sucré. | den gesottenen — in die Kühler lassen; *to strike the s. - juice in the coolers*; Verser le vin de canne évaporé dans les rafraichissoirs. | roher —; *Cane-juice syrup*; Vesou, vesoul m. | *boiler*; Propre m.

Zuckersaftkessel m.; *Second Zuckersatz, hartbackener — m.*; *Claggum, hardbake*; Mélasse cuite dure f.

Zuckersauer; *Saccharate*; Saccharate.

Zuckersäure f.; *Saccharic acid*; Acide saccharique m.

Zuckerschale, Zuckerdose f.; *S. - basin*; Sucrier m.

Zuckerschlägel m.; *Small bat*; Clopeux m.

Zuckersieder m.; *S. - refiner*; Raffineur m. | — s. Ausschliesskessel.

Zuckersiederei f.; *S. - refinery, manufactory of s., s. - house, laboratory*; Raffinerie, sucrerie f., équipages m. pl.

Zuckerstampfe f.; *S. - pounding vat*; Bac à piler m.

Zuckerstoff m.; *Saccharin n.*; *Saccharine ingredient*; Principe saccharin, saccharin, zuckerstoffhaltig; *Containing s.*; Saccharé.

Zuckerstreuer m.; *S. - sifter*; Poudrier m. | *Grandholz*.

Zuckertannenholz s. Jaka-Zuckerteig zum Verzieren m.; *S. - paste for ornaments*; Pastillage m.

Zuckerwerk, Eingemachtes n.; *Candy, comfit*; Sucreries f. pl., confiture f. | —; *Sweete, sweet stuff (slang)*; Bonbon m. | ausgefülltes —; *Filled sweets*; Bonbon fondant m.

Zuckerzange f.; *S. - nippers*; Pince à s. f.

Zucklein n.; *Handle of a pump*; Poignée de l'engin d'une pompe f.

Zufahrt (Brücke) s. Auffahrt, zufallen (Bgh.) s. scharen. | (Wasser) (Bgh.); *to invade*; Envahir. | *Accidental*.

zufällig (Phys.); *Adventitious*.

Zufallsarbeiter m. (Bdr.); *Job-hand*; Compositeur ducassel m.

Zufuchtsort m. (Koblbgh.); *Man-hole or place of refuge in coal-mines*; Refuge m.

Zufluss m., Zufließen n.; *to flow, rushing, streamings*; Affluence f. | —; *Inlet*; Conduit pour l'eau m.

zufördern (Bgh.); *to bring to the pit-eye*; *Transporter à la recette d'accrochage on couronne de chargeage*.

Zuförderschacht m. (Bgh.); *Shaft leading to the eye-pit*; Galerie qui conduit à la couronne de chargeage f.

Zuförderstrecke f. (Bgh.); *Drift towards the pit-eye*; Voie poussée vers le chargeage f. | *flonner*.

zufügen (Chem.); *to add*; *Addieren* (Bgh.); *to cut level, smooth*; Aplanir. | — (Bgh.); *to enlarge*; Agrandir, élargir une perçee.

Zuführer, Speiser, Speisungsgraben m.; *Feeder*; Alime-

teur, canal d'alimentation m. | — (Bwöllesp.) s. Einführungs- walze | — (Mull.) s. Schuh eines Rumpfzeuges.

Zuführtisch m. (Sp.); *Traveling-table*; Table d'alimentation f.

Zuführung, Speisung f. (Wasserb.); *Conveyance, delivery*; Conduite f.

Zuführungsbewegung f.; *Feed-motion*; Mouvement d'alimentation m.

Zuführungskreis, Zwischenkreis m. (Mull.); *Intermediate, feeding-furrows*; Rayons intermédiaires m. pl.

Zuführungszug Rumpfpfenzug a. (Mull.); *Mill-hopper*; Trémie f.

Zuführwalze f.; *Feed-cylinder, roller*; Rouleau alimentaire m.

Zug m.; *Draught, traction*; Tirage m., traction f. | —, Ziehen, Ziehen zum Zerreißen n., Spannung f.; *Traction, tensible force*; Traktion f. | — (Bgb.); *Courses, lodes etc. in close vicinity*; Série de couches f. | — (Bgb.); *Length of a chain*; Longueur d'une chaîne f. | —, Markscheiderzug m., Aufnahme, Angabef. (Bgb.);

Dialing, lining, surveying undergromd; Levé des plans de mine, tracé m. | — (Bdr.); *Pull*; Coup de barreau m. | —, Längenfurche f. (Büchsm.);

Rifle; Bayure, rainure f. | — (Eisenb.); *Train*; Train, convoi m. | — (Giess.); *Air-hole*; Aspirail, évent m. | — (Kup.);

Screw-jack; Sergent m. | —, Zugschnur f. (Kutsebe); *Check-string*; Cordon m. | — (Magnet); *Attractive action of the magnet*; Action attractive de l'aimant f. | —, Fernzug m. (Masch.); *Flue*; Courant de flamme, carneau m. | —, Wagenzug m. (Mull.); *Draw*, gain, gaining of the carriage;

Tirage du chariot m. | — (Ochsen); *Team, span of oxen*; Couple, attelage m., paire de boeufs f. | — (Org.); *Stop, register*; Jeu m. | —, Zugdraht m. (Org.); *Transmission-wire of the key-board*; Demoiselle f. | — (Pferde); *Team*; Attelage m. | — (Piano); *Pedal*; Pédale f. | — (Pumpe); *Piston*; Tirants m. pl. | — (Rauhm.); *Ply, stretch*; Avalée f. | —, Kammzug m. (Sp.); *Toys, sliver*; Trait m. | — (St.); *Stroke*; Trait m. | — (Web.); *Cords*;

Tire f. | einen — ablassen

(Eisenb.); *to start a train*; Lancer un train. | auf den — stehen (Säge); *Cutting backwards*; A coupe en arrière. | der — engleist (Eisenb.); *The train is thrown or runs off the rails*; Le convoi déraile ou sort des rails. | erster — durch das Drahteisen (Goldz.); *First drawing through the wire-gauge*; Imprimage m. | nach Paris oder London etc. fahrender — (Eisenb.); *Up-train*; Train descendant m. | von Paris oder London etc. fortfahrender — (Eisenb.); *Down-train*; Train montant m. | freier, leichter —, Strich, fließender Schnitt m. (St.); *Easy, free line*; Trait coulé m., taille coulée f. | der — geht ab (Eisenb.); *The train starts*; Le train part. | gemischter —, Güterzug mit Personenbeförderung m. (Eisenb.); *Mixed train*; Convoi mixte, train omnibus m. | gewöhnlicher, langsamer — (Eisenb.); *Slow, heavy train*; Convoi lent, ou petite vitesse m. | grober — (Goldz.); *Draw-bench*; Argue f. | — an Kleidern; *Drawing-hem*; Confisse f. | —, Hub rückwärts m. (Dpfm.); *Back-stroke*; Coup d'arrière m. | — Saiten; *Set of corals*; Assortiment de cordes m. | lhalwärts fahrender — (Eisenb.); *Train going downward*; Train descendant m. | verstärkter, künstlicher —; *Artificial draught*; Tirage forcé u. | —, Hub vorwärts m. (Dpfm.); *Fore-stroke*; Coup d'avance m. | — für Wagen (Eisenb.); *Carriage-truck*; Traineau pour les voitures m. | — an — anstücken (Sp.); *to plank*; Unir, souder les traits. | zweiter —, Nachzug m. (Sp.); *Second draw, finishing stretch*; Étirage supplémentaire m.

Zugabe, Zulage, Zuthal f. (Fl.); *Make-weight, something to boot, surplus, surplusage, overplus, overweight*; Réjouissance f. | — an Gewicht, Gut-, Übergewicht n., Überschlag m.; *Draught*; Surpoids, comble m.

Zugang, Baumgang m.; *Avenue, walk, vista*; Avenue f. | —, Zutritt, Eingang m. (Bauk.); *Adit, access, approach*; Accès m. | kurzer — zwischen den Stollen (Bgh.); *Thurl*; Petit passage entre les galeries m.

Zugangel f. (Fisch.); *Night-*

line, trummer-hook; Hameçon dormant m., ligne dormante f. zugänglich; *Accessible, approachable*; Accessible.

Zugarbeit, Musterweberei, durch den Zug, gezeugte Arbeit f. (Web.); *Faucy-cloth woven on the drawloom or by the figuring machinery, stuff made by cords*; Stoffe façonnée à la tire f.

Zugbalken, Binderbalken, Tramen eines Hängewerks m.; *Tie-beam, main timber of a truss-frame*; Maitre-entrait m., maitresse-poutre f. | —, Bindebalken eines Hängewerks m.; *Tie-beam*; Entrait, tirant m.

Zugband u.; *Tie*; Lien en fer m. Zugbaum s. Tummelbaum

Zugbolzen, Verbandsbolzen m.; *Holding-bolt*; Boulon tirant, d'assemblage m.

Zugbolzen (Dpfm.) s. Druckbolzen. | — des Ringes oder Reifens; *Iron truss-rod*; Tirant d'armature u.

Zugbrücke, Anzieh-, Fallbrücke f.; *Draw-bridge*; Pont-levis m. | — mit Hintergewicht, Wippbrücke mit abwärts schlagender Klippe, Kellerbrücke f.; *Swipe-bridge with the counter-poise under the road-way*; Pont-levis à tape-cul, pont à bascule en dessus u. | — mit Ketten; *Draw-bridge with chains*; Pont-levis à chaînes m. | — mit Wippen, Portalbrücke f.; *Gothic draw-bridge*; Pont-levis à fleches, à féau m.

Züge m. pl. (Rüchsm.); *Riftes*; Rayures, rainures f. pl. | —, Schraffirungen breiter machen (St.); *to make the hatching broader*; Regrossir. | — frisken, auffrisken (Büchsm.); *to recut the grooves*; Redresser les rayures. | — in Olen; *Draughts (stove)*; Planchers u. pl. | parabolische — (Büchsm.); *Grooves with increasing twist towards the muzzle*; Rayures paraboliques f. pl. | volle, dicke, letze —, Linien etc. (Bdr.); *Full strokes*; Traits noués, pleins m. pl. | — zurück treiben, schieben (Eisenb.); *to back, push back the trains*; Refouler les trains.

Zugeisen, Zugbohrer (Küp.) s. Bodenzieher.

Zügel m. (Sattl.); *Rein, bridle, bridle-rein*; Réne, bride f. | italienischer —; *Straps passing under the saddle*; Italianos f. pl. | rechter — (beim

Fahren; *Whip-rein*; Côté droit de la rêne m.
 Zügel m. pl. (Kutscher); *Reins, ribbons*; Rênes f. pl.
 Zügelring m.; *Bit-ring, ring of the bridle*; Anneau de portières m. [Porte-rêne m.]
 Zügelstricke f.; *Rein-billet*; Zugemaertes aufbrechen; to open a well; Démurer.
 zugescharft (Zimm.); *Feather-edged*; Taillé en biseau.
 zugeschnitten, genau, richtig —; *Cut to fit well*; Coupe à la demande d'une autre pièce.
 zugespitzt; *Pointed*; A pointe. [(Bauk.); *Pointed*; Pointu.
 Zugewähr f. (Bgb.); *Certificate of the transfer of shares to another*; Billet de cession d'actions m.
 zugewähren (Bgb.); to inscribe shares in the name of new shareholders; Inscrire les actions au nom de nouveaux actionnaires.
 Zugfeder f. (Loc.); *Draw-spring*; Ressort de traction, d'attelage m. | widerstrebende, gegenwirkende —; *Antagonistic*; Ressort antagoniste m. | — und Stossfeder (Eisenb.); *Buffing and draw-spring*; Ressort de traction et de choc m.
 Zugfederhaupt n. (Eisenb.); *Draw-bar head*; Chappe, botte de ressort de traction f.
 Zugfestigkeit f.; *Strength of extension*; Résistance de traction f.
 Zugfeuerung f.; *Flue-heating*; Chauffage à carneau m.
 Zugführer m. (Eisenb.); *Railway-guard, train-conductor*; Conducteur de convoi, chef de train m.
 Zuggeschirr n. (Sattl.); *Draw-gear*; Haruais de traction m.
 Zugglas der Lampe n.; *Chimney, glass*; Verrc à lampe m.
 Zughaken m. (Küp.); *Tirrel*; Tire-found m. | —, Deichselhaken m. (Wagn.); *Pole-hook*; Crochet de bout de timon, crochet du timon m.
 Zugkanal über dem Ofengewölbe n. (Giess.); *Draining-channel over the furnace*; Onra m.
 Zugkeil s. Gegenkeil.
 Zugkessel, Schiffszugkessel m.; *Flue-boiler, steamer-boiler*; Chaudière à carneau, à galeries, chaudière mariée à carnaux f.
 Zugklappe f. (Schornstein); *Slide-trap*; Register à coulisses m. | —; *Floor of a draw-bridge, flap of a draw-bridge or swing-bridge*; Tablier d'un

pont-levis m., trappe f.
 Zugkraftmesser n.; *Traction-dynamometer*; Dynamomètre de traction m.
 Zuglampe, Quinquet'sche —, Argand-, Cylinderlampe f.; *Argand lamp, air-lamp*; Quinquet m. [Cuir élastique m.]
 Zugleder n.; *Elastic lather*; Zugleine f.; *Small rope of a ringing pile-engine*; Corde d'une sonnette à tirades f.
 Zugloch, Dampfloch n.; *Vent-hole, vent-draught, ventiduct, listening-hole*; Écoute, éventouse f. | —, Luftloch n., Stinkröhre bei Wasserabtritten f. (Bauw.); *Air-hole, vent-hole, stench-trap*; Ventouse f. | — (Bgb.) s. Anzucht. | —, Register n., Öffnung f. (Chem.); *Air-hole, register*; Register d'un fourneau m. | — (Glash.); *Air-hole*; Boniebon m.
 Zuglöcherbedeckung f. (Glash.); *Cavalet*; Cavalet m.
 Zugluft f., der — aussetzen (Glash.); to starve; Exposer à l'air.
 Zugmaschine f., Zugwerkzeug n.; *Tractive machine*; Maschine tractoire f. | — (Bwollsp.); *Draining-frame*; Banc d'étirage, lamineoir m.
 Zugmesser, Ziehmesser n.; *Drawing-knife*; Ciseau à main m., plane f. | — (Hufschm.); *Drumming-knife*; Rêtoire m.
 Zugnadel (Sammel) s. Ritzernadel.
 Zugnetz, Scharrnetz n., Fischdragg m. (Fisch.); *Drag-net*; Dragnet m.
 Zugnetzfisherei f.; *Drag-net fishery*; Drège f.
 Zugochse ohne Nebenochsen m. (Ackb.); *Single draught-ox*; Boeuf solard m.
 Zugofen, Wind-, Flammofen m.; *Air-, wind-, draught-, reverberatory furnace*; Fourneau à vent, à réverbère m.
 Zugpersonal n., Schaffner m. (Eisenb.); *Men attending a railway-train*; Hommes d'équipe m. pl.
 Zugpferd n.; *Cart-, draft-, harness-horse*; Cheval de trait, de haruais, de tirage m.
 Zugprüfmaschine, Spanprobirmaschine f.; *Tensile testing-machine*; Machine (appareil m.) à éprouver la résistance à la tension f.
 Zugramme, Hoyer, Laufrahmen f., Schlagwerk n.; *Common pile, driving-engine, ringing pile-engine*; Sonnette à tirade f.

Zugriegel m., Zugband n., Spauubalken m. pl. (Bauw.); *Tie-bars*; Tirant m. | — (Scul.) s. Basküleverschluss.
 Zugriemen, lederner — m. (Hgb.); *Byard, biat*; Trait des mineurs m.
 Zugrohr n.; *Air-pipe, vent-hole*; Tuyau de rarefaction m. | — (Büchsm.) s. Mutterlauf.
 Zugröhre f. (Loc.); *Blast-pipe*; Tuyau de rarefaction m. | —, Blaseröhre f. (Schm.); *Vent-pipe, vent-hole*; Trompe f.
 Zugröhrenbrüt n. (Bauk.); *Board of a ventiduct*; Planche de ventouse f.
 Zugsäge s. Bauchsäge.
 Zugschnalle f.; *Buckle of traces*; Boucle à trait f.
 Zugschranke, Drahtzugschranke f. (Eisenb.); *Draw-wire barrier*; Barrière à bascule manoeuvrée à distance f.
 Zugseil, Dragtau n., Fangleine f.; *Small cable*; Câbléao, château m.
 Zugstange f.; *Drumstave*; Timon m. | — (Bauw.); *Tension-rod*; Tirant m. | —, Ziehstange f. (Bauw.); *Man side-rod, drawing-rod, connecting-rod, drawbar*; Bielle pendante du grand piston, tige de traction f., tirant m. | — (Eisenb.); *Spreader*; Barre d'attelage f. | — (Schm.); *Draw-rod*; Barre à traction f.
 Zugstränge f. (Sattl.); *Harness-ropes*; Tirants m. pl.
 Zugstück n., Zugstange zwischen zwei Krummzapfen f.; *Drag-link*, Menotte f. | — (Th.); *Stock-piece*; Pièce du répertoire f.
 Zugstuhl, Zugwebstuhl m. (Web.); *Draw-loom*; Métier à la tire, à tirer m.
 Zug- oder Geschirrtau n. (Sattl.); *Trace-ropes*; Cordage de trait m.
 Zugtauhaaken, Zug-, Tauhaaken m. (Wagen); *Trace-hook*; Crochet d'attelage, de trait m.
 Zuguss, Aufguss m., Nachfülle f. (Chem.); *Affusion*; Affusion, infusion f.
 Zugutmachung des alten Eisens f.; *Fusion, smelting of old iron*; Affinage de la ferraille m.
 Zugvieh n., Pflugochsen m. pl. (Ackb.); *Draught-cattle, plough-oxen*; Bêtes de labour, de labour f. pl.
 Zugwage, Bracke f., Ortschaft n. (Wagn.); *Splinter-burr*; Volée d'une voiture f.
 Zugwalze f. (Tuchm.); *Clen-*

der, take-off roller; Cylindre d'appel m. | —n (Sp.) s. Abzugwalzen.
 Zugwinkel m.; *Angle of traction*; *Angle de traction* m.
 zuhaken, einhaken, *to clasp*; Fermer avec un fermoir.
 Zuhaltung f. (Sehl.); *Tumbler*; Gorge, garniture mobile f.
 Zuhaltung f., Aufhaller m. (Sehl.); *Tumbler, staple, fol-lower*; Arrêt, arrêt de gâchette m., gâchette f. | steigende — (Sehl.); *Rising tumbler*; Gâchette montante f. | versteckte, unzugängliche — (Sehl.); *Inaccessible tumbler*; Gâchette cachée f.
 Zuhaltungsfeder f. (Sehl.); *Spring of the tumbler*; Ressort d'arrêt m. [*Snug*; Ergot m.
 Zuhaltungshaken m. (Sehl.); Zuhaltungslappen m. (Sehl.); *Lift-tumbler*; Levée f.
 Zuhaltungsschloss n. (Sehl.); *Securer, staple*; Sorruire à pêne dormant f. | frau- zösisches — (Sehl.); *Trunk-lock, french lock, lock with falling latch*; Serrure à pêne dormant et loquet f.
 Zuhauen zu einem Gewölbe n.; *Dressing stone for vaults*; Dérobement, équarrissement m.
 Zukühlwasser, Stellwasser n. (Brwbr.); *Cooling-water*; Eau à rafraîchir f.
 Zulage s. Bauholz. | — (Giess.); *Addition*; Cadre m. | — (Tischl.); *Caul*; Cale f. | — zum Dache, Werksatz des Gesparres, Balkenriß m., Gesparre n.; *Frame of a timber-work or roof, plan, platform*; Enrayure, rayure f., plan de la charpente m. | — zum Holzkrümmen; *Caul*; Cale f.
 zulassen, die Pfanne —, nachfüllen (Salzw.); *to fill up*; Empirer.
 Zulassklappe f. (Bl., Br., Hutm., Zdr.); *Reducing-valve*; Soupape à romaino pour régler l'entrée de la vapeur suivant les besoins de la fabrication f.
 zulaufen (Bgh.) s. verlaufen.
 Zulauf des Getreides m. (Müll.); *Fred*; Alimentation f.
 zulegen, ein Gebäude — (Zimm.); *to fit or square the timber-work of a building ready for putting up*; Assembler au chantier la charpente d'un bâtiment. | einen Grubenzug — (Bgh.); *to reduce surveys*; Réduire des plans.
 Zuleitungsröhre f. (Gasf.); *Inlet-pipe*; Tubo d'arrivée du gaz m.

Zumachebret, Zubret n. (Bgh.); *Closing-board*; Ais à clôture m.
 zumachen (Müll.); *to get the furnace ready for melting*; Apprêter la fournaise.
 zumauern, bauordnungs- widrige Fenster vermauern; *to wall up, brick up, mure up the illicit windows*; Boucher les vues d'un bâtiment. | vermauern, vernageln, zustellen; *to wall up, block up (door)*; Condamner (une porte), fermer, boucher par un mur.
 Zumanern, Vermauern n.; *Walling*; Murage m.
 zum Einschnitt passend (Schraube); *Mate*; Mâle.
 zumisch (Chem.); *Zumic*; Zumique.
 Zuuäher, Zunächter m. (Kürschn.); *Piece-maker, bungler*; Chambrelan m.
 zunasen, sich — (Giess.); *to get obstructed, stopped up*; Se boucher.
 Zündapparat m. (Fw.); *Priming-apparatus, primer*; Amorceur m.
 Zünddraht m., Stupine f.; *Primer, cartridge-wire, priming-wire of the cartridge*; Amorce d'un appareil galvanique qui aboutit dans la charge f.
 Zunder m.; *Tinder*; Amadou m. | — s. Eisenhammerschlag. | —, Glühspan, Eisen-, Schmiedesinter, Hammer-, Eisenhammerschlag m. (Hütt.); *Scale*; Mâchefer m., battiture f., pailles f. pl. de fer.
 Zünder, Zündstrick m., Lunte f.; *Fuse, safety-fuse, match*; Amorce, mèche f., boudin m. | — s. Ansteckholz. | — (Büchsm.); *Fuze*; Fusée d'amorce f. | —, halb aufgesetzter Meiler m. (Kohl.); *Lighter*; Alumelle f. | elektrischer —; *Electric match*; Délagrateur m.
 Zünder eintreiben, Bräude einsetzen (Fw.); *to fix fuzes, set fuzes*; Enfoncer les fusées. | —, Raketen schlagen, treiben (Fw.); *to drive fuzes, rockets*; Charger les foyers, les fusées. | — schräg absägen (Fw.); *to cut off in a slope*; Couper en biseau.
 Zunderfabrik f.; *Tinder-works*; Amadouerie f.
 Zunderfabrikant m.; *Tinder-manufacturer*; Amadouier m.
 Zunderholz n.; *Wood of the Apeiba glabra and Agava foetida*; Bois de mèche m.
 Zünderklotz, Klotz, Schlage-

klotz m. (Fw.); *Fuze-block*; Bloc, billet à charger les fusées m. | eingebohrtes Loch des —es; *Fuze-socket*; Creux du bloc m. [*Schwamm*.
 Zunderpapier s. Blätter.
 Zundersatz m. (Fw.); *Fuze-composition*; Composition à fusées f.
 Zünderschwamm, Feuerschwamm, Holz-zunder m.; *Amadou, German tinder, spunk, black match, pyro-technical sponge*; Amadou, champignon amadouier m.
 Zündgasse f. (Koble); *Lighting-canal*; Passage d'allumem.
 Zündhalm (Bgh.) s. Halm.
 Zündholz n., Flanukohle f. (Forstw.); *Fire-wood*; Allume f. [*Allumettes f. pl.*
 Zündhölzchen n. pl.; *Matches*; Zündhölzchenfabrik, Zündhölzchenwerkstätte f.; *Manufacture of matches*; Briqueterie, allumière f.
 Zündhölzchenfabrikant, -verkäufer m.; *Merchant or manufacturer of matches*; Allumettier m.
 Zündhölzchenschachtel, Zünderbüchse f., Feuerzeug n.; *Match-box*; Boite à allumettes, allumière f., porte-allumettes m.
 Zündhütchen, Zündkappchen n., Zündkapsel f. (Büchsm.); *Copper-cap, percussion-cap, copper-cap primer, priming-cap, primer, cap-priming*; Amorce fulminante, capsule de guerre fulminante, d'amorce, capsule f.
 Zündhütchen mit Salz laden; *to fill or prime copper-caps*; Charger les capsules.
 Zündhütchensatz m. (Büchsm.); *Patent-cap batch*; Couche de fulminato f. [*spur*.
 Zündkanal (Büchsm.) s. Zünd- Zündkegel, Schlagzylinder, Zündstift m. (Büchsm.); *Nipple, pillar, plug*; Cheminée f., piston m.
 Zündkorn n., Zündkern, Zündlochstollen m. (Büchsm.); *Bouche, copper-bouche*; Grain de lumière m. (pour canons de fusil). | — (Büchsm.); *Priming-powder, prime*; Amorce f., amorceur m.
 Zündkraut, Zündpulver n., Zündung f. (Büchsm.); *Prime, priming*; Amorce f.
 Zündlaterne f. (Gasf.); *Flash-pipe*; Lanterne, perche f.
 Zündlicht, Zündlichtel, Anzündbrändchen n., Brün- der m., Zündruhe f. (Fw.); *Portfire*; Lanco à feu f.

Zündlichterhülse *f.* (Fw.); *Portfire-case*; Cartouche do lances à feu *f.*
 Zündlichterpflock *m.*, Zündlichterklemme *f.* (Fw.); *Pin of linstocks*; Porte-lance *m.*
 Zündlichtersatz *m.* (Fw.); *Portfire-composition*; Composition pour lances à feu *f.*
 Zündlichterstock *m.* (Fw.); *Linstock mould*; Moule *m.*
 Zündloch *n.* (Bgh.) *s.* Sprengbohrloch. | — (Büchsm.); *Touch-hole vent*; Lumière *f.*, champ de lumière *m.* | das — ausräumen, aufräumen (Büchsm.); *to clear*; Épingler.
 Zündlochseite *f.* (Büchsm.); *Flat*; Pan de lumière *m.*
 Zündnähnchen (Bgh.) *s.* Schwefelmännchen.
 Zündmasse, Satzschicht *f.*, Satz, Zündhütchensatz *m.* (Büchsm.); *Priming-composition*, *-matter*; Couche fulminante des capsules *f.* | —, Zündsatz *m.* (Fw.); *Priming composition*, *detonating composition*, *priming*; Composition d'amorce, composition en matière fulminante *f.* | — (Zündhölzchen); *Inflammable phosphor-composition*; Pâte phosphorée *f.*
 Zündnadel *f.* (Bgh.); *Needle*, *loading-needle*; Cheville à charger les mines *f.* | — (Waffschm.); *Primer*; Aiguillette, épinglette *f.*
 Zündnadelgewehr *n.* (Büchsm.); *Needle-gun*; Fusil à aiguille *m.*
 Zündnadelverschluss *n.* (Büchsm.); *Needle-lock*; Platine à aiguille *f.* | Grain d'amorce *m.*
 Zündpille *f.* (Büchsm.); *Primer*
 Zündpulver *n.*; *Priming-powder*, *touch-powder*; Pulvéria, poulevria *m.*
 Zündpulverhorn *n.*; *Priming-horn*; Pulvéria *m.*
 Zündrequisiten *n. pl.*; *Lights*; Allumettes *f. pl.*
 Zündröhre, Schlagröhre *f.* (Bgh.); *Tube for firing mines*; Cannelle *f.* (Mèche *f.*)
 Zündruthe *f.* (Bgh.); *Match*
 Zündsatz *m.*; *Priming-composition*; Matière fulminante *f.*
 Zündschnur *f.* (Fw.); *Quick-match*, *match-cord*, *safety-match*; Mèche do communication *f.*
 Zündsehnurhaspel *m.* (Fw.); *Quick-match-reel*; Dévidoir, cadre *m.*
 Zündspur *f.*, Zündkanal *m.*; *Match-hole*; Trou à mèche *m.*
 Zündstift *m.* (Büchsm.); *Nipple*; Cheminée *f.* | nicht

durchbohrter — (Büchsm.); *Blind nipple*; Cheminée non forcée *f.* | gereifter — (Büchsm.); *Roughed nipple*; Cheminée à coin taraudé, à coin chargé ou bérissé d'entailles *f.* | glatter — (Büchsm.); *Plain nipple*; Cheminée à coin lisse *f.*
 Zündstiftschlüssel, Schraubenschlüssel *m.* (Büchsm.); *Nipple-wrench*; Clef de cheminée, tourne-cheminée *m.*
 Zündstollen *m.* (Büchsm.); *Lump*, *nipple-seat*; Loupe *f.*, masselotte *f.*
 Zündung, Anfeuerung *f.*, Zündkraut, Anfeuerungs-, Brandzeug *n.* (Fw.); *Priming*; Artifice de communication *m.*, amorce, pàto de pulvéria *f.*
 zunehmen (Maschen); *to increase the meshes*; Augmenter les mailles.
 zuneigend, zusammenfallend, zusammenlaufend, konvergierend; *Convergent*, *converging*; Convergent.
 Zunft, Innung, Gilde *f.*; *Trade-corporation*, *guild*; Communauté *f.*, corps de métier *m.*, maîtrises et jurandes *f. pl.*
 Zunftmitglied, Innungsmitglied *n.*; *Corporator*; Membre d'une corporation *m.*
 Zunge *f.* (Bdr.); *Head of the galley*; Chevalot *m.*, potence *f.* | — (Bdr.); *Tongue of the frisket*; Languette, oreille *f.* | — (Büchsm.); *Trigger*; Déclit *m.* | — (Org.); *Reed*, *tongue*, *languet*; Anche, échallotte *f.* | durch-, einschlagende —, freischwingende — (Org.); *Free reed*; Anche libre *f.* | — an Blasinstrumenten; *Reed*, *mouth-piece*; Anche, cuivrette, languette *f.* | — am Pflug; *Iron blade in ploughs*; Frion *m.* | — am Schiff, Schiffszunge *f.* (Bdr.); *Galley-slice*, *slice*, *head of the galley*; Coulisse de galée *f.* | — an der Schnalle; *Catch*, *tongue*; Ardillon *m.* | — an Schornsteinen; *Partition*; Languette *f.* | — am Setzschiff (Bdr.); *Head of the galley*; Arêt *m.*, languette, oreille *f.* | —, Zünglein am Wägebalken *n.*; *Tongue*, *pivot*, *cock*, *index*, *trial*, *needle*; Aiguille, langno, languette, haguette do balance, brocho *f.* | —, Blatt eines Winkelmasses *n.*, Schwingenzunge *f.*; *Blade of a square*; Tige d'équerre, lame d'une équerre *f.*

Züngel, Züngellaub *n.* (Büchsm.); *Finger-piece*, *tang*; Touche, quene de la détente *f.*
 Züngelblatt, Züngel-, Abzugblech *n.* (Büchsm.); *Trigger-plate*; Platine à détente, pièce d'écnsson, de détente *f.*
 Züngelschraubenloch *n.* (Büchsm.); *Azle-hole in the trigger-plate*; Tron de la vis *m.*
 Zungenfeile, Gabelfeile *f.*; *Tongue-file*, *tongue*; Languede-carpe *f.*
 Zungenornament, ovales — *n.*; *Egg-and dart-ornament*; Ornement ovale à dard *m.*
 Zungenregister (Org.) *s.* Zungenwerk.
 Zungenschliene *f.* (Eisenh.); *Tongue-rail*; Aiguille mobile *f.*
 Zungenstab *m.* (Manr.); *Bar separating two flues*; Barre de languette de cheminée *f.* | —, Stange am Schmiedeherd *f.* (Schm.); *Bar which supports the taper portion of a smith's chimney*; Barre de languette *f.*
 Zungentabak *m.*; *Sort of Virginian tobacco*; Espèce de tabac de Virginie.
 Zungenwerk, Schnarr-, Rohrwerk *n.* (Org.); *Reed-stops*, *reed-work*; Jeu d'anches *m.*
 Zünglein *n.*, Punkturspitze, Ahle *f.* (Bdr.); *Frisket-tongue*, *-lifter*, *point*, *bodkin*; Languette, oreille, pointe *f.* | —, Uhrhalter, Zusammensetzer *m.* (Uhrm.); *Watch-holder*; Main *f.* | — an der Wage; *Examen (balance)*; Langue, languette, aiguille *f.*
 Zupfseisen *n.* (Topf.); *Smoothing-knife*; Crochet, éhanchoir *m.*
 zupfen, auszupfen, aufwasern; *to undo*, *pick out the threads*; Parfiler: *to unravel*, *unravel*, *pick (lint)*; Esfiloquer. | zausen, pliesen, plücken, plusen, verlesen, kletten (Sp.); *to pick*, *cull*, *unbur the wool*; Pluser la laine, épluser, trier, déglouteronner, égratonner. | (Topf.); *to break off*; Éhanchoir, unir avec le crochet.
 Zupfen, Zausen, Plücken *n.*; *Picking (wool)*; Epluchage *m.*
 zupfproppen, zustöpseln, zuspunden; *to stop*, *stop up*; Tamponner.
 Zupflinnen *n.*; *Lint*; Charpie *f.*
 Zupfseide *f.*, Fasen *m.*; *Unravelled silk or thread*; Parfiluro *f.*, harbes, effilares, esfiloques *f. pl.*
 Zupfwolle *f.*; *Unravelled worsted*; Parfilage de laine *m.*

Zuputzeisen *n.* (Maur.); *Point-er's cutting-trowel, tongue-shaped trowel*; *Langue-de-boeuf f.* [rnm; Piloner.

zurammen, einrammen; *to* zurechtmachen; *to adjust*; Arranger. | einen Garten —, Kleider zurichten; *to do up a garden, clothes*; Arranger un jardin, des habits.

Zurechtmachen der Seide auf dem Nadelholz *n.* *Silk-dressing*; *Mettage en mains m.*

Zurechtmacherin der Seide *f.*; *Silk-dresser*; *Metteuse en main f.*

zureichen (Web.) *s.* aufgeben. Zureicher, Fadenaufgeber *m.* (Web.); *Giver-in*; *Passeur m.*

zureiten, einfahren, einüben; *to manage, break horses*; *Dresser* (des chevaux).

Zurgelbaumholz, Lotusholz *n.*; *Celtis, nettle-tree wood, lote wood*; *Bois de micocoulier, austral, de Perpigian, fabreguijer, fabrecaulier m.*

Zurichtblock, Zurichtklotz *m.* (Kamm.); *Dressing-block*; *Trochet, billot à redresser, à refouler m.*

Zurichtbogen, Registerbogen *m.* (Bdr.); *Register-sheets*; *Fenille de registre f.*

Zurichteisen *n.* (Knopfm.); *Tracer*; *Paroir m.* | — (Schief-d.); *Tool for shaping slntes*; *Rebatteret m.*

Zurichtemaschine *f.*; *Finishing-machine, dressing-machine*; *Aprêtense f.*

zurichten, behauen, be-, ab-hobeln, zusägen, befeilen, beschneiden; *to level, plane, smooth, straighten*; *Unir, dé-gauchir, | to beat hemp and flux*; *Ecoucher*. | richtiges Mass geben (Bank.); *to dress by the right measure*; *Appareiller*. | zusammenschliessen (Bdr.); *to set n form*; *Poser une forme*. | ausmachen (Buchsm.); *to finish*; *Finir*. | gar machen (Gerh.); *to dress*; *Habiller*. | anrichten, bereiten, kochen (Kochk.); *to dress, cook*; *Accommoder, parer*. | abrichten (Messerschm.); *to dress or finish (after grinding)*; *Abâtardir*. | (St.); *to trim*; *Planer*. | zuhauen, behauen (Tischl.); *to trim*; *Faconner*. | (Tischl.) *s.* abhobeln. | (Weissg.); *to dress, curry*; *Corroyer*. | sämen, beilen (Zimm.); *to work planks or boards, square planks*; *Dresser à la cogné, équarrir*. | mit den Fingern

— (Blum.); *Dressing*; *Dresser*.

Zurichten *n.*, durchfertig machen, Zurichtung *f.* (Bdr.); *Making ready*; *Mise en train f.* | —, Anrichten, Kochen *n.* (Kochk.); *Dressing, cooking*; *Accommodage, arrangement m.* | —, Garnachen *n.* (Lederz.); *Dressing*; *Habillage m.* | —, Behauen *n.* (Zimm.); *Rough-dressing*; *Dé-gauchissage, dégauchissement m.*

Zurichter *m.*; *Cloth-worker*; *Aprêteur m.* | —; *Closer, finisher*; *Ouvrier qui met la dernière main m.*

Zurichtezimmer *n.* (Pap.); *Finishing-room*; *Sallo d'ap-prêt, chambre à dresser f.*

Zurichtstuhl *n.* (Wachsz.); *Squaring-tool*; *Cochois m.*

Zurichtküpe *f.* (Weissg.); *Vat for dressing hides*; *Timbre m.*

Zurichtmeißel, Setzmeißel *m.*, Zurichtzeng *n.* (Schl., Schm.); *Grout drift, blunt or caulking-chisel*; *Dégoirer, mattoir m., chasse f.* | — *s.* Ballmeißel. [legespan.

Zurichtspan (Zimm.) *s.* An-Zurichtung, Appretur *f.*

Appret *m.*; *Finish, finishing*; *Aprêt des tissus m.* | — der Bahn zur Legung der Grundschnelle (Eisenh.); *Dressing of the rond-bed*; *Préparer la voie permanente*. | — des Flachses; *Flnx-dressing*; *Peignage du lin m.* | — der gefärbten Wolle; *Dressing of dyed wool*; *Rem-bourrage m.* | vollständige — von Hüten oder Werkzeug; *Shaping of hats, tools*; *Raf-fûtage m.* | — der Küpe, zu-gerichtete, fertige Küpe *f.* (Färb.); *Preprng the vat, prepred vat*; *Assiette f.* | — des Sandes (Giess.); *Dressing the sand*; *Couroi m.*

Zurichtungsmaschine, Zwiirmaschine *f.* (Sp.); *Twisting-machine*; *Machine d'ouvrison f.*

zuriegeln, verriegeln; *to bolt up*; *Fermer au verrou.*

zurück! geh rückwärts! (Dpfm.); *Turn astern! back her! back-way!* *En arrière!*

zurückarbeiten, einen Theil — (Uhrm.); *to shorten*; *Rac-courcir une partie.*

Zurückbleiben des Schiebers *n.* (Dpfm.); *to keep back*; *Retard m.* | — der Spule (Sp.); *Drng*; *Retard de la bobine m.*

zurückfahren, mit dem Karren — (Bdr.); *to return the carriage*; *Dérouler.*

zurückprallen, zurückwerfen; *to repercuss*; *Répercuter.*

Zurückprallen, Zurückwerfen *n.*; *Repercussion*; *Réper-cussion f.*

zurückrichten, wieder gerade machen, zurückbiegen; *to redress, reset*; *Radresser.*

Zurückschieber *m.*; *Back-shoving apparatus*; *Refouleur m.*

zurückspringende Hemmung *f.* (Uhrm.); *Recoil-escapement*; *Echappement à recul m.*

Zurücksprungung *f.*, Rückstoss des Pendels *m.* (Uhrm.); *Recoil*; *Recul m.*

zurückstellen, nachstellen (Uhrm.); *to put back*; *Retarder.*

zurückstossen, zurücktreiben; *Repellent, repulsive*; *Répulsif*. | zurückstrahlend, zurückwerfend; *Reflecting, reflective*; *Réfléchissant, ré-flecteur*. | an sich — (Phys.); *Idio-repulsive*; *Idio-répulsif.*

Zurückstrahler, Zurückwerfer, Lichtspiegel *m.*; *Reflector*; *Rélecteur m.*

Zurückströmen *n.*, Wiederkehr *f.*, Wiederfluss *m.*; *Back-flow, return*; *Retour m.*

Zurücktreten vom Abonnement *n.*; *Discontinuing the subscription*; *Désabonnement n.* [vel; Effiler.

zurückweben; *to undo, un-nur-* zurückweichen (Bauw.); *to set back*; *Être en retraito, faire retraite.*

zurückwerfen, zurücksenden (Licht); *to reverberate*; *Réverbérer*. | zurückstrahlen (Phys.); *to reflect*; *Réfléchir, faire rejailir*. [Répercutant.

zurückwerfend; *Repercussive*; *Zurückwerfung*, *Zurückstossung f.*, *Zurückstrahlen n.*, *Widerschein m.*; *Reflection*; *Réflexion f.* | die Lehre der — des Lichts; *Anncamptics*; *Tbéorie de la réfraction de la lumière f.*

Zurückwerfungsebene *f.*; *Plane of reflection*; *Plan de réflexion m.*

Zurückwerfungswinkel *s.* Abprallungswinkel.

zurückziehen (Gärten) *s.* ab-nehmen.

Zurückzug *f.* (Eisenh.); *Up-train*; *Convoi de retour m.*

Zusägen, Zubehauen, Zuschneiden, Zurichten *n.* (Holz); *Cutting up*; *Débit, dé-bitago m.*

Zusagetag, Auredetag *m.* (Bdr.); *Day of hire*; *Jour d'allocation m.*

zusammenballen, in Knäuel ballen, knäueln, auf einen Knäuel wickeln; *to ball, wind in balls, wind on a bottom*; Pelotonner, empeloter, dévider, pelotonner, mettre en pelote.

zusammenbinden, drei Stücke Tuch dicht — (Tuchm.); *to join; three pieces closely together*; Entaquier.

zusammenblasen (Zinnig.); *to solder by the blow-pipe*; Souder au chalumeau.

zusammenblatten, einfalzen, anfalzen (Zimm.); *to fit, joint by means of a rabbet or scarf*; Eucastrer.

zusammenbolzen (Zimm.); *to pin or peg together*; Brandir.

zusammenbrechen (Bgh.); *to appear mixed*; Entremêlé.

zusammenbügeln (Art Lötthung); *to solder by a hot smoothing-iron*; Souder au fer à repasser.

zusammenöbeln (Küp.); *to peg together*; Joindre par des chevilles.

Zusammendrängen, fehlerhaftes — der Kettenfäden n. (Web.); *Crowding of warp-threads, defect in weaving*; Arbalète f.

zusammendrehen, wieder — (Seil.); *to mend ropes*; Recorder.

zusammendrückbar, drück-, pressbar (Phys.); *Compressible*; Compressible, comprimable. | nicht —; *Incompressible*; Incompressible.

Zusammendrückbarkeit, Pressbarkeit f. (Phys.); *Compressibility*; Compressibilité f.

zusammendrücken, pressen, einschnüren; *to compress, press*; Comprimer, presser. | (Bgh.); *to fall off, lessen*; Diminuer.

Zusammendrücken, Zusammenpressen, Drücken n., -drückung, -pressung, Einschnürung f., Druck m. (Masch.); *Compression, pression, pressure*; Compression, pression f. | — des Eisens; *Compression of iron*; Compression du fer f.

zusammendrückend, pressend (Chem.); *Compressive*; Compressible, comprimant.

Zusammendrückung f. (Dpfm.); *Collapsé of boilers*; Écrasement des chaudières m.

zusammenfallen (Teig); *to crumble down*; Faillir.

zusammenfalzen, Breter —; *to groove, join, rabbet*; Embouffeter.

zusammenformen, neu for-

men; *to mould anew*; Remouler.

Zusammenfriering von Thaueis f.; *Regel, regelation*; Régélation f.

zusammenfügen, einfügen; (Zimm.); *to assemble by mortises*; Enter.

zusammenfügen, aböten (Zimm.); *to match, fit, abut, saw at equal length*; Appareiller, abanter, scier d'égal longueur.

Zusammenfügen der Gestänge u. (Bgh.); *Connecting pump-rods*; Assemblage des matresses-tiges m.

Zusammenfügung mit gedecktem Schwalbenschwanz f. (Zimm.); *Coak and plain*; Assemblage à patte et à queue d'aronde m. | — der Ripphölzer (Zimm.); *Joining of the ground-sills*; Glage m. | — auf stumpfe Gehrung mit eingeleimten Furnieren (Tischl.); *Mitre and key*; Joint à onglet et à insertion de feuilles n.

zusammengedrückt (Zuck.); *Run out, run down*; Fonlé.

zusammengehen (Bgh.) s. einstürzen.

zusammengepasst, mit den schief abgeschliffenen Rändern —; *Joined by bevels*; Réuni à biseaux.

zusammengepresst, gut — (Tischl.); *Flush or flash*; A saillies.

Zusammengerinnung f.; *Concoagulation*; Concoagulation f. zusammengesetzt, gemischt, Gesammt; *Compound, composite order*; Composé.

zusammengestossen, stumpf —; *Jump-joint, flush-joint*; Bout à bout.

zusammengewunden (Färb.); *Wound, twisted*; Moché.

zusammenhaltbar, zurückhaltbar, einschliessbar, zusammendrückbar; *Coercible*; Coërcible.

Zusammenhalten, Zusammenpressen, -schrauben n.; *Locking, fastening, securing*; Serrage m.

zusammenhaltend, nicht —, nicht einschliess-, unsperrbar; *Incoercible*; Incoërcible.

Zusammenhang m.; *Coherency, cohesion*; Cohérence, cohésion f.

zusammenhängigbar; *Cohesible*; Susceptible de cohésion.

Zusammenhängbarkeit f.; *Cohesibility*; Tendence à la cohésion f.

zusammen oder aneinander

hängen; *to adhere, to be adhesive, cohere, stick close, stick fast, stick on*; Adhérer.

zusammenhängend, verwachsen; *Cohesively*; Avec cohésion.

Zusammenhäufung, Verhärtung f. (Phys.); *Concretions*; Concrétion f.

zusammenheften, in grossen Bauschen — (Naht.); *to sew together in great puffs*; Bouillonner. | leicht —; *to stick slightly together*; Empointer, pointer. | (Bb.) s. holländern.

Zusammenheften mit Riemen n. (Sattl.); *Stitching*; Brédissage m.

zusammenheilen s. verkeilen.

zusammenkitten [kitten-]

zusammenklappbar (Stuhl); *Folding*; Pliant.

zusammenkleben; *to conglutinate*; Conglutiner. | (Edr.); *to bake*; Coller ensemble. | (Wachs.); *to stick together*; Gazer.

Zusammenkoppelung f. (Flöss.); *Coupling*; Habillage m.

zusammenlaufend, zusammenwirkend, nach einem Punkte hinstrebend; *Concurrent, cooperating*; Concorrant. | [Pliage m.]

Zusammenlegen; *Folding*;

Zusammenlegstuhl n.; *Folding-chair*; Pliant m.

Zusammenleimen, stumpfes — n. (Tischl.); *Gluing flush together*; Coller bont à bont.

zusammenlöthen; *to solder*; Souder. | (Zinn.); *to solder*; Solderer. | wieder —; *to solder anew, again*; Ressonner.

zusammennadeln (Kürschn.) s. zusammennähen.

zusammennähen; *to sew together*; Condre ensemble.

zusammenpassen, schlecht —, schlecht paaren, *to mismatch*; Appareiller mal, apparier mal.

zusammenrechen; *Raking up*; Ramasser an râteau. | Hafer —, zusammenharken; *Raking oats*; Essaucer l'avoine.

zusammenrollen, fest — (Tapeten); *to roll up tight*; Rouler en fin.

zusammen schlagen, aneinander schlagen (Küp.); *to take to pieces*; Déchirer une feuille. | (Schm.); *to beat together*; Pelotonner.

Zusammenschlitzen auf Gehrung n. (Zimm.); *Flush-jointing*; Assemblage à bois de fil m.

Zusammenschmelzen ohne Loth, Löthen durch Zusammenschmelzung n.; *Autogeneous soldering*; Soudure autogène f.

Zusammenschmelzung f.; *Colliqufaction*; Colliquéfaction f. [ing; Visser.

zusammenschrauben, Screw-zusammenschürzen (Zimm.); *to join endways*; Joindre bout à bout.

zusammenschweißen s. aufschweißen. | (Schl.); *to shut*; Sonder. | durch Aneinanderstossen der Lippen der Rohrschiene — (Buchsm.); *to weld skelps*; Forger par rapprochement.

Zusammenschweißen, Aufschweißen n.; *Welding, building up*; Corroyage m., soudure f. du fer.

zusammensetzen (Masch.); *to put together, put up, build*; Monter. | wieder — (Buchsm.); *to remount, new-stock, put a new stock to*; Remonter. | wieder — (Masch.); *to put together again*; Remonter. | Wörter, Sylben, Buchstaben, welche getrennt sein sollen, — (Bdr.); *to assemble*; Faire une approche.

Zusammensetzer m. (Uhrm.); *Watch-holder*; Main f.

Zusammensetzung f. (Uhrm.); *Arrangement, fitting*; Habillage m. | — des Bausteines, Verbindung der Verbandstücke, Holzverbindung, Verbindung der Hölzer f. (Zimm.); *Joining of timbers, construction of a timber or frame-work*; Assemblage des bois m. | —, Vereinigung der Bewegungen f. (Mech.); *Composition, reduction of movement*; Composition de mouvement f. | — der Kräfte oder Bewegungen, Überführung verschiedener Kräfte oder Bewegungen in eine Einzige f. (Mech.); *Composition of forces or motion*; Composition des forces ou des mouvements f. | — zum Ränchern des Golddrahtes; *Composition for perfuming gold-wire*; Parfum m. | — verschiedenfarbiger Edelsteine; *Setting of variegated jewels*; Pâte m.

Zusammenstellung, Gruppe f. (Mat.); *Complication of figures*; Art de grouper, groupe m.

Zusammenstoß s. Stoss. | —, Eisenbahnunfall m. (Eisen-

b.); *Collision*; Collision, rencontre f. | —, Stoss m., Zusammenstossen, Aneinanderprallen n. (Phys.); *Shock, collision*; Collision f.

zusammenstossen (Nadl.) s. gleichschieben.

Zusammenstossen des Daches und der Wand n. (Bgh.); *Nip*; Contact, resserrement m.

zusammenstücken (Sebn.); *to join together*; Appiécer.

zusammentragen, Bände machen (Bdr.); *to make up into volumes*; Deuxième assemblage, assemblage en corps m. [unite again; Se réunir.

zusammentreten (Bgb.); *to zusammenwerfen* (Baue) (Bgb.); *to let fall in*; Ébouler.

Zusammenwinden, Zusammenrehen, Zwirnen n. (Sp.); *Twisting, doubling of silk - fibre*; Croisement m., croisade, croisure f.

zusammenwirkend, in gleicher Richtung wirkend (Mech.); *Conspiring, co-operating*; Conspirant.

zusammenzapfen (Zimm.); *to mortise together*; Emmortaiser.

zusammenziehbar, der Zusammenziehung fähig; *Contractible, contractile*; Susceptible de contraction.

Zusammenziehbarkeit f.; *Contractibility, contractility, contractible, contractile force*; Contractilité, force de contraction f.

zusammenziehen (Bb.); *to draw together*; Pincer. | (Phys.); *to contract*; Contracter.

zusammenziehende Eigenschaft der Säuren f.; *Astringency*; Astringenco f.

Zusammenziehung f. (Phys.); *Contraction, shrinking*; Contraction f.

Zusammenzinken n. (Zimm.); *Dovetailing*; Assemblage à queue d'arando m.

Zusatz m., Milderung f. (Farb.); *Tempering, alloying*; Adoucissage, adoucissement m. | — (Giess.); *Addition, flux*; Ajoutage m. | —, Zuschlag (Hütt.) s. Flussmittel. | Fortlaufender —, durchgehende Anmerkung f. (Bdr.); *Column for annotations, interlineary matter*; Addition on hacho f. | — zum Legiren, Legirung, Vermischung f.; *Alloy, composition of metal, alloyage*; Alliage, métal m. | den — nachsetzen; *to alloy*; Mettre l'alliage. | dem Erz seinen — verschlagen; *to add*

the flux; Ajouter les fondants.

Zusatzmaschine in Netzen f., Netzzring m. (Fisch.); *Additional mesh in nets*; Accrue f.

Zusatzrad n. (Uhrn.); *Centre-wheel*; Petite roue moyennof.

Zuschärfung f. (Kryst.); *Basil*; Biseau, bisellement m. | — (Zimm.) s. Abschrägung.

Zuschärfungsecken f. pl. (Kryst.); *Angles of the basil*; Angles du biseau m. pl.

Zuschärfungsfläche f. (Kryst.); *Face of the basil*; Facé du biseau f.

Zuschlag, Zusatz, thonartiger Fluss m., Flusspulver, Flussmittel n. (Hütt.); *Flux-powder, flux - stone, flux*; Flux, cadre, flux rapide, fondant m., poudre de fusion, poudre fondante f.

zuschlagen; *to knock down* (auctioneering); Adjuger. | (Hütt.); *to add as a flux*; Mettre un fondant. | kurz —, so kurz als möglich nach dem ersten Schläger (Schm.); *to hammer quickly*; Rabattre court.

Zuschlagen, Bodmen gepackter Fässer n., Zuschlag m. (Kup.); *Bottoming, heading*; Enfoncego m.

Zuschläger m. (Schm.); *Striker, hammer-man*; Frappeur, batteur m.

Zuschlaghammer, Vorschlaghammer m. (Schm.); *Two-handed hammer*; Marteau à devant, à frapper devant m. | —, Versteigerungshammer m.; *Auctioneer's hammer*; Marteau m.

Zuschlagkalkstein m. (Hütt.); *Limestone flux, flux limestone*; Fondant calcaire m., castine f.

Zuschlagmesser, krummgebogenes — n.; *Crooked clasp-knife*; Couteau à crosse m.

Zuschlagsdamm m. (Wasserb.); *First foundation of a dike*; Premiers fondements d'uno digue m. pl.

zuschmelzen; *to close hermetically*; Fermer hermétiquement.

Zuschneidebret, Zuschneideholz n. (Sattl., Schuhm.); *Cutting-board, line-board*; Colbret, établi, écofrai m.

Zuschneideleiste f. (Gl.); *Ruler*; Equerre de bois f.

Zuschneidemesser n. (Schuhm.); *Cutting-out knife*; Couteau à pied, tranchet m.

Zuschneidemodel m. (Nadl.); *Box for cutting the shanks of pins*; Boite à couper les tronçons f.

zuschneiden (Blech); *to cut plate*; Couper le fer-blanc. | (Holz); *to cut*; Débité, couper. | ein Paar Oberleder — (Schuhm.); *to cut out the uppers*; Lever les empeignes. | die Pappn — (Bb.); *to cut out the pasteboard*; Dresser le carton. | (Schm.); *to cut*; Tailler. | anders — (Gl.); *to alter the size of panes of glass by cutting*; Rétailler. | nach unten weniger stark —, ausgraben (St.); *to lessen the strokes downward*; Tailler en dépouille.

Zuschneiden *n.*, beim — von dem zu einem andern Theil gehörigen Zeug wegnehmen (Nähl.); *to save by encroaching*; Eticheur.

Zuschneideplatte *f.* (Goldz.); *Cutting-plate*; Plate large *f.*

Zuschneider *m.* (Handsch.); *Skin-cutter*; Dresser *m.* | — (Schu.); *Cutter-out, fashioner*; Coupeur, découpeur *m.* | — (Schuhm.); *Clicker*; Coupeur *m.*

Zuschneiderin *f.* (Nähl.); *Cutter-out*; Tailleuse *f.*

Zuschneidkeil *m.*; *Cutter's chisel*; Découpeur *m.*

Zuschnitt *m.*; *Form, shape, fashion, pattern, style*; Coupe, taille, façon *f.*

zuschrauben, die Schraube anziehen; *to screw up*; Fermer à vis, visser.

Zuschussbogen *m.* (Bdr.); *Extra-sheet, over-plus*; Feuille surnuméraire, passe *f.*

Zuschusspapier *n.*, Zuschuss, Zuschussbogen *m.* (Bdr.); *Waste*; Chaperon *m.*, feuilles surnuméraires *f. pl.*

zuschütten *s.* ausfüllen.

zusetzen, zusetzen (Wasser) (Bgh.); *to run or flow in*; Entrer, pénétrer. | dem Eisen eine Schlacke — (Hütt.); *to alloy iron with slags*; Faire prendre la nature de fer.

Zuspitzbank *f.* (Nadl.); *Turning-wheel to set a point to the pins*; Tour à pointe *m.*

zuspitzen (Bgh.); *to lessen*; Amincir. | abschrägen, abschärfen (Masch.); *to taper*; Ajuster cône, tiller cône, donner du cône, faire cône, chanfreiner, terminer en pointe. | (Nadl.); *to polish the points of the needles, to point*; Ropasser les épingles, empointer, dégrossir.

Zustand, kugelförmlicher, tropfenartiger — *m.*; *Spheroidal, spheroidal state*; Etat sphéroïdal des liquides *m.*

zustellen (Hochofen); *to repair*;

Réparer. [Ravauder.]

zustopfen (Tuch); *to draw up*;

Zustörer *m.* (Salzw.); *Stoker*; Attiseur *m.*

Zustrebekraft, Centripetal-kraft *f.*; *Centripetal force*; Force centripète *f.*

Zuströmen der Luft in den Ofen *n.*; *Streaming of the air into the furnace*; Affluence de vent *f.*

zustürzen (Bgh.) *s.* ausstürzen.

zustutzen (Gärtn.); *to train up a tree*; Conduire un arbre.

Zustutzen, Aufstutzen alter Hüte *n.* (Hutm.); *Shape given to old hat*; Bouis *m.*

Zuthaten *f. pl.*, Ausputz *m.* (Kocbk.); *Trimming, ingredients*; Garniture *f.*

zuthüren *s.* austhüren.

Zuträger, Windanzeiger *m.* (Org.); *Tell-piece, tell-tale*; Rapporteur *m.*

zutreiben (Fr.); *to gain an overplus of silver in refining*; Obtenir par l'affinage un excédant d'argent.

Zutrieb *m.* (Fr.); *Overplus of silver gained in the refining*; Excédant d'argent obtenu par l'affinage *m.* [Pince *f.*

Zwackeisen *n.* (Gl.); *Pincers*;

Zwangschiene (Eisenb.) *s.* Backen-, Gegenschiene.

Zwanzigeck, Icosaeder *n.*, Zwanzigflächner *m.*; *Icosaedron, icosahedron*; Icosædre *m.*

Zwanzigstelformat *n.* (Bdr.); *In 20mo, in twenties*; In-vingt *m.*

Zwecke *f.*, Zweck *m.* (Schubm.); *Tack*; Broquette *f.* | — (Web.) *s.* Schützenszwecke. | — mit rundem Kopf; Engliöh, round-headed tack; Broquette à l'anglaise *f.*

Zwecken *f. pl.*, Schuhnägel *m. pl.*; *Sparables*; Clous à souler *m. pl.* | — eines Möbels mit zackigen Borten verdecken; *to cover the pegs of furniture with indented lace-work*; Crêteler.

Zweckschmiedstahl *m.*; *Carinthian rod-steel*; Acier eu barres de Carinthie *m.*

zweibahnig, mit zwei Bahnen; *With two basils*; A deux biseaux. | (Tuchm.); *At two breadths*; A deux lés.

zweibohrige Röhren *f. pl.*; *Pipes of 7,07 cent. diameter*; Tuyaux dou 7,07 cent. d'ouverture *m. pl.*

zweibrachen, rühren, wenden (Ackb.); *to dress a second time*; Biner.

Zweibrachen, Röhren *n.*,

zweite Bodenbearbeitung *f.* (Ackb.); *Second dressing, second tith, stirring*; Binage, retersage *m.*

zweidrähig (Sp.); *Two-cord, -fold, -threads*; A deux fils.

Zweidrittelarbeit *f.* (Bgh.); *Two daily shifts of 8 or 12 hours*; Deux postes de 8 ou 12 heures *m. pl.*

zweifach brechend (Phys.); *Birefractive*; Biréfringent.

zweifadenig, zweifadig (Sp.); *Twofold, two threads*; A deux fils.

zweifärbig, mit zwei Farben; *Of two colours, bicolor, two-coloured*; Bicolore, doubleté.

Zweifingernetz *n.*; *Net whose meshes are two fingers large*; Deux-doigts *m.*

Zweig *n.* (Bgb.); *Branch*; Ramification, branche *f.* | — (Stück.); Sprig; Branche *f.* | einen — abkürzen (Gärtn.); *to cut off a branch near the stem, shorten a branch*; Abaisser une branche.

Zweigadern *f. pl.* (Bgh.); *Droppers*; Branches de filons *f. pl.*

zweigartig (Stück.); *Sprigged*; Orné de branches brodées.

Zweigbahn *f.* (Eisenb.); *Branch-line*; Embranchement *m.* | kurze —, Nebenbahn *f.*; Feeder; Branche succursale *f.*

Zweige aus der Mitte des Baumes ausschneiden; *to thin trees in the centre*; Evider.

Zweighahn *m.*; *Service-cock*; Robinet de distribution *m.*

Zweigrohr, Seiten-, Nebenrohr *n.*, Zweigröhre *f.*; *Branch-pipe, bronching pipe, service-pipe*; Tuyau de distribution, d'embranchement, tuyau raméal de drainage *m.*, tuchre *f.*

Zweigröhre, Seiten- oder Nebengasröhre *f.*; *Branch or service gas-pipe*; Conduit, tuyau à gaz d'embranchement *m.*

Zweihalsiges Gefäß zwischen der Retorte und dem Recipient *n.*; *Adaptor, adapter*; Vase à deux embouchures entre la retorte et le récipient *m.*

Zweiling, Rähmling, Rähmling *m.*, Diele *f.*; *Plank 2 inches thick*; Planche 2 pouces d'épaisseur *f.* | — *s.* Bohle.

Zweimänner *m.* (Bgh.); *Mrong hammer*; Marteau massif *m.* | — *m. pl.* (Bgh.); *Two hands at boring*; Deux ouvriers perceurs *m. pl.*

Zweimännerarbeit *f.* (Messerschm.); *Two-handed work*; Ouvrage pour deux *m.*

- zweimännisch (Bgb.); *Two hands*; A deux.
- Zweimadelblech n. (Strpfw.); *Hamburg (two-needle) plates*; *Plaque à deux aiguilles f.*
- zweipolig (Phys.); *Bipolar*; *Bipolaire*. [simple m.]
- Zweirädrig; *Two wheels*; *Train zweireihig* (Schn.); *Double-breasted*; -*buttoned*; *Croisé*.
- zweischäftig (Seil.); *Two-ply*; A deux tors.
- Zweischneider m. (Dr.); *Two-edged piercer (hook-tool)*; *Grochet à deux tranchants m.*
- zweischneidig; *Two-edged*; A deux tranchants.
- Zweischur, zweischürige Wolle f.; *Wool of the second shearing*; *Laino de la seconde tonde f.*
- zweisechseckig, Doppelwürfel m. (Kryst.); *Amphihexaedral*; *Amphihexaèdre*.
- zweispaltig, dreispaltig (Bdr.); *With two or three columns*; A deux colonnes, à trois colonnes.
- Zweispänner m.; *Carriage and pair*, *Voiture à deux chevaux f.*
- zweispännig; *With a pair*; A deux chevaux.
- Zweispitz m., Doppelkeilhane f. (Bgb.); *Flang*; *Pic à deux pointes m.* | —, *Zweispitze*, doppelte Spitzhane, *Spitze f.* (Maur.); *Scapple-axe*, *two-pointed pick-axe*, *double pick*; *smille f.*
- Zweispitzamboss m.; *Rising-anvil*; *Enclumette f.*
- Zweispitze, Zweisoppe, Steinpicke, Zweihögge, Zweihacke f.; *Pick-axe*, *double-pointed pick*; *Pic*, *marteau à deux pointes m.*, *pioche à marteau f.* (*logs*; A deux billes).
- zweistielig (Baum); *Giving two* *zweitbeste Sorte f.*; *Second best*; *Seconde qualité f.*
- Zweitheilung, Gabeltheilung f. (Eisenb.); *Bifurcation*; *Bifurcation f.*
- zweifürmig (Bgb.); *At double way*; A deux voies.
- Zweiweghahn, Doppelhahn m.; *Two-way cock*, *double cock*; *Robinet à deux eaux*, à deux faces ou fins m.
- zweiwinkelig, mit zwei Winkeln oder Ecken, doppelt oder zweieckig; *Biangular*, *with two corners*; *Biangulé*.
- zweizinkig, zweizackig; *Two-prong*; A deux fourchons, à deux dents.
- zwerch, überzwerch; *Across*, *askance*, *awry*, *transversely*, *sideways*; *De ou en travers*, *en biais*.
- Zwerchaxt f.; *Morticing-axe*; *Hache à mortaiser f.* | — zu den grossen Zapfenlöchern, *Queraxt f.* (Zimm.); *Mortise-twybil*; *Piochon m.*
- Zwercheisen n.; *Sculptor's pick*; *Ripe f.*
- zwerchen; *to plane across*; *Raboter en biais*.
- Zwerchflöte s. Querflöte.
- Zwerchhammer m. (Maur.); *Hammer*; *Gorlet*, *grelet m.*, *bachette f.*
- zwerchhobeln, der Quere nach, in die Quere hobeln oder schrubben; *to plane across*; *Traverser*, *raboter à travers*, *crooyer en travers*.
- Zwerchpfeife, Querpfeife f.; *Fife*; *Fifre m.*
- Zwerg . . . ; *Dwarf*; *Nain*.
- Zwergbaum (Gärt.); *Dwarf-tree*, *dottard*; *Arbre nain m.*
- Zwergbirke s. Alpenbirke.
- Zwerggalerie f., Trilorium n. (Bauk.); *Dwarf-arched gallery*; *Ecrain m.*
- Zwergholz n.; *Dwarf-wood*; *Bois nain m.*
- Zwergschere f.; *Smallest scissors*; *Petits ciseaux m. pl.*
- Zwickbohrer m. (Tischl.); *Little gimlet*; *Percelette f.*
- Zwicke f.; *Clip*; *Pince f.*
- Zwickel, Quartier m, Fensterwerk, Glasdreieck n.; *Triangular piece of glass between round panes*, *patch*, *slip*; *Coin m.* (dans un panneau de vitres), *borne f.* | —, *Keil m.*, *eingesetztes Stück n.*, *Gehref.* (Naht.); *Eking-piece*, *piece let in*, *gore*, *gusset*, *goar*, *forket (of gloves)*; *Élargissure*, *pointe f.*, *chanteau m.* | —, *Achselfstück n.* (Schn.); *Gusset*; *Gousset m.* | — (Strpfw.); *Clock*; *Coin m.* | *offener* — (Strpfw.); *Open clock*; *Coû à jour m.*
- zwickeln, drücken, wehlum (von Kleidern); *to pinch*; *Besser*.
- Zwicker, Bohrer, Zwick-, Zapfen-, Nagel-, Fratze-, Fritz-, Vorbohrer m.; *Gimlet*, *gimlet*, *drill*, *borer*, *bit*, *centre-bit*; *Vrille f.*, *gibelet*, *foret*, *ogre m.* | —, *Zapfen*, *Fasszapfen*, *Fassspund m.*, *Zäpfchen n.* (Küp.); *Faucet*, *bung*, *stopple*; *Fausset*, *bondon m.*
- Zwicker m. pl., Zwickslein m. (Maur.); *Garrettings*, *packing*, *rubble*; *Recoupe de moellons*, *cale f.*, *petits moellons pour remplir les joints m. pl.*
- Zwickerschere (Glash.) s. Auftreibschere.
- Zwicknagel, Holzpflock,
- Stift m., Zwickel f. (Tischl.); *Peg*, *hob-nail*; *Clou de bois m.*, *cheville*, *pointo f.*
- Zwickseife f.; *Clip-pulley*; *Poulie à pince f.*
- Zwicksteine m. pl. (Maur.); *Rubble*; *Blocaillo f.*
- Zwieback m. (Bäck.); *Biscuit*; *Biscuit m.*
- Zwiebeldach, Kaiserdach, wälsches Dach n., Thurmhauhe die unten auswärts und oben einwärts gebogen ist f.; *Imperial roof*, *roof à l'impériale*; *Comble en carène*, *comble à l'impériale m.*
- Zwiebelfelhauhe f. (Gärt.); *Small plough for onions*; *Binnohon m.*
- Zwiebelfische m. pl. (Bdr.); *Pie*; *Pâté m.* | — ansetzen (Bdr.); *to adjust wrong type*; *Dresser* | — auslesen (Bdr.); *to pick up the pies*; *Trier les pâtés*. | zu — n oder Eierkuchen zusammengelallen (Bdr.); *In pie*; *Tombé en pâte*.
- Zwiebrachen der neuen Gewächse n. (Ackb.); *Second tilling*; *Angelement m.*
- Zwiebrachpflug m.; *Twifal-low-plough*; *Bineno f.*
- Zwiemandl m.; *Two-handed rammer*; *Batte à deux f.*
- Zwiesel m. (Gärt.); *Fork*; *Fourchet m.* | —, *Bogen*, *geschweilter Steg am Sattel m.* (Sattl.); *Fork*; *Courbe f.*
- Zwieselkette s. Scharzkette.
- Zwilchband n.; *Ribbon of ticken*; *Ruban de capiton m.*
- Zwillich, Zwilch, Drell, Hosendrell m.; *Tick*, *ticking*, *ticken*, *twilled linen*; *Coutil*, *linge-coutil m.*
- Zwillichboden m.; *Pattern of ticken*; *Modèle de coutil m.*
- Zwillichhändler m.; *Ticken-seller*; *Coutier m.*
- Zwillichpapier n.; *Ticken-paper*; *Papier-outil m.*
- Zwillichweber m.; *Ticken-weaver*; *Coutier m.*
- Zwillingsbogen m. (Bank.); *Twin-arch*; *Arc géminé m.*
- Zwillingadamphmaschine f.; *Coupled steam-engine*, *twin steam-engine*; *Machine à vapeur jumelle f.*
- Zwillingsfenster, Zweilichfenster n.; *Genel window*, *window with two days*; *fenêtre géminée f.*
- Zwillingsmaschine f. (Dpfm.); *Steam-engine with two horizontal cylinders*; *Machine à vapeur à deux cylindres horizontaux f.*
- Zwillingsalt n. (Chom.); *Double salt*; *Sci doppio m.*

Zwillingsschacht *m.* (Bgh.); *Double pit*; Puits double, à deux compartiments *m.*

Zwillingsthür, Thür mit zwei Lichtöffnungen *f.*; *Accoupled door*; Porte géminee *f.*

Zwinge *f.*, Zwing-, Endring *m.*; *Verrel*; Virole d'un pieu, d'un mancho *f.* | —, Füge- stange, Achs-, Fügezwinge *f.*, Ziehbandsteg *m.*; *Coupling-plate of a yoke-hoop*; Bride d'étrier à bouts tarautés *f.* | — (Lautm., Stdr.); *Cramp*; Happe *f.* | — (Nagl.); *Holder*, *vice*; Mordant *m.* | — (Perg.); *Jaw for hooking on skins*; Gland, mordant *m.* | — (Regensch.); *Ferrule*; Bout *m.* | —, Leimzwinge *f.* (Tischl.); *Cramp or presa for glued boards*; Happe *f.* | — zum Anpassen der Bleche; *Ferrule*; Presse à tenir les tôles *f.* | eine — antreiben; | *to put a ferrule to*; Ferrer. | — zum Aufhaken der Hante; *Jaw for hooking on skins*; Mordant, gland *m.* | — an der Degenscheide; *Crampit*; *Butterollosche*. | — am Ende der Säbelscheide; *Ferrule at the end of the sheath*; *Champignon m.* | metallene —; *Ferrel*, *ferrule* (of a cane or stick), Embout *m.*, virole, chappo *f.* | mit einer — versehen; | *to ferrule*; Embouter.

Zwingeblatt *s.* Bankhaken, Zwingelreif *m.* (Küp.); *Main atave*; Douve principale *f.*

Zwinghammer *m.*; *Cramping-hammer*; Marteau à fonceur *m.*

Zwingkeil zum Steinheben *m.*; *Lewia*, *lewisaon*; *Crampon à coin m.*

Zwingschraube, Zwing- stange *f.* (Kunsttschl.); *Veneering-stick*; *Goberges f. pl.*

Zwingstock *m.*; *Vice*; Étau *m.*

Zwinkerschere (Glash.) *s.* Auf- treibschere.

Zwir (Dr.) *s.* Dreizack.

Zwirn *m.*, gezwirntes Garn *n.*; *Doubled yarn*; Fil, fil retors *m.* | blauer —; *Light-blue* (cant); Fil bleu *m.* | dreifädiger, dreidrähtiger, drei- strängiger —; *Three-cord*; Fil triple *m.* | sehr feiner dreidrähtiger —; *Very fine threefold yarn*; Fil de remise *m.* | zweifädiger, zweidrähtiger, zweisträngiger, geschleifter —; *Double mule-twist*; Fil de coton légèrement retors *m.* | glatter — aus Dortrecht; *Flat thread*; Fil au grosot *m.* | weisser — von

doppeltem Gewinde; *White double thread*; Fil honouvrier, fil d'Épinau *n.*

Zwirnband, gebleichtes — *n.*; *Inkle*; Ruhau de coton *n.*

Zwirnbretn.; *Twining-board*; Douhloir, doublois, donhlet *m.*

Zwirnbretsfäden *m.*; *Needleful*; Aiguillée de fil *f.*

zwirnen (Seide); *to twist*; Ovaler. | (Sp.); *to twine*, *double*, *twiat*; Retordre. | doppelte —; *to organize*, *throw*, *make* *organzine*; *Organziner*.

Zwirnen *n.* (Sp.); *Doubling*, *twining*, *twisting*; *Retordage*, *retordement m.* | — (Seide); *Throwing*; *Montuago m.* | — der Duplirläden (Seide); *Throwing*; *Dernier apprêt m.*, dernière ouvraison *f.* | loses — (Sp.); *Doubling*, *loose twiating*; Douhlage *m.* | mangelhaftes — (Seido); *Defective twiating*; Bave *f.*

Zwirner, Zwirnarbeiter *m.*; *Twister*; *Retordenr*, *filier m.*

Zwirnfabrik *f.*; *Factory for twisting thread*; *Fileterie f.*

Zwirnhändler *m.*; *Yarn-dealer*; *Filatier m.*

Zwirnhaspel, piemontesi- scher — *m.*; *Piedmont silk-mill*; *Aspo de tors du Pié- mont m.*

Zwirnjenny *f.*; *Twining-jenny*; *Jenny à retordre f.*

Zwirnklemme, Fadenklem- me *f.* (Nähm.); *Thread-presser*; *Pince-fil m.*

Zwirnmaschine *f.*; *Twining-machine*; *Retordeuse f.* | — (Goldsp.); *Twisting-machine*; *Machine à corder*, à cordon- nor *f.*

Zwirnmühle, Zwirnfabrik *f.*, Zwirnstuhl *m.*; *Doubling-machine*, *twiating-frame*, *twist-mill*, *doubling- and twiating-machine*, *doubler*, *twiner*; *Tordoir*, *retordoir*, *moulin*, *métier à retordre m.*, *machino à retordre*, *retorderie f.*

Zwirnöler, Fadenöler *m.* (Nähm.); *Thread-oiler*; *Hui- leur à fil m.* [ner.]

Zwirnspanner *s.* Fadenspan- zwirnspitze *s.* Bauernspitze.

Zwirnspitzen *f. pl.*; *Twiat-lace*, *thread-lace*, *thread-bobbin*; *Dontolle du lin*, *dentelle torduc*, *de fil f.* | feine weisse —; *Tap- or thread-lace*; *Dentelle sans fond f.*

Zwirnspitzenklöpplerin *f.*; *Narrow lace-maker*; *Biset- tière f.*

Zwirnsucher, Fadensucher *n.* (Nähm.); *Thread-finder*; *Cherche-fil m.*

Zwirnung, zweite — *f.*; *Second twisting*; *Retors m.*

Zwirnwolle, Flockseide *n.*, Baumwollen-, Wollen-, Bandweberei *f.*; *Weaving of ribbon other than silk*; *Petite rubanerie f.*

Zwirnweiss *n.* (Färb.); *Milk-white*; *Blanc laiteux m.*

Zwirnwickel, papierner — *m.*; *Thread-papers*; *Papier a pelotonner du fil m.*

Zwischen...; *Intermediate*, *intermedial*, *mid*; *Intermé- diaire*, *intersticiel*.

Zwischenausschnitt *m.*; *Inter- mediary section*; *Entre- coupe f.*

Zwischenbau *m.*; *Intermediate building*; *Entre-sûite f.*

Zwischenholzen *m.* (Zimm.); *Stay-bolt*; *Boulon d'entre- toise m.*

Zwischenfeld *u.*, Zwischen- weite, Zwischentiefe *f.* (Bank.); *Metope*; *Métope f.*

Zwischengehäk *a.* Füllge- häk.

Zwischengeschirr *n.* (Mech., Müll.); *Intermediate wheel- work*; *Ronages intermédiaires m. pl.*

Zwischengeschoss *n.* (Bank.); *Mezzanine floor*; *Entre-sol m.*

Zwischenghed *n.*, Führungs- stange *f.*; *Motion-link*; *Bielle à double hride f.*

Zwischengraben *m.* (Salzw.); *Small partition-ditch*; *Arde f.*

Zwischenkanal *m.*; *Inter- mediate canal*; *Canal inter- sticiel m.*

Zwischenkreis, Zuführungs- kreis *m.*; *Feeding-part of a mill-stone*; *Entrepied m.*

Zwischenlage *f.* (Teppichwirk- stuhl); *Small iron plate*; *La- mette f.*

Zwischenmaschine, Verbin- dungsmaschine *f.*, Vorge- lege, Zwischengeschirr, gangbares Zeug *n.*; *Communi- cator*, *transmission*; *Machine intermédiaire*, *transmission de mouvement f.*, *communi- cateur m.*

Zwischenmauer, Scheide- wand *f.*; *Partition-wall*; *Entredenx*, *mur de refend m.*

Zwischenmittel *n.* (Chem.); *Intermediate*; *Intermède m.*

Zwischenpfeiler *m.*; *Inter- medial pillar*; *Pilier inter- médiaire m.*

Zwischenposten *m.*; *Middle post*; *Poteau de remplage m.*

Zwischenpunktirt; *Inter- dotted*; *Entre-pointillé*.

Zwischenrad, intermittiren- des Rad *n.*; *Carrier*, *inter-*

aillent, intermediate wheel; Roue intermédiaire f.
Zwischenrahmen, Schalter, Afterflügel m., Widerschlösschen, Bindfenster n. (Gl.); *Second wicket or wing; Fanx-châssis m.*
Zwischenraum m. (Bauk.); *Interval, clear; Intervalle, espacement m.* | — zwischen Balken und Balken; *Bay, compartment; Travée f.* | — zwischen Balken in Scheunen etc.; *Space between joists in barns etc.; Cbas m.* (Franche-Comté). | — der Balkenenden oder Rippenenden, Ausmauerung des Balkenzwischenraums f.; *Solins; Soliu, solemeut m.* | den — der Fachwerkbalken ausfüllen; *to plaster up the space between joists; Entrevoûter.* | — zwischen Fenstern; *Window-pier; Trumeau m.* | — zwischen Furchen (Ackh.); *Space between furrows; Curade f., entredeux m.* | — zwischen Säulen; *Intercolumniation; Entre-colonnement.* | — zwischen Sockel und Karnies; *Part between the socle and cornice; Corps m.* | — zwischen Spindeln (Web.); *Interval between spindles; Broche f.* | gürtelrüdiger — zwischen zwei auf einem Haspel aufgerollten Seilen; *Interval, space in a coil; Zone f.* | — zwischen den Trägern eines Gebäudes; *Interjoist, bays, Entrevous m.* | — zwischen dem vordern und hintern Zeugbaume (Web.); *Distance between the front and hind beam; Estance f.* | — zwischen zwei Zähnen, Zahnlücke f. (Bauk.); *Interstice between two teeth of an indented moulding; Intersection d'une denticulation f.*
 Zwischenräume lassen die mit dem ausgefüllten Mauerwerk von gleicher Weite sind (Zimm.); *to distance beams as to their width; Laisser un espace tant plein que vide.*
 Zwischenräumigkeit f. (Phys.); *Porosity; Porosité f.*
 Zwischenrohr n.; *Branch-tube; Cuissard m.*
 Zwischenart (Rüben unter Korn etc.) f. (Ackh.); *Inter-sowiag, after-crop; Culture*

d'robéo f.
 Zwischensaumsattel m.; *Centre of a sumpter - saddle; Entre-bât m.*
 Zwischenschacht m. (Bgh.); *Blind pit, winze; Puits intermédiaire, potit puits entre galeries m.* | kleiner — (Bgh.); *Cut, tip; Petit puits intermédiaire m.*
 Zwischenschicht, Ablösung, Lage f.; *Bergmittel in einem Flötze n. (Bgh.); Band, parting; Lit, nerf m.* | — (Bgh.) s. Ablösung.
 Zwischenschlag, einen — machen, einen leeren Raum lassen (Bdr.); *to make a blank; Jeter un blanc.*
 Zwischenschnitt, Zwischenstrich, feinerer Strich zwischen starken m. (St.); *Interline, stroke; Entre-taille f.*
 Zwischenschwelle, Mittelschwelle f. (Eisenb.); *Intermedinte sleeper; Traverse intermédiaire f.*
 Zwischenstab, Steg, Steg am Säulenschaft m. (Bauk.); *Pillet, middle leg; Côte f.*
 Zwischenständer, Füllposten m. (Zimm.); *Middle post, filling-post; Poteau de remplage m., tournisse f.*
 Zwischenstation m. (Eisenb.); *Intermediate station; Station intermédiaire, do passage f.*
 Zwischenstift (Bdr.) s. Ausschliessung.
 Zwischenstock (Bank.) s. Zwischengeschoss.
 Zwischenstreifen m. (Nath.); *Letting-in work; Entretoile f.*
 Zwischenstück n. (Bohrer); *Intermediate piece; Vorge f.* | — (Masch.) s. Ausladung. | — zur Verlängerung des Bohrgestänges (Bgh.); *Intermediate piece of the bore-rod; Verge de sonde longue et courte f.*
 Zwischenheil eines Federhakens m. (Büchsm.); *Bolt of lock-cramps, support of slide-bars; Etni à vis m.*
 Zwischenvorhang m. (Th.); *Drop-curtain, drop-scene; Toile pour entractes f.*
 Zwischenwand f., Fach n. (Maur.); *Panel, partition; Entre-deux, panneau m.*
 Zwischenweite f., Zwischenraum m. (Bauk.); *Intermediate space, interstice; Entre-doux, entro-pilastro, entre-corbeaux, modillon m.*

—, Säulenweite f. (Bauk.); *Space, distance, interstice; Espacement, entrecolonnement m.*
 Zwischenzeile f.; *Space-line, lead; Entre-ligne, interligne f.*
 Zwischgold n. (Goldschl.); *Party-gold, mixed gold-foil; Demi-or m.*
 Zwiste (Sp.) s. Doppelschuss.
 Zwislen, Zwislen, Zwislen der Seide n.; *Silk-throwing, silk-twining; Moulinage de la soie m.*
 Zwitter, Zinnzwitter m., rohes Zinnerzn.; *Tin-stuff; Mine d'étain f.* | frischer —; *Compact tin-ore; Mine d'étain compacte f.* | spathiger —; *Calcareous Sheelite; Schéliu calcaire m.* | feisen.
 Zwitterreisen s. Hammerzwittergeschieben.; *Boulders of tin-ore; Galets d'étain m. pl.*
 Zwitterstock m. (Bgh.); *Floor in a mine where crystallized tin-ore breaks; Massif de minora d'étain m.*
 Zwitterstreichhölzchen n., schwedisches —; *Amorphous phosphor-matches; Allumette anodryne, hygiénique et de sûreté au phosphore amorphe f.*
 zwölfckig; *Twelve - angled; Dodécagoue.*
 Zwölfer m.; *Fine - twelves (heckle); Séraus de 182 sur 67 m. m. (599 deuts).*
 zwölfkächig; *Dodecahedral; Dodécédre, dodécadrique.* | (Kryst.); *Sexduodecimal; Sexduodécimal.*
 zwölfkötig; *Of six ounces; De 175 grammes.* | —es Silber n.; *Silver of twelve penny-weights; Argent à ueuf deniers m.*
 zwölfseitigprismatisch (Kryst.); *Antennahedral; Anticubaddro.*
 Zwölfstündner m. (Bgh.); *Miner who works 12 hours a day; Mineur qui travaille 12 heures par jour m.*
 Zwölfter m.; *Fine twelves; Séraus de 182 m. m. sur 67 m. m. (599 dents).* | Dodécagonal, zwölfkächig; *Dodecagonal; Zymom n.; Zymome, zymome; Zymome m.*
 Zymometer, Zymosimeter, Gährungsmesser s. Gährungsmesser. | fehr.
 Zymotechnik s. Gährungszyper m.; *Bombazine; Bombasin m., soie d'arbre f.*

Zusätze.

- ableeren (Bgh.) abledigen.
 abrahmen (Milch); *to fleet*.
 Absenker *m.* (Gärtn.); *Mar-*
cotte f.
 Auflösen der Garnspule *n.*;
Bulging in of mule-cops.
 Ausrückung *f.* (Meeh.); *Dé-*
brayer m.
 bekappen (Schuhm.); *to mount*
or close uppers with patent-
leather, to tip.
 Bleicher *m.*; *Whitster*.
 Brache, gesommerte — *f.*;
Root-crop fallow.
 Bückling *m.*; *Bloater*.
 Dachpappe *f.*; *Asphaltic roof-*
ing-felt; *Carton-pierre bitumé*
m.
 Dampfkrimpe *f.*; *Roller-boil-*
 Diamantstrass *m.*; *Clusters,*
diamond-frost.
 Eisen verlieren (Hufschm.); *to*
drop a horse-shoe.
 Eisenoxyd, essigsaures — *n.*;
Pyrolignite de fer m.
 Fadenzähler *m.*; *Linen-prover*.
 Fagott *n.* (Org.); *Fagotte*; *Fa-*
gotte f.
 Färben mit der Bürste (Zdr.)
s. Nachmalen. [*ing.*]
 Garben, in — binden; *Stook-*
Gartenspritze f.; *Hydronette f.*
 Gälhacke *f.*; *Weeding-hook,*
weeding-hoe, spud; *Binetto f.*
 gedackt (Org.); *Covered stop,*
stopped diapason; *Bouché*.
 Gesträuch, dickes — *n.*;
Thicket.
 Grund *m.*; *Site*; *Emplacement m.*
 Hauptsparren *m.*; *Principal*;
 Arbalétrier d'un comble *m.*
 Hauptstrasse *f.*; *Hard road*.
 Hausorgel *f.*; *Chamber-organ*.
 Himmelblau *n.*; *Bleu azuré,*
bleu d'azur m.
 Kohlenstaub *m.*; *Duff, slack,*
waste; *Poussier de charbon m.*
 kröseln, abkröseln, mit dem
 Krösel abbrechen (Gl.); *to*
shape the edges of glass; *Gré-*
siller, grésér, groiser.
 Leim, flandrischer — *m.*;
Gelatine size.
 Lieferant *m.*; *Tradesman*.
 Löhform *f.*; *Cutch*; *Premier*
chauderet m.
 Nagelschmiede *f.*; *Tack-work*.
 Nietnagel *m.*; *Sprig*; *Clou rivé m.*
 Papiermasse, geleimte — zu
 gefassen *f.*; *Sized paper-*
pulp for receptacles.
 Posaune *f.* (Org.); *Trombone*;
 Trombone *m.*

Nachtrag.

A.

- Ableiter (Müll.) *s. Säuberer*.
 Abnahlen der Steine *n.*
 (Müll.); *Smoothing millstones*;
Adoucir les meules.
 abwerfen (Rechen); *to dump*;
Décharger.
 Anschlag *m.* (Müll.); *Short*
arm; *Levier court m.*
 Antrieb der Mahlgänge *m.*
 (Müll.); *Throwing into gear*;
Engrenage m.
 Auflösungen *f. pl.* (Müll.);
Flour coarser than pollard;
 Farine moins fine quo la re-
 coupe *f.*
 Aufsetzen der Schärfe *n.*
 (Müll.); *Picking*; *Rshillage m.*
 Aussichtsturm *s. Schön-*
 sicht. [*Fleur de farine f.*]
 Auszugmehl *n.*; *Finest flour*;
- Bannerrohrbass, Flötenbass
m.; *Stopped metal flute with*
chimney; *Petit jeu de flûte*
couvert, muni d'une petite
cheminée m.
 Baumwollensabfall *m.*; *Cotton-*
waste, spinning-waste, shod-
dy; *Déchet de coton m.*, (pour
 le coton en soie). [*mühle*].
 Beutelmaschine *s. Beufel-*
 Bentlerei *f.*; *Bolting*; *Muterie f.*
 Blasslaubeiche, italienische
 Eiche *f.*; *Sessile-cupped oak*;
Chêne rouvro m.
 Blockflöte, Blockpfeife *f.*;
Block-flute, common or ordi-
nary flute; *Tibia vulgaris f.*
 Bock *m.* (Org.); *Tremor, tremu-*
lant; *Tremolo m.*
 Bombarde *f.* (Org.); *Double*
reed, large unison pedal reed;
Anche double f.
 Bordun, Bourdon *m.* (Org.);
Bourdon, double diapason;
 Bourdon *m.* | — (Org.);
 Double stopped diapason,
 (16 feet tone); Bourdon de 16
 pieds *m.* | —, Grandbourdon
m.; *Great or double Bourdon,*
 (32 feet tone); Grand Bourdon
m., bourdon de 32 pieds *m.*
 Bölligrad *m.* (Müll.); *Overshot*
wheel; *Roue mue en dessus,*
 roue à auget *f.*
- Bützig *m.* (Salzw.); *Waste of*
gypsum; *Déchet de gypse m.*
 Bügelhaue *f.* (Müll.); *Strap-*
ryne; *Nille à bride f.*

C.

- Calcantenglocke *f.* (Org.);
Blower's bell; *Clochette du*
sonffleur f.
 Clarin, Clairon *n.* (Org.);
Clarion; *Clairon m.*
 Contrafagott *n.* (Org.); *Double*
bassoon, contra-fagotto; *Bas-*
soon double m.
 Contraposaune *f.*; *Double*
trombone; *Bombarde de 32*
pieds f.
 Coppel *f.* (Org.); *Coupling-*
flute; *Coppel-flauto m.*
 Cornet *n.* (4 feet) (Org.); *Corn-*
et, small reed, clarion; *Cornet,*
 clarion *m.* | — (Org.); *Octave*
 clarion; *Clairon m.* | —; *Pedal*
 cornet (8 ranks); *Clairon à*
 pédale, clarino *m.* | Grand —
 (Org.); *Double reed, corneta*;
 Grand cornet *m.*
 Cymbel *f.* (Org.); *The most*
acute of the bright stops;
 Cymbale *f.*

D.

Damm (Hutt.) *s.* Wallstab.
 Doublette *f.* (Org.); *Doublette*;
 Doublette *f.*
 Drehfeuer *n.* (Leuchtbüchse); *Revolving light*; Feu tournant *m.*
 Dulcian *n.* (8 Fuss) (Org.); *Bassoon*; *Dulciana f.*, *basson m.* | — (16 Fuss) (Org.); *Double bassoon*; *Basson douhle m.*
 Dünnschlag *m.* (Goldschl.); *Shoder*; *Second chanderet m.*
 Dunstabzug *m.* (Müll.); *Ventilator*; *Ventilateur m.*
 Dunstputzen *n.* (Müll.); *Stive-cleaning*; *Nettoyeur de fosse farine m.*
 durchschlagend, einschlagend, freischwingend (Org.); *Free reed*; *Anche libre f.*

E.

Einfahren, Einwinden *n.*;
Putting, running-in, going-in;
Reentrée f.
 einpflügen; *to plough in*; *Couvrir avec la charrue.*
 Einziehen des Mahlgutes *n.* (Müll.); *Feeding*; *Alimentation f.*
 Eläinsäure, Ölsäure *f.*; *Elaidic acid, elaidine*; *Acide élaidique, oléique m.*
 Euphone *f.* (Org.); *Double reed*; *Anche double f.*

F.

Fachwerk *n.*; *Special work*;
Ouvrage spécial m.
 Fadenklemme *s.* Zwirnklemme.
 Fadenöler *s.* Zwirnöler.
 Fadenspanner *s.* Zwirnspanner.
 Feldbestellung *f.*; *Tillage*;
 Feuertaste (Loc.) *s.* Feuerbehälter.
 Fingertaste *f.*; *Key*; *Touche à Flappkanne, Pull, Pullkanne f.*; *Covered water-can*; *Charnier m.*; *[Flageolet m.*
 Flascholet *n.* (Org.); *Flageolet*;
 Fleischkammer *f.*; *Meat-store*;
 Charnier *m.*
 Flugkleie *f.*; *Bran of pollard*;
Son de recoupo m.
 Flur *f.* (Zeug); *Face*; *Faco f.*
 Förderer, gut — (Bgh.); *to work a mine, with benefit*; *bénéficier.*
 Freigerinne, wüster Gerinne

n. (Müll.); *Waste-channel, outlet-channel, flood-arch*;
Lancière f.
 Fruchtreuter *m.* (Ackb.); *Smutmill*; *Emotteur m.*
 Fugara *m.* (Org.); *Small-scale gamba*; *Fugara m.*

G.

Gamba, Viol da — *f.* (Org.); *Bass-viol, unison-stop*; *Viola, viola, viola di gamba f.* | — *Major* (Org.); *Great or double gamba*; *Grando viole f.*
 Gänbette *f.* (Org.); *Small gamba, octave gamba*; *Petito viole f.*
 Garnsorlrirwage, Garnwage *f.*; *Steelyard, quadrant*;
 Romaine, balance à échantillonner *f.*
 Gasentweichungsentdecker *m.*; *Escape-indicator*; *Cherche-fuite m.*
 Gefälle, jähres — *n.*, steile Neigung *f.* (Eisenb.); *Bad, heavy, strong gradient*; *Pente difficile, forte rampe f.*
 Geigeprincipal *n.* (Org.); *Violin-principal, violin- or crisp-toned diapason*; *Principal du violon m.*
 Gemshorn *n.* (Org.); *Goat-horn, unison open metal stop*; *Gemshorn, corne du chamois f.*
 Glimmerstein *s.* Avanturin.
 grossgedackt (Org.); *Grossgedact*; *Maxima pileata m.*
 Grundkreis, Originalkreis *s.* Mutterkreis.

H.

halb, halbirt (Org.); *Halved*;
A moitié, coupé en deux.
 Harmonica *f.* (Org.); *Unison open wood stop*; *Harmonica m.*
 Hartglas *n.*; *Tempered glass*;
 Verre trempé *m.* [Son lin *m.*
 Haspan *m.* (Müll.); *Fine bran*;
 Helfspfeife *f.* (Org.); *Flute ouverte, clear-flute*; *Jeu de flûte ouvert de 8 pieds m.*
 Hintermaschine, Last-, Arbeitsmaschine *f.*; *Operator*;
 Opérateur *m.*
 Hochmüllerei, Griesmüllerei *f.* (Müll.); *Rough-grinding mill*; *Moulin à égruger le grain m.* [ring.
 Hohlentring (Müll.) *s.* Staffelhohlflöte *f.* (Org.); *Hollow-flute (clarabelln)*; *Flûte creuso f.*
 Holzflöte *f.* (Org.); *Wooden*

flute; *Flûte en bois f.*, *jeu de flûte de 8 pieds en bois m.*
 holzig, holzlicht, holzartig, von Holz; *Ligneous, woody*;
 Lignoux.

J.

Jochbock *m.* (Brückh.); *Pierrestle*; *Palée haute f.*
 Justirungsgewicht *n.*; *Compensation-weight*; *Poids compensateur m.*

K.

Kalkstein, lithographischer — *m.*; *Lithographic stone, fine oolite, granular limestone*; *Pierre de Pappenheim f.*
 Kampenpflug *m.*; *Mole-plough*;
 Charrue à taupinières, à taupe *f.*
 Klebkorn *n.*; *Rhenish rye*;
 Seigle du Rhin *m.*
 kleingedackt (Org.); *Small covered stop, stopped flute*;
 Flauto minor *m.*
 Knacke *f.*, Kettarin am Webstuhl *m.*; *Ear*; *Aureillon m.*
 Kochgries *m.*; *Groats*; *Gruau m.*, *semoule f.*
 Kohlenbergbau *m.*; *Colliery*;
 Charbonnage. [Clariette *f.*
 Krumhorn *n.* (Org.); *Clarinet*;

L.

Langhaus, Langschiff *n.* (Bauk.); *Body, nave*; *Vaisseau m.*, *nef f.*
 lieblichgedackt (8 feet tone) (Org.); *Stopped diapinson of slender scale*; *Bourdon agréable m.*
 lockere Stellen im Leder *f.*; *pl.*; *Loose spots in leather*;
 Pétillères *f.* *pl.*
 Lösungsmittel *n.*; *Solvent*;
 Dissolvant *m.* [schläge.
 Lufturche (Müll.) *s.* Hau-

M.

Manualuntersatz *m.* (Org.); *Manual-Untersatz*; *Lo plus grave des jeux du clavier à la main m.*
 Maschengrösse *f.*; *Size nf meshes*; *Grandeur des mailles f.*
 Mehlpackmaschine *f.*; *Machine for packing flour*;
 Machine à emballer la farine *f.*

Mixtur *f.* (Org.); *Mixed stop*; Register mixte *m.*
Musikgedackt, musicirgedackt; *Stopped flute*; Jeu de flûte bonché *m.*

N.

Nachthorn *n.* (Org.); *Nighthorn*; Cor de nuit *m.*
Nassmahlen *n.* (Müll.); *Wet grinding*; Mouture à mouillé *f.*
Nazard *n.* (Org.); *Twelfth*; Nazard *m.* | grosses —, Nasard, Nassart, Nasart *n.* (Org.); *Fifth to the unison diapason*; Gros nasard *m.*
Nebenfurche *f.*; *Lateral groove*; Rayon latéral *m.*

O.

Obereisen (Bgb.) *s.* Haue.
Oboe, Hoboe *f.* (Instr., Org.); *Hautboy*; Hautbois *m.*
Orgelwolf (Org.) *s.* Wolf.

P.

Packen des Mehls *n.*; *Packing flour*; Emballage de la farine *m.*

Patronenhülse *f.*; *Cartridge-case*; Douille *f.*

Pendel mit constanter Kraft *m.* (Ubrm.); *Remontoir-scapement*; Échappement à remontoir *m.*

Phisharmonicaf. (Org.); *Double reed, with free reeds and tubes of half length*; Harmonica, physharmonica *m.*

Portunallaut *f.* (Org.); *Open wood (clarabella) stop*; Portunal, clarabella *m.*

Prestant *n.* (Org.); *Prestant*; Prestant *m.*

Principal, Präestant *n.*, Regula primaria (Org.); *Principal*; Principal, fond d'orgue *m.* | grosses —, Contrapincipal, Subprincipal *n.* (Org.); *Double open diapason*; Principal de 32 pieds *m.*

Principalbass *m.* (Org.); *Open diapason bass*; Principal de 16 pieds *m.*

R.

Radgerinne *n.* (Müll.); *Wheel-race, race, race-course, mill-race*; Coursier, chemin de la roue *m.*

Rhine, Haue *f.* (Müll.); *Rynd,*

ryne, iron-cross; Anille, nille *f.*
Rubber, Conus *m.*; *Rubber, sheeling-machine with scraper*; Moulin à monder à sa-voir *m.* [beutel.
Rüttelbeutel (Müll.) *s.* Mehl-Rüttelsieb (Müll.) *s.* Säuberer.

S.

Sackschnalle *f.*; *Sack-buckle*; Boncle à sacs *f.*

Säuberungsmaschine *f.* (Müll.); *Smut-mill*; Émotten, trieur *m.*

Schlackentrift *f.* (Hochof.); *Slag-duct*; Pissée, voie de scories *f.*

Sprödigkeit des Eisens *f.*; *Brittleness*; Blanc-ployant *m.*

T.

Tellereisen, Tritteisen *n.* (Marderfalle); *Trap with an iron plate*; Brayon *m.*

Tilletia, Caries *f.*, Kornbrand *m.* (Ackb.); *Brown rust*; Carielle, nielle *f.*

Tinea garnella, Kornmotte *f.* (Ackb.); *Moth-worm*; Teigne des grains *f.*



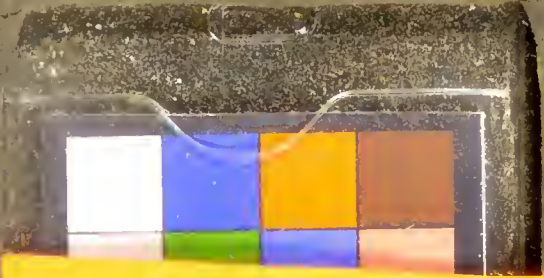












Some tight gutters



